

Η ΠΑΛΑΙΑ ΔΙΑΘΗΚΗ

THE OLD TESTAMENT



# GENESIS

## CHAPTER 1

### The Creation

1722 746 4160-3588-2316 3588 3772 2532 3588  
**1:1** ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν  
 In the beginning God made the heaven and the  
 1093 3588-1161 1093 1510.7.3 517 2532 180.2 2532  
 γῆν **1:2** ἡ δὲ γῆ ἦν ἀόρατος καὶ ἀκατασκεύαστος καὶ  
 earth. But the earth was unseen and unready, and  
 4655 1883 3588 12 2532 4151 2316 2018  
 σκότος ἐπάνω τῆς ἀβύσσου καὶ πνεῦμα θεοῦ ἐπεφέρετο  
 darkness was upon the abyss, and spirit of God bore  
 1883 3588 5204 2532 2036-3588-2316 1096 5457 2532  
 ἐπάνω τοῦ ὕδατος **1:3** καὶ εἶπεν ὁ θεὸς γενηθήτω φῶς καὶ  
 upon the water. And God said, Let there be light! And  
 1096 5457 2532 1492-3588-2316 3588 5457 3754 2570  
 ἐγένετο φῶς **1:4** καὶ εἶδεν ὁ θεὸς τὸ φῶς ὅτι καλὸν  
 there was light. And God beheld the light that it was good.  
 2532 1316-3588-2316 303.1 3588 5457 2532 303.1  
 καὶ διεχώρισεν ὁ θεὸς ἀναμέσον τὸν φωτὸς καὶ ἀναμέσον  
 And God parted between the light and between  
 3588 4655 2532 2564-3588-2316 3588 5457 2250  
 τοῦ σκότους **1:5** καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὸ φῶς ἡμέραν  
 the darkness. And God called the light, Day,  
 2532 3588 4655 2564 3571 2532 1096 2073 2532  
 καὶ τὸ σκότος ἐκάλεσε νύκτα καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ  
 and the darkness he called, Night; and there was evening and  
 1096 4404 2250 1520 2532 2036-3588-2316 1096  
 ἐγένετο πρωὶ **1:6** καὶ εἶπεν ὁ θεὸς γενηθήτω  
 there was morning, day one. And God said, Let there be  
 4733 1722 3319 3588 5204 2532 1510.5 1316  
 στερέωμα ἐν μέσῳ τοῦ ὕδατος καὶ ἔστω διαχωρίζον  
 a firmament in the midst of the water, and let it be for parting  
 303.1 5204 2532 5204 2532 4160-3588-2316 3588  
 ἀναμέσον ὕδατος καὶ ὕδατος **1:7** καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸ  
 between water and water! And God made the  
 4733 2532 1316-3588-2316 303.1 3588 5204 3739  
 στερέωμα καὶ διεχώρισεν ὁ θεὸς ἀναμέσον τοῦ ὕδατος ὁ  
 firmament, and God parted between the water which  
 1510.7.3 5270 3588 4733 2532 303.1 3588 5204 3588  
 ἦν ὑποκάτω τοῦ στερεώματος καὶ ἀναμέσον τοῦ ὕδατος τὸ  
 was underneath the firmament, and between the water  
 1883 3588 4733 2532 2564-3588-2316 3588 4733  
 ἐπάνω τοῦ στερεώματος **1:8** καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὸ στερέωμα  
 above the firmament. And God called the firmament,  
 3772 2532 1492-3588-2316 3754 2570 2532 1096 2073  
 οὐρανὸν καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλὸν καὶ ἐγένετο ἑσπέρα  
 Heaven. And God beheld that it was good; and there was evening  
 2532 1096 4404 2250 1208 2532 2036-3588-2316  
 καὶ ἐγένετο πρωὶ **1:9** καὶ εἶπεν ὁ θεὸς  
 and there was morning, [2]day [1]the second]. And God said,  
 4863 3588 5204 3588 5270 3588 3772 1519  
 συναχθήτω τὸ ὕδωρ τὸ ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ εἰς  
 Let [6]come together [1]the [2]water [3]underneath [4]the [5]heaven into  
 4864 1520 2532 3708 3588 3584 2532 1096  
 συναγωγὴν μίαν καὶ ὀφθήτω ἡ ξηρὰ καὶ ἐγένετο  
 [2]gathering [1]one], and let [3]appear [1]the [2]dry land! And it was  
 3779 2532 4863 3588 5204 3588 5270  
 οὕτως καὶ συνήχθη τὸ ὕδωρ τὸ ὑποκάτω  
 so. And [6]gathered together [1]the [2]water [3]underneath  
 3588 3772 1519 3588 4864-1473 2532 3708 3588  
 τοῦ οὐρανοῦ εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν καὶ ὤφθη ἡ  
 [4]the [5]heaven] into their gatherings, and [3]appeared [1]the  
 3584 2532 2564-3588-2316 3588 3584 1093 2532 3588  
 ξηρὰ **1:10** καὶ ἐκάλεσεν ὁ θεὸς τὴν ξηρὰν γῆν καὶ τὰ  
 [2]dry land]. And God called the dry land, Earth; and the  
 4959.1 3588 5204 2564 2281 2532 1492-3588-2316  
 συστήματα τῶν ὑδάτων ἐκάλεσε θαλάσσας καὶ εἶδεν ὁ θεὸς  
 collections of the waters he called, Seas. And God beheld  
 3754 2570 2532 2036-3588-2316 985 3588 1093  
 ὅτι καλὸν **1:11** καὶ εἶπεν ὁ θεὸς βλαστήστω ἡ γῆ  
 that it was good. And God said, Let [3]grow [1]the [2]earth]  
 1008 5528 4687 4690 2596 1085 2532  
 βοτάνην χόρτου σπείρον σπέρμα κατὰ γένος καὶ  
 pasturage of grass sowing seed according to type, and  
 2596 3665 2532 3586 2589.5 4160 2590  
 καθ' ομοιότητα καὶ ἔξυλον κάρπιμον ποιοῦν καρπὸν  
 according to likeness, and [2]tree [1]the fruitful] producing fruit

3739 3588 4690 1473 1722 1473 2596 1085 1909  
 οὐ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ κατὰ γένος ἐπὶ  
 which the seed of it is in it, according to type upon  
 3588 1093 2532 1096 3779 2532 1627 3588  
 τῆς γῆς καὶ ἐγένετο οὕτως **1:12** καὶ ἐξήνεγκεν ἡ  
 the earth! And it was so. And [3]brought forth [1]the  
 1093 1008 5528 4687 4690 2596 1085 2532  
 γῆ βοτάνην χόρτου σπείρον σπέρμα κατὰ γένος καὶ  
 [2]earth] pasturage of grass sowing seed, according to type, and  
 2596 3665 2532 3586 2589.5 4160 2590  
 καθ' ομοιότητα καὶ ἔξυλον κάρπιμον ποιοῦν καρπὸν  
 according to likeness; and [2]tree [1]the fruitful] producing fruit  
 3739 3588 4690 1473 1722 1473 2596 1085 1909  
 οὐ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ κατὰ γένος ἐπὶ  
 which the seed of it is in it, according to type upon  
 3588 1093 2532 1492-3588-2316 3754 2570 2532 1096  
 τῆς γῆς **1:13** καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλὸν καὶ ἐγένετο  
 the earth. And God beheld that it was good. And there was  
 2073 2532 1096 4404 2250 5154 2532  
 ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωὶ **1:14** καὶ ἐγένετο ἡμέρα τρίτη **1:14** καὶ  
 evening and there was morning, [2]day [1]the third]. And  
 2036-3588-2316 1096 5458 1722 3588 4733 3588  
 εἶπεν ὁ θεὸς γενηθήτωσαν φωστῆρες ἐν τῷ στερεώματι τοῦ  
 God said, Let there be luminaries in the firmament of the  
 3772 1519 5337.1 1909 3588 1093 3588 1316  
 οὐρανοῦ εἰς φαῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς τοῦ διαχωρίζου  
 heaven for giving light upon the earth, to part  
 303.1 3588 2250 2532 303.1 3588 3571 2532 1510.5  
 ἀναμέσον τῆς ἡμέρας καὶ ἀναμέσον τῆς νυκτός καὶ ἔστωσαν  
 between the day and between the night! And let them be  
 1519 4592 2532 1519 2540 2532 1519 2250 2532 1519 1763  
 εἰς σημεῖα καὶ εἰς καιροὺς καὶ εἰς ἡμέρας καὶ εἰς ἐνιαυτοὺς  
 for signs, and for times, and for days, and for years!  
 2532 1510.5 1519 5337.1 1722 3588 4733 3588  
**1:15** καὶ ἔστωσαν εἰς φαῦσιν ἐν τῷ στερεώματι τοῦ  
 And let them be for giving light in the firmament of the  
 3772 5620 5316 1909 3588 1093 2532 1096 3779  
 οὐρανοῦ ὥστε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐγένετο οὕτως  
 heaven, so as to shine upon the earth! And it was so.  
 2532 4160-3588-2316 3588 1417 5458 3588 3173  
**1:16** καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τοὺς δύο φωστῆρας τοὺς μεγάλους  
 And God made the two [2]luminaries [1]greater];  
 3588 5458 3588 3173 1519 746 3588 2250 2532  
 τὸν φωστῆρα τὸν μέγαν εἰς ἀρχὰς τῆς ἡμέρας καὶ  
 the [2]luminary [1]greater] for beginnings of the day, and  
 3588 5458 3588 1640 1519 746 3588 3571 2532 3588  
 τὸν φωστῆρα τὸν ἐλάττω εἰς ἀρχὰς τῆς νυκτός καὶ τοὺς  
 the [2]luminary [1]lesser] for beginnings of the night, and the  
 792 2532 5087 1473 3588 2316 1722 3588 4733  
 ἀστῆρας **1:17** καὶ ἔθετο αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐν τῷ στερεώματι  
 stars. And [2]put [3]them [1]God] in the firmament  
 3588 3772 5620 5316 1909 3588 1093 2532 756  
 τοῦ οὐρανοῦ ὥστε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς **1:18** καὶ ἀρχεῖν  
 of the heaven, so as to shine upon the earth, and to begin  
 3588 2250 2532 3588 3571 2532 1316 303.1 3588 5457  
 τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτός καὶ διαχωρίζου ἀναμέσον τοῦ φωτός  
 the day and the night, and to part between the light  
 2532 303.1 3588 4655 2532 1492-3588-2316 3754 2570  
 καὶ ἀναμέσον τοῦ σκότους καὶ εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλὸν  
 and between the darkness. And God beheld that it was good.  
 2532 1096 2073 2532 1096 4404 2250  
**1:19** καὶ ἐγένετο ἑσπέρα καὶ ἐγένετο πρωὶ **1:19** καὶ ἐγένετο  
 And there was evening and there was morning, [2]day  
 5067 2532 2036-3588-2316 1806 3588 5204  
 τετάρτη **1:20** καὶ εἶπεν ὁ θεὸς ἐξαγαγέτω τὰ ὕδατα  
 [1]the fourth]. And God said, Let [3]bring forth [1]the [2]waters]  
 2062 5590 2198 2532 4071 4072 1909  
 ἐρπετὰ ψυχῶν ζώων καὶ πετεινὰ πετόμενα ἐπὶ  
 reptiles [2]lives [1]of living], and [2]winged creatures [1]flying] upon  
 3588 1093 2596 3588 4733 3588 3772 2532 1096  
 τῆς γῆς κατὰ τὸ στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐγένετο  
 the earth below the firmament of the heaven! And it was  
 3779 2532 4160-3588-2316 3588 2785 3588 3173 2532  
 οὕτως **1:21** καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὰ κῆτη τὰ μεγάλα καὶ  
 so. And God made the [2]whales [1]great], and  
 3956 5590 2226 2062 3739 1806  
 πάσαν ψυχὴν ζώων ἐρπετῶν αὐτῶν καὶ ἐξήγαγε  
 every life of living creatures of reptiles which [3]brought forth  
 3588 5204 2596 1085-1473 2532 3956 4071  
 τὰ ὕδατα κατὰ γένῃ αὐτῶν καὶ παν πετεινὸν  
 [1]the [2]waters] according to their types; and every [2]winged creature

1:14 †Complutensian Polyglot (CP) ὥστε φαίνειν – so as to shine.

4420.2 2596 1085 2532 1492-3588-2316 3754 2570  
 περῶτον κατά γένος και ειδεν ο θεός ότι καλά  
 [feathered] according to type. And God beheld that it was good.  
 2532 2127 1473 3588 2316 3004 837 2532  
**1:22 και ευλόγησεν αυτά ο θεός λέγων αυξάνεσθε και**  
 And [blessed them God], saying, Grow and  
 4129 2532 4137 3588 5204 1722 3588 2281  
 πληθύνεσθε και πληρώσατε τα ύδατα εν ταις θαλάσσαις  
 multiply, and fill the waters in the seas!  
 2532 3588 4071 4129 1909 3588 1093  
 και τα πετεινά πληθυνέσθωσαν επί της γης  
 And [the winged creatures let] be multiplied upon the earth!  
 2532 1096 2073 2532 1096 4404 2250 3991  
**1:23 και εγένετο εσπέρα και εγένετο πρωί ημέρα πέμπτη**  
 And there was evening and there was morning, [2day 1the fifth].  
 2532 2036-3588-2316 1806 3588 1093 5590 2198  
**1:24 και ειπεν ο θεός εξαγαγέτω η γη ψυχήν ζώσαν**  
 And God said, Let [bring forth the earth life living]  
 2596 1085 5074 2532 2062 2532 2342  
 κατά γένος τετράποδα και ερπετά και θηρία  
 according to its type – four-footed, and reptiles, and wild beasts  
 3588 1093 2596 1085 2532 1096 3779 2532  
 της γης κατά γένος και εγένετο ούτως **1:25 και**  
 of the earth according to type! And it was so. And  
 4160-3588-2316 3588 2342 3588 1093 2596 1085  
 εποίησεν ο θεός τα θηρία της γης κατά γένος  
 God made the wild beasts of the earth according to type,  
 2532 3588 2934 2596 1085-1473 2532 3956 3588 2062  
 και τα κτήνη κατά γένος αυτών και πάντα τα ερπετά  
 and the cattle according to their type, and all the reptiles  
 3588 1093 2596 1085 2532 1492-3588-2316 3754 2570  
 της γης κατά γένος και ειδεν ο θεός ότι καλά  
 of the earth according to type. And God beheld that it was good.  
 2532 2036-3588-2316 4160 444 2596 1504  
**1:26 και ειπεν ο θεός ποιήσωμεν άνθρωπον κατ' εικόνα**  
 And God said, Let us make man according to [image  
 2251 2532 2596 3669 2532 756 3588  
 ημετέραν και καθ' ομοίωσιν και αρχέτωσαν των  
 our], and according to likeness! And let them control the  
 2486 3588 2281 2532 3588 4071 3588 3772  
 ιχθύων της θαλάσσης και των πετεινών του ουρανού  
 fishes of the sea, and the winged creatures of the heaven,  
 2532 3588 2934 2532 3956 3588 1093 2532 3956 3588 2062  
 και των κτηνών και πάσης της γης και παντων των ερπετών  
 and the cattle, and all the earth, and all the reptiles  
 3588 2062.1 1909 3588 1093 2532 4160-3588-2316  
 των ερπόντων επί της γης **1:27 και εποίησεν ο θεός**  
 of the ones crawling upon the earth! And God made  
 3588 444 2596 1504 2316 4160 1473  
 τον άνθρωπον κατ' εικόνα θεού εποίησεν αυτόν  
 man. According to the image of God he made him.  
 730 2532 2338 4160 1473 2532 2127  
 άρσεν και θήλυ εποίησεν αυτούς **1:28 και ευλόγησεν**  
 Male and female he made them. And [blessed  
 1473 3588 2316 3004 837 2532 4129 2532  
 αυτούς ο θεός λέγων αυξάνεσθε και πληθυνεσθε και  
 them God], saying, Grow and multiply, and  
 4137 3588 1093 2532 2634 1473 2532 756  
 πληρώσατε την γην και κατακυριεύσατε αυτής και άρχετε  
 fill the earth, and dominate it! And control  
 3588 2486 3588 2281 2532 3588 4071 3588  
 των ιχθύων της θαλάσσης και των πετεινών του  
 the fishes of the sea, and the winged creatures of the  
 3772 2532 3956 3588 2934 2532 3956 3588 1093 2532  
 ουρανού και παντων των κτηνών και πάσης της γης και  
 heaven, and all the cattle, and all of the earth, and  
 3956 3588 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093  
 παντων των ερπετών των ερπόντων επί της γης  
 all of the reptiles of the ones crawling upon the earth!  
 2532 2036-3588-2316 2400 1325 1473 3956 5528  
**1:29 και ειπεν ο θεός ιδού δέδωκα υμιν πάντα χορτον**  
 And God said, Behold, I have given to you every grass  
 4702 4687 4690 3739 1510.2.3 1883 3588 1093  
 σπόριμον σπείρον σπέρμα ο εστιν επάνω της γης  
 fit for sowing a sowing of seed which is upon the earth,  
 2532 3956 3586 3739 2192 1722 1438 2590 4690  
 και παν ξύλον ο έχει εν εαυτώ καρπόν σπέρματος  
 and every tree which has in itself a fruit seed  
 4702 1473 1510.8.3 1519 1035 2532 3956 3588  
 σπορίμον υμιν εσται εις βρώσιν **1:30 και πάσι τοις**  
 fit for sowing; to you it will be for food, and to all the

2342 3588 1093 2532 3956 3588 4071 3588  
 θηρίους της γης και πάσι τοις πετεινοίς του  
 wild beasts of the earth, and to all the winged creatures of the  
 3772 2532 3956 2062 2062.1 1909 3588 1093 3739 2192  
 ουρανού και παντί ερπετώ ερποντι επί της γης ο έχει  
 heaven, and to every reptile crawling upon the earth, which has  
 1722 1438 5590 2222 2532 3956 5528 5515 1519 1035  
 εν εαυτώ ψυχήν ζωής και πάντα χορτον χλωρόν εις βρώσιν  
 in itself breath of life, even every [2grass 1green] for food.  
 2532 1096 3779 2532 1492-3588-2316 3588 3956 3745  
 και εγένετο ούτως **1:31 και ειδεν ο θεός τα πάντα όσα**  
 And it was so. And God beheld all as much as  
 4160 2532 2400 2570 3029 2532 1096  
 εποίησε και ιδού καλά λίαν και εγένετο  
 he made. And behold, it was [2good 1exceedingly]. And there was  
 2073 2532 1096 4404 2250 1622  
 εσπέρα και εγένετο πρωί ημέρα έκτη  
 evening and there was morning, [2day 1the sixth].

## CHAPTER 2

### Completion of Heaven and Earth

2532 4931 3588 3772 2532 3588 1093  
**2:1 και συντελεσθησαν ο ουρανός και η γη**  
 And [were completed the heaven and the earth],  
 2532 3956 3588 2889 1473 2532 4931-3588-2316 1722 3588  
 και πας ο κόσμος αυτών **2:2 και συντελέσθη ο θεός εν τη**  
 and all the cosmos of them. And God completed in the  
 2250 3588 1622 3588 2041-1473 3739 4160 2532 2664  
 ημέρα τη έκτη τα έργα αυτού α εποίησε και κατέπαυσε  
 [2day 1sixth] his works which he did. And he rested  
 3588 2250 3588 1442 575 3956 3588 2041-1473 3739  
 τη ημέρα τη εβδόμη από παντων των έργων αυτού ων  
 on the [2day 1seventh] from all his works which  
 4160 2532 2127-3588-2316 3588 2250 3588 1442  
 εποίησε **2:3 και ευλόγησεν ο θεός την ημέραν την εβδόμη**  
 he did. And God blessed the [2day 1seventh],  
 2532 37 1473 3754 1722 1473 2664 575 3956 3588  
 και ηγίασεν αυτήν ότι εν αυτή κατέπαυσεν από παντων των  
 and sanctified it; for in it he rested from all  
 2041-1473 3739 756-3588-2316 4160 3778 3588 976  
 έργων αυτού ων ηρξάτο ο θεός ποιείν **2:4 αυτή η βίβλος**  
 his works – which God began to do. This is the book  
 1078 3772 2532 1093 3753 1096 3588 2250  
 γενέσεως ουρανού και γης οτε εγένετο η ημέρα  
 of the origin of heaven and earth, when it became, in the day  
 4160 3588 2316 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3956  
 εποίησε ο θεός τον ουρανόν και την γην **2:5 και παν**  
 [2made 1God] the heaven and the earth, and every  
 5515 68 4253 3588 1096 1909 3588 1093 2532 3956  
 χλωρον αγρού προ του γενεσθαι επι της γης και πάντα  
 green field before it existed upon the earth, and all  
 5528 68 4253 3588 393 3756 1063 1026  
 χορτον αγρού προ του ανατειλαι ου γαρ εβρέξεν  
 grass of the field before its rising, [4did not 1for 3rain  
 3588 2316 1909 3588 1093 2532 444 3756 1510.7.3  
 κύριος ο θεός επι την γην και άνθρωπος ουκ ην  
 the LORD God upon the earth, and [3man 1no 1there was]  
 2038 1473 4077-1161 305 1537 3588  
 εργαζεσθαι αυτήν **2:6 πηγή δε ανέβαινεν εκ της**  
 to work it. But a spring ascended from out of the  
 1093 2532 4222 3956 3588 4383 3588 1093  
 γης και επότιζε παν το πρόσωπον της γης  
 earth, and it watered all the face of the earth.

### God Shapes Man

2532 4111-3588-2316 3588 444 5522 2983  
**2:7 και έπλασεν ο θεός τον άνθρωπον χουν λαβόν**  
 And God shaped the man, [2dust 1taking]  
 575 3588 1093 2532 1720 1519 3588 4383-1473  
 από της γης και ενεφύσησεν εις το πρόσωπον αυτού  
 from the earth. And he breathed into his face  
 4157 2222 2532 1096 3588 444 1519 3590 2198  
 πνοήν ζωής και εγένετο ο άνθρωπος εις ψυχήν ζώσαν  
 breath of life, and [2became 1man] a [2soul 1living].  
 2532 5452-3588-2316 3857 1722 \* 2596  
**2:8 και εφύτευσεν ο θεός παράδεισον εν Εδέν κατά**  
 And God planted paradise in Eden according to  
 395 2532 5087 1563 3588 444 3739 4111  
 ανατολάς και έθετο εκεί τον άνθρωπον ον έπλασε  
 the east, and he put there the man whom he shaped.



2532 1816 3588 2316 2089 1537 3588 1093 3956  
**2:9** και εξανάγει ο θεός έτι εκ της γης παν  
 And [caused to rise up <sup>1</sup>God] yet from the earth every  
 3586 5611 1519 3706 2532 2570 1519 1035 2532 3588  
 ξύλον ορατόν εις ορασιν και καλόν εις βρώσιν και το  
 [tree beautiful] to the sight, and good for food, and the  
 3586 3588 2222 1722 3319 3588 3857 2532 3588 3586  
 ξύλον της ζωής εν μέσω του παραδείσου και το ξύλον  
 tree of life in the midst of the paradise, and the tree,  
 3588 1492 1110 2570 2532 4190 4215-1161  
 του ειδέναι γνωστόν καλόν και ποιηρόν **2:10** ποταμός δε  
 the one to know knowing good and evil. And a river  
 1607 1537 \* 4222 3588 3857 1564  
 εκπορεύεται εξ Εδέν ποτίζει τον παράδεισον εκείθεν  
 goes forth from Eden to water the paradise; from there  
 873 1519 5064 746 3686 3588 1520  
 αφορίζεται εις τέσσαρας αρχάς **2:11** όνομα τω ενί  
 it separates into four sources. The name to the one  
 \* 3778 3588 2944 3956 3588 1093 \*  
 Φισών ούτος ο κυκλών πάσαν την γην Ευιλάτ  
 is Phison. This is the one encircling all the land of Havilah –  
 1563 3739 1510.2.3 3588 5553 3588-1161 5553 3588  
 εκεί ου έστι το χρυσίον **2:12** το δε χρυσίον της  
 [there where is the gold]. And the gold  
 1093-1565 2570 2532 1563 1510.2.3 3588 440 2532 3588  
 γης εκείνης καλόν και εκεί εστυν ο άνθραξ και ο  
 of that land is good, and there is the carbuncle and the  
 3037 3588 4237.1 2532 3686 3588 4215  
 λίθος ο πράσινος **2:13** και όνομα τω ποταμώ  
 [stone leek colored]. And the name to the [river  
 3588 1208 \* 3778 3588 2944 3956 3588 1093  
 τω δευτέρω Γεών ούτος ο κυκλών πάσαν την γην  
 second] is Gihon. This is the one encircling all the land  
 \* 2532 3588 4215 3588 5154 \* 3778  
 Αιθιοπίας **2:14** και ο ποταμός ο τρίτος Τίγρις ούτος  
 of Ethiopia. And the [river third] is the Tigris. This is  
 3588 4313 2713 \* 3588-1161  
 ο προπορευόμενος κατέναντι Ασσυρίων ο δε  
 the one going forth over against the Assyrians. And the  
 4215 3588 5067 \* 2532 2983  
 ποταμός ο τέταρτος Ευφράτης **2:15** και έλαβε  
 [river fourth] is the Euphrates. And [took  
 2962 3588 2316 3588 444 3739 4111 2532 5087  
 κύριος ο θεός τον άνθρωπον ο έπλασε και έθετο  
 the LORD God the man whom he shaped, and put  
 1473 1722 3588 3857 2038 1473 2532 5442  
 αυτόν εν τω παραδείσω εργαζεσθαι αυτόν και φυλάσσειν  
 him in the paradise to work it and to guard.  
 2532 1781 2962 3588 2316 3588 \* 3004  
**2:16** και ενετείλατο κύριος ο θεός τω Αδάμ λέγων  
 And [gave charge the LORD God] to Adam, saying,  
 575 3956 3586 3588 1722 3588 3857 1035  
 από παντός ξύλου του εν τω παραδείσω βρώσει  
 From all of a tree of the one in the paradise [of  
 2068 575-1161 3588 3586 3588 1097 2570  
 φαγή **2:17** από δε του ξύλου του γινώσκειν καλόν  
 you shall eat], but from the tree of the knowing good  
 2532 4190 3756 2068 575 1473 3588-1161-302  
 και ποιηρόν ου φάγεσθε απ' αυτού η δ' αν  
 and evil, you shall not eat from it; but in whatever  
 2250 2068 575 1473 2288 599  
 ημέρα φάγητε απ' αυτού θανάτω αποθανείσθε  
 day you should eat from it, to death you shall die.

### God Makes Woman

2532 2036 2962 3588 2316 3756 2570 1510.1  
**2:18** και ειπε κύριος ο θεός ου καλόν είναι  
 And [said the LORD God], It is not good [to be  
 3588 444 3441 4160 1473 998 2596  
 τον άνθρωπον μόνον ποιήσωμεν αυτόν βοηθόν κατ'  
 for the man] alone, let us make for him a helper according to  
 1473 2532 4111-3588-2316 2089 1537 3588 1093 3956  
 αυτόν **2:19** και έπλασεν ο θεός έτι εκ  
 him! And God shaped yet from out of the earth all  
 3588 2342 3588 68 2532 3956 3588 4071  
 τα θηρία του αγρού και πάντα τα πετεινά  
 the wild beasts of the field, and all the winged creatures  
 3588 3772 2532 71 1473 4314 3588 \* 1492  
 του ουρανού και ήγαγεν αυτά προς τον Αδάμ ιδέν  
 of the heaven. And he led them to Adam, to behold  
 5100 2564 1473 2532 3956 3739 502 2564 1473  
 τι καλέσει αυτά και παν ο αν εκάλεσεν αυτό  
 what he would call them. And all what ever [called it

\* 5590 2198 3778 3686 1473 2532  
 Αδάμ ψυχήν ζώσαν τούτο όνομα αυτό **2:20** και  
 [Adam] – [life the living], this was the name to it. And  
 2564 \* 3686 3956 3588 2934 2532 3956 3588  
 εκάλεσεν Αδάμ ονόματα πάσι τοις κτήρεσι και πάσι τοις  
 Adam called names to all the cattle, and to all the  
 4071 3588 3772 2532 3956 3588 2342 3588  
 πετεινοίς του ουρανού και πάσι τοις θηρίοις του  
 winged creatures of the heaven, and to all the wild beasts of the  
 68 3588-1161 \* 3756 2147 998 3664 1473  
 αγρού τω δε Αδάμ ουχ ευρέθη βοηθός όμοιος αυτό  
 field; but to Adam there was not found a helper likened to him.  
 2532 1911 2962 3588 2316 1611 1909  
**2:21** και επέβαλε κύριος ο θεός έκστασιν επί  
 And [put the LORD God] a change of state over  
 3588 \* 2532 5258.1 2532 2983 1520 3588 4125-1473  
 τον Αδάμ και ήνωσε και έλαβε μίαν των πλευρών αυτού  
 Adam, and he slept. And he took one of his ribs,  
 2532 378 4561 473 1473 2532 3618  
 και ανεπήρωσε σάρκα απ' αυτής **2:22** και οικοδόμησε  
 and supplied flesh against it. And [built  
 2962 3588 2316 3588 4125 3739 2983 575 3588  
 κύριος ο θεός την πλευράν ην έλαβεν από του  
 the LORD God] the rib which he took from  
 \* 1519 1135 2532 71 1473 4314 3588 \*  
 Αδάμ εις γυναίκα και ήγαγεν αυτήν προς τον Αδάμ.  
 Adam into a woman. And he led her to Adam.  
 2532 2036 \* 3778 3568 3747 1537 3588 3747-1473  
**2:23** και ειπεν Αδάμ τούτο νυν οστέον εκ των οστέων μου  
 And Adam said, This now is bone from my bones,  
 2532 4561 1537 3588 4561-1473 3778 2564 1135  
 και σαρξ εκ της σαρκός μου αυτή κληθήσεται γυνή  
 and flesh from my flesh; she shall be called woman,  
 3754 1537 3588 435 1473 2983 1752 3778  
 ότι εκ του ανδρός αυτής ελήφθη **2:24** ένεκεν τούτου  
 for from the man she was taken. Because of this  
 2641 444 3588 3962-1473 2532 3588 3384 2532  
 καταλείψει άνθρωπος τον πατέρα αυτού και την μητέρα και  
 [shall leave man] his father and mother, and  
 4347 3588 1135-1473 2532 1510.8.6 3588 1417  
 προσκολληθήσεται τη γυναίκα αυτού και έσονται οι δύο  
 shall cleave to his wife, and [shall be the two]  
 1519 4561 1520 2532 1510.7.6 3588 1417 1131 3739 5037  
 εις σάρκα μίαν **2:25** και ήσαν οι δύο γυμνοί ο τε  
 for [flesh one]. And [were the two] naked, both  
 \* 2532 3588 1135-1473 2532 3756 153  
 Αδάμ και η γυνή αυτού και ουκ ησχύνοντο  
 Adam and his wife. And they were not ashamed.

## CHAPTER 3

### The Fall of Man

3588-1161 3789 1510.7.3 5429 3956 3588  
**3:1** ο δε όφης ην φρονιμώτατος πάντων των  
 But the serpent was most skilled of all the  
 2342 3588 1909 3588 1093 3739 4160 2962  
 θηρίων των επί της γης ων έποίησε κύριος  
 wild beasts, of the ones upon the earth whom [made the LORD  
 3588 2316 2532 2036 3588 3789 3588 1135 5100-3754  
 ο θεός και ειπεν ο όφης τη γυναικί τι ότι  
 God]. And [said the serpent] to the woman, For why  
 2036 3588 2316 3766.2 2068 575 3956 3586 3588  
 ειπεν ο θεός ου μη φάγητε από παντός ξύλου του  
 said God, No way should you eat from all of a tree of the  
 3857 2532 2036 3588 1135 575 2590 3588  
 παραδείσου **3:2** και ειπεν η γυνή από καρπού του  
 paradise? And [said the woman], From fruit of the  
 3586 3588 3857 2068 575-1161 3588 2590  
 ξύλου του παραδείσου φαγόμεθα **3:3** από δε του καρπού  
 tree of the paradise we shall eat; but from the fruit  
 3588 3586 3739 1510.2.3 1722 3319 3588 3857  
 του ξύλου ο εστυν εν μέσω του παραδείσου  
 of the tree which is in the middle of the paradise,  
 2036-3588-2316 3756-2068 575 1473 3762.1 680 1473  
 ειπεν ο θεός ου φάγεσθε απ' αυτού ου δε μη αψησθε αυτού  
 God said, Eat not from it, nor touch it!  
 2443 3361 599 2532 2036 3588 3789  
 ινα μη αποθάνητε **3:4** και ειπεν ο όφης  
 that you should not die. And [said the serpent]  
 3588 1135 3756 2288 599 1492 1063  
 τη γυναικί ου θανάτω αποθανείσθε **3:5** ήδει γαρ  
 to the woman, Not to death will you die. [knows For

3588 2316 3754 3739 302 2250 2068 575 1473  
 ο θεός ότι η αν ημέρα φάγητε απ' αυτού  
 2God] that in which ever day you should eat of it,  
 1272 1473 3588 3788 2532 1510.8.5 5613  
 διανοιχθήσονται 1your οι οφθαλμοί και έσεσθε ως  
 [3will be opened wide 1your 2eyes], and you will be as  
 2316 1097 2570 2532 4190 2532 1492  
 θεοί γνώσκοντες καλόν και πονηρόν 3:6 και είδεν  
 gods, knowing good and evil. And [3beheld  
 3588 1135 3754 2570 3588 3586 1519 1035 2532 3754  
 η γυνή ότι καλόν το ξύλον εις βρώσιον και ότι  
 1the 2woman] that [3is good 1the 2tree] for food, and that  
 701 3588 3788 1492 2532 5611-1510.2.3 3588  
 αρεστόν τοις οφθαλμοίς ιδείν και ωραίων εστι του  
 it is pleasing to the eyes to behold, and is beautiful  
 2657 2532 2983 3588 2068 1473 2068 2532  
 κατανοήσαι και λαβύσασα του καρπού αυτού έφαγε και  
 for contemplating. And having taken the fruit of it, she ate, and  
 1325 2532 3588 435-1473 3326 2532 2068 2532  
 έδωκε και το ανδρί αυτής μετ' αυτής και έφαγον 3:7 και  
 she gave also to her husband with her, and they ate. And  
 1272 3588 3788 3588 1417 2532 1097  
 διηνοιχθησαν οι οφθαλμοί των δυο και ένγνωσαν  
 [5were opened wide 1the 2eyes 3of the 4two], and they knew  
 3754 1131-1510.7.6 2532 4475.2 5444 4808 2532  
 ότι γυμνοί ησαν και έρραβαν φύλλα στικής και  
 that they were naked. And they sewed leaves of a fig-tree, and  
 4160 1473 4023.1 2532 191 3588  
 εποίησαν αυτοίς περιζώματα 3:8 και ήκουσαν της  
 made to themselves loincloths. And they heard the  
 5456 2962 3588 2316 4043 1722 3588 3857  
 φωνής κυρίου του θεού περιπατούντος εν τω παραδείσω  
 voice of the LORD God walking in the paradise  
 3588 1168.1 2532 2928 3739 5037 \* 3588 3588  
 το δελιυόν και εκρύβησαν ο τε Αδάμ και η  
 at dusk. And [5hid 1both 2Adam 3and  
 1135-1473 575 4383 2962 3588 2316 1722 3319  
 γυνή αυτού από προσώπου κυρίου του θεου εν μέσω  
 4his wife] from the face of the LORD God in the midst  
 3588 3586 3588 3857 2532 2564-3588-2316 3588  
 του ξύλου του παραδείσου 3:9 και εκάλεσεν ο θεός του  
 of the tree of the paradise. And God called  
 \* 2532 2036 1473 \* 4226 1510.2.2 2532  
 Αδάμ και είπεν αυτό Αδάμ που ει 3:10 και  
 Adam, and said to him, Adam, Where are you? And  
 2036 1473 3588 5456-1473 191 4043 1722  
 είπεν αυτό της φωνής σου ήκουσα περιπατούντος εν  
 he said to him, [2your voice 1I heard] while walking in  
 3588 3857 2532 5399 3754 1131-1510.2.1 2532 2928  
 τω παραδείσω και εφοβήθην ότι γυμνός ειμι και εκρύβην  
 the paradise, and I feared, for I am naked, and I hid.  
 3:11 και είπεν αυτό ο θεός τις ανήγγελέ σοι  
 And [2said 3to him 1God], Who announced to you  
 3754 1131-1510.2.2 1508 575 3588 3586 3739 1781  
 ότι γυμνός ει ει μη από του ξύλου ου ενετειλάμην  
 that you are naked, unless from the tree of which I gave charge  
 1473 3778 3441 3361 2068 575 1473  
 σοι τούτου μόνου μη φαγείν απ' αυτού  
 to you, saying, This alone you are not to eat from it –  
 2068 2532 2036 \* 3588 1135 3739 1325  
 έφαγες 3:12 και είπεν ο Αδάμ η γυνή ην έδωκας  
 you ate. And Adam said, The woman whom you gave  
 3326 1473 3778 1473-1325 575 3588 3586 2532 2068  
 μετ' εμού αυτή μοι έδωκεν από του ξύλου και έφαγον  
 to be with me, she gave to me from the tree, and I ate.  
 2532 2036 2962 3588 2316 3588 1135 5100 3778  
 3:13 και είπε κύριος ο θεός τη γυναικι τι τούτο  
 And [3said 1the LORD 2God] to the woman, What is this  
 4160 2532 2036 3588 1135 3588 3789 538 1473  
 εποίησας και είπεν η γυνή ο όφης ηπάτησε με  
 you did? And [3said 1the 2woman], The serpent deceived me,  
 2532 2068 2532 2036 2962 3588 2316 3588 3789  
 και έφαγον 3:14 και είπε κύριος ο θεός τω όφει  
 and I ate. And [3said 1the LORD 2God] to the serpent,  
 3754 4160 3778 1944 1473 575 3956  
 ότι εποίησας τούτο επικατάρατος συ από πρώτων  
 Because you did this, accursed are you from all  
 3588 2934 2532 575 3956 3588 2342 3588 1909  
 των κτηρών και από πάντων των θηρίων των επί  
 the cattle, and from all the wild beasts of the ones upon

3588 1093 1909 3588 4738-1473 2532 3588 2836 4198  
 της γης επί τω στήθει σου και τη κοιλία πορεύθη  
 the earth. Upon your breast and belly you shall go,  
 2532 1093 2068 3956 3588 2250 3588 2222-1473  
 και γην φαγή πάσας τας ημέρας της ζωής σου  
 and earth you shall eat all the days of your life.  
 2532 2189 5087 303.1 1473 2532 303.1  
 3:15 και έχθραν θήσω αναμέσον σου και αναμέσον  
 And [2hatred 1I will put] between you and between  
 3588 1135 2532 303.1 3588 4690-1473 2532 303.1  
 της γυναικός και αναμέσον του σπέρματός σου και αναμέσον  
 the woman; and between your seed and between  
 3588 4690-1473 1473 1473-5083 2776 2532  
 του σπέρματός αυτής αυτός σου τηρήσει κεφαλήν και  
 her seed. He will give heed to your head, and  
 1473 5083 1473 4418 2532 3588 1135  
 συ τηρήσεις αυτού πτέρναν 3:16 και τη γυναικι  
 you will give heed to his heel. And to the woman  
 2036 4129 4129 3588 3077-1473 2532 3588  
 είπε πληθύνων πληθυνώ τας λύπας σου και τους  
 he said, In multiplying I will multiply your distresses, and  
 4726-1473 1722 3077 5088 5043 2532 4314 3588  
 στεναγμούς σου εν λύπαις τέξη τέκνα και προς τον  
 your moanings. In distresses you will bear children, and to  
 435-1473 3588 654.1-1473 2532 1473 1473-2961  
 ανδρα σου η αποστροφή σου και αυτός σου κυριεύσει  
 your husband your submission, and he will dominate you.  
 3:17 τω δε Αδάμ είπεν ότι ήκουσας της  
 And to Adam he said, Because you hearkened to the  
 5456 3588 1135-1473 2532 2068 575 3588 3586 3739  
 φωνής της γυναικός σου και έφαγες από του ξύλου ου  
 voice of your wife, and ate from the tree of which  
 1781 1473 3778 3441 3361 2068 575  
 ενετειλάμην σοι τούτου μόνου μη φαγείν απ'  
 I gave charge to you, saying, This alone you are not to eat from  
 1473 2068 1944 3588 1093 1722 3588 2041-1473  
 αυτού έφαγες επικατάρατος η γη εν τοις έργοις σου  
 it – and you ate; accursed is the land among your works;  
 1722 3077 2068 1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473  
 εν λύπαις φαγή αυτήν πάσας τας ημέρας της ζωής σου  
 in distresses you will eat it all the days of your life.  
 173 2532 5146 393 1473 2532 2068  
 3:18 ακάνθας και τριβόλους ανατελεί σοι και φαγή  
 Thorn-bushes and thistles will rise to you, and you will eat  
 3588 5528 68 1722 2402 3588 4383-1473  
 τον χόρτον του αγρού 3:19 εν ιδρωτι του προσώπου σου  
 the grass of the field. By sweat of your face  
 2068 3588 740-1473 2193 3588 654 1473 1519 3588  
 φαγή τον άρτον σου έως του αποστρέψαι σε εις την  
 you will eat your bread, until the returning you into the  
 1093 1537 3739 2983 3754 1093 1510.2.2 2532  
 γην εξ ης ελήφθης ότι γη ει και  
 earth from out of which you were taken. For earth you are and  
 1519 1093 565 2532 2564 \* 3588 3686  
 εις γην απελεύση 3:20 και εκάλεσεν Αδάμ το όνομα  
 unto earth you will go. And Adam called the name  
 3588 1135-1473 2222 3754 1473 1510.7.3 3384 3956 3588  
 της γυναικός αυτού Ζωή ότι αυτή ην μήτηρ πάντων των  
 of his wife, Zoë, for she was mother of all the  
 2198 2532 4160 2962 3588 2316 3588 \* 2532  
 ζώντων 3:21 και εποίησε κύριος ο θεός τω Αδάμ και  
 living. And [3made 1the LORD 2God] to Adam and  
 3588 1135-1473 5509 1193 2532 1746 1473  
 τη γυναικι αυτού χιτώνας δερματινους και ενέδυσεν αυτούς  
 his wife garments of skins, and he clothed them.  
 2532 2036-3588-2316 2400 \* 1096 5613 1520 1537  
 3:22 και είπεν ο θεός ιδού Αδάμ γέγονεν ως εις εξ  
 And God said, Behold, Adam has become as one of  
 1473 3588 1097 2570 2532 4190 2532 3568 3379  
 ημών του γνώσκειν καλόν και πονηρόν και νυν μήποτε  
 us, to know good and evil. And now, lest at any time  
 1614 3588 5495 2532 2983 575 3588 3586  
 εκτείη την χείρα και λάβη από του ξύλου  
 he might stretch out the hand, and should take from the tree  
 3588 2222 2532 2068 2532 2198 1519 3588 165 2532  
 της ζωής και φαγή και ζήσεται εις τον αιώνα 3:23 και  
 of life, and should eat, and will live into the eon – that  
 1821 1473 2962 3588 2316 1537 3588 3857  
 εξάπεστειλεν αυτόν κύριος ο θεός εκ του παραδείσου  
 [3ejected 4him 1the LORD 2God] from the paradise

3:20 †or life.

3588 5172 2038 3588 1093 1537 3739 2983  
 της τρυφής εργάζεσθαι την γην εξ ης ελήφθη  
 of the delicacy, to work the earth from which he was taken.  
 2532 1544 3588 \* 2532 2733.1 1473 561  
**3:24 και εξέβαλε τον Αδάμ και κατόικισεν αυτόν απέναντι**  
 And he cast out Adam, and settled him before  
 3588 3857 3588 5172 2532 5021 3588 5502 2532 3588  
 του παραδείσου της τρυφής και έταξε τα χερουβίμ και την  
 of the paradise of the delicacy, and ordered the cherubim, and the  
 5394.1 4501 3588 4762 5442 3588 3598  
 φλογίνην ρομφαίαν την στρεφόμενην φυλάσσειν την οδόν  
 flaming [2]broadsword [1]turning], to guard the way  
 3588 3586 3588 2222  
 του ξύλου της ζωής  
 of the tree of life.

## CHAPTER 4

## Cain and Abel

4:1 \*1161 1097 \* 3588 1135-1473 2532  
 Αδάμ δε έγνω Εύαν την γυναίκα αυτού και  
 And Adam knew Eve his wife. And  
 4815 5088 3588 \* 2532 2036 2932  
 συλλαβούσα έτεκε τον Καϊν και ειπεν εκτησάμην  
 conceiving, she bore Cain, and said, I acquired  
 444 1223 3588 2316 2532 4369 5088  
 άνθρωπον διά του θεού 4:2 και προσέθετο τεκείν  
 a man through God. And she added to bear  
 3588 80-1473 3588 \* 2532 1096.\* 4166  
 τον αδελφόν αυτού τον Άβελ και εγένετο Άβελ ποιμήν  
 his brother, Abel. And Abel became a shepherd  
 4263 \*-1161 1510.7.3 2038 3588 1093 2532  
 προβάτων Καϊν δε ην εργαζόμενος την γην 4:3 και  
 of sheep, but Cain was working the land. And  
 1096 3326 2250 5342.\* 575 3588 2590  
 εγένετο μεθ' ημερας ηνεγκε Καϊν από των κριπών  
 it came to pass after some days, Cain brought from the fruits  
 3588 1093 2378 3588 2962 2532 \* 5342  
 της γης θυσίαν τω κυρίω 4:4 και Άβελ ηνεγκε  
 of the land a sacrifice to the LORD. And Abel brought  
 2532 1473 575 3588 4416 3588 4263-1473 2532  
 και αυτός από των πρωτοτόκων των προβάτων αυτού και  
 also himself from the first-born of his sheep, and  
 575 3588 4720.1-1473 2532 1896-3588-2316 1909 \*  
 από των στεατών αυτών και επειθεν ο θεός επί Άβελ  
 from his fatlings. And God looked upon Abel  
 2532 1909 3588 1435-1473 1909-1161 \* 2532 1909  
 και επί τοις δώροις αυτού 4:5 επί δε Καϊν και επί  
 and upon his gifts. But upon Cain and upon  
 3588 2378-1473 3756 4337 2532 3076-3588.\*  
 ταις θυσιας αυτού ου προσέσχε και ελύπησε τον Καϊν  
 his sacrifices, he did not take heed. And Cain fretted  
 3029 2532 4844.1 3588 4383 2532 2036  
 λίαν και συνέπεσε τω προσώπω 4:6 και ειπε  
 exceedingly, and became downcast in the face. And [3]said  
 2962 3588 2316 3588 \* 2444 4036 1096  
 κύριος ο θεός τω Καϊν ιατί περίλυπος εγένου  
 [1]the LORD [2]God to Cain, Why [2]dejected [1]are you],  
 2532 2444 4844.1 3588 4383 3756-302 3723  
 και ιατί συνέπεσε το πρόσωπόν σου 4:7 ουκ αν ορθώς  
 and why is [2]downcast [1]your face]? If not rightly  
 4374 3723 1161 3361 1244 264 2270  
 προσενέγκης ορθώς δε μη διελής ημαρτες ησύχασον  
 you brought, [3]rightly [1]but [2]not] divided, you sinned? Be still,  
 4314 1473 3588 654.1-1473 2532 1473 756 1473  
 προς σε η αποστρόφη αυτού και συ άρξεις αυτού  
 to you shall be his submission, and you will control him!  
 2532 2036.\* 4314 \* 3588 80-1473 1330  
**4:8 και ειπε Καϊν προς Άβελ τον αδελφόν αυτού διελθωμεν**  
 And Cain said to Abel his brother, Let us go  
 1519 3588 3977.1 2532 1096 1722 3588 1510.1-1473  
 εις το πεδίον και εγένετο εν τω είναι αυτούς  
 into the plain. And it came to pass in their being  
 1722 3588 3977.1 450.\* 1909 \* 3588 80-1473  
 εν τω πεδίω ανέστη Καϊν επί Άβελ τον αδελφόν αυτού  
 in the plain, Cain rose up against Abel his brother,  
 2532 615 1473 2532 2036 2962 3588 2316  
 και απέκτεινεν αυτόν 4:9 και ειπε κύριος ο θεός  
 and killed him. And [3]said [1]the LORD [2]God]  
 4314 \* 4226 1510.2.3 \* 3588 80-1473 2532 2036  
 προς Καϊν που εστιν Άβελ ο αδελφός σου και ειπεν  
 to Cain, Where is Abel your brother? And he said,

3756 1097 3361 5441 3588 80-1473 1510.2.1-1473  
 ου γινώσκω μη φύλαξ του αδελφού μου ειμί εγώ  
 I do not know, [2]not [3]the keeper [4]of my brother [1]I am].  
 2532 2036-2962 5100 4160 5456 129  
**4:10 και ειπε κύριος τι πεποίηκας φωνή αιματος**  
 And the LORD said, What did you do? The voice of the blood  
 3588 80-1473 994 4314 1473 1537 3588 1093 2532  
 του αδελφού σου βοά προς με εκ της γης 4:11 και  
 of your brother yells to me from the ground. And  
 3588 1944 1473 575 3588 1093 3739 5462.2  
 νυν επικατάρατος συ από της γης η έχασε  
 now, accursed are you from the earth which gaped wide  
 3588 4750-1473 1209 3588 129 3588 80-1473 1537  
 το στόμα αυτής δέξασθαι το αίμα του αδελφού σου εκ  
 her mouth to take the blood of your brother from  
 3588 5495-1473 3753 2038 3588 1093 2532 3756  
 της χειρός σου 4:12 ότε εργά την γην και ου  
 your hand. When you work the ground, and it does not  
 4369 3588 2479-1473 1325 1473 4730.1  
 προσθήσει την ισχύν αυτής δούναί σοι στένων  
 add [2]her strength [1]to give] to you; then in moaning  
 2532 5141 1510.8.2 1909 3588 1093 2532 2036.\*  
 και τρέμων έση επί της γης 4:13 και ειπε Καϊν  
 and trembling you will be upon the earth. And Cain said  
 4314 2962 3173 3588 156-1473 3588 863 1473  
 προς κύριον μείζων η αιτία μου του αφεθήναι με  
 to the LORD, [2]is too great [1]My fault] to forgive me.  
 1487 1544 1473 4594 575 4383 3588 1093  
**4:14 ει εκβάλλεις με σήμερα από προσώπου της γης**  
 If you cast me today from the face of the earth,  
 2532 575 3588 4383-1473 2928 2532 1510.8.1 4730.1  
 και από του προσώπου σου κρυβήσομαι και εσομαι στένων  
 and from your face, I will hide, and I will be moaning  
 2532 5141 1909 3588 1093 2532 1510.8.3 3956 3588 2147  
 και τρέμων επί της γης και εσται πας ο ενδύσκων  
 and trembling upon the earth; and it will be all the ones finding  
 1473 615 1473 2532 2036 1473 2962 3588 2316  
 με αποκτενει με 4:15 και ειπεν αυτός κύριος ο θεός  
 me will kill me. And [3]said [4]to him [1]the LORD [2]God],  
 3756 3779 3956 3588 615 \* 2033 1556  
 ουχ ούτω πας ο αποκτεινας Καϊν επτά εκδικούμενα  
 Not so, all killing Cain [3]seven times [2]by punishing  
 3886 2532 5087 2962 3588 2316 4592 3588  
 παραλύσει και έθετο κύριος ο θεός σημίειν τω  
 [1]will be disabled]. And [3]put [1]the LORD [2]God] a sign to  
 \* 3588 3361 337 1473 3956 3588 2147  
 Καϊν του μη αυελειν αυτόν πάντα του ενδύσκοντα  
 Cain [4]to not [5]do away with [6]him [1]for all [2]finding  
 1473 1831 1161 \* 575 4383 3588 2316  
 αυτόν 4:16 εβήθη δε Καϊν από προσώπου του θεού  
 [3]him]. [5]went forth [1]And [2]Cain] from the face of God,  
 2532 3611 1722 1093 \* 2713 \* 2532  
 και ώκησεν εν γη Ναϊδ κατέναντι Εδέν 4:17 και  
 and he lived in the land of Nod, over against Eden. And  
 1097.\* 3588 3361 3588 1135-1473 2532 4815 5088 3588  
 έγνω Καϊν την γυναίκα αυτού και συλλαβούσα έτεκε τον  
 Cain knew his wife. And she, conceiving, bore  
 \* 2532 1510.7.3 3618 4172 2532 2028 3588 4172  
 Ενώχ και ην οικοδομών πόλιν και επωνόμασε την πόλιν  
 Enoch. And he was building a city, and he named the city  
 1909 3588 3686 3588 5207-1473 \* 1080 1161  
 επί τω ονόματι του υιού αυτού Ενώχ 4:18 εγεννήθη δε  
 after the name of his son Enoch. [3]was born [1]And  
 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \*  
 τω Ενώχ Γαιδαδ και Γαιδαδ εγέννησε τον Μαϊήλ  
 [2]to Enoch] Irad; and Irad procreated Mehujael;  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \*  
 και Μαϊήλ εγέννησε τον Μαθουσαλά και Μαθουσαλά  
 and Mehujael procreated Methusael; and Methusael  
 1080 3588 \* 2532 2983 1438 \*  
 εγέννησε τον Λάμεχ 4:19 και έλαβεν εαυτό Λάμεχ  
 procreated Lamech. And [2]took [3]to himself [1]Lamech]  
 1417 1135 3686 3588 1520 \* 2532 3686  
 δύο γυναίκας όνομα τη μιά Αδδά και όνομα  
 two wives; the name to the one was Adah, and the name  
 3588 1208 \* 2532 5088.\* 3588 \*  
 τη δευτέρα Σελλά 4:20 και έτεκεν Αδδά τον Ιωβήλ  
 to the second was Zillah. And Adah bore Jabel,  
 3778 1510.7.3 3962 3611 1722 4633 2934.1  
 ούτος ην πατήρ οικούντων εν σκηναίς κτηνοτρόφων  
 this one was father of the ones living in tents, grazing cattle.

2532 3686 3588 80-1473 \* 3778 1510.7.3  
**4:21** και ὄνομα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ **Ιουβάλ** οὗτος ἦν  
 And the name to his brother was Jubal, this one was  
 3588 2610.1 5568.1 2532 2788 \*1161 2532  
 ο **καταδείξας ψαλτήριον και κιθάραν** **4:22** **Σελλά δε και**  
 the one introducing the psaltery and the harp. But Zillah also  
 1473 5088 3588 \* 2532 1510.7.3 4973.3 5471  
 αὐτῆ **ἔτεκε τον Θοβέλ και ην σφυροκόπος χαλκεύς**  
 herself bore Tubal-cain, and he was a hammer-smith brazier  
 5475 2532 4604 79-1161 \*  
 χαλκοῦ και σιδήρου ἀδελφῆ δε **Θοβέλ** **Νοεμά**  
 of brass and of iron. And the sister of Tubal-cain was Naamah.  
 2036 1161 \* 3588 1438 1135 \* 2532 \*  
**4:23** **εἶπε δε Λάμεχ ταις εαυτοῦ γυναῖξιν Ἀδδὰ και Σελλά**  
 [said 1And 2Lamech] to his own wives, Adah and Zillah,  
 191 1473 3588 5456 1135 \* 1801 1473  
**ακουσατέ μου της φωνῆς γυναῖκες Λάμεχ** **ἐρωτίσασθέ μου**  
 Hear my voice, O wives of Lamech! Give ear to my  
 3588 3056 3754 435 615 1519 5134 1473  
**τους λόγους ὅτι ἀνὰ ἄνθρωπον ἀπέκτεινα εἰς τραῦμα ἐμοῖ**  
 words! for [2a man 1I killed] for giving a wound to me,  
 2532 3495 1519 3468 1473 3754 2034  
**και νεανίσκον εἰς μώλωπα ἐμοῖ** **4:24** **ὅτι ἐπτάκις**  
 and a young man for giving a stripe to me. For [2seven times  
 1556 1537 \* 1537-1161 \* 1441  
**ἐκδεδίχεται ἐκ Καῖν ἐκ δε Λάμεχ ἐβδομηκοντάκις**  
 1punishment] is for Cain, but for Lamech, seventy times  
 2033 1097 1161 \* 3588 1135-1473 2532  
**ἐπτά** **4:25** **ἔγνω δε Ἀδὰμ Ἐῦαν την γυναῖκα αὐτοῦ και**  
 seven. [3knew 1And 2Adam] Eve his wife. And  
 4815 5088 5207 2532 2028 3588 3686-1473  
**συλλαβούσα ἔτεκεν υἱόν και ἐπωνόμασε το ὄνομα αὐτοῦ**  
 conceiving, she bore a son, and named his name  
 \* 3004 1817 1063 1473 3588 2316 4690  
**Σηθ λέγουσα ἐξάνεστησε γαρ μοι ο θεός σπέρμα**  
 Seth, saying, [3raised up 1For 4to me 2God 5seed  
 2087 473 \* 3739 615 \* 2532  
**ἕτερον ἀντί Ἄβελ ὃν ἀπέκτεινε Καῖν** **4:26** **και**  
 5another] instead of Abel, whom Cain killed. And  
 3588 \* 1096 5207 2028-1161 \* 3588 3686-1473 \*  
**το Σηθ ἐγενετο υἱος ἐπωνόμασε δε το ὄνομα αὐτοῦ Ἐνὼς**  
 to Seth was born a son. And he named his name Enos;  
 3778 1679 1941 3588 3686 2962 3588 2316  
**οὗτος ἤλπισεν επικαλεῖσθαι το ὄνομα κυρίου του θεου**  
 this one hoped to call upon the name of the LORD God.

## CHAPTER 5

## Genealogy of Adam

3778 3588 976 1078 444 3739  
**5:1** αὐτῆ η **βιβλος γενέσεως ἀνθρώπων η**  
 This is the book of the origin of men in which  
 2250 4160-3588-2316 3588 \* 2596 1504 2316  
**ἡμέρα ἐποίησεν ο θεός τον Ἀδὰμ καιτ' εἰκόνα θεου**  
 day God made Adam. According to the image of God  
 4160 1473 730 2532 2338 4160 1473  
**ἐποίησεν αὐτόν** **5:2** **ἄρσεν και θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς**  
 he made him. Male and female he made them,  
 2532 2127 1473 2532 2028 3588 3686-1473  
**και εὐλόγησεν αὐτούς και ἐπωνόμασε το ὄνομα αὐτοῦ**  
 and he blessed them. And he named his name  
 \* 3739 2250 4160 1473 2198 1161  
**Ἀδὰμ η** **ἡμέρα ἐποίησεν αὐτούς** **5:3** **ἔζησε δε**  
 Adam, in which day he made them. [3]lived 1And  
 \* 5144 2532 1250 2094 2532 1080  
**Ἀδὰμ** **τριάκοντα και διακόσια† ἔτη και ἐγέννησε**  
 2Adam] thirty and two hundred years. And he procreated a son  
 2596 3588 2397-1473 2532 2596 3588 1504-1473  
**κατὰ την ιδεαν αὐτοῦ και κατὰ την εἰκόνα αὐτοῦ**  
 according to his shape, and according to his image;  
 2532 2028 3588 3686-1473 \* 1096-1161 3588  
**και ἐπωνόμασε το ὄνομα αὐτοῦ Σηθ** **5:4** **ἐγένοντο δε αι**  
 and he named his name, Seth. And came to pass the  
 2250 \* 3739 2198 3326 3588 1080-1473 3588 \*  
**ἡμέραι Ἀδὰμ ας ἔζησε μετὰ το γεννήσαι αὐτόν τον Σηθ**  
 days of Adam which he lived after his procreating Seth,  
 2094 2035.1 2532 1080 5207 2532 2364  
**ἔτη ἐπτακόσια και ἐγέννησεν υἱους και θυγατέρας**  
 [2years 1seven hundred], and he procreated sons and daughters.

5:3 †See 1709 Lambert Bos LXX for variants.

2532 1096 3956 3588 2250 \* 3739 2198  
**5:5** **και ἐγένοντο πάσαι αι ἡμέραι Ἀδὰμ ας ἔζησε**  
 And came to pass all the days of Adam which he lived,  
 5144 2532 1765.1 2094 2532 599 2198 1161  
**τριάκοντα και ἐνακόσια ἔτη και ἀπέθανεν** **5:6** **ἔζησε δε**  
 thirty and nine hundred years, and he died. [3]lived 1And  
 \* 4002 2532 1250 2094 2532 1080 3588 \*  
**Σηθ** **πέντε και διακόσια ἔτη και ἐγέννησε τον Ἐνὼς**  
 2Seth] five and two hundred years, and he procreated Enos.  
 2532 2198 \* 3326 3588 1080-1473 3588 \* 2033  
**5:7** **και ἔζησε Σηθ μετὰ το γεννήσαι αὐτόν τον Ἐνὼς ἐπτά**  
 And Seth lived after his procreating Enos, seven  
 2094 2532 2035.1 2532 1080 5207 2532 2364  
**ἔτη και ἐπτακόσια και ἐγέννησεν υἱους και θυγατέρας**  
 years and seven hundred; and he procreated sons and daughters.  
 2532 1096 3956 3588 2250 \* 1427 2532  
**5:8** **και ἐγένοντο πάσαι αι ἡμέραι Σηθ δώδεκα και**  
 And came to pass all the days of Seth, twelve and  
 1765.1 2094 2532 599 2532 2198 \* 2094  
**ἐνακόσια ἔτη και ἀπέθανε** **5:9** **και ἔζησεν Ἐνὼς ἔτη**  
 nine hundred years, and he died. And Enos lived [3years  
 1540 1767.3 2532 1080 3588 \* 2532  
**εκατόν ἐνεήκοντα και ἐγέννησε τον Καῖναν** **5:10** **και**  
 1a hundred 2ninety], and he procreated Cainan. And  
 2198 \* 3326 3588 1080-1473 3588 \* 4002.1  
**ἔζησεν Ἐνὼς μετὰ το γεννήσαι αὐτόν τον Καῖναν πεντεκαίδεκα**  
 Enos lived after his procreating Cainan, fifteen  
 2094 2532 2035.1 2532 1080 5207 2532 2364  
**ἔτη και ἐπτακόσια και ἐγέννησεν υἱους και θυγατέρας**  
 years and seven hundred, and he procreated sons and daughters.  
 2532 1096 3956 3588 2250 \* 4002  
**5:11** **και ἐγένοντο πάσαι αι ἡμέραι Ἐνὼς πέντε**  
 And came to pass all the days of Enos, five  
 2094 2532 1765.1 2532 599 2532 2198 \*  
**ἔτη και ἐνακόσια και ἀπέθανε** **5:12** **και ἔζησε Καῖναν**  
 years and nine hundred, and he died. And Cainan lived  
 1440 2532 1540 2094 2532 1080 3588  
**ἐβδομηκοντα και εκατόν ἔτη και ἐγέννησε τον**  
 seventy and a hundred years, and he procreated  
 \* 2532 2198 \* 3326 3588 1080-1473  
**Μαλελεὴλ** **5:13** **και ἔζησε Καῖναν μετὰ το γεννήσαι αὐτόν**  
 Mahalaleel. And Cainan lived after his procreating  
 3588 \* 5062 2532 2035.1 2094 2532  
**τον Μαλελεὴλ τεσσαράκοντα και ἐπτακόσια ἔτη και**  
 Mahalaleel, forty and seven hundred years, and  
 1080 5207 2532 2364 2532 1096 3956  
**ἐγέννησεν υἱους και θυγατέρας** **5:14** **και ἐγένοντο πάσαι**  
 he procreated sons and daughters. And came to pass all  
 3588 2250 \* 1176 2094 2532 1765.1 2532 599  
**αι ἡμέραι Καῖναν δέκα ἔτη και ἐνακόσια και ἀπέθανε**  
 the days of Cainan, ten years and nine hundred, and he died.  
 2532 2198 \* 4002 2532 1835 2532 1540  
**5:15** **και ἔζησε Μαλελεὴλ πέντε και ἐξήκοντα και εκατόν**  
 And Mahalaleel lived five and sixty and a hundred  
 2094 2532 1080 3588 \* 2532 2198 \*  
**ἔτη και ἐγέννησε τον Ιάρεδ** **5:16** **και ἔζησε Μαλελεὴλ**  
 years, and he procreated Jared. And Mahalaleel lived  
 3326 3588 1080-1473 3588 \* 2094 5144 2532  
**μετὰ το γεννήσαι αὐτόν τον Ιάρεδ ἔτη τριάκοντα και**  
 after his procreating Jared, [4years 1thirty 2and  
 2035.1 2532 1080 5207 2532 2364 2532  
**ἐπτακόσια και ἐγέννησεν υἱους και θυγατέρας** **5:17** **και**  
 3seven hundred], and he procreated sons and daughters. And  
 1096 3956 3588 2250 \* 2094 4002  
**ἐγένοντο πάσαι αι ἡμέραι Μαλελεὴλ ἔτη πέντε**  
 came to pass all the days of Mahalaleel [6years 1five  
 2532 1767.3 2532 3637.2 2532 599 2532  
**και ἐνεήκοντα και οκτακόσια και ἀπέθανε** **5:18** **και**  
 2and 3ninety 4and 5eight hundred], and he died. And  
 2198 \* 1417 2532 1835 2094 2532 1540 2532  
**ἔζησεν Ιάρεδ δύο και ἐξήκοντα ἔτη και εκατόν και**  
 Jared lived two and sixty years and a hundred, and  
 1080 3588 \* 2532 2198 \* 3326 3588  
**ἐγέννησε τον Ἐνὼχ** **5:19** **και ἔζησεν Ιάρεδ μετὰ το**  
 he procreated Enoch. And Jared lived after  
 1080-1473 3588 \* 3637.2 2094 2532 1080  
**γεννήσαι αὐτόν τον Ἐνὼχ οκτακόσια ἔτη και ἐγέννησεν**  
 his procreating Enoch, eight hundred years, and he procreated  
 5207 2532 2364 2532 1096 3956 3588 2250  
**υἱους και θυγατέρας** **5:20** **και ἐγένοντο πάσαι αι ἡμέραι**  
 sons and daughters. And came to pass all the days

\* 1417 2532 1835 2532 1765.1 2094 2532 599  
**Ιάρεδ** δύο και εξήκοντα και εννακόςια ἔτη και απέθανε  
of Jared, two and sixty and nine hundred years, and he died.  
2532 2198.\* 4002 2532 1835 2532 1540 2094  
**5:21 και ἐξήσεν Ενώχ πέντε και εξήκοντα και εκατόν ἔτη**  
And Enoch lived five and sixty and a hundred years,  
2532 1080 3588 \* 2100 1161  
**και ἐγέννησε τον Μαθουσαλά 5:22 ευηρόσθησε**  
and he procreated Methuselah. [3]was well-pleasing 1And  
\* 3588 2316 2532 2198.\* 3326 3588 1080-1473  
**Ενώχ τω θεώ και ἐξήσεν Ενώχ μετά το γεννήσασαι αυτόν**  
[2]Enoch] to God. And Enoch lived after his procreating  
3588 \* 1250 2094 2532 1080 5207  
**τον Μαθουσαλά διακόσια ἔτη και ἐγέννησεν υἱούς**  
Methuselah, two hundred years, and he procreated sons  
2532 2364 2532 1096 3956 3588 2250  
**και θυγατέρας 5:23 και ἐγένοντο πάσαι αι ἡμέραι**  
and daughters. And came to pass all the days  
\* 4002 2532 1835 2532 5145 2094 2532  
**Ενώχ πέντε και εξήκοντα και τριακόσια ἔτη 5:24 και**  
of Enoch, five and sixty and three hundred years. And  
2100.\* 3588 2316 2532 3756 2147 3754  
**ευηρόσθησεν Ενώχ τω θεώ και ουχ ευρίσκειτο ὅτι**  
Enoch was well-pleasing to God. And he was not found, for  
3346 1473 3588 2316 2532 2198.\*  
**μετέθηκεν αυτόν ο θεός 5:25 και ἐξήσεν Μαθουσαλά**  
[2]transposed 3him 1[God]. And Methuselah lived  
2033 2532 3589 2532 1540 2532 1080 3588  
**επτά και ογδοήκοντα και εκατόν† και ἐγέννησε τον**  
seven and eighty and a hundred years, and he procreated τον  
\* 2532 2198.\* 3326 3588 1080-1473  
**Λάμεχ 5:26 και ἐξήσεν Μαθουσαλά μετά το γεννήσασαι αυτόν**  
Lamech. And Methuselah lived after his procreating  
3588 \* 1417 2532 3589 2532 2035.1 2094 2532  
**τον Λάμεχ δύο και ογδοήκοντα και επτακόσια ἔτη και**  
Lamech, two and eighty and seven hundred years, and  
1080 5207 2532 2364 2532 1096 3956  
**ἐγέννησεν υἱούς και θυγατέρας 5:27 και ἐγένοντο πάσαι**  
he procreated sons and daughters. And came to pass all  
3588 2250 \* 3739 2198 1767 2532 1835  
**αι ἡμέραι Μαθουσαλά ὡς ἐξήσεν εννέα και εξήκοντα**  
the days of Methuselah which he lived, nine and sixty  
2532 1765.1 2094 2532 599 2532 2198.\*  
**και εννακόςια ἔτη και απέθανε 5:28 και ἐξήσεν Λάμεχ**  
and nine hundred years, and he died. And Lamech lived  
3638 2532 3589 2532 1540 2094 2532 1080  
**οκτώ και ογδοήκοντα και εκατόν ἔτη και ἐγέννησεν**  
eight and eighty and a hundred years, and he procreated  
5207 2532 2028 3588 3686-1473 \* 3004  
**υἱόν 5:29 και ἐπωνόμασε τον ὄνομα αυτού Νώε λέγων**  
a son. And he named his name, Noah, saying,  
3778 1267.3 1473 575 3588 2041-1473 2532 575  
**οὗτος διαναπαύσει ἡμᾶς ἀπο των ἔργων ἡμῶν και ἀπο**  
This one will rest us from our works, and from  
3588 3077 3588 5495-1473 2532 575 3588 1093 3739  
**των λυπῶν των χειρῶν ἡμῶν και ἀπο της γης ης**  
the distresses of our hands, and from the earth of which  
2672 2962 3588 2316 2532 2198.\* 3326  
**κατηράσατο κύριος ο θεός 5:30 και ἐξήσεν Λάμεχ μετά**  
[3]cursed 1the LORD 2God]. And Lamech lived after  
3588 1080-1473 3588 \* 4001 2532 1835 2532  
**το γεννήσασαι αυτόν τον Νώε πεντακόσια και εξήκοντα και**  
his procreating Noah, five hundred and sixty and  
4002 2094 2532 1080 5207 2532 2364 2532  
**πέντε ἔτη και ἐγέννησεν υἱούς και θυγατέρας 5:31 και**  
five years, and he procreated sons and daughters. And  
1096 3956 3588 2250 \* 2035.1 2532  
**ἐγένοντο πάσαι αι ἡμέραι Λάμεχ επτακόσια και**  
came to pass all the days of Lamech, seven hundred and  
4004 5140 2094 2532 599 2532 1510.7.3.\*  
**πεντήκοντα τρία ἔτη και απέθανε 5:32 και ἦν Νώε**  
fifty three years, and he died. And Noah was  
2094 4001 2532 1080 5140 5207 3588 \*  
**ετών πεντακοσίων και ἐγέννησε τρεις υἱούς τον Σημ**  
[2]years old 1five hundred] and he procreated three sons, Shem,  
3588 \* 2532 3588 \*  
**τον Χαμ και τον Ιάφεθ**  
Ham, and Japheth.

5:25 †See Bos for variants.

## CHAPTER 6

## Noah Finds Favor

2532 1096 2259 756 3588 444 4183  
**6:1 και ἐγένετο ἥνικα ἤρξαντο οι ἄνθρωποι πολλοί**  
And it came to pass when [3]began 2men 1many]
1096 1909 3588 1093 2532 2364 1080 1473  
**γίνεσθαι ἐπί της γης και θυγατέρες ἐγεννήθησαν αυτοίς**  
to become upon the earth, and daughters were born to them.  
1492 1161 3588 5207 3588 2316 3588 2364  
**6:2 ιδόντες δε οι υἱοί του θεού τας θυγατέρας**  
[5]were beholding 1And 2the 3sons 4of God] the daughters  
3588 444 3754 2570-1510.2.6 2983 1438  
**των ἀνθρώπων ὅτι καλοί εισιν ἔλαβον εαυτοίς**  
of men, that they are good, that they took to themselves  
1135 575 3956 3739 1586 2532 2036  
**γυναίκας ἀπο πασῶν ὧν ἐξελέξαντο 6:3 και εἶπε**  
women from all of whom they chose. And [3]said  
2962 3588 2316 3766.2 2650 3588 4151-1473  
**κύριος ο θεός ου μη καταμείνη το πνεύμα μου**  
1the LORD 2God], No way should [2]stay 1my spirit]
1722 3588 444-3778 1223 3588 1510.1-1473  
**εν τοις ἀνθρώποις τούτοις διά το εἶναι αὐτούς**  
with these men, on account of το εἶναι αὐτούς  
4561 1510.8.6 1161 3588 2250-1473 1540 1501  
**σάρκας εσονται δε αι ἡμέραι αὐτῶν εκατόν εικοσιν**  
flesh; [3]will be 1and 2their days] a hundred twenty  
2094 3588-1161 1095.2 1510.7.6 1909 3588 1093 1722 3588  
**ἔτη 6:4 οι δε γίγαντες ἦσαν ἐπί της γης εν ταις**  
years. And the giants were upon the earth in  
2250-1565 2532 3326 1565 5613-302 1531  
**ἡμέραις ἐκείναις και μετ' ἐκεῖνο ὡς αν εἰσεπορεύοντο**  
those days. And after that, [4]continually 2entered  
3588 5207 3588 2316 4314 3588 2364 3588 444 2532  
**οι υἱοί του θεού προς τας θυγατέρας των ἀνθρώπων και**  
1the 2sons 3of God] to the daughters of men, and  
1080 1438 1565 1510.7.6 3588 1095.2 3588  
**ἐγενώσαν εαυτοίς ἐκείνοι ἦσαν οι γίγαντες οι**  
procreated for themselves. Those were the giants, the ones  
575 165 3588 444 3588 3687.1 1492  
**ἀπ' ἀνόρου οι ἄνθρωποι οι ὀνομαστοί 6:5 ιδόν**  
from the eon, the [2]men 1renowned]. [4]beholding  
1161 2962 3588 2316 3754 4129 3588 2549  
**δε κύριος ο θεός ὅτι ἐπληθύνθησαν αι κακία**  
1And 2the LORD 3God] that [4]were multiplying 1the 2evils  
3588 444 1909 3588 1093 2532 3956 5100 1269.4 1722  
**των ἀνθρώπων ἐπί της γης και πας τις διανοεῖται εν**  
[3]of men] upon the earth, and all that man considered in  
3588 2588-1473 1960 1909 3588 4190 3956 3588  
**τη καρδία αὐτοῦ ἐπιμελῶς ἐπί τα ποιηρά πάσας τας**  
his heart was diligently upon the wicked things all the  
2250 2532 1760-2316 3754 4160 3588 444  
**ἡμέρας 6:6 και ἐνεθυμήθη ο θεός ὅτι ἐποίησε τον ἄνθρωπον**  
days, and God pondered that he made the man  
1909 3588 1093 2532 1269.4 2532 2036 3588 2316  
**ἐπί της γης και διενόηθη 6:7 και εἶπεν ο θεός**  
upon the earth, and he considered it. And [2]said 1God],  
524.1 3588 444 3739 4160 575 4383  
**ἀπαλείψω τον ἄνθρωπον ὃν ἐποίησα ἀπο προσώπου**  
I will wipe away the man, whom I made, from the face  
3588 1093 575 444 2193 2934 2532 575 2062  
**της γης ἀπο ἀνθρώπου εως κτήνους και ἀπο ἐρπετῶν**  
of the earth; from man unto beast, and from the reptiles  
2193 3588 4071 3588 3772 3754 3338 3754  
**εως των πετεινῶν του ουρανοῦ ὅτι μετεμελήθη† ὅτι**  
unto the winged creatures of the heaven; for I repented that  
4160 1473 \*-1161 2147 5484 1726 2962 3588  
**ἐποίησα αὐτούς 6:8 Νώε δε εὔρε χάριν ἐναντίον κυρίου του**  
I made them. But Noah found favor before the LORD  
2316 3778-1161 3588 1078 \* 444  
**θεοῦ 6:9 αὐται δε αι γενέσεις Νώε Νώε ἄνθρωπος**  
God. And these are the origins of Noah. Noah [2]man  
1342 5046-1510.6 1722 3588 1074-1473 3588 2316  
**δικαιος τέλειος ὢν εν τη γενεά αὐτοῦ τω θεώ**  
1]was a just] being perfect in his generation; [3]to God  
2100 \* 1080 1161 \* 5140  
**ευηρόσθησεν Νώε 6:10 ἐγέννησε δε Νώε τρεις**  
[3]procreated 1And 2Noah] three  
2]was well-pleasing 1Noah].

6:7 †CP ἐνεθυμήθη – I pondered.

5207 3588 \* 3588 \* 3588 \* 5351  
 υιούς του Σημ τον Χαμ τον Ιάφεθ 6:11 εφθάρη  
 sons, Shem, Ham, Japheth. [4was corrupt  
 1161 3588 1093 1726 3588 2316 2532 4130 3588  
 δε η γη εναντίον του θεού και επλήσθη η  
 1But 2the 3earth] before God, and [3was filled 1the  
 1093 93  
 γη ἀδικίας 6:12 και είδε κύριος ο θεός  
 2earth] with iniquity. And [3beheld 1the LORD 2God]  
 3588 1093 2532 1510.7.3 2704 3754 2704 3956  
 την γην και ην καταφθαρμένην ότι καταφθειρε πάσα  
 the earth, and it was being corrupted, for [3corrupted 1all  
 4561 3588 3598-1473 1909 3588 1093 2532 2036  
 σαρκί την οδόν αυτού επί της γης. 6:13 και είπε  
 2flesh] his way upon the earth. And [3said  
 2962 3588 2316 3588 \* 2540 3956 444  
 κύριος ο θεός τω Νώε καιρός παντός ανθρώπου  
 1the LORD 2God] to Noah, Time for every man  
 2240 1726 1473 3754 4130 3588 1093 93  
 ηκει εναντίον μου ότι επλήσθη η γη ἀδικίας  
 comes before me; for [3is filled 1the 2earth] with iniquity  
 575 1473 2532 2400 1473 2704-1473 3956  
 απ' αυτών και ιδού εγώ καταφθείρω αυτους και  
 by means of them. And behold, I lay them waste, and  
 3588 1093 4160 3767 4572 2787 1537  
 την γην 6:14 ποιήσον ουν σεαυτώ κιβωτόν εκ  
 the earth. Make then for yourself an ark from  
 3586 5068 3555 4160 2596  
 ξύλων τετραγώνων νοσοιάς ποιήσεις κατά  
 [2wood 1four-cornered]! Nested compartments you shall make among  
 3588 2787 2532 805.3 1473 2081 2532  
 την κιβωτόν και ασφαλτώσεις αυτήν εσωθεν και  
 the ark, and you shall apply asphalt to it – from inside and  
 1855 3588 805.2 2532 3779 4160  
 έξωθεν τη ασφάλτω 6:15 και ούτω ποιήσεις  
 from outside with the asphalt. And so you shall make  
 3588 2787 5145 4083 3588 3372 3588 2787  
 την κιβωτόν τριακοσίων πηχέων το μήκος της κιβωτού  
 the ark – three hundred cubits the length of the ark,  
 2532 4004 4083 3588 4114 2532 5144 4083  
 και πενήκοντα πηχέων το πλάτος και τριάκοντα πηχέων  
 and fifty cubits the width, and thirty cubits  
 3588 5311 1473 1996 4160 3588  
 το ύψος αυτής 6:16 επισυναγωγήν ποιήσεις τον  
 the height of it. By an assembling, you shall make the  
 2787 2532 1519 4083 4931 1473 509  
 κιβωτόν και εις πύχον συντελέσεις αυτήν άνωθεν  
 ark; and by a cubit you shall complete it from above;  
 3588-1161 2374 3588 2787 4160 1537 4104.4  
 την δε θύραν της κιβωτού ποιήσεις εκ πλαγίων  
 but the door of the ark you shall make from out of the side.  
 2603.4 1377.1 2532 5155.2 4160  
 κατάγια διάροφα και τρίωροφα ποιήσεις  
 [3with ground 2second stories 5and 9third stories 1You shall make  
 1473 1473-1161 2400 1863 3588 2627 5204  
 αυτήν 6:17 εγώ δε ιδού επαγωγή τον κατακλυσμόν ύδωρ  
 2it]. And I, behold, I bring the flood of water  
 1909 3588 1093 2704 3956 4561 1722 3739 1510.2.3  
 επί την γην καταφθείραι πάσαν σάρκα εν η εστί  
 upon the earth to lay waste all flesh in which is  
 4151 2222 5270 3588 3772 2532 3745 302 1510.3  
 πνεύμα ζωής υποκάτω του ουρανού και όσα αν η  
 a breath of life underneath the heaven. And as much as might be  
 1909 3588 1093 5053 2532 2476 3588  
 επί της γης τελευτήσει 6:18 και στήσω την  
 upon the earth shall come to an end. And I will establish την  
 1242-1473 4314 1473 1525-1161 1519 3588 2787  
 διαθήκην μου προς σε εισελεύση δε εις την κιβωτόν  
 my covenant with you. And you shall enter into the ark,  
 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 1135 3588  
 συ και οι υιοί σου και η γυνή σου και αι γυναίκες των  
 you and your sons, and your wife, and the wives  
 5207-1473 3326 1473 2532 575 3956 3588 2934 2532  
 υιών σου μετά σου 6:19 και από πάντων των κτηνών και  
 of your sons with you. And from all the cattle, and  
 575 3956 3588 2062 2532 575 3956 3588 2342  
 από πάντων των ερπετών και από πάντων των θηρίων  
 from all the reptiles, and from all the wild beasts,  
 2532 575 3956 4561 1417.1 575 3956 1521  
 και από πάσης σαρκός δύο δύο από πάντων εισάξεις  
 and from all flesh, two by two from all you shall bring

1519 3588 2787 2443 5142 3326 4572  
 εις την κιβωτόν ύνα τρέφης μετά σεαυτού  
 into the ark, that you may maintain them with yourself –  
 730 2532 2338 1510.8.6 575 3956 3588 3732  
 άρσεν και θήλυ έσονται 6:20 από πάντων των ορνέων  
 male and female they shall be. From all the fowl  
 2596 1085 2532 575 3956 3588 2934 2596  
 κατά γένος και από πάντων των κτηνών κατά  
 according to type, and from all the cattle according to  
 1085 2532 575 3956 3588 2062 3588 2062.1 1909  
 γένος και από πάντων των ερπετών των ερπόντων επί  
 type, and from all the reptiles crawling upon  
 3588 1093 2596 1085-1473 1417.1 575 3956  
 της γης κατά γένος αυτών δύο δύο από πάντων  
 the earth according to their type; two by two from all  
 1525 4314 1473 5142 3326 1473 730 2532  
 εισελεύσονται προς σε τρέφσθαι μετά σου άρσεν και  
 shall enter to you, to be maintained with you, male and  
 2338 1473-1161 2983 4572 575 3956 3588  
 θήλυ 6:21 συ δε λήψη σεαυτώ από πάντων των  
 female. But you shall take to yourself from all of the  
 1033 3739 2068 2532 4863  
 βρωμάτων α έδεσθε και συναΐξεις  
 foods which you shall eat, and you shall bring them together  
 4314 4572 2532 1510.8.3 1473 2532 1565 2068 2532  
 προς σεαυτόν και έσται σοι και εκεινός φαγειν 6:22 και  
 to yourself, and it shall be to you and to them to eat. And  
 4160.\* 3956 3745 1781 1473 2962  
 εποίησε Νώε πάντα όσα ενετείλατο αυτό κύριος  
 Noah did all as much as [3gave charge 4to him 1the LORD  
 3588 2316 3779 4160  
 ο θεός ούτως εποίησε  
 2God] – so he did.

## CHAPTER 7

## The Flood

2532 2036 2962 3588 2316 4314 \* 1525  
 7:1 και είπε κύριος ο θεός προς Νώε εισελθε  
 And [3said 1the LORD 2God] to Noah, Enter,  
 1473 2532 3956 3588 3624-1473 1519 3588 2787 3754 1473-1492  
 συ και πας ο οίκος σου εις την κιβωτόν ότι σε είδον  
 you and all your house into the ark! for I beheld you  
 1342 1726 1473 1722 3588 1074-3778 575-1161  
 δικαίον εναντίον μου εν τη γενεά ταύτη 7:2 από δε  
 as just before me among this generation. And of  
 3588 2934 3588 2513 1521 4314 1473 2033 2033  
 των κτηνών των καθάρων εισάγαγε προς σε επτά επτά  
 the [2cattle 1clean], bring in for yourself seven by seven,  
 730 2532 2338 575-1161 3588 2934 3588 2513  
 άρσεν και θήλυ από δε των κτηνών των μη καθάρων  
 male and female! but from the cattle of the ones not clean,  
 1417.1 730 2532 2338 2532 575 3588 4071  
 δύο δύο άρσεν και θήλυ 7:3 και από των πετεινών  
 two by two, male and female. And from the winged creatures  
 3588 3772 3588 2513 2033 2033 730 2532  
 του ουρανού των καθάρων επτά επτά άρσεν και  
 of the heaven, of the clean, seven by seven, male and  
 2338 2532 575 3956 3588 4071 3588 3361  
 θήλυ και από πάντων των πετεινών των μη  
 female; and from all the winged creatures of the ones not  
 2513 1417.1 730 2532 2338 1303.5 4690  
 καθάρων δύο δύο άρσεν και θήλυ διαθρέψαι σπέρμα  
 clean, two by two, male and female, to maintain seed  
 1909 3956 3588 1093 2089-1063 2250 2033 1473  
 επί πάσαν την γην 7:4 έτι γαρ ημερών επτά εγώ  
 upon all the earth. For yet [2days 1seven] I  
 1863 5205 1909 3588 1093 5062 2250 2532  
 επαγωγή υετόν επί την γην τεσσαράκοντα ημέρας και  
 will bring rain upon the earth forty days and  
 5062 3571 2532 1813 3956 3588 389.1  
 τεσσαράκοντα νύκτας και εξαλείψω παν το ανώστημα  
 forty nights. And I will wipe away every height  
 3739 4160 575 4383 3956 3588 1093 2532  
 ο εποίησα από προσώπου πάσης της γης 7:5 και  
 which I made from the face of all the earth. And  
 4160.\* 3956 3745 1781 1473 2962  
 εποίησε Νώε πάντα όσα ενετείλατο αυτό κύριος  
 Noah did all as much as [3gave charge 4to him 1the LORD  
 3588 2316 \*-1161 1510.7.3 2094 1812 2532 3588  
 ο θεός 7:6 Νώε δε ην ετών εξακοσίων και ο  
 2God]. And Noah was [2years old 1six hundred], and the

κατακλυσμός του ύδατος εγένετο επί της γης 7:7 εισήλθε  
 floor of the water came upon the earth. [3entered  
 1161 \* Νώε και οι υιοί αυτού και η γυναίκα του και οι  
 1And 2Noah], and his sons, and his wife, and the  
 1135 3588 5207-1473 3326 1473 1519 3588 2787 1223  
 γυναίκες των υιών αυτού μετ' αυτού εις την κιβωτόν διά  
 wives of his sons with him, into the ark, because of  
 3588 5204 3588 2627 2532 575 3588 4071  
 το ύδωρ του κατακλυσμού 7:8 και από των πετεινών  
 the water of the flood. And from the winged creatures  
 3588 2513 2532 575 3588 4071 3588 3361  
 των καθαρών και από των πετεινών των μη  
 of the clean, and from the winged creatures of the ones not  
 2513 2532 575 3588 2934 3588 2513 2532 575 3588  
 καθαρών και από των κτηνών των καθαρών και από των  
 clean, and from the cattle of the ones clean, and from the  
 2934 3588 3361 2513 2532 575 3588 2342 2532  
 κτηνών των μη καθαρών και από των θηρίων και  
 cattle of the ones not clean, and from the wild beasts, and  
 575 3956 3588 2062.1 1909 3588 1093 1417.1  
 από πάντων των ερπόντων επί της γης 7:9 δύο δύο  
 from all of the ones crawling upon the earth, two by two  
 1525 4314 \* 1519 3588 2787 730 2532 2338 2505  
 εισήλθον προς Νώε εις την κιβωτόν άρσεν και θήλυ καθά  
 they entered with Noah into the ark, male and female, as  
 1781 1473 3588 2316 2532 1096 3326  
 ενετείλατο αυτό ο θεός 7:10 και εγένετο μετά  
 [2gave charge 3to him 1God]. And it came to pass after  
 3588 2033 2250 2532 3588 5204 3588 2627 1096  
 τας επτά ημέρας και το ύδωρ του κατακλυσμού εγένετο  
 the seven days, and the water of the flood came  
 1909 3588 1093 1722 3588 1812.1 2094 1722 3588 2222  
 επί της γης 7:11 εν τω εξακοσιοστῷ έτει εν τη ζωή  
 upon the earth. In the six hundredth year in the life  
 3588 \* 3588 1208 3376 1442 2532 1497.2 3588  
 του Νώε του δευτέρου μηνός εβδόμη και εικάδι του  
 of Noah, the second month, seventh and twentieth of the  
 3376 3588 2250-3778 4486 3956 3588 4077 3588  
 μηνός τη ημέρα ταύτη ερράγησαν πάσαι αι πηγαί της  
 month, in this day, [6tore 1all 2the 3springs 4of the  
 12 2532 3588 2674.1 3588 3772 455  
 άβυσσου και οι καταρράκται του ουρανού ηρεώχησαν  
 5abys], and the torrents of the heaven were opened.  
 2532 1096 5205 1909 3588 1093 5062 2250 2532  
 7:12 και εγένετο νετός επί της γης τεσσαράκοντα ημέρας και  
 And [2was 1rain] upon the earth forty days and  
 5062 3571 1722 3588 2250-3778 1525 \*  
 τεσσαράκοντα νύκτας 7:13 εν τη ημέρα ταύτη εισήλθε Νώε  
 forty nights. In this day entered Noah,  
 \* \* \* 3588 5207 \* 2532 3588 1135 \* 2532  
 Σημ Χαμ Ιάφεθ οι υιοί Νώε και η γυναίκα του και  
 Shem, Ham, Japheth, the sons of Noah, and the wife of Noah, and  
 3588 5140 1135 3588 5207-1473 3326 1473 1519 3588 2787  
 αι τρεις γυναίκες των υιών αυτού μετ' αυτού εις την κιβωτόν  
 the three wives of his sons with him into the ark.  
 2532 3956 3588 2342 2596 1085 2532 3956 3588  
 7:14 και πάντα τα θηρία κατά γένος και πάντα τα  
 And all the wild beasts according to type, and all the  
 2934 2596 1085 2532 3956 2062 2795 1909 3588  
 κτήνη κατά γένος και παν ερπετόν κινούμενον επί της  
 cattle according to type, and every reptile moving upon the  
 1093 2596 1085 2532 3956 4071 2596  
 γης κατά γένος και παν πετεινόν κατά  
 earth, according to type, and every winged creature according to  
 1085 1525 4314 \* 1519 3588 2787 1417.1  
 γένος 7:15 εισήλθον προς Νώε εις την κιβωτόν δύο δύο  
 type, they entered with Noah, into the ark, two by two,  
 730 2532 2338 575 3956 4561 1722 3739 1510.2.3 4151  
 άρσεν και θήλυ από πάσης σαρκός εν ω έστι πνεύμα  
 male and female, from all flesh in which there is a breath  
 2222 2532 3588 1531 730 2532 2338  
 ζωής 7:16 και τα εισπορευόμενα άρσεν και θήλυ  
 of life. And the ones entering, male and female,  
 575 3956 4561 1525 2505 1781-3588-2316 3588 \*  
 από πάσης σαρκός εισήλθε καθά ενετείλατο ο θεός τῷ Νώε  
 from all flesh, entered as God gave charge to Noah.  
 2532 2808 2962 3588 2316 3588 2787 1855  
 και έκλεισε κύριος ο θεός την κιβωτόν έξωθεν  
 And [3locked 1the LORD 2God] the ark from outside  
 1473 2532 1096 3588 2627 5062  
 αυτού 7:17 και εγένετο ο κατακλυσμός τεσσαράκοντα  
 of it. And came to pass the flood forty

2250 2532 5062 3571 2532 4129 3588 5204  
 ημέρας και τεσσαράκοντα νύκτας και επληθύνθη το ύδωρ  
 days and forty nights. And [3multiplied 1the 2water]  
 2532 1869 3588 2787 2532 5312 575 3588 1093  
 και επήρε την κιβωτόν και υψώθη από της γης  
 and lifted up the ark, and raised it up high from the earth.  
 2532 1947.2 3588 5204 2532 4129 4970  
 7:18 και επεκράτει το ύδωρ και επληθύνετο σφόδρα  
 And [3prevailed 1the 2water] and multiplied exceedingly  
 1909 3588 1093 2532 2018 3588 2787 1883 3588  
 επί της γης και επεφέρετο η κιβωτός επάνω του  
 upon the earth. And [3was borne 1the 2ark] upon the  
 5204 3588-1161 5204 1947.2 4970 4970  
 ύδατος 7:19 το δε ύδωρ επεκράτει σφόδρα σφόδρα  
 water. But the water prevailed exceedingly exceeding  
 1909 3588 1093 2532 2572 3956 3588 3735 3588  
 επί της γης και εκάλυψε πάντα τα όρη  
 upon the earth, and covered all the [2mountains  
 5308 3739 1510.7.3 5270 3588 3772 1178  
 υψηλά α ην υποκάτω του ουρανού 7:20 δεκαπέτε  
 1high] which were underneath the heaven. Fifteen  
 4083 1883 5312 3588 5204 2532 1943 3956  
 πιχεις επάνω υψώθη το ύδωρ και επεκάλυψε πάντα  
 cubits above was [3raised 1the 2water], and it covered over all  
 3588 3735 3588 5308 2532 599 3956 4561  
 τα όρη τα υψηλά 7:21 και απέθανε πάσα σαρκή  
 the [2mountains 1high]. And there died all flesh  
 2795 1909 3588 1093 3588 4071 2532 3588  
 κινουμένη επί της γης των πετεινών και των  
 moving upon the earth of the winged creatures, and of the  
 2934 2532 575 2342 2532 3956 2062 2795  
 κτηνών και από θηρίων και παν ερπετόν κινούμενον  
 cattle, and from wild beasts, and every reptile moving  
 1909 3588 1093 2532 3956 444 2532 3956 3745  
 επί της γης και πας άνθρωπος 7:22 και πάντα όσα  
 upon the earth, and every man, and all as much as  
 2192 4157 2222 2532 3956 3739 1510.7.3 1909 3588 3584  
 έχει προσην ζωής και παν ο ην επί της ξηράς  
 have the breath of life, and all which was upon the dry land  
 599 2532 1813 3956 3588 389.1 3739  
 απέθανε 7:23 και εξήλειψε παν το ανάστημα ο  
 died. And he wiped away every height which  
 1510.7.3 1909 4383 3956 3588 1093 575 444 2193  
 ην επί προσώπου πάσης της γης από ανθρώπου εώς  
 was upon the face of all the earth, from man unto  
 2934 2532 2062 2532 3588 4071 3588 3772  
 κτηνους και ερπετών και των πετεινών του ουρανού  
 beast, and reptiles, and the winged creatures of the heaven;  
 2532 1813 575 3588 1093 2532 2641 3441  
 και εξηλείφθησαν από της γης και καταλείφθη μόνος  
 and they were wiped away from the earth; and he left behind only  
 \* 2532 3588 3326 1473 1722 3588 2787 2532  
 Νώε και οι μετ' αυτού εν τη κιβωτώ 7:24 και  
 Noah and the ones with him in the ark. And  
 5312 3588 5204 1909 3588 1093 2250 1540  
 υψώθη το ύδωρ από της γης ημέρας εκατόν  
 [3was raised up high 1the 2water] from the earth [3days 1a hundred  
 4004 πενήκοντα 2fifty].

## CHAPTER 8

## The Ark Settles on Ararat

2532 363-3588-2316 3588 \* 2532 3956 3588  
 8:1 και ανεμνήσθη ο θεός του Νώε και πάντων των  
 And God called to mind Noah, and all of the  
 2342 2532 3956 3588 2934 2532 3956 3588  
 θηρίων και πάντων των κτηνών και πάντων των  
 wild beasts, and all of the cattle, and all of the  
 4071 2532 3956 3588 2062.1 3745  
 πετεινών και πάντων των ερπετών όσα  
 winged creatures, and all of the crawling things, as much as  
 1510.7.3 3326 1473 1722 3588 2787 2532 1863-3588-2316  
 ην μετ' αυτού εν τη κιβωτώ και επήγαγεν ο θεός  
 was with him in the ark. And God brought  
 4151 1909 3588 1093 2532 2869 3588 5204 2532  
 πνεύμα επί την γην και εκόπασε το ύδωρ 8:2 και  
 a wind upon the earth, and [3abated 1the 2water]. And  
 601 3588 4077 3588 12 2532 3588  
 απεκαλύφθησαν αι πηγαί της άβυσσου και οι  
 were revealed the springs of the abyss and the

2674.1 3588 3772 2532 4912 3588 5205  
καταρράκται του ουρανού και συνεσχέθη ο υετός  
torrents of the heaven. And [³was constrained 1the ²rain]  
575 3588 3772 2532 1737.1 3588 5204 4198  
από της γης 8:3 και ερεδίδου το ύδωρ πορευόμενον  
from the heaven. And [³gave way 1the ²water] going  
575 3588 1093 2532 1641 3588 5204 3326 4004  
από της γης και ηλαττονούτο το ύδωρ μετά πενήκοντα  
from the earth; and [³was lessened 1the ²water] after fifty  
2532 1540 2250 2532 2523 3588 2787 1722  
και εκατόν ημέρας 8:4 και εκάθισεν η κιβωτός εν  
and a hundred days. And [³settled 1the ²ark] in  
3588 1442 3376 1442 2532 1497.2 3588 3376 1909  
τω εβδόμω μηνί εβδόμη και εικαδί του μηνός επί  
the seventh month, the seventh and twentieth of the month, upon  
3588 3735 3588 \* 3588-1161 5204 4198  
τα όρη τα Αραράτ 8:5 του δε ύδωρ πορευόμενον  
the mountains of Ararat. And the water going forth  
1641 2193 3588 1181 3376 3588 4413 3588  
ηλαττονούτο έως τω δεκάτω μηνός τη πρώτη του  
lessened unto the tenth month. In the first of the  
3376 3708 3588 2776 3588 3735 2532  
μηνός ώφθησαν αι κεφαλαί των ορέων 8:6 και  
month, [³appeared 1the ²heads 3of the 4mountains]. And  
1096 3326 5062 2250 455.\* 3588  
εγένετο μετά τεσσαράκοντα ημέρας ηνώξε Νώε την  
it came to pass after forty days, Noah opened the  
2376 3588 2787 3739 4160 2532 649 3588  
θυρίδα της κιβωτού ην εποίησε και απέστειλε τον  
window of the ark which he made. And he sent forth the  
2876 3588 1492 1487 2869 3588 5204 2532 1831  
κόρακα του ιδείν ει κεκόπακε το ύδωρ 8:7 και εξέλθων  
crow to see if [³abated 1the ²water]. And going forth  
3756-390 2193 3588 3583 3588 5204 575 3588 1093  
ουκ ανέστρεψεν έως του ξηρανθήναι το ύδωρ από της γης  
it returned not until the drying of the water from the earth.  
2532 649 3588 4058 3694 1473 1492 1487  
8:8 και απέστειλε την περιστέραν οπίσω αυτού ιδείν ει  
And he sent the dove after it to see if  
2869 3588 5204 575 3588 1093 2532 3756 2147  
κεκόπακε το ύδωρ από της γης 8:9 και ουχ ευρούσα  
[³abated 1the ²water] from the earth. And [³no 4finding  
3588 4058 372 3588 4228-1473 390 4314  
η περιστέρα ανάπασιν τους ποσίαν αυτής ανέστρεψε προς  
1the ²dove] rest for her feet, returned to  
1473 1519 3588 2787 3754 5204 1510.7.3 1909 3956 3588 4383  
αυτόν εις την κιβωτόν ότι ύδωρ ην επί παν το πρόσωπον  
him into the ark, for water was upon all the face  
3588 1093 2532 1614 3588 5495 2983 1473 4314  
της γης και εκτείνας την χείρα έλαβεν αυτήν προς  
of the earth. And stretching out the hand, he took her to  
1473 2532 1521 1473 1519 3588 2787 2532  
αυτόν και εισήγαγεν αυτήν εις την κιβωτόν 8:10 και  
himself, and he brought her into the ark. And  
1907 2089 2250 2033 2087 3825 1821 3588  
επισχών έτι ημέρας επτά ετέρας πάλιν εξαπέστειλε την  
waiting still [³days ²seven 1another], again he sent out the  
4058 1537 3588 2787 2532 390 4314 1473  
περιστέραν εκ της κιβωτού 8:11 και ανέστρεψε προς αυτόν  
dove from the ark. And [³returned 4to 5him  
3588 4058 2532 2192 5444 1636 2595 1722 3588  
η περιστέρα και ειχε φύλλον ελαιας κάρφος εν τω  
1the ²dove]; and she had [³leaf ²of an olive 1a twig] in  
4750-1473 2532 1097.\* 3754 2869 3588 5204 575  
στόματι αυτής και έγνω Νώε ότι κεκόπακε το ύδωρ από  
her mouth; and Noah knew that [³abated 1the ²water] from  
3588 1093 2532 1907 2089 2250 2033 2087  
της γης 8:12 και επισχών έτι ημέρας επτά ετέρας  
the earth. And waiting still [³days ²seven 1another];  
3825 1821 3588 4058 2532 3756-4369 3588  
πάλιν εξαπέστειλε την περιστέραν και ου προσέθετο τον  
again he sent out the dove; and she proceeded not  
1994 4314 1473 2089 2532 1096 1722 3588  
επιστρέφει προς αυτόν έτι 8:13 και εγένετο εν τω  
to return to him again. And it came to pass in the  
1520 2532 1812.1 2094 1722 3588 2222 3588 \* 3588 4413  
ενί και εξακοισιώ έτει εν τη ζωή του Νώε του πρώτου  
one and six hundredth year in the life of Noah, the first  
3376 1520 3588 3376 1587 3588 5204 575 3588 1093  
μηνός μια του μηνός εξέλιπε το ύδωρ από της γης  
month, day one of the month, [³subsided 1the ²water] from the earth.  
2532 601.\* 3588 4721 3588 2787 3739 4160  
και απεκάλυψε Νώε την στέγην της κιβωτού ην εποίησε  
And Noah uncovered the roof of the ark which he made.

2532 1492 3754 1587 3588 5204 575 4383 3588  
και ειδεν ότι εξέλιπε το ύδωρ από προσώπου της  
And he beheld that [³subsided 1the ²water] from the face of the  
1093 1722-1161 3588 3376 1208 1442 2532 1497.2  
γης 8:14 εν δε τω μηνί δευτέρω εβδόμη και εικαδί  
earth. And in the [²month 1second], seventh and twentieth  
3588 3376 3583 3588 1093 2532 2036 2962  
του μηνός εξηράνθη η γη 8:15 και ειπε κύριος  
of the month, [³was dried 1the ²earth]. And [³said 1the LORD  
3588 2316 4314 \* 3004 1831 1537 3588  
ο θεός προς Νώε λέγων 8:16 εξέλαθε εκ της  
²God] to Noah, saying, Come forth from out of the  
2787 1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588  
κιβωτού συ και η γυνή σου και οι υιοί σου και αι  
ark, you and your wife, and your sons, and the  
1135 3588 5207-1473 3326 1473 2532 3956 4561 575  
γυναίκες των υιών σου μετά σου 8:17 και πάσα σαρκ από  
wives of your sons with you! And all flesh from  
4071 2193 2934 2532 3956 2062 2795  
πτευνών έως κτηνών και παν ερπετόν κινούμενον  
winged creatures unto cattle, and every reptile moving  
1909 3588 1093 1806 3326 4572 2532 837 2532  
επί της γης εξαγάγε μετά σεαυτού και αυξάνεσθε και  
upon the earth, lead out with yourself! And grow and  
4129 1909 3588 1093 2532 1831.\* 2532 3588  
παθήνεσθε επί της γης 8:18 και εξέλιθε Νώε και η  
multiply upon the earth! And Noah came forth, and  
1135-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 1135 3588 5207-1473  
γυνή αυτού και οι υιοί αυτού και αι γυναίκες των υιών αυτού  
his wife, and his sons, and the wives of his sons  
3326 1473 2532 3956 3588 2342 2532 3956 3588  
μετ' αυτού 8:19 και πάντα τα θηρία και πάντα τα  
with him. And all the wild beasts, and all the  
2934 2532 3956 4071 2532 3956 2062 2795  
κτηνη και παν πτευνόν και παν ερπετόν κινούμενον  
cattle, and every winged creature, and every reptile moving  
1909 3588 1093 2596 1085-1473 1831 1537 3588  
επί της γης κατά γένος αυτόν εξήλθοσαν εκ της  
upon the earth, according to their type, came forth from the  
2787 2532 3618.\* 2379 3588 2316  
κιβωτού 8:20 και οικοδόμησε Νώε θυσιαστήριον τω κυρίω  
ark. And Noah built an altar to the LORD.  
2532 2983 575 3956 3588 2934 3588 2513 2532 575  
και έλαβεν από πάντων των κτηνών των καθαρών και από  
And he took from all the [²cattle 1clean], and from  
3956 3588 4071 3588 2513 2532 399  
πάντων των πτευνών των καθαρών και ανήργεκε  
all the [²winged creatures 1clean], and offered  
1519 3646.1 1909 3588 2379 2532  
εις ολοκαύτωσιν επί το θυσιαστήριον 8:21 και  
them for a whole burnt-offering upon the altar. And  
3750.1-2962 3744 2175 2532 2036 2962  
ωφράνθη κύριος οσμην ευωδίας και ειπε κύριος  
the LORD smelled the scent of pleasant aroma. And [³said 1the LORD  
3588 2316 1269.4 3756-4369 2089 2672  
ο θεός διανοηθείς ου προσθήσω έτι καταράσασθαι την  
²God], In considering, I will not add yet to curse the  
1093 1223 3588 2041 3588 444 3754 1460.3  
γην διά τα έργα των ανθρώπων ότι έγκειται  
earth on account of the works of men, for [4clings  
3588 1271 3588 444 1909 3588 4190 1537  
η διάνοια του ανθρώπου επί τα πονηρά εκ  
1the ²thought 3of man] upon the wicked things from  
3503-1473 3756 4369 3767 2089 3960 3956  
νεότητος αυτού ου προσθήσω ουν έτι πατάξει πάσαν  
his youth. I will not add then still to strike all  
4561 2198 2531 4160 3956 3588 2250 3588  
σάρκα ζώσαν καθώς εποίησα 8:22 πάσας τας ημέρας της  
[²flesh 1living] as I did. All the days of the  
1093 4690 2532 2326 5592 2532 2738 2330  
γης σπέρμα και θερισμός ψυχος και καυμα θερος  
earth, seed and harvest, chilliness and sweltering heat, summer  
2532 1437.2 2250 2532 3571 3756 2664  
και έαρ ημέραν και νύκτα ου καταπαύσουσι  
and spring, day and night, will not be caused to cease.

## CHAPTER 9

## God's Covenant with Noah

2532 2127-3588-2316 3588 \* 2532 3588 5207-1473  
9:1 και ευλόγησεν ο θεός Νώε και τους υιους αυτού  
And God blessed Noah, and his sons,



2532 2036 1473 837 2532 4129 2532 4137  
 και ειπεν αυτοις αυξανεσθε και πληθυνεσθε και πληρωσατε  
 and said to them, Grow and multiply, and fill  
 3588 1093 2532 2634 1473 2532 3588 5401  
 την γην και κατακυριευσате αυτης 9:2 και ο φοβος  
 the earth, and dominate it! And the fear  
 1473 2532 3588 5156 1510.8.3 1909 3956 3588 2342  
 υμων και ο τρομος εσται επι πασι τοις θηριου  
 of you and trembling will be upon all the wild beasts  
 3588 1093 1909 3956 3588 4071 3588 3772  
 της γης επι παντα τα πετεινα του ουρανου  
 of the earth, upon all the winged creatures of the heaven,  
 2532 1909 3956 3588 2795 1909 3588 1093 2532  
 και επι παντα τα κινουμενα επι της γης και  
 and upon all the things moving upon the earth, and  
 1909 3956 3588 2486 3588 2281 5259 5495  
 επι παντας τους ιχθυας της θαλασσης υπο χειρας  
 upon all the fishes of the sea. Under your hands  
 1473-1325 2532 3956 2062 3739 1510.2.3 2198  
 υμιν δεδωκα 9:3 και παν ερπετον ο εστι ζων  
 I have given them to you. And every reptile which is living  
 1473-1510.8.3 1519 1035 5613 3001 5528 1325  
 υμιν εσται εις βρωσιν ως λαχανα χορτον δεδωκα  
 shall be to you for food; as [vegetation of grass] I have given  
 1473 3588 3956 4133 2907 1722 129 5590  
 υμιν τα παντα 9:4 πλην κρεας εν αιματι ψυχης  
 to you [all]. Except [meat with the blood of life  
 3756 2068 2532-1063 3588 5212 129  
 ου φαγεσθε 9:5 και γαρ το υμετερον αιμα  
 you shall not [eat]. For even your blood –  
 3588 5590-1473 1537 5495 3956 3588 2342  
 των ψυχων υμων εκ χειρος παντων των θηριων  
 of the blood of your lives at the hand of all the wild beasts  
 1567 1473 2532 1537 5495 444 80  
 εκζητησω αυτο και εκ χειρος ανθρωπου αδελφου  
 I shall require it, and from the hand of a man's brother  
 1567 1473 3588 1632 129 444  
 εκζητησω αυτο 9:6 ο εκχενον αιμα ανθρωπου  
 I shall require it. The one shedding blood of a man,  
 473 3588 129-1473 1632 3754 1722 1504  
 αντι του αιματος αυτου εκχυθησεται οτι εν εκονι  
 in return his blood shall be shed; for in the image  
 2316 4160 3588 444 1473-1161 837 2532  
 θεου εποιησα τον ανθρωπον 9:7 υμεις δε αυξανεσθε και  
 of God I made the man. But you grow, and  
 4129 2532 4137 3588 1093 2532 4129 1909  
 πληθυνεσθε και πληρωσατε την γην και πληθυνεσθε επι  
 multiply, and fill the earth, and multiply upon  
 3588 1093 2532 2036-3588-2316 3588 \* 2532 3588 5207-1473  
 της γης 9:8 και ειπεν ο θεος τω Νωε και τοις υιοις αυτου  
 the earth! And God said to Noah, and to his sons,  
 3004 2400 1473 450 3588 1242-1473 1473 2532  
 λεγων 9:9 ιδου εγω ανιστημι την διαθηκην μου υμιν και  
 saying, Behold, I raise up my covenant to you, and  
 3588 4690-1473 3326 1473 2532 3956 5590 2198 3326  
 τω σπερματι υμων μεθ' υμας 9:10 και παση ψυχη ζωη μεθ'  
 to your seed after you, and every [soul living] after  
 1473 575 3732 2532 575 2934 2532 3956 3588 2342  
 υμων απο ορνων και απο κτηνων και πασι τοις θηριου  
 you, from fowls and from cattle, and with all the wild beasts  
 3588 1093 3745 1510.2.3 3326 1473 575 3956 3588  
 της γης οσα εστι μεθ' υμων απο παντων των  
 of the earth, as many as are with you, from all the ones  
 1831 1537 3588 2787 2532 2476 3588  
 εξελθοντων εκ της κιβωτου 9:11 και στήσω την  
 coming forth from out of the ark. And I will establish  
 1242-1473 4314 1473 2532 3756 599 3956 4561  
 διαθηκην μου προς υμας και ουκ αποθαινειται πασα σαρχ'  
 my covenant with you, and [will not die] all [flesh]  
 2089 575 3588 5204 3588 2627 2532 3756  
 ετι απο του υδατος του κατακλυσμου και ουκ  
 any longer from the water of the flood; and there shall not  
 1510.8.3 2089 2627 5204 3588 2704 3956  
 εσται ετι κατακλυσμος υδατος του καταφθειρα πασαν  
 be any longer a flood of water to lay waste all  
 3588 1093 2532 2036-2316 4314 \* 3778 3588 4592  
 την γην 9:12 και ειπεν ο θεος προς Νωε τουτο το σημειον  
 the earth. And God said to Noah, This is the sign  
 3588 1242 3739 1473 1325 303.1 1473 2532 1473 2532  
 της διαθηκης ο εγω διδωμι αναμεσον εμου και υμων και  
 of the covenant which I execute between me and you, and

9:7 †CP & Six add και κατακυριευσате αυτης – and dominate it.

303.1 3956 5590 2198 3745 1510.2.3 3326 1473 1519  
 αναμεσον πασης ψυχης ζωης οσα εστι μεθ' υμων εις  
 between every [soul living], as many as are with you for  
 1074 166 3588 5115-1473 5087 1722 3588 3507  
 γενεας αιωνιους 9:13 το τοξον μου τιθημι εν τη νεφελη  
 [generations eternal]. [my bow I put] in the cloud,  
 2532 1510.8.3 1519 4592 1242 303.1 1473 2532 3588  
 και εσται εις σημειον διαθηκης αναμεσον εμου και της  
 and it will be for a sign of covenant between me and the  
 1093 2532 1510.8.3 1722 3588 4921.2-1473 3507  
 γης 9:14 και εσται εν τω συννεφειν με νεφελας  
 earth. And it will be in my collecting together the clouds  
 1909 3588 1093 3708 3588 5115 1722 3588 3507 2532  
 επι την γην οφθησεται το τοξον εν τη νεφελη 9:15 και  
 upon the earth, [will be seen the bow] in the cloud. And  
 3403 3588 1242-1473 3739 1510.2.3 303.1 1473  
 μνησθησομαι της διαθηκης μου η εστιν αναμεσον εμου  
 I will remember my covenant which is between me  
 2532 1473 2532 303.1 3956 5590 2198 1722 3956 4561  
 και υμων και αναμεσον πασης ψυχης ζωης εν παση σαρκι  
 and you, and between every [soul living] among all flesh.  
 2532 3756 1510.8.3 2089 3588 5204 1519 2627  
 και ουκ εσται επι το υδωρ εις κατακλυσμον  
 And there will not be any longer the water for a flood  
 5620 1813 3956 4561 2532 1510.8.3 3588 5115-1473  
 ωστε εξαλειψαι πασαν σαρκα 9:16 και εσται το τοξον μου  
 so as to wipe away all flesh. And [will be my bow]  
 1722 3588 3507 2532 3708 1473 3588 3403 1242  
 εν τη νεφελη και οφθωμαι αυτην του μνησθημαι διαθηκην  
 in the cloud; and I will see it to remember [covenant  
 166 303.1 1473 2532 3588 1093 2532 303.1 5590  
 αιωνιον αναμεσον εμου και της γης και αναμεσον ψυχης  
 the eternal between me and the earth, and between [soul  
 2198 3739 1510.2.3 1722 3956 4561 1909 3588 1093 2532  
 ζωης η εστιν εν πασι σαρκι επι της γης 9:17 και  
 the living] which is in all flesh upon the earth. And  
 2036-3588-2316 3588 \* 3778 3588 4592 3588 1242  
 ειπεν ο θεος τω Νωε τουτο το σημειον της διαθηκης  
 God said to Noah, This is the sign of the covenant  
 3739 1303 303.1 1473 2532 303.1 3956 4561  
 ης διεθεμην αναμεσον εμου και αναμεσον πασης σαρκος  
 of which I ordained between me and between all flesh  
 3739 1510.2.3 1909 3588 1093  
 η εστιν επι της γης  
 which is upon the earth.

### Shem, Ham and Japheth

1510.7.6-1161 3588 5207 \* 3588 1831  
 9:18 ησαν δε οι υιοι Νωε οι εξελθοντες  
 And these were the sons of Noah, the ones coming forth  
 1537 3588 2787 \* \* \* \* \* 1510.7.3  
 εκ της κιβωτου Σημ Χαμ Ιαφεθ Χαμ δε ην  
 from the ark, Shem, Ham, Japheth. And Ham was  
 3962 \* 5140-3778 1510.2.6 3588 5207 \*  
 πατηρ Χανααν 9:19 τρεις ουτοι εισιν οι υιοι Νωε  
 father of Canaan. These three are the sons of Noah.  
 575 3778 1289 1909 3956 3588 1093  
 απο τωτων διεσπαρησαν επι πασαν την γην  
 From these, men were disseminated upon all the earth.  
 2532 756 \* 444 1092 1093  
 9:20 και ηρξατο Νωε ανθρωπος γεωργος γης  
 And [began Noah the man] to be a farmer of the land.  
 2532 5452 290 2532 4095 1537 3588 3631  
 και εφθυσεν αμπελωνα 9:21 και επιν εκ του οινου  
 And he planted a vineyard, and drank from the wine,  
 2532 3184 2532 1132.1 1722 3588 3624-1473  
 και εμεθυσθη και εγυμνωθη εν τω οικω αυτου  
 and became intoxicated, and became naked in his house.  
 2532 1492 \* 3588 3962 \* 3588 1132.2  
 9:22 και ειδε Χαμ ο πατηρ Χανααν την γυμνωσιν  
 And [looked at Ham the father of Canaan] the nakedness  
 3588 3962-1473 2532 1831 312 3588 1417  
 του πατρος αυτου και εξελθων ανηγγειλε τοις δυσιν  
 of his father; and going forth, he announced it [two  
 80 1473 1854 2532 2983 \* 2532  
 αδελφοις αυτου εξω 9:23 και λαβοντες Σημ και  
 brothers to his] outside. And [taking Shem and  
 \* 3588 2440 2007 1909 3588 1417 3577 1473 2532  
 Ιαφεθ το ιματιον επεθεντο επι τα δυο ρωτα αυτων και  
 Japheth the cloak, placed it upon [two backs their], and  
 4198 3693.4 2532 4780 3588 1132.2  
 επορευθησαν οπισθοφανως και συνεκαλυψαν την γυμνωσιν  
 went backwards, and they covered up the nakedness

3588 3962-1473 2532 3588 4383-1473 3393.4  
 του πατρός αυτών και το πρόσωπον αυτών οπισθοφανώς,  
 of their father; and their face was backwards,  
 2532 3588 1132.2 3588 3962-1473 3756 1492  
 και την γύμνωσιν του πατρός αυτών ουκ ειδον  
 and [the nakedness of their father they did not look at].  
 1594 1161 \* 575 3588 3631 2532 1097 3745  
 9:24 εξήνηψε δε Νώε από του οίνου και έγνω όσα  
 [sobered up And Noah] from the wine, and knew as much as  
 4160 1473 3588 5207 1473 3588 3501 2532 2036  
 έποίησεν αυτό ο υιός αυτού ο νεώτερος 9:25 και ειπεν  
 [did to him son his younger]. And he said,  
 1944 \* 3816 3610 1510.8.3  
 επικατάρατος Χαναάν παις οικέτης έσται  
 Accursed be Canaan – a child, [a domestic servant he will be]  
 3588 80-1473 2532 2036 2128 2962 3588  
 τους αδελφούς αυτού 9:26 και ειπεν ευλογητός κύριος ο  
 to his brothers. And he said, Blessed be the LORD  
 2316 3588 \* 2532 1510.8.3-3610 3816 3610 1473  
 θεός του Σημ και έσται Χαναάν παις οικέτης αυτού  
 God of Shem, and Canaan will be [servant domestic his].  
 4115-3588-2316 3588 \* 2532 2730 1722 3588  
 9:27 πλατύναι ο θεός τω Ιάφεθ και κατοικήσάτω εν τούς  
 May God widen to Japheth, and let him dwell in the  
 4630 3588 \* 2532 1096. \* 3816-1473  
 σκηνομασι του Σημ και γενήθητω Χαναάν παις αυτών  
 tents of Shem, and let Canaan become their servant.  
 9:28 εζησε δε Νώε μετά τον κατακλυσμόν τριακόσια  
 [lived And Noah] after the flood three hundred  
 4004 2094 2532 1096 3956 3588 2250  
 πενήτηντα έτη 9:29 και εγένοντο πάσαι αι ημέραι  
 fifty years. And [were all the days  
 \* 1765.1 4004 2094 2532 599  
 Νώε εννακόσια πενήτηντα έτη και απέθανεν  
 of Noah] nine hundred fifty years, and he died.

## CHAPTER 10

## The Generations of Noah

3778-1161 3588 1078 3588 5207 \*  
 10:1 αυται δε αι γενέσεις των υιών Νώε  
 And these are the generations of the sons of Noah –  
 \* 2532 1080 1473 5207 3326 3588  
 Σημ Χαμ Ιάφεθ και εγεννήθησαν αυτοίς υιοί μετά τον  
 Shem, Ham, Japheth. And were born to them sons after the  
 2627 5207 \* 2532 \*  
 κατακλυσμόν 10:2 υιοί Ιάφεθ Γάμερ και Μαγώγ  
 flood. The sons of Japheth – Gomer, and Magog,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Μαδαί και Ιωβαν και Θοβέλ και Μοσόχ και Θειράς  
 and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.  
 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 10:3 και υιοί Γάμερ Ασχανάζ και Ρειφάθ και  
 And the sons of Gomer – Ashkenaz, and Riphath, and  
 \* 2532 5207 \* 2532 \*  
 Θογορμά 10:4 και υιοί Ιωβαν Ελισά και Θαρσείς  
 Togarmah. And the sons of Javan – Elisha, and Tarshish,  
 \* 1537 \* 3778 873 3520  
 Κίτιο Ρόδιοι 10:5 εκ τούτων αφωρίστησαν νήσοι  
 Kittim, Dodanim. From out of these were separated islands  
 3588 1484 1722 3588 1093-1473 1538 2596 1100  
 των εθνών εν τη γη αυτών έκαστος κατά γλώσσαν  
 of the nations in their land, each according to tongue,  
 1722 3588 5443-1473 2532 1722 3588 1484-1473  
 εν ταις φυλαίς αυτών και εν τούς εθνείντων αυτών  
 among their tribes, and among their nations.  
 5207-1161 \* 2532 \* \* 2532 \*  
 10:6 υιοί δε Χαμ Χους και Μεσαραείμ Φουδ και  
 And the sons of Ham – Cush, and Mizraim, Phut, and  
 \* 5207-1161 \* 2532 \* \* 2532 \*  
 Χαναάν 10:7 υιοί δε Χους Σαβά και Ευειλά και  
 Canaan. And the sons of Cush – Seba and Havilah, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 5207-1161 \*  
 Σαβαθά και Ρεγμά και Σαβαθακά υιοί δε Ρεγμά  
 Sabtah, and Raamah, and Sabtechah. And the sons of Raamah –  
 \* 2532 \* 1161 \* 1080 3588 \*  
 Σέβα και Δαδάν 10:8 Χους δε εγέννησε τον Νεμβρώδ  
 Sheba and Dedan. And Cush procreated τον Nimrod.  
 3778 756 1510.1 1095.2 1909 3588 1093 3778  
 ούτος ηρξάτο είναι γίγας επί της γης 10:9 ούτος  
 This one began to be a giant upon the earth. This one

1510.7.3 1095.2 2952.2 1726 2962 3588  
 ην γίγας κυνηγός εναντίον κυρίου του  
 was a giant hunter with hounds before the LORD  
 2316 1223 3778 2046 5613 \* 1095.2  
 θεού δια τούτο εροῦσιν ως Νεμβρώδ γίγας  
 God. On account of this they shall say, As Nimrod a giant  
 2952.2 1726 2962 2532 1096  
 κυνηγός εναντίον κυρίου 10:10 και εγένετο  
 hunter with hounds before the LORD. And came to pass  
 746 3588 932-1473 \* 2532 \*  
 αρχή της βασιλείας αυτού Βαβυλών και Ορέχ και  
 the beginning of his kingdom – Babel, and Erech, and  
 \* 2532 \* 1722 3588 1093 \* 1537  
 Αρξάδ και Χαλάννη εν τη γη Σεναάρ 10:11 εκ  
 Accad, and Calneh, in the land of Shinar. From out of  
 3588 1093-1565 1831 \* 2532 3618 3588  
 της γης εκείνης εξήλθεν Ασούρ και οικοδόμησε την  
 that land came forth Assyria. And he built  
 \* 2532 303.1 \* 3778 3588 4172  
 Νινευί και αναμέσον Χαλάχ 10:12 αυτή η πόλις  
 Nineveh, also in the midst of Calah – this is the [city  
 3173 2532 \* 1080 3588 \* 2532  
 μεγάλη 10:13 και Μεσαραείμ εγέννησε τους Λουδιείμ και  
 [great]. And Mizraim procreated the Ludim, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 τους Νεφθουείμ και τους Αινεαμείμ και τους Λαβείμ  
 the Naphtuhim, and the Anamim, and the Lehabim,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3606  
 10:14 και τους Πατροσωνείμ και τους Χασλωνείμ οθεν  
 and the Pathrusim and the Casluhim, from where  
 1831 \* 2532 3588 \* \*1161  
 εξήλθε Φυλιστιείμ και τους Καφθοριείμ 10:15 Χαναάν δε  
 came forth the Philistines, and the Caphtorim. And Canaan  
 1080 3588 \* 4416 2532 3588 \*  
 εγέννησε τον Σιδώνα πρωτότοκον 10:16 και τον Χετταίον  
 procreated Sidon the first-born, and the Hittite,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 και τον Ιεβουσαίον και τον Αμορραίον και τον Γεργεσαίον  
 and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgassite,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 και τον Ευαίον και τον Αρουκαίον 10:17 και τον Ασενναίον  
 and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 10:18 τον Αράδιον και τον Σαμαραίον και τον Αμαθί  
 the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite,  
 2532 3326 3778 1289 3588 5443 3588 \*  
 και μετά τούτα διεσπάρησαν αι φυλαί των Χαναανίων  
 and after these were scattered the tribes of the Canaanites.  
 2532 1096 3588 3725 3588 \* 575  
 10:19 και εγένετο τα όρια των Χαναανίων από  
 And [were the boundaries of the Canaanites] from  
 \* 2193 2064 1519 \* 2532 \* 2193 2064  
 Σιδώνας εώς ελθείν εις Γέραρα και Γάζαν εώς ελθείν  
 Sidon unto the coming into Gerar and Gaza, unto the coming  
 2193 \* 2532 \* 2532 \* 2193 \*  
 εώς Σοδόμων και Γομόρρας Άδαμα και Σεβοείμ εώς Λασά  
 unto Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboim, unto Lasha.  
 3778 3588 5207 \* 1722 3588 5443-1473  
 10:20 ούτοι οι υιοί Χαμ εν ταις φυλαίς αυτών  
 These are the sons of Ham among their tribes,  
 2596 1100-1473 1722 3588 5561-1473 2532  
 κατά γλώσσας αυτών εν ταις χώραις αυτών και  
 according to their languages, among their regions, and  
 1722 3588 1484-1473 2532 3588 \* 1080 2532  
 εν τούς εθνείντων αυτών 10:21 και τω Σημ εγεννήθη και  
 among their nations. And to Shem was born, even  
 1473 3962 3956 3588 5207 \* 80 \*  
 αυτόν πατρι πάντων των υιών Εβερ αδελφώ Ιάφεθ  
 to him, the father of all the sons of Eber, brother of Japheth  
 3588 3173 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 του μεζιζονος 10:22 υιοί Σημ Αιλάμ και Ασούρ και  
 the greater. Sons of Shem – Elam, and Asshur, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 5207  
 Αρφαξάδ και Λουδ και Αράμ και Καϊνάν 10:23 και υιοί  
 Arphaxad, and Lud, and Aram, and Cainan. And the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Αράμ Ως και Ουλ και Γαθήρ και Μοσόχ 10:24 και  
 of Aram – Uz, and Hul, and Gether, and Mash. And  
 \* 1080 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \*  
 Αρφαξάδ εγέννησε τον Καϊνάν και Καϊνάν εγέννησε τον  
 Arphaxad procreated Cainan; and Cainan procreated  
 \* \*1161 1080 3588 \* 2532 3588 \*  
 Σαλά Σαλά δε εγέννησε τον Εβερ 10:25 και τω Εβερ  
 Salah; and Salah procreated Eber. And to Eber

1080 1417 5207 3686 3588 1520 \* 3754  
 εγεννήθησαν δύο υιοί όνομα τω ενί Φαλέκ οτι  
 were born two sons, the name given to the one was Peleg; for  
 1722 3588 2250-1473 1266 3588 1093  
 εν ταις ημεραις αυτου διεμερίσθη η γη  
 in his days [was divided into parts the earth];  
 2532 3686 3588 80-1473 \*  
 και όνομα τω αδελφώ αυτου Ιεκταν 10:26 Ιεκταν δε  
 and the name of his brother was Joktan. And Joktan  
 1080 3588 \* 2532 \* 2532 3588 \* 2532  
 εγέννησε τον Ιελμοδάδ και Σαλέφ και τον Ασαραμώθ και  
 procreated Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and  
 \* 2532 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Ιεράχ 10:27 και τον Οδορράμ και Αιζήλ και Δεκλά 10:28 και  
 Jerah and Hadoram, and Uzal, and Diklah, and  
 \* 2532 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532 3588  
 Γεβάλ και τον Αβιμεήλ και Σαβάν 10:29 και Ουφείρ και τον  
 Obal and Abimael Sheba, and Ophir, and  
 \* 2532 \* 3956 3778 5207 \* 2532  
 Ευειλάτ και Ιωβάβ πάντες ούτοι υιοί Ιεκταν 10:30 και  
 Havilah, and Jobab. All these were sons of Joktan. And  
 1096 3588 2731-1473 575 \* 2193 2064 1519  
 εγένετο η κατοίκισις αυτών από Μασσή εως ελθειν εις  
 [was their dwelling] from Mesha unto the coming into  
 \* 3735 395 3778 5207 \*  
 Σωφηρά όρος ανατολών 10:31 ούτοι υιοί Σημ  
 Sephar, a mountain of the east. These are the sons of Shem  
 1722 3588 5443-1473 2596 1100-1473 1722  
 εν ταις φυλαις αυτών κατά γλώσσας αυτών εν  
 among their tribes, according to their languages, among  
 3588 5561-1473 2532 1722 3588 1484-1473 3778  
 ταις χώραις αυτών και εν τοις εθνεσιν αυτών 10:32 αυται  
 their regions, and among their nations. These are  
 3588 5443 5207 \* 2596 1078-1473  
 αι φυλαι υιών Νωε κατά γενέσεις αυτών  
 the tribes of the sons of Noah, according to their generations,  
 2596 1484-1473 575 3778 1289 3520  
 κατά εθνη αυτών από τούτων διεσπάρησαν νήσοι  
 according to their nations. From these were scattered islands  
 3588 1484 1909 3588 1093 3326 3588 2627  
 των εθνών επί της γης μετά τον κατακλυσμόν  
 of the nations upon the earth after the flood.

CHAPTER 11

Tower of Confusion

2532 1510.7.3 3956 3588 1093 5491 1520 2532 5456  
 11:1 και ην πάσα η γη χείλος εν και φωνή  
 And [was all the earth one], and [voice  
 1520 3956 2532 1096 1722 3588 2795-1473  
 μί] όσιν 11:2 και εγένετο εν τω κινήσει αυτους  
 [one] to all. And it came to pass in their moving  
 575 395 2147 3977.1 1722 1093 \* 2532  
 από ανατολών εύρον πεδίον εν γη Σενναάρ και  
 from the east, they found a plain in the land of Shinar, and  
 2730 1563 2532 2036 444 3588 4139-1473  
 κατοίκησαν εκεί 11:3 και ετεπεν ανθρωπος τω πλησίον αυτου  
 they dwelt there. And [said a man] to his neighbor,  
 1205 4141.2 4141.4 2532 3701.1 1473 4442 2532  
 δευτε πλινθεύσωμεν πλινθους και οπτήσωμεν αυτάς πυρί και  
 Come let us make bricks, and let us bake them in fire. And  
 1096 1473 3588 4141.4 1519 3037 2532 805.2 1510.7.3  
 εγένετο αυτοίς η πλινθος εις λίθον και ασφαλτος ην  
 [became to them the brick] as stone, and asphalt was  
 1473 3588 4081 2532 2036 1205 3618  
 αυτοίς ο πηλός 11:4 και ειπον δευτε οικοδομήσωμεν  
 their mortar. And they said, Come let us build  
 1438 4172 2532 4444 3739 3588 2776 1510.8.3 2193  
 εαυτοίς πόλιν και πύργον ου η κεφαλή εσται εως  
 to ourselves a city and tower of which the top will be unto  
 3588 3772 2532 4160 1438 3686 4253 3588  
 του ουρανού και ποιήσωμεν εαυτοίς όνομα προ του  
 the heaven. And let us make to ourselves a name before the  
 1289 1909 4383 3956 3588 1093 2532  
 διασπαρήναι επί προσώπου πάσης της γης 11:5 και  
 being scattered upon the face of all the earth. And  
 2597-2962 1492 3588 4172 2532 3588 4444 3739  
 κατέβη κύριος ιδειν την πόλιν και τον πύργον ου  
 the LORD went down to look at the city and the tower, which  
 3618 3588 5207 3588 444 2532 2036-2962  
 οικοδόμησαν οι υιοί των ανθρών 11:6 και ειπε κύριος  
 [built the sons of men]. And the LORD said,

2400 1085 1520 2532 5491 1520 3956 2532 3778  
 ιδού γένος εν και χείλος εν πάντων και τούτο  
 Behold, there is [kind one] and [lip one] for all, and this  
 756 4160 3588 3568 3756-1587 1537 1473  
 ηρέαντο ποιήσαι τα νυν ουκ εκλείψει εξ αυτών  
 they began to do. The things now shall not fail from them,  
 3956 3745 302 2007 4160 1205 2532  
 πάντα όσα αν επιθώνται ποιείν 11:7 δευτε και  
 all as much as they might attempt to do. Come, and  
 2597 4797 1100-1473 2443 3361  
 καταβάντες συνχέομεν γλώσσαν αυτών ινα μη  
 going down, let us confound their language, that they should not  
 191 1538 3588 5456 4139 2532  
 ακούσωσιν έκαστος της φωνής του πλησίον 11:8 και  
 [hearaken to each] the voice of the neighbor. And  
 1289-2962 1473 1564 1909 3588 4383 3956  
 διέσπειρε κύριος αυτους εκειθεν επί τον προσώπον πάσης  
 the LORD scattered them from there upon the face of all  
 3588 1093 2532 3973 3618 3588 4172 2532 3588  
 της γης και επαύσαντο οικοδομούντες την πόλιν και τον  
 the earth; and they ceased building the city and the  
 4444 1223 3778 2564 3588 3686 1473  
 πύργον 11:9 διά τούτο εκλήθη το όνομα αυτης  
 tower. On account of this [was called the name of it]  
 4799 3754 1563 4797-2962 3588 5491 3956  
 συγχυσις ότι εκει συνέχεε κύριος τα χείλη πάσης  
 Confusion, because there the LORD confounded the lips of all  
 3588 1093 2532 1564 1289 1473 3588 2962 1909  
 της γης και εκειθεν διέσπειρεν αυτους ο κύριος επί  
 the earth, and from there [scattered them the LORD] upon  
 4383 3956 3588 1093  
 τον προσώπον πάσης της γης  
 the face of all the earth.

Generations of Shem

11:10 flood 2532 3778 3588 1078 \* 2532  
 και αυται αι γενέσεις Σημ και  
 And these are the generations of Shem. And  
 1510.7.3.\* 1540 2094 3753 1080 3588 \*  
 ην Σημ εκατόν ετών οτε εγέννησε τον Αρφαξάδ  
 Shem was a hundred years old when he procreated Arphaxad,  
 1208 2094 3326 3588 2627 2532 2198.\*  
 δευτέρου έτους μετά τον κατακλυσμόν 11:11 και εζησε Σημ  
 the second year after the flood. And Shem lived  
 3326 3588 1080-1473 3588 \* 4002 2532 5144 2532  
 μετά το γεννησαι αυτος τον Αρφαξάδ πέντε και τριάκοντα και  
 after his procreating Arphaxad, five and thirty and  
 5145 2094 2532 1080 5207 2532 2364 2532  
 τριακοσίας έτη και εγέννησεν υιους και θυγατέρας και  
 three-hundred years, and he procreated sons and daughters, and  
 599 2532 2198.\* 1540 5144  
 απέθανε 11:12 και εζησεν Αρφαξάδ εκατόν τριάκοντα  
 he died. And Arphaxad lived a hundred thirty  
 4002 2094 2532 1080 3588 \* 2532  
 πέντε έτη και εγέννησε τον Καϊνάν 11:13 και  
 five years, and he procreated Cainan. And  
 2198.\* 3326 3588 1080-1473 3588 \* 2094  
 εζησεν Αρφαξάδ μετά το γεννησαι αυτον τον Καϊνάν έτη  
 Arphaxad lived after his procreating Cainan, [years  
 5145 5144 2532 1080 5207 2532 2364  
 τριακόσια τριάκοντα και εγέννησεν υιους και θυγατέρας  
 three hundred thirty], and he procreated sons and daughters,  
 2532 599 2532 2198.\* 1540 2532 5144 2094  
 και απέθανε και εζησε Καϊνάν εκατόν και τριάκοντα έτη  
 and he died. And Cainan lived a hundred and thirty years,  
 2532 1080 3588 \* 2532 2198.\* 3326 3588  
 και εγέννησε τον Σαλά και εζησε Καϊνάν μετά το  
 and he procreated Salah. And Cainan lived after  
 1080-1473 3588 \* 2094 5145 5144 2532  
 γεννησαι αυτω τον Σαλα έτη τριακόσια τριάκοντα και  
 his procreating Salah, [years three hundred thirty], and  
 1080 5207 2532 2364 2532 599 2532  
 εγέννησεν υιους και θυγατέρας και απέθανε 11:14 και  
 he procreated sons and daughters, and he died. And  
 2198.\* 1540 5144 2094 2532 1080  
 εζησε Σαλά εκατόν τριάκοντα έτη και εγέννησε  
 Salah lived a hundred thirty years, and he procreated  
 3588 \* 2532 2198.\* 3326 3588 1080-1473  
 τον Εβερ 11:15 και εζησε Σαλα μετά το γεννησαι αυτον  
 Eber. And Salah lived after his procreating  
 3588 \* 5145 5144 2094 2532 1080  
 τον Εβερ τριακόσια τριάκοντα έτη και εγέννησεν  
 Eber, three hundred thirty years, and he procreated

5207 2532 2364 2532 599 2532 2198.\*  
 υἱὸς και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:16 και ἐξήσεν Εβερ  
 sons and daughters, and he died. And Eber lived

1540 5144 5064 2094 2532 1080 3588 \*  
 εκατόν τριάκοντα τέσσαρα ἔτη και ἐγέννησε τον Φαλέκ  
 a hundred thirty four years, and he procreated τον Peleg.

11:17 και ἐξήσεν Εβερ μετά το γεννησάι αυτόν τον Φαλέκ  
 And Eber lived after his procreating τον Peleg.

2094 5145 1440 2532 1080 5207  
 ἔτη τριακόσια ἐβδομήκοντα και ἐγέννησεν υἱὸς  
 [3years 1three hundred 2seventy], and he procreated sons

2532 2364 2532 599 2532 2198.\* 5144  
 και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:18 και ἐξήσεν Φαλέκ τριάκοντα  
 and daughters, and he died. And Peleg lived thirty

2532 1540 2094 2532 1080 3588 \* 2532  
 και εκατόν ἔτη και ἐγέννησε τον Ραγαύ 11:19 και  
 and a hundred years, and he procreated Reu. And

2198.\* 3326 3588 1080-1473 3588 \* 1767 2532  
 ἐξήσεν Φαλέκ μετά το γεννησάι αυτόν τον Ραγαύ εννέα και  
 Peleg lived after his procreating τον Reu, nine and

1250 2094 2532 1080 5207 2532 2364 2532  
 διακόσια ἔτη και ἐγέννησεν υἱὸς και θυγατέρας και  
 two hundred years, and he procreated sons and daughters, and

599 2532 2198.\* 1540 5144 2532 1417  
 ἀπέθανε 11:20 και ἐξήσεν Ραγαύ εκατόν τριάκοντα και δύο  
 he died. And Reu lived a hundred thirty και two

2094 2532 1080 3588 \* 2532 2198.\*  
 ἔτη και ἐγέννησε τον Σερούχ 11:21 και ἐξήσεν Ραγαύ  
 years, and he procreated τον Serug. And Reu lived

3326 3588 1080.\* 3588 \* 1250 2033 2094  
 μετά το γεννησάι αυτόν τον Σερούχ διακόσια ἑπτά ἔτη  
 after his procreating τον Serug two hundred seven years,

2532 1080 5207 2532 2364 2532 599 2532  
 και ἐγέννησεν υἱὸς και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:22 και  
 and he procreated sons and daughters, and he died. And

2198.\* 1540 5144 2094 2532 1080 3588  
 ἐξήσεν Σερούχ εκατόν τριάκοντα ἔτη και ἐγέννησε τον  
 Serug lived a hundred thirty years, and he procreated τον

\* Ναχώρ 11:23 και ἐξήσεν Σερούχ μετά το γεννησάι αυτόν  
 Nahor. And Serug lived after his procreating τον

3588 \* 2094 1250 2532 1080 5207  
 τον Ναχώρ ἔτη διακόσια και ἐγέννησεν υἱὸς  
 Nahor, [2years 1two hundred], and he procreated sons

2532 2364 2532 599 2532 2198-1473 2094  
 και θυγατέρας και ἀπέθανε 11:24 και ἐξήσεν Ναχώρ ἔτη  
 and daughters, and he died. And Nahor lived [3years

1440 1767 2532 1080 3588 \* 2532  
 ἐβδομήκοντα εννέα και ἐγέννησε τον Θαραύ 11:25 και  
 1seventy 2nine], and he procreated τον Terah. And

2198.\* 3326 3588 1080-1473 3588 \* 2094  
 ἐξήσεν Ναχώρ μετά το γεννησάι αυτόν τον Θαραύ ἔτη  
 Nahor lived after his procreating τον Terah, [3years

1540 1501.3 2532 1080 5207 2532 2364  
 εκατόν εικοσιεννέα και ἐγέννησεν υἱὸς και θυγατέρας  
 1a hundred 2twenty-nine], and he procreated sons and daughters,

2532 599 2532 2198.\* 1440 2094 2532  
 και ἀπέθανε 11:26 και ἐξήσεν Θαραύ ἐβδομήκοντα ἔτη και  
 and he died. And Terah lived seventy years and

1080 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 ἐγέννησε τον Ἀβραμ και τον Ναχώρ και τον Αράν  
 he procreated τον Abram and τον Nahor and τον Haran.

### Generations of Terah

11:27 3778-1161 3588 1078 \* \*  
 αὐταὶ δε αι γενέσεις Θαραύ Θαραύ  
 And these are the generations of Terah. Terah

1080 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 ἐγέννησε τον Ἀβραμ και τον Ναχώρ και τον Αράν  
 procreated τον Abram, and τον Nahor, and τον Haran.

2532 \* 1080 3588 \* 2532 599.\*  
 και Αράν ἐγέννησε τον Λωτ 11:28 και ἀπέθανεν Αράν  
 And Haran procreated τον Lot. And Haran died

1799 \* 3588 3962 1722 3588 1093 3739  
 ἐνώπιον Θαραύ του πατρός εν τη γη η  
 in the presence of Terah his father, in the land in which

1080 1722 3588 5561 3588 \* 2532  
 ἐγεννήθη εν τη χώρα των Χαλδαιων 11:29 και  
 he was procreated, in the region of the Chaldeans. And

2983 \* 2532 \* 1438 1135 3686  
 ἔλαβον Ἀβραμ και Ναχώρ εαυτοῖς γυναίκας ὀνομα  
 [4took 1Abram 2and 3Nahor] to themselves wives. The name

3588 1135 \* \* 2532 3686 3588 1135  
 τη γυναικί Ἀβραμ Σαρα και ὄνομα τη γυναικί  
 of the wife of Abram was Sarai, and the name of the wife

\* Ναχώρ \* Μελχά \* θυγάτηρ Αράν και \*  
 of Nahor was Milcha, daughter of Haran. And he was the father

\* 2532 3962 \* 2532 1510.7.3.\* 4723  
 Μελχά και πατήρ Ιεσχά 11:30 και ην Σαρα στείρα  
 of Milcha, and father of Ischah. And Sarai was sterile,

2532 3756 5043.1 2532 2983.\* 3588  
 και ουκ ετεκνοποιει 11:31 και ελαβε Θαραύ τον  
 and not able to produce children. And Terah took

\* 5207-1473 2532 3588 \* 5207 \* 5207 3588  
 Ἀβραμ υἱον αυτού και τον Λωτ υἱον Αράν υἱον του  
 Abram his son, and τον Lot the son of Haran, the son

5207-1473 2532 3588 \* 3588 3565-1473 1135  
 υἱου αυτού και την Σαραν την νύμφην αυτού γυναίκα  
 of his son, and τον Sarai his daughter-in-law, the wife

\* 3588 5207-1473 2532 1806 1473 1537 3588  
 Ἀβραμ του υἱου αυτού και ἐξηγαγεν αυτοὺς εκ της  
 of Abram his son. And he led them from out of the

5561 3588 \* 4198 1519 3588 1093 \* 2532  
 χώρας των Χαλδαιων πορευθήναι εις την γην Χαναάν και  
 region of the Chaldeans to go into the land of Canaan. And

2064 2193 \* 2532 2730 1563 2532 1096  
 ἦθον εἰς Χαράν και κατοίκησεν ἐκεῖ 11:32 και ἐγένοντο  
 they came unto Haran and dwelt there. And were

3588 2250 \* 1722 \* 1250 4002 2094 2532  
 αι ἡμέραι Θαραύ εν Χαράν διακόσια πεντε ἔτη και  
 the days of Terah in Haran, two hundred five years; and

599.\* 1722 \*  
 ἀπέθανε Θαραύ εν Χαράν  
 Terah died in Haran.

## CHAPTER 12

### Abram and Lot Enter Canaan

2532 2036-2962 3588 \* 1831 1537  
 12:1 και ειπε κυριος τω Ἀβραμ ἐξελθε εκ  
 And the LORD said to Abram, Come forth from out of

3588 1093-1473 2532 1537 3588 4772-1473 2532 1537 3588  
 της γης σου και εκ της συγγενείας σου και εκ του  
 your land, and from your kin, and from the

3624 3588 3962-1473 2532 1204 1519 3588 1093 3739 302  
 οικου του πατρός σου και δευρο εις την γην ην αν  
 house of your father, and come into the land which ever

1473-1166 2532 4160 1473 1519 1484  
 σοι δεῖξω 12:2 και ποιήσω σε εις ἔθνος  
 I shall show to you. And I will make you into [2nation

3173 2532 2127 1473 2532 3170 3588 3686-1473  
 μέγα και ευλογήσω σε και μεγαλυνώ το ὄνομα σου  
 1a great], and I will bless you, and I will magnify your name,

2532 1510.8.2 2127 2532 2127 3588  
 και εση ευλογημένος 12:3 και ευλογήσω τους  
 and you will be a blessing. And I will bless the ones

2127 1473 2532 3588 2672 1473 2672  
 ευλογούντας σε και τους καταρωμένους σε καταράσομαι  
 blessing you; and the ones cursing you, I will curse.

2532 1757 1722 1473 3956 3588 5443 3588  
 και ευελογηθήσονται εν σοι πάσαι αι φυλαὶ της  
 And [6will be blessed 7by 8you 1all 2the 3tribes 4of the

1093 2532 4198.\* 2509 2980 1473  
 γης 12:4 και επορεύθη Ἀβραμ καθάπερ ἐλάλησεν αυτό  
 5earth]. And Abram went just as [2spoke 3to him

2962 2532 3634.2 3326 1473 \* \*-1161 1510.7.3  
 κύριος και ὤχετο μετ' αυτού Λωτ Ἀβραμ δε ην  
 1the LORD]. And [2set out 3with 4him 1Lot]. And Abram was

2094 1440.3 3753 1831 1537  
 ετών ἐβδομηκονταπέντε ὅτε ἐξῆλθεν εκ  
 [2years old 1seventy-five] when he came forth from out of

\* 2532 2983 \* 3588 1135-1473  
 Χαράν 12:5 και ελαβεν Ἀβραμ Σαραν την γυναικα αυτού  
 Haran. And Abram took Sarai his wife,

2532 3588 \* 5207 3588 80-1473 2532 3956 3588  
 και τον Λωτ υἱον του αδελφου αυτού και πάντα τα  
 and τον Lot the son of his brother, and all

5224-1473 3745 2932 2532 3956 5590  
 υπάρχοντα αυτών ὅσα ἐκτησαντο και πάσαν ψυχὴν  
 their possessions, as much as they acquired, and every soul

3739 2932 1537 \* 2532 1831  
 ην ἐκτησαντο εκ Χαράν και ἐξῆλθοσαν  
 which they acquired from out of Haran. And they went forth

4198 1519 1093 \* 2532 1525 1519 3588 1093  
 πορευθήκαι εις γην Χαναάν και εισήλθον εις την γην  
 to go into the land of Canaan. And they entered into the land  
 \* 2532 1353 \* 3588 1093 2193 3588  
 Χαναάν 12:6 και διώδευσεν Ἀβραμ την γην εως του  
 of Canaan. And Abram traveled through the land unto the  
 5117 \* 1909 3588 1409.2 3588 5308 3588-1161 \*  
 τόπου Συχέμ επί την δρυν την υψηλήν οι δε Χαναανιοι  
 place of Shechem unto the [2oak 1high]. And the Canaanites  
 5119 2730 3588 1093 2532 3708-2962 3588 \*  
 τότε κατόκου την γην 12:7 και ωφθη κύριος τω Ἀβραμ  
 then dwelt the land. And the LORD appeared to Abram,  
 2532 2036 1473 3588 4690-1473 1325 3588 1093-3778  
 και ειπεν αυτω τω σπέρματι σου δώσω την γην ταυτην  
 and said to him, [3to 4your seed 1I will give 2this land].  
 2532 3618 1563 \* 2379 3588 2962  
 και οικοδόμησεν εκεί Ἀβραμ θυσιαστήριον τω κυρίω  
 And [2built 3there 1Abram] an altar to the LORD,  
 3588 3708 1473 2532 868 1564 1519 3588  
 τω οφθέντι αυτω 12:8 και απέστη εκειθεν εις το  
 to the one appearing to him. And he left from there into the  
 3735 2596 395 \* 2532 2476 1563  
 ορος κατά ανατολάς Βαιθίλ και έστησεν εκει  
 mountain according to the east of Beth-el. And he set up there  
 3588 4633-1473 1722 \* 2596 2281 2532  
 την σικνην αυτου εν Βαιθίλ κατά θάλασσαν και Αγγέ  
 his tent in Beth-el according to the west, and Hai  
 2596 395 2532 3618 1563 2379  
 κατά ανατολάς και οικοδόμησεν εκεί θυσιαστήριον  
 according to the east. And he built there an altar  
 3588 2962 2532 1941 1909 3588 3686 2962  
 τω κυρίω και επεκαλέσατο επί τω ονόματι κυριου  
 to the LORD, and he called upon the name of the LORD.  
 2532 522 \* 2532 4198 4759.2 1722  
 12:9 και απήρεν Ἀβραμ και πορευθείς εστρατοπέδευσεν εν  
 And Abram departed; and going he encamped in  
 3588 2048  
 τη ερήμω  
 the wilderness.

### Abram and Sarai in Egypt

12:10 2532 1096 3042 1909 3588 1093 2532  
 και εγένετο λιμός επί της γης και  
 And there was a famine upon the land. And  
 2597 \* 1519 \* 3939 1563 3754  
 κατέβη Ἀβραμ εις Αίγυπτον παροικήσαι εκει ότι  
 Abram went down into Egypt to sojourn there, for  
 1765 3588 3042 1909 3588 1093 1096-1161  
 ενίσχυσεν ο λιμός επί της γης 12:11 εγένετο δε  
 [3grew in strength 1the 2famine] upon the land. And it was  
 2259 1448 \* 1525 1519 \* 2036 \*  
 ηνικά ηγγισεν Ἀβραμ εισελθειν εις Αίγυπτον ειπεν Ἀβραμ  
 when Abram approached to enter into Egypt, Abram said  
 \* 3588 1135-1473 1097-1473 3754 1135  
 Σάρα τη γυναικί αυτου γινώσκω εγω ότι γυνή  
 to Sarai his wife, I know that [3woman  
 2146.1 1510.2.2 1510.8.3 3767 5613 302  
 ευπρόσωπος ει 12:12 έσται ουν ως αν  
 2a good-looking 1you are]. It will be then as when  
 1492 1473 3588 \* 2046 3754 1135-1473  
 ιδωσι σε οι Αίγυπτιοι ερούσιν ότι γυνή αυτου  
 [3shall see 4you 1the 2Egyptians] they will say that his wife  
 1510.2.3 3778 2532 615 1473 1473 1161 4046  
 εστιν αυτή και αποκτενούσι με σε δε περιποιήσονται  
 is this one, and they will kill me, [3you 1and 2procure].  
 12:13 εупέ ουν ότι αδελφή αυτου ειμι οπως αν ευ  
 Say then that! [2his sister 1I am]. so that [2good  
 1473 1096 1223 1473 2532 2198 3588  
 μοι γένηται διά σε και ζήσεται η  
 3to me 1it may become] on account of you, and [2shall live  
 5590-1473 1752 1473 1096-1161 2259  
 ψυχή μου ένεκεν σου 12:14 εγένετο δε ηνικά  
 1my soul] because of you. And it came to pass when  
 1525 \* 1519 \* 1492 3588 \*  
 εισήλθεν Ἀβραμ εις Αίγυπτον ιδόντες οι Αιγύπτιοι  
 Abram entered into Egypt, [3were looking at 1the 2Egyptians]  
 3588 1135-1473 3754 2570 1510.7.3 4970  
 την γυναικα αυτου ότι καλή ην σφόδρα  
 his wife, for [3beautiful 1she was 2exceedingly].  
 12:15 2532 1492 1473 3588 758 \* 2532  
 και ειδον αυτην οι αρχοντες Φαραώ και  
 And [4beheld 5her 1the 2rulers 3of Pharaoh], and

1867 1473 4314 \* 2532 1521 1473 1519 3588  
 επήνεσαν αυτην προς Φαραώ και εισήγαγον αυτην εις τον  
 praised her to Pharaoh; and they brought her into the  
 3624 \* 2532 3588 \* 2095 5530  
 οίκον Φαραώ 12:16 και τω Ἀβραμ ευ εχρήσαντο  
 house to Pharaoh. And [2Abram 3well 1they treated]  
 1223 1473 2532 1096 1473 4263 2532  
 δι' αυτην και εγένοντο αυτω πρόβατα και  
 on account of her, and there existed to him sheep, and  
 3448 2532 3688 2532 3816 2532 3814 2532  
 μόσχου και ονου και παιδες και παιδιόκα και  
 calves, and donkeys, and manservants, and maidservants, and  
 2254.2 2532 2574 2532 2082.1-3588-2316 3588 \*  
 ημιονου και κάμηλου 12:17 και ήτασεν κύριος τον Φαραώ  
 mules and camels. And the LORD chastised Pharaoh  
 2083.2 3173 2532 4190 2532 3588 3624-1473  
 ετασμοίς μεγάλους και πονηροίς και τον οίκον αυτου  
 [4chastisements 1with great 2and 3severe], and his house,  
 4012 \* 3588 1135 \* 2564  
 περι Σάρας της γυναικος Ἀβραμ 12:18 καλέσας  
 on account of Sarai the wife of Abram. [3calling  
 1161 \* 3588 \* 2036 5100 3778 4160 1473  
 δε Φαραώ τον Ἀβραμ ειπε τι τουτο εποιήσας μοι  
 1And 2Pharaoh] Abram, said, What is this you did to me,  
 3754 3756-518 1473 3754 1135 1473-1510.2,3 2444  
 ότι ουκ απήγγειλάς μοι ότι γυνή σου εστιν 12:19 υπατι  
 that you reported not to me that [2wife 1she is your]? Why  
 2036 3754 79-1473 1510.2.3 2532 2983 1473  
 ειπας ότι αδελφή μου εστι και έλαβον αυτην  
 did you say that, [2my sister 1She is]; and I took her  
 1683 1519 1135 2532 3568 2400 3588 1135-1473 1725  
 εμαυτω εις γυναικα και νυν ιδου η γυνή σου εναντιον  
 to myself as wife? And now, behold, your wife is before  
 1473 2983 665.1 2532 1781 \*  
 σου λαβών απότρεχε 12:20 και ερετείλατο Φαραώ  
 you - taking her run from me! And Pharaoh charged  
 435 4012 \* 4850.1 1473 2532 3588  
 ανδράσι περι Ἀβραμ συμπροπέμψαι αυτον και τη  
 the men concerning Abram, to escort him out, and  
 1135-1473 2532 3956 3745 1510.7.3 1473 2532 \* 3326  
 γυναικα αυτου και πάντα οσα ην αυτω και Λωτ μετ'  
 his wife, and all, as much as was his, and Lot with  
 1473  
 αυτου  
 him.

## CHAPTER 13

### Abram and Lot Part

13:1 305 1161 \* 1537 \* 1473  
 ανεβη δε Ἀβραμ ες Αίγυπτον αυτος  
 [3ascended 1And 2Abram] from out of Egypt, he,  
 2532 3588 1135-1473 2532 3956 3588 1473 2532 \* 3326  
 και η γυνή αυτου και πάντα τα αυτου και Λωτ μετ'  
 and his wife, and all of his, and Lot with  
 1473 1519 3588 2048 \*-1161 1510.7.3 4145  
 αυτου εις την ερημον 13:2 Ἀβραμ δε ην πλούσιος  
 him, into the wilderness. And Abram was [2rich  
 4970 1722 2934 2532 694 2532 5553 2532  
 σφόδρα εν κτήρεσι και αργυρίω και χρυσίω 13:3 και  
 1exceedingly] in cattle, and silver, and gold. And  
 4198 3606 2064 1519 3588 2048 2193 \*  
 επορευθη οθεν ήλθεν εις την ερημον εως Βαιθίλ  
 he went from where he came into the wilderness, unto Beth-el,  
 2193 3588 5117 3739 1510.7.3 3588 4633-1473 3588 4387  
 εως του τόπου ου ην η σικνη αυτου το πρότερον  
 unto the place where [3was 1his tent 2formerly],  
 303.1 \* 2532 303.1 \* 1519 3588 5117  
 αναμέσον Βαιθίλ και αναμέσον Αγγε 13:4 εις τον τόπον  
 between Beth-el and between Hai; unto the place  
 3588 2379 3739 4160 1563 3588 746 2532  
 του θυσιαστηριου ου εποίησεν εκει την αρχήν και  
 of the altar which he made there at the beginning. And  
 1941 1563 \* 3588 3686 2962 2532  
 επεκαλέσατο εκει Ἀβραμ το ονομα κυριου 13:5 και  
 [2called upon 3there 1Abram 3the 4name 5of the LORD]. And  
 \* 3588 4848 3326 \* 1510.7.3 4263  
 Λωτ τω συμπορευομένω μετά Ἀβραμ ην πρόβατα  
 to Lot, the one going forth with Abram, was sheep,  
 2532 1016 2532 2934 2532 3756 5562 1473  
 και βοες και κτηνη 13:6 και ουκ εχωρει αυτους  
 and oxen, and cattle. And [3did not 4have space 5for them

3588 1093 2730 260 3754 1510.7.3 3588 5224-1473  
 ἡ γῆ κατοικεῖν ἅμα ὅτι ἦν τα υπάρχοντα αὐτῶν  
 1the 2land] to dwell together, for [2were 1their possessions]  
 4183 2532 3756-1410 2730 260 2532  
 πολλά και ουκ ἠδύνατο κατοικεῖν ἅμα 13:7 και  
 many, and they were not able to dwell together. And  
 1096 3163 303.1 3588 4166 3588 2934 3588  
 ἐγένετο μάχη ἀναμέσον των ποιμένων των κτηνῶν του  
 there was a battle between the herdsmen of the cattle  
 \* 2532 303.1 3588 4166 3588 2934 3588 \*  
 Ἄβραμ και ἀναμέσον των ποιμένων των κτηνῶν του Λωτ  
 of Abram, and between the herdsmen of the cattle of Lot.  
 3588-1161 \* 2532 3588 \* 5119 2730 3588 1093  
 οἱ δε Χαναανῖται και οἱ Περεζιτῖται τότε κατόκουν την γην  
 And the Canaanites and the Perizzites then inhabited the land.  
 2036 1161 \* 3588 \* 3361 1510.5 3163  
 13:8 εἶπε δε Ἄβραμ τῷ Λωτ μη ἐστω μάχη  
 [3said 1And 2Abram] to Lot, Do not let there be a battle  
 303.1 1473 2532 1473 2532 303.1 3588 4166-1473 2532  
 ἀναμέσον ἐμοῦ και σου και ἀναμέσον των ποιμένων σου και  
 between me and you, and between your herdsmen and  
 303.1 3588 4166-1473 3754 444 80 1510.2.4  
 ἀνα μέσον των ποιμένων μου ὅτι ἀνθρώποι ἀδελφοί ἐσμέν  
 between my herdsmen! for [2men 4brothers 3are  
 1473 3756 2400 3956 3588 1093 1726 1473  
 ἡμεῖς 13:9 ουκ ἰδοῦ πάσα ἡ γῆ ἐναντίον σου  
 [we]. [3not 1Behold 4all 5the 6earth 7before 8you  
 1510.2.3 1316 575 1473 1487 1473 1519 710 1473  
 ἐστὶ διαχωρισθήητι ἀπ' ἐμοῦ εἰ συ εἰς ἀριστερά ἐγώ  
 [is]? Part yourself from me! If you go to the left, I will go  
 1519 1188 1487-1161 1473 1519 1188 1473 1519 710  
 εἰς δεξιά εἰ δε συ εἰς δεξιά ἐγώ εἰς ἀριστερά  
 to the right; but if you go to the right, I will go to the left.  
 2532 1869.\* 3588 3788 1896  
 13:10 και ἐπάρας Λωτ του οφθαλμοῦς αὐτοῦ ἐπειδε  
 And Lot, lifting up his eyes, looked upon  
 3956 3588 4066 3588 \* 3754 3956 1510.7.3  
 πᾶσαν την περίχωρον του Ἰορδάνου ὅτι πᾶσα ἡ  
 all the place round about the Jordan, that all was  
 4222 4253 3588 2690 3588 2316 \* 2532  
 ποτιζομένη προ του καταστρέψαι τον θεόν Σόδομα και  
 watered (before the eradicating by God of Sodom and  
 \* 5613 3588 3857 3588 2316 2532 5613 3588 1093  
 Γομορρα ὡς ο παράδεισος του θεοῦ και ὡς ἡ γῆ  
 Gomorrah) as the paradise of God, and as the land  
 \* 2193 2064 1519 \* 2532 1586.\*  
 Αἰγύπτου εἰς ελθεῖν εἰς Ζόγορα 13:11 και ἐξελέξατο Λωτ  
 of Egypt unto coming into Zoar. And Lot chose  
 1438 3956 3588 4066 3588 \* 2532  
 εαυτῷ πᾶσαν την περίχωρον του Ἰορδάνου και  
 to himself all the place round about the Jordan. And  
 522.\* 575 395 2532 1316 1538 575  
 ἀπῆρε Λωτ ἀπό ανατολῶν και διεχωρίσθησαν ἕκαστος ἀπό  
 Lot departed from the east. And they were parted, each from  
 3588 80-1473 \* 1161 2730 1722 1093  
 του ἀδελφοῦ αὐτοῦ 13:12 Ἄβραμ δε κατόκουν ἐν γῆ  
 his brother. And Abram dwelt in the land  
 \* 1161 2730 1722 4172 3588 4066  
 Χαναάν Λωτ δε κατόκουν ἐν πόλει των περιχώρων  
 of Canaan, and Lot dwelt in a city of the place round about,  
 2532 4637 1722 \* 3588-1161 444 3588  
 και ἐσκήνωσεν ἐν Σοδόμοις 13:13 οἱ δε ἀνθρώποι οἱ  
 and he pitched a tent in Sodom. But the men  
 1722 \* 4190 2532 268 1726 3588 2316  
 ἐν Σοδόμοις πονηροὶ και ἀμαρτωλοὶ ἐναντίον του θεοῦ  
 in Sodom were wicked and sinners before God,  
 4970  
 σφόδρα  
 exceedingly.

### God Promises Land

13:14 ο 3588 1161 2316 2036 3588 \* Ἄβραμ 3326.  
 δε θεός εἶπε τῷ Ἄβραμ μετὰ  
 And God said to Abram, after  
 3588 1316-3588.\* 575 1473 308 3588  
 το διαχωρισθῆναι τον Λωτ ἀπ' αὐτοῦ ἀναβλέψας τοῖς  
 Lot parted from him, Look up with  
 3788-1473 2532 1492 575 3588 5117 3739 3568 1473  
 οφθαλμοῖς σου και ἴδε ἀπό του τόπου ου νυν συ  
 your eyes, and behold from the place which [3now 1you  
 1510.2.2 4314 1005 2532 3047 2532 395 2532 2281  
 εἰ προς βορρᾶν και λιβα και ανατολῆν και θαλασσαν  
 [are], to the north and south, and east, and west!

3754 3956 3588 1093 3739 1473 3708 1473 1325  
 13:15 ὅτι πᾶσαν την γην ἣν συ ὀρας σοι δώσω  
 That all the land which you see, [3to you 1I will give  
 1473 2532 3588 4690-1473 2193 3588 165 2532  
 αὐτήν και τῷ σπέρματί σου ἕως του αἰῶνος 13:16 και  
 2it], and to your seed, unto the eon. And  
 4160 3588 4690-1473 5613 3588 285 3588 1093  
 ποιῶ τῷ σπέρμα σου ὡς τῆν ἄμμον της γῆς  
 I will make your seed as the sand of the earth.  
 1487 1410 5100 1821.2 3588 285 3588 1093  
 εἰ δύναται τις ἐξαριθμῆσαι την ἄμμον της γῆς  
 If [2is able 1anyone] to count out the sand of the earth,  
 2532 3588 4690-1473 1821.2 450  
 και τῷ σπέρμα σου ἐξαριθμηθήσεται 13:17 ἀνοστάς  
 then [2your seed 1they shall count out]. In rising up,  
 1353 3588 1093 1519 5037 3588 3372 1473 2532 1519  
 διόδυσσον την γην εἰς τε το μήκος αὐτῆς και εἰς  
 you travel through the land unto both the length of it and unto  
 3588 4114 3754 1473 1325 1473 2532 3588 4690-1473  
 το πλάτος ὅτι σοι δώσω αὐτήν και τῷ σπέρματί σου  
 the width; for to you I shall give it, and to your seed,  
 1519 3588 165 2532 643.2 \* 2064  
 εἰς τον αἰῶνα 13:18 και ἀποσκηνώσας Ἄβραμ ἐλθὼν  
 into the eon. And moving his tent, Abram came and  
 2730 4012 3588 1409.2 3588 \* 3739 1510.7.3 1722  
 κατόκηνσε περί την ὄρνυ την Μαμβρή η ἦν ἐν  
 dwelt around the oak of Mambré, which was in  
 \* 2532 3618 1563 2379 3588 2962  
 Χεβρών και οκοδόμησεν ἐκεῖ θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ  
 Hebron. And he built there an altar to the LORD.

## CHAPTER 14

### Abram Rescues Lot

1096-1161 1722 3588 932 3588 \*  
 14:1 ἐγένετο δε ἐν τη βασιλεία τη Αμαρφάλ  
 And it came to pass in the kingdom of Amraphel  
 935 \* 2532 \* 935 \* 2532  
 βασιλέως Σενναάρ και Αριώχ βασιλεύς Ελασάρ και  
 of Shinar, and Ariocho king of Ellasar, and  
 \* 935 \* 2532 \* 935  
 Χοδολλογομόρ βασιλεύς Αιλάμ και Θαργάλ βασιλεύς  
 Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king  
 1484 4160 4171 3326 \* 935  
 ἐθνῶν 14:2 ἐποίησαν πόλεμον μετὰ Βαλλά βασιλέως  
 of nations, they made war with Bera king  
 \* 2532 3326 \* 935 \* 2532  
 Σοδόμων και μετὰ Βαρσά βασιλέως Γομόρρας και  
 of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, and  
 3326 \* 935 \* 2532 \* 935  
 μετὰ Σενναάρ βασιλέως Αδαμά και Συμόρ βασιλέως  
 with Shinab king of Admah, and Shemeber king  
 \* 2532 935 \* 3778 1510.2.3 \* 3956  
 Σεβωειμ και βασιλέως Βαλάκ αὐτῆ ἐστὶ Σηγώρ 14:3 πάντες  
 of Zebouim, and king Bela – this is Zoar. All  
 3778 4856 1909 3588 5327 3588 252 3778  
 οὔτοι συνεφώνησαν ἐπὶ την φάραγγα την αλυκῆν αὐτῆ  
 these joined in harmony upon the [2ravine 1salty], this  
 3588 2281 3588 251 1427 2094 1473  
 η θάλασσα των αλῶν 14:4 δώδεκα ἔτη αὐτοῖ  
 being the sea of salts. Twelve years they  
 1398 3588 \* 3588-1161 5151.2  
 ἐδούλευσαν τῷ Χοδολλογομόρ τῷ δε τρισκαδικάτω  
 slaved to Chedorlaomer, but in the thirteenth  
 2094 868 1722-1161 3588 5065  
 ἔτει ἀπέστησαν 14:5 ἐν δε τῷ τεσσαρεσκαδικάτω  
 year they revolted. And in the fourteenth  
 2094 2064.\* 2532 3588 935 3326 1473 2532  
 ἔτει ἦλθε Χοδολλογομόρ και οἱ βασιλεῖς μετ' αὐτοῦ και  
 year Chedorlaomer came and the kings with him. And  
 2629 3588 1095.2 3588 1722 \* \*  
 κατέκοψαν τους γίγαντας τους ἐν Ασταρώθ Καρναῖν  
 they cut in pieces the giants, of the ones in Astaroth Karnaim,  
 2532 1484 2478 260 1473 2532 3588 \*  
 και ἐθνη ισχυρά ἅμα αὐτοῖς και τους Εμμίους  
 and [2nations 1the strong] together with them, and the Emim  
 1722 \* 3588 4172 2532 3588 \* 3588 1722  
 ἐν Σαυή τη πόλει 14:6 και τους Χορραῖους τους ἐν  
 in Shaveh the city, and the Horites, the ones in  
 3588 3735 \* 2193 3588 5059.2 3588 \*  
 τοῖς ὄρεσι Σειρ ἕως της τερεβίνθου της Φαράμ  
 the mountains of Seir, unto the terebinth tree of El-paran,

3739 1510.2.3 1722 3588 2048 2532 390  
 η **εστίν εν τη ερήμω** 14:7 και **αναστρέψαντες**  
 which is in the wilderness. And returning,  
 2064 1909 3588 4077 3588 2920 3778 1510.2.3 \*  
 ηλθον **επί την πηγήν της κρίσεως** αυτή **εστὶ** Κάδης  
 they came upon the Spring of Judgment, this is Kadesh.  
 2532 2629 3956 3588 758 \* 2532  
 και **κατέκοψαν** πάντα **τους ἄρχοντας** **Αμαλήκ** και  
 And they cut in pieces all the rulers of Amalek, and  
 3588 \* 3588 2730 1722 \*  
 τους **Αμορραίους** τους **κατοικοῦντας εν** **Ασασονθαμάρ**  
 the Amorites, of the ones dwelling in Hazezon-tamar.  
 1831-1161 935 \* 2532 935  
 14:8 **εξήλθε δε** **βασιλεύς** **Σοδόμων** και **βασιλεύς**  
 And came forth the king of Sodom, and the king  
 \* 2532 935 \* 2532 935  
**Γομόρρας** και **βασιλεύς** **Αδαμά** και **βασιλεύς** **Σεβωειμ**  
 of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim,  
 2532 935 \* 3778 1510.2.3 \* 2532 3904.4  
 και **βασιλεύς** **Βαλάκ** αυτή **εστὶ** **Σηγώρ** και **παρετάξαντο**  
 and the king of Bela – this is Zoar. And they deployed  
 1473 1519 4171 1722 3588 2835.1 3588 252 4314  
 αυτοίς **εις πόλεμον εν τη κοιλάδι τη αλυκή** 14:9 **προς**  
 themselves for war in the [2valley 1salty] against  
 \* 935 \* 2532 \* 935 1484  
**Χοδολλογομόρ** **βασιλέα** **Αιλάμ** και **Θαργάλ** **βασιλέα** **εθνών**  
 Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations,  
 2532 \* 935 \* 2532 \* 935  
 και **Αμαρφάλ** **βασιλέα** **Σενναάρ** και **Αριώχ** **βασιλέα** **Ελασώρ**  
 and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar –  
 3588 5064 935 4314 3588 4002 3588 1161  
 οι **τέσσαρες βασιλείς** **προς** τους **πέντε** 14:10 **η** δε  
 the four kings against the five. And the  
 2835.1 3588 252 5421 805.2 5343 1161 935  
**κοιλίας η** **αλυκή φρέατα ασφάλτου** **έφυγε** **δε** **βασιλεύς**  
 [2valley 1salty] had wells of asphalt, [4fled 1and 2the king  
 \* 2532 935 \* 2532 1706 1563  
**Σοδόμων** και **βασιλεύς** **Γομόρρας** και **ενέπεσον** **εκεί**  
 3of Sodom], and the king of Gomorrah, and they fell in there;  
 3588-1161 2641 5343 1519 3588 3714  
 οι **δε** **καταλειφθέντες** **έφυγον** **εις την ορεινήν**  
 and the ones being left behind fled into the mountainous area.  
 2983-1161 3588 2462 3956 3588 \* 2532  
 14:11 **έλαβον δε** την **ίππον** **πάσαν** την **Σοδόμων** και  
 And they took [2the 3cavalry 1all] of Sodom and  
 \* 2532 3956 3588 1033-1473 2532 565  
**Γομόρρας** και **πάντα τα βρώματα** **αυτών** και **απήλθον**  
 Gomorrah, and all their foods, and they went forth.  
 2983-1161 2532 3588 \* 3588 5207 3588 80  
 14:12 **έλαβον δε** και **τον Λωτ** **τον υιόν του** **αδελφού**  
 And they took also Lot, the son of the brother  
 \* 2532 3588 643.1-1473 2532 599.5 1510.7.3-1063  
**Άβραμ** και **την αποσκευήν** **αυτού** και **απόχωροντο** **ην γαρ**  
 of Abram, and his belongings, and moved – for he was  
 2730 1722 \* 3854 1161 3588  
**κατοικών εν** **Σοδόμοις** 14:13 **παραγενόμενος** **δε** **των**  
 dwelling in Sodom. [5coming 1And 3of the  
 391.2 5100 518 \*  
**ανασωθέντων** **τις** **απήγγειλεν** **Άβραμ**  
 4ones being rescued 2a certain person], reported to Abram,  
 3588 4009.2 1473-1161 2730 4314 3588 1409.2 3588 \*  
**τω** **περάτη** **αυτός** **δε** **κατώκει** **προς τη** **δρυϊ** **τη** **Μαμβρή**  
 to the traveler. And he dwelt at the oak of Mamre  
 \* 3588 80 \* 2532 3588 80 \*  
**Αμορραίου** **του** **αδελφού** **Εσχώλ** και **του** **αδελφού** **Εννάν**  
 the Amorite of the brother of Eshcol, and the brother of Aner,  
 3739 1510.7.6 4945.1 3588 \* 191 1161  
 οι **ήσαν συνωμόται** **του** **Άβραμ** 14:14 **ακούσας** **δε**  
 who were confederates of Abram. [3having heard 1And  
 \* 3754 162 \* 3588 80-1473  
**Άβραμ** **ότι** **ημιαλώτεται** **Λωτ** **ο** **αδελφός** **αυτού**  
 2Abram] that [4has been captured 1Lot 2the son 3of his brother],  
 705 3588 2398 3615.3 1473 5145  
**ηρίθμησε** **τους ιδίους οικογενείς**  
 counted out [2own 3native-born servants 1his], three hundred  
 1176 2532 3638 2532 2193 \* 2532 1968  
**δέκα** και **οκτώ** και **κατεδίωξεν** **έως** **Δαν** 14:15 και **επέπεσεν**  
 ten and eight. And he pursued unto Dan. And he fell  
 1909 1473 3588 3571 1473 2532 3588 3816-1473 2532  
**επ'** **αυτούς** **την νύκτα** **αυτός** και **οι** **παιδες** **αυτού** και  
 upon them at night, he and his manservants. And  
 3960 1473 2532 2614 1473 2193 \* 3739  
**επάταξεν** **αυτούς** και **κατεδίωξεν** **αυτούς** **έως** **Χοβάλ** **η**  
 he struck them, and pursued them unto Hobah, which

1510.2.3 1722 710 \* 2532 654  
**εστίν εν** **αριστερά** **Δαμασκού** 14:16 και **απέστρεψε**  
 is at the left of Damascus. And he returned  
 3956 3588 2462 \* 2532 \* 3588 80-1473  
**πάσαν την** **ίππον** **Σοδόμων** και **Λωτ** **τον**  
 all the cavalry of Sodom; and [2Lot 3the son 4of his brother  
 654 2532 3956 3588 5224-1473 2532 3588 1135  
**απέστρεψε** και **πάντα τα υπάρχοντα** **αυτού** και **τας γυναίκας**  
 1he returned], and all his possessions, and the women,  
 2532 3588 2992 1831 1161 935 \*  
 και **τον Λωόν** 14:17 **εξήλθε** **δε** **βασιλεύς** **Σοδόμων**  
 and the people. [4came forth 1And 2the king 3of Sodom]  
 1519 4877 1473 3326 3588 654-1473 575 3588  
**εις συνάντησιν** **αυτώ** **μετά το** **αποστρέψαι** **αυτον** **από της**  
 to meet him, after his returning from the  
 2871 3588 \* 2532 3588 935 3588 3326  
**κοπής** **του** **Χοδολλογομόρ** και **των βασιλέων** **των μετ'**  
 slaughter of Chedorlaomer, and the kings with  
 1473 1519 3588 2835.1 3588 \* 3778 1510.7.3 3588 3977.1  
**αυτού** **εις την κοιλάδα** **την** **Σαυή** **τούτο** **ην** **το** **πεδίον**  
 him, into the valley of Shaveh – this was the plain  
 935  
**βασιλέως**  
 of the king.

### Melchisedek King of Salem

2532 \* 935 \* 1627  
 14:18 και **Μελχισεδέκ** **βασιλεύς** **Σαλήμ** **εξήνεγκεν**  
 And Melchizedek king of Salem brought forth  
 740 2532 3631 1510.7.3-1161 2409 3588 2316 3588 5310  
**αρθούς** και **οίνον** **ην** **δε** **ιερέυς** **του** **θεού** **του** **υψίστου**  
 bread loaves and wine. And he was priest of God the highest.  
 2532 2127 1473 2532 2036 2127 \*  
 14:19 και **ευλόγησε** **αυτον** και **είπεν** **ευλογημένος** **Άβραμ**  
 And he blessed him. And he said, Abram, a blessing  
 3588 2316 3588 5310 3739 2936 3588 3772 2532 3588 1093  
**τω** **θεώ** **τω** **υψίστω** **ος** **έκτισε** **τον** **ουρανόν** και **την** **γην**  
 to God the highest, who created the heaven and the earth.  
 2532 2128 3588 2316 3588 5310 3739 3860  
 14:20 και **ευλογητός** **ο** **θεός** **ο** **υψίστος** **ος** **παρέδωκε**  
 And blessed be God the highest who delivered up  
 3588 2190-1473 5297.1 1473 2532 1325 1473  
**τους** **εχθρούς** **σου** **υποχειρίους** **σοι** και **έδωκεν** **αυτώ**  
 your enemies under your hands to you. And [2gave 3to him  
 \* 1181 575 3956 2036-1161 935  
**Άβραμ** **δεκάτην** **από** **πάντων** 14:21 **είπε** **δε** **βασιλεύς**  
 1Abram] a tenth from all. And said the king  
 \* 4314 \* 1325 1473 3588 435 3588-1161 2462  
**Σοδόμων** **προς** **Άβραμ** **δος** **μοι** **τους** **άνδρας** **την** **δε** **ίππον**  
 of Sodom to Abram, Give to me the men, but the cavalry  
 2983 4572 2036 1161 \* 4314 3588  
**λάβε** **σεαυτώ** 14:22 **είπε** **δε** **Άβραμ** **προς** **τον**  
 you take to yourself! [3said 1And 2Abram] to the  
 935 \* 1614 3588 5495-1473 4314 2962  
**βασιλέα** **Σοδόμων** **εκτενώ** **την** **χειρά** **μου** **προς** **κύριον**  
 king of Sodom, I will stretch out my hand to the LORD  
 3588 2316 3588 5310 3739 2936 3588 3772 2532 3588 1093  
**τον** **θεόν** **τον** **υψίστον** **ος** **έκτισε** **τον** **ουρανόν** και **την** **γην**  
 God the highest, who created the heaven and the earth,  
 1487 575 4683.1 2193 4968.1 5266  
 14:23 **ει** **από** **σπαρτίου** **έως** **σφυροστήρος** **υποδήματος**  
 that not [2from 3the string 4unto 5the knob 6of the shoe  
 2983 575 3956 3588 4674 2443  
**λήψομαι** **από** **πάντων** **των** **σων** **ύια**  
 1will I take for myself] from all of your things, that  
 3361-2036 3754 1473 4148 3588 \*  
**μη** **είπης** **ότι** **εγώ** **επλούτιστα** **τον** **Άβραμ**  
 you should not have said that, I enriched Abram;  
 4133 3739 2068 3588 3495 2532 3588 3310  
 14:24 **πλην** **ων** **έφαγον** **οι** **νεανίσκοι** και **την** **μερίδος**  
 except what [3ate 1the 2young men] and the portion  
 3588 435 3588 4848 3326 1473 \*  
**των** **ανδρών** **των** **συμπορευθέντων** **μετ'** **εμού** **Εσχώλ**  
 of the men, of the ones going with me, Eshcol,  
 \* 3778 2983 3310  
**Ανέρ** **Μαμβρή** **ούτοι** **λήψονται** **μερίδα**  
 Aner, Mamre; these will take for themselves a portion.

## CHAPTER 15

## God Promises Offspring

15:1 <sup>3326-1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>4487-3778</sup> <sup>1096</sup> <sup>4487</sup>  
 μετά δε τα ρήματα ταῦτα ἐγενήθη ῥῆμα  
 And after these words came the word  
 κυρίου <sup>2962</sup> <sup>4314</sup> <sup>\*</sup> <sup>1722</sup> <sup>3705</sup> <sup>3004</sup> <sup>3361</sup> <sup>5399</sup>  
 προς Ἄβραμ ἐν ὁράματι λέγων μη φοβού  
 of the LORD to Abram in a vision, saying, Do not fear  
 \* <sup>1473</sup> <sup>5231.3</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>3408-1473</sup> <sup>4183</sup> <sup>1510.8.3</sup>  
 Ἄβραμ ἐγὼ ὑπερασπιζώ σου ὁ μισθός σου πολὺς ἔσται  
 Abram, I will shield you. Your wage [3]much 1will be  
 4970 <sup>3004</sup> <sup>1161</sup> <sup>\*</sup> <sup>1203</sup> <sup>2962</sup> <sup>5100</sup>  
 σφόδρα 15:2 λέγει δε Ἄβραμ δέσποτα κυριε† τι  
 2exceedingly]. [3says 1And 2Abram], Master, O LORD, what  
 1473-1325 <sup>1473-1161</sup> <sup>630</sup> <sup>815</sup> <sup>3588-1161</sup> <sup>5207</sup>  
 μοι δώσεις ἐγὼ δε ἀπολύομαι ἀτεκνος ὁ δε υἱός  
 will you give to me, for I am wasting away childless, but the son  
 \* <sup>3588</sup> <sup>3615.3-1473</sup> <sup>3778</sup> <sup>\*</sup>  
 Μασέκ της οικογενούς μου οὗτος Δαμασκός  
 of Masek of my native-born maid servant, this Damascus  
 \* <sup>2532</sup> <sup>2036.\*</sup> <sup>1894</sup> <sup>1473</sup> <sup>3756-1325</sup>  
 Ελιέζερ 15:3 και εἶπεν Ἄβραμ επειδή μοι οὐκ ἔδωκας  
 Eliezer is heir? And Abram said, Since to me you gave not  
 4690 <sup>3588</sup> <sup>1161</sup> <sup>3615.3-1473</sup> <sup>2816</sup>  
 σπέρμα† ο δε οικογενής μου κληρονομήσει  
 a seed, then my native-born servant will be heir  
 1473 <sup>2532</sup> <sup>2117.1</sup> <sup>5456</sup> <sup>2962</sup> <sup>1096</sup> <sup>4314</sup>  
 με 15:4 και εὐθὺς φωνή κυριου† ἐγένετο προς  
 to me. And straightly the voice of the LORD came to  
 1473 <sup>3004</sup> <sup>3756</sup> <sup>2816</sup> <sup>1473</sup> <sup>3778</sup>  
 αὐτόν λέγουσα οὐ κληρονομήσει σε οὗτος  
 him, saying, [2will not 3be heir 4to you 1This one],  
 243 <sup>1831</sup> <sup>1537</sup> <sup>1473</sup> <sup>3778</sup> <sup>2816</sup> <sup>1473</sup>  
 ἀλλός ἐξελεύσεται ἐκ σου οὗτος κληρονομήσει σε  
 another will come forth from you, this one will be heir to you.  
 1806-1161 <sup>1473</sup> <sup>1854</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>1473</sup> <sup>308</sup> <sup>1211</sup>  
 15:5 ἐξήγαγε δε αὐτόν ἐξω και εἶπεν αὐτῷ ἀνάβλεψον ὄη  
 And he led him outside, and said to him, Look up indeed  
 1519 <sup>3588</sup> <sup>3772</sup> <sup>2532</sup> <sup>705</sup> <sup>3588</sup> <sup>792</sup> <sup>1487</sup> <sup>1410</sup>  
 εἰς τὸν οὐρανὸν και ἀριθμήσον τοὺς ἀστέρας εἰ δυνήσῃ  
 into the heaven, and count out the stars, if you are able  
 1821.2 <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>3779</sup> <sup>1510.8.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>4690-1473</sup>  
 ἐξαριθμήσαι αὐτοὺς και εἶπεν οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου  
 to count them! And he said, Thus will be your seed.  
 2532 <sup>4100.\*</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>2532</sup> <sup>3049</sup>  
 15:6 και ἐπίστευσεν Ἄβραμ τῷ θεῷ και ἐλογίσθη  
 And Abram trusted† in God, and it was imputed  
 1473 <sup>1519</sup> <sup>1343</sup> <sup>2036-1161</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup>  
 αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην 15:7 εἶπε δε προς αὐτόν ἐγὼ ὁ  
 to him for righteousness. And he said to him, I am the  
 2316 <sup>3588</sup> <sup>1806</sup> <sup>1473</sup> <sup>1537</sup> <sup>5561</sup> <sup>\*</sup> <sup>5620</sup>  
 θεός ο ἐξαγαγών σε ἐκ χώρας Χαλδαιῶν ὥστε  
 God leading you from out of the place of the Chaldeans, so as  
 1325 <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>1093-3778</sup> <sup>2816</sup> <sup>2036-1161</sup>  
 δοῦναί σοι τὴν γῆν ταύτην κληρονομήσαι 15:8 εἶπε δε  
 to give to you this land to inherit. And he said,  
 1203 <sup>2962</sup> <sup>2596-5100</sup> <sup>1097</sup> <sup>3754</sup> <sup>2816</sup> <sup>1473</sup>  
 δέσποτα κυριε† κατὰ τι γνώσομαι ὅτι κληρονομήσω αὐτήν  
 Master, O LORD, how will I know that I will inherit it?  
 2036-1161 <sup>1473</sup> <sup>2983</sup> <sup>1473</sup> <sup>1151</sup> <sup>5148.1</sup>  
 15:9 εἶπε δε αὐτῷ λάβε μοι δάμαλιν τριετίζουσαν  
 And he said to him, Take for me a heifer being three years old,  
 2532 <sup>137.1</sup> <sup>5148.1</sup> <sup>2532</sup> <sup>2919.1</sup> <sup>5148.1</sup>  
 και αἶγα τριετίζουσαν και κριὸν τριετίζοντα  
 and a goat being three years old, and a ram being three years old,  
 2532 <sup>5167</sup> <sup>2532</sup> <sup>4058</sup> <sup>2983-1161</sup> <sup>1473</sup>  
 και τρυγὸνα και περιστερὰν 15:10 ἔλαβε δε αὐτῷ  
 and a turtle-dove, and a pigeon! And he took to himself  
 3956 <sup>3778</sup> <sup>2532</sup> <sup>1244</sup> <sup>1473</sup> <sup>3319</sup> <sup>2532</sup> <sup>5087</sup>  
 πάντα ταῦτα και διείλεν αὐτὰ μέσα και ἔθηκεν  
 all these, and he divided them in the middle, and put

15:2 †CP omits.

15:3 †CP τεκνον – child.

15:4 †CP θεου – God.

15:6 †or believed.

15:8 †CP adds θεε – God.

1473 <sup>496.3</sup> <sup>240</sup> <sup>3588-1161</sup> <sup>3732</sup> <sup>3756</sup>  
 αὐτὰ ἀντιπρόσωπα ἀλλήλοις τα δε ὄρνεα οὐ  
 them facing one another; but the birds he did not  
 1244 <sup>2597</sup> <sup>1161</sup> <sup>3732</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>4983</sup> <sup>3588</sup>  
 διείλε 15:11 κατέβη δε ὄρνεα ἐπὶ τὰ σώματα τα  
 divide. [3came down 1And 2birds] upon the [3bodies  
 1371.1 <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>4776</sup> <sup>1473</sup> <sup>\*</sup>  
 διχοτομήματα αὐτῶν και συνεκάθισεν αὐτοῖς Ἄβραμ.  
 1pieces 2of their], and [2sat down 3with them 1Abram].  
 15:12 <sup>4012-1161</sup> <sup>2246</sup> <sup>1424</sup> <sup>1611</sup>  
 περὶ δε ἡλίου δυσμᾶς ἐκότασι  
 And about [2of the sun 1the descent] a change of state  
 1968 <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>2400</sup> <sup>5401</sup> <sup>4652</sup> <sup>3173</sup>  
 ἐπέπεσε τῷ Ἄβραμ και ἰδοὺ φόβος† σκοτεινός μέγας  
 fell upon Abram. And behold, [3fear 2dark 1a great]  
 1968 <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2046</sup> <sup>4314</sup> <sup>\*</sup> <sup>1097</sup>  
 ἐπιπίπτει αὐτῷ 15:13 και ἐρρήθη προς Ἄβραμ γινώσκων  
 fell upon him. And it was said to Abram, In knowing  
 1097 <sup>3754</sup> <sup>3941</sup> <sup>1510.8.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>4690-1473</sup>  
 γνώση ὅτι παροικον ἔσται τὸ σπέρμα σου  
 you will know that [3a sojourner 2will be 1your seed]  
 1722 <sup>1093</sup> <sup>3756</sup> <sup>2398</sup> <sup>2532</sup> <sup>1402</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
 ἐν γῆ οὐκ ἰδία και δουλώσουσιν αὐτοὺς και  
 in a land not their own, and they will enslave them, and  
 2559 <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>5013</sup> <sup>1473</sup> <sup>5071</sup>  
 κακώσουσιν αὐτοὺς και ταπεινώσουσιν αὐτοὺς τετρακόσια  
 will afflict them, and humble them four hundred  
 2094 <sup>3588-1161</sup> <sup>1484</sup> <sup>3739</sup> <sup>302</sup> <sup>1398</sup>  
 ἔτη 15:14 το δε ἔθνος ὦ αν δουλεύσωσι  
 years. But the nation which ever they may be slave to,  
 2919-1473 <sup>3326-1161</sup> <sup>3778</sup> <sup>1831</sup> <sup>5602</sup>  
 κριῶ ἐγὼ μετὰ δε ταῦτα ἐξελεύσονται ὡδε  
 I will judge. And after these things they shall come forth here  
 3326 <sup>643.1</sup> <sup>4183</sup> <sup>1473-1161</sup> <sup>565</sup> <sup>4314</sup>  
 μετὰ ἀποσκευῆς πολλῆς 15:15 συ δε ἀπελεύσῃ προς  
 with [2belongings 1much]. But you shall go forth to  
 3588 <sup>3962-1473</sup> <sup>3326</sup> <sup>1515</sup> <sup>2290</sup> <sup>1722</sup> <sup>1094</sup>  
 τοὺς πατέρας σου μετ' εἰρήνης ταφείσῃ ἐν γῆρα  
 your fathers with peace, being entombed in [2old age  
 2570 <sup>5067-1161</sup> <sup>1074</sup> <sup>654</sup>  
 καλῶ 15:16 τετάρτη δε γενεὰ ἀποστραφήσονται  
 1a good]. And the fourth generation shall return  
 5602 <sup>3768-1063</sup> <sup>378</sup> <sup>3588</sup> <sup>266</sup> <sup>3588</sup>  
 ὡδε οὐπω γαρ ἀναπεπλήρωται αἱ ἀμαρτίαι των  
 here, for not yet have [3been filled up 1the 2sins 3of the  
 \* <sup>2193</sup> <sup>3588</sup> <sup>3568</sup> <sup>1893-1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>2246</sup> <sup>1096</sup>  
 Ἀμορραίων ἐως του νυν 15:17 ἐπει δε ὁ ἥλιος ἐγένετο  
 4Amorites] unto the present. And when the sun was  
 4314 <sup>1424</sup> <sup>5395</sup> <sup>1096</sup> <sup>2532</sup> <sup>2400</sup> <sup>2823</sup>  
 προς δυσμᾶς φλοξ ἐγένετο και ἰδοὺ κλίβανος  
 in descent, a flame came, and behold, there was an oven  
 2585.2 <sup>2532</sup> <sup>2985</sup> <sup>4442</sup> <sup>3739</sup> <sup>1530</sup>  
 καπνίζόμενος και λαμπάδες πυρός αἱ διήλθον  
 smoking; and there were lamps of fire which went through  
 303.1 <sup>3588</sup> <sup>1371.1-3778</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup>  
 ἀναμέσον των διχοτομημάτων τούτων 15:18 ἐν τη  
 in the midst of these pieces. In  
 2250-1565 <sup>1303-2962</sup> <sup>1242</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>  
 ἡμέρα ἐκεῖνη διέθετο κύριος διαθήκην τῷ Ἄβραμ  
 that day the LORD ordained a covenant with Abram,  
 3004 <sup>3588</sup> <sup>4690-1473</sup> <sup>1325</sup> <sup>3588</sup> <sup>1093-3778</sup> <sup>575</sup> <sup>3588</sup>  
 λέγων τῷ σπέρματι σου δώσω τὴν γῆν ταύτην ἀπὸ του  
 saying, To your seed I will give this land, from the  
 4215 <sup>\*</sup> <sup>2193</sup> <sup>3588</sup> <sup>4215</sup> <sup>3588</sup> <sup>3173</sup> <sup>\*</sup>  
 ποταμοῦ Αἰγύπτου ἐως του ποταμοῦ του μεγάλου Ευφράτου  
 river of Egypt unto the river of the great Euphrates,  
 3588 <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>  
 15:19 τοὺς Κεναίους και τοὺς Κενεζαίους και τοὺς Κεδμωναίους  
 the Kenites, and the Kennizzites, and the Kadmonites,  
 2532 <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>  
 15:20 και τοὺς Χετταίους και τοὺς Φερεζαίους και τοὺς Ραφαεῖμ  
 and the Hittites, and the Perizzites, and the Raphaim,  
 2532 <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>  
 15:21 και τοὺς Ἀμορραίους και τοὺς Χαναανίους και τοὺς  
 and the Amorites, and the Canaanites, and the  
 \* <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>  
 Γεργεσαίους και τοὺς Ιεβουσαιούς  
 Gergashites, and the Jebusites.

15:12 †CP γνωφος – dimness.

15:15 †See Bos for variants.



## CHAPTER 16

## Sarai and Hagar

\*1161 3588 1135 \* 3756-5088 1473  
 16:1 Σάρα δε η γυνή Ἀβραμ οὐκ ἔτικτεν αὐτῷ  
 And Sarai, the wife of Abram, bore not to him.  
 1510.7.3-1161 1473 3814 \* 3739 3686  
 ἤν δε αὐτῇ παιδίσκη Ἀιγυπτία ἢ ὄνομα  
 But there was to her a maidservant, an Egyptian, whose name  
 \* 2036 1161 \* 4314 \* 2400  
 Ἄγαρ 16:2 εἶπε δε Σάρα πρὸς Ἀβραμ ἰδοὺ  
 was Hagar. [3said 1And 2Sarai] to Abram, Behold,  
 4788-1473 2962 3588 3361 5088 1525 3767  
 συνέκλεισέ με κύριος του μη τικτεῖν εἰσελθε οὖν  
 [2closed me up 1the LORD] to not bear. Enter then  
 4314 3588 3814-1473 2443 5043.1 1537  
 πρὸς τὴν παιδίσκην μου ἵνα τεκνοποιήσωμαι ἐξ  
 to my maidservant, that I may produce children from  
 1473 5219 1161 \* 3588 5456 \* 2532  
 αὐτῆς ὑπήκουσε δε Ἀβραμ τῆς φωνῆς Σάρας 16:3 και  
 her! [3obeyed 1And 2Abram] the voice of Sarai. And  
 2983 3588 1135 \* 3588 \* 3588  
 λαβούσα η γυνή Ἀβραμ Ἄγαρ τὴν Αἰγυπτίαν τὴν  
 [4having taken 1the 2wife 3of Abram] Hagar the Egyptian  
 1438 3814 3326 1176 2094 3588 3611 \*  
 εαυτῆς παιδίσκην μετὰ δέκα ἐτὶ του οἰκήσαι Ἀβραμ  
 her maidservant, after ten years of living with Abram  
 1722 1093 \* 2532 1325 1473 3588 \*  
 εν γη Χαναάν και ἐδωκεν αὐτὴν τῷ Ἀβραμ  
 in the land of Canaan, and she gave her to Abram  
 435-1473 1473 1135 \* 2532 1525 4314 \* 2532  
 ἀνδρὶ αὐτῆς αὐτῷ γυναικα 16:4 και εἰσηλθε πρὸς Ἄγαρ και  
 her husband to him for wife. And he entered to Hagar, and  
 4815 2532 1492 3754 1722 1064 2192  
 συνέλαβε και εἶδεν ὅτι εν γαστρὶ ἔχει  
 she conceived. And she saw that [2in 3the womb 1she had a child],  
 2532 818 3588 2959 1726 1473 2036  
 και ἠτιμάσθη η κυρία εναντίον αὐτῆς 16:5 εἶπε  
 and [3was dishonored 1the 2lady] before her. [3said  
 1161 \* 4314 \* 91 1537 1473  
 δε Σάρα πρὸς Ἀβραμ ἀδικούμαι εκ σου  
 1And 2Sarai] to Abram, I am being wronged because of you.  
 1473 1325 3588 3814-1473 1519 3588 2859-1473 1492-1161  
 ἐγὼ δέδοκα τὴν παιδίσκην μου εἰς τον κόλπον σου ἰδοὺσα δε  
 I gave my maidservant to your bosom. And seeing  
 3754 1722 1064 2192 818 1726  
 ὅτι εν γαστρὶ ἔχει ἠτιμάσθη εναντίον  
 that [2a child in 3the womb 1she had] I was dishonored before  
 1473 2919-3588-2316 303.1 1473 2532 1473 2036  
 αὐτῆς κρίναι ο θεός αναμέσον ἐμοῦ και σου 16:6 εἶπε  
 her. May God judge between me and you. [3said  
 1161 \* 4314 \* 2400 3588 3814-1473  
 δε Ἀβραμ πρὸς Σάραν ἰδοὺ η παιδίσκη σου  
 1And 2Abram] to Sarai, Behold, your maidservant  
 1722 3588 5495-1473 5530 1473 5613-302 1473-701  
 εν ταις χερσὶ σου χρῶ αὐτὴ ὡς αν σοι ἀρεστὸν  
 is in your hands, treat her however [2pleasing to you  
 1510.3 2532 2559 1473 \* 2532 590.2  
 ἢ και ἐκάκωσεν αὐτὴν Σάρα και ἀπέδρα  
 1might be]. And [2maltreated 3her 1Sarai], and she ran away  
 575 4383-1473 2147 1161 1473 32  
 ἀπὸ προσώπου αὐτῆς 16:7 εὑρε δε αὐτὴν ἄγγελος  
 from her face. [4found 1And 5her 2the angel  
 2962 1909 3588 4077 3588 5204 1722 3588 2048  
 κυρίου ἐπὶ τῆς πηγῆς του ὕδατος εν τῇ ἐρήμῳ  
 3of the LORD] upon the spring of water in the wilderness,  
 1909 3588 1093 1722 3588 3598 \* 2532 2036 1473 3588  
 ἐπὶ τῆς γῆς εν τῇ ὁδῷ Σουρ 16:8 και εἶπεν αὐτῇ ο  
 upon the land in the way of Shur. And [4said 5to her 1the  
 32 2962 \* 3814 \* 4159  
 ἄγγελος κυρίου Ἄγαρ παιδίσκη Σάρας πῶθεν  
 2angel 3of the LORD], Hagar, maidservant of Sarai, from what place  
 2064 2532 4226 4198 2532 2036 575 4383  
 ἐρχῆ και που πορεύῃ και εἶπεν ἀπὸ προσώπου  
 do you come, and where do you go? And she said, [3from 4the face  
 \* 3588 2959-1473 1473 590.2 2036  
 Σάρας τῆς κυρίας μου ἐγὼ ἀποδιδράσκω 16:9 εἶπε  
 3of Sarai 6my lady 1I 2am running away]. [3said  
 1161 1473 3588 32 2962 654 4314  
 δε αὐτῇ ο ἄγγελος κυρίου ἀποστράφηθι πρὸς  
 1And 6to her 2the 3angel 4of the LORD], You return to

3588 2959-1473 2532 5013 5259 3588 5495-1473  
 τὴν κυρίαν σου και ταπεινώθητι ὑπὸ τὰς χεῖρας αὐτῆς  
 your lady, and be humble under her hands!  
 2532 2036 1473 3588 32 2962 4129  
 16:10 και εἶπεν αὐτῇ ο ἄγγελος κυρίου  
 And [4said 5to her 1the 2angel 3of the LORD], In multiplying  
 4129 3588 4690-1473 2532 3756 705  
 πληθυνῶ το σπέρμα σου και οὐκ ἀριθμηθήσεται  
 I will multiply your seed, and it shall not be counted  
 575 3588 4128  
 ἀπὸ του πλήθους  
 because of the multitude.

## Birth of Ishmael

2532 2036 1473 3588 32 2962 2400  
 16:11 και εἶπεν αὐτῇ ο ἄγγελος κυρίου ἰδοὺ  
 And [4said 5to her 1the 2angel 3of the LORD], Behold,  
 1473 1722 1064 2192 2532 5088 5207 2532  
 συ εν γαστρὶ ἔχεις και τέξῃ σὺν και  
 you [2in 3the womb 1have a child], and you shall bear a son, and  
 2564 3588 3686-1473 \* 3754 1873-2962 3588  
 καλέσεις το ὄνομα αὐτοῦ Ἰσμαήλ ὅτι ἐπήκουσε κύριος τῆ  
 you shall call his name, Ishmael, for the LORD heeded  
 5014-1473 3778 1510.8.3 67.1 444 3588  
 ταπεινώσει σου 16:12 οὗτος ἔσται ἀγροικος ἀνθρώπος αι  
 your humiliation. This one will be a rugged man;  
 5495-1473 1909 3956 2532 3588 5495 3956 1909  
 χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ πάντας και αι χεῖρας πάντων ἐπ'  
 his hands will be upon all, and the hands of all upon  
 1473 2532 2596 4383 3956 3588 80-1473  
 αὐτὸν και κατὰ πρόσωπον πάντων των ἀδελφῶν αὐτοῦ  
 him. And [2before 3the face 4of all 5his brothers  
 2730 2532 2564\* 3686 2962 3588  
 κατοικήσει 16:13 και ἐκάλεσε ὄνομα κυρίου του  
 1he will dwell]. And she called the name of the LORD, the one  
 2980 4314 1473 1473 3588 2316 3588 1896  
 λαλοῦντος πρὸς αὐτὴν συ† ο θεός ο ἐπιδῶν  
 speaking to her, You, the God, the one looking upon  
 1473 3754 2036 2532-1063 1799.1 1492 3708  
 με ὅτι εἶπε και γαρ ἐνώπιον εἶδον οφθέντα  
 me; for she said, For even face to face I beheld the one appearing  
 1473 1752 3778 2564 3588 5421 5421  
 μοι 16:14 ἐνεκε τούτου ἐκάλεσε το φρέαρ φρέαρ  
 to me. Because of this she called the well, Well  
 3739 1799 1492 2400 303.1 \* 2532  
 ον ἐνώπιον εἶδον ἰδοὺ αναμέσον Κάδης και  
 of which [2Face to Face 1I Beheld]. Behold, it is between Kadesh and  
 303.1 \* 2532 5088\* 3588 \* 5207  
 αναμέσον Βερεδ 16:15 και ἔτεκεν Ἄγαρ τῷ Ἀβραμ υἱόν  
 between Bared. And Hagar bore to Abram a son.  
 2532 2564\* 3588 3686 3588 5207-1473 3739 5088  
 και ἐκάλεσεν Ἀβραμ το ὄνομα του υἱου αὐτοῦ ον ἔτεκεν  
 And Abram called the name of his son, whom [2bore  
 1473 \* \* \*1161 1510.7.3 2094  
 αὐτῷ Ἄγαρ Ἰσμαήλ 16:16 Ἀβραμ δε ἦν ἐτῶν  
 3to him 1Hagar], Ishmael. And Abram was [2years old  
 3589.1 2259 5088\* 3588 \* 3588 \*  
 ὀγδοηκονταεξ ἠνικά ἔτεκεν Ἄγαρ τῷ Ἀβραμ τον Ἰσμαήλ  
 1eighty-six] when Hagar bore to Abram, Ishmael.

## CHAPTER 17

## Covenant and Circumcision

1096 1161 \* 2094 1768  
 17:1 ἐγένετο δε Ἀβραμ ἐτῶν ενενηκονταεννέα  
 [3was 1And 2Abram 5years old 4ninety-nine],  
 2532 3708-2962 3588 \* 2532 2036 1473 1473  
 και ὠφθη κύριος τῷ Ἀβραμ και εἶπεν αὐτῷ ἐγὼ  
 and the LORD appeared to Abram, and he said to him, I  
 1510.2.1 3588 2316-1473 2100 1799 1473 2532  
 εἰμι ο θεός σου ευαρέσται ενῶπιόν μου και  
 am your God, you are well-pleasing before me – then  
 1096 273 2532 5087 3588 1242-1473  
 γίνου ἀμεμπτος 17:2 και θήσομαι τὴν διαθήκην μου  
 be blameless! And I will establish my covenant  
 303.1 1473 2532 303.1 1473 2532 4129 1473  
 αναμέσον ἐμοῦ και αναμέσον σου και πληθυνῶ σε  
 between me and between you, and I will multiply you

16:13 †CP adds εἰ – are.

4970 2532 4098.\* 1909 4383-1473  
**σφόδρα** 17:3 **και έπεσαν Αβραμ επί πρόσωπον αυτού**  
 exceedingly. And Abram fell upon his face.  
 2532 2980 1473 3588 2316 3004 2532 2400 3588  
**και ελάλησεν αυτό ο θεός λέγων 17:4 και ιδού η**  
 And [2spoke 3to him 1God], saying, And behold, η  
 1242-1473 3326 1473 2532 1510.8.2 3962 4128  
**διαθήκη μου μετά σου και έση πατήρ πλήθους**  
 my covenant is with you, and you will be father of a multitude  
 1484 2532 3756 2564 2089 3588  
**εθνών 17:5 και ου κληθήσεται έτι το**  
 of nations. And [2will not 3be called 4any longer  
 3686-1473 \* 235 1510.8.3 3588 3686-1473 \*  
**ονομά σου 'Αβραμ αλλ' έσται το ονομά σου Αβραάμ**  
 'your name], Abram; but [2will be 1your name] Abraham,  
 3754 3962 4183 1484 5087 1473 2532  
**ότι πατέρα πολλών εθνών τέθεικά σε 17:6 και**  
 for [3father 4of many 5nations 'I have appointed 2you]. And  
 837 1473 4970 4970 2532 5087 1473  
**αυξανώ σε σφόδρα σφόδρα και θήσω σε**  
 I will increase you exceedingly exceedingly. And I will establish you  
 1519 1484 2532 935 1537 1473 1831 2532  
**εις έθνη και βασιλείς εκ σου εξελεύσονται 17:7 και**  
 for nations; and kings [2from 3you 1will come forth]. And  
 2476 3588 1242-1473 303.1 1473 2534 303.1  
**στήσω την διαθήκη μου αναμέσον εμού και αναμέσον**  
 I will establish my covenant between me and between  
 1473 2532 303.1 3588 4690-1473 3326 1473 1519 3588  
**σου† και αναμέσον του σπέρματός σου μετά σε εις τας**  
 you, and between your seed after you, unto  
 1074-1473 1519 1242 166 1510.1, 1473 2316 2532  
**γενεάς αυτών εις διαθήκη αιώνιον είναι σου θεός και**  
 their generations, for [2covenant 1an eternal], to be your God, and  
 3588 4690-1473 3326 1473 2532 1325 1473 2532 3588  
**του σπέρματός σου μετά σε 17:8 και δώσω σοι και τω**  
 with your seed after you. And I will give to you and to  
 4690-1473 3326 1473 3588 1093 3739 3939 3956 3588  
**σπέρματι σου μετά σε την γην ην παρourkeis πάσαν την**  
 your seed after you the land which you sojourn, all the  
 1093 \* 1519 2697 166 2532 1510.8.1  
**γην Χαναάν εις κατάσχεσιν αιώνιον και εσμαι**  
 land of Canaan for [2possession 1an eternal]. And I myself will be  
 1473 1519 2316 2532 2036-3588-2316 4314 \* 1473  
**αυτοίς εις θεόν 17:9 και ειπεν ο θεός προς Αβραάμ συ**  
 to them for God. And God said to Abraham, You  
 1161 3588 1242-1473 1301 2532 3588 4690-1473  
**δέ την διαθήκη μου διατηρήσεις και τω σπέρμα σου**  
 also [2my covenant 1shall observe], and your seed  
 3326 1473 1519 3588 1074-1473 2532 3778 3588  
**μετά σε εις τας γενεάς αυτών 17:10 και αυτή η**  
 after you for their generations. And this is the  
 1242 3739 1301 303.1 1473 2532 1473 2532  
**διαθήκη ην διατηρήσεις αναμέσον εμού και υμών και**  
 covenant which you shall observe between me and you, and  
 303.1 3588 4690-1473 3326 1473 4059  
**αναμέσον του σπέρματός σου μετά σε περιτμηθήσεται**  
 between your seed after you. [4shall be circumcised  
 1473 3956 732.1 2532 4059  
**υμίν παν αρσενικόν 17:11 και περιτμηθήσθε**  
 3to you 1Every 2male]. And you shall be circumcised of  
 3588 4561 3588 203-1473 2532 1510.8.3 1510 4592  
**την σάρκα της ακροβυστίας υμών και έσται εις σημειόν**  
 the flesh of your foreskin. And it will be for a sign  
 1242 303.1 1473 2532 1473 2532 3813  
**διαθήκης αναμέσον εμού και υμών 17:12 και παιδιόν**  
 of covenant between me and you. And a male child  
 3638 2250 4059 1473 3956 732.1 1519  
**οκτώ ημερών περιτμηθήσεται υμίν παν αρσενικόν εις**  
 eight days old shall be circumcised by you – every male into  
 3588 1074-1473 3588 3615.3 3588 3614-1473  
**τας γενεάς υμών ο οικογενής της οικίας σου**  
 your generations; the native-born servant of your house,  
 2532 3588 696.1 575 3956 5207 245  
**και ο αργυρώνητος από παντός υιού αλλοτρίου**  
 and the one bought with silver, from every son of an alien  
 3739 3756-1510.2.3 1537 3588 4690-1473 4061  
**ος ουκ εστιν εκ του σπέρματός σου 17:13 περιτομή**  
 who is not from your seed. By circumcision

17:7 †See Bos for variants.

4059 3588 3615.3 3588 3614-1473  
**περιτμηθήσεται ο οικογενής της οικίας σου**  
 he shall be circumcised – the native-born servant of your house,  
 2532 3588 696.1 2532 1510.8.3 3588 1242-1473  
**και ο αργυρώνητος και έσται η διαθήκη μου**  
 and the one bought with silver. And [2will be 1my covenant]  
 1909 3588 4561-1473 1519 1242 166 2532  
**επί της σαρκός υμών εις διαθήκη αιώνιον 17:14 και**  
 upon your flesh for [2covenant 1an eternal]. And  
 564 730 3739 3756 4059  
**απερίτμητος αρσεν ος ου περιτμηθήσεται**  
 the uncircumcised male who shall not be circumcised  
 3588 4561 3588 203-1473 1722 3588 2250 3588  
**την σάρκα της ακροβυστίας αυτου εν τη ημέρα τη**  
 in the flesh of his foreskin autou en τη ημερα τη  
 3590 1842 3588 5590-1565 1537 3588  
**ογδω η εξολοθρευθήσεται η ψυχη εκείνη εκ του**  
 [1eighth], [2shall be utterly destroyed 1that soul] from  
 1085-1473 3754 3588 1242-1473 1286.1 2532  
**γένους αυτης ότι την διαθήκη μου διεσεκάδαε 17:15 και**  
 its race, for my covenant he effaced. And  
 2036-3588-2316 3588 \* 3588 1135-1473 3756  
**ειπεν ο θεός τω Αβραάμ Σάρα η γυνή σου ου**  
 to Abraham, Sarai η γυνή σου ου [2shall not  
 2564 3588 3686-1473 \* 235 \* 1510.8.3 3588  
**κληθήσεται το ονομα αυτης Σάρα αλλα Σάρρα έσται το**  
 3be called 1her name] Sarai, but, Sarah will be  
 3686-1473  
**ονομα αυτης**  
 her name.

### The Promise of a Son

17:16 2127-1161 1473 2532 1325 1473 1537  
**ευλογήσω δε αυτήν και δώσω σοι εξ**  
 And I will bless her, and give to you from  
 1473 5043 2532 2127 1473 2532 1510.8.3 1519 1484  
**αυτης τέκνον και ευλογήσω αυτο και έσται εις έθνη**  
 her a child. And I will bless it, and it will be for nations;  
 2532 935 1484 1537 1473 1510.8.6 2532  
**και βασιλείς εθνών εξ αυτου έσονται 17:17 και**  
 and kings of nations [2from 3him 1will be]. And  
 4098.\* 1909 4383-1473 2532 1070 2532 2036  
**έπεσεν Αβραάμ επί πρόσωπον αυτου και εγέλασε και ειπεν**  
 Abraham fell upon his face and laughed. And he said  
 1722 3588 1271-1473 3004 1487 3588 1541  
**εν τη διανοία αυτου λέγων ει τω εκατονταετει**  
 in his mind, saying, Shall to the hundred year old  
 1096 5207 2532 1487 3588 \* 1767.3 2094  
**γενήσεται υιός και ει η Σάρρα ενενήκοντα ετών**  
 be a son? And shall Sarah at ninety years  
 5088 2036 1161 \* 4314 3588 2316 \*  
**τέξεται 17:18 ειπε δε Αβραάμ προς τον θεόν Ισμαήλ**  
 bear? [3said 1And 2Abraham] to God, Ishmael,  
 3778 2198 1726 1473 2036 1161 3588  
**ουτος ζήτω εναντιον σου 17:19 ειπε δε ο**  
 this one, let him live before you! [3said 1And  
 2316 4314 \* 3483 2400 \* 3588 1135-1473  
**θεός προς Αβραάμ και ιδού Σάρρα η γυνή σου**  
 2God] to Abraham, Yes, behold, Sarah your wife  
 5088 1473 5207 2532 2564 3588 3686-1473  
**τέξεται σοι υιόν και καλέσεις το ονομα αυτου**  
 will bear to you a son, and you shall call his name  
 \* 2532 2476 3588 1242-1473 4314 1473  
**Ισαάκ και στήσω την διαθήκη μου προς αυτον**  
 Isaac; and I will establish my covenant with him,  
 1519 1242 166 2532 3588 4690-1473 3326  
**και ο αργυρώνητος και τω σπέρματι αυτου μετ'**  
 for [2covenant 1an eternal], and to his seed after  
 1473 4012-1161 \* 2400 1873 1473  
**αυτον 17:20 περί δε Ισμαήλ ιδού επήκουσά σου**  
 him. And concerning Ishmael, behold, I heeded you.  
 2532 2400 2127 1473 2532 837 1473 2532  
**και ιδού ευλογήσω αυτον και αυξανώ αυτον και**  
 And behold, I shall bless him, and I will increase him, and  
 4129 1473 4970 1427 1484 1080  
**πληθυνώ αυτον σφόδρα δώδεκα έθνη γενήσεται**  
 I will multiply him exceedingly. Twelve nations he will procreate,  
 2532 1325 1473 1519 1484 3173 3588 1161  
**και δώσω αυτον εις έθνος μέγα 17:21 την δε**  
 and I will make him for [2nation 1a great]. But  
 1242-1473 2476 4314 \* 3739 5088  
**διαθήκη μου στήσω προς Ισαάκ ου τέξεται**  
 my covenant I will establish with Isaac, whom [2shall bear

1473 \* 1519 3588 2540-3778 1722 3588 1763 3588  
 σοι Σάρρα εις τον καιρόν τούτον εν τω ενιαυτώ τω  
 3to you 1Sarah] at this time in [2]year  
 2087 4931-1161 2980 4314 1473 2532  
 ετέρω 17:22 συνετέλεσε δε λαλῶν προς αὐτόν και  
 1another]. And he completed speaking to him. And  
 305-3588-2316 575 \* 2532 2983-  
 ανέβη ο θεός από Αβραάμ 17:23 και ἔλαβε Αβραάμ  
 God ascended from Abraham. And Abraham took  
 \* 3588 5207-1473 2532 3956 3588 3615.3-1473  
 Ισμαήλ τον υἱόν αὐτοῦ και πάντα τους οικογενεῖς αὐτοῦ  
 Ishmael, his son, and all his native-born servants,  
 2532 3956 3588 696.1 2532 3956 730 3588  
 και πάντα τους αργυρωνητους και παν ἄρρεν των  
 and all the ones bought with silver, and every male of the  
 435 3588 1722 3588 3624 \* 2532 4059 3588  
 ανδρων των εν τω οικω Αβραάμ και περιέτεμε τας  
 men in the house of Abraham. And he circumcised  
 203-1473 1722 3588 2540 3588 2250 1565  
 ακροβυστίας αὐτων εν τω καιρῳ της ημερας εκεινης  
 their foreskins in [2]time 3of the 4day 1that].  
 2505 2980 1473 3588 2316 \*-1161  
 καθά ελάλησεν αὐτῷ ο θεός 17:24 Αβραάμ δε  
 as [2spoke 3to him 1God]. And Abraham  
 1768 1510.7.3 2094 2259 4059 3588  
 ενενήκονταεννέα ην ετων ηνικα περιέτεμε την  
 [2ninety-nine 1was] years old when he circumcised the  
 4561 3588 203-1473 \*-1161  
 σάρκα της ακροβυστίας αὐτοῦ 17:25 Ισμαήλ δε ο  
 flesh of his foreskin. And Ishmael  
 5207-1473 1510.7.3 2094 1183.1 2259 4059  
 υἱος αὐτοῦ ην ετων δεκατριων ηνικα περιέτεμετο  
 his son was [2years old 1thirteen] when he circumcised  
 3588 4561 3588 203-1473 1722 3588 2540 3588  
 την σάρκα της ακροβυστίας αὐτοῦ 17:26 εν τω καιρω της  
 the flesh of his foreskin. In [2time 3of the  
 2250 1565 4059-  
 ημερας εκεινης περιετήθη Αβραάμ 2532 \* 3588  
 4day 1that] Abraham was circumcised, and Ishmael o  
 5207-1473 2532 3956 3588 435 3588 3624-1473 2532  
 υἱος αὐτοῦ 17:27 και πάντες οι ανδρες του οικου αὐτοῦ και  
 his son, and all the males of his house, and  
 3588 3615.3 2532 3588 696.1 1537  
 οι οικογενεις και οι αργυρωνητοι εξ  
 the native-born servants, and the ones bought with silver from  
 241 1484  
 αλλογενων εθνων  
 foreign nations.

## CHAPTER 18

## The LORD Appears at Mamre

3708 1161 1473 3588 2316 4314 3588 1409.2 3588  
 18:1 ὤφθη δε αὐτῷ ο θεός προς τη δρυϊ τη  
 [3appeared 1And 4to him 2God] before the oak  
 \* 2521-1473 1909 3588 2374 3588 4633-1473  
 Μαμβρη καθήμενον αὐτοῦ ἐπι της θύρας της σκηνῆς αὐτοῦ  
 in Mamre, at his sitting near the door of his tent  
 3314 308-1161 3588 3788-1473  
 μεσημβρίας 18:2 αναβλέψας δε τους οφθαλμοῖς αὐτοῦ  
 at midday. And lifting up his eyes  
 1492 2532 2400 5140 435 2476 1883 1473  
 εἶδε και ἰδοῦ τρεις ανδρες εισηκεισαν ἐπάνω αὐτοῦ  
 he saw; and behold, three men had set upon him.  
 2532 1492 4370 1519 4877 1473 575  
 και ἰδων προσέδραμεν εις συνάντησιν αὐτοῖς ἀπό  
 And seeing, he ran up to meet with them from  
 3588 2374 3588 4633-1473 2532 4352 1909  
 της θύρας της σκηνῆς αὐτοῦ και προσεκύνησεν ἐπι  
 the door of his tent. And he did obeisance upon  
 3588 1093 2532 2036 2962 1487 686 2147  
 την γην 18:3 και εἶπε κύριε εἰ ἀρα εὔρον  
 the ground. And he said, O Lord, if surely I found  
 5484 1726 1473 3361-3928 3588 3816-1473  
 χάριν εναντίον σου μη παρέλθης τον παιδά σου  
 favor before you, you should not go by your servant.  
 2983 1211 5204 2532 3538 3588  
 18:4 ληφθήτω δη ὕδωρ και νιψάτωσαν τους  
 Let there be taken now water, and let them wash  
 4228-1473 2532 2711 5259 3588 1186 2532  
 πόδας υμῶν και καταψύξαιτε ὑπό το δένδρον 18:5 και  
 your feet, and be cooled under the tree! And

2983 740 2532 2068 2532 3326 3778 3928  
 λήψομαι ἄρτον και φάγεσθε και μετὰ τούτο παρελεύσεσθε  
 I will bring bread, and you shall eat, and after this you shall go  
 1519 3588 3598-1473 3739-1752 1578 4314 3588  
 εις την οδὸν υμῶν ου ἐνεκεν ἐξεκλίνατε προς τον  
 in your journey, because of which you turned aside to  
 3816-1473 2532 2036 3779 4160 2531 2046  
 παιδα υμῶν και εἶπαν οὕτω ποιήσον καθὼς εἶρηκας  
 your servant. And they said, Thus do as you have said!  
 2532 4692-  
 18:6 και εἶπεν Αβραάμ ἐπι την σκηνήν προς Σάρραν και  
 And Abraham hastened unto the tent to Sarah. And  
 2036 1473 4692 2532 5445.2 5140 3358 4585  
 εἶπεν αὐτῇ σπεύσον και φύρασον τρια μέτρα σμιδάλεως  
 he said to her, Hasten and mix up three measures of fine flour,  
 2532 4160 1470.1 2532 1519 3588 1016  
 και ποιήσον εγκρυφίας 18:7 και εις τας βόας  
 and make a cake baked in hot ashes! And [2to 3the 4oxen  
 5143-  
 ἔδραμεν Αβραάμ και ἔλαβε απαλὸν μοσχάριον και καλὸν  
 1Abraham ran], and he took a tender [3young calf 1and 2good],  
 2532 1325 3588 3816 2532 5035.1 3588 4160 1473  
 και ἔδωκε τω παιδί και ἐτάχυνε του ποιήσαι αὐτό  
 and gave it to the servant; and he hastened to prepare it.  
 2983-1161 1016.2 2532 1051 2532 3588 3446.2 3739  
 18:8 ἔλαβε δε βούτυρον και γάλα και το μοσχάριον ο  
 And he took butter, and milk, and the young calf which  
 4160 2532 3908 1473 2532 2068 1473-1161  
 ἐποίησε και παρέθηκεν αὐτοῖς και ἐφαγον αὐτὸς δε  
 he prepared, and placed it near to them, and they ate. And he  
 3936 1473 5259 3588 1186 2036-1161 4314  
 πορευτήκει αὐτοῖς ὑπό το δένδρον 18:9 εἶπε δε προς  
 them beside them under the tree. And he said to  
 1473 4226 \* 3588 1135-1473 3588 1161 611 2036  
 αὐτόν πως Σάρρα η γυνή σου ο δε ἀποκριθεὶς εἶπεν  
 him, Where is Sarah your wife? And answering he said,  
 2400 1722 3588 4633 2036-1161 1879.1  
 ἰδοῦ εν τη σκηνῇ 18:10 εἶπε δε ἐπαναστρέφω  
 Behold, in the tent. And he said, Returning,  
 2240 4314 1473 2596 3588 2540-3778 1519  
 ἤξω προς σε κατὰ τον καιρόν τούτον εις  
 I will come to you according to this time to  
 5610 2532 2192 5207 \* 3588 1135-1473 \*-1161  
 ὥρας και ἐξεῖ υἱὸν Σάρρα η γυνή σου Σάρρα δε  
 the hour; and [3will have 4a son 1Sarah 2your wife]. And Sarah  
 191 4314 3588 2374 3588 4633 1510.6 3693 1473  
 ἤκουσε προς την θύραν της σκηνῆς οὖσα ὀπισθεν αὐτοῦ  
 heard by the door of the tent, being behind him.  
 18:11 \*-1161 2532 \* 4245 4260  
 Αβραάμ δε και Σάρρα πρεσβύτεροι προβεβηκότες  
 And Abraham and Sarah were older, advanced  
 2250 1587 1161 \* 1096 3588 1134  
 ημερών ἐξέλιπε δε Σάρρα γίνεσθαι τα γυναικεία  
 of days, [3ceased 1and 2Sarah] to be in the feminine ways.  
 1070 1161 \* 1722 1438 3004 3768-3303  
 18:12 ἐγέλασε δε Σάρρα εν εαυτῇ λέγουσα οὐπω μεν  
 [3laughed 1And 2Sarah] in herself, saying, For not yet  
 1473-1096 2193 3588 3568 3588 1161 2962-1473  
 μοι γέγονεν ἕως του νυν ο δε κύριός μου  
 has it happened to me until now, and my lord  
 4245 2532 2036-2962 4314 \* 5100  
 πρεσβύτερος 18:13 και εἶπε κύριος προς Αβραάμ τι  
 is older. And the LORD said to Abraham, Why  
 3754 1070-  
 ὅτι ἐγέλασε Σάρρα εν εαυτῇ λέγουσα ἀρά γε αληθὸς  
 is it that Sarah laughed in herself, saying, Indeed is it truly so  
 5088 1473-1161 1095 3361 101  
 τέξομαι ἐγὼ δε γεγήρακα 18:14 μη ἀδυνατήσῃ  
 I will bear, and I have grown old? Is [2impossible  
 3844 2962 4487 1519 3588 2540-3778 1519 5610  
 πρὸς κυρίω ρῆμα εις τον καιρόν τούτον εις ὥρας  
 3to 4the LORD 1the saying]? At this time to the hour  
 390 4314 1473 2532 1510.8.3 3588 \* 5207  
 ἀναστρέψω προς σε και ἔσται τη Σάρρα υἱός  
 I will return to you, and there will be to Sarah a son.  
 720 1161 \* 3004 3756 1070  
 18:15 ἠρνήσατο δε Σάρρα λέγουσα ουκ ἐγέλασα  
 [3denied 1But 2Sarah], saying, I did not laugh;  
 5399-1063 2532 2036 1473 3780 235 1070  
 ἐφοβήθη γαρ και εἶπεν αὐτῇ ουχι ἀλλ' ἐγέλασας  
 for she feared. And he said to her, No, but you laughed!  
 1817-1161 1564 3588 435 2601.2 1909  
 18:16 ἐξαναστάντες δε ἐκειθεν οι ανδρες κατέβλεψαν ἐπι  
 And having risen up from there, the men looked down upon

4383 \* 2532 \* 4848  
 πρόσωπον Σοδόμων και Γομόρρας Αβραάμ δε συνεπορεύετο  
 the face of Sodom and Gomorrah. And Abraham went  
 3326 1473 4850.1 1473 3588-1161 2962 2036  
 μετ' αυτών συμπορεύετον αυτούς 18:17 ο δε κύριος είπε  
 with them, escorting them. And the LORD said,  
 3766.2 2928 575 \* 3588 3816-1473 3739 1473 4160  
 ου μη κρυψω από Αβραάμ του παιδός μου α εγώ ποιω  
 No way shall I hide from Abraham my servant what I do.

18:18 Αβραάμ δε γινόμενος έσται εις  
 [to Abraham But coming to pass], he will be made into  
 1484 3173 2532 4183 2532 1757 1722  
 έθνος μέγα και πολυ και ευελογηθήσονται εν  
 [4nation a great and populous], and [6shall be blessed 7by  
 1473 3956 3588 1484 3588 1093 1492-1063  
 αυτώ πάντα τα έθνη της γης 18:19 ήδεν γαρ  
 him all the nations of the earth]. For I had known  
 3754 4929 3588 5207-1473 2532 3588 3624-1473 3326 1473  
 ότι συντάξει τοις υιοις αυτου και τω οικω αυτου μετ' αυτον  
 that he will order his sons, and his house after him;  
 2532 5442 3588 3598 2962 3588 4160 1343  
 και φυλαξουσιν τας οδους κυριου του ποιειν δικαιοσύνην  
 and they will guard the ways of the LORD, to do righteousness  
 2532 2920 3704 302 1863-2962 1909 \* 3956  
 και κρίσιν όπως αν επαγάγη κύριος επί Αβραάμ πάντα  
 and judgment; that the LORD may bring upon Abraham all  
 3745 2980 4314 1473 2036 1161 2962  
 όσα ελάλησε προς αυτον 18:20 ειπε δε κύριος  
 as much as he said to him. [3said 1And 2the LORD],  
 2906 \* 2532 \* 4129 4314 1473 2532  
 κραυγή Σοδόμων και Γομόρρας πεπλήθυνται προς με και  
 The cry of Sodom and Gomorrah has multiplied towards me, and  
 3588 266-1473 3173 4970 2597  
 αι αμαρτίαι αυτών μεγάλα σφόδρα 18:21 καταβας  
 their sins are great, exceedingly. Going down  
 3767 3708 1487 2596 3588 2906-1473 3588  
 ον όβωμαι ει κατά την κραυγήν αυτών την  
 then, I will see if it is according to their cry, the cry  
 2064 4314 1473 4931 1490 2443 1097  
 ερχομένην προς με συντελούνται ει δε μη ινα γνω  
 coming to me that they exhaust; and if not, that I may know.

18:22 και αποστρέψαντες εκείθεν οι άνδρες ήλθον  
 And turning back from there, the men came  
 1519 \* 2089-1510.7.3 2476 1726  
 εις Σόδομα Αβραάμ δε έτι ην εστηκώς εναντιον  
 unto Sodom. And Abraham was still standing before  
 2962  
 2962 2532 1448-\* 2036 3361  
 κυριου 18:23 και εγγισας Αβραάμ ειπε μη  
 the LORD. And Abraham approaching, said, You would not  
 4881 1342 3326 765 2532 1510.8.3 3588  
 συναπολέσης δικαιον μετ' ασεβους και έσται ο  
 destroy together the just with the impious, and [3will be 1the  
 1342 5613 3588 765 1437 1510.3 4004  
 δικαιος ως ο ασεβής 18:24 εαν ώσι πενήτηκοντα  
 just as the impious? If there might be fifty  
 1342 1722 3588 4172 622 1473 3756-447  
 δικαιοι εν τη πόλει απολείς αυτους ουκ αφήσεις  
 just in the city, will you destroy them? Will you not spare  
 3956 3588 5117 1752 3588 4004 1342 1437  
 πάντα τον τοπον ενεκε των πενήτηκοντα δικαιων εαν  
 all the place because of the fifty just, if  
 1510.3 1722 1473 3365 1473 4160  
 ώσιν εν αυτη 18:25 μηδαμώς συ ποιήσεις  
 there should be so in it? By no means shall you do  
 5613 3588 4487-3778 3588 615 1342 3326 765  
 ως το ρημα τουτου του αποκτειναι δικαιον μετ' ασεβους  
 as this saying, to kill the just with the impious,  
 2532 1510.8.3 3588 1342 5613 3588 765 3365 3588  
 και έσται ο δικαιος ως ο ασεβής μηδαμώς ο  
 and [3shall be 1the 2just] as the impious; by no means, O one  
 2919 3956 3588 1093 3756 4160 2920  
 κριων πασαν την γην ου ποιήσεις κρίσιν  
 judging all the earth. Will you not execute judgment?  
 2036 1161 2962 1437 1510.3 1722 \*  
 18:26 ειπε δε κύριος εαν ώσιν εν Σοδόμοις  
 [3said 1And 2the LORD], If there should be in Sodom  
 4004 1342 1722 3588 4172 863 3956  
 πενήτηκοντα δικαιοι εν τη πόλει αφήσω πάντα  
 fifty just in the city, I will leave off doing so to all  
 3588 5117 1223 1473 2532 611-\*  
 τον τοπον δι' αυτους 18:27 και αποκριθεις Αβραάμ  
 the place on account of them. And Abraham responding

2036 3568 756 2980 4314 3588 2962-1473 1473-1161  
 ειπε νυν ηρέαμην λαλήσαι προς τον κυριον μου εγω δε  
 said, Now that I began to speak to my Lord, and I  
 1510.2.1 1093 2532 4700 1437-1161 1641 3588  
 ειμι γη και σποδος 18:28 εαν δε ελαττωθώσιν ου  
 am earth and ashes. But if [4may be lessened 1the  
 4004 1342 1519 5063.2 622  
 πενήτηκοντα δικαιοι εις τεσσαρακονταπέντε απολείς  
 2]fifty [3just] to forty-five, will you destroy  
 1752 3588 4002 3956 3588 4172 2532 2036 3766.2  
 ενεκε των πεντε πασαν την πολιν και ειπεν ου μη  
 because of the five, all the city? And he said, No way  
 622 1437 2147 1563 5063.2 2532  
 απολέσω εαν ευρω εκει τεσσαρακονταπέντε 18:29 και  
 will I destroy if I find there forty-five. And  
 4369 2089 2980 4314 1473 2532 2036 1437-1161  
 προσέθηκεν έτι λαλήσαι προς αυτον και ειπεν εαν δε  
 he added yet to speak to him. And he said, But if  
 2147 1563 5062 2532 2036 3766.2  
 ευρεθώσιν εκει τεσσαράκοντα και ειπεν ου μη  
 there may be found there forty? And he said, No way  
 622 1752 3588 5062 2532 2036  
 απολέσω ενεκε των τεσσαράκοντα 18:30 και ειπε  
 should I destroy because of the forty. And he said,  
 3385 2962 1437 2980 1437-1161 2147  
 μη τι κυριε εαν λαλήσω εαν δε ευρεθώσιν  
 Much less, O Lord, if I may speak, but if there may be found  
 1563 5144 2532 2036 3766.2 622 1752 3588  
 εκει τριάκοντα και ειπεν ου μη απολέσω ενεκε των  
 there thirty? And he said, No way will I destroy because of the  
 5144 2532 2036 1894 2192 2980 4314  
 τριάκοντα 18:31 και ειπεν επειδη έχω λαλήσαι προς  
 thirty. And he said, Since I have taken to speak to  
 3588 2962 1437-1161 2147 1563 1501 2532 2036  
 τον κυριον εαν δε ευρεθώσιν εκει είκοσι και ειπεν  
 the Lord, but if there may be found there twenty? And he said,  
 3766.2 622 1437 2147 1563 1501 2532  
 ου μη απολέσω εαν ευρω εκει είκοσι 18:32 και  
 No way will I destroy if I should find there twenty. And  
 2036 3385 2962 1437 2980 2089 530 1437-1161  
 ειπε μη τι κυριε εαν λαλήσω έτι άπαξ εαν δε  
 he said, Much less, O Lord, if I may speak still once more, but if  
 2147 1563 1176 2532 2036 3766.2 622  
 ευρεθώσιν εκει δεκα και ειπεν ου μη απολέσω  
 there may be found there ten? And he said, No way will I destroy  
 1752 3588 1176 565 1161 2962 5613  
 ενεκε των δεκα 18:33 απήλθε δε κύριος ως  
 because of the ten. [3went forth 1And 2the LORD] as  
 3973 2980 3588 \* 2532 \* 654  
 επαύσατο λαλών τω Αβραάμ και Αβραάμ απέστρεψεν  
 he ceased speaking to Abraham, and Abraham returned  
 1519 3588 5117-1473  
 εις τον τόπον αυτου  
 to his place.

## CHAPTER 19

## Eradication of Sodom and Gomorrah

2064 1161 3588 1417 32 1519 \* 2073  
 19:1 ήλθον δε οι δυο άγγελοι εις Σόδομα εσπéρας  
 [5came 1And 2the 3two 4angels] into Sodom at evening.  
 \*-1161 2521 3844 3588 4172 \* 1492-1161  
 Λωτ δε εκάθητο παρά την πολιν Σοδόμων ιδών δε,  
 And Lot settled by the city of Sodom. And seeing,  
 \* 1817 1519 4877 1473 2532 4352  
 Λωτ εξάνεστη εις συνάντησιν αυτους και προσεκύνησε  
 Lot rose up to meet them, and did obeisance with  
 3588 4383 1909 3588 1093 2532 2036 2400  
 τω προσώπω επί την γην 19:2 και ειπεν ιδού  
 his face upon the ground. And he said, Behold  
 2962 1578 1519 3588 3624 3588 3816-1473 2532  
 κύριοι εκκλίνατε εις τον οικον του παιδός υμών και  
 lords, turn aside to the house of your servant, and  
 2647 2532 3538 3588 4228-1473 2532 3719  
 καταλύσατε και νίψασθε τους πόδας υμών και ορθρίσαντες  
 rest up, and wash that rising early  
 565 1519 3588 3598-1473 2532 2036 3780 235  
 απελεύσεσθε εις την οδόν υμών και έσπον ουχι αλλ'  
 you may go forth into your way. And they said, No, but  
 1722 3588 4113 2647 2532 2600.1  
 εν τη πλατεία καταλύσομεν 19:3 και κατεβιάζετο  
 in the square we will rest up. And he constrained

1473 2532 1578 4314 1473 2532 1525  
 αυτοὺς και ἐξέκλιαν 4314 1473 2532 1525  
 them, and they turned aside towards him, and entered  
 1519 3588 3624-1473 2532 4160 1473 4224  
 εἰς τον οἶκον αὐτοῦ και ποιήσεν αὐτοῖς πότον  
 unto his house. And he made for them a banquet,  
 2532 106 4070.1 1473 2532 2068  
 και ἀζύμων ἐπέψεν αὐτοῖς και ἐφάγον  
 and [2]unleavened breads [1]he baked for them, and they ate.  
 4253 3588 2837 3588 435 3588 4172 3588  
 19:4 προ του κοιμηθῆναι οι ἄνδρες της πόλεως οι  
 \* Before putting to bed, the men of the city, the  
 \* 4033 3588 3614 575 3495  
 Σοδομίται περιεκύκλωσαν την οικίαν ἀπό νεανίσκου  
 Sodomites, surrounded the house, from the young man  
 2193 4245 537 3588 2992 260 2532  
 εἰς πρεσβύτερον ἅπας ο λαός ἅμα 19:5 και  
 unto the older, all the people together. And  
 1573.1 3588 \* 2532 3004 4314 1473 4226  
 ἐξεκαλόντο τον Λωτ και ἐλέγον προς αὐτόν που  
 they called forth Lot. And they said to him, Where  
 1510.2.6 3588 435 3588 1525 4314 1473 3588 3571  
 εἰσιν οι ἄνδρες οι εἰσελθόντες προς σε την νύκτα  
 are they, the men, the ones entering to you this night?  
 1806 1473 4314 1473 2443 4773.1 1473  
 ἐξάγαγε αὐτούς προς ημάς ἵνα συγγενόμεθα αὐτοῖς  
 Lead them to us, that we may be intimate with them!  
 1831 1161 \* 4314 1473 4314 3588 4290.1  
 19:6 ἐξῆλθε δε Λωτ προς αὐτούς προς το πρόθυρον  
 [3]came forth [1]And [2]Lot to them, to the threshold,  
 3588 1161 2374 4357.5 3694 1473 2036-1161  
 την δε θύραν προσέωξεν ὀπίσω αὐτοῦ 19:7 εἶπε δε  
 [3]the [1]and [4]door [2]he shut behind him. And he said  
 4314 1473 3365 80 3361-4188.2  
 προς αὐτούς μηδ᾽ αὐτοῖς ἀδελφοί μη πονηρέσησθε  
 to them, By no means, brethren, should you do wickedly.  
 1510.2.6-1161 1473 1417 2364 3739 3756-1097 435  
 19:8 εἶτε δε μοι δύο θυγατέρες αι οὐκ ἐγνώσαν ἀνδρα  
 But there are to me two daughters who knew not a man.  
 1806 1473 4314 1473 2532 5530 1473 2505 302 700  
 ἐξάξω αὐτάς προς ημάς και χράσθε αὐταῖς καθά αν ἀρέσκει  
 I will lead them to you, and you treat them as pleases  
 1473 3440 1519 3588 435-3778 3361 4160  
 ἡμῖν μόνον εἰς τους ἀνδρας τούτους μη ποιήσητε  
 you! Only to these men you should not do  
 94 3739-1752 1525 5259 3588 4629.2 3588  
 ἀδικον ου ἐνεκεν εἰσῆλθον ὑπό την σκέπην των  
 unjustly, because they entered under the protection των  
 1385-1473 2036-1161 1473 868 1563 1525  
 δοκῶν μου 19:9 εἶπαν δε αὐτῷ ἀπόστα ἐκεῖ εἰσῆλθες  
 of my beams. And they said to him, You left there to enter here  
 3939 3361-2532 2920 2919 3568 3767 1473  
 παροικεῖν μη και κρίσιν κρῖνειν νυν οὖν σε  
 to sojourn, and not [2]with judgment [1]to judge. Now then to you  
 2559 3123 2228 1565 2532 3849  
 κακῶσομεν μάλλον η ἐκεῖνους και παρεβιάζοντο  
 we will inflict evil rather than them. And they were pressing  
 3588 435 3588 \* 4970 2532 1448 4937  
 το ἀνδρα τον Λωτ σφόδρα και ἤγγισαν συντρίψαι  
 the man Lot exceedingly, and they approached to break  
 3588 2374 1614 1161 3588 435 3588 5495  
 την θύραν 19:10 ἐκτείναντες δε οι ἄνδρες τας χεῖρας  
 the door. [4]stretching out [1]And [2]the [3]men the hands,  
 1531.1 3588 \* 4314 1438 1519 3588 3624 2532  
 εἰσεσπάσαντο τον Λωτ προς εαυτούς εἰς τον οἶκον και  
 drew Lot towards themselves into the house, and  
 3588 2374 3588 3624 608 3588-1161 435 3588  
 την θύραν του οἴκου ἀπέκλεισαν 19:11 τους δε ἀνδρας τους  
 the door of the house they locked. And the men  
 1510.6 1909 3588 2374 3588 3624 3960 1722 516.3  
 ὄντας ἐπί της θύρας του οἴκου ἐπάταξαν εν ἀορασία  
 being at the door of the house were struck with inability to see,  
 575 3397 2193 3173 2532 3886 2212  
 ἀπό μικροῦ εἰς μεγαλον και παρελύθησαν ζητούντες  
 from small unto great, and they were disabled in seeking  
 3588 2374 2036 1161 3588 435 4314 \* 1510.2.6  
 την θύραν 19:12 εἶπον δε οι ἄνδρες προς Λωτ εἰσι  
 the door. [4]said [1]And [2]the [3]men to Lot, Are there  
 1473 5602 1059.2 2228 5207 2228 2364 2228 1536  
 σοι ὧδε γαμβροί η υἱοί η θυγατέρες η εἰτις  
 [2]to you [3]here [1]in-laws, or sons or daughters? Or if [2]any

1473 243 1510.2.3 1722 3588 4172 1806  
 σοι ἄλλος εστίν εν τη πόλει ἐξάγαγε  
 [4]to you [3]other [1]there is in the city you lead them out  
 1537 3588 5117-3778 3754 1473 622 3588  
 εκ του τόπου τούτου 19:13 οτι ημεῖς ἀπόλλυμεν τον  
 of this place! For we destroy  
 5117-3778 3754 5312 3588 2906-1473  
 τόπον τούτον οτι υψώθη η κραυγή αὐτῶν  
 this place. For [2]was raised up high [1]their cry  
 1725 2962 2532 649 1473 2962 1625.3  
 ἐναντι κυρίου και ἀπέστειλεν ημάς κύριος ἐκτρίψαι  
 before the LORD, and [2]sent [3]us [1]the LORD to obliterate  
 1473 1831 1161 \* 2532 2980 4314 3588  
 αὐτήν 19:14 ἐξῆλθε δε Λωτ και ἐλάλησε προς τους  
 it. [3]went forth [1]And [2]Lot and spoke to  
 1059.2-1473 3588 2983 3588 2364-1473 2532  
 γαμβρούς αὐτοῦ τους εἰληφότας τας θυγατέρας αὐτοῦ και  
 his sons-in-law, the ones taking his daughters. And  
 2036 450 2532 1831 1537 3588 517-3778  
 εἶπεν ἀνάστητε και ἐξέλθετε εκ του τόπου τούτου  
 he said, Rise up, and come forth from out of this place,  
 3754 1625.3 3588 4172 1380 1161  
 οτι ἐκτριβει κύριος την πόλιν ἐδοξε δε  
 for the LORD is obliterating the city. [4]he seemed [1]But  
 1070.1 1726 3588 1059.2-1473 2259-1161  
 γελιάζειν ἐναντίον των γαμβρῶν αὐτοῦ 19:15 ἡνικά δε  
 [2]to be joking [2]before [3]his sons-in-law]. And when  
 3722 1096 4704 3588 32 3588 \* 3004  
 ὄρθρος ἐγένετο εσπούδαζον οι ἄγγελοι τον Λωτ λέγοντες  
 dawn came [3]hurried [1]the [2]angels Lot, saying,  
 450 2983 3588 1135-1473 2532 3588 1417 2364  
 ἀναστὰς λάβε την γυναῖκα σου και τας δύο θυγατέρας  
 In rising up, take your wife and [2]two [3]daughters  
 1473 3739 2192 2532 1831 2443 3361 2532 1473  
 σου ας ἔχεις και ἐξέλθε ἵνα μη και συ  
 [1]you whom you have, and come forth! that [3]not [4]also [1]you  
 4881 3588 458 3588 4172  
 συναπόλη ταις ἀνομίαις της πόλεως  
 [2]should be destroyed together in the lawlessnesses of the city.  
 2532 5015 2532 2902 3588 32 3588  
 19:16 και ἐταράχθησαν και ἐκράτησαν οι ἄγγελοι της  
 And they were disturbed, and [3]held [1]the [2]angels  
 5495-1473 2532 3588 5495 3588 1135-1473 2532 3588 5495  
 χειρὸς αὐτοῦ και της χειρὸς της γυναῖκός αὐτοῦ και των χειρῶν  
 his hand, and the hand of his wife, and the hands  
 3588 1417 2364 1473 1722 3588 5339-2962 1473  
 των δύο θυγατέρων αὐτοῦ εν τῷ φεισασθαί κύριον αὐτοῦ  
 [2]two [3]daughters [1]of his], in the LORD sparing him.  
 2532 1096 2259 1806 1473 1854 2532  
 19:17 και ἐγένετο ἡνικά ἐξήγαγον αὐτούς ἔξω και  
 And it came to pass when they led them outside, and  
 2036 4982 4982 3588 4572 5590 3361  
 εἶπον σωζων σωζε την σεαυτοῦ ψυχην μη  
 said, By escaping escape with your own life! You should not  
 4017 1519 3588 3694 3366 2476 1722 3956 3588  
 περιβλέψη εἰς τα ὀπίσω μηδέ στες εν πάσῃ τη  
 look round about to the rear, nor stand in any  
 4066 1519 3588 3735 4982 3379  
 περιχώρω εἰς το ὄρος σωζου μηποτε  
 round about place. [2]into [3]the [4]mountain [1]Escape! lest at any time  
 4838 2036 1161 \* 4314  
 συμπαρηλθῆς 19:18 εἶπε δε Λωτ προς  
 you may be taken along with them. [3]said [1]And [2]Lot to  
 1473 1189 2962 1894 2147 3588 3816-1473  
 αὐτούς δεομαι κύριε 19:19 επειδή εὑρεν ο παῖς σου  
 them, I beseech, O lord, since [2]found [1]your servant  
 5484 1726 1473 2532 3170 3588 1343-1473  
 χάριν† ἐναντίον σου και ἐμεγάλυνας την δικαιοσύνην σου  
 favor before you, and you magnified your righteousness,  
 3739 4160 1909 1473 3588 2198 3588 5590-1473 1473-1161  
 ο ποιεις ἐπ' ἐμε του ζην την ψυχην μου εγὼ δε  
 which you do unto me, that [2]may live [1]my soul, but I  
 3756 1410 1295 1519 3588 3735 3361  
 ου δυνήσομαι διασωθῆναι εἰς το ὄρος μη  
 will not be able to come through safe into the mountain, lest  
 2638 1473 3588 2556 2532 599 2400 3588  
 καταλάβη με τα κακά και αποθάνω 19:20 ιδού η  
 [2]overtake [3]me [1]evils and I die. Behold,

19:19 †Ald. & Six. ελεος – mercy.

4172-3778 1451 3588 2703-1473 1563 3739 1510.2.3  
 πόλις αὐτῆ εγγύς του καταφυγείν με εκεί η εστὶ  
 this city is near for me to take refuge there, which is  
 3397 1563 4982 3756 3397 1510.2.3 2532  
 μικρά εκεί σωθήσομαι οὐ μικρά εστὶ καὶ  
 small, there I will be delivered. [2not 3a small thing 1Is it] that  
 2198 3588 5590-1473 1752 1473 2532 2036 1473  
 ζήσεται ἡ ψυχὴ μου ἐνεκέν σου 19:21 καὶ εἶπεν αὐτῷ  
 [2will live 1my soul] because of you? And he said to him,  
 2400 2296 1473 3588 4383 1909 3588 4487-3778  
 ἰδοὺ εθαύμασά σου το πρόσωπον ἐπὶ τῷ ῥήματι τοῦτο  
 Behold, I admired your countenance over this saying,  
 3588 3361 2690 3588 4172 4012 3739  
 του μη καταστρέψαι τὴν πόλιν περὶ ἧς  
 that I should not eradicate the city, concerning of which  
 2980 4692 3767 3588 4982 1563 3756 1063  
 ελάλησας 19:22 σπεύσον οὐν του σωθῆναι ἐκεῖ οὐ γὰρ  
 you spoke. You hasten then to escape there, [3not 1for  
 1410 3588 4160 4229 2193 3588 2064-1473 1563  
 δύνησομαι του ποιῆσαι πράγμα ἕως του ελθεῖν σε ἐκεῖ  
 2I will] be able to do the thing until you go there!  
 1223 3778 2564 3588 3686 3588 4172-1565 \*  
 διὰ τοῦτο ἐκάλεσε το ὄνομα τῆς πόλεως ἐκείνης Συγώρ  
 On account of this he called the name of that city, Zoar.  
 3588 2246 1831 1909 3588 1093 2532 \* 1525  
 19:23 ο ἥλιος ἐξῆλθεν ἐπὶ τὴν γῆν καὶ Λωτ εἰσῆλθεν  
 The sun came up upon the earth, and Lot entered  
 1519 \* 2532 2962 1026 1909 \* 2532  
 εἰς Σηγώρ 19:24 καὶ κύριος ἐβρέξεν ἐπὶ Σόδομα καὶ  
 into Zoar. And the LORD rained upon Sodom and  
 \* 2303 2532 4442 3844 2962 1537 3772  
 Γόμορρα θεῖον καὶ πῦρ παρά κυρίου ἐξ οὐρανοῦ  
 Gomorrah sulphur and fire from the LORD from out of heaven.  
 2532 2690 3588 4172-3778 2532 3956 3588  
 19:25 καὶ κατέστρεψε τὰς πόλεις ταύτας καὶ πᾶσαν τὴν  
 And he eradicated these cities, and all the  
 4066 2532 3956 3588 2730 1722 3588  
 περίχουρον καὶ πάντα τοὺς κατοικοῦντας ἐν ταῖς  
 place round about, and all the ones dwelling in the  
 4172 2532 3588 393 1537 3588 1093  
 πόλεσι καὶ τὰ ἀνατέλλοντα ἐκ τῆς γῆς  
 cities, and the things rising from out of the ground.

### Lot's Wife Becomes a Monument of Salt

2532 1914 3588 1135-1473 1519 3588 3694  
 19:26 καὶ ἐπέβλεψεν ἡ γυνὴ αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω  
 And [2looked his wife] unto the rear,  
 2532 1096 4739.1 251 3719  
 καὶ ἐγένετο στήλη ἀλός 19:27 ὥρθησε  
 and she became a monument of salt. [3rose early  
 1161 \* 4404 1519 3588 5117 3739  
 δε Ἀβραάμ τῷ πρωί εἰς τον τόπον ου  
 1And 2Abraham] in the morning to the place of which  
 2476 1726 2962 2532 1914 1909  
 εἰστήκει ἐναντίον κυρίου 19:28 καὶ ἐπέβλεψεν ἐπὶ  
 he had stood before the LORD. And he looked upon  
 4383 \* 2532 \* 2532 1909 4383 3588  
 πρόσωπον Σοδόμων καὶ Γομόρρας καὶ ἐπὶ πρόσωπον τῆς  
 the face of Sodom and Gomorrah, and upon the face of the  
 4066 2532 1492 2532 2400 305 5395  
 περίχουρον καὶ εἶδε καὶ ἰδοὺ ἀνέβαινε φλόξ  
 place round about. And he saw. And behold, [2ascended 1a flame]  
 1537 3588 1093 5616 822 2575 2532  
 ἐκ τῆς γῆς ὡσεὶ ατμῆς καμίνου 19:29 καὶ  
 from out of the earth, as vapor of a furnace. And  
 1096 1722 3588 1625.3-3588-2316 3956 3588 4172 3588  
 ἐγένετο ἐν τῷ ἐκτρίψαι του θεόν πάσας τὰς πόλεις τῆς  
 it came to pass in God obliterating all the [2cities  
 4040 3403-3588-2316 3588 \* 2532 1821 3588  
 περιόικον ἐμνήσθη ο θεός του Ἀβραάμ καὶ ἐξάπέστειλε τον  
 1adjacent], God remembered Abraham, and he sent out  
 \* 1537 3319 3588 2692 1722 3588 2690-2962  
 Λωτ ἐκ μέσου τῆς καταστροφῆς ἐν τῷ καταστρέψαι  
 Lot from the middle of the final event, in the eradicating  
 3588 4172 1722 3739 2730 1722 1473 \*  
 τὰς πόλεις ἐν αἷς κατώκει ἐν αὐταῖς Λωτ  
 the cities in which [2dwelt 3in 4them 1Lot].

### Incest Between Lot and His Daughters

1831 1161 \* 1537 \* 2532  
 19:30 ἐξῆλθε δε Λωτ ἐκ Σηγώρ καὶ  
 [3came forth 1And 2Lot] from out of Zoar, and

2521 1722 3588 3735 2532 3588 1417 2364 1473 3326  
 ἐκάθητο ἐν τῷ ὄρει καὶ αἱ δύο θυγατέρες αὐτοῦ μετ'  
 settled in the mountain, and the two daughters of his with  
 1473 5399-1063 2730 1722 \* 2532 2730  
 αὐτοῦ ἐφοβήθη γὰρ κατοικήσαι ἐν Σηγώρ καὶ κατώκησεν  
 him; for he feared dwelling in Zoar. And he dwelt  
 1722 3588 4693 1473 2532 3588 1417 2364 1473 3326  
 ἐν τῷ σπηλαίῳ αὐτός καὶ αἱ δύο θυγατέρες αὐτοῦ μετ'  
 in the cave, he and the two daughters of his with  
 1473 2036 1161 3588 4245 4314 3588 3501  
 αὐτοῦ 19:31 εἶπε δε ἡ πρεσβυτέρα πρὸς τὴν νεωτέρα  
 him. [4said 1And 2the 3elder] to the younger,  
 3588 3962-1473 4245 2532 3762-1510.2.3 11909 3588 1093  
 ο πατὴρ ἡμῶν πρεσβύτερος καὶ οὐδεὶς ἐστὶν ἐπὶ τῆς γῆς  
 Our father is older, and there is no one upon the land  
 3739 1525 4314 1473 5613 2520 3956 3588 1093  
 οὐ εἰσελεύσεται πρὸς ἡμᾶς ὡς καθήκει πᾶση τῇ γῇ  
 who will enter to us, as it is fit in all the earth.  
 1204 2532 4222 3588 3962-1473 3631  
 19:32 δεῦρο καὶ ποτίσωμεν τον πατέρα ἡμῶν οἶνον  
 Come and we should give [3to drink 1our father 2wine],  
 2532 2837 3326 1473 2532 1817 1537  
 καὶ κοιμηθῶμε μετ' αὐτοῦ καὶ ἐξαναστήσωμεν ἐκ  
 and we should go to bed with him, that we might raise up [2from  
 3588 3962-1473 4690 4222-1161 3588  
 του πατρός ἡμῶν σπέρμα 19:33 ἐπότισαν δε τον  
 3our father 1seed]. And they gave [3to drink του  
 3962-1473 3631 1722 3588 3571-1565 2532 1525  
 πατέρα αὐτῶν οἶνον ἐν τῇ νυκτί ἐκείνῃ καὶ εἰσελθούσα  
 1their father 2wine] in that night. And entering,  
 3588 4245 2837 3326 3588 3962-1473 1722 3588  
 ἡ πρεσβυτέρα ἐκοιμήθη μετὰ του πατρός αὐτῆς ἐν τῇ  
 the elder went to bed with her father in  
 3571-1565 2532 3756 1492 1722 3588 2837-1473  
 νυκτί ἐκείνῃ καὶ οὐκ ᾔδει ἐν τῷ κοιμηθῆναι αὐτὴν  
 that night, and he did not know about her going to bed  
 2532 450 1096-1161 1722 3588 1887 2532  
 καὶ ἀναστήναι 19:34 ἐγένετο δε ἐν τῷ ἐπαύριον καὶ  
 and rising up. And it came to pass in the next day, and  
 2036 3588 4245 4314 3588 3501 2400 2837  
 εἶπεν ἡ πρεσβυτέρα πρὸς τὴν νεωτέρα ἰδοὺ ἐκοιμήθη  
 [3said 1the 2elder] to the younger, Behold, I went to bed  
 5504 3326 3588 3962-1473 4222 1473  
 χθές μετὰ του πατρός ἡμῶν ποτίσωμεν αὐτὸν  
 yesterday with our father. We should give [3to drink 1him  
 3631 2532 1722 3588 3571-3778 2532 1525 2837  
 οἶνον καὶ ἐν τῇ νυκτί ταύτῃ καὶ εἰσελθούσα κοιμήθητι  
 2wine] also in this night, and entering, you go to bed  
 3326 1473 2532 1817 1537 3588 3962-1473  
 μετ' αὐτοῦ καὶ ἐξαναστήσωμεν ἐκ του πατρός ἡμῶν  
 with him! that we might raise up [2from 3our father  
 4690 4222-1161 2532 1722 3588 3571-1565  
 σπέρμα 19:35 ἐπότισαν δε καὶ ἐν τῇ νυκτί ἐκείνῃ  
 1seed]. And they gave to drink also in that night  
 3588 3962-1473 3631 2532 1525 3588 3501  
 τον πατέρα αὐτῶν οἶνον καὶ εἰσελθούσα ἡ νεωτέρα  
 [2for their father 1wine]. And entering, the younger  
 2837 3326 3588 3962-1473 2532 3756 1492 1722  
 ἐκοιμήθη μετὰ του πατρός αὐτῆς καὶ οὐκ ᾔδει ἐν  
 went to bed with her father. And he did not know about  
 3588 2837-1473 2532 450 2532 4815  
 τῷ κοιμηθῆναι αὐτὴν καὶ ἀναστήναι 19:36 καὶ συνέλαβον  
 her going to bed and rising up. And [5conceived  
 3588 1417 2364 \* 1537 3588 3962-1473 2532  
 αἱ δύο θυγατέρας Λωτ ἐκ του πατρός αὐτῶν 19:37 καὶ  
 1the 2two 3daughters 4of Lot] from their father. And  
 5088 3588 4245 5207 2532 2564 3588 3686-1473  
 ἔτεκεν ἡ πρεσβυτέρα υἱόν καὶ ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ  
 [3bore 1the 2elder] a son, and she called his name  
 \* 3004 1537 3588 3962-1473 3778 3962  
 Μωάβ λέγουσα ἐκ του πατρός μου οὗτος πατὴρ  
 Moab, saying, He is from my father. This one is father  
 \* 2193 3588 4594 2250 5088 1161  
 Μωαβιτῶν ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας 19:38 ἔτεκε δε  
 of the Moabites, unto today's day. [3bore 1And  
 2532 3588 3501 5207 2532 2564 3588 3686-1473 \*  
 καὶ ἡ νεωτέρα υἱόν καὶ ἐκάλεσε το ὄνομα αὐτοῦ Ἀμμών  
 4also 2the 3younger] a son, and she called his name Ammon,

19:33 †CP & Six. αὐτον – his.

19:35 †CP & Six. αὐτον – his.

5207 1085-1473 3778 3962 \* 2193  
 υἱός γένους μου οὗτος πατήρ Ἀμμονιτῶν ἕως  
 he is a son of my family. This one is father of the Ammonites until  
 3588 4594 2250  
 τῆς σήμερον ἡμέρας  
 today's day.

## CHAPTER 20

## Abraham Deceives Abimelech

20:1 και ἐκίνησεν ἐκεῖθεν Ἀβραάμ εἰς γῆν  
 And [2]moved [3]from there [1]Abraham into the land  
 4314 3047 2532 3611 303.1 \* 2532 303.1  
 πρὸς λίβα και ὤκησεν ἀναμέσον Κάδης και ἀναμέσον  
 towards the south, and lived between Kadesh and between  
 \* 2532 3939 1722 \* 2036 1161 \*  
 Σουρ και παρόκησεν ἐν Γεράροις 20:2 εἶπε δε Ἀβραάμ  
 Shur, and sojourned in Gerar. [3]said [1]And [2]Abraham  
 4012 \* 3588 1135-1473 3754 79-1473 1510.2.3  
 περὶ Σάρρας τῆς γυναίκος αὐτοῦ ὅτι ἀδελφή μου ἐστίν  
 concerning Sarah his wife, that, [2]my sister [1]She is].  
 5399-1063 2036 3754 1135-1473 1510.2.3 3379  
 ἐφοβήθη γὰρ εἰπεῖν ὅτι γυνή μου ἐστὶ μήποτε  
 For he feared to say that, [2]my wife [1]She is], lest at any time  
 615 1473 3588 435 3588 4172 1223  
 ἀποκτείνωσιν αὐτὸν οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως δι'  
 [5]should kill [6]him [1]the [2]men [3]of the [4]city on account of  
 1473 649 1161 \* 935 \* 2532  
 ἀτὴν ἀπέστειλε δε Ἀβιμέλεχ βασιλεὺς Γεραρων και  
 her. [5]sent [1]So [2]Abimelech [3]king [4]of Gerar], and  
 2983 3588 \* 2532 1525-3588-2316 4314 \*  
 ἔλαβε τὴν Σάρραν 20:3 και εἰσῆλθεν ο θεός πρὸς Ἀβιμέλεχ  
 he took Sarah. And God entered to Abimelech  
 1722 5258 3588 3571 2532 2036 2400 1473 599  
 ἐν ὕπνῳ τὴν νύκτα και εἶπεν ἰδοὺ συ ἀποθνήσκεις  
 by sleep in the night. And he said, Behold, you die  
 4012 3588 1135 3739 2983 3778-1161 1510.2.3  
 περὶ τῆς γυναίκος ἧς ἔλαβες αὐτὴ δε ἐστὶ  
 on account of the woman of whom you took, for she is  
 4924 435 \* 1161 3756 680  
 συνωικήκεια ἀνδρὶ 20:4 Ἀβιμέλεχ δε οὐχ ἤψατο  
 living with a man. And Abimelech [3]not [1]touched  
 1473 2532 2036 2962 1484 50 2532 1342  
 αὐτῆς και εἶπε κύριε ἔθνος ἀγνοοῦν και δικαιοῦν  
 [2]her]. And he said, O Lord, [2]a nation [3]ignorant [4]and [5]just  
 622 3756 1473 1473 2036 79  
 ἀπολείς† 20:5 οὐκ αὐτὸς μοι εἶπεν ἀδελφῆ  
 [1]will you destroy? [3]not [2]he [4]to me [1]said], [2]sister  
 1473-1510.2.3 2532 1473 1473-2036 80 1473-1510.2.3 1722  
 μου ἐστὶ και αὐτὴ μοι εἶπεν ἀδελφός μου ἐστίν ἐν  
 [1]She is my]; and she said to me, [2]brother [1]He is my? With  
 2513 2588 2532 1722 1343 5495 4160 3778  
 καθαρὰ καρδιά και ἐν δικαιοσύνῃ χειρῶν ἐποίησα τούτο  
 a clean heart, and with righteousness of hands I did this.  
 2036 1161 1473 3588 2316 2596 5258 2504 1097  
 20:6 εἶπε δε αὐτῷ ο θεός καθ' ὕπνον καγῶ ἔγνων  
 [3]said [1]And [4]to him [2]God] by sleep, And I knew  
 3754 1722 2513 2588 4160 3778 2532 5339 1473  
 ὅτι ἐν καθαρὰ καρδιά ἐποίησας τούτο και ἐφειλάμην σου  
 that with a clean heart you did this, and I spared you  
 3588 3361 264 1473 1519 1473 1752 3778  
 του μη αμαρτείν σε εἰς ἐμέ ἕνεκα τούτου  
 for [2]to not [3]sin [4]you against me; because of this  
 3756 863 1473 3588 680 1473 3568-1161  
 οὐκ ἀφήκᾶ σε του ἀψασθαι αὐτῆς 20:7 νυν δε  
 I did not let you touch her. And now  
 591 3588 1135 3588 444 3754 4396-1510.2.3 2532  
 ἀπόδος τὴν γυναῖκα τῷ ἀνθρώπῳ ὅτι προφήτης ἐστὶ και  
 give back the wife of the man, for he is a prophet, and  
 4336 4012-1473 2532 2198 1490  
 προσεύξεται περὶ σου και ζῆση εἰ δε μη  
 he will pray for your account, and you shall live. But if you do not  
 591 1097 3754 599 1473 2532 3956  
 ἀποδίδως γνώση ὅτι ἀποθάνῃ συ και πάντα  
 give back, you shall know that you shall die, you and all  
 3588 4674 2532 3719.\* 4404 2532  
 τα σα 20:8 και ὠρθρυσεν Ἀβιμέλεχ τῷ πρωῖ και  
 yours. And Abimelech rose early in the morning, and

20:4 †CP ἀποκτενεῖς – will you kill.

2564 3956 3588 3816-1473 2532 2980 3956 3588  
 ἐκάλεσε πάντας τοὺς παῖδας αὐτοῦ και ἐλάλησε πάντα τα  
 he called all his servants. And he spoke all  
 4487-3778 1519 3588 3775-1473 5399 1161 3956  
 ῥήματα ταῦτα εἰς τα ὦτα αὐτῶν ἐφοβήθησαν δε πάντες  
 these words into their ears. [5]feared [1]And [2]all  
 3588 444 4970 2532 2564.\*  
 οἱ ἄνθρωποι† σφόδρα 20:9 και ἐκάλεσεν Ἀβιμέλεχ  
 [3]the [4]men] exceedingly. And Abimelech called  
 3588 \* 2532 2036 1473 5100 3778 4160  
 τον Ἀβραάμ και εἶπεν αὐτῷ τι τούτο ἐποίησας  
 Abraham. And he said to him, What is this you did  
 1473 3385 264 1519 1473 3754 1863 1909 1473  
 ἡμῖν μῆτι ἠμάρτομεν εἰς σε ὅτι ἐπήγαγες ἐπ' ἐμέ  
 to us, lest we sinned against you, that you bring upon me  
 2532 1909 3588 932-1473 266 3173 2041  
 και ἐπὶ τὴν βασιλείαν μου αμαρτίαν μεγάλην ἔργον  
 and upon my kingdom [2]sin [1]a great? A work  
 3739 3762 4160 4160 1473 2036 1161  
 ο ουθεὶς ποιήσει πεποηκᾶς μοι 20:10 εἶπε δε  
 which no one will do, you have done to me. [3]said [1]And  
 \* 3588 \* 5100 1749.1 4160 3778  
 Ἀβιμέλεχ τῷ Ἀβραάμ τι ἐνιδὼν ἐποίησας τούτο  
 [2]Abimelech] to Abraham, What seeing did you do this?  
 2036 1161 \* 2036-1063 686 3756-1510.2.3  
 20:11 εἶπε δε Ἀβραάμ εἶπα γὰρ ἀρα οὐκ ἐστὶ  
 [3]said [1]And [2]Abraham], For I said, Surely there is not  
 2317 1722 3588 5117-3778 1473 5037 615 1752  
 θεοσέβεια ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ ἐμέ τε ἀποκτενοῦσιν ἕνεκεν  
 godliness in this place, [3]me [1]and [2]they will kill] because  
 3588 1135-1473 2532-1063 230 79 1473-1510.2.3  
 τῆς γυναίκος μου 20:12 και γὰρ ἀληθῶς ἀδελφὴ μου ἐστίν  
 of my wife. For also truly [2]sister [1]she is my]  
 1537 3962 235 3756 1537 3384 1096-1161 1473  
 ἐκ πατρός ἀλλ' οὐκ ἐκ μητρός ἐγενήθη δε μοι  
 from my father, but not from my mother; and she became to me  
 1519 1135 1096-1161 2259 1806 1473 3588  
 εἰς γυναῖκα 20:13 ἐγένετο δε ἡνῖκα ἐξήγαγε με ο  
 for wife. And it happened when [2]led [3]me  
 2316 1537 3588 3624 3588 3962-1473 2532 2036 1473 3778  
 θεός ἐκ του οἴκου του πατρός μου και εἶπα αὐτῇ ταῦτην  
 [1]God] from the house of my father, and I said to her, This  
 3588 1343 4160 1519 1473 1519 3956 5117 3739  
 τὸν δικαιοσύνην ποιήσεις εἰς ἐμέ εἰς πάντα τόπον οὐ  
 righteousness you will do for me in every place of which  
 302 1525 1563 2036 1473 3754 80 1473-1510.2.3  
 ἀν εἰσελθόμεν ἐκεῖ εἶπον ἐμέ ὅτι ἀδελφός μου ἐστίν  
 ever I enter; there you say of me that, [2]brother [1]He is my!]  
 2983 1161 \* 5507 1323 2532  
 20:14 ἔλαβε δε Ἀβιμέλεχ χίλια διδραχμα και  
 [3]took [1]And [2]Abimelech] a thousand double-drachmas, and  
 4263 2532 3448 2532 3816 2532 3814 2532  
 πρόβατα και μόσχους και παῖδας και παιδίσκας και  
 sheep, and calves, and manservants, and maidservants, and  
 1325 3588 \* 2532 591 1473 \* 3588  
 ἔδωκε τῷ Ἀβραάμ και ἀπέδωκεν αὐτῷ Σάρραν τὴν  
 gave to Abraham, and he gave back to him Sarah  
 1135-1473 2532 2036.\* 3588 \*  
 γυναῖκα αὐτοῦ 20:15 και εἶπεν Ἀβιμέλεχ τῷ Ἀβραάμ  
 his wife. And Abimelech said to Abraham,  
 2400 3588 1093-1473 1726 1473 3739 302 1473-700  
 ἰδοὺ ἡ γῆ μου ἐναντίον σου οὐ ἀν σοι ἀρέσκη  
 Behold, my land is before you, which ever it may please you,  
 2730 3588-1161 \* 2036 2400 1325  
 κατοικεῖ 20:16 τῇ δε Σάρρα εἶπεν ἰδοὺ δέδωκα  
 dwell there! And to Sarah he said, Behold, I have given  
 5507 1323 3588 80-1473 3778 1510.8.3  
 χίλια διδραχμα τῷ ἀδελφῷ σου ταῦτα ἔσται  
 a thousand double-drachmas to your brother, these will be  
 1473 1519 5092 3588 4383-1473 2532 3956 3588 3326  
 σοι εἰς τιμὴν του προσώπου σου και πάσαις ταις μετὰ  
 to you for the value of your person, and all the ones with  
 1473 2532 3956 226 4336 1161  
 σου και πάντα ἀλήθευσον 20:17 προσηξάτο δε  
 you; and [2]in all things [1]you be truthful! [3]prayed [1]And  
 \* Ἀβραάμ 4314 3588 2316 2532 2390-3588-2316 3588 \*  
 [2]Abraham] to God. And God healed Abimelech,

20:8 †CP ἄνδρες – men.

2532 3588 1135-1473 και την γυναίκα αυτού και ης παίδισκας αυτού και έτεκεν and his wife, and his maidservants, and they bore.  
 3754 4788 20:18 ότι συγκλείων 4788-2962 συνέκλεισε κύριος έξωθεν πάσαν την For in closing up, the LORD closed up outside every  
 3388 1722 3588 3624 μήτραν εν τω οίκω Αβιμέλεχ 1752 ένεκεν Σάρρας της 3588 womb in the house of Abimelech, because of Sarah the  
 1135 γυναικός Αβραάμ wife of Abraham.

## CHAPTER 21

## Birth of Isaac

2532 2962 1980 3588 \* 2505 2036 21:1 και κύριος επισκέψατο την Σάρραν καθά ειπε And the LORD visited Sarah as he said,  
 2532 4160-2962 3588 \* 2505 2980 2532 και η εποήσε κύριος τη Σάρρα καθά ελάλησε 21:2 και and the LORD did to Sarah as he spoke. And  
 4815 5088 3588 \* 5207 1519 3588 1094 συλλαβούσα έτεκε τω Αβραάμ υιόν εις τω γήρας conceiving, she bore to Abraham a son in his old age,  
 1519 3588 2540 2505 2980 1473 2962 2532 εις τον καιρόν καθά ελάλησεν αυτό κύριος 21:3 και in the time as [2spoke 3to him 1the LORD]. And  
 2564\* 3588 3686 3588 5207-1473 3588 1096 εκάλεσεν Αβραάμ τω όνομα του υιού αυτού του γενομένου Abraham called the name of his son, the one born  
 1473 3739 5088 1473 \* 4059 αυτόν ον έτεκεν αυτό Σάρρα Ισαάκ 21:4 περιέτεμε to him whom [bore 3to him 1Sarah] – Isaac. [3circumcised  
 1161 \* 3588 \* 3590 2250 2505 δε Αβραάμ τον Ισαάκ τη ογδοή ημέρα καθά 1And 2Abraham] Isaac on the eighth day as  
 1781 1473 3588 2316 2532 \* 1510.7.3 ενετείλατο αυτό ο θεός 21:5 και Αβραάμ ην [2gave charge 3to him 1God]. And Abraham was  
 1540 2094 2259 1096 1473 \* 3588 5207-1473 εκατόν ετών ηνικαγένετο αυτό Ισαάκ υιός αυτού a hundred years old when [3was born 4to him 1Isaac 2his son].  
 2036 1161 \* 1071 1473 4160 2962 21:6 ειπε δε Σάρρα γέλωτά μοι εποήσε κύριος [3said 1And 2Sarah], [3laughter 4to me 2caused 1The LORD],  
 3739-1063-302 191 4796 1473 2532 2036 ος γαρ αν ακούση συγχαρείται μοι 21:7 και ειπε for whoever may hear will rejoice along with me. And she said,  
 5100 312 3588 \* 3754 2537 3813 τις αναγγελει τω Αβραάμ ότι θηλάζει παιδιόν Who will announce to Abraham that [2nurses 3a male child  
 \* 3754 5088 5207 1722 3588 1094-1473 2532 837 Σάρρα ότι έτεκεν υιόν εν τω γήρα μου 21:8 και ηξέθη 1Sarah], for I bore a son in my old age. And [3grew  
 3588 3813 2532 580.1 2532 4160\* το παιδιόν και απεγαλακτίσθη και εποήσεν Αβραάμ 1the 2child] and was weaned. And Abraham made  
 1403 3173 3588 2250 580.1 \* 3588 δοχην μεγάλην η ημέρα απεγαλακτίσθη Ισαάκ ο [2banquet 1a great] the day [3was weaned 1Isaac  
 5207-1473 υιός αυτού 2his son].

## Hagar Cast Out

1492 1161 \* 3588 5207 \* 3588 21:9 ιδούσα δε Σάρρα τον υιόν Άγαρ της [3beholding 1And 2Sarah] the son of Hagar the  
 \* 3739 1096 3588 \* 3815 3326 Αιγυπτίας ος εγένετο τω Αβραάμ παίζοντα μετά Egyptian, who was born to Abraham, playing with  
 \* 3588 5207-1473 2532 2036 3588 \* Ισαάκ του υιού αυτής 21:10 και ειπε τω Αβραάμ Isaac her son, that she said to Abraham,  
 1544 3588 3814-3778 2532 3588 5207-1473 3756 έκβαλε την παιδίσκην ταύτην και τον υιόν αυτής ου You cast out this maidservant and her son,  
 1063 3361 2816 3588 5207 3588 3814 γαρ μη κληρονομήσει ο υιός της παιδίσκης for [3shall not 6be heir 1the 2son 3of the 4maidservant]

3326 3588 5207-1473 \* 4642 1161 5316 3588 μετά του υιού μου Ισαάκ 21:11 σκληρόν δε εφάνη το with my son Isaac. [4hard 1But 4appeared 2the  
 4487 4970 1726 \* 4012 3588 5207-1473 ρήμα σφόδρα εναντίον Αβραάμ περί του υιού αυτού 3saying 5very] before Abraham concerning his son  
 \* Ισμαήλ 21:12 2036 1161 3588 2316 3588 \* Αβραάμ Ishmael. [3said 1And 2God] to Abraham,  
 3361 4642 1510.5 1726 1473 4012 3588 μη σκληρόν έστω εναντίον σου περί του [2not 4hard 1Let it 3be] before you on account of the  
 3813 2532 4012 3588 3814 3956 3745 παιδιού και περί της παιδίσκης πάντα όσα child, and on account of the maidservant! All as much  
 302 2036 1473 \* 191 3588 αν ειπη σοι Σάρρα άκουε της as [2should have said 3to you 1Sarah], you hearken to  
 5456-1473 3754 1722 \* 2564 1473 4690 φωνής αυτής ότι εν Ισαάκ κληθήσεται σοι σπέρμα her voice! for by Isaac [2shall be called 3to you 1a seed].  
 2532 3588 5207 1161 3588 3814-3778 1519 21:13 και τον υιόν δε της παιδίσκης ταύτης εις [2also 3the 4son 1But] of this maidservant [2into  
 1484 3173 4160 1473-3754 4690 4674 1510.2.3 εθνός μέγα ποιήσω αυτόν ότι σπέρμα σου εστί 6nation 3a great 2I will make], for he [3seed 2your 1is].  
 450 1161 \* 4404 2532 2983 21:14 ανέστη δε Αβραάμ τω πρωί και έλαβεν [rose up 1And 2Abraham] in the morning, and took  
 740 2532 779 5204 2532 1325 3588 \* 2532 αρτους και ασκόν ύδατος και έδωκε τη Άγαρ και bread loaves and a leather bag of water; and he gave to Hagar, and  
 2007 3588 3813 1909 3588 5606-1473 2532 649 επέθηκεν το παιδιόν επί των ώμων αυτής και απέστειλεν he placed the male child upon her shoulders, and he sent  
 1473 565-1161 4105 2596 3588 2048 2596 αυτήν απελθούσα δε επλανάτο κατά την έρημον κατά her. And she went forth wandering about the wilderness by  
 3588 5421 3588 3727 1587 1161 3588 5204 το φρέαρ του όρκου 21:15 εξέλιπε δε το ύδωρ the Well of the Oath. [4ceased 1But 2the 3water]  
 1537 3588 779 2532 4495 3588 3813 εκ του ασκού και έρριψε το παιδιόν coming from out of the leather bag, and she tossed the male child  
 5270 1520 1640.1 565-1161 2521 υποκάτω μιάς ελάτης 21:16 απελθούσα δε εκάθητο underneath one fir tree. And going forth she sat down  
 561 1473 3113 5616 5115 1000 2036-1063 3766.2 απέναντι αυτού μακρόθεν ωσει τόξον βολήν ειπε γαρ ου μη before him, far off as a bow shot. For she said, no way  
 1492 3588 2288 3588 3813-1473 2532 2523 561 ιδω τον θάνατον του παιδιού μου και εκάθισεν απέναντι shall I see the death of my child. And she sat before  
 1473 310-1161 3588 3813 2799 1522 αυτού αναβοήσασα δε το παιδιόν έκλαυσεν 21:17 εισήκουσε him. And yelling out the child wept. [3listened to  
 1161 3588 2316 3588 5456 3588 3813 1537 3588 5117 3739 δε ο θεός της φωνής του παιδιού εκ του τόπου ου 1But 2God] the voice of the child from the place where  
 1510.7.3 2532 2564 32 2316 3588 \* 1537 ην και εκάλεσεν άγγελος θεού την Άγαρ εκ he was. And [3called 1an angel 2of God] the Hagar from out of  
 3588 3772 2532 2036 1473 5100 1510.2.3 \* 3361-5399 του ουρανού και ειπεν αυτή τι εστιν Άγαρ μη φοβού the heaven, and said to her, What is it, Hagar? Fear not!  
 1873 1063 3588 2316 3588 5456 3588 3813-1473 επακήκοε γαρ ο θεός της φωνής του παιδιού σου [3has heeded 1for 2God] the voice of your child  
 1537 3588 5117 3739 1510.2.3 450 2532 2983 εκ του τόπου ου εστιν 21:18 ανάστηθι και λάβε from out of the place where he is. Rise up and take  
 3588 3813 2532 2902 3588 5495-1473 1473 1519 1063 το παιδιόν και κράτησον τη χειρί σου αυτό εις γαρ the child, and hold [2in your hand 1it]! [2into 1For  
 1484 3173 4160 1473 2532 455-3588-2316 3588 εθνός μέγα ποιήσω αυτό 21:19 και ανέωξεν ο θεός τους 6nation 3a great 2I will make 3it]. And God opened  
 3788-1473 2532 1492 5421 5204 2198 2532 οφθαλμούς αυτής και ειδε φρέαρ ύδατος ζώντος και her eyes. And she saw a well [2water 1of living]. And



4198 2532 4130 3588 779 3588 5204 2532 4222  
 επορεύθη και ἐπλήρωσε τον ἄσκον του ὕδατος και ἐπότισε  
 she went and filled the leather bag of water, and gave a drink  
 3588 3813 2532 1510.7.3-3588-2316 3326 3588 3813 2532  
 το παιδιόν 21:20 και ην ο θεός μετά ην παιδιόν και  
 to the child. And God was with the child. And  
 837 2532 2730 1722 3588 2048 1096-1161  
 ηξήθη και κατώκησεν εν τη ἐρήμω ἐγένετο δε  
 he grew, and he dwelt in the wilderness. And he became  
 5115.1 2532 2730 1722 3588 2048 \*  
 τοῦτος 21:21 και κατώκησεν εν τη ἐρήμω Φαράν  
 a bowman. And he dwelt in the wilderness in Parah.  
 2532 2983 1473 3588 3384-1473 1135 1537 1093  
 και ἔλαβεν αὐτῷ η μητέρα αυτου γυναίκα εκ γης  
 And [2took 3to him 1his mother] a wife from the land  
 \*  
 Αιγύπτου  
 of Egypt.

### Abraham's Covenant with Abimelech

21:22 1096-1161 1722 3588 2540-1565 2532  
 ἐγένετο δε εν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ και  
 And it came to pass in that time, that  
 2036-\* 2532 \* 3588 3563.4-1473  
 εἶπεν Αβιμέλεχ και Οχοζάθ ο νυμφαγωγός αυτου  
 Abimelech spoke, along with Ahuzzath his groomsman,  
 2532 \* 3588 751.2 3588 1411-1473 4314  
 και Φιχόλ ο αρχιστράτηγος της δυνάμεως αυτου προς  
 and Phichol the commander-in-chief of his force, to  
 \* 3004 3588 2316 3326 1473 1722 3956 3739 302  
 Αβραάμ λέγων ο θεός μετά σου εν πάντις οἱς αν  
 Abraham, saying, God is with you in all things what ever  
 4160 3568 3767 3660 1473 3588  
 ποιήσ 21:23 νυν ουν ὁμοσόν μοι του  
 you should do. Now then swear by an oath to me  
 2316 3361 91 1473 3366 3588 4690-1473  
 θεόν μη ἀδικήσεν με μηδέ το σπέρμα μου  
 by God that you will not wrong me, nor my seed,  
 3366 3588 3686-1473 235 2596 3588 1343 3739  
 μηδέ το ὄνομα μου αλλά κατά την δικαιοσύνην ην  
 nor my name! but according to the righteousness which  
 4160 3326 1473 4160 3326 1473 2532 3588 1093  
 ἐποίησα μετά σου ποιήσεις μετ' ἐμοῦ και τη γη  
 I did with you, you shall do with me, and in the land  
 3739 1473 3939 1722 1473 2532 2036-\*  
 η συ παρώκησας εν αὐτῇ 21:24 και εἶπεν Αβραάμ  
 where you sojourned in it. And Abraham said,  
 1473 3660 2532 1651.\* 3588  
 ἐγὼ ὁμοῦμαι 21:25 και ἠλεγξεν Αβραάμ του  
 I will swear by an oath. And Abraham reproved  
 \* 4012 3588 5421 3588 5204 3739  
 Αβιμέλεχ περι των φρεάτων του ὕδατος ων  
 Abimelech on account of the wells of water, which  
 851 3588 3816 3588 \* 2532 2036  
 ἀφείλοντο οι παῖδες του Αβιμέλεχ 21:26 και εἶπεν  
 [4removed 1the 2servants 3of Abimelech]. And [2said  
 1473 \* 3756-1097 5100 4160 3588 4487-3778  
 αὐτῷ Αβιμέλεχ οὐκ ἔγνω τις ἐποίησε το ρῆμα τουτο  
 3to him 1Abimelech], I do not know who did this matter,  
 3761 1473 1473-518 3761 1473 191 237.1 4594  
 οὐδέ συ μοι ἀπήγγειλες οὐδέ ἐγὼ ἤκουσα ἀλλ' η σημερινον  
 nor you reported it to me, nor I heard – but only today.  
 2532 2983-\* 4263 2532 3448 2532 1325 3588  
 21:27 και ἔλαβεν Αβραάμ πρόβατα και μόσχους και ἔδωκε τω  
 And Abraham took sheep and calves, and gave  
 \* 2532 1303 297 1242 2532  
 Αβιμέλεχ και διέθεντο ἀμφότεροι διαθήκην 21:28 και  
 to Abimelech, and [2ordained 1both 3a covenant]. And  
 2476-\* 2033 285.1 4263 3441 2532  
 ἔστησεν Αβραάμ ἐπτά ἀρνιάδας προβάτων μόνας 21:29 και  
 Abraham set seven ewe-lambs of sheep alone. And  
 2036-\* 3588 \* 5100 1510.2.6 3588 2033 285.1  
 εἶπεν Αβιμέλεχ τῷ Αβραάμ τι εἰσιν αι ἐπτά ἀρνιάδες  
 Abimelech said to Abraham, What are the seven ewe-lambs  
 3588 4263 3778 3739 2476 3441 2532 2036  
 των προβάτων τούτων ας ἔστησας μόνας 21:30 και εἶπεν  
 of sheep – these, which you set alone? And he said,  
 3754 3588 2033 285.1 3778 2983 3844 1473  
 ὅτι τας ἐπτά ἀρνιάδας ταύτας λήψη παρ ἐμοῦ  
 that, [4seven 5ewe-lambs 3these 1You shall take 2of] of mine,  
 2443 1510.3 1473 1519 3142 3754 1473 3736 3588  
 ἵνα ὡσί μοι εἰς μαρτύριον ὅτι ἐγὼ ὠρῶξα το  
 that they should be to me for a testimony that I dug

5421-3778 1223 3778 2028 3588 3686 3588  
 φρέαρ τουτο 21:31 διὰ τουτο ἐπωνόμασε το ὄνομα του  
 this well. Because of this [4was named 1the 2name  
 5117-1565 5421 3726.1 3754 1563 3660  
 τόπου ἐκείνου φρέαρ ὀρκισμοῦ ὅτι ἐκεῖ ὠμοσαν  
 3of that place], Well of the Oath, for there [2swore by an oath  
 297 2532 1303 1242 1722 3588 5421  
 ἀμφότεροι 21:32 και διέθεντο διαθήκην εν τῷ φρέατι  
 1both]. And they ordained a covenant at the Well  
 3588 3726.1 450 1161 \* 2532 \*  
 του ὀρκισμοῦ ἀνέστη δε Αβιμέλεχ και Οχοζάθ  
 of the Oath. [3rose up 1And 2Abimelech], and Ahuzzath  
 3588 3563.4-1473 2532 \* 3588 751.2  
 ο νυμφαγωγός αυτου και Φιχόλ ο αρχιστράτηγος  
 his groomsman, and Phichol the commander-in-chief  
 3588 1411-1473 2532 1994 1519 3588 1093 3588  
 της δυνάμεως αυτου και ἐπέστρεψαν εἰς την γην του  
 of his force, and they returned to the land of the  
 \* 2532 5452-\* 723.2 1909  
 Φυλιστιεῖμ 21:33 και ἐφύτευσεν Αβραάμ ἀρουραν ἐπι  
 Philistines. And Abraham planted plowed fields near  
 3588 5421 3588 3727 2532 1941 1563 3588 3686  
 τῷ φρέατι του ὀρκου και ἐπεκαλέσατο ἐκεῖ το ὄνομα  
 the Well of the Oath. And he called there the name  
 2962 2316 166 3939 1161 \* 1722  
 κυρίου θεός αἰώνιος 21:34 παρώκησεν δε Αβραάμ εν  
 of the LORD, God eternal. [3sojourned 1And 2Abraham] in  
 3588 1093 3588 \* 2250 4183  
 τη γη των Φυλιστιεῖμ ἡμέρας πολλάς  
 the land of the Philistines [2days 1many].

## CHAPTER 22

### Abraham Offers Isaac

2532 1096 3326 3588 4487-3778 3588  
 22:1 και ἐγένετο μετά τα ρῆματα ταῦτα ο  
 And it came to pass after these words,  
 2316 3985 3588 \* 2532 2036 1473 \*  
 θεός ἐπέτασε τον Αβραάμ και εἶπεν αὐτῷ Αβραάμ  
 God testified Abraham, and said to him, Abraham,  
 \* 2532 2036 2400 1473 2532 2036 2983  
 Αβραάμ και εἶπεν ἰδοὺ ἐγὼ 22:2 και εἶπε λάβε  
 Abraham. And he said, Behold, it is I. And he said, Take  
 3588 5207-1473 3588 27 3739 25 3588 \* 2532  
 τον υἱόν σου τον αγαπητόν ον ηγάπησας του Ισαάκ και  
 your son, the beloved, whom you loved – Isaac! And  
 4198 1519 3588 1093 3588 5308 2532 399 1473  
 πορεύθητι εἰς την γην την ὑψηλην και ἀνενεγκε αὐτόν  
 go into the [2land 1high], and offer him  
 1563 1519 3645.2 1909 1520 3588 3735 3739 302  
 ἐκεῖ εἰς ολοκαρπῶσιν ἐφ' εν των ὀρεων ων αν  
 there as a whole offering upon one of the mountains! which ever  
 1473-2036 450 1161 \* 4404  
 σοι εἰπω 22:3 ἀναστὰς δε Αβραάμ το πρωῒ  
 I may tell you. [3rising up 1And 2Abraham] in the morning,  
 1977.2 3588 3688-1473 3880-1161 3326 1438 1417 3816  
 ἐπέσασε την ὄνον αυτου παρέλαβε δε μεθ' αυτου δύο παιδάς  
 saddled his donkey, and he took with himself two servants,  
 2532 \* 3588 5207-1473 2532 4977 3586 1519 3645.2  
 και Ισαάκ τον υἱόν αυτου και σχίσας ξύλα εἰς ολοκαρπῶσιν  
 and Isaac his son. And splitting wood for a whole offering,  
 450 4198 2532 2064 1909 3588 5117 3739  
 ἀναστὰς επορεύθη και ἦλθεν ἐπι τον τόπον ον  
 [2rising up 3to go 1and], they came upon the place which  
 2036 1473 588 2316 3588 2250 3588 5154 2532  
 εἶπεν αὐτῷ ο θεός τη ἡμέρα τη τρίτη 22:4 και  
 [2spoke 3to him 1God], [3day 1on the 2third]. And  
 308-\* 3588 3788-1473 1492 3588 5117  
 ἀναβλέψας Αβραάμ τοὺς οφθαλμοὺς αυτου εἶδε τον τόπον  
 Abraham looking up with his eyes saw the place  
 3113 2532 2036-\* 3588 3816-1473 2523  
 μακρόθεν 22:5 και εἶπεν Αβραάμ τοῖς παισιν αυτου καθίστατε  
 far off. And Abraham said to his servants, You sit  
 847 3326 3588 3688 1473-1161 2532 3588 3808 1330  
 αυτου μετά της ὄνου ἐγὼ δε και το παιδιάριον διελευσόμεθα  
 here with the donkey! and I and the lad will go through  
 2193 5602 2532 4352 390 4314 1473  
 εἰς ὧδε και προσκυνήσαντες ἀναστρέψομεν προς υμάς  
 unto here. And doing obeisance we will return to you.  
 2983 1161 \* 3588 3586 3588 3645.2 2532  
 22:6 ἔλαβε δε Αβραάμ τα ξύλα της ολοκαρπῶσεως και  
 [3took 1And 2Abraham] the wood for the whole offering, and

2007 \* 3588 5207-1473 2983-1161 3326 5495  
 ἐπέθηκεν Ἰσαὰκ τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἔλαβε δε μετὰ χεῖρας  
 placed it upon Isaac his son. And he took with his hands  
 3588 4442 2532 3588 3162 2532 4198 3588 1417 260  
 τὸ πῦρ καὶ τὴν μάχαιραν καὶ ἐπορεύθησαν οἱ δύο ἅμα  
 the fire and the knife; and [went the two] together.  
 2036 1161 \* 4314 \* 3588 3962-1473 3962  
 22:7 εἶπε δε Ἰσαὰκ πρὸς Ἀβραάμ τὸν πατέρα αὐτοῦ πᾶτερ  
 [said And Isaac] to Abraham his father, Father.  
 3588 1161 2036 5100 1510.2.3 5043 2036-1161 2400 3588  
 ο δε εἶπε τι ἐστὶ τέκνον εἶπε δε ἰδοὺ το  
 And he said, What is it child? And he said, Behold, the  
 4442 2532 3588 3586 4226 1510.2.3 3588 4263 3588 1519  
 πῦρ καὶ τὰ ξύλα που ἐστὶ τὸ πρόβατον τὸ εἰς  
 fire and the wood, where is the sheep – the one for  
 3645.2 2036 1161 \* 3588 2316 3708  
 ολοκάρπωσην 22:8 εἶπε δε Ἀβραάμ ο θεὸς ὄψεται  
 a whole offering? [said And Abraham,] God will see  
 1438 4263 1519 3645.2 5043 4198  
 εαυτῷ πρόβατον εἰς ολοκάρπωσην τέκνον πορευθέντες  
 to himself a sheep for a whole offering, child. [going  
 1161 297 260 2064 1909 3588 5117  
 δε ἀμφότεροι ἅμα 22:9 ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον  
 And both together, they came upon the place  
 3739 2036 1473 3588 2316 2532 3618 1563  
 ον εἶπεν αὐτῷ ο θεὸς καὶ οἰκοδόμησεν ἐκεῖ  
 which [spoke to him God,] And [built there  
 \* 3588 2379 2532 2007 3588 3586  
 Ἀβραάμ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐπέθηκε τὰ ξύλα  
 Abraham the altar. And he placed upon it the wood.  
 2532 4846.1 \* 3588 5207-1473 2007  
 καὶ συμπόδισας Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπέθηκεν  
 And binding [hand and foot Isaac his son], he placed  
 1473 1909 3588 2379 1883 3588 3586 2532  
 αὐτὸν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπάνω τῶν ξύλων 22:10 καὶ  
 him upon the altar upon the wood. And  
 1614.\* 3588 5495-1473 2983 3588 3162  
 ἐξέτεινεν Ἀβραάμ τὴν χεῖρα αὐτοῦ λαβεῖν τὴν μάχαιραν  
 Abraham stretched his hand to take the knife  
 4969 3588 5207-1473 2532 2564 1473 32  
 σφάζει τὸν υἱὸν αὐτοῦ 22:11 καὶ ἐκάλεσεν αὐτὸν ἄγγελος  
 to slay his son. And [called him] an angel  
 2962 1537 3588 3772 2532 2036 \*  
 κυρίου εκ τῶν οὐρανῶν καὶ εἶπεν Ἀβραάμ  
 of the LORD from out of the heaven. And he said, Abraham,  
 \* 3588 1161 2036 2400 1473 2532 2036  
 Ἀβραάμ ο δε εἶπεν ἰδοὺ ἐγώ 22:12 καὶ εἶπε  
 Abraham. And he said, Behold, it is I. And he said,  
 3361 1911 3588 5495-1473 1909 3588 3808  
 μη ἐπιβάλῃς τὴν χεῖρά σου ἐπὶ τὸ παιδίριον  
 You should not put your hand upon the lad,  
 3366 4160 1473 3367 3588-1063 1097  
 μηδέ ποιήσης αὐτῷ μηδέν ἕν γάρ ἐγνων  
 nor should you do anything to him by any means. For now I know  
 3754 5399-1473 3588 2316 2532 3756-5339 3588 5207 1473 3588  
 ὅτι φοβῆσθε τὸν θεόν καὶ οὐκ ἐφείσω τὸν υἱόν σου τὸν  
 that you fear God, and spared not [son your  
 27 1223 1473 2532 308.\* 3588  
 ἀγαπητοῦ δι' ἐμέ 22:13 καὶ ἀναβλέψας Ἀβραάμ τοῖς  
 beloved] on account of me. And Abraham looking up with  
 3788-1473 1492 2532 2400 2919.1 1520 2722  
 ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ εἶδε καὶ ἰδοὺ κριὸς εἰς κατεχόμενος  
 his eyes, saw. And behold, [ram one] being held  
 1519 5452.1 4521.2 3588 2768 2532 4198.\*  
 ἐν φυτῷ σαβέκ τῶν κεράτων καὶ ἐπορεύθη Ἀβραάμ  
 in a plant of a thicket by the horns. And Abraham went  
 2532 2983 3588 2919.1 2532 399 1473 1519 3645.2  
 καὶ ἔλαβε τὸν κριὸν καὶ ἀνήνεγκεν αὐτὸν εἰς ολοκάρπωσην  
 and took the ram, and he offered it for a whole offering  
 473 \* 3588 5207-1473 2532 2564.\*  
 ἀντὶ Ἰσαὰκ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ 22:14 καὶ ἐκάλεσεν Ἀβραάμ  
 instead of Isaac his son. And Abraham called  
 3588 3686 3588 5117-1565 2962 1492 2443 2036  
 τὸ ὄνομα τὸ τοῦ τοῦ ἐκείνου κύριος εἶδεν ἵνα εἰπῶσι  
 the name of that place, The LORD saw; that they may say  
 4594 1722 3588 3735 2962 3708 2532  
 σήμερον ἐν τῷ ὄρει κυρίου ὠφθη 22:15 καὶ  
 today, [in the mountain] the LORD was seen]. And  
 2564 32 2962 3588 \* 1208  
 ἐκάλεσεν ἄγγελος κυρίου τὸν Ἀβραάμ δεύτερον  
 [called the angel of the LORD] Abraham a second time  
 1537 3588 3772 3004 2596 1683  
 εκ τῶν οὐρανῶν λέγων 22:16 κατ' ἐμαυτοῦ  
 from out of the heaven, saying, According to myself

3660 3004 2962 3756-1752 4160 3588  
 ὠμοσα λέγει κύριος οὐ εἴκεν ἐποίησας το  
 I swear by an oath, says the LORD, because you did  
 4487-3778 2532 3756 5339 3588 5207 1473 3588 27  
 ῥῆμα τοῦτο καὶ οὐκ ἐφείσω τὸν υἱόν σου τοῦ ἀγαπητοῦ  
 this saying, and you did not spare [son your beloved]  
 1223 1473 2229 2127 2127 1473 2532  
 δι' ἐμέ 22:17 ἡ μὴν εὐλογῶν εὐλογῶ σε καὶ  
 on account of me. Assuredly in blessing, I will bless you, and  
 4129 4129 3588 4690-1473 5613 3588 792  
 πληθύνων πληθυνῶ τὸ σπέρμα σου ὡς τοὺς ἀστέρας  
 in multiplying I will multiply your seed as the stars  
 3588 3772 2532 5613 3588 285 3588 3844 3588 5491 3588  
 τοῦ οὐρανοῦ καὶ ὡς τὴν ἄμμον τὴν παρὰ τὸ χεῖλος τῆς  
 of the heaven, and as the sand by the edge of the  
 2281 2532 2816 3588 4690-1473 3588 4172 3588  
 θαλάσσης καὶ κληρονομήσει τὸ σπέρμα σου τὰς πόλεις τῶν  
 sea. And [will inherit your seed] the cities of your  
 5227 2532 1757 1722 3588 4690-1473  
 ὑπεραντίων 22:18 καὶ εὐελογηθήσονται ἐν τῷ σπέρματι σου  
 opponents. And [will be blessed by your seed  
 3956 3588 1484 3588 1093 446.2 5219 3588  
 πάντα τὰ ἔθνη τῆς γῆς ἀπ' ὧν ὑπήκουσας τῆς  
 all the nations of the earth]; because you obeyed  
 1699 5456 654 1161 \* 4314 3588  
 ἐμῆς φωνῆς 22:19 ἀπεστράφη δε Ἀβραάμ πρὸς τοὺς  
 my voice. [returned And Abraham] to  
 3816-1473 2532 450 4198 260 1909 3588  
 παῖδας αὐτοῦ καὶ ἀναστάντες ἐπορεύθησαν ἅμα ἐπὶ τὸ  
 his servants. And rising up they went together to the  
 5421 3588 3727 2532 2730.\* 1909 3588 5421  
 φρέαρ τοῦ ὄρκου καὶ κατώκησεν Ἀβραάμ ἐπὶ τὸ φρέαρ  
 Well of the Oath. And Abraham dwelt near the Well  
 3588 3727 1096-1161 3326 3588 4487-3778  
 τοῦ ὄρκου 22:20 ἐγένετο δε μετὰ τὰ ῥήματα ταῦτα  
 of the Oath. And it came to pass after these words,  
 2532 312 3588 \* 3004 2400 5088  
 καὶ ἀνηγγέλη τῷ Ἀβραάμ λέγοντες ἰδοὺ τέτοκε  
 that it was announced to Abraham, saying, Behold, [has born  
 \* 2532 1473 5207 3588 \* 3588 80-1473  
 1 ἐγενήθη καὶ αὐτῆς υἱοὺς τῷ Ναχώρ τῷ ἀδελφῷ σου  
 even Milcah herself] sons to Nahor your brother.  
 3588.\* 4416 2532 3588 \* 80-1473 2532  
 22:21 τὸν Ωξ πρωτότοκον καὶ τὸν Βαυξ ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ  
 Huz first-born, and Buz his brother, and  
 3588 \* 3962 \* 2532 3588 \* 2532  
 τὸν Καμουήλ πατέρα Σύρων 22:22 καὶ τὸν Χαζάθ καὶ  
 Kemuel father of the Syrians, and Chesed, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 τὸν Ἀζά καὶ τὸν Φαλας καὶ τὸν Ἰελδάφ καὶ τὸν Βαθουήλ  
 Hazo, and Pildash, and Jidlaph and Bethuel.  
 \* 1161 1080 3588 \* 3638-3778  
 22:23 Βαθουήλ δε ἐγέννησε τὴν Ρεβέκκα οὐκ οὗτοι  
 And Bethuel procreated Rebekah. These are the eight  
 5207 3739 5088.\* 3588 \* 3588 80 \*  
 υἱοὶ οὓς ἔτεκε Μελχὰ τῷ Ναχώρ τῷ ἀδελφῷ Ἀβραάμ  
 sons whom Milcah bore to Nahor the brother of Abraham.  
 2532 3588 3825.1-1473 3739 3686 \* 5088  
 22:24 καὶ ἡ παλλακὴ αὐτοῦ ἡ ὄνομα Ρεμὰν ἔτεκε  
 And his concubine, whose name was Reumah, bore  
 2532 1473 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 καὶ αὐτῆς τὸν Ταὰδ καὶ τὸν Γαέν καὶ τὸν Τοχός καὶ τὸν  
 even herself, Tebah, and Gaham, and Thahash, and  
 \*  
 Μοχὰ  
 Maachah.

## CHAPTER 23

## The Death and Burial of Sarah

1096 1161 3588 2222 \* 2094 1540  
 23:1 ἐγένετο δε ἡ ζωὴ Σάρρας ἑτη εκατόν  
 [was And the life of Sarah years a hundred  
 1501.5 2532 599.\* 1722 3588 4172 \*  
 εικοσιεπτὰ 23:2 καὶ ἀπέθανε Σάρρα ἐν τῇ πόλει Ἀρβὸκ  
 twenty-seven]. And Sarah died in the city of Arba,  
 3739 1510.2.3 1722 3588 2836.4 3778 1510.2.3 \* 1722 3588  
 ἡ ἐστὶν ἐν τῷ κοιλωματι αὐτῆς ἐστὶ Χεβρών ἐν τῇ  
 which is in the hollow – this is Hebron in the  
 1093 \* 2064 1161 \* 2875 2532  
 γῆ Χαανάν ἦλθε δε Ἀβραάμ κῶψασθαι Σάρραν καὶ  
 land of Canaan. [came And Abraham] to lament Sarah, and

3996 23:3 και ανέστη Αβραάμ από του νεκρού αυτού και  
to mourn. And Abraham rose up from his dead. And  
2036.\* 3588 5207 \* 3004 3941  
είπεν Αβραάμ τοις υίοις Χετ λέγων 23:4 πάροικος  
Abraham said to the sons of Heth, saying, [2a sojourner  
2532 3927 1473-1510.2.1 3326 1473 1325 3767 1473  
και παρεπίδημος εγώ ειμι μεθ' υμών δότε ουν μοι  
3and 4an immigrant 1I am] among you. Give then to me  
2934.3 5028 3326 1473 2532 2290  
κτησιν τάφου μεθ' υμών και θάψω  
a possession of a burying-place among you! and I will entomb  
3588 3498-1473 575 1473 611-1161 3588 5207  
τον νεκρόν μου απ' εμού 23:5 απεκρίθησαν δε οι υιοί  
my dead away from me. And answered the sons  
\* 4314 \* 3004 3361 2962 191-1161  
Χετ προς Αβραάμ λέγοντες μη κύριε 23:6 ακουσον δε  
of Heth to Abraham, saying, No, O lord. But hear  
1473 935 3844 2316 1473 1510.2.2 1722 1473 1722  
ημών βασιλεύς παρά θεού συ ει υμών δότε ουν μοι  
us; [5as a king 6by 7God 1you 2are 3with 4us]. [3in  
3588 1588 3419 1473 2290 3588 3498-1473  
τοις εκλεκτοίς ημμηείοις ημών θάψον τον νεκρόν σου  
5choice 6sepulchres 4our 1You entomb 2your dead]!  
3762-1063 1473 3766.2 2967 3588 3419-1473 575  
ουδεις γαρ ημων ου μη κωλύσει το ημμηειον αυτού από  
for not one of us in any way will withhold his sepulchre from  
1473 3588 2290 3588 3498-1473 1563 450-1161  
σου του θάψαι τον νεκρόν σου εκεί 23:7 αναστάς δε  
you to entomb your dead there. And rising up,  
\* 4352 3588 2992 3588 1093 3588 5207 3588  
Αβραάμ προσεκύνησε τω λαώ της γης τοις υίοις του  
Abraham did obeisance to the people of the land, to the sons  
\* 2532 2980 4314 1473 \* 3004  
Χετ 23:8 και ελάλησε προς αυτούς Αβραάμ λέγων  
of Heth. And [2spoke 3to 4them 1Abraham], saying,  
1487 2192 3588 5590-1473 5620 2290 3588 3498-1473  
ει έχετε τη ψυχή υμών ώστε θάψαι τον νεκρόν μου  
If you have it in your soul so as to entomb my dead  
575 4383-1473 191 1473 2532 2980 4012  
από προσώπου μου ακουσατέ μου και λαλήσατε περί  
away from my presence, hear me, and speak about  
1473 \* 3588 3588 \* 2532 1325 1473  
εμού Εφρών τω του Σαάρ 23:9 και δώτω μοι  
me to Ephron, the son of Zohar! And let him give to me  
3588 4693 3588 1362 3739 1510.2.3 1473 3588 1510.6 1722  
το σπήλαιον το διπλούν ο εστιν αυτού το ον εν  
the [2cave 1double] which is his - the one being in  
3313 3588 68-1473 694 3588 514 1325  
μέρει του αγρού αυτού αργυρίου του αξίου δώτω  
a part of his field. [4of silver 3for its worth 1Let him give  
1473-1473 1722 1473 1519 2934.3 3419  
μοι αυτό εν υμίν εις κτήσιν ημμηείου  
2it to me], [4among 5you 1for 2a possession 3of a memorial].  
\* 1161 2521 1722 3319 3588 5207  
23:10 Εφρών δε εκάθητο εν μέσω των υιών  
And Ephron was sitting down in the midst of the sons  
\* 611-1161 \* 3588 \* 4314 \*  
Χετ αποκριθείς δε Εφρών ο Χετταίος προς Αβραάμ  
of Heth. And responding Ephron the Hittite [2to 3Abraham  
2036 191 3588 5207 \* 2532 3588  
είπεν ακουόντων των υιών Χετ και των  
1spoke] in the hearing of the sons of Heth, and [2the ones  
1531 1519 3588 4172 3956 3004 3844  
εισπορευομένων εις την πόλιν πάντων λέγων 23:11 παρ'  
3entering 4into 5the 6city 1of all], saying, By  
1473 1096 2962 2532 191 1473 3588 68 2532 3588  
εμοί γενού κύριε και ακουσον μου τον αγρον και το  
me let it be, O lord, and hear me! The field and the  
4693 3588 1722 1473 1473-1325 1726 3956 3588  
σπήλαιον το εν αυτό σοι δίδωμι εναντίον πάντων τω  
cave in it I give to you. Before all  
4177-1473 1325 1473 2290 3588  
πολιτών μου δέδικά σοι θάψον τον  
of my fellow-countrymen I have given it to you. You entomb  
3498-1473 2532 4352.\* 1726 3588  
νεκρόν σου 23:12 και προσεκύνησεν Αβραάμ εναντίον του  
your dead. And Abraham did obeisance before the  
2992 3588 1093 2532 2036 3588 \* 1519 3588  
λαού της γης 23:13 και ειπε τω Εφρών εις τα  
people of the land. And he said to Ephron in the

3775 1726 3588 2992 3588 1093 1894 4314 1510.2.2  
ώτα εναντίον του λαού της γης επειδή προς εμού ει  
ears before the people of the land, Since [2with me 1you are]  
191 1473 3588 694 3588 68 2983 3844 1473  
ακουσον μου το αργύριον του αγρού λαβε παρ' εμού  
hear me! The silver for the field, you take from me!  
2532 2290 3588 3498-1473 1563 611  
και θάψω τον νεκρόν μου εκεί 23:14 απεκρίθη  
and I will entomb my dead there. [3answered  
1161 \* 3588 \* 3004 3780 2962  
δε Εφρών τω Αβραάμ λέγων 23:15 ουχι κύριε  
1And 2Ephron] Abraham, saying, Not so O lord,  
191-1063 5071 1323 694 235 5100  
ακήκα γαρ τετρακοσίων διδράχμων αργυρίου αλλά τι  
for I heard four hundred double-drachmas of silver; but what  
302 1510.4-3778 303.1 1473 2532 1473 1473-1161 3588 3498-1473  
αν ειη τουτο αναμέσον εμού και σου συ δε τον νεκρόν σου  
ever may this be between me and you? But you [2your dead  
2290 2532 191.\* 3588 \* 2532  
θάψον 23:16 και ηκουσεν Αβραάμ τον Εφρών και  
1entomb]! And Abraham hearkened to Ephron. And  
600.\* 3588 \* 3588 694 3739  
απεκατέστησεν Αβραάμ τω Εφρών το αργύριον ο  
Abraham restored to Ephron the silver, which  
2980 1519 3588 3775 3588 5207 \* 5071  
ελάλησεν εις τα ώτα των υιών Χετ τετρακόσια  
he spoke into the ears of the sons of Heth - four hundred  
1323 694 1384 1713  
διδραχμα αργυρίου δοκίμου εμπόροις  
double-drachmas [2silver 1of unadulterated] of merchants.  
2532 2476 3588 68 \* 3739 1510.7.3 1722  
23:17 και εστι ο αγρός Εφρών ος ην εν  
And [4is 1the 2field 5of Ephron 3which] was in  
3588 1362 4693 3739 1510.2.3 2596 4383 \*  
τω διπλώ σπηλαίω ος εστι κατά πρόσωπον Μαμβρή  
Double Cave, which is against the face of Mamre.  
3588 68 2532 3588 4693 3739 1510.7.3 1722 1473 2532  
ο αγρός και το σπήλαιον ο ην εν αυτό και  
The field and the cave which was in it, and  
3956 1186 3739 1510.7.3 1722 3588 68 3739 1510.2.3 1722 3588  
παν δένδρον ο ην εν τω αγρώ ο εστιν εν τοις  
every tree which was in the field, which is in  
3725-1473 2945 3588 \* 1519 2934.3  
ορίσις αυτού κύκλω 23:18 τω Αβραάμ εις κτήσιν  
its borders round about, came to Abraham for a possession  
1726 3588 5207 \* 2532 3956 3588 1531  
εναντίον των υιών Χετ και πάντων των εισπορευομένων  
before the sons of Heth, and all the ones entering  
1519 3588 4172 3326-1161 3778 2290.\*  
εις την πόλιν 23:19 μετά δε ταύτα έθαψεν Αβραάμ  
into the city. And after these things Abraham entombed  
\* 3588 1135-1473 1722 3588 4693 3588 68  
Σαρραν την γυναικα αυτού εν τω σπηλαίω του αγρού  
Sarah την his wife in the cave of the field  
3588 1362 3739 1510.2.3 561 3778 1510.2.3  
τω διπλώ ο εστιν απέναντι Μαμβρή αυτή εστι  
at Double Cave, which is before Mamre; this is  
\* 1722 3588 1093 \* 2532 2964 3588  
Χεβρόν εν τη γη Χαναάν 23:20 και εκυρώθη ο  
Hebron in the land of Canaan. And [3was validated 1the  
68 2532 3588 4693 3739 1510.7.3 1722 1473 3588 \*  
αγρός και το σπήλαιον ο ην εν αυτό τω Αβραάμ  
2field], and the cave which was in it to Abraham  
1519 2934.3 5028 3844 3588 5207 \*  
εις κτήσιν τάφου παρά των υιών Χετ  
for a possession of a burying-place from the sons of Heth.

## CHAPTER 24

## The Search for a Wife

2532 \* 1510.7.3 4245 4260  
24:1 και Αβραάμ ην πρεσβύτερος προβεβηκώς  
And Abraham was older, advancing  
2250 2532 2962 2127 3588 \* 2596  
ημερών και κύριος ηυλόγησε τον Αβραάμ κατά  
of days. And the LORD blessed Abraham according to  
3956 2532 2036.\* 3588 3816-1473 3588  
πάντα 24:2 και ειπε Αβραάμ τω παιδί αυτού τω  
all things. And Abraham said to his servant, to the  
4245 3588 3614-1473 3588 758 3956  
πρεσβυτέρω της οικίας αυτού τω άρχοντι πάντων  
elder of his house, to the one in charge of all

3588-1473 5087 3588 5495-1473 5259 3588 3382-1473 2532  
των αυτού θες την χείρα σου υπό τον μηρόν μου 24:3 και  
his things, Put your hand under my thigh! And  
1844 1473 2962 3588 2316 3588 3772 2532 3588 2316  
εξορκίζω σε κύριον τον θεόν του ουρανού και τον θεόν  
I adjure you by the LORD God of the heaven, and the God  
3588 1093 2443 3361 2983 1135 3588 5207-1473  
της γης ινα μη λάβης γυναίκα τω υιό μου  
of the earth, that you should not take a wife to my son  
\* 575 3588 2364 3588 \* 3326 3739 1473  
\* Ισαάκ από των θυγατέρων των Χαναανίων μεθ' ων εγώ  
Isaac from the daughters of the Canaanites, with whom I  
3611 1722 1473 237.1 1519 3588 1093-1473 3739  
οίκω εν αυτοίς 24:4 αλλ' η εις την γην μου ου  
live among them. But only unto my land of which  
1096 4198 2532 1519 3588 5443-1473 2532 2983  
εγενόμην πορεύση και εις την φυλήν μου και λήψη  
I was shall you go, and unto my tribe. And you shall take  
1135 3588 5207-1473 \* 1564 2036 1161 4314  
γυναίκα τω υιό μου Ισαάκ εκείθεν 24:5 ειπε δε προς  
a wife for my son Isaac from there. [4said 1And 3to  
1473 3588 3816 3379 3756 1014 3588 1135  
αυτόν ο παεις μήποτε ου βούληται η γυνή  
9him 2the 3servant], If at any time [4not 3wills 1the 2woman]  
4198 3326 1473 3694 1519 3588 1093-3778 654  
πορευθήναι μετ' εμού οπισω εις την γην ταύτην αποστρέψω  
to go with me back into this land, shall I return  
3588 5207-1473 1519 3588 1093 3606 1831 1564  
τον υιόν σου εις την γην όθεν εξήλθες εκείθεν  
your son into the land from where you came forth from there?  
2036 1161 4314 1473 \* 4337 4572  
24:6 ειπε δε προς αυτόν Αβραάμ πρόσχε σεαυτώ  
[3said 1And 4to 5him 2Abraham], Take heed to yourself  
3361 654 3588 5207-1473 1563 2962  
μη αποστρέψης τον υιόν μου εκεί 24:7 κύριος  
that you should not return my son there. The LORD  
3588 2316 3588 3772 2532 3588 2316 3588 1093 3739 2983 1473  
ο θεός του ουρανού και ο θεός της γης ος ελαβέ με  
God of the heaven, and the God of the earth, who took me  
1537 3588 3624 3588 3962-1473 2532 1537 3588 1093 3739  
εκ του οίκου του πατρός μου και εκ της γης ης  
from [2house 1my father's], and from the land of which  
1080 3739 2980 1473 2532 3739 3660 1473  
εγεννήθην ος ελάλησέ μοι και ος ώμοσέ μοι  
I was born, who spoke to me, and who swore by an oath to me,  
3004 1473 1325 3588 1093-3778 2532 3588 4690-1473  
λέγων σοι δώσω την γην ταύτην και τω σπερμάτι σου  
saying, To you I will give this land and your seed –  
1473 649 3588 32-1473 1715 1473 2532  
αυτός αποστειλει τον άγγελον αυτού εμπροσθέν σου και  
he will send his angel in front of you, and  
2983 1135 3588 5207-1473 1564 1437-1161  
λήψη γυναίκα τω υιό μου εκείθεν 24:8 εάν δε  
you shall take a wife, for my son from there. And if  
3361 2309 3588 1135 4198 3326 1473 1519 3588  
μη θέλη η γυνή πορευθήναι μετά σου εις την  
[3should not 4want 1the 2woman] to go with you into  
1093-3778 2513-1510.8.2 575 3588 3727-3778 3440 3588  
γην ταύτην καθαρός έση από του όρκου τούτου μόνον του  
this land, you will be clean from this oath. Only  
5207-1473 3361 654 1563 2532 5087  
υιόν μου μη αποστρέψης εκεί 24:9 και έθηκεν  
[3my son 1you should not 2return] there. And [3put  
3588 3816 3588 5495-1473 5259 3588 3382 \*  
ο παεις την χείρα αυτού υπό τον μηρόν Αβραάμ  
1the 2servant] his hand under the thigh of Abraham  
3588 2962-1473 2532 3660 1473 4012  
του κυρίου αυτού και ώμοσεν αυτόν περί  
his master. And he swore by an oath to him on account of  
3588 4487-3778 2532 2983 3588 3816 1176  
του ρήματος τούτου 24:10 και ελαβεν ο παεις δέκα  
this saying. And [3took 1the 2servant] ten  
2574 575 3588 2574 3588 2962-1473 2532 575 3956  
καμήλους από των καμήλων του κυρίου αυτού και από πάντων  
camels from the camels of his master, and from all  
3588 18 3588 2962-1473 3326 1438 2532 450  
των αγαθών του κυρίου αυτού μεθ' εαυτού και αναστάς  
the good things of his master with himself. And rising up  
4198 1519 3588 \* 1519 3588 4172 \*  
επορεύθη εις την Μεσοποταμίαν εις την πόλιν Ναχώρ.  
he went into Mesopotamia, into the city of Nabor.

2532 2838.1 3588 2574 1854 3588 4172 3844  
24:11 και εκοίμισε τας καμήλους έξω της πόλεως παρά  
And he rested the camels outside of the city by  
3588 5421 3588 5204 3588 4314 3796 2259  
το φέαρ του ύδατος το προς οψέ ηνικά  
the Well of the Water, towards late in the day, when  
1607-3588 5200.2 2532 2036 2962  
εκπορεύονται αι υδρευόμεναι 24:12 και ειπε κύριε  
the women came forth drawing water. And he said, O LORD  
3588 2316 3588 2962-1473 \* 2137 1726  
ο θεός του κυρίου μου Αβραάμ ευόδωσον εναντίον  
of my master Abraham, prosper the way before  
1473 4594 2532 4160 1656 3326 3588 2962-1473 \*  
εμού σήμερον και ποιήσον έλεος μετά του κυρίου μου Αβραάμ  
me today, and perform mercy with my master Abraham!  
2400 1473 2476 1909 3588 4077 3588 5204 3588-1161  
24:13 ιδού εγώ έστηκα επί την πηγήν του ύδατος αι δε  
Behold, I stand near the spring of water, and the  
2364 3588 444 3611 3588 4172 1607  
θυγατέρες των ανθρών οικούντων την πόλιν εκπορεύονται  
daughters of the men living in the city come forth  
501 5204 2532 1510.8.3 3588 3933 3739 302  
αντήσασιν ύδωρ 24:14 και εστα η παρθένος η αν  
to draw water. And it shall be the virgin, who ever  
1473 2036 1945.2 3588 5201-1473 2443  
εγώ ειπω επικλιων την υδριαν σου ινα  
I should have said, Incline your water-pitcher! that  
4095 2532 2036 1473 4095-1473 2532  
πίω και ειπη μοι πίες συ και  
I might drink. And she should have said to me, You drink! and  
3588 2574-1473 4222 2193 302 3973  
τας καμήλους σου ποτίω έως αν παύσονται  
[2your camels I will water] until whenever they cease  
4095 3778 2090 3588 3816-1473 3588 \*  
πίνουσαι ταύτην ητοιμασας τω παιδι σου τω Ισαάκ  
to drink – this one you prepared for your servant Isaac  
2532 1722 3778 1097 3754 4160 1656 3326 3588  
και εν τούτω γνώσωμαι ότι εποίησας έλεος μετά του  
and in this I will know that you executed mercy with  
2962-1473 \* 2532 1096 4253 3588  
κυρίου μου Αβραάμ 24:15 και εγένετο προ του  
my master Abraham. And it came to pass before  
4931 1473 2980 1722 3588 1271-1473 2532 2400  
συντελέσαι αυτόν λαλούντα εν τη διανοία αυτού και ιδού  
completing his speaking in his mind, that behold,  
\* 1607 3588 5088 \* 5207 \*  
Ρεβέκκα εξεπορεύετο η τεχθείσα Βαθουήλ υιό Μελχάς  
Rebekah came forth – the one born to Bethuel, son of Milcah,  
3588 1135 \* 80-1161 \* 2192 3588  
της γυναίκος Ναχώρ αδελφού δε Αβραάμ έχουσα την  
the wife of Nahor, and brother of Abraham, having the  
5201 1909 3588 5606-1473 3588-1161 3933  
υδριαν επί των ώμων αυτής 24:16 η δε παρθένος  
water-pitcher upon her shoulders. And the virgin  
1510.7.3 2570 3588 3799 4970 3933-1510.7.3  
ην καλή τη όψει σφόδρα παρθένος ην  
was good in the appearance – exceedingly. She was a virgin,  
435-3756 1097 1473 2597-1161 1909 3588 4077 4130  
ανήρ ουκ έγνω αυτήν καταβάσα δε επί την πηγήν έπλησεν  
no man knew her. And coming upon the spring, she filled  
3588 5201-1473 2532 305 2010.1 1161 3588  
την υδριαν αυτής και ανέβη 24:17 επεδραμε δε ο  
her water-pitcher, and ascended. [4ran 1And 2the  
3816 1519 4877 1473 2532 2036 4222-1473  
παεις εις συνάντησιν αυτή και ειπε πότισόν με  
3servant] to meet with her, and he said, Give me to drink  
3397 5204 1537 3588 5201-1473 3588  
μικρόν ύδωρ εκ της υδρίας σου 24:18 η  
a little water from out of your water-pitcher!  
1161 2036 4095 2962 2532 4692 2532 2507 3588  
δε ειπε πιε κυριε και εσπευσε και καθευθε τη  
And she said, Drink, O lord! And she hastened and lowered the  
5201 1909 3588 1023-1473 2532 4222-1473 2193  
υδριαν επί τον βραχιονα αυτής και επότισεν αυτόν έως  
water-pitcher upon her arm, and gave him to drink until  
3973 4095 2532 2036 2532 3588 2574-1473  
επαύσατο πίνων 24:19 και ειπε και τας καμήλους σου  
he ceased drinking. And she said, Also to your camels  
5200.2 2193 302 3956 4095  
υδρευόμεναι έως αν πάσαι πώσιν  
I will draw water until whenever all should have drunk.  
2532 4692 2532 1573.2 3588 5201  
24:20 και εσπευσε και εξεκένωσε την υδριαν  
And she hastened and emptied out the water-pitcher

1519 3588 4223.1 2532 5143 2089 1909 3588 5421  
 εις το πιστάριον και εδραμεν ετι επι το φρεαρ  
 into the channel, and ran yet again unto the well  
 501 5204 2532 5200.2 3956 3588 2574  
 αντλησαι υδωρ και υδρευσατο πασας ταις καμηλοις  
 to draw water. And she drew water for all the camels.  
 3588-1161 444 2648 1473 2532 3902.1  
**24:21** ο δε ανθρωπος κατεμυθανεν αυτην και παρεσιωπα  
 And the man studied her, and remained silent  
 3588 1097 1487 2137-2962 3588 3598-1473 2228 3756  
 του γνωαι ει ευδωσε κυριος την οδον αυτου η ου  
 to know if the LORD prospered his way or not.  
 1096-1161 2259 3973 3956 3588 2574  
**24:22** εγενετο δε ηνικα επαυσαυτο πασαι αι καμηλοι  
 And it came to pass when [4ceased 1all 2the 3camels]  
 4095 2983 3588 444 1801.1 5552 303  
 πινουσαι ελαβεν ο ανθρωπος ενωτια χρυσα ανα  
 drinking, [3took 1the 2man] ear-rings of gold worth up to  
 1406 3643.3 2532 1417 5568.8 1909 3588  
 δραχμην ολικης και δυο ψελλια επι τας  
 a drachma scale-weight, and two bracelets, and put them upon  
 5495-1473 1176 5552 3643.3 1473  
 χειρας αυτης δεκα χρυσων ολικη αυτων  
 her hands - ten pieces of gold scale-weight was their weight.  
 2532 1905 1473 2532 2036 2364-5100 1510.2.2  
**24:23** και επρωτησεν αυτην και ειπε θυγατηρ τινοσ ει  
 And he asked her, and said, Whose daughter are you?  
 312 1473 1487 1510.2.3 3844 3588 3962-1473 5117 1473  
 αναγγελιον μοι ει εστι παρα το πατρι σου τοπος ημιν  
 Announce to me if there is by your father a place for us  
 3588 2647 3588 1161 2036 1473 2364  
 του καταλυσαι **24:24** η δε ειπεν αυτω θυγατηρ  
 to rest up! And she said to him, [2the daughter  
 \* 1510.2.1 3588 \* 3739 5088 3588  
 Βαθουηλ εμι του Μελχας ον ετεκε τω  
 of Bathuel I am], the son of Milcah, whom she bore to  
 \* 2532 2036 1473 2532 892 2532 5527  
 Ναχωρ **24:25** και ειπεν αυτω και αχυρα και χορτασματα  
 Nahor. And she said to him, Also [2straw 3and 4fodder  
 4183 3844 1473 2532 5117 3588 2647 2532  
 πολλα παρ ημιν και τοπος του καταλυσαι **24:26** και  
 [1there is much] by us, and a place to rest up. And  
 2106 3588 444 4352 3588 2962 3532  
 ευδοκησας ο ανθρωπος προσεκυνησε τω κυριω και  
 [3finding favor 1the 2man], did obeisance to the LORD, and  
 2036 2128 2962 3588 2316 3588 2962-1473  
 ειπεν **24:27** ευλογητος κυριος ο θεος του κυριου μου  
 said, Blessed be the LORD God of my master  
 \* 3739 3756-1459 3588 1343 2532 3588  
 Αβρααμ ος ουκ εγκατελιπε την δικαιοσυνη και την  
 Abraham, who abandoned not righteousness and  
 225 575 3588 2962-1473 1473-5037-2137 2962  
 αληθειαν απο του κυριου μου εμε τε ευδωσε κυριος  
 truth from my master. [2indeed prospered me 1The LORD]  
 1519 3624 3588 80 3588 2962-1473 2532  
 εις οικον του αδελφου του κυριου μου **24:28** και  
 to the house of the brother of my master. And  
 5143 3588 3816 312 1519 3588 3624 3588  
 δραμουσα η παις ανηγγειλεν εις τον οικον της  
 running, the maidservant announced in the house  
 3384-1473 2596 3588 4487-3778 3588-1161 \*  
 μητροσ αυτης κατα τα ρηματα ταυτα **24:29** τη δε Ρεβεκκα  
 to her mother about these words. And to Rebekah  
 80-1510.7.3 3739 3686 \* 2532 5143.\*  
 αδελφος ην ω ονομα Λαβαν και εδραμε Λαβαν  
 there was a brother whose name was Laban. And Laban ran  
 4314 3588 444 1854 1909 3588 4077 2532  
 προς τον ανθρωπον εξω επι την πηγην **24:30** και  
 to the man outside near the spring. And  
 1096 2259 1492 3588 1801.1 2532 3588 5568.8 1909  
 εγενετο ηνικα ειδε τα ενωτια και τα ψελλια επι  
 it came to pass when he saw the ear-rings, and the bracelets upon  
 3588 5495 3588 79-1473 2532 3753 191 3588 4487  
 τας χειρας της αδελφης αυτου και οτε ηκουσε τα ρηματα  
 of his sister, and when he heard the words  
 \* 3588 79-1473 3004 3779 2980 1473  
 Ρεβεκκας της αδελφης αυτου λεγουσης ουτω λελαληκε μοι  
 of Rebekah his sister, saying, So spoke to me  
 3588 444 2532 2064 4314 3588 444 2476  
 ο ανθρωπος και ηλθε προς τον ανθρωπον εστηκotos  
 the man; that he came to the man standing  
 1473 1909 3588 2574 1909 3588 4077 2532  
 αυτου επι των καμηλων επι της πηγης **24:31** και  
 by himself by the camels near the spring. And

2036 1473 1204 1525 2128 2962 2444  
 ειπεν αυτω δευρο εισελθε ευλογητος κυριου ιατι  
 he said to him, Come, enter blessed of the LORD! Why  
 2476 1854 1473-1161 2090 3588 3614 2532 5117  
 εστηκας εξω εγω δε ητοιμασα την οικιαν και τον  
 stand outside? For I prepared the residence, and a place  
 3588 2574 1525 1161 3588 444 1519 3588  
 ταις καμηλοις **24:32** εισηλθε δε ο ανθρωπος εις την  
 for the camels. [4entered 1And 2the 3man] into the  
 3614 2532 642.1 3588 2574 2532 1325 892  
 οικιαν και απεσαξε τας καμηλους και εδοκεν αχυρα  
 residence. And he unharnessed the camels, and gave straw  
 2532 5527 3588 2574 2532 5204 3588 4228-1473  
 και χορτασματα ταις καμηλοις και υδωρ τοις ποσιν αυτου  
 and fodder to the camels, and water for his feet,  
 2532 3588 4228 3588 435 3588 3326 1473 2532  
 και τοις ποσιν των ανδρων των μετ αυτου **24:33** και  
 and for the feet of the men with him. And  
 3908 1473 740 2068 2532 2036 3766.2  
 παρεθηκεν αυτοις αρτους φαγειν και ειπεν ου μη  
 he placed near them bread loaves to eat. And he said, No way  
 2068 2193 3588 2980 1473 3588 4487-1473 2532 2036  
 φαγω εως του λαλησαι με τα ρηματα μου και ειπε  
 will I eat until speaking my words. And he said,  
 2980 2532 2036 3816 \* 1473 1510.2.1  
 λαλησον **24:34** και ειπε παις Αβρααμ εγω εμι  
 Speak! And he said, A servant of Abraham I am.  
 24:35 2962-1161 2127 3588 2962-1473 4970  
 κυριος δε ηυλογησε τον κυριον μου σφοδρα  
 And the LORD blessed my master exceedingly;  
 2532 5312 2532 1325 1473 4263  
 και υψωθη και εδοκεν αυτω προβατα και  
 and he was raised up high, and he gave to him sheep, and  
 3448 2532 694 2532 5553 2532 3816  
 μσχους και αργυριον και χρυσιον και παιδας  
 calves, and silver, and pieces of gold, and manservants,  
 2532 3814 2574 2532 3688 2532 5088  
 και παιδικας καμηλους και ονους **24:36** και ετεκε  
 and maidservants, camels, and donkeys. And [5bore  
 \* 3588 1135 3588 2962-1473 5207 1520 3588 2962-1473  
 Σαρρα η γυνη του κυριου μου υιον ενα τω κυριω μου  
 Sarah the wife of my master] a son, one to my master  
 3326 3588 1095-1473 2532 1325 1473 3745 1510.7.3  
 μετα το γηρασαι αυτον και εδοκεν αυτω οσα ην  
 after his growing old. And he gave to him as much as was  
 1473 2532 3726-1473 3588 2962-1473 3004  
 αυτω **24:37** και ωρικυσε με ο κυριος μου λεγων  
 his. And [2bound me by an oath 1my master], saying,  
 3756 2983 1135 3588 5207-1473 575 3588 2364  
 ου ληψη γυναικα τω υιω μου απο των θυγατερων  
 You shall not take a wife for my son from the daughters  
 3588 \* 1722 3739 1473 3939 1722 3588 1093-1473  
 των Χαναανιων εν οις εγω παροικω εν τη γη αυτων  
 of the Canaanites, in which I sojourned in their land.  
 235 1519 3588 3624 3588 3962-1473 4198 2532  
**24:38** αλλ εις τον οικον του πατροσ μου πορευθη και  
 But unto the house of my father you should go, and  
 1519 3588 5443-1473 2532 2983 1135 3588 5207-1473  
 εις την φυλην μου και ληψη γυναικα τω υιω μου  
 to my tribe; and you shall take a wife for my son.  
 2036-1161 3588 2962-1473 3379 3756-4198 3588  
**24:39** ειπα δε τω κυριω μου μη ποτε ου πορευθη η  
 And I said to my master, Perhaps [3should not go 1the  
 1135 3326 1473 2532 2036 1473 2962 3588  
 γυνη μετ εμου **24:40** και ειπε μοι κυριος ο  
 woman] with me. And he said to me, The LORD  
 2316 3739 2100 1726 1473 1473  
 θεος ω ενηρεσθησα εναντιον αυτου αντος  
 God in whom I was found well-pleasing before him, he  
 1821 3588 32-1473 3326 1473 2532 2137 3588  
 εξαποστελει τον αγγελον αυτου μετα σου και ευδοξει τη  
 will send out his angel with you, and prosper  
 3598-1473 2532 2983 1135 3588 5207-1473 1537  
 οδον σου και ληψη γυναικα τω υιω μου εκ  
 your way. And you will take a wife for my son from out of  
 3588 5443-1473 2532 1537 3588 3624 3588 3962-1473  
 της φυλης μου και εκ του οικου του πατροσ μου  
 my tribe, and from out of the house of my father.  
 5119 121 1510.8.2 575 3588 685-1473  
**24:41** τοτε αθωος εση απο της αρασ μου  
 Then [2innocent 1you will be] concerning my oath.  
 2259-1063 1437 2064 1519 3588 5443-1473 2532  
 ηνικα γαρ εαν ελθης εις την φυλην μου και  
 For when ever you should have come to my tribe, and

3361 1473 1325 2532 1510.8.2 121  
 μη σοι δώσι 1they should 3give her], then you will be innocent  
 [2not 4to you 1they should 3give her], then you will be innocent  
 575 3588 3726.1-1473 2532 2064 4594 1909  
 από του ορκισμού μου 24:42 και ελθών σήμερον επί  
 concerning my oath. And coming today upon  
 3588 4077 2036 2962 3588 2316 3588 2962-1473 \*  
 την πηγήν είπα κύριε ο θεός του κυρίου μου Αβραάμ  
 the spring, I said, O LORD, the God of my master Abraham;  
 1487 1473 2137 3588 3598-1473 1722 3739 3568 1473 4198  
 ει συ ευοδοίς την οδόν μου εν η νυν εγώ πορεύομαι  
 if you prosper my way, in which now I go  
 1722 1473 2400 2186 1909 3588 4077 3588 5204  
 εν αυτή 24:43 ιδού εφέστηκα επί της πηγής του ύδατος  
 by it, behold, I stand near the spring of water,  
 2532 3588 2364 3588 444 3588 4172 1607  
 και αι θυγατέρες των ανθρώπων της πόλεως εκπορεύονται  
 and the daughters of the men of the city came forth  
 501 5204 2532 1510.8.3 3588 3933 3739 302 1473  
 αντλήσαι ύδωρ και έσται η παρθένος η αν εγώ  
 to draw water, and it will be the virgin to whom ever I  
 2036 4222 1473 1537 3588 5201-1473  
 είπω πότισόν με εκ της υδρίας σου  
 should say, [4to drink 5from 6your water-pitcher  
 3397 5204 2532 2036 1473 2532-1473  
 μικρόν ύδωρ 24:44 και είπη μοι και συ  
 2a little 3water]! And she should have said to me, You also  
 4095 2532 3588 2574-1473 5200.2 3778 3588  
 πίε και ταις καμήλους σου υδρεύσομαι αυτή η  
 drink, and to your camels I will draw water. This is the  
 1135 3739 2090-2962 3588 1438 2324  
 γυνή η ητοίμασε κύριος τω εαυτού θεράποντι  
 woman whom the LORD prepared for his own attendant  
 \* 2532 1722 3778 1097 3754 4160 1656  
 \* Ισαάκ και εν τούτω γνώσομαι ότι πεποιήκας έλεος  
 Isaac; and in this you will know that you have done mercy  
 3588 2962-1473 \* 2532 1096 4253 3588  
 τω κυρίω μου Αβραάμ. 24:45 και εγένετο προ του  
 to my master Abraham. And it came to pass before the  
 4931 1473 2980 1722 3588 1271-1473 2117.1  
 συντελέσαι με λαλούντα εν τη διανοία μου ευθύς  
 completing my speaking in my mind, straightway  
 \* 1607 2192 3588 5201 1909 3588  
 \* Ρεβέκκα εξεπορεύετο έχουσα την υδρίαν επί των  
 Rebekah came forth having the water-pitcher upon the  
 5606 2532 2597 1909 3588 4077 2532 5200.2  
 ώμων και κατέβη επί την πηγήν και υδρεύσατο  
 shoulders, and she went down to the spring, and she drew water.  
 2036-1161 1473 4222-1473 2532 4692  
 είπα δε αυτή πότισόν με 24:46 και σπεύσασα  
 And I said to her, Give me a drink! And she hastened  
 2507 3588 5201 1909 3588 1023-1473 575 1438  
 καθείλε την υδρίαν επί του βραχίονα αυτης αφ' εαυτης  
 to lower the water-pitcher upon her arm from herself,  
 2532 2036 4095-1473 2532 3588 2574-1473 4222  
 και είπε πίε συ και τας καμήλους σου ποτίω  
 and she said, You drink! and [2your camels 1I will water].  
 2532 4095 2532 3588 2574 4222 2532  
 και είπον και τας καμήλους επότισε 24:47 και  
 And I drank, and [2the 3camels 1she watered]. And  
 2065 1473 2532 2036 2364-5100 1510.2.2 3588 1161  
 ηρώτησα αυτήν και είπα θυγάτηρ τίνας ει η δε  
 I asked her, and said, Whose daughter are you? And  
 5346 2364 \* 1510.2.1 5207 \*  
 έφη θυγάτηρ Βαθουήλ ειμί υίου Ναχωρ  
 she said, [2the daughter 3of Bethuel 1I am], son of Nahor,  
 3739 5088 1473 \* 2532 4060 1473 3588  
 ον έτεκεν αυτό Μελχα και περιέθηκα αυτή τα  
 whom [2bore 3to him 1Milchah]. And I put on her the  
 1801.1 2532 3588 5568.8 4012 3588 5495-1473 2532  
 ενώτια και τα ψελλία περι τας χείρας αυτης 24:48 και  
 ear-rings, and the bracelets about her hands. And  
 2106 4352 3588 2962 2532 2127 2962  
 ευδοκήσας προσεκύνησα τω κυρίω και ευλόγησα κύριον  
 finding favor, I did obeisance to the LORD. And I blessed the LORD  
 3588 2316 3588 2962-1473 \* 3739 2137 1473 1722  
 τον θεον του κυρίου μου Αβραάμ ος ευδόωσέ με εν  
 God of my master Abraham, who prospered me in  
 3598 225 2983 3588 2364 3588 80 3588  
 οδώ αληθείας λαβειν την θυγατέρα του αδελφού του  
 the way of truth, to take the daughter of the brother

2962-1473 3588 5207-1473 1487 3767 4160-1473 1656  
 κυρίου μου τω υίω αυτου 24:49 ει ον ποιετέ υμεις έλεος  
 of my master, for his son. If then you do mercy  
 2532 1343 4314 3588 2962-1473 518 1473 2443  
 και δικαιοσύνην προς τον κυρίον μου απαγγειλάτέ μοι ύνα  
 and righteousness to my master, report to me that  
 1994 1519 1188 2228 710 611-1161  
 επιστρέψω εις δεξιά η αριστερά 24:50 αποκριθείς δε  
 I might turn to the right or left! And answering  
 \* 2532 \* 2036 3844 2962 1831 3588  
 \* Λάβαν και Βαθουήλ είπον παρά κυρίον εξήλθε το  
 Laban and Bethuel said, From the LORD came forth  
 4229-3778 3756-1410 1473 471 2556 2228  
 πράγμα τούτο ου δυνησόμεθα σοι αντειπειν κακόν η  
 this thing, we will not be able to contradict bad or  
 2570 2400 \* 1799 1473 2983  
 καλόν 24:51 ιδού Ρεβέκκα ενόπιόν σου λαβών  
 good. Behold, Rebekah is before you, in taking her,  
 665.1 2532 1510.5 1135 3588 5207 3588 2962-1473 2505  
 απότρεχε και εστω γυνή τω υίω του κυριου σου καθά  
 run! and let her be wife to the son of your master! as  
 2980-2962 1096-1161 1722 3588 191 3588  
 ελάλησε κύριος 24:52 εγένετο δε εν τω ακούσαι του  
 the LORD spoke. And taking place in the hearing of the  
 3816 3588 \* 3588 4487-3778 4352  
 παιδα του Αβραάμ των ρηματων αυτων προσεκύνησεν  
 of Abraham their words, he did obeisance  
 1909 3588 1093 3588 2962 2532 1627 3588  
 επί την γην τω κυρίω 24:53 και εξεέγκας ο  
 upon the ground to the LORD. And [3brought forth 1the  
 3816 4632 693 2532 5552 2532 2441  
 ταις σκεύη αργυρά και χρυσά και ιματισμόν  
 2servant] items made of silver and of gold. And [clothes  
 1325 3588 \* 2532 1435 1325 3588 80-1473  
 έδωκε τη Ρεβέκκα και δώρα έδωκε τω αδελφώ αυτης  
 1he gave] to Rebekah, and [2gifts 1he gave] to her brother,  
 2532 3588 3384-1473 2532 2068 2532 4095 2532 1473  
 και τη μητρί αυτης 24:54 και εφαγον και έπρον και αυτός  
 and to her mother. And they ate and drank. And he  
 2532 3588 435 3588 3326 1473 1510.6 2532 2837 2532  
 και οι ανδρες οι μετ' αυτου οντες και εκοιμήθησαν και  
 and the men [2with 3him 1being] went to sleep. And  
 450 4404 2036 1599-1473 2443 565  
 αναστάς προΐ ειπεν εκπέμψατε με ύνα απέλθω  
 rising up in the morning, he said, Send me forth! that I may go forth  
 4314 3588 2962-1473 2036 1161 3588 80-1473 2532  
 προς τον κυρίον μου 24:55 είπον δε οι αδελφοί αυτης και  
 to my master. [5said 1And 2her brothers 3and  
 3588 3384 3306 3588 3933 3326 1473 2250  
 η μητηρ μενάτω η παρθένος μεθ' ημών ημέρας  
 4mother], Let [3remain 1the 2virgin] with us [3days  
 5616 1176 2532 3326 3778 565 3588-1161  
 ωρεί δέκα και μετά τούτο απελεύσεται 24:56 ο δε  
 1about 2ten]! and after this she shall go forth. And he  
 2036 4314 1473 3361 2722 1473 2532 2962 2137  
 είπε προς αυτους μη κατέχετε με και κύριος ευόδωσε  
 said to them, Do not hold me, and the LORD prospered  
 3588 3598-1473 1599 1473 2443 565 4314 3588  
 την οδόν μου εκπέμψατε με ύνα απέλθω προς τον  
 my way! Send me! that I may go forth to  
 2962-1473 2036-1161 2564 3588 3816  
 κυρίον μου 24:57 είπον δε καλέσωμεν την παιδα  
 my master. And they said, We should call the maidservant,  
 2532 2065 3588 4750-1473 2532 2564 3588  
 και ερωτήσωμεν το στόμα αυτης 24:58 και εκάλεσαν την  
 and we should ask by her mouth. And they called  
 \* 2532 2036 1473 4198 3326 3588 444-3778  
 \* Ρεβέκκα και είπον αυτή πορεύση μετά του ανθρώπου τούτου  
 Rebekah, and said to her, Will you go with this man?  
 3588 1161 2036 4198 2532 1599 \*  
 η δε είπε πορεύσομαι 24:59 και εξέπεμψαν Ρεβέκκα  
 And she said, I will go. And they sent forth Rebekah  
 3588 79-1473 2532 3588 5224-1473 2532 3588 3816  
 την αδελφήν αυτων και τα υπάρχοντα αυτης και τον παιδα  
 their sister, and her possessions, and the servant  
 3588 \* 2532 3588 3326 1473 2532 2127  
 του Αβραάμ και τους μετ' αυτου 24:60 και ευλόγησαν  
 of Abraham, and the ones with him. And they blessed  
 \* 2532 2036 1473 79 1473 1510.2.2 1096 1519  
 \* Ρεβέκκα και είπον αυτή αδελφή ημών ει γίνου εις  
 Rebekah, and said to her, [3sister 2our 1You are], become for

5505 3461 2532 2816 3588 4690-1473  
 χιλιάδας μυριάδων και κληρονομησάτω το σπέρμα σου  
 a thousand myriads, and [inherit <sup>1</sup>let your seed]

3588 4172 3588 5227 450-1161 \*  
 τας πόλεις των υπεναντίων 24:61 αναστάσα δε Ρεβέκκα  
 the cities of your opponents! And rising up, Rebekah

2532 3588 10.3-1473 1910 1909 3588 2574 2532  
 και αι άβραι αυτής επέβησαν επί τας καμήλους και  
 and her handmaidens mounted upon the camels, and

4198 3326 3588 444 2532 353 3588 3816  
 επορεύθησαν μετά του ανθρώπου και αναλαβών ο παις  
 they went with the man. And taking the girl

3588 \* 565 \* 1161 1279  
 την Ρεβέκκαν απήλθεν 24:62 Ισαάκ δε διεπορεύετο  
 Rebekah, he went forth. And Isaac was traveling over

1223 3588 2048 2596 3588 5421 3588 3706 1473-1161  
 διά της ερήμου κατά το φρέαρ της οράσεως αυτού δε  
 through the wilderness by the Well of the Vision. And he

2730 1722 3588 1093 3588 4314 3047 2532  
 κατόκει εν τη γη τη προς λιβα 24:63 και  
 dwelt in the land towards the south. And

1831- \* 96.1 1519 3588 3977.1 4314 1166.2  
 εξήλθεν Ισαάκ αδολεσχήσαι εις τω πεδίω προς δειλην  
 Isaac came forth to meditate in the plain towards afternoon.

2532 308 3588 3788-1473 1492 2574  
 και αναβλέψας τους οφθαλμούς αυτού ειδε καμήλους  
 And looking up with his eyes, he saw camels

2064 2532 308- \* 3588 3788  
 ερχόμενας 24:64 και αναβλέψασα Ρεβέκκα τους οφθαλμούς  
 coming. And Rebekah looking up with the eyes,

1492 3588 \* 2532 2665.3 575 3588 2574 2532  
 ειδε τον Ισαάκ και κατεπήδησεν από της καμήλου 24:65 και  
 saw Isaac, and she leaped down from the camel. And

2036 3588 3816 5100 1510.2.3 3588 444-1565 3588  
 ειπε τω παιδι τις εστιν ο ανθρωπος εκεινος ο  
 she said to the servant, Who is that man

4198 1722 3588 3977.1 1519 4877 1473 2036-1161  
 πορευόμενος εν τω πεδίω εις συνάντησιν ημών ειπε δε  
 going in the plain to meet us? And said

3588 3816 3778 3588 2962-1473 3588-1161 2983 3588  
 ο παις ουτος ο κυριός μου η δε λαβούσα τω  
 the servant, This is my master. And she having taken the

2327.1 4016 2532 1334 3588  
 θέριστρον περιεβάλετο 24:66 και διηγήσατο ο  
 lightweight covering put it on. And [described <sup>1</sup>the

3816 3588 \* 3956 3588 4487 3739 4160  
 παις τω Ισαάκ πάντα τα ρήματα α εποίησεν  
<sup>2</sup>servant] to Isaac all the words which he did.

1525 1161 \* 1519 3588 3624 3588 3384-1473  
 24:67 εισήλθε δε Ισαάκ εις τον οικον της μητρος αυτού  
 [entered <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Isaac] into the house of his mother,

2532 2983 3588 \* 2532 1096 1473 1135 2532  
 και ελαβε την Ρεβέκκαν και εγένετο αυτού γυνή και  
 and took Rebekah, and she became his wife. And

25 1473 2532 3870- \* 4012 \*  
 ηγάπησεν αυτήν και παρεκλήθη Ισαάκ περί Σάρρας  
 he loved her. And Isaac was comforted concerning Sarah

3588 3384-1473  
 της μητρος αυτού  
 his mother.

CHAPTER 25

Death of Abraham

25:1 4369 1161 \* 2983 1135 3739  
 προσθέμενος δε Αβραάμ ελαβε γυναικα η  
 [added <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Abraham] to take a wife whose

3686 \* 5088-1161 1473 3588 \*  
 ονομα Χεττούρα 25:2 ετεκε δε αυτόν τον Ζεμβράν  
 name was Keturah. And she bore to him Zimran,

2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 και τον Ιεκτάν και τον Μαδάλ και τον Μαδιάμ και τον  
 and Jokshan, and Medan, and Midian, and

2532 3588 \* 1161 1080 3588  
 Ιεσβόκ και τον Σωιέ 25:3 Ιεκτάν δε εγέννησε τον  
 Ishbak, and Shuah. And Jokshan procreated

\* 2532 3588 \* 5207-1161 \* 1096  
 Σαβά και τον Δεδάν υιοί δε Δεδάν εγένοντο Ασσουριείμ  
 Sheba and Dedan. And sons of Dedan were the Asshurim,

2532 \* 2532 \* 5207-1161  
 και Λαττουσιείμ και Λαωμειμ 25:4 υιοί δε Μαδιάμ  
 and Letushim, and Leummim. And the sons of Midian

\* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Γεφαρ και Αφείρ και Ενώχ και Αβιδά και Ραγά  
 were Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah.

3956 3778 1510.7.6 5207 \* 1325 1161 \*  
 πάντες ούτοι ήσαν υιοί Χεττούρας 25:5 εδωκε δε Αβραάμ  
 All these were sons of Keturah. [gave <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Abraham]

3956 3588 5224-1473 \* 3588 5207-1473 2532  
 πάντα τα υπάρχοντα αυτού Ισαάκ τω υιό αυτού 25:6 και  
 all his possessions to Isaac his son. And

3588 5207 3588 3825.1-1473 1325- \* 1390  
 τοις υιοίς των παλλακίων αυτού εδωκεν Αβραάμ δόματα  
 of his concubines Abraham gave gifts.

2532 1821 1473 575 \* 3588 5207-1473 2089  
 και εξαπέστειλεν αυτούς από Ισαάκ του υιού αυτού έτι  
 And he sent them from Isaac his son [still

2198 1473 4314 395 1519 1093 395  
 ζώντων αυτού προς ανατολάς εις γην ανατολών  
 [living <sup>1</sup>while he was] towards the east into the land of the east.

25:7 3778-1161 3588 2094 2250 2222 \*  
 ταύτα δε τα έτη ημερών ζωής Αβραάμ  
 And these were the years of the days of the life of Abraham,

3745 2198 1540 1440.3 2094 2532  
 οσα εζησεν εκατόν εβδομηκονταπέντε έτη 25:8 και  
 as many as he lived, a hundred seventy-five years. And

1587 599- \* 1722 1094 2570 4246  
 εκλειπών απέθανεν Αβραάμ εν γηρα καλώ πρεσβύτης  
 failing, Abraham died in [old age <sup>1</sup>a good], an old man

2532 4134 2250 2532 4369 4314 3588 2992-1473  
 και πλήρης ημερών και προσετέθη προς τον λαόν αυτού  
 and full of days. And he was added to his people.

2532 2290 1473 \* 2532 \* 3588 1417 5207  
 25:9 και εθαψαν αυτόν Ισαάκ και Ισμαήλ οι δυο υιοί  
 And [entombed <sup>3</sup>him, <sup>1</sup>Isaac <sup>2</sup>and <sup>3</sup>Ishmael] [two <sup>3</sup>sons

1473 1519 3588 4693 3588 1362 1519 3588 68 \*  
 αυτού εις το σπήλαιον το διπλούν εις τον αγρόν Εφρών  
 [his], in the [cave <sup>1</sup>double], in the field of Ephron

3588 \* 3588 \* 3739 1510.2.3 561 \*  
 του Σαάρ του Χετταίου ος εστιν απέναντι Μαμβρή  
 the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre;

3588 68 2532 3588 4693 3739 2932- \*  
 25:10 τον αγρόν και το σπήλαιον ο εκτήσατο Αβραάμ  
 the field and the cave which Abraham acquired

3844 3588 5207 3588 \* 1563 2290 \* 2532  
 παρά των υιών του Χετ εκεί εθαψαν Αβραάμ και  
 from the sons of Heth. There they entombed Abraham and

\* 3588 1135-1473 1096-1161 3326 3588  
 Σαρράν την γυναικα αυτού 25:11 εγένετο δε μετά το  
 his wife. And it came to pass after the

599 \* 2127-3588-2316 3588 \* 5207-1473  
 αποθανείν Αβραάμ ευλόγησεν ο θεός τον Ισαάκ υιόν αυτού  
 dying of Abraham, God blessed Isaac his son.

2532 2730- \* 3844 3588 5421 3588 3706  
 και κατόκησεν Ισαάκ παρά το φρέαρ της οράσεως  
 And Isaac dwelt by the Well of the Vision.

Generations of Ishmael

25:12 3778-1161 3588 1078 3588 5207  
 αυτοι δε αι γενέσεις Ισμαήλ του υιού  
 And these are the origins of Ishmael, the son

\* 3739 5088- \* 3588 \* 3588 3814  
 Αβραάμ ον ετεκεν Άγαρ η Αιγυπτια η παιδίσκη  
 of Abraham, whom Hagar bore (the Egyptian maidservant

\* 3588 \* 2532 3778 3588 3686 3588  
 Σάρρας τω Αβραάμ 25:13 και ταύτα τα ονόματα των  
 of Sarah) to Abraham. And these are the names of the

5207 \* 2596 3686 3588 1074-1473  
 υιών Ισμαήλ κατ' ονόματα των γενεών αυτού  
 sons of Ishmael, according to the names of his generations.

4416 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 πρωτοτόκος Ισμαήλ Ναβεώθ και Κηδάρ και Ναβδειήλ  
 First-born of Ishmael, Nebajoth, and Kedar, and Adbeel,

2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Μασσάν 25:14 και Μασμάν και Ιδουμά και Μασσή  
 and Mibsam, and Mishma, and Dumah, and Massa,

2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 25:15 και Χολδάδ και Θεμάν και Ιετούρ και Ναφεις και  
 and Hadar, and Tema, and Jetur, and Naphish, and

\* 3778 1510.2.6 3588 5207 \* 2532 3778  
 Κεδεμά 25:16 ούτοι εισιν οι υιοί Ισμαήλ και ταύτα  
 Kedemah. These are the sons of Ishmael, and these are

3588 3686 1473 1722 3588 4633-1473 2532 1722 3588  
 τα ονόματα αυτών εν ταις σκηναίς αυτών και εν ταις  
 the names of them by their tents, and by

1886-1473 1427 758 2596 1484-1473  
 επαύλειον αυτών δωδεκα αρχοντες κατά εθνη αυτών  
 their properties – twelve rulers according to their nation.  
 25:17 και ταύτα τα έτη της ζωής Ισμαήλ εκατόν  
 And these are the years of the life of Ishmael, a hundred  
 5144.4 2094 2532 1587 599 2532 4369  
 τριακοταεπτά έτη και εκλειπών απέθανε και προσετέθη  
 thirty-seven years; and failing, he died. And he was added  
 4314 3588 1085-1473 2730-1161 575 \* 2193  
 προς το γένος αυτού 25:18 κατοίκησε δε από Ενυλάτ έως  
 to his family. And he dwelt from Havilah unto  
 \* 3739 1510.2.3 2596 4383 \* 2193 2064  
 Σούρ η εστι κατά πρόσωπον Αιγύπτου έως ελθειν  
 Shur, which is against the face of Egypt, unto coming  
 4314 \* 2596 4383 3956 3588 80-1473  
 προς Ασσυρίους κατά πρόσωπον πάντων των αδελφών αυτού  
 to Assyrian. By the face of all his brethren  
 2730  
 κατοίκησε  
 he dwelt.

### Generations of Isaac

25:19 2532 3778 3588 1078 \* 3588 5207  
 και αυται αι γενεσεις Ισαάκ του υιού  
 And these are the generations of Isaac the son  
 \* Αβραάμ 25:20 Αβραάμ εγέννησε τον Ισαάκ ην  
 of Abraham. Abraham procreated Isaac. [3was  
 1161 \* 2094 5062 3753 2983 3588  
 δε Ισαάκ ετών τεσσαράκοντα οτε ελαβε την  
 1And 2Isaac 5years old 4forty] when he took  
 \* 2364 \* 3588 \* 1438 1519 1135  
 Ρεβέκκα θυγατέρα Βαθουήλ του Σύρου εαυτώ εις γυναίκα  
 Rebekah daughter of Bethuel the Syrian to himself for wife.  
 25:21 1189 1161 \* 2962 4012 \*  
 εδέετο δε Ισαάκ κυριου περι Ρεβέκκας  
 [3beseeched 1And 2Isaac] the LORD concerning Rebekah  
 3588 1135-1473 3754 4723-1510.7.3 1522 1161 1473  
 της γυναίκος αυτού οτι στείρα ην εισήκουσε δε αυτού  
 his wife, for she was sterile; [4listened 1and 2his  
 3588 2316 2532 4815 1722 1064 \* 3588  
 ο θεός και συνέλαβεν εν γαστρι Ρεβέκκα η  
 3God], and [3conceived 4in 5the womb 1Rebekah  
 1135-1473 4640 1161 3588 3813 1722 1473  
 γυνή αυτού 25:22 εσκήρτων δε τα παιδιά εν αυτή  
 2his wife]. [4leaped 1And 2the 3male babies] in her.  
 2036-1161 1487 3779 1473 3195 1096 2444 1473  
 ειπε δε ει ούτω μοι μελλει γινεσθαι ινατι μοι  
 And she said, If thus [3to me 2is about 2to happen], why [2to me  
 3778 4198-1161 4441 3844 2962 2532  
 τουτο επορεύθη δε πυθέσθαι παρά κυριου 25:23 και  
 1is this]? And she went to inquire of the LORD. And  
 2036-2962 1473 1417 1484 1722 1064-1473 1510.2.6 2532  
 ειπε κύριος αυτή δυο εθνη εν γαστρι σου εισι και  
 the LORD said to her, Two nations [2in 3your womb 1are]; and  
 1417 2992 1537 3588 2836-1473 1291 2532  
 δυο λαοί εκ της κοιλίας σου διασταλήσονται και  
 two peoples from out of your belly will draw apart. And  
 2992 2992 5242 2532 3588 3173  
 λαός λαού υπερέξει και ο μείζων  
 one people [2another people 1will be superior over]; and the greater  
 1398 3588 1640 2532 4137  
 δουλεύσει τω ελάσσονι 25:24 και επληρώθησαν  
 will be a servant to the lesser. And were fulfilled  
 3588 2250 3588 5088-1473 2532 3592 1510.7.3 1324  
 αι ημέραι του τεκειν αυτήν και τήδε ην διδυμα  
 the days for her to bear. And thus there were twins  
 1722 3588 2836-1473 1831-1161 3588 4416  
 εν τη κοιλία αυτής 25:25 εγήλθε δε ο πρωτότοκος  
 in her belly. And came forth the first-born  
 4449.1 3650 2532 5616 1392.1 1160.3 2028-1161 3588  
 πυρράκης ολος και υσει δορά δασύς επωνόμασε δε το  
 fiery red entirely, and of [2skin 1hairy]. And she named  
 3686-1473 \* 2532 3326 3778 1831 3588  
 ονομα αυτού Ησαύ 25:26 και μετά τουτο εγήλθεν ο  
 his name Esau. And after this came forth  
 80-1473 2532 3588 5495-1473 1949 3588 4418  
 αδελφός αυτού και η χειρ αυτού επειλημμένη της πτέρνης  
 his brother, and his hand took hold of the heel  
 \* 2532 2564 3588 3686-1473 \* 1161  
 Ησαύ και εκάλεσε το ονομα αυτού Ιακώβ Ισαάκ δε  
 of Esau. And she called his name Jacob. And Isaac

1510.7.3 2094 1835 3753 5088 1473 \*  
 ην ετών εξήκοντα οτε έτεκεν αυτους Ρεβέκκα  
 was [2years old 1sixty] when [2bore 3them 1Rebekah].  
 25:27 837 1161 3588 3495 2532 1510.7.3 \* 444  
 ηγέθησαν δε οι νεανίσκοι και ην Ησαύ άνθρωπος  
 [4grew 1And 2the 3young]. And Esau was a man  
 1492 2952.1 67.1 \* 1161 444  
 ειδώς κυνηγιών αγροικος Ιακώβ δε άνθρωπος  
 knowing to hunt with hounds – rugged; but Jacob [2man  
 571.1 3611 3614 25 1161  
 απλαστος οικών οικιαν 25:28 ηγάπησε δε Ισαάκ  
 1was a simple] living in a residence. [3loved 1But 2Isaac]  
 3588 \* 3754 3588 2339-1473 1035 1473 \* 1161  
 τον Ησαύ οτι η θήρα αυτού βρώσις αυτώ Ρεβέκκα δε  
 Esau, for his hunting food for him. But Rebekah  
 25 3588 \*  
 ηγάπα τον Ιακώβ  
 loved Jacob.

### Esau Sells the Right of the First-born

25:29 2192.2 1161 \* 2192.1 2064 1161 \*  
 ηψησε δε Ιακώβ εψημα ηλθε δε Ησαύ  
 [3boiled 1And 2Jacob] stew; [3came 1and 2Esau]  
 1537 3588 3977.1 1587 2532 2036 \* 3588  
 εκ του πεδίου εκλείπων 25:30 και ειπεν Ησαύ τω  
 from out of the plains – failing. And Esau said  
 \* 1089-1473 575 3588 2192.1 4450-3778 3754  
 Ιακώβ γεύσον με από του εψηματος πυρρου τουτου οτι  
 to Jacob, Let me taste from [2stew 1this spicy] for  
 1587 1223 3778 2564 3588 3686-1473 \*  
 εκλείπω διά τουτο εκλήθη το ονομα αυτού Εδώμ  
 I fail; on account of this [2was called 1his name] Edom.  
 2036 1161 \* 3588 \* 591 1473 4594  
 25:31 ειπε δε Ιακώβ τω Ησαύ απόδου μοι σήμερα  
 [3said 1And 2Jacob] to Esau, Give to me today  
 3588 4415-1473 1532 2036 \* 2400  
 τα πρωτοτόκια σου 25:32 και ειπεν Ησαύ ιδού  
 your rights as first-born. And Esau said, Behold,  
 1473 4198 5053 2532 2444 1473 3778  
 εγω πορεύομαι τελευτάν και ινατι μοι ταύτα  
 I am going to come to an end, and what to me are these,  
 3588 4415 2532 2036 1473 \*  
 τα πρωτοτόκια 25:33 και ειπεν αυτώ Ιακώβ  
 the rights of the first-born? And [2said 3to him 1Jacob],  
 3660 1473 4594 2532 3660  
 ομοσόν μοι σήμερα και ομοσεν  
 You swear by an oath to me today! And he swore by an oath  
 1473 591 1161 \* 3588 4415 3588  
 αυτώ απέδοτο δε Ησαύ τα πρωτοτόκια τω  
 to him. [3gave 1And 2Esau] the rights of the first-born  
 \* 1161 1325 3588 \* 740 2532 2192.1  
 Ιακώβ 25:34 Ιακώβ δε έδωκε τω Ησαύ άρτον και εψημα  
 to Jacob. And Jacob gave to Esau bread and stew  
 5316.2 2532 2068 2532 4095 2532 450 3634.2 2532  
 φακούς και έφαγε και έπιε και αναστάς ωχето και  
 of lentils. And he ate and drank, and rising up he set out. And  
 5336.3 \* 3588 4415  
 εφάυλισεν Ησαύ τα πρωτοτόκια  
 Esau treated as worthless the rights of the first-born.

## CHAPTER 26

### Isaac Deceives Abimelech

26:1 1096-1161 3042 1909 3588 1093 5565  
 εγένετο δε λιμός επί της γης χωρίς  
 And there became a famine upon the land, separate from  
 3588 3042 3588 4387 3739 1096 1722 3588 5550 3588  
 του λιμού του πρότερον ος εγένετο εν τω χρόνω του  
 the famine formerly, which happened in the time  
 \* 4198 1161 \* 4314 \* 935  
 Αβραάμ επορεύθη δε Ισαάκ προς Αβιμέλεχ βασιλέα  
 of Abraham. [3went 1And 2Isaac] to Abimelech king  
 \* 1519 \* 3708 1161 1473  
 Φυλιστιείμ εις Γέραρα 26:2 ωφθη δε αυτώ  
 of the Philistines in Gerar. [3appeared 1And 4to him  
 2962 2532 2036 3361 2597 1519 \*  
 κύριος και ειπε μη καταβης εις Αιγυπτον  
 2the LORD], and said, You should not go down into Egypt,  
 2730-1161 1722 3588 1093 3739 302 1473-2036 2532  
 κατοικισον δε εν τη γη η αν σοι ειπω 26:3 και  
 but dwell in the land! which ever I should tell you. And



3939 1722 3588 1093-3778 2532 1510.8.1 3326 1473 2532 2127  
 παροίκει εν τη γη ταύτη και εσομαι μετά σου και ευλογήσω  
 sojourn in this land! And I will be with you, and I will bless  
 1473 1473-1063 2532 3588 4690-1473 1325 3956 3588  
 σε σοι γαρ και το σπέρματί σου δώσω πάσαν την  
 you. For to you and your seed I will give all  
 1093-3778 2532 2476 3588 3727-1473 3739 3660  
 γην ταύτην και στήσω τον όρκον μου ον ώμοσα  
 this land. And I will establish my oath, which I swore  
 3588 \* 3588 3962-1473 2532 4129 3588  
 τω Αβραάμ τω πατρί σου 26:4 και πληθυνώ το  
 to Abraham your father. And I will multiply  
 4690-1473 5613 3588 792 3588 3772 2532 1325 3588  
 σπέρμα σου ως τους αστέρας του ουρανού και δώσω τω  
 your seed as the stars of the heaven. And I will give  
 4690-1473 3956 3588 1093-3778 2532 2127 1722  
 σπέρματί σου πάσαν την γην ταύτην και ευλογηθήσονται εν  
 your seed all this land. And shall be blessed by  
 3588 4690-1473 3956 3588 1484 3588 1093 446.2  
 τω σπέρματί σου πάντα τα έθνη της γης 26:5 ανθ' ων  
 your seed all the nations of the earth; because  
 5219 \* 3588 3962-1473 3588 1699 5456 2532  
 υπήκουσεν Αβραάμ ο πατήρ σου της εμής φωνής και  
 [obeyed Abraham your father] my voice, and  
 5442 3588 4366.2-1473 2532 3588 1785-1473  
 εφύλαξε τα προσταγματα μου και τας εντολας μου  
 guarded my orders, and my commandments,  
 2532 3588 1345-1473 2532 3588 3544.1-1473 2730  
 και τα δικαιώματά μου και τα νόμιμά μου 26:6 κατώκησε  
 and my ordinances, and my laws. [dwelt  
 1161 \* 1722 \* 1905 1161 3588 435  
 δε Ισαακ εν Γεράροις 26:7 επηρώτησαν δε οι ανδρες  
 And Isaac in Gerar. [asked And the men  
 3588 5117 4012 \* 3588 1135-1473 2532  
 του τόπου περι Ρεβέκκας της γυναικός αυτού και  
 of the place] concerning Rebekah his wife. And  
 2036 79 1473-1510.2.3 5399-1063 2036 3754 1135  
 ειπεν αδελφή μου εστιν φοβήθη γαρ ειπειν ότι γυνή  
 he said, [she is my], for he feared to say that, [wife  
 1473-1510.2.3 3379 615 1473 3588 435  
 μου εστι μη ποτε αποκτεινωσιν αυτόν οι ανδρες  
 She is my, lest at any time [should kill him the men  
 3588 5117 4012 \* 3754 5611 3588  
 του τόπου περι Ρεβέκκας ότι ωραία τη  
 of the place] on account of Rebekah; for [beautiful her  
 3799 1510.7.3 1096-1161 4187.2 1563  
 οφει 26:8 εγένετο δε πολυχρόνιος εκεί  
 appearance was]. And he became long-lived there.  
 2532 3879 \* 3588 935 \* 1223  
 και παρακύβησεν Αβιμέλεχ ο βασιλεύς Γεράρων διά  
 And [leaned over Abimelech the king of Gerar] through  
 3588 2376 1492 3588 \* 3815 3326 \* 3588  
 της θυρίδος ειδε τον Ισαακ παίζοντα μετά Ρεβέκκας  
 the window, and saw Isaac playing with Rebekah  
 3588 1135-1473 2564 1161 \* 3588  
 της γυναικός αυτού 26:9 εκάλεσε δε Αβιμέλεχ τον  
 his wife. [called And Abimelech the  
 \* 2532 2036 1473 686 1065 1135-1473 1510.2.3  
 Ισαακ και ειπεν αυτόν άρα γε γυνή σου εστι  
 Isaac, and said to him, So indeed [your wife is she]?  
 5100 3754 2036 79 1473-1510.2.3 2036 1161 1473  
 τι ότι ειπας αδελφή μου εστιν ειπε δε αυτόν  
 Why is it that you said, [sister She is my]? [said And to him  
 \* 2036 1063 3379 599 1223  
 Ισαακ ειπα γαρ μη ποτε αποθανω δυ  
 Isaac, I said it for lest at any time I might die on account of  
 1473 2036 1161 1473 \* 5100 3778  
 αυτήν 26:10 ειπε δε αυτόν Αβιμέλεχ τι τούτο  
 her. [said And to him Abimelech, What is this  
 4160 1473 3397 2837 5100 3588  
 εποίησας ημίν μικρού εκοιμήθη τις του  
 you did to us? Is it a small thing [went to bed if someone  
 1085 1473 3326 3588 1135-1473 2532 1863 1909  
 γένους μου μετά της γυναικός σου και επηγάγες εφ'  
 kind of my] with your wife, and you brought upon  
 1473 52 4929 1161 \* 3588  
 ημάς άγνοιαν 26:11 συνέταξε δε Αβιμέλεχ  
 us a sin of ignorance? [gave orders And Abimelech]

3956 3588 2992-1473 3004 3956 3588 680 3588  
 παύτι τω λαώ αυτού λέγων πας ο αφάμενος† του  
 to all his people, saying, Any one touching  
 444-3778 2532 3588 1135-1473 2288 1777  
 ανθρώπου τούτου και της γυναικός αυτού θανάτω ενος  
 this man and his wife [unto death liable  
 1510.8.3 4687 1161 \* 1722 3588 1093-1565 2532  
 εσται 26:12 εσπειρε δε Ισαακ εν τη γη εκείνη και  
 I will be]. [sowed And Isaac] in that land. And  
 2147 1722 3588 1763-1565 1543.2 2915  
 εβρεν εν τω ενιαυτώ εκείνω εκατοστήουσιν κριθήν  
 he found in that year [bearing a hundred fold barley],  
 2127 1161 1473 2962 2532 5312 3588  
 ευλόγησε δε αυτόν κύριος 26:13 και υψώθη ο  
 [blessed and him the LORD]. And [was exalted the  
 444 2532 4260 3173 1096 2193 3739  
 άνθρωπος και προβαίων μειζών εγένετο εως ου  
 man], and [advancing greatly was], until of which time  
 3173 1096 4970 1096-1161 1473  
 μέγας εγένετο σφόδρα 26:14 εγένετο δε αυτόν  
 [great he became exceedingly]. And there became to him  
 2934 4263 2532 2934 1016 2532 1091 4183  
 κτήνη προβάτων και κτήνη βοών και γέωργια πολλά  
 herds of sheep, and herds of oxen, and [farms many].  
 2206 1161 1473 3588 \*  
 εξήλωσαν δε αυτόν οι Φυλιστιειμ  
 [envied And him the Philistines].

### Combat Over the Wells

2532 3956 3588 5421 3739 3736 3588 3816  
 26:15 και πάντα τα φρέατα α ωρυξαν οι παιδες  
 And all the wells which [dug the servants  
 3588 3962-1473 1719.2 1473 1722 3588 5550 3588  
 του πατρός αυτού ενέφραξαν αυτά εν τω χρόνω του  
 of his father] [obstructed them in the time  
 3962-1473 3588 \* 2532 4130 1473 1093  
 πατρός αυτού οι Φυλιστιειμ και έπλησαν αυτά γης  
 of his father the Philistines], and filled them with earth.  
 2036 1161 \* 4314 \* 565 575 1473  
 26:16 ειπε δε Αβιμέλεχ προς Ισαακ απελθε αφ' ημών  
 [said And Abimelech] to Isaac, Go forth from us!  
 3754 1415 1473 1096 4970 2532  
 ότι δυνατώτερος ημών εγένου σφόδρα 26:17 και  
 for [mightier than us] you became [exceedingly]. And  
 565 \* 1564 2532 2647 1722 3588 5327  
 απήλθεν Ισαακ εκειθεν και κατέλυσεν εν τη φάραγγι  
 Isaac went forth from there. And he rested up in the ravine  
 \* 2532 2730 1563 2532 3825 \* 3736  
 Γεράρων και κατώκησεν εκει 26:18 και πάλιν Ισαακ ώρυξε  
 of Gerar, and dwelt there. And again Isaac dug  
 3588 5421 3588 5204 3739 3736 3588 3816 \*  
 τα φρέατα του υδάτος α ωρυξαν οι παιδες Αβραάμ  
 the wells of water which [dug the servants of Abraham  
 3588 3962-1473 2532 1719.2 1473 3588 \* 3326  
 του πατρός αυτού και ενέφραξαν αυτά οι Φυλιστιειμ μετά  
 his father]; and [obstructed them the Philistines], after  
 3588 599 \* 3588 3962-1473 2532 2028  
 το αποθανείν Αβραάμ τον πατέρα αυτού και επωνόμασεν  
 the dying of Abraham his father. And he named  
 1473 3686 2596 3588 3686 3739 3687  
 αυτοίς ονόματα κατά τα ονόματα α ωνόμασεν  
 them with names according to the names which [named  
 3588 3962-1473 2532 3736 3588 3816 \*  
 ο πατήρ αυτού 26:19 και ωρυξαν οι παιδες Ισαακ  
 his father]. And [dug the servants of Isaac]  
 1722 3588 5327 \* 2532 2147 1563 5421 5204  
 εν τη φάραγγι Γεράρων και ευρον εκει φρέαρ υδάτος  
 in the ravine of Gerar, and found there a well of water  
 2198 2532 3164 3588 4166 \*  
 ζώντος 26:20 και εμαχέσαντο οι ποιμένες Γεράρων  
 living]. And [did combat the shepherds of Gerar]  
 3326 3588 4166 \* 5335 1473 1510.1 3588  
 μετά των ποιμένων Ισαακ φάσκοντες αυτών είναι το  
 with the shepherds of Isaac, maintaining [theirs to be the  
 5204 2532 2564 3588 3686 3588 5421 93.\*  
 ύδωρ και εκάλεσαν το ονομα του φρέατος αδικία  
 water]. And they called the name of the well, Injustice,  
 91-1063 1473 522-1161 1564 3736  
 ηδίκησαν γαρ αυτόν 26:21 απάρσας δε εκειθεν ωρυξε  
 for they wronged him. And departing from there he dug

26:11 †Ald. απομομενος – touching.

5421 2087 2919-1161 2532 4012 1565  
**φρέαρ έτερον εκρίνοντο δε και περι εκείνου**  
 [2well 1another]. And they quarreled also on account of that well.  
 2532 2028 3588 3686 1473 2189.3.\* 522-1161  
**και επωνόμασε το όνομα αυτού εχθρία 26:22 απάρας δε**  
 And he named the name of it, Hatred. And departing  
 1564 3736 5421 2087 2532 3756 3164  
**εκειθεν ώρυξε φρέαρ έτερον και ουκ εμαχέσαντο**  
 from there, he dug [2well 1another]. And they did not do combat  
 4012 1473 2532 2028 3588 3686 1473 2148.3.\* 3004  
**περι αυτού και επωνόμασε το όνομα αυτού ευρυχωρία λέγων**  
 over it. And he named the name of it, Expanse, saying,  
 1360 3568 4115-2962 1473 2532 837-1473 1909  
**διότι νυν επλάτυνε κύριος ημίν και ηύξησεν ημάς επί**  
 Because now the LORD widened us, and caused us to grow upon  
 3588 1093 305-1161 1564 1909 3588 5421  
**της γης 26:23 ανέβη δε εκείθεν επί το φρέαρ**  
 the earth. And he ascended from there towards the Well  
 3588 3727 2532 3708 1473 2962 1722 3588  
**του όρκου 26:24 και ώφθη αυτός κύριος εν τη**  
 of the Oath. And [2appeared 3to him 1the LORD] in  
 3571-1565 2532 2036 1473 1510.2.1 3588 2316 \* 3588  
**νυκτί εκείνη και ειπεν εγώ εμει ο θεός Αβραάμ του**  
 that night, and said, I am the God of Abraham  
 3962-1473 3361 5399 3326 1473 1063 1510.2.1 2532 2127  
**πατρός σου μη φοβού μετά σου γαρ εμει και ευλογήσω**  
 your father. Do not fear! [3with 4you 1for 2I am]. And I will bless  
 1473 2532 4129 3588 4690-1473 1223 \* 3588  
**σε και πληθυνώ το σπέρμα σου δι' Αβραάμ τον**  
 you, and I will multiply your seed because of Abraham  
 3962-1473 2532 3618 1563 2379 2532  
**πατέρα σου 26:25 και οικοδόμησεν εκεί θυσιαστήριον και**  
 your father. And he built there an altar, and  
 1941 3588 3686 2962 2532 4078 1563 3588  
**επεκαλέσατο το όνομα κυρίου και έπηξεν εκεί την**  
 called upon the name of the LORD, and he pitched there  
 4633-1473 3736 1161 1563 3588 3816 \* 5421  
**σκηνήν αυτού ώρυξαν δε εκεί οι παίδες Ισαάκ φρέαρ**  
 his tent. [5dug 1And 7there 2the 3servants 4of Isaac 6a well]  
 1722 3588 5327  
**εν τη φάραγγι Γεράρων**  
 in the ravine Gerar.

### Isaac's Covenant with Abimelech

26:26 2532 302 4198 4314 1473 575  
**και Αβιμελεχ επορεύθη προς αυτόν από**  
 And Abimelech went to him from  
 \* 2532 \* 3588 3588 4-1473 2532 \*  
**Γεράρων και Οχοζάθ ο νυμφαγωγός αυτού και Φιχόλ**  
 Gerar, and Ahuzzath his groomsmen, and Pichol  
 3588 751.2 3588 1411-1473 2532 2036  
**ο αρχιστράτηγος της δυνάμεως αυτού 26:27 και ειπεν**  
 the commander-in-chief of his force. And [2said  
 1473 \* 2444 2064 4314 1473 1473-1161 3404  
**αυτοίς Ισαάκ ινατι ήλθετε προς με υμείς δε εμισήσατε**  
 3to them 1Isaac], Why did you come to me; for you detested  
 1473 2532 649 1473 575 1473 3588-1161 2036  
**με και απεστείλατε με αφ' υμών 26:28 οι δε ειπαν**  
 me, and you sent me from you? And they said,  
 1492 3708 3754 2962 1510.7.3 3326 1473 2532 2036  
**ιδόντες εωράκαμεν ότι κύριος ην μετά σου και ειπαμεν**  
 Seeing, we have seen that the LORD was with you. And we said,  
 1096 685 303.1 1473 2532 303.1 1473 2532  
**γενέσθω αρά αναμέσον ημών και αναμέσον σου και**  
 Let there become an oath between us and between you! And  
 1303 3326 1473 1242 3361 4160  
**διαθησόμεθα μετά σου διαθήκην 26:29 μη ποιήσαι**  
 we will ordain with you a covenant. You shall not do  
 3326 1473 2556 2530 3756-948 1473 1473 2532  
**μεθ' ημών κακόν καθότι ουκ εβδελυξάμεθα σε ημείς και**  
 [2with 3us 1evil], in so far as [2did not abhor 3you 1we], and  
 3739 5158 5530 1473 2573 2532 1821-1473  
**ον τρόπον εχρησάμεθα σου καλώς και εξαπεστειλάμεν σε**  
 which manner we treated you well, and we sent you out  
 3326 1515 2532 3568 2128-1473 5259 2962  
**μετά ειρήνης και νυν ευλογήμένος συ υπό κυρίου**  
 in peace. And now, you are being blessed by the LORD.  
 2532 4160 1473-1403 2532 2068 2532 4095  
**26:30 και εποίησεν αυτοίς δοχήν και εφαγον και έπιον**  
 And he made a banquet for them. And they ate and drank.  
 2532 450 4404 3660 1538  
**26:31 και αναστάντες το πρωϊ ώμοσεν έκαστος**  
 And rising up in the morning, [2swore by an oath 1each]

3588 4139 2532 1821-1473 \* 2532 599.5  
**τω πλησίον και εξαπέστειλεν αυτούς Ισαάκ και απόχοντο**  
 to the neighbor. And [2sent them out 1Isaac], and they moved  
 575 1473 3326 4991 1096-1161 1722  
**απ' αυτού μετά σωτηρίας 26:32 εγένετο δε εν**  
 away from him with safety. And it came to pass in  
 3588 2250-1565 2532 3854 3588 3816 \*  
**τη ημέρα εκείνη και παραγενόμενοι οι παίδες Ισαάκ**  
 that day, also [4coming 1the 2servants 3of Isaac]  
 518 1473 4012 3588 5421 3739 3736 2532  
**απήγγειλαν αυτόν περι του φρέατος ου ώρυξαν και**  
 reported to him concerning the well which they dug, and  
 2036 3756 2147 5204 2532 2564 1473  
**είπαν ουχ έυρομεν ύδωρ 26:33 και εκάλεσεν αυτό**  
 said, We did not find water. And he called it,  
 3727 1223 3778 2564 3686 3588 4172-1565  
**όρκος διά τουτο εκάλεσεν όνομα τη πόλει εκείνη**  
 Oath. On account of this he called the name of that city,  
 5421 3727 2193 3588 4594 2250 1510.7.3 1161  
**Φρέαρ όρκου εως της σημερον ημέρας 26:34 ην δε**  
 Well of Oath, unto today's day. [3was 1And  
 \* 2094 5062 2532 2983 1135 \* 3588  
**Ησαύ ετών τεσσαράκοντα και έλαβε γυναίκα Ιουδιθ την**  
 2Esau 5years old 4forty] and he took a wife – Judith the  
 2364 \* 3588 \* 2532 3588 \* 2364  
**θυγατέρα Βεώρ του Χετταίου και την Βασεμάθ θυγατέρα**  
 daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath daughter  
 \* 3588 \* 2532 1510.7.6 2051 3588 \*  
**Ελώμ του Χετταίου 26:35 και ησαν ερίζουσαι το Ισαάκ**  
 of Elon the Hittite. And they were contending with Isaac  
 2532 3588 \*  
**και τη Ρεβέκκα**  
 and Rebekah.

## CHAPTER 27

### Rebekah Deceives Isaac

1096-1161 3326 3588 1095 3588 \*  
**27:1 εγένετο δε μετά το γήρῶσαι του Ισαάκ**  
 And it came to pass after the growing old of Isaac,  
 2532 270.1 3588 3788-1473 3588 3708 2532  
**και ημβλύθησαν οι οφθαλμοί αυτού του οράν και**  
 that [2were blunted 1his eyes] to see. And  
 2564 \* 3588 5207 1473 3588 4245 2532 2036  
**εκάλεσεν Ησαύ τον υιόν αυτού τον πρεσβύτερον και ειπεν**  
 he called Esau [3son 1his 2older], and said  
 1473 5207-1473 2532 2036 2400 1473 2532 2036  
**αυτόν υιέ μου και ειπεν ιδού εγώ 27:2 και ειπεν**  
 to him, O my son. And he said, Behold, it is I. And he said,  
 2400 1095 2532 3756 1097 3588 2250 3588  
**ιδού γεγίρακα και ου γινώσκω την ημέραν της**  
 Behold, I have grown old, and I do not know the day  
 5054-1473 3568 3767 2983 3588 4632-1473  
**τελευτής μου 27:3 νυν ουν λάβε το σκεύός σου**  
 of my decease. Now then, take your hunting equipment,  
 3588-5037 5329.1 2532 3588 5115 2532 1831 1519 3588 3977.1 2532  
**την τε φάρετραν και το τόξον και έξελθε εις το πεδιον και**  
 both the quiver and the bow! and go forth into the plain, and  
 2340 1473 2339 2532 4160 1473 1475.1 5613  
**θήρευσόν μοι θήραν 27:4 και ποιήσόν μοι εδέσματα ως**  
 hunt for me game! And make for me food as  
 5368-1473 2532 5342 1473 2443 2068 3704 2127  
**φιλώ εγώ και ενεγκέ μοι ινα φάγω όπως ευλογήση**  
 I am fond of, and bring it to me! that I may eat, so that [2may bless  
 1473 3588 5590-1473 4250 3588 599-1473 \*-1161  
**σε η ψυχή μου πριν η αποθανείν με 27:5 Ρεβέκκα δε**  
 3you 1my soul] before my dying. And Rebekah  
 191 2980-\* 4314 \* 3588 5207-1473 4198  
**ήκουσε λαλούντος Ισαάκ προς Ησαύ τον υιόν αυτού επορεύθη**  
 heard Isaac speaking to Esau his son. [3went  
 1161 \* 1519 3588 3977.1 2340 2339 3588 3962-1473  
**δε Ησαύ εις το πεδιον θηρεύσαι θήραν τω πατρί αυτού**  
 1And 2Esau] into the plain to hunt game for his father.  
 \*-1161 2036 4314 \* 3588 5207 1473 3588  
**27:6 Ρεβέκκα δε ειπε προς Ιακώβ τον υιόν αυτης του**  
 And Rebekah said to Jacob [3son 1her  
 1640 1492 191 3588 3962-1473 2980 4314 \* 3588  
**ελάσσω ιδε ήκουσα του πατρός σου λαλούντος προς Ησαύ τον**  
 2lessor†], See! I heard your father speaking to Esau

27:6 †CP νεώτερον – younger.

80-1473 3004 5342 1473 2339 2532 4160  
 αδελφόν σου λέγοντος 27:7 **ένεγκόν μοι θήραν και ποιήσόν**  
 your brother, saying, Bring to me game, and make  
 1473-1475.1 2443 2068 2127 1473 1726 2962  
**μοι εδέσματα ινα φάγων ευλογήσω σε εναντίον κυρίου**  
 food for me! that eating, I may bless you before the LORD,  
 4253 3588 599-1473 3568 3767 5207-1473 191  
**προ του αποθανείν με 27:8 νυν ουν υιέ μου άκουσόν**  
 before my dying. Now then, O my son, hear  
 1473 2505 1473 1473-1781. 2532 4198 1519 3588  
**μου καθά εγώ σοι εντέλλομαι 27:9 και πορευθείς εις τα**  
 me as I give charge to you! And going unto the  
 4263 2983 1473 1564 1417 2056 527 2532  
**πρόβατα λάβε μοι εκειθεν δύο ερίφους αταλούς και**  
 sheep, you take for me from there two kids, tender and  
 2570 2532 4160 1473 1475.1 3588 3962-1473 5613  
**καλοῦς και ποιήσω αυτους εδέσματα τω πατρί σου ως**  
 good! And I will make them for food for your father as  
 5368 2532 1533 3588 3962-1473 2532  
**φιλεί 27:10 και εισοίσεις τω πατρί σου και**  
 he is fond of. And you shall carry them in to your father, and  
 2068 3704 2127 1473 3588 3962-1473 4253 3588  
**φάγεται όπως ευλογήσω σε ο πατήρ σου προ του**  
 he shall eat, that [2may bless 3you 1your father] before  
 599-1473 2036 1161 \* 4314 \* 3588  
**αποθανείν αυτών 27:11 ειπε δε Ιακώβ προς Ρεβέκκα την**  
 his dying. [3said 1And 2Jacob] to Rebekah  
 3384-1473 1510.2.3 3588 80-1473 435 1160.3 1473-1161  
**μητέρα αυτου εστιν ο αδελφός μου ανήρ δασύς εγώ δε**  
 his mother, [2is 1My brother 4man 3a hairy], and I am  
 435 3006 3379 5584 1473  
**ανήρ λείος 27:12 μη ποτε ψηλαφήση**  
 [2man 1a smooth]; lest at any time [2should handle 3me  
 3588 3962-1473 2532 1510.8.1 1726 1473 5613 2706  
**ο πατήρ μου και εσομαι εναντίον αυτου ως καταφρονών**  
 1my father], and I will be before him as disdained,  
 2532 1863 1909 1683 2671 2532 3756 2129  
**και επαξώ επ' εμαυτόν κατάραν και ουκ ευλογίαν**  
 and I shall bring upon myself a curse, and not a blessing.  
 2036 1161 1473 3588 3384 1909 1473 3588  
**27:13 ειπε δε αυτώ η μητηρ επ' εμέ η**  
 [4said 1And 5to him 2the 3mother], Upon me be  
 2671-1473 5043 3440 1873 1473 3588 5456 2532  
**κατάρα σου τέκνον μόνον επάκουσόν μου της φωνής και**  
 your curse, child. Only you heed my voice! And  
 4198 5342 1473 4198-1161 2983  
**πορευθείς ενεγκέ μοι 27:14 πορευθείς δε έλαβε**  
 in going bring them to me! And going, he took them,  
 2532 5342 3588 3384 2532 4160 3588 3384-1473  
**και ηνεγκε τη μητρί και εποίησεν η μητηρ αυτου**  
 and brought them to the mother. And [2made 1his mother]  
 1475.1 2505 5368 3588 3962-1473 2532  
**εδέσματα καθά εφίλει ο πατήρ αυτου 27:15 και**  
 food as [2was fond of 1his father]. And  
 2983.\* 3588 4749 \* 3588 5207 1473  
**λαβούσα Ρεβέκκα την στολήν Ησαύ του υιού αυτης**  
 Rebekah having taken the apparel of Esau [3son 1her  
 3588 4245 3588 2570 3739 1510.7.3 3844 1473 1722  
**του πρεσβυτέρου την καλήν η ην παρ' αυτη εν**  
 2elder], the goodly, which was by her in  
 3588 3624 1746 \* 3588 5207 1473 3588 3501  
**τω οικω ενέδυσεν Ιακώβ τον υιον αυτης τον νεώτερον**  
 the house, she put it on Jacob [3son 1her 2younger].  
 2532 3588 1192 3588 2056 4060 1909 3588  
**27:16 και τα δέρματα των ερίφων περιέθηκεν επί τους**  
 And [2the 3skins 4of the 5kids 1she put] upon  
 1023-1473 2532 1909 3588 1131 3588 5137-1473  
**βραχιονας αυτου και επί τα γυμνά του τραχήλου αυτου**  
 his arms, and upon the naked parts of his neck.  
 2532 1325 3588 1475.1 2532 3588 740 3739  
**27:17 και εώκε τα εδέσματα και τους αρτους ους**  
 And she gave the foods and the bread loaves which  
 4160 1519 3588 5495 \* 3588 5207-1473 2532  
**εποίησεν εις τας χείρας Ιακώβ του υιού αυτης 27:18 και**  
 she made unto the hands of Jacob her son. And  
 1533 3588 3962-1473 2036-1161 3962 3588 1161 2036  
**εισηνεγκε τω πατρί αυτου ειπε δε πάτερ ο δε ειπεν**  
 he carried in to his father. And he said, Father! And he said,  
 2400 1473 5100 1510.2.2 1473 5043  
**ιδού εγώ τις ει συ τέκνον**  
 Behold, it is I, who are you child?

## Jacob Deceives Isaac

2532 2036\* 3588 3962-1473 1473 \* 3588  
**27:19 και ειπεν Ιακώβ τω πατρί αυτου εγώ Ησαύ ο**  
 And Jacob said to his father, I am Esau o  
 4416-1473 4160 2505 2980 1473 450  
**πρωτοτοκος σου πεποίηκα καθά ελάλησάς μοι αναστάς**  
 your first-born. I did as you told me. In rising up  
 2523 2532 2068 575 3588 2339-1473 3704 2127  
**κάθισον και φάγε από της θήρας μου όπως ευλογήσω**  
 come take a seat and eat from my game! that [2may bless  
 1473 3588 5590-1473 2036 1161 \* 3588 5207-1473  
**με η ψυχή σου 27:20 ειπε δε Ισαάκ τω υιό αυτου**  
 3me 1your soul]. [3said 1And 2Isaac] to his son,  
 5100 3778 3739 5036 2147 5599 5043 3588 1161 2036  
**τι τούτο ο ταχύ ευρες ω τέκνον ο δε ειπεν**  
 What is this which so quickly you found, O child? And he said,  
 3739 3860 2962 3588 2316-1473 1726 1473  
**ο παρεδωκε κύριος ο θεός σου εναντίον μου**  
 that which [3delivered up 1the LORD 2your God] before me.  
 2036 1161 \* 3588 \* 1448 1473 2532  
**27:21 ειπε δε Ισαάκ τω Ιακώβ έγγισόν μοι και**  
 [3said 1And 2Isaac] to Jacob, Approach me, and  
 5584 1473 5043 1487 1473 1510.2.2 3588 5207-1473 \*  
**ψηλαφήσω σε τέκνον ει συ ει ο υιός μου Ησαύ**  
 I shall handle you child, to see if you are my son Esau  
 2228 3756 1448 1161 \* 4314 \* 3588  
**η ου 27:22 ηγγισε δε Ιακώβ προς Ισαάκ τον**  
 or not! [3approached 1And 2Jacob] to Isaac  
 3962-1473 2532 5584 1473 2532 2036 3588-3303  
**πατέρα αυτου και εψηλάφησεν αυτον και ειπεν η μεν**  
 his father. And he handled him, and said, Indeed the  
 5456 5456 \* 3588-1161 5495 5495 \*  
**φωνή φωνή Ιακώβ αι δε χείρες χείρες Ησαύ**  
 voice is the voice of Jacob, but the hands are the hands of Esau.  
 2532 3756 1921 1473 1510.7.6 1063 3588 5495-1473  
**27:23 και ουκ επέγνω αυτον ησαν γαρ αι χείρες αυτου**  
 And he did not recognized him, [3were 1for 2his hands]  
 5613 3588 5495 \* 3588 80-1473 1160.3 2532 2127  
**ως αι χείρες Ησαύ του αδελφου αυτου δασείαι και ευλόγησεν**  
 as the hands of Esau his brother - hairy; and he blessed  
 1473 2532 2036 1473 1510.2.2 3588 5207-1473 \* 3588 1161  
**αυτον 27:24 και ειπε συ ει ο υιός μου Ησαύ ο δε**  
 him. And he said, You are my son Esau? And  
 2036 1473  
**ειπεν εγώ**  
 he said, I am.

## Jacob's Blessing

2532 2036 4317 1473 2532 2068 575  
**27:25 και ειπε προσάγαγέ μοι και φάγομαι από**  
 And he said, Bring to me! and I will eat from  
 3588 2339-1473 5043 2443 2127 1473 3588 5590-1473 2532  
**της θήρας σου τέκνον ινα ευλογήσω σε η ψυχή μου και**  
 your game, child, that [2may bless 3you 1my soul]. And  
 4374 1473 2532 2068 2532 1533 1473 3631  
**προσηνεγκεν αυτώ και εφαγε και εισηνεγκεν αυτώ οίνον**  
 he brought it near to him, and he ate; and he carried to him wine,  
 2532 4095 2532 2036 1473 \* 3588 3962-1473  
**και έπιε 27:26 και ειπεν αυτώ Ισαάκ ο πατήρ αυτου**  
 and he drank. And [3said 4to him 1Isaac 2his father],  
 1448 1473 2532 5368 1473 5043 2532 1448  
**εγγισόν μοι και φίλησόν με τέκνον 27:27 και εγγισας**  
 Approach me, and kiss me child! And approaching,  
 5368 1473 2532 3750.1 3588 3744 3588 2440-1473  
**εφίλησεν αυτον και ωσφράνθη την οσμην των ιματιών αυτου**  
 he kissed him. And he smelled the scent of his garments,  
 2532 2127 1473 2532 2036 2400 3744 3588 5207-1473  
**και ευλόγησεν αυτον και ειπεν ιδού οσμή του υιού μου**  
 and blessed him, and said, Behold, the scent of my son  
 5613 3744 68 4134 3739 2127-2962 2532  
**ως οσμή αγρου πλήρους ον ευλόγησε κύριος 27:28 και**  
 is as the scent [2field 1of a full] which the LORD blessed; and  
 1325 3744 1473 3588 2316 575 3588 1408.1 3588 3772  
**δωη σοι ο θεός από της δρόσου του ουρανού**  
 may [2give 3to you 1God] from the dew of the heaven,  
 2532 575 3588 4096 3588 1093 2532 4128 4621  
**και από της πιότητος της γης και πλήθος σίτου**  
 and from the fatness of the earth, and a multitude of grain  
 2532 3631 2532 1398 1473 1484 2532  
**και οίνου 27:29 και δουλευσάτωσαν σοι εθνη και**  
 and wine. And let [2be slave 3to you 1nations]! And

4352 1473 758 2532 1096 2962  
 προσκυνήσατοσαν σοι ἄρχοντες και γίνου κύριος  
 let [2do obeisance 3to you 1rulers]! And you become master  
 3588 80-1473 2532 4352 1473 3588 5207  
 του αδελφού σου και προσκυνήσουσι σοι οι υιοί  
 of your brother! And [4will do obeisance 5to you 1the 2sons  
 3588 3962-1473 3588 2672 1473 1944  
 του πατρός σου ο καταράμενος σε επικατάρατος  
 of your father]. The one cursing you will be accursed,  
 3588-1161 2127 1473 2127 2532  
 ο δε ευλογών σε ευλογημένος 27:30 και  
 and the one blessing you will be for a blessing. And  
 1096 3326 3588 3973 \* 2127  
 εγένετο μετά το παύσασθαι Ισαάκ ευλογούντα  
 it came to pass after the ceasing of Isaac blessing  
 \* 3588 5207-1473 2532 1096 5613 1831-  
 Ιακώβ του υιόν αυτού και εγένετο ως εξήλθεν Ιακώβ  
 Jacob his son, that it happened as Jacob went forth  
 575 4383 \* 3588 3962-1473 2532 \* 3588  
 από προσώπου Ισαάκ του πατρός αυτού και Ησαύ ο  
 from the face of Isaac his father, that Esau  
 80-1473 2064 575 3588 2339 2532 4160  
 αδελφός αυτού ήλθεν από της θήρας 27:31 και εποήσε  
 his brother came from the hunt. And he made  
 2532 1473 1475.1 2532 4374 3588 3962-1473 2532  
 και αυτός εδέσμετα και προσήνεγκε τω πατρί αυτού και  
 also himself food, and brought it near his father. And  
 2036 3588 3962 450 3588 3962-1473 2532 2068  
 είπε τω πατρί αναστήτω ο πατήρ μου και φαγέτω  
 he said to the father, Rise up my father, and eat  
 575 3588 2339 3588 5207-1473 3704 2127 1473 3588  
 από της θήρας του υιού αυτού όπως ευλογήσ με η  
 from the game of his son! that [2may bless 3me  
 5590-1473 2532 2036 1473 \* 3588 3962-1473  
 ψυχή σου 27:32 και ειπεν αυτό Ισαάκ ο πατήρ αυτού  
 your soul], And [3said 4to him 1Isaac 2his father],  
 5100 1510.2.2 1473 3588 1161 2036 1473 1510.2.1 3588 5207-1473  
 τις ει συ ο δε ειπεν εγω ειμι ο υιός σου  
 Who are you? And he said, I am your son,  
 3588 4416 \* 3588 27:33 1839 1161 \*  
 ο πρωτότοκος Ησαύ 27:33 εξέστη δε Ισαάκ  
 the first-born, Esau. [5was amazed 1And 2Isaac  
 1611 3173 4970 2532 2036 5100  
 εκστασιν μεγάλην σφόδρα και ειπε τις  
 change of state great 4with an exceedingly]. And he said, Who  
 3767 3588 2340 1473-2339 2532 1533 1473  
 ον ο θηρεύσας μοι θήραν και εισερέγκας μοι  
 then is the one hunting game for me, and carrying it in to me?  
 2532 2068 575 3956 4253 3588 2064-1473 2532 2127  
 και εφαγον από πάντων προ του ελθειν σε και ευλόγησα  
 And I ate from all before your coming, and blessed  
 1473 2532 2127 1510.5 1096-1161 2259  
 αυτόν και ευλογημένος εστω 27:34 εγένετο δε  
 him, and a blessing let it be! And it happened when  
 191-\* 3588 4487 3588 3962-1473 \* 310  
 ηκουσεν Ησαύ τα ρήματα του πατρός αυτού Ισαάκ ανεβόησε  
 Esau heard the words of his father Isaac, he yelled out  
 5456 3173 2532 4089 4970 2532 2036  
 φωνή μεγάλην και πικράν σφόδρα και ειπεν  
 voice with a great 2and 4bitter 3exceedingly]. And he said,  
 2127 1211 2504 3962 2036-1161 1473  
 ευλόγησον δη καμέ πάτερ 27:35 ειπε δε  
 You bless indeed also me father! And he said to him,  
 2064 3588 80-1473 3326 1388 2983 3588 2129-1473  
 ελθών ο αδελφός σου μετά δόλου ελαβε την ευλογίαν σου  
 In coming, your brother with cunning took your blessing,  
 2532 2036 1346 2564 3588 3686-1473 \*  
 27:36 και ειπε δικαίως εκλήθη το όνομα αυτού Ιακώβ  
 And he said, Justly was [2called 1his name] Jacob.  
 4418.1-1063 1473 2235 1208-3778 3588-5037  
 επτέρνικε γαρ με ήδη δευτερον τουτο τα τε  
 For he has stomped upon me already this second time. Even  
 4415-1473 2983 2532 3568 2983 3588  
 πρωτοτόκιό μου ειληφε και νυν ελαβε την  
 my rights of the first-born he has taken, and now he took  
 2129-1473 2532 2036-\* 3588 3962-1473 3756  
 ευλογίαν μου και ειπεν Ησαύ τω πατρί αυτού ουχ  
 my blessing. And Esau said to his father, ουχ  
 5275 1473 2129 3962 611-1161  
 υπελίπου μοι ευλογίαν πάτερ 27:37 αποκριθείς δε  
 leave behind to me a blessing, O father? And answering  
 \* 2036 3588 \* 1487 2962 1473 4160 1473  
 Ισαάκ ειπε τω Ησαύ ει κύριον αυτόν πεποιηκά σου  
 Isaac said to Esau, If [3master 2him 1I made] of you,

2532 3956 3588 80-1473 4160 1473 3610  
 και πάντας τους αδελφούς αυτού πεποιηκα αυτού οικέτας  
 and [2all 3his brothers 1I made] his servants,  
 4621 2532 3631 4741 1473 1473-1161 5100  
 σίτω και ούνω εστήριξα αυτόν σοι δε τι  
 with grain 4and 5wine 1to support 2him] – then to you what  
 4160 5043 2036 1161 \* 4314 3588 3962-1473  
 ποιήσω τέκνον 27:38 ειπε δε Ησαύ προς τον πατέρα αυτού  
 may I do child? [3said 1And 2Esau] to his father,  
 3361 2129 1520 1473 1510.2.3 3962 2127  
 μη ευλογία μία σοι εστι πάτερ ευλόγησον  
 not 4blessing 3one 5in you 1Is there], O father? [2bless  
 1211 2504 3962 2660 1161 \* 310  
 δη καμέ πάτερ κατανυχθέντος δε Ισαάκ ανεβόησε  
 Indeed] me also father! [3being vexed 1And 2Isaac], [2yelled out  
 5456 2532 2799 611 1161 \*  
 φωνή Ησαύ και εκλαυεν 27:39 αποκριθείς δε Ισαάκ  
 a sound 1Esau], and he wept. [4answering 1And 2Isaac  
 3588 3962-1473 2036 1473 2400 575 3588 4096 3588  
 ο πατήρ αυτού ειπεν αυτό ιδού από της πώτητος της  
 his father] said to him, Behold, from the fatness of the  
 1093 1510.8.3 3588 2731-1473 2532 575 3588 1408.1 3588  
 γης εσται η κατοικήσις σου και από της δρόσου του  
 earth will be your dwelling, and from the dew of the  
 3772 509 2532 1909 3588 3162-1473 2198  
 ουρανού ανωθεν 27:40 και επι τη μαχαίρα σου ζήση  
 heaven above. And upon your sword you shall live,  
 2532 3588 80-1473 1398 1510.8.3-1161  
 και τω αδελφώ σου δουλεύσεις εσται δε  
 and [2of your brother 1you will be a servant]. And it will be  
 2259 302 2507 2532 1590 3588 2218-1473  
 ηρικα αν καθέλης και εκλύσης τον ζυγόν αυτού  
 when ever you should demolish and loosen his yoke  
 575 3588 5137-1473  
 από του τραχήλου σου  
 from your neck.

### Esau Seeks to Kill Jacob

2532 1465.1-\* 3588 \* 4012 3588  
 27:41 και ενεκότει Ησαύ τω Ιακώβ περί της  
 And Esau was angry at Jacob on account of the  
 2129 3739 2127 1473 3588 3962-1473 2036  
 ευλογίας ης ευλόγησεν αυτόν ο πατήρ αυτού ειπε  
 blessing of which [2blessed 3him 1his father]. [3said  
 1161 \* 1722 3588 1271-1473 1448 3588 2250  
 δε Ησαύ εν τη διανοια αυτού εγγισάτωσαν αι ημέραι  
 1And 2Esau] in his mind, Let approach the days  
 3588 3997 3588 3962-1473 2443 615 \* 3588  
 του πένθους του πατρός μου ινα αποκτεινω Ιακώβ του  
 of the mourning of my father! that I may kill Jacob  
 80-1473 518-1161 \* 3588 4487  
 αδελφόν μου 27:42 απγγέλη δε Ρεβέκα τα ρήματα  
 my brother. And were reported to Rebekah the words  
 \* 3588 5207 1473 3588 4245 2532 3992  
 Ησαύ του υιόν αυτής του πρεσβυτερον και πέμφασα  
 of Esau [3son 1her 2elder]. And sending forth,  
 2564 \* 3588 5207 1473 3588 3501 2532 2036  
 εκάλεσεν Ιακώβ τον υιόν αυτής τον νεώτερον και ειπεν  
 she called Jacob [3son 1her 2younger], and she said  
 1473 2400 \* 3588 80-1473 546 1473 3588  
 αυτό ιδού Ησαύ ο αδελφός σου απειλει σοι του  
 to him, Behold, Esau, your brother threatens you –  
 615 1473 3568 3767 5043 191 1473 3588  
 αποκτεινάι σε 27:43 νυν ουν τέκνον ακουσον μου της  
 to kill you. Now then, child, hear my  
 5456 2532 450 590.2 1519 3588 \* 4314  
 φωνής και αναστάς απόδραθι εις την Μεσοποταμια  
 voice! and rising up run away into Mesopotamia to  
 \* 3588 80-1473 1519 \* 2532 3611 3326  
 Λάβαν τον αδελφόν μου εις Χαρράν 27:44 και οικησον μετ  
 Laban my brother in Haran! And live with  
 1473 2250-5100 2193 3588 654 3588 2372 2532  
 αυτού ημέρας τινάς 27:45 εως του αποστρέφαι τον θυμόν και  
 him some days! until the turning back the rage and  
 3588 3709 3588 80-1473 575 1473 2532 1950  
 την οργήν του αδελφού σου από σου και επιλάθηται  
 the anger of your brother from you, and he should forget  
 3739 4160 1473 2532 649 3343  
 α πεποιηκας αυτό και αποστείλασα μεταπέμφομαι  
 what you have done to him. And sending, I will fetch  
 1473 1564 3379 815.1 575 3588 1417  
 σε εκειθεν μη ποτε αποτεκνωθώ από των δύο  
 you from there, lest at any time I should be childless from the two

1473 1722 2250 1520 2036 1161 \* 4314 \*  
 υμών εν ημέρα μία 27:46 **είπε δε** **Ρεβέκα** προς Ισαάκ  
 of you in [2day 1one]. [3said 1And 2Rebekah] to Isaac,  
 4360 3588 2222-1473 1223 3588 2364 3588 5207  
 προσώθηκα τη ζωή μου δια τας θυγατέρας των υιών  
 I loathe my life, on account of the daughters of the sons  
 \* 1487 2983-\* 1135 575 3588 2364 3588  
**Χετ** ει λήψεται Ιακώβ γυναίκα από των θυγατέρων της  
 of Heth. If Jacob shall take a wife from the daughters  
 1093-3778 2444 1473 3588 2198  
 γης ταύτης ίνατι μοι το ζην  
 of this land, why is it for me to live?

## CHAPTER 28

## Jacob Sent to Laban

4341 1161 \* 3588 \* 2127  
**28:1** προσκαλεσάμενος δε Ισαάκ τον Ιακώβ ευλόγησεν  
 [3having called 1And 2Isaac] Jacob, blessed  
 1473 2532 1781 1473 3004 3756 2983 1135  
 αυτόν και ενετείλατο αυτό λέγων ου λήψη γυναίκα  
 him, and gave charge to him, saying, Not shall you take a wife  
 1537 3588 2364 3588 \* 450  
 εκ των θυγατέρων των Χαναανίων 28:2 **αναστάς**  
 from the daughters of the Canaanites. Having risen up,  
 590.2 1519 3588 \* 1519 3588 3624 \*  
 απόδραθι εις την Μεσοποταμίαν εις τον οίκον Βαθουήλ  
 you run away unto Mesopotamia to the house of Bethuel  
 3588 3962 3588 3384-1473 2532 2983 4572 1564  
 τον πατρός της μητρός σου και λαβε σεαυτώ εκειθεν  
 the father of your mother! and take to yourself from there  
 1135 1537 3588 2364 \* 3588 80 3588  
 γυναίκα εκ των θυγατέρων Λάβαν του αδελφού της  
 a wife from the daughters of Laban the brother  
 3384-1473 3588 1161 2316-1473 2127 1473  
 μητρός σου 28:3 ο δε θεός μου ευλογήσαι σε  
 of your mother! And [2my God 1may 3bless] you,  
 2532 837 1473 2532 4129 1473 2532 1510.8.2 1519  
 και αυξήσαι σε και πληθύναι σε και έση εις  
 and increase you, and multiply you; and you will be for  
 4864 1484 2532 1325 1473 3588 2129  
 συναγωγάς εθνών 28:4 και δώη σοι την ευλογίαν  
 gatherings of nations. And may he give to you the blessing  
 \* 3588 3962-1473 1473 2532 3588 4690-1473  
 Αβραάμ του πατρός μου σοι και τω σπέρματι σου  
 of Abraham, my father, to you, and your seed  
 3326 1473 2816 3588 1093 3588 3939.1-1473 3739  
 μετά σε κληρονομήσαι την γην της παρούκησησός σου ην  
 after you; to inherit the land of your sojourning, which  
 1325-3588-2316 3588 \* 2532 649-\*  
 έδωκεν ο θεός τω Αβραάμ 28:5 και απέστειλεν Ισαάκ  
 God gave to Abraham. And Isaac sent  
 3588 \* 2532 4198 1519 3588 \* 4314  
 τον Ιακώβ και επορεύθη εις την Μεσοποταμίαν προς  
 Jacob. And he went into Mesopotamia to  
 \* 3588 5207 \* 3588 \* 80 \*  
 Λάβαν τον υιόν Βαθουήλ του Σύρου αδελφόν Ρεβέκκας  
 Laban the son of Bethuel the Syrian, brother of Rebekah,  
 3588 3384 \* 2532 \* 1492 1161  
 της μητρός Ιακώβ και Ησαύ 28:6 ιδών δε  
 the mother of Jacob and Esau. [3having seen 1And  
 \* 3754 2127-\* 3588 \* 2532 649  
 Ησαύ ότι ευλόγησεν Ισαακ τον Ιακώβ και απέστειλεν  
 2Esau] that Isaac blessed Jacob, and sent him  
 1519 3588 \* 2983 1438 1135  
 εις την Μεσοποταμίαν Συρίας λαβείν εαυτώ γυναίκα  
 into Mesopotamia of Syria to take to himself a wife  
 1564 1722 3588 2127-1473 1473 2532 1781 1473 3004  
 εκειθεν εν τω ευλογείν αυτόν και ενετείλατο αυτό λέγων  
 from there - in the blessing him, and gave charge to him, saying,  
 3756 2983 1135 3588 2364 3588 \*  
 ου λήψη γυναίκα των θυγατέρων των Χαναανίων  
 You shall not take a wife of the daughters of the Canaanites,  
 2532 191-\* 3588 3962 2532 3588 3384 1473  
**28:7** και ηκουσεν Ιακώβ του πατρός και της μητρός αυτού  
 that Jacob hearkened to [2father 3and 4mother 1his],  
 2532 4198 1519 3588 \* 1492-1161  
 και επορεύθη εις την Μεσοποταμίαν Συρίας 28:8 ιδών δε  
 and went into Mesopotamia of Syria, and seeing,  
 2532 \* 3754 4190-1510.2.6 3588 2364 \*  
 και Ησαύ ότι πονηραί εισιν αι θυγατέρες Χαναάν  
 even Esau, that [4are wicked 1the 2daughters 3of Canaan]

1726 \* 3588 3962-1473 2532 4198-\*  
 εναντίον Ισαάκ του πατρός αυτού 28:9 και επορεύθη Ησαύ  
 before Isaac his father, that Esau went  
 4314 \* 2532 2983 3588 \* 2364 \* 3588  
 προς Ισμαήλ και έλαβε την Μαελέθ θυγατέρα Ισμαήλ  
 to Ishmael, and he took Mahalath daughter of Ishmael, the  
 5207 \* 79 \* 4314 3588 1135-1473  
 υιόν Αβραάμ αδελφόν Ναβεώθ 28:10 και εξήλθεν Ιακώβ από των φρέατος του  
 son of Abraham, sister of Nebajoth, to his wives,  
 1135 2532 1831-\* 575 3588 5421 3588  
 γυναίκα 28:10 και εξήλθεν Ιακώβ από του φρέατος του  
 as a wife. And Jacob went forth from the Well of the  
 3727 2532 4198 1519 \*  
 ορκου και επορεύθη εις Χαρράν  
 Oath, and went into Haran.

## The Stairway to Heaven

2532 528 5117 2532 2837 1563  
**28:11** και απήντησε τώπω και εκοιμήθη εκει  
 And he encountered a place, and slept there,  
 1416 1063 3588 2246 2532 2983 575 3588 3037  
 έδω γαρ ο ήλιος και έλαβεν από των λίθων  
 [4went down 1for 2the 3sun]. And he took from one of the stones  
 3588 5117 2532 5087 4314 2776-1473 2532 2837  
 του τόπου και έθηκε προς κεφαλής αυτού και εκοιμήθη  
 of the place, and put it at his head, and went to sleep  
 1722 3588 5117-1565 2532 1797 2532 2400  
 εν τω τόπω εκείνω 28:12 και ενυπνιάσθη και είδω  
 in that place. And he dreamed. And behold,  
 2824.2 4741 1722 3588 1093 3739 3588  
 κλίμαξ εστηριγμένη εν τη γη ης η  
 there was a stairway being supported by the earth, of which the  
 2776 864 1519 3588 3772 2532 3588 32 3588 2316  
 κεφαλή αφικνείτο εις τον ουρανόν και οι άγγελοι του θεού  
 top arrived in the heaven. And the angels of God  
 305 2532 2597 1909 1473 3588-1161 2962  
 ανέβαινον και κατέβαινον επ' αυτή 28:13 ο δε κύριος  
 ascended and descended upon it. And the LORD  
 1991 1909 1473 2532 2036 1473 3588 2316 \*  
 επεστήρικτο επ' αυτής και είπεν εγώ ο θεός Αβραάμ  
 stayed upon it. And he said, I am the God of Abraham  
 3588 3962-1473 2532 3588 2316 \* 3361 5399 3588 1093  
 τον πατρός σου και ο θεός Ισαάκ μη φοβού η γη  
 your father, and the God of Isaac. Do not fear! The land  
 1909 3739 1473 2518 1909 1473 1473 1325 1473  
 εφ' ης συ καθεύδεις επ' αυτής σοι δώσω αυτήν  
 of which you sleep upon it, to you I will give it,  
 2532 3588 4690-1473 2532 1510.8.3 3588 4690-1473 5613  
 και τω σπέρματι σου 28:14 και έσται το σπέρμα σου ως  
 and to your seed. And [2will be 1your seed] as  
 285 3588 1093 2532 4115 1909 2281 2532  
 άμμος της γης και πλατυνήσεται επί θάλασσαν και  
 sand of the earth. And it will be widened unto the west, and  
 3047 2532 1005 2532 1909 395 2532 1757  
 λίβα και βορράν και επί ανατολάς και ενευλογηθήσονται  
 south, and north, and unto the east. And shall be blessed  
 1722 1473 3956 3588 5443 3588 1093 2532 1722 3588 4690-1473  
 εν σοι πάσαι αι φυλαι της γης και εν τω σπέρματι σου  
 by you all the tribes of the earth, and by your seed.  
 2532 2400 1473 1510.2.1 3326 1473 1314 1473 1722  
**28:15** και ιδού εγώ ειμι μετά σου διαφυλάσσω σε εν  
 And behold, I am with you, guarding you in  
 3588 3598 3956 3739 302 4198 2532 654  
 τη οδώ πάση ου αν πορευθής και αποστρέψω  
 [2way 1every] of which ever you may go. And I will return  
 1473 1519 3588 1093-3778 3754 3766.2 1473-1459 2193  
 σε εις την γην ταύτην ότι ου μη σε εγκαταλίπω έως  
 you to this land, for no way would I abandon you until  
 3588 4160-1473 3956 3745 2980 1473 2532  
 του ποιησαι με πάντα οσα ελάλησά σοι 28:16 και  
 my doing all as much as I spoke to you. And  
 1825-\* 1537 3588 5258-1473 2532 2036 3754  
 εξηγήρθη Ιακώβ εκ του ύπνου αυτού και είπεν ότι  
 Jacob awoke from out of his sleep. And he said that,  
 1510.2.3-2962 1722 3588 5117-3778 1473-1161 3756 1492  
 έστι κύριος εν τω τόπω τούτω εγώ δε ουκ ήδειν  
 The LORD is in this place, but I had not known it.  
 2532 5399 2532 2036 5613 5398 3588 5117-3778  
**28:17** και εφοβήθη και είπεν ως φοβερός ο τόπος ούτος  
 And he feared, and said, How fearful this place.

28:15 †CP γη - land.

3756-1510.2.3 3778 237.1 3624 2316 2532 3778 3588  
 ουκ ἐστὶ τοῦτο ἀλλ' ἡ οἶκος θεοῦ καὶ αὐτῆς ἡ  
 Is not this none other than the house of God, and this the  
 4439 3588 3772 2532 450.\* 4404  
 πύλη τοῦ οὐρανοῦ 28:18 καὶ ἀνέστη Ἰακώβ τὸ πρωῒ  
 gate of heaven. And Jacob rose up in the morning,  
 2532 2983 3588 3037 3739 5294 1563 4314 2776-1473  
 καὶ ἔλαβε τὸν λίθον ὃν ὑπέθηκεν ἐκεῖ πρὸς κεφαλῆς αὐτοῦ  
 and took the stone which he placed there at his head.  
 2532 2476 1473 4739.1 2532 2022 1637 1909 3588  
 καὶ ἔστησεν αὐτὸν στήλην καὶ ἐπέχευεν ἔλαιον ἐπὶ τὸ  
 And he set it as a monument, and poured oil upon the  
 206.1 1473 2532 2564 3588 3686 3588 5117-1565  
 ἀκρον αὐτῆς 28:19 καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκεῖνου  
 top of it. And he called the name of that place,  
 3624 2316 2532 \* 1510.7.3 3686 3588 4172  
 οἶκος θεοῦ καὶ Λαμμουσὺ ἦν ὄνομα τῆς πόλεως  
 House of God, and Lam-luz was the name to the city  
 3588 4387 2532 2172.\* 2171 3004 1437  
 τὸ πρότερον 28:20 καὶ ἠύξατο Ἰακώβ εὐχὴν λέγων εἰς  
 formerly. And Jacob vowed a vow, saying, If  
 1510.3 2962 3588 2316 3326 1473 2532 1314  
 ἡ κύριος ὁ θεός μετ' ἐμοῦ καὶ διαφυλάξῃ  
 [I should be with me, and should guard  
 1473 1722 3588 3598-3778 3739 1473 4198 2532 1325  
 με ἐν τῇ ὁδῷ ταύτῃ ἡ ἐγὼ πορεύομαι καὶ δώῃ  
 me in this journey which I go, and should give  
 1473 740 2068 2532 2440 4016 2532  
 μοι ἄρτον φαγεῖν καὶ ἱμάτιον περιβαλέσθαι 28:21 καὶ  
 to me bread to eat, and a cloak to put on, and  
 654 1473 3326 4991 1519 3588 3624 3588 3962-1473  
 ἀποστρεψέ με μετὰ σωτηρίας εἰς τὸν οἶκόν τοῦ πατρὸς μου  
 will return me with safety unto the house of my father,  
 2532 1510.8.3-2962 1473 1519 2316 2532 3588 3037-3778  
 καὶ ἐστὶν κύριός μοι εἰς θεόν 28:22 καὶ ὁ λίθος οὗτος  
 and the LORD will be to me for God, and this stone  
 3739 2476 4739.1 1510.8.3 1473 3624 2316 2532  
 ὃν ἔστησα στήλην ἔσται μοι οἶκος θεοῦ καὶ  
 which I set as a monument, will be to me a house of God. And  
 3956 3739 1437 1473-1325 1181 586  
 πάντων ὧν εἶπεν μοι δὴς δεκάτην ἀποδεκατώσω  
 all, what ever, you should give to me, [2a tenth I will tithe]  
 1473, 1473  
 αὐτὰ σοὶ  
 of it to you.

## CHAPTER 29

## Jacob Meets Rachel and Laban

2532 1808.\* 3588 4228 4198 1519 1093  
 29:1 καὶ ἐξῆρας Ἰακώβ τοὺς πόδας ἐπορεύθη εἰς γῆν  
 And Jacob lifting his feet, went into the land  
 395 4314 \* 3588 5207 \* 3588 \* 80-1161  
 ανατολὸν πρὸς Λάβαν τὸν υἱὸν Βαθουὴλ τοῦ Σύρου ἀδελφὸν δε  
 of the east to Laban, the son of Bethuel the Syrian, and brother  
 \* 3384 \* 2532 \* 2532 3708 2532  
 Ρεβέκκας μητρὸς Ἰακώβ καὶ Ἠσαὺ 29:2 καὶ ὅρα καὶ  
 of Rebekah, mother of Jacob and Esau. And he saw, and  
 2400 5421 1722 3588 3977.1 1510.7.6-1161 1563 5140  
 ἰδοὺ φρέαρ ἐν τῷ πεδίῳ ἦσαν δε ἐκεῖ τρία  
 behold, there was a well in the plain. And there were there three  
 4168 4263 373 1909 1473 1537-1063  
 ποιμνία προβάτων ἀναπαυόμενα ἐπ' αὐτοῦ ἐκ γὰρ  
 flocks of sheep resting near it, for from out of  
 3588 5421-1565 4222 3588 4168 3037 1161  
 τοῦ φρέατος ἐκεῖνου ἐπότιζον τὰ ποιμνία λίθος δε  
 that well they watered the flocks. [4stone 1And  
 1510.7.3 3173 1909 3588 4750 3588 5421 2532  
 ἦν μέγας ἐπὶ τῷ στόματι τοῦ φρέατος 29:3 καὶ  
 there was a great upon the mouth of the well. And  
 4863 1563 3956 3588 4168 2532 617  
 συνήγοντο ἐκεῖ πάντα τὰ ποιμνία καὶ ἀπεκύλιον  
 [4came together there all the flocks]. And they rolled away  
 3588 3037 575 3588 4750 3588 5421 2532 4222  
 τὸν λίθον ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ φρέατος καὶ ἐπότιζον  
 the stone from the mouth of the well, and they watered  
 3588 4263 2532 600 3588 3037 1909 3588 4750 3588  
 τὰ πρόβατα καὶ ἀποκαθίστων τὸν λίθον ἐπὶ τὸ στόμα τοῦ  
 the sheep, and restored the stone upon the mouth of the

28:19 †See Bos for variants.

5421 1519 3588 5117-1473 2036 1161 1473 \*  
 φρέατος εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ 29:4 εἶπε δε αὐτοῖς Ἰακώβ  
 well into its place. [3said 1And 4to them 2Jacob],  
 80 4159 1510.2.5 1473 3588 1161 2036 1537  
 ἀδελφοί πόθεν ἐστὲ υμεῖς οἱ δε εἶπαν ἐκ  
 Brethren, from what place are you? And they said, [2from  
 \* 1510.2.4 2036-1161 1473 1097 \* 3588  
 Χαρρὰν εσμεν 29:5 εἶπε δε αὐτοῖς γινώσκετε Λάβαν τὸν  
 3Harar 1We are]. And he said to them, You know Laban the  
 5207 \* 3588-1161 2036 1097 2036-1161  
 υἱὸν Ναχὼρ οἱ δε εἶπαν γινώσκομεν 29:6 εἶπε δε  
 son of Nahor? And they said, We know him. And he said  
 1473 5198 3588-1161 2036 5198 2532  
 αὐτοῖς υγιαίνει οἱ δε εἶπαν υγιαίνει καὶ  
 to them, Is he in health? And they said, He is in health, and  
 2400 \* 3588 2364-1473 2064 3326 3588 4263  
 ἰδοὺ Ραχὴλ ἡ θυγάτηρ αὐτοῦ ἤρχετο μετὰ τῶν προβάτων  
 behold, Rachel his daughter comes with the sheep.  
 29:7 2532 2036.\* 2089-1510.2.3 2250 4183 3768  
 καὶ εἶπεν Ἰακώβ ἐτι ἐστὶν ἡμέρα πολλὴ οὐπω  
 And Jacob said, There is still [2day 1much], for not yet  
 5610 4863 3588 2934 4222 3588  
 ὥρα εἰς τὸ συναχθῆναι τὰ κτήνη ποτίσαστες τὰ  
 is the hour [3to come together 1for the 2herds]; having watered the  
 4263 565 1006 3588-1161 2036  
 πρόβατα ἀπελθόντες βόσκειτε 29:8 οἱ δε εἶπεν  
 sheep, sending them forth graze them! And they said,  
 3756 1410 2193 3588 4863 3956 3588  
 οὐ δύνησόμεθα ἕως τοῦ συναχθῆναι πάντας τοὺς  
 We are not able until the coming together of all the  
 4166 2532 617 3588 3037 575 3588 4750  
 ποιμένας καὶ ἀποκυλίωσι τὸν λίθον ἀπὸ τοῦ στόματος  
 shepherds, for they should roll away the stone from the mouth  
 3588 5421 2532 4222 3588 4263 2089  
 τοῦ φρέατος καὶ ποτιούμεν τὰ πρόβατα 29:9 ἐτι  
 of the well, and we shall water the sheep. While  
 1473 2980 1473 2532 2400 \* 3588 2364  
 αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς καὶ ἰδοὺ Ραχὴλ ἡ θυγάτηρ  
 he was speaking to them, and behold, Rachel the daughter  
 \* 2064 3326 3588 4263 3588 3962-1473 1473-1063  
 Λάβαν ἤρχετο μετὰ τῶν προβάτων τοῦ πατρὸς αὐτῆς αὐτῆ γαρ  
 of Laban comes with the sheep of her father. For she  
 1006 3588 4263 3588 3962-1473 1096-1161  
 ἐβόσκε τὰ πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτῆς 29:10 ἐγένετο δε  
 grazed the sheep of her father. And it came to pass  
 5613 1492.\* 3588 \* 3588 2364 \* 80  
 ὡς εἶδεν Ἰακώβ τὴν Ραχὴλ τὴν θυγατέρα Λάβαν ἀδελφοῦ  
 as Jacob saw Rachel, the daughter of Laban, brother  
 3588 3384-1473 2532 3588 4263 \* 3588 80  
 τῆς μητρὸς αὐτοῦ καὶ τὰ πρόβατα Λάβαν τοῦ ἀδελφοῦ  
 of his mother, and the sheep of Laban, the brother  
 3588 3384-1473 2532 4334 \* 617 3588  
 τῆς μητρὸς αὐτοῦ καὶ προσελθὼν Ἰακώβ ἀπεκύλιε τὸν  
 of his mother; and coming forward, Jacob rolled away the  
 3037 575 3588 4750 3588 5421 2532 4222 3588  
 λίθον ἀπὸ τοῦ στόματος τοῦ φρέατος καὶ ἐπότιζε τὰ  
 stone from the mouth of the well. And he watered the  
 4263 \* 3588 80 3588 3384-1473 2532  
 πρόβατα Λάβαν τοῦ ἀδελφοῦ τῆς μητρὸς αὐτοῦ 29:11 καὶ  
 sheep of Laban, the brother of his mother. And  
 5368.\* 3588 \* 2532 994 3588 5456-1473  
 ἐφίλησεν Ἰακώβ τὴν Ραχὴλ καὶ βοήσας τῇ φωνῇ αὐτοῦ  
 Jacob kissed Rachel. And yelling with his voice  
 2799 2532 518 3588 \* 3754 80  
 ἔκλαυσε 29:12 καὶ ἀπήγγειλε τῇ Ραχὴλ ὅτι ἀδελφός  
 he wept. And he reported to Rachel that [2a brother]  
 3588 3962-1473 1510.2.3 2532 3754 5207 \* 1510.2.3  
 τοῦ πατρὸς αὐτῆς ἐστὶ καὶ ὅτι υἱὸς Ρεβέκκας ἐστὶ  
 3of her father he is], and that [2a son 3of Rebekah he is].  
 2532 5143 518 3588 3962-1473 2596 3588  
 καὶ δραμούσα ἀπήγγειλε τῷ πατρὶ αὐτῆς κατὰ τὰ  
 And she ran to report to her father concerning  
 4487-3778 1096-1161 5613 191.\*  
 ῥήματα ταῦτα 29:13 ἐγένετο δε ὡς ἤκουσε Λάβαν  
 these words. And it came to pass as Laban heard  
 3588 3686 \* 3588 5207 3588 79-1473 5143 1519  
 τὸ ὄνομα Ἰακώβ τοῦ υἱοῦ τῆς ἀδελφῆς αὐτοῦ ἐδραμεν εἰς  
 the name Jacob, the son of his sister, he ran to  
 4877 1473 2532 4033.2 1473 5368 2532  
 συναντήσιν αὐτοῦ καὶ περιλαβὼν αὐτὸν ἐφίλησεν καὶ  
 meet him. And taking hold of him, he kissed him and

29:12 †i.e. a nephew.

1521 1473 1519 3588 3624-1473 2532 1334 3588  
 εισήγαγεν αυτόν εις τον οικον αυτού και διηγήσατο τω  
 brought him into his house. And he described to  
 \* 3956 3588 3056-3778 2532 2036 1473  
 Λάβαν πάντας τους λόγους τούτους 29:14 και είπεν αυτό  
 Laban all these matters. And [said to him  
 \* 1537 3588 3747-1473 2532 1537 3588 4561-1473  
 Λάβαν εκ των οστών μου και εκ της σαρκός μου  
 [Laban], From out of my bones, and from out of my flesh  
 1510.2.2 1473 2532 1510.7.3 3326 1473 3376 2250 2036  
 ει συ και ην μετ' αυτού μήνα ημερών 29:15 είπε  
 are you. And he was with him a month of days. [said  
 1161 \* 3588 \* 3754 1063 80 1473-1510.2.2  
 δε Λάβαν τω Ιακώβ ότι γαρ αδελφός μου ει  
 [And [Laban] to Jacob that, For [brother you are my],  
 3756 1398 1473 1431 518 1473  
 ου δουλεύσεις μοι δωρεάν 29:15 είπε  
 you shall not be a slave to me without charge, you tell to me  
 5100 3588 3408-1473 1510.2.3  
 τις ο μισθός σου εστι  
 what your wage is?

### Jacob Marries Leah and Rachel

29:16 3588 \* 1510.7.6 1417 2364 3686  
 τω δε Λάβαν ήσαν δύο θυγατέρες ονομα  
 And to Laban there were two daughters, the name  
 3588 3173 \* 2532 3686 3588 3501 \*  
 τη μείζονι Λεία και ονομα τη νεωτέρα Ραχήλ  
 of the older - Leah, and the name of the younger - Rachel.  
 3588-1161 3788 \* 772 \* 1161 1510.7.3  
 29:17 οι δε οφθαλμοί Λείας ασθενείς Ραχήλ δε ην  
 But the eyes of Leah were weak, but Rachel was  
 2570 3588 1491 2532 5611 3588 3799 4970  
 καλή τω ειδει και ωραία τη όψει σφόδρα  
 good to the sight, and beautiful in appearance - exceedingly.  
 25 1161 \* 3588 \* 2532 2036 1398  
 29:18 ηγάπησε δε Ιακώβ την Ραχήλ και είπε δουλεύσω  
 [loved [And [Jacob] Rachel. And he said, I will serve  
 1473 2033 2094 4012 \* 3588 2364 1473 3588 3501  
 σοι επτά ετη περί Ραχήλ της θυγατρός σου της νεωτέρας  
 you seven years for Rachel [daughter your younger].  
 2036 1161 1473 \* 957 1325-1473  
 29:19 είπε δε αυτό Λάβαν βέλτιον δούναί μοι  
 [said [And to him [Laban], Better for me to give  
 1473 1473 2228 1325-1473 1473 435 2087  
 αυτήν σοι η δούναί με αυτήν ανδρί ετέρω  
 her to you, than for me to give her [man to another].  
 3611 3326 1473 2532 1398 \* 4012  
 οικισον μετ' εμού 29:20 και εδούλευσεν Ιακώβ περί  
 You live with me! And Jacob served for  
 \* 2033 2094 2532 1510.7.6 1726 1473 5613 2250  
 Ραχήλ επτά ετη και ήσαν εναντίον αυτού ως ημέραι  
 Rachel seven years, and they were before him as [days  
 3641 3844 3588 25-1473 1473 2036  
 ολίγα παρά το αγαπάν αυτόν αυτήν 29:21 είπε  
 [a few], because of his love for her. [said  
 1161 \* 3588 \* 1325 1473 3588 1135-1473  
 δε Ιακώβ τω Λάβαν δος μοι την γυναίκα μου  
 [And [Jacob] to Laban, Give to me my wife,  
 4137 1063 3588 2250 3704 1525 4314 1473  
 πεπλήρωνται γαρ αι ημέραι όπως εισέλθω προς αυτήν  
 [are fulfilled for the days] so as to enter to her!  
 4863 1161 \* 3956 3588 435 3588  
 29:22 συνήγαγε δε Λάβαν πάντας τους ανδρας του  
 [brought together [And [Laban] all the men of the  
 5117 2532 4160 1062 2532 1096 2073  
 τόπου και εποίησε γάμον 29:23 και εγένετο εσπέρα  
 place, and he made a wedding. And it became evening.  
 2532 2983 \* 3588 2364-1473 1521 1473 4314  
 και λαβών Λείαν την θυγατέρα αυτού εισήγαγεν αυτήν προς  
 And taking Leah his daughter, he brought her to  
 \* 2532 1525 4314 1473 \* 1325 1161  
 Ιακώβ και εισήλθε προς αυτήν Ιακώβ 29:24 έδωκε δε  
 Jacob, and [entered to her [Jacob]. [gave [And  
 \* 3588 2364-1473 \* 3588 3814-1473  
 Λάβαν Λεία τη θυγατρί αυτού Ζελφάν την παιδίσκην αυτού  
 [Laban] Leah his daughter Zilpah his maidservant.  
 1096-1161 4404 2532 2400 1510.7.3 \*  
 29:25 εγένετο δε το πρωϊ και ιδου ην Λεία  
 And it happened in the morning, and behold, there was Leah.  
 2036 1161 \* 3588 \* 5100 3778 4160 1473  
 είπε δε Ιακώβ τω Λάβαν τι τούτο εποίησάς μοι  
 [said [And [Jacob] to Laban, What is this you did to me,

3756 4012 \* 1398 3844 1473 2532 2444  
 ου περί Ραχήλ εδούλευσα παρά σοι και ινατί  
 was it not on account of Rachel I served for you, and why did  
 3884 1473 2036 1161 \* 3756-1510.2.3 3779  
 παρελογίσω με 29:26 είπε δε Λάβαν ουκ έστιν ούτως  
 you mislead me? [said [And [Laban], It is not so  
 1722 3588 5117-1473 1325 3588 3501 4250 3588 4245  
 εν τω τόπω ημών δούναί την νεωτέραν πριν της πρεσβυτέρας  
 in our place to give the younger before the elder.  
 4931 3767 3588 1442-3778 2532 1325 1473  
 29:27 συντέλεισον ουν τα εβδομα ταύτης και δώσω σοι  
 You complete then these sevenths and I will give to you  
 2532 3778 473 3588 2039 3739 2038 3844  
 και ταύτην αντι της εργασίας ης έργα παρ'  
 also this woman for the work of which you will work for  
 1473 2089 2033 2094 2087 4160 1161 \*  
 μοι έτι επτά ετη έτερα 29:28 εποίησε δε Ιακώβ  
 me, yet [seven years another]. [did [And [Jacob]  
 3779 2532 378 3588 1442-3778 2532 1325  
 ούτως και ανεπλήρωσε τα εβδομα ταύτης και έδωκεν  
 so, and fulfilled these her sevenths. And [gave  
 1473 \* 3588 2364-1473 1473 1135  
 αυτό Λάβαν Ραχήλ την θυγατέρα αυτού αυτό γυναίκα  
 to him [Laban] Rachel his daughter, to him as wife.  
 29:29 έδωκε δε Λάβαν τη θυγατρί αυτού Βαλλάν την  
 [gave [And [Laban] to his daughter [Bilhah] the  
 3814 2532 1525 4314 \* 25-1161  
 παιδίσκην 29:30 και εισήλθε προς Ραχήλ ηγάπησε δε  
 [maidservant]. And he entered to Rachel. And he loved  
 \* 3123 2228 \* 2532 1398 1473 2033 2094  
 Ραχήλ μάλλον η Λείαν και εδούλευσεν αντώ επτά ετη  
 Rachel rather than Leah. And he served him [seven years  
 2087  
 έτερα [another].

### Leah Bears Reuben, Simeon, Levi and Judah

29:31 1492 1161 2962 3754 3404 \*  
 ιδων δε κύριος ότι μισείται Λεία  
 [seeing [And the LORD] that Leah was detested,  
 455 3588 3388-1473 \* 1161 1510.7.3 4723 2532  
 ηνοιξε την μήτραν αυτής Ραχήλ δε ην στείρα 29:32 και  
 he opened her womb. But Rachel was sterile. And  
 4815 \* 2532 5088 5207 3588 \* 2564-1161 3588  
 συνέλαβε Λεία και έτεκεν υιόν τω Ιακώβ εκάλεσε δε το  
 Leah conceived and bore a son to Jacob. And she called  
 3686-1473 \* 3004 1360 1492 1473 2962 3588  
 ονομα αυτού Ρουβην λέγουσα διότι ειδέ μου κύριος την  
 his name, Reuben, saying, Because [saw my the LORD] the  
 5014 2532 1325 1473 5207 3568 3767 25 1473 3588  
 ταπεινώσιν και έδωκέ μοι υιόν νυν ουν αγαπήσει με ο  
 humiliation, and he gave to me a son; now then [will love me  
 435-1473 2532 4815 3825 \* 2532 5088  
 ανήρ μου 29:33 και συνέλαβε πάλιν Λεία και έτεκεν  
 [my husband]. And [conceived again [Leah] and bore  
 5207 1208 3588 \* 2532 2036 3754 191-2962  
 υιόν δευτερον τω Ιακώβ και είπεν ότι ηκουσε κύριος  
 [son a second] to Jacob. And she said, For the LORD heard  
 3754 3404 2532 4327.1 1473 2532 3778  
 ότι μισούμαι και προσέδωκέ μοι και τούτον  
 that I am detested, and he gave in addition to me also this one.  
 2564-1161 3588 3686-1473 \* 2532 4815  
 εκάλεσε δε το ονομα αυτού Συμεών 29:34 και συνέλαβεν  
 And she called his name, Simeon. And she conceived  
 2089 2532 5088 5207 2532 2036 1722 3588 3568 2540 4314  
 έτι και έτεκεν υιόν και είπεν εν τω νυν καιρω προς  
 again and bore a son. And she said, In the present time [by  
 1473 1510.8.3 3588 435-1473 5088-1063 1473 5140 5207  
 μου έσται ο ανήρ μου έτεκον γαρ αντώ τρεις υιούς  
 [me will be my husband], for I bore to him three sons.  
 1223 3778 2564 3588 3686-1473 \* 2532  
 διά τούτο εκάλεσε το ονομα αυτού Λευϊ 29:35 και  
 On account of this she called his name, Levi. And  
 4815 2089 5088 5207 2532 2036 3568 2089 3778  
 συλλαβούσα έτι έτεκεν υιόν και είπε νυν έτι τούτο  
 conceiving again she bore a son. And she said, Now yet this  
 1843 2962 1223 3778 2564 3588  
 εξομολογήσομαι κυρίω διά τούτο εκάλεσε το  
 I will acknowledge to the LORD. On account of this she called  
 3686-1473 \* 2532 2476 3588 5088  
 ονομα αυτού Ιούδαν και έστη του τικτηίν  
 his name, Judah. And she stopped bearing.







3588 4263 1722 1064 2983 5087 \* 3588  
 τα πρόβατα εν γαστρί λαμβάνοντα ἔθηκεν Ἰακώβ τας  
 1the 2flocks] in the womb, [2taking them 3put 1Jacob] the  
 4464 1726 3588 4263 1722 3588 3025 3588  
 ράβδους ἐναντίον των προβάτων εν τοις ληνοῖς  
 rods before the flocks at the watering troughs for the  
 1461.1 1473 2596 3588 4464 2259-1161-302  
 ἐγκωστήσασαι αὐτὰ κατὰ τας ράβδους 30:42 ἡνίκα δ αν  
 purpose of stimulating them by the rods. But whenever  
 5088 3588 4263 3756 5087 1096 1161  
 ἔτεκεν τα πρόβατα ουκ ἐτίθει ἐγένετο δε  
 [3bore 1the 2flocks] he did not place them. [4became 1And  
 3588 767 3588 \* 3588-1161 1978 3588 \*  
 τα ἀσημα του Λάβαν τα δε ἐπίσημα του Ἰακώβ  
 2the 3unmarked] Laban's, and the marked Jacob's.  
 2532 4147 3588 444 4970 4970  
 30:43 και ἐπλούτησεν ο ανθρωπος σφόδρα σφόδρα  
 And [3became rich 1the 2man] exceedingly, exceedingly.  
 2532 1096 1473 2934 4183 2532 1016 2532 3816  
 και ἐγένετο αὐτῷ κτήνη πολλά και βόες και παιδες  
 And there was to him [2cattle 1much], and oxen, and manservants,  
 2532 3814 2532 2574 2532 3688  
 και παιδίσκαι και καμηλοι και ονοι  
 and maidservants, and camels, and donkeys.

## CHAPTER 31

## Jacob's Flight from Laban

31:1 191 1161 \* 3588 4487 3588 5207  
 ἤκουσε δε Ἰακώβ τα ρηματα των υιων  
 [3heard 1And 2Jacob] the utterances of the sons  
 \* 3004 2983 \* 3956 3588 3588  
 Λάβαν λεγόντων εἰληφεν Ἰακώβ πάντα τα του  
 of Laban, saying, Jacob has taken all the things  
 3962-1473 2532 1537 3588 3588 3962-1473 4160  
 πατρός ἡμών και εκ των του πατρός ἡμών πεποίηκε  
 of our father. And by the things of our father he has produced  
 3956 3588 1391-3778 2532 1492 \* 3588 4383  
 πᾶσαν την δόξαν ταύτην 31:2 και εἶδεν Ἰακώβ το πρόσωπον  
 all this glory. And Jacob saw the face  
 3588 \* 2532 2400 3756-1510.7.3 4314 1473 5616 5504  
 του Λάβαν και ιδου ουκ ην προς αυτον ωσει χθες  
 of Laban; and behold, he was not for him as yesterday  
 2532 5154 2250 2036 1161 2962 4314  
 και τρίτην ἡμέραν 31:3 εἶπε δε κύριος προς  
 and the third day before. [3said 1And 2the LORD] to  
 \* 654 1519 3588 1093 3588 3962-1473 2532 1519  
 Ἰακώβ ἀποστρέφου εἰς την γην του πατρός σου και εἰς  
 Jacob, Return to the land of your father, and to  
 3588 1074-1473 2532 1510.8.1 3326 1473 649  
 την γενεάν σου και ἔσομαι μετὰ σου 31:4 ἀποστείλας  
 your family! and I will be with you. [3sending  
 1161 \* 2564 \* 2532 \* 1519 3588 3977.1  
 δε Ἰακώβ ἐκάλεσε Λείαν και Ραχὴλ εἰς το πεδιον  
 1And 2Jacob], called Leah and Rachel to the plain  
 3739 1510.7.3 3588 4168 2532 2036 1473 3708-1473  
 ου ην τα ποιμνια 31:5 και εἶπεν αὐταις ὁρώ εγώ  
 where [3were 1the 2flocks]. And he said to them, I see  
 3588 4383 3588 3962-1473 3754 3756-1510.2.3 4314  
 το πρόσωπον του πατρός ὑμών οτι ουκ ἐστι προς  
 the face of your father, that it is not towards  
 1473 5613 5504 2532 5154 2250 3588-1161 2316 3588  
 ἐμοῦ ως χθες και τρίτην ἡμέραν ο δε θεός του  
 me as yesterday and the third day before. But the God  
 3962-1473 1510.7.3 3326 1473 2532 1473  
 πατρός μου ην μετ' ἐμοῦ 31:6 και αὐται.  
 of my father was with me. [2also 3you yourselves  
 1161 1492 3754 1722 3956 3588 2479-1473 1398 3588  
 δε οἰδατε οτι εν πάσῃ τη ισχυί μου δεδούλευκα το  
 1But] know that with all my strength I have served to  
 3962-1473 3588 1161 3962-1473 3878.1 1473 2532  
 πατρι ὑμών 31:7 ο δε πατήρ ὑμών παρεκρούσατο με και  
 your father. But your father cheated me and  
 236 3588 3408-1473 3588 1176 286 2532 3756  
 ἤλλαξε τον μισθόν μου των δεκα αμνών και ουκ  
 bartered my wage for the ten lambs. And [4did not  
 1325 1473 3588 2316 3588 3962-1473 2554  
 ἔδωκεν αὐτῷ ο θεός του πατρός μου κακοποιήσαι  
 5give 6to him 1the 2God 3of my father] the power to do evil  
 1473 1437 3779 2036 3588 4164  
 με 31:8 εἰν οὕτως εἶπη τα ποικίλα  
 against me. If thus he should have said, The colored

1510.8.3 1473 3408 2532 5088 3956 3588 4263  
 ἔσται σου μισθός και τέξεται πάντα τα πρόβατα  
 will be your wage, then [4would bear 1all 2the 3flocks]  
 4164 1437-1161 2036 3588 3022 1510.8.3 1473  
 ποικίλα εἰν δε εἶπη τα λευκά ἔσται σου  
 colored. And if he should have said, The white will be your  
 3408 2532 5088 3956 3588 4263 3022 2532  
 μισθός και τέξεται πάντα τα πρόβατα λευκά 31:9 και  
 wage, then [4would bear 1all 2the 3flocks] white. And  
 851-3588-2316 3956 3588 2934 3588 3962-1473 2532 1325  
 ἀφείλετο ο θεός πάντα τα κτήνη του πατρός ὑμών και ἔδοκε  
 God removed all the herds of your father, and he gave  
 1473-1473 2532 1096 2259 1461.1  
 μοι αὐτά 31:10 και ἐγένετο ἡνίκα ἐρεκίσσων  
 them to me. And it came to pass when [3were stimulated  
 3588 4263 1722 1064 2983 2532 1492 3588  
 τα πρόβατα εν γαστρί λαμβάνοντα και εἶδον τοις  
 1the 2flocks], in the womb conceiving, that I saw [2with  
 3788-1473 1473 1722 3588 5258 2532 2400 3588 5131  
 σφθραλμοῖς μου αὐτά εν τῷ ὑπνω και ιδου οι τραγοι  
 3my eyes 1them] in sleep. And behold, the he-goats  
 2532 3588 2919.1 305 1909 3588 4263 2532 3588 137.1  
 και οι κριοι αναβαίνοντες επί τα πρόβατα και τας αίγας  
 and the rams ascended upon the flocks, and the she-goats  
 1258.1 2532 4164 2532 4699.2 4473.1 2532  
 διαλευκοι και ποικίλοι και σποδοειδεις ραντοι 31:11 και  
 white-mixed and colored and ashen speckled. And  
 2036 1473 3588 32 3588 2316 2596 5258 \*  
 εἶπέ μοι ο ἀγγελος του θεού καθ' ὑπνον Ἰακώβ  
 [4said 5to me 1the 2angel 3of God] during sleep, Jacob.  
 1473-1161 2036 5100 1510.2.3 2532 2036 308  
 ἐγώ δε εἶπα τι ἐστι 31:12 και εἶπεν ἀναβλεψον  
 And I said, What is it? And he said, Look up  
 3588 3788-1473 2532 1492 3588 5131 2532 3588 2919.1  
 τοις σφθραλμοῖς σου και ιδε τους τραγους και τους κριοῦς  
 with your eyes, and see the he-goats and the rams  
 305 1909 3588 4263 2532 3588 137.1 1258.1  
 αναβαίνοντας επί τα πρόβατα και τας αίγας διαλευκούς  
 ascending upon the flocks, and the she-goats - white-mixed  
 2532 4164 2532 4699.2 4473.1 3708-1063  
 και ποικίλους και σποδοειδεις ραντους εώρακα γαρ  
 and colored and ashen speckled! For I have seen  
 3745 1473 \* 4160 1473 1510.2.1 3588  
 οσα σοι Λάβαν ποιεί 31:13 ἐγώ εἰμι ο  
 as much as [3to you 1Laban 2does]. I am  
 2316 3588 3708 1473 1722 5117 2316 3739  
 θεός ο οφθεις σοι εν τόπω θεού ου  
 God, the one appearing to you in the place of God, of which  
 218 1473 1563 4739.1 2532 2172 1473 1563 2171  
 ἠλειψάς μοι ἐκεῖ στήλην και ηἴξω μοι ἐκεῖ ευχήν  
 you anointed to me there a monument, and vowed to me there a vow.  
 3568 3767 450 2532 1831 1537 3588 1093-3778 2532  
 νυν σου ἀνάστηθι και ἐξέλθε εκ της γης ταύτης και  
 Now then, rise up and go forth from out of this land! And  
 565 1519 3588 1093 3588 1078-1473 2532 611  
 ἀπελθε εἰς την γην της γενεσέως σου 31:14 και ἀποκριθείσαι  
 go forth into the land of your birth! And answering  
 \* 2532 \* 2036 1473 3361-1510.2.3 1473 2089 3310 2228  
 Ραχὴλ και Λεία εἶπον αὐτῷ μη ἐστὶν ἡμῖν ἐτι μερίς η  
 Rachel and Leah said to him, Is there not to us still a portion or  
 2817 1722 3588 3624 3588 3962-1473 3756  
 κληρονομία εν τῷ οἴκῳ του πατρός ἡμών 31:15 ουχ  
 inheritance in the house of our father? Are we not  
 5613 3588 245 3049 1473 4097-1063 1473  
 ως αι ἀλλότριοι λελογισμεθα αὐτῷ πέπρακε γαρ ἡμᾶς  
 [2as 3the 4aliens 1considered] to him? For he has sold us,  
 2532 2719 2603.3 3588 694-1473 3956  
 και κατέφαγε καταβρώσει το αργυριον ἡμών 31:16 πάντα  
 and by eating up, he devoured our silver. All  
 3588 4149 2532 3588 1391 3739 851 3588 2316 3588  
 τον πλοῦτον και την δόξαν ην ἀφείλετο ο θεός του  
 the riches and the glory which [4removed 1the 2God  
 3962-1473 1473-1510.8.3 2532 3588 5043-1473 3568 3767  
 πατρός ἡμών ἡμῖν ἔσται και τοις τέκνοις ἡμών νυν ουν  
 3of our father] will be ours and our children's. Now then  
 3745 1473-2046 3588 2316 4160 450  
 οσα σοι εἶρηκεν ο θεός ποιεί 31:17 ἀναστᾶς  
 as much as [2has said to you 1God], you do! [3rising up  
 1161 \* 2983 3588 1135-1473 2532 3588 3813-1473  
 δε Ἰακώβ ἔλαβε τας γυναίκας αὐτου και τα παιδια αὐτου  
 1And 2Jacob], took his wives, and his children

1909 3588 2574 ἐπί τας καμήλους 31:18 και ἀπήγαγε πάντα τα  
upon the camels. And he took away all  
5224-1473 2532 3956 3588 643.1-1473 3739  
υπάρχοντα αὐτοῦ και πᾶσαν την ἀποσκευὴν αὐτοῦ ἣν  
his possessions, and all his belongings, which  
4046 1722 3588 \* 2532 3956 3588-1473  
περιποιήσατο εν τη Μεσοποταμία και πάντα τα αὐτοῦ  
he procured in Mesopotamia, and all his things  
565 4314 \* 3588 3962-1473 1519 1093 \*  
ἀπελθεῖν προς Ἰσαὰκ τον πατέρα αὐτοῦ εις γην Χαναάν.  
to go forth to Isaac his father, in the land of Canaan.  
\*-1161 3634.2 2751 3588 4263-1473 2813 1161  
31:19 Λάβαν δε ὠχετο κείραι τα πρόβατα αὐτοῦ ἐκλεψε δε  
And Laban set out to shear his flocks, [stole and  
\* 3588 1497 3588 3962-1473 2928  
\* Ραχὴλ τα εἰδῶλα του πατρός αὐτῆς 31:20 ἐκρύψε  
[Rachel] the idols of her father. [hid the fact from  
1161 \* 3588 \* 3588 3361 312 1473  
δε Ἰακώβ Λάβαν τον Σύρον του μη ἀναγγεῖλαι αὐτῷ  
And [Jacob] Laban the Syrian, so as not to announce to him  
3754 590.2 2532 590.2 1473 2532 3588  
ὅτι ἀποδιδράσκει 31:21 και ἀπέδρα αὐτὸς και τα  
that he is running away. And he ran away, himself and  
1473-3956 2532 1224 3588 4215 2532 3729  
αὐτοῦ πάντα και διέβη τον ποταμὸν και ὤρμησεν  
all of his. And he passed over the river, and he advanced  
1519 3588 3735 \* Γαλαὰδ 31:22 ἀνηγγέλη δε  
unto the mountain of Gilead. And it was announced  
\* 3588 \* 3588 2250 3588 5154 3754 590.2 \*  
Λάβαν τῷ Σύρῳ τη ἡμέρα τη τρίτη ὅτι ἀπέδρα Ἰακώβ  
to Laban the Syrian on the [day] [third] that Jacob ran away.  
2532 3880 3956 3588 80-1473 3326  
31:23 και παραλάβων πάντας τους ἀδελφούς αὐτοῦ μεθ'  
And taking all the ones of his brethren with  
1438 1377 3694 1473 3598 2250 2033 2532  
αὐτοῦ ἐδιώξεν ὅσισα αὐτοῦ ὁδὸν ἡμερῶν ἐπτά και  
himself, he pursued after him [3]journey [2]days [1]seven. And  
2638 1473 1722 3588 3735 \* 2064 1161  
κατέλαβεν αὐτόν εν τῷ ὄρει Γαλαὰδ 31:24 ἦλθε δε  
he overtook him in the mountain of Gilead. [3]came And  
3588 2316 4314 \* 3588 \* 2596 5258 3588 3571 2532  
ὁ θεὸς προς Λάβαν τον Σύρον καθ' ὕπνον την νύκτα και  
[2]God to Laban the Syrian during sleep in the night, and  
2036 1473 5442 3379 2980 4314  
εἶπεν αὐτῷ φύλαξαι μὴ ποτε λαλήσης προς  
he said to him, Guard! lest at any time you should speak [2]against  
\* 4190  
Ἰακώβ πονηρὰ  
[Jacob] [evil].

### Laban Quarrels with Jacob

31:25 2532 2638 \* 3588 \* \*-1161  
και κατέλαβε Λάβαν τον Ἰακώβ Ἰακώβ δε  
And Laban overtook τον Jacob. And Jacob  
4078 3588 4633-1473 1722 3588 3735 \*-1161  
ἐπήξε την σκηνὴν αὐτοῦ εν τῷ ὄρει Λάβαν δε  
pitched his tent in the mountain. And Laban  
2476 3588 80-1473 1722 3588 3735 \*  
ἔστησε τους ἀδελφούς αὐτοῦ εν τῷ ὄρει Γαλαὰδ  
stationed his brethren in the mountain of Gilead.  
2036 1161 \* 3588 \* 5100 4160 2444  
31:26 εἶπε δε Λάβαν τῷ Ἰακώβ τι ἐποίησας ινατί  
[3]said And [2]Laban to Jacob, What did you do? Why  
2931 590.2 2532 2829.1 1473 2532 520  
κρυφῆ ἀπέδρας και ἐκλοποφόρησάς με και ἀπήγαγες  
did you secretly run away, and ransacked me, and took away  
3588 2364-1473 5613 163.1 3162 2532  
τας θυγατέρας μου ως αιμαλωτίδας μαχαίρα 31:27 και  
my daughters as captives taken by sword? For  
1487 312 1473 1821 302 1473 3326  
ει ἀνηγγεῖλάς μοι ἐξαπέστειλα αν σε μετὰ  
if you announced to me, I would have sent out even you with  
2167 2532 3326 3451 2532 5178.2 2532 2788  
ευφροσύνης και μετὰ μουσικῶν και τυμπάνων και κιθάρων  
gladness, and with music, and tambourines, and harps.  
2532 3756 515 2705 3588 3813-1473  
31:28 και οὐκ ἠξιῶθην καταφιλήσαι τα παιδιά μου  
And not am I worthy to kiss my children,

2532 3588 2364-1473 3568 1161 875.2 4238  
και τας θυγατέρας μου νυν δε ἀφρόνως ἐπραξας  
and my daughters. Now then [2]unwisely [1]you acted].  
2532 3568 2480 3588 5495-1473 2554 1473  
31:29 και νυν ισχυει η χειρ μου κακοποιῆσαι σε  
And now [2]is strong [1]my hand] to do evil against you.  
3588-1161 2316 3588 3962-1473 5504 2036 4314 1473 3004  
ο δε θεὸς του πατρός σου και χθες εἶπε προς με λέγων  
But the God of your father yesterday said to me, saying,  
5442 4572 3379 2980 3326  
φύλαξον σεαυτὸν μη ποτε λαλήσης μετὰ  
Guard yourself! lest at any time you should speak [2]against  
\* 4190 3568 3767 4198 1939-1063  
Ἰακώβ πονηρὰ 31:30 νυν οὖν πεπόνησας ἐπιθυμία γαρ  
[Jacob] [evil]. Now then, you go! For with desire  
1937 565 1519 3588 3624 3588 3962-1473 2444  
ἐπεθύμησας ἀπελθεῖν εις τον οἶκον του πατρός σου ινατι  
you desired to go forth unto the house of your father; why did  
2813 3588 2316-1473 611-1161 2036  
ἐκλεψας τους θεούς μου 31:31 ἀποκριθεῖς δε Ἰακώβ εἶπε  
you steal my gods? And answering Jacob said  
3588 \* 2036-1063 3379 851 3588  
τῷ Λάβαν εἶπα γαρ μὴ ποτε ἀφέλη τας  
to Laban, For I said, Lest at any time you should remove  
2364-1473 575 1473 2532 3956 3588 1699 31:32 και  
θυγατέρας σου απ' ἐμοῦ και πάντα τα εμα 31:32 και  
your daughters from me, and all my things. And  
2036 \* 3844 3739-302 2147 3588 2316-1473  
εἶπεν Ἰακώβ παρ' ω αν εὔρης τους θεούς σου  
Jacob said, By whomsoever you should find your gods,  
3756-2198 1726 3588 80-1473 1921 5100  
ου ζήσεται εναντίον των ἀδελφῶν ἡμῶν ἐπιγνώθι τι  
he shall not live before our brethren. Recognize what  
1510.2.3 3844 1473 3588 4674 2532 2983 2532  
ἔστι παρ' ἐμοῦ των ὧν και λάβε και  
is from me of the things of yours, and take them! And  
3756 1921 3844 1473 3762 3756  
οὐκ ἐπέγνω παρ' αὐτῶ οὐδέν οὐκ  
he did not recognize among what was his – not one thing. [3]did not  
1492 1161 \* 3754 \* 3588 1135-1473 2813  
ἦδει δε Ἰακώβ ὅτι Ραχὴλ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐκλεψεν  
[4]know [1]But [2]Jacob] that Rachel his wife stole  
1473 1525-1161 \* 2045 1519 3588 3624  
αὐτοῦς 31:33 εἰσελθὼν δε Λάβαν ἠρεύνησεν εις τον οἶκον  
them. And entering, Laban searched in the house  
\* 2532 3756 2147 2532 1831 1537  
Λείας και ουχ εὔρεν και ἐξήλθεν εκ  
of Leah, and he did not find. And he came forth from out of  
3588 3624 \* 2532 2045 3588 3624 \* 2532  
του οἴκου Λείας και ἠρεύνησε τον οἶκον Ἰακώβ και  
the house of Leah, and he searched the house of Jacob, and  
1722 3588 3624 3588 1417 3814 2532 3756 2147  
εν τῷ οἴκῳ των δύο παιδισκῶν και ουχ εὔρεν  
in the house of the two maidservants, and he did not find.  
1525-1161 2532 1519 3588 3624 \* \*-1161  
εἰσήλθε δε και εις τον οἶκον Ραχὴλ 31:34 Ραχὴλ δε  
And he entered also into the house of Rachel. And Rachel  
2983 3588 1497 2532 1685 1473 1519 3588 4522.1 3588  
ἔλαβε τα εἰδῶλα και ἐνέβαλεν αὐτὰ εις τα σάγματα της  
took the idols, and put them in the packsaddles of the  
2574 2532 1940 1473 2532 2036 3588  
καμήλου και ἐπεκάθισεν αὐτοῖς 31:35 και εἶπε τῷ  
camel, and sat on them. And she said  
3962-1473 3361 917 5342 2962 3756-1410  
πατρὶ αὐτῆς μη βαρέως φέρε κυριε ου δυνησομαι  
to her father, Do not [2]heavily [1]bear], O master, I shall not be able  
450 1799 1473 3754 3588 2596 1479.1 3588 1135  
ἀναστήναι ενῶπιόν σου ὅτι τα κατ' ἐθισμόν των γυναικῶν  
to rise up before you, for the custom of women  
1473-1510.2.3 2045 \* 1161 \* 1722 3650 3588 3624  
μου ἐστίν ἠρεύνησε δε Λάβαν εν ὅλῳ τῷ οἴκῳ  
is to me. [3]searched And [2]Laban] in the entire house,  
2532 3756 2147 3588 1497 3710  
και ουχ εὔρε τα εἰδῶλα 31:36 ὀργισθη  
and he did not find the idols. [3]was provoked to anger  
1161 \* 2532 3164 3588 \* 611-1161  
δε Ἰακώβ και ἐμαχέσατο τῷ Λάβαν ἀποκριθεῖς δε  
And [2]Jacob], and he quarreled with Laban. And responding  
\* 2036 3588 \* 5100 3588 92-1473 2532 5100  
Ἰακώβ εἶπε τῷ Λάβαν τι το ἀδικημά μου και τι  
Jacob said to Laban, What is my offence? and what is  
3588 265-1473 3754 2614 3694 1473 2532 3754  
το ἀμάρτημά μου ὅτι κατεδιώξας ὀπίσω μου 31:37 και ὅτι  
my sin, that you pursued after me? and that

31:28 †CP κατηξίωθην φιλησαι – deemed worthy to kiss.

2045 3956 3588 4632 3588 3624 5100 2147  
 ηρένησας πάντα τα σκεύη του οίκου μου τι εύρες  
 you searched all the items of my house? What did you find  
 575 3956 3588 4632 3588 3624-1473 5087 5602 1799  
 από πάντων των σκευών του οίκου σου θες ώδε ενώπιον  
 from all the items of your house? Put here before  
 3588 80-1473 2532 3588 80-1473 2532 1651  
 των αδελφών σου και των αδελφών μου και ελεγξάτωσαν  
 your brethren and my brethren, and let them reprove  
 303.1 3588 1417 1473 3778 1473 1501 2094  
 αναμέσον των δύο ημών 31:38 ταυτά μοι εικοσιν έτη  
 between the two of us! These twenty years  
 1473 1510.2.1 3326 1473 3588 4263-1473 2532 3588 137.1-1473  
 εγώ ειμι μετά σου τα πρόβατά σου και αι αιγές σου  
 I am with you; your flocks and your goats  
 3756 815.1 2919.1 3588 4263-1473 3756  
 ουκ ητεκνώθησαν κριοίς των προβάτων σου ου  
 were not barren, and the rams of your flocks I did not  
 2719 2340.1 3756 5342  
 κατέφαγον 31:39 θηριάλωτον† ουκ εηρηγόα  
 eat. That taken by wild beasts I have not brought  
 1473 1473 660.1 3844 1683 2809 2250 5252  
 σοι εγώ απετίγγουν παρ' εμαυτού κλέμματα ημέρας και  
 to you. I paid for them by myself, even thefts by day, and  
 2809 3571 1096 3588 2250 4776.2  
 κλέμματα νυκτός 31:40 εγενόμην της ημέρας συγκαλόμερος  
 thefts by night. I was [2]by day 1]burning with  
 3588 2738 2532 3588 3801.1 3588 3571 2532  
 τω καύματι και τω παγετώ της νυκτός και  
 [the 3]sweltering heat], and with the icy coldness of the night. And  
 868 3588 5258 1473 575 3588 3788-1473 3778  
 αδιάστατο ο ύπρος μου από των οφθαλμών μου 31:41 ταυτά  
 [3]departed 2]sleep 1]my] from my eyes. These  
 1473 1501 2094 1473 1510.2.1 1722 3588 3614-1473 1398  
 μοι εικοσιν έτη εγώ ειμι εν τη οικία σου εδούλευσα  
 twenty years I am in your residence. I served  
 1473 1180 2094 473 3588 1417 2364 1473  
 σοι δεκατέσσαρα έτη αντί των δύο θυγατέρων σου  
 you fourteen years for [2]two 3]daughters 1]your],  
 2532 1803 2094 1722 3588 4263-1473 2532 3884  
 και εξ έτη εν τοις προβάτοις σου και παρελογίσω  
 and six years among your sheep, and you cheated  
 3588 3408-1473 1176 285.1 1508 3588 2316 3588  
 τον μισθόν μου δέκα αμνάσιον 31:42 ει μη ο θεός του  
 my wage by ten ewe-lambs. Unless the God  
 3962-1473 \* 2532 3588 5401 \* 1510.7.3 1473  
 πατρός μου Αβραάμ και ο φόβος Ισαάκ ην μοι  
 of my father Abraham, and the fear of Isaac was with me,  
 3568 302 2756-1473 1821 3588 5014-1473  
 νυν αν κενόν με εξαπέστειλας την ταπεινώσιν μου  
 now then would [2]me empty 1]you have sent]. My humiliation  
 2532 3588 2873 3588 5495-1473 1492-3588-2316 2532 1651  
 και το κοπονη των χειρών μου ειδεν ο θεός και ηλεγγε  
 and the toil of my hands God saw, and he reprovved  
 1473 5504 611-1161 2036 3588 \*  
 σε χθες 31:43 αποκριθείς δε Λάβαν ειπε τω Ιακώβ  
 you yesterday. And responding Laban said to Jacob,  
 3588 2364 2364-1473 2532 5207 5207-1473 2532 3588  
 αι θυγατέρες θυγατέρες μου και υιοι υιοι μου και τα  
 The daughters are my daughters, and the sons my sons, and the  
 2934 2934-1473 2532 3956 3745 1473 3708 1699-1510.2.3  
 κτήρη κτήρη μου και πάντα όσα συ οράς εμά εστι  
 cattle my cattle; and all as much as you see is mine,  
 2532 3588 2364-1473 5100 4160 3778  
 και των θυγατέρων μου τι ποιήσω ταυταις  
 and the property of my daughters. What shall I do with these women  
 4594 2228 3588 5043 1473 3739 5088  
 σημερον η τοις τέκνοις αυτών οις έτεκον  
 today or the children of them whom they bore?

### Laban and Jacob Make a Covenant

31:44 3568 3767 1204 1303 1242  
 νυν ουν δευρο διαθώμεν διαθήκην  
 Now then, come here, we should ordain a covenant,  
 1473 2532 1473 2532 1510.8.3 1519 3142 303.1 1473 2532  
 εγώ και συ και εσται εις μαρτύριον αναμέσον εμού και  
 I and you, and it will be a testimony between me and

1473 2983 1161 \* 3037 2476 1473  
 σου 31:45 λαβών δε Ιακώβ λίθον έστησεν αυτόν  
 you. [3]taking 1]And 2]Jacob] a stone, established it  
 4739.1 2036 1161 \* 3588 80-1473  
 στήλην 31:46 ειπε δε Ιακώβ τοις αδελφοίς αυτού  
 as a monument; [3]said 1]And 2]Jacob] to his brethren,  
 4816 3037 2532 4816 3037 2532  
 συλλέγετε λίθους και συνέλεξαν  
 Collect together stones! And they collected together stones. And  
 4160 1015 2532 2068 1563 1909 3588 1015 2532  
 εποίησαν βουνόν και έφαγον εκει επί του βουνου† 31:47 και  
 they made a hill. And they ate there upon the hill. And  
 2564 1473 \* 1015 3588 3140 3588-1161 \*  
 εκάλεσεν αυτόν Λάβαν βουνός της μαρτυρίας ο δε Ιακώβ  
 [2]called 3]it 1]Laban], Hill of the Witness, but Jacob  
 2564 1473 1015 3144 2036 1161 \*  
 εκάλεσεν αυτόν βουνός μάρτυς 31:48 ειπε δε Λάβαν  
 called it, The Hill is Witness. [3]said 1]And 2]Laban],  
 3588 1015-3778 3140 303.1 1473 2532 1473 4594  
 ο βουνός ούτος μαρτυρει αναμέσον εμού και σου σημερον  
 this hill witnesses between me and you today.  
 1223 3778 2564 3588 3686 3588 5117 1015-\*  
 διά τουτο εκλήθη το όνομα του τόπου βουνός  
 Because of this [5]was called 1]the 2]name 3]of the 4]place], Hill  
 3140 2532 3588 3706 3739 2036 1896-3588-2316  
 μαρτυρει 31:49 και η όρασις ην ειπεν επείδο ο θεός  
 Witnesses. And the vision, which he said, Let God look  
 303.1 1473 2532 1473 3754 868 2087 575  
 αναμέσον εμού και σου ότι αποστησόμεθα έτερος από  
 between me and you, is that we will leave the other from  
 3588 2087 1487 5013 3588 2364-1473  
 τον επέρου 31:50 ει ταπεινώσεις τας θυγατέρας μου  
 the other. If you shall humble my daughters,  
 1487 2983 1135 1909 3588 2364-1473 3708  
 ει λάβης γυναίκας επί ταις θυγατράσι μου όρα  
 if you should take wives over my daughters, you see  
 3762 3326 1473 1510.2.3 3708 3588 2316 3144 3342  
 ουθείς μεθ' ημών εστιν ορων ο θεός μάρτυς μεταξυ  
 no one [2]with 3]us 1]is] seeing – God is witness between  
 1473 2532 3342 1473 2532 2036-\* 3588 \*  
 εμού και μεταξύ σου† 31:51 και ειπε Λάβαν τω Ιακώβ  
 me and between you. And Laban said to Jacob,  
 2400 3588 1015-3778 2532 3588 4739.1 3739 2476  
 ιδού ο βουνός† ούτος και η στήλη ην έστησα  
 Behold, this hill, and the monument which I stood  
 303.1 1473 2532 1473 3140 3588 1015-3778  
 αναμέσον εμού και σου 31:52 †μαρτυρει ο βουνός ούτος  
 between me and you; [2]witnesses 1]this hill],  
 2532 3588 4739.1 3739 2476 1473 3140 1437-5037-1063  
 και η στήλη ην έστησα αυτή μαρτυρει εαν τε γαρ  
 and the monument which I stood – it witnesses. For if  
 1224 1473 4314 1473 3366 1473 1224 4314  
 διαβώ εγώ προς σε μηδε συ διαβής προς  
 I pass over, I to you, neither shall you pass over to  
 1473 3588 1015-3778 2532 3588 4739.1-3778 1909 2549  
 με τον βουνόν τούτον και την στήλην ταυτην επί κακία  
 me beyond this hill and for evil.  
 3588 2316 \* 2532 3588 2316 \* 2919  
 31:53 ο θεός Αβραάμ και ο θεός Ναχώρ κρινει  
 The God of Abraham and the God of Nahor judges  
 303.1 1473 2532 3660-\* 2596  
 αναμέσον ημών 31:54 και ωμοσεν Ιακώβ κατά  
 between us. And Jacob swore by an oath according to  
 3588 5401 3588 3962-1473 \* 2532 2380-\* 2378  
 του φόβου του πατρός αυτού Ισαάκ και έθυσσε θυσιαν  
 the fear of his father Isaac. And he sacrificed a sacrifice  
 1722 3588 3735 2532 2564 3588 80-1473 2532  
 εν τω όρει και εκάλεσε τους αδελφούς αυτού και  
 in the mountain, and he called his brethren; and  
 2068 2532 4095 2532 2837 1722 3588 3735  
 έφαγον και έπιον και εκοιμήθησαν εν τω όρει  
 they ate and drank, and they went to sleep in the mountain.  
 450 1161 \* 4404 2705 3588  
 31:55 αναστάς δε Λάβαν τοπρωϊ κατεφίλησε τους  
 [3]rising up 1]And 2]Laban] in the morning, kissed the

31:46 †CP adds και έπιον – and drank.

31:50 †CP αναμεσον εμου και σου – between me and you.

31:51 †Ald. σωρος – heap.

31:52 †See Bos for variants.

31:39 †CP θηριοβροτων – devoured by wild beasts.

31:42 †CP πονον – toil.

5207 2532 3588 2364 1473 2532 2127 1473 2532  
 υἱούς και τας θυγατέρας αυτού και ευλόγησεν αυτούς και  
 sons and daughters of his, and he blessed them. And  
 654-\* 565 1519 3588 5117-1473  
 αποστραφείς Λάβαν απήλθεν εις τον τόπον αυτού  
 Laban turned and went forth to his place.

## CHAPTER 32

## Jacob Fears Esau

32:1 και Ιακώβ απήλθεν εις την εαυτού οδόν και  
 And Jacob went forth into his own way. And  
 308 1492 3925 2316 3924.2  
 αναβλέψας ειδε παρεμβολήν θεού παρεμβεβηκίαν  
 having looked up, he saw the camp of God encamped.  
 2532 4876 1473 3588 32 3588 2316 2036  
 και συνήρτησαν αυτό οι αγγελοι του θεού 32:2 ειπε  
 And [4met with 5him 1the 2angels 3of God]. [3said  
 1161 \* 2259 1492 1473 3925 2316 3778  
 δε Ιακώβ ηνικά ειδεν αυτούς παρεμβολή θεού αυτή  
 1And 2Jacob], when he saw them, [2the camp 3of God 1This is].  
 2532 2564 3588 3686 3588 5117-1565 3925  
 και εκάλεσε το ονομα του τόπου εκείνου παρεμβολαι  
 And he called the name of that place, Camps.  
 649 1161 \* 32 1715 1473 4314  
 32:3 απέστειλε δε Ιακώβ αγγέλους εμπροσθεν αυτού προς  
 [3sent 1And 2Jacob] messengers in front of him to  
 \* 3588 80-1473 1519 1093 \* 1519 5561  
 Ησαύ τον αδελφόν αυτού εις γην Σηιρ εις χώραν  
 Esau his brother, into the land of Seir into the region  
 \* 2532 1781 1473 3004 3779  
 Εδώμ 32:4 και ενετείλατο αυτοίς λέγων ούτως  
 of Edom. And he gave charge to them, saying, Thus  
 2046 3588 2962-1473 \* 3779 3004 3588 3816-1473  
 ερείπε το κυρίω μου Ησαύ ούτως λέγει ο παῖς σου  
 you shall say to my master Esau; Thus says your servant  
 \* 3326 \* 3939 2532 5549 2193 3588  
 Ιακώβ μετά Λάβαν παρόκησα και εχρόνια εώς του  
 Jacob, [2with 3Laban 1I sojourned], and passed time until the  
 3568 2532 1096 1473 1016 2532 3688 2532 4263  
 νυν 32:5 και εγένοντό μοι βόες και ούρι και πρόβατα  
 present. And came to me oxen, and donkeys, and sheep,  
 2532 3816 2532 3814 2532 649 312  
 και παιδες και παιδίσκαι και απέστειλα αναγγελιαι  
 and manservants, and maidservants. And I sent to announce  
 3588 2962-1473 \* 2443 2147 3588 3816-1473 5484  
 τω κυρίω μου Ησαύ ινα ειρη ο παῖς σου χάριν  
 to my master Esau, that [2might find 1your servant] favor  
 1726 1473 2532 390 3588 32 4314  
 εναντίον σου 32:6 και ανεστρεψαν οι αγγελοι προς  
 before you. And [3returned 1the 2messengers] to  
 \* 3004 2064 4314 3588 80-1473 \* 2532  
 Ιακώβ λέγοντες ηλθομεν προς τον αδελφόν σου Ησαύ και  
 Jacob, saying, We came to your brother Esau. And  
 2400 1473 2064 1519 4877 1473 2532 5071  
 ιδού αυτός ερχεται εις συνάντησίν σου και τετρακόσιοι  
 behold, he is coming to meet you, and four hundred  
 435 3326 1473 5399 1161 \* 4970 2532  
 ανδρες μετ' αυτού 32:7 εφοβήθη δε Ιακώβ σφόδρα και  
 men with him. [3feared 1And 2Jacob] exceedingly, and  
 639 2532 1244 3588 2992 3588 3326 1438  
 ηπορείτο και διειλε τον λαόν τον μεθ' εαυτού  
 he was perplexed. And he divided the people, the one with himself,  
 2532 3588 1016 2532 3588 4263 1519 1417 3925 2532  
 και τους βόας και τα πρόβατα εις δυο παρεμβολάς 32:8 και  
 and the oxen, and the sheep into two camps. And  
 2036-\* 1437 2064\* 1519 3925 1520 2532  
 ειπεν Ιακώβ εαν ελθη Ησαύ εις παρεμβολήν μίαν και  
 Jacob said, If Esau should come into [2camp 1one] and  
 2875-1473 1473 1510.8.3 3588 3925 3588 1208 1519 3588  
 κόψη αυτήν εσται η παρεμβολή η δευτέρα εις το  
 should smite it, [4will be 1the 3camp 2second] for  
 4982 2036 1161 \* 3588 2316 3588 3962-1473  
 σωζεσθαι 32:9 ειπε δε Ιακώβ ο θεός του πατρός μου  
 delivering. [3said 1And 2Jacob], The God of my father  
 \* 2532 3588 2316 3588 3962-1473 \* 2962 3588  
 Αβραάμ και ο θεός του πατρός μου Ισαάκ κύριε ο  
 Abraham, and the God of my father Isaac, O LORD, the one  
 2036 1473 665.1 1519 3588 1093 3588 1078-1473 2532  
 ειπών μοι απότερχε εις την γην της γενεσέως σου και  
 saying to me, Run to the land of your birth! and

2095 1473 4160 2427 1473 575 3956  
 ευ σε ποιήσω 32:10 ικανούσθω μοι από πάσης  
 [2good 3to you 1I will do]. It is fit to me for all  
 1343 2532 575 3956 225 3739 4160  
 δικαιοσύνης και από πάσης αληθείας ης εποίησας  
 righteousness, and of all truth, of which you did  
 3588 3816-1473 1722-1063 3588 4464-1473 3778 1224  
 τω παιδί σου εν γαρ ταύτη ράβδω μου ταύτη διεβην  
 to your servant; for with [2my rod 1this] I passed over  
 3588 \*-3778 3568-1161 1096 1519 1417 3925  
 τον Ιορδάνην τούτον νυν δε γέγονα εις δυο παρεμβολάς  
 this Jordan, and now I exist in two camps.  
 1807 1473 1537 5495 3588 80-1473 1537 5495  
 32:11 εξέλου με εκ χειρός του αδελφού μου εκ χειρός  
 Rescue me from the hand of my brother, from the hand  
 \* 3754 5399-1473 1473 3379 2064 3960  
 Ησαύ ότι φοβούμαι εγώ αυτόν μη ποτε ελθόν πατάξη  
 of Esau For I fear him, lest coming he should strike  
 1473 2532 3384 1909 5043 1473-1161 2036 2095  
 με και μητέρα επί τέκνους 32:12 συ δε ειπας ευ  
 me, and the mother with children. But you, you said, [3good  
 1473 4160 2532 5087 3588 4690-1473 5613 3588  
 σε ποιήσω και θήσω το σπέρμα σου ως την  
 2you 1I will do], and I will establish your seed as the  
 285 3588 2281 3739 3756-705 5259 3588  
 αμμο της θαλάσσης η ουκ αριθμηθήσεται υπό το  
 sand of the sea, which shall not be counted by the  
 4128 2532 2837 1563 3588 3571-1565  
 πλήθους 32:13 και εκοιμήθη εκεί την νύκτα εκείνην  
 multitude. And he went to sleep there that night.  
 2532 2983 3739 5342 1435 2532 1821  
 και ελαβεν ων εφερε δώρα και εξαπέστειλεν  
 And he took [2of which 3he brought 1gifts], and he sent  
 \* 3588 80-1473 137.1 1250 5131  
 Ησαύ τω αδελφώ αυτού 32:14 αιγας διακοσίας τράγους -  
 to Esau his brother; goats - two hundred; he-goats -  
 1501 4263 1250 2919.1 1501 2574  
 είκοσι πρόβατα διακόσια κριούς είκοσι 32:15 καμήλους  
 twenty; sheep - two hundred; rams - twenty; camels  
 2337 2532 3588 3813-1473 5144 1016  
 θηλαζούσας και τα παιδια αυτών τριάκοντα βόας  
 nursing and their offspring - thirty; oxen -  
 5062 5022 1176 3688 1501 2532 4454 1176  
 τεσσαράκοντα ταύρους δέκα ονους είκοσι και πόλους δέκα  
 forty; bulls - ten; donkeys - twenty; and foals - ten.  
 2532 1325 1473 1223 5495 3588 3816-1473 4168  
 32:16 και εδωκεν αυτά διά χειρός τους παῖσιν αυτού ποιμνίον  
 And he gave them by hand to his servants a flock  
 2596-3441 2036-1161 3588 3816-1473 4313  
 κατα μόνας ειπε δε τους παῖσιν αυτού προπορεύεσθε  
 alone. And he said to his servants, You go forth  
 1715 1473 2532 1292 4160 303.1 4167  
 εμπροσθέν μου και διάστημα ποιείτε αναμέσον ποιμνης  
 in front of me, and [2a space 1make] between flock  
 2532 4167 2532 1781 3588 4413 3004 1437  
 και ποιμνης 32:17 και ενετείλατο τω πρώτω λέγων εαν  
 and flock. And he gave charge to the first, saying, If  
 1473-4876 \* 3588 80-1473 2532 2065 1473  
 σοι συναντήση Ησαύ ο αδελφός μου και ερωτά σε  
 [3should meet you 1Esau 2my brother], and he should ask you,  
 3004 5100 1510.2.2 2532 4226 4198 2532 5100 3778  
 λέγων τίς ει και που πορεύη και τίς ταύτα  
 saying, Who are you? and where might you go? and who are these  
 3588 4313 1473 2046 3588 3816-1473  
 τα προπορευόμενά σου 32:18 ερείς του παιδός σου  
 going before you? You shall say, Your servant  
 \* 1435 649 3588 2962-1473 \* 2532 2400 1473  
 Ιακώβ δώρα απέσταλκε τω κυρίω μου Ησαύ και ιδού αυτός  
 Jacob [2gifts 1has sent] to my master Esau. And behold, he  
 3694 1473 2532 1781 3588 4413 2532 3588  
 οπίσω ημών 32:19 και ενετείλατο τω πρώτω και τω  
 is behind us. And he gave charge to the first, and to the  
 1208 2532 3588 5154 2532 3956 3588 4313  
 δευτέρω και τω τρίτω και πάσι τοις προπορευομένοις  
 second, and to the third, and to all the ones going before  
 3694 3588 4168-3778 3004 2596 3588 4487-3778  
 οπίσω των ποιμνίων τούτων λέγων κατά το ρημα τουτο  
 behind these flocks, saying, According to this saying  
 2980 \* 1722 3588 2147-1473 1473 2532  
 λαλήσατε Ησαύ εν τω ευρείν υμάς αυτόν 32:20 και  
 you speak to Esau when you find him! And

2046 2400 3588 3816-1473 \* 3854 3694  
**ερείπε** **ιδού ο** **παις σου** **Ιακώβ παραγίνεται** **οπίσω**  
 you shall say, Behold, your servant Jacob comes after  
 1473 2036-1063 1837.2 3588 4383-1473 1722 3588  
**ημών** **είπε** **γάρ** **εξιλάσμαι** **το** **πρόσωπον αυτού** **εν** **τοῖς**  
 us. For he said, I will appease his face by the  
 1435 3588 4313 1473 2532 3326 3778 3708  
**δώρους** **τοῖς** **προπορευομένοις** **αυτοῦ** **καὶ** **μετὰ** **τούτου** **ὄψομαι**  
 gifts going before him; and after this I will see  
 3588 4383-1473 2481-1063 4327 3588  
**το** **πρόσωπον** **αυτοῦ** **ἵσως** **γάρ** **προσδέξεται** **το**  
 his countenance, for perhaps he will favorably receive  
 4383-1473 2532 4313 3588 1435 2596  
**πρόσωπον μου** **32:21** **καὶ** **προπορευέτω** **τα** **δώρα** **κατὰ**  
 my person. And [3]went before [1]the [2]gifts]  
 4383-1473 1473-1161 2837 3588 3571-1565 1722  
**πρόσωπον** **αυτοῦ** **ἀνός** **δε** **εκοιμήθη** **την** **νύκτα** **εκεῖνην** **εν**  
 his face. And he went to sleep that night in  
 3588 3925 450-1161, 3588 3571-1565 2983  
**τη** **παρεμβολῇ** **32:22** **ἀναστὰς** **δε** **την** **νύκτα** **εκεῖνην** **ἔλαβε**  
 the camp. And rising that night, he took  
 3588 1417 1135 2532 3588 1417 3814 2532 3588 1733  
**τας** **δύο** **γυναίκας** **καὶ** **τας** **δύο** **παιδίσκας** **καὶ** **τα** **ἐνδέκα**  
 the two wives, and the two maidservants, and the eleven  
 3813 1473 2532 1224 3588 1225.1 3588 \*  
**παιδιά** **αυτοῦ** **καὶ** **διέβη** **την** **διάβασιν** **του** **Ιαβώχ**  
 children of his, and he passed over the ford of the Jabbok.  
 32:23 **καὶ** **ἔλαβεν** **αυτοῦς** **καὶ** **διέβη** **τον** **χειμάρρον** **καὶ**  
 And he took them, and passed over the rushing stream, and  
 1226.3 3956 3588 1473  
**διεβίβασε** **πάντα** **τα** **αυτοῦ**  
 he caused to pass over all the ones of his.

### Jacob Wrestles with God

32:24 5275 1161 \* 3441 2532 3822.2  
**ὑπελείφθη** **δε** **Ἰακώβ** **μόνος** **καὶ** **ἐπάλαιεν**  
 [3]was left behind [1]And [2]Jacob] alone, and [2]wrestled  
 444 3326 1473 2193 4404 1492-1161 3754  
**ἄνθρωπος** **μετ'** **αυτοῦ** **ἕως** **πρωῖ** **32:25** **εἶδε** **δε** **ὅτι**  
 [a man] with him until morning. And he saw that  
 3756-1410 4314 1473 2532 680 3588 4114  
**οὐ** **δύναται** **πρὸς** **αὐτόν** **καὶ** **ἤψατο** **του** **πλάτους**  
 he was not able to prevail against him; and he touched the wide part  
 3588 3382-1473 2532 3487.1 3588 4114 3588 3382  
**του** **μηροῦ** **αυτοῦ** **καὶ** **ἐνάρκησε** **το** **πλάτος** **του** **μηροῦ**  
 of his thigh, and he paralyzed the wide part of the thigh  
 \* 1722 3588 3822.2-1473 3326 1473 2532 2036  
**Ἰακώβ** **εν** **τω** **παλαίειν** **αὐτόν** **μετ'** **αυτοῦ** **32:26** **καὶ** **εἶπεν**  
 of Jacob in his wrestling with him. And he said  
 1473 649 1473 305 1063 3588 3722  
**αὐτῷ** **ἀποστείλον** **με** **ἀνέβη** **γάρ** **ο** **ὄρθρος**  
 to him, You send me away! [3]ascended [1]for [2]the [3]dawn].  
 3588 1161 2036 3766.2 1473-649 1437 3361 1473  
**ο** **δε** **εἶπεν** **οὐ** **μη** **σε** **ἀποστείλω** **εάν** **μη** **με**  
 And he said, No way will I send you away if [2]not [4]me  
 2127 2036-1161 1473 5100 3588 3686  
**εὐλογῆσης** **32:27** **εἶπε** **δε** **αὐτῷ** **τι** **το** **ὄνομά**  
 [you should [3]bless]. And he said to him, What [3]name  
 1473 1510.2.3 3588 1161 2036 \*  
**σου** **ἐστίν** **ο** **δε** **εἶπεν** **Ἰακώβ**  
 [your [4]is]? And he said, Jacob.

### Jacob's Name Changed to Israel

32:28 2532 2036 1473 3756 2564 2089  
**καὶ** **εἶπεν** **αὐτῷ** **οὐ** **κληθήσεται** **ἐτι**  
 And he said to him, [3]not [2]shall [5]be called [4]any longer  
 3588 3686-1473 \* 235 1510.8.3 3588 3686-1473  
**το** **ὄνομά** **σου** **Ἰακώβ** **ἀλλ'** **Ἰσραὴλ** **ἔσται** **το** **ὄνομά** **σου**  
 [your name] Jacob, but Israel will be your name;  
 2089 1765 3326 2316 2532 3326 444  
**ὅτι** **ἐρίσχυσας** **μετὰ** **θεοῦ** **καὶ** **μετ'** **ἀνθρώπων**  
 for you grew in strength against God, and against [2]men  
 1415 2065 1161 \* 2532 2036 312  
**δυνατός** **32:29** **ῥώτησε** **δε** **Ἰακώβ** **καὶ** **εἶπεν** **ἀγγεγλιόν**  
 [1]mighty]. [3]asked [1]And [2]Jacob] and said, Announce  
 1473 3588 3686-1473 2532 2036 2444 3778 2065-1473 3588  
**μοι** **το** **ὄνομά** **σου** **καὶ** **εἶπεν** **ὡστί** **τούτο** **ερωτάς** **συ** **το**  
 to me your name! And he said, Why is this you ask

3686-1473 3739 1510.2.3 2298 2532 2127 1473  
**ὄνομά** **μου** **οἶ** **ἐστι** **θαυμαστόν** **††** **καὶ** **εὐλόγησεν** **αὐτόν**  
 my name, which is wonderful? And he blessed him  
 1563 2532 2564.\* 3588 3686 3588 5117-1565  
**εκεῖ** **32:30** **καὶ** **ἐκάλεσεν** **Ἰακώβ** **το** **ὄνομα** **του** **τόπου** **εκεῖνου**  
 there. And Jacob called the name of that place,  
 1491 2316 1492-1063 3588 2316 4383 4314 4383 2532  
**εἶδος** **θεοῦ** **εἶδον** **γάρ** **τω** **θεῷ** **πρόσωπον** **πρὸς** **πρόσωπον** **καὶ**  
 Sight of God. For I saw God face to face, and  
 4982 1473 3588 5590 393 1161 1473 3588  
**ἐσώθη** **μου** **ἡ** **ψυχὴ** **32:31** **ἀνέτειλε** **δε** **αὐτῷ** **ο**  
 [3]was delivered [1]my [2]life]. [4]arose [1]And [5]to him [2]the  
 2246 2259 3928 3588 1491 3588 2316 1473-1161 1979.1  
**ἡλιος** **ἦν** **καὶ** **παρήλαθε** **το** **εἶδος** **του** **θεοῦ** **αὐτός** **δε** **ἐπέσκαζε**  
 [3]sun] when he went by the form of God, but he was limping  
 3588 3382-1473 1752 3778 3766.2 2068 3588  
**τῷ** **μηρῷ** **αυτοῦ** **32:32** **ἔνεκεν** **τούτου** **οὐ** **μη** **φάγωσιν** **οἱ**  
 in his thigh. Because of this, no way [4]eat [1]do the  
 5207 [3] \* 3588 3505.5 3739 3487.1 3739 1510.2.3  
**υἱοὶ** **Ἰσραὴλ** **το** **νεῦρον** **ἐνάρκησεν** **ο** **ἐστίν**  
 [2]sons [3]of Israel] the nerve by which he was paralyzed, which is  
 1909 3588 4114 3588 3382 2193 3588 2250-3778 3754  
**ἐπὶ** **του** **πλάτους** **του** **μηροῦ** **ἕως** **της** **ἡμέρας** **ταύτης** **ὅτι**  
 upon the wide part of the thigh, until this day. For  
 680 3588 4114 3588 3382 \* 3588 3505.5  
**ἤψατο** **του** **πλάτους** **του** **μηροῦ** **Ἰακώβ** **του** **νεῦρον**  
 he touched the wide part of the thigh of Jacob, of the nerve,  
 3739 3487.1  
**ᾧ** **ἐνάρκησεν**  
 in which he was paralyzed.

## CHAPTER 33

### Jacob and Esau Reunite

33:1 308 1161 \* 1492 2532 2400 \* 3588  
**ἀναβλέψας** **δε** **Ἰακώβ** **εἶδε** **καὶ** **ἰδοὺ** **Ἡσαὺ** **ο**  
 [3]looking up [1]And [2]Jacob] saw. And behold, Esau  
 80-1473 2064 2532 5071 435 3326 1473  
**ἀδελφός** **αυτοῦ** **ερχόμενος** **καὶ** **τετρακόσιοι** **ἄνδρες** **μετ'** **αυτοῦ**  
 his brother was coming, and four hundred men with him.  
 2532 1244.\* 3588 3813 1909 \* 2532 1909 \* 2532  
**καὶ** **διελεν** **Ἰακώβ** **τα** **παιδιά** **ἐπὶ** **Λείαν** **καὶ** **ἐπὶ** **Ραχὴλ** **καὶ**  
 And Jacob divided the servants unto Leah and unto Rachel, and  
 3588 1417 3814 2532 4160 3588 1417 3814 2532  
**τας** **δύο** **παιδίσκας** **33:2** **καὶ** **ἐποίησε** **τας** **δύο** **παιδίσκας** **καὶ**  
 the two maidservants. And he made the two maidservants and  
 3588 5207-1473 1722 4413 2532 \* 2532 3588 3813-1473  
**τοὺς** **υἱοὺς** **αὐτῶν** **εν** **πρώτοις** **καὶ** **Λείαν** **καὶ** **τα** **παιδιά** **αυτῆς**  
 their sons go in first, and Leah and her children  
 3694 2532 \* 2532 \* 2078 1473-1161  
**οπίσω** **καὶ** **Ραχὴλ** **καὶ** **Ἰωσήφ** **εσχάτους** **33:3** **αὐτὸς** **δε**  
 after, and Rachel and Joseph last. But he  
 4281 1715 1473 2532 4352 3588 1093  
**προῆλθεν** **ἐμπροσθεν** **αὐτῶν** **καὶ** **προσεκύνησεν** **την** **γῆν**  
 went forth in front of them, and did obeisance on the ground  
 2034 2193 1448 3588 80-1473 2532  
**ἐπτάκις** **ἕως** **εγγίσαι** **τω** **ἀδελφῷ** **αυτοῦ** **33:4** **καὶ**  
 seven times, while approaching to his brother. And  
 4370.\* 1519 4877 1473 2532 4033.2  
**προσέδραμεν** **Ἡσαὺ** **εἰς** **συνάντησιν** **αὐτῷ** **καὶ** **περιλάβον**  
 Esau ran up to meet him. And taking hold of  
 1473 5368 2532 4363 1909 3588 5137-1473  
**αὐτόν** **ἐφίλησε** **καὶ** **προσέπεσεν** **ἐπὶ** **τον** **τράχηλον** **αυτοῦ**  
 him, he kissed him. And he fell upon his neck.  
 2532 2705 1473 2532 2799 297 2532  
**καὶ** **κατεφίλησεν** **αὐτόν** **καὶ** **ἔκλαυσαν** **ἀμφότεροι** **33:5** **καὶ**  
 And he kissed him, and they [2]wept [1]both]. And  
 308.\* 1492 3588 1135 2532 3588 3813 2532  
**ἀναβλέψας** **Ἡσαὺ** **εἶδε** **τας** **γυναίκας** **καὶ** **τα** **παιδιά** **καὶ**  
 Esau looking up, he saw the women and the children. And  
 2036 5100 3778 1473 1510.2.3 3588 1161 2036 3588  
**εἶπε** **τι** **ταῦτά** **σοι** **ἐστίν** **ο** **δε** **εἶπε** **τα**  
 he said, What [2]these [3]to you [1]are]? And he said, The  
 3813 3739 1653-3588-2316 3588 3816-1473 2532  
**παιδιά** **οἷς** **ἠλέησεν** **ο** **θεός** **τον** **παῖδά** **σου** **33:6** **καὶ**  
 children which God showed mercy on your servant. And  
 4331 3588 3814 2532 3588 5043-1473 2532  
**προσῆγγισαν** **αἱ** **παιδίσκαι** **καὶ** **τα** **τέκνα** **αὐτῶν** **καὶ**  
 [5]drew near [1]the [2]maidservants [3]and [4]their children], and

32:29 †—††CP & Six. omit.

4352 2532 4331-\* 2532 3588 5043-1473  
**προσεκύνησαν** 33:7 και προσήγγισε Λεία και τα τέκνα αυτής  
 did obeisance. And Leah drew near and her children,  
 2532 4352 2532 3326 3778 4331 \* 2532  
 και προσεκύνησαν και μετά ταύτα προσήγγισε Ραχὴλ και  
 and they did obeisance. And after this [4drew near 1Rachel 2and  
 \* 2532 4352 2532 2036 5100 3778  
 Ἰωσήφ και προσεκύνησαν 33:8 και εἶπε τι ταυτά  
 3Joseph], and they did obeisance. And he said, What [2these  
 1473 1510.2.3 3956 3588 3925-1473 3739 528  
 σοι ἐστὶ πάσαι αι παρεμβολαὶ αὐταὶ αἰς ἀπήνητα  
 3to you 1are], all these camps which I have met?  
 3588 1161 2036 2443 2147 3588 3816-1473 5484  
 ο δε εἶπεν ἰνα εὕρη ο παις σου χάριν  
 And he said, that [2should find 1your servant] favor  
 1726 1473 2962 2036 1161 \* 1510.2.3 1473  
 ἐναντίον σου κύριε 33:9 εἶπε δε Ἡσαὺ ἐστὶ μοι  
 before you, O master. [3said 1And 2Esau], There is to me  
 4183 80 1510.5 1473 3588 4674 2036 1161  
 πολλά ἀδελφέ ἐστὼ σοι τα σα 33:10 εἶπε δε  
 much, O brother, let [3be 4yours 2things 1your]! [3said 1And  
 \* 1487 2147 5484 1726 1473 1209 3588 1435 1223 3588  
 Ἰακώβ ει εὗρον χάριν ἐναντίον σου δέξαι τα δώρα διὰ των  
 2Jacob]. If I found favor before you, take the gifts by  
 1699 5495 1752 3778 1492 3588 4383-1473 5613 302  
 ἐμῶν χειρῶν ἐνεκεν τούτου εἶδον το πρόσωπόν σου ὡς αν  
 my hands! Because of this I saw your face, as if  
 5100 1492 4383 2316 2532 2106  
 τις ἴδοι πρόσωπον θεοῦ και εὐδοκήσεις  
 one may have seen the face of God, and you shall think well of  
 1473 2983 3588 2129-1473 3739 5342 1473  
 με 33:11 λάβε τας εὐλογίας μου ας ἤνεγκά σοι  
 me. Take the things of my blessing, which I brought to you!  
 3754 1653 1473 3588 2316 2532 1510.2.3 1473  
 ὅτι ἠλέησέ με ο θεός και ἐστὶ μοι  
 for [2showed mercy 3on me 1God], and there is to me  
 3956 2532 971 1473 2532 2983 2532 2036  
 πάντα και ἐβίασάτο αὐτόν και ἔλαβε 33:12 και εἶπεν  
 all things. And he forced him, and he took. And he said,  
 522 4198 1909 2117 2036-1161 1473  
 ἀπάραντες πορευσόμεθα ἐπ' εὐθείαν 33:13 εἶπε δε αὐτῷ  
 Departing we will go straight. And he said to him,  
 3588 2962-1473 1097 3754 3588 3813 527 2532  
 ο κύριός μου γινώσκει ὅτι τα παιδιά ἀπαλώτερα και  
 My master knows that the children are tender, and  
 3588 4263 2532 3588 1016 3068.2 1909 1473 1437 3767  
 τα πρόβατα και αι βόες λοχεύονται ἐπ' ἐμέ εἰάν ουν  
 the sheep and the oxen are giving birth to me. If then  
 2614 1473 2250 1520 599 3956 3588  
 καταδιώξω αὐτὰ ἡμέραν μίαν ἀποθανοῦνται πάντα τα  
 I should drive them [2day 1one more 6will die 3all 4the  
 2934 4281 3588 2962-1473 1715 3588  
 κτήνη 33:14 προελθέτω ο κύριός μου ἐμπροσθεν του  
 3cattle]. Let [2go forth 1my master] in front of  
 3816-1473 1473-1161 1765 1722 3588 3598 2596  
 παιδός αὐτοῦ ἐγὼ δε ἐνισχύσω ἐν τη οδῷ κατὰ  
 his servant! and I shall gain strength in the way according to  
 4981 3588 4197.1 3588 1726 1473 2532 2596  
 σχολῆν της πορεύσεως της ἐναντίον μου και κατὰ  
 the ease of the trek before me, and according to  
 4228 3588 3808 2193 3588 2064-1473 4314 3588 2962-1473  
 πόδα των παιδαριῶν ἐως του ελθεῖν με προς τον κύριόν μου  
 the foot of the youngsters, until my coming to my master  
 1519 \* 2036 1161 \* 2641 3326 1473  
 εἰς Σηεῖρ 33:15 εἶπε δε Ἡσαὺ καταλείψω μετὰ σου  
 in Seir. [3said 1And 2Esau], I will leave behind with you  
 575 3588 2992 3588 3326 1473 3588 1161 2036 2444  
 ἀπὸ του λαοῦ του μετ' ἐμοῦ ο δε εἶπεν ἰνα  
 some of the people of the ones with me. And he said, Why  
 3778 2425 3754 2147 5484 1726 1473 2962  
 τούτο ἰκανόν ὅτι εὗρον χάριν ἐναντίον σου κύριε  
 this? It is enough that I found favor before you, O lord.  
 654 1161 \* 1722 3588 2250-1565 1519 3588  
 33:16 ἀπέστρεψε δε Ἡσαὺ ἐν τη ἡμέρα ἐκεῖνη εἰς την  
 [3returned 1And 2Esau] in that day unto  
 3598-1473 1519 \* 2532 \* 522 1519 4633  
 ὁδόν αὐτοῦ εἰς Σηεῖρ 33:17 και Ἰακώβ ἀπαίρει εἰς σκηνάς  
 his journey to Seir. And Jacob departed to Tents.  
 2532 4160 1438 1563 3614 2532 3588 2934-1473  
 και ἐποίησεν εαυτῷ ἐκεῖ οικίαν και τοῖς κτήρεσιν αὐτοῦ  
 And he made himself there a residence, and [3for his cattle

4160 4633 1223 3778 2564 3588  
 ἐποίησε σκηνάς διὰ τούτου ἐκάλεσε το  
 1he made 2tented shelters]. On account of this they call the  
 3686 3588 5117-1565 4633 2532 2064-\* 1519  
 ὄνομα του τόπου ἐκεῖνον σκηναὶ 33:18 και ἦλθεν Ἰακώβ εἰς  
 name of that place, Tents. And Jacob came to  
 \* 4172 \* 3739 1510.2.3 1722 1093 \*  
 Σαλήμ πόλιν Συκήμων η εστὶν ἐν γῆ Χαναάν  
 Shalem, a city of Shechem, which is in the land of Canaan,  
 3753 2064 1537 3588 \* 2532  
 ὅτε ἦλθεν ἐκ της Μεσοποταμίας Συρίας και  
 when he returned back from Mesopotamia Syria. And  
 3924.2 2596 4383 3588 4172 2532  
 παρενέβαλεν κατὰ πρόσωπον της πόλεως 33:19 και  
 he camped before the face of the city. And  
 2932 3588 3310 3588 68 3739 2476 1563 3588  
 ἐκτήσατο την μερίδα του ἀγροῦ ου ἐστήσεν ἐκεῖ την  
 he acquired the portion of the field which sat there  
 4633-1473 3844 \* 3962 \* 1540  
 σκηνήν αὐτοῦ παρά Ἐμῶρ πατρός Συχέμ  
 by his tent, from Hamor father of Shechem, for a hundred  
 286 2532 2476 1563 2379 2532 1941  
 ἀμνῶν 33:20 και ἐστήσεν ἐκεῖ θυσιαστήριον και ἐπεκαλέσατο  
 lambs. And he set up there an altar, and called upon  
 3588 2316 \*  
 τον θεόν Ἰσραήλ  
 the God of Israel.

## CHAPTER 34

*Dinah is Humbled by Shechem*

1831-1161 \* 3588 2364 \* 3739 5088  
 34:1 ἐξῆλθε δε Δίνα η θυγάτηρ Λείας ην ἔτεκε  
 And went forth Dinah, the daughter whom Leah bore  
 3588 \* 2648 3588 2364 3588 1472.2  
 τῷ Ἰακώβ καταμαθεῖν τας θυγατέρας των ἐγχωρίων  
 to Jacob, to study the daughters of the native inhabitants.  
 2532 1492 1473 \* 3588 5207 \* 3588  
 34:2 και εἶδεν αὐτήν Συχέμ ο υἱός Ἐμμῶρ ο  
 And [2beheld 3her 1Shechem], the son of Hamor the  
 \* 3588 758 3588 1093 2532 2983 1473 2837  
 Ἐβιαῖος ο ἀρχῶν της γῆς και λαβὼν αὐτήν ἐκοιμήθη  
 Hivite, the ruler of the land. And taking her, he went to bed  
 3326 1473 2532 5013 1473 2532 4337  
 μετ' αὐτῆς και ἠταπεινώσεν αὐτήν 34:3 και προσέσχε  
 with her, and humbled her. And he took heed  
 3588 5590 \* 3588 2364 \* 2532 25  
 τη ψυχῇ Δίνας της θυγατρὸς Ἰακώβ και ἠγάπησε  
 to the soul of Dinah the daughter of Jacob. And he loved  
 3588 3933 2532 2980 2596 3588 1271 3588  
 την παρθένον και ἐλάλησε κατὰ την διάνοιαν της  
 the virgin, and he spoke concerning the thought  
 3933-1473 2036 \* 4314 \* 3588  
 παρθένου αὐτη 34:4 εἶπε δε Συχέμ προς Ἐμμῶρ τον  
 of her virgin state. And said Shechem to Hamor  
 3962-1473 3004 2983 1473 3588 3816-3778 1519  
 πατέρα αὐτοῦ λέγων λάβε μοι την παιδα ταύτην  
 his father, saying, Take for me this maidservant for  
 1135 \* 1161 191 3754 3392 3588 5207  
 γυναῖκα 34:5 Ἰακώβ δε ἠκούσεν ὅτι ἐμίανεν ο υἱός  
 a wife. And Jacob heard that [4defiled 1the 2son  
 \* 3588 2364-1473 3588 1161 5207-1473  
 Ἐμμῶρ Δίναν την θυγατέρα αὐτοῦ οἱ δε υἱοὶ αὐτοῦ  
 3of Hamor] Dinah his daughter. But his sons  
 1510.7.6 3326 3588 2934-1473 1722 3588 3977.1 3902.1  
 ἦσαν μετὰ των κτηνῶν αὐτοῦ ἐν τῷ πεδίῳ παρεσιώπησε  
 were with his cattle in the plain. [3remained silent  
 1161 \* 2193 3588 2064-1473 1831-1161  
 δε Ἰακώβ ἕως του ελθεῖν αὐτοῦ 34:6 ἐξῆλθε δε  
 1And 2Jacob] until they came. And came forth  
 \* 3588 3962 \* 4314 \* 2980 1473  
 Ἐμμῶρ ο πατήρ Συχέμ προς Ἰακώβ λαλήσαι αὐτῷ  
 Hamor the father of Shechem to Jacob to speak to him.  
 3588-1161 5207 \* 2064 1537 3588 3977.1 5613-1161  
 34:7 οἱ δε υἱοὶ Ἰακώβ ἦλθον ἐκ του πεδίου ὡς δε  
 And the sons of Jacob came from the plain. And as  
 191 2660 3588 435 2532 3077.1-1510.7.3  
 ἠκούσαν κατενύγησαν οἱ ἄνδρες και λυπηρόν ην  
 they heard, [3were vexed 1the 2men], and it was distressing

33:17 †i.e. Succoth.

1473 4970 3754 809 4160 1722 \*  
 αυτοίς σφόδρα ὅτι ἀσχημον ἐποίησεν ἐν Ἰσραὴλ  
 to them exceedingly. For [2an indecent act 1he did] in Israel,  
 2837 3326 3588 2364 \* 2532 3756 3779  
 κοιμηθεὶς μετὰ τῆς θυγατρὸς Ἰακώβ και οὐχ οὕτως  
 going to bed with the daughter of Jacob. And not thus  
 1510.8.3 2532 2980.\* 1473 3004 \*  
 ἔσται 34:8 και ἐλάλησεν Ἐμμώρ αυτοὶς λέγων Συχέμ  
 shall it be. And Hamor spoke to them, saying, Shechem  
 3588 5207-1473 4255 3588 5590 3588 2364-1473 1325  
 ο υἱός μου προεἶλετο τῆ ψυχῇ τῆν θυγατέρα ὑμῶν δότε  
 my son prefers [2in his 3soul 1your daughter]. Give  
 3767-1473 1473 1135 2532 1918 1473  
 οὐν αὐτὴν αὐτῷ γυναῖκα 34:9 και ἐπιγαμβρεύσασθε ἡμῖν  
 her then to him as wife! And be allied by marriage to us!  
 3588 2364-1473 1325 1473 2532 3588 2364-1473 1325  
 τας θυγατέρας ὑμῶν δότε ἡμῖν και τας θυγατέρας ἡμῶν  
 [3your daughters 1You give 2us], and [2our daughters  
 2983 3588 5207-1473 2532 1722 1473 2730  
 λάβετε τοὺς υἱοὺς ὑμῶν 34:10 και ἐν ἡμῖν κατοικεῖτε  
 1you take] for your sons! And [2with 3us 1dwell]!  
 2532 3588 1093 2400 4116 1726 1473 2730  
 και ἡ γῆ ἰδοὺ πλατεία ἐναντίον ὑμῶν κατοικεῖτε  
 And the land – behold, it is spacious before you; you dwell  
 2532 1710 1909 1473 2532 2932 1722 1473  
 και ἐμπορεύεσθε ἐπ' αὐτῆς και κτάσθε ἐν αὐτῇ  
 and do trade in it, and acquire possessions in it!  
 2036 1161 \* Συχέμ 4314 3588 3962-1473 2532 4314  
 34:11 εἶπε δε Συχέμ προς τον πατέρα αὐτῆς και προς  
 [3said 1And 2Shechem] to her father, and to  
 3588 80-1473 2147 5484 1726 1473 2532  
 τους ἀδελφούς αὐτῆς ἐβρομι χάρην ἐναντίον ὑμῶν και  
 her brothers, I want to find favor before you, and  
 3739 1437 2036 1325 4129  
 ο εὐάν εἶπτε δώσομεν 34:12 πληθύνετε  
 what ever you should have said we will give. You multiply  
 3588 5340.1 4970 2532 1325 2530 302  
 τῆν φέρην σφόδρα και δώσω καθότι ἀν  
 the dowry exceedingly! and I will give in so far as whatever  
 2036 1473 2532 1325 1473 3588  
 εἶπητέ μοι και δώσετέ μοι τῆν  
 you should have said to me. And you shall give to me  
 3816-3778 1519 1135  
 παῖδα ταύτην εἰς γυναῖκα  
 this child as wife.

### Treachery of Jacob's Sons

611 1161 3588 5207 \* 3588  
 34:13 ἀπεκρίθησαν δε οἱ υἱοὶ Ἰακώβ τῷ  
 [5responded 1And 2the 3sons 4of Jacob] τῷ  
 \* Συχέμ και Ἐμμώρ τῷ πατρὶ αὐτοῦ μετὰ δόλου και  
 to Shechem and Hamor his father with treachery. And  
 2980 1473 3754 3392 \* 3588 79-1473  
 ἐλάλησαν αυτοὶς ὅτι ἐμίαναν Δίνα τῆν ἀδελφὴν αὐτῶν  
 they spoke to them, for they defiled Dinah their sister.  
 2532 2036 1473 \* Συμεὼν και Λευὶ οἱ ἀδελφοὶ  
 34:14 And said to them Simeon and Levi the brothers  
 \* Δίνας ου δυνησόμεθα ποιῆσαι το ρῆμα τοῦτο δουναι  
 of Dinah, We shall not be able to do this matter, to give  
 3588 79-1473 444 3739 2192 203 1510.2.3-1063  
 τῆν ἀδελφὴν ἡμῶν ἀνθρώπος ὅς ἔχει ακροβυστίαν ἐστὶ γαρ  
 our sister to a man who has a foreskin, for it is  
 3681 1473 3440 1722 3778 3666 1473  
 ονειδος ἡμῖν 34:15 μόνον ἐν τούτῳ ὀμοιωθόμεθα ὑμῖν  
 scorn to us. Only in this we will be like you,  
 2532 2730 1722 1473 1437 1096 5613  
 και κατοικήσομεν ἐν ὑμῖν εὐάν γένησθε  
 and dwell among you, if you should become as  
 1473 2532 1473 1722 3588 4059 1473-3956 3956  
 ἡμεῖς και υμεῖς ἐν τῷ περιτμηθῆναι ὑμῶν παν  
 us and we you, in the circumcision [3of yours 1of every  
 732.1 2532 1325 3588 2364-1473 1473 2532  
 ἀρσενικὸν 34:16 και δώσομεν τας θυγατέρας ἡμῶν ὑμῖν και  
 [11taking 1the 2two 3sons 4of Jacob 5Simeon 6and 7Levi 8brothers  
 \* 1538 3588 3162-1473 2532 1525 1519 3588  
 Δίνας ἕκαστος τῆν μάχαιραν αὐτοῦ και εἰσήλθον εἰς τῆν  
 9of Dinah 10each] his sword, even entered to the  
 4172 806 2532 615 3956 732.1 3588  
 πόλιν ἀσφαλῶς και ἀπέκτειναν παν ἀρσενικὸν 34:26 τον  
 city safely, and killed every male.  
 5037 \* 2532 \* 3588 5207-1473 615 1722  
 τε Ἐμμώρ και Συχέμ τον υἱόν αὐτοῦ ἀπέκτειναν ἐν  
 Also Hamor and Shechem his son they killed by

3361-1522 1473 3588 4059 2983  
 μη εἰσακούσῃτε ἡμῶν του περιτέμνησθε λαβόντες  
 you should not listen to us, of the being circumcised, taking  
 3588 2364-1473 565 2532 700  
 τῆν θυγατέρα ἡμῶν ἀπελευσόμεθα 34:18 και ἡρεσαν  
 our daughter, we shall go forth. And [3were pleasing  
 3588 3056 1726 \* 2532 1726 \* 3588 5207  
 οἱ λόγοι ἐναντίον Ἐμμώρ και ἐναντίον Συχέμ του υἱόν  
 1the 2words] before Hamor, and before Shechem the son  
 \* Ἐμμώρ 34:19 και οὐκ ἐχρόνισεν ο νεανίσκος του  
 of Hamor. And [3did not 4pass time 1the 2young man]  
 4160 3588 4487-3778 1460.3-1063 3588 2364 \*  
 ποιῆσαι το ρῆμα τοῦτο ἐρέκειτο γαρ τῆ θυγατρὶ Ἰακώβ  
 to do this word, for he clung to the daughter of Jacob.  
 1473-1161 1510.7.3 1741 3956 3588 1722 3588 3624  
 αὐτός δε ἦν ἐνδοξότατος πάντων των ἐν τῷ οἴκῳ  
 And he was most honorable of all of the ones in the house  
 3588 3962-1473 2064 1161 \* 2532 \* 3588  
 του πατρός αὐτοῦ 34:20 ἦλθε δε Ἐμμώρ και Συχέμ ο  
 of his father. [6came 1And 2Hamor 3and 4Shechem  
 5207-1473 4314 3588 4439 3588 4172-1473 2532 2980  
 υἱός αὐτοῦ προς τῆν πύλην τῆς πόλεως αὐτῶν και ἐλάλησαν  
 5his son] to the gate of their city, and spoke  
 4314 3588 435 3588 4172-1473 3004 3588  
 προς τους ἀνδρας τῆς πόλεως αὐτῶν λέγοντες 34:21 οἱ  
 to the men of their city, saying,  
 444-3778 1516-1510.2.6 3326 1473 3611 1909  
 ἀνθρώποι οὗτοι εἰρηνοὶ εἰσι μεθ' ἡμῶν οικεῖωσαν ἐπὶ  
 These men are peaceable with us; let them live upon  
 3588 1093 2532 1710 1722 1473 3588-1161 1093 2400  
 τῆς γῆς και ἐμπορεύσθησαν ἐν αὐτῇ ἡ δε γῆ ἰδοὺ  
 the land, and let them trade in it! And the land, behold,  
 4116 1726 1473 3588 2364-1473 2983  
 πλατεία ἐναντίον αὐτῶν τας θυγατέρας αὐτων ληψόμεθα  
 it is spacious before them; [4of their daughters 1we shall take  
 1473 1135 2532 3588 2364 1473-1325  
 ἡμῖν γυναῖκας και τας θυγατέρας ἡμῶν δώσομεν  
 2to ourselves 3wives], and [2daughters 1we shall give our]  
 1473 1722 3778 3440 3666 1473 3588  
 αυτοὶς 34:22 ἐν τούτῳ μόνον ὀμοιωθήσονται ἡμῖν οἱ  
 to them. In this only will [3be like 4us 1the  
 444 3588 2730 3326 1473 5620 1510.1 2992 1520  
 ἀνθρωποι του κατοικεῖν μεθ' ἡμῶν ὥστε εἶναι λαὸν ἕνα  
 2men], to dwell with us, so as to be [2people 1one] –  
 1722 3588 4059 1473 3956 732.1 2505 2532  
 ἐν τῷ περιτέμνεσθαι ἡμῶν παν ἀρσενικὸν καθὰ και  
 in the being circumcised of us every male, as also  
 1473 4059 2532 3588 2934-1473 2532  
 αυτοὶ περιτέμνηται 34:23 και τα κτήνη αὐτῶν και  
 they have been circumcised. And their cattle, and  
 3588 5074 2532 3588 5224-1473 3756 1473  
 τα τετράποδα και τα ὑπάρχοντα αὐτῶν οὐχ ἡμῶν  
 the four-footed animals, and their possessions – [2not 4ours  
 1510.8.3 3440 1722 3778 3666 1473 2532  
 ἔσται μόνον ἐν τούτῳ ὀμοιωθόμεν αυτοὶς και  
 1will they 3be]? Only in this, should we be like them, and  
 3611 3326 1473 2532 1522 \* 2532  
 οικήσουσι μεθ' ἡμῶν 34:24 και εἰσήκουσαν Ἐμμώρ και  
 they will live with us. And they listened to Hamor and  
 \* Συχέμ του υἱοῦ αὐτοῦ και πάντες οἱ ἐκπορευόμενοι τῆν  
 Shechem his son, and all the ones going forth at the  
 4439 3588 4172-1473 2532 4059 3588 4561  
 πύλην τῆς πόλεως αὐτῶν και περιέτεμοντο τῆν σάρκα  
 gate of their city. And they were circumcised in the flesh  
 3588 203-1473 3956 730 1096-1161  
 τῆς ακροβυστίας αὐτῶν πας ἀρσεν 34:25 ἐγένετο δε  
 of their foreskin – every male. And it came to pass  
 1722 3588 2250 3588 5154 3753 1510.7.6 1722 3588 4192  
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ὅτε ἦσαν ἐν τῷ πόνῳ  
 in the [2day 1third], when they were in misery,  
 2983 3588 1417 5207 \* 2532 \* 80  
 λαβόντες οἱ δύο υἱοὶ Ἰακώβ Συμεὼν και Λευὶ ἀδελφοὶ  
 [11taking 1the 2two 3sons 4of Jacob 5Simeon 6and 7Levi 8brothers  
 \* 1538 3588 3162-1473 2532 1525 1519 3588  
 Δίνας ἕκαστος τῆν μάχαιραν αὐτοῦ και εἰσήλθον εἰς τῆν  
 9of Dinah 10each] his sword, even entered to the  
 4172 806 2532 615 3956 732.1 3588  
 πόλιν ἀσφαλῶς και ἀπέκτειναν παν ἀρσενικὸν 34:26 τον  
 city safely, and killed every male.  
 5037 \* 2532 \* 3588 5207-1473 615 1722  
 τε Ἐμμώρ και Συχέμ τον υἱόν αὐτοῦ ἀπέκτειναν ἐν  
 Also Hamor and Shechem his son they killed by



4750 3162 2532 2983 3588 \* 1537 3588 3624  
**στόματι μαχαίρας και έλαβον την Δίναν εκ του οικου**  
 the mouth of the sword. And they took Dinah from the house  
 3588 \* 2532 1831 3588-1161 5207 \*  
**του Συχέμ και εξήλθον 34:27 οι δε υιοι Ιακώβ**  
 of Shechem, and went forth. And the sons of Jacob  
 1525 1909 3588 5134.1 2532 1283 3588 4172 1722  
**εισήλθον επί τους τραυματίας και διήρπασαν την πόλιν εν**  
 entered unto the wounded, and plundered the city in  
 3739 3392 \* 3588 79-1473 2532 3588  
**η εμίαναν Δίναν την αδελφήν αυτών 34:28 και τα**  
 which [3was defiled 1Dinah 2their sister]. And  
 4263-1473 2532 3588 1016-1473 2532 3588 3688-1473  
**πρόβατα αυτών και τους βόας αυτών και τους όνους αυτών**  
 their sheep, and their oxen, and their donkeys,  
 3745 1510.7.3 1722 3588 4172 2532 3745 1510.7.3 1722  
**όσα ην εν τη πόλει και όσα ην εν**  
 as much as was in the city, and as much as was in  
 3588 3977.1 2983 2532 3956 3588 4983-1473  
**τω πεδίω έλαβον 34:29 και πάντα τα σώματα αυτών**  
 the plain, they took. And all their persons,  
 2532 3956 3588 643.1-1473 2532 3588 1135-1473  
**και πάσαν την αποσκευήν αυτών και τας γυναίκας αυτών**  
 and all their belongings, and their women  
 162 2532 1283 3745 1510.7.3 1722 3588  
**ηγαλώπτευσαν και διήρπασαν όσα ην εν τη**  
 they captured. And they plundered as much as was in the  
 4172 2532 3745 1510.7.3 1722 3588 3614 2036 1161  
**πόλει και όσα ην εν ταις οικίαις 34:30 είπε δε**  
 city, and as much as was in the houses. [3said 1And  
 \* 4314 \* 2532 \* 3404.1-1473 4160  
**Ιακώβ προς Συμεών και Λευί μισητών με 1You have made]**  
 2Jacob] to Simeon and Levi, [2me detested 1You have made],  
 5620 4190 1473 1510.1 3956 3588 2730 3588  
**ώστε πονηρόν με είναι πάσι τοις κατοικούσι την**  
 so as [3wicked 1for me 2to be] to all the ones dwelling the  
 1093 1722 5037 3588 \* 2532 1722 3588 \*  
**γην εν τε τοις Χαναανίοις και εν τοις Φερεζαίοις**  
 land, among both the Canaanites and among the Perizzites.  
 1473-1161 3641.1-1510.2.1 1722 706 2532 4863 1909  
**εγώ δε ολιγοστός ειμι εν αριθμώ και συναχθέντες επ'**  
 And I am very few in number. And gathering against  
 1473 4792.1-1473 2532 1625.3 1473 2532 3588  
**εμέ συγκόψουσι με και εκτριβήσομαι εγώ και ο**  
 me, they shall cut me down, and I shall be obliterated, I and  
 3624-1473 3588 1161 2036 235 5616 4204 5530  
**οίκος μου 34:31 οι δε ειπον αλλ' ωσει πόρνη χήρουνται**  
 my house. And they said, But as a harlot they treated  
 3588 79-1473  
**τη αδελφή ημών**  
 our sister.

CHAPTER 35

Jacob Builds an Altar at Beth-el

35:1 2036 1161 3588 2316 4314 \* 450 305  
**είπε δε ο θεός προς Ιακώβ αναστάς ανάβηθι**  
 [3said 1And 2God] to Jacob, Rising up, ascend  
 1519 3588 5117 \* 2532 3611 1563 2532 4160 1563  
**εις τον τόπον Βαιθήλ και οικει εκεί και ποιήσουν εκεί**  
 unto the place Beth-el! And live there, and make there  
 2379 3588 2316 3588 3708 1473 1722  
**θυσιαστήριον τω θεώ τω οφθέντι σοι εν**  
 an altar to God! to the one appearing to you in  
 3588 590.2 575 4383 \* 3588 80-1473  
**τω αποδιδράσκειν από προσώπου Ησαύ του αδελφού σου**  
 the running away from the face of Esau your brother.  
 2036 1161 \* 3588 3624-1473 2532 3956 3588 3326  
**35:2 είπε δε Ιακώβ τω οικώ αυτου και πάσι τοις μετ'**  
 [3said 1And 2Jacob] to his house, and to all the ones with  
 1473 142 3588 2316 3588 245 1537 3319-1473  
**αυτου άρατε τους θεούς τους αλλοτρίους εκ μέσου υμών**  
 him, Take away [3gods 1the 2alien] from your midst,  
 2532 2511 2532 236 3588 4749-1473 2532  
**και καθάρισθητε και αλλάξατε τας στολάς υμών 35:3 και**  
 and cleanse and change your robes! And  
 450 305 1519 2532 4160 1563  
**αναστάντες αναβώμεν εις Βαιθήλ και ποιήσωμεν εκεί**  
 rising up, let us ascend unto Beth-el, and let us make there  
 2379 3588 2316 3588 1873 1473 1722  
**θυσιαστήριον τω θεώ τω επακούσαντι μου εν**  
 an altar to God! to the one taking heed of me in

2250 2347 3739 1510.7.3 3326 1473 2532 1295 1473  
**ημέρα θλίψεως ος ην μετ' εμού και διέσωσέ με**  
 the day of affliction, who was with me, and preserved me  
 1722 3588 3598 3739 4198 2532 1325 3588 \*  
**εν τη οδό η επορεύθην 35:4 και έδωκαν τω Ιακώβ**  
 in the way which I went. And they gave to Jacob  
 3588 2316 3588 245 3739 1510.7.6 1722 3588 5495-1473  
**τους θεούς τους αλλοτρίους οι ήσαν εν ταις χερσίν αυτών**  
 [3gods 1the 2alien], which were in their hands,  
 2532 3588 1801.1 3588 1722 3588 3775-1473 2532 2633.1  
**και τα ενώτια τα εν τοις ωσίν αυτών και κατέκρυψεν**  
 and the ear-rings in their ears. And [2hid  
 1473 \* 5259 3588 5059.2 3588 1722 \*  
**αυτά Ιακώβ υπό την τερέβινθον την εν Συκιμοις**  
 3them 1Jacob] under the turpentine tree, the one in Shechem.  
 2532 622 1473 2193 3588 4594 2250 2532  
**και απώλεσεν αυτά έως της σημερον ημέρας 35:5 και**  
 And he destroyed them unto today's day. And  
 1808.\* 1537 \* 2532 1096 5401 2316  
**εξήρην Ισραήλ εκ Συκιμών και εγενετο φόβος θεού**  
 Israel lifted away from Shechem. And there was a fear of God  
 1909 3588 4172 3588 2945 1473 2532 3756  
**επί τας πόλεις τας κύκλω αυτών και ου**  
 upon the cities round about them. And they did not  
 2614 3694 3588 5207 \* 2064 1161 \*  
**κατεδιώξαν οπίσω των υιών Ισραήλ 35:6 ήλθε δε Ιακώβ**  
 pursue after the sons of Israel. [3came 1And 2Jacob]  
 1519 \* 3739 1510.2.3 1722 1093 \* 3739 1510.2.3  
**εις Λουζά η εστιν εν γη Χαναάν η εστι**  
 into Luz, which is in the land of Canaan, which is  
 \* 1473 2532 3956 3588 2992 3739 1510.7.3 3326 1473  
**Βαιθήλ αυτός και πας ο λαός ος ην μετ' αυτου**  
 Beth-el, he and all the people who were with him.  
 2532 3618 1563 2379 2532 2564 3588  
**35:7 και οικοδόμησεν εκεί θυσιαστήριον και εκάλεσε το**  
 And he built there an altar, and he called the  
 3686 3588 5117 \* 1563-1063 5316 1473 3588  
**ονομα του τόπου Βαιθήλ εκεί γαρ εφάνη αυτώ ο**  
 name of the place, Beth-el, for there [2appeared 3to him  
 2316 1722 3588 590.2-1473 575 4383 \*  
**θεός εν τω αποδιδράσκειν αυτον από προσώπου Ησαύ**  
 1God] in his running away from the face of Esau  
 3588 80-1473 599 1161 \* 3588 5162  
**του αδελφού αυτου 35:8 απέθανε δε Δεβόρα η τροφός**  
 his brother. [6died 1And 2Deborah 3the 4nurse  
 \* 2532 2290 2736 \* 5259  
**Ρεβέκκας και ετάφη κατώτερον Βαιθήλ υπό**  
 3of Rebekah], and they entombed her below Beth-el, under  
 3588 904.1 2532 2564. 3588 3686 1473 904.1  
**την βάλανον και εκάλεσεν Ιακώβ το ονομα αυτης βάλανος**  
 the acorn tree, and Jacob called the name of it, Acorn tree  
 3997  
**πένθους**  
 of Mourning.

God Changes Jacob's Name to Israel

35:9 3708 1161 3588 2316 3588 \* 2089 1722 \*  
**ώφθη δε ο θεός τω Ιακώβ έτι εν Λουζά**  
 [3appeared 1And 2God] to Jacob still in Luz,  
 3753 3854 1537 3588 \* 2532  
**ότε παρεγένετο εκ Μεσοποταμίας της Συρίας και**  
 when he came from out of Mesopotamia of Syria. And  
 2127 1473 3588 2316 2532 2036 1473 3588 2316  
**ευλόγησεν αυτον ο θεός 35:10 και είπεν αυτώ ο θεός**  
 [2blessed 3him 1God]. And [2said 3to him 1God],  
 3588 3686-1473 3756-2564 2089 \* 235 \*  
**το ονομα σου ου κληθήσεται έτι Ιακώβ αλλ' Ισραήλ**  
 Your name shall not be called any longer Jacob, but Israel  
 1510.8.3 3588 3686-1473 2532 2564 3588 3686-1473 \*  
**έσται το ονομα σου και εκάλεσε το ονομα αυτου Ισραήλ**  
 will be your name. And he called his name Israel.  
 2036 1161 1473 3588 2316 1473 3588 2316-1473 837  
**35:11 είπε δε αυτώ ο θεός εγώ ο θεός σου αυξάνου**  
 [3said 1And 4to him 2God], I am your God. Grow  
 2532 4129 1484 2532 4864 1484 1510.8.6 1537  
**και πληθύνου έθνη και συναγωγαι εθνών έσονται εκ**  
 and multiply! Nations and gatherings of nations will be from  
 1473 2532 935 1537 3588 3751-1473 1831  
**σου και βασιλεις εκ της σφύης σου εξελεύσονται**  
 you, and kings [2from 3your loin 1shall come forth].  
 2532 3588 1093 3739 1325 \* 2532 \* 1473  
**35:12 και την γην ην έδωκα Αβραάμ και Ισαάκ σοι**  
 And the land which I gave Abraham and Isaac, [3to you

1325 1473 2532 3588 4690-1473 3326 1473 1325  
 δέδωκα αυτήν και το σπέρματί σου μετά σε δώσω  
 1I give 2it].  
 3588 1093-3778 305 1161 3588 2316 575 1473  
 την γη ταύτην 35:13 ανέβη δε ο θεός απ' αυτού  
 this land. [3ascended 1And 2God] from him,  
 1537 3588 5117 3739 2980 3326 1473 2532  
 εκ του τόπου ου ελάλησε μετ' αυτού 35:14 και  
 from the place where he spoke with him. And  
 2476.\* 4739.1 1722 3588 5117 3739 2980 3326  
 έστησεν Ιακώβ στήλην εν τω τόπω ω ελάλησε μετ'  
 Jacob set up a monument in the place in which [2spoke 3with  
 1473 3588 2316 4739.1 3035 2532 4689 1909  
 αυτού ο θεός στήλην λιθίνην και έσπειρεν επ'  
 4him 1God] – [2monument 1a stone]. And he offered upon  
 1473 4700.2 2532 2022 1909 1473 1637 2532  
 αυτήν σπονδήν και επέχεεν επ' αυτήν έλαιον 35:15 και  
 it a libation, and he poured upon it olive oil. And  
 2564.\* 3588 3686 3588 5117 1722 3739 2980 3326  
 εκάλεσε Ιακώβ το όνομα του τόπου εν ω ελάλησε μετ'  
 Jacob called the name of the place in which [2spoke 3with  
 1473 1563 3588 2316 \*  
 αυτού εκεί ο θεός Βαιθίλ  
 4him 5there 1God], Beth-el.

### Death of Rachel

35:16 απάρας δε Ιακώβ εκ Βαιθίλ έπηξε  
 [3departed 1And 2Jacob] from Beth-el, and he pitched  
 3588 4633-1473 1900 3588 4444 \*  
 την σκηνήν αυτού επέκεινα του πύργου Γαδέρ  
 his tent beyond the tower of Gader.  
 1096-1161 2259 1448 3588 2064  
 εγένετο δε ηνίκα ηγγύσεν Χαβραθά του ελθειν  
 And it came to pass when he approached Chabroth, to come  
 1519 3588 \* 5088.\* 2532 1722 3588 5088  
 εις την Εφραθά έτεκε Ραχήλ και εν τω τικτειν  
 into Ephrath, Rachel bore. And in the giving birth  
 1425.1 1096-1161 1722 3588  
 εδυστόκησεν 35:17 εγένετο δε εν τω  
 she suffered birth pangs. And it came to pass in  
 4645.1-1473 5088 2036 1473 3588 3103.1  
 σκληρώς αυτήν τικτειν ειπεν αυτή η μαία  
 her harshly bearing, [3said 4to her 1the 2midwife],  
 2293 2532-1063 3778 1473 1510.2.3 5207  
 θάρσει και γαρ ούτός σοι εστιν υιός  
 Be of courage! for also this [3to you 4is 2a son].  
 35:18 εγένετο δε εν τω αφιέναι αυτήν την ψυχήν  
 And it came to pass in her letting go the soul,  
 599-1063 2564 3588 3686-1473 5207 3601.\*  
 απέθνησκε γαρ εκάλεσε το όνομα αυτού υιός οδύνης μου  
 for she was dying, she called his name, Son of my Grief;  
 3588 1161 3962 2564 3588 3686-1473 \*  
 ο δε πατήρ εκάλεσε το όνομα αυτού Βενιαμίν.  
 but the father called his name, Benjamin.  
 35:19 απέθανε δε Ραχήλ και ετάφη εν τη οδώ  
 [3died 1And 2Rachel], and she was entombed in the way  
 \* 3778 1510.2.3 \* 2532 2476.\*  
 Εφραθά αυτή εστι Βηθλέεμ 35:20 και έστησεν Ιακώβ  
 of Ephrath, this is Beth-lehem. And Jacob set up  
 4739.1 1909 3588 3419-1473 3778 1510.2.3 4739.1  
 στήλην επί του μνημείου αυτής αυτή εστι στήλη  
 a monument for her memorial. This is the monument  
 1909 3588 3419 2193 3588 2250-3778  
 επί του μνημείου Ραχήλ εως της ημέρας ταύτης  
 upon the tomb of Rachel, until this day.  
 35:21 εγένετο δε ηνίκα κατάκησεν Ισραήλ εν τη  
 And it came to pass when Israel dwelt in  
 1093-1565 4198.\* 2532 2837 3326 \* 3588  
 γη εκείνη επορεύθη Ρουβήμ και κοιμήθη μετά Βαλλάς της  
 that land, Reuben went and bedded with Bilhah, the  
 3825.1 3588 3962-1473 \* 2532 191.\* 2532  
 παλλακής του πατρός αυτού Ιακώβ και ήκουσεν Ισραήλ και  
 concubine of his father Jacob. And Israel heard, and  
 4190 5316 1726 1473  
 πονηρόν εφάνη εναντίον αυτού  
 [2wicked 4it appeared] before him.

### Generations of Jacob and the Death of Isaac

35:22 ήσαν δε οι υιοί Ιακώβ δώδεκα  
 [3were 1And 2the 3sons 4of Jacob] twelve.  
 5207 \* 4416 \* \* \* \* \*  
 35:23 υιοί Λείας πρωτότοκος Ιακώβ Ρουβήν Συμεών Λευί  
 The sons of Leah, the first-born of Jacob, Reuben, Simeon, Levi,  
 \* \* \* \* \* 5207-1161 \* \* \* \* \*  
 Ιούδας Ισάαχαρ Ζαβουλών 35:24 υιοί δε Ραχήλ Ιωσήφ  
 Judah, Issachar, Zebulun. And the sons of Rachel, Joseph  
 2532 \* 5207-1161 \* 3814  
 και Βενιαμίν 35:25 υιοί δε Βαλλάς παιδίσκης  
 and Benjamin. And the sons of Bilhah the maidservant  
 \* \* \* \* \* 2532 \* 5207-1161 \*  
 Ραχήλ Δαν και Νεφθαλείμ 35:26 υιοί δε Ζελφάς  
 of Rachel, Dan and Naphtali. And the sons of Zilpah  
 3814 \* \* 2532 \* 3778 5207 \*  
 παιδίσκης Λείας Γαδ και Ασήρ ούτοι υιοί Ιακώβ  
 the maidservant of Leah, Gad and Asher. These are the sons of Jacob,  
 3588 1096 1473 1722 \* 3588 3962-1473 1519  
 οι εγένοντο αυτόν εν Μεσοποταμία της Συρίας  
 the ones who were born to him in Mesopotamia of Syria.  
 2064 1161 \* 4314 \* 3588 3962-1473 1519  
 35:27 ήλθε δε Ιακώβ προς Ισαάκ τον πατέρα αυτού εις  
 [3came 1And 2Jacob] to Isaac his father in  
 \* 1519 4172 3588 3977.1 3778 1510.2.3 \* 1722  
 Μαιβρή εις πόλιν του πεδίου αυτή εστι Χεβρών εν  
 Mamre, in a city of the plain – this is Hebron, in  
 1093 \* 3739 3939 \* 2532 \*  
 γη Χαναάν ου παρόκησεν Αβραάμ και Ισαάκ  
 the land of Canaan, where [4sojourned 1Abraham 2and 3Isaac].  
 1096-1161 3588 2250 \* 3739 2198 2094  
 35:28 εγένοντο δε αι ημέραι Ισαάκ ας έζησεν έτη  
 And were the days of Isaac which he lived, [3years  
 1540 3589 2532 1587 \* 599  
 εκατόν ογδοήκοντα 35:29 και εκλειπών Ισαάκ απέθανε  
 1a hundred 2eighty]. And failing, Isaac died.  
 2532 4369 4314 3588 1085 4245 2532 4134  
 και προσετέθη προς το γένος αυτού πρεσβύτερος και πλήρης  
 And he was added to his family, older and full  
 2250 2532 2290 1473 \* 2532 \* 3588 1417 5207  
 ημερών και εθαψαν αυτόν Ησαύ και Ιακώβ οι δύο υιοί  
 of days. And [7entombed 8him 1Esau 2and 3Jacob 5two 6sons  
 1473  
 αυτού  
 4his].

## CHAPTER 36

### The Generations of Esau

36:1 αυτοι δε αι γενέσεις Ησαύ αυτός εστιν  
 And these are the generations of Esau – he is  
 \* 1161 2983 1135 1438 575 3588  
 Εδώμ 36:2 Ησαύ δε έλαβε γυναίκας εαυτώ από των  
 Edom. And Esau took wives to himself from the  
 2364 3588 \* 3588 \* 2364 \* 3588  
 θυγατέρων των Χαναανίων την Αδά θυγάτερα Ελώμ του  
 daughters of the Canaanites – Adah, daughter of Elon the  
 \* 2532 3588 \* 2364 \* 3588 5207  
 Χετταίου και την Ελιβαμά θυγάτερα Ενάν του υιού  
 Hittite; and Aholibamah, daughter of Anah the son  
 \* 3588 \* 2532 3588 \* 2364  
 Σεβαγών του Εναίου 36:3 και την Βασεμάθ θυγάτερα  
 the Zibeon the Hivite; and Bashemath, daughter  
 \* 79 \* 5088 1161 1473  
 Ισμαήλ αδελφήν Ναβαιώθ 36:4 έτεκε δε αυτόν  
 of Ishmael, sister of Nebajoth. [3bore 1And 4to him  
 \* 3588 \* 2532 \* 5088 3588 \* 2532  
 Αδά τον Ελιφάς και Βασεμάθ έτεκε τον Ραγουήλ 36:5 και  
 2Adah] Eliphaz; and Bashemath bore Reuel. And  
 5088 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 Ελιβαμά έτεκε τον Ιεούς και τον Ιεγλόμ και τον Κορέ  
 Aholibamah bore Jeush, and Jaalam, and Korah.  
 3778 5207 \* 3588 1096 1473 1722 1093  
 ούτοι υιοί Ησαύ οι εγένοντο αυτόν εν γη  
 These are the sons of Esau, born to him in the land  
 \* 2983 1161 \* 3588 1135-1473 2532 3588  
 Χαναάν 36:6 έλαβε δε Ησαύ τας γυναίκας αυτού και τους  
 of Canaan. [3took 1And 2Esau] his wives, and

5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3956 3588 4983  
 υἱοὺς αὐτοῦ καὶ τὰς θυγατέρας αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ σώματα  
 his sons, and his daughters, and all the persons  
 3588 3624-1473 2532 3956 3588 5224-1473 2532 3956 3588  
 του οἴκου αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ υπάρχοντα αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ  
 of his house, and all his possessions, and all the  
 2934 2532 3956 3745 2932 2532 3956 3745  
 κτήρη καὶ πάντα ὅσα ἐκτήσατο καὶ πάντα ὅσα  
 cattle, and all as much as he acquired, and all as much as  
 4046 1722 1093 \* 2532 4198-\* 1537  
 περιεποιήσατο ἐν γῆ Χαναάν καὶ ἐπορεύθη Ἐσαὺ ἐκ  
 he procured in the land of Canaan. And Esau went from  
 1093 \* 575 4383 \* 3588 80-1473  
 γῆς Χαναάν ἀπὸ προσώπου Ἰακώβ του ἀδελφοῦ αὐτοῦ  
 the land of Canaan, from the face of Jacob his brother.  
 36:7 1510.7.3-1063 1473 3588 5224 4183 3588 3611  
 ἦν γὰρ αὐτῶν τὰ υπάρχοντα πολλὰ καὶ οὐκ οἶκον  
 For it was that their possessions were many to live  
 260 2532 3756-1410 3588 1093 3588 3939.1-1473  
 ἅμα καὶ οὐκ ἠδύνατο ἡ γῆ τῆς παροικίσεως αὐτῶν  
 together. And [4was not able 1the 2land 3of their sojourning]  
 5342 1473 575 3588 4128 3588 5224-1473  
 φέρειν αὐτοὺς ἀπὸ του πλήθους των υπάρχόντων αὐτῶν  
 to bear them, because of the multitude of their possessions.

### Esau Dwells in Seir

2730 1161 \* 1722 3588 3735 \* \* \*  
 36:8 κατόκησε δὲ Ἡσαὺ ἐν τῷ ὄρει Σηεὶρ Ἡσαὺ  
 [3dwelt 1And 2Esau] in the mountain of Seir. Esau,  
 1473 1510.2.3 \* 3778-1161 3588 1078 \* \*  
 αὐτὸς ἐστὶν Ἐδὼμ 36:9 αὐταὶ δὲ αἱ γενεαὶς Ἡσαὺ  
 he is Edom. And these are the generations of Esau,  
 3962 \* 1722 3588 3735 \* 2532 3778  
 πατὴρ Ἐδὼμ ἐν τῷ ὄρει Σηεὶρ 36:10 καὶ ταῦτα  
 father of Edom in the mountain of Seir. And these were  
 3588 3686 3588 5207 \* 5207 \* 1135  
 τὰ ὀνόματα των υἱῶν Ἡσαὺ Ἐλιφάς υἱὸς Ἀδὰ γυναικὸς  
 the names of the sons of Esau – Eliphaz son of Adah, wife  
 \* 2532 \* 5207 \* 1135  
 Ἡσαὺ καὶ Ραγουήλ υἱὸς Βασεμάθ γυναικὸς Ἡσαὺ  
 of Esau, and Reuel, son of Bashemath wife of Esau.  
 1096-1161 5207 \* \* \* \*  
 36:11 ἐγένοντο δὲ Ἐλιφάς υἱοὶ Ἡμερὰν Ὁμάρ Σωφάρ Γοθὼμ  
 And born to Eliphaz – sons Teman, Omar, Zepho, Gatam,  
 2532 \* \* 1161 1510.7.3 3825.1 \* 3588  
 καὶ Καϊνεὺς 36:12 Ἰαμνὰ δὲ ἦν παλλακὴ Ἐλιφάς του  
 and Kenaz. And Timnah was a concubine of Eliphaz, the  
 5207 \* 2532 5088 3588 \* 3588 \* 3778  
 υἱοῦ Ἡσαὺ καὶ ἔτεκε τῷ Ἐλιφάς τον Ἀμαλῆκ οὗτοι  
 son of Esau. And she bore to Eliphaz, Amalek. These were  
 5207 \* 1135 3778-1161 5207  
 υἱοὶ Ἀδὰ γυναικὸς Ἡσαὺ 36:13 οὗτοι δὲ υἱοὶ  
 the sons of Adah, wife of Esau. And these are the sons  
 \* \* \* 2532 \* 3778 1510.7.6  
 Ραγουήλ Ναζέθ† Ζαρέ Ζομέ καὶ Μοζέ οὗτοι ἦσαν  
 of Reuel – Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah. These were  
 5207 \* 1135 3778-1161  
 υἱοὶ Βασεμάθ γυναικὸς Ἡσαὺ 36:14 οὗτοι δὲ  
 the sons of Bashemath wife of Esau. And these were  
 5207 \* 2364 3588 5207 \*  
 υἱοὶ Ὀλιβεμάς θυγατὴρ Ἀνὰ του υἱοῦ Σεβεγὼν  
 the sons of Aholibamah daughter of Anah, of the son of Zibeon  
 1135 \* 5088-1161 3588 \* 3588 \* 2532  
 γυναικὸς Ἡσαὺ ἔτεκε δὲ τῷ Ἡσαὺ τον Ἰεοὺς καὶ  
 wife of Esau; and she bore to Esau τον Jeush, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 3778 2232 5207  
 τον Ἰεγλόμ καὶ τον Κορέ 36:15 οὗτοι ἡγεμόνες υἱοὶ  
 Jaalam, and τον Korah. These were the princes, sons  
 \* 5207 \* 4416 2232 \*  
 Ἡσαὺ υἱοὶ Ἐλιφάς πρωτοτόκου Ἡσαὺ ἡγεμόν Ἡμερὰν  
 of Esau. The sons of Eliphaz first-born of Esau – prince Teman,  
 2232 \* 2232 \* 2232 \* 2232  
 ἡγεμόν Ὁμάρ ἡγεμόν Σωφάρ ἡγεμόν Κενέζ 36:16 ἡγεμόν  
 prince Omar, prince Zepho, prince Kenaz, prince  
 \* 2232 \* 2232 \* 3778 2232  
 Κορέ ἡγεμόν Γοθά ἡγεμόν Ἀμαλῆκ οὗτοι ἡγεμόνες  
 Korah, prince Gatam, prince Amalek. These were the princes  
 \* 1722 1093 \* 3778-1161 5207 \*  
 Ἐλιφάς ἐν γῆ Ἰδομαίας οὗτοι δὲ υἱοὶ Ἀδὰ  
 of Eliphaz in the land of Edom; and these were the sons of Adah.

36:13 †See Bos for variants.

2532 3778 5207 \* 5207 \* 2232  
 36:17 καὶ οὗτοι υἱοὶ Ραγουήλ υἱοῦ Ἡσαὺ ἡγεμόν  
 And these were the sons of Reuel, son of Esau – prince  
 \* 2232 \* 2232 \* 2232 \*  
 Ναχὼθ ἡγεμόν Ζαρέ ἡγεμόν Σομέ ἡγεμόν Μοζέ  
 Nahath, prince Zerah, prince Shammah, prince Mizzah.  
 3778 2232 \* 1722 1093 \* 3778  
 οὗτοι ἡγεμόνες Ραγουήλ ἐν γῆ Ἐδὼμ οὗτοι  
 These were the princes of Reuel in the land of Edom. These were  
 5207 \* 1135 \* 3778-1161  
 υἱοὶ Βασεμάθ γυναικὸς Ἡσαὺ 36:18 οὗτοι δὲ  
 the sons of Bashemath, wife of Esau. And these were  
 5207 \* 1135 \* 2232 \* 2232  
 υἱοὶ Ἐλιβεμάς γυναικὸς Ἡσαὺ ἡγεμόν Ἰεοὺς ἡγεμόν  
 the sons of Aholibamah, wife of Esau – prince Jeush, prince  
 \* 2232 \* 3778 2232  
 Ἰεγλόμ ἡγεμόν Κορέ οὗτοι ἡγεμόνες Ἐλιβεμάς  
 Jaalam, prince Korah. These were the princes of Aholibamah,  
 2364 \* 1135 \* 3778 5207  
 θυγατὴρ Ἀνὰ γυναικὸς Ἡσαὺ 36:19 οὗτοι υἱοὶ  
 daughter of Anah, wife of Esau. These were the sons  
 \* 2532 3778 2232-1473 3778 1510.2.6 5207  
 Ἡσαὺ καὶ οὗτοι ἡγεμόνες αὐτῶν οὗτοι εἰσιν υἱοὶ  
 of Esau. And these were their princes. These are sons  
 \* 3778-1161 5207 \* 3588  
 Ἐδὼμ 36:20 οὗτοι δὲ υἱοὶ Σηεὶρ του Χορραίου  
 of Edom. And these were the sons of Seir the Horite,  
 3588 2730 3588 1093 \* \* \*  
 του κατοικουντος την γην Ἀωτὰν Σωβάλ Σεβεγὼν  
 of the one dwelling the land – Lotan, Shobal, Zibeon,  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 3778  
 Ἀνὰ 36:21 καὶ Ἀησὼν καὶ Ἀσάρ καὶ Ρισὼν οὗτοι  
 Anah, and Dishon, and Ezer, and Dishan. These were  
 2232 3588 \* 3588 5207 \* 1722 3588 1093  
 ἡγεμόνες του Χορραίου του υἱοῦ Σηεὶρ ἐν τη γῆ  
 the princes of the Horite, of the son of Seir, in the land  
 \* 1096-1161 5207 \* 2532 \*  
 Ἐδὼμ 36:22 ἐγένοντο δὲ υἱοὶ Ἀωτὰν Χορρί καὶ Ἡμὰν  
 of Edom. And were born sons of Lotan – Hori and Heman.  
 79-1161 3778-1161 5207  
 ἀδελφὴ δὲ Ἀωτὰν Ἰεμνὰ 36:23 οὗτοι δὲ υἱοὶ  
 And the sister of Lotan – Timna. And these were the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Σωβάλ Γωλαμ καὶ Μαναχάθ καὶ Γεβὴλ καὶ Σωφάρ  
 of Shobal – Golan, and Manahath, and Ebal, and Shepho,  
 2532 \* 2532 3778 5207 \*  
 καὶ Ὁμὰν 36:24 καὶ οὗτοι υἱοὶ Σεβεγὼν Ἀϊά  
 and Onam. And these were the sons of Zibeon – Ajah  
 2532 \* 3778 \* 3739 2147 3588 2387.1 1722 3588  
 καὶ Ἐνὰν οὗτος Ἐνὰν ὅς ἐρε τοῖς καμῖνι ἐν τη  
 and Anah; this Anah is who found the mules in the  
 2048 3753 3500.1 3588 5268 \* 3588  
 ἐρημῷ ὅτε ἐρεμε τα υποζύγια Σεβεγὼν του  
 wilderness when he was feeding the beasts of burden of Zibeon  
 3962-1473 3778-1161 5207 \*  
 πατὴρ αὐτοῦ 36:25 οὗτοι δὲ υἱοὶ Ἐνὰν ἡγεμόν  
 his father. And these were the sons of Anah – Dishon,  
 2532 \* 2364 3778-1161  
 καὶ Ἐλιβεμάς θυγάτηρ Ἐνὰν 36:26 οὗτοι δὲ  
 and Aholibamah was daughter of Anah. And these were  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 υἱοὶ Δησὼν Ἀβαδά καὶ Ἀσβά καὶ Ἰθράν καὶ  
 the sons of Dishon – Hemdan, and Eshban, and Ithran, and  
 \* 3778-1161 5207 \* \* 2532  
 Χαρρὰν 36:27 οὗτοι δὲ υἱοὶ Ἀσάρ Βαλαάμ καὶ  
 Cheran. And these were the sons of Ezer – Bilhan, and  
 \* 2532 \* 3778-1161 5207 \*  
 Ζουκάμ καὶ Ουκάμ 36:28 οὗτοι δὲ υἱοὶ Ρυσὼν  
 Zaan, and Akan. And these were the sons of Dishan –  
 \* 2532 \* 3778-1161 2232 \*  
 Ὡς καὶ Ἀρράν 36:29 οὗτοι δὲ ἡγεμόνες Χορρί  
 Uz and Aran. And these were the princes of Horites –  
 2232 \* 2232 \* 2232 \* 2232  
 ἡγεμόν Ἀωτὰν ἡγεμόν Σωβάλ ἡγεμόν Σεβεγὼν ἡγεμόν  
 Lotan, prince Shobal, prince Zibeon, prince  
 \* 2232 \* 2232 \* 2232 \*  
 Ἀνὰ 36:30 ἡγεμόν Δησὼν ἡγεμόν Ἀσάρ ἡγεμόν Ρησὼν  
 Anah, prince Dishon, prince Ezer, prince Dishan.  
 3778 2232 \* 1722 3588 2231-1473 1722  
 οὗτοι ἡγεμόνες Χορρί ἐν ταῖς ἡγεμονίαις αὐτῶν ἐν  
 These were the princes of Hori, in their governing in

36:24 †or transliteration – hot springs.

1093 \* 2532 3778 3588 935 3588  
 γη <sup>Εδώμ</sup> 36:31 και οὗτοι οι βασιλείς οι  
 the land of Edom. And these were the kings, the ones

936 1722 1093 \* 4253 3588 936  
 βασιλεύσαντες εν γη <sup>Εδώμ</sup> προ του βασιλεύσαι  
 reigning in the land of Edom before the reigning

935 1722 \* 2532 936 1722 \*  
 βασιλέα εν <sup>Ισραήλ</sup> 36:32 και εβασίλευσεν εν <sup>Εδώμ</sup> Βαλάκ  
 of a king in Israel. And [reigned] in Edom Balak

5207 3588 \* 2532 3686 3588 4172-1473  
 υἱός του Βαιώρ και ὄνομα τη πόλει αὐτοῦ Δεσσαβὰ.  
 son of Beor], and the name of his city – Dinhabah.

599 1161 \* 2532 936 473 1473  
 36:33 ἀπέθανε δε Βαλάκ και εβασίλευσεν αὐτ' αὐτοῦ  
 [died] And Balak], and there reigned instead of him –

\* 5207 \* 1537 \* 599 1161  
 \* Ἰωβάβ υἱός Ζαρά εκ Βοσόρρας 36:34 ἀπέθανε δε  
 Jobab, son of Zerah, from Bozrah. [died] And

\* 2532 936 473 1473 \* 1537 3588  
 \* Ἰωβάβ και εβασίλευσεν αὐτ' αὐτοῦ Ἀσὸμ εκ της  
 [Jobab], and reigned instead of him – Husham, from the

1093 \* 599 1161 \* 2532 936  
 γης Θεμανῶν 36:35 ἀπέθανε δε Ἀσὸμ και εβασίλευσεν  
 land of Temani. [died] And Husham], and reigned

473 1473 \* 5207 \* 3588 1581  
 αὐτ' αὐτοῦ Ἀδάδ υἱός Βαράδ ο εκκόψας Μαδιάμ  
 instead of him, Hadad son of Bedad, the one cutting off Midian

1722 3588 3977.1 \* 2532 3686 3588 4172-1473 \*  
 εν τῷ πεδίῳ Μωάβ και ὄνομα τη πόλει αὐτοῦ Γεθέμ.  
 in the plain of Moab. And the name of his city – Gethem.

599 1161 \* 2532 936 473 1473  
 36:36 ἀπέθανε δε Ἀδάδ και εβασίλευσεν αὐτ' αὐτοῦ  
 [died] And Hadad], and reigned instead of him –

\* 1537 \* 599 1161 \* 2532  
 \* Σαμαῖα εκ Μασεκάας 36:37 ἀπέθανε δε Σαμαῖα και  
 Samiah from Masrekah. [died] And Samiah], and

936 473 1473 \* 1537 \* 3588  
 εβασίλευσεν αὐτ' αὐτοῦ Σαουλ εκ Ρωωβὼθ της  
 reigned instead of him – Saul from Rehoboth of the place

3844 4215 599 1161 \* 2532 936  
 παρὰ ποταμῶν 36:38 ἀπέθανε δε Σαουλ και εβασίλευσεν  
 by the river. [died] And Saul], and reigned

473 1473 \* 5207 \* 599 1161  
 αὐτ' αὐτοῦ Βαλεωνῶν υἱός Αχοβὼρ 36:39 ἀπέθανε δε  
 instead of him – Baal-hanan son of Achbor. [died] And

\* 5207 \* 2532 936 473 1473  
 \* Βαλεωνῶν υἱός Αχοβὼρ και εβασίλευσεν αὐτ' αὐτοῦ  
 Baal-hanan son of Achbor], and reigned instead of him –

\* 5207 \* 2532 3686 3588 4172-1473  
 \* Ἀράθ υἱός Βαράδ και ὄνομα τη πόλει αὐτοῦ Φογόρ  
 Arad, son of Barad; and the name of his city – Phogor;

3686-1161 3588 1135 \* 2364 \*  
 ὄνομα δε τη γυναικὶ αὐτοῦ Μετεβήλ θυγάτηρ Ματραῖθ  
 and the name of his wife – Mehetabel, daughter of Matred,

5207 \* 3778 3588 3686 3588 2232  
 υἱόν Μεζούβ 36:40 τὰτα τὰ ὀνόματα των ηγεμόνων  
 son of Mezahab. These are the names of the princes

\* 1722 3588 5443-1473 2596 5117-1473 1722  
 \* Ησαῦ εν ταις φυλαῖς αὐτῶν κατὰ τόπον αὐτῶν εν  
 of Esau, in their tribes according to their place, in

3588 5561-1473 2532 1722 3588 1484-1473 2232 \*  
 ταις χώρας αὐτῶν και εν τοῖς ἔθνεσιν αὐτῶν ηγεμόν Θεμνὰ  
 their regions, and in their nations – prince Timnah,

2232 \* 2232 \* 2232 \*  
 ηγεμόν Γῶλα ηγεμόν Ιεθέρ 36:41 ηγεμόν Ελιβεμάς  
 prince Alvah, prince Jetheth, prince Aholibamah,

2232 \* 2232 \* 2232 \* 2232 \*  
 ηγεμόν Ηλὰς ηγεμόν Φινὼν 36:42 ηγεμόν Κενέζ ηγεμόν  
 prince Elah, prince Pinon, prince Kenaz, prince

\* 2232 \* 2232 \*  
 Θεμάν ηγεμόν Μαζάρ 36:43 ηγεμόν Μαγεδιήλ ηγεμόν Ζαφῶιν  
 Teman, prince Mibzar, prince Magdiel, prince Zaphoi.

3778 2232 \* 1722 3588 2733.2 1722  
 οὗτοι ηγεμόνες Εδώμ εν ταις κατοικοδομημέναις εν  
 These are the princes of Edom, in the buildings in

3588 1093 3588 2934.3-1473 3778 \* 3962 \*  
 τη γη της κτήσεως αὐτῶν οὗτος Ησαῦ πατήρ Εδώμ  
 the land of their property. This is Esau, father of Edom.

## CHAPTER 37

## Joseph's Dreams

2730 1161 \* 1722 3588 1093 3739 3939  
 37:1 κατόκει δε Ἰακώβ εν τη γη ου παρώκησεν  
 [dwelt] And Jacob in the land of which [sojourned]

3588 3962-1473 1722 1093 \* 3778 3588  
 ο πατήρ αὐτοῦ εν γη Χαναάν 37:2 αὐται αι  
 his father in the land of Canaan. These are the

1078 \* 1161 \* 1176 2532 2033 2094  
 γενέσεις Ἰακώβ Ἰωσήφ δε δέκα και επτά ετών  
 generations of Jacob. And Joseph [ten] and seven years old

1510.7.3 4165 3588 4263 3588 3962-1473 3326 3588  
 ην ποιμαίνων τὰ πρόβατα του πατρός αὐτοῦ μετὰ των  
 [was] tending the sheep of his father with

80-1473 1510.6 3501 3326 3588 5207 \* 2532  
 ἀδελφῶν αὐτοῦ ὡν νέος μετὰ των υἱῶν Βαλλὰς και  
 his brothers, being young among the sons of Bilhah, and

3326 3588 5207 \* 3588 1135 3588 3962-1473  
 μετὰ των υἱῶν Ζελφὰς των γυναικῶν του πατρός αὐτοῦ  
 with the sons of Zilpah, the wives of his father.

2702-1161 2596 \* 5589.2 4190 4314 \*  
 ἵκατηνρεκαν δε κατὰ Ἰωσήφ ψόγον πονηρὸν προς Ἰσραήλ  
 And they brought against Joseph [fault] a bad to Israel

3588 3962-1473 \* 1161 25 3588 \*  
 τον πατέρα αὐτῶν 37:3 Ἰακώβ δε ἠγάπα τον Ἰωσήφ  
 his father. But Jacob loved Joseph

3844 3956 3588 5207-1473 3754 5207 1094  
 παρὰ πάντας τους υἱούς αὐτοῦ ὅτι υἱός γήρως  
 beyond all his sons, for [the son] of old age

1510.7.3 1473 4160-1161 1473 5509 4164  
 ην αὐτῷ ἐποίησε δε αὐτῷ χιτῶνα ποικίλον.  
 he was [to him]. And he made for him [garment] a colored].

1492 1161 3588 80-1473 3754 1473 3588 3962  
 37:4 ἰδόντες δε οι ἀδελφοὶ αὐτοῦ ὅτι αὐτὸν ο πατήρ  
 [seeing] And [his brothers] that [him] the father

5368 1537 3956 3588 5207-1473 3404 1473  
 φλεῖ εκ πάντων των υἱῶν αὐτοῦ ἐμίσησαν αὐτὸν  
 was fond of] over all of his sons, they detested him,

2532 3756 1410 2980 1473 3762 1516  
 και οὐκ ἠδύναντο λαλεῖν αὐτῷ οὐδέν ἐιρηνικόν  
 and were not able to speak to him, not one thing peaceable.

1797 1161 \* 1798 518 1473  
 37:5 ἐνυπνιασθεὶς δε Ἰωσήφ ἐνύπνιον ἀπήγγειλεν αὐτὸ  
 [dreaming] And Joseph a dream, reported it

3588 80-1473 2532 2036 1473 191  
 τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ 37:6 και εἶπεν αὐτοῖς ἀκούσατε  
 to his brothers. And he said to them, Hear

3588 1798-3778 3739 1797 3633  
 του ἐνυπνίου τούτου ου ἐνυπνιασθην 37:7 ὡμην  
 this dream which I dreamed! I imagined

1473 1195 1403.1 1722 3319 3588 3977.1  
 υμὰς δεσμεύειν δράγματα εν μέσῳ τῶ πεδίου  
 you all were binding sheaves in the middle of the plain.

2532 450 3588 1699 1403.1 2532 3718.1  
 και ἀνέστη το ἐμόν δράγμα και ὠρθῶθη  
 And there rose up my sheaf, and it was straight up.

4058.4 1161 3588 1403.1 1473 4352 3588  
 περιστραφέντα δε τὰ δράγματα υμῶν προσεκύνησαν το  
 [moving around] And sheaves your], did obeisance to

1699 1403.1 2036 1161 1473 3588 80-1473  
 ἐμόν δράγμα 37:8 εἶπον δε αὐτῷ οι ἀδελφοὶ αὐτοῦ  
 my sheaf. [said] And to him [his brothers],

3361 936 936 1909 1473 2228  
 μη βασιλεύων βασιλεύσεις εφ' ημὰς η  
 Do you mean in reigning you will reign over us, or

2961 2961 1473 2532 4369 2089  
 κυριεύων κυριεύσεις ημῶν και προσέθετο ἐπι  
 in dominating you will dominate us? And they added still

3404 1473 1752 3588 1798-1473 2532 1752  
 μισεῖν αὐτὸν ἐνεκεν των ἐνυπνίων αὐτοῦ και ἐνεκεν  
 to detest him because of his dreams, and because of

3588 4487-1473 1492-1161 1798 2087 2532  
 των ῥημάτων αὐτοῦ 37:9 εἶδε δε ἐνύπνιον ἕτερον και  
 his words. And he saw [dream] another]. And

1334 1473 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473 2532  
 διηγήσατο αὐτὸ τῷ πατρὶ αὐτοῦ και τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ και  
 he described it to his father, and to his brothers. And

37:2 †See Bos for variants.

2036 2400 1797 1798 2087 5618 3588  
 εἶπεν ἰδοὺ ἐνυπνιασάμην ἐνύπνιον ἕτερον ὡς περ ο  
 he said, Behold, I dreamed [2dream 1another]; as if the  
 2246 2532 3588 4582 2532 1733 792 4352  
 ἥλιος καὶ ἡ σελήνη καὶ ἑνδεκά αστέρες προσεκύουν  
 sun, and the moon, and eleven stars did obeisance to  
 1473 2532 2008 1473 3588 3962-1473 2532  
 με 37:10 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ο πατὴρ αὐτοῦ καὶ  
 me. And [2reproached 3him 1his father], and  
 2036 1473 5100 3588 1798-3778 3739 1797  
 εἶπεν αὐτῷ τι το ἐνύπνιον τοῦτο ο ἐνυπνιασθῆς  
 said to him, What is this dream which you dreamed?  
 686 1065 2064 2064-1473 5037 2532 3588  
 ἀρά γε ἐλθόντες ἐλευσόμεθα ἐγὼ τε καὶ ἡ  
 Is it so indeed in having come I will come also, and  
 3384-1473 2532 3588 80-1473 4352 1473 1909  
 μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου προσκυνῆσαι σοὶ ἐπὶ  
 your mother, and your brothers, to do obeisance to you upon  
 3588 1093 2206 1161 1473 3588 80-1473 3588  
 τὴν γῆν 37:11 ἐξήλωσαν δὲ αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ο  
 the ground? [3envied 1And 4him 2his brothers],  
 1161 3962-1473 1301 3588 4487 4198 1161  
 δὲ πατὴρ αὐτοῦ διετήρησε τὸ ῥῆμα 37:12 ἐπορεύθησαν δὲ  
 but his father kept the saying, [3went 1And  
 3588 80-1473 1006 3588 4263 3588 3962-1473 1519  
 οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ βόσκουν τὰ πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτῶν εἰς  
 2his brothers] to graze the sheep of their father in  
 \* 2532 2036\* 4314 \* 3780 3588  
 Συχέμ 37:13 καὶ εἶπεν Ἰσραὴλ πρὸς Ἰωσήφ οὐχὶ οὐ  
 Shechem. And Israel said to Joseph, Did not  
 80-1473 4165 1519 \* 1204 649 1473  
 ἀδελφοὶ σου ποιμαίνουσιν εἰς Συχέμ δέντρο ἀποστείλω σε  
 your brothers tend in Shechem? Come, I will send you  
 4314 1473 2036-1161 1473 2400 1473 2036  
 πρὸς αὐτοὺς εἶπε δὲ αὐτῷ ἰδοὺ ἐγὼ 37:14 εἶπε  
 to them. And he said to him, Behold, I am ready. [3said  
 1161 1473 \* 4198 1492 1487 5198 3588  
 δὲ αὐτῷ Ἰσραὴλ πορευθεὶς ἴδε εἰ υγιαίνουν οἱ  
 1And 4to him 2Israel], In going see if [2are in health  
 80-1473 2532 3588 4263 2532 312 1473 2532  
 ἀδελφοὶ σου καὶ τὰ πρόβατα καὶ ἀναγγεῖλόν μοι καὶ  
 1your brothers] and the sheep, and announce it to me! And  
 649 1473 1537 3588 2835.1 3588 \* 2532 2064  
 ἀπέστειλεν αὐτὸν ἐκ τῆς κοιλάδος τῆς Χεβρών καὶ ἦλθεν  
 he sent him from the valley of Hebron. And he came  
 1519 \* 2532 2147 1473 444 4105  
 εἰς Συχέμ 37:15 καὶ εὔρεν αὐτὸν ἄνθρωπος πλανώμενον  
 into Shechem. And [2found 3him 1a man] wandering  
 1722 3588 3972.1 2065 1161 1473 3588 444 3004 5100  
 ἐν τῷ πεδίῳ ἠρώτησε δὲ αὐτὸν ο ἄνθρωπος λέγων τι  
 in the plain. [4asked 1And 5him 2the 3man], saying, What  
 2212 3588 1161 2036 3588 80-1473 2212  
 ζητεῖς 37:16 ο δὲ εἶπε τοὺς ἀδελφοὺς μου ζητῶ  
 do you seek? And he said, [2my brothers 1I seek];  
 518 1473 4226 1006 2036 1161 1473  
 ἀπάγγεῖλόν μοι ποῦ βόσκουσιν 37:17 εἶπε δὲ αὐτῷ  
 report to me where they graze! [4said 1And 5to him  
 3588 444 522 1782 191-1063 1473  
 ο ἄνθρωπος ἀτήρκασιν ἐντεύθεν ἤκουσα γὰρ αὐτῶν  
 2the 3man], They have departed from here. For I heard them  
 3004 4198 1519 \* 2532 4198\*  
 λεγόντων πορευθῶμεν εἰς Δωθαεὶμ καὶ ἐπορεύθη Ἰωσήφ  
 saying, Let us go unto Dothan. And Joseph went  
 2733.5 3588 80-1473 2532 2147 1473 1722 \*  
 κατόπισθεν τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ καὶ εὔρεν αὐτοὺς ἐν Δωθαεὶμ  
 after his brothers, and found them in Dothan.

## Joseph Sold into Egypt

37:18 4275-1161 1473 3113 4253 3588  
 προεῖδον δὲ αὐτὸν μακρόθεν πρὸ του  
 And they spied him far off before

1448-1473 4314 1473 2532 4188.2 3588  
 ἐγγίσει αὐτὸν πρὸς αὐτοὺς καὶ ἐπορεύοντο  
 his approaching to them. And they acted wickedly  
 615 1473 2036-1161 1538 4314 3588  
 ἀποκτείνει αὐτὸν 37:19 εἶπε δὲ ἕκαστος πρὸς του  
 to kill him. And said each to  
 80-1473 2400 3588 1797.1-1565 2064  
 ἀδελφὸν αὐτοῦ ἰδοὺ ο ἐνυπνιαστής ἐκεῖνος ἔρχεται  
 his brother, Behold, that dreamer comes.  
 3568 3767 1205 615 1473 2532 4495  
 37:20 νῦν οὖν δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν καὶ ριψώμεν  
 Now then, come, let us kill him and toss

1473 1519 1520 3588 2978.1 2532 2046 2342  
 αὐτὸν εἰς ἓνα τῶν λάκκων καὶ ἐροῦμεν θηρίον  
 him into one of the wells! And we shall say, [2wild beast  
 4190 2719 1473 2532 3708 5100 1510.8.3 3588  
 ποιηρὸν κατέφαγεν αὐτὸν καὶ οὐόμοθα τι ἔσται τα  
 1A ferocious] devoured him. And we shall see what will be  
 1798-1473 191 1161 \* 1807 1473  
 ἐνύπνια αὐτοῦ 37:21 ἀκούσας δὲ Ρουβὴν ἐξείλετο αὐτὸν  
 of his dreams. [3hearing 1And 2Reuben], rescued him  
 1537 3588 5495-1473 2532 2036 3756 3960  
 ἐκ τῶν χειρῶν αὐτῶν καὶ εἶπεν οὐ πατάξωμεν  
 from out of their hands. And he said, Do not strike  
 1473 1519 5590 2036 1161 1473  
 αὐτὸν εἰς ψυχὴν 37:22 εἶπε δὲ αὐτοῖς Ρουβὴν  
 him as far as his life. [3said 1And 4to them 2Reuben],  
 3361 1632 129 1685 1473 1519 1520 3588  
 μὴ ἐκχέητε αἷμα ἐμβάλετε αὐτὸν εἰς ἓνα τῶν  
 You should not shed blood, put him into one  
 2978.1-3778 3588 1722 3588 2048 5495 1161  
 λάκκων τούτων τῶν ἐν τῇ ἐρημῷ χεῖρα δὲ  
 of these wells of the ones in the wilderness, [2a hand 1and  
 3361 2018 1473 3704 1807 1473  
 μὴ ἐπενέγκητε αὐτῷ ὅπως ἐξέλθῃ αὐτὸν  
 [2not 2bear] against him, that he might rescue him  
 1537 3588 5495-1473 2532 591 1473  
 ἐκ τῶν χειρῶν αὐτῶν καὶ ἀποδώ αὐτὸν  
 from out of their hands, and that he might give him  
 3588 3962-1473 1096-1161 2259 2064\*  
 τῷ πατρὶ αὐτοῦ 37:23 ἐγένετο δὲ ἠνικά ἦλθεν Ἰωσήφ  
 to his father. And it came to pass when Joseph came  
 4314 3588 80-1473 1562 \* 3588 5509  
 πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐξέδυσαν Ἰωσήφ τὸν χιτῶνα  
 his brothers, they took [4off 5Joseph 3garment  
 3588 4164 3588 4012 1473 2532 2983 1473  
 τὸν ποικίλον τὸν περὶ αὐτῶν 37:24 καὶ λαβόντες αὐτὸν  
 1the 2colored], the one around him. And taking him,  
 4495 1473 1519 3588 2978.1 3588-1161 2978.1 2756  
 ἔρριψαν αὐτὸν εἰς τὸν λάκκον ο δὲ λάκκος κενός  
 they tossed him into the well. But the well was empty,  
 5204 3756 2192 2523-1161 2068 740  
 ὕδωρ οὐκ εἶχεν 37:25 ἐκάθισαν δὲ φαγεῖν ἄρτον  
 [3water 1it did not 2have]. And they sat to eat bread.  
 2532 308 3588 3788 1492 2532 2400  
 καὶ ἀναβλέψαντες τοὺς σφθαλμοὺς εἶδον καὶ ἰδοὺ  
 And looking up with the eyes they saw. And behold,  
 3597.1 \* 2064 1537 \* 2532 3588  
 οδοιπόροι Ἰσμαηλίται ἦρχοντο ἐκ Γαλααδ καὶ αἱ  
 journeying Ishmaelites having come from Gilead, and  
 2574-1473 1073 2368 2532 4488.2 2532 4712.6  
 κάμηλοι αὐτῶν ἔγεμον θυμιαμάτων καὶ ρητίνης καὶ στακτῆς  
 their camels full of incenses, and balm, and balsam.  
 4198-1161 2609 1519 \* 2036  
 ἐπορεύοντο δὲ καταγαγεῖν εἰς Αἴγυπτον 37:26 εἶπε  
 And they were going leading down into Egypt. [3said  
 1161 \* 4314 3588 80-1473 5100 5539 1437  
 δὲ Ἰουδας πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ τι χρεῖσμον εἶεν  
 1And 2Judah] to his brothers, What profit if  
 615 3588 80-1473 2532 2928 3588 129-1473  
 ἀποκτείνωμεν τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ κρύψωμεν τὸ αἷμα αὐτοῦ  
 we kill our brother, and hide his blood?  
 1205 591 1473 3588 \*-3778 3588-1161  
 37:27 δεῦτε ἀποδώμεθα αὐτὸν τοῖς Ἰσμαηλίταις τούτοις αἱ δὲ  
 Come let us give him to these Ishmaelites, and the  
 5495-1473 3361-1510.5 1909 1473 3754 80-1473  
 χεῖρες ἡμῶν μὴ ἔστωσαν ἐπ' αὐτὸν ὅτι ἀδελφὸς ἡμῶν  
 hands of ours, let them not be upon him! for he is our brother,  
 2532 4561 1473-1510.2.3 191 1161 3588 80-1473  
 καὶ σαρξ ἡμῶν ἐστίν ἤκουσαν δὲ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ  
 and [2flesh 1he is our]. [3hearkened 1And 2his brothers].  
 37:28 2532 3899 3588 444 3588 \*  
 καὶ παρεπορεύοντο οἱ ἀνθρώποι οἱ Μαδιθηαῖοι  
 And [2came near 1the men], the Midianite  
 1713 2532 1828 2532 307 3588 \*  
 ἔμποροι καὶ ἐξείλκυσαν καὶ ἀνεβίβασαν τὸν Ἰωσήφ  
 merchants, and they drew out and hauled Joseph  
 1537 3588 2978.1 2532 591 3588 \* 3588  
 ἐκ τῶν λάκκων καὶ ἀπέδοντο τὸν Ἰωσήφ τοῖς  
 from out of the well. And [3rendered 4for Joseph 1the  
 \* 1501 5552 2532 2609 3588 \*  
 Ἰσμαηλίταις εἴκοσι χρυσῶν καὶ κατήγαγον τὸν Ἰωσήφ  
 2Ishmaelites] twenty pieces of gold. And they led Joseph

1519 \* 37:29 390 1161 \* 1909 3588  
 εις Αίγυπτον ανέστρεψε δε Ρουβήν επί τον  
 into Egypt. [3returned 1And 2Ruben] upon the  
 2978.1 2532 3756 3708 3588 \* 1722 3588 2978.1 2532  
 λάκκον και ουχ ορά τον Ιωσήφ εν τω λάκκω και  
 well, and he did not see Joseph in the well, and  
 1284 3588 2440-1473 2532 1994 4314  
 διέρρηξε τα ιμάτια αυτού 37:30 και επέστρεψε προς  
 he tore his clothes. And he turned towards  
 3588 80-1473 2532 2036 3588 3808 3756-1510.2.3  
 τους αδελφούς αυτού και ειπε το παιδάριον ουκ εστιν  
 his brothers, and he said, The boy is not,  
 1473-1161 4226 4198 2089 2983-1161 3588 5509  
 εγω δε που παρεύσομαι 37:31 λαβόντες δε τον χιτώνα  
 and I, where shall I go yet? And taking the garment  
 3588 \* 4969 2056 137.1 2532 3435 3588  
 του Ιωσήφ έσφαξαν έριφον αιγών και έμολυναν τον  
 of Joseph, they slew a kid of the goats, and tainted the  
 5509 3588 129 2532 649 3588 5509 3588  
 χιτώνα τω αιματι 37:32 και απέστειλαν τον χιτώνα τον  
 garment in the blood. And they sent [3garment 1the  
 4164 2532 1533 3588 3962-1473 2532 2036 3778  
 ποικίλον και εισήνεγκαν τω πατρι αυτών και ειπον τούτου  
 2colored], and they carried it to their father, and said, This  
 2147 1921 1487 5509 3588 5207 1473-1510.2.3  
 εύρομεν επίγνωθι ει χιτών του υιού σου εστιν  
 we found, do you recognize if the garment [2son 1is of your]  
 2228 3756 2532 1921 1473 2532 2036 5509  
 η ου 37:33 και ελέγνω αυτών και ειπε χιτών  
 or not? And he recognized it, and said, The garment  
 3588 5207-1473 1510.2.3 2342 4190 2719  
 του υιού μου εστί θηρίον πονηρόν κατέφαγεν  
 [2of my son 1is], [2wild beast 1a ferocious] devoured  
 1473 2342 726 3588 \* 1284 1161  
 αυτόν θηρίον ήρπασε τον Ιωσήφ 37:34 διέρρηξε δε  
 him, a wild beast seized Joseph. [3tore 1And  
 3588 2440-1473 2532 2007 4526 1909 3588  
 2Jacob] τα ιμάτια αυτού και επέθετο σάκκον επί την  
 his clothes, and placed sackcloth upon  
 3751-1473 2532 3996 3588 5207-1473 2250 4183  
 οσφύν αυτού και επένθει τον υιόν αυτού ημέρας πολλάς  
 his loin, and mourned for his son [2days 1many].  
 4863 1161 3956 3588 5207-1473 2532 3588  
 37:35 συνήχθησαν δε πάντες οι υιοί αυτού και αι  
 [3came together 1And 2all 3his sons 4and  
 2364 2532 2064 3870 1473 2532 3756  
 θυγατέρες και ήλθον παρακαλέσαι αυτόν και ουκ  
 3daughters]. And they came to comfort him, and he did not  
 2309 3870 3004 3754 2597 4314 3588  
 ήθελε παρακαλεισθαι λέγων ότι καταβήσομαι προς τον  
 want to be comforted, saying that, I will go down to  
 5207-1473 3996 1519 86 2532 2799 1473  
 υιόν μου πενθών εις άδου και έκλαυσεν αυτόν  
 my son in mourning into Hades. And [2wept 3for him  
 3588 3962-1473 3588-1161 \* 591 3588  
 ο πατήρ αυτού 37:36 οι δε Μιδιανίται απέδοντο τον  
 1his father]. And the Midianites gave  
 \* 1519 \* 3588 \* 3588 4680.3  
 Ιωσήφ εις Αίγυπτον τω Πεπεφρή τω σπάδοντι Φαραώ  
 Joseph into Egypt to Potiphar the castrato of Pharaoh -  
 749.3  
 αρχιμαγειρω  
 the chief guard.

## CHAPTER 38

## Judah and Tamar

38:1 1096-1161 1722 3588 2540-1565  
 εγένετο δε εν τω καιρώ εκείνω  
 And it came to pass in that time,  
 2597.\* 575 3588 80-1473 2532 864 2193  
 κατέβη Ιούδας από των αδελφών αυτού και αφίκετο έως  
 Judah went from his brothers, and he arrived unto  
 4314 444-5100 \* 3739 3686  
 προς άνθρωπον τινα Οδολαμίτην ω όνομα Ειράς  
 before a certain man of Adullam, whose name was Hirah.  
 2532 1492 1563 \* 2532 2983 1473 2532 1525 4314  
 38:2 και ειδεν εκεί Ιούδας θυγατέρα ανθρώπου Χαναανίου  
 And [2saw 3there 1Judah] a daughter of a Canaanite man,  
 3739 3686 \* 2532 2983 1473 2532 1525 4314  
 η όνομα Σανά και έλαβεν αυτήν και εισήλθε προς  
 whose name was Shuah. And he took her, and entered to

1473 2532 4815 5088 5207 2532 2564  
 αυτήν 38:3 και συλλαβούσα έτεκεν υιόν και εκάλεσε  
 her. And she conceived and bore a son, and she called  
 3588 3686-1473 \* 2532 4815 5088 5207  
 το όνομα αυτού Ηρ 38:4 και συλλαβούσα έτεκεν υιόν  
 his name, Er. And she conceived and bore a son  
 2089 2532 2564 3588 3686-1473 \* 2532  
 ετι και εκάλεσε το όνομα αυτού Ανών 38:5 και  
 still again, and she called his name, Onan. And  
 4369 5088 5207 2532 2564 3588 3686-1473 \*  
 προσθείσα έτεκεν υιόν και εκάλεσε το όνομα αυτού Σιλώμ  
 adding she bore a son, and she called his name, Shelah.  
 3778-1161 1510.7.3 1722 \* 2259 5088 1473 2532  
 αυτή δε ην εν Χασβί ηνικά έτεκεν αυτούς 38:6 και  
 And she was in Chezib when she bore them. And  
 2983.\* 1135 \* 3588 4416-1473 3739  
 έλαβεν Ιούδας γυναίκα Ηρ τω πρωτοτόκω αυτού η  
 Judah took a wife for Er his first-born, whose  
 3686 \* 1096-1161 \* 4416  
 όνομα Θάμαρ 38:7 εγένετο δε Ηρ πρωτότοκος  
 name was Tamar. And it came to pass Er the first-born  
 \* 4190 1725 2962 2532 615 1473 3588  
 Ιούδα πονηρός έναντι κυρίου και απέκτηεν αυτόν ο  
 of Judah was wicked before the LORD; and [2killed 3him  
 2316 2036 1161 \* 3588 \* 1525 4314  
 θεός 38:8 ειπε δε Ιούδας τω Ανών εισελθε προς  
 1God]. [3said 1And 2Judah] to Onan, Enter to  
 3588 1135 3588 80-1473 2532 1918-1473 2532  
 την γυναίκα του αδελφού σου και επιγαμβρευσαι αυτήν και  
 the wife of your brother, and ally to her by marriage, and  
 450 4690 3588 80 1097 1161  
 ανάστησον σπέρμα τω αδελφώ σου 38:9 γινους δε  
 raise up seed to your brother! [3knowing 1And  
 \* 3754 3756 1473 1510.8.3 3588 4690 1096  
 Ανών ότι ουκ αυτό έσται το σπέρμα εγένετο  
 2Onan] that [4not 5his 3will 5be 1the 2seed] - that it came to pass  
 3752 1525 4314 3588 1135 3588 80-1473  
 όταν εισήρχετο προς την γυναίκα του αδελφού αυτού  
 whenever he entered to [2wife 1his brother's],  
 1632 1909 3588 1093 3588 3361 1325 4690 3588  
 εξέχεεν επί την γην του μη δουναι σπέρμα τω  
 he discharged upon the ground, to not give seed to  
 80-1473 4190 1161 5316 1726  
 αδελφού αυτού 38:10 πονηρόν δε εφάνη εναντίον  
 his brother. [3wicked 1And 2it appeared] before  
 3588 2316 3754 4160 3778 2532 2289 2532 3778  
 του θεού ότι εποίησε τούτο και εθανάτωσε και τούτον  
 God that he did this; and he put to death also this one.  
 2036 1161 \* 3588 3565-1473 2521  
 38:11 ειπε δε Ιούδας Θάμαρ τη νύμφη αυτού κάθου  
 [3said 1And 2Judah] to Tamar his daughter-in-law, You sit  
 5503 1722 3588 3624 3588 3962-1473 2193 3173 1096  
 χήρα εν τω οικω του πατρός σου έως μέγας γένηται  
 as a widow in the house of your father! until [4older 3becomes  
 \* 3588 5207-1473 2036-1063 3379 599  
 Σιλώμ ο υιός μου ειπε γαρ μη ποτε αποθήνη  
 1Shelah 2my son]. For he said, Lest at any time [3should die  
 2532 3778 5618 2532 3588 80-1473 565  
 και ούτος ώσπερ και οι αδελφοί αυτού απελθούσα  
 2also 1this one] as also his brothers. [3going forth  
 1161 \* 2521 1722 3588 3624 3588 3962-1473  
 δε Θάμαρ εκάθητο εν τω οικω του πατρός αυτής  
 1And 2Tamar] settled in the house of her father.  
 4129 1161 3588 2250 2532 599 \*  
 38:12 επλήθυνθησαν δε αι ημέραι και απέθανε Σανά  
 [4multiplied 1And 2the 3days], and [5died 1Shuah  
 3588 1135 \* 2532 3870 305  
 η γυνή Ιούδα και παρακληθείς Ιούδας ανέβη  
 2the 3wife 4of Judah]. And being comforted, Judah ascended  
 1909 3588 2751 3588 4263-1473 1473 2532 \*  
 επί τους κείροντας τα πρόβατα αυτού αυτός και Ηράς  
 to the shearing of his sheep, himself and Hirah  
 3588 4166-1473 3588 \* 1519 \* 2532  
 ο ποιμήν αυτού ο Οδολαμίτης εις Θαμνά 38:13 και  
 his shepherd the Adullamite, unto Timnath. And  
 518 \* 3588 3565-1473 3004 2400  
 απηγγέλη Θάμαρ τη νύμφη αυτού λέγοντες ιδού  
 it was reported to Tamar his daughter-in-law, saying, Behold,  
 3588 3995-1473 305 1519 \* 2751 3588  
 ο πενθερός σου αναβαίνει εις Θαμνά κείραι τα  
 your father-in-law ascends to Timnath, to shear  
 4263-1473 2532 4014 3588 2440 3588  
 πρόβατα αυτού 38:14 και περιελομένη τα ιμάτια της  
 his sheep. And removing the garments of the

5503.2 575 1438 4016 2327.1  
 χρεύσεως ἀφ' εαυτῆς περιέβαλετο θέριστρον  
 widowhood from herself, she put around a lightweight covering,  
 2532 2566.5 2532 2523 4314 3588 4439 \*  
 και εκαλλωπίσατο και εκάθισε προς ταις πύλαις Ενάν  
 and bedecked herself, and sat by the gates of Enaim,  
 3739 1510.2.3 1722 3938 \*  
 η εστιν εν παρόδω Θαμνάν ειδε γαρ ότι  
 which is in the byway of Timnath. For she knew that  
 3173 1096 \* 1473-1161 3756 1325 1473 1473  
 μέγας γέγονε Σιλώμ αντός δε ουκ εδοκεν αυτην αυτώ  
 [3]older 2[was 1]Shelah], but he did not give her to him  
 1135 2532 1492 1473 \* 1380 1473  
 γυναικα 38:15 και ιδών αυτην Ιουδας εδοξε αυτην  
 as wife. And [2]seeing 3[her 1]Judah], assumed her  
 4204-1510.1 2619-1063 3588 4383-1473 2532 3756  
 πόρνη είναι κατεκαλύψατο γαρ το προσωπον αυτης και ουκ  
 to be a harlot. For she covered up her face, and [3]not  
 1921 1473 1578-1161 4314 1473  
 επεγνω αυτην 38:16 εξεκλινε δε προς αυτην  
 1[he recognized 2[her]]. And he turned aside to her  
 3588 3598 2532 2036 1473 1439 1473 1525 4314 1473  
 την οδον και ειπεν αυτη εασόν με εισελθειν προς σε  
 in the way. And he said to her, Allow me to enter to you.  
 3756-1063 1097 3754 3565-1473 1510.2.3 3588-1161  
 ου γαρ εγνω ότι ρυμφη αυτου εστιν η δε  
 For he did not know that [2]his daughter-in-law [1]she is]. And she  
 2036 5100 1473-1325 1437 1525 4314 1473  
 ειπε τι μοι δωσεις εαν εισελθης προς με  
 said, What will you give to me, if you should enter to me?  
 38:17 ο δε ειπεν εγω σοι αποσπελω εριφον αυτων  
 And he said, I will send to you a kid of the goats  
 1537 3588 4263-1473 3588-1161 2036 1437-1325  
 εκ των προβατων μου η δε ειπεν εαν δως  
 from out of my flocks. And she said, You should give  
 728 2193 3588 649-1473 3588-1161 2036  
 αρραβωνα εως του αποσπειλαι σε 38:18 ο δε ειπε  
 a deposit until you send it. And he said,  
 5100 3588 728 1473-1325 3588 1161 2036  
 τινα του αρραβωνα σοι δωσω η δε ειπε  
 What deposit shall I give to you? And she said,  
 3588 1146-1473 2532 3588 3731.1 2532 3588 4464 3588  
 τον δακτυλιον σου και τον ορμισκον και την ραβδον την  
 Your ring, and the pendant, and the rod  
 1722 3588 5495-1473 2532 1325 1473 2532 1525  
 εν τη χειρι σου και εδωκεν αυτη και εισηλθε  
 in your hand. And he gave them to her, and he entered  
 4314 1473 2532 1722 1064 2983 1537 1473  
 προς αυτην και εν γαστρι ελαβεν εξ αυτου  
 to her. And [2]in [3]the womb [1]she conceived] from him.  
 38:19 και αναστασα απηλθε και περιελετο το  
 And rising up she went forth. And she removed  
 2327.1-1473 575 1438 2532 1746 3588 2440  
 θέριστρον αυτης αφ' εαυτης και ενεδυσατο τα ιματια  
 her lightweight garment from herself, and put on the garments  
 3588 5503.2-1473 649 1161 \* 3588  
 της χρεύσεως αυτης 38:20 απεστειλε δε Ιουδας τον  
 of her widowhood. [3]sent 1[And 2]Judah] the  
 2056 1537 137.1 1722 5495 3588 4166-1473 3588  
 εριφον εξ αυγων εν χειρι του ποιμενος αυτου του  
 kid of the goats by the hand of his shepherd the  
 \* 2865 3844 3588 1135 3588 728  
 Οδολλαμιτον κομισασθαι παρα της γυναικος τον αρραβωνα  
 Adullamite, to deliver by him to the woman the deposit.  
 2532 3756 2147 1473 1905-1161 3588 435  
 και ουχ ευρεν αυτην 38:21 επηρωτησε δε τους ανδρας  
 And he did not find her. And he asked the men  
 3588 1537 3588 5117 4226 1510.2.3 3588 4204 3588 1096  
 τους εκ του τοπου που εστιν η πόρνη η γενομένη  
 of the place, Where is the harlot, the one being  
 1722 \* 1909 3588 3598 2532 2036 3756-1510.7.3 1778.2  
 εν ενάν επι της οδου και ειπαν ουκ ην ενταυθα  
 in Enaim upon the way? And they said, There was no [2]here  
 4204 2532 654 4314 \* 2532 2036  
 πόρνη 38:22 και απεστράφη προς Ιουδαν και ειπεν  
 [harlot]. And he returned to Judah, and said,  
 3756 2147 2532 3588 444 3588 1537 3588 5117  
 ουχ ευρον και οι ανθρωποι οι εκ του τοπου  
 I did not find her, and the men, the ones from the place,  
 3004 3361-1510.1 5602 4204 2036 1161 \*  
 λεγουσι μη είναι ωδε πόρνη 38:23 ειπε δε Ιουδας  
 say, There was no [2]here [1]harlot]. [3]said 1[And 2]Judah],

2192 1473 235 3379 2606  
 ξετό αυτα αλλ' α μη ποτε καταγελασθωμεν  
 Let her have them, but lest at any time we should be ridiculed,  
 1473 3303 649 3588 2056-3778 1473-1161 3756  
 εγω μεν απεσταλκα τον εριφον τουτον συ δε ουχ  
 I indeed sent this kid, but you have not  
 2147 1096-1161 3326 5150  
 ευρηκας 38:24 εγενετο δε μετα τριμηνον  
 found her. And it came to pass after three months,  
 312 3588 \* 3004 1608 \* 3588  
 ανγγελη τω Ιουδα λεγοντες εκπεπορευκε Θαμαρ η  
 it was announced to Judah, saying, [3]fornicated 1[Tamar  
 3565-1473 2532 2400 1722 1064 2192  
 ρυμφη σου και ιδου εν γαστρι εχει  
 2[your daughter-in-law]. And behold, [2]in [3]the womb [1]she has one]  
 1537 4202 2036 1161 \* 1806 1473 2532  
 εκ πορειας ειπε δε Ιουδας εξαγαγετε αυτην και  
 out of harlotry. [3]said 1[And 2]Judah], Lead her out, and  
 2618 1473 1161 71 649  
 κατακαυθητω 38:25 αυτη δε αγομενη απεστειλε  
 let her be incinerated! [3]her 1[And 2]while leading], she sent  
 4314 3588 3995-1473 3004 1537 3588 444 3737-5100  
 προς τον πενθερον αυτης λεγουσα εκ του ανθρωπου ου πνος  
 to her father-in-law, saying, From the man whom  
 3778 1510.2.3 1473 1722 1064 2192 2532 2036  
 ταυτα εστιν εγω εν γαστρι εχω και ειπεν  
 these things are I [2]in [3]the womb [1]I have one]. And she said,  
 1921 5100 3588 1146 2532 3588 3731.1 2532 3588  
 επιγνωθι τινος ο δακτυλιος και ο ορμισκος και η  
 Recognize whose ring and pendant and  
 4464 3778 1921 1161 \* 2532 2036  
 ραβδος αυτη 38:26 επεγνω δε Ιουδας και ειπε  
 rod these are! [3]realized 1[And 2]Judah], and said,  
 1344.\* 2228 1473 3739-1752 3756  
 δεδικαιωται Θαμαρ η εγω ου ενεκεν ουκ  
 Tamar has done justice rather than I, because I did not  
 1325 1473 \* 3588 5207-1473 2532 3756 4369  
 εδωκα αυτην Σιλωμ τω υιω μου και ου προσεθετο  
 give her Shelah my son. And he did not add  
 2089 3588 1097 1473 1096-1161  
 ετι του γνωμαι αυτην 38:27 εγενετο δε  
 any longer to know her. And it came to pass  
 2259 5088 2532 3592 1510.7.3 1324 1722 3588  
 ηρικα ετικτε και τηδε ην διδυμα εν τη  
 when she was bearing, that thus there were twins in  
 1064-1473 1096-1161 1722 3588 5088-1473  
 γαστρι αυτης 38:28 εγενετο δε εν τω τικτεν αυτην  
 her womb. And it came to pass in her bearing,  
 3588 1520 4275.1 3588 5495 2983-1161 3588 3103.1  
 ο εις προεξηνεγκε την χειρα λαβοισα δε η μια  
 the one put forth first the hand. And taking it, the  
 1270 1909 3588 5495-1473 2847 3004 3778  
 εδησεν επι την χειρα αυτου κοκκινον λεγουσα ουτος  
 tied upon his hand a scarlet thread, saying, This one  
 1831 4387 5613-1161 1996 3588 5495  
 εξελευσεται προτερος 38:29 ως δε επισυνηγαγε την χειρα  
 will come forth prior. And as he retracted the hand,  
 2532 2117.1 1831 3588 80-1473 3588 1161 2036  
 και ευθυς εξηλθεν ο αδελφος αυτου η δε ειπε  
 straightway came forth his brother. And she said,  
 5100 1249.2 1223 1473 5418 2532 2564  
 τι διεκοπη δια σε φραγμας και εκαλεσε  
 Why was [2]cut 3[because of 4]you 1[the barrier]? And she called  
 3588 3686-1473 \* 2532 3326 3778 1831  
 το ονομα αυτου Φαρες 38:30 και μετα τουτο εξηλθεν  
 his name, Pharez. And after this came forth  
 3588 80-1473 1909 3739 1510.7.3 1909 3588 5495-1473 3588  
 ο αδελφος αυτου εφ' ω ην επι τη χειρι αυτου το  
 his brother, of which was upon his hand the  
 2847 2532 2564 3588 3686-1473 \*  
 κοκκινον και εκαλεσε το ονομα αυτου Ζαρα  
 scarlet thread. And she called his name Zarah.

## CHAPTER 39

## Joseph in Potiphar's House

39:1 \*1161 2702 1519 2532  
 Ιωσηφ δε κατηνεχθη εις Αιγυπτον και  
 And Joseph was carried down into Egypt. And  
 2932 1473 \* 3588 2135 \*  
 εκτησατο αυτον Πεπεφρης ο εunuχος Φαραω  
 [2]acquired 3[him 1]Potiphar], the eunuch of Pharaoh,

3588 749.3 435- 1537 5495  
 ο αρχιμάγιστρος ἀνὴρ Αἰγύπτιος ἐκ χειρῶν  
 the chief guard, an Egyptian man, from out of the hands  
 \* Ισμαηλιτῶν οἱ κατήγαγον αὐτὸν ἐκεῖ 39:2 καὶ ἔειπεν οὐδὲν ἀπ' ἐμοῦ οὐδὲν ἄλλῃ  
 of the Ishmaelites, the ones that led him there. And of me, nor is [secretly removed] from me [one thing], besides  
 1510.7.3-2962 3326 \* 2532 1510.7.3 435 2013  
 ἢ κύριος μετὰ Ἰωσήφ καὶ ἢ ἀνὴρ ἐπιτυγχάνων  
 the LORD was with Joseph. And he was a man succeeding in things.  
 2532 1096 1722 3588 3624 3844 3588 2962-1473 3588 \*  
 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ οἴκῳ παρὰ τῷ κυρίῳ αὐτοῦ τῷ Αἰγυπτίῳ  
 And he was in the house by his master the Egyptian.  
 1492 1161 3588 2962-1473 3754 3588 2962 1510.7.3  
 39:3 ἦδεν δὲ ὁ κύριός αὐτοῦ ὅτι ὁ κύριος ἦν  
 [saw] And [his master] that the LORD was  
 3326 1473 2532 3745-1437 4160 2962  
 μετ' αὐτοῦ καὶ ὅσα εἶεν ποιῆ κύριος  
 with him, and whatever as much as he should do, the LORD  
 2137 1722 3588 5495-1473 2532 2147.\*  
 εὐδοοῖ ἐν ταῖς χερσίν αὐτοῦ 39:4 καὶ εὗρεν Ἰωσήφ  
 prospered the way by his hands. And Joseph found  
 5484 1726 3588 2962-1473 2532 2100  
 χάριν ἐναντίον τοῦ κυρίου αὐτοῦ καὶ ἐνηρέσθη  
 favor before his master. And he was well-pleasing  
 1473 2532 2525 1473 1909 3588 3624-1473 2532 3956  
 αὐτῷ καὶ κατέστησεν αὐτὸν ἐπὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ πάντα  
 to him, and he placed him over his house; and all  
 3745 1510.7.3 1473 1325 1223 5495 \*  
 ὅσα ἦν αὐτῷ ἔδωκε διὰ χειρὸς Ἰωσήφ  
 as much as was his he gave through the hand of Joseph.  
 1096-1161 3326 3588 2525 1473 1909  
 39:5 ἐγένετο δὲ μετὰ τὸ κατασταθῆναι αὐτὸν ἐπὶ  
 And it came to pass after placing him over  
 3588 3624-1473 2532 1909 3956 3745 1510.7.3 1473 2532  
 τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ ἐπὶ πάντα ὅσα ἦν αὐτῷ καὶ  
 his house, and over all as much as was his, that  
 2127-2962 3588 3624 3588 \* 1223  
 ἠλόγησε κύριος τὸ οἶκόν τοῦ Αἰγυπτίου διὰ  
 the LORD blessed the house of the Egyptian on account of  
 \* 2532 1096 2129 2962 1722 3956 3588  
 Ἰωσήφ καὶ ἐγενήθη εὐλογία κυρίου ἐν πᾶσι τοῖς  
 Joseph; and he became a blessing for his master in all  
 5224-1473 1722 3588 3624 2532 1722 3588 68-1473  
 ὑπάρχουσιν αὐτῷ ἐν τῷ οἴκῳ καὶ ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ  
 his possessions in the house, and in his fields.  
 2532 2010 3956 3745 1510.7.3 1473  
 39:6 καὶ ἐπέτρεψε πάντα ὅσα ἦν αὐτῷ  
 And he committed to care all as much as was his  
 1519 5495 \* 2532 3756 1492 3588 2596  
 εἰς χεῖρας Ἰωσήφ καὶ οὐκ ᾔδει τῶν καθ'  
 into the hand of Joseph. And he did not know the things about  
 1478 3762 4133 3588 740 3739 2068-1473 2532  
 αὐτοῦ οὐδὲν ἄλλῃ του ἄρτου οὐ ᾔσθιεν αὐτὸς καὶ  
 his own – not one thing, except the bread which he ate. And  
 1510.7.3.\* 2570 3588 1491 2532 5611 3588 3799  
 ἦν Ἰωσήφ καλὸς τῷ εἶδει καὶ ωραῖος τῇ ὄψει  
 Joseph was good to the sight, and handsome in appearance –  
 4970  
 σφόδρα  
 exceedingly.

## Potiphar's Wife

2532 1096 3326 3588 4487-3778 2532 1911  
 39:7 καὶ ἐγένετο μετὰ τὰ ῥήματα ταῦτα καὶ ἐπέβαλεν  
 And it happened after these things, and [put  
 3588 1135 3588 2962-1473 3588 3788-1473 1909 \*  
 ἡ γυνὴ τοῦ κυρίου αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς ἐπὶ Ἰωσήφ  
 [the] wife [of his master] her eyes upon Joseph.  
 2532 2036 2837 3326 1473 3588-1161 3756 2309  
 καὶ εἶπεν κοιμήθητι μετ' ἐμοῦ 39:8 ὁ δὲ οὐκ ᾔθελεν  
 And she said, Come to bed with me! But he was not willing.  
 2036-1161 3588 1135 3588 2962-1473 1487 3588 2962-1473  
 εἶπε δὲ τῇ γυναίκα τοῦ κυρίου αὐτοῦ εἰ ὁ κύριός μου  
 And he said to the wife of his master, If my master  
 3756 1097 1223 1473 3762 1722 3588 3624-1473  
 οὐ γινώσκει δι' ἐμὲ οὐδὲν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ  
 does not know on account of me one thing in his house,  
 2532 3956 3745 1510.2.3 1473 1325 1519 3588 5495-1473  
 καὶ πάντα ὅσα ἐστὶν αὐτῷ ἔδωκεν εἰς τὰς χεῖράς μου  
 and all as much as is his he gave into my hands,

2532 3756 5224 1722 3588 3614-3778 3762 1623  
 39:9 καὶ οὐκ ὑπάρχει ἐν τῇ οἰκίᾳ ταύτῃ οὐθεν ἑκτος  
 and not exists in this house one thing outside  
 1473 3761 5227.1 575 1473 3762 4133  
 ἐμοῦ οὐδὲ ὑπεξήρηται ἀπ' ἐμοῦ οὐδὲν ἄλλῃ  
 of me, nor is [secretly removed] from me [one thing], besides  
 1473 1223 3588 1473 1135-1473 1510.1 2532 4459  
 σου διὰ τὸ σε γυναῖκα αὐτοῦ εἶναι καὶ πῶς  
 you, on account of you [his wife] [being], then how  
 4160 3588 4487 3588 4190-3778 2532 264  
 ποιῶ τὸ ῥῆμα τὸ πονηρὸν τοῦτο καὶ ἀμαρτήσομαι  
 should I do [thing] [this wicked], and sin  
 1726 3588 2316 2259-1161 2980 3588 \* 2250  
 ἐναντίον τοῦ θεοῦ 39:10 ἦνικα δὲ ἐλάλει τῷ Ἰωσήφ ἡμέραν  
 before God? And when she spoke to Joseph day  
 1537 2250 2532 3756 5219 1473 2518 3326 1473  
 εἴ ἡμέρας καὶ οὐκ ὑπήκουεν αὐτῇ καθεύδειν μετ' αὐτῆς  
 by day, and he did not obey her to sleep with her,  
 3588 4773.1 1473 1096-1161 5108 5100  
 τοῦ συγγενέσθαι αὐτῇ 39:11 ἐγένετο δὲ τοιαῦτα τις  
 to be intimate with her. And it came to pass on such a  
 2250 1525- 1519 3588 3614 4160 3588 2041-1473 2532  
 ἡμέρα εἰσῆλθεν Ἰωσήφ εἰς τὴν οἰκίαν ποιεῖν τὰ ἔργα αὐτοῦ καὶ  
 day, Joseph entered into the house to do his works, and  
 3762 1510.7.3 3588 1722 3588 3614 2080 2532 1986  
 οὐδεὶς ἦν τῶν ἐν τῇ οἰκίᾳ ἐσω 39:12 καὶ ἐπεσπάσατο  
 no one was in the house inside. And she drew  
 1473 3588 2440 3004 2837 3326 1473 2532  
 αὐτὸν τῶν ὑματίων λέγουσα κοιμήθητι μετ' ἐμοῦ καὶ  
 him by his clothes, saying, Come to bed with me! And  
 2641 3588 2440-1473 1722 3588 5495-1473 5343  
 καταλιπὼν τὰ ὑμάτια αὐτοῦ ἐν ταῖς χερσίν αὐτῆς ἔφυγε  
 leaving behind his clothes in her hands, he fled  
 2532 1831 1854 2532 1096 5613 1492  
 καὶ ἐξῆλθεν ἔξω 39:13 καὶ ἐγένετο ὡς εἶδεν  
 and went forth outside. And it came to pass as she saw  
 3754 2641 3588 2440-1473 1722 3588 5495-1473  
 ὅτι καταλιπὼν τὰ ὑμάτια αὐτοῦ ἐν ταῖς χερσίν αὐτῆς  
 that leaving behind his clothes in her hands,  
 5343 2532 1831 1854 2532 2564 3588 1510.6  
 ἔφυγε καὶ ἐξῆλθεν ἔξω 39:14 καὶ ἐκάλεσε τοὺς ὄντας  
 he fled and went forth outside, that she called the ones being  
 1722 3588 3614 2532 2036 1473 3004 1492 1521  
 ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ εἶπεν αὐτοῖς λέγουσα ἰδετέ εἰσῆγαγεν  
 in the house, and said to them, saying, See! he brought in  
 1473 3816.\* 1702 1473 1525 4314 1473  
 ἡμῖν παῖδα Ἐβραῖον ἐμπαίζειν ἡμῖν εἰσῆλθε πρὸς με  
 to us a Hebrew servant to mock us. He entered to me,  
 3004 2837 3326 1473 2532 994 5456 3173  
 λέγων κοιμήθητι μετ' ἐμοῦ καὶ ἐβόησα φωνῇ μεγάλῃ  
 saying, Come to bed with me! And I yelled [voice] a great].  
 1722-1161 3588 191-1473 3754 5312 3588 5456-1473  
 39:15 ἐν δὲ τῷ ἀκοῦσαι αὐτὸν ὅτι ὑψώσα τὴν φωνὴν μου  
 And in his hearing that [was raised] my voice],  
 2532 994 2641 3588 2440-1473 3844 1473 5343  
 καὶ ἐβόησα καταλιπὼν τὰ ὑμάτια αὐτοῦ παρ' ἐμοῦ ἔφυγε  
 and I yelled, leaving behind his clothes by me, he fled,  
 2532 1831 1854 2532 2642.3 3588 2440  
 καὶ ἐξῆλθεν ἔξω 39:16 καὶ καταλιμπάνει τὰ ὑμάτια  
 and he went forth outside. And she left the clothes  
 3844 1438 2193 2064 3588 2962 1519 3588 3624-1473  
 παρ' εαυτῆς ἕως ἤλθεν ὁ κύριος εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ  
 by herself, until [came] the [master] into his house.  
 2532 2980 1473 2596 3588 4487-3778 3004  
 39:17 καὶ ἐλάλησεν αὐτῷ κατὰ τὰ ῥήματα ταῦτα λέγουσα  
 And she spoke to him concerning these things, saying,  
 1525 4314 1473 3588 3816-3588.\* 3739 1521  
 εἰσῆλθε πρὸς με ὁ παῖς ὁ Ἐβραῖος ὃν εἰσήγαγες  
 There entered to me the Hebrew servant, whom you brought in  
 4314 1473 1702 1473 2532 2036 1473 2837  
 πρὸς ἡμᾶς ἐμπαίζει μοι καὶ εἶπέ μοι κοιμήθησομαι  
 to us, to mock me. And he said to me, I will come to bed  
 3326 1473 5613-1161 191 3754 5312 3588 5456-1473  
 μετὰ σου 39:18 ὡς δὲ ἤκουσεν ὅτι ὑψώσα τὴν φωνὴν μου  
 with you. But as he heard that I raised my voice,  
 2532 994 2641 3588 2440-1473 3844 1473 5343  
 καὶ ἐβόησα καταλιπὼν τὰ ὑμάτια αὐτοῦ παρ' ἐμοῦ ἔφυγε  
 and I yelled, leaving behind his clothes by me, he fled,  
 2532 1831 1854 1096-1161 5613 191  
 καὶ ἐξῆλθεν ἔξω 39:19 ἐγένετο δὲ ὡς ἤκουσεν  
 and went forth outside. And it happened as [heard]

39:9 †See Bos for variants.



3588 2962-1473 3588 4487 3588 1135-1473 3745  
 ο κύριος αυτού τα ρήματα της γυναίκός αυτού **ὡς** αὐτός  
 [his master] the words of his wife, as much as  
 2980 4314 1473 3004 3779 4160 1473 3588  
 ἐλάλησε πρὸς αὐτὸν λέγουσα οὕτως ἐποίησέ μοι ο  
 she spoke to him, saying, Thus [did] to me  
 3816-1473 2532 2373 3709  
 παῖς σου καὶ ἐθυμώθη ὀργή  
 [your servant], that he was enraged with anger.

### Joseph Cast into Prison

39:20 καὶ λαβὼν ο κύριος Ἰωσήφ ἐπέβαλεν αὐτὸν  
 And [taking] the [master] Joseph, put him  
 1519 3588 3794 1519 3588 5117 1722 3739 3588 1202  
 εἰς τὸ οχυρῶμα εἰς τὸν τόπον ἐν ᾧ οἱ δεσμῶται  
 into the fortress, in the place in which the prisoners  
 3588 935 2722 1563 1722 3588 3794 2532  
 τοῦ βασιλέως κατέχονται ἐκεῖ ἐν τῷ οχυρῶματι 39:21 καὶ  
 of the king were held there in the fortress. And  
 1510.7.3-2962 3326 \* 2532 2708 1473 1656 2532  
 ἡ κύριος μετὰ Ἰωσήφ καὶ κατέχευεν αὐτοῦ ἕλεος καὶ  
 the LORD was with Joseph, and he poured down upon him mercy; and  
 1325 1473 5484 1726 3588 747.1 2532  
 ἔδωκεν αὐτῷ χάριν ἐναντίον τοῦ ἀρχιδεσμοφύλακος 39:22 καὶ  
 he gave to him favor before the chief jailer. And  
 1325 3588 747.1 3588 1201 1223 5495  
 ἔδωκεν ο ἀρχιδεσμοφύλαξ τὸ δεσμωτήριον διὰ χειρὸς  
 [gave] the [chief jailer] the jail over to the hand  
 \* 2532 3956 3588 520 3745 1722  
 Ἰωσήφ καὶ πάντας τοὺς ἀπηγμένους ὅσοι ἐν  
 of Joseph, and all the ones being taken away, as many as were in  
 3588 1201 2532 3956 3745 4160 1563 1473  
 τῷ δεσμωτηρίῳ καὶ πάντα ὅσα ποιοῦσιν ἐκεῖ αὐτός  
 the jail, and all as much as they do there, he  
 1510.7.3 4160 3756 1510.7.3 3588 747.1 3588  
 ἦν ποιών 39:23 οὐκ ἦν ο ἀρχιδεσμοφύλαξ τοῦ  
 was doing. For not was the chief jailer of the  
 1201 1097 1223 1473 3762  
 δεσμωτηρίου γινώσκων δι' αὐτὸν οὐδέν  
 jail knowing anything concerning him – not one thing.  
 3956-1063 1510.7.3 1223 5495 \* 1223 3588  
 πάντα γὰρ ἦν διὰ χειρὸς Ἰωσήφ διὰ τὸ  
 For all was through the hand of Joseph, because of the reason  
 3588 2962 3326 1473 1510.1 2532 3745 1473 4160  
 τὸν κύριον μετ' αὐτοῦ εἶναι καὶ ὅσα αὐτός ἐποίει  
 the LORD [with] him [being]. And as much as he did,  
 2962 2137 1722 3588 5495-1473  
 κύριος εὐώδου ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ  
 the LORD prospered the way in his hands.

## CHAPTER 40

### Joseph Interprets Dreams

40:1 ἐγένετο δὲ μετὰ τα ρήματα ταῦτα ἤμαρτεν  
 And it came to pass after these things, [sinned]  
 3588 749.5 3588 935 \* 2532 3588  
 ο ἀρχιουνοχός του βασιλέως Αἰγύπτου καὶ ο  
 [the] chief wine taster of the king of Egypt, and the  
 751.1 3588 2962-1473 935 \* 2532  
 ἀρχισιτοποιός τῷ κυρίῳ αὐτῶν βασιλεῖ Αἰγύπτου 40:2 καὶ  
 chief baker against their master the king of Egypt. And  
 3710 \* 1909 3588 1417 2135 1473  
 ὠργίσθη Φαραώ ἐπὶ τοῖς δούσι ἐνουχοῖς αὐτοῦ  
 Pharaoh was provoked to anger over [two] eunuchs [his] –  
 1909 3588 749.5 2532 1909 3588 751.1 2532  
 ἐπὶ τῷ ἀρχιουνοχῷ καὶ ἐπὶ τῷ ἀρχισιτοποιῷ 40:3 καὶ  
 over the chief wine taster and over the chief baker. And  
 5087 1473 1722 5438 1519 3588 1201 1519 3588 5117  
 ἔθετο αὐτοὺς ἐν φυλακῇ εἰς τὸ δεσμωτήριον εἰς τὸν τόπον  
 he put them under guard in the jail, into the place  
 3739 \* 520 1563 2532 4921  
 οὐ Ἰωσήφ ἀπῆκτο ἐκεῖ 40:4 καὶ συνέστησεν  
 where Joseph had been taken away there. And [combined]  
 3588 747.2 3588 \*-1473 2532 3936  
 ο ἀρχιδεσμῶτης τῷ Ἰωσήφ αὐτοὺς καὶ παρέστη  
 [the] chief jailer them to Joseph, and he stood beside  
 1473 1510.7.6-1161 2250 1722 3588 5438 2532  
 αὐτοὺς ἦσαν δὲ ἡμέρας ἐν τῇ φυλακῇ 40:5 καὶ  
 them. And they were some days under guard. And

1492 297 1798 1722 1520 3571 3588-1161 3706  
 εἶδον ἀμφοτέροι ἐνύπνιον ἐν μίᾳ νυκτὶ ἡ δὲ ὁρασις  
 [saw] both a dream in one night. And the vision  
 3588 1798 3588 749.5 2532 751.1  
 τοῦ ἐνύπνιου τοῦ ἀρχιουνοχόου καὶ ἀρχισιτοποιού  
 of the dream of the chief wine taster and the chief baker,  
 3739 1510.7.6 3588 935 \* 3588  
 οἱ ἦσαν τῷ βασιλεῖ Αἰγύπτου οἱ  
 the ones who were in service to the king of Egypt, the ones  
 1510.6 1722 3588 1201 1510.7.3 3778 1525 1161  
 ὄντες ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ ἦν αὐτῆ 40:6 εἰσῆλθε δὲ  
 being in the jail, was this. [entered] And  
 4314 1473 \* 4404 2532 1492 1473 2532  
 πρὸς αὐτοὺς Ἰωσήφ τῷ πρωῖ καὶ εἶδεν αὐτοὺς καὶ  
 [to] them [Joseph] in the morning, and he saw them, and  
 1510.7.6 5015 2532 2065 3588 2135  
 ἦσαν τεταραγμένοι 40:7 καὶ ἠρώτα τοὺς ἐνουχοὺς  
 they were disturbed. And he asked the eunuchs  
 \* 3739 1510.7.6 3326 1473 1722 3588 5438 3844  
 Φαραώ οἱ ἦσαν μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ φυλακῇ παρὰ  
 of Pharaoh, who were with him under guard, by  
 3588 2962-1473 3004 5100 3754 3588 4383-1473  
 τῷ κυρίῳ αὐτοῦ λέγων τι ὅτι τα πρόσωπα υμῶν  
 his master, saying, Why is it that your faces  
 4659 4594 3588 1161 2036 1473  
 σκυθρωπά σήμερον 40:8 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ  
 are looking downcast today? And they said to him,  
 1798 1492 2532 3588 4793 1473 3756-1510.2.3 2036  
 ἐνύπνιον εἶδομεν καὶ ο συγκρίνων αὐτὸ οὐκ ἔστιν εἶπε  
 [a dream] [We saw], and the interpreting it is not. [said]  
 1161 1473 \* 3780 1223 3588 2316 3588 1285.1  
 δὲ αὐτοῖς Ἰωσήφ οὐχὶ διὰ τοῦ θεοῦ ἡ διασαφήσις  
 [And] [to] them [Joseph], [not] through God [the] explanation  
 1473 1510.2.3 1334 3767 1473 2532 1334  
 αὐτῶν ἐστὶ διηγήσασθε ὀν μοι 40:9 καὶ διηγήσατο  
 of them [is]? Describe them then to me. And [described]  
 3588 749.5 3588 1798-1473 3588 \* 2532  
 ο ἀρχιουνοχός τοῦ ἐνύπνιον αὐτοῦ τῷ Ἰωσήφ καὶ  
 [the] chief wine taster his dream to Joseph. And  
 2036 1722 3588 5258-1473 1510.7.3 288 1726 1473  
 εἶπεν ἐν τῷ ὕπνῳ μου ἦν ἀμπέλος ἐναντίον μου  
 he said, In my sleep there was a grapevine before me.  
 1722-1161 3588 288 5140 4435.1 2532 1473  
 40:10 ἐν δὲ τῇ ἀμπέλω τρεῖς πυθμένες καὶ αὐτῆ  
 And in the grapevine three lower branches; and it  
 2281.1 399 986 4005.2 3588 1009  
 θάλλουσα ἀνενηνοχία βλαστοὺς πέπειροι οἱ βότρυνες  
 flourished offering [buds] [mature] – the clusters  
 4718 2532 3588 4221 \* 1722 3588  
 σταφυλῆς 40:11 καὶ τὸ ποτήριον Φαραώ ἐν τῇ  
 of the grape. And the cup of Pharaoh was in  
 5495-1473 2532 2983 3588 4718 2532 1570.2 1473 1519  
 χεῖρί μου καὶ ἔλαβον τὴν σταφυλὴν καὶ ἐξέθλιψα αὐτὴν εἰς  
 my hand, and I took the grape cluster and squeezed it into  
 3588 4221 2532 1325 3588 4221 1519 3588 5495 \*  
 τὸ ποτήριον καὶ ἔδωκα τὸ ποτήριον εἰς τὴν χεῖρα Φαραώ  
 the cup, and gave the cup into the hand of Pharaoh.  
 2532 2036 1473 \* 3778 3588 4793.1 1473  
 40:12 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἰωσήφ τοῦτο ἡ συγκρίσις αὐτοῦ  
 And [said] to him [Joseph], This is the interpretation of it.  
 3588 5140 4435.1 5140 2250 1510.2.6 2089  
 οἱ τρεῖς πυθμένες τρεῖς ἡμέραι εἰσὶν 40:13 ἐτι  
 The three lower branches [three] [days] [are]. In yet  
 5140 2250 2532 3403 \* 3588 746-1473 2532  
 τρεῖς ἡμέραι καὶ μνησθήσεται Φαραώ τῆς ἀρχῆς σου καὶ  
 three days and Pharaoh will remember your office, and  
 600 1473 1909 3588 749.4-1473 2532  
 ἀποκαταστήσει σε ἐπὶ τὴν ἀρχιουνοχοῖαν σου καὶ  
 restore you to your office of chief wine taster, and  
 1325 3588 4221 \* 1519 3588 5495-1473  
 δώσεις τὸ ποτήριον Φαραώ εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ  
 you will give the cup to Pharaoh, into his hand  
 2596 3588 746 1473 3588 4387 5613 1510.7.2  
 κατὰ τὴν ἀρχὴν σου τὴν προτέραν ὡς ἦσθα  
 according to [office] your [former], as you were  
 3632.2 235 3403 1473 1223 4572  
 οἰνοχοῶν 40:14 ἀλλὰ μνησθητί μου διὰ σεαυτοῦ  
 of the wine servers. But remember me of yourself,  
 3752 2095 1096 1473 2532 4160 3326 1473  
 ὅταν εὖ γένηται σοι καὶ ποιήσεις μετ' ἐμοῦ  
 whenever good happens to you, and you shall do with me

1656 2532 3403 4012 1473 4314  
 έλεος και μνηστήση περί εμού προς  
*an act of mercy. And you shall remind [2]concerning me*

\* Φαραώ και εξάξεις με εκ του οχυρώματος τούτου  
 [Pharaoh], and lead me from this fortress.

40:15 <sup>3754 2829 2813 1537 1093 \*</sup> *Εβραίων*  
 For by stealth I was stolen from the land of the Hebrews,

2532 5602 3756-4160 3762 235 1685 1473 1519 3588  
 και ώδε ουκ εποίησα ουδέν αλλ' ενέβαλον με εις τον  
 and here I did not do anything, but they put me into

2978.1-3778 2532 1492 3588 751.1 3754 3723  
 λίκκον τούτον 40:16 και ειδεν ο αρχιστοποιός ότι ορθώς  
 this pit. And [3saw [the 2chief baker] that rightly

4793 2532 2036 3588 \* 2504 1492 1798 2532  
 συνέκρινε και ειπε τω Ιωσήφ καγώ ειδον ενύπνιον και  
 he interpreted, and he said to Joseph, I also saw a dream, and

3633 5140 2582.2 5521.2 142 1909 3588 2776-1473  
 ωμην τρία κανά χονδριτών αρειν επί της κεφαλής μου  
 I imagined three bins of groats, lifted upon my head.

1722-1161 2582.2 3588 1883 575 3956 3588 1085  
 40:17 εν δε κανώ τω επάνω από πάντων των γενών  
 And in the bin above, items of all kinds of things

3739 \* 2068 2041 4620.1 2532 3588 4071  
 ων Φαραώ εσθίει έργον σιτοποιού και τα πετεινά  
 of which Pharaoh eats – the work of a baker. And the birds

3588 3772 2719 1473 575 3588 2582.2 3588 1883  
 του ουρανού κατήσθην αυτά από του κανού του επάνω  
 of the heaven ate them from the bin upon

3588 2776-1473 611-1161 \* 2036 1473  
 της κεφαλής μου 40:18 αποκριθείς δε Ιωσήφ ειπεν αυτό  
 my head. And answering Joseph said to him,

3778 3588 4793.1 1473 3588 5140 2582.2 5140 2250  
 αυτή η σύγκρισις αυτού τα τρία κανά τρεις ημέραι  
 This is the interpretation of it. The three bins [2]three 3days

1510.2.6 2089 5140 2250 2532 851-  
 εισιν 40:19 ετι τριών ημερών και αφελει Φαραώ  
 [are]. Yet in three days and Pharaoh will remove

3588 2776-1473 575 1473 2532 2910 1473 1909 3586  
 την κεφαλήν σου από σου και κρεμάσει σε επί ξύλου  
 your head from you, and hang you upon a timber,

2532 2068 3588 3732 3588 3772 3588 4561 575  
 και φάγεται τα όρρα του ουρανού τας σάρκας από  
 and [5will eat [the 2birds 3of the 4heaven] the flesh from

1473 1096-1161 1722 3588 2250 3588 5154  
 σου 40:20 εγενετο δε εν τη ημέρα τη τρίτη  
 you. And it came to pass in the [2day [third],

2250 1078 1510.7.3 \* 2532 4160 4224  
 ημέρα γενέσεως ην Φαραώ και εποίει πότον  
 [3day 2the birth 1that it was] of Pharaoh, and he made a banquet

3956 3588 3816-1473 2532 3403 3588  
 πάσι τοις πασιόν αυτού και εμνήσθη του  
 for all his servants, and he remembered concerning the

749.5 2532 3588 746 3588 751.1 1722 3319  
 αρχιουχοόον και της αρχής του αρχιστοποιού εν μέσω  
 chief wine taster, and the office of the chief baker in the midst

3588 3816-1473 2532 600 3588 749.5  
 των παιδων αυτού 40:21 και αποκατέστησε τον αρχιουχοόον  
 of his servants. And he restored the chief wine taster

1909 3588 746-1473 2532 1325 3588 4221 1519 3588 5495  
 επί την αρχήν αυτού και έδωκε το ποτήριον εις την χείρα  
 to his office, and he gave the cup unto the hand

\* 3588-1161 751.1 2910 2505  
 Φαραώ 40:22 τον δε αρχιστοποιόν εκρέμασεν καθά  
 of Pharaoh. And the chief baker he hung, as

4793 1473 \* 2532 3756-3403  
 συνέκρινεν αυτοίς Ιωσήφ 40:23 και ουκ εμνήσθη  
 [2]interpreted 3to them [3]Joseph]. And [3remembered not

3588 749.5 3588 \* 235 1950 1473  
 ο αρχιουχοόός του Ιωσήφ αλλ' επελάθετο αυτού  
 [the 2chief wine taster] Joseph, but forgot him.

## CHAPTER 41

## Joseph Interprets Pharaoh's Dreams

1096-1161 3326 1417 2094 2250 \*  
 41:1 εγενετο δε μετά δύο έτη ημερών Φαραώ  
 And it came to pass after two years of days, Pharaoh

1492 1798 3633 2476 1909 3588 4215 2532  
 ειδεν ενύπνιον ώτε εστάναι επί του ποταμού 41:2 και  
 saw a dream. He imagined standing at the river. And

2400 5618 1537 3588 4215 305 2033 1016 2570  
 ιδού ώσπερ εκ του ποταμού ανέβαινον επτά βόες καλαι  
 behold, as if from the river ascended seven oxen good

3588 1491 2532 1588 3588 4561 2532 1006  
 τω ειδει και εκλεκται ταις σαρχί και εβόσκοντο  
 to the sight and choice in the flesh; and they were grazing

1722 3588 884.2 243-1161 2033 1016 305  
 εν τω άχι 41:3 αλλαι δε επτά βόες ανέβαινον  
 in the riverbank. And another seven oxen ascended

3326 3778 1537 3588 4215 149 3588 1491  
 μετά ταύτας εκ του ποταμού αισχραι τω ειδει  
 after these from out of the river, shameful to the sight

2532 3016 3588 4561 2532 3500.1 3844 3588 1016 3844  
 και λεπται ταις σαρχί και ενέμοντο παρά τας βόας παρά  
 and thin in the flesh, and feeding by the oxen by

3588 5491 3588 4215 2532 2719 3588 2033  
 το χέλος του ποταμού 41:4 και κατέφαινον αι επτά  
 the edge of the river. And [2ate up [the 2seven

1016 3588 149 2532 3016 3588 4561 3588 2033  
 βόες αι αισχραι και λεπται ταις σαρχί τας επτά  
 oxen 3shameful 4and 5thin 6in the 7flesh] the seven

1016 3588 2570 3588 1491 2532 3588 1588 1453 1161  
 βόας τας καλās τω ειδει και τας εκλεκτάς ηγήρηθ δε  
 oxen good to the sight and choice. [3arose 1And

\* 2532 1797 3588 1208 2532 2400  
 Φαραώ 41:5 και ενυπνιάσθη το δεύτερον και ιδού  
 [Pharaoh]. And he dreamed the second time. And behold,

2033 4719 305 1722 3588 4435.1 1520  
 επτά στάχυες ανέβαινον εν τω πυθμένι ενί  
 seven [4ears of corn 5ascended 6in 7the 9lower branch 8one

1588 2532 2570 2532 2400 2033 4719 3016  
 εκλεκτοί και καλοί 41:6 και ιδού επτά στάχυες λεπτοί  
 [choice 2and 3good]. And behold, seven ears of corn, thin

2532 417.2 399.5 3326 1473 2532  
 και ανεμόφθοροι ανεφύοντο μετ' αυτούς 41:7 και  
 and destroyed by the wind grew up after them. And

2666 3588 2033 4719 3588 3016 2532  
 κατέπιον οι επτά στάχυες οι λεπτοί και  
 [7swallowed down [the 2seven 6ears of corn 3thin 4and

417.2 3588 2033 4719 3588 1588 2532  
 ανεμόφθοροι τους επτά στάχυας τους εκλεκτούς και  
 3destroyed by wind] the seven [4ears of corn 1choice 2and

3588 4134 1453 1161 \* 2532 1510.7.3 1798  
 τους πλήρεις ηγήρηθ δε Φαραώ και ην ενύπνιον  
 3full]. [3arose 1And 2Pharaoh], and it was a dream.

1096-1161 4404 2532 5015 3588  
 41:8 εγενετο δε πρωί και εταράχθη  
 And it came to pass in the morning and [2was disturbed

5590-1473 2532 649 2564 3956 3588 1834.2  
 ψυχή αυτού και αποστειλας εκάλεσε πάντας τους εξηγητάς  
 [his soul]. And sending, he called all the expositors

\* 2532 3956 3588 4680 2532 1334  
 Αιγύπτου και πάντας τους σοφούς αυτής και διηγήσατο  
 of Egypt, and all her wise men. And [2described

1473 \* 3588 1798-1473 2532 3756-1510.7.3  
 αυτοίς Φαραώ το ενύπνιον αυτού και ουκ ην  
 3to them 1Pharaoh] his dream. And there was no one

3588 518 1473 3588 \* 2532 2980  
 ο απαγγέλλον αυτό τω Φαραώ 41:9 και ελάλησεν  
 reporting it to Pharaoh. And [3spoke

3588 749.5 4314 \* 3004 3588 266-1473  
 ο αρχιουχοόός προς Φαραώ λέγων την αμαρτίαν μου  
 [the 2chief wine taster] to Pharaoh, saying, My sin

363 4594 3710  
 αναμνηστω σημερον 41:10 Φαραώ ωργίσθη  
 I call to mind today. Pharaoh was provoked to anger

3588 3816-1473 2532 5087 1473 1722 5438 1722 3588  
 τοις πασιόν αυτού και έθετο ημάς εν φυλακή εν τω  
 against his servants, and he put us under guard in the

3624 3588 749.3 1473-5037 2532 3588 751.1  
 οίκο του αρχιμαγειρου εμέ τε και τον αρχιστοποιόν  
 house of the chief guard – both me and the chief baker.

2532 1492 1798 297 1722 3571 1520 1473  
 41:11 και ειδομεν ενύπνιον αμφοτεροι εν νυκτι μία εγω  
 And we saw a dream, both in [2night 1one], I

2532 1473 1538 2596 3588 1473 1798 1492  
 και αυτός έκαστος κατά το αυτού ενύπνιον ειδομεν  
 and he, each according to his dream saw.

1510.7.3-1161 1563 3326 1473 3495 3816-  
 41:12 ην δε εκει μεθ' ημων νεανίσκος παις Εβραίος  
 And there was there with us a young Hebrew servant

41:2 †CP ενεμοντο – feeding.

3588 749.3 2532 1334 1473 2532 4793  
του αρχιμαγείρου και διηγήσαμεθα αυτό και συνέκρινεν  
of the chief guard. And we described to him, and he interpreted  
1473 1096-1161 2531 4793 1473  
ημῖν 41:13 εγενήθη δε καθώς συνέκρινεν ἡμῖν  
to us. And it came to pass as he interpreted to us,  
3779 2532 4819 1473-5037 600 1909 3588  
οὕτω και συνέβη ἔμε τε αποκατασταθῆναι ἐπὶ τῆρ  
so also it came to pass, both me being restored to  
746-1473 1565-1161 2910 649 1161  
αρχῆν μου ἐκείων δε κρεμασθῆναι 41:14 αποστειλας δε  
my office, and that one being hanged. [3having sent 1And  
\* 2564 3588 \* 2532 1806 1473  
Φαραώ ἐκάλεσε τον Ἰωσήφ και ἐξηγαγον αὐτόν  
2Pharaoh], called for Joseph. And they led him  
575 3588 3794 2532 3587 1473 2532 236  
ἀπὸ του οχυρώματος και ἐξύρῃσαν αὐτόν και ἠλλαξαν  
from the fortress, and shaved him, and changed  
3588 4749-1473 2532 2064 4314 \* 2036  
τῆρ στήλην αὐτοῦ και ἦλθε προς Φαραώ 41:15 ἐπέε  
his apparel, and he came to Pharaoh. [3said  
1161 \* 4314 \* 1798 3708 2532  
δε Φαραώ προς Ἰωσήφ ἐνύπνια εώρακα και  
1And 2Pharaoh] to Joseph, [2a dream 1I have seen], and  
3588 4793-3756 1510.2.3 1473 1473-1161 191  
ο συγκρίνων ουκ ἔστιν αὐτὸ ἐγὼ δε ακήκοα  
[2not one interpreting 1there is] it. But I have heard  
4012 1473 3004 191-1473 1798 4793  
περί σου λεγόντων ακούσαντά σε ἐνύπνια συγκρίναι  
concerning you, saying, In your hearing dreams you interpret  
1473 611 1161 \* 3588 \* 2036  
αὐτά 41:16 ἀποκριθεὶς δε Ἰωσήφ τὸ Φαραώ ἐπέειπεν  
them. [3answering 1And 2Joseph] to Pharaoh said,  
427 3588 2316 3756-611 3588 4992  
ἀνευ του θεοῦ ουκ ἀποκριθήσεται το σωτήριον  
Without God [2shall not be answered 1deliverance]  
\* 2980 1161 \* 3588 \*  
Φαραώ 41:17 ἐλάλησε δε Φαραώ τὸ Ἰωσήφ  
to Pharaoh. [3spoke 1And 2Pharaoh] to Joseph,  
3004 1722 3588 5258-1473 3633 2476 3844 3588 5491  
λέγων εν τὸ ὑπνω μου ὤμην εστάναι παρὰ το χεῖλος  
saying, In my sleep I imagined standing by the edge  
3588 4215 2532 5618 1537 3588 4215  
του ποταμοῦ 41:18 και ὡσπερ εκ του ποταμοῦ  
of the river. And as if from out of the river  
305 2033 1016 2570 3588 1491 2532 1588 3588  
ἀνέβαινον ἐπτά βοες καλαὶ τὸ εἶδει και εκλεκταὶ ταις  
ascended seven oxen, good to the sight and choice in the  
4561 2532 3500.1 1722 3588 884.2 2532 2400  
σαρξὶ και ἐρέμοντο εν τὸ ἀχι 41:19 και ἰδοῦ  
flesh, and they fed at the reed-grass. And behold,  
2033 1016 2087 305 3694 1473 1537 3588  
ἐπτά βοες ἑτεραι ἀνέβαινον ὀπίσω αὐτῶν εκ του  
[2seven 3oxen 1another] ascended after them from the  
4215 4190 2532 149 3588 1491 2532 3016  
ποταμοῦ πονηραὶ και αἰσχραὶ τὸ εἶδει και λεπταὶ  
river, in a sorry state and shameful to the sight, and thin  
3588 4561 3634 3756-1492 5108 1722 3650  
ταις σαρκῖν οἷας ουκ εἶδον τοιαύτας εν ὅλῃ  
in the flesh, what thing [2I saw not 1such as] [2in 3the entire  
1093 \* 149 2532 2719 3588  
γῆ Ἀγυπτου αἰσχροτέρας 41:20 και κατέφαγον αὐ  
4land 5of Egypt 1a shameful thing]. And [7ate up 1the  
2033 1016 3588 149 2532 3016 3588 2033 1016 3588  
ἐπτά βοες αὶ αἰσχραὶ και λεπταὶ τας ἐπτά βοας τας  
2seven 6oxen 3shameful 4and 5thin] the seven oxen – the  
4413 3588 2570 2532 3588 1588 2532 1525  
πρώτας τας καλὰς και τας εκλεκτάς 41:21 και εἰσήλθον  
first, the good and the choice. And they entered  
1519 3588 2836 2532 3756 1237.1 1096 3754  
εις τας κοιλίας αὐτῶν και ου διάδηλοι ἐγένοντο ὅτι  
into their bellies. And it did not [2apparent 1become] that  
1525 1519 3588 2836-1473 2532 3588 3799-1473  
εἰσήλθον εις τας κοιλίας αὐτῶν και αὶ ὄψεαι αὐτῶν  
they entered into their bellies. And their appearance  
149 2505 2532 3588 746 1825-1161  
αἰσχραὶ καθὰ και τῆρ αρχῆν ἐξεγερεῖς δε  
was shameful, as also in the beginning. And after awakening,  
2837 2532 1492 3825 1722 3588 5258-1473  
εκοιμήθην 41:22 και εἶδον πάλιν εν τὸ ὑπνω μου  
I went back to bed. And I saw again in my sleep,  
2532 5618 2033 4719 305 1722 4435.1  
και ὡσπερ ἐπτά στάχυες ἀνέβαινον εν πυθμῆν  
even as if seven ears of corn ascended in [2lower branch

1520 4134 2532 2570 243-1161 2033 4719  
ἐνὶ πλήρεις και καλοὶ 41:23 ἄλλοι δε ἐπτά στάχυες  
1one], full and good. And another seven ears of corn,  
3016 2532 417.2 399.5 2192 1473  
λεπτοὶ και ανεμόφθοροι ανεφύοντο ἐχόμενοι αὐτῶν  
thin and destroyed by the wind grew up next to them.  
41:24 και κατέπιον οι ἐπτά στάχυες ου  
And [7swallowed down 1the 2seven 6ears of corn  
3016 2532 417.2 3588 2033 4719  
λεπτοὶ και ανεμόφθοροι τους ἐπτά στάχυας  
3thin 4and 5destroyed by the wind] the seven [4ears of corn  
3588 2570 2532 3588 4134 2036 3767 3588 1834.2  
τους καλοῦς και τους πλήρεις εἶπα ουν ταις ἐξηγηταῖς  
1good 2and 3full], I told it then to the expositors,  
2532 3756-1510.7.3 3588 518 1473-1473 2532  
και ουκ ην ο ἀπαγγέλλον μοι αὐτὸ 41:25 και  
and there was no one reporting it to me. And  
2036 \* 3588 \* 3588 1798 \* 1520-1510.2.3  
ἐπέειπεν Ἰωσήφ τὸ Φαραώ τὸ ἐνύπνιον Φαραώ εν εὐπνίῳ  
Joseph said to Pharaoh, The dream to Pharaoh is one.  
3745 3588 2316 4160 1166 3588 \* 3588 2033  
ὡσα ο θεὸς ποιεῖ ἐδειξε τὸ Φαραώ 41:26 αὶ ἐπτά  
As much as God does, he showed to Pharaoh. The seven  
1016 3588 2570 2033 2094 1510.2.3 2532 3588 2033 4719  
βόες αὶ καλαὶ ἐπτά ἐτη εστί και οι ἐπτά στάχυες  
[2oxen 1good 4seven 5years 3are], and the seven [4ears of corn  
3588 2570 2033 2094 1510.2.3 3588 1798 \* 1520-1510.2.3  
οι καλοὶ ἐπτά ἐτη εστί τὸ ἐνύπνιον Φαραώ εν εὐπνίῳ  
1good 4seven 5years 3are]; the dream of Pharaoh is one.  
41:27 και αὶ ἐπτά βοες και λεπταὶ αὶ ἀναβαίνουσαι  
And the seven [2oxen 1thin], the ones ascending  
3694 1473 2033 2094 1510.2.3 2532 3588 2033 4719  
ὀπίσω αὐτῶν ἐπτά ἐτη εστί και οι ἐπτά στάχυες  
after them, [2seven 3years 1are]; and the seven [4ears of corn  
3588 3016 2532 417.2 2033 2094 1510.2.3  
οι λεπτοὶ και ανεμόφθοροι ἐπτά ἐτη εστί  
1thin 2and 3destroyed by the wind 6seven 7years 5are] –  
1510.8.6 2033 2094 3042 3588-1161 4487 3739  
ἐσοντα ἐπτά ἐτη λιμοῦ 41:28 τὸ δε ρῆμα ο  
there will be seven years of famine. And the saying which  
2046 \* 3745 3588 2316 4160 1166 3588  
εἶρηκα Φαραώ ὡσα ο θεὸς ποιεῖ ἐδειξε τὸ  
I have said to Pharaoh, [3as much 1God 2will do] to show to  
\* 2400 2033 2094 2064 2112.2  
Φαραώ 41:29 ἰδοῦ ἐπτά ἐτη ἐρχεται εὐθηρία  
Pharaoh. Behold, for seven years there comes [2prosperity  
4183 1722 3956 1093 \* 2240 1161  
πολλῇ εν πάσῃ γῆ Ἀγυπτου 41:30 ἡξει δε  
1great] in all the land of Egypt. [5shall come 1But  
2033 2094 3042 3326 3778 2532 1950 3588  
ἐπτά ἐτη λιμοῦ μετα ταῦτα και ἐπιλήσονται τῆρ  
2seven 3years 4of famine] after these, and they shall forget the  
4140 3588 1510.10 1722 3650 1093 \* 2532  
πλησμονῆς τῆρ εσομένης εν ὅλῃ γῆ Ἀγυπτου και  
fullness being in all the land Egypt, and  
355 3588 3042 3588 1093 2532 3756  
ἀναλώσει ο λιμὸς τῆρ γῆν 41:31 και ουκ  
[3will consume 1the 2famine] the land. And [3shall not  
1921 3588 2112.2 1909 3588 1093 575 3588  
ἐπιγνωσθήσεται η εὐθηρία ἐπὶ τῆρ γῆσ ἀπὸ του  
4be realized 1the 2prosperity] in the land because of the  
3042 3588 1510.10 3326 3778 2478 1063 1510.8.3  
λιμοῦ του εσομένου μετα ταῦτα ισχυρὸς γαρ ἐσται  
famine being after these things. [4strong 1For 2it will be  
4970 4012-1161 3588 1208.1 3588  
σφόδρα 41:32 περὶ δε του δευτερώσαι το  
3exceedingly]. And concerning the repetition of the  
1798 1364 3754 227-1510.8.3 3588 4487  
ἐνύπνιον Φαραώ δις ὅτι ἀληθῆς ἐσται το ρῆμα  
dream to Pharaoh twice, it is because [5will be true 1the 2saying  
3588 3844 3588 2316 2532 5035.1-3588-2316 3588 4160 1473  
τὸ παρὰ του θεοῦ και ταχυνεὶ ο θεὸς τὸ ποιῆσαι αὐτὸ  
3by 4God], and God will hasten to do it.  
41:33 νυν ουν σκέψαι ἀνθρωπον φρόνιμον και συνετόν  
Now then, look about for a man intelligent and discerning,  
2532 2525 1473 1909 1093 \* 2532  
και κατὰσθησον αὐτόν ἐπὶ γῆσ Ἀγυπτου 41:34 και  
and place him over the land of Egypt! And

4160.\* 2532 2525 5116.1 1909 3588 1093  
 ποιησάτω Φαραώ και καταστησάτω τοπάρχας επί της γης  
 let Pharaoh make and place toparchs over the land.  
 2532 633.5 3956 3588 1081 3588 1093  
 και αποπεμπωσάτωσαν πάντα τα γεννήματα της γης  
 And let them take a fifth of all the produce of the land  
 \* 3588 2033 2094 3588 2112.2 2532  
 Αιγύπτου των επτά ετών της ευθηνίας 41:35 και  
 of Egypt of the seven years of prosperity! And  
 4863 3956 3588 1033 3588 2033 2094  
 συναγαγέτωσαν πάντα τα βρώματα των επτά ετών  
 let them bring together all the foods [seven years  
 3588 2064 3588 2570 3778 2532 4863  
 των ερχομένων των καλών τούτων και συναχθήτω  
 2coming 4good 1of these] And let them bring together  
 3588 4621 5259 5495 \* 1033 1722 3588  
 ο σίτος υπό χείρα Φαραώ βρώματα εν ταις  
 the grain under the hand of Pharaoh! foods [2in 3the  
 4172 5442 2532 1510.8.3 3588 1033 3588  
 πόλεσι φυλαχθήτω 41:36 και έσται τα βρώματα τα  
 4cities 1to be guarded]. And [shall be 4the 2foods  
 5442 1722 3588 1093 1519 3588 2033 2094 3588 3042  
 πεφύλαγμένα εν τη γη εις τα επτά έτη του λιμού  
 3being guarded] for the land in the seven years of the famine,  
 3739 1510.8.6 1722 1093 \* 2532 3756-1625.3  
 α έσονται εν γη Αιγύπτου και ουκ εκτριβήσεται  
 which will be in the land of Egypt, and [shall not be obliterated  
 3588 1093 1722 3588 3042 700 1161 3588 4487  
 η γη εν τω λιμώ 41:37 ήρесе δε το ρήμα  
 1the 2land] in the famine. [4was pleasing 1And 2the 3saying]  
 1726 \* 2532 1726 3956 3588 3816-1473  
 εναντίον Φαραώ και εναντίον πάντων των παιδων αυτού  
 before Pharaoh, and before all his servants.

### Joseph Made Ruler Over Egypt

41:38 και ειπε Φαραώ τοις παισιν αυτού μη ευρήσομεν  
 And Pharaoh said to his servants, Shall we find  
 444 5108 3739 2192 4151 2316 1722 1473  
 ανθρωπον τούτου ος έχει πνευμα θεου εν αυτώ  
 [2a man 1such] who has spirit of God in him?  
 41:39 ειπε δε Φαραώ τω Ιωσήφ επειδή έδειξεν ο θεός  
 [3said 1And 2Pharaoh] to Joseph, Since God showed  
 1473 3956 3778 3756-1510.2.3 444 5429  
 σοι πάντα ταύτα ουκ έστιν ανθρωπος φρονιμώτερος  
 to you all these things, there is not a man more intelligent  
 2532 4908 1473 1473 1510.8.2 1909 3588 3624-1473  
 και συνετώτερος σου 41:40 αν έση επί τω οικω μου  
 and more discerning than you. You will be over my house,  
 2532 1909 3588 4750-1473 5219 3956 3588 2992-1473  
 και επί τω στόματι σου υπακούσεται πας ο λαός μου  
 and by your mouth [3shall obey 1all 2my people].  
 4133 3588 2362 5242 1473 1473 2036 1161  
 πλην τον θρόνον υπερέξω σου εγω 41:41 ειπε δε  
 Except for the throne - [2will excel 3you 1]. [3said 1And  
 \* 3588 \* 2400 2525 1473 4594 1909  
 Φαραώ τω Ιωσήφ ιδού καθίστημι σε σήμερα επί  
 2Pharaoh] to Joseph, Behold, I place you today over  
 3956 3588 1093 \* 2532 4014.\* 3588  
 πάσης της γης Αιγύπτου 41:42 και περιελόμενος Φαραώ τον  
 all the land of Egypt. And Pharaoh removing the  
 1146 575 3588 5495-1473 4060 1473 1909 3588  
 δακτύλιον από της χειρός αυτού περιέθηκεν αυτόν επί την  
 ring from his hand, put it upon the  
 5495 \* 2532 1746 1473 4749 1039 2532  
 χειρα Ιωσήφ και ενέδυσεν αυτόν στολήν βυσσίνην και  
 hand of Joseph. And he put on him [2apparel 1fine linen], and  
 4060 2827.2 5552 4012 3588 5137-1473 2532  
 περιέθηκε κλοιόν χρυσοῦν περι τον τραχηλον αυτού 41:43 και  
 he put a collar of gold about his neck. And  
 307 1473 1909 3588 716 3588 1208 3588 1473  
 ανεβίβασεν αυτόν επί το άρμα το δεύτερον των αυτού  
 he transported him upon [3chariot 2second 1his].  
 2532 2784 1715 1473 2783 2532 2525  
 και εκηρυξεν έμπροσθεν αυτού κήρυξ και κατέστησεν  
 And [2proclaimed 3in front of 4him 1a herald]. And he placed  
 1473 1909 3650 1093 \* 2036 1161 \*  
 αυτόν εφ' όλης γης Αιγύπτου 41:44 ειπε δε Φαραώ  
 him over the entire land of Egypt. [3said 1And 2Pharaoh]  
 3588 \* 1473 \* 427 1473 3756 1808 3762  
 τω Ιωσήφ εγω Φαραώ ανευ σου ουκ εξαρει ουθεις  
 to Joseph, I am Pharaoh, without you not [2shall lift 1anyone]

3588 5495-1473 1909 3956 1093 \* Αιγύπτου 41:45 και  
 την χειρα αυτού επί πάσης γης Αιγύπτου 41:45 και  
 his hand over all the land of Egypt. And  
 2564.\* 3588 3686 \* Ιωσήφ \* Ψονθομφανή  
 εκάλεσε Φαραώ το όνομα Ιωσήφ Ψονθομφανή  
 Pharaoh called the name of Joseph, Zaphnath-paaneah. And  
 1325 1473 3588 \* 2364 \* 2409  
 έδωκεν αυτόν την Ασενέθ θυγατέρα Πεπεφρή ιερέως  
 he gave to him Asenath, daughter of Poti-phaera, priest  
 \* 1473 1519 1135 \* -1161 1510.7.3  
 Ηλιουπόλεως αυτό εις γυναίκα 41:46 Ιωσήφ δε ην  
 of Heliopolis, to him as a wife. And Joseph was  
 2094 5144 3753 2476 1726 \* 935  
 έτών τριακότα οτε έστη εναντίον Φαραώ βασιλέως  
 [2years old 1thirty] when he stood before Pharaoh king  
 \* 1831 1161 \* 1537 4383 \*  
 Αιγύπτου εξήλθε δε Ιωσήφ εκ προσώπου Φαραώ  
 of Egypt. [3went forth 1And 2Joseph] from the face of Pharaoh,  
 2532 1330 3956 1093 \* Αιγύπτου 41:47 και εποίησεν  
 and went through all the land of Egypt. And [3produced  
 3588 1093 1722 3588 2033 2094 3588 2112.2 1403.1  
 η γη εν τοις επτά έτεσι της ευθηνίας δράγματα  
 1the 2land] in the seven years prosperity of sheaves.  
 2532 4863 3956 3588 1033 3588 2033  
 41:48 και συνήγαγε πάντα τα βρώματα των επτά  
 And was brought together all the foods of the seven  
 2094 1722 3739 1510.7.3 3588 2112.2 1722 3588 1093 \*  
 ετών εν οις ην ευθηνία εν τη γη Αιγύπτου  
 years in which there was prosperity in the land of Egypt.  
 2532 5087 3588 1033 1722 3588 4172 1033 3588  
 και έθηκε τα βρώματα εν ταις πόλεσι βρώματα των  
 And he put the foods in the cities. Foods of the  
 3977.1 3588 4172 3588 2945 1473 5087  
 πεδίων της πόλεως των κύκλω αυτής έθηκεν  
 plains of the city of the places round about it, he put  
 1722 3778 2532 4863.\* 4621 5616 3588  
 εν αυτή 41:49 και συνήγαγεν Ιωσήφ σίτον ωσει τη  
 in it. And Joseph gathered together grain as the  
 285 3588 2281 4183 4970 2193 3756  
 άμμον της θαλάσσης πολύν σφόδρα έως ουκ  
 sand of the sea, much exceedingly, until they were not  
 1410 705 3756 1063 1510.7.3 706 3588  
 ήδυνάτο αριθμησαι ου γαρ ην αριθμός 41:50 τω  
 able to count it, [3no 1for 2there was] number.  
 1161 \* 1096 5207 1417 4253 3588 2064 3588  
 δε Ιωσήφ εγένοντο υιοι δυο προ του ελθειν τα  
 And to Joseph were born [2sons 1two] before the coming of the  
 2033 2094 3588 3042 3739 5088 1473 \* 3588  
 επτά έτη του λιμού ους έτεκεν αυτό Ασενέθ η  
 seven years of famine, which [2bore 3to him 1Asenath], the  
 θυγάτηρ Πεπεφρή ιερέως Ηλιουπόλεως 41:51 εκάλεσε  
 daughter of Poti-phaera, priest of Heliopolis. [3called  
 1161 \* 3588 3686 3588 4416 \* 3754  
 δε Ιωσήφ το όνομα του πρωτοτόκου Μανασσή ότι  
 1And 2Joseph] the name of the first-born, Manasseh, for  
 1950-1473 4160 3588 2316 3956 3588 4192-1473  
 επιλαθέσθαι με εποίησεν ο θεός πάντων των πόνων μου  
 [3me forget 2made 1God] all my miseries,  
 2532 3956 3588 3588 3962-1473 3588-1161 3686  
 και πάντων των του πατρός μου 41:52 το δε όνομα  
 and all of the things of my father. And the name  
 3588 1208 2564 \* 3754 837 1473 3588  
 του δευτέρου εκάλεσεν Εφραϊμ ότι ηύξησέ με ο  
 of the second he called, Ephraim, for [2increased 3me  
 2316 1722 1093 5014-1473 3928-1161 3588  
 θεός εν γη ταπεινώσεώς μου 41:53 παρήλαθον δε τα  
 1God] in the land of my humiliation. And went by the  
 2033 2094 3588 2112.2 3739 1096 1722 3588 1093  
 επτά έτη της ευθηνίας α εγένοντο εν τη γη  
 of prosperity, which came to pass in the land  
 \* 2532 756 3588 2033 2094 3588 3042  
 Αιγύπτου 41:54 και ήρξατο τα επτά έτη του λιμού  
 of Egypt. And [3began 4the 2seven 3years 4of famine]  
 2064 2505 2036.\* 2532 1096 3042 1722  
 έρχεσθαι καθά ειπεν Ιωσήφ και εγένετο λιμός εν  
 to come as Joseph said. And there became famine in  
 3956 3588 1093 1722-1161 3956 3588 1093 \* 1510.7.6  
 πάση τη γη εν δε πάση τη γη Αιγύπτου ήσαν  
 all the earth; but in all the land of Egypt there were

740 2532 3983 3956 3588 1093 \*  
 ἄρτου 41:55 και ἐπεινασε πάσα η γη Αιγύπτου  
 bread loaves. And [³hungered all ²the ³land ⁴of Egypt].  
 2896 1161 3588 2992 4314 \* 4012 740  
 ἐκραξε δε ο λαός προς Φαραώ περί ἄρτων  
 [⁴cried out ¹And ²the ³people] to Pharaoh for bread loaves.  
 2036 1161 \* 3956 3588 \* 4198 4314  
 εἶπε δε Φαραώ πᾶσι τοῖς Αἰγυπτίοις πορεύεσθε προς  
 [³said ¹And ²Pharaoh] to all the Egyptians, You go to  
 \* 2532 3739 302 2036 1473 4160 2532  
 Ἰωσήφ και ο αν εἶπε υμῖν ποιήσατε 41:56 και  
 Joseph, and what ever he says to you, you do! And  
 3588 3042 1510.7.3 1909 4383 3956 3588 1093 455  
 ο λιμός ην ἐπὶ προσώπου πάσης της γης ἀνώξε  
 the famine was upon the face of all the earth. [³opened  
 1161 \* 3956 3588 4619.1 2532 4453 3956 3588  
 δε Ἰωσήφ πάντα τους σιτοβολῶνας και ἐπώλει πᾶσι τους  
 ¹And ²Joseph] all the granaries, and sold to all the  
 \* 2532 3956 3588 5561 2064 1519 \*  
 Αἰγυπτίους 41:57 και πᾶσαι αι χώραι ἤλθον εἰς Αἴγυπτον  
 Egyptians. And all the regions came to Egypt  
 59 3588 4314 \* 1947.2 1063 3588 3042 1722 3956  
 ἀγοράζειν προς Ἰωσήφ ἐπεκράτησε γαρ ο λιμός εν πάσῃ  
 to buy from Joseph, [³prevailed ¹for ²the ³famine] in all  
 3588 1093  
 τη γη  
 the earth.

## CHAPTER 42

## Joseph's Brothers Seek Food in Egypt

42:1 ἰδὼν δε Ἰακώβ ὅτι ἐστὶ σῖτον πρᾶσις  
 [³seeing ¹And ²Jacob] that there is grain for sale  
 1722 \* 2036 4314 3588 5207-1473 2444 4468.2  
 εν Αἰγύπτῳ εἶπε προς τους υἱούς αὐτοῦ ἠναὶ ραθυμείτε  
 in Egypt, said to his sons, Why are you lazy?  
 2400 191 3754 1510.2.3 4621 1722 \*  
 42:2 ἰδὼν ἀκήκοα ὅτι ἐστὶ σῖτος εν Αἰγύπτῳ  
 Behold, I have heard that there is grain in Egypt;  
 2597 1563 2532 4248.1 1473 3397 1033  
 κατὰβητε ἐκεῖ και πρᾶσθετὶ ἡμῖν μικρὰ βρώματα  
 go down there and buy for us a small amount of foods!  
 2443 2198 2532 3361 599 2597  
 ἡνα ζώμεν και μη ἀποθάνωμεν 42:3 κατέβησαν  
 that we should live, and not die. [³went down  
 1161 3588 80 \* 3588 1176 4248.1 4621 1537  
 δε οι ἀδελφοί Ἰωσήφ οι δέκα πρᾶσθαι σῖτον ἐξ  
 ¹And ²the ³brothers ⁴of Joseph], the ten, to buy grain from  
 \* 3588 1161 \* 3588 80 \* 3756  
 Αιγύπτου 42:4 τον δε Βενιαμιν τον ἀδελφὸν Ἰωσήφ ουκ  
 Egypt. But Benjamin the brother of Joseph was not  
 649 3326 3588 80-1473 2036-1063 3379  
 ἀπέστειλε μετὰ των ἀδελφῶν αὐτοῦ εἶπε γαρ μη ποτε  
 sent with his brothers. For he said, Lest at any time  
 4819 1473 3119 2064 1161 3588  
 συμβῆ αὐτῷ μαλακία 42:5 ἦλθον δε οι  
 should come to pass to him an infirmity. [³came ¹And ²the  
 5207 \* 59 3326 3588 2064 1510.7.3 1063  
 υἱοί Ἰσραὴλ ἀγοράζειν μετὰ των ἐρχομένων ην γαρ  
 ³sons ⁴of Israel] to buy with the ones coming; [⁴was ¹for  
 3588 3042 1722 1093 \* -1161 1510.7.3  
 ο λιμός εν γη Χαναάν 42:6 Ἰωσήφ δε ην  
 ²the ³famine] in the land of Canaan. And Joseph was  
 3588 758 3588 1093 3778 4453 3956 3588 2992 3588  
 ο ἀρχων της γης οὗτος ἐπώλει παντὶ τῷ λαῷ της  
 the ruler of the land; he sold to all the people of the  
 1093 2064 1161 3588 80 \* 4352  
 γης ἐλθόντες δε οι ἀδελφοί Ἰωσήφ προσεκύνησαν  
 land. [⁵coming ¹And ²the ³brothers ⁴of Joseph] did obeisance  
 1473 1909 4383 1909 3588 1093 1492 1161  
 αὐτῷ ἐπὶ πρόσωπον ἐπὶ την γην 42:7 ἰδὼν δε  
 to him upon their face upon the ground. [³seeing ¹And  
 \* 3588 80-1473 1921 2532 245.1  
 Ἰωσήφ τους ἀδελφούς αὐτοῦ ἐπέγνω και ἠλλοτριούτο  
 ²Joseph] his brothers recognized and alienated himself  
 575 1473 2532 2980 1473 4642 2532 2036 1473  
 απ' αὐτῶν και ἐλάλησεν αὐτοῖς σκληρὰ και εἶπεν αὐτοῖς  
 from them, and he spoke to them hard. And he said to them,

4159 2240 3588-1161 2036 1537  
 πόθεν ἦκατε 2036 1537  
 From what place have you come? And they said, From out of  
 1093 \* 59 1033 1921 1161  
 γης Χαναάν ἀγοράσαι βρώματα 42:8 ἐπέγνω δε  
 the land of Canaan, to buy foods. [³recognized ¹And  
 \* 3588 80-1473 1473-1161 3756 1921  
 Ἰωσήφ τους ἀδελφούς αὐτοῦ αυτοὶ δε ουκ ἐπέγνωσαν  
 ²Joseph] his brothers, but they did not recognize  
 1473 2532 3403.\* 3588 1798-1473  
 αὐτὸν 42:9 και ἐμνήσθη Ἰωσήφ των ἐνυπνίων αὐτοῦ  
 him. And Joseph remembered his dreams,  
 3739 1492-1473 2532 2036 1473 2685-1510.2.5  
 ὡν εἶδεν αὐτός και εἶπεν αυτοῖς κατὰσκοποὶ εστε  
 of which he himself saw. And he said to them, You are spies  
 2657 3588 2487 3588 5561 2240  
 κατανοῆσαι τα ἰχνη της χώρας ἠκατε  
 to study the tracks of the place in which you have come.  
 3588 1161 2036 3780 2962 3588 3816-1473 2064  
 42:10 οι δε εἶπαν ουχι κύριε οι παῖδες σου ἤλθομεν  
 And they said, Not so, O lord, your servants came  
 4248.1 1033 3956-1510.2.4 5207 1520 444  
 πρᾶσθαι βρώματα 42:11 πάντες εσμέν υἱοί ἐνός ἀνθρώπου  
 to buy foods. We are all sons of one man;  
 1516-1510.2.4 3756-1510.2.6 3588 3816-1473 2685  
 εἰρητικοὶ εσμέν ουκ εἰσὶν οι παῖδες σου κατὰσκοποὶ  
 we are peaceable. [²are not ¹Your servants] spies.  
 2036-1161 1473 3780 235 3588 2487 3588  
 42:12 εἶπε δε αυτοῖς ουχι ἀλλὰ τα ἰχνη της  
 And he said to them, No, but [³the ⁴tracks ⁵of the  
 1093 2064 1492 3588 1161 2036 1427  
 γης ἦλθετε ἰδεῖν 42:13 οὐ δε εἶπαν δώδεκα  
 ⁹land ¹you came ²to see]. And they said, [³twelve  
 1510.2.4 3588 3816-1473 80 1722 1093  
 εσμέν οι παῖδες σου ἀδελφοί εν γη Χαναάν  
 ¹We are ²your servants] brothers in the land of Canaan;  
 2532 2400 3588 3501-1473 3326 3588 3962-1473  
 και ἰδοὺ ο νεώτερος ἡμῶν μετὰ του πατρὸς ἡμῶν  
 and behold, our younger brother is with our father  
 4594 3588-1161 2087 3756 5224 2036 1161  
 σήμερον ο δε ἕτερος ουχ ὑπάρχει 42:14 εἶπε δε  
 today, and the other does not exist. [³said ¹And  
 1473 \* 3778 1510.2.3 3739 2046 1473 3004 3754  
 αυτοῖς Ἰωσήφ τοῦτο εστιν ο εἰρηκα υμῖν λέγων ὅτι  
 ⁴to them ²Joseph], This is it that I have said to you, saying that,  
 2685-1510.2.5 1722 3778 5316 3513  
 κατὰσκοποὶ εστε 42:15 εν τούτῳ φανεῖσθε  
 You are spies. In this you shall appear exposed, by  
 3588 5198.1 \* 3766.2 1831 1782  
 την υγίειαν Φαραώ ου μη ἐξέλθητε ἐντεῦθεν  
 the health of Pharaoh, no way should you go forth from here,  
 1437 3361 3588 80 1473 3588 3501 2064  
 εἰν μη ο ἀδελφός υμῶν ο νεώτερος ἔλθη  
 if [⁴should not ³brother ¹your ²younger] come  
 5602 649 1537 1473 1520 2983  
 ὦδε 42:16 ἀποστείλατε ἐξ υμῶν ἓνα και λάβετε  
 here. You send [²from ³you ¹one], and take  
 3588 80-1473 1473-1161 520 2193 3588  
 τον ἀδελφὸν υμῶν υμεῖς δε ἀπάχητε ἐως του  
 your brother! But you shall be taken away until  
 5318 1096 3588 4487-1473 1487 226  
 φανερὰ γενέσθαι τα ρήματα υμῶν εἰ ἀληθεύετε  
 [³apparent ²become ¹your sayings], if you be truthful,  
 2228 3756 1490 3513 3588 5198.1 \* 2229  
 η ου εἰ δε μη υη την υγίειαν Φαραώ η μην  
 or not. But if not, by the health of Pharaoh, assuredly  
 2685-1510.2.5 2532 5087 1473 1722 5438 2250  
 κατὰσκοποὶ εστε 42:17 και ἔθετο αὐτοὺς εν φυλακῇ ἡμέρας  
 you are spies. And he put them in prison [²days  
 5140 2036-1161 1473 3588 2250 3588 5154  
 τρεις 42:18 εἶπε δε αυτοῖς τη ἡμέρα τη τρίτῃ  
 ¹three]. And he said to them [³day ¹on the ²third],  
 3778-4160 2532 2198 3588 2316 1063 1473 5399  
 τοῦτο ποιήσατε και ζήσεσθε τον θεόν γαρ ἐγὼ φοβούμαι  
 You do this and you shall live! [⁴God ¹For ²I ³fear].  
 1487 1516-1510.2.5 80-1473 2722 1520  
 42:19 εἰ εἰρητικοὶ εσετέ ἀδελφός υμῶν κατασχεθῆτω εἰς  
 If you are peaceable, [³of your brothers ¹let ⁴be held ²one] in  
 1722 3588 5438 1473-1161 897.2 2532 520  
 εν τη φυλακῇ αυτοὶ δε βαδίσσατε και ἀπαγάγετε  
 in the prison! but you yourselves proceed, and take back

3588 60.1 3588 4619.3-1473 2532 3588 80  
τον αγορασμόν της συτοδοσίας υμών 42:20 και τον αδελφόν  
the purchase of your provision! And [<sup>2</sup>brother  
1473 3588 3501 71 4314 1473 2532 4100  
υμών τον νεώτερον αγάγετε προς με και πιστευθήσονται  
<sup>2</sup>your <sup>3</sup>younger <sup>1</sup>you lead] to me! and I will trust  
3588 4487-1473 1490 599 4160-1161 3779  
τα ρήματα υμών ει δε μη αθωανεισθε εποιήσαν δε ούτως  
your sayings; but if not you shall die. And they did so.  
2532 2036 1538 4314 3588 80-1473 3483 1722  
42:21 και ειπεν έκαστος προς τον αδελφόν αυτού να εν  
And said each to his brother, Yes, [<sup>3</sup>in  
266 1063 1510.2.4 4012 3588 80-1473 3754  
αμαρτίας γαρ εσμεν περι του αδελφού ημών ότι  
<sup>4</sup>sins <sup>1</sup>for <sup>2</sup>we are] on account of our brother, for  
5237 3588 2347 3588 5590-1473 3753 2610.2  
υπερίδομεν την θλίψιν της ψυχής αυτού οτε κατεδέετο  
we overlooked the affliction of his soul when he besought  
1473 2532 3756 1522 1473 2532 1752 3778  
ημών και ουκ εισηκούσαμεν αυτού και ενεκεν τούτου  
us, and we did not listen to him, and because of this  
1904 1909 1473 3588 2347-3778 611 1161  
επήλθεν εφ' ημάς η θλίψις αυτή 42:22 αποκριθείς δε  
[<sup>2</sup>came <sup>3</sup>upon <sup>4</sup>us <sup>1</sup>this affliction]. [<sup>2</sup>answering <sup>1</sup>And  
\* 2036 1473 3756 2980 1473 3004  
Ρουβήν ειπεν αυτοίς ουκ ελάλησα υμίν λέγων  
<sup>2</sup>Reuben] said to them, Did I not speak to you, saying,  
3361 91 3588 3808 2532 3756  
μη αδικήσητε το παιδάριον και ουκ  
You should not wrong the lad, and you did not  
1522 1473 2532 2400 3588 129-1473 1567  
εισηκούσατέ μου και ιδου το αιμα αυτού εκήηται  
hearken to me? And behold, his blood is required.  
1473-1161 3756 1492 3754 191.\* 3588-1063  
42:23 αυτοί δε ουκ ηδισαν ότι ακούει Ιωσήφ ο γαρ  
And they did not know that Joseph heard, for the  
2058.1 303.1 1473 1510.7.3 654-1161  
ερμηνευτής αναμέσον αυτών ην 42:24 αποστραφείς δε  
translator [<sup>2</sup>between <sup>3</sup>them <sup>1</sup>was]. And turning  
575 1473 2799.\* 2532 3825 4334 4314  
απ' αυτών έκλαυσεν Ιωσήφ και πάλιν προσήλθε  
from them, Joseph wept. And again he came forward to  
1473 2532 2036 1473 2532 2983 3588 \* 575 1473  
αυτούς και ειπεν αυτοίς και έλαβε τον Συμεών απ' αυτών  
them, and spoke to them. And he took Simeon from them,  
2532 1210 1473 1726 1473 1781 1161  
και έδησεν αυτον εναντίον αυτών 42:25 ερετείλατο δε  
and he tied him before them. [<sup>3</sup>gave charge <sup>1</sup>And  
\* 1705 3588 30-1473 4621 2532 591  
Ιωσήφ εμπλήσει τα αγγεία αυτών σίτου και αποδοῦναι  
<sup>2</sup>Joseph] to fill up their containers of grain, and to give back  
3588 694-1473 1538 1519 3588 4526-1473 2532 1325  
το αργύριον αυτών έκαστο εις τον σακκον αυτού και δύναι  
their silver to each in his sackcloth, and to give  
1473 1979 1519 3588 3598 2532 1096 1473  
αυτοίς επισιτισμόν εις την οδόν και εγενήθη αυτοίς  
them provisions for the journey. And it became to them  
3779 2532 2007 3588 4621 1909 3588 3688-1473  
ούτως 42:26 και επιθέντες τον σίτον επί τους όνους αυτών  
so. And placing the grain upon their donkeys,  
565 1564 3089 1161 1520 3588  
απήλθον εκείθεν 42:27 λύσας δε εις τον  
they went forth from there. [<sup>3</sup>untying <sup>1</sup>And <sup>2</sup>one]  
3139.2-1473 1325 5527 3588 3688-1473 3739  
μάρισπον αυτού δούναι χορτάσματα τοις όνοις αυτού ον  
his bag, to give fodder to his donkeys where  
2647 2532 1492 3588 1199 3588 694 1473 2532  
κατέλυσαν και ειδε τον δεσμόν του αργυρίου αυτού και  
they rested, and he saw the bundle of silver <sup>1</sup>his, for  
1510.7.3 1883 3588 4750 3588 3139.2 2532 2036  
ην επάνω του στόματος του μαρσίπου 42:28 και ειπε  
it was upon the mouth of the bag. And he said  
3588 80-1473 591 1473 3588 694  
τοις αδελφοίς αυτού απεδόθη μοι το αργύριον  
to his brothers, [<sup>3</sup>was given back <sup>4</sup>to me <sup>1</sup>the <sup>2</sup>silver],  
2532 2400 3778 1722 3588 3139.2-1473 2532 1839 3588  
και ιδου τούτο εν τω μαρσίπου μου και εξέστη η  
and behold, this is in my bag. And it startled  
2588-1473 2532 5015 4314 240 3004  
καρδια αυτών και εταράχθησαν προς αλλήλους λέγοντες  
their hearts, and they were disturbed with one another, saying,  
5100 3778 4160-3588-2316 1473  
τι τούτο εποίησεν ο θεός ημίν  
What is this God did to us?

## Joseph's Brothers Return to Canaan

2064-1161 4314 \* 3588 3962-1473 1519  
42:29 ήλθον δε προς Ιακώβ τον πατέρα αυτών εις  
And they came to Jacob their father in  
1093 \* 2532 518 1473 3956 3588  
γην Χαναάν και απήγγειλαν αυτώ πάντα τα  
the land of Canaan. And they reported to him all the things  
4819 1473 3004 2980 3588  
συμβάντα αυτοίς λέγοντες 42:30 λελάληκεν ο  
coming to pass to them, saying, [<sup>7</sup>spoke <sup>1</sup>The  
444 3588 2962 3588 1093 4314 1473 4642  
αθρωπος ο κύριος της γης προς ημάς σκληρά  
<sup>2</sup>man <sup>3</sup>the <sup>4</sup>master <sup>5</sup>of the <sup>6</sup>land] to us hard,  
2532 5087 1473 1722 5438 5613 2684 3588  
και εθετο ημάς εν φυλακή ως κατασκοπεύοντας την  
and put us in prison as spying out the  
1093 2036-1161 1473 1516-1510.2.4 3756-1510.2.4  
γην 42:31 είπαμεν δε αυτώ ειρημικοί εσμεν ουκ εσμεν  
land. And we said to him, We are peaceable, we are not  
2685 1427 80 1510.2.4 5207 3588 3962-1473  
κατάσκοποι 42:32 δωδεκα αδελφοί εσμεν υιοι του πατρος ημών  
spies. Twelve brothers we are, sons of our father;  
3588 1520 3756 5224 3588-1161 3397 3326 3588  
ο εις ουχ υπάρχει ο δε μικρότερος μετά του  
the one does not exist, and the younger is with  
3962-1473 4594 1722 1093 \* 2036  
πατρος ημών σημερον εν γη Χαναάν 42:33 ειπε  
our father today in the land of Canaan. [<sup>8</sup>said  
1161 1473 3588 444 3588 2962 3588 1093 1722  
δε ημίν ο αθρωπος ο κύριος της γης εν  
<sup>1</sup>And <sup>9</sup>to us <sup>2</sup>the <sup>3</sup>man <sup>4</sup>the <sup>5</sup>master <sup>6</sup>of the <sup>7</sup>land], By  
3778 1097 3754 1516-1510.2.5 80-1473  
τούτω γνώσομαι ότι ειρημικοί εστε αδελφών υμών  
this I will know that you are peaceable, [<sup>3</sup>of your brothers  
863 1520 5602 3326 1473 3588-1161 60.1 3588  
αφετε ένα ωδε μετ' εμου τον δε αγορασμόν της  
<sup>1</sup>you leave <sup>2</sup>one] here with me! and the purchase of the  
4619.3 3588 3624-1473 2983 565  
συτοδοσίας του οικου υμών λαβόντες απέλθετε  
provision for your house having taken, you go forth!  
2532 71 4314 1473 3588 80 1473 3588 3501  
42:34 και αγάγετε προς με τον αδελφόν υμών τον νεώτερον  
And you lead to me [<sup>3</sup>brother <sup>1</sup>your <sup>2</sup>younger]!  
2532 1097 3754 3756 2685 1510.2.5 235 3754  
και γνώσομαι ότι ου κατάσκοποι εστε αλλ' ότι  
and I shall know that [<sup>2</sup>not <sup>3</sup>spies <sup>1</sup>you are], but that  
1516-1510.2.5 2532 3588 80-1473 591  
ειρημικοί εστε και τον αδελφόν υμών αποδώσω  
you are peaceable, and [<sup>3</sup>your brother <sup>1</sup>I will give back  
1473 2532 3588 1093 1710 1096-1161  
υμίν και τη γη εμπορεύεσθε 42:35 ενεγέτο δε  
<sup>2</sup>to you], and [<sup>2</sup>in the <sup>3</sup>land <sup>1</sup>you can trade]! And it happened  
1722 3588 2621.1-1473 3588 4526-1473 2532 1510.7.3  
εν τω κατακεῖνον αυτοῦς τους σακκούς αυτών και ην  
in their emptying their sackcloths, and there was  
1538 3588 1199 3588 694 1722 3588 4526-1473  
έκαστου ο δεσμός του αργυρίου εν τω σακκῶ αυτών  
[<sup>3</sup>in each <sup>1</sup>a bundle <sup>2</sup>of silver] in their sackcloth.  
2532 1492 3588 1199 3588 694-1473 1473 2532  
και ειδον τους δεσμούς του αργυρίου αυτών αυτοί και  
And they saw the bundles of their silver to them, and  
3588 3962-1473 2532 5399 2036 1161 1473  
ο πατήρ αυτών και εφοβήθησαν 42:36 ειπε δε αυτοίς  
their father, and they feared. [<sup>4</sup>said <sup>1</sup>And <sup>5</sup>to them  
\* 3588 3962-1473 1473-815.1 \*  
Ιακώβ ο πατήρ αυτών εμέ ητεκνώσατε Ιωσήφ  
<sup>2</sup>Jacob <sup>3</sup>their father], You are making me childless; Joseph  
3756-1510.2.3 \* 3756-1510.2.3 2532 3588 \* 2983  
ουκ εστι Συμεών ου εστι και τον Βενιαμίν λήψεσθε  
is not, Simeon is not, and will you take Benjamin?  
1909 1473 1096 3778 3956 2036 1161  
επ' εμέ ενεγέτο ταῦτα πάντα 42:37 ειπε δε  
Upon me [<sup>3</sup>happened <sup>2</sup>these things <sup>1</sup>all]. [<sup>3</sup>said <sup>1</sup>And  
\* 3588 3962-1473 3004 3588 1417 5207 1473  
Ρουβήν τω πατρι αυτου λέγων τους δύο υιούς μου  
<sup>2</sup>Reuben] to his father, saying, The two sons of mine  
615 1437 3361-71 1473 4314 1473 1325 1473 1519  
απόκεινον εάν μη αγάγω αυτον προς σε dos αυτών εις  
you may kill if I do not lead him to you. You give him into  
3588 5495-1473 2504 321 1473 4314 1473 3588 1161  
την χερά μου καγω ανάξω αυτον προς σε 42:38 ο δε  
my hand, and I will lead him to you. And

2036 3756 2597 3588 5207-1473 3326 1473 3754 3588  
 εἶπεν οὐ καταβήσεται ὁ υἱός μου μεθ' υμῶν ὅτι ὁ  
 he said, [2shall not 3go down 1My son] with you, for  
 80-1473 599 2532 1473 3441 2641 2532  
 ἀδελφός αὐτοῦ ἀπέθανε καὶ αὐτὸς μόνος καταλείπεται καὶ  
 his brother died, and he alone is left behind. And  
 4819 1473 3119.1 1722 3588 3598  
 συμβήσεται αὐτὸν μαλακισθῆναι ἐν τῇ ὁδῷ  
 suppose it shall come to pass that he be infirm in the way  
 3739 302 4198 2532 2609 1473 3588 1094 3326  
 ἢ ἂν πορεύσῃτε καὶ κατὰξέτε μου τὸ γῆρας μετὰ  
 which ever you go, and you will lead me in old age with  
 3077 1519 86  
 λύπης εἰς ἄδου  
 distress into Hades.

## CHAPTER 43

## Joseph's Brothers Return to Egypt

3588-1161 3042 1765 1909 3588 1093  
 43:1 ὁ δὲ λιμὸς ἐνίσχυσεν ἐπὶ τῆς γῆς  
 But the famine grew in strength upon the land.  
 1096-1161 2259 4931 2719  
 43:2 ἐγένετο δὲ ἥρκα συνετέλεσαν καταφαγεῖν  
 And it came to pass when they completed eating up  
 3588 4621 3739 5342 1537 \* 2532 2036  
 τὸν σῖτον ὃν ἤνεγκαν ἐξ Αἰγύπτου καὶ εἶπεν  
 the grain which they brought from Egypt, that [2said  
 1473 3588 3962-1473 3825 4198 4248.1 1473  
 αὐτοῖς ὁ πατὴρ αὐτῶν ἅλυν πορευθέντες πρῶσθε ἡμῖν  
 3to them 1their father], In again going, you buy us  
 3397 1033 2036 1161 1473 \* 3004  
 μικρὰ βρώματα 43:3 εἶπε δὲ αὐτῷ Ἰούδας λέγων  
 a small amount of foods! [3said 1And 4to him 2Judah], saying,  
 1262.2 3140 1473 3588 444 3588 2962  
 διαμαρτυρία μεμαρτύρηται ἡμῖν ὁ ἄνθρωπος ὁ κύριος  
 [3bore witness 4by testifying 5to us 1The 2man], the master  
 3588 1093 3004 3756 3708 3588 4383-1473  
 τῆς γῆς λέγων οὐκ ὤψεσθε τὸ πρόσωπόν μου  
 of the land, saying, You shall not see my face  
 1437 3361 3588 80 1473 3588 3501 3326 1473  
 εἰ μὴ ὁ ἀδελφός υμῶν ὁ νεώτερος μεθ' ἡμῶν  
 if [4should not 3brother 1your 2younger 6with 7you  
 2064 1487 3303 3767 649 3588 80-1473  
 ἐλθῇ 43:4 εἰ μὲν οὖν ἀποστέλλῃς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν  
 5come], If then, you send our brother  
 3326 1473 2597 2532 59 1473-1033  
 μεθ' ἡμῶν καταβήσόμεθα καὶ ἀγοράσομέν σοι βρώματα  
 with us, we will go down, and we will buy foods for you.  
 1490 649 3588 80-1473 3326 1473  
 43:5 εἰ δὲ μὴ ἀποστέλλῃς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν μεθ' ἡμῶν  
 But if you do not send our brother with us,  
 3756 4198 3588-1063 444 2036 1473 3004  
 οὐ πορευσόμεθα ὁ γὰρ ἄνθρωπος εἶπεν ἡμῖν λέγων  
 we will not go, for the man said to us, saying,  
 3756 3708 1473 3588 4383 1437 3361 3588  
 οὐκ ὤψεσθέ μου τὸ πρόσωπον εἰ μὴ ὁ  
 You shall not see my face if [4should not  
 80 1473 3588 3501 3326 1473 1510.3 2036  
 ἀδελφός υμῶν ὁ νεώτερος μεθ' υμῶν ἢ 43:6 εἶπε  
 3brother 1your 2younger 6with 7you 5be]. [3said  
 1161 \* 5100 2554 1473 312  
 δὲ Ἰσραὴλ τι ἐκακοποιήσατε με ἀναγγειλάντες  
 1And 2Israel], Why did you do evil to me announcing  
 3588 444 3754 1510.2.3 1473 80 3588 1161  
 τῷ ἀνθρώπῳ ὅτι ἐστὶν υμῖν ἀδελφός 43:7 οἱ δὲ  
 to the man that there is to you a brother? And  
 2036 2065 1905 1473 3588 444 2532 3588  
 εἶπαν ἐρωτῶν ἐπερώτησεν ἡμᾶς ὁ ἄνθρωπος καὶ τῆς  
 they said, In asking, [3asked 4of us 1the 2man] and  
 1074-1473 3004 1487 2089 3588 3962-1473 2198 2532 1487  
 γενεάν ἡμῶν λέγων εἰ ἐτι ὁ πατὴρ υμῶν ζῆ καὶ εἰ  
 our family, saying, Does [2still 1our father] live, and if  
 1510.2.3 1473 80 2532 518 1473 2596  
 ἐστὶν υμῖν ἀδελφός καὶ ἀπηγγεilaμεν αὐτῷ κατὰ  
 there is to us a brother. And we reported to him according to  
 3588 1906.1-3778 3361 1492 3754 2046  
 τὴν ἐπερώτησιν ταύτην μὴ εἰδομέν ὅτι ἐρεῖ  
 this questioning. We did not know that he would say  
 1473 71 3588 80-1473 2036 1161 \*  
 ἡμῖν ἀγάγετε τὸν ἀδελφὸν υμῶν 43:8 εἶπε δὲ Ἰούδας  
 to us, You bring your brother! [3said 1And 2Judah]

4314 \* 3588 3962-1473 649 3588 3808 3326  
 πρὸς Ἰσραὴλ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἀπόστειλον τὸ παιδάριον μετ'  
 to Israel his father, You send the lad with  
 1473 2532 450 4198 2443 2198 2532 3361  
 ἐμοῦ καὶ ἀναστάντες πορευσόμεθα ἵνα ζῶμεν καὶ μὴ  
 me, and rising up let us go, that we may live and not  
 599 2532 1473 2532 1473 2532 3588 643.1-1473 1473  
 ἀποθάνωμεν καὶ ἡμεῖς καὶ σὺ καὶ ἡ ἀποσκευὴ ἡμῶν 43:9 ἐγὼ  
 die, and we and you and our belongings. I  
 1551 1473 1537 5495-1473 2212 1473  
 ἐκδέχομαι αὐτὸν ἐκ χειρὸς μου ζήτησον αὐτὸν  
 will look out for him. [3from out of 4my hand 1You seek 2him].  
 1437 3361 71 1473 4314 1473 2532 2476 1473 1726  
 εἰ μὴ ἀγάγω αὐτὸν πρὸς σε καὶ στήσω αὐτὸν ἐναντίον  
 If I do not lead him to you, and set him before  
 1473 264-1510.8.1 1519 1473 3956 3588 2250 1487  
 σοῦ ἡμαρτηκῶς ἔσομαι εἰς σε πάσας τὰς ἡμέρας 43:10 εἰ  
 you, I will be sinning against you all the days. [2if  
 3361 1063 1019 2235 302 5290  
 μὴ γὰρ ἐβραδύναμεν ἤδη ἂν ὑπεστρέψαμεν  
 4not 1For 3we slowed], already even we should have returned  
 1364 2036 1161 1473 3588 3962-1473  
 δις 43:11 εἶπε δὲ αὐτοῖς Ἰσραὴλ ὁ πατὴρ αὐτῶν  
 twice. [4said 1And 5to them 2Israel 3their father],  
 1487 3779 1510.2.3 3778 4160 2983 575 3588 2590  
 εἰ οὕτως ἐστὶ τούτο ποιήσατε λάβετε ἀπὸ τῶν καρπῶν  
 If so it is, this you do! You take from the fruits  
 3588 1093 1722 3588 30-1473 2532 2609 3588  
 τῆς γῆς ἐν τοῖς ἀγγεῖοις υμῶν καὶ καταγάγετε τὸ  
 of the earth in your containers, and bring to the  
 444 1435 3588 4488.2 2532 3588 3192 2532 2368 2532  
 ἀνθρώπῳ δῶρα τῆς ρητίνης καὶ τοῦ μέλιτος καὶ θυμιάμα καὶ  
 man gifts of balm, and of honey, and incense, and  
 4712.6 2532 5059.2 2532 2594.5 2532 3588 694  
 στάκτην καὶ τερέβινθον καὶ κάρνα 43:12 καὶ τὸ ἀργύριον  
 balsam, and turpentine, and walnuts! And [3silver  
 1364.1 2983 1722 3588 5495-1473 2532 3588 694 3588  
 διπλαῖον λάβετε ἐν ταῖς χερσὶν υμῶν καὶ τὸ ἀργύριον τὸ  
 2double 1you take] in your hands. And the silver  
 654 1722 3588 3139.2-1473 654 3326  
 ἀποστραφέν ἐν τοῖς μαροτίπποις υμῶν ἀποστρέψατε μεθ'  
 being returned in your bags, return it with  
 1473 3379 51-1510.2.3 2532 3588 80-1473  
 υμῶν μὴ ποτε ἀγνοήμα ἐστὶ 43:13 καὶ τὸν ἀδελφὸν υμῶν  
 you, perhaps it is by ignorance! And [2your brother  
 2983 2532 450 2597 4314 3588 444  
 λάβετε καὶ ἀναστάντες κατὰβητε πρὸς τὸν ἀνθρώπον  
 1you take], and rising go down to the man!  
 3588 1161 2316-1473 1325 1473 5484 1726 3588 444  
 43:14 ὁ θεός μου δὴν ἡμῖν χάριν ἐναντίον τοῦ ἀνθρώπου  
 And my God give to you favor before the man,  
 2532 649 3588 80-1473 3588 1520 2532 3588  
 καὶ ἀποστείλει τὸν ἀδελφὸν υμῶν τὸν ἕνα καὶ τὸν  
 even to send your brother, the other one, and  
 \* 1473-3303 1063 2509 815.1  
 Βενιαμὴν ἐγὼ μὲν γὰρ καθάπερ ἠτέκνωμαι  
 Benjamin. [3I indeed 1For 2as much as] have been made childless,  
 815.1 2983 1161 3588 435  
 ἠτέκνωμαι 43:15 λαβόντες δὲ οἱ ἄνδρες  
 I have been made childless. [4receiving 1And 2the 3men]  
 3588 1435-3778 2532 3588 694 1362 2983 1722  
 τὰ δῶρα ταῦτα καὶ τὸ ἀργύριον διπλαῖον ἔλαβον ἐν  
 these gifts, and the [2silver 1double] they took in  
 3588 5495-1473 2532 3588 \* 2532 450  
 ταῖς χερσὶν αὐτῶν καὶ τὸν Βενιαμὴν καὶ ἀναστάντες  
 their hands, and Benjamin, and rising up  
 2597 1519 \* 2532 2476 1726 \*  
 κατέβησαν εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐστήσαν ἐναντίον Ἰωσήφ  
 they went down into Egypt, and stood before Joseph.  
 1492 1161 \* 1473 2532 3588 \* 3588  
 43:16 εἶδε δὲ Ἰωσήφ αὐτοὺς καὶ τὸν Βενιαμὴν τὸν  
 [3saw 1And 2Joseph] them, and Benjamin  
 80-1473 3588 3672.2 2532 2036  
 ἀδελφὸν αὐτοῦ τὸν ὁμομήτριον καὶ εἶπε  
 his brother, the one born of the same mother. And he said  
 3588 1909 3588 3614-1473 1521 3588 444  
 τῷ ἐπι τῆς οἰκίας αὐτοῦ εἰσάγαγε τοὺς ἀνθρώπους  
 to the one over his house, Bring the men  
 1519 3588 3614 2532 4969 2367.3  
 εἰς τὴν οἰκίαν καὶ σφάζον θύματα  
 into the house, and slay the things offered for sacrifices,

2532 2090 3326 1473 1063 2068 3588 444  
 και ετοιμασον μετ' εμου γαρ φάγονται οι άνθρωποι  
 and prepare! [5with 6me 7for 4will eat 2the 3men]

740 3588 3314 4160 1161 3588  
 444 2505 2036\* 2532 1521 3588 444  
 444 2505 2036\* 2532 1521 3588 444  
 άνθρωπος καθά ειπεν Ιωσήφ και εισήγαγε τους ανθρώπους  
 [3man] as Joseph said. And he brought the men

1519 3588 3624 \* 1492 1161 3588 435 3754  
 1519 3588 3624 \* 1492 1161 3588 435 3754  
 εις τον οικον Ιωσήφ 43:18 ιδόντες δε οι άνδρες ότι  
 into the house of Joseph. [4seeing 1And 2the 3men] that

1521 1519 3588 3624 \* 2036 1223  
 1521 1519 3588 3624 \* 2036 1223  
 εισήχθησαν εις τον οικον Ιωσήφ ειπαν διά  
 they were brought into the house of Joseph, said, On account of

3588 694 3588 654 1722 3588 3139.2-1473 3588  
 3588 694 3588 654 1722 3588 3139.2-1473 3588  
 το αργύριον το απαστραφέν εν τοις μαρσίπποις ημών την  
 the silver returned in our bags in the

746 1473 1521 3588 4811 1473 2532  
 746 1473 1521 3588 4811 1473 2532  
 αρχήν ημείς εισαγόμεθα τον συκοφαντήσαι ημάς και  
 beginning we are brought in – to extort us, and

2007 1473 3588 2983 1473 1519 3816 2532  
 2007 1473 3588 2983 1473 1519 3816 2532  
 επιθέσθαι ημίν του λαβείν ημάς εις παιδας και  
 to place charge upon us, to take us as servants, and

3588 3688-1473 4334-1161 4314 3588 444  
 3588 3688-1473 4334-1161 4314 3588 444  
 τους ονους ημών 43:19 προσελθόντες δε προς τον άνθρωπον  
 our donkeys. And coming forward to the man,

3588 1909 3588 3624 3588 \* 2980 1473 1722  
 3588 1909 3588 3624 3588 \* 2980 1473 1722  
 τον επί του οικον του Ιωσήφ ελάλησαν αυτόν  
 the one over the house of Joseph, they spoke to him in

3588 4440 3588 3624 3004 1189  
 3588 4440 3588 3624 3004 1189  
 τω πύλῳ του οικον 43:20 λέγοντες δεομεθα  
 the vestibule of the house, saying, We beseech you,

2962 2597 3588 746 4248.1 1033  
 2962 2597 3588 746 4248.1 1033  
 κύριε κατέβημεν την αρχήν πριάσθαι βρώματα  
 O master, we went down in the beginning to buy foods,

1096-1161 2259 2064 1519 3588 2647 2532  
 1096-1161 2259 2064 1519 3588 2647 2532  
 43:21 εγένετο δε ηνικά ήλθομεν εις το καταλύσαι και  
 and it happened when we came to rest up, and

455 3588 3139.2-1473 2532 3592 3588 694  
 455 3588 3139.2-1473 2532 3592 3588 694  
 ηνοιξαμεν τους μαρσίππους ημών και τότε το αργύριον  
 we opened our bags, that thus, the silver

1538-1722 3588 3139.2-1473 3588 694-1473 1722  
 1538-1722 3588 3139.2-1473 3588 694-1473 1722  
 εκάστου εν τω μαρσίπῳ αυτού του αργύριον ημών εν  
 was in each of his bag. [3our silver 4with

4712.4 654 3568 1722 3588 5495-1473  
 4712.4 654 3568 1722 3588 5495-1473  
 σταθμῷ απαστρέψαμεν νυν εν ταις χερσίν ημών  
 5the weight 1We returned 2now] in our hands,

2532 694 2087 5342 3326 1438 59  
 2532 694 2087 5342 3326 1438 59  
 43:22 και αργύριον ἔτερον ηνέγκαμεν μεθ' εαυτών αγοράσαι  
 and [3silver 2other 1we brought] with ourselves to buy

1033 3756-1492 5100 1685 3588 694 1519 3588  
 1033 3756-1492 5100 1685 3588 694 1519 3588  
 βρώματα ουκ οίδαμεν τις ενέβαλε το αργύριον εις τους  
 foods, we do not know who put the silver in

3139.2-1473 2036-1161 1473 2436 1473  
 3139.2-1473 2036-1161 1473 2436 1473  
 μαρσίππους ημών 43:23 ειπε δε αυτοις ιλεως ημίν  
 our bags. And he said to them, Kindness be to you,

3361 5399 3588 2316-1473 2532 3588 2316 3588 3962-1473  
 3361 5399 3588 2316-1473 2532 3588 2316 3588 3962-1473  
 μη φοβείσθε ο θεός υμών και ο θεός των πατέρων υμών  
 do not fear. Your God, and the God of your fathers

1325 1473 2344 1722 3588 3139.2-1473 2532  
 1325 1473 2344 1722 3588 3139.2-1473 2532  
 ἔδωκεν υμίν θησαυρους εν τοις μαρσίπποις υμών και  
 gave to you treasures in your bags, and

3588 694-1473 2107.1 566 2532 1806 4314  
 3588 694-1473 2107.1 566 2532 1806 4314  
 το αργύριον υμών ευδοκιμῶν απέχω και εξήγαγε προς  
 your silver in approving I receive. And he led out to

1473 3588 \* 2532 5342 5204 3538 3588  
 1473 3588 \* 2532 5342 5204 3538 3588  
 αυτοὺς του Σιμεὼν 43:24 και ηνεγκεν ὕδωρ νίψαι τους  
 them Simeon. And he brought water to wash

4228-1473 2532 1325 5527 3588 3688-1473  
 4228-1473 2532 1325 5527 3588 3688-1473  
 πόδας αυτών και ἔδωκε χορτάσματα τοις ονους αυτών  
 their feet. And he gave fodder to their donkeys.

2090-1161 3588 1435 2193 3588 2064 1519 \*  
 2090-1161 3588 1435 2193 3588 2064 1519 \*  
 43:25 ητοιμασαν δε τα δώρα εως του ελθειν εις Ιωσήφ  
 And they prepared the gifts until [2came 3at 1Joseph]

3314 191-1063 3754 1563 3195 709  
 3314 191-1063 3754 1563 3195 709  
 μεσημβρίας ηκουσαν γαρ οτι εκει μέλλει αριστάν  
 midday. For they heard that [3there 1he was about 2to dine].

1525 1161 \* 1519 3588 3614 2532 4374  
 1525 1161 \* 1519 3588 3614 2532 4374  
 43:26 εισήλθε δε Ιωσήφ εις την οικίαν και προσήνεγκαν  
 [3entered 1And 2Joseph] into the house, and they brought

1473 3588 1435 3739 2192 1722 3588 5495-1473 1519 3588  
 1473 3588 1435 3739 2192 1722 3588 5495-1473 1519 3588  
 αυτόν τα δώρα α ειχον εν ταις χερσίν αυτών εις τον  
 to him the gifts which they had in their hands, into the

3624 2532 4352 1473 1909 4383 1909 3588  
 3624 2532 4352 1473 1909 4383 1909 3588  
 οικον και προσεκύνησαν αυτόν επί προσωπον επί την  
 house. And they did obeisance to him upon their face upon the

1093 2065-1161 1473 4459 2192 2532  
 1093 2065-1161 1473 4459 2192 2532  
 γην 43:27 ηρώτησε δε αυτους πως ἔχετε και  
 ground. And he asked them, How have you been? And

2036 1473 1487 5198 3588 3962-1473 3588 4246  
 2036 1473 1487 5198 3588 3962-1473 3588 4246  
 ειπεν αυτοις ει υγιαίνει ο πατήρ υμών ο πρεσβυτης  
 he said to them, Is [2in health 1your father], the old man

3739 2036 2089 2198 3588 1161 2036  
 3739 2036 2089 2198 3588 1161 2036  
 ον ειπατε ετι ζη 43:28 οι δε ειπαν  
 whom you spoke of? Still he lives? And they said,

5198 3588 3816-1473 3588 3962-1473 2089 2198  
 5198 3588 3816-1473 3588 3962-1473 2089 2198  
 υγιαίνει ο παις σου ο πατήρ ημών ετι ζη  
 He is in health – your servant our father, still lives.

2532 2036 2128 3588 444-1565 3588 2316 2532  
 2532 2036 2128 3588 444-1565 3588 2316 2532  
 και ειπεν ευλογητός ο άνθρωπος εκεινος τω θεῷ και  
 And he said, Blessed be that man by God. And

2955 4352 1473 308-1161  
 2955 4352 1473 308-1161  
 κύβηαντες προσεκύνησαν αυτόν 43:29 αναβλέψας δε  
 bowing they did obeisance to him. And looking up with

3588 3788-1473 1492 \* 3588 80-1473  
 3588 3788-1473 1492 \* 3588 80-1473  
 τοις οφθαλμοις αυτού ειδε Βενιαμίν τον αδελφόν αυτού  
 his eyes, he saw Benjamin the brother,

3588 3672.2 2532 2036 3778 3588  
 3588 3672.2 2532 2036 3778 3588  
 τον ομομήτριον και ειπεν ούτος ο  
 the one born of the same mother. And he said, This is

80-1473 3588 3501 3739 2036 4314 1473  
 80-1473 3588 3501 3739 2036 4314 1473  
 αδελφός υμών ο νεώτερος ον ειπατε προς με  
 your brother the younger whom you spoke to me

71 2532 2036 3588 2316 1653 1473 5043  
 71 2532 2036 3588 2316 1653 1473 5043  
 αγαγείν και ειπεν ο θεός ελεησαι σε τέκνον  
 of bringing? And he said, God show mercy to you child.

5015 1161 \* 4962 1063 3588  
 5015 1161 \* 4962 1063 3588  
 43:30 εταράχθη δε Ιωσήφ συνεστρέφετο γαρ τα  
 [3was disturbed 1And 2Joseph]. [3contracted 1For

1781.1-1473 1909 3588 80-1473 2532 2212 2799  
 1781.1-1473 1909 3588 80-1473 2532 2212 2799  
 έντερα αυτού επί τω αδελφῷ αυτού και ἐζητει κλαύσαι  
 2his innards] over his brother, and he was seeking to weep,

1525-1161 1519 3588 5009 2799 1563 2532  
 1525-1161 1519 3588 5009 2799 1563 2532  
 εισελθὼν δε εις το ταμειον ἐκλαυσεν εκει 43:31 και  
 and he entered into the storeroom to weep there. And

3538 3588 4383 1831 1467  
 3538 3588 4383 1831 1467  
 νιψάμενος το πρόσωπον εξελθὼν ενεκρατέεσατο  
 he washed his face, and coming forth he controlled himself,

2532 2036 3908 740 2532 3908  
 2532 2036 3908 740 2532 3908  
 και ειπε παραθετε αρτους 43:32 και παρεθηκαν  
 and said, You place the bread loaves. And they placed a setting

1473 3441 2532 1473 2596 1438 2532 3588 \*  
 1473 3441 2532 1473 2596 1438 2532 3588 \*  
 αυτό μόνω και αυτοις καθ' εαυτους και τους Αιγυπτίους  
 to him alone, and to them by themselves, and to the Egyptians

3588 4885.2 3326 1473 2596 1438 3756  
 3588 4885.2 3326 1473 2596 1438 3756  
 τοις συνδειπνουσι μετ' αυτού καθ' εαυτους ον  
 with them by themselves, [4were not

1063 1410 3588 \* 4906 3326 3588  
 1063 1410 3588 \* 4906 3326 3588  
 γαρ ἔδνυναντο οι Αιγύπτιοι συνεσθίειν μετὰ του  
 1for 5able 2the 3Egyptians] to eat [2with 3the

\* 740 946 1063 1510.2.3 3588  
 \* 740 946 1063 1510.2.3 3588  
 \* Εβραίων αρτους βδέλυγμα γαρ ἐστι τοις  
 4Hebrews 1bread loaves], [3an abomination 1for 2it is] to the

\* 2523-1161 1726 1473 3588 4416  
 \* 2523-1161 1726 1473 3588 4416  
 \* Αιγυπτίους 43:33 εκάθισαν δε εναντίον αυτού ο πρωτότοκος  
 Egyptians. And he seated before himself the first-born

2596 3588 4242.1-1473 2532 3588 3501 2596  
 2596 3588 4242.1-1473 2532 3588 3501 2596  
 κατά τα πρεσβεια αυτού και ο νεώτερος κατά  
 according to their seniority, and the younger according

3588 3503-1473 1839 1161 3588 444  
 3588 3503-1473 1839 1161 3588 444  
 την νεότητα αυτού εξίσταντο δε οι άνθρωποι  
 to his youth. [5were looking amazed 1And 2the 3men

1538 4314 3588 80-1473 142-1161  
 1538 4314 3588 80-1473 142-1161  
 εκαστος προς τον αδελφόν αυτού 43:34 ηραν δε  
 4each] at his brother. And they lifted away

3310 3844 1473 4314 1473 3170 1161 3588  
 3310 3844 1473 4314 1473 3170 1161 3588  
 μερίδας παρ' αυτού προς αυτοὺς εμεγαλύνθη δε η  
 the portions from him to them. [3was magnified 1And 2the

3310 \* 3844 3588 3310 3956 4001.2  
 3310 \* 3844 3588 3310 3956 4001.2  
 μερίς Βενιαμίν παρὰ τας μερίδας πάντων πενταπλασιῶς  
 3portion 4of Benjamin] over the portions of all – five-fold



4314 3588 1565 4095-1161 2532 3184 3326  
 προς τας εκείνων έπιον δε και εμεθύσθησαν μετ'  
 over those. And they drank and became intoxicated with  
 1473  
 αυτού  
 him.

## CHAPTER 44

## Joseph's Cup

44:1 και ενετείλατο Ιωσήφ 3588 1781-1909 3588  
 And Joseph gave charge to the one over  
 3614-1473 3004 4130 3588 3139.2 3588  
 οικίας αυτού λέγων πλήσατε τους μαρσιπίπους των  
 his house, saying, Fill the bags of the  
 444 1033 3745 302 1410 142  
 ανθρώπων βρωμάτων όσα αν δύνωνται άραι  
 men with foods, as much as they are able to lift away.  
 2532 1685 1538 3588 694 1909 3588 4750  
 και εμβάλετε εκάστου το αργύριον επί του στόματος  
 And put in each the silver at the mouth  
 3588 3139.2 2532 3588 2866.1 1473 3588  
 του μαρσιπίπου 44:2 και το κόνδυ μου το  
 of the bag. And [3]drinking cup 1my  
 693 1685 1519 3588 3139.2 3588 3501  
 αργυρού εμβάλετε εις τον μαρσιπίπον του νεωτέρου  
 2silver put into the bag of the younger,  
 2532 3588 5092. 3588 4621-1473 1096-1161 2596  
 και την τιμήν του σίτου αυτού εγενήθη δε κατά  
 and the value of his grain. And it happened according to  
 3588 4487 \* 2531 2036 4404  
 το ρήμα Ιωσήφ καθώς ειπε 44:3 το πρωί  
 the word of Joseph, as he said. In the morning  
 1307.1 2532 3588 444 649 1473  
 διεέδρασε και οι άνθρωποι απεστάλησαν αυτοί  
 light shone through, and the men were sent, they  
 2532 3588 3688-1473 1831 1161 1473 3588  
 και οι όνου αυτών 44:4 εξελθόντων δε αυτών την  
 and their donkeys. [3]going forth from 1And 2their the  
 4172 3756 566 3112 2532 \* 2036 3588  
 πόλιν ουκ απέσχον μακράν και Ιωσήφ ειπε το  
 city, not [2]distance 1at a far], and Joseph said to the one  
 1909 3588 3614-1473 450 1930.2 3694 3588  
 επί της οικίας αυτού αναστάς επιδιώξον οπίσω των  
 over his house, In rising up, pursue after the  
 444 2532 2638 1473 2532 2046  
 ανθρώπων και καταλήψη αυτοίς και ερείς  
 men, and you shall overtake them! And you shall say  
 1473 5100-3754 467 4190 473 2570  
 αυτοίς τι ότι ανταπεδώκατε πονηρά αντι καλών  
 to them, For what reason did you recompense bad for good?  
 2444 2813 1473 3588 2866.1 3588 693  
 υατί εκλέψατέ μου το κόνδυ το αργυρού  
 Why did you steal my [2]drinking cup 1silver]?  
 44:5 ου τούτο εστιν εν ω πίνει ο κύριός μου  
 [2]not 1Is this in which [2]drinks 1my master]?  
 1473-1161 3634.5 3634.3 1722 1473 4190  
 αυτός δε οιωνισμώ οιωνίζεται εν αυτώ πονηρά  
 And he [2]an omen 1foretells by it? [2]the wicked things  
 4931 3739 4160 2147-1161  
 συνετελέσασθε α πεποιήκατε 44:6 ευρών δε  
 1You completed which you have done. And having found  
 1473 2036 1473 2596 3588 4487-3778 3588  
 αυτοίς ειπεν αυτοίς κατά τα ρήματα ταύτα 44:7 οι  
 them, he said to them according to these words.  
 1161 2036 1473 2444 2980 3588 2962 2596 3588  
 δε ειπαν αυτώ υατί λαλει ο κύριος κατά τα  
 And they said to him, Why speaks the master in  
 4487-3778 3361 1096 3588 3816-1473 4160  
 ρήματα ταύτα μη γένοιτο τοις παισί σου ποιήσαι  
 these words? May it not be for your servants to do  
 2596 3588 4487-3778 1487 3588 3303 694 3739  
 κατά το ρήμα τούτο 44:8 ει το μεν αργύριον ο  
 according to this word; since the silver which  
 2147 1722 3588 3139.2-1473 654 4314 1473  
 εύρομεν εν τοις μαρσιπίποις ημών απεστρέψαμεν προς σε  
 we found in our bags we returned to you  
 1537 1093 \* 4459 302 2813 1537 3588  
 εκ γης Χαναάν πως αν κλέψαιμεν εκ του  
 from the land of Canaan. How then would we steal from out of the

3624 3588 2962-1473 694 2228 5553 3844 3739  
 ούκου του κυρίου σου αργύριον η χρυσίον 44:9 παρ' ω  
 house of your master silver or gold? By whom  
 302 2147 3588 2866.1 3588 3816-1473  
 αν ευρεθή το κόνδυ των παιδιών σου  
 ever [3should be found 1the 2drinking cup] of your servants,  
 599 2532 1473 1161 1510.8.4 3816 3588  
 αποθησκέτω και ημείς δε εσομεθα παιδες τω  
 let him die. [3also 2we 1And] will be servants to  
 2962-1473 3588 1161 2036 2532 3568 5613 3004 3779  
 κυρίω υμών 44:10 ο δε ειπε και νυν ως λέγετε ούτως  
 your master! And he said, And now as you say, so  
 1510.8.3 3844 3739 302 2147 3588 2866.1  
 εσται παρ' ω αν ευρεθή το κόνδυ  
 it will be. By whom ever [3should be found 1the 2drinking cup],  
 1510.8.3 1473 3816 1473-1161 1510.8.5 2513 2532  
 εσται μου παις υμείς δε έσεσθε καθαροί 44:11 και  
 will be my servant, and you all shall be pure. And  
 4692 2532 2507 1538 3588 3139.2-1473  
 εσπευσαν και καθείλαν εκάστος τον μαρσιπίπον αυτού  
 they hastened, and [2]lowered 1each his bag  
 1909 3588 1093 2532 455 1538 3588 3139.2-1473  
 επί την γην και ηνοιξαν εκάστος τον μαρσιπίπον αυτού  
 upon the ground, and [2]opened 1each his bag.  
 44:12 ηρέυνησε δε από του πρεσβυτέρου αρξάμενος  
 And he searched [2]from 3the 4older 1beginning]  
 2193 2064 1909 3588 3501 2532 2147 3588 2866.1  
 έως ήλθεν επί τον νεώτερον και εύρε το κόνδυ  
 until he came to the younger. And he found the drinking cup  
 1722 3588 3139.2 3588 \* 2532 1284 3588  
 εν τω μαρσιπίπω του Βενιαμίν 44:13 και διέρρηξαν τα  
 in the bag of Benjamin. And they tore  
 2440-1473 2532 2007 1538 3588 3139.2-1473 1909  
 ιμάτια αυτών και επέθηκαν εκάστος τον μαρσιπίπον αυτού επί  
 their cloaks, and [2]placed 1each his bag upon  
 3588 3688-1473 2532 1994 1519 3588 4172 1525  
 τον όνον αυτού και επεστρέψαν εις την πόλιν 44:14 εσήλαθε  
 his donkey, and returned to the city. [3]entered  
 1161 \* 2532 3588 80-1473 4314 \* 2089 1473  
 δε Ιούδας και οι αδελφοί αυτού προς Ιωσήφ έτι αυτού  
 1And 2Judah] and his brothers to Joseph, while he  
 1510.6 1563 2532 4098 1726 1473 1909 3588 1093  
 οτος εκεί και έπεσαν εναντίον αυτού επί την γην  
 was there. And they fell before him upon the ground.  
 44:15 ειπε δε αυτοίς Ιωσήφ τι το πράγμα τούτο  
 [3said 1And 4to them 2Joseph], What is this  
 4160 3756 1492 3754 3634.5 3634.3  
 εποιήσατε ουκ οίδατε ότι οιωνισμώ οιωνίζεται  
 you did? Did you not know that [3an omen 4shall foretell  
 3588 444 3634 1473 2036 1161 \* 5100  
 ο άνθρωπος οίος εγω 44:16 ειπε δε Ιούδας τι  
 1a man 2such as 3I]? [3said 1And 2Judah], How  
 471 3588 2962 2228 5100 2980 2228  
 ατερούμεν τω κυρίω η τι λαλήσομεν η  
 shall we contradict the master, or what shall we speak, or  
 5100 1344 3588 2316-1161 2147 3588 93 3588  
 τι δικαιοθώμεν ο θεός δε εύρε την αδικίαν των  
 how shall we be justified? For God found the injustice  
 3816-1473 2400 1510.2.4 3610 3588 2962-1473 2532  
 παιδιών σου ιδού εσμεν οικέται τω κυρίω ημών και  
 of your servants. Behold, we are servants to our master, both  
 1473 2532 3844 3739 2147 3588 2866.1 2036  
 ημείς και παρ' ω ευρεθή το κόνδυ 44:17 ειπε  
 we and by whom was found with the drinking cup. [3said  
 1161 \* 3361 1473-1096 4160 3588 4487-3778  
 δε Ιωσήφ μη μοι γένοιτο ποιήσαι το ρήμα τούτο  
 1And 2Joseph], Let it not be to me to do this thing.  
 3588 444 3844 3739 2147 3588 2866.1  
 ο άνθρωπος παρ' ω ευρεθή το κόνδυ  
 The man by whom was found with the drinking cup,  
 1473 1510.8.3 1473 3816 1473-1161 305 3326 4991  
 αυτός εσται μου παις υμείς δε ανάβητε μετά σωτηρίας  
 he will be my servant. But you all ascend with safety  
 4314 3588 3962-1473 1448-1161 1473 \*  
 προς τον πατέρα υμών 44:18 εγγίσασθε δε αυτώ Ιούδας  
 to your father. And approaching to him, Judah  
 2036 1189 2962 2980 3588 3816-1473 1726  
 ειπε δεομαι κύριε λαλήσατω ο παις σου εναντίον  
 said, I beseech O lord, let [2speak 1your servant] before

1473 2532 3361 2373 3588 3816-1473 3754 1473 1510.2.2  
 σου και μη θυμωθής **τω παιδι σου** **οτι συ ει**  
 you, and be not enraged with your servant, for you are  
 3326 \* 2962 1473 2065 3588 3816-1473  
 μετα Φαραω! **44:19** κυριε **συ ηρωτησας τους παιδους σου**  
 after Pharaoh! O lord you asked your servants,  
 3004 1487 2192 3962 2228 80 2532 2036  
 λεγων ει **εχετε πατερα η αδελφον** **44:20** και **ειπαμεν**  
 saying, [2you 1Have] a father or brother? And we said  
 3588 2962 1510.2.3 1473 3962 4245 2532 3813  
**τω κυριω εστιν ημιν πατηρ πρεσβυτερος και παιδιον**  
 to the master, There is to us a father, an older man, and [2]child  
 1094 3501 1473 2532 3588 80-1473 599  
 γηρους νεωτερον αυτω και ο αδελφος αυτου απθανεν  
 [old age 1a younger 3in his], and his brother died,  
 1473-1161 3441 5275 3588 3384-1473 3588 1161  
 αυτος δε μόνος υπελειφθη **τη μητρι αυτου ο δε**  
 and he alone was left behind of his mother, and  
 3962 1473-25 2036-1161 3588 3816-1473  
 πατηρ αυτον ηγαπησεν **44:21** ειπας δε **τους παισι σου**  
 his father loved him. And you said to your servants,  
 2609 1473 4314 1473 2532 1959 1473 2532  
 καταγαγετε αυτον προς με και επιμελουμαι αυτω **44:22** και  
 Lead him to me! and I will care for him. And  
 2036 3588 2962 3756-1410 3588 3813 2641 3588  
 ειπαμεν **τω κυριω ου δυνασται το παιδιον καταλειπειν τον**  
 we said to the master, [3is not able 1The 2child] to leave  
 3962-1473 1437-1161 2641 3588 3962 599  
 πατερα αυτου εαν δε καταλιπη **τον πατερα** αποθαινειται  
 his father; and if he should leave his father, he will die.  
 1473-1161 2036 3588 3816-1473 1437 3361 2597  
**44:23** **συ δε ειπας τοις παισι σου εαν μη καταβη**  
 And you said to your servants, If [4does not 5go down  
 3588 80 1473 3588 3501 3326 1473 3756  
 ο αδελφος υμων ο νεωτερος μεθ' υμων ου  
 3brother 1Your 2younger] with you, you shall not  
 4369 1492 3588 4383-1473 1096-1161  
 προσθησεσθε ιδειν **το προσωπον μου** **44:24** **εγενετο δε**  
 proceed to see my face. And it happened  
 2259 305 4314 3588 3816-1473 3962-1473  
 ηνικα ανεβημεν **προς τον παιδα σου πατερα ημων**  
 when we ascended to your servant our father,  
 518 1473 3588 4487 3588 2962-1473 2036  
 απηγγειλαμεν αυτω **τα ρηματα του κυριου ημων** **44:25** **ειπε**  
 we reported to him the words of our master. [3said  
 1161 3588 3962-1473 897.2 3825 2532 59 1473  
 δε ο πατηρ ημων **βαδισατε παλιν και αγορασατε ημιν**  
 1And 2our father], Proceed again, and buy for us  
 3397 1033 1473-1161 2036 3756  
 μικρα βρωματα **44:26** **ημεις δε ειπαμεν ου**  
 a small amount of foods! And we said, We will not  
 1410 2597 235 1487 3303 3588 80  
 δυνασομεθα καταβηναι **αλλ' ει μεν ο αδελφος ημων**  
 be able to go down; but if then [3brother 1our  
 3588 3501 2597 3326 1473 2597 3756-1063  
 ο νεωτερος καταβαινει μεθ' ημων **καταβησομεθα ου γαρ**  
 2younger] goes down with us, we will go down; and for  
 1410 1492 3588 4383 3588 444 3588 80  
 δυνασομεθα ιδειν **το προσωπον του ανθρωπου του αδελφου**  
 will we be able to see the face of the man, [4brother  
 1473 3588 3501 3361-1510.6 1510.6 3326 1473 2036 1161  
 ημων του νεωτερου μη **οντος μεθ' ημων** **44:27** **ειπε δε**  
 2our 3younger 1if] is not being with us. [4said 1And  
 3588 3962-1473 3588 3816-1473 4314 1473 1473 1097  
 ο πατηρ ημων ο **παις σου προς ημας υμεις γινωσκετε**  
 2our father 3your servant] to us, You know  
 3754 1417 5088 1473 3588 1135 2532 1831  
 οτι **δυο ετεκε μοι η γυνη** **44:28** και **εξηλθεν**  
 that [4two 2bore 3to me 1my wife]; and [3went forth  
 3588 1520 575 1473 2532 2036 3754 2340.2  
 ο εις απ' εμου και ειπατε **οτι θηριοβρωτος**  
 1the 2one] from me, and you said that, [2devoured by wild beasts  
 1096 2532 3756-1492 1473 891 3568 1437  
 γεγυνε και **ουκ ιδον αυτον αχρι νυν** **44:29** **εαν**  
 1He was], And I did not see him as far as now. If  
 3767 2983 2532 3778 1537 3588 4383-1473 2532  
 ουν **λαβητε και τουτον εκ του προσωπου μου και**  
 then you should take also this one from my face, and  
 4819 1473 3119 1722 3588 3598 2532  
 συμβη αυτω **μαλακια εν τη οδω και**  
 comes to pass to him an infirmity in the way, then know that  
 2609 1473 3588 1094 3326 3077 1519 86  
 καταξετε **μου το γηρας μετα λυπης εις αδου**  
 you will lead me in old age with distress into Hades.

3568 3767 1437 1531 1519 3588 3816-1473 3962  
**44:30** **νυν ουν εαν εισπορευωμαι εις τον παιδα σου πατερα**  
 Now then, if I should enter to your servant [3father  
 1161 1473 2532 3588 3813 3361 1510.3 3326 1473 3588-1161  
 δε ημων και το παιδιον μη **η μεθ' ημων η δε**  
 1and 2our], and the child should not be with us, then know  
 5590-1473 1582 1537 3588 3778 5590 2532  
 ψυχη αυτου **εκρεματα εις της τουτου ψυχης** **44:31** και  
 his life depends on this one's life. And  
 1510.8.3 1722 3588 1492-1473 3361 1510.6 3588 3813 3326  
 εσται εν **τω ιδειν αυτον μη ον το παιδιον μεθ'**  
 it will be in his seeing [3not 4being 1the 2child] with  
 1473 5053 2532 2609 3588 3816-1473  
 ημων **τελευτησει και καταξουσιν οι παιδες σου**  
 us, he will come to an end, and [2will lead 1your servants]  
 3588 1094 3588 3816-1473 3962 1161 1473 3326 3077  
**τω γηρας του παιδου σου πατρος δε ημων μετα λυπης**  
 to old age your servant [3father 1and 2our] with distress  
 1519 86 3588 1063 3816-1473 1551 3588  
 εις **αδου** **44:32** ο **γαρ παις σου εκεδεκεται** **το**  
 into Hades. For your servant has looked out for the  
 3813 3844 3588 3962-1473 3004 1437 3361 71 1473  
 παιδιον **παρα του πατρος μου λεγων εαν μη αγαγω αυτον**  
 child for my father, saying, If I do not lead him  
 4314 1473 264 1510.8.1 4314 3588 3962 3956 3588  
 προς **σε ημαρτηκως εσομαι προς τον πατερα πασας τας**  
 to you, [2sinning 1I will be] against my father all the  
 2250 3568 3767 3887 1473 3816 473  
 ημερας **44:33** **νυν ουν παραμενω σοι παις αντι**  
 days. Now then, I will remain to you as a servant instead  
 3588 3813 3610 3588 2962-1473 3588-1161  
 του **παιδιου οικητης του κυριου μου το δε**  
 of the child, as a domestic servant of my master. But let the  
 3813 305 3326 3588 80 4459-1063  
 παιδιον **αναβητω μετα των αδελφων αυτου** **44:34** **πως γαρ**  
 child ascend with his brothers. For how  
 305 4314 3588 3962 3588 3813 3361 1510.6 3326  
 αναβησομαι **προς τον πατερα του παιδιου μη οντος μεθ'**  
 shall I ascend to the father of the child not being with  
 1473 2443 3361 1492 3588 2556 3739 2147 3588  
 ημων **ινα μη ιδω τα κακα α ηρρησει τον**  
 us, that I should not see the bad things which will find  
 3962-1473  
 πατερα μου  
 my father?

## CHAPTER 45

## Joseph Reveals Himself to His Brothers

2532 3756 1410 \* 430 3956  
**45:1** και **ουκ ηδυνατο Ιωσηφ ανεχεσθαι παντων**  
 And [2was not 3able 1Joseph] to withhold of all  
 3588 3936 1473 235 2036 1821 3956  
 των **παρεστηκωτων αυτω αλλ' ειπεν εξαποστειλατε παντας**  
 the ones standing beside him. But he said, Send all  
 575 1473 2532 3756 3936 3762 3588 \* 2259  
 απ' **εμου και ου παρηστηκει ουδεις το Ιωσηφ ηνικα**  
 from me! And [2stood beside 1no one] Joseph when  
 319 3588 80-1473 2532 863  
 ανεγνωριζετο **τοις αδελφοις αυτου** **45:2** και **αφηκε**  
 he made himself known to his brothers. And he let go  
 5456-3326 2805 191 1161 3956 3588 \*  
 φωνην **μετα κλαυθμου ηκουσαν δε παντες οι Αιγυπτιοι**  
 with a voice of weeping. [3heard 1And 2all 3the 4Egyptians],  
 2532 190.8 1096 1519 3588 3624 \* 2036  
 και **ακουστον εγενετο εις τον οικον Φαραω** **45:3** **ειπε**  
 and [2audible 1it became] into the house of Pharaoh. [3said  
 1161 \* 4314 3588 80-1473 1473 1510.2.1 \*  
 δε **Ιωσηφ προς τους αδελφους αυτου εγω ειμι Ιωσηφ**  
 1And 2Joseph] to his brothers, I am Joseph,  
 2089 3588 3962 1473 2198 2532 3756 1410  
**ετι ο πατηρ μου ζη και ουκ ηδυνατο**  
 [3still 2father 1does my] live? And [3were not 4able  
 3588 80 611 1473 5015-1063  
 οι **αδελφοι αποκριθηναι αυτω εταραχθησαν γαρ**  
 1the 2brothers] to respond to him, for they were disturbed.  
 2036 1161 \* 4314 3588 80-1473 1448  
**45:4** **ειπε δε Ιωσηφ προς τους αδελφους αυτου εγγισατε**  
 [3said 1And 2Joseph] to his brothers, Approach  
 4314 1473 2532 1448 2532 2036 1473 1510.2.1 \*  
 προς **με και ηγγισαν και ειπεν εγω ειμι Ιωσηφ**  
 to me! And they approached. And he said, I am Joseph

3588 80-1473 3739 591 1519 \* 3568  
**ο αδελφός υμών ον** απέδωθε εις Αίγυπτον 45:5 **νυν**  
 your brother, whom you delivered into Egypt. Now

3767 3361 3076 3366 4642 1473 5316 3754  
**οι μη λυπεισθε μηδέ σκληρόν υμίν φανήτω** οτι  
 then do not fret, nor [2]hard [3]to you [4]let it appear that

591 1473 5602 1519 1063 2222 649 1473 3588 2316  
**απέδωθε με** ωδε εις γαρ ζωήν απέστειλε με ο θεός  
 you delivered me here; [5]for [6]for life [3]sent [4]me [2]God

1715 1473 3778-1063 1208 2094 3042 1909  
**εμπροσθεν υμών 45:6** τουτο γαρ δευτερον ετος λιμός επι  
 in front of you. For this second year a famine is upon

3588 1093 2532 2089 3062 4002 2094 1722 3739 3756-1510.2.3  
 της γης και επι λοιπα πεντε ετη εν οις ουκ εστιν  
 the earth, and still remaining are five years in which there is no

721.2 3761 281.1 649 1063 1473 3588 2316  
**αροτρίασις ουδε αμητός 45:7** απέστειλε γαρ με ο θεός  
 plowing nor harvest. [3]sent [1]For [4]me [2]God

1715 1473 5275 1473 2640 1909 3588  
**εμπροσθεν υμών υπολειπεσθαι υμίν καταλειμμα επι της**  
 in front of you, that there may be left to you a vestige upon the

1093 2532 1625 1473 2641.1 3173 3568 3767  
**γης και εκθρέψαι υμίν καταλειψιν μεγάλην 45:8** νυν ον  
 earth, and to nourish to you [2]remnant [1]a great]. Now then,

3756-1473 1473-649 5602 235 3588 2316 2532 4160  
**ουχ υμεις με απεστάλκατε** ωδε αλλ' ο θεός και εποίησε  
 you did not send me here, but God. And he made

1473 5613 3962 \* 2532 2962 3956 3588 3624-1473  
**με ως πατέρα Φαραώ και κύριον παντός του οικου αυτού**  
 me as father to Pharaoh, and master of all his house,

2532 758 3956 1093 \* 4692 3767  
**και αρχοντα πάσης γης Αιγύπτου 45:9** σπεύσαντες ον  
 and ruler of all the land of Egypt. Hastening then,

305 4314 3588 3962-1473 2532 2036 1473 3592 3004  
**ανάβητε προς τον πατέρα μου και είπατε αυτό** ταδε λέγει  
 you ascend to my father and say to him! Thus says

3588 5207-1473 \* 4160 1473 3588 2316 2962 3956 3588  
**ο υιός σου Ιωσήφ εποίησε με ο θεός κύριον πάσης της**  
 your son Joseph. [2]made [3]me [1]God master of all the

1093 \* 2597 3767 4314 1473 2532 3361  
**γης Αιγύπτου κατάβηθι ον προς με και μη**  
 land of Egypt. Come down then to me! and you should not

3306 2532 2730 1722 1093 \* 2532  
**μείνης 45:10** και κατοικήσεις εν γη Γεσέμ και  
 wait. And you shall dwell in the land of Goshen, and

1510.8.2 1451 1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 5207 3588  
**έση εγγύς μου συ και οι υιοί σου και οι υιοί των**  
 you will be near me, you and your sons, and the sons

5207-1473 3588 4263-1473 2532 3588 1016-1473 2532 3745  
**υιών σου τα πρόβατά σου και οι βόες σου και όσα**  
 of your sons, your sheep and your oxen, and as much as

1473-1510.2.3 2532 1625 1473 1563 2089-1063 4002  
**σοι εστί 45:11** και εκθρέψω σε εκεί επι γαρ πεντε  
 is yours. And I will nourish you there. For there is still five

2094 3042 2443 3361 1625.3 1473 2532 3588  
**έτη λιμός** ίνα μη εκτριβής συ και οι  
 years of famine; that you shall not be obliterated – you and

5207-1473 2532 3956 3588 5224-1473 2400 3588  
**υιοί σου και πάντα τα υπάρχοντά σου 45:12** ιδού οι  
 your sons, and all your possessions. Behold,

3788-1473 991 2532 3588 3788 \* 3588  
**οφθαλμοί υμών βλέπουσι και οι οφθαλμοί Βενιαμίν του**  
 your eyes see, and the eyes [2]Benjamin

80-1473 3754 3588 4750-1473 3588 2980 4314 1473  
**αδελφού μου ότι το στόμα μου το λαλούν προς υμάς**  
 [of my brother] that my mouth is speaking to you.

518 3767 3588 3962-1473 3956 3588 1391-1473  
**45:13** απαγγείλατε ον τω πατρί μου πάσαν την δόξαν μου  
 Report then to my father all my glory

3588 1722 \* 2532 3745 1492 2532 5035.1  
**την εν Αιγύπτω και όσα είδετε και ταχύναντες**  
 in Egypt, and as much as you saw! And hastening,

2609 3588 3962-1473 5602 2532 1968 1909 3588  
**καταγάγετε τον πατέρα μου ωδε 45:14** και επιπεσών επι τον  
 bring down my father here! And falling upon the

5137 \* 3588 80-1473 2799 1909 1473  
**τραχηλον Βενιαμίν του αδελφού αυτού έκλαυσεν επ' αυτό**  
 neck of Benjamin his brother, he weeped upon him.

2532 \* 2799 1909 3588 5137-1473 2532  
**και Βενιαμίν έκλαυσεν επί τω τραχήλω αυτού 45:15** και  
 And Benjamin weeped upon his neck. And

2705 3956 3588 80-1473 2799 1909  
**καταφιλήσας πάντας τους αδελφούς αυτού έκλαυσεν επ'**  
 kissing all his brothers, he wept on

1473 2532 3326 3778 2980 3588 80-1473  
**αυτοίς και μετά ταύτα ελάλησαν οι αδελφοί αυτού**  
 them. And after these things [2]spoke [1]his brothers

4314 1473 2532 1227.1 3588 5456 1519  
**προς αυτόν 45:16** και διεβόηθη η φωνή εις  
 to him. And [3]was proclaimed forth [1]the [2]report into

3588 3624 \* 3004 2240 3588 80  
**τον οικον Φαραώ λεγοντες ηκασιν οι αδελφοί**  
 the house of Pharaoh, saying, [4]have come [1]The [2]brothers

\* 5463 1161 \* 2532 3588 2322-1473  
**Ιωσήφ εχάρη δε Φαραώ και η θεραπεία αυτού**  
 [3]of Joseph, [3]rejoiced [1]And [2]Pharaoh, and his attendant.

2036 1161 \* 3588 \* 2036 3588 80-1473  
**45:17** ειπε δε Φαραώ τω Ιωσήφ ειπον τους αδελφοί σου  
 [3]said [1]And [2]Pharaoh to Joseph, Speak to your brothers!

3778 4160 1072 3588 5408.2-1473 2532 565 1519  
**τουτο ποιήσατε γεμίσατε τα φορεία υμών και απέλθετε εις**  
 This you do, fill your carriages and go forth into

1093 \* 2532 353 3588 3962-1473  
**γην Χαναάν 45:18** και αναλαβόντες τον πατέρα υμών  
 the land of Canaan! And taking up your father,

2532 3588 5224-1473 2240 4314 1473 2532 1325  
**και τα υπάρχοντα υμών ήκετε προς με και δώσω**  
 and your possessions, come to me! And I will give

1473 3956 3588 18 \* 2532 2068  
**υμίν πάντων των αγαθών Αιγύπτου και φάγεσθε**  
 to you all the good things of Egypt, and you shall eat

3588 3452 3588 1093 1473 1161 1781 3778  
**τον μωλόν της γης 45:19** συ δε εντειλαι ταύτα  
 the marrow of the land. And you charge these

2983 1473 261.1 1537 1093 \* 3588  
**λαβειν αυτοίς αμάξας εκ γης Αιγύπτου τους**  
 to take for themselves wagons from out of the land of Egypt

3813-1473 2532 3588 1135-1473 2532 353  
**παιδιούς υμών και ταις γυναξίν υμών και αναλαβόντες**  
 for your children, and your wives! And taking up

3588 3962-1473 3854 2532 3361  
**τον πατέρα υμών παραγίνεσθε 45:20** και μη  
 your father come! And you should not

5339 3588 3788 3588 4632-1473 3588 1063 3956  
**φείσησθε τους οφθαλμούς των σκευών υμών τα γαρ πάντα**  
 be sparing to the eyes of your items, [3]the [1]for [2]all

18 \* 1473-1510.8.3 4160-1161 3779  
**αγαθά Αιγύπτου υμίν εσται 45:21** εποίησαν δε ούτως  
 good things of Egypt will be unto you. And they did thus,

3588 5207 \* 1325 1161 \* 1473 261.1  
**οι υιοί Ισραήλ εδωκε δε Ιωσήφ αυτοίς αμάξας**  
 the sons of Israel. [3]gave [1]And [2]Joseph to them wagons,

2596 3588 2046 5259 \* 3588 935 2532  
**κατά τα ειρημένα υπό Φαραώ του βασιλέως και**  
 according to the sayings by Pharaoh the king. And

1325 1473 1979 1519 3588 3598 2532 3956  
**εδωκεν αυτοίς επισιτισμόν εις την οδόν 45:22** και πάντιν  
 he gave to them provisions for the journey. And to all

1325 1364.1 4749 3588-1161 \* 1325 5145  
**εδωκε δισάς στολάς τω δε Βενιαμίν εδωκε τριακοσίους**  
 he gave double robes. But to Benjamin he gave three hundred

5552 2532 4002 1813.2 4749 2532  
**χρυσούς και πεντε εξαλλασσούσας στολάς 45:23** και  
 pieces of gold, and five changings of robes. And

3588 3962-1473 649 2596 3588 1473 2532 1176  
**τω πατρί αυτού απέστειλε κατά τα αυτά και δέκα**  
 to his father he sent according to the same, and ten

3688 142 575 3956 3588 18 \* 2532 1176  
**όνους αίροντας από πάντων των αγαθών Αιγύπτου και δέκα**  
 donkeys carrying of all the good things of Egypt; and ten

2254.2 142 740 3588 3962-1473 1519 3588 3598  
**ημιόνους αιρούσας άρτους τω πατρί αυτού εις την οδόν**  
 mules carrying bread loaves to his father for the journey.

45:24 **εξαπέστειλε δε Ιωσήφ τους αδελφούς αυτού και**  
 [3]sent out [1]And [2]Joseph his brothers. And

4198 2532 2036 1473 3361 3710  
**επορεύθησαν και ειπεν αυτοίς μη οργίζεσθε**  
 they went. And he said to them, Do not be provoked to anger

1722 3588 3598 2532 305 1537 \* 2532  
**εν τη οδώ 45:25** και ανέβησαν εξ Αιγύπτου και  
 in the way! And they ascended from out of Egypt. And

2064 1519 1093 \* 4314 \* 3588 3962-1473  
 ἦλθον εἰς γῆν Χαναάν πρὸς Ἰακώβ τὸν πατέρα αὐτῶν  
 they came into the land of Canaan, to Jacob their father.  
 2532 312 1473 3004 3754 3588 5207-1473  
**45:26** καὶ ἀνήγγειλαν αὐτῷ λέγοντες ὅτι ὁ υἱὸς σου  
 And they announced to him, saying that, Your son  
 \* 2198 2532 1473 756 3956 1093 \* 2532  
 Ἰωσήφ ζῆ καὶ αὐτὸς ἄρχει πάσης γῆς Αἰγύπτου καὶ  
 Joseph lives, and he rules all the land of Egypt. And  
 1839 3588 1271 \* 3756-1063 4100  
 ἐξέστη τῆ διανοία Ἰακώβ οὐ γὰρ ἐπίστευσε  
 [receded in his thought Jacob], for he did not trust  
 1473 2980-1161 1473 3956 3588 2046 5259  
 αὐτοῖς **45:27** ἐλάλησαν δὲ αὐτῷ πάντα τὰ ρηθέντα ὑπὸ  
 them. And they spoke to him all the sayings of  
 \* 3745 2036 1473 1492-1161 3588 261.1 3739  
 Ἰωσήφ ὅσα εἶπεν αὐτοῖς ἰδὼν δὲ τὰς ἀμάξας αὐτοῦ  
 Joseph, as much as he said to them. And seeing the wagons which  
 649- 5620 353 1473 329 3588  
 ἀπέστειλεν Ἰωσήφ ὥστε ἀναλαβεῖν αὐτὸν ἀνεξωπύρησε τὸ  
 Joseph sent, so as to take him, [rekindled the  
 4151 \* 3588 3962-1473 2036 1161 \*  
 πνεῦμα Ἰακώβ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ **45:28** εἶπε δὲ Ἰσραὴλ  
 spirit of Jacob their father]. [said And Israel],  
 3173 1473 1510.2.3 1487 2089 \* 3588 5207-1473 2198  
 μέγα μοι ἐστὶν εἴ ἔτι Ἰωσήφ ὁ υἱὸς μου ζῆ  
 [a great thing to me it is if still Joseph my son] lives.  
 4198 3708 1473 4253 3588 599-1473  
 πορευθεὶς ὄψομαι αὐτὸν πρὸ τοῦ ἀποθανεῖν  
 In going I will see him before dying.

## CHAPTER 46

*Jacob and His Family Move to Egypt*

522 1161 \* 2532 3956 3588 1473 2064  
**46:1** ἀπάρας δὲ Ἰσραὴλ καὶ πάντα τὰ αὐτοῦ ἦλθεν  
 [departing And Israel], and all of his, he came  
 1909 3588 5421 3588 3727 2532 2380 2378 3588  
 ἐπὶ τὸ φρέαρ τοῦ ὄρκου καὶ ἔθυσεν θυσίαν τῶν  
 upon the Well of the Oath. And he sacrificed a sacrifice to the  
 2316 3588 3962-1473 \* 2036 1161 3588 2316  
 θεῷ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἰσαὰκ **46:2** εἶπε δὲ ὁ θεός  
 God of his father Isaac. [said And God]  
 3588 \* 1722 3705 3588 3571 2036 \*  
 τῷ Ἰσραὴλ ἐν ὄραματι τῆς νυκτὸς εἰπὼν Ἰακώβ Ἰακώβ  
 to Israel in a vision in the night, saying, Jacob, Jacob!  
 3588 1161 2036 5100 1510.2.3 3588-1161 3004 1473 1473  
 ὁ δὲ εἶπε τί ἐστὶν **46:3** ὁ δὲ λέγει αὐτῷ ἐγώ  
 And he said, What is it? And he says to him, I  
 1510.2.1 3588 2316 3588 3962-1473 3361 5399 2597  
 εἰμι ὁ θεός τῶν πατέρων σου μὴ φοβοῦ καταβῆναι  
 am the God of your fathers; do not fear to go down  
 1519 \* 1519 1063 1484 3173 4160 1473  
 εἰς Αἴγυπτον εἰς γὰρ ἔθνος μέγα ποιήσω σε  
 into Egypt! [into For nation a great I will make you]  
 1563 2532 1473 2597 3326 1473 1519 \*  
 ἐκεῖ **46:4** καὶ ἐγώ καταβήσομαι μετὰ σου εἰς Αἴγυπτον  
 there. And I will go down with you into Egypt.  
 2532 1473 307 1473 1519 5056 2532 \* 1911  
 καὶ ἐγώ ἀναβιάσω σε εἰς τέλος καὶ Ἰωσήφ ἐπιβαλεῖ  
 And I will transport you to the end. And Joseph will put  
 3588 5495-1473 1909 3588 3788-1473 450 1161  
 τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς σου **46:5** ἀνέστη δὲ  
 his hands upon your eyes. [rose up And  
 \* 575 3588 5421 3588 3727 2532 353 3588 5207  
 Ἰακώβ ἀπὸ τοῦ φρέατος τοῦ ὄρκου καὶ ἀνέλαβον οἱ υἱοὶ  
 Jacob from the Well of the Oath. And [took up the sons  
 \* 3588 3962-1473 2532 3588 643.1 2532  
 Ἰσραὴλ Ἰακώβ τὸν πατέρα αὐτῶν καὶ τὴν ἀποσκευὴν καὶ  
 of Israel] Jacob their father, and the belongings, and  
 3588 1135-1473 1909 3588 261.1 3739 649-  
 τὰς γυναῖκας αὐτῶν ἐπὶ τὰς ἀμάξας αὐτοῦ ἀπέστειλεν Ἰωσήφ  
 their wives upon the wagons which Joseph sent  
 142 1473 2532 353 3588 5224-1473 2532  
 ἀραῖ αὐτῶν **46:6** καὶ ἀναλαβόντες τὰ υπάρχοντα αὐτῶν καὶ  
 to carry him. And taking up their possessions, and  
 3956 3588 2934.3 3739 2932 1722 1093 \*  
 πᾶσαν τὴν κτήσιν ἣν ἐκτήσαντο ἐν γῆ Χαναάν  
 all the property which they acquired in the land of Canaan,  
 1525 1519 \* \* 2532 3956 3588 4690-1473  
 εἰσήλθον εἰς Αἴγυπτον Ἰακώβ καὶ πᾶν τὸ σπέρμα αὐτοῦ  
 they entered into Egypt – Jacob and all his seed

3326 1473 5207 2532 5207 3588 5207-1473 3326 1473  
 μετ' αὐτοῦ **46:7** υἱοὶ καὶ υἱοὶ τῶν υἱῶν αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ  
 with him. Sons, and sons of his sons with him;  
 2364 2532 2364 3588 2364-1473 2532 3956 3588  
 θυγατέρες καὶ θυγατέρες τῶν θυγατέρων αὐτοῦ καὶ πᾶν τὸ  
 daughters, and daughters of his daughters, and all  
 4690-1473 71 1519 \*  
 σπέρμα αὐτοῦ ἤγαγεν εἰς Αἴγυπτον  
 his seed he led into Egypt.

*Generations of Jacob*

**46:8** ταῦτα δὲ εἰσέλθοντες εἰς Αἴγυπτον ἅμα Ἰακώβ τῶν  
 And these are the names of the sons of Israel, together with Jacob  
 3588 1525 1519 \* 260 \* 3588  
 τῶν εἰσελθόντων εἰς Αἴγυπτον ἅμα Ἰακώβ τῶν  
 the ones entering into Egypt together with Jacob  
 3962-1473 \* 2532 3588 5207-1473 4416  
 πατρὶ αὐτῶν Ἰακώβ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ πρῶτότοκος Ἰακώβ  
 their father. Jacob and his sons – the first-born of Jacob,  
 \* 5207-1161 \* 2532 \*  
**Ρουβὴν 46:9 υἱοὶ δὲ Ρουβὴν Ἐνώχ καὶ Φαλλοῦ**  
 Reuben. And the sons of Reuben – Hanoch, and Phallu,  
 \* 2532 \* 5207-1161 \* 2532 \*  
**Ἀσρών καὶ Χαρμί 46:10 υἱοὶ δὲ Συμεὼν Ἰεμουὴλ καὶ**  
 Hezron, and Carmi. And the sons of Simeon – Jemuel, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 5207 3588  
**Ἰαμὶν καὶ Ἀωδ καὶ Ἀχὶν καὶ Σαάρ καὶ Σαουλ υἱὸς τῆς**  
 Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul, son of the  
 \* 5207-1161 \* 2532 \*  
**Χαναανίτιδος 46:11 υἱοὶ δὲ Λεβὶ Γηρών καὶ καθὼ**  
 Canaanitess. And the sons of Levi – Gerson, and Kohath,  
 2532 \* 5207-1161 \* 2532 \* 2532 \*  
**καὶ Μεραρί 46:12 υἱοὶ δὲ Ἰούδα Ἡρ καὶ Ἀνὼν καὶ**  
 and Merari. And the sons of Judah – Er, and Onan, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 599 1161 \* 2532 \*  
**Σηλὼν καὶ Φαρέσ καὶ Ζαρά ἀπεθάνον δὲ Ἡρ καὶ Ἀνὼν**  
 Shelah, and Pharez, and Zerah. [died And Er and Onan]  
 1722 1093 \* 1096 1161 5207 \*  
**ἐν γῆ Χαναάν ἐγένοντο δὲ υἱοὶ Φαρέσ**  
 in the land of Canaan. [born And the sons] of Pharez –  
 \* 2532 \* 5207-1161 \* 2532 \*  
**Ἐσρών καὶ Ἰεμουὴλ 46:13 υἱοὶ δὲ Ἰσάχαρ Ὠλά καὶ**  
 Hezron, and Hamul. And the sons of Issachar – Tola, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 5207-1161 \*  
**Φουὰ καὶ Ἀσοῦμ καὶ Σαμβράν 46:14 υἱοὶ δὲ Ζαβουλὼν**  
 Phuvah, and Job, and Shimron. And the sons of Zebulun –  
 \* 2532 \* 2532 \* 3778 5207 \*  
**Σερέδ καὶ Ἀλλὼν καὶ Ἀχοὴλ 46:15 οὗτοι υἱοὶ Λεᾶ**  
 Sered, and Elon, and Jahleel. These are the sons of Leah,  
 3739 1080 3588 \* 1722 \* 3588 \*  
**οὐς ἐγέννησε τῷ Ἰακώβ ἐν Μεσοποταμίᾳ τῆς Συρίας**  
 whom she bore to Jacob in Mesopotamia of Syria,  
 2532 \* 3588 2364-1473 3956 3588 5590 5207 2532  
**καὶ Δίναν τὴν θυγατέρα αὐτοῦ πᾶσαι αἱ ψυχαὶ υἱοὶ καὶ**  
 and Dinah his daughter. All the souls, sons and  
 2364 5144 5140 5207-1161 \*  
**θυγατέρες τριάκοντα τρεῖς 46:16 υἱοὶ δὲ Γαδ Σαφὼν**  
 daughters, thirty three. And the sons of Gad – Ziphion,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**καὶ Ἀγγίς καὶ Σαυνὶς καὶ Θασοβάν καὶ Ἀηδὶς καὶ Ἀορηδὶς**  
 and Haggai, and Shumi, and Ezbon, and Eri, and Arodi,  
 2532 \* 5207-1161 \* \*  
**καὶ Ἀροηλὴς 46:17 υἱοὶ δὲ Ἀσήρ Ἰεμνὰ Ἰεσουὰ**  
 and Areli. And the sons of Asher – Jimnah, Ishuah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 79-1473 5207-1161  
**καὶ Ἰεοῦλ καὶ Βαρία καὶ Σαρά ἀδελφὴ αὐτῶν υἱοὶ δὲ**  
 and Isui, and Beriah, and Serah their sister. And the sons  
 \* \* 2532 \* 3778 5207 \*  
**Βαρία Χοβὼρ καὶ Μελχιὴλ 46:18 οὗτοι υἱοὶ Ζελφᾶς**  
 of Beriah – Heber and Malchiel. These are the sons of Zilpah,  
 3739 1325- \* 3588 2364-1473 3739 5088 3778  
**ἣν ἔδωκε Λάβαν Λεᾶ τῇ θυγατρὶ αὐτοῦ ἣν ἔτεκε τούτους**  
 whom Laban gave to Leah his daughter, who bore these  
 3588 \* 1177.1 5590 5207-1161 \*  
**τῶ Ἰακώβ δεκαεξὶ ψυχᾶς 46:19 υἱοὶ δὲ Ραχὴλ**  
 to Jacob – sixteen souls. And the sons of Rachel,  
 1135 \* 2532 \* 1096 1161  
**γυναϊκὸς Ἰακώβ Ἰωσήφ καὶ Βενιαμὴν 46:20 ἐγένοντο δὲ**  
 wife of Jacob – Joseph and Benjamin. [born And  
 5207 \* 1722 1093 \* 3739 5088 1473  
**υἱοὶ Ἰωσήφ ἐν γῆ Αἰγύπτου οὓς ἔτεκεν αὐτῷ**  
 the sons of Joseph] in the land of Egypt, whom [bore to him

\* 2364 \* 2409 \* 3588  
 Ἀσενάθ ἠθγάτηρ Πετεφρή ιερέως Ἡλιουπόλεως του  
 1Asenath], the daughter of Poti-phera, priest of Heliopolis –  
 \* 2532 3588 \* 1096-1161 5207 \*  
 \* Μανασσή και τον Εφραϊμ ἐγένοντο δε υιοί \* Μανασσή  
 Manasseh and Ephraim. And were born the sons of Manasseh  
 3739 5088 1473 3588 3825.1 3588 \* 3588 \*  
 οὓς ἔτεκεν αὐτῷ ἡ παλλακὴ ἡ Σῦρα τον Μαχίρ  
 whom [4bore 5to him 3concubine 2the 1Sura] – Machir.  
 \*-1161 1080 3588 \* 5207-1161 \*  
 Μαχίρ δε ἐγέννησε τον Γαλαὰδ υιοί δε Εφραϊμ  
 And Machir procreated Gilead. And the sons of Ephraim  
 80 \* 2532 \* 5207-1161 \*  
 ἀδελφοῦ Μανασσή Σουταλαὰμ και Ταὰμ υιοί δε  
 brother of Manasseh – Sutamaam, and Tam. And the sons  
 \* Σουταλαὰμ Εδέμ 46:21 υιοί δε Βενιαμίν Βαλὰ  
 of Sutamaam – Edem. And the sons of Benjamin – Belah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Βοχώρ και Ασβή Γηρά και Νοεμάν και Αγγίς Ρως  
 and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, and Ehi, Rosh,  
 2532 \* 2532 \* \*1161 1080 3588 \*  
 και Μανφίμ και Οφιμμ Γηρά δε ἐγέννησε τον Αράδ  
 and Muphim, and Huphim. And Gera procreated τον Αράδ  
 3778 5207 \* 3739 5088 3588 \*  
 46:22 οὗτοι υιοί Ραχὴλ οὓς ἔτεκε τῷ Ιακώβ  
 These are the sons of Rachel, whom she bore to Jacob –  
 3956 3588 5590 1177.3 5207-1161 \*  
 πάσαι αἱ ψυχαὶ δεκαοκτῶ 46:23 υιοί δε Δαν  
 all the souls were eighteen. And the sons of Dan –  
 \* 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ἀσὺμ 46:24 και υιοί Νεφθαλίμ Ασιζή και Γουρί και  
 Hushim. And the sons of Naphtali – Jazzeel, and Guni, and  
 \* 2532 \* 3778 5207 \* 3739 \*  
 Ισσαὰρ και Σελλήμ 46:25 οὗτοι υιοί Βαλὰς ἡν  
 Jezer, and Shillem. These are the sons of Bilhah whom  
 1325- 3588 2364-1473 3739 5088 3778 \*  
 ἔδωκε Λάβαν Ραχὴλ τῇ θυγατρὶ αὐτοῦ ἡ ἔτεκε τούτους  
 Laban gave to Rachel his daughter, who bore these  
 3588 \* 3956 3588 5590 2033 3956-1161 \*  
 τῷ Ιακώβ πάσαι αἱ ψυχαὶ ἐπτά 46:26 πάσαι δε  
 to Jacob – all the souls were seven. And all  
 3588 5590 3588 1525 3326 \* 1519 \*  
 αἱ ψυχαὶ αἱ εἰσελθούσαι μετὰ Ιακώβ εἰς Αἴγυπτον  
 the souls entering with Jacob into Egypt –  
 3588 1831 1537 3588 3382-1473 5565 \*  
 οἱ ἐξελθόντες ἐκ των μηρῶν αὐτοῦ χωρὶς  
 the ones coming forth from out of his thighs, separate from  
 3588 1135 5207 \* 3956 5590 1835.2 \*  
 των γυναικῶν υἰῶν Ιακώβ πάσαι ψυχαὶ ἐξηκονταεξ  
 the wives of Jacob's sons – all souls were sixty-six.  
 5207-1161 \* 3588 1096 1473 1722 1093 \*  
 46:27 υιοί δε Ιωσήφ οἱ γενόμενοι αὐτῷ ἐν γῆ  
 And the sons of Joseph being born to him in the land  
 \* 5590 1767 3956 5590 3624 \*  
 Αἰγύπτου ψυχαὶ ἐννέα πάσαι ψυχαὶ οἴκου Ιακώβ  
 of Egypt – [2souls 1nine]. All the souls of the house of Jacob  
 3588 1525 3326 \* 1519 \* 5590 \*  
 αἱ εἰσελθούσαι μετὰ Ιακώβ εἰς Αἴγυπτον ψυχαὶ  
 of the ones entering with Jacob into Egypt – [2souls  
 1440.3  
 εβδομηκονταπέντε  
 1seventy-five].

## Joseph Reunites with Jacob

46:28 3588 1161 \* 649 1715 1473  
 τον δε Ιουδαν ἀπέστειλεν ἐμπροσθεν αὐτοῦ  
 And he sent Judah in front of him  
 4314 \* 4876 1473 2596 2267.1-4172 1519 \*  
 προς Ιωσήφ συναντήσαι αὐτὸν καθ' Ἡρώων πόλιν εἰς  
 to Joseph, to meet him near Heropolis, in  
 1093 \* 2200.1 1161 \* 3588 \*  
 γῆν Ραμεσσή 46:29 ζεύξας δε Ιωσήφ τα  
 the land of Rameses. [3teaming up 1And 2Joseph] τα  
 716-1473 305 1519 4877 \* 3588 3962-1473 \*  
 ἀρματα αὐτοῦ ἀνέβη εἰς συνάντησιν Ισραὴλ τῷ πατρὶ αὐτοῦ  
 his chariots, ascended to meet Israel his father  
 2596 2267.1-4172 2532 3708 1473 1968 1909 3588 \*  
 καθ' Ἡρώων πόλιν και οφθείσ αὐτῷ ἐπέπεσεν ἐπὶ τον  
 at Heropolis. And seeing him, he fell upon  
 5137-1473 2532 2799 2805 4104.2 2532 \*  
 τραχηλοῦ αὐτοῦ και ἐκλαυσε κλαυθμῶ πλείονι 46:30 και  
 his neck. And he wept weeping greatly. And

2036- 4314 \* 599 575 3588 3568 1893  
 εἶπεν Ισραὴλ προς Ιωσήφ ἀποθανοῦμαι ἀπὸ του νυν ἐπεὶ  
 Israel said to Joseph, I will gladly die from now on, since  
 3708 3588 4383-1473 2089-1063 1473 2198 2036 1161  
 ἑώρακα το πρόσωπόν σου ἐτι γὰρ συ ζῆς 46:31 εἶπε δε  
 I have seen your face, for still you live. [3said 1And  
 \* 4314 3588 80-1473 305 518 \*  
 Ιωσήφ προς τους ἀδελφούς αὐτοῦ ἀναβὰς ἀπαγγελῶ  
 2Joseph] to his brothers, In ascending, I will report  
 3588 \* 2532 2046 1473 3588 80-1473 2532 \*  
 τῷ Φαραῶ και ἐρῶ αὐτῷ οἱ ἀδελφοί μου και  
 to Pharaoh. And I will say to him, My brothers, and  
 3588 3624 3588 3962-1473 3739 1510.7.6 1722 1093 \*  
 ο οἶκος του πατρός μου οἱ ἦσαν ἐν γῆ Χαναάν  
 the house of my father, who were in the land of Canaan,  
 2240 4314 1473 3588-1161 435 1510.2.6 4166 \*  
 ἦκασι προς με 46:32 οἱ δε ἀνδρες εἰσὶ ποιμένες  
 have come to me. And the men are shepherds,  
 435 1063 2934.1 1510.7.6 2532 3588 2934 2532 3588 \*  
 ἀνδρες γὰρ κτηνοτρόφοι ἦσαν και τα κτήνη και τους  
 [3men 1for 4grazing cattle 2they were]. And the cattle, and the  
 1016 2532 3956 3588 1473 71 1437 \*  
 βόας και πάντα τα αὐτῶν ἄγχοῦσιν 46:33 εἰάν  
 oxen, and all their things, they have brought. If  
 3767 2564 1473 \* 2532 2036 5100 \*  
 οὖν καλέσῃ υἶάς Φαραῶ και εἴπῃ τι  
 then [2should call 3you 1Pharaoh], and he should say, What  
 2041-1473 1510.2.3 2046 435 2934.1 \*  
 ἔργον υἰῶν ἐστίν 46:34 εἰπέτε ἀνδρες κτηνοτρόφοι  
 [2your work 1is]? You shall say, [3men 4grazing cattle  
 1510.2.4 3588 3816-1473 1537 3816 2193 3588 3568 \*  
 εσμεν οἱ παῖδες σου ἐκ παιδός ἕως του νυν  
 1We are 2your servants], from childhood until the present,  
 2532 1473 2532 3588 3962-1473 2443 2730 1722 1093 \*  
 και ἡμεῖς και οἱ πατέρες ἡμῶν ἵνα κατοικήσῃτε ἐν γῆ  
 even we and our fathers; that you may dwell in the land  
 \* 946 1063 \*  
 Γεσέμ Αραβίας βδέλυγμα γὰρ Αἰγυπτίους  
 of Goshen of Arabia. [3is an abomination 1For 2to the Egyptians  
 3956 4166 4263 \*  
 πᾶς ποιμὴν προβάτων  
 2every 3shepherd 4of flocks].

## CHAPTER 47

## Jacob Settles in Goshen

47:1 2064 1161 \* 518 3588 \*  
 ἐλθὼν δε Ιωσήφ ἀπήγγειλε τῷ Φαραῶ  
 [3came 1And 2Joseph] to report to Pharaoh,  
 3004 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473 2532 3588 2934 \*  
 λέγων ο πατήρ μου και οἱ ἀδελφοί μου και τα κτήνη  
 saying, my father and my brothers, and the cattle,  
 2532 3588 1016-1473 2532 3956 3588-1473 2064 1537 \*  
 και οἱ βόες αὐτῶν και πάντα τα αὐτῶν ἦλθον ἐκ  
 and their oxen, and all their things, are come from  
 1093 \* 2532 2400 1510.2.6 1722 3588 1093 \*  
 γῆς Χαναάν και ἰδοὺ εἰσὶν ἐν τῇ γῆ Γεσέμ  
 the land of Canaan, and behold, they are in the land of Goshen.  
 575-1161 3588 80-1473 3880 4002 \*  
 47:2 ἀπὸ δε των ἀδελφῶν αὐτοῦ παρέλαβε πέντε  
 And from his brothers he took to himself five  
 435 2532 2476 1473 1726 \* 2532 \*  
 ἀνδρας και ἔστησεν αὐτοὺς ἐναντίον Φαραῶ 47:3 και  
 men, and stood them before Pharaoh. And  
 2036- 3588 80 \* 5100 3588 2041-1473 \*  
 εἶπε Φαραῶ τοις ἀδελφοῖς Ιωσήφ τι το ἔργον υἰῶν  
 Pharaoh said to the brothers of Joseph, What is your work?  
 3588 1161 2036 3588 \* 4166 4263 \*  
 οἱ δε εἶπαν τῷ Φαραῶ ποιμένες προβάτων  
 And they said to Pharaoh, [2are shepherds 3of flocks  
 3588 3816-1473 2532 1473 2532 3588 3962-1473 \*  
 οἱ παῖδες σου και ἡμεῖς και οἱ πατέρες ἡμῶν  
 1Your servants], even we and our fathers.  
 2036-1161 \* 3939 1722 3588 1093 \*  
 47:4 εἶπαν δε Φαραῶ παροικεῖν ἐν τῇ γῆ  
 And they said to Pharaoh, [2to sojourn 3in 4the 5land  
 2240 3756 1063 1510.2.3 3542 3588 2934 3588 \*  
 ἡκομεν οὐ γὰρ ἐστι νομὴ τοις κτήρεσι των  
 1We come], [3no 1for 2there is] pasture for the cattle

46:32 †CP υπαρχοντα – belongings.

3816-1473 1765 1063 3588 3042 1722 1093  
 παίδων σου ενίσχυσε γαρ ο λιμός εν γη  
 of your servants, [4grew in strength 1for 2the 3famine] in the land  
 \* 3568 3767 2730 3588 3816-1473 1722  
 Χαναάν νυν ουν κατοικήσομεν οι παίδες σου εν  
 of Canaan. Now then let [2dwell 1your servants] in  
 1093 \* 2532 2036- 4314 \* 3004  
 γη Γεσέμ 47:5 και ειπε Φαραώ προς Ιωσήφ λέγων  
 the land of Goshen! And Pharaoh said to Joseph, saying,  
 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473 2240 4314 1473  
 ο πατήρ σου και οι αδελφοί σου ηκασι προς σε  
 Your father and your brothers have come to you.  
 2400 3588 1093 \* 1726 1473 1510.2,3 1722  
 47:6 ιδού η γη Αιγύπτου εναντίον σου εστίν εν  
 Behold, the land of Egypt [2before 3you] is, in  
 3588 957 1093 2733.1 3588 3962-1473 2532 3588  
 τη βελτίστη γη κατοικήσου τον πατέρα σου και τους  
 the best land settle your father and  
 80-1473 2730 1722 1093 \* 1487-1161  
 αδελφούς σου κατοικήτωσαν εν γη Γεσέμ ει δε  
 your brothers. Let them dwell in the land of Goshen! And if  
 1987 3754 1510.2,6 1722 1473 435  
 επίστη ότι εισίν εν αυτοίς άνδρες  
 you should have knowledge that there are among them [2men  
 1415 2525 1473 758 3588 1699 2934  
 δυνατοι κατάστησον αυτοίς άρχοντας των εμών κτηνών  
 1able], you place them in charge of my cattle!

### Jacob Blesses Pharaoh

1521 1161 \* 3588 3962-1473  
 47:7 εισήγαγε δε Ιωσήφ Ιακώβ τον πατέρα αυτού  
 [3brought in 1And 2Joseph] Jacob his father,  
 2532 2476 1473 1726 \* 2532 2127-  
 και εστησεν αυτον εναντίον Φαραώ και ηυλόγησεν Ιακώβ  
 and stood him before Pharaoh. And Jacob blessed  
 3588 \* 2036 1161 \* 3588 \*  
 τον Φαραώ 47:8 ειπε δε Φαραώ τω Ιακώβ  
 Pharaoh. [3said 1And 2Pharaoh] to Jacob,  
 4214 2094 2250 3588 2222-1473 2532  
 πσσα ετη ημερών της ζωής σου 47:9 και  
 How many are the years of days of your life? And  
 2036- 3588 \* 3588 2250 3588 2094 3588  
 ειπεν Ιακώβ τω Φαραώ αι ημέραι των ετών της  
 Jacob said to Pharaoh, The days of the years  
 2222-1473 3739 3939 1540 5144 2094  
 ζωής μου ασ παροικώ εκατόν τριάκοντα ετη  
 of my life which I sojourned are a hundred thirty years;  
 3397 2532 4190 1096 3588 2250 3588 2094 3588  
 μικραι και ποιηραι γεγόνασιν αι ημέραι των ετών της  
 small and severe have become the days of the years  
 2222-1473 3756 864 1519 3588 2250 3588 2094  
 ζωής μου ουκ αφίκοντο εις τας ημέρας των ετών  
 of my life; they did not attain to the days of the years  
 3588 2222 3588 3962-1473 3739 2250 3939  
 της ζωής των πατέρων μου ασ ημέρας παρόκησαν  
 of the life of my fathers, which days they sojourned.  
 2532 2127- 3588 \* 1831 575  
 47:10 και ευλογησας Ιακώβ τον Φαραώ εξήλθεν απ'  
 And Jacob having blessed Pharaoh, he went forth from  
 1473 2532 2733.1- 3588 3962-1473 2532 3588  
 αυτού 47:11 και κατοίκησεν Ιωσήφ τον πατέρα αυτού και τους  
 him. And Joseph settled his father, and  
 80-1473 2532 1325 1473 2697 1722 1093  
 αδελφούς αυτού και εδωκεν αυτοίς κατάσχεσιν εν γη  
 his brothers, and he gave to them a possession in the land  
 \* 1722 3588 957 1093 1722 3588 1093 \* 2505  
 Αιγύπτου εν τη βελτίστη γη εν τη γη Ραμεσσή καθά  
 of Egypt, in the best land, in the land of Rameses, as  
 4367- 2532 4619.4- 3588  
 προσέταξε Φαραώ 47:12 και εσιτομέτρει Ιωσήφ  
 Pharaoh assigned. And Joseph measured out grain to  
 3962-1473 2532 3588 80-1473 2532 3956 3588 3624 3588  
 πατρι αυτού και τοις αδελφοίς αυτού και παντί τω οίκω του  
 his father, and to his brothers, and to all the house  
 3962-1473 4621 2596 4983  
 πατρός αυτού σίτον κατά σώμα  
 of his father – grain according to person.

### Famine Prevails

4621 1161 3756 1510.7.3 1722 3956 3588 1093  
 47:13 σίτος δε ουκ ην εν πάση τη γη  
 [4grain 1And 3no 2there was] in all the earth.

1765 1063 3588 3042 4970 1587 1161  
 ενίσχυσε γαρ ο λιμός σφόδρα εξέλιπε δε  
 [4grew in strength 1For 2the 3famine] exceedingly. [3failed 1And  
 3588 1093 \* 2532 3588 1093 \* 575 3588  
 η γη Αιγύπτου και η γη Χαναάν από του  
 2the 3land 4of Egypt], and the land of Canaan, because of the  
 3042 4863 1161 \* 3956 3588 694  
 λιμού 47:14 συνήγαγε δε Ιωσήφ παν το αργύριον  
 famine. [3brought together 1And 2Joseph] all the silver  
 3588 2147 1722 1093 \* 2532 1722 1093 \*  
 το ευρεθέν εν γη Αιγύπτου και εν γη Χαναάν  
 being found in the land of Egypt, and in the land of Canaan,  
 3588 4621 3739 59 2532 4619.4  
 του σίτου ου ηγόραζον και εσιτομέτρει  
 from the grain which they bought. And he measured out grain  
 1473 2532 1533- 3956 3588 694 1519 3588  
 αυτοίς και εισήνεγκεν Ιωσήφ παν το αργύριον εις του  
 to them. And Joseph carried in all the silver into the  
 3624 \* 2532 1587 3956 3588 694  
 οίκον Φαραώ 47:15 και εξέλιπε παν το αργύριον  
 house of Pharaoh. And [4dissipated 1all 2the 3silver]  
 1537 1093 \* 2532 1537 1093 \* 2064  
 εκ γης Αιγύπτου και εκ γης Χαναάν ήλθον  
 from the land of Egypt, and from the land of Canaan. [3came  
 1161 3956 3588 \* 4314 \* 3004 1325  
 δε πάντες οι Αιγύπτιοι προς Ιωσήφ λέγοντες δος  
 1And 2all 3the 4Egyptians] to Joseph, saying, Give  
 1473 740 2532 2444 599 1726 1473  
 ημίν άρτους και υατί αποθνήσκομεν εναντίον σου  
 us bread loaves! And why should we die before you,  
 1587 1063 3588 694-1473 2036 1161  
 εκλέλοιπε γαρ το αργύριον ημών 47:16 ειπε δε  
 [3has dissipated 1for 2our silver]? [3said 1And  
 1473 \* 5342 3588 2934-1473 2532 1325 1473  
 αυτοίς Ιωσήφ φέρετε τα κτήνη υμών και δώσω υμίν  
 4to them 2Joseph], Bring your cattle, and I will give to you  
 740 473 3588 2934-1473 1487 1587  
 άρτους αντι των κτηνών υμών ει εκλέλοιπε  
 bread loaves in exchange for your cattle, if [3has dissipated  
 3588 694 71-1161 3588 2934-1473 4314  
 το αργύριον 47:17 ηγάγον δε τα κτήνη αυτών προς  
 1the 2silver]. And they led their cattle to  
 \* 2532 1325 1473 740 473  
 Ιωσήφ και εδωκεν αυτοίς Ιωσήφ άρτους αντι  
 Joseph. And [2gave 3to them 1Joseph] bread loaves in return for  
 3588 2462 2532 473 3588 4263 2532 473 3588 1016  
 των ίππων και αντι των προβάτων και αντι των βοών  
 the horses, and for the sheep, and for the oxen,  
 2532 473 3588 3688 2532 1625 1473 1722  
 και αντι των όνων και εξέθρεψεν αυτοίς εν  
 and for the donkeys. And he nourished them with  
 740 473 3956 3588 2934-1473 1722  
 άρτους αντι παντων των κτηνών αυτών εν  
 bread loaves in exchange for all of their cattle in  
 3588 1763-1565 1831 3588 2094 1565  
 τω ενιαυτώ εκείνω 47:18 εξήλθε δε το ετος εκείνο  
 that year. [4went by 1And 3year 2that],  
 2532 2064 4314 1473 1722 3588 2094 3588 1208 2532  
 και ήλθον προς αυτον εν τω ετει τω δευτέρω και  
 and they came to him in the [2year 1second], and  
 2036 1473 3379 1625.3 575  
 ειπαν αυτό μη ποτε εκτριβόμεν από  
 said to him, Lest at some time we should be obliterated from  
 3588 2962-1473 1487-1063 1587 3588 694 2532  
 του κυρίου ημών ει γαρ εκλέλοιπε το αργύριον και  
 our master – for since [3has dissipated 1the 2silver], and  
 3588 5224 2532 3588 2934 4314 1473 3588 2962 2532  
 τα υπάρχοντα και τα κτήνη προς σε τον κύριον και  
 the possessions, and the cattle to you, the master, and  
 3756-5275 1473 1726 3588 2962-1473  
 ουχ υπολείπεται ημίν εναντίον του κυρίου ημών  
 there has not been left behind to us before our master,  
 237.1 3588 2398 4983 2532 3588 1093-1473 2443  
 αλλ' η το ιδιον σώμα και η γη ημών 47:19 ινα  
 but only our own body and our land, that  
 3767 3361 599 1726 1473 2532 3588 1093  
 ουν μη αποθάνωμεν εναντίον σου και η γη  
 then we might not die before you, and the land  
 2049 2932 1473 2532 3588 1093-1473 473  
 ερημοθή κτήσαι ημάς και την γην ημών αντι  
 should be made desolate, you acquire us and our land for

740 2532 1510.8.4 1473 2532 3588 1093-1473 3816 3588  
 άρτων και εσόμεθα ημεῖς και η γη ημών παιδες τω  
 bread loaves, and we will be to you and our land, servants  
 \* Φαραώ 1325 4690 2443 4687 2532 2198  
 to Pharaoh! Give us seed! that we should sow, and we should live  
 2532 3361 599 2532 3588 1093 3756 2049  
 και μη αποθάωμεν και η γη ουκ ερημοθήσεται  
 and should not die, and the land will not be made desolate.  
 2532 2932- 3956 3588 1093 3588 \*  
 47:20 και εκτήσατο Ιωσήφ πᾶσαν την γην των Αιγυπτίων  
 And Joseph acquired all the land of the Egyptians  
 3588 \* Φαραώ 591 1063 3588 \* Αιγύπτιοι 3588 1093-1473  
 τω Φαραώ απέδουτο γαρ οι Αιγύπτιοι την γην αυτών  
 for Pharaoh. [4gave 1For 2the 3Egyptians] their land  
 3588 \* Φαραώ 1947.2 1063 1473 3588 3042  
 τω Φαραώ επεκράτησε γαρ αυτών ο λιμός  
 to Pharaoh. [4prevailed 1For 5over them 2the 3famine],  
 2532 1096 3588 1093 3588 \* 2532 3588 2992  
 και εγενετο η γη τω Φαραώ 47:21 και τω λαώ  
 and [3came 1the 2land] to Pharaoh. And the people  
 2615 1473 1519 3816 575 206.1  
 κατεδουλώσατο αυτώ εις παιδας απ' ακρων  
 were reduced to slavery to him as servants from the uttermost parts  
 3725 \* 2193 3588 206.1 5565  
 οριών Αιγύπτου εώς των ακρων 47:22 χωρίς  
 of the boundaries of Egypt, unto the uttermost parts, except  
 3588 1093 3588 2409 3440 3756 2932 3778 \*  
 της γης των ιερέων μόνον ουκ εκτήσατο ταύτην Ιωσήφ  
 the land of the priests only [2did not 3acquire 4this 1Joseph],  
 1722 1394 1063 1325 1390 3588 2409 \* 2532  
 εν δόσει γαρ έδωκε δόμα τοις ιερέσι Φαραώ και  
 [4a 5portion 1for 2gave 6as a gift 7to the 8priests 2Pharaoh] and  
 2068 3588 1394 3739 1325 1473 \* 1223  
 ηθηλον την δόσω ην έδωκεν αυτοις Φαραώ διά  
 they ate the portion which [2gave 3to them 1Pharaoh]. On account  
 3778 3756 591 3588 1093-1473 2036 1161  
 τούτου ουκ απέδουτο την γην αυτών 47:23 ειπέ δε  
 of this they did not give up their land. [3said 1And  
 \* 3956 3588 \* 2400 2932 1473 2532  
 Ιωσήφ πᾶσι τοις Αιγυπτίοις ιδού κέκτημαι υμᾶς και  
 2Joseph] to all the Egyptians, Behold, I have acquired you and  
 3588 1093-1473 4594 3588 \* 2983 1438  
 την γην υμών σήμερον τω Φαραώ λάβετε εαυτοῖς  
 your land today for Pharaoh. Take to yourselves  
 4690 2532 4687 3588 1093 2532 1510.8.3 3588  
 σπέρμα και στείρατε την γην 47:24 και έσται τα  
 seed, and sow the land! And there will be τα  
 1081 1473 2532 1325 3588 3991 3313 3588  
 γεννήματα αυτής και δώσετε το πέμπτον μέρος τω  
 produce of it, and you will give the fifth part  
 \* 3588-1161 5064 3313 1510.8.3 1473 1473 1519  
 Φαραώ τα δε τέσσαρα μέρη έσται υμῖν αυτοῖς εις  
 to Pharaoh, and the four parts will be for you yourselves, for  
 4690 3588 1093 2532 1519 1035 1473 2532 3956 3588  
 σπέρμα τη γη και εις βρώσιν υμῖν και πᾶσι τοις  
 seed in the earth, and for food to you, and to all the ones  
 1722 3588 3624-1473 2532 2036 4982  
 εν τοις οἰκοῖς υμῶν 47:25 και ειπᾶν τσέσκας  
 in your houses. And they said, You have delivered  
 1473 2147 5484 1726 3588 2962-1473 2532 1510.8.4  
 ημᾶς ευρομεν χάριν εναντίον του κυρίου ημών και εσόμεθα  
 us; we found favor before our master, and we will be  
 3816 3588 \* Φαραώ 47:26 και έθετο αυτοῖς  
 servants to Pharaoh. And [2established it 3to them  
 \* 1519 4366.2 2193 3588 2250-3778 1909 1093  
 Ιωσήφ εις πρόσταγμα εώς της ημέρας ταύτης επί γης  
 1Joseph] as an order until this day for the land  
 \* 3588 \* 633.5 5565 3588 1093 3588  
 Αιγύπτου τω Φαραώ αποπεμπτόν χωρίς της γης των  
 of Egypt, for Pharaoh to take a fifth, except of the land of the  
 2409 3441 3739 3756-1510.7.3 3588 \* 2730  
 ιερέων μόνον η ουκ ην τω Φαραώ 47:27 κατόκησε  
 priests alone, which was not to Pharaoh. [3dwelt  
 1161 \* 1722 1093 \* 1909 1093 \*  
 δε Ισραήλ εν γη Αιγύπτω επί γης Γεσέμ.  
 1And 2Israel] in the land of Egypt, upon the land of Goshen.  
 2532 2816 1909 1473 2532 837 2532  
 και εκληρονομηθήσαν επ' αυτής και ηξήθησαν και  
 And they were heir over it. And they grew and  
 4129 4970 1933.2 1161 \*  
 επληθύνθησαν σφόδρα 47:28 επέζησε δε Ιακώβ  
 multiplied exceedingly. [3outlived 1And 2Jacob]

1722 1093 \* Αιγύπτου 1177.2 2094 2532 1096  
 εν γη Αιγύπτου δεκαεπτά έτη και εγένοντο  
 in the land of Egypt for seventeen years. And [6were  
 3588 2250 \* Ιακώβ 1763 3588 2222-1473 1540  
 αι ημέραι Ιακώβ ενιαυτών της ζωης αυτού εκατόν  
 1the 2days 3of Jacob's 4years 5of his life] a hundred  
 5062.2 2094 1448 1161 3588 2250  
 τεσσαρακονταεπτά έτη 47:29 ηγγισαν δε αι ημέραι  
 forty-seven years. [4approached 1And 2the 3days]  
 \* 3588 599 2532 2564 3588 5207-1473 \*  
 Ισραήλ του αποθαυειν και εκάλεσε τον υιον αυτού Ιωσήφ  
 to die. And he called his son Joseph,  
 2532 2036 1473 1487 2147 5484 1726 1473 5294  
 και ειπεν αυτώ ει εύρηκα χάριν εναντίον σου υποθεσ  
 and said to him, If I have found favor before you, place  
 3588 5495-1473 5259 3588 3382-1473 2532 4160 1909 1473  
 την χειρά σου υπό τον μηρόν μου και ποιήσεις επ' εμέ  
 your hand upon my thigh! and you will do for me  
 1654 2532 225 3588 3361 2290 1473 1722 \*  
 ελεημοσύνην και αλήθειαν του μη θάψαι με εν Αιγύπτω  
 a charity and truth – that is to not entomb me in Egypt.  
 235 2837 3326 3588 3962-1473 2532  
 47:30 αλλά κοιμηθήσομαι μετά των πατέρων μου και  
 But I shall be gone to sleep with my fathers, then  
 142 1473 1537 \* Αιγύπτου 2532 2290 1473 1722 3588  
 απείς με εξ Αιγύπτου και θαψεις με εν τω  
 you shall lift me from out of Egypt, and entomb me in  
 5028-1473 3588 1161 2036 1473 4160 2596 3588  
 τάφω αυτών ο δε ειπεν εγώ ποιήσω κατά το  
 their burying-place. And he said, I will do according to  
 4487-1473 2036-1161 1473 3660 1473  
 αυτά σου 47:31 ειπέ δε αυτώ ομοσόν μοι  
 your saying. And he said to him, Swear by an oath to me!  
 2532 3660 1473 2532 4352- 1909  
 και ώμοσεν αυτώ και προσεκύνησεν Ισραήλ επί  
 And he swore by an oath to him. And Israel did obeisance upon  
 3588 206.1 3588 4464-1473  
 το ακρον της ράβδου αυτου  
 the top of his cane.

## CHAPTER 48

## Jacob Blesses Joseph's Sons

48:1 1096-1161 3326 3588 4487-3778 2532  
 εγένετο δε μετά τα ρήματα ταύτα και  
 And it came to pass after these things, and  
 518 3588 \* 3754 3588 3962-1473 1776  
 απήγγελη τω Ιωσήφ ότι ο πατήρ σου ενοχλείται  
 it was announced to Joseph that, Your father is troubled.  
 2532 353 3588 1417 5207 1473 3588 \* 2532  
 και αναλαβών τους δυο υιους αυτού τον Μανασσή και  
 And taking up [2two 3sons 1his], Manasseh and  
 3588 \* 2064 4314 \* 518-1161 3588  
 τον Εφραΐμ ηλθε προς Ιακώβ 48:2 απήγγελη δε τω  
 Ephraim, he came to Jacob. And it was reported  
 \* 3004 2400 3588 5207-1473 \* 2064 4314 1473  
 Ιακώβ λέγοντες ιδού ο υιός σου Ιωσήφ ερχεται προς σε  
 to Jacob, saying, Behold, your son Joseph comes to you.  
 2532 1765- 2523 1909 3588 2825 2532  
 και ενισχύσας Ισραήλ εκάθισεν επί την κλινην 48:3 και  
 And Israel growing strong sat upon the bed. And  
 2036- 3588 \* 3588 2316-1473 3708 1473 1722  
 ειπεν Ιακώβ τω Ιωσήφ ο θεός μου ώφθη μοι εν  
 to Joseph, My God was appeared to me in  
 \* 1722 1093 \* 2532 2127 1473 2532 2036  
 Λούζα εν γη Χαναάν και ευλόγησε με 48:4 και ειπέ  
 Luz, in the land of Canaan, and blessed me. And he said  
 1473 2400 1473 837 1473 2532 4129 1473 2532  
 μοι ιδού εγώ αυξανώ σε και πληθυνώ σε και  
 to me, Behold, I will increase you, and I will multiply you, and  
 4160 1473 1519 4864 1484 2532 1325 1473  
 ποιήσω σε εις συναγωγάς εθνών και δώσω σοι  
 I will make you into a gathering of nations. And I will give to you  
 3588 1093-3778 2532 3588 4690-1473 3326 1473 1519 2697  
 την γην ταύτην και τω σπέρματι σου μετά σε εις κατάσχισιν  
 this land, and to your seed after you, for [2possession  
 166 3588 3767 3588 1417 5207 1473 3588  
 αώνιον 48:5 νυν ουν οι δυο υιοί σου οι  
 1an eternal]. Now then, [2two 3sons 1your], the ones  
 1096 1473 1722 1093 \* 4253 3588 1473 2064  
 γενόμενοι σοι εν γη Αιγύπτω προ του με ελθειν  
 born to you in the land of Egypt, before my coming

4314 1473 1519 \* 1473-1510.2.6 \* 2532 \* 5613  
 προς σε εις Αιγυπτον εμοι εισιν Εφραϊμ και Μανασση ως  
 to you in Egypt, are mine, Ephraim and Manasseh, as  
 \* 2532 \* 1510.8.6 1473 3588-1161 1549  
 Ρουβην και Συμεων εσονται μοι 48:6 τα δε εκγονα  
 Reuben and Simeon they shall be mine. And the progeny,  
 3739 1437 1080 3326 3778 1473-1510.8.6 1909 3588  
 α εαν γεννησης μετα ταυτα σοι εσονται επι τω  
 who ever should be procreated after these will be yours. By the  
 3686 3588 80-1473 2564 1722 3588 1565  
 ονοματι των αδελφων αυτων κληθησονται εν τοις εκεινων  
 name of their brothers they shall be called in those  
 2819 1473-1161 2259 2064 1537 \* 3588  
 κληροις 48:7 εγω δε ηνικα ηρχομην εκ Μεσοποταμιας της  
 lots. But I, when I came from Mesopotamia  
 \* 599 \* 3588 3384-1473 1722 1093 \*  
 Συριας απεθανε Ραχηλ η μητηρ σου εν γη Χανααν  
 of Syria, [died Rachel the your mother] in the land of Canaan  
 1448-1473 2596 3588 2461.1 \*  
 εγγιζοντος μου κατα τον ιπποδρομον Χαβραθα  
 at my approaching down by the course of the horses of Habrathā  
 3588 1093 4253 3588 2064 \* 2532 2735.2  
 της γης προ του ελθειν Εφραθα και καταωρυξα  
 of the land, before coming into Ephrath. And I buried  
 1473 1722 3588 3598 3588 2461.1 3778 1510.2.3  
 αυτην εν τη οδω του ιπποδρομου αυτη εστι  
 her in the way of the course of the horses – this is  
 \* 1492 1161 \* 3588 5207 \* 2036  
 Βηθλεεμ. 48:8 ιδων δε Ισραηλ τους υιους Ιωσηφ ειπε  
 Beth-lehem. [seeing And Israel] the sons of Joseph, said,  
 5100 1473-3778 2036 1161 \* 3588 3962-1473  
 τινες σοι οντοι 48:9 ειπε δε Ιωσηφ τω πατρι αυτου  
 Who are these to you? [said And Joseph] to his father,  
 5207-1473 1510.2.6 3739 1325 1473 3588 2316 1778.2  
 υιοι μου εισιν ους εδοκα μοι ο θεος ενταυθα  
 [my sons They are] whom [gave] to me [God] here.  
 2532 2036- 4317 1473 1473 2443 2127  
 και ειπεν Ιακωβ προσαγαγε μοι αυτους ινα ευλογησω  
 And Jacob said, Lead [forward] to me [them] that I may bless  
 1473 3588-1161 3788 \* 925  
 αυτους 48:10 οι δε οφθαλμοι Ισραηλ εβαρυνθησαν  
 them. And the eyes of Israel were weighed down  
 575 3588 1094 2532 3756 1410 991 2532  
 απο του γηρου και ουκ ηδυνατο βλεπειν και  
 because of old age, and he was not able to see. And  
 1448-1473 4314 1473 2532 3568 1473 2532 4033.2  
 ηγγισεν αυτους προς αυτον και εφιλησεν αυτους και περιελαβεν  
 they approached to him, and he kissed them, and embraced  
 1473 2532 2036- 4314 \* 2400 3588  
 αυτους 48:11 και ειπεν Ισραηλ προς Ιωσηφ ιδου του  
 them. And Israel said to Joseph, Behold,  
 4383-1473 3756-4732.1 2532 2400 1166 1473  
 προσωπου σου ουκ εστερηθην και ιδου εδειξε μοι  
 [of your face I was not deprived]; and behold, [showed] to me  
 3588 2316 2532 3588 4690-1473 2532 1806 1473  
 ο θεος και το σπερμα σου 48:12 και εξηγαγεν αυτους  
 [God] your seed. And [led] them  
 \* 1537 3588 1119-1473 2532 4352 1473  
 Ιωσηφ εκ των γονατων αυτου και προσεκυνησαν αυτω  
 [Joseph] from his knees, and they did obeisance to him  
 1909 4383 1909 3588 1093 2983 1161 \*  
 επι προσωπον επι της γης 48:13 λαβων δε Ιωσηφ  
 with their face upon the ground. [taking And Joseph]  
 3588 1417 5207 1473 3588 5037 \* 1722 3588 1188 1537  
 τους δυο υιους αυτου τον τε Εφραϊμ εν τη δεξια εξ  
 [two] sons [his], with Ephraim at the right, [from]  
 710 1161 \* 3588 1161 \* 1722 3588 710  
 αριστερων δε Ισραηλ τον δε Μανασση εν τη αριστερα  
 [the left] [but] of Israel, and Manasseh at the left,  
 1537 1188 1161 \* 2532 1448-1473 1473  
 εκ δεξιων δε Ισραηλ και ηγγισεν αυτους αυτω  
 [from] the right [but] of Israel, and he approached them to him.  
 1614 1161 \* 3588 5495 3588 1188  
 48:14 εκτεινας δε Ισραηλ την χειρα την δεξιαν  
 [stretching out And Israel] the [hand] [right]  
 2007 1909 3588 2776 \* 3778-1161 1510.7.3 3588  
 επεθηκεν επι την κεφαλην Εφραϊμ ουτος δε ην ο  
 put it upon the head of Ephraim, and this one was the  
 3501 2532 3588 710 1909 3588 2776 \*  
 νεωτερος και την αριστεραν επι την κεφαλην Μανασση  
 younger; and the left upon the head of Manasseh;

1724.1 3588 5495 2532 2127 1473 2532  
 εναλλαξε τας χειρας 48:15 και ευλογησεν αυτους και  
 crosswise with the hands. And he blessed them, and  
 2036 3588 2316 3739 2100 3588 3962-1473  
 ειπεν ο θεος ω ευηρεστησαν οι παteres μου  
 he said, The God in whom [were well-pleasing] my fathers]  
 1799-1473 \* 2532 \* 3588 2316 3588 5142 1473  
 ενωπιον αυτου Αβρααμ και Ισαακ ο θεος ο τρεφων με  
 in his presence – Abraham and Isaac; the God maintaining me  
 1537 3503-1473 2193 3588 2250-3778 3588 32  
 εκ νεοτητας μου εως της ημερας ταυτης 48:16 ο αγγελος  
 from my youth until this day; the angel  
 3588 4506 1473 1537 3956 3588 2556 2127 3588  
 ο ρυόμενος με εκ παντων των κακων ευλογησαι τα  
 rescuing me from all evils, bless  
 3813-3778 2532 1941 1473 3588 3686-1473  
 παιδια ταυτα και επικληθησεται αυτοις το ονομα μου  
 these boys! And [shall be called upon] them [my name],  
 2532 3588 3686 3588 3962-1473 \* 2532 \*  
 και το ονομα των πατερων μου Αβρααμ και Ισαακ και  
 and the name of my fathers – Abraham and Isaac. And  
 4129 1519 4128 4183 1909 3588 1093  
 πληθυνθεισαν εις πληθος πολυ επι της γης  
 may they multiply into [multitude] a great upon the earth.  
 1492 1161 \* 3754 1911 3588 3962-1473 3588  
 48:17 ιδων δε Ιωσηφ οτι επεβαλεν ο πατηρ αυτου την  
 [seeing And Joseph] that [put]  
 5495 3588 1188-1473 1909 3588 2776 \* 926  
 χειρα την δεξιαν αυτου επι την κεφαλην Εφραϊμ βαρυ  
 [hand] [his right] upon the head of Ephraim, [w]rong  
 1473 2701.5 2532 482-1473 3588 5495 3588  
 αυτω κατεφανη και απελαβετο Ιωσηφ της χειρος του  
 to him [it appeared]. And Joseph took hold of the hand  
 3962-1473 851 1473 575 3588 2776 \*  
 πατρος αυτου αφελειν αυτην απο της κεφαλής Εφραϊμ  
 of his father to remove it from the head of Ephraim,  
 1909 3588 2776 \* 2036 1161 \* 3588  
 επι την κεφαλην Μανασση 48:18 ειπε δε Ιωσηφ τω  
 to the head of Manasseh. [said And Joseph] to  
 3962-1473 3756 3779 3962 3778-1063 3588 4416  
 πατρι αυτου ουχ ουτως πατερ ουτος γαρ ο πρωτοτοκος  
 his father, Not so father, for this one is the first-born;  
 2007 3588 1188-1473 1909 3588 2776-1473 2532  
 επιτες την δεξιαν σου επι την κεφαλην αυτου 48:19 και  
 place your right hand upon his head. And  
 3756-2309 235 2036 1492 5043 1492 2532 3778  
 ουκ ηθελησεν αλλ' ειπεν οίδα τεκνον οίδα και ουτος  
 he would not, but said, I know child, I know; and this one  
 1510.8.3 1519 2992 2532 3778 5312 235 3588  
 εσται εις λαον και ουτος υψωθησεται αλλ' ο  
 will be for a people, and this one will be raised up high. But  
 80 1473 3588 3501 3173 1473 1510.8.3 2532  
 αδελφος αυτου ο νεωτερος μεζων αυτου εσται και  
 [brother] his [younger] greater than he [will be], and  
 3588 4690-1473 1510.8.3 1519 4128 1484 2532  
 το σπερμα αυτου εσται εις πληθος εθνων 48:20 και  
 will be a multitude of nations. And  
 2127 1473 1722 3588 2250-1565 3004 1722 1473  
 ευλογησεν αυτους εν τη ημερα εκεινη λεγων εν υμιν  
 he blessed them in that day, saying, By you  
 2127- 3004 4160 1473 3588 2316 5613  
 ευλογηθησεται Ισραηλ λεγοντες ποιησαι σε ο θεος ως  
 Israel shall be blessed, saying, [make] you [God] as  
 \* 2532 5613 \* 2532 5087 3588 \* 1715  
 Εφραϊμ και ως Μανασση! και εθηκε τον Εφραϊμ εμπροσθεν  
 Ephraim and as Manasseh! And he put Ephraim in front of  
 3588 \* 2036 1161 \* 3588 \* 2400  
 του Μανασση 48:21 ειπε δε Ισραηλ τω Ιωσηφ ιδου  
 Manasseh. [said And Israel] to Joseph, Behold,  
 1473 599 2532 1510.8.3-3588-2316 3326 1473 2532 654  
 εγω αποθνησκω και εσται ο θεος μεθ' υμων και αποστρεψει  
 I die, and God will be with you, and he will return  
 1473 1519 3588 1093 3588 3962-1473 1473-1161 1325 1473  
 υμας εις την γην των πατερων υμων 48:22 εγω δε διδομι σοι  
 you to the land of your fathers. And I give to you  
 4608.1 1806.1 5228 3588 80-1473 3739 2983  
 Σικιμα εξαιρετον υπερ τους αδελφους σου ην ελαβον  
 [portion] a chosen out above your brothers, which I took  
 1537 5495 \* 1722 3162-1473 2532 5115  
 εκ χειρος Αμμορραιων εν μαχαιρα μου και τοζω  
 from the hand of the Amorites with my sword and bow.

48:14 †CP εναλλαξας – crossing.



## CHAPTER 49

## Jacob Blesses the Remaining Sons

2564 1161 \* 3588 5207-1473 2532 2036  
**49:1** ἐκάλεσε δε Ἰακώβ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ εἶπε  
 [³called ¹And ²Jacob] his sons, and said,

4863 2443 1473 312 1473 5100 528  
 συναχθετε ἵνα ἐγὼ ἀναγγείλω ὑμῖν τι ἀπαντήσει  
 Come together that I may announce to you what will meet

1473 1909 2078 3588 2250 4863  
 ὑμῖν ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν **49:2** συναχθετε†  
 to you upon the last of the days! Gather

2532 191 5207 \* 191 \* 3588  
 καὶ ἀκούσατε υἱοὶ Ἰακώβ ἀκούσατε Ἰσραὴλ τοῦ  
 and hear, O sons of Jacob, hear Israel of your father. Then

3962-1473 \* 4416-1473 1473 2479-1473  
 πατρός ὑμῶν **49:3** Ρουβὴν πρωτότοκός μου σὺ ισχύς μου  
 your father! Reuben my first-born, you are my strength

2532 746 5043-1473 4642 5342 2532 4642  
 καὶ ἀρχὴ τῶν τέκνων μου σκληρὸς φέρεσθαι καὶ σκληρὸς  
 and the beginning of my children, stubborn to bear, and stubborn

829 1851.1 5613 5204 3361 1566.1  
 ἀθάδης **49:4** ἐξυβρίσας ὡς ὕδωρ μὴ ἐκξέσης  
 self-willed. Overflowing as water, you should not erupt.

305-1063 1909 3588 2845 3588 3962-1473 5119  
 ἀνέβης γὰρ ἐπὶ τὴν κοίτην τοῦ πατρός σου τότε  
 For you ascended upon the marriage-bed of your father. Then

3392 3588 4765.7 3739 305 \*  
 ἐμίανας τὴν στρωμνὴν οὗ ἀνέβης **49:5** Σιμεὼν  
 you defiled the strewn bed of which you ascended. Simeon

2532 \* 80 4931 93 1537 139-1473  
 καὶ Λευὶ ἀδελφοὶ συνετέλεσαν ἀδικίαν ἐξ αἰρέσεως αὐτῶν  
 and Levi – brothers. They completed injustice by their sects.

1519 1012-1473 3361 2064 5590-1473 2532  
**49:6** εἰς βουλήν αὐτῶν μὴ ἔλθῃ ψυχὴ μου καὶ  
 [⁵into ⁶their counsel ¹May ²not ⁴come ²my soul], and

1909 3588 4955.1-1473 3361 2043  
 ἐπὶ τῆς συστάσεως αὐτῶν μὴ ἐρείσται†  
 [⁵with ⁶their joint-conspiracy ¹may ²not ⁴be established

3588 2259.2-1473 3754 1722 3588 2372-1473 615  
 τὰ ἡπατὰ μου ὅτι ἐν τῷ θυμῷ αὐτῶν ἀπέκτειναν  
 ²my insides††]. For in their rage they killed

444 2532 1722 3588 1939-1473 3505.4 5022  
 ἀνθρώπους καὶ ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ αὐτῶν ἐνευροκόπησαν ταύρου  
 men, and in their passion they hamstrung a bull.

1944 3588 2372-1473 3754 829 2532  
**49:7** ἐπικατάρatos ο θυμὸς αὐτῶν ὅτι ἀθάδης καὶ  
 Accursed is their rage, for it was self-willed. And

3588 3376.2-1473 3754 4645 1266  
 ἡ μῆις αὐτῶν ὅτι ἐσκληρύνθη διαμεριῶ  
 accursed is their vehement anger, for it was hardened. I will divide

1473 1722 \* 2532 1289 1473 1722 \*  
 αὐτούς ἐν Ἰακώβ καὶ διασπερῶ αὐτούς ἐν Ἰσραὴλ **49:8** Ἰούδα  
 them in Jacob, and disseminate them in Israel. Judah,

1473-134 3588 80-1473 3588 5495-1473  
 σε αἰνεῖσαισαν† οἱ ἀδελφοὶ σου αἱ χεῖρές σου  
 may [³have praised you ²your brothers]. Your hands

1909 3577 3588 2190-1473 4352  
 ἐπὶ ῥώτου τῶν ἐχθρῶν σου προσκυνήσουσι  
 are upon the back of your enemies. [⁴will do obeisance to

1473 3588 5207 3588 3962-1473 4661.1 3023  
 σε οἱ υἱοὶ τοῦ πατρός σου **49:9** σῦμος λέοντος  
 ⁵you ¹The ²sons ³of your father]; [³cub ²a lion

\* 1537 986 5207 1473 305 377  
 Ἰούδα ἐκ βλαστοῦ υἱέ μου ἀνέβης ἀναπεσών  
 ¹Judah is]. From a bud, O son of mine, you ascended. Reclining,

2837 5613 3023 2532 5613 4661.1 5100 1453 1473  
 ἐκοιμήθης ὡς λέων καὶ ὡς σκύμνος τις ἐγειρεῖ αὐτόν  
 you went to bed as a lion; and as a cub who will rouse him?

3756-1587 758 1537 \* 2532 2233 1537 3588  
**49:10** οὐκ ἐκλείψει ἀρχὼν ἐξ Ἰούδα καὶ ἡγούμενος ἐκ τῶν  
 [²shall not fail ¹A ruler] from Judah, and one leading from

49:2 †CP ἀθροισθετε – gather.

49:6 †CP ἐρισαι – contend.

49:6 ††lit. livers.

49:8 †CP αἰνεσουσι – shall praise.

3382-1473 2193 302 2064 3588 606  
 μῆρῶν αὐτοῦ ἕως ἂν ἔλθῃ τα ἀποκείμενα  
 his thighs, until whenever should come the things reserved

1473 2532 1473 4329 1484 1195 4314  
 αὐτὸ καὶ αὐτὸς προσδοκία ἐθνῶν **49:11** δεσμῶν πρὸς  
 to him. And he is expectation of nations. Binding [²to

288 3588 4454-1473 2532 3588 1666.1 3588 4454  
 ἀμπέλων τοῦ πώλου αὐτοῦ καὶ τῆ ἑλικὶ τοῦ πώλου  
 ³a grapevine ¹his foal], and with the fetter the foal

3588 3688-1473 4150 1722 3631 3588 4749-1473  
 τῆς ὄνου αὐτοῦ πλυνεῖ ἐν οἴνῳ τὴν στολὴν αὐτοῦ  
 of his donkey. He shall wash [²in ³wine ¹his apparel],

2532 1722 129 4718 3588 4018.1-1473  
 καὶ ἐν αἵματι σταφυλῆς τὴν περιβολὴν αὐτοῦ  
 and in the blood of the grape his wrap-around garment.

49:12 5487.3 3588 3788-1473 575 3631 2532  
 χαροποιοὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἀπὸ οἴνου καὶ  
 [²causing joy ¹His eyes] away from wine, and

3022 3588 3599-1473 2228 1051 \*  
 λευκοὶ οἱ ὀδόντες αὐτοῦ ἢ γάλα **49:13** Ζαβουλὼν  
 the white of his teeth than milk. Zebulun

3882 2730 2532 1473 3844 3731.2 4143  
 παράλιος κατοικήσει καὶ αὐτὸς παρ' ὄρου πλοίων  
 [²on the coast ¹shall dwell], even himself by the mooring of boats;

2532 3905 2193 \* 3588 2570  
 καὶ παρεταείεῖ ἕως Σιδῶνος **49:14** Ἰσάαχαρ τὸ καλὸν  
 and he shall extend until Sidon. Issachar [²the ³good

1937 373 303.1 3588 2819 2532  
 ἐπεθύμησεν ἀναπαύμενος ἀναμέσον τῶν κλήρων **49:15** καὶ  
 [¹desired], taking rest between the lots. And

1492 3588 372 3754 2570 2532 3588 1093 3754  
 ἰδὼν τὴν ἀνάπαυσιν ὅτι καλὴ καὶ τὴν γῆν ὅτι  
 seeing the rest, that it was good, and the earth, that

4104.2 5294 3588 5606-1473 1519 3588 4188.1 2532  
 πῶν ὑπέθηκε τὸν ὦμον αὐτοῦ εἰς τὸ ποιεῖν καὶ  
 it was plentiful, he placed his shoulder to the toil, and

1096 435 1092 \* 2919 3588 2992-1473  
 ἐγενήθη ἀνὴρ γεωργός **49:16** Δαν κρινεῖ τὸν λαόν αὐτοῦ  
 became a man for farming. Dan will judge his people,

5616 2532 1520 5443 1722 \* 2532 1096  
 ὡσεὶ καὶ μία φυλὴ ἐν Ἰσραὴλ **49:17** καὶ γενηθήτω Δαν  
 as even one tribe in Israel. And let Dan become

3789 1909 3598 1455.1 1909 5147 1143  
 ὄφης ἐφ' ὁδοῦ ἐγκαθήμενος ἐπὶ τριβῶν δάκνων  
 a serpent upon the way, lying in wait upon the road, biting

4418 2462 2532 4098 3588 2460 1519  
 πτέρην ἵππου καὶ πεσεῖται ὁ ἵππεύς εἰς  
 the heel of the horse. And [³shall fall ¹the ²horseman] upon

3588 3694 3588 4991 4037  
 τὰ ὀπίσω **49:18** τὴν σωτηρίαν περιμένων  
 the rear places, [²for the ³deliverance ¹remaining about]

2962 3986.2 3986.1 1473  
 κυρίῳ **49:19** Γαδ πειρατήριον πειρατεύσει αὐτόν  
 of the LORD. Gad, a marauder will maraud against him.

1473-1161 3986.1 1473 2596 4228 \*  
 αὐτὸς δὲ πειρατεύσει αὐτόν κατὰ πόδας **49:20** Ἀσήρ  
 But he will maraud against him by feet. Asher,

4104.2 1473 3588 740 2532 1473 1325 5172 758  
 πῶν αὐτοῦ ὁ ἄρτος καὶ αὐτὸς δώσει τρυφήν ἀρχουσι  
 plentiful is his bread, and he will give a delicacy to rulers.

49:21 \* Νεφθαλεὶμ στέλεχος ἀειμένον ἐπιδιδούς ἐν τῷ  
 Naphtali, a trunk springing up giving [²in ³the

1081 2566.3 5207 837 \*  
 γενήματι κάλλος **49:22** υἱὸς ἠνεξήμερος Ἰωσήφ  
 ⁴offspring ¹beauty]. [²a son ³increasing ¹Joseph is];

5207 837 2207.1 5207 1473 3501 4314 1473  
 υἱὸς ἠνεξήμερος ζηλωτὸς υἱὸς μου νεώτερος πρὸς με  
 [²son ³increasing ¹zealous]; [³son ¹my ²younger]; to me

390 1519 3739 1228.1 3058  
 ἀνὰ τρεῖσιν **49:23** εἰς ὃν διαβουλευόμενοι ἐλοιδοροῦν  
 you returned! against whom with deliberation reviled.

2532 1758 1473 2962 5114.1  
 καὶ ἐρείχον αὐτὸν κύριοι τοξευμάτων  
 And [³pressed against ⁴him ¹the masters ²of the bowmen],

2532 4937 3326 2904 3588 5115-1473 2532  
**49:24** καὶ συνετριβή μετὰ κράτους τὰ τόξα αὐτῶν καὶ  
 and [²were broken ³with ⁴might ¹their bows], and

1590 3588 3505.5 1023 5495-1473 1223  
 ἐξελύθη τὰ νεῦρα βραχιῶν χειρῶν αὐτῶν διὰ  
 [⁵were loosened ¹the ²nerves ⁴arms ³of their hand's] through

5495 1413 \* 1564 3588 2729  
 χεῖρα δυνάστου Ἰακώβ ἐκείθεν ὁ κατασχύσας  
 the hand of the mighty one of Jacob; from there the one strengthening

\* 3844 2316, 3588 3962-1473 2532 997  
 Ισραήλ παρά θεού του πατρός σου 49:25 και εβοήθησέ  
 Israel by means of God of your father. And [2]gave help  
 1473 3588 2316-3588-1699 2532 2127 1473 2129  
 σοι ο θεός ο εμός και ευλόγησέ σε 2129  
 3to you 1my God], and blessed you with the blessing  
 3772 509 2532 2129 1093 2192 3956  
 ουρανού άνωθεν και ευλογίαν γης εχούσης πάντα  
 of heaven above, and the blessing of earth having all things;  
 1752 2129 3149 2532 3388 2129  
 εύεκεν ευλογίας μαστών και μήτρας 49:26 ευλογίας  
 because of the blessing of breasts and of the womb; a blessing  
 3962-1473 2532 3384-1473 5244.2 5228  
 πατρός σου και μητρός σου υπερίχυσεν υπέρ  
 of your father and of your mother – he excelled in strength over  
 2129 3735 3438.1 2532 1909 2129  
 ευλογίας ορέων μονίμων και επ' ευλογίαις  
 the blessing [2]mountains 1of the stable], and beyond the blessings  
 2345.1 166 1510.8.6 1909 2776 \*  
 θινών αιωνίων εσονται επί κεφαλής Ιωσήφ  
 [2]hills 1of everlasting]; they will be upon the head of Joseph,  
 2532 1909 2884.2 3739 2233 80  
 και επί κορυφής ων ηγήσατο αδελφών  
 and upon the top [2]whom 3he took the lead 1of the brothers].  
 49:27 Βενιαμίν λυκος αρπάζ το πρωϊόν  
 Benjamin, [2]wolf 1a predacious 4in the 5early morning  
 2068 2089 2532 1519 3588 2073 1239 5160  
 έδειται έτι και εις το εσπέρας διαδώσει τροφήν  
 3shall eat], yet even in the evening he distributes provisions.  
 49:28 πάντες ούτοι υιοί Ιακώβ δώδεκα και ταυτα  
 All these sons of Jacob – twelve. And these words  
 2980 1473 3588 3962-1473 2532 2127 1473  
 ελάλησεν αυτοίς ο πατήρ αυτών και ευλόγησεν† αυτούς  
 [2]said 3to them 1their father]. And he blessed them  
 1538 2596 3588 2129-1473 2127 1473  
 έκαστον κατά την ευλογίαν αυτου ευλόγησεν αυτούς  
 each. According to his blessing he blessed them.  
 49:29 και ειπεν αυτοίς εγώ προστίθειμι προς τον εμόν  
 And he said to them, I am added to my  
 2992 2290 1473 3326 3588 3962-1473 1722 3588 4693  
 λαόν θαψατέ με μετά των πατέρων μου εν τω σπηλαίω  
 people. Entomb me with my fathers in the cave  
 3739 1510.2.3 1722 3588 68 \* 3588 \* 1722  
 ο εστιν εν τω αγρώ Εφρών του Χετταίου 49:30 εν  
 which is in the field of Ephron the Hittite!  
 3588 4693 3588 1362 3588 561 \* 1722  
 τω σπηλαίω τω διπλώ τω απέναντι Μαμβρήν εν  
 the [2]cave 1double], in the one before Mamre, in  
 1093 \* 3739 2932. 3588 4693 3844  
 γη Χαναάν ο εκτήσατο Αβραάμ τω σπηλαίον παρά  
 the land of Canaan, which Abraham acquired; the cave  
 of  
 \* 3588 \* 1722 2934.3 3419 1563  
 Εφρών του Χετταίου εν κτήσει μνημείον 49:31 εκεί  
 Ephron the Hittite, for possession of a memorial. There  
 2290 \* 2532 \* 3588 1135-1473 2532  
 έθαψαν Αβραάμ και Σάρραν την γυναίκα αυτου και  
 they entombed Abraham and Sarah his wife. And  
 1563 2290 \* 2532 \* 3588 1135-1473  
 εκεί έθαψαν Ισαάκ και Ρεβέκκαν την γυναίκα αυτου  
 there they entombed Isaac and Rebekah his wife.  
 2532 1563 2290 \* 1722 2934.3 3588  
 και εκεί έθαψα Λείαν 49:32 εν κτήσει του  
 And there they entombed Leah, in a property of the  
 68 2532 3588 4693 3588 1510.6 1722 1473 3588 3844 3588  
 αγρού και του σπηλαίου του όντος εν αυτώ το παρά των  
 field, and of the cave being in it, the one from the  
 5207 \* 2532 2664- 2004 3588  
 υιών Χετ 49:33 και κατέπαυσεν Ιακώβ επιτάσσων τοις  
 sons of Heth. And Jacob rested giving orders to  
 5207-1473 2532 1808- 3588 4228-1473 1909 3588 2825  
 υιοίς αυτου και εξέτασεν τους πόδας αυτου επί την κλίνην  
 his sons. And lifting up his feet upon the bed  
 1587 2532 4369 4314 3588 2992-1473  
 εξέλιπε και προσετέθη προς τον λαόν αυτου  
 he failed. And he was added to his people.

49:28 †See Bos for variants.

## CHAPTER 50

## Jacob Entombed in Mamre

50:1 2532 1968- 1909 4383 3588  
 και επιπεσών Ιωσήφ επί πρόσωπον του  
 And Joseph falling upon the face του  
 3962-1473 2799 1909 1473 2532 5368 1473 2532  
 πατρός αυτου έκλαυσεν επ' αυτώ και εφίλησεν αυτον 50:2 και  
 of his father, wept over him, and kissed him. And  
 4367- 3588 3816-1473 3588 1780.1  
 προσέταξεν Ιωσήφ τοις παισίν αυτου τοις ενταφιασταίς  
 Joseph assigned to his servants, to the embalmers  
 1779 3588 3962-1473 2532 1779 3588  
 ενταφιάσαι τον πατέρα αυτου και ενεταφίασαν οι  
 to embalm his father. And [3]embalmed 1the  
 1780.1 3588 \* 2532 4137  
 ενταφιασταί τον Ισραήλ 50:3 και επλήρωσαν  
 2embalmers] Israel. And they accomplished embalming  
 1473 5062 2250 3779-1063 2674  
 αυτου τεσσαράκοντα ημέρας ούτως γαρ καταριθμούνται  
 him in forty days, for thus they counted down  
 3588 2250 3588 5027 2532 3996 1473 \*  
 αι ημέραι της ταφής και επένθησεν αυτον Αίγυπτos  
 of the burial. And [2]mourned 3him 1Egyptos  
 1440 2250 1893-1161 3928 3588 2250  
 εβδομήκοντα ημέρας 50:4 επει δε παρήλθον αι ημέραι  
 seventy days. And when [3]went by 1the 2days  
 3588 3997 2980- 4314 3588 1413  
 του πένθους ελάλησεν Ιωσήφ προς τους δυνάστας  
 of the mourning, Joseph spoke to the mighty ones  
 \* 3004 1487 2147 5484 1726 1473 2980  
 Φαραώ λέγων ει εβρον χάριν εναντίον υμών λαλήσατε  
 of Pharaoh, saying, If I found favor before you, speak  
 1519 3588 3775 \* 3004 3588 3962-1473  
 εις τα ωτα Φαραώ λέγοντες 50:5 ο πατήρ μου  
 into the ears of Pharaoh! saying, My father  
 3726-1473 4253 3588 5053-1473 3004 1722  
 ώρισέ με προ του τελευτήσαι αυτον λέγων εν  
 bound me by an oath before his coming to an end, saying, In  
 3588 3419 3739 3736 1683 1722 1093 \*  
 τω μνημείω ω ώρυξα εμαυτόν εν γη Χαναάν  
 the memorial which I dug myself, in the land of Canaan,  
 1563 1473-2290 3568 3767 305 2290 3588  
 εκεί με θαψεις νυν ουν αναβάς θάψω τον  
 there entomb me! Now then, ascending, I will entomb  
 3962-1473 2532 1880 2532 3036-  
 πατέρα μου και επανελύσομαι 50:6 και ειπε Φαραώ  
 my father, and I will return back. And Pharaoh said  
 3588 \* 305 2290 3588 3962-1473 2509  
 τω Ιωσήφ ανάβηθι θάψον τον πατέρα σου καθάπερ  
 to Joseph, Ascend, entomb your father! just as  
 3726-1473 2532 305- 2290  
 ώρισέ σε 50:7 και ανέβη Ιωσήφ θάψαι  
 he bound you by an oath. And Joseph ascended to entomb  
 3588 3962-1473 2532 4872 3326 1473 3956 3588  
 τον πατέρα αυτου και συνανέβησεν μετ' αυτου πάντες οι  
 his father. And went up with him all the  
 3816 \* 2532 3588 4245 3588 3624-1473  
 παίδες Φαραώ και οι πρεσβύτεροι του οίκου αυτου  
 servants of Pharaoh, and the elders of his house,  
 2532 3956 3588 4245 3588 1093 \* 2532  
 και πάντες οι πρεσβύτεροι της γης Αιγύπτου 50:8 και  
 and all the elders of the land of Egypt, and  
 3956 3588 3832.1 \* 2532 3588 80-1473 2532  
 πάσα η πανοικία Ιωσήφ και οι αδελφοί αυτου και  
 all the whole family of Joseph, and his brothers, and  
 3956 3588 3614, 3588 3967-1473 2532 3588 4772-1473  
 πάσα η οικία η πατρική αυτου και την συγγένεια  
 of his father, and the kin.  
 2532 3588 4263 2532 3588 1016 5275 1722 1093  
 και τα πρόβατα και τους βόας υπελίποντο εν γη  
 And the sheep and the oxen were left behind in the land  
 \* 2532 4872 3326 1473 2532 716 2532  
 Γεσέμ 50:9 και συνανέβησεν μετ' αυτου και άρματα και  
 of Goshen. And went up with him also chariots and  
 2460 2532 1096 3588 3925 3173 4970  
 υπείς και εγένετο η παρεμβολή μεγάλη σφόδρα  
 horsemen. And [3]became 1the 2camp 3great 4exceedingly].  
 2532 3854 1909 257 \* 3739  
 50:10 και παρεγένοντο εφ' άλωνα Ατάδ ο  
 And they came upon the threshing-floor of Atad, which

1510.2.3 4008 3588 \* 2532 2875  
**εστι** **πέραν** **του** **Ιορδάνου** **και** **εκόψαντο**  
 is on the other side of the Jordan. And they lamented  
 1473 2870 3173 2532 2478 4970  
**αυτών** **κοπετών** **μέγαν** **και** **ισχυρόν** **σφόδρα**  
 him by beating the breast, great and strong, exceedingly.  
 2532 4160 3588 3997 3588 3962-1473 2033 2250  
**και** **εποίησε** **το** **πένθος** **τω** **πατρί** **αυτού** **επτά** **ημέρας**  
 And he made the mourning of his father seven days.  
 2532 1492 3588 2733.3 3588 1093 \*  
**50:11** **και** **είδον** **οι** **κάτοικοι** **της** **γης** **Χαναάν**  
 And [saw] the inhabitants of the land of Canaan]  
 3588 3997 1909 257 \* 2532 2036  
**το** **πένθος** **επί** **άλωνι** **Ατάδ†** **και** **είπαν**,  
 the mourning at the threshing-floor of Atad. And they said,  
 3997 3173 3778 1510.2.3 3588 \* 1223  
**πένθος** **μέγα** **τούτο** **εστι** **το** **ις** **Αιγυπτίους** **διά**  
 [mourning] a great [This is] to the Egyptians. On account of  
 3778 2564 3588 3686 3588 5117-1565 3997  
**τούτο** **εκάλεσαν** **το** **ὄνομα** **του** **τόπου** **εκείνου** **πένθος**  
 this they called the name of that place, Mourning  
 \* 3739 1510.2.3 4008 3588 \*  
**Αιγύπτου** **ο** **εστι** **πέραν** **του** **Ιορδάνου**  
 of Egypt, which is on the other side of the Jordan.  
 2532 4160 1473 3779 3588 5207-1473 2531  
**50:12** **και** **εποίησαν** **αυτῶ** **οὐτως** **οι** **υἱοὶ** **αυτοῦ** **καθώς**  
 And [did] to him thus [his sons], as  
 1781 1473 2532 353 1473 3588  
**ερεταιλατο** **αυτοῖς** **50:13** **και** **ἀνέλαβον** **αυτὸν** **οι**  
 he gave charge to them. And [took] him  
 5207-1473 1519 1093 \* 2532 2290 1473  
**υἱοὶ** **αυτοῦ** **εἰς** **γην** **Χαναάν** **και** **ἐθαψαν** **αυτὸν**  
 [his sons] into the land of Canaan. And they entombed him  
 1519 3588 4693 3588 1362 3739 2932- 3588  
**εἰς** **το** **σπήλαιον** **το** **διπλῶν** **ο** **εκτήσατο** **Αβραάμ** **το**  
 in the [cave] [double] which Abraham acquired; the  
 4693 1722 2934.3 3419 3844 \* 3588  
**σπήλαιον** **ἐν** **κτίσει** **μνημείου** **παρὰ** **Εφρών** **του**  
 cave for a possession of a memorial from Ephron the  
 \* 2713 \* 2532 5290-  
**Χετταίου** **κατέναντι** **Μαμβρή** **50:14** **και** **υπέστρεψεν** **Ιωσήφ**  
 Hittite, over against Mamre. And Joseph returned  
 1519 \* 1473 2532 3588 80-1473 2532 3956 3588  
**εἰς** **Αἴγυπτον** **αυτὸς** **και** **οι** **ἀδελφοὶ** **αυτοῦ** **και** **πάντας** **οι**  
 to Egypt, himself and his brothers, and all the ones  
 4872 2290 3588 3962-1473 1492  
**συναναβάντες** **θαψάι** **τον** **πατέρα** **αυτοῦ** **50:15** **ἰδόντες**  
 going up with him to entomb his father. [knowing  
 1161 3588 80 \* 3754 2348 3588 3962-1473  
**δε** **οι** **ἀδελφοὶ** **Ιωσήφ** **ὅτι** **τέθνηκεν** **ο** **πατήρ** **αυτῶν**  
 [And] the [brothers] of Joseph] that [died] [his father],  
 2036 3379 3422.2 1473 \* 2532  
**εἶπαν** **μη** **ποτε** **μνησικακήση** **ἡμῖν** **Ιωσήφ** **και**  
 said, Lest at any time [should resent] us [Joseph], and  
 468 467 1473 3956 3588 2556 3739  
**ανταπόδομα** **ανταποδῶ** **ἡμῖν** **πάντα** **τα** **κακά** **α**  
 with a recompense, recompense to us all the bad things which  
 1731 1473 2532 3854  
**ενεδείξαμεθα** **αυτῶ** **50:16** **και** **παραγενόμενοι**  
 we demonstrated against him, that they having come  
 4314 \* 2036 3588 3962-1473 3726 4253  
**προς** **Ιωσήφ** **εἶπαν** **ο** **πατήρ** **σου** **ᾤρκισε** **προ**  
 to Joseph, said, Your father bound us by an oath before  
 3588 5053-1473 3004 3779 2036 \*  
**του** **τελευτήσαι** **αυτὸν** **λέγων** **50:17** **οὕτως** **εἶπατε** **Ιωσήφ**  
 he came to an end, saying, So say to Joseph,  
 863 1473 3588 93 2532 3588 266-1473 3754  
**ἀφες** **αυτοῖς** **την** **αδικίαν** **και** **την** **αμαρτίαν** **αυτῶν** **ὅτι**  
 You forgive them the injustice and their sin! for  
 4190 1473-1731 2532 3568 1209  
**πονηρὰ** **σοι** **ενεδείξαντο** **και** **νυν** **δέξαι**  
 the wicked way they demonstrated against you. And now you accept  
 3588 93 3588 2324 3588 2316 3588 3962-1473 2532  
**την** **αδικίαν** **των** **θεραπόντων** **του** **θεοῦ** **του** **πατρός** **σου** **και**  
 the injustice of the attendants of the God of your father! And  
 2799- 2980-1473 4314 1473 2532  
**εἶκλασεν** **Ιωσήφ** **λαλοῦντων** **αυτῶν** **προς** **αυτὸν** **50:18** **και**  
 Joseph wept during their speaking to him. And

50:11 †Transliteration – thorns.

2064 4314 1473 2036 2396 1473 1473 3610  
**ελθόντες** **προς** **αυτὸν** **εἶπαν** **ἰδε** **ἡμεῖς** **σοι** **οικέται**  
 coming to him, they said, See! we are your servants.  
 2532 2036 1473 \* 3361 5399 3588 1063  
**50:19** **και** **εἶπεν** **αυτοῖς** **Ἰωσήφ** **μη** **φοβείσθε** **του** **γαρ**  
 And [said] to them [Joseph], Do not fear! for  
 2316 1510.2.1-1473 1473 1011 2596 1473  
**θεοῦ** **εἰμι** **εγώ** **50:20** **ὑμεῖς** **εβουλεύσασθε** **κατ'** **εμοῦ**  
 [of God] I am]. You planned concerning me  
 1519 4190 3588 1161 2316 1011 4012 1473 1519  
**εἰς** **πονηρὰ** **ο** **δε** **θεὸς** **εβουλεύσατο** **περὶ** **εμοῦ** **εἰς**  
 for evil, but God planned concerning me for  
 18 3704 302 1096 5613 4594 2443 1303.5  
**αγαθὰ** **ὅπως** **αν** **γένηται** **ὡς** **σήμερον** **ἵνα** **διατραφή**  
 good, that it should be as it is today, that he might maintain  
 2992 4183 2532 2036 1473 3361 5399  
**λαὸς** **πολὺς** **50:21** **και** **εἶπεν** **αυτοῖς** **μη** **φοβείσθε**  
 [people] many]. And he said to them, Do not fear!  
 1473 1303.5 1473 2532 3588 3614-1473 2532 3870  
**εγὼ** **διατηρήσω** **ὑμᾶς** **και** **τὰς** **οικίας** **ὑμῶν** **και** **παρακάλω**  
 I will maintain you, and your residence. And he comforted  
 1473 2532 2980 1473 1519 3588 2588 2532  
**αυτοὺς** **και** **ἐλάλησεν** **αυτῶν** **εἰς** **την** **καρδίαν** **50:22** **και**  
 them, and spoke of them in the heart. And  
 2730- 1722 \* 1473 2532 3588 80-1473  
**κατώκησεν** **Ιωσήφ** **ἐν** **Αἰγύπτῳ** **αυτὸς** **και** **οι** **ἀδελφοὶ** **αυτοῦ**  
 Joseph dwelt in Egypt, he and his brothers,  
 2532 3956 3588 3832.1 3588 3962-1473 2532 2198-  
**και** **πάσα** **ἡ** **πανοικία** **του** **πατρός** **αυτοῦ** **και** **ἐξήσεν** **Ιωσήφ**  
 and all the whole family of his father. And Joseph lived  
 2094 1540 1176 2532 1492- \*  
**ετη** **εκατὸν** **δέκα** **50:23** **και** **εἶδεν** **Ιωσήφ** **Εφραῖμ**  
 [3years] a hundred [2ten]. And Joseph saw Ephraim's  
 3813 2193 5154 1074 2532 3588 5207 \* 3588  
**παιδιά** **ἕως** **τρίτης** **γενεάς** **και** **οι** **υἱοὶ** **Μαχείρ** **του**  
 children unto the third generation. And the sons of Machir, the  
 5207 \* 5088 1909 3382- 2532  
**υἱὸν** **Μανασσή** **ετέθησαν** **ἐπὶ** **μηρῶν** **Ιωσήφ** **50:24** **και**  
 son of Manasseh, were born upon Joseph's thighs. And  
 2036- 3588 80-1473 3004 1473 599  
**εἶπεν** **Ιωσήφ** **τοῖς** **ἀδελφοῖ** **αυτοῦ** **λέγων** **εγὼ** **αποθνήσκω**  
 Joseph said to his brothers, saying, I die,  
 1984-1161 1980 1473 3588 2316 2532 321 1473  
**επισκοπῆ** **δε** **επισκέψεται** **ὑμᾶς** **ο** **θεὸς** **και** **ἀνάξει** **ὑμᾶς**  
 and visiting, [will visit] you [God], and lead you  
 1537 3588 1093 1519 3588 1093 3739 3660  
**ἐκ** **της** **γης** **ταύτης** **εἰς** **την** **γην** **ἣν** **ὠμοσε**  
 from out of this land, into the land which [swore] by an oath  
 3588 2316 3588 3962-1473 \* 2532 \*  
**ο** **θεὸς** **τοῖς** **πατράσιν** **ἡμῶν** **Αβραάμ** **Ἰσαάκ** **και** **Ἰακώβ**  
 [God] to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob.  
 2532 3726- 3588 5207 \* 3004  
**50:25** **και** **ᾤρκισεν** **Ιωσήφ** **τοὺς** **υἱοὺς** **Ἰσραὴλ** **λέγων**  
 And Joseph bound by an oath the sons of Israel, saying,  
 1722 3588 1984 3739 1980-3588-2316 1473 2532  
**ἐν** **τῇ** **επισκοπῇ** **ἣ** **επισκέψεται** **ο** **θεὸς** **ὑμᾶς** **και**  
 In the visitation in which God will visit you, even  
 4875.1 3588 3747-1473 1782 3326 1473  
**συνανοίσετε** **τα** **ὀστά** **μου** **εντεῦθεν** **μεθ'** **ὑμῶν**  
 you shall join in carrying off my bones from here with you.  
 2532 5053-\* 2094 1540 1176  
**50:26** **και** **ετελεύτησεν** **Ιωσήφ** **ετῶν** **εκατὸν** **δέκα**  
 And Joseph came to an end – [3years old] a hundred [2ten].  
 2532 2290 1473 2532 5087 1722 3588 4673 1722  
**και** **ἐθαψαν** **αυτὸν** **και** **ἐθήκαν** **ἐν** **τῇ** **σορῶ** **ἐν**  
 And they entombed him, and they placed him in the coffin in  
 \* Αἰγύπτῳ  
 Egypt.

## EXODUS

### CHAPTER 1

#### Israel Multiplies

3778 3588 3686 3588 5207 \* 3588  
**1:1** **ταῦτα** **τα** **ὀνόματα** **των** **υἱῶν** **Ἰσραὴλ** **των**  
 These are the names of the sons of Israel of the ones

1531 εισπεπορευμένων 1519 \* εἰς Αἴγυπτον 260 ἅμα \* Ἰακώβ  
entering into Egypt together with Jacob  
3588 3962-1473 1538 3940-1473 1525  
τω πατρί αὐτῶν ἕκαστος παροικι αὐτῶν εἰσῆλθοσαν  
their father; each of them sojourning entered.  
\* \* \* \* \*  
1:2 Ρουβὴν Συμεὼν Λευὶ Ἰούδας 1:3 Ἰσάαχαρ Ζαβουλὼν  
Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun,  
\* \* \* \* \*  
\* Βενιαμὴν 1:4 Δαν καὶ Νεφθαλί Γαδ καὶ Ασήρ 1:5 Ἰωσήφ δε  
Benjamin, Dan, and Naphtali, Gad, and Asher. But Joseph  
1510.7.3 1722 \* 1510.7.6-1161 3956 5590 1831  
ἦν ἐν Αἰγύπτῳ ἦσαν δε πάσαι ψυχαὶ ἐξελθοῦσαι  
was in Egypt. And were all the souls coming forth  
1537 \* Ἰακώβ πέντε καὶ εβδομήκοντα 1:6 ετελεύτησε  
from Jacob – five and seventy. [3]came to an end  
1161 \* 2532 3956 3588 80-1473 2532 3956  
δε Ἰωσήφ καὶ πάντες οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ πάσα  
[And 2]Joseph], and all his brothers, and all  
3588 1074-1565 3588-1161 5207 \* 837  
ἡ γενεὰ ἐκεῖνη. 1:7 οἱ δε υἱοὶ Ἰσραὴλ ηὔξηθησαν  
that generation. And the sons of Israel grew  
2532 4129 2532 5559.1 1096 2532 2729  
καὶ ἐπληθύνθησαν καὶ χυδαῖοι ἐγένοντο καὶ κατίσχυον  
and multiplied, and [2]extensive [1]became], and grew strong  
4970 4970 4129 1161 3588 1093 1473  
σφόδρα σφόδρα ἐπλήθυνε δε ἡ γῆ αὐτῶν  
exceedingly, exceedingly. [4]multiplied [1]And [2]the [3]land] of them.  
450 1161 935 2087 1909 \* 3739 3756  
1:8 ἀνέστη δε βασιλεὺς ἕτερος ἐπ' Αἴγυπτον ος οὐκ  
[4]rose up [1]And [3]king [2]another] over Egypt who did not  
1492 3588 \* 2036-1161 3588 1484-1473 2400 3588  
ᾗθει τον Ἰωσήφ 1:9 εἶπε δε τῷ ἔθνει αὐτοῦ ἰδοὺ το  
know Joseph. And he said to his nation, Behold, the  
1085 3588 5207 \* 3173 4128 2532 2480  
γένος των υἱων Ἰσραὴλ μέγα πλήθος καὶ ἰσχυεῖ  
race of the sons of Israel are a great multitude, and they are strong  
5228 1473 1205 3767 2686 1473  
ὑπὲρ ἡμᾶς 1:10 δεῦτε οὐν κατασοφισώμεθα αὐτοὺς  
above us. Come then we should deal subtly with them,  
3379 4129 2532 2259-302 1473  
μὴ ποτε πληθυνθῆ καὶ ἦνικα αν ἡμῖν  
lest at any time they should multiply, and whenever [3]to us  
4819 4171 4369 2532-3778 4314  
συμβῆ πόλεμος προστεθήσονται καὶ οὗτοι προς  
[may come to pass [1]a war], [2]will add [1]these also] to  
3588 5227 2532 1606.2 1473 1831  
τους υπεραντίους καὶ ἐπολεμήσαντες ἡμᾶς ἐξελεύσονται  
the opponents, and waging war against us they shall go forth  
1537 3588 1093  
ἐκ τῆς γῆς  
from the land.

### The Affliction of Israel

1:11 2532 2186 1473 1988 3588  
καὶ ἐπέστησεν αὐτοῖς ἐπιστάτας ἐπὶ των  
And he set to them supervisors over the  
2041 2443 2559 1473 1722 3588 2041 2532  
ἔργων ἵνα κακώσωσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ἔργοις καὶ  
works, that they might afflict them in their works. And  
3618 4172 3793.1 3588 \* 3588 5037  
οικοδόμησαν πόλεις οχυράς τῷ Φαραὼ τὴν τε  
they build [2]cities [1]fortified] to Pharaoh –  
\* 2532 \* 2532 \* 3739 1510.2.3 \*  
Πιθὼμ καὶ Ραμεσσή καὶ Ὠν ἡ εστὶν Ἡλιούπολις  
Pithom and Raamses, and On which is Heliopolis.  
2530-1161 1473-5013 5118 4183  
1:12 καθότι δε αὐτοὺς εταπείνουν τοσούτω  
And in so far as they humbled them by so much, [2]many more  
1096 2532 2480 4970 2532  
εγίνοντο καὶ ἰσχυον σφόδρα σφόδρα καὶ  
[they became]. And they were strong exceedingly, exceedingly. And  
948 3588 \* 575 3588 5207 \* 2532  
ἐβδελύσσοντο οἱ Αἰγύπτιοι ἀπὸ των υἱων Ἰσραὴλ 1:13 καὶ  
[3]were abhorred [1]the [2]Egyptians] of the sons of Israel. And  
2616 3588 \* 3588 5207 \* 970  
κατεδυνάστευον οἱ Αἰγύπτιοι τους υἱούς Ἰσραὴλ βία  
[3]tyrannized [1]the [2]Egyptians] the sons of Israel by force.  
2532 2736.1 1473 3588 2222 1722 3588  
1:14 καὶ κατωδύων αὐτῶν τὴν ζωὴν ἐν τους  
And they grievously afflicted them by the life in the

2041 3588 4642 3588 4081 2532 3588 4141.1  
ἔργους τοῖς σκληροῖς τῷ πηλώ καὶ τῇ πλινθία  
[2]works [1]hard] in the mortar, and in the making of bricks,  
2532 3956 3588 2041 3588 1722 3588 3977.1 2596 3956  
καὶ πάσι τοῖς ἔργοις τοῖς ἐν τοῖς πεδίοις κατὰ πάντα  
and in all the works in the plains, according to all  
3588 2041 3739 2615-1473 3326 970  
τα ἔργα ὧν κατεδουλοῦντο αὐτοὺς μετὰ βίας  
the works which they were reducing them to slavery with force.  
2532 2036 3588 935 3588 \* 3588 3103.1  
1:15 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς των Αἰγυπτίων ταις ματαῖς  
And [5]said [1]the [2]king [3]of the [4]Egyptians] to the midwives  
3588 \* 3588 1520 1473 3588 3686 \*  
των Εβραίων τῇ μία αὐτῶν ἡ ὄνομα Σεφφώρα  
of the Hebrews, to a certain one of them with the name Shiphrā,  
2532 3588 3686 3588 1208 \* 2532 2036 1473  
καὶ τὸ ὄνομα τῆς δευτέρας Φουά 1:16 καὶ εἶπεν αὐταῖς  
and the name of the second Puah. And he said to them,  
3752 3105.1 3588 \* 2532 1510.3  
ὅταν μαιούσθε τας Εβραίας καὶ ὡσι  
Whenever you act as midwife to the Hebrews, and they should be  
4314 3588 5088 1437 3303 730-1510.3 615  
προς τὸ τίκειν εἴν μεν ἄρσεν ἡ ἀποκτεῖνατε  
about to bear, if then it should be a male, you kill  
1473 1437-1161 2338 4046 1473 5399  
αὐτὸ εἴν δε θήλυ περιποιήσασθε αὐτὸ 1:17 ἐφοβήθησαν  
it! But if a female, preserve it! [4]feared  
1161 3588 3103.1 3588 2316 2532 3756 4160  
δε αἱ ματαὶ τον θεόν καὶ οὐκ ἐποίησαν  
[But 2]the [3]midwives] God, and they did not do  
2530 4929 1473 3588 935 \* 2532  
καθότι συνέταξεν αὐταῖς ὁ βασιλεὺς Αἰγύπτου καὶ  
in so far as [4]ordered [3]them [1]the [2]king [3]of Egypt] And  
2225 3588 730 2564 1161 3588  
ἐξωγόνων τα ἄρσενα 1:18 ἐκάλεσε δε ὁ  
they brought forth alive the males. [5]called [1]And [2]the  
935 \* 3588 3103.1 2532 2036 1473 5100  
βασιλεὺς Αἰγύπτου ταις ματαῖς καὶ εἶπεν αὐταῖς τι  
[3]king [4]of Egypt] the midwives, and said to them, Why  
3754 4160 3588 4229-3778 2532 2225 3588  
ὅτι ἐποιήσατε τὸ πρᾶγμα τοῦτο καὶ ἐξωγονεῖτε τα  
is it that you did this thing, and brought forth alive the  
730 2036 1161 3588 3103.1 3588 \* 3756 5613  
ἄρσενα 1:19 εἶπαν δε αἱ ματαὶ τῷ Φαραὼ οὐχ ὡς  
males? [4]said [1]And [2]the [3]midwives] to Pharaoh, Not as  
1135 \* 3588 \* 5088-1063 4250 2228  
γυναῖκες Αἰγύπτου αἱ Εβραῖαι τίκτουσι γαρ πρην ἡ  
the women of Egypt are the Hebrews, for they give birth before  
1525 4314 1473 3588 3103.1 2532 5088 2095  
εἰσελθῆνι προς αὐτὰς μαίας καὶ ἐτίκτον 1:20 εὐ  
[3]entered [4]to [5]them [1]the [2]midwives], and they bear. [3]good  
1161 4160-3588-2316 3588 3103.1 2532 4129 3588  
δε ἐποίει ὁ θεὸς ταις ματαῖς καὶ ἐπλήθυνεν ὁ  
[1]And [2]God did] to the midwives. And he multiplied the  
2992 2532 2480 4970 1894 5399  
λαὸς καὶ ἰσχυε σφόδρα 1:21 ἐπειδὴ ἐφοβούντο  
people, and it became strong exceedingly. Since [3]feared  
3588 3103.1 3588 2316 4160 1438  
αἱ ματαὶ τον θεόν ἐποίησαν εαυταῖς οικίας.  
[the [2]midwives] God, they made to themselves families.  
4929 1161 \* 3956 3588 2992-1473 3004  
1:22 συνέταξε δε Φαραὼ παντὶ τῷ λαῷ αὐτοῦ λέγων  
[3]gave orders [1]And [2]Pharaoh] to all his people, saying,  
3956 730 3739 302 5088 3588 \* 1519 3588  
παν ἄρσεν ὁ αν τεχθῆ τῶν Εβραίων εἰς τον  
Every male who ever should be born to the Hebrews [2]into [3]the  
4215 4495 2532 3956 2338 2225-1473  
ποταμόν ρίψατε καὶ παν θήλυ ζωογονεῖτε αὐτὸ  
[2]in [3]the womb [1]she conceived], and bore a male. And seeing

## CHAPTER 2

### Birth of Moses

2:1 1510.7.3-1161 5100 1537 3588 5443 \*  
ἦν δε τῆς φυλῆς Λευὶ  
And there was a certain man from the tribe of Levi,  
2532 2983 3588 2364 \* 2532 2192 1473 2532  
καὶ ἔλαβεν των θυγατέρων Λευὶ καὶ ἔσχεν αὐτὴν 2:2 καὶ  
and he took of the daughters of Levi, and had her. And  
1722 1064 2983 2532 5088 730 1492-1161  
ἐν γαστρὶ ἔλαβε καὶ ἔτεκεν ἄρσεν ἰδόντες δε  
[2]in [3]the womb [1]she conceived], and bore a male. And seeing

1473 791 4628.1 1473 3376 5140  
 αυτό αστείων εσκεπάσαν αυτό μήνας τρεις  
 that it was fair, they sheltered it [2]months [3]three].

1893-1161 3756-1410 1473 2089 2928  
 2:3 επει δε ουκ ηδυναντο αυτο ετι κρυπτειν  
 But when they were not able [2]it [3]any longer [4]to hide],

2983 1473 3588 3384-1473 2344.3 3843.1 2532  
 ελαβεν αυτο η μητηρ αυτου θιβιν† παπυρου και  
 [2]took [3]for him [1]his mother] a wicker basket of papyrus, and

2710.1 1473 805.1 2532 1685 3588 3813  
 κατεχρισεν αυτην ασφαλτοπισση και ενβαλε το παιδιον  
 besmeared it with tar, and put the male child

1519 1473 2532 5087 1473 1519 3588 1678.2 3844 3588 4215  
 εις αυτην και εθηκεν αυτην εις το ελος παρα τον ποταμον  
 into it, and put it into the marsh by the river.

2532 2684 3588 79-1473 3113 3129  
 2:4 και κατεσκοπευεν η αδελφη αυτου μακροθεν μαθειν  
 And [2]spied out [1]his sister] far off to learn

5100 3588 576 1473 2597 1161 3588  
 τι το αποβησομενον αυτο 2:5 κατεβη δε η  
 what would result to him. [3]went down [1]And [2]the

2364 \* 3068 1909 3588 4215 2532 3588  
 θυγατηρ Φαραω λουσασθαι επι τον ποταμον και αι  
 [3]daughter [4]of Pharaoh] to bathe upon the river, and

10.3-1473 3899 1909 3588 4215 2532 1492  
 αβραι αυτης παρεπορευοντο επι τον ποταμον και ιδουσα  
 her handmaidens came near unto the river. And they saw

3588 2344.3 1722 3588 1678.2 649 3588 10.3  
 την θιβιν εν τω ελει ασπυειλασα την αβραν  
 the wicker basket in the marsh, and she sent the handmaiden

337 1473 455-1161 3708 3813 2799  
 ανειλατο αυτην 2:6 ανοιξασα δε ορα παιδιον κλαιον  
 to take it up. And opening, she sees a male child weeping

1722 3588 2344.3 2532 5339 1473 3588 2364  
 εν τη θιβει και εφειασαο αυτο η θυγατηρ  
 in the wicker basket. And [4]spared [5]him [1]the [2]daughter

\* 2532 5346 575 3588 3813 3588  
 Φαραω και εφη απο των παιδιων των  
 [3]of Pharaoh], and said, [2]from [3]the [4]male children [5]of the

\* 3778 2532 2036 3588 79-1473  
 Εβραιων τουτο 2:7 και ειπεν η αδελφη αυτου  
 [6]Hebrews [1]This one [2]is]. And [2]said [1]his sister]

3588 2364 \* 2309 2564 1473 1135  
 η θυγατρι Φαραω θελεις καλεσω σοι γυναικα  
 to the daughter of Pharaoh, If you want I will call for you a woman

5159.2 1537 3588 \* 2532 2337 1473 3588  
 τροφειουσαν εκ των Εβραιων και θηλασει σοι το  
 nursing from the Hebrews, and she will suckle for you the

3813 2532 2036 1473 3588 2364 \*  
 παιδιον 2:8 και ειπεν αυτη η θυγατηρ Φαραω  
 male child. And [4]said [5]to her [1]the [2]daughter [3]of Pharaoh],

4198 565-1161 3588 3494.1 2564 3588 3384  
 πορευου απελοουσα δε η νεανις εκαλεσε την μητερα  
 Go! And going, the young woman called the mother

3588 3813 2036 1161 4314 1473 3588 2364  
 του παιδιου 2:9 ειπε δε προς αυτην η θυγατηρ  
 of the male child. [5]said [1]And [6]to [7]her [2]the [3]daughter

\* 1301 1473 3588 3813-3778 2532  
 Φαραω διατηρησον μοι το παιδιον τουτο και  
 [4]of Pharaoh], Carefully keep for me this male child, and

2337 1473-1473 1473-1161 1325 1473 3588 3408 2983 1161  
 θηλασον μοι αυτο εγω δε δωσω σοι τον μισθον ελαβε δε  
 suckle it for me, and I will give to you the wage. [4]took [1]And

3588 1135 3588 3813 2532 2337 1473 100.1  
 η γυνη το παιδιον και εθηλαζεν αυτο 2:10 αδρυνθητος  
 [2]the [3]woman] the male child, and suckled it. [4]maturing

1161 3588 3813 1521 1473 4314 3588 2364  
 δε του παιδιου εισηγαγεν αυτο προς την θυγατερα  
 [1]And [2]the [3]male child], she brought it to the daughter

\* 2532 1096 1473 1519 5207 2028-1161  
 Φαραω και εγενετο αυτη εις υιον επωνομασε δε  
 of Pharaoh. And he became to her for a son. And she named

3588 3686-1473 \* 3004 3754 1537 3588 5204  
 το ονομα αυτου Μωυσην λεγονσα οτι εκ του υδατος  
 his name Moses. Saying, For from the water

1473-337  
 αυτον ανειλομην  
 I took him up.

2:3 †CP et seq. θηκην – a case.

### Moses Kills an Egyptian

1096-1161 1722 3588 2250 3588 4183  
 2:11 εγενετο δε εν ταις ημεραις ταις πολλαις  
 And it came to pass in [3]days [2]many

1565 3173 1096 \* 1831 4314 3588  
 εκειναις μεγας γενόμενος Μωυσης εξηληθ  
 [1]those], [3]older [2]becoming [1]Moses], he went forth to

80-1473 3588 5207 \* 2657-1161  
 αδελφου αυτου τους υιους Ισραηλ κατανοησας δε  
 his brethren of the sons of Israel. And contemplating

3588 4192-1473 3708 444.\* 5180  
 τον πονον αυτων ορα ανθρωπον Αιγυπτιον τυππουτα  
 their misery, he saw an Egyptian man beating

5100 \* 3588 1438 80 3588 5207 \*  
 τινα Εβραιον των εαυτου αδελφων των υιων Ισραηλ  
 a certain Hebrew of his own brethren of the sons of Israel.

4017-1161 5602 2532 5602  
 2:12 περιβλεψόμενος δε ωδε και ωδε  
 And looking about here on this side and here on that side

3756-3708 3762 2532 3960 3588 \* 2928  
 ουχ ορα ουδεναν και παταξας τον Αιγυπτιον εκρυψεν  
 he did not see anyone. And striking the Egyptian, he hid

1473 1722 3588 285 1831-1161 3588 2250 3588  
 αυτον εν τη αμμο 2:13 εξελθων δε τη ημερα τη  
 him in the sand. And coming forth the [2]day

1208 3708 1417 435 \* 1277.1  
 δευτερα ορα δυο ανδρας Εβραιους διαπληκτιζομενους  
 [2]second], he saw two men, Hebrews skirmishing.

2532 3004 3588 91 1302 1473 5180 3588  
 και λεγει τω αδικουντι διατι συ τυππεις τον  
 And he says to the one in the wrong, Why do you beat

4139 3588 1161 2036 5100 1473-2525  
 πλησιον 2:14 ο δε ειπε τις σε καেষτησεν  
 your neighbor? And he said, Who placed you

758 2532 1348 1909 1473 3361 337  
 αρχοντα και δικαστην εφ ημας μη αρελειν  
 magistrate and judge over us? Is it that [3]to do away with

1473 1473 2309 3739 5158 337 5504 3588  
 με συ θελεις ον τροπον αρειεις χτες τον  
 [4]me [1]you [2]want] in which manner you did away yesterday with the

\* 5399 1161 \* 2532 2036 1487 3779  
 Αιγυπτιον εφοβηθη δε Μωυσης και ειπεν ει ουτως  
 Egyptian? [3]feared [1]And [2]Moses], and said, Surely thus

1717 1096 3588 4487-3778  
 εμφανες γεγονε το ρημα τουτο  
 [3]apparent [2]has become [1]this thing].

### Moses Flees to Midian

191 1161 \* 3588 4487-3778 2532  
 2:15 ηκουσε δε Φαραω το ρημα τουτο και  
 [3]heard about [1]And [2]Pharaoh] this thing, and

2212 337 \* 402 1161 \*  
 εξητει ανελειν Μωυσην ανεχωρησε δε Μωυσης  
 he sought to do away with Moses. [3]withdrew [1]But [2]Moses]

575 4383 \* 2532 2730 1722 1093  
 απο προσωπου Φαραω και κατωκησεν εν γη  
 from the face of Pharaoh, and he dwelt in the land

\* 2064-1161 1519 1093 \* 2523 1909  
 Μαδιαν ελθων δε εις γην Μαδιαν εκαθισεν επι  
 of Midian. And coming into the land of Midian, he sat at

3588 5421 3588-1161 2409 \* 1510.7.6 2033  
 του φρεατος 2:16 τω δε ιερει Μαδιαν ησαν επτα  
 the well. And to the priest of Midian there were seven

2364 4165 3588 4263 3588 3962-1473  
 θυγατερες ποιμαινουσαι τα προβατα του πατρος αυτων  
 daughters tending the sheep of their father

\* 3854-1161 501 2193 4130 3588  
 Ιοθωρ παραγενόμενα δε ηντλουν εως επλησαν τας  
 Jethro. And they came to draw water until they filled the

1186.1 4222 3588 4263 3588 3962-1473 \*  
 δεξαμενας ποτισαι τα προβατα του πατρος αυτων Ιοθωρ  
 troughs to water the sheep of their father Jethro.

3854-1161 3588 4166 1544-1473 450  
 2:17 παραγενόμενοι δε οι ποιμενες εξεβαλλον αυτας αναστας  
 And coming, the shepherds cast them away. [3]rose up

1161 \* 4506 1473 2532 501 1473  
 δε Μωυσης ερρυσσατο αυτας και ηντλησεν αυταις  
 [1]But [2]Moses] to rescue them, and he drew water for them,

2532 4222 3588 4263-1473 3854-1161 4314  
 και εποτισε τα προβατα αυτων 2:18 παρεγενοντο δε προς  
 and he watered their sheep. And they came to

\* 3588 3962-1473 3588 1161 2036 1473 5100  
 Ραγουή† του πατέρα αυτών ο δε ειπεν αυτοις τι  
 Reuel their father. And he said to them, Why  
 3754 5035.1 3588 3854 4594 3588  
 οτι εταχυνάτε του παραγενέσθαι σήμερον 2:19 αι  
 is it that you hastened to come today?  
 1161 2036 444.\* 4506 1473 575  
 δε ειπον ανθρωπος Αιγύπτιος ερρύσατο ημάς από  
 And they said, An Egyptian man rescued us from  
 3588 4166 2532 501 1473 2532 4222 3588  
 τον ποιμένων και ητλησεν ημίν και επότισε τα  
 the shepherds, and he drew water for us, and he watered  
 4263-1473 3588 1161 2036 3588 2364-1473  
 πρόβατα ημών 2:20 ο δε ειπε ταις θυγατράσιν αυτού  
 our sheep. And he said to his daughters,  
 2532 4226 1510.2.3 2532 2444 3779 2641 3588 444  
 και που εστι και ιωατι ούτως καταλειπάτε τον ανθρωπον  
 And where is he, and why thus have you left the man?  
 2564 3767-1473 3704 2068 740 2733.1  
 καλέσατε ουν αυτόν όπως φάγη άρτον 2:21 κατωκίσηθι  
 You call him indeed! that he may eat bread. [3settled  
 1161 \* 3844 3588 444 2532 1554 \*  
 δε Μωσής παρά τω ανθρωπω και εξέδοτο Σεφώραχ  
 1And 2Moses] by the man. And he handed over Zipporah  
 3588 2364-1473 \* 1135 1722 1064 1161  
 την θυγατέρα αυτού Μωσής γυναίκα 2:22 εν γαστρί δε  
 his daughter to Moses as wife. [3in 4the womb 1And  
 2983 3588 1135 5088 5207 2532 2028.\*  
 λαβούσα η γυνή έτεκεν υιόν και επωνόμασε Μωσής  
 2conceiving], the woman bore a son, and Moses named  
 3588 3686-1473 \* 3004 3754 3941-1510.2.1 1722 1093  
 το όνομα αυτού Γηρσάμ λέγων ότι παρούκος ειμι εν γη  
 his name Gershom, saying that, I am a sojourner in [2land  
 245 2089-1161 4815 5088 5207 1208  
 αλλοτρία ιετι δε συλλαβούσα έτεκεν υιόν δευτερον  
 1an alien]. And still again conceiving, she bore [2son 1a second],  
 2532 2564 3588 3686-1473 \* 3004 3754 2316  
 και εκάλεσε το όνομα αυτού Ελιέζερ λέγων ότι θεός  
 and he called his name Eliezer, saying that, the God  
 3588 3962-1473 998-1473 2532 4506 1473 1537 5495  
 του πατρός μου βοηθός μου και ερρύσατό με εκ χειρός  
 of my father, my helper, also rescued me from the hand  
 \* 3326-1161 3588 2250 3588 4183 1565  
 Φαραω†† 2:23 μετά δε τας ημέρας τας πολλάς εκείνας  
 of Pharaoh. And after [3days 2many 1those],  
 5053 3588 935 \* 2532 2687.1 3588  
 ετελεύτησεν ο βασιλεύς Αιγύπτου και κατεστράξαν οι  
 [4came to an end 1the king 3of Egypt], and [4groaned 1the  
 5207 \* 575 3588 2041 2532 310 2532 305  
 υιοί Ισραήλ από των έργων και ανεβόησαν και ανεβή  
 2sons 3of Israel] from the works, and yelled out. And [2ascended  
 3588 995-1473 4314 3588 2316 575 3588 2041 2532  
 η βοή αυτών προς τον θεόν από των έργων 2:24 και  
 1their yell] to God because of the works. And  
 1522-3588-2316 3588 4726-1473 2532 3403-3588-2316  
 εισήκουσεν ο θεός τον στεναγμόν αυτών και εμνήσθη ο θεός  
 God listened to their moaning, and God remembered  
 3588 1242-1473 3588 4314 \* 2532 \* 2532  
 της διαθήκης αυτού της προς Αβραάμ και Ισαάκ και  
 his covenant, the one with Abraham, and Isaac, and  
 \* 2532 1896-3588-2316 3588 5207 \* 2532  
 Ιακώβ 2:25 και επείδεν ο θεός τους υιούς Ισραήλ και  
 Jacob. And God looked upon the sons of Israel, and  
 1097 1473  
 εγνώσθη αυτοίς  
 he was made known to them.

## CHAPTER 3

*Moses and the Burning Bush*

2532 \* 1510.7.3 4165 3588 4263 \*  
 3:1 και Μωσής ην ποιμαίνων τα πρόβατα Ιοθώρ  
 And Moses was tending the sheep of Jethro  
 3588 3995-1473 3588 2409 \* 2532 71 3588  
 του πενθερού αυτού του ιερέως Μαδιάν και ήγαγε τα  
 his father-in-law, the priest of Midian. And he led the

4263 5259 3588 2048 2532 2064 1519 3588 3735 3588  
 πρόβατα υπό την έρημον και ήλθεν εις το όρος του  
 sheep by the wilderness. And he came unto the mountain  
 2316 \* 3708-1161 1473 32 2962 1722  
 θεού Χωρήβ 3:2 ώφθη δε αυτό άγγελος κυρίου εν  
 of God – Horeb. And appeared to him an angel of the LORD in  
 5395 4442 1537 3588 942 2532 3708 3754 3588 942  
 φλογί πυρός εκ του βάτου και ορά ότι η βάτος  
 flaming fire from out of the bush. and he saw that the bush  
 2545 4442 3588-1161 942 3756 2618 2036  
 καίεται πυρί η δε βάτος ου κατεκαίετο 3:3 ειπε  
 burned with fire, but the bush did not incinerate. [3said  
 1161 \* 3928 3708 3588 3705 3588 3173-3778  
 δε Μωσής παρελθών ύδομαι το όραμα το μέγα τούτο  
 1And 2Moses], Going by I will see [2vision 1this great].  
 3754 3756 2618 3588 942 5613-1161  
 τι ότι ου κατακαίεται ο βάτος 3:4 ως δε  
 Why is it that [3is not 4incinerated 1the 2bush]. And as  
 1492-2962 3754 4317 1492 2564 1473 2962  
 είδε κύριος ότι προσάγει ιδείν εκάλεσεν αυτόν κύριος  
 the LORD saw that he neared to see, [2called 3him 1the LORD]  
 1537 3588 942 3004 \* 3588 1161 2036  
 εκ της βάτου λέγων Μωσής Μωσής ο δε ειπε  
 from out of the bush, saying, Moses, Moses. And he said,  
 5100 1510.2.3 3588 1161 2036 3361-1448 5602  
 τι εστιν 3:5 ο δε ειπε μη εγγίσης οδε  
 What is it? And he said, You should not approach here.  
 3089 3588 5266 1537 3588 4228-1473 3588-1063 5117 1722  
 λύσαι το υπόδημα εκ των ποδών σου ο γαρ τόπος εν  
 Untie the sandal from your feet, for the place in  
 3739 1473 2476 1093 39-1510.2.3 2532 2036 1473  
 ου σου εσθηκας γη αγία εστι 3:6 και ειπεν αυτό  
 which you stand [2ground 1is holy]. And he said to him,  
 1473 1510.2.1 3588 2316 3588 3962-1473 3588 2316 \*  
 εργώ ειμι ο θεός του πατρός σου ο θεός Αβραάμ  
 I am the God of your father; the God of Abraham,  
 2532 3588 2316 \* 2532 3588 2316 \* 654  
 και ο θεός Ισαάκ και ο θεός Ιακώβ απέστρεψε  
 and the God of Isaac, and the God of Jacob. [3turned  
 1161 \* 3588 4383-1473 2125-1063 2601.2  
 δε Μωσής το πρόσωπον αυτού ευλαβείτο γαρ καταβλέψαι  
 1And 2Moses] his face, for he venerated to look  
 1799 3588 2316 2036 1161 2962 4314  
 ενώπιον του θεού 3:7 ειπε δε κύριος προς  
 in the presence of God. [3said 1And 2the LORD] to  
 \* 1492 1492 3588 2561 3588 2992-1473 3588  
 Μωσής εν ιδών ειδόν την κακωσιν του λαού μου του  
 Moses, In seeing, I saw the ill-treatment of my people  
 1722 \* 2532 3588 2906-1473 191 575  
 εν Αιγύπτω και της κραυγής αυτών ακήκα από  
 in Egypt, and their cry I have heard because of  
 3588 2040.2 1492-1063 3588 3601-1473 2532  
 των εργοδιωκτών οίδα γαρ την οδύνην αυτών 3:8 και  
 the foremen. For I have seen their grief. And  
 2597 1807 1473 1537 5495 3588 \* 2532  
 κατέβην εξελείσθαι αυτούς εκ χειρός των Αιγυπτίων και  
 I came down to rescue them from the hand of the Egyptians, and  
 1806 1473 1537 3588 1093-1565 2532 1521  
 εξαγαγειν αυτούς εκ της γης εκείνης και εισαγαγειν  
 to lead them from out of that land, and to bring  
 1473 1519 1093 18 2532 4183 1519 1093 4482  
 αυτούς εις γην αγαθήν και πολλήν εις γην ρέουσαν  
 them into a land good and populous; into a land flowing  
 1051 2532 3192 1519 3588 5117 3588 \* 2532 \*  
 γάλα και μέλι εις τον τόπον των Χαναανίων και Χετταίων  
 milk and honey; into the place of the Canaanites, and Hittites,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Αμορραίων και Φερεζαίων και Γεργεσαίων και Ευαίων και  
 and Amorites, and Perizzites, and Gergesites, and Hivites, and  
 \* 2532 3568 2400 3588 2906 3588 5207 \*  
 Ιεβουσαιών 3:9 και νυν ιδού η κραυγή των υιών Ισραήλ  
 Jebusites. And now, behold, the cry of the sons of Israel  
 2240 4314 1473 2504 3708 3588 2346.1 3739 3588  
 ηκει προς με καγώ εώρακα τον θλιμμόν ον οι  
 is come to me. And I have seen the affliction by which the  
 \* 2346 1473 2532 3568 1204 649 1473  
 Αιγύπτιοι θλιβουσιν αυτούς 3:10 και νυν δέυρο αποστείλω σε  
 Egyptians afflict them. And now, come, I shall send you  
 4314 \* 935 \* 2532 1806 3588 2992-1473  
 προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου και εξάξεις τον λαόν μου  
 to Pharaoh king of Egypt. And you shall lead my people

2:18 †Cod. Alex. Ιοθωρ – Jethro.

2:22 †—†† See Bos for variants.

3588 5207 \* 1537 1093 \* 2532 2532  
 τους υιούς Ισραήλ εκ γης Αιγύπτου 3:11 και  
 the sons of Israel from out of the land of Egypt. And  
 2036\* 4314 3588 2316 5100 1510.2.1 1473 3754 4198  
 είπε Μουσής προς τον θεόν τις ειμι εγω ότι πορεύσομαι  
 Moses said to God, Who am I that I shall go  
 4314 \* 935 \* 2532 3754 1806 3588  
 προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου και ότι εξάξω τους  
 to Pharaoh king of Egypt, and that I shall lead out the  
 5207 \* 1537 1093 \* 2036 1161 3588  
 υιούς Ισραήλ εκ γης Αιγύπτου 3:12 είπε δε ο  
 sons of Israel from the land of Egypt? [3said 1And  
 2316 4314 \* 3004 3754 1510.8.1 3326 1473 2532  
 θεός προς Μουσην λέγων ότι έσομαι μετά σου και  
 [God] to Moses, saying that, I will be with you. And  
 3778 1473 3588 4592 3754 1473 1473-1821 1722  
 τούτο σοι το σημειον ότι εγω σε εξαποστέλλω εν  
 this will be to you the sign that I send you in  
 3588 1806-1473 3588 2992-1473 1537 \* 2532  
 τω εξαγαγειν σε τον λαον μου εξ Αιγύπτου και  
 your leading from out of Egypt, and  
 3000 3588 2316 1722 3588 3735-3778  
 λατρεύσετε τω θεώ εν τω ορει τούτω  
 you shall serve God in this mountain.

### The One Being

3:13 και 2532 2036\* 4314 3588 2316 2400 1473  
 και 2532 2036\* 4314 3588 2316 2400 1473  
 And Moses said to God, Behold, I  
 2064 4314 3588 5207 \* 2532 2046 4314 1473  
 ελεύσομαι προς τους υιούς Ισραήλ και ερω προς αυτους  
 will go to the sons of Israel, and I shall say to them,  
 3588 2316 3588 3962-1473 649 1473 4314 1473 2532  
 ο θεός των πατέρων ημών απέσταλκέ με προς υμάς και  
 The God of our fathers sent me to you. And  
 1437 2065 1473 5100 3588 3686 1473 5100  
 εαν ερωτήσωσι με τι το ονομα αυτω τι  
 if they shall ask me, What is the name given to him? What  
 2046 4314 1473 2532 2036-3588-2316 4314 \*  
 ερω προς αυτους 3:14 και ειπεν ο θεός προς Μουσην  
 shall I say to them? And God said to Moses,  
 1473 1510.2.1 3588 1510.6 2532 2036 3779 2046  
 εγω ειμι ο ων και ειπεν ούτως ερείς  
 I am the one being. And he said, Thus you shall say  
 3588 5207 \* 3588 1510.6 649 1473 4314 1473  
 τους υιούς Ισραήλ ο ων απέσταλκέ με προς υμάς  
 to the sons of Israel, The one being has sent me to you.  
 2532 2036-3588-2316 3825 4314 \* 3779 2046  
 3:15 και ειπεν ο θεός πάλιν προς Μουσην ούτως ερείς  
 And God said again to Moses, Thus you shall say  
 3588 5207 \* 2962 3588 \* 3588 3962-1473 3588  
 τους υιούς Ισραήλ κυριος ο θεός των πατέρων ημών ο  
 to the sons of Israel, The LORD God of our fathers, the  
 2316 \* 2532 3588 2316 \* 2532 3588 2316 \*  
 θεός Αβραάμ και ο θεός Ισαάκ και ο θεός Ιακώβ  
 God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob  
 649 1473 4314 1473 3778 1473-1510.2.3 3588 3686 166  
 απέσταλκέ με προς υμάς τούτο μον εστι το ονομα αιώνιον  
 sent me to you; this is my [2name 1eternal],  
 2532 3422 1074 1074 2064  
 και μνημόσυνον γενεών γενεαίς 3:16 ελθών  
 and a memorial for generations to generations. Going  
 3767 4863 3588 1087 3588 5207 \* 2532  
 ον συναγαγε την γερουσιαν των υιών Ισραήλ και  
 then, gather the council of elders of the sons of Israel! And  
 2046 4314 1473 2962 3588 2316 3588 3962-1473  
 ερείς προς αυτους κυριος ο θεός των πατέρων ημών  
 you shall say to them, The LORD God of our fathers  
 3708 1473 3588 2316 \* 2532 3588 2316 \*  
 ωπται μοι ο θεός Αβραάμ και ο θεός Ισαάκ  
 appeared to me; the God of Abraham, and the God of Isaac,  
 2532 3588 2316 \* 3004 1984 1980  
 και ο θεός Ιακώβ λέγων επισκοπή επέσκεμμαι  
 and the God of Jacob, saying, In overseeing I have watched  
 1473 2532 3745 4819 1473 1722 \*  
 υμάς και οσα συμβέβηκεν υμίν εν Αιγύπτω  
 you, and as much as has come to pass to you in Egypt.  
 2532 2036 307 1473 1537 3588 2561 3588  
 3:17 και ειπεν αναβιάσω υμάς εκ της κακώσεως των  
 And he said, I will haul you from the ill treatment of the  
 \* 1519 3588 1093 3588 \* 2532 \* 2532  
 Αιγυπτίων εις την γην των Χαναανίων και Χετταίων και  
 Egyptians into the land of the Canaanites, and Hittites, and

\* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Εναίων και Αμορραίων και Φερεζαίων και Γεργεσαίων και  
 Hivites, and Amorites, and Perizzites, and Gergesites, and  
 1519 1093 4482 1051 2532 3192 2532  
 Ιεβουσαιών εις γην ρέουσαν γάλα και μέλι 3:18 και  
 Jebusites, into a land flowing milk and honey. And  
 1522 1473 3588 5456 2532 1525-1473 2532  
 εισακούσονται σου της φωνής και εισελεύσῃ συ και  
 they shall hearken to your voice. And you shall enter, and  
 3588 1087 \* 4314 \* 935 \*  
 η γερουσία Ισραήλ προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου  
 the council of elders of Israel, to Pharaoh king of Egypt.  
 2532 2046 4314 1473 2962 3588 2316 3588 \*  
 και ερείς προς αυτον κυριος ο θεός των Εβραίων  
 And you shall say to him, The LORD God of the Hebrews  
 4341 1473 4198 3767 3598 5140  
 προσκέκληται ημάς πορευόμεθα ουν οδόν τριών  
 calls us. We shall go then on [3]journey 1a three  
 2250 1519 3588 2048 2443 2380 2962  
 ημερών εις την έρημον ινα θύσωμεν κυριώ  
 [2days] into the wilderness, that we might sacrifice to the LORD  
 3588 2316-1473 1473-1161 1492 3754 3756 4290.2-1473  
 τω θεώ ημών 3:19 εγω δε οίδα ότι ου ηρώσει υμάς  
 our God. But I know that [4will not 1let you go  
 \* 935 \* 4198 1437-3361 3326 5495  
 Φαραώ βασιλεύς Αιγύπτου πορευθήναι εαν μη μετά χειρός  
 Pharaoh king of Egypt], [2going 1unless] with [2hand  
 2900 2532 1614 3588 5495-1473 3960 3588  
 κραταιάς 3:20 και εκτείνας την χείρά μου πατάξω τους  
 a fortified], and stretching out my hand to strike the  
 \* 1722 3956 3588 2297-1473 3739 4160 1722  
 Αιγυπτίους εν πάσι τοις θαυμασίοις μου οις ποιήσω εν  
 Egyptians in all my wonders, which I will do among  
 1473 2532 3326 3778 1821-1473 2532  
 αυτοίς και μετά ταύτα εξαποστειλει υμάς 3:21 και  
 them. And after these things I will send you out. And  
 1325 5484 3588 2992-3778 1799 3588 \*  
 δώσω χάριν τω λαώ τούτω ενώπιον των Αιγυπτίων  
 I will give favor to this people before the Egyptians.  
 3752-1161 665.1 3756-565  
 οταν δε αποτρέχητε ουκ απελεύσεσθε  
 And whenever you might run from them, you will not go forth  
 2756 235 154 1135 3844 1069 2532  
 κενοί 3:22 αλλά αιτήσει γυνή παρά γείτονος και  
 empty. But [2will ask 1a woman] from [2neighbor 3and  
 4951.2 1473 4632 693 2532 5552 2532  
 συσκήνου αυτής σκευή αργυρά και χρυσά και  
 4fellow tent-dweller 1her] of items of silver, and of gold, and  
 2441 2532 2007 1909 3588 5207-1473 2532  
 ιματισμόν και επιθήσετε επί τους υιούς υμών και  
 clothes. And you will place them upon your sons, and  
 1909 3588 2364-1473 2532 4659.1 3588 \*  
 επί τας θυγατέρας υμών και σκυλεύσετε† τους Αιγυπτίους  
 upon your daughters, and you will despoil the Egyptians.

## CHAPTER 4

### The Rod of Moses

611 1161 \* 2532 2036 1437 3767  
 4:1 απεκριθη δε Μουσής και ειπεν εαν ουν  
 [3answered 1And 2Moses] and said, If then  
 3361 4100 1473 3366 1522 3588  
 μη πιστεύσωσι μοι μηδέ εισακούσωσι της  
 they should not believe me, nor listen to  
 5456-1473 2046-1063 3754 3756 3708 1473 3588  
 φωνής μου εροῦσι γαρ ότι ουκ ωπται σοι ο  
 my voice, for they shall say that [2did not 3appear 4to you  
 2316 5100 2046 4314 1473 2036 1161 1473  
 θεός τι ερω προς αυτους 4:2 ειπε δε αυτώ  
 [God], what shall I say to them? [3said 1And 4to him  
 2962 5100 3778-1510.2.3 3588 1722 5495-1473 3588 1161  
 κυριος τι τούτο εστι το εν χειρί σου ο δε  
 [the LORD], What is this the thing in your hand? And  
 2036 4464 2532 2036 1473 4495 1473 1909 3588  
 ειπε ράβδος 4:3 και ειπεν αυτώ ρίψον αυτην επί την  
 he said, A rod. And he said to him, Toss it upon the  
 1093 2532 4495 1473 1909 3588 1093 2532 1096  
 γην και έρριψεν αυτην επί την γην και εγένετο  
 ground! And he tossed it upon the ground, and it became

3:22 †See Bos for variants.

3789 2532 5343.\* 575 1473 2532 2036-2962  
 όφης και έφυγε Μωυσης απ' αυτού 4:4 και ειπε κυριος  
 a serpent. And Moses fled from it. And the LORD said  
 4314 \* 1614 3588 5495 2532 1949 3588 2771.1  
 προς Μωυσην εκτεινον την χειρα και επιλαβου της κερκου  
 to Moses, Stretch out the hand, and take hold of the tail!  
 1614 3767 3588 5495 1949 3588 2771.1 2532  
 εκτεινας ον την χειρα επελαβετο της κερκου και  
 Stretching out then the hand, he took hold of the tail, and  
 1096 4464 1722 3588 5495-1473 2443 4100 1473  
 εγενετο ραβδος εν τη χειρι αυτου 4:5 ινα πιστευσωσι σοι  
 it became a rod in his hand – that they might trust you  
 3754 3708 1473 2962 3588 2316 3588 3962-1473  
 οτι ωπται σοι κυριος ο θεος των πατερων αυτων  
 that there appeared to you the LORD God of their fathers,  
 3588 2316 \* 2532 3588 2316 \* 2532 3588 2316  
 ο θεος Αβρααμ και ο θεος Ισαακ και ο θεος  
 the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God  
 \* 2036 1161 1473 2962 3825 1533 3588  
 Ιακωβ 4:6 ειπε δε αυτω κυριος παλιν εισενεγκε την  
 of Jacob. [said And to him the LORD] again, Insert  
 5495-1473 1519 3588 2859-1473 2532 1533 3588 5495-1473  
 χειρα σου εις τον κολπον σου και εισηνεγκε την χειρα αυτου  
 your hand into your bosom! And he inserted his hand  
 1519 3588 2859-1473 2532 1627 1473 1537 3588  
 εις τον κολπον αυτου και εξηνεγκε αυτην εκ του  
 into his bosom. And he brought it from out of  
 2859-1473 2532 1096 3588 5495-1473 3014.1 5616  
 κολπου αυτου και εγενηθη η χειρ αυτου λεπρωσα ωσει  
 his bosom, and [was his hand] leprous as  
 5510 2532 2036 3825 1473 2962 1533 3588  
 χιον 4:7 και ειπε παλιν αυτω κυριος εισενεγκε την  
 snow. And [said again to him the LORD], Insert  
 5495-1473 1519 3588 2859-1473 2532 1533 3588 5495 1519 3588  
 χειρα σου εις τον κολπον σου και εισηνεγκε την χειρα εις τον  
 your hand into your bosom! And he inserted the hand into  
 2859-1473 2532 1627 1473 1537 3588 2859-1473  
 κολπον αυτου και εξηνεγκε αυτην εκ του κολπου αυτου  
 his bosom. And he brought it out of his bosom,  
 2532 3825 600 1519 3588 5548.1 3588 4561-1473  
 και παλιν αποκατεστη εις την χροαν της σαρκος αυτης  
 and again it was restored unto the complexion of his flesh.  
 1437-1161 3361-4100 1473 3366 1522 3588  
 4:8 εαν δε μη πιστευσωσι σοι μηδε εισακουσωσι της  
 And if they do not believe you, nor hearken to the  
 5456 3588 4592 3588 4413 4100 1473 3588  
 φωνης του σημειου του πρωτου πιστευσωσι σοι της  
 voice of the [sign first], they will believe you by the  
 5456 3588 4592 3588 1208 2532 1510.8.3 1437  
 φωνης του σημειου του δευτερου 4:9 και εσται εαν  
 voice of the [sign second]. And it will be if  
 3361-4100 1473 3588 1417 4592 3778 3366  
 μη πιστευσωσι σοι τους δυσι σημειους τουτοις μηδε  
 they do not believe you in [two signs these], nor  
 1522 3588 5456-1473 2983 575 3588 5204  
 εισακουσωσι της φωνης σου ληψη απο του υδατος  
 hearken to your voice, you shall take from the water  
 3588 4215 2532 1632 1909 3588 3584 2532 1510.8.3 3588  
 του ποταμου και εκχεεις επι το ξηρον και εσται το  
 of the river, and pour it upon the dry land. And [will be  
 5204 3739 302 2983 575 3588 4215 129  
 υδωρ ο αν λαβης απο του ποταμου αιμα  
 water which ever you should take from the river] blood  
 1909 3588 3584 2036 1161 \* 4314 2962  
 επι του ξηρου 4:10 ειπε δε Μωυσης προς κυριον  
 upon the dry land. [said And Moses] to the LORD,  
 1189 2962 3756 2425 1510.2.1 4253 3588 5504 3761  
 δεομαι κυριε ουχ ικανος εμι προ της εχθες ουδε  
 I beseech, O LORD, [not fit I am] before yesterday nor  
 4253 3588 5154 2250 3761 575 3739 756 2980  
 προ της τριτης ημερας ουδε αφ ου ηρξω λαλειν  
 before the third day, nor from which time you began to speak  
 3588 2324-1473 2477.3 2532 1018.2 1473  
 τω θεραποντι σου ισχυροφωνος και βραδυγλωσσος εγω  
 to your attendant, [weak voiced and slow of tongue for I  
 1510.2.1 2036 1161 2962 3588 \* 5100 1325  
 εμι 4:11 ειπε δε κυριος τω Μωυση τισ εδωκε  
 am]. [said And the LORD] to Moses, Who gave  
 4750 444 2532 5100 4160 1423.1 2532  
 στομα ανθρωπω και τισ εποιησε δυσκωφον και  
 [a mouth man], and who made the hard of hearing and

4:10 †CP ευλαλος – well-spoken.

2974 991 2532 5185 3756 1473 2962 3588 2316  
 κωφον βλεποντα και τυφλον ουκ εγω κυριος ο θεος  
 mute, the seeing, and blind? Was it not I the LORD God?

### Aaron Speaks for Moses

2532 3568 4198 2532 1473 455 3588  
 4:12 και νυν πορευου και εγω ανοιξω το  
 And now go! And I will open  
 4750-1473 2532 4822 1473 3739 3195 2980  
 στομα σου και συμβιβασω σε α μελλεις λαλησαι  
 your mouth, and I will instruct you what you will be about to speak.  
 2532 2036-\* 1189 2962 4400 243  
 4:13 και ειπε Μωυσης δεομαι κυριε προχειρισαι αλλον  
 And Moses said, I beseech, O LORD, to handpick another  
 1410 3739 649 2532 2373  
 δυναμενον ον αποστειλεις 4:14 και θυμωθεις  
 one able whom you shall send. And [being enraged  
 3709 2962 1909 \* 2036 3756-2400 \*  
 οργη κυριος επι Μωυσην ειπεν ουκ ιδου Ααρων  
 in anger the LORD] over Moses, said, Behold, is not Aaron  
 3588 80-1473 3588 \* 1987 3754 2980  
 ο αδελφος σου ο Λευιτης επισταμαι οτι λαλων  
 your brother, the Levite? I know that speaking,  
 2980-1473 1473 2532 2400 1473 1831 1519  
 λαλησει αυτος σοι και ιδου αυτος εξελευσεται εις  
 he will speak to you. And behold, he will come forth to  
 4877 1473 2532 1492 1473 5463 1722 1438  
 συναντησιν σοι και ιδων σε χαρησεται εν εαυτω  
 meet you; and seeing you, he will rejoice in himself.  
 2532 2046 4314 1473 2532 1325 3588 4487-1473  
 4:15 και ερεις προς αυτον και δωσεις τα ρηματα μου  
 And you will say to him, and you will put my words  
 1519 3588 4750-1473 2532 1473 455 3588 4750-1473 2532 3588  
 εις το στομα αυτου και εγω ανοιξω το στομα σου και το  
 into his mouth. And I will open your mouth and  
 4750-1473 2532 4822 1473 3739 4160 2532  
 στομα αυτου και συμβιβασω υμας α ποιησετε 4:16 και  
 his mouth, and I will instruct you what you shall do. And  
 1473 1473-2980 3588 4314 3588 2992 2532 1473 1510.8.3  
 αυτος σοι λαλησει τα προς τον λαον και αυτος εσται  
 he shall speak the things to the people, and he will be  
 1473 4750 1473-1161 1473-1510.8.2 3588 4314 3588 2316  
 σου στομα συ δε αυτω εση τα προς τον θεον  
 your mouth. But you will be to him the things for God.  
 2532 3588 4464-3778 3588 4762 1519 3789  
 4:17 και την ραβδον ταυτην την στραφεισαν εις οφιν  
 And this rod, the one turning into a serpent,  
 2983 1722 3588 5495-1473 1722 3739 4160 1722 1473  
 ληψη εν τη χειρι σου εν η ποιησεις εν αυτη  
 you shall take in your hand in which you will do by it  
 3588 4592  
 τα σημεια  
 the signs.

### Moses Returns to Egypt

4198 1161 \* 2532 654 4314  
 4:18 επορευθη δε Μωυσης και απεστρεψε προς  
 [went And Moses], and he returned to  
 \* 3588 3995-1473 2532 3004 4198 2532  
 Ιοθωρ του πενθερον αυτου και λεγει πορευσομαι και  
 Jethro the father-in-law. And he says, I will go, and  
 654 4314 3588 80-1473 3588 1722 \*  
 αποστρεψω προς τους αδελφους μου τους εν Αιγυπτω  
 return to my brethren, the ones in Egypt,  
 2532 3708 1487 2089 2198 2532 2036-\* 3588 \*  
 και οψομαι ει ετι ζωσι και ειπεν Ιοθωρ τω Μωυση  
 and I will see if they still live. And Jethro said to Moses,  
 897.2 5198 3326-1161 3588 2250 3588 4183-1565  
 βαδιζε υγιαινων μετα δε τας ημερας τας πολλας εκεινας  
 Proceed, be in health! But after [days those many]  
 5053 3588 935 \* 2036 1161  
 ετελετησεν ο βασιλευς Αιγυπτου 4:19 ειπε δε  
 [came to an end the king of Egypt], [said And  
 2962 4314 \* 1722 1093 \* 897.2 565  
 κυριος προς Μωυσην εν γη Μαδιαν βαδιζε απελθε  
 the LORD] to Moses in the land of Midian, Proceed, go forth  
 1519 \* 2348-1063 3956 3588 2212 1473  
 εις Αιγυπτον τεθηκασι γαρ παντες οι ζητουντες σου  
 into Egypt! For have died all the ones seeking your  
 3588 5590 353 1161 \* 3588 1135 2532 3588  
 την ψυχην 4:20 αναλαβων δε Μωυσης την γυναικα και τα  
 [took up And Moses] his wife and the



3813 307 1473 1909 3588 5268 2532  
 παῖδια ἀνεβίβασεν αὐτὰ ἐπὶ τὰ υποζύγια καὶ  
 male children, and he hauled them upon the beasts of burden, and  
 1994 1519 \* 2983 1161 \* 3588 4464  
 ἐπέστρεψεν εἰς Αἴγυπτον ἔλαβε δὲ Μωσῆς τὴν ράβδον  
 turned to Egypt. [3took 1And 2Moses] the rod,  
 3588 3844 3588 2316 1722 3588 5495-1473 2036 1161  
 τὴν παρὰ τοῦ θεοῦ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ 4:21 εἶπε δὲ  
 the one by God in his hand. [3said 1And  
 2962 4314 \* 4198-1473 2532 654  
 κύριος πρὸς Μωσῆν πορευομένου σου καὶ ἀποστρέφοντος  
 2the LORD] to Moses, In your going and returning  
 1519 \* 3708 3956 3588 5059 3739 1325  
 εἰς Αἴγυπτον ὁρᾷ πάντα τὰ τέρατα α ἑδῶκα  
 unto Egypt, discover all the miracles which I have put  
 1722 3588 5495-1473 4160 1473 1726 \* 1473-1161  
 ἐν τῇ χειρὶ σου ποιήσεις αὐτὰ ἐναντίον Φαραώ ἐγὼ δὲ  
 in your hand, to do them before Pharaoh. But I  
 4645 1473 3588 2588 2532 3766.2 1821  
 σκληρυνῶ αὐτοῦ τὴν καρδίαν καὶ οὐ μὴ ἐξαποστείλῃ  
 will harden his heart, and no way shall he send out  
 3588 2992 1473-1161 2046 3588 \* 3592 3004  
 τὸν λαόν. 4:22 σὺ δὲ εἶπες τῷ Φαραώ τάδε λέγει  
 the people. But you will say to Pharaoh, Thus says  
 2962 5207 4416-1473 \* 2036-1161  
 κύριος υἱὸς πρωτότοκός μου Ἰσραὴλ 4:23 εἶπα δὲ  
 the LORD - son of my first-born, Israel. And I said  
 1473 1821 3588 2992-1473 2443 1473-3000  
 σοὶ ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου ἵνα μοι λατρεύσῃ  
 to you, Send my people! that they should serve me.  
 1487-3303 3767 3361-1014 1821 1473  
 εἰ μὲν οὖν μὴ βούληται ἐξαποστεῖλαι αὐτούς  
 If indeed then you should not be willing to send them,  
 3708 3767 1473 615 3588 5207-1473 3588 4416  
 ὅρα οὖν ἐγὼ ἀποκτενῶ τὸν υἱόν σου τὸν πρωτότοκον  
 see then! I will kill your son, the first-born!  
 1096-1161 1722 3588 3598 1722 3588 2646  
 4:24 ἐγένετο δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἐν τῷ καταλύματι  
 And it came to pass during the journey in the lodging,  
 4876 1473 32 2962 2532 2212 615  
 συνήρτησεν αὐτὸν ἄγγελος κυρίου καὶ ἐζήτησε ἀποκτείνειν αὐτόν  
 [3met 4him 1an angel 2of the LORD], and sought to kill him.  
 1473 2532 2983.\* 5586  
 4:25 καὶ λαβούσα Σεπφώρα ψήφον  
 him. And Zipporah, taking a small sharp stone,  
 4059 3588 203 3588 5207-1473 2532 4363  
 περιέτεμε τὴν ακροβυστίαν τοῦ υἱοῦ αὐτῆς καὶ προσέπεσε  
 circumcised the foreskin of her son. And she fell  
 4314 3588 4228-1473 2532 2036 2476 3588 129  
 πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ εἶπεν ἔστη τὸ αἷμα  
 at his feet, and said, [6is stopped 1The 2blood  
 3588 4061 3588 3813-1473 2532 565  
 τῆς περιτομῆς τοῦ παιδίου μου 4:26 καὶ ἀπήλθεν  
 3of the 4circumcision 5of my male child]. And [3went forth  
 575 1473 3588 32 1360 2036 2476 3588 129  
 ἀπ' αὐτοῦ ὁ ἄγγελος διότι εἶπεν ἔστη τὸ αἷμα  
 4from 5him 1the 2angel], for she said, [6is stopped 1The 2blood  
 3588 4061 3588 3813-1473 2036 1161  
 τῆς περιτομῆς τοῦ παιδίου μου 4:27 εἶπε δὲ  
 3of the 4circumcision 5of my male child]. [3said 1And  
 2962 4314 \* 4198 1519 4877 \*  
 κύριος πρὸς Ἀαρὼν πορεύθη εἰς συνάντησιν Μωσῆ  
 2the LORD] to Aaron, Go to meet with Moses  
 1519 3588 2048 2532 4198 2532 4876 1473  
 εἰς τὴν ἔρημον καὶ ἐπορεύθη καὶ συνήρτησεν αὐτὸν  
 in the wilderness! And he went, and he met with him  
 1722 3588 3735 3588 2316 2532 2705 240  
 ἐν τῷ ὄρει τοῦ θεοῦ καὶ κατεφίλησαν ἀλλήλους  
 in the mountain of God, and they kissed one another.  
 2532 312.\* 3588 \* 3956 3588 3056  
 4:28 καὶ ἀνήγγειλε Μωσῆς τῷ Ἀαρὼν πάντα τοὺς λόγους  
 And Moses announced to Aaron all the words  
 2962 3739 649 4314 1473 2532 3956 3588 4592  
 κυρίου οὓς ἀπέστειλε πρὸς αὐτόν καὶ πάντα τὰ σημεῖα  
 of the LORD which he sent to him, and all the signs  
 3739 1781 1473 4198 1161 \*  
 α ἐνετείλατο αὐτῷ 4:29 ἐπορεύθη δὲ Μωσῆς  
 which he gave charge to him. [3went 1And 2Moses  
 2532 \* 2532 4863 3588 1087 3588  
 καὶ Ἀαρὼν καὶ συνήγαγον τὴν γερουσίαν τῶν  
 3and 4Aaron], and brought together the council of elders of the  
 5207 \* 2532 2980.\* 3956 3588 4487  
 υἱῶν Ἰσραὴλ 4:30 καὶ ἐλάλησεν Ἀαρὼν πάντα τὰ ῥήματα  
 sons of Israel. And Aaron spoke all the words

3739 2980-3588-2316 4314 \* 2532 4160 3588 4592  
 α ἐλάλησεν ὁ θεὸς πρὸς Μωσῆν καὶ ἐποίησε τὰ σημεῖα  
 which God spoke to Moses. And he did the signs  
 1726 3588 2992 2532 4100 3588 2992  
 ἐναντίον τοῦ λαοῦ 4:31 καὶ ἐπίστευσεν ὁ λαὸς  
 before the people. And [3believed 1the 2people],  
 2532 5463 3754 1980-3588-2316 3588 5207 \* 2532 3754  
 καὶ ἐχάρη ὅτι ἐπισκέψατο ὁ θεὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ καὶ ὅτι  
 and rejoiced that God visited the sons of Israel, and that  
 1492 1473 3588 2347 2955-1161 3588 2992 4352  
 εἶδεν αὐτῶν τὴν θλίψιν κύνιας δὲ ὁ λαὸς προσεκύνησεν  
 he saw their affliction. And bowing, the people did obeisance.

## CHAPTER 5

## Moses and Aaron Before Pharaoh

5:1 2532 3326 3778 1525 \* 2532  
 καὶ μετὰ ταῦτα εἰσήλθε Μωσῆς καὶ  
 And after these things 4entered 1Moses 2and  
 \* 4314 \* 2532 2036 1473 3592 3004  
 Ἀαρὼν πρὸς Φαραώ καὶ εἶπαν αὐτῷ τάδε λέγει  
 3Aaron] to Pharaoh, and they said to him, Thus says  
 2962 3588 2316 \* 1821 3588 2992-1473  
 κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου  
 the LORD God of Israel. Send forth my people!  
 2443 1473-1858 1722 3588 2048  
 ἵνα μοι εορτάσωσιν ἕν τῇ ἐρήμῳ  
 that they may solemnize a holiday to me in the wilderness.  
 2532 2036.\* 5100 1510.2.3 3739 1522  
 5:2 καὶ εἶπε Φαραώ τις ἐστὶν οὗ εἰσακούσομαι  
 And Pharaoh said, Who is he, of whom I will listen to  
 3588 5456-1473 5620 1821 3588 5207 \*  
 τῆς φωνῆς αὐτοῦ ὥστε ἐξαποστεῖλαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ  
 his voice so as to send out the sons of Israel?  
 3756-1492 3588 2962 2532 3588 \* 3756-1821  
 οὐκ οἶδα τὸν κύριον καὶ τὸν Ἰσραὴλ οὐκ ἐξαποπέλλω  
 I do not know the LORD, and [2Israel 1I will not send out].  
 2532 3004 1473 3588 2316 3588 \* 4341  
 5:3 καὶ λέγουσιν αὐτῷ ὁ θεὸς τῶν Ἑβραίων προσκεκλήτα  
 And they say to him, The God of the Hebrews called on  
 1473 4198 3767 3598 5140 2250 1519 3588  
 ἡμᾶς πορευσόμεθα οὖν ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν εἰς τὴν  
 us. We will go then on a journey of three days into the  
 2048 3704 2380 2962 3588 2316-1473  
 ἐρήμον ὅπως θύσωμεν κυρίῳ τῷ θεῷ ἡμῶν  
 wilderness, that we may sacrifice to the LORD our God,  
 3379 4876 1473 2288 2228 5408  
 μὴ ποτε συναντήσῃ ἡμῖν θάνατος ἢ φόβος  
 lest at any time [4might meet with 5us 1death 2or 3murder].  
 2532 2036 1473 3588 935 \* 2444  
 5:4 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς Αἰγύπτου ἵνα  
 And [4said 5to them 1the 2king 3of Egypt], Why do you,  
 \* 2532 \* 1294 3588 2992 575 3588 2041  
 Μωσῆ καὶ Ἀαρὼν διαστρέφετε τὸν λαόν ἀπὸ τῶν ἔργων  
 Moses and Aaron, turn aside the people from the works?  
 565 1538 1473 4314 3588 2041-1473 2532  
 ἀπέλθετε ἕκαστος ὑμῶν πρὸς τὰ ἔργα αὐτοῦ 5:5 καὶ  
 Go forth each of you to his works! 5:5 καὶ  
 2036.\* 2400 3568 4181.4 3588 2992 3588  
 εἶπε Φαραώ ἰδοὺ νῦν πολυπλήθει ὁ λαὸς τῆς  
 Pharaoh said, Behold, now [3are numerous 1The 2people 3of the  
 1093 3361 3767 2664 1473 575 3588 2041  
 γῆς μὴ οὖν καταπαύσωμεν αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ἔργων  
 4land]; [2not 3then 1I shall] rest them from the works.

## Pharaoh Oppresses Israel

5:6 4929 1161 \* 3588 2040.2  
 συνέταξε δὲ Φαραώ τοὺς ἐργοδιώκταις  
 [3gave orders 1And 2Pharaoh] to the foremen  
 3588 2992 2532 3588 1122 3004 3765  
 τοῦ λαοῦ καὶ τοῖς γραμματεῦσι λέγων 5:7 οὐκέτι  
 of the people, and to the scribes, saying, No longer  
 4369 1325 892 3588 2992 1519 3588  
 προστεθήσεσθε διδόναι ἄχυρον τῷ λαῷ εἰς τὴν  
 will it be added to give straw to the people for the  
 4141.5 2509 5504 2532 5154 2250  
 πλιθουργίαν καθάπερ ἐχθές καὶ τρίτην ἡμέραν  
 brickmaking, as yesterday and the third day before.  
 1473 4198 2532 4863 1438  
 αὐτοὶ πορευέσθωσαν καὶ συναγαγέτωσαν εαυτοὺς  
 Let them go and bring together for themselves

3588 892 2532 3588 4928.3 3588 4141.5  
 τα άχυρα 5:8 και την σύνταξιν της πλυθουρίας  
 the straw! And the rate of the making of bricks

3739 1473 4160 2596-1538 2250 1911  
 ης αυτοί ποιοῦσι καθ' ἑκάστην ἡμέραν ἐπιβαλεῖτε  
 which they produce each day, you shall put it upon

1473 3756-851 3762 575 1473 4980-1063  
 αυτοὺς οὐκ ἀφελείς οὐδὲν ἀπ' αὐτῶν σχολάζουσι γὰρ  
 them. You shall not remove any of them, for they are idle.

1223 3778 2896 3004 4198 2532  
 διὰ τοῦτο κεκραύασι λέγοντες πορευθῶμεν και  
 On account of this they cry out, saying, We should go and

2380 3588 2316 925 3588 2041  
 θύσωμεν τῷ θεῷ ἡμῶν 5:9 βαρυνέσθω τα ἔργα  
 sacrifice to our God. Let [4be oppressive 1the 2works

3588 444-3778 2532 3309 3778 2532  
 των ἀνθρώπων τούτων και μεριμνάτωσαν ταῦτα και  
 [of these men], and let [2be anxious 1these men], and

3361 3309 1722 3056 2756 2686.4-1161  
 μη μεριμνάτωσαν εν λόγοις κενοῖς 5:10 κατέσπευδον δε  
 not anxious in [2words 1empty]! And hastened

1473 3588 2040.2 2532 3588 1122 3588 2992  
 αυτοὺς οι εργοδιῶκται και οι γραμματεῖς του λαοῦ  
 of them the foremen, and the scribes of the people.

2532 3004 4314 3588 2992 3004 3592 3004  
 και ἔλεγον προς τον λαον λέγοντες τάδε λέγει  
 And they said to the people, saying, Thus says

\* 3765 1325 1473 892 1473-1473  
 Φαραώ οὐκέτι δίδωμι ὑμῖν άχυρα 5:11 αὐτοὺς υμεῖς  
 Pharaoh, No longer do I give to you straw. You yourselves

4198 4816 1438 892 3606 1437  
 πορευόμενοι συλλέγετε εαυτοῖς άχυρα οθεν εαν  
 in going, collect together for yourselves straw! from where ever

2147 3756-1063 851 575 3588 4928.3-1473  
 εὑρητε ου γαρ αφαιρείται από της συντάξεως ὑμῶν  
 you should find. For nothing is removed from your rate,

3762 2532 1289 3588 2992 1722 3650 1093  
 ουθεν 5:12 και διεσπάρη ο λαός εν ὅλη γη  
 not one thing. And he dispersed the people in the entire land

\* 4863 2562 1519 892 3588-1161  
 Αιγύπτου συναγαγειν καλάμην εις άχυρα 5:13 οι δε  
 of Egypt to gather together stubble for straw. But the

2040.2 2686.4 1473 3004 4931 3588  
 εργοδιῶκται κατέσπευδον αυτοὺς λέγοντες συντελείτε τα  
 foremen hastened them, saying, You complete the

2041 3588 2520 2596 2250 2509 2532  
 έργα τα καθήκοντα καθ' ἡμέραν καθάπερ και  
 works, the ones fit according to the day, just as also

3753 3588 1325 1473 2532 3146  
 ὅτε το άχυρον ἐδίδοτο ὑμῖν 5:14 και εμαστιγώθησαν  
 when the straw was given to you. And they were whipped –

3588 1122 3588 1085 3588 5207 \* 3588  
 οι γραμματεῖς του γένους των υἱων Ισραήλ και τρίτην  
 the scribes of the race of the sons of Israel, the ones

2525 1909 1473 5259 3588 1988 3588 \*  
 κατασταθέντες επ' αυτοὺς υπό των επιστατῶν του Φαραώ  
 being placed over them by the supervisors of Pharaoh,

3004 1302 3756 4931 3588 4928.3-1473  
 λέγοντες διατί ου συντελεσάτε τας συντάξεις ὑμῶν  
 and saying, Why did you not complete your rate

3588 4141.1 2509 2532 5504 2532 5154  
 της πλυνθείας καθάπερ και εχθές και τρίτην  
 of the making of bricks as also yesterday and the third

2250 2532 3588 3588 4594 1525-1161 3588  
 ἡμέραν και το της σήμερον 5:15 εἰσελθόντες δε οι  
 day before and today? And entering, the

1122 3588 5207 \* 2601.3 4314 \*  
 γραμματεῖς των υἱων Ισραήλ κατεβόησαν προς Φαραώ  
 scribes of the sons of Israel yelled out to Pharaoh,

3004 2444 1473 3779 4160 3588 4674 3610  
 λέγοντες γιατί συ οὕτως ποιεῖς τοις σοῖς οικέταις  
 saying, Why do you thus do to your servants?

892 3756 1325 3588 3610-1473 2532 3588  
 5:16 άχυρον ου δίδοται τοις οικέταις σου και την  
 Straw has not been given to your servants, and

4141.4 1473-3004 4160 2532 2400 3588 3816-1473  
 πλυνθον ἡμῖν λέγουσι ποιειν και ιδου οι παιδες σου  
 [3brick 1they tell us 2to make]. And behold, your servants

3146 91 3767 3588 2992-1473  
 μεμαστιγώνται αδικήσεις ουν τον λαόν σου  
 have been whipped. Shall you wrong therefore your people?

2532 2036 1473 4980 4980.1-1510.2.5  
 5:17 και ειπεν αυτοῖς σχολάζετε σχολασαί εστέ  
 And he said to them, You are idle, you are idlers.

1223 3778 3004 4198 2380  
 διὰ τοῦτο λέγετε πορευθῶμεν θύσωμεν  
 Because of this you say, We should go, we should sacrifice

3588 2316 3568 3767 4198 2038 3588-1063  
 τῷ κυρίῳ 5:18 νυν ουν πορευθέντες εργάζεσθε το γαρ  
 to the LORD. Now then, in going, work! For the

892 1473 3756-1325 2532 3588 4928.3 3588  
 άχυρον ὑμῖν ου δοθήσεται και την σύνταξιν της  
 straw [2to you 1shall not be given], and the rate of the

4141.1 591 3708 1161 3588  
 πλυνθείας αποδώσετε 5:19 εῶρων δε οι  
 making of bricks you shall render. [7seeing 1And 2the

1122 3588 5207 \* 1438 1722 2556  
 γραμματεῖς των υἱων Ισραήλ εαυτοὺς εν κακοῖς  
 scribes [of the 5sons 6of Israel] themselves in bad ways,

3004 3756-620 575 3588 4141.1 3588  
 λέγοντες ουκ απολείψετε από της πλυνθείας το  
 in the saying, You shall not leave off from the making of bricks

2520 3588 2250 4876-1161 \* 2532 \*  
 καθήκον τη ἡμέρα 5:20 συνήτησαν δε Μωσῆν και Ααρῶν  
 fit for the day, that they met Moses and Aaron

2064 1519 4877 1473 1607-1473 575  
 ερχόμενοι εις συνάντησιν αυτοῖς εκπορευομένων αυτών από  
 coming to meet with them in their going forth from

\* 2532 2036 1473 1929 3588 2316 1473  
 Φαραώ 5:21 και ειπον αυτοῖς ἐπίδοι ο θεός υμάς  
 Pharaoh. And they said to them, [2give 4over 1God 3you]

2532 2919 3754 948 3588 3744-1473  
 και κριναι οτι εβδελύξατε την οσμην ἡμῶν  
 and judge, for you caused [2to be abhorred 1our scent]

1726 \* 2532 1726 3588 2324-1473 1325  
 εναντίον Φαραώ και εναντίον των θεραπόντων αυτου δούμαι  
 before Pharaoh, and before his attendants, to put

4501 1519 3588 5495-1473 3588 615 1473  
 ρομφαίαν εις τας χεῖρας αυτου του αποκτεῖναι ἡμάς  
 a broadsword into his hands to kill us.

5:22 ἐπέστρεψε δε Μωσῆς προς κύριον και ειπε κύριε διὰ  
 [3turned 1And 2Moses] to the LORD, and said, O LORD, for

5100 2559 3588 2992-3778 2532 2444 649  
 τι ἐκάκωσας τον λαόν τούτον και ινατί ἀπέσταλάς  
 why did you inflict evil on this people? And why have you sent

1473 2532 575-3739 1531 4314 \* 2980  
 με 5:23 και αφ' ου εἰσπεπόρευμαι προς Φαραώ λαλήσαι  
 me? And when I went to Pharaoh to speak

1909 3588 4674 3686 2559 3588 2992-3778  
 ἐπὶ τῷ σω ονόματι ἐκάκωσε τον λαόν τούτον  
 in the [2being to you 1name], he inflicted evil on this people,

2532 3756-4506 3588 2992-1473  
 και ουκ ἐρρῶσω τον λαόν σου  
 and you did not rescue your people.

## CHAPTER 6

## The LORD Remembers His Covenant

2532 2036-2962 4314 \* 2235 3708  
 6:1 και ειπε κύριος προς Μωσῆν ἤδη ὄφει  
 And the LORD said to Moses, Already you shall see

3739 4160 3588 \* 1722-1063 5495 2900  
 α ποιήσω τῷ Φαραώ εν γαρ χειρὶ κραταιά  
 what I will do to Pharaoh. For with [2hand 1a fortified]

1821 1473 2532 1722 1023 5308 1544 1473  
 ἐξαποστειλεῖ αυτοὺς και εν βραχίονι ὑψηλῷ ἐκβαλεῖ αυτοὺς  
 he shall send them; and with [2arm 1a high] he will cast them

1537 3588 1093-1473 2980 1161 3588 2316 4314  
 εκ της γης αυτου 6:2 ἐλάλησε δε ο θεός προς  
 from out of his land. [3spoke 1And 2God] to

\* 2532 2036 4314 1473 1473 2962 2532 3708  
 Μωσῆν και ειπε προς αυτον εγώ κύριος 6:3 και ὠφθη  
 Moses, and said to him, I am the LORD. And I appeared

4314 \* 2532 \* 2532 \* 2316 1510.6 1473 2532  
 προς Αβραάμ και Ισαάκ και Ιακώβ θεός ον αυτών και  
 to Abraham, and Isaac, and Jacob, [3God 1being 2their]. And

3588 3686-1473 2962 3756 1213 1473 2532  
 το ὄνομά μου κύριος ουκ ἐδήλωσα αυτοῖς 6:4 και  
 my name, the LORD, was not manifested to them. And

2476 3588 1242-1473 4314 1473 5620 1325 1473  
 ἐστήσα την διαθήκην μου προς αυτοὺς ὥστε δούναι αυτοῖς  
 I established my covenant with them, so as to give to them

3588 1093 3588 \* 3588 1093 3739 3939 1722  
 την γην των Χαναανίων την γην ην παρωκήκασιν εν  
 the land of Canaan, the land which they sojourned, in  
 3739 2532 3939 1909 1473 2532 1473 1522  
 η και παρωκήκασαν επ' αυτής 6:5 και εγώ εισήκουσα  
 which also they sojourned upon it. And I hearkened to  
 3588 4726 3588 5207 \* 3739 3588 \*  
 τον στεναγμόν των υιών Ισραήλ α οι Αιγύπτιοι  
 the moaning of the sons of Israel, in which the Egyptians  
 2615-1473 2532 3403 3588 1242-1473  
 καταδουλοῦντο αυτοὺς και ἐμνήσθη της διαθήκης υμῶν  
 reduced them to slavery. And I remembered your covenant.†  
 897.2 2036 3588 5207 \* 3004 1473 2962  
 6:6 βαδίξε εἶπον τοις υἱοῖς Ισραήλ λέγων εγὼ κύριος  
 Proceed, say to the sons of Israel! saying, I am the LORD,  
 2532 1806 1473 575 3588 1412.1 3588 \* 2532  
 και ἐξάξω υμᾶς ἀπὸ της δυναστείας των Αιγυπτίων και  
 and I will lead you from the domination of the Egyptians, and  
 4506 1473 1537 3588 1397-1473 2532 3084 1473  
 ῥύσσομαι υμᾶς εκ της δουλείας αυτών και λυτρώσομαι υμᾶς  
 I will rescue you from their slavery, and I will ransom you  
 1722 1023 5308 2532 2920 3173 2532 2983  
 εν βραχίονι υψήλῳ και κρισει μεγάλη 6:7 και λήθομαι  
 with [²arm ¹a high] and [²judgment ¹great]. And I will take  
 1683-1473 1519 2992 1473 2532 1510.8.1 1473 2316 2532  
 εμαυτὸ υμᾶς εἰς λαόν ἐμοὶ και ἔσσομαι υμῶν θεός και  
 you to myself as a people to me. And I will be your God. And  
 1097 3754 1473 2962 3588 2316-1473 3588 1806  
 γνώσεσθε ὅτι εγὼ κύριος ο θεός υμῶν ο ἐξαγαγών  
 you will know that I am the LORD your God, the one leading  
 1473 1537 3588 2615.1 3588 \* 2532  
 υμᾶς εκ της καταδυναστείας των Αιγυπτίων 6:8 και  
 you from out of the tyranny of the Egyptians. And  
 1521 1473 1519 3588 1093 1519 3739 1614 3588  
 εισάξω υμᾶς εἰς την γην εἰς ην ἐξέτεινα την  
 I will bring you into the land in which I stretched out  
 5495-1473 1325 1473 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 χεῖρά μου δούναι αυτήν τῷ Αβραάμ και Ισαάκ και Ιακώβ και  
 my hand to give it to Abraham, and Isaac, and Jacob. And  
 1325 1473-1473 1722 2819 1473 2962 2980 1161  
 ὁσῶν υμῖν αυτήν ἐν κλήρῳ ἐγὼ κύριος 6:9 ἐλάλησε δε  
 I will give it to you by lot. I am the LORD. [³spoke ¹And  
 \* 3779 3588 5207 \* 2532 3756-1522  
 Μωσῆς οὕτως τοις υἱοῖς Ισραήλ και οὐκ εἰσήκουσαν  
 ²Moses] thus to the sons of Israel, and they did not hearken to  
 \* 575 3588 3641.4 2532 575 3588  
 Μωσῆς ἀπὸ της ολιγοψυχίας και ἀπὸ των  
 Moses because of faint-heartedness, and because of the  
 2041 3588 4642 2036 1161 2962 4314 \*  
 ἔργων των σκληρῶν 6:10 εἶπε δε κύριος προς Μωσῆν  
 [²works ¹hard]. [³said ¹And ²the LORD] to Moses,  
 3004 1525 2980 4314 \* 935  
 λέγων 6:11 εἰσελθε λάλησον προς Φαραὼ βασιλέα Αιγύπτου  
 saying, Enter, speak to Pharaoh king of Egypt!  
 2443 1821 3588 5207 \* 1537 3588 1093-1473  
 ἵνα ἐξαποστείλῃ τους υἱούς Ισραήλ εκ της γης αυτού  
 that he may send out the sons of Israel from his land.  
 2980 1161 \* 1725 2962 3004 2400 3588  
 6:12 ἐλάλησε δε Μωσῆς ἐναντι κυρίου λέγων ἰδοὺ οἱ  
 [³spoke ¹And ²Moses] before the LORD, saying, Behold, the  
 5207 \* 3756 1522 1473 2532 4459 1522  
 υἱοὶ Ισραήλ οὐκ εἰσήκουσάν μου και πῶς εἰσακουσεται  
 sons of Israel do not listen to me, and how shall [²]listen to  
 1473 \* 1473-1161 249-1510.2.1 2036 1161  
 μου Φαραὼ ἐγὼ δε ἀλογός εἰμι 6:13 εἶπε δε  
 ³me ¹Pharaoh], for I am not reckoned? [³spoke ¹And  
 2962 4314 \* 2532 \* 2532 4929 1473 4314  
 κύριος προς Μωσῆν και Ααρὼν και συνῆταξεν αυτοῖς προς  
 ²the LORD] to Moses and Aaron, and he ordered them to  
 \* 935 \* 5620 1806 3588 5207 \*  
 Φαραὼ βασιλέα Αιγύπτου ὥστε ἐξαγαγεῖν τους υἱούς Ισραήλ  
 Pharaoh king of Egypt, so as to lead out the sons of Israel  
 1537 3588 1093 \*  
 εκ της γης Αιγύπτου  
 from out of the land of Egypt.

### The Chiefs of Israel

6:14 και οὗτοι οἱ ἀρχηγοὶ οἴκων πατριῶν αυτών  
 And these are the chiefs of the houses of their families.

5207 \* 4416 \* 2532 \*  
 υἱοὶ Ρουβὴν πρωτοτόκου Ισραήλ Ἐνόχ και Φαλλοῦ  
 The sons of Reuben first-born of Israel – Hanoch and Pallu,  
 \* 2532 \* 3778 3588 4772 \* 2532  
 Ασρὼν και Χαρμί αὕτη η συγγένεια Ρουβὴν 6:15 και  
 Hezron, and Carmi – this is the kin of Reuben. And  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 υἱοὶ Συμεὼν Ἰεμουή και Ἰαμίν και Αὼδ και Ἰαχεὶν  
 the sons of Simeon – Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin,  
 2532 \* 2532 \* 3588 1537 3588 \*  
 και Σαάρ και Σαοὺλ ο εκ της Φοινίσσης  
 and Zohar, and Shaul the one from the Phoenician woman.  
 3778 3588 3965 3588 5207 \* 2532 3778  
 αὐται αι πατρια των υἱων Συμεὼν 6:16 και ταῦτα  
 These are the families of the sons of Simeon. And these are  
 3588 3686 3588 5207 \* 2596 4772-1473  
 τα ονόματα των υἱων Λευὶ κατὰ συγγενείας αυτών  
 the names of the sons of Levi according to their kin –  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 3588 2094 3588 2222  
 Γεδσὼν Καθ και Μεραρεὶ και τα ἔτη της ζωῆς  
 Gershon, Kohath and Merari; and the years of the life  
 \* 1540 5144.4 2094 2532 3778 3588  
 Λευὶ εκατὸν τριακονταεπτὰ ἔτη 6:17 και οὗτοι οἱ  
 of Levi – a hundred thirty-seven years. And these are the  
 5207 \* 2532 \* 3624 3965-1473  
 υἱοὶ Γεδσὼν Λοβενι και Σεμει οἱκοι πατριῶν αυτών  
 sons of Gershon – Libni and Shimei; the houses of their family.  
 2532 3588 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 6:18 και οἱ υἱοὶ Καθ Ἀμβράμ και Ισαάρ και Χεβρὼν  
 And the sons of Kohath – Amram, and Izhar, and Hebron,  
 2532 \* 2532 3588 2094 3588 2222 \* 1540  
 και Οζιήλ και τα ἔτη της ζωῆς Καθ εκατὸν  
 and Uzziel; and the years of the life of Kohath – a hundred  
 5144.9 2094 2532 5207 \* 2532  
 τριακοντατρια ἔτη 6:19 και υἱοὶ Μεραρεὶ Μοολὶ και  
 thirty years. And the sons of Merari – Mahli, and  
 \* 3778 3588 3624 3965 \* 2596  
 Μουσει οὗτοι οἱ οἱκοι πατριῶν Λευὶ κατὰ  
 Mushi. These are the houses of the families of Levi, according to  
 4772-1473 2532 2983 \* 3588 \*  
 συγγενείας αυτών 6:20 και ἔλαβεν Ἀμβράμ την Ἰωχαβεδ  
 their kin. And Amram took Jochebed  
 2364 3588 80 3588 3962-1473 1438 1519  
 θυγατέρα του ἀδελφοῦ του πατρός αυτού εαυτὸ εἰς  
 daughter of the brother of his father to himself for  
 1135 2532 1080 1473 3588 5037 \* 2532 \*  
 γυναῖκα και ἐγέννησεν αὐτὸ τον τε Ααρὼν και Μωσῆν  
 a wife. And she bore to him also Aaron, and Moses,  
 2532 \* 3588 79-1473 3588-1161 2094 3588 2222  
 και Μαριὰμ την ἀδελφὴν αυτών τα δε ἔτη της ζωῆς  
 and Miriam their sister. And the years of the life  
 \* 1540 5144.4 2094 2532 5207  
 Ἀμβράμ εκατὸν τριακονταεπτὰ ἔτη 6:21 και υἱοὶ  
 of Amram – a hundred thirty-seven years. And the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ισαάρ Κορέ και Ναφεκ και Ζεχρι 6:22 και υἱοὶ  
 of Izhar – Korah, and Nepheg, and Zithri. And the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2364 79  
 Οζιήλ Μισαήλ και Ελισαφάν και Ζεχρι 6:23 ἔλαβε  
 of Uzziel – Mishael, and Elzaphan, and Zithri. [³took  
 1161 \* 3588 \* 2364 \* 79  
 δε Ααρὼν την Ελισαβεθ θυγατέρα Ἀμμιναδάβ ἀδελφὴν  
 ¹And ²Aaron] Elisheba daughter of Amminadab sister  
 \* 1473 1135 2532 5088 1473 3588 5037  
 Ναασσὼν αὐτὸ γυναῖκα και ἔτεκεν αὐτὸ τον τε  
 of Naashshon to himself as wife. And she bore to him also  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 5207-1161  
 Ναδαβ και Αβιουδ και Ελεάζαρ και Ιθάμαρ 6:24 υἱοὶ δε  
 Nadab, and Abihu, and Eleazar, and Ithamar. And the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 3778 3588  
 Κορέ Ασειρ και Ελκανά και Αβιάσαρ αὐται αι  
 of Korah – Assir, and Elkanah, and Abiasar. These are the  
 1078 \* 2532 \* 3588 3588 \* 2983  
 γενέσεις Κορέ 6:25 και Ελεάζαρ ο του Ααρὼν ἔλαβε  
 generations of Korah. And Eleazar the son of Aaron, took  
 3588 2364 \* 1473 1135 2532 5088 1473  
 τον θυγατέρον Φουτιήλ αὐτὸ γυναῖκα και ἔτεκεν αὐτὸ  
 the daughters of Putiel to himself as wife; and she bore to him  
 3588 \* 3778 3588 746 3965 \*  
 τον Φινεές αὐται αι ἀρχαι πατριῶν Λευιτων  
 Phinehas. These are the heads of the family of the Levites,  
 2596 1078-1473 3778 \* 2532 \*  
 κατὰ γενέσεις αυτών 6:26 οὗτος Ααρὼν και Μωσῆς  
 according to their generations. This Aaron and Moses,

3739 2036-3588-2316 1473 1806 3588 5207 \*  
 οἰς εἶπεν ὁ θεός αυτοῖς ἐξαγαγεῖν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ  
 is whom God said to them to lead the sons of Israel  
 1537 \* 4862 1411-1473 3778 1510.2.6  
 ἐξ Αἰγύπτου σὺν δυνάμει αὐτῶν 6:27 οὗτοί εἰσιν  
 from out of Egypt with their force. These are  
 3588 1256 4314 \* 935 \* 5620  
 οἱ διαλεγόμενοι πρὸς Φαραῶ βασιλέα Αἰγύπτου ὥστε  
 the ones reasoning with Pharaoh king of Egypt, so as  
 1806 3588 5207 \* 1537 \* 1473- \*  
 ἐξαγαγεῖν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου αὐτὸς Ααρὼν  
 to lead the sons of Israel from out of Egypt – Aaron himself  
 2532 \* 3588 2250 2980-2962 \* 1722  
 καὶ Μωϋσῆς 6:28 ἡ ἡμέρα ἐλάλησε κύριος Μωϋσῆ ἐν  
 and Moses, in the day the LORD spoke to Moses in  
 1093 \* 2532 2980-2962 4314 \*  
 γῆ Αἰγύπτου 6:29 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωϋσῆν  
 the land of Egypt. And the LORD spoke to Moses,  
 3004 1473 2962 2980 4314 \* 935 \*  
 λέγων ἐγὼ κύριος λάλησον πρὸς Φαραῶ βασιλέα Αἰγύπτου  
 saying, I am the LORD. Speak to Pharaoh king of Egypt  
 3745 1473 3004 4314 1473 2532 2036- \* 1726  
 ὡσαύτως ἐγὼ λέγω πρὸς σε 6:30 καὶ εἶπε Μωϋσῆς ἐναντίον  
 as much as I tell to you! And Moses said before  
 2962 2400 1473 2477.3-1510.2.1 2532 4459 1522  
 κυρίου ἰδοὺ ἐγὼ ἰσχυρόφωνός εἰμι καὶ πῶς εἰσακουσεται  
 the LORD, Behold, I am weak-voiced, and how shall [2]listen to  
 1473 \*  
 μου Φαραῶ  
 me [Pharaoh]?

## CHAPTER 7

## The LORD Gives Charge to Moses and Aaron

2532 2036-2962 4314 \* 3004 2400  
 7:1 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωϋσῆν λέγων ἰδοὺ  
 And the LORD said to Moses, saying, Behold,  
 1325 1473 2316 \* 2532 \* 3588 80-1473  
 δέδοκκά σε θεὸν Φαραῶ καὶ Ααρὼν ὁ ἀδελφός σου  
 I have made you as a god to Pharaoh, and Aaron your brother  
 1510.8.3 1473 4396 1473-1161 2980 1473 3956  
 ἔσται σοὺ προφήτης 7:2 σὺν δὲ λαλήσεις αὐτῷ πάντα  
 will be your prophet. But you shall speak to him all  
 3745 1781 1473 3588 1161 \* 3588 80-1473  
 ὡσαύτως ἐντέλλομαι σοὶ ὁ δεῦρ Ααρὼν ὁ ἀδελφός σου  
 as much as I give charge to you. But Aaron your brother  
 2980 4314 \* 5620 1821 3588 5207  
 λαλήσει πρὸς Φαραῶ ὥστε ἐξαποστείλει τοὺς υἱοὺς  
 will speak to Pharaoh, so as to send the sons  
 \* 1537 1093-1473 1473-1161 4645 3588  
 Ἰσραὴλ ἐκ γῆς αὐτοῦ 7:3 ἐγὼ δὲ σκληρυνῶ τὴν  
 of Israel from out of his land. But I will harden the  
 2588 \* 2532 4129 3588 4592-1473 2532 3588  
 καρδίαν Φαραῶ καὶ πληθυνῶ τὰ σημεῖά μου καὶ τὰ  
 heart of Pharaoh, and I will multiply my signs, and the  
 5059 1722 1093 \* 2532 3756-1522 1473  
 τέρατα ἐν γῆ Αἰγύπτου 7:4 καὶ οὐκ εἰσακουσεται ὑμῶν  
 miracles in the land of Egypt. And [2]will not listen to you  
 \* 2532 1911 3588 5495-1473 1909 \* 2532  
 Φαραῶ καὶ ἐπιβάλω τὴν χεῖρά μου ἐπ' Αἰγύπτου καὶ  
 [Pharaoh], and I will put my hand against Egypt, and  
 1806 4862 1411-1473 3588 2992-1473 3588 5207  
 ἐξάξω σὺν δυνάμει μου τὸν λαόν μου τοὺς υἱοὺς  
 I will lead out with my power my people the sons  
 \* 1537 1093 \* 4862 1557  
 Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου σὺν ἐκδικήσει  
 of Israel from out of the land of Egypt with [2]punishment  
 3173 2532 1097 3956 3588 \* 3754  
 μεγάλη 7:5 καὶ γνώσονται πάντες οἱ Αἰγύπτιοι ὅτι  
 [great]. And [4]shall know [all] the Egyptians that  
 1473 1510.2.1 2962 1614 3588 5495-1473 1909  
 ἐγὼ εἰμι κύριος ἐκτεινῶ τὴν χεῖρά μου ἐπ'  
 I am the LORD, stretching out my hand against  
 \* 2532 1806 3588 5207 \* 1537 3319-1473  
 Αἰγύπτου καὶ ἐξάξω τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐκ μέσου αὐτῶν  
 Egypt; and I will lead the sons of Israel from their midst.  
 4160 1161 \* 2532 \* 2509 1781  
 7:6 ἐποίησε δε Μωϋσῆς καὶ Ααρὼν καθάπερ ἐρέτειλατο  
 [3]did [1]And [2]Moses [3]and [4]Aaron] just as [2]gave charge  
 1473 2962 3779 4160 \*-1161 1510.7.3  
 αὐτοῖς κύριος οὕτως ἐποίησαν 7:7 Μωϋσῆς δε ἡν  
 to them [the LORD] – thus they did. And Moses was

2094 3589 \*-1161 3589.4 2094  
 ἐτὼν ογδοήκοντα Ααρὼν δε ογδοήκοντατριῶν ἐτὼν  
 [2]years old [1]eighty], and Aaron was eighty-three years old  
 2259 2980 4314 \* 2532 2036-2962 4314  
 ἠνικά ἐλάλησαν πρὸς Φαραῶ 7:8 καὶ εἶπε κύριος πρὸς  
 when they spoke to Pharaoh. And the LORD said to  
 \* 2532 \* 3004 2532 1437 2980 4314  
 Μωϋσῆν καὶ Ααρὼν λέγων 7:9 καὶ εἰάν λαλήσῃ  
 Moses and Aaron, saying, And if [2]should speak [3]to  
 1473 \* 3004 1325 1473 4592 2228 5059 2532  
 ὑμᾶς Φαραῶ λέγων δοτε ἡμῖν σημεῖον ἢ τέρας καὶ  
 [4]you [Pharaoh], saying, Give to us a sign or miracle, then  
 2046- \* 3588 80-1473 2983 3588 4464 2532 4495  
 ερεῖς Ααρὼν τῷ ἀδελφῷ σου λάβε τὴν ράβδον καὶ ρίψον  
 [2]Aaron shall say [1]your brother], Take the rod and toss  
 1473 1909 3588 1093 1726 \* 2532 1726 3588  
 αὐτὴν ἐπὶ τὴν γῆν ἐναντίον Φαραῶ καὶ ἐναντίον τῶν  
 it upon the ground before Pharaoh, and before  
 2324-1473 2532 1510.8.3 1404 1525  
 θεραπόντων αὐτοῦ καὶ ἔσται ὄφρακων 7:10 εἰσήλθε  
 his attendants, and it will be a serpent. [3]entered  
 1161 \* 2532 \* 1726 \*  
 δε Μωϋσῆς καὶ Ααρὼν ἐναντίον Φαραῶ καὶ τῶν  
 [1]And [2]Moses [3]and [4]Aaron] before Pharaoh, and  
 2324-1473 2532 4160 3779 2509 1781  
 θεραπόντων αὐτοῦ καὶ ἐποίησαν οὕτως καθάπερ ἐρέτειλατο  
 his attendants. And they did thus, as [2]gave charge  
 1473 2962 2532 4495- \* 3588 4464 1726  
 αὐτοῖς κύριος καὶ ἔρριψεν Ααρὼν τὴν ράβδον ἐναντίον  
 to them [the LORD]. And Aaron tossed the rod before  
 \* 2532 1726 3588 2324-1473 2532 1096  
 Φαραῶ καὶ ἐναντίον τῶν θεραπόντων αὐτοῦ καὶ ἐγένετο  
 Pharaoh, and before his attendants. And it became  
 1404 4779 1161 3588 4679.1 \*  
 ὄφρακων 7:11 συνεκάλεσε δε τοὺς σοφιστὰς Αἰγύπτου  
 a serpent. [3]called together [1]And [4]the wise men of Egypt  
 3500 \* 2532 3588 5333 2532 4160 2532  
 ο Φαραῶ καὶ τοὺς φαρμακοὺς καὶ ἐποίησαν καὶ  
 [2]Pharaoh], and the sorcerers. And [6]did [5]also  
 3588 1883.3 3588 \* 3588 5331-1473  
 οἱ ἐπαοιδοὶ τῶν Αἰγυπτίων τὰς φαρμακείας αὐτῶν  
 [1]the [2]enchanters [3]of the [4]Egyptians] their sorceries  
 5615 2532 4495 1538 3588 4464-1473 2532  
 ὡσαύτως 7:12 καὶ ἔρριψαν ἕκαστος τὴν ράβδον αὐτοῦ καὶ  
 likewise. And [2]tossed [each] his rod, and  
 1096 1404 2532 2666 3588 4464 3588  
 ἐγένοντο ὄφρακοντες καὶ κατέπιεν ἡ ράβδος ἣ  
 they became serpents. And [4]swallowed down [the] rod  
 \* 3588 1565-4464 2532 2729 3588  
 Ααρὼν τὰς ἐκείνων ράβδους 7:13 καὶ κατίσχυσεν ἡ  
 [3]of Aaron] the rods of those men. And [4]grew strong [the]  
 2588 \* 2532 3756 1522 1473 2509  
 καρδία Φαραῶ καὶ οὐκ εἰσήκουσεν αὐτῶν καθάπερ  
 [2]heart [3]of Pharaoh], and he did not listen to them as  
 2980 1473 2962  
 ἐλάλησεν αὐτοῖς κύριος  
 [2]said [3]to them [1]the LORD].

## The Waters Turned to Blood

2036 1161 2962 4314 \* 916  
 7:14 εἶπε δε κύριος πρὸς Μωϋσῆν βεβάρηται  
 [3]said [1]And [2]the LORD] to Moses, [4]is weighed down  
 3588 2588 \* 3588 3361 1821 3588 2992  
 ἡ καρδία Φαραῶ τοῦ μη ἐξαποστείλει τὸν λαόν  
 [1]The [2]heart [3]of Pharaoh] to not send out the people.  
 7:15 βάδισον πρὸς Φαραῶ τοπρῶτ ἰδοὺ αὐτός  
 You proceed to Pharaoh in the morning! Behold, he  
 1607 1909 3588 5204 2532 1510.8.2 4876  
 ἐκπορεύεται ἐπὶ τὸ ὕδωρ καὶ ἐση συναντῶν  
 will go forth upon the water. And you will be able to meet  
 1473 1909 3588 5491 3588 4215 2532 3588 4464 3588  
 αὐτὸ ἐπὶ τὸ χεῖλος τοῦ ποταμοῦ καὶ τὴν ράβδον τὴν  
 him upon the edge of the river, and the rod, the one  
 4762 1519 3789 2983 1722 3588 5495-1473 2532  
 στραφεῖσαν εἰς ὄφιν λήψῃ ἐν τῇ χειρὶ σου 7:16 καὶ  
 turning into a serpent, take in your hand. And  
 2046 4314 1473 2962 3588 2316 3588 \*  
 ερεῖς πρὸς αὐτὸν κύριος ὁ θεός τῶν Εβραίων  
 you shall say to him, The LORD God of the Hebrews  
 649 1473 4314 1473 3004 1821 3588 2992-1473  
 ἀπέσταλκέ με πρὸς σε λέγων ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου  
 has sent me to you, saying, Send out my people!

2443 1473-3000 1473 1722 3588 2048 2532 2400  
 ἵνα μοι λατρεύσωσι μοι ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ ἰδοὺ  
 that they may serve to me in the wilderness. And behold,  
 3756-1522 2193 3778 3592 3004 2962 1722  
 οὐκ εἰσήκουσας ἕως τούτου 7:17 τάδε λέγει κύριος ἐν  
 you hearkened not unto this time. Thus says the LORD, In  
 3778 1097 3754 1473 2962 2400 1473 5180  
 τούτω γνῶσθι ὅτι ἐγὼ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ τύπτω  
 this you will know that I am the LORD. Behold, I strike  
 3588 4464 3588 1722 3588 5495-1473 1909 3588 5204 3588 1722  
 τῆ ράβδῳ τῇ ἐν τῇ χειρὶ μου ἐπὶ τὸ ὕδωρ τὸ ἐν  
 with the rod in my hand upon the water in  
 3588 4215 2532 3328 1519 129 2532 3588 2486  
 τὸ ποταμὸν καὶ μεταβαλεῖ εἰς αἷμα 7:18 καὶ οἱ ἰχθύες  
 the river, and it will turn into blood. And the fishes  
 3588 1722 3588 4215 5053 2532 2025.3 3588  
 οἱ ἐν τῷ ποταμῷ τελευτήσουσι καὶ ἐποίξεται ὁ  
 in the river shall come to an end. And [will stink the  
 4215 2532 3756 1410 3588 \* 4095  
 ποταμὸς καὶ οὐκ ἴθουνται οἱ Αἰγύπτιοι πίνειν  
 river], and [will not be able the Egyptians] to drink  
 5204 575 3588 4215 2036 1161 2962 4314  
 ὕδωρ ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ 7:19 εἶπε δὲ κύριος πρὸς  
 water from the river. [said And the LORD] to  
 \* 2036 \* 3588 80-1473 2983 3588 4464-1473  
 Μωσῆν εἶπον Ἀαρὼν τῷ ἀδελφῷ σου λάβε τὴν ράβδον σου  
 Moses, Say to Aaron your brother, Take your rod,  
 2532 1614 3588 5495-1473 1909 3588 5204 \* 2532  
 καὶ ἐκτεινὼν τὴν χειρὰ σου ἐπὶ τὰ ὕδατα Αἰγύπτου καὶ  
 and stretch out your hand upon the waters of Egypt, and  
 1909 3588 4215-1473 2532 1909 3588 1377.2-1473 2532  
 ἐπὶ τοὺς ποταμούς αὐτῶν καὶ ἐπὶ τὰς διωρυγὰς αὐτῶν καὶ  
 upon their rivers, and upon their aqueducts, and  
 1909 3588 1678.2-1473 2532 1909 3956 4921 5204 1473  
 ἐπὶ τὰ ἔλη αὐτῶν καὶ ἐπὶ παν συνεστηκὸς ὕδωρ αὐτῶν  
 upon their marshes, and upon all [standing water their],  
 2532 1510.8.3 129 1722 3956 3588 1093 \* 1722  
 καὶ ἔσται αἷμα ἐν πάσῃ τῇ γῇ Αἰγύπτου ἐν  
 and there will be blood in all the land of Egypt, in  
 5037 3588 3586 2532 1722 3588 3037 2532  
 τε τοῖς ξύλοις καὶ ἐν τοῖς λίθοις 7:20 καὶ  
 both the wood vessels and in the stone vessels. And  
 4160 3779 \* 2532 \* 2509 1781  
 ἐποίησαν οὕτως Μωσῆς καὶ Ἀαρὼν καθάπερ ἐνετείλατο  
 [did as Moses and Aaron], just as [charge  
 1473 2962 2532 1869.\* 3588 4464-1473  
 αὐτοῖς κύριος καὶ ἐπάρας Ἀαρὼν τὴν ράβδον αὐτοῦ  
 to them the LORD]. And Aaron lifting his rod  
 3960 3588 5204 3588 1722 3588 4215 1726 \*  
 ἐπάταξε τὸ ὕδωρ τὸ ἐν τῷ ποταμῷ ἐναντίον Φαραὼ  
 struck the water in the river before Pharaoh,  
 2532 1726 3588 2324-1473 2532 3328 3956 3588  
 καὶ ἐναντίον τῶν θεραπόντων αὐτοῦ καὶ μετέβαλε παν τὸ  
 and before his attendants. And [turned all the  
 5204 3588 1722 3588 4215 1519 129 2532 3588 2486  
 ὕδωρ τὸ ἐν τῷ ποταμῷ εἰς αἷμα 7:21 καὶ οἱ ἰχθύες  
 water in the river into blood. And the fishes,  
 3588 1722 3588 4215 5053 2532 2025.3 3588  
 οἱ ἐν τῷ ποταμῷ ἐτελεύτησαν καὶ ἐπόξεν ὁ  
 the ones in the river came to an end. And [stunk the  
 4215 2532 3756 1410 3588 \* 4095 5204  
 ποταμὸς καὶ οὐκ ἴθουνται οἱ Αἰγύπτιοι πίνειν ὕδωρ  
 river]. And [were not able the Egyptians] to drink water  
 1537 3588 4215 2532 1510.7.3 3588 129 1722 3956  
 ἐκ τοῦ ποταμοῦ καὶ ἦν τὸ αἷμα ἐν πάσῃ  
 from out of the river. And [was the blood] in all  
 3588 1093 \* 4160 1161 5615 2532 3588  
 τῇ γῇ Αἰγύπτου 7:22 ἐποίησαν δὲ ὡσαύτως καὶ οἱ  
 the land of Egypt. [did And likewise also the  
 1883.4 3588 \* 3588 5331-1473 2532  
 ἐπαῖδοι τῶν Αἰγυπτίων τὰς φαρμακείαις αὐτῶν καὶ  
 enchanters of the Egyptians] in their sorceries. And  
 4645 3588 2588 \* 2532 3756 1522  
 ἐσκληρύνθη ἡ καρδιά Φαραὼ καὶ οὐκ εἰσήκουσεν  
 was hardened the heart of Pharaoh, and he did not listen to  
 1473 2509 2036-2962 1994 1161 \*  
 αὐτὸν καθάπερ εἶπε κύριος 7:23 ἐπιστραφείς δὲ Φαραὼ  
 them, just as the LORD said. [turned And Pharaoh]  
 1525 1519 3588 3624-1473 2532 3756 2186 3588  
 εἰσήλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐπέστησε τὸν  
 to enter into his house, and he did not set

7:19 †See Bos for variants.

3563-1473 3761 1909 3778 3736 1161 3956  
 νοῦν αὐτοῦ οὐδέ ἐπὶ τούτῳ 7:24 ὠρυξαν δὲ πάντες  
 his mind neither upon this thing. [dug And all  
 3588 \* 2945 3588 4215 5620 4095 5204 2532  
 οἱ Αἰγύπτιοι κύκλῳ τοῦ ποταμοῦ ὥστε πίνειν ὕδωρ καὶ  
 the Egyptians] round about the river so as to drink water; and  
 3756 1410 4095 5204 575 3588 4215 2532  
 οὐκ ἠδύναντο πίνειν ὕδωρ ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ 7:25 καὶ  
 they were not able to drink water from the river. And  
 378 2033 2250 3326 3588 3960-2962 3588  
 ἀνεπληρώθησαν ἐπτά ἡμέραι μετὰ τὸ πατάξαι κύριον τὸν  
 [were fulfilled seven days] after the LORD struck the  
 4215  
 ποταμὸν  
 river.

## CHAPTER 8

### Frogs Cover the Land of Egypt

8:1 2036 1161 2962 4314 \* 1525  
 εἶπε δὲ κύριος πρὸς Μωσῆν εἰσελθε  
 [said And the LORD] to Moses, Enter  
 4314 \* 2532 2046 4314 1473 3592 3004  
 πρὸς Φαραὼ καὶ ερεῖς πρὸς αὐτὸν τάδε λέγει  
 to Pharaoh! And you shall say to him, Thus says  
 2962 1821 3588 2992-1473 2443 1473-3000  
 κύριος ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου ἵνα μοι λατρεύσωσιν  
 the LORD, Send out my people that they may serve me!  
 8:2 1490 1014 1473 1821 2400  
 εἰ δε μὴ βούλη σὺ ἐξαποστείλαι ἰδοὺ  
 But if [should not be willing you] to send, behold,  
 1473 5180 3956 3588 3725-1473 944 2532  
 ἐγὼ τύπτω πάντα τὰ ὄρια σου βατράχοις 8:3 καὶ  
 I strike all your boundaries with frogs. And  
 1829.2 3588 4215 944 2532 305  
 ἐξερευξεται ὁ ποταμὸς βατράχους καὶ ἀναβάντες  
 [will discharge forth the river] frogs. And in ascending,  
 1525 1519 3588 3624-1473 2532 1519 3588 5009  
 εἰσελεύσονται εἰς τοὺς οἴκους σου καὶ εἰς τὰ ταμιεῖα  
 they shall enter into your houses, and into the closets  
 3588 2846-1473 2532 1909 3588 2825-1473 2532 1519 3588  
 τῶν κοιτῶν σου καὶ ἐπὶ τῶν κλινῶν σου καὶ εἰς τοὺς  
 of your bedrooms, and upon your beds, and into the  
 3624 3588 2324-1473 2532 3588 2992-1473 2532 1722 3588  
 οἴκους τῶν θεραπόντων σου καὶ τοῦ λαοῦ σου καὶ ἐν τοῖς  
 houses of your attendants, and your people, and in  
 5445-1473 2532 1722 3588 2823-1473 2532 1909  
 φυράμασί σου καὶ ἐν τοῖς κλιβάνοις σου 8:4 καὶ ἐπὶ  
 your batches of flour, and in your ovens. And upon  
 1473 2532 1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588 2324-1473  
 σε καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου καὶ ἐπὶ τοὺς θεραπόντάς σου  
 you, and upon your people, and upon your attendants  
 305 3588 944 2036 1161 2962 4314  
 ἀναβήσονται οἱ βάτραχοι 8:5 εἶπε δὲ κύριος πρὸς  
 [will ascend the frogs]. [said And the LORD] to  
 \* 2036 \* 3588 80-1473 1614 3588  
 Μωσῆν εἶπον Ἀαρὼν τῷ ἀδελφῷ σου ἐκτεινὼν τὴν  
 Moses, Say to Aaron your brother! Stretch forth in  
 5495-1473 3588 4464 1909 3588 4215 2532 1909 3588  
 χειρὶ σου τὴν ράβδον ἐπὶ τοὺς ποταμούς καὶ ἐπὶ τὰς  
 your hand the rod upon the rivers, and upon the  
 1377.2 2532 1909 3588 1678.2 2532 321 3588 944  
 διωρυγὰς καὶ ἐπὶ τὰ ἔλη καὶ ἀνάγαγε τοὺς βατράχους  
 aqueducts, and upon the marshes, and lead the frogs!  
 2532 1614.\* 3588 5495 1909 3588 5204 \*  
 8:6 καὶ ἐξέτεινε Ἀαρὼν τὴν χεῖρα ἐπὶ τὰ ὕδατα Αἰγύπτου  
 And Aaron stretched out his hand upon the waters of Egypt,  
 2532 321 3588 944 2532 307 3588  
 καὶ ἀνήγαγε τοὺς βατράχους καὶ ἀνεβίβασθη ὁ  
 and he led the frogs. And [was brought up the  
 944 2532 2572 3956 \* 3588 1093 \* 4160  
 βάτραχος καὶ ἐκάλυψε πᾶσαν τὴν γῆν Αἰγύπτου 8:7 ἐποίησαν  
 frog], and covered all the land of Egypt. [did  
 1161 5615 2532 3588 1883.4 3588 \*  
 δε ὡσαύτως καὶ οἱ ἐπαῖδοι τῶν Αἰγυπτίων]  
 And likewise also the enchanters of the Egyptians]  
 3588 5331-1473 2532 321 3588 944 1909  
 τὰς φαρμακείαις αὐτῶν καὶ ἀνήγαγον τοὺς βατράχους ἐπὶ  
 with their sorceries; and they led the frogs upon  
 3588 1093 \* 2532 2564.\* \* 2532  
 τὴν γῆν Αἰγύπτου 8:8 καὶ ἐκάλεσε Φαραὼ Μωσῆν καὶ  
 the land of Egypt. And Pharaoh called Moses and

\* 2532 2036 2172 4012 1473 4314 2962 2532  
**Ααρών και εἶπεν εὐξάσθε** **περὶ ἐμοῦ πρὸς κύριον και**  
 Aaron, and said, Make a vow for me to the LORD, and  
 4014 3588 944 575 1699 2532 575 3588 2992-1473  
**περιελέτω τοὺς βατράχους ἀπ' ἐμοῦ και ἀπὸ τοῦ λαοῦ μου**  
 remove the frogs from me, and from my people!  
 2532 1821 3588 2992 2532 2380 2962  
**και ἐξαποστελῶ τὸν λαόν και θύσουσι κυρίῳ**  
 And I will send the people, and they shall sacrifice to the LORD.  
 2036 1161 \* 4314 \* 5021 4314 1473 4219  
**8:9 εἶπε δε Μωϋσῆς πρὸς Φαραὼ τάξει πρὸς με πότε**  
 [3said 1And 2Moses] to Pharaoh, Order for me! when  
 2172 4012 1473 2532 4012 3588 2324-1473 2532  
**εὐθόμαι περὶ σου και περὶ τῶν θεραπόντων σου και**  
 should I make a vow for you, and for your attendants, and  
 3588 2992-1473 853 3588 944 575 1473  
**τοῦ λαοῦ σου ἀφανίσαι τοὺς βατράχους ἀπὸ σου**  
 your people, to remove from view the frogs from you,  
 2532 575 3588 2992-1473 2532 575 3588 3614-1473 4133  
**και ἀπὸ τοῦ λαοῦ σου και ἀπὸ τῶν οἰκῶν ὑμῶν πλην**  
 and from your people, and from your houses – except  
 1722-3588 4215 5275 3588 1161  
**ἐν τῷ ποταμῷ υπολειφθῆσονται 8:10 ο δε**  
 for the ones in the river which shall be left behind? And  
 2036 1519 839 2036 3767 5613 2046  
**εἶπεν εἰς αὐριον εἶπεν οὖν ὡς εἶρηκας**  
 he said, During tomorrow. He said therefore, As you have said;  
 2443 1492 3754 3756-1510.2.3 243 4133 2962  
**ἡ εἶδης ὅτι οὐκ ἐστὶν ἄλλος πλην κυρίου**  
 that you might see that there is no other besides the LORD.  
 2532 4014 3588 944 575 1473 2532  
**8:11 και περιαιρεθῆσονται οἱ βάραχοι ἀπὸ σου και**  
 And [3shall be removed 1the 2frogs] from you, and  
 575 3588 3614-1473 2532 575 3588 2324-1473 2532 575  
**ἀπὸ τῶν οἰκῶν ὑμῶν και ἀπὸ τῶν θεραπόντων σου και ἀπὸ**  
 from your houses, and from your attendants, and from  
 3588 2992-1473 4133 1722-3588 4215 5275  
**τοῦ λαοῦ σου πλην ἐν τῷ ποταμῷ υπολειφθῆσονται**  
 your people, only the ones in the river will be left behind.  
 1831 1161 \* 2532 \* 575 \* 2532  
**8:12 ἐξῆλθε δε Μωϋσῆς και Ααρών ἀπὸ Φαραὼ και**  
 [3went forth 1And 2Moses 3and 4Aaron] from Pharaoh. And  
 310-\* 4314 2962 4012 3588 3725.1 3588  
**ἀνεβόησε Μωϋσῆς πρὸς κύριον περὶ τοῦ ὀρισμοῦ τῶν**  
 Moses yelled out to the LORD concerning the enactment of the  
 944 5613 5021-\* 4160 1161 2962  
**βατράχων ὡς ἐτάξατο Φαραὼ 8:13 ἐποίησε δε κύριος**  
 as Pharaoh arranged. [3did 1And 2the LORD]  
 2509 2036\* 2532 5053 3588 944 1537 3588  
**καθάπερ εἶπε Μωϋσῆς και ἐτελεύτησαν οἱ βάραχοι ἐκ τῶν**  
 just as Moses said, and ended the frogs from the  
 3614 2532 1537 3588 1886 2532 1537 3588 68 2532  
**οἰκῶν και ἐκ τῶν ἐπαύλων και ἐκ τῶν ἀγρῶν 8:14 και**  
 houses, and from the properties, and from the fields. And  
 4863 1473 2338.1 2338.1 2532 2025.3 3588  
**συνήγαγον αὐτοὺς θημωνίας θημωνίας και ἐπόζεσεν ἡ**  
 they brought them heaps upon heaps, and [3stunk 1the  
 1093  
**γῆ 2land].**

Midges Cover Man and Beast

**8:15** 1492 1161 \* 3754 1096  
**ἰδὼν δε Φαραὼ ὅτι γέγονεν**  
 [3seeing 1And 2Pharaoh] that there came to pass  
 403 925 3588 2588-1473 2532  
**ἀνάληψις ἐβαρύνθη ἡ καρδία αὐτοῦ και**  
 a respite, [2was weighed down 1therefore his heart], and  
 3756 1522 1473 2509 2980-2962  
**οὐκ εἰσήκουσεν αὐτὸν καθάπερ ἐλάλησε κύριος**  
 he did not hearken to them, just as the LORD said.  
 2036 1161 2962 4314 \* 2036  
**8:16 εἶπε δε κύριος πρὸς Μωϋσῆν εἶπον Ααρών**  
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, Say to Aaron!  
 1614 3588 5495 3588 4464-1473 2532 3960 3588  
**ἐκτεινον τῆ χειρὶ τῆν ράβδον σου και πάταξον το**  
 Stretch out with your hand and strike the  
 5560.1 3588 1093 2532 1510.8.6 4645.2 1722 3956  
**χάσμα τῆς γῆς και ἐσονται σκνίπες ἐν πάσῃ**  
 embankment of the land! and there will be midges in all  
 1093 \* 1614 3767 \* 3588  
**γῆ Αιγύπτου 8:17 ἐξέτεινεν οὖν Ααρών τῆ**  
 the land of Egypt. [3stretched out 1Then 2Aaron 6with the

5495 3588 4464 2532 3960 3588 5560.1 3588 1093  
**χειρὶ τῆν ράβδον και ἐπάταξε το χάσμα τῆς γῆς**  
 7hand 4the 5rod], and he struck the embankment of the earth,  
 2532 1096 3588 4645.2 1722 5037 3588 444 1722  
**και ἐγένοντο οἱ σκνίπες ἐν τε τοὺς ἀνθρώπους ἐν**  
 and there were the midges among both men and among  
 5037 3588 5074 2532 1722 3956 5560.1  
**τῆ τοὺς τετράποσι και ἐν παντὶ χώματι**  
 also the four-footed creatures. And among all embankments  
 3588 1093 1096 3588 4645.2 1722 3956 1093 \*  
**τῆς γῆς ἐγένοντο οἱ σκνίπες ἐν πάσῃ γῇ Αιγύπτου**  
 of the land there were the midges in all the land of Egypt.  
 4160 1161 5615 2532 3588 1883.4 3588  
**8:18 ἐποίησαν δε ὠσαύτως και οἱ ἐπαιδοὶ τὰς**  
 [5did 1And 6likewise 4also 3the 3enchanters] in  
 5331-1473 1806 3588 4645.2 2532 3756  
**φορμακείαις αὐτῶν ἐξαγαγεῖν τὸν σκνίπα και οὐκ**  
 their sorceries, to lead out the midge, but they were not  
 1410 2532 1096 3588 4645.2 1722 5037 3588 444  
**ἠδύναντο και ἐγένοντο οἱ σκνίπες ἐν τε τοὺς ἀνθρώπους**  
 able. And there were midges among both men,  
 2532 1722 3588 5074 2036 3767 3588  
**και ἐν τοὺς τετράποσιν 8:19 εἶπαν οὖν οἱ**  
 and among the four-footed creatures. [3said 4then 1And the  
 1883.3 3588 \* 1147 2316 1510.2.3-3778  
**ἐπαιδοὶ τῷ Φαραὼ δακτύλος θεοῦ ἐστὶ τὸ τοῦτο**  
 2enchanters] to Pharaoh, [2the finger 3of God 4This is].  
 2532 4645 3588 2588 \* 2532 3756  
**και ἐσκληρύνθη ἡ καρδία Φαραὼ και οὐκ**  
 And [4was hardened 1the 2heart 3of Pharaoh], and he did not  
 1522 1473 2509 2980-2962  
**εἰσηκουσεν αὐτῶν καθάπερ ἐλάλησε κύριος**  
 listen to them, just as the LORD said.

The Dog-fly Covers the Land of Egypt

**8:20** 2036 1161 2962 4314 \* 3719  
**εἶπε δε κύριος πρὸς Μωϋσῆν ὀρθρουν**  
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, Rise early  
 4404 2532 2476 1726 2400 \*  
**τοπρωὶ και στῆθι ἐναντίον Φαραὼ και ἰδοὺ**  
 in the morning, and stand before Pharaoh! And behold,  
 1473 1831 1909 3588 5204 2532 2046 4314  
**αὐτὸς ἐξελεύσεται ἐπὶ τὸ ὕδωρ και ἐρεῖς πρὸς**  
 he will come forth near the water. And you shall say to  
 1473 3592 3004 2962 1821 3588 2992-1473  
**αὐτὸν ταδε λέγει κύριος ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου**  
 him, Thus says the LORD, Send out my people!  
 2443 1473-3000 1722 3588 2048 1437-1161  
**ἡ μοι λατρεύσωσιν ἐν τῇ ἐρήμῳ 8:21 ἐὰν δε**  
 that they shall serve me in the wilderness. But if  
 3361 1014 1821 3588 2992-1473 2400 1473  
**μὴ βούλη ἐξαποστεῖλαι τὸν λαόν μου ἰδοὺ ἐγὼ**  
 you do not want to send out my people, behold, I  
 1821 1909 1473 2532 1909 3588 2324-1473 2532  
**ἐξαποστελλῶ ἐπὶ σε και ἐπὶ τοὺς θεραπόντας σου και**  
 will send upon you, and upon your attendants, and  
 1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588 3624-1473 2952.4  
**ἐπὶ τὸν λαόν σου και ἐπὶ τοὺς οἴκους ὑμῶν κυνόμυιαν**  
 upon your people, and upon your houses the dog-fly.  
 2532 4130 3588 3614 3588 \* 3588  
**και πλησθήσονται αἱ οἰκίαι τῶν Αιγυπτίων τῆς**  
 And [5shall be filled 1the 2houses 3of the 4Egyptians] with the  
 2952.4 2532 1519 3588 1093 1909 3739 1510.2.6 1909 1473  
**κυνόμυιαις και εἰς τὴν γῆν ἐφ' ἧς εἰσὶν ἐπ' αὐτῆς**  
 dog-fly, and into the land upon which they are upon it.  
 2532 3860.1 1722 3588 2250-1565 3588  
**8:22 και παραδοξάσω ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῆν**  
 And I will do an incredible thing in that day in the  
 1093 \* 1909 3739 3588 2992-1473 1510.2.3 1909 1473 1909  
**γῆν Γεσέμ ἐφ' ἧς ο λαός μου ἐστὶν ἐπ' αὐτῆς ἐφ'**  
 land of Goshen, upon which my people are upon it; upon  
 3739 3756-1510.8.3 1563 3588 2952.4 2443 1492  
**τῆς οὐκ ἐστὶ ἐκεῖ ἡ κυνόμυια ἵνα εἰδῆς**  
 which there will not be there the dog-fly, that you may know  
 3754 1473 1510.2.1 2962 3956 3588 1093 2532 1325  
**ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος πάσης τῆς γῆς 8:23 και δώσω**  
 that I am the LORD of all the earth. And I will make  
 1293 303.1 3588 1699 2992 2532 303.1 3588  
**διαστολήν ἀναμέσον τοῦ ἐμοῦ λαοῦ και ἀναμέσον τοῦ**  
 a difference between my people, and between  
 4674 2992 1722-1161 3588 839 1510.8.3 3588 4592  
**σου λαοῦ ἐν δε τῇ αὐριον ἐσται το σημεῖον**  
 your people. And in the next morning [2will be 3the 4sign

3778 1909 3588 1093 4160 1161 2962 3779  
 τούτο ἐπὶ τῆς γῆς 8:24 εποίησε δε κύριος οὕτως  
 [this] upon the land. [3]did [1]And [2]the LORD] so.  
 2532 3854 3588 2952.4 4128 1519 3588 3624  
 και παρεγένετο η κυνόμυια πλήθος εις τους οίκους  
 And [3]came [1]the [2]dog-fly] in multitude in the houses  
 \* 2532 1519 3588 3624 3588 2324-1473 2532 1519  
 Φαραώ και εις τους οίκους των θεραπόντων αυτού και εις  
 of Pharaoh, and in the houses of his attendants, and in  
 3956 1093 \* 2532 1842 3588 1093  
 πάσαν γην Αιγύπτου και εξολοθρεύθη η γη  
 all the land of Egypt. And [3]was utterly destroyed [1]the [2]land]  
 575 3588 2952.4 2564 1161 \* 2962  
 από της κυνόμυιας 8:25 εκάλεσε δε Φαραώ Μωσῆν  
 because of the dog-fly. [3]called [1]And [2]Pharaoh] Moses  
 2532 \* 3004 2064 2380 3588 2316-1473 1722 3588  
 και Ααρών λέγων ελθόντες θύσατε τω θεώ υμών εν τη  
 and Aaron, saying, In going, you sacrifice to your God in the  
 1093 2532 2036.\* 3756 1415 1096 3779  
 γη 8:26 και ειπε Μωσῆς ου δυνατὸν γενέσθαι οὕτως  
 land! And Moses said, It is not possible to be so.  
 3588-1063 946 3588 \* 2380 2962  
 τα γαρ βδελύγματα των Αιγυπτίων θύσομεν κυρίῳ  
 For the abominations of the Egyptians we sacrifice to the LORD  
 3588 2316-1473 1437-1063 2380 3588 946 3588  
 τω θεώ ημών εαν γαρ θύσομεν τα βδελύγματα των  
 our God. For if we should sacrifice the abominations of the  
 \* 1726 1473 3036  
 Αιγυπτίων εναντίον αυτών λιθοβοληθήσομεθα  
 Egyptians before them, we shall have stones thrown at us.  
 3598 5140 2250 4198 1519 3588 2048  
 8:27 οδὸν τριῶν ημερῶν πορευσόμεθα εις την ἐρήμον  
 A journey of three days we shall go into the wilderness,  
 2532 2380 2962 3588 2316-1473 2509 2036  
 και θύσομεν κυρίῳ τω θεώ ημών καθάπερ ειπεν  
 and we shall sacrifice to the LORD our God, just as he told  
 1473 2532 2036.\* 1473 649 1473 2532  
 ημῖν 8:28 και ειπε Φαραώ εγὼ αποστειλλώ υμάς και  
 us. And Pharaoh said, I shall send you, and  
 2380 3588 2962 3588 2316-1473 1722 3588 2048  
 θύσατε τω κυρίῳ τω θεώ υμών εν τη ἐρήμῳ  
 you sacrifice to the LORD your God in the wilderness!  
 235 3756 3112 657.1 4198  
 ἀλλ' ου μακρὰν αποτεινετε πορευθήναι εὐξασθε  
 but do not [3]far away [2]to extend [1]go! Make a vow  
 3767 4012 1473 4314 2962 2036 1161 \* 2962  
 ουν περι εμου προς κυριον 8:29 ειπε δε Μωσῆς  
 then for me to the LORD! [3]said [1]And [2]Moses],  
 2396-1473 1831 575 1473 2532 2172 4314  
 ιδε εγω εξελύσομαι από σου και εὐξομαι προς  
 Behold I will go forth from you, and I will make a vow to  
 3588 2316 2532 565 3588 2952.4 575 1473 2532  
 τον θεον και απελεύσεται η κυνόμυια από σου και  
 God, and [3]shall go forth [1]the [2]dog-fly] from you, and  
 575 3588 2324-1473 2532 575 3588 2992-1473 839  
 από των θεραπόντων σου και από του λαου σου αυριον  
 from your attendants, and from your people tomorrow.  
 3361 4369 2089 \* 1818  
 μη προσθῆς ἐτι Φαραώ εξαπατήσαι  
 You should not add again, O Pharaoh, to deceive completely,  
 3588 3361 1821 3588 2992 2380 2962  
 του μη εξαποστειλαι τον λαον θύσαι κυρίῳ  
 to not send out the people to sacrifice to the LORD.  
 1831 1161 \* 575 \* 2532 2172  
 8:30 εξῆλθε δε Μωσῆς από Φαραώ και ηξαστο  
 [3]went forth [1]And [2]Moses] from Pharaoh, and made a vow  
 4314 3588 2316 4160 1161 2962 2509  
 προς τον θεον 8:31 εποίησε δε κύριος καθάπερ  
 to God. [3]did [1]And [2]the LORD] just as  
 2036.\* 2532 4014 3588 2952.4 575 \*  
 ειπε Μωσῆς και περιειλε την κυνόμυια από Φαραώ  
 Moses said, and removed the dog-fly from Pharaoh,  
 2532 575 3588 2324-1473 2532 575 3588 2992-1473 2532  
 και από των θεραπόντων αυτου και από του λαου αυτου και  
 and from his attendants, and from his people; and  
 3756 2641 3762 2532 925.\*  
 ου κατελείφθη ουδεμία 8:32 και εβάρυνε Φαραώ  
 he did not leave behind even one. And Pharaoh was oppressed  
 3588 2588-1473 2532 1909 3588 2540-3778 2532 3756  
 την καρδιαν αυτου και ἐπὶ του καιρου τούτου και ουκ  
 in his heart also at this time, and he did not  
 2309 1821 3588 2992  
 ηθέλησεν εξαποστειλαι τον λαον  
 want to send out the people.

## CHAPTER 9

## Death of the Egyptian Livestock

2036 1161 2962 4314 \* 1525 4314  
 9:1 ειπε δε κύριος προς Μωσῆν εισελθε προς  
 [3]said [1]And [2]the LORD] to Moses, Enter to  
 \* 2532 2046 1473 3592 3004 2962 3588 2316  
 Φαραώ και ερεις αυτώ τάδε λέγει κύριος ο θεός  
 Pharaoh! And you shall say to him, Thus says the LORD God  
 3588 \* 1821 3588 2992-1473 2443 3000  
 των Εβραίων εξαπόστειλον τον λαόν μου ινα λατρεύσωσι  
 of the Hebrews, Send out my people! that they may serve  
 1473 1487-3303 3767 3361 1014 1821 3588  
 μοι 9:2 ει μεν ουν μη βούλη εξαποστειλαι τον  
 to me For if then you do not want to send out  
 2992-1473 235 2089 1467.1 1473 2400 5495  
 λαόν μου ἀλλ' ἐτι εγκρατεις αυτου 9:3 ιδού χειρ  
 my people, but still to have power over them, behold, the hand  
 2962 1510.8.3 1722 3588 2934-1473 3588 1722 3588 3972.1  
 κυριον εσται εν τοις κτηνεσι σου τοις εν τοις πεδίοις  
 of the LORD will be against your cattle in the plains,  
 2532 1722 5037 3588 2462 2532 1722 3588 5268  
 και εν τε τοις ἵπποις και εν τοις υποζυγίοις  
 and against also the horses, and against the beasts of burden,  
 2532 3588 2574 2532 1016 2532 4263 2288 3173  
 και τας καμήλους και βοσκι και προβάτοις θανατος μέγας  
 and the camels, and oxen, and sheep, [3]plague [2]great  
 4970 2532 3860.1 1473  
 σφόδρα 9:4 και παραδοξάσω εγώ  
 [1]by an exceedingly]. And I will do an incredible thing, even I  
 1722 3588 2540-1565 303.1 3588 2934 3588 \*  
 εν τω καιρω εκείνω αναμέσον των κτηνων των Αιγυπτίων  
 in that time, between the cattle of the Egyptians,  
 2532 303.1 3588 2934 3588 5207 \* 2532 3756  
 και αναμέσον των κτηνων των υιών Ισραήλ και ου  
 and between the cattle of the sons of Israel. And there shall not  
 5053 575 3956 3588 3588 5207 \*  
 τελευτήσεται από παντων των του υιών Ισραήλ  
 come to an end of any of the ones of the sons of Israel  
 4488.3 2532 1325-3588-2316 3735.1 3004  
 ρητόν 9:5 και εδωκεν ο θεός ὀρον λέγων  
 in particular. And God gave confirmation, saying,  
 1722 3588 839 4160-2962 3588 4487-3778 1909  
 εν τη αυριον ποιήσει κύριος το ρημα τούτο ἐπὶ  
 In the next morning the LORD will do this thing upon  
 3588 1093 2532 4160-2962 3588 4487-3778 3588  
 της γης 9:6 και εποίησε κύριος το ρημα τούτο τη  
 the land. And the LORD did this thing in the  
 1887 2532 5053 3956 3588 2934 3588  
 επαύριον και ετελεύτησε πάντα τα κτήνη των  
 next day. And there came to an end all the cattle of the  
 \* 575-1161 3588 2934 3588 5207 \* 3756  
 Αιγυπτίων από δε των κτηνων των υιών Ισραήλ ουκ  
 Egyptians. But of the cattle of the sons of Israel they did not  
 5053 3762 1492 1161 \* 3754  
 ετελεύτησεν ουδέν 9:7 ιδών δε Φαραώ ὅτι  
 come to an end – not one. [3]seeing [1]And [2]Pharaoh] that  
 3756-5053 575 3956 3588 2934 3588 5207  
 ουκ ετελεύτησεν από παντων των κτηνων των υιών  
 none came to an end from all of the cattle of the sons  
 \* 3762 925 3588 2588 \* 2532  
 Ισραήλ ουδέν εβαρύνθη η καρδια Φαραώ και  
 of Israel – not one, [4]was oppressed [1]the [2]heart [3]of Pharaoh], and  
 3756 1821 3588 2992  
 ουκ εξαπέστειλε τον λαον  
 he did not send out the people.

## Boils Break Out in the Land of Egypt

2036 1161 2962 4314 \* 2532 \*  
 9:8 ειπε δε κύριος προς Μωσῆν και Ααρών  
 [3]spoke [1]And [2]the LORD] to Moses and Aaron,  
 3004 2983 1473 4134 3588 5495 127.1 2574.1  
 λέγων λάβετε υμεις πληρεις τας χείρας αιθάλης καμνυαίας  
 saying, Take with you [2]full [1]hands] of soot of a furnace!  
 2532 3956.2.\* 1519 3588 3772 1726 \*  
 και πατάτω Μωσῆς εις τον ουρανόν εναντίον Φαραώ  
 and let Moses strew it into the heaven before Pharaoh,  
 2532 1726 3588 2324-1473 2532 1096  
 και εναντίον των θεραπόντων αυτου 9:9 και γενηθήτω  
 and before his attendants! And let there become

2868 1909 3956 3588 1093 \* 2532 1510.8.3  
 κοινορτός ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν Αἰγύπτου καὶ ἔσται  
 a cloud of dust upon all the land of Egypt! and there will be  
 1909 3588 444 2532 1909 3588 5074 1668  
 ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ τὰ τετράποδα ἑλκή  
 upon men and upon the four-footed creatures sores  
 5397.1 326.2 1722 5037 3588 444 2532 1722  
 φλυκτίδες ἀναξέουσαι ἐν τε τοῖς ἀνθρώποις καὶ ἐν  
 of boils breaking out among both men, and among  
 3588 5074 2532 1722 3956 1093 \*  
 τοὺς τετράποσι καὶ ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου  
 the four-footed creatures, and in all the land of Egypt.  
 2532 2983 3588 127.1 3588 2574.1 1726  
 9:10 καὶ ἔλαβε τὴν αἰθάλην τῆς καμινᾶς ἐναντίον  
 And they took the soot of the furnace before  
 \* 2532 3956.2 1473 \* 1519 3588 3772 2532  
 Φαράω καὶ ἔπαρεν αὐτὴν Μωσῆς εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ  
 Pharaoh; and [strewed it into the heaven; and  
 1096 1668 5397.1 326.2 1722 5037 3588  
 ἐγένετο ἑλκή φλυκτίδες ἀναξέουσαι ἐν τε τοῖς  
 there became sores of boils breaking out among both  
 444 2532 1722 3588 5074 \* 2532  
 ἀνθρώποις καὶ ἐν τοῖς τετράποσι 9:11 καὶ  
 men, and among the four-footed creatures. And  
 3756 1410 3588 5333 2476 1726 \*  
 οὐκ ἠδύνατο οἱ φαρμακοὶ στήραι ἐναντίον Μωσῆ  
 [were not able the sorcerers] to stand before Moses,  
 1223 3588 1668 1096 1063 3588 1668 1722 3588  
 διὰ τὰ ἑλκή ἐγένετο γὰρ τὰ ἑλκή ἐν τοῖς  
 on account of the sores. [happened for the sores] among the  
 5333 2532 1722 3956 1093 \* 4645 1161  
 φαρμακοῖς καὶ ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτῳ 9:12 ἐσκλήρυνε δὲ  
 sorcerers, and in all the land of Egypt. [hardened And  
 2962 3588 2588 \* 2532 3756 1522  
 κύριος τὴν καρδίαν Φαράω καὶ οὐκ εἰσῆκουσεν  
 the LORD the heart of Pharaoh, and he did not hearken to  
 1473 2505 4929-2962 3588 \*  
 αὐτῶν καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωσῆ  
 them; as the LORD ordered to Moses.

### Hail of Destruction upon Egypt

2036 1161 2962 4314 \* 3719  
 9:13 εἶπε δὲ κύριος πρὸς Μωσῆν ὀρθρσον  
 [said And the LORD to Moses, Rise early  
 4404 2532 2476 1726 \* 2532 2046  
 τοπρωὶ καὶ στήθι ἐναντίον Φαράω καὶ εἶρεῖς  
 in the morning, and stand before Pharaoh! And you shall say  
 4314 1473 3592 3004 2962 3588 2316 3588 \*  
 πρὸς αὐτὸν τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς τῶν Ἑβραίων  
 to him, Thus says the LORD God of the Hebrews,  
 1821 3588 2992-1473 2443 3000 1473 1722  
 ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου ἵνα λατρεύσωσί μοι 9:14 ἐν  
 Send out my people! that they may serve to me. [in  
 3588 1063 3568 2540 1473 1821 3956 3588  
 τῷ γὰρ νῦν καιρῷ ἐγὼ ἐξαποστέλλω πάντα τὰ  
 the For present time I will send out all  
 4876.2-1473 1519 3588 2588-1473 2532 3588 2324-1473  
 συναντήματά μου εἰς τὴν καρδίαν σου καὶ τῶν θεραπόντων σου  
 my events into your heart, and your attendants,  
 2532 3588 2992-1473 2443 1492 3754 3756-1510.2.3 243  
 καὶ τοῦ λαοῦ σου ἵνα εἶδῃς ὅτι οὐκ ἔστιν ἄλλος  
 and your people, that you might see that there is not another  
 5613 1473 1722 3956 3588 1093 3568-1063 649 3588  
 ὡς ἐγὼ ἐν πάσῃ τῇ γῇ 9:15 νῦν γὰρ ἀποστείλας τὴν  
 as I in all the earth. For now, sending  
 5495-1473 3960 1473 2532 3588 2992-1473 2289  
 χεῖρά μου πατάξω σε καὶ τὸν λαόν σου θανατώσω  
 my hand, I will strike you; and your people I shall put to death;  
 2532 1625.3 575 3588 1093 2532 1752  
 καὶ ἐκτριβήσῃ ἀπὸ τῆς γῆς 9:16 καὶ ἔρεκεν  
 and I will obliterate you from the earth. And because of  
 3778 1301 2443 1731 1722 1473  
 τούτου διετηρήθησθε ἵνα ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ  
 this you were carefully kept, that I might demonstrate in you  
 3588 2479-1473 2532 3704 1229 3588 3686-1473  
 τὴν ἰσχύ μου καὶ ὅπως διαγγελή το ὄνομά μου  
 my strength, and how [should be declared my name]  
 1722 3956 3588 1093 2089 3767 1473 1709.3 3588 2992-1473 3588  
 ἐν πάσῃ τῇ γῇ 9:17 ἐπὶ οὖν συ ἐμποῖτῃ τοῦ λαοῦ μου τὸν  
 in all the earth. Still then you cause my people

3361 1821 1473 2400 1473 5313.2 3778  
 μὴ ἐξαποστείλαι αὐτοὺς 9:18 ἰδοὺ ἐγὼ ὑψῶ ταύτην  
 [to not be sent out for them]. Behold, I rain this  
 3588 5610 839 5464 4183 4970 3748  
 τὴν ὥραν αὐρίου χάλαζαν πολλὴν σφόδρα ἥτις  
 hour tomorrow [hail great exceedingly], in which  
 5108 3756 1096 1722 \* 575 3739 2250  
 τοιαύτη οὐ γέγονεν ἐν Αἰγύπτῳ ἀφ' ἧς ἡμέρας  
 such has not happened in Egypt from which day  
 2936 2532 2193 3588 2250-3778 3568 3767  
 ἐκτίσται καὶ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 9:19 νῦν οὖν  
 this day was created, and until this day. Now then  
 2686.4 4863 3588 2934-1473 2532 3745  
 κατὰσπευσον συναγαγεῖν τὰ κτήνη σου καὶ ὅσα  
 hasten to bring together your cattle, and as much as  
 1473-1510.2.3 1722 3588 3977.1 3956-1063 3588 444 2532 3588 2934  
 ὅσα ἐστὶν ἐν τῷ πεδίῳ πάντες γὰρ οἱ ἀνθρώποι καὶ τὰ κτήνη  
 is to you in the plain! For all the men, and the cattle,  
 3745 302 2147 1722 3588 3977.1 2532 3361  
 ὅσα ἀν εὐρεθῆ ἐν τοῖς πεδίοις καὶ μὴ  
 as much as might be found in the plains, and what might not  
 1525 1519 3614 4098 1161 1909 1473  
 εἰσέλθῃ εἰς οὐκίαν πέση 9:20 εἰπέ δὲ ἐπ' αὐτὰ  
 enter into a residence, [should have fallen and upon them  
 3588 5464 5053 3588 5399 3588  
 ἡ χάλαζα τελευτήσει 9:20 ο φοβοῦμενος τὸ  
 what hail], it will come to an end. The ones fearing the  
 4487 2962 3588 2324 \* 4863  
 ῥῆμα κυρίου τῶν θεραπόντων Φαράω συνήγαγε  
 word of the LORD of the attendants of Pharaoh brought together  
 3588 2934-1473 1519 3588 3624 3739-1161 3361  
 τὰ κτήνη αὐτοῦ εἰς τοὺς οἴκους 9:21 ος δὲ  
 their cattle into the houses. And he who did not  
 4337 3588 1271 1519 3588 4487 2962 863  
 προσέσχε τῇ διανοίᾳ εἰς τὸ ῥῆμα κυρίου ἀφήκε  
 take heed to the thought unto the word of the LORD, he allowed  
 3588 2934 1722 3588 3977.1 2036 1161 2962  
 τὰ κτήνη ἐν τοῖς πεδίοις 9:22 εἶπε δὲ κύριος  
 the cattle to stay in the plains. [said And the LORD]  
 4314 \* 1614 3588 5495-1473 1519 3588 3772 2532  
 πρὸς Μωσῆν ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ  
 to Moses, Stretch out your hand unto heaven! and  
 1510.8.3 5464 1909 3956 3588 1093 \* 1909 5037  
 ἔσται χάλαζα ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν Αἰγύπτου ἐπὶ τε  
 there will be hail upon all the land of Egypt; upon both  
 3588 444 2532 3588 2934 2532 1909 3956 1008 3588  
 τοὺς ἀνθρώπους καὶ τὰ κτήνη καὶ ἐπὶ πᾶσαν βοτάνην τὴν  
 the men, and the cattle, and upon all pasturage  
 1909 3588 1093 1614 1161 \* 3588 5495  
 ἐπὶ τῆς γῆς 9:23 ἐξέτεινε δὲ Μωσῆς τὴν χεῖρά  
 upon the land. [stretched out And Moses] his hand  
 1519 3588 3772 2532 2962 1325 5456 2532 5464 2532  
 εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ κύριος ἔδωκε φωνὰς καὶ χάλαζαν καὶ  
 unto the heaven, and the LORD gave sounds and hail. And  
 1303.6 3588 4442 1909 3588 1093 2532 1026-2962 5464  
 διέτρεχε τὸ πῦρ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἔβρεξε κύριος χάλαζαν  
 [ran across fire] upon the earth. And the LORD rained hail  
 1909 3956 1093 \* 1510.7.3-1161 3588 5464  
 ἐπὶ πᾶσαν γῆν Αἰγύπτου 9:24 ἦν δὲ ἡ χάλαζα  
 upon all the land of Egypt. And there was hail,  
 2532 3588 4442 5394 1722 3588 5464 3588-1161 5464 4183  
 καὶ τὸ πῦρ φλογίζον ἐν τῇ χάλαζῃ ἡ δὲ χάλαζα πολλὴ  
 and the fire blazing in the hail. And the hail was great –  
 4970 3748 3756-1096 5108 1722 \* 575  
 σφόδρα ἥτις οὐ γέγονε τοιαύτη ἐν Αἰγύπτῳ ἀφ'  
 exceedingly, in which was there not such in Egypt from  
 3739 1096 1909 1473 1484 3960 1161  
 ἧς γεγένηται ἐπ' αὐτῆς ἔθνος 9:25 ἐπάταξε δὲ  
 when there was [upon it a nation]. [struck And  
 3588 5464 1722 3956 1093 \* 3956 3745  
 ἡ χάλαζα ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου πάντα ὅσα  
 the hail in all the land of Egypt – all as much as  
 1510.7.3 1722 3588 575 444 2193 2934 2532 3956  
 ἦν ἐν τῷ πεδίῳ ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους καὶ πᾶσαν  
 was in the plain from man unto beast. And all  
 1008 3588 1722 3588 3977.1 3960 3588 5464 2532 3956  
 βοτάνην τὴν ἐν τῷ πεδίῳ ἐπάταξεν ἡ χάλαζα καὶ πάντα  
 pasturage in the plain [struck the hail]. And all  
 3588 3586 3588 1722 3588 3977.1 4937 4133 1722 1093  
 τὰ ξύλα τὰ ἐν τοῖς πεδίοις συνέτριψε 9:26 πλὴν ἐν γῇ  
 the trees in the plains broke. Except in the land

9:18 †CP βρεχω – rain.



\* 3739 1510.7.6 3588 5207 \* 3756-1096 3588  
 Γεσέμ ου ήσαν οι υιοι Ισραήλ ουκ εγένετο η  
 of Goshen, of which were there the sons of Israel, there was not  
 5464 649 1161 \* 2564 3588 \*  
 χάλαζα 9:27 αποστειλας δε Φαραώ εκάλεσε τον Μωυσήν  
 hail. [³sending ¹And ²Pharaoh], called Moses  
 2532 \* 2532 2036 1473 264 3588 3568 3588 2962  
 και Ααρών και ειπεν αυτοις ημάρτηκα το νυν ο κύριος  
 and Aaron, and he said to them, I have sinned now, the LORD  
 1342 1473-1161 2532 3588 2992-1473 765 2172  
 δίκαιος εγω δε και ο λαός μου ασεβείς 9:28 εύσασθε  
 is just, but I and my people are impious. Make a vow  
 3767 4314 2962 2532 3973 3588 1096 5456  
 ον προς κύριον και παυσάσθω του γερηθίηαι φωνάς  
 then to the LORD, and let [³cease ⁴to happen ¹the sounds  
 2316 2532 5464 2532 4442 2532 -1473  
 θεού και χάλαζαν και πυρ και εξαποστειλώ υμάς  
 ²of God], and the hail and fire! And I will send you out,  
 2532 3765 4369 3306 2036  
 και ουκέτι προστεθήσεσθε μενευ 9:29 ειπε  
 and no longer will I insist for you to remain. [³said  
 1161 1473 \* 5613-302 1831 3588 4172  
 δε αυτό Μωυσής ως αν εξέλθω την πόλιν  
 ¹And ⁴to him ²Moses], whenever I should go from the city,  
 1600 3588 5495-1473 4314 3588 2962 2532 3588  
 εκπετάσω τας χείρας μου προς τον κύριον και αι  
 I will spread forth my hands to the LORD, and the  
 5456 3973 2532 3588 5464 2532 3588 5205 3756  
 φωνάι παύσονται και η χάλαζα και ο υετός ουκ  
 sounds will cease; and the hail and the rain will not  
 1510.8.3 2089 2443 1097 3754 3588 2962 3588  
 έσται επί ίνα γνώς ότι του κυριου η  
 be any longer, that you may know that [³is of the ⁴LORD ¹the  
 1093 2532 1473 2532 3588 2324-1473 1987 3754  
 γη 9:30 και συ και οι θεραπόντες σου επιστάμαι ότι  
 ²earth]. And you and your attendants – I know that  
 3764 5399 3588 2962 3588-1161 3043 2532  
 ουδέπω πεφόβησθε τον κύριον 9:31 το δε λίνον και  
 you do not yet fear the LORD. And the flax and  
 3588 2915 4141 3588-1063 2915 3936 3588-1161  
 η κριθή επλήγη η γαρ κριθή παρεστηκία το δε  
 the barley were struck. For the barley was standing, and the  
 3043 4690.1 3588-1161 4447.1 2532 3588 3653.1 3756  
 λίνον σπερματίζον 9:32 ο δε πυρός και η ολύρα ουκ  
 flax was seeding. And the wheat and the wild oat were not  
 4141 3797 1063 1510.7.3 1831 1161 \*  
 επλήγη οίμια γαρ ην 9:33 εξήλθε δε Μωυσής  
 struck, [³late ¹for ²it was]. [³went forth ¹And ²Moses]  
 575 \* 1623 3588 4172 2532 1600 3588  
 από Φαραώ εκτός της πόλεως και εξεπέτασε τας  
 from Pharaoh outside of the city, and he spread forth the  
 5495 4314 2962 2532 3588 5456 3973 2532 3588  
 χείρας προς κύριον και αι φωνάι επαύσαντο και η  
 hands to the LORD, and the sounds ceased, and the  
 5464 2532 3588 5205 3756 4712.1 2089 1909 3588  
 χάλαζα και ο υετός ουκ έσταξεν επί την  
 hail; and the rain did not drip any longer upon the  
 1093 1492 1161 \* 3754 3973  
 γην 9:34 ιδών δε Φαραώ ότι πέπαυται  
 land. [³seeing ¹And ²Pharaoh] that [³has been ceased  
 3588 5205 2532 3588 5464 2532 3588 5456 4369 3588  
 ο υετός και η χάλαζα και αι φωνάι προσέθετο του  
 ¹the ²rain], and the hail, and the sounds – he added  
 264 2532 925 1473 3588 2588 2532 3588  
 αμαρτάνειν και εβάρυνεν αυτού την καρδιάν και των  
 to sin. And [³was oppressed ¹his ²heart], and the ones  
 2324-1473 2532 4645 3588 2588  
 θεραπόντων αυτού 9:35 και εσκληρύνθη η καρδιά  
 of his attendants. And [⁴was hardened ¹the ²heart  
 Φαραώ 2532 3756 1821 3588 5207 \*  
 ³of Pharaoh], and he did not εξαπέστειλε τους υιους Ισραήλ  
 send out the sons of Israel;  
 2509 2980-2962 3588 \*  
 καθάπερ ελάλησε κύριος τω Μωυσή  
 just as the LORD said to Moses.

## CHAPTER 10

## Locusts Corrupt the Land of Egypt

2036 1161 2962 4314 \* 3004 1525  
 10:1 ειπε δε κύριος προς Μωυσήν λέγων εισελθε  
 [³said ¹And ²the LORD] to Moses, saying, Enter

4314 \* 1473-1063 925 3588 2588-1473 2532 3588  
 προς Φαραώ εγω γαρ εβάρυνα την καρδιάν αυτού και την  
 to Pharaoh! for I oppressed his heart, and the  
 2588 2324-1473 2443 1836 1904 3588  
 καρδιάν θεραπόντων αυτού ίνα εξής επέλθη τα  
 heart of his attendants, that [³in a row ²should come  
 4592-3778 1909 1473 3704 1334  
 σημεία ταύτα επ' αυτούς 10:2 όπως διηγήσθη  
 ¹these signs] upon them; that you may describe them  
 1519 3588 3775 3588 5043-1473 2532 3588 5043  
 εις τα ωτα των τέκνων υμών και τοις τέκνοις των  
 into the ears of your children, and to the children  
 5043-1473 3745 1702 3588 \* 2532 3588  
 τέκνων υμών όσα εμπειταχα τοις Αιγυπτίοις και τα  
 of your children; as much as I mocked the Egyptians, and  
 4592-1473 3739 4160 1722 1473 2532 1097  
 σημεία μου α επούησα εν αυτοις και γνώσεσθε  
 my signs which I did among them. And you will know  
 3754 1473 2962 1525 1161 \* 2532  
 ότι εγω κύριος 10:3 εισήλθε δε Μωυσής και  
 that it is I† the LORD. [³entered ¹And ²Moses ³and  
 \* 1726 2532 2036 1473 3592 3004  
 Ααρών εναντίον Φαραώ και ειπαν αυτό τάδε λέγει  
 ⁴Aaron] before Pharaoh, and said to him, Thus says  
 2962 3588 2316 3588 \* 2193 5100 3756-1014  
 κύριος ο θεός των Εβραίων έως τίνος ου βούλει  
 the LORD, the God of the Hebrews, Until when will you not  
 1788 1473 1821 3588 2992-1473 2443 3000  
 εντραπήναί με εξαπόστειλον τον λαόν μου ίνα λατρεύσωσί  
 shame me? Send out my people! that they may serve  
 1473 1437-1161 3361-2309 1473 1821 3588  
 μοι 10:4 εαν δε μη θέλης συ εξαποστειλαι τον  
 to me. But if [²should not want ¹you] to send out  
 2992-1473 2400 1473 1863 3778 3588 5610 839  
 λαόν μου ιδού εγω επαγω ταύτην τη ώρα αυριον  
 my people, behold, I will bring this in the hour tomorrow –  
 200 4183 1909 3956 3588 3725-1473 2532  
 ακριδα πολλήν επί πάντα τα όρια σου 10:5 και  
 [²locust ¹much] upon all your boundaries. And  
 2572 3588 3799 3588 1093 2532 3756  
 καλύψει την όψιν της γης και ου  
 [⁵will be covered ¹the ²appearance ³of the ⁴earth], and you will not  
 1410 2711.1 3588 1093 2532 2719 3956 3588  
 δυνήση κατιδεν την γην και κατέδεται παν το  
 be able to look down at the ground, and will be eaten up all the  
 4053 3588 2641 3739 2641 1473 3588  
 περισσόν το καταλειφθέν ο κατέλιπεν υμίν η  
 being left behind which [³left behind ⁴for you ¹the  
 5464 2532 2719 3956 3588 3586 3588 5453  
 χάλαζα και κατέδεται παν το ξύλον το φυόμενον  
 ²hail]. And will be eaten up every tree germinating  
 1473 1909 3588 1093 2532 4130 1473 3588  
 υμίν επί της γης 10:6 και πλησθήσονται σου αι  
 of yours upon the land. And I will fill your  
 3614 2532 3588 3614 3588 2324-1473 2532 3956 3588  
 οικια και αι οικια των θεραπόντων σου και πάσαι αι  
 houses, and the houses of your attendants, and all the  
 3614 1722 3956 3588 1093 3588 \* 3739 3763  
 οικια εν πάση τη γη των Αιγυπτίων α ουδέποτε  
 houses in all the land of the Egyptians, which at no time  
 3708 3588 3962-1473 3761 3588 4309.1-1473  
 εωράκασιν οι πατέρες σου ουδ' οι πρόπαπποι αυτών  
 have [²seen ¹your fathers], nor their forefathers,  
 575 3739 2250 1096 1909 3588 1093 2193 3588 3778  
 αφ' ης ημέρας γεγόνασιν επί της γης έως της ταύτης  
 from which day they were upon the land, until this  
 2250 2532 1578 1831 575 \* 2532  
 ημέρας και εκκλίνας εξήλθεν από Φαραώ 10:7 και  
 day. And turning aside he went forth from Pharaoh. And  
 3004 3588 2324 \* 4314 1473 2193 5100  
 λέγουσι οι θεράποντες Φαραώ προς αυτόν έως τίνος  
 [⁴say ¹the ²attendants ³of Pharaoh] to him, For how long  
 1510.8.3-3778 1473 4663.1 1821 3588 444  
 έσται τούτο ημίν σκόλον εξαπόστειλον τους ανθρώπους  
 will this be to us an impediment? Send out the men!  
 3704 3000 2962 3588 2316-1473 2228 1492  
 όπως λατρεύσωσι κυριώ τω θεώ αυτών η ειδέναι  
 so that they may serve to the LORD their God. Or [²to see

10:2 †Ald. adds εμυ – I am.

1014 3754 622 \* 2532 654  
**βούλει** **ὅτι ἀπόλωεν Αἴγυπτος 10:8** **καὶ ἀπέστρεψαν**  
 1<sup>d</sup> you prefer] that they destroy Egypt? And [<sup>3</sup>returned  
 3588 5037 \* 2532 \* 4314 \* 2532 2036  
**τον τε Μωσὴν καὶ Ααρὼν πρὸς Φαραὼ καὶ εἶπεν**  
 1<sup>b</sup>both <sup>2</sup>Moses <sup>3</sup>and <sup>4</sup>Aaron] to Pharaoh. And he said  
 1473 4198 2532 3000 2962 3588 2316-1473  
**αὐτοῖς πορεύεσθε καὶ λατρεύσατε κυρίῳ τῷ θεῷ υμῶν**  
 to them, Go, and serve to the LORD τῷ θεῷ υμῶν  
 5100-1161 2532 5100 1510.2.6 3588 4198 2532  
**τύτες δὲ καὶ τύτες εἰσὶν οἱ πορευόμενοι 10:9** **καὶ**  
 But which and who are the ones going? And  
 3004-\* 4862 3588 3495 2532 3588 4245  
**λέγει Μωσῆς συν τοὺς νεανίσκους καὶ τοὺς πρεσβυτέρους**  
 Moses says, With the young and the older  
 4198 4862 3588 5207 2532 2364 2532 4263  
**πορευόμεθα συν τοὺς υἱοὺς καὶ θυγατέρας καὶ προβάτους**  
 we will go; with our sons, and daughters, and sheep,  
 2532 1016-1473 1510.8.3-1063 3588 1859 2962 3588  
**καὶ βουσὶν ἡμῶν ἐστὶ γὰρ ἡ εορτὴ κυρίου του**  
 and our oxen; for it is the holiday of the LORD του  
 2316-1473 2532 2036 4314 1473 1510.5 3779  
**θεῶν ἡμῶν 10:10** **καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς ἐστὸ οὗτο**  
 our God. And he said to them, Let it be so!  
 2962 3326 1473 2530 649 1473 3361  
**κύριος μεθ' υμῶν καθὼς ἀποστέλλω υμᾶς μὴ**  
 The LORD be with you, in so far as I send you; but should  
 2532 3588 643.1-1473 1492 3754 4189 4343.3 1473  
**καὶ τὴν ἀποσκευὴν υμῶν ἴδετε ὅτι πονηρία πρόσκειται υμῖν**  
 also your belongings? See! for wickedness lies near to you.  
 3361 3779 4198 3588 435 2532 3000 3588  
**10:11 μὴ οὕτως πορεύεσθε οἱ ἄνδρες καὶ λατρεύσατε τὸν**  
 Not so, let [<sup>3</sup>go forth <sup>1</sup>the <sup>2</sup>men] and serve  
 2316 3778-1063 1473 1567 1544-1161 1473 575  
**θεῷ τούτου γὰρ αὐτοὶ ἐκζητεῖ ἐξέβαλον δὲ αὐτοὺς ἀπὸ**  
 God! for this they seek after. And they cast them from  
 4383 \* 2036 1161 2962 4314  
**προσώπου Φαραὼ 10:12** **εἶπε δὲ κύριος πρὸς**  
 the face of Pharaoh. [<sup>3</sup>said <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the LORD] to  
 \* 1614 3588 5495-1473 1909 3588 1093 \* 2532  
**Μωσῆν ἐκτείνον τὴν χεῖρά σου ἐπὶ τὴν γῆν Αἴγυπτου καὶ**  
 Moses, Stretch out your hand upon the land of Egypt! and  
 305 200 1909 3588 1093 2532 2719 3956  
**ἀναβήτω ακρίς ἐπὶ τὴν γῆν καὶ κατέδεται πᾶσαν**  
 let [<sup>2</sup>ascend <sup>1</sup>the locust] upon the land, and it will eat up all  
 3588 1008 3588 1093 2532 3956 3588 2590 3588 3586  
**τὴν βοτάνην τῆς γῆς καὶ πάντα τὸν καρπὸν τῶν ξύλων**  
 the pasturage of the land, and all the fruit of the trees  
 3739 5275 3588 5464 2532 1614-\*  
**ὃν υπελείπετο ἡ χιλαζα 10:13** **καὶ ἐξέτεινε Μωσῆς**  
 which [<sup>3</sup>left behind <sup>1</sup>the hail]. And Moses stretched out  
 3588 4464 1519 3588 3772 2532 2962 1863 417  
**τὴν ράβδον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ κύριος ἐπήγαγεν ἄνεμον**  
 the rod into the heaven, and the LORD brought [<sup>2</sup>wind  
 3558 1909 3588 1093 3650 3588 2250 1565 2532  
**νότον ἐπὶ τὴν γῆν ὅλην τὴν ἡμέραν ἐκεῖνην καὶ**  
<sup>1</sup>the south] upon the land [<sup>2</sup>entire <sup>3</sup>day <sup>1</sup>that] and  
 3650 3588 3571 4404 1096 3588 417 3588 3558  
**ὅλην τὴν νύκτα τοπρωὶ ἐγενήθη ὁ ἄνεμος ὁ νότος**  
 entire night. In the morning came the [<sup>2</sup>wind <sup>1</sup>south]  
 353 3588 200 2532 321 1473 1909 3956  
**ἀνάλαβε τὴν ακρίδα 10:14** **καὶ ἀνήγαγεν αὐτὴν ἐπὶ πᾶσαν**  
 lifting up the locust, and it led it upon all  
 3588 1093 \* 2532 2664 1909 3956 3588 3725  
**τὴν γῆν Αἴγυπτου καὶ κατέπαυσεν ἐπὶ πάντα τὰ ὅρια**  
 the land of Egypt. And it rested upon all the boundaries  
 \* 4183 4970 4387 1473 3756-1096  
**Αἴγυπτον πολλὴ σφόδρα πρῶτα αὐτῆς οὐ γέγονε**  
 of Egypt – many, exceedingly. Prior of them there were not  
 5108 200 2532 3326 3778 3756-1510.8.3 3779 2532  
**τοιαύτη ακρίς καὶ μετὰ ταύτην οὐκ ἐστὶ οὕτως 10:15** **καὶ**  
 such locust, and after this there will not be so. And  
 2572 3588 3799 3588 1093 2532 5351 3588 1093  
**ἐκάλυψε τὴν ὄψιν τῆς γῆς καὶ ἐφθάρη ἡ γῆ**  
 they covered the appearance of the land, and corrupted the land,  
 2532 2719 3956 3588 1008 3588 1093 2532 3956 3588  
**καὶ κατέφαγε πᾶσαν τὴν βοτάνην τῆς γῆς καὶ πάντα τὸν**  
 and ate up all the pasturage of the land, and all the  
 2590 3588 3586 3739 5275 575 3588 5464  
**καρπὸν τῶν ξύλων ὃς υπελείφθη ἀπὸ τῆς χιλαζῆς**  
 fruit of the trees, which were left behind from the hail.

3756-5275 5515 3762 1722 3588 3586  
**οὐ υπελείφθη χλωρὸν οὐδὲν ἐν τοῖς ξύλοις**  
 There was not left a green thing, not one thing among the trees,  
 2532 1722 3956 1008 3588 3977.1 1722 3956 1093  
**καὶ ἐν πάσῃ βοτάνῃ του πεδίου ἐν πάσῃ γῆ**  
 even in all the pasturage of the plain in all the land  
 \* 2686.4 1161 \* 2564  
**Αἴγυπτον 10:16** **κατέσπευσε δὲ Φαραὼ καλέσαι Μωσῆν**  
 of Egypt. [<sup>3</sup>hastened <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Pharaoh] to call Moses  
 2532 \* 3004 264 1726 2962 3588 2316-1473  
**καὶ Ααρὼν λέγων ἡμάρτηκα ἐναντίον κυρίου του θεῷ υμῶν**  
 and Aaron, saying, I have sinned before the LORD your God,  
 2532 1519 1473 4327 3767 1473 3588 266  
**καὶ εἰς υμᾶς 10:17** **προσδέξασθε οὖν μου τὴν αμαρτίαν**  
 and against you. Favorably receive then my sin  
 2089 3568 2532 4336 4314 2962 3588 2316-1473 2532  
**ἔτι νυν καὶ προσεύξασθε πρὸς κύριον του θεῷ υμῶν καὶ**  
 still now, and pray to the LORD your God, and  
 4014 575 1473 3588 2288-3778 1831 1161  
**περιελέτω ἀπ' ἐμοῦ τὸν θάνατον τούτου 10:18** **ἐξῆλθε δὲ**  
 remove from me this plague! [<sup>3</sup>went forth <sup>1</sup>And  
 \* 575 \* 2532 2172 4314 3588 2316 2532  
**Μωσῆς ἀπὸ Φαραὼ καὶ ἠνέατο πρὸς τὸν θεόν 10:19** **καὶ**  
 [Moses] from Pharaoh, and made a vow to God. And  
 3328-2962 417 575 2281 4970.1 2532  
**μετέβαλε κύριος ἄνεμον ἀπὸ θαλάσσης σφοδρὸν καὶ**  
 the LORD turned [<sup>2</sup>wind <sup>3</sup>from <sup>4</sup>the sea <sup>1</sup>a vehement], and  
 353 3588 200 2532 1685 1473 1519 3588 2063  
**ἀνάλαβε τὴν ακρίδα καὶ ἐνέβαλεν αὐτὴν εἰς τὴν ἐρυθρὰν**  
 it took up the locust, and cast it into the red  
 2281 2532 3756-5275 200 1520 1722 3956  
**θάλασσαν καὶ οὐχ υπελείφθη ακρίς μίαν ἐν πάσῃ**  
 sea. And there was not left behind [<sup>2</sup>locust <sup>1</sup>one] in all  
 1093 \* 2532 4645-2962 3588 2588  
**γῆ Αἴγυπτου 10:20** **καὶ ἐσκλήρυνε κύριος τὴν καρδίαν**  
 the land of Egypt. And the LORD hardened the heart  
 \* 2532 3756 1821 3588 5207 \*  
**Φαραὼ καὶ οὐκ ἐξάπέστειλε τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ**  
 of Pharaoh, and he did not send out the sons of Israel.

### Darkness Covers the Land of Egypt

2036 1161 2962 4314 \* 1614  
**10:21** **εἶπε δὲ κύριος πρὸς Μωσῆν ἐκτείνον**  
 [<sup>3</sup>said <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the LORD] to Moses, Stretch out  
 3588 5495 1519 3588 3772 2532 1096 4655 1909  
**τὴν χεῖρα εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ γενηθήτω σκότος ἐπὶ**  
 the hand into the heaven, and let [<sup>2</sup>become <sup>1</sup>darkness] upon  
 1093 \* 5584.1 4655 1614  
**γῆς Αἴγυπτου ψηλαφητὸν σκότος 10:22** **ἐξέτεινε**  
 the land of Egypt – a tangible darkness! [<sup>3</sup>stretched out  
 1161 \* 3588 5495 1519 3588 3772 2532 1096  
**δὲ Μωσῆς τὴν χεῖρα εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐγένετο**  
<sup>1</sup>And <sup>2</sup>Moses] the hand unto the heaven. And there was  
 4655 1105 2532 2366 1909 3956 1093 \*  
**σκότος γνόφος καὶ θυελλα ἐπὶ πᾶσαν γῆν Αἴγυπτος**  
 darkness, dimness, and a storm upon all the land of Egypt  
 5140 2250 2532 3756 1492 3762 3588  
**τρεις ἡμέρας 10:23** **καὶ οὐκ εἶδεν οὐδεὶς**  
 three days. And not [<sup>2</sup>know <sup>1</sup>did anyone]  
 80-1473 2532 3756 1817 3762 1537 3588  
**ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐξάνεστη οὐδεὶς ἐκ τῆς**  
 his brother, and not [<sup>2</sup>rise up <sup>1</sup>did anyone] from  
 2845-1473 5140 2250 3956-1161 3588 5207 \*  
**κοίτης αὐτοῦ τρεις ἡμέρας πᾶσι δὲ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ**  
 his bed for three days. But to all the sons of Israel  
 1510.7.3 5457 1722 3956 3739 2606.3 2532  
**ἦν φῶς ἐν πᾶσιν οἰς κατεγίνοντο 10:24** **καὶ**  
 there was light in all places in which they occupied. And  
 2564.\* 2532 \* 3004 897.2 3000  
**ἐκάλεσε Φαραὼ Μωσῆν καὶ Ααρὼν λέγων βαδίετε λατρεύσατε**  
 Pharaoh called Moses and Aaron, saying, Proceed, serve  
 2962 3588 2316-1473 4133 3588 4263 2532 3588 1016  
**κύριῳ τῷ θεῷ υμῶν πλην τῶν προβάτων καὶ τῶν βοῶν**  
 the LORD your God! only the sheep and the oxen  
 5275 2532 3588 643.1-1473 665.1 3326 1473  
**υπολείπεσθε καὶ ἡ ἀποσκευὴ υμῶν ἀποτρεχέτω μεθ' υμῶν**  
 leave behind! but [<sup>2</sup>your belongings <sup>1</sup>let] run with you!  
 2532 2036-\* 235 2532 1473 1325 1473  
**10:25** **καὶ εἶπε Μωσῆς ἀλλὰ καὶ συ δώσεις ἡμῖν**  
 And Moses said, But also you shall give us means for  
 3646 2532 2378 3739 4160 2962  
**ολοκαυτώματα καὶ θυσίας α ποιήσομεν κυρίῳ**  
 whole burnt-offerings and sacrifices which we will make to the LORD

3588 2316-1473 2532 3588 2934-1473 4198 3326  
 τω θεώ ημών 10:26 και τα κτήνη ημών πορεύεται μεθ'  
 our God. And our cattle shall go with  
 1473 2532 3756 5275 3694.1 575 1473  
 ημών και ουχ υπολειόμεθα οπλήν απ' αυτών  
 us, and we shall not leave behind a hoof. [2of 3them  
 1063 2983 3000 2962 3588 2316-1473 1473-1161  
 γαρ ληφόμεθα λατρεύσαι κυρίω τω θεώ ημών ημείς δε  
 1For we shall take to serve the LORD our God. But we  
 3756-1492 5100 3000 2962 3588 2316-1473 2193  
 ουκ οίδαμεν τι λατρεύσομεν κυρίω τω θεώ ημών έως  
 know not how we shall serve the LORD our God until  
 3588 2064 1473 1563 4645 1161 2962 3588  
 του ελθείν ημάς εκεί 10:27 εσκληρυνε δε κύριος τη  
 the arriving of us there. [3hardened 1But 2the LORD] the  
 2588 \* 2532 3756 1014 1821  
 καρδιάν Φαραώ και ουκ εβουλήθη εξαποστειλαι  
 heart of Pharaoh, and he did not want to send  
 1473 2532 3004.\* 565 575 1473 4337  
 αυτοūs 10:28 και λέγει Φαραώ απ' εμού πρόσεχε  
 them. And Pharaoh says, Go forth from me! Take heed  
 4572 2089 4369 1492 1473 3588 4383 3739-1161-302  
 σεαυτώ έτι προσθείνει ιδείν μου το πρόσωπον η δ αν  
 to yourself yet to add to see my face! for whatever  
 2250 3708 1473 599 3004 1161  
 ημέρα οφθής μοι αποθανή 10:29 λέγει δε  
 day you should see me, you shall die. [3says 1And  
 \* 2531 2046 3765 3708 1473 1519  
 Μωσής καθ' ώς ειρήκας ουκ έτι οφθήσομαι σοι εις  
 2Moses], As you have said, no longer shall I appear to you in  
 4383  
 πρόσωπον  
 person.

## CHAPTER 11

## Death of the First-born Foretold

2036 1161 2962 4314 \* 2089 1520  
 11:1 ειπε δε κύριος προς Μωσών έτι μίαν  
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, Still one more  
 4127 1473 1863 1909 \* 2532 1909 \* 2532 3326  
 πληγήν εγω επαξω επί Φαραώ και επ' Αιγυπτου και μετά  
 calamity I will bring upon Pharaoh, and upon Egypt, and after  
 3778 1821 1473 1782 3752-1161 1821  
 ταυτα εξαποστειλει υμάς εντευθεν όταν δε εξαποστέλη  
 this he will send you from here. And whenever he should send  
 1473 4862 3956 1546 1544-1473 1473  
 υμάς συν πάση εκβολή εκβαλει υμάς  
 you, [4with 5all your things 3by expulsion 1he will cast 2you].  
 2980 3767 2931 1519 3588 3775 3588 2992 2532  
 11:2 λάλησον συν κρυφί εις τα ωτα του λαού και  
 You speak then secretly into the ears of the people! And  
 154 1538 3844 3588 4139 2532 1135  
 αιτησάτω έκαστος παρά του πλησίον και γυνή  
 let [2ask 1each man] from the neighbor, and each woman  
 3844 3588 4139 4632 693 2532 5552 2532 2441  
 παρά της πλησίον σκεύη αργυρά και χρυσά και ιματισμόν  
 from the neighbor, items of silver and of gold, and clothes!  
 2962-1161 1325 3588 5484 3588 2992-1473 1726  
 11:3 κυριός δε έδωκε την χάριν τω λαώ αυτου εναντιον  
 And the LORD gave favor to his people before  
 3588 \* 2532 5530 1473 2532 3588 444  
 των Αιγυπτίων και έχρησαν αυτοίς και ο ανθρωπος εν  
 the Egyptians, and they treated them. And the man  
 \* 3173 1096 4970 1726 3588 \*  
 Μωσής μέγας εγενήθη σφόδρα εναντιον των Αιγυπτίων  
 Moses [3great 1became 2exceedingly] before the Egyptians,  
 2532 1726 \* 2532 1726 3588 2324-1473  
 και εναντιον Φαραώ και εναντιον των θεραπόντων αυτου  
 and before Pharaoh, and before his attendants.  
 2532 2036.\* 3592 3004 2962 4012 3319  
 11:4 και ειπε Μωσής ταδε λέγει κύριος περι μέσας  
 And Moses said, Thus says the LORD, Around the middle  
 3571 1473 1531 1519 3319 \* 2532  
 νύκτας εγω εισπορεύομαι εις μέσον Αιγύπτου 11:5 και  
 of the night I will enter into the midst of Egypt. And  
 5053 3956 4416 1722 1093 \* 575  
 τελευτήσκει παν πρωτότοκον εν γη Αιγύπτου από  
 shall come to an end every first-born in the land of Egypt; from  
 4416 \* 3739 2521 1909 3588 2362 2532 2193  
 πρωτοτόκου Φαραώ ος κάθηται επί του θρόνου και έως  
 the first-born of Pharaoh, who sits down upon the throne, and unto

3588 4416 3588 2321.1 3588 3844 3588 3458  
 του πρωτοτόκου της θεραπαίνης της παρά τον μύλον  
 the first-born of the female attendant by the millstone,  
 2532 2193 4416 3956 2934 2532 1510.8.3  
 και έως πρωτοτόκου παντός κτήνου 11:6 και εσται  
 and unto the first-born of every beast. And there will be  
 2906 3173 2596 3956 1093 \* 3748 5108  
 κραυγή μεγάλη κατά πάσαν γην Αιγύπτου ήτις τοιαύτη  
 [2cry 1a great] by all the land of Egypt, in which such as  
 3756-1096 2532 5108 3765 4369 1722-1161  
 ου γέγονε και τοιαύτη ουκ έτι προστεθήσεται 11:7 εν δε  
 was not, and such as no longer shall be added. But among  
 3956 3588 5207 \* 3756 1127.2 2965 3588  
 πάσι τοις υιοίς Ισραήλ ου γρῦξει κύων τη  
 all the sons of Israel there shall not growl even a dog with  
 1100 575 444 2193 2934 3704 1492  
 γλώσση αυτου από ανθρωπου έως κτήνου όπως είδης  
 its tongue, from man unto beast; so that you may see  
 3745 3860.1 2962 303.1 3588  
 οσα παραδοξάσει κύριος αναμέσον των  
 as much as [2does an incredible thing 1the LORD] between the  
 \* 2532 3588 \* 2532 2597 3956  
 Αιγυπτίων και του Ισραήλ 11:8 και καταβήσονται πάντες  
 Egyptians and Israel. And [3shall descend 1all  
 3588 3816-1473-3778 4314 1473 2532 4352 1473  
 οι παιδες σου ουτοι προς με και προσκυνήσουσι με  
 2these your servants] to me, and shall do obeisance to me,  
 3004 1831-1473 2532 3956 3588 2992-1473 3739 1473 860.1  
 λέγοντες εξελθε συ και πας ο λαός σου ου συ αφηγή  
 saying, You go forth, and all your people whom you guide!  
 2532 3326 3778 1831 1831 1161 \*  
 και μετά ταυτα εξελεύσομαι εξήλθε δε Μωσής  
 and after these things I will go forth. [3went forth 1And 2Moses]  
 575 \* 3326 2372 2036 1161 2962 4314  
 από Φαραώ μετά θυμού 11:9 ειπε δε κύριος προς  
 [3said 1And 2the LORD] to  
 \* 3756-1522 1473 \* 2443 4129  
 Μωσών ουκ εισακούσεται υμών Φαραώ ινα πληθύνω  
 Moses, [2will not listen to 3you 1Pharaoh] that I might multiply  
 3588 4592-1473 2532 3588 5059-1473 1722 1093 \*  
 τα σημεία μου και τα τέρατά μου εν γη Αιγύπτου  
 my signs, and my miracles in the land of Egypt.  
 \* 1161 2532 \* 4160 3956 3588 5059-3778  
 11:10 Μωσής δε και Ααρών εποίησαν πάντα τα τέρατα ταυτα  
 And Moses and Aaron did all these miracles  
 1722 1093 \* 1726 \* 4645 1161  
 εν γη Αιγύπτου εναντιον Φαραώ εσκληρυνε δε  
 in the land of Egypt before Pharaoh. [3hardened 1And  
 2962 3588 2588 \* 2532 3756 2309  
 κύριος την καρδιάν Φαραώ και ουκ ηθέλησεν  
 2the LORD] the heart of Pharaoh, and he did not want  
 1821 3588 5207 \* 1537 1093 \*  
 εξαποστειλαι τους υιούς Ισραήλ εκ γης Αιγύπτου  
 to send the sons of Israel out of the land of Egypt.

## CHAPTER 12

## The First Passover

2036 1161 2962 4314 \* 2532 \*  
 12:1 ειπε δε κύριος προς Μωσών και Ααρών  
 [3said 1And 2the LORD] to Moses and Aaron  
 1722 1093 \* 3004 3588 3376-3778 1473  
 εν γη Αιγύπτου λέγων 12:2 ο μην ουτος υμίν  
 in the land of Egypt, saying, This month is to you  
 746 3376 4413 1473-1510.2.3 1722 3588  
 αρχή μηνών πρώτος υμίν εστιν εν τοις  
 the beginning of months. [2the first 1It is to you] among the  
 3376 3588 1763 2980 4314 3956 4864  
 μηνί του εναιουτου 12:3 λάλησον προς πάσαν συναγωγήν  
 months of the year. Speak to all the gathering  
 3588 5207 \* 3004 3588 1181 3588 3376-3778  
 των υιών Ισραήλ λέγων τη δέκατη του μηνός τούτου  
 of the sons of Israel! saying, The tenth of this month  
 2983 1538 4263 2596 3624  
 λαβέτωσαν έκαστος πρόβατον κατ' οίκους  
 let [2take 1each] a sheep according to the houses  
 3965 4263 2596 3614 1437-1161  
 πατριών πρόβατον κατ' οικίαν 12:4 εαν δε  
 of the families! a sheep according to a house. But if  
 3641.1-1510.3 1722 3588 3614 5620 3361  
 ολιγοστοί ώσιν εν τη οικία ώστε μη  
 there should be very few in the house, so as for there not

2425-1510.1 1519 4263 4815 3326 1438 3588  
 ικανούς είναι εις πρόβατον συλλήβεται μεθ' εαυτού τον  
 to be enough for the sheep, he shall include with himself the  
 1069 3588 4139 1473 2596 706 5590  
 γείτονα τον πλησίον αυτού κατά αριθμόν ψυχών  
 neighbor, neighboring him, according to the number of souls,  
 1538 3588 714 1473 4882.2 1519 4263  
 έκαστος το αρκούν αυτό συναριθμησεται εις πρόβατον  
 each sufficient for him to be counted for the sheep.  
 4263 5046 730 299 1762.1  
 12:5 πρόβατον τέλειον άρσεν άμωμον ενιαύσιον  
 [6sheep 3a perfect 4male 5unblemished 7of a year old  
 1510.8.3 1473 575 3588 704 2532 575 3588 2056  
 έσται υμίν από των αρνών και από των ερίφων  
 1It shall be 2to you]; from the lambs and from the kids  
 2983 2532 1510.8.3 1473 1301 2193  
 λήψεσθε 12:6 και έσται υμίν διατετηρημένον έως  
 you shall take. And it will be to you for carefully keeping until  
 3588 5065 3588 3376-3778 2532 4969  
 της τεσσαρεσκαίδεκάτης του μηνός τούτου και σφάξουσιν  
 the fourteenth of this month. And they shall slay  
 1473 3956 3588 4128 4864 5207 \*  
 αυτό παν το πλήθος συναγωγής υιών Ισραήλ  
 it – all the multitude of the gathering of the sons of Israel  
 4314 2073 2532 2983 575 3588 129  
 προς εσπέραν 12:7 και λήψονται από του αίματος  
 towards evening. And they shall take from the blood,  
 2532 5087 1909 3588 1417 4712.4 2532 1909 3588  
 και θήσουσιν επί των δύο σταθμών και επί των  
 and they shall put it upon the two doorposts, and upon the  
 5393.2 1722 3588 3624 1722 3739 2068 1473 1722  
 φλιάν εν τοις οικίς εν οίς φάγωσιν αυτά εν  
 lintel on the houses in which they should eat them in  
 1473 2532 2068 3588 2907 3588 3571-3778 3702  
 αυτοίς 12:8 και φάγονται τα κρέα τη νυκτι ταύτη οπτά  
 them. And they shall eat the meats in this night, roasted  
 4442 2532 106 1909 4088.1 2068  
 πυρί και άζυμα επί πικριδών έδονται  
 by fire; and unleavened breads with bitter herbs they shall eat.  
 3756 2068 1909 1473 5606.1 3761 2192.2 1722  
 12:9 ουκ έδεσθε επ' αυτών ωμών ουδέ ηψημένον εν  
 You shall not eat of them raw, nor being boiled in  
 5204 235 3588 3702 4442 2776 4862 3588 4228 2532  
 ύδατι άλλ' η οπτά πυρί κεφαλήν συν τοις ποσί και  
 water, but roasted by fire, head with the feet, and  
 3588 1741.2 3756 620 575 1473  
 τοις ενδοσθίοις 12:10 ουκ απολείβετε απ' αυτού  
 the entrails. You shall not leave anything from it  
 1519 3588 4404 2532 3747 3756-4937 575 1473  
 εις το πρωί και οστούν ου συντριψετε απ' αυτού  
 into the morning. And [2a bone 1you shall not break] of it.  
 3588-1161 2641 575 1473 2193 4404 1722  
 τα δε καταλείπομενα απ' αυτού έως πρωί εν  
 And the things being left behind from it unto morning, [2in  
 4442 2618 3779-1161 2068 1473  
 πυρί κατακαύσετε 12:11 ουτως δε φάγεσθε αυτό  
 3fire 1you shall incinerate]. And thus shall you eat it –  
 3588 3751-1473 4024 2532 3588 5266 1722 3588  
 αι οσφύς υμών περιέζωσμένα και τα υποδήματα εν τοις  
 with your loins girded, and the sandals on  
 4228-1473 2532 3588 902.1-1473 1722 3588 5495-1473 2532  
 ποσίν υμών και αι βακτηρία υμών εν ταις χερσίν υμών και  
 your feet, and your staff in your hands; and  
 2068 1473 3326 4710 3957-1510.2.3 2962  
 έδεσθε αυτό μετά σπουδής πάσχα εστι κυρίου  
 you shall eat it with haste – it is the passover of the LORD.  
 2532 1330 1722 1093 \*  
 12:12 και διελεύσομαι εν γη Αιγύπτω εν τη  
 And I shall go through in the land of Egypt in  
 3571-3778 2532 3960 3956 4416 1722 1093  
 νυκτι ταύτη και πατάξω παν πρωτότοκον εν γη  
 this night, and I shall strike all first-born in the land  
 \* Αιγύπτω από ανθρώπου έως κτήνου και εν πάσι τοις  
 of Egypt, from man unto beast; and among all the  
 2316 \* 4160 3588 1557 1473 2962  
 θεοίς Αιγυπτίων πώσω την εκδίκησιν εγώ κύριος  
 gods of the Egyptians I will execute punishment – I the LORD.  
 2532 1510.8.3 3588 129 1473 1722 4592 1909 3588  
 12:13 και έσται το αίμα υμίν εν σημείω επί των  
 And [3shall be 1the 2blood] to you for a sign upon the

3614 1722 3739 1473 1510.2.5 1563 2532 3708 3588 129 2532  
 οικίαν εν αις υμείς εστέ εκεί και όθομαι το αίμα και  
 houses in which you are there; and I will see the blood and  
 4628.1 1473 2532 3756 1510.8.3 1722 1473 4127  
 σκεπάσω υμάς και ουκ έσται εν υμίν πληγή  
 shelter you; and there shall not be to you a calamity  
 3588 1625.3 3752 3817 1722 1093 \*  
 του εκτριβήναι όταν παύω εν γη Αιγύπτω  
 of the obliteration, whenever I smite in the land of Egypt.

### Holiday of Unleavened Bread

2532 1510.8.3 3588 2250-3778 1473 3422  
 12:14 και έσται η ημέρα αυτή υμίν μνημόσυνον  
 And [2shall be 1this day] to you a memorial.  
 2532 1858 1473 1859 2962 1519 3588  
 και εορτάσετε αυτήν εορτήν κυρίω εις τας  
 And you shall solemnize it a holiday to the LORD unto  
 1074-1473 3544.1 166 1858 1473  
 γενεάς υμών νόμιμον αιώνιον εορτάσετε αυτήν  
 your generations; [2law 1an eternal] you shall solemnize it.  
 2033 2250 2068 106 575-1161 3588  
 12:15 επτά ημέρας έδεσθε άζυμα από δε της  
 Seven days you shall eat unleavened breads. And from the  
 2250 3588 4413 853 2219 1537 3588 3614-1473  
 ημέρας της πρώτης αφανείτε ζύμη εκ των οικίων υμών  
 [2day 1first] you shall remove yeast from your houses.  
 3956 3739 302 2068 2219 1842 3588  
 πας ος αν φάγη ζύμη εξολοθρευθήσεται η  
 All who ever shall eat yeast, [2shall be utterly destroyed] η  
 5590-1565 1537 \* 575 3588 2250  
 ψυχή εκείνη εξ Ισραήλ από της ημέρας  
 1that soul] from out of Israel; it shall be from the [2day  
 3588 4413 2193 3588 2250 3588 1442 2532  
 της πρώτης έως της ημέρας της εβδόμης 12:16 και  
 1first] until [3day 1the 2seventh]. And  
 3588 2250 3588 4413 2564 39 2532 3588 2250  
 η ημέρα η πρώτη κεκλησεται αγία και η ημέρα  
 [3day 1the 2first] shall be called holy. And [3day  
 3588 1442 2822 39 1510.8.3 1473 3956 2041  
 η εβδόμη κληθή αγία έσται υμίν παν έργον  
 1the 2seventh 5called 6holy 4will be] to you. All [2work  
 2999.1 3756-4160 1722 1473 4133 3745  
 λατρευτόν ου ποιήσετε εν αυτοίς πλην όσα  
 1servile] shall not be done in them, except as much as  
 4160 3956 5590 3778 3440 4160  
 ποιηθήσεται πάση ψυχή τουτο μόνον ποιηθήσεται  
 is necessary to do for every soul, this only shall be done  
 1473 2532 5442 3588 1785-3778  
 υμίν 12:17 και φυλάξεσθε την εντολήν ταύτην  
 by you. And you shall guard this commandment.  
 1722-1063 3588 2250-3778 1806 3588 1411-1473 1537  
 εν γαρ τη ημέρα ταύτη εξαξώ την δύναμιν υμών εκ  
 For in this day I will lead your force from out of  
 1093 \* 2532 4160 3588 2250-3778 1519  
 γης Αιγύπτου και ποιήσετε την ημέραν ταύτην εις  
 the land of Egypt. And you shall appoint this day into  
 1074-1473 3544.1 166 1728 3588  
 γενεάς υμών νόμιμον αιώνιον 12:18 εναρχομένη τη  
 your generations [2law 1as an eternal]. Commencing the  
 5065 2250 3588 3376 3588 4413 575  
 τεσσαρεσκαίδεκάτη ημέρα του μηνός του  
 fourteenth day [3month 1of the 2first], from  
 2073 2068 106 2193 2250 1520  
 εσπέρας έδεσθε άζυμα έως ημέρας μιάς  
 evening you shall eat unleavened breads until [4day 1the first  
 2532 1497.2 3588 3376 2193 2073 2033  
 και εκάδος του μηνός έως εσπέρας 12:19 επτά  
 2and 3twentieth] of the month, until evening. For seven  
 2250 2219 3756-2147 1722 3588 3614-1473 3956  
 ημέρας ζύμη ουχ ευρεθήσεται εν ταις οικίαις υμών πας  
 days yeast shall not be found in your houses. All  
 3739-302 2068 2220.1 1842  
 ος αν φάγη ζυμωτόν εξολοθρευθήσεται  
 whosoever should eat leavened bread, [2shall utterly be destroyed  
 3588 5590-1565 1537 4864 \* 1722 5037  
 η ψυχή εκείνη εκ συναγωγής Ισραήλ εν τε  
 1that soul] from out of the congregation of Israel, unto both  
 3588 1069.1 2532 849.1 3588 1093 3956 2220.1  
 τοις γειώραις και αυτοχθοσι της γης 12:20 παν ζυμωτόν  
 foreigners and native born of the land. Anything leavened  
 3756 2068 1722 3956 2732 1473 2068  
 ουκ έδεσθε εν παντι κατοικητηρίω υμών έδεσθε  
 you shall not eat. In every home of yours you shall eat

106 2564 1161 \* 3956  
 12:21 **ἀζύμα** **ἐκάλεσε** **δε** **Μουσίης** **πάσαν**  
 unleavened breads. [3called 1And 2Moses] the whole  
 1087 \* 2532 2036 4314 1473 565  
**γερονσίαν** **Ισραήλ** **καί** **εἶπε** **πρὸς** **αὐτοὺς** **ἀπελθόντες**  
 council of elders of Israel. And he said to them, Going forth,  
 2983 1473-1473 4263 2596 4772-1473 2532  
**λάβετε ὑμῖν αὐτοῖς πρόβατον κατὰ συγγενείας ὑμῶν καὶ**  
 take to yourselves a sheep according to your kin, and  
 2380 3588 3957 2983-1161 1197 5301  
**θύσατε τὸ πάσχα** **12:22** **λήψασθε** **δε** **δέσμην ὑσώπου**  
 sacrifice the passover! But you shall take a bundle of hyssop  
 2532 911 575 3588 129 3588 3844 3588  
**καὶ βάψαντες ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ παρὰ τῆν**  
 and having dipped it from the blood, of the blood by the  
 2374 2525 3588 5393.2 2532 1909 297 3588  
**θύραν καθίζετε τῆς φλιας καὶ ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν**  
 door, you shall place it on the lintel and upon both of the  
 4712.4 575 3588 129 3739 1510.2.3 3844 3588 2374 1473-1161  
**σταθμῶν ἀπὸ τοῦ αἵματος οἷ ἐστὶ παρὰ τῆν θύραν υμεῖς δε**  
 doorposts, of the blood which is by the door; and you  
 3756 1831 1538 3588 2374 3588 3624-1473  
**οὐκ ἐξελεύσεσθε ἕκαστος τῆν θύραν τοῦ οἴκου αὐτοῦ**  
 shall not go forth – each from the door of his house  
 2193 4404 2532 3928-2962 3960 3588  
**ἕως πρωῒ** **12:23** **καὶ παρελεύσεται κύριος παταξά** **τοὺς**  
 until morning. And the LORD will go by to strike the  
 \* 2532 3708 3588 129 1909 3588 5393.2 2532  
**Ἀιγυπτίους καὶ ὄψεται τὸ αἶμα ἐπὶ τῆς φλιας καὶ**  
 Egyptians. And he shall see the blood upon the lintel and  
 1909 297 3588 4712.4 2532 3928-2962  
**ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν σταθμῶν καὶ παρελεύσεται κύριος**  
 upon both of the doorposts. And the LORD will go by  
 3588 2374 2532 3756 863 3588 3645 1525  
**τῆν θύραν καὶ οὐκ ἀφήσει τοὺς ολοθρόνοντα εἰσελθεῖν**  
 the door, and he will not leave off the annihilating so as to enter  
 1519 3588 3614-1473 3960 2532 5442 3588  
**εἰς τὰς οὐκίας ὑμῶν πατάξει** **12:24** **καὶ φυλάξασθε** **τὸ**  
 into your house to strike. And you shall guard  
 4487-3778 3588 3544.1 4572 2532 3588 5207-1473 2193  
**ῥῆμα τοῦτο τὸ νόμιμον σεαυτῷ καὶ τοῖς υἱοῖς σου ἕως**  
 this thing for the law to yourself, and to your sons unto  
 165 1437-1161 1525 1519 3588 1093 3739 302  
**αἰῶνος** **12:25** **εἰάν δε εἰσελθῆτε εἰς τῆν γῆν ἣν**  
 the con. And if you should enter into the land which ever  
 1325-2962 1473 2530 2980 5442  
**δῶ κύριος ὑμῖν καθότι ἐλάλησε φυλάξασθε**  
 the LORD should give to you, in so far as he spoke, you shall guard  
 3588 2999-3778 2532 1510.8.3 1437 3004  
**τῆν λατρείαν ταύτην** **12:26** **καὶ ἔσται εἰάν λέγωσι**  
 this service. And it will be if [2should say  
 4314 1473 3588 5207-1473 5100 3588 2999-3778 2532  
**πρὸς ὑμᾶς οἱ υἱοὶ ὑμῶν τίς ἡ λατρεία αὕτη** **12:27** **καὶ**  
 3to 4you 1your sons], What is this service? That  
 2046 1473 2378 3588 3957 3778 2962  
**εῖρετε αὐτοῖς θυσία τὸ πάσχα τοῦτο κύριῳ**  
 you shall say to them, [4sacrifice 2the 3passover 1This is] to the LORD,  
 5613 4628.1 3588 3624 3588 5207 \* 1722 \*  
**ὡς εἰσκέπασε τοὺς οἴκους τῶν υἱῶν Ισραήλ ἐν Αἰγύπτῳ**  
 as he sheltered the houses of the sons of Israel in Egypt,  
 2259 3960 3588 \* 3588 1161 3624-1473 4506  
**ἠνικά ἐπάταξε τοὺς Αἰγυπτίους τὸς δε οἴκους ἡμῶν ἐρρύσατο**  
 when he struck the Egyptians, but our houses he rescued.  
 2532 2955 3588 2992 4352 2532 565  
**καὶ κύνθας ο λαὸς προσεκύνησε** **12:28** **καὶ ἀπελθόντες**  
 And bowing, the people did obeisance. And going forth,  
 4160 3588 5207 \* 2505 1781-2962 3588  
**εποίησαν οἱ υἱοὶ Ισραήλ καθὰ ἐνετείλατο κύριος τῷ**  
 [4did 1the 2sons 3of Israel] as the LORD gave charge  
 \* 2532 \* 3779 4160  
**Μωσῆ καὶ Ααρὼν οὕτως εποίησαν**  
 to Moses and Aaron – so they did.

Death of the First-born

1096-1161 3322 3588 3571 2532  
**12:29** **εγενήθη δε μεσοῦσης τῆς νυκτός καὶ**  
 And it happened in the middle of the night, and  
 2962 3960 3956 4416 1722 1093 \* 575  
**κύριος ἐπάταξε πᾶν πρωτότοκον ἐν γῆ Αἰγύπτῳ ἀπὸ**  
 the LORD struck all the first-born in the land of Egypt; from  
 4416 \* 3588 2521 1909 3588 2362 2193  
**πρωτότοκου Φαραῶ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου ἕως**  
 the first-born of Pharaoh, of the one sitting upon the throne, unto

3588 4416 3588 163.1 3588 1722 3588 2978.1  
**τοῦ πρωτότοκου τῆς αιχμαλωτίδος τῆς ἐν τῷ λάκκῳ**  
 the first-born of the captive, of the one in the pit,  
 2532 3956 4416 2934 2532 450.\*  
**καὶ πᾶν πρωτότοκου κτήνους** **12:30** **καὶ ἀνέστη Φαραῶ**  
 and every first-born of the beast. And Pharaoh rose up  
 3571 2532 3956 3588 2324-1473 2532 3956 3588  
**νυκτός καὶ πάντες οἱ θεράποντες αὐτοῦ καὶ πάντες οἱ**  
 at night, and all his attendants, and all the  
 \* 2532 1096 2906 3173 1722 3956 1093  
**Αἰγύπτιοι καὶ ἐγενήθη κραυγὴ μεγάλη ἐν πάσῃ γῆ**  
 Egyptians, and there was [2cry 1a great] in all the land  
 \* 3756 1063 1510.7.3 3614 1722 3739 3756-1510.7.3  
**Αἰγύπτῳ οὐ γὰρ ἦν οἰκία ἐν ἣ οὐκ ἦν**  
 of Egypt. [3no 1For 2there was] house in which there was not  
 1722 1473 2348 2532 2564.\* 2532  
**ἐν αὐτῇ τεθνηκώς** **12:31** **καὶ ἐκάλεσε Φαραῶ Μωσῆν καὶ**  
 one [2in 3it 1dying]. And Pharaoh called Moses and  
 \* 3571 2532 2036 1473 450 2532 1831 1537  
**Ααρὼν νυκτός καὶ εἶπεν αὐτοῖς ἀνάστητε καὶ ἐξέλθετε ἐκ**  
 Aaron at night, and he said to them, Rise up, and go forth from  
 3588 2992-1473 2532 1473 2532 3588 5207 \* 897.2 2532  
**τοῦ λαοῦ μου καὶ υμεῖς καὶ οἱ υἱοὶ Ισραήλ βαδίσετε καὶ**  
 my people, both you and the sons of Israel! Proceed and  
 3000 2962 3588 2316-1473 2505 3004 2532 3588  
**λατρεύετε κύριῳ τῷ θεῷ ὑμῶν καθὰ λέγετε** **12:32** **καὶ τὰ**  
 serve to the LORD your God! as you say. And the  
 4263 2532 3588 1016 1473 353 4198 2509  
**πρόβατα καὶ τοὺς βόας ὑμῶν ἀναλαμβάντες πορεύεσθε καθάπερ**  
 sheep and the oxen of yours in taking up, go! just as  
 2046 2127-1161 2504 2532 2600.1  
**εἰρήκατε εὐλογήσατε δε καμὲ** **12:33** **καὶ κατεβιάζοντο**  
 you say; and bless also me! And [3constrained  
 3588 \* 3588 2992 4710 1544 1473  
**οἱ Αἰγύπτιοι τὸν λαὸν σπουδῆ ἐκβαλεῖν αὐτοὺς**  
 [the 2Egyptians] the people with diligence to cast them  
 575 3588 1093 2036-1063 3754 3956-1473 599  
**ἀπὸ τῆς γῆς εἶπαν γὰρ ὅτι πάντες ἡμεῖς ἀποθνήσκομεν**  
 from the land; for they said that, We all shall die.  
 12:34 353 1161 3588 2992 3588 4712.5-1473 4253  
**ἀνάλαβε δε ο λαὸς τὸ σταις αὐτῶν προ**  
 [4took 1And 2the 3people] their dough before  
 3588 2220 3588 5445-1473 1735.1 1722 3588  
**τοῦ ζυμωθῆναι τὰ φυράματα αὐτῶν ἐνδεδεμένα ἐν τοῖς**  
 the leavening of their batches, being bound in  
 2440-1473 1909 3588 5606 3588-1161 5207 \*  
**ιματίους αὐτῶν ἐπὶ τῶν ὤμων** **12:35** **οἱ δε υἱοὶ Ισραήλ**  
 their cloaks upon their shoulders. And the sons of Israel  
 4160 2505 4929 1473 \* 2532 154 3844  
**εποίησαν καθὰ συνέταξεν αὐτοῖς Μωσῆ καὶ ἤτησαν παρὰ**  
 did as [2ordered 3them 1Moses]. And they asked from  
 3588 \* 4632 693 2532 5552 2532 2441  
**τοῦ Αἰγυπτίῳ σκεῦῃ ἀργυρὰ καὶ χρυσὰ καὶ ιματισμὸν**  
 the Egyptians items of silver, and of gold, and clothes.  
 2532 2962 1325 3588 5484 3588 2992-1473 1726 3588  
**12:36** **καὶ κύριος ἔδωκε τῆν χάριν τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐναντίον τῶν**  
 And the LORD gave favor to his people before the  
 \* 2532 5530 1473 2532 4659.1 3588  
**Αἰγυπτίων καὶ ἐχρησαν αὐτοῖς καὶ εἰσκυλεύσαν τοὺς**  
 Egyptians, and they furnished to them; and they despoiled the  
 \*  
**Αἰγυπτίους**  
 Egyptians.

Israel Departs from Egypt

1537 \* 1519 \* 1519 1812  
**12:37** **ἀπάραντες δε οἱ υἱοὶ Ισραήλ**  
 [3having departed 1And 2the 3sons 4of Israel]  
 1537 \* 1519 \* 1519 1812  
**ἐκ Ραμεσσῆ εἰς Σοχώθ εἰς ἑξακοσίας**  
 from out of Rameses into Succoth, to the number of six hundred  
 5505 3979.1 3588 435 4133 3588 643.1  
**χιλιάδας πέλων οἱ ἀνδρες πλὴν τῆς ἀποσκευῆς**  
 thousand footmen, the males, besides the belongings,  
 2532 1961.2 4183 4872 1473  
**12:38** **καὶ ἐπέμικτος πολὺς συνανέβη αὐτοῖς**  
 and [2intermixed company 1a great] went up with them,  
 2532 4263 2532 1016 2532 2934 4183 4970  
**καὶ πρόβατα καὶ βόες καὶ κτήνη πολλὰ σφόδρα**  
 and sheep and oxen, and cattle – many exceedingly.  
 2532 4070.1 3588 4712.5 3739 1627 1537  
**12:39** **καὶ ἐπέψαν τὸ σταις ο ἐξήνεγκαν ἐξ**  
 And they baked the dough which they brought from out of

\* 1470.1 106 3756-1063 1063  
 Αιγύπτου εγκρυφίας αζύμους ου γαρ  
 Egypt – [cakes baked in hot ashes unleavened]. [not For  
 2220 1544 1063 1473 3588 \*  
 εξυμώθη εξέβαλον γαρ αυτοὺς οἱ Αἰγύπτιοι  
 2it was] leavened, [cast out because them the Egyptians],  
 2532 3756 1410 5278 3761 1979  
 και ουκ ηδυνάθησαν υπομείναι ουδέ επισιτισμόν  
 and they were not able to remain, nor [provisions  
 4160 1438 1519 3588 3598 3588-1161  
 εποίησαν εαυτοῖς εἰς την οδόν 12:40 η δε  
 [to prepare] for themselves for the journey. And the  
 2731 3588 5207 \* 3739 2730 1722 1093  
 κατοικήσιν των υἱών Ισραὴλ ην κατοκήσαν εν γη  
 dwelling of the sons of Israel, which they dwelt in the land  
 \* 2532 1722 1093 \* 1473 2532 3588 3962-1473  
 Αιγύπτου και εν γη Χαναάν αυτοι και οι πατέρες αυτών  
 of Egypt, and in the land of Canaan, they and their fathers –  
 5071 5144 2094 2532 1096 3326  
 τετρακόσια τριάκοντα ἔτη 12:41 και ἐγένετο μετὰ  
 four hundred thirty years. And it came to pass after  
 3588 5071 2532 5144 2094 1831 3956 3588  
 τα τετρακόσια και τριάκοντα ἔτη ἐξήλθε πάσα η  
 the four hundred and thirty year, came forth all the  
 1411 2962 1537 1093 \*  
 δύναμις† κυρίου εκ γης Αἰγύπτου 12:42  
 force of the LORD from out of the land of Egypt.  
 3571 4399.1 1510.2.3 3588 2962 5620 1806  
 νυξ προφυλακῆς ἐστι τῷ κυρίῳ ὥστε ἐξαγαγεῖν  
 [a night post It is] to the LORD, so as to lead  
 1473 1537 1093 \* 1565 3588 3571-3778  
 αυτοὺς εκ γης Αἰγύπτου ἐκεῖνη η νυξ αὐτῆ  
 them from out of the land of Egypt. That night itself  
 4399.1 2962 5620 3956 3588 5207 \* 1510.1  
 προφυλακῆς κυρίῳ ὥστε πᾶσι τοῖς υἱοῖς Ισραὴλ εἶναι  
 is a post to the LORD, so as [to all the sons of Israel to be]  
 1519 1074-1473 2036 1161 2962 4314 \*  
 εἰς γενεάς αυτών 12:43 εἶπε δε κύριος προς Μουσήν  
 into their generations. [said And the LORD] to Moses  
 2532 \* 3778 3588 3551 3588 3957 3956 241  
 και Ααρών οὗτος ο νόμος του πάσχα πας αλλογενῆς  
 and Aaron, This is the law of the passover. Every foreigner  
 3756 2068 575 1473 2532 3956 3610  
 ουκ ἐδεται απ' αυτου 12:44 και πάντα οικέτην  
 shall not eat of it. And every domestic servant,  
 5100 3739 696.1 4059 1473 2532  
 τυνός η ἀργυρόνητον περιτεμείς αυτόν και  
 any which was bought with silver, you shall circumcise him. And  
 5119 2068 575 1473 3941 2228-3411 3756  
 τότε φάγεται απ' αυτου 12:45 πάροκος η μισθωτός ουκ  
 then he shall eat of it. Sojourner or hireling shall not  
 2068 575 1473 1722 3614 1520 977  
 ἐδεται απ' αυτου 12:46 εν οικία μία βρωθήσεται  
 eat of it. In [house one] it shall be eaten,  
 2532 3756 1627 1537 3588 3614 3588  
 και ουκ ἐξοίσετε εκ της οικίας των  
 and you shall not bring forth from the house of any of the  
 2907 1854 2532 3747 3756-4937 575 1473  
 κρέων έξω και οστών ου συντρίψετε απ' αυτου  
 meats outside, and [a bone you shall not break] of it.  
 3956 4864 5207 \* 4160 1473  
 12:47 πάσα συναγωγή υἱών Ισραὴλ ποιήσει αυτο  
 Every gathering of the sons of Israel shall do it.  
 1437-1161 5100 4334 4314 1473 4339  
 12:48 εἰν δε τις προσέλθη προς υμᾶς προσήλυτος  
 And if any [should come forward to you convert],  
 2532 4160 3588 3957 2962 4059  
 και ποιή το πάσχα κυρίῳ περιτεμείς  
 and should observe the passover to the LORD, you shall circumcise  
 1473 3956 732.1 2532 5119 4334 4160  
 αυτου παν ἀρσενικόν και τότε προσελύσεται ποιήσαι  
 [of his every male]. And then he shall come forward to do  
 1473 2532 1510.8.3 5618 2532 3588 849.1 3588 1093  
 αυτο και ἔσται ὡσπερ και ο αυτόχθων της γης  
 it. And he will be as also the native born of the land.  
 3956 564 3756-2068 575 1473 3551  
 πας ἀπερίτμητος ουκ ἐδεται απ' αυτου 12:49 νόμος  
 Every uncircumcised one shall not eat of it. [law  
 1520 1510.8.3 3588 1472.2 2532 3588  
 εἰς ἔσται τῷ εγχωρίῳ και τῷ  
 one [There shall be] to the native inhabitant, and to the one

12:41 †CP στρατια – military or host.

4334 4339 1722 1473 2532 4160  
 προσελθόντι προσήλυτῳ εν υμῖν 12:50 και ἐποίησαν  
 coming forward to convert among you. And [did  
 3588 5207 \* 2505 1781-2962 3588 \* 2532  
 οι υιοί Ισραὴλ καθά ενετείλατο κύριος τῷ Μουσή και  
 [the sons of Israel] as the LORD gave charge to Moses and  
 \* 4314 1473 3779 4160 2532 1096  
 Ααρών προς αυτοὺς οὕτως εποίησαν 12:51 και ἐγένετο  
 Aaron to them – so they did. And it came to pass  
 1722 3588 2250-1565 1806-2962 3588 5207 \* 1537  
 εν τη ἡμέρα ἐκεῖνη ἐξήγαγε κύριος τοὺς υἱοὺς Ισραὴλ εκ  
 in that day the LORD led out the sons of Israel from  
 1093 \* 4862 1411-1473  
 γης Αἰγύπτου συν δυνάμει αυτών  
 the land of Egypt with their force.

## CHAPTER 13

### Sanctification of the First-born

13:1 2036 1161 2962 4314 \* 3004  
 εἶπε δε κύριος προς Μουσήν λέγων  
 [said And the LORD] to Moses, saying,  
 37 1473 3956 4416 4409.3  
 13:2 αγιάσον μοι παν πρωτόκοκον πρωτογενές  
 Sanctify to me every first-born, first-born of its kind  
 1272 3956 3388 1722 3588 5207 \* 575  
 διανοίγον πάσαν μήτραν εν τοῖς υἱοῖς Ισραὴλ ἀπό  
 opening wide every womb among the sons of Israel, from  
 444 2193 2934 1473-1510.2.3 2036 1161 \*  
 ἀνθρώπου εἰς κτήνους ἐμὸν ἐστιν 13:3 εἶπε δε Μουσῆς  
 unto beast – it is mine. [said And Moses]  
 4314 3588 2992 3421 3588 2250-3778 1722 3739  
 προς τον λαόν μνημονεύετε την ἡμέραν ταύτην εν η  
 to the people, Remember this day in which  
 1831 1537 \* 1537 3624  
 ἐξήλθετε εκ Αἰγύπτου εἰς οἶκον  
 you came forth from out of Egypt, from out of the house  
 1397 1722-1063 5495 2900 1806 1473 2962  
 δουλείας εν γαρ χειρὶ κραταιᾷ ἐξήγαγεν υμᾶς κύριος  
 of slavery. For with [hand a fortified] led you [the LORD]  
 1782 2532 3756 977 2219 1722-1063  
 εντεύθεν και ου βρωθήσεται ζύμη 13:4 εν γαρ  
 from here, and you shall not eat yeast. For  
 3588 4594 1473 1607 1722 3376 3588 3501  
 τη σήμερον υμείς ἐκπορεύεσθε εν μηνὶ των νέων  
 today you go forth in [month the new].  
 2532 1510.8.3 2259 302 1521 1473 2962  
 13:5 και ἔσται ἡνίκα αν εισαγάγη σε κύριος  
 And it will be when ever [should bring you the LORD  
 3588 2316-1473 1519 3588 1093 3588 \* 2532 \*  
 ο θεός σου εις την γην των Χαναανιτων και Χετταιων  
 your God] into the land of the Canaanites, and Hittites,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Αμορραίων και Εναίων και Ιεβουσαιων και Γεργεσαιων  
 and Amorrites, and Hivites, and Jebusites, and Gergesites,  
 2532 \* 3739 3660 3588 3962-1473  
 και Φερεζαίων ην ὠμοσε τοῖς πατράσι σου  
 and Perizzites, which he swore by an oath to your fathers  
 1325 1473 1093 4482 1051 2532 3192 2532 4160  
 δούναί σοι γην ρέουσαν γάλα και μέλι και ποιήσεις  
 to give to you the land flowing milk and honey, then you shall do  
 3588 2999-3778 1722 3588 3376-3778 1803 2250  
 την λατρείαν ταύτην εν τῷ μηνὶ τούτῳ 13:6 εἰς ἡμέρας  
 this service in this month. Six days  
 2068 106 3588-1161 2250 3588 1442  
 ἐδεσθε ἄζυμα τη δε ἡμέρα τη ἐβδόμη  
 you shall eat unleavened breads, but the [day the seventh]  
 1859 2962 106 2068  
 εορτῆ κυρίου 13:7 ἄζυμα ἐδεσθε  
 is a holiday of the LORD. Unleavened bread shall you eat  
 2033 2250 3756-3708 1473 2220.1 3761  
 επτά ἡμέρας ουκ οφθήσεται σοι ζυμωτόν ουδέ  
 seven days. There shall not be seen in you leavened bread, nor  
 1510.8.3 1473 2219 3956 3588 3725-1473 2532  
 ἔσται σοι ζύμη πᾶσι τοῖς ὁρίοις σου 13:8 και  
 shall there be to you yeast in all your boundaries. And  
 312 3588 5207-1473 1722 3588 2250-1565 3004  
 αναγγελίς τῷ υἱῷ σου εν τη ἡμέρα ἐκεῖνη λέγων  
 you shall announce to your son in that day, saying,  
 1223 3778 4160 2962 3588 2316 1473 5613  
 δια τούτο ἐποίησε κύριος ο θεός μοι ὡς  
 Concerning this [did the LORD o God] to me as

1607 1537 \* 2532 1510.8.3 1473  
 εξεπορεύομαι ἐξ Αἰγύπτου 13:9 και ἔσται σοι  
 I went forth from out of Egypt. And it will be to you  
 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532 3422 4253  
 εἰς σημεῖον ἐπὶ τῆς χειρὸς σου και μνημόσυνον προ  
 for a sign upon your hand, and a memorial before  
 3788-1473 3704-302 1096 3588 3551 2962 1722  
 ὀφθαλμών σου ὅπως ἀν γένηται ο νόμος κυρίου ἐν  
 your eyes, that [4may be 1the 2law 3of the LORD] in  
 3588 4750-1473 1722-1063 5495 2900 1806 1473  
 τῷ στόματί σου ἐν γὰρ χειρὶ κραταιά ἐξηγαγέ σε  
 your mouth. For with [2hand 1a fortified 4led 5you  
 2962 1537 \* 2532 2532 5442 3588  
 κύριος ἐξ Αἰγύπτου 13:10 και φυλάξαθε τὸν  
 3the LORD] out of Egypt. And you shall guard  
 3551-3778 2596 2540 5610 575 2250 1519  
 νόμον τούτου κατά καιρῶν ὥρων ἀφ' ἡμερῶν εἰς  
 this law according to the times of hours, from days to  
 2250 2532 1510.8.3 5613-302 1521 1473  
 ἡμέρας 13:11 και ἔσται ὡς ἀν εἰσαγάγῃ σε  
 days. And it shall be whenever [3should bring 4you  
 2962 3588 2316-1473 1519 3588 1093 3588 \*  
 κύριος ο θεός σου εἰς τὴν γῆν των Χαναανίων  
 1the LORD 2your God] into the land of the Canaanites  
 3739 5158 3660 3588 3962-1473 2532  
 ὃν τρόπον ὤμοσε τοῖς πατράσι σου και  
 in which manner he swore by an oath to your fathers, and  
 1325 1473-1473 2532 873 3956  
 δώσει σοι αὐτὴν 13:12 και ἀφοριεῖς παν  
 shall give it to you, that you shall separate every offspring  
 1272 3388 3588 732.1 3588 2962 3956  
 διανοιῶν μήτραν τὰ αρσενικά τῷ κυρίῳ παν  
 opening the womb, the males to the LORD, every offspring  
 1272 3388 1537 3588 1009.3 1722 3588 2934-1473  
 διανοιῶν μήτραν ἐκ των βουκολίων ἐν τοῖς κτήρεσί σου  
 opening the womb from the herds among your cattle.  
 3745 302 1096 1473 3588 732.1 3588 2962  
 ὅσα ἀν γένηται σοι τὰ αρσενικά τῷ κυρίῳ  
 As many as come to pass to you, the males are to the LORD.  
 13:13 παν 1272 3388 3688 236  
 διανοιῶν μήτραν ὄνου ἀλλάξεις  
 Every newborn opening the womb of donkey you shall barter  
 4263 1437-1161 3361-236 3084 1473  
 προβάτω εἰν δε μη ἀλλάξης λυτρώση αὐτό  
 for sheep. But if you should not barter you shall ransom it.  
 3956 4416 444 3588 5207-1473 3084  
 παν πρωτότοκον ἀνθρώπων των υἱῶν σου λυτρώση  
 Every first-born of man of your sons you shall ransom.  
 1437-1161 2065 1473 3588 5207-1473 3326 3778  
 13:14 εἰν δε ἐρωτήση σε ο υἱός σου μετά πάντα  
 And if [2should ask 3you 1your son] about these,  
 3004 5100 3778 2532 2046 1473 3754 1722 5495  
 λέγων τι τούτο και ερεῖς αὐτῷ ὅτι ἐν χειρὶ  
 saying, What is this? And you shall say to him, that, With [2hand  
 2900 1806 1473 2962 1537 1093 \*  
 κραταιά ἐξηγαγεν ἡμᾶς κύριος ἐκ γῆς Αἰγύπτου  
 1a fortified] [2led 3you 1the LORD] out of the land of Egypt,  
 1537 3624 1397 2259-1161 4645  
 ἐξ οἴκου δουλείας 13:15 ἠνικά δε ἐσκήρυνε  
 from out of the house of slavery. And when he hardened  
 \* 1821 1473 615-2962 3956 4416  
 Φαραώ ἐξαποστεῖλαι ἡμᾶς ἀπέκτεινε κύριος παν πρωτότοκον  
 Pharaoh to send us, the LORD slew all the first-born  
 1722 1093 Αἰγύπτου ἀπὸ πρωτοτόκων ἀνθρώπων ἕως  
 ἐν γῆ Αἰγύπτου ἀπὸ πρωτοτόκων ἀνθρώπων ἕως  
 in the land of Egypt, from the first-born of men, unto  
 4416 2934 1223 3778 1473 2380 3588  
 πρωτοτόκων κτηνῶν διά τούτο ἐγὼ θύω τῷ  
 the first-born of cattle. On account of this I sacrifice to the  
 2962 3956 1272 3388 3588 732.1 3588  
 κυρίῳ παν διανοιῶν μήτραν τὰ αρσενικά τῷ  
 LORD every offspring opening the womb, the males to the  
 2962 2532 3956 4416 3588 5207-1473 3084  
 κυρίῳ και παν πρωτότοκον των υἱῶν μου λυτρώσομαι  
 LORD, and every first-born of my sons I will ransom.  
 2532 1510.8.3 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532  
 13:16 και ἔσται εἰς σημεῖον ἐπὶ τῆς χειρὸς σου και  
 And it shall be for a sign upon your hand, and  
 761 4253 3588 3788-1473 1722-1063 5495 2900  
 ἀσάλευτον προ των ὀφθαλμών σου ἐν γὰρ χειρὶ κραταιά  
 unshaken before your eyes. For by [2hand 1a fortified  
 1806 1473 2962 1537 \* 5613-1161  
 ἐξηγαγέ σε κύριος ἐξ Αἰγύπτου 13:17 ὡς δε  
 4led 5you 3the LORD] out of Egypt. And as

1821.\* 3588 2992 3756 3594 1473  
 ἐξάπεστειλε Φαραώ τον λαόν ουχ ὠδηγησεν αὐτούς  
 Pharaoh sent out the people, [2did not 3guide 4them  
 3588 2316 3598 1093 \* 3754 1451-1510.7.3  
 ο θεός οδὸν γῆς Φυλιστιεῖμ ὅτι ἐγγύς ἦν  
 1God] in the way of the land of the Philistines, for it was near;  
 2036 1063 3588 2316 3379 3338 3588  
 εἶπε γὰρ ο θεός μή ποτε μεταμελήση τῷ  
 [3said 1for 2God], Lest at any time [3should repent 1the  
 2992 1492 4171 2532 654 1519 \*  
 λαῶ ἰδόντι πόλεμον και ἀποστρέψῃ εἰς Αἴγυπτον  
 2people] seeing war, and they should return into Egypt;  
 2532 2944-3588-2316 3588 2992 3598 3588 1519  
 13:18 και ἐκύκλωσεν ο θεός τον λαόν οδὸν την εἰς  
 and God circled the people in the way – the one into  
 3588 2048 1519 3588 2063 2281 3991-1161  
 την ἔρημον εἰς τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν πέμπτη δε  
 the wilderness, to the red sea. And in the fifth  
 1074 305 3588 5207 \* 1537 1093  
 γενεά ἀνέβησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐκ γῆς  
 generation [4ascended 1the 2sons 3of Israel] from out of the land  
 \* Αἰγύπτου 13:19 και ἔλαβε Μωυσῆς τα οστά Ἰωσήφ  
 of Egypt. And Moses took the bones of Joseph  
 3326 1438 3727-1063 3726.\* 3588 5207  
 μεθ' εαυτοῦ ὄρκω γὰρ ὤρκισεν Ἰωσήφ τοῖς υἱοῖς  
 with him, for with an oath Joseph bound the sons  
 \* 3004 1984 1980-2962 1473 2532  
 Ἰσραὴλ λέγων ἐπισκοπή ἐπισκέψεται κύριος υμᾶς και  
 of Israel, saying, With a visit the LORD will visit you, and  
 4875.1 3588 3747-1473 1782 3326 1473  
 συνανοῖσθε τα οστά μου ἐντεῦθεν μεθ' υμῶν  
 you shall join in carrying off my bones from here with you.  
 1808 1161 3588 5207 \* 1537 \*  
 13:20 ἐξάραντες δε οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐκ Σοχώθ  
 [5lifted away 1And 2the 3sons 4of Israel] from out of Succoth,  
 4759.2 1722 \* 3844 3588 2048  
 ἐστρατοπέδευσαν ἐν Ὀθώμ παρὰ την ἔρημον  
 and they encamped in Etham by the wilderness.

### The Pillars of Cloud and Fire

3588 1161 2316 2233 1473 2250 3303 1722 4769  
 13:21 ο δε θεός ἠγεῖτο αὐτῶν ἡμέρας μεν ἐν στύλῳ  
 But God led them, by day by a column  
 3507 1166 1473 3588 3598 3588-1161 3571 1722 4769  
 νεφέλης δεῖξαι αὐτοῖς την οδὸν την δε νυκτα ἐν στύλῳ  
 of cloud, to show to them the way; but in the night by a column  
 4442 3756 1587 3588 4769 3588 3507  
 πυρός 13:22 ουκ ἐξέλιπεν ο στύλος της νεφέλης  
 of fire. [4did not 5fail 1The 2column 3of cloud]  
 2250 2532 3588 4769 3588 4442 3571 1726 3956 3588  
 ἡμέρας και ο στύλος του πυρός νυκτός ἐναντίον παντός του  
 by day, and the column of fire by night before all the  
 2992  
 λαοῦ  
 people.

## CHAPTER 14

### Israel Camps at the Sea

14:1 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 και ἐλάλησε κύριος προς Μωυσῆν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2980 3588 5207 \* 2532 654  
 14:2 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ἀποστρέψαντες  
 Speak to the sons of Israel! And turning  
 4759.2 561 3588 1886 303.1  
 στρατοπεδευσάτωσαν ἀπέναντι της ἐπαύλεως ἀναμέσον  
 let them encamp before the property between  
 \* 2532 303.1 3588 2281 1828.2  
 Μαγδώλου και ἀναμέσον της θαλάσσης ἐξεναντίας  
 Migdol and between the sea, right opposite  
 \* 1799 1473 4759.2 1909 3588  
 Βεελεσεφών ἐνώπιον αὐτῶν στρατοπεδεύσεις ἐπὶ της  
 Baal-Zephon! Before them you shall encamp by the  
 2281 2532 2046.\* 4012 3588 5207  
 θαλάσσης 14:3 και ερεῖ Φαραώ περὶ των υἱῶν  
 sea. And Pharaoh will say concerning the sons  
 \* 4105-3778 1722 3588 1093 4788  
 Ἰσραὴλ πλανῶνται οὗτοι ἐν τη γῆ συγκεκλεικε  
 of Israel, These wander in the land, [4has closed 6up

1063 1473 3588 2048 1473-1161 4645 3588  
 γαρ αὐτοῦς ἡ ἐρήμος 14:4 ἐγὼ δὲ σκληρυνῶ τὴν  
 I for them the wilderness]. But I will harden the  
 2588 \* 2532 2614 3694 1473 2532  
 καρδίαν Φαραὼ καὶ καταδιώξεται ὀπίσω αὐτοῦς καὶ  
 heart of Pharaoh, and he will pursue after them, and  
 1740 1722 \* 2532 1722 3956 3588 4756-1473  
 ἐνδοξαθήσομαι ἐν Φαραὼ καὶ ἐν πάσῃ τῇ στρατιᾷ αὐτοῦ  
 I will be glorified by Pharaoh, and by all his military;  
 2532 1097 3956 3588 \* 3754 1473 2962  
 καὶ γινώσκονται πάντες οἱ Αἰγύπτιοι ὅτι ἐγὼ κύριος  
 and [shall know all the Egyptians] that I am the LORD.  
 2532 4160 3779 2532 312 3588  
 καὶ ἐποίησαν οὕτως 14:5 καὶ ἀνηγγέλη τῷ  
 And they did thus. And it was announced to the  
 935 3588 \* 3754 5343 3588 2992  
 βασιλεὶ τῶν Αἰγυπτίων ὅτι πέφηνεν ὁ λαός  
 king of the Egyptians that [have fled the people].  
 2532 3344 3588 2588 \* 2532 3588  
 καὶ μετεστράφη ἡ καρδία Φαραὼ καὶ τῶν  
 And [was converted the heart of Pharaoh], and the hearts  
 2324-1473 1909 3588 2992 2532 2036 5100  
 θεραπόντων αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ λαοῦ καὶ εἶπον τι  
 of his attendants against the people. And they said, What  
 3778 4160 3588 1821 3588 5207 \* 3588  
 τοῦτο πεποιθήκαμεν τοῦ ἐξαποστεῖλαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ τοῦ  
 is this we have done to send out the sons of Israel  
 3361 1398 1473 2200.1 3767 \* 3588  
 μὴ δουλεύειν ἡμῖν 14:6 ἐξέυθεν οὖν Φαραὼ τὰ  
 to not slave to us? [steamed up then Pharaoh] the  
 716-1473 2532 3956 3588 2992-1473 4879 3326  
 ἄρματα αὐτοῦ καὶ πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ συναπήγαγε μεθ'  
 his chariots, and [all his people he led] with  
 1438 2532 2983 1812 716 1588 2532  
 εαυτοῦ 14:7 καὶ ἔλαβεν ἑξακόσια ἄρματα ἐκλεκτὰ καὶ  
 himself. And he took six hundred [chariots chosen], and  
 3956 3588 2462 3588 \* 2532 5151.7 1909 3956  
 πᾶσαν τὴν ἵππον τῶν Αἰγυπτίων καὶ τριστάτας ἐπὶ πάντων  
 all the cavalry of the Egyptians, and tribunes over all.  
 2532 4645-2962 3588 2588 \* 935  
 14:8 καὶ ἐσκληρυνε κύριος τὴν καρδίαν Φαραὼ βασιλέως  
 And the LORD hardened the heart of Pharaoh king  
 \* 2532 2614 3694 3588 5207 \* 3588-1161  
 Αἰγύπτου καὶ κατεδίωξεν ὀπίσω τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ οἱ δὲ  
 of Egypt. And he pursued after the sons of Israel. But the  
 5207 \* 1607 1722 5495 5308 2532  
 υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐξεπορεύοντο ἐν χειρὶ υψηλῇ 14:9 καὶ  
 sons of Israel went with [hand a high]. And  
 2614 3588 \* 3694 1473 2532 2147  
 κατεδίωξαν οἱ Αἰγύπτιοι ὀπίσω αὐτῶν καὶ εὔρον  
 [pursued the Egyptians] after them. And they found  
 1473 3924.2 3844 3588 2281 2532 3956  
 αὐτοὺς παρεμβληκότας παρὰ τὴν θάλασσαν καὶ πᾶσα  
 them camping by the sea. And all  
 3588 2462 2532 3588 716 \* 2532 3588 2460  
 ἡ ἵππος καὶ τὰ ἄρματα Φαραὼ καὶ οἱ ἵππεις  
 the cavalry, and the chariots of Pharaoh, and the horsemen,  
 2532 3588 4756-1473 561 3588 1886 1828.2  
 καὶ ἡ στρατιὰ αὐτοῦ ἀπέναντι τῆς ἐπαύλεως ἐξεναντίας  
 and his military were before the property right opposite  
 \* 2532 \* 4317 2532 308  
 Βεελεσεφὼν 14:10 καὶ Φαραὼ προσηγε καὶ ἀναβλέψαντες  
 Baal-zephon. And Pharaoh led forward. And [looking up  
 3588 5207 \* 3588 3788 3708 2532 2400  
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τοὺς ὀφθαλμοὺς ὤρωσι καὶ ἰδοὺ  
 the sons of Israel with the eyes, they beheld. And behold,  
 3588 \* 4759.2 3694 1473 2532 5399  
 οἱ Αἰγύπτιοι ἐστρατοπέδευσαν ὀπίσω αὐτῶν καὶ ἐφοβήθησαν  
 the Egyptians were encamped behind them. And they feared  
 4970 310 1161 3588 5207 \* 4314 2962  
 σφόδρα ἀνεβόησαν δὲ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πρὸς κύριον  
 exceedingly. [yelled out And the sons of Israel] to the LORD.  
 2532 2036 4314 \* 3844 3588 3361 5224  
 14:11 καὶ εἶπαν πρὸς Μωυσῆν παρὰ τὸ μὴ ὑπάρχειν  
 And they said to Moses, Because there were no [existing  
 3418 1722 \* 1806 1473 3588 2289 1722  
 μνήματα ἐν Αἰγύπτῳ ἐξήγαγες ἡμᾶς τοῦ θανατώσαι ἐν  
 tombs in Egypt you led us to be put to death in  
 3588 2048 5100 3778 4160 1473 1806  
 τῇ ἐρήμῳ τι τοῦτο ἐποίησας ἡμῖν ἐξαγαγόν  
 the wilderness? What is this you did to us bringing us forth  
 1537 \* 3756-3778 1510.7.3 3588 4487 3739  
 εἰς Αἰγύπτου 14:12 οὐ τοῦτο ἦν τὸ ῥῆμα ὃ  
 from out of Egypt? [this not Was] the saying which

2980 1722 \* 4314 1473 3004 3935  
 ἐλαλήσαμεν ἐν Αἰγύπτῳ πρὸς σε λέγοντες πάρες  
 we spoke in Egypt to you? saying, Disregard  
 1473 3704 1398 3588 \* 2908-1063  
 ἡμᾶς ὅπως δουλεύσωμεν τοῖς Αἰγυπτίοις. Ἐπιείκει γὰρ  
 us! so that we may slave to the Egyptians. For it is better  
 1473 1398 3588 \* 2228 599 1722 3588  
 ἡμᾶς δουλεύειν τοῖς Αἰγυπτίοις ἢ ἀποθάνειν ἐν τῇ  
 for us to slave to the Egyptians, than to die in  
 2048-3778 2036 1161 \* 4314 3588 2992  
 ἐρήμῳ ταύτῃ 14:13 εἶπε δὲ Μωυσῆς πρὸς τὸν λαόν  
 this wilderness. [said And Moses] to the people,  
 2293 2476 2532 3708 3588 4991 3588 3844 3588  
 θαρσεῖτε τοὺς Αἰγυπτίους στήκετε καὶ ὀράτε τὴν σωτηρίαν τὴν παρὰ τὸν  
 Be of courage! Stand, and see the deliverance by the  
 2962 3739 4160 1473 4594 3739 5158 1063  
 κύριον ἃν ποιήσει ἡμῖν σήμερον ὃν τρόπον γὰρ  
 LORD, which he will do for us today! [in which manner For]  
 3708 3588 \* 4594 3756-4369 2089  
 ἐώρακατε τοὺς Αἰγυπτίους σήμερον οὐ προσθήσεσθε  
 you see the Egyptians today, you will not proceed still  
 1492 1473 1519 3588 165 5550 2962 4170  
 ἰδεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν αἰῶνα χρόνον 14:14 κύριος πολεμήσει  
 to see them into the eon of time. The LORD will wage war  
 4012 1473 2532 1473 4601 2036 1161 2962  
 περὶ ὠμῶν καὶ υμεῖς σιγήσετε 14:15 εἶπε δὲ κύριος  
 for us, and you shall be quiet. [said And the LORD]  
 4314 \* 5100 994 4314 1473 2980 3588 5207  
 πρὸς Μωυσῆν τι βοᾷς πρὸς με; Λάλησον τοῖς υἱοῖς  
 to Moses, Why do you yell to me? Speak to the sons  
 \* 2532 326.1  
 Ἰσραὴλ καὶ ἀναξενξάτωσαν  
 of Israel, and break camp!

### God Draws Away the Sea

14:16 2532 1473 1869 3588 4464-1473 2532 1614  
 καὶ σὺ ἐπάρον τὴν ράβδον σου καὶ ἐκτείνων  
 And you, lift up your rod, and stretch out  
 3588 5495-1473 1909 3588 2281 2532 4486 1473 2532  
 τὴν χειρὰ σου ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ῥήξον αὐτὴν καὶ  
 your hand upon the sea, and tear it! And  
 1525 3588 5207 \* 1519 3319 3588  
 εἰσελθῆτωσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ εἰς μέσον τῆς  
 let [enter the sons of Israel] in the midst of the  
 2281 2596 3588 3584 2532 2400 1473 4645  
 θαλάσσης κατὰ τὸ ξηρὸν 14:17 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ σκληρυνῶ  
 sea on dry land! And behold, I will harden  
 3588 2588 \* 2532 3588 \* 3956 2532  
 τὴν καρδίαν Φαραὼ καὶ τῶν Αἰγυπτίων πάντων καὶ  
 the heart of Pharaoh, and [the Egyptians all]; and  
 1525 3694 1473 2532 1740 1722 \*  
 εἰσελεύσονται ὀπίσω αὐτῶν καὶ ἐνδοξαθήσομαι ἐν Φαραὼ  
 they will enter in after them, and I will be glorified by Pharaoh,  
 2532 1722 3956 3588 4756-1473 2532 1722 3588 716 2532  
 καὶ ἐν πάσῃ τῇ στρατιᾷ αὐτοῦ καὶ ἐν τοῖς ἄρμασι καὶ  
 and by all his military, and by the chariots, and  
 1722 3588 2462-1473 2532 1097 3956 3588  
 ἐν τοῖς ἵπποις αὐτοῦ 14:18 καὶ γινώσκονται πάντες οἱ  
 by his horses. And [shall know all the  
 \* 3754 1473 2962 1740 1722 \*  
 Αἰγύπτιοι ὅτι ἐγὼ κύριος ἐνδοξαζομένου μου ἐν  
 Egyptians] that I am the LORD glorifying myself by  
 \* 2532 1722 3588 716 2532 1722 3588 2462-1473  
 Φαραὼ καὶ ἐν τοῖς ἄρμασι καὶ ἐν τοῖς ἵπποις αὐτοῦ  
 Pharaoh, and by the chariots, and by his horses.  
 1808 1161 3588 32 3588 2316 3588  
 14:19 ἐξῆρε δὲ ὁ ἀγγελος τοῦ θεοῦ ὁ  
 [lifted away And the angel of God], the one  
 4313 3588 3925 3588 5207 \* 2532  
 προπορεύομενος τῆς παρεμβολῆς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ  
 going before the camp of the sons of Israel, and  
 4198 1537 3588 3693 1808-1161 2532 3588 4769 3588  
 ἐπορεύθη ἐκ τῶν ὀπισθεν ἐξῆρε δὲ καὶ ὁ στυλὸς τῆς  
 he went at the rear. And lifted away also the column  
 3507 575 4383-1473 2532 2476 1537 3588 3694  
 νεφέλης ἀπὸ προσώπου αὐτῶν καὶ ἔστη ἐκ τῶν ὀπίσω  
 of cloud from their sight, and it stood at the rear  
 1473 2532 1525 303.1 3588 3925  
 αὐτῶν 14:20 καὶ εἰσῆλθεν ἀναμέσον τῆς παρεμβολῆς  
 of them. And it entered between the camp  
 3588 \* 2532 303.1 3588 3925 \* 2532  
 τῶν Αἰγυπτίων καὶ ἀναμέσον τῆς παρεμβολῆς Ἰσραὴλ καὶ  
 of the Egyptians and between the camp of Israel, and



2476 2532 1096 4655 2532 1105 2532 1330 3588  
 ἔσθη και ἐγένετο σκότος και γνόφος και διήλθεν η  
 it stood. And there was darkness and dimness. And [3went by 1the  
 3571 2532 3756 4830.3 240 3650-3588  
 νύξ και ου συνέμειξαν ἀλλήλοις ὅλην την  
 2night]. And they did not mix together one to another the entire  
 3571 1614 1161 \* 3588 5495 1909 3588  
 νύκτα 14:21 ἐξέτεινε δε Μωσῆς την χείρα ἐπὶ την  
 night. [3stretched out 1And 2Moses] his hand upon the  
 2281 2532 5217-2962 3588 2281 1722 417  
 θάλασσαν και υπήγαγε κύριος την θάλασσαν εν ἀνέμω  
 sea. And the LORD drew away the sea by [3wind  
 3558 972 3650-3588 3571 2532 4160 3588 2281  
 νότω βίαιω ὅλην την νύκτα και ἐποίησε την θάλασσαν  
 2south 1a violent] the entire night. And he made the sea  
 3584 2532 1294.4 3588 5204 2532 1525 3588  
 ξηρὰν και διεσχίσθη το ὕδωρ 14:22 και εισήλθον οι  
 dry, and cut asunder the water. And [4entered 1the  
 5207 \* 1519 3319 3588 2281 2596 3588  
 υιοί Ισραὴλ εἰς μέσον της θαλάσσης κατὰ το  
 2sons 3of Israel] in the midst of the sea down on the  
 3584 2532 3588 5204-1473 5038 1537 1188 2532 5038  
 ξηρὸν και το ὕδωρ αὐτῆς τεῖχος εκ δεξιῶν και τεῖχος  
 dry land. And its water was a wall from the right and a wall  
 1537 2176 2614 1161 3588 \* 2532  
 ἐξ εὐωνύμων 14:23 κατεδιώξαν δε οι Αἰγύπτιοι και  
 from the left. [4pursued 1And 2the 3Egyptians]. And  
 1525 3694 1473 3956 3588 2462 \* 2532  
 εισήλθον ὀπίσω αὐτῶν πάσα η ἵππος Φαραώ και  
 [5entered 6after 7them 1all 2the 3cavalry 4of Pharaoh], and  
 3588 716 2532 3588 306.3 1519 3319 3588 2281  
 τα ἄρματα και οι ἀναβάται εἰς μέσον της θαλάσσης  
 the chariots, and the horsemen in the midst of the sea.  
 1096-1161 1722 3588 5438 3588 2192.3 2532  
 14:24 ἐγενήθη δε εν τη φυλακῆ τη εὐθιῆ και  
 And it came to pass in the watch, in the early morning, and  
 1914-2962 1909 3588 3925 3588 \*  
 ἐπέβλεψε κύριος ἐπὶ την παρεμβολὴν των Αἰγυπτίων  
 the LORD gave attention unto the camp of the Egyptians  
 1722 4769 4442 2532 3507 2532 4928.4 3588  
 εν στύλω πυρός και νεφέλης και συνετάραξε την  
 with a column of fire and a cloud; and he disturbed the  
 3925 3588 \* 2532 4887 3588  
 παρεμβολὴν των Αἰγυπτίων 14:25 και συνέδησε τους  
 camp of the Egyptians. And he bound the  
 516.1 3588 716-1473 2532 71 1473 3326 970 2532  
 ἀξόνας των ἀρμάτων αὐτῶν και ἤγαγεν αὐτούς μετὰ βίας και  
 axles of their chariots, and led them with force. And  
 2036 3588 \* 5343 575 4383 \*  
 εἶπαν οι Αἰγύπτιοι φύγωμεν ἀπὸ προσώπου Ισραὴλ  
 [3said 1the 2Egyptians], We should flee from the face of Israel,  
 3588-1063 2962 4170 5228 1473 3588 \*  
 ο γαρ κύριος πολεμεῖ ὑπὲρ αὐτῶν τους Αἰγυπτίους  
 for the LORD wages war for them against the Egyptians.  
 2036 1161 2962 4314 1614 3588  
 14:26 εἶπε δε κύριος πρὸς Μωσῆν ἔκτεινον την  
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, Stretch out  
 5495-1473 1909 3588 2281 2532 600 3588 5204  
 χεῖρά σου ἐπὶ την θάλασσαν και ἀποκαταστήτω το ὕδωρ  
 your hand upon the sea, and restore the water,  
 2532 1943 3588 \* 1909 5037 3588 716 2532  
 και επικαλυψάτω τους Αἰγυπτίους ἐπὶ τε τα ἄρματα και  
 and cover over the Egyptians, over both the chariots and  
 1909 3588 306.3 1614 1161 \* 3588  
 ἐπὶ τους ἀναβάτας 14:27 ἐξέτεινε δε Μωσῆς την  
 over the horsemen! [3stretched out 1And 2Moses] his  
 5495 1909 3588 2281 2532 600 3588 5204 4314  
 χεῖρα ἐπὶ την θάλασσαν και ἀπεκατέστη το ὕδωρ πρὸς  
 hand upon the sea, and [3restored 1the 2water] at  
 2250 1909 5561 3588-1161 \* 5343 5259 3588  
 ἡμέραν ἐπὶ χώρας οἰδε Αἰγύπτιοι ἐφυγον ὑπὸ το  
 day to its place. And the Egyptians fled from under the  
 5204 2532 1621-2962 3588 \* 1519 3319  
 ὕδωρ και ἐξετίναξε κυριος τους Αἰγυπτίους εἰς μέσον  
 water. And the LORD shook off the Egyptians in the midst  
 3588 2281 2532 1879.1 3588 5204 2572  
 της θαλάσσης 14:28 και ἐπαστραφέν το ὕδωρ ἐκάλυψε  
 of the sea. And in turning back, the water covered  
 3588 716 2532 3588 306.3 2532 3956 3588 1411  
 τα ἄρματα και τους ἀναβάτας και πάσαν την δύναμιν  
 the chariots, and the horsemen, and all the force  
 \* 3588 1531 3694 1473 1519 3588  
 Φαραώ τους εισπορευομένους ὀπίσω αὐτῶν εἰς την  
 of Pharaoh, of the ones entering after them into the

2281 2532 3756 2641 1537 1473 3761 1520  
 θάλασσαν και ου κατελείφθη ἐξ αὐτῶν οὐδὲ εἰς  
 sea. And there was not left of them not even one.  
 3588-1161 5207 \* 4198 1223 3584 1722  
 14:29 οι δε υιοί Ισραὴλ ἐπορεύθησαν διὰ ξηρὰς εν  
 And the sons of Israel went through dry land in  
 3319 3588 2281 3588-1161 5204 1473 5038 1537  
 μέσω της θαλάσσης το δε ὕδωρ αὐτοῖς τεῖχος εκ  
 the midst of the sea. And the water was to them a wall on  
 1188 2532 5038 1537 2176 2532 4506-2962  
 δεξιῶν και τεῖχος ἐξ εὐωνύμων 14:30 και ἐρρυσάτο κύριος  
 the right, and a wall on the left. And the LORD rescued  
 3588 \* 1722 3588 2250-1565 1537 5495 3588 \*  
 τον Ισραὴλ εν τη ἡμέρα ἐκεῖνη εκ χειρὸς των Αἰγυπτίων  
 Israel in that day from the hand of the Egyptians.  
 2532 1492-\* 3588 \* 2348 3844 3588 5491  
 και εἶδεν Ισραὴλ τους Αἰγυπτίους τεθνηκότας παρὰ το χεῖλος  
 And Israel saw the Egyptians having died by the edge  
 3588 2281 1492 1161 \* 3588 5495 3588  
 της θαλάσσης 14:31 εἶδε δε Ισραὴλ την χείρα την  
 of the sea. [3saw 1And 2Israel] the hand 4the  
 3173 3739 4160-2962 3588 \*  
 μεγάλην α ἐποίησε κύριος τοῖς Αἰγυπτίοις  
 3great] by which the LORD executed against the  
 5399 1161 3588 2992 3588 2962 2532 4100 3588  
 ἐφοβήθη δε ο λαὸς τον κύριον και ἐπίστευσαν τω  
 [4feared 1And 2the 3people] the LORD, and they trusted  
 2316 2532 \* 3588 2324-1473  
 θεῷ και Μωσῆ τω θεράποντι αὐτοῦ  
 in God, and Moses his attendant.

## CHAPTER 15

## The Ode of Moses and Israel

5119 103 \* 2532 3588 5207 \*  
 15:1 τότε ἦσαν Μωσῆς και οι υιοί Ισραὴλ,  
 Then they sang, Moses and the sons of Israel,  
 3588 5603-3778 3588 2962 2532 2036 103  
 την ᾠδὴν ταύτην τω κυρίῳ και εἶπαν ἄσωμεν  
 this ode to the LORD. And they said, We should sing  
 3588 2962 1741.1-1063 1392 2462 2532 306.3  
 τω κυρίῳ ἐνδόξως γαρ δεδοξασται ἵππον και ἀναβάτην  
 to the LORD, for gloriously he is glorified; horse and horseman  
 4495 1519 2281 998 2532 4629.1 1096  
 ἔρριψεν εἰς θάλασσαν 15:2 βοηθός και σκεπαστής ἐγένετο  
 he tossed into the sea. Helper and shelterer he became  
 1473 1519 4991 3778 1473 2316 2532 1392 1473  
 μοι εἰς σωτηρίαν οὗτός μου θεός και δοξάσω αὐτόν  
 to me for deliverance; this is my God, and I will glorify him;  
 2316 3588 3962-1473 2532 5312 1473 2962  
 θεός του πατρός μου και υψώσω αὐτόν 15:3 κύριος  
 the God of my father, and I will exalt him. The LORD  
 4937 4171 2962 3686-1473 716  
 συντήριβον πολέμους κύριος ὀνομα αὐτοῦ 15:4 ἄρματα  
 breaking by wars; the LORD is his name. The chariots  
 \* 2532 3588 1411-1473 4495 1519 2281  
 Φαραώ και την δύναμιν αὐτοῦ ἔρριψεν εἰς θάλασσαν  
 and his force he tossed into the sea;  
 1952.1 306.3 5151.7 2670 1722 2063  
 ἐπιλέκτους ἀναβάτας τριστάτας κατεπόντισεν εν ἐρυθρᾷ  
 chosen riders – tribunes he sank in the red  
 2281 4195 2572 1473 2616.2  
 θαλάσση 15:5 πόντω ἐκάλυψεν αὐτούς κατέδυσαν  
 sea. A high sea covered them; they descended  
 1519 1037 5616 3037 3588 1188-1473  
 εἰς βυθόν ὡσεὶ λίθος 15:6 η δεξιά σου  
 unto the bottom of the sea as stone. Your right hand,  
 2962 1392 1722 2479 3588 1188-1473 5495  
 κύριε δεδοξασται εν ισχύι η δεξιά σου χερῶν  
 O LORD, has been glorified in strength; your right hand,  
 2962 2352 2190 2532 3588 4128 3588  
 κύριε ἔθραυσεν ἐχθρούς 15:7 και τω πληθει της  
 O LORD, devastated the enemies. And in the magnitude  
 1391-1473 4937 3588 5227 649 3588  
 δόξης σου συνέτριψας τους υπεραντίους ἀπείστελλας την  
 of your glory you broke the opponents. You sent  
 3709-1473 2532 2719 1473 5616 2562  
 ὀργὴν σου και κατέφαγεν αὐτούς ὡσεὶ καλάμην 15:8 και  
 your anger, and it devoured them as stubble. And  
 1223 4151 3588 2372-1473 1339 3588 5204  
 διὰ πνεύματος του θυμὸν σου διέστη το ὕδωρ  
 by the breath of your rage [3was parted 1the 2water];

4078 5616 5038 3588 5204 4078  
**επάγη** **ώσε** **τείχος** **τα** **ύδατα** **επάγη**  
 [2a banked up 1as] wall were the waters; [4were banked up  
 2532 3588 2949 1722 3319 3588 2281 2036  
**και τα κύματα εν μέσω της θαλάσσης 15:9 ειπεν**  
 1and 2the 3waves] in the midst of the sea. [3said  
 3588 2190 1377 2638 3307  
**ο εχθρός διώξας καταλήψομαι μερίω**  
 1The 2enemy], In pursuing I shall overtake; I shall portion  
 4661 1705 5590-1473 337 3588 3162-1473  
**σκύλα εμπλήσω ψυχή μου ανελώ τη μαχαίρα μου**  
 the spoils; I shall fill up my soul; I will take up my sword;  
 2961 3588 5495-1473 649 3588  
**κυριεύσει η χείρ μου 15:10 απέστειλας το**  
 [2will dominate 1my hand]. You sent  
 4151-1473 2572 1473 2281 1416 5616  
**πνεύμα σου εκάλυψεν αυτούς θαλάσσω έδυσαν ωσει**  
 your breath, [2covered 3them 1the sea]; they went down as  
 3432.1 1722 5204 4970.1 5100 3664 1473  
**μόλιβδος εν ύδατι σφοδρώ 15:11 τις όμοιός σου**  
 lead in [2water 1vehement]. Who is likened to you  
 1722 2316 2962 5100 3664 1473 1392  
**εν θεοίς κύριε τις όμοιός σου δεδοξασμένος**  
 among gods, O LORD? Who is likened to you, being glorified  
 1722 39 2298 1722 1391 4160 5059  
**εν αγίοις θαυμαστός εν δόξαις ποιών τέρατα**  
 among holy ones, wonderful in glories, doing miracles? y  
 15:12 **εξέτεινας την δεξιάν σου κατέπιεν αυτού**  
 You stretched out your right hand, [2swallowed 3them  
 1093 3594 3588 1343-1473 3588  
**γη 15:13 οδήγησας τη δικαιοσύνη σου τον**  
 1the earth]. You guided by your righteousness –  
 2992-1473 3778 3739 3084 3870 3588  
**λαόν σου τούτον ον ελυτρώσας παρεκάλεσας τη**  
 [2your people 1this] whom you ransomed. You aided in  
 2479-1473 1519 2646 39-1473 191  
**ισχύι σου εν κατάλυμα αγίου σου 15:14 ήκουσαν**  
 your strength in [2lodging 1your holy]. [2heard  
 1484 2532 3710 5604 2983  
**έβνη και ωργίσθησαν 5604 2983**  
 1Nations], and were provoked to anger; pangs took hold  
 2730 \* 5119 4692  
**κατοικούντας Φυλιστιείμ 15:15 τότε έσπευσαν**  
 of the ones dwelling among the Philistines. Then hastened  
 2232 \* 2532 758 \* 2983  
**ηγεμόνες Εδώμ και αρχοντες Μωαβιτών έλαβεν**  
 the princes of Edom, and the rulers of the Moabites; [2took hold  
 1473 5156 5080 3956 3588  
**αυτούς τρόμος ετάκhsαν πάντες οι**  
 3of them 1trembling]; they melted away – all the ones  
 2730 \* 1968 1909 1473 5401  
**κατοικούντες Χαναάν 15:16 επιπέσοι επ' αυτούς φόβος**  
 dwelling in Canaan. May there fall upon them fear  
 2532 5156 3174 1023-1473 621.1  
**και τρόμος μεγέθει βραχιονός σου απολιθώθησαν**  
 and trembling; by the greatness of your arm they are petrified,  
 2193 302 3928 3588 2992-1473 2962 2193  
**έως αν παρέλθη ο λαός σου κύριε έως**  
 until whenever [2may go by 1your people], O LORD, until  
 302 3928 3588 2992-1473 3778 3739 2932  
**αν παρέλθη ο λαός σου ούτος ον εκτήσω**  
 whenever [3may go by 2your people 1this], whom you acquired.  
 15:17 **εισαγαγών καταφύτευσον αυτούς εις όρος**  
 Bringing them in – plant them in [2mountain  
 2817 1473 1519 2092 2732 1473  
**κληρονομίας σου εις έτοιμον κατοικητήριόν σου**  
 3of inheritance 1your]; into [2prepared 3home 1your]  
 3739 2716 2962 37.1 2962 3739  
**ο κατειργάσω κύριε αγιασμα κύριε ο**  
 which you manufactured, O LORD; the sanctuary, O LORD, which  
 2090 3588 5495-1473 2962 936 1519 3588  
**ητοιμασαν αι χείρες σου 15:18 κύριος βασιλεύων εις τον**  
 you prepared by your hands. The LORD reigning into the  
 165 2532 1909 165 2532 2089 3754 1525 2462  
**αιώνα και επ' αιώνα και έτι 15:19 ότι εισήλθεν ιππος**  
 eon, and unto eon, and still! For [3entered 1the horse  
 \* 4862 716 2532 306.3 1519 2281 2532  
**Φαραώ συν άρμασι και αναβάταις εις θαλάσσαν και**  
 2of Pharaoh] with chariots and horsemen into the sea; and

1863 1909 1473 2962 3588 5204 3588 2281  
**επήγαγεν επ' αυτούς κύριος το ύδωρ της θαλάσσης**  
 [2brought 3upon 4them 1the LORD] the water of the sea.  
 3588-1161 5207 \* 4198 1223 3584 1722 3319  
**οι δε υιοί Ισραήλ επορεύθησαν διά ξηράς εν μέσω**  
 But the sons of Israel went through dry land in the midst  
 3588 2281 2983 1161 \* 3588 4398  
**της θαλάσσης 15:20 έλαβε δε Μαριάμ η προφήτις**  
 of the sea. [8took 1And 2Miriam 3the 4prophetess  
 3588 79 \* 3588 5178.2 1722 3588 5495-1473 2532  
**η αδελφή Ααρών το τύμπανον εν τη χειρί αυτής και**  
 5the 6sister 7of Aaron] the tambourine in her hand. And  
 1831 3956 3588 1135 3694 1473 3326 5178.2  
**εξήλθοσαν πάσα αι γυναίκες οπισώ αυτής μετά τυμπάνων**  
 came forth all the women after her with tambourines  
 2532 5525 1822.1 1161 1473 \* 3004  
**και χορών 15:21 εξήρχε δε αυτών Μαριάμ λέγουσα**  
 and dancers. [3led 1And 4them 2Miriam], saying,  
 103 3588 2962 1741.1-1063 1392  
**αταμεν τω κυρίω ενδόξως γαρ δεδόξασται**  
 We should sing to the LORD, for gloriously he glorified himself –  
 2462 2532 306.3 4495 1519 2281  
**ιππον και αναβάτην έρριψεν εις θαλάσσαν**  
 horse and horseman he tossed into the sea.

## Bitter Water at Marah

15:22 **εξήρξε δε Μωσής τους υιοίς Ισραήλ από**  
 [3lifted up 1And 2Moses] the sons of Israel from  
 2281 2063 2532 71 1473 1519 3588 2048  
**θαλάσσης ερυθράς και ήγαγεν αυτούς εις την έρημον**  
 [2sea 1the red], and he led them into the wilderness  
 \* 2532 4198 5140 2250 1722 3588 2048 2532  
**Σούρ και επορεύοντο τρεις ημέρας εν τη έρημω και**  
 of Shur. And they went three days in the wilderness, and  
 3756 2147 5204 5620 4095 2064-1161  
**ουχ ήυρισκον ύδωρ ώστε πειν 15:23 ήλθον δε**  
 they did not find water so as to drink. And they came  
 1519 \* 2532 3756 1410 4095 5204 1537  
**εις Μερράν και ουκ ήδύνατο πειν ύδωρ εκ**  
 unto Marah. And they were not able to drink water at  
 \* 4089 1063 1510.7.3 1223 3778 2028  
**Μερράς πικρόν γαρ ην διά τουτο επωνομάσθη**  
 Marah, [3bitter 1for 2it was]. On account of this [4was named  
 3588 3686 3588 5117-1565 4088 2532 1234  
**το όνομα του τόπου εκείνου πικρία 15:24 και διεγόγγυζεν**  
 1the 2name 3of that place], Bitter. And [3complained  
 3588 2992 1909 \* 3004 5100 4095  
**ο λαός επι Μωσή λέγοντες τί πόμεθα**  
 1the 2people] unto Moses, saying, What shall we drink?  
 994 1161 \* 4314 2962 2532 1166  
**15:25 εβόησε δε Μωσής προς κύριον και έδειξεν**  
 [3yelled 1And 2Moses] to the LORD. And [3showed  
 1473 3588 2962 3586 2532 1685 1473 1519 3588  
**αυτό ο κύριος ξύλον και ερέβαλεν αυτό εις το**  
 4to him 1the 2LORD] a tree. And he put it into the  
 5204 2532 1098.2 3588 1563 5087  
**ύδωρ και εγλυκάνθη το ύδωρ εκεί έθετο**  
 water, and [3was sweetened 1the 2water]. There he established  
 1473 1345 2532 2920 2532 1563 1473-3985  
**αυτό δικαίωματα και κρίσεις και εκεί αυτον επειράσε**  
 with him ordinances and judgments, and there he tested him.  
 2532 2036 1437 191 3588 5456 2962  
**15:26 και ειπεν εαν ακούσης της φωνής κυρίου**  
 And he said, If you should hear the voice of the LORD  
 3588 2316-1473 2532 3588 701 1726 1473  
**του θεού σου και τα αρεστά εναντίον αυτού**  
 your God, and [2the things 3pleasing 4before 5him  
 4160 2532 1801 3588 1785-1473  
**ποιήσης και ενωσίση τας εντολάς αυτού**  
 1you should do], and you should give ear to his commandments,  
 2532 5442 3956 3588 1345-1473 3956  
**και φυλάξης πάντα τα δικαίωματα αυτού πάναν**  
 and you should guard all his ordinances, then every  
 3554 3739 1863 3588 \* 3756  
**νόσον ην επήγαγον τους Αιγυπτίους ουκ**  
 disease which was brought upon the Egyptians, I will not  
 1863 1909 1473 1473-1063 1510.2.1 2962 3588 2390 1473  
**επάξω επι σε εγώ γαρ ειμι κύριος ο ιώμενός σε**  
 bring upon you. For I am the LORD o healing you.  
 15:27 2532 2064 1519 \* 2532 1510.7.6 1563 1427  
**και ήλθοσαν εις Ελειμ και ήσαν εκεί δώδεκα**  
 And they came into Elim. And there were there twelve

4077 5204 2532 1440 4723.1 5404  
 πηγαί υδάτων και εβδομήκοντα στελέχη φουνίκων  
 springs of waters, and seventy trunks of palm trees;  
 3924.2-1161 1563 3844 3588 5204  
 παρεβάλον δε εκεί παρά τα ύδατα  
 and they camped there by the waters.

## CHAPTER 16

## The LORD Rains Bread

16:1 522-1161 1537 \* 2532 2064 3956  
 απηραν δε εξ Ελειμ και ηλθοσαν πάσα  
 And they departed from Elim, and [came] all  
 4864 5207 \* 1519 3588 2048  
 συναγωγή υιών Ισραήλ εις την έρημον  
 the congregation of the sons of Israel unto the wilderness  
 \* 3739 1510.2.3 303.1 \* 2532 303.1 \*  
 Σιν ο εστιν αναμέσον Ελειμ και αναμέσον Σινά  
 of Sin, which is between Elim and between Sinai.  
 3588-1161 4003 2250 3588 3376 3588 1208  
 τη δε πεντεκαιδέκῃ ημέρα τω μηνί τω δευτέρω  
 And on the fifteenth day in [month] the [second]  
 1831-1473 1537 1093 \* 1234  
 εξηληλυθόντων αυτών εκ γης Αιγύπτου 16:2 διεγόγγυζε  
 they went forth from the land of Egypt. [complained]  
 3956 3588 4864 3588 5207 \* 1909 \* 2532  
 πάσα η συναγωγή των υιών Ισραήλ επί Μωυσήν και  
 All the gathering of the sons of Israel to Moses and  
 \* 2532 2036 4314 1473 3588 5207 \*  
 Ααρών 16:3 και εἶπαν προς αυτοὺς οι υιοι Ισραήλ  
 Aaron. And [said] to them the sons of Israel,  
 3784 599 4141 5259 2962 1722 1093  
 ὄφελον απεθάνομεν πληγέντες υπό κυρίου εν γη  
 Ought we died being struck by the LORD in the land  
 \* 3752 2523 1909 3588 3003.1 3588  
 Αιγύπτου όταν εκαθίσαμεν επί των λεβήτων των  
 of Egypt, whenever we sat at the kettles of the  
 2907 2532 2068 740 1519 4140 3754  
 κρέων και ησθίομεν ἄρτους εις πλησμονήν ὅτι  
 meats, and ate bread loaves in fullness. For  
 1806 1473 1519 3588 2048-3778 615 3956 3588  
 εξηγάγετε ημᾶς εις την έρημον ταύτην αποκτείνειν πάσαν την  
 you led us into this wilderness to kill all  
 4864-3778 1722 3042 2036 1161 2962  
 συναγωγήν ταύτην εν λιμῷ 16:4 εἶπε δε κύριος  
 this congregation by hunger. [said] And the LORD  
 4314 \* 2400 1473 5313.2 1473 740  
 προς Μωυσήν ἰδοὺ ἐγὼ ὕω υμῖν ἄρτους  
 to Moses, Behold, I rain upon you bread loaves  
 1537 3588 3772 2532 1831 3588 2992  
 εκ του ουρανοῦ και εξελεύσεται ο λαός  
 from out of the heaven; and [shall] come forth the [people].  
 2532 4816 3588 3588 2250 1519 2250  
 και συλλέξουσιν το της ημέρας εις ημεραν  
 and they shall collect together the bread day to day,  
 3704 3985 1473 1487 4198 3588 3551-1473  
 ὅπως πειράσω αυτοὺς εἰ πορεύσονται τω νόμῳ μου  
 that I should test them if they shall go by my law  
 2228 3756 2532 1510.8.3 1722 3588 2250 3588 1622 2532  
 η ου 16:5 και ἔσται εν τη ημέρα τη ἑκτῃ και  
 or not. And it will be in [day] the [sixth], and  
 2090 3739 302 1533 2532 1510.8.3  
 ετοιμάσουσιν ο αν εισενέγκωσι και ἔσται  
 they shall prepare what ever they should carry in, and it shall be  
 1362 3739 302 4863 3588 2596 2250 1519  
 διπλοῦν ο αν συναγάγωσι το καθ' ημεραν εις  
 double what ever they should bring according to day by  
 2250 2036 1161 \* 2532 \* 4314 3956  
 ημεραν 16:6 εἶπε δε Μωυσῆς και Ααρών προς πάσαν  
 day. [said] And [Moses] and [Aaron] to all  
 4864 5207 \* 2073 1097 3754  
 συναγωγήν υιών Ισραήλ εσπέρας γνώσεσθε ὅτι  
 the gathering of the sons of Israel, At evening you will know that  
 2962 1806-1473 1537 1093 \* 2532  
 κύριος ἐξηγάγεν ημᾶς εκ γης Αιγύπτου 16:7 και  
 the LORD led you out of the land of Egypt. And  
 4404 3708 3588 1391 2962 1722 3588  
 πρωῖ ὄψεσθε την δόξαν κυρίου εν τω  
 in the morning you will see the glory of the LORD, in the  
 1522-2962 3588 1112-1473 1909 3588 2316 1473-1161 5100  
 εισακούσαι τον γογγυσμόν υμών επί τω θεῷ ημεῖς δε τι  
 hearing of your grumbling against God. And we, what

1510.2.4 3754 1234 2596 1473 2532 2036-  
 εσμέν ὅτι διαγογγύζετε καθ' ημών 16:8 και εἶπε Μωυσῆς  
 are we that you complain against us? And Moses said,  
 1722 3588 1325 2962 1473 2073 2907 2068  
 εν τω διδόναι κύριον υμῖν εσπέρας κρέα φαγεῖν  
 It is in the [giving] the LORD] to you in the evening meats to eat,  
 2532 740 4404 1519 4140 1223  
 και ἄρτους τοπρωῖ εις πλησμονήν διά  
 and bread loaves in the morning for fullness, on account of  
 3588 1522-2962 3588 1112-1473 3739 1473  
 το εισακούσαι κύριον τον γογγυσμόν υμών ον υμεῖς  
 the LORD'S hearing your grumbling which you  
 1234 2596 1473 1473-1161 5100 1510.2.4 3756-1063  
 διαγογγύζετε καθ' ημών ημεῖς δε τι εσμέν ον γαρ  
 complain against us. But we, what are we? For not  
 2596 1473 3588 1112-1473 1510.2.3 237.1 2596  
 καθ' ημών ο γογγυσμός υμών εστιν ἀλλ' η κατά  
 [against] us [your grumbling] is], but against  
 3588 2316 2036 1161 \* 4314 \* 2036 3956  
 του θεοῦ 16:9 εἶπε δε Μωυσῆς προς Ααρών εἶπον πάση  
 God. [said] And [Moses] to Aaron, Say to all  
 4864 5207 4334 1726 3588  
 συναγωγή υιών Ισραήλ προσέλθετε ἐναντίον του  
 the congregation of the sons of Israel! Come forward before  
 2316 1522-1063 3588 1112-1473 2259-1161  
 θεοῦ εισακήκοε γαρ τον γογγυσμόν υμών 16:10 ἦνκα δε  
 God! for he has heard your grumbling. And when  
 2980- \* 3956 4864 5207 \* 2532  
 ἐλάλει Ααρών πάση συναγωγή υιών Ισραήλ και  
 Aaron spoke to all the congregation of the sons of Israel, that  
 1994 1519 3588 2048 2532 3588 1391 2962  
 ἐπεστράφησαν εις την έρημον και η δόξα κυρίου  
 they turned into the wilderness, and the glory of the LORD  
 3708 1722 3507  
 ὤφθη εν νεφέλῃ  
 appeared in a cloud.

## The LORD Sends the Mother-quail

16:11 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 και ἐλάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 1522 3588 1112 3588 5207 \* 2980  
 16:12 εισακήκοα τον γογγυσμόν των υιών Ισραήλ λάλησον  
 I have heard the grumbling of the sons of Israel. Speak  
 4314 1473 3004 3588 4314 2073 2068  
 προς αυτοὺς λέγων το προς εσπέραν ἔδεσθε  
 to them! saying, Towards evening you shall eat  
 2907 2532 4404 4130 740  
 κρέα και τοπρωῖ πλησθήσεσθε ἄρτων  
 meats, and in the morning you will be filled of bread loaves.  
 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473  
 και γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ο θεός υμών  
 And you shall know that I am the LORD your God.  
 1096-1161 2073 2532 305 3735.3  
 16:13 ἐγένετο δε εσπέρα και ἀνέβη ὀρτυγομήτρα  
 And it was evening. And there ascended the mother-quail,  
 2532 2572 3588 3925 4404-1161 1096  
 και ἐκάλυψε την παρεμβολήν τοπρωῖ δε ἐγένετο  
 and it covered the camp. And in the morning there was  
 2664 3588 1408.1 2945 3588 3925  
 καταπαυομένης της δρόσου κύκλω της παρεμβολῆς  
 a resting of the dew round about the camp.  
 2532 2400 1909 4383 3588 2048 3016  
 16:14 και ἰδοὺ ἐπί πρόσωπον της ερήμου λεπτόν  
 And behold, upon the face of the wilderness, a thin thing  
 5616 2882.1 3022 5616 3803.1 1909 3588 1093  
 ὡσει κοριον λευκὸν ὡσει πάγος ἐπὶ της γης  
 as coriander - white, as ice upon the earth.  
 1492-1161 1473 3588 5207 \* 2036 2087 3588  
 16:15 ἰδόντες δε αὐτοῖ οι υιοι Ισραήλ εἶπαν ἕτερος τῶ  
 And seeing it, the sons of Israel said, an other to the  
 2087 5100 1510.2.3 3778 3756 1063 1492 5100  
 ἕτερω τι εστι τούτο ου γαρ ἠδεισαν τι  
 other, What is this? [not] For [they had] known what  
 1510.7.3 2036 1161 \* 4314 1473 3778 3588 740  
 ην εἶπε δε Μωυσῆς προς αυτοὺς οὗτος ο ἄρτος  
 it was. [said] And [Moses] to them, This is the bread  
 3739 1325-2962 1473 2068 3778 3588 4487  
 ον ἔδωκε κύριος υμῖν φαγεῖν 16:16 τούτο το ρῆμα  
 which the LORD gave to you to eat. This is the thing  
 3739 4929-2962 4863 575 1473 1538  
 ο συνέταξε κύριος συναγάγετε ἀπ' αὐτοῦ ἕκαστος  
 which the LORD ordered. Bring together of it each

1519 3588 2520 1115.1 2596 2776 2596  
 εις τους καθήκοντας γόμορ κατά κεφαλήν κατά  
 for what is fitting! A homer per head, according to

706 5590-1473 1538 1722 3588 4633  
 αριθμόν ψυχών υμῶν ἕκαστος ἐν τοῖς σκηναῖς υμῶν  
 the number of your souls; [2each 3with 4your tents

4816 2532 4160 3779 3588 5207  
 συλλέξατε 16:17 καὶ ἐποίησαν οὕτως οἱ υἱοὶ  
 [let] collect together! And [4did 5so 1the 2sons

\* 2532 4816 3739 3588 4183 2532  
 Ἰσραὴλ καὶ συνέλεξαν οὐ πολλὰ καὶ  
 of Israel], and they collected together what was much and

3739 3588 1640 2532 3354 3588 1115.1  
 οὐκ ἔλαττον 16:18 καὶ μετρήσαντες τὸ γόμορ  
 what was less. And measuring with the homer,

3756 4121 3739 3588 4183 2532  
 οὐκ ἐπελέονασεν οὐκ ἔλαττον ἢ τὸ πολὺ καὶ  
 [3was not 4superabundant 1the one which 2had much], and

3739 3588 1640 3756-1641 1538-1519 3588  
 οὐκ ἔλαττον οὐκ ἠλαττόνησεν ἕκαστος εἰς τοὺς  
 the one which had less had not too less, for each

2520 3844 1438 4816 2036  
 καθήκοντας παρ' ἐαυτῶν συνέλεξαν 16:19 εἶπε  
 [2what was fitting 3for 4himself 5collected together]. [3said

1161 \* 4314 1473 3367 2641 575 1473  
 δὲ Μωϋσῆς πρὸς αὐτοὺς μηθεὶς καταλιπέτω ἀπ' αὐτοῦ  
 1And 2Moses] to them, Let no one leave behind of his

1519 4404 2532 3756 191 \*  
 εἰς τοπρῶν 16:20 καὶ οὐκ ἤκουσαν Μωϋσῆν  
 into the morning! And they did not hearken to Moses,

235 2641 5100 575 1473 1519 4404 2532 1566.1  
 ἀλλὰ κατέλιπον τινες ἀπ' αὐτοῦ εἰς τοπρῶν καὶ ἐξέεσε  
 but left behind some of it into the morning. And [2erupted

4663 2532 2025.3 2532 4087 1909 1473  
 σκόληκας καὶ ἐπόξεσε καὶ ἐπικράνθη ἐπ' αὐτοῖς  
 1worms], and it stunk. And [2was embittered 3over 4them

\* 2532 4816-1473 4404 4404  
 Μωϋσῆς 16:21 καὶ συνέλεξαν αὐτὸ πρῶν πρῶν  
 1Moses]. And they collected it together morning by morning,

1538 3588 2520 1473 2259-1161 1241.1  
 ἕκαστος τὸ καθήκον αὐτῷ ἠνίκα δὲ διεθέρμανεν  
 each the fitting thing for himself. And when [3warmed through

3588 2246 5080 1096-1161 3588 2250  
 οὐ ἥλιος ἐτήκετο 16:22 ἐγένετο δὲ τῆς ἡμέρας  
 1the 2sun], it melted away. And it happened in the [2day

3588 1622 4816 3588 1163 1362  
 τῆς ἑκτῆς συνέλεξαν τὰ δεῦνα διπλά  
 1sixth] they collected together the necessary double amount,

1417 1115.1 3588 1520 1525 1161 3956 3588  
 δύο γόμορ τῷ ἐνὶ εἰσῆλθοσαν δὲ πάντες οὐκ  
 two homers to the one person. [7entered 1And 2all 3the

758 3588 4864 2532 312 \*  
 ἀρχοντες τῆς συναγωγῆς καὶ ἀνήγγειλαν Μωϋσῆν  
 4rulers 3of the 6congregation], and announced to Moses.

2036 1161 \* 4314 1473 3778 3588 4487 1510.2.3  
 16:23 εἶπε δὲ Μωϋσῆς πρὸς αὐτοὺς τούτο τὸ ῥῆμα ἐστίν  
 [3said 1And 2Moses] to them, This word is

3739 2980-2962 4521 372 39 3588 2962  
 οὐκ ἐλάλησε κύριος σάββατα ἀνάπαυσις ἁγία τῷ κυρίῳ  
 what the LORD spoke. A Sabbath rest, holy to the LORD

839 3745-1437 4070.1 4070.1  
 αὐριον ὅσα εἶν πέσσητε 4070.1  
 is tomorrow. Whatever as much as you should bake – bake.

2532 3745-1437 2192.2 2192.2 2532 3956 3588  
 καὶ ὅσα εἶν εἴψητε καὶ πάντες  
 And whatever as much as you should boil – boil! And all that

4121 2641 1473 1519 596 1519  
 πλεονάζον καταλείπετε αὐτὸ εἰς ἀποθήκην εἰς  
 being superabundant leave it for reposit for

4404 2532 2641 575 1473 1519 4404  
 τοπρῶν 16:24 καὶ κατέλιπον ἀπ' αὐτοῦ εἰς τοπρῶν  
 the morning! And they left of it into the morning,

2596 4929 1473 \* 2532 3756 2025.3 3761  
 καθὰ συνέταξεν αὐτοῖς Μωϋσῆς καὶ οὐκ ἐπόξεσεν οὐδέ  
 as [2ordered 3them 1Moses]. And it did not stink, nor

4663 1096 1722 1473 2036 1161 \*  
 σκόληξ ἐγένετο ἐν αὐτῷ 16:25 εἶπε δὲ Μωϋσῆς  
 [2a worm 1was there] in it. [3said 1And 2Moses],

2068 4594-1473 1510.2.3-1063 4521 3588 2962  
 φάγετε σημερον αὐτὸ ἐστὶ γὰρ σάββατον τῷ κυρίῳ  
 You eat it today, for it is a Sabbath to the LORD!

4594 3756-2147 1722 3977.1 1803 2250  
 σημερον οὐκ εὐρεθήσεται ἐν πεδίῳ 16:26 ἕξ ἡμέρας  
 Today you shall not find any in a plain. Six days

4816 3588-1161 2250 3588 1442 4521  
 συλλέξατε τῆς ἡμέρας τῆς ἑβδόμης σάββατον  
 you shall collect together, but the [2day 1seventh] is a Sabbath,

3754 3756-1510.8.3 1722 1473 1096-1161 1722  
 οὐκ εὑρίσκειται ἐν αὐτῇ 16:27 ἐγένετο δὲ ἐν  
 for it shall not be found in it. And it came to pass on

3588 1442 2250 2532 1831 5100 1537 3588 2992  
 τῆς ἑβδόμης ἡμέρας καὶ ἐξηλθοσαν τινες ἐκ τοῦ λαοῦ  
 and came forth certain ones from the people

4816 2532 3756 2147 2036 1161  
 συλλέξαι καὶ οὐκ εὗρον 16:28 εἶπε δὲ  
 to collect together, and they did not find. [3said 1And

2962 4314 \* 2193-5100 3756-1014 1522  
 κύριος πρὸς Μωϋσῆν ἕως τίνος οὐ βούλεσθε εἰσακοῦεν  
 2the LORD] to Moses, For how long will you not listen to

3588 1785-1473 2532 3588 3551-1473 1492 3588-1063  
 τὰς ἐντολάς μου καὶ τὸν νόμον μου 16:29 ἴδετε ὁ γὰρ  
 my commandments, and my law? See! for the

2962 1325 1473 4521 3588 2250 3778 1223  
 κύριος ἔδωκεν ὑμῖν σάββατα τὴν ἡμέραν ταύτην διὰ  
 LORD gave to you [2Sabbath 3day 1this]. On account of

3778 1473 1325 1473 3588 2250 3588 1622 740  
 τοῦτο αὐτὸς ἔδωκεν ὑμῖν τὴν ἡμέραν τῆς ἑκτῆς ἄρτους  
 this he gave to you on the [2day 1sixth] bread loaves

1417 2250 2521 1538 1519 3588 3624-1473 3844  
 δύο ἡμερῶν καθίσασθε ἕκαστος εἰς τοὺς οἴκους υμῶν παρ'  
 for two days. Let [2sit down 1each] in your houses by

1438 3367 1473 1607 1537 3588 5117-1473  
 ἐαυτῶν μηδεὶς υμῶν ἐκπορευέσθω ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ  
 himself! Not one of you go forth from out of his place

3588 2250 3588 1442 2532 4519.1  
 τῆς ἡμέρας τῆς ἑβδόμης 16:30 καὶ ἐσαββάτισεν  
 during the [2day 1seventh]! And [3observed the Sabbath

3588 2992 3588 2250 3588 1442 2532 2028  
 ὁ λαὸς τῆς ἡμέρας τῆς ἑβδόμης 16:31 καὶ ἐπωνόμασαν  
 1the 2people] in the [2day 1seventh]. And [4named

1473 3588 5207 \* 3588 3686 1473 3126.1 1510.7.3-1161  
 αὐτὸ οὐ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὸ ὄνομα αὐτοῦ μαν ἦν δὲ  
 5it 1the 2sons 3of Israel] – the name of it, Manna. And it was

5616 4690 2882.1 3022 3588-1161 1088.1 1473 5613  
 ὡσεὶ σπέρμα κορίου λευκὸν τὸ δὲ γεύμα αὐτοῦ ὡς  
 as the seed of coriander – white. And the taste of it was as

1469.1 1722 3192 2036 1161 \* 3778 3588  
 ἐγκρῖς ἐν μέλιτι 16:32 εἶπε δὲ Μωϋσῆς τούτο τὸ  
 pastry with honey. [3said 1And 2Moses], This is the

4487 3739 4929-2962 4130 3588 1115.1 3588 3126.1  
 ῥῆμα ὃ συνέταξε κύριος πληρῶσατε τὸ γόμορ τῷ μαν  
 thing which the LORD ordered. Fill the homer of the manna,

1519 596 1519 3588 1074-1473 2443 1492 3588  
 εἰς ἀποθήκην εἰς τὰς γενεάς υμῶν ἵνα ἴδωσι τὸν  
 for reposit for your generations! that they might see the

740 3739 2068-1473 1722 3588 2048 5613 1806  
 ἄρτον ὃν ἐφάγετε υμεῖς ἐν τῇ ἐρημῳ ὡς ἐξήγαγεν  
 bread which you ate in the wilderness, as [2led

1473 2962 1537 1093 \* 2532 2036 \*  
 ὑμᾶς κύριος ἐκ γῆς Αἰγύπτου 16:33 καὶ εἶπε Μωϋσῆς  
 3you 1the LORD] out of the land of Egypt. And Moses said

4314 \* 2983 4713 5552 1520 2532 1685 1519 1473  
 πρὸς Ἀαρὼν λάβε στάμνον χρυσοῦν ἓνα καὶ ἔμβαλε εἰς αὐτὸν  
 to Aaron, Take [3jar 2golden 1one], and put in it

4134 3588 1115.1 3588 3126.1 2532 659-1473 1726  
 πλήρες τὸ γόμορ τῷ μαν καὶ ἀποθήσεις αὐτὸ ἐναντίον  
 a full homer of manna, and put it aside before

3588 2316 1519 1301.1 1519 3588 1074-1473 3739  
 τοῦ θεοῦ εἰς διατήρησιν εἰς τὰς γενεάς υμῶν 16:34 ὃν  
 God for preservation into your generations! In which

5158 4929-2962 3588 \* 2532 659 \*  
 τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωϋσῆν καὶ ἀπέθηκεν Ἀαρὼν  
 manner the LORD ordered Moses, even [2put 4aside 1Aaron

1473 1726 3588 3142 1519 1301.1 3588-1161  
 αὐτὸ ἐναντίον τοῦ μαρτυρίου εἰς διατήρησιν 16:35 οἱ δὲ  
 3it] before the testimony for preservation. And the

5207 \* 2068 3588 3126.1 2094 5062 2193  
 υἱοὶ Ἰσραὴλ ἔφαγον τὸ μαν ἑτη τεσσαράκοντα ἕως  
 sons of Israel ate the manna [2years 1forty], until

16:16 †See Bos for variants.

2064 1519 1093 3611 3588 3126.1 2068 2193  
 ἦλθον εἰς γῆν οἰκουμένην το μαν ἔφαγον ἕως  
 they came into the land to be lived in. [2]the <sup>3</sup>manna [1]They ate] until  
 3854 1519 3313 3588 \* 3588-1161 1115.1  
 παρεγένοντο εἰς μέρος τῆς Φοινίκης 16:36 το δε γόμορ  
 they came into a part of Phoenicia. Now the homer  
 3588 1181 3588 5140 3358 1510.7.3  
 το δέκατον των τριών μέτρων ἦν  
 [2]the <sup>3</sup>tenth <sup>4</sup>of three <sup>5</sup>measures <sup>1</sup>was].

CHAPTER 17

Moses Strikes the Rock at Horeb

2532 522 3956 3588 4864 5207  
 17:1 και απήρε πάσα η συναγωγή υιών  
 And [6]departed lall <sup>2</sup>the <sup>3</sup>congregation <sup>4</sup>of the sons  
 \* 1537 3588 2048 \* 2596  
 Ἰσραὴλ εκ της ερήμου Σιν κατά  
 [5of Israel] from out of the wilderness of Sin, according to  
 3925-1473 1223 4487 2962 2532  
 παρεμβόλας αυτών διά ρήματος κυρίου και  
 their camps, through the saying of the LORD. And  
 3924.2 1722 \* 3756-1510.7.3 1161 5204 3588  
 παρεββαλον εν Ραφιδειν ουκ ην δε υδωρ τω  
 they camped in Rephidim. [2]there was no [1]But] water for the  
 2992 4095 2532 3058 3588 2992 4314  
 λαώ πιεύν 17:2 και ελειδοροειτο ο λαός προς  
 people to drink. And [3]reviled <sup>1</sup>the <sup>2</sup>people] against  
 \* 3004 1325 1473 5204 2443 4095 2532 2036  
 Μωσση λεγοντες δος ημιν υδωρ ινα πιωμεν και ειπερ  
 Moses, saying, Give us water! that we may drink. And [2]said  
 1473 \* 5100 3058 1473 2532 5100 3985  
 αυτοίς Μωσής τι λοιδορεισθέ με και τι πειράζετε  
 [3]to them [1]Moses], Why do you revile me? And why do you test  
 2962 1372 1161 1563 3588 2992 5204  
 κυριον 17:3 εδύσησε δε εκει ο λαός υδατι  
 the LORD? [4]thirsted <sup>1</sup>And <sup>3</sup>there <sup>2</sup>the <sup>3</sup>people] for water.  
 2532 1234 3588 2992 1909 \* 3004  
 και διεγόγγυζεν ο λαός επί Μωσση λεγοντες  
 And [3]complained <sup>1</sup>the <sup>2</sup>people] against Moses, saying,  
 2444 3778 3754 307 1473 1537 \* 3588  
 ινατί τουτο οτι ανεβιβασας ημάς εξ Αιγύπτου του  
 Why is this that you hauled us from out of Egypt  
 615 1473 2532 3588 5043-1473 2532 3588 2934 3588  
 αποκτειναι ημάς και τα τέκνα ημών και τα κτήνη τω  
 to kill us, and our children, and the cattle  
 1373 994 1161 \* 4314 2962 3004  
 δύσει 17:4 εβήσθη δε Μωσής προς κυριον λεγων  
 by thirst? [3]yelled <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Moses] to the LORD, saying,  
 5100 4160 3588 2992-3778 2089 3397 2532  
 τι ποιήσω τω λαώ τουτω έτι μικρόν και  
 What should I do with this people? Yet in a little while and  
 2642.1 1473 2532 2036-2962 4314 \*  
 καταλιθοβολήσουσί με 17:5 και ειπε κυριος προς Μωσση  
 they will cast stones at me. And the LORD said to Moses,  
 4313 3588 2992-3778 2983-1161 3326 4572 575  
 προπορευου του λαου τουτου λαβε δε μετα σεαυτου από  
 Go before this people! and take with yourself some of  
 3588 4245 3588 2992 2532 3588 4464 1722 3739  
 των πρεσβυτέρων του λαου και την ράβδον εν η  
 the elders of the people, and the rod in which  
 3960 3588 4215 2983 1722 3588 5495-1473 2532 4198  
 επατάξας τον ποταμόν λαβε εν τη χειρι σου και πορευου  
 you struck the river! Take it in your hand and go!  
 2400 1473 2476 1563 4253 3588 1473 2064 1909  
 17:6 ιδου εγω εστηκα εκει προ του σε ελθειν επί  
 Behold, I stand there, before your coming upon  
 3588 4073 1722 \* 2532 3960 3588 4073 2532  
 της πέτρας εν Χωρηβ και πατάξεις την πέτραν και  
 the rock in Horeb. And you shall strike the rock, and  
 1831 1537 1473 5204 2532 4095 3588  
 εξελεύσεται εξ αυτής υδωρ και πιεται ο  
 shall come forth from out of it water, and [3]shall drink <sup>1</sup>the  
 2992 4160 1161 \* 3779 1726 3588 5207  
 λαός εποίησε δε Μωσής ουτως εναντιον των υιών  
 [3]did <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Moses] thus before the sons  
 \* 2532 2028 3588 3686 3588 5117-1565  
 Ἰσραὴλ 17:7 και επωνόμασε το όνομα του τόπου εκεινου  
 of Israel. And he named the name of that place –  
 3986 2532 3058.1 1223 3588 3059 3588  
 πειρασμός και λοιδορησις διά την λοιδοριαν των  
 Test and Reviling; on account of the reviling of the

5207 \* 2532 1223 3588 3985 2962 3004  
 υιών Ισραὴλ και διά το πειράζειν κυριον λεγοντας  
 sons of Israel, and on account of the testing the LORD, saying,  
 1487-1510.2.3 2962 1722 1473 2228 3756  
 ει εστι κυριος εν ημιν η ου  
 Is the LORD with us or not?

Amalek Wages War with Israel

17:8 2064 1161 \* 2532 4170  
 ἦλθε δε Αμαλικ και επολέμει  
 [3]came <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Amalek] and waged war against  
 3588 \* 1722 \* 2036 1161 \* 3588  
 τον Ισραὴλ εν Ραφιδειν 17:9 ειπε δε Μωσής τω  
 Israel in Rephidim. [3]said <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Moses]  
 \* 1951 4572 435 1415 2532 1831  
 Ἰησοῦ επιλεξον σεαυτῶ ανδρας δυνατους και εξελθῶν  
 to Joshua, Choose for yourself [2]men <sup>1</sup>mighty], and going forth  
 3904.4 3588 \* 839 2532 2400 1473 2476  
 παρατάξει τω Αμαλικ αυριον και ιδου εγω εστηκα  
 deploy against Amalek tomorrow! And behold, I shall stand  
 1909 3588 2884.2 3588 1015 2532 3588 4464 3588 2316 1722  
 επί της κορυφής του βουνου και η ράβδος του θεου εν  
 upon the top of the hill, and the rod of God in  
 3588 5495-1473 2532 4160.\* 2509 2036 1473  
 τη χειρι μου 17:10 και εποίησεν Ιησοῦς καθάπερ ειπεν αυτῶ  
 my hand. And Joshua did as [2]told <sup>3</sup>to him  
 \* 2532 1831 3904.4 3588 \* 2532  
 Μωσής και εξελθῶν παρατάξω τω Αμαλικ και  
 [1]Moses]. And going forth he deployed against Amalek. And  
 \* 2532 \* 2532 \* 305 1909 3588 2884.2 3588  
 Μωσής και Ααρών και Ωρ ανεβήσαν επί την κορυφήν του  
 Moses and Aaron and Hur ascended upon the top of the  
 1015 2532 1096 3752 1869.\* 3588  
 βουνου 17:11 και εγένετο οταν επήρε Μωσής τας  
 hill. And it happened whenever Moses lifted up the  
 5495 2729.\* 3752-1161 2524 3588 5495  
 χειρας κατίσχυεν Ισραὴλ οταν δε καθήκε τας χειρας  
 hands, Israel grew strong. But whenever he lowered his hands,  
 2729.\* 3588-1161 5495 \* 926  
 κατίσχυεν Αμαλικ 17:12 αι δε χειρες Μωσση βαρεια  
 Amalek grew strong. And the hands of Moses became heavy.  
 2532 2983 3037 5294 5259 1473 2532 2521  
 και λαβόντες λιθον υπέθηκαν υπ' αυτών και εκάθητο  
 And taking a stone they placed it under him, and he sat down  
 1909 1473 2532 \* 2532 \* 4741 3588 5495-1473  
 επ' αυτου και Ααρών και Ωρ εστηριζον τας χειρας αυτου  
 upon it. And Aaron and Hur supported his hands;  
 1782 1520 2532 1782 1520 2532 1096 3588 5495  
 εντευθεν εις και εντευθεν εις και εγένοντο αι χειρες  
 here one and there one. And [4]were <sup>1</sup>the <sup>2</sup>hands  
 \* 4741 2193 1424 2246 2532  
 Μωσση εστηριγμέναι εως δυσμών ηλιον 17:13 και  
 [3of Moses] supported until the descent of the sun. And  
 5141.1.\* 3588 \* 2532 3956 3588 2992-1473  
 ετρέψατο Ιησοῦς τον Αμαλικ και πάντα τον λαόν αυτου  
 Joshua routed Amalek, and all his people  
 1722 5408 3162 2036 1161 2962 4314  
 εν φόνω μαχαίρας 17:14 ειπε δε κυριος προς  
 by a carnage of the sword. [3]said <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the LORD] to  
 \* 2608.1 3778 1519 3422 1722 975 2532  
 Μωσση κατάγραφον τουτο εις μνημόσυνον εν βιβλίω και  
 Moses, Write this for a memorial in a scroll, and  
 1325 1519 3588 3775 \* 3754 250.2 1813 3588  
 δος εις τα ωτα Ιησοῦ οτι αλοιφή εξαλειψω το  
 put it unto the ears of Joshua! For as ointment I will wipe away the  
 3422 \* 1537 3588 5259 3588 3772 2532  
 μνημόσυνον Αμαλικ εκ της υπό τον ουρανόν 17:15 και  
 memorial of Amalek from under heaven. And  
 3618.\* 2379 3588 2962 2532 2028  
 οικοδόμησε Μωσής θυσιαστήριον τω κυριώ και επωνόμασε  
 Moses built an altar to the LORD, and named  
 3588 3686 1473 2962 2707.1-1473 3754 1722 5495  
 το όνομα αυτου κυριος καταφυγή μου 17:16 οτι εν χειρι  
 the name of it, The LORD My Refuge, for with [2]hand  
 2930.1 4170-2962 1909 \* 575 1074  
 κρυφαια πολεμει κυριος επί Αμαλικ από γενεών  
 [1a hidden] the LORD wages war against Amalek from generations  
 1519 1074  
 εις γενεάς  
 unto generations.

## CHAPTER 18

## Jethro Reunites with Moses

18:1 <sup>191</sup>ἤκουσε <sup>1161</sup>δε <sup>\*</sup>Ἰθὼρ <sup>3588</sup>ο <sup>2409</sup>ιερέως <sup>\*</sup>Μαδιάν <sup>3588</sup>ο  
<sup>1059.2</sup>†<sup>7</sup>γαμβρός <sup>\*</sup>Μωσῆ <sup>3956</sup>πάντα <sup>3745</sup>ὅσα <sup>4160-2962</sup>εποίησε <sup>κύριος</sup>κύριος  
<sup>3588</sup>Ἰσραὴλ <sup>1438</sup>τῷ <sup>2992</sup>αυτοῦ <sup>1806</sup>λαῷ <sup>1063</sup>ἐξηγάγε <sup>2962</sup>γὰρ <sup>κύριος</sup>κύριος <sup>3588</sup>τον  
<sup>\*</sup>Ἰσραὴλ <sup>1537</sup>ἐξ <sup>2983</sup>Αἰγυπτίου <sup>18:2</sup>ἔλαβε <sup>1161</sup>δε <sup>Ἰθὼρ</sup>Ἰθὼρ <sup>3588</sup>ο  
<sup>1059.2</sup>†<sup>4</sup>γαμβρός <sup>\*</sup>Μωσῆ <sup>3588</sup>Ἰσραὴλ <sup>1135</sup>καὶ <sup>3588</sup>οἱ υἱοὶ <sup>18:3</sup>καὶ <sup>3588</sup>οἱ υἱοὶ <sup>1417</sup>αὐτοῦ <sup>5207</sup>αὐτοῦ <sup>1473</sup>ὄνομα  
<sup>3326</sup>μετὰ <sup>3588</sup>τὴν ἀφῆσιν <sup>2532</sup>αυτῆς <sup>3588</sup>καὶ <sup>18:3</sup>τοὺς δύο υἱούς <sup>1473</sup>αὐτοῦ <sup>3686</sup>ὄνομα  
<sup>3588</sup>τῷ <sup>1520</sup>ἐνὶ Γηρσάμ <sup>3004</sup>λέγων <sup>3941-1510.7.1</sup>παρικός ἦμην <sup>1722</sup>ἐν <sup>1093</sup>γῆ  
<sup>245</sup>ἀλλοτρίᾳ <sup>18:4</sup>καὶ <sup>2532</sup>τὸ ὄνομα <sup>3588</sup>τοῦ <sup>1208</sup>δευτέρου <sup>\*</sup>Ελίζερ  
<sup>3004</sup>λέγων <sup>3588-1063</sup>ὁ γὰρ <sup>2316</sup>θεὸς <sup>3588</sup>τοῦ <sup>3962-1473</sup>πατρός <sup>998-1473</sup>μου <sup>2532</sup>βοηθός <sup>1807</sup>μου <sup>1807</sup>καὶ <sup>1807</sup>ἐξείλατό  
<sup>1473</sup>με <sup>1537</sup>ἐκ <sup>5495</sup>χειρὸς <sup>\*</sup>Φαραῶ <sup>18:5</sup>καὶ <sup>2532</sup>ἦλθεν <sup>Ἰθὼρ</sup>Ἰθὼρ  
<sup>3588</sup>ο <sup>1059.2</sup>†<sup>4</sup>γαμβρός <sup>\*</sup>Μωσῆ <sup>2532</sup>καὶ <sup>3588</sup>οἱ υἱοὶ <sup>5207</sup>καὶ <sup>3588</sup>ἡ γυνὴ <sup>1135</sup>πρὸς  
<sup>\*</sup>Μωσῆ <sup>1519</sup>εἰς <sup>3588</sup>τὴν ἔρημον <sup>3739</sup>οὐ <sup>3924.2</sup>παρενέβαλεν <sup>1909</sup>ἐπ'  
<sup>3735</sup>ὄρος <sup>3588</sup>τοῦ <sup>2316</sup>θεοῦ <sup>312-1161</sup>18:6 ἀνηγγέλη <sup>δε</sup> <sup>Μωσῆ</sup>Μωσῆ  
<sup>3004</sup>λέγοντες <sup>2400</sup>ἰδοὺ <sup>3588</sup>ο <sup>1059.2-1473</sup>γαμβρός <sup>\*</sup>σου <sup>3854</sup>Ἰθὼρ <sup>3854</sup>παραγίνεται  
<sup>4314</sup>πρὸς <sup>1473</sup>σε <sup>2532</sup>καὶ <sup>3588</sup>ἡ γυνὴ <sup>1135-1473</sup>σου <sup>2532</sup>καὶ <sup>3588</sup>οἱ δύο υἱοὶ <sup>1417</sup>σου <sup>5207</sup>μετ'  
<sup>1473</sup>αὐτοῦ <sup>1831</sup>18:7 ἐξῆλθε <sup>1161</sup>δε <sup>Μωσῆς</sup>Μωσῆς <sup>1519</sup>εἰς <sup>4877</sup>συνάντησιν <sup>3588</sup>τῷ  
<sup>1059.2-1473</sup>†<sup>7</sup>γαμβρῷ <sup>2532</sup>αὐτοῦ <sup>4352</sup>καὶ <sup>1473</sup>προσεκύνησεν <sup>2532</sup>αὐτῷ <sup>5368</sup>καὶ <sup>1473</sup>ἐφίλησεν <sup>1473</sup>αὐτόν  
<sup>2532</sup>καὶ <sup>782</sup>ἠσπάσαντο <sup>240</sup>ἀλλήλους <sup>2532</sup>καὶ <sup>1521</sup>εἰσήγαγεν <sup>1473</sup>αὐτοὺς <sup>1519</sup>εἰς <sup>3588</sup>τὴν  
<sup>4633</sup>σκηνὴν <sup>18:8</sup>καὶ <sup>2532</sup>διηγήσατο <sup>1334</sup>Μωσῆς <sup>3588</sup>τῷ <sup>1059.2-1473</sup>γαμβρῷ <sup>1473</sup>αὐτοῦ  
<sup>3956</sup>πάντα <sup>3745</sup>ὅσα <sup>4160-2962</sup>εποίησε <sup>3588</sup>κύριος <sup>\*</sup>τῷ <sup>2532</sup>Φαραῶ <sup>3588</sup>καὶ <sup>3588</sup>τοῖς  
<sup>\*</sup>Αἰγυπτίοις <sup>1752</sup>ἔνεκεν <sup>3588</sup>τοῦ <sup>2532</sup>Ἰσραὴλ <sup>3956</sup>καὶ <sup>3588</sup>πάντα <sup>3588</sup>τοῦ <sup>3449</sup>μύθου  
<sup>3588</sup>τοῦ <sup>1096</sup>γενόμενον <sup>1473</sup>αὐτοῖς <sup>1722</sup>ἐν <sup>3588</sup>τῇ <sup>3598</sup>ὁδῷ <sup>2532</sup>καὶ <sup>3754</sup>ὅτι <sup>1807</sup>ἐξείλατο  
<sup>1473</sup>αὐτοὺς <sup>2962</sup>κύριος <sup>1537</sup>ἐκ <sup>5495</sup>χειρὸς <sup>\*</sup>Φαραῶ <sup>2532</sup>καὶ <sup>1537</sup>ἐκ  
<sup>5495</sup>χειρὸς <sup>34588</sup>τοῦ <sup>1839</sup>Αἰγυπτίων <sup>18:9</sup>ἐξέστη <sup>1161</sup>δε <sup>Ἰθὼρ</sup>Ἰθὼρ  
<sup>1909</sup>ἐπὶ <sup>3956</sup>πᾶσι <sup>3588</sup>τοῖς <sup>18</sup>ἀγαθοῖς <sup>3739</sup>οἷς <sup>4160</sup>εποίησεν <sup>1473</sup>αὐτοῖς <sup>2962</sup>κύριος  
<sup>1909</sup>ἐπὶ <sup>3956</sup>πᾶσι <sup>3588</sup>τοῖς <sup>18</sup>ἀγαθοῖς <sup>3739</sup>οἷς <sup>4160</sup>εποίησεν <sup>1473</sup>αὐτοῖς <sup>2962</sup>κύριος

18:1 †Ald. πενθερος – father-in-law.

3754 1807 1473 2962 1537 5495 3588  
 ὅτι ἐξείλατο αὐτοὺς κύριος ἐκ χειρὸς τῶν  
 that [2rescued 3them 1the LORD] from out of the hand of the  
 \* Αἰγυπτίων 2532 1537 5495 \* Φαραῶ 18:10 2532  
 Egyptians, and from out of the hand of Pharaoh. And  
 2036 2128 2962 3754 1807 3588 2992-1473  
 εἶπεν Ἰθὼρ εὐλογητός κύριος ὅτι ἐξείλατο τὸν λαὸν αὐτοῦ  
 Jethro said, Blessed be the LORD, for he rescued his people  
 1537 5495 3588 \* 2532 1537 5495  
 ἐκ χειρὸς τῶν Αἰγυπτίων καὶ ἐκ χειρὸς  
 from out of the hand of the Egyptians, and from out of the hand  
 \* Φαραῶ 18:11 3568 1097 3754 3173-2962 3844  
 of Pharaoh. 18:11 νῦν ἐγὼν ὅτι μέγας κύριος παρὰ  
 Now I know that the LORD is great above  
 3956 3588 2316 1752 3778 3754 2007  
 πάντας τοὺς θεοὺς ἔνεκεν τούτου ὅτι ἐπέθεντο  
 all the gods, because of this – that they made an attempt  
 1473 2532 2983 \* 3588 1059.2  
 αὐτοῖς 18:12 καὶ ἔλαβεν Ἰθὼρ ο <sup>3588</sup>†<sup>7</sup>γαμβρός  
 against them. And [3took 1Jethro 2the 3father-in-law  
 \* 3646 2532 2378 3588 2316  
 Μωσῆ <sup>4</sup>ολοκαυτώματα καὶ θυσίας τῷ θεῷ.  
 of Moses] whole burnt-offerings, and sacrifices to God.  
 3854 1161 \* 2532 3956 3588 4245 \*  
 παρεγένετο δε Ααρὼν καὶ πάντες οὗ προσηβύτεροι Ἰσραὴλ  
 [8came 1For 2Aaron 3and 4all 5the 6elders 7of Israel]  
 4906 740 3326 3588 1059.2 \* 1726 3588  
 συμφαγεῖν ἄρτον μετὰ τοῦ γαμβροῦ Μωσῆ ἐναντίον του  
 to eat bread with the father-in-law of Moses before  
 2316  
 θεοῦ.  
 God.

## Jethro Advises Moses

18:13 2532 1096 3326 3588 1887  
 καὶ ἐγένετο μετὰ τὴν ἐπαύριον  
 And it came to pass after the next day,  
 4776.\* 2919 3588 2992 3936 1161 3956  
 συνεκάθισε Μωσῆς κρίνειν τὸν λαὸν παρεστήκει δε πας  
 Moses sat down to judge the people, [5stood by 1and 2all  
 3588 2992 \* 575 4405.1 2193 2073 2532  
 ο λαός Μωσῆ ἀπὸ πρωῒθεν ἕως ἑσπέρας 18:14 καὶ  
 the 4people] Moses from morning until evening. And  
 1492.\* 3956 3745 4160 3588 2992 3004  
 ἰδὼν Ἰθὼρ πάντα ὅσα εἶποιε τῷ λαῷ λέγει  
 Jethro seeing all as much as he did to the people, says,  
 5100 3778 3739 1473 4160 3588 2992 1302 1473  
 τί τοῦτο οὐ ποιεῖς τῷ λαῷ διατί σὺ  
 What is this which you do to the people? Why do you  
 2521 3441 3956-1161 3588 2992 3936 1161 575  
 κάθησαι μόνος πας δε ο λαός παρέστηκέ σοι ἀπὸ  
 sit down alone, and all the people stand by you from  
 4405.1 2193 1166.2 2532 3004.\* 3588  
 πρωῒθεν ἕως δείλης 18:15 καὶ λέγει Μωσῆς τῷ  
 morning until afternoon? And Moses says to  
 1059.2-1473 3754 3854 4314 1473 3588 2992  
 γαμβρῷ αὐτοῦ ὅτι παραγίνεται πρὸς με ο λαός  
 his father-in-law, Because [3come 4to 5me 1the 2people]  
 1567 2920 3844 3588 2316 3752-1063  
 ἐκζητήσαι κρίσιν παρὰ τοῦ θεοῦ 18:16 ὅταν γὰρ  
 to seek after a judgment from God. For whenever  
 1096 1473 485 2532 2064 4314 1473  
 γένηται αὐτοῖς ἀντιλογία καὶ ἔλθωσι πρὸς με  
 there is to them a dispute, and they should come to me,  
 1252 1538 2532 4822 1473 3588 4366.2  
 διακρίνω ἕκαστον καὶ συμβιβάζω αὐτοὺς τα προστάγματα  
 I litigate each, and I instruct them in the orders  
 3588 2316 2532 3588 3551-1473 2036 1161 3588  
 τοῦ θεοῦ καὶ τὸν νόμον αὐτοῦ 18:17 εἶπε δε ο  
 of God, and his law. [4said 1And 2the  
 1059.2 4314 1473 3756 3723 1473  
 γαμβρῷ τῷ Μωσῆ πρὸς αὐτόν οὐκ ὀρθῶς σὺ  
 3father-in-law] to Moses to him, Not rightly do you  
 4160 3588 4487-3778 5356 2704  
 ποιεῖς τὸ ρῆμα τοῦτο 18:18 φθόρα καταφθάρησιν  
 do this thing. [5corruption 3will be corrupted  
 505.1 2532 1473 2532 3956 3588 2992-3778 3739  
 ἀνυπομονήτω καὶ σὺ καὶ πας ο λαός οὗτος ὅς  
 4in unsufferable 1And 2you], and all this people, which  
 1510.2.3 3326 1473 926 1473 3588 4487-3778 3756  
 ἐστὶ μετὰ σου βαρὺ σοι τὸ ρῆμα τοῦτο οὐ  
 is with you. [2is heavy 3on you 1This thing], you will not

1410 4160 1473 3441 3568 3767 191 1473 2532  
 δυνήση ποιείν **συ** μόνος **18:19** νυν ουν ἀκουσόν μου και  
 be able to act yourself alone. Now then hear me! and  
 4823 1473 2532 1510.8.3-3588-2316 3326 1473 1096-1473  
 συμβουλευέσθαι **σοι** και **ἔσται** ο **θεός** μετὰ **σου** γίνου **συ**  
 I shall advise you, and God will be with you. You become  
 3588 2992 3588 4314 3588 2316 2532 399 3588  
 τῶ **λαῷ** τὰ **πρὸς** τὸν **θεόν** και **αὐοίσεις** **τούς**  
 to the people, the one before God! and you shall offer  
 3056-1473 4314 3588 2316 2532 1263 1473  
 λόγους **αὐτῶν** **πρὸς** τὸν **θεόν** **18:20** και **διαμαρτυρεῖ** **αὐτοῖς**  
 their words to God. And you shall testify to them  
 3588 4366.2 3588 2316 2532 3588 3551-1473 2532  
 τὰ **προστάγματα** **τοῦ** **θεοῦ** και **τὸν νόμον** **αὐτοῦ** και  
 the orders of God, and his law, and  
 4591 1473 3588 3598 1722 3739 4198  
**σημανεῖς** **αὐτοῖς** τὰς **οδοὺς** **ἐν** αἷς **πορεύσονται**  
 you shall signify to them the ways in which they shall go  
 1722 1473 2532 3588 2041 3739 4160 2532 1473  
 ἐν **αὐταῖς** και τὰ **ἔργα** α **ποιήσουσι** **18:21** και **συ**  
 by them, and the works which they shall do. And you  
 4572 4629.4 575-3956 3588 2992 435 1415  
**σεαυτῷ** **σκέψαι** **απὸ** **παντός** **τοῦ** **λαοῦ** **ἀνδρας** **δυνατοῦς**  
 yourself look about all the people for men mighty  
 2532 2318 435 1342 3404 5243 2532  
 και **θεοσεβείς** **ἀνδρας** **δικαίους** **μισούντας** **υπερηφανίαν** και  
 and godly! [2men 1just] detesting pride. And  
 2525 1473 1909 1473 5506  
**καταστήσεις** **αὐτούς** ἐπ' **αὐτοῖς** **χιλιάρχους**  
 you shall place them over them commanders of thousands,  
 2532 1543 2532 4004.6 2532  
 και **εκατοντάρχους** και **πεντηκοντάρχους** και  
 and commanders of hundreds, and commanders of fifties, and  
 1176.1 2532 2919 3588 2992  
**δεκαδάρχους** **18:22** και **κρινούσι** **τὸν λαόν**  
 commanders of tens. And they shall judge the people  
 3956 5610 3588-1161 4487 3588 5246 399 1909  
**πάσαν ὥραν** **το** **δε** **ῥῆμα** **το** **υπερόγκον** **αὐοίσουσιν** **ἐπὶ**  
 at every hour. But the [2thing 1enormous] they shall offer unto  
 1473 3588-1161 1024 3588 2917 2919 1473  
**σε** **τὰ** **δε** **βραχέα** **τῶν** **κριμάτων** **κρινούσιν** **αὐτοὶ**  
 you; but the little matters of the judgments, they shall judge them;  
 2532 2893 575 1473 2532 4878  
 και **κουφιοῦσιν** **απὸ** **σου** και **συναντιλήφονται**  
 and they shall lighten the load from you, and shall give aid  
 1473 1437 3588 4487-3778 4160 2532 2729  
**σοι** **18:23** **εάν** **το** **ῥῆμα** **τοῦτο** **ποιήσης** και **κατισχύσει**  
 to you. If this thing you do, then [2will strengthen  
 1473 3588 2316 2532 1410 3936 2532 3956  
**σε** **ο** **θεός** και **δυνήση** **παραστήναι** και **πας**  
 3you 1God], and you will be able to stand, and all  
 3588 2992-3778 2240 1519 3588 1438 5117 3326  
**ο** **λαος** **ούτος** **ἔξει** **εἰς** **τὸν** **αὐτοῦ** **τόπον** **μετ'**  
 this people shall come unto their own place with  
 1515 191 1161 \* 3588 5456 3588  
**εἰρήνης** **18:24** **ἤκουσε** **δε** **Μωσῆς** **τῆς** **φωνῆς** **τοῦ**  
 peace. [3hearkened 1And 2Moses] to the voice  
 1059.2-1473 2532 4160 3745 2036 1473  
**γαμβρόν** **αὐτοῦ** και **ἐποίησεν** **ὅσα** **εἶπεν** **αὐτῷ**  
 of his father-in-law, and he did as much as he said to him.  
 2532 1951-\* 435 1415 575 3956 \*  
**18:25** και **επέλεξε** **Μωσῆς** **ἀνδρας** **δυνατοῦς** **απὸ** **παντός** **Ἰσραὴλ**  
 And Moses chose [2men 1mighty] from all Israel,  
 2532 4160 1473 1909 1473 5506  
 και **ἐποίησεν** **αὐτούς** **ἐπ'** **αὐτῶν** **χιλιάρχους**  
 and appointed them over them as commanders of thousands,  
 2532 1543 2532 4004.6 2532  
 και **εκατοντάρχους** και **πεντηκοντάρχους** και  
 and commanders of hundreds, and commanders of fifties, and  
 1176.1 2532 1122.3 2532  
**δεκαδάρχους** και **γραμματοεισαγωγείς** **18:26** και  
 commanders of tens, and judicial recorders. And  
 2919 3588 2992 3956 5610 3588-1161 4487 3588  
**ἔκρινον** **τὸν λαόν** **πάσαν ὥραν** **το** **δε** **ῥῆμα** **το**  
 they judged the people every hour, but the [2matter to  
 5246 399 1909 \* 3956-1161 4487 1645  
**υπερόγκον** **ἀνέφερον** **ἐπὶ** **Μωσῆν** **παν** **δε** **ῥῆμα** **ελαφρόν**  
 1enormous] they offered to Moses. But every [2matter 1light]  
 2919 1473 1821 1161 \* 3588  
**ἔκρινον** **αὐτοὶ** **18:27** **ἐξαπέστειλε** **δε** **Μωσῆς** **τοῦ**  
 they judged themselves. [3sent out 1And 2Moses]

18:21 †See Bos for variants.

1438 1059.2 2532 565 1519 3588 1093-1473  
**εαυτοῦ** **γαμβρόν** και **ἀπῆλθεν** **εἰς** **τὴν γῆν** **αὐτοῦ**  
 his own father-in-law, and he went forth unto his land.

## CHAPTER 19

### Israel Camps at Sinai

3588-1161 3376 3588 5154 3588 1841 3588  
**19:1** **τοῦ** **δε** **μηνός** **τοῦ** **τρίτου** **τῆς** **ἐξόδου** **τοῦ**  
 And in the [2month 1third] of the exodus of the  
 5207 \* 1537 1093 \* 3588 2250-3778 2064  
**υἱόν** **Ἰσραὴλ** **ἐκ** **γῆς** **Αἰγύπτου** **τῆ** **ἡμέρα** **ταύτῃ** **ἦλθοσαν**  
 sons of Israel from the land Egypt, on this day they came  
 1519 3588 2048 3588 \* 2532 1808  
**εἰς** **τὴν ἔρημον** **τοῦ** **Σινά** **19:2** και **ἐξῆραν**  
 into the wilderness of Sinai. And they lifted away  
 1537 \* 2532 2064 1519 3588 2048 3588 \*  
**ἐκ** **Ραφιδείμ** και **ἦλθον** **εἰς** **τὴν ἔρημον** **τοῦ** **Σινά**  
 from Rephidim, and came into the wilderness of Sinai,  
 2532 3924.2 1563 \* 2713 3588 3735  
**και** **παρενόβαλεν** **ἐκεῖ** **Ἰσραὴλ** **κατέναντι** **τοῦ** **ὄρους**  
 and [2camped 3there 1Israel] over against the mountain.  
 19:3 2532 \* 305 1519 3588 3735 3588 2316  
**και** **Μωσῆς** **ἀνέβη** **εἰς** **τὸ** **ὄρος** **τοῦ** **θεοῦ**  
 And Moses ascended into the mountain of God.  
 2532 2564 1473 3588 2316 1537 3588 3735 3004  
**και** **ἐκάλεσεν** **αὐτόν** **ο** **θεός** **ἐκ** **τοῦ** **ὄρους** **λέγων**  
 And [2called 3him 1God] from the mountain, saying,  
 3592 2046 3588 3624 \* 2532 312 3588  
**τάδε** **ερεῖς** **τῷ** **οίκῳ** **Ἰακώβ** και **αναγγελεῖς** **τούς**  
 Thus you shall say to the house of Jacob, and announce to the  
 5207 \* 1473 3708 3745  
**υἱοῖς** **Ἰσραὴλ** **19:4** **αὐτοὶ** **εωράκατε** **ὅσα**  
 sons of Israel, [4to them 1You have seen 2as much as  
 4160 3588 \* 2532 353 1473 5616  
**ἔποιηκα** **τούς** **Αἰγυπτίους** και **ἀνέλαβον** **ὑμᾶς** **ὡσεὶ**  
 3I have done] – to the Egyptians. And I took you as  
 1909 4420 105 2532 4317 1473 4314 1683  
**ἐπὶ** **περύγων** **αετῶν** και **προσήγαγον** **ὑμᾶς** **πρὸς** **εμαυτόν**  
 upon wings of eagles, and led you to myself.  
 2532 3568 1437 189 191 3588 1699 5456  
**19:5** και **νυν** **εάν** **ἀκοή** **ἀκούσῃτε** **τῆς** **ἐμῆς** **φωνῆς**  
 And now, if in hearing, you should hear my voice,  
 2532 5442 3588 1242-1473 1510.8.5 1473 2992  
**και** **φυλάξετε** **τὴν** **διαθήκην** **μου** **ἑσεσθέ** **μοι** **λαός**  
 and guard my covenant, you will be to me [2people  
 4041 575 3956 3588 1484 1699 1063 1510.2.3 3956  
**περιούσιος** **ἀπὸ** **πάντων** **τῶν** **ἐθνῶν** **ἐμῆ** **γὰρ** **ἔστι** **πάσα**  
 1a prized] from all the nations. [6mine 1For 5is 2all  
 3588 1093 1473-1161 1510.8.5 1473 934 2406  
**ἡ** **γῆ** **19:6** **ὑμεῖς** **δε** **ἑσεσθέ** **μοι** **βασιλεῖον** **ιεράτευμα**  
 3the 4earth]. And you shall be to me a royal priesthood,  
 2532 1484 39 3778 3588 4487 2046 3588  
**και** **ἕθνος** **ἅγιον** **ταῦτα** **τὰ** **ῥήματα** **ερεῖς** **τούς**  
 and [2nation 1a holy]. These words you shall say to the  
 5207 \* 2064 1161 \* 2532 2564 3588  
**υἱοῖς** **Ἰσραὴλ** **19:7** **ἦλθε** **δε** **Μωσῆς** και **ἐκάλεσε** **τούς**  
 sons of Israel. [3came 1And 2Moses], and called the  
 4245 3588 2992 2532 3908 1473 3956  
**πρεσβυτέρους** **τοῦ** **λαοῦ** και **παρέθηκεν** **αὐτοῖς** **πάντας**  
 elders of the people, and placed near them all  
 3588 3056-3778 3739 4929 1473 3588 2316  
**τούς** **λόγους** **τούτους** **οὓς** **συνέταξε** **αὐτοῖς** **ο** **θεός**  
 these words which [2gave orders 3to them 1God].  
 611 1161 3956 3588 2992 3661 2532 2036  
**19:8** **ἀπεκρίθη** **δε** **πας** **ο** **λαός** **ομοθυμαδόν** και **εἶπεν**  
 [3answered 1And 2all 3the 4people] with one accord, and said,  
 3956 3745 2036-3588-2316 4160 2532 191  
**πάντα** **ὅσα** **εἶπεν** **ο** **θεός** **ποιήσομεν** και **ἀκουσόμεθα**  
 All, as much as God said, we shall do, and we shall hearken.  
 399 1161 \* 3588 3056 3588 2992 4314 3588  
**ἀνήγγεκε** **δε** **Μωσῆς** **τούς** **λόγους** **τοῦ** **λαοῦ** **πρὸς** **τοῦ**  
 [3offered 1And 2Moses] the words of the people to  
 2316 2036 1161 2962 4314 \* 2400 1473  
**θεόν** **19:9** **εἶπε** **δε** **κύριος** **πρὸς** **Μωσῆν** **ἰδοὺ** **ἐγώ**  
 God. [3said 1And 2the LORD] to Moses, Behold, I  
 3854 4314 1473 1722 4769 3507 2443 191  
**παραγίνομαι** **πρὸς** **σε** **ἐν** **στόλῳ** **νεφέλης** **ἵνα** **ἀκούσῃ**  
 come to you in a column of cloud, that [3may hear  
 3588 2992 2980-1473 4314 1473 2532 1473-4100  
**ο** **λαός** **λαλοῦντός** **μου** **πρὸς** **σε** και **σοι** **πιστεύσωσιν**  
 1the 2people] me speaking to you, and may trust you

1519 3588 165 312 1161 \* 3588 4487  
 εις τον αιωνα ανηγγειλε δε Μωσής τα ρήματα  
 into the eon. [³announced ¹And ²Moses] the words  
 3588 2992 4314 2962 2036 1161 2962  
 του λαου προς κυριον 19:10 ειπε δε κυριος  
 of the people to the LORD. [³said ¹And ²the LORD]  
 4314 \* 2597 1263 3588 2992 2532  
 προς Μωσην καταβας διαμαρτυρα τω λαω και  
 to Moses, In going down, testify to the people, and  
 48 1473 4594 2532 839 2532 4150 3588  
 αγνισον αυτους σημερον και αυριον και πλυνατωσαν τα  
 purify them today and tomorrow, and let them wash  
 2440 2532 1510.5 2092 1519 3588 2250  
 ιματια 19:11 και εστωσαν ετοιμοι εις την ημεραν  
 their garments! And let them be prepared for [³day  
 3588 5154 3588 1063 2250 3588 5154 2597  
 την τριτην τη γαρ ημερα τη τριτη καταβησεται  
 ¹the ²third! For [³day ¹on the ²third ³shall come down  
 2962 1909 3588 3735 3588 \* 1726 3956 3588 2992  
 κυριος επι το ορος το Σιναι εναντιον παντος του λαου  
 ⁴the LORD] upon mount Sinai before all the people.  
 2532 873 3588 2992 2945 3004  
 19:12 και αφοριεις τον λαον κυκλω λεγων  
 And you shall separate the people round about, saying,  
 4337 1438 3588 305 1519 3588 3735 2532  
 προσεχετε εαυτοις του αναβηαι εις το ορος και  
 Take heed to yourselves ascending unto the mountain, and  
 2345 5100 1473 3956 3588 680 3588 3735  
 θιγειν τι αυτου πας ο αφαιμενος του ορους  
 [²lightly touching ¹any] of it. All touching the mountain,  
 2288 5053 19:13 ουχ αφεται  
 by death he will come to an end. [²shall not touch it  
 1473-5495 1722-1063 3037 3036 2228 1002  
 αυτου χειρ εν γαρ λιθους λιθοβοληθησεται η βολιδι  
 ¹His hand], for with stones they shall be stoned or with an arrow †  
 2700 1437 5037 2934 1437 5037 444  
 κατατοξευθησεται εαν τε κτηνος εαν τε ανθρωπος  
 they shall be shot; if it be also cattle, or if it be also man,  
 3756 2198 3752-1161 3588 5456 2532 3588 4536  
 ου λησεται οταν δε αι φωναί και αι σαλπιγγες  
 he shall not live. And whenever the voices, and the trumpets,  
 2532 3588 3507 565 575 3588 3735 1565 305  
 και η νεφέλη απελη από του ορους εκεινοι αναβησονται  
 and the cloud go forth from the mountain, they shall ascend  
 1909 3588 3735 2597 1161 \* 1537  
 επι το ορος 19:14 κατεβη δε Μωσής εκ  
 to the mountain. [³went down ¹And ²Moses] from  
 3588 3735 4314 3588 2992 2532 37 1473 2532  
 του ορους προς τον λαον και ηγιασεν αυτους και  
 the mountain to the people, and sanctified them. And  
 4150 3588 2440-1473 2532 2036 3588 2992  
 επλυναν τα ιματια αυτων 19:15 και ειπε τω λαω  
 they washed their garments. And he said to the people,  
 1096 2092 5140 2250 3361-4334 1135  
 γινεσθε ετοιμοι τρεις ημερας μη προσελθητε γυναικι  
 Be prepared three days, come forward not to a woman.  
 1096-1161 3588 2250 3588 5154 1096  
 19:16 εγενετο δε τη ημερα τη τριτη γενηθεντος  
 And it came to pass [³day ¹on the ²third], happening  
 4314 3722 2532 1096 5456 2532 796 2532  
 προς ορθρον και εγενοντο φωναί και αστραπαι και  
 towards dawn, and there were voices, and lightnings, and  
 3507 1105.2 1909 3735 \* 5456 3588 4536  
 νεφέλαι γροφωδες επ' ορους Σιναι φωνη της σαλπιγγος  
 [²clouds ¹overcast] upon mount Sinai; the voice of the trumpet  
 2278 3173 2532 4422 3956 3588 2992 3588  
 ηχει μεγα και εσποθη πας ο λαος ο  
 sounded greatly, and [⁷were terrified ¹all ²the ³people  
 1722 3588 3925 2532 1806 \* 3588 2992  
 εν τη παρεμβολη 19:17 και εξηγαγε Μωσής τον λαον  
 ⁴in ⁵the ⁶camp]. And Moses led the people  
 1519 3588 4877 3588 2316 1537 3588 3925 2532  
 εις την συναντησιν του θεου εκ της παρεμβολης και  
 for a meeting with God from the camp. And  
 3936 5259 3588 3735 3588 3735 3588 \*  
 παρεστησαν υπο το ορος 19:18 το ορος το Σιναι  
 they stood by the mountain. The mount Sinai

19:13 †or dart.

2585.2 3650 1223 3588 2597-3588-2316  
 εκαπριζετο ολον δια το καταβεβηκεναι τον θεον  
 smoked entirely on account of God coming down  
 1909 1473, 1722 4442 305 1161 3588 2586 5616 2586  
 επ' αυτο εν πυρι ανεβαινε δε ο καπνος οσει καπνος  
 upon it in fire. [⁴ascended ¹And ²the ³smoke] as smoke  
 2575 2532 1839 3956 3588 2992 4970  
 καμινου και εξεστη πας ο λαος σφοδρα  
 of a furnace. And [⁵amazed ¹all ²the ³people ⁴were exceedingly].  
 1096-1161 3588 5456 3588 4536 4260  
 19:19 εγινοντο δε αι φωναί της σαλπιγγος προβαινουσαι  
 And there were the sounds of the trumpet advancing  
 2478 4970 \* 2980 3588 1161 2316  
 ισχυροτερα σφοδρα Μωσής ελαλει ο δε θεος  
 strong – exceedingly. Moses spoke, and God  
 611 1473 5456  
 απεκρινατο αυτο φωνη  
 answered to him by voice.

### Moses and Aaron Called unto Mount Sinai

2597 1161 2962 1909 3588 3735 3588  
 19:20 κατεβη δε κυριος επι το ορος το  
 [³came down ¹And ²the LORD] upon mount  
 \* 1909 3588 2884.2 3588 3735 2532 2564-2962  
 Σιναι επι την κορυφη του ορους και εκαλεσε κυριος  
 Sinai, upon the top of the mountain. And the LORD called  
 \* 1909 3588 2884.2 3588 3735 2532 305.\*  
 Μωσην επι την κορυφη του ορους και ανεβη Μωσής  
 Moses unto the top of the mountain; and Moses ascended.  
 2532 2036-2316 4314 \* 3004 2597  
 19:21 και ειπεν ο θεος προς Μωσην λεγων καταβας  
 And God said to Moses, saying, Go down  
 1263 3588 2992 3379 1448  
 διαμαρτυρα τω λαω μηποτε εγγισωσι  
 to testify to the people! lest at any time they should approach  
 4314 3588 2316 2657 2532 4098 575-1473  
 προς τον θεον κατανοησαι και πεσωσω απ' αυτων  
 to God to contemplate, and [³should fall ²of them  
 4128 2532 3588 2409 3588 1448  
 πληθος 19:22 και οι ιερεις οι εγγιζοντες  
 a multitude]. And the priests, the ones approaching  
 3588 2962 3588 2316 37 3379  
 τω κυριω τω θεω αγιασθησων μηποτε  
 to the LORD God, let them be sanctified! lest at any time  
 525 575 1473 2962 2532 2036.\*  
 απαλλαξη απ' αυτων κυριος 19:23 και ειπε Μωσής  
 [²should get rid ³of ⁴them ¹the LORD]. And Moses said  
 4314 3588 2316 3756 1410 3588 2992 4320  
 προς τον θεον ου δυνασεται ο λαος προσαναβηαι  
 to God, [³shall not ⁴be able ¹the ²people] to ascend  
 1519 3588 3735 3588 \* 1473-1063 1263 1473 3004  
 εις το ορος το Σιναι συ γαρ διαμεμαρτυρησαι ημιν λεγων  
 to mount Sinai, for you testified to us, saying,  
 873 3588 3735 2532 37 1473 2036 1161  
 αφορισαι το ορος και αγιασαι αυτο 19:24 ειπε δε  
 Separate from the mountain and sanctify it! [³said ¹And  
 1473 2962 897.2 2597 2532 305 1473 2532  
 αυτο κυριος βαδιζε καταβηθι και αναβηθι συ και  
 ⁴to him ²the LORD], Proceed, go down, and then ascend, you and  
 \* 3326 1473 3588-1161 2409 2532 3588 2992 3361-971  
 Ααρων μετα σου οι δε ιερεις και ο λαος μη βαλιεσθωσαν†  
 Aaron with you! But the priests and the people shall not use force  
 305 4314 3588 2316 3379 622 575  
 αναβηαι προς τον θεον μηποτε απολεση απ'  
 to ascend to God, lest at any time [²should destroy ³some of  
 1473 2962 2597 1161 \* 4314 3588  
 αυτων κυριος 19:25 κατεβη δε Μωσής προς τον  
 ⁴them ¹the LORD]. [³went down ¹And ²Moses] to the  
 2992 2532 2036 1473  
 λαον και ειπεν αυτοις  
 people, and spoke to them.

## CHAPTER 20

### Ten Commandments

2532 2980-2962 3956 3588 3056-3778  
 20:1 και ελαλησε κυριος παντας τους λογους τούτους  
 And the LORD spoke all these words,

19:24 †CP μη βαδιεσθωσαν – shall not proceed.



3004 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 3748 1806  
 λέγων 20:2 εγώ εμὶ κύριος ο θεός σου ὅστις ἐξηγαγόν  
 saying, I am the LORD your God, the one leading  
 1473 1537 1093 \* 1537 3624 1397  
 σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐξ οἴκου δουλείας  
 you from the land of Egypt, from out of the house of slavery.  
 20:3 3756 1510.8.6 1473 2316-2087 4133 1473  
 οὐκ ἐσονται σοὶ θεοὶ ἕτεροι πλὴν ἐμοῦ  
 There shall not be to you other gods besides me.  
 3756 4160 4572 1497 3761 3956  
 20:4 οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἰδωλον οὐδὲ παντός  
 You shall not make to yourself an idol, nor any  
 3667 3745 1722 3588 3772 507 2532 3745  
 ὁμοίωμα ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω καὶ ὅσα  
 representation, as such as is in the heaven upward, nor as such as  
 1722 3588 1093 2736 2532 3745 1722 3588 5204 5270  
 ἐν τῇ γῇ κάτω καὶ ὅσα ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποκάτω  
 is in the earth below, nor as such as is in the waters underneath  
 3588 1093 3756 4352 1473 3762.1  
 τῆς γῆς 20:5 οὐ προσκυνήσεις αὐτοὺς οὐδὲ μὴ  
 the earth. You shall not do obeisance to them, nor  
 3000 1473 1473-1063 1510.2.1 2962 3588 2316-1473  
 λατρεύσεις αὐτοὺς ἐγὼ γὰρ εἰμι κύριος ο θεός σου  
 shall you serve to them. For I am the LORD your God,  
 2316-2207 591 266 3962 1909 5043  
 θεός ζηλωτῆς ἀποδιδοῦς ἀμαρτίας πατέρων ἐπὶ τέκνα  
 a jealous God, rendering sins of fathers upon children  
 1909 5154 2532 5067 1074 3588 3404 1473  
 ἐπὶ τρίτην καὶ τέταρτην γενεάν τοὺς μισοῦσί με  
 unto the third and fourth generation to the ones detesting me;  
 2532 4160 1656 1519 5505 3588 25 1473 2532  
 20:6 καὶ ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας τοὺς ἀγαπῶσί με καὶ  
 and having mercy to thousands loving me, and  
 3588 5442 3588 4366.2-1473 3756  
 τοὺς φυλάσσομαι τὰ προστάγματά μου 20:7 οὐ  
 guarding my orders. You shall not  
 2983 3588 3686 2962 3588 2316-1473 1909 3152 3756  
 λήψῃ τὸ ὄνομα κυρίου σου θεοῦ σου ἐπὶ ματαίῳ οὐ  
 take the name of the LORD your God in vain.  
 1063 3361 2511-2962 3588 2983 3588  
 γὰρ μὴ καθάρσει κύριος τὸν λαμβάνοντα το  
 For no way shall the LORD cleanse the one taking  
 3686-1473 1909 3152 3403 3588 2250 3588  
 ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ ματαίῳ 20:8 μνησθήτη τὴν ἡμέραν των  
 his name in vain. Remember the day of the  
 4521 37 1473 1803 2250 2038  
 σαββάτων ἀγιαζέτω αὐτὴν 20:9 ἕξ ἡμέρας ἔργα  
 Sabbaths to sanctify it! Six days you shall work,  
 2532 4160 3956 3588 2041-1473 3588-1161 2250 3588  
 καὶ ποιήσεις πάντα τὰ ἔργα σου 20:10 τῆ δε ἡμέρα τῆ  
 and shall do all your works; but the [2]day  
 1442 4521 2962 3588 2316-1473 3756  
 ἐβδόμη σάββατα κυρίῳ τῷ θεῷ σου οὐ  
 [seventh] is a Sabbath to the LORD your God. You shall not  
 4160 1722 1473 3956 2041 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588  
 ποιήσεις ἐν αὐτῇ παν ἔργον σου καὶ ο υἱός σου καὶ ἡ  
 do on it any work – you, and your son, and  
 2364-1473 3588 3816-1473 2532 3588 3814-1473 3588  
 θυγατὴρ σου ο παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου ο  
 your daughter, your servant, and your maidservant,  
 1016-1473 2532 3588 5268-1473 2532 3956 2934-1473 2532  
 βους σου καὶ τὸ ὑπόζυγιόν σου καὶ παν κτήνός σου καὶ  
 your ox, and your beast of burden, and all your cattle, and  
 3588 4339 3588 3939 1722 1473 1722-1063  
 ο προσήλυτος ο παροικῶν σοὶ 20:11 ἐν γὰρ  
 the convert – the one sojourning among you. For in  
 1803 2250 4160-2962 3588 3772 2532 3588 1093  
 ἕξ ἡμέραις ἐποίησε κύριος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν  
 six days the LORD made the heaven, and the earth,  
 2532 3588 2281 2532 3956 3588 1722 1473 2532  
 καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς καὶ  
 and the sea, and all the things in them. And  
 2664 3588 2250 3588 1442 1223 3778  
 κατέπαυσε τῆ ἡμέρα τῆ ἐβδόμη διὰ τοῦτο  
 he rested on the [2]day [seventh]. Because of this  
 2127-2962 3588 2250 3588 1442 2532 37  
 εὐλόγησε κύριος τὴν ἡμέραν τὴν ἐβδόμην καὶ ἡγίασεν  
 the LORD blessed the [2]day [seventh], and sanctified  
 1473 5091 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473  
 αὐτὴν 20:12 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου  
 it. Esteem your father and your mother!

2443 2095 1473-1096 2532 2443 3118  
 ἵνα εὖ σοὶ γένηται καὶ ἵνα μακροχρόνιος  
 that good should happen to you, and that [2]a long time  
 1096 1909 3588 1093 3588 18 3739 2962  
 γένη ἐπὶ τῆς γῆς ἀγαθῆς τῆς ἀγαθῆς ἧς κύριος  
 [you may be] upon the [2]earth [1]good which the LORD  
 3588 2316-1473 1325 1473 3756 5407  
 ο θεός σου δίδωσί σοι 20:13 οὐ φονεύσεις  
 your God gives to you. You shall not murder.  
 3756 3431 3756 2813  
 20:14 οὐ μοιχεύσεις 20:15 οὐ κλέψεις  
 You shall not commit adultery. You shall not steal.  
 3756 5576 2596 3588 4139-1473  
 20:16 οὐ ψευδομαρτυρήσεις κατὰ τοῦ πλησίον σου  
 You shall not witness falsely against your neighbor  
 3141 5571 3756 1937 3588  
 μαρτυρίαν ψευδῆ 20:17 οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν  
 [2]witness [1]as a lying]. You shall not covet the  
 1135 3588 4139-1473 3756 1937 3588  
 γυναῖκα τοῦ πλησίον σου οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν  
 wife of your neighbor. You shall not covet the  
 3614 3588 4139-1473 3761 3588 68-1473 3761 3588  
 οἰκίαν τοῦ πλησίον σου οὐδὲ τὸν ἀγρόν αὐτοῦ οὐδὲ τὸν  
 house of your neighbor, nor his field, nor  
 3816-1473 3761 3588 3814-1473 3777 3588 1016-1473  
 παῖδα αὐτοῦ οὐδὲ τὴν παιδίσκην αὐτοῦ οὐτε τοῦ βόου αὐτοῦ  
 his manservant, nor his maidservant, nor his ox,  
 3777 3588 5268-1473 3777 3956 2934-1473 3777  
 οὔτε τὸν ὑπόζυγιόν αὐτοῦ οὔτε παντός κτήνου† αὐτοῦ οὔτε  
 nor his beast of burden, nor any of his beasts, nor  
 3745 3588 4139-1473 1510.2.3 3956 3588 2992  
 ὅσα τῷ πλησίον σου ἐστὶ 20:18 πᾶς ο λαός  
 as much [2]to [3]your neighbor [1]is]. All the people  
 3708 3588 5456 2532 3588 2985 2532 3588 5456 3588  
 εἶρα τὴν φωνὴν καὶ τὰς λαμπάδας καὶ τὴν φωνὴν τῆς  
 perceived the voice, and the lamps, and the sound of the  
 4536 2532 3588 3735 2585.2 5399-1161 3956 3588  
 σαλπίγγος καὶ τὸ ὄρος καπνίζον φοβηθέντες δε πᾶς ο  
 trumpet, and the mountain smoking. And fearing, all the  
 2992 2476 3113 2532 2036 4314 \*  
 λαός ἔστησαν μακρόθεν 20:19 καὶ εἶπαν πρὸς Μωυσῆν  
 people stood afar off. And they said to Moses,  
 2980-1473 1473 2532 3361 2980 4314 1473 3588 2316  
 λάλησον συ ἡμῖν καὶ μὴ λαλεῖτω πρὸς ἡμᾶς ο θεός  
 You speak to us, and do not let [2]speak [3]to [4]us [1]God!  
 3379 599 2532 3004 1473 \*  
 μήποτε ἀποθάνωμεν 20:20 καὶ λέγει αὐτοῖς Μωυσῆς  
 lest we might die. And [2]says [3]to them [1]Moses],  
 2293 1752-1063 3588 3985 1473 3854  
 θαρσεῖτε ἕνεκεν γὰρ τοῦ πειράσαι υμᾶς παρεγενήθη  
 Be of courage! because [5]to test [6]you [2]came  
 3588 2316 4314 1473 3704 302 1096 3588 5401  
 ο θεός πρὸς υμᾶς ὅπως ἀν γένηται ο φόβος  
 [1]God [3]to [4]you], so that there might be the fear  
 1473 1722 1473 2443 3361-264 2476 1161  
 αὐτοῦ ἐν υμῖν ἵνα μὴ ἀμαρτάνητε 20:21 εἰστήκει δε  
 of him in you, that you should not sin! [5]stood [1]And  
 3956 3588 2992 3113 \*-1161 1525 1519 3588  
 πᾶς ο λαός μακρόθεν Μωυσῆς δε εἰσῆλθεν εἰς τὸν  
 [2]all [3]the [4]people] afar off. But Moses entered into the  
 1105 3739 1510.7.3-3588-2316 2036 1161 2962 4314  
 ἠρόφον οὐ ἦν ο θεός 20:22 εἶπε δε κύριος πρὸς  
 dimness where God was. [3]said [1]And [2]the LORD] to  
 \* 3592 2046 3588 3624 \* 2532 312  
 Μωυσῆν τάδε ερεῖς τῷ οἴκῳ Ἰακώβ καὶ ἀναγγελεῖς  
 Moses, Thus shall you say to the house of Jacob, and announce  
 3588 5207 \* 1473 3708 3754 1537 3588  
 τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ υμεῖς ἐωράκατε ὅτι ἐκ τοῦ  
 to the sons of Israel, You have seen that from out of the  
 3772 2980 4314 1473 3756 4160  
 οὐρανοῦ λελάληκα πρὸς υμᾶς 20:23 οὐ ποιήσετε  
 heaven I have spoken to you. You shall not make  
 1438 2316 693 2532 2316 5552 3756  
 εαυτοῖς θεοὺς ἀργυροῦς καὶ θεοὺς χρυσοῦς σου  
 to yourselves gods of silver, and gods of gold; you shall not  
 4160 1473-1473 2379 1537  
 ποιήσετε ὑμῖν αὐτοῖς 20:24 θυσιαστήριον ἐκ  
 make them to yourselves. An altar from out of  
 1093 4160 1473 2532 2380 1909 1473  
 γῆς ποιήσετε μοι καὶ θύσετε ἐπ' αὐτοῦ  
 the earth you shall make to me, and you shall sacrifice upon it

20:17 †CP σκευὸς αὐτοῦ – of his equipment.

3588 3646-1473 2532 3588 4992-1473  
 τα ολοκαυτώματα υμών και τα σωτήρια υμών  
 your whole burnt-offerings, and your deliverance offerings –  
 3588 4263 2532 3588 3448-1473 1722 3956 5117 3739  
 τα πρόβατα και τους μόσχους υμών εν παντί τόπω ου  
 the sheep, and your calves, in every place of which  
 1437 2028 3588 3686-1473 1563 2532 2240 4314  
 εάν επονομάσω το όνομά μου εκεί και ήξω προς  
 ever I should name my name there. And I will come to  
 1473 2532 2127 1473 1437-1161 2379 1537 3037  
 σε και ευλογήσω σε 20:25 εάν δε θυσιαστήριον εκ λίθων  
 you, and I will bless you. And if [2an altar 3of 4stones  
 4160 1473 3756-3618 1473 5103.2  
 ποιήσης μοι ουκ οικοδομήσεις αυτούς τμητούς  
 you should make] to me, you shall not build them cut into shape;  
 3588-1063 1471.6-1473 1911 1909 1473 2532  
 το γαρ εγχειρίδιόν σου επιβέβηκας επ' αυτούς και  
 for [2your knife 1you have put] upon them, and  
 3392 3756 305 1722 303.2  
 μεμιάνται 20:26 ουκ αναβήση εν αναβαθμίσει  
 they are defiled. You shall not ascend by stairs  
 1909 3588 2379-1473 3704 302 3361-601 3588  
 επί το θυσιαστήριόν μου όπως αν μη αποκαλύψης την  
 unto my altar, so that you should not uncover  
 808-1473 1909 1473  
 ασχημοσύνην σου επ' αυτού  
 your indecency upon it.

CHAPTER 21

Ordinances Regarding Servants

21:1 2532 3778 3588 1345 3739 3908  
 και ταύτα α δικαίωματα α παραθήσεις  
 And these are the ordinances which you shall place  
 1799-1473 1437 2932 3816 \*  
 ενώπιον αυτών 21:2 εάν κτήση παιδα Εβραίων  
 before them. If you should acquire [2servant 1a Hebrew],  
 1803 2094 1398 1473 3588-1161 1442 2094  
 εξ έτη δουλεύσει σοι τω δε εβδόμω έτει  
 [3six 4years 1he shall serve 2to you], but the seventh year  
 565 1658 1431 1437 1473  
 απελεύσεται ελευθερος δωρεάν 21:3 εάν αυτός  
 you shall send him free without charge. If he  
 3441 1525 2532 3441 1831 1437-1161  
 μόνος εισέλθη και μόνος εξελεύσεται εάν δε  
 alone should enter, also alone he shall go forth; but if  
 1135 4897 3326 1473 2532 3588 1135  
 γυνή συνεισέλθη μετ' αυτού και η γυνή  
 a wife should enter together with him, also the wife  
 1831 3326 1473 1437-1161 3588 2962  
 εξελεύσεται μετ' αυτού 21:4 εάν δε ο κύριος  
 shall go out together with him. And if the master  
 1325 1473 1135 2532 3588 1473 5207 2532  
 δω αυτό γυναίκα και τέκη αυτό υιούς και  
 should give to him a wife, and she should bear to him, sons and  
 2364 3588 1135 2532 3588 3813 1510.8.3 3588 2962-1473  
 θυγατέρας η γυνή και τα παιδιά έσται τω κυρίω αυτού  
 daughters, the wife and the children shall be his masters,  
 1473-1161 3441 1831 3326 1473 1437-1161  
 αυτός δε μόνος εξελεύσεται μετ' αυτού 21:5 εάν δε  
 and he alone shall go forth by himself. And if  
 611 2036 3588 3816 25 3588  
 αποκριθείς είπη ο παис ηγάπηκα τον  
 responding [3should have said 1the 2servant], I have loved  
 2962-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 3813 3756-665.1  
 κύριον μου και την γυναίκα μου και τα παιδιά ουκ αποτρέχω  
 my master, and my wife, and the children; I do not run  
 1658 4317 1473 3588 2962-1473 4314  
 ελευθερος 21:6 προσάξει αυτόν ο κυριός αυτού προς  
 free. [2shall lead 3him 1Then his master] to  
 3588 2922 3588 2316 2532 5119 4317 1473 4314  
 το κριτήριον του θεού και τότε προσάξει αυτόν προς  
 the judgment seat of God, and then lead him to  
 3588 2374 1909 3588 4712.4 2532 5168.1 1473  
 την θύραν επί του σταθμών και τρυπήσει αυτόν  
 the door, unto the doorpost. And [3shall make a hole in 1his  
 3588 2962 3588 3775 3588 3692.1 2532 1398  
 ο κύριος το ους τω σπητίω και δουλεύσει  
 2master] the ear with the shoemaker's awl, and he shall serve  
 1473 1519 3588 165 1437-1161 5100 591 3588  
 αυτό εις τον αιώνα 21:7 εάν δε τις απόδωται την  
 to him into the eon. But if any should give over

1438 2364 3610.1 3756-565  
 εαυτού θυγατέρα οικέτιν ουκ απελεύσεται  
 his own daughter as a domestic servant, she shall not go forth  
 5618 665.1 3588 1399 1437  
 ωσπερ αποτρέχουσιν εν δούλαι 21:8 εάν  
 as [3run forth 1the 2maidservants]. If  
 3361-2100 3588 2962-1473 3739 3756  
 μη ευαρεστήση τω κυρίω αυτης ην η  
 she should not be well-pleasing to her master, who did not  
 2527.1 1473 628.1  
 καθωμολογήσατο αυτην απολυτρώσει  
 solemnly promise her; on payment of ransom he shall release  
 1473 1484 1161 245 3756 2962 1510.2.3 4453  
 αυτην εθνει δε αλλοτρίω ου κύριός εστι πωλείν  
 her; [8nation 1but 7to an alien 4not 2the master 3is 5to sell  
 1473 3754 114 1722 1473 1437-1161 3588 5207-1473  
 αυτην ότι ηθέτησεν εν αυτη 21:9 εάν δε τω υιώ αυτού  
 9her], for he disrespected her. And if to his son  
 2527.1 1473 2596 3588 1345 3588  
 καθωμολογήσεται αυτην κατά το δικαίωμα τω  
 he solemnly promised her, according to the ordinance of the  
 2364 4160 1473 1437-1161 243  
 θυγατέρον ποιήσει αυτη 21:10 εάν δε άλλην  
 daughters he shall commit to her. And if [2another woman  
 2983 1438 3588 1163 2532 3588  
 λάβη εαυτώ τα δέοντα και τον  
 1he should take] to himself, the things necessary, and the  
 2441 2532 3588 3657-1473 3756 650  
 ιματισμόν και την ομιλιάν αυτης ουκ αποστερήσει  
 clothes, and her companionship he shall not deprive.  
 21:11 1437-1161 3588 5140-3778 3361-4160 1473  
 εάν δε τα τρια ταύτα μη ποιήση αυτη  
 And if these three things he should not do for her,  
 1831 1431 427 694  
 εξελεύσεται δωρεάν άνευ αργυρίου  
 she shall go forth freely, without paying money.

Ordinances of Liability

21:12 1437-1161 3960-5100 5100 2532 599  
 εάν δε πατάξη τις τινά και αποθάνη  
 And if any should strike any, and he should die,  
 2288 2289 1487-1161 3756  
 θανάτω θανατούσθω 21:13 ει δε ουχ  
 to death let him be put to death! But if it be done not  
 1635 235 3588 2316 3860 1519 3588 5495-1473  
 εκών αλλά ο θεός παρέδωκεν εις τας χείρας αυτού  
 willingly, but God delivered up into his hands,  
 1325 1473 5117 3739 5343 1563 3588  
 δάσω σοι τόπον ου φεύξεται εκεί ο  
 I will give to you a place in which he shall flee there – the  
 5407 1437-1161 5100 2007 3588 4139  
 φονευσας 21:14 εάν δε τις επιθήται τω πλησίον  
 one man-slaying. But if any should set against the neighbor  
 3588 615 1473 1388 2532 2703 575  
 τον αποκτείνει αυτόν δόλω και καταφύγη από  
 to kill him by treachery, and should take refuge; [3from  
 3588 2379-1473 2983 1473 2289  
 του θυσιαστηριον μου λήψη αυτόν θανατώσαι  
 4my altar 1you shall take 2him] to be put to death.  
 21:15 3739 5180 3962-1473 2228 3384-1473  
 ος τύπτει πατέρα αυτού η μητέρα αυτού  
 Whoever beats his father or his mother,  
 2288 2289 3588 2551  
 θανάτω θανατούσθω 21:16 ο κακολογών  
 to death he should be put to death. The one speaking evil  
 3962-1473 2228 3384-1473 2288 5053  
 πατέρα αυτού η μητέρα αυτού θανάτω τελευτάτω  
 of his father or his mother, to death let him come to an end!  
 21:17 3739 1437 2813 5100 5100 3588 5207  
 ος εάν κλέψη τις τινά των υιών  
 Who ever should steal any of any one of the sons  
 \* 2532 2616 1473 591  
 Ισραήλ και καταδυναστεύσας αυτόν αποδώται  
 of Israel, and tyrannizing him, should give him over,  
 2532 2147 1722 1473 2288 5053  
 και ευρεθη εν αυτό θανάτω τελευτάτω  
 and should be found with him, to death let him come to an end!

21:8 †See Bos for variants.

1437-1161 3058 21:18 **εάν δε** λοιδορώνται† **δύο** ἄνδρες **καὶ** πατάξωσι  
 And if [<sup>3</sup>revile each other] <sup>1</sup>two <sup>2</sup>men], and one should strike  
 3588 4139 3037 2228 4435 2532 3361-599  
 τον πλησίον λίθῳ ἢ πυγμῇ **καὶ** μὴ ἀποθάνῃ  
 the neighbor with a stone or fist, and he should not die,  
 2625-1161 1909 3588 2845 21:19 **εάν** ἐξαναστᾶς  
 but lies down upon the bed; if in arising,  
 3588 444 4043 1854 1909 4464-1473  
 ο ἄνθρωπος περιπατήσῃ ἐξω ἐπὶ ραβδόν αὐτοῦ  
 the man should walk outside upon his cane,  
 121-1510.8.3 3588 3960 4133 3588 691.1  
 ἀθῶος ἐστὶ ο πατάξας πλην τῆς ἀργίας αὐτοῦ  
 [<sup>3</sup>will be innocent <sup>1</sup>the one <sup>2</sup>striking]; except [<sup>2</sup>for his idleness  
 661 2532 3588 2394.3 21:20 **εάν** δε τις  
 ἀποτίσει **καὶ** τὰ ἰατρῆα **21:20** **εάν** δε τις  
 [he shall pay], and the physician's fee. But if any  
 3960 3588 3816-1473 2228 3588 3814-1473 1722  
 πατάξῃ τον παῖδα αὐτοῦ ἢ τὴν παιδίσκην αὐτοῦ ἐν  
 strike his servant or his maidservant with  
 4464 2532 599 5259 3588 5495-1473 1349  
 ράβδῳ **καὶ** ἀποθάνῃ **ὑπὸ** τὰς χεῖρας αὐτοῦ **δική**  
 a rod, and one should die by his hand, with punishment  
 1556 1437-1161 1226.4  
 ἐκδικηθήσεται **21:21** **εάν** δε διαβίωσῃ  
 let him be punished! And if the one should continue to live  
 2250 1520 2228 1417 3756 1556 3588 1063  
 ἡμέραν μίαν ἢ δύο οὐκ ἐκδικηθήσεται τὸ γὰρ  
 [2day 1one] or two, he shall not be punished, for  
 694 1510.2.3 1437-1161 3164 1417  
 ἀργύριον αὐτοῦ ἐστίν **21:22** **εάν** δε μάχωνται **δύο**  
 [2his money 1he is]. And if [<sup>3</sup>should do combat 1two  
 435 2532 3960 1135 1722 1064 2192  
 ἄνδρες **καὶ** πατάξωσι γυναῖκα ἐν γαστρὶ ἔχουσαν  
 2men], and should strike a woman [2in 3the womb 1having one],  
 2532 1831 3588 3813-1473 3361 1825.2  
**καὶ** ἐξέλθῃ **τὸ** παιδίον αὐτῆς **μὴ** ἐξεκονισμένον  
 and should come forth her child not completely formed,  
 1933.3 2210 2530 302 1911  
 ἐπιζήμιον ζημιωθήσεται **καθότι** ἂν ἐπιβάλλῃ  
 with a fine he shall be penalized, in so far as [<sup>3</sup>should put upon him  
 3588 435 3588 1135 2532 1325 3326  
 ο ἄνθρωπος τῆς ψυχαικῆς **καὶ** δώσει μετὰ  
 1the husband 3of the 4woman], and he shall give by means of  
 515.1 1437-1161 1825.2 1510.3  
 ἀξιώματος **21:23** **εάν** δε ἐξεκονισμένον ἢ  
 what is fit. And if [<sup>2</sup>completely formed 1it should be],  
 1325 5590 473 5590 3788 473  
 δώσει ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς **21:24** **οφθαλμὸν** ἀντὶ  
 he shall give life for life, eye for  
 3788 3599 473 3599 5495 473 5495 4228  
 οφθαλμοῦ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος χεῖρα ἀντὶ χειρὸς πόδα  
 eye, tooth for tooth, hand for hand, foot  
 473 4228 2619.5 473 2619.5 5134  
 ἀντὶ ποδός **21:25** **κατὰ** κάυμα ἀντὶ **κατακαύματος** τραύμα  
 for foot, burning for burning, wound  
 473 5134 3468 473 3468 1437-1161 5100  
 ἀντὶ τραύματος **μώλωπα** ἀντὶ **μώλωπος** **21:26** **εάν** δε τις  
 for wound, stripe for stripe. And if any  
 3960 3588 3788 3588 3610-1473 2228 3588  
 πατάξῃ τον οφθαλμὸν του οἰκέτου αὐτοῦ ἢ τον  
 should strike the eye of his man-servant, or the  
 3788 3588 2321.1-1473 2532 1626.4  
 οφθαλμὸν τῆς θεραπαίνης αὐτοῦ **καὶ** ἐκτυφλώσῃ  
 eye of his female attendant, and he should blind;  
 1658 1821 1473 473 3588 3788-1473  
 ἐλευθέρους ἐξαποστελεῖ αὐτοὺς ἀντὶ του οφθαλμοῦ αὐτῶν  
 [<sup>3</sup>free 1he shall send 2them] on account of their eye.  
 1437-1161 3588 3599 3588 3610 2228 3588 3599  
**21:27** **εάν** δε τον ὀδόντα του οἰκέτου ἢ τον ὀδόντα  
 And if the tooth of the man-servant, or the tooth  
 3588 2321.1-1473 1581 1658  
 τῆς θεραπαίνης αὐτοῦ **εἰκόβῃ** ἐλευθέρους  
 of his female attendant he should knock out; [<sup>3</sup>free  
 1821 1473 473 3588 3599-1473  
 ἐξαποστελεῖ αὐτοὺς ἀντὶ του ὀδόντος αὐτῶν  
 1he shall send 2them] on account of their tooth.  
 1437-1161 2768.3 5022 435 2228 1135  
**21:28** **εάν** δε κερατίσῃ ταύρος ἄνδρα ἢ γυναῖκα  
 And if [<sup>2</sup>should gore 1a bull] a man or woman,

2532 599 3037 3036 3588 5022 2532  
**καὶ** ἀποθάνῃ λίθοις λιθοβοληθήσεται ο ταύρος **καὶ**  
 and either die; with stones you shall stone the bull, and  
 3756 977 3588 2907-1473 3588-1161 2962  
 οὐ βρωθήσεται τὰ κρέα αὐτοῦ ο δε κύριος  
 you shall not eat of its meats; but the owner  
 3588 5022 121-1510.8.3 21:29 **εάν** δε ο ταύρος  
 του ταύρου ἀθῶος ἐστὶ **21:29** **εάν** δε ο ταύρος  
 of the bull shall be innocent. But if the bull  
 2769.1 1510.7.1 4253 3588 5504 2532 4253 3588  
 κερατίσῃ ἢ προ τῆς εχθῆς **καὶ** προ τῆς  
 [2goring 1was] before yesterday and before the  
 5154 2532 1263 3588 2962-1473 2532  
 τρίτης **καὶ** διαμαρτύρονται τὸ κυρίῳ αὐτοῦ **καὶ**  
 third day before, and men testified to its owner, and  
 3361 853 1473 337-1161  
 μὴ ἀφανίσῃ αὐτὸν ἀελεῖ δε **καὶ**  
 he should not remove it; and if it should have done away with  
 435 2228 1135 3036 3588 5022 2532 3588  
 ἄνδρα ἢ γυναῖκα λιθοβοληθήσεται ο ταύρος **καὶ** ο  
 a man or a woman, they shall stone the bull, and the  
 2962 1473 4325.1 1437-1161 3083  
 κύριος αὐτοῦ προσάποθανεῖται **21:30** **εάν** δε λύτρα  
 owner of it shall die in addition. And if ransoms  
 1911 1473 1325 3083 3588 5590 1473  
 ἐπιβληθῇ αὐτῷ δώσει λύτρα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ  
 should be put to him, he shall give ransoms for the life of it,  
 3745 1437 1911 1473 1437-1161 5207 2228  
 ὅσα **εάν** ἐπιβάλωσιν αὐτῷ **21:31** **εάν** δε υἱὸν ἢ  
 as much as should be put upon him. And if a son or  
 2364 2768.3 2596 3588 1345-3778  
 θυγατέρα κερατίσῃ κατὰ τὸ δίκαιωμα τούτου  
 daughter should be gored, according to this ordinance  
 4160 1473 1437-1161 3816  
 ποιήσωσιν αὐτῷ **21:32** **εάν** δε παῖδα  
 they shall observe it. And if [4a manservant  
 2768.3 3588 5022 2228 3814 694  
 κερατίσῃ ο ταύρος ἢ παιδίσκην ἀργυρίου  
 3should have gored 1the 2bull] or a maidservant, [4of silver  
 5144 1323 3588 2962-1473 2532  
 τριάκοντα δίδραχμα δώσει τὸ κυρίῳ αὐτῶν **καὶ**  
 2thirty 3double-drachmas 1he shall give] to their owner, and  
 3588 5022 3036 1437-1161 5100 455  
 ο ταύρος λιθοβοληθήσεται **21:33** **εάν** δε τις ανοιξῇ  
 the bull shall be stoned. And if any should open  
 2978.1 2228 2998 2978.1 2532 3361 2572 1473 2532  
 λάκκον ἢ λατομήσῃ λάκκον **καὶ** μὴ καλύψῃ αὐτὸν **καὶ**  
 a pit, or a quarry pit, and should not cover it, and  
 1706 1563 3448 2228 3688 3588 2962  
 ἐμπέσῃ ἐκεῖ μὸσχος ἢ ὄνος **21:34** ο κύριος  
 [4should fall in 5there 1a calf 2or 3donkey], the owner  
 3588 2978.1 661 694 1325 3588 2962-1473  
 του λάκκου ἀποτίσει ἀργύριον δώσει τὸ κυρίῳ αὐτῶν  
 of the pit shall pay; [2money 1he shall give] to their owner,  
 3588-1161 5053 1473-1510.8.3 1437-1161  
 το δε τετελετηκὸς αὐτῷ ἐστὶ **21:35** **εάν** δε  
 and the animal coming to an end will be his. And if  
 2768.3 5100 5022 3588 5022 3588 4139 2532  
 κερατίσῃ τινὸς ταύρος του ταύρου του πλησίον **καὶ**  
 [3should gore 1any 2bull] the bull of the neighbor, and  
 5053 591 3588 5022 3588  
 τελευτήσῃ ἀποδώσονται τον ταύρον  
 it should come to an end, they shall give over [3bull for sale 1the  
 2198 2532 1244 3588 694 1473 2532 3588 5022  
 ζῶντα **καὶ** διελούνται τὸ ἀργύριον αὐτοῦ **καὶ** τον ταύρον  
 2living], and divide the money from it, and the bull  
 3588 2348 1244 1437-1161 1107  
 τον τεθνηκότα διελούνται **21:36** **εάν** δε γνωρίζεται  
 having died they shall divide. And if it is made known  
 3588 5022 3754 2769.1 1510.2.3 4253 3588 5504 2532  
 ο ταύρος ὅτι κερατίσῃ ἐστὶ προ τῆς εχθῆς **καὶ**  
 [2the 3bull 1that 5given to goring 4is] before yesterday and  
 4253 3588 5154 2250 2532 1263 1510.3  
 προ τῆς τρίτης ἡμέρας **καὶ** διαμαρτυρημένοι ὄσι  
 before the third day, and [2have been testifying 1they should]  
 3588 2962-1473 2532 3361 853 1473 661  
 τὸ κυρίῳ αὐτοῦ **καὶ** μὴ ἀφανίσῃ αὐτὸν ἀποτίσει  
 to its owner, and he did not remove it, he shall pay  
 5022 473 5022 3588-1161 5053 1473-1510.8.3  
 ταύρον ἀντὶ ταύρου ο δε τετελετηκὸς αὐτῷ ἐστὶ  
 bull for bull, but the bull coming to an end will be his.

21:18 †CP διαμαχωνται – fight it out.

CHAPTER 22

Ordinances Regarding Theft

22:1 <sup>1437-1161</sup> εὐν δε <sup>5100</sup> τις <sup>2813</sup> κλέψῃ <sup>3448</sup> μόσχον <sup>2228</sup> ἢ <sup>4263</sup> πρόβατον  
 And if any should steal a calf or a sheep,  
<sup>2532</sup> 4969 <sup>1473</sup> 2228 591 4002 3448  
 και σφάξῃ <sup>αὐτό</sup> ἢ <sup>ἀποδώται</sup> <sup>πέντε</sup> μόσχους  
 and should slay it, or should sell it, [<sup>2</sup>five <sup>3</sup>calves  
<sup>661</sup> 473 3588 3448 2532 5064 4263  
 αποτίσει <sup>ἀντί</sup> τοῦ <sup>μόσχου</sup> και <sup>τέσσαρα</sup> πρόβατα  
 'he shall pay] for the calf, and four sheep  
<sup>473</sup> 3588 4263 <sup>1437-1161</sup> 1722 3588 <sup>1357.2</sup>  
 ἀντί τοῦ <sup>πρόβατου</sup> 22:2 εὐν δε <sup>εν</sup> τῷ <sup>5</sup> διουρύγματι  
 for the sheep. And if [<sup>4</sup>in <sup>5</sup>the <sup>6</sup>ditch  
<sup>2147</sup> 3588 2812 2532 4141 599  
 εὐρήθῃ <sup>ο</sup> κλέπτης <sup>και</sup> πληγείς <sup>αποθάνῃ</sup>  
 'should be found [the <sup>2</sup>thief], and being struck should die,  
<sup>3756-1510.2.3</sup> 1473-5408 22:3 <sup>1437-1161</sup> 3588 2246  
 οὐκ ἔστιν <sup>αὐτῷ</sup> φόρος 22:3 εὐν δε <sup>ο</sup> ἥλιος  
 it is not murder to him striking. But if the sun  
<sup>393</sup> 1909 1473 1777-1510.2.3 469.1 1437-1161  
 ἀνατείλῃ <sup>ἐπ'</sup> αὐτῷ <sup>ἐνοχός</sup> ἔστω <sup>ἀναποθανεῖται</sup> εὐν δε  
 should rise upon him, he is liable, he shall die for it; and if  
<sup>3361</sup> 5224 1473 4097 473 3588 2809  
 μη <sup>ὑπάρχῃ</sup> αὐτῷ <sup>πραθῆτω</sup> ἀντί τοῦ <sup>κλέμματος</sup>  
 there be no possessions to him, let him be sold for the theft.  
<sup>1437-1161</sup> 2641 2532 2147 1722 3588  
 22:4 εὐν δε <sup>καταλειφθῇ</sup> <sup>και</sup> <sup>εὐρήθῃ</sup>  
 And if anything should be left and should be found in  
<sup>5495-1473</sup> 3588 2809 575 5037 3688 2193 4263  
 χειρὶ αὐτοῦ <sup>το</sup> κλέμμα <sup>ἀπὸ</sup> τε <sup>οἴου</sup> ἕως <sup>πρόβατου</sup>  
 his hand from the theft, from both donkey unto sheep  
<sup>2198</sup> 1362 1473 661 1437-1161  
 ζῶντα <sup>διπλά</sup> ἀνὰ <sup>ἀποτίσει</sup> 22:5 εὐν δε  
 which may be living, [<sup>2</sup>double <sup>3</sup>for it <sup>1</sup>he shall pay]. And if  
<sup>2602.1-5100</sup> 68 2228 290 2532 863 3588  
 καταβοσκήσῃ <sup>τις</sup> ἀγρὸν <sup>ἢ</sup> ἀμπελώνα <sup>και</sup> ἀφῆ <sup>το</sup>  
 any should graze upon a field or a vineyard, and should let  
<sup>2934-1473</sup> 2602.1 68 2087 661  
 κτήνος αὐτοῦ <sup>καταβοσκήσαι</sup> ἀγρὸν <sup>ἕτερον</sup> ἀποτίσει  
 his cattle graze upon [<sup>2</sup>field <sup>1</sup>another], he shall pay  
<sup>1537</sup> 3588 68-1473 2596 3588 1081-1473 1437-1161  
 ἐκ <sup>τοῦ</sup> ἀγροῦ αὐτοῦ <sup>κατὰ</sup> <sup>το</sup> γέννημα αὐτοῦ <sup>εὐν</sup> δε  
 from his field according to his produce; but if  
<sup>3956</sup> 3588 68 2602.1 3588 957 3588  
 πάντα <sup>τοῦ</sup> ἀγρὸν <sup>καταβοσκήσῃ</sup> <sup>τα</sup> βέλτιστα <sup>τοῦ</sup>  
 all the field should be grazed upon, [<sup>3</sup>best  
<sup>68</sup> 1473 2532 3588 957 3588 290 1473  
 ἀγροῦ αὐτοῦ <sup>και</sup> <sup>τα</sup> βέλτιστα <sup>τοῦ</sup> ἀμπελώνας αὐτοῦ  
 'field <sup>2</sup>from his <sup>5</sup>and <sup>7</sup>best <sup>8</sup>vineyard <sup>6</sup>from his  
<sup>661</sup> 1437-1161 1831 4442 2147  
 ἀποτίσει 22:6 εὐν δε <sup>ἐξελθὼν</sup> <sup>πυρ</sup>  
 'he shall pay]. And if [<sup>2</sup>going forth <sup>1</sup>a fire] should find  
<sup>173</sup> 2532 4332.4 257 2228 4719  
 ἀκάνθας <sup>και</sup> προσεμπρήσῃ <sup>ἀλωνας</sup> <sup>ἢ</sup> στάχους  
 thorn-bushes, and should set on fire a threshing-floor, or corn,  
<sup>2228</sup> 3977.1 661 3588 3588 4442 1572  
 ἢ <sup>πεδῖον</sup> ἀποτίσει <sup>ο</sup> <sup>το</sup> πυρ <sup>εκκαύσας</sup>  
 or a field, [<sup>5</sup>shall pay <sup>1</sup>the one <sup>3</sup>the <sup>4</sup>fire <sup>2</sup>burning with].  
<sup>1437-1161</sup> 5100 1325 3588 4139 694 2228 4632  
 22:7 εὐν δε <sup>τις</sup> δῶ <sup>τῷ</sup> πλησίον ἀργύριον <sup>ἢ</sup> σκεῦη  
 And if any should give to his neighbor silver or items  
<sup>5442</sup> 2532 2813 1537 3588 3614 3588  
 φυλάξαι <sup>και</sup> κλαπή <sup>ἐκ</sup> <sup>τῆς</sup> οἰκίας <sup>τοῦ</sup>  
 to guard, and it should be stolen from out of the house of the  
<sup>444</sup> 1437 2147 3588 2813 661  
 ἀνθρώπου <sup>εὐν</sup> εὐρήθῃ <sup>ο</sup> κλέψας <sup>ἀποτίσει</sup>  
 man, if [<sup>3</sup>should be found <sup>1</sup>the <sup>2</sup>one stealing] he shall pay  
<sup>1362</sup> 1437-1161 3361 2147 3588 2813  
 διπλοῦν 22:8 εὐν δε <sup>μη</sup> <sup>εὐρήθῃ</sup> <sup>ο</sup> κλέψας  
 double. But if [<sup>3</sup>should not <sup>4</sup>be found <sup>1</sup>the one <sup>2</sup>stealing],  
<sup>4334</sup> 3588 2962 3588 3614 1799  
 προσελεύσεται <sup>ο</sup> κύριος <sup>τῆς</sup> οἰκίας <sup>ἐνώπιον</sup>  
 [<sup>5</sup>shall come forward <sup>1</sup>the <sup>2</sup>master <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>house] before  
<sup>3588</sup> 2316 2532 3660 2229 3361-1473  
 τοῦ <sup>θεοῦ</sup> <sup>και</sup> <sup>ομείται</sup> <sup>ἡ</sup> μὴν <sup>μη</sup> αὐτοῦ  
 God, and shall swear by an oath that assuredly he did not  
<sup>4188.2</sup> 1909 3650 3588 3872  
 πεπονηρῆσθαι <sup>ἐφ'</sup> ὅλης <sup>τῆς</sup> παρακαταθήκης  
 do wickedly regarding all that was in deposit for the care of

3588 4139 2596 3956 4488.3 92  
 του <sup>πλησίον</sup> 22:9 <sup>κατὰ</sup> <sup>παν</sup> <sup>ρητόν</sup> <sup>ἀδικημα</sup>  
 his neighbor. According to every particular offence,  
<sup>4012</sup> 5037 3448 2532 5268 2532 4263  
 περί <sup>τε</sup> <sup>μόσχου</sup> <sup>και</sup> <sup>υποζυγίου</sup> <sup>και</sup> <sup>προβάτου</sup>  
 concerning both calf, and beast of burden, and sheep,  
<sup>2532</sup> 2440 2532 3956 684 3588 1458 3588  
 και <sup>ιματίου</sup> <sup>και</sup> <sup>πάσης</sup> <sup>απωλείας</sup> <sup>της</sup> <sup>εγκαλουμένης</sup> <sup>ο</sup>  
 and garment, and every destruction being accused, the one  
<sup>5100</sup> 302 1510.3 1799 3588 2316 2064 3588  
 τι <sup>ουν</sup> <sup>αν</sup> <sup>ἢ</sup> <sup>ἐνώπιον</sup> <sup>τοῦ</sup> <sup>θεοῦ</sup> <sup>ελεύσεται</sup> <sup>ἢ</sup>  
 who then should be, before God [<sup>4</sup>shall come <sup>1</sup>the  
<sup>2920</sup> 297 2532 3588 234.1 1223 3588 2316  
 κρίσις <sup>αμφοτέρων</sup> <sup>και</sup> <sup>ο</sup> <sup>αλοῦς</sup> <sup>διὰ</sup> <sup>τοῦ</sup> <sup>θεοῦ</sup>  
 'judgment <sup>3</sup>of both], then the one convicted by God  
<sup>661</sup> 1362 3588 4139-1473 1437-1161 5100  
 αποτίσει <sup>διπλοῦν</sup> <sup>τῷ</sup> <sup>πλησίον</sup> αὐτοῦ 22:10 εὐν δε <sup>τις</sup>  
 shall pay double to his neighbor. And if any  
<sup>1325</sup> 3588 4139 5268 2228 3448  
 δῶ <sup>τῷ</sup> <sup>πλησίον</sup> <sup>υποζυγίου</sup> <sup>ἢ</sup> <sup>μόσχον</sup>  
 should give to the neighbor a beast of burden, or a calf,  
<sup>2228</sup> 4263 2228 3956 2934 5442 2532 4937  
 ἢ <sup>πρόβατον</sup> <sup>ἢ</sup> <sup>παν</sup> <sup>κτῆνος</sup> <sup>φυλάξαι</sup> <sup>και</sup> <sup>συντριβῆ</sup>  
 or sheep, or any cattle to guard; and it should break,  
<sup>2228</sup> 5053 2228 164 1096 2532 3367  
 ἢ <sup>τελευτήσῃ</sup> <sup>ἢ</sup> <sup>αχμάλωτον</sup> <sup>γένηται</sup> <sup>και</sup> <sup>μηδεῖς</sup>  
 or come to an end, or [<sup>2</sup>captive <sup>1</sup>become], and no one  
<sup>1097</sup> 3727-1510.8.3 3588 2316 303.1  
 γνῶ 22:11 ὅρκος ἔσται <sup>τοῦ</sup> <sup>θεοῦ</sup> <sup>ἀναμέσον</sup>  
 should know, there shall be an oath of God between  
<sup>297</sup> 2229 3361-1473 4188.2  
 ἀμφοτέρων <sup>ἡμῶν</sup> <sup>μη</sup> αὐτῶν <sup>πεπονηρῆσθαι</sup>  
 both, swearing that assuredly he had not done wickedly  
<sup>3348</sup> 2527 3588 3872 3588 4139  
 μετασχεῖν <sup>†</sup> <sup>καθόλου</sup> <sup>της</sup> <sup>παρακαταθήκης</sup> <sup>τοῦ</sup> <sup>πλησίον</sup>  
 to partake altogether of the deposit put in care by his neighbor,  
<sup>2532</sup> 3779 4327 3588 2962-1473  
 και <sup>οὕτως</sup> <sup>προσδέξεται</sup> <sup>ο</sup> <sup>κύριος</sup> αὐτοῦ  
 and thus [<sup>2</sup>shall receive him favorably <sup>1</sup>his owner],  
<sup>2532</sup> 3756-3361 1437-1161 2813 3844 1473  
 και <sup>οὐ</sup> <sup>μη</sup> <sup>ἀποτίσῃ</sup> 22:12 εὐν δε <sup>κλαπή</sup> <sup>παρ'</sup> αὐτοῦ  
 and he shall not pay. And if it be stolen from him,  
<sup>661</sup> 3588 2962 1473 1437-1161 2340.1  
 ἀποτίσει <sup>τῷ</sup> <sup>κυρίῳ</sup> αὐτοῦ 22:13 εὐν δε <sup>θηρίαλωτον</sup>  
 he shall pay the owner of it. And if [<sup>2</sup>taken by wild beasts  
<sup>1096</sup> 71 1473 1909 3588 2339 2532 3756  
 γένηται <sup>ἂξει</sup> <sup>αὐτὸν</sup> <sup>ἐπὶ</sup> <sup>την</sup> <sup>θήραν</sup> <sup>και</sup> <sup>οὐκ</sup>  
 'it should be], he shall lead him to the game, and he shall not  
<sup>661</sup> 1437-1161 154-5100 3844 3588  
 ἀποτίσει 22:14 εὐν δε <sup>αἰτήσῃ</sup> <sup>τις</sup> <sup>παρὰ</sup> <sup>τοῦ</sup>  
 pay. And if anyone should ask to borrow from his  
<sup>4139</sup> 2532 4937 2228 599 2228 164  
 πλησίον <sup>και</sup> <sup>συντριβῆ</sup> <sup>ἢ</sup> <sup>αποθάνῃ</sup> <sup>ἢ</sup> <sup>αχμάλωτον</sup>  
 neighbor, and it should break, or die, or [<sup>2</sup>captivity  
<sup>1096</sup> 3588-1161 2962 1473 3361 1510.3 3326 1473  
 γένηται <sup>ο</sup> <sup>δε</sup> <sup>κύριος</sup> αὐτοῦ <sup>μη</sup> <sup>ἢ</sup> <sup>μετ'</sup> αὐτοῦ  
 'become], and the owner of it should not be with it,  
<sup>661</sup> 1437-1161 3588 2962-1473 1510.3 3326  
 ἀποτίσει 22:15 εὐν δε <sup>ο</sup> <sup>κύριος</sup> αὐτοῦ <sup>ἢ</sup>  
 he shall pay. But if its owner should be with  
<sup>1473</sup> 3756 661 1437-1161 3411 1510.3  
 αὐτοῦ <sup>οὐκ</sup> <sup>ἀποτίσει</sup> <sup>εὐν</sup> <sup>δε</sup> <sup>μισθωτός</sup> <sup>ἢ</sup>  
 it, he shall not pay. But if a hireling should be with it,  
<sup>1510.8.3</sup> 1473 473 3588 3408-1473  
 ἔσται <sup>αὐτῷ</sup> <sup>ἀντί</sup> <sup>τοῦ</sup> <sup>μισθοῦ</sup> αὐτοῦ  
 it will be to him for his wage.

Ordinances of Conduct

22:16 <sup>1437-1161</sup> εὐν δε <sup>538-5100</sup> ἀπατήσῃ <sup>τις</sup> <sup>3933</sup> <sup>285.2</sup>  
 And if any should beguile a virgin not betrothed,  
<sup>2532</sup> 2837 3326 1473 5340.1 5340.2  
 και <sup>κοιμηθῇ</sup> <sup>μετ'</sup> αὐτῆς <sup>φερνῇ</sup> <sup>φερνεί</sup>  
 and should go to bed with her, [<sup>3</sup>with a dowry <sup>1</sup>he shall endow  
<sup>1473</sup> 1438 1135 1437-1161 365.2  
 αὐτήν <sup>εαυτῷ</sup> <sup>γυναῖκα</sup> 22:17 εὐν δε <sup>ἀνανεύων</sup>  
 'her <sup>3</sup>to himself <sup>4</sup>as a wife]. But if in shaking  
<sup>365.2</sup> 2532 3361 1014 3588  
 ἀνανεύσῃ <sup>και</sup> <sup>μη</sup> <sup>βούληται</sup> <sup>ο</sup>  
 he shakes his head in dissent, and [<sup>2</sup>should not <sup>3</sup>be willing

22:11 †See Bos for variants.

3962-1473 1325 1473 1473 1135 694 661-1473  
 πατήρ αυτής δούναι αυτήν αυτόν γυναίκα αργύριον αποτίσει  
 1her father] to give her to him as wife, [<sup>4</sup>silver <sup>1</sup>he shall pay  
 3588 3962 2596 3745 1510.2.3 3588 5340.1  
 τῷ πατρί καθ' ὅσον ἐστὶν ἡ φερνὴ  
 2to the <sup>3</sup>father], according to as much as is the dowry  
 3588 3933 5333 3756  
 των παρθένων 22:18 φαρμακοὺς οὐ  
 of the virgins. [<sup>3</sup>administers of potions <sup>1</sup>You shall not  
 4046 3956 2837 3326 2934  
 περιποιήσετε† 22:19 παν κοιμώμενον μετὰ κτήνους  
 2procure]. Every one going to bed with a beast –  
 2288 615 1473 3588 2378.1 2316  
 θανάτω αποκτενεῖτε αὐτούς 22:20 ο θυσιάζων θεοῖς  
 to death you shall kill them. The one sacrificing to gods  
 1842 4133 2962 3441 2532  
 ἐξολοθρευθήσεται πλὴν κυρίου μόνω 22:21 και  
 shall be utterly destroyed, except to the LORD alone. And  
 4339 3756 2559 3762.1 2346  
 προσήλυτον οὐ κακώσετε οὐδέ μη θλίψετε  
 [<sup>3</sup>a foreigner <sup>1</sup>you shall not <sup>2</sup>maltreat], nor should you afflict  
 1473 1510.7.5-1063 4339 1722 1093 \*  
 αὐτὸν ἢτε γὰρ προσήλυτοι ἐν γῇ Αἰγύπτου  
 him, for you were foreigners in the land of Egypt.  
 22:22 3956 5503 2532 3737 3756 2559  
 πᾶσαν χήραν και ὀρφανὸν οὐ κακώσετε  
 Every widow and orphan you shall not maltreat.  
 22:23 1437-1161 2559 1473 2532 2896  
 εἰάν δε κακώσητε αὐτούς και κεκραζάντες  
 And if you should maltreat them, and crying out  
 2601.3 4314 1473 189 1522 3588  
 καταβοήσωσι πρὸς με ακοή εἰσακούσομαι τῆς  
 they should yell out to me, in hearing I shall listen to  
 995-1473 2532 3710 2372 2532  
 βοῆς αὐτῶν 22:24 και ὀργισθήσομαι θυμῷ και  
 their yell, and I shall be provoked to anger with rage, and  
 615 1473 3162 2532 1510.8.6 3588 1135-1473  
 αποκτενῶ νμάς μαχαίρα και ἐσοῦται αὶ γυναῖκες υμῶν  
 I will kill you by the sword, and [<sup>2</sup>will be <sup>1</sup>your wives]  
 5503 2532 3588 3813-1473 3737 1437-1161 694  
 χήραι και τὰ παιδια ἡμῶν ὀρφανὰ 22:25 εἰάν δε αργύριον  
 widows, and your children orphans. And if money  
 1549.2 3588 80 3588 3998 3844  
 ἐκδανείσης τῷ ἀδελφῷ τῷ πενιχρῷ παρά  
 should be lent with interest to the brother that is destitute close  
 1473 3756 1510.8.2 1473-2715.1 3756  
 σοι οὐκ ἐστὶν αὐτὸν κατεπίγειον οὐκ  
 to you, you shall not be coercing him, you shall not  
 2007 1473 5110 1437-1161 1757.3  
 ἐπιθήσεις αὐτῷ τόκον 22:26 εἰάν δε ερεχράσμα  
 place [<sup>2</sup>upon <sup>3</sup>him <sup>1</sup>interest]. And if for collateral  
 1757.2 3588 2440 3588 4139 4253  
 ερεχράσης τῷ μᾶτιον του πλησίον προ  
 you should take for security the cloak of your neighbor, before  
 1424 2246 591-1473 1473 1510.2.3  
 δυσμῶν ἡλίου ἀποδώσεις αὐτῷ αὐτῷ 22:27 ἐστι  
 the descent of the sun you shall give it back to him, [<sup>3</sup>is  
 1063 3778 4018-1473 3441-3778 3588 2440  
 γὰρ τοῦτο περιβάλαιον αὐτοῦ μόνον τοῦτο το μᾶτιον  
 1for <sup>2</sup>this] his wrap-around garment, this alone is [<sup>2</sup>cloak  
 808 1473 1722 5100 2837 1437  
 ἀσχημοσύνης αὐτοῦ ἐν τίνι κοιμηθήσεται εἰάν  
 3for indecency <sup>1</sup>his]; in what manner shall he go to bed? If  
 3767 2601.3 4314 1473 1522 1473 1655  
 οὐν καταβόηση πρὸς με εἰσακούσομαι αὐτοῦ ελεήμων  
 then he should yell out to me, I will listen to him, [<sup>3</sup>merciful  
 1063 1510.2.1 2316 3756 2551  
 γὰρ εἰμι 22:28 θεοῦ οὐ κακολογήσεις  
 1for <sup>2</sup>I am]. [<sup>3</sup>magistrates <sup>1</sup>You shall not <sup>2</sup>speak evil of],  
 2532 758 3588 2992-1473 3756 2046 2560  
 και ἀρχοντα του λαοῦ σου οὐκ ερεῖς κακῶς  
 and rulers of your people you shall not speak wickedly.  
 22:29 536 257 2532 3025 1473  
 ἀπαρχὰς ἀλωνος και ληνοῦ σου  
 [<sup>4</sup>first-fruits <sup>5</sup>of the threshing-floor <sup>6</sup>and <sup>7</sup>wine vat <sup>3</sup>of your  
 3756 2530.4 3588 4416 3588 5207  
 οὐ καθυστερήσεις τα πρωτότοκα των υἱῶν  
 1You shall not <sup>2</sup>be late]. [<sup>2</sup>first-born <sup>3</sup>son

22:18 †CP & Six. περιβιώσετε – preserve alive.

22:24 †CP τεκνα – children.

1473 1325 1473 3779 4160 3588  
 σου δώσεις εμοί 22:30 οὗτο ποιήσεις τον  
 1You] you shall give to me – so shall you do with  
 3448-1473 2532 3588 4263-1473 2532 3588 5268-1473  
 μόσχον σου και το πρόβατόν σου και το υποζύγιόν σου  
 your calf, and your sheep, and your beast of burden.  
 2033 2250 1510.8.3 5259 3588 3384 3588 1161 2250 3588  
 επτά ημερας εσται υπο την μητέρα τη δε ημερα τη  
 Seven days it shall be under the mother, but [<sup>3</sup>day <sup>1</sup>the  
 3590 591 1473 1473 2532 435 39  
 ογδοῆ αποδώσεις μοι αὐτό 22:31 και ἀνδρες ἅγιοι  
 [<sup>2</sup>eighth] you shall give [<sup>2</sup>back <sup>3</sup>to me <sup>1</sup>it]. And [<sup>3</sup>men <sup>2</sup>holy  
 1510.8.5 1473 2532 2907 1722 68 2340.1  
 ἐσεσθέ μοι και κρέας ἐν αγρῷ θηριάλωτον  
 1you shall be] to me, and meat in a field taken by wild beasts  
 3756 2068 3588 2965 641-1473  
 οὐκ ἐδεσθε τῷ κυνὶ ἀπορρίψατε αὐτό  
 you shall not eat, [<sup>2</sup>to the <sup>3</sup>dogs <sup>1</sup>throw it away]!

## CHAPTER 23

### Judicial Conduct

23:1 3756 3858 189 3152 3756  
 οὐ παραδέξη ακοήν ματαιαὶον οὐ  
 You shall not welcome [<sup>2</sup>report <sup>1</sup>a vain]. You shall not  
 4784 3326 3588 94 1096 3144 94  
 συνακαθήση μετὰ του ἀδίκου γενέσθαι μάρτυς ἀδικος  
 assent together with the unjust to become [<sup>2</sup>witness <sup>1</sup>an unjust].  
 3756 1510.8.2 3326 4183 1909 2549 3756  
 23:2 οὐκ ἐση μετὰ πλειόνων ἐπι κακία οὐ  
 You shall not be with many people for evil. You shall not  
 4369 3326 4128 1578 2920 2532  
 προστεθήση μετὰ πλήθους εκκλίνας κρίσιν 23:3 και  
 be added with a multitude to turn aside a judgment. And  
 3993 3756 1653 1722 2920  
 πένητα οὐκ ελεήσεις ἐν κρίσει  
 [<sup>5</sup>because one is needy <sup>1</sup>you shall not <sup>2</sup>show mercy <sup>3</sup>in <sup>4</sup>a judgment].  
 1437-1161 4876 3588 1016 3588 2190-1473  
 23:4 εἰάν δε συναντήσης τῷ βοὶ του εχθροῦ σου  
 And if you should meet up with the ox of your enemy,  
 2228 3588 5268-1473 4105 654  
 η τῷ υποζυγίῳ αὐτοῦ πλανωμένοις ἀποστρέψας  
 or with his beast of burden wandering, by returning,  
 591 1473 1437-1161 1492  
 ἀποδώσεις αὐτῷ 23:5 εἰάν δε ἰδῆς  
 you shall give it back to him. And if you should see  
 3588 5268 3588 2190-1473 4098 5259 3588  
 το υποζύγιον του εχθροῦ σου πεπτοκόκῳ υπο του  
 the beast of burden of your enemy falling under  
 1117-1473 3756 3928 1473 235  
 γόμον αὐτοῦ οὐ παρελεύσῃ αὐτό ἀλλὰ  
 its load of merchandise, you shall not go by it, but  
 4891 1473 3326 1473 3756 1294  
 συνεγερῖς αὐτό μετ' αὐτοῦ 23:6 οὐ διαστρέψεις  
 you shall raise it with him. You shall not turn aside  
 2917 3993 1722 2920-1473 575 3956  
 κριμα πένητος ἐν κρίσει αὐτοῦ 23:7 ἀπό παντός  
 a judgment of the needy in his judgment. From all  
 4487 94 868 121 2532 1342  
 ρήματος ἀδίκου ἀποστήση ἀθῶον και δικαίον  
 things unjust you shall abstain. The innocent and the just  
 3756 615 2532 3756 1344 3588  
 οὐκ ἀποκτενεῖς και οὐ δικαιοσύνης τον  
 you shall not kill. And you shall not give justice to the  
 765 1752 1435 2532 1435 3756-2983  
 ἀσεβῆ ἐνεκεν δῶρων 23:8 και δῶρα οὐ λήψῃ  
 impious because of bribes. And bribes you shall not receive;  
 3588-1063 1435 1626.4 3788 991 2532 3075  
 τα γὰρ δῶρα εκτυφλοῖ οφθαλμοῦς βλεπόντων και λυμᾶνεται  
 for the bribes blind the eyes for seeing and lay waste  
 4487 1342 2532 4339 3756 2559  
 ρήματα δικαία 23:9 και προσήλυτον οὐ κακώσετε  
 [<sup>2</sup>matters <sup>1</sup>just]. And a foreigner you shall not maltreat,  
 3761-3361 2346 1473-1063 1492 3588 5590 3588  
 οὐδέ μη θλίψετε υμεῖς γὰρ οἰδατε την ψυχὴν του  
 nor in any way afflict. For you know the soul of the  
 4339 1473-1063 4339-1510.7.5 1722 1093  
 προσήλυτου αυτοι γὰρ προσηλυτοι ἢτε ἐν γῇ  
 foreigner, for you yourselves were foreigners in the land  
 \* Αἰγύπτου  
 of Egypt.

*The Seventh Year and Day*

1803 2094 4687 3588 1093-1473 2532  
**23:10** **εξ** **έτη** **σπερείς** **την** **γην σου** **και**  
 Six years you shall sow your land, and  
 4863 3588 1081-1473 3588-1161 1442  
**συνάξεις** **τα** **γεννήματα** **αυτής** **23:11** **τω** **δε** **εβδόμω**  
 you shall gather its produce, but on the seventh  
 859 4160 2532 447 1473 2532  
**ἀφῆσιν** **οι** **ποίησεις** **και** **ανήσεις** **αυτήν** **και**  
 [2a release from work 1you shall make], and spare it, and  
 2068 3588 4434 3588 1484-1473 3588-1161  
**έδονται** **οι** **πτωχοί** **του** **έθνους σου** **τα** **δε**  
 [4shall eat 1the 2poor 3of your nation]; and the things  
 5275 1473 2068 3588 2342 3588 68  
**υπολειπόμενα** **αυτων** **έδεται** **τα** **θηρία** **τα** **άγρια**  
 being left behind of them [3shall eat 1the 2wild beasts] of the field.  
 3779 4160 3588 290-1473 2532 3588 1638-1473  
**ούτω** **ποιήσεις** **τον** **αμπελιώνα σου** **και** **τον** **ελαιώνα σου**  
 Thus you shall do with your vineyard, and your olive grove.  
 1803 2250 4160 3588 2041-1473 3588-1161 2250  
**23:12** **εξ** **ημέρας** **ποιήσεις** **τα** **έργα σου** **τη** **δε** **ημέρα**  
 Six days you shall do your works, but on the [2day  
 3588 1442 373 2443 373 3588 1016 1473  
**τη** **εβδόμη** **αναπαύση** **να** **αναπαύσῃται** **ο** **βους σου**  
 1seventh you shall rest, that [3may rest 2ox 1your],  
 2532 3588 5268-1473 2532 2443 404  
**και** **το** **υποβύγιόν σου** **και** **να** **αναψύξη**  
 and your beast of burden, and that [4may be refreshed  
 3588 5207 3588 3814-1473 2532 3588 4339  
**ο** **υίος** **της** **παιδικής σου** **και** **ο** **προσήλυτος**  
 1the 2son 3of your maidservant], and the foreigner.  
 23:13 3956 3745 2046 4314 1473 5442  
**πάντα** **όσα** **έφηκα** **προς** **υμάς** **φυλάξασθε**  
 All, as much as I have spoken to you, guard!  
 2532 3686 2316 2087 3756 363  
**και** **όνομα** **θεόν** **ετέρων** **ουκ** **αναμνησέσθε**  
 And the name [2gods 1of other] you shall not call to mind,  
 3762.1 191 1537 3588 4750-1473  
**ουδε** **μη** **ακουσθή** **εκ** **του** **στόματος υμών**  
 nor should one be heard from out of your mouth.

*The Three Holidays*

5140 2540 3588 1763 1858  
**23:14** **τρεις** **καιρούς** **του** **ενιαυτού** **εορτάσατέ**  
 Three times of the year solemnize a holiday  
 1473 3588 1859 3588 106 5442  
**23:15** **την** **εορτήν** **των** **αζύμων** **φυλάξασθε**  
 to me! The holiday of the unleavened breads keep  
 4160 2033 2250 2068 106 2509  
**ποιείν** **επτά** **ημέρας** **έδεσθε** **άζυμα** **καθάπερ**  
 to do! Seven days you shall eat unleavened breads, just as  
 1781 1473 2596 3588 2540 3588 3376  
**ενετείλαμην** **σοι** **κατά** **τον** **καιρόν** **του** **μηνός**  
 I gave charge to you, according to the time of the month  
 3588 3501 1722-1063 1473 1831 1537  
**των** **ρέων** **εν** **γαρ** **αυτό** **εξήλθες** **εξ**  
 of the new produce; for in it you came forth from out of  
 \* 3756 3708 1799 1473 2756 2532  
**Αιγύπτου** **ουκ** **οφθήση** **ενόπιόν μου** **κενός** **23:16** **και**  
 Egypt. You shall not appear before me empty. And  
 1859 3588 2326 4409.4 4160  
**εορτήν** **του** **θερισμού** **πρωτογεννημάτων** **ποιήσεις**  
 a holiday of the harvest of the first produce you shall observe  
 3588 2041-1473 3739 1437 4687 1722 3588 68-1473 2532  
**των** **έργων σου** **ων** **εάν** **σπερείς** **εν** **τω** **αγρώ σου** **και**  
 of your works, what ever you sow in your field; and  
 1859 4930 1909 1841 3588 1763 1722  
**εορτήν** **συντελείας** **επ'** **εξόδου** **του** **ενιαυτού** **εν**  
 a holiday of completion at the conclusion of the year in  
 3588 4864 3588 2041-1473 3588 1537 3588  
**τη** **συναγωγή** **των** **έργων σου** **των** **εκ** **του**  
 the gathering of your works, of the ones from out of  
 68-1473 5140 2540 3588 1763 3708  
**άγρου σου** **23:17** **τρεις** **καιρούς** **του** **ενιαυτού** **οφθήσεται**  
 your field. Three times a year [4shall appear  
 3956 732.1 1473 1799 2962 3588 2316-1473  
**παν** **αρσενικόν** **σου** **ενώπιον** **κυρίου** **του** **θεού σου**  
 1every 2male 3of yours] before the LORD your God.  
 3752-1063 1544 3588 1484 575  
**23:18** **όταν** **γαρ** **εκβάλω** **τα** **έθνη** **από**  
 For whenever I should cast out the nations from

4383-1473 2532 1706.2 3588 3725-1473 3756  
**προσώπου σου** **και** **εμπλατύνω** **τα** **ορία σου** **ου**  
 your face, and widen your boundaries, you shall not  
 2380 1909 2219 129 2378.2-1473 3762.1  
**θύσεις** **επί** **ζυμη** **αίμα** **θυσιάσματος†** **μου** **ουδέ** **μη**  
 sacrifice with yeast the blood of my sacrifice, neither  
 2837 4720.1 3588 1859-1473  
**κοιμηθή** **shall** [3remain through the night 1the fat 2of my holiday feast]  
 2193 4404 3588 536 3588 4409.4  
**έως** **πρωί** **23:19** **τας** **απαρχάς** **των** **πρωτογεννημάτων**  
 until morning. The first-fruits of the first produce  
 3588 1093-1473 1533 1519 3588 3624 2962  
**της** **γης σου** **εισοίσεις** **εις** **τον** **οίκον** **κυρίου**  
 of your land you shall carry into the house of the LORD  
 3588 2316-1473 3756 2192.2 704 1722 1051  
**του** **θεού σου** **ουχ** **ειήσεις** **άρνα** **εν** **γάλακτι**  
 your God. You shall not boil a lamb in [2milk  
 3588-1473  
**μητρος** **αυτού**  
 1her mother's].

*Warning against Serving Other Gods*

23:20 2532 2400 1473 649 3588 32-1473  
**και** **ιδού** **τον** **εγώ** **αποστέλλω** **τον** **αγγελόν μου**  
 And behold, I send my messenger  
 4253 4383-1473 2443 5442 1473 1722 3588 3598  
**προ** **προσώπου σου** **να** **φυλάξη** **σε** **εν** **τη** **οδώ**  
 before your face, that he may guard you in the way,  
 3704 1521 1473 1519 3588 1093 3739 2090 1473  
**όπως** **εισαγάγη** **σε** **εις** **την** **γην** **ην** **ητοίμασα** **σοι**  
 that he may bring you into the land which I prepared for you.  
 4337 4572 2532 1522 1473 2532 3361  
**23:21** **πρόσεχε** **σεαυτώ** **και** **εστάκουε** **αυτού** **και** **μη**  
 Take heed to yourself, and hearken to him, and do not  
 544-1473 3756 1063 3361 5288 1473  
**απειθεί** **αυτό** **ου** **γαρ** **μη** **υποστείλῃται**  
 resist his persuasion, for he should not avoid you,  
 3588 1063 3686-1473 1510.2,3 1909 1473 1437 189  
**το** **γαρ** **όνομά μου** **εστίν** **επ'** **αυτό** **23:22** **εάν** **ακούῃ**  
 for my name is upon him! If in hearing  
 191 3588 1699 5456 2532 4160 3956 3745  
**ακούσης** **της** **εμῆς** **φωνῆς** **και** **ποιήσης** **πάντα** **όσα**  
 you shall hearken to my voice, and do all as much  
 302 1781 1473 2189.2 3588 2190-1473  
**αν** **επτέλλομαι** **σοι** **εχθρεύσω** **τοis** **εχθρούς σου**  
 as I give charge to you, I will be an enemy to your enemies,  
 2532 480 3588 480 1473  
**και** **αντικείμενοι** **τοis** **αντικειμένους** **σου**  
 and I will be an adversary to the ones being an adversary of you.  
 4198 1063 3588 32-1473 2233 1473 2532  
**23:23** **πορεύσεται** **γαρ** **ο** **άγγελός μου** **ηγούμενός σου** **και**  
 [3shall go 1For 2my messenger] leading you; and  
 1521 1473 4314 3588 \* 2532 \* 2532 \*  
**εισάξει** **σε** **προς** **τον** **Αμορραϊον** **και** **Χετταϊον** **και** **Φερεζαϊον**  
 he will bring you to the Amorite, and Hittite, and Perizzite,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**και** **Χανααϊον** **και** **Γεργεσαϊον** **και** **Εναιον** **και** **Ιεβουσαιον**  
 and Canaanite, and Gergesite, and Hivite, and Jebusite;  
 2532 1625.3 1473 3756 4352  
**και** **εκτριβω** **αυτούς** **23:24** **ου** **προσκυνήσεις**  
 and I will obliterate them. You shall not do obeisance to  
 3588 2316-1473 3762.1 3000 1473 3756  
**τοis** **θεοis** **αυτών** **ουδέ** **μη** **λατρεύσεις** **αυτοis** **ου**  
 their gods, nor shall you serve to them. You shall not  
 4160 2596 3588 2041-1473 235 2506  
**ποιήσεις** **κατά** **τα** **εργα αυτών** **αλλά** **καθαιρέσει**  
 do according to their works; but by demolition  
 2507 1473 2532 4937 4937 3588  
**καθέλεις** **αυτούς** **και** **συντριβων** **συντριψεις** **τας**  
 you shall demolish them, and by breaking you shall break  
 4739.1-1473 2532 3000 2962  
**σθῆλας** **αυτών** **23:25** **και** **λατρεύσεις** **κυρίω** **τω**  
 their monuments. And you shall serve to the LORD  
 2316-1473 2532 2127 3588 740-1473 2532 3588 3631-1473  
**θεό σου** **και** **ευλογήσω** **τον** **άρτον σου** **και** **τον** **οίνον σου**  
 your God; and I will bless your bread, and your wine,  
 2532 3588 5204-1473 2532 654 3119 575 1473  
**και** **το** **ύδωρ σου** **και** **αποστρέψω** **μαλακίαν** **αφ'** **υμών**  
 and your water; and I will turn infirmity from you.

23:18 †See Bos for variants.

3756 1510.8.3 57.1 3761 4723 1909 3588 1093-1473  
**23:26** οὐκ ἔσται ἀγονος οὐδὲ στέρια ἐπὶ τῆς γῆς σου  
 It will not be barren nor sterile upon your land;  
 3588 706 3588 2250-1473 378 2532 3588 5401  
 τὸν ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν σου ἀναπλήρωσω **23:27** καὶ τὸν φόβον  
 the number of your days I will fill up. And the fear  
 1473 649 2233 1473 2532 1839 3956 3588  
 μου ἀποστελῶ ἡγούμενόν σου καὶ ἐκστήσω πάντα τα  
 of me I will send leading before you; and I will startle all the  
 1484 1519 3739 1473 1531 1519 1473 2532 1325  
 ἔθνη εἰς οὓς συ εἰσπορευῆς εἰς αὐτοὺς καὶ δώσω  
 nations into which you enter into them; and I will give over  
 3956 3588 5227-1473 5435.7 2532 649  
 πάντας τοὺς υπεραντίους σου φυγάδας **23:28** καὶ ἀποστελῶ  
 all your opponents unto exiles. And I will send  
 3588 4969.4 4387 1473 2532 1544 3588  
 τὰς σφηκίας πρότεράς σου καὶ ἐκβαλῶ τοὺς  
 the swarms of wasps in front of you. And I will cast out the  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 Ἀμορραίων καὶ τοὺς Ἐναιίους καὶ τοὺς Χαναανίους καὶ τοὺς  
 Amorites, and the Hivites, and the Canaanites, and the  
 \* 575 1473 3756 1544 1473  
 Ἰητταῖους ἀπὸ σου **23:29** οὐκ ἐκβαλῶ αὐτοὺς ἀπὸ  
 Hittites from you. I will not cast them from  
 4383-1473 1722 1763 1520 2443 3361-1096  
 προσώπου σου ἐν εἰσαντώ ἐνὶ ἡμῶν καὶ οὐκ ἐκβαλῶ  
 your face in [2year 1one], that [3should not become  
 3588 1093 2048 2532 4183 1096 1909 1473  
 ἡ γῆ ἔρημος καὶ πολλὰ γένηται ἐπὶ σε  
 [the 2land] wilderness, and many [2should happen 3upon 4you  
 3588 2342 3588 1093 2596 3397 3397  
 τὰ θηρία τῆς γῆς **23:30** κατὰ μικρὸν μικρὸν  
 [wild beasts] in the land. According to little by little  
 1544 1473 575 1473 2193 302 837  
 ἐκβαλῶ αὐτοὺς ἀπὸ σου ἕως ἀν ἀυξηθῆς  
 I will cast them from you, until whenever you should grow  
 2532 2816 3588 1093 2532 5087 3588  
 καὶ κληρονομήσης τὴν γῆν **23:31** καὶ θήσω τα  
 and be heir to the land. And I will establish τα  
 3725-1473 575 3588 2063 2281 2193 3588 2281  
 ὁρίαι σου ἀπὸ τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης ἕως τῆς θαλάσσης  
 your boundaries from the red sea unto the sea  
 3588 \* 2532 575 3588 2048 2193 3588 4215 3588  
 τῆς Φυλιστιεῖμ καὶ ἀπὸ τῆς ἐρήμου ἕως τοῦ ποταμοῦ τοῦ  
 of the Philistines; and from the wilderness unto the river of the  
 3173 \* 2532 3860 1519 3588 5495-1473  
 μεγάλου Εὐφράτου καὶ παραδώσω εἰς τὰς χεῖρας ὑμῶν  
 great Euphrates. And I will deliver up into your hands  
 3588 1455.1 1722 3588 1093 2532 1544 1473  
 τοὺς ἐγκαθημένους ἐν τῇ γῇ καὶ ἐκβαλῶ αὐτοὺς  
 the ones lying in wait in the land; and I will cast them  
 575 1473 3756 4784 1473  
 ἀπὸ σου **23:32** ἵτου συγκαταθήσῃ αὐτοῖς  
 from you. You shall not assent together with them,  
 2532 3588 2316-1473 3756 5087 1242  
 καὶ τοῖς θεοῖς αὐτῶν οὐ θήσεις διαθήκην  
 and with their gods you shall not establish a covenant.  
 2532 3756 1455.1 1722 3588 1093-1473  
**23:33** καὶ οὐκ ἐγκαθίστανται ἐν τῇ γῇ σου  
 And they shall not lie in wait in your land,  
 2443-3361 264-1473 4160 4314 1473 1437-1063  
 ἵνα μὴ ἀμαρτάνειν σε ποιήσωσι  
 lest [2you to sin 1they should cause] against me; for if  
 1398 3588 2316-1473 3778 1510.8.6 1473  
 δουλεύσης τοῖς θεοῖς αὐτῶν οὗτοι ἔσονται σοι  
 you should be a slave to their gods, these will be to you  
 4348  
 πρόσκομμα  
 an occasion for stumbling.

## CHAPTER 24

## The Scroll of the Covenant

2532 \* 2036 305 4314 2962 1473  
**24:1** καὶ Μωσῆ εἶπεν ἀνάβηθι πρὸς κύριον συ  
 And to Moses he said, Ascend to the LORD, you  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 1440 3588  
 καὶ Ἀαρὼν καὶ Ναδάβ καὶ Ἀβιούδ καὶ ἐβδομήκοντα τῶν  
 and Aaron and Nadab and Abihu, and seventy of the

4245 \* 2532 4352 3113  
 πρεσβυτέρων Ἰσραὴλ καὶ προσκυνήσουσι μακρόθεν  
 elders of Israel! And they shall do obeisance far off  
 3588 2962 2532 1448.\* 3441 4314 3588  
 τῷ κυρίῳ **24:2** καὶ ἐγγίει Μωσῆς μόνος πρὸς τὸν  
 to the LORD. And Moses shall approach alone to  
 2316 1473-1161 3756 1448 3588-1161 2992 3756  
 θεὸν αὐτοὶ δὲ οὐκ ἐγγιούσιν οὐδὲ λαὸς οὐ  
 God, but they shall not approach, and the people shall not  
 4872 3326 1473 1525 1161 \*  
 συναναβήσεται μετ' αὐτῶν **24:3** εἰσήλθε δὲ Μωσῆς  
 go up with them. [3entered 1And 2Moses]  
 2532 1334 3588 2992 3956 3588 4487 3588 2316  
 καὶ διηγήσατο τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ  
 and described to the people all the words of God,  
 2532 3588 1345 611 1161 3956 3588 2992 5456  
 καὶ τὰ δικαίωμα ἀπεκρίθη δὲ πας ὁ λαὸς φωνῇ  
 and the ordinances. [5answered 1And 2all 3the 4people 7voice  
 1520 3004 3956 3588 3056 3739 2980-2962  
 μίαν λέγοντες πάντα τοὺς λόγους οὓς ἐλάλησε κύριος  
 [in one], saying, All the words which the LORD spoke,  
 4160 2532 191 2532 1125.\*  
 ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα **24:4** καὶ ἔγραψε Μωσῆς  
 we will do, and we will hearken. And Moses wrote down  
 3956 3588 4487 2962 3719 1161 \*  
 πάντα τὰ ῥήματα κυρίου ὀρθρίσας δὲ Μωσῆς  
 all the words of the LORD. [3rising early 1And 2Moses]  
 4404 3618 2379 5259 3588 3735  
 τοπρῶι οὐκοδόμησε θυσιαστήριον ὑπὸ τῷ ὄρει  
 in the morning built an altar by the mountain,  
 2532 1427 3037 1519 3588 1427 5443 3588 \*  
 καὶ δώδεκα λίθους εἰς τὰς δώδεκα φυλάς του Ἰσραὴλ  
 and with twelve stones for the twelve tribes of Israel.  
 2532 1821 3588 3495 3588 5207 \* 2532  
**24:5** καὶ ἐξέπεστειλε τοὺς νεανίσκους τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ  
 And he sent out the young men of the sons of Israel, and  
 399 3646 2532 2380 2378  
 ἀνήνεγκαν ολοκαυτώματα καὶ ἔθυσαν θυσίαν  
 they offered whole burnt-offerings, and they sacrificed a sacrifice  
 4992 3588 2316 3446.2 2983 1161  
 σωτηρίου τῷ θεῷ μωσχάρια **24:6** λαβὼν δὲ  
 of deliverance to God – of young calves. [3taking 1And  
 \* 3588 2255 3588 129 1471.8 1519 2902.1 3588-1161  
 Μωσῆς τὸ ἡμισυ τοῦ αἵματος ἐρέχεεν εἰς κρατήρα τοῦ δε  
 [2Moses] half of the blood, poured it into a basin; and the  
 2255 3588 129 4377.2 1909 3588 2379  
 ἡμισυ τοῦ αἵματος προσέχεεν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον  
 other half of the blood he poured upon the altar.  
 2532 2983 3588 975 3588 1242 314 1519 3588 3775  
**24:7** καὶ λαβὼν τὸ βιβλίον τῆς διαθήκης ἀνέγνω εἰς τὰ ὦτα  
 And taking the scroll of the covenant, he read into the ears  
 3588 2992 2532 2036 3745 2980-2962  
 τοῦ λαοῦ καὶ εἶπαν πάντα ὅσα ἐλάλησε κύριος  
 of the people. And they said, All as much as the LORD spoke  
 4160 2532 191 2983 1161 \*  
 ποιήσομεν καὶ ἀκουσόμεθα **24:8** λαβὼν δὲ Μωσῆς  
 we shall do, and we shall hearken to. [3taking 1And 2Moses]  
 3588 129 2679.1 3588 2992 2532 2036 2400  
 τὸ αἶμα κατέσκεδασε τοῦ λαοῦ καὶ εἶπεν ἰδοὺ  
 the blood, he scattered it upon the people, and said, Behold,  
 3588 129 3588 1242 3739 1303-2962 4314 1473  
 τὸ αἶμα τῆς διαθήκης ἧς διέθετο κύριος πρὸς υμᾶς  
 the blood of the covenant of which the LORD ordained for you  
 4012 3956 3588 3056-3778 2532 305.\*  
 περὶ πάντων τῶν λόγων τούτων **24:9** καὶ ἀνέβη Μωσῆς  
 concerning all these words. And Moses ascended  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 1440 3588  
 καὶ Ἀαρὼν καὶ Ναδάβ καὶ Ἀβιούδ καὶ ἐβδομήκοντα τῆς  
 and Aaron and Nadab and Abihu, and seventy of the  
 4245 \* 2532 1492 3588 5117 3739  
 πρεσβυτέρων Ἰσραὴλ **24:10** καὶ ἶδον τὸν τόπον οὗ  
 elders of Israel. And they saw the place where  
 2476 3588 2316 3588 \* 2532 3588 5259  
 εἰστήκει ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ καὶ τὰ ὑπὸ  
 [4stood 1the 2God 3of Israel]. And the things under  
 3588 4228-1473 5616 2041 4141.4 4552  
 τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡσεὶ ἔργον πλῆθους σαφείρου καὶ  
 his feet were as [2work 1a brick] of sapphire; and  
 5618 1491 4733 3588 3772 3588 2511.1  
 ὡσπερ εἶδος στερεώματος τοῦ οὐρανοῦ τῆ καθαριότητι  
 as the form of firmament of the heaven in the cleanliness.  
 2532 3588 1952.1 3588 \* 3756 1314.1 3761  
**24:11** καὶ τῶν ἐπιλέκτων τοῦ Ἰσραὴλ οὐ διεφώνησεν οὐδὲ  
 And of the chosen ones of Israel, none dissented – not

23:32 †See Bos for variants.

1520 2532 3708 1722 3588 5117 3588 2316 2532 2068 2532  
 εις και ωφθησαν εν τω τόπω του θεού και έφαγον και  
 one. And they appeared in the place of God, and ate  
 4095  
 έπιον  
 drank.

### The Writing-tablets of Stone

24:12 2532 2036-2962 4314 \* 305 4314  
 και ειπε κυριος προς Μωυσην αναβηθι προς  
 And the LORD said to Moses, Ascend to  
 1473 1519 3588 3735 2532 1510.5 1563 2532 1325  
 με εις το ορος και ισθι εκει και δωσω  
 me unto the mountain, and you be there! And I will give  
 1473 3588 4441.1 3588 3035 3588 3551 2532 3588  
 σοι τα πυξια τα λιθινα του νομου και τας  
 to you the [2]writing-tablets [1]stone of the law, and the  
 1785 3739 1125 3549 1473 2532  
 εντολας ας εγραψα νομοθεσαι αυτοις 24:13 και  
 commandments which I wrote to establish law to them. And  
 450.\* 2532 \* 3588 3936 1473  
 αναστας Μωυσης και Ιησους ο παρεστηκως αυτω  
 Moses rising up, and Joshua the one standing beside him,  
 305 1519 3588 3735 3588 2316 2532 3588  
 ανεβησαν εις το ορος του θεου 24:14 και τοις  
 they ascended into the mountain of God. And [2]to the  
 4245 2036 2270 847 2193 390  
 πρεσβυτεροις ειπον η συχαζετε αυτου εως αναστρεψωμεν  
 3elders [1]they said, Be still here until we return  
 4314 1473 2532 2400 \* 2532 \* 3326 1473 1437  
 προς υμας και ιδου Ααρων και Ωρ μετ υμων εαν  
 to you! And behold, Aaron and Hur are with you. If  
 5100 4819 2920 4365 1473  
 τιμι συμβη κρισις προσπορευεσθωσαν αυτοις  
 anyone should come for a judgment, let them go to them!  
 2532 305.\* 1519 3588 3735 2532 2572  
 24:15 και ανεβη Μωυσης εις το ορος και εκάλυψεν  
 And Moses ascended into the mountain, and [3]covered  
 3588 3507 3588 3735 2532 2597 3588 1391  
 η νεφελη το ορος 24:16 και κατεβη η δοξα  
 [1]the [2]cloud the mountain. And [4]came down [1]the [2]glory  
 3588 2316 1909 3588 3735 3588 \* 2532 2572 1473  
 του θεου επι το ορος το Σινα και εκάλυψεν αυτο  
 [3]of God upon mount Sinai, and [3]covered [4]it  
 3588 3507 1803 2250 2532 2564-2962 3588 \*  
 η νεφελη εξ ημερας και εκαλεσε κυριος τον Μωυσην  
 [1]the [2]cloud six days. And the LORD called Moses  
 3588 2250 3588 1442 1537 3319 3588 3507  
 τη ημερα τη εβδομη εκ μεσου της νεφελης  
 on the [2]day [1]seventh from out of the midst of the cloud.  
 3588-1161 1491 3588 1391 2962 5616 4442 5392.2  
 24:17 το δε ειδος της δοξης κυριου ωσει πυρ φλεγον  
 And the sight of the glory of the LORD was as fire blazing  
 1909 3588 2884.2 3588 3735 1726 3588 5207 \*  
 επι της κορυφης του ορους εναντιον των υιων Ισραηλ  
 upon the top of the mountain before the sons of Israel.  
 2532 1525.\* 1519 3588 3319 3588 3507 2532  
 24:18 και εισηλθε Μωυσης εις το μεσον της νεφελης και  
 And Moses entered in the midst of the cloud, and  
 305 1519 3588 3735 2532 1510.7.3 1563 1722 3588 3735  
 ανεβη εις το ορος και ην εκει εν τω ορει  
 ascended unto the mountain, and was there in the mountain  
 5062 2250 2532 5062 3571  
 τεσσαρακοντα ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας  
 forty days and forty nights.

## CHAPTER 25

### First-fruits and the Sanctuary

25:1 2532 2980-2962 4314 \* 3004 2036  
 και ελαλησε κυριος προς Μωυσην λεγων 25:2 ειπον  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak  
 3588 5207 \* 2532 2983 1473 536 3844  
 τοις υιοις Ισραηλ και λαβετε μοι απαρχας παρα  
 to the sons of Israel! And take to me first-fruits of  
 3956 3739-302 1380 3588 2588 2983  
 παντων οισ αν δοξη τη καρδια ληψεσθε  
 all the things which seem good in the heart! You shall take

24:14 †Ald. ειπεν – he said.

3588 536 1473 2532 3778 1510.2.3 3588 536  
 τας απαρχας μου 25:3 και αυτη εστιν η απαρχη  
 the first-fruits of mine. And this is the first-fruit  
 3739 2983 3844 1473 5553 694 5475  
 ην ληψεσθε παρ αυτων χρυσιον αργυριον χαλκον  
 which you shall take of them – gold, silver, brass,  
 5192 4209 2847 1362 2532 1040  
 25:4 βακινθον πορφυραν κοκκινον διπλουν και βυσσον  
 blue, purple, scarlet doubled up, and  
 2831.1 2532 2359 122 2532 1192  
 κεκλωσμενην και τριχας αγειας 25:5 και δερματα  
 being twined, and hairs of goats, and skins  
 2919.1 2062.3 2532 1192 5191 2532 3586  
 κριων ηνυροδανωμενα και δερματα βακινθια και ξυλα  
 of rams being dyed red, and skins of blue, and [2]wood  
 767.1 2532 1637 1519 3588 5337.1 2368  
 ασηπτα 25:6 και ελαιον εις την φανουν θυμιαματα  
 [1]incorruptible, and oil for the giving light, incenses  
 1519 3588 1637 3588 5544.1 2532 1519 3588 4916.3  
 εις το ελαιον της χρισεως και εις την συνθεσιν  
 for the oil of the anointing, and for the composition  
 3588 2368 2532 3037 4556 2532 3037 1519  
 του θυμιαματος 25:7 και λιθους σαρδιου και λιθους εις  
 of the incense, and stones of sardius, and stones for  
 3588 1099.4 1519 3588 2036.1 2532 3588 4158  
 την γλυφην εις την επομιδα και τον ποδηρα  
 the carving for the shoulder-piece, and the foot length robe.  
 25:8 2532 4160 1473 37.1 2532 3708  
 και ποιησεις μοι αγιασμα και οθησομαι  
 And you shall make for me a sanctuary, and I will be seen  
 1722 1473 2532 4160 1473 2596 3956  
 εν υμιν 25:9 και ποιησεις μοι κατα παντα  
 by you. And you shall make for me according to all  
 3745 1473 1166 1473 1722 3588 3735 3588 3855.2  
 οσα εγω δεικνω σοι εν τω ορει το παραδειγμα  
 as much as I show you in the mountain – the model  
 3588 4633 2532 3588 3855.2 3956 3588 4632 1473  
 της σκηνης και το παραδειγμα παντων τωνσκευων αυτης  
 of the tent, and the model of all the items of it –  
 2532 3779 4160  
 και ουτω ποιησεις  
 even so shall you do.

### The Ark

25:10 2532 4160 2787 3142 1537  
 και ποιησεις κιβωτον μαρτυριου εκ  
 And you shall make an ark of testimony from out of  
 3586 767.1 1417 4083 2532 2255 3588 3372  
 ξυλων ασηπτων δυο πηχεων και ημισους το μηκος  
 [2]wood [1]incorruptible – two cubits and a half the length,  
 2532 4083 2532 2255 3588 4114 2532 4083 2532  
 και ημισης και ημισους το πλατος και ημισης και  
 and a cubit and a half the width, and a cubit and  
 2255 3588 5311 2532 2710.3 1473 5553  
 ημισους το υψος 25:11 και καταχρυσωσεις αυτην χρυσιο  
 a half the height. And you shall gild it [2]gold  
 2513 2081 2532 1855 5558 1473 2532  
 καθαρω εσωθεν και εξωθεν χρυσωσεις αυτην και  
 [1]with pure; from inside and from outside you shall gild it. And  
 4160 1473 2949.2 5552 4761.2 2945  
 ποιησεις αυτη κυματα χρυσα στρεπτα κυκλω  
 you shall make for it a waved border of gold, twisted round about.  
 2532 1643 1473 5064 1146 5552  
 25:12 και ελασεις αυτη τεσσαρας δακτυλιους χρυσου  
 And you shall forge for it four rings of gold;  
 2532 2007 1909 3588 5064 2827.1 1417 1146  
 και επιθησεις επι τα τεσσαρας κλιτη δυο δακτυλιους  
 and you shall place them upon the four sides, two rings  
 1909 3588 2827.1 3588 1520 2532 1417 1146 1909 3588 2827.1  
 επι το κλιτος το εν και δυο δακτυλιους επι το κλιτος  
 upon the [2]side [1]one, and two rings upon the [2]side  
 3588 1208 4160-1161 399.2 1537  
 το δευτερον 25:13 ποιησεις δε αναφορεις εκ  
 [1]second. And you shall make bearing poles from  
 3586 767.1 2532 2710.3 1473 5553  
 ξυλων ασηπτων και καταχρυσωσεις αυτους χρυσιο  
 [2]wood [1]incorruptible, and you shall gild them with gold.

25:10 †or chest.

25:11 †or wreathed.



2532 1521 3588 399.2 1519 3588 1146  
**25:14** και εισάξεις τους αναφορείς εις τους δακτυλίους  
 And you shall bring the bearing poles into the rings,  
 3588 1722 3588 2827.1 3588 2787 142 3588 2787 1722  
 τους εν τοις κλιτευσι της κιβωτού αρειν την κιβωτόν εν  
 the ones on the sides of the ark, to lift the ark by  
 1473 1722 3588 1146 3588 2787 3588 1242  
 αυτοίς **25:15** εν τοις δακτυλίους της κιβωτού της διαθήκης  
 them. In the rings of the ark of the covenant  
 1510.8.6 3588 399.2 185.4 2532 1685  
 έσονται οι αναφορείς ακίνητοι **25:16** και εμβαλείς  
 [3]will be [the 2]bearing poles fixed. And you shall put  
 1519 3588 2787 3588 3142 3739 302 1325 1473  
 εις την κιβωτόν τα μαρτύρια α αν δω σοι  
 into the ark the testimonies which ever I give to you.  
 2532 4160 2435 1935.1 5553  
**25:17** και ποιήσεις ιαλαστήριον επίθεμα χρυσιού  
 And you shall make an atonement-seat, a lid [2]gold  
 2513 1417 4083 2532 2255 3588 3372 2532 4083 2532  
 καθαρού δύο πηχέων και ημίσου το μήκος και πήχεος και  
 [of pure]; two cubits and a half is the length, and a cubit and  
 2255 3588 4114 2532 4160 1417 5502  
 ημίσου το πλάτος **25:18** και ποιήσεις δύο χερουβίμ  
 a half the width. And you shall make two cherubim  
 5557.1 2532 2007 1473 1537 297 3588  
 χρυσοτορευτά και επιθήσεις αυτά εξ αμφοτέρων των  
 wrought in gold, and you shall place them at both of the  
 2827.1 3588 2435 4160 5501.4 1520  
 κλιτών του ιαλαστηρίου **25:19** ποιηθήσονται χερουβ εις  
 sides of the atonement-seat. You shall make [2]cherub [one]  
 1537 3588 2827.1-3778 2532 5501.4 1520 1537 3588  
 εκ του κλιτους τουτου και χερουβ εις εκ του  
 from out of this one side, and [2]cherub [one] from out of  
 2827.1 3588 1208 3588 2435 2532 4160  
 κλιτους του δευτερου του ιαλαστηριου και ποιήσεις  
 [3]side [the 2]second of the atonement-seat. Thus you shall make  
 3588 1417 5502 1909 3588 1417 2827.1 1510.8.6  
 τους δύο χερουβίμ επί τα δύο κλιτά **25:20** έσονται  
 the two cherubim upon the two sides. [4]will be  
 3588 1417 5502 1614 3588 4420 1883.1  
 οι δύο χερουβίμ εκτεινοντες τας πτερυγας επάνωθεν  
 [The 2]two [3]cherubim stretching out the wings on top,  
 4913.1 3588 4420-1473 1909 3588 2435  
 συσκιαζόντες ταις πτερυξι αυτών επί του ιαλαστηριου  
 overshadowing with their wings above the atonement-seat,  
 2532 3588 4383-1473 1519 240 1519 3588  
 και τα πρόσωπα αυτών εις αλληλα εις το  
 and their faces to one another; [6]towards [7]the  
 2435 1510.8.6 3588 4383 3588 5502  
 ιαλαστηριου έσονται τα πρόσωπα των χερουβίμ  
 [atonement-seat 5]will be [the 2]faces [3]of the [4]cherubim].  
 2532 2007 3588 2435 1909 3588 2787  
**25:21** και επιθήσεις το ιαλαστηριον επί την κιβωτόν  
 And you shall place the atonement-seat upon the ark  
 509 2532 1519 3588 2787 1685 3588 3142  
 ανωθεν και εις την κιβωτόν εμβαλείς τα μαρτύρια  
 from above. And into the ark you shall put the testimonies  
 3739 1325 1473 2532 1097 1473  
 α δώσω σοι **25:22** και γνωστήσομαι σοι  
 which I shall give to you. And I shall be known to you  
 1564 2532 2980 1473 509 3588 2435  
 εκείθεν και λαλήσω σοι ανωθεν του ιαλαστηριου  
 from there, and I will speak to you from above the atonement-seat  
 303.1 3588 1417 5502 3588 1510.6 1909 3588 2787 3588  
 αναμέσον των δύο χερουβίμ των ότων επί της κιβωτού του  
 between the two cherubim being upon the ark of the  
 3142 2596 3956 3745 302 1781 1473  
 μαρτυριον κατά πάντα όσα αν εντέλλομαι σοι  
 testimony, according to all as much as I give charge to you  
 4314 3588 5207 \*  
 προς τους υιους Ισραηλ  
 for the sons of Israel.

The Table of the Bread Loaves

2532 4160 5132 1537 3586  
**25:23** και ποιήσεις τράπεζαν εκ ξύλου  
 And you shall make a table of [2]woods  
 767.1 1417 4083 3588 3372 2532 4083  
 ασήπτων δύο πηχέων το μήκος και πήχεος  
 [incorruptible], of two cubits being the length, and a cubit  
 3588 2148.1 2532 4083 2532 2255 3588 5311 2532  
 το εύρος και πήχεος και ημίσου το ύψος **25:24** και  
 the breadth, and a cubit and a half the height. And

2710.3 1473 5553 2513 2532 4160  
 καταχρυσώσεις αυτήν χρυσιώ καθαρό και ποιήσεις  
 you shall gild it [2]gold [in pure]. And you shall make  
 1473 4761.2 2949.2 5552 2945 2532  
 αυτή στρεπτά κυμάτια χρυσά κύκλω και  
 for it a twisted waved border of gold round about. And  
 4160 1473 4734.1 3822.1 2945  
 ποιήσεις αυτή στεφάνην παλαιστού κύκλω  
 you shall make for it a rim of a palm width round about.  
 2532 4160 4761.2 2949.2 4734.1  
**25:25** και ποιήσεις στρεπτόν κυμάτιον τη στεφάνη  
 And you shall make a twisted waved border on the rim  
 2945 2532 4160 1473 5064  
 κύκλω **25:26** και ποιήσεις αυτή τέσσαρας  
 round about. And you shall make for it four  
 1146 5552 2532 2007 3588 5064  
 δακτυλίους χρυσούς και επιθήσεις τους τέσσαρας  
 rings of gold, and you shall place the four  
 1146 1909 3588 5064 3313 3588 4228-1473  
 δακτυλίους επί τα τέσσαρα μέρη των ποδών αυτής  
 rings upon the four parts of its feet  
 5259 3588 4734.1 2532 1510.8.6 3588 1146  
 υπό την στεφάνην **25:27** και έσονται οι δακτύλιοι  
 under the rim. And [3]shall be [the 2]rings]  
 1519 2336 3588 399.2 5620 142 3588 5132  
 εις θήκας τοις αναφορεύσιν ώστε αρειν την τράπεζαν  
 for holders for the bearing poles, so as to lift [1]the [2]table].  
 2532 4160 3588 399.2 1537 3586  
**25:28** και ποιήσεις τους αναφορείς εκ ξύλων  
 And you shall make the bearing poles from out of [2]woods  
 767.1 2532 2710.3 1473 5553 2513  
 ασήπτων και καταχρυσώσεις αυτοις χρυσιώ καθαρό  
 [incorruptible]. And you shall gild them [2]gold [with pure].  
 2532 142 1722 1473 3588 5132 2532  
 και αρθήσεται εν αυτοις η τράπεζα **25:29** και  
 And [3]shall be lifted [4]by [5]them [1]the [2]table]. And  
 4160 3588 5165-1473 2532 3588 2367.1 2532 3588  
 ποιήσεις τα τρύβλια αυτής και τας θύσκας και τα  
 you shall make its saucers, and the incense pans, and the  
 4700.1 2532 3588 2939.1 1722 3739 4689  
 σπονδεια και τους κυάθους εν οις σπείσεις  
 libation bowls, and the cups, in which you shall offer a libation  
 1722 1473 5553 2513 4160 1473 2532  
 εν αυτοις χρυσιού καθαρού ποιήσεις αυτά **25:30** και  
 in them; [2]gold [of pure] you shall make them. And  
 2007 1909 3588 5132 740 1799.1  
 επιθήσεις επί την τράπεζαν άρτους ενωπίους  
 you shall place upon the table bread loaves face to face  
 1726 1473 1275  
 εναντίον μου διαπαντός  
 before me always.

The Lampstand

2532 4160 3087 1537 5553  
**25:31** και ποιήσεις λυχνίαν εκ χρυσιού  
 And you shall make a lamp-stand from out of [2]gold  
 2513 5117.1 4160 3588 3087 3588  
 καθαρού τορευτήν ποιήσεις την λυχνίαν ο  
 [pure]; a turned piece you shall make the lamp-stand.  
 2737.1-1473 2532 3588 2562.2 2532 3588 2902.1 2532 3588  
 καυλος αυτής και οι καλαμισκοι και οι κρατήρες και οι  
 Its stem, and the branches, and the basins, and the  
 4968.1 2532 3588 2918 1537 1473 1510.8.3 1803-1161  
 σφαιρωτήρες και τα κρίνα εξ αυτής έσται **25:32** εξ δε  
 and the lilies [2]of [3]it [1]will be]. And six  
 2562.2 1607 1537-4104.4 5140 2562.2  
 καλαμισκοι εκπορευόμενοι εκ πλαγιών τρεις καλαμισκοι  
 branches going forth sideways— three branches  
 3588 3087 1537 3588 2827.1 3588 1520 2532  
 της λυχνίας εκ του κλιτους του ενός και  
 of the lamp-stand from out of the [2]side [one], and  
 5140 2562.2 3588 3087 1537 3588 2827.1 3588  
 τρεις καλαμισκοι της λυχνίας εκ του κλιτους του  
 three branches of the lamp-stand from the [2]side  
 1208 2532 5140 2902.1 1626.1 2594.4  
 δευτερου **25:33** και τρεις κρατήρες εκτετυπωμένοι καρυσκους  
 [2]second]. And three basins being shaped nut-like  
 1722 3588 1520 2562.2 4968.1 2532 2918 3779 3588  
 εν το ενι καλαμισκω σφαιρωτήρ και κρίνον ούτω τοις  
 on the one branch, with a knob and a lily; thus to the  
 1803 2562.2 3588 1607 1537 3588  
 εξ καλαμισκους τοις εκπορευομένοις εκ της  
 six branches of the ones going forth from out of the

3087 2532 1722 3588 3087 5064 2902.1  
 λυχρίας 25:34 και εν τη λυχρία τέσσαρες κρατήρες  
 lamp-stand. And in the lamp-stand, four basins  
 1626.1 2594.4 1722 3588 1520 2562.2 3588  
 εκτετυπωμένοι καρυϊσκους εν τω ενι καλαμισκω ο  
 being shaped nut-like. To the one branch, the  
 4968.1 2532 3588 2918-1473 3588 4968.1  
 σφαιρωτηρες και τα κρινα αυτης 25:35 ο σφαιρωτηρ  
 knobs, and its lilies. And the knob  
 5259 3588 1417 2562.2 1537 1473 2532 4968.1  
 υπο τους δυο καλαμισκους εξ αυτης και σφαιρωτηρ  
 under the two branches from out of it, and a knob  
 5259 3588 1417 2562.2 1537 1473 3779  
 υπο τους δυο καλαμισκους εξ αυτης ουτω  
 under the other two branches from out of it, thus  
 3588 1803 2562.2 3588 1607 1537 3588  
 τοις εξ καλαμισκους τοις εκπορευομενοις εκ της  
 to the six branches - to the ones going forth from out of the  
 3087 3588 4968.1 2532 3588 2562.2  
 λυχρίας 25:36 οι σφαιρωτηρες και οι καλαμισκοι  
 lamp-stand. The knobs and the branches  
 1537 1473 1510.5 3650 5117.1 1537  
 εξ αυτης εστωσαν ολη τορευτη εξ  
 from out of it - let them be entirely turned from out of  
 1520 5553 2513 2532 4160 3588  
 ενος χρυσιου καθαρου 25:37 και ποιησεις τους  
 one piece [2gold 1of pure]. And you shall make  
 3088 1473 2033 2532 2007 3588 3088-1473  
 λυχρους αυτης επτα και επιθησεις τους λυχρους αυτης  
 [3lamps 1its 2seven]. And you shall place its lamps.  
 2532 5316 1537 3588 1520 4383 1473  
 και φανουσιν εκ του ενος προσωπου αυτης  
 And they shall shine forth from the one before it.  
 2532 3588 1884.3-1473 2532 3588 5269.1-1473  
 25:38 και τον εσαρτυηρα αυτης και τα υποθεματα αυτης  
 And its funnel, and its underparts  
 1537 5553 2513 5007 5553  
 εκ χρυσιου καθαρου 25:39 τάλαντου χρυσιου  
 from out of [2gold 1pure]. A talent [2gold  
 2513 4160 3956 3588 4632-3778 3708  
 καθαρου ποιησεις παντα τα σκευη ταυτα 25:40 ορα  
 1of pure] you shall make all these items. See that  
 4160 2596 3588 5179 3588 1166  
 ποιησης κατα τον τυπον τον δεδειγμενον  
 you should make according to the impression being shown  
 1473 1722 3588 3735  
 σοι εν τω ορει  
 to you on the mountain!

CHAPTER 26

The Curtains, Hooks and Hoops

26:1 και την σκηνην ποιησεις δεκα αυλαιας εκ  
 And for the tent you shall make ten curtains of  
 1040 2831.1 2532 5192 2532 4209 2532 2847  
 βυσσου κεκλωσμενης και βακιθου και πορφυρας και κοκκινου  
 linen being twined, and blue, and purple, and scarlet,  
 2831.1 5502 2039 5306.3 4160  
 κεκλωσμενον χερουβιμ εργασια υφαντου ποιησεις  
 being twined with cherubim. A work of a weaver you shall make  
 1473 3372 3588 831.3 3588 1520 3638  
 αυτας 26:2 μηκος της αυλαιας της μias οκτω  
 them. The length of the [2curtain 1one] shall be eight  
 2532 1501 4083 2532 2148.1 5064 4083 3588  
 και εικοσι πηχεων και ευρος τεσσαρων πηχεων η  
 and twenty cubits; and a breadth of four cubits [2to the  
 831.3 3588 1520 1510.8.3 3358 3588 1473 1510.8.3  
 αυλαια η μια εσται μετρον το αυτο εσται  
 4curtain 3one 1shall be]. [3measure 1The 2same] shall be  
 3956 3588 831.3 4002-1161 831.3 1510.8.6 1537  
 πασαις ταις αυλαιαις 26:3 πεντε δε αυλαιαι εσονται εξ  
 to all the curtains. And five curtains will be of  
 240 4912 3588 2087 1537 3588 2087 2532 4002  
 αλληλων συνεχομεναι η ετερα εκ της ετερας και πεντε  
 one another, being held the other with the other. And five  
 831.3 1510.8.6 1537 240 4912 3588 2087 1537 3588  
 αυλαιαι εσονται εξ αλληλων συνεχομεναι η ετερα εκ της  
 curtains will be of one another, being held the other with the  
 2087 2532 4160 1473 44.1 5191  
 ετερας 26:4 και ποιησεις αυταις αγκυλας βακιθινας  
 other. And you shall make for them hooks of blue

1909 3588 5491 3588 831.3 3588 1520 1537 3588 1520  
 επι του χειλους της αυλαιας της μias εκ του ενος  
 upon the edge of the [2curtain 1one], joining the one  
 3313 1519 3588 4822.4 2532 3779 4160 1909 3588  
 μερους εις την συμβολην και ουτω ποιησεις επι του  
 part to the coupling. And thus you shall make upon the  
 5491 3588 831.3 3588 1857 4314 3588 4822.4 3588  
 χειλους της αυλαιας της εξωτερας προς τη συμβολη τη  
 edge of the [2curtain 1outer] for the [2coupling  
 1208 4004-1161 44.1 4160 3588  
 δευτερα 26:5 πεντηκοντα δε αγκυλας ποιησεις τη  
 [2second]. And fifty hooks you shall make for the  
 831.3 3588 1520 2532 4004 44.1 4160  
 αυλαια τη μια και πεντηκοντα αγκυλας ποιησεις  
 [2curtain 1one], and fifty hooks you shall make  
 1537 3588 3313 3588 831.3 2596 3588 4822.4  
 εκ του μερους της αυλαιας κατα την συμβολην  
 for the part of the curtain corresponding to the coupling  
 3588 1208 496.3 496 1519 240  
 της δευτερας αντιπροσωποι αντιπιπτουσαι εις αλληλας  
 of the second, facing headlong into one another  
 1538 2532 4160 2916.1 4004 5552  
 εκαστη 26:6 και ποιησεις κρικους πεντηκοντα χρυσου  
 each. And you shall make [2hooks 1fifty] of gold.  
 2532 4882.1 3588 831.3 2087 3588 2087 3588  
 και συναψεις τας αυλαιας ετεραν τη ετερα τοις  
 And you shall join together the curtains one to the other to the  
 2916.1 2532 1510.8.3 3588 4633 1520  
 κρικους και εσται η σκηνη μια  
 hooks. And [3will be 1the 2tent] one.

The Hide Coverings, Hooks and Hoops

26:7 και ποιησεις δερρεις τριχινας  
 And you shall make hide coverings of hair  
 4629.2 1909 3588 4633 1733 1193.1  
 σκεπην επι της σκηνης ενδεκα δερρεις  
 for protection upon the tent, eleven hide coverings  
 4160 1473 3588 3372 3588 1193.1  
 ποιησεις αυτας 26:8 το μηκος της δερρεως  
 you shall make them. The length of the [2hide covering  
 3588 1520 1510.8.3 5144 4083 2532 5064 4083  
 της μias εσται τριακοντα πηχεων και τεσσαρων πηχεων  
 1one] will be thirty cubits; and four cubits  
 3588 2148.1 3588 1193.1 3588 1520 3358  
 το ευρος της δερρεως της μias μετρον  
 the breadth of the [2hide covering 1one]; [3measure  
 3588 1473 1510.8.3 3588 1733 1193.1 2532  
 το αυτο εσται ταις ενδεκα δερρεσι 26:9 και  
 1the 2same] will be to the eleven hide coverings. And  
 4882.1 3588 4002 1193.1 1909 3588 1473 2532  
 συναψεις τας πεντε δερρεις επι το αυτο και  
 you shall join together the five hide coverings to the same, and  
 3588 1803 1193.1 1909 3588 1473 2532 1930.1  
 τας εξ δερρεις επι το αυτο και επιδιπλωσεις  
 the six hide coverings to the same. And you shall double up  
 3588 1193.1 3588 1622 2596 4383 3588 4633  
 την δερρην 26:10 και ποιησεις αγκυλας πεντηκοντα επι του χειλους  
 the [2hide covering 1sixth] in front of the tent.  
 2532 4160 44.1 4004 1909 3588 5491  
 26:10 και ποιησεις αγκυλας πεντηκοντα επι του χειλους  
 And you shall make [2hooks 1fifty] upon the edge  
 3588 1193.1 3588 1520 3588 303.1 2596  
 της δερρεως της μias της ανα μεσον κατα  
 of the [2hide covering 1one], of the one in the middle by  
 3588 4822.4 2532 4004 44.1 4160 1909  
 την συμβολην και πεντηκοντα αγκυλας ποιησεις επι  
 the coupling. And fifty hooks you shall make upon  
 3588 5491 3588 1193.1 3588 4882.1 3588  
 του χειλους της δερρεως της συναπτουσης της  
 the edge of the hide covering, of the one joining of the  
 1208 2532 4160 2916.1 5470 4004  
 δευτερας 26:11 και ποιησεις κρικους χαλκου πεντηκοντα  
 second. And you shall make [2hooks 3of brass 1fifty].  
 2532 4882.1 3588 2916.1 1537 3588 44.1 2532  
 και συναψεις τους κρικους εκ των αγκυλων και  
 And you shall join together the hooks by the hooks, and  
 4882.1 3588 1193.1 2532 1510.8.3 1520  
 συναψεις τας δερρεις και εσται εν  
 you shall join together the hide coverings, and it shall be one.

2532 5294 3588 4121 1722 3588 1193.1  
**26:12** †και υποθήσεις το πλεονάζον εν ταις δέρρεσι  
 And you shall set the extra in the hide coverings  
 3588 4633 3588 2255 3588 1193.1 3588 5275  
 της σικηνής το ημισυ της δέρρεως το υπολειμμένον  
 of the tent. The half of the hide covering being left over  
 5269.3 1519 3588 4121 3588 1193.1 3588  
 υποκαλύψεις εις το πλεονάζον των δέρρεων της  
 you shall cover up for the extra of the hide coverings of the  
 4633 5269.3 3694 3588 4633 4083  
 σικηνής υποκαλύψεις οπίσω της σικηνής **26:13** πήχυν  
 tent. You shall cover up behind the tent. A cubit  
 1537 3778 2532 4083 1537 3778 1537 3588 5242  
 εκ τούτου και πήχυν εκ τούτου εκ του υπερέχοντος  
 from this side, and a cubit from that side of the superior part  
 3588 1193.1 1537 3588 3372 3588 1193.1  
 των δέρρεων εκ του μήκους των δέρρεων  
 of the hide coverings, of the length of the hide coverings  
 3588 4633 2532 1510.8.3 4780 1909 3588 4104.4  
 της σικηνής και έτσι σγκαλύπτουν επί τα πλάγια  
 of the tent. And it will be to cover up the sides  
 3588 4633 1759.3 2443 2572  
 της σικηνής ένθεν και ένθεν ίνα καλύπτη  
 of the tent on this side and that side, that it should be covered.  
 2532 4160 2618.1 3588 4633 1192  
**26:14** και ποιήσεις κατακάλυμμα της σικηνής δέρματα  
 And you shall make a covering of the tent – skins  
 2919.1 2062.3 2532 1942 1192 5191  
 κριών ηρυθροδανωμένα και επικαλύμματα δέρματα ακάνθινα  
 of rams dyed red, and coverings of skins of blue  
 1883.1  
 επάνωθεν  
 on top.

### The Items for the Tent

2532 4160 4769 3588 4633 1537  
**26:15** και ποιήσεις στύλους της σικηνής εκ  
 And you shall make posts for the tent from out of  
 3586 767.1 1176 4083 4160 3588  
 ξύλων ασηπτών **26:16** δέκα πήχων ποιήσεις τον  
 [2wood 1incorruptible]. Of ten cubits you shall make the  
 4769 3588 1520 2532 4083 1520 2532 2255 3588 4114  
 στύλον τον ένα και πήχους ενός και ημισυος το πλάτος  
 [2post 1one], and [2cubit 1one] and a half the width  
 3588 4769 3588 1520 1417 45.2 3588 4769  
 του στύλου του ενός **26:17** δύο ακωνίσκους το στύλω  
 of the [2post 1one]. Two joints to the [2post  
 3588 1520 496 2087 3588 2087 3779  
 τω ενί αντιπίπτοντας έτερον τω ετέρω ούτως  
 1one] resting headlong against one to the other. Thus  
 4160 3956 3588 4769 3588 4633 2532  
 ποιήσεις πάσι τοις στύλοις της σικηνής **26:18** και  
 you shall make to all the posts of the tent. And  
 4160 3588 4769 3588 4633 1501 4769 1537  
 ποιήσεις τους στύλους της σικηνής είκοσι στύλους εκ  
 you shall make the posts for the tent – twenty posts by  
 3588 2827.1 3588-4314 3558 2532 5062 939  
 του κλίτους του προς νότον **26:19** και τεσσαράκοντα βάσεις  
 the side towards the south. And forty bases  
 693 4160 3588 1501 4769 1417 939 3588  
 αργυράς ποιήσεις τους είκοσι στύλους δύο βάσεις τω  
 of silver you shall make for the twenty posts. Two bases to the  
 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473 2532 1417 939  
 στύλω τω ενί εις αμφοτέρα τα μέρη αυτού και δύο βάσεις  
 [2post 1one] for both its parts, and two bases  
 3588 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473  
 τω στύλω τω ενί εις αμφοτέρα τα μέρη αυτού  
 to the other [2post 1one] for both its parts.  
 2532 3588 2827.1 3588 1208 3588 4314 1005  
**26:20** και το κλίτος το δεύτερον το προς βορράν  
 And the [2side 1second] towards the north –  
 1501 4769 2532 5062 939 1473  
 είκοσι στύλους **26:21** και τεσσαράκοντα βάσεις αυτών  
 twenty posts. And forty bases for them  
 693 1417 939 3588 4769 3588 1520 1519 297  
 αργυράς δύο βάσεις τω στύλω τω ενί εις αμφοτέρα  
 made of silver. Two bases to the [2post 1one] for both  
 3588 3313-1473 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520  
 τα μέρη αυτού και δύο βάσεις τω στύλω τω ενί  
 its parts, and two bases for the other [2post 1one]

26:12 †See Bos for variants.

1519 297 3588 3313-1473 2532 1537 3588 3694 3588  
 εις αμφοτέρα τα μέρη αυτού **26:22** και εκ των οπισω της  
 for both its parts. And by the rear of the  
 4633 2596 3588 3313 3588 4314 2281 4160 1803  
 σικηνής κατά το μέρος το προς θάλασσαν ποιήσεις εξ  
 tent by the part towards the west you shall make six  
 4769 2532 1417 4769 4160 1909 3588 1137  
 στύλους **26:23** και δύο στύλους ποιήσεις επί των γωνιών  
 posts. And two posts you shall make at the corners  
 3588 4633 1537 3588 3693.1 2532 1510.8.6 1537 2470  
 της σικηνής εκ των οπισθίων **26:24** και έσονται εξ ίσου  
 of the tent at the posteriors. And they shall be of equal  
 2736.3 2532 2596 3588 1473 1510.8.6 2470  
 κάτωθεν και κατά το αυτό έσονται ίσοι  
 below, and according to the same measurement they shall be equal  
 1537 3588 2776 1519 4822.2 1520 3779 4160  
 εκ των κεφαλών εις σύμβλησιν μίαν ούτω ποιήσεις  
 from the heads unto [2coupling 1one]. Thus shall you make  
 297 3588 1417 1137 2470-1510.5 2532  
 αμφοτέρας ταις δυσι γωνίαις ίσαι έστωσαν **26:25** και  
 to both the two corners, let them be equal! And  
 1510.8.6 3638 4769 2532 3588 939-1473 693  
 έσονται οκτώ στύλοι και αι βάσεις αυτών αργυράι  
 there shall be eight posts. And their bases of silver –  
 1177.1 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520 2532 1417 939  
 δεκαεξ και τδω βάσεις τω στύλω τω ενί και δύο βάσεις  
 sixteen; and two bases to the [2post 1one], and two bases  
 3588 4769 3588 1520 2532 4160 3449.2  
 τω στύλω τω ενί **26:26** και ποιήσεις μοχλούς  
 to the other [2post 1one]. And you shall make bars  
 1537 3586 767.1 4002 3588 4769 1537 3588  
 εκ ξύλων ασηπτών πέντε τοις στύλοις εκ του  
 from out of [2wood 1incorruptible]; five to the posts from the  
 1520 3313 3588 4633 2532 4002 3449.2 3588  
 ενός μέρους της σικηνής **26:27** και πέντε μοχλούς τοις  
 one part of the tent. And five bars to the  
 4769 3588 2827.1 3588 4633 3588 1208 2532 4002  
 στύλοις τω κλίτει της σικηνής τω δεύτερω και πέντε  
 posts to the [2side 3of the 4tent 1second], and five  
 3449.2 3588 4769 3588 3693.1 2827.1 3588 4633  
 μοχλούς τοις στύλοις τω οπισθίω κλίτει της σικηνής  
 bars for the posts on the posterior side of the tent,  
 3588 4314 2281 2532 3588 3449.2 3588 3319  
 το προς θάλασσαν **26:28** και ο μοχλός ο μέσος  
 the one towards the west. And the [2bar 1middle]  
 303.1 3588 4769 1338 575 3588 1520 2827.1  
 αναμέσον των στύλων δικνεισθω από του ενός κλίτους  
 in between the posts – let it penetrate from the one side  
 1519 3588 2087 2827.1 2532 3588 4769 2710.3  
 εις το έτερον κλίτος **26:29** και τους στύλους καταχρυσώσεις  
 unto the other side! And the posts you shall gild  
 5553 2532 3588 1146 4160 5552 1519 3739  
 χρυσίω και τους δακτυλίους ποιήσεις χρυσούς εις ους  
 in gold. And the rings you shall make of gold, into which  
 1521 3588 3449.2 2532 2710.3 3588 3449.2  
 εισάξεις τους μοχλούς και καταχρυσώσεις τους μοχλούς  
 you shall insert the bars. And you shall gild the bars  
 5553 2532 450 3588 4633 2596 3588  
 χρυσίω **26:30** και αναστήσεις την σικηνήν κατά το  
 in gold. And you shall raise the tent according to the  
 1491 3588 1166 1473 1722 3588 3735  
 είδος το δεδειγμένον σοι εν τω όρει  
 form being shown to you in the mountain.

### The Veil

2532 4160 2665 1537  
**26:31** και ποιήσεις καταπέτασμα εξ  
 And you shall make a veil from out of  
 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532  
 ακάνθου και πορφύρας και κοκκίνου κεκλωσμένον και  
 blue, and purple, and scarlet being twined, and  
 1040 3514 2041 5307 4160 1473  
 βύσσου νενησμένης έργον υφαντόν ποιήσεις αυτό  
 linen being spun. [4work 3a woven 1You shall make 2it]  
 5502 2532 2007 1473 1909 5064  
 χερουβίμ **26:32** και επιθήσεις αυτό επί τεσσάρων  
 with cherubim. And you shall place it upon four  
 4769 767.1 5558 5553 2532 3588  
 στύλων ασηπτών κεχρυσωμένον χρυσίω και αι  
 posts of incorruptible wood being gilded in gold. And the

26:25 †See Bos for variants.

2777 1473 5552 2532 3588 939 1473 5064  
 κεφαλίδες αὐτῶν χρυσαὶ καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τέσσαρες  
 tips of them in gold, and [3]bases 1their 2four] 2532 3588 939 1473 5064  
 693 2532 5087 3588 2665  
 ἀργυραὶ 26:33 καὶ θήσεις το καταπέτασμα  
 made of silver. And you shall put the veil  
 1909 3588 4769 2532 1533 1563 2081.2  
 ἐπὶ τοὺς στύλους καὶ εἰσοίσεις ἐκεῖ ἐσώτερον  
 upon the posts. And you shall carry in there, inside  
 3588 2665 3588 2787 3588 3142 2532  
 τοῦ καταπέτασματος τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου καὶ  
 the veil, the ark of the testimony. And  
 1357.1 3588 2665 1473 303.1 3588 39 2532  
 διορίει το καταπέτασμα υμῶν ἀναμέσον τοῦ αγίου καὶ  
 [3]shall separate 1the 2veil] to you between the holy and  
 303.1 3588 39 3588 39 2532 2619  
 ἀναμέσον τοῦ αγίου τῶν αγίων 26:34 καὶ κατακαλύψεις  
 between the holy of the holies. And you shall cover up  
 3588 2665 3588 2787 3588 3142 1722 3588  
 τῷ καταπέτασματι τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ  
 by the veil the ark of the testimony in the  
 39 3588 39 2532 5087 3588 5132 1855  
 αγίου τῶν αγίων 26:35 καὶ θήσεις τὴν τράπεζαν ἐξώθεν  
 holy of the holies. And you shall put the table outwardly  
 3588 2665 2532 3588 3087 561 3588  
 τοῦ καταπέτασματος καὶ τὴν λυχνίαν ἀπέναντι τῆς  
 of the veil, and the lamp-stand directly opposite the  
 5132 1909 3313 3588 4633 3588 4314 3558 2532  
 τραπέζης ἐπὶ μέρους τῆς σκηνῆς τοῦ προς νότον καὶ  
 table near the part of the tent towards the south. and  
 3588 5132 5087 1909 3313 3588 4633 3588 4314  
 τὴν τράπεζαν θήσεις ἐπὶ μέρους τῆς σκηνῆς τοῦ προς  
 the table you shall put by the part of the tent towards  
 1005  
 βορρὰν  
 the north.

### The Draw-curtain

2532 4160 1985.1 3588 2374 1537  
 26:36 καὶ ποιήσεις ἐπίσπαστρον τῆ θύρα ἐξ  
 And you shall make a draw curtain for the door, of  
 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532  
 βακίνθου καὶ πορφύρας καὶ κοκκίνου κεκλωσμένον καὶ  
 and purple, and scarlet being twined, and  
 1040 2831.1 2041 4164.1 2532  
 βύσσου κεκλωσμένης ἔργον ποικιλτοῦ 26:37 καὶ  
 linen being twined, the work of an embroiderer. And  
 4160 3588 2665 4002 4769 2532  
 ποιήσεις τῷ καταπέτασματι πέντε στύλους καὶ  
 you shall make for the veil five posts, and  
 5558 1473 5553 2532 3588 2777 1473  
 χρυσώσεις αὐτοὺς χρυσοῖς καὶ αἱ κεφαλίδες αὐτῶν  
 you shall gild them with gold; and the tips of them  
 5552 2532 5560.9 1473 4002 939 5470  
 χρυσαὶ καὶ χωνεύσεις αὐτοὺς πέντε βάσεις χαλκᾶς  
 of gold; and you shall cast for them five bases of brass.

## CHAPTER 27

### The Horned Altar

2532 4160 2379 1537 3586  
 27:1 καὶ ποιήσεις θυσιαστήριον ἐκ ξύλων  
 And you shall make an altar from out of [2]woods  
 767.1 4002 4083 3588 3372 2532 4002 4083 3588  
 ἀσῆπτων πέντε πηχέων το μήκος καὶ πέντε πηχέων το  
 [incorruptible], of five cubits the length, and five cubits the  
 2148.1 5068 1510.8.3 3588 2379 2532 5140  
 εὖρος τετράγωνον ἔσται το θυσιαστήριον καὶ τῶν  
 breadth. [4]four-cornered 3will be 1The 2altar], and [2]three  
 4083 3588 5311-1473 2532 4160 3588 2768  
 πηχέων το ὕψος αὐτοῦ 27:2 καὶ ποιήσεις τὰ κέρατα  
 3cubits 1its height]. And you shall make the horns  
 1909 3588 5064 1137 1537 1473 1510.8.3 3588 2768  
 ἐπὶ τῶν τεσσάρων γωνιών ἐξ αὐτοῦ ἔσται τὰ κέρατα  
 upon the four corners. [4]part of 5it 3will be 1The 2horns].  
 2532 2572 1473 5475 2532 4160  
 καὶ καλύψεις αὐτὰ χαλκῷ 27:3 καὶ ποιήσεις  
 And you shall cover them in brass. And you shall make  
 4734.1 3588 2379 2532 3588 2571.1-1473 2532  
 στεφάνην τῷ θυσιαστήριῳ καὶ τὸν καλυπτῆρα αὐτοῦ καὶ  
 a rim for the altar. And its lid, and

3588 5357-1473 2532 3588 2906.1-1473 2532 3588 4444.1-1473  
 τὰς φιάλας αὐτοῦ καὶ τὰς κρέαγγρας αὐτοῦ καὶ το πύριον αὐτοῦ  
 its bowls, and its meat hooks, and its censor,  
 2532 3956 3588 4632-1473 4160 5470 2532  
 καὶ πάντα τὰ σκεῦη αὐτοῦ ποιήσεις χαλκᾶ 27:4 καὶ  
 and all its utensils you shall make of brass. And  
 4160 1473 2077.1 2041 1350.2 5470 2532  
 ποιήσεις αὐτῷ εσχάραν ἔργω δικτυωτῷ χαλκῆν καὶ  
 you shall make for it [3]grate 4work 1a latticed 2brass]. And  
 4160 3588 2077.1 5064 1146 5470  
 ποιήσεις τῇ εσχάρα τέσσαρας δακτυλίους χαλκοῦς  
 you shall make for the grate four rings of brass  
 1909 3588 5064 2827.1 2532 5294 1473 5259  
 ἐπὶ τὰ τέσσαρα κλίτη 27:5 καὶ υποθήσεις αὐτοὺς ὑπὸ  
 upon the four sides. And you shall place them under  
 3588 2077.1 3588 2379 2736.3 1510.8.3 1161  
 τὴν εσχάραν τοῦ θυσιαστηρίου κάτωθεν ἔσται δε  
 the grate of the altar from below. [4]will be 1And  
 3588 2077.1 2193 3588 2255 3588 2379 2532  
 ἡ εσχάρα ἕως τοῦ ἡμίσεος τοῦ θυσιαστηρίου 27:6 καὶ  
 2the 3grate] for half the altar. And  
 4160 3588 2379 399.2 1537  
 ποιήσεις τῷ θυσιαστηρίῳ ἀναφορεῖς ἐκ  
 you shall make for the altar bearing poles from out of  
 3586 767.1 2532 4065.1 1473 5475  
 ξύλων ἀσῆπτων καὶ περιχαλκώσεις αὐτοὺς χαλκῷ  
 [2]woods [incorruptible], and you shall brass plate them in brass.  
 2532 1521 3588 399.2 1519 3588 1146  
 27:7 καὶ εἰσάξεις τοὺς ἀναφορεῖς εἰς τοὺς δακτυλίους  
 And you shall bring the bearing poles into the rings;  
 2532 1510.5 3588 399.2 2596 3588 4125.1 3588  
 καὶ ἔστωσαν οἱ ἀναφορεῖς κατὰ τὰ πλῆθρα αὐτοῦ  
 and let [3]be 1the 2bearing poles] according to the sides of the  
 2379 1722 3588 142 1473 2836.1 4547.1  
 θυσιαστηρίου ἐν τῷ αἰρεῦν αὐτό 27:8 κοῖλον σαριδωτόν  
 altar in the lifting it! [3]hollow 4planked  
 4160 1473 2596 3588 3856.1  
 ποιήσεις αὐτό κατὰ τὸ παραδειχθέν  
 1You shall make 2it]; according to the holding forth of the example  
 1473 1722 3588 3735 3779 4160 1473  
 σοὶ ἐν τῷ ὄρει οὕτω ποιήσεις αὐτό  
 to you on the mountain – thus you shall make it.

### The Courtyard

2532 4160 833 3588 4633 1519 3588  
 27:9 καὶ ποιήσεις αὐλήν τῆ σκηνῆς εἰς τὸ  
 And you shall make a courtyard for the tent in the  
 2827.1 3588 4314 3047 2476.1 3588 833  
 κλίτος το προς λίβα ἰστία τῆς αὐλῆς  
 side, the one towards the south, and shrouds for the courtyard  
 1537 1040 2831.1 3372 1540 4083  
 ἐκ βύσσου κεκλωσμένης μήκος ἑκατὸν πηχέων  
 from out of linen being twined, the length a hundred cubits  
 3588 1520 2827.1 2532 3588 4769-1473 1501 2532  
 τῷ ἐνὶ κλίτει 27:10 καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν εἴκοσι καὶ  
 to the one side. And their posts – twenty; and  
 3588 939-1473 1501 5470 2532 3588 2916.1-1473  
 αἱ βάσεις αὐτῶν εἴκοσι χαλκαὶ καὶ οἱ κρικοὶ αὐτῶν  
 their bases – twenty, of brass; and their hooks,  
 2532 3588 5566.1-1473 693 3779 3588  
 καὶ αἱ ψαλίδες αὐτῶν ἀργυραὶ 27:11 οὕτω τῷ  
 and their clips made of silver. So also to the  
 2827.1 3588 4314 1005 2476.1 1540  
 κλίτει τῷ προς βορρὰν ἰστία ἑκατὸν  
 side towards the north you shall make shrouds a hundred  
 4083 3372 2532 3588 4769-1473 1501 2532 3588  
 πηχέων μήκος καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν εἴκοσι καὶ αἱ  
 cubits in length, and their posts – twenty; and  
 939-1473 1501 5470 2532 3588 2916.1-1473 2532  
 βάσεις αὐτῶν εἴκοσι χαλκαὶ καὶ οἱ κρικοὶ αὐτῶν καὶ  
 their bases – twenty, made of brass; and their hooks, and  
 3588 5566.1 3588 4769 2532 3588 939 4014.1  
 αἱ ψαλίδες τῶν στύλων καὶ αἱ βάσεις περιηργυρωμένα  
 the clips for the posts, and the bases being silver plated  
 696 3588-1161 2148.1 3588 833 3588 2596  
 ἀργυρίῳ 27:12 το δε εὖρος τῆς αὐλῆς το κατὰ  
 with silver metal. And the breadth of the courtyard by  
 2281 2476.1 4004 4083 4769-1473 1176  
 ἄλασσαν ἰστία πενήκοντα πηχέων στύλοι αὐτῶν δέκα  
 the west with shrouds of fifty cubits, their posts – ten;  
 2532 939-1473 1176 2532 2148.1 3588 833 3588  
 καὶ βάσεις αὐτῶν δέκα 27:13 καὶ εὖρος τῆς αὐλῆς  
 and their bases – ten. And the breadth of the courtyard

4314 395 2476.1 4004 4083 4769-1473  
 προς ανατολὰς ἰστία πενήτηνκα πηχέων στύλοι αὐτῶν  
 towards the east with shrouds of fifty cubits; their posts –  
 1176 2532 939-1473 1176 2532 4002.1 4083  
 δέκα και βάσεις αὐτῶν δέκα 27:14 και πεντεκαίδεκα πηχέων  
 ten, and their bases – ten. And fifteen cubits  
 3588 2476.1 3588 5311 3588 2827.1 3588 1520  
 των ἰστίων το ὕψος τῶ κλίτει τῶ ἐνι  
 for the shrouds is to be the height for the [2]side [1]one];  
 4769-1473 5140 2532 3588 939-1473 5140 2532  
 στύλοι αὐτῶν τρεῖς και αι βάσεις αὐτῶν τρεῖς 27:15 και  
 their posts – three, and their bases – three. And  
 3588 2827.1 3588 1208 1178 4083 3588 2476.1  
 το κλίτος το δευτερον δεκαπέντε πηχέων των ἰστίων  
 for the [2]side [1]second] fifteen cubits for the shrouds  
 3588 5311 4769-1473 5140 2532 939-1473 5140  
 το ὕψος στύλοι αὐτῶν τρεῖς και βάσεις αὐτῶν τρεῖς  
 is to be the height; their posts – three, and their bases – three.  
 27:16 και τι πύλη της αυλής κάλυμμα εἰκοσι  
 And in the gate of the courtyard a covering twenty  
 4083 3588 5311 1537 5192 2532 4209  
 πηχέων το ὕψος ἐξ ὑακίνθου και πορφύρας  
 cubits in height, from out of blue and purple,  
 2532 2847 2831.1 2532 1040 2831.1 3588  
 και κοκκίνου κεκλωσμένου και βύσσου κεκλωσμένης τι  
 and scarlet being twined, and linen being twined in the  
 4163.1 3588 4475.5 4769-1473 5064 2532 3588  
 ποικιλία του ραφιδευτού στύλοι αὐτῶν τέσσαρες και αι  
 embroidery of the stitcher; their posts – four, and  
 939-1473 5064 3956 3588 4769 3588 833  
 βάσεις αὐτῶν τέσσαρες 27:17 πάντες οι στύλοι της αυλής  
 their bases – four. All the posts of the courtyard  
 2945 2673.1 694 2532 3588 2777-1473  
 κύκλω καθηρωμένοι αργυρίω και αι κεφαλίδες αὐτῶν  
 round about being plated in silver, and their tips  
 693 2532 3588 939-1473 5470 3588 1161  
 αργυραὶ και αι βάσεις αὐτῶν χαλκαί 27:18 το δε  
 made of silver, and their bases of brass. And the  
 3772 3588 833 1540 1909 1540 2532 3588  
 μήκος της αυλής εκατόν ἐφ' εκατόν και το  
 length of the courtyard – a hundred by a hundred. And the  
 2148.1 4004 1909 4004 2532 5311 4002  
 εὖρος πενήτηνκα ἐπὶ πενήτηνκα και ὕψος πέντε  
 breadth – fifty by fifty. And the height – five  
 4083 1537 1040 2831.1 2532 3588 939-1473  
 πηχέων εκ βύσσου κεκλωσμένης και αι βάσεις αὐτῶν  
 cubits from out of linen being twined. And their bases  
 5470 2532 3956 3588 2680.1 2532 3956 3588  
 χαλκαί 27:19 και πάσα η κατασκευή και πάντα τα  
 were of brass. And all the furniture, and all the  
 2038.1 2532 3588 3956.1 3588 833 5470  
 εργαλεία και οι πασσαλοι της αυλής χαλκοί  
 work tools, and the stanchions of the courtyard were of brass.

### The Oil Lamp

27:20 2532 1473 4929 3588 5207 \* 2532  
 και συ συνταξον τοις υιοις Ισραήλ και  
 And you give orders to the sons of Israel! And  
 2983 1473 1637 1537 1636 824.3  
 λαβέτωσαν σοι ἔλαιον ἐξ ἐλαίων ἄφρων  
 let them take to you olive oil from olive trees free from impurities!  
 2513 2875 1519 5457 2443 2545 3088  
 καθαρὸν κεκομμένον εἰς φῶς ἵνα καίηται λύχνος  
 [2]pure [1]being beaten] for a light, that [2]should burn [1]a lamp]  
 1275 1722 3588 4633 3588 3142 1855  
 διαπαντός 27:21 ἐν τη σκηνῇ του μαρτυρίου ἐξῶθεν  
 always. In the tent of the testimony, from outside  
 3588 2665 3588 1909 3588 1242 2545 1473  
 του καταπέτασματος του ἐπὶ της διαθήκης καύσει αὐτό  
 the veil, the one by the covenant – [2]shall burn [1]it  
 \* 2532 3588 5207-1473 575 2073 2193 4404 1726  
 Ἀαρὼν και οι υιοὶ αὐτοῦ ἀφ' ἑσπέρας ἕως πρωῆ ἐναντίον  
 [1]Aaron] and his sons from evening until morning before  
 2962 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 3844  
 κυρίου νόμιμον αἰωνιον εἰς τας γενεάς υμῶν παρὰ  
 the LORD; [2]law [1]for an eternal] unto your generations by  
 3588 5207 \*  
 των υιῶν Ισραήλ  
 the sons of Israel.

## CHAPTER 28

### The Priestly Sacred Apparel

28:1 2532 1473 4317 4314 4572 3588 5037 \*  
 και συ προσαγαγον προς σεαυτον τον τε Ααρων  
 And you lead forward to yourself both Aaron  
 3588 80 2532 3588 5207-1473 1537 3588 5207  
 τον αδελφον σου και τους υιους αουτου εκ  
 your brother, and his sons from out of the sons  
 \* 2407 1473 \* 2532 \* 2532  
 Ισραήλ ιερατευειν μοι Ααρων και Ναδάβ και  
 of Israel! to officiate as priest to me – Aaron, and Nadab, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 5207 \* 2532  
 Αβιουδ και Ελεάζαρ και Ιθάμαρ υιους Ααρων 28:2 και  
 Abihū, and Eleazar, and Ithamar – sons of Aaron. And  
 4160 4749 39 \* 3588 80-1473  
 ποιησεις στολήν αγίαν Ααρων τῶ αδελφῶ σου  
 you shall make [2]apparel [1]holy] for Aaron your brother,  
 1519 5092 2532 1391 2532 1473 2980 3956 3588  
 εις τιμήν και δόξαν 28:3 και συ λαλήσον πᾶσι τοις  
 for honor and glory. And you speak to all the  
 4680 3588 1271 3739 1705 4151 4678  
 σοφοῖς τη διανοία οὖς ἐνέπλησα πνεύματος σοφίας  
 wise in thought! whom I filled a spirit of wisdom  
 2532 144 2532 4160 3588 4749 3588 39  
 και αισθησεως και ποιησουσι την στολήν την αγίαν  
 and perception. And they shall make the [2]apparel [1]holy]  
 \* 1519 3588 39 1722 3739 2407  
 Ααρων εις το αγιον εν η ιερατευσει  
 for Aaron, for the holy place, in which he shall officiate as priest  
 1473 2532 3778 3588 4749 3739 4160  
 μοι 28:4 και αυται αι στολαι ας ποιησουσι  
 to me. And these are the apparels which they shall make;  
 3588 4058.1 2532 3588 2036.1 2532 3588 4158  
 το περιστήθιον και την επωμίδα και τον ποδήρη  
 the breast-plate, and the shoulder-piece, and the foot length robe,  
 2532 5509 2889.2 2532 2787.1 2532 2223 2532  
 και χιτώνα κοσμηβωτόν και κίδαρι και ζώνη και  
 and [2]inner garment [1]a fringed], and turban, and belt. And  
 4160 4749 39 \* 2532 5207-1473  
 ποιησουσι στολάς αγίας Ααρων και τους υιους αουτου  
 they shall make [2]apparels [1]holy] for Aaron and [1]to his sons  
 1519 3588 2407 1473 2532 1473 2983  
 εις το ιερατευειν μοι 28:5 και αυτοι ληθονται  
 for officiating as priest to me. And they shall take  
 3588 5553 2532 3588 5192 2532 3588 4209 2532  
 το χρυσιον και την υακινθου και την πορφύραν και  
 the gold, and the blue, and the purple, and  
 3588 2847 2532 3588 1040 2532 4160  
 το κοκκινον και την βύσσον 28:6 και ποιησουσι  
 the scarlet, and the linen. And they shall make  
 3588 2036.1 1537 1040 2831.1 2041  
 την επωμίδα εκ βύσσου κεκλωσμένης ἔργον  
 the shoulder-piece from out of linen being twined, [2]work  
 5307 4164.1 1417 2036.1 1510.8.6  
 υφαντόν ποικιλτού 28:7 δυο επωμιδες εσονται  
 [1]a woven] of an embroiderer. Two shoulder-pieces will be  
 1473 4912 2087 3588 2087 1909 3588  
 αυτου συνέχουσα ετέρα την ετέρα ἐπὶ τοις  
 for him, being held together the other to the other, [2]upon [1]the  
 1417 3313 1821.5 2532 3588 5307.1 3588  
 δυσι μερεσιν εξηρητημένα 28:8 και το υφασμα των  
 [4]two [5]parts [1]attached]. And the woven work of the  
 2036.1 3739 1510.2.3 1909 1473 2596 3588 4162  
 επωμιδων ο εστιν ἐπ' αυτω κατὰ την ποιησιν  
 shoulder-pieces which is upon him, concerning the making  
 1537 1473 1510.8.3 1537 5553 2513 2532 5192  
 εξ αυτου εσται εκ χρυσιου καθαρου και υακινθου  
 of it, shall be from [2]gold [1]pure], and blue,  
 2532 4209 2532 2847 1269.1 2532 1040  
 και πορφύρας και κοκκίνου διαννησμένου και βύσσου  
 and purple, and scarlet being spun, and linen  
 2831.1 2532 2983 3588 1417 3037 3037  
 κεκλωσμένης 28:9 και λήψη τους δυο λιθους λιθους  
 being twined. And you shall take the two stones – stones  
 4665 2532 1099.5 1722 1473 3588 3686 3588  
 σμαράγδου και γλυψεις εν αυτοις τα ονόματα των  
 of emerald; and you shall carve on them the names of the  
 5207 \* 1803 3686 1909 3588 3037 3588 1520 2532  
 υιῶν Ισραήλ 28:10 εξ ονόματα ἐπὶ τον λιθον τον ενα και  
 sons of Israel. Six names upon the [2]stone [1]one], and

3588 1803 3686 3588 3062 1909 3588 3037 3588 1208  
 τα εξ ονόματα τα λοιπά ἐπὶ τον λίθον τον δευτερον  
 the six names remaining upon the [2]stone [2]second],  
 2596 3588 1078-1473 2041 3038.2  
 κατὰ τας γενέσεις αυτών 28:11 ἔργον λιθοργικῆς  
 according to their births. A work of a stonemason's  
 5078 1099.2 4973 1231.1 3588 1417 3037  
 τέχνης γλύμμα σφραγίδος διαγλύψεις τους δύο λίθους  
 craft, as a carving of a seal you shall carve the two stones  
 1909 3588 3686 3588 5207 \* 2532 5087  
 ἐπὶ τοῖς ονόμασι των υἱών Ισραήλ 28:12 και θήσεις  
 with the names of the sons of Israel. And you shall put  
 3588 1417 3037 1909 3588 5606 3588 2036.1  
 τους δύο λίθους ἐπὶ των ὤμων της επωμιδος  
 the two stones upon the shoulders of the shoulder-piece.  
 3037 3422 1510.2.6 3588 5207 \* 2532  
 λίθοι μνημόσυνον εἰσὶ τοῖς υἱοῖς Ισραήλ και  
 [2]stones [3]of memorial [1]They are] to the sons of Israel. And  
 353.\* 3588 3686 3588 5207 \* 1725  
 ἀναλήψεται Ααρών τα ονόματα των υἱών Ισραήλ ἐναντι  
 Aaron shall lift up the names of the sons of Israel before  
 2962 1909 3588 1417 5606 1473 3422 4012  
 κυρίου ἐπὶ των δύο ὤμων αυτού μνημόσυνον περὶ  
 the LORD upon [2]two [3]shoulders [1]his], as a memorial for  
 1473 2532 4160 783.1 1537 5553  
 αυτών 28:13 και ποιήσεις ασπίδισκας εκ χρυσιου  
 them. And you shall make bezels from [2]gold  
 2513 2532 4160 1417 2924.6  
 καθαροῦ 28:14 και ποιήσεις δύο κροσσωτά  
 [1]pure]. And you shall make two bordered fringes  
 1537 5553 2513 2650.3 1722 438  
 εκ χρυσιου καθαροῦ καταμεμιγμένα εν ἀνθεσιν  
 from out of [2]gold [1]pure], being mixed with [3]flowers  
 2041 4143.1 2532 2007 3588 2924.6  
 ἔργον πλοκῆς και ἐπιθήσεις τα κροσσωτά  
 [1]a work [2]of wreathen]. And you shall place the bordered fringes  
 4120 1909 3588 783.1 2596 3588 3955.1-1473  
 πεπλεγμένα ἐπὶ τας ασπίδισκας κατὰ τας παρωμιδας αυτών  
 being plaited upon the bezels, on their shoulder straps  
 1537 3588 1715.1 2532 4160 3051 3588  
 εκ των εμπροσθίων 28:15 και ποιήσεις λογιον† των  
 from the front. And you shall make an oracle of the  
 2920 2041 4164.1 2596 3588 4503.4  
 κρίσεων ἔργον ποικιλτοῦ κατὰ τον ρυθμόν  
 judgments; a work of an embroiderer, according to the proportion  
 3588 2036.1 4160 1473 1537 5553 2532  
 της επωμιδος ποιήσεις αυτό εκ χρυσιου και  
 of the shoulder-piece; you shall make it from gold, and  
 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532  
 νακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου κεκλωσμένον και  
 blue, and purple, and scarlet being twined, and  
 1040 2831.1 4160 1473 5068  
 βύσσον κεκλωσμένης ποιήσεις αυτό 28:16 τετράγωνον  
 linen being twined – you shall make it. Four-cornered  
 1510.8.3 1362 4693.1 3588 3372 2532 4693.1 3588  
 ἔσται διπλουν σπιθαμῆς το μήκος και σπιθαμῆς το  
 it shall be, doubled; a span the length, and a span the  
 2148.1 2532 2530.5 1722 1473 5307.1  
 εὔρος 28:17 και καθυφανεῖς εν αυτόν ὕφασμα  
 breadth. And you shall interweave in it a woven work  
 2642.2 5076.2 4744.2 3037  
 καταλίθον τετράστιχον στιχος λίθον  
 inlaid with precious stones, arranged in four rows. A row of stones  
 1510.8.3 4556 5116 2532 4665 3588 4744.2  
 ἔσται σάρδιον τοπάζιον και σμάραγδος ο στιχος  
 will be sardius, topaz, and emerald – for the [2]row  
 3588 1520 2532 3588 4744.2 3588 1208 440  
 ο εις 28:18 και ο στιχος ο δευτερος ανθραξ  
 [1]one]. And the [2]row [1]second], carbuncle,  
 2532 4552 2532 2393 2532 3588 4744.2 3588  
 και σάπφειρος και ἰάσπισ 28:19 και ο στιχος ο  
 and sapphire, and jasper. And the [2]row  
 5154 3033.1 2532 884.1 2532 271 2532 3588  
 τρίτος λιγύριον και αχάτης και αμέθυστος 28:20 και ο  
 [1]third], amber, and agate, and amethyst. And the  
 4744.2 3588 5067 5555 2532 969 2532 3689.3  
 στιχος ο τέταρτος χρυσόλιθος και βηρύλλιον και ονυχιον  
 [2]row [1]fourth], chrysolite, and beryl, and onyx,

28:15 †Ald. & CP alt. spelling λογιον.

4028 5553 2532 4887 1722  
 περιεκαλυμμένα χρυσιώ και συνδεδεμένα εν  
 being covered all around in gold and being tied together by  
 5553 1510.5 2596 4744.2-1473 2532 3588  
 χρυσιώ ἔστωσαν κατὰ στιχον αυτών 28:21 και οι  
 gold; let them be according to their row! And [2]the  
 3037 1510.5 1537 3588 3686 3588 5207 \*  
 λίθοι ἔστωσαν εκ των ονομάτων των υἱών Ισραήλ  
 [3]stones [1]let] be of the names of the sons of Israel,  
 1427 2596 3588 3686-1473 1099.4 4973  
 δώδεκα κατὰ τα ονόματα αυτών γλυφαί σφραγίδων  
 twelve, according to their names! Carvings as seals  
 1538 2596 3588 3686 1510.5 1519 3588  
 ἐκάστου κατὰ τα ονόματα ἔστωσαν εις τας  
 each; [2]according to [3]the [4]names [1]let them be] for the  
 1427 5443 2532 4160 1909 3588 3051  
 δώδεκα φυλάς 28:22 και ποιήσεις ἐπὶ το λογιον  
 twelve tribes! And you shall make upon the oracle  
 2924.5 4844.3 2041 253.1 1537 5553  
 κροσσοῦς συμπελεγμένους ἔργον αλυσιδωτόν εκ χρυσιου  
 a border, being a closely joined, [2]work [1]a chain] of [2]gold  
 2513 2532 4160 1909 3588 3051 1417  
 καθαροῦ 28:23 και ποιήσεις ἐπὶ το λογιον δύο  
 [1]pure]. And you shall make upon the oracle two  
 1146 5552 2532 2007 3588 1417 1146  
 δακτυλίους χρυσοῦς και ἐπιθήσεις τους δύο δακτυλίους  
 [2]rings [1]golden]. And you shall place the two [2]rings  
 3588 5552 1909 297 3588 746 3588 3051  
 τους χρυσοῦς ἐπ' ἀμφοτέρας τας ἀρχὰς του λογιου  
 [1]golden] upon both the corners of the oracle.  
 2532 2007 3588 2924.5 2532 3588 253.1  
 28:24 και ἐπιθήσεις τους κροσσοῦς και τα αλυσιδωτά  
 And you shall put upon the borders even the chain-works  
 3588 5553 1909 3588 1417 1146 1909 297 3588  
 τα χρυσιου ἐπὶ τους δύο δακτυλίους ἐπ' ἀμφοτέρων των  
 of gold upon the two rings upon both of the  
 2827.1 3588 3051 2532 1417 2827.1 3588 1417 2924.5  
 κλιτών του λογιου 28:25 και δύο κλιτή των δύο κροσσων  
 sides of the oracle. And two sides of the two borders  
 2007 1909 3588 1417 1708.1 2532 2007  
 ἐπιθήσεις ἐπὶ τα δύο εμπλόκια και ἐπιθήσεις  
 you shall place upon the two wreaths. And you shall place them  
 1909 3588 5606 3588 2036.1 1828.2 2596  
 ἐπὶ τους ὤμους της επωμιδος ἐξεναντίας κατὰ  
 upon the shoulders of the shoulder-piece right opposite in  
 4383 2532 4160 1417 1146 5552  
 πρόσωπον 28:26 και ποιήσεις δύο δακτυλίους χρυσοῦς  
 front. And you shall make two rings of gold.  
 2532 2007 1909 3588 1417 4419 3588 3051  
 και ἐπιθήσεις ἐπὶ τα δύο πτερύγια του λογιου  
 And you shall place them upon the borders of the oracle,  
 1909 3588 206 575 206 3588 3693.1 3588 2036.1  
 ἐπὶ το ἄκρον ἀπ' ἄκρου του οπισθίου της επωμιδος  
 upon the tip from tip of the posterior of the shoulder-piece  
 2081 2532 4160 1417 1146 5552  
 ἔσθωθεν 28:27 και ποιήσεις δύο δακτυλίους χρυσοῦς  
 within. And you shall make two rings of gold,  
 2532 2007 1909 297 3588 5606  
 και ἐπιθήσεις ἐπ' ἀμφοτέρους τους ὤμους  
 and you shall place them upon both of the shoulders  
 3588 2036.1 2736.3 1473 2596 4383  
 της επωμιδος κάτωθεν αυτού κατὰ πρόσωπον  
 of the shoulder-piece from below it, according to the front,  
 2596 3588 4822.4 509 3588 4943.2 3588  
 κατὰ την συμβολήν ἀνωθεν της συνυφῆς της  
 according to the coupling from above of the woven part of the  
 2036.1 2532 4969.6 3588 3051 575  
 επωμιδος 28:28 και σφίγγεις το λογιον από  
 shoulder-piece. And you shall clasp the oracle from  
 3588 1146 3588 1909 1473 1519 3588 1146  
 των δακτυλίων των ἐπ' αυτού εις τους δακτυλίους  
 the rings of the ones upon it, to the rings  
 3588 2036.1 4912 1537 3588 2828  
 της επωμιδος συνεχόμενους εκ της νακίνθου  
 of the shoulder-piece banded together of the blue work,  
 4844.3 1519 3588 5307.1 3588 2036.1  
 συμπελεγμένους εις το ὕφασμα της επωμιδος  
 closely joined to the woven work of the shoulder-piece,  
 2443 3361-5465 3588 3051 575 3588 2036.1  
 ἵνα μη χαλατα το λογιον από της επωμιδος  
 that [3]should not slacken [1]the [2]oracle] from the shoulder-piece.  
 2532 2983.\* 3588 3686 3588 5207 \*  
 28:29 και λήψεται Ααρών τα ονόματα των υἱών Ισραήλ  
 And Aaron shall receive the names of the sons of Israel

1909 3588 3051 3588 2920 1909 3588 4738 1524  
**επί του λογιου της κρίσεως επί του στήθους εισών**  
 upon the oracle of the judgment, upon the breast, entering  
 1519 3588 39 3422 1726 3588 2316 2532  
**εις το αγιον μνημόσυνον εναντίον του θεού 28:30 και**  
 into the holy place, as a memorial before God. And  
 2007 1909 3588 3051 3588 2920 3588 1213.1  
**επιθήσεις επί του λογιου της κρίσεως την δήλωσιν**  
 you shall place upon the oracle of the judgment, the Manifestation  
 2532 3588 225 2532 1510.8.3 1909 3588 4738 \*  
**και την αλήθειαν και εσται επί του στήθους Ααρών**  
 and the Truth; and they shall be upon the breast of Aaron,  
 3752 1531 1519 3588 39 1725 2962  
**όταν εισπορευήται εις το αγιον εναντι κυρίου**  
 whenever he should enter into the holy place before the LORD.  
 2532 5342.\* 3588 2920 3588 5207 \*  
**και οίσει†† Ααρών τας κρίσεις των υιών Ισραήλ**  
 And Aaron shall bring the judgments of the sons of Israel  
 1909 3588 4738 1725 2962 1275 2532  
**επί του στήθους εναντι κυρίου διαπαντός 28:31 και**  
 upon the breast, before the LORD always. And  
 4160 5267.1 4158 3650  
**ποιήσεις υποδύτην ποδήρην όλον**  
 you shall make [2]undergarment [1a foot length robe] entirely  
 5191 2532 1510.8.3 3588 4058.3 1537 1473  
**βακίνθινον 28:32 και εσται το περιστόμιον εξ αυτού**  
 of blue. And [5]will be [1]the [2]cleft [3]of [4]it  
 3319 5600.1 2192 2945 3588 4058.3  
**μέσον ωαν έχον κύκλω του περιστομίου**  
 in the middle, [2]an edge [1]having] round about the cleft –  
 2041 5306.3 3588 4822.4 4943.1 1537  
**έργον υφαντού την συμβολήν συνυφασμένην εξ**  
 a work of a weaver; [2]in the [3]coupling [1]being woven together] of  
 1473 2443 3361-4486 2532 4160  
**αυτού ινα μη ραγή 28:33 και ποιήσεις**  
 it that it should not be torn. And you shall make  
 1909 3588 3090.1 3588 5267.1 2736.3 5616  
**επί το λώμα του υποδύτου κάτωθεν ωσει**  
 upon the hem of the undergarment below, as it were  
 1816.1 4496.1 4500.2 1537  
**εξανθούσης ρόας ροϊσκους**  
 of a blossoming pomegranate – figures of pomegranates from out of  
 5192 2532 4209 2532 2847 1269.1 2532  
**βακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου διανερησμένου και**  
 blue, and purple, and scarlet being spun, and  
 1040 2831.1 1909 3588 3090.1 3588 5267.1  
**βύσσου κεκλωσμένης επί του λώματος του υποδύτου**  
 linen being twined upon the hem of the undergarment  
 2945 3588-1161 1473-1491 4500.2  
**κύκλω το δε αυτό είδος ροϊσκους**  
 round about. And the form of it as the figures of pomegranates  
 5552 2532 2965.1 303.1 3778 4033.1  
**χρυσούς και κώδωνας αναμέσον τούτων περικύκλω**  
 of gold, and bells in between these that are surrounding.  
 28:34 3844 4500.2  
**παρά ροϊσκον χρυσού κώδωνα**  
 By the figure of a pomegranate of gold, a bell,  
 2532 435.3 1909 3588 3090.1 3588 5267.1  
**και άνθων επί του λώματος του υποδύτου**  
 and flowered work upon the hem of the undergarment  
 2945 2532 1510.8.3 \* 1722 3588 3008  
**κύκλω 28:35 και εσται Ααρών εν τω λειτουργείν**  
 round about. And it shall be [4]of Aaron [1]in [2]the [3]officiating]  
 190.8 3588 5456-1473 1524 1519 3588 39  
**ακουστή η φωνή αυτού εισιόντι εις το αγιον**  
 [2]will be audible [1]his sound] entering into the holy place  
 1725 2962 2532 1826 2443 3361-599 2532  
**εναντι κυρίου και εξιόντι ινα μη αποθάνη 28:36 και**  
 before the LORD, and his exiting, that he might not die. And  
 4160 4070.2 5552 2513 2532 1626.1  
**ποιήσεις πέταλον χρυσούν καθαρόν και εκτυπώσεις**  
 you shall make a panel [2]gold [1]of pure]. And you shall shape  
 1722 1473 1626.2 4973 37.1 2962  
**εν αυτό εκτύωμα σφραγίδος αγίασμα κυρίου**  
 on it an impression seal – Sanctified of the LORD.  
 28:37 2532 2007 1473 1909 5192 2831.1  
**και επιθήσεις αυτό επί βακίνθου κεκλωσμένης**  
 And you shall place it upon blue being twined;

28:30 †i.e. Urim and Thummim.

28:30 ††Ald. θησει – bear.

2532 1510.8.3 1909 3588 3411.2 2596 4383 3588 3411.2  
**και εσται επί της μίτρας κατά πρόσωπον της μίτρας**  
 and it will be upon the mitre – in front of the mitre  
 1510.8.3 2532 1510.8.3 1909 3588 3359 \*  
**εσται 28:38 και εσται επί του μετώπου Ααρών**  
 it shall be. And it shall be upon the forehead of Aaron;  
 2532 1808.\* 3588 265 3588 39  
**και εξαιρεί Ααρών τα αμαρτήματα των αγίων**  
 and Aaron shall lift away the sins of the holy things  
 3745-302 37 3588 5207 \*  
**όσα αν αγιάσωσιν οι υιοί Ισραήλ**  
 whatever as much as [4]should sanctify [1]the [2]sons [3]of Israel] –  
 3956 1390 3588 39-1473 2532 1510.8.3 1909  
**παντός δόματος των αγίων αυτών και εσται επί**  
 every gift of their holy things; and it will be upon  
 3588 3359 \* 1275 1184 1473 1725  
**του μετώπου Ααρών διαπαντός δεκτόν αυτοίς εναντι**  
 the forehead of Aaron always – accepted for them before  
 2962 2532 3588 2889.1 3588 5509  
**κυρίου 28:39 και οι κοσμήβου των χιτώνων**  
 the LORD. And the fringes of the inner garments  
 1537 1040 2532 4160 2787.1 1039 2532  
**εκ βύσσου και ποιήσεις κίδαριν βυσσίνη και**  
 shall be of linen; and you shall make a [2]turban [1]fine linen]; and  
 2223 4160 2041 4164.1 2532  
**ζώνην ποιήσεις έργον ποικιλτού 28:40 και**  
 [2]a belt [1]you shall make], the work of an embroiderer. And  
 3588 5207 \* 4160 5509 2532 2223  
**τοίς υιοίς Ααρών ποιήσεις χιτώνας και ζώνας**  
 for the sons of Aaron you shall make inner garments, and belts;  
 2532 2787.1 4160 1473 1519 5092 2532 1391  
**και κίδαρες ποιήσεις αυτοίς εις τιμήν και δόξαν**  
 and [2]turbans [1]you shall make] for them for honor and glory.  
 2532 1746 1473 \* 3588 80-1473 2532  
**28:41 και ενδύσεις αυτά Ααρών τον αδελφόν σου και**  
 And you shall put them on Aaron your brother, and  
 3588 5207-1473 3326 1473 2532 5548 1473  
**τοίς υιοίς αυτού μετ' αυτού και χρίσεις αυτούς**  
 his sons with him. And you shall anoint them,  
 2532 1705 1473 3588 5495 2532 37  
**και εμπλήσεις αυτών τας χείρας και αγιάσεις**  
 and you shall fill their hands. And you shall sanctify  
 1473 2443 2407 1473 2532  
**αυτούς ινα ιερατεύσωσι μοι 28:42 και**  
 them that they should officiate as priests to me. And  
 4160 1473 4048.2 3042.2 2572  
**ποιήσεις αυτοίς περισκελή λινά καλύβαι**  
 you shall make for them [2]pants [1]flaxen linen] to cover  
 808 5559-1473 575 3751 2193 3382  
**ασχημοσύνην χρωτός αυτών από σφύδιος έως μηρών**  
 the indecency of their flesh – from the loin unto the thighs  
 1510.8.3 2532 2192-1473 1473 2532 5207-1473  
**εσται 28:43 και εξεί Ααρών αυτά και υιοί αυτού**  
 they shall be. And Aaron shall have them and his sons,  
 3752 1531 1519 3588 4633 3588 3142 2228  
**όταν εισπορεύονται εις την σκηνήν του μαρτυρίου η**  
 whenever they should enter into the tent of the testimony, or  
 3752 4365 3008 4314 3588 2379  
**όταν προσπορεύονται λειτουργείν προς το θυσιαστήριον**  
 whenever they should go to officiate to the altar  
 3588 39 2532 3756-1863 4314 1438  
**του αγίου και ουκ επάξονται προς εαυτούς**  
 of the holy place; and thus they shall not bring upon themselves  
 266 2443 3361-599 3544.1 166  
**αμαρτίαν ινα μη αποθάνωσι νόμιμον αιώνιον**  
 sin that they should not die – [2]law [1]for an eternal]  
 1473 2532 3588 4690-1473 3326 1473  
**αυτό και το σπέρματι αυτού μετ' αυτόν**  
 for him, and his seed after him.

## CHAPTER 29

### The Sanctification of the Priests

2532 3778 1510.2.3 3739 4160 1473 37  
**29:1 και ταύτα εστίιν α ποιήσεις αυτοίς αγιάσαι**  
 And these are what you shall do to them, to sanctify  
 1473 5620 2407 1473 2983 3446.2  
**αυτούς ώστε ιερατεύειν μοι λήψη μοσχάριον**  
 them, so as to officiate as priest to me. You shall take [2]young calf  
 1537 1016 1520 2532 2919.1 299 1417  
**εκ βόων εν και κριούς αμόμους δύο**  
 [3]from out of [4]the oxen [1]one], and [3]rams [2]unblemished [1]two],

2532 740 106 5445.2 1722 1637 2532  
**29:2** και ἄρτους ἀζύμους πεφνραμένους ἐν ἐλαίῳ και  
 and [2]breads [1]unleavened] being mixed up with olive oil, and  
 2974.5 106 5548 1722 1637 4585-1537  
 λάγανα ἀζύμα κεκριμένα ἐν ἐλαίῳ σεμιδάλην εκ  
 [2]pancakes [1]unleavened] being coated with olive oil. [3]of fine flour  
 4447.1 4160 1473 2532 2007 1473  
 πυρῶν ποιήσεις αὐτὰ **29:3** και ἐπιθήσεις αὐτὰ  
 4of wheat 1You shall make 2them]. And you shall place them  
 1909 2582.2 1520 2532 4374 1473 1909 3588 2582.2  
 ἐπὶ κανῶν ἐν και προσοίσεις αὐτὰ ἐπὶ τῷ κανῶ  
 upon [2]bin [1]one], and you shall offer them at the bin,  
 2532 3588 3446.2 2532 3588 1417 2919.1 2532 \*  
 και τὸ μοσχάριον και τοὺς δύο κριοὺς **29:4** και Ααρὼν  
 and the young calf, and the two rams. And Aaron  
 2532 3588 5207-1473 4317 1909 3588 2374  
 και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ προσάξεις ἐπὶ τὰς θύρας  
 and his sons you shall lead forward at the door  
 3588 4633 3588 3142 2532 3068 1473 1722  
 τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου και λούσεις αὐτοὺς ἐν  
 of the tent of the testimony, and you shall bathe them in  
 5204 2532 2983 3588 4749 1746 \* 3588  
 ὕδατι **29:5** και λαβῶν τὰς στολὰς ἐνδύσεις Ααρὼν τοῦ  
 water. And taking the apparels, you shall put on Aaron  
 80-1473 2532 3588 5509 3588 4158 2532  
 ἀδελφὸν σου και τὸν χιτῶνα τὸν ποδήρην και  
 your brother both the inner garment, the foot length robe, and  
 3588 2036.1 2532 3588 3051 2532 4882.1 1473 3588  
 τὴν ἐπωμίδα και τὸ λογιεὶν και συνάβεις αὐτὸ τὸ  
 the shoulder-piece, and the oracle; and you shall join it – the  
 3051 2036.1 2532 2007 3588  
 λογιεὶν πρὸς τὴν ἐπωμίδα **29:6** και ἐπιθήσεις  
 oracle to the shoulder-piece. And you shall place the  
 3411.2 1909 3588 2776-1473 2532 2007 3588 4070.2  
 μίτραν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ και ἐπιθήσεις τὸ πέταλον  
 mitre upon his head; and you shall place the [2]panel  
 3588 37.1 1909 3588 3411.2 2532 2983 3588  
 τὸ ἁγιασμα ἐπὶ τὴν μίτραν **29:7** και λήψη  
 [1]sanctified] upon the mitre. And you shall take of the  
 1637 3588 5545 2532 2022 1473 1909 3588  
 ἐλαίου τοῦ χρίσματος και ἐπιθήσεις αὐτὸ ἐπὶ τὴν  
 oil of the scented unguent, and pour it upon  
 2776-1473 2532 5548 1473 2532 3588 5207-1473  
 κεφαλὴν αὐτοῦ και χρίσεις αὐτὸν **29:8** και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ  
 his head, and anoint him. And his sons  
 4317 2532 1746 1473 5509  
 προσάξεις και ἐνδύσεις αὐτοὺς χιτῶνας  
 you shall lead forward, and put on them the inner garments.  
 2532 2224 1473 3588 2223 2532 4060  
**29:9** και ζώνεις αὐτοὺς τὰς ζώναις και περιθήσεις  
 And you shall tie around them the belts, and shall put on  
 1473 3588 2787.1 2532 1510.8.3 1473 2405 1699  
 αὐτοὺς τὰς κιθάραις και ἑσάται αὐτοὺς ἱερατεία ἐμοί  
 them the turbans, and it will be for them a priesthood to me  
 1519 3588 165 2532 5048 3588 5495 \* 2532  
 εἰς τὸν αἰῶνα και τελειώσεις τὰς χεῖρας Ααρὼν και  
 into the eon. And you shall perfect the hands of Aaron, and  
 3588 5495 3588 5207-1473 2532 4317 3588  
 τὰς χεῖρας τῶν υἱῶν αὐτοῦ **29:10** και προσάξεις  
 the hands of his sons. And you shall lead forward the  
 3448 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532  
 μόσχον ἐπὶ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου και  
 calf unto the door of the tent of the testimony. And  
 2007 \* 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 1909  
 ἐπιθήσουεν Ααρὼν και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ  
 [4]shall place 1Aaron 2and 3his sons] their hands upon  
 3588 2776 3588 3448 1725 2962 3844 3588 2374 3588  
 τὴν κεφαλὴν τοῦ μόσχου ἐναντὶ κυρίου παρά τὰς θύρας τῆς  
 the head of the calf, before the LORD, by the doors of the  
 4633 3588 3142 2532 4969 3588 3448  
 σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου **29:11** και σφάξεις τὸν μόσχον  
 tent of the testimony. And you shall slay the calf  
 1725 2962 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142  
 ἐναντὶ κυρίου παρά τὰς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου  
 before the LORD by the doors of the tent of the testimony.  
 2532 2983 575 3588 129 3588 3448 2532  
**29:12** και λήψη ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ μόσχου και  
 And you shall take from the blood of the calf, and  
 5087 1909 3588 2768 3588 2379 3588 1147-1473  
 θήσεις ἐπὶ τὸν κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τῷ δακτύλῳ σου  
 put it upon the horns of the altar with your finger.

3588 1161 3062 3956 129 1632 3844 3588  
 τὸ δε λοιπὸν παν αἷμα ἐκχεεῖς παρὰ τὴν  
 [3]the 1And 4remaining 2all] blood you shall discharge by the  
 939 3588 2379 2532 2983 3956 3588  
 βάσιν τοῦ θυσιαστηρίου **29:13** και λήψη παν τὸ  
 base of the altar. And you shall take all the  
 4720.1 3588 1909 3588 2836 2532 3588 3047.1 3588 2259.2 2532 3588  
 στέαρ τοῦ ἐπὶ τῆς κοιλίας και τὸν λοβὸν τοῦ ἥπατος και τοὺς  
 fat, upon the belly, and the lobe of the liver, and the  
 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473 2532 2007  
 δύο νεφροὺς και τὸ στέαρ τοῦ ἐπ' αὐτῶν και ἐπιθήσεις  
 two kidneys, and the fat upon them, and you shall place it  
 1909 3588 2379 3588-1161 2907 3588 3448 2532  
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον **29:14** τὰ δε κρέατα τοῦ μόσχου και  
 upon the altar. But the meats of the calf, and  
 3588 1192 2532 3588 2874.1 2618 4442 1854 3588  
 τὸ δέρμα και τὴν κόπρον κατακαύσεις πυρὶ ἔξω τῆς  
 the skin, and the dung you shall incinerate with fire outside the  
 3925 266 1063 1510.2.3 2532  
 παρεμβολῆς ἀμαρτίας γὰρ ἐστὶ **29:15** και  
 camp, [3]an offering on account of sin [1]for 2it is]. And  
 3588 2919.1 2983 3588 1520 2532 2007 \*  
 τὸν κριὸν λήψη τὸν ἕνα και ἐπιθήσουεν Ααρὼν  
 [3]ram [1]you shall take 2one], and [4]shall place 1Aaron  
 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 1909 3588 2776 3588  
 και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ  
 2and 3his sons] their hands upon the head of the  
 2919.1 2532 4969 3588 2919.1 2532 2983 3588 129  
 κριὸν **29:16** και σφάξεις τὸν κριὸν και λαβῶν τὸ αἷμα  
 ram. And you shall slay the ram. And taking the blood  
 1473 4377.2 1909 3588 2379 2945  
 αὐτοῦ προσχεῖς ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κύκλῳ  
 of it, you shall pour it upon the altar round about.  
 2532 3588 2919.1 1371 2596 3196  
**29:17** και τὸν κριὸν διχοτομήσεις κατὰ μέλη  
 And the ram you shall cut in pieces according to its limbs.  
 2532 4150 3588 1741.2 2532 3588 4228 5204  
 και πλυνεῖς τὰ ἐνδύσθια και τοὺς πόδας ὑδατι  
 And you shall wash the entrails, and the feet in water.  
 2532 2007 1909 3588 1371.1 4862 3588  
 και ἐπιθήσεις ἐπὶ τὰ διχοτομήματα συν τῆ  
 And you shall place them upon the pieces with the  
 2776 2532 399 3650 3588 2919.1 1909 3588  
 κεφαλῇ **29:18** και ανοίσεις ὅλον τὸν κριὸν ἐπὶ τὸ  
 head. And you shall offer all the ram upon the  
 2379 3646 3588 2962 1519 3744  
 θυσιαστήριον ολοκαύτωμα τῷ κυρίῳ εἰς ὁσμὴν  
 as a whole burnt-offering to the LORD, for a scent  
 2175 2378.2 2962 1510.2.3 2532  
 εὐωδίας θυσιασμα κυρίῳ ἐστὶ **29:19** και  
 of pleasant aroma; [2]a sacrifice 3to the LORD [1]it is]. And  
 2983 3588 2919.1 3588 1208 2532 2007 \*  
 λήψη τὸν κριὸν τὸν δεῦτερον και ἐπιθήσει Ααρὼν  
 you shall take the ram – the second; and [4]shall place 1Aaron  
 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 1909 3588 2776 3588  
 και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ  
 2and 3his sons] their hands upon the head of the  
 2919.1 2532 4969 1473 2532 2983 3588 129  
 κριὸν **29:20** και σφάξεις αὐτὸν και λήψη τὸν αἵματος  
 ram. And you shall slay it, and take of the blood  
 1473 2532 2007 1909 3588 3047.1 3588 3775 \* 3588  
 αὐτοῦ και ἐπιθήσεις ἐπὶ τὸν λοβὸν τοῦ ὠτός Ααρὼν τοῦ  
 of it, and place it upon the lobe of the ear of Aaron – of the  
 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 4228 3588 1188 2532  
 δεξιῶν και ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ ποδὸς τοῦ δεξιῶν και  
 right one, and upon the big toe of the foot – of the right one, and  
 1909 3588 3047.1 3588 3775 3588 5207-1473 3588 1188 2532  
 ἐπὶ τοὺς λοβούς των ὠτῶν των υἱῶν αὐτοῦ των δεξιῶν και  
 upon the lobes of the [2]ears 3of his sons 1right], and  
 1909 3588 206.1 3588 5495 1473 3588 1188 2532 1909 3588  
 ἐπὶ τὰ ἄκρα των χειρῶν αὐτῶν των δεξιῶν και ἐπὶ τὰ  
 upon the thumbs [3]hands 1of their 2right], and upon the  
 206.1 3588 4228 1473 3588 1188 2532 2983  
 ἄκρα των ποδῶν αὐτῶν των δεξιῶν **29:21** και λήψη  
 big toes [3]feet 1of their 2right]. And you shall take  
 575 3588 129 3588 575 3588 2379 2532 575  
 ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου και ἀπὸ  
 from of the blood, of blood before the altar, and from  
 3588 1637 3588 5544.1 2532 4468.3 1909 \*  
 τοῦ ἐλαίου τῆς χρίσεως και ρανεῖς ἐπὶ Ααρὼν  
 the oil of the anointing, and you shall sprinkle it upon Aaron,



2532 1909 3588 4749-1473 2532 1909 3588 5207-1473 2532 1909  
 και επί τη στολήν αυτού και επί τους υιούς αυτού και επί  
 and upon his apparel, and upon his sons, and upon  
 3588 4749 3588 5207-1473 3326 1473 2532 37  
 τας στολάς των υιών αυτού μετ' αυτού και αγιασθήσεται  
 the apparels of his sons with him. And you shall sanctify  
 1473 2532 3588 4749-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588  
 αυτός και η στολή αυτού και οι υιοί αυτού και αι  
 him, and his apparel, and his sons, and the  
 4749 3588 5207-1473 3326 1473 3588-1161 129 3588  
 στολαί των υιών αυτού μετ' αυτού το δε αίμα του  
 apparels of his sons with him. And the blood of the  
 2919.1 4377.2 4314 3588 2379 2945  
 κριού προσχεείς προς το θυσιαστήριον κύκλω  
 ram you shall pour before the altar round about.  
 2532 2983 575 3588 2919.1 3588 4720.1-1473 2532  
 29:22 και λήψη από του κριού το στέαρ αυτού και  
 And you shall take from the ram its fat, both  
 3588 4720.1 3588 2619 3588 2836 2532 3588 3047.1 3588  
 το στέαρ το κατακαλύπτον την κοιλίαν και τον λοβόν του  
 the fat covering up the belly, and the lobe of the  
 2259.2 2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473  
 ήπατος και τους δύο νεφρούς και το στέαρ το επ' αυτών  
 liver, and the two kidneys, and the fat upon them,  
 2532 3588 1023 3588 1188 1510.2.3 1063 5050  
 και τον βραχίονα τον δεξιόν έστι γαρ τελείωσις  
 and the <sup>2</sup>shoulder <sup>1</sup>right] – [<sup>3</sup>is <sup>4</sup>a consecration  
 3778 2532 740 1520 1537 1637 2532  
 αυτή 29:23 και άρτον ένα εξ ελαίου και  
<sup>2</sup>this]. And [<sup>2</sup>bread loaf <sup>1</sup>one] made with olive oil, and  
 2974.5 1520 575 3588 2582.2 3588 106  
 λάγανον εν από του κανού των άζύμων  
 [<sup>2</sup>pancake <sup>1</sup>one] from the bin of the unleavened breads,  
 3588 4388 1725 2962 2532  
 των προτεθειμένων έναντι κυρίου 29:24 και  
 of the ones being set before the LORD. And  
 2007 3588 3956 1909 3588 5495 \*  
 επιθήσεις τα πάντα επί τας χείρας Ααρών  
 you shall place the whole amount upon the hands of Aaron,  
 2532 1909 3588 5495 3588 5207-1473 2532 873  
 και επί τας χείρας των υιών αυτού και αφοριείς  
 and upon the hands of his sons. And you shall separate  
 1473 873.1 1725 2962 2532  
 αυτά αφορίσμα έναντι κυρίου 29:25 και  
 them as a separation offering before the LORD. And  
 2983 1473 1537 3588 5495-1473 2532 399  
 λήψη αυτά εκ των χειρών αυτών και ανοίσεις  
 you shall take them from their hands, and you shall offer them  
 1909 3588 2379 3588 3646.1 1519  
 επί το θυσιαστήριον της ολοκαυτώσεως εις  
 upon the altar of the whole burnt-offering as  
 3744 2175 1725 2962 2593.2  
 οσμήν ευωδίας έναντι κυρίου κάρπωμά  
 a scent of pleasant aroma before the LORD – [<sup>2</sup>a yield offering  
 1510.2.3 2962 2532 2983 3588 4738.1  
 έστι κυρίω 29:26 και λήψη το στηθύνιον  
 [it is] to the LORD. And you shall take the breast  
 575 3588 2919.1 3588 5050 3739 1510.2.3 \*  
 από του κριού της τελείωσεως ο έστιν Ααρών  
 from the ram of the consecration, which is Aaron's,  
 2532 873 1473 873.1 1725  
 και αφοριείς αυτό αφορίσμα έναντι  
 and you shall separate it as a separation offering before  
 2962 2532 1510.8.3 1473 1722 3310 2532  
 κυρίου και έσται σοι εν μερίδι 29:27 και  
 the LORD – and it will be to you for a portion. And  
 37 3588 4738.1 873.1 2532 3588  
 αγιάσεις το στηθύνιον αφορίσμα και τον  
 you shall sanctify the [<sup>2</sup>breast <sup>1</sup>separation offering], and the  
 1023 3588 850.4 3739 873 2532  
 βραχίονα του αφαιρέματος ος αφόρισται και  
 shoulder of the choice portion which has been separated, and  
 3739 851 575 3588 2919.1 3588 5050  
 ος αφήρηται από του κριού της τελείωσεως  
 which has been removed from the ram of the consecration –  
 575 3588 \* 2532 575 3588 5207-1473 2532  
 από του Ααρών και από των υιών αυτού 29:28 και  
 from Aaron, and from his sons. And  
 1510.8.3 \* 2532 3588 5207-1473 3544.1 166  
 έσται Ααρών και τοις υιοίς αυτού νόμιμον αώνιον  
 it will be to Aaron, and to his sons [<sup>2</sup>law <sup>1</sup>an eternal]  
 3844 3588 5207 \* 1510.2.3 1063 850.4 3778  
 παρά των υιών Ισραήλ έστι γαρ αφαιρέμα τούτο  
 for the sons of Israel, [<sup>3</sup>is <sup>1</sup>for <sup>4</sup>a choice portion <sup>2</sup>this];

2532 850.4 1510.8.3 3844 3588 5207 \*  
 και αφαιρέμα έσται παρά των υιών Ισραήλ  
 and [<sup>2</sup>a choice portion 'it will be] by the sons of Israel  
 575 3588 2367.3 3588 4992  
 από των θυμάτων των σωτηρίων  
 from the things offered in sacrifices of the deliverance offerings –  
 850.4 3588 2962 2532 3588 4749 3588  
 αφαιρέμα τω κυρίω 29:29 και η στολή του  
 a choice portion to the LORD. And the apparel of the  
 39 3739 1510.2.3 \* 1510.8.3 3588 5207-1473 3326  
 αγίου η έστιν Ααρών έσται τοις υιοίς αυτού μετ'  
 holy place which is Aaron's, shall be to his sons' after  
 1473 5548-1473 1722 1473 2532 5048 3588  
 αυτόν χρισθήναι αυτούς εν αυτοίς και τελείωσαι τας  
 him, for them to be anointed in them, and to perfect  
 5495-1473 2033 2250 1746 1473 3588  
 χείρας αυτών 29:30 επτά ημέρας ενδύσεται αυτά ο  
 their hands. Seven days he shall put them on – the  
 2409 473 1473 1537 3588 5207-1473 3739 1525  
 ιερέυς αυτ' αυτού εκ των υιών αυτού ος εισελεύσεται  
 priest replacing him from his sons, who shall enter  
 1519 3588 4633 3588 3142 3008 1722 3588 39  
 εις την σκηνήν του μαρτυρίου λειτουργείν εν τω αγίω †  
 into the tent of the testimony to officiate in the holy place.  
 2532 3588 2919.1 3588 5050 2983 2532  
 29:31 και τον κριόν της τελείωσεως λήψη και  
 And the ram of the consecration you shall take, and  
 2192.2 3588 2907 1722 5117 39 2532  
 εφήσεις τα κρέα εν τόπω αγίω 29:32 και  
 you shall boil the meats in [<sup>2</sup>place <sup>1</sup>the holy]. And  
 2068 \* 2532 3588 5207-1473 3588 2907 3588 2919.1 2532  
 έδονται Ααρών και οι υιοί αυτού τα κρέα του κριού και  
 [4shall eat <sup>1</sup>Aaron <sup>2</sup>and <sup>3</sup>his sons] the meats of the ram, and  
 3588 740 3588 1722 3588 2582.2 3844 3588 2374 3588  
 τους άρτους τους εν τω κανώ παρά τας θύρας της  
 the bread loaves that are in the bin by the door of the  
 4633 3588 3142 2068 1473 1722  
 σκηνης του μαρτυρίου 29:33 έδονται αυτά εν  
 tent of the testimony. They shall eat the offerings with  
 3739 37 1722 1473 5048 3588 5495-1473  
 οις ηγάσθησαν εν αυτοίς τελείωσαι τας χείρας αυτών  
 which they were sanctified by them, to perfect their hands,  
 37 1473 2532 241 3756 2068 575 1473  
 αγιάσαι αυτούς και αλλογενής ουκ έδεται απ' αυτών  
 to sanctify them. And a foreigner shall not eat from them,  
 1510.2.3-1063 39 1437-1161 2641  
 έστι γαρ αγία 29:34 εάν δε καταλειφθή  
 for it is holy. And if anything should be left behind  
 575 3588 2907 3588 2378 3588 5050 2532  
 από των κρέων της θυσίας της τελείωσεως και  
 from the meats of the sacrifice of the consecration, and  
 3588 740 2193 4404 2618 3588  
 των άρτων έως πρωί κατακαύσεις τα  
 of the bread loaves, until morning, you shall incinerate the  
 3062 4442 3756-977 37.1 1063 1510.2.3  
 λοιπά πυρί ου βρωθήσεται αγιασμα γαρ έστι  
 remainder with fire; it shall not be eaten, [3sanctified <sup>1</sup>for <sup>2</sup>it is].  
 2532 4160 \* 2532 3588 5207-1473 3779  
 29:35 και ποιήσεις Ααρών και τοις υιοίς αυτού ούτω  
 And you shall do for Aaron and his sons thus  
 2596 3956 3745 1781 1473 2033  
 κατά πάντα όσα ερετειλάμην σοι επτά  
 according to all as much as I gave charge to you. Seven  
 2250 5048 3588 5495-1473 2532 3588  
 ημέρας τελείωσεις τας χείρας αυτών 29:36 και το  
 days you shall perfect their hands. And the  
 3446.2 3588 3588 266 4160 3588 2250  
 μοσχάριον το της αμαρτίας ποιήσεις τη ημέρα  
 young calf, the one of the sin offering, you shall offer in the day  
 3588 2512 2532 2511 3588 2379 1722  
 του καθαρισμού και καθαριείς το θυσιαστήριον εν  
 of cleansing. And you shall cleanse the altar in  
 3588 37-1473 1909 1473 2532 5548 1473  
 τω αγιάζειν σε επ' αυτό και χρίσεις αυτό  
 your sanctifying upon it. And you shall anoint it  
 5620 37 1473 2033 2250 2511  
 ώστε αγιάσαι αυτό 29:37 επτά ημέρας καθαριείς  
 so as to sanctify it. Seven days you shall cleanse

29:30 †Ald. & Six. τοις αγίοις – in the holies.

3588 2379 2532 37 1473 2532 1510.8.3 3588  
**το θυσιαστήριον και αγιάσεις αυτό και ἔσται το**  
 the altar, and sanctify it. And [³will be ¹the  
 2379 39 3588 39 3956 3588 680 3588  
**θυσιαστήριον ἁγίου των ἁγίων† πας ο ἀπόμεινος του**  
 ²altar] a holy of the holies; all touching the  
 2379 37 2532 3778 1510.2.3 3739  
**θυσιαστηρίου αγιασθήσεται 29:38 και ταῦτα ἔστω α**  
 altar shall be sanctified. And these are what  
 4160 1909 3588 2379 286 1762.1  
**ποιήσεις ἐπὶ τον θυσιαστήριον ἀμνοῦς ενιαυσίους του**  
 you shall offer upon the altar – lambs of a year old,  
 299 1417 3588 2250 1734.2 2593.2  
**ἀμώμους δύο την ἡμέραν ἐνδελεχῶς κάρπωμα**  
 unblemished, two for each day perpetually – a yield offering  
 1734.1 3588 286 3588 1520 4160  
**ἐνδελεξιμού 29:39 τον ἀμνόν τον ένα ποιήσεις**  
 of perpetuity. The lamb – the first one you shall offer  
 4404 2532 3588 286 3588 1208 4160 3588  
**τοπρωῖ και τον ἀμνόν τον δευτερον ποιήσεις το**  
 in the morning, and the [²lamb ¹second], you shall offer  
 1168.1 2532 1181 4585 5445.2  
**δελιῶν 29:40 και δέκατον σεμιδάλεως πεφυραμένης**  
 at dusk. And a tenth measure of fine flour being mixed  
 1722 1637 2875 3588 5067 3588 1511 2532  
**εν ελαίω κεκομμένω το τετάρτω του εν και**  
 with olive oil being beaten to the fourth part of a hin; and  
 4700.2 3588 5067 3588 1511 3631 3588 286 3588  
**σπονδῆν το τέταρτον του εν οίνου το ἀμνω το**  
 a libation – the fourth part of the hin of wine to the lamb – to the  
 1520 2532 3588 286 3588 1208 4160 3588  
**ἐνί 29:41 και τον ἀμνόν τον δευτερον ποιήσεις το**  
 first one. And the lamb – the second, you shall offer  
 1168.1 2596 3588 2378 3588 4407  
**δελιῶν κατὰ την θυσίαν την πρωῖνην**  
 at dusk, after the manner of the sacrifice – the early morning,  
 2532 2596 3588 4700.2-1473 4160 1519 3744  
**και κατὰ την σπονδῆν αὐτοῦ ποιήσεις εἰς οσμῆν**  
 and according to its libation you shall do it for a scented  
 2175 2593.2 2962 2378  
**ευωδίας κάρπωμα κυρίω 29:42 θυσίαν**  
 pleasant aroma, a yield offering to the LORD; [²sacrifice  
 1734.1 1519 3588 1074-1473 1909 2374  
**ἐνδελεξιμόν εἰς τας γενεάς νμῶν ἐπὶ τας θύρας**  
 ¹a perpetual] unto your generations upon the doors  
 3588 4633 3588 3142 1725 2962 1722 3739  
**της σκηνῆς του μαρτυρίου ἐναντι κυρίου εν οἰς**  
 of the tent of the testimony before the LORD, in which  
 1097 1473 1563 5620 2980 1473 2532  
**γνωσθήσομαι σοι ἐκεῖ ὡστε λαλήσαι σοι 29:43 και**  
 I will be known to you there, so as to speak to you. And  
 5021 1563 3588 5207 \* 2532 37  
**τάξομαι ἐκεῖ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και αγιασθήσομαι**  
 I will give orders there to the sons of Israel, and I will be sanctified  
 1722 1391-1473 2532 37 3588 4633 3588  
**εν δόξῃ μου 29:44 και αγιάσω την σκηνῆν του**  
 in my glory. And I will sanctify the tent of the  
 3142 2532 3588 2379 2532 \* 2532 3588  
**μαρτυρίου και το θυσιαστήριον και Ἀαρών και τους**  
 testimony, and the altar; and Aaron, and  
 5207-1473 37 2407 1473 2532  
**υἱοῦς αὐτοῦ αγιάσω ιερατεῦεν μοι 29:45 και**  
 his sons I will sanctify, to officiate as priests to me. And  
 1941 1722 3588 5207 \* 2532 1510.8.1 1473  
**ἐπικληθήσομαι εν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ἔσομαι αὐτῶν**  
 I will be called upon by the sons of Israel, and I will be their  
 2316 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588  
**θεός 29:46 και γνώσονται ὅτι ἐγώ εἰμι κύριος ο**  
 God. And they shall know that I am the LORD  
 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093 \*  
**θεός αὐτῶν ο εξαγαγῶν αὐτοὺς εκ γης Αἰγύπτου**  
 their God, the one leading them from out of the land of Egypt,  
 1941 1473 2532 1510.1 1473 2316  
**ἐπικληθῆναι αὐτοῖς και εἶναι αὐτῶν θεός**  
 to be called upon by them, and to be their God.

29:37 †See Bos for variants.

## CHAPTER 30

## The Altar of Incense

30:1 2532 4160 2379 2368  
**και ποιήσεις θυσιαστήριον θυμιάματος**  
 And you shall make an altar of incense  
 1537 3586 767.1 2532 4160 1473  
**εκ ξύλων ἀσῆπτων 30:2 και ποιήσεις αυτό**  
 from out of [²wood ¹incorruptible]. And you shall make it  
 4083 3588 3372 2532 4083 3588 2148.1 5068  
**πίχχεις το μήκος και πῆχεις το εὔρος τετράγωνον**  
 a cubit in length, and a cubit in breadth – four-cornered  
 1510.8.3 2532 1417 4083 3588 5311 1537 1473  
**ἔσται και δύο πηχέων το ὕψος ἐξ αὐτοῦ**  
 is shall be, and two cubits in height; from out of it  
 1510.8.3 3588 2768-1473 2532 2710.3 1473  
**ἔσται τα κέρατα αὐτοῦ 30:3 και καταχρυσώσεις αυτά**  
 will be its horns. And you shall gild these  
 5553 2513 3588 2077.1-1473 2532 3588 5109-1473  
**χρυσίω καθαρώ την εσχάραν αὐτοῦ και τους τοίχους αὐτοῦ**  
 [²gold ¹in pure] – its grates, and its walls  
 2945 2532 3588 2768-1473 2532 4160  
**κύκλω και τα κέρατα αὐτοῦ και ποιήσεις**  
 round about, and its horns. And you shall make  
 1473 4761.2 4734.1 5552 2945 2532  
**αὐτῶ στρεπτήν στεφάνην χρυσῆν κύκλω 30:4 και**  
 for it a twisted [²rim ¹gold] round about. And  
 1417 1146 5552 2513 1473 4160  
**δύο δακτυλίου χρυσοῦς καθαροῦς αὐτῶ ποιήσεις**  
 two rings [²gold ¹of pure] for it you shall make  
 5259 3588 4761.2 4734.1 1473 1519 3588 1417 2827.1  
**υπό την στρεπτήν στεφάνην αὐτοῦ εἰς τα δύο κλίτη**  
 under [²twisted ¹rim ¹its] for the two corners.  
 4160 1722 1417 4125.1 2532 1510.8.6 5566.1  
**ποιήσεις εν δυσὶ πλευροῖς και ἔσονται ψαλίδες**  
 You shall make them on two sides, and they will be clips  
 3588 4661.2 5620 142 1473 1722 1473 2532  
**ταις σκυτάλαις ὡστε αἰρεῖν αὐτό εν αὐταῖς 30:5 και**  
 for the staves so as to lift it by them. And  
 4160 4661.2 1537 3586 767.1 2532  
**ποιήσεις σκυτάλας εκ ξύλων ἀσῆπτων και**  
 you shall make staves from out of [²wood ¹incorruptible], and  
 2710.3 1473 5553 2532 5087 1473  
**καταχρυσώσεις αὐτάς χρυσίω 30:6 και θήσεις αὐτό**  
 you shall gild them in gold. And you shall put it  
 561 3588 2665 3588 1510.6 1909 3588 2787 3588  
**ἀπέναντι του καταπετάσματος του ὄντος ἐπὶ της κιβωτοῦ του**  
 before the veil being for the ark of the  
 3142 1722 3739 1097 1473 1563 2532  
**μαρτυρίου εν οἰς γνωσθήσομαι σοι ἐκεῖ 30:7 και**  
 testimony, in which I shall be made known to you there. And  
 2370 1909 1473 \* 2368 4916.4  
**θυμιάσει ἐπ' αὐτοῦ Ἀαρών θυμίαμα σύνθετον**  
 [²will burn incense ³upon ⁴it ¹Aaron]; incense compounded  
 3016 4404 4404 3752 1980.1 3588  
**λεπτόν το πρωῖ πρωῖ ὅταν επισκευάζη τους**  
 fine – in the morning by morning. Whenever he should trim the  
 3088 2370 1909 1473 2532 3752  
**λύχνους θυμιάσει ἐπ' αὐτοῦ 30:8 και ὅταν**  
 lamps, he shall burn incense upon it. And whenever  
 1821.1.\* 3588 3088 3796 2370  
**ἐξάπτη Ἀαρών τους λύχνους ὀψέ θυμιάσει**  
 Aaron should ignite the lamps late, he shall burn incense  
 1909 1473 2368 1734.1 1275 1725 2962  
**ἐπ' αὐτοῦ θυμίαμα ἐνδελεξιμού διαπαντός ἐναντι κυρίου**  
 upon it – incense of perpetuity, continually before the LORD  
 1519 3588 1074-1473 2532 3756-399 1909  
**εἰς τας γενεάς νμῶν 30:9 και οὐκ ανοίσετε ἐπ'**  
 unto your generations. And you shall not offer upon  
 1473 2368 2087 2593.2 2532 2378  
**αὐτῶ θυμίαμα ἕτερον κάρπωμα και θυσίαν**  
 it [²incense ¹another]. A yield offering, and a sacrifice offering,  
 2532 4700.2 3756-4689 1909 1473 2532  
**και σπονδῆν οὐ σπείσετε ἐπ' αὐτοῦ 30:10 και**  
 and a libation offering you shall not offer upon it. And  
 1837.2 \* 1909 3588 2768-1473 530 3588 1763  
**ἐξιλάσεται Ἀαρών ἐπὶ των κεράτων αὐτοῦ ἀπαξ του ενιαυτοῦ**  
 [²shall atone ¹Aaron] upon its horns once a year.  
 575 3588 129 3588 2512 3588 266 3588  
**ἀπὸ του αἵματος του καθαρισμοῦ των ἁμαρτιῶν του**  
 From the blood of the cleansing of sins of the

1837.4 530 3588 1763 2511 1473 1519  
**ἐξίλασμού** ἀπαξ του ενιαυτού καθαριεί αυτό εις  
 making an atonement once a year he shall cleanse it for  
 3588 1074-1473 39 3588 39 1510.2.3 3588 2962  
**τας γενεάς υμών** ἁγίων των ἁγίων ἐστὶ τῶ κυρίῳ  
 your generations; [2a holy 3of holies 'it is] to the LORD.

### The Sacred Double-drachma

2532 2980-2962 4314 \* 3004 1437  
**30:11** και ἐλάλησε κύριος προς Μωσὴν λέγων **30:12** εἶπεν  
 And the LORD spoke to Moses, saying, If  
 2983 3588 4817.1 3588 5207 \* 1722  
**λάβης** τον συλλογισμόν των υἱών Ἰσραὴλ εν  
 you should take the assessment of the sons of Israel in  
 3588 1984 1473 2532 1325 1538 3083 3588  
**τῆ ἐπισκοπῆ** αὐτῶν και δώσουσιν ἑκάστος λύτρα **τῆς**  
 the overseeing of them, then [2shall give 'each] ransoms  
 5590-1473 3588 2962 2532 3756-1510.8.3 1722 1473  
**ψυχῆς αὐτοῦ τῶ κυρίῳ και οὐκ ἐστὶ εν** αὐτοῖς  
 for his soul to the LORD, and there shall not be among them  
 4431 1722 3588 1984 1473 2532 3778 1510.2.3 3739  
**πῶσις εν τῆ ἐπισκοπῆ αὐτῶν** **30:13** και τοῦτο ἐστὶν ο  
 a failure in the overseeing of them. And this is what  
 1325 3745 302 3899 3588 1980.2  
**δώσουσιν ὅσοι αν παραπορεύονται τὴν ἐπίσκειψιν**  
 they shall give, as many as pass the numbering –  
 3588 2255 3588 1323 3739 1510.2.3 2596  
**τῶ ἡμισυ του διδράχμου ο ἐστὶ κατά**  
 the half double-drachma, which it shall be according to  
 3588 1323 3588 39 1501 3588.2  
**τῶ διδράχμου τῶ ἁγίου** εἰκοσιν οβολοὶ  
 the double-drachma of the holy place – twenty oboli  
 3588 1323 3588-1161 2255 3588 1323  
**τῶ διδράχμου τῶ δε ἡμισυ του διδράχμου**  
 to the double-drachma; but the half double-drachma  
 1533.1 2962 3956-3588 3899  
**εἰσφορὰ κυρίῳ** **30:14** πας ο παραπορευόμενος  
 is a contribution to the LORD. Every one passing  
 1519 3588 1980.2 575 1500.1 2532 1883 1325  
**εις τὴν ἐπίσκειψιν ἀπὸ εἰκοσαετούς και ἐπάνω δώσουσι**  
 in the numbering from twenty years old and above shall give  
 3588 1533.1 3588 2962 3588 4147  
**τὴν εἰσφορὰν τῶ κυρίῳ** **30:15** ο πλουτῶν  
 the contribution to the LORD. The ones being rich  
 3756-4369 2532 3588 3998.1 3756-1641 575 3588  
**οὐ προσθήσει και ο πενόμενος ον ἐλαττονήσει ἀπὸ του**  
 shall not add more, and the ones needing shall not add less from the  
 2255 3588 1323 1722 3588 1325 3588 1533.1  
**ἡμισους του διδράχμου εν τῶ διδόναι τὴν εἰσφορὰν**  
 half of the double-drachma in the giving the contribution  
 2962 1837.2 4012 3588 5590-1473 2532  
**κυρίῳ ἐξίλασσαι περί των ψυχῶν υμών** **30:16** και  
 to the LORD to atone for your souls. And  
 2983 3588 694 3588 1533.1 3844 3588 5207  
**λῆψη τῶ ἀργύριον τῆς εἰσφορᾶς παρά των υἱῶν**  
 you shall take the silver of the contribution given by the sons  
 \* 2532 1325 1473 1519 3588 2716.2 3588 4633  
**Ἰσραὴλ και δώσεις αὐτὸ εις τὸ κάτεργον τῆς σικηνῆς**  
 of Israel, and you shall give it for the upkeep of the tent  
 3588 3142 2532 1510.8.3 3588 5207 \* 3422  
**του μαρτυρίου και ἐστὶ τῶ υἱοῖς Ἰσραὴλ μνημόσυνον**  
 of the testimony. And it will be to the sons of Israel a memorial  
 1725 2962 1837.2 4012 3588 5590-1473  
**ἐναντι κυρίῳ ἐξίλασσαι περί των ψυχῶν υμών**  
 before the LORD, to atone for your souls.

### The Brass Bathing Tub

2532 2980-2962 4314 \* 3004  
**30:17** και ἐλάλησε κύριος προς Μωσὴν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 4160 3066.1 5470 2532 939 1473 5470  
**30:18** ποιήσον λουτήρα χαλκῶν και βάσιν αὐτῶ χαλκῆν  
 Make a bathing tub of brass, and a base for it of brass,  
 5620 3538 2532 5087 1473 303.1 3588 4633  
**ὥστε ριπτεσθαι και θησεις αὐτὸν ανα μέσον τῆς σικηνῆς**  
 so as to wash. And you shall put it between the tent  
 3588 3142 2532 303.1 3588 2379 2532  
**του μαρτυρίου και ανα μέσον του θυσιαστηριου και**  
 of the testimony, and between the altar. And  
 1632 1519 1473 5204 2532 3538 \*  
**ἐκχεῖς εις αὐτὸν ὕδωρ** **30:19** και ριψεται Ἀαρὼν  
 you shall pour into it water. And [4shall wash 1Aaron

2532 3588 5207-1473 1537 1473 3588 5495-1473 2532 3588  
**και οι υἱοὶ αὐτοῦ ἐξ αὐτοῦ τας χεῖρας αὐτῶν και τους**  
 2and 3his sons] from it their hands and  
 4228-1473 3752 1531 1519 3588 4633  
**πόδας αὐτῶν** **30:20** ὅταν εἰσπορεύονται εις τὴν σικηνῆν  
 their feet. Whenever they should enter into the tent  
 3588 3142 3538 5204 2532 3766.2 599  
**του μαρτυρίου ριψονται ὕδατι και οὐ μη ἀποθάνωσιν**  
 of the testimony they shall wash in water, and no way shall they die.  
 2228 3752 4365 4314 3588 2379  
**η ὅταν προσπορεύονται προς το θυσιαστήριον**  
 Or whenever they should go to the altar  
 3008 2532 399 3588 3646 2962  
**λειτουργεῖν και αναφέρειν τα ολοκαυτώματα κυρίῳ**  
 to officiate and to offer the whole burnt-offerings to the LORD,  
 3538 3588 5495 2532 3588 4228-1473 5204  
**30:21** ριψονται τας χεῖρας και τους πόδας αὐτῶν ὕδατι  
 they shall wash their hands and their feet in water,  
 2443 3361-599 2532 1510.8.3 1473 3544.1 166  
**να μη ἀποθάνωσι και ἐστὶ αυτοῖς νόμιμον αἰώνιον**  
 that they should not die. And it will be to them [2law 1an eternal],  
 1473 2532 3588 1074-1473 3326 1473  
**αὐτῶ και ταις γενεαῖς αὐτοῦ μετ' αὐτῶν**  
 to him and his generations after him.

### The Sacred Oil for Anointing

2532 2980-2962 4314 \* 3004 2532  
**30:22** και ἐλάλησε κύριος προς Μωσὴν λέγων **30:23** και  
 And the LORD spoke to Moses, saying, And  
 1473 2983 2238.2 3588 438 4666 1588  
**συ λάβε ἡδύσματα τῶ ἀνθος σμύρνης εκλεκτῆς**  
 you take spices, the flower [2myrrh 1of choice] –  
 4001 4608.2 2532 2792 2174.2  
**πεντακοσίους σίκλους και κινναμόμου εὐώδους**  
 five hundred shekels, and [2cinnamon 1sweet smelling]  
 3588 2255 3778 1250 2532 4004 2532  
**τῶ ἡμισυ τουτου διακοσίους και πενήκοντα και**  
 half of this – two hundred and fifty, and  
 2563 2174.2 1250 4004 2532  
**καλάμου εὐώδους διακοσίους πενήκοντα** **30:24** και  
 [2calamus 1sweet smelling] – two hundred fifty, and  
 2463 4001 4608.2 3588 39 2532  
**ἵρεως πεντακοσίους σίκλους του ἁγίου και**  
 of oil of cassia – five hundred shekels of the holy place, and  
 1637 1537 1636 1511 2532 4160 1473 1637  
**ἐλαιον ἐξ ἐλαίων εν** **30:25** και ποιήσεις αὐτὸ ἐλαιον  
 olive oil from olives – a hin! And you shall make it [3oil  
 5545 39 3464 3460.1 5078  
**χρίσμα ἁγίου μύρον** μυρεψικὸν τέχνη  
 2scented unguent 1a holy], a perfumed liquid scented by the craft  
 3460.2 1637 5545 39 1510.8.3  
**μυρεψοῦ ἐλαιον χρίσμα ἁγίου ἐστὶ**  
 of a perfumer – [4oil 3scented unguent 2a holy 'it shall be].  
 2532 5548 1537 1473 3588 4633 3588  
**30:26** και χρίσεις ἐξ αὐτοῦ τὴν σικηνῆν του  
 And you shall anoint with it the tent of the  
 3142 2532 3588 2787 3588 3142 2532 3956  
**μαρτυρίου και τὴν κιβωτὸν του μαρτυρίου** **30:27** και πάντα  
 testimony, and the ark of the testimony, and all  
 3588 4632-1473 2532 3588 3087 2532 3588 4632-1473 2532  
**τα σκεῦη αὐτῆς και τὴν λυχνίαν και τα σκεῦη αὐτῆς και**  
 its utensils, and the lamp-stand, and its utensils, and  
 3588 2379 3588 2368 2532 3588 2379  
**το θυσιαστήριον του θυμιάματος** **30:28** και το θυσιαστήριον  
 the altar of incense, and the altar  
 3588 3646 2532 3956 1473 3588 4632 2532  
**των ολοκαυτωμάτων και πάντα αὐτοῦ τα σκεῦη και**  
 of the whole burnt-offerings, and all its utensils, and  
 3588 5132 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 3066.1  
**τὴν τράπεζαν και πάντα τα σκεῦη αὐτῆς και του λουτήρα**  
 the table, and all its utensils, and the bathing tub,  
 2532 3588 939-1473 2532 37 1473 2532  
**και τὴν βάσιν αὐτοῦ** **30:29** και ἀγιάσεις αὐτὰ και  
 and its base. And you shall sanctify them. And  
 1510.8.3 39 3588 39 3956 3588 680 1473  
**ἐστὶ ἅγια των ἁγίων πας ο ἀπτόμενος αὐτῶν**  
 they shall be a holy of the holies. Every one touching them  
 37 2532 \* 2532 3588 5207-1473  
**ἀγιασθήσεται** **30:30** και Ἀαρὼν και τῶ υἱοῦς αὐτοῦ  
 shall be sanctified. And Aaron and his sons  
 5548 2532 37 1473 2407  
**χρίσεις και ἀγιάσεις αυτοῦς ιερατεῦν**  
 you shall anoint, and you shall sanctify them to officiate as priests

1473 2532 3588 5207 \* 2980 3004  
 μοι 30:31 και τους υιούς Ισραήλ λαλήσεις λέγων  
 to me. And to the sons of Israel you shall speak, saying,  
 1637 217.6 5444.1 39 1510.8.3-3778 1473  
 έλαιον άλειμμα χρίσεως άγιον έσται τούτο υμίν  
 An oil of anointing - [2]anointing [1]a holy] this will be to you  
 1519 3588 1074-1473 1909 4561 444  
 εις τας γενεάς υμών 30:32 επί σάρκα ανθρώπου  
 into your generations. [2]upon [3]the flesh [4]of man  
 3756-5548 2532 2596 3588 4916.3-3778  
 ου χρισθήσεται και κατά την σύνθεσιν ταύτην  
 [1]You shall not anoint with it]. And concerning this composition,  
 3756-4160 1473 1438 5615 39-1510.2.3  
 ου ποιήσετε υμίν εαυτοίς ωσαύτως άγιόν έστι  
 you shall not make any to you yourselves likewise - it is holy,  
 2532 37.1-1510.8.3 1473 3739 302 4160  
 και αγίασμα έσται υμίν 30:33 ος αν ποιήση  
 and it shall be sanctified to you. Who ever should make  
 5615 2532 3739 302 1325 575 1473 241  
 ωσαύτως και ος αν δώ απ' αυτού αλλογενεί  
 likewise, and who ever should give of it to a foreigner,  
 1842 1537 3588 2992-1473  
 εξολοθρευθήσεται εκ του λαού αυτού  
 he shall be utterly destroyed from his people.

The Incense

2532 2036-2962 4314 \* 2983 4572  
 30:34 και ειπε κύριος προς Μουσήν λάβε σεαυτώ  
 And the LORD said to Moses, Take to yourself  
 2238.2 4712.6 2532 3689.1 2532 5465.1 2238.3 2532  
 ηδύσματα στακτήν και όνυχα και χαλβάνην ηδύσμου και  
 spices - balsam, and onycha, and [2]galbanum [1]uscious], and  
 3030 1307 2470 2470 1510.8.3 2532  
 λίβανον διαφανή ίσον ίσοι έσται 30:35 και  
 [2]frankincense [1]transparent], equal to equal it will be. And  
 4160 1473 2368 3460.1 2041 3460.2  
 ποιήσουσιν αυτό θυμίαμα μυρεβικόν έργον μυρεβού  
 they shall make with it [2]incense [1]scented], a work of a perfumer -  
 3396 2513 2041 39 2532 4792.1 1537  
 μεμιγμένον καθάρων έργων άγιον 30:36 και συγκόμεις εκ  
 [4]being mixed [1]a pure [2]work [2]holy]. And you shall cut of  
 3778 3016 2532 5087 561 3588 3142  
 τούτων λεπτόν και θήσεις απέναντι του μαρτυριου  
 these into fine parts, and you shall put it before the testimony  
 1722 3588 4633 3588 3142 3606 1097 1473  
 εν τη σκηνή του μαρτυριου οθεν γνωσθήσομαι σοι  
 in the tent of the testimony from where I will be known to you  
 1564 39 3588 39 1510.8.3 1473 2368  
 εκειθεν άγιον των άγιων έσται υμίν θυμίαμα  
 from there. [3]a holy [4]of the [2]holies [1]It will be [2]to you] incense.  
 2596 3588 4916.3-3778 3756-4160  
 30:37 κατά την σύνθεσιν ταύτην ου ποιήσετε  
 According to this composition you shall not make  
 1473 1438 37.1-1510.8.3 1473 2962  
 υμίν εαυτοίς αγίασμα έσται υμίν κυρίω  
 to you yourselves - it shall be a sanctified thing to you to the LORD.  
 3739 302 4160 5615 5620 3750.1 1722  
 30:38 ος αν ποιήση ωσαύτως ώστε οσφραίνεσθαι εν  
 Who ever should make likewise so as to smell by  
 1473 622 1537 3588 2992-1473  
 αυτό απολείται εκ του λαού αυτού  
 it, he shall be destroyed from out of his people.

CHAPTER 31

Bezaleel Appointed Chief of Construction

2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 31:1 και ελάλησε κύριος προς Μουσήν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2400 342.1 1537 3686 3588 \* 3588  
 31:2 ιδού ανακέκλημαι εξ ονόματος του Βεσελεήλ τον  
 Behold, I have called by name Bezaleel the  
 3588 \* 5207 \* 1537 3588 5443 \* 2532  
 του Ουρί υιόν Ουρ εκ της φυλής Ιούδα 31:3 και  
 son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah. And  
 1705 1473 4151 2304 4678 2532 4907  
 ενέπλησα αυτόν πνεύμα θείου σοφίας και συνέσεως  
 I filled him [2]spirit [1]a divine] of wisdom, and understanding,  
 2532 1989.1 1722 3956 2041 [2]69.4 2532  
 και επιστήμης εν παντί έργω διανοείσθαι 31:4 και  
 and higher knowledge, [2]in [3]every [4]work [1]to consider], and

752.2 2038 3588 5553 2532 3588  
 αρχιτεκτονείν εργάζεσθαι το χρυσίον και το  
 to supervise construction; to work the gold, and the  
 694 2532 3588 5475 2532 3588 5192 2532 3588 4209  
 αργύριον και τον χαλκόν και την άκυρον και την πορφύραν  
 silver, and the brass, and the blue, and the purple  
 2532 3588 2847 3588 3523.1 2532 3588 1040 3588  
 και το κόκκινον το νηστόν 31:5 και την βύσσον την  
 and the [2]scarlet [1]spun], and the linen  
 2831.1 2532 3588 3038.2 2041 2532 1519 3588  
 κεκλωσμένην και τα λιθουργικά έργα και εις τα  
 being twined, and the stonemaking works, and for the  
 5044.2 3588 3586 2038 2596  
 τεκτονικά των ξύλων εργάζεσθαι κατά  
 woodworkers of the works of wood - according to  
 3956 3588 2041 2532 1473 1325 1473 2532 3588  
 πάντα τα έργα 31:6 και εγώ δέδωκα αυτόν και τον  
 all the works. And I have given him even  
 \* 3588 3588 \* 1537 5443 \* 2532  
 Ελιάβ τον του Αχισαμάκ εκ φυλής Δαν και  
 Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan. And  
 3956 4908 2588 1325 4907 2532  
 παντι συνετώ καρδιά δέδωκα σύνησιν και  
 to every one discerning in heart I have given understanding. And  
 4160 3956 3745 4929 1473 3588  
 ποιήσουσι πάντα όσα συνέταξα σοι 31:7 την  
 they shall make all as much as I gave orders to you - the  
 4633 3588 3142 2532 3588 2787 3588 1242 2532  
 σκηνήν του μαρτυριου και την κιβωτόν της διαθήκης και  
 tent of the testimony, and the ark of the covenant, and  
 3588 2435 3588 1909 2532 3588 1286.3 3588  
 το λαστήριον το επ' αυτής και την διασκευήν της  
 the atonement-seat, the one upon it, and the equipment of the  
 4633 2532 3588 2379 2532 3588 5132 2532 3956  
 σκηνής 31:8 και τα θυσιαστήρια και την τράπεζαν και πάντα  
 and the altars, and the table, and all  
 3588 4632 1473 2532 3588 3087 3588 2513 2532 3956  
 τα σκεύη αυτής και την λυχνίαν την καθαράν και πάντα  
 the utensils for it, and the [2]lamp-stand [1]pure], and all  
 3588 4632 1473 2532 3588 3066.1 2532 3588 939-1473  
 τα σκεύη αυτής 31:9 και τον λουτήρα και την βάση αυτού  
 the utensils for it, and the bathing tub, and its base,  
 2532 3588 4749 3588 3010 \* 2532 3588  
 31:10 και τας στολάς τας λειτουργικάς Λαρών και τας  
 and the [3]apparels [1]the [2]ministry] of Aaron, and the  
 4749 3588 5207-1473 1519 3588 2407 1473  
 στολάς των υιών αυτού εις το ιερατεύειν μοι  
 of his sons in the officiating as priest to me,  
 2532 3588 1637 3588 5544.1 2532 3588 2368 3588  
 31:11 και το έλαιον της χρίσεως και το θυμίαμα της  
 and the [2]oil [1]anointing], and the incense of the  
 4916.3 3588 39 2596 3956 3745  
 συνέσεως του αγίου κατά πάντα όσα  
 composition of the holy place - according to all as much as  
 1781 1473 4160,  
 ενετειλάμην σοι ποιήσουσι  
 I gave charge to you they shall make.

The Sabbath

2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 31:12 και ελάλησε κύριος προς Μουσήν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2532-1473 3588 5207 \* 3004 3708  
 31:13 και συ λαλήσον τοις υιός Ισραήλ λέγων οράτε  
 You also speak to the sons of Israel! saying, Perceive,  
 2532 3588 4521-1473 5442 1510.2.3-1063 4592 3844 1473  
 και τα σάββατά μου φυλάξεσθε έστι γαρ σημειον παρ' εμοι  
 and [2]my Sabbaths [1]guard! For it is a sign by me  
 2532 1722 1473 1519 3588 1074-1473 2443 1097  
 και εν υμίν εις τας γενεάς υμών ινα γνωτε  
 and among you unto your generations, that you might know  
 3754 1473 2962 3588 37 1473 2532  
 ότι εγώ κύριος ο αγιάζων υμάς 31:14 και  
 that I the LORD am the one sanctifying you. And  
 5442 3588 4521 3754 39 1510.2.3-3778 1473 3588  
 φυλάξεσθε το σάββατον ότι άγιόν έστιν υμιν ο  
 you shall guard the Sabbath, for [2]holy [1]it is] to you. The  
 953 1473 2288 2289 3956  
 βεβηλών αυτό θανάτω θανατωθήσεται πας  
 one profaning it, unto death shall be put to death. Every one  
 3739 4160 1722 1473 2041 1842 2532  
 ος ποιήσει εν αυτό έργον εξολοθρευθήσεται  
 who shall do [2]on [3]it [1]work], [2]shall be utterly destroyed

3588 5590-1565 1537 3319 3588 2992-1473 1803  
 η ψυχή εκείνη εκ μέσου του λαού αυτού 31:15 εξ  
 [that soul] from the midst of his people. Six  
 2250 4160 2041 3588-1161 2250 3588 1442 4521  
 ημέρας ποιήσεις έργα τη δε εβδόμη σάββατα  
 days you shall do works, but the [2day] 1seventh 4Sabbath  
 372 39 3588 2962 3956 3739 4160 2041  
 ανάπαυσις ἅγια τῷ κυρίῳ πας ὅς ποιήσει ἔργον  
 3rest 3is a holy to the LORD. All who shall do work  
 3588 2250 3588 4521 2289 2532  
 τη ημέρα των σαββάτων θανατωθήσεται 31:16 και  
 on the day of the Sabbaths shall be put to death. And  
 5442 3588 5207 \* 3588 4521 4160 1473  
 φυλάξουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὰ σάββατα ποιεῖν αὐτὰ  
 [4shall guard 1the 2sons 3of Israel] the Sabbaths to observe them  
 1519 3588 1074-1473 1242 166 1722  
 εἰς τὰς γενεὰς αὐτῶν 31:17 διαθήκη αἰώνιος ἐν  
 unto their generations. [2covenant 1It is an eternal] with  
 1473 2532 3588 5207 \* 4592 1510.2.3 166 3754  
 ἐμοὶ και τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ σημεῖόν ἐστιν αἰώνιον ὅτι  
 me and the sons of Israel, [3sign 1it is 2an eternal]. For  
 1722 1803 2250 4160-2962 3588 3772 2532 3588 1093 2532  
 ἐν ἑξ ἡμέραις ἐποίησε κύριος τὸν οὐρανὸν και τὴν γῆν και  
 in six days the LORD made the heaven and the earth, and  
 3588 2250 3588 1442 3973 2532 2664 2532  
 τη ημέρα τη εβδόμη ἐπαύσατο και κατέπαυσε 31:18 και  
 on the [2day] 1seventh] he ceased and rested. And  
 1325 \* 2259 2664 2980 1473 1722  
 ἔδωκε Μωσῆ ἡνικά κατέπαυσε λαλῶν αὐτῷ ἐν  
 he gave to Moses, when he rested from speaking to him in  
 3588 3735 3588 \* 3588 1417 4109 3588 3142 4109  
 τῷ ὄρει τῷ Σινὰ τὰς δύο πλάκας του μαρτυρίου πλάκας  
 mount Sinai, the two tablets of the testimony – tablets  
 3035 1125 3588 1147 3588 2316  
 λιθίνας γεγραμμένας τῷ δακτύλῳ του θεοῦ  
 of stone, written by the finger of God.

## CHAPTER 32

## The Golden Calf

32:1 2532 1492 3588 2992 3754 5549-  
 και ἰδὼν ὁ λαὸς ὅτι κεχρόνικε Μωσῆς  
 And [3seeing 1the 2people] that Moses passed time  
 2597 1537 3588 3735 4921 3588  
 καταβῆναι εκ του ὄρους συνέστη  
 to come down from out of the mountain, [3stood together 1the  
 2992 1909 \* 2532 3004 1473 450 2532 4160  
 λαὸς ἐπὶ Ἀαρὼν και λέγουσιν αὐτῷ ἀνάστηθι και ποιήσον  
 2people] by Aaron, and they say to him, Rise up and make  
 1473 2316 3739 4313 1473 3588 1063 \*  
 ἡμῖν θεοὺς οἱ προπορεύονται ἡμῶν ὁ γὰρ Μωσῆς  
 for us gods! the ones who will go before us. For Moses,  
 3778 3588 444 3739 1806 1473 1537 1093  
 οὗτος ὁ ἄνθρωπος ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς εκ γῆς  
 this man who led us from out of the land  
 \* 3756-1492 5100 1096 1473 2532  
 Αἰγύπτου οὐκ οἶδαμεν τι γέγονεν αὐτῷ 32:2 και  
 of Egypt, we do not know what has happened to him. And  
 3004 1473 \* 4014 3588 1801.1 3588 5552  
 λέγει αὐτοῖς Ἀαρὼν περιέλεθε τὰ ἐνώτια τὰ χρυσά  
 [2says 3to them 1Aaron], Remove the [2ear-rings 1gold]!  
 3588 1722 3588 3775 3588 1135-1473 2532 3588 2364 2532  
 τὰ ἐν τοῖς ὠσὶ των γυναικῶν ὑμῶν και των θυγατέρων και  
 the ones in the ears of your wives, and daughters; and  
 5342 4314 1473 2532 4014 3956 3588 2992  
 ἐνέγκατε προς με 32:3 και περιεἴλαντο πας ὁ λαὸς  
 bring them to me! And [4removed 1all 2the 3people  
 3588 1801.1 3588 5552 3588 1722 3588 3775-1473 2532  
 τὰ ἐνώτια τὰ χρυσά τὰ ἐν τοῖς ὠσὶν αὐτῶν και  
 4the 6ear-rings 3gold], the ones in their ears, and  
 5342 4314 \* 2532 1209 1537  
 ἤνεγκαν προς Ἀαρὼν 32:4 και ἐδέξατο εκ  
 they brought them to Aaron. And he took them from out of  
 3588 5495-1473 2532 4111 1473 1722 3588 1124.1 2532  
 των χειρῶν αὐτῶν και ἐπλάσεν αὐτὰ ἐν τη γραφίδι και  
 their hands, and he shaped them with the stylus. And  
 4160 1473 3448 5560.8 2532 2036 3778 3588  
 ἐποίησεν αὐτὸ μῦσχον χλωεντόν και εἶπαν οὗτοι οἱ  
 he made it [2calf 1a molten]. And they said, These are  
 2316-1473 \* 3748 307 1473 1537 1093  
 θεοὶ σου Ἰσραὴλ οἵτινες ἀνεβίβασάν σε εκ γῆς  
 your gods, O Israel, who hauled you from out of the land

2532 1492 \* 3618 2379  
 Αἰγύπτου 32:5 και ἰδὼν Ἀαρὼν ἠκοδόμησε θυσιαστήριον  
 of Egypt. And seeing, Aaron built an altar  
 2713 1473 2532 2784-1473 3004 1859  
 κατέναντι αὐτοῦ και ἐκήρυξεν Ἀαρὼν λέγων εορτή  
 over against it. And Aaron proclaimed, saying, A holiday  
 2962 839 2532 3719 3588 1887  
 κυρίου αὔριον 32:6 και ὀρθρίασας τη ἐπαύριον  
 of the LORD is tomorrow. And rising early in the next day,  
 307 3646 2532 4374 2378  
 ἀνεβίβασεν ὁλοκαυτώματα και προσέφερε θυσιάαν  
 he offered whole burnt-offerings, and he offered the sacrifice  
 4992 2532 2523 3588 2992 2068 2532 4095  
 σωτηρίου και ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν και πιεῖν  
 of deliverance. And [3sat 1the 2people] to eat and to drink,  
 2532 450 3815 2532 2980-2962 4314 \*  
 και ἀνέστησαν παῖζειν 32:7 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν  
 and they rose up to play. And the LORD spoke to Moses,  
 3004 897.2 3588 5034 2597 1782 457.1  
 λέγων βᾶδιζε το τάχος κατὰβηθι ἐντεύθεν ἠρόμησε  
 saying, Proceed quickly! to go down from here, [3acted lawlessly  
 1063 3588 2992-1473 3739 1806 1537 1093 \*  
 γὰρ ὁ λαὸς σου ὁ ἐξήγαγες εκ γῆς Αἰγύπτου  
 1for 2your people], whom you led from the land of Egypt.  
 3845 5036 1537 3588 3598 3739 1781  
 32:8 παρέβησαν ταχὺ εκ της οδοῦ ης ἐνέτειλε γὰρ  
 They violate quickly from the way which I gave charge  
 1473 4160 1438 3448 2532 4352  
 αὐτοῖς ἐποίησαν εαυτοῖς μῦσχον και προσκεκνήκασιν  
 to them; they made to themselves a calf, and they do obeisance to  
 1473 2532 2380 1473 2532 2036 3778  
 αὐτὸ και τεθῆκασιν αὐτῷ και εἶπαν οὗτοι  
 it, and they have sacrificed to it. And they said, These are  
 3588 2316-1473 \* 3748 307 1473 1537 1093  
 οἱ θεοὶ σου Ἰσραὴλ οἵτινες ἀνεβίβασάν σε εκ γῆς  
 your gods, O Israel, who hauled you from the land  
 \* 2532 3568 1439 1473 2532 2373 3709  
 Αἰγύπτου 32:9 και νυν ἐάσον με και θυμωθείς ὀργῆ  
 of Egypt. And now allow me for being enraged in anger  
 1519 1473 1625.3 1473 2532 4160 1473  
 εἰς αὐτοὺς ἐκτρίψω αὐτούς 32:10 και ποιήσω σε  
 against them, I will obliterate them. And I will make you  
 1519 1484 3173 2532 1189-  
 εἰς ἔθνος μέγα 32:11 και ἐδεήθη Μωσῆς κατέναντι  
 into [2nation 1a great]. And Moses beseeched in front of  
 2962 3588 2316 2532 2036 2444 2962 2373 3709  
 κυρίου του θεοῦ και εἶπεν ἰνατί κύριε θυμὸς ὀργῆ  
 the LORD God, and said, Why, O LORD, be enraged in anger  
 1519 3588 2992-1473 3739 1806 1537 1093  
 εἰς τον λαόν σου οὐς ἐξήγαγες εκ γῆς  
 against your people, whom you led from out of the land  
 \* 1722 2479 3173 2532 1722 3588 1023 1473  
 Αἰγύπτου ἐν ἰσχύι μεγάλη και ἐν τῷ βραχίονι σου  
 of Egypt in [2strength 1great], and with [3arm 1your  
 3588 5308 3379 2036 3588 \*  
 τῷ υψηλῷ 32:12 μὴ ποτε εἴπωσιν οἱ Αἰγύπτιοι  
 2high]? lest at any time [3should say 1the 2Egyptians],  
 3004 3326 4189 1806 1473 615 1722 3588  
 λέγοντες μετὰ πονηρίας ἐξήγαγεν αὐτούς ἀποκτεῖναι ἐν τοῖς  
 in saying, With wickedness he led them to kill them in the  
 3735 2532 1814.4 1473 575 3588 1093  
 ὄρει και ἐξαναλώσαι αὐτούς ἀπὸ της γῆς  
 mountains, and to completely consume them from the earth.  
 3973 3588 3709 3588 2372-1473 2532 2436 1096 1909  
 παύσαι της ὀργῆς του θυμοῦ σου και ἴλεως γενού ἐπὶ  
 Cease in the anger of your rage, and [2propitious 1be] to  
 3588 2549 3588 2992-1473 3403 \* 2532  
 τη κακία του λαού σου 32:13 μνησθεῖς Ἀβραὰμ και  
 the evil of your people! remembering Abraham, and  
 \* 2532 \* 3588 4674 3610 3739 3660  
 Ἰσαὰκ και Ἰακώβ των σῶν ουκετῶν οἰς ὠμους  
 Isaac, and Jacob your servants, to whom you swore by an oath  
 1473 2596 4572 2532 2980 4314 1473 3004  
 αὐτοῖς κατὰ σεαυτοῦ και ἐλάλησας προς αὐτούς λέγων  
 to them according to yourself. And you spoke to them, saying,  
 4181.5 3588 4690-1473 5616 3588 798 3588  
 πολυπληθυνῶ το σπέρμα ὑμῶν ὡσεὶ τὰ ἀστρα του  
 I will greatly multiply your seed as the stars of the  
 3772 3588 4128 2532 3956 3588 1093-3778 3739  
 οὐρανοῦ τῷ πληθει και πάσαν την γῆν ταύτην ην  
 heaven in multitude, and all this land which

2036 1325 3588 4690-1473 2532 2722  
 είπας δούναι τω σπέρματι αυτών και καθέξουσιν  
 you spoke of to give it to their seed, so that they shall hold  
 1473 1519 3588 165 2532 2433-2962 4012  
 αυτήν εις τον αιώνα 32:14 και ιλάσθη κύριος περί  
 it into the eon. And the LORD dealt kindly concerning  
 3588 2549 3739 2036 4160 4314 3588 2992-1473  
 της κακίας ης ειπε ποιήσαι προς τον λαόν αυτού  
 the bad which he said he would do to his people.  
 2532 654\* 2597 575 3588 3735  
 32:15 και αποστρέψας Μωσής κατέβη από του ορους  
 And Moses returning, went down from the mountain  
 2532 3588 1417 4109 3588 3142 1722 3588 5495-1473  
 και αι δύο πλάκες του μαρτυριου εν ταις χειρῖν αυτού  
 along with the two tablets of the testimony in his hands –  
 4109 3035 2608.1 1537 297 3588  
 πλάκες λίθινοι καταγεγραμμένοι εξ αμφοτέρων των  
 tablets of stone, having been written on both  
 3313-1473 1759.3 1510.7.6 1125  
 μερών αυτών ἔθεν και ἔθεν ἦσαν γεγραμμένοι  
 their parts; on this side and that side they were written.  
 2532 3588 4109 2041 2316 1510.7.6 2532 3588  
 32:16 και αι πλάκες ἔργον θεου ἦσαν και η  
 And the tablets [2a work 3of God 1were], and the  
 1124 1124 2316 1510.2.3 2850.3 1722 3588  
 γραφή γραφή θεου εστι κεκολλημένη εν ταις  
 writing, [2a writing 3of God 1is] chiseled in the  
 4109 2532 191\* 3588 5456 3588 2992  
 πλαξι 32:17 και ακούσας Ιησους της φωνης του λαου  
 tablets. And Joshua hearing the voice of the people  
 2896 3004 4314 5456 4171 1722 3588  
 κραζόντων λέγει προς Μωσῆν φωνή πολέμου εν τη  
 crying out, says to Moses, It is a sound of war in the  
 3925 2532 3004 3756-1510.2.3 5456 1822.1  
 παρεμβολή 32:18 και λέγει ουκ εστι φωνή εξαρχόντων  
 camp. And he says, It is not a sound originating  
 2596 2479 3761 5456 1822.1 5157  
 κατ' ισχύν ουδέ φωνή εξαρχόντων τροπής  
 from strength, nor a sound originating by a routing of the enemy,  
 235 5456 1822.1 3631 1473 191 2532  
 αλλά φωνή εξαρχόντων οινου εγω ακούω 32:19 και  
 but a sound originating from wine I hear. And  
 2259 1448 3588 3925 3708 3588 3448  
 ηνίκα ἤγγιζε τη παρεμβολή ορά τον μόσχον  
 when he approached the camp, he sees the calf  
 2532 3588 5525 2532 3710  
 και τους χορούς και οργισθείς  
 and the company of dancers. And [2being provoked to anger  
 2372 \* 4495 575 3588 5495-1473 3588 1417  
 θυμώ Μωσής ἔρριψεν από των χειρών αυτού τας δύο  
 3in rage 1Moses] tossed from his hands the two  
 4109 2532 4937 1473 5259 3588 3735 2532  
 πλάκας και συνέτριψεν αυτάς υπό το ορος 32:20 και  
 tablets, and he broke them below the mountain. And  
 2983 3588 3448 3739 4160 2618 1473  
 λαβών τον μόσχον ον εποίησαν κατέκασεν αυτόν  
 having taken the calf which they made, he incinerated it  
 4442 2532 2641.2 1473 3016 2532 4687 1473  
 πυρι και κατήλεσεν αυτόν λεπτόν και εσπείρεν αυτόν  
 in fire, and ground it fine, and sowed it  
 1909 3588 5204 2532 4222 1473 3588 5207 \*  
 επί το ὕδωρ και ἐποίησεν αυτό τους υἱους Ισραήλ  
 upon the water, and made [4drink 5it 1the 2sons 3of Israel].  
 2532 2036\* 4314 \* 5100 4160 1473  
 32:21 και ειπε Μωσής προς Ααρών τι εποίησέ σοι  
 And Moses said to Aaron, What did [2do 3to you  
 3588 2992-3778 3754 1863 1909 1473 266  
 ο λαός ούτος ότι επιγγαγες επ' αυτούς αμαρτίαν  
 [1this people] that you brought upon them [2sin  
 3173 2532 2036\* 4314 \* 3361  
 μεγάλην 32:22 και ειπεν Ααρών προς Μωσῆν μη  
 1a great]? And Aaron said to Moses, Be not  
 3710 2962 1473-1063 1492 3588 3731 3588  
 οργίζον κυριε συ γαρ οιδας το ὄρημα του  
 provoked to anger, O master! for you know the impulse  
 2992-3778 3004-1063 1473 4160 1473 2316  
 λαου τούτου 32:23 λέγουσι γαρ μοι ποιησον ημῖν θεούς  
 of this people. For they say to me, Make us gods!  
 3739 4313 1473 3588 1063 \* 3778 3588  
 οι προπορεύονται ημών ο γαρ Μωσής ούτος ο  
 which shall go before us, for [3Moses 1this

444 3739 1806 1473 1537 \* 3756-1492  
 άνθρωπος ος ἐξήγαγεν ημάς εξ Αιγύπτου ουκ οίδαμεν  
 [2man], who led us out of Egypt, we do not know  
 5100 1096 1473 2532 2036 1473 5100  
 τι γέγονεν αυτό 32:24 και ειπα αυτοις τι  
 what has happened to him. And I said to them, Anyone  
 5224 5553 4014 2532 1325  
 υπάρχει χρυσία† περιέλεσθε και εδοκάν  
 who possesses pieces of gold, remove them! And they gave them  
 1473 2532 4495 1519 3588 4442 2532 1831  
 μοι και ἔρριψα εις το πυρ και ἐξῆλθεν  
 to me, and I tossed them into the fire, and there came forth  
 3588 3448-3778 2532 1492\* 3588 2992 3754  
 ο μόσχος ούτος 32:25 και ιδών Μωσής τον λαόν ότι  
 this calf. And Moses seeing the people, that  
 1286.1 1286.1 1063 1473 \*  
 διεσκέδασται διεσκέδασε γαρ αυτοūs Ααρών  
 they have been dispersed, [3dispersed 1for 4them 2Aaron]  
 2020.3 3588 5227-1473 2476\* 1909  
 επίχαρμα τοις υπεναντιοις αυτών 32:26 ἔστη Μωσής επί  
 to be a derision to their opponents. Moses stood at  
 3588 4439 3588 3925 2532 2036 5100 4314 2962  
 της πύλης της παρεμβολής και ειπε τις προς κύριον  
 the gate of the camp, and he said, Who is for the LORD?  
 1509.1 4314 1473 4905 3767 4314 1473 3956 3588  
 τω προς με συνήλθον ουν προς αυτόν πάντες οι  
 Come to me! [3came together 1Then 7to 8him 2all 3the  
 5207 \* 2532 3004 1473 3592 3004 2962  
 υιοι Λευι 32:27 και λέγει αυτοις τάδε λέγει κύριος  
 4sons 5of Levi]. And he says to them, Thus says the LORD  
 3588 2316 \* 5087 1538 3588 1438 4501  
 ο θεός Ισραήλ θέτε ἕκαστος την εαυτου ρομφαίαν  
 God of Israel, Let [2put 1each] on himself a broadsword  
 1909 3588 3382 2532 1330 2532 344 575  
 επί τον μηρόν και διέλθατε και ανακάμψατε από  
 upon his thigh! And let him go through and return from  
 4439 1909 4439 1223 3588 3925 2532 615  
 πύλης επί πύλην δια της παρεμβολής και αποκτείνετε  
 gate to gate through the camp! and let [2kill  
 1538 3588 80-1473 2532 1538 3588 4139-1473  
 ἕκαστος τον αδελφόν αυτού και ἕκαστος τον πλησίον αυτού  
 1each] his brethren, and each his neighbor,  
 2532 1538 3588 1451 1473 2532 4160 3588  
 και ἕκαστος τον ἐγγιστα αυτού 32:28 και εποίησαν οι  
 and each the one nearest him! And [4did 1the  
 5207 \* 2505 2980 1473 2532 4098  
 υιοι Λευι καθά ελάλησεν αυτοις Μωσής και ἐπεσον  
 2sons 3of Levi] as [2said 3to them 1Moses]. And there fell  
 1537 3588 2992 1722 3588 2250-1565 5153 435  
 εκ του λαου εν τη ημέρα εκείνη τρισχιλίους† άνδρας  
 of the people in that day three thousand males.  
 2532 2036 1473 \* 4137 3588 5495-1473  
 32:29 και ειπεν αυτοις Μωσής επληρώσατε τας χείρας υμών  
 And [2said 3to them 1Moses], You filled your hands  
 4594 2962 1538 1722 3588 80 2532 5207  
 σημερον κυρίω ἕκαστος εν† τω αδελφώ και υἱώ  
 today to the LORD; each one on his brother, and his son,  
 1325 1909 1473 2129 2532 1096 3326 3588  
 δοθῆναι εφ' υμάς ευλογίαν 32:30 και ἐγένετο μετά την  
 to give upon you a blessing. And it came to pass after the  
 839 2036\* 4314 3588 2992 1473 264  
 αυριον ειπε Μωσής προς τον λαόν υμεις μαρτηκατε  
 next morning, Moses said to the people, You have sinned  
 266 3173 2532 3568 305 4314 3588 2316  
 αμαρτίαν μεγάλην και νυν αναβήσομαι προς τον θεόν  
 [2sin 1a great]. And now I will ascend to God,  
 2443 1837.2 4012 3588 266-1473  
 ινα ἐξιλάσωμαι περί της αμαρτίας υμών  
 that I might make atonement on account of your sin.  
 5290 1161 \* 4314 2962 2532 2036  
 32:31 υπέστρεψε δε Μωσής προς κύριον και ειπε  
 [3returned 1And 2Moses] to the LORD, and said,  
 1189 2962 264 3588 2992-3778 266  
 δέομαι κυριε ημάτηκεν ο λαός ούτος αμαρτίαν  
 I beseech O LORD, [2have sinned 1this people 4sin

32:24 †CP χρυσιον – golden.

32:28 †CP τρεις χιλιαδες ανδρων – three thousand men.

32:29 †See Bos for variants.

3173 2532 4160 1438 2316-5552 2532  
**μεγάλην και ἐποίησαν** αυτοίς θεούς χρυσοῦς 32:32 και  
<sup>3</sup>a great], and made to themselves golden gods. And  
3568 1487 3303 863 1473 3588 266-1473  
**νυν εἰ μὲν** ἀφείψῃ αυτοὺς την ἀμαρτίαν αὐτῶν  
now, if forasmuch as you forgive them of their sin –  
863 1490 1813-1473 1537 3588 976-1473  
**ἀφες** εἰ δε μη ἐξάλειψόν με εκ της βιβλου σου  
forgive! But if not, wipe me away from out of your book  
3739 1125 2532 2036-2962 4314 \*  
**ης ἐγράψας** 32:33 και εἶπε κύριος προς Μωσῆν  
of which you wrote! And the LORD said to Moses,  
1536 264 1799 1473 1813 1473 1537  
**εἰ τις ἠμάρτηκεν** ἐνώπιόν μου ἐξάλειψω αὐτούς εκ  
If any sin before me, I will wipe them from out of  
3588 976-1473 3568-1161 897.2 2532 3594  
**της βιβλου μου** 32:34 νυν δε βάδιζε και ὀδηγησον  
my book. And now, proceed, and guide  
3588 2992-3778 1519 3588 5117 3739 2036 1473 2400  
**τον λαόν τούτον** εις τον τόπον ον εἶπα σοι ἰδοὺ  
this people into the place which I told to you! Behold,  
3588 32 4313 4253 4383-1473 3739  
**ο ἀγγελός μου** προπορεύεται προ προσώπου σου η  
my angel shall go forth before your face, and  
1161 302 2250 1980 1863 1909 1473  
**δ' αν** ἡμέρα ἐπισκεπτομαι ἐπαξω επ' αὐτούς  
in whatever day I should visit, I will bring upon them  
3588 266-1473 2532 3960-2962 3588 2992  
**την ἀμαρτίαν αὐτῶν** 32:35 και ἐπάταξε κύριος τον λαόν  
their sin. And the LORD struck the people  
4012 3588 4162 3588 3448 3739 4160-  
**περί** της ποιήσεως του μόσχου ου ἐποίησεν Ααρών  
on account of the making of the calf, which Aaron made.

## CHAPTER 33

## The LORD Talks to Moses

2532 2036-2962 4314 \* 4313 305  
**33:1 και εἶπε κύριος προς Μωσῆν** προπορεύου ἀνάβηθι  
And the LORD said to Moses, Go forth, ascend  
1782 1473 2532 3588 2992-1473 3739 1806 1537  
**ἐντεύθεν** συ και ο λαός σου οὐς ἐξηγαγες εκ  
from here, you and your people! whom you led from out of  
1093 \* 1519 3588 1093 3739 3660  
**γης** Αιγύπτου εις την γην ην ὠμοσα  
the land of Egypt, into the land which I swore by an oath  
3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3004 3588  
**το Αβραάμ και το Ισαάκ και το Ιακώβ** λέγων το  
to Abraham, and to Isaac, and to Jacob, saying, To  
4690-1473 1325 1473 2532 4882  
**σπέρματι υμῶν** δώσω αὐτήν 33:2 και συναποστελώ  
your seed I will give it. And I will send along  
3588 32-1473 4253 4383-1473 2532 1544 3588  
**τον ἀγγελόν μου** προ προσώπου σου και εκβαλεῖ  
my angel before your face; and he will cast out the  
\* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
**Αμορραίων και Χετταίων και Φερεζαίων και Γεργεσαίων και**  
Amorite, and Hittite, and Perizzite, and Gergesite, and  
\* 2532 \* 2532 \* 2532 1521 1473  
**Ευαίων και Ιεβουσαίων και Χαναναίων** 33:3 και εἰσαξάω σε  
Hivite, and Jebusite, and Canaanite. And I will bring you  
1519 1093 4482 1051 2532 3192 3756 1063 3361-4872  
**εις γην** ρέουσαν γάλα και μέλι ον γαρ μη συναναβώ  
into a land flowing milk and honey. [3not 1For 2I will] go up  
3326 1473 1223 3588 3588 2992 4644 1473  
**μετά σου** δια το τον λαόν σκληροτράχηλόν σε  
with you, because [4people 3a hard-necked 1you  
1510.1 2443 3361-1814.4 1473 1722 3588 3598  
**εἶναι** ἱνα μη ἐξαναλώσω σε εν τη οδῷ  
[2are], that I should not completely consume you in the way.  
2532 191 3588 2992 3588 4487 3588 4190-3778  
**33:4 και ακούσας ο λαός το ρημα το ποιηρόν τούτο**  
And [3hearing 1the 2people 3saying 4this severe],  
2664.2 1722 3996.1 2532 2036-2962 3588  
**κατεπένθησεν εν πενθικοῖς** 33:5 και εἶπε κύριος τοῖς  
mourned in mourning. And the LORD said to the  
5207 \* 1473 2992 4644 3708  
**υιοῖς** Ισραὴλ υμεῖς λαός σκληροτράχηλος οράτε  
sons of Israel, You are a people hard-necked; see that

3361 4127 243 1473 1863 1909 1473 2532  
**μη** πληγῆν ἄλλην ἐγώ† ἐπάγω εφ' υμᾶς και  
[2do not 5calamity 4another 1I 3bring] upon you! and  
1814.4 1473 3568 3767 851 3588  
**ἐξαναλώσω** υμᾶς νυν ον ἀφέλεσθε τας  
should completely consume you. Now then remove  
4749 3588 1391-1473 2532 3588 2889 2532 1166  
**στολᾶς των δοξῶν υμῶν και τον κόσμον και δεῖξω**  
[2apparels 1your glorious], and the ornament! and I will show  
1473 3739 4160 1473 2532 4014 3588 5207  
**σοι α ποιήσω σοι** 33:6 και περιελαντο οι υιοῖ  
to you what I will do to you. And [4removed 1the 2sons  
\* 3588 2889-1473 2532 3588 4058.2 575  
**Ισραὴλ τον κόσμον αὐτῶν και την περιστολήν ἀπό**  
of Israel] their ornamentation, and the attire at  
3588 3735 3588 \* Χωρήβ 33:7 και λαβὼν Μωσῆς την  
the mountain of Horeb. And Moses, taking  
4633-1473 4078 1854 3588 3925 3112 575  
**σκηνήν αὐτοῦ** ἐπηξεν ἔξω της παρεμβολῆς μακράν ἀπό  
his tent, pitched outside the camp far from  
3588 3925 2532 2564 4633 3588 3142  
**της παρεμβολῆς και ἐκλήθη** σκηνή του μαρτυρίου  
the camp. And it was called – Tent of Testimony.  
2532 1096 3956 3588 2212 3588 2962 1607  
**και ἐγένετο** πας ο ζήτην τον κύριον ἐξεπορεύετο  
And it came to pass, all the ones seeking the LORD went forth  
1519 3588 4633 1854 3588 3925 2259-1161-302  
**εις την σκηνήν ἔξω της παρεμβολῆς** 33:8 ηνικά δ' αν  
unto the tent outside the camp. And whenever  
1531-  
**εἰσεπορεύετο Μωσῆς εις την σκηνήν ἔξω της παρεμβολῆς**  
Moses entered into the tent outside the camp,  
2476 3956 3588 2992 4648 1538 3844 3588 2374  
**εἰσθκει πας ο λαός σκοπεύοντας ἕκαστος παρά τας θύρας**  
[4stood 1all 2the 3people] watching, each one by the door  
3588 4633-1473 2532 2657 548-  
**της σκηνῆς αὐτοῦ και κατενοῦσαν** ἀπίους Μωσῆ  
of his tent. And they contemplated Moses' going away  
2193 3588 1525-1473 1519 3588 4633 5613-1161  
**εὖς του εἰσελθην αὐτόν εις την σκηνήν** 33:9 οὐ δε  
unto his entering into the tent. And as  
1525-  
**εἰσῆλθε Μωσῆς εις την σκηνήν κατέβαινε ο στύλος της**  
Moses entered into the tent, [4came down 1the 2column  
3507 2532 2476 1909 3588 2374 3588 4633 2532 2980  
**νεφέλης και ἴστατο ἐπὶ την θύραν της σκηνῆς και ἐλάλει**  
of cloud] and stood at the door of the tent, and he spoke  
\* 2532 3708 3956 3588 2992 3588 4769 3588  
**Μωσῆ 33:10 και εἶρα πας ο λαός του στύλου της**  
to Moses. And [4saw 1all 2the 3people] the column  
3507 2476 1909 3588 2374 3588 4633 2532 2476 3956  
**νεφέλης εστῶτα ἐπὶ της θύρας της σκηνῆς και ἴστατο πας**  
of cloud standing by the door of the tent. And [4stood 1all  
3588 2992 2532 4352 1538 575 3588 2374  
**ο λαός και προσεκύνησαν ἕκαστος ἀπὸ της θύρας**  
2the 3people]. And they did obeisance, each from the door  
3588 4633-1473 2532 2980-2962 4314 \*  
**της σκηνῆς αὐτοῦ** 33:11 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν  
of his tent. And the LORD spoke to Moses  
1799.1 1799.1 5613 1536 2980 4314 3588 1438 5384  
**ἐνώπιος ἐνωπίω** ος ει τις λαλήσαι προς τον εαυτοῦ φίλον  
face to face, as if any might speak to his own friend.  
2532 630 1519 3588 3925 3588-1161 2324 \*  
**και ἀπελύετο εις την παρεμβολήν ο δε θεράπων Ιησοῦς**  
And he retired into the camp. And the attendant Joshua,  
3588 5207 \* 3501 3756 1607 1537  
**ο υἱός Ναυῆ νέος οὐκ ἐξεπορεύετο εκ**  
the son of Nun, a young man, did not go forth from out of  
3588 4633 2532 2036-  
**της σκηνῆς** 33:12 και εἶπε Μωσῆς προς κύριον ἰδοὺ  
the tent. And Moses said to the LORD, Behold,  
1473 1473-3004 321 3588 2992-3778 1473-1161 3756-1213  
**συ μοι λέγεις ἀνάγαγε τον λαόν τούτον συ δε οὐκ ἐδηλώσας**  
you say to me, Lead this people! But you manifested not  
1473 3739 4882 3326 1473 1473-1161 1473-2036  
**μοι ον συναποστελεῖς μετ' εμου συ δε μοι εἶπας**  
to me whom you shall send along with me. But you said to me,

33:5 †See Bos for variants.

32:32 †See Bos for variants.

1492 1473 3844 3956 2532 5484 2192 3844 1473  
 οὐδὰ σε παρά πάντας και χάριν ἔχεις παρ' εμοί  
 I know you above all, and [2]favor [1]you have] with me.  
 1487 3767 2147 5484 1726 1473 1718 1473  
**33:13** εἰ οὖν εὗρηκα χάριν ἐναντίον σου ἐμφάνισόν μοι  
 If then I have found favor before you, reveal to me  
 4572 1110.1 2443 1492 1473 3704 302 1510.3  
 σεαυτὸν γνωστῶς ἵνα ἴδω σε ὅπως ἀν ὦ  
 yourself knowingly! that I might see you, how ever I should be  
 2147 5484 1726 1473 2532 2443 1097 3754  
 εὐρηκῶς χάριν ἐναντίον σου και ἵνα γινῶ ὅτι  
 found in favor before you; and that I might know, that  
 2992-1473 3588 1484-3778 2532 3004 1473  
 λαὸς σου το ἔθνος τοῦτο **33:14** και λέγει αὐτός  
 [2]is your people [1]this nation]. And he says, I myself  
 4313 1473 2532 2664 1473 2532  
 προπορεύομαι σου και καταπαύσω σε **33:15** και λέγει  
 will go before you, and will rest you. And he says  
 4314 1473 1508 1473 1473 4198 3326 1473 3361 1473  
 πρὸς αὐτὸν ἐμὴ ἢ σου αὐτός πορεύῃ μεθ' ἡμῶν μη με  
 to him, Unless you yourself should go with us, [2]not [4]me  
 321 1782 2532 4459 1110  
 ἀναγάγῃς ἐντεύθει **33:16** και πὼς γνωστὸν  
 [1]you should [3]lead from here. And how [3]be made known  
 1510.8.3 230 3754 2147 5484 3844 1473 1473 5037-2532  
 ἔστα αληθῶς ὅτι εὗρηκα χάριν παρά σοι ἐγὼ τε και  
 [1]will it [2]truly that I have found favor by you – I and also  
 3588 2992-1473 237.1 4848-1473 3326 1473 2532  
 ο λαὸς σου ἀλλ' ἢ συμπορευομένου σου μεθ' ἡμῶν και  
 your people, unless you are going with us, and  
 1740 1473-5037 2532 3588 2992-1473 3844 3956 3588  
 ἐνδοξασιθῆσομαι ἐγὼ τε και ο λαὸς σου παρά πάντα τα  
 [4]will be glorified [2]both I [2]and [3]your people] by all the  
 1484 3745 1909 3588 1093 1510.2.3 2036 1161  
 ἔθνη ὅσα ἐπὶ τῆς γῆς ἐστὴν **33:17** εἶπε δε  
 nations, as many as [2]upon [3]the [4]earth [are]? [3]said [1]And  
 2962 4314 \* 2532 3778 1473 3588 3056 3739  
 κύριος πρὸς Μωυσὴν και τοῦτόν σοι τον λόγον ὡ  
 [2]the LORD] to Moses, And this [3]to you [1]word [2]which  
 2046 4160 2147-1063 5484 1799 1473  
 εἶρηκας πούησω εὗρηκας γαρ χάριν ἐνώπιον μου  
 [3]you have said [4]I will do], for you have found favor before me,  
 2532 1492 1473 3844 3956  
 και οὐδὰ σε παρά πάντας  
 and I know you above all.

### The Glory of The LORD Shown to Moses

**33:18** και λέγει δεῖξόν μοι τὴν σεαυτοῦ δόξαν  
 And he says, Show to me your own glory!  
 2532 2036 1473 3928 4387 1473 3588  
**33:19** και εἶπεν ἐγὼ παρελεύσομαι πρότερός σου τη  
 And he said, I will go by in front of you in  
 1391-1473 2532 2564 3588 3686 2962 1726  
 δόξῃ μου †και καλέσω τὸ ὄνοματι κύριος ἐναντίον  
 my glory; and I will call the name, the LORD, before  
 1473 2532 1653 3739 302 1653  
 σου και ἐλεῆσω ὃν αν ἐλεῶ  
 you; and I will show mercy on whom ever I should show mercy,  
 2532 3627 3739 302 3627 2532 2036  
 και οκτειρήσω ὃν αν οκτειρώ **33:20** και εἶπεν  
 and I will pity whom ever I should pity. And he said,  
 3756-1410 1492 3588 4383-1473 3756-1063 3361  
 οὐ δυνήση ἰδεῖν το πρόσωπόν μου οὐ γαρ μη  
 You will not be able to see my face, for not in any way  
 1492 444 3588 4383-1473 2532 2198 2532  
 ἴδη ἀνθρώπος το πρόσωπόν μου και ζήσεται **33:21** και  
 may [2]see [1]man] my face, and shall live. And  
 2036-2962 2400 5117 3844 1473 2532 2476 1909  
 εἶπε κύριος ἰδοὺ τόπος παρ' εμοί και στήση ἐπὶ  
 the LORD said, Behold, a place by me. And you shall stand upon  
 3588 4073 2259-1161 302 3928 3588 1391-1473  
 τῆς πέτρας **33:22** ἡνικα δ' αν παρέλθῃ η δόξα μου  
 the rock; and when ever [2]should go by [1]my glory],  
 2532 5087 1473 1519 3692 3588 4073 2532 4628.1  
 και θήσω σε εἰς ὀπήν τῆς πέτρας και σκεπάσω  
 even I will put you into an opening in the rock, and I will shelter  
 3588 5495-1473 1909 1473 2193 302 3928 2532  
 τη χειρὶ μου ἐπὶ σε ἕως αν παρέλθω **33:23** και  
 with my hand upon you until whenever I should go by. And

33:19 †See Bos for variants.

851 3588 5495 2532 5119 3708 3588 3694 1473  
 ἀδελῶ την χεῖρα και τότε ὄψει τα ὀπίσω μου,  
 I shall remove the hand, and then you shall see the rear of me,  
 3588 1161 4383-1473 3756 3708 1473  
 το δε πρόσωπόν μου οὐκ οφθήσεται σοι  
 but my face will not appear to you.

## CHAPTER 34

### The Second Set of Tablets

**34:1** και εἶπε κύριος πρὸς Μωυσὴν λάξουσιν σεαυτῶ  
 And the LORD said to Moses, Dress to yourself  
 1417 4109 3035 2531 2532 3588 4413 2532 305 4314  
 δύο πλάκας λιθίνας καθ' ὡς και αι πρώται και ἀναβῆθι πρὸς  
 two tablets of stone, as also the first, and ascend to  
 1473 1519 3588 3735 2532 1125 1909 3588 4109 3588  
 με εἰς το ὄρος και γράψω ἐπὶ των πλακῶν τα  
 me into the mountain! and I will write upon the tablets the  
 4487 3739 1510.7.3 1722 3588 4109 3588 4413 3739  
 ῥήματα α ην εν ταις πλαξί ταις πρώταις ας  
 words which were upon the [2]tablets [1]first], which  
 4937 2532 1096 2092 1519 4404 2532  
 συνέτριψας **34:2** και γίνου ἐτοιμος εἰς το πρωῶ και  
 you broke. And come prepared in the morning! and  
 305 1909 3588 3735 3588 \* 2532 2476  
 ἀναβῆσεις ἐπὶ το ὄρος το Σινά και στήση  
 you shall ascend upon mount Sinai, and you shall stand  
 1473-1563 1909 206.1 3588 3735 2532 3367  
 μοι ἐκεῖ ἐπ' ἄκρον του ὄρους **34:3** και μηδεῖς  
 there to me upon the tip of the mountain. And let no one  
 305 3326 1473 3366 3708 1722 3956 3588 3735 2532  
 ἀναβῆτω μετὰ σου μηδὲ οφθῆτω εν παντί τῶ ὄρει και  
 ascend with you, nor appear in all the mountain! And  
 3588 4263 2532 3588 1016 3361 3500.1 4139  
 τα πρόβατα και οι βόες μη νεμέσθωσαν πλησίον  
 the sheep and the oxen let them not feed neighboring  
 3588 3735-1565 2532 2991.1 1417 4109 3035  
 του ὄρους ἐκεῖνου **34:4** και ἐλάξεσε δύο πλάκας λιθίνας  
 that mountain! And he dressed two tablets of stone,  
 2509 2532 3588 4413 2532 3719.\* 4404  
 καθάπερ και αι πρώται και ορθίρας Μωυσῆς το πρωῶ  
 just as also the first. And Moses rising early in the morning  
 305 1519 3588 3735 3588 \* 2530 4929 1473  
 ἀνέβη εἰς το ὄρος το Σινά καθότι συντάξεν αὐτῶ  
 ascended unto mount Sinai, in so far as [2]ordered [3]him  
 2962 2532 2983.\* 3326 1438 3588 1417 4109  
 κύριος και ἐλαβε Μωυσῆς μεθ' εαυτοῦ τας δύο πλάκας  
 [1]the LORD]. And Moses took with himself the two tablets,  
 3588 3035 2532 2597-2962 1722 3507  
 τας λιθίνας **34:5** και κατέβη κύριος εν νεφέλῃ  
 the ones of stone. And the LORD came down in a cloud,  
 2532 3936 1473 1563 2532 2564 3588 3686  
 και παρέστη αὐτῶ ἐκεῖ και ἐκάλεσε τὸ ὄνοματι  
 and stood beside him there. And he called by the name  
 2962 2532 3928-2962 4253 4383-1473  
 κυρίου **34:6** και παρήλθε κύριος προ προσώπου αὐτοῦ  
 of the LORD. And the LORD went by before his face,  
 2532 2564 2962 2962 3588 2316 3629 2532  
 και ἐκάλεσε κύριος κύριος ο θεός οικτήρων και  
 and called out, The LORD, The LORD God, pitying and  
 1655 3115.1 2532 4179.4 2532 228 2532  
 ελεῆμων μακρόθυμος και πολυέλεος και αληθινός **34:7** και  
 merciful, lenient and full of mercy and true, and  
 1343 1301 2532 4160 1656 1519 5505  
 δικαιοσύνην διατηρῶν και ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας  
 [2]righteousness [1]observing], and doing mercy for thousands,  
 851 458 2532 93 2532 266 2532 3588  
 ἀφαιρῶν ἀνομίας και ἀδικίας και αμαρτίας και τον  
 removing lawlessnesses, and iniquities, and sins; and the ones  
 1777 3756 2511 1863 458 3962  
 ἐρονον ου καθαριεῖ ἐπάγων ἀνομίας πατέρων  
 liable he will not cleanse; bringing the lawlessnesses of the fathers  
 1909 5043 2532 1909 5043 5043 1909  
 ἐπὶ τέκνα και ἐπὶ τέκνα τέκνων ἐπὶ  
 upon the children, and upon the children of the children, unto  
 5154 2532 5067 1074 2532 4692.\*  
 τρίτην και τετάρτην γενεάν **34:8** και σπεύσας Μωυσῆς  
 the third and fourth generation. And Moses hastening,  
 2955 1909 3588 1093 4352 2532 2036 1487  
 κούψας ἐπὶ την γην προσεκύνησε **34:9** και εἶπεν εἰ  
 bowing upon the earth, did obeisance. And he said, If



2147 5484 1799 1473 4848-3588-1473-2962 3588 2962-1473  
 εὕρηκα χάριν ενώπιόν σου συμπορευθήτω ο κύριός μου  
 I have found favor before you, let [2go 1my LORD]  
 3326 1473 3588 2992 1063 4644-1510.2.3 2532  
 μεθ' ἡμῶν ὁ λαός γὰρ σκληροτράχηλός ἐστι και  
 with us! [2the 3people 1For] are hard-necked. And  
 851-1473 3588 266 2532 3588 458-1473 2532  
 ἀφελείς σου τὰς ἀμαρτίας και τὰς ανομίας ἡμῶν και  
 you shall remove the sins, and our lawless deeds, and  
 1510.8.4 1473  
 ἐσομέθα σοι  
 we will be yours.

### The LORD Establishes a Covenant

2532 2036-2962 4314 \* 2400 1473 5087  
 34:10 και εἶπε κύριος πρὸς Μωϋσὴν ἰδοὺ ἐγὼ τίθημι  
 And the LORD said to Moses, Behold, I establish  
 1473 1242 1799 3956 3588 2992-1473 2532 4160  
 σοι διαθήκην ενώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ σου και ποιήσω  
 with you a covenant before all your people. And I will do  
 1741 3739 3756 1096 1722 3956 3588 1093 2532 1722  
 ἐνδοξα α οὐ γέγονεν ἐν πάσῃ τῇ γῆ και ἐν  
 honorable, which has not happened in all the earth, and with  
 3956 1484 2532 3708 3956 3588 2992 1722 3739  
 παντὶ ἔθνει και ὀφεται πᾶς ὁ λαός ἐν οἷς  
 any nation. And [7shall see 1all 2the 3people 4among 5whom  
 1510.2.2-1473 3588 2041 2962 2298-1510.2.3 3739  
 εἰ συ τα ἔργα κυρίου ὅτι θαυμαστά ἐστὶν α  
 [you are] the works of the LORD, for it is wonderful what  
 1473 4160 1473 4337-1473 3956 3745 1473  
 ἐγὼ ποιήσω σοι 34:11 πρόσεχε συ πάντα ὅσα ἐγὼ  
 I will do for you. You heed all as much as I  
 1781 1473 2400 1473 1544 4253 4383-1473  
 ἐντέλλομαι σοι ἰδοὺ ἐγὼ ἐκβαλλῶ πρὸ προσώπου ὑμῶν  
 give charge to you! Behold, I cast out before your face  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 τὸν Ἀμορραῖον και τὸν Χαναταῖον και τὸν Χετταῖον και  
 the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 τὸν Φερεζαῖον και τὸν Εὐαῖον και τὸν Γεργεσαῖον και  
 the Perizzite, and the Hivite, and the Gergesite, and  
 3588 \* 4337 4572 3379  
 τὸν Ἰεβουσαῖον 34:12 πρόσεχε σεαυτὸ μὴ ποτε  
 the Jebusite. Take heed to yourself! lest at any time  
 5087 1242 3588 1455.1 1909  
 θῆς διαθήκην τοῖς ἐγκαθημένους ἐπὶ  
 you should establish a covenant with the ones lying in wait upon  
 3588 1093 1519 3739 1531 1519 1473 3361  
 τῆς γῆς εἰς ἣν εἰσπορεύῃ εἰς αὐτήν μὴ ποτε  
 the land, into which you enter into it, lest at any time  
 1096 4348 1722 1473 3588  
 γένηται πρόσκομμα ἐν ὑμῖν 34:13 τοὺς  
 it become an occasion of stumbling to you.  
 1041-1473 2507 2532 3588 4739.1-1473  
 βομῶν αὐτῶν καθελείτε και τὰς στήλας αὐτῶν  
 their shrines you shall demolish, and their monuments  
 4937 2532 3588 251.1-1473 1581  
 συντρίψετε και τα ἄλση αὐτῶν ἐκκόψετε  
 you shall break, and their sacred groves you shall cut down,  
 2532 3588 1099.3 3588 2316-1473 2618 4442  
 και τα γλυπτὰ τῶν θεῶν αὐτῶν κατακαύσετε πυρὶ  
 and the carvings of their gods you shall incinerate in fire.  
 3756 1063 3361-4352 2316-2087 3588  
 34:14 οὐ γὰρ μη προσκυνήσητε θεῷ ἐτέρῳ ὁ  
 For you should not do obeisance to other gods.  
 1063 2962 3588 2316 2207.1 3686 2316 2207-1510.2.3  
 γὰρ κύριος ὁ θεός ζηλωτὸν ὄνομα θεός ζηλωτῆς ἐστι  
 For the LORD God, a jealous name, [2God 1is a jealous];  
 3379 5087 1242 3588  
 34:15 μὴ ποτε θῆς διαθήκην τοῖς  
 lest at any time you should establish a covenant with the ones  
 1455.1 1909 3588 1093 2532 1608 3694  
 ἐγκαθημένους ἐπὶ τῆς γῆς και ἐκπορευέσων ὀπίσω  
 lying in wait upon the land, and they should fornicate after  
 3588 2316-1473 2532 2380 3588 2316-1473 2532  
 τῶν θεῶν αὐτῶν και θύσωσι τοῖς θεοῖς αὐτῶν και  
 their gods, and should sacrifice to their gods, and  
 2564 1473 2532 2068 3588 2378-1473  
 καλέσωσί σε και φάγησιν τῶν θυσῶν αὐτῶν  
 they should call you, and you should eat of their sacrifices;  
 2532 2983 3588 2364-1473 3588 5207-1473  
 34:16 και λάβης τῶν θυγατέρων αὐτῶν τοὺς υἱοὺς σου  
 and you should take of their daughters to your sons,

2532 3588 2364-1473 1325 3588 5207-1473 2532  
 και τῶν θυγατέρων σου δὸς τοῖς υἱοῖς αὐτῶν και  
 and of your daughters you should give to their sons; and  
 1608 3588 2364-1473 3694 3588 2316-1473  
 ἐκπορευέσων αἱ θυγατέρες σου ὀπίσω τῶν θεῶν αὐτῶν  
 [2should fornicate 1your daughters] after their gods,  
 2532 1608 3588 5207-1473 3694 3588 2316-1473  
 και ἐκπορευέσων τοὺς υἱοὺς σου ὀπίσω τῶν θεῶν αὐτῶν  
 and [2will fornicate 1your sons] after their gods.  
 2532 2316 5560.8 3756-4160 4572  
 34:17 και θεοὺς χωνευτούς οὐ ποιήσεις σεαυτῷ  
 And [4gods 3molten 1you shall not make 2to yourself].

### Concerning the Holidays

2532 3588 1859 3588 106  
 34:18 και τὴν εορτὴν τῶν ἀζύμων  
 And the holiday of the unleavened breads  
 5442 2033 2250 2068 106  
 φυλάξῃ ἐπτά ἡμέρας φαγῆ ἀζύμα  
 you shall guard; seven days you shall eat unleavened breads,  
 2509 1781 1473 1519 3588 2540 1722 3376  
 καθάπερ ἐντέταλμαί σοι εἰς τὸν καιρὸν ἐν μηνί  
 just as I gave charge to you, at the time in the month  
 3588 3501 1722-1063 3588 3376 3588 3501  
 τῶν νέων ἐν γὰρ τῷ μηνί τῶν νέων  
 of the new produce. For in the month of the new produce  
 1831 1537 \* 34:19 παν διανοίγον  
 ἐξῆλθες ἐξ Αἰγύπτου All opening wide  
 you came forth out of Egypt. All opening wide  
 3388 1473 3588 732.1 4416 3448  
 μήτραν ἐμοὶ τα ἀρσενικά πρωτότοκον μόσχου  
 the womb – to me are the males; first-born of the calf,  
 2532 4263 2532 4416 5268  
 και πρόβατον 34:20 και πρωτότοκον ὑποζυγίου  
 and of the sheep. And a first-born beast of burden  
 3084 4263 1437-1161 3361-3084 1473  
 λυτρώση πρόβατῷ ἐὰν δε μὴ λυτρώση αὐτό  
 you shall ransom with a sheep. But if you will not ransom it,  
 5092 1325 1473 3956 4416 3588 5207-1473  
 τιμὴν δώσεις αὐτοῦ παν πρωτότοκον τῶν υἱῶν σου  
 [2value 1you shall give] for it. Every first-born of your sons  
 3084 3756 3708 1799 1473 2756  
 λυτρώση οὐκ οφθήσῃ ἐνώπιόν μου κενός  
 you shall ransom. You shall not appear before me empty.  
 1803 2250 2038 3588-1161 2250 3588 1442  
 34:21 ἐξ ἡμέρας ἔργα τῆ δε ἡμέρα τῆ ἑβδόμη  
 Six days you shall work, but the [2day 1seventh]  
 2664 3588 4703 2532 3588 281.1 2664  
 καταπαύσεις τὸ σπέρμα και τὸ ἀμητῶ καταπαύσεις  
 you shall rest – in the sowing and in the harvest you shall rest.  
 2532 1859 1439.1 4160 1473  
 34:22 και εορτὴν ἐβδομάδων ποιήσεις μοι  
 And a holiday of a period of sevens you shall observe to me,  
 746 2326 4447.1 2532 1859 4864  
 ἀρχὴν θερισμοῦ πυρῶν και εορτὴν συναγωγῆς  
 the beginning of the harvest of wheat, and a holiday gathering  
 3322 3588 1763 5140 2540 3588  
 μεσοῦντος τοῦ ἐνιαυτοῦ 34:23 τρεῖς καιροὺς τοῦ  
 being in the middle of the year. Three times of the  
 1763 3708 3956 732.1 1473 1799  
 ἐνιαυτοῦ οφθήσεται παν ἀρσενικόν σου ἐνώπιόν  
 year [4shall appear 1every 2male 3of yours] before  
 2962 3588 2316 \* 3752-1063 1544  
 κύριον τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ. 34:24 ὅταν γὰρ ἐβάλλω  
 the LORD God of Israel. For whenever I shall cast out  
 3588 1484 575 4383-1473 2532 4115 3588 3725-1473  
 τα ἔθνη ἀπὸ προσώπου σου και πλατυνῶ τα ὄρια σου  
 the nations from your face, and I widen your borders,  
 3756 1937 3762 3588 1093-1473 2259-302 305  
 οὐκ ἐπιθυμήσει οὐδεὶς τῆς γῆς σου ἠνικά αν ἀναβαίτης  
 [2shall desire 1no one] your land, when ever you ascend  
 3708 1726 2962 3588 2316-1473 5140 2540 3588  
 οφθῆναι ἐναντίον κυρίου τοῦ θεοῦ σου τρεῖς καιροὺς τοῦ  
 to appear before the LORD your God three times  
 1763 3756 4969 1909 2219 129  
 ἐνιαυτοῦ 34:25 οὐ σφάξεις ἐπὶ ζύμη αἶμα  
 a year. You shall not slay [3with 4yeast 1the blood  
 2378.2-1473 2532 3756-2837 1519  
 θυσιασμάτων μου και οὐ κοιμηθήσεται εἰς  
 2of my sacrifices]; and [2shall not remain through the night 3into

4404 2367.3 1859  
**τοπραί** <sup>4</sup>the morning <sup>1</sup>that which is offered in sacrifices] **εορτής** for the holiday  
 3588 3957 3588 4409.4 3588 1093-1473  
**του πάσχα** 34:26 **τα πρωτογεννήματα** της γης σου of your land  
 of the passover. The first produce  
 1533 1519 3588 3624 2962 3588 2316-1473  
**εισοίσεις** <sup>1</sup>into the house of the LORD <sup>2</sup>your God.  
 you shall carry into the house of the LORD your God.  
 3756 2192.2 704 1722 1051 3384-1473  
**ουχ** ελθήσεις **άρνα** εν γάλακτι μητρός αυτού  
 You shall not boil a lamb in the milk of its mother.  
 2532 2036-2962 4314 \* 1125 4572 3588  
 34:27 **και ειπε κύριος** προς Μωσήν **γράψον** σεαυτώ **τα**  
 And the LORD said to Moses, Write to yourself  
 4487-3778 1909-1063 3588 3056-3778 5087  
**ρήματα ταύτα** επι γαρ των λόγων τούτων **τέθειμαι**  
 these words! for upon these words I have established  
 1473 1242 2532 3588 \* 2532 1510.7.3  
**σοι** διαθήκην **και** τω **Ισραήλ** 34:28 **και ην**  
 to you a covenant, and to Israel. And [2]was  
 1563 \* 1725 2962 5062 2250 2532  
**εκεί** Μωσής **έναντι** κυρίου **τεσσαράκοντα** ημέρας **και**  
 [3]there [1]Moses] before the LORD forty days and  
 5062 3571 740 3756 2068 2532 5204 3756  
**τεσσαράκοντα** νύκτας **άρτον** ουκ **έφαγε** **και** **ύδωρ** ουκ  
 forty nights. Bread he did not eat, and water he did not  
 4095 2532 1125 1909 3588 4109 3588 4487-3778 3588  
**έπιε** **και** **έγραψεν** **έπι** των **πλακών** **τα** **ρήματα** **ταύτα** της  
 drink. And he wrote upon the tablets these words of the  
 1242 3588 1176 3056  
**διαθήκης** **τους** **δέκα** **λόγους** †  
 covenant – the ten words.

### The Face of Moses Glorified

5613-1161 2597.\* 1537 3588 3735 \* 2532  
 34:29 **ως** **δέ** **κατέβαινε** Μωσής **εκ** του **όρους** **Σινά** **και**  
 And as Moses went down from mount Sinai, even  
 3588 1417 4109 1909 3588 5495 \* 2597  
**αι** **δύο** **πλάκες** **έπι** των **χειρών** Μωσής **καταβαίνοντος**  
 the two tablets were upon the hands of Moses. [3]going down  
 1161 1473 1537 3588 3735 2532 \* 3756 1492  
**δε** **αυτού** **εκ** του **όρους** **και** Μωσής **ουκ** **ήδει**  
 [1]And [2]in his] from the mountain, even Moses did not know  
 3754 1392 3588 3799 3588 5559 3588  
**οτι** **δεδοξασται** η **όψις** του **χρωτός** του  
 that [6]was glorified [1]the [2]appearance [3]of the [4]complexion  
 4383-1473 1722 3588 2980-1473 1473 2532 1492  
**προσώπου** **αυτού** **εν** τω **λαλείν** **αυτόν** **αυτό** 34:30 **και** **είδεν**  
 [5]of his face] in his speaking to him. And [7]saw  
 \* 2532 3956 3588 5207 \* 3588 \* 2532  
**Ααρών** **και** **πάντες** **οι** **υιοί** **Ισραήλ** **των** **Μωσών** **και**  
 [1]Aaron [2]and [3]all [4]the [5]sons [6]of Israel] of Moses; and  
 1510.7.3 1392 3588 3799 3588 5559 3588  
**ην** **δεδοξασμένη** η **όψις** του **χρωτός** του  
 he was being glorified in the appearance of the complexion  
 4383-1473 2532 5399 1448 1473 2532  
**προσώπου** **αυτού** **και** **εφοβήθησαν** **εγγίσει** **αυτό** 34:31 **και**  
 of his face. And they feared to approach him. And  
 2564 1473 \* 2532 1994 4314 1473  
**εκάλεσεν** **αυτούς** Μωσής **και** **επεστράφησαν** **προς** **αυτόν**  
 [2]called [3]them [1]Moses]; and [2]turned [3]towards [4]him  
 \* 2532 3956 3588 758 3588 4864 2532  
**Ααρών** **και** **πάντες** **οι** **άρχοντες** της **συναγωγής** **και**  
 [1]Aaron] and all the rulers of the congregation. And  
 2980 1473 \* 2532 3326 3778  
**ελάλησεν** **αυτούς** Μωσής 34:32 **και** **μετά** **ταύτα**  
 [2]spoke [3]to them [1]Moses]. And after these things  
 4334 4314 1473 3956 3588 5207 \* 2532  
**προσήλθον** **προς** **αυτόν** **πάντες** **οι** **υιοί** **Ισραήλ** **και**  
 came forward to him all the sons of Israel. And  
 1781 1473 3956 3745 2980-2962 4314  
**ενετείλατο** **αυτούς** **πάντα** **όσα** **ελάλησε** **κύριος** **προς**  
 he gave charge to them all as much as the LORD spoke to  
 1473 1722 3588 3735 \* 2532 1894 2664  
**αυτόν** **εν** τω **όρει** **Σινά** 34:33 **και** **επειδή** **κατέπαισε**  
 him on mount Sinai. And as soon as he rested

34:25 †See Bos for variants.

34:28 †or communications.

2980 4314 1473 2007 1909 3588 4383-1473  
**λαλών** **προς** **αυτούς** **επέθηκεν** **έπι** **το** **πρόσωπον** **αυτού**  
 speaking to them, he placed upon his face  
 2571 2259-1161 302 1531.\* 1725  
**κάλυμμα** 34:34 **ήνικα** **δ'** **αν** **εισεπορεύετο** Μωσής **έναντι**  
 a covering. And when ever Moses entered before  
 2962 2980 1473 4014 3588 2571 2193 3588  
**κυρίου** **λαλείν** **αυτό** **περιηρείτο** **το** **κάλυμμα** **έως** **του**  
 the LORD to speak to him, he removed the covering until  
 1607 2532 1831 2980 3956 3588 5207 \*  
**εκπορεύεσθαι** **και** **εξελθών** **ελάλει** **πάσι** **τους** **υιούς** **Ισραήλ**,  
 exiting. And going forth he spoke to all the sons of Israel,  
 3745 1781 1473 2962 2532 1492 3588  
**όσα** **ενετείλατο** **αυτό** **κύριος** 34:35 **και** **είδον** **οι**  
 as much as [2]gave charge [3]to him [1]the LORD]. And [4]saw [1]the  
 5207 \* 3588 4383 \* 3754 1392 2532  
**υιοί** **Ισραήλ** **το** **πρόσωπον** Μωσέως **ότι** **δεδοξασται** **και**  
 [2]sons [3]of Israel] the face of Moses, that it was glorified; and  
 4060.\* 2571 1909 3588 4383-1473 2193  
**περιέθηκε** Μωσής **κάλυμμα** **έπι** **το** **πρόσωπον** **αυτού** **έως**  
 Moses put the covering upon his face until  
 302 1525 4814 1473  
**αν** **εισέληθ** **συλλαλείν** **αυτό**  
 whenever he entered to converse together with him.

### CHAPTER 35

#### The Choice-portion Offerings

5207 2532 4867.\* 3956 4864  
 35:1 **και** **συνήθρυσεν** Μωσής **πάσαν** **συναγωγήν**  
 And Moses gathered together all the congregation  
 5207 \* 2532 2036 4314 1473 3778 3588  
**υιών** **Ισραήλ** **και** **είπε** **προς** **αυτούς** **ούτοι** **οι**  
 of the sons of Israel. And he said to them, These are the  
 3056 3739 2036-2962 4160-1473 1803 2250  
**λόγοι** **ους** **είπε** **κύριος** **ποιήσαι** **αυτούς** 35:2 **έξ** **ημέρας**  
 words which the LORD told them to do. Six days  
 4160 2041 3588-1161 2250 3588 1442 2664  
**ποιήσεις** **έργα** **τη** **δε** **ημέρα** **τη** **εβδόμη** **κατάπαυσεις**  
 you shall do works, but on the [2]day [1]seventh] you shall rest  
 39 4521 372 3588 2962 3956 3588 4160  
**άγια** **σάββατα** **ανάπαυσις** **τω** **κυρίω** **πας** **ο** **ποιών**  
 a holy Sabbath rest to the LORD; every one doing  
 2041 1722 1473 5053 3756  
**έργον** **εν** **αυτή** **τελευτάτω** 35:3 **ου**  
 work on it – let him come to an end. You shall not  
 2545 4442 1722 3956 3588 2733-1473 1722 3588  
**καύσετε** **πυρ** **εν** **πάση** **τη** **κατοικία** **υμών** **εν** **τη**  
 burn a fire in any place of your house on the  
 2250 3588 4521 1473 2962 2532 2036.\*  
**ημέρα** **των** **σαββάτων** **εγώ** **κύριος** 35:4 **και** **είπε** Μωσής  
 day of the Sabbaths – I am the LORD. And Moses said  
 4314 3956 4864 5207 \* 3004 3778  
**προς** **πάσαν** **συναγωγήν** **υιών** **Ισραήλ** **λέγων** **τούτο**  
 to all the congregation of the sons of Israel, saying, This is  
 3588 4487 3739 4929.\* 3004 2983 3844  
**το** **ρήμα** **ο** **συνέταξε** **Κύριος** **λέγων** 35:5 **λάβετε** **παρ'**  
 the saying which the LORD ordered, saying, Take from  
 1473 1473 850.4 2962 3956  
**υμών** **αυτών** **αφαίρεμα** **κυρίω** **πας**  
 yourselves of them – a choice-portion to the LORD. Every one  
 3588 2610.4 3588 2588 5342 3588 536  
**ο** **καταδεχόμενος** **τη** **καρδιά** **οίσουσι** **τας** **απαρχάς**  
 appreciating in his heart shall bring the first-fruits  
 2962 5553 694 5475 5192 4209  
**κυρίω** **χρυσίον** **αργύριον** **χαλκόν** 35:6 **υάκινθον** **πορφύραν**  
 to the LORD – gold, silver, brass, blue, purple,  
 2847 1362 1269.1 2532 1040 2831.1  
**κόκκινον** **διπλούν** **διανευρημένον** **και** **βύσσον** **κεκλωσμένην**  
 scarlet [2]double [1]being spun], and linen being twined,  
 2532 2359 122 2532 1192 2919.1 2062.3  
**και** **τρίχας** **αιγείας** 35:7 **και** **δέρματα** **κρίων** **ηρυθροδανωμένα**  
 and hair of goats, and skins of rams dyed red,  
 2532 1192 5191 2532 3586 767.1 2532  
**και** **δέρματα** **νακίνθινα** **και** **ξύλα** **άσθηπτα** 35:8 **και**  
 and skins of blue, and [2]wood [1]incorruptible], and  
 1637 1519 3588 5337.1 2532 2368 1519 3588 1637  
**έλαιον** **εις** **την** **φάσιν** **και** **θυμίαμα** **εις** **το** **έλαιον**  
 oil for the giving light, and incense for the oil  
 3588 5544.1 2532 1519 3588 4916.3 3588 2368  
**της** **χρίσεως** **και** **εις** **την** **σύνθεσιν** **του** **θυμιάματος**  
 of the anointing, and for the compound of the incense,

2532 3037 4556 2532 3037 1519 3588 1099.4 1519  
**35:9** και λίθους σαρδίων και λίθους εις την γλυφήν εις  
 and stones of sardius, and stones for the carving for  
 3588 2036.1 2532 1519 3588 3051 2532 3956  
 την επωμίδα και εις τον λογιόν† 35:10 και πιας  
 the shoulder-piece and for the oracle. And all  
 3588 4680 3588 1271 1722 1473 2064 2038  
 ο σοφός τη διανοία εν υμίν ελθών εργαζέσθω  
 the wise in thought among you, in coming, let him work  
 3956 3745 4929-2962 3588 4633 2532  
 πάντα όσα συνέταξε κύριος 35:11 την σκηνήν και  
 all things as much as the LORD ordered – and  
 3588 3901.2 2532 3588 2618.1 2532 3588  
 τα παραρύματα και τα κατακαλύμματα και τα  
 the covering sheets of leather, and the coverings, and the  
 1303.2 2532 3588 4769 2532 3588 3449.2 2532 3588 3956.1  
 διατόνια και τους στύλους και τους μοχλούς και τους πασσάλους  
 clasps, and the posts, and the bars, and the pegs,  
 2532 3588 939 3588 2787 2532 3588 399.2-1473  
 και τας βάσεις 35:12 την κιβωτών και τους αναφορείς αυτής  
 and bases, the ark, and its bearing poles,  
 2532 3588 2435 2532 3588 2665 2532 3588  
 και το ιλαστήριον και το καταπέτασμα 35:13 και την  
 and the atonement-seat, and the veil, and the  
 5132 2532 3588 399.2-1473 2532 3956 3588 4632-1473  
 τράπεζαν και τους αναφορείς αυτής και πάντα τα σκεύη αυτής  
 table, and its bearing poles, and all its utensils,  
 2532 3588 740 3588 4286 2532 3588 3087  
 και τους άρτους της προθέσεως 35:14 και την λυχνίαν  
 and the bread loaves of the place setting, and the lamp-stand  
 3588 5457 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 3088-1473  
 του φωτός και πάντα τα σκεύη αυτής και τους λυχνούς αυτής  
 of the light, and all its utensils, and its lamps,  
 2532 3588 1637 3588 5457 2532 3588 2379 3588  
 και το έλαιον του φωτός 35:15 και το θυσιαστήριον του  
 and the oil of the light, and the altar of the  
 2368 2532 3588 399.2 1473 2532 3588 1637 3588  
 θυμιάματος και τους αναφορείς αυτού και το έλαιον της  
 incense, and the bearing poles of it, and the oil for the  
 5544.1 1532 2368 3588 4916.3 2532 3588 1985.1  
 χρίσεως και θυμίαμα της συνθέσεως και το επίπαστρον  
 anointing, and incense for the composition, and the draw curtain  
 3588 2374 3588 4633 2532 3588 2379 3588  
 της θύρας της σκηνης 35:16 και το θυσιαστήριον του  
 for the door of the tent, and the altar of the  
 3646 2532 3588 2077.1 1473 3588 5470 2532  
 ολοκαυτώματος και την εσχάραν αυτού την χαλκήν και  
 whole burnt-offering, and [3]grate 1its 2brass], and  
 3588 399.2-1473 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588  
 τους αναφορείς αυτού και πάντα τα σκεύη αυτού και του  
 its bearing poles, and all its utensils, and the  
 3066.1 2532 3588 939 2532 3588 2476.1 3588  
 λουτήρα και την βάση αυτού 35:17 και τα ιστία της  
 bathing tub, and it base, and the shrouds of the  
 833 2532 3588 4769-1473 2532 3588 3956.1  
 αυλής και τους στύλους αυτής 35:18 και τους πασσάλους  
 courtyard, and the pegs of the courtyard, and  
 3588 4633 2532 3588 3956.1 3588 833 2532 3588  
 της σκηνης και τας πασσάλους της αυλής και τα  
 of the tent, and the pegs of the courtyard, and  
 4979-1473 2532 3588 4749 3588 39 3588 2409  
 σχοινία αυτών και τας στολάς τας αγίας Ααρών του ιερέως  
 their cords, and the [2]apparels 1holy] of Aaron the priest,  
 2532 3588 4749 1722 3739 3008 1722 1473 1722 3588  
**35:19** και τας στολάς εν αις λειτουργούσιν εν αυτοις εν τω  
 and the apparels in which they officiate in them in the  
 39 2532 3588 5509 3588 5207 \* 3588  
 αγίω και τους χιτώνας τοις υιοίς Ααρών της  
 holy place, and the inner garments for the sons of Aaron for the  
 2405 2532 3588 1637 3588 5545 2532 3588 2368  
 ιερατείας και το έλαιον του χρισματος και το θυμίαμα  
 priesthood, and the oil of the anointing, and the incense  
 3588 4916.3 2532 1831 3956 4864  
 της συνθέσεως 35:20 και εξήλθε πάσα συναγωγή  
 of the composition. And went forth all the congregation  
 5207 \* 575 \* 2532 5342 1538  
 υιών Ισραήλ από Μωσή 35:21 και ήνεγκεν έκαστος  
 of the sons of Israel from Moses. And [2]brought 1each  
 3739 5342 1473 3588 2588 2532 3739 1380  
 ων έφερον αυτών η καρδιά και οις έδοξε  
 what [3]offered 1their 2heart]. And the ones which it seemed

3588 5590-1473 5342 850.4 2962 1519  
 τη ψυχή αυτών ήνεγκαν αφάιρεμα κυρίω εις  
 good in their soul brought a choice portion to the LORD for  
 3956 3588 2041 3588 4633 3588 3142 2532 1519 3956  
 πάντα τα έργα της σκηνης του μαρτυρίου και εις πάντα  
 all the works of the tent of the testimony, and for all  
 3588 2716.2 1473 2532 1519 3956 3588 4749 3588 39  
 τα κάτεργα αυτής και εις πάσας τας στολάς του αγίου  
 the upkeep of it, and for all the [2]apparels 1holy].  
 2532 5342 3588 435 3844 3588 1135 3956  
**35:22** και ήνεγκαν οι άνδρες παρά των γυναικίων πας  
 And [3]brought 1the 2men] from the women every thing  
 3739 1380 3588 1271 5342 4973 2532  
 ω έδοξεν τη διανοία ήνεγκαν σφραγίδας και  
 which seemed good in their thought. They brought seals, and  
 1801.1 2532 1146 2532 1708.1 2532 4018.5  
 ενώτια και δακτυλίους και εμπλόκια και περιδέξια  
 ear-rings, and rings, and wreaths, and right armbands –  
 3956 4632 5552 2532 3956 3745 5342  
 παν σκεύος χρυσούν 35:23 και πάντες όσοι ήνεγκαν  
 every item of gold. And all as many as brought  
 850.4 5553 2962 2532 3956 3739 2147  
 αφαιρέματα χρυσίου κυρίω και πας ω ευρέθη  
 choice-portions of gold to the LORD, and all which was found  
 3844 1473 5192 2532 4209 2532 2847 2532 1040  
 παρ' αυτώ βάκιθος και πορφύρα και κόκκινον και βύσσοις  
 by them of blue, and purple, and scarlet, and linen,  
 2532 1192 2919.1 2062.3 2532 1192 5191  
 και δέρματα κριών ηρθροδανωμένα και δέρματα βακίνθια  
 and skins of rams being dyed red, and skins of blue –  
 5342 2532 3956 3588 851 3588 850.4  
 ήνεγκαν 35:24 και πας ο αφαιρών το αφάιρεμα  
 they brought. And everyone removing the choice-portion  
 694 2532 5475 5342 3588 850.4 3588 2962  
 αργύριον και χαλκόν ήνεγκαν τα αφαιρέματα τω κυρίω  
 silver and brass, brought the choice-portions to the LORD.  
 2532 3844 3739 2147 3586 767.1 1519  
 και παρ' οις ευρέθη ξύλα άσηπτα εις  
 And from whomever [3]was found 2wood 1incorruptible] for  
 3956 3588 2041 3588 3904 5342 2532  
 πάντα τα έργα της παρασκευής† ήνεγκαν 35:25 και  
 all the works of the preparation – they brought. And  
 3956 1135 4680 3588 1271 3588 5495 3514  
 πάσα γυνή σοφή τη διανοία ταις χερσί νηθειν  
 every woman wise in considering with the hands to spin,  
 5342 3514 3588 5192 2532 3588 4209  
 ήνεγκαν νεηρημένα την βάκιθον και την πορφύραν  
 brought works being spun – the blue, and the purple,  
 2532 3588 2847 2532 3588 1040 2532 3956 3588  
 και το κόκκινον και την βύσσον 35:26 και πάσαι αι  
 and the scarlet, and the linen. And all the  
 1135 3739 1380 3588 1271-1473 1722  
 γυναίκες αις έδοξε τη διανοία αυτών εν  
 women to whom it seemed good in their consideration with  
 4678 3514 3588 2359 3588 122 2532 3588  
 σοφία ένησαν τας τρίχας τας αιγείας 35:27 και οι  
 wisdom, spun the hair of the goats. And the  
 758 5342 3588 3037 3588 4665 2532 3588 3037  
 άρχοντες ήνεγκαν τους λίθους της σμαράγδου και τους λίθους  
 rulers brought the stones of emerald, and the stones  
 3588 4138.1 1519 3588 2036.1 2532 1519 3588 3051  
 της πληρώσεως εις την επωμίδα και εις το λογιόν  
 for the filling in the shoulder-piece, and for the oracle,  
 2532 3588 4916.3 2532 1519 3588 1637 3588 5544.1  
**35:28** και τας συνθέσεις και εις το έλαιον της χρίσεως  
 and the compositions, and for the oil of the anointing,  
 2532 3588 4916.3 3588 2368 2532 3956 435  
 και την σύνθεσιν του θυμιάματος 35:29 και πας ανήρ  
 and the composition of the incense. And every man  
 2532 1135 3739 5342 3588 1271-1473 1525  
 και γυνή ων έφερον η διανοία αυτών εισελθόντας  
 and woman which brought their consideration, entering  
 4160 3956 3588 2041 3745 4929-2962 4160-1473  
 ποιείν πάντα τα έργα όσα συνέταξε κύριος ποιήσαι αυτά  
 to do all the work; as many as the LORD ordered them to do  
 1223 \* 5342 3588 5207 \* 850.4  
 δια Μωσήν ήνεγκαν οι υιοι Ισραήλ αφάιρεμα  
 through Moses – [4]brought 1the 2sons 3of Israel] the choice-portion

35:24 †CP reads κατασκευης – furniture.

2962 2532 2036\* 3588 5207 \* 2400  
**κυρίω** 35:30 και **εἶπε** Μωϋσῆς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἰδοὺ  
 to the LORD. And Moses said to the sons of Israel, Behold,  
 342.1-3588-2316 1537 3686 3588 \* 3588 3588 \*  
**ανακέκληκεν** ο θεός **ἐξ** ὀνόματος του **Βεσελεὺλ** του του **Ουρι**  
 God has called by name Bezaleel the son of Uri,  
 5207 \* 1537 3588 5443 \* 2532 1705  
**υἱόν** Ὠρ **ἐκ** της φυλῆς Ἰούδα 35:31 και **ἐνέπλησεν**  
 son of Hur, of the tribe of Judah. And he filled  
 1473 4151 2304 4678 2532 4907 2532  
**αὐτόν** πνεῦμα θεῖον σοφίας και **συνέσεως** και  
 him with [2spirit 1divine] of wisdom, and understanding, and  
 1989.1 3956 752.2  
**ἐπιστήμης** πάντων 35:32 **αρχιτεκτονεῖν**  
 of higher knowledge of all things; to supervise construction  
 2596 3956 3588 2041 3588 752.3 4160  
**κατὰ** πάντα τα **ἔργα** της **αρχιτεκτονίας** ποιεῖν  
 according to all the works of the construction; to prepare  
 3588 5553 2532 3588 694 2532 3588 5475 2532  
**το χρυσίον** και **το αργύριον** και **το χαλκόν** 35:33 και  
 the gold, and the silver, and the brass, and  
 3038.1 3588 3037 2532 2716 3588 3586 2532  
**λιθουργῆσαι** τον **λίθον** και **κατεργάζεσθαι** τα **ξύλα** και  
 to cut the stone, and to manufacture the wood things, and  
 4160 1722 3956 2041 4678 2532 4264  
**ποιεῖν** ἐν παντὶ **ἔργω** σοφίας 35:34 και **προβιβάσαι**  
 to produce with every work of wisdom. And [2assistance  
 1065 1325 1722 3588 1271 1473 5037-2532 3588  
**γε** ἔδωκεν ἐν τη **διανοία** αὐτῷ **τε** και **τῷ**  
 indeed 2God gave in the considering to him, and also to  
 3588 3588 \* 1537 5443 \* 2532  
**Ἐλιὰβ** τῷ του **Αχισαμάχ** **ἐκ** φυλῆς **Δαν** 35:35 και  
 Aholiab, to the son of Ahisamach, of the tribe of Dan. And  
 1705 1473 4678 4907 1271  
**ἐνέπλησεν** αὐτούς σοφίας **συνέσεως** **διανοίας**  
 he filled them with wisdom of understanding in considering  
 3956 4920 4160 3588 2041 3588 39 2532 3588  
**πάντα** **συνιέναι** ποιῆσαι τα **ἔργα** του **αγίου** και **τα**  
 all things, to perceive, to make the works of the holy place, and the  
 5307 2532 4164.3 5306.1 3588 2847  
**υφαντά** και **ποικιλτά** **υφάναι** τῷ **κοκκίνῳ**  
 woven works, and embroidered works; to weave with the scarlet  
 2532 3588 1040 4160 3956 2041 752.3 2532  
**και** τη **βύσσῳ** ποιεῖν παν **ἔργον** **αρχιτεκτονίας** και  
 and with the linen; to make every work of construction and  
 4163.1  
**ποικιλίας**  
 embroidery.

## CHAPTER 36

## The Priests' Garments

36:1 και **εποίησε** Βεσελεὺλ και **Ἐλιὰβ** και **πας** σοφός  
 And Bezaleel prepared, and Aholiab, and all wise  
 3588 1271 3739 1325 4678 2532 1989.1  
**τη** **διανοία** ὡς **ἐδόθη** σοφία και **ἐπιστήμη**  
 in thought, in whom was given wisdom and higher knowledge  
 1722 1473 4920 4160 3956 3588 2041 2596 3588 39  
**ἐν** αὐτοῖς **συνιέναι** ποιεῖν πάντα τα **ἔργα** κατὰ τα **ἅγια**  
 for them to perceive to do all the works [2for 3the 4holy,  
 2520 2596 3956 3745 4929-2962  
**καθήκοντα** κατὰ πάντα **ὅσα** **συνέταξε** κύριος  
 [being fit], according to all as much as the LORD ordered.  
 2532 2564\* 3588 \* 2532 \* 2532  
**36:2** και **ἐκάλεσε** Μωϋσῆς τον **Βεσελεὺλ** και **Ἐλιὰβ** και  
 And Moses called Bezaleel and Aholiab, and  
 3956 3588 2192 3588 4678 3739 1325-3588-2316  
**πάντας** τους **ἔχοντας** την **σοφίαν** ὡς **ἔδωκεν** ο θεός  
 all the ones having the wisdom, to whom God gave  
 1989.1 1722 3588 2588 2532 3956 3588  
**ἐπιστήμην** ἐν τη **καρδία** και **πάντας** τους  
 higher knowledge in the heart, and all of the ones  
 1596 1014 4365 4314 3588 2041  
**ἐκουσίως** **βουλομένους** **προσπορεύεσθαι** προς τα **ἔργα**  
 voluntarily willing to go to the works  
 5620 4931 1473 2532 2983 3844 \* 3956  
**ὥστε** **συντελεῖν** αὐτὰ 36:3 και **ἔλαβον** παρά **Μωϋσῆ** πάντα  
 so as to complete them. And they took from Moses all  
 3588 850.4 3739 5342 3588 5207 \*  
**τα** **αφαίρεματα** α **ἤνεγκαν** οι υἱοὶ **Ἰσραὴλ**  
 the choice-portion offerings which [4brought 1the 2sons 3of Israel]

1519 3956 3588 2041 3588 39 4160 1473 2532 1473  
**εἰς** πάντα τα **ἔργα** του **αγίου** ποιεῖν **αὐτὰ** και **αὐτοὶ**  
 for all the works of the holy place, to prepare them. And they  
 4327 2089 3588 4374 3844 3588  
**προσεδέχοντο** ἐτι τα **προσφερόμενα** παρά των  
 favorably received still the things being brought from the ones  
 5342 4404 4404 2532 3854 3956  
**φερόντων** πρωὶ πρωὶ 36:4 και **παρεγίνοντο** πάντες  
 bringing morning by morning. And [2came 1all  
 3588 4680 3588 4160 3588 2041 3588 39  
**οι σοφοὶ** **οι** ποιούντες τα **ἔργα** του **αγίου**  
 [the 3wise ones], the ones doing the works of the holy place,  
 1538 2596 3588 1438 2041 3739 1473 2038  
**ἕκαστος** κατὰ το **εαυτοῦ** **ἔργον** ο **αὐτοὶ** **εἰργάζοντο**  
 each according to his own work, which they worked.  
 2532 2036 4314 \* 3754 4128 5342 3588  
**36:5** και **εἶπαν** προς **Μωϋσῆν** ὅτι **πλήθος** **ἔφει** ο  
 And they said to Moses, that, [4a multitude 3bring 1The  
 2992 3844 3588 2041 3745 4929-2962 4160  
**λαός** παρά τα **ἔργα** ὅσα **συνέταξε** κύριος **ποιῆσαι**  
 [2people] for the works, as much as the LORD ordered to do.  
 2532 4367\* 2532 2784 1722 3588 3925  
**36:6** και **προσέταξε** Μωϋσῆς και **ἐκήρυξεν** ἐν τη **παρεμβολῇ**  
 And Moses assigned, and proclaimed in the camp,  
 3004 435 2532 1135 3371 2038 1519 3588  
**λέγων** ἀνὴρ και **γυνή** μηκετι **εργάζεσθωσαν** εἰς τας  
 saying, Let a man and woman no longer work in the  
 536 3588 39 2532 2967 3588 2992  
**απαρχὰς** του **αγίου** και **εκωλύθη** ο **λαός**  
 first-fruits of the holy place. And [3were restrained 1the 2people]  
 2089 4374 2532 3588 2041 1510.7.3 1473  
**ἐτι** **προσφέρειν** 36:7 και **τα** **ἔργα** ἡν **αὐτοῖς**  
 still to bring. And the supply of works was to them  
 2425 1519 3588 2680.1 4160 2532 4343.1  
**ικανὰ** εἰς την **κατασκευὴν** ποιῆσαι και **προσκατέλιπον**  
 enough for [2the 3furniture 1making]; and they left surplus.  
 2532 4160 3956 4680 3588 1271 1722  
**36:8** και **εποίησε** πας **σοφός** τη **διανοία** ἐν  
 And [7produced 1every 2wise one 3in thought 4among  
 3588 2038 3588 4633 1176 831.3 1537  
**τοῖς** **εργαζόμενοις** την **σκηνὴν** **δέκα** **αυλαίας** **ἐκ**  
 [the ones 6working] for the tent ten curtains from out of  
 1040 2831.1 2532 5192 2532 4209 2532 2847  
**βύσσου** **κεκλωσμένης** και **βακίνθου** και **πορφύρας** και **κοκκίνου**  
 linen being twined, and blue and purple, and scarlet  
 2831.1 5502 2039 5306.3 4160  
**κεκλωσμένην** **χερουβὶμ** **εργασία** **υφαντοῦ** **εποίησεν**  
 being twined; [3with cherubim 4the work 5of a weaver 1he made  
 1473 3588 3372 3588 831.3 3588 1520 3638 2532  
**αὐτὰς** 36:9 το **μήκος** της **αυλαίας** της **μίας** **οκτώ** και  
 [2them]. The length of the [2curtain 1one] – eight and  
 1501 4083 2532 3588 2148.1 5064 4083 3588  
**εἴκοσι** **πηχέων** και το **εὖρος** **τεσσάρων** **πηχέων** η  
 twenty cubits, and the breadth of four cubits [2to the  
 831.3 3588 1520 1510.7.3 3358 3588 1473 1510.7.3 3956  
**αυλαία** η **μία** ην **μέτρον** το **αὐτὸ** ην **πάσαις**  
 [curtain 3one 1was]. [3measure 1The 2same] was to all  
 3588 831.3 4002-1161 831.3 1510.7.6 1537 240  
**ταις** **αυλαίαις** 36:10 **πέντε** **δε** **αυλαίαι** ἦσαν **ἐξ** **αλλήλων**  
 the curtains. And five curtains were of one another,  
 4912 3588 2087 1537 3588 2087 2532 4002 831.3  
**συνεχόμεναι** η **ετέρα** **ἐκ** της **ετέρας** και **πέντε** **αυλαίαι**  
 being held the other with the other. And five curtains  
 1510.7.6 1537 240 4912 3588 2087 1537 3588 2087  
**ἦσαν** **ἐξ** **αλλήλων** **συνεχόμεναι** η **ετέρα** **ἐκ** της **ετέρας**  
 were of one another, being held the other with the other.  
 2532 4160 44.1 5191 1909 3588 5491 3588  
**36:11** και **εποίησεν** **αγκύλας** **βακινθίνας** **ἐπὶ** του **χειλούς** της  
 And he made hooks of blue upon the edge of the  
 831.3 3588 1520 1537 3588 1520 3313 1519 3588 4822.4 2532  
**αυλαίας** της **μίας** **ἐκ** του **ἐνὸς** **μέρους** εἰς την **συμβολὴν** και  
 [2curtain 1one] joining the one part for the coupling. And  
 3779 4160 1909 3588 5491 3588 831.3 3588 1857  
**ὡτως** **εποίησε** **ἐπὶ** του **χειλούς** της **αυλαίας** της **ἐξωτερὰς**  
 thus he made upon the edge of the [2curtain 1outer]  
 4314 3588 4822.4 3588 1208 4004-1161 44.1  
**προς** τη **συμβολῇ** τη **δευτέρᾳ** 36:12 **πεντήκοντα** **δε** **αγκύλας**  
 for the [2coupling 1second]. And fifty hooks  
 4160 3588 831.3 3588 1520 2532 4004 44.1  
**εποίησε** τη **αυλαία** τη **μία** και **πεντήκοντα** **αγκύλας**  
 he made for the [2curtain 1one], and fifty hooks

4160 1537 3588 3313 3588 831.3 2596 3588  
 ἐποίησε εκ του μέρους της αυλαίας κατά την  
 he made for the part of the curtain corresponding to the  
 4822.4 3588 1208 496.3 496 1519  
 συμβολήν της δευτέρας αντιπρόσωποι αντιπίπτουσαι εις  
 coupling of the second, facing headlong into  
 240 1538 2532 4160 2916.1 4004  
 αλλήλας εκάστη 36:13 και ἐποίησε κρίκους πενήκοντα  
 one another each. And he made [2]hooks [1]fifty  
 5552 2532 4882.1 3588 831.3 2087 3588 2087  
 χρυσοῦς και συνήψε τας αυλαίας ἐτέραν τη ἐτέρα  
 of gold. And he joined together the curtains an other to an other  
 3588 2916.1 2532 1096 3588 4633 1520  
 τοις κρίκοις και ἐγένετο η σκιρῆν μία  
 by the hooks. And [3]became [1]the [2]tent one.

### The Hide Coverings, Hooks and Hoops

2532 4160 1193.1 5155 4629.2 1909  
 36:14 και ἐποίησε δέρρεις τριχίνας σκέπειν ἐπί  
 And he made hide coverings of hair to protect over  
 3588 4633 1733 1193.1 4160 1473 3588  
 την σκιρῆν ἑνδεκα δέρρεις ἐποίησε αὐτάς 36:15 το  
 the tent. Eleven hide coverings he made them. The  
 3372 3588 1193.1 3588 1520 1510.7.3 5144 4083  
 μήκος της δέρρεως της μίας ην τριάκοντα πηχέων  
 length of the [2]hide covering [1]one was thirty cubits,  
 2532 5064 4083 3588 2148.1 3588 1193.1 3588  
 και τεσσάρων πηχέων το εὔρος της δέρρεως της  
 and four cubits the breadth of the [2]hide covering  
 1520 3588 3588 1473 1510.7.3 3588 1733 1193.1  
 μίας μέτρον το αὐτό ην τοις ἑνδεκα δέρρσει  
 [1]one. [3]measure [1]The [2]same was to the eleven hide coverings.  
 2532 4882.1 3588 4002 1193.1 1909 3588 1473  
 36:16 και συνήψε τας πέντε δέρρεις ἐπί το αὐτό  
 And he joined together the five hide coverings to the same,  
 2532 3588 1803 1193.1 1909 3588 1473 2532 4160  
 και τας ἐξ δέρρεις ἐπί το αὐτό 36:17 και ἐποίησεν  
 and the six hide coverings to the same. And he made  
 44.1 4004 1909 3588 5491 3588 1193.1 3588  
 ἀγκύλας πενήκοντα ἐπί του χείλους της δέρρεως της  
 [2]hooks [1]fifty upon the edge of the [2]hide covering  
 1520 3588 303.1 2596 3588 4822.4 2532 4004  
 μίας της αναμέσον κατά την συμβολήν και πενήκοντα  
 [1]one, in the middle by the coupling. And fifty  
 44.1 4160 1909 3588 5491 3588 1193.1  
 ἀγκύλας ἐποίησεν ἐπί του χείλους της δέρρεως  
 hooks he made upon the edge of the [2]hide covering  
 3588 4882.1 3588 1208 2532 4160 2916.1  
 της συναπτουσης της δευτέρας 36:18 και ἐποίησεν κρίκους  
 [3]joining [1]second]. And he made [2]hooks  
 5470 4004 2532 4882.1 3588 2916.1 1537 3588  
 χαλκοῦς πενήκοντα και συνήψε τοις κρίκοις εκ των  
 of brass [1]fifty. And he joined together the hooks by the  
 44.1 2532 4882.1 3588 1193.1 2532 1096  
 ἀγκυλῶν και συνήψε τας δέρρεις και ἐγένετο  
 hooks, and he joined together the hide coverings, and it became  
 1520 2532 4160 2618.1 3588 4633 1192  
 εν 36:19 και ἐποίησε κατακάλυμμα της σκιρῆς δέρματα  
 one. And he made a covering for the tent – skins  
 2919.1 2062.3 2532 1942 1192 5191  
 κριῶν ηρυθροδανωμένα και ἐπικαλύμματα δέρματα ακινθίνα  
 of rams dyed red, and coverings of skins of blue  
 1883.1  
 ἐπάνωθεν  
 on top.

### The Items for the Tent

2532 4160 4769 3588 4633 1537  
 36:20 και ἐποίησε στύλους της σκιρῆς εκ  
 And he made posts for the tent from out of  
 3586 767.1 1176 4083 3588 4769  
 ξύλων ἀσήπτων 36:21 δέκα πηχέων τον στύλων  
 [2]wood [1]incorruptible]. Ten cubits was the [2]post  
 3588 1520 2532 4083 1520 2532 2255 3588 4114 3588  
 τον ένα και πηχεος ἐνός και ημισίου το πλάτος του  
 [1]one, and [2]cubit [1]one and a half the width of the  
 4769 3588 1520 1417 45.2 3588 4769 3588  
 στύλου του ἐνός 36:22 δύο ἀγκωνίσκοι του στύλου τω  
 [2]post [1]one]. Two joints to the [2]post  
 1520 496 2087 3588 2087 3779 4160  
 ἐνὶ ἀντιπίπτουτες ἐτέρος τω ἐτέρω οὕτως ἐποίησε  
 [1]one resting headlong against an other to an other; thus he made

3956 3588 4769 3588 4633 2532 4160 3588  
 πᾶσι τοις στύλοις της σκιρῆς 36:23 και ἐποίησε τοις  
 all the posts of the tent. And he made the  
 4769 3588 4633 1501 4769 1537 3588 2827.1 3588  
 στύλους της σκιρῆς εἰκοσι στύλους εκ του κλίτους του  
 posts of the tent – twenty posts by the side of the one  
 4314 3558 2532 5062 939 693  
 προς νότον 36:24 και τεσσαράκοντα βάσεις ἀργυρᾶς  
 towards the south. And forty bases of silver  
 4160 3588 1501 4769 1417 939 3588 4769 3588  
 ἐποίησε τοις εἰκοσι στύλοις δύο βάσεις τω στύλω τω  
 he made for the twenty posts. Two bases to the [2]post  
 1520 1519 297 3588 3313-1473 2532 1417 939 3588  
 ἐνὶ εἰς ἀμφοτέρα τα μέρη αὐτοῦ και δύο βάσεις τω  
 [1]one, for both its parts. And two bases to the other  
 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473 2532  
 στύλω τω ἐνὶ εἰς ἀμφοτέρα τα μέρη αὐτοῦ 36:25 και  
 [2]post [1]one, for both its parts. And  
 3588 2827.1 3588 1208 3588 4314 1005 1501 4769  
 το κλίτος το δευτερον το προς βορρᾶν εἰκοσι στύλους  
 the [2]side [1]second towards the north – twenty posts,  
 2532 5062 939 1473 693 1417  
 36:26 και τεσσαράκοντα βάσεις αὐτῶν ἀργυρᾶς δύο  
 and forty bases for them made of silver. Two  
 939 3588 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473  
 βάσεις τω στύλω τω ἐνὶ εἰς ἀμφοτέρα τα μέρη αὐτοῦ  
 bases to the [2]post [1]one, for both its parts.  
 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520 1519 297  
 και δύο βάσεις τω στύλω τω ἐνὶ εἰς ἀμφοτέρα  
 And two bases for the other [2]post [1]one, for both  
 3588 3313-1473 2532 1537 3588 3694 3588 4633  
 τα μέρη αὐτοῦ 36:27 και εκ των οπισθω της  
 its parts. And by the rear of the tent  
 2596 3588 3313 3588 4314 2281 4160 1803 4769  
 κατά το μέρος το προς θάλασσαν ἐποίησεν ἐξ στύλους  
 by the part towards the west, he made six posts.  
 2532 1417 4769 4160 1909 3588 1137 3588 4633  
 36:28 και δύο στύλους ἐποίησεν ἐπι των γωνιῶν της  
 And two posts he made at the corners of the tent  
 1537 3588 3693.1 2532 1510.7.6 1537 2470 2736.3  
 εκ των οπισθίων 36:29 και ἦσαν ἐξ ἰσον κάτωθεν  
 at the posteriors. And they were of equal below,  
 2532 2596 3588 1473 1510.7.6 2470 1537 3588  
 και κατά το αὐτό ἦσαν ἰσοι εκ των  
 and according to the same measurement they were equal from the  
 2776 1519 4822.2 1520 3779 4160 297  
 κεφαλῶν εις συμβλησιν μίαν οὕτω ἐποίησεν ἀμφοτέρας  
 heads unto [2]coupling [1]one]. Thus he made to both  
 3588 1137 3588 1417 2532 1510.7.6 3638 4769  
 ταις γωνίαις ταις δυσι 36:30 και ἦσαν οκτώ στύλοι  
 the [2]corners [1]two]. And there were eight posts,  
 2532 3588 939-1473 693 1177.1 1417 939 3588  
 και αι βάσεις αὐτῶν ἀργυραὶ δεκαεξ δύο βάσεις τω  
 and their bases of silver – sixteen. Two bases to the  
 4769 3588 1520 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520  
 στύλω τω ἐνὶ και δύο βάσεις τω στύλω τω ἐνὶ  
 [2]post [1]one, and two bases to the [2]post [1]one,  
 1519 297 3588 3313-1473 2532 4160 3449.2  
 εις ἀμφοτέρα τα μέρη αὐτοῦ 36:31 και ἐποίησε μοχλοῦς  
 for both it parts. And he made bars  
 1537 3586 767.1 4002 3588 4769 1537 3588  
 εκ ξύλων ἀσήπτων πέντε τοις στύλοις εκ του  
 from out of [2]wood [1]incorruptible]; five to the posts from the  
 1520 3313 3588 4633 2532 4002 3449.2 3588 4769  
 ἐνός μέρους της σκιρῆς και πέντε μοχλοῦς τοις στύλοις  
 one part of the tent; and five bars to the posts  
 3588 2827.1 3588 4633 3588 2532 4002  
 τω κλίτει της σκιρῆς τω δευτέρω 36:32 και πέντε  
 to the [2]side [3]of the [4]tent [1]second]. And five  
 3449.2 3588 4769 3588 3693.1 2827.1 3588 4633  
 μοχλοῦς τοις στύλοις τω οπισθῶ κλίτει της σκιρῆς  
 bars for the posts to the posterior side of the tent  
 3588 4314 2281 2532 3588 3449.2 3588 3319  
 τω προς θάλασσαν 36:33 και ο μοχλός ο μέσος  
 towards the west. And the [2]bar [1]middle]  
 303.1 3588 4769 1338 575 3588 1520 2827.1 1519 3588  
 ἀναμέσον των στύλων διέκρευτο ἀπό του ἐνός κλίτους εις το  
 in between the posts penetrated from the one side unto the  
 2087 2827.1 2532 3588 4769 2710.3 5553  
 ἐτερον κλίτος 36:34 και τοις στύλοις καταχρῦσωσεν χρυσιῶ  
 other side. And the posts he gilded in gold;  
 2532 3588 1146-1473 4160 5552 1519 2336 3588  
 και τοις δακτυλίουσιν αὐτῶν ἐποίησε χρυσοῦς εις θήκας τοις  
 and their rings he made of gold for holders to the

399.2 2532 2710.3 3588 3449.2 5553  
 αναφορέσει και καταχρύσωσε τους μοχλούς χρυσία  
 bearing poles. And he gilded the bars in gold.

### The Veil

2532 4160 2665 1537 5192 2532  
**36:35** και εποίησε καταπέτασμα ἐξ **2532** **4160** **2665** **1537** **5192** **2532**  
 And he made a veil from out of blue, and  
 4209 2532 2847 2831.1 2532 1040 3514  
 πορφύρας και κοκκίνου κεκλωσμένου και βύσσου νηνησμένης  
 purple, and scarlet being twined, and linen being spun.  
 2041 5307 4160 1473 5502 2532  
 ἔργον ὑφαντὸν ἐποίησεν αὐτὸ **36:36** **καὶ**  
 [4work 3a woven 1He made 2it] with cherubim. And  
 2007 1473 1909 5064 4769 767.1  
 ἐπέθηκεν αὐτὸ ἐπὶ **2532** **4160** **2665** **1537** **5192** **2532**  
 he placed it upon four posts of incorruptible wood  
 5558 4769 5553 2532 3588 2777 1473 5552 2532  
 κεχρυσωμένων χρυσῶ και α κεφαλίδες αὐτῶν χρυσαὶ και  
 being gilded in gold. And the tips of them of gold, and  
 3588 939 1473 5064 693  
 αὐ βάσεις αὐτῶν τέσσαρες ἀργυραὶ  
 [3bases 1their 2four] were made of silver.

### The Draw-curtain

2532 4160 1985.1 3588 2374 3588  
**36:37** και εποίησεν ἐπισπαστρον τη **2532** **4160** **1985.1** **3588** **2374** **3588**  
 And he made a draw curtain for the door of the  
 4633 3756 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1  
 σικνήης ἐξ **2532** **4160** **1985.1** **3588** **2374** **3588**  
 tent of blue, and purple, and of scarlet being twined,  
 2532 1040 2831.1 2041 4164.1 2532  
 και βύσσου κεκλωσμένης ἔργον ποικιλτοῦ **36:38** **καὶ**  
 and linen being twined, a work of an embroiderer; and  
 3588 4769 1473 4002 2532 3588 2777-1473 2532  
 του στύλου αὐτοῦ πέντε και τας κεφαλίδες αὐτῶν και  
 [3posts 1its 2five], and their tips. And  
 2710.3 3588 2777-1473 5553 2532 5560.9  
 καταχρύσωσε τας κεφαλίδας αὐτῶν χρυσία και ἐχώνευσεν  
 he gilded their tips with gold. And he cast  
 1473 4002 939 5470  
 αὐτοῖς πέντε βάσεις χαλκᾶς  
 for them five bases of brass.

## CHAPTER 37

### The Ark

2532 4160.\* 3588 2787 1537 3586  
**37:1** και εποίησε Βεζελεὴλ την κιβωτὸν ἐκ **2532** **4160.\*** **3588** **2787** **1537** **3586**  
 And Bezaleel made the ark from [2wood  
 767.1 1417 4083 2532 2255 3588 3372 2532  
 ἀσῆπτου **2532** **4160.\*** **3588** **2787** **1537** **3586**  
 incorruptible]; two cubits and a half was the length, and  
 4083 2532 2255 3588 4114 2532 4083 2532 2255  
 πήχεος και ἡμίσεος το **2532** **4160.\*** **3588** **2787** **1537** **3586**  
 a cubit and a half was the width, and a cubit and a half  
 3588 5311 2532 2710.3 1473 5553 2513  
 το **37:2** και καταχρύσωσεν αὐτήν χρυσίω καθαρώ  
 was the height. And he gilded it [2gold 1in pure]  
 2081 2532 1855 2532 4160 1473 2949.2  
 ἐσωθεν και ἐξωθεν και εποίησεν αὐτὴν κυμάτιον  
 from inside and from outside. And he made for it a waved border  
 4761.2 5552 2945 2532 5560.9 1473  
 στρεπτόν χρυσοῦν κύκλω **37:3** και ἐχώνευσεν αὐτὴν  
 twisted of gold round about. And he cast for it  
 5064 1146 5552 1909 3588 5064 2827.1  
 τέσσαρας δακτυλίους χρυσοῦς ἐπὶ τα **2532** **4160.\*** **3588** **2787** **1537** **3586**  
 four [2rings 1golden] upon [2four 3sides  
 1473 1417 1146 1909 3588 2827.1 3588 1520 2532 1417  
 αὐτοῦ δύο δακτυλίους ἐπὶ το κλίτος το **2532** **4160.\*** **3588** **2787** **1537** **3586**  
 [1its]. Two rings upon the [2side 1one], and two  
 1146 1909 3588 2827.1 3588 1208 2532 4160  
 δακτυλίους ἐπὶ το κλίτος το **37:4** και εποίησεν  
 rings upon the [2side 1second]. And he made  
 399.2 1537 3586 767.1 2532 2710.3  
 αναφορεῖς ἐκ **2532** **4160.\*** **3588** **2787** **1537** **3586**  
 bearing poles of [2wood 1incorruptible], and he gilded  
 1473 5553 2532 1521 3588 399.2 1519  
 αὐτοὺς χρυσίω **37:5** και εισηγάγε τους αναφορεῖς **2532** **4160.\*** **3588** **2787** **1537** **3586**  
 them with gold. And he inserted the bearing poles into

3588 1146 3588 1722 3588 2827.1 3588 2787 142  
 τους δακτυλίους τους ἐν τοῖς κλίτεσι της κιβωτοῦ αἰρεῖν  
 the rings, the ones on the sides of the ark, to lift  
 3588 2787 1722 1473 2532 4160 3588 2435  
 την κιβωτὸν ἐν αὐτοῖς **37:6** και εποίησε το **2532** **4160** **3588** **2435**  
 the ark by them. And he made the atonement-seat  
 1935.1 5553 2513 1417 4083 2532 2255 3588  
 ἐπιθεμα χρυσίου καθαροῦ δύο πήχεων και ἡμίσεος το  
 lid [2gold 1of pure]. Two cubits and a half was the  
 3372 2532 4083 2532 2255 3588 4114 2532  
 μήκος και πήχεος και ἡμίσεος το **37:7** και  
 length, and a cubit and a half was the width. And  
 4160 1417 5502 5557.1 2532 2007 1473 1537  
 εποίησε δύο χερουβίμ χρυσατορευτά και ἐπέθηκεν αὐτὰ ἐπ  
 he made two cherubim wrought in gold. And he put them at  
 297 3588 2827.1 3588 2435 5502  
 ἀμφοτέρων των κλιτῶν του **37:8** **καὶ**  
 both of the sides of the atonement-seat. [2cherub  
 1520 1537 3588 2827.1-3778 2532 5501.4 1520 1537 3588  
 εἰς ἐκ του κλιτοῦ τούτου και χερουβ εἰς ἐκ του  
 1One] at this side, and [2cherub 1one] at the  
 2827.1 3588 1208 3588 2435 2532 4160 3588  
 κλιτοῦ του δευτέρου του **37:9** και εποίησε τους  
 [2side 1second] of the atonement-seat. And he made the  
 1417 5502 1909 3588 1417 2827.1 1473 2532 1510.7.6  
 δύο χερουβίμ ἐπὶ τα δύο κλιτῆ αὐτοῦ **37:9** και ἦσαν  
 two cherubim upon [2two 3sides 1its]. And [4were  
 3588 1417 5502 1614 3588 4420 1883.1  
 οἱ δύο χερουβίμ ἐκτείνοντες τας πτέρυγας ἐπάνωθεν  
 1the 2two 3cherubim] stretching out the wings above,  
 4951.3 3588 4420-1473 1909 3588 2435 2532  
 συσκαίοντες τας πτέρυξιν αὐτῶν ἐπὶ του **37:10** και  
 overshadowing with their wings over the atonement-seat,  
 3588 4383-1473 1519 240 1519 3588 2435  
 τα πρόσωπα αὐτῶν εἰς ἀλλήλα εἰς το **37:10** και  
 their faces to one another – to the atonement-seat  
 1510.7.6 3588 4383 3588 5502 2532 4160 3588  
 ἦσαν τα πρόσωπα των χερουβίμ. **37:10** και εποίησε την  
 were the faces of the cherubim. And he made the  
 5132 1537 3586 767.1 1417 4083 3588 3372  
 τράπεζαν ἐκ ξύλων ἀσῆπτων δύο πήχεων το **37:11** και  
 table from [2wood 1incorruptible]. Two cubits was the width,  
 2532 4083 3588 2148.1 2532 4083 2532 2255 3588 5311  
 και πήχεος το **37:11** και εποίησε την τράπεζαν ἐκ  
 and a cubit the breadth, and a cubit and a half the height.  
 2532 2710.3 1473 5553 2513 2532  
**37:11** και καταχρύσωσεν αὐτήν χρυσίω καθαρώ **37:12** και  
 And he gilded it [2gold 1in pure]. And  
 4160 1473 4761.2 2949.2 5552 2945  
 εποίησεν αὐτὴν στρεπτόν κυμάτιον χρυσοῦν κύκλω  
 he made for it a twisted [2waved border 1golden] round about.  
 2532 4160 1473 4734.1 3822.1 2945 2532  
 και εποίησεν αὐτὴν στεφάνην παλαιστοῦ κύκλω και  
 And he made for it a rim – a palm's width round about. And  
 4160 4761.2 2949.2 2945 3588 4734.1  
 εποίησεν στρεπτόν κυμάτιον κύκλω τη **37:12** και  
 he made a twisted waved border round about the rim.  
 2532 5560.9 1473 5064 1146 5552 2532  
**37:13** και ἐχώνευσεν αὐτὴν τέσσαρας δακτυλίους χρυσοῦς και  
 And he cast for it four [2rings 1golden]. And  
 2007 3588 5064 1146 1909 3588 5064 3313  
 ἐπέθηκε τους τέσσαρας δακτυλίους ἐπὶ τα τέσσαρα μέρη  
 he placed the four rings upon the four parts  
 3588 4228-1473 5259 3588 4761.2 4734.1 1510.7.6  
 των ποδῶν αὐτῆς **37:14** ὑπὸ την στρεπτήν στεφάνην ἦσαν  
 by its feet. By the waved border rim were  
 3588 1146 1519 2336 3588 399.2 5620 142 3588  
 οἱ δακτύλιοι εἰς θήκας τοῖς αναφορεῖσιν ὥστε αἰρεῖν την  
 the rings for a holder to the bearing poles, so as to lift the  
 5132 2532 4160 3588 399.2 1537 3586  
 τράπεζαν **37:15** και εποίησε τους αναφορεῖς ἐκ **2532** **4160** **3588** **399.2** **1537** **3586**  
 table. And he made the bearing poles of [2wood  
 767.1 2532 2710.3 1473 5553 5620 142  
 ἀσῆπτου και καταχρύσωσεν αὐτοὺς χρυσίω ὥστε αἰρεῖν  
 1incorruptible], and he gilded them with gold so as to lift  
 3588 5132 2532 4160 3588 4632 3588 5132  
 την τράπεζαν **37:16** και εποίησε τα σκεῦη της τραπεζῆς  
 the table. And he made the utensils for the table,  
 3588-5037 5165-1473 2532 3588 2367.1 2532 3588 2939.1  
 τα τε τρυβλία αὐτῆς και τας θύσικας και τους κνάθους  
 both its saucers, and the incense pans, and the cups,  
 2532 3588 4700.1 1722 3739 4689  
 και τα σπονδία ἐν οἷς σπείσει  
 and the libation bowls in which the priest will offer libations

1722 1473 5553 2513 2532 4160 3588  
 εν αυτοις χρυσιου καθαρου 37:17 και εποιησε την  
 in them, [2gold 1made of pure]. And he made the  
 3087 1537 5553 2513 5117.1 4160 3588  
 λυχνια εκ χρυσιου καθαρου τορευτην εποιησε την  
 lamp-stand of [2gold 1pure]; a turned piece he made the  
 3087 3588 2737.1-1473 2532 3588 2562.2 2532 3588  
 λυχνια ο καυλος αυτης και οι καταμισκοι και οι  
 lamp-stand. Its stem, and the branches, and the  
 2902.1 2532 3588 4968.1 2532 3588 2918 1537 1473  
 κρατηρες και οι σφαιρωτηρες και τα κρινα εξ αυτης  
 basins, and the knobs, and the lilies [2of 3it  
 1510.7.6 1803-1161 2562.2 1607 1537-4104.4  
 ησαν 37:18 εξ δε καταμισκοι εκπορευομενοι εκ πλαγιω  
 1were]. And six branches were going forth sideways –  
 5140 2562.2 3588 3087 1537 3588 2827.1 1473  
 τρεις καταμισκοι της λυχνιας εκ του κλιτους αυτης  
 three branches of the lamp-stand from out of [3side 1its  
 3588 1520 2532 5140 2562.2 3588 3087 1537 3588  
 του ενος και τρεις καταμισκοι της λυχνιας εκ του  
 2one], and three branches of the lamp-stand from the  
 2827.1 3588 1208 2532 5140 2902.1 1626.1  
 κλιτους του δευτερου 37:19 και τρεις κρατηρες εκτετυπωμενοι  
 [2side 1second]. And three basins being shaped  
 2594.4 1722 3588 1520 2562.2 4968.1 2532 2918  
 καρυσκους εν τω ενι καταμισκω σφαιρωτηρ και κρινον  
 nut-like were on the one branch, with a knob and lily;  
 2532 5140 2902.1 1626.1 2594.4 1722 3588 1520  
 και τρεις κρατηρες εκτετυπωμενοι καρυσκους εν τω ενι  
 and three basins being shaped nut-like on the one  
 2562.2 4968.1 2532 2918 3779 3588 1803 2562.2  
 καταμισκω σφαιρωτηρ και κρινον ουτω τοις εξ καταμισκοις  
 branch with a knob and a lily; thus to the six branches,  
 3588 1607 1537 3588 3087 2532 1722 3588  
 τοις εκπορευομενοις εκ της λυχνιας 37:20 και εν τη  
 to the ones going forth from the lamp-stand. And on the  
 3087 5064 2902.1 1626.1 2594.4 1722  
 λυχνια τεσσαρες κρατηρες εκτετυπωμενοι καρυσκους εν  
 lamp-stand were four basins being shaped nut-like to  
 3588 1520 2562.2 3588 4968.1 2532 3588 2918-1473  
 τω ενι καταμισκω οι σφαιρωτηρες και τα κρινα αυτης  
 the one branch, with the knobs, and its lilies.  
 3588 4968.1 5259 3588 1417 2562.2 1537 1473  
 37:21 ο σφαιρωτηρ υπο τους δυο καταμισκους εξ αυτης  
 The knob under the two branches of it,  
 2532 4968.1 5259 3588 1417 2562.2 1537 1473 3779  
 και σφαιρωτηρ υπο τους δυο καταμισκους εξ αυτης ουτω  
 and a knob under the two branches of it, thus  
 3588 1803 2562.2 3588 1607 1537 3588  
 τοις εξ καταμισκους τοις εκπορευομενοις εκ της  
 to the six branches, to the ones going forth from out of the  
 3087 2532 3588 2562.2 2532 3588 4968.1  
 λυχνιας 37:22 και οι καταμισκοι και οι σφαιρωτηρες  
 lamp-stand. And the branches, and the knobs  
 1537 1473 1510.7.6 3650 5117.1 1537 1520 5553  
 εξ αυτης ησαν ολη τορευτοι εξ ενος χρυσιου  
 of it were entirely turned from out of one piece [2gold  
 2513 2532 4160 3588 3088 1473 2033  
 καθαρου 37:23 και εποιησε τους λυχνους αυτης επτα  
 1of pure]. And he made [3lamps 1its 2seven],  
 2532 3588 2974.3-1473 2532 3588 1884.4-1473 5553  
 και τας λαβιδας αυτης και τας επαυστριδας αυτης χρυσιου  
 and its tongs, and their oil funnels – [2gold  
 2513 5007 5553 2513 4160 1473  
 καθαρου 37:24 ταλαντον χρυσιου καθαρου εποιησεν αυτην  
 1of pure]. A talent [2gold 1of pure] he made  
 2532 3956 3588 4632-1473 2532 4160 2379  
 και παντα τα σκευη αυτης 37:25 και εποιησε θυσιαστηριον  
 all its items. And he made an altar  
 2368 1537 3586 767.1 4083 3588  
 θυμιαματος εξ ξυλων ασηπτων πηχειος το  
 of incense from out of [2wood 1incorruptible]. A cubit was the  
 3372 1473 2532 4083 3588 2148.1 1473 5068  
 μηκος αυτου και πηχειος το ευρος αυτου τετραγωνον  
 length of it; and a cubit was the breadth of it, four-cornered;  
 2532 1417 4083 3588 5311 1473 1537 1473 1510.7.6  
 και δυο πηχειων το υψος αυτου εξ αυτου ησαν  
 and two cubits was the height of it; of it were  
 3588 2768-1473 2532 2710.3 1473 5553  
 τα κερατα αυτου 37:26 και καταχρυσωσεν αυτο χρυσιω  
 its horns. And he gilded it [2gold  
 2513 3588 2077.1-1473 2532 3588 5109-1473 2532 3588  
 καθαρω την εσχαραν αυτου και τους τοιχους αυτου και τα  
 1with pure], its grate, and its walls, and

2768-1473 2532 4160 1473 4761.2 4734.1 5552  
 κερατα αυτου και εποιησεν αυτο στρεπτην στεφανην χρυσην  
 its horns. And he made for it a twisted [2rim 1gold]  
 2945 2532 1417 1146 5552 2513  
 κυκλω 37:27 και δυο δακτυλιους χρυσιους καθαρους  
 round about. And two rings [2gold 1of pure]  
 4160 1473 5259 3588 4734.1 3588 4761.2 1473 1519 3588  
 εποιησεν αυτο υπο την στεφανην την στρεπτην αυτου εις τα  
 he made for it under [3rim 2twisted 1its] for  
 1417 2827.1 1473 1722 3588 1417 4125.1 1473 1519 2336  
 δυο κλιτη αυτου εν τοις δυσι πλευροις αυτου εις θηκας  
 [2two 3corners 1its] on [2two 3sides 1its] for holders  
 3588 399.2 142 1473 1722 1473 2532 4160  
 τοις αναφορεισιν αιρειν αυτο εν αυτοις 37:28 και εποιησε  
 for the bearing poles to lift it by them. And he made  
 3588 3449.2 1537 3586 767.1 2532 2710.3  
 τους μοχλους εκ ξυλων ασηπτων και καταχρυσωσεν  
 the bars out of [2wood 1incorruptible]; and he gilded  
 1473 5553 2532 4160 3588 1637 3588  
 αυτοις χρυσιω 37:29 και εποιησε το ελαιον της  
 them with gold. And he prepared the oil for the  
 5544.1 3588 39 2532 3588 4916.3 3588 2368  
 χρισεω το αγιον και την συνθεσιν του θυμιαματος  
 anointing the holy, and the composition of the incense,  
 2513 2041 3460.2  
 καθαρον εργον μυρεφου  
 a pure work of a perfumer.

## CHAPTER 38

## The Horned Altar

38:1 και εποιησε θυσιαστηριον ολοκαυτωματος  
 And he made an altar for whole burnt-offering  
 1537 3586 767.1 4002 4083 3588 3372  
 εκ ξυλων ασηπτων πεντε πηχειω το μηκος  
 out of [2wood 1incorruptible]; of five cubits was the length,  
 2532 4002 4083 3588 2148.1 5068 1510.7.3 3588  
 και πεντε πηχειων το ευρος τετραγωνον ην το  
 and five cubits the breadth; [4four-cornered 3was 1the  
 2379 2532 5140 4083 3588 5311-1473 2532  
 θυσιαστηριον και τριων πηχειων το υψος αυτου 38:2 και  
 2altar], and [2three 3cubits 1its height]. And  
 4160 3588 2768 1909 3588 5064 1137 1537 1473  
 εποιησε τα κερατα επι των τεσσαρων γωνιων εξ αυτου  
 he made the horns. Upon the four corners of it  
 1510.7.6 3588 2768 2532 2572 1473 5475 2532  
 ησαν τα κερατα και εκαλυψεν αυτα χαλκω 38:3 και  
 were the horns, and he covered them in brass. And  
 4160 4734.1 3588 2379 2532 3588 2571.1  
 εποιησε στεφανην τω θυσιαστηριω και τον καλυπτηρα  
 he made a rim on the altar, and the lid  
 1473 2532 3588 5357 1473 2532 3588 2906.1 1473 2532  
 αυτου και τας φιαλας αυτου και τας κρεαγρας αυτου και  
 for it, and the bowls for it, and the meat hooks for it, and  
 3588 4444.1 1473 2532 3956 3588 4632 1473 4160  
 το πυρειον αυτου και παντα τα σκευη αυτου εποιησε  
 the censor for it; and all the utensils for it he made  
 5470 2532 4160 1473 2077.1 2041 1350.2  
 χαλκα 38:4 και εποιησεν αυτο εσχαραν εργω δικτυωτω  
 of brass. And he made for it [3grate 4work 1a latticed  
 5470 2532 4160 3588 2077.1 5064 1146  
 χαλκην 38:5 και εποιησε τη εσχαρα τεσσαρας δακτυλιους  
 2brass]. And he made for the grate four rings  
 5470 1909 3588 5064 2827.1 2532 5294 1473 5259  
 χαλκους επι τα τεσσαρα κλιτη και υπεθηκεν αυτοις υπο  
 of brass upon the four sides. And he placed them under  
 3588 2077.1 3588 2379 2736.3 3588 1510.7.3 3588  
 την εσχαραν του θυσιαστηριου καταθεν και ην η  
 the grate of the altar from below; and [3was 1the  
 2077.1 2193 2255 3588 2379 2532 4160 3588  
 εσχαρα εως ημισους του θυσιαστηριου 38:6 και εποιησε τους  
 2grate] unto half the altar. And he made the  
 399.2 3588 2379 1537 3586 767.1  
 αναφορεις τω θυσιαστηριω εκ ξυλων ασηπτων  
 bearing poles for the altar out of [2wood 1incorruptible];  
 2532 4065.1 1473 5475 2532 1521 3588  
 και περιχάλκωσεν αυτοις χαλκω 38:7 και εισηγαγε τους  
 and he brass plated them in brass. And he inserted the  
 399.2 2596 3588 4125.1 3588 2379 1722 3588  
 αναφορεις κατα τα πλευρα του θυσιαστηριου εν τω  
 bearing poles at the sides of the altar in the

142 1473 2836.1 4547.1 4160 1473 2532  
 αἶρειν <sup>1</sup>αὐτὸ <sup>2</sup>κοῖλον <sup>3</sup>σανιδωτὸν <sup>4</sup>εποίησεν <sup>5</sup>αὐτὸ <sup>6</sup>καὶ <sup>7</sup>38:8 <sup>8</sup>καὶ  
 lifting it! [3]hollow [4]planked [5]He made [6]it]. And  
 4160 3588 3066.1 3588 5470 2532 3588 939 1473  
 ἐποίησε <sup>1</sup>τοὺς <sup>2</sup>λουτήρας <sup>3</sup>καὶ <sup>4</sup>τοὺς <sup>5</sup>βάσεις <sup>6</sup>αὐτῶν  
 he made the [2]bathing tub [3]brass], and the [2]base [3]of it  
 5470 1537 3588 2734.1 3588 3522 3739  
 χαλκίην <sup>1</sup>ἐκ <sup>2</sup>των <sup>3</sup>κατόπτρων <sup>4</sup>τῶν <sup>5</sup>νηστευσασῶν <sup>6</sup>αἰ  
 [brass] from out of the mirrors of the women that fasted, who  
 3522 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142  
 ἐνήστευσαν <sup>1</sup>παρὰ <sup>2</sup>τὰς <sup>3</sup>θύρας <sup>4</sup>τῆς <sup>5</sup>σκηνῆς <sup>6</sup>τοῦ <sup>7</sup>μαρτυρίου  
 fasted by the doors of the tent of the testimony.  
 2532 4160 3588 833 3588 4314 3047  
 38:9 <sup>1</sup>καὶ <sup>2</sup>εποίησε <sup>3</sup>τὴν <sup>4</sup>αὐλήν <sup>5</sup>τὰ <sup>6</sup>πρὸς <sup>7</sup>λίβαν <sup>8</sup>καὶ  
 And he made for the courtyard, the one towards the south,  
 2476.1 3588 833 1537 1040 2831.1  
 ἰστία <sup>1</sup>τῆς <sup>2</sup>αὐλῆς <sup>3</sup>ἐκ <sup>4</sup>βύσσου <sup>5</sup>κεκλωσμένης  
 shrouds for the courtyard from out of linen being twined –  
 1540 1909 1540 2532 3588 4769-1473 1501  
 εκατῶν <sup>1</sup>ἐφ' <sup>2</sup>εκατῶν <sup>3</sup>38:10 <sup>4</sup>καὶ <sup>5</sup>οἱ <sup>6</sup>στύλοι <sup>7</sup>αὐτῶν <sup>8</sup>εἰκοσι <sup>9</sup>καὶ <sup>10</sup>οἱ  
 a hundred by a hundred. And their posts – twenty,  
 2532 3588 939 1473 5470 2532 3588 2916.1-1473  
 καὶ <sup>1</sup>αἱ <sup>2</sup>βάσεις <sup>3</sup>αὐτῶν <sup>4</sup>εἰκοσι <sup>5</sup>χαλκαὶ <sup>6</sup>καὶ <sup>7</sup>οἱ <sup>8</sup>κρίκοι <sup>9</sup>αὐτῶν  
 and [4]bases [1]their [2]twenty [3]brass]. And their hooks  
 2532 3588 5566.1-1473 693 2532 3588 2827.1  
 καὶ <sup>1</sup>αἱ <sup>2</sup>ψαλίδες <sup>3</sup>αὐτῶν <sup>4</sup>αργυραὶ <sup>5</sup>38:11 <sup>6</sup>καὶ <sup>7</sup>τὸ <sup>8</sup>κλίτος <sup>9</sup>καὶ <sup>10</sup>οἱ  
 and their clips were of silver. And the side  
 3588 4314 1005 1540 1909 1540 2532 3588  
 τὸ <sup>1</sup>πρὸς <sup>2</sup>βορρᾶν <sup>3</sup>εκατῶν <sup>4</sup>ἐφ' <sup>5</sup>εκατῶν <sup>6</sup>καὶ <sup>7</sup>οἱ  
 towards the north was a hundred by a hundred. And  
 4769-1473 1501 2532 3588 939 1473 1501 5470  
 στύλοι <sup>1</sup>αὐτῶν <sup>2</sup>εἰκοσι <sup>3</sup>καὶ <sup>4</sup>αἱ <sup>5</sup>βάσεις <sup>6</sup>αὐτῶν <sup>7</sup>εἰκοσι <sup>8</sup>χαλκαὶ  
 their posts – twenty, and [4]bases [1]their [2]twenty, [3]brass].  
 2532 3588 2916.1-1473 2532 3588 5566.1-1473 693  
 καὶ <sup>1</sup>οἱ <sup>2</sup>κρίκοι <sup>3</sup>αὐτῶν <sup>4</sup>καὶ <sup>5</sup>αἱ <sup>6</sup>ψαλίδες <sup>7</sup>αὐτῶν <sup>8</sup>αργυραὶ  
 And their hooks, and their clips were of silver.  
 2532 3588 2827.1 3588 4314 2281 831.3 4004  
 38:12 <sup>1</sup>καὶ <sup>2</sup>τὸ <sup>3</sup>κλίτος <sup>4</sup>τὸ <sup>5</sup>πρὸς <sup>6</sup>θάλασσαν <sup>7</sup>αὐλαίαν <sup>8</sup>πεντήκοντα  
 And the side towards the west – curtains of fifty  
 4083 4769-1473 1176 2532 3588 939-1473 1176 2532 3588  
 πηχέων <sup>1</sup>στύλων <sup>2</sup>αὐτῶν <sup>3</sup>δέκα <sup>4</sup>καὶ <sup>5</sup>αἱ <sup>6</sup>βάσεις <sup>7</sup>αὐτῶν <sup>8</sup>δέκα <sup>9</sup>καὶ <sup>10</sup>οἱ  
 cubits; their posts – ten, and their bases – ten, and  
 2916.1-1473 2532 3588 5566.1-1473 693 2532  
 κρίκοι <sup>1</sup>αὐτῶν <sup>2</sup>καὶ <sup>3</sup>αἱ <sup>4</sup>ψαλίδες <sup>5</sup>αὐτῶν <sup>6</sup>αργυραὶ <sup>7</sup>38:13 <sup>8</sup>καὶ  
 their hooks, and their clips were of silver. And  
 3588 2827.1 3588 4314 395 4004 4083 2476.1  
 τὸ <sup>1</sup>κλίτος <sup>2</sup>τὸ <sup>3</sup>πρὸς <sup>4</sup>ανατολὰς <sup>5</sup>πεντήκοντα <sup>6</sup>πηχέων <sup>7</sup>ἰστία  
 the side towards the east – [2]of fifty [3]cubits [4]shrouds],  
 4002.1 4083 3588 2596 3577 2532 3588  
 38:14 <sup>1</sup>πεντεκαίδεκα <sup>2</sup>πηχέων <sup>3</sup>τὸ <sup>4</sup>κατὰ <sup>5</sup>νότον <sup>6</sup>καὶ <sup>7</sup>οἱ  
 of fifteen cubits according to the back, and  
 4769-1473 5140 2532 3588 939-1473 5140 2532 1909  
 στύλοι <sup>1</sup>αὐτῶν <sup>2</sup>τρεῖς <sup>3</sup>καὶ <sup>4</sup>αἱ <sup>5</sup>βάσεις <sup>6</sup>αὐτῶν <sup>7</sup>τρεῖς <sup>8</sup>38:15 <sup>9</sup>καὶ <sup>10</sup>ἐπὶ  
 their posts – three, and their bases – three. And upon  
 3588 3577 3588 1208 1759.3 2596  
 τοῦ <sup>1</sup>νότου <sup>2</sup>τοῦ <sup>3</sup>δευτέρου <sup>4</sup>ἐθεν <sup>5</sup>καὶ <sup>6</sup>ἐθεν <sup>7</sup>κατὰ  
 the back of the second on this side and that side according to  
 3588 4439 3588 833 831.3 4002.1 4083  
 τὴν <sup>1</sup>πύλην <sup>2</sup>τῆς <sup>3</sup>αὐλῆς <sup>4</sup>αὐλαίαν <sup>5</sup>πεντεκαίδεκα <sup>6</sup>πηχέων  
 the gate of the courtyard – curtains of fifteen cubits,  
 2532 3588 4769-1473 5140 2532 3588 939-1473 5140  
 καὶ <sup>1</sup>οἱ <sup>2</sup>στύλοι <sup>3</sup>αὐτῶν <sup>4</sup>τρεῖς <sup>5</sup>καὶ <sup>6</sup>αἱ <sup>7</sup>βάσεις <sup>8</sup>αὐτῶν <sup>9</sup>τρεῖς  
 and their posts – three, and their bases – three.  
 3956 3588 831.3 3588 4633 1537 1040  
 38:16 <sup>1</sup>πάσαι <sup>2</sup>αἱ <sup>3</sup>αὐλαίαι <sup>4</sup>τῆς <sup>5</sup>σκηνῆς <sup>6</sup>ἐκ <sup>7</sup>βύσσου  
 All the curtains for the tent were of linen  
 2831.1 2532 3588 939 3588 4769-1473  
 κεκλωσμένης <sup>1</sup>38:17 <sup>2</sup>καὶ <sup>3</sup>αἱ <sup>4</sup>βάσεις <sup>5</sup>τῶν <sup>6</sup>στύλων <sup>7</sup>αὐτῶν  
 being twined. And the bases, the ones of their posts  
 5470 2532 3588 44.1-1473 693 2532 3588  
 χαλκαὶ <sup>1</sup>καὶ <sup>2</sup>αἱ <sup>3</sup>αγκύλαι <sup>4</sup>αὐτῶν <sup>5</sup>αργυραὶ <sup>6</sup>καὶ <sup>7</sup>αἱ  
 were of brass, and their hooks were of silver, and  
 2777-1473 4014.1 694 2532 3588 4769  
 κεφαλίδες <sup>1</sup>αὐτῶν <sup>2</sup>περιργυρωμένα <sup>3</sup>αργυρίῳ <sup>4</sup>καὶ <sup>5</sup>οἱ <sup>6</sup>στύλοι  
 their tips being silver plated in silver; and the posts  
 4014.1 694 3956 3588 4769 3588 833  
 περιργυρωμένοι <sup>1</sup>αργυρίῳ <sup>2</sup>πάντες <sup>3</sup>οἱ <sup>4</sup>στύλοι <sup>5</sup>τῆς <sup>6</sup>αὐλῆς  
 being silver plated in silver, all the posts of the courtyard.  
 2532 3588 2665 3588 4439 3588 833  
 38:18 <sup>1</sup>καὶ <sup>2</sup>τὸ <sup>3</sup>καταπέτασμα <sup>4</sup>τῆς <sup>5</sup>πύλης <sup>6</sup>τῆς <sup>7</sup>αὐλῆς  
 And the veil of the gate of the courtyard  
 2041 4164.1 1537 5192 2532 4209  
 ἔργον <sup>1</sup>ποικιλτοῦ <sup>2</sup>ἐξ <sup>3</sup>ακανθίου <sup>4</sup>καὶ <sup>5</sup>πορφύρας  
 was a work of an embroiderer, of blue, and purple,

2532 2847 3514 2532 1040 2831.1 1501  
 καὶ <sup>1</sup>κοκκίνου <sup>2</sup>νενησμένου <sup>3</sup>καὶ <sup>4</sup>βύσσου <sup>5</sup>κεκλωσμένης <sup>6</sup>εἰκοσι  
 and scarlet being spun, and linen being twined; twenty  
 4083 3588 3372 2532 3588 5311 2532 3588 2148.1  
 πηχέων <sup>1</sup>τὸ <sup>2</sup>μῆκος <sup>3</sup>καὶ <sup>4</sup>τὸ <sup>5</sup>ὑψος <sup>6</sup>καὶ <sup>7</sup>τὸ <sup>8</sup>εὖρος  
 cubits was the length, and the height and the breadth  
 4002 4083 1838.1 3588 2476.1 3588 833  
 πέντε <sup>1</sup>πηχέων <sup>2</sup>ἐξισούμενον <sup>3</sup>τοῖς <sup>4</sup>ἰστίοις <sup>5</sup>τῆς <sup>6</sup>αὐλῆς  
 five cubits, being made equal to the shrouds of the courtyard.  
 2532 3588 4769-1473 5064 2532 3588 939-1473  
 38:19 <sup>1</sup>καὶ <sup>2</sup>οἱ <sup>3</sup>στύλοι <sup>4</sup>αὐτῶν <sup>5</sup>τέσσαρες <sup>6</sup>καὶ <sup>7</sup>αἱ <sup>8</sup>βάσεις <sup>9</sup>αὐτῶν  
 And their posts – four; and their bases –  
 5064 5470 2532 3588 44.1-1473 693 2532  
 τέσσαρες <sup>1</sup>χαλκαὶ <sup>2</sup>καὶ <sup>3</sup>αἱ <sup>4</sup>αγκύλαι <sup>5</sup>αὐτῶν <sup>6</sup>αργυραὶ <sup>7</sup>καὶ  
 four, were of brass; and their hooks were of silver, and  
 3588 2777-1473 4014.1 694 2532  
 αἱ <sup>1</sup>κεφαλίδες <sup>2</sup>αὐτῶν <sup>3</sup>περιργυρωμένα <sup>4</sup>αργυρίῳ <sup>5</sup>38:20 <sup>6</sup>καὶ  
 their tips being silver plated in silver. And  
 3956 3588 3956.1 3588 833 2945 5470  
 πάντες <sup>1</sup>οἱ <sup>2</sup>πάσσαλοι <sup>3</sup>τῆς <sup>4</sup>αὐλῆς <sup>5</sup>κύκλω <sup>6</sup>χαλκοὶ  
 all the stanchions of the courtyard round about were of brass.  
 2532 3778 3588 4928.3 3588 4633 3588  
 38:21 <sup>1</sup>καὶ <sup>2</sup>αὕτη <sup>3</sup>ἡ <sup>4</sup>σύνταξις <sup>5</sup>τῆς <sup>6</sup>σκηνῆς <sup>7</sup>τοῦ  
 And this was the arrangement of the tent of the  
 3142 2505 4929 3588 3009 1510.1  
 μαρτυρίου <sup>1</sup>καθὰ <sup>2</sup>συνετᾶγῃ <sup>3</sup>Μωσῆ <sup>4</sup>τὴν <sup>5</sup>λεωτοργίαν <sup>6</sup>εἶναι  
 testimony, as was given orders to Moses; the ministrations to be  
 3588 4633 3588 5207 3588 2409  
 τῶν <sup>1</sup>Λευιτῶν <sup>2</sup>διὰ <sup>3</sup>Ἰθάμαρ <sup>4</sup>τοῦ <sup>5</sup>υἱοῦ <sup>6</sup>Ααρῶν <sup>7</sup>τοῦ <sup>8</sup>ιερέως  
 of the Levites through Ithamar the son of Aaron the priest.  
 2532 3588 3588 1537 3588 5443 3739  
 38:22 <sup>1</sup>καὶ <sup>2</sup>Βεζελεὴ <sup>3</sup>ο <sup>4</sup>τοῦ <sup>5</sup>Ουρι <sup>6</sup>ἐκ <sup>7</sup>τῆς <sup>8</sup>φυλῆς <sup>9</sup>Ἰούδα  
 And Bezaleel the son of Uri, of the tribe of Judah,  
 4160 2505 4929-2962 3588 2532  
 ἐποίησε <sup>1</sup>καθὰ <sup>2</sup>συνετᾶξε <sup>3</sup>κύριος <sup>4</sup>τῷ <sup>5</sup>Μωσῆ <sup>6</sup>38:23 <sup>7</sup>καὶ  
 made as the LORD gave orders to Moses, and  
 3588 3588 1537 3588 5443 3739  
 Ἐλιάβ <sup>1</sup>ο <sup>2</sup>τοῦ <sup>3</sup>Αχισαμέχ <sup>4</sup>ἐκ <sup>5</sup>τῆς <sup>6</sup>φυλῆς <sup>7</sup>Δαν <sup>8</sup>ος  
 Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan, who  
 752.2 3588 5307 2532 3588 4475.6  
 ἤρχιτεκτόνησε <sup>1</sup>τὰ <sup>2</sup>σφαιρὰ <sup>3</sup>καὶ <sup>4</sup>τὰ <sup>5</sup>ραφιδευτὰ  
 supervised construction – the woven works, and the stitched works,  
 2532 3588 4164.2 5306.1 3588 5192 2532 4209 2532  
 καὶ <sup>1</sup>τὰ <sup>2</sup>ποικιλτὰ <sup>3</sup>ὑφανε <sup>4</sup>τῷ <sup>5</sup>ακανθίῳ <sup>6</sup>καὶ <sup>7</sup>πορφύρα <sup>8</sup>καὶ  
 and the embroideries, woven in the blue and purple, and  
 2847 3514 2532 1040  
 κοκκίνου <sup>1</sup>νενησμένου <sup>2</sup>καὶ <sup>3</sup>βύσσου  
 scarlet being spun, and linen.

### The Choice-portion Offerings

3956 3588 5553 3739 2716 1519 3588  
 38:24 <sup>1</sup>παν <sup>2</sup>τὸ <sup>3</sup>χρυσίον <sup>4</sup>ὃ <sup>5</sup>κατεργάσθη <sup>6</sup>εἰς <sup>7</sup>τὰ  
 All the gold which was manufactured for the  
 2041 2596 3956 3588 2039 3588 39 1096  
 ἔργα <sup>1</sup>κατὰ <sup>2</sup>πάσαν <sup>3</sup>τὴν <sup>4</sup>ἐργασίαν <sup>5</sup>τῶν <sup>6</sup>ἁγίων <sup>7</sup>ἐγένετο  
 works according to all the work of the holies, was  
 5553 3588 3588 536 1767 2532 1501 5007 2532  
 χρυσίου <sup>1</sup>τοῦ <sup>2</sup>τῆς <sup>3</sup>ἀπαρχῆς <sup>4</sup>ἐννέα <sup>5</sup>καὶ <sup>6</sup>εἰκοσι <sup>7</sup>τάλαντα <sup>8</sup>καὶ  
 of the gold of the first-fruit – nine and twenty talents, and  
 2035.1 2532 5144 4608.2 2596 3588 4608.2 3588  
 ἑπτακόσιοι <sup>1</sup>καὶ <sup>2</sup>τριάκοντα <sup>3</sup>σίκλοι <sup>4</sup>κατὰ <sup>5</sup>τοῦ <sup>6</sup>σίκλου <sup>7</sup>τοῦ  
 seven hundred and thirty shekels, according to the [2]shekel  
 39 2532 694 2532 850.4 3844  
 ἁγίου <sup>1</sup>38:25 <sup>2</sup>καὶ <sup>3</sup>αργυρίῳ <sup>4</sup>καὶ <sup>5</sup>ἀφαίρεμα <sup>6</sup>παρὰ  
 [1]holy]. And of the silver and the choice-portion offering from  
 3588 1980 435 3588 4864 1540  
 τῶν <sup>1</sup>ἐπισκεμμένων <sup>2</sup>αὐδρῶν <sup>3</sup>τῆς <sup>4</sup>συναγωγῆς <sup>5</sup>εκατῶν  
 the [2]being numbered [1]men] of the congregation – a hundred  
 5007 2532 5507 2035.1 1440 4002  
 τάλαντα <sup>1</sup>καὶ <sup>2</sup>χίλιοι <sup>3</sup>ἑπτακόσιοι <sup>4</sup>ἑβδομήκοντα <sup>5</sup>πέντε  
 talents, and a thousand seven hundred seventy five  
 4608.2 1406 1520 3588 2776 3588 2255 3588 4608.2  
 σίκλοι <sup>1</sup>δραχμῆ <sup>2</sup>μια <sup>3</sup>τῆ <sup>4</sup>κεφαλῆ <sup>5</sup>τοῦ <sup>6</sup>ἡμισυ <sup>7</sup>τοῦ <sup>8</sup>σίκλου  
 shekels, [2]drachma [1]one] per head, the half shekel,  
 2596 3588 4608.2 3588 39 3956 3588  
 κατὰ <sup>1</sup>τοῦ <sup>2</sup>σίκλου <sup>3</sup>τοῦ <sup>4</sup>ἁγίου <sup>5</sup>38:26 <sup>6</sup>πᾶς <sup>7</sup>ο  
 according to the [2]shekel [1]holy], for every one  
 3899 1519 3588 1980.2 575 1500.1 2532  
 παραπορευόμενος <sup>1</sup>εἰς <sup>2</sup>τὴν <sup>3</sup>ἐπίσκεψιν <sup>4</sup>ἀπὸ <sup>5</sup>εικοσαετοῦς <sup>6</sup>καὶ  
 passing into the numbering, from a son twenty years and  
 1883 1519 3588 1835 3461 2532 5153 2532  
 ἐπάνω <sup>1</sup>εἰς <sup>2</sup>τὰς <sup>3</sup>ἐξήκοντα <sup>4</sup>μυριάδας <sup>5</sup>καὶ <sup>6</sup>τρισχίλιους <sup>7</sup>καὶ  
 up, for the sixty ten thousands, and three thousand and



4001 πεντακοσίους πενήκοντα 38:27 και εγενήθη τα εκατόν  
 five hundred fifty. And came to pass the hundred  
 5007 3588 694 1519 3588 5560.5 3588 2777  
 τάλαντα του αργυρίου εις την χύουσειν των κεφαλιών  
 talents of silver for the molten casting of the tips  
 3588 4633 2532 1519 3588 2777 3588 2665  
 της σκηνής και εις τας κεφαλίδας του καταπετάσματος  
 of the tent, and for the tips of the veil;  
 1540 2777 1519 3588 1540 5007 5007 3588  
 εκατόν κεφαλίδες εις τα εκατόν τάλαντα τάλαντον τη  
 a hundred tips for the hundred talents, a talent to the  
 2777 2532 3588 5507 2035.1 1440  
 κεφαλίδι 38:28 και τους χίλιους επτακοσίους εβδομήκοντα  
 tip. And the thousand seven hundred seventy  
 4002 4608.2 4160 1519 3588 44.1 3588 4769  
 πέντε σίκλους εποίησεν εις τας αγκύλας των στύλων  
 five shekels he made for the hooks for the posts;  
 2532 2710.3 3588 2777-1473 2532 2629.1  
 και κατεχρύσωσε τας κεφαλίδας αυτών και κατεκόσμησεν  
 and he gilded their tips, and adorned  
 1473 2532 3588 5475 3588 850.4  
 αυτούς 38:29 και ο χαλκός του αφαιρέματος  
 them. And the brass of the choice-portion offering  
 5145 1440 5007 2532 1367 2532  
 τριακόσια εβδομήκοντα τάλαντα και δισχίλιοι και  
 was three hundred seventy talents, and two thousand and  
 5071 4608.2 2532 4160 1537 1473  
 τετρακόσιοι σίκλοι 38:30 και εποίησαν εξ αυτού  
 four hundred shekels. And they made from out of it  
 3588 939 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532  
 τας βάσεις της θύρας της σκηνής του μαρτυρίου και  
 the bases of the door of the tent of the testimony, and  
 3588 2379 3588 5470 4862 3588 2077.1-1473 2532  
 το θυσιαστήριον το χαλκόν συν τη εσχάρα αυτού και  
 the altar of brass with its grate, and  
 3956 3588 4632 3588 2379 2532 3588 939  
 πάντα τα σκεύη του θυσιαστηρίου 38:31 και τας βάσεις  
 all the utensils of the altar, and the bases  
 3588 833 2945 2532 3588 939 3588 4439  
 της αυλής κυκλω και τας βάσεις της πύλης  
 of the courtyard round about, and the bases of the gate  
 3588 833 2532 3588 3956.1 3588 4633 2532 3588  
 της αυλής και τους πασσάλους της σκηνής και τους  
 of the courtyard, and the stanchions of the tent, and the  
 3956.1 3588 833 2945  
 πασσάλους της αυλής κυκλω  
 stanchions of the courtyard round about.

## CHAPTER 39

## Apparels for the Ministry

2532 3588 2641 5192 2532 4209  
 39:1 και την καταλειφθείσαν νακίνθου και πορφύρας  
 And the leftover blue and purple  
 2532 3588 2847 4160 4749 3010  
 και το κόκκινον εποίησαν στολάς λειτουργικάς  
 and the scarlet they made into apparels for the ministry  
 \* 1519 3588 3008 1722 1473 1722 3588 39  
 Λαβρών εις το λειτουργείν εν αυταίς εν τω αγίω  
 of Aaron, for the officiating in them in the holy place,  
 2505 4929-2962 3588 \* 2532 4160  
 καθά συνέταξε κύριος τω Μωσή 39:2 και εποίησαν  
 as the LORD gave orders to Moses. And they made  
 3588 2036.1 1537 5553 2532 5192 2532  
 την επωμίδα εκ χρυσίου και νακίνθου και  
 the shoulder-piece from out of gold, and blue, and  
 4209 2532 2847 3514 2532 1040 2831.1  
 πορφύρας και κοκκίνου νερημένου και βύσσου κεκλωσμένης  
 purple, and scarlet being spun, and linen being twined.  
 2532 5058.2 3588 4070.2 3588 5553  
 39:3 και εμμήθη τα πέταλα του χρυσίου  
 And [3]were trimmed apart the [2]panels, of the [2]of gold  
 2359 5620 4943.1 4862 3588 5192 2532 3588  
 τρίχες ώστε συνυφάνα συν τη νακίνθω και τη  
 [1]hairs, so as to weave together with the blue and the  
 4209 2532 4862 3588 2847 3588 1269.1 2532 4862  
 πορφύρα και συν τω κοκκίνω τω διανερημένω και συν  
 purple, and with the scarlet being spun, and with  
 3588 1040 3588 2831.1 2041 5307 4160  
 τη βύσσω τη κεκλωσμένη έργον υφαντόν εποίησαν  
 the linen being twined - [2]work [1]a woven] they made

1473 2036.1 4912 1537 297 3588  
 αυτό 39:4 επωμίδας συνεχούσας εξ αμφοτέρων των  
 it; shoulder-pieces held together by both of the  
 3313 2041 5307 1519 240 4844.3  
 μερών έργον υφαντόν εις άλλαλα συμπελεγμένον  
 parts; [2]work [1]a woven] into one another being closely joined  
 2596 1438 39:5 1537 1473 4160 2596 3588  
 καθ' εαυτό 39:5 εξ αυτού εποίησαν κατά την  
 to itself. From it they made according to the  
 1473 4162 1537 5553 2532 5192 2532 4209  
 αυτόν ποιήσιν εκ χρυσίου και νακίνθου και πορφύρας  
 same making, of gold, and blue, and purple,  
 2532 2847 1269.1 2532 1040 2831.1 2505  
 και κοκκίνου διανερησμένου και βύσσου κεκλωσμένης καθά  
 and scarlet being spun, and linen being twined, as  
 4929-2962 3588 \* 2532 4160 297  
 συνέταξε κύριος τω Μωσή 39:6 και εποίησαν αμφοτέρους  
 the LORD gave orders to Moses. And they made both  
 3588 3037 3588 4665 4848.1 2532  
 τους λίθους της σμαράγδου συμπεπορημένους και  
 of the stones of emerald, being clasped together and  
 4048.1 5553 1099.5 2532 2850.3  
 περισταλωμένους χρυσίω γεγλυμμένους και κεκολαμμένους  
 being inlaid in gold, being carved and being engraved -  
 1578.2 4973 1537 3588 3686 3588 5207 \*  
 εκκόλαμμα σφραγίδος εκ των ονομάτων των υιών Ισραήλ  
 an engraved seal of the names of the sons of Israel.  
 2532 2007 1473 1909 3588 5606 3588  
 39:7 και ετέθησαν αυτούς επί τους ώμους της  
 and they placed them upon the shoulders of the  
 2036.1 3037 3422 1510.2.6 3588 5207  
 επωμίδος λίθου μνημοσύνου εισιν των υιών  
 shoulder-piece; [2]stones [3]of memorial [1]they are] of the sons  
 \* 2505 4929-2962 3588 \* 2532  
 Ισραήλ καθά συνέταξε κύριος τω Μωσή 39:8 και  
 of Israel, as the LORD gave orders to Moses. And  
 4160 3051 2041 5307 3588 4163.1  
 εποίησαν λόγιον έργον υφαντόν τη ποικιλία  
 they made the oracle - [2]work [1]a woven] in embroidery,  
 2596 3588 2041 3588 2036.1 1537 5553 2532  
 κατά το έργον της επωμίδος εκ χρυσίου και  
 according to the work of the shoulder-piece; of gold, and  
 5192 2532 4209 2532 2847 1269.1 2532  
 νακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου διανερησμένου και  
 blue, and purple, and scarlet being spun, and  
 1040 2831.1 5068 1362 4160  
 βύσσου κεκλωσμένης 39:9 τετράγωνον διπλούν εποίησαν  
 linen being twined. [4]four-cornered [3]double [1]They made  
 3588 3051 4693.1 3588 3372 2532 4693.1 3588  
 το λόγιον σπιθαμής το μήκος και σπιθαμής το  
 [2]the [3]oracle]. A span was the length, and a span was the  
 2148.1 1362 2532 4943.1 1722 1473  
 εύρος διπλούν 39:10 και συνυφάνθη εν αυτό  
 breadth, doubled. And they wove together in it  
 5307.1 2642.2 5076.2  
 ύφασμα καταλίθον τετράστιχον  
 a woven work inlaid with precious stones, arranged in four rows.  
 4744.2 3037 4556 2532 5116 2532 4665  
 στίχος λίθων σάρδιου και τοπάξιου και σμαράγδου  
 A row of stones - sardius, and topaz, and emerald,  
 3588 4744.2 3588 1520 2532 3588 4744.2 3588 1208  
 ο στίχος ο εις 39:11 και ο στίχος ο δεύτερος  
 was the [2]row [1]one]. And the [2]row [1]second] -  
 440 2532 4552 2532 2393 2532 3588 4744.2 3588  
 άνθραξ και σάφειρος και ιάσπις 39:12 και ο στίχος ο  
 carbuncle, and sapphire, and jasper. And the [2]row  
 5154 3033.1 2532 884.1 2532 271 2532 3588  
 τρίτος λιγύριον και αχάτης και αμέθυστος 39:13 και ο  
 [1]third] - amber, and agate, and amethyst; and the  
 4744.2 3588 5067 5555 2532 969 2532 3689.3  
 στίχος ο τέταρτος χρυσόλιθος και βηρύλλιον και ονύχιον  
 [2]row [1]fourth] - chrysolite, and beryl, and onyx;  
 4033 5553 2532 4887 5553  
 περικεκλωμένα χρυσίω και συνδεδεμένα χρυσίω 39:14  
 being surrounded by gold and being tied together by gold.  
 2532 3588 3037 1510.7.6 1537 3588 3686 3588 5207 \*  
 και οι λίθοι ήσαν εκ των ονομάτων των υιών Ισραήλ  
 And the stones were of the names of the [2]sons [3]of Israel  
 1427 1537 3588 1427 3686 1473 1448.2  
 δώδεκα εκ των δώδεκα ονομάτων αυτών εγγεγλυμμένα  
 [1]twelve], of [2]twelve [3]names [1]their] being engraved

4973 1538 1537 3588 1438 3686 1519 3588 1427  
 σφραγίδες ἕκαστος ἐκ τοῦ εαυτοῦ ονόματος εἰς τὰς δώδεκα  
 seals, each of its own name for the twelve  
 5443 2532 4160 1909 3588 3051 2924.5  
 φυλάς 39:15 καὶ ἐποίησαν ἐπὶ τὸ λογιεῖον κροσσούς  
 tribes. And they made [2upon 3the 4oracle 1a border],  
 4844.3 2041 1708.1 1537 5553  
 συμπλεγμένους ἔργον ἐμπλοκίου ἐκ χρυσίου  
 [3being closely joined 1a work 2of wreath] from out of [2gold  
 2513 2532 4160 1417 783.1 5552 2532  
 καθαρῶν 39:16 καὶ ἐποίησαν δύο ἀσπίδισκας χρυσᾶς καὶ  
 'pure]. And they made two bezels of gold, and  
 1417 1146 5552 2532 2007 3588 1417  
 δύο δακτυλίου χρυσοῦς 39:17 καὶ ἐπέθηκαν τοὺς δύο  
 two rings of gold. And they placed the two  
 1146 3588 5552 1909 297 3588 746 3588  
 δακτυλίου τοὺς χρυσοῦς ἐπ' ἀμφοτέρας τὰς ἀρχὰς τοῦ  
 rings of gold upon both the corners of the  
 3051 2532 2007 3588 1708.1 1537 5553 1909 3588  
 λογιεῖον καὶ ἐπέθηκαν τὰ ἐμπλόκια ἐκ χρυσίου ἐπὶ τοὺς  
 oracle. And they placed the wreaths of gold upon the  
 1417 1146 1909 297 3588 3313 3588 3051  
 δύο δακτυλίου ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν μερῶν τοῦ λογιεῖον  
 two rings, upon both of the parts of the oracle,  
 2532 1519 3588 1417 4822.4 3588 1417 1708.1 2532  
 καὶ εἰς τὰς δύο συμπλάς τὰ δύο ἐμπλόκια 39:18 καὶ  
 and for the two couplings for the two wreaths. And  
 2007 1909 3588 1417 783.1 3588 5606  
 ἐπέθηκαν ἐπὶ τὰς δύο ἀσπίδισκας τοὺς ὄμους  
 they placed them upon the two bezels of the shoulders  
 3588 2036.1 1828.2 2596 4383 2532  
 τῆς ἐπωμίδος ἐξεαντίας κατὰ πρόσωπον 39:19 καὶ  
 of the shoulder-piece, right opposite down in front. And  
 4160 1417 1146 5552 2532 2007 1909  
 ἐποίησαν δύο δακτυλίου χρυσοῦς καὶ ἐπέθηκαν ἐπὶ  
 they made two rings of gold. And they placed them upon  
 3588 1417 4419 1909 206.1 3588 3051 1909 3588 206.1  
 τὰ δύο περὺγια ἐπ' ἄκρου τοῦ λογιεῖον ἐπὶ τὸ ἄκρον  
 the two fins at the tip of the oracle upon the tip  
 3588 3693.1 3588 2036.1 2081 2532  
 τοῦ ὀπισθοῦ τῆς ἐπωμίδος ἐσωθεν 39:20 καὶ  
 of the posterior of the shoulder-piece from inside. And  
 4160 1417 1146 5552 2532 2007 1909  
 ἐποίησαν δύο δακτυλίου χρυσοῦς καὶ ἐπέθηκαν ἐπ'  
 they made two rings of gold, and placed them upon  
 297 3588 5606 3588 2036.1 2736.3  
 ἀμφοτέρας τοὺς ὄμους τῆς ἐπωμίδος κάτωθεν  
 both of the shoulders of the shoulder-piece from below  
 1473 2596 4383 2596 3588 4822.4 509  
 αὐτοῦ κατὰ πρόσωπον κατὰ τὴν συμβολὴν ἄνωθεν  
 it, down in front, down from the coupling from above  
 3588 4943.2 3588 2036.1 2532 4963.1  
 τῆς συνυφῆς τῆς ἐπωμίδος 39:21 καὶ συνέσφιγγε  
 the woven part of the shoulder-piece. And he fastened  
 3588 3051 575 3588 1146 3588 1909 1473 1519 3588  
 τὸ λογιεῖον ἀπὸ τῶν δακτυλίων τῶν ἐπ' αὐτοῦ εἰς τοὺς  
 the oracle by the rings upon it, to the  
 1146 3588 2036.1 4912 1537  
 δακτυλίου τῆς ἐπωμίδος συνεχόμενος ἐκ  
 rings of the shoulder-piece, to hold it together – from out of  
 3588 5192 4844.3 1519 3588 5307.1 3588  
 τῆς βακίνθου συμπλεγμένους εἰς τὸ ὕφασμα τῆς  
 blue, being closely joined into the woven work of the  
 2036.1 2443 3361 5465 3588 3051 575 3588  
 ἐπωμίδος ἵνα μὴ χαλάται τὸ λογιεῖον ἀπὸ τῆς  
 shoulder-piece, that [3would not 4slacken 1the 2oracle] from the  
 2036.1 2505 4929-2962 3588 \* 2532  
 ἐπωμίδος καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ 39:22 καὶ  
 shoulder-piece, as the LORD gave orders to Moses. And  
 4160 3588 5267.1 5259 3588 2036.1 2041  
 ἐποίησαν τὸν υποδύτην ὑπὸ τὴν ἐπωμίδα ἔργον  
 they made the undergarment under the shoulder-piece, [2work  
 5307 3650 5191 3588-1161 4058.3  
 ὑφαντὸν ὅλον βακίνθινον 39:23 τὸ δε περιστόμιον  
 'a woven], entirely of blue. And the cleft  
 3588 5267.1 1722 3588 3319 1368.1  
 τοῦ υποδύτου ἐν τῷ μέσῳ διπλασμένον  
 of the undergarment was in the middle, being interwoven  
 4844.2 5600.1 2192 2945 3588 4058.3  
 συμπλεκτὸν ὡς ἔχον κύκλω τὸ περιστόμιον  
 closely, [2an edge 1having] round about the cleft,

89.1 2532 4160 1909 3588 3090.1 3588  
 ἀδιάλυτον 39:24 καὶ ἐποίησαν ἐπὶ τοῦ λώματος τοῦ  
 reinforced. And they made upon the hem of the  
 5267.1 2736.3 5616 1816.1 4496.1  
 υποδύτου κάτωθεν ὡσεὶ ἐξανθούσης ροῦς  
 undergarment from below as it were of a blossoming pomegranate –  
 4500.2 1537 5192 2532 4209 2532  
 ροῖσκους ἐξ βακίνθου καὶ πορφύρας καὶ  
 figures of pomegranates of blue, and purple, and  
 2847 3514 2532 1040 2831.1 2532  
 κοκκίνου νεινησμένου καὶ βύσσου κεκλωσμένης 39:25 καὶ  
 scarlet being spun, and linen being twined. And  
 4160 2965.1 5552 2532 2007 3588 2965.1  
 ἐποίησαν κώδωνας χρυσοῦς καὶ ἐπέθηκαν τοὺς κώδωνας  
 they made bells of gold. And they placed the bells  
 1909 3588 3090.1 3588 5267.1 2945 303.1  
 ἐπὶ τὰ λώματα τοῦ υποδύτου κύκλω ἀναμέσον  
 upon the hems of the undergarment round about, between  
 3588 4500.2 2965.1 5552 2532  
 τῶν ροῖσκων 39:26 κώδωνας χρυσοῦς καὶ  
 the figures of pomegranates. Bells of gold and  
 4500.2 1909 3588 3090.1 3588 5267.1  
 ροῖσκους ἐπὶ τοῦ λώματος τοῦ υποδύτου  
 pomegranate figures upon the hem of the undergarment  
 2945 1519 3588 3008 2505 4929-2962 3588  
 κύκλω εἰς τὸ λειτουργεῖν καθὰ συνέταξε κύριος τῷ  
 round about, for the officiating, as the LORD gave orders to  
 \* Μωσῇ 39:27 καὶ ἐποίησαν χιτῶνας βυσσίνους ἔργον  
 Moses. And they made garments of fine linen, [2work  
 5307 \* 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2787.1  
 ὑφαντὸν Ἀαρὼν καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ καὶ τὰς κιδάρεις  
 'a woven], for Aaron and his sons. And the turbans  
 1537 1040 2532 3588 3411.2 1537 1040  
 ἐκ βύσσου 39:28 καὶ τὴν μίτραν ἐκ βύσσου  
 from out of linen, and the mitre from out of linen,  
 2532 3588 4048.2 1537 1040 2831.1 2532  
 καὶ τὰ περικέλη ἐκ βύσσου κεκλωσμένης 39:29 καὶ  
 and the pants from out of linen being twined; and  
 3588 2223-1473 1537 1040 2532 5192 2532 4209  
 τὰς ζώνας αὐτῶν ἐκ βύσσου καὶ βακίνθου καὶ πορφύρας  
 their belts from out of linen, and blue, and purple,  
 2532 2847 3514 2041 2007 4164.1 3739  
 καὶ κοκκίνου νεινησμένου ἔργον ποικιλτοῦ οὐ  
 and scarlet being spun, the work of an embroiderer, in which  
 5158 4929-2962 3588 \* 2532 4160  
 τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ 39:30 καὶ ἐποίησαν  
 manner the LORD gave orders to Moses. And they made  
 3588 4070.2 3588 5552 873.1 3588 39  
 τὸ πέταλον τὸ χρυσοῦν ἀφόρισμα τοῦ ἁγίου  
 the [2panel 1golden], a separation offering for the holy place,  
 5553 2513 2532 1125 1909 1473 1121  
 χρυσοῦ καθαρῶν καὶ ἐγράψαν ἐπ' αὐτοῦ γράμματα  
 [2gold 1of pure]. And they wrote upon it letters  
 1626.1 4973 37.1 2962 2532  
 ἐκτετυπωμένα σφραγίδος ἀγιασμα κυρίου 39:31 καὶ  
 being shaped as of a seal, Sanctified to the LORD. And  
 2007 1909 1473 3090.1 5191 5620 1945  
 ἐπέθηκαν ἐπ' αὐτῷ λῶμα βακίνθινον ὡστε επικεῖσθαι  
 they put upon it a hem of blue, so as to rest  
 1909 3588 3411.2 509 3739 5158 4929-2962  
 ἐπὶ τὴν μίτραν ἄνωθεν οὐ τρόπον συνέταξε κύριος  
 upon the mitre above, in which manner the LORD gave orders  
 3588 \* 2532 4931 3956 2041 3588  
 τῷ Μωσῇ 39:32 καὶ συνετελέσθη παν ἔργον τῆς  
 to Moses. And [7was completed 1all 2work 3of the  
 4633 3588 3142 2532 4160 3588 5207 \*  
 σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ  
 'tent 5of the 6testimony]. And [4made 1the 2sons 3of Israel]  
 3596 3956 3745 4929-2962 3588 \*  
 κατὰ πάντα ὅσα συνέταξε κύριος τῷ Μωσῇ  
 according to all whatsoever the LORD gave orders to Moses.  
 2532 5342 3588 4633 4314 \* 2532 3956 3588  
 39:33 καὶ ἤνεγκαν τὴν σκηνὴν πρὸς Μωσῆν καὶ πάντα τὰ  
 And they brought the tent to Moses, and all the  
 4632 1473 2532 3588 1146-1473 2532 3588 4769-1473  
 σκεῖν αὐτῆς καὶ τοὺς δακτυλίου αὐτῆς καὶ τοὺς στύλους αὐτῆς  
 items for it, and its rings, and its posts,  
 2532 3588 3449-2-1473 2532 3588 3956.1-1473 2532 3588  
 καὶ τοὺς μοχλοὺς αὐτῆς καὶ τοὺς πασσάλους αὐτῆς καὶ τὰς  
 and its bars, and its stanchions, and

939-1473 2532 3588 1368.2 1192 2919.1  
**βάσεις** αυτής 39:34 και τας διϋθέρας δέρματα κριών  
*its bases, and the leather coverings of the skins of rams*  
 2062.3 2532 3588 2571 1192 5191 2532  
 ηρυθροδανωμένα και τα καλύμματα δέρματα νακίνθινα και  
*dyed red, and the [coverings <sup>1</sup>skin] of blue, and*  
 3588 2665 2532 3588 2787 3588 3142 2532  
**το καταπέτασμα** 39:35 και την κιβωτόν του μαρτυρίου και  
*the veil, and the ark of the testimony, and*  
 3588 1377.3-1473 2532 3588 2379 2532 3588  
**τους διωστήρας** αυτής και το θυσιαστήριον 39:36 και την  
*its poles, and the altar, and the*  
 5132 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 740 3588  
**τράπεζαν** και πάντα τα σκεύη αυτής και τους άρτους της  
*table, and all its utensils, and the bread loaves of the*  
 4286 2532 3588 3087 3588 2513 2532 3588  
**πρόθεσος** 39:37 και την λυχνίαν την καθάραν και τους  
*place setting, and the [lamp-stand <sup>1</sup>pure], and*  
 3088-1473 3088 3588 2740 2532 3956 3588 4632-1473  
**λυχνους** αυτής λυχνους της καύσεως και πάντα τα σκεύη αυτής  
*its lamps – lamps for burning, and all its utensils,*  
 2532 3588 1637 3588 5457 2532 3588 2379 3588  
**και το έλαιον του φωτός** 39:38 και το θυσιαστήριον το  
*and the oil for the light, and the [altar*  
 5552 2532 3588 1637 3588 5544.1 2532 3588 2368  
**χρυσούν** και το έλαιον της χρίσεως και το θυμίαμα  
*[golden], and the oil for the anointing, and the incense*  
 3588 4916.3 2532 3588 1985.1 3588 2374 3588  
**της συνθέσεως** και το επίσπαστρον της θύρας της  
*of the composition, and the draw curtain of the door of the*  
 4633 2532 3588 2379 3588 5470 2532 3588  
**σκηνης** 39:39 και το θυσιαστήριον το χαλκούν και την  
*tent, and the altar of brass, and*  
 2077.1-1473 3588 5470 2532 3588 399.2-1473 3588  
**εσχάραν** αυτού την χαλκήν και τους αναφορείς αυτού και  
*its grate brass, and its bearing poles,*  
 3956 3588 4632-1473 2532 3588 3066.1 2532 3588 939-1473  
**πάντα τα σκεύη** αυτού και τον λουτήρα και την βάση αυτού  
*all its items, and the bathing tub, and its base,*  
 39:40 και τα ιστία της αυλής και τους στύλους και  
*and the shrouds of the courtyard, and the posts, and*  
 3588 939-1473 2532 3588 1985.1 3588 4439 3588  
**τας βάσεις** αυτής και το επίσπαστρον της πύλης της  
*its bases, and the draw curtain of the gate of the*  
 833 2532 3588 4979-1473 2532 3588 3956.1-1473  
**αυλής** και τα σχοινία αυτής και τους πασσάλους αυτής  
*courtyard, and its lines, and its stanchions,*  
 2532 3956 3588 2038.1 3588 1519 3588 2041 3588 4633  
**και πάντα τα εργαλεία** τα εις τα έργα της σκηνης  
*and all the work tools, the ones for the works of the tent*  
 3588 3142 2532 3588 4749 3588 3010 1519 3588  
**του μαρτυρίου** και τας στολάς τας λειτουργικάς εις το  
*of the testimony, and the robes of the ministries for the*  
 3008 1722 1473 1722 3588 39 2532 3588  
**λειτουργείν εν αυταίς εν τω αγίω** 39:41 και τας  
*ministering in them in the holy place, and the*  
 4749 3588 39 3739 1510.2.6 \* 2532 3588 4749  
**στολάς του αγίου αι εισιν** Ααρών και τας στολάς  
*apparel of the holy place which are for Aaron, and the apparel*  
 3588 5207-1473 1519 3588 2405 2596 3956  
**των υιών** αυτού εις την ιερατείαν 39:42 κατά πάντα  
*of his sons for the priesthood. According to all*  
 3745 4929-2962 3588 \* 3779 4160 3588  
**οσα συνέταξε κύριος τω Μωσή** ούτως εποίησαν οι  
*as much as the LORD gave orders to Moses, thus [made <sup>1</sup>the*  
 5207 \* 3956 3588 3904 2532 1492.\*  
**υιοί** Ισραήλ πάσαν την παρασκευήν και ειδε Μωσής  
*<sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Israel] all the accoutrements. And Moses saw*  
 3956 3588 2041 2532 1510.7.6 4160 1473 3739 5158  
**πάντα τα έργα** και ήσαν πεποιηκότες αυτά ον τρόπον  
*all the works; and they were doing them in the manner*  
 4929-2962 3588 \* 3779 4160 1473  
**συνέταξε κύριος** 39:43 τω Μωσή ούτως εποίησαν αυτά  
*the LORD gave orders to Moses; thus they did them,*  
 2532 2127 1473 \*  
**και ευλόγησεν** αυτούς Μωσής  
*and [blessed <sup>3</sup>them <sup>1</sup>Moses].*

## CHAPTER 40

## The Tent of Testimony

2532 2980-2962 4314 \* 3004 1722  
**40:1** και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων 40:2 εν  
*And the LORD spoke to Moses, saying, On*  
 2250 1520 3588 3376 3588 4413 3561 2476  
**ημέρα** μια του μηνός του πρώτου νομηνία στήσεις  
*day one of the month of the first new moon, you shall set up*  
 3588 4633 3588 3142 2532 5087 1563  
**την σκηνήν** του μαρτυρίου 40:3 και θήσεις εκεί  
*the tent of the testimony, and you shall set up there*  
 3588 2787 3588 3142 2532 4628.1 3588 2787  
**την κιβωτόν** του μαρτυρίου και σκεπάσεις την κιβωτόν  
*the ark of the testimony, and you shall shelter the ark*  
 3588 2665 2532 1533 3588 5132  
**τω καταπέτασματι** 40:4 και εισοίσεις την τράπεζαν  
*by the veil. And you shall carry in the table,*  
 2532 4388 3588 4286-1473 2532 1533  
**και προθήσεις** την πρόθεσιν αυτής και εισοίσεις  
*and you shall set its place setting. And you shall carry in*  
 3588 3087 2532 2007 3588 3088-1473  
**την λυχνίαν** και επιθήσεις τους λυχνους αυτής  
*the lamp-stand, and you shall place on it its lamps.*  
 2532 5087 3588 2379 3588 5552 1519  
**40:5** και θήσεις το θυσιαστήριον το χρυσούν εις  
*And you shall place the [altar golden] to*  
 3588 2370 1726 3588 2787 3588 3142 2532  
**το θυμίασαι** εναντίον της κιβωτού του μαρτυρίου και  
*burn incense before the ark of the testimony. And*  
 2007 2571 2665 1909 3588 2374  
**επιθήσεις** κάλυμμα καταπέτασματος επί την θύραν  
*you shall place a covering veil upon the door*  
 3588 4633 2532 3588 2379 3588 2593.2  
**της σκηνης** 40:6 και το θυσιαστήριον των καρπωμάτων  
*of the tent. And the altar of the yield offerings*  
 5087 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142  
**θήσεις** παρά την θύραν της σκηνης του μαρτυρίου  
*you shall put by the door of the tent of the testimony.*  
 2532 5087 3588 3066.1 303.1 3588 4633  
**40:7** και θήσεις τον λουτήρα αναμέσον της σκηνης  
*And you shall place the bathing tub between the tent*  
 3588 3142 2532 303.1 3588 2379 2532  
**του μαρτυρίου** και αναμέσον του θυσιαστηρίου και  
*of the testimony and between the altar. And*  
 5087 1722 1473 5204 2532 5087 3588  
**θήσεις** εν αυτό ύδωρ 40:8 και θήσεις την  
*you shall put [in <sup>3</sup>it <sup>1</sup>water]. And you shall station the*  
 833 2945 2532 5087 3588 2665  
**αυλήν** κύκλω και θήσεις το καταπέτασμα  
*courtyard round about. And you shall station the veil*  
 3588 4439 3588 833 2532 2983 3588 1637  
**της πύλης** της αυλής 40:9 και λήψη το έλαιον  
*of the gate of the courtyard. And you shall take the oil*  
 3588 5545 2532 5548 3588 4633 2532 3956  
**του χρίσματος** και χρίσεις την σκηνήν και πάντα  
*of the scented unguent, and you shall anoint the tent, and all*  
 3588 1722 1473 2532 37 1473 2532 3956 3588  
**τα εν αυτή** και αγιάσεις αυτήν και πάντα τα  
*the things in it. And you shall sanctify it, and all*  
 4632-1473 2532 1510.8.3 39 2532 5548  
**σκεύη** αυτής και έσται άγια 40:10 και χρίσεις  
*its items. And it shall be holy. And you shall anoint*  
 3588 2379 3588 2593.2 2532 3956 3588  
**το θυσιαστήριον** των καρπωμάτων και πάντα τα  
*the altar of the yield offerings, and all*  
 4632-1473 2532 5548 3588 3066.1 2532 3588  
**σκεύη** αυτού 40:11 και χρίσεις τον λουτήρα και την  
*its utensils. And you shall anoint the bathing tub, and*  
 939-1473 2532 37 1473 2532 37 3588  
**βάσιν** αυτού και αγιάσεις αυτόν και αγιάσεις το  
*its base, and you shall sanctify it. And you shall sanctify the*  
 2379 2532 1510.8.3 3588 2379 39 3588  
**θυσιαστήριον** και έσται το θυσιαστήριον άγιον των  
*altar. And it will be the altar of the holy of the*  
 39 2532 4317 \* 2532 3588 5207-1473 1909  
**αγίων** 40:12 και προσάξεις Ααρών και τους υιούς αυτού επί  
*holies. And you shall lead Aaron and his sons unto*  
 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532 3068  
**τας θύρας** της σκηνης του μαρτυρίου και λούσεις  
*the doors of the tent of the testimony, and you shall bathe*

1473 5204 2532 1746 \* 3588 4749  
 αυτοὺς ὕδατι 40:13 και ἐνδύσεις Ἀαρὼν τὰς στολὰς  
 them in water. And you shall put on Aaron the [2]apparels  
 3588 39 2532 5548 1473 2532 37 1473  
 τὰς ἀγίας και χρίσεις αὐτὸν και ἀγιασεις αὐτὸν  
 [1]holy], and you shall anoint him, and you shall sanctify him,  
 2532 2407 1473 2532 3588 5207-1473  
 και ιερατεύσει μοι 40:14 και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ  
 and he shall officiate as priest to me. And his sons  
 4317 2532 1746 1473 5509  
 προσάξεις και ἐρδύσεις αὐτοὺς χιτῶνας  
 you shall lead forward, and you shall put on them inner garments.  
 2532 218 1473 3739 5158 218  
 40:15 και ἀλειψεις αὐτοὺς ὄν τρόπον ἤλειψας  
 And you shall anoint them in which manner you anointed  
 3588 3962-1473 2532 2407 1473 2532  
 τὸν πατέρα αὐτῶν και ιερατεύσουσιν μοι και  
 their father, and they shall officiate as priests to me. And  
 1510.8.3 5620 1510.1 1473 5545 2405 1519 3588  
 ἔσται ὥστε εἶναι αὐτοῖς χρίσμα ιερατείας εἰς τὸν  
 it will be so as to be to them an anointing priesthood into the  
 165 1519 3588 1074-1473 2532 4160.\*  
 αἰῶνα εἰς τὰς γενεάς αὐτῶν 40:16 και ἐποίησε Μωυσῆς  
 eon, unto their generations. And Moses did  
 3956 3745 1781 1473 2962 3779  
 πάντα ὅσα ἐνετείλατο αὐτῷ κύριος οὕτως  
 all as much as [2]gave charge [3]to him [1]the LORD] – thus  
 4160 2532 1096 1722 3588 3376 3588  
 ἐποίησε 40:17 και ἐγένετο ἐν τῷ μηνί τῷ  
 he did. And it came to pass in the [2]month  
 4413 3588 1208 2094 1607-1473 1537  
 πρώτῳ τῷ δευτέρῳ ἔτει ἐκπορευομένων αὐτῶν ἐξ  
 [1]first], in the second year of their going forth from out of  
 \* 3561 2476 3588 4633 2532  
 Αἰγύπτου νοσηρῶν ἐστάθη ἡ σκηνὴ 40:18 και  
 Egypt, at the new moon, [3]was set up [1]the [2]tent]. And  
 2476.\* 3588 4633 2532 2007 3588 2777 2532  
 ἔστησε Μωυσῆς τὴν σκηνὴν και ἐπέθηκε τὰς κεφαλίδας και  
 Moses set up the tent, and placed the tips, and  
 1326.5 3588 3449.2 2532 2476 3588 4769-1473  
 διενέβαλε τοὺς μοχλοὺς και ἔστησεν τοὺς στύλους αὐτῆς  
 inserted the bars, and set up its posts.  
 2532 1614 3588 831.3 1909 3588 4633  
 40:19 και ἐξέτεινε τὰς αὐλαίας ἐπὶ τὴν σκηνὴν  
 And he stretched out the curtains upon the tent,  
 2532 2007 3588 2618.1 3588 4633 1909 1473  
 και ἐπέθηκεν τὸ κατακάλυμμα τῆς σκηνῆς ἐπ' αὐτὴν  
 and they placed the [2]coverings [1]tent] upon it  
 509 2505 4929-2962 3588 \* 2532  
 ἀνωθεν καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ 40:20 και  
 from above – as the LORD gave orders to Moses. And  
 2983 3588 3142 1685 1519 3588 2787 2532  
 λαβὼν τὰ μαρτύρια ἐβάλεν εἰς τὴν κιβωτὸν και  
 taking the testimonies, he put them into the ark, and  
 5294 3588 1377.3 5259 3588 2787 2532 2007 3588  
 ὑπέθηκεν τοὺς διωστήρας ὑπὸ τὴν κιβωτὸν και ἐπέθηκεν τὸ  
 he placed the poles under the ark, and he placed the  
 2435 1883 3588 2787 2532 1533 3588  
 ἱλαστήριον ἐπάνω τῆς κιβωτοῦ 40:21 και εἰσήνεγκε τὴν  
 atonement-seat upon the ark. And he carried the  
 2787 1519 3588 4633 2532 2007 3588 2618.1 3588  
 κιβωτὸν εἰς τὴν σκηνὴν και ἐπέθηκε τὸ κατακάλυμμα τοῦ  
 ark into the tent, and he set the covering of the  
 2665 2532 4628.1 3588 2787 3588 3142  
 καταπετάσματος και ἐσκέπασε τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου  
 veil, and it sheltered the ark of the testimony, upon the  
 3739 5158 4929-2962 3588 \* 2532  
 ὄν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ 40:22 και  
 in which manner the LORD gave orders to Moses. And  
 2007 3588 5132 1519 3588 4633 3588 3142 1909 3588  
 ἐπέθηκε τὴν τράπεζαν εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου ἐπὶ τὸ  
 he placed the table in the tent of the testimony, upon the  
 2827.1 3588 4633 3588 3142 3588 4314 1005  
 κλίτος τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου τὸ πρὸς βορρᾶν  
 side of the tent of the testimony, the one towards the north,  
 1855 3588 2665 3588 4633 2532  
 ἐξῶθεν τοῦ καταπετάσματος τῆς σκηνῆς 40:23 και  
 from outside the veil of the tent. And  
 4388 1909 1473 3599 740 3588 4286  
 προσέθηκεν ἐπ' αὐτῆς τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως  
 he set upon it the bread loaves of the place setting  
 1725 2962 3739 5158 4929-1473 3588 \*  
 ἐναντι κυρίου ὄν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ  
 before the LORD, in which manner the LORD gave orders to Moses.

2532 5087 3588 3087 1519 3588 4633 3588 3142  
 40:24 και ἔθηκε τὴν λυχνίαν εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου  
 And he put the lamp-stand in the tent of the testimony  
 1726 3588 5132 1519 3588 2827.1 3588 4633 3588 4314  
 ἐναντίον τῆς τραπέζης εἰς τὸ κλίτος τῆς σκηνῆς τὸ πρὸς  
 before the table, to the side of the tent towards  
 3588 2532 2007 3588 3088-1473  
 νότον 40:25 και ἐπέθηκεν τοὺς λυχνους αὐτῆς  
 the south. And he placed upon it its lamps  
 1725 2962 3739 5158 4929-2962 3588 \*  
 ἐναντι κυρίου ὄν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ  
 before the LORD, in which manner the LORD gave orders to Moses.  
 2532 5087 3588 2379 3588 5552 1722 3588 4633  
 40:26 και ἔθηκε τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν ἐν τῇ σκηνῇ  
 And he put the [2]altar in the tent  
 3588 3142 561 3588 2665 2532  
 τοῦ μαρτυρίου ἀπέναντι τοῦ καταπετάσματος 40:27 και  
 of the testimony before the veil. And  
 2370 1909 1473 3588 2368 3588 4916.3  
 εθύμιασεν ἐπ' αὐτοῦ τὸ θυμίαμα τῆς συνθέσεως  
 he burned incense upon it, the incense of the composition,  
 2509 4929-2962 3588 \* 2532 5087  
 καθάπερ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ 40:28 και ἔθηκε  
 just as the LORD gave orders to Moses. And he placed  
 3588 1985.1 3588 2374 3588 4633 2532 3588  
 τὸ ἐπισπαστρον τῆς θύρας τῆς σκηνῆς 40:29 και τὸ  
 the draw curtain of the door of the tent. And the  
 2379 3588 2593.2 5087 3844 3588 2374  
 θυσιαστήριον τῶν καρπωμάτων ἔθηκε παρὰ τὰς θύρας  
 altar of the yield offerings he put by the door  
 3588 4633 3588 3142 2532 399 1722 1473  
 τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου και ἀνήνεγκε ἐν αὐτῷ  
 of the tent of the testimony. And he offered on it  
 3646 2532 2378 2505 4929  
 ὀλοκαύτωμα και θυσιαν καθὰ συνέταξε  
 a whole burnt-offering, and a sacrifice offering, as [2]gave orders  
 2962 3588 \* 2532 4160 3588 3066.1  
 κύριος τῷ Μωυσῆ 40:30 και ἐποίησε τὸν λουτήρα  
 [1]the LORD] to Moses. And he put the bathing tub  
 303.1 3588 4633 3588 3142 2532 303.1 3588  
 ἀραμέσον τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου και ἀραμέσον τοῦ  
 between the tent of the testimony, and between the  
 2379 2532 2007 1722 1473 5204 2443  
 θυσιαστηρίου και ἐπέθηκεν ἐν αὐτῷ ὕδωρ 40:31 ἵνα  
 altar. And he placed [2]in [3]it [1]water] for  
 3538 1537 1473 \* 2532 \* 2532 3588 5207-1473  
 ὑπὸνται ἐξ αὐτοῦ Μωυσῆ και Ἀαρὼν και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ  
 [6]to wash [8]from [1]it [1]Moses [2]and [3]Aaron [4]and [5]his sons]  
 3588 5495-1473 2532 3588 4228 1531-1473  
 τὰς χεῖρας αὐτῶν και τοὺς πόδας 40:32 εἰσπορευομένων αὐτῶν  
 their hands and feet, in their entering  
 1519 3588 4633 3588 3142 2228 3752 4365  
 εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου ἢ ὅταν προσπορεύωνται  
 into the tent of the testimony; or whenever they went  
 4314 3588 2379 3008 3538 1537 1473  
 πρὸς τὸ θυσιαστήριον λειτουργεῖν ἐνίπνοντο ἐξ αὐτοῦ  
 to the altar to officiate, they washed from it,  
 2505 4929-2962 3588 \* 2532 2476  
 καθὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ 40:33 και ἔστησε  
 as the LORD gave orders to Moses. And he set up  
 3588 833 2945 3588 4633 2532 3588 3142 2532  
 τὴν αὐλὴν κύκλω τῆς σκηνῆς και τοῦ μαρτυρίου και  
 the courtyard round about the tent and the testimony, and  
 5087 3588 1985.1 3588 2374 3588 833 2532  
 ἔθηκε τὸ ἐπισπαστρον τῆς θύρας τῆς αὐλῆς και  
 he stationed the draw curtain of the door of the courtyard. And  
 4931.\* 3956 3588 2041  
 συνετέλεσε Μωυσῆς πάντα τὰ ἔργα  
 Moses completed all the works.

### The Glory of The LORD Fills the Tent

2532 2572 3588 3507 3588 4633 3588  
 40:34 και ἐκάλυψεν ἡ νεφέλη τὴν σκηνὴν τοῦ  
 And [3]covered [1]the [2]cloud] the tent of the  
 3142 2532 1391 2962 4130 3588 4633  
 μαρτυρίου και δόξης κυρίου ἐπλήσθη ἡ σκηνὴ  
 testimony, and [4]of the glory [5]of the LORD [3]was filled [1]the [2]tent].  
 2532 3756-1410 \* 1525 1519 3588 4633 3588  
 40:35 και οὐκ ἠδυνήθη Μωυσῆς εἰσελθεῖν εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ  
 And [2]was not able [1]Moses] to enter into the tent of the  
 3142 3754 1982 1909 1473 3588 3507 2532  
 μαρτυρίου ὅτι ἐπεσκίαζεν ἐπ' αὐτὴν ἡ νεφέλη και  
 testimony, for [3]overshadowed [4]upon [5]it [1]the [2]cloud], and

1391 2962 4130 3588 4633 2259-1161  
δοξης κυρίου ἐπλήσθη ἡ σκηνή 40:36 ἥρακα δ'  
[<sup>4</sup>of the glory <sup>5</sup>of the LORD <sup>3</sup>was filled <sup>1</sup>the <sup>2</sup>tent]. And when  
302 305 3588 3507 575 3588 4633 326.1  
ἀν ἀνέβη ἡ νεφέλη ἀπὸ τῆς σκηνῆς ἀνεξέγγυσαν  
ever [<sup>3</sup>ascended <sup>1</sup>the <sup>2</sup>cloud] from the tent, [<sup>4</sup>broke camp  
3588 5207 \* 4862 3588 534.1-1473 1487-1161  
οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ συν τῇ ἀπαρτίᾳ αὐτῶν 40:37 εἰ δε  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Israel] with their chattel. But if  
3361-305 3588 3507 3756 326.1 2193 3588  
μη ἀνέβη ἡ νεφέλη οὐκ ἀνεξέγγυσαν ἕως τῆς  
[<sup>3</sup>ascends not <sup>1</sup>the <sup>2</sup>cloud], they did not break camp till the  
2250 3739 305 3588 3507 3507-1063 1510.7.3  
ἡμέρας ἧς ἀνέβη ἡ νεφέλη 40:38 νεφέλη γὰρ ἦν  
day which [<sup>3</sup>ascended <sup>1</sup>the <sup>2</sup>cloud]. For the cloud was  
1909 3588 4633 2250 2532 442 1510.7.3 1909 1473 3571  
ἐπὶ τῆς σκηνῆς ἡμέρας καὶ πῦρ ἦν ἐπ' αὐτῆς νυκτός  
upon the tent by day, and fire was upon it by night,  
1726 3956 \* 1722 3956 3588 327.1-1473  
ἐναντίον παντός Ἰσραὴλ ἐν πάσαις ταῖς ἀναξυγαίαις αὐτῶν  
before all Israel, in all their marchings.

## LEVITICUS

### CHAPTER 1

#### Offerings unto the LORD

2532 342.1 \* 2532 2980-2962 1473  
**1:1** καὶ ἀνεκάλεσε Μωσῆς, καὶ ἐλάλησε κύριος αὐτῷ  
And he called Moses, and the LORD spoke to him  
1537 3588 4633 3588 3142 3004 2980  
ἐκ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου λέγων 1:2 λάλησον  
from out of the tent of the testimony, saying, Speak  
3588 5207 \* 2532 2046 4314 1473 444  
τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ εἰεὶς πρὸς αὐτοὺς ἀνθρώπος  
to the sons of Israel! And you shall say to them, A man  
1537 1473 1437 4317 1435 3588 2962 575 3588  
ἐξ ὑμῶν εἴαν προσάγαγῃ δῶρα τῷ κυρίῳ ἀπὸ τῶν  
of you, if he should bring gift offerings to the LORD from the  
2934 2532 575 3588 1016 2532 575 3588 4263 4374  
κτηνῶν καὶ ἀπὸ τῶν βοῶν καὶ ἀπὸ τῶν προβάτων προσοίσετε  
cattle, and from the oxen, and from the sheep – you shall bring  
3588 1435-1473 1437 3646  
τὰ δῶρα ὑμῶν 1:3 εἴαν ολοκαύτωμα  
your gift offerings thus. If [<sup>2</sup>be a whole burnt-offering  
3588 1435-1473 1537 3588 1016 730 299  
τοῦ δῶρον αὐτοῦ ἐκ τῶν βοῶν ἄρσεν ἄμωμον  
<sup>1</sup>his gift offering] of the oxen, [<sup>4</sup>male <sup>3</sup>as an unblemished  
4317 1473 4314 3588 2374 3588 4633 3588  
προσάξει αὐτὸ πρὸς τὴν θύραν τῆς σκηνῆς τοῦ  
<sup>1</sup>he shall bring <sup>2</sup>it] to the door of the tent of the  
3142 4374 1473 1184 1726 2962  
μαρτυρίου προσοίσει αὐτὸ δεκτὸν ἐναντίον κυρίου  
testimony. He shall bring it as acceptable before the LORD.  
2532 2007 3588 5495 1909 3588 2776 3588  
**1:4** καὶ ἐπιθήσει τὴν χεῖρα ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ  
And he shall place his hand upon the head of the  
2593.2 1184 1473 1837.2 4012 1473 2532  
καρπώματος δεκτὸν αὐτῷ ἐξίλασασθαι περὶ αὐτοῦ 1:5 καὶ  
yield offering acceptable to him, to atone for him. And  
4969 3588 3448 1725 2962 2532 4374  
σφάξουσιν τὸν μόσχον ἐναντι κυρίου καὶ προσοίσουσιν  
they shall slay the calf before the LORD, and [<sup>3</sup>shall bring  
3588 5207 \* 3588 2409 3588 129 2532 4377.2  
οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν οἱ ἱερεῖς τὸ αἷμα καὶ προσχεύουσιν  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Aaron <sup>4</sup>the <sup>5</sup>priests] the blood, and they shall pour  
3588 129 1909 3588 2379 2945 3588 1909 3588  
τὸ αἷμα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κύκλω τὸ ἐπὶ τῶν  
the blood upon the altar round about the one at the  
2374 3588 4633 3588 3142 2532 1550.1 3588  
θυρῶν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου 1:6 καὶ ἐκδέιραντες τοὺς  
doors of the tent of the testimony. And flaying the  
3646 3192.1 1473 2596 3196  
ολοκαύτωμα μελοῦσιν αὐτὸ κατὰ μέλη  
whole burnt-offering, they shall dismember it by limbs.  
2532 2007 3588 5207 \* 3588 2409  
**1:7** καὶ ἐπιθήσουσιν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν οἱ ἱερεῖς  
And [<sup>3</sup>shall put <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Aaron <sup>4</sup>the <sup>5</sup>priests]

4442 1909 3588 2379 2532 4745.1 3586 1909  
πῦρ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ στοιβάσουσι ξύλα ἐπὶ  
fire upon the altar. And they shall pile wood upon  
3588 4442 2532 1991.1 3588 5207 \*  
τὸ πῦρ 1:8 καὶ ἐπιστοιβάσουσιν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν  
the fire. And [<sup>3</sup>shall pile up <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Aaron  
3588 2409 3588 1371.1 2532 3588 2776 2532 3588  
οἱ ἱερεῖς τὰ διχοτομήματα καὶ τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ  
<sup>4</sup>the <sup>5</sup>priests] the pieces, and the head, and the  
4720.1 1909 3588 3586 3588 1909 3588 4442 3588 1510.6 1909  
στῆρα ἐπὶ τὰ ξύλα τὰ ἐπὶ τῶν πυρῶν τὰ οὐτὰ ἐπὶ  
fat upon the wood upon the fire being upon  
3588 2379 3588-1161 1462.3 2532 3588 4228  
τοῦ θυσιαστηρίου 1:9 τὰ δὲ ἐγκοιλια καὶ τοὺς πόδας  
the altar. But the intestines and the feet  
4150 5204 2532 2007 3588 2409 3588  
πλυνούσιν ὕδατι καὶ ἐπιθήσει οἱ ἱερεῖς τὰ  
they shall wash in water. And [<sup>3</sup>shall place <sup>1</sup>the <sup>2</sup>priest] the  
3956 1909 3588 2379 2593.2 1510.2.3  
πάντα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κάρπωμά ἐστι  
whole amount upon the altar – [<sup>2</sup>a yield offering <sup>1</sup>it is]  
2378 3744 2175 2962 1437-1161 575  
θυσία οσμῆ εὐωδίας κυρίῳ 1:10 εἴαν δε ἀπὸ  
sacrifice scent of pleasant aroma to the LORD. And if [<sup>2</sup>is from  
3588 4263 3588 1435-1473 3588 2962 575-5037 3588  
τῶν προβάτων τὸ δῶρον αὐτοῦ τῷ κυρίῳ ἀπὸ τε τῶν  
<sup>3</sup>the <sup>4</sup>sheep <sup>1</sup>his gift offering] to the LORD, or also from the  
704 2532 3588 2056 1519 3646 730  
ἀρνῶν καὶ τῶν ἐρίφων εἰς ολοκαύτωμα ἄρσεν  
lambs, and of the kids for a whole burnt-offering, [<sup>3</sup>male  
299 4317 1473 2532 2007 3588  
ἄμωμον προσάξει αὐτὸ καὶ ἐπιθήσει τὴν  
<sup>2</sup>an unblemished <sup>1</sup>he shall bring] for it. And he shall place his  
5495 1909 3588 2776-1473 2532 4969 1473  
χεῖρα ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ 1:11 καὶ σφάξουσιν αὐτὸ  
hand upon its head. And they shall slay it  
1537 4104.4 3588 2379 4314 1005 1726  
ἐκ πλάγιου τοῦ θυσιαστηρίου πρὸς βορρᾶν ἐναντίον  
by the side of the altar, towards the north before  
2962 2532 4377.2 3588 5207 \* 3588 2409  
κύριον καὶ προσχεύουσιν οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν οἱ ἱερεῖς  
the LORD. And [<sup>3</sup>shall pour <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Aaron <sup>4</sup>the <sup>5</sup>priests]  
3588 129 1473 1909 3588 2379 2945  
τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κύκλω 1:12 καὶ  
the blood of it upon the altar round about. And  
1244 1473 2596 3196 2532 3588 2776 2532 3588  
διελοῦσιν αὐτὸ κατὰ μέλη καὶ τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ  
they shall divide it by limbs, and the head, and  
4720.1-1473 2532 1991.1 3588 2409 1473 1909 3588  
στῆρα αὐτοῦ καὶ ἐπιστοιβάσουσιν οἱ ἱερεῖς αὐτὰ ἐπὶ τὰ  
its fat. And [<sup>3</sup>shall pile <sup>1</sup>the <sup>2</sup>priests] them upon the  
3586 3588 1909 3588 4442 3588 1909 3588 2379 2532  
ξύλα τὰ ἐπὶ τῶν πυρῶν τὰ ἐπὶ τῶν θυσιαστηρίων 1:13 καὶ  
wood upon the fire upon the altar. And  
3588 1462.3 2532 3588 4228 4150 5204 2532  
τὰ ἐγκοιλια καὶ τοὺς πόδας πλυνούσιν ὕδατι καὶ  
the intestines, and the feet they shall wash in water. And  
4374 3588 2409 3588 3956 2532 2007  
προοίσει οἱ ἱερεῖς τὰ πάντα καὶ ἐπιθήσει  
[<sup>3</sup>shall bring <sup>1</sup>the <sup>2</sup>priest] the whole amount, and shall place them  
1909 3588 2379 2593.2-1510.2.3 2378 3744  
ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κάρπωμά ἐστι θυσία οσμῆ  
upon the altar – it is a yield offering sacrifice scent  
2175 3588 2962 1437-1161 575 3588 4071  
εὐωδίας τῷ κυρίῳ 1:14 εἴαν δε ἀπὸ τῶν πετεινῶν  
of pleasant aroma to the LORD. But if from the birds  
2593.2 4374 1435-1473 3588 2962 2532  
κάρπωμα προσφέρει δῶρον αὐτοῦ τῷ κυρίῳ καὶ  
[<sup>3</sup>yield offering <sup>1</sup>he should bring <sup>2</sup>his gift] to the LORD, then  
4374 575 3588 5167 2228 575 3588 4058  
προοίσει ἀπὸ τῶν τρυγῶν ἢ ἀπὸ τῶν περιστέρων  
he shall bring [<sup>2</sup>from <sup>3</sup>the <sup>4</sup>turtle-doves <sup>5</sup>or <sup>6</sup>from <sup>7</sup>the <sup>8</sup>pigeons  
3588 1435-1473 2532 4374 1473 3588 2409  
τὸ δῶρον αὐτοῦ 1:15 καὶ προσοίσει αὐτὸ οἱ ἱερεῖς  
<sup>1</sup>his gift], and [<sup>3</sup>shall bring <sup>4</sup>it <sup>1</sup>the <sup>2</sup>priest]  
4314 3588 2379 2532 608.3 3588 2776-1473  
πρὸς τὸ θυσιαστήριον καὶ ἀποκνίσει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ  
to the altar, and shall pluck off its head,  
2532 2007 3588 2409 1909 3588 2379 2532  
καὶ ἐπιθήσει οἱ ἱερεῖς ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ  
and [<sup>3</sup>shall place <sup>1</sup>the <sup>2</sup>priest] upon the altar, and

1:8 †CP ἐπιθήσουσιν – put.

4751.5 3588 129 4314 3588 939 3588 2379  
 στραγγίει το αίμα προς την βάση του θυσιαστηρίου  
 he shall wring out the blood to the base of the altar.  
 2532 851 3588 4302.2 4862 3588 4418.3 2532  
**1:16** και αφείλει τον πρόλοβον συν τους περούς και  
 And he shall remove the crop with the feathers, and  
 1544 1473 3844 3588 2379 2596 395  
 εκβαλει αυτά παρά το θυσιαστήριον κατ' ανατολάς  
 cast them by the altar according to the east,  
 1519 3588 5117 3588 4700 2532 1575 1473 1537  
 εις τον τόπον της σποδού **1:17** και εκκλάσει αυτό εκ  
 into the place of the ashes. And he shall break it from  
 3588 4420 2532 3756-1244 2532 2007 1473 3588  
 των περύγων και ου διείλει και επιθήσει αυτό ο  
 the wings, and shall not divide it. And [3shall place 4it  
 2409 1909 3588 2379 1909 3588 3586 3588 1909 3588  
 ιερεύς επί το θυσιαστήριον επί τα ξύλα τα επί του  
 2priest] upon the altar upon the wood upon the  
 4442 2593.2 1510.2.3 2378 3744 2175  
 πυρός κάρπωμά εστι θυσια οσμής ευωδίας  
 fire – [2a yield offering 1it is] sacrifice scent of pleasant aroma  
 3588 2962  
 τω κυρίω  
 to the LORD.

## CHAPTER 2

## The Gift Offerings

2:1 1437-1161 5590 4374 1435 2378  
 εάν δε ψυχή προσφέρει δώρον θυσίαν  
 And if a soul should bring a gift offering sacrifice  
 3588 2962 4585 1510.8.3 3588 1435-1473 2532  
 τω κυρίω σεμιδάλις εσται το δώρον αυτού και  
 to the LORD, [3fine flour 2shall be 1his gift offering]. And  
 2022 1909 1473 1637 2532 2007 1909 1473  
 επιχει επί αυτό ελαιον και επιθήσει επ' αυτό  
 he shall pour upon it olive oil. And he shall place upon it  
 3030 2378-1510.2.3 2532 5342 1473  
 λιβανον θυσία εστί **2:2** και οίσει αυτήν  
 frankincense – it is a sacrifice. And he shall bring it  
 4314 3588 5207 \* 3588 2409 2532 1405  
 προς τους υιους Ααρών τους ιερείς και δραξάμενος  
 to the sons of Aaron of the priests. And grabbing  
 575 1473 4134 3588 1404.1 575 3588 4585 4862  
 απ' αυτής πλήρη την δράκα από της σεμιδάλεως συν  
 of it full by the handful of the fine flour with  
 3588 1637 2532 3956 3588 3030-1473 2532 2007  
 τω ελαίω και πάντα τω λιβανον αυτής και επιθήσει  
 the olive oil and all its frankincense, that [3shall place  
 3588 2409 3588 3422-1473 1909 3588 2379  
 ο ιερεύς το μνημόσυνον αυτής επί το θυσιαστήριον  
 1the 2priest] its memorial portion upon the altar –  
 2378 3744 2175 3588 2962 2532  
 θυσία οσμής ευωδίας τω κυρίω **2:3** και  
 a sacrifice scent of pleasant aroma to the LORD. And  
 3588 3062 575 3588 2378 \* 2532 3588  
 το λοιπόν από της θυσίας Ααρών και τους  
 the remainder of the sacrifice shall be for Aaron and  
 5207-1473 39 3588 39 575 3588 2378 2962  
 υιους αυτού αγίων των αγίων από των θυσιών κυρίου  
 his sons; it is a holy of the holies of the sacrifices of the LORD.  
 1437-1161 4374 1435 2378 4070.1  
**2:4** εάν δε προσφέρει δώρον θυσίαν πεπεμμένην  
 And if he should bring a gift offering sacrifice being baked  
 1722 2823 1537 4585 740 106  
 εν κλιβάνω εκ σεμιδάλεως άρτους αζύμους  
 in an oven, it shall be of fine flour, [2breads 1of unleavened]  
 5445.2 1722 1637 2532 2974.5 106  
 πεφυραμένους εν ελαίω και λέγανα άζυμα  
 being mixed up with olive oil, or [2pancakes 1unleavened breads]  
 1315.2 1722 1637 1437-1161 2378 575  
 διακεκρισμένα εν ελαίω **2:5** εάν δε θυσία από  
 being smeared all over in olive oil. And if a sacrifice from  
 5079.2 3588 1435-1473 4585 5445.2  
 τηγανου το δώρον σου σεμιδάλις πεφυραμένη  
 the frying pan is your gift offering, [3fine flour 4mixed up  
 1722 1637 106 1510.8.3 2532  
 εν ελαίω άζυμα εσται **2:6** και  
 5with 6olive oil 2unleavened breads 1it shall be]. And

2:2 †CP αυτής πλησει – he shall fill.

1242.1 1473 2801 2532 2022 1909 1473  
 διαθρύψεις αυτά κλάσματα και επιχεις επ' αυτά  
 you shall break them into pieces, and you shall pour upon them  
 1637 2378-1510.2.3 2962 1437-1161 2378  
 ελαιον θυσία εστί κυρίω **2:7** εάν δε θυσία  
 olive oil – it is a sacrifice to the LORD. And if [2sacrifice  
 575 2077.1 3588 1435-1473 4585 1722  
 από εσχάρας το δώρον σου σεμιδάλις εν  
 3be from 4the grate 1your gift offering], [2fine flour 3with  
 1637 4160 2532 4374 3588  
 ελαίω ποιηθήσεται **2:8** και προσοίσεις την  
 4olive oil 1it shall be made of]. And you shall bring the  
 2378 3739 302 4160 1537 3778 3588 2962  
 θυσίαν ην αν ποιήση εκ τούτων τω κυρίω  
 sacrifice, what ever he should have made of these, to the LORD.  
 2532 4374 4314 3588 2409 2532 4331 4314 3588  
 και προσοίσεις προς τον ιερέα και προσεγγίσας προς το  
 And you shall bring it to the priest. And in drawing near to the  
 2379 851 3588 2409 575 3588 2378  
 θυσιαστήριον **2:9** αφείλει ο ιερεύς από της θυσίας  
 altar, [3shall remove 1the 2priest] from the sacrifice  
 3588 3422 1473 2532 2007 3588 2409 1909  
 το μνημόσυνον αυτής και επιθήσει ο ιερεύς επί  
 the memorial portion of it. And [3shall place it 1the 2priest] upon  
 3588 2379 2593.2 3744 2175 3588  
 το θυσιαστήριον κάρπωμα οσμής ευωδίας τω  
 the altar – a yield offering scent of pleasant aroma to the  
 2962 3588-1161 2641 575 3588 2378  
 κυρίω **2:10** το δε καταλειφθέν από της θυσίας  
 LORD. And the amount being left behind from the sacrifice  
 \* 2532 3588 5207-1473 39 3588 39 575  
 Ααρών και τους υιους αυτού αγια των αγίων από  
 shall be for Aaron and his sons, a holy of the holies of  
 3588 2593.2 2962 3956 2378 3739 302  
 των καρπωμάτων κυριου **2:11** πάσαν θυσίαν ην αν  
 the yield offerings of the LORD. Every sacrifice which ever  
 4374 3588 2962 3756 4160 2220.1  
 προσφέρητε τω κυρίω ου ποιήσετε ζυμωτόν  
 you should bring to the LORD, you shall not make leavened;  
 3956-1063 2219 2532 3956 3192 3756 4374 575  
 πάσαν γαρ ζύμη και παν μέλι ου προσοίσετε απ'  
 for all yeast, and all honey you shall not offer of  
 1473 2593.1 3588 2962 1435 536  
 αυτού καρπώσαι τω κυρίω δώρον **2:12** απαρχής  
 it, to yield to the LORD a gift offering. Of first-fruit –  
 4374 1473 3588 2962 1909-1161 3588 2379  
 προσοίσετε αυτά τω κυρίω επί δε το θυσιαστήριον  
 you shall bring them to the LORD, but upon the altar  
 3756 307 1519 3744 2175  
 ουκ αναβιβασθήσεται εις οσμής ευωδίας  
 they shall not be brought up for a scent of pleasant aroma  
 3588 2962 2532 3956 1435 2378-1473  
 τω κυρίω **2:13** και παν δώρον θυσίας υμών  
 to the LORD. And every gift offering of your sacrifice  
 251 233 3756 1275.2 217  
 αλί αλισθήσεται ου διαπαύσεται άλας  
 [2with salt 1shall be salted]. You shall not discontinue salt  
 1242 2962 575 2378.2-1473 1909  
 διαθήκης κυριου από θυσιασμάτων υμών επί  
 from the covenant of the LORD with your sacrifices; [3upon  
 3956 1435-1473 4374 217 1437-1161  
 παντός δώρου υμών προσοίσετε άλας† **2:14** εάν δε  
 4all 5your gift offering 1you shall offer 2salt]. And if  
 4374 2378 4409.4 3588 2962  
 προσφέρης θυσίαν πρωτογεννημάτων τω κυρίω  
 you should bring a sacrifice of first produce to the LORD,  
 3501 5435.2 5504.3 2052.2 3588 2962  
 νέα πεφρυγμένα χίδρα ερικτά τω κυρίω  
 it shall be new parched [2green wheat 1ground] to the LORD.  
 2532 4374 3588 2378 3588 4409.4  
 και προσοίσεις την θυσίαν των πρωτογεννημάτων  
 And thus shall you bring the sacrifice of the first produce.  
 2532 2022 1909 1473 1637 2532 2007  
**2:15** και επιχεις επ' αυτήν ελαιον και επιθήσεις  
 And you shall pour upon it olive oil. And you shall put  
 1909 1473 3030 2378-1510.2.3 2532  
 επ' αυτήν λιβανον θυσια εστι **2:16** και  
 upon it frankincense. It is a sacrifice offering. And

2:13 †See Bos for variants.

399 3588 2409 3588 3422 1473 575 3588  
 ανοίσει ο ιερέυς το μνημόσυνο αυτής από των  
 [shall offer the priest the memorial portion of it from the  
 5504.3 4862 3588 1637 2532 3956 3588 3030-1473  
 χιθρον συν το ελαιω και παντα του λιβανον αυτής  
 green wheat with the olive oil, and all its frankincense –  
 2593.2-1510.2.3 2962  
 κάρπωμά εστι κυρίω  
 it is a yield offering to the LORD.

## CHAPTER 3

## Laws Concerning Offerings

3:1 1437-1161 2378 4992 3588  
 εάν δε θυσια σωτηριου το  
 And if [be a sacrifice of deliverance to  
 1435-1473 3588 2962 1437 3303 1537 3588 1016-1473  
 δωρον αυτου το κυριω εάν μεν εκ των βοων αυτου  
 [his gift offering] to the LORD, and if then from his oxen  
 4317 1437 5037 730 1437 5037 2338  
 προσαγαγη 1437 5037 730 1437 5037 2338  
 he should bring it; if indeed a male, and if indeed a female,  
 299 4317 1473 1725 2962 2532  
 αμωμον προσαξει αυτο εναντι κυριου 3:2 και  
 [unblemished the shall bring it] before the LORD. And  
 2007 3588 5495-1473 1909 3588 2776 3588  
 επιθησει τας χειρας αυτου επι την κεφαλην του  
 he shall place his hands upon the head of the  
 1435 2532 4969 1473 3844 3588 2374 3588  
 δωρον και σφαξει αυτο παρα τας θυρας της  
 gift offering, and he shall slay it by the doors of the  
 4633 3588 3142 2532 4377.2 3588 5207  
 σκηνης του μαρτυριου και προσχεουσιν οι υιοι  
 tent of the testimony, and [shall pour the sons  
 \* 3588 2409 3588 129 1909 3588 2379  
 Λαρων οι ιερεις το αιμα επι το θυσιαστηριον  
 of Aaron the priests the blood upon the altar  
 3588 3646 2945 2532 4317  
 των ολοκαυτωματων κυκλω 3:3 και προσαξουσιν  
 of the whole burnt-offerings round about. And they shall bring,  
 575 3588 2378 3588 4992 2593.2 2962  
 απο της θυσιας του σωτηριου καρπωμα κυριω  
 for the sacrifice of deliverance a yield offering to the LORD –  
 3588 4720.1 3588 2619 3588 2836 2532 3956 3588 4720.1  
 το στεαρ το κατακαλυπτον την κοιλιαν και παν το στεαρ  
 and the fat covering up the belly, and all the fat  
 3588 1909 3588 2836 2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1  
 το επι της κοιλιας 3:4 και τους δυο νεφρους και το στεαρ  
 upon the belly, and the two kidneys, and the fat  
 3588 1909 1473 3588 1909 3588 3381.1 2532 3588 3047.1 3588  
 το επ αυτων το επι των μηριων και τον λοβον του  
 upon them, the part upon the thighs; and the lobe, the one  
 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510 4014 2532  
 επι του ηπατος συν τοις νεφροις περιλει 3:5 και  
 upon the liver with the kidneys, he shall remove. And  
 399 1473 3588 5207 \* 3588 2409 1909 3588  
 ανοισουσιν αυτα οι υιοι Λαρων οι ιερεις επι το  
 [shall offer them the sons of Aaron the priests] upon the  
 2379 1909 3588 3646 1909 3588 3586 3588  
 θυσιαστηριον επι τα ολοκαυτωματα επι τα ξυδα τα  
 altar, upon the whole burnt-offerings, upon the wood  
 1909 3588 4442 2593.2 3744 2175 3588  
 επι του πυρος καρπωμα οσμη ευωδιας το  
 upon the fire – a yield offering scent of pleasant aroma to the  
 2962 1437-1161 575 3588 4263 3588 1435-1473  
 κυριω 3:6 εάν δε απο των προβατων το δωρον αυτου  
 LORD. And if [is of the sheep his gift offering  
 2378 4992 3588 2962 730 2228 2358  
 θυσια σωτηριου το κυριω αρσεν η θηλυ  
 sacrifice of deliverance to the LORD], [male or female  
 299 4374 1473 1437 704  
 αμωμον προσοισει αυτο 3:7 εάν αρνα  
 as an unblemished the shall bring it]. If [a lamb  
 4317 3588 1435-1473 4317 1473  
 προσαγαγη το δωρον αυτου προσαξει αυτο  
 [he should bring] for his gift offering, he shall bring it  
 1725 2962 2532 2007 3588 5495 1909 3588  
 εναντι κυριου 3:8 και επιθησει τας χειρας επι την  
 before the LORD. And he shall place hands upon the  
 2776 3588 1435-1473 2532 4969 1473 3844 3588  
 κεφαλην του δωρον αυτου και σφαξει αυτο παρα τας  
 head of his gift offering, and shall slay it by the

2374 3588 4633 3588 3142 2532 4377.2 3588  
 θυρας της σκηνης του μαρτυριου και προσχεουσιν οι  
 doors of the tent of the testimony. And [shall pour the  
 5207 \* 3588 2409 3588 129 1909 3588 2379  
 υιοι Λαρων οι ιερεις το αιμα επι το θυσιαστηριον  
 sons of Aaron the priests the blood upon the altar  
 2945 2532 4374 575 3588 2378 3588  
 κυκλω 3:9 και προσοισει απο της θυσιας του  
 round about. And he shall bring from the sacrifice  
 4992 2593.2 3588 2962 3588 4720.1 2532 3588  
 σωτηριου καρπωμα το κυριω το στεαρ και την  
 of deliverance a yield offering to the LORD – the fat and the  
 3751 299 4862 3588 5589.1 4014 1473 2532 3956  
 οσφυν αμωμον συν ταις ψοαις περιλει αυτο και παν  
 loin, unblemished with the flank he shall remove it, and all  
 3588 4720.1 3588 2619 3588 2836 2532 3956 3588 4720.1  
 το στεαρ το κατακαλυπτον την κοιλιαν και παν το στεαρ  
 the fat covering up the belly, and all the fat  
 3588 1909 3588 2836 2532 297 3588 3510 2532  
 το επι της κοιλιας 3:10 και αμφοτερους τους νεφρους και  
 upon the belly, and both the kidneys, and  
 3588 4720.1 3588 1909 1473 3588 1909 3588 3381.1 2532 3588  
 το στεαρ το επ αυτων το επι των μηριων και τον  
 the fat upon them, and the fat upon the thighs, and the  
 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510 4014  
 λοβον του επι του ηπατος συν τοις νεφροις περιελων  
 lobe upon the liver, with the kidneys being removed.  
 3:11 399 3588 2409 1909 3588 2379  
 ανοισει ο ιερευς επι το θυσιαστηριον  
 [shall offer it And the priest] upon the altar –  
 3744 2175 2593.2 3588 2962 1437-1161  
 οσμη ευωδιας καρπωμα το κυριω 3:12 εάν δε  
 a scent of pleasant aroma yield offering to the LORD. And if  
 575 3588 137.1 3588 1435-1473 2532 4317 1473  
 απο των αιγων το δωρον αυτου και προσαξει αυτο  
 [is from the goats his gift offering], then he shall bring it  
 1725 2962 2532 2007 3588 5495 1909 3588  
 εναντι κυριου 3:13 και επιθησει τας χειρας επι την  
 before the LORD. And he shall place hands upon the  
 2776 1473 2532 4969 1473 1725 2962 3844  
 κεφαλην αυτου και σφαξουσιν αυτο εναντι κυριου παρα  
 head of it. And they shall slay it before the LORD by  
 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532 4377.2 3588  
 τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και προσχεουσιν οι  
 the doors of the tent of the testimony. And [shall pour the  
 5207 \* 3588 2409 3588 129 1909 3588 2379  
 υιοι Λαρων οι ιερεις το αιμα επι το θυσιαστηριον  
 sons of Aaron the priests the blood upon the altar  
 2945 2532 399 575 1473 2593.2  
 κυκλω 3:14 και ανοισει απ αυτου καρπωμα  
 round about. And he shall offer of it a yield offering  
 3588 2962 3588 4720.1 3588 2619 3588 2836  
 το κυριω το στεαρ το κατακαλυπτον την κοιλιαν  
 to the LORD – even the fat covering up the belly,  
 2532 3956 3588 4720.1 3588 1909 3588 2836 2532 3588 1417  
 και παν το στεαρ το επι της κοιλιας 3:15 και τους δυο  
 and all the fat upon the belly, and the two  
 3510 2532 3956 3588 4720.1 3588 1909 1473 3588 1909 3588  
 νεφρους και παν το στεαρ το επ αυτων το επι των  
 kidneys, and all the fat upon them, the fat upon the  
 3381.1 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510  
 μηριων και τον λοβον του επι του ηπατος συν τοις νεφροις  
 thighs; and the lobe upon the liver with the kidneys  
 4014 2532 399 3588 2409 1909 3588  
 περιλει 3:16 και ανοισει ο ιερευς επι το  
 he shall remove. And [shall offer it the priest] upon the  
 2379 2593.2 3744 2175 3588  
 θυσιαστηριον καρπωμα οσμη ευωδιας το  
 altar – a yield offering scent of pleasant aroma to the  
 2962 3956 4720.1 3588 2962 3544.1 166  
 κυριω παν στεαρ το κυριω 3:17 νομιμον αιωνιον  
 LORD. All fat belongs to the LORD, an [law everlasting]  
 1519 3588 1074-1473 1722 3956 2733 1473 3956  
 εις τας γενεας υμων εν παση κατοικια υμων παν  
 unto your generations, in every dwelling of yours – all  
 4720.1 2532 3956 129 3756 2068  
 στεαρ και παν αιμα ουκ εδεσθε  
 fat and all blood you shall not eat.

## CHAPTER 4

*The Yield, Sin, and Trespass Offerings*

2532 2980-2962 4314 \* 3004 2980  
**4:1** και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων **4:2** λάλησον  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak  
 4314 3588 5207 \* 3004 5590-1437 264  
 προς τους υιούς Ισραήλ λέγων ψυχή εαν αμαρτη  
 to the sons of Israel! saying, If a soul should sin  
 190.7 575 3956 3588 4366.2 2962  
 ακουσίως από πάντων των προσταγμάτων κυρίου  
 unintentionally from all of the orders of the LORD,  
 3739 3756-1163 4160 2532 4160 1520-5100  
 ων ου δει ποιων και ποιήσει εν τι  
 of which things he must not be doing, and he should do any one  
 575 1473 1437 3303 3588 749 3588 5548  
 απ' αυτών **4:3** εάν μεν ο αρχιερεύς ο κεχρισμένος  
 of them; if then the [2]chief priest [1]anointed  
 264 3588 3588 2992 264 2532 4317 4012  
 αμαρτη του τον λαον αμαρτειν και προσάξει περι  
 should sin to cause the people to sin, then he shall bring for  
 3588 266-1473 3739 264 3448 1537 1016  
 της αμαρτίας αυτού ης ημαρτε μόσχον εκ βοών  
 his sin of which he sinned [2]calf 3of 4the oxen  
 299 3588 2962 4012 3588 266 2532  
 αμωμον το κυριου περι της αμαρτίας **4:4** και  
 [1]an unblemished to the LORD for the sin. And  
 4317 3588 3448 3844 3588 2374 3588 4633 3588  
 προσάξει τον μόσχον παρά την θύραν της σκηνης του  
 he shall bring the calf by the door of the tent of the  
 3142 1725 2962 2532 2007 3588 5495-1473  
 μαρτυριου έναντι κυριου και επιθήσει την χειρα αυτού  
 testimony before the LORD. And he shall place his hand  
 1909 3588 2776 3588 3448 1725 2962 2532 4969  
 επί την κεφαλήν του μόσχου έναντι κυριου και σφάξει  
 upon the head of the calf before the LORD, and he shall slay  
 3588 3448 1799 2962 2532 2983 3588  
 τον μόσχον ενώπιον κυριου **4:5** και λαβών ο  
 the calf in the presence of the LORD. And [7]taking [1]the  
 2409 3588 5347 3588 5048 3588 5495 575 3588  
 ιερεύς ο χριστός ο τετελειωμένος τας χείρας από του  
 [2]priest [2]anointed [4]having perfected [5]the [0]hands from the  
 129 3588 3448 2532 1533 1473 1519 3588 4633  
 αίματος του μόσχου και εισοίσει αυτό εις την σκηνήν  
 blood of the calf, even shall carry it into the tent  
 3588 3142 2532 911 3588 2409 3588 1147  
 του μαρτυριου **4:6** και βάψει ο ιερεύς τον δακτυλον  
 of the testimony, and [3]shall dip [1]the [2]priest] the finger  
 1519 3588 129 2532 4365.1 575 3588 129 2034  
 εις το αίμα και προσρανεύ από του αίματος επτάκις  
 into the blood, and shall sprinkle on from the blood seven times  
 3588 1147 1725 2962 2596 3588 2665  
 το δακτύλω έναντι κυριου κατά το καταπέτασμα  
 with the finger before the LORD at the [2]veil  
 3588 39 2532 2007 3588 2409 575 3588 129  
 το άγιον **4:7** και επιθήσει ο ιερεύς από του αίματος  
 [1]holy]. And [3]shall put [1]the [2]priest] of the blood  
 3588 3448 1909 3588 2768 3588 2379 3588  
 του μόσχου επί τα κέρατα του θυσιαστηριου του  
 of the calf upon the horns of the altar  
 2368 3588 4916.3 1725 2962 3739 1510.2.3  
 θυμιάματος της συνθέσεως έναντι κυριου ο εστιν  
 of incense of the composition before the LORD, which is  
 1722 3588 4633 3588 3142 2532 3956 3588 129 3588  
 εν τη σκηνή του μαρτυριου και παν το αίμα του  
 in the tent of the testimony. And [2]all [3]the [4]blood [5]of the  
 3448 1632 3844 3588 939 3588 2379  
 μόσχου εκχεεί παρά την βάση του θυσιαστηριου  
 [calf [1]he shall pour] by the base of the altar  
 3588 2593.3 3739 1510.2.3 3844 3588 2374 3588 4633  
 της καρπωσεως † ο εστι παρά τας θύρας της σκηνης  
 of the yield offering, which is by the doors of the tent  
 3588 3142 2532 3956 3588 4720.1 3588 3448  
 του μαρτυριου **4:8** και παν το στέαρ του μόσχου  
 of the testimony. And all the fat of the calf,  
 3588 3588 266 2532 4014 575 1473 3588  
 του της αμαρτίας και περιελεί απ' αυτού το  
 of the one of the sin offering, and he shall remove from it the

4:7 †CP ολοκαυτώσεως – whole offering.

4720.1 3588 2619 3588 1741.2 2532 3956 3588 4720.1  
 στέαρ το κατακαλύπτω τα ενδόσθια και παν το στέαρ  
 fat the entrails, and all the fat  
 3588 1909 3588 1741.2 2532 3588 1417 3510 2532 3588  
 το επί των ενδόσθιων **4:9** και τους δύο νεφρούς και το  
 upon the entrails, and the two kidneys, and the  
 4720.1 3588 1909 1473 3588 1909 3588 3381.1 2532 3588 3047.1  
 στέαρ το επ' αυτών το επί των μηριων και τον λοβόν  
 fat upon them, by the thighs; and the lobe  
 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510 4014 1473  
 τον επί του ήπατος συν τοις νεφροίς περιελεί αυτό  
 upon the liver with the kidneys he shall remove it,  
 3739 5158 851 575 3588 3448 3588 3588  
**4:10** ον τρόπον αφαιρείται από του μόσχου του της  
 in which manner he removes from the calf of the  
 2378 3588 4992 2532 399 3588 2409  
 θυσίας του σωτηριου και ανοίσει ο ιερεύς  
 sacrifice of the deliverance offering. And [3]shall offer it [1]the [2]priest]  
 1909 3588 2379 3588 2593.3 2532 3588  
 επί το θυσιαστήριον της καρπώσεως **4:11** και το  
 upon the altar of the yield offering. And the  
 1192 3588 3448 2532 3956 1473 3588 4561 4862 3588  
 δέρμα του μόσχου και πάσαν αυτού την σάρκα συν τη  
 skin of the calf, and all of its flesh, with the  
 2776 2532 3588 207.1 2532 3588 2836 2532 3588 2874.1  
 κεφαλή και τοις ακρωτηρίοις και τη κοιλία και τη κόπρω  
 head, and the extremities, and the belly, and the dung.  
 2532 1627 3650 3588 3448 1854  
**4:12** και εξοίσουσιν όλον του μόσχου έξω  
 even they shall bring forth the entire calf outside  
 3588 3925 1519 5117 2513 3739 1632  
 της παρεμβολής εις τόπον καθαρόν ου εκχέουσι  
 into [2]place [1]a clean where they shall pour out  
 3588 4699.1 2532 2618 1473 1909 3586 1722  
 την σποδιάν και κατακαύσουσιν αυτόν επί ξύλου εν  
 the ashes. And they shall incinerate it upon wood with  
 4442 1909 3588 1632.1 3588 4699.1 2545  
 πυρί επί της εκχύσεως της σποδιάς καθήσεται  
 fire; [2]upon [3]the [4]outpouring [5]of the [6]ashes [1]it shall be burnt].  
 4:13 1437-1161 3956 4864 \* 50  
 και εάν δε πάσα συναγωγή Ισραήλ αγνοήση  
 And if all the congregation of Israel should not know,  
 190.7 2532 2990 4487  
 ακουσίως και λάθη ρήμα  
 it being unintentionally done, and [2]should be unaware [1]the thing]  
 1537 3788 3588 4864 2532 4160  
 εξ οφθαλμών της συναγωγής και ποιήσωσι  
 from the eyes of the congregation, and they should do  
 1520 575 3956 3588 1785 2962  
 μίαν από πασών των εντολών κυριου  
 one trespass from all of the commandments of the LORD  
 3739 3756 4160 2532 4131.2 2532  
 η ου ποιηθήσεται και πλημμελήσωσι **4:14** και  
 which should not be done, and they should trespass, and  
 1097 1473 3588 266 3739 264  
 γνωστή αυτοίς η αμαρτία η ημαρτον  
 [3]should be made known [4]to them [1]the [2]sin] which they sinned  
 1722 1473 2532 4317 3588 4864 3448 1537  
 εν αυτή και προσάξει η συναγωγή μόσχον εκ  
 by it; then [3]shall bring [1]the [2]congregation] a calf from out of  
 1016 299 4012 3588 266 2532 4317  
 βοών άμωμον περι της αμαρτίας και προσάξει  
 the oxen, unblemished, for the sin offering; and he shall bring  
 1473 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532  
 αυτόν παρά τας θύρας της σκηνης του μαρτυριου **4:15** και  
 it by the doors of the tent of the testimony. And  
 2007 3588 4245 3588 4864 3588  
 επιθήσουσιν οι πρεσβύτεροι της συναγωγής τας  
 [5]shall place [1]the [2]elders [3]of the [4]congregation]  
 5495-1473 1909 3588 2776 3588 3448 1725 2962  
 χείρας αυτών επί την κεφαλήν του μόσχου έναντι κυριου  
 their hands upon the head of the calf before the LORD.  
 2532 4969 3588 3448 1725 2962 2532  
 και σφάξουσιν τον μόσχον έναντι κυριου **4:16** και  
 And they shall slay the calf before the LORD. And  
 1533 3588 2409 3588 5547 575 3588 129  
 εισοίσει ο ιερεύς ο χριστός από του αίματος  
 [4]shall carry [1]the [3]priest [2]anointed] some of the blood  
 3588 3448 1519 3588 4633 3588 3142 2532  
 του μόσχου εις την σκηνήν του μαρτυριου **4:17** και  
 of the calf into the tent of the testimony. And  
 911 3588 2409 3588 1147 575 3588 129  
 βάψει ο ιερεύς τον δακτυλον από του αίματος  
 [3]shall dip [1]the [2]priest] his finger into the blood



3588 3448 2532 4468.3 2034 1725 2962  
 του μόσχου και ρανεί επτάκις έναντι κυρίου  
 of the calf, and shall sprinkle it seven times before the LORD  
 2714 3588 2665 3588 39 2532  
 κατενώπιον του καταπέτασματος του αγίου 4:18 και  
 in front of the [2veil 1holy]. And  
 575 3588 129 2007 3588 2409 1909 3588 2768  
 από του αιματος επιθήσει ο ιερεύς επί τα κέρατα  
 some of the blood [3shall place 1the 2priest] upon the horns  
 3588 2379 3588 2368 3588 4916.3  
 του θυσιαστηρίου των θυμιαμάτων της συνθέσεως  
 of the altar of the incenses of the composition,  
 3739 1510.2.3 1799 2962 3739 1510.2.3 1722 3588 4633  
 ο εστιν ενώπιον κυρίου ο εστιν εν τη σκηνή  
 which is before the LORD, which is in the tent  
 3588 3142 2532 3588 3956 129 1632  
 του μαρτυρίου και το παν αιμα εκχεει  
 of the testimony. And [2all 3the blood 1he shall pour out]  
 4314 3588 939 3588 2379 3588 2593.3  
 προς την βάση του θυσιαστηρίου του καρπίσεωσ  
 before the base of the altar of the yield offering,  
 3588 1510.6 4314 3588 2374 3588 4633 3588 3142  
 του όντος προς τη θύρα της σκηνης του μαρτυρίου  
 of the one being before the door of the tent of the testimony.  
 2532 3588 3956 4720.1-1473 4014 575 1473 2532  
 4:19 και το παν στέαρ αυτού περιλει από αυτού και  
 And [2all 3of its fat 1he shall remove] from it, and  
 399 1909 3588 2379 2532 4160  
 ανοίσει επί το θυσιαστήριον 4:20 και ποιήσει  
 he shall offer it upon the altar. And he shall offer  
 3588 3448 3739 5158 4160 3588 3448 3588 3588  
 τον μόσχον ον τρόπον έποίησε τον μόσχον τον της  
 the calf, in which manner he did the calf for the  
 266 3779 4160 2532 1837.2 4012 1473  
 αμαρτίας ούτως ποιηθήσεται και εξιλάσεται περί αυτούσ  
 sin offering – so it shall be done. And [3shall atone 4for 5them  
 3588 2409 2532 863 1473 3588 266  
 ο ιερεύς και αφεθήσεται αυτοίς η αμαρτία  
 1the 2priest], and [3shall be forgiven 4them 1the 2sin].  
 2532 1627 3588 3448 3650 1854  
 4:21 και εξοίσουσι τον μόσχον όλον έξω  
 And they shall bring forth the [2calf 1complete] outside  
 3588 3925 2532 2618 3588 3448 3739  
 της παρεμβολής και κατακαύσουσι τον μόσχον ον  
 the camp. And they shall incinerate the calf, in which  
 5158 2618 3588 3448 3588 4387 266  
 τρόπον κατέκαυσαν τον μόσχον τον πρότερον αμαρτία  
 manner they incinerated the calf formerly – [2a sin offering  
 4864 1510.2.3 1437-1161 3588 758 264  
 συναγωγής εστιν 4:22 εάν δε ο άρχων αμαρτη  
 3for the congregation 1it is]. And if the ruler should sin,  
 2532 4160 1520 575 3956 3588 1785  
 και ποιήση μίαν από πασών των εντολών  
 and should commit one trespass of all of the commandments  
 2962 3588 2316-1473 3739 3756-4160 190.7  
 κυρίου του θεου αυτού η ου ποιηθήσεται ακουσιώς  
 of the LORD his God which he shall not do unintentionally,  
 2532 264 2532 4131.2 2532 1097  
 και αμαρτη και πλημμελήση 4:23 και γνωσθή  
 and should sin and should trespass, and [7should be known  
 1473 3588 266 3739 264 1722 1473 2532  
 αυτό η αμαρτία ην ημαρτη εν αυτή και  
 8to him 1the 2sin 3by which 4he sinned 5by 6it], then  
 4374 3588 1435-1473 5507.4 1537 137.1  
 προσοίσει το δώρον αυτού χιμαρον εξ αγών  
 he shall bring his gift offering of a young he-goat from the goats –  
 730 299 2532 2007 3588 5495-1473  
 άρσεν άμωμον 4:24 και επιθήσει την χείρα αυτού  
 a male unblemished. And he shall place his hand  
 1909 3588 2776 3588 5507.4 2532 4969  
 επί την κεφαλήν του χιμαρον και σφαξούσιν  
 upon the head of the young he-goat, and they shall slay  
 1473 1722 5117 3739 4969 3588 3646  
 αυτόν εν τόπω ον σφάξουσι τα ολοκαυτώματα  
 it in the place of which they slay the whole burnt-offerings  
 1799 2962 266 1510.2.3 2532 2007  
 ενώπιον κυρίου αμαρτίας εστι 4:25 και επιθήσει  
 before the LORD – [2a sin offering 1it is]. And [3shall place  
 3588 2409 575 3588 129 3588 3588 266  
 ο ιερεύς από του αιματος του της αμαρτίας  
 1the 2priest] some of the blood of the one of the sin offering,

3588 1147 1909 3588 2768 3588 2379 3588  
 τω δακτύλω επί τα κέρατα του θυσιαστηριου των  
 with the finger, upon the horns of the altar of the  
 3646 2532 3588 3956 129-1473 1632  
 ολοκαυτωμάτων και το παν αιμα αυτού εκχεει  
 whole burnt-offerings. And [2all 3of its blood 1he shall pour out]  
 3844 3588 939 3588 2379 3588 3646  
 παρά την βάση του θυσιαστηριου των ολοκαυτωμάτων  
 by the base of the altar of the whole burnt-offerings.  
 2532 3956 3588 4720.1-1473 399 1909 3588  
 4:26 και παν το στέαρ αυτού ανοίσει επί το  
 And [2all 3of its fat 1he shall offer] upon the  
 2379 5618 3588 4720.1 2378 4992 2532  
 θυσιαστήριον ώσπερ το στέαρ θυσίας σωτηριου και  
 altar, as the fat sacrifice of deliverance. And  
 1837.2 4012 1473 3588 2409 575 3588 266-1473  
 εξιλάσεται περί αυτού ο ιερεύς από της αμαρτίας αυτού  
 [3shall atone 4for 5him 1the 2priest] of his sin,  
 2532 863 1473 1437-1161 5590 1520 264  
 και αφεθήσεται αυτό 4:27 εάν δε ψυχή μια αμαρτη  
 and it shall be forgiven him. And if [2soul 1one] should sin  
 190.7 1537 3588 2992 3588 1093 1722 3588  
 ακουσιώς εκ του λαου της γης εν τω  
 unintentionally from among the people of the land, in the  
 4160 1520 575 3956 3588 1785  
 ποιήσαι μίαν από πασών των εντολών  
 committing one trespass from all of the commandments  
 2962 3739 3756 4160 2532 4131.2  
 κυριου η ου ποιηθήσεται και πλημμελήση  
 of the LORD, which should not be done, and he should trespass,  
 2532 1097 1473 3588 266 3739  
 4:28 και γνωσθή αυτό η αμαρτία ην  
 and [3should be made known 4to him 1the 2sin] which  
 264 1722 1473 2532 5342 3588 1435 5507.3  
 ημαρτη εν αυτή και οίσει το δώρον χιμαρων  
 he sinned by it, then he shall bring the gift offering – [4yearling  
 1537 137.1 2338 299 5342 4012  
 εξ αγών θήλειαν άμωμον οίσει περί  
 3of the goats 3female 2an unblemished 1he shall offer] for  
 3588 266 3739 264 2532 2007 3588  
 της αμαρτίας ης ημαρτη 4:29 και επιθήσει την  
 the sin which he sinned. And he shall place  
 5495-1473 1909 3588 2776 3588 265-1473 2532  
 χείρα αυτού επί την κεφαλήν του αμαρτηματος αυτού και  
 his hand upon the head of his sin offering; and  
 4969 3588 5507.3 3588 266 1722 3588 5117  
 σφάξουσι την χιμαραν την της αμαρτίας εν τω τόπω  
 they shall slay the yearling, the one of the sin offering, in the place  
 3739 4969 3588 3646 2532 2983  
 ον σφάξουσι τα ολοκαυτώματα 4:30 και λήσεται  
 where they slay the whole burnt-offerings. And [3shall take  
 3588 2409 575 3588 129-1473 3588 1147-1473  
 ο ιερεύς από του αιματος αυτής τω δακτύλω αυτού  
 1the 2priest] some of its blood with his finger,  
 2532 2007 1909 3588 2768 3588 2379 3588  
 και επιθήσει επί τα κέρατα του θυσιαστηριου των  
 and shall put it upon the horns of the altar of the  
 3646 2532 3956 3588 129-1473 1632  
 ολοκαυτωμάτων και παν το αιμα αυτής εκχεει  
 whole burnt-offerings. And all of its blood he shall pour out  
 3844 3588 939 3588 2379 2532 3956 3588 4720.1  
 παρά την βάση του θυσιαστηριου 4:31 και παν το στέαρ  
 by the base of the altar. And all the fat  
 4014 3739 5158 4014 3588 4720.1 575  
 περιλει ον τρόπον περιαιρείται το στέαρ από  
 he shall remove in which manner he removed the fat from  
 3588 2378 4992 2532 399 3588 2409 1909  
 της θυσίας σωτηριου και ανοίσει ο ιερεύς επί  
 the sacrifice of deliverance. And [3shall offer it 1the 2priest] upon  
 3588 2379 1519 3744 2175 2962 2532  
 το θυσιαστήριον εις οσμην ευωδίας κυριω και  
 the altar for a scent of pleasant aroma to the LORD. And  
 1837.2 4012 1473 3588 2409 2532 863  
 εξιλάσεται περί αυτού ο ιερεύς και αφεθήσεται  
 [3shall atone 4for 5him 1the 2priest], and it shall be forgiven  
 1473 1437-1161 4263 4374 3588 1435-1473  
 αυτό 4:32 εάν δε πρόβατον προσεέγκη το δώρον αυτού  
 him. And if [2a sheep 1he should bring] for his gift  
 4012 3588 266 2338 299 4374  
 περί της αμαρτίας θήλυ άμωμον προσοίσει  
 for the sin offering, [4female 3as an unblemished 1he shall bring  
 1473 2532 2007 3588 5495-1473 1909 3588  
 αυτό 4:33 και επιθήσει την χείρα αυτού επί την  
 2it]. And he shall place his hand upon the

2776 3588 3588 266 2532 4969  
 κεφαλήν του της αμαρτίας και σφάξουσιν  
 head of the one for the sin offering. And they shall slay  
 1473 4012 266 1722 5117 3739 4969 3588  
 αυτό περί αμαρτίας εν τόπω ου σφάξουσιν τα  
 it for a sin offering in the place of which they slay the  
 3646 2532 2983 3588 2409 575  
 ολοκαυτώματα 4:34 και λαβόν ο ιερεύς από  
 whole burnt-offerings. And [staking the priest] some of  
 3588 129 3588 3588 266 3588 1147-1473  
 του αίματος του της αμαρτίας τω δακτύλω αυτού  
 the blood of the one for the sin offering with his finger,  
 2007 1909 3588 2768 3588 2379 3588  
 επιθήσει επί τα κέρατα του θυσιαστηρίου της  
 he shall place it upon the horns of the altar of the  
 3645.2 2532 3956 1473 3588 129 1632  
 ολοκαρπώσεως και παν αυτού το αίμα εκχέει  
 whole offering. And all of its blood he shall pour out  
 3844 3588 939 3588 2379 3588 3646.1  
 παρά την βάση του θυσιαστηρίου της ολοκαρπώσεως  
 by the base of the altar of the whole burnt-offering.  
 2532 3956 1473 3588 4720.1 4014 3739 5158  
 4:35 και παν αυτού το στέαρ περιλείει ον τρόπον  
 And all of its fat he shall remove in which manner  
 4014 4720.1 4263 575 2378 3588  
 περαιρείται στέαρ προβάτων από θυσίας του  
 [was removed the fat of the sheep from the sacrifice  
 4992 2532 2007 1473 3588 2409 1909 3588  
 σωτηρίου και επιθήσει αυτό ο ιερεύς επί του  
 of deliverance]. And [shall place it the priest] upon the  
 2379 1909 3588 3646 2962 2532  
 θυσιαστήριον επί τα ολοκαυτώματα κυρίου και  
 altar, upon the whole burnt-offerings of the LORD. And  
 1837.2 4012 1473 3588 2409 4012 3588 266 3739  
 εξιλάσεται περί αυτού ο ιερεύς περί της αμαρτίας ης  
 [shall atone for him the priest], for the sin of which  
 264 2532 863 1473  
 ημαρτε και αφεθήσεται αυτό  
 he sinned, and it shall be forgiven him.

CHAPTER 5

The Sin Offering

5:1 1437-1161 5590 264 2532 191  
 εάν δε ψυχή αμαρτη και ακουση  
 And if a soul should sin, and should hear  
 5456 3726.1 2532 3778-3144 2228 3708  
 φωνήν ορκισμον και ούτος μάρτυς η εώρακεν  
 a voice of conjuring, and witness this, or see,  
 2228 4894 1437 3361 518  
 η συνοιδεν εάν μη απαγγείλη  
 or be fully conscious of it, if he should not report it,  
 2983 3588 266-1473 3588 5590-1565  
 λήψεται την αμαρτίαν αυτού 5:2 η ψυχή εκείνη  
 he takes responsibility for his sin. That soul  
 3748 1437 680 3956 4229 169 2228  
 ητις εάν αψηται παντός πράγματος ακαθάρτου η  
 which ever should touch any thing unclean, or  
 2347.1 2228 2340.1 169  
 θνησιμαίου η θηριαλώτου ακαθάρτου  
 decaying flesh, or [taken by wild beasts that which is unclean],  
 2228 3588 2347.1 946 3588 169  
 η των θνησιμαίων βδελυγμάτων των ακαθάρτων  
 or of the decaying flesh of abominations of the unclean,  
 2228 3588 2347.1 2934 3588 169 2228  
 η των θνησιμαίων κτηνών των ακαθάρτων 5:3 η  
 or of the decaying flesh [cattle of unclean], or  
 680 575 167 444 575 3956  
 αψηται από ακαθαρσίας ανθρώπου από πάσης  
 should touch of the uncleanness of a man, of any  
 167-1473 3739 302 680 3392  
 ακαθαρσίας αυτού ης αν αφάμενος μιανθή  
 of his uncleanness – what ever touching he should be defiled,  
 2532 2990 1473 3326-1161 3778 1097  
 και έλαθεν αυτόν μετά δε τούτο γνώ  
 and he be unaware of it, but after this he should know  
 2532 4131.2 3588 5590 3588  
 και πλημμελήση 5:4 η ψυχή η  
 even he should have trespassed. The soul, in what  
 302 3660 1291 3588 5491  
 αν ομόση 5:4 διαστέλλουσα τοις χείλεσι  
 ever he should swear by an oath, drawing apart his lips

2554 2228 2573 4160 2596 3956 3745  
 κακοποιήσαι η καλώς ποιήσαι κατά πάντα όσα αν  
 to do evil or [well to do] according to all as much as  
 1291 3588 444 2596 3727 2532  
 διαστείλη ο άνθρωπος καθ' ορκου και  
 [who should draw apart the man] according to an oath, and  
 2990 1473 2532 3778 1097 2532 264  
 λάθη αυτόν και ούτος γνώ και αμαρτη  
 should be unaware of it, and this one should know and should sin  
 1520-5100 3778 2532 1805.1 3588  
 εν τι τούτων 5:5 και εξαγορεύσει την  
 any one of these things – then he shall declare openly the  
 266 4012 3739 264 2596 1473 2532  
 αμαρτίαν περί ης ημαρτηκε κατ' αυτής 5:6 και  
 sin for which he has sinned by it. And  
 5342 4012 3739 4131.2 3588 2962  
 οίσει περί ων επλημμέλησε τω  
 he shall bring for which he trespassed against the LORD,  
 4012 3588 266 3739 264 2338 575 3588  
 περί της αμαρτίας ης ημαρτε θήλυ από των  
 for the sin of which he sinned, a female from the  
 4263 285.1 2228 5507.3 1537 137.1 4012  
 προβάτων αμνάδα η χιμαραν εξ αγών  
 sheep, a ewe-lamb or a yearling of the goats for  
 266 2532 1837.2 4012 1473 3588 2409 4012  
 αμαρτίας και εξιλάσεται περί αυτού ο ιερεύς  
 a sin offering. And [shall atone for him the priest] for  
 3588 266-1473 3739 264 2532 863 1473  
 της αμαρτίας ης ημαρτε και αφεθήσεται αυτό  
 the sin which he sinned, and [will be forgiven him]  
 3588 266 1437-1161 3361-2480 3588 5495-1473 3588  
 η αμαρτία 5:7 εάν δε μη ισχυει η χειρ αυτού το  
 the sin]. And if [is not strong his hand]  
 2425 1519 3588 4263 5342 4012 3588  
 ικανόν εις το πρόβατον οίσει περί της  
 to be fit for bringing the sheep, he shall bring for  
 266-1473 3739 264 1417 5167 2228 1417  
 αμαρτίας αυτού ης ημαρτε δύο τρυγόνας η δύο  
 his sin offering of which he sinned, two turtle-doves, or two  
 3502 4058 3588 2962 1520 4012 266 2532  
 νεοσσούς περιστέρων τω κυρίω ένα περί αμαρτίας και  
 young pigeons to the LORD; one for a sin offering, and  
 1520 1519 3646 2532 5342 1473  
 ένα εις ολοκαύτωμα 5:8 και οίσει αυτά  
 one for a whole burnt-offering. And he shall bring them  
 4314 3588 2409 2532 4317 3588 2409 3588 4012  
 προς τον ιερέα και προσάξει ο ιερεύς το  
 to the priest. And [shall bring the priest] the one for  
 3588 266 4387 2532 608.3 3588 2409  
 της αμαρτίας πρότερον και αποκινύει ο ιερεύς  
 the [sin offering prior]. And [shall pluck off the priest]  
 3588 2776-1473 575 3588 4971.1 2532 3756-1244  
 την κεφαλήν αυτού από του σφονδύλου και ου διείλει  
 its head from the neck, and shall not divide it.  
 2532 4468.3 575 3588 129 3588 4012  
 5:9 και ράνει από του αίματος του  
 And he shall sprinkle from the blood of the one for  
 3588 266 1909 3588 5109 3588 2379 3588-1161  
 της αμαρτίας επι τον τοίχον του θυσιαστηρίου το δε  
 the sin offering upon the wall of the altar; but the  
 2645 3588 129 2689.1 1909 3588 939 3588  
 κατάλοιπον του αίματος καταστραγγίει επί την βάση του  
 rest of the blood he shall drop upon the base of the  
 2379 266 1063 1510.2.3 2532  
 θυσιαστηρίου αμαρτίας γαρ εστι 5:10 και  
 altar – [an offering on account of sin for it is]. And  
 3588 1208 4160 3645.1 5613 2520 2532  
 το δεύτερον ποιήσει ολοκαρπωμα ως καθήκει και  
 the second one he shall offer for a whole offering as is fit. And  
 1837.2 4012 1473 3588 2409 4012 3588 266-1473  
 εξιλάσεται περί αυτού ο ιερεύς περί της αμαρτίας αυτού  
 [shall atone for him the priest] for his sin  
 3739 264 2532 863 1473 1437-1161  
 ης ημαρτε και αφεθήσεται αυτό 5:11 εάν δε  
 which he sinned, and it shall be forgiven him. And if  
 3361-2147 3588 5495-1473 2201 5167 2228  
 μη ευρισκη η χειρ αυτού ζεύγος τρυγόνων η  
 [should not find his hand] a pair of turtle-doves, or  
 1417 3502 4058 2532 5342 3588 1435-1473  
 δύο νεοσσούς περιστέρων και οίσει το δώρον αυτού  
 two young pigeons, then he shall bring his gift  
 4012 3739 264 3588 1181 3588 3634.1 4585  
 περί ου ημαρτε το δέκατον του οίφει σεμίδαλιν  
 for which he sinned – the tenth of the ephah of fine flour

4012 266 3756-2022 1909 1473 1637 3761  
 περί αμαρτίας ουκ επιχειεί επ' αυτό έλαιον ουδέ  
 for a sin offering. He shall not pour upon it olive oil, nor  
 2007 1909 1473 3030 3754 4012 266  
 επιθήσει επ' αυτό λίβανον ότι περί αμαρτίας  
 place upon it frankincense, for [2]on account 3of sin  
 1510.2.3 2532 5342 1473 4314 3588 2409  
 εστί 5:12 και οίσει αυτήν προς τον ιερέα  
 [it is an offering]. And he shall bring it to the priest.  
 2532 1405 3588 2409 575 1473 4134 3588 1404.1  
 και δραξάμενος ο ιερεύς απ' αυτής πλήρη την δράκα  
 And [3]grabbing 1the 2priest] from it a full handful  
 3588 3422 1473 2007 1909 3588  
 αυτού το μνημόσυνον αυτής επιθήσει επί το  
 of his, [2]the 3memorial portion 4of it 1shall place] upon the  
 2379 1909 3588 3646 3588 2962  
 θυσιαστήριον επί των ολοκαυτωμάτων τω κυρίω  
 altar, upon the whole burnt-offerings to the LORD –  
 266 1510.2.3 2532 1837.2 4012 1473 3588  
 αμαρτίας εστί 5:13 και εξιλάσεται περί αυτού ο  
 [2a sin offering 1it is]. And [3shall atone 4for 3him 1the  
 2409 4012 3588 266-1473 3739 264 575 1520  
 ιερεύς περί της αμαρτίας αυτού ης ημαρτεν αφ' ενός  
 2priest] for his sin which he sinned against one  
 3778 2532 863 1473 3588-1161 2641  
 τούτων και αθεθήσεται αυτό το δε καταλειφθέν  
 of these things – and it shall be forgiven him. And the remaining  
 1510.8.3 3588 2409 5613 2378 3588 4585 2532  
 εσται τω ιερεί ωσ θυσία της σεμιδάλεως 5:14 και  
 will be for the priest as a sacrifice of the fine flour. And  
 2980-2962 4314 \* 3004 5590 3739 302  
 ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων 5:15 ψυχή η  
 the LORD spoke to Moses, saying, The soul who ever  
 2990 1473 3024 2532 264  
 λάθη αυτόν λήθη και αμαρτη  
 should be unaware himself with forgetfulness, and should sin  
 190.7 575 3588 39 2962 2532 5342  
 ακουσίως από τον αγίον κυρίου και οίσει  
 unintentionally of the holy things of the LORD, then he shall bring  
 3588 4131.1-1473 3588 2962 2919.1 299  
 της πλημμελείας αυτού τω κυρίω κριόν άμωμον  
 for his trespass offering to the LORD [2ram 1an unblemished]  
 1537 3588 4263 5092 694 4608.2 3588  
 εκ των προβάτων τιμής αργυρίου σικλών τω  
 of the flocks, of the value of silver of shekels, in the  
 4608.2 3588 39 4012 3739 4131.2 2532  
 σικλώ τω αγίω περί ου επλημμέλησε 5:16 και  
 shekel in the holy place, for what he trespassed. And  
 3739 264 575 3588 39 661  
 ο ημαρτεν από των αγίων αποτίσει  
 o what ever he sinned, [2]from 2the 4holy things 1he shall pay],  
 2532 3588 1967.1 4369 1909 1473 2532 1325  
 και το επίπεμπτον προσθήσει επ' αυτό και δώσει  
 and the fifth part he shall add to it. And he shall give  
 1473 3588 2409 2532 3588 2409 1837.2 4012 1473 1722  
 αυτό τω ιερεί και ο ιερεύς εξιλάσεται περί αυτού εν  
 it to the priest. And the priest shall atone for him by  
 3588 2919.1 3588 4131.1 2532 863 1473  
 τω κριώ της πλημμελείας και αθεθήσεται αυτό  
 the ram of the trespass offering. And it shall be forgiven him.  
 2532 3588 5590 3739 302 264 2532 4160  
 5:17 και η ψυχή η αν αμαρτη και ποιήση  
 And the soul who ever should sin, and should commit  
 1520 575 3956 3588 1785 2962 3739  
 μίαν από πασών των εντολών κυρίου ων  
 one trespass from all of the commandments of the LORD, which  
 3756 1163 4160 2532 3756 1097 2532 4131.2  
 ου δει ποιεί και ουκ έγνων και πλημμέληση  
 [3not 2must 1he] do, and does not know, and should trespass,  
 2532 2983 3588 266-1473 2532  
 και λάβη την αμαρτίαν αυτού 5:18 και then  
 and should take the guilt for his sin;  
 5342 2919.1 299 1537 3588 4263  
 οίσει κριόν άμωμον εκ των προβάτων  
 he shall bring [2ram 1an unblemished] from out of the flocks,  
 5092 694 1519 4131.1 4314 3588 2409 2532  
 τιμής αργυρίου εις πλημμέλειαν προς τον ιερέα και  
 the value of silver for the trespass offering to the priest. And  
 1837.2 4012 1473 3588 2409 4012 3588 52-1473  
 εξιλάσεται περί αυτού ο ιερεύς περί της αγνοίας αυτού  
 [3shall atone 4for 5him 1the 2priest] for his ignorance

3739 50 2532 1473 3756 1492 2532  
 ης ηγνόησε και αυτός ουκ ήδει και  
 of which he was ignorant of, and he did not know. And  
 863 1473 4131.2-1063 4131.1  
 αθεθήσεται αυτό 5:19 επλημμέλησε γαρ πλημμέλειαν  
 it will be forgiven him, for he trespassed a trespass –  
 4131.4 1725 2962  
 πλημμέλησεν εναντι κυρίου  
 it is a trespass offering before the LORD.

## CHAPTER 6

## Laws Regarding Offerings

2532 2980-2962 4314 \* 3004 5590  
 6:1 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων 6:2 ψυχή  
 And the LORD spoke to Moses, saying, The soul  
 3739 302 264 2532 3917.1 3917.1 3588  
 ην αν αμαρτη και παριδών παριδή τας  
 which ever should sin, and by ignoring should ignore the  
 1785 2962 2532 5574 4314 3588  
 εντολάς κυρίου και ψεύσεται προς τον  
 commandments of the LORD, and should lie concerning the  
 4139 1722 3866 2228 4012 2842 2228  
 πλησίον εν παραθήκη η περί κοινωνίας η  
 neighbor in a matter of trust, or concerning fellowship, or  
 4012 724 2228 91 5100 3588 4139  
 περί αρπαγής η ηδίκησέ τι τον πλησίον  
 concerning seizure, or he wronged [3in any way 1the 2neighbor],  
 2228 2147 684 2532 5574 4012 1473  
 6:3 η εύρεν αλώλειαν και ψεύσεται περί αυτής  
 or he found something lost and should lie concerning it,  
 2532 3660 95 4012 1520 575  
 και ομόση αδίκως περί ενός από  
 and should swear by an oath unjustly concerning any one of  
 3956 3739 302 4160 444 5620 264 1722  
 πάντων ων αν ποιήση άνθρωπος ώστε αμαρτείν εν  
 all which ever [2should do 1a man], so as to sin by  
 3778 2532 1510.8.3 2259 1437 264 2532  
 τούτοις 6:4 και εσται ηνικά αν αμαρτη και  
 these. Then it shall be when ever he should sin, and  
 4131.2 2532 591 3588 724.1 3739  
 πλημμέληση και αποδώ το αρπαγμα ο  
 trespass, that he should give back the seized thing which  
 726 2228 3588 92 3739 91 2228 3588  
 ηρπασεν η το αδίκημα ο ηδίκησεν η την  
 he seized by force, or the offence which he wronged, or the  
 3866 3748 3908 1473 2228 3588 684 3739  
 παραθήκην ητις παρετέθη αυτό η την αλώλειαν ην  
 trust which was placed in him, or the loss which  
 2147 575 3956 4229 3739 3660  
 εύρεν από παντός πράγματος ου ώμοσε  
 he found of every thing, of which he swore by an oath  
 4012 1473 95 2532 661 1473 3588 2774  
 περί αυτού αδίκως και αποτίσει αυτό το κεφάλαιον  
 concerning it unjustly; and he shall pay it, the total sum,  
 2532 3588 1967.1-1473 4369 1909 1473 5100  
 και το επίπεμπτον αυτού προσθήσει επ' αυτό τίνος  
 and his fifth part shall be added upon it – whatever  
 1510.2.3 1473 591 3588 2250 1651  
 εστί αυτό αποδώσει η ημέρα ελεγχθή  
 is his he shall give back in the day he should be reproved.  
 6:5 και της πλημμελείας αυτού οίσει τω  
 And [2for his trespass offering 1he shall bring] to the  
 2962 2919.1 299 575 3588 4263 5092  
 κυρίω κριόν άμωμον από των προβάτων τιμής  
 LORD, [2ram 1an unblemished] from the flocks, the value  
 1519 3739 4131.2 2532 1837.2 4012 1473  
 εις ο επλημμέλησε 6:6 και εξιλάσεται περί αυτού  
 for what he trespassed. And [3shall atone 4for 3him  
 3588 2409 1725 2962 2532 863-1473 4012  
 ο ιερεύς εναντι κυρίου και αθεθήσεται αυτό περί  
 1the 2priest] before the LORD. And he shall be forgiven for  
 1520 575 3956 3739 4160 2532 4131.2  
 ενός από πάντων ων εποίησε και επλημμέλησεν  
 any one of all which he did, and trespassed  
 1722 1473 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 εν αυτό 6:7 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων  
 by it. And the LORD spoke to Moses, saying,  
 1781 3588 \* 2532 3588 5207-1473 3004 3778  
 6:8 εντειλαι τω Ααρών και τοις υιοις αυτού λέγων 6:9 ούτος  
 Give charge to Aaron and his sons! saying, This

3588 3551 3588 3646.1 1473 3588  
 ο νόμος της ολοκαυτώσεως αυτή η  
 is the law of the bringing of the whole burnt-offering. This is the  
 3646.1 1909 3588 2740-1473 1909  
 ολοκαύτωσις ἐπὶ της καυσεως αυτής ἐπὶ  
 bringing the whole burnt-offering upon its burning upon  
 3588 2379 3650 3588 3571 2193 4404 2532  
 του θυσιαστηρίου ὅλην τὴν νύκτα ἕως πρωῖ και  
 the altar the entire night until morning; and  
 3588 4442 3588 2379 2545 1909 1473 2532  
 το πυρ του θυσιαστηρίου καυθήσεται ἐπ' αυτού και  
 the fire of the altar shall burn upon it, and  
 3756-4570 2532 1746 3588 2409  
 ου σβεσθήσεται 6:10 και ἐνδύσεται ο ιερεύς  
 shall not be extinguished. And [3shall put on] the 2priest  
 5509 3042.2 2532 4048.2 3042.2  
 χιτώνα λινοῦν και περισκελές λινοῦν  
 2sinner garment 2a flaxen linen], and [3pants 2flaxen linen  
 1746 4012 3588 4983-1473 2532 851 3588  
 ἐνδύσεται περὶ το σώμα αυτού και ἀφελεί τὴν  
 1he shall put on] on his body. And he shall remove the  
 2619.4 3739 302 2654 3588  
 κατακάρπων ἣν αν καταναλώσῃ το  
 incinerated remains, which ever [3should have consumed] the  
 4442 3588 3646.1 575 3588 2379 2532  
 πυρ τὴν ολοκαύτωσιν ἀπὸ του θυσιαστηρίου και  
 2fire] of the whole burnt-offering of the altar. And  
 3908 1473 2192 3588 2379 2532  
 παραθήσει αὐτὴν ἐχόμενα του θυσιαστηρίου 6:11 και  
 he shall place it next to the altar. And  
 1562 3588 4749-1473 2532 1746 4749  
 ἐκδύσεται τὴν στολὴν αὐτοῦ και ἐνδύσεται στολὴν  
 he shall take off his apparel, and shall put on [2apparel  
 243 2532 1627 3588 2619.4 1854  
 ἀλλῃ και ἐξοίσει τὴν κατακάρπων ἐξω  
 1other]. And he shall bring forth the incinerated remains outside  
 3588 3925 1519 5117 2513 2532 4442 1909  
 της παρεμβολῆς εἰς τόπον καθαρὸν 6:12 και πυρ ἐπὶ  
 the camp unto [2place 1a clean]. And the fire upon  
 3588 2379 2545 575 1473 3756  
 το θυσιαστήριον καυθήσεται ἀπ' αὐτοῦ ου  
 the altar shall be kept burning upon it, it shall not  
 4570 2532 2545 1909 1473 3588 2409 3586  
 σβεσθήσεται και καύσει ἐπ' αὐτοῦ ο ιερεύς ξύλα  
 be extinguished. And [3shall burn 5upon 6it 1the 2priest 4wood]  
 4404 4404 2532 4745.1 1909 1473 3588  
 τοπρωῖ πρωῖ και στοιβάσει ἐπ' αὐτοῦ τὴν  
 in the morning by morning; and he shall pile upon it the  
 3646.1 2532 2007 1909 1473 3588 4720.1  
 ολοκαύτωσιν και ἐπιθήσει ἐπ' αὐτοῦ το στέαρ  
 whole burnt-offering. And he shall place upon it the fat  
 3588 4992 2532 4442 1275 2545  
 του σωτηρίου 6:13 και πυρ διαπαντός καυθήσεται  
 of the delivrance offering. And fire shall always burn  
 1909 3588 2379 3756 4570 3778  
 ἐπὶ το θυσιαστήριον ου σβεσθήσεται 6:14 οὗτος  
 upon the altar; it shall not be extinguished. This is  
 3588 3551 3588 2378 3739 4317 1473 3588  
 ο νόμος της θυσίας ἣν προσάξουσιν αὐτὴν οἱ  
 the law of the sacrifice offering which [4shall bring 5it 1the  
 5207 \* 1799 2962 561 3588 2379  
 υἱοὶ Ἀαρὼν ἐνώπιον κυρίου ἀπέναντι του θυσιαστηρίου  
 2sons 3of Aaron] before the LORD, before the altar.  
 6:15 2532 851 575 1473 3588 1404.1 575 3588  
 και ἀφελεί ἀπ' αὐτοῦ τὴ δρακί ἀπὸ της  
 And he shall remove from it a handful of  
 4585 3588 2378 4862 3588 1637-1473 2532  
 σεμιδάλεως της θυσίας συν τω ελαιῷ αὐτῆς και  
 fine flour of the sacrifice offering with its olive oil, and  
 4862 3956 3588 3030-1473 3588 1510.6 1909 3588 2378  
 συν παντὶ τῷ λιβάνῳ αὐτῆς τα ὄντα ἐπὶ της θυσίας  
 with all its frankincense being upon the sacrifice.  
 2532 399 1909 3588 2379 2593.2  
 και ανοίσει ἐπὶ το θυσιαστήριον κάρπωμα  
 And he shall offer up upon the altar a yield offering  
 3744 2175 3422 1473 3588 2962  
 οσμὴν ευωδίας μνημόσυνον αὐτῆς τῷ κυρίῳ  
 scent of pleasant aroma, a memorial of it to the LORD.  
 3588-1161 2641 575 1473 2068\* 2532 3588  
 6:16 το δε καταλειφθέν ἀπ' αὐτῆς ἐδεται Ἀαρὼν και οἱ  
 And the remainder of it Aaron shall eat and  
 5207-1473 106 977 1722 5117 39 1722  
 υἱοὶ αὐτοῦ ἄζυμα βρωθήσεται ἐν τόπῳ αγίῳ ἐν  
 his sons. [2unleavened 1It shall be eaten] in [2place 1a holy]; in

833 3588 4633 3588 3142 2068 1473  
 αὐλῆ της σκηνης του μαρτυρίου ἐδοῦναι αὐτὴν  
 the courtyard of the tent of the testimony they shall eat it.  
 3756 4070.1 2220 3310-1473  
 6:17 ου πεφθήσεται ἐξυμωμένη μερίδα αὐτὴν  
 It shall not be baked being leavened. [2it as a portion  
 1325 1473 575 3588 2593.2 2962  
 δέδωκα αὐτοῖς ἀπὸ των καρπωμάτων κυρίου  
 1I have given] to them of the yield offerings of the LORD.  
 39 39 1510.2,3 5618 3588 3588 266  
 ἁγία ἁγίων ἐστίν ὡσπερ το της αμαρτίας  
 [2a holy 3of holies 1It is], as the one for the sin offering,  
 2532 5618 3588 3588 4131.1 3956 732.1  
 και ὡσπερ το της πλημμελείας 6:18 παν ἀρσενικόν  
 and as the one for the trespass offering. Every male  
 3588 2409 2068 1473 3544.1 166 1519 3588  
 των ιερέων ἐδοῦναι αὐτὴν νόμιμον αἰώνιον εἰς τας  
 of the priests shall eat it – [2law 1an eternal] unto  
 1074-1473 575 3588 2593.2 2962 3956 3739 302  
 γενεάς υἱῶν ἀπὸ των καρπωμάτων κυρίου πας ος αν  
 your generations of the yield offerings of the LORD. All who ever  
 680 1473 37 2532 2980-2962  
 ἀψηται αὐτῶν ἁγιασθήσεται 6:19 και ἐλάλησε κύριος  
 should touch them shall be sanctified. And the LORD spoke  
 4314 \* 3004 3778 3588 1435 \* 2532 3588  
 προς Μωυσὴν λέγων 6:20 τοῦτο το δῶρον Ἀαρὼν και τῶν  
 to Moses, saying, This is the gift offering of Aaron and  
 5207-1473 3739 4374 2962 1722 3588 2250 3739  
 υἱῶν αὐτοῦ ο προσοίσουσι κυρίῳ ἐν τη ἡμέρα ἣ  
 his sons which they shall bring to the LORD in the day which  
 302 5548 1473 3588 1181 3588 3634.1 4585  
 αν χρυσεῖς αὐτόν το δέκατον του οἴφι σεμιδάλεως  
 ever you shall anoint him – the tenth of the ephah of fine flour  
 1519 2378 1275 3588 2255 1473 4404  
 εἰς θυσίαν διαπαντός το ἡμισυ αὐτῆς τοπρωῖ  
 for a sacrifice offering always, half of it in the morning,  
 2532 3588 2255 1473 3588 1168.1 1909 5079.2 1722  
 και το ἡμισυ αὐτῆς το δελιῶν 6:21 ἐπὶ τὴν γιγάνου ἐν  
 and half of it at dusk. [2upon 3a frying pan 4with  
 1637 4160 5445.2 5342  
 ελαιῷ ποιθήσεται πεφυραμένην οἴσει  
 2olive oil 1You shall prepare it]. [3being mixed up 1He shall bring  
 1473 1663.1 2378 1537 2801 4374  
 αὐτὴν ἐλικτὰ θυσίαν ἐκ κλασμάτων προσοίσει  
 2it], kneaded, as a sacrifice of pieces; he shall bring  
 2378 1519 3744 2175 2962 2532 3588  
 θυσίαν εἰς οσμὴν ευωδίας κυρίῳ 6:22 και ο  
 a sacrifice for a scent of pleasant aroma to the LORD. And the  
 2409 3588 5547 3588 473 1473 1537 3588 5207-1473  
 ιερεύς ο χρυστός ο αὐτ' αὐτοῦ ἐκ των υἱῶν αὐτοῦ  
 [2priest 1anointed] in place of him from his sons  
 4160 1473 3544.1 166 3588 2962 537  
 ποιήσει αὐτὴν νόμιμον αἰώνιον τῷ κυρίῳ ἅπαν  
 will prepare it. It is [2law 1an eternal] to the LORD – all  
 2005 2532 3956 2378 2409  
 ἐπιτελεσθήσεται 6:23 και πάσα θυσία ιερέως  
 shall be completed. And every sacrifice offering of a priest  
 3645.3-1510.8.3 2532 3756 977 2532  
 ολόκαυτος ἐσται και ου βρωθήσεται 6:24 και  
 shall be wholly burnt, and it shall not be eaten. And  
 2980-2962 4314 \* 3004 2980 3588 \*  
 ἐλάλησε κύριος προς Μωυσὴν λέγων 6:25 ἄλῃσον τῷ Ἀαρὼν  
 the LORD spoke to Moses, saying, Speak to Aaron  
 2532 3588 5207-1473 3004 3778 3588 3551 3588 266  
 και τοις υἱοῖς αὐτοῦ λέγων οὗτος ο νόμος της αμαρτίας  
 and to his sons, saying, This is the law of the sin offering.  
 1722 5117 3739 4969 3588 3646  
 ἐν τόπῳ ου σφάξουσιν τα ολοκαύτωματα  
 In the place where they slay the whole burnt-offerings,  
 4969 2532 3588 3588 266 1725 2962  
 σφάξουσιν και το της αμαρτίας ἐναντι κυρίου  
 they shall slay also the one for the sin offering before the LORD –  
 39 39 1510.2,3 3588 2409 3588 399  
 ἁγία ἁγίων ἐστίν 6:26 ο ιερεύς ο αναφέρων  
 [2a holy 3of holies 1it is]. The priest offering  
 1473 2068 1473 1722 5117 39 977 1722  
 αὐτὴν ἐδεται αὐτὴν ἐν τόπῳ αγίῳ βρωθήσεται ἐν  
 it, he shall eat it in [2place 1a holy]; he shall eat it in  
 833 3588 4633 3588 3142 3956  
 αὐλῆ της σκηνης του μαρτυρίου 6:27 πας  
 the courtyard of the tent of the testimony. Every one

3588 680 3588 2907-1473 37 2532 3739  
 ο ἀπτόμενος των κρεών αυτής αγιασθήσεται και ω  
 touching of its meats shall be sanctified. And to whom  
 302 1975.1 575 3588 129-1473 1909 3588  
 αν επιρραντισθή από του αιματος αυτής επί το  
 ever should be sprinkled upon of its blood, upon the  
 2440 3588 302 4472 1909 1473 4150  
 ιμάτιον ο αν ραντισθή επ' αυτό πλυθήσεται  
 cloak – the one who should be sprinkled upon by it shall be washed  
 1722 5117 39 2532 4632 3749 3739  
 εν τόπω αγίω 6:28 και σκευος οστράκινων ου  
 in [2]place 1a holy]. And [2]item 1an earthenware] of what  
 302 2192.2 1722 1473 4937 1437-1161  
 αν εψηθή εν αυτό συντριβήσεται εάν δε  
 ever should have been boiled in it, it shall be broken. And if  
 1722 4632 5470 2192.2 1625.3  
 εν σκευει χαλκώ εψηθή εκτριβει  
 [2in 3an item 4of brass 1it should have been boiled], he shall scour  
 1473 2532 1578.1 5204 3956 730 1722 3588  
 αυτό και εκκλυσει ύδατι 6:29 πας άρσεν εν τοις  
 it, and wash it out in water. Every male among the  
 2409 2068 1473 39 39 1510.2.3 2962  
 ιερευσι φαγετα αυτό αγια αγίων εστι κυριω  
 priests shall eat it; [2a holy 3of holies 1it is] to the LORD.  
 2532 3956 3588 4012 3588 266 3739 302  
 6:30 και πάντα τα περι της αμαρτίας ων αν  
 And all the meats concerning the sin offering, what ever  
 1533 575 3588 129-1473 1519 3588 4633 3588  
 εισερεχθη από του αιματος αυτών εις την σκηνην του  
 might be carried in of their blood into the tent of the  
 3142 1837.2 1722 3588 39 3756 977  
 μαρτυριου εξιλάσασθαι εν τω αγίω ου βρωθήσεται  
 testimony to atone in the holy place, shall not be eaten;  
 1722 4442 2618  
 εν πυρι κατακαυθήσεται  
 [2in 3fire 1it shall be incinerated].

CHAPTER 7

Laws Regarding Deliverance Offerings

7:1 και ούτος ο νόμος του κριου του περι της  
 And this is the law of the ram for the  
 4131.1 39 39 1510.2.3 1722 5117  
 πλημμελειας αγια αγίων εστιν 7:2 εν τόπω  
 trespass offering – [2a holy 3of holies 1it is]. In the place  
 3739 4969 3588 3646 4969 3588  
 ου σφάξουσι το ολοκαύτωμα σφάξουσι τον  
 of which they slay the whole burnt-offering, they shall slay the  
 2919.1 3588 4131.1 1725 2962 2532 3588 129  
 κριον της πλημμελειας έναντι κυριου και το αιμα  
 ram of the trespass offering before the LORD. And [2the 3blood  
 4377.2 1909 3588 939 3588 2379 2945  
 προσχει επί την βάση του θυσιαστηριου κύκλω  
 1he shall pour] upon the base of the altar round about.  
 2532 3956 3588 4720.1 1473 4374 575 1473 2532 3588  
 7:3 και παν το στέαρ αυτού προσοίσει απ' αυτού και την  
 And all the fat of it he shall offer of it, and the  
 3751 2532 3588 4720.1 3588 2619 3588 1741.2 2532 3956  
 οσφύν και το στέαρ το κατακαλύπτον τα ενδόσθια και παν  
 loin, and the fat covering up the entrails, and all  
 3588 4720.1 3588 1909 3588 1741.2 2532 3588 1417 3510 2532  
 το στέαρ το επί των ενδόσθιων 7:4 και τους δύο νεφρους και  
 the fat upon the entrails, and the two kidneys, and  
 3588 4720.1 3588 1909 1473 3588 1909 3588 3381.1 2532 3588 3047.1  
 το στέαρ το επ' αυτών το επι των μηριων και τον λοβόν  
 the fat upon them by the thighs, and the lobe  
 3588 1909 3588 2259.2 4862 3588 3510 4014 1473  
 τον επί του ήπατος συν τοις νεφροίς περιμελει αυτά  
 upon the liver, with the kidneys, he shall remove them.  
 2532 399 1473 3588 2409 1909 3588 2379  
 7:5 και ανοίσει αυτά ο ιερεύς επί το θυσιαστήριον  
 And [3shall offer 4them 1the 2priest] upon the altar  
 2593.2 3588 2962 4012 4131.1 1510.2.3  
 κάρπωμα τω κυριω περι πλημμελειας εστι  
 of the yield offering to the LORD; [2for 3a trespass offering 1it is].  
 3956 730 1537 3588 2409 2068 1473 1722 5117  
 7:6 πας άρσεν εκ των ιερέων έδετα αυτά εν τόπω  
 Every male of the priests shall eat them; in [2]place  
 39 977 39 39 1510.2.3 5618  
 αγίω βρωθήσεται αγια αγίων εστιν 7:7 ώσπερ  
 1the holy] they shall eat – [2a holy 3of holies 1it is]. As

3588 4012 3588 266 3779 2532 3588 3588  
 το περι της αμαρτίας ούτως και το της  
 the one concerning the sin offering, so also and the  
 4131.1 3551 1520 1473 3588 2409 3748  
 πλημμελειας νόμος εις αυτών ο ιερεύς όστις  
 trespass offering – [2law 1there is one] for them. The priest, whoever  
 1837.2 1722 1473 1473-1510.8.3 2532 3588 2409  
 εξιλάσεται εν αυτό αυτό έσται 7:8 και ο ιερεύς  
 shall atone for it, it shall be to him. And the priest  
 3588 4317 3646 444 3588 1192  
 ο προσάγων ολοκαύτωμα ανθρώπου το δέρμα  
 bringing the whole burnt-offering of a man, the skin  
 3588 3646.1 3739 1473 4374 1473-1510.8.3  
 της ολοκαυτώσεως ης αυτός προσφέρει αυτό έσται  
 of the whole burnt-offering which he offers will be his.  
 2532 3956 2378 3748 4160 1722  
 7:9 και πάσα θυσια ητις ποιηθήσεται εν  
 And every sacrifice offering which should be prepared in  
 3588 2823 2532 3956 3748 4160 1909 2077.1  
 τω κλιβάνω και πάσα ητις ποιηθήσεται επ' εσχάρας  
 the oven, and all which shall be prepared upon a grate  
 2228 1909 5079.2 3588 2409 3588 4374 1473  
 η επί τηγάνου του ιερέως του προσφέροντος αυτήν  
 or upon a frying pan, of the priest offering it,  
 1473-1510.8.3 2532 3956 2378 378.4  
 αυτού έσται 7:10 και πάσα θυσια αναπεποιημένη  
 it shall be his. And every sacrifice offering being prepared  
 1722 1637 2532 3361 378.4 3956 3588  
 εν ελαιω και μη αναπεποιημένη πάσι τοις  
 in olive oil, and not being prepared with olive oil – all of it [2for the  
 5207 \* 1510.8.3 1538 3588 2470 3778  
 υιοις Ααρών έσται εκάστω το ίσον 7:11 ούτος  
 3sons 4of Aaron 1will be], to each equally. This  
 3588 3551 2378 4992 3739 4374  
 ο νόμος θυσιας σωτηριου ην προσοίσει  
 is the law of the sacrifice of deliverance which they shall bring  
 2962 1437 3303 4012 133 4374  
 κυριω 7:12 εάν μεν περι ανέσεως προσφέρει  
 to the LORD. If indeed for praise a man should offer  
 1473 2532 4374 1909 3588 2378 3588 133  
 αυτήν και προσοίσει επί της θυσιας της ανέσεως  
 it, then he shall bring upon the sacrifice of praise  
 740 106 1537 4585 378.4 1722  
 άρτους αζύμους εκ σεμιδάλεως αναπεποιημένους εν  
 [2breads 1unleavened] made of fine flour, being prepared in  
 1637 2532 2974.5 106 1315.2  
 ελαιω και λαγανα άζυμα διακεχρισμένα  
 olive oil, and [2pancakes 1unleavened] being smeared all over  
 1722 1637 2532 4585 5445.2 1722 1637  
 εν ελαιω και σεμιδαλιω πεφυραμένω εν ελαιω  
 with olive oil, and fine flour being mixed with olive oil.  
 1909 740 2219.1 4374 3588 1435-1473 1909  
 7:13 επ' άρτοις ζυμίταις προσοίσει το δώρον αυτού επί  
 With [2breads 1leavened] he shall offer his gift with  
 2378 133 4992-1473 2532 4317  
 θυσια ανέσεως σωτηριου αυτού 7:14 και προσάξει  
 a sacrifice of praise of his deliverance. And he shall bring  
 575 1473 1520 575 3956 3588 1435-1473  
 απ' αυτού εν από πάντων των δώρων αυτού  
 from his offering one portion from all his gift offerings,  
 850.4 2962 3588 2409 3588 4377.2  
 αθαίρεμα κυριω τω ιερεί τω προσχέοντι  
 a cut-away portion to the LORD; for the priest who is pouring on  
 3588 129 3588 4992 1473-1510.8.3 2532  
 το αιμα του σωτηριου αυτό εσται 7:15 και  
 the blood of the deliverance offering, it will be his. And  
 3588 2907 2378 133 4992 1473-1510.8.3  
 τα κρέα θυσιας ανέσεως σωτηριου αυτό εσται  
 the meats of the sacrifice of praise of deliverance, it will be his.  
 2532 1722 3588 2250 1433 977 3756  
 και εν η ημέρα δωρεΐται βρωθήσεται ου  
 And in the day it is presented, it shall be eaten. They shall not  
 2641 575 1473 1519 4404 2532 1437 2171  
 καταλείβουσιν απ' αυτού εις το πρωΐ 7:16 και εάν ευχη  
 leave behind of it into the morning. And if [2a vow  
 1510.3 3588 1595 2378.1  
 η εκούσιον θυσιαζή  
 1it should be], [2the 3voluntary offering 1he should sacrifice],  
 3588 1435-1473 3739 302 2250 4317 3588  
 το δώρον αυτού η αν ημέρα προσάγη την  
 the one of his gift offering; in which ever day he should bring

2378-1473 977 2532 3588 839 2532  
**θυσίαν** αυτού **βρωθήσεται** και τη **άριον** 7:17 και  
 his sacrifice, it shall be eaten and in the next morning. And  
 3588 2641 575 3588 2907 3588 2378 2193  
**το** καταλειφθέν **από** των **κρέων** της **θυσίας** **έως**  
 the thing being left from the meats of the sacrifice until  
 2250 5154 1722 4442 2618 1437-1161  
**ημέρας** τρίτης **εν** πυρί **κατακαυθήσεται** 7:18 **εάν** δε  
 [2day 1the third 4in 5fire 3shall be incinerated]. And if  
 2068 2068 575 3588 2907 3588 2250 3588  
**φαγών** φαγή **από** των **κρέων** τη **ημέρα** τη  
 in eating he should eat from the meats of the [2day  
 5154 3756 1209 3588 4374 1473  
**τρίτη** ου **δεχθήσεται** τω **προσφέροντι** αυτό  
 [third], it shall not be accepted to the one offering it;  
 3756 3049 1473 3393-1510.2.3 3588-1161 5590  
**ου** λογισθήσεται **αυτό** **μιασμά** **εστιν** η **δε** **ψυχή**  
 it shall not be imputed to him – it is a defilement, and the soul  
 3748 302 2068 575 1473 3588 266 2983  
**ήτις** **εαν** φαγή **απ'** αυτού **την** **αμαρτίαν** **λήψεται**.  
 who should eat of it, [2the 3sin 1he shall bear].  
 2532 2907 3745-302 680 3956 169  
**7:19** και **κρέα** **όσα** **αν** **αψηται** **παντός** **ακαθάρτου**  
 And meats, whatever as much as touch any unclean thing,  
 3756-977 1722 4442 2618 3956  
**ου** βρωθήσεται **εν** πυρί **κατακαυθήσεται** **πας**  
 shall not be eaten; [4in 3fire 1it shall be incinerated]. Every one  
 2513 2068 2907 3588-1161 5590 3748 302  
**καθαρός** φάγεται **κρέα** 7:20 **η** **δε** **ψυχή** **ήτις** **αν**  
 clean shall eat clean meats. And the soul which ever  
 2068 575 3588 2907 3588 2378 3588 4992  
**φαγή** **από** των **κρέων** της **θυσίας** του **σωτηρίου**  
 should eat from the meats of the sacrifice of the deliverance,  
 3739 1510.2.3 2962 2532 3588 167-1473 1909  
**ο** **εστι** **κυρίω** και **η** **ακαθαρσία** **αυτού** **επ'**  
 which is to the LORD, then his uncleanness is upon  
 1473 622 3588 5590-1565 1537 3588 2992-1473  
**αυτό** **απολείται** η **ψυχή** **εκεινή** **εκ** του **λαού** **αυτής**  
 him, [2shall be destroyed 1that soul] from its people.  
 2532 3588 5590 3739 302 680 3956 4229  
**7:21** και **η** **ψυχή** **η** **αν** **αψηται** **παντός** **πράγματος**  
 And the soul which ever should touch any thing  
 169 2228 575 167 444 2228 3588  
**ακαθάρτου** **η** **από** **ακαθαρσίας** **ανθρώπου** **η** **των**  
 unclean, or from an uncleanness of man, or of the  
 5074 3588 169 2228 3956 946  
**τετραπόδων** των **ακαθάρτων** **η** **παντός** **βδελύγματος**  
 four-footed creatures of the unclean, or any abomination  
 169 2532 2068 575 3588 2907 3588  
**ακαθάρτου** και **φαγή** **από** των **κρέων** της  
 of an unclean thing, and should eat from the meats of the  
 2378 3588 1516 3739 1510.2.3 3588 2962  
**θυσίας** των **ειρηνικών** **ο** **εστι** του **κυρίου**  
 sacrifice of the peace offerings which is for the LORD,  
 622 3588 5590-1565 1537 3588 2992-1473  
**απολείται** η **ψυχή** **εκεινή** **εκ** του **λαού** **αυτής**  
 [2shall be destroyed 1that soul] from its people.  
 2532 2980-2962 4314 \* 3004 2980  
**7:22** και **ελάλησε** **κύριος** **προς** **Μουσήν** **λέγων** 7:23 **λάλησον**  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak  
 3588 5207 \* 3004 3956 4720.1 1016 2532 4263  
**το** **ις** **υ** **ιο** **ι** **σ** **ρ** **α** **η** **λ** **λέγων** **παν** **στέαρ** **βοών** και **προβάτων**  
 to the sons of Israel! saying, All fat of oxen and sheep  
 2532 137.1 3756-2068 2532 4720.1 2347.1  
**και** **αιγών** **ουκ** **έδεσθε** 7:24 **και** **στέαρ** **θησαμίων**  
 and goats you shall not eat! And the fat of decaying flesh,  
 2532 2340.1 4160 1519 3956 2041  
**και** **θηριαλότων** **πουληθήσεται** **εις** **παν** **έργον**  
 and that taken by wild beasts shall be appointed for all work,  
 2532 1519 1035 3756-977 3956-3588 2068  
**και** **εις** **βρώσιον** **ου** **βρωθήσεται** 7:25 **πας** **ο** **έσθων**  
 but for food it shall not be eaten. Every one eating  
 4720.1 575 3588 2934 3739 4317 575 1473  
**στέαρ** **από** των **κτηνών** **ων** **προσάξει** **απ'** **αυτών**  
 fat off the cattle, of which he will bring from them  
 2593.2 2962 622 3588 5590-1565  
**κάρπωμα** **κυρίω** **απολείται** η **ψυχή** **εκεινή**  
 as a yield offering to the LORD, [2shall be destroyed 1that soul]  
 575 3588 2992-1473 3956 129 3756 2068  
**από** του **λαού** **αυτής** 7:26 **παν** **αίμα** **ουκ** **έδεσθε**  
 from its people. All blood you shall not eat

7:20 †CP **εξολοθρευθήσεται** – utterly destroyed.

1722 3956 3588 2733-1473 575 5037 3588 2934  
**εν** **πάση** **τη** **κατοικία** **υμών** **από** **τε** **των** **κτηνών**  
 in all of your house, of either the cattle  
 2532 575 3588 4071 3956 5590 3739 302  
**και** **από** των **πετεινών** 7:27 **πάσα** **ψυχή** **η** **αν**  
 or of the birds. Every soul which ever  
 2068 129 622 3588 5590-1565 575  
**φαγή** **αίμα** **απολείται** η **ψυχή** **εκεινή** **από**  
 should eat blood, [2shall be destroyed 1that soul] from  
 3588 2992-1473 2532 2980-2962 4314 \*  
**του** **λαού** **αυτής** 7:28 **και** **ελάλησε** **κύριος** **προς** **Μουσήν**  
 its people. And the LORD spoke to Moses,  
 3004 2532 3588 5207 \* 2980 3004  
**λέγων** 7:29 **και** **το** **ις** **υ** **ιο** **ι** **σ** **ρ** **α** **η** **λ** **λαλήσεις** **λέγων**  
 saying, And to the sons of Israel you shall speak, saying,  
 3588 4374 2378 1516-1473 3588 2962  
**ο** **προσφέρων** **θυσίαν** των **ειρηνικών** **αυτού** **τω** **κυρίω**  
 The one offering a sacrifice of his peace offerings to the LORD,  
 5342 3588 1435-1473 3588 2962 575 3588 2378 3588  
**ο** **ίσει** **το** **δώρον** **αυτού** **τω** **κυρίω** **από** της **θυσίας** **του**  
 he shall bring his gift to the LORD of the sacrifice  
 4992-1473 3588 5495-1473 4374  
**σωτηρίου** **αυτού** 7:30 **αι** **χείρες** **αυτού** **προσείσονται**  
 of his deliverance offering. His own hands shall bring  
 3588 2593.2 3588 2962 3588 4720.1 3588 1909 3588 4738.1  
**τα** **καρπώματα** **τω** **κυρίω** **το** **στέαρ** **το** **επι** **τον** **στηθύνιον**  
 the yield offerings to the LORD; the fat upon the breast,  
 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 4374 1473 5620  
**και** **τον** **λοβόν** **τον** **επι** **του** **ήπατος** **προσείσει** **αυτά** **ώστε**  
 and the lobe, the one upon the liver, he shall bring them so as  
 2007 1390 1725 2962 2532 399 3588  
**επιθῆναι** **δομα** **έναντι** **κυρίου** 7:31 **και** **αι** **ο**  
 to place a gift before the LORD. And [3shall offer 1the  
 2409 3588 4720.1 1909 3588 2379 2532 1510.8.3  
**πριε** **ς** **το** **στέαρ** **επι** **τον** **θυσιαστηρίον** **και** **έσται**  
 [2priest] the fat upon the altar. And [3shall be  
 3588 4738.1 \* 2532 3588 5207-1473 2532  
**το** **σθηθύνιον** **Ααρών** **και** **το** **ις** **υ** **ιο** **ι** **σ** **ρ** **α** **η** **λ**  
 1the 2breast] Aaron's and his sons. 7:32 **και**  
 3588 1023 3588 1188 1325 850.4  
**τον** **βραχίονα** **τον** **δεξιόν** **δώσετε** **αφαίρεμα**  
 the [2shoulder 1right] you shall give as a cut-away portion  
 3588 2409 575 3588 2378 3588 4992-1473  
**τω** **ιερεί** **από** των **θυσιών** του **σωτηρίου** **υμών**  
 to the priest from the sacrifices of your deliverance offering.  
 3588 4374 3588 129 3588 4992  
**7:33** **ο** **προσφέρων** **το** **αίμα** **του** **σωτηρίου**  
 The one offering the blood of the deliverance offering,  
 2532 3588 4720.1 575 3588 5207 \* 1473 1510.8.3 3588  
**και** **το** **στέαρ** **από** των **υιών** **Ααρών** **αυτό** **έσται** **ο**  
 and the fat, of the sons of Aaron – to him will be the  
 1023 3588 1188 1722 3310 3588-1063 4738.1  
**βραχίων** **ο** **δεξιός** **εν** **μερίδι** 7:34 **το** **γαρ** **σθηθύνιον**  
 [2shoulder 1right] for a portion. For the breast  
 3588 1935.1 2532 3588 1023 3588 850.4  
**του** **επιθέματος** **και** **τον** **βραχίονα** **του** **αφαίρεματος**  
 of the increase offering and the shoulder of the cut-away portion  
 2983 3844 3588 5207 \* 575 3588 2378 3588  
**είληφα** **παρά** των **υιών** **Ισραήλ** **από** των **θυσιών** **του**  
 I have taken from the sons of Israel from the sacrifices  
 4992-1473 2532 1325 1473 \* 3588  
**σωτηρίου** **υμών** **και** **έδωκα** **αυτά** **Ααρών** **τω**  
 of your deliverance offering, and I gave them to Aaron to the  
 2409 2532 3588 5207-1473 3544.1 166 3844 3588 5207  
**ιερεί** **και** **το** **ις** **υ** **ιο** **ι** **σ** **ρ** **α** **η** **λ** **νόμιμον** **αιώνιον** **παρά** των **υιών**  
 priest and to his sons, [2law 1an eternal] for the sons  
 \* 3778 3588 5544.1 \* 2532 3588 5544.1  
**Ισραήλ** 7:35 **αυτή** **η** **χρίσις** **Ααρών** **και** **η** **χρίσις**  
 of Israel. This is the anointing of Aaron, and the anointing  
 3588 5207-1473 575 3588 2593.2 2962  
**των** **υιών** **αυτού** **από** των **καρπώματων** **κυρίου**  
 of his sons, of their portion of the yield offerings of the LORD,  
 1722 3739 2250 4317 1473 3588 2407  
**εν** **η** **ημέρα** **προσηγάγετο** **αυτούς** **του** **ιερατεύειν**  
 in which day he brought them to officiate as priest  
 2962 2530 1781-2962 1325 1473  
**κυρίω** 7:36 **καθότι** **ερετείλατο** **κύριος** **δύναμι** **αυτο** **ίς**  
 to the LORD; in so far as the LORD gave charge to give to them

7:30 †CP **προσάξει** – bring.

7:30 ††Ald. & Six. **επιτιθεναι** – place.

3739 2250 5548 1473 3844 3588 5207 \*  
 η ημέρα ἔχρισεν αυτοὺς παρὰ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ  
 in which day he anointed them from the sons of Israel,  
 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 3778  
 νόμιμον αἰώνιον εἰς τὰς γενεάς αὐτῶν 7:37 οὗτος  
 [2law 1an eternal] unto their generations. This is  
 3588 3551 3588 3646 2532 2378 2532 4012  
 ο νόμος τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ θυσίας καὶ περὶ  
 the law of the whole burnt-offerings, and of sacrifice, and for  
 266 2532 3588 4131.1 2532 3588 5050  
 αμαρτίας καὶ τῆς πλημμελείας καὶ τῆς τελειώσεως  
 a sin offering, and of the trespass offering, and of the consecration,  
 2532 3588 2378 3588 4992 3739  
 καὶ τῆς θυσίας τοῦ σωτηρίου 7:38 ον  
 and of the sacrifice of deliverance offering, in which  
 5158 1781-2962 3588 \* 1722 3588 3735 \*  
 τρόπον ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωσῆ ἐν τῷ ὄρει Σινά  
 manner the LORD gave charge to Moses on mount Sinai,  
 3739 2250 1781 3588 5207 \* 4374  
 η ἡμέρα ἐνετείλατο τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ προσφέρειν  
 in which day he gave charge to the sons of Israel to bring  
 3588 1435-1473 1725 2962 1722 3588 2048 \*  
 τὰ δώρα αὐτῶν ἐναντὶ κυρίου ἐν τῇ ἐρήμῳ Σινά  
 their gift offerings before the LORD in the wilderness of Sinai.

## CHAPTER 8

## Consecration of Aaron and His Sons

2532 2980-2962 4314 \* 3004 2983 3588  
 8:1 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσῆ λέγων 8:2 λάβε τὸν  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Take  
 \* 2532 3588 5207-1473 2532 3588 4749-1473 2532 3588 1637  
 Ἀαρὼν καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ τὰς στολάς καὶ τὸ ἔλαιον  
 Aaron and his sons, and the apparels, and the olive oil  
 3588 5544.1 2532 3588 3448 3588 4012 3588 266 2532  
 τῆς χρίσεως καὶ τοῦ μόσχου τὸν περὶ τῆς αμαρτίας καὶ  
 for the anointing, and the calf for the sin offering, and  
 3588 1417 2919.1 2532 3588 2582.2 3588 106 2532  
 τοὺς δύο κρινοὺς καὶ τὸ κανὼν τῶν ἀζύμων 8:3 καὶ  
 the two rams, and the bin of the unleavened breads! And  
 3956 3588 4864 1577.1 1909 3588 2374 3588  
 πάσαν τὴν συναγωγὴν ἐκκλησιάσων ἐπὶ τὴν θύραν τῆς  
 let all the congregation hold an assembly at the door of the  
 4633 3588 3142 2532 4160.\* 3739  
 σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου 8:4 καὶ ἐποίησε Μωσῆς ὡς  
 tent of the testimony! And Moses did in which  
 5158 4929 1473 2962 2532 1826.1  
 τρόπον συνέταξεν αὐτῷ κύριος καὶ ἐξεκλήσιασε  
 manner [2ordered 3him 1the LORD]. And he held an assembly  
 3588 4864 1909 3588 2374 3588 4633 3588  
 τὴν συναγωγὴν ἐπὶ τὴν θύραν τῆς σκηνῆς τοῦ  
 of the congregation at the door of the tent of the  
 3142 2532 2036.\* 3588 4864 3778  
 μαρτυρίου 8:5 καὶ εἶπε Μωσῆς τῇ συναγωγῇ τοῦτό  
 testimony. And Moses said to the congregation, This  
 1510.2.3 3588 4487 3739 1781-2962 4160 2532  
 ἐστὶ τὸ ῥῆμα ὃ ἐνετείλατο κύριος ποιῆσαι 8:6 καὶ  
 is the word which the LORD gave charge to do. And  
 4317.\* 3588 \* 2532 3588 5207-1473 2532  
 προσήγαγε Μωσῆς τὸν Ἀαρὼν καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ  
 Moses led forward Aaron, and his sons, and  
 3068 1473 5204 2532 1746 1473 3588  
 ἔλουσεν αὐτοὺς ὕδατι 8:7 καὶ ἐνέδυσεν αὐτὸν τὸν  
 bathed them in water. And he put on him the  
 5509 2532 2224 1473 3588 2223 2532  
 χιτῶνα καὶ ἐζώσεν αὐτὸν τὴν ζώνην καὶ  
 inner garment, and tied [3around 4him 1the 2belt], and  
 1746 1473 3588 5267.1 2532 2007 1909 1473  
 ἐνέδυσεν αὐτὸν τὸν υποδύτην καὶ ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτὸν  
 put on him the undergarment, and placed upon him  
 3588 2036.1 2532 4805.1 1473 2596  
 τὴν ἐπωμίδα καὶ συνέζωσεν αὐτὸν κατὰ  
 the shoulder-piece, and tied it together on him, according to  
 3588 4162 3588 2036.1 2532 4963.1 1473  
 τὴν ποίησιν τῆς ἐπωμίδος καὶ συνέσφιγγεν αὐτὴν  
 the making of the shoulder-piece, and fastened it  
 1722 1473 2532 2007 1909 1473 3588 3051 2532  
 ἐν αὐτῷ 8:8 καὶ ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτὸν τὸ λόγιον καὶ  
 to him. And he placed upon him the oracle; and

2007 1909 3588 3051 3588 1213.1 2532 3588 225  
 ἐπέθηκεν ἐπὶ τὸ λογιεῖον τὴν δῆλωσιν καὶ τὴν ἀλήθειαν  
 he placed upon the oracle the Manifestation and the Truth.  
 2532 2007 3588 3411.2 1909 3588 2776-1473 2532  
 8:9 καὶ ἐπέθηκε τὴν μίτραν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ  
 And he placed the mitre upon his head. And  
 2007 1909 3588 3411.2 2596 4383 1473  
 ἐπέθηκεν ἐπὶ τῆς μίτρας κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ  
 he placed [4upon 5the 6mitre 7down 8in front 9of him  
 3588 4070.2 3588 5552 3588 2505.1 39  
 τὸ πέταλον τὸ χρυσοῦν τὸ καθγιασμένον ἁγίον,  
 3panel 1the 2golden], for the [2consecrating 1holy],  
 3739 5158 4929-2962 3588 \* 2532  
 ὡς τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωσῆ 8:10 καὶ  
 in which manner the LORD gave orders to Moses. And  
 2983.\* 575 3588 1637 3588 5544.1 2532  
 ἔλαβε Μωσῆς ἀπὸ τοῦ ἐλαίου τῆς χρίσεως 8:11 καὶ  
 Moses took from the oil of the anointing, and  
 4468.3 575 1473 1909 3588 2379 2034 2532  
 ἔρρανεν ἀπ' αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπτάκις καὶ  
 he sprinkled from it upon the altar seven times. And  
 5548 3588 2379 2532 37 1473 2532 3956  
 ἔχρισεν τὸ θυσιαστήριον καὶ ἡγίασεν αὐτὸ καὶ πάντα  
 he anointed the altar, and sanctified it, and all  
 3588 4632-1473 2532 3588 3066.1 2532 3588 939-1473  
 τὰ σκεῦη αὐτοῦ καὶ τὸν λουτήρα καὶ τὴν βάσιν αὐτοῦ  
 its utensils, and the bathing tub, and its base.  
 2532 37 1473 2532 5548 3588 4633 2532  
 καὶ ἡγίασεν αὐτὰ καὶ ἔχρισεν τὴν σκηνὴν καὶ  
 And he sanctified them, and he anointed the tent, and  
 3956 3588 4632-1473 2532 37 1473 2532  
 πάντα τὰ σκεῦη αὐτῆς καὶ ἡγίασεν αὐτὴν 8:12 καὶ  
 all its items, and he sanctified it. And  
 2022.\* 575 3588 1637 3588 5544.1 1909 3588  
 ἐπέχεε Μωσῆς ἀπὸ τοῦ ἐλαίου τῆς χρίσεως ἐπὶ τὴν  
 Moses poured of the oil of the anointing upon the  
 2776 \* 2532 5548 1473 2532 37 1473  
 κεφαλὴν Ἀαρὼν καὶ ἔχρισεν αὐτὸν καὶ ἡγίασεν αὐτὸν  
 head of Aaron. And he anointed him, and sanctified him.  
 2532 4317.\* 3588 5207 \* 2532 1746  
 8:13 καὶ προσήγαγε Μωσῆς τοὺς υἱοὺς Ἀαρὼν καὶ ἐνέδυσεν  
 And Moses led forward the sons of Aaron; and he put on  
 1473 5509 2532 2224 1473 2532  
 αὐτοὺς χιτῶνας καὶ ἐζώσεν αὐτοὺς ζώνας καὶ  
 them inner garments, and tied around them belts, and  
 4060 1473 2787.1 2509 4929-2962 3588  
 περιέθηκεν αὐτοῖς κιδάρεις καθάπερ συνέταξε κύριος τῷ  
 put on them turbans, just as the LORD gave orders to  
 \* 2532 4317.\* 3588 3448 3588 4012  
 Μωσῆ 8:14 καὶ προσήγαγε Μωσῆς τὸν μόσχον τὸν περὶ  
 Moses. And Moses brought the calf, the one for  
 3588 266 2532 2007 \* 2532 3588 5207-1473 3588  
 τῆς αμαρτίας καὶ ἐπέθηκεν Ἀαρὼν καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ τὰς  
 the sin offering. And [4placed 1Aaron 2and 3his sons]  
 5495-1473 1909 3588 2776 3588 3448 3588  
 χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ μόσχου τοῦ  
 their hands upon the head of the calf, of the one for the  
 266 2532 4969 1473 2532 2983.\*  
 αμαρτίας 8:15 καὶ ἐσφάξεν αὐτὸν καὶ ἔλαβε Μωσῆς  
 sin offering. And he slew it. And Moses took  
 575 3588 129 2532 2007 1909 3588 2768 3588  
 ἀπὸ τοῦ αἵματος καὶ ἐπέθηκεν ἐπὶ τὰ κέρατα τοῦ  
 of the blood, and put it upon the horns of the  
 2379 2945 3588 1147-1473 2532 2511  
 θυσιαστηρίου κύκλῳ τῷ δακτύλῳ αὐτοῦ καὶ ἐκαθάρισε  
 altar round about with his finger; and he cleansed  
 3588 2379 2532 3588 129 1632 1909 3588 939  
 τὸ θυσιαστήριον καὶ τὸ αἷμα ἐξέχεεν ἐπὶ τὴν βάσιν  
 the altar. And the blood he poured out upon the base  
 3588 2379 2532 37 1473 3588 1837.2  
 τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ἡγίασεν αὐτὸ τὸ ἐξιλάσασθαι  
 of the altar; and he sanctified it, to atone  
 1909 1473 2532 2983.\* 3956 3588 4720.1 3588  
 ἐπ' αὐτῷ 8:16 καὶ ἔλαβε Μωσῆς πᾶν τὸ στέαρ τοῦ  
 upon it. And Moses took all the fat  
 1909 3588 1741.2 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 2532  
 ἐπὶ τῶν ἐνδοσθίων καὶ τὸν λοβὸν τὸν ἐπὶ τοῦ ἥπατος καὶ  
 upon the entrails, and the lobe upon the liver, and  
 297 3588 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473  
 ἀμφοτέρους τοὺς νεφροὺς καὶ τὸ στέαρ τὸ ἐπ' αὐτῶν  
 both of the kidneys, and the fat upon them;

8:8 *†i.e.* Urim and Thummim.

2532 399.\* 1909 3588 2379 2532 3588  
 και ανήρεγκε Μωυσής ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον 8:17 και τον  
 and Moses offered them upon the altar. And the  
 3448 2532 3588 1037.1-1473 2532 3588 2907-1473 2532 3588  
 μᾶσχον και την βύρσαν αὐτοῦ και τα κρέα αὐτοῦ και την  
 calf and its hide, and its meats, and  
 2874.1-1473 2618 4442 1854 3588 3925  
 κόπρον αὐτοῦ κατέκαυσεν πυρὶ ἐξω της παρεμβολῆς  
 its dung he incinerated in fire outside the camp,  
 3739 5158 4929-2962 3588 \* 2532  
 ον τρόπον συντάξε κύριος τῷ Μωυσῇ 8:18 και  
 in which manner the LORD gave orders to Moses. And  
 4317.\* 3588 2919.1 3588 1519 3646  
 προσήγαγε Μωυσής τον κριόν τον εἰς ολοκαύτωμα  
 Moses brought the ram, the one for a whole burnt-offering.  
 2532 2007 \* 2532 5207-1473 3588 5495-1473 1909  
 και ἐπέθηκεν Ααρών και υιοί αὐτοῦ τας χείρας αὐτῶν ἐπὶ  
 And [4]placed 1Aaron 2and 3his sons their hands upon  
 3588 2776 3588 2919.1 2532 4969.\* 3588 2919.1  
 την κεφαλὴν του κριου 8:19 και ἐσφαξε Μωυσής τον κριόν  
 the head of the ram. And Moses slew the ram.  
 2532 4377.2.\* 3588 129 1909 3588 2379  
 και προσέχεε Μωυσής το αἷμα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον  
 And Moses poured the blood upon the altar  
 2945 2532 3588 2919.1 2906.2 2596  
 κύκλω 8:20 και τον κριόν εκρεανόμισε κατὰ  
 round about. And [2the 3ram 1he dressed] according to its  
 3196 2532 399.\* 3588 2776 2532 3588 3196 2532  
 μέλη και ανήρεγκε Μωυσής την κεφαλὴν και τα μέλη και  
 limbs. And Moses offered up the head, and the limbs, and  
 3588 4720.1 2532 3588 2836 2532 3588 4228 4150  
 το στέαρ 8:21 και την κοιλίαν και τους πόδας ἐπλυνεν  
 the fat; and the belly and the feet he washed  
 5204 2532 399.\* 3650 3588 2919.1 1909  
 ὕδατι και ανήρεγκε Μωυσής ὅλον τον κριόν ἐπὶ  
 in water. And Moses offered up the entire ram upon  
 3588 2379 3646 1510.2.3 1519 3744  
 το θυσιαστήριον ολοκαύτωμά 2 εστιν εἰς οσμὴν  
 the altar. [2a whole burnt-offering 1It is] for a scent  
 2175 2593.2 1510.2.3 2962 2509  
 εὐωδίας καρπωμά 2 εστιν κυρίω καθάπερ  
 of pleasant aroma; [2a yield offering 1it is] to the LORD, just as  
 1781-2962 3588 \* 2532 4317.\*  
 ἐρετείλατο κύριος τῷ Μωυσῇ 8:22 και προσήγαγε Μωυσής  
 the LORD gave charge to Moses. And Moses brought  
 3588 2919.1 3588 1208 2919.1 5050 2532 2007  
 τον κριόν τον δευτερον κριόν τελειώσεως και ἐπέθηκεν  
 the [2ram 1second], the ram of consecration. And [4]placed  
 \* 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 1909 3588 2776  
 Ααρών και οι υιοί αὐτοῦ τας χείρας αὐτῶν ἐπὶ την κεφαλὴν  
 1Aaron 2and 3his sons their hands upon the head  
 3588 2919.1 2532 4969 1473 2532 2983.\*  
 του κριου 8:23 και ἐσφαξεν αὐτόν και ἔλαβε Μωυσής  
 of the ram. And he slew it. And Moses took  
 575 3588 129-1473 2532 2007 1909 3588 3047.1 3588  
 ἀπὸ του αἵματος αὐτοῦ και ἐπέθηκεν ἐπὶ τον λοβόν του  
 some of its blood, and placed it upon the lobe of the  
 3775 \* 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 5495  
 ὡτὸς Ααρών του δεξιου και ἐπὶ τὸ ἄκρον της χειρός  
 [2ear 3of Aaron 1right], and upon the thumb [3hand  
 1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 4228 1473 3588  
 αὐτοῦ της δεξιᾶς και ἐπὶ τὸ ἄκρον του ποδός αὐτοῦ του  
 1of his 2right], and upon the big toe [3foot 1of his  
 1188 2532 4317.\* 3588 5207.  
 δεξιου 8:24 και προσήγαγε Μωυσής τους υιους Ααρών  
 2right]. And Moses brought the sons of Aaron.  
 2532 2007.\* 575 3588 129 1909 3588 3047.1  
 και ἐπέθηκε Μωυσής ἀπὸ του αἵματος ἐπὶ τὸν λοβόν  
 And Moses put some of the blood upon the lobe  
 3588 3775 1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 5495  
 του ὡτὸς αὐτῶν του δεξιου και ἐπὶ τὸ ἄκρον της χειρός  
 [3ear 1of their 2right], and upon the thumb [3hand  
 1473 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 4228 1473 3588  
 αὐτῶν της δεξιᾶς και ἐπὶ τὸ ἄκρον του ποδός αὐτῶν του  
 1of their 2right], and upon the big toe [3foot 1of their  
 1188 2532 4377.2.\* 3588 129 1909 3588 2379  
 δεξιου και προσέχεε Μωυσής το αἷμα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον  
 2right]. And Moses poured the blood upon the altar  
 2945 2532 2983 3588 4720.1 2532 3588 3751 2532  
 κύκλω 8:25 και ἔλαβε τὸ στέαρ και την οσφύν και  
 round about. And he took the fat, and the loin, and  
 3588 4720.1 3588 1909 3588 2836 2532 3588 3047.1 3588 2259.2  
 το στέαρ τὸ ἐπὶ της κοιλίας και τον λοβόν του ἥπατος  
 the fat upon the belly, and the lobe of the liver,

2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909 1473 2532  
 και τους δύο νεφρούς και τὸ στέαρ τὸ ἐπ' αὐτῶν και  
 and the two kidneys, and the fat upon them, and  
 3588 1023 3588 1188 2532 575 3588 2582.2 3588  
 τον βραχίονα του δεξιου 8:26 και ἀπὸ του κανου της  
 the [2shoulder 1right]. And from the bin of the  
 5050 3588 1510.6 1726 2962 2983 740  
 τελειώσεως του ὄντος ἐναντιον κυρίου ἔλαβεν ἄρτον†  
 consecration being before the LORD, he took [3bread loaf  
 1520 106 2532 740 1537 1637 1520  
 ἐνα ἀζύμων και ἄρτον ἐξ ἐλαιου ἐνα  
 1one 2unleavened], and [2bread loaf 3made of 4olive oil 1one],  
 2532 2974.5 1520 2532 2007 1909 3588 4720.1 2532  
 και λάγανον ἐν και ἐπέθηκεν ἐπὶ τὸ στέαρ και  
 and [2pancake 1one], and he placed them upon the fat and  
 1909 3588 1023 3588 1188 2532 2007 537  
 ἐπὶ τον βραχίονα του δεξιου 8:27 και ἐπέθηκε ἀπαντα  
 upon the [2shoulder 1right]. And he put all these  
 1909 3588 5495 \* 2532 1909 3588 5495 3588 5207-1473  
 ἐπὶ τας χείρας Ααρών και ἐπὶ τας χείρας των υιων αὐτοῦ  
 in the hands of Aaron, and upon the hands of his sons.  
 2532 399 1473 850.4 1725 2962  
 και ανήρεγκε αὐτὰ ἀφαίρεμα ἐναντι κυριου  
 And he offered them as a cut-away portion upon the LORD.  
 2532 2983.\* 575 3588 5495-1473 2532 399  
 8:28 και ἔλαβε Μωυσής ἀπὸ των χειρων αὐτῶν και ανήρεγκε  
 And Moses took from their hands, and he offered  
 1473 1909 3588 2379 1909 3588 3646  
 αὐτὰ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπὶ τὸ ολοκαύτωμα  
 them upon the altar, upon the whole burnt-offering  
 3588 5050 3739 1510.2.3 3744 2175  
 της τελειώσεως ο εστιν οσμὴ εὐωδίας  
 of the consecration, which is a scent of pleasant aroma;  
 2593.2 1510.2.3 3588 2962 2532 2983.\* 3588  
 καρπωμά εστι τῷ κυρίω 8:29 και λαβόν Μωυσής τὸ  
 [2a yield offering 1it is] to the LORD. And Moses taking the  
 4738.1 851 1473 1935.1 1725 2962  
 στήθιον αφείλεν αὐτὸ ἐπίθεμα ἐναντι κυριου  
 breast, removed it for an increase offering before the LORD,  
 575 3588 2919.1 3588 5050 2532 1096 \*  
 ἀπὸ του κριου της τελειώσεως και ἐγένετο Μωυσῇ  
 from the ram of the consecration; and it became Moses'  
 1722 3310 2505 1781-2962 3588 \* 2532  
 ἐν μερίδι καθὰ ἐρετείλατο κύριος τῷ Μωυσῇ 8:30 και  
 portion, as the LORD gave charge to Moses. And  
 2983.\* 575 3588 1637 3588 5544.1 2532 575 3588  
 ἔλαβε Μωυσής ἀπὸ του ελαιου της χρίσεως και ἀπὸ του  
 Moses took of the oil of the anointing, and of the  
 129 3588 1909 3588 2379 2532 4365.1 1909  
 αἵματος του ἐπὶ του θυσιαστηριου και προσέρρανεν ἐπὶ  
 blood upon the altar; and he sprinkled it upon  
 \* 2532 1909 3588 4749-1473 2532 1909 3588 5207-1473  
 Ααρών και ἐπὶ τας στολάς αὐτοῦ και ἐπὶ τους υιους αὐτοῦ  
 Aaron, and upon his apparels, and upon his sons,  
 2532 1909 3588 4749 3588 5207-1473 2532 37 \*  
 και ἐπὶ τας στολάς των υιων αὐτοῦ και ἡγίασεν Ααρών  
 and upon the apparels of his sons. And he sanctified Aaron  
 2532 3588 4749-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 4749  
 και τας στολάς αὐτοῦ και τους υιους αὐτοῦ και τας στολάς  
 and his apparels, and his sons, and the apparels  
 3588 5207-1473 3326 1473 2532 2036.\* 4314 \*  
 των υιων αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ 8:31 και εἶπε Μωυσής προς Ααρών  
 of his sons with him. And Moses said to Aaron  
 2532 3588 5207-1473 \* 2192.2 3588 2907 3844 3588 2374  
 και τους υιους αὐτοῦ εἰρήσατε τα κρέα παρά την θύραν†  
 and his sons, Boil the meats by the gate  
 3588 4633 3588 3142 1722 5117 39 2532 1563  
 της σκηνης του μαρτυριου ἐν τόπω ἁγίω και ἐκεῖ  
 of the tent of the testimony in [2place 1the holy]! And there  
 2068 1473 2532 3588 740 3588 1722 3588 2582.2  
 φάγεσθε αὐτὰ και τους ἄρτους τους ἐν τῷ κανῶ  
 you shall eat them, and the bread loaves, of the ones in the bin  
 3588 5050 3739 5158 4929 1473 3004  
 της τελειώσεως ον τρόπον συντάκται μοι λέγων  
 of the consecration, in which manner it was ordered to me, saying,  
 \* 2532 3588 5207-1473 2068 1473 2532 3588  
 Ααρών και οι υιοί αὐτοῦ φάγονται αὐτὰ 8:32 και τὸ  
 Aaron and his sons shall eat them. And the amount

8:26 †CP et seq. κολλυραν – a small cake.

8:31 †Ald. & Six. αυλη – courtyard.



2641 3588 2907 2532 3588 740 1722 4442  
καταλειφθέν των κρέων και των ἄρτων εν πυρί  
being left behind of the meats and the bread loaves [2in 3fire  
2618 2532 575 3588 2374 3588 4633  
κατακαυθήσεται 8:33 και από της θύρας της σκηνής  
[shall be incinerated]. And from the door of the tent  
3588 3142 3756-1831 2033 2250 2193  
του μαρτυρίου ουκ εξελεύσεσθε επτά ημέρας έως  
of the testimony you shall not come forth for seven days, until  
2250 4138.1 2250 5050-1473 2033-1063  
ημέρας πληρώσεως ημερών τελειώσεως υμών επτά γαρ  
the days of fullness, the days of your consecration; for seven  
2250 5048 3588 5495-1473 2509 4160  
ημέρας τελειώσει τας χείρας υμών 8:34 καθάπερ εποίησεν  
days he will perfect your hands, just as he did  
1722 3588 2250-3778 3739 1781-2962 3588 4160  
εν τη ημέρα ταύτη η ενετείλατο κύριος του ποιήσαι  
in this day, in which the LORD gave charge to do,  
5620 1837.2 4012 1473 2532 1909 3588 2374 3588  
ώστε εξιλάσασθαι περί υμών 8:35 και επί την θύραν της  
so as to atone for you. And upon the door of the  
4633 3588 3142 2521 2033 2250 2250  
σκηνής του μαρτυρίου καθήσεσθε επτά ημέρας ημεράν  
of the testimony you shall sit seven days – day  
2532 3571 2532 5442 3588 5437.2 2962 2532  
και νύκτα και φυλάξεσθε τα φυλάγματα κυρίου και  
and night; and you shall guard the injunctions of the LORD, and  
3756-599 3779-1063 1781 1473 2962  
ουκ αποθαρσείσθε ὅπως γαρ ενετείλατό μοι κύριος  
you shall not die. For thus [2gave charge 3to me 1the LORD].  
2532 4160 \* 2532 3588 5207-1473 3956 3588  
8:36 και εποίησεν Ααρών και οι υιοί αυτού πάντα τους  
And [4observed 1Aaron 2and 3his sons] all the  
3056 3739 4929-2962 1722 5495 \*  
λόγους ους συνέταξε κύριος εν χειρί Μωσή  
words which the LORD gave orders by the hand of Moses.

## CHAPTER 9

*The Appearance of the Glory of the LORD*

9:1 2532 1096 3588 2250 3588 3590  
και εγενήθη τη ημέρα τη ογδόη  
And it came to pass on the [2day 1eighth],  
2564.\* \* 2532 3588 5207-1473 2532 3588  
εκάλεσε Μωσής Ααρών και τους υιούς αυτού και την  
Moses called Aaron, and his sons, and the  
1087 \* 2532 2036.\* 4314 \*  
γεροσιάν Ισραήλ 9:2 και είπε Μωσής προς Ααρών  
council of elders of Israel. And Moses said to Aaron,  
2983 4572 3446.2 1537 1016 4012 266 2532  
λάβε σεαυτό μοσχάριον εκ βοών περί αμαρτίας και  
Take to yourself a young calf from the oxen for a sin offering, and  
2919.1 1519 3646 299 2532 4374  
κρίον εις ολοκαύτωμα ἀμωμον και προσένεγκε  
a ram for a whole burnt-offering, unblemished, and offer  
1473 1725 2962 2532 3588 1087 \*  
αυτά ἔναντι κυρίου 9:3 και τη γεροσσία Ισραήλ  
them before the LORD! And to the council of elders of Israel  
2980 3004 2983 5507.4 1537  
λαλήσεις λέγων λάβετε χίμαρον εἶς  
you shall speak, saying, Take a young he-goat from out of  
137.1 1520 4012 266 2532 3446.2 2532 286  
αγνόν ένα περί αμαρτίας και μοσχάριον και αμνόν  
the goats, one for a sin offering, and a young calf, and a lamb  
1762.1 1519 3645.2 299 2532 3448  
ενιαύσιον εις ολοκάρπωσιν ἀμωμα 9:4 και μόσχον  
of a year old for a whole offering, unblemished; and a calf,  
2532 2919.1 1519 2378 4992 1725 2962  
και κρίον εις θυσίαν σπηρίου ἔναντι κυρίου  
and a ram for a sacrifice of deliverance offering, before the LORD;  
2532 4585 399.4 1722 1637 3754 4594  
και σεμιδαλι αναπεφυραμένην εν ελαιω οτι σημερον  
and fine flour being mixed up with olive oil! For today  
2962 3708 1722 1473 2532 2983 2530  
κύριος οφθήσεται εν υμιν 9:5 και ἔλαβον καθότι  
the LORD will appear among you. And they took as  
1781.\* 561 3588 4633 3588 3142 2532  
ενετείλατο Μωσής ἀπέναντι της σκηνής του μαρτυρίου και  
Moses gave charge before the tent of the testimony, and  
4334 3956 4864 2532 2476 1725  
προσήλθε πάσα συναγωγή και ἕστησαν ἔναντι  
came forward all the congregation, and they stood before

2962 2532 2036.\* 3778 3588 4487 3739  
κύριον 9:6 και είπε Μωσής τούτο το ρήμα ο  
the LORD. And Moses said, This is the saying which  
4929-2962 4160 2532 3708 1722 1473  
συνέταξε κύριος ποιήσατε και οφθήσεται εν υμιν  
the LORD gave orders, do it! And [4will appear 5among 6you  
3588 1391 2962 2532 2036.\* 3588 \*  
η δόξα κυρίου 9:7 και είπε Μωσής τω Ααρών  
[the 2glory 3of the LORD]. And Moses said to Aaron,  
4334 4314 3588 2379 2532 4160 3588  
πρόσελθε προς το θυσιαστήριον και ποιήσον το  
Come forward to the altar, and offer the thing  
4012 3588 266-1473 2532 3588 3646-1473 2532  
περί της αμαρτίας σου και το ολοκαύτωμά σου και  
for your sin offering, and your whole burnt-offering! And  
1837.2 4012 4572 2532 4012 3588 3624-1473 2532 4160  
εξιλάσαι περί σεαυτού και περί του οίκου σου και ποιήσον  
atone for yourself, and for your house! And offer  
3588 1435 3588 2992 2532 1837.2 4012 1473 2509  
το δώρον του λαού και εξιλάσαι περί αυτών καθάπερ  
the gift offering of the people, and atone for them! just as  
1781-2962 3588 \* 2532 4334.\*  
ενετείλατο κύριος τω Μωσή 9:8 και προσήλθεν Ααρών  
the LORD gave charge to Moses. And Aaron came forward  
4314 3588 2379 2532 4969 3588 3446.2 3588 4012  
προς το θυσιαστήριον και εσφαξε το μοσχάριον το περί  
to the altar, and he slew the calf, the one for  
3588 266-1473 2532 4374 3588 5207 \*  
της αμαρτίας αυτου 9:9 και προσήνεγκαν οι υιοί Ααρών  
his sin offering. And [4brought 1the 2sons 3of Aaron  
3588 129 4314 1473 2532 911 3588 1147-1473 1519  
το αιμα προς αυτον και ἔβαψε τον δάκτυλον αυτου εις  
the blood to him. And he dipped his finger into  
3588 129 2532 2007 1909 3588 2768 3588 2379  
το αιμα και επέθηκεν επι τα κέρατα του θυσιαστηριου  
the blood, and put it upon the horns of the altar.  
2532 3588 129 1632 1909 3588 939 3588 2379  
και το αιμα ἐξέχεεν επι την βάση του θυσιαστηριου  
And the blood he poured upon the base of the altar.  
2532 3588 4720.1 2532 3588 3510 2532 3588 3047.1 3588 2259.2  
9:10 και το στέαρ και τους νεφρούς και τον λοβόν του ήπατος  
And the fat, and the kidneys, and the lobe of the liver  
3588 4012 3588 266 399 1909 3588 2379  
του περι της αμαρτίας ανήνεγκεν επι το θυσιαστήριον  
of the one for the sin offering he offered upon the altar,  
3739 5158 1781-2962 3588 \* 2532  
ον εν τω τρόπῳ ενετείλατο κύριος τω Μωσή 9:11 και  
in which manner the LORD gave charge to Moses. And  
3588 2907 2532 3588 1037.1 2618 1722 4442 1854 3588  
τα κρέα και την βύρσαν κατέκαυσεν εν πυρί ἔξω της  
the meats, and the hide he incinerated by fire outside the  
3925 2532 4969 3588 3646 2532  
παρεμβολής 9:12 και εσφαξε το ολοκαύτωμα  
camp. And he slew the whole burnt-offering. And  
4374 3588 5207 \* 3588 129 4314 1473 2532  
προσήνεγκαν οι υιοί Ααρών το αιμα προς αυτον και  
[4brought 1the 2sons 3of Aaron] the blood to him. And  
4377.2 1909 3588 2379 2945 2532  
προσέχεεν επι το θυσιαστήριον κύκλω 9:13 και  
he poured it upon the altar round about. And  
3588 3646 4374 1473 2596 3196  
το ολοκαύτωμα προσήνεγκαν αυτο κατά μέλη  
the whole burnt-offering – they brought it by limbs,  
2532 3588 2776 2532 2007 1909 3588 2379  
και την κεφαλή και επέθηκεν επι το θυσιαστήριον  
and head; and he placed them upon the altar.  
2532 4150 3588 2836 2532 3588 4228 5204 2532  
9:14 και ἔπλυνε την κοιλίαν και τους πόδας ὕδατι και  
And he washed the belly and the feet in water. And  
2007 3588 3646 1909 3588 2379  
επέθηκαν το ολοκαύτωμα επι το θυσιαστήριον  
they placed the whole burnt-offering upon the altar.  
2532 4374 3588 1435 3588 2992 2532 2983  
9:15 και προσήνεγκαν το δώρον του λαού και ἔλαβε  
And they brought the gift of the people. And he took  
3588 5507.4 3588 4012 3588 266 3588 2992 2532  
τον χίμαρον τον περι της αμαρτίας του λαου και  
the young he-goat, the one for the sin offering of the people, and  
4969 1473 2532 2511 1473 2505 2532 3588 4413  
εσφαξεν αυτον και εκαθάρισεν αυτον καθά και τον πρώτον  
he slew it, and cleansed it, as also the first.

2532 4374 3588 3646 2532 4160  
**9:16** και προσήνεγκε το ολοκαύτωμα και εποίησεν  
 And he brought the whole burnt-offering, and offered  
 1473 5613 2520 2532 4374 3588 2378  
 αυτό ως καθήκει **9:17** και προσήνεγκε την θυσίαν  
 it as fitting. And he brought the sacrifice offering,  
 2532 4130 3588 5495 575 1473 2532 2007 1909 3588  
 και έπλησε την χείρα απ' αυτής και επέθηκεν επί το  
 and he filled the hand of it. And placed it upon the  
 2379 5565 3588 3646 3588  
 θυσιαστήριον χωρίς του ολοκαυτώματος του  
 altar separate from the [2]whole burnt-offering  
 4407 2532 4969 3588 3448 2532 3588 2919.1  
 πρωΐνου **9:18** και έσφαξε τον μόσχον και τον κριόν  
 [early morning]. And he slew the calf and the ram  
 3588 2378 3588 4992 3588 3588 2992  
 της θυσίας του σωτηρίου της του λαού  
 for the sacrifice of the deliverance offering of the one of the people.  
 2532 4374 3588 5207 \* 3588 129 4314 1473  
 και προσήνεγκαν οι υιοί Ααρών το αίμα προς αυτόν  
 And [4]brought [the 2]sons [3]of Aaron] the blood to him.  
 2532 4377.2 1473 1909 3588 2379 2945  
 και προσέχειν αυτό επί το θυσιαστήριον κύκλω  
 And he poured it upon the altar round about,  
 2532 3588 4720.1 3588 575 3588 3448 2532 575 3588  
**9:19** και το στέαρ το από του μόσχου και από του  
 and the fat, the fat from the calf, and from the  
 2919.1-3588 3751 2532 3588 4720.1 3588 2619 1909  
 κριού την οσφύν και το στέαρ το κατακαλύπτουν επί  
 [2]of the ram [1]loin], and the fat covering up  
 3588 2836 2532 3588 1417 3510 2532 3588 4720.1 3588 1909  
 της κοιλίας και τους δύο νεφρούς και το στέαρ το επ'  
 the belly, and the two kidneys, and the fat upon  
 1473 2532 3588 3047.1 3588 1909 3588 2259.2 2532 2007  
 αυτών και τον λοβόν τον επί του ήπατος **9:20** και επέθηκεν  
 them, and the lobe upon the liver. And he placed  
 3588 4720.1 1909 3588 4738.1 2532 399 3588 4720.1  
 τα στέατα επί τα στήθνια και ανήνεγκεν τα στέατα  
 the fat upon the breasts. And he offered the fat  
 1909 3588 2379 2532 3588 4738.1 2532 3588  
 επί το θυσιαστήριον **9:21** και το στήθνιον και τον  
 upon the altar. And the breast and the  
 1023 3588 1188 851.\* 850.4  
 βραχίονα τον δεξιόν αφείλεν Ααρών αφαιρέμα  
 [2]shoulder [1]right] Aaron removed as a cut-away portion  
 1725 2962 5158 4929 3588 \*  
 έναντι κυρίου ον τρόπον συνέταξε τω Μωσεί  
 before the LORD, in which manner he gave orders to Moses.  
 2532 1808.\* 3588 5495 1909 3588 2992 2127  
**9:22** και εξέρας Ααρών τας χείρας επί τον λαόν ευλόγησεν  
 And Aaron lifting hands upon the people, he blessed  
 1473 2532 2597 4160 3588 4012 3588  
 αυτούς και κατέβη ποιήσας το περί της  
 them. And he came down after offering the thing for the  
 266 2532 3588 3646 2532 3588  
 αμαρτίας και τα ολοκαυτώματα και τα  
 sin offering, and the things of whole burnt-offerings, and the things  
 3588 4992 2532 1525 \* 2532  
 του σωτηρίου **9:23** και εισήλθε Μωσής και  
 of the deliverance offering. And [4]entered [1]Moses [2]and  
 \* 1519 3588 4633 3588 3142 2532 1831  
 Ααρών εις την σκηνήν του μαρτυρίου και εξελθόντες  
 [3]Aaron] into the tent of the testimony. And coming forth  
 2127 3588 2992 2532 3708 3588 1391 2962  
 ευλόγησαν τον λαόν και ώφθη η δόξα κυρίου  
 they blessed the people. And [4]appeared [the 2]glory [3]of the LORD]  
 3956 3588 2992 2532 1831 4442 3844 2962  
 παντί τω λαώ **9:24** και εξήλθε πυρ παρά κυρίου  
 to all the people. And [2]came forth [1]fire] from the LORD,  
 2532 2719 3588 1909 3588 2379 3588-5037  
 και κατέφαγε τα επί του θυσιαστηρίου τα τε  
 and it devoured the things upon the altar, both the  
 3646 2532 3588 4720.1 2532 1492 3956 3588  
 ολοκαυτώματα και τα στέατα και ειδε πας ο  
 whole burnt-offerings and the fat. And [4]saw [all 2]the  
 2992 2532 1839 2532 4098 1909 4383-1473  
 λαός και εξέστη και έπεσαν επί πρόσωπον αυτών  
 [3]people], and were amazed. And they fell upon their face.

## CHAPTER 10

## Nadab and Abihu Offer Alien Fire

2532 2983 3588 1417 5207 \* Λαρόν \* Ναδάβ  
**10:1** και λαβόντες οι δύο υιοί Ααρών και εποίησαν  
 And [9]taking [1]the [2]two [3]sons [4]of Aaron [5]Nadab  
 2532 \* 1538 3588 4444.1-1473 2007 1909 1473  
 και Αβιουδ έκαστος το πυρεϊον αυτού επέθηκαν επ' αυτά  
 [6]and [7]Abihu [8]each] his censer, they placed upon them  
 4442 2532 1911 1909 1473 2368 2532 4374  
 πυρ και επέβαλον επ' αυτά θυμίαμα και προσήνεγκαν  
 fire, and put upon them incense, and offered  
 1725 2962 4442 245 3739 3756-4367 2962  
 έναντι κυρίου πυρ αλλότριον ο ου προσέταξε κύριος  
 before the LORD [2]fire [1]an alien], which [2]assigned not [1]the LORD]  
 1473 2532 1831 4442 3844 2962 2532 2719  
 αυτοίς **10:2** και εξήλθε πυρ παρά κυρίου και κατέφαγεν  
 to them. And came forth fire from the LORD, and it devoured  
 1473 2532 599 1725 2962 2532 2036.\*  
 αυτούς και απεθάνον έναντι κυρίου **10:3** και ειπε Μωσής  
 them, and they died before the LORD. And Moses said  
 4314 \* 3778 1510.2.3 3739 2980-2962 3004 1722  
 προς Ααρών τουτό εστιν ο ελάλησε κύριος λέγων εν  
 to Aaron, This is what the LORD spoke, saying, Among  
 3588 1448 1473 37 2532 1722 3956  
 τοις εγγίζουσι μοι αγιασθήσομαι και εν πάση  
 the ones approaching to me I will be sanctified, and in all  
 3588 4864 1392 2532 2660.\*  
 τη συναγωγή δοξασθήσομαι και κατενύχη Ααρών  
 the congregation I will be glorified. And Aaron was vexed.  
 2532 2564.\* 3588 \* 2532 3588 \*  
**10:4** και εκάλεσε Μωσής τον Μισαήλ και τον Ελισαφάν  
 And Moses called Mishael and Elzaphan,  
 5207 \* 80 3588 3962 \* 2532 2036  
 υιούς Οζιήλ αδελφού του πατρός Ααρών και ειπεν  
 sons of Uzziel brother of the father of Aaron, and said  
 1473 4334 2532 142 3588 80-1473 1537  
 αυτοίς προσέλθατε και άρατε τους αδελφούς υμών εκ  
 to them, Come forward and lift your brethren from  
 4383 3588 39 1854 3588 3925 2532  
 προσώπου των αγίων έξω της παρεμβολής **10:5** και  
 before the holies outside of the camp. And  
 4334 2532 142 1473 1722 3588 5509-1473  
 προσήλθον και ήραν αυτούς εν τοις χιτώσιν αυτών  
 they came forward, and lifted them by their garments  
 1855 3588 3925 3739 5158 2980.\*  
 έξωθεν της παρεμβολής ον τρόπον ελάλησε Μωσής  
 outside of the camp, in which manner Moses said.  
 2532 2036.\* 4314 \* 2532 \* 2532 \*  
**10:6** και ειπε Μωσής προς Ααρών και Ελεάζαρ και Ιθάμαρ  
 And Moses said to Aaron, and Eleazar and Ithamar  
 3588 5207-1473 3588 2641 3588 2776-1473  
 τους υιούς αυτού τους καταλειμμένους τας κεφαλάς υμών  
 his sons being left behind, Your heads  
 3756-607.1 2532 3588 2440-1473 3756  
 ουκ αποκιδαρώσετε και τα ιμάτια υμών ου  
 shall not be without a turban, and your cloaks you shall not  
 1284 2443 3361 599 2532 1909 3956 3588  
 διαρρηξετε ινα μη αποθάνητε και επι πάσαν την  
 tear, that you should not die, and [3]upon [4]all [5]the  
 4864 1510.8.3 2372 3588 1161 80-1473 3956 3588 3624  
 συναγωγήν εσται θυμός οι δε αδελφοί υμών πας ο οικος  
 [6]congregation [2]be [1]rage]. But your brethren, all the house  
 \* 2799 3588 1716.2 3739 1716.1  
 Ισραήλ κλαύσονται τον εμπυρισμόν ον ενεπύρσθησεν  
 of Israel, shall weep for the combustion, which [2]set on fire  
 2962 2532 575 3588 2374 3588 4633 3588  
 κυρίου **10:7** και από της θύρας της σκηνης του  
 [1]the LORD]. And from the door of the tent of the  
 3142 3756 1831 2443 3361  
 μαρτυρίου ουκ εξελεύσεσθε ινα μη  
 testimony you shall not go forth, that you should not  
 599 3588 1637 1063 3588 5544.1 3588 3844  
 αποθάνητε το ελαιον γαρ της χρίσεως το παρά  
 die. [2]the [3]oil [1]For] of the anointing of  
 2962 1909 1473 1510.2.3 2532 4160 2596 3588  
 κυρίου εφ' υμιν εστιν και εποίησαν κατά  
 the LORD [2]upon [3]you [1]is]. And they did according to the  
 4487 \* 2532 2980-2962 3588 \* 3004  
 ρήμα Μωσεί **10:8** και ελάλησε κύριος τω Ααρών λέγων  
 saying of Moses. And the LORD spoke to Aaron, saying,

3631 2532 4608 3756 4095 1473 2532 3588 5207-1473  
**10:9** οἶνον και σικερα ου **πιεσθε** συ και οι υιοι σου  
 Wine and liquor you are not to drink, you and your sons  
 3326 1473 2259 302 1531 1519 3588 4633 3588  
**μετα σου ηρικα αν εισπορευσηθε** εις την σκηνην του  
 with you, when ever you should enter into the tent of the  
 3142 2228 4365-1473 4314 3588 2379  
**μαρτυριον η προστορευομενων υμων προς το θυσιαστηριον**  
 testimony, or in your going to the altar,  
 2532 3766.2 599 3544.1 166 1519 3588  
**και ου μη αποθανητε νομιμον αιωνιον εις τας**  
 that no way you should die – it is [2]law [an eternal] unto  
 1074-1473 1291 303.1 3588 39  
**γενεας υμων 10:10 διαστειλαι αναμεσον των αγιων**  
 your generations; to distinguish between the holy things  
 2532 3588 952 2532 303.1 3588 169 2532 3588  
**και των βεβηλων και αναμεσον των ακαθαρτων και των**  
 and the profane, and between the unclean and the  
 2513 2532 4822 3588 5207 \* 537  
**καθαρων 10:11 και συμβιβαζεν τους υιους Ισραηλ απαντα**  
 clean, and to instruct the sons of Israel all together  
 3588 3544.1 3739 2980-2962 4314 1473 1223 5495  
**τα νομιμα α ελαλησε κυριος προς αυτους δια χειρος**  
 the laws which the LORD spoke to them through the hand  
 \* 2532 2036-\* 4314 \* 2532 4314 \*  
**Μωυση 10:12 και ειπε Μωυσης προς Ααρων και προς Ελεαζαρ**  
 of Moses. And Moses spoke to Aaron, and to Eleazar  
 2532 \* 3588 5207-1473 1473 3588 2641 2983  
**και Ιθαμαρ τους υιους αυτου τους καταλειφθεντας λαβετε**  
 and Ithamar, the sons of his being left, You take  
 3588 2378 3588 2641 575 3588 2593.2  
**την θυσιαν την καταλειφθεισαν απο των καρπωματων**  
 the sacrifice offering being left from the yield offerings  
 2962 2532 2068 106 3844 3588 2379  
**κυριου και φαγετε αζυμα παρα το θυσιαστηριον**  
 and the things of their whole burnt-offerings before the LORD,  
 3754 39 39 1510.2,3 2532 2068 1473 1722  
**οτι αγια αγιον εστι 10:13 και φαγεσθε αυτην εν**  
 For [2]a holy [of holies 'it is]. And you shall eat it in  
 5117 39 3544.1 1063 1473 1510.2,3 2532 3544.1 3588  
**τοπω αγιο νομιμον γαρ σοι εστι και νομιμον τοις**  
 [2]place [1]the holy]. [3]a law [1]For [4]to you [2]it is], and a law to  
 5207-1473 3778 575 3588 2593.2 2962 3779-1063  
**υιοις σου τουτο απο των καρπωματων κυριου οτως γαρ**  
 your sons – this from the yield offerings of the LORD. For thus  
 1781 1473 2532 3588 4738.1 3588  
**ενταλαται μοι 10:14 και το στηθνιον του**  
 it has been given charge to me. And the breast of the  
 873.1 2532 3588 1023 3588 850.4  
**αφορισματος και τον βραχιονα του αφαιρεματος**  
 separation offering, and the shoulder of the cut-away portion  
 2068 1722 5117 39 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588  
**φαγεσθε εν τοπω αγιο συ και οι υιοι σου και ο**  
 you shall eat in [2]place [1]the holy], you, and your sons, and o  
 3624-1473 3326 1473 3588 1473 2532 3544.1 3588 5207-1473  
**οικος σου μετα σου νομιμον σοι και νομιμον τοις υιοις σου**  
 your house with you – a law to you, and a law to your sons  
 1325 575 3588 2378 3588 4992 3588  
**εδοθη απο των θυσιων των σωτηριων των**  
 it was given of the sacrifices of the deliverance offerings of the  
 5207 \* 3588 1023 3588 850.4 2532  
**υιων Ισραηλ 10:15 τον βραχιονα του αφαιρεματος και**  
 sons of Israel. The shoulder of the cut-away portion and  
 3588 4738.1 3588 873.1 1909 3588 2593.2  
**το στηθνιον του αφορισματος επι των καρπωματων**  
 the breast of the separation offering upon the yield offerings  
 3588 4720.1 4374 873.1 873  
**των στεατων προσοισουσιν αφορισμα αφορισαι**  
 of the fats, they shall bring as a separation offering to separate  
 1725 2962 2532 1510.8.3 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588  
**εναντι κυριου και εσται σοι και τοις υιοις σου και τοις**  
 before the LORD. And it will be to you, and to your sons, and to  
 2364-1473 3326 1473 3544.1 166 3739 5158  
**θυγατρασι σου μετα σου νομιμον αιωνιον ον τροπον**  
 your daughters with you, [2]law [an eternal]; in which manner  
 4929-2962 3588 \* 2532 3588 5507.4  
**συνεταξε κυριος τω Μωυση 10:16 και τον χιμαρον**  
 the LORD gave orders to Moses. And [2]the [young he-goat  
 3588 4012 3588 266 2212 1567-\* 2532  
**τον περι της αμαρτιας ζητων εξεζητησε Μωυσης και**  
 4for 5the 6sin offering 1seeking] Moses sought after. But

3592 1716.1 2532 2373-\* 1909 \*  
**οδε ενεπεπυριστο και εθυμωθη Μωυσης επι Ελεαζαρ**  
 thus it had been set on fire. And Moses was enraged at Eleazar  
 2532 \* 3588 5207 \* 3588 2641  
**και Ιθαμαρ τους υιους Ααρων τους καταλειμμενους**  
 and Ithamar the sons of Aaron, the ones being left,  
 3004 1302 3756 2068 3588 4012 3588  
**λεγων 10:17 διατι ουκ εφαγετε το περι της**  
 saying, Why did you not eat the thing for the  
 266 1722 5117 39 3754-1063 39 39  
**αμαρτιας εν τοπω αγιο οτι γαρ αγια αγιον**  
 sin offering in [2]place [1]the holy]? For because [2]a holy [of holies  
 1510.2,3 3778 1325 1473 2068 2443 851 3588  
**εστι τουτο εδωκεν υμιν φαγειν ινα αφελθητη**  
 [it is]. This he gave to you to eat, that you should remove the  
 266 3588 4864 2532 1837.2 4012 1473  
**αμαρτιαν της συναγωγης και εξιλασησθε περι αυτων**  
 sin of the congregation, and should atone for them  
 1725 2962 3756-1063 1521 575 3588 129  
**εναντι κυριου 10:18 ου γαρ εισηνεχθη απο του αιματος**  
 before the LORD. For not was brought from the blood  
 1473 1519 3588 39 2596-4383 2080 2068  
**αυτου εις το αγιον κατα προσωπον εσω φαγεσθε**  
 of it into the holy place. In person inside you shall eat  
 1473 1722 5117 39 3739 5158 4929  
**αυτο εν τοπω αγιο ον τροπον συνεταγη**  
 it in [2]place [1]the holy], in which manner it was ordered  
 1473 2532 2980-\* 4314 \* 3004 1487  
**μοι 10:19 και ελαλησεν Ααρων προς Μωυσην λεγων ει**  
 to me. And Aaron spoke to Moses, saying, If  
 4594 4317 3588 4012 3588 266-1473  
**σημερον προσαγηχασι τα περι της αμαρτιας αυτων**  
 today they have brought the things for their sin offering,  
 2532 3588 3646-1473 1725 2962  
**και τα ολοκαυτωματα αυτων εναντι κυριου**  
 and the things of their whole burnt-offerings before the LORD,  
 2532 4819 1473 5108 2532 2068 3588  
**και συμβεβηκε μοι ταυτα και φαγομαι το**  
 and has come to pass to me such things, and I shall eat the thing –  
 4012 3588 266 4594 3361 701-1510.8.3 2962  
**περι της αμαρτιας σημερον μη αρεστον εσται κυριο**  
 for the sin offering today, shall it be pleasing to the LORD?  
 2532 191.\* 2532 700 1473  
**10:20 και ηκουσε Μωυσης και ηρεσεν αυτω**  
 And Moses heard it, and it pleased him.

## CHAPTER 11

## Laws Regarding Unclean Animals

2532 2980-2962 4314 \* 2532 \*  
**11:1 και ελαλησε κυριος προς Μωυσην και Ααρων**  
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,  
 3004 2980 3588 5207 \* 3004 3778  
**λεγων 11:2 λαλησατε τοις υιοις Ισραηλ λεγοντες ταυτα**  
 saying, Speak to the sons of Israel! saying, These  
 3588 2934 3739 2068 575 3956 3588  
**τα κτηνη α φαγεσθε απο παντων των**  
 are the animals which you shall eat from out of all of the  
 2934 3588 1909 3588 1093 3956 2934  
**κτηνων των επι της γης 11:3 παν κτηνος**  
 animals of the ones upon the earth. Every animal  
 1369.1 3694.1 2532 3689.4 3689.2 1417 5502.5  
**διχηλου οπλην και ονυχιστηρας ονυχιζον δυο χηλων**  
 being cloven hoof, and cloven-footed, clawing with two claws,  
 2532 321 3382.1 1722 3588 2934 3778  
**και αναγων μηρुकισμον εν τοις κτηνεσι ταυτα**  
 and taken up chewing the cud among the animals, these  
 2068 4133 575 3778 3756 2068  
**φαγεσθε 11:4 πλην απο τουτων ου φαγεσθε**  
 you shall eat. Except from these you shall not eat –  
 575 3588 321 3382.1 2532 575 3588 3756  
**απο των αναγοντων μηρुकισμον και απο των ου**  
 of the ones taking up chewing the cud, and of the ones not  
 1369.1 3588 3694.1 2532 3689.2 3689.4 3588  
**διχηλουτων τας οπλας και ονυχιζοντων ονυχιστηρας τον**  
 being cloven of the hoofs, and clawing cloven-footed – the  
 2574 3754 321 3382.1 3778 2532 3694.1  
**καμηλον οτι αναγει μηρुकισμον τουτο και οπλην**  
 camel, for [2]takes up [3]chewing the cud [1]this one], and the hoof  
 3756-1369.1 169-3778 1473 2532 3588 1160.2  
**ου διχηλει ακαθαρτον τουτο υμιν 11:5 και τον δασοποδα**  
 is not cloven; this one is unclean to you. And the hare,

3754 321 3382.1 3778 2532 3694.1 3756  
 ότι ανάγει μρυκισμόν τούτο και οπλήν ου  
 for [2takes up 3chewing the cud 1this one], and its hoof† is not  
 1369.1 169-3778 1473 2532 3588 5518.1  
 διχηλεί ακάθαρτον τούτο υμίν 11:6 και τον χοιρογρύλλιον  
 cloven; this one is unclean to you. And the hyrax,  
 3754 3756 321 3382.1 3778 2532 3694.1  
 ότι ουκ ανάγει μρυκισμόν τούτο και οπλήν  
 for [2does not 3take up 4chewing the cud 1this one], and the hoof  
 3756 1369.1 169-3778 1473 2532 3588 5300 3754  
 ου διχηλεί ακάθαρτον τούτο υμίν 11:7 και τον υν ότι  
 is not cloven; this one is unclean to you. And the pig, for  
 1369.1 3694.1 3778 2532 3689.2 3689.1 3694.1  
 διχηλεί οπλήν τούτο και ουχιζει ονυχας οπλήν  
 [2is cloven 3of hoof 1this one], and claws with the claw of the hoof,  
 2532 3778 3756-321 3382.1 169-3778  
 και τούτο ουκ ανάγει μρυκισμόν ακάθαρτον τούτο  
 but this one takes not up chewing the cud; this one is unclean  
 1473 575 3588 2907-1473 3756 2068  
 υμίν 11:8 από των κρεών αυτών ου φάγεσθε  
 to you. Of their meats you shall not eat,  
 2532 3588 2347.1-1473 3756 680  
 και των θησιμαίων αυτών ουχ άψεσθε  
 and of the meats of their decaying flesh you shall not touch;  
 169-3778 1473 2532 3778 2068 575  
 ακάθαρτα ταύτα υμίν 11:9 και ταύτα φάγεσθε από  
 these are unclean to you. And these you shall eat out of  
 3956 3588 1722 3588 5204 3956 3745 1510.2.3  
 πάντων των εν τοις ύδασι πάντα όσα εστιν  
 all the ones in the waters – all as many as there are  
 1473-4419 2532 3013 1722 3588 5204 2532 1722 3588  
 αυτοίς περύνγια και λεπιδες εν τοις ύδασι και εν ταις  
 fins to them and scales in the waters, and in the  
 2281 2532 1722 3588 5493 3778 2068  
 θαλάσσαις και εν τοις χειμάροισ ταύτα φάγεσθε  
 seas, and in the rushing streams – these you shall eat.  
 11:10 και πάντα όσα ουκ εστιν αυτοίς περύνγια  
 And all as many as there are not fins to them,  
 3761 3013 1722 3588 5204 2532 1722 3588 2281  
 ουδε λεπιδες εν τοις ύδασι και εν ταις θαλάσσαις  
 nor scales, being in the waters, and in the seas,  
 2532 1722 3588 5493 575 3956 3739 2044  
 και εν τοις χειμάροισ από πάντων ων ερευγεται  
 and in the rushing streams, of all which bubble  
 3588 5204 2532 575 3956 5590 3588 2198 1722 3588  
 τα ύδατα και από πάσης ψυχής της ζωσης εν τω  
 the waters, and from every soul living in the  
 5204 946-1510.2.3 2532 946-1510.8.6  
 ύδατι βδέλυγμα εστι 11:11 και βδέλυγματα εσονται  
 water, it is an abomination. And they shall be abominations  
 1473 575 3588 2907-1473 3756 2068 2532 3588  
 υμίν από των κρεών αυτών ουκ εδεσθε και τα  
 to you; [3of 4their meats 1you shall not 2eat]. And  
 2347.1-1473 948 2532 3956 3745  
 θησιμαία αυτών βδελύξεσθε 11:12 και πάντα όσα  
 their decaying flesh you shall abhor. And all as many as  
 3756-1510.2.3 1473-4419 3761 3013 3588 1722 3588  
 ουκ εστιν αυτοίς περύνγια ουδε λεπιδες των εν τοις  
 there are not fins to them, nor scales of the ones in the  
 5204 946 3778 1510.2.3 1473 2532 3778  
 ύδασι βδέλυγμα τούτο εστιν υμίν 11:13 και ταύτα  
 waters – [3an abomination 1this 2is] to you. And these  
 948 575 3588 4071 2532 3756  
 βδελύξεσθε από των πετειών και ου  
 you shall abhor from the winged creatures, and they shall not  
 977 946-1510.2.3 3588 105 2532 3588 1127.3  
 βρωθήσεται βδέλυμά εστι τον αετιον και τον γρύπα  
 it is an abomination – the eagle, and the griffin,  
 2532 3588 230.1 2532 3588 1135.3 2532 2430.2 2532  
 και τον αλαιετον 11:14 και τον γύπα και κτινα και  
 and the osprey, and the vulture, and kite, and  
 3588 3664 1473 2532 3956 3588 2876 2532 3588  
 τα όμοια αυτό και παντα τα κόρακα και τα ones  
 the ones likened to it. And all the crows, and the ones  
 3664 1473 2532 4765.1 2532 1097.1 2532 2994.2  
 όμοια αυτό 11:15 και στρουθον και γλαύκα και λάρων  
 likened to it. And the ostrich, and owl, and gull,  
 2532 3588 3664 1473 2532 2403.1 2532 3588  
 και τα όμοια αυτό 11:16 και ιερακα και τα  
 and the ones likened to it. And hawk, and the ones

11:5 †i.e. foot.

3664 1473 2532 3563.3 2532 2674.1  
 όμοια αυτό 11:17 και νυκτικόρακα και καταρράκτην  
 likened to it. And long-eared owl, and cormorant,  
 2532 2395.1 2532 4209.2 2532 3989.2  
 και ιβιν 11:18 και πορφυρίωνα και πελεκάνα  
 and ibis, and the purple-legged stork, and pelican,  
 2532 2945.2 2532 2064.1 2532 5480.1 2532 3588  
 και κύκρον 11:19 και ερωδιον και χαράδριον και τα  
 and swan, and heron, and curlew, and the ones  
 3664 1473 2532 2032.1 2532 3563.2 2532 3956  
 όμοια αυτό και έσποπα και νυκτερίδα 11:20 και πάντα  
 likened to it. And hoopoe, and bat,  
 3588 2062 3588 4071 3739 4198  
 τα ερπετά των πετειών α πορεύεται  
 the crawling things of the winged creatures which go  
 1909 5064 946-1510.2.3 1473 235 3588 3778  
 επί τεσσάρων βδέλυγμα εστιν υμίν 11:21 αλλ' η ταύτα  
 upon fours, it is an abomination to you. But η these  
 2068 575 3588 2062 3588 4071 3739  
 φάγεσθε από των ερπετών των πετειών α  
 you shall eat from the crawling things of the winged creatures which  
 4198 1909 5064 3739 2192 4628 507  
 πορεύεται επί τεσσάρων α έχει σκέλη ανώτερον  
 go upon fours – the ones which have legs upward  
 3588 4228-1473 4079.1 1722 1473 1909 3588 1093  
 των ποδών αυτών πηδών εν αυτοίς επί της γης  
 from their feet to spring up with them upon the earth.  
 2532 3778-2068 575 1473 3588 1027.2 2532  
 11:22 και ταύτα φάγεσθε απ' αυτών τον βρούχον και  
 And you shall eat these from them – the grasshopper, and  
 3588 3664 1473 2532 3588 824.4 2532 3588 3664  
 τα όμοια αυτό και τον αττάκην και τα όμοια  
 the ones likened to it; and the hopping locust, and the ones likened  
 1473 2532 3788.2 2532 3588 3664 1473 2532 3588 200  
 αυτό και οφιομάχην και τα όμοια αυτό και την ακρίδα  
 to it; and crawling locust, and the ones likened to it; and the locust,  
 2532 3588 3664 1473 2532 3956 2062 575 3588  
 και τα όμοια αυτή 11:23 και παν ερπετόν από των  
 and the ones likened to it. And every crawling thing of the  
 4071 3739 1510.2.6 5064 4228 946-1510.2.3  
 πετειών οισ ενι τέσσαρες πόδες βδέλυγμα εστιν  
 winged creatures which are of four feet – it is an abomination  
 1473 2532 1722 3778 3392 3956-3588  
 υμίν 11:24 και εν τούτοις μανθήσεσθε πας ο  
 to you. And by these you shall be defiled – every one  
 680 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3 2193  
 απτόμενος των θησιμαίων αυτών ακάθαρτος εσται έως  
 touching their decaying flesh will be unclean until  
 2073 2532 3956-3588 142 3588 2347.1-1473  
 εσπέρας 11:25 και πας ο αίρων των θησιμαίων αυτών  
 evening. And every one lifting their decaying flesh  
 4150 3588 2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073  
 πλυνεί τα μάτια αυτού και ακάθαρτος εσται έως εσπέρας  
 shall wash their garments, and shall be unclean until evening.  
 2532 1722 3956 3588 2934 3739 1510.2.3 1369.1  
 11:26 και εν πάσι τοις κτήνεσιν ο εστι διχηλουν  
 And among all the animals which are cloven  
 3694.1 2532 3689.4 3689.2 2532 3382.1  
 οπλήν και ουχιστηρας ουχιζει και μρυκισμόν  
 hoof, and with cloven-footed claws, and of chewing the cud  
 3756 3139.3 169 1510.8.6 1473  
 ου μαρνάται ακάθαρτα εσονται υμίν  
 does not chew the cud – [2unclean 1they shall be] to you;  
 3956-3588 680 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3  
 πας ο απτόμενος των θησιμαίων αυτών ακάθαρτος εσται  
 every one touching their decaying flesh will be unclean  
 2193 2073 2532 3956 3739 4198 1909  
 έως εσπέρας 11:27 και πας ος πορεύεται επί  
 until evening. And every one which goes upon  
 5495-1473 1722 3956 3588 2342 3739 4198 1909  
 χειρών αυτου εν πάσι τοις θηρίοις α πορεύεται επί  
 his hands among all the wild beasts, which go upon  
 5064 169-1510.2.3 1473 3956-3588 680 3588  
 τεσσάρων ακάθαρτα εστιν υμίν πας ο απτόμενος των  
 fours, it is unclean to you. Every one touching  
 2347.1-1473 169-1510.8.3 2193 2073  
 θησιμαίων αυτών ακάθαρτος εσται έως εσπέρας 11:28 και  
 of their decaying flesh will be unclean until evening. And  
 3588 142 3588 2347.1-1473 4150 3588  
 ο αίρων των θησιμαίων αυτών πλυνεί τα  
 the one lifting of their decaying flesh, he shall wash

2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073 169  
 ιμάτια αυτού και ακάθαρτος ἔσται ἕως εσπέρας ακάθαρτα  
 his garments, and he will be unclean until evening. [3]unclean  
 3778 1510.8.3 1473 2532 3778 1473-169  
 ταῦτα ἔσται ὑμῖν 11:29 και ταῦτα ὑμῖν ακάθαρτα  
 [These 2shall be] to you. And these are unclean to you  
 3588 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093 3588  
 των ερπετών των ερπόντων ἐπὶ τῆς γῆς  
 of the crawling things, of the ones crawling upon the earth – the  
 1054.2 2532 3588 3464.2 2532 3588 2924.2 3588 5502.1 2532  
 γαλή και ο μύς και ο κροκόδειλος ο χερσαῖος και  
 weasel, and the mouse, and the [2]crocodile  
 3588 3664 3449.3 2532 5476.1  
 τα ὅμοια αὐτῶ 11:30 μυγᾶλη και χαμαιλέον  
 the ones likened to it. The field-mouse, and chameleon,  
 2532 2561.1 2532 4569.1 2532 782.1 3778  
 και καλαβώτης και σαύρα και ασπάλαξ 11:31 ταῦτα  
 and newt, and lizard, and mole – these  
 169-1510.2.3 1473 575 3956 3588 2062  
 ακάθαρτα ἐστιν ὑμῖν ἀπὸ πάντων των ερπετών  
 are unclean to you from out of all the crawling things  
 3588 2062.1 1909 3588 1093 3956-3588 680  
 των ερπόντων ἐπὶ τῆν γῆν πας ο ἀπτόμενος  
 of the ones crawling upon the earth; every one touching  
 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3 2193 2073  
 των θνησιμαίων αυτών ακάθαρτος ἔσται ἕως εσπέρας  
 their decaying flesh will be unclean until evening.  
 11:32 2532 3956 575 3739 302 1968 575 1473 1909  
 και παν ἐφ' ο αν ἐπιπέση ἐπ' αὐτό ἐπὶ  
 And all upon what ever should fall upon it, upon  
 2348-1473 169-1510.8.3 575 3956 4632  
 τεθνηκότων αυτών ακάθαρτον ἔσται ἀπὸ παντός σκεύους  
 their ones having died, shall be unclean from every [2]item  
 3588 2228 2440 2228 1192 2228 4526 3956  
 ξυλῶν η ἱματίων η δερματος η σάκκου παν  
 [wooden], or garment, or skin, or a sackcloth. Every  
 4632 3739 1437 4160 2041 1722 1473 1519  
 σκεύος η αν ποιηθῆ ἔργον εν αὐτῶ εἰς  
 item in which ever [2]should be done [1]work by it [2]into  
 5204 911 2532 169-1510.8.3 2193 2073  
 ὕδωρ βαφήσεται και ακάθαρτον ἔσται ἕως εσπέρας  
 3water [1]shall be dipped], and it shall be unclean until evening –  
 2532 2513-1510.8.3 2532 3956 4632 3749  
 και καθαρόν ἔσται 11:33 και παν σκεύος οστράκινον  
 and then it will be clean. And every [2]item [1]earthenware]  
 1519 3739 302 1706 575 1473 1739.1 3745-302  
 εἰς ο αν ἐμπέση ἀπ' αυτών ἔνδον ὅσα αν  
 into what ever should fall in from them inside, as much as  
 1739.1-1510.3 169-1510.8.3 2532 1473 4937  
 ἔνδον η ακάθαρτα ἔσται και αὐτό συντριβήσεται  
 should be inside, it shall be unclean, and it shall be broken.  
 2532 3956 1033 3739 2068 1519 3739 302 1904  
 11:34 και παν βρώμα ο ἐσθεται εἰς ο αν ἐπέλθη  
 And every food eaten, into what ever should come  
 1909 1473 5204 169-1510.8.3 1473  
 ἐπ' αὐτό ὕδωρ ακάθαρτον ἔσται ὑμῖν  
 upon it water from such a container, will be unclean to you.  
 2532 3956 4224.1 3739 4095 1722 3956 30  
 και παν ποτόν ο πινεται εν παντί αγγεῖο  
 And every beverage which is drunk in any such receptacle,  
 169-1510.8.3 2532 3956 1909 3739 302 1968  
 ακάθαρτον ἔσται 11:35 και παν ἐφ' ο αν ἐπιπέση  
 it shall be unclean. And all upon what ever should fall  
 575 3588 2347.1-1473 1909 1473 169-1510.8.3  
 ἀπὸ των θνησιμαίων αυτών ἐπ' αὐτό ακάθαρτον ἔσται  
 from their decaying flesh upon it, it shall be unclean –  
 2823 2532 5559.6 2507 169 3778  
 κλίβανοι και χυτρόποδες καθαιρεθῆσονται ακάθαρτα ταῦτα  
 ovens and pots with feet shall be demolished; [3]unclean [1]these  
 1510.2.3 2532 169-1510.8.6 1473 4133 4077  
 ἐστι και ακάθαρτα ἔσονται ὑμῖν 11:36 πλην πηγῶν  
 [2]are], and they shall be unclean to you. Except springs  
 5204 2532 2978.1 2532 4864 5204 1510.8.3 2513  
 ὕδατων και λάκκου και συναγωγῆς ὕδατος ἔσται καθαρόν  
 of waters, or a well, or a gathering of water, it will be clean;  
 3588-1161 680 3588 2347.1-1473 169-1510.8.3  
 ο δε ἀπτόμενος των θνησιμαίων αυτών ακάθαρτος ἔσται  
 but the one touching their decaying flesh, it shall be unclean.  
 1437 1968 575 3588 2347.1-1473 1909  
 11:37 εἰν δε ἐπιπέση ἀπὸ των θνησιμαίων αυτών ἐπὶ  
 And if anything should fall from their decaying flesh upon  
 3956 4690 4702 3739 4687 2513-1510.8.3  
 παν σπέρμα σπόμενον ο σπαρήσεται καθαρόν ἔσται  
 any seed fit for sowing, which shall be sown, it shall be clean.

1437-1161 2022 5204 1909 3956 4690 2532  
 11:38 εἰν δε ἐπιχυθῆ ὕδωρ ἐπὶ παν σπέρμα και  
 But if [2]should be poured [1]water upon any seed, and  
 1968 3588 2347.1-1473 1909 1473 169-1510.2.3  
 ἐπιπέση των θνησιμαίων αυτών ἐπ' αὐτό ακάθαρτον ἔσται  
 [2]should fall [1]their decaying flesh upon it, it is unclean  
 1473 1437-1161 599 3588 2934 3739  
 ὑμῖν 11:39 εἰν δε ἀποθᾶνη των κτηνῶν ο  
 to you. And if one should die of the animals, which  
 142 575 1473 2068 3778 3588 680 3588  
 ἐστιν ὑμῖν φαγεῖν τοῦτο ο ἀπτόμενος των  
 [2]is allowed [3]for you [4]to eat, [1]this one], the one touching  
 2347.1-1473 169-1510.8.3 2193 2073 2532  
 θνησιμαίων αυτών ακάθαρτος ἔσται ἕως εσπέρας 11:40 και  
 of their decaying flesh, he will be unclean until evening. And  
 3588 2068 575 3588 2347.1-1473 4150 3588  
 ο ἐσθίων ἀπὸ των θνησιμαίων αυτών πλυεῖ τα  
 the one eating from their decaying flesh, he shall wash  
 2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3588  
 ιμάτια αυτου και ακάθαρτος ἔσται ἕως εσπέρας και ο  
 his garments, and shall be unclean until evening. And the one  
 142 575 3588 2347.1-1473 4150 3588 2440-1473  
 αἶρων ἀπὸ τῶ θνησιμαίων αυτών πλυεῖ τα ιμάτια αυτου  
 lifting of their decaying flesh, he shall wash his garments,  
 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073  
 και λουσεται ὕδατι και ακάθαρτος ἔσται ἕως εσπέρας  
 and he shall bathe in water, and he shall be unclean until evening.  
 2532 3956 2062 3739 2062.1 1909 3588 1093  
 11:41 και παν ερπετόν ο ἔρπει ἐπὶ τῆς γῆς  
 And every crawling thing which crawls upon the earth,  
 946-1510.2.3 3778 1473 3756 977  
 βδέλυγμα ἐστι τοῦτο ὑμῖν ου βρωθήσεται  
 [2]is an abomination [1]this to you, you shall not eat.  
 2532 3956 3588 4198 1909 2836 2532 3956 3588  
 11:42 και πας ο πορευόμενος ἐπὶ κοιλίας και πας ο  
 And all upon the belly, and all  
 4198 1909 5064 1275 3739 4181.4  
 πορευόμενος ἐπὶ τεσσάρων διαπαντός ο πολυπληθεῖ  
 going upon fours always, which is numerous  
 4228 1722 3956 3588 2062 3588 2062.1 1909 3588  
 ποσῖν εν πᾶσι τοῖς ερπετοῖς τους ἔρπουσιν ἐπὶ τῆς  
 in feet among all the crawling things crawling upon the  
 1093 3756 2068 1473 3754 946 1473  
 γῆς ου φάγεσθε αὐτό οτι βδέλυγμα ὑμῖν  
 earth – you shall not eat it, for [2]an abomination [3]to you  
 1510.2.3 2532 3766.2 948 3588 5590-1473  
 ἐστι 11:43 και ου μη βδελύξετε τας ψυχὰς ὑμῶν  
 [1]it is]. And no way shall you abhor† your souls  
 1722 3956 3588 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093  
 εν πᾶσι τοῖς ερπετοῖς τοῖς ἔρπουσιν ἐπὶ τῆς γῆς  
 among all the crawling things crawling upon the earth,  
 2532 3756 3392 1722 3778 2532 3756 169  
 και ου μαινήσεσθε εν τούτοις και ουκ ακάθαρτοι  
 and you shall not be defiled by these, and [2]not [4]unclean  
 1510.8.5 1722 3778 3754 1473 1510.2.1 2962 3588  
 ἐσεσθε εν τούτοις 11:44 οτι ἐγώ εἰμι κύριος ο  
 [1]you shall [3]be] by these. For I am the LORD  
 2316-1473 2532 37 2532 1510.8.5 39 3754  
 θεός ὑμῶν και αγιασθήσεσθε και ἐσεσθε αγιοι οτι  
 your God. And you shall be sanctified, and you shall be holy. For  
 39 1510.2.1 1473 2962 3588 2316-1473 2532 3756  
 ἀγιός εἰμι ἐγώ κύριος ο θεός ὑμῶν και ου  
 [5]holy [4]am [1] the LORD [3]your God]. And you shall not  
 3392 3588 5590-1473 1722 3956 3588 2062 3588  
 μαριεῖτε τας ψυχὰς ὑμῶν εν πᾶσι τοῖς ερπετοῖς τοῖς  
 defile your souls among all the crawling things  
 2795 1909 3588 1093 3754 1473 1510.2.1 2962  
 κινουμένοις ἐπὶ τῆς γῆς 11:45 οτι ἐγώ εἰμι κύριος  
 moving upon the earth. For I am the LORD,  
 3588 321 1473 1537 1093 \* 1510.1 1473  
 ο αναγαγῶν ὑμᾶς εκ γῆς Αιγύπτου εἶναι ὑμῶν  
 the one leading you from out of the land of Egypt, to be your  
 2316 2532 1510.8.5 39 3754 39 1510.2.1 1473 2962  
 θεός και ἐσεσθε αγιοι οτι ἀγιός εἰμι ἐγώ κύριος  
 God. And you shall be holy, for [4]holy [3]am [1] the LORD].  
 3778 3588 3551 4012 3588 2934 2532 3588 4071  
 11:46 οὗτος ο νόμος περι των κτηνῶν και των πετεινῶν  
 This is the law for the animals, and the winged creatures,

11:43 †i.e. defile.

2532 3956 5590 3588 2795 1722 3588 5204 2532 3956  
 και πάσης ψυχής της κινουμένης εν τω ύδατι και πάσης  
 and all life moving in the water, and all  
 5590 2062.1 1909 3588 1093 1291 303.1  
 ψυχής ερπούσης επί της γης 11:47 διαστειλαιο αναμέσον  
 life crawling upon the earth; to distinguish between  
 3588 169 2532 303.1 3588 2513 2532 303.1  
 των ακαθάρτων και αναμέσον των καθάρων και αναμέσον  
 the unclean and between the clean; and between  
 3588 2225 3588 2068 2532 303.1  
 των ζωογονούντων τα εσθιόμενα και αναμέσον  
 the ones bringing forth alive of the ones being eaten, and between  
 3588 2225 3588 3361 2068  
 των ζωογονούντων τα μη εσθιόμενα  
 the ones bringing forth alive the ones not being eaten.

## CHAPTER 12

## Laws Regarding Childbirth

12:1 2532 2980-2962 4314 \* Μωσῆν 3004 λέγων  
 και ελάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2980 3588 5207 \* 2532 2046 4314  
 12:2 ἀλήσον τοις υιοῖς Ἰσραὴλ και ερεῖς προς  
 Speak to the sons of Israel! and you shall say to  
 1473 3004 1135 3748 1437 4690.1  
 αυτοὺς λέγων γυνή ητις εἶαν σπερματισθῆ  
 them, saying, A woman whoever should conceive,  
 2532 5088 730 169-1510.8.3 2033  
 και τέκη ἀρσена ακαθάρτος ἐσται ἐπτά  
 and should give birth to a male, she shall be unclean seven  
 2250 2596 3588 2250 3588 5565.1 3588  
 ημέρας κατά τας ημέρας του χωρισμοῦ της  
 days; according to the days of the separation  
 855.2-1473 169-1510.8.3 2532 3588  
 ἀφῆδρον αυτής ακαθάρτος ἐσται 12:3 και τη  
 of her menstruation she shall be unclean. And the  
 2250 3588 3590 4059 3588 4561 3588  
 ἡμέρα τη ογδόῃ περιτεμεῖ την σάρκα της  
 [2]day [eighth] she shall circumcise the flesh  
 203-1473 2532 5144 2532 5140 2250  
 ακροβυστίας αυτού 12:4 και τριάκοντα και τρεις ημέρας  
 of his foreskin. And thirty and three days  
 2521 1722 129 2512-1473 3956 39  
 καθήσεται εν αιματι καθαρισμοῦ αυτής παντός αγίου  
 she shall sit in the blood of her cleansing; anything holy  
 3756 680 2532 1519 3588 38.1 3756  
 ουχ ἀψεται και εις το αγιαστήριον ουκ  
 she shall not touch, and [into to] the sanctuary she shall not  
 1525 2193 302 4137  
 εισελεύσεται ἕως αν πληρωθῶσιν  
 [enter], until whenever [should have been fulfilled  
 3588 2250 2514.1-1473 1437-1161 2338  
 αι ημέραι καθάρσεως αυτής 12:5 εἰν δε θῆλυ  
 [the 2]days [of her cleansing]. But if [2]a female  
 5088 2532 169-1510.8.3 1364 2033  
 τέκη [she should give birth to], then she will be unclean twice seven  
 2250 2596 3588 855.2-1473 2532 1835 2250  
 ημέρας κατά την ἀφῆδρον αυτής και ἐξήκοντα ημέρας  
 days, according to her menstruation; and sixty days  
 2532 1803 2516 1722 129 169-1473 2532  
 και ἐξ καθεστήσεται εν αιματι ακαθάρτω αυτής 12:6 και  
 and six she shall be seated in [2]blood [her unclean]. And  
 3752 378 3588 2250 2514.1-1473 1909  
 όταν αναπληρωθῶσιν αι ημέραι καθάρσεως αυτής εφ'  
 whenever [should be fulfilled] the 2]days [of her cleansing] for  
 5207 2228 1909 2364 4374 286 1762.1  
 υἱὸ η επί θυγατρί προσοίσει ἀμνὸν ενιαύσιον  
 a son or for a daughter, she shall bring a lamb of a year old  
 1519 3646 2532 3502 4058 2228  
 εις ολοκαύτωμα και νεοσσὸν περιστέρῃ η  
 for a whole burnt-offering, and a young pigeon, or  
 5167 4012 266 1909 3588 2374 3588 4633  
 τρυγὸνα περι αμαρτίας ἐπι την θύραν της σκινης  
 turtle-dove for a sin offering to the door of the tent  
 3588 3142 4314 3588 2409 2532 4374 1473  
 του μαρτυρίου προς τον ιερέα 12:7 και προσοίσει αυτόν  
 of the testimony to the priest. And he shall bring it

11:47 †i.e. the living.

1725 2962 2532 1837.2 4012 1473 3588 2409 2532  
 ἐναντι κυρίου και ἐξιλιάσεται περι αυτής ο ιερέυ και  
 before the LORD. And [shall atone for her] the priest, and  
 2511 1473 575 3588 4077 3588 129-1473 3778  
 καθαριεῖ αυτήν από της πηγῆς του αιματος αυτής ούτος  
 he shall cleanse her from the spring of her blood. This is  
 3588 3551 3588 5088 730 2228 2338 1437-1161  
 ο νόμος της και τικτούσης ἄρσεν η θῆλυ 12:8 εἰν δε  
 the law for the giving birth to a male or female. But if  
 3361 2147 3588 5495-1473 3588 2425 1519 286 2532  
 μη ευρίσκη η χειρ αυτής το ικανὸν εις ἀμνὸν και  
 [does not find her hand] enough for a lamb, then  
 2983 1417 5167 2228 1417 3502 4058  
 λήψεται δύο τρυγὸνας η δύο νεοσσούς περιστέρων  
 she shall take two turtle-doves, or two young pigeons –  
 1520 1519 3646 2532 1520 4012 266 2532  
 μίαν εις ολοκαύτωμα και μίαν περι αμαρτίας και  
 one for a whole burnt-offering, and one for a sin offering; and  
 1837.2 4012 1473 3588 2409 2532 2511  
 ἐξιλιάσεται περι αυτής ο ιερέυ και καθαρισθήσεται  
 [shall atone for her] the priest, and she shall be cleansed.

## CHAPTER 13

## Laws Regarding Skin Infections

2532 2980-2962 4314 \* 2532 \* 3004  
 13:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσῆν και Ααρὸν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,  
 444 1437 5100 1096 1722 1192 5559-1473  
 13:2 ἀνθρώπω εἰν τι γένηται εν δέρματι χρωτός αυτού  
 [man] If any should have in the skin of his flesh  
 3766.1 4591.1 5080.2 2532 1096 1722  
 ουλή σημασίας τηλαυγῆς και γένηται εν  
 a discoloration [spot radiant], and [takes place in  
 1192 5559-1473 860 3014 71  
 δέρματι χρωτός αυτού ἀφή λέπρας ακθήσεται  
 the skin of his flesh an infection of leprosy], he shall be led  
 4314 \* 3588 2409 2228 1520 3588 5207-1473 3588 2409  
 προς Ααρὸν τον ιερέα η ένα των υἱὸν αυτού των ιερέων  
 to Aaron the priest, or one of his sons of the priests.  
 2532 3708 3588 2409 3588 860 1722 1192  
 13:3 και ὀψεται ο ιερέυ την ἀφήν εν δέρματι  
 And [shall look at] the priest the infection in the skin  
 3588 5559-1473 2532 1487.6 2359 1722 3588 860 3328  
 του χρωτός αυτού και ει θριξ εν τη ἀφή μεταβάλλη  
 of his flesh, and if the hair in the infection should turn  
 3022 2532 3588 3799 3588 860 5011 575 3588  
 λευκή και η ὀψις της ἀφῆς ταπεινή από του  
 white, and the appearance of the infection be deep under the  
 1192 3588 5559-1473 860 3014 1510.2.3  
 δέρματος του χρωτός αυτού ἀφή λέπρας ἐστί  
 skin of his flesh, [an infection of leprosy] it is];  
 2532 3708 3588 2409 2532 3392-1473  
 και ὀψεται ο ιερέυ και μιανει αυτόν  
 and [shall look] the priest, and shall declare him defiled.  
 1437-1161 5080.2 3022-1510.3 1722 3588 1192 3588  
 13:4 εἰν δε τηλαυγῆς λευκή η εν τω δέρματι του  
 And if the radiant spot should be white in the skin  
 5559-1473 2532 5011 3361-1510.3 3588 3799-1473  
 χρωτός αυτού και ταπεινή μη η ὀψις αυτής  
 of his flesh, and [deep] should not be its appearance]  
 575 3588 1192 2532 3588 2359-1473 3756 3328 3022  
 από του δέρματος και η θριξ αυτού ου μετέβαλε λευκήν  
 below the skin, and its hair did not turn white,  
 1473-1161 1510.2.3 268.4 2532 873 3588 2409 3588  
 αυτή δε εστιν αμαυρά και αφοριεῖ ο ιερέυ την  
 but it is faint, then [shall separate] the priest the  
 860 2033 2250 2532 3708 3588 2409  
 ἀφήν ἐπτά ημέρας 13:5 και ὀψεται ο ιερέυ  
 infection for seven days; and [shall look at] the priest]  
 3588 860 3588 2250 3588 1442 2532 2400 3588  
 την ἀφήν τη ημέρα τη ἐβδόμη και ιδου η  
 the infection on the [2]day [seventh]; and behold, if the  
 860 3306 1726 1473 3756 3343.1 3588  
 ἀφή μένει εναντίον αυτού ου μετέπεισεν η  
 infection abides before him, and [did not degenerate] if the  
 860 1722 3588 1192 2532 873 1473 3588  
 ἀφή εν τω δέρματι και αφοριεῖ αυτόν ο  
 [infection] in the skin, then [shall separate] him the  
 2409 2033 2250 3588 1208 2532 3708  
 ιερέυ ἐπτά ημέρας το δεῦτερον 13:6 και ὀψεται  
 priest] seven days the second time. And [shall look at

3588 2409 1473 3588 2250 3588 1442 3588 1208  
 ο ιερέως αυτόν τη ημέρα τη εβδόμη το δεύτερον  
 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>] him on the [2<sup>day</sup> 1<sup>seventh</sup>] the second time.  
 2532 2400 268.4 3588 860 3756 3343.1  
 και ιδού αμαυρά η αφή ου μετέπεισεν  
 And behold, [3<sup>is faint</sup> 1<sup>if the</sup> 2<sup>infection</sup>], [3<sup>did not</sup> 4<sup>degenerate</sup>  
 3588 860 1722 3588 1192 2532 2511 1473 3588  
 η αφή εν τω δέρματι και καθαριει αυτόν ο  
 1<sup>and the</sup> 2<sup>infection</sup>] in the skin, then [3<sup>will cleanse</sup> 4<sup>him</sup> 1<sup>the</sup>  
 2409 4591.1 1063 1510.2.3 2532 4150 3588 2440-1473  
 ιερέως σημασία γαρ εστι και πλυνάμενος τα μιάτια αυτού  
 2<sup>priest</sup>] – [3<sup>a spot</sup> 1<sup>for</sup> 2<sup>it is</sup>]. And washing his garments  
 2513-1510.8.3 1437-1161 3328 3343.1  
 καθαρός εσται. 13:7 εάν δε μεταβαλούσα μετεπίσθη  
 he will be clean. But if in turning, [3<sup>degenerates</sup>  
 3588 4591.1 1722 3588 1192 3326 3588 1492 1473  
 η σημασία εν τω δέρματι μετά το ιδείν αυτόν  
 1<sup>the</sup> 2<sup>spot</sup>] in the skin after [3<sup>looking at</sup> 4<sup>him</sup>  
 3588 2409 3588 2511 1473 2532 3708 3588  
 τον ιερέα του καθαρισαι αυτόν και οφθήσεται το  
 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>] to cleanse him, then he shall appear the  
 1208 3588 2409 2532 3708 1473 3588  
 δεύτερον τω ιερεί. 13:8 και όψεται αυτόν ο  
 second time to the priest. And [3<sup>shall look at</sup> 4<sup>him</sup> 1<sup>the</sup>  
 2409 2532 2400 3343.1 3588 4591.1 1722 3588  
 ιερέως και ιδού μετέπεισεν η σημασία εν τω  
 2<sup>priest</sup>], and behold, [3<sup>degenerated</sup> 1<sup>if the</sup> 2<sup>spot</sup>] in the  
 1192 2532 3392-1473 3588 2409 3014-1510.2.3  
 δέρματι και μιανει αυτόν ο ιερέως λέπρα εστι  
 skin, then [3<sup>shall declare him defiled</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>] – it is leprosy.  
 2532 860 3014 1437 1096 1722 444 2532  
 13:9 και αφή λέπρας εάν γένηται εν ανθρώπω και  
 And [2<sup>an infection</sup> 3<sup>of leprosy</sup> 1<sup>if</sup>] happens in a man, then  
 2064 4314 3588 2409 2532 3708 3588 2409  
 ελεύσεται προς τον ιερέα 13:10 και όψεται ο ιερέως  
 he shall come to the priest, and [3<sup>shall look</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>],  
 2532 2400 3766.1 3022 1722 3588 1192 2532  
 και ιδού ουλή λευκή εν τω δέρματι και  
 and behold, [2<sup>discoloration</sup> 1<sup>if it is a white</sup>] in the skin, and  
 3778 3328 2359 3022 2532 575 3588 5199 3588  
 αυτή μετέβαλε τριχα λευκήν και από του υγιούς της  
 if it turned the hair white, and some of the healthy  
 4561 3588 2198 1722 3588 3766.1 3014  
 σαρκός της ζωής εν τη ουλή 13:11 λέπρα  
 flesh be living in the discoloration – [2<sup>a leprosy</sup>  
 3822 1510.2.3 1722 3588 1192 3588 5559-1473 2532  
 παλαιουμένη εστιν εν τω δέρματι του χρωτός αυτού και  
 3<sup>becoming old</sup> 1<sup>it is</sup>] in the skin of his flesh, and  
 3392-1473 3588 2409 2532 873 1473  
 μιανει αυτόν ο ιερέως και αφοριει αυτόν  
 [3<sup>shall declare him defiled</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>], and shall separate him,  
 3754 169-1510.2.3 1437-1161 1816.1 1816.1  
 ότι ακάθαρτος εστιν 13:12 εάν δε εξανθούσα εξανθήσει  
 for he is unclean. But if blooming [2<sup>shall break out</sup>  
 3014 1722 3588 1192 2532 2572 3588 3014 3956  
 λέπρα εν τω δέρματι και καλύψει η λέπρα παν  
 1<sup>leprosy</sup>] in the skin, and [3<sup>shall cover</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>leprosy</sup>] all  
 3588 1192 3588 860 575 2776 2193 4228-1473  
 το δέρμα της αφής από κεφαλής έως ποδών αυτού  
 the skin with the infection, from head unto his feet,  
 2596 3650 3588 3706 3588 2409 2532  
 καθ' όλην την όρασιν του ιερέως 13:13 και  
 according to the whole vision of the priest; then  
 3708 3588 2409 2532 2400 2572 3588 3014  
 όψεται ο ιερέως και ιδού εκάλυψεν η λέπρα  
 [3<sup>shall look</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>], and behold, [3<sup>covers</sup> 1<sup>if the</sup> 2<sup>leprosy</sup>]  
 3956 3588 1192 3588 5559-1473 2532 2511 3588  
 παν το δέρμα του χρωτός αυτού και καθαριει την  
 all the skin of his flesh, then he shall cleanse the  
 860 3754 3956 3328 3022 2513-1510.2.3 2532  
 αφήν ότι παν μετέβαλε λευκόν καθαρός εστι 13:14 και  
 infection, for all turned white – it is clean. And  
 3739 302 2250 3708 1722 1473 5559 2198  
 η αν ημέρα οφθή εν αυτό χρωσ ζων  
 in what ever day should appear to him [2<sup>flesh</sup> 1<sup>living</sup> †],  
 3392 2532 3708 3588 2409  
 μιανθήσεται 13:15 και όψεται ο ιερέως  
 he shall be declared defiled. And [3<sup>shall look at</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>]  
 3588 5559 3588 5199 2532 3392-1473 3588 5559  
 τον χρώτα του υγλή και μιανει αυτόν ο χρωσ  
 the [2<sup>flesh</sup> 1<sup>healthy</sup>], and [4<sup>shall prove</sup> him defiled 3<sup>flesh</sup>

13:14 †i.e. raw flesh.

3588 5199 3754 169-1510.2.3 3014-1510.2.3 1437-1161  
 ο υγιής ότι ακάθαρτος εστι λέπρα εστι 13:16 εάν δε  
 1<sup>the</sup> 2<sup>healthy</sup>]; for it is unclean, it is leprosy. But if  
 600 3588 5559 3588 5199 2532 3328 3022  
 αποκαταστή ο χρωσ ο υγιής και μεταβαλη λευκόν  
 [4<sup>should restore</sup> 3<sup>flesh</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>healthy</sup>] and turn white,  
 2532 2064 4314 3588 2409 2532 3708 1473  
 και ελεύσεται προς τον ιερέα 13:17 και όψεται αυτόν  
 then he shall come to the priest, and [3<sup>shall see</sup> 4<sup>him</sup>  
 3588 2409 2532 2400 3328 3588 860 1519 3588  
 ο ιερέως και ιδού μετέβαλεν η αφή εις το  
 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>], and behold, [3<sup>turned</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>infection</sup>] to the  
 3022 2532 2511 3588 2409 3588  
 λευκόν και καθαριει ο ιερέως την  
 white, then [3<sup>shall declare him cleansed</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>] by the  
 860 2513-1510.2.3 2532 4561-1437 1096  
 αφήν καθαρός εστι 13:18 και σαρχ εάν γένηται  
 infection – he is clean. And if flesh should have  
 1722 3588 1192-1473 1668 2532 5197.2 2532  
 εν τω δέρματι αυτού έλκος και υγιασθή 13:19 και  
 [2<sup>in</sup> 3<sup>his skin</sup> 1<sup>a lesion</sup>], and should heal, and  
 1096 1722 3588 5117 3588 1668 3766.1  
 γένηται εν τω τόπω του έλκους ουλή  
 there should become in the place of the lesion, [2<sup>discoloration</sup>  
 3022 2228 5080.2 3021 2228 4449.2  
 λευκή η τηλαυγής λευκαίνουσα η πυρριζουσα  
 1<sup>a white</sup>], or radiant being whitened, or being reddish,  
 2532 3708 3588 2409 2532 3708  
 και οφθήσεται ο ιερέως 13:20 και όψεται  
 and it should be looked at by the priest; then [3<sup>shall look</sup>  
 3588 2409 2532 2400 3588 3799 5011 3588  
 ο ιερέως και ιδού η όψις ταπεινωτέρα του  
 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>], and behold, if the appearance be deeper under the  
 1192 2532 3588 2359-1473 3328 1519 3022 2532  
 δερματος και η θριξ αυτής μετέβαλεν εις λευκήν και  
 skin, and its hair turns into white, then  
 3392-1473 3588 2409 3754 3014-1510.2.3 1722 3588  
 μιανει αυτόν ο ιερέως ότι λέπρα εστιν εν τω  
 [3<sup>shall declare him defiled</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>], for it is leprosy, [2<sup>in</sup> 3<sup>the</sup>  
 1668 1816.1 1437-1161 1492 1473 3588  
 έλκει εξήνησεν 13:21 εάν δε ιδη αυτον ο  
 4<sup>lesion</sup> 1<sup>it broke out</sup>]. But if [3<sup>should look at</sup> 4<sup>him</sup> 1<sup>the</sup>  
 2409 2532 2400 3756-1510.2.3 1722 1473 2359 3022 2532  
 ιερέως και ιδού ουκ εστιν εν αυτώ θριξ λευκή και  
 2<sup>priest</sup>], and behold, there is no [3<sup>on</sup> 4<sup>it</sup> 2<sup>hair</sup> 1<sup>white</sup>], and  
 5011 3361-1510.3 575 3588 1192 3588 5559 2532  
 ταπεινών μη η από του δερματος του χρωτός και  
 [2<sup>deep</sup> 1<sup>it should not be</sup>] under the skin of the flesh, and  
 1473 1510.3 268.4 2532 873 1473 3588 2409  
 αυτή η αμαυρά και αφοριει αυτόν ο ιερέως  
 it should be faint, then [3<sup>shall separate</sup> 4<sup>him</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>]  
 2033 2250 1437-1161 1315.4 1315.1  
 επτά ημέρας 13:22 εάν δε διαχύσει διαχέεται  
 seven days. But if in a diffusion it should have diffused  
 1722 3588 1192 2532 3392-1473 3588 2409  
 εν τω δέρματι και μιανει αυτόν ο ιερέως  
 in the skin, then [3<sup>shall declare him defiled</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>];  
 860 3014 1510.2.3 1722 3588 1668 1816.1  
 αφή λέπρας εστιν εν τω έλκει εξήνησεν  
 [2<sup>an infection</sup> 3<sup>of leprosy</sup> 1<sup>it is</sup>]; [2<sup>in</sup> 3<sup>the</sup> 4<sup>lesion</sup> 1<sup>it broke out</sup>].  
 1437-1161 2596 5561-1473 3306 3588 5080.1  
 13:23 εάν δε κατά χωραν αυτού μεινη 3022 και  
 And if in its place [3<sup>should abide</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>radiance</sup>],  
 2532 3361 1315.1 3766.1 3588 1668  
 και μη διαχέεται ουλή του έλκους  
 and should not diffuse, [2<sup>a discoloration</sup> 3<sup>of the</sup> 4<sup>lesion</sup>  
 1510.2.3 2532 2511 1473 3588 2409 2532  
 εστι και καθαριει αυτόν ο ιερέως 13:24 και  
 1<sup>it is</sup>], and [3<sup>shall cleanse</sup> 4<sup>him</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>priest</sup>]. And  
 4561-1437 1096 1722 3588 1192-1473 2619.5  
 σαρχ εάν γένηται εν τω δέρματι αυτού κατακαυμα  
 if flesh should become [3<sup>in</sup> 4<sup>his skin</sup> 2<sup>inflammation</sup>  
 4442 2532 1096 1722 3588 1192-1473 3588  
 πυρός και γένηται εν τω δέρματι αυτού το  
 1<sup>a fiery</sup>], and there should be in his skin to the  
 5197.2 3588 2619.5 826 5080.2  
 υγιασθέν του κατακαύματος αυγάζον τηλαυγής†  
 healing of the inflammation, shining forth radiant  
 3022 5286.2 2228 1588.2 2532  
 λευκόν υποπυρριζομ η εκλεύκων 13:25 και  
 white, becoming somewhat reddish or very white; then

13:24 †See Bos for variant.

3708 1473 3588 2409 2532 2400 3328  
 οψεται αυτον ο ιερευσ και ιδου μετεβαλε  
 [3shall look at 4him 1the 2priest], and behold, [2is turned  
 2359 3022 1519 3588 826 2532 3588 3799  
 τριχα λεκην εις το αυγαζον και η ολις  
 1if the hair] white in the shining forth, and the appearance  
 1473 5011 575 3588 1192 3014-1510.2.3 1722 3588  
 αυτου ταπεινη απο του δερματος λεπρα εστιν εν τω  
 of it is deep under the skin, it is leprosy; [2in 3the  
 2619.5 1816.1 2532 3392-1473  
 κατακαυματι εξηθησε και μιανει αυτον  
 4inflammation 2it broke out], and [3shall declare him defiled  
 3588 2409 860 3014 1510.2.3 1437-1161  
 ο ιερευσ αφη λεπρας εστιν 13:26 εαν δε  
 1the 2priest]; [2an infection 3of leprosy 1it is]. But if  
 1492 1473 3588 2409 2532 2400 3756-1510.2.3 1722  
 ιδη αυτον ο ιερευσ και ιδου ουκ εστιν εν  
 [3should look at 4him 1the 2priest], and behold, there is not in  
 3588 826 2359 3022 2532 5011 3361-1510.3  
 τω αυγαζοντι θριξ λεκη και ταπεινω μη η  
 the shining forth [2hair 1a white], and [2deep 1it should not be]  
 575 3588 1192 1473-1161 268.4 2532 873 1473  
 απο του δερματος αυτο δε αμαυρον και αφορει αυτον  
 under the skin, but it is faint, then [3shall separate 4him  
 3588 2409 2033 2250 2532 3708 1473  
 ο ιερευσ επτα ημερας 13:27 και οψεται αυτον  
 1the 2priest] seven days. And [3shall look at 4him  
 3588 2409 1722 3588 2250 3588 1442 1437-1161 1315.4  
 ο ιερευσ εν τη ημερα τη εβδομη εαν δε διαχυσει  
 1the 2priest] in the [2day 1seventh]. But if the diffusion  
 1315.1 1722 3588 1192 2532 3392-1473  
 διαχεηται εν τω δερματι και μιανει αυτον  
 should diffuse in the skin, then [3shall declare him defiled  
 3588 2409 860 3014 1510.2.3 1722 3588 1668  
 ο ιερευσ αφη λεπρας εστιν εν τω ελκει  
 1the 2priest]; [2an infection 3of leprosy 1it is]; [2in 3the 4lesion  
 1816.1 1437-1161 2596 5561 3306 3588  
 εξηθησεν 13:28 εαν δε κατα χωραν μεινη το  
 1it broke out]. But if [4in its 3place 3should stay 1the  
 826 2532 3361-1315.1 1722 3588 1192  
 αυγαζον και μη διαχυθη εν τω δερματι  
 2shining forth], and should not be diffused in the skin,  
 1473-1161 268.4-1510.3 3766.1 3588 2619.5  
 αυτη δε αμαυρα η ουλη του κατακαυματος  
 but it should be faint, [2a discoloration 3of 4an inflammation  
 1510.2.3 2532 2511-1473 3588 2409 3588 1063  
 εστι και καθαρει αυτον ο ιερευσ ο γαρ  
 1it is], and [3should declare him cleansed 1the 2priest]; for  
 5481 3588 2619.5 1510.2.3 2532 435 2228  
 χαρακτηρ του κατακαυματος εστι 13:29 και ανδρι η  
 [2an effect 3of 4an inflammation 1it is]. And a man or  
 1135 3739 1437 1096 1722 1473 860  
 γυναικι ω εαν γενηται εν αυτοις αφη  
 a woman, in whom ever has in themselves an infection  
 3014 1722 3588 2776 2228 1722 3588 4452.1 2532  
 λεπρας εν τη κεφαλη η εν τω παγωνι 13:30 και  
 of leprosy in the head or in the beard; then  
 3708 3588 2409 3588 860 2532 2400 3588  
 οψεται ο ιερευσ την αφην και ιδου η  
 [3shall look at 1the 2priest] the infection. And behold,  
 3799-1473 1462.4 3588 1192 1722 1473  
 ολις αυτης εγκυλιωτερα του δερματος εν αυτη  
 if its appearance be imbedded under the skin, [2in 3it  
 1161 2359 3577.3 3016 2532 3392-1473  
 δε θριξ ξανθιζουσα λεπη και μιανει αυτον  
 1and 2hair 3a yellowish 5thin], then [3shall declare him defiled  
 3588 2409 2351.6-1510.2.3 3014 3588 2776 2228  
 ο ιερευσ θραυσμα εστι λεπρα της κεφαλης η  
 1the 2priest]; it is an outbreak, [2a leprosy 3of the 4head 5or  
 3014 3588 4452.1 1510.2.3 2532 1437 1492  
 λεπρα του παγωνος εστι 13:31 και εαν ιδη  
 7a leprosy 7of the 8beard 1it is]. And if [3should look at  
 3588 2409 3588 860 3588 2351.6 2532 2400  
 ο ιερευσ την αφην του θραυσματος και ιδου  
 1the 2priest] the infection of the outbreak, and behold,  
 3756 3588 3799 1462.4 3588 1192 2532  
 ουχ η ολις εγκυλιωτερα του δερματος και  
 [3is not 1the 2appearance] imbedded under the skin, and  
 2359 3577.3 3756-1510.2.3 1722 1473 2532 873  
 θριξ ξανθιζουσα ουκ εστιν εν αυτη και αφορει  
 the hair [2yellowish 1is not] in it, then [3shall separate

3588 2409 3588 860 3588 2351.6 2033 2250  
 ο ιερευσ την αφην του θραυσματος επτα ημερας  
 1the 2priest] the infection of the outbreak of the outbreak seven days.  
 2532 3708 3588 2409 3588 860 3588  
 13:32 και οψεται ο ιερευσ την αφην τη  
 And [3shall look at 1the 2priest] the infection on the  
 2250 3588 1442 2532 2400 3756-1315.1 3588  
 ημερα τη εβδομη και ιδου ου διεχυθη  
 [2day 1seventh]. And behold, [3should not be diffused 1if the  
 2351.6 2532 2359 3577.3 3756 1510.2.3 1722 1473 2532  
 θραυσμα και θριξ ξανθιζουσα ουκ εστιν εν αυτη και  
 2outbreak], and [2hair 3yellowish 2no 1there is] in it, and  
 3588 3799 3588 2351.6 3756-1510.2.3 2836.1 575  
 η ολις του θραυσματος ουκ εστι κοιλη απο  
 the appearance of the outbreak is not hollow under  
 3588 1192 2532 3587 3588 1192 3588-1161  
 του δερματος 13:33 και ξυρηθησεται το δερμα το δε  
 the skin; then [3shall be shaven 1the 2skin], but the  
 2351.6 3756-3587 2532 873 3588 2409  
 θραυσμα ου ξυρηθησεται και αφορει ο ιερευσ  
 outbreak shall not be shaven; and [3shall separate 1the 2priest]  
 3588 2351.6 2033 2250 3588 1208 2532  
 το θραυσμα επτα ημερας το δευτερον 13:34 και  
 the outbreak seven days for the second time. 13:34 και  
 3708 3588 2409 3588 2351.6 3588 2250 3588  
 οψεται ο ιερευσ το θραυσμα τη ημερα τη  
 [3shall look at 1the 2priest] the outbreak on the [2day  
 1442 2532 2400 3756 1315.1 3588 2351.6  
 εβδομη και ιδου ου διεχυθη το θραυσμα  
 1seventh]; and behold, [3should not 4be diffused 1if the 2outbreak]  
 1722 3588 1192 3326 3588 3587 1473 2532 3588 3799  
 εν τω δερματι μετα το ξυρηθηνα αυτον και η ολις  
 in the skin after the shaving of it, and the appearance  
 3588 2351.6 3756-1510.2.3 2836.1 575 3588 1192  
 του θραυσματος ουκ εστι κοιλη απο του δερματος  
 of the outbreak is not hollow under the skin,  
 2532 2511 1473 3588 2409 2532 4150  
 και καθαρει αυτον ο ιερευσ και πλυαμενος  
 then [3shall cleanse 4him 1the 2priest]; and washing  
 3588 2440-1473 2513-1510.8.3 1437-1161 1315.4  
 τα ιματια αυτου καθαρος εσται 13:35 εαν δε διαχυσει  
 his garments, he will be clean. But if the diffusion  
 1315.1 3588 2351.6 1722 3588 1192 3326 3588  
 διαχεηται το θραυσμα εν τω δερματι μετα το  
 should be diffused in the outbreak in the skin after  
 2511 2532 3708 1473 3588 2409  
 καθαρισθηνα αυτον 13:36 και οψεται αυτον ο ιερευσ  
 cleansing it, then [3shall look at 4him 1the 2priest],  
 2532 2400 1315.1 3588 2351.6 1722 3588 1192  
 και ιδου διακεχυται το θραυσμα εν τω δερματι  
 and behold, [3should be diffused 1if the 2outbreak] in the skin,  
 3756 1980 3588 2409 4012 3588 2359 3588  
 ουκ επισκεψεται ο ιερευσ περι της τριχος της  
 [3shall not 4examine 1the 2priest] concerning the hair  
 3577.3 169-1510.2.3 1437-1161 1799.1 1473  
 ξανθιζουσης ακαθαρος εστιν 13:37 εαν δε ενωπιον αυτου  
 being yellowish – he is unclean. But if before him  
 3306 1909 5561 3588 2351.6 2532 2359 3189  
 μεινη επι χωρας το θραυσμα και θριξ μελαινα  
 [3should abide 4in 5its place 1the 2outbreak], and [2hair 1a black]  
 393 1722 1473 5197.2 3588 2351.6 2513-1510.2.3  
 ανατειλη εν αυτω υγιακε το θραυσμα καθαρος εστι  
 should rise in it, [3is healed 1the 2outbreak] – he is clean,  
 2532 2511-1473 3588 2409 2532 435 2228  
 και καθαρει αυτον ο ιερευσ 13:38 και ανδρι η  
 and [3shall declare him cleansed 1the 2priest]. And a man or  
 1135 3779 1437 1096 1722 1192 3588 4561-1473  
 γυναικι ω εαν γενηται εν δερματι της σαρκος αυτου  
 woman, in whom ever should have in the skin of his flesh  
 826.1 826 3021.1 2532 3708  
 αυγασματα αυγαζοντα λευκανθιζοντα 13:39 και οψεται  
 shinings shining forth being white, then [3shall look  
 3588 2409 2532 2400 1722 1192 3588 4561-1473  
 ο ιερευσ και ιδου εν δερματι της σαρκος αυτου  
 1the 2priest]; and behold, in the skin of his flesh  
 826.1 826 3021.1 255.2-1510.2.3  
 αυγασματα αυγαζοντα λευκανθιζοντα αλφος εστιν  
 shinings shining forth being white, it is a psoriasis,  
 1816.1 1722 3588 1192 2513-1510.2.3 1437-1161  
 εξανθει εν τω δερματι καθαρος εστι 13:40 εαν δε  
 it broke out in the skin, he is clean. And if

13:37 *†i.e.* be stabilized.



5100 3097.2 3588 2776-1473 5316.3-1510.2.3  
 τυλι <sup>μαδίσση</sup> η <sup>κεφαλή</sup> αυτού <sup>φαλακρός</sup> <sup>εστι</sup>  
 any one be loose of hair then his head is only bald;  
 2513-1510.2.3 1437-1161 2596 4383 3097.2 3588  
 καθαρός <sup>εστιν</sup> 13:41 <sup>εάν</sup> <sup>δε</sup> <sup>κατά</sup> <sup>πρόσωπον</sup> <sup>μαδίσση</sup> η  
 he is clean. But if [3by 4his face 2is loose of hair  
 2776-1473 398.1-1510.2.3 2513-1510.2.3 1437-1161  
 κεφαλή <sup>αυτού</sup> <sup>αναφάλαντος</sup> <sup>εστι</sup> <sup>καθαρός</sup> <sup>εστιν</sup> 13:42 <sup>εάν</sup> <sup>δε</sup>  
 1his head], he is forehead bald; he is clean. But if  
 1096 1722 3588 5316.4-1473 2228 1722 3588  
 γίνηται <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>φαλακρώματι</sup> <sup>αυτού</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τω</sup>  
 there becomes in his baldness, or in  
 398.2-1473 860 3022 2228 4449.2  
 αναφαλαντώματι <sup>αυτού</sup> <sup>αφή</sup> <sup>λευκή</sup> η <sup>πυρρίζουσα</sup>  
 his being forehead bald [2infection 1a white] or reddening,  
 3014 1816.1 1510.2.3 1722 3588 5316.4-1473  
 λέπρα <sup>εξανθίζουσα</sup> <sup>εστιν</sup> <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>φαλακρώματι</sup> <sup>αυτού</sup>  
 [2leprosy 3blossoming 4it is] in his baldness,  
 2228 1722 3588 398.2-1473 2532 3708  
 η <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>αναφαλαντώματι</sup> <sup>αυτού</sup> 13:43 <sup>και</sup> <sup>οφεται</sup>  
 or in his forehead baldness. And [3shall look at  
 1473 3588 2409 2532 2400 3588 3799 3588 860  
 αυτόν ο <sup>ιερεύς</sup> <sup>και</sup> <sup>ιδού</sup> η <sup>ὄψις</sup> <sup>της</sup> <sup>αφής</sup>  
 4him 1the 2priest]. And behold, if the appearance of the infection  
 3022 2228 4449.2 1722 3588 5316.4-1473 2228 1722  
 λευκή η <sup>πυρρίζουσα</sup> <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>φαλακρώματι</sup> <sup>αυτού</sup> η <sup>εν</sup>  
 be white or reddish in the his baldness, or in  
 3588 398.2-1473 5613 1491 3014 1722 3588  
 τω <sup>αναφαλαντώματι</sup> <sup>αυτού</sup> <sup>ως</sup> <sup>είδος</sup> <sup>λέπρας</sup> <sup>εν</sup> <sup>τω</sup>  
 his being forehead bald as the form of leprosy in the  
 1192 3588 4561-1473 444 3015 1510.2.3  
 δέρματι <sup>της</sup> <sup>σαρκός</sup> <sup>αυτου</sup> 13:44 <sup>άνθρωπος</sup> <sup>λεπρός</sup> <sup>εστιν</sup>  
 skin of his flesh, [3man 2a leprous 1he is],  
 169-1510.2.3 3392.1 3392-1473  
 ακαθάρτος <sup>εστιν</sup> <sup>μιανσει</sup> <sup>μαινει</sup> <sup>αυτον</sup> ο  
 he is unclean; in defilement [3shall declare him defiled 1the  
 2409 1722 3588 2776-1473 3588 860-1473 2532  
 ιερεύς <sup>εν</sup> <sup>τη</sup> <sup>κεφαλή</sup> <sup>αυτου</sup> η <sup>αφή</sup> <sup>αυτου</sup> 13:45 <sup>και</sup>  
 2priest] – in his head is his infection. And  
 3588 3015 1722 3739 1510.2.3 3588 860 3588 2440-1473  
 ο <sup>λεπρός</sup> <sup>εν</sup> <sup>ω</sup> <sup>εστιν</sup> <sup>η</sup> <sup>αφή</sup> <sup>τα</sup> <sup>μάτια</sup> <sup>αυτου</sup>  
 the leper in whom is the infection, his garments  
 1510.8.3 3886 2532 3588 2776-1473 177  
<sup>εσται</sup> <sup>παραλελυμένα</sup> <sup>και</sup> <sup>η</sup> <sup>κεφαλή</sup> <sup>αυτου</sup> <sup>ακατακάλυπτος</sup>  
 shall be disabled, and his head uncovered,  
 2532 4012 3588 4750-1473 4016  
 και <sup>περί</sup> <sup>το</sup> <sup>στόμα</sup> <sup>αυτου</sup> <sup>περιβαλέσθω</sup>  
 and concerning his mouth let him put something around it!  
 2532 169 2564 3956 3588 2250  
 και <sup>ακαθάρτος</sup> <sup>κεκλησεται</sup> 13:46 <sup>πάσας</sup> <sup>τας</sup> <sup>ημέρας</sup>  
 And [2unclean 1he shall call himself] all the days,  
 3745-1437 1510.3 1909 1473 3588 860 169-1510.6  
<sup>όσας</sup> <sup>εάν</sup> <sup>η</sup> <sup>επ'</sup> <sup>αυτον</sup> <sup>η</sup> <sup>αφή</sup> <sup>ακαθάρτος</sup> <sup>ων</sup>  
 as many as [3might be 4upon 5him 1the 2infection] – being unclean,  
 169-1510.8.3 5563 2521 1854 3588  
 ακαθάρτος <sup>εσται</sup> <sup>κεχωρισμένος</sup> <sup>καθήσεται</sup> <sup>έξω</sup> <sup>της</sup>  
 he shall be unclean; being separated he shall sit down outside  
 3925-1473 1510.8.3 1473 1303.7 2532  
<sup>παρεμβολής</sup> <sup>αυτου</sup> <sup>εσται</sup> <sup>αυτό</sup> <sup>διατριβή</sup> 13:47 <sup>και</sup>  
 of his camp, it will be to him a place for pastime. And  
 2440-1437 3779 1437 1096 1722 1473 860 3014  
<sup>ματίων</sup> <sup>ω</sup> <sup>εάν</sup> <sup>γένηται</sup> <sup>εν</sup> <sup>αυτώ</sup> <sup>αφή</sup> <sup>λέπρας</sup>  
 a garment which ever should have in it an infection of leprosy  
 1722 2440 2043.2 2228 1722 2440 4769.1  
<sup>εν</sup> <sup>ματίω</sup> <sup>ερέω</sup> η <sup>εν</sup> <sup>ματίω</sup> <sup>στονπνύω</sup>  
 in [2garment 1a woolen], or in a garment made of hemp,  
 2228 1722 4739.5 2228 1722 2924.1 2228 1722 3588 3042.2  
 13:48 <sup>η</sup> <sup>εν</sup> <sup>στημονι</sup> <sup>η</sup> <sup>εν</sup> <sup>κρόκη</sup> <sup>η</sup> <sup>εν</sup> <sup>τοισ</sup> <sup>λινοίς</sup>  
 or in the warp, or in the wool, or in the flaxen linens,  
 2228 1722 3588 2043.2 2228 1722 1192 2228 1722 3956  
<sup>η</sup> <sup>εν</sup> <sup>τοισ</sup> <sup>ερέοις</sup> η <sup>εν</sup> <sup>δέρματι</sup> <sup>η</sup> <sup>εν</sup> <sup>παντί</sup>  
 or in the woolen threads, or in a skin, or in any  
 2039.1 1192 2532 1096 3588 860  
<sup>εργασίω</sup> <sup>δέρματι</sup> 13:49 <sup>και</sup> <sup>γένηται</sup> <sup>η</sup> <sup>αφή</sup>  
 workmanship of skin, and [3should become 1the 2infection]  
 5514.1 2228 4449.2 1722 3588 1192 2228 1722 3588  
<sup>χλωρίζουσα</sup> η <sup>πυρρίζουσα</sup> <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>δέρματι</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τω</sup>  
 greenish or reddish in the skin, or in the  
 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588 2924.1 2228 1722  
<sup>ματίω</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>στημονι</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τη</sup> <sup>κρόκη</sup> η <sup>εν</sup>  
 garment, or in the warp, or in the wool, or in

13:45 *†i.e.* he shall be ungirded.

3956 4632 2039.1 1192 860 3014  
 παντί <sup>σκεύει</sup> <sup>εργασίω</sup> <sup>δέρματος</sup> <sup>αφή</sup> <sup>λέπρας</sup>  
 any item of workmanship of skin, [2an infection 3of leprosy  
 1510.2.3 2532 1166 3588 2409 2532 3708  
<sup>εστί</sup> <sup>και</sup> <sup>δείξει</sup> <sup>τω</sup> <sup>ιερεί</sup> 13:50 <sup>και</sup> <sup>οφεται</sup>  
 1it is]; and he shall show it to the priest. And [3shall look at  
 3588 2409 3588 860 2532 873 3588 2409 3588  
 ο <sup>ιερεύς</sup> <sup>την</sup> <sup>αφήν</sup> <sup>και</sup> <sup>αφοριεί</sup> ο <sup>ιερεύς</sup> <sup>την</sup>  
 1the 2priest] the infection; and [3shall separate 1the 2priest] the  
 860 2033 2250 2532 3708 3588 860  
<sup>αφήν</sup> <sup>επτά</sup> <sup>ημέρας</sup> 13:51 <sup>και</sup> <sup>οφεται</sup> <sup>την</sup> <sup>αφήν</sup>  
 infection seven days. And he shall look at the infection  
 1722 3588 2250 3588 1442 1437-1161 1315.1 3588  
<sup>εν</sup> <sup>τη</sup> <sup>ημέρα</sup> <sup>τη</sup> <sup>εβδόμη</sup> <sup>εάν</sup> <sup>δε</sup> <sup>διαχέηται</sup> η  
 on the [2day 1seventh]. But if [3should diffuse 1the  
 860 1722 3588 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588  
<sup>αφή</sup> <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>ματίω</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>στημονι</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τη</sup>  
 2infection] in the garment, or in the warp, or in the  
 2924.1 2228 1722 3588 1192 2596 3956 3745 1437  
<sup>κρόκη</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>δέρματι</sup> <sup>κατά</sup> <sup>πάντα</sup> <sup>όσα</sup> <sup>εάν</sup>  
 wool, or in the skin, according to all as much as might  
 4160 1192 1722 3588 2039 3014 1696.2-1510.2.3  
<sup>ποιηθή</sup> <sup>δέρματα</sup> <sup>εν</sup> <sup>τη</sup> <sup>εργασία</sup> <sup>λέπρας</sup> <sup>έμμονος</sup> <sup>εστιν</sup>  
 be made with the skins in the work, [2leprosy 1it is permanent];  
 3588 860 169-1510.2.3 2618  
 η <sup>αφή</sup> <sup>ακαθάρτος</sup> <sup>εστι</sup> 13:52 <sup>κατακαύσει</sup>  
 [2infection 1it is an unclean]. He shall incinerate  
 3588 2440 2228 3588 4739.5 2228 3588 2924.1 3739  
<sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>ματίω</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>στημονα</sup> η <sup>την</sup> <sup>κρόκην</sup> η  
 the garment, or the warp, or the wool which is  
 1722 3588 2043.2 2228 1722 3588 3042.2 2228 1722  
<sup>εν</sup> <sup>τοισ</sup> <sup>ερέοις</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τοισ</sup> <sup>λινοίς</sup> η <sup>εν</sup>  
 in the woolen garments, or in the flaxen linens, or in  
 3956 4632 1193 1722 3739 302 1510.3 1722  
 παντί <sup>σκεύει</sup> <sup>δερματίω</sup> <sup>εν</sup> <sup>ω</sup> <sup>αν</sup> η <sup>εν</sup>  
 every item made of skin, in which ever there might be in  
 1473 3588 860 3754 3014 1696.2-1510.2.3 1722 4442  
<sup>αυτώ</sup> η <sup>αφή</sup> <sup>οτι</sup> <sup>λέπρας</sup> <sup>έμμονος</sup> <sup>εστιν</sup> <sup>εν</sup> <sup>πυρί</sup>  
 it the infection; for [2leprosy 1it is a permanent]; by fire  
 2618 1437-1161 1492 3588 2409  
<sup>κατακαυθήσεται</sup> 13:53 <sup>εάν</sup> <sup>δε</sup> <sup>ιδώ</sup> ο <sup>ιερεύς</sup>  
 it shall be incinerated. But if [3should look 1the 2priest],  
 2532 3361-1315.1 3588 860 1722 3588 2440  
<sup>και</sup> <sup>μη</sup> <sup>διαχέηται</sup> η <sup>αφή</sup> <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>ματίω</sup>  
 and [3should not be diffused 1the 2infection] in the garment,  
 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588 2924.1 2228 1722 3956  
 η <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>στημονι</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τη</sup> <sup>κρόκη</sup> η <sup>εν</sup> <sup>παντί</sup>  
 or in the warp, or in the wool, or in any  
 4632 1193 2532 4929 3588 2409 2532  
<sup>σκεύει</sup> <sup>δερματίω</sup> 13:54 <sup>και</sup> <sup>συντάξει</sup> ο <sup>ιερεύς</sup> <sup>και</sup>  
 item made of skin; then [3shall order 1the 2priest], and  
 4150 1909 3739 302 1510.3 1909 1473  
<sup>πλυνεί</sup> <sup>εφ'</sup> <sup>ου</sup> <sup>εάν</sup> η <sup>εν</sup> <sup>αυτώ</sup>  
 one shall wash that upon which ever there might be [2upon 3it  
 3588 860 2532 873 3588 2409 3588 860  
 η <sup>αφή</sup> <sup>και</sup> <sup>αφοριεί</sup> ο <sup>ιερεύς</sup> <sup>την</sup> <sup>αφήν</sup>  
 1an infection]; and [3shall separate 1the 2priest] the infection  
 2033 2250 3588 1208 2532 3708 3588  
<sup>επτά</sup> <sup>ημέρας</sup> <sup>το</sup> <sup>δεύτερον</sup> 13:55 <sup>και</sup> <sup>οφεται</sup> ο  
 seven days for the second time. And [3shall look 1the  
 2409 3326 3588 4150-1473 3588 860 2532 3592 3766.2  
<sup>ιερεύς</sup> <sup>μετά</sup> <sup>το</sup> <sup>πλυνθῆναι</sup> <sup>την</sup> <sup>αφήν</sup> <sup>και</sup> <sup>ήδε</sup> <sup>ου</sup> <sup>μη</sup>  
 2priest] after the washing the infection; and thus [3in no way  
 3328 3588 860 3588 3799-1473 2532 3588 860  
<sup>μεταβάλη</sup> η <sup>αφή</sup> <sup>την</sup> <sup>ὄψιν</sup> <sup>αυτής</sup> <sup>και</sup> η <sup>αφή</sup>  
 4should turn 1the 2infection] of its appearance, and the infection  
 3756 1315.1 169-1510.2.3 1722 4442 2618  
<sup>ου</sup> <sup>διαχέεται</sup> <sup>ακαθάρτων</sup> <sup>εστιν</sup> <sup>εν</sup> <sup>πυρί</sup> <sup>κατακαυθήσεται</sup>  
 did not diffuse, it is unclean; in fire you shall incinerate it;  
 4741 1722 3588 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588  
<sup>εστήρικται</sup> <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>ματίω</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>στημονι</sup> η <sup>εν</sup> <sup>τη</sup>  
 it is fixed firm in the garment, or in the warp, or in the  
 2924.1 2532 1437 1492 3588 2409 2532 1510.3  
<sup>κρόκη</sup> 13:56 <sup>και</sup> <sup>εάν</sup> <sup>ιδῆ</sup> ο <sup>ιερεύς</sup> <sup>και</sup> η  
 wool. And if [3should look 1the 2priest], and [3should be  
 268.4 3588 860 3326 3588 4150 1473 640.2  
<sup>αμυρῶ</sup> η <sup>αφή</sup> <sup>μετά</sup> <sup>το</sup> <sup>πλυνθῆναι</sup> <sup>αυτό</sup> <sup>απορρήξει</sup>  
 4faint 1the 2infection] after washing it, he shall rip  
 1473 575 3588 2440 2228 575 3588 4739.5 2228 575 3588  
<sup>αυτό</sup> <sup>από</sup> <sup>του</sup> <sup>ματίου</sup> η <sup>από</sup> <sup>του</sup> <sup>στημονος</sup> η <sup>από</sup> <sup>της</sup>  
 it from the garment, or from the warp, or from the

2924.1 2228 575 3588 1192 1437-1161 3708  
 κρόκης η από του δέρματος 13:57 εάν δε οφθή  
 wool, or from the skin. And if it should appear  
 2089 1722 3588 2440 2228 1722 3588 4739.5 2228 1722 3588 2924.1  
 έτι εν τω υματίω η εν τω στήμονι η εν τη κρόκη  
 still in the garment, or in the warp, or in the wool,  
 2228 1722 3956 4632 1193 3014 1816.1  
 η εν παντί σκέυει δερματίω λέπρα εξανθούσά  
 or in any item made of skin, [2]leprosy 3breaking forth  
 1510.2.3 1722 4442 2618 1722 3739 1510.2.3 3588  
 εστιν εν πυρί κατακαυθήσεται εν ω εστιν η  
 [1t is]; by fire you shall incinerate [5in 1that which 4is 2the  
 860 2532 3588 2440 2228 3588 4739.5 2228 3588  
 αφή 13:58 και το υμάτιον η ο στήμων η η  
 3infection]. And the garment, or the warp, or the  
 2924.1 2228 3956 4632 1193 3739 4150 2532  
 κρόκη η παν σκεύος δερματίων ο πλυθήσεται και  
 wool, or any item made of skin which shall be washed, and  
 868 575 1473 3588 860 2532 4150  
 αποστήσεται απ' αυτού η αφή και πλυθήσεται  
 [3leaves 4from 5it 1the 2infection], that it shall be washed  
 3588 1208 2532 2513-1510.8.3 3778 3588 3551  
 το δεύτερον και καθαρον έσται 13:59 ούτος ο νόμος  
 the second time, and it shall be clean. This is the law  
 860 3014 2440 2043.2 2228 4769.1  
 αφής λέπρας υματίου έρεού η στοπνύινου  
 of an infection of leprosy of a garment of wool, or made of hemp,  
 2228 4739.5 2228 2924.1 2228 3956 4632 1193 1519  
 η στήμονος η κρόκης η παντός σκεύος δερματίων εις  
 or warp, or wool, or any item made of skin, in  
 3588 2511-1473 2228 3392-1473  
 το καθαρισαι αυτό η μίνααι  
 the declaring it cleansed or defiled.

CHAPTER 14

Laws Regarding the Leper

14:1 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 3778 3588 3551 3588 3015 3739 302 2250  
 14:2 ούτος ο νόμος του λεπρού η αν ημέρα  
 This is the law of the leper. In what ever day  
 2511 2532 4317 4314 3588 2409  
 καθαρισθή και προαχθήσεται προς τον ιερέα  
 he should have been cleansed, and shall be brought to the priest;  
 2532 1831 3588 2409 1854 3588 3925  
 14:3 και εξελεύσεται ο ιερεύς έξω της παρεμβολής  
 that [3shall come forth 1the 2priest] outside the camp.  
 2532 3708 3588 2409 2532 2400 2390  
 και ύψεται ο ιερεύς και ιδού ίαται τω  
 And [3shall look 1the 2priest], and behold, [3has been healed  
 3588 860 3588 3014 575 3588 3015 2532  
 η αφή της λέπρας από του λεπρού 14:4 και  
 1if the 2infection] of the leprosy from the leper, then  
 4367 3588 2409 2532 2983 3588  
 προστάξει ο ιερεύς και λήφονται τω  
 [3shall assign 1the 2priest], and they shall take for the one  
 2511 1417 3732.1 2198 2513 2532 3586  
 κεκαθαρισμένω δύο ορνίθια ζώντα καθαρά και ξύλον  
 being cleansed two [3small birds 2living 1clean], and wood  
 2747.2 2532 2831.1 2847 2532 5301 2532  
 κέδρινον και κεκλωσμένον κόκκινον και ύσσωπον 14:5 και  
 of cedar, and twined scarlet, and hyssop. And  
 4367 3588 2409 2532 4969 3588 3732.1 3588  
 προστάξει ο ιερεύς και σφάξουσι το ορνίθιον το  
 [3shall assign 1the 2priest], and they shall slay the [2small bird  
 1520 1519 30 3749 1909 5204 2198  
 εν εις αγγείον οστράκων εφ' ύδατι ζωντι  
 1one] into [2receptacle 1an earthenware] over [2water 1living].  
 2532 3588 3732.1 3588 2198 2983 1473  
 14:6 και το ορνίθιον το ζων λήψεται αυτό  
 And as for the small bird, the one living, he shall take it,  
 2532 3588 3586 3588 2747.2 2532 3588 2832.2 2847 2532  
 και το ξύλον το κέδρινον και το κλωστόν κόκκινον και  
 and the wood of cedar, and the spun scarlet, and  
 3588 5301 2532 911 1473 2532 3588 3732.1 3588  
 την ύσσωπον και βάψει αυτά και το ορνίθιον το  
 the hyssop; and he shall dip them and the small bird that is

14:5 †i.e. running water.

2198 1519 3588 129 3588 3732.1 3588 4969 1909  
 ζων εις το αίμα του ορνιθίου του σφαγέντος εφ'  
 living into the blood of the small bird being slain over  
 5204 2198 2532 4047.5 1909 3588  
 ύδατι ζωντι 14:7 και περιρρανεί επι του  
 [2water 1living]. And he shall sprinkle it about upon the one  
 2511 575 3588 3014 2034 2532 2513-1510.8.3  
 καθαρισθέντα από της λέπρας επτάκις και καθαρός έσται  
 being cleansed of the leprosy seven times, and he will be clean.  
 2532 1821 3588 3732.1 3588 2198 1519 3588  
 και εξαποστελεί το ορνίθιον το ζων εις το  
 And he shall send out the small [2bird 1living] into the  
 3977.1 2532 4150 3588 2511 3588  
 πεδιον 14:8 και πλυνεί ο καθαρισθείς τα  
 plain. And [3shall wash 1the man 2being cleansed]  
 2440-1473 2532 3587 1473 3588 2359-1473 2532  
 υμάτια αυτού και ξυρήσεται πάσαν την τρίχα αυτού και  
 his garments, and he shall shave all his hair, and  
 3068 1722 5204 2532 2513-1510.8.3 2532 3326 3778  
 λούσεται εν ύδατι και καθαρός έσται και μετά ταυτα  
 shall bathe in water, and shall be clean. And after these things  
 1525 1519 3588 3925 2532 1304 1854  
 εισελεύσεται εις την παρεμβολήν και διατριβεί έξω  
 he shall enter into the camp, and shall spend time outside  
 3588 3624-1473 2033 2250 2532 1510.8.3 3588 2250  
 του οικου αυτού επτά ημέρας 14:9 και εσται τη ημέρα  
 of his house seven days. And it will be on the [2day  
 3588 1442 3587 3956 3588 2359-1473 3588  
 τη εβδόμη ξυρήσεται πάσαν την τρίχα αυτού την  
 1seventh], he shall shave all of his hair, the hair  
 2776-1473 2532 3588 4452.1 2532 3588 3790 2532 3956 3588  
 κεφαλήν αυτού και τον πάγονα και τας οφρύς και πάσαν την  
 of his head, and the beard, and the brows; even all  
 2359-1473 3587 2532 4150 3588 2440-1473  
 τρίχα αυτού ξυρήσεται και πλυνεί τα υμάτια αυτού  
 his hair he shall shave. And he shall wash his garments,  
 2532 3068 3588 4983-1473 5204 2532 2513-1510.8.3  
 και λούσεται το σώμα αυτού ύδατι και καθαρός έσται  
 and shall bathe his body in water, and he shall be clean.  
 2532 3588 2250 3588 3590 2983 1417 286  
 14:10 και τη ημέρα τη ογδόη λήψεται δύο αρμούς  
 And on the [2day 1eighth] he shall take two lambs,  
 299 1762.1 2532 4263 1520 299  
 αιώμους ενιαυσίους και πρόβατον εν άμωμον  
 unblemished, of a year old, and [2sheep 1one], unblemished  
 1762.1 2532 5140 1181 4585 1519 2378  
 ενιαύσιον και τρία δέκατα σεμιδάλεως εις θυσίαν  
 of a year old, and three tenths of fine flour for a sacrifice offering,  
 5445.2 1722 1637 2532 2889.3 1637 1520  
 πεφυραμένην εν ελαίω και κοτύλην ελαίου μιαν  
 being mixed in olive oil, and [2small cup 3of olive oil 1one].  
 2532 2476 3588 2409 3588 2511 3588 444  
 14:11 και στήσει ο ιερεύς ο καθαρίζων τον άνθρωπον  
 And [3shall stand 1the 2priest 3that 4cleanses] the man  
 3588 2511 2532 3778 1725 2962  
 τον καθαριζόμενον και ταυτα έναντι κυρίου  
 for the cleansing, and these offerings before the LORD,  
 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532  
 επί την θύραν της σικηνής του μαρτυριου 14:12 και  
 at the door of the tent of the testimony. And  
 2983 3588 2409 3588 286 3588 1520 2532 4317  
 λήψεται ο ιερεύς τον αμνόν τον ένα και προσάξει  
 [3shall take 1the 2priest] the [2lamb 1one], and bring  
 1473 3588 4131.1 2532 3588 2889.3 3588 1637  
 αυτόν της πλημμελείας και την κοτύλην του ελαιου  
 it for the trespass offering, and the small cup of olive oil;  
 2532 873 1473 873.1 1725 2962  
 και αφοριεί αυτά αφόρισμα έναντι κυρίου  
 and he shall separate them as a separation offering before the LORD.  
 2532 4969 3588 286 1722 5117 3739 4969  
 14:13 και σφάξουσι τον αμνόν εν τόπω ου σφάξουσι  
 And he shall slay the lamb in the place where they slay  
 3588 3646 2532 3588 4012 266 1722  
 τα ολοκαυτώματα και τα περι αμαρτίας εν  
 the whole burnt-offerings, and the ones for a sin offering, in  
 5117 39 1510.2.3-1063 3588 4012 266 5618  
 τόπω αγίο έστι γαρ το περι αμαρτίας ύοπερ  
 [2place 1the holy]. For it is the one for a sin offering; as

14:9 †CP καθαρισθησεται – he shall be clean.

3588 3588 4131.1 1510.2,3 3588 2409 39  
 το της πλημμελείας ἐστὶ τῷ ἱερεὶ ἅγια  
 the one of the trespass offering is for the priest – [2]a holy  
 39 1510.2,3 2532 2983 3588 2409 575 3588  
 ἁγίων ἐστὶ 14:14 καὶ λήψεται ὁ ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ  
 of holies [1]it is]. And [3]shall take [1]the [2]priest] from the  
 129 3588 3588 4131.1 2532 2007 3588  
 αἵματος τοῦ της πλημμελείας καὶ ἐπιθήσει ὁ  
 blood, of the one of the trespass offering, and [3]shall place it [1]the  
 2409 1909 3588 3047.1 3588 3775 3588 2511  
 ἱερεὺς ἐπὶ τὸν λοβὸν τοῦ ὠτός του καθαριζόμενον  
 [2]priest] upon the lobe of the ear of the one being cleansed –  
 3588 1188 2532 1909 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532  
 τοῦ δεξιῶν καὶ ἐπὶ τὸ ἄκρον της χειρὸς αὐτοῦ της δεξιᾶς καὶ  
 the right, and upon the thumb of his hand – the right, and  
 1909 3588 206.1 3588 4228-1473 3588 1188 2532 2983  
 ἐπὶ τὸ ἄκρον τοῦ ποδὸς αὐτοῦ τοῦ δεξιῶν 14:15 καὶ λαβῶν  
 upon the big toe of his foot – the right. And [3]taking  
 3588 2409 575 3588 2889.3 3588 1637 2022  
 ὁ ἱερεὺς ἀπὸ της κοτύλης τοῦ ελαίου ἐπιχεῖ  
 [1]the [2]priest] from the small cup of the olive oil, he shall pour  
 1909 3588 5495 3588 2409 3588 710 2532  
 ἐπὶ τὴν χεῖρα του ἱερέως τὴν ἀριστερὰν 14:16 καὶ  
 upon the [2]hand of the [2]priest [1]left]. And  
 91/ 3588 2409 3588 1147 1473 3588 1188 575  
 βάψει ὁ ἱερεὺς τὸν δακτύλον αὐτοῦ τὸν δεξιῶν ἀπὸ  
 [3]shall dip [1]the [2]priest] [3]finger [1]his [2]right] from  
 3588 1637 3588 1510.6 1909 3588 5495 1473 3588 710  
 τοῦ ελαίου του ὄντος ἐπὶ της χειρὸς αὐτοῦ της ἀριστερᾶς  
 the olive oil being in [2]hand [1]his [2]left].  
 2532 4468.3 575 3588 1637 3588 1147-1473  
 καὶ ρανεῖ ἀπὸ του ελαίου τὸν δακτύλῳ αὐτοῦ  
 And he shall sprinkle from the olive oil with his finger  
 2034 1725 2962 3588-1161 2641 1637  
 ἐπτάκις ἐναντὶ κυρίου 14:17 τὸ δε καταλειφθέν ελαῖον  
 seven times before the LORD. And the left behind olive oil  
 3588 1510.6 1722 3588 5495-1473 2007 3588 2409 1909  
 τοῦ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ ἐπιθήσει ὁ ἱερεὺς ἐπὶ  
 being in his hand, [3]shall place [1]the [2]priest] upon  
 3588 3047.1 3588 3775 3588 2511 3588 1188  
 τὸν λοβὸν του ὠτός του καθαριζόμενον του δεξιῶν  
 the lobe of the [2]ear of the one [4]being cleansed [1]right],  
 2532 1909 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532 1909  
 καὶ ἐπὶ τὸ ἄκρον της χειρὸς αὐτοῦ της δεξιᾶς καὶ ἐπὶ  
 and upon the thumb of his hand – the right, and upon  
 3588 206.1 3588 4228-1473 3588 1188 1909 3588 5117 3588  
 τὸ ἄκρον του ποδὸς αὐτοῦ του δεξιῶν ἐπὶ τὸν τόπον τη  
 the big toe of his foot – the right, upon the place of the  
 129 3588 3588 4131.1 3588-1161 2641  
 αἵματος του της πλημμελείας 14:18 τὸ δε καταλειφθέν  
 blood of the trespass offering. And the left over  
 1637 3588 1909 3588 5495 3588 2409 2007  
 ελαίου τοῦ ἐπὶ της χειρὸς του ἱερέως ἐπιθήσει  
 olive oil [1]that is upon the hand of the priest, [3]shall place it  
 3588 2409 1909 3588 2776 3588 2511 2532  
 ὁ ἱερεὺς ἐπὶ τὴν κεφαλὴν του καθαρισθέντος καὶ  
 [1]the [2]priest] upon the head of the one being cleansed, and  
 1837.2 4012 1473 3588 2409 1725 2962 2532  
 ἐξιάσεται περὶ αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς ἐναντὶ κυρίου 14:19 καὶ  
 [3]shall atone [4]for [3]him [1]the [2]priest] before the LORD. And  
 4160 3588 2409 3588 4012 3588 266 2532  
 ποιήσει ὁ ἱερεὺς τὸ περὶ της αμαρτίας καὶ  
 [3]shall offer [1]the [2]priest] the thing for the sin offering, and  
 1837.2 3588 2409 4012 3588 2511 575 3588  
 ἐξιάσεται ὁ ἱερεὺς περὶ του καθαριζόμενου ἀπὸ της  
 [3]shall atone [1]the [2]priest] for the one being cleansed of  
 266-1473 2532 3326 3778 4969 3588 2409 3588  
 αμαρτίας αὐτοῦ καὶ μετὰ τούτου σφάξει ὁ ἱερεὺς τὸ  
 his sin. And after this [3]shall slay [1]the [2]priest] the  
 3646 2532 399 3588 2409 3588  
 ολοκαύτωμα 14:20 καὶ ανοίσει ὁ ἱερεὺς τὸ  
 whole burnt-offering. And [3]shall offer [1]the [2]priest] the  
 3646 2532 3588 2378 1909 3588 2379  
 ολοκαύτωμα καὶ τὴν θυσίαν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον  
 whole burnt-offering, and the sacrifice upon the altar  
 1725 2962 2532 1837.2 4012 1473 3588 2409 2532  
 ἐναντὶ κυρίου καὶ ἐξιάσεται περὶ αὐτοῦ ὁ ἱερεὺς καὶ  
 before the LORD; and [3]shall atone [4]for [3]him [1]the [2]priest], and  
 2511 1437-1161 3998.1 2532 3588  
 καθαρισθήσεται 14:21 εἰν δὲ πένηται καὶ ἡ  
 he shall be cleansed. And if he should be in need, and

5495-1473 3361 2147 2983 286  
 χεῖρ αὐτοῦ μὴ εὐρίσκη λήψεται ἁμρόν  
 his hand should not find what is needed, he shall take [2]lamb  
 1520 1519 3739 4131.2 1519 850.4 5620  
 ἕνα εἰς ὁ ἐπλημμέλησεν εἰς ἀφαίρεμα ὥστε  
 [1]one] for what he trespassed for a cut-away portion, so as  
 1837.2 4012 1473 2532 1181 4585 5445.2  
 ἐξιάσασθαι περὶ αὐτοῦ καὶ δέκατον σεμιδάλεως πεφυραμένης  
 to atone for him, and a tenth of fine flour being mixed  
 1722 1637 1519 2378 2532 2889.3 1637 1520  
 ἐν ελαίῳ εἰς θυσίαν καὶ κοτύλην ελαίου μίαν  
 in olive oil for a sacrifice, and [2]small cup of olive oil [1]one],  
 2532 1417 5167 2228 1417 3502 4058  
 14:22 καὶ δύο τρυγῶνας ἡ δύο νεοσσούς περιστέρων  
 and two turtle-doves, or two young pigeons,  
 3745 2147 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 3588 1520  
 ὅσα εὑρεν ἡ χεῖρ αὐτοῦ καὶ ἔσται ἡ μία  
 as much as [2]found [1]his hand]. And [3]shall be [1]the [2]one]  
 4012 266 2532 3588 1520 1519 3646  
 περὶ αμαρτίας καὶ ἡ μία εἰς ὀλοκαύτωμα  
 for a sin offering, and the one for a whole burnt-offering.  
 2532 4374 1473 3588 2250 3588 3590 1519 3588  
 14:23 καὶ προσοίσει αὐτὰ τῇ ἡμέρᾳ τῇ ογδοῇ εἰς τὸ  
 And he shall bring them on the [2]day [1]eighth], for  
 2511-1473 4314 3588 2409 1909 3588 2374 3588 4633  
 καθαρίσας αὐτὸν πρὸς τὸν ἱερέα ἐπὶ τὴν θύραν της σκεπῆς  
 his cleansing, to the priest, unto the door of the tent  
 3588 3142 1725 2962 2532 2983 3588  
 του μαρτυρίου ἐναντὶ κυρίου 14:24 καὶ λαβῶν ὁ  
 of the testimony before the LORD. And [3]shall take [1]the  
 2409 3588 286 3588 4131.1 2532 3588 2889.3 3588  
 ἱερεὺς του ἁμρόν της πλημμελείας καὶ τὴν κοτύλην του  
 [2]priest] the lamb of the trespass offering, and the small cup of the  
 1637 2007 1473 1935.1 1725  
 ελαίου ἐπιθήσει αὐτὰ ἐπιθεμα ἐναντὶ  
 olive oil, and he shall place them for an increase offering  
 2962 2532 4969 3588 286 3588 3588  
 κυρίου 14:25 καὶ σφάξει τὸν ἁμρόν του της  
 the LORD. And he shall slay the lamb, the one for the  
 4131.1 2532 2983 3588 2409 575 3588 129  
 πλημμελείας καὶ λήψεται ὁ ἱερεὺς ἀπὸ του αἵματος  
 trespass offering; and [3]shall take [1]the [2]priest] from the blood  
 3588 3588 4131.1 2532 2007 1909 3588  
 της πλημμελείας καὶ ἐπιθήσει ἐπὶ του  
 of the one for the trespass offering, and shall place it upon the  
 3047.1 3588 3775 3588 2511 3588 1188 2532  
 λοβὸν του ὠτός του καθαριζόμενου του δεξιῶν καὶ  
 lobe of the ear of the one being cleansed – the right, and  
 1909 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532 1909 3588  
 ἐπὶ τὸ ἄκρον της χειρὸς αὐτοῦ της δεξιᾶς καὶ ἐπὶ τὸ  
 upon the thumb of his hand – the right, and upon the  
 206.1 3588 4228-1473 3588 1188 2532 575 3588 1637  
 ἄκρον του ποδὸς αὐτοῦ του δεξιῶν 14:26 καὶ ἀπὸ του ελαίου  
 big toe of his foot – the right. And of the olive oil  
 2022 3588 2409 1909 3588 5495-1473 3588 710  
 ἐπιχεῖ ὁ ἱερεὺς ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν ἀριστερὰν  
 [3]shall pour [1]the [2]priest] upon his hand – the left.  
 2532 4468.3 3588 2409 3588 1147-1473  
 14:27 καὶ ρανεῖ ὁ ἱερεὺς τὸν δακτύλῳ αὐτοῦ  
 And [3]shall sprinkle [1]the [2]priest] with his finger –  
 3588 1188 575 3588 1637 3588 1722 3588 5495-1473 3588  
 τὸ δεξιῶν ἀπὸ του ελαίου του ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τη  
 the right from the olive oil, the oil in his hand – the  
 710 2034 1726 2962 2532 2007  
 ἀριστερὰ ἐπτάκις ἐναντὶ κυρίου 14:28 καὶ ἐπιθήσει  
 left, seven times before the LORD. And [3]shall put  
 3588 2409 575 3588 1637 3588 1510.6 1909 3588 5495-1473  
 ὁ ἱερεὺς ἀπὸ του ελαίου του ὄντος ἐπὶ της χειρὸς αὐτοῦ  
 [1]the [2]priest] of the olive oil being in his hand  
 1909 3588 3047.1 3588 3775 3588 2511 3588 1188  
 ἐπὶ τὸν λοβὸν του ὠτός του καθαριζόμενον του δεξιῶν  
 upon the lobe of the ear of the one being cleansed – the right,  
 2532 1909 3588 206.1 3588 5495-1473 3588 1188 2532 1909  
 καὶ ἐπὶ τὸ ἄκρον της χειρὸς αὐτοῦ της δεξιᾶς καὶ ἐπὶ  
 and upon the thumb of his hand – the right, and upon  
 3588 206.1 3588 4228-1473 3588 1188 1909 3588 5117 3588  
 τὸ ἄκρον του ποδὸς αὐτοῦ του δεξιῶν ἐπὶ τὸν τόπον του  
 the big toe of his foot – the right, on the place of the  
 129 3588 3588 4131.1 3588-1161 2641  
 αἵματος του της πλημμελείας 14:29 τὸ δε καταλειφθέν  
 blood of the trespass offering. And the left over

1637 3588 1510.6 1909 3588 5495 3588 2409 2007  
 έλαιον το ον επί της χειρός του ιερέως επιθήσει  
 olive oil, being in the hand of the priest, he shall place  
 1909 3588 2776 3588 2511 2532 1837.2 3588  
 επί την κεφαλήν του καθαρισθέντος και εξιλάσεται  
 upon the head of the one being cleansed, and [shall atone  
 4012 1473 3588 2409 1725 2962 2532 4160  
 περί αυτού ο ιερεύς έναντι κυρίου 14:30 και ποιήσει  
 for him the priest before the LORD. And he shall offer  
 1520 575 3588 5167 2228 575 3588 3502 3588  
 μίαν από των τρυγόνων η από των νεοσσών των  
 one from the turtle-doves, or from the young ones of the  
 4058 2530 2147 1473 3588 5495 3588  
 περιστέρων καθότι έυρεν αυτού η χερσ 14:31 την  
 pigeons, in so far as [found his hand],  
 1520 4012 266 2532 3588 1520 1519 3646  
 μίαν περί αμαρτίας και την μίαν εις ολοκαύτωμα  
 one for a sin offering, and the one for a whole burnt-offering  
 4862 3588 2378 2532 1837.2 3588 2409 4012 3588  
 συν τη θυσία και εξιλάσεται ο ιερεύς περι του  
 with the sacrifice offering. And shall atone the priest for the  
 2511 1725 2962 3778 3588 3551  
 καθαριζόμενον έναντι κυρίου 14:32 ούτος ο νόμος  
 one being cleansed before the LORD. This is the law for him  
 1722 3739 1510.2.3 3588 860 3588 3014 2532 3588 3361  
 εν ω εστιν η αφή της λέπρας και του μη  
 in whom is found the infection of the leprosy, and not  
 2147 3588 5495-1473 1519 3588 2512-1473  
 ευρισκοντος τη χειρί αυτού εις τον καθαρισμόν αυτού  
 finding means in his hand enough for his cleansing.

### Laws Regarding Leprosy in Houses

2532 2980-2962 4314 \* 2532 \* 3004  
 14:33 και ελάλησε κύριος προς Μουσήν και Ααρών λέγων  
 And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,  
 5613 302 1525 1519 3588 1093 3588 \*  
 14:34 ως αν εισέλθητε εις την γην των Χαναανίων  
 When ever you should enter into the land of the Canaanites,  
 3739 1473 1325 1473 1722 2934.3 2532 1325 860  
 ην εγώ δίδωμι υμίν εν κτήρει και δώσω αφήν  
 which I give to you for a possession, and I put an infection  
 3014 1722 3588 3614 3588 1093 3588 1470.2 1473  
 λέπρας εν ταις οικιας της γης της εγκτήτου υμίν  
 of leprosy in the houses of the land procured by you;  
 2532 2240 5100 1473 3588 3614 2532 312  
 14:35 και ηξει τινος αυτού η οικία και αναγγελεύσει  
 then shall come one from the house and shall announce  
 3588 2409 3004 5618 860 3708 1473  
 τω ιερεί λέγων ώσπερ αφή εώραται μοι  
 to the priest, saying, Something as an infection has appeared to me  
 1722 3588 3614 2532 4367 3588 2409 643  
 εν τη οικία 14:36 και προστάξει ο ιερεύς αποσκευάσαι  
 in the house. And will assign the priest to pack up  
 3588 3614 4253 3588 1525 3588 2409 1492 3588  
 την οικίαν προ του εισελθόντα τον ιερέα ιδείν την  
 the house before the enters priest to look at the  
 860 2532 3766.2 169 1096 3745 302  
 αφήν και ου μη ακάθαρα γίνηται όσα αν  
 infection, that no way [unclean should become] as much as  
 1510.3 1722 3588 3614 2532 3326 3778 1525  
 η εν τη οικία και μετά ταύτα εισελεύσεται  
 might be in the house. And after these things shall enter  
 3588 2409 2648 3588 3614 2532 3708  
 ο ιερεύς καταμαθείν την οικίαν 14:37 και όψεται  
 the priest to study the house. And he shall look at  
 3588 860 2532 2400 3588 860 1722 3588 5109  
 την αφήν και ιδού η αφή εν τοις τοίχοις  
 the infection. And behold, if the infection is in the walls  
 3588 3614 2835.1 5514.1 2228 4449.2 2532  
 της οικίας κοιλιάδας χλωρίζουσας η πυρριζούσας και  
 of the house, with a cavity being greenish or being reddish, and  
 3588 3799-1473 5011 3588 5109 2532  
 η όψις αυτών ταπεινωτέρα των τοίχων 14:38 και  
 their appearance deep in the walls. And  
 1831 3588 2409 1537 3588 3614 1909 3588  
 εξελθών ο ιερεύς εκ της οικίας επί την  
 coming forth the priest from out of the house, at the  
 2374 3588 3614 2532 873 3588 2409 3588  
 θύραν της οικίας και αφοριεί ο ιερεύς την  
 door of the house, and then shall separate the priest the

3614 2033 2250 2532 1880.1 3588  
 οικίαν επτά ημέρας 14:39 και επαρήξει ο  
 house seven days. And shall come back again the  
 2409 3588 2250 3588 1442 2532 3708 3588  
 ιερεύς τη ημέρα τη εβδόμη και όψεται την  
 priest on the day seventh, and he shall look at the  
 3614 2532 2400 1315.1 3588 860 1722 3588  
 οικίαν και ιδού διεχύθη η αφή εν τοις  
 house. And behold, if was diffused the infection in the  
 5109 3588 3614 2532 4367 3588 2409 2532  
 τοίχοις της οικίας 14:40 και προστάξει ο ιερεύς και  
 walls of the house, then shall assign the priest, and  
 1807 3588 3037 1722 3739 1510.2.3 3588 860 2532  
 εξελούσιν τους λίθους εν οις εστιν η αφή και  
 they shall take out the stones in which is the infection, and  
 1544 1473 1854 3588 4172 1519 5117 169  
 εκβαλούσιν αυτούς έξω της πόλεως εις τόπον ακάθαρτον  
 they shall cast them outside the city, into place an unclean].  
 2532 3588 3614 633.2 2081 2945  
 14:41 και την οικίαν αποξυσουσιν εσωθεν κύκλω  
 And the house they shall scrape from inside round about,  
 2532 1632 3588 5522 3588 633.2 1854 3588  
 και εκχεούσιν τον χουν τον απεξυσμένον έξω της  
 and shall pour out the dust of the scraping outside the  
 4172 1519 5117 169 2532 2983  
 πόλεως εις τόπον ακάθαρτον 14:42 και λήφονται  
 city into place an unclean]. And they shall take  
 3037 633.2 2087 2532 498.1 473  
 λίθους απεξυσμένους ετέρους και αντιθήσονται αντί  
 stones being scraped of another, and they shall substitute for  
 3588 3037 2532 5522 2087 2983 2532  
 των λίθων και χουν έτερον λήφονται και  
 the stones, and dust for plaster other they shall take, and  
 1813 3588 3614 1437-1161 1904 3825  
 εξαλειφούσιν την οικίαν 14:43 εάν δε επέλθω πάλιν  
 they shall plaster the house. But if should come again  
 3588 860 2532 393 1722 3588 3614 3326 3588  
 η αφή και ανατείλη εν τη οικία μετά το  
 the infection, and should rise up in the house after the  
 1807 3588 3037 2532 3326 3588 633.2 3588  
 εξελείν τους λίθους και μετά το αποξυσθήναι την  
 taking away of the stones, and after the scraping the  
 3614 2532 3326 3588 1813 2532 1525  
 οικίαν και μετά το εξαλειφθήναι 14:44 και εισελεύσεται  
 house, and after the plastering, then shall enter  
 3588 2409 2532 3708 1487 1315.1 3588 860  
 ο ιερεύς και όψεται ει διακέχυται η αφή  
 the priest and he shall look. If be dispersed the infection  
 1722 3588 3614 3014 1696.2-1510.2.3 1722 3588 3614  
 εν τη οικία λέπρα έμμονός εστιν εν τη οικία  
 in the house, [leprosy it is a permanent] in the house –  
 169-1510.2.3 2532 2507 3588 3614 2532  
 ακάθαρτός εστι 14:45 και καθελούσιν την οικίαν και  
 it is unclean. And they shall demolish the house, and  
 3588 3586-1473 2532 3588 3037-1473 2532 3956 3588 5522  
 τα ξύλα αυτης και τους λίθους αυτης και πάντα τον χουν  
 its wood, and its stones; and all the plaster dust  
 3588 3614 1627 1854 3588 4172 1519 5117  
 της οικίας εξοίσουσιν έξω της πόλεως εις τόπον  
 of the house they shall bring forth outside the city unto place  
 169 2532 3588 1531 1519 3588 3614  
 ακάθαρτον 14:46 και ο εισπορευόμενος εις την οικίαν  
 an unclean]. And the one entering into the house  
 3956 3588 2250 3739 873-1510.2.3 169-1510.8.3  
 πάσας τας ημέρας ως αφωρισμένη εστιν ακάθαρτος έσται  
 all the days which it is being separated will be unclean  
 2193 2073 2532 3588 2837 1722 3588 3614  
 έως εσπέρας 14:47 και ο κοιώμενος εν τη οικία  
 until evening. And the one going to bed in the house  
 4150 3588 2440-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073  
 πλυνεί τα ιμάτια αυτού και ακάθαρτος έσται έως εσπέρας  
 shall wash his garments, and will be unclean until evening.  
 2532 3588 2068 1722 3588 3614 4150 3588 2440-1473  
 και ο εσθίων εν τη οικία πλυνεί τα ιμάτια αυτού  
 And the one eating in the house, he shall wash his garments.  
 1437-1161 3854 1525 3588 2409 2532 1492  
 14:48 εάν δε παραγενόμενος εισέλθω ο ιερεύς και ιδη  
 And if coming, should enter the priest and look,  
 2532 2400 3756-1315.1 3588 860 1722 3588 3614 3326  
 και ιδού ου διαχείται η αφή εν τη οικία μετά  
 and behold, is not dispersed the infection in the house after

3588 1813 3588 3614 2532 2511 3588  
 το εξαλειφθῆναι την οικίαν και καθαριεῖ ο  
 the plastering the house, that [3shall declare 6cleansed 1the  
 2409 3588 3614 3754 2390 3588 860 2532  
 ιερέυς την οικίαν ότι ιαθῆ η αφή 14:49 και  
 2priest 4the 2house], for [3is healed 1the 2infection]. And  
 2983 850.3 3588 3614 1417 3732.1 2198  
 λήψεται ἀφ'αγνίσαι την οικίαν δύο ορνίθια ζῶντα  
 he shall take to purify the house, two small [2birds 1living],  
 2532 3586 2747.2 2532 2831.1 2847 2532 5301  
 και ξύλον κεδρίνον και κεκλωσμένον κόκκινον και υσσώπον  
 and wood of cedar, and twined scarlet, and hyssop.  
 14:50 και σφάξει το ορνίθιον το εν εις σκεύος  
 And he shall slay the [2small bird 1one] into [2utensil  
 3749 1909 5204 2198 2532 2983  
 οστράκινον εφ' ὕδατι ζῶντι 14:51 και λήψεται  
 1an earthenware] over [2water 1living]. And he shall take  
 3588 3586 3588 2747.2 2532 3588 2831.1 2847 2532  
 το ξύλον το κεδρίνον και το κεκλωσμένον κόκκινον και  
 the wood of cedar, and the twined scarlet, and  
 3588 5301 2532 3588 3732.1 3588 2198 2532 911  
 την υσσώπον και το ορνίθιον το ζῶν και βάψει  
 the hyssop, and the [2small bird 1living]; and he shall dip  
 1473 1519 3588 129 3588 3732.1 3588 4969 1909  
 αυτά εις το αίμα του ορνίθιου του εσφαγμένου εφ'  
 them into the blood of the small bird having been slain over  
 5204 2198 2532 4047.5 1722 1473 1909 3588  
 ὕδατος ζῶντος και περιρρανεῖ εν αυτοίς επί την  
 [2water 1living]; and he shall sprinkle about with them upon the  
 3614 2034 2532 850.3 3588 3614 1722  
 οικίαν επτάκις 14:52 και αφανιεῖ την οικίαν εν  
 house seven times. And he shall purify the house with  
 3588 129 3588 3732.1 2532 1722 3588 5204 3588 2198  
 τω αίματι του ορνίθιου και εν τῷ ὕδατι τῷ ζῶντι  
 the blood of the small bird, and with the [2water 1living],  
 2532 1722 3588 3732.1 3588 2198 2532 1722 3588 3586 3588  
 και εν τῷ ορνίθῳ τῷ ζῶντι και εν τῷ ξύλῳ τῷ  
 and with the [2small bird 1living], and with the wood  
 2747.2 2532 1722 3588 5301 2532 1722 3588 2831.1 2847  
 κεδρίνω και εν τῷ υσσώπῳ και εν τῷ κεκλωσμένῳ κόκκινῳ  
 of cedar, and with the hyssop, and with the twined scarlet.  
 2532 1821 3588 3732.1 3588 2198 1854 3588  
 14:53 και εξαποστελεῖ το ορνίθιον το ζῶν ἐξὼ της  
 And he shall send out the [2small bird 1living] outside the  
 4172 1519 3588 3977.1 2532 1837.2 4012 3588 3614 2532  
 πόλεως εις το πεδῖον και ἐξιλάσεται περί της οικίας και  
 city into the plain. And he shall atone for the house, and  
 2513-1510.8.3 3778 3588 3551 2596 3956 860  
 καθαρά ἐσται† 14:54 οὗτος ο νόμος κατά πάσαν ἀφήν  
 it will be clean. This is the law for every infection  
 3014 2532 2351.6 2532 3588 3014 2440  
 λέπρας και θραύσματος 14:55 και της λέπρας ἱματίου  
 of leprosy, and outbreak, and the leprosy of a garment,  
 2532 3614 2532 3766.1 2532 4591.1 2532 3588  
 και οικίας 14:56 και οὐλής και σημασίας και του  
 and house, and discoloration, and spot, and  
 826.1 3588 1834 3588 2250 169 2532  
 ἀνγασματος 14:57 του ἐξηγήσασθαι η ἡμέρα ἀκάθαρτον και  
 shining; to describe the day unclean, and  
 3739 2250 2511 3778 3588 3551 3588 3014  
 η ἡμέρα καθαρῶσθεται οὗτος ο νόμος της λέπρας  
 the day it shall be cleansed. This is the law of the leprosy.

CHAPTER 15

Laws Regarding Body Flows

15:1 2532 2980-2962 4314 \* 2532 \*  
 και ἐλάλησε κυριος προς Μωυσην και Ααρών  
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,  
 3004 2980 3588 5207 \* 2532 2046  
 λέγων 15:2 λάλησον τοις υιοῖς Ισραήλ και ερείς  
 saying, Speak to the sons of Israel! And you shall say  
 4314 1473 435 435 3739 1437 1096 4511  
 προς αυτούς ἀνδρῖ ἀνδρῖ ω εὐν γένηται ρύσις  
 to them, The man, a man in whom ever should have a flow  
 1537 3588 4983-1473 3588 4511-1473 169-1510.2.3  
 εκ του σώματος αυτού η ρύσις αυτού ἀκάθαρτος ἐστι  
 from out of his body, his flow is unclean.

14:53 †CP καθαρισθῆσεται – it shall be clean.

2532 3778 3588 3551 3588 167-1473 4482 1118.2  
 15:3 και οὗτος ο νόμος της ἀκαθαρτίας αυτού ρέων γόνον  
 And this is the law of his uncleanness. Flowing semen  
 1537 3588 4983-1473 1537 3588 4511 3739  
 εκ του σώματος αυτού εκ της ρύσεως η  
 from out of his body, from out of the flow, in which  
 4921 3588 4983-1473 1223 3588 4511-1473 3588  
 συνέστηκε το σώματι αυτού διά της ρύσεως αυτή η  
 [2concocted 1his body], [2is through 3this flow  
 167-1473 1722 1473 3956 2845 1909 3739 302  
 ἀκαθαρσία αυτού εν αὐτῷ 15:4 πάσα κοίτη εφ' η αν  
 1his uncleanness] in him. Every bed upon which ever  
 2837 1909 1473 3588 1118.1  
 κοιμηθῆι επ' αυτής ο γονορρυῖς  
 he should go to bed upon it, the one having a seminal emission,  
 169-1510.2.3 2532 3956 4632 1909 3739 302 2523  
 ἀκάθαρτος ἐστι και παν σκεύος εφ' ω αν καθίση  
 it is unclean; and every item upon which ever he should sit  
 1909 1473 3588 1118.1 169-1510.2.3  
 επ' αυτό ο γονορρυῖς ἀκάθαρτον ἐστι  
 upon it, the one having a seminal emission, it is unclean.  
 2532 444 3739 1437 680 3588 2845-1473  
 15:5 και ἀνθρωπος ος εὐν ἀψηται της κοίτης αυτού  
 And a man who ever should touch his bed,  
 4150 3588 2440-1473 2532 3068 5204 2532  
 πλυνεῖ τα ἱμάτια αυτού και λούσεται ὕδατι και  
 shall wash his garments, and shall bathe in water, and  
 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3588 2521  
 ἀκάθαρτος ἐσται εὐς εσπέρας 15:6 και ο καθήμενος  
 shall be unclean until evening. And the one sitting down  
 1909 3588 4632 1909 3739 302 2523 1909  
 επι του σκεύους εφ' ω αν καθίση επ'  
 upon the item, upon what ever [3should sit 4upon  
 1473 3588 1118.1 4150  
 αυτό ο γονορρυῖς πλυνεῖ τα  
 5it 1the 2one having a seminal emission], he shall wash  
 2440-1473 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3  
 ἱμάτια αυτού και λούσεται ὕδατι και ἀκάθαρτος ἐσται  
 his garments, and shall bathe in water, and he will be unclean  
 2193 2073 2532 3588 680 3588 5559 3588  
 εὐς εσπέρας 15:7 και ο ἀπτόμενος του χρωτός του  
 until evening. And the one touching the flesh of the  
 1118.1 4150 3588 2440-1473  
 γονορρυῖς πλυνεῖ τα ἱμάτια αυτού  
 one having a seminal emission, he shall wash his garments,  
 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073  
 και λούσεται ὕδατι και ἀκάθαρτος ἐσται εὐς εσπέρας  
 and shall bathe in water, and he will be unclean until evening.  
 1437-1161 4366.1 3588 1118.1  
 15:8 εὐν δε προσαιεῖσθαι ο γονορρυῖς  
 And if [3should salivate 1the 2one having a seminal emission]  
 1909 3588 2513 4150 3588 2440-1473  
 επί του καθαρόν πλυνεῖ τα ἱμάτια αυτού  
 upon one that is clean, that person shall wash his garments,  
 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073  
 και λούσεται ὕδατι και ἀκάθαρτος ἐσται εὐς εσπέρας  
 and shall bathe in water, and he will be unclean until evening.  
 2532 3956 1977.1 1909 3739 302 1910 1909  
 15:9 και παν επίσαγμα† εφ' ω αν ἐπιβῆι επ'  
 And every saddle upon which [3should 4mount 5upon  
 1473 3588 1118.1 169-1510.8.3  
 αυτό ο γονορρυῖς ἀκάθαρτον ἐσται  
 9it 1the 2one having a seminal emission], it will be unclean  
 2193 2073 2532 3956 3588 680  
 εὐς εσπέρας 15:10 και πας ο ἀπτόμενος  
 until evening. And every one touching  
 575 3956 3745 302 1510.3 5270 1473  
 από πάντων ὅσα αν η υποκάτω αυτού  
 from all as much as might be underneath him,  
 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3588 142 1473  
 ἀκάθαρτος ἐσται εὐς εσπέρας και ο αἶρων αυτά  
 he will be unclean until evening. And the one lifting them,  
 4150 3588 2440-1473 2532 3068 5204  
 πλυνεῖ τα ἱμάτια αυτού και λούσεται ὕδατι  
 he shall wash his garments, and shall bathe in water,  
 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3745  
 και ἀκάθαρτος ἐσται εὐς εσπέρας 15:11 και ὅσων  
 and will be unclean until evening. And of as many

15:9 †CP & Six. add ονου – of a donkey.

302 680 3588 1118.1 2532 3588  
 αν ἀψηται ο γονορρυής και τας  
 as should touch the one having a seminal emission, and  
 5495-1473 3756 3538 5204 4150 3588  
 χείρας αυτού ου νένιπται ύδατι πλυνεί τα  
 his hands have not been washed in water, he shall wash  
 2440-1473 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3  
 ύματα αυτού και λούσεται ύδατι και ακάθαρτος έσται  
 his garments, and shall bathe in water, and he will be unclean  
 2193 2073 2532 4632 3749 3739  
 έως εσπέρας 15:12 και σκεύος οστράκινον ου  
 until evening. And [2item 1an earthenware] of which  
 302 680 3588 1118.1  
 αν ἀψηται ο γονορρυής  
 ever [3should have touched 1the 2one having a seminal emission],  
 4937 2532 3956 4632 3585 3538  
 συντριβήσεται και παν σκεύος ξύλινον νιφήσεται †  
 it shall be broken. And every [2item 1wooden] shall be washed  
 5204 2532 2513-1510.8.3 1437-1161 2511  
 ύδατι και καθαρών έσται 15:13 εαν δε καθαρισθή  
 in water, and it will be clean. And if [3should be cleansed  
 3588 1118.1 1537 3588 4511-1473  
 ο γονορρυής εκ της ρύσεως αυτού  
 1the 2one having a seminal emission] from his flow,  
 2532 1821.2 1438 2033 2250 1519 3588  
 και εξαριθμηθήσεται εαντώ επτά ημέρας εις τον  
 then he shall count out to himself seven days for  
 2512-1473 2532 4150 3588 2440-1473 2532  
 καθαρισμόν αυτού και πλυνεί τα ύματα αυτού και  
 his cleansing; and he shall wash his garments, and  
 3068 3588 4983-1473 5204 2198 2532 2513-1510.8.3  
 λούσεται το σωμα αυτού ύδατι ζώντι και καθαρός έσται  
 shall bathe his body [2water 1in living], and he will be clean.  
 2532 3588 2250 3588 3590 2983 1438 1417  
 15:14 και τη ημέρα τη ογδόη λήσεται εαντώ δύο  
 And on the [2day 1eighth] he shall take to himself two  
 5167 2228 1417 3502 4058 2532 5342  
 τρυγόνας η δύο νεοσσούς περιστέρων και οισει  
 turtle-doves, or two young pigeons, and he shall bring  
 1473 1725 2962 1909 3588 2374 3588 4633 3588  
 αυτά έναντι κυρίου επι τας θύρας της σκινης του  
 them before the LORD, to the doors of the tent of the  
 3142 2532 1325 1473 3588 2409 2532  
 μαρτυρίου και δώσει αυτά τω ιερεί 15:15 και  
 testimony, and he shall give them to the priest. And  
 4160 1473 3588 2409 1520 4012 266  
 ποιήσει αυτά ο ιερεύς μίαν περι αμαρτίας  
 [3shall offer 4them 1the 2priest] – one for a sin offering,  
 2532 1520 1519 3646 2532 1837.2 4012  
 και μίαν εις ολοκαύτωμα και εξιλάσεται περι  
 and one for a whole burnt-offering. And [3shall atone 4for  
 1473 3588 2409 1725 2962 575 3588 4511-1473  
 αυτού ο ιερεύς έναντι κυρίου από της ρύσεως αυτού  
 3him 1the 2priest] before the LORD for his flow.  
 2532 444 3739-1437 1831 1537 1473  
 15:16 και ανθρωπος ω εαν εξέλθη εξ αυτού  
 And a man who should come forth from his  
 2845 4690 2532 3068 5204 3956 3588  
 κοιτή σπέρματος και λούσεται ύδατι παν το  
 marriage-bed of issuing semen, shall bathe in water all  
 4983-1473 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532  
 σωμα αυτού και ακάθαρτος έσται έως εσπέρας 15:17 και  
 his body, and he will be unclean until evening. And  
 3956 2440 2532 3956 1192 1909 3739 302 1510.3 1909  
 παν ύματιον και παν δέρμα εφ' ω αν η επ'  
 every garment, and every skin, upon which ever might be upon  
 1473 2845 4690 2532 4150  
 αυτό κοιτή σπέρματος και πλυθήσεται  
 it of the marriage-bed of semen, that it shall be washed  
 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532  
 ύδατι και ακάθαρτος έσται έως εσπέρας 15:18 και  
 in water, and will be unclean until evening. And  
 1135 1437 2837 435 3326 1473  
 γυνή εαν κοιμηθή ανήρ μετ' αυτής  
 a wife, if [2should have gone to bed 1a husband] with her  
 2845 4690 2532 3068 5204 2532  
 κοιτήν σπέρματος και λούσονται ύδατι και  
 in a marriage-bed of semen, that they shall bathe in water, and

15:11 †Ald. & Six. add τω σωμα – the body.

15:12 †CP πλυθήσεται – shall be washed.

169-1510.8.6 2193 2073 2532 1135 3748-302  
 ακάθαρτοι έσονται έως εσπέρας 15:19 και γυνή ητις αν  
 they will be unclean until evening. And a woman who ever  
 1510.3 4482 129 2532 1510.8.3 3588 4511 1473 1722 3588  
 η ρέουσα αιματι και εσται η ρυσις αυτής εν τω  
 might be flowing blood, when [3shall be 2flow 1her] in  
 4983-1473 2033 2250 1510.8.3 1722 3588 855.2-1473  
 σωματι αυτής επτά ημέρας εσται εν τη αφόδρω αυτής  
 her body, seven days she will be in her menstruation;  
 3956-3588 680 1473 169-1510.8.3 2193 2073  
 πας ο αποόμενος αυτής ακάθαρτος εσται έως εσπέρας  
 every one touching her will be unclean until evening.  
 15:20 2532 3956 1909 3739 302 2844.1  
 και παν εφ' ω αν κοιτάσζηται  
 And everything upon what ever she should lay herself  
 1909 1473 1722 3588 855.2-1473 169-1510.8.3 2532  
 επ' αυτό εν τη αφόδρω αυτής ακάθαρτον εσται και  
 upon it, in her menstruation, it will be unclean; and  
 3956 1909 3739 302 1940 1909 1473  
 παν εφ' ω αν επικαθίση επ' αυτό  
 everything upon what ever she should sit herself upon it,  
 169-1510.8.3 2532 3956 3739 302 680 3588  
 ακάθαρτον εσται 15:21 και πας ος αν ἀψηται της  
 it will be unclean. And all who ever should touch  
 2845-1473 4150 3588 2440-1473 2532 3068  
 κοιτης αυτής πλυνεί τα ύματα αυτού και λούσεται  
 her bed, he shall wash his garments, and shall bathe  
 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532 3956-3588  
 ύδατι και ακάθαρτος εσται έως εσπέρας 15:22 και πας ο  
 in water, and will be unclean until evening. And every one  
 680 3956 4632 1909 3739 302 2523 1909  
 αποόμενος παντός σκεύους εφ' ω αν καθίση επ'  
 touching any item upon which ever she should sit upon  
 1473 4150 3588 2440-1473 2532 3068 5204  
 αυτό πλυνεί τα ύματα αυτού και λούσεται ύδατι  
 it, he shall wash his garments, and shall bathe in water,  
 2532 169-1510.8.3 2193 2073 1437-1161 1722 3588  
 και ακάθαρτος εσται έως εσπέρας 15:23 εαν δε εν τη  
 and shall be unclean until evening. And if [2in  
 2845-1473 1510.6 2228 1909 3588 4632 3739 302  
 κοιτή αυτής ούσης η επι του σκεύους ου αν  
 3her bed 1being], or upon the item of which ever  
 1473 2523 1909 1473 1722 3588 680-1473 1473  
 αυτή καθίση επ' αυτό εν τω απτεσθαι αυτόν αυτής  
 she should sit upon it, in its touching her,  
 169-1510.8.3 2193 2073 1437-1161 2845  
 ακάθαρτος εσται έως εσπέρας 15:24 εαν δε κοιτή  
 it shall be unclean until evening. And if [3in her bed  
 2837 5100 3326 1473 2532 1096 3588  
 κοιμηθή τις μετ' αυτής και γένηται η  
 2should bed down 1any one] with her, and [2should be  
 167-1473 1909 1473 169-1510.8.3 2033 2250  
 ακαθαρσία αυτής επ' αυτό ακάθαρτος εσται επτά ημέρας  
 1her uncleanness] upon him, he shall be unclean seven days.  
 2532 3956 2845 1909 3739 302 2837 1909 1473  
 και πασα κοιτή εφ' η αν κοιμηθή επ' αυτή  
 And every bed upon which ever he should go to bed upon it,  
 169-1510.8.3 2532 1135 1437 4482 4511  
 ακάθαρτος εσται 15:25 και γυνή εαν ρήη  
 it shall be unclean. And a woman if she should flow a flow  
 129 2250 4183 3756 1722 2540 3588 855.2-1473  
 αιματος ημέρας πλείους ουκ εν καιρώ της αφόδρου αυτής  
 of blood [2days 1many], not in the time of her menstruation;  
 1437 2532 4482 3326 3588 855.2-1473 3956 3588  
 εαν και ρήη μετ' την αφόδρον αυτής πασαι αι  
 if also it should flow after her menstruation, all the  
 2250 4511 167-1473 2509 3588 2250  
 ημέραι ρύσεως ακαθαρσίας αυτής καθάπερ αι ημέραι  
 days of the flow of her uncleanness shall be just as the days  
 3588 855.2-1473 1510.8.3 169 2532  
 της αφόδρου αυτής εσται ακάθαρτος 15:26 και  
 of her menstruation – she shall be unclean. And  
 3956 2845 1909 3739 302 2837 1909 1473  
 πασα κοιτή εφ' ης αν κοιμηθή επ' αυτής  
 every bed upon of which ever she should go to bed upon it  
 3956 3588 2250 3588 4511-1473 2596 3588 2845 3588  
 πασας τας ημέρας της ρύσεως αυτής κατά την κοιτήν της  
 all the days of her flow, [3as 4the 3bed  
 855.2-1473 1510.8.3 1473 2532 3956 4632 1909  
 αφόδρου αυτής εσται αυτή και παν σκεύος εφ'  
 of her menstruation 1it will be 2to her]. And every item upon  
 3739 302 2523 1909 1473 169-1510.8.3 2596  
 ω αν καθίση επ' αυτό ακάθαρτον εσται κατά  
 which ever she should sit upon it, it shall be unclean, according to

3588 167 3588 855.2-1473 2532 3956  
 την ακαθαρσίαν της αφόδρου αυτής 15:27 και πας  
 the uncleanness of her menstruation. And every man  
 3588 680 1473 169-1510.8.3 2532 4150 3588  
 ο απτόμενος αυτής ακάθαρτος είναι και πλυνεί τα  
 touching her, he shall be unclean, and shall wash  
 2440-1473 2532 3068 5204 2532 169-1510.8.3  
 ιμάτια αυτού και λούσεται ύδατι και ακάθαρτος είναι  
 his garments, and he shall bathe in water, and he shall be unclean  
 2193 2073 1437-1161 2511 575 3588  
 έως εσπέρας 15:28 εάν δε καθαρισθή από της  
 until evening. But if she should be cleansed from  
 4511-1473 2532 1821.2 1473 2033 2250  
 ρύσους αυτής και εξαρτιθήσεται αυτή επτά ημέρας  
 her flow, then she shall count out to herself seven days,  
 2532 3326 3778 2511 2532 3588 2250  
 και μετά ταύτα καθαρισθήσεται 15:29 και τη ημέρα  
 and after this she shall be cleansed. And the [2day  
 3588 3590 2983 1438 1417 5167 2228 1417  
 τη ογδόη λήψεται εαυτή δύο τρυγόνας η δύο  
 [eighth] she shall take for herself two turtle-doves, or two  
 3502 4058 2532 5342 1473 4314 3588 2409 1909  
 νεοσσούς περιστερών και οίσει αυτά προς τον ιερέα επί  
 young pigeons, and she shall bring them to the priest to  
 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532 4160  
 την θύραν της σκηνης του μαρτυρίου 15:30 και ποιήσει  
 the door of the tent of the testimony. And [3shall offer  
 3588 2409 3588 1520 4012 266 2532 3588 1520 1519  
 ο ιερεύς την μίαν περί αμαρτίας και την μίαν εις  
 [the 2priest] the one for a sin offering, and the one for  
 3646.1 2532 1837.2 4012 1473 3588 2409  
 ολοκαύτωσιν και εξέλσεται περί αυτής ο ιερεύς  
 a whole burnt-offering. And [shall atone for her the 2priest]  
 1725 2962 575 4511 167-1473 2532  
 έναντι κυρίου από ρύσεως ακαθαρσίας αυτής 15:31 και  
 before the LORD of the flow of her uncleanness. And  
 2126 4160 3588 5207 \* 575  
 ευλαβείς ποιήσετε τους υιούς Ισραήλ από  
 [3be reverent you shall make the 3sons 4of Israel] because of  
 3588 167-1473 2532 3756 599  
 των ακαθαρσιών αυτών και ουκ αποθανούνται  
 their uncleanness. And they shall not die  
 1223 3588 167-1473 1722 3588 3392-1473 3588  
 δια την ακαθαρσίαν αυτών εν τω μαινειν αυτούς την  
 on account of their uncleanness, in their defiling  
 4633-1473 3588 1722 1473 3778 3588 3551 3588  
 σκηνην μου την εν αυτοίς 15:32 ούτος ο νόμος του  
 my tent, the one among them. This is the law of the  
 1118.1 2532 1437 5100 1831  
 γογορρούς και εάν τι εξέλθη  
 one having a seminal emission. Even if one should come forth  
 1537 1473 2845 4690 5620 3392 1722 1473  
 εξ αυτού κούτη σπέρματος ώστε μανθῆναι εν αυτή  
 from his marriage-bed of semen, so as to be defiled by it,  
 2532 3588 131 1722 3588 855.2-1473 2532 3588  
 15:33 και τη αιμορροούση εν τη αφόδρω αυτής και ο  
 and the one hemorrhaging in her menstruation, and the  
 1118.1 1722 3588 4511-1473 3588 730  
 γογορρῆς εν τη ρύσει αυτού τω ἄρσενι  
 one having a seminal emission in his flow to the male  
 2228 3588 2338 2532 3588 435 1473 2837 3326  
 η τη θηλεία και τω ἀνδρὶ εάν κοιμηθῆ μετά  
 or the female, and to the husband† if he should go to bed with  
 599.8  
 αποκαθημένης  
 one sitting apart.

## CHAPTER 16

## Laws Regarding Atonement

2532 2980-2962 4314 \* 3326 3588  
 16:1 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν μετὰ το  
 And the LORD spoke to Moses after the  
 5053 3588 1417 5207 \* 1722 3588  
 τελετήσας τους δύο υιούς Ααρών εν τω  
 coming to an end of the two sons of Aaron in  
 4374-1473 4442 245 1725 2962 2532  
 προσφέρειν αυτοὺς πυρ ἀλλότριον έναντι κυρίου και  
 their offering [2fire 1alien] before the LORD, and

15:33 †or man.

5053 2532 2036-2962 4314 \*  
 ἐτελεύτησαν 16:2 και εἶπε κύριος προς Μωσῆν  
 they came to an end. And the LORD said to Moses,  
 2980 4314 \* 3588 80-1473 2532 3361-1531  
 ἄλῃσον προς Ααρών τον ἀδελφόν σου και μη εισπορευέσθω  
 Speak to Aaron your brother! that he enters not  
 3956 5610 1519 3588 39 3588 2081.2 3588  
 πάσαν ὥραν εις το ἅγιον το εσωτερικον  
 at any hour into the holy place inside the  
 2665 1519 3588 4383 3588 2435  
 καταπέτασματος εις το πρόσωπον του λασθηρίου  
 veil, at the front of the atonement-seat  
 3739 1510.2.3 1909 3588 2787 3588 3142 2532  
 ο εστιν επι της κιβωτού του μαρτυριου και  
 which is upon the ark of the testimony, and that  
 3756 599 1722-1063 3507 3708 1909  
 ουκ αποθαινειται εν γαρ νεφέλη οφθῆσομαι επι  
 he shall not die. For in a cloud I will appear upon  
 3588 2435 3779 1525.\* 1519  
 του λασθηριου 16:3 ούτως εισελεύσεται Ααρών εις  
 the atonement-seat. Thus Aaron shall enter into  
 3588 39 1722 3448 1537 1016 4012 266 2532  
 το ἅγιον εν μόσχῳ εκ βοῶν περι αμαρτίας και  
 the holy place with a calf of the oxen for a sin offering, and  
 2919.1 1519 3646 2532 5509  
 κριόν εις ολοκαύτωμα 16:4 και χιτώνα  
 a ram for a whole burnt-offering. And [2an inner garment  
 3042.2 37 1746 2532  
 λινοῦν ηγιασμένον ενδύσεται και  
 of flaxen linen having been sanctified he shall put on], and  
 4048.2 3042.2 1510.8.3 1909 3588 5559-1473 2532 2223  
 περισκελές λινοῦν ἐσται επι του χροστος αυτού και ζώνη  
 [2pants 1flaxen linen] will be upon his flesh, and [2belt  
 3042.2 2224 2532 2787.1 3042.2  
 λινη ζώσεται και κίδαρον λινη  
 a flaxen linen shall be tied around, and [2turban 1a flaxen linen]  
 4060 2440 39 1510.2.3 2532 3068  
 περιθήσεται ἡμῖα ἁγία ἐστι και λούσεται  
 shall be placed - [3garments 2the holy 1they are]. And he shall bathe  
 5204 3956 3588 4983-1473 2532 1746 1473 2532  
 ὕδατι παν το σῶμα αυτού και ενδύσεται αυτά 16:5 και  
 in water all his body. And he shall put them on. And  
 3844 3588 4864 3588 5207 \* 2983 1417  
 παρὰ της συναγωγῆς των υἱῶν Ισραήλ λήψεται δύο  
 from the congregation of the sons of Israel he shall take two  
 5507.4 1537 137.1 4012 266 2532 2919.1 1520 1519  
 χιμαρους ἐξ αιῶν περι αμαρτίας και κριόν ένα εις  
 young he-goats of the goats for a sin offering, and [2ram 1one] for  
 3646 2532 4317.\* 3588 3448  
 ολοκαύτωμα 16:6 και προσάξει Ααρών τον χιμαρον  
 a whole burnt-offering. And Aaron shall bring the calf,  
 3588 4012 266 3588 1438 2532 1837.2  
 τον περι αμαρτίας τον εαυτου και εξέλσεται  
 the one for a sin offering, the one for himself, and he shall atone  
 4012 1438 2532 3588 3624-1473 2532 2983 3588  
 περι εαυτου και του οικου αυτού 16:7 και λήψεται τους  
 for himself and his house. And he shall take the  
 1417 5507.4 2532 3936 1473 1725 2962  
 δύο χιμαρους και παραστήσει αυτοὺς έναντι κυριου  
 two young he-goats, and present them before the LORD  
 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532  
 παρὰ την θύραν της σκηνης του μαρτυριου 16:8 και  
 by the door of the tent of the testimony. And  
 2007.\* 1909 3588 1417 5507.4 2819  
 ἐπιθήσει Ααρών επι τους δύο χιμαρους κλήρους  
 Aaron shall place [2upon 3the 4two 5young he-goats 1lots];  
 2819 1520 3588 2962 2532 2819 1520 3588 638.2  
 κληρον ένα τω κυριῳ και κληρον ένα τω αποπομαίῳ  
 [2lot 1one] to the LORD, and [2lot 1one] to the scapegoat.  
 2532 4317.\* 3588 5507.4 1909 3739 1904  
 16:9 και προσάξει Ααρών τον χιμαρον εφ' ον ἐπήλθεν  
 And Aaron shall bring the young he-goat, upon which came  
 1909 1473 3588 2819 3588 2962 2532 4374 4012  
 ἐπ' αυτόν ο κληρος τω κυριῳ και προσοίσει περι  
 unto it the lot to the LORD. And he shall offer it for  
 266 2532 3588 5507.4 1909 3739 1904  
 αμαρτίας 16:10 και τον χιμαρον εφ' ον ἐπήλθεν  
 a sin offering. And the young he-goat, upon which [5came  
 1909 1473 3588 2819 3588 638.2 2476 1473  
 ἐπ' αυτόν ο κληρος του αποπομαίῳ στήσει αυτόν  
 unto 7it 1the 2lot 3of the 4scapegoat], he shall set it  
 2198 1725 2962 5620 1837.2 1909 1473 5620  
 ζῶντα έναντι κυριου ὥστε ἐξιλάσασθαι ἐπ' αυτού ὥστε  
 living before the LORD, so as to atone for him, so as

1821-1473 1519 3588 638.3 2532 863-1473 1519  
**εξαποστείλαι** αυτόν **εις** την αποπομπήν **και** αφήσει αυτόν **εις**  
 to send him out as the scapegoat, and to let him go into  
 3588 2048 2532 4317.\* 3588 3448 3588  
**την έρημον** 16:11 **και** προσάξει **Ααρών** τον **μόσχον** του  
 the wilderness. And Aaron shall bring the calf, the one  
 4012 3588 266 3588 1438 2532 1837.2 4012  
**περί** της **αμαρτίας** του **εαυτού** **και** **εξιλάσεται** **περί**  
 for the sin offering, the one for himself; and he shall atone for  
 1438 2532 3588 3624-1473 2532 4969 3588 3448 3588  
**εαυτού** **και** του **οίκου** αυτού **και** **σφάξει** τον **μόσχον** του  
 himself, and his house. And he shall slay the calf, the one  
 4012 3588 266 3588 1438 2532 2983  
**περί** της **αμαρτίας** του **εαυτού** 16:12 **και** **λήψεται**  
 for the sin offering, the one for himself. And he shall take  
 3588 4444.1 4134 440 4442 575 3588 2379  
**το** **πυρέων** πλήρες **ανθράκων** **πυρός** **από** του **θυσιαστηρίου**  
 the censer full of coals of fire from the altar,  
 3588 561 2962 2532 4137 3588 5495-1473  
**του** **απέναντι** κυρίου **και** **πληρώσει** τας **χείρας** αυτού  
 of the one before the LORD, and he shall fill his hands  
 2368 4916.3 3016 2532 1533 2081.2  
**θυμιάματος** **συνθέσεως** **λεπτής** **και** **εισοίσει** **εσώτερον**  
 [incense composition of fine], and he shall carry it inside  
 3588 2665 2532 2007 3588 2368  
**του** **καταπετάσματος** 16:13 **και** **επιθήσει** **το** **θυμίαμα**  
 the veil. And he shall place the incense  
 1909 3588 4442 1725 2962 2532 2572 3588 822  
**επί** **το** **πυρ** **έναντι** κυρίου **και** **καλύψει** **η** **ατμός**  
 upon the fire before the LORD. And [shall cover the vapor  
 3588 2368 3588 2435 3588 1909 3588  
**του** **θυμιάματος** **το** **ιαστήριον** **το** **επί** των  
 of the incense] the atonement-seat, the one upon the  
 3142 2532 3756 599 2532 2983  
**μαρτυριών** **και** **ουκ** **αποθανεύει** 16:14 **και** **λήψεται**  
 testimonies, and he shall not die. And he shall take  
 575 3588 129 3588 3448 2532 4468.3 3588  
**από** του **αίματος** του **μόσχου** **και** **ραρεί** **τω**  
 some of the blood of the calf, and he shall sprinkle with his  
 1147 1909 3588 2435 2596 395 2596  
**δακτύλω** **επί** **το** **ιαστήριον** **κατά** **ανατολὰς** **κατά**  
 finger on the atonement-seat, according to the east; in  
 4383 3588 2435 4468.3 2034  
**πρόσωπον** του **ιαστήριου** **ραρεί** **επτάκις**  
 front of the atonement-seat he shall sprinkle seven times  
 575 3588 129 3588 1147-1473 2532 4969  
**από** του **αίματος** **τω** **δακτύλω** αυτού 16:15 **και** **σφάξει**  
 of the blood with his finger. And he shall slay  
 3588 5507.4 3588 4012 266 3588 4012 3588  
**τον** **χιμαρον** του **περί** **αμαρτίας** του **περί** του  
 the young he-goat, (the one for a sin offering, the one for the  
 2992 1725 2962 2532 1533 3588 129-1473  
**λαού** **έναντι** κυρίου **και** **εισοίσει** του **αίματος** αυτού  
 people) before the LORD. And he shall carry its blood  
 2081.2 3588 2665 2532 4160 3588 129-1473  
**εσώτερον** του **καταπετάσματος** **και** **ποιήσει** **το** **αιμα** αυτού  
 inside the veil. And he shall offer its blood  
 3739 5158 4160 3588 129 3588 3448 2532  
**ον** **τρόπον** **εποίησε** **το** **αιμα** του **μόσχου** **και**  
 in which manner he offered the blood of the calf. And  
 4468.3 3588 129-1473 1909 3588 2435 2596  
**ραρεί** **το** **αιμα** αυτού **επί** **το** **ιαστήριον** **κατά**  
 he shall sprinkle its blood on the atonement-seat, in  
 4383 3588 2435 2532 1837.2 3588  
**πρόσωπον** του **ιαστήριου** 16:16 **και** **εξιλάσεται** **το**  
 front of the atonement-seat. And he shall atone the  
 39 575 3588 167 3588 5207 \* 2532 575  
**άγιον** **από** των **ακαθαρσιών** των **υιών** **Ισραήλ** **και** **από**  
 holy place of the uncleannesses of the sons of Israel, and of  
 3588 92-1473 4012 3956 3588 266-1473  
**των** **αδικημάτων** αυτού **περί** **πασών** των **αμαρτιών** αυτού  
 their offences for all their sins.  
 2532 3779 4160 3588 4633 3588 3142 3588  
**και** **ούτω** **ποιήσει** **τη** **σκηνήν** του **μαρτυρίου** **τη**  
 And thus he shall do to the tent of the testimony, to the one  
 2936 1722 1473 1722 3319 3588 167-1473  
**εκτισμένην** **εν** **αυτοίς** **εν** **μέσω** της **ακαθαρσίας** αυτού  
 created among them in the midst of their uncleanness.  
 16:17 2532 3956 444 3756 1510.8.3 1722 3588 4633  
**και** **πας** **άνθρωπος** **ουκ** **έσται** **εν** **τη** **σκηνήν**  
 And every man shall not be in the tent  
 3588 3142 1531-1473 1837.2 1722  
**του** **μαρτυρίου** **εισπορευόμενον** αυτού **εξίλασασθαι** **εν**  
 of the testimony, of his entering to atone in

3588 39 2193 302 1831 2532  
**τω** **αγίω** **έως** **αν** **εξέλθῃ** **και**  
 the holy place, until whenever he should come forth. And  
 1837.2 4012 1438 2532 3588 3624-1473 2532 4012  
**εξιλάσεται** **περί** **εαυτού** **και** **του** **οίκου** αυτού **και** **περί**  
 he shall atone for himself, and his house, and for  
 3956 4864 \* 2532 1831  
**πάσης** **συναγωγῆς** **Ισραήλ** 16:18 **και** **εξελεύσεται**  
 all the congregation of Israel. And he shall come forth  
 1909 3588 2379 3588 561 2962 2532  
**επί** **το** **θυσιαστήριον** **το** **απέναντι** κυρίου **και**  
 unto the altar, the one before the LORD, and  
 1837.2 1909 1473 2532 2983 575 3588 129  
**εξιλάσεται** **επ'** **αυτό** **και** **λήψεται** **από** του **αίματος**  
 he shall atone upon it. And he shall take from the blood  
 3588 3448 2532 575 3588 129 3588 5507.4  
**του** **μόσχου** **και** **από** του **αίματος** του **χιμαρόν**  
 of the calf, and from the blood of the young he-goat,  
 2532 2007 1909 3588 2768 3588 2379  
**και** **επιθήσει** **επί** **τα** **κέρατα** του **θυσιαστηρίου**  
 and he shall place it upon the horns of the altar  
 2945 2532 4468.3 1909 1473 575 3588  
**κύκλω** 16:19 **και** **ραρεί** **επ'** **αυτό** **από** του  
 round about. And he shall sprinkle upon it some of the  
 129 3588 1147-1473 2034 2532 2511  
**αίματος** **τω** **δακτύλω** αυτού **επτάκις** **και** **καθαρεί**  
 blood with his finger seven times; and he shall cleanse  
 1473 2532 37 1473 575 3588 167 3588  
**αυτό** **και** **αγιασει** **αυτό** **από** των **ακαθαρσιών** των  
 it, and shall sanctify it from the uncleannesses of the  
 5207 \* 2532 4931 1837.2  
**υιών** **Ισραήλ** 16:20 **και** **συντελέσει** **εξιλασόμενος**  
 sons of Israel. And he shall complete making atonement  
 3588 39 2532 3588 4633 3588 3142 2532 3588  
**το** **άγιον** **και** **την** **σκηνήν** του **μαρτυρίου** **και** **το**  
 for the holy place, and the tent of the testimony, and the  
 2379 2532 4012 3588 2409 2511  
**θυσιαστήριον** **και** **περί** των **τερέων** **καθαρεί**  
 altar; and [for the priests] he shall make a cleansing].  
 2532 4317 3588 5507.4 3588 2198 2532  
**και** **προσάξει** **τον** **χιμαρον** **τον** **ζωτα** 16:21 **και**  
 And he shall bring the [young he-goat living]. And  
 2007.\* 3588 1417 5495 1473 1909 3588 2776  
**επιθήσει** **Ααρών** **τας** **δυο** **χείρας** **αυτού** **επί** **την** **κεφαλήν**  
 Aaron shall place [two hands his] upon the head  
 3588 5507.4 3588 2198 2532 1805.1  
**του** **χιμαρόν** **του** **ζωτος** **και** **εξαγορεύσει**  
 of the [young he-goat living]; and he shall declare openly  
 1909 1473 3956 3588 458 3588 5207 \* 2532  
**επ'** **αυτού** **πάσας** **τας** **ανομίας** των **υιών** **Ισραήλ** **και**  
 over it all the lawless deeds of the sons of Israel, and  
 3956 3588 93-1473 2532 3956 3588 266-1473 2532  
**πάσας** **τας** **αδικίας** **αυτών** **και** **πάσας** **τας** **αμαρτίας** **αυτών** **και**  
 all their iniquities, and all their sins. And  
 2007 1473 1909 3588 2776 3588 5507.4  
**επιθήσει** **αυτάς** **επί** **την** **κεφαλήν** του **χιμαρόν**  
 he shall place them upon the head of the [young he-goat  
 3588 2198 2532 1821 1722 5495 444  
**του** **ζωτος** **και** **εξαποστελεί** **εν** **χειρί** **ανθρώπου**  
 living], and he shall send it out by the hand [man  
 2092 1519 3588 2048 2532 2983  
**ετοιμόν** **εις** **την** **έρημον** 16:22 **και** **λήψεται**  
 of a prepared] into the wilderness. And [shall take  
 3588 5507.4 1909 1438 3588 458-1473 1519  
**ο** **χιμαρος** **εφ'** **εαυτώ** **τας** **ανομίας** **αυτών** **εις**  
 the [young he-goat] upon himself their lawlessnesses into  
 1093 4.2 2532 1821 3588 5507.4  
**γην** **άβατον** **και** **εξαποστελεί** **τον** **χιμαρον**  
 a land untrodden. And he shall send out the young he-goat  
 1519 3588 2048 2532 1525.\* 1519  
**εις** **την** **έρημον** 16:23 **και** **εισελεύσεται** **Ααρών** **εις**  
 into the wilderness. And Aaron shall enter into  
 3588 4633 3588 3142 2532 1562 3588 4749  
**την** **σκηνήν** του **μαρτυρίου** **και** **εκδύσεται** **την** **στολήν**  
 the tent of the testimony, and shall take off the [apparel  
 3588 3042.2 3739 1746 1531-1473  
**την** **λινην** **ην** **ερεδεδυκε** **εισπορευόμενον** **αυτού**  
 [flaxen linen] which he put on of his entering  
 1519 3588 39 2532 659-1473 1563 2532  
**εις** **το** **άγιον** **και** **αποθήσει** **αυτήν** **εκεί** 16:24 **και**  
 into the holy place. And he shall put it aside there. And  
 3068 3588 4983-1473 5204 1722 5117 39  
**λούσεται** **το** **σώμα** **αυτού** **ύδατι** **εν** **τόπω** **αγίω**  
 he shall bathe his body in water in [place the holy].



2532 1746 3588 4749-1473 2532 1831 4160  
 και ενδύσεται την στολήν αυτού και εξέλθων ποιήσει  
 And shall put on his apparel, and coming forth shall offer  
 3588 3646-1473 2532 3588 3646 3588 2992  
 το ολοκαύτωμα αυτού και το ολοκαύτωμα του λαού  
 his whole burnt-offering, and the whole offering of the people;  
 2532 1837.2 4012 1473 2532 4012 3588 3624-1473  
 και εξιλάσεται περί αυτού και περί του οικου αυτού  
 and he shall atone for himself, and for his house,  
 2532 4012 3588 2992 5613 4012 3588 2409 2532  
 και περί του λαού ως περί των ιερέων 16:25 και  
 and for the people as for the priests. And  
 3588 4720.1 3588 4012 3588 266 399 1909 3588  
 το στέαρ το περί των αμαρτιών ανοίσει επί το  
 the fat for the sin offerings he shall offer upon the  
 2379 2532 3588 1821 3588 5507.4  
 θυσιαστήριον 16:26 και ο εξαποστέλλων τον χίμαρον  
 altar. And the one sending out the young he-goat,  
 3588 1291 1519 859 4150 3588  
 τον διεσταλμένον εις άφεσιν πλυνεί τα  
 the one having been drawn apart for release, shall wash  
 2440-1473 2532 3068 3588 4983-1473 5204 2532 3326  
 ιμάτια αυτού και λούσεται το σώμα αυτού ύδατι και μετά  
 his garments and shall bathe his body in water, and after  
 3778 1525 1519 3588 3925 2532 3588  
 ταύτα εισελεύσεται εις την παρεμβολήν 16:27 και τον  
 these things he shall enter into the camp. And the  
 3448 3588 4012 3588 266 2532 3588 5507.4  
 μόσχον τον περί της αμαρτίας και τον χίμαρον  
 calf, the one for the sin offering, and the young he-goat,  
 3588 4012 3588 266 3739 3588 129-1473 1533  
 τον περί της αμαρτίας ων το αιμα αυτών εισηρέχηθι  
 the one for the sin offering which their blood was carried  
 1837.2 1722 3588 39 1627 1473 1854  
 εξιλάσασθαι εν τω αγίω εξοίσουσιν αυτά έξω  
 to atone in the holy place, they shall bring them outside  
 3588 3925 2532 2618 1473 1722 4442  
 της παρεμβολής και κατακαύσουσιν αυτά εν πυρί  
 the camp, and they shall incinerate them in fire,  
 2532 3588 1192-1473 2532 3588 2907-1473 2532 3588  
 και τα δέρματα αυτών και τα κρέατα αυτών και την  
 and their skins, and their meats, and  
 2874.1-1473 3588-1161 2618 1473 4150  
 κόπρον αυτών 16:28 ο δε κατακαύων αυτά πλυνεί  
 their dung. And the one incinerating them shall wash  
 3588 2440-1473 2532 3068 3588 4983-1473 5204  
 τα ιμάτια αυτού και λούσεται το σώμα αυτού ύδατι  
 his garments, and shall bathe his body in water,  
 2532 3326 3778 1525 1519 3588 3925  
 και μετά ταύτα εισελεύσεται εις την παρεμβολήν  
 and after these things he shall enter into the camp.  
 16:29 2532 1510.8.3-3778 1473 3544.1 166 1722 3588  
 και έσται τούτο υμιν νόμιμον αώνιον εν τω  
 And this shall be to you [2]law [1]an eternal]. In the  
 3376 3588 1442 1181 3588 3376 5013  
 μηνί τω εβδόμω δεκάτη του μηνός ταπεινώσετε  
 [2]month [1]seventh] the tenth of the month humble  
 3588 5590-1473 2532 3956 2041 3756-4160 3588  
 τας ψυχάς υμών και παν έργον ου ποιήσετε ο  
 your souls! And [2]any [3]work [1]you shall not do] – the  
 849.1 2532 3588 4339 3588 4343.3 1722  
 αυτόχθων και ο προσήλυτος ο προσκείμενος εν  
 native born and the foreigner who joining up with  
 1473 1722-1063 3588 2250-3778 1837.2 4012 1473  
 υμιν 16:30 εν γαρ τη ημέρα ταύτη εξιλάσεται περί υμών  
 you. For in this day he shall atone for you,  
 2511 1473 575 3956 3588 266-1473 1725  
 καθαρίσαι υμάς από πασών των αμαρτιών υμών έναντι  
 to cleanse you from all your sins before  
 2962 2532 2511 4521 4521  
 κυρίου και καθαρισθήσεθε 16:31 σάββατα σαββάτων  
 the LORD, and you shall be cleansed. A Sabbath of Sabbaths  
 1510.8.3-3778 1473 2532 5013 3588 5590-1473  
 έσται αυτή υμιν και ταπεινώσετε τας ψυχάς υμών  
 it shall be to you. And you shall humble your souls –  
 3544.1 166 2532 1837.2  
 νόμιμον αώνιον 16:32 και εξιλάσεται  
 [2]law [1]an eternal]. And he shall make atonement –  
 3588 2409 3739 302 5548 1473 2532 3739  
 ο ιερεύς ον αν χρίσωσιν αυτών και ον  
 the priest whom ever they should anoint him, and whom

302 5048 3588 5495-1473 3588 2407  
 αν τελειώσωσι τας χείρας αυτού του ιερατεύειν  
 ever shall perfect his hands to officiate as priest  
 3326 3588 3962-1473 2532 1746 3588 4749 3588  
 μετά τον πατέρα αυτού και ενδύσεται την στολήν την  
 after his father; and he shall put on the [2]apparel  
 3042.2 4749 39 2532 1837.2 3588  
 λιτήν στολήν αγίαν 16:33 και εξιλάσεται το  
 [1]flaxen linen] – [2]apparel [1]holy]. And he shall atone the  
 39 3588 39 2532 3588 4633 3588 3142 2532 3588  
 αγιον του αγίου και την σκηνήν του μαρτυρίου και το  
 holy of the holy; and the tent of the testimony and the  
 2379 1837.2 2532 4012 3588 2409 2532 4012 3956  
 θυσιαστήριον εξιλάσεται και περί των ιερέων και περί πάσης  
 altar he shall atone; and for the priests and for all  
 3588 4864 1837.2 2532 1510.8.3-3778 1473  
 της συναγωγής εξιλάσεται 16:34 και έσται τούτο υμιν  
 the congregation he shall atone. And this will be to you  
 3544.1 166 1837.2 4012 3588 5207 \* 575  
 νόμιμον αώνιον εξιλάσκεσθαι περί των υιών Ισραήλ από  
 [2]law [1]an eternal] to atone for the sons of Israel from  
 3956 3588 266-1473 530 3588 1763 4160  
 πασών των αμαρτιών αυτών άπαξ του ενιαυτού ποιηθήσεται  
 all their sins. Once of the year you shall do  
 2505 4929-2962 3588 \*  
 καθά συνέταξε κύριος τω Μωσή  
 as the LORD gave orders to Moses.

## CHAPTER 17

## Laws Regarding Offerings

17:1 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 και ελάλησε κύριος προς Μωσών λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2980 4314 \* 2532 4314 3588 5207-1473 2532  
 17:2 λαλήσον προς Ααρών και προς τους υιούς αυτού και  
 Speak to Aaron and to his sons, and  
 4314 3956 3588 5207 \* 2532 2046 4314  
 προς πάντας τους υιούς Ισραήλ και ερείς προς  
 to all the sons of Israel! And you shall say to  
 1473 3778 3588 4487 3778 1781-2962 3004  
 αυτοús τούτο το ρήμα ο ερετέλατο κύριος λέγων  
 them this saying which the LORD gives charge, saying,  
 444 444 3588 5207 \* 3739-1437 4969  
 17:3 άνθρωπος άνθρωπος των υιών Ισραήλ ος εαν σφάξη  
 The man, a man of the sons of Israel, who ever should slay  
 3448 2228 4263 2228 137.1 1722 3588 3925 2532 3739  
 μόσχον η πρόβατον η αιγα εν τη παρεμβολή και ος  
 a calf or a sheep or a goat in the camp, and who  
 302 4969 1854 3588 3925 2532 1909 3588  
 αν σφάξη έξω της παρεμβολής 17:4 και επί την  
 ever should slay outside the camp, and [3]to [4]the  
 2374 3588 4633 3588 3142 3361 5342  
 θύραν της σκηνης του μαρτυρίου μη ενέγκη  
 [5]door [6]of the [7]tent [8]of the [9]testimony [1]should not [2]bring it],  
 5620 4374 1435 3588 2962 561 3588 4633  
 ώστε προσενέγκαι δώρον τω κυρίω απέναντι της σκηνης  
 so as to bring a gift to the LORD before the tent  
 2962 129 3049 3588 444-1565 129  
 κυριού† αιμα λογισθήσεται τω ανθρώπω εκεινω αιμα  
 of the LORD; blood shall be imputed to that man, for blood  
 1632 1842 3588 5590-1565  
 εξέχεεν η ψυχή εκεινη  
 was poured out. [2]shall be utterly destroyed [1]That soul]  
 1537 3588 2992-1473 3704 302 5342 3588 5207  
 εκ του λαου αυτής 17:5 όπως αν φέρωσιν οι υιοί  
 from its people, so that [3]should bring [4]the [5]sons  
 \* 3588 2378-1473 3745 302 1473 4969  
 Ισραήλ τας θυσίας αυτών όπως αν αυτοί σφάξωσιν  
 [3]of Israel] their sacrifices, as many as they should slay  
 1722 3588 3977.1 2532 5342 1473 3588 2962 1909 3588  
 εν τοις πεδίοις και οίσουσιν αυτά τω κυρίω επί τας  
 in the plains, and shall bring them to the LORD at the  
 2374 3588 4633 3588 3142 4314 3588 2409 2532  
 θύρας της σκηνης του μαρτυρίου προς τον ιερέα και  
 door of the tent of the testimony, to the priest. And  
 2380 2378 4992 3588 2962  
 θύσουσι θυσίας σωτηρίου τω κυρίω  
 they shall sacrifice [2]as a sacrifice [3]of deliverance [4]to the [5]LORD

17:4 †Ald. &amp; CP του μαρτυριου – of testimony.

17:6 <sup>17:6</sup> και <sup>προσχει</sup> ο <sup>ιερέυς</sup> το <sup>αίμα</sup> επί <sup>αυτῶν</sup>  
<sup>17:6</sup> And [shall pour] the blood upon  
<sup>3588</sup> το <sup>θυσιαστήριον</sup> ἀπέναντι <sup>κυρίου</sup> παρά <sup>τας</sup> θύρας <sup>της</sup>  
the altar, before the LORD, by the door of the  
<sup>4633</sup> σκηνῆς <sup>του</sup> μαρτυρίου <sup>καὶ</sup> ανοίσει <sup>το</sup> στέαρ <sup>εις</sup>  
tent of the testimony. And he shall offer the fat for  
<sup>3744</sup> οσμὴν <sup>ευωδίας</sup> τῶ <sup>κυριῷ</sup> 17:7 <sup>καὶ</sup> οὐ  
a scent of pleasant aroma to the LORD. And they shall not  
<sup>2380</sup> θύσουσιν <sup>ἐπὶ</sup> τὰς <sup>θυσίας</sup> αὐτῶν <sup>τοῖς</sup> ματαίοις <sup>οἰς</sup> αὐτοῖ  
sacrifice still their sacrifices to the vain gods in which they  
<sup>1608</sup> ἐκπορνεύουσιν <sup>οπίσω</sup> αὐτῶν <sup>νόμιμον</sup> αἰώνιον <sup>ἔσται</sup>  
fornicate after them; [law 'it will be an eternal]  
<sup>1473</sup> ὑμῖν <sup>εἰς</sup> τὰς <sup>γενεὰς</sup> ὑμῶν 17:8 <sup>καὶ</sup> ερεῖς <sup>πρὸς</sup>  
to you unto your generations. And you shall say to  
<sup>1473</sup> αὐτοὺς <sup>ἄνθρωπος</sup> ἄνθρωπος <sup>ἀπὸ</sup> τῶν <sup>υἱῶν</sup> Ἰσραὴλ <sup>καὶ</sup> ἀπὸ <sup>τῶν</sup>  
them, The man, a man from the sons of Israel, and from  
<sup>3588</sup> τῶν <sup>προσηλύτων</sup> τῶν <sup>προσκειμένων</sup> ἐν <sup>ὑμῖν</sup> ὅς <sup>αν</sup> <sup>τιν</sup>  
the foreigners of the ones lying nearby among you, who ever  
<sup>4160</sup> ποιήσῃ <sup>ολοκαύτωμα</sup> ἢ <sup>θυσίαν</sup> 17:9 <sup>καὶ</sup> ἐπὶ <sup>τῆν</sup>  
should offer a whole burnt-offering or sacrifice, and at the  
<sup>2374</sup> θύραν <sup>τῆς</sup> σκηνῆς <sup>του</sup> μαρτυρίου <sup>μη</sup> ἐνεγκῆ  
door of the tent of the testimony should not bring anything  
<sup>4160</sup> ποιῆσαι <sup>αὐτό</sup> τῶ <sup>κυριῷ</sup> ἐξολοθρευθήσεται <sup>ο</sup>  
to offer it to the LORD, [shall be utterly destroyed]  
<sup>444-1565</sup> ἄνθρωπος <sup>εκείνος</sup> ἐκ <sup>του</sup> λαοῦ <sup>αυτοῦ</sup> 17:10 <sup>καὶ</sup> ἄνθρωπος  
[that man] from his people. And the man,  
<sup>444</sup> ἄνθρωπος <sup>των</sup> υἱῶν <sup>Ἰσραὴλ</sup> ἢ <sup>τῶν</sup> προσηλύτων <sup>τῶν</sup>  
a man of the sons of Israel, or of the foreigners of the  
<sup>4343.3</sup> προσκειμένων <sup>ἐν</sup> ὑμῖν <sup>ὅς</sup> ἀν <sup>φάγῃ</sup> παν <sup>αἷμα</sup> <sup>καὶ</sup> οὐ  
ones lying nearby among you, who ever should eat any blood, that  
<sup>2186</sup> ἐπιστήσω <sup>το</sup> πρόσωπόν <sup>μου</sup> ἐπὶ <sup>τὴν</sup> ψυχὴν <sup>τῆν</sup> ἐσθούσαν  
I will set my face against the soul eating  
<sup>3588</sup> τὸ <sup>αἷμα</sup> <sup>καὶ</sup> ἀπολώ <sup>αυτὴν</sup> ἐκ <sup>του</sup> λαοῦ <sup>αυτῆς</sup>  
the blood, and I will destroy it from out of its people.  
<sup>17:11</sup> ἡ <sup>γὰρ</sup> ψυχὴ <sup>πάσης</sup> σαρκὸς <sup>αἷμα</sup> αὐτοῦ <sup>ἐστὶ</sup> <sup>καὶ</sup> ἐγὼ  
For the life of all flesh [its blood 'is]. And I  
<sup>1325</sup> ἔδωκα <sup>αὐτό</sup> ὑμῖν <sup>ἐπὶ</sup> τῶν <sup>θυσιαστήριον</sup> ἐξιλιάσκεσθαι <sup>περὶ</sup>  
gave it to you upon the altar to atone for  
<sup>3588</sup> τῶν <sup>ψυχῶν</sup> ὑμῶν <sup>τὸ</sup> γὰρ <sup>αἷμα</sup> αὐτοῦ <sup>ἀντὶ</sup> ψυχῆς <sup>ἐξιλιάσεται</sup>  
your souls. For its blood [for the soul 'shall atone].  
<sup>17:12</sup> διὰ <sup>τοῦτο</sup> εἶρηκα <sup>τοῖς</sup> υἱοῖς <sup>Ἰσραὴλ</sup> πάντα  
On account of this I have said to the sons of Israel, Every  
<sup>5590</sup> ψυχὴ <sup>ἐξ</sup> ὑμῶν <sup>οὐ</sup> φάγεται <sup>αἷμα</sup> <sup>καὶ</sup> ο <sup>προσηλύτος</sup>  
soul of you shall not eat blood; and the foreigner  
<sup>3588</sup> ο <sup>προσκειμένος</sup> ἐν <sup>ὑμῖν</sup> οὐ <sup>φάγεται</sup> αἷμα 17:13 <sup>καὶ</sup> οὐ  
lying near by to you shall not eat blood. And  
<sup>444</sup> ἄνθρωπος <sup>ἄνθρωπος</sup> τῶν <sup>υἱῶν</sup> Ἰσραὴλ <sup>ἢ</sup> τῶν <sup>προσηλύτων</sup>  
the man, a man of the sons of Israel, or of the foreigners  
<sup>3588</sup> τῶν <sup>προσκειμένων</sup> ἐν <sup>ὑμῖν</sup> ὅς <sup>αν</sup> θηρεύσει <sup>θήρεμα</sup>  
lying near to you, who ever shall hunt a hunt  
<sup>2342</sup> θηρίον <sup>ἢ</sup> πετεινὸν <sup>ὃ</sup> ἐσθεται <sup>εκχεῖ</sup>  
for a wild beast or birds, which is to be eaten, he shall pour out  
<sup>3588</sup> τὸ <sup>αἷμα</sup> αὐτοῦ <sup>καὶ</sup> καλύψει <sup>αὐτό</sup> τῆ <sup>γῆ</sup> 17:14 <sup>ἡ</sup> γὰρ  
its blood, and cover it in the ground. For the

5590 3956 4561 129-1473 1510.2.3 2532 2036 3588 5207  
ψυχὴ <sup>πάσης</sup> σαρκὸς <sup>αἷμα</sup> αὐτοῦ <sup>ἐστὶ</sup> <sup>καὶ</sup> εἶπα <sup>τοῖς</sup> υἱοῖς  
life of all flesh [its blood 'is], and I said to the sons  
<sup>\*</sup> Ἰσραὴλ <sup>αἷμα</sup> <sup>πάσης</sup> σαρκὸς <sup>οὐ</sup> φάγεσθε <sup>οὐ</sup>  
of Israel, The blood of all flesh you shall not eat, for  
<sup>5590</sup> ψυχὴ <sup>πάσης</sup> σαρκὸς <sup>αἷμα</sup> αὐτοῦ <sup>ἐστὶ</sup> <sup>πᾶς</sup> <sup>ὁ</sup> ἐσθίων  
life of all flesh [its blood 'is]. Every one eating  
<sup>1473</sup> αὐτό <sup>ἐξολοθρευθήσεται</sup> 17:15 <sup>καὶ</sup> πᾶσα <sup>ψυχὴ</sup> ἧτις  
it shall be utterly destroyed. And every soul who  
<sup>2068</sup> φάγεται <sup>θησιμαίων</sup> ἢ <sup>θηριάλων</sup>  
should eat decaying flesh, or flesh taken by wild beasts, among  
<sup>3588</sup> τοῖς <sup>αὐτόχθοις</sup> ἢ <sup>ἐν</sup> τοῖς <sup>προσηλύτοις</sup> πλυνεῖ <sup>τα</sup>  
the native born, or by the foreigners, shall wash  
<sup>2440-1473</sup> ἡμᾶτα <sup>αυτοῦ</sup> <sup>καὶ</sup> λούσεται <sup>ὑδατι</sup> <sup>καὶ</sup> ἀκαθάροτος <sup>ἔσται</sup> ἕως  
his garments, and shall bathe in water, and will be unclean until  
<sup>2073</sup> ἑσπέρας <sup>καὶ</sup> καθαρὸς <sup>ἔσται</sup> 17:16 <sup>εἰάν</sup> <sup>δε</sup> <sup>μη</sup> πλῆρη  
evening; then he will be clean. But if he should not wash  
<sup>3588</sup> τὰ <sup>ἡμᾶτα</sup> αὐτοῦ <sup>καὶ</sup> τὸ <sup>σῶμα</sup> αὐτοῦ <sup>μη</sup> λούσῃται  
his garments, and [his body 'should not 'bathe]  
<sup>5204</sup> ὑδατι <sup>καὶ</sup> λήψεται <sup>ἀνόμημα</sup> αὐτοῦ  
in water, then he shall take the violation of the law himself.

## CHAPTER 18

## Laws Regarding Indecency

18:1 <sup>2532</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἐλάλησε</sup> κύριος <sup>πρὸς</sup> Μωυσὴν <sup>λέγων</sup>  
And the LORD spoke to Moses, saying,  
<sup>2980</sup> 18:2 <sup>λάλησον</sup> τοῖς <sup>υἱοῖς</sup> Ἰσραὴλ <sup>καὶ</sup> ερεῖς <sup>πρὸς</sup>  
Speak to the sons of Israel! And you shall say to  
<sup>1473</sup> αὐτοῖς <sup>ἐγὼ</sup> κύριος <sup>ὁ</sup> θεὸς <sup>ὑμῶν</sup> 18:3 <sup>κατὰ</sup> <sup>τα</sup>  
them, I am the LORD your God. According to the  
<sup>2006.1</sup> ἐπιτηδεύματα <sup>τῆς</sup> γῆς <sup>Αἰγύπτου</sup> ἐν <sup>ἣ</sup> παρωκήσατε <sup>ἐν</sup>  
practices of the land of Egypt, in which you sojourned in  
<sup>1473</sup> αὐτῆ <sup>οὐ</sup> ποιήσετε <sup>καὶ</sup> κατὰ <sup>τὰ</sup> ἐπιτηδεύματα  
it, you shall not do. And according to the practices  
<sup>3588</sup> τῆς <sup>γῆς</sup> Χαναάν <sup>εἰς</sup> ἣν <sup>ἐγὼ</sup> εἰσάγω <sup>ὑμᾶς</sup> ἐκεῖ  
of the land of Canaan, into which I bring you there,  
<sup>3756</sup> οὐ <sup>ποιήσετε</sup> <sup>καὶ</sup> τοῖς <sup>νομίμοις</sup> αὐτῶν <sup>οὐ</sup>  
you shall not do. And their laws you shall not  
<sup>4198</sup> πορεύσεσθε 18:4 <sup>τα</sup> κρίματά <sup>μου</sup> ποιήσετε <sup>καὶ</sup> <sup>τα</sup>  
go by. My judgments you shall execute, and  
<sup>4366.2-1473</sup> προστάγματα <sup>μου</sup> φυλάξεσθε <sup>καὶ</sup> πορεύσεσθε <sup>ἐν</sup> αὐτοῖς  
my orders you shall keep, and you shall go by them.  
<sup>1473</sup> ἐγὼ <sup>κύριος</sup> ὁ <sup>θεὸς</sup> ὑμῶν 18:5 <sup>καὶ</sup> φυλάξεσθε <sup>πάντα</sup>  
I am the LORD your God. And you shall keep all  
<sup>3588</sup> τὰ <sup>προστάγματα</sup> μου <sup>καὶ</sup> πάντα <sup>τα</sup> κρίματά <sup>μου</sup> <sup>καὶ</sup>  
my orders, and all my judgments, and  
<sup>4160</sup> ποιήσετε <sup>αὐτὰ</sup> α <sup>ποιήσας</sup> αὐτὰ <sup>ἄνθρωπος</sup>  
you shall observe them; by which [observing them] a man  
<sup>2198</sup> ζήσεται <sup>ἐν</sup> αὐτοῖς <sup>ἐγὼ</sup> κύριος <sup>ὁ</sup> θεὸς <sup>ὑμῶν</sup> 18:6 <sup>ἄνθρωπος</sup>  
shall live by them. I am the LORD your God. The man,  
<sup>444</sup> ἄνθρωπος <sup>πρὸς</sup> πάντα <sup>οικεία</sup>† <sup>σαρκὸς</sup> αὐτοῦ <sup>οὐ</sup>  
a man [to any family member of his flesh] shall not  
<sup>4334</sup> προσελεύσεται <sup>ἀποκαλύψαι</sup> ἀσχημοσύνην <sup>ἐγὼ</sup> κύριος  
[draw near] to uncover their indecency. I am the LORD.

18:6 †See Bos for variants.

18:7 <sup>808</sup> **ασχημοσύνη** <sup>3588</sup> **του** <sup>3962-1473</sup> **πατρός σου** <sup>2532</sup> **και** <sup>808</sup> **ασχημοσύνη**  
*The indecency of your father, and the indecency*

<sup>3588</sup> **της** <sup>3384-1473</sup> **μητρός σου** <sup>3756</sup> **ουκ** <sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>3384</sup> **μητρη**  
*of your mother you shall not uncover, [4]mother*

<sup>1063</sup> **γάρ** <sup>1473</sup> **σου** <sup>1510.2.3</sup> **εστίν** <sup>3588</sup> **την** <sup>808-1473</sup> **ασχημοσύνην** <sup>3756</sup> **αυτής** <sup>ουκ  
*[for 3]your 2she is], Her indecency you shall not*</sup>

<sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>18:8</sup> **ασχημοσύνην** <sup>808</sup> **γυναικός** <sup>1135</sup> **πατρός σου** <sup>3962-1473</sup> **ουκ**  
*uncover. The indecency of a wife of your father*

<sup>3756</sup> **ουκ** <sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>808</sup> **ασχημοσύνη** <sup>3962-1473</sup> **πατρός σου** <sup>1510.2.3</sup> **εστίν**  
*you shall not uncover, [3]indecency 2your father's 1it is].*

<sup>18:9</sup> **ασχημοσύνην** <sup>808</sup> **της** <sup>3588</sup> **αδελφής σου** <sup>79-1473</sup> **εκ** <sup>1537</sup> **πατρός σου** <sup>3962-1473</sup> **η** <sup>2228</sup> **εκ** <sup>1537</sup>  
*The indecency of your sister of your father or of*

<sup>3384-1473</sup> **μητρός σου** <sup>1738.1</sup> **εθνογενούς** <sup>2228</sup> **η** <sup>1080</sup> **γεγεννημένης** <sup>1854</sup> **ξέω** <sup>3756</sup> **ουκ**  
*your mother, natural or being procreated outside, you shall not*

<sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>3588</sup> **την** <sup>808-1473</sup> **ασχημοσύνην** <sup>808</sup> **αυτών** <sup>18:10</sup> **ασχημοσύνην**  
*uncover their indecency. The indecency*

<sup>2364</sup> **θυγατρός** <sup>5207-1473</sup> **υιού σου** <sup>2228</sup> **η** <sup>2364</sup> **θυγατρός** <sup>2364-1473</sup> **θυγατρός σου**  
*of a daughter of your son or a daughter of your daughter*

<sup>3756</sup> **ουκ** <sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>3588</sup> **την** <sup>808-1473</sup> **ασχημοσύνην** <sup>808</sup> **αυτών**  
*you shall not uncover their indecency,*

<sup>3754</sup> **οτι** <sup>4674</sup> **ση** <sup>808</sup> **ασχημοσύνη** <sup>1510.2.3</sup> **εστίν** <sup>18:11</sup> **ασχημοσύνη**  
*for [2]your 3indecency 1it is]. The indecency*

<sup>2364</sup> **θυγατρός** <sup>1135</sup> **της** <sup>3962-1473</sup> **γυναικός** <sup>3756</sup> **πατρός σου** <sup>ουκ  
*of the daughter [2]wife 1of your father's] you shall not*</sup>

<sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>3672.5</sup> **ομοπάτρια** <sup>79-1473</sup> **αδελφή σου** <sup>1510.2.3</sup> **εστίν**  
*[3of the same father 2your sister 1she is],*

<sup>3756</sup> **ουκ** <sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>3588</sup> **την** <sup>808-1473</sup> **ασχημοσύνην** <sup>808</sup> **αυτής**  
*you shall not uncover her indecency.*

<sup>18:12</sup> **ασχημοσύνην** <sup>808</sup> **αδελφής** <sup>3962-1473</sup> **πατρός σου** <sup>3756</sup> **ουκ**  
*The indecency [2]sister 1of your father's] you shall not*

<sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>3609</sup> **οικεία** <sup>1063</sup> **γάρ** <sup>3962-1473</sup> **πατρός σου**  
*uncover, [3a member of the family 1for 4of your father*

<sup>1510.2.3</sup> **εστίν** <sup>18:13</sup> **ασχημοσύνην** <sup>79</sup> **αδελφής** <sup>3384-1473</sup> **μητρός σου**  
*2she is]. The indecency [2]sister 1of your mother's]*

<sup>3756</sup> **ουκ** <sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>3609</sup> **οικεία** <sup>1063</sup> **γάρ**  
*you shall not uncover, [3a member of the family 1for*

<sup>3384-1473</sup> **μητρός σου** <sup>1510.2.3</sup> **εστίν** <sup>18:14</sup> **ασχημοσύνην** <sup>808</sup> **αδελφού**  
*4of your mother 2she is]. The indecency of the brother*

<sup>3588</sup> **του** <sup>3962-1473</sup> **πατρός σου** <sup>3756</sup> **ουκ** <sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>2532</sup> **και** <sup>4314</sup> **προς** <sup>3588</sup> **την**  
*of your father you shall not uncover, and to*

<sup>1135-1473</sup> **γυναικα** <sup>3756</sup> **αυτού** <sup>ουκ <sup>1525</sup> **εισελεύση** <sup>4773</sup> **συγγενής** <sup>1063</sup> **γάρ** <sup>1473</sup> **σου**  
*his wife you shall not enter, [4]relative 1for 3your*</sup>

<sup>1510.2.3</sup> **εστίν** <sup>18:15</sup> **ασχημοσύνην** <sup>3565-1473</sup> **νύμφης σου** <sup>3756</sup> **ουκ**  
*2she is]. The indecency of your daughter-in-law you shall not*

<sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>1135</sup> **γυνή** <sup>1063</sup> **γάρ** <sup>5207-1473</sup> **υιού σου** <sup>1510.2.3</sup> **εστίν** <sup>3756</sup> **ουκ**  
*uncover, [4]wife 1for 3your son's 2she is], you shall not*

<sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>3588</sup> **την** <sup>808-1473</sup> **ασχημοσύνην** <sup>808</sup> **αυτής** <sup>18:16</sup> **ασχημοσύνην**  
*uncover her indecency. The indecency*

<sup>1135</sup> **γυναικός** <sup>80-1473</sup> **αδελφού σου** <sup>3756</sup> **ουκ** <sup>601</sup> **αποκαλύψεις**  
*[2]wife 1of your brother's] you shall not uncover,*

<sup>808</sup> **ασχημοσύνη** <sup>80-1473</sup> **αδελφού σου** <sup>1510.2.3</sup> **εστίν** <sup>18:17</sup> **ασχημοσύνην**  
*[3]indecency 2your brother's 1it is]. The indecency*

<sup>1135</sup> **γυναικός** <sup>2532</sup> **και** <sup>2364-1473</sup> **θυγατρός** <sup>3756</sup> **αυτής** <sup>ουκ <sup>601</sup> **αποκαλύψεις** <sup>3588</sup> **την**  
*of a woman and her daughter you shall not uncover; the*</sup>

<sup>2364</sup> **θυγατέρα** <sup>3588</sup> **του** <sup>5207-1473</sup> **υιού** <sup>2532</sup> **αυτής** <sup>3588</sup> **και** <sup>2364</sup> **την** <sup>3588</sup> **θυγατέρα** <sup>3588</sup> **της** <sup>3588</sup> **θυγατρός** <sup>2364-1473</sup> **αυτής**  
*daughter of her son and the daughter of her daughter*

<sup>3756</sup> **ου** <sup>2983</sup> **λήψη** <sup>601</sup> **αποκαλύψει** <sup>3588</sup> **την** <sup>808-1473</sup> **ασχημοσύνην** <sup>αυτών</sup>  
*you shall not take to uncover their indecency,*

<sup>3609-1473</sup> **οικεία** <sup>σου</sup> <sup>1510.2.6</sup> **εισίν** <sup>764.1-1510.2.3</sup> **αεβημά** <sup>εστι</sup>  
*[2]members of your family 1they are]; it is an act of impiety.*

<sup>1135</sup> **γυναικα** <sup>1909</sup> **επ'** <sup>79-1473</sup> **αδελφή** <sup>αυτής</sup> <sup>ου</sup> <sup>3756</sup> **ου** <sup>2983</sup> **λήψη**  
*[3a wife 4in addition 2to her sister 1You shall not 2take]*

<sup>476.1</sup> **αντίζηλον** <sup>601</sup> **αποκαλύψει** <sup>3588</sup> **την** <sup>808-1473</sup> **ασχημοσύνην** <sup>αυτής</sup> **επ'**  
*as a rival, to uncover her indecency instead of*

<sup>1473</sup> **αυτή** <sup>2089</sup> **έτι** <sup>2198</sup> **ζώσης** <sup>1473</sup> **αυτής** <sup>18:19</sup> **και** <sup>2532</sup> **προς** <sup>4314</sup> **γυναικα** <sup>1135</sup>  
*her, [2yet 3living 1while she is]. And to a wife*

<sup>1722</sup> **εν** <sup>5565.1</sup> **χωρισμῷ** <sup>167-1473</sup> **ακαθαρσίας** <sup>αυτής</sup> <sup>3756</sup> **ουκ** <sup>1525</sup> **εισελεύση**  
*in separation of her uncleanness you shall not enter,*

<sup>601</sup> **αποκαλύψει** <sup>3588</sup> **την** <sup>808-1473</sup> **ασχημοσύνην** <sup>αυτής</sup> <sup>18:20</sup> **και** <sup>2532</sup> **προς** <sup>4314</sup>  
*to uncover her indecency. And to*

<sup>3588</sup> **την** <sup>1135</sup> **γυναικα** <sup>3588</sup> **του** <sup>4139-1473</sup> **πλησίον σου** <sup>3756</sup> **ου** <sup>1325</sup> **δώσεις**  
*the wife of your neighbor you shall not give*

<sup>2845</sup> **κοίτην** <sup>4690-1473</sup> **σπέρματος σου** <sup>3588</sup> **του** <sup>1591.2</sup> **εκμαιθήναι**  
*the marriage-bed of your semen, to be thoroughly defiled*

<sup>4314</sup> **προς** <sup>1473</sup> **αυτήν** <sup>18:21</sup> **και** <sup>2532</sup> **από** <sup>575</sup> **του** <sup>3588</sup> **σπέρματος σου** <sup>ου <sup>3756</sup>  
*with her. And of your semen you shall not*</sup>

<sup>1325</sup> **δώσεις** <sup>3000</sup> **λατρεύειν** <sup>758</sup> **άρχοντι** <sup>2532</sup> **και** <sup>3756</sup> **ου** <sup>953</sup> **βεβηλώσεις** <sup>3588</sup> **το**  
*give to serve a ruler, and you shall not profane the*

<sup>3686</sup> **ονομα** <sup>3588</sup> **το** <sup>39</sup> **άγιον** <sup>1473</sup> **εγώ** <sup>2962</sup> **κυριος** <sup>18:22</sup> **και** <sup>2532</sup> **μετά** <sup>3326</sup> **άρσενος** <sup>730</sup>  
*[2]name 1holy]. I am the LORD. And with a man*

<sup>3756</sup> **ου** <sup>2837</sup> **κοιμηθήση** <sup>2845</sup> **κοίτην** <sup>1134</sup> **γυναικειαν**  
*you shall not go to bed in a marriage-bed in the feminine way;*

<sup>946</sup> **ββέλυσμα** <sup>1063</sup> **γάρ** <sup>1510.2.3</sup> **εστι** <sup>18:23</sup> **και** <sup>2532</sup> **προς** <sup>4314</sup> **παν** <sup>3956</sup> **αν**  
*[3an abomination 1for 2it is]. And with any*

<sup>5074</sup> **τετράπουν** <sup>3756</sup> **ου** <sup>1325</sup> **δώσεις** <sup>2845-1473</sup> **κοίτην** <sup>σου</sup>  
*four-footed creature, you shall not give your marriage-bed*

<sup>1519</sup> **εις** <sup>4690.2</sup> **σπέρματιμόν** <sup>1591.2</sup> **εκμαιθήναι** <sup>4314</sup> **προς** <sup>1473</sup> **αυτό**  
*for a discharge of semen to be thoroughly defiled with it.*

<sup>2532</sup> **και** <sup>1135</sup> **γυνή** <sup>3756</sup> **ου** <sup>2476</sup> **στήσεται** <sup>4314</sup> **προς** <sup>3956</sup> **παν** <sup>5074</sup> **τετράπουν**  
*And a woman shall not set herself with any four-footed creature*

<sup>973.1</sup> **βιβασθήναι** <sup>3464.3</sup> **μισαρόν** <sup>1063</sup> **γάρ** <sup>1510.2.3</sup> **εστι** <sup>3361</sup> **μη** <sup>3392</sup> **μιαίνεσθε** <sup>3588</sup>  
*to breed; [3]detestable 1for 2it is]. Do not defile yourselves*

<sup>1722</sup> **εν** <sup>3956</sup> **πάσι** <sup>3778</sup> **τούτοις** <sup>1722</sup> **εν** <sup>3956</sup> **πάσι** <sup>1063</sup> **γάρ** <sup>3778</sup> **τούτοις** <sup>392</sup> **εμιάνθησαν** <sup>3588</sup> **τα**  
*in any of these; [2in 3all 1for] these [3]were defiled 1the*

<sup>1484</sup> **έθνη** <sup>3739</sup> **α** <sup>1473</sup> **εγώ** <sup>1821</sup> **εξαποστελλῶ** <sup>4253</sup> **προ** <sup>4383-1473</sup> **προσώπου** <sup>υμών</sup>  
*[2nations], which I eject before your face.*

<sup>18:25</sup> **και** <sup>2532</sup> **εξεμιάνθη** <sup>1591.2</sup> **η** <sup>3588</sup> **γη** <sup>1093</sup> **και** <sup>2532</sup> **ανταπέδωκα**  
*And [3]was thoroughly defiled 1the 2land]; and I recompensed*

<sup>93</sup> **αδικίαν** <sup>1473</sup> **αυτοίς** <sup>δι'</sup> <sup>1223</sup> **αυτήν** <sup>1473</sup> **και** <sup>2532</sup> **προσώχτισεν** <sup>4360</sup> **η** <sup>3588</sup>  
*injustice to them because of it, and [3]is loathed 1the*

<sup>1093</sup> **γη** <sup>3588</sup> **τοίς** <sup>1455.1</sup> **εγκαθημένοις** <sup>1909</sup> **επ'** <sup>1473</sup> **αυτής** <sup>18:26</sup> **και** <sup>2532</sup> **αν**  
*[2]land] with the ones lying in wait upon it. And*

<sup>5442</sup> **φυλάξεσθε** <sup>3956</sup> **πάντα** <sup>3588</sup> **τα** <sup>3544.1-1473</sup> **νόμμά μου** <sup>2532</sup> **και** <sup>3588</sup> **τα** <sup>4366.2-1473</sup> **προτάγματα** <sup>μου</sup>  
*you shall guard all my laws, and my orders,*

<sup>2532</sup> **και** <sup>3756</sup> **ου** <sup>4160</sup> **ποιήσετε** <sup>575-3956</sup> **από** <sup>3588</sup> **παντων** <sup>946-3778</sup> **των** <sup>3588</sup> **βδελυγμάτων** <sup>τούτων</sup>  
*and [9]shall not 10do 11any of 12these abominations*

<sup>3588</sup> **ο** <sup>1472.2</sup> **εγχώριος** <sup>2532</sup> **και** <sup>3588</sup> **ο** <sup>4325.5</sup> **προσγενόμενος** <sup>4339</sup> **προσήλυτος**  
*1the 2native inhabitant 3and 4the 5uniting 6foreigner*

1722 1473 3956-1063 3588 946-3778 4160  
 εν υμῖν 18:27 πάντα γὰρ τὰ βδελύγματα ταῦτα ἐποίησαν  
 [with you]. For all these abominations [committed  
 3588 444 3588 1093 3588 1510.6 4387 1473  
 οἱ ἀνθρώποι τῆς γῆς οἱ ὄντες πρότερον υμῶν  
 the men of the land] – the ones being prior of you,  
 2532 3392 3588 1093 2532 2443-3361 4360  
 καὶ ἐμάνθη ἡ γῆ 18:28 καὶ ἵνα μὴ προσοχθίσῃ  
 and [was defiled the land]. And lest [should loathe  
 1473 3588 1093 1722 3588 3392-1473 1473 3739 5158  
 υμῶν ἡ γῆ ἐν τῷ μιαινεῖν υμᾶς αὐτὴν ὃν τρόπον  
 you the land] in your defiling it, in which manner  
 4360 3588 1484 3588 4253 1473 3754 3956  
 προσώχθισε τοῖς ἔθνεσι τοῖς πρὸ υμῶν 18:29 ὅτι πᾶς  
 it loathed the nations before you, for all  
 3739 302 4160 575 3956 3588 946-3778  
 ὅς ἀν ποιήσῃ ἀπὸ πάντων τῶν βδελυγμάτων τούτων  
 who ever should do of all these abominations  
 1842 3588 5590 3588 4160 1537  
 ἐξολοθρευθήσονται αἱ ψυχαὶ αἱ ποιοῦσαι ἐκ  
 shall be utterly destroyed – the souls doing them, from out of  
 3319 3588 2992-1473 2532 5442 3588  
 μέσον τοῦ λαοῦ αὐτῶν 18:30 καὶ φυλάξετε τὰ  
 the midst of their people. And you shall keep  
 4366.2-1473 3704 3361 4160 575 3956  
 προστάγματά μου ὅπως μὴ ποιήτε ἀπὸ πάντων  
 my orders, so that you should not do of any  
 3588 3544.1 3588 948 3739 1096 4253  
 τῶν νομίμων τῶν ἐβδελυγμένων ἀ γέγονε πρὸ  
 of the laws of the ones being abhorred, which happened before  
 3588 1473 2532 3756 3392 1722 1473 3754 1473  
 τοῦ υμᾶς καὶ ὃν μιανθήσεσθε ἐν αὐτοῖς ὅτι ἐγώ  
 you. And you shall not be defiled among them, for I am  
 2962 3588 2316-1473  
 κύριος ὁ θεὸς υμῶν  
 the LORD your God.

CHAPTER 19

Laws Regarding Social Conduct

19:1 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2980 3956 3588 4864 3588 5207 \* 2532  
 19:2 λαλήσον πᾶσιν τῇ συναγωγῇ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ  
 Speak to all the congregation of the sons of Israel! And  
 2046 4314 1473 39-1510.8.5 3754 39 1473  
 εἰρήσιν πρὸς αὐτοὺς ἅγιοι ἔσεσθε ὅτι ἅγιοι ἐγώ  
 you shall say to them, You shall be holy, for [I am holy] I  
 2962 3588 2316-1473 1538 3962-1473 2532  
 κύριος ὁ θεὸς υμῶν 19:3 ἕκαστος πατέρα αὐτοῦ καὶ  
 the LORD your God]. Let each one [his father and  
 3384-1473 5399 2532 3588 4521-1473 5442  
 μητέρα αὐτοῦ φοβείσθω καὶ τὰ σαββάτα μου φυλάξεσθε  
 his mother fear! And my Sabbaths you shall keep.  
 1473 2962 3588 2316-1473 3756 1872  
 ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν 19:4 οὐκ ἐπακολουθήσετε  
 I am the LORD your God. You shall not follow after  
 1497 2532 2316 5560.8 3756 4160  
 εἰδώλους καὶ θεοῦς χωνευτοῦς οὐ ποιήσετε  
 idols, and gods molten you shall not make  
 1473 1473 2962 3588 2316-1473 2532 1437  
 υμῖν ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν 19:5 καὶ εἰάν  
 to yourselves]. I am the LORD your God. And if  
 2380 2378 4992 3588 2962  
 θύσῃτε θυσίαν σωτηρίου τῷ κυρίῳ  
 you should sacrifice a sacrifice of deliverance to the LORD,  
 1184 1473 2380 3739  
 δεκτὴν υμῶν θύσετε 19:6 ἢ  
 [acceptable for yourselves you shall sacrifice]. In which  
 302 2250 2380 977 2532 3588  
 ἀν ἡμέρα θύσετε βρωθήσεται καὶ τῆ  
 ever day you should sacrifice, it shall be eaten, and in the  
 839 2532 302 2641 2193 2250  
 ἀριον καὶ ἀν καταλειφθή ἐως ἡμέρας  
 next morning. And if any should be left behind until [day  
 5154 1722 4442 2618 1437-1161  
 τρίτης ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται 19:7 εἰάν δε  
 the third] [by fire it shall be incinerated]. And if  
 1035 977 3588 2250 3588 5154 120.2-1510.2.3  
 βρώσει βρωθὴ τῆ ἡμέρα τῆ τρίτῃ αὐτὸν ἐστὶν  
 food should be eaten the [day third] it is unfit,

3756 1209 3588-1161 2068 1473 266  
 οὐ δεχθήσεται 19:8 ὁ δεῖ εἶσθαι αὐτὸ ἁμαρτιᾶν  
 you shall not accept it. And the one eating it [the sin  
 2983 3754 3588 39 2962 953 2532  
 λήψεται ὅτι τὰ ἅγια κυρίου ἐβέβηλοσε καὶ  
 shall take], for the holy things of the LORD he profaned. And  
 1842 3588 5590 3588 2068 1537 3588  
 ἐξολοθρευθήσονται αἱ ψυχαὶ αἱ ἐσθίουσαι ἐκ τοῦ  
 [shall be utterly destroyed the souls eating it] from  
 2992-1473 2532 1569.2 1473 3588 2326  
 λαοῦ αὐτῶν 19:9 καὶ ἐκθερίζων υμῶν τὸν θερισμὸν  
 their people. And [reaping of your] the harvest  
 3588 1093-1473 3756 4931 3588 2326-1473  
 τῆς γῆς υμῶν οὐ συντελέσετε τὸν θερισμὸν υμῶν  
 of your land, you shall not complete your harvest  
 3588 68-1473 1569.2 2532 3588 634  
 τοῦ ἀγροῦ σου ἐκθερίσαι καὶ τὰ ἀσπίπτοντα  
 of your field to completely reap it. And the parts falling away  
 3588 2326-1473 3756 4816 2532 2532  
 τοῦ θερισμοῦ σου οὐ συλλέξεις 19:10 καὶ  
 of your harvest you shall not collect together. And  
 3588 290-1473 3756 1879.2 3761 3588  
 τὸν ἀμπελῶνά σου οὐκ ἐπανατρύγῃσεις οὐδὲ τὰς  
 your vineyard; you shall not glean the vintage, nor the  
 4517.1 3588 290-1473 4816 3588  
 ρόγας τοῦ ἀμπελῶνος σου συλλέξεις τῷ  
 grape-stones of your vineyard shall you collect together; to the  
 4434 2532 3588 4339 2641 1473  
 πτωχῷ καὶ τῷ προσηλυτῷ καταλείψεις αὐτὰ  
 poor and to the foreigner you shall leave behind for them.  
 1473 2962 3588 2316-1473 3756 2813 2532  
 ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν 19:11 οὐ κλέψετε καὶ  
 I am the LORD your God. You shall not steal, and  
 3756 5574 3761 4811 1538 3588 4139  
 οὐ ψεύσεσθε οὐδὲ συκοφαντήσῃ ἕκαστος τὸν πλησίον  
 you shall not lie, nor shall you extort each his neighbor.  
 2532 3756 3660 3588 3686-1473 1909  
 19:12 καὶ οὐκ ὀμείσετε τὸ ὄνοματί μου ἐπ'  
 And you shall not swear by an oath [my name upon]  
 94 2532 3756 953 3588 3686 3588 39  
 ἀδικῶ καὶ οὐ βεβηλώσετε τὸ ὄνομα τοῦ ἁγίου  
 unjustly. And you shall not profane the [name holy]  
 3588 2316-1473 1473 2962 3588 2316-1473 3756  
 τοῦ θεοῦ υμῶν ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν 19:13 οὐκ  
 of your God. I am the LORD your God. You shall not  
 91 3588 4139 2532 3756 726 2532  
 ἀδικήσῃς τὸν πλησίον καὶ οὐχ ἀρπάσεις καὶ  
 wrong your neighbor. And you shall not seize by force. And  
 3756 2837 3588 3408 3588 3411-1473 3844  
 οὐ κοιμηθήσεται ὁ μισθὸς τοῦ μισθοῦ σου παρά  
 [shall not go to bed the wages of your hiring] with  
 1473 2193 4404 3756 2560 2046 2974  
 σοὶ ἕως πρωῆ 19:14 οὐ κακῶς εἰρήσῃς τὸν  
 you until morning. You shall not wickedly speak to a mute,  
 2532 561 5185 3756 4369 4625  
 καὶ ἀπέναντι τυφλοῦ οὐ προσθήσεις σκάνδαλον  
 and before the blind you shall not put an obstacle.  
 2532 5399 2962 3588 2316-1473 1473 2962 3588  
 καὶ φοβηθήσῃ κύριον τὸν θεόν σου ἐγὼ κύριος ὁ  
 And you shall fear the LORD your God. I am the LORD  
 2316-1473 3756 4160 94 1722 2920  
 θεὸς υμῶν 19:15 οὐ ποιήσετε ἀδικον ἐν κρίσει  
 your God. You shall not act unjustly in a judgment.  
 3756 2983 4383 4434 3762.1 2296  
 οὐ λήψῃ πρόσωπον πτωχοῦ οὐδὲ μὴ θανμάσης  
 You shall not take favor on the face of the poor, nor marvel  
 4383 1413 1722 1343 2919  
 πρόσωπον δυνάστου ἐν δικαιοσύνῃ κρινεῖς  
 before the face of a mighty one. With righteousness you shall judge  
 3588 4139-1473 3756 4198 1388  
 τὸν πλησίον σου 19:16 οὐ πορεύῃ δόλω  
 your neighbor. You shall not go by treachery  
 1722 3588 1484-1473 3756 1997.1 1909 129  
 ἐν τῷ ἔθνῃ σου οὐκ ἐπισυστήσῃ ἐφ' αἵματι  
 among your nation. You shall not rise up together for blood  
 3588 4139-1473 1473 2962 3588 2316-1473 3756  
 τὸν πλησίον σου ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν 19:17 οὐ  
 of your neighbor. I am the LORD your God. You shall not  
 3404 3588 80-1473 3588 1271-1473 1648.1  
 μισήσεις τὸν ἀδελφόν σου τῆ διανοία σου ἐλεγμῶ  
 detest your brother in your mind. With rebuke

1651 3588 4139-1473 2532 3756 2983  
 ελέγξεις τον πλησίον σου και ου λήψη  
 you shall reprove and you shall not take  
 1223 1473 266 2532 3756 1555.1  
 δι' αυτόν αμαρτιαν 19:18 και ουκ εκδικάται  
 [2on account of 3him 1sin]. And [3shall not 4avenge  
 1473 3588 5495 2532 3756 3376.4 3588 5207 3588  
 σου η χειρ και ου μνηρις 3588 5207 3588  
 1your 2hand]. And you shall not be infuriated at the sons  
 2992-1473 2532 25 3588 4139-1473 5613 1438  
 λαου σου και αγαπήσεις τον πλησίον σου ως εαυτόν  
 of your people. And you shall love your neighbor as yourself.  
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 3551-1473 5442  
 εγώ κύριος ο θεός υμών 19:19 τον νόμον μου φυλάξεσθε  
 I am the LORD your God. My law you shall keep.  
 3588 2934-1473 3756 2735.4 2086.1 2532  
 τα κτήνη σου ου κατοχεύσεις ετεροζύγω και  
 Your cattle you shall not mate unequally yoked. And  
 3588 290-1473 3756 2686.3 1313  
 τον αμπελώνα σου ου κατασπερεις διάφορον  
 in your vineyard you shall not scatter abroad diverse seed.  
 2532 2440 1537 1417 5306.1 2786.1  
 και υμάτιον εκ δύο υφασμένων κίβδηλον και  
 And a garment of two materials being woven commingled  
 3756 1911 4572 2532 1437 5100  
 ουκ επιβαλεis σεαυτώ 19:20 και εάν τις  
 you shall not put upon yourself. And if any man  
 2837 3326 1135 2845 4690  
 κοιμηθή μετά γυνακός κοίτην σπέρματος  
 should go to bed with a woman in the marriage-bed of semen,  
 2532 1473 3610.1 1314 444  
 και αυτή ουκέτιs διαπεφυλαγμένη ανθρώπω  
 and she is a domestic servant being guarded for a man,  
 2532 1473 3083 3756 3084 2228 1657  
 και αυτή λύτρωis ου λελύτρωται η ελευθερία  
 and to her ransoms have not been ransomed, or freedom  
 3756 1325 1473 1984 1510.8.3 1473 3756  
 ουκ εδόθη αυτή επισκοπή εσται αυτοis ουκ  
 was not given to her; an overseeing will be to them; they shall not  
 599 3754 3756-558.1 2532 4317  
 αθανούνται ότι ουκ απηλευθερώθη 19:21 και προσάξει  
 die, for she was not set free. And he shall bring  
 3588 4131.1-1473 3588 2962 3844 3588 2374 3588  
 της πλημμελείας αυτού τω κυρίω παρά την θύραν της  
 his trespass offering to the LORD by the door of the  
 4633 3588 3142 2919.1 4131.1 2532  
 σκηνης του μαρτυρίου κριόν πλημμελείας 19:22 και  
 of the testimony – a ram for a trespass offering. And  
 1837.2 4012 1473 3588 2409 1722 3588 2919.1 3588  
 εξλασεται περι αυτού ο ιερεύς εν τω κριώ της  
 [3shall atone 4for 5him 1the 2priest] with the ram of the  
 4131.1 1725 2962 4012 3588 266-1473  
 πλημμελείας εναντι κυρίου περι της αμαρτίας αυτού  
 trespass offering before the LORD for his sin  
 3739 264 2532 863 1473 3588 266  
 ης ημαρτε και αφεθήσεται αυτό η αμαρτία  
 of which he sinned; and [3shall be forgiven 4him 1the 2sin]  
 3739 264 3752-1161 1525 1519  
 ην ημαρτεν 19:23 όταν δε εισέλθητε εις  
 which he sinned. And whenever you should enter into  
 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2532  
 την γην ην κύριος ο θεός υμών δίδωσιν υμίν και  
 the land which the LORD your God gives to you, and  
 2707.3 3956 3586 1034 2532 4026.2  
 καταφυτεύσητε παν ξύλον βρώσιμον και περικαθαριείτε  
 you should plant any [2tree 1eatable], then you shall purge away  
 3588 167-1473 3588 2590-1473 5140 2094 1510.8.3  
 την ακαθαρσίαν αυτού ο καρπός αυτού τρια έτη εσται  
 its uncleanness. Its fruit for three years will be  
 1473-562.2 3756 977 2532 3588 2094  
 υμίν απερικαθαρος ου βρωθήσεται 19:24 και τω έτει  
 impure to you, it shall not be eaten. And the [2year  
 3588 5067 1510.8.3 3956 3588 2590-1473 39 133.1  
 τω τετάρτω εσται πας ο καρπός αυτού αγιος αινετός  
 1fourth 5will be 3all 4of its fruit] holy, praiseworthy  
 3588 2962 1722-1161 3588 2094 3588 3991 2068  
 τω κυρίω 19:25 εν δε τω έτει τω πέμπτω φάγεσθε  
 to the LORD. And in the [2year 1fifth] you shall eat  
 3588 2590-1473 4339.2 1473 3588 1081-1473  
 τον καρπόν αυτού πρόσθεμα υμίν τα γεννήματα αυτού  
 of its fruit; [2is an addition 3to you 1its produce].

1473 2962 3588 2316-1473 3361-2068 1909 3588  
 εγώ κύριος ο θεός υμών 19:26 μη έσθετε επί των  
 I am the LORD your God. Eat not upon the  
 3735 2532 3756 3634.3 3761 3732.2  
 ορέων† και ουκ οιωνείσθε ουδέ οριθοσκοπήσθε  
 mountains! And you shall not foretell, nor use augury.  
 3756 4160 4617.2  
 19:27 ου ποιήσετε σισόην  
 You shall not make a lock of hair consecrated to an idol  
 1537 3588 2864 3588 2776-1473 3761 5351  
 εκ της κόμης της κεφαλής υμών ουδέ φθερείτε  
 from out of the hair of your head, nor shall you corrupt  
 3588 3709 3588 4452.1-1473 2532 1785.1  
 την όψιν του πρόωγος υμών 19:28 και εντομίδας  
 the appearance of your beards. And [3cuts  
 3756 4160 1909 5590 1722 3588 4983-1473  
 ου ποιήσετε επί ψυχή εν τω σώματι υμών  
 1you shall not 2make] for a dead soul on your body;  
 2532 1121 4743.1 3756 4160 1722 1473 1473  
 και γραμματα στικτά ου ποιήσετε εν υμίν εγώ  
 and letter marks you shall not make upon you. I am  
 2962 3588 2316-1473 3756 953 3588  
 κύριος ο θεός υμών 19:29 ου βεβηλώσεις την  
 the LORD your God. You shall not profane  
 2364-1473 1608 1473 2532 3756 1608  
 θυγατέρα σου εκπορνείσαι αυτήν και ουκ εκπορνείσει  
 your daughter to fornicate her. And you shall not fornicate  
 3588 1093 2532 4130 3588 1093 458 3588  
 η γη και πλησθήσεται η γη ανομίας 19:30 τα  
 the land, and [3be filled 1the 2land] of lawlessness.  
 4521-1473 5442 2532 575 3588 39-1473  
 σαββατά μου φυλάξεσθε και από των αγίων μου  
 My Sabbaths you shall keep, and of my holy things  
 5399 1473 2962 3756 1872  
 φοβηθήσθε εγώ κύριος 19:31 ουκ επακολουθήσετε  
 you shall fear. I am the LORD. You shall not follow after  
 1447.1 2532 3588 1883.3 3756  
 εγγαστριμύθοis και τοis εσαυδοis ου  
 ones who deliver oracles, and to the enchanters you shall not  
 4347 1591.2 1722 1473 1473  
 προσκολληθήσθε εκμιαθίηται εν αυτοis εγώ  
 cleave to be thoroughly defiled by them. I am  
 2962 3588 2316-1473 575 4383 4171.3  
 κύριος ο θεός υμών 19:32 από προσώπου πολλού  
 the LORD your God. At the face of a gray one  
 1817 2532 5091 4383 4245  
 εξαναστήση και τιμήσεις πρόσωπον πρεσβυτέρου  
 you shall rise up, and you shall esteem the face of an older one;  
 2532 5399 3588 2316-1473 1473 2962 3588 2316-1473  
 και φοβηθήση τον θεόν σου εγώ κύριος ο θεός υμών  
 and you shall fear your God. I am the LORD your God.  
 1437-1161 5100 4334 1473 4339  
 19:33 εάν δε τις προσέλθη υμίν προσήλυτος  
 And if any [4should come forward 5to you 1foreigner  
 1722 3588 1093-1473 3756 2346 1473 5613  
 εν τη γη υμών ου θλίψετε αυτόν 19:34 ως  
 2in 3your land], you shall not afflict him. [7as  
 3588 849.1 1722 1473 1510.8.3 3588 4339  
 8the 9native born 10among 11you 6shall be 1The 2foreigner  
 3588 4365 4314 1473 2532 25 1473 5613  
 ο προσπορευόμενος προς υμάς και αγαπήσεις αυτόν ως  
 3approaching 4to 5you]. And you shall love him as  
 4572 3754 4339 1096 1722 1093 \*  
 σεαυτόν ότι προσήλυτοι εγενήθητε εν γη Αιγύπτου  
 yourself, for [2foreigners 1you became] in the land of Egypt.  
 1473 2962 3588 2316-1473 3756 4160  
 εγώ κύριος ο θεός υμών 19:35 ου ποιήσετε  
 I am the LORD your God. You shall not act  
 94 1722 2920 1722 3358 2532 1722 4712.3 2532  
 άδικον εν κρίσει εν μέτροis και εν σταθμίοis και  
 unjustly in an equity with measures, and with weights, and  
 1722 2218 2218 1342 2532  
 εν ζυγοis 19:36 ζυγά δίκαια και  
 with yoke balance scales. [2yoke balance scales 1Just], and  
 3358 4712.3 1342 2532 5516.1 1342  
 μέτρα στάθμια δίκαια και χους δίκαιοis  
 [2dry measure 3weights 1just], and [2coos liquid measure 1a just]

19:26 †See Bos for variants.

19:36 †See Bos for variants.

1510.8.3 1473 1473 2962 3588 2316-1473 3588 1806  
 ἔσται υμῖν ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν ὁ ἐξαγαγών  
 shall be to you. I am the LORD your God, the one leading  
 1473 1537 1093 \* 2532 5442  
 1473 1537 1093 \* 2532 5442  
 υμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου 19:37 καὶ φυλάξεσθε  
 you from out of the land of Egypt. And you shall keep  
 3956 3588 3544.1-1473 2532 3956 3588 4366.2-1473 2532  
 πάντα τὰ νόμια μου καὶ πάντα τὰ προστάγματα μου καὶ  
 all my laws, and all my orders, and  
 4160 1473 1473 2962  
 ποιήσετε αὐτὰ ἐγὼ κύριος  
 you shall do them. I am the LORD.

## CHAPTER 20

## Laws Regarding Idolatry

2532 2980-2962 4314 \* 3004 2532  
 20:1 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων 20:2 καὶ  
 And the LORD spoke to Moses, saying, And  
 3588 5207 \* 2980 3004 1437 5100 575 3588 5207  
 τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λαλήσεις λέγων εἰς τὸν υἱὸν  
 to the sons of Israel, you shall speak, saying, If any from the sons  
 \* 2228 3588 1096 4339 1722 \*  
 Ἰσραὴλ ἢ τῶν προσγεγεννημένων προσηλῶτων ἐν Ἰσραὴλ  
 of Israel, or of the ones being foreigners in Israel,  
 3739 302 1325 3588 4690-1473 758 2288  
 ὅς ἂν δῶ τὸν σπέρματος αὐτοῦ ἀρχοντι θανάτω  
 who ever should give his semen to a chief god, to death  
 2289 3588 1484 3588 1909 3588 1093  
 θανατούσθω τοῦ ἔθνους τοῦ ἐπὶ τῆς γῆς  
 let him be put to death! The nation, the people upon the land  
 3036 1473 1722 3037 2532 1473 2186 3588  
 λιθοβολήσουσιν αὐτὸν ἐν λίθοις 20:3 καὶ ἐγὼ ἐπιστήσω  
 shall stone him with stones. And I will set  
 4383-1473 1909 3588 444-1565 2532 622  
 πρόσωπόν μου ἐπὶ τοῦ ἀνθρώπου ἐκεῖνον καὶ ἀπολώ  
 my face against that man, and I will destroy  
 1473 1537 3588 2992-1473 3754 3588 4690-1473  
 αὐτὸν ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ὅτι τοῦ σπέρματος αὐτοῦ  
 him from out of his people. For of his semen  
 1325 758 2443 3392 3588 39-1473 2532  
 ἔδωκεν ἀρχοντι ἵνα μιάνη τα ἅγια μου καὶ  
 he gave to a chief god, that he should defile my holy place, and  
 953 3588 3686 3588 37 1473  
 βεβήλωσεν τὸ ὄνομα τοῦ ἁγιασμένου μου  
 should profane the name – the one having been sanctified to me.  
 1437-1161 5247.1 5237 3588 849.1 3588  
 20:4 εἰάν τις ἐπιβλέψῃ ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκεῖνον  
 And if anyone should look upon the son of the man, who is  
 1093 3588 3788-1473 575 3588 444-1565 1722  
 γῆς τῶν ὀφθαλμοῦ αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου ἐκεῖνον ἐν  
 [land] with their eyes of that man, in  
 3588 1325-1473 3588 4690-1473 758 3588 3361  
 τῷ δόναι αὐτὸν τὸ σπέρματος αὐτοῦ ἀρχοντι τοῦ μη  
 his giving to him his semen to a chief god, to not  
 615 1473 2532 2186 3588 4383-1473  
 ἀποκτείνει αὐτὸν 20:5 καὶ ἐπιστήσω τὸ πρόσωπόν μου  
 kill him, then I shall set my face  
 1909 3588 444-1565 2532 3588 4772-1473  
 ἐπὶ τοῦ ἀνθρώπου ἐκεῖνον καὶ τὴν συγγένειαν αὐτοῦ  
 against that man, and his kin,  
 2532 622 1473 2532 3956 3588 3672.3  
 καὶ ἀπολώ αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς ὁμοιοῦντας  
 and I will destroy him, and all the ones consenting  
 1473 5620 1608-1473 1519 3588 758 1537  
 αὐτῷ ὥστε ἐκπορνεύει αὐτοὺς εἰς τοὺς ἀρχοντας ἐκ  
 with him, so as for them to fornicate with the ruling gods of  
 3588 2992-1473 2532 5590 3739 302 1872  
 τοῦ λαοῦ αὐτῶν 20:6 καὶ ψυχή ἢ ἄν εἰσακολουθήσῃ  
 their people. And a soul who ever should follow after  
 1447.1 2228 1883.3 5620 1608 3694  
 ἐγγαστριμύθους ἢ ἐπασιδοῦς ὥστε ἐκπορνεύσαι ὀπίσω  
 ones who deliver oracles or enchanters, so as to fornicate after  
 1473 2186 3588 4383-1473 1909 3588 5590-1473  
 αὐτῶν ἐπιστήσω τὸ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν ψυχὴν ἐκεῖνην  
 them, I will set my face against that soul,  
 2532 622 1473 1537 3588 2992-1473 2532  
 καὶ ἀπολώ αὐτὴν ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῆς 20:7 καὶ  
 and I will destroy it from out of its people. And

37 2532 1510.8.5 39 3754 39  
 ἁγιασθήσεσθε καὶ ἐσεσθε ἅγιοι ὅτι ἅγιοι  
 you shall be sanctified, and you shall be holy, for [4am holy  
 1473 2962 3588 2316-1473 2532 5442  
 ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν 20:8 καὶ φυλάξεσθε  
 I 2the LORD 3your God]. And you shall keep  
 3588 4366.2-1473 2532 4160 1473 1473 2962  
 τὰ προστάγματα μου καὶ ποιήσετε αὐτὰ ἐγὼ κύριος  
 my orders, and you shall do them. I am the LORD,  
 3588 37 1473 444 444 3739  
 ὁ ἁγιάζων υμᾶς 20:9 ἄνθρωπος ἄνθρωπος ὅς  
 the one sanctifying you. The man, a man who  
 302 2560 2036 3588 3962-1473 2228 3588  
 ἂν κακῶς εἴπῃ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἢ τὴν  
 ever [2wickedly 1should speak] of his father or  
 3384-1473 2288 2289 3962-1473  
 μητέρα αὐτοῦ θανάτω θανατούσθω πατέρα αὐτοῦ  
 his mother, unto death let him be put to death! [3of his father  
 2228 3384-1473 2560 2036 1777-1510.8.3  
 ἢ μητέρα αὐτοῦ κακῶς εἴπῃ ἐνοχος ἔσται  
 4or 5of his mother 2wickedly 1he spoke], he shall be liable

## Laws Regarding Sexual Impurity

20:10 2532 444 444 3739 302  
 καὶ ἐν ἄνθρωπος ἄνθρωπος ὅς ἂν  
 And a man, a man who ever should  
 3431 1135 435 2228 3739 302  
 μοιχεύσῃται γυναῖκα ἀνδρός ἢ ὅς ἂν  
 commit adultery [2wife 1with a man's], or who ever  
 3431 1135 3588 4139-1473 2288  
 μοιχεύσῃται γυναῖκα τοῦ πλησίον αὐτοῦ θανάτω  
 should commit adultery with a wife of his neighbor, to death  
 2289 3588 3431 2532  
 θανατούσθωσαν ὁ μοιχεύων καὶ  
 let them be put to death! the man committing adultery and  
 3588 3431 2532 1437 5100  
 ἢ μοιχευομένη 20:11 καὶ εἴ τις  
 the woman committing adultery. And if anyone  
 2837 3326 1135 3588 3962-1473  
 κοιμηθῇ μετὰ γυναῖκός τοῦ πατρὸς αὐτοῦ  
 should have bedded with the wife of his father,  
 808 3588 3962-1473 601 2288  
 ἀσχημοσύνην τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἀπεκάλυψε θανάτω  
 [2the indecency 3of his father 1to uncover], to death  
 2289 297 1777-1510.2.6 2532 1437  
 θανατούσθωσαν ἀμφοτέροι ἐνοχοὶ εἰσι 20:12 καὶ εἰάν  
 let them be put to death! both are liable. And if  
 5100 2837 3326 3565-1473 2288  
 τις κοιμηθῇ μετὰ νύμφης αὐτοῦ θανάτω  
 anyone should have bedded with his daughter-in-law, unto death  
 2289 297 764 1777-1510.2.6  
 θανατούσθωσαν ἀμφοτέροι ἠσέβησαν ἐνοχοὶ εἰσι  
 let them be put to death! both were impious, they are liable.  
 20:13 2532 3739 302 2837 3326 730  
 καὶ ὅς ἂν κοιμηθῇ μετὰ ἀρσενός  
 And who ever should have bedded with a male  
 2845 1135 946 4160  
 κοίτην γυναικός βδέλυγμα ἐποίησαν  
 as the marriage-bed of a woman, [3an abomination 2did  
 297 2288 2289 1777-1510.2.6  
 ἀμφοτέροι θανάτω θανατούσθωσαν ἐνοχοὶ εἰσι  
 1both]; to death let them be put to death! they are liable.  
 3739 302 2983 1135 2532 3588 3384-1473  
 20:14 ὅς ἂν λάβῃ γυναῖκα καὶ τὴν μητέρα αὐτῆς  
 Who ever should take a woman and her mother,  
 457.2-1510.2.3 1510.2.3 1722 4442 2618 1473  
 ἀνόμημά ἐστιν ἐν πυρὶ κατακαύσουσιν αὐτὸν  
 [2a violation of the law 1it is]; in fire they shall incinerate him  
 2532 1473 2532 3756 1510.8.3 457.2 1722  
 καὶ αὐτὰς καὶ οὐκ εἴσται ἀνόμημα ἐν  
 and them, and there shall not be a violation of the law among  
 1473 2532 3739 302 1325 2844.2-1473  
 υμῖν 20:15 καὶ ὅς ἂν δῶ κοιτασίαν αὐτοῦ ἐν  
 you. And who ever should give over to his lying with  
 5074 2288 2289 2532  
 τετράποδι θανάτω θανατούσθω καὶ  
 a four-footed creature, to death let him be put to death! and  
 3588 5074 615 2532 1135  
 τὸ τετράποδον ἀποκτενεῖτε 20:16 καὶ γυναῖκα  
 the four-footed creature you shall kill. And a woman,  
 3748 4334 4314 3956 2934 973.1  
 ἧτις προσελεύσεται πρὸς παν κτήριον βίβασθῆναι  
 whoever should come forward to any beast to breed

1473 5259 1473 615 3588 1135 2532 3588 2934  
 αὐτὴν ὑπ' αὐτοῦ ἀποκτενεῖτε τὴν γυναῖκα καὶ τὸ κτήνος  
 herself by it, you shall kill the woman and the beast –  
 2288 2289 1777-1510.2.6 3739  
 θανάτω θανατοῦσθωσαν ἐνοχοὶ εἰσιν 20:17 ὅς  
 unto death let them be put to death! they are liable. Who  
 302 2983 3588 79-1473 1537 3962-1473 2228  
 οὐ λήβῃ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ ἐκ πατρὸς αὐτοῦ ἢ  
 ever should take his sister of his father, or  
 1537 3384-1473 2532 1492 3588 808-1473  
 ἐκ μητρὸς αὐτοῦ καὶ ἰδίῃ τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς  
 of his mother, and should look at her indecency,  
 2532 3778 1492 3588 808-1473 3681-1510.2.3  
 καὶ αὕτη ἰδίῃ τὴν ἀσχημοσύνην αὐτοῦ ὀνειδὸς ἐστίν  
 and she should look at his indecency, it is scornful,  
 1842 1799 5207 1085-1473  
 ἐξολοθρευθήσονται ἐνώπιον υἱῶν γένους αὐτῶν  
 they shall be utterly destroyed before the sons of their race,  
 808 79-1473 601 266-1473  
 ἀσχημοσύνην ἀδελφῆς αὐτοῦ ἀπεκάλυψεν ἀμαρτίαν αὐτοῦ  
 for the indecency of his sister he uncovered – his sin  
 2983 2532 435 3739 302 2837  
 λήψεται 20:18 καὶ ἀνὴρ ὅς ἂν κοιμηθῇ  
 he shall receive. And a man who ever should go to bed  
 3326 1135 599.8 2532 601 3588  
 μετὰ γυναῖκος ἀποκαθημένης καὶ ἀποκαλύψει τὴν  
 with a woman sitting apart, and shall uncover  
 808-1473 3588 4077-1473 601  
 ἀσχημοσύνην αὐτῆς τὴν πηγὴν αὐτῆς ἀπεκάλυψε  
 her indecency, [her flow [he uncovered],  
 2532 3778 601 3588 4511 3588 129-1473  
 καὶ αὕτη ἀπεκάλυψε τὴν ῥύσιν τοῦ αἵματος αὐτῆς  
 and she uncovered the flow of her blood;  
 1842 297 1537 3588 1074-1473  
 ἐξολοθρευθήσονται ἀμφότεροι ἐκ τῆς γενεᾶς αὐτῶν  
 [2]shall be utterly destroyed [both] from their generation.  
 2532 808 79 3962-1473 2532  
 20:19 καὶ ἀσχημοσύνην ἀδελφῆς πατρὸς σου καὶ  
 And the indecency [2]sister [1]of your father's] and  
 79 3384-1473 3756 601 3588  
 ἀδελφῆς μητρὸς σου οὐκ ἀποκαλύψεις  
 [2]sister [1]your mother's] you shall not uncover, [3]the  
 1063 3609.1 601 266-1473  
 γὰρ οικειότητα ἀπεκάλυψεν ἀμαρτίαν αὐτῶν  
 [4]for [4]family intimacy [2]he uncovered]; [2]their sin  
 667 2532 3739 302 2837  
 ἀποισονται 20:20 καὶ ὅς ἂν κοιμηθῇ  
 [1]they shall carry]. And who ever should have gone to bed  
 3326 4773-1473 808 3588 4772-1473  
 μετὰ συγγενοῦς αὐτοῦ ἀσχημοσύνην τῆς συγγενείας αὐτοῦ  
 with his relative, [2]the indecency [3]of his kin  
 601 815 599 2532 435 3739  
 ἀπεκάλυψεν ἀτεκνοὶ ἀποθάνονται 20:21 καὶ ἀνὴρ ὅς  
 [1]he uncovered]; [2]childless [1]they shall die]. And a man who  
 1437 2983 1135 3588 80-1473 167-1510.2.3  
 εἰάν λάβῃ γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἀκαθαρσία ἐστίν  
 ever should take the wife of his brother, it is uncleanness;  
 808 3588 80-1473 601 815  
 ἀσχημοσύνην τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἀπεκάλυψεν ἀτεκνοὶ  
 [3]indecency [2]his brother's [1]he uncovered] – [2]childless  
 599 2532 5442 3956 3588  
 ἀποθάνονται 20:22 καὶ φυλάξαθε πάντα τα  
 [1]they shall die]. And you shall keep all  
 4366.2-1473 2532 3956 3588 2917-1473 2532 4160  
 προστάγματα μου καὶ πάντα τὰ κρίματά μου καὶ ποιήσετε  
 my orders, and all my judgments; and you shall do  
 1473 2532 3766.2 4360 1473 3588 1093 1519 3739  
 αὐτὰ καὶ οὐ μὴ προσοχθίσῃ ὑμῖν ἡ γῆ εἰς ἣν  
 them, then no way should [3]loathe [4]you [1]the [2]land], into which  
 1473 1521 1473 1563 2730 1909 1473 2532 3780  
 ἐγὼ εἰσάγω ὑμᾶς ἐκεῖ κατοικεῖν ἐπ' αὐτῆς 20:23 καὶ οὐχί  
 I bring you there to dwell upon it. And do not  
 4198 1722 3588 3544.1 3588 1484 3739 1821  
 πορεύεσθε ἐν τοῖς νομίμοις τῶν ἐθνῶν οὓς ἐξάποστέλλω  
 go in the laws of the nations! which I eject  
 575 1473 3754 3778-3956 4160 2532 948 1473  
 ἀφ' ὑμῶν ὅτι ταῦτα πάντα ἐποίησαν καὶ ἐβδελυξάμην αὐτοὺς  
 from you; for all these things they did, and I abhor them.  
 2532 2036 1473 1473 2816 3588 1093-1473  
 20:24 καὶ εἶπα ὑμῖν ὑμεῖς κληρονομήσετε τὴν γῆν αὐτῶν  
 And I said to you, You shall inherit their land.

2532 1473 1325 1473-1473 1722 2934.3 1093 4482  
 καὶ ἐγὼ δώσω ὑμῖν αὐτὴν ἐν κτήσει γῆν ῥέουσαν  
 And I will give it to you for a possession; a land flowing  
 1051 2532 3192 1473 2962 3588 2316-1473 3739 1357.1  
 γάλα καὶ μέλι ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ὃς διώρισα  
 milk and honey. I am the LORD your God who separated  
 1473 575 3956 3588 1484 2532 873  
 ὑμᾶς ἀπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν 20:25 καὶ ἀφορνεῖτε  
 you from all the nations. And you shall separate  
 1438 303.1 3588 2934 3588 2513 2532 169  
 εαυτοὺς ἀναμέσον τῶν κτηνῶν τῶν καθαρῶν καὶ ἀκαθάρτων  
 yourselves between the cattle of the clean and unclean;  
 2532 303.1 3588 4071 3588 2513 2532 3588  
 καὶ ἀναμέσον τῶν πετεινῶν τῶν καθαρῶν καὶ τῶν  
 and between the winged creatures of the clean, and the  
 169 2532 3756 948 3588 5590-1473  
 ἀκαθάρτων καὶ οὐ βδελύξετε τὰς ψυχὰς ὑμῶν  
 unclean. And you shall not make abhorrent your souls  
 1722 3588 2934 2532 1722 3588 4071 2532  
 ἐν τοῖς κτήρεσι καὶ ἐν τοῖς πετεινοῖς καὶ  
 among the cattle, and among the winged creatures, and  
 1722 3956 3588 2062 3588 1093 3739 1473 873  
 ἐν πᾶσι τοῖς ἐρπετοῖς τῆς γῆς ἃ ἐγὼ ἀφόρισα  
 among all the reptiles of the earth, which I separated  
 1473 1722 167 2532 1510.8.5 1473-39 3754  
 ὑμῖν ἐν ἀκαθαρσία 20:26 καὶ ἐσεσθέ μοι ἅγιοι ὅτι  
 to you for uncleanness. And you will be holy to me, for  
 1473 39 2962 3588 2316-1473 3588 873 1473  
 ἐγὼ ἅγιος κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ὁ ἀφορσῶν ὑμᾶς  
 I am holy, the LORD your God, the one separating you  
 575 3956 3588 1484 1510.1 1473 2532 435 2228  
 ἀπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν εἶναι ἐμοί 20:27 καὶ ἀνὴρ ἢ  
 from all the nations, to be mine. And a man or  
 1135 3739 302 1096-1473 1447.1 2228  
 γυνὴ ὅς ἂν γένηται αὐτῶν ἐγγαστριμυθὸς ἢ  
 woman who ever of them should become a deliverer of oracles or  
 1883.3 2288 2289 297 3037  
 ἐπαϊδὸς θανάτω θανατοῦσθωσαν ἀμφότεροι λίθοις  
 enchanter, to death let them be put to death – both! By stones  
 3036 1473 1777-1510.2.6  
 λιθοβολήσετε αὐτοὺς ἐνοχοὶ εἰσι  
 stone them! they are liable.

## CHAPTER 21

## Laws Regarding Priestly Conduct

2532 2036-2962 4314 \* 3004 2036 3588  
 21:1 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων εἰπὸν τοῖς  
 And the LORD said to Moses, saying, Speak to the  
 2409 3588 5207 \* 2532 2046 4314 1473 1722  
 ἱερεῖσι τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτοὺς ἐν  
 priests, to the sons of Aaron! And you shall say to them, that  
 3588 5590 3756 3392 1722 3588  
 ταῖς ψυχαῖς οὐ μίανθήσονται ἐν τῷ  
 among their dead souls they shall not defile themselves among  
 1484-1473 237.1 1722 3588 3609 3588  
 ἔθνει αὐτῶν 21:2 ἀλλ' ἢ ἐν τῷ οἰκείῳ τῷ  
 their nation; but only among the members of the family  
 1451 1473 1909 3962 2532 1909 3384 2532 1909 5207 2532 1909  
 ἐγγίστα αὐτῶν ἐπὶ πατρὶ καὶ ἐπὶ μητρὶ καὶ ἐπὶ υἱοῖς καὶ ἐπὶ  
 near them – for father, and for mother, and for sons, and for  
 2364 2532 1909 80 2532 1909 79 1473 3933  
 θυγατράτι καὶ ἐπ' ἀδελφῷ 21:3 καὶ ἐπ' ἀδελφῆ αὐτοῦ παρθένῳ  
 daughters, and for brother, and for [3]sister [1]his [2]virgin]  
 3588 1448 1473 3588 3361 1554 435 1909  
 τῇ ἐγγίζουσῃ αὐτῷ τῇ μὴ ἐκδομένη ἀνδρὶ ἐπὶ  
 being near to him, the sister not being espoused to a man; for  
 3778 3756 3392 1819 1722 3588  
 τοῦτοις οὐ μίανθήσεται 21:4 ἐξάπινα ἐν τῷ  
 these he shall not defile himself suddenly among  
 2992-1473 1519 953.1 1473 2532 5316.4  
 λαῷ αὐτοῦ εἰς βεβήλωσιν αὐτοῦ 21:5 καὶ φαλακρομα  
 his people by profaning himself. And to baldness  
 3756 3587 3588 2776 1909 3498 2532  
 οὐ ξυρηθήσεσθε τὴν κεφαλὴν ἐπὶ νεκρῷ καὶ  
 you shall not shave your head for the dead; and  
 3588 3799 3588 4452.1 3756 3587 2532  
 τὴν ὄψιν τοῦ πώγωνος οὐ ξυρηθήσονται καὶ  
 the appearance of the beard they shall not shave; and

21:3 †See Bos for variants.

1909 3588 4561-1473 3756 2697.3 1785.1  
**επί** **τας** **σάρκας** **αυτών** **ου** **κατατεμεύουσιν** **εντομίδας**  
 upon their flesh they shall not mutilate by cuts.  
 21:6 39-1510.8.6 3588 2316-1473 2532 3756  
**άγιοι** **έσονται** **τω** **θεώ** **αυτών** **και** **ου**  
 They shall be holy to their God, and they shall not  
 953 3588 3686 3588 2316-1473 3588 1063 2378  
**βεβηλώσουσι** **το** **όνομα** **του** **θεού** **αυτών** **τας** **γαρ** **θυσίας**  
 profane the name of their God. [4the 1For 2sacrifices  
 2962 1435 3588 2316-1473 1473 4374 2532  
**κυριου** **δώρα** **τω** **θεώ** **αυτών** **αυτοί** **προσφέρουσιν** **και**  
 of the LORD gifts to their God they offer, and  
 1510.8.6 39 1135 4204 2532 953  
**έσονται** **άγιοι** **21:7** **γυναίκα** **πόρην** **και** **βεβηλωμένην**  
 they shall be holy. A woman harlot and being profaned  
 3756 2983 2532 1135 1544 575  
**ου** **λήψονται** **και** **γυναίκα** **εκβεβλημένην** **από**  
 they shall not take; and a woman being cast out from  
 435-1473 3756 2983 3754 39-1510.2.3 3588 2962  
**ανδρός** **αυτής** **ου** **λήψονται** **ότι** **άγιος** **έστι** **τω** **κυρίω**  
 her husband they shall not take; for he is holy to the LORD  
 3588 2316-1473 2532 37 1473 3588-1063 1435  
**τω** **θεώ** **αυτού** **21:8** **και** **αγιασεις** **αυτών** **τα** **γαρ** **δώρα**  
 his God. And you shall sanctify him; for the gifts  
 2962 3588 2316-1473 3778 4374 39-1510.8.3 3754  
**κυριου** **του** **θεού** **υμών** **ούτος** **προσφέρει** **άγιος** **έσται** **ότι**  
 of the LORD your God this one offers – he shall be holy. For  
 39 1473 2962 3588 37 1473 2532  
**άγιος** **εγώ** **κύριος** **ο** **αγιαζών** **αυτούς** **21:9** **και**  
 [3am holy 1I 2the LORD], the one sanctifying them. And  
 2364 444 2409 1437 953 3588  
**θυγάτηρ** **ανθρώπου** **ιερέως** **εάν** **βεβηλωθή** **του**  
 a daughter of a man being a priest, if she should be profaned  
 1608 3588 3686 3588 3962-1473 1473 953 1909  
**εκπορνύσαι** **το** **όνομα** **του** **πατρός** **αυτής** **αυτή** **βεβηλοί** **επί**  
 to fornicate, [3the 4name 5of her father 1she 2profanes]; with  
 4442 2618 2532 3588 2409 3588 3173  
**πυρός** **κατακαυθήσεται** **21:10** **και** **ο** **ιερέως** **ο** **μέγας**  
 fire she shall be incinerated. And the [2priest 1great]  
 575 3588 80-1473 3588 2022  
**από** **των** **αδελφών** **αυτού** **του** **επικεχυμένου**  
 from among his brethren, of the one having [3poured  
 1909 3588 2776-1473 3588 1637 3588 5547  
**επί** **την** **κεφαλήν** **αυτού** **του** **ελαίου** **του** **χριστού**  
 upon his head the oil of the anointing],  
 2532 5048 3588 5495-1473 1746  
**και** **τετελειωμένον** **τας** **χειρας** **αυτου** **ενδύσασθαι**  
 and [2having been perfected 1his hands] to put on  
 3588 2440 3588 2776 3756 607.1  
**τα** **μάτια** **την** **κεφαλήν** **ουκ** **αποκιδαρώσει**  
 the garments – the head shall not be without a turban,  
 2532 3588 2440 3756 1284 2532 1909  
**και** **τα** **μάτια** **ου** **διαρρήξει** **21:11** **και** **επί**  
 and the garments he shall not tear up; and [3unto  
 3956 5590 5053 3756 1525 1909  
**πάση** **ψυχί** **τετελευτηκία** **ουκ** **εισελεύσεται** **επί**  
 any soul coming to an end he shall not enter]; [2by  
 3962-1473 3761 1909 3384-1473 3756-3392  
**πατρί** **αυτού** **ουδέ** **επί** **μητρί** **αυτού** **ου** **μιαυθήσεται**  
 his father nor by his mother he shall not be defiled].  
 21:12 2532 1537 3588 39 3756 1831  
**And** **from** **out** **of** **the** **holies** **he** **shall** **not** **come** **forth**;  
 2532 3756 953 3588 37  
**και** **ου** **βεβηλώσει** **το** **ηγιασμένον**  
 and he shall not profane the thing having been sanctified  
 3588 2316-1473 3754 3588 39 1637 3588 5547 3588  
**του** **θεού** **αυτού** **ότι** **το** **άγιον** **έλαον** **το** **χριστόν** **του**  
 of his God, for the holy [2oil 1anointing] of  
 2316-1473 1909 1473 2962 3778  
**θεού** **αυτού** **επ'** **αυτώ** **εγώ** **κύριος** **21:13** **ούτος**  
 of his God is upon him. I am the LORD. This one  
 1135 3933 1537 3588 1085-1473 2983  
**γυναίκα** **παρθένον** **εκ** **του** **γένους** **αυτού** **λήψεται**  
 [3woman 2a virgin 4from 5his family 1shall take].  
 5503-1161 2532 1544 2532 953  
**21:14** **χήραν** **δε** **και** **εκβεβλημένην** **και** **βεβηλωμένην**  
 But a widow, and one being cast out and being profaned,

21:10 †CP αποκιδαρώσει – remove the turban.

2532 4204 3778 3756 2983 237.1 3933  
**και** **πόρην** **ταύτας** **ου** **λήψεται** **αλλ'** **η** **παρθένον**  
 and a harlot – these he shall not take; but only a virgin  
 1537 3588 2992-1473 2983 1135 2532  
**εκ** **του** **λαού** **αυτού** **λήψεται** **γυναίκα** **21:15** **και**  
 from out of his people shall he take for a wife. And  
 3756 953 3588 4690-1473 1722 3588 2992-1473  
**ου** **βεβηλώσει** **το** **σπέρμα** **αυτού** **εν** **τω** **λαώ** **αυτού**  
 he shall not profane his semen among his people.  
 1473 2962 3588 2316 3588 37 1473 2532  
**εγώ** **κύριος** **ο** **θεός** **ο** **αγιαζών** **αυτών** **21:16** **και**  
 I am the LORD God, the one sanctifying him. And  
 2980-2962 4314 \* 3004 2036 \*  
**ελάλησε** **κύριος** **προς** **Μωυσήν** **λέγων** **21:17** **είπον** **Ααράν**  
 the LORD spoke to Moses, saying, Speak to Aaron,  
 3004 444 1537 3588 1085-1473 1519 3588  
**λέγων** **άνθρωπος** **εκ** **του** **γένους** **σου** **εις** **τας**  
 saying, A man from your kind, throughout  
 1074-1473 5100 1437-1510.3 1722 1473 3470  
**γενεάς** **υμών** **τινι** **εάν** **η** **εν** **αυτώ** **μώμος**,  
 your generations, to any if there might be on him a blemish,  
 3756 4334 4374 3588 1435 3588 2316-1473  
**ου** **προσελεύσεται** **προσφέρειν** **τα** **δώρα** **του** **θεού** **αυτού**  
 shall not come forward to offer the gifts of his God.  
 3956 444 3739 1437 1510.3 1722 1473 3470  
**21:18** **πας** **άνθρωπος** **ω** **εάν** **η** **εν** **αυτώ** **μώμος**,  
 Any man in which ever might be in him a blemish,  
 3756 4334 444 5185 2228 5560 2228  
**ου** **προσελεύσεται** **άνθρωπος** **τυφλός** **η** **χωλός** **η**  
 shall not come forward – [2man 1a blind], or lame, or  
 2855.4 2228 5621.1 2228 444 3739  
**κολοβούρη** **η** **ωτόμητος** **21:19** **η** **άνθρωπος** **ω**  
 splitmouth, or with mutilated ears, or a man in which  
 1437 1510.3 1722 1473 4938 5495 2228 4938 4228  
**εάν** **η** **εν** **αυτώ** **σύντριμμα** **χειρός** **η** **σύντριμμα** **ποδός**  
 might be in him a broken hand, or a broken foot,  
 2228 2964.1 2228 2182.1 2228 4421.2 3588 3788  
**21:20** **η** **κυρτός** **η** **έφηλος** **η** **πίλλος** **τους** **οφθαλμούς**  
 or humpback, or peeling, or hairless of the eyes,  
 2228 444 3739 302 1510.3 1722 1473 5596.2 66  
**ου** **άνθρωπος** **ω** **αν** **η** **εν** **αυτώ** **ψώρα** **αγρια**  
 or a man in which ever might be in him [2mange 1a wild],  
 2228 3011.1 2228 3440.1 3956 444  
**η** **λειχήν** **η** **μονόρχις** **21:21** **πας** **άνθρωπος**  
 or scabbed, or having one testicle. Every man  
 3739 1510.2.3 1722 1473 3470 1537 3588 4690 \*  
**ω** **έστιν** **εν** **αυτώ** **μώμος** **εκ** **του** **σπέρματος** **Ααράν**  
 in which there is on him a blemish from the seed  
 3588 2409 3756 1448 3588 4374 3588 2378  
**του** **ιερέως** **ουκ** **εγγιεί** **του** **προσενεγκείν** **τας** **θυσίας**  
 the priest, shall not approach to offer the sacrifices  
 2532 3754 3470 1722 1473 1435 3588 2316-1473  
**κυρίω** **ότι** **μώμος** **εν** **αυτώ** **τα** **δώρα** **του** **θεού** **αυτού**  
 to the LORD, that has a blemish on him; [3the 4gifts 5of his God  
 3756-4434 4374 3588 39 3588  
**ου** **προσελεύσεται** **προσενεγκείν** **21:22** **τα** **άγια** **των**  
 he shall not come forward 2to bring]. The holy of the  
 39 2532 575 3588 39 2068 4133 4314  
**άγιων** **και** **από** **των** **άγιων** **φάγεται** **21:23** **πλην** **προς**  
 holies, and of the holy things he shall eat. Except to  
 3588 2665 3756 4334 2532 4314 3588  
**το** **καταπέτασμα** **ου** **προσελεύσεται** **και** **προς** **το**  
 the veil he shall not come forward, and to the  
 2379 3756 1448 3754 3470 2192  
**θυσιαστήριον** **ουκ** **εγγιεί** **ότι** **μώμον** **έχει**  
 altar he shall not approach, for [2a blemish 1he has],  
 2532 3756 953 3588 39 3588 2316-1473  
**και** **ου** **βεβηλώσει** **το** **άγιον** **του** **θεού** **αυτού**  
 and he shall not profane the holy things of his God,  
 3754 1473 2962 3588 37 1473 2532  
**ότι** **εγώ** **κύριος** **ο** **αγιαζών** **αυτούς** **21:24** **και**  
 for I the LORD, am the one sanctifying them. And  
 2980.\* 4314 \* 2532 3588 5207-1473 2532 4314  
**ελάλησε** **Μωυσής** **προς** **Ααράν** **και** **τους** **υιούς** **αυτού** **και** **προς**  
 Moses spoke to Aaron and his sons, and to  
 3956 3588 5207 \*  
**πάντας** **τους** **υιούς** **Ισραήλ**  
 all of the sons of Israel.

21:14 †CP γένους – kind.

21:18 †CP κολοβοχειρ – disabled of hand.



## CHAPTER 22

*The Holy and the Profane*

2532 2980-2962 4314 \* 3004 2036  
**22:1** και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων **22:2** εἶπον  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak

\* 2532 3588 5207-1473 2532 4337 575  
 Ἀαρὼν και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ και προσεχέτωσαν ἀπὸ  
 to Aaron and to his sons! And let them take heed concerning

3588 39 3588 5207 \* 2532 3756  
 τῶν ἁγίων τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ και οὐ  
 the holy things of the sons of Israel! and they shall not

953 3588 3686 3588 39-1473 3745 1473  
 βεβηλώσουσι τὸ ὄνομα τοῦ ἁγίου μου ὅσα αὐτοὶ  
 profane [2]name [1]my holy], as much as they

37 1473 1473 2962 2036 1473 1519 3588  
 ἁγιάζουσίν μοι ἐγὼ κύριος **22:3** εἶπον αὐτοῖς εἰς τὰς  
 sanctify to me. I am the LORD. Say to them! Unto

1074-1473 3956 444 3739 302 4334  
 γενεάς υμῶν πᾶς ἄνθρωπος ὅς ἀν προσέλθῃ  
 your generations every man who ever should come forward

575 3956 3588 4690-1473 4314 3588 39 3745  
 ἀπὸ παντὸς τοῦ σπέρματος υμῶν πρὸς τὰ ἅγια ὅσα  
 from all your seed to the holy things, as much as

302 37 3588 5207 \* 3588 2962 2532  
 ἀν ἁγιάζωσιν οὐ υἱοὶ Ἰσραὴλ τῷ κυρίῳ και  
 indeed [4]should sanctify [the 2]sons [3]of Israel] to the LORD, and

3588 167-1473 1909 1473 1842 3588  
 ἡ ἀκαθαρσία αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸ ἐξολοθρευθήσεται ἡ  
 his uncleanness is upon him, they shall utterly destroy

5590-1565 575 1473 1473 2962 2532 444 1537  
 ψυχὴ ἐκείνη ἀπ' ἐμοῦ ἐγὼ κύριος **22:4** και ἄνθρωπος ἐκ  
 that soul from me. I am the LORD. And the man of

3588 4690 \* 3588 2409 2532 3778 3014.1  
 τοῦ σπέρματος Ἀαρὼν τοῦ ἱερέως και οὗτος λέπρα  
 the seed of Aaron of the priest, that this one being leprous

2228 1118.1 3588 39 3756 2068  
 ἢ γονορρυΐας τῶν ἁγίων οὐκ ἔδεται  
 or having gonorrhoea, [3]of the 4holy things [1]shall not 2eat].

2193 302 2511 2532 3588 680  
 ἕως ἀν καθαρῶσθῃ και ὁ ἀπτόμενος  
 until whenever he should be cleansed. And the one touching

3956 167 5590 2228 444 3739 302  
 πάσης ἀκαθαρσίας ψυχῆς ἢ ἀνθρώπου ὦ ἀν  
 any uncleanness of soul, or a man in whom ever

1831 1537 1473 2845 4690  
 ἐξέλθῃ ἐξ αὐτοῦ κοίτης σπέρματος  
 should come forth from out of his marriage-bed of semen,

2228 3748 302 680 3956 2062 169  
**22:5** ἢ ὅστις ἀν ἄψηται παντὸς ἐρπετοῦ ἀκαθάρτου  
 or who ever should touch any [2]reptile [1]unclean].

3739 3392 1473 2228 1909 444 1722 3739  
 ὃ μιν αὐτὸν ἢ ἐπ' ἄνθρωπον ἐν ὧ  
 which should defile him, or come upon a man in which

3392 1473 2596 3956 167-1473  
 μιν αὐτὸν κατὰ πᾶσαν ἀκαθαρσίαν αὐτοῦ  
 he shall defile him according to any of his uncleanness;

5590 3748 302 680 1473 169-1510.8.3  
**22:6** ψυχὴ ἧτις ἀν ἄψηται αὐτὸν ἀκάθαρτος ἐστίν  
 the soul who ever should touch them will be unclean

2193 2073 3756 2068 575 3588 39 1437  
 ἕως ἑσπέρας οὐκ ἔδεται ἀπὸ τῶν ἁγίων ἐάν  
 until evening; he shall not eat from the holy things if

3361 3068 3588 4983-1473 5204 2532  
 μὴ λούσῃται τὸ σῶμα αὐτοῦ ὕδατι **22:7** και  
 he should not have bathed his body in water. And

1416 3588 2246 2532 2513-1510.8.3 2532  
 ὅν ὁ ἥλιος και καθαρὸς ἐστίν και  
 [3]should go down [1]when the 2sun], then he will be clean, and

5119 2068 575 3588 39 3754 740 1473-1510.2.3  
 τότε φάγεται ἀπὸ τῶν ἁγίων ὅτι ἄρτος αὐτοῦ ἐστί  
 then he shall eat from the holy things, for [2]bread [1]it is his].

2347.1 2532 2340.1 3756  
**22:8** θνησιμαίων και θηριάλωτων οὐ  
 Decaying flesh and that taken by wild beasts he shall not

2068 3392 1722 1473 1473 2962 2532  
 φάγεται μιν θῆραι ἐν αὐτῷ ἐγὼ κύριος **22:9** και  
 eat, to be defiled by it. I am the LORD. And

5442 3588 5437.2-1473 2443 3361 2983  
 φυλάσσονται τὰ φυλάγματα μου ἵνα μὴ λάβωσιν  
 they shall guard my injunctions, that they should not take

1223 1473 266 2532 599 1223 1473  
 δι' αὐτὰ ἀμαρτιᾶν και ἀποθάνωσιν δι' αὐτὰ  
 [2]on account of 3them [1]sin], and should die because of them,

1437 953 1473 1473 2962 3588 37  
 ἐάν βεβηλώσουσιν αὐτὰ ἐγὼ κύριος ὁ ἁγιάζων  
 if they shall profane them. I am the LORD, the one sanctifying

1473 2532 3956 241 3756 2068  
 αὐτοῦ **22:10** και πᾶς ἀλλογενῆς οὐ φάγεται  
 them. And all of another race shall not eat

39 3941 2409 2228 3411 3756  
 ἅγια τὰ ἁγία παρόικους ἱερέως ἢ μισθωτὸς οὐ  
 the holy things; a sojourner with a priest, or a hireling shall not

2068 39 1437-1161 2409 2932  
 φάγεται ἅγια **22:11** ἐάν δὲ ἱερεὺς κτήσῃται  
 eat the holy things. And if a priest should acquire

5590 1470.2 694 1473 2068 3588 740-1473  
 ψυχὴν ἐγκτήτων ἀργυρίου αὐτοῦ φάγεται τὸν ἄρτον αὐτοῦ  
 a soul procured with silver, he shall eat of his bread loaf;

2532 3588 3615.3-1473 2532 1473 2068 3588  
 και οὐ οὐκογενεῖς αὐτοῦ και αὐτοὶ φάγονται τὸν  
 and his native-born servants, even these shall eat

740-1473 2532 2364 444 2409  
 ἄρτον αὐτοῦ **22:12** και θυγάτηρ ἀνθρώπου ἱερέως  
 of his bread loaf. And a daughter of a man a priest,

1437 1096 435 241 1473  
 ἐάν γένηται ἀνδρὶ ἀλλογενεὶ αὐτῇ  
 if she should become the wife of a man of another race, she

3588 536 3588 39 3756 2068  
 τῶν ἀπαρχῶν τῶν ἁγίων οὐ φάγεται  
 [3]of the 4first-fruits 5of the 6holy things [1]shall not 2eat].

2532 2364 2409 1437 1096 5503  
**22:13** και θυγάτηρ ἱερέως ἐάν γένηται χήρα  
 And the daughter of a priest, if she becomes a widow

2228 1544 4690-1161 3361 1510.3 1473 2532  
 ἢ ἐκβεβλημένη σπέρμα δὲ μὴ ἢ αὐτῇ και  
 or being cast out, and seed might not be in her, and

1879.1 1909 3588 3624 3588 3967-1473 2596  
 ἐπαναστρέψῃ ἐπὶ τὸν οἶκον τῶν πατρικῶν αὐτῆς κατὰ  
 she should return unto the house of her father, as in

3588 3503-1473 575 3588 740 3588 3962-1473  
 τῆν νεότητά αὐτῆς ἀπὸ τῶν ἄρτων τοῦ πατρὸς αὐτῆς  
 her youth; from the bread loaves of her father

2068 2532 3956 241 3756 2068 575  
 φάγεται και πᾶς ἀλλογενῆς οὐ φάγεται ἀπ'  
 she shall eat. And all of another race shall not eat of

1473 2532 444 3739 302 2068 39  
 αὐτῶν **22:14** και ἄνθρωπος ὅς ἀν φάγῃ ἅγια  
 them. And a man who ever should eat holy things

2596 52 2532 4369 3588 1967.1-1473  
 κατὰ ἀγνοίαν και προσθήσει τὸ ἐπιπέμπτον αὐτοῦ  
 according to ignorance; then he shall add his fifth part

1909 1473 2532 1325 3588 2409 3588 39 2532  
 ἐπ' αὐτὸ και δώσει τῷ ἱερεὶ τὸ ἅγιον **22:15** και  
 unto it, and shall give to the priest the holy thing. And

3756 953 3588 39 3588 5207 \*  
 οὐ βεβηλώσουσι τὰ ἅγια τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ  
 they shall not profane the holy things of the sons of Israel,

3739 1473 399 3588 2962 2532 1863  
 αὐτοὶ ἀναφέρουσι τῷ κυρίῳ **22:16** και ἐπάξουσιν  
 which they offer to the LORD, that they shall bring

1909 1473 458 4131.1 1722 3588 2068-1473  
 ἐπ' αὐτοὺς ἀνομίαν πλημμελείας ἐν τῷ εὐθίῳ αὐτοῦς  
 upon themselves lawlessness of the trespass in their eating

3588 39-1473 3754 1473 2962 3588 37 1473  
 τὰ ἅγια αὐτῶν ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ ἁγιάζων αὐτοῦς  
 their holy things; for I am the LORD, the one sanctifying them.

2532 2980-2962 4314 \* 3004 2980  
**22:17** και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων **22:18** λάλησον  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak

\* 2532 3588 5207-1473 2532 3956 4864  
 Ἀαρὼν και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ και πᾶσι συναγωγῇ  
 to Aaron and his sons, and to all the congregation

5207 \* 2532 2046 4314 1473 444  
 τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ και ερεῖς πρὸς αὐτοὺς ἀνθρώπος  
 of the sons of Israel! And you shall say to them, The man,

444 575 3588 5207 \* 2228 3588 4339 3588  
 ἀνθρώπος ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἢ τῶν προσηλύτων τῶν  
 from the sons of Israel, or of the foreigners

4343.3 4314 1473 1722 \* 3739 302 4374  
 προσκειμένων πρὸς αὐτοὺς ἐν Ἰσραὴλ ὅς ἀν προσενέγκῃ  
 lying near them among Israel, who ever should offer

3588 1435-1473 2596 3956 3671  
 τὰ δῶρα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν ὁμολογίαν  
 his gifts according to every acknowledgment offering

1473 2228 2596 3956 139 1473 3745  
 αυτών η κατά πάσαν αίρεσιν αυτών όσα  
 of theirs, or according to every choice offering of theirs, as much  
 302 4374 2532 1537 3588 2962 1519 3646  
 αν προσενέγκωσι τω κυρίω εις ολοκαύτωμα  
 as they should offer to the LORD for a whole burnt-offering,  
 22:19 1184 1473 730 299 1537  
 δεκτά υμίν άρσεν άμωμον εκ  
 what is acceptable unto you is [2male 1an unblemished] of  
 3588 1009.3 2532 1537 3588 4263 2532 1537 3588 137.1  
 των βουκολίων και εκ των προβάτων και εκ των αιγών  
 the herds, and of the sheep, and of the goats.  
 22:20 3956 3745 302 2192 3470 1722 1473  
 πάντα όσα αν έχη μώμον εν αυτοίς  
 Of all as many as you have with a blemish among them  
 3756 4317 2962 1360 3756 1184  
 ου προσάξουσιν κυρίω διότι ου δεκτόν  
 you shall not bring to the LORD, for [2not 4accepted  
 1510.8.3 1473 22:21 2532 444 3739 302 4374  
 εσται υμίν 22:21 και άνθρωπος ος αν προσενέγκη  
 1it shall 3be] for you. And a man who ever should offer  
 2378 4992 3588 2962 1291 2171 2228  
 θυσίαν σωτηρίου τω κυρίω διαστείλας ευχήν η  
 a sacrifice of deliverance to the LORD, while setting apart a vow, or  
 2596 139 2228 1722 3588 1859-1473 1537  
 κατά αίρεσιν η εν ταις εορταίς υμών εκ  
 according to a choice offering, or in your holiday feasts, out  
 3588 1009.3 2228 1537 3588 4263 299-1510.8.3  
 των βουκολίων η εκ των προβάτων άμωμον εσται  
 of the herds or of the sheep, it shall be unblemished  
 1522.3 3956 3470 3756 1510.8.3 1909 1473  
 εισδεκτόν πας μώμος ουκ εσται επ' αυτό  
 for acceptance. [2any 4blemish 1There shall not 2be] upon it.  
 5185 2228 4937 2228 1101.1  
 22:22 τυφλόν η συντετριμμένον η γλωσσότμητον  
 Blind, or broken, or with the tongue cut out,  
 2228 3463.2 2228 5596.3 2228 3011.1  
 η μурμηκίωντα η ψωραγιώντα η λειχνας  
 or troubled with warts, or chronic mange, or [2scabs  
 2192 3756 4317 3778 3588 2962  
 έχοντα ου προσάξουσιν ταυτα τω κυρίω†  
 1having] – they shall not bring these to the LORD;  
 2532 1519 2593.3 3756 1325 575 1473 1909  
 και εις κάρπωσιν ου δώσετε απ' αυτών επι  
 and for a yield offering you shall not give of them upon  
 3588 2379 3588 2962 2532 3448 2228  
 το θυσιαστήριον τω κυρίω 22:23 και μόσχον η  
 the altar to the LORD. And a calf or  
 4263 5621.1 2228 2855.3 4968  
 πρόβατον ωτότμητον η κολλοκόκερκον σφάγια  
 a sheep with mutilated ears, or tailless, [3for slaughter  
 4160 1473 4572 1519-1161 2171-1473 3756  
 ποιήσεις αυτα σεαυτώ εις δε ευχήν σου ου  
 1you shall make 2them] to yourself, but for your vow it shall not  
 1209 2345.2 2532 1570.2 2532  
 δεχθήσεται 22:24 θλαδίαν και εκτεθλιμμένον και  
 be taken. Crushed testicles, or being squeezed out, or  
 1621.2 2532 645 3756-4317 1473 3588  
 εκτομίαν και απεσπασμένον ου προσάξετε αυτα τω  
 emasculated, or drawn away – you shall not bring them to the  
 2962 2532 1909 3588 1093-1473 3756 4160 2532  
 κυρίω και επι της γης υμών ου ποιήσετε 22:25 και  
 LORD, even upon your land you shall not offer them. And  
 1537 5495 5207 241 3756  
 εκ χειρός υιόν αλλογενοῦς ου  
 from out of the hand of a son of one from another race you shall not  
 4374 3588 1435 3588 2316-1473 575 3956 3778  
 προσοίσετε τα δώρα του θεου υμών από πάντων τούτων  
 offer the gifts of your God of all these things.  
 3754 5348.1-1510.2.3 1722 1473 3470 1722 1473 3756  
 ότι φθάρματά εστιν εν αυτοίς μώμος εν αυτοίς ου  
 For there is corruption in them, a blemish in them; [2shall not  
 1209 3778 1473 2532 2980-2962 4314  
 δεχθήσεται ταυτα υμίν 22:26 και ελάλησε κύριος προς  
 3be received 1these] to you. And the LORD spoke to  
 \* 3004 3448 2228 4263 2228 137.1 56132 302  
 Μωσην λέγων 22:27 μόσχον η πρόβατον η αιγα ως αν  
 Moses, saying, A calf, or a sheep, or a goat, when ever

22:20 †CP προσοισουσιν – bring near.

22:22 †CP αυτα τω θεω – them to God.

5088 2532 1510.8.3 2033 2250 5259 3588 3384-1473  
 τεχθή και εσται επτά ημέρας υπο την μητέρα αυτου  
 it is born, then it shall be seven days under its mother;  
 3588-1161 2250 3588 3590 2532 1900 1209  
 τη δε ημέρα τη ογδόη και επείκεινα δεχθήσεται  
 but the [2day 1eighth] and beyond it shall be accepted  
 1519 1435 2593.2 3588 2962 2532 3448  
 εις δώρα κάρπωμα τω κυρίω 22:28 και μόσχον  
 for gift offerings, a yield offering to the LORD. And a calf  
 2532 4263 1473 2532 3588 3813-1473 3756  
 και πρόβατον αυτην και το παιδιον αυτης ου  
 and a sheep – it and its offspring you shall not  
 4969 1722 2250 1520 1437-1161 2380  
 σφάξετε εν ημέρα μια 22:29 εαν δε θύσης  
 slay in [2day 1one]. And if you should sacrifice  
 2378 2171 5487.2 3588 2962 1522.3 1473  
 θυσίαν ευχήν χαρισούνης τω κυρίω εισδεκτόν υμίν  
 a sacrifice vow of joyfulness to the LORD, [3acceptable 4to you  
 2380 1473 3588 2250-1565 977  
 θύσετε αυτό 22:30 τη ημέρα εκεινη βρωθήσεται  
 1you shall sacrifice 2it]; in that day it shall be eaten;  
 3756 620 575 3588 2907 1519 4404 1473  
 ουκ απολείψετε από των κρέων εις το πρωι εγω  
 you shall not leave of the meats into the morning. I am  
 2962 2532 5442 3588 1785-1473 2532  
 κύριος 22:31 και φυλάξετε τας εντολάς μου και  
 the LORD. And you shall keep my commandments, and  
 4160 1473 1473 2962 2532 3756  
 ποιήσετε αυτας εγω κύριος 22:32 και ου  
 you shall observe them. I am the LORD. And you shall not  
 953 3588 3686 3588 39-1473 2532 37  
 βεβηλώσετε το όνομα του αγιου μου και αγιασθήσομαι  
 profane [2name 1my holy]; and I shall be sanctified  
 1722 3319 3588 5207 \* 1473 2962 3588 37  
 εν μέσω των υιόν Ισραήλ εγω κύριος ο αγιαζων  
 in the midst of the sons of Israel. I am the LORD, the one sanctifying  
 1473 3588 1806 1473 1537 1093 \*  
 υμάς 22:33 ο εξαγαγων υμάς εκ γης Αιγυπτου  
 you, the one leading you from out of the land of Egypt,  
 5620 1510.1 1473 2316 1473 2962  
 ώστε είναι υμών θεός εγω κύριος  
 so as to be your God. I am the LORD.

## CHAPTER 23

### Holidays of The LORD

23:1 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 και ελάλησε κύριος προς Μωσην λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2980 3588 5207 \* 2532 2046 4314  
 23:2 λάλησον τοις υιόν Ισραήλ και ερείς προς  
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to  
 1473 3588 1859 2962 3739 2564 1473  
 αυτοις αι εορται κυριου ος καλέσετε αυτας  
 them, The holiday feasts of the LORD which you shall call them  
 2822 39 3778 1510.2.6 3588 1859-1473  
 κλητάς αγίας αυται εισιν αι εορται μου  
 [2convocations 1for holy] – these are my holiday feasts.  
 1803 2250 4160 2041 3588-1161 2250 3588 1442  
 23:3 εξ ημέρας ποιήσεις έργα τη δε ημέρα τη εβδόμη  
 Six days you shall do work, but the [2day 1seventh]  
 4521 372 2822 39 3588 2962 3956  
 σάββατα ανάπανσις κλητή αγία τω κυρίω παν  
 is a Sabbath rest, [2convocation 1a holy] to the LORD. All  
 2041 3756 4160 4521-1510.2.3 3588 2962 1722  
 έργον ου ποιήσετε σάββατά εστι τω κυρίω εν  
 work you shall not do, it is a Sabbath to the LORD in  
 3956 2733-1473 3778 3588 1859 3588  
 πάση κατοικια υμών 23:4 αυται αι εορται τω  
 all your house. These are the holiday feasts to the  
 2962 2822 39 3739 2564 1473 1722 3588  
 κυρίω κληται αγιαι ος καλέσετε αυτας εν τοις  
 LORD, [2convocations 1holy], which you shall call them in  
 2540-1473  
 καιροις αυτών  
 their seasons.

### Holiday of Passover and Unleavened Breads

1722 3588 4413 3376 1722 3588 5065  
 23:5 εν τω πρώτω μηνί εν τη τεσσαρεσκαϊδεκάτῃ  
 In the first month, on the fourteenth

2250 3588 3376 303.1 3588 2073.1 3957  
 ημέρα του μηνός αναμείστων των εσπερινών πάσχα  
 day of the month, between the evenings is a passover  
 3588 2962 2532 1722 3588 4003 2250 3588  
 το κυρίως 23:6 και εν τη πεντεκαιδέκατη ημέρα του  
 to the LORD. And on the fifteenth day  
 3376-3778 1859 3588 106 3588  
 μινός τούτου εορτή των άζύμων τω  
 of this month is the holiday feast of the unleavened breads to the  
 2962 2033 2250 2068 106 2532  
 κυρίως επτά ημέρας φάγεσθε άζυμα 23:7 και  
 LORD. Seven days you shall eat unleavened breads. And  
 3588 2250 3588 4413 2822 39 1510.8.3 1473 3956  
 η ημέρα η πρώτη κλητή αγία έσται υμίν παν  
 the [2]day [1]first [5]convocation [4]a holy [3]will be] to you; [3]any  
 2041 2999.1 3756 4160 2532 4317  
 έργον λατρευτόν ου ποιήσετε 23:8 και προσάξετε  
 [5]work [4]servile [1]you shall not [2]do]. And you shall bring  
 3646 3588 2962 2033 2250 2532 3588 2250  
 ολοκαυτώμα τω κυρίως επτά ημέρας και η ημέρα  
 a whole burnt-offering to the LORD seven days. And the [2]day  
 3588 1442 2822 39 1510.8.3 1473 3956 2041  
 η έβδομη κλητή αγία έσται υμίν παν έργον  
 [1]seventh [5]convocation [4]a holy [3]will be] to you. [3]any [5]work  
 2999.1 3756 4160  
 λατρευτόν ου ποιήσετε  
 [4]servile [1]You shall not [2]do].

### Holiday of First-fruits

2532 2980-2962 4314 \* 3004 2036  
 23:9 και ελάλησε κύριος προς Μωσών λέγων 23:10 επεκ  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak  
 3588 5207 \* 2532 2046 4314 1473 3752  
 τοις υιοίς Ισραήλ και ερείς προς αυτούς όταν  
 to the sons of Israel! And you shall say to them, Whenever  
 1525 1519 3588 1093 3739 1473 1325 1473  
 εισέλθητε εις την γην ην εγώ διδομι υμίν  
 you should enter into the land which I give to you,  
 2532 2325 3588 2326-1473 2532 5342  
 και θερίζετε τον θερισμόν αυτής και οιάσετε  
 and should harvest its harvest, that you shall bring  
 3588 1403.1 536 3588 2326-1473 4314 3588 2409  
 το δράγμα απαρχήν του θερισμού υμών προς τον ιερέα  
 the sheaf first-fruit of your harvest to the priest.  
 2532 399 3588 1403.1 1725 2962 1184  
 23:11 και ανοίσει τω δράγμα εναντι κυρίου δεκτόν  
 And he shall offer the sheaf before the LORD accepted  
 1473 3588 1887 3588 4413 399 1473 3588  
 υμίν τη επαύριον της πρώτης ανοίσει αυτό ο  
 for you. On the next day of the first [3]shall offer [4]it [1]the  
 2409 2532 4160 1722 3588 2250 3739  
 ιερέυς 23:12 και ποιήσετε εν τη ημέρα η  
 [2]priest]. And you shall offer on the day in which  
 302 5342 3588 1403.1 4263 299  
 αν φέρητε το δράγμα πρόβατον άμωμον  
 ever you should bring the sheaf – a sheep unblemished  
 1762.1 1519 3646 3588 2962 2532  
 ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα τω κυρίως 23:13 και  
 of a year old for a whole burnt-offering to the LORD. And  
 3588 2378-1473 1417 1181 4585 378.4  
 την θυσίαν αυτού δύο δέκατα σεμιδάλεως αναπεποιημένης  
 with its sacrifice two tenths of fine flour being prepared  
 1722 1637 2378 3588 2962 1519 3744 2175  
 εν ελαίω θυσίαν τω κυρίως εις οσμην ευωδίας  
 in olive oil, a sacrifice to the LORD for a scent of pleasant aroma  
 3588 2962 2532 4700.2-1473 3588 5067 3588 1511 3631  
 τω κυρίως και σπονδήν αυτού το τέταρτον του ω οίνου  
 to the LORD; and its libation – the fourth of the hin of wine.  
 2532 740 2532 5435.2 5504.3 3501 3756  
 23:14 και άρτον και πεφρυγμένα χίδρα νέα ου  
 And bread and [2]parched [3]green wheat [1]new you shall not  
 2068 2193 1519 1473 3588 2250 3778 2193 302  
 φάγεσθε έως εις αυτήν την ημέραν ταύτην έως αν  
 eat until [2]same [3]day [1]this], until whenever  
 4374 3588 1435 3588 2316-1473 3544.1 166  
 προσενέγκητε τα δώρα τω θεώ υμών νόμιμον αιώνιον  
 you should offer the gifts to your God – [2]law [1]an eternal  
 1519 3588 1074-1473 1722 3956 2733 1473  
 εις τας γενεάς υμών εν πάση κατοικία υμών  
 unto your generations in every dwelling of yours.

### Holiday of Pentecost

23:15 2532 705 1473 575 3588  
 και αριθμήσετε υμίν από της  
 And you shall count to yourselves from the  
 1887 3588 4521 575 3588 2250 3739 302  
 επαύριον των σαββάτων από της ημέρας ης αν  
 next day of the Sabbaths, from the day which ever  
 4374 3588 1403.1 3588 1935.1 2033  
 προσενέγκητε το δράγμα του επιθέματος επτά  
 you should bring the sheaf of the increase offering, seven  
 1439.1 3648 2193 3588 1887 3588  
 εβδομάδας ολοκλήρους 23:16 έως της επαύριον της  
 [2]periods of seven [1]entire]; until the next day of the  
 2078 1439.1 705 4004 2250  
 εσχάτης εβδομάδος αριθμήσετε πενήτην και ημέρας  
 period of seven you shall count fifty days,  
 2532 4374 2378 3501 3588 2962  
 και προσοίσετε θυσίαν νέαν τω κυρίως  
 and you shall bring [2]sacrifice offering [1]a new to the LORD.  
 23:17 575 3588 2733-1473 4374 740  
 από της κατοικίας υμών προσοίσετε άρτους  
 From your houses you shall bring bread loaves,  
 1935.1 1417 740 1537 1417 1181  
 επίθεμα δύο άρτους εκ δύο δεκάτων  
 an increase offering; [2]two [3]bread loaves [4]of [3]two [6]tenths  
 4585 1510.8.6 2220 4070.1  
 σεμιδάλεως έσονται εξυμωμένοι πεφθίσονται  
 [7]of fine flour [1]they shall be], [2]being leaven [1]baked  
 4409.4 3588 2962 2532 4317  
 πρωτογεννημάτων τω κυρίως 23:18 και προσάξετε  
 of the first produce to the LORD. And you shall bring  
 3326 3588 740 2033 286 299 1762.1  
 μετά των άρτων επτά άμωμους ενιαυσίους  
 with the bread loaves seven [2]lambs [1]unblemished] of a year old,  
 2532 3448 1520 1537 1009.3 2532 2919.1 1417 299  
 και μόσχον ένα εκ βουκολίου και κριούς δύο άμωμους  
 and [2]calf [1]one] of the herd, and [3]rams [1]two [2]unblemished].  
 2532 1510.8.6 3646 3588 2962 2532 3588  
 και έσονται ολοκαύτωμα τω κυρίως και αι  
 And they shall be a whole burnt-offering to the LORD, and  
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 2378 3744  
 θυσία αυτών και αι σπονδαί αυτών θυσία οσμής  
 their sacrifice offerings, and their libations, a sacrifice scent  
 2175 3588 2962 2532 4160  
 ευωδίας τω κυρίως 23:19 και ποιήσετε  
 of pleasant aroma to the LORD. And they shall offer  
 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266  
 χίμαρον εξ αγών ένα περί αμαρτίας  
 a young he-goat from out of the goats – one for a sin offering,  
 2532 1417 286 1762.1 1519 2378 4992  
 και δύο άμωμους ενιαυσίους εις θυσία σωτηρίου  
 and two lambs of a year old for a sacrifice of deliverance offering  
 3326 3588 740 3588 4409.4 2532  
 μετά των άρτων των πρωτογεννημάτων 23:20 και  
 with the bread loaves of the first produce. And  
 2007 1473 3588 2409 3326 3588 740  
 επιθήσει αυτά ο ιερέυς μετά των άρτων  
 [3]shall place [4]them [1]the [2]priest] with the bread loaves  
 3588 4409.4 1935.1 1726 2962  
 των πρωτογεννημάτων επίθεμα εναντιον κυρίου  
 of the first produce increase offering before the LORD,  
 3326 3588 1417 286 39-1510.8.6 3588 2962 3588  
 μετά των δύο άμωμων αγία έσονται τω κυρίως τω  
 with the two lambs. They shall be holy to the LORD – to the  
 2409 3588 4374 1473 1473 1510.8.3 2532  
 ιερεί τω προσφέροντι αυτά αυτό έσται 23:21 και  
 priest bringing them, to him it will be. And  
 2564 3778 3588 2250 2822 39-1510.8.3  
 καλέσετε ταύτην την ημέραν κλητή αγία έσται  
 you shall call this day a convocation, it shall be holy  
 1473 3956 2041 2999.1 3756 4160 1722  
 υμίν παν έργον λατρευτόν ου ποιήσετε εν  
 to you. [3]any [5]work [4]servile [1]You shall not [2]do] on  
 1473 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 1722  
 αυτή νομιμον αιώνιον εις τας γενεάς υμών εν  
 it. [2]law [1]It is an eternal] unto your generations in  
 3956 2733-1473 2532 3752 2325  
 πάση κατοικία υμών 23:22 και όταν θερίζετε  
 all your house. And whenever you shall harvest  
 3588 2326 3588 1093-1473 3756 4931  
 τον θερισμόν της γης υμών ου συτελέσετε  
 the harvest of your land, you shall not complete

3588 3062 3588 2326 3588 68-1473 1722 3588  
 το λοιπόν του θερισμού του αγρού σου εν τω  
 the remainder of the harvest of your field in  
 2325-1473 2532 3588 634 3588 2326-1473  
 θηρίσει σε και τα αποπίπτοντα του θερισμού σου  
 your harvesting. And the fall away portions of your harvest  
 3756 4816 3588 4434 2532 3588  
 ου συλλέξεις τω πτωχό και τω  
 you shall not collect together – for the poor and for the  
 4339 2641 1473 1473 2962 3588 2316-1473  
 προσηλύτω καταλείψεις αυτά εγώ κύριος ο θεός υμών  
 foreigner you shall leave them. I am the LORD your God.

### Memorial of Trumpets

23:23 και 2980-2962 4314 \* 3004  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2980 3588 5207 \* 3004 3588 3376  
 23:24 λάλησον τοις υιοίς Ισραήλ λέγων του μηνός  
 Speak to the sons of Israel, saying! The [2]month  
 3588 1442 1520 3588 3376 1510.8.3 1473 372  
 του εβδόμου μιά του μηνός είναι υμίν ανάπαυσις  
 [2]month of this seventh], day one of the month will be to you a rest,  
 3422 4536 2822 39 3588 2962  
 μνημόσυνον σαλπύγων κλητή αγία τω κύριος  
 a memorial of trumpets, [2convocation 1a holy] to the LORD.  
 23:25 παν 3956 2041 2999.1 3756 4160 2532  
 [3any 5work 4servile 1You shall not 2do], and  
 4317 3646 3588 2962 2532  
 προσάξετε ολοκαύτωμα τω κυρίω 23:26 και  
 you shall bring a whole burnt-offering to the LORD. And  
 2980-2962 4314 \* 3004 2532 3588 1181  
 ελάλησε κύριος προς Μουσήν λέγων 23:27 και τη δεκάτη  
 the LORD spoke to Moses, saying, Also on the tenth  
 3588 3376 3588 1442-3778 2250 1837.4  
 του μηνός του εβδόμου τούτου ημέρα εξιλασμού  
 [2]month of this seventh] is a day of making an atonement,  
 2822 39 1510.8.3 1473 2532 5013  
 κλητή αγία είναι υμίν και ταπεινώσετε  
 [3convocation 2a holy 4it will be] to you. And you shall humble  
 3588 5590-1473 2532 4317 3646 3588  
 τας ψυχάς υμών και προσάξετε ολοκαύτωμα τω  
 your souls, and you shall bring a whole burnt-offering to the  
 2962 3956 2041 3756 4160 1722 1473 3588  
 κυρίω 23:28 παν έργον ου ποιήσετε εν αυτή τη  
 LORD. All work you shall not do in it, in  
 2250-3778 1510.2.3 1063 2250 1837.4 3778  
 ημέρα ταύτη έστι γαρ ημέρα εξιλασμού αυτή  
 this day; [3is 1for 2a day 6of making an atonement 2this  
 1473 1837.2 4012 1473 1725 2962 3588 2316-1473  
 υμίν εξιλάσασθαι περι υμών έναντι κυρίου του θεού υμών  
 4to you]; to atone for you before the LORD your God.  
 3956 5590 3748 3361 5013 1722 1473  
 23:29 πάσα ψυχή ήτις μη ταπεινωθήσεται εν αυτή  
 Every soul who shall not be humbled in it,  
 3588 2250-3778 1842 1537 3588  
 τη ημέρα ταύτη εξολοθρευθήσεται εκ του  
 in this day, shall be utterly destroyed from among  
 2992 2532 3956 5590 3748 4160 2041 1722  
 λαού αυτής 23:30 και πάσα ψυχή ήτις ποιήσει έργον εν  
 its people. And every soul which shall do work in  
 1473 3588 2250-3778 622 3588 5590-1565  
 αυτή τη ημέρα ταύτη απολείται η ψυχή εκείνη  
 it, in this day, [2shall be destroyed 1that soul]  
 1537 3588 2992-1473 3956 2041 3756  
 εκ του λαού αυτής 23:31 παν έργον ου  
 from among its people. All work you shall not  
 4160 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 1722  
 ποιήσετε νόμιμον αιώνιον εις τας γενεάς υμών εν  
 do; [2law 1it is an eternal] unto your generations in  
 3956 3588 2733-1473 4521 4521  
 πάσαις ταις κατοικίαις υμών 23:32 σαββατα σαββάτων  
 all your houses. A Sabbath of Sabbaths  
 1510.8.3 1473 2532 5013 3588 5590-1473  
 είναι υμίν και ταπεινώσετε τας ψυχάς υμών  
 it will be to you. And you shall humble your souls  
 575 1766 3588 3376 575 2073 2193 2073  
 από εννάτης του μηνός από εσπέρας έως εσπέρας  
 from the ninth of the month. From evening to evening  
 4519.1 3588 4521-1473  
 σαββατιείτε τα σαββατα υμών  
 you shall observe the Sabbath of your Sabbaths.

### Holiday of Tents

2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 23:33 και ελάλησε κύριος προς Μουσήν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2980 3588 5207 \* 3004 3588 4003  
 23:34 λάλησον τοις υιοίς Ισραήλ λέγων τη πεντεκαιδέκατη  
 Speak to the sons of Israel! saying, The fifteenth  
 3588 3376 3588 1442 3778 1859 4633 2033  
 του μηνός του εβδόμου τούτου εορτή σκηρών επτά  
 of the [2]month [1]seventh], this is a holiday of tents seven  
 2250 3588 2962 2532 3588 2250 3588 4413  
 ημέρας τω κυρίω 23:35 και η ημέρα η πρώτη  
 days to the LORD. And the [2]day 1first  
 2822 39 1510.8.3 1473 3956 2041 2999.1  
 κλητή αγία είναι υμίν παν έργον λατρευτών  
 3convocation 4a holy 3shall be] to you; [2any 5work 4servile  
 3756 4160 2033 2250 4317  
 ου ποιήσετε 23:36 επτά ημέρας προσάξετε  
 1you shall not 2do]. Seven days you shall bring  
 3646 3588 2962 2532 3588 2250 3588  
 ολοκαύτωμα τω κυρίω και η ημέρα η  
 the whole burnt-offerings to the LORD, and the [2]day η  
 3590 2822 39 1510.8.3 1473 2532 4317  
 ογδόη κλητή αγία είναι υμίν και προσάξετε  
 1eighth 3convocation 4a holy 3will be] to you. And you shall bring  
 3646 3588 2962 1840.5-1510.2.3 3956  
 ολοκαύτωμα τω κυρίω εξοδιόν εστι παν  
 a whole burnt-offering to the LORD, it is a holiday recess. [3any  
 2041 2999.1 3756 4160  
 έργον λατρευτών ου ποιήσετε 23:37 αυτά  
 3work 4servile 1You shall not 2do]. These  
 3588 1859 2962 3739 2564 1473  
 αι εορταί κυρίω ας καλέσετε αυτάς  
 are holiday feasts to the LORD which you shall call them  
 2822 39 5620 4374 2593.2  
 κλητάς αγίας ώστε προσενέγκαι κάρπωμα  
 [2convocations 1holy], so as to bring a yield offering  
 3588 2962 3646 2532 2378-1473 2532  
 τω κυρίω ολοκαύτωμα και θυσίας αυτών και  
 to the LORD, whole burnt-offerings, and their sacrifices, and  
 4700.2 3588 2596 2250 1519 2250  
 σπονδάς το καθ' ημεραν εις ημεραν  
 libation offerings; the thing according to day by day;  
 4133 3588 4521 2962 2532 4133 3588  
 23:38 πλην των σαββάτων κυρίου και πλην των  
 besides the Sabbaths of the LORD, and besides  
 1390-1473 2532 4133 3956 3588 2171-1473 2532 4133  
 δομάτων υμών και πλην πασών των ευχών υμών και πλην  
 your gifts, and besides all your vows, and besides  
 3956 3588 1595-1473 3739 302 1325 3588  
 πάντων των εκουσίων υμών α αν δώτε τω  
 all your voluntary offerings, which ever you shall give to the  
 2962 2532 1722 3588 4003 2250 3588 3376  
 κυρίω 23:39 και εν τη πεντεκαιδέκατη ημέρα του μηνός  
 LORD. And on the fifteenth day  
 3588 1442-3778 3752 4931  
 του εβδόμου τούτου όταν συντελέσητε  
 1of this seventh], whenever you should complete gathering  
 3588 1081 3588 1093 1858  
 τα γεννήματα της γης εορτάσετε τω  
 the produce of the land, you shall solemnize a holiday to the  
 2962 2033 2250 3588 2250 3588 4413 372  
 κυρίω επτά ημέρας τη ημέρα τη πρώτη ανάπαυσις  
 LORD for seven days; on the [2]day 1first] a rest,  
 2532 3588 2250 3588 3590 372 2532  
 και τη ημέρα τη ογδόη ανάπαυσις 23:40 και  
 and on the [2]day η 1eighth] a rest. And  
 2983 1438 3588 2250 3588 4413 2590  
 λήψεσθε εαυτοίς τη ημέρα τη πρώτη καρπόν  
 you shall take to yourselves on the [2]day η 1first] [2fruit  
 3586 5611 2532 2566.4 5404  
 ξύλου ωραίων και κάλλυνθρα φοινικων  
 3of the tree 1beautiful], and palm branches of palm trees,  
 2532 2798 3586 1160.3 2532 2483.3 2532  
 και κλάδους ξύλου δασείς και υτέας και  
 and tender branches [2tree 1of a bushy], and willows, and  
 53.1 2798 1537 5493  
 αγνού κλάδους εκ χειμάρρου  
 [2of the chaste-tree 1tender branches] by the rushing stream;  
 2532 2165 1725 2962 3588 2316-1473 2033  
 και ευφρανθήσεσθε έναντι κυρίου του θεού υμών επτά  
 and you shall be glad before the LORD your God seven

2250 2532 1858 1473 3588  
**23:41** **καὶ εορτάσετε** αὐτὴν τῆν  
 days. And you shall solemnize [2a holiday 'lit] –  
 1859 3588 2962 2033 2250 3588 1763 3544.1  
**εορτὴν τῷ κυρίῳ** ἐπτά ἡμέρας τοῦ ἐνιαυτοῦ νόμιμον  
 holiday to the LORD seven days of the year; [2law  
 166 1519 3588 1074-1473 1722 3588 3376 3588  
**αἰώνιον εἰς τὰς γενεάς υμῶν ἐν τῷ μηνί τῷ**  
 1an eternal] unto τὰς γενεάς υμῶν ἐν τῷ μηνί τῷ  
 1442 1858 **ἐβδόμῳ εορτάσετε** αὐτὴν **23:42** ἐν σκηναῖς  
 [seventh] you shall solemnize [2a holiday 'lit]. In tents  
 2730 2033 2250 3956 3588 849.1 1722 \*  
**κατοικήσετε ἐπτά ἡμέρας πᾶς ὁ αὐτόχθων ἐν Ἰσραὴλ**  
 you shall dwell for seven days. All the native born in Israel  
 2730 1722 4633 3704 1492 3588  
**κατοικήσουσιν ἐν σκηναῖς 23:43 ὅπως ἰδῶσιν αἱ**  
 shall dwell in tents, so that [2should see  
 1074-1473 3754 1722 4633 2733.1 3588 5207  
**γενεαὶ υμῶν ὅτι ἐν σκηναῖς κατώκησα τοὺς υἱοὺς**  
 [your generations] that in tents I settled the sons  
 \* 1722 3588 1806-1473 1473 1537 1093 \*  
**Ἰσραὴλ ἐν τῷ ἐξαγαγεῖν με αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου**  
 of Israel, in my leading them from the land of Egypt.  
 1473 2962 3588 2316-1473 2532 2980.\* 3588  
**Ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς υμῶν 23:44 καὶ ἐλάλησε Μωυσὴς τὰς**  
 I am the LORD ὁ θεὸς υμῶν. And Moses told τὰς  
 1859 2962 3588 5207 \*  
**εορτὰς κυρίου τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ**  
 holidays of the LORD to the sons of Israel.

## CHAPTER 24

*The Memorial of the Bread Loaves*

**24:1** καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 1781 3588 5207 \* 2532 2983 1473  
**24:2** ἐντείλει τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ λαβέτωσάν σοι  
 Give charge to the sons of Israel! And let them take to you  
 1637 1636.1 2513 2875 1519 5457 2545 3088  
**ἐλαιον ἐλαῖνον καθαρὸν κεκομμένον εἰς φῶς καύσαι λυχνον**  
 [2oil 'olive], pure, being beaten for light! to burn in a lamp  
 1275 1855 3588 2665 1722 3588  
**διά παντός 24:3 ἐξῶθεν τοῦ καταπετάσματος ἐν τῇ**  
 continually, from outside the veil, in the  
 4633 3588 3142 2545 1473 \* 2532 3588  
**σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου καύσουσιν αὐτὸ Ἀαρὼν καὶ οἱ**  
 tent of the testimony. [4shall burn 'it 1Aaron 2and  
 5207-1473 575 2073 2193 4404 1799 2962  
**υἱοὶ αὐτοῦ ἀπ' ἐσπέρας ἕως πρωῖ ἐνώπιον κυρίου**  
 [3his sons] from evening until morning before the LORD  
 1734.2 3544.1 166 1519 3588 1074-1473  
**ἐνδελεχῶς νόμιμον αἰώνιον εἰς τὰς γενεάς υμῶν**  
 perpetually – [2law 1an eternal] unto your generations.  
 1909 3588 3087 3588 2513 2545 3588  
**24:4** ἐπὶ τῆς λυχνίας τῆς καθαρᾶς καύσετε τοὺς  
 Upon the [2lamp-stand of pure] you shall burn the  
 3088 1726 2962 2193 1519 4404 2532  
**λυχνους ἐναντίον κυρίου ἕως εἰς τὸ πρωῖ 24:5 καὶ**  
 lamps before the LORD until into the morning. And  
 2983 4585 2532 4160 1473 1427  
**λήψεσθε σεμίδαλιν καὶ ποιήσετε αὐτὴν δώδεκα**  
 you shall take fine flour, and you shall make for it twelve  
 740 1417 1181 1510.8.3 3588 740 3588 1520  
**ἄρτους δύο δεκάτων ἔσται ὁ ἄρτος ὁ εἰς**  
 bread loaves; two tenths parts will be [3bread loaf 1for the 2one].  
 2532 2007 1473 1417 2309.1 1803 740  
**24:6** καὶ ἐπιθήσετε αὐτοὺς δύο θέματα ἐξ ἄρτους  
 And you shall place them two places; six bread loaves  
 3588 1520 2309.1 1909 3588 5132 3588 2513 1725 2962  
**τὸ ἐν θέμα ἐπὶ τὴν τράπεζαν τὴν καθαρὰν ἐναντὶ κυρίου**  
 to the one place upon the [2table 'pure] before the LORD.  
 2532 2007 1909 3588 2309.1 3030 2513  
**24:7** καὶ ἐπιθήσετε ἐπὶ τὸ θέμα λίβανον καθαρὸν  
 And you shall place upon the place [2frankincense 'pure]  
 2532 251 2532 1510.8.6 3588 740 1519 364  
**καὶ ἄλας καὶ ἔσονται οἱ ἄρτοι εἰς ἀνάμνησιν**  
 and salt; and they will be the bread loaves for remembrance  
 4295 3588 2962 3588 2250 3588  
**προκείμενα τῷ κυρίῳ 24:8 τῇ ἡμέρᾳ τῶν**  
 being situated before the LORD. On the day of the

4521 4369 1725 2962 1275 3844  
**σαββάτων προσθήσετε ἐναντὶ κυρίου διαπαντός παρὰ**  
 Sabbaths you shall put them before the LORD always before  
 3588 5207 \* 1242 166 2532 1510.8.3  
**τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ διαθήκην αἰώνιος 24:9 καὶ ἔσται**  
 the sons of Israel – [2covenant 1an eternal]. And it will be  
 \* 2532 3588 5207-1473 2532 2068 1473 1722  
**Ἀαρὼν καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ καὶ φάγονται αὐτὰ ἐν**  
 for Aaron and to his sons. And they shall eat them in  
 5117 39 1510.2.3 1063 39 39 3778 1473 575  
**τόπῳ ἁγίῳ ἔστι γὰρ ἅγια ἁγίων τοῦτο αὐτὸ ἀπὸ**  
 [2place 1the holy], [3is 1for 4a holy 5of holies 2this] to him from  
 3588 2378.1 3588 2962 3544.1 166  
**τῶν θυσιαζομένων τῷ κυρίῳ νόμιμον αἰώνιον**  
 the things being sacrificed to the LORD – [2law 1an eternal].

*Cursing the Name of The LORD*

**24:10** καὶ ἐξήλθεν υἱὸς γυναικὸς Ἰσραηλίδος καὶ  
 And [3went forth 1a son 2of an Israelitish woman], and  
 3778 1510.7.3 5207 \* 1722 3588 5207 \*  
**οὗτος ἦν υἱὸς Αἰγυπτίου ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ**  
 he was a son of an Egyptian man among the sons of Israel.  
 2532 3164 1722 3588 3925 3588 1537 3588  
**καὶ ἐμαχέσαντο ἐν τῇ παρεμβολῇ ὁ ἐκ τῆς**  
 And they did combat in the camp – the one of the  
 \* 2532 3588 444 3588 \* 2532  
**Ἰσραηλίδος καὶ ὁ ἄνθρωπος ὁ Ἰσραηλίτης 24:11 καὶ**  
 Israelitish woman and the [2man 1Israelite]. And  
 2028 3588 5207 3588 1135 3588 \*  
**ἐπονομάσας ὁ υἱὸς τῆς γυναικὸς τῆς Ἰσραηλίδος**  
 [6named 1the 2son 3of the 5woman 4Israelitish]  
 3588 3686 2672 2532 71 1473 4314 \*  
**τὸ ὄνομα κατηρασατο καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς Μωυσὴν**  
 the name – he cursed. And they led him to Moses.  
 2532 3588 3686 3588 3384-1473 2364  
**καὶ τὸ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ Σαλωμίθ θυγάτηρ**  
 And the name of his mother was Shelomith, daughter  
 \* 1537 3588 5443 \* 2532 659 1473  
**Δαβρει ἐκ τῆς φυλῆς Δαν 24:12 καὶ ἀπέθετο αὐτὸν**  
 of Dibri of the tribe of Dan. And they put him  
 1519 5438 1252 1473 1223 4366.2  
**εἰς φυλακὴν διακρίναι αὐτὸν διὰ προστάγματος**  
 in prison, to litigate over him because of the order  
 2962 2532 2980-2962 4314 \*  
**κυρίου 24:13 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν**  
 of the LORD. And the LORD spoke to Moses,  
 3004 1806 3588 2672 1854 3588  
**λέγων 24:14** ἐξαγάγε τον καταρασάμενον ἔξω τῆς  
 saying, Lead the one cursing outside the  
 3925 2532 2007 3956 3588 191  
**παραμβολῆς καὶ ἐπιθήσουσιν πάντες οἱ ἀκούσαντες**  
 camp, and [4shall place 1all 2the ones 3hearing]  
 3588 5495-1473 1909 3588 2776-1473 2532 3036  
**τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ λιθοβολήσουσιν**  
 their hands upon his head, and [4shall stone  
 1473 3956 3588 4864 2532 3588 5207  
**αὐτὸν πάσα ἡ συναγωγὴ 24:15 καὶ τοῖς υἱοῖς**  
 [5him 1all 2the 3congregation]. And to the sons  
 \* 2980 2532 2046 4314 1473 444  
**Ἰσραὴλ λάλησον καὶ ερεῖς πρὸς αὐτοὺς ἄνθρωπος**  
 of Israel speak! And you shall say to them, A man,  
 444 1437 2672 2316 266 2983  
**ἄνθρωπος εἴαν καταράσῃται θεὸν ἁμαρτίαν λήψεται**  
 a man if he should curse God, [2the sin 1that one shall take].  
 3588 3687 1161 3588 3686 2962  
**24:16** ὁ ονομάζων δε τὸ ὄνομα κυρίου  
 [2the 3one naming 1And] the name of the LORD,  
 2288 2289 3037 3036  
**θανάτῳ θανατούσθω λίθοις λιθοβολεῖτω**  
 to death let him be put to death! [7with stones 1Let 5stone  
 1473 3956 3588 4864 1437-5037 4339  
**αὐτὸν πάσα ἡ συναγωγὴ εἴαν τε προσήλυτος**  
 [6him 2all 3the 4congregation]. Whether a foreigner,  
 1437-5037 849.1 1722 3588 3687-1473 3588 3686  
**εἴαν τε αὐτόχθων ἐν τῷ ὀνομάσαι αὐτὸν τὸ ὄνομα**  
 or whether native born in his naming the name  
 2962 5053 2532 444 3739  
**κυρίου τελευτάτω 24:17 καὶ ἄνθρωπος ὅς**  
 of the LORD, let him come to an end. And the man who  
 302 3960 5590 444 2532 599 2288  
**ἀν πατάξῃ ψυχὴν ἀνθρώπου καὶ ἀποθάνῃ θανάτῳ**  
 ever should strike the life of a man, and he should die, to death

2289 θανατούσθω 24:18 και ος αν πατάξη κτήρος  
 let him be put to death! And who ever should strike cattle,  
 2532 599 661 5590 473 5590 2532  
 και αποθάνη αποτινάτω ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς 24:19 και  
 and it should die, let him pay life for life! And  
 1437 5100 1325 3470 3588 4139-1473 5613 4160  
 εἴαν τις δώσει μῶμον τῷ πλησίον αὐτοῦ ὡς ἐποίησεν  
 if any shall give a blemish to his neighbor, as he did  
 1473 5615 496.1 1473 4938  
 αὐτῷ ὡσαύτως ἀντιποιθήσεται αὐτῷ 24:20 συντριμμα  
 to him, likewise he shall act against him. A break  
 473 4938 3788 473 3788 3599 473  
 ἀντὶ συντριμματος οφθαλμῶν ἀντὶ οφθαλμοῦ ὀδόντα ἀντὶ  
 for a break, eye for eye, tooth for  
 3599 2530 302 1325 3470 444 3779  
 ὀδόντος καθότι αν δω μῶμον ἀνθρώπῳ οὕτως  
 tooth; in so far as he should give a blemish to a man, so  
 1325 1473 3739 302 3960 444 2532  
 δόθησεται αὐτῷ 24:21 ος αν πατάξη ἀνθρώπον και  
 it shall be given to him. Who ever should strike a man, and  
 599 2288 2289 1347  
 αποθάνη θανάτω θανατούσθω 24:22 δικαίωσις  
 he should die, to death let him be put to death! Justice  
 1520-1510.8.3 3588 4339 2532 3588 1472.2 3754  
 μὴ ἔσται τῷ προσηλύτῳ και τῷ ἐγχωρίῳ ὅτι  
 will be one to the foreigner, and to the native inhabitant; for  
 1473 2962 3588 2316-1473 2532 2980.\* 3588  
 ἐγὼ κύριος ο θεός υμῶν 24:23 και ἐλάλησε Μωυσῆς τοῖς  
 I am the LORD your God. And Moses spoke to the  
 5207.\* 2532 1806 3588 2672 1854 3588  
 υἱοῖς Ἰσραὴλ και ἐξήγαγον τὸν καταρασάμενον ἐξω τῆς  
 sons of Israel, and they led the one cursing outside the  
 3925 2532 3036 1473 3037 2532 3588 5207.  
 παρεμβολῆς και ἐλιθοβόλησαν αὐτὸν λίθοις και οἱ υἱοὶ  
 camp, and they stoned him with stones. And the sons  
 \* 4160 2509 4929-2962 3588 \*  
 Ἰσραὴλ ἐποίησαν καθάπερ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆι  
 of Israel did just as the LORD gave orders to Moses.

CHAPTER 25

A Sabbath Rest for the Land

25:1 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσῆν εν τῷ ὄρει  
 And the LORD spoke to Moses on mount  
 \* 3004 2980 3588 5207 \* 2532 2046  
 Σινὰ λέγων 25:2 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και εἰπεί  
 Sinai, saying, Speak to the sons of Israel! And you shall say  
 4314 1473 3752 1525 1519 3588 1093 3739 1473  
 πρὸς αὐτοὺς ὅταν εισέλθῃτε εἰς τὴν γῆν ἣν ἐγὼ  
 to them, Whenever you should enter into the land which I  
 1325 1473 2532 373 3588 1093 4521 3588  
 δίδωμι υμῖν και ἀναπαύσεται ἡ γῆ σάββατα τῷ  
 give to you, then [3shall rest 1the 2land] a Sabbath to the  
 2962 1803 2094 4687 3588 68-1473 2532 1803  
 κυρίῳ 25:3 ἐξ ἑτῆ σπερείς τὸν ἀγρὸν σου και ἐξ  
 LORD. Six years you shall sow your field, and six  
 2094 5058.2 3588 288-1473 2532 4863  
 ἔτη τεμείς τὴν ἀμπελὸν σου και συναΐξεις  
 years you shall trim your grapevine, and you shall bring together  
 3588 2590-1473 3588-1161 2094 3588 1442 4521  
 τὸν καρπὸν αὐτῆς 25:4 τῷ δε ἔτει τῷ ἐβδόμῳ σάββατα  
 its fruit. But the [2year 1seventh 4a Sabbath  
 372 1510.8.3 3588 1093 4521 3588 2962 3588  
 ἀνάπαυσις ἔσται τῇ γῇ σάββατα τῷ κυρίῳ τῷ  
 3rest 3will be] in the land – a Sabbath to the LORD.  
 68-1473 3756 4687 2532 3588 288-1473  
 ἀγρὸν σου ου σπερείς και τὴν ἀμπελὸν σου  
 [3your field 1You shall not 2sow] and [3your grapevine  
 3756 5058.2 2532 3588 844 305  
 ου τεμείς 25:5 και τὰ αὐτόματα ἀναβαίνοντα  
 1you shall not 2trim, and the [2by itself 1produce ascending]  
 3588 68-1473 3756 1569.2 2532 3588 4718 3588  
 τοῦ ἀγροῦ σου ουκ ἐκθερσεῖς και τὴν σταφυλὴν τὸν  
 in your field you shall not reap up, and the grape  
 371-1473 3756 1625.5 1763  
 ἁγιασμάτος σου ουκ ἐκτρυνήσεις ἐνιαυτὸς  
 of your sanctification you shall not gather in the vintage; a year's  
 372 1510.8.3 3588 1093 2532 1510.8.3 3588 4521  
 ἀναπαύσεως ἔσται τῇ γῇ 25:6 και ἔσται τὰ σάββατα  
 rest will be for the land. And [5will be 1the 2Sabbath

3588 1093 1033 1473 2532 3588 3816-1473 2532 3588  
 τῆς γῆς βρώματά σου και τῷ παιδί σου και τῇ  
 3of the 4land] foods to you, and to your children, and to  
 3814-1473 2532 3588 3411-1473 2532 3588 3941 3588  
 παιδίσει σου και τῷ μισθῷ σου και τῷ παροίκῳ τῷ  
 your maidservant, and to your hireling, and to the sojourner  
 4343.3 4314 1473 2532 3588 2934-1473 2532 3588  
 προσκειμένῳ πρὸς σε 25:7 και τοῖς κτήρεσί σου και τοῖς  
 lying near to you, and to your cattle, and to the  
 2342 3588 1722 3588 1093-1473 1510.8.3 3956 3588 1081-1473  
 θηρίοις τοῖς εν τῇ γῇ σου ἔσται παν τὸ γέννημα αὐτοῦ  
 beasts in your land [3shall be 4all 2of its produce]  
 1519 1035 2532 1821.2 4572 2033  
 εἰς βρώσιν 25:8 και ἐξαριθμήσεις σεαυτῷ ἐπτά  
 for food. And you shall count out to yourself seven  
 372 2094 2033 2094 2034 2532 1510.8.6  
 ἀναπαύσεις ἐτῶν ἐπτά ἔτη ἐπτάκις και ἔσονται  
 rests of years, seven years seven times. And they will be  
 1473 2033 1439.1 2094 1767 2532 5062  
 σοι ἐπτά ἐβδομάδες ἐτῶν ἐννέα και τεσσαράκοντα  
 to you seven periods of seven of years, nine and forty  
 2094  
 ἔτη years.

The Fiftieth Year Release

25:9 και διαγγελεῖτε σάλπιγγος φωνὴ εν πάσῃ τῇ  
 And you shall declare by trumpet sound in all  
 2532 1229 4536 5456 1722 3956 3588  
 1093-1473 1722 3588 3376 3588 1442 3588 1181 3588 3376  
 γῆ υμῶν εν τῷ μηνί τῷ ἐβδόμῳ τῇ δεκάτῃ του μηνός  
 your land, in the [2month 1seventh], the tenth of the month.  
 3588 2250 3588 1837.4 1229  
 τῇ ἡμέρα του ἐξιλασμοῦ διαγγελεῖτε  
 In the day of making an atonement – you shall declare  
 4536 1722 3956 3588 1093-1473 2532 37  
 σάλπιγγι εν πάσῃ τῇ γῇ υμῶν 25:10 και ἁγιάσετε  
 by trumpet in all your land. And you shall sanctify  
 3588 2094 3588 4005.1 1763 2532 1227.1  
 τὸ ἔτος του πεντηκοστοῦ ἐνιαυτὸν και διαβοήσετε  
 the year – the fiftieth year; and you shall proclaim forth  
 859 1909 3588 1093 3956 3588 2730 1473  
 ἀφῆσον ἐπὶ τῆς γῆς πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν αὐτὴν  
 a release upon the land to all the ones dwelling it.  
 1763 859 4591.1 3778 1510.8.3 1473 2532  
 ἐνιαυτὸς ἀφέσεως σημασία αὐτῆ ἔσται υμῖν και  
 A year of release [3indication† 2its 1will be] to you. And  
 565 1538 1519 3588 2934.3-1473 2532 1538  
 ἀπελεύσεσθε ἕκαστος εἰς τὴν κτήσιν αὐτοῦ και ἕκαστος  
 you shall go forth each to his possession, and [2each  
 1519 3588 3965-1473 565 859  
 εἰς τὴν πατρίαν αὐτοῦ ἀπελεύσεσθε 25:11 ἀφέσεως  
 3to 4his family 1you shall go forth]. [2of release  
 4591.1-3778 3588 2094 3588 4005.1 1763  
 σημασία αὐτῇ τὸ ἔτος τὸ πεντηκοστοῦ ἐνιαυτὸς  
 1This indication], the year, the fiftieth year  
 1510.8.3 1473 3756-4687 3762.1 270  
 ἔσται υμῖν ου σπερείτε ουδέ μη ἀμύσητε  
 will be to you. You shall not sow, nor in any way shall you reap  
 3588 844 305 1473 2532 3756  
 τὰ αὐτόματα ἀναβαίνοντα αὐτῆς και ου  
 the produce [3self 1ascending 2by its]; and you shall not  
 5166 3588 37 1473  
 τρυνήσετε τὰ ἡγιασμένα αὐτῆς  
 gather the vintage, the things having been sanctified of it.  
 3754 859 4591.1 1510.2.3 39-1510.8.3 1473  
 25:12 ὅτι ἀφέσεως σημασία ἐστὶν ἅγιον ἔσται υμῖν  
 For [3of release 2an indication 1it is]; it shall be holy to you.  
 575 3588 3977.1 2068 3588 1081-1473 1722  
 ἀπὸ των πεδίων φάγεσθε τὰ γεννήματα αὐτῆς 25:13 εν  
 From the fields you shall eat its produce. In  
 3588 2094 3588 859 4591.1 1473 1880  
 τῷ ἔτει τῆς ἀφέσεως σημασίας αὐτῆς ἐπανελεύσεται  
 the year of the release, the indication of it, [2shall return back  
 1538 1519 3588 2934.3-1473 1437-1161 591  
 ἕκαστος εἰς τὴν κτήσιν αὐτοῦ 25:14 εἴαν δε ἀποδώ  
 1each] unto his possession. And if you should render  
 4237.2 3588 4139-1473 1437-1161 2932 3844  
 πρᾶσον τῷ πλησίον σου εἴαν δε κτήση παρά  
 a sale to your neighbor, or if you should acquire by

25:10 †i.e. a jubilee.

3588 4139-1473 του πλησίον σου  
 2596 706 2094 3326 3588 4591.1  
 25:15 κατά αριθμόν ετών μετά την σημασίαν  
 According to the number of years after the indication  
 2932 3844 3588 4139 2596  
 κτήση παρά του πλησίον κατά  
 shall you acquire land from your neighbor, and according to  
 706 1763 1081 591 1473  
 αριθμόν ενιαυτών γεννημάτων αποδώσεται σοι  
 the number of years left of the produce shall he sell to you.  
 2530 302 4183 3588 2094 4129  
 25:16 καθότι αν πλείον των ετών πληθυνεί  
 In so far as there might be many of the years, he shall multiply  
 3588 2934.3-1473 2532 2530 302 1640  
 την κτήσιν αυτού και καθότι αν ελαττων  
 the value of his possession; and in so far as there might be less  
 3588 2094 1639.2 3588 2934.3-1473  
 των ετών ελαττωνώσει την κτήσιν αυτού  
 of the years, he shall lessen the value of his possession;  
 3754 706 3588 1081 591 1473  
 ότι αριθμόν των γεννημάτων αποδώσεται σοι  
 for by number of the produce years left shall he sell to you.  
 25:17 μη θλιβέτω άνθρωπος του πλησίον αυτού και  
 Let not [2]afflict 1a man] his neighbor! And  
 5399 2962 3588 2316-1473 1473 2962 3588 2316-1473  
 φοβήθησθε κύριον τον θεόν σου εγώ κύριος ο θεός υμών  
 you shall fear the LORD your God. I am the LORD your God.  
 2532 4160 3956 3588 1345-1473 2532 3956  
 25:18 και ποιήσετε πάντα τα δικαιώματά μου και πάσας  
 And you shall observe all my ordinances, and all  
 3588 2920-1473 2532 5442 2532 4160 1473  
 τας κρίσεις μου και φυλάξεσθε και ποιήσετε αυτά  
 my judgments. And you shall keep, and you shall observe them.  
 2532 2730 1909 3588 1093 3982 2532  
 και κατοικήσετε επί της γης πεποιθότες 25:19 και  
 And you shall dwell upon the land complying, And  
 1325 3588 1093 3588 1630.2-1473 2532 2068  
 δώσει η γη τα εκδόρια αυτής και φάγεσθε  
 [3shall give 1the 2land] its resources, and you shall eat  
 1519 4140 2532 2730 3982 1909 1473  
 εις πλησμονήν και κατοικήσετε πεποιθότες επ' αυτής  
 in fullness, and you shall dwell complying upon it.  
 25:20 εάν δε λέγητε τι φαγόμεθα εν τω έτει  
 And if you should say, What shall we eat in [2]year  
 3588 1442-3778 1437 3361 4687 2532 3361  
 τω εβδόμω τούτω εάν μη σπείρωμεν και μη  
 [1this seventh] if we do not sow, and we do not  
 4863 3588 1081-1473 2532 649  
 συναγάγωμεν τα γεννημάτα ημών 25:21 και αποστέλλω  
 gather in our produce? Then I will send  
 3588 2129-1473 1473 1722 3588 2094 3588 1622 2532  
 την ευλογίαν μου υμίν εν τω έτει τω έκτω και  
 my blessing to you in the [2]year [1sixth], and  
 4160 3588 1081-1473 1519 3588 5140 2094  
 ποιήσει τα γεννημάτα αυτής εις τα τρία έτη  
 the land shall produce its produce for the three years.  
 2532 4687 3588 2094 3588 3590 2532 2068  
 25:22 και σπείρετε το έτος το όγδοον και φάγεσθε  
 And you shall sow the [2]year [1eighth], and you shall eat  
 575 3588 1081 3820 2193 3588 2094 3588 1766  
 από των γεννημάτων παλαιά έως του έτους του εννάτου  
 of the [2]produce [1old] until the [2]year [1ninth].  
 2193 302 2064 3588 1081-1473 2068  
 έως αν έλθη τα γεννημάτα αυτής φάγεσθε  
 Until whenever [2]should come [1its produce], you shall eat  
 3820 3820  
 παλαιά παλαιών  
 old produce of the old.

Laws Regarding Ransoms

2532 3588 1093 3756 4097 1519 951  
 25:23 και η γη ου πρθησεται εις βεβαίωσιν  
 And the land shall not be sold for security;  
 1699 1063 1510.2.3 3588 1093 1360 4339  
 εμη γαρ εσπιν η γη διότι προσηλυτοι  
 [3mine 1for 4is 2the 3earth], because [3foreigners  
 2532 3941 1473 1510.2.5 1726 1473 2532  
 και πάροικοι υμείς εστέ εναντίον μου 25:24 και  
 4and 5sojourners 1you 2are] before me. And

2596 3956 1093 2697-1473 3083  
 κατά πάσαν γην κατασχέσεως υμών λύτρα  
 according to all the land of your possession [2ransoms  
 1325 3588 1093 1437-1161 3998.1  
 δώσετε της γης 25:25 εάν δε πένηται  
 1you shall give] for the land. But if [4should be in need  
 3588 80-1473 3588 3326 1473 2532 591  
 ο αδελφός σου ο μετά σου και αποδωται  
 1your brother 2with 3you], and should have sold  
 575 3588 2697-1473 2532 2064 3588  
 από της κατασχέσεως αυτού και έλθη ο  
 part of his possession, and [5should come 1the one  
 70.4 3588 1448 1473 2532 3084  
 αγχιστέων ο εγγίζων αυτό και λυτρώσεται  
 2acting as next of kin 3being near 4to him], then he shall ransom  
 3588 4237.2 3588 80-1473 1437-1161 3361-1510.3  
 την πράσιν του αδελφού αυτού 25:26 εάν δε μη η  
 the sale of his brother. But if there might not be  
 5100 3588 70.4 2532 2141  
 τι ο αγχιστέων και ευπορηθή  
 any acting as next of kin, and later he should be well-provided  
 3588 5495 2532 2147 1473 3588 2425 3083-1473  
 τη χειρί και ευρεθή αυτό το ικανόν λύτρα αυτού  
 in the hand, and he should find himself fit for his ransoms,  
 2532 4817 3588 2094 3588 4237.2-1473 2532  
 25:27 και συλλογιέται τα έτη της πρσεως αυτού και  
 then he shall reckon the years of his sale, and  
 591 3739 5242 3588 444 3739  
 αποδώσει ο υπερέχει τω ανθρώπω ω  
 shall give back the superior amount to the man to whom  
 591 1473 2532 51880 1519 3588 2697-1473  
 απέδοτο αυτό και επανελεύσεται εις την κατάχρησιν αυτού  
 he sold it, and he shall return back to his possession.  
 1437-1161 3361-2141 1473 3588 5495  
 25:28 εάν δε μη ευπορηθή αυτό η χειρ  
 But if [3should not be well-provided 1his 2hand]  
 3588 2425 5620 591 1473 2532 1510.8.3 3588  
 το ικανόν ώστε αποδύνηαι αυτό και έσται η  
 with the thing fit so as to repay him, then [2will be  
 4237.2-1473 3588 2932 1473 2193 3588 2094  
 πράσις αυτού τω κτησαμένο αυτήν έως του έτους  
 [1his sale property] to the one acquiring it until the year  
 3588 859 2532 1831 1722 3588 859 2532  
 της αφέσεως και εξελεύσεται εν τη αδέσει και  
 of the release; and it shall go forth in the release; then  
 1880 1519 3588 2697-1473 1437-1161  
 επανελεύσεται εις την κατάχρησιν αυτού 25:29 εάν δε  
 he shall go return to his possession. But if  
 5100 591 3614 3613.1 1722 4172 5037.3 2532  
 τις αποδωται οικίαν οικητήν εν πόλει τετειχισμένη και  
 any should sell a house inhabited in a city being walled, then  
 1510.8.3 3588 3085 1473 2193 4137  
 έσται η λύτρωσις αυτής έως πληρωθή  
 there shall be the ransoming of it, until the time should be fulfilled,  
 1763 2250 1510.8.3 3588 3085 1473  
 ενιαυτός ημερών έσται η λύτρωσις αυτής  
 a year of days will be the time of ransoming of it.  
 1437-1161 3361 3084 2193 4137  
 25:30 εάν δε μη λυτρωθή έως πληρωθή  
 But if it should not be ransomed until [3should be fulfilled  
 1763 3650 2964 3588 3614 3588 1510.6  
 ενιαυτός ολος κυρωθήσεται η οικια η ούσα  
 2year 1the entire], [9shall be validated 1the 2house 3being  
 1722 3588 4172 3588 2192 5038 950.1 3588 2932  
 εν τη πόλει τη εχούση τείχος βεβαίως τω κτησαμένο  
 4in 5the 6city 7having 8a wall] firmly to the one acquiring  
 1473 1519 3588 1074-1473 2532 3756 1831 1722  
 αυτήν εις τας γενεάς αυτού και ουκ εξελεύσεται εν  
 it, unto his generations, and it shall not go forth in  
 3588 859 3588-1161 3614 3588 1722 1886  
 τη αφέσει 25:31 αι δε οικια αι εν επαύλεσιν  
 the release. But the houses, the ones in properties,  
 3739 3756-1510.2.3 1722 1473 5038 2945  
 αις ουκ έσπιν εν αυταις τείχος κύκλω  
 ones in which there is not among them a wall round about,  
 4314 3588 68 3588 1093 3049  
 προς τον αγρόν της γης λογισθήσονται  
 [2belonging to 3the 4field 5of the 6land 1they shall be considered] -  
 3086 1275 1483 1510.8.6 2532 1722 3588 859  
 λυτρωται διαπαντός αυται έσονται και εν τη αφέσει  
 ransomed always they shall be. And in the release

1831 **εξελεύσονται** 25:32 **και αι πόλεις των** 2532 3588 4172 3588 \* **Λευιτών**  
 they shall go forth. And the cities of the Levites,  
 3614, 3588 4172 2697-1473 3086  
**οικια των πόλεων κατασχέσεως αυτών** 3086 **λυτρωταί**  
 the houses of the cities in their possession, [ransomable  
 1275 1510.8.6 3588 \* **Λευιταις** 25:33 2532 3739 302  
**διαπαντός εσονται** 1510.8.6 3588 \* **Λευιταις** 25:33 2532 3739 302  
 2always 1shall be] to the Levites. And what ever  
 3084 3844 3588 \* 2532 1831 3588  
**λυτρώσεται** 3844 3588 \* **παρά των Λευιτών και εξελεύσεται** 2532 1831 3588  
 should be ransomed by of the Levites, then [shall go forth 1the  
 1281.1 3614 4172 2697-1473 1722 3588  
**διαπρασ εις οικιών** 1281.1 3614 4172 2697-1473 1722 3588  
 2sale 3of houses 4of the city 5of their possession] unto the  
 859 3754 3614 3588 4172 3588 \* **Λευιτών** 3778 3588  
**αφέσει ότι οικια των πόλεων των Λευιτών** 3778 3588  
 2697-1473 1722 3319 5207 \* **αυτή η** 2532  
**κατάσχεται αυτών εν μέσω υιών Ισραήλ** 25:34 **και**  
 their possession in the midst of the sons of Israel. And  
 3588 68 3588 873 1722 3588 4172-1473  
**οι αγροί οι αφωρισμένοι εν ταις πόλεσιν αυτών**  
 the fields, the ones being separated in their cities  
 3756 4097 3754 2697 166 3778 1473  
**ου παραθήσονται** 3756 4097 3754 2697 166 3778 1473  
 shall not be sold, for [possession 4eternal 1this 3their  
 1510.2.3 1437-1161 3998.1 3588 80-1473  
**εστίν** 1510.2.3 1437-1161 3998.1 3588 80-1473  
 2is]. And if [should be in need 1your brother  
 3588 3326 1473 2532 101 3588 5495 3844  
**ο μετά σου και αδυνατήσει** 3588 5495 3844  
 2who is 3with 4you], and he shall be powerless in the hands with  
 1473 482 1473 5613 4339 2532 3941  
**σοι αντιλήψη** 1473 482 1473 5613 4339 2532 3941  
 you; you shall take hold of him, [5a foreigner 7and 8a sojourner  
 2532 2198 3326 1473 3756 2983 3844  
**και ζήσεται** 2532 2198 3326 1473 3756 2983 3844  
 1and 2he shall live 3with 4you]. You shall not take [2from  
 1473 5110 3761 1909 4128 2532 5399 3588  
**αυτού τόκου ουδέ επί πλήθει** 1473 5110 3761 1909 4128 2532 5399 3588  
 3him 1interest], nor for an amount. And you shall fear  
 2316-1473 2532 2198 3588 80-1473 3326 1473 3588  
**θεόν σου και ζήσεται ο αδελφός σου** 2316-1473 2532 2198 3588 80-1473 3326 1473 3588  
 694-1473 3756 1325 1473 1722 5110 2532  
**αργύριον σου ου** 694-1473 3756 1325 1473 1722 5110 2532  
 Your money you shall not give to him with interest due; and  
 1909 4121.3 3756 1325 1473 3588 1033-1473  
**επί πλεονασμώ ου** 1909 4121.3 3756 1325 1473 3588 1033-1473  
 with usury you shall not give to him of your foods.  
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537  
**25:38** 1473 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537  
**εγώ κύριος ο θεός υμών ο εξαγαγών υμάς εκ**  
 I am the LORD your God, the one leading you from out of  
 1093 \* 3588 1325 1473 3588 1093 \* 5620  
**της Αιγύπτου του δούνα υμίν την γην Χαναάν** 1093 \* 3588 1093 \* 5620  
 1510.1 1473 2316  
**ώστε είναι υμών θεός** 1510.1 1473 2316  
 to be your God.

Laws Regarding Servants

25:39 1437-1161 5013 3588 80-1473  
**εάν δε ταπεινωθή** 1437-1161 5013 3588 80-1473  
 And if [2should be humbled 1your brother]  
 3844 1473 2532 4097 1473 3756 1398  
**παρά σοι και παραθή σοι ου** 3844 1473 2532 4097 1473 3756 1398  
 by you, and should be sold to you, he shall not serve  
 1473 1397 3610 25:40 5613 3411 2228  
**σοι δουλείαν οικέτου** 1473 1397 3610 25:40 5613 3411 2228  
 you in the slavery of a servant. [2as 3a hiring 4or  
 3941 1510.8.3 1473 2193 3588 2094 3588 859  
**πάροικος εσται** 3941 1510.8.3 1473 2193 3588 2094 3588 859  
 5a sojourner 1He shall be] to you until the year of the release -  
 2038 3844 1473 2532 1831 1722  
**εργάται** 2038 3844 1473 2532 1831 1722  
 thus he shall work for you; and he shall go forth in  
 3588 859 575 1473 1473 2532 3588 5043-1473 3326  
**τη αφέσει από σου αυτός και τα τέκνα αυτού μετ'**  
 the release from you himself, and his children with

1473 2532 565 1519 3588 1074-1473 1519 3588  
**αυτού και απελεύσεται εις την γενεάν αυτού εις την**  
 him. And he shall go unto his family; unto the  
 2697 3588 3967-1473 665.1 1360  
**κατάσχουν την πατρικην αυτού αποδραμείται** 2697 3588 3967-1473 665.1 1360  
 possession of his father he shall run. 25:42 **διότι**  
 3610-1473 1510.2.6-3778 3739 1806 1537 1093  
**οικέται μου εισίν ουτοι ους εξήγαγον εκ γης**  
 [2my servants 1these are] whom I led out of the land  
 \* 3756-4097 1722 4237.2 3610  
**Αιγύπτου ου παραθήσονται εν πράσει οικέτου**  
 of Egypt. They shall not be sold in a sale of a domestic servant.  
 3756 2697.2 1473 1722 3588 3449 2532  
**25:43** 3756 2697.2 1473 1722 3588 3449 2532  
**ου κατατενείς αυτών εν τω μόχθω και**  
 You shall not violently strain him in his trouble, and  
 5399 3588 2316-1473 2532 3816 2532 3814  
**φοβηθήση τον θεόν σου** 5399 3588 2316-1473 2532 3816 2532 3814  
 you shall fear your God. And a boy and a girl,  
 3745 302 1096 1473 575 3588 1484 3745  
**οσοι αν γενωνται σοι από των εθνών** 3745 302 1096 1473 575 3588 1484 3745  
 as many as should be to you from the nations, as many as  
 2945 1473 1510.2.6 575 1473 2932  
**κύκλω σου εισίν απ' αυτών κτήσεσθε** 2945 1473 1510.2.6 575 1473 2932  
 [2round about 3you 1there are] - from them you shall acquire  
 1401 2532 1399 25:45 2532 575 3588 5207  
**δούλον και δούλην** 1401 2532 1399 25:45 2532 575 3588 5207  
 a manservant and a maidservant. And from the sons  
 3588 3941 3588 1510.6 1722 1473 575 3778  
**των παροίκων των όντων εν υμίν από τούτων**  
 of the sojourners being among you - from these  
 2932 2532 575 3588 4773-1473 3588  
**κτήσεσθε και από των συγγενών αυτών των**  
 you shall acquire, and from their relatives of the ones  
 3326 1473 3745 302 1096 1722 1093-1473 1510.5  
**μεθ' υμών όσοι αν γενωνται εν γη υμών** 3326 1473 3745 302 1096 1722 1093-1473 1510.5  
 with you; as many as happen to be in your land, let them be  
 1473 1519 2697 2532 2650.1 1473 3588  
**υμίν εις κατάσχουν** 1473 1519 2697 2532 2650.1 1473 3588  
 to you for a possession! And you shall divide them to  
 5043-1473 3326 1473 2532 1510.8.6 1473 2735.5  
**τέκνοις υμών μεθ' υμάς και εσονται υμίν κατοχιμοι** 5043-1473 3326 1473 2532 1510.8.6 1473 2735.5  
 your children after you. And they shall be to you possessions  
 1519 3588 165 3588 1161 80-1473 3588 5207 \*  
**εις τον αιώνα των δε αδελφών υμών των υιών Ισραήλ** 1519 3588 165 3588 1161 80-1473 3588 5207 \*  
 unto the eon. But of your brethren of the sons of Israel,  
 1538 3588 80-1473 3756 2697.2  
**έκαστος τον αδελφόν αυτου ου κατατενεί** 1538 3588 80-1473 3756 2697.2  
 each concerning his brother shall not violently strain  
 1473 1722 3588 3449 1437-1161 2147  
**αυτών εν τοις μόχθοις** 1473 1722 3588 3449 1437-1161 2147  
 him in his troubles. And if wealth should find  
 3588 5495 3588 4339 2228 3588 3941 3588 3844  
**η χειρ του προσηλύτου η του παροίκου του παρά** 3588 5495 3588 4339 2228 3588 3941 3588 3844  
 in the hand of the foreigner or the sojourner living by  
 1473 2532 639 3588 80-1473 4097  
**σοι και απορηθείς ο αδελφός σου** 1473 2532 639 3588 80-1473 4097  
 you, and [2being in distress 1your brother] should be sold  
 3588 4339 2228 3588 3941 3588 3844 1473 2228  
**τω προσηλύτω η τω παροίκω τω παρά σοι η** 3588 4339 2228 3588 3941 3588 3844 1473 2228  
 to the foreigner or to the sojourner living by you, or  
 1537 1079 4339 3326 3588 4097-1473  
**εκ γενετής προσηλύτω** 1537 1079 4339 3326 3588 4097-1473  
 to [2by birth 1a foreigner]; after his being sold,  
 3085-1510.8.3 1473 1520 3588 80-1473  
**λυτρωσις εσται αυτω εις των αδελφών αυτου** 3085-1510.8.3 1473 1520 3588 80-1473  
 there shall be a ransoming to him - one of his brethren  
 3084 1473 80 3962-1473 2228 5207  
**λυτρώσεται αυτον** 3084 1473 80 3962-1473 2228 5207  
 shall ransom him. A brother of his father, or a son  
 80 3962-1473 3084 1473 2228 575 3588  
**αδελφου πατρός αυτου** 80 3962-1473 3084 1473 2228 575 3588  
 [2brother 1of his father's] shall ransom him; or one of the  
 3609 3588 4561-1473 1537 3588 5443-1473  
**οικείων των σαρκών αυτου εκ της φυλής αυτου** 3609 3588 4561-1473 1537 3588 5443-1473  
 members of the family of his flesh of his tribe  
 3084 1473 1437-1161 2141 3588 5495-1473  
**λυτρώσεται αυτον εάν δε ευπορηθείς ταις χειρσι αυτου** 3084 1473 1437-1161 2141 3588 5495-1473  
 shall ransom him. And if being well-provided in his hands,  
 3084 1438 2532 4817 4314  
**λυτρώσεται εαυτον** 3084 1438 2532 4817 4314  
 he shall ransom himself. And he shall reckon together with  
 3588 2932 1473 575 3588 2094 3739 591 1438  
**τον κεκτημένον αυτον από του έτους ου απέδοτο εαυτον** 3588 2932 1473 575 3588 2094 3739 591 1438  
 the one acquiring him from the year of which he sold himself

25:40 †CP ενιαυτου - year.



1473 2193 3588 1763 3588 859 2532 1510.8.3 3588  
 αυτός έως του ενιαυτού της αφέσεως και έσται το  
 to him until the year of the release. And [4]will be 1the  
 694 3588 4237.2-1473 5613 2250 3407 2094 1537  
 αργύριον της πλάσεως αυτού ως ημέρα μισθίου έτος εξ  
 2money 3of his sale] as the day of a hireling. Year to  
 2094 1510.8.3 3326 1473 1437-1161 5100 4183  
 έτους έσται μετ' αυτού 25:51 εάν δε τιτι πλείον  
 year he will be with him. And if to any [2]many surplus  
 3588 2094 1510.3 4314 3778 591  
 των ετών η προς ταυτα αποδώσει  
 3years 1there might be], for these he shall render  
 3588 3083-1473 575 3588 694 3588 4237.2-1473  
 τα λυτρα αυτού από του αργυρίου της πλάσεως αυτού  
 his ransoms of the money of his sale.  
 25:52 1437-1161 3641 2641 575 3588 2094  
 εάν δε ολίγον καταλειφθή από των ετών  
 And if few should be left behind of the years  
 1519 3588 1763 3588 859 2532 4817 1473  
 εις τον ενιαυτόν της αφέσεως και συλλογείται αυτό  
 to the year of the release, then he shall reckon to him  
 2596 3588 2094-1473 2532 591 3588 3083-1473  
 κατά τα έτη αυτού και αποδώσει τα λυτρα αυτού  
 according to his years, and shall render his ransoms.  
 5613 3411 1763 1537 1763 1510.8.3 3326 1473  
 25:53 ως μισθωτός ενιαυτόν εξ ενιαυτού έσται μετ' αυτού  
 As a hireling, year to year he shall be with him.  
 3756 2697.2 1473 1722 3588 3449 1799 1473  
 ου κατατερείς αυτόν εν τω μόχθω ενώπιόν σου  
 You shall not violently strain him in his trouble before you.  
 25:54 1437-1161 3361 3084 2596 3778  
 εάν δε μη λυτρώται κατά ταυτα  
 And if he should not pay ransom according to these things,  
 2532 1831 1722 3588 2094 3588 859 1473 2532  
 και εξελεύσεται εν τω έτει της αφέσεως αυτός και  
 then he shall go forth in the year of the release; he and  
 3588 3813-1473 3326 1473 3754 1473 3588 5207 \*  
 τα παιδιά αυτού μετ' αυτού 25:55 ότι εμοί ου υιοί Ισραήλ  
 his children with him. For to me the sons of Israel  
 3610 3816-1473 3778 1510.2.6 3739 1806  
 οκέται παιδές μου ούτοι εισιν ους εξήγαγον  
 are servants; [3of my children 1these 2are], whom I led  
 1537 1093 \* 1473 2962 3588 2316-1473  
 εκ γης Αιγύπτου εγώ κύριος ο θεός υμών  
 from out of the land of Egypt. I am the LORD your God.

CHAPTER 26

Results of Keeping God's Orders

26:1 3756 4160 1473 1473  
 ου ποιήσετε υμιν αυτοίς  
 You shall not make to yourselves  
 5499 3761 1099.3 3761 4739.1  
 χειροποίητα ουδέ γλυπτά ουδέ στήλην  
 a handmade thing, nor a carving, nor [2]a monument  
 450 1473 3761 3037 4649  
 αναστήσετε υμιν ουδέ λίθον σκοπόν  
 1shall you raise up] to yourselves; nor a stone exemplar  
 2476 1722 3588 1093-1473 4352 1473  
 στήσετε εν τη γη υμών προσκυνήσαι αυτό  
 shall you stand in your land to do obeisance to it.  
 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 3588 4521-1473  
 εγώ ειμι κύριος ο θεός υμών 26:2 τα σάββατα μου  
 I am the LORD your God. My Sabbaths  
 5442 2532 575 3588 39-1473 5399 1473  
 φυλάξεσθε και από των αγίων μου φοβηθήσεσθε εγώ  
 you shall keep, and of my holy things you shall fear. I am  
 2962 1437 1722 3588 4366.2-1473 4198  
 κύριος 26:3 εάν εν τοις προτάγμασι μου πορεύησθε  
 the LORD. If in my orders you should go,  
 2532 3588 1785-1473 5442 2532 4160 1473  
 και τας εντολάς μου φυλάξησθε και ποιήσητε αυτάς  
 and my commandments you should keep, and should do them,  
 2532 1325 3588 5205 1473 1722 2540-1473 2532 3588  
 26:4 και δώσω τον υετόν υμιν εν καιρόν αυτού και η  
 then I will give the rain to you in its season, and to the  
 1093 1325 3588 1081-1473 2532 3588 3586 3588 3977.1  
 γη δώσει τα γεννηματα αυτής και τα ξύλα των πεδίων  
 land I will give its produce, and the trees of the fields  
 591 3588 2590-1473 2532 2638  
 αποδώσει τον καρπόν αυτών 26:5 και καταλήφεται  
 will give back their fruit. And [3shall overtake

1473 3588 250.1 3588 5166.2 2532 3588  
 υμίν ο αλοητός τον τρυγητόν και ο  
 4among you 1the 2threshing] the gathering of the crops; and the  
 5166.2 2638 3588 4703 2532 2068  
 τρυγητός καταλήφεται τον σπόρον και φάγεσθε  
 gathering of the crops shall overtake the sowing; and you shall eat  
 3588 740-1473 1519 4140 2532 2730 3326  
 τον άρτον υμών εις πλησμονήν και κατοικήσετε μετá  
 your bread unto fullness. And you shall dwell with  
 803 1909 3588 1093-1473 2532 1325 1515  
 ασφαλείας επί της γης υμών 26:6 και δώσω ειρήνην  
 safety upon your land. And I will put peace  
 1722 3588 1093-1473 2532 2837 2532 3756  
 εν τη γη υμών και κοιμηθήσεσθε και ουκ  
 in your land, and you shall go to bed, and there will not  
 1510.8.3 1473 3588 1629 2532 622 2342  
 έσται υμάς ο εκφοβόν και απολώ θηρία  
 be among you one frightening. And I will destroy [2]wild beasts  
 4190 1537 3588 1093-1473 2532 4171 3756  
 πονηρά εκ της γης υμών και πολέμος ου  
 1the ferocious] from your land, and war shall not  
 1330 1223 3588 1093-1473 2532 1377  
 διαλεύσεται διά της γης υμών 26:7 και διώξεσθε  
 go through your land. And you shall pursue  
 3588 2190-1473 2532 4098 1799 1473 1722 5408  
 τους εχθρούς υμών και πεσούναι ενώπιον υμών εν φόνω  
 your enemies, and they shall fall before you in carnage.  
 2532 1377 1537 1473 4002 1540  
 26:8 και διώξονται εξ υμών πέντε εκατόν  
 And there shall pursue from out of you five after a hundred,  
 2532 1540 1537 1473 1377 3461 2532  
 και εκατόν εξ υμών διώξονται μυριάδας και  
 and a hundred of you shall pursue tens of thousands; and  
 4098 3588 2190-1473 1799 1473 3162 2532  
 πεσούναι οι εχθροί υμών ενώπιον υμών μαχαίρα 26:9 και  
 [2shall fall 1your enemies] before you by sword. And  
 1914 1909 1473 2532 837 1473 2532 4129  
 επιβλέσω εφ' υμάς και αυξανώ υμάς και πληθυνώ  
 I will look upon you, and I will increase you, and I will multiply  
 1473 2532 2476 3588 1242-1473 3326 1473 2532  
 υμάς και στήσω την διαθήκην μου μεθ' υμών 26:10 και  
 you, and I will establish my covenant with you. And  
 2068 2532 3820 3820 2532 3820 1537 4383  
 φάγεσθε και παλαιά παλαιών και παλαιά εκ προσώπου  
 you shall eat even the old of the old, and [2the old 3in 4front of  
 3501 1627 2532 5087 3588  
 νέων εξοίσετε 26:11 και θήσω την  
 5the new 1you shall bring forth]. And I will put  
 4633-1473 1722 1473 2532 3756 948 3588 5590-1473  
 σκηνην μου εν υμίν και ου βδελύξεται η ψυχή μου  
 my tent among you, and [2shall not 3abhor 1my soul]  
 1473 2532 1704 1722 1473 2532 1510.8.1 1473  
 υμάς 26:12 και εμπεριπατήσω εν υμίν και έσομαι υμών  
 you. And I will walk about among you; and I will be your  
 2316 2532 1473 1510.8.5 1473 1519 2992 1473 1510.2.1  
 θεός και υμεις έσεσθέ μοι εις λαόν 26:13 εγώ ειμι  
 God, and you shall be to me for a people. I am  
 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093  
 κύριος ο θεός υμών ο εξαγαγών υμάς εκ γης  
 the LORD your God, the one leading you from out of the land  
 \* 1510.6-1473 1401 2532 4937 3588 1199 3588  
 Αιγύπτου οντων υμών δούλων και συνέτριψα τον δεσμόν του  
 of Egypt, where you were slaves. And I broke the bond  
 2218-1473 2532 71 1473 3326 3954  
 ζυγού υμών και ήγαγον υμάς μετá παρρησίας  
 of your yoke, and led you out in an open manner.

Results of Disobeying God's Orders

26:14 1437-1161 3361 5219 1473 3366  
 εάν δε μη υπακούσητέ μου μηδέ  
 And if you should not obey me, nor  
 4160 3588 4366.2-1473 3778 26:15 235  
 ποιήσητε τα προτάγματά μου ταυτα 26:15 αλλά  
 should observe [2my orders 1these], but  
 544 1473 2532 3588 2917-1473 4360  
 απειθήσητε αυτοίς και τοις κρίμασι μου προσοχθήση  
 should resist them, and [2my judgments 1you should loathe]  
 3588 5590-1473 5620 1473 3361 4160 3956  
 η ψυχή υμών ώστε υμάς μη ποιείν πάσας  
 in your soul, so as for you to not observe all  
 3588 1785-1473 5620 1286.1-1473 3588  
 τας εντολάς μου ώστε διασκεδάσαι υμάς την  
 my commandments, so as for you to efface

1242-1473 2532 1473 4160 3779 1473 2532  
**διαθήκη μου** 26:16 **και** **εγω** **ποιήσω** **ούτως** **υμίν** **και**  
 my covenant, then I will do thus to you; and  
 2186 1909 1473 3588 640 3588 5037 5596.2  
**επιτήσω** **εφ'** **υμᾶς** **την** **απορίαν** **την** **τε** **υώραν**  
 I will set upon you perplexity, and also the mänge,  
 2532 3588 2430.1 4968.2 3588 3788-1473 2532  
**και** **τον** **ικτερον** **σφακελίζοντας** **τους** **οφθαλμούς** **υμών** **και**  
 and jaundice, inflaming of your eyes, and  
 3588 5590-1473 1619.1 2532 4687 1246.1  
**την** **ψυχήν** **υμών** **εκτίκουσαν** **και** **σπερείτε** **διακενής**  
 of your life wasting away. And you shall sow ineffectually  
 3588 4690-1473 2532 2068 1473 3588 5227-1473  
**τα** **σπέρματα** **υμών** **και** **έδοονται** **αυτά** **οι** **υπεράντιοι** **υμών**  
 of your seeds, and [shall eat them] your opponents].  
 2532 2186 3588 4383-1473 1909 1473 2532  
**26:17** **και** **επιστήσω** **το** **πρόσωπόν** **μου** **εφ'** **υμᾶς** **και**  
 And I will set my face against you, and  
 4098 1726 3588 2190-1473 2532 1377 1473  
**πεσεισθε** **εναντιον** **των** **εχθρών** **υμών** **και** **διώξονται** **υμᾶς**  
 you shall fall before your enemies; and [shall pursue] you  
 3588 3404 1473 2532 5343 3762 1377  
**οι** **μισούντες** **υμᾶς** **και** **φεύξεσθε** **ουδενός** **διώκοντος**  
 the ones detesting you], and you shall flee with no one pursuing  
 1473 2532 1437 3778 3361 5219 1473  
**υμᾶς** **26:18** **και** **εάν** **τούτου** **μη** **υπακούσητέ** **μου**  
 you. And if in this you should not obey me,  
 2532 4369 3811 1473 4127 2034 1909  
**και** **προσθήσω** **παιδεύσαι** **υμᾶς** **πληγᾶς** **επτᾶκις** **επί**  
 then I will add to correct you with strokes seven times for  
 3588 266-1473 2532 4937 3588 5196  
**ταις** **αμαρτίαις** **υμών** **26:19** **και** **συντρίψω** **την** **ύβριν**  
 your sins, and I will break the insolence  
 3588 5243-1473 2532 5087 3588 3772-1473  
**της** **υπερηφανίας** **υμών** **και** **θήσω** **τον** **ουρανόν** **υμίν**  
 of your pride, and I will establish your heaven  
 4603 2532 3588 1093-1473 5616 5470 2532 1510.8.3  
**σιδηρόν** **και** **την** **γην** **υμών** **ωσει** **χαλκήν** **26:20** **και** **έσται**  
 as iron, and your land as brass, and [shall be  
 1519 2756 3588 2479-1473 2532 3756 1325 3588  
**εις** **κενόν** **η** **ισχύς** **υμών** **και** **ου** **δώσει** **η**  
 in vain your strength]. And [shall not give] the  
 1093 1473 3588 4703 1473 2532 3588 3586 3588 68  
**γη** **υμών** **τον** **σπόρον** **αυτής** **και** **το** **ξύλον** **του** **αγρού**  
 [earth] of your sowing it, and the tree of the field  
 3756 1325 3588 2590-1473 2532 1437 3326  
**ου** **δώσει** **τον** **καρπον** **αυτου** **26:21** **και** **εάν** **μετά**  
 shall not give its fruit. And if after  
 3778 4198 4104.4 2532 3361 1014  
**ταύτα** **πορεύσθε** **πλάγιοι** **και** **μη** **βούλησθε**  
 these things you should go sideways, and should not want  
 5219 1473 4369 1473 4127 2033 2596  
**υπακούειν** **μου** **προσθήσω** **υμίν** **πληγᾶς** **επτᾶ** **κατά**  
 to obey me, I will add to you [calamities seven] according to  
 3588 266-1473 2532 649 1909 1473 3588  
**τας** **αμαρτίας** **υμών** **26:22** **και** **αποστελώ** **εφ'** **υμᾶς** **τα**  
 your sins. And I will send upon you the  
 2342 3588 66 3588 1093 2532 2719 1473 2532  
**θηρία** **τα** **αγρία** **της** **γης** **και** **κατέδεται** **υμᾶς** **και**  
 [beasts wild] of the land; and they shall eat you, and  
 1814.4 3588 2934-1473 2532 3641.1  
**εξανάλωσει** **τα** **κτηνη** **υμών** **και** **ολιγοστούς**  
 shall completely consume your cattle; and [very few  
 4160 1473 2532 2049 3588 3598-1473  
**ποιήσω** **υμᾶς** **και** **ερημωθήσονται** **αι** **οδοί** **υμών**  
 I will make you]; and [shall be made desolate] your ways].  
 2532 1437 1909 3778 3361 1909 3811 235  
**26:23** **και** **εάν** **επί** **τούτους** **μη** **παιδευήτε** **αλλά**  
 And if over these things you should not be corrected, but  
 4198 4314 1473 4104.4 4198 2504 3326  
**πορεύσθε** **προς** **με** **πλάγιοι** **26:24** **πορεύσομαι** **καγώ** **μεθ'**  
 should go to me sideways, I will go also with  
 1473 2372 4104.4 2532 3960 1473 2504 2034 473  
**υμών** **θυμῶ** **πλάγιο** **και** **πατάξω** **υμᾶς** **καγώ** **επτᾶκις** **αντί**  
 you in rage sideways, and I will strike you also seven times for  
 3588 266-1473 2532 1863 1909 1473 3162  
**των** **αμαρτιών** **υμών** **26:25** **και** **επάξω** **εφ'** **υμᾶς** **μάχαιραν**  
 your sins. And I will bring upon you a sword,  
 1556 1349 1242 2532 2703  
**εκδικούσαν** **δικήν** **διαθήκης** **και** **καταφεύξεσθε**  
 avenging punishment of covenant. And you shall take refuge

1519 3588 4172-1473 2532 1821 2288 1909 1473 2532  
**εις** **τας** **πόλεις** **υμών** **και** **εξαποστελώ** **θανάτον** **εφ'** **υμᾶς** **και**  
 in your cities, and I will send out plague upon you; and  
 3860 1519 5495 3588 2190 1722  
**παραδοθήσεσθε** **εις** **χείρας** **των** **εχθρών** **26:26** **εν**  
 you shall be delivered up into the hands of the enemies. In  
 3588 2346-1473 4619.2 740  
**τω** **θλίψαι** **υμᾶς** **σιτοδεία** **άρτων**  
 your being afflicted there will be scarcity of bread loaves.  
 4070.1 1176 1135 3588 740-1473 1722 2823  
**πέψουσιν** **δέκα** **γυναίκες** **τους** **άρτους** **υμών** **εν** **κλιβάνω**  
 [shall bake ten women] your bread loaves in [oven  
 1520 2532 591 3588 740-1473 1473 1722  
**ενί** **και** **αποδώσουσι** **τους** **άρτους** **υμίν** **εν**  
 [one], and they shall give back the bread loaves to you by  
 4712.4 2532 2068 2532 3766.2 1705  
**σθαμῶ** **και** **φάγεσθε** **και** **ου** **μη** **εμπλησθήτε**  
 weight; and you shall eat, and no way shall you be filled.  
 26:27 1437-1161 1909 3778 3361 5219 1473  
**εάν** **δε** **επί** **τούτους** **μη** **υπακούσητέ** **μου**  
 And if upon this you do not obey me,  
 235 4198 4314 1473 4104.4 2532 1473  
**αλλά** **πορεύσθε** **προς** **με** **πλάγιοι** **26:28** **και** **αυτός**  
 but should go to me sideways, and then I myself  
 4198 3326 1473 1722 2372 4104.4 2532 3811  
**πορεύσομαι** **μεθ'** **υμών** **εν** **θυμῶ** **πλάγιο** **και** **παιδεύσω**  
 shall go with you in rage sideways, and I will correct  
 1473 1473 2034 2596 3588 266-1473  
**υμᾶς** **εγώ** **επτᾶκις** **κατά** **τας** **αμαρτίας** **υμών**  
 you, even I, seven times according to your sins.  
 26:29 2532 2068 3588 4561 3588 5207-1473 2532  
**και** **φάγεσθε** **τας** **σάρκας** **των** **υιῶν** **υμών** **και**  
 And you shall eat the flesh of your sons; and  
 3588 4561 3588 2364-1473 2068 2532  
**τας** **σάρκας** **των** **θυγατέρων** **υμών** **φάγεσθε** **26:30** **και**  
 of your daughters your shall eat. And  
 2049 3588 4739.1-1473 2532 1842  
**ερημώσω** **τας** **στήλας** **υμών** **και** **εξολοθρεύσω**  
 I will make desolate the monuments, and I will utterly destroy  
 3588 3585 5499 1473 2532 5087  
**τα** **ξύλινα** **χειροποίητα** **υμών** **και** **θήσω**  
 [wooden images made by hands] your]. And I will put  
 3588 2966-1473 1909 3588 2966 3588 1497-1473 2532  
**τα** **κώλα** **υμών** **επί** **τα** **κώλα** **των** **ειδωλῶν** **υμών** **και**  
 your carcasses upon the carcasses of your idols. And  
 4360 3588 5590-1473 1473 2532 5087  
**προσοχθεῖ** **η** **ψυχή** **μου** **υμίν** **26:31** **και** **θήσω**  
 [I will loathe] my soul] in you. And I will establish  
 3588 4172-1473 2048 2532 1830.2  
**τας** **πόλεις** **υμών** **ερημους** **και** **εξερημώσω**  
 as desolate, and I will make quite desolate  
 3588 39-1473 2532 3766.2 3750.1 3588 3744 3588  
**τα** **άγια** **υμών** **και** **ου** **μη** **οσφρανθῶ** **της** **οσμῆς** **των**  
 your holy places; and no way shall I smell the scents  
 2378-1473 2532 1830.2 1473 3588  
**θυσιῶν** **υμών** **26:32** **και** **εξερημώσω** **εγώ** **την**  
 of your sacrifices. And I will make quite desolate, even I,  
 1093-1473 2532 2296 1909 1473 3588 2190-1473  
**γην** **υμών** **και** **θαυμάσονται** **επ'** **αυτή** **οι** **εχθροί** **υμών**  
 your land. And [shall wonder] over it your enemies  
 3588 1774 1722 1473 2532 1289  
**οι** **ενοικούντες** **εν** **αυτή** **26:33** **και** **διασπερώ**  
 [dwelling in it]. And I will disseminate  
 1473 1519 3588 1484 2532 1814.4 1473  
**υμᾶς** **εις** **τα** **έθνη** **και** **εξανάλωσει** **υμᾶς**  
 you into the nations; and [will completely consume] you  
 1975 3588 3162 2532 1510.8.3 3588 1093-1473  
**επιπορευόμενη** **η** **μαχαιρά** **και** **έσται** **η** **γη** **υμών**  
 [coming upon you] the sword]; and [will be] your land]  
 2048 2532 3588 4172-1473 1510.8.6 2048 5119  
**έρημος** **και** **αι** **πόλεις** **υμών** **έσονται** **έρημοι** **26:34** **τότε**  
 desolate, and your cities will be desolate places. Then  
 2106 3588 1093 3588 4521-1473 3956 3588 2250  
**ευδοκήσει** **η** **γη** **τα** **σάββατα** **αυτής** **πάσας** **τας** **ημέρας**  
 [will favor] the land its Sabbaths all the days  
 3588 2050-1473 2532 1473 1510.8.5 1722 3588 1093 3588  
**της** **ερημώσεως** **αυτής** **και** **υμείς** **έσεσθε** **εν** **τη** **γη** **των**  
 of its desolation, and you will be in the land  
 2190-1473 5119 4519.1 3588 1093  
**εχθρών** **υμών** **τότε** **σαββατεί** **η** **γη**  
 of your enemies. Then [shall observe the Sabbath] the land],

2532 2106 3588 4521-1473 3956 3588 2250  
 και ευδοκίσει τα σάββατα αυτής 26:35 πάσας τας ημέρας  
 and will favor its Sabbaths. All the days  
 3588 4519.1 2532 1473 4327 3588 1438  
 της ερημώσεως αυτής σαββατιεί α  
 of its desolation it shall observe the Sabbath, in which  
 3756 1722 3588 4521-1473 2259  
 ουκ εσαββάτισεν εν τοις σαββατοις υμών ηνικά  
 it did not observe the Sabbath in your Sabbaths, when  
 2730 1473 2532 3588 2641 1537  
 κατώκειτε αυτήν 26:36 και τοις καταλειφθεισιν ες  
 you dwelt it. And to the ones being left behind of  
 1473 1863 1167 1519 3588 2588-1473 1722 3588 1093 3588  
 υμών επαξω δειλιαν εις την καρδιαν αυτών εν τη γη τω  
 you, I will bring timidity into their heart in the land  
 2190-1473 2532 1377 1473 5456 5444  
 εχθρών αυτών και διώξεται αυτοūs φωνή φύλλου  
 of their enemies. And [4will pursue 5them 1the sound 2of a leaf  
 5342 2532 5343 5613 5343 575  
 φερομένου και φεύξονται ως φεύγοντες από  
 [3being brought along], and they shall flee as fleeing from  
 4171 2532 4098 3762 1377 2532  
 πολέμου και πεσούνται ουδενός διώκοντος 26:37 και  
 war, and they shall fall with no one pursuing. And  
 5246.2 3588 80 3588 80-1473 5616 1722 4171  
 υπερόψεται ο αδελφός του αδελφού αυτού οσει εν πολέμω  
 [3will neglect 1the 2brother] his brother as in war,  
 3762 2701 2532 3756 1410  
 ουδενός κατατρέχοντος και ου δυνήσεσθε  
 but no one running them down. And you will not be able  
 436 3588 2190-1473 2532 622  
 αντιστηναι τοις εχθροις υμών 26:38 και απολεισθε  
 to oppose your enemies. And you shall perish  
 1722 3588 1484 2532 2719 1473 3588 1093 3588  
 εν τοις εθνεσι και κατέδεται υμάς η γη των  
 among the nations, and [4will devour 5you 1the 2land  
 2190-1473 2532 3588 2641 575  
 εχθρών υμών 26:39 και οι καταλειφθέντες αφ'  
 of your enemies]. And the ones being left behind from  
 1473 2704 1223 3588 266-1473  
 υμών καταφθαρήσονται διά τας αμαρτίας αυτών  
 you shall be corrupted on account of their sins,  
 2532 1223 3588 266 3588 3962-1473 1722 3588  
 και διά τας αμαρτίας των πατέρων αυτών εν τη  
 and on account of the sins of their fathers. In the  
 1093 3588 2190-1473 3080 2532  
 γη των εχθρών αυτών τακίησονται 26:40 και  
 land of their enemies they shall be melted away. And  
 1805.1 3588 266-1473 2532 3588 266  
 εξαγορεύουσι τας αμαρτίας αυτών και τας αμαρτίας  
 they shall declare openly their sins, and the sins  
 3588 3962-1473 3754 3845 2532 5237 1473 2532 3754  
 των πατέρων αυτών ότι παρεβησαν και υπερείδον με και ότι  
 of their fathers; for they violated and overlooked me, and that  
 4198 1726 1473 4104.4 2532 1473 4198  
 επορεύθησαν εναντίον μου πάγιοι 26:41 και εγώ επορεύθη  
 they went before me sideways. And I went  
 3326 1473 1722 2372 4104.4 2532 622 1473 1722 3588  
 μετ' αυτών εν θυμώ πλαγίω και απολώ αυτοūs εν τη  
 with them in rage sideways, and I will destroy them in the  
 1093 3588 2190-1473 5119 1788 3588 2588  
 γη των εχθρών αυτών τότε εντραπήσεται η καρδιά  
 land of their enemies. Then [4shall have felt shame 3heart  
 1473 3588 564 2532 5119 2106 3588  
 αυτών η απεριτίμητος και τότε ευδοκίησουσι τας  
 1their 2uncircumcised], and then they shall think well on  
 266-1473  
 αμαρτίας αυτών  
 their sins.

The LORD shall Remember His Covenant

26:42 και μνησθήσομαι της διαθήκης Ιακώβ  
 And I shall remember the covenant of Jacob,  
 2532 3588 1242 \* 2532 3588 1242 \*  
 και της διαθήκης Ισαάκ και της διαθήκης Αβραάμ  
 and the covenant of Isaac; and the covenant of Abraham  
 3403 2532 3588 1093 3403 2532 3588  
 μνησθήσομαι και της γης μνησθήσομαι 26:43 και η  
 I shall remember; and the land I shall remember. And the  
 1093 1459 575 1473 5119 4327  
 γη εγκαταλειφθήσεται απ' αυτών τότε προσδέξεται  
 land shall be abandoned of them. Then [3shall favorably receive

3588 1093 3588 4521-1473 1722 3588 2049-1473  
 η γη τα σάββατα αυτής εν τω ερημωθήναι αυτήν  
 1the 2land] her Sabbaths, in her being made desolate  
 1223 1473 2532 1473 4327 3588 1438  
 δι' αυτοūs και αυτοί προσδέχονται τας εαυτών  
 because of them. And they shall accept the things of their own  
 458 446.2 3588 2917-1473 5237  
 ανομίας ανθ' ων τα κριματά μου υπερίδον  
 lawlessness, because [2my judgments 1they overlooked],  
 2532 3588 4366.2-1473 4360 3588 5590-1473  
 και τοις προστάγμασι μου προσώχθισαν τη ψυχη αυτών  
 and [2my orders 1they loathed] in their soul.  
 2532 3779 1510.6-1473 1722 3588 1093 3588 2190-1473  
 26:44 και ούτως οντων αυτών εν τη γη των εχθρών αυτών  
 And thus, they being in the land of their enemies,  
 3756-5237 1473 3761 4360 1473 5620  
 ουχ υπερίδον αυτοūs ουδέ προσώχθισα αυτοίς ώστε  
 I did not overlook them, nor loathed in them so as  
 1814.4 1473 3588 1286.1 3588  
 εξαναλώσαι αυτοūs του διασκεδάσαι την  
 to completely consume them for effacing  
 1242-1473 3588 4314 1473 1473-1063 1510.2.1 2962  
 διαθήκη μου την προς αυτοūs εγώ γαρ ειμι κύριος  
 my covenant, the one with them. For I am the LORD  
 3588 2316-1473 2532 3403 1242-1473 3588  
 ο θεός αυτών 26:45 και μνησθήσομαι διαθήκης αυτών της  
 their God. And I will remember their covenant, the  
 4387 3753 1806 1473 1537 1093 \*  
 προτέρας οτε εξήγαγον αυτοūs εκ γης Αιγύπτου  
 former one, when I led them out of the land of Egypt,  
 1537 3624 1397 1725 3588 1484 3588 1510.1  
 εξ οικου δουλείας εναντι των εθνών του είναι  
 from out of the house of slavery before the nations, to be  
 1473 2316 1473 2962 3778 3588 2917 2532  
 αυτών θεός εγώ κύριος 26:46 ταύτα τα κριματα και  
 their God. I am the LORD. These are the judgments, and  
 3588 4366.2 2532 3588 3551 3739 1325-2962 303.1  
 τα προστάγματα και ο νόμος ον έδωκε κύριος αναμέσον  
 the orders, and the law, which the LORD made between  
 1473 2532 303.1 3588 5207 \* 1722 3588 3735 \* 1722  
 αυτού και αναμέσον των υιών Ισραήλ εν τω όρει Σινά εν  
 himself and between the sons of Israel on mount Sinai by  
 5495 \*  
 χειρί Μωσή  
 the hand of Moses.

CHAPTER 27

The Value of Vows

27:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2980 3588 5207 \* 2532 2046 4314  
 27:2 λάλησον τοις υιοις Ισραήλ και ερείς προς  
 Speak to the sons of Israel! And you shall say unto  
 1473 444 3739 302 2172 2171 1519 5092 3588  
 αυτοūs άνθρωπος ος αν ευξηται ευχήν εις τιμήν της  
 them, A man who ever should vow a vow for a value  
 5590-1473 3588 2962 1510.8.3 3588 5092 3588 730  
 ψυχής αυτού τω κυρίω 27:3 εσται η τιμή του αρσενος  
 of his life to the LORD, it will be the value of a male  
 575 1500.1 2193 1835.4 1510.8.3 1473 3588  
 από εικοσατέτους έως εξηκοντατέτους εσται αυτού η  
 from twenty years unto sixty years old - [3will be 1his  
 5092 4004 1323 694 3588 4712.4  
 τιμή πενήκοντα διδραχμα αργυρίου τω σταθμώ  
 2value] fifty double-drachmas of silver by the [2weight  
 3588 39 3588-1161 2338 1510.8.3 3588 4934.1  
 τω αγίω 27:4 της δε θηλειας εσται η συντίμησις  
 1holy]. And the female will be the price  
 5144 1323 1437-1161 575 3998.2  
 τριακοντα διδραχμα 27:5 εάν δε από πεντατέτους  
 of thirty double-drachmas. And if from five years old  
 2193 1501 2094 1510.8.3 3588 5092 3588 730  
 έως εικοσιω ετών εσται η τιμή του αρσενος  
 unto twenty years old, [5shall be 1the 2value 3of the 4male]  
 1501 1323 3588-1161 2338 1176 1323  
 εικοσι διδραχμα της δε θηλειας δεκα διδραχμα  
 twenty double-drachmas, and the female ten double-drachmas.  
 575-1161 3376.1 2193 3998.2 1510.8.3 3588  
 27:6 από δε μηνιαίου έως πεντατέτους εσται η  
 And from a month unto five years old, [5shall be 1the

5092 3588 730 4002 1323 694 3588-1161  
 τιμή του ἀρσενος πέντε δίδραχμα ἀργύριον της δε  
 2value 3of the 4male] five double-drachmas of silver, and the  
 2388 5140 1323 694 1437-1161 575  
 θηλείας τρία δίδραχμα ἀργυρίου 27:7 εάν δε από  
 female three double-drachmas of silver. And if from  
 1835.4 2532 1883 1437 3303 730 1510.3  
 εξηκονταετών και επάνω εάν μεν ἀρσεν η  
 sixty years old and up, if indeed [2a male 1it might be],  
 1510.8.3 3588 5092-1473 4002.1 1323  
 ἔσται η τιμή αυτού πεντεκαίδεκα δίδραχμα  
 [2shall be 1his value] fifteen double-drachmas  
 694 3588 2388 1176 1323 1437-1161  
 ἀργυρίου της θηλείας δέκα δίδραχμα 27:8 εάν δε  
 of silver; for the female ten double-drachmas. And if  
 5011 1510.3 3588 5092 2476 1726  
 ταπεινός η τη τιμή στήσεται εναντίον  
 [2of low estate 1he might be] for a value, he shall be stood before  
 3588 2409 2532 5091 1473 3588 2409 2509  
 του ιερέως και τιμήσεται αυτόν ο ιερεύς καθάπερ  
 the priest, and [3shall value 4him 1the 2priest], just as  
 2480 3588 5495 3588 2172 3779  
 ισχύει η χερπ του ευξάμενου ούτως  
 [5is able to afford 1the 2hand 3of the 4one making a vow] – thus  
 5091 1473 3588 2409 1437-1161 575 3588 2934  
 τιμήσεται αυτόν ο ιερεύς 27:9 εάν δε από τον κτηνών  
 [3shall value 4him 1the 2priest]. And if it be from the cattle  
 3588 4374 575 1473 1435 3588 2962 3739  
 των προσφερομένων απ' αυτών δώρον το κυρίως  
 of the ones being offered of them as a gift to the LORD, who  
 302 1325 575 3778 3588 2962 1510.8.3 39  
 αν δω από τούτων το κυρίως ἔσται ἅγιον  
 ever should give of these to the LORD, it shall be holy.  
 3756 236 1473 2570 4190 3761 4190  
 27:10 ουκ αλλάξει αυτό καλόν πονηρόν ουδέ πονηρόν  
 He shall not change it good for bad, nor bad for  
 2570 1437-1161 236 236 1473 2934 2934  
 καλόν εάν δε αλλάσσων αλλάξει αυτό κτηνος κτηνει  
 good. And if by bartering he should barter it cattle for cattle,  
 1510.8.3 1473 2532 3588 235.1 39 1437-1161  
 ἔσται αυτό και το ἀλλάγμα ἅγια 27:11 εάν δε  
 [5shall be 1it 2and 3the 4thing bartered] holy. And if  
 3956 2934 169 575 3739 3756 4374 575  
 παν κτηνος ἀκάθαρτον αφ' ων ου προσφέρεται απ'  
 any [2beast 1unclean], of which none are offered of  
 1473 1435 3588 2962 2476 3588 2934 1726  
 αυτών δώρον το κυρίως στήσεται το κτηνος εναντίον  
 them as a gift to the LORD, he shall set the beast before  
 3588 2409 2532 5091 1473 3588 2409 303.1  
 του ιερέως 27:12 και τιμήσεται αυτό ο ιερεύς αναμέσον  
 the priest, and [3shall value 4it 1the 2priest], between  
 2570 2532 303.1 4190 2532 2530 302 5091 1473  
 καλού και αναμέσον πονηρού και καθότι αν τιμήσεται αυτό  
 good and between bad. And as far as [3valuing 4it  
 3588 2409 3779 2476 1437-1161 3084  
 ο ιερεύς ούτω στήσεται 27:13 εάν δε λυτρώμενος  
 [1the 2priest], so it will stand. And if the one ransoming  
 3084 1473 4369 3588 1967.1 4314 3588  
 λυτρώσεται αυτό προσθήσει το επίπεμπτον προς την  
 should ransom it, he shall add the fifth part to the  
 5092 1473 2532 444 3739 302 37  
 τιμήν αυτού 27:14 και ανθρωπος ος αν αγιάση  
 value of it. And a man, who ever should sanctify  
 3588 3614-1473 39 3588 2962 2532 5091 1473  
 την οικίαν αυτού ἁγίαν το κυρίως και τιμήσεται αυτήν  
 his house holy to the LORD, then [3shall value 4it  
 3588 2409 303.1 2570 2532 303.1 4190 5613  
 ο ιερεύς αναμέσον καλής και αναμέσον πονηράς ως  
 [1the 2priest] between good and between bad; what  
 302 5091 1473 3588 2409 3779 2476  
 αν τιμήσεται αυτήν ο ιερεύς ούτω σταθήσεται  
 ever [3shall value 4it 1the 2priest], so it shall stand.  
 1437-1161 3588 37 1473 3084 3588  
 27:15 εάν δε ο αγιάσας αυτήν λυτρώται την  
 And if the one sanctifying it should redeem  
 3614-1473 4369 1909 1473 3588 1967.1 3588  
 οικίαν αυτού προσθήσει επ' αυτό το επίπεμπτον του  
 his house, he shall add unto it the fifth part  
 694 3588 5092 2532 1510.8.3 1473 1437-1161  
 ἀργυρίου της τιμής και ἔσται αυτό 27:16 εάν δε  
 of the money for the value, and it shall be his. And if  
 575 3588 68 3588 2697-1473 37  
 από του αγρού της κατασχέσεως αυτού αγιάση  
 [3from 4the 5field 6of his possession 2should sanctify

444 3588 2962 2532 1510.8.3 3588 5092 2596  
 ανθρωπος το κυρίως και ἔσται η τιμή κατά  
 1a man] to the LORD, then [3shall be 1the 2value] according to  
 3588 4703-1473 2884 2915 4004 1323  
 τον σπόρον αυτού κόρου κριθών πεντήκοντα δίδραχμα  
 its sowing – a cor of barley equals fifty double-drachmas  
 694 1437-1161 575 3588 1763 3588 859  
 ἀργυρίου 27:17 εάν δε από του ενιαυτού της ἀφέσεως  
 of silver. And if from the year of the release  
 37 3588 68-1473 2596 3588 5092-1473  
 αγιάση τον αγρόν αυτού κατά την τιμήν αυτού  
 he should sanctify his field, according to his value  
 2476 1437-1161 2078 3326 3588 859  
 στήσεται 27:18 εάν δε ἔσχατον μετά την ἀφέσειν  
 it shall stand. But if [3last 4after 5the 6release  
 37 3588 68-1473 4356.1 1473  
 αγιάση τον αγρόν αυτού προσλογιέται  
 1he should sanctify 2his field], [3shall count in addition 4to it  
 3588 2409 3588 694 1909 3588 2094 3588 1954 2193 1519  
 ο ιερεύς το ἀργύριον επί τα ἔτη η ἐπιλοιπα ἕως εἰς  
 [1the 2priest] the money for the years remaining, until unto  
 3588 1763 3588 859 2532 446.1 575 3588  
 τον ενιαυτόν της ἀφέσεως και ανθυφαιρεθήσεται από της  
 the next year of the release, and it shall be deducted from  
 4934.1-1473 1437-1161 3084 3588 68  
 συντιμήσεως αυτού 27:19 εάν δε λυτρώται τον αγρόν  
 his valuation. And if [3should ransom 4the 5field  
 3588 37 1473 4369 3588 1967.1 3588  
 ο αγιάσας την προσθήσει το επίπεμπτον του  
 [1the 2one sanctifying] it, he shall add the fifth part of the  
 694 4314 3588 5092 1473 2532 1510.8.3 1473 1437-1161  
 ἀργυρίου προς την τιμήν αυτού και ἔσται αυτό 27:20 εάν δε  
 money to the value of it, and it will be his. And if  
 3361 3084 3588 68 2532 591 3588  
 μη λυτρώται τον αγρόν και αποδώσει τον  
 he should not ransom the field, and should give back the  
 68 444 2087 3765-3361 3084 1473  
 αγρόν ανθρωποῦ ετέρω ουκέτι μη λυτρώσεται αυτόν  
 field [2man 1to another], no longer shall he ransom it.  
 235 1510.8.3 3588 68 1831 3588 859  
 27:21 ἀλλ' ἔσται ο αγρός ἐξεληλυθίας της ἀφέσεως  
 But [6will be 1the 2field 3coming forth 4from the 5release]  
 39 3588 2962 5618 3588 1093 3588 873 3588  
 ἅγιος το κυρίως ὡςπερ η γη η ἀφωρισμένη η  
 holy to the LORD, as the land being separated; to the  
 2409 1510.8.3 2697-1473 1437-1161 575 3588  
 ιερεί ἔσται κατάσχεσις αυτού 27:22 εάν δε από του  
 priest it will be his possession. And if from the  
 68 3739 2932 3739 3756-1510.2.3 575 3588 68 3588  
 αγρού ου κέκτηται ος ουκ ἔστιν από του αγρού της  
 field of which he acquired, which is not from the field  
 2697-1473 37 3588 2962 3588  
 κατασχέσεως αυτού αγιάση το κυρίως 27:23 ο  
 of his possession, that he should sanctify to the LORD, the  
 2409 3049 4314 1473 3588 5056 3588 5092 1537 3588  
 ιερεύς λογιέται προς αυτόν το τέλος της τιμής εκ του  
 priest shall impute to him the full value from the  
 1763 3588 859 2532 591 3588 5092 1722 3588  
 ενιαυτού της ἀφέσεως και αποδώσει την τιμήν εν τη  
 of the release, and he shall render the value in  
 2250-1565 39 3588 2962 2532 1722 3588 1763  
 ημέρα εκείνη ἁγίαν το κυρίως 27:24 και εν το ενιαυτό  
 that day as holy to the LORD. And in the year  
 3588 859 591 3588 68 3588 444 3844  
 της ἀφέσεως αποδοθήσεται ο αγρός το ανθρωποῦ παρ'  
 of the release, he shall give back the field to the man from  
 3739 2932 1473 3739 1510.7.3 3588 2697 3588  
 ου κέκτηται αυτόν ου ην η κατάσχεσις της  
 whom he acquired it, of whom was in possession of the  
 1093 2532 3956 5092 1510.8.3 4712.3 39 1501  
 γης 27:25 και πάσα τιμή ἔσται σταθμοῖς ἁγίοις εἰκοσιν  
 land. And all value will be [2weights 1by holy] – twenty  
 3588.2 1510.8.3 3588 1323 2532 3956 4416  
 οβολοί ἔσται το δίδραχμον 27:26 και παν πρωτότοκον  
 oboli will be the double-drachma. And every first-born  
 3739 1437 1096 1722 3588 2934-1473 1510.8.3  
 ο εαν γένηται εν τοις κτηνεσι σου ἔσται  
 which ever should be born among your cattle will be  
 3588 2962 2532 3756 2505.1 1473 3762 1437 5037  
 το κυρίως και ου καθαγιάσει αυτό ουδεις εάν τε  
 to the LORD. And [2shall consecrate 3it 1no one]. If also

3448 1437 5037 4263 3588 2962 1510.2.3 1437-1161  
**μόσχον** **ἐάν τε πρόβατον** **τω** **κύριω ἐστίν** 27:27 **ἐάν δε**  
 a calf, if also a sheep, [<sup>2</sup>to the <sup>3</sup>LORD <sup>1</sup>it is]. And if  
 3588 5074 3588 169 236  
**των τετραπόδων** **των ακαθάρτων** **αλλάξη**  
 of the four-footed creatures of the unclean he should barter  
 2596 3588 5092 1473 2532 4369 3588 1967.1-1473  
**κατά την τιμήν αυτού και προσθήσει το επίπεμπτον αυτού**  
 for the value of it, then he shall add his fifth part  
 4314 1473 2532 1510.8.3 1473 1437-1161 3361 3084  
**προς αυτό και ἐσται αυτό ἐάν δε μη** **λυτρώται**  
 to it, and it will be his. But if he should not ransom it,  
 4097 2596 3588 5092.1-1473 3956-1161  
**πράθησεται κατά το τιμημα αυτού** 27:28 **παν δε**  
 it shall be sold according to its valuation. And every  
 331 3739 302 394 444  
**ανάθεμα** **ο** **ἐάν αναθή** **άνθρωπος**  
 offering for consumption which ever [<sup>2</sup>should present <sup>1</sup>a man]  
 3588 2962 575 3956 3745 1473-1510.2.3 575 444  
**τω κυρίω από πάντων ὅσα αὐτῷ ἐστίν από ανθρώπου**  
 to the LORD of all as much as is to him, from man  
 2193 2934 2532 575 68 2697-1473 3756  
**ἑὸς κτήνους και από αγρου κατασχέσεως αυτού ουκ**  
 unto beast, and from a field of his possession, he shall not  
 591 3761 3084 3956 331  
**αποδώσεται ουδέ λυτρώσεται παν ανάθεμα**  
 sell it, nor ransom it; every offering for consumption  
 39 39 1510.8.3 3588 2962 2532 3956 3739 1437  
**ἅγιον ἁγίων ἐσται τω κυρίω** 27:29 **και παν ο** **ἐάν**  
 [<sup>2</sup>a holy <sup>3</sup>of holies <sup>1</sup>will be] to the LORD. And all, what ever  
 394 575 3588 444 3756 3084  
**ανατεθή από των ανθρώπων ου** **λυτρωθήσεται**  
 should be presented from men, it shall not be ransomed,  
 235 2288 2289 3956 1181 3588  
**ἀλλά θανάτω θανατωθήσεται** 27:30 **πάσα δεκάτη της**  
 but to death it shall be put to death. Every tenth of the  
 1093 575 3588 4690 3588 1093 2532 575 3588 2590 3588  
**γης από του σπέρματος της γης και από του καρπού του**  
 land, from the seed of the land, and from the fruit of the  
 3585 3588 2962 1510.2.3 39 3588 2962 1437-1161  
**ξύλινου τω κυρίω ἐστίν ἅγιον τω κυρίω** 27:31 **ἐάν δε**  
 wood to the LORD, it is holy to the LORD. And if  
 3084 3084 444 3588 1181-1473 3588  
**λυτρούμενος λυτρώται άνθρωπος την δεκάτην αυτού το**  
 ransoming [<sup>2</sup>should ransom <sup>1</sup>a man] of his tenth,  
 1967.1-1473 4369 1909 1473 2532 1510.8.3 1473  
**ἐπίπεμπτον αυτού προσθήσει ἐπ' αυτό και ἐσται αυτό**  
 his fifth part he shall add to it, and it will be his.  
 2532 3956 1181 1016 2532 4263 2532 3956 3739  
**27:32 και πάσα δεκάτη βοών και προβάτων και παν ο**  
 And every tenth of oxen, and sheep, and all which  
 1437 1330 1722 3588 706 5259 3588 4464 3588  
**ἐάν διέλθῃ εν τω αριθμῷ υπό την ραβδον** το  
 should go through in the number by the rod measure, the  
 1181 1510.8.3 39 3588 2962 3756 236  
**δέκατον ἐσται ἅγιον τω κυρίω** 27:33 **ουκ** **αλλάξει**  
 tenth will be holy to the LORD. You shall not barter  
 1473 2570 4190 3761 4190 2570 1437-1161 236  
**αὐτό καλόν ποιηρώ ουδέ ποιηρών καλῷ ἐάν δε ἀλλάσω**  
 it good for bad, nor bad for good. And if in bartering  
 236 1473 1510.8.3-1473 2532 3588 235.1-1473 39  
**ἀλλάξης αὐτό ἐσται αὐτό και το ἀλλαγμα αυτού ἅγιον**  
 you should barter it, it shall be and its barter holy,  
 3756 3084 3778 3588 1785  
**ου** **λυτρωθήσεται** 27:34 **αὐταί αι εντολαί**  
 it shall not be ransomed. These are the commandments  
 3739 1781-2962 3588 \* 4314 3588 5207 \*  
**ας ενετείλατο κύριος τω Μωσῆ προς τους υιους Ισραήλ**  
 which the LORD gave charge to Moses for the sons of Israel  
 1722 3588 3735 \*  
**εν τω ὀρει Σινά**  
 on mount Sinai.

## NUMBERS

## CHAPTER 1

## Moses and Aaron Number Israel

1:1 2532 2980-2962 4314 \* 1722 3588  
**και** **ελάλησε κύριος προς Μωσῆν εν τη**  
 And the LORD spoke to Moses in the  
 2048 3588 \* 1722 3588 4633 3588 3142 1722  
**τη Σινά εν τη σκηνή του μαρτυρίου εν**  
 wilderness of Sinai, in the tent of the testimony, on  
 1520 3588 3376 3588 1208 2094 1208  
**μία του μηνός του δευτέρου ἔτους δευτέρου**  
 day one of the [<sup>2</sup>month <sup>1</sup>second <sup>4</sup>year <sup>3</sup>of the second]  
 1831-1473 1537 1093 \* 3004  
**ἐξελθόντων αὐτῶν εκ γης Αιγύπτου λέγων**  
 of their coming forth from out of the land of Egypt, saying,  
 2983 746 3956 4864 5207 \*  
**1:2 λαβετε αρχήν πάσης συναγωγής υιῶν Ισραήλ**  
 Take the sum of all the congregation of the sons of Israel  
 2596 3588 4772-1473 2532 3624 3965-1473  
**κατά τας συγγενείας αὐτῶν και οίκους πατριῶν αὐτῶν**  
 according to their kin, and houses of their patrimony,  
 2596 706 3686-1473 3956 730 2596  
**κατά αριθμὸν ονομάτων αὐτῶν παν ἄρσεν κατά**  
 according to the number of their names; every male according to  
 2776-1473 575 1500.1 2532 1883 3956  
**κεφαλὴν αὐτῶν** 1:3 **ἀπό εικοσαέτους και ἐπάνω πας**  
 their head count. From twenty years and up, all  
 3588 1607 1722 3588 1411 \* 1980  
**ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει Ισραήλ επισκέψασθε**  
 going forth in the force of Israel, you number  
 1473 4862 3588 1411-1473 1473 2532 \* 2532 3326  
**αὐτοὺς συν τη δυνάμει αὐτῶν συ και Ααρὼν** 1:4 **και μεθ'**  
 them with their force – you and Aaron! And with  
 1473 1510.8.6 1538 2596 5443 1538  
**υμῶν ἐσονται ἕκαστος κατά φυλὴν ἕκαστου**  
 you there will be each one [<sup>2</sup>according to <sup>3</sup>the tribe <sup>4</sup>of each  
 758 2596 3624 3965  
**ἀρχόντων κατ' οίκους πατριῶν**  
 [of the rulers], [<sup>2</sup>according to <sup>3</sup>the houses <sup>4</sup>of their patrimony]  
 1510.8.6 2532 3778 3588 3686 3588 435  
**ἐσονται** 1:5 **και ταῦτα τα ονόματα των ἀνδρῶν**  
 [they shall be]. And these are the names of the men  
 3748 3936 3326 1473 3588 \*  
**οἰτινες παραστήσονται μεθ' υμῶν των** **Ρουβὴν**  
 who shall stand with you of the ones of Reuben –  
 \* 5207 \* 3588 \*  
**Ἐλισούρ υἱὸς Σεδειούρ** 1:6 **των Συμεὼν Σαλαμιήλ**  
 Elizur son of Shedeur. Of the ones of Simeon – Shelumiel  
 5207 \* 3588 \*  
**υἱὸς Ζουρισσαδαί** 1:7 **των Ιούδα Νασσὼν υἱὸς**  
 son of Zurishaddai. Of the ones of Judah – Nashon son  
 \* 5207 \*  
**Ἀμναδάβ** 1:8 **των Ισσαχαρ Ναθαναήλ υἱὸς**  
 of Amminadab. Of the ones of Issachar – Nethaneel son  
 \* 3588 \* 5207 \*  
**Σωγάρ** 1:9 **των Ζαβουλὼν Ελιαβ υἱὸς Χελὼν**  
 of Zuar. The ones of Zebulun – Eliab son of Helon.  
 1:10 **των υἱῶν Ιωσήφ των Εφραϊμ Ελισαμά**  
 Of the sons of Joseph, of the ones of Ephraim – Elishama  
 5207 \* 3588 \*  
**υἱὸς Σεμιούδ των Μανασσή Γαμαλιήλ**  
 son of Ammihud. Of the ones of Manasse – Gamaliel  
 5207 \* 3588 \*  
**υἱὸς Φαδασούρ** 1:11 **των Βενιαμίν Αβιδάν**  
 son of Pedahzur. Of the ones of Benjamin – Abidan  
 5207 \* 3588 \*  
**υἱὸς Γαδεωνί** 1:12 **των Δαν Αχιεζέρ υἱὸς**  
 son of Gideoni. Of the ones of Dan – Ahiezer son  
 \* 3588 \* 5207 \*  
**Ἀμμισαδαί** 1:13 **των Ασήρ Φαγεήλ υἱὸς**  
 of Ammishaddai. Of the ones of Asher – Pagiel son  
 \* 3588 \* 5207 \*  
**Εχράν** 1:14 **των Γαδ Ελισάφ υἱὸς Ραγουήλ**  
 of Ocran. Of the ones of Gad – Eliasaph son of Reuel.  
 3588 \* 5207 \* 3778  
 1:15 **των Νεφθαλίμ Αχειραὶ υἱὸς Εναν** 1:16 **οἱτι**  
 Of the ones of Naphtali – Ahira son of Enan. These

3588 1945.1 3588 4864 758 3588  
 οι ἐπίκλητοι τῆς συναγωγῆς ἄρχοντες τῶν  
 are the selected ones of the congregation, rulers of the

5443 2596 3965-1473 5506  
 φυλῶν κατὰ πατριάς αὐτῶν χιλιάρχου  
 tribes according to their patrimony; [<sup>2</sup>commanders of thousands

\* 1510.2.6 2532 2983 \* 2532 \*  
 Ἰσραὴλ ἐστὶ 1:17 καὶ ἔλαβε Μωϋσῆς καὶ Ἀαρὼν  
<sup>3</sup>in Israel <sup>1</sup>they are]. And [<sup>4</sup>took <sup>1</sup>Moses <sup>2</sup>and <sup>3</sup>Aaron]

3588 435-3778 3588 342.1 1537 3686  
 τοὺς ἀνδρας τοῦτους τοὺς ἀνακληθέντας ἐξ ὀνόματος  
 these men, of the ones being called by name.

2532 3956 3588 4864 4863 1722 1520  
 1:18 καὶ πᾶσαν τὴν συναγωγὴν συνήγαγον ἐν μίᾳ  
 And all the congregation gathered on day one

3588 3376 3588 1208 2094 2532 1980  
 τοῦ μηνός του δευτέρου ἐτους καὶ ἐπισκέψαντο  
 of the month, of the second year, and they were numbered

2596 1078-1473 2596 3588 3965-1473  
 κατὰ γένεσιν αὐτῶν κατὰ τὰς πατριάς αὐτῶν  
 according to their origins, according to their patrimony,

2596 706 3686-1473 575 1500.1  
 κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν ἀπὸ εἰκοσαέτους  
 according to the number of their names from twenty years old

2532 1883 3956 732.1 2596 2776-1473  
 καὶ ἐπάνω παν ἀρσενικὸν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν  
 and up, every male according to their head count.

3739 5158 4929-2962 3588 \* 2532  
 1:19 οὕτως συνέταξε κύριος τῷ Μωϋσῇ καὶ  
 In which manner the LORD gave orders to Moses, and

1980 1722 3588 2048 3588 \* 2532  
 ἐπισκέπησαν ἐν τῇ ἐρήμῳ του Σινᾶ 1:20 καὶ  
 they were numbered in the wilderness of Sinai. And

1096 3588 5207 4416 \*  
 ἐγένοντο οὗτοι υἱοὶ Ρουβὴν πρωτοτόκου Ἰσραὴλ,  
 there were to the sons of Reuben, first-born of Israel,

2596 4772-1473 2596 1218-1473  
 κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δῆμους αὐτῶν  
 according to their kin, according to their peoples,

2596 3624 3965-1473 2596  
 κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν κατὰ  
 according to the houses of their patrimony, according to

706 3686-1473 2596 2776-1473  
 ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν  
 the number of their names, according to their head count,

3956 732.1 575 1500.1 2532 1883 3956  
 παν ἀρσενικὸν ἀπὸ εἰκοσαέτους καὶ ἐπάνω πας  
 every male from twenty years and up, every one

3588 1607 1722 3588 1411 3588 1980.2  
 οὗ ἐπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει 1:21 τῆ ἐπίσκεψιν  
 going forth in the force, the numbering

1473 1537 3588 5443 \* 1803 2532  
 αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς \* Ρουβὴν ἐξ καὶ  
 of them from out of the tribe of Reuben – six and

5062 5505 2532 4001 3588  
 τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι 1:22 τοῖς  
 forty thousand and five hundred. To the

5207 \* 2596 4772-1473 2596  
 υἱοὺς Σιμεὼν κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ  
 sons of Simeon, according to their kin, according to

1218-1473 2596 3624 3965-1473  
 δῆμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν  
 their peoples, according to the houses of their patrimony,

2596 706 3686-1473 2596  
 κατ' ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ  
 according to the number of their names, according to

2776-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532  
 κεφαλὴν αὐτῶν πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαέτους καὶ  
 their head count, all males from twenty years and

1883 3956 3588 1607 1722 3588 1411  
 ἐπάνω πας οὗ ἐπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει  
 up, every one going forth in the force,

3588 1980.2-1473 1537 3588 5443 \* 1767  
 1:23 ἡ ἐπίσκεψιν αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Σιμεὼν ἐννέα  
 their numbering from the tribe of Simeon – nine

2532 4004 5505 2532 5145 3588  
 καὶ πενήκοντα χιλιάδες καὶ τριακόσιοι 1:24 τοῖς  
 and fifty thousand and three hundred. To the

5207 \* 2596 4772-1473 2596  
 υἱοὺς Γαδ κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ  
 sons of Gad, according to their kin, according to

1218-1473 2596 3624 3965-1473  
 δῆμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν  
 their peoples, according to the houses of their patrimony,

2596 706 3686-1473 3956 732.1  
 κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν πάντα ἀρσενικὰ  
 according to the number of their names, all males

575 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607  
 ἀπὸ εἰκοσαέτους καὶ ἐπάνω πας οὗ ἐπορευόμενος  
 from twenty years and up, every one going forth

1722 3588 1411 3588 1980.2-1473 1537  
 ἐν τῇ δυνάμει 1:25 ἡ ἐπίσκεψιν αὐτῶν ἐκ  
 in the force, their numbering from out of

3588 5443 \* 4002 2532 5062 5505  
 τῆς φυλῆς Γαδ πέντε καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ  
 the tribe of Gad – five and forty thousand and

1812 2532 4004 3588 5207 \*  
 ἑξακόσιοι καὶ πενήκοντα 1:26 τοῖς υἱοῖς Ἰούδα,  
 six hundred and fifty. To the sons of Judah,

2596 4772-1473 2596 1218-1473  
 κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δῆμους αὐτῶν  
 according to their kin, according to their peoples,

2596 3624 3965-1473 2596 706  
 κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν  
 according to the houses of their patrimony, according to the number

3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883  
 ὀνομάτων αὐτῶν πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαέτους καὶ ἐπάνω  
 of their names, all males from twenty years and up,

3956 3588 1607 1722 3588 1411 3588  
 πας οὗ ἐπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει 1:27 ἡ  
 every one going forth in the force,

1980.2-1473 1537 3588 5443 \* 5064  
 ἐπίσκεψιν αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα τέσσαρες  
 their numbering from the tribe of Judah – four

2532 1440 5505 2532 1812 3588  
 καὶ ἑβδομήκοντα χιλιάδες καὶ ἑξακόσιοι 1:28 τοῖς  
 and seventy thousand and six hundred. To the

5207 \* 2596 4772-1473 2596  
 υἱοὺς Ἰσάχαρ κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ  
 sons of Issachar, according to their kin, according to

1218-1473 2596 3624 3965-1473  
 δῆμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν  
 their peoples, according to the houses of their patrimony,

2596 706 3686-1473 3956 732.1 575  
 κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ  
 according to the number of their names, all males from

1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 1722 3588  
 εἰκοσαέτους καὶ ἐπάνω πας οὗ ἐπορευόμενος ἐν τῇ  
 twenty years and up, every one going forth in the

1411 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443 \*  
 δυνάμει 1:29 ἡ ἐπίσκεψιν αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Ἰσάχαρ  
 force, their numbering from the tribe of Issachar –

5064 2532 4004 5505 2532 5071 3588  
 τέσσαρες καὶ πενήκοντα χιλιάδες καὶ τετρακόσιοι 1:30 τοῖς  
 four and fifty thousand and four hundred. To the

5207 \* 2596 4772-1473 2596  
 υἱοὺς Ζαβουλὼν κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ  
 sons of Zebulun, according to their kin, according to

1218-1473 2596 3624 3965-1473  
 δῆμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν  
 their peoples, according to the houses of their patrimony,

2596 706 3686-1473 3956 732.1  
 κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν πάντα ἀρσενικὰ  
 according to the number of their names, all males

575 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607  
 ἀπὸ εἰκοσαέτους καὶ ἐπάνω πας οὗ ἐπορευόμενος  
 from twenty years and up, every one going forth

1722 3588 1411 3588 1980.2-1473 1537 3588  
 ἐν τῇ δυνάμει 1:31 ἡ ἐπίσκεψιν αὐτῶν ἐκ τῆς  
 in the force, their numbering from the

5443 \* 2033 2532 4004 5505 2532  
 φυλῆς Ζαβουλὼν ἑπτὰ καὶ πενήκοντα χιλιάδες καὶ  
 tribe of Zebulun – seven and fifty thousand and

5071 3588 5207 \* 5207 \*  
 τετρακόσιοι 1:32 τοῖς υἱοῖς Ἰωσήφ υἱοῖς Ἐφραΐμ,  
 four hundred. To the sons of Joseph, the sons of Ephraim,

2596 4772-1473 2596 1218-1473  
 κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δῆμους αὐτῶν  
 according to their kin, according to their peoples,

2596 3624 3965-1473 2596 706  
 κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν  
 according to the houses of their patrimony, according to the number

3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883  
 ὀνομάτων αὐτῶν πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαέτους καὶ ἐπάνω  
 of their names, all males from twenty years and up,

3956 3588 1607 1722 3588 1411 3588  
 πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:33 η  
 every one going forth in the force,  
 1980.2-1473 1537 3588 5443 \* 5062  
 επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Εφραΐμ τεσσαράκοντα  
 their numbering from the tribe of Ephraim – forty  
 5505 2532 4001 3588 5207 \*  
 χιλιάδες και πεντακόσιοι 1:34 τοις υίοις Μανασσή  
 thousand and five hundred. To the sons of Manasseh,  
 2596 4772-1473 2596 1218-1473  
 κατά συγγενείας αυτών κατά δήμους αυτών  
 according to their kin, according to their peoples,  
 2596 3624 3965-1473 2596 706  
 κατ' οίκους πατρίων αυτών κατά αριθμόν  
 according to the houses of their patrimony, according to the number  
 3686-1473 3956 732.1 575 1500.1 2532 1883  
 ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από εικοσαέτους και επάνω  
 of their names, all males from twenty years and up,  
 3956 3588 1607 1722 3588 1411 3588  
 πας ο εκπορευόμενος εν τη δυνάμει 1:35 η  
 every one going forth in the force,  
 1980.2-1473 1537 3588 5443 \* 1417 2532  
 επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Μανασσή δύο και  
 their numbering from the tribe of Manasseh – two and  
 5144 5505 2532 1250 3588 5207  
 τριάκοντα χιλιάδες και διακόσιοι 1:36 τοις υίοις  
 thirty thousand and five hundred. To the sons  
 \* 2596 4772-1473 2596  
 Βενιαμίν κατά συγγενείας αυτών κατά  
 of Benjamin, according to their kin, according to  
 1218-1473 2596 3624 3965-1473  
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατρίων αυτών  
 their peoples, according to the houses of their patrimony,  
 2596 706 3686-1473 3956 732.1 575  
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από  
 according to the number of their names, all males from  
 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 1722 3588  
 εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος εν τη  
 twenty years and up, every one going forth in the  
 1411 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443 \*  
 δυνάμει 1:37 η επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Βενιαμίν  
 force, their numbering from the tribe of Benjamin –  
 4002 2532 5144 5505 2532 5071 3588  
 πέντε και τριάκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 1:38 τοις  
 five and thirty thousand and four hundred. To the  
 5207 \* 2596 4772-1473 2596  
 υίοις Δαν κατά συγγενείας αυτών κατά  
 sons of Dan, according to their kin, according to  
 1218-1473 2596 3624 3965-1473  
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατρίων αυτών  
 their peoples, according to the houses of their patrimony,  
 2596 706 3686-1473 3956 732.1 575  
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από  
 according to the number of their names, all males from  
 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 1722 3588  
 εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος εν τη  
 twenty years and up, every one going forth in the  
 1411 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443 \*  
 δυνάμει 1:39 η επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Δαν  
 force, their numbering from the tribe of Dan –  
 1417 2532 1835 5505 2532 2035.1 3588  
 δύο και εξήκοντα χιλιάδες και επτακόσιοι 1:40 τοις  
 two and sixty thousand and seven hundred. To the  
 5207 \* 2596 4772-1473 2596  
 υίοις Ασήρ κατά συγγενείας αυτών κατά  
 sons of Asher, according to their kin, according to  
 1218-1473 2596 3624 3965-1473  
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατρίων αυτών  
 their peoples, according to the houses of their patrimony,  
 2596 706 3686-1473 3956 732.1 575  
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά από  
 according to the number of their names, all males from  
 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 1722 3588  
 εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος εν τη  
 twenty years and up, every one going forth in the  
 1411 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443 \*  
 δυνάμει 1:41 η επίσκεψις αυτών εκ της φυλής Ασήρ  
 force, their numbering from the tribe of Asher –  
 1520 2532 5062 5505 2532 4001 3588  
 μία και τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι 1:42 τοις  
 one and forty thousand and five hundred. To the

5207 \* 2596 4772-1473 2596  
 υίοις Νεφθαλίμ κατά συγγενείας αυτών κατά  
 sons of Naphtali, according to their kin, according to  
 1218-1473 2596 3624 3965-1473  
 δήμους αυτών κατ' οίκους πατρίων αυτών  
 their peoples, according to the houses of their patrimony,  
 2596 706 3686-1473 3956 732.1  
 κατά αριθμόν ονομάτων αυτών πάντα αρσενικά  
 according to the number of their names, all males  
 575 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607  
 από εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος  
 from twenty years and up, every one going forth  
 1722 3588 1411 3588 1980.2-1473 1537 3588 5443  
 εν τη δυνάμει 1:43 η επίσκεψις αυτών εκ της φυλής  
 in the force, their numbering from the tribe  
 \* 5140 2532 4004 5505 2532 5071  
 Νεφθαλίμ τρεις και πενήκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι  
 of Naphtali – three and fifty thousand and four hundred.  
 3778 3588 1980.2 3739 1980.\* 2532  
 1:44 αυτή η επισκεψις ην επεσκέψαντο Μωυσής και  
 This is the numbering which Moses numbered, and  
 \* 2532 3588 758 \* 1427 435 435 1520  
 Ααρών και οι άρχοντες Ισραήλ δώδεκα άνδρες ανήρ εις  
 Aaron, and the rulers of Israel – twelve men, [2man 1one]  
 2596 5443 1520 2596 5443 3624  
 κατά φυλήν μιαν κατά φυλήν οίκου  
 according to tribe; [2one according to 3of the houses  
 3965-1473 1510.7.6 2532 1096 3956 3588  
 πατρίάς αυτών ήσαν 1:45 και εγένετο πάσα η  
 of their patrimony [there was]. And came to pass all the  
 1980.2 3588 5207 \* 4862 3588 1411-1473 575  
 επίσκεψις των υίων Ισραήλ συν τη δυνάμει αυτών από  
 numbering of the sons of Israel with their force, from  
 1500.1 2532 1883 3956 3588 1607 3904.4  
 εικοσαέτους και επάνω πας ο εκπορευόμενος παρατάξασθαι  
 twenty years and up, all the ones going forth to deploy  
 1722 \* 1812 5505 2532 5153 2532  
 εν Ισραήλ 1:46 εξακόσσια χιλιάδες και τρισχίλιοι και  
 in Israel – six hundred thousand and three thousand and  
 4001 2532 4004 3588-1161 \* 1537 3588  
 πεντακόσιοι και πενήκοντα 1:47 οι δε Λευίται εκ της  
 five hundred and fifty. But the Levites from the  
 5443 3965-1473 3756 4902.1 1722  
 φυλής πατρίάς αυτών ου συνεπεσκέπησαν εν  
 tribes of their patrimony were not considered together among  
 3588 5207 \* 2532 2980-2962 4314 \*  
 τοις υίοις Ισραήλ 1:48 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν  
 the sons of Israel. And the LORD spoke to Moses,  
 3004 3708 3588 5443 3588 \* 3756  
 λέγων 1:49 όρα την φυλήν του Λευί ου  
 saying, Know that! [3the 4tribe 5of Levi 6you shall not  
 4902.1 2532 3588 706-1473 3756 2983 1722  
 συνεπισκέψη και τον αριθμόν αυτών ου λήψη εν  
 [2consider], and their number you shall not take in  
 3319 5207 \* 2532 1473 2186 3588  
 μέσω υίων Ισραήλ 1:50 και συ επίστησον τους  
 the midst of the sons of Israel. And you set the  
 \* 1909 3588 4633 3588 3142 2532 1909 3956  
 Λευίτας επί την σκηνήν του μαρτυρίου και επί πάντα  
 Levites over the tent of the testimony, and over all  
 3588 4632 1473 2532 1909 3956 3745 1722 1473 1473  
 τα σκεύη αυτής και επί πάντα όσα εν αυτή αυτοί  
 the items of it, and over all as much as is in it! They  
 142 3588 4633 2532 3956 3588 4632 1473 2532 1473  
 αρούσι την σκηνήν και πάντα τα σκεύη αυτής και αυτοί  
 shall lift the tent, and all the items for it. And they  
 3008 1722 1473 2532 2945 3588 4633  
 λειτουργήσουσιν εν αυτή και κύκλω της σκηνής  
 shall officiate in it, and [2round about 3the 4tent  
 3924.2 2532 1722 3588 1808 3588 4633  
 παρεμβαλούσι 1:51 και εν τω εξείρειν την σκηνήν  
 [1they shall camp]. And in the lifting away the tent,  
 2507 1473 3588 \* 2532 1722 3588 3924.2  
 καθελούσιν αυτήν οι Λευίται και εν τω παρεβάλλειν  
 [3shall lower 4it 1the 2Levites]. And in the pitching  
 3588 4633 450-1473 2532 3588 241 3588  
 την σκηνήν αναστήσουσι αυτήν και ο αλλογενής ο  
 the tent, they shall raise it up. And the foreigner  
 4365 599 2532 3924.2 3588  
 προσπορευόμενος αποθανέτω 1:52 και παρεμβαλούσιν ου  
 going in it, let him die! And [4shall camp 1the  
 5207 \* 435 1722 3588 1438 5010 2532 435  
 υιοί Ισραήλ ανήρ εν τη εαυτου πάξει και ανήρ  
 2sons 3of Israel], every man in his own order, and every man

2596 3588 1438 2231 4862 1411-1473  
κατά την εαυτού ηγεμονίαν συν δυνάμει αυτών  
according to his own governing authority, with their force.  
3588-1161 \* 3924.2 1727 2945  
1:53 οι δε Λευίται παρεμβάλλεωσαν εναντίον κύκλω  
But the Levites – let them camp opposite round about  
3588 4633 3588 3142 2532 3756 1510.8.3 265  
της σκηνης του μαρτυρίου και ουκ εσται αμαρτημα  
the tent of the testimony, and there shall not be sin  
1722 3588 5207 \* 2532 5442 3588 \*  
εν τοις υιοις Ισραήλ και φυλάξουσιν οι Λευίται  
among the sons of Israel. And [shall guard] the Levites  
1473 3588 5438 3588 4633 3588 3142  
αυτοί την φυλακήν της σκηνης του μαρτυρίου  
[themselves] the watch of the tent of the testimony.  
1:54 και εποίησαν οι υιοί Ισραήλ κατά πάντα  
And [did] the sons of Israel according to all  
374 1781-2962 3588 5207 \* 2596 3956  
οσα ενετειλατο κύριος τω Μωσή και Ααρών ουτως  
as much as the LORD gave charge to Moses and Aaron – thus  
4160  
εποίησαν  
they did.

## CHAPTER 2

## The Camping Order of Israel

2:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν και Ααρών λέγων  
And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,  
2:2 άνθρωπος εχόμενος κατά τάγμα αυτού κατά  
Each man having according to his order, according to  
3588 4591.1 2596 3624 3965-1473  
τας σημασίας κατ' οίκους πατρίων αυτών  
the signals, according to the houses of their patrimony,  
3924.2 3588 5207 \* 1727 2945  
παρεμβάλλεωσαν οι υιοί Ισραήλ εναντίον κύκλω  
let [camp] the sons of Israel opposite – round about  
3588 4633 3588 3142 3924.2 3588 5207  
της σκηνης του μαρτυρίου παρεβαλουσιν οι υιοί  
the tent of the testimony [shall camp] the sons  
Ισραήλ. 2:3 και οι παρεμβάλλοντες πρώτοι κατά  
of Israel]. And the ones camping first according to  
395 5001 3925 \* 4862 1411-1473 2532  
ανατολάς τάγμα παρεμβολής Ιουδα συν δυνάμει αυτών και  
the east, in order, was the camp of Judah with their force. And  
3588 758 3588 5207 \* 5207 \*  
ο αρχων των υιών Ιουδα Ναασσών υιός Αμιναδάβ  
the ruler of the sons of Judah was Nashon son of Amminadab.  
1411-1473 3588 1980 5064 2532  
2:4 δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι τέσσαρες και  
Of his force the ones being numbered – four and  
1440 5505 2532 1812 2532 3588  
εβδομήκοντα χιλιάδες και εξακόσιοι 2:5 και οι  
seventy thousand and six hundred. And the ones  
3924.2 2192 5443 \* 2532 3588  
παρεμβάλλοντες εχόμενοι φυλής Ισάχαρ και ο  
camping being next was the tribe of Issachar. And the  
758 3588 5207 \* 5207 \*  
αρχων των υιών Ισάχαρ Ναθαναήλ υιός Σωγάρ  
ruler of the sons of Issachar was Nathaneel son of Zuar.  
1411-1473 3588 1980 5064 2532  
2:6 δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι τέσσαρες και  
Of his force being numbered – four and  
4004 5505 2532 5071 2532 3588  
πεντήκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 2:7 και οι  
fifty thousand and four hundred. And the ones  
3924.2 2192 1473 5443 \*  
παρεμβάλλοντες εχόμενοι αυτού φυλής Ζαβουλών  
camping being next to him was the tribe of Zebulun.  
2532 3588 758 3588 5207 \* 5207 \*  
και ο αρχων των υιών Ζαβουλών Ελιάβ υιός  
And the ruler of the sons of Zebulun was Eliab son  
\* 1411-1473 3588 1980 2033  
Χελών 2:8 δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι επτά  
of Helon. Of his force being numbered – seven  
2532 4004 5505 2532 5071 3956  
και πενήκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι 2:9 πάντες  
and fifty thousand and four hundred. All

3588 1980 1537 3588 3925 \*  
οι επεσκεμμένοι εκ της παρεμβολής Ιούδα  
the ones being numbering from the camp of Judah  
1540 3589 5505 2532 1810.2 2532  
εκατόν ογδοήκοντα χιλιάδες και εξακισχίλιοι και  
were a hundred eighty thousand and six thousand and  
5071 4862 1411-1473 4413 1808  
τετρακόσιοι συν δυνάμει αυτών πρώτοι εξαρούσι  
four hundred; with their force first they shall lift away.  
5001 3925 \* 4314 3047 4862  
2:10 τάγμα παρεμβολής Ρουβήν προς λιβα συν  
The order of the camp of Reuben towards the south with  
1411-1473 2532 3588 758 3588 5207 \*  
δυνάμει αυτών και ο αρχων των υιών Ρουβήν Ελισούρ  
their forces, and the ruler of the sons of Reuben was Elizur  
5207 \* 1411-1473 3588 1980 1803  
υιός Σιδηούρ 2:11 δυνάμεις αυτού οι επεσκεμμένοι εξ  
son of Shedeur. Of his forces being numbered – six  
2532 5062 5505 2532 4001 2532 3588  
και τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι 2:12 και οι  
and forty thousand and five hundred. And the ones  
3924.2 2192 1473 5443 \*  
παρεμβάλλοντες εχόμενοι αυτού φυλής Συμεών  
camping being next to him was the tribe of Simeon.  
2532 3588 758 3588 5207 \* 5207 \*  
και ο αρχων των υιών Συμεών Σαλαμιήλ υιός  
And the ruler of the sons of Simeon was Shelumiel son  
\* 1411-1473 3588 1980 1767  
Ζουρισαδαί 2:13 δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι εννέα  
of Zurishaddai. Of his force being numbered – nine  
2532 4004 5505 2532 5145 2532 3588  
και πενήκοντα χιλιάδες και τριακόσιοι 2:14 και οι  
and fifty thousand and three hundred. And the ones  
3924.2 2192 1473 5443 \* 2532  
παρεμβάλλοντες εχόμενοι αυτού φυλή Γαδ και  
camping being next to him was the tribe of Gad. And  
3588 758 3588 5207 \* 5207 \*  
ο αρχων των υιών Γαδ Ελιασαφ υιός Ραγουήλ  
the ruler of the sons of Gad was Eliasaph son of Reuel.  
2:15 2532 1411-1473 3588 1980 4002 2532  
και δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι εντε και  
And of his force being numbered – five and  
5062 5505 2532 1812 2532 4004  
τεσσαράκοντα χιλιάδες και εξακόσιοι και πενήκοντα  
forty thousand and six hundred and fifty.  
3956 3588 1980 3588 3925  
2:16 πάντες οι επεσκεμμένοι της παρεμβολής  
All the ones being numbered of the camp  
\* 1540 2532 4004 2532 1520 5505 2532  
Ρουβήν εκατόν και πενήκοντα και μια χιλιάδες και  
of Reuben were a hundred and fifty and one thousand and  
5071 2532 4004 4862 1411-1473 2532 1208  
τετρακόσιοι και πενήκοντα συν δυνάμει αυτών και δευτεροι  
four hundred and fifty, with their force. And [second  
1808 2532 142 3588 4633 3588  
εξαρούσι 2:17 και αρθήσεται η σκηνη του  
they shall lift away]. And [shall lift away] the tent of the  
3142 2532 3588 3925 3588 \* 3319 3588  
μαρτυρίου και η παρεμβολή των Λευιτών μεσον των  
[testimony] and the camp of the Levites between the  
3925 5613 3924.2 3779 2532 1808  
παρεμβολών ως παρεβαλουσιν ουτως και εξαρούσιν  
camps; as they pitched so also they shall lift away,  
1538 2192 2596 2231-1473 5001  
έκαστος εχόμενος καθ' ηγεμονίαν αυτών 2:18 τάγμα  
each next according to their governing. The order  
3925 \* 3844 2281 4862 1411-1473  
παρεμβολής Εφραϊμ παρά θάλασσαν συν δυνάμει αυτών  
of the camp of Ephraim towards the west, with their force.  
2532 3588 758 3588 5207 \* 5207 \*  
και ο αρχων των υιών Εφραϊμ Ελισαμά υιός  
And the ruler of the sons of Ephraim was Elishama son  
\* 1411-1473 3588 1980  
Αμιοδ 2:19 δύναμις αυτού οι επεσκεμμένοι  
of Ammihud. Of his force being numbered –  
5062 5505 2532 4001 2532 3588  
τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι 2:20 και οι  
forty thousand and five hundred. And the ones  
3924.2 2192-1473 5443 \*  
παρεμβάλλοντες εχόμενοι αυτού φυλή Μανασσή  
camping being next to him was the tribe of Manasseh.  
2532 3588 758 3588 5207 \* 5207 \*  
και ο αρχων των υιών Μανασσή Γαμαλιήλ υιός  
And the ruler of the sons of Manasseh was Gamaliel son



\* **Φαδασσούρ** 2:21 <sup>1411-1473</sup> **δύναμις** <sup>3588</sup> **αυτού** <sup>1980</sup> **οι** <sup>1417</sup> **επισκεμμένοι** <sup>1417</sup> **δύο**  
of Pedahzur. Of his force being numbered – two

2532 5144 5505 2532 1250 2532 3588  
**και τριάκοντα χιλιάδες και διακόσιοι** 2:22 **και οι**  
and thirty thousand and two hundred. And the ones

3924.2 2192 1473 5443 \*  
**παρεμβάλλοντες** <sup>1473</sup> **εχόμενοι** <sup>5443</sup> **αυτού** <sup>5443</sup> **φυλή** \* **Βενιαμίν**  
camping being next to him was the tribe of Benjamin.

2532 3588 758 3588 5207 \* 5207  
**και ο αρχων των υιών Βενιαμίν Αβιδάν υιός**  
And the ruler of the sons of Benjamin was Abidan son

\* **Γαδεωνί** 2:23 <sup>1411-1473</sup> **δύναμις** <sup>3588</sup> **αυτού** <sup>1980</sup> **οι** <sup>4002</sup> **επισκεμμένοι** <sup>4002</sup> **πέντε**  
of Gideon. Of his force being numbered – five

2532 5144 5505 2532 5071 2532 3588  
**και τριάκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι** 2:24 **πάντες**  
and thirty thousand and four hundred. All

3588 1980 3588 3925 \*  
**οι** <sup>3925</sup> **επισκεμμένοι** <sup>3925</sup> **της** <sup>3925</sup> **παρεμβολής** \* **Εφραϊμ**  
the ones being numbered of the camp of Ephraim –

1540 5505 2532 3637.1 2532 1540 4862  
**εκατόν χιλιάδες και οκτακισχίλιοι και εκατόν** **συν**  
a hundred thousand and eight thousand and a hundred; with

1411-1473 5154 1808 5001  
**δύναμις αυτών** <sup>5001</sup> **τρίτου** <sup>5001</sup> **εξερουσί** 2:25 **τάγμα**  
their force [third they shall lift away]. The order

3925 \* 4314 1005 4862 1411-1473 2532  
**παρεμβολής** <sup>4314</sup> **Δαν** <sup>1005</sup> **προς** <sup>4862</sup> **βορράν** <sup>1411-1473</sup> **συν** <sup>2532</sup> **δύναμις αυτών** <sup>2532</sup> **και**  
of the camp of Dan towards the north with their force, and

3588 758 3588 5207 \* 5207 \*  
**ο αρχων των υιών Δαν Αχιέζερ υιός Αμισαδαϊ**  
the ruler of the sons of Dan was Ahiezer son of Ammishaddai.

1411-1473 3588 1980 1417 2532 1835  
**2:26** **δύναμις αυτου** <sup>1835</sup> **οι** <sup>1835</sup> **επισκεμμένοι** <sup>1835</sup> **δύο** <sup>1835</sup> **και** <sup>1835</sup> **εξήκοντα**  
Of his force being numbered – two and sixty

5505 2532 2035.1 2532 3588 3924.2  
**χιλιάδες και επτακόσιοι** 2:27 **και οι** <sup>3924.2</sup> **παρεμβάλλοντες**  
thousand and seven hundred. And the ones camping

2192 1473 5443 \* 2532 3588 758 3588  
**εχόμενοι** <sup>5443</sup> **αυτου** <sup>5443</sup> **φυλή** \* **Ασήρ** <sup>2532</sup> **και ο** <sup>3588</sup> **αρχων των** <sup>3588</sup> **υιών**  
being next to him was the tribe of Asher. And the ruler of the

5207 \* 5207 \* 1411-1473  
**υιών** <sup>5207</sup> **Ασήρ** <sup>5207</sup> **Φαγαϊήλ υιός** <sup>1411-1473</sup> **Εχράν** 2:28 **δύναμις αυτου**  
sons of Asher was Pagiel son of Ocran. Of his force

3588 1980 1520 2532 5062 5505 2532  
**οι** <sup>5062</sup> **επισκεμμένοι** <sup>5062</sup> **μία** <sup>5062</sup> **και** <sup>5062</sup> **τεσσαράκοντα** <sup>5062</sup> **χιλιάδες** <sup>5062</sup> **και**  
being numbered – one and forty thousand and

4001 2532 3588 3924.2 2192  
**πεντακόσιοι** 2:29 **και οι** <sup>3924.2</sup> **παρεμβάλλοντες** <sup>2192</sup> **εχόμενοι**  
five hundred. And the ones camping being next to

1473 5443 \* 2532 3588 758 3588 5207  
**αυτου** <sup>5443</sup> **φυλή** \* **Νεφθαλί** <sup>2532</sup> **και ο** <sup>3588</sup> **αρχων των** <sup>3588</sup> **υιών** <sup>5207</sup>  
him was the tribe of Naphtali. And the ruler of the sons

\* **Νεφθαλί** <sup>5207</sup> **Αχίρ υιός** <sup>1411-1473</sup> **Αινάν** 2:30 **δύναμις αυτου**  
of Naphtali was Ahira son of Enan. Of his force

3588 1980 5140 2532 4004 5505 2532  
**οι** <sup>4004</sup> **επισκεμμένοι** <sup>4004</sup> **τρεις** <sup>4004</sup> **και** <sup>4004</sup> **πεντήκοντα** <sup>4004</sup> **χιλιάδες** <sup>4004</sup> **και**  
being numbered – three and fifty thousand and

5071 3956 3588 1980 3588  
**τετρακόσιοι** 2:31 **πάντες** <sup>1980</sup> **οι** <sup>3588</sup> **επισκεμμένοι** <sup>3588</sup> **της**  
four hundred. All the ones being numbered of the

3925 \* 1540 2532 4004.3 5505  
**παρεμβολής** <sup>1540</sup> **Δαν** <sup>2532</sup> **εκατόν** <sup>4004.3</sup> **και** <sup>5505</sup> **πεντηκονταεπτά** <sup>5505</sup> **χιλιάδες**  
camp of Dan – a hundred and fifty-seven thousand

2532 1812 2078 1808 2596  
**και εξακόσιοι** <sup>1808</sup> **εσχατοι** <sup>1808</sup> **εξαρουσί** <sup>2596</sup> **κατά**  
and six hundred; [last they shall lift away] according to

5001-1473 3778 3588 1980.2 3588 5207 \*  
**τάγμα αυτών** 2:32 **αυτή** <sup>3778</sup> **η** <sup>3588</sup> **επισκεψις των** <sup>1980.2</sup> **υιών** <sup>5207</sup> **Ισραήλ**  
their order. This is the numbering of the sons of Israel

2596 3624 3965-1473 3956 3588 1980.2  
**κατ'** <sup>3956</sup> **οίκους** <sup>3956</sup> **πατριών αυτών** <sup>3956</sup> **πάσα** <sup>3588</sup> **η** <sup>1980.2</sup> **επισκεψις**  
according to the houses of their patrimony. All the numbering

3588 3925 4862 3588 1411-1473 1812  
**των** <sup>3925</sup> **παρεμβολών** <sup>4862</sup> **συν** <sup>3588</sup> **ταις** <sup>1411-1473</sup> **δυνάμεσιν αυτών** <sup>1812</sup> **εξακόσια**  
of the camps with their forces – six hundred

5505 2532 5153 2532 4001 2532 4004  
**χιλιάδες και τρισχίλιοι** <sup>4001</sup> **και** <sup>4004</sup> **πεντακόσιοι** <sup>4004</sup> **και** <sup>4004</sup> **πεντήκοντα**  
thousand and three thousand and five hundred and fifty.

3588-1161 \* 3756 4902.1 1722 3588  
**2:33** **οι δε** <sup>3756</sup> **Λευίται** <sup>4902.1</sup> **ου** <sup>1722</sup> **συνεπεσκέπησαν** <sup>3588</sup> **εν** <sup>3588</sup> **τοις**  
But the Levites were not considered with the

5207 \* 2505 1781-2962 3588 \*  
**υιοί** <sup>2505</sup> **Ισραήλ** <sup>1781-2962</sup> **καθά** <sup>3588</sup> **ενετείλατο** <sup>3588</sup> **κύριος** <sup>3588</sup> **τω** <sup>3588</sup> **Μωσή**  
sons of Israel as the LORD gave charge to Moses.

2532 4160 3588 5207 \* 2596 3956  
**2:34** **και εποίησαν οι υιοί Ισραήλ κατά** <sup>2596</sup> **πάντα** <sup>3956</sup>  
And [did the sons of Israel] according to all

3739 4929-2962 3588 \* 3779 3924.2  
**α** <sup>3779</sup> **συνέταξε** <sup>3588</sup> **κύριος** <sup>3588</sup> **τω** <sup>3779</sup> **Μωσή** <sup>3779</sup> **ούτως** <sup>3779</sup> **παρενέβαλον**  
what the LORD gave orders to Moses; thus they camped

2596 5001-1473 2532 3779 1808 1538  
**κατά** <sup>5001-1473</sup> **τάγμα αυτών** <sup>2532</sup> **και** <sup>3779</sup> **ούτως** <sup>1808</sup> **εξήρουν** <sup>1538</sup> **έκαστος**  
according to their order, and thus they lifted away each

2192 2596 1218-1473 2596  
**εχόμενοι** <sup>2596</sup> **κατά** <sup>1218-1473</sup> **δήμους αυτών** <sup>2596</sup> **κατ'**  
being next to the other according to their peoples, according to

3624 3965-1473  
**οίκους** <sup>3965-1473</sup> **πατριών αυτών**  
the houses of their patrimony.

## CHAPTER 3

*The Levites Officiate*

2532 3778 3588 1078 2532 \*  
**3:1** **και αυται αι γενέσεις** <sup>3778</sup> **Ααρών** <sup>3588</sup> **και** <sup>1078</sup> **Μωσή**  
And these are the origins of Aaron and Moses

1722 3739 2250 2980-2962 3588 \* 1722 3735  
**εν η ημέρα** <sup>2250</sup> **ελάλησε** <sup>2980-2962</sup> **κύριος** <sup>3588</sup> **τω** <sup>3588</sup> **Μωσή** <sup>3588</sup> **εν** <sup>1722</sup> **όρει** <sup>3735</sup> **Σινά**  
in which day the LORD spoke to Moses on mount Sinai.

2532 3778 3588 3686 3588 5207 \* 4416  
**3:2** **και ταυτα τα ονόματα των υιών** <sup>3686</sup> **Ααρών** <sup>3588</sup> **πρωτόκοι** <sup>5207</sup>  
And these are the names of the sons of Aaron – first-born

\* 2532 \* 2532 \* 3778 3588  
**Ναδάβ** <sup>2532</sup> **και** <sup>2532</sup> **Αβιού** <sup>3778</sup> **Ελεάζαρ** <sup>3588</sup> **και** <sup>3588</sup> **Ιθάμαρ** 3:3 **ταυτα τα** <sup>3588</sup>  
Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar. These are the

3686 3588 5207 \* 3588 2409 3588 218  
**ονόματα των υιών** <sup>3588</sup> **Ααρών** <sup>5207</sup> **οι** <sup>3588</sup> **ιερείς** <sup>2409</sup> **οι** <sup>3588</sup> **ηλειμμένοι** <sup>218</sup>  
names of the sons of Aaron, the priests, the ones being anointed

3739 5048 3588 5495-1473 2407  
**ους** <sup>5048</sup> **ετελείωσαν** <sup>3588</sup> **τας** <sup>5495-1473</sup> **χειρας αυτών** <sup>2407</sup> **ιερατεύειν**  
whom were perfected of their hands to officiate as priest.

2532 5053 \* 2532 \* 1725 2962  
**3:4** **και ετελεύτησε** <sup>5053</sup> **Ναδάβ** <sup>2532</sup> **και** <sup>2532</sup> **Αβιού** <sup>1725</sup> **έναντι** <sup>2962</sup> **κυριου**  
And [came to an end Nadab and Abihu] before the LORD,

4374-1473 4442 245 1725 2962 1722  
**προσφέροντων αυτών** <sup>4442</sup> **πυρ** <sup>245</sup> **αλλότριον** <sup>1725</sup> **έναντι** <sup>2962</sup> **κυριου** <sup>1722</sup> **εν**  
of their offering [fire alien] before the LORD in

3588 2048 \* 2532 3813 3756-1510.7.3 1473  
**τη** <sup>2532</sup> **ερημω** <sup>3813</sup> **Σινά** <sup>3756-1510.7.3</sup> **και** <sup>1473</sup> **παιδια** <sup>1473</sup> **ουκ ην** <sup>1473</sup> **αυτοις**  
the wilderness of Sinai, and [children there were no] to them.

2532 2407 \* 2532 \* 3326 \*  
**και** <sup>2532</sup> **ιερατεύσαν** <sup>2532</sup> **Ελεάζαρ** <sup>3326</sup> **και** <sup>3326</sup> **Ιθάμαρ** <sup>3326</sup> **μετά** <sup>3326</sup> **Ααρών**  
And [officiated as priest Eleazar and Ithamar] with Aaron

3588 3962-1473 2532 2980-2962 4314 \*  
**του** <sup>3962-1473</sup> **πατρός αυτών** <sup>2532</sup> **3:5** **και** <sup>2980-2962</sup> **ελάλησε** <sup>4314</sup> **κύριος** <sup>4314</sup> **προς** <sup>4314</sup> **Μωσήν**  
their father. And the LORD spoke to Moses,

3004 2983 3588 5443 \* 2532 2476 1473  
**λέγων** <sup>2983</sup> **3:6** **λάβε** <sup>3588</sup> **την** <sup>5443</sup> **φυλήν** <sup>2532</sup> **Λευί** <sup>2532</sup> **και** <sup>2476</sup> **στήσεις** <sup>1473</sup> **αυτους**  
saying, Take the tribe of Levi! And you shall set them

1726 \* 3588 2409 2532 3008 1473 2532  
**εναντίον** <sup>3588</sup> **Ααρών** <sup>2409</sup> **του** <sup>2532</sup> **ιερέως** <sup>3008</sup> **και** <sup>1473</sup> **λειτουργήσουσιν** <sup>2532</sup> **αυτώ** <sup>2532</sup> **3:7** **και**  
before Aaron the priest, and they shall officiate to him, and

5442 3588 5438 2532 3588 5438 3588 5207  
**φυλάξουσι** <sup>5442</sup> **τας** <sup>3588</sup> **φυλακάς αυτου** <sup>5438</sup> **και** <sup>5438</sup> **τας** <sup>5438</sup> **φυλακάς των** <sup>5207</sup> **υιών**  
they shall guard his watches, and the watches of the sons

\* 1725 3588 4633 3588 3142 2038 3588  
**Ισραήλ** <sup>1725</sup> **έναντι** <sup>3588</sup> **της** <sup>4633</sup> **σικηνής του** <sup>3588</sup> **μαρτυριου** <sup>3142</sup> **εργάζεσθαι** <sup>2038</sup> **κατά** <sup>3588</sup>  
of Israel before the tent of the testimony, to work the

2041 3588 4633 2532 5442 3956 3588 4632  
**έργα της** <sup>2041</sup> **σικηνής** <sup>3588</sup> **3:8** **και** <sup>4632</sup> **φυλάξουσι** <sup>4632</sup> **πάντα** <sup>4632</sup> **τα** <sup>4632</sup> **σκεύη**  
works of the tent. And they shall guard all the items

3588 4633 3588 3142 2532 3588 5438 3588 5207  
**της** <sup>3588</sup> **σικηνής του** <sup>4633</sup> **μαρτυριου** <sup>3142</sup> **και** <sup>2532</sup> **τας** <sup>3588</sup> **φυλακάς των** <sup>5438</sup> **υιών** <sup>5207</sup>  
of the tent of the testimony, and the watches of the sons

\* 2596 3956 3588 2041 3588 4633 2532  
**Ισραήλ** <sup>2596</sup> **κατά** <sup>3956</sup> **πάντα** <sup>3588</sup> **τα** <sup>2041</sup> **έργα της** <sup>3588</sup> **σικηνής** <sup>2532</sup> **3:9** **και**  
of Israel, according to all the works of the tent. And

1325 3588 \* 3588 80-1473 2532 3588  
**δώσεις** <sup>1325</sup> **τους** <sup>3588</sup> **Λευίτας** <sup>80-1473</sup> **τω** <sup>2532</sup> **αδελφώ σου** <sup>3588</sup> **και** <sup>3588</sup> **τοις**  
you shall give the Levites to Aaron your brother, and to

5207-1473 3588 2409 1390 1325 3778 1473  
**υιοις αυτου** <sup>5207-1473</sup> **τοις** <sup>3588</sup> **ιερείσι** <sup>2409</sup> **δόμα** <sup>1390</sup> **δεδομένοι** <sup>1325</sup> **ουτοι** <sup>3778</sup> **μοι** <sup>1473</sup>  
his sons to the priests for a gift being given; these to me

1510.2.6 575 3588 5207 \* 2532 \* 2532 3588  
**εἰσὶν ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 3:10 καὶ Ἀαρὼν καὶ τοὺς**  
 are from the sons of Israel. And Aaron and  
 5207-1473 2525 1909 3588 4633 3588 3142  
**υἱοὺς αὐτοῦ καταστήσεις ἐπὶ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου**  
 his sons you shall place over the tent of the testimony,  
 2532 5442 3588 2405-1473 2532 3588 241  
**καὶ φυλάξουσιν τὴν ἱερατεῖαν αὐτῶν καὶ ὁ ἀλλογενὴς**  
 and they shall guard their priesthood. And the foreigner  
 3588 680 599 2532 2980-2962 4314  
**ὁ ἀπτόμενος ἀποθαιεῖται 3:11 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς**  
 touching shall die. And the LORD spoke to  
 \* 3004 2532 2400 1473 2983 3588  
**Μωσῆν λέγων 3:12 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ εἴληφα τοὺς**  
 Moses, saying, And behold, I have taken the  
 \* 1537 3319 3588 5207 \* 473 3956  
**Λευίτας ἐκ μέσου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἀντὶ παντός**  
 Levites from the midst of the sons of Israel, in place of every  
 4416 1272 3388 3844 3588 5207 \*  
**πρωτοτόκου διανοίγοντος μήτραν παρά τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ**  
 first-born male opening wide the womb of the sons of Israel;  
 3083-1473 1510.8.6 2532 1510.8.6 1473 3588 \*  
**λύτρα αὐτῶν ἐσονται καὶ ἐσονται ἐμοὶ οἱ Λευῖται**  
 [2]their ransoms [1]they shall be, and [3]will be 4mine 1the 2Levites].  
 1473 1063 3956 4416 1722 3739 2250 3960  
**3:13 ἐμοὶ γὰρ παν πρωτότοκον ἐν ἡμέρᾳ ἐπάταξα**  
 [4is mine 1For 2every 3first-born]. In which day I struck  
 3956 4416 1722 1093 \* 37 1473  
**παν πρωτότοκον ἐν γῇ Αἰγύπτου ἡγίασα ἐμοὶ**  
 all the first-born in the land of Egypt, I sanctified to myself  
 3956 4416 1722 \* 575 444 2193 2934  
**παν πρωτότοκον ἐν Ἰσραὴλ ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήρους**  
 every first-born in Israel; from man unto beast  
 1473-1510.8.6 1473 2962  
**ἐμοὶ ἐσονται ἐγὼ κύριος**  
 they shall be mine. I am the LORD.

The Levites are Numbered

2532 2980-2962 4314 \* 1722 3588 2048  
**3:14 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσῆν ἐν τῇ ἐρήμῳ**  
 And the LORD spoke to Moses in the wilderness  
 \* 3004 1980 3588 5207 \* 2596  
**Σινᾶ λέγων 3:15 ἐπισκέψαι τοὺς υἱοὺς Λεβὶ κατ'**  
 Sinai, saying, Number the sons of Levi according to  
 3624 3965-1473 2596 4772-1473  
**οἴκουσ πατρῶν αὐτῶν κατὰ συγγενείας αὐτῶν**  
 the houses of their patrimony, according to their kin!  
 3956 732.1 575 3376.1 2532 1883 1980  
**παν ἀρσενικὸν ἀπὸ μηνιαίου καὶ ἐπάνω ἐπισκέψασθε**  
 Every male from a month and up you number  
 1473 2532 1980 1473 2532 \*  
**αὐτούς 3:16 καὶ ἐπεσκέψαντο αὐτούς Μωσῆς καὶ Ἀαρὼν**  
 them! And [4]numbered 5them 1Moses 2and 3Aaron]  
 1223 5456 2962 3739 5158 4929  
**διὰ φωνῆς κυρίου ὃν τρόπον συνέταξεν**  
 because of the voice of the LORD ὃν in which manner [2gave orders  
 1473 2962 2532 1510.7.6-3778 3588 5207 \*  
**αὐτοῖς κύριος 3:17 καὶ ἦσαν οὗτοι οἱ υἱοὶ Λεβὶ**  
 3to them 1the LORD]. And these were the sons of Levi  
 1537 3686-1473 \* 2532 \* 2532  
**ἐξ ὀνομάτων αὐτῶν Γερσὼν Καὰθ καὶ Μεραρί 3:18 καὶ**  
 by their names – Gershon, Kohath, and Merari. And  
 3778 3588 3686 3588 5207 \* 2596  
**ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν Γερσὼν κατὰ**  
 these are the names of the sons of Gershon according to  
 1218-1473 \* 2532 \* 2532 5207 \*  
**δῆμους αὐτῶν Λοβερί καὶ Σεμεὶ 3:19 καὶ υἱοὶ Καὰθ**  
 their peoples – Libni and Shimei. And the sons of Kohath  
 2596 1218-1473 \* 2532 \* 2532 \*  
**κατὰ δῆμους αὐτῶν Ἀμραμ καὶ Ἰσαὰρ Χεβρών καὶ**  
 according to their peoples – Amram, and Izehar, Hebron, and  
 \* 2532 5207 \* 2596 1218-1473  
**Ὀζιὴλ 3:20 καὶ υἱοὶ Μεραρί κατὰ δῆμους αὐτῶν**  
 Uzziel. And the sons of Merari according to their peoples –  
 \* 2532 \* 3778 1510.2.6 1218 3588 \*  
**Μοολὶ καὶ Μουσί οὗτοί εἰσι δῆμοι τῶν Λευιτῶν**  
 Mahli, and Mushi. These are the peoples of the Levites  
 2596 3624 3965-1473 3588 \*  
**κατ' οἴκουσ πατρῶν αὐτῶν 3:21 τῷ Γερσὼν**  
 according to the houses of their patrimony. To Gershon  
 1218 3588 \* 2532 1218 3588 \*  
**δῆμους τοῦ Λοβερί καὶ δῆμος τοῦ Σεμεὶ**  
 was the people of Libni, and the people of Shimei;

3778 3588 1218 3588 \* 3588 1980.2-1473  
**οὗτοι οἱ δῆμοι τοῦ Γερσὼν 3:22 ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν**  
 these are the peoples of Gershon – their numbering  
 2596 706 3956 732.1 575 3376.1 2532  
**κατὰ ἀριθμὸν παντός ἀρσενικοῦ ἀπὸ μηνιαίου καὶ**  
 according to the number of every male from a month and  
 1883 3588 1980.2-1473 2035 2532 4001  
**ἐπάνω ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἑπτακισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι**  
 up in their numbering – seven thousand and five hundred.  
 2532 3588 5207 \* 3694 3588 4633 3924.2  
**3:23 καὶ οἱ υἱοὶ Γερσὼν ὀπίσω τῆς σκηνῆς παρεμβαλοῦσι**  
 And the sons of Gershon [2]behind 1the 1tent [3]shall camp]  
 3844 2281 2532 3588 758 3624  
**πρὸς θάλασσαν 3:24 καὶ ὁ ἀρχὼν οἴκου**  
 towards the west. And the ruler of the household  
 3965 3588 1218 3588 \* 5207  
**πατριᾶσ τοῦ δήμου τοῦ Γερσὼν Ἐλεισάφ υἱὸς**  
 of the family of the people of Gershon was Elisaph son  
 \* 2532 3588 5438 5207 \*  
**Δαὴλ 3:25 καὶ ἡ φυλακὴ υἱῶν Γερσὼν ἐν**  
 of Lael. And the watch of the sons of Gershon was in  
 3588 4633 3588 3142 3588 4633 2532 3588 2571  
**τῆ σκηνῆ τοῦ μαρτυρίου ἡ σκηνὴ ἢ καὶ τὸ καλυμμα**  
 the tent of the testimony – the tent, and the covering,  
 2532 3588 2618.1 3588 2374 3588 4633 3588  
**καὶ τὸ κατακαλυμμα τῆς θύρας τῆς σκηνῆς τοῦ**  
 and the overcovering of the door of the tent of the  
 3142 2532 3588 2476.1 3588 833 2532 3588  
**μαρτυρίου 3:26 καὶ τὰ ἱστία τῆς αὐλῆς καὶ τὸ**  
 testimony, and the shrouds of the courtyard, and the  
 2665 3588 4439 3588 833 3588 1510.6  
**καταπέτασμα τῆς πύλης τῆς αὐλῆς τῆς οὔσης**  
 veil of the gate of the courtyard, of the one being  
 1909 3588 4633 2532 3588 2645 3956 3588 2041-1473  
**ἐπὶ τῆς σκηνῆς καὶ τὰ κατάλοιπα πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ**  
 at the tent, and the remainder of all its works.  
 3588 \* 1218 3588 \* 1520 2532  
**3:27 τῷ Καὰθ δῆμος ὁ Ἀμράμ εἰς καὶ**  
 To Kohath was [2]division of people 3for Amram 1one], and  
 1218 3588 \* 1520 2532 1218  
**δῆμος ὁ Ἰσαὰρ εἰς καὶ δῆμος ὁ Ὀζιὴλ**  
 [2]division of people 3for Izehar 1one], and [2]division of people  
 3588 \* 1520 2532 1218 3588 \*  
**ὁ Χεβρών εἰς καὶ δῆμος ὁ Ὀζιὴλ**  
 3for Hebron 1one], and [2]division of people 3for Uzziel  
 1520 3778 1510.2.6 3588 1218 3588 \* 2596 706  
**εἰς οὗτοι εἰσιν οἱ δῆμοι τοῦ Καὰθ κατὰ ἀριθμὸν**  
 1one]. These are the peoples of Kohath according to number.  
 3956 732.1 575 3376.1 2532 1883 3637.1  
**3:28 παν ἀρσενικὸν ἀπὸ μηνιαίου καὶ ἐπάνω ὅκτακισχίλιοι**  
 Every male from a month and up – eight thousand  
 2532 1812 5442 3588 5438 3588 39  
**καὶ ἑξακόσιοι φυλάσσοντες τὰς φυλακάς τῶν ἁγίων**  
 and six hundred, guarding the watches of the holy place.  
 3588 1218 3588 5207 \* 3924.2 1537  
**3:29 οἱ δῆμοι τῶν υἱῶν Καὰθ παρεμβαλοῦσιν ἐκ**  
 The peoples of the sons of Kohath shall camp by  
 4104.4 3588 4633 2596 3047 2532 3588  
**πλαγίων τῆς σκηνῆς κατὰ λίβα 3:30 καὶ ὁ**  
 the side of the tent towards the south. And the  
 758 3624 3965 3588 1218 3588 \*  
**ἀρχὼν οἴκου πατρῶν τῶν δῆμων τοῦ Καὰθ**  
 ruler of the house of the patrimony of the peoples of Kohath  
 \* 5207 \* 2532 3588 5438-1473  
**Ἐλεισαφάν υἱὸς Ὀζιὴλ 3:31 καὶ ἡ φυλακὴ αὐτῶν**  
 was Elizaphan son of Uzziel. And their watch  
 3588 2787 2532 3588 5132 2532 3588 3087 2532  
**ἡ κιβωτός καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ λυχνία καὶ ὁ**  
 is the ark, and the table, and the lamp-stand, and  
 3588 2379 2532 3588 4632 3588 39 3745  
**τὰ θυσιαστήρια καὶ τὰ σκεύη τοῦ ἁγίου ὅσα**  
 the altars, and the items of the holy place, as many as  
 3008 1722 1473 2532 3588 2618.1 2532 3956 3588  
**λειτουργοῦσιν ἐν αὐτοῖς καὶ τὸ κατακαλυμμα καὶ πάντα τὰ**  
 they officiate with them, and the overcovering, and all  
 2041-1473 2532 3588 758 3588 1909 3588 758 3588  
**ἔργα αὐτῶν 3:32 καὶ ὁ ἀρχὼν ἐπὶ τῶν ἀρχόντων τῶν**  
 their works. And the ruler, the one over the rulers of the  
 \* 3588 5207 \* 3588 2409 2525  
**Λευιτῶν Ἐλεάζαρ ὁ υἱὸς Ἀαρὼν τοῦ ἱερέως καθεσταμένος**  
 Levites was Eleazar the son of Aaron the priest being placed,

3:25 †See Bos for variants.

5442 3588 5438 3588 39 3588 \*  
 φυλάσσει τας φυλακάς των αγίων 3:33 τω Μεραρί  
 to guard the watches of the holy places. To Merari  
 1218 3588 \* 2532 1218 3588 \* 3778  
 ὄμιος ο Μολί και ὄμιος ο Μουσί οὗτοι  
 was the people o Mahli, and the people o Mushi. These  
 1510.2.6 1218 3588 \* 3588 1980.2-1473  
 εἰσι ἄθροι του Μεραρί 3:34 η ἐπισκεψίς αυτών  
 are the peoples του of Merari. Their numbering  
 2596 706 3956 732.1 575 3376.1 2532  
 κατά αριθμόν παν αρσενικόν από μηνιαίου και  
 according to the number of every male, from a month and  
 1883 1810.2 2532 1250 2532 3588 758  
 επάνω εξακισχίλιοι και διακόσιοι 3:35 και ο αρχων  
 up – six thousand and two hundred. And the ruler  
 3624 3965 3588 1218 3588 \* 5207  
 οίκου πατριών του δήμου του Μεραρί Σουριήλ  
 of the house of the patrimony of the people of Merari was Zuriel  
 5207 \* 1537 4104.4 3588 4633 3924.2  
 υἱός Αβιχαίλ εκ πλαγίων της σκηνης παρεμβαλοῦσι  
 son of Abihail. By the side of the tent they shall camp  
 4314 1005 3588 1980.2 3588 5438 5207  
 προς βορράν 3:36 η ἐπισκεψίς της φυλακῆς υἱών  
 towards the north. The numbering of the watch of the sons  
 \* 3588 2777 3588 4633 2532 3588 3449.2-1473  
 Μεραρί τας κεφαλίδας της σκηνης και τους μοχλους αυτης  
 of Merari is the tips of the tent, and their bars,  
 2532 3588 4769-1473 2532 3588 939-1473 2532 3956 3588  
 και τους στύλους αυτης και τας βάσεις αυτης και πάντα τα  
 and their posts, and their bases, and all  
 4632-1473 2532 3588 2041-1473 2532 3588 4769  
 σκεῦη αυτών και τα έργα αυτών 3:37 και τους στύλους  
 their items, and their works, and the posts  
 3588 833 2945 2532 3588 939-1473 2532  
 της αυλής κύκλω και τας βάσεις αυτών και  
 of the courtyard round about, and their bases, and  
 3588 3956.1-1473 2532 3588 2569.1-1473 3588  
 τους πασσάλους αυτών και τους κάλους αυτών 3:38 οι  
 their stanchions, and their ropes. The  
 3924.2 2596 4383 3588 4633 3588  
 παρεμβάλλοντες κατά πρόσωπον της σκηνης του  
 ones camping according to the front of the tent of the  
 3142 575 395 \* 2532 \* 2532 3588  
 μαρτυρίου από ανατολών Μουσης και Ααρών και οι  
 testimony, from the east was Moses and Aaron and οι  
 5207-1473 5442 3588 5438 3588 39 1519  
 υἱοι αυτου φυλάσσοντες τας φυλακάς του αγίου εις  
 his sons, guarding the watches of the holy place, for  
 3588 5438 3588 5207 \* 2532 3588 241 3588  
 τας φυλακάς των υἱών Ισραήλ και ο αλλογενής ο  
 the watches of the sons of Israel; and the foreigner ο  
 4365 599 3956 3588 1980.2  
 προσπορευομενος† αποθανείται 3:39 πάσα η ἐπισκεψίς  
 approaching shall die. All the numbering  
 3588 \* 3739 1980 \* 2532 \* 1223  
 των Λευιτών ους επισκέψατο Μουσης και Ααρών διά  
 of the Levites, whom [4numbered 1Moses 2and 3Aaron] through  
 5456 2962 2596 1218-1473 3956 732.1  
 φωνῆς κυρίου κατά δήμους αυτών παν αρσενικόν  
 the voice of the LORD, according to their peoples, every male  
 575 3376.1 2532 1883 1417 2532 1501 5505 2532  
 από μηνιαίου και επάνω δύο και εικοσι χιλιάδες 3:40 και  
 from a month and up – two and twenty thousand. And  
 2036-2962 4314 \* 3004 1980 3956 4416  
 εἶπε κύριος προς Μουσην λέγων ἐπίσκειψαι παν πρωτότοκου  
 the LORD said to Moses, saying, Number every first-born  
 730 3588 5207 \* 575 3376.1 2532 1883 2532 2983  
 αρσει των υἱών Ισραήλ από μηνιαίου και επάνω και λάβε  
 male of the sons of Israel, from a month and up, and take  
 3588 706-1473 1537 3686 2532 2983 3588  
 τον αριθμόν αυτών ἐξ ονόματος 3:41 και λήψη τους  
 their number by name! And you shall take the  
 \* 1473 1473 2962 473 3956 3588 4416  
 Λευίτας εμοί εγώ κύριος αντι πάντων των πρωτότοκων  
 Levites for me, I am the LORD, in place of all the first-born  
 3588 5207 \* 2532 3588 2934 3588 \* 473  
 των υἱών Ισραήλ και τα κτήνη των Λευιτών αντι  
 of the sons of Israel; and the cattle of the Levites in place

3956 3588 4416 1722 3588 2934 3588 5207  
 πάντων των πρωτότοκων εν τῶν κτήρεσι των υἱών  
 of all the first-born among the cattle of the sons  
 \* 2532 1980.\* 3739 5158  
 Ισραήλ 3:42 και επισκέψατο Μουσης ον τρόπον  
 of Israel. And Moses numbered in which manner  
 1781-2962 1473 3956 4416 1722 3588 5207  
 ενετειλατο κύριος αυτω παν πρωτότοκον εν τῶν υἱοῖς  
 the LORD gave charge to him – every first-born among the sons  
 \* 2532 1096 3956 3588 4416 732.1  
 Ισραήλ 3:43 και εγένοντο πάντα τα πρωτότοκα αρσενικὰ  
 of Israel. And were all the first-born males,  
 2596 706 2532 1537 3686 575 3376.1 2532 1883 1537  
 της αριθμόν και ἐξ ονόματος από μηνιαίου και επάνω εκ  
 by number, and by name, from a month and up, from  
 3588 1980.2-1473 1417 2532 1501 5505 2532 5140 2532  
 της επισκεψίσεσ αυτών δύο και εικοσι χιλιάδες και τρεις και  
 their numbering – two and twenty thousand and three and  
 1440 2532 1250 2532 2980-2962 4314  
 εβδομήκοντα και διακόσιοι 3:44 και ἐλάλησε κύριος προς  
 seventy and two hundred. And the LORD spoke to  
 \* 3004 2983 3588 \* 473 3956  
 Μουσην λέγων 3:45 λάβε τους Λευίτας αντι πάντων  
 Moses, saying, Take the Levites in place of all  
 3588 4416 5207 \* 2532 3588 2934 3588 \*  
 των πρωτότοκων υἱών Ισραήλ και τα κτήνη των Λευιτών  
 the first-born sons of Israel, and the cattle of the Levites  
 473 3588 2934-1473 2532 1510.8.6 1473 3588 \*  
 αντι των κτηνών αυτών και ἐσονται εμοί οι Λευίται  
 in place of their cattle! And [3will be 4mine 1the 2Levites].  
 1473 2962 2532 3588 3083 5140 2532 1440  
 εγώ κύριος 3:46 και τα λύτρα τριών και εβδομήκοντα  
 I am the LORD. And for the ransoms of three and seventy  
 2532 1250 3588 4121 3844 3588 \* 575  
 και διακοσίων οι πλεονάζοντες παρά τους Λευίτας από  
 and two hundred – the ones abounding over the Levites, from  
 3588 4416 3588 5207 \* 2532 2983  
 των πρωτότοκων των υἱών Ισραήλ 3:47 και λήψη  
 the first-born of the sons of Israel, you shall take  
 4002 4608.2 2596 2776 2596 3588 1323  
 πέντε σίκλους κατά κεφαλήν κατά το διδραχμον  
 five shekels per head; according to the double-drachma  
 3588 39 2983 1501 3588.2 3588  
 το αγιον λήψη και εικοσι οβολοί ο  
 of the holy place you shall take them; twenty oboli was the  
 4608.2 2532 1325 3588 694 \* 2532 3588  
 σίκλος 3:48 και δώσεις το αργύριον Ααρών και τους  
 shekel. And you shall give the money to Aaron and  
 5207-1473 3083 3588 4121 1722 1473  
 υἱοι αυτου λύτρα των πλεονάζοντων εν αυτοῖς  
 his sons, the ransoms of the ones abounding to them.  
 2532 2983.\* 3588 694 3588 3083 3844 3588  
 3:49 και ἐλαβε Μουσης το αργύριον τα λύτρα παρά των  
 And Moses took the money, the ransoms for the ones  
 4121 1519 3588 1589.4 3588 \* 3844 3588  
 πλεονάζοντων εις την εκλύτρωσιν των Λευιτών 3:50 παρά των  
 abounding for the ransoming of the Levites. From the  
 4416 3588 5207 \* 2983 3588 694 5507  
 πρωτότοκων των υἱών Ισραήλ ἐλαβε το αργύριον χιλίους  
 first-born of the sons of Israel he took the money – a thousand  
 5145 1835.6 4608.2 2596 3588 4608.2  
 τριακοσίους ἐξηκονταπέντε σίκλους κατά τον σίκλον  
 three hundred sixty-five shekels, according to the shekel  
 3588 39 2532 1325.\* 3588 694 3588  
 τον αγιον 3:51 και ἔδωκε Μουσης το αργύριον τα  
 of the holy place. And Moses gave the money, the  
 3083 3588 4121 \* 2532 3588 5207-1473  
 λύτρα των πλεονάζοντων Ααρών και τους υἱοῖς αυτου  
 ransoms for the ones abounding, to Aaron and to his sons,  
 1223 5456 2962 3739 5158 1781-2962  
 διά φωνῆς κυρίου ον τρόπον ενετειλατο κύριος  
 by the voice of the LORD, in which manner the LORD gave charge  
 3588 \*  
 τω Μουση  
 to Moses.

## CHAPTER 4

## Ministration of the Sons of Kohath

2532 2980-2962 4314 \* 2532 \*  
 4:1 και ἐλάλησε κύριος προς Μουσην και Ααρών  
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,

3:38 †CP ἀπτόμενος – touching.

3004 λέγων 4:2 λέβε το κεφάλαιον των υιών Καάθ  
 saying, Take the total sum of the sons of Kohath  
 1537 3319 5207 \* 2596 1218-1473  
 εκ μέσου υιών Λευί κατά δήμους αυτών  
 from the midst of the sons of Levi, according to their peoples,  
 2596 3624 3965-1473 575 1501  
 κατ' οίκους πατριών αυτών 4:3 από είκοσι  
 according to the houses of their patrimony! from twenty  
 2532 4002 2094 2532 1883 2193 4004 2094 3956 3588  
 και πέντε ετών και επάνω έως πενήτηντα ετών πας ο  
 and five years and up unto fifty years, every  
 1531 3008 4160 3956 3588 2041 1722  
 εισπορευόμενος λειτουργείν ποιήσαι πάντα τα έργα εν  
 one entering to officiate to do all the works in  
 3588 4633 3588 3142 2532 3778 3588 2041  
 τη σκηνή του μαρτυρίου 4:4 και ταύτα τα έργα  
 the tent of the testimony. And these are the works  
 3588 5207 \* 1722 3588 4633 3588 3142 39  
 των υιών Καάθ εν τη σκηνή του μαρτυρίου αγίου  
 of the sons of Kohath in the tent of the testimony, a holy  
 3588 39 2532 1525-\* 2532 3588 5207-1473  
 των αγίων 4:5 και εισελεύσεται Ααρών και οι υιοί αυτού  
 of the holies. And Aaron shall enter and his sons,  
 3752 1808 3588 3925 2532 2507  
 όταν εξαιρη η παρεμβολή και καθελούσι  
 whenever [3]should lift away [1]the [2]camp]. And they shall lower  
 3588 2665 3588 4951.3 2532 2619  
 το καταπέτασμα το συσκιάζον και κατακαλύψουσιν  
 the veil, the one overshadowing, and they shall cover  
 1722 1473 3588 2787 3588 3142 2532 2007  
 εν αυτό την κιβωτόν του μαρτυρίου 4:6 και επιθήσουσιν  
 with it the ark of the testimony. And they shall place  
 1909 1473 2618.1 1192 5191 2532 1911  
 επ' αυτό κατακάλυμμα δέρμα νακίνθινον και επιβαλούσιν  
 upon it [2]overcovering [1]a skin] of blue. And they shall put  
 1909 1473 2440 3650 5191 509 2532  
 επ' αυτήν ιμάτιον όλον νακίνθινον ανωθεν και  
 upon it a garment entirely of blue from above. And  
 1326.5 3588 399.2 2532 1909 3588  
 διεμβάλουσι τους αναφορείς 4:7 και επί την  
 they shall insert the bearing poles. And upon the  
 5132 3588 4295 1911 1909  
 τράπεζαν την προκειμένην επιβαλούσιν επ'  
 table, the one being situated for the loaves, they shall put upon  
 1473 2440 3649.1 2532 3588 5165 2532 3588  
 αυτήν ιμάτιον ολοπόρφυρον και τα τρυβλία και τας  
 it a garment entirely of purple, and the saucers, and the  
 2367.1 2532 3588 2939.1 2532 3588 4700.1 1722 3739  
 θυσιας και τους κυθαύς και τα σπονδεια εν οις  
 incense pans, and the cups, and the libation bowls in which  
 4689 2532 3588 740 3588 1275 1909  
 σπένδει και οι αρτοι οι διαπαντός επ'  
 you offer a libation; and the [2]bread loaves [1]continual [4]upon  
 1473 1510.8.6 2532 1911 1909 1473 2440  
 αυτής έσσονται 4:8 και επιβαλούσιν επ' αυτήν ιμάτιον  
 [5]it [3]shall be]. And they shall put upon it [2]garment  
 2847 2532 2572 1473 2571 1193  
 κόκκινον και καλύψουσιν αυτήν καλύμματι δερματινω  
 [1]a scarlet], and shall cover it with a covering made of a skin  
 5191 2532 1326.5 3588 399.2 1473 2532  
 νακίνθινω και διεμβάλουσι τους αναφορείς αυτής 4:9 και  
 of blue. And they shall insert the bearing poles in it. And  
 2983 2440 5191 2532 2572 3588  
 λήψονται ιμάτιον νακίνθινον και καλύψουσι την  
 they shall take the cloak of blue, and they shall cover the  
 3087 3588 5461 2532 3588 3088-1473 2532  
 λυχρίαν την φωτιζουσαν και τους λυχρους αυτής και  
 lamp-stand, the one giving light, and its lamps, and  
 3588 2974.3-1473 2532 3588 1884.4-1473 2532 3956 3588  
 τας λαβιδας αυτής και τας επαυστριδας αυτής και πάντα τα  
 and its tongs, and its oil funnels, and all the  
 30 3588 1637-1473 3745 3008  
 αγγεια του ελαιου αυτής οσα λειτουργούσιν  
 receptacles for its oil, as many things as they officiate  
 1722 1473 2532 1685 1473 2532 3956 3588 4632  
 εν αυτοίς 4:10 και εμβάλουσιν αυτήν και πάντα τα σκεύη  
 with them. And they shall put it, and all the items  
 1473 1519 2571 1193 5191 2532 2007  
 αυτής εις κάλυμμα δερματινων νακίνθινον και επιθήσουσιν  
 for it, into a covering made of skin of blue. And they shall place

1473 1909 399.2 2532 1909 3588 2379 3588  
 αυτήν επ' αναφορέων 4:11 και επί το θυσιαστήριον το  
 it upon bearing poles. And upon the [2]altar  
 5552 2007 2440 5191 2532 2572  
 χρυσούν επιθήσουσιν ιμάτιον νακίνθινον και καλύψουσιν  
 [golden] they shall place a garment of blue, and they shall cover  
 1473 2571 1193 5191 2532 1326.5  
 αυτό καλύμματι δερματινω νακίνθινω και διεμβάλουσι  
 it with a covering made of a skin of blue. And they shall insert  
 3588 399.2 1473 2532 2983 3956 3588  
 τους αναφορείς αυτού 4:12 και λήψονται πάντα τα  
 the bearing poles of it. And they shall take all the  
 4632 3588 3010 3745 3008 1722 1473  
 σκεύη τα λειτουργικά οσα λειτουργούσιν εν αυτοίς  
 items of the ministry, as many as they officiate with them  
 1722 3588 39 2532 1685 1519 2440  
 εν τοις αγίοις και εμβάλουσιν εις ιμάτιον  
 in the holy places, and they shall put them into a garment  
 5191 2532 2572 1473 2571 1193  
 νακίνθινον και καλύψουσιν αυτά καλύμματι δερματινω  
 of blue. And shall cover them with a covering made of a skin  
 5191 2532 2007 1909 399.2 2532  
 νακίνθινω και επιθήσουσιν επ' αναφορείς 4:13 και  
 of blue. And they shall place them upon bearing poles. And  
 3588 2571.1 2007 1909 3588 2379 2532  
 το καλυπτρα επιθήσει επι το θυσιαστήριον και  
 [2]the [3]lid [1]they shall place] upon the altar, and  
 1943 1909 1473 2440 3649.1  
 επικαλύψουσιν επ' αυτό ιμάτιον ολοπόρφυρον  
 they shall cover over it with a garment entirely of purple.  
 2532 2007 1909 1473 3956 3588 4632-1473  
 4:14 και επιθήσουσιν επ' αυτό πάντα τα σκεύη αυτού  
 And they shall place upon it all its items  
 3745 3008 1722 1473 2532 3588 4444.1 2532 3588  
 οσοις λειτουργούσιν εν αυτοίς και τα πυρεία και τας  
 as many as to officiate with them, and the censers, and the  
 2906.1 2532 3588 5357 2532 3588 2571.1 2532 3956  
 κρεαγρας και τας φιάλας και τον καλυπτρα και πάντα  
 meat hooks, and the bowls, and the lid, and all  
 3588 4632 3588 2379 2532 1911 1909 1473  
 τα σκεύη του θυσιαστηριου και επιβαλούσιν επ' αυτό  
 the items of the altar. And they shall put upon it  
 2571 1193 5191 2532 1326.5 3588  
 κάλυμμα δερματινων νακίνθινον και διεμβάλουσι τους  
 a covering made of skin of blue. And they shall insert the  
 399.2 1473 2532 4931 \* 2532  
 αναφορείς αυτού 4:15 και συντελέσουσιν Ααρών και  
 bearing poles of it. And [4]shall complete [1]Aaron [2]and  
 3588 5207-1473 2572 3588 39 2532 3956 3588  
 οι υιοί αυτού καλύπτοντες τα αγια και πάντα τα  
 [3]his sons] covering the holy things, and all the  
 4632 3588 39 1722 3588 1808 3588 3925 2532  
 σκεύη τα αγια εν τω εξαιρει την παρεμβολήν και  
 [2]items [1]holy] in the lifting away the camp. And  
 3326 3778 1525 5207 \* 142  
 μετά ταύτα εισελεύσονται υιοί Καάθ αιρειν  
 after these things [3]shall enter [1]the sons [2]of Kohath] to lift.  
 2532 3756 680 3588 39 2443 3361  
 και ουχ άψονται των αγίων ινα μη  
 And they shall not touch of the holy things, that they should not  
 599 3778 142 3588 5207 \* 1722  
 αποθάνωσι ταύτα αρούσιν οι υιοί Καάθ εν  
 die. These things [4]shall lift [1]the [2]sons [3]of Kohath] in  
 3588 4633 3588 3142 1985 \*  
 τη σκηνή του μαρτυριου 4:16 επισκοπος Ελεάζαρ  
 the tent of the testimony, [6]is overseer of [1]Elezar  
 5207 \* 3588 2409 3588 1637 3588 5457 2532 3588  
 υιος Ααρών του ιερέως το ελαιον του φωτός και το  
 [2]son [3]of Aaron [4]the [5]priest] the oil for the light, and the  
 2368 3588 4916.3 2532 3588 2378 3588 2596 2250  
 θυμίαμα της συνθέσεως και η θυσια η καθ' ημεραν  
 incense of the composition, and the sacrifice by day,  
 2532 3588 1637 3588 5544.1 3588 1984 3650 3588  
 και το ελαιον της χρισεως η επισκοπή ολης της  
 and the oil for the anointing – the overseeing entirely of the  
 4633 2532 3745 1510.2.3 1722 1473 1722 3588 39  
 σκηνης και οσα εστίεν εν αυτή εν τω αγίω  
 tent and as much as is in it in the holy place,  
 2532 1722 3956 3588 2041 2532 2980-2962 4314  
 και εν πάσι τοις έργοις 4:17 και ελάλησε κύριος προς  
 and in all the works. And the LORD spoke to

\* 2532 \* 3004 3361 3645 3588  
 Μωσῆν και Ααρών λέγων 4:18 μη ολοθρεύσετε της  
 and Aaron, saying, Do not annihilate the  
 5443 3588 1218 3588 \* 1537 3319 3588  
 φυλής του δήμου του Καάθ εκ μέσου των  
 tribe of the people of Kohath from out of the midst of the  
 \* 2532 3778-4160 1473 2532 2198  
 Λευιτών 4:19 και τούτο ποιήσατε αυτοίς και ζήσονται  
 Levites. But do this to them, and they shall live,  
 2532 3766.2 599 4313-1473 4314 3588 39  
 και ου μη αποθάνωσι προπορευομένων αυτών προς τα αγια  
 and in no way shall die, in their going forth to the holy  
 3588 39 \* 2532 3588 5207-1473 1531 2532  
 των αγίων Ααρών και οι υιοί αυτού εισπορευέσθωσαν και  
 of holies. [2]Aaron 3and 4his sons 1Let] enter! and  
 2525 1473 1538 2596 3588 399.1-1473  
 καταστήσουσι αυτοὺς ἕκαστος κατά την αναφορὰν αυτού  
 they shall place themselves each in his office.  
 2532 3766.2 1525 1492 1819 3588 39  
 4:20 και ου μη εισέλθωσιν ἰδὲν ἐξάπινα το αγιον  
 And in no way shall they enter to see suddenly the holy place,  
 2532 599  
 και αποθανούνται  
 for they shall die.

### Ministration of the Sons of Gershon

4:21 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 και ελάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2983 3588 746 3588 5207 \* 2532 3778  
 4:22 λάβε την ἀρχὴν των υιών Γερσών και τούτους  
 Take the sum of the sons of Gershon, and these  
 2596 3624 3965-1473 2596  
 κατ' οίκους πατριών αυτών κατά  
 according to the houses of their patrimony, according to  
 1218-1473 575 4002 2532 1500.1 2532 1883  
 δήμους αυτών 4:23 από πέντε και εικοσαέτους και επάνω  
 their peoples, from five and twenty years and up  
 2193 4004.4 1980 1473 3956 3588  
 εἰς πεντηκονταέτους επισκέψασθε αυτοὺς πας ο  
 unto fifty years— you number them! every  
 1531 3008 2532 4160 3588 2041-1473 1722  
 εισπορευόμενος λειτουργεῖν και ποιεῖν τα ἔργα αυτου εν  
 one entering to officiate, and to do his work in  
 3588 4633 3588 3142 3778 3588 3009  
 τη σκηνη του μαρτυριου 4:24 αὕτη η λειτουργία  
 the tent of the testimony. This is the ministration  
 3588 1218 3588 \* 3008 2532 142 2532  
 του δήμου του Γερσών λειτουργεῖν και αἰρειν 4:25 και  
 of the people of Gershon, to officiate and to lift. And  
 142 3588 1193.1 3588 4633 2532 3588 4633  
 ἀρειν τας ἄρρεις της σκηνης και την σκηνην  
 they shall lift the hide coverings of the tent, and the tent  
 3588 3142 2532 3588 2571-1473 2532 3588 2618.1  
 του μαρτυριου και το κάλυμμα αυτης και το κατακάλυμμα  
 of the testimony, and its covering, and the overcovering  
 3588 5191 3588 1510.6 1909 1473 509 2532 3588  
 το ρακίνθινον το ον επ' αυτην ἀνωθεν και το  
 of blue— the one being upon it from above, and the  
 2618.1 3588 2374 3588 4633 3588 3142  
 κατακάλυμμα της θύρας της σκηνης του μαρτυριου  
 overcovering of the door of the tent of the testimony.  
 2532 3588 2476.1 3588 833 2532 3588 2618.1  
 4:26 και τα ιστία της αυλης και το κατακάλυμμα†  
 And the shrouds of the courtyard, and the overcovering  
 3588 2374 3588 833 3745 1909 3588 4633 2532  
 της θύρας της αυλης ὅσα ἐπὶ της σκηνης και  
 of the door of the courtyard, as many as are upon the tent, and  
 1909 3588 2379 2532 3588 4053-1473 2532 3956 3588  
 ἐπὶ του θυσιαστηριου και τα περισσά αυτών και πάντα τα  
 upon the altar, and their extras, and all the  
 4632 3588 3010-1473 2532 3745 3008  
 σκευή των λειτουργικῶν αυτών ὅσα λειτουργούσιν  
 items of their ministries. And as many as they officiate  
 1722 1473 4160 2596 4750 \*  
 εν αυτοίς ποιήσουσι 4:27 κατά στόμα Ααρών  
 with them they shall prepare. By the mouth of Aaron  
 2532 3588 5207-1473 1510.8.3 3588 3009 3588 5207  
 και των υιών αυτου ἔσται η λειτουργία των υιών  
 and his sons shall be the ministration of the sons

4:26 †See Bos for variants.

\* 2596 3956 3588 3009-1473 2532  
 Γερσών κατά πάσας τας λειτουργίας αυτών και  
 of Gershon, according to all their ministrations, and  
 2596 3956 3588 2041-1473 2532 1980 1473  
 κατά πάντα τα ἔργα αυτών και επισκέψη  
 according to all their works. And you shall number them  
 1537 3686 2532 3956 3588 2041 5259 1473 3778  
 ἐξ ονομάτων και πάντα τα ἔργα υπ' αυτών 4:28 αὕτη  
 by names, and all the works by them. This  
 3588 3009 3588 5207 \* 1722 3588 4633 3588  
 η λειτουργία των υιών Γερσών εν τη σκηνη του  
 is the ministration of the sons of Gershon in the tent of the  
 3142 2532 3588 5438-1473 1722 5495 \* 3588  
 μαρτυριου και η φυλακή αυτών εν χειρί Ιθάμαρ του  
 testimony, and their watch by the hand of Ithamar the  
 5207 \* 3588 2409  
 υιου Ααρών του ιερέως  
 son of Aaron the priest.

### Ministration of the Sons of Merari

4:29 3588 5207 \* 2596 1218-1473  
 οι υιοί Μερारी κατά δήμους αυτών  
 The sons of Merari according to their peoples,  
 2596 3624 3965-1473 1980  
 κατ' οίκους πατριών αυτών επισκέψασθε  
 according to the houses of their patrimony, you number  
 1473 575 4002 2532 1500.1 2532 1883  
 αυτοὺς 4:30 από πέντε και εικοσαέτους και επάνω  
 them! From five and twenty years and up  
 2193 4004.4 1980 1473 3956 3588  
 εἰς πεντηκονταέτους επισκέψασθε αυτοὺς πας ο  
 unto fifty years— number them! every  
 1531 3008 3588 2041 3588 4633 3588  
 εισπορευόμενος λειτουργεῖν τα ἔργα της σκηνης του  
 one entering to officiate the works of the tent of the  
 3142 2532 3778 3588 5437.2 3588  
 μαρτυριου 4:31 και ταυτα τα φυλάγματα των  
 testimony. And these are the injunctions for the things  
 142 5259 1473 2596 3956 3588 2041-1473 1722 3588  
 αιρομένων υπ' αυτών κατά πάντα τα ἔργα αυτών εν τη  
 lifted by them, according to all their works in the  
 4633 3588 3142 3588 2777 3588 4633 2532 3588  
 σκηνη του μαρτυριου τας κεφαλίδας της σκηνης και τους  
 tent of the testimony— the tips of the tent, and  
 3449.2-1473 2532 3588 4769-1473 2532 3588 939-1473  
 μοχλούς αυτης και τους στύλους αυτης και τας βάσεις αυτης  
 its bars, and its posts, and its bases,  
 2532 3588 4769 3588 833 2945 2532 3588  
 4:32 και τους στύλους της αυλης κυκλω και τας  
 and the posts of the courtyard round about, and  
 939-1473 2532 3588 4769 3588 2665  
 βάσεις αυτών και τους στύλους του καταπετάσματος  
 their bases, and the posts for the veil  
 3588 4439 3588 833 2532 3588 939-1473 2532 3588  
 της πύλης της αυλης και τας βάσεις αυτών και τους  
 of the gate of the courtyard, and their bases, and  
 3956.1-1473 2532 3588 2569.1-1473 2532 3956 3588  
 πασσαλούς αυτών και τους κάλους αυτών και πάντα τα  
 their stanchions, and their ropes, and all  
 4632-1473 2532 3956 3588 3008.1-1473 1537  
 σκευή αυτών και πάντα τα λειτουργήματα αυτών ἐξ  
 their items, and all the things of their ministrations; [3]by  
 3686 1980 1473 2532 3956 3588 4632 3588  
 ονομάτων επισκέψασθε αυτοὺς και πάντα τα σκευή της  
 4names 1you shall number 2them], and all the items of the  
 5438 3588 142 5259 1473 3778 3588  
 φυλακής των αιρομένων υπ' αυτών 4:33 αὕτη η  
 watch of the things being lifted by them. This is the  
 3009 1218 5207 \* 1722 3956 3588  
 λειτουργία δήμου υιών Μερारी εν πάσι τοις  
 ministration of the people of the sons of Merari, in all  
 2041-1473 1722 3588 4633 3588 3142 1722 5495  
 ἔργοις αυτών εν τη σκηνη του μαρτυριου εν χειρί  
 their works, in the tent of the testimony, by the hand  
 \* 3588 5207 \* 3588 2409  
 Ιθάμαρ του υιου Ααρών του ιερέως  
 of Ithamar the son of Aaron the priest.

### Ministration of the Sons of Aaron

4:34 2532 1980 \* 2532 \* 2532  
 και εἰσεσκέψατο Μωσῆς και Ααρών και  
 And Moses [7]numbered 1and 2Aaron 3and

3588 758 \* 3588 5207 \* 2596  
 οι ἄρχοντες Ἰσραὴλ τους υἱούς Καάθ κατά  
 4the 5rulers 6of Israel] the sons of Kohath, according to  
 1218-1473 2596 3624 3965-1473  
 δῆμος αὐτῶν κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν  
 their peoples, according to the houses of their patrimony,  
 4:35 575 4002 2532 1500.1 2532 1883 2193  
 ἀπὸ πέντε και εἰκοσαέτους και ἐπάνω ἕως  
 from five and twenty years and up unto  
 4004.4 3956 3588 1531 3008  
 πενήκοντάτους πας ο εἰσπορευόμενος λειτουργεῖν  
 fifty years, every one entering to officiate  
 2532 4160 3588 2041 1722 3588 4633 3588 3142  
 και ποιεῖν τα ἔργα εν τη σκηνῇ του μαρτυρίου  
 and to do the works in the tent of the testimony,  
 4:36 2532 1096 3588 1980.2-1473 2596  
 και ἐγένετο η ἐπίσκεψις αὐτῶν κατά  
 And [2was η 1their numbering] according to  
 1218-1473 1367 2035.1 4004  
 δῆμος αὐτῶν δισχίλιοι ἑπτακόσιοι πενήκοντα  
 their peoples – two thousand seven hundred fifty.  
 3778 3588 1980.2 1218 \* 3956  
 4:37 αὕτη η ἐπίσκεψις δήμου Καάθ πας  
 This is the numbering of the people of Kohath, every  
 3588 3008 1722 3588 4633 3588 3142 2505  
 ο λειτουργῶν εν τη σκηνῇ του μαρτυρίου καθά  
 one officiating in the tent of the testimony, as  
 1980 \* 2532 \* 1223 5456 2962  
 ἐπισκέψατο Μωσῆς και Ἀαρών δια φωνῆς κυρίου  
 [4numbered 1Moses 2and 3Aaron] by the voice of the LORD  
 1722 5495 \* 2596 1218-1473 2596 3624  
 εν χειρὶ Μωσῆ 4:38 και ἐπισκέπησαν υἱοί  
 by the hand of Moses. And [3were numbered 1the sons  
 \* 2596 1218-1473 2596 3624  
 Γερσῶν κατά δῆμος αὐτῶν κατ' οἴκους  
 2of Gershon] according to their peoples, according to the houses  
 3965-1473 575 4002 2532 1500.1 2532  
 πατρῶν αὐτῶν 4:39 ἀπὸ πέντε και εἰκοσαέτους και  
 of their patrimony, from five and twenty years and  
 1883 2193 4004.4 3956 3588 1531  
 ἐπάνω ἕως πενήκοντάτους πας ο εἰσπορευόμενος  
 up unto fifty years; every one entering  
 3008 2532 4160 3588 2041 1722 3588 4633 3588  
 λειτουργεῖν και ποιεῖν τα ἔργα εν τη σκηνῇ του  
 to officiate and to do the works in the tent of the  
 3142 2532 1096 3588 1980.2-1473 2596  
 μαρτυρίου. 4:40 και ἐγένετο η ἐπίσκεψις αὐτῶν κατά  
 testimony. And [2was η 1their numbering] according to  
 1218-1473 2596 3624 3965-1473  
 δῆμος αὐτῶν κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν  
 their peoples, according to the house of their patrimony –  
 1367 1812 5144 3778 3588 1980.2  
 δισχίλιοι ἑξακόσιοι τράκοντα 4:41 αὕτη η ἐπίσκεψις  
 two thousand six hundred thirty. This is the numbering  
 1218 5207 \* 3956 3588 3008  
 δήμου υἱῶν Γερσῶν πας ο λειτουργῶν  
 of the people of the sons of Gershon, every one officiating  
 1722 3588 4633 3588 3142 3739 1980  
 εν τη σκηνῇ του μαρτυρίου οὓς ἐπισκέψατο  
 in the tent of the testimony, which [4numbered  
 \* 2532 \* 1223 5456 2962 1722 5495  
 Μωσῆς και Ἀαρών δια φωνῆς κυρίου εν χειρὶ  
 1Moses 2and 3Aaron] by the voice of the LORD by the hand  
 \* 1980-1161 2532 1218 5207  
 Μωσῆ 4:42 ἐπισκέπησαν δε και δήμος υἱῶν  
 of Moses. And were numbered also the people of the sons  
 \* 2596 1218-1473 2596 3624  
 Μερारी κατά δῆμος αὐτῶν κατ' οἴκους  
 of Merari according to their peoples, according to the houses  
 3965-1473 575 4002 2532 1500.1 2532 1883  
 πατρῶν αὐτῶν 4:43 ἀπὸ πέντε και εἰκοσαέτους και ἐπάνω  
 of their patrimony, from five and twenty years and up  
 2193 4004.4 3956 3588 1531 3008 2532  
 ἕως πενήκοντάτους πας ο εἰσπορευόμενος λειτουργεῖν και  
 unto fifty years, every one entering to officiate and  
 4160 4314 3588 2041 3588 4633 3588 3142 2532  
 ποιεῖν προς τα ἔργα της σκηνῆς του μαρτυρίου 4:44 και  
 to do for the works of the tent of the testimony. And  
 1096 3588 1980.2-1473 2596 1218-1473  
 ἐγενήθη η ἐπίσκεψις αὐτῶν κατά δῆμος αὐτῶν  
 [2was η 1their numbering] according to their peoples,  
 2596 3624 3965-1473 5153 2532  
 κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν τρισχίλιοι και  
 according to the houses of their patrimony – three thousand and

1250 3778 3588 1980.2 1218 5207  
 διακόσιοι 4:45 αὕτη η ἐπίσκεψις δήμου υἱῶν  
 two hundred. This is the numbering of the people of the sons  
 \* 3739 1980 \* 2532 \* 1223  
 Μερारी οὓς ἐπισκέψατο Μωσῆς και Ἀαρών δια  
 of Merari which [4numbered 1Moses 2and 3Aaron] by  
 5456 2962 1722 5495 \* 3956 3588  
 φωνῆς κυρίου εν χειρὶ Μωσῆ 4:46 πάντες οι  
 the voice of the LORD by the hand of Moses. All the  
 1980 3739 1980.\* 2532 \* 2532  
 ἐπισκεμμένοι οὓς ἐπισκέψατο Μωσῆς και Ἀαρών και  
 ones being numbered, whom Moses numbered, and Aaron, and  
 3588 758 \* 3588 \* 2596 1218-1473  
 οι ἄρχοντες Ἰσραὴλ τους Λευίτας κατά δῆμος αὐτῶν  
 the rulers of Israel of the Levites, according to their peoples,  
 2532 2596 3624 3965-1473 575 4002  
 και κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν 4:47 ἀπὸ πέντε  
 and according to the houses of their patrimony, from five  
 2532 1500.1 2532 1883 2193 4004.4 3956  
 και εἰκοσαέτους και ἐπάνω ἕως πενήκοντάτους πας  
 and twenty years and up, unto fifty years; every  
 3588 1531 4314 3588 2041 3588 2041 2532 3588  
 ο εἰσπορευόμενος προς τα ἔργα των ἔργων και τα  
 one entering to the works of the works, and the  
 2041 3588 142 1722 3588 4633 3588 3142  
 ἔργα τα αἰρόμενα εν τη σκηνῇ του μαρτυρίου  
 works of the things being lifted in the tent of the testimony.  
 2532 1096 3588 1980 3637.1  
 4:48 και ἐγενήθησαν οι ἐπισκεπέντες οκτακισχίλιοι  
 And [3were η 1the ones 2being numbered], eight thousand  
 4001 3589 1223 5456 2962  
 πεντακόσιοι ογδοήκοντα 4:49 δια φωνῆς κυρίου  
 five hundred eighty. By the voice of the LORD  
 1980 1473 1722 5495 \* 435 2596 435  
 ἐπισκέψατο αυτοὺς εν χειρὶ Μωσῆ ἀνδρα κατά ἀνδρα  
 he numbered them, by the hand of Moses; man for man,  
 1909 3588 2041-1473 2532 1909 3739 142 1473 2532  
 ἐπὶ των ἔργων αὐτῶν και ἐπὶ των αἰρούσων αυτοὶ και  
 over their works, and over what they lifted themselves. And  
 1980 3739 5158 4929-2962 3588  
 ἐπισκέπησαν οὓς τρόπον συνέταξε κύριος τω  
 they were numbered in which manner the LORD gave orders to  
 \* Μωσῆ  
 Moses.

## CHAPTER 5

## Separation of the Unclean

5:1 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 4367 3588 5207 \* 2532 1821 1537  
 5:2 πρόσταξον τοις υἱοῖς Ἰσραὴλ και ἐξαποστείλωσάν εκ  
 Assign to the sons of Israel, and let them send out from  
 3588 3925 3956 3015 2532 3956 1118.1  
 της παρεμβολῆς πάντα λεπρόν και πάντα γονορρυή  
 the camp every leper, and every one having gonorrhoea,  
 2532 3956 169 1909 5590 575 732.1  
 και πάντα ακάθαρτον ἐπὶ ψυχῇ 5:3 ἀπὸ ἀρσενικοῦ  
 and every one unclean from a dead soul! from male  
 2193 2337.1 1821 1854 3588 3925 2532  
 ἕως θηλυκοῦ ἐξαποστείλατε ἔξω της παρεμβολῆς και  
 unto female you send them outside the camp! for  
 3766.2 3392 3588 3925-1473 1722 3739  
 ον μη μανουσι τας παρεμβολάς αὐτῶν εν οἷς  
 in no way shall they defile their camp in which  
 1473 2606.3 1722 1473 2532 4160 3779  
 ἐγὼ καταγίνομαι εν αυτοῖς 5:4 και ἐποίησαν οὕτως  
 I occupy among them. And [4did 5thus  
 3588 5207 \* 2532 1821 1473 1854 3588  
 οι υἱοὶ Ἰσραὴλ και ἐξαπέστειλαν αυτοὺς ἔξω της  
 1the 2sons 3of Israel]. And they sent them outside the  
 3925 2505 2980-2962 3588 \* 3779 4160  
 παρεμβολῆς καθά ἐλάλησε κύριος τω Μωσῆ οὕτως ἐποίησαν  
 camp as the LORD said to Moses – thus [4did  
 3588 5207 \* 2532 2980-2962 4314 \*  
 οι υἱοὶ Ἰσραὴλ 5:5 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν  
 1the 2sons 3of Israel]. And the LORD spoke to Moses,  
 3004 2980 3588 5207 \* 3004 435 2228  
 λέγων 5:6 λαλήσον τοις υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων ἀνῆρ  
 saying, Speak to the sons of Israel! saying, A man or

1135 3748 302 4160 575 3956 3588 266 3588  
 γυναίκα οσπίς αν ποιήση από πασών των αμαρτιών των  
 woman, who ever should commit of all the sins of  
 442 2532 3917.1 2532 4131.2  
 ανθρωπίνων και παριδών και πλημμέλεια  
 mankind, and ignoring should ignore, and [should trespass  
 3588 5590-1565 1805.1 3588 266  
 η ψυχή εκείνη 5:7 εξαγορεύση την αμαρτίαν  
 [that soul], he should declare openly the sin  
 3739 4160 2532 591 3588 4131.1 3588  
 ην εποίησε και αποδώσει την πλημμέλειαν το  
 which he did, and shall give for the trespass offering the  
 2774 2532 3588 1967.1 1473 4369 1909  
 κεφάλαιον και το επίτεμπτον αυτού προσθήσει επ'  
 total sum, and the fifth part of it he shall add unto  
 1473 2532 591 5100 4131.2  
 αυτό και αποδώσει τίνι επλημμέλησεν  
 it, and shall give back to whomever he trespassed against  
 1473 1437-1161 3361 1510.3 3588 444 3588  
 αυτό 5:8 εάν δε μη 1510.3 3588 444 3588  
 him. But if there might not be to the man  
 70.4 5620 591 1473 3588  
 αγχιστεύων ώστε αποδοῦναι αυτό το  
 acting as next of kin, so as to give to him satisfaction for the  
 4131.3 3588 4131.3 3588 591  
 πλημμέλημα το πλημμέλημα το αποδοιδόμενον  
 trespass offering, let the trespass offering, the one being given  
 3588 2962 3588 2409 1510.8.3 4133 3588  
 τω κυρίω τω ιερεί εἶσται πλην του  
 be to the LORD - [2for the 3priest 1it shall be], besides the  
 2919.1 3588 2434 1223 3739 1837.2 1722 1473  
 κριού του ιλασμού δι' ου εξιλάσεται εν αυτό  
 ram of the atonement, by which he shall atone with it  
 4012 1473 2532 3956 536 2596 3956 3588  
 περί αυτού 5:9 και πάσα απαρχή κατά πάντα τα  
 for him. And every first-fruit of all the  
 37 1722 5207 3745  
 αγιαζόμενα εν υιοῖς \* Ισραήλ ὅσα  
 things having been sanctified among the sons of Israel, as many  
 302 4374 2962 3588 2409 1473 1510.8.3  
 αν προσφέρωσι κυρίω τω ιερεί αυτό εἶσται  
 as they should offer to the LORD, [2for the 3priest 4himself 1will be].  
 2532 1538-3588 37 1473-1510.8.3  
 5:10 και εκάστου τα ηγιασμένα αυτού εἶσται  
 And the things of each man having been sanctified it will be his;  
 2532 435 3739 302 1325 3588 2409 1473  
 και ανηρ ος αν δω τω ιερεί αυτό  
 and a man, who ever should give anything to the priest, to him  
 1510.8.3  
 εἶσται  
 it will be his†.

### The Law of Jealousy

5:11 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων,  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 5:12 2980 3588 5207 \* 2532 2046  
 λάλησον τοῖς υιοῖς \* Ισραήλ και ερεῖς  
 Speak to the sons of Israel! and you shall say  
 4314 1473 435 435 1437 3845 3588  
 προς αυτοῦς ανδρός ανδρός εάν παραβή η  
 to them, The man, a man if [2should violate  
 1135-1473 2532 5237 3917.1 1473 2532  
 γυναίκα αυτού και υπεριδούσα παριδῆ αυτόν 5:13 και  
 [his wife], and in overlooking should ignore him, and  
 2837-5100 3326 1473 2845  
 κοιμηθῆ τις μετ' αυτής κοιτην  
 anyone should go to bed with her in the marriage-bed  
 4690 2532 2990 1537 3788 3588  
 σπέρματος και λάθη 1537 3788 3588  
 of semen, and it should be unaware from the eyes  
 435-1473 2532 2928 1473-1161 1510.3  
 ανδρός αυτής και κρύψη αυτή δε η  
 of her husband, and she should hide it, and herself should be  
 3392 2532 3144 3361-1510.3 2596  
 μεμιασμένη και μάρτυς μη η κατ'  
 defiled, and [2witness 1there should be no] against  
 1473 2532 1473 3361 1510.3 4815 2532  
 αυτής και αυτή μη η συνειλημμένη 5:14 και  
 her, and she should not be conceived, and

1904 1473 4151 2206.1 2532  
 επέλθη αυτό πνεύμα ζηλώσεως και  
 there should come upon him a spirit of jealousy, and  
 2206 3588 1135-1473 1473-1161 3392  
 ζηλώση την γυναίκα αυτού αυτή δε μεμιανται  
 he should be jealous of his wife, and she be defiled;  
 2228 1904 1473 4151 2206.1 2532  
 η επέλθη αυτό πνεύμα ζηλώσεως και  
 or there should come upon him a spirit of jealousy and  
 2206 3588 1135-1473 1473-1161 3361  
 ζηλώση την γυναίκα αυτού αυτή δε μη  
 he should be jealous of his wife, and she should not  
 1510.3 3392 2532 71 3588 444  
 η μεμιασμένη 5:15 και αξει ο ανθρωπος  
 be defiled; then [3shall lead 1the 2man]  
 3588 1135-1473 4314 3588 2409 2532 4374 3588  
 την γυναίκα αυτού προς τον ιερέα και προσοίσει  
 his wife to the priest, and he shall bring the  
 1435 4012 1473 3588 1181 3588 3634.1 224 2916  
 δώρον περι αυτής το δέκατον του οφί αλευρον κριθνον  
 gift for her, the tenth of the ephah of flour of barley;  
 3756 2022 1909 1473 1637 3761 2007 1909  
 ουκ επιχρει επ' αυτό ελαιον ουδε επιθήσει επ'  
 he shall not pour upon it olive oil, nor shall he place upon  
 1473 3030 1510.2.3-1063 2378 2205.1 2378  
 αυτό λιβανον εἶσι γαρ θυσια ζηλοτυπίας θυσια  
 it frankincense; for it is a sacrifice for jealousy, a sacrifice  
 3422 363 266 2532 4317  
 μνημοσύνου αναμνησκουσα αμαρτίαν 5:16 και προσάξει  
 of memorial, calling to mind sin. And [3shall bring  
 1473 3588 2409 2532 2476 1473 1725 2962 2532  
 αυτήν ο ιερές και στήσει αυτήν εναντι κυρίου 5:17 και  
 4her 1the 2priest], and stand her before the LORD. And  
 2983 3588 2409 5204 2513 2198 1722.30  
 ληθηται ο ιερές ὕδωρ καθαρόν ζων εν αγχείω  
 [3shall take 1the 2priest 6water 4clean 3living in [2receptacle  
 3749 2532 3588 1093 3588 1510.6 1909 3588  
 οστρακίω και της γης της ούσης επι του  
 1an earthenware], and some of the earth being upon the  
 1475 3588 4633 3588 3142 2532 2983 3588 2409  
 εδάφους της σκηνης του μαρτυρίου και λαβών ο ιερές  
 floor of the tent of the testimony; and taking it, the priest  
 1685 1519 3588 5204 2532 2476 3588 2409  
 εμβαλει εις το ὕδωρ 5:18 και στήσει ο ιερές  
 shall put it into the water. And [3shall stand 1the 2priest]  
 3588 1135 1725 2962 2532 601 3588 2776  
 την γυναίκα εναντι κυρίου και αποκαλύψει την κεφαλήν  
 the woman before the LORD, and he shall uncover the head  
 3588 1135 2532 1325 1909 3588 5495-1473 3588  
 της γυναίκος και δώσει επι τας χείρας αυτής την  
 of the woman, and he shall give unto her hands the  
 2378 3588 3422 3588 2378 3588 2205.1 1722-1161  
 θυσιαν του μνημοσύνου την θυσιαν της ζηλοτυπίας εν δε  
 sacrifice of memorial, the sacrifice of jealousy; but in  
 3588 5495 3588 2409 1510.8.3 3588 5204 3588 1648.1 3588  
 τη χειρι του ιερέως εἶσται το ὕδωρ του ελεγμού το  
 the hand of the priest will be the water of rebuke, the one  
 1943.2 3778 2532 3726 1473 3588  
 επικαταρώμενον τούτο 5:19 και ορκιεῖ αυτήν ο  
 accusing this. And [3shall adjure 4her 1the  
 2409 2532 2046 3588 1135 1508 2837-5100  
 ιερές και ερεῖ τη γυναίκαῖ εν μη κεκοιμηται τις  
 2priest], and he shall say to the woman, If no one has gone to bed  
 3326 1473 1508 3845 3392 5259  
 μετ' σου εν μη παραβέβηκας μανθῆναι υπό  
 with you, if you have not violated to be defiled being under  
 3588 435 3588 4572 121-1510.5 575 3588 5204  
 τον ανδρα τον σεαυτης αθώα ισθι από του ὕδατος  
 [2husband 1your own], be innocent from [2by the 3water  
 3588 1648.1 3588 1943.2-3778 1487-1161 1473  
 του ελεγμού του επικαταρωμένου τούτου 5:20 εν δε συ  
 4of rebuke 1this accusing]! But if [2you  
 3845 5220-1510.6 2228 3392 2532 1325-5100  
 παραβέβηκας ὑπανδρος οὔσα η μεμιανσαι και εδωκε τις  
 3violated 1being married], or were defiled, and any gave  
 3588 2845-1473 1722 1473 4133 3588 435-1473  
 την κοιτην αυτού εν σοι πλην του ανδρός σου  
 of his marriage-bed with you, besides your husband;  
 2532 3726 3588 2409 3588 1135 1722 3588 3727  
 5:21 και ορκιεῖ ο ιερές την γυναίκα εν τοῖς ὄρκιοις  
 then [3shall bind 1the 2priest] the woman by the oaths

5:10 †i.e. it will be for the priest.

3588 685-3778 2532 2046 3588 2409 3588 1135  
 της αράς ταύτης και ερεί ο ιερεύς τη γυναίκι  
 of this imprecation. And [shall say] to the woman,  
 1325 1473 2962 1722 685 2532 1774.3  
 δόση σε κύριος εν αρά και ενόρκιον  
 May [appoint you] the LORD to a curse and solemn affirmation  
 1722 3319 3588 2992-1473 1722 3588 1325-2962 3588  
 εν μέσω του λαού σου εν τω δούναι κύριον τον  
 in the midst of your people, in the LORD giving  
 3382-1473 1276.3 2532 3588 2836-1473 4247.1  
 μηρόν σου διαπεπωκότα και την κοιλίαν σου πεπρησμένην  
 of your thigh to miscarry, and your belly to bloat;  
 2532 1525 3588 5204 3588 1943.2-3778 1519  
 5:22 και εισελεύσεται το ύδωρ το επικαταρόμενον τούτο εις  
 and [shall enter] water into  
 3588 2836-1473 4247.1 1064 2532 1276.3 3382-1473  
 την κοιλίαν σου πρήσαι γαστέρα και διαπεσειν μηρόν σου  
 your belly to bloat pregnant and to miscarry by your thigh.  
 2532 2046 3588 1135 1096 1096 5:23 και  
 και ερεί η γυνή γενουτο γενουτο 5:23 και  
 And [shall say] the woman, May it be. May it be. And  
 1125 3588 2409 3588 685-3778 1519 975  
 γραψει ο ιερεύς τας αράς ταύτας εις βιβλίον  
 [shall write] the priest these imprecations on a scroll,  
 2532 1813 1519 3588 5204 3588 1648.1 3588  
 και εξελεψει εις το ύδωρ του ελεγμού του  
 and shall wipe them away in the water of the rebuke of the  
 1943.2 2532 4222 3588  
 επικαταρόμενον 5:24 και ποτιει την  
 accursing. And he shall give to drink to the  
 1135 3588 5204 3588 1648.1 3588 1943.2  
 γυναίκα το ύδωρ του ελεγμού του επικαταρωμένου  
 woman the water of the rebuke of the accursing;  
 2532 1525 1519 1473 3588 5204 3588 1648.1 3588  
 και εισελεύσεται εις αυτήν το ύδωρ του ελεγμού του  
 and shall enter into her the water of the rebuke of the  
 1943.2 2532 2983 3588 2409 1537  
 επικαταρόμενον 5:25 και λήψεται ο ιερεύς εκ  
 accursing. And [shall take] the priest from out of  
 5495 3588 1135 3588 2378 3588 2205.1 2532  
 χειρός της γυναίκος την θυσίαν της ζηλοτυπίας και  
 the hand of the woman the sacrifice of jealousy, and  
 2007 3588 2378 1725 2962 2532 4374 1473  
 επιθήσει την θυσίαν έναντι κυρίου και προσοίσει αυτήν  
 shall place the sacrifice before the LORD. And he shall bring her  
 1909 3588 2379 2532 1405 3588 2409 575  
 επί το θυσιαστήριον 5:26 και δράζεται ο ιερεύς από  
 unto the altar. And [shall grab] the priest from  
 3588 2378 3588 3422 1473 2532 399 1473 1909  
 της θυσίας το μνημόσυνον αυτής και ανοίσει αυτό επί  
 the sacrifice as a memorial of it, and he shall offer it upon  
 3588 2379 2532 3326 3778 4222  
 το θυσιαστήριον και μετά ταύτα ποτιει  
 the altar; and after these things he will cause [to drink]  
 3588 1135 3588 5204 2532 1510.8.3 1437 1510.3  
 την γυναίκα το ύδωρ 5:27 και έσται εάν η  
 [the woman] the water. And it shall be if she should be  
 3392 2532 3024 2990 3588  
 μεμιασμένη και λιθη 2990  
 defiled, and in forgetfulness [should be] unaware  
 435-1473 2532 1525 1519 1473 3588 5204 3588  
 άνδρα αυτής και εισελεύσεται εις αυτήν το ύδωρ του  
 [her husband], then shall enter into her the water  
 1648.1 3588 1943.2 2532 4247.1 3588 2836  
 ελεγμού το επικαταρόμενον και πρησθήσεται την κοιλίαν  
 of rebuke of accursing, and [shall bloat] the belly,  
 2532 1276.3 3588 3382-1473 2532 1510.8.3 3588 1135  
 και διαπεσειται ο μηρός αυτής και έσται η γυνή  
 and [shall miscarry] her thigh]. And [shall be] the woman  
 1519 685 3588 2992-1473 1437-1161 3361 3392  
 εις αράν τω λαώ αυτής 5:28 εάν δε μη μιανθη  
 for a curse to her people. But if [should not] be defiled  
 3588 1135 2532 2513-1510.3 2532 121-1510.8.3  
 η γυνή και καθαρά η και αθώα έσται  
 [the woman], and should be clean, then she will be innocent,  
 2532 1610.7 4690 3778 3588 3551  
 και εκσπερματιει σπέρμα 5:29 ούτος ο νόμος  
 and shall produce offspring of semen. This is the law  
 3588 2205.1 3739 302 3845 3588 1135  
 της ζηλοτυπίας ω αν παραβή η γυνή  
 of the jealousy in which ever [should] violate a woman  
 5220-1510.6 2532 3392 2228 444 3739  
 υπανδρος ούσα και μιανθη 5:30 η ανθρωπος ο  
 [being married] and should be defiled; or a man who

1437 1904 1909 1473 4151 2206.1  
 εάν επέλθη επ' αυτόν πνεύμα ζηλώσεως  
 ever should have [come] upon him [a spirit] of jealousy],  
 2532 2206 3588 1135-1473 2532 2476 3588  
 και ζηλώση την γυναίκα αυτού και στήση την  
 and should be jealous of his wife, and should stand  
 1135-1473 1725 2962 2532 4160 1473 3588  
 γυναίκα αυτού έναντι κυρίου και ποιήσει αυτή ο  
 his wife before the LORD, then [shall do] to her [the  
 2409 3956 3588 3551-3778 2532 121-1510.8.3  
 ιερεύς πάντα τον νόμον τούτον 5:31 και αθώος έσται  
 [priest] all this law. And [will be] innocent  
 3588 444 575 266 2532 1135-1565 2983 3588  
 ο ανθρωπος από αμαρτίας και γυνή εκείνη λήψεται την  
 [the man] from sin. And that woman shall take the  
 266 1473  
 αμαρτίαν αυτής  
 sin on herself.

CHAPTER 6

Laws Regarding Vows of Purity

6:1 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2980 3588 5207 \* 2532 2046 4314  
 6:2 λάλησον τοις υίοις Ισραήλ και ερείς  
 Speak to the sons of Israel! And you shall say to  
 1473 435 2228 1135 3739 302 3171 2172  
 αυτούς άνηρ η γυνή ος αν μεγάλως ευήσεται  
 them, A man or woman, who ever should greatly vow  
 2171 850.3 47 2962 575 3631  
 ευχήν αφαγνίσασθαι αγνεϊαν κυρίω 6:3 από οίνου  
 a vow to purify oneself in purity to the LORD, from wine  
 2532 4608 48 2532 3690 1537  
 και σικερα αγνισθήσεται και οξος ες  
 and liquor he shall be pure from, and strong drink from out of  
 3631 2532 3690 1537 4608 3756 4095  
 οίνου και οξος εκ σικερα ου πιεται  
 wine; and strong drink from out of liquor he shall not drink;  
 2532 3745 2716 1537 4718  
 και οσα κατεργάζεται εκ σταφυλής  
 and as many things as are manufactured from out of the grape  
 3756 4095 2532 4718 4372 2532 4717.1  
 ου πιεται και σταφυλήν πρόσφατον και σταφίδας  
 he shall not drink; and [grape] fresh] and dried grape  
 3756 2068 3956 3588 2250 3588 2171-1473  
 ου φάγεται 6:4 πάσας τας ημέρας της ευχής αυτού  
 he shall not eat. All the days of his vow,  
 575 3956 3745 1096 1537 288  
 από πάντων οσα γίνεται ες αμπέλου  
 from all as many things as come from the grapevine,  
 3631 575 4725.1 2193 1095.1 3756 2068  
 οίνου από στεμψύλων εως γιγάρτου ου φάγεται  
 wine, from dregs unto grape-stone, he shall not eat.  
 6:5 πάσας τας ημέρας της ευχής του αγνισμού αυτού  
 All the days of the vow of his purification  
 3587.2 3756 1904 3588 2776-1473  
 ξυρός ουκ επελεύσεται επί την κεφαλήν αυτού  
 a razor shall not come upon his head,  
 2193 302 4137 3588 2250 3745  
 έως αν πληρωθώσιν αι ημέραι οσας  
 until whenever [should be] fulfilled [the] days, as many as  
 2172 2962 39-1510.8.3 5142 2864  
 ηδέατο κυρίω αγιος έσται τρέφων κόμην  
 he made a vow to the LORD. He shall be holy, maintaining the lock  
 2359 2776-1473 3956 3588 2250 3588 2171  
 τρίχα κεφαλής αυτού 6:6 πάσας τας ημέρας της ευχής  
 of hair on his head. All the days of the vow  
 2962 1909 3956 5590 5053 3756  
 κυρίω επί πάση ψυχή τετελευτηκία ουκ  
 to the LORD [unto] any soul coming to an end he shall not  
 1525 1909 3962 2532 1909 3384 2532 1909  
 εισελεύσεται 6:7 επί πατρι και επί μητρι και επ'  
 [enter]. Unto father and unto mother, and to  
 80 2532 1909 79 3756 3392 1909 1473  
 αδελφώ και επ' αδελφή ου μιανθήσεται επ' αυτοίς  
 brother, and to sister, he shall not be defiled by them  
 599-1473 3754 2171 2316 1473 1909 1473  
 αποθανόντων αυτών ότι ευχή θεού αυτού επ'  
 in their dying; for [vow] of God [his] is upon him,



1909 2776-1473 3956 3588 2250 3588 2171-1473  
**επί κεφαλῆς** αὐτοῦ **6:8** **πάσας** **τας** **ἡμέρας** **της** **ευχῆς** αὐτοῦ  
 upon his head. All the days of his vow

39-1510.8.3 2962  
**ἅγιος ἔσται** **κυρίῳ** **6:9** **εἴν** **δε** **τις** **θανάτω**  
 will be holy to the LORD. And if anyone [2to death

599 1909 1473 1819 3916 3392  
**αποθάνῃ** **ἐπ'** αὐτῷ **εξαίπνια** **παραχρήμα** **μιανθήσεται**  
 [should die] near him suddenly, immediately [4shall be defiled

3588 2776 2171-1473 2532 3587 3588 2776-1473  
**ἡ** **κεφαλὴ** **ευχῆς** αὐτοῦ **καὶ** **ξυρήσεται** **τὴν** **κεφαλὴν** αὐτοῦ  
 [the 2head 3of his vow]; and he shall shave his head

1722 3739 2250 2511 3588 2250 3588 1442  
**ἐν** **ἣ** **ἡμέρα** **καθαρισθῆ** **τῆ** **ἡμέρα** **τῆ** **ἐβδόμη**  
 in which day he should be cleansed; the [2day 1seventh]

3587 2532 3588 3590 5342  
**ξυρήσεται** **6:10** **καὶ** **τῆ** **ἡμέρα** **τῆ** **ογδόῃ** **οἶσει**  
 he shall be shaved. And the [2day 1eighth] he shall bring

1417 5167 2228 1417 3502 4058 4314 3588 2409  
**ἄν** **τρυγῶνας** **ἢ** **ἄν** **νεοσσούς** **περιστέρων** **προς** **τὸν** **ιερέα**  
 two turtle-doves, or two young pigeons to the priest

1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532  
**ἐπὶ** **τὰς** **θύρας** **της** **σικηνῆς** **τοῦ** **μαρτυρίου** **6:11** **καὶ**  
 at the doors of the tent of the testimony. And

4160 3588 2409 1520 4012 266 2532 1520  
**ποιήσει** **ὁ** **ιερεὺς** **μὴ** **ἀμὴν** **περὶ** **ἀμαρτίας** **καὶ** **μὴ** **ἀμὴν**  
 [3shall offer 1the 2priest] one for a sin offering, and one

1519 3646 2532 1837.2 4012 1473 3588  
**εἰς** **ολοκαύτωμα** **καὶ** **ἐξιλάσεται** **περὶ** αὐτοῦ **ὁ**  
 for a whole burnt-offering; and [3shall atone 4for 5him 1the

2409 4012 3739 264 4012 3588 5590  
**ιερεὺς** **περὶ** **ὧν** **ἥμαρτε** **περὶ** **τῆς** **ψυχῆς**  
 [priest], for of which he sinned concerning touching the dead soul,

2532 37 3588 2776-1473 1722 1565 3588  
**καὶ** **αγιασέι** **τὴν** **κεφαλὴν** αὐτοῦ **ἐν** **ἐκείνῃ** **τῇ**  
 and he shall sanctify his head in that

2250 3739 37 3588 2962 3956  
**ἡμέρα** **6:12** **ἣ** **ἡγιασθῆ** **τῷ** **κυρίῳ** **πάσας**  
 day, in which he was sanctified to the LORD, all

3588 2250 3588 2171 2532 4317 286  
**τὰς** **ἡμέρας** **της** **ευχῆς** **καὶ** **προσάξει** **ἀμὸν**  
 the days of the vow. And he shall lead forward a lamb

1762.1 1519 4131.1 2532 3588 2250 3588 4387  
**ἐνιαύσιον** **εἰς** **πλημμέλειαν** **καὶ** **αἱ** **ἡμέραι** **αὶ** **πρότεραι**  
 of a year old for a trespass offering. And the [2days 1former]

249-1510.8.6 3754 3392 3588 2776 2171-1473  
**ἀλογοὶ** **ἔσονται** **ὅτι** **ἐμιάνθη** **ἡ** **κεφαλὴ** **ευχῆς** αὐτοῦ  
 shall not be reckoned, for [4was defiled 1the 2head 3of his vow].

2532 3778 3588 3551 3588 2172 3739 302  
**6:13** **καὶ** **οὗτος** **ὁ** **νόμος** **τοῦ** **εὐξαμένου** **ἣ** **ἐν** **αὐ**  
 And this is the law of the making a vow; in which ever

2250 4137 2250 2171-1473 4374  
**ἡμέρα** **πληρώσει** **ἡμέρας** **ευχῆς** αὐτοῦ **προσοίσει**  
 day he shall have fulfilled the days of his vow, he shall bring

1473 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532  
**αὐτὸς** **παρά** **τὰς** **θύρας** **της** **σικηνῆς** **τοῦ** **μαρτυρίου** **6:14** **καὶ**  
 himself by the doors of the tent of the testimony, and

4317 3588 1435-1473 3588 2962 286 1762.1  
**προσάξει** **τὸ** **δῶρον** αὐτοῦ **τῷ** **κυρίῳ** **ἀμὸν** **ἐνιαύσιον**  
 shall lead his gift to the LORD - [3he-lamb 4of a year old

299 1520 1519 3646.1 2532 285.1  
**ἀμωμον** **ἓνα** **εἰς** **ολοκαύτωσιν** **καὶ** **ἀμνάδα**  
 2unblemished 1one] for a whole burnt-offering, and [3ewe-lamb

1762.1 1520 299 1519 266 2532 2919.1  
**ἐνιαυσίαν** **μὴ** **ἀμωμον** **εἰς** **ἀμαρτίαν** **καὶ** **κρίον**  
 4of a year old 1one 2unblemished] for a sin offering, and [4ram

1520 299 1519 4992 2532 2582.2  
**ἓνα** **ἀμωμον** **εἰς** **σωτήριον** **6:15** **καὶ** **κανοῦν**  
 1one 2unblemished] for a deliverance offering; and a bin

106 4585 740 378.4 1722 1637  
**ἀζύμων** **σεμιδάλεως** **ἄρτους** **ἀναπεποιημένους** **ἐν** **ελαίῳ**  
 of unleavened fine flour breads being prepared in olive oil,

2532 2974.5 106 5548 1722 1637 2532  
**καὶ** **λάγανα** **ἀζυμα** **κεχρισμένα** **ἐν** **ελαίῳ** **καὶ**  
 and [2pancakes 1unleavened] being anointed in olive oil, and

2378-1473 2532 4700.2-1473 2532 4374  
**θυσιαν** αὐτῶν **καὶ** **σπονδὴν** αὐτῶν **6:16** **καὶ** **προσοίσει**  
 their sacrifice, and their libation. And [3shall bring them

3588 2409 1725 2962 2532 4160 3588 4012  
**ὁ** **ιερεὺς** **ἐναντι** **κυρίου** **καὶ** **ποιήσει** **τὸ** **περὶ**  
 [the 2priest] before the LORD, and shall offer the sacrifice for

266-1473 2532 3588 3646-1473 2532  
**ἀμαρτίας** αὐτοῦ **καὶ** **τὸ** **ολοκαύτωμα** αὐτοῦ **6:17** **καὶ**  
 his sin offering, and his whole burnt-offering. And

3588 2919.1 4160 2378 4992 3588  
**τὸν** **κρίον** **ποιήσει** **θυσίαν** **σωτηρίου** **τῷ**  
 with the ram he shall make a sacrifice of deliverance to the

2962 1909 3588 2582.2 3588 106 2532 4160  
**κυρίῳ** **ἐπὶ** **τῷ** **κανῷ** **τῶν** **ἀζύμων** **καὶ** **ποιήσει**  
 LORD with the bin of unleavened breads. And [3shall offer

3588 2409 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473  
**ὁ** **ιερεὺς** **τὴν** **θυσίαν** αὐτοῦ **καὶ** **τὴν** **σπονδὴν** αὐτοῦ  
 [the 2priest] his sacrifice offering, and his libation.

2532 3587 3588 2172 3844 3588 2374  
**6:18** **καὶ** **ξυρήσεται** **ὁ** **ἠγυμένος** **παρά** **τὰς** **θύρας**  
 And [3shall shave 1the 2one making a vow] by the doors

3588 4633 3588 3142 3588 2776 3588 2171-1473  
**της** **σικηνῆς** **τοῦ** **μαρτυρίου** **τὴν** **κεφαλὴν** **τῆς** **ευχῆς** αὐτοῦ  
 of the tent of the testimony the head of his vow;

2532 2007 3588 2359 1909 3588 4442 3739  
**καὶ** **ἐπιθήσει** **τὰς** **τρίχας** **ἐπὶ** **τὸ** **πυρ** **ὁ**  
 and he shall place the hair upon the fire, the one which

1510.2.3 1909 3588 2378 3588 4992 2532  
**ἔστω** **ἐπὶ** **τὴν** **θυσίαν** **τοῦ** **σωτηρίου** **6:19** **καὶ**  
 is upon the sacrifice of the deliverance offering. And

2983 3588 2409 3588 1023 2184.1 575 3588 2919.1  
**λήψεται** **ὁ** **ιερεὺς** **τὸν** **βραχίονα** **ἐφθόν** **ἀπὸ** **τοῦ** **κρίου**  
 [3shall take 1the 2priest] the shoulder cooked from the ram,

2532 740 1520 106 575 3588 2582.2 2532 2974.5  
**καὶ** **ἄρτον** **ἓνα** **ἀζύμων** **ἀπὸ** **τοῦ** **κανοῦ** **καὶ** **λάγανον**  
 and [3bread 1one 2unleavened] from the bin, and [3pancake

106 1520 2532 2007 1909 3588 5495  
**ἀζύμων** **ἐν** **καὶ** **ἐπιθήσει** **ἐπὶ** **τὰς** **χειράς**  
 2unleavened 1one]; and he shall place them upon the hands

3588 2172 3326 3588 3587-1473 3588  
**τοῦ** **ἠγυμένου** **μετὰ** **τὸ** **ξυρήσασθαι** αὐτὸν **τὴν**  
 of the one making a vow, after his shaving

2776-1473 2532 4374 1473 3588 2409  
**κεφαλὴν** αὐτοῦ **6:20** **καὶ** **προσοίσει** αὐτὰ **ὁ** **ιερεὺς**  
 of his head. And [3shall offer 4them 1the 2priest]

1935.1 1725 2962 39-1510.8.3  
**ἐπιθέμα** **ἐναντι** **κυρίου** **ἅγιον** **ἔσται**  
 as an increase offering before the LORD; it shall be a holy portion

3588 2409 1909 3588 4738.1 3588 1935.1 2532  
**τῷ** **ιερεὶ** **ἐπὶ** **τοῦ** **στήθους** **τοῦ** **ἐπιθέματος** **καὶ**  
 to the priest beside the breast of the increase offering, and

1909 3588 1023 3588 850.4 2532 3326  
**ἐπὶ** **τοῦ** **βραχίονος** **τοῦ** **ἀφαιρέματος** **καὶ** **μετὰ**  
 beside the shoulder of the cut-away portion offering. And after

3778 4095 3588 2172 3631 3778  
**ταῦτα** **πίεται** **ὁ** **ἠγυμένος** **οἶνον** **6:21** **οὗτος**  
 this [3shall drink 1the 2one making a vow] wine. This is

3588 3551 3588 2172 3739 302 2172  
**ὁ** **νόμος** **τοῦ** **εὐξαμένου** **ὅς** **ἐν** **εὐξήται**  
 the law of the one making a vow; who ever should make a vow

2962 1435-1473 3588 2962 4012 3588 2171  
**κυρίῳ** **δῶρον** αὐτοῦ **τῷ** **κυρίῳ** **περὶ** **τῆς** **ευχῆς**  
 to the LORD of his gift to the LORD, concerning the vow,

5565 3739 302 2147 3588 5495-1473 2596  
**χωρὶς** **ὧν** **ἂν** **εὕρη** **ἡ** **χειρ** αὐτοῦ **κατὰ**  
 separate from what ever [3should find 1his hand] according to

1411 3588 2171-1473 3739 302 2172  
**δύναμιν** **της** **ευχῆς** αὐτοῦ **ἧς** **ἂν** **εὐξήται**  
 ability of his vow, of what ever he should have vowed

2596 3588 3551 47-1473 2532 2980-2962  
**κατὰ** **τὸν** **νόμον** **αγνείας** αὐτοῦ **6:22** **καὶ** **ἐλάλησε** **κύριος**  
 according to the law of his purity. And the LORD spoke

4314 \* 3004 2980 \* 2532 3588  
**προς** **Μωσῆν** **λέγων** **6:23** **λάλησον** **Ἀαρὼν** **καὶ** **τοῖς**  
 to Moses, saying, Speak to Aaron and

5207-1473 3004 3779 2127 3588 5207 \*  
**υἱοὺς** αὐτοῦ **λέγων** **οὕτως** **εὐλογήσετε** **τοὺς** **υἱοὺς** **Ἰσραὴλ**  
 his sons! saying, Thus you shall bless the sons of Israel,

3004 1473 2127 1473 2962 2532  
**λέγοντες** αὐτοῖς **6:24** **εὐλογήσαι** **σε** **κύριος** **καὶ**  
 saying to them, May [2bless 3you 1The LORD], and

5442 1473 2014-2962 3588 4383-1473  
**φυλάξει** **σε** **6:25** **ἐπιφάναι** **κύριος** **τὸ** **πρόσωπον** αὐτοῦ  
 keep you. May the LORD shine his face

1909 1473 2532 1653 1473 1869-2962 3588  
**ἐπὶ** **σε** **καὶ** **ελεῆσαι** **σε** **6:26** **ἐπάροι** **κύριος** **τὸ**  
 upon you, and show mercy on you. May the LORD lift up

4383-1473 1909 1473 2532 1325 1473 1515 2532  
 πρόσωπον αυτού επί σε και δώη σοι ειρήνην 6:27 και  
 his face upon you, and give you peace. And  
 2007 3588 3686-1473 1909 3588 5207 \* 2532 1473  
 επιθήσουσι το όνομά μου επί τους υιούς Ισραήλ και εγώ  
 they shall place my name upon the sons of Israel, and I  
 2127 1473  
 ευλογήσω αυτούς  
 will bless them.

## CHAPTER 7

## Sanctification of the Tent

7:1 2532 1096 3588 2250 3739  
 και εγένετο τη ημέρα η  
 And it came to pass in the day in which  
 4931\* 5620 450 3588 4633 2532  
 συνετέλεσε Μωυσής ώστε αναστήσαι τη σκηνήν και  
 Moses completed so as to raise up the tent, and  
 5548 1473 2532 37 1473 2532 3956 3588  
 έχρισεν αυτήν και ηγίασεν αυτήν και πάντα τα  
 he anointed it, and sanctified it, and all the  
 4632 1473 2532 3588 2379 2532 3956 3588 4632  
 σκεύη αυτής και το θυσιαστήριον και πάντα τα σκεύη  
 items of it, and the altar, and all the items  
 1473 2532 5548 1473 2532 37 1473 2532  
 αυτού και έχρισεν αυτά και ηγίασεν αυτά 7:2 και  
 of it; and he anointed them and sanctified them. And  
 4374 3588 758 \* 758 3624  
 προσήνεγκαν οι άρχοντες Ισραήλ άρχοντες οικών  
 [4brought gifts 1the 2rulers 3of Israel], rulers of the houses  
 3965-1473 3778 3588 758 5443 3778  
 πατρών αυτών ούτοι οι άρχοντες φυλών ούτοι  
 of their patrimony, these are the rulers of the tribes, these are  
 3588 3936 1909 3588 1984 2532 5342  
 οι παρεστηκότες επί της επισκοπής 7:3 και ήνεγκαν  
 the ones standing by the overseeing. And they brought  
 3588 1435-1473 1725 2962 1803 261.1 2985.2 2532  
 τα δώρα αυτών εναντι κυρίου εξ αμάξας λαμπηρικάς και  
 their gifts before the LORD, six wagons covered, and  
 1427 1016 261.1 3844 1417 758 2532 3448 3844  
 δωδεκα βόας άμαξαν παρά δύο αρχόντων και μόσχον παρά  
 twelve oxen; a wagon from two rulers, and a calf from  
 1538 2532 4317 1726 3588 4633 2532  
 εκάστου και προσήγαγον εναντίον της σκηνης 7:4 και  
 each. And they brought them before the tent. And  
 2036-2962 4314 \* 3004 2983 3844 1473 2532  
 είπε κύριος προς Μωυσήν λέγων 7:5 λάβε παρ' αυτών και  
 the LORD said to Moses, saying, Take from them! and  
 1510.8.6 4314 3588 2041 3588 3010 3588 4633  
 έσονται προς τα έργα τα λειτουργικά της σκηνης  
 they will be for the works of the ministry of the tent  
 3588 3142 2532 1325 1473 3588 \* 1538  
 του μαρτυρίου και δώσεις αυτά τοις Λευίταις εκάστω  
 of the testimony. And you shall give them to the Levites, each  
 2596 3588 1473 3009 2532 2983\*  
 κατά την αυτού λειτουργίαν 7:6 και λαβών Μωυσής  
 according to his ministration. And Moses, taking  
 3588 261.1 2532 3588 1016 1325 1473 3588 \*  
 τας αμάξας και τους βόας έδωκεν αυτά τοις Λευίταις  
 the wagons and the oxen, he gave them to the Levites.  
 3588 1417 261.1 2532 3588 5064 1016 1325 3588  
 7:7 τας δύο αμάξας και τους τέσσερας βόας έδωκε τοις  
 The two wagons, and the four oxen he gave to the  
 5207 \* 2596 3588 3009-1473 2532 3588  
 υιοίς Γερσών κατά τας λειτουργίας αυτών 7:8 και τας  
 sons of Gershon for their ministrations. And the  
 5064 261.1 2532 3588 3638 1016 1325 3588 5207  
 τέσσερας αμάξας και τους οκτώ βόας έδωκε τοις υιοίς  
 four wagons and the eight oxen he gave to the sons  
 \* 2596 3588 3009-1473 1223 \* 5207 \*  
 Μερारी κατά τας λειτουργίας αυτών διά Ιθάμαρ υιόν Ααρών  
 of Merari for their ministrations, by Ithamar son of Aaron  
 3588 2409 2532 3588 5207 \* 3756-1325 3754  
 του ιερέως 7:9 και τοις υιοίς Καάθ ου έδωκεν ότι  
 the priest. And to the sons of Kohath he gave not, for  
 3588 3008.1 3588 39 2192 1909  
 τα λειτουργήματα του αγίου έχουσιν επ'  
 [2the 3ministrations 4of the 5holy things 1they have]; [2upon  
 5606 142  
 ώμων αρούσι 7:10 και προσήνεγκαν  
 3their shoulders 1they shall lift them]. And [3brought gifts

3588 758 1519 3588 1457.1 3588 2379 1722  
 οι άρχοντες εις τον εγκαινισμόν του θυσιαστηριου εν  
 1the 2rulers] for the dedication of the altar in  
 3588 2250 1722 3739 5548 1473 2532 4374  
 τη ημέρα εν η έχρισεν αυτό και προσήνεγκαν  
 the day in which he anointed it, and [3brought  
 3588 758 3588 1435-1473 561 3588 2379  
 οι άρχοντες τα δώρα αυτών απέναντι του θυσιαστηριου  
 1the 2rulers] their gifts before the altar.  
 2532 2036-2962 4314 \* 758 1520 2596  
 7:11 και είπε κύριος προς Μωυσήν άρχον εις καθ'  
 And the LORD said to Moses, [2ruler 1One] for each  
 2250 758 2596 2250 4374 3588 1435-1473  
 ημέραν άρχων καθ' ημέραν προσοίσεις τα δώρα αυτών  
 day, a ruler per day shall bring his gift  
 1519 3588 1457.1 3588 2379 2532 1510.7.3  
 εις τον εγκαινισμόν του θυσιαστηριου 7:12 και ην  
 for the dedication of the altar. And was  
 3588 4374 1722 3588 2250 3588 4413 3588 1435-1473  
 ο προσφέρων εν τη ημέρα τη πρώτη το δώρον αυτού  
 the one bringing on the [2day 1first] of his gift –  
 \* 5207 \* 758 3588 5443 \*  
 Ναασσών υιός Αμιναδάβ άρχων της φυλής Ιουδα.  
 Nahshon son of Amminadab, ruler of the tribe of Judah.  
 2532 4374 3588 1435-1473 5165 693  
 7:13 και προσήνεγκε το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρουν  
 And he brought his gift; [3saucer 2silver  
 1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357  
 εν τριακοντα και εκατόν ολική αυτού φιάλην  
 1one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3bowl  
 1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2  
 μίαν αργυράν εβδομήκοντα σικλών κατά τον σικλον  
 1one 2silver] of seventy shekels, according to the [2shekel  
 3588 39 297 4134 4585 378.4  
 τον αγιον αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης  
 1holy], both full of fine flour being prepared  
 1722 1637 1519 2378 2367.1 1520  
 εν ελαίω εις θυσίαν 7:14 θύσικην μίαν  
 in olive oil for a sacrifice offering; [2incense pan 1one]  
 1176 5552 4134 2368 3448 1520  
 δεκα χρυσών πλήρη θυμιάματος 7:15 μόσχον ένα  
 of ten weights of gold, full of incense; [2calf 1one]  
 1537 1016 2919.1 1520 286 1520 1762.1  
 εκ βών κριών ένα αμνόν ένα ενιαύσιον  
 from the oxen, [2ram 1one], [2he-lamb 1one] of a year old  
 1519 3646 2532 5507.4 1537  
 εις ολοκαύτωμα 7:16 και χιμαρον  
 for a whole burnt-offering; and [2winter yearling 3]from  
 137.1 1520 4012 266 2532 1519 2378  
 αγιών ένα περί αμαρτίας 7:17 και εις θυσίαν  
 4the goats 1one] for a sin offering; and for a sacrifice  
 4992 1151 1417 2919.1 4002 5131 4002  
 σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς πέντε τράγους πέντε  
 of deliverance, [2heifers 1two], [2rams 1five], [2he-goats 1five],  
 285.1 1762.1 4002 3778 3588 1435 \*  
 αμνάδα ενιαυσίας πέντε τούτο το δώρον Ναασσών  
 [2ewe-lambs 3of a year old 1five]; this is the gift of Nahshon  
 5207 \* 3588 2250 3588 1208 4374  
 υιόν Αμιναδάβ 7:18 τη ημέρα τη δευτέρα προσήνεγκε  
 son of Amminadab. The [2day 1second] there brought  
 \* 5207 \* 3588 758 3588 5443 \*  
 Ναθαναήλ υιός Σωάρ ο άρχων της φυλής Ισσάχαρ  
 Nathaneel, son of Zuar, the ruler of the tribe of Issachar.  
 2532 4374 3588 1435-1473 5165 693  
 7:19 και προσήνεγκε το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρουν  
 And he brought his gift; [3saucer 2silver  
 1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357  
 εν τριακοντα και εκατόν ολική αυτού φιάλην  
 1one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3bowl  
 1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2  
 μίαν αργυράν εβδομήκοντα σικλών κατά τον σικλον  
 1one 2silver] of seventy shekels, according to the [2shekel  
 3588 39 297 4134 4585 378.4  
 τον αγιον αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης  
 1holy], both full of fine flour being prepared  
 1722 1637 1519 2378 2367.1 1520  
 εν ελαίω εις θυσίαν 7:20 θύσικην μίαν  
 in olive oil for a sacrifice offering; [2incense pan 1one]  
 1176 5552 4134 2368 3448 1520  
 δεκα χρυσών πλήρη θυμιάματος 7:21 μόσχον ένα  
 of ten weights of gold full of incense, [2calf 1one]  
 1537 1016 2919.1 1520 286 1520 1762.1 1519  
 εκ βών κριών ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις  
 from the oxen, [2ram 1one], [2he-lamb 1one] of a year old for

3646 ολοκαύτωμα 2532 5507.4 1537 137.1  
 a whole burnt-offering; and [2]winter yearling 3from 4the goats

1520 4012 266 2532 1519 2378 4992  
 ένα περί αμαρτίας 7:23 και εις θυσίαν σωτηρίου  
 1one] for a sin offering; and for a sacrifice of deliverance,

1151 1417 2919.1 4002 5131 4002 285.1  
 δαμάλεις δύο κριούς πέντε τράγους πέντε αμνάδας  
 [2]heifers [2]two], [2]rams 1five], [2]he-goats 1five], [2]ewe-lambs

1762.1 4002 3778 3588 1435 \* 5207 \*  
 ενιαυσίας πέντε τούτο το δώρον Ναθαναήλ υιού Σωζάρ  
 3of a year old 1five]; this is the gift of Nathaneel son of Zuar.

3588 2250 3588 5154 758 3588 5207 \*  
 7:24 τη ημέρα τη τρίτη αρχων των υιών Ζαβουλών Ελιαβ  
 The [2]day 1third] the ruler of the sons of Zebulun, Eliab

5207 \* 3588 1435-1473 5165 693  
 υιός \* Χελών 7:25 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού  
 son of Helon brought his gift; [3]saucer 2silver

1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357  
 εν τριάκοντα και εκατόν ολική αυτού φιάλη  
 1one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3]bowl

1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2  
 μίαν αργυράν εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον  
 1one 2silver] of seventy shekels, according to the [2]shekel

3588 39 297 4134 4585 378.4  
 τον αγιον αμφότερα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης  
 1holy], both full of fine flour being prepared

1722 1637 1519 2378 2367.1 1520  
 εν ελαίω εις θυσίαν 7:26 θυίσκη μίαν  
 in olive oil for a sacrifice offering; [2]incense pan 1one]

1176 5552 4134 2368 3448 1520  
 δέκα χρυσών πλήρη θυμιάματος 7:27 μόσχον ένα  
 of ten weights of gold, full of incense; [2]calf 1one]

1537 1016 2919.1 1520 286 1520 1762.1  
 εκ βοών κριών ένα αμνόν ένα ενιαύσιον  
 from the oxen, [2]ram 1one], [2]he-lamb 1one] of a year old

1519 3646 2532 5507.4 1537  
 εις ολοκαύτωμα 7:28 και χιμαρον εξ  
 for a whole burnt-offering; and [2]winter yearling 3from

137.1 1520 4012 266 2532 1519 2378  
 αιγών ένα περι αμαρτίας 7:29 και εις θυσίαν  
 4the goats 1one] for a sin offering; and for a sacrifice

4992 1151 1417 2919.1 4002 5131  
 σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς πέντε τράγους  
 of deliverance, [2]heifers [2]two], [2]rams 1five], [2]he-goats

4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588 1435  
 πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο το δώρον  
 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five]; this is the gift

\* 5207 \* 3588 2250 3588 5067  
 \* Ελιαβ υιού Χελών 7:30 τη ημέρα τη τετάρτη  
 of Eliab son of Helon. The [2]day 1fourth]

758 3588 5207 \* 5207 \*  
 αρχων των υιών Ρουβην Ελισούρ υιού Σεδηούρ  
 the ruler of the sons of Reuben, Elizur son of Shedeur

3588 1435-1473 5165 693 1520 5144  
 7:31 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα  
 brought his gift; [3]saucer 2silver 1one], thirty

2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693  
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν  
 and a hundred was its scale-weight; [3]bowl 1one 2silver]

1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39  
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον αγιον  
 of seventy shekels, according to the [2]shekel 1holy],

297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519  
 αμφότερα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις  
 both full of fine flour being prepared in olive oil for

2378 2367.1 1520 1176 5552  
 θυσίαν 7:32 θυίσκη μίαν δέκα χρυσών  
 a sacrifice offering; [2]incense pan 1one] of ten weights of gold,

4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1  
 πλήρη θυμιάματος 7:33 μόσχον ένα εκ βοών κριών  
 full of incense; [2]calf 1one] from the oxen, [2]ram

1520 286 1520 1762.1 1519 3646  
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα  
 1one], [2]he-lamb 1one] of a year old for a whole burnt-offering;

2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266  
 7:34 και χιμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας  
 and [2]winter yearling 3from 4the goats 1one] for a sin offering;

2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1  
 7:35 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς  
 and for a sacrifice of deliverance, [2]heifers [2]two], [2]rams

4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778  
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο  
 1five], [2]he-goats 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five]; this is

3588 1435 \* 5207 \* 3588 2250 3588 3991  
 το δώρον Ελισούρ υιού Σεδηούρ 7:36 τη ημέρα τη πέμπτη  
 the gift of Elizur son of Shedeur. The [2]day 1fifth]

758 3588 5207 \* 5207 \*  
 αρχων των υιών Συμεών Σαλαμιήλ υιός Σουρισαδαί  
 the ruler of the sons of Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai

3588 1435-1473 5165 693 1520 5144  
 7:37 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα  
 brought his gift; [3]saucer 2silver 1one], thirty

2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693  
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν  
 and a hundred was its scale-weight, [3]bowl 1one 2silver]

1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39  
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον αγιον  
 of seventy shekels, according to the [2]shekel 1holy],

297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519  
 αμφότερα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις  
 both full of fine flour being prepared in olive oil for

2378 2367.1 1520 1176 5552  
 θυσίαν 7:38 θυίσκη μίαν δέκα χρυσών  
 a sacrifice offering; [2]incense pan 1one] of ten weights of gold,

4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1  
 πλήρη θυμιάματος 7:39 μόσχον ένα εκ βοών κριών  
 full of incense; [2]calf 1one] from the oxen, [2]ram

1520 286 1520 1762.1 1519 3646  
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα  
 1one], [2]he-lamb 1one] of a year old for a whole burnt-offering;

2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266  
 7:40 και χιμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας  
 and [2]winter yearling 3from 4the goats 1one] for a sin offering;

2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1  
 7:41 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς  
 and for a sacrifice of deliverance, [2]heifers [2]two], [2]rams

4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778  
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο  
 1five], [2]he-goats 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five]; this is

3588 1435 \* 5207 \* 3588 2250  
 το δώρον Σαλαμιήλ υιού Σουρισαδαί 7:42 τη ημέρα  
 the gift of Shelumiel son of Zurishaddai. The [2]day

3588 1622 758 3588 5207 \* 5207 \*  
 τη έκτη αρχων των υιών Γαδ Ελισάφ υιός Ραγουήλ  
 1sixth] the ruler of the sons of Gad, Eliasaph son of Reuel

7:43 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα  
 brought his gift; [3]saucer 2silver 1one], thirty

2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693  
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν  
 and a hundred was its scale-weight, [3]bowl 1one 2silver]

1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39  
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον αγιον  
 of seventy shekels, according to the [2]shekel 1holy],

297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519  
 αμφότερα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις  
 both full of fine flour being prepared in olive oil for

2378 2367.1 1520 1176 5552  
 θυσίαν 7:44 θυίσκη μίαν δέκα χρυσών  
 a sacrifice offering; [2]incense pan 1one] of ten weights of gold

4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1  
 πλήρη θυμιάματος 7:45 μόσχον ένα εκ βοών κριών  
 full of incense; [2]calf 1one] from the oxen, [2]ram

1520 286 1520 1762.1 1519 3646  
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα  
 1one], [2]he-lamb 1one] of a year old for a whole burnt-offering;

2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266  
 7:46 και χιμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας  
 and [2]winter yearling 3from 4the goats 1one] for a sin offering;

2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1  
 7:47 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς  
 and for a sacrifice of deliverance, [2]heifers [2]two], [2]rams

4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588  
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο το  
 1five], [2]he-goats 1five], [2]ewe-lambs 3of a year old 1five]; this is the

1435 \* 5207 \* 3588 2250 3588 1442  
 δώρον Ελισάφ υιού Ραγουήλ 7:48 τη ημέρα τη εβδομη  
 gift of Eliasaph son of Reuel. The [2]day 1seventh]

758 3588 5207 \* 5207 \*  
 αρχων των υιών Εφραϊμ Ελισαμά υιός Αμμιούδ  
 the ruler of the sons of Ephraim, Elishama son of Ammihud

3588 1435-1473 5165 693 1520 5144  
**7:49** το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα  
 brought his gift; [<sup>3</sup>saucer <sup>2</sup>silver <sup>1</sup>one], thirty  
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693  
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν  
 and a hundred was its scale-weight, [<sup>3</sup>bowl <sup>1</sup>one <sup>2</sup>silver]  
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39  
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον άγιον  
 of seventy shekels, according to the [<sup>2</sup>shekel <sup>1</sup>holy],  
 297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519  
 αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις  
 both full of fine flour being prepared in olive oil for  
 2378 2367.1 1520 1176 5552  
 θυσίαν 7:50 θυσίαν μίαν δέκα χρυσών  
 a sacrifice offering; [<sup>2</sup>incense pan <sup>1</sup>one], ten weights of gold  
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1  
 πλήρη θυμιάματος 7:51 μόσχον ένα εκ βοών κριών  
 full of incense; [<sup>2</sup>calf <sup>1</sup>one] from the oxen, [<sup>2</sup>ram  
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646  
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα  
<sup>1</sup>one], [<sup>2</sup>he-lamb <sup>1</sup>one] of a year old for a whole burnt-offering;  
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266  
 7:52 και χίμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας  
 and [<sup>2</sup>winter yearling <sup>3</sup>from <sup>4</sup>the goats <sup>1</sup>one] for a sin offering;  
 2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1  
 7:53 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς  
 and for a sacrifice of deliverance, [<sup>2</sup>heifers <sup>1</sup>two], [<sup>2</sup>rams  
 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778 3588  
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο  
<sup>1</sup>five], [<sup>2</sup>he-goats <sup>1</sup>five], [<sup>2</sup>ewe-lambs <sup>3</sup>of a year old <sup>1</sup>five]; this is the  
 1435 \* 5207 \* 3588 2250 3588 3590  
 δώρον Ελισαμά υιού Αμμιοΐδ 7:54 τη ημέρα τη ογδόη  
 gift of Elishama son of Ammiuhud. The [<sup>2</sup>day <sup>1</sup>eighth]  
 758 3588 5207 \* 5207 \*  
 άρχων των υιών Μανασσή Γαμαλιήλ υιός Φαδασσοΐ  
 the ruler of the sons of Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur  
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144  
 7:55 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα  
 brought his gift; [<sup>3</sup>saucer <sup>2</sup>silver <sup>1</sup>one], thirty  
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693  
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν  
 and a hundred was its scale-weight; [<sup>3</sup>bowl <sup>1</sup>one <sup>2</sup>silver]  
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39  
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον άγιον  
 of seventy shekels, according to the [<sup>2</sup>shekel <sup>1</sup>holy],  
 297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519  
 αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις  
 both full of fine flour being prepared in olive oil for  
 2378 2367.1 1520 1176 5552  
 θυσίαν 7:56 θυσίαν μίαν δέκα χρυσών  
 a sacrifice offering; [<sup>2</sup>incense pan <sup>1</sup>one] of ten weights of gold  
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1  
 πλήρη θυμιάματος 7:57 μόσχον ένα εκ βοών κριών  
 full of incense; [<sup>2</sup>calf <sup>1</sup>one] from the oxen, [<sup>2</sup>ram  
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646  
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα  
<sup>1</sup>one], [<sup>2</sup>he-lamb <sup>1</sup>one] of a year old for a whole burnt-offering;  
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266  
 7:58 και χίμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας  
 and [<sup>2</sup>winter yearling <sup>3</sup>from <sup>4</sup>the goats <sup>1</sup>one] for a sin offering;  
 2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1  
 7:59 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς  
 and for a sacrifice of deliverance, [<sup>2</sup>heifers <sup>1</sup>two], [<sup>2</sup>rams  
 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778  
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο  
<sup>1</sup>five], [<sup>2</sup>he-goats <sup>1</sup>five], [<sup>2</sup>ewe-lambs <sup>3</sup>of a year old <sup>1</sup>five]; this is  
 3588 1435 \* 5207 \* 3588 2250 3588  
 το δώρον Γαμαλιήλ υιού Φαδασσοΐ 7:60 τη ημέρα τη  
 the gift of Gamaliel son of Pedahzur. The [<sup>2</sup>day  
 1766 758 3588 5207 \* 5207 \*  
 εννάτη άρχων των υιών Βενιαμίν Αβιδάν υιός Γεδεωνί  
<sup>1</sup>ninth] the ruler of the sons of Benjamin, Abidan son of Gideon  
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144  
 7:61 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα  
 brought his gift; [<sup>3</sup>saucer <sup>2</sup>silver <sup>1</sup>one], thirty  
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693  
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν  
 and a hundred was its scale-weight, [<sup>3</sup>bowl <sup>1</sup>one <sup>2</sup>silver]  
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39  
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον άγιον  
 of seventy shekels, according to the [<sup>2</sup>shekel <sup>1</sup>holy],

297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519  
 αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις  
 both full of fine flour being prepared in olive oil for  
 2378 2367.1 1520 1176 5552  
 θυσίαν 7:62 θυσίαν μίαν δέκα χρυσών  
 a sacrifice offering; [<sup>2</sup>incense pan <sup>1</sup>one] of ten weights of gold  
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1  
 πλήρη θυμιάματος 7:63 μόσχον ένα εκ βοών κριών  
 full of incense; [<sup>2</sup>calf <sup>1</sup>one] from the oxen, [<sup>2</sup>ram  
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646  
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα  
<sup>1</sup>one], [<sup>2</sup>he-lamb <sup>1</sup>one] of a year old for a whole burnt-offering;  
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266  
 7:64 και χίμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας  
 and [<sup>2</sup>winter yearling <sup>3</sup>from <sup>4</sup>the goats <sup>1</sup>one] for a sin offering;  
 2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1  
 7:65 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς  
 and for a sacrifice of deliverance, [<sup>2</sup>heifers <sup>1</sup>two], [<sup>2</sup>rams  
 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778  
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο  
<sup>1</sup>five], [<sup>2</sup>he-goats <sup>1</sup>five], [<sup>2</sup>ewe-lambs <sup>3</sup>of a year old <sup>1</sup>five]; this is  
 3588 1435 \* 5207 \* 3588 2250 3588  
 το δώρον Αβιδάν υιού Γεδεωνί 7:66 τη ημέρα τη  
 the gift of Abidan son of Gideon. The [<sup>2</sup>day  
 1181 758 3588 5207 \* 5207 \*  
 δέκατη άρχων των υιών Δαν Αβιεζέρ υιός Αμμισαδαΐ  
<sup>1</sup>tenth] the ruler of the sons of Dan, Ahiezer son of Ammishaddai  
 3588 1435-1473 5165 693 1520 5144  
 7:67 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν τριάκοντα  
 brought his gift; [<sup>3</sup>saucer <sup>2</sup>silver <sup>1</sup>one], thirty  
 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520 693  
 και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν αργυράν  
 and a hundred was its scale-weight, [<sup>3</sup>bowl <sup>1</sup>one <sup>2</sup>silver]  
 1440 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39  
 εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον τον άγιον  
 of seventy shekels, according to the [<sup>2</sup>shekel <sup>1</sup>holy],  
 297 4134 4585 378.4 1722 1637 1519  
 αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης εν ελαίω εις  
 both full of fine flour being prepared in olive oil for  
 2378 2367.1 1520 1176 5552  
 θυσίαν 7:68 θυσίαν μίαν δέκα χρυσών  
 a sacrifice offering; [<sup>2</sup>incense pan <sup>1</sup>one] of ten weights of gold  
 4134 2368 3448 1520 1537 1016 2919.1  
 πλήρη θυμιάματος 7:69 μόσχον ένα εκ βοών κριών  
 full of incense; [<sup>2</sup>calf <sup>1</sup>one] from the oxen, [<sup>2</sup>ram  
 1520 286 1520 1762.1 1519 3646  
 ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις ολοκαύτωμα  
<sup>1</sup>one], [<sup>2</sup>he-lamb <sup>1</sup>one] of a year old for a whole burnt-offering;  
 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266  
 7:70 και χίμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας  
 and [<sup>2</sup>winter yearling <sup>3</sup>from <sup>4</sup>the goats <sup>1</sup>one] for a sin offering;  
 2532 1519 2378 4992 1151 1417 2919.1  
 7:71 και εις θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο κριούς  
 and for a sacrifice of deliverance, [<sup>2</sup>heifers <sup>1</sup>two], [<sup>2</sup>rams  
 4002 5131 4002 285.1 1762.1 4002 3778  
 πέντε τράγους πέντε αμνάδας ενιαυσίας πέντε τούτο  
<sup>1</sup>five], [<sup>2</sup>he-goats <sup>1</sup>five], [<sup>2</sup>ewe-lambs <sup>3</sup>of a year old <sup>1</sup>five]; this  
 3588 1435 \* 5207 \* 3588 2250  
 το δώρον Αβιεζέρ υιού Αμμισαδαΐ 7:72 τη ημέρα  
 is the gift of Ahiezer son of Ammishaddai. The [<sup>2</sup>day  
 3588 1734 758 3588 5207 \* 5207 \*  
 \* ενδέκατη άρχων των υιών Ασήρ Φαγεήλ υιός  
<sup>1</sup>eleventh] the ruler of the sons of Asher, Pagiel son  
 3588 1435 5144 758 3588 5207 \* 5207 \*  
 Εχράν 7:73 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρού εν  
 of Ocran brought his gift; [<sup>3</sup>saucer <sup>2</sup>silver <sup>1</sup>one],  
 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357 1520  
 τριάκοντα και εκατόν ολική αυτού φιάλη μίαν  
 thirty and a hundred was its scale-weight, [<sup>3</sup>bowl <sup>1</sup>one  
 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2  
 αργυράν εβδομήκοντα σικλών κατά τον σίκλον  
<sup>2</sup>silver] of seventy shekels, according to the [<sup>2</sup>shekel  
 3588 39 297 4134 4585 378.4  
 τον άγιον αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης  
<sup>1</sup>holy], both full of fine flour being prepared  
 1722 1637 1519 2378 2367.1 1520  
 εν ελαίω εις θυσίαν 7:74 θυσίαν μίαν  
 in olive oil for a sacrifice offering; [<sup>2</sup>incense pan <sup>1</sup>one]  
 1176 5552 4134 2368 3448 1520  
 δέκα χρυσών πλήρη θυμιάματος 7:75 μόσχον ένα  
 of ten weights of gold full of incense; [<sup>2</sup>calf <sup>1</sup>one]

1537 1016 2919.1 1520 286 1762.1 1520 1519  
**εκ βοόν κριόν ένα αμνόν ενιαύσιον ένα εις**  
 from the oxen, [2ram 1one], [2he-lamb 3of a year old 1one] for  
 3646  
**ολοκαύτωμα 7:76 και χιμαρον 1537 137.1**  
 a whole burnt-offering; and [2winter yearling 3from 4the goats  
 1520 4012 266 2532 1519 2378 4992  
**ένα περί αμαρτίας 7:77 και εις θυσίαν σωτηρίου**  
 1one] for a sin offering; and for a sacrifice of deliverance,  
 1151 1417 2919.1 4002 5131 4002 285.1  
**δαμάλεις δύο κριούς πέντε τράγους πέντε αμνάδας**  
 [2heifers 1two], [2rams 1five], [2he-goats 1five], [2ewe-lambs  
 1762.1 4002 3778 3588 1435 \* 5207 \*  
**ενιαυσίας πέντε τούτο το δώρον Φαγαήλ υιού Εχράν**  
 3of a year old 1five]; this is the gift of Pagiel son Ocran.  
 3588 2250 3588 1428 758 3588 5207 \*  
**7:78 τη ημέρα τη δωδεκάτη άρχων των υιών Νεφθαλείμ**  
 The [2day 1twelfth] the ruler of the sons of Naphtali,  
 \* 5207 \*  
**Αχιρά υιός Ανιάν 7:79 το δώρον αυτού τρυβλίον αργυρούν**  
 Ahira son of Enan brought his gift; [3sauce 2silver  
 1520 5144 2532 1540 3643.3-1473 5357  
**εν τριάκοντα και εκατόν ολκή αυτού φιάλην**  
 1one], thirty and a hundred was its scale-weight, [3bowl  
 1520 693 1440 4608.2 2596 3588 4608.2  
**μiαν αργυράν εβδομηκοντα σικλόν κατά τον σικλον**  
 1one 2silver] of seventy shekels, according to the [2shekel  
 3588 39 297 4134 4585 378.4  
**τον άγιον αμφοτέρα πλήρη σεμιδάλεως αναπεποιημένης**  
 1holy], both full of fine flour being prepared  
 1722 1637 1519 2378 7:80 2367.1 1520  
**εν ελαίω εις θυσίαν 7:80 θυίσκη μiαν**  
 in olive oil for a sacrifice offering; [2incense pan 1one]  
 1176 5552 4134 2368 3448 1520  
**δέκα χρυσών πλήρη θυμιάματος 7:81 μόσχον ένα**  
 of ten weights of gold full of incense, [2calf 1one]  
 1537 1016 2919.1 1520 286 1520 1762.1 1519  
**εκ βοόν κριόν ένα αμνόν ένα ενιαύσιον εις**  
 from the oxen, [2ram 1one], [2he-lamb 1one] of a year old for  
 3646  
**ολοκαύτωμα 7:82 και χιμαρον 1537 137.1**  
 a whole burnt-offering; and [2winter yearling 3from 4the goats  
 1520 4012 266 2532 1519 2378 4992  
**ένα περί αμαρτίας 7:83 και εις θυσίαν σωτηρίου**  
 1one] for a sin offering; and for a sacrifice of deliverance,  
 1151 1417 2919.1 4002 5131 4002 285.1  
**δαμάλεις δύο κριούς πέντε τράγους πέντε αμνάδας**  
 [2heifers 1two], [2rams 1five], [2he-goats 1five], [2ewe-lambs  
 1762.1 4002 3778 3588 1435 \* 5207 \*  
**ενιαυσίας πέντε τούτο το δώρον Αχιρά υιού Ανιάν**  
 3of a year old 1five]; this is the gift of Ahira son of Enan.  
 3778 3588 1457.1 3588 2379 3739  
**7:84 ούτος ο εγκαίνισμός του θυσιαστηρίου η**  
 This is the dedication of the altar in which  
 2250 5548 1473 3844 3588 758 3588 5207  
**ημέρα έχρισεν αυτό παρά των αρχόντων των υιών**  
 day he anointed it, by the rulers of the sons  
 \* 5165 693 1427 5357 693 1427  
**Ισραήλ τρυβλία αργυρά δώδεκα φιάλα αργυρά δώδεκα**  
 of Israel; [3sauce 2silver 1twelve], [3bowls 2silver 1twelve],  
 2367.1 5552 1427 5144 2532 1540  
**θυίσκαι χρυσαί δώδεκα 7:85 τριάκοντα και εκατόν**  
 [3incense pans 2gold 1twelve], thirty and a hundred  
 4608.2 3588 5165 3588 1520 2532 1440 4608.2  
**σικλών το τρυβλίον το εν και εβδομηκοντα σικλών**  
 shekels to the [2sauce 1one], and seventy shekels  
 3588 5357 3588 1520 3956 3588 694 3588 4632  
**η φιάλη η μία παν το αργύριον των σκευών**  
 to the [2bowl 1one]; all the silver of the items –  
 1367 2532 5071 4608.2 4608.2 1722  
**διαχίλιοι και τετρακόσιοι σικλοι εν**  
 two thousand and four hundred shekels, the shekels according to  
 3588 4608.2 3588 39 2367.1 5552 1427  
**τω σικλω το αγίω 7:86 θυίσκαι χρυσαί δώδεκα**  
 the [2shekel 1holy]. [3incense pans 2gold 1twelve]  
 4134 2368 3956 3588 5553 3588 2367.1  
**πλήρεις θυμιάματος παν το χρυσίον των θυίσκων**  
 full of incense; all the gold of the incense pans was  
 1501 2532 1540 5552 3956 3588 1016  
**είκοσι και εκατόν χρυσοί 7:87 πάσαι αι βόες**  
 twenty and a hundred weights of gold. All the livestock,  
 1519 3646.1 3448 1427 2919.1 1427  
**εις ολοκαύτωσιν μόσχοι δώδεκα κριοί δώδεκα**  
 for the whole burnt-offering – [2calves 1twelve], [2rams 1twelve],

286 1762.1 1427 2532 3588 2378-1473 2532  
**αμνοί ενιαύσιοι δώδεκα και αι θυσίαι αυτών και**  
 [2he-lambs 3of a year old 1twelve], and their sacrifices, and  
 3588 4700.2-1473 2532 5507.4 1537 137.1  
**αι σπονδαί αυτών και χιμαροι 1537 137.1**  
 their libations, and [2winter yearlings 3from 4the goats  
 1427 4012 266 3956 3588 1016 1519  
**δώδεκα περί αμαρτίας 7:88 πάσαι αι βόες εις**  
 1twelve] for a sin offering. All the livestock for  
 2378 4992 1151 1501.8 2919.1  
**θυσίαν σωτηρίου δαμάλεις εικοσιτέσσαρες κριοί**  
 a sacrifice of deliverance – [2heifers 1twenty-four], [2rams  
 1835 5131 1835 285.1 1835 1762.1  
**εξήκοντα τράγοι εξήκοντα αμνάδες εξήκοντα ενιαύσιοι**  
 1sixty], [2he-goats 1sixty], [3ewe-lambs 1sixty 4of a year old  
 299 3778 3588 1457.2 3588 2379 3326  
**άμωμοι αυτή η εγκαίνωσις του θυσιαστηρίου μετά**  
 2unblemished]. This is the dedication of the altar after  
 3588 5548-1473 1722 3588 1531.\* 1519  
**το χρίσαι αυτών 7:89 εν τω εισπορεύεσθαι Μωσήν εις**  
 his anointing. In Moses' entering into  
 3588 4633 3588 3142 2980 1473 2532 191  
**την σκηνήν του μαρτυρίου λαλήσαι αυτώ και ήκουσε**  
 the tent of the testimony to speak to him, he heard  
 3588 5456 2962 2980 4314 1473 509 3588  
**την φωνήν κυρίου λαλούντος προς αυτον άνωθεν του**  
 the voice of the LORD speaking to him from above the  
 2435 3739 1510.2.3 1909 3588 2787 3588 3142  
**λασθηριου ο σεμιν επί της κιβωτού του μαρτυριου**  
 atonement-seat, which is upon the ark of the testimony,  
 303.1 3588 1417 5502 2532 2980 4314 1473  
**ανάμεσον των δύο χερουβιμ και ελάλει προς αυτον**  
 between the two cherubim – and he spoke to him.

## CHAPTER 8

## Purification of the Levites

2532 2980-2962 4314 \* 3004 2980  
**8:1 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων 8:2 λάλησον**  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak  
 3588 \* 2532 2046 4314 1473 3752  
**τω Ααρών και ερεϊς προς αυτον όταν**  
 to Aaron! And you shall say to him, Whenever  
 2007 3588 3088 1537 3313 2596 4383  
**επιθήνα τους λυχνους εκ μέρους κατά πρόσωπον**  
 you should place the lamps by rank, [5in 6front  
 3588 3087 5461 3588 2033 3088 2532  
**της λυχρίας φωτισουσιν οι επτά λυχνοι 8:3 και**  
 7of the 8lamp-stand 4shall give light 1the 2seven 3lamps]. And  
 4160 3779 \* 2596 4383 3588 3087  
**εποίησεν ούτως Ααρών κατά πρόσωπον της λυχρίας**  
 [2did 3so 1Aaron]; in front of the lamp-stand  
 182.1 3588 3088-1473 2505 4929-2962 3588  
**εξήλε τους λυχνους αυτης καθά συνέταξε κύριος τω**  
 he lit up its lamps as the LORD gave orders  
 \* 2532 3778 3588 2680.1 3588 3087  
**Μωσή 8:4 και αυτη η κατασκευή της λυχρίας**  
 to Moses. And this is the apparatus of the lamp-stand;  
 4731 5552 3588 2737.1-1473 2532 3588 2918-1473 4731  
**στερεά χρυσή ο καυλός αυτης και τα κρίνα αυτης στερεά**  
 [2is solid 3gold, 1its stem], and its lilies are solid  
 3650 2596 3588 1491 3739 1166-2962 3588 \*  
**όλη κατά το ειδος ο έδειξε κύριος τω Μωσή**  
 entirely, according to the form which the LORD showed Moses –  
 3779 4160 3588 3087 2532 2980-2962 4314  
**ούτως εποίησε την λυχριάν 8:5 και ελάλησε κύριος προς**  
 thus he made the lamp-stand. And the LORD spoke to  
 \* 3004 2983 3588 \* 1537 3319 3588 5207  
**Μωσήν λέγων 8:6 λάβε τους Λευίτας εκ μέσον των υιών**  
 Moses, saying, Take the Levites from the midst of the sons  
 \* 2532 850.3 1473 2532 3779 4160  
**Ισραήλ και αφαγνίεις αυτους 8:7 και ούτω ποιήσεις**  
 of Israel, and you shall purify them. And thus you shall do  
 1473 3588 49-1473 4047.5 1473  
**αυτοις τον αγνισμόν αυτών περιρρανεϊς αυτους**  
 to them for their purification – you shall sprinkle about them  
 5204 49 2532 1904 3587.2 1909 3956  
**ύδωρ αγνισμού και επελεύσεται ξυρός επί παν**  
 water of purification, and [2shall come 1a razor] upon the whole  
 3588 4983-1473 2532 4150 3588 2440-1473 2532  
**το σώμα αυτών και πλυνούσι τα ιμάτια αυτών και**  
 of their body. And you shall wash their garments, and

2513-1510.8.6 καθαρὸι ἔσονται 8:8 και 2532 2983 3448 1520  
 they shall be clean. And λήψονται μόσχον ἕνα  
 1537 1016 2532 3778 2378 4585  
 εκ βόων και τουτου θυσίαν σεμίδαλιν  
 from the oxen, and of this a sacrifice offering of fine flour  
 378.4 1722 1637 2532 3448 1762.1  
 αναπεποιημένην εν ελαιω και μόσχον ενιάουσιον  
 being prepared in olive oil. And a calf of a year old  
 1537 1016 2983 4012 266 2532  
 εκ βόων λήψη περι αμαρτίας 8:9 και  
 from the oxen you shall take for a sin offering. And  
 4317 3588 \* 1725 3588 4633 3588  
 προσάξεις τους Λευίτας έναντι της σκηνης του  
 you shall lead forward the Levites before the tent of the  
 3142 2532 4863 3956 4864  
 μαρτυριον και συναξεις पासαν συναγωγήν  
 testimony. And you shall bring together all the congregation  
 5207 \* 2532 4317 3588 \*  
 υιών Ισραήλ 8:10 και προσάξεις τους Λευίτας  
 of the sons of Israel. And you shall lead forward the Levites  
 1725 2962 2532 2007 3588 5207 \* 3588  
 έναντι κυριου και επιθήσουσιν οι υιοί Ισραήλ τας  
 before the LORD, and [shall place the sons of Israel] the  
 5495-1473 1909 3588 \* 2532 873-3588 \*  
 χειρας αυτών επι τους Λευίτας 8:11 και ἀφοριει Ααρών  
 their hands upon the Levites. And Aaron shall separate  
 3588 \* 593.1 1725 2962 3844 3588 5207 \*  
 τους Λευίτας απόδομα έναντι κυριου παρά των υιών Ισραήλ  
 the Levites for a gift before the LORD from the sons of Israel.  
 2532 1510.8.6 5620 2038 3588 2041 2962  
 και ἔσονται ὡστε εργάζεσθαι τα έργα κυριου  
 And they shall be so as to work the works of the LORD.  
 3588-1161 \* 2007 3588 5495 1909 3588 2776  
 8:12 οι δε Λευίται επιθήσουσι τας χειρας επί τας κεφαλάς  
 And the Levites shall place the hands upon the heads  
 3588 3448 2532 4160 3588 1520 4012 266 2532  
 των μόσχων και ποιήσεις τον ένα περι αμαρτίας και  
 of the calves. And you shall offer the one for a sin offering, and  
 3588 1520 1519 3646 2962 1837.2 4012  
 τον ένα εις ολοκαύτωμα κυριω εξιλάσασθαι περι  
 the one for a whole burnt-offering to the LORD to atone for  
 1473 2532 2476 3588 \* 1725 \* 2532  
 αυτών 8:13 και στήσεις τους Λευίτας έναντι Ααρών και  
 them. And you shall stand the Levites before Aaron, and  
 1725 3588 5207-1473 2532 591-1473 593.1  
 έναντι των υιών αυτου και αποδώσεις αυτους απόδομα  
 before his sons; and you shall give them back as a gift  
 2962 2532 1291 3588 \* 1537  
 κυριω 8:14 και διατελείς τους Λευίτας εκ  
 to the LORD. And you shall draw apart the Levites from  
 3319 3588 5207 \* 2532 1510.8.6 1473 2532  
 μέσου των υιών Ισραήλ και ἔσονται εμοί 8:15 και  
 the midst of the sons of Israel, and they shall be mine. And  
 3326 3778 1525 3588 \* 2038 3588  
 μετά ταύτα εισελεύσονται οι Λευίται εργάζεσθαι τα  
 after these things [shall enter the Levites] to work the  
 2041 3588 4633 3588 3142 2532 2511  
 έργα της σκηνης του μαρτυριου και καθαριεις  
 works of the tent of the testimony. And you shall cleanse  
 1473 2532 591 1473 1725 2962 3754  
 αυτους και αποδώσεις αυτους έναντι κυριου 8:16 ὅτι  
 them, and render them before the LORD. For  
 593.1 591-3778 1473 1510.2.6 1537  
 απόδομα αποδομένον ούτοι μοι εἰσιν εκ  
 as a gift these are being given back to me; they are from out of  
 3319 3588 5207 \* 473 3588 1272  
 μέσου των υιών Ισραήλ αντί των διανοιόντων  
 the midst of the sons of Israel, in place of the ones opening wide  
 3956 3388 4416-3956 1537 3588 5207 \*  
 पासαν μητραν πρωτοτόκων πάντων εκ των υιών Ισραήλ  
 every womb of all first-born of the sons of Israel;  
 2983 1473 1473 3754 1473 3956  
 εἰληφα αυτους εμοί 8:17 ὅτι εμοί παν  
 I have taken them to myself. For [is mine every  
 4416 1722 3588 5207 \* 575 444  
 πρωτότοκον εν τοις υιοίς Ισραήλ από ανθρώπων  
 first-born among the sons of Israel], from man  
 2193 2934 3739 2250 3960 3956 4416 1722  
 εως κτήνους η ημέρα επάταξα παν πρωτότοκον εν  
 unto beast; in which day I struck every first-born in

1093 \* 37 1473 1473 2532  
 γη Αιγύπτου ηγίασα αυτους εμοί 8:18 και  
 the land of Egypt, I sanctified them to myself. And  
 2983 3588 \* 473 3956 4416 1722  
 ελαβον τους Λευίτας αντί παντός πρωτοτόκου εν  
 I took the Levites instead of every first-born among  
 5207 \* 2532 591 3588 \* 593.1  
 υιοίς Ισραήλ 8:19 και απέδωκα τους Λευίτας απόδομα  
 the sons of Israel. And I gave back the Levites as a gift,  
 591 \* 2532 3588 5207-1473 1537 3319  
 αποδομένον Ααρών και τοις υιοίς αυτου εκ μέσου  
 recompensing Aaron and to his sons from out of the midst  
 3588 5207 \* 2038 3588 2041 3588 5207 \*  
 των υιών Ισραήλ εργάζεσθαι τα έργα των υιών Ισραήλ  
 of the sons of Israel, to work the works of the sons of Israel  
 1722 3588 4633 3588 3142 2532 1837.2 4012 3588  
 εν τη σκηνη του μαρτυριου και εξιλάσκεισθαι περι των  
 in the tent of the testimony, and to atone for the  
 5207 \* 2532 3756-1510.8.3 1722 3588 5207 \*  
 υιών Ισραήλ και ουκ ἔσται εν τοις υιοίς Ισραήλ  
 sons of Israel; and that [shall not be among the sons of Israel  
 4127 3752 4331 4314 3588 39 2532  
 πληγή ὅταν προσεγγίζω προς τα ἅγια 8:20 και  
 a calamity] whenever drawing near to the holy things. And  
 4160 \* 2532 \* 2532 3956 3588 4864  
 ἐποίησε Μουσις και Ααρών και पासαν η συναγωγή  
 [did so Moses and Aaron], and all the congregation  
 5207 \* 3588 \* 2505 1781-2962  
 υιών Ισραήλ τους Λευίτας καθά εντειλατο κύριος  
 of the sons of Israel, to the Levites as the LORD gave charge  
 3588 \* 4012 3588 \* 3779 4160 1473  
 τω Μουσιη περι των Λευιτών ούτως ἐποίησαν αυτοίς  
 to Moses concerning the Levites – thus [did to them  
 3588 5207 \* 2532 48 3588  
 οι υιοί Ισραήλ 8:21 και ηγνίσαντο οι  
 the sons of Israel]. And [purified themselves the  
 \* 2532 4150 3588 2440-1473 2532 591 1473  
 Λευίται και ἔπλυναν τα ιμάτια αυτών και απέδωκεν αυτους  
 Levites], and washed their garments. And [gave them  
 \* 593.1 1725 2962 2532 1837.2 4012  
 Ααρών απόδομα έναντι κυριου και εξιλάσαστο περι  
 Aaron] as a gift before the LORD. And [made atonement for  
 1473 \* 850.3 1473 2532 3326 3778  
 αυτών Ααρών αφανίσασθαι αυτους 8:22 και μετά ταύτα  
 them Aaron] to purify them. And after this  
 1525 3588 \* 3008 3588 3009-1473  
 εισήλθον οι Λευίται λειτουργειν την λειτουργίαν αυτών  
 [entered the Levites] to officiate their ministration  
 1722 3588 4633 3588 3142 1725 \* 2532 1725 3588  
 εν τη σκηνη του μαρτυριου έναντι Ααρών και έναντι των  
 in the tent of the testimony before Aaron, and before  
 5207-1473 2505 4929-2962 3588 \* 4012 3588  
 υιών αυτου καθά συνέταξε κύριος τω Μουσιη περι των  
 his sons. As the LORD gave orders to Moses for the  
 \* 3779 4160 1473 2532 2980-2962  
 Λευιτών ούτως ἐποίησαν αυτοίς 8:23 και ἐλάλησε κύριος  
 Levite, so they did to them. And the LORD spoke  
 4314 \* 3004 3778 1510.2.3 3588 4012 3588  
 προς Μουσιην λέγων 8:24 τούτο ἐστι το περι των  
 to Moses, saying, This is the thing for the  
 \* 575 4002 2532 1500.1 2532 1883 1525  
 Λευιτών από πέντε και εικοσαέτους και επάνω εισελεύσονται  
 Levites from five and twenty years and up. They shall enter  
 3008 3009 1722 2041 1722 3588 4633 3588  
 λειτουργειν λειτουργίας εν ἔργοις εν τη σκηνη του  
 to minister a ministration in works in the tent of the  
 3142 2532 575 4004.4 868  
 μαρτυριου 8:25 και από πενηκονταέτους αποστήσεται  
 testimony. And from fifty years old he shall leave  
 575 3588 3009 2532 3756 2038 2089  
 από της λειτουργίας και ουκ εργάται ἐτι  
 from the ministration, and shall not work any longer.  
 2532 3008 3326 80-1473 1722 3588  
 8:26 και λειτουργησει ἰμετά αδελφών αυτου εν τη  
 And he shall officiate with his brethren in the  
 4633 3588 3142 5442 5438 2041  
 σκηνη του μαρτυριου φυλάσσειν φυλακάς έργα  
 of the testimony, to guard the watches; [the works  
 1161 3756 2038 3779 4160 3588 \* 1722  
 δε ουκ εργάται ούτως ποιήσεις τοις Λευίταις εν  
 but shall not work] – so shall you do to the Levites in

8:26 †See Bos for variants.

3588 5438-1473

ταις φυλακαῖς αὐτῶν  
their watches.

## CHAPTER 9

## Observing the Passover

2532 2980-2962 4314 \* 1722 3588 2048  
9:1 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν εν τη ερήμῳ  
And the LORD spoke to Moses in the wilderness  
\* 1722 3588 2094 3588 1208 1831-1473  
εν τῷ ἐτει τῷ δευτέρῳ ἐξεληθόντων αὐτῶν  
of Sinai, in the [2]year [1]second of their coming forth  
1537 1093 \* 1722 3588 3376 3588 4413 3004  
εκ γῆς Αἰγύπτου εν τῷ μηνί τῷ πρώτῳ λέγων  
from out of the land of Egypt, in the [2]month [1]first, saying,  
9:2 εἶπον και ποιέτωσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ το πάσχα  
Speak! And let [4]prepare [1]the [2]sons [3]of Israel the passover  
2596 5610-1473 3588 5065 2250  
καθ' ὥραν αὐτοῦ 9:3 τη τεσσαρεσκαίδεκάτη ἡμέρα  
according to its season! On the fourteenth day  
3588 3376 3588 4413 4314 2073 4160  
του μηνός του πρώτου προς εσπέραν ποιήσεις  
of the [2]month [1]first towards evening you shall observe  
1473 2596 2540 2596 3588 3551-1473 2532  
αὐτό κατά καιρόν κατά τον νόμον αὐτοῦ και  
it; according to its time, according to its law, and  
2596 3588 4793.1 1473 4160  
κατά την συγκρισιν αὐτοῦ ποιήσεις  
according to the interpretation given for it you shall observe  
1473 2532 2980-\* 3588 5207 \* 4160  
αὐτό 9:4 και ελάλησε Μωυσῆς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ποιῆσαι  
it. And Moses spoke to the sons of Israel, to observe  
3588 3957 1728 3588 5065  
το πάσχα 9:5 εναρχομένου τη τεσσαρεσκαίδεκάτη  
the passover, commencing on the fourteenth  
2250 3588 3376 1722 3588 2048 3588 \* 2505  
ἡμέρα του μηνός εν τη ερήμῳ του Σινά καθά  
day of the month in the wilderness of Sinai. As  
4929-2962 3588 \* 3779 4160 3588 5207  
συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ ὅπως ἐποίησαν οἱ υἱοὶ  
the LORD gave orders to Moses, thus [4]did [1]the [2]sons  
\* 2532 3854 3588 435 3739  
Ἰσραὴλ 9:6 και παρεγένοντο οἱ ἄνδρες οἱ  
[3]of Israel]. And [2]came [1]men], the ones who  
1510.7.6 169 1909 5590 444  
ἦσαν ἀκάθαρτοι ἐπὶ ψυχῇ ἀθρώπου  
were unclean by reason of touching a dead soul of a man,  
2532 3756 1410 4160 3588 3957 1722 3588  
και οὐκ ἠδύναντο ποιῆσαι το πάσχα εν τη  
and they were not able to observe the passover in  
2250-1565 2532 4334 1726 \* 2532 \*  
ἡμέρα ἐκεῖνη και προσήλθον ἐναντίον Μωυσῆ και Ααρών  
that day. And they came forward before Moses and Aaron  
1722 1565 3588 2250 2532 2036 3739 435-1565 4314  
εν ἐκεῖνη τη ἡμέρα 9:7 και εἶπαν οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι προς  
on that day. And [2]said [1]those men] to  
1473 1473 169 1909 5590 444  
αὐτοὺς ἡμεῖς ἀκάθαρτοι ἐπὶ ψυχῇ ἀθρώπου  
them, We are unclean by reason of the dead soul of a man.  
3361 3767 5302 5620 4374 3588 1435  
μη οὐν υστερήσωμεν ὥστε προσενεγκαι το δῶρον  
Are we then lacking so as to bring the gift  
2962 2596 2540-1473 1722 3319 5207  
κυριῷ κατά καιρόν αὐτοῦ εν μέσῳ υἱῶν  
to the LORD according to its time in the midst of the sons  
\* 2532 2036 4314 1473 \* 2476 847 2532  
Ἰσραὴλ 9:8 και εἶπε προς αὐτοὺς Μωυσῆς στήθε αὐτοῦ και  
of Israel? And [2]said [3]to [4]them [1]Moses], Stand there and  
191 5100 1781-2962 4012 1473 2532  
ἀκούσομαι τι ἐντελείται κύριος περί υμῶν 9:9 και  
I will hear what the LORD gives charge concerning you. And  
2980-2962 4314 \* 3004 2980 3588  
ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων 9:10 λάλησον τοῖς  
the LORD spoke to Moses, saying, Speak to the  
5207 \* 3004 444 444 3739 302 1096  
υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων ἀθρώπος ἀθρώπος ὅς αν γένηται  
sons of Israel! saying, A man, a man who ever becomes  
169 1909 5590 444 2228 1722 3598  
ἀκάθαρτος ἐπὶ ψυχῇ ἀθρώπου η εν ὁδῷ  
unclean by reason of a dead soul of a man, or on a journey

3112 1473 2228 1722 3588 1074-1473 2532-4160  
μακράν υμῖν η εν ταις γενεαῖς υμῶν και ποιήσει  
far from you, even among your generations, he shall observe  
3588 3957 3588 2962 1722 3588 3376 3588  
το πάσχα τῷ κυριῷ 9:11 εν τῷ μηνί τῷ  
the passover to the LORD. In the [2]month τῷ  
1208 1722 3588 5065 2250 4314 2073  
δευτέρῳ εν τη τεσσαρεσκαίδεκάτη ἡμέρα προς εσπέραν  
[1]second], on the fourteenth day towards evening,  
4160 1473 1909 106 2532 4088.1  
ποιήσουσιν αὐτό ἐπ' ἀζύμων και πικριδῶν  
they shall prepare it; upon unleavened breads and bitter herbs  
2068 1473 3756 2641 575 1473  
φάγονται αὐτό 9:12 οὐ καταλείψουσιν ἀπ' αὐτοῦ  
they shall eat it. They shall not leave behind any of it  
1519 4404 2532 3747 3756 4937 575  
εις τοπρωῖ και ὀστούν οὐ συντρίψουσιν ἀπ'  
into the morning, and [3]a bone [1]they shall not [2]break] of  
1473 2596 3588 3551 3588 3957 4160  
αὐτοῦ κατά τον νόμον του πάσχα ποιήσουσιν  
it. According to the law of the passover they shall observe  
1473 2532 444 3739 302 2513-1510.3 2532 1722  
αὐτό 9:13 και ἀνθρώπος ὅς αν καθάρῳς η και εν  
it. And the man who ever might be clean, and [2]on  
3598 3112 3756-1510.2.3 2532 5302 4160 3588  
ὁδῷ μακράν οὐκ ἔστι και υστερήσει ποιῆσαι τα  
[3]a journey [4]far away [1]is not], and should lack to observe the  
3957 1842 3588 5590-1565 1537 3588  
πάσχα ἐξολοθρευθήσεται η ψυχῇ ἐκεῖνη εκ του  
passovers, [2]shall be utterly destroyed [1]that soul] from  
2992-1473 3754 3588 1435 2962 3756 4374  
λαοῦ αὐτῆς ὅτι το δῶρον κυριῷ οὐ προσήνεγκε  
its people, because the gift to the LORD he did not offer  
2596 3588 2540-1473 266-1473 2983 3588  
κατά τον καιρόν αὐτοῦ ἀμαρτίαν αὐτοῦ λήψεται ο  
according to its time; [3]his sin [2]shall take  
444-1565 1437-1161 4334 4314  
ἀνθρώπος ἐκεῖνος 9:14 εἰν δε προσέλθη προς  
[1]that man]. But if [2]should come forward [3]to  
1473 4339 1722 3588 1093-1473 2532 4160 3588  
υμᾶς προσήλυτος εν τη γῇ υμῶν και ποιῆση το  
[4]you [1]a foreigner] in your land, and would observe the  
3957 2962 2596 3588 3551 3588 3957  
πάσχα κυριῷ κατά τον νόμον του πάσχα  
passover to the LORD, then according to the law of the passover,  
2532 2596 3588 4928.3-1473 3779 4160 1473  
και κατά την συντάξιν αὐτοῦ ὅπως ποιήσει αὐτό  
and according to its arrangement, thus he shall observe it.  
3551 1520 1510.8.3 1473 2532 3588 4339 2532  
νόμος εἰς ἔσται υμῖν και τῷ προσηλύτῳ και  
[3]law [2]one [1]There will be] to you, both to the foreigner, and  
3588 849.1 3588 1093  
τῷ αὐτόχθονι της γῆς  
[3]to the native born of the land.

## The Cloud and the Fire

2532 3588 2250 3739 2476 3588 4633  
9:15 και τη ἡμέρα η εστάθη η σκηνή  
And in the day which [3]was set up [1]the [2]tent]  
2572 3588 3507 3588 4633 3588 3624 3588 3142  
ἐκάλυψεν η νεφέλη την σκηνήν τον οἶκον του μαρτυρίου  
[3]covered [1]the [2]cloud] the tent - the house of the testimony.  
2532 3588 2073 1510.7.3 1909 3588 4633 5613 1491  
και το εσπέρας ην ἐπὶ της σκηνῆς ὡς εἶδος  
And in the evening there was upon the tent as a form  
4442 2193 4404 3779 1096 1275 3588 3507  
πυρός ἕως πρωῖ 9:16 ὅπως ἐγένετο διαπαντός η νεφέλη  
of fire until morning. So it was always. The cloud  
2572 1473 2250 2532 1491 4442 3588 3571  
ἐκάλυπτεν αὐτήν ἡμέρας και εἶδος πυρός την νύκτα  
covered it by day, and the form of fire by the night.  
9:17 και ἦνικα ἀνέβη η νεφέλη ἀπὸ της σκηνῆς και  
And when [3]ascended [1]the [2]cloud] from the tent, then  
3326 3778 522 3588 5207 \* 2532 1722 3588  
μετά ταῦτα ἀπῆραν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ και εν τῷ  
after this [4]departed [1]the [2]sons [3]of Israel]. And in the  
5117 3739 302 2476 3588 3507 1563 3924.2  
τόπου ου αν ἔσθη η νεφέλη ἐκεῖ παρεβῆλον  
place where ever [3]stopped [1]the [2]cloud], there [4]camped  
3588 5207 \* 1223 4366.2 2962  
οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ 9:18 διὰ προστάγματος κυριου  
[1]the [2]sons [3]of Israel]. By order of the LORD

3924.2 3588 5207 \* 2532 1223 4366.2  
 παρεμβάλουσιν οι υιοί Ισραήλ και διά προστάγματος  
 [4shall camp 1the 2sons 3of Israel], and by order  
 2962 522 3956 3588 2250 1722 3739  
 κυρίου απαρουσι πάσας τας ημέρας εν αις  
 of the LORD they shall depart. All the days in which  
 4639.2 3588 3507 1909 3588 4633 3924.2 3588  
 σκιαζει η νεφέλη επί της σκηνης παρεμβάλουσιν οι  
 [3shadowed 1the 2cloud] over the tent, [4shall camp 1the  
 5207 \* 2532 3752 2178.2 3588  
 υιοί Ισραήλ 9:19 και όταν εφέλκηται η  
 2sons 3of Israel]. And whenever [3should be dragged 1the  
 3507 1909 3588 4633 2250 4183 2532 5442  
 νεφέλη επί της σκηνης ημέρας πλείους και φυλάξουται  
 2cloud] upon the tent [2days 1for many], that [4shall guard  
 3588 5207 \* 3588 5438 3588 29626 2532 3766.2  
 οι υιοί Ισραήλ την φυλακήν του κυρίου και ου μη  
 1the 2sons 3of Israel] the watch of the LORD, and in no way  
 1808 2532 1510.8.3 3752 1096  
 εξαρουσι 9:20 και εσται όταν γένηται  
 shall they lift away. And it shall be whenever [3should become  
 3588 3507 2250 706 1909 3588 4633 1223 5456  
 η νεφέλη ημέρας αριθμώ επί της σκηνης διά φωνής  
 1the 2cloud 5of days 4a number] upon the tent; by the voice  
 2962 3924.2 2532 1223 4366.2 2962  
 κυρίου παρεμβάλουσι και διά προστάγματος κυρίου  
 of the LORD they shall camp, and by order of the LORD  
 522 2532 1510.8.3 3752 1096  
 απαρουσι 9:21 και εσται όταν γένηται  
 they shall depart. And it shall be whenever [3should be present  
 3588 3507 575 2073 2193 4404 2532 305  
 η νεφέλη αφ' εσπέρας έως πρωί και αναβή  
 1the 2cloud] from evening until morning, and [3should ascend  
 3588 3507 4404 2532 522 2250 2228  
 η νεφέλη τοπρωί και απαρουσιν ημέρας η  
 1the 2cloud] in the morning, then they shall depart by day or  
 3571 2228 3376 2250 4121  
 νυκτός 9:22 η μηνός ημέρας πλεοναζούσης  
 night, or [2a month 3of days 1when being more than]  
 3588 3507 4639.2 1909 1473 3924.2 3588  
 της νεφέλης σκιαζούσης επ' αυτής παρεμβάλουσιν οι  
 of the cloud shadowing upon it, [4shall camp 1the  
 5207 \* 2532 3766.2 522 2250 3754  
 υιοί Ισραήλ και ου μη απαρουσιν 9:23 ότι  
 2sons 3of Israel], and in no way shall they depart. For  
 1223 4366.2 2962 522 3588 5438  
 διά προστάγματος κυρίου απαρουσι την φυλακήν  
 by order of the LORD they shall depart. [2the 3watch  
 2962 5442 1223 4366.2 2962 1722  
 κυρίου εφύλαξαντο διά προστάγματος κυρίου εν  
 4of the LORD 1They guarded] by order of the LORD by  
 5495 \*  
 χειρί Μωσή  
 the hand of Moses.

## CHAPTER 10

## The Signal of the Trumpets

10:1 και 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 ελάλησε κύριος προς Μωσών λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 4160 4572 1417 4536 693  
 10:2 ποιήσον σεαυτώ δύο σάλπιγγας αργυράς  
 Make for yourself two trumpets of silver!  
 1640.3 4160 1473 2532 1510.8.6 1473  
 ελατās ποιήσεις αυτās και εσονται σοι  
 A hammered work you shall make them, and they will be for you  
 342.1 3588 4864 2532 1808 3588 3925  
 ανακαλείν την συναγωγήν και εξαρείν τας παρεμβολάς  
 to call the congregation, and to lift away the camps.  
 2532 4537 1722 1473 2532 4863  
 10:3 και σαλπιδίς εν αυταίς και συναχθήσεται  
 And you shall trump with them, and bring together  
 3956 3588 4864 1909 3588 2374 3588 4633 3588  
 πάσα η συναγωγή επί την θύραν της σκηνης του  
 all the congregation unto the door of the tent of the  
 3142 1437-1161 1722 1520 4537  
 μαρτυρίου 10:4 εάν δε εν μία σαλπιδίωσι  
 testimony. But if [2with 3one sound 1they should trump],  
 4334 4314 1473 3956 3588 758  
 προσελεύσονται προς σε πάντες οι άρχοντες  
 then shall come forward to you all the rulers

747 \* 2532 4537 4591.1 2532  
 αρχηγοί Ισραήλ 10:5 και σαλπιδίτε σημασίαν και  
 of the heads of Israel. And you shall trump a signal, and  
 1808 3588 3925 3588 3924.2 2596  
 εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεβάλλουσαι κατ'  
 shall lift away the camps camping according to  
 395 2532 4537 4591.1 1208  
 ανατολās 10:6 και σαλπιδίτε σημασίαν δευτέραν  
 the east. And you shall trump for a signal a second time,  
 2532 1808 3588 3925 3588 3924.2  
 και εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεβάλλουσαι  
 and shall lift away the camps camping  
 2596 3047 2532 4537 4591.1 5154  
 κατ' λιβα και σαλπιδίτε σημασίαν τρίτην  
 according to the south. And you shall trump [2signal 1a third],  
 2532 1808 3588 3925 3588 3924.2 3844  
 και εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεβάλλουσαι παρά  
 and shall lift away the camps camping by  
 2281 2532 4537 4591.1 5067 2532  
 θάλασσαν και σαλπιδίτε σημασίαν τετάρτην και  
 the west. And you shall trump [2signal 1a fourth], and  
 1808 3588 3925 3588 3924.2 4314  
 εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεβάλλουσαι προς  
 shall lift away the camps camping towards  
 1005 4591.1 4537 1722 3588 1821.4-1473  
 βορράν σημασίαν σαλπιδίωσιν εν τη εξαρσει αυτών  
 the north. [2a signal 1You shall trump] at their departure.  
 2532 3752 4863 3588 4864  
 10:7 και όταν συναγάγητε την συναγωγήν  
 And whenever you should bring together the congregation,  
 4537 2532 3756 4591.1 2532 3588 5207 \*  
 σαλπιδίτε και ου σημασία 10:8 και οι υιοί Ααρών  
 you shall trump, but not a signal. And the sons of Aaron  
 3588 2409 4537 3588 4536 2532 1510.8.3 1473  
 οι ιερείς σαλπιδίωσι ταις σάλπιγγι και εσται υμίν  
 the priests shall trump with the trumpets; and it will be to you  
 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 1437-1161  
 νόμον αιώων εις τας γενεάς υμών 10:9 εάν δε  
 [2law 1an eternal] unto your generations. But if  
 1831 1519 4171 1722 3588 1093-1473 4314 3588  
 εξέλθητε εις πόλεμον εν τη γη υμών προς τους  
 you should go forth to war in your land against the  
 5227 3588 436 1473 2532 4591  
 υπεραντίους τους ανθεστηκότας υμίν και σημανείτε  
 opponents opposing you, then you shall signify  
 3588 4536 2532 363 1725 2962  
 ταις σάλπιγγι και αναμνηθήσεσθε έναντι κυρίου  
 with the trumpets; and you will be called to mind before the LORD  
 3588 2316-1473 2532 1295 575 3588 2190-1473  
 του θεού υμών και διασωθήσεσθε από των εχθρών υμών  
 your God, and you shall be preserved from your enemies.  
 2532 1722 3588 2250 3588 2167-1473 2532 1722 3588  
 10:10 και εν ταις ημέραις της ευφροσύνης υμών και εν ταις  
 And in the days of your gladness, and in  
 1859-1473 2532 1722 3588 3561-1473 4537  
 εορταίς υμών και εν ταις νομηνιαίς υμών σαλπιδίτε  
 your holidays, and in your new moons, you shall trump  
 3588 4536 1909 3588 3646 2532 1909 3588  
 ταις σάλπιγγι επί τοις ολοκαυτώμασι και επί ταις  
 with the trumpets at the whole burnt-offerings, and at the  
 2378 3588 4992-1473 2532 1510.8.3 1473  
 θυσιαίς των σωτηρίων υμών και εσται υμίν  
 sacrifices of your deliverance offerings. And it shall be to you  
 1519 364 1725 3588 2316-1473 1473 2962 3588  
 εις ανάμνησιν έναντι του θεού υμών εγώ κύριος ο  
 for a remembrance before your God. I am the LORD  
 2316-1473  
 θεός υμών  
 your God.

## The Cloud Ascends

2532 1096 1722 3588 1763 3588 1208 1722  
 10:11 και εγένετο εν τω ενιαυτώ τω δευτέρω εν  
 And it came to pass in the [2year 1second], in  
 3588 3376 3588 1208 1497.2 3588 3376 305  
 τω μηνί τω δευτέρω εικάδι του μηνός ανέβη  
 the [2month 1second], the twentieth of the month, [3ascended  
 3588 3507 575 3588 4633 3588 3142 2532  
 η νεφέλη από της σκηνης του μαρτυρίου 10:12 και  
 1the 2cloud] from the tent of the testimony. And  
 1808 3588 5207 \* 4862 534.1-1473 1722  
 εξήραν οι υιοί Ισραήλ συν απαρτίαις αυτών εν  
 [4lifted away 1the 2sons 3of Israel] with their chattel in



3588 2048 3588 \* 2532 2476 3588 3507 1722 3588  
 τη ερήμω του Σινά και ἐστὴ ἡ νεφέλη ἐν τη  
 the wilderness of Sinai. And [3]stopped <sup>1</sup>the <sup>2</sup>cloud] in the  
 2048 3588 \* 2532 1808 4413  
 ερήμω του Φαράν 10:13 και ἐξήραν <sup>1</sup>πρώτοι  
 wilderness of Paran. And [2]lifted away <sup>1</sup>the first ranks]  
 1223 5456 2962 1722 5495 \* 2532  
 διὰ φωνῆς κυρίου ἐν χειρὶ Μωσῆ 10:14 και  
 by the voice of the LORD by the hand of Moses. And  
 1808 5001 3925 5207 4413  
 ἐξήραν τάγμα παρεμβολῆς υἱὸν Ἰούδα πρώτοι  
 they lifted away in order, the camp of the sons of Judah first  
 4862 1411-1473 2532 1909 3588 1411-1473 \*  
 συν δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ τῆς δυνάμεως αὐτῶν Ναασὼν  
 with their force. And over their force was Naashon  
 5207 \* 2532 1909 3588 1411 5443  
 υἱὸς Ἀμιναδάβ 10:15 και ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς  
 son of Amminadab. And over the force of the tribe  
 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 υἱὸν Ἰσασάαρ Ναθαναήλ υἱὸς Σωγάρ 10:16 και  
 of the sons of Issachar Nathaneel son of Zuar. And  
 1909 3588 1411 5443 5207 \*  
 ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς υἱὸν Ζαβουλὼν Ἐλιὰβ  
 over the force of the tribe of the sons of Zebulun was Eliab  
 5207 \* 2532 2507 3588 4633 2532  
 υἱὸς Χελὼν 10:17 και καθελούσι τὴν σκηνὴν και  
 son of Helon. And they shall lower the tent, and  
 1808 3588 5207 \* 2532 3588 5207 \*  
 ἐξαροῦσιν οἱ υἱοὶ Γερσῶν και οἱ υἱοὶ Μεραρὶ  
 [4]shall lift away <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Gershon], and the sons of Merari,  
 3588 142 3588 4633 2532 1808 5001  
 οἱ αἰρόντες τὴν σκηνὴν 10:18 και ἐξήραν τάγμα  
 the ones carrying the tent. And lifted away in order  
 3925 \* 4862 1411-1473 2532 1909 3588  
 παρεμβολῆς Ρουβὴν συν δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ τῆς  
 the camp of Reuben with their force. And over  
 1411-1473 \* 5207 \* 2532 1909  
 δυνάμει αὐτῶν Ἐλισούρ υἱὸς Σεδεούρ 10:19 και ἐπὶ  
 their force was Elizur son of Shedeur. And over  
 3588 1411 5443 5207 \*  
 τῆς δυνάμεως φυλῆς υἱὸν Συμεὼν Σαλαμιήλ  
 of the force of the tribe of the sons of Simeon was Shelumiel  
 5207 \* 2532 1909 3588 1411 5443  
 υἱὸς Ζουρισαδαὶ 10:20 και ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς  
 son of Zurishaddai. And over the force of the tribe  
 5207 \* 3588 3588 \* 2532  
 υἱὸν Γαδ Ἐλισάφ ο τοῦ Ραγουήλ 10:21 και  
 of the sons of Gad was Eliasaph the son of Reuel. And  
 1808 3588 5207 \* 142 3588 39  
 ἐξαροῦσιν οἱ υἱοὶ Καθὼ αἰρόντες τὰ ἅγια  
 [4]shall lift away <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Kohath] carrying the holy things.  
 2532 2476 3588 4633 2193 3854  
 και στήσουσι τὴν σκηνὴν ἕως παραγένονται  
 And they shall set up the tent until when they should arrive.  
 2532 1808 5001 3925 \* 4862  
 10:22 και ἐξαροῦσι τάγμα παρεμβολῆς Ἐφραΐμ συν  
 And shall lift away in order the camp of Ephraim with  
 1411-1473 2532 1909 3588 1411-1473 \*  
 δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ Ἐλισαμά  
 their force. And over his force was Elishama  
 5207 \* 2532 1909 3588 1411 5443  
 υἱὸς Ἐμμιούδ 10:23 και ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς  
 son of Ammihud. And over the force of the tribe  
 5207 \* 3588 3588 \*  
 υἱὸν Μανασσή Γαμαλιήλ ο του Φαδασσοῦρ  
 of the sons of Manasse was Gamaliel the son of Pedahzur.  
 2532 1909 3588 1411 5443 5207 \*  
 10:24 και ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς υἱὸν Βενιαμίν  
 And over the force of the tribe of the sons of Benjamin  
 \* 3588 3588 \* 2532 1808 5001  
 Ἀβιδάν ο του Γαδεωνί 10:25 και ἐξαροῦσι τάγματα  
 was Abidan the son of Gideoni. And shall lift away in order  
 3925 5207 \* 2078 3956 3588 3925  
 παρεμβολῆς υἱὸν Δαν ἔσχατοι πασῶν των παρεμβολῶν  
 the camp of the sons of Dan last of all the camps  
 4862 1411-1473 2532 1909 3588 1411-1473 \*  
 συν δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ τῆς δυνάμεως αὐτῶν Ἀβιεζέρ  
 with their force. And over their force was Ahiezer  
 3588 3588 \* 2532 1909 3588 1411 5443  
 ο του Ἀμισαδαὶ 10:26 και ἐπὶ τῆς δυνάμεως φυλῆς  
 the son of Ammishaddai. And over the force of the tribe  
 5207 \* 5207 \* 2532 1909 3588  
 υἱὸν Ἀσήρ Φαγεήλ υἱὸς Ἐχράν 10:27 και ἐπὶ τῆς  
 of the sons of Asher was Pagiel son of Ocran. And over the

1411 5443 5207 \*  
 δυνάμει αὐτῶν φυλῆς υἱὸν Νεφθαλίμ Ἀχιράν υἱὸς  
 of the tribe of the sons of Naphtali was Ahira son  
 \* 3778 3588 4756 5207 \* 2532  
 Ἀινάν 10:28 αὐταὶ αἱ στρατιαὶ υἱὸν Ἰσραὴλ και  
 of Enan. These are the militaries of the sons of Israel. And  
 1808 4862 1411-1473 2532 2036-  
 ἐξήραν συν δυνάμει αὐτῶν 10:29 και εἶπε Μωσῆς  
 they lifted away with their force. And Moses said  
 3588 \* 5207 \* 3588 \* 1059.2  
 τῷ Ἰωβάβ υἱὸ Ραγουήλ τῷ Μαδιανίτῃ γαμβρῷ  
 to Hobab son of Raguel the Midianite father-in-law  
 \* 1808-1473 1519 3588 5117 3739 2036-2062  
 Μωσῆ ἐξαίρομεν ἡμεῖς εἰς τὸν τόπον ὃν εἶπε κύριος  
 of Moses, We are lifting away unto the place which the LORD said,  
 3778 1325 1473 1204 3326 1473 2532 2095 1473  
 τοῦτον δώσω ὑμῖν δεῦρο μεθ' ἡμῶν και ἐν σε  
 This I will give to you. Come with us and [2]good <sup>3</sup>for you  
 4160 3754 2962 2980 2570 4012  
 ποιήσομεν ὅτι κύριος ἐλάλησε καλὰ περὶ Ἰσραὴλ  
 [we will do], for the LORD spoke good concerning Israel.  
 2532 2036 4314 1473 3756-4198 235 1519 3588  
 10:30 και εἶπε πρὸς αὐτὸν οὐ πορεύσομαι ἀλλὰ εἰς τὴν  
 And he said to him, I shall not go; but unto  
 1093-1473 2532 1519 3588 1074-1473 4198 2532  
 γῆν μου και εἰς τὴν γενεάν μου πορεύσομαι 10:31 και  
 my land, and unto my family I will go. And  
 2036 3361 1459 1473 3739-1732 1510.7.2  
 εἶπε μὴ εγκαταλίπῃς ἡμᾶς οὐ ἐνεκεν ἧσθα  
 he said, You should not abandon us, because you were  
 3326 1473 1722 3588 2048 2532 1510.8.2 1722 1473  
 μεθ' ἡμῶν ἐν τῇ ερήμῳ ἥκα ἔση ἐν ἡμῖν  
 with us in the wilderness, and you will be among us  
 4246 2532 1510.8.3 1437 4198 3326  
 πρεσβύτης 10:32 και ἐστὶ εἷς πορευθῆς μεθ'  
 as an ambassador. And it shall be if you should go with  
 1473 2532 1510.8.3 3588 18 1565 3745-302  
 ἡμῶν και ἐστὶ τα ἀγαθὰ ἐκεῖνα ὅσα ἀν  
 us, that it shall be the good things that whatever as many as  
 15-2962 1473 2532 2095 1473 4160  
 ἀγαθοποιήσει κύριος ἡμᾶς και ἐν σε ποιήσομεν  
 the LORD shall do good for us, also [2]good <sup>3</sup>for you [we shall do].  
 2532 1808 1537 3588 3735 2962 3598  
 10:33 και ἐξήραν ἐκ τοῦ ὄρους κυρίου ὁδὸν  
 And they lifted away from the mountain of the LORD, a journey  
 5140 2250 2532 3588 2787 1242 2962  
 τριῶν ἡμερῶν και ἡ κιβωτὸς διαθήκης κυρίου  
 of three days. And the ark of covenant of the LORD  
 4313 4387 1473 3598 5140 2250  
 προεπορεύετο πρότερα αὐτῶν ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν  
 went forth in front of them, a journey of three days,  
 2679.2 1473 372 2532 3588 3507  
 κατασκέψασθα αυτοὶς ἀνάπυσιν 10:34 και ἡ νεφέλη  
 to survey themselves a rest. And the cloud  
 2962 1096 4639.2 1909 1473 2250 1722  
 κυρίου ἐγένετο σκιάζουσα ἐπ' αυτοὶς ἡμέρας ἐν  
 of the LORD came to pass shadowing over them by day in  
 3588 1808-1473 1537 3588 3925 2532  
 τῷ ἐξαιρεῖν αὐτοὺς ἐκ τῆς παρεμβολῆς 10:35 και  
 their lifting away from out of the camp. And  
 1096 1722 3588 1808 3588 2787 2532 2036-  
 ἐγένετο ἐν τῷ ἐξαιρεῖν τὴν κιβωτὸν και εἶπε Μωσῆς  
 it came to pass in the lifting away the ark, that Moses said,  
 1825 2962 2532 1287 3588 2190-1473  
 ἐξεγέρθητι κύριε και διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ σου  
 Awaken! O LORD, and let [2]be dispersed <sup>1</sup>your enemies!]  
 2532 5343 3956 3588 3404 1473 2532 1722  
 και φυγέτωσαν πάντες οἱ μισούντες σε 10:36 και ἐν  
 and let flee all the ones detesting you! And in  
 3588 2663 2036 1994 2962 5505 3461  
 τῇ καταπαύσει εἶπεν ἐπίστρεφε κύριε χιλιάδας μυριάδας  
 the resting, he said, Turn! O LORD, thousands of myriads  
 1722 3588 \*  
 ἐν τῷ Ἰσραὴλ  
 in Israel.

10:31 †See Bos for variants.

## CHAPTER 11

## The People Grumble

2532 1510.7.3 3588 2992 1111 4190 1725  
 11:1 και ην ο λαός γογγύζων πονηρά έναντι  
 And [3were 1the 2people] grumbling wickedly before  
 2962 2532 191-2962 2532 2373 3709 2532  
 κυρίου και ήκουσε κύριος και εθυμώθη οργή και  
 the LORD. And the LORD heard, and he became enraged in anger; and  
 1572 1722 1473 4442 3844 2962 2532 2719  
 εξεκαύθη εν αυτοίς πυρ παρά κυρίου και κατέφαγε  
 there burned among them a fire by the LORD, and it devoured  
 3313-5100 3588 3925 2532 2896 3588  
 μέρος τι της παρεμβολής 11:2 και εκέκραξεν ο  
 a certain part of the camp. And [3cried out 1the  
 2992 4314 \* 2532 2172.\* 4314 2962  
 λαός προς Μωσών και ηξάτο Μωσής προς κύριον  
 2people] to Moses. And Moses made a vow to the LORD,  
 2532 2869 3588 4442 2532 2564 3588 3686  
 και εκόπασε το πυρ 11:3 και εκλήθη το όνομα  
 and [3abated 1the 2fire]. And he called the name  
 3588 5117-1565 1716.2 3754 1572 1722 1473  
 του τόπου εκείνου εμπυρισμός ότι εξεκαύθη εν αυτοίς  
 of that place, Combustion, for [4burned 5among 6them  
 4442 3844 2962 2532 3588 1961.2 3588  
 πυρ παρά κυρίου 11:4 και ο επιμικτός ο  
 1fire 2by 3the LORD]. And the intermixed people  
 1722 1473 1937 1939 2532 2523  
 εν αυτοίς επθύμησεν επιθυμίαν και καθίσαντες  
 among them desired with a great desire. And being seated,  
 2799 2532 3588 5207 \* 2532 2036 5100  
 έκλαιον και οι υιοί Ισραήλ και είπεν τις  
 they wept along with the sons of Israel. And they said, Who  
 1473-5595 2907 3403 3588 2486 3739  
 ημάς ψωμίει κρέα 11:5 εμνήσθημεν τους ιχθύας ους  
 will feed us meats? We remember the fishes which  
 2068 1722 \* 1431 2532 3588 4608.4  
 ησθίομεν εν Αιγύπτω δωρεάν και τους σικύους  
 we ate in Egypt without charge, and the cucumbers,  
 2532 3588 4006.2 2532 3588 4237.3 2532 3588 2924.4 2532 3588  
 και τους πέπονας και τα πράσα και τα κρόμμνα και τα  
 and the melons, and the leeks, and the onions, and the  
 4649.1 3568-1161 3588 5590-1473 2660.3 3762  
 σκοροδά 11:6 νυνί δε η ψυχή ημών καταξήρος ουδέν  
 garlics. But now our soul is dried up; there is nothing  
 4133 1519 3588 3131 3588 3788-1473 3588-1161 3131  
 πλην εις το μάννα οι οφθαλμοί ημών 11:7 το δε μάννα  
 except for the manna to our eyes. And the manna  
 5616 4690 2882.1-1510.2.3 2532 3588 1491 1473  
 ωσει σπέρμα κορίου εστί και το είδος αυτού  
 is as seed, it is as of coriander, and the appearance of it  
 1491 2930 2532 1279 3588  
 είδος κρυστάλλου 11:8 και διεπορεύετο ο  
 is the appearance of ice. And [3traveled around 1the  
 2992 2532 4816 2532 229 1473 1722 3588  
 λαός και συνέλεγον και ήληθον αυτό εν τω  
 2people] and collected together, and ground it with the  
 3458 2532 5147.1 1722 3588 2366.1 2532 2192.2 1473 1722  
 μύλω και έτριβον εν τη θύα και ήψουν αυτό εν  
 millstone, and ground with the hand mill, and boiled it in  
 3588 5559.4 2532 4160 1473 1470.1  
 τη χύτρα και εποίησαν αυτό εγκρυφίας  
 the earthen pot, and made it into a cake baked in hot ashes.  
 2532 1510.7.3 3588 2237 1473 5616 1088.1 1469.1  
 και ην η ηδονή αυτού ωσει γεύμα εγκρίς  
 And [4was 1the 2satisfaction 3from eating it] as the taste of pastry  
 1537 1637 2532 3752 2597 3588 1408.1  
 εξ ελαιου 11:9 και όταν κατέβη η δρόσος  
 made with olive oil. And whenever [3came down 1the 2dew]  
 1909 3588 3925 3571 2597 3588 3131  
 επί την παρεμβολήν νυκτός κατέβαινε το μάννα  
 upon the camp at night, [3came down 1the 2manna]  
 1909 1473 2532 191-\* 2799-1473  
 επ' αυτής 11:10 και ήκουσε Μωσής κλαιόντων αυτών  
 upon it. And Moses heard their weeping,  
 2596 1218-1473 1538 1909 3588 2374-1473 2532  
 κατά δήμους αυτών είκαστος επί της θύρας αυτού και  
 according to their peoples, each at his door. And  
 2373 3709 2962 4970 2532 1725 \*  
 εθυμώθη οργή κύριος σφόδρα και έναντι Μωσάη  
 [2was enraged 3in anger 1the LORD] exceedingly; and before Moses

1510.7.3 4190 2532 2036.\* 4314 2962 2444  
 ην πονηρόν 11:11 και είπε Μωσής προς κύριον ινατί  
 it was wicked. And Moses said to the LORD, Why  
 2559 3588 2324-1473 2532 1302 3756 2147  
 εκάκωσας τον θεράποντά σου και διατί ουχ εύρηκα  
 do you afflict your attendant? And why have I not found  
 5484 1726 1473 2007 3588 3730 3588 2992-3778  
 χάριμ εναντίον σου επιθειναι την ορμήν† του λαού τούτου  
 favor before you to place the thrust of this people  
 1909 1473 3361 1473 1722 1064 2983 3956  
 επ' εμέ 11:12 μη εγώ εν γαστρί έλαβον πάντα  
 upon me? Have I [2in 3the womb 1conceived] all  
 3588 2992-3778 2228 1473 5088 1473 3754 3004  
 τον λαόν τούτον η εγώ έτεκον αυτούς ότι λέγεις  
 this people, or have I given birth to them? that you say  
 1473 2983 1473 1519 3588 2859-1473 5616 142 5087.2  
 μοι λάβε αυτούς εις τον κόλπον σου ωσει άραι τιθηός  
 to me, Take them into your bosom as [2lifts 1a wet-nurse]  
 3588 2337 1519 3588 1093 3739 3660  
 τον θηλάζοντα εις την γην ην ώμοσας  
 the one being nursed, unto the land which you swore by an oath  
 3588 3962-1473 4159 1473 2907  
 τοις πατράσιν αυτών 11:13 πόθεν μοι κρέα  
 to their fathers? From what place is it to me [2meats  
 1325 3956 3588 2992-3778 3754 2799 1909 1473 3004  
 δούνα παντί τω λαώ τούτω ότι κλαιουσιν επ' εμέ λέγοντες  
 1to give] to all this people? for they weep upon me, saying,  
 1325 1473 2907 2443 2068 3756 1410 1473  
 δος ημίν κρέα ινα φάγωμεν 11:14 ου δυνήσομαι εγώ  
 Give to us meats that we may eat! [2shall not 3be able 1I]  
 3441 5342 3588 2992-3778 3754 926 1473 1510.2.3 3588  
 μόνος φέρει τον λαόν τούτον ότι βαρύ μοι εστί το  
 alone to bring this people, for [3heavy 4for me 2is  
 4487-3778 1487-1161 3779 1473 4160 1473 615  
 ρήμα τούτο 11:15 ει δε ούτως συ ποιείς μοι απόκτεινόν  
 [this matter]. But if so you do to me, kill  
 1473 336 1487 2147 5484 3844 1473 2443  
 με αναρείσει ει εύρηκα χάριν† παρά σοι ινα  
 me with my removal, if I have found favor with you, that  
 3361 1492 3588 2561-1473 2532 2036-2962  
 μη ιδω την κάκωσίν μου 11:16 και είπε κύριος  
 I should not see my ill-treatment. And the LORD said  
 4314 \* 4863 1473 1440 435 575  
 προς Μωσών συναγάγε μοι εβδομήκοντα άνδρας από  
 to Moses, Bring together to me seventy men from  
 3588 4245 \* 3739 1473 1473 1492 3778  
 των πρεσβυτέρων Ισραήλ ους συ αυτός οίδας ουτοί  
 the elders of Israel! whom you yourself know. These  
 1510.2.6 4245 3588 2992 2532 1122-1473 2532  
 εισι πρεσβύτεροι του λαού και γραμματείς αυτών και  
 are elders of the people, and their scribes. And  
 71 1473 1519 3588 4633 3588 3142 2532  
 αξείς αυτούς εις την σκηνήν του μαρτυρίου και  
 you shall lead them to the tent of the testimony, and  
 2476 1563 3326 1473 2532 2597 2532  
 στήσονται εκεί μετά σου 11:17 και καταβήσονται και  
 they shall stand there with you. And I shall go down and  
 2980 1563 3326 1473 2532 851 575 3588 4151  
 λαλήσω εκεί μετά σου και αφελώ από του πνεύματος  
 speak there with you. And I will remove of the spirit  
 3588 1909 1473 2532 2007 1909 1473 2532 4878  
 του επί σοι και επιθήσω επ' αυτούς και συναυτιλήθονται  
 upon you, and I will place it upon them, and they shall aid  
 3326 1473 3588 3730 3588 2992 2532 3756 5342 1473  
 μετά σου την ορμήν του λαού και ουκ οίσεις αυτούς  
 with you the thrust of the people, and [2shall not 3bring 4them  
 1473 3441  
 συ μόνος  
 1you] alone.

## God Sends Meat

11:18 2532 3588 2992 2046 48  
 και τω λαώ ερείς αγρίσασθε  
 And to the people you shall say, Purify yourselves  
 1519 839 2532 2068 2907 3754 2799 1725  
 εις άρριον και φάγεσθε κρέα ότι εκλαύσατε έναντι  
 for tomorrow! and you shall eat meats, for you wept before

11:11 †CP οργην – wrath.

11:15 †Ald. & Six. ελεος – mercy.

2962 3004 5100 1473-5595 2907 3754 2570 1473  
 κυρίου λέγοντες τις ημάς ψωμίει κρέα ὅτι καλὸν ἡμῖν  
 the LORD, saying, Who shall feed us meats? for [2]good 3to us  
 1510.2.3 1722 \* 2532 1325-2962 1473 2907 2532  
 ἐστίν εν Αἰγύπτω και δώσει κύριος ἡμῖν κρέα και  
 [it was] being in Egypt. And the LORD shall give to you meats and  
 2068 3756 2250 1520 2068 3761  
 φάγεσθε 11:19 οὐχ ἡμέραν μίαν φάγεσθε οὐδέ  
 you shall eat. [2]not 3day 4for one 1You shall 3eat], nor  
 1417 3761 4002 2250 3761 1176 2250 3761 1501 2250  
 δύο οὐδέ πέντε ἡμέρας οὐδέ δέκα ἡμέρας οὐδέ εἰκοσὶν ἡμέρας  
 two, nor five days, nor ten days, nor twenty days,  
 11:20 2193 3376 2250 2068 2193 302  
 ἕως μηνός ἡμερῶν φάγεσθε ἕως αν  
 [2]for 3a month 4of days 1you shall eat], until whenever  
 1831 1537 1537 3588 3455.1-1473 2532 1510.8.3  
 ἐξελεθῆ 1537 3588 3455.1-1473 2532 1510.8.3  
 it should come forth from out of your nostrils; and it shall be  
 1473 1519 5520.1 3754 544 2962 3739 1510.2.3 1722  
 ἡμῖν εἰς χολέραν ὅτι ἠπειθήσατε κυρίῳ ος ἐστίν εν  
 to you for a cholera, that you resisted the LORD who is among  
 1473 2532 2799 1726 1473 3004 2444 1473  
 ἡμῖν και εκλαύσατε ἐναντίον αὐτοῦ λέγοντες ἰνατί ἡμῖν  
 you, and you wept before him, saying, What did we do  
 1831 1537 \* 2532 2036-\* 1812  
 ἐξελεθῆν εν Αἰγύπτω 11:21 και εἶπε Μωσῆς ἐξακόσια  
 to come out of Egypt? And Moses said, six hundred  
 5505 3979.1 3588 2992 1722 3739 1510.2.1 1722 1473  
 χιλιάδες πέλων ο λαός εν οἷς εἰμι εν αὐτοῖς  
 thousand footmen are the people in which I am among them.  
 2532 1473 2036 2907 1325 1473 2532 2068  
 και συ εἶπας κρέα δώσω αὐτοῖς και φάγονται  
 And you said, [3]meats I will give 2them], and they shall eat  
 3376 2250 3361 4263 2532 1016 4969  
 μίνα ἡμερῶν 11:22 μη πρόβατα και βόες σφαγῆσονται  
 for a month of days. Shall sheep and oxen be slain  
 1473 2532 714 1473 2228 3956 3588 3799.1 3588  
 αὐτοῖς και ἀρκέσει αὐτοῖς η παν το ὄψον της  
 for them, and will it suffice to them? or shall all the fish of the  
 2281 4863 1473 2532 714 1473  
 θαλάσσης συναχθῆσεται αὐτοῖς και ἀρκέσει αὐτοῖς  
 sea be brought to them, and will it suffice to them?  
 2532 2036-2962 4314 \* 3361 3588 5495 2962  
 11:23 και εἶπε κύριος προς Μωσῆν μη η χειρ κυρίου  
 And the LORD said to Moses, Shall the hand of the LORD  
 3756 1821.3 2235 1097 1487 1943.1 1473  
 οὐκ ἐπαρκέσει ἡδη γνώση ει επικαταλήψεται σε  
 not be enough? Already you shall know if [2]shall overtake 3you  
 3588 3056-1473 2228 3756 2532 1831\* 2532 2980  
 ο λόγος μου η ον 11:24 και ἐξῆλθε Μωσῆς και ἐλάλησε  
 [my word] or not. And Moses came forth, and he spoke  
 4314 3588 2992 3588 4487 2962 2532 4863  
 προς τον λαόν τα ρήματα κυρίου και συνήγαγεν  
 to the people the sayings of the LORD. And he brought together  
 1440 435 575 3588 4245 3588 2992  
 εβδομήκοντα ἀνδρας από των πρεσβυτέρων του λαού  
 seventy men from the elders of the people,  
 2532 2476 1473 2945 3588 4633 2532  
 και ἐστήθησεν αὐτοῖς κύκλω της σκηνῆς 11:25 και  
 and he stood them round about the tent. And  
 2597-2962 1722 3507 2532 2980 4314 1473 2532  
 κατέβη κύριος εν νεφέλῃ και ἐλάλησε προς αὐτόν και  
 the LORD came down in a cloud, and he spoke to him, and  
 3867.1 575 3588 4151 3588 1909 1473 2532  
 παρεῖλατο από του πνεύματος του επ' αὐτῷ και  
 he lifted from the spirit, of the one upon him, and  
 2007 1909 3588 1440 435 3588 4245  
 ἐπέθηκεν επί τους εβδομήκοντα ἀνδρας τους πρεσβυτέρους  
 he placed it upon the seventy men of the elders.  
 5613-1161 1879 4151 1909 1473 2532 4395  
 ως δε ἐπανεπαύσατο πνεῦμα επί αὐτοῖς και ἐπροφήτευσαν  
 And as [2]rested [3]spirit upon them, that they prophesied,  
 2532 3765 4369 2532 2641 1417 435  
 και οὐκ ἐτι προσέθεντο 11:26 και κατελείφθησεν δύο ἀνδρες  
 and no longer proceeded. And were left behind two men  
 1722 3588 3925 3686 3588 1520 \* 2532 3686  
 εν τη παρεμβολῇ ὄνομα τῷ ενι Ελδὰδ και ὄνομα  
 in the camp; the name of the one was Eldad, and the name  
 3588 1208 \* 2532 1879 1909 1473 3588  
 τῷ δευτέρῳ Μωδὰδ και ἐπανεπαύσατο επ' αὐτοῖς το  
 of the second was Medad; and [3]rested 4upon 3them 1the  
 4151 2532 3778 1510.7.6 3588 2608.1 2532 3756-2064  
 πνεῦμα και οὗτοι ἦσαν των καταγεγραμμένων και οὐκ ἤλθον  
 [2]spirit], and these were of the ones delineated, and came not

4314 3588 4633 2532 4395 1722 3588 3925  
 προς την σκηνήν και ἐπροφήτευσαν εν τη παρεμβολῇ  
 to the tent; and they prophesied in the camp.  
 2532 4370 3588 3495 518 \*  
 11:27 και προσδραμών ο νεανίσκος ἀπήγγειλε Μωσῆ  
 And [2]ran up [1a young man] to report to Moses,  
 2532 2036 3004 \* 2532 \* Μωδὰδ 4395 1722 3588  
 και εἶπε λέγων Ελδὰδ και Μωδὰδ προφητεύουσιν εν τη  
 and said, saying, Eldad and Medad are prophesying in the  
 3925 2532 611 \* 3588 3588 \* 3588  
 παρεμβολῇ 11:28 και ἀποκριθείς Ἰησους ο του Ναυῆ ο  
 camp. And answering Joshua the son of Nun, the  
 3936 \* 3588 1588-1473 2036 2962-1473  
 παρεστηκώς Μωσῆ ο εκλεκτός αὐτοῦ εἶπε κύριε μου  
 one standing beside Moses, his chosen one, said, O my master  
 \* 2967 1473 2532 2036-\* 1473 3361  
 Μωσῆ κάλυσον αὐτοῖς 11:29 και εἶπε Μωσῆς αὐτῷ μη  
 Moses, restrain them! And Moses said to him, Are  
 2206-1473 1473 2532 5100 1325 3956 3588  
 ζηλοῖς συ μοι και τις δῶη πάντα του  
 you zealous for me? and O how it would be given all the  
 2992 2962 4396 3752 1325-2962  
 λαόν κυρίου προφήτας ὅταν δῶ κύριος  
 people of the LORD were prophets, whenever the LORD should put  
 3588 4151-1473 1909 1473 2532 565-\*  
 το πνεῦμα αὐτοῦ επ' ἱ αὐτοῖς 11:30 και ἀπηλθε Μωσῆς  
 his spirit upon them. And Moses went forth  
 1519 3588 3925 1473 2532 3588 4245 \*  
 εις την παρεμβολήν αὐτός και οι πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ  
 into the camp, he and the elders of Israel.  
 2532 4151 1831 3844 2962 2532 1599.1  
 11:31 και πνεῦμα ἐξῆλθε παρά κυρίου και ἐξεπέρασεν  
 And a wind went forth from the LORD, and carried over  
 3735.3 575 3588 2281 2532 1911 1909 3588  
 ὄρνυγμα ἡτραν από της θαλάσσης και ἐπέβαλεν επί της  
 mother-quail from the sea, and it put them upon the  
 3925 3598 2250 1782 2532 3598  
 παρεμβολῆς ὁδόν ἡμέρας εντεῦθεν και ὁδόν  
 camp, [2]journey 1a days] here on this side, and [2]journey  
 2250 1782 2945 3588 3925 5616  
 ἡμέρας εντεῦθεν κύκλω της παρεμβολῆς ὡσεὶ  
 1a days] here on that side, round about the camp, about  
 1361.1 575 3588 1093 2532 450 3588 2992 3650  
 ὀπίπην από της γης 11:32 και ἀναστὰς ο λαός ὅλην  
 two cubits from the earth. And [3]rose up 1the 2people 3entire  
 3588 2250 1565 2532 3650-3588 3571 2532 3650 3588 2250  
 την ἡμέραν ἐκείνην και ὅλην την νύκτα και ὅλην την ἡμέραν  
 6day 4that], and the entire night, and the entire [2]day  
 3588 1887 2532 4863 3588 3735.3  
 την επαύριον και συνήγαγον την ὄρνυγμα ἡτραν  
 1next]; and they gathered together the mother-quail –  
 3588 3588 3641 4863 1176 2884 2532 5594  
 ο το ὀλίγον συνήγαγε δέκα κόρους και εἴψεν  
 the one [2a few 1gathering] was ten cors. And they cooled  
 1438 5589.5 2945 3588 3925  
 εαυτοῖς ψυγμούς κύκλω της παρεμβολῆς  
 themselves in a time of refreshing round about the camp.  
 3588 2907 2089 1510.7.3 1722 3588 3599-1473 4250 3588  
 11:33 τα κρέα ἐτι ην εν τοῖς ὀδοῦσιν αὐτῶν πρην η  
 The meats still was in their teeth before the  
 1587 2532 2962 2373 3709 1519 3588 2992 2532  
 ἐκλείπεν και κύριος ἐθυμώθη ὀργή εις του λαόν και  
 dissipating. And the LORD was enraged in wrath at the people. And  
 3960-2962 3588 2992 4127 3173 4970  
 ἐπάταξε κύριος τον λαόν πληγὴν μεγάλην σφόδρα  
 the LORD struck the people [3]calamity 2great 1an exceedingly].  
 2532 2564 3588 3686 3588 5117-1565 3418 3588  
 11:34 και ἐκλήθη το ὄνομα του τόπου ἐκείνου μνηματα της  
 And [4]was called 1the 2name 3of that place], Tombs  
 1939 3754 1563 2290 3588 2992 3588 1938  
 ἐπιθυμίας ὅτι ἐκεὶ ἐθαίψαν τον λαόν τον ἐπιθυμητήν  
 of Desire. For there they entombed the [2]people 1craving].  
 575 3418 3588 1939 1808 3588 2992  
 11:35 από μνημάτων της ἐπιθυμίας ἐξῆρεν ο λαός  
 From Tombs of the Desire [3]lifted away 1the 2people]  
 1519 \* 2532 1096 3588 2992 1722 \*  
 εις Ασηρώθ και ἐγένετο ο λαός εν Ασηρώθ  
 unto Hazeroth; and [3]existed 1the 2people] in Hazeroth.

11:29 †CP εις – into.

## CHAPTER 12

*Miriam and Aaron Speak against Moses*

2532 2980 \* 2532 \* 2596 \*  
**12:1** και ελάλησε **Μαριάμ** και **Ααρών** κατά **Μωυσή**  
 And [4spoke <sup>1</sup>Miriam <sup>2</sup>and <sup>3</sup>Aaron] against Moses,  
 1752 3588 1135-3588\* 3739 2983\*  
 ένεκεν της γυναίκος της Αιθιοπίσσης ην έλαβε Μωυσής  
 because of the Ethiopian wife, whom Moses took,  
 3754 1135\* 2983 2532 2036  
 ότι γυναίκα Αιθιοπίσαν έλαβε **12:2** και είπαν  
 for [2an Ethiopian woman <sup>1</sup>he took]. And they said,  
 3361 \*-3441 2980 2962 3780 2532  
 μη Μωυσή μόνω λελάληκε κύριος ουχί και  
 Has [3only to Moses <sup>2</sup>spoken <sup>1</sup>the LORD]? Did he not also  
 1473-2980 2532 191-2962 2532 3588 444  
 ημίν ελάλησε και ήκουσε κύριος **12:3** και ο άνθρωπος  
 speak to us? And the LORD heard. And the man  
 \* 4239 4970 3844 3956 3588  
 Μωυσής πρηνός σφόδρα παρά πάντας τους  
 Moses was [2gentle <sup>1</sup>exceedingly] above all the  
 444 3588 1510.6 1909 3588 1093 2532  
 ανθρώπους τους όντας επί της γης **12:4** και  
 men of the ones being upon the earth. And  
 2036-2962 3916 4314 \* 2532 \* 2532  
 είπε κύριος παραχρήμα προς Μωυσήν και Ααρών και  
 the LORD said immediately to Moses, and Aaron, and  
 \* 1831 1473 3588 5140 1519 3588 4633 3588  
 Μαριάμ εξέλθετε υμείς οι τρεις εις την σκηνήν του  
 Miriam, Come forth you the three into the tent of the  
 3142 2532 1831 3588 5140 1519 3588 4633  
 μαρτυρίου **12:5** και εξήλθον οι τρεις εις την σκηνήν  
 testimony! And came forth the three into the tent  
 3588 3142 2532 2597-2962 1722 4769 3507  
 του μαρτυρίου και κατέβη κύριος εν στύλω νεφέλης  
 of the testimony. And the LORD came down in a column of cloud,  
 2532 2476 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532  
 και έστη επί της θύρας της σκηνής του μαρτυρίου και  
 and it stood at the door of the testimony. And  
 2564 \* 2532 \* 2532 1831 297  
 εκλήθησαν Ααρών και Μαριάμ και εξήλθοσαν αμόφοροι  
 [4were called <sup>1</sup>Aaron <sup>2</sup>and <sup>3</sup>Miriam], and [2came forth <sup>1</sup>both].  
 2532 2036 4314 1473 191 3588 3056-1473 1437  
**12:6** και είπε προς αυτούς ακούσατε των λόγων μου εάν  
 And he said to them, Hear my words. If  
 1096 4396 1473 2962 1722 3705  
 γένηται προφήτης υμών κυρίω εν οράματι  
 there should be a prophet among you to the LORD, [3in <sup>4</sup>a vision  
 1473 1097 2532 1722 5258 2980 1473  
 αυτό γνωσθήσομαι και εν ύπνω λαλήσω αυτό  
 to him <sup>1</sup>I will be made known], and in sleep I will speak to him.  
 3756 3779 3588 2324-1473 \* 1722 3650 3588 3624  
**12:7** ουχ ούτως ο θεράπων μου Μωυσής εν όλω τω οίκω  
 Not so my attendant Moses; in [2entire <sup>3</sup>house  
 1473 4103-1510.2.3 4750 2596 4750 2980  
 μου πιστός εστι **12:8** στόμα κατά στόμα λαλήσω  
 [my] he is trustworthy. Mouth to mouth I will speak  
 1473 1722 1491 2532 3756 1223 135 2532 3588  
 αυτό εν είδει και ου δι' αυνιγμάτων και την  
 to him in sight, and not through enigmas; even [2the  
 1391 2962 1492 2532 1302 3756 5399  
 δόξαν κυρίου είδε και διατι ουκ εφοβήθητε  
 glory <sup>4</sup>of the LORD <sup>1</sup>he saw]. And why were you not afraid  
 2635 2596 3588 2324-1473 \* 2532  
 καταλαλήσαι κατά του θεράποντός μου Μωυσή **12:9** και  
 to speak ill against my attendant Moses? And  
 3709 2372 2962 1909 1473 2532 565  
 οργή θυμού κυρίου επ' αυτούς και απήλθον  
 anger of rage of the LORD was upon them, and they went forth.  
 2532 3588 3507 868 575 3588 4633 2532 2400  
**12:10** και η νεφέλη απέστη από της σκηνής και ιδού  
 And the cloud left from the tent. And behold,  
 \* 3014.1 5616 5510 2532 1914\* 1909  
 Μαριάμ λεπρώσα ωσει χιών και επέβλεψεν Ααρών επί  
 Miriam became leprous as snow. And Aaron looked upon  
 \* 2532 2400 3014.1 2532 2036\*  
 Μαριάμ και ιδού λεπρώσα **12:11** και είπεν Ααρών  
 Miriam, and behold, she was leprous. And Aaron said  
 4314 \* 1189 2962-1473 3361  
 προς Μωυσήν δέομαι κύριε μου μη  
 to Moses, I beseech you, O my master, you should not

4902.4 1473-266 1360 50 2530 264  
 συνεπιθή ημίν αμαρτίαν διότι ηγνοήσαμεν καθ' ότι ημάρτομεν  
 sin to us, for we knew not that we sinned.  
 3361 1096 5613 2470 2288 5616 1626  
**12:12** μη γένηται ως ίσον θανάτω ωσει έκτρομα  
 Do not let her become as equal to death, as a miscarriage  
 1607 1537 3388 3384-1473 2532 2719 3588  
 εκπορευόμενον εκ μήτρας μητρός αυτού και κατεσθίει το  
 going forth from a womb of his mother, and it eats up  
 2255 3588 4561-1473 2532 994\* 4314  
 ήμισυ των σαρκών αυτής **12:13** και εβόησε Μωυσής προς  
 half of her flesh. And Moses yelled out to  
 2962 3004 3588 2316 1189 1473 2390 1473 2532  
 κύριον λέγων ο θεός δέομαι σου ίασαι αυτήν **12:14** και  
 the LORD, saying, O God, I beseech you to heal her. And  
 2036-2962 4314 \* 1487 3588 3962-1473 4429  
 είπε κύριος προς Μωυσήν ει ο πατήρ αυτής πτύων  
 the LORD said to Moses, If her father in spitting,  
 1716 1519 3588 4383-1473 3756 1788  
 ενέπτυσεν εις το πρόσωπον αυτής ουκ εντραπήσεται  
 spat into her face, would she not feel shame?  
 2033 2250 873 1854 3588 3925 2532  
 επτά ημέρας αφορισθήτω έξω της παρεμβολής και  
 Seven days she shall be separated outside the camp, and  
 3326 3778 1525 2532 873\*  
 μετά ταύτα εισελεύσεται **12:15** και αφωρίσθη Μαριάμ  
 after this she shall enter. And Miriam was separated  
 1854 3588 3925 2033 2250 2532 3588 2992 3756  
 έξω της παρεμβολής επτά ημέρας και ο λαός ουκ  
 outside the camp seven days; and the people did not  
 1808 2193 2511\* 2532 3326 3778  
 εξήρην έως εκαθαρίσθη Μαριάμ **12:16** και μετά ταύτα  
 lift away until Miriam was cleansed. And after these things  
 1808 3588 2992 1537 \* 2532 3924.2 1722  
 εξήρην ο λαός εξ Ασηρωθ και παρενέβαλον εν  
 [3lifted away <sup>1</sup>the <sup>2</sup>people] from Hazeroth, and they camped in  
 3588 2048 3588 \*  
 τη ερήμω του Φαράν  
 the wilderness of Paran.

## CHAPTER 13

*Moses Sends Men to Survey the Land*

13:1 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 649 4572 435 2532 2679.2  
**13:2** απόστειλον σεαυτώ άνδρας και κατασκεψάσθωσαν  
 Send for yourself men, and let them survey  
 3588 1093 3588 \* 3739 1473 1325 3588 5207 \*  
 την γην των Χαναανίων ην εγώ δίδωμι τοις υίοις Ισραήλ  
 the land of the Canaanites! which I give to the sons of Israel  
 1519 2697 435 1520 2596 5443 2596 1218  
 εις κατασχεσιν άνδρα ένα κατά φυλήν κατά δήμους  
 for a possession. [2man <sup>1</sup>One] per tribe; according to the peoples  
 3965-1473 649 1473 3956 747 1537  
 πατρίων αυτών αποστειλεις αυτούς πάντα αρχηγόν εξ  
 of their patrimony you shall send them, all being chiefs of  
 1473 2532 1821 1473 \* 1537 3588  
 αυτών **13:3** και εξαπέστειλεν αυτούς Μωυσής εκ της  
 them. And [2sent <sup>3</sup>them <sup>1</sup>Moses] from the  
 2048 \* 1223 5456 2962 3956 435  
 ερήμου Φαράν διά φωνής κυρίου πάντες άνδρες  
 wilderness of Paran, by the voice of the LORD. All [2men  
 747 5207 3778 \* 2532 3778  
 αρχηγοί υιών Ισραήλ ούτοι **13:4** και ταύτα  
 were chiefs <sup>4</sup>of the sons <sup>5</sup>of Israel <sup>1</sup>these]. And these are  
 3588 3686-1473 3588 5443 \*  
 τα ονόματα αυτών της φυλής Ρουβήν Σαμού  
 their names. Of the tribe of Reuben was Shammua  
 5207 \* 3588 5443 \* 5207 \*  
 υιός Ζαχοϋρ **13:5** της φυλής Συμεών Σαφάτ υιός  
 son of Zaccur. Of the tribe of Simeon was Shaphat son  
 \* 3588 5443 \* 5207 \*  
 Σουρεί **13:6** της φυλής Ιουδα Χαλαβ υιός Ιεφοννή  
 of Hori. Of the tribe of Judah was Caleb son of Jephunneh.  
 3588 5443 \* 5207 \* 3588  
**13:7** της φυλής Ισάχαρ Ιγάλ υιός Ιωσήφ **13:8** της  
 Of the tribe of Issachar was Igal son of Joseph. Of the  
 5443 \* 5207 \* 3588 5443  
 φυλής Εφραϊμ Αυσή υιός Ναυή **13:9** της φυλής  
 tribe of Ephraim was Oshea son of Nun. Of the tribe

\* Βενιαμίν \* Φαλτί 5207 \* Ραφάν 3588 5443  
of Benjamin was Palti son of Raphu. 13:10 της φυλής  
\* Ζαβουλών Γουδιήλ 5207 \* υιός Σουδι 3588 5443 \*  
of Zebulun was Gaddiel son of Sodi. 13:11 της φυλής Ιωσήφ  
3588 5207 \* υιός Μανασσή 5207 \* Γαδδί 3588  
of the sons of Manasseh was Gaddi son of Susi. 13:12 της  
5443 φυλής Δαν 5207 \* Αμμιήλ υιός Γαμαλί 13:13 της  
tribe of Dan was Ammiel son of Gamalli. 3588 5443  
5443 φυλής Ασήρ 5207 \* Σαθούρ υιός Μιχαήλ 13:14 της  
tribe of Asher was Sethur son of Michael. 3588 5443  
\* Νεφθαλίμ. Ναβί υιός Αβί 13:15 της φυλής Γαδ  
of Naphtali was Nahbi son of Vophsi. Of the tribe of Gad  
\* 5207 \* υιός Μαχί 3778 3588 3686 3588  
was Geuel son of Machi. 13:16 ταύτα τα ονόματα των  
435 3739 649.\* 2679.2 3588 1093 2532  
ανδρών ους απέστειλε Μωυσής κατασκέψασθαι την γην και  
men which Moses sent to survey the land. And  
2028.\* 3588 \* 5207 \* 2532  
επώνομασε Μωυσής τον Αυσή υιόν Ναυή Ιησοούν 13:17 και  
Moses named Oshea son of Nun – Joshua. And  
649 1473 \* 2679.2 3588 1093 \*  
απέστειλεν αυτούς Μωυσής κατασκέψασθαι την γην Χανανά  
[<sup>2</sup>sent <sup>3</sup>them <sup>1</sup>Moses] to survey the land of Canaan.  
2532 2036 4314 1473 305 3778 3588 2048 2532  
και είπε προς αυτούς ανάβητε ταύτη τη ερήμω και  
And he said to them, Ascend in this wilderness! And  
305 1519 3588 3735 2532 3708 3588  
ανάβησεσθε εις το όρος 13:18 και όψεσθε την  
you shall ascend into the mountain. And you will behold the  
1093 5100 1510.2.3 2532 3588 2992 3588 1455.1 1909 1473  
γην τις εστι και τον λαόν τον εγκαθήμενον επ’ αυτής  
land, what it is, and the people lying in wait upon it,  
1487 2478-1510.2.3 2228 772 2228 3641-1510.2.6 2228 4183  
ει ισχυρός εστιν η ασθενής η ολίγοι εισιν η πολλοί  
if they are strong or weak; or if they are few, or many.  
2532 5100 3588 1093 1519 3739 3778 1455.1 1909  
13:19 και τις η γη εις ην ουτοι εγκαθήνται επ’  
And what the land is like in which these lie in wait upon  
1473 1487 2570-1510.2.3 2228 4190 2532 5100 3588 4172 1519  
αυτής ει καλή εστιν η πονηρά και τίνες αι πόλεις εις  
it, if it is good, or wicked; and what the cities in  
3739 3778 2730 1722 1473 1487 1722 5037.2 2228  
ας ουτοι κατοικουσιν εν αυταις ει εν τειχηρεσιν η  
which these dwell in them, if in walled or  
1722 814.2 2532 5100 3588 1093 1487 4104.2  
εν ατειχίστοις 13:20 και τις η γη ει πλών  
in unwalled. And what the land is like, if plentiful  
2228 3935 1487 1510.2.3 1722 1473 1186 2228 3756  
η παρεμμένη ει εστιν εν αυτη δένδρα η ου  
or being neglected; if there is in it trees or not.  
2532 4342 2983 575 3588 2590  
και προσκαρτερήσαντες λήψεσθε από των καρπών  
And attending to constantly you shall take from the fruits  
3588 1093 2532 3588 2250 2250 1437.2 4274  
της γης και αι ημέραι ημέρας έαρος πρόδρομοι  
of the land. And the days were days in spring, forerunners  
4718 2532 305 2679.2 3588 1093 575  
σταφυλής 13:21 και αναβάντες κατασκέψαντο την γην από  
of the grape. And ascending they surveyed the land from  
3588 2048 \* 2193 \* 1531 \*  
της ερήμου Σιν έως Ρωώβ εισπορευομένων Εμάθ  
the wilderness of Zin until Rehob, entering Hamath.  
2532 305 2596 3588 2048 2532 2064  
13:22 και ανέβησαν κατά την ερήμον και ήλθοσαν  
And they ascended by the wilderness, and came  
2193 \* 2532 1563 \* 2532 \* 2532 \*  
έως Χεβρών και εκει Αχειμάν και Σεσί και Θελαμίμ  
unto Hebron; and there was Ahiman, and Sheshai, and Talmai,  
1074 \* 2532 \* 2033 2094 3618  
γενεαί Ενάχ και Χεβρών επτά έτεσιν οικοδομήθη  
the families of Anak; and Hebron [seven years was built]  
4253 3588 \* 2532 2064 2193 5327  
προ του Ταρί Αιγύπτου 13:23 και ήλθοσαν έως φάραγος  
before Tanin of Egypt. And they came unto the Ravine  
1009 2532 2875 1564 2814 2532 1009  
βότρνος και έκοψαν εκειθεν κλήμα και βότρν  
of the Cluster. And they beat from there a vine branch and [cluster

4718 1520 1909 1473 2532 142 1473 1909  
σταφυλής ένα επ’ αυτού και ήραν αυτών επ’  
of the grape [one] from it; and they lifted it upon  
399.2 2532 575 3588 4496.1 2532 575 3588  
αναφορείσιν και από των ροών και από των  
bearing poles, and some from the pomegranates, and  
4808 2532 3588 5117-1565 2028 5327  
σικόν 13:24 και τον τόπον εκεινον επώνομασαν φάραγξ  
fig-trees. And that place they named Ravine  
1009 1223 3588 1009 3739 2875  
βότρνος διά τον βότρν ον έκοψαν  
of the Cluster, on account of the cluster of grapes which [beat  
1564 3588 5207 \* 2532 1994  
εκειθεν οι υιοί Ισραήλ 13:25 και επέστρεψαν  
from there [the sons of Israel]. And they returned  
1564 2679.2 3588 1093 3326 5062  
εκειθεν κατασκεψάμενοι την γην μετά τεσσαράκοντα  
from there [surveying the land after] forty  
2250 2532 4198 2064 4314 \* 2532  
ημέρας 13:26 και πορευθέντες ήλθον προς Μωυσήν και  
days. And having gone, they came to Moses and  
\* 2532 4314 3956 4864 5207 \* 1519  
Ααρών και προς πάσαν συναγωγήν υιόν Ισραήλ εις  
Aaron, and to all the congregation of the sons of Israel, to  
3588 2048 \* 2532 611 1473 4487  
την ερήμον Φαράν Κάδης και απεκρίθησαν αυτοις ρήμα  
the wilderness of Paran Kadesh. And they answered to them a word,  
2532 3956 4864 2532 1166 3588 2590 3588  
και πάση συναγωγή και έδειξαν τον καρπών της  
and to all the congregation. And they showed the fruit of the  
1093 2532 1334 1473 2532 2036 2064  
γης 13:27 και διηγήσαυτο αυτώ και είπαν ήλθομεν  
land. And they described to him, and they said, We came  
1519 3588 1093 1519 3739 649 1473 1093 4482  
εις την γην εις ην απέστειλας ημάς γην ρέουσαν  
into the land unto which you sent us, a land flowing  
1051 2532 3192 2532 3778 3588 2590-1473 237.1  
γάλα και μέλι και ουτος ο καρπός αυτής 13:28 αλλ’ η  
milk and honey. And this is its fruit. Only  
3754 2351.3 3588 1484 3588 2730 3588 1093 2532 3588  
οτι θρασύ το έθνος το κατοικούν την γην και αι  
that [is bold the nation dwelling the land], and the  
4172 3793.1 5037.3 3173 4970 2532  
πόλεις οχυραί τετειχισμένοι μεγάλοι σφόδρα και  
[<sup>2</sup>cities <sup>1</sup>fortified], being walled, are great – very much so. And  
3588 1074 \* 3708 1563 2532 \*  
την γενεάν Ενάχ εωράκαμεν εκει 13:29 και Αμαλήκ  
the generation of Anak we saw there. And Amalek  
2730 1722 3588 1093 3588 4314 3558 2532 3588 \*  
κατοικεί εν τη γη τη προς νότον και ο Χετταίος  
dwells in the land, in the land to the south; and the Hittite,  
2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2730  
και ο Ευαίος και ο Ιεβουσαίος και ο Αμορραίος κατοικεί  
and the Hivite, and the Jebusite, and the Amorite dwell  
1722 3588 3714 2532 3588 \* 2730 3844  
εν τη ορεινή και ο Χαναναίος κατοικεί παρά  
in the mountainous area; and the Canaanite dwell by  
2281 2532 3844 3588 \* 4215  
θάλασσαν και παρά τον Ιορδάνην ποταμόν  
the sea, and by the Jordan river.

Caleb's Report

13:30 2532 2678.2.\* 3588 2992 4314  
και κατεσιώπησε Χαλέβ τον λαόν προς  
And Caleb quelled the people before  
\* 2532 2036 1473 3780 235 305  
Μωυσήν και είπεν αυτώ ουχι 3780 235 305  
Moses, and said to him, Not so, but αναβάντες  
305 2532 2624.1 1473 3754 1415  
αναβησόμεθα και κατακληρονομήσομεν αυτήν οτι δυνατοί  
we will ascend, and we shall inherit it; for by might  
1410 4314 1473 2532 3588  
δυνασόμεθα προς αυτούς 13:31 και οι  
we shall be able to prevail against them. And the  
444 3588 4872 3326 1473 2036 3756  
άνθρωποι οι συναβαίνοντες μετ’ αυτού είπαν ουκ  
men, the ones going up with him said, We are not  
305 3754 3766.2 1410 305 4314  
αναβαινόμεν οτι ου μη δυνώμεθα αναβήναι προς  
ascending; for in no way should we be able to ascend to  
3588 1484 3754 2478 1473 1510.2.3 3123 2532  
το έθνος οτι ισχυρότερον ημών εστι μαλλον 13:32 και  
that nation, for [stronger than us] it is [rather]. And

1627 1611 3588 1093 3739 2679.2  
**εξήνεγκαν** **έκτασιν** **της** **γης** **ης** **κατεσκέψαντο**  
 they brought an astonishment of the land of which they surveyed  
 1473 4314 3588 5207 \* 3004 3588 1093 3739  
**αυτην** **προς** **τους** **υιους** **Ισραήλ** **λέγοντες** **την** **γην** **ην**  
 it to the sons of Israel, saying, The land which  
 3928 1473 2679.2 1093 2719  
**παρήλθομεν** **αυτην** **κατασκέψασθαι** **γη** **κατέσθουσα**  
 we went in it to survey – [2]a land [3]devouring  
 3588 2730 1909 1473 1510.2.3 2532 3956 3588  
**τους** **κατοικοῦντας** **επ’** **αυτης** **εστι** **και** **πας** **ο**  
 [2]the ones [3]dwelling upon [7]it [1]it is]; and all the  
 2992 3739 3708 1722 1473 435 5244.6  
**λαος** **ον** **εωρακαμεν** **εν** **αυτη** **ανδρες** **υπερμηκεις**  
 people whom we see in it [2]men [1]are exceedingly tall].  
 13:33 2532 1563 3708 3588 1095.2 2532 1510.7.4  
**και** **εκει** **εωρακαμεν** **τους** **γιγαντας** **και** **ημεν**  
 And there we saw the giants; and we were  
 1799 1473 5616 200 235 2532 3779  
**ενωπιον** **αυτων** **ωσει** **ακριδες** **αλλα** **και** **ουτως**  
 [3]in the presence of [4]them [as [2]locusts]; yes, even so  
 1510.7.4 1799 1473  
**ημεν** **ενωπιον** **αυτων**  
 we were in the presence of them.

## CHAPTER 14

*The Israelites Fear the Canaanites*

14:1 2532 353 3956 3588 4864 1325  
**και** **αναλαβουσα** **πασα** **η** **συναγωγη** **εδωκε**  
 And taking up, all the congregation gave  
 5456 2532 2799 3588 2992 3650 3588 3571 1565  
**φωνην** **και** **εκλαιεν** **ο** **λαος** **ολην** **την** **νυκτα** **εκεινην**  
 a sound, and [3]wept [1]the [2]people [5]entire [6]night [4]that].  
 2532 1234 1909 \* 2532 \* 3956 3588  
**14:2** **και** **διεγογγυζον** **επι** **Μουσην** **και** **Ααρων** **παντες** **οι**  
 And they complained over Moses and Aaron – all the  
 5207 \* 2532 2036 4314 1473 3956 3588 4864  
**υιοι** **Ισραήλ** **και** **ειπαν** **προς** **αυτους** **πασα** **η** **συναγωγη**  
 sons of Israel. And [4]said [5]to [6]them [1]all [2]the [3]congregation],  
 3784 599 1722 1093 \* 2228 1722 3588  
**οφελον** **απεθανομεν** **εν** **γη** **Αιγυπτω** **η** **εν** **τη**  
 Ought that we should die in the land of Egypt, than [2]in  
 2048-3778 599 2532 2444 2962  
**ερημω** **ταυτη** **απεθανομεν** **14:3** **και** **ινατι** **κυριος**  
 [3]this wilderness [1]we should die]. And why did the LORD  
 1521 1473 1519 3588 1093-3778 4098 1722 4171 3588  
**εισαγει** **ημας** **εις** **την** **γην** **ταυτην** **πεσειν** **εν** **πολεμω** **αι**  
 bring us into this land to fall in war?  
 1135-1473 2532 3588 3813 1510.8.6 1519 1282.2 3568 3767  
**γυναikes** **ημων** **και** **τα** **παιδια** **εσονται** **εις** **διαρπαγην** **νυν** **συν**  
 Our wives and children will be for ravaging. Now then  
 957 1473 1510.2.3 654 1519 \* 2532  
**βελτιον** **ημιν** **εστιν** **αποστραφηναι** **εις** **Αιγυπτον** **14:4** **και**  
 [2]best [3]for us [1]it is] to return to Egypt. And  
 2036 2087 3588 2087 1325 747 2532  
**ειπεν** **ετερος** **τω** **ετερω** **δωμεν** **αρχηγον** **και**  
 [2]said [1]the other] to the other, We should appoint a chief, and  
 654 1519 \* 2532 4098 \*  
**αποστρεψομεν** **εις** **Αιγυπτον** **14:5** **και** **επεσε** **Μουσης**  
 we should return unto Egypt. And [3]fell [1]Moses  
 2532 \* 1909 4383 1726 3956 4864  
**και** **Ααρων** **επι** **προσωπον** **εναντιον** **πασης** **συναγωγης**  
 and [2]Aaron] upon their face before all the congregation  
 5207 \* 1161 3588 3588 \* 2532 \*  
**υιων** **Ισραήλ** **14:6** **Ιησους** **δε** **ο** **του** **Ναη** **και** **Χαλεβ**  
 of the sons of Israel. And Joshua the son of Nun, and Caleb  
 3588 3588 \* 3588 2679.2 3588 1093  
**ο** **του** **Ιεφοννη** **των** **κατασκειψαμενων** **την** **γην**  
 the son of Jephunneh, of the ones surveying the land,  
 1284 3588 2440-1473 2532 2036 4314 3956  
**διερρηξαν** **τα** **ιματια** **αυτων** **14:7** **και** **ειπαν** **προς** **πασαν**  
 tore their cloaks. And they said to all  
 4864 5207 \* 3004 3588 1093 3739  
**συναγωγην** **υιων** **Ισραήλ** **λεγοντες** **η** **γη** **ην**  
 the congregation of the sons of Israel, saying, The land which  
 2679.2 1473 18-1510.2.3 4970 4970  
**κατασκειψαμεθα** **αυτην** **αγαθην** **εστι** **σφοδρα** **σφοδρα**  
 we surveyed it, it is good exceedingly exceedingly.  
 1487 140 1473 2962 1521 1473 1519 3588  
**14:8** **ει** **αρετιζει** **ημας** **κυριος** **εισαξει** **ημας** **εις** **την**  
 If [2]selected [3]us [1]the LORD], he will bring us into

1093-3778 2532 1325 1473 1473 1093 3748 1510.2.3.4.482  
**γην** **ταυτην** **και** **δωσει** **αυτην** **ημιν** **γη** **ητις** **εστι** **ρεουσα**  
 this land, and he will give it to us; a land which is flowing  
 1051 2532 3192 235 575 3588 2962 3361 647.3  
**γαλα** **και** **μελι** **14:9** **αλλα** **απο** **του** **κυριου** **μη** **αποσταται**  
 milk and honey. But from the LORD do not [2]defectors  
 1096 1473-1161 3361 5399 3588 2992 3588 1093 3754  
**γινεσθε** **υμεις** **δε** **μη** **φοβηθητε** **τον** **λαον** **της** **γης** **οτι**  
 [1]become]; And you, do not fear the people of the land! for  
 2603.] 1473 1510.2.3 868 1063 3588 2540  
**καταβρωμα** **ημιν** **εστιν** **αφεστηκε** **γαρ** **ο** **καιρος**  
 [2]a thing devoured [3]for us [1]they are]. [4]has left [1]for [2]the [3]time]  
 575 1473 3588-1161 2962 1722 1473 3361 5399 1473  
**απ’** **αυτων** **ο** **δε** **κυριος** **εν** **ημιν** **μη** **φοβηθητε** **αυτους**  
 from them, and the LORD is among us; do not fear them!  
 2532 2036 3956 3588 4864 2642.1  
**14:10** **και** **ειπε** **πασα** **η** **συναγωγη** **καταλιθοβολησαι**  
 And [4]said [1]all [2]the [3]congregation] to stone  
 1473 1722 3037 2532 3588 1391 2962 3708 1722 3588  
**αυτους** **εν** **λιθους** **και** **η** **δοξα** **κυριου** **εωφθη** **εν** **τη**  
 them with stones. And the glory of the LORD appeared in the  
 3507 1909 3588 4633 3588 3142 1722 3956 3588 5207  
**νεφελη** **επι** **της** **σκηνης** **του** **μαρτυριου** **εν** **πασι** **τοις** **υιοις**  
 cloud upon the tent of the testimony among all the sons  
 \* 2532 2036-2962 4314 \* 2193-5100  
**Ισραήλ** **14:11** **και** **ειπε** **κυριος** **προς** **Μουσην** **εως** **τινος**  
 of Israel. And the LORD said to Moses, For how long does  
 3947 1473 3588 2992-3778 2532 2193-5100 3756  
**παροξυνει** **με** **ο** **λαος** **ουτος** **και** **εως** **τινος** **ου**  
 [2]provoke [3]me [1]this people]? And for how long do they not  
 4100 1473 1909 3956 3588 4592 3739 4160 1722  
**πιστευουσι** **μοι** **επι** **πασι** **τοις** **σημειοις** **οις** **εποιησα** **εν**  
 trust me, for all the signs which I did among  
 1473 3960 1473 2288 2532 622 1473  
**αυτοις** **14:12** **παταξω** **αυτους** **θανατω** **και** **απολω** **αυτους**  
 them? I will strike them in death, and I will destroy them  
 2532 4160 1473 1519 1484 3173 2532 4183 3123  
**και** **ποησω** **σε** **εις** **εθνος** **μεγα** **και** **πολυ** **μαλλον**  
 and I will make you into [4]nation [1]a great [2]and [3]populous] rather  
 2228 3778  
**η** **τουτο**  
 than this one.

*Moses Pleads on Behalf of the People*

14:13 2532 2036.\* 4314 2962 2532  
**και** **ειπε** **Μουσης** **προς** **κυριον** **και**  
 And Moses said to the LORD, And  
 191.\* 3754 321 3588 2479-1473  
**ακουσεται** **Αιγυπτος** **οτι** **ανηγαγες** **τη** **ισχυι** **σου**  
 Egypt shall hear that you led [3]by your strength  
 3588 2992 3778 1537 1473 235 2532 3956  
**τον** **λαον** **τουτον** **εξ** **αυτων** **14:14** **αλλα** **και** **παντες**  
 [2]people [1]this] from them, but also all  
 3588 2730 1909 3588 1093-3778 191 3754  
**οι** **κατοικοῦντες** **επι** **της** **γης** **ταυτης** **ακηκοασιν** **οτι**  
 the ones dwelling upon this land have heard, that  
 1473 1510.2.2 2962 1722 3588 2992-3778 3748 3788  
**συ** **ει** **κυριος** **εν** **τω** **λαω** **τουτω** **οστις** **οφθαλμοις**  
 you are the LORD among this people, who eyes  
 2596 3788 3699.1 2962 2532 3588 3507-1473  
**κατ’** **οφθαλμοις** **οπαξει** **κυριε** **και** **η** **νεφελη** **σου**  
 to eyes you behold, O LORD, and your cloud  
 2186 1909 1473 2532 1722 4769 3507 1473 4198  
**εφεστηκεν** **επ’** **αυτων** **και** **εν** **στυλω** **νεφελης** **συ** **πορευη**  
 stands over them, and in a column of cloud you go  
 4387 1473 3588 2250 2532 1722 4769 4442 3588  
**προτερος** **αυτων** **την** **ημεραν** **και** **εν** **στυλω** **πυρος** **την**  
 in front of them by the day, and in a column of fire by the  
 3571 2532 1625.3 3588 2992-3778 5616  
**νυκτα** **14:15** **και** **εκτριψεις** **τον** **λαον** **τουτον** **ωσει**  
 night. And shall you obliterate this people as  
 444 1520 2532 2046 3588 1484 3745  
**αρθρωπον** **ενα** **και** **ερωσι** **τα** **εθνη** **οσοι**  
 [2]man [1]one]? and [3]shall say [1]the [2]nations], as many as  
 191 3588 3686-1473 3004 3844 3588 3361  
**ακηκοασι** **το** **ονομα** **σου** **λεγοντες** **14:16** **παρα** **το** **μη**  
 heard your name, saying, Because the [2]was not  
 1410 2962 1521 3588 2992-3778 1519 3588 1093  
**δυνασθαι** **κυριον** **εισαγαγειν** **τον** **λαον** **τουτον** **εις** **την** **γην**  
 [3]able [1]LORD] to bring this people into the land  
 3739 3660 1473 2693 1473 1722 3588  
**ην** **ωμοσεν** **αυτοις** **κατεστρωσεν** **αυτους** **εν** **τη**  
 which he swore by an oath to them, he prostrated them in the

2048 2532 3568 5312 3588 2479-1473 2962  
**ερήμω** 14:17 **και νυν υψώθητω η ισχύς σου κύριε**  
 wilderness. And now, raise up high your strength, O LORD,  
 3739 5158 2036 3004 2962 3115.1  
**ον τρόπον είπας λέγων** 14:18 **κύριος μακρόθυμος**  
 in which manner you said, saying, The LORD is lenient,  
 2532 4179.4 2532 228 851 458 2532  
**και πολυέλεος και αληθινός αφαιρών ανομίας και**  
 and full of mercy, and true, removing lawless deeds, and  
 93 2532 266 2532 2512 3756 2511  
**αδικίας και αμαρτίας και καθαρισμό ου καθαριεί**  
 iniquities, and sins; but by cleansing he shall not cleanse  
 3588 1777 591 266 3962 1909 5043  
**τον ένοχον αποδιδούς αμαρτίας πατέρων επί τέκνα**  
 the liable, repaying the sins of the fathers upon the children  
 2193 5154 2532 5067 1074 863 3588  
**έως τρίτης και τετάρτης γενεάς** 14:19 **άφες την**  
 unto the third and fourth generation. Dismiss the  
 266 3588 2992-3778 2596 3588 3173 1656  
**αμαρτιαν τω λαώ τούτω κατά το μέγα έλεός**  
 sin of this people according to to great mercy  
 1473 2509 2436 1096 1473 575 \*  
**σου καθάπερ ύλεως εγένωσιν αυτοίς απ' Αιγύπτου**  
 your kindness happened to them from Egypt  
 2193 3588 3568 2532 2036-2962 2436 1473  
**έως του νυν** 14:20 **και είπε κύριος ύλεως αυτοίς**  
 until the present. And the LORD said, [2]kind to them  
 1510.2.1 2596 3588 4487-1473 235 2198-1473 2532  
**ειμί κατά το ρημά σου** 14:21 **αλλά ζω εγώ και**  
 I am according to your word; but as I live, that  
 1705 3588 1391 2962 3956 3588 1093 3754  
**εμπλήσει η δόξα κυρίου πάσαν την γην** 14:22 **ότι**  
 [4]will fill [the glory of the LORD] all the earth. For  
 3956 3588 435 3588 3708 3588 1391-1473 2532 3588 4592  
**πάντες οι άνδρες οι ορώντες την δόξαν μου και τα σημεία**  
 all the men seeing my glory, and the signs  
 3739 4160 1722 \* 2532 1722 3588 2048-3778 2532  
**α εποίησα εν Αιγύπτω και εν τη ερήμω ταύτη και**  
 which I did in Egypt, and in this wilderness, and  
 3985 1473 3778 1181 2532 3756 1522 3588  
**επειράσάν με τούτο δέκατον και ουκ εισήκουσαν της**  
 test me this tenth time, and are not listening to  
 5456-1473 2229 3756 3708 3588 1093  
**φωνής μου** 14:23 **ημήν ουκ όφονται την γην**  
 my voice, assuredly they shall not see the land  
 3739 3660 3588 3962-1473 237.1 3588  
**ην ώμοσα τοις πατέρας αυτών αλλ' η τα**  
 which I swore by an oath to their fathers; but only  
 5043-1473 3739 1510.2.3 3326 1473 5602 3745 3756  
**τέκνα αυτών α εστι μετ' εμού ώδε όσοι ουκ**  
 their children who are with me here, as many as have not  
 1492 18 2228 2556 3956 3501 552  
**αίδασιν αγαθόν η κακόν πας νεώτερος άπειρος**  
 known good or evil, every young one inexperienced,  
 3778 1325 3588 1093 3956-1161 3588 3947 1473  
**τούτοις δώσω την γην πάντες δε οι παροξιναντές με**  
 to these I will give the land. But all the ones provoking me  
 3756 3708 1473 3588 1161 3816-1473 \* 3754  
**ουκ όφονται αυτήν** 14:24 **ο δε παις μου Χαλεβ ότι**  
 shall not see it. But my servant Caleb, for  
 1096 4151 2087 1722 1473 2532 1872 1473  
**εγενήθη πνεύμα έτερον εν αυτώ και επηκολούθησέ μου**  
 [3]is spirit [another] in him, and he followed after me,  
 1521 1473 1519 3588 1093 1519 3739 1525 1563 2532  
**εισάξω αυτόν εις την γην εις ην εισήλθεν εκεί και**  
 I will bring him into the land into which you enter there, and  
 3588 4690-1473 2816 1473 3588 1161 \*  
**το σπέρμα αυτού κληρονομήσει αυτήν** 14:25 **ο δε Αμαλήκ**  
 his seed shall inherit it. But Amalek  
 2532 3588 \* 2730 1722 3588 2835.1 839  
**και ο Χαναανίος κατοικούν εν τη κοιλάδι αυριον**  
 and the Canaanites dwell in the valley. Tomorrow  
 1994 2532 522 1519 3588 2048 3598 2281  
**επιστρέψατε και απάρτατε εις την ερήμον οδόν θαλάσσης**  
 you should turn and depart into the wilderness way [2]sea  
 2063 2532 2036-2962 4314 \* 2532 \*  
**ερυθράς** 14:26 **και είπε κύριος προς Μωυσήν και Ααρών**  
 [of the red]. And the LORD said to Moses and Aaron,  
 3004 2193-5100 3588 4864 3588  
**λέγων** 14:27 **έως τίπος την συναγωγήν την**  
 saying, For how long shall I endure [2]congregation

4190-3778 3739 1473 1111 1726 1473  
**πονηράν ταύτην α αυτοί γογγύουσιν εναντίον μου**  
 [1]this wicked], in which they grumble before me?  
 3588 1111.1 3588 5207 \* 3739 1473 1111  
**την γόγγυσι των υιών Ισραήλ ην αυτοί γογγύουσι**  
 The grumbling of the sons of Israel, which they grumble  
 4012 1473 191 2036 1473 2198-1473  
**περί υμών ακήκοα** 14:28 **είπον αυτοίς**  
 concerning you, I have heard. Say to them, as I live,  
 3004 2962 2229 3739 5158 2980 1519 3588  
**λέγει κύριος ημήν ον τρόπον λεαλήκατε εις τα**  
 says the LORD, assuredly in which manner you spoke into  
 3775-1473 3779 4160 1473 1722 3588 2048-3778  
**ωτά μου ούτως ποιήσω υμίν** 14:29 **εν τη ερήμω ταύτη**  
 my ears, so I will do for you. In this wilderness  
 4098 3588 2966-1473 2532 3956 3588 1984 1473  
**πεσείται τα κόλα υμών και πας η επισκοπή υμών**  
 [2]shall fall [your carcasses], even all overseeing you,  
 2532 3588 2674 1473 575 1500.1 2532  
**και οι εκατηριθμημένοι υμών από εικοσαέτους και**  
 and the ones being counted of you from twenty years old and  
 1883 3745 1111 1909 1473 1487-1473  
**επάν όσοι εγόγγυζον επ' εμοί** 14:30 **ει υμείς**  
 up, as many as grumbled against me. Shall you  
 1525 1519 3588 1093 1909 3739 1614 3588  
**εισελεύσεσθε εις την γην εφ' ην εξέτεινα την**  
 enter into the land upon which I stretched out  
 5495-1473 2681 1473 1909 1473 237.1 \* 5207  
**χειρά μου κατασκηνώσαι υμάς επ' αυτής αλλ' η Χαλεβ υιός**  
 my hand to encamp you upon it, no. But only Caleb, son  
 \* 2532 \* 3588 3588 \* 2532 3588 3813  
**Ιεφουνή και Ιησούς ο του Ναυή** 14:31 **και τα παιδιά**  
 of Jephunneh, and Joshua the son of Nun, and the children  
 3739 2036 1519 1282.2 1510.9 1521 1473 1519  
**α είπατε εις διαρπαγήν έρεσθαι εισάξω αυτούς εις**  
 who you said, [2]for ravaging [to be], I will bring them into  
 3588 1093 3739 1473 868 575 1473 2532 3588  
**την γην ην υμείς απέστητε απ' αυτής** 14:32 **και τα**  
 the land which you abstained from it. And  
 2966-1473 4098 1722 3588 2048-3778 3588-1161  
**κόλα υμών πεσείται εν τη ερήμω ταύτη** 14:33 **οι δε**  
 your carcasses will fall in this wilderness. But  
 5207-1473 1510.8.6 3500.1 1722 3588 2048 5062  
**υιοι υμών έσονται νεμόμενοι εν τη ερήμω**  
 your sons will be fed in the wilderness forty  
 2094 2532 399 3588 4202-1473 2193 302  
**έτη και ανοίσοισι την πορρειαν υμών έως αν**  
 years. And they shall bear your harlotry, until whenever  
 355 3588 2966-1473 1722 3588 2048  
**αναλωθή τα κόλα υμών εν τη ερήμω**  
 [2]should be consumed [your carcasses] in the wilderness.  
 14:34 **κατά τον αριθμόν των ημερών όσας**  
 According to the number of the days, as many as  
 2679.2 3588 1093 5062 2250 2250 3588  
**κατεσκέψασθε την γην τεσσαράκοντα ημέρας ημέραν του**  
 you surveyed the land – forty days; a day for the  
 1763 2983 3588 266-1473 5062 2094  
**ενιαυτού λήψεσθε τας αμαρτίας υμών τεσσαράκοντα έτη**  
 year you will take for your sins – forty years;  
 2532 1097 3588 2372 3588 3709-1473 1473  
**και γνώσεσθε τον θυμόν της οργής μου** 14:35 **εγώ**  
 and you shall know the rage of my anger. I  
 2962 2980 2229 3779 4160 3588 4864  
**κύριος ελάλησα ημήν ούτως ποιήσω τη συναγωγή**  
 the LORD spoke. Assuredly thus I will do [2]congregation  
 3588 4190-3778 3588 1997.1 1909 1473  
**τη πονηρά ταύτη τη επισυνεσταμένη επ' εμέ**  
 [1]to this wicked], to the one rising up together against me.  
 1722 3588 2048-3778 1814.4  
**εν τη ερήμω ταύτη εξαναλωθήσονται**  
 they shall be completely consumed,  
 2532 1563 599 2532 3588 444  
**και εκεί αποθάνονται** 14:36 **και οι άνθρωποι**  
 and there they shall die. And the men  
 3739 649.\* 2679.2 3588 1093 2532  
**ους απέστειλε Μωυσής κατασκέψασθαι την γην και**  
 whom Moses sent to survey the land, and  
 3854 1234 2596 1473 4314 3588  
**παραγενηθέντες διεγόγγυσαν κατ' αυτής προς την**  
 coming, complained concerning this to the

4864 1627 4487 4190 4012 3588 1093  
 συναγωγήν ἐξενέγκα ρήματα ποιηρά περί της γης  
 congregation, to bring forth [²words ¹bad] concerning the land,  
 2532 599 3588 444 3588 2715.2 4190  
**14:37** και ἀπέθανον οι ἀνθρώποι οι κατεipάντες ποιηρά  
 and they died, the men avowing bad things  
 2596 3588 1093 1722 3588 4127 1725 2962 2532  
 κατά της γης εν τη πληγή εναντι κυρίου **14:38** και  
 concerning the land in the calamity before the LORD. And  
 \* 5207 \* 2532 \* 5207 \* 2198 575 3588  
 Ἰησοῦς υἱὸς Ναυῆ και Χαλεβ υἱὸς Ἰεφονῆ ἐξῆσαν ἀπὸ των  
 Joshua son of Nun, and Caleb son of Jephunneh lived of  
 444-1565 3588 4198 2679.2  
 ἀνθρώπων ἐκεῖνων των πεπορευμένων κατασκέψασθαι  
 those men, of the ones going to survey  
 3588 1093 2532 2980.\* 3588 4487-3778 4314  
 την γην **14:39** και ἐλάλησε Μωυσης τα ρήματα ταῦτα προς  
 the land. And Moses spoke these words to  
 3956 5207 \* 2532 3996 3588 2992 4970  
 πάντας υἱούς Ἰσραὴλ και ἐπέθησεν ο λαὸς σφόδρα  
 all the sons of Israel; and [³mourned ¹the ²people] exceedingly.  
 2532 3719 4404 305 1519 3588  
**14:40** και ὀρθρίαντες τοπρωί ἀνέβησαν εις την  
 And rising early in the morning, they ascended into the  
 2884.2 3588 3735 3004 2400 1473 305  
 κορυφήν του ὄρους λέγοντες ἰδοὺ ἡμεῖς ἀναβησόμεθα  
 top of the mountain, saying, Behold, we shall ascend  
 1519 3588 5117 3739 2036-2962 3754 264 2532  
 εις τον τόπον ον εἶπε κύριος ὅτι ἡμάρτομεν **14:41** και  
 unto the place which the LORD spoke, for we sinned. And  
 2036.\* 2444 1473 3845 3588 4487 2962  
 εἶπε Μωυσης ἑνὰτι υμεις παραβαινετε το ρημα κυριου  
 Moses said, Why do you violate the word of the LORD?  
 3756 2136.1-1510.8.3 1473 3361 305 3756  
 οὐκ εὐοδα ἔσται υμῖν **14:42** μη ἀναβαινετε ον  
 it will not be prosperous for you. Do not ascend, [⁴not  
 1063 1510.2.3 2962 3326 1473 2532 4098 4253  
 γαρ εστι κύριος μεθ' υμῶν και πεσεισθε προ  
 for ³is ²the LORD] with you. And you shall fall before  
 4383 3588 2190-1473 3754 3588 \* 2532  
 προσώπου των ἐχθρῶν υμῶν **14:43** ὅτι ο Ἀμαλῆκ και  
 the face of your enemies. For Amalek and  
 3588 \* 1563 1715 1473 2532 4098  
 ο Χαναανίος ἐκεῖ ἐμπροσθεν υμῶν και πεσεισθε  
 the Canaanite are there in front of you, and you shall fall  
 3162 3739-1752 654 544  
 μαχαίρα ον εἵνεκεν ἀπεστράφη ἀπειθόντες  
 by the sword, because you were turned resisting the persuasion  
 2962 2532 3756-1510.8.3 2962 1722 1473 2532  
 κυρίω και οὐκ ἔσται κύριος εν υμῖν **14:44** και  
 by the LORD, and [²will not be ¹the LORD] with you. And  
 1226.2 305 1909 3588 2884.2 3588 3735  
 διαβιασάμενοι ἀνέβησαν ἐπὶ την κορυφήν του ὄρους  
 forcing through, they ascended upon the top of the mountain.  
 3588-1161 2787 3588 1242 2962 2532 \*  
 η δε κιβωτός της διαθήκης κυρίου και Μωυσης  
 But the ark of the covenant of the LORD, and Moses  
 3756 2795 1537 3319 3588 3925  
 οὐκ ἐκινήθησαν εκ from out of the midst of the camp.  
 2532 2597 3588 \* 2532 3588 \* 3588  
**14:45** και κατέβη ο Ἀμαλῆκ και ο Χαναανίος ο  
 And [²came down ¹Amalekite], and the Canaanite  
 1455.1 1722 3588 3735-1565 2532 5141.1 1473 2532  
 ἐγκαθήμενος εν τῷ ὄρει ἐκεῖνω και ἐτρέψαντο αὐτούς και  
 lying in wait in that mountain, and they routed them, and  
 2629 1473 2193 \*  
 κατέκοιψαν αὐτούς εἰς Ἑρμὰ  
 they slew them unto Hormah.

## CHAPTER 15

## The Law Regarding Offerings

15:1 2532 2036-2962 4314 \* 3004  
 και εἶπε κύριος προς Μωυσην λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2980 3588 5207 \* 2532 2046 4314 1473  
**15:2** λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ερεῖς προς αὐτούς  
 Speak to the sons of Israel, and say to them,  
 3752 1525 1519 3588 1093 3588 2731-1473  
 ὅταν εἰσέλθητε εις την γην της κατοικῆσεως υμῶν  
 Whenever you should enter into the land of your dwelling,

3739 1473 1325 1473 2532 4160 2593.2  
 ην ἐγὼ δίδωμι υμῖν **15:3** και ἴποιήσετε κάρπωματα  
 which I give to you, and you shall offer yield offerings  
 3588 2962 2228 3646 2228 2378  
 τῷ κυρίῳ η ολοκαύτωμα η θυσίαν  
 to the LORD, or a whole burnt-offering, or sacrifice offering  
 3170 2171 2228 2596 1595 2228 1722  
 μεγαλῦνα ευχήν η καθ' εκούσιον η εν  
 to magnify a vow, or concerning a voluntary offering, or in  
 3588 1859-1473 4160 3744 2175  
 ταις εορταῖς υμῶν ποιῆσαι οσμὴν ευωδίας  
 your holiday feasts, you shall offer a scent of pleasant aroma  
 3588 2962 1487-3303 575 3588 1016 2228 575 3588 4263  
 τῷ κυρίῳ ει μεν ἀπὸ των βοῶν η ἀπὸ των προβάτων  
 to the LORD, either from the oxen or from the sheep.  
 2532 4374 3588 4374 3588 1435-1473  
**15:4** και προσοῖσει ο προσφέρων το δῶρον αὐτοῦ  
 That [³shall bring ¹the ²one offering] his gift  
 2962 2378 4585 3588 1181 3588  
 κυρίῳ θυσίαν σεμιδάλεως το δέκατον του  
 to the LORD being a sacrifice of fine flour – the tenth of the  
 3634.1 378.4 1722 1637 1722 5067 3588 1511  
 οἴφι ἀναπεποιημένης εν ελαίῳ εν τέταρτῳ του υ  
 ephah, being prepared in olive oil, in a fourth of the hin.  
 2532 3631 1519 4700.2 3588 5067 3588 1511  
**15:5** και οἶνον εις σπονδήν το τέταρτον του υ  
 And wine for a libation offering, the fourth of the hin,  
 4160 1909 3588 3646.1 2228 1909 3588  
 ποιήσετε ἐπὶ της ολοκαυτώσεως η ἐπὶ της  
 you shall offer upon the whole burnt-offering, or upon the  
 2378 3588 286 3588 1520 2532 3588 2919.1  
 θυσίας τῷ ἀρνῷ τῷ ενὶ **15:6** και το κριῶ  
 sacrifice offering to the [²lamb ¹one]. And for the ram,  
 3752 4160 1473 1519 3645.1 2228 1519  
 ὅταν ποιῆτε αὐτόν εις ολοκάρπωμα η εις  
 whenever you offer it for a whole burnt-offering or for  
 2378 4160 2378 4585 1417  
 θυσίαν ποιήσεις θυσίαν σεμιδάλεως δύο  
 a sacrifice offering, you shall prepare a sacrifice of fine flour – two  
 1181 378.4 1722 1637 3588 5154 3588 1511  
 δέκατα ἀναπεποιημένης εν ελαίῳ το τρίτον του υ  
 tenths being prepared in olive oil, the third of the hin.  
 2532 3631 1519 4700.2 3588 5154 3588 1511 4374  
**15:7** και οἶνον εις σπονδήν το τρίτον του υ προσοῖσετε  
 And wine for a libation, the third of the hin, you shall offer  
 1519 3744 2175 2962 1437-1161 575  
 εις οσμὴν ευωδίας κυρίῳ **15:8** εἰν δε ἀπὸ  
 for a scent of pleasant aroma to the LORD. But if from  
 3588 1016 4160 1519 3646.1 2228 1519  
 των βοῶν ποιῆτε εις ολοκαύτωσιν† η εις  
 the oxen you should offer for a whole burnt-offering, or for  
 2378 3170 2171 2228 1519 4992  
 θυσίαν μεγαλῦνα ευχήν η εις σωτήριον  
 a sacrifice offering to magnify a vow, or for a deliverance offering  
 3588 2962 2532 4374 1909 3588 3448 1519  
 τῷ κυρίῳ **15:9** και προσοῖσει ἐπὶ του μόσχου εις  
 to the LORD, then he shall bring with the calf for  
 2378 4585 5140 1181 378.4  
 θυσίαν σεμιδάλεως τρία δέκατα ἀναπεποιημένης  
 a sacrifice offering of fine flour, three tenths being prepared  
 1722 1637 2255 3588 1511 2532 3631 1519 4700.2  
 εν ελαίῳ ἡμισυ του υ **15:10** και οἶνον εις σπονδήν  
 in olive oil, a half of the hin. And the wine for a libation,  
 3588 2255 3588 1511 2593.2 3744 2175  
 το ἡμισυ του υ κάρπωμα οσμὴν ευωδίας  
 the half of the hin – a yield offering scent of pleasant aroma  
 2962 3779 4160 3588 3448 3588 1520  
 κυρίῳ **15:11** οὕτω ποιήσεις τῷ μόσχῳ τῷ ενὶ  
 to the LORD. Thus you shall offer for the [²calf ¹one],  
 2228 3588 2919.1 3588 1520 2228 3588 286 3588 1520 1537 3588  
 η τῷ κριῶ τῷ ενὶ η τῷ ἀρνῷ τῷ ενὶ εκ των  
 or the [²ram ¹one], or the [²lamb ¹one] from the  
 4263 2228 1537 3588 137.1 2596 3588  
 προβάτων η εκ των αἰγῶν **15:12** κατὰ  
 sheep, or a kid of the goats. According to the  
 706 3739 302 4160 3779 4160 3588  
 ἀριθμὸν ὧν ἀν ποιήσητε οὕτως ποιήσετε τῷ  
 number which ever you should offer, so you shall do to the

15:3 †See Bos for variants.

15:8 †CP ολοκαυτωμα – a whole burnt-offering.



1520 2596 3588 706-1473 3956 3588 849.1  
 ἐνὶ κατὰ <sup>1</sup>τον ἀριθμὸν αὐτῶν 15:13 πᾶς ὁ <sup>2</sup>αὐτοχθὼν  
 one, according to their number. Every native born  
 4160. 3779 5108 4374 2593.2 1519 3744  
 ποιήσει οὕτως τοιαῦτα προσενέγκαι καρπώματα εἰς οσμὴν  
 shall offer thus, such as to bring yield offerings for a scent  
 2175 2962 1437-1161 4339 1722  
 εὐωδίας κυρίῳ 15:14 εἴν δε προσήλυτος ἐν  
 of pleasant aroma to the LORD. And if a foreigner among  
 1473 4325.5 1722 3588 1093-1473 2228 3739 302 1096  
 ὑμῖν προσγένηται ἐν τῇ γῆ ὑμῶν ἢ ὅς ἀν γένηται  
 you should unite in your land, or who ever was born  
 1722 1473 1722 3588 1074-1473 2532 4160.  
 ἐν ὑμῖν ἐν ταῖς γενεαῖς ὑμῶν καὶ ποιήσει  
 to you among your generations, and he shall offer  
 2593.2 3744 2175 2962 3739  
 κάρπωμα οσμὴν εὐωδίας κυρίῳ ὄν  
 a yield offering scent of pleasant aroma to the LORD, in which  
 5158 4160 1473 3779 4160. 3588 4864  
 τρόπον ποιείτε ὑμεῖς οὕτως ποιήσει ἡ συναγωγή  
 manner you do yourselves – so shall [3]offer [1]the [2]congregation  
 2962 3551 1520 1510.8.3 1473 2532 3588  
 κυρίῳ 15:15 νόμος εἰς ἔσται ὑμῖν καὶ τοῖς  
 to the LORD. [2]law [1]One will be to you and to the  
 4339 3588 4343.3 1722 1473 3551 166  
 προσηλύτοις τοῖς προσκειμένοις ἐν ὑμῖν νόμος αἰώνιος  
 foreigners lying near to you, [2]law [1]an eternal  
 1519 3588 1074-1473 5613 1473 2532 3588 4339  
 εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν ὡς ὑμεῖς καὶ ὁ προσήλυτος  
 unto your generations. As you, also the foreigner  
 1510.8.3 1725 2962 3551 1520 1510.8.3 2532  
 ἔσται ἐναντὶ κυρίου 15:16 νόμος εἰς ἔσται καὶ  
 will be before the LORD. [3]law [2]one [1]There shall be], and  
 1345 1520 1510.8.3 1473 2532 3588 4339  
 δικαίωμα ἐν ἔσται ὑμῖν καὶ τῷ προσηλύτῳ  
 [3]ordinance [2]one [1]there shall be] to you and to the foreigner  
 3588 4343.3 1722 1473 2532 2980-2962 4314  
 τῷ προσκειμένῳ ἐν ὑμῖν 15:17 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς  
 lying near to you. And the LORD spoke to  
 \* 3004 2980 3588 5207 \* 2532  
 Μωσῆν λέγων 15:18 λαλήσον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ  
 Moses, saying, Speak to the sons of Israel! And  
 2046 4314 1473 1722 3588 1531-1473 1519 3588  
 ερεῖς πρὸς αὐτοὺς ἐν τῷ εἰσπορεύεσθαι ὑμᾶς εἰς τὴν  
 you shall say to them, In your entering into the  
 1093 1519 3739 1473 1521 1473 1563 2532 1510.8.3  
 γῆν εἰς ἣν ἐγὼ εἰσάγω ὑμᾶς ἐκεῖ 15:19 καὶ ἔσται  
 land, into which I bring you there, that it will be  
 3752 2068-1473 575 3588 740 3588  
 ὅταν ἐσθίητε ὑμεῖς ἀπὸ τῶν ἄρτων τῆς  
 whenever you yourselves should eat from the bread loaves of the  
 1093 851 850.4 873.1  
 γῆς ἀφελεῖτε ἀφαίρεμα ἀφόρισμα  
 land, you shall remove a cut-away portion as a separation offering  
 3588 2962 536 5445-1473 740  
 τῷ κυρίῳ ἀπαρχὴν φυράματος ὑμῶν 15:20 ἄρτον  
 to the LORD, a first-fruit of your batch of dough. [2]bread  
 873 850.4 1473 5613  
 ἀφοριεῖτε† ἀφαίρεμα αὐτῷ ὡς  
 [1]You shall separate] as a cut-away portion to him. As  
 850.4 575 257 3779 851  
 ἀφαίρεμα ἀπὸ ἀλωνος οὕτως ἀφελεῖτε  
 a cut-away portion from the threshing-floor, thus shall you remove  
 1473 536 5445-1473 2532 1325  
 αὐτὸν 15:21 ἀπαρχὴν φυράματος ὑμῶν καὶ δώσετε  
 it. As first-fruit of your batch, even you shall give it  
 2962 850.4 1519 3588 1074-1473  
 κυρίῳ ἀφαίρεμα εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν  
 to the LORD as cut-away portion for your generations.  
 15:22 ὅταν δε διαμάρτητε 2532 3361  
 And whenever you should miss entirely, and should not  
 4160 3956 3588 1785-3778 3739 2980-2962  
 ποιήσητε πᾶσας τὰς ἐντολάς ταύτας ὡς ἐλάλησε κύριος  
 observe all these commandments which the LORD spoke  
 4314 \* 2505 4929-2962 4314 1473 1722  
 πρὸς Μωσῆν 15:23 καθὰ συνέταξε κύριος πρὸς ὑμᾶς ἐν  
 to Moses; as the LORD gave orders for you by

15:20 †CP ἀφελεῖτε – offer up.

5495 \* 575 3588 2250 3739 4929-2962  
 χειρὶ Μωσῆ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς συνέταξε κύριος  
 the hand of Moses, from the day of which the LORD gave orders  
 4314 1473 2532 1900 1519 3588 1074-1473 2532  
 πρὸς ὑμᾶς καὶ ἐπέκεινα εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν 15:24 καὶ  
 to you and beyond unto your generations; that  
 1510.8.3 1437 1537 3788 3588 4864 1096  
 ἔσται εἴν ἐξ ὀφθαλμῶν τῆς συναγωγῆς γένηθη  
 it shall be if from the eyes of the congregation it should happen  
 190.7 2532 4160. 3956 3588 4864 3448  
 ἀκουσίως καὶ ποιήσει πᾶσα ἡ συναγωγή μόσχον  
 unwillingly, then [4]shall offer [1]all [2]the [3]congregation [2]calf  
 1520 1537 1016 299 1519 3646 1519  
 ἓνα ἐκ βόων ἀμωμον εἰς ολοκαύτωμα εἰς  
 [1]one [from] the oxen, unblemished, for a whole burnt-offering, for  
 3744 2175 2962 2532 2378-3778  
 οσμὴν εὐωδίας κυρίῳ καὶ θυσίαν τούτου  
 a scent of pleasant aroma to the LORD, and this sacrifice offering,  
 2532 4700.2-1473 2596 3588 4928.3-1473 2532  
 καὶ σπονδὴν αὐτοῦ κατὰ τὴν συντάξιν αὐτοῦ καὶ  
 and its libation, according to its arrangement, and  
 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266  
 χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἓνα περὶ ἀμαρτίας  
 [2]winter yearling [3]from out of [4]the goats [1]one [for] a sin offering.  
 2532 1837.2 3588 2409 4012 3956  
 15:25 καὶ ἐξιλάσεται ὁ ἱερεὺς περὶ πάντων  
 And [3]shall make atonement [1]the [2]priest] for all  
 4864 5207 \* 2532 863  
 συναγωγῆς υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ ἀφεθήσεται  
 the congregation of the sons of Israel, and it shall be forgiven  
 1473 3754 190.6-1510.2.3 2532 1473 5342 3588  
 αὐτοῖς ὅτι ἀκουσίων ἐσσι καὶ αὐτοὶ ἤνεγκαν τὸ  
 them, for it is unintentional. And they brought  
 1435-1473 2593.2 2962 4012 3588 266-1473  
 δῶρον αὐτῶν κάρπωμα κυρίῳ περὶ τῆς ἀμαρτίας αὐτῶν  
 their gift, a yield offering to the LORD for their sins,  
 1725 2962 4012 3588 190.6-1473 2532  
 ἐναντὶ κυρίου περὶ τῶν ἀκουσίων αὐτῶν 15:26 καὶ  
 before the LORD for their unintentional sins. And  
 863 3956 4864 5207  
 ἀθεθήσεται πᾶση συναγωγῇ καὶ υἱῶν  
 [5]it shall be forgiven [1]to all [2]the congregation [3]of the sons  
 \* 2532 3588 4339 3588 4343.3 4314 1473  
 Ἰσραὴλ καὶ τῷ προσηλύτῳ τῷ προσκειμένῳ πρὸς ὑμᾶς  
 [4]of Israel], and to the foreigner lying near to you,  
 3754 3956 3588 2992 190.6  
 ὅτι παντὶ τῷ λαῷ ἀκουσίων 15:27 εἴν δε ψυχὴ  
 for to all the people it is unintentional. And if [2]soul  
 1520 264 190.7 4317 1520 137.1  
 μία ἀμάρτη ἀκουσίως προσάξει μίαν αἶγα  
 [1]one should sin unintentionally, he shall lead forward one goat  
 1762.1 4012 266 2532 1837.2 3588  
 ἐνιαυσίαν περὶ ἀμαρτίας 15:28 καὶ ἐξιλάσεται ὁ  
 of a year old for a sin offering. And [3]shall atone [1]the  
 2409 4012 3588 5590 3588 190.5  
 ἱερεὺς περὶ τῆς ψυχῆς τῆς ἀκουσιασθείσης καὶ  
 [2]priest] for the soul of the one acting unintentionally, and  
 264 190.7 1725 2962 1837.2 4012  
 ἀμαρτοῦσης ἀκουσίως ἐναντὶ κυρίου ἐξιλάσασθαι περὶ  
 sinning unintentionally before the LORD, to atone for  
 1473 2532 863 1473 3588 1472.2 1722  
 αὐτοῦ καὶ ἀφεθήσεται αὐτῷ 15:29 τῷ ἐγχωρίῳ ἐν  
 him, and to forgive him. To the native inhabitant among  
 5207 \* 2532 3588 4339 3588 4343.3 1722  
 υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ τῷ προσηλύτῳ τῷ προσκειμένῳ ἐν  
 the sons of Israel, and to the foreigner lying near to  
 1473 3551 1520 1510.8.3 1473 3739 302 4160.  
 αὐτοῖς νόμος εἰς ἔσται αὐτοῖς ὅς ἀν ποιήση  
 them, [3]law [2]one [1]there shall be] to them, who ever should do it  
 190.7 2532 5590 3748 4160 1722 5495  
 ἀκουσίως 15:30 καὶ ψυχὴ ἧτις ποιήσει ἐν χειρὶ  
 unintentionally. And the soul who shall do a thing by hand  
 5243 575 3588 849.1 2228 575 3588 4339  
 υπερηφανίας ἀπὸ τῶν αὐτοχθόνων ἢ ἀπὸ τῶν προσηλύτων  
 through pride – of the native born, or of the foreigners –  
 3588 2316 3778 3947 2532 1842  
 τὸ θεὸν οὕτως παροξύνει καὶ ἐξολοθρευθήσεται  
 [3]God [1]this one [2]provokes], and [2]shall be utterly destroyed  
 3588 5590-1565 1537 3588 2992-1473 3754 3588 4487  
 ἡ ψυχὴ ἐκεῖνη ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῆς 15:31 ὅτι τὸ ῥῆμα  
 [1]that soul] from out of its people, for the word

2962 5336.3 2532 3588 1785-1473  
 κυρίου εφάυλισε και τας εντολάς αυτού  
 of the LORD he treated as worthless, and his commandments  
 1286.1 1625.4 1625.3 3588 5590-1565  
 διεσκέδασεν εκτριβεί εκτριβήσεται η ψυχή εκείνη  
 he effaced; by obliteration [²shall be obliterated ¹that soul];  
 3588 266-1473 1722 1473 2532 1510.7.6 3588  
 η αμαρτία αυτής εν αυτή 15:32 και ήσαν οι  
 his sin be on him. And [⁴were ¹the  
 5207 \* 1722 3588 2048 2532 2147 435  
 υιοί Ισραήλ εν τη ερήμω και ευρον άνδρα  
 ²sons ³of Israel] in the wilderness, and they found a man  
 4816 3586 3588 2250 3588 4521  
 συλλέγοντα ξύλα τη ημέρα του σαββάτου  
 collecting together wood on the day of the Sabbath.  
 15:33 2532 4317 1473 3588 2147  
 και προσήγαγον αυτόν οι ευρόντες  
 And [⁹led ⁷him forward ¹the ones ²finding  
 1473 4816 3586 4314 \* 2532 \* 2532  
 αυτόν συλλέγοντα ξύλα προς Μωυσήν και Ααρών και  
 ³him ⁴collecting ⁵wood] to Moses and Aaron, and  
 4314 3956 4864 5207 \* 2532  
 προς πάσαν συναγωγήν υιών Ισραήλ 15:34 και  
 to all the congregation of the sons of Israel. And  
 659 1473 1519 5438 3756 1063 4793  
 απέθεντο αυτόν εις φυλακήν ου γαρ συνέκριναν  
 they put him under guard, [³not ²they did] interpret  
 5100 4160 1473 2532 2980-2962  
 τι ποιήσωσιν αυτόν 15:35 και ελάλησε κύριος  
 what they should do with him. And the LORD spoke  
 4314 \* 3004 2288 2289 3588 444  
 προς Μωυσήν λέγων θανάτω θανατούσθω ο άνθρωπος  
 to Moses, saying, Unto death put to death the man!  
 3036 1473 3037 3956 3588 4864  
 λιθοβολήσετε αυτόν λίθοις πάσα η συναγωγή  
 You shall stone him with stones – all the congregation  
 1854 3588 3925 2532 1806 1473 3956 3588  
 έξω της παρεμβολής 15:36 και εξήγαγον αυτόν πάσα η  
 outside the camp. And [⁴led ⁵him ¹all ²the  
 4864 1854 3588 3925 2532 3036 1473  
 συναγωγή έξω της παρεμβολής και ελιθοβόλησαν αυτόν  
 ³congregation] outside the camp; and they stoned him,  
 2505 4929-2962 3588 \* 2532 2036-2962  
 καθά συνέταξε κύριος τω Μωυσή 15:37 και ειπε κύριος  
 as the LORD gave orders to Moses. And the LORD spoke  
 4314 \* 3004 2980 3588 5207 \* 2532  
 προς Μωυσήν λέγων 15:38 λαλήσον τοις υιοίς Ισραήλ και  
 to Moses, saying, Speak to the sons of Israel! And  
 2046 4314 1473 2532 4160 1438  
 ερείς προς αυτούς και ποιησάτωσαν εαυτοίς  
 you shall say to them, and let them make for themselves  
 2899 1909 3588 4419 3588 2440-1473  
 κράσπεδα επί τα πτερύγια των ιματίων αυτών  
 decorative hems upon the borders of their cloaks  
 1519 3588 1074-1473 2532 2007 1909 3588  
 εις τας γενεάς αυτών και επιθήσετε επί τα  
 throughout their generations. And you shall place upon the  
 2899 3588 4419 2832.1 5191 2532  
 κράσπεδα των πτερυγιών κλώσμα ακακίνθινον 15:39 και  
 decorative hems of the borders yarn of blue. And  
 1510.8.3 1473 1722 3588 2899 2532 3708  
 έσται υμιν εν τοις κρασπέδοις και όψεσθε  
 it will be to you in the decorative hems, that as you shall see  
 1473 2532 3403 3956 3588 1785  
 αυτά και μνησθήσεσθε πασών των εντολών  
 them, then [³shall be remembered ¹all ²the ³commandments  
 2962 2532 4160 1473 2532 3756  
 κυρίου και ποιήσετε αυτάς και ου  
 ⁴of the LORD]. And you shall do them, and you shall not  
 1294 3694 3588 1271-1473 2532 3694  
 διαστραφήσεσθε οπίσω των διανοιών υμών και οπίσω  
 turn aside after your own considerations, and after  
 3588 3788-1473 1722 3739 1473 1608 3694 1473  
 των οφθαλμών υμών εν ους υμείς εκπορνεύετε οπίσω αυτών  
 your eyes in which you fornicate after them,  
 15:40 3704 302 3403 2532 4160 3956  
 όπως αν μνησθήτε και ποιήσητε πάσας  
 so that you should remember and should do all  
 3588 1785-1473 2532 1510.8.5 39 3588 2316-1473  
 τας εντολάς μου και έσεσθε άγιοι τω θεώ υμών  
 my commandments. And you shall be holy to your God.

1473 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473  
 15:41 εγώ κύριος ο θεός υμών ο εξαγαγών υμάς  
 I am the LORD your God, the one leading you  
 1537 1093 \* 1510.1 1473 2316 1473 2962 3588  
 εκ γης Αιγύπτου είναι υμών θεός εγώ κύριος ο  
 from out of the land of Egypt, to be your God. I am the LORD  
 2316-1473  
 θεός υμών  
 your God.

## CHAPTER 16

## Korah Complains against Moses

2532 2980.\* 5207 \* 5207 \*  
 16:1 και ελάλησε Κορέ υιός Ισαάρ υιόν Καθ  
 And Korah spoke, the son of Izhar, son of Kohath  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 5207 \* 2532 \*  
 υιόν Λευί και Δαθάν και Αβειρών υιοί Ελιαβ και Αννάν  
 son of Levi; and Dathan and Abiram sons of Eliab, and On  
 5207 \* 5207 \* 2532 450 1725  
 υιός Φαλέκ υιόν Ρουβήν 16:2 και ανέστησαν έναντι  
 son of Peleth son of Reuben. And they rose up before  
 \* 2532 435 3588 5207 \* 4004 2532  
 Μωυσή και άνδρες των υιών Ισραήλ πενήτηντα και  
 Moses, and men of the sons of Israel – fifty and  
 1250 747 4864 4789.1 1012  
 διακόσιοι αρχηγοί συναγωγής συγκλητοι βουλήs  
 two hundred, chiefs of the congregation, summoned counselors,  
 2532 435 3687.1 4921 1909 \*  
 και άνδρες ονομαστοί 16:3 συνέστησαν επί Μωυσήν  
 and [²men ¹famous]. They stood together against Moses  
 2532 \* 2532 2036 4314 1473 2192 1473 3754  
 και Ααρών και είπαν προς αυτούς έχέτω υμίν ότι  
 and Aaron. And said to them, Let this suffice to you, that  
 3956 3588 4864 3956 39 2532 1722 1473  
 πάσα η συναγωγή πάντες άγιοι και εν αυτοίς  
 all the congregation are all holy – and [²is among ³them  
 2962 2532 1302 2656.1 1909 3588 4864  
 κύριος και διατι κατανίστασθε επί την συναγωγήν  
 ¹the LORD]; and why do you stand against the congregation  
 2962 2532 191 \* 4098 1909 4383  
 κυριον 16:4 και ακούσας Μωυσής έπεσεν επί πρόσωπον  
 of the LORD? And hearing, Moses fell upon his face.  
 2532 2980 4314 \* 2532 4314 3956 4864  
 16:5 και ελάλησε προς Κορέ και προς πάσαν συναγωγήν  
 And he spoke to Korah and to all the congregation,  
 3004 1980 2532 1097 3588 2316 3588 1510.6  
 λέγων επέσκεπται και έγνω ο θεός τους όντας  
 saying, [²has visited ³and ⁴knows ¹God] the ones being  
 1473 2532 3588 39 4314 4317 4314 1438 2532  
 αυτού και τους άγίους προσηγάγετο προς εαυτόν και  
 his; and the ones holy he led to himself; and  
 3739 3756-1586 1438 3756-4317 4314 1438  
 ους ουκ εξελέξατο εαυτό ου προσηγάγετο προς εαυτόν  
 whom he chose not for himself, he led not to himself.  
 3778 4160 2983 1473 1438 4444.1 \* 2532  
 16:6 τούτο ποιήσατε λάβετε υμιν εαυτοίς πυρία Κορέ και  
 This you do! You take to yourselves censers, Korah and  
 3956 3588 4864-1473 2532 2007 1909 1473  
 πάσα η συναγωγή αυτού 16:7 και επιθετε επ' αυτά  
 all his gathering! And put [²upon ³them  
 4442 2532 2007 1909 1473 2368 1725 2962 839  
 πυρ και επιθετε επ' αυτά θυμίαμα έναντι κυριον αυριον  
 ¹fire]! And put upon them incense before the LORD tomorrow!  
 2532 1510.8.3 3588 435 3739 302 1586-2962 3778  
 και έσται ο ανήρ ος αν εκλέξηται κύριος ουτος  
 And it will be the man who ever the LORD should choose, this one  
 39 2427 1473 5207 \* 2532  
 άγιος ικανούσθω υμιν υιοί Λευί 16:8 και  
 shall be holy. Let it be suitable to you sons of Levi! And  
 2036.\* 4314 \* 1522 1473 5207 \*  
 είπε Μωυσής προς Κορέ εισακούσατέ μου υιοί Λευί  
 Moses said to Korah, Listen to me sons of Levi!  
 3361 3397 1510.2.3 3778 1473 3754 1291  
 16:9 μη μικρόν εστι τούτο υμίν ότι διέστειλεν  
 [³a small thing ¹Is ²this] for you, that [²separated  
 1473 3588 2316 1537 4864 \* 2532 4317  
 υμάς ο θεός εκ συναγωγής Ισραήλ και προσηγάγετο  
 ³you ¹God] from the congregation of Israel, and led  
 1473 4314 1438 3008 3588 3009 3588 4633  
 υμάς προς εαυτόν λειτουργειν τας λειτουργίας της σκηνης  
 you to himself to officiate the ministrations of the tent

2962 2532 3936 1725 3588 4864 3000  
 κυρίου και παρίστασθαι έναντι της συναγωγής λατρεύειν  
 of the LORD, and to stand before the congregation to serve

1473 2532 4317 1473 2532 3956 3588  
 αυτοίς 16:10 και προσηγάγέτο σε και πάντας τους  
 to them? And he led you, and all

80-1473 5207 \* 3326 1473 2532 2212  
 αδελφούς σου υιούς Λευί μετά σου και ζητείτε  
 your brethren of the sons of Levi with you, and do you seek

2407 3779 1473 2532 3956 3588  
 ιερατεύειν 16:11 ούτως συ και πάσα η  
 to officiate as priest also? Thus you and all

4864-1473 3588 4867 4314 3588 2316  
 συναγωγή σου η συνθροισμένη προς τον θεόν  
 your gathering are gathering together against God.

2532 \* 5100 1510.2.3 3754 1234 2596 1473  
 και Ααρών τις εστω ότι διαγογγύζετε κατ' αυτού  
 And [3Aaron 1who 2is] that you complain against him?

16:12 και απέστειλε Μωσής καλέσαι Δαθάν και Αβειρών  
 And Moses sent to call Dathan and Abiram,

5207 \* 2532 2036 3756 305 3361  
 υιούς Ελιαβ και είπον ουκ αναβαινομεν 16:13 μη  
 sons of Eliab and they said, We do not ascend to you. Is

3397-3778 3754 321 1473 1537 1093 4482 1051  
 μικρόν τούτο ότι ανήγαγες ημάς εκ γης ρεούσης γάλα  
 this a small thing that you led us from a land flowing milk

2532 3192 615 1473 1722 3588 2048 3754 2677.1  
 και μέλι αποκτείται ημάς εν τη ερήμω ότι κατάρχεις  
 and honey, to kill us in the wilderness, that you rule

1473 2532 758-1510.2.2 2532 1519 1093 4482 1051 2532  
 ημών και αρχων ει 16:14 και εις γην ρεούσαν γάλα και  
 us, and be a ruler, and into a land flowing milk and

3192 1521 1473 2532 1325 1473 2819  
 μέλι εισήγαγες ημάς και έδωκας ημίν κλήρον  
 honey you brought us, and you gave to us a lot of inheritance

68 2532 290 3588 3788 3588 444-1565  
 αγρού και αμπελώνας τους οφθαλμούς των ανθρώπων εκειών  
 of field and vineyards? [2the 3eyes 4of those men

1581 3756 305 2532  
 εξέκοψας ουκ αναβαινομεν 16:15 και  
 1Would you have cut out? We do not ascend. And

924.2.\* 4970 2532 2036 4314 2962  
 εβαρθύμησε Μωσής σφόδρα και είπε προς κύριον  
 Moses was weighed down exceedingly. And he said to the LORD,

3361 4337 1519 3588 2378-1473 3756 1937.1  
 μη πρόσχη εις την θυσίαν αυτών ουκ επιθύμημα  
 Do not take heed to their sacrifice, [2not 4the desire

3762 1473 2983 3761 2559 3762  
 ουδενός αυτών ειληφα ουδέ εκάκωσα ουδενά  
 5of any one 6of them 1I have 3taken], nor inflicted evil on any one

1473 2532 2036.\* 4314 \* 37 3588  
 αυτών 16:16 και είπε Μωσής προς Κορέ αγίασον την  
 of them. And Moses said to Korah, Sanctify

4864-1473 2532 1096 2092 1725 2962 1473  
 συναγωγήν σου και γίνασθε έτοιμοι έναντι κυρίου συ  
 your congregation, and come prepared before the LORD, you

2532 1473 2532 \* 839 2532 2983 1538  
 και αυτοι και Ααρών αυριον 16:17 και λάβετε έκαστος  
 and they, and Aaron tomorrow! And let [2take 1each]

3588 4444.1-1473 2532 2007 1909 1473 2368  
 το πυρειον αυτου και επιθήσετε επ' αυτά θυμίαμα  
 his censer! and you shall put [2upon 3them 4incense],

2532 4317 1725 2962 1538 3588 4444.1-1473  
 και προσάξετε έναντι κυρίου έκαστος το πυρειον αυτου  
 and [2shall bring 3before 4the LORD 1each] his censer,

4004 2532 1250 4444.1 2532 1473 2532 \*  
 πενήτην και διακόσια πυρεία και συ και Ααρών  
 fifty and two hundred censers; and you and Aaron

1538 3588 4444.1-1473 2983 1538  
 έκαστος το πυρειον αυτου 16:18 και έλαβεν έκαστος  
 each shall bring his censer. And [2took 1each]

3588 4444.1-1438 2532 2007 1909 1473 4442 2532 1911  
 το πυρειον αυτου και επέθηκαν επ' αυτά πυρ και επέβαλον  
 his own censer, and they put upon them fire, and they put

1909 1473 2368 2532 2476 3844 3588 2374 3588  
 επ' αυτά θυμίαμα και έστησαν παρά τας θύρας της  
 upon them incense. And stood by the doors of the

4633 3588 3142 \* 2532 \* 2532  
 σκηνής του μαρτυριου Μωσής και Ααρών 16:19 και  
 tent of testimony Moses and Aaron. And

1997.1 1909 1473 \* 3588 3956 1473  
 επισυνέστησεν επ' αυτοους Κορέ την πάσαν αυτου  
 [2rose up together 3against 4them 1Korah], the whole of his

4864 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142  
 συναγωγήν παρά την θύραν της σκηνής του μαρτυριου  
 congregation, by the door of the tent of the testimony.

2532 3708 3588 1391 2962 3956 3588 4864  
 και ώφθη η δόξα κυρίου πάση τη συναγωγή  
 And appeared the glory of the LORD to all the congregation.

2532 2980-2962 4314 \* 2532 \* 3004  
 16:20 και ελάλησε κύριος προς Μωσών και Ααρών λέγων  
 And the LORD spoke to Moses and Aaron, saying,

656.4 1537 3319 3588 4864-3778 2532  
 16:21 Αποσχίσθητε εκ μέσου της συναγωγής ταύτης και  
 Sever yourselves from the midst of this congregation! and

1814.4 1473 1522.1 2532 4098  
 αυτοους εισάπαξ 16:22 και έπεσαν  
 I will completely consume them at once. And they fell

1909 4383-1473 2532 2036 3588 2316 3588 2316 3588  
 επί προσωπον αυτών και είπαν ο θεός ο θεός των  
 upon their face. And they said, The God, the God of the

4151 2532 3956 4561 1487 444 1520 264  
 πνευμάτων και πάσης σαρκός ει άνθρωπος εις ημαρταν  
 spirits and of all flesh, if [2man 1one] sinned,

1909 3956 3588 4864 3588 3709 2962  
 επι πάσαν την συναγωγήν η οργή κυριου  
 shall there be upon all the congregation the anger of the LORD?

2532 2980-2962 4314 \* 3004 2980  
 16:23 και ελάλησε κύριος προς Μωσών λέγων 16:24 λάλησον  
 And the LORD said to Moses, saying, Speak

3588 4864 3004 402 2945 575 3588  
 τη συναγωγή λέγων αναχωρήσατε κύκλω από της  
 to the congregation! saying, Withdraw round about from the

4864 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 συναγωγής Κορέ και Δαθάν και Αβειρών 16:25 και  
 congregation of Korah, and Dathan, and Abiram! And

450.\* 2532 4198 4314 \* 2532 \*  
 ανέστη Μωσής και επορεύθη προς Δαθάν και Αβειρών  
 Moses rose up, and went to Dathan and Abiram.

2532 4848 3326 1473 3956 3588 4245  
 και συνεπορεύθησαν μετ' αυτου πάντες οι πρεσβύτεροι  
 And went with him all the elders

\* 2532 2980 4314 3588 4864 3004  
 Ισραήλ 16:26 και ελάλησε προς την συναγωγήν λέγων  
 of Israel. And he spoke to the congregation, saying,

656.4 575 3588 4633 3588 444 3588 4642  
 αποσχίσθητε από των σκηρών των ανθρώπων των σκληρών  
 Sever from the tents [3men 2recalcitrant

3778 2532 3361 680 575 3956 3745 1510.2.3  
 τούτων και μη άπτεσθε από πάντων όσα εστίν  
 1of these], and do not touch of all as much as is

1473 3361 4881 1722 3956 3588  
 αυτοις μη συναπόλησθε εν πάση τη  
 to them. You should not be destroyed together in all

266-1473 2532 868 575 3588 4633  
 αμαρτία αυτών 16:27 και απέστησαν από της σκηνής  
 And [5left 6from 7the 8tent

\* 2532 \* 2532 \* 2945 2532 \*  
 Κορέ και Δαθάν και Αβειρών κύκλω και Δαθάν  
 9of Korah 1both 2Dathan 3and 4Abiram] round about. And Dathan

2532 \* 1831 2532 2476 3844 3588 2374 3588  
 και Αβειρών εξήλθον και ειστήκεισαν παρά τας θύρας των  
 and Abiram came forth and stood by the doors

4633-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473  
 σκηρών αυτών και αι γυναικες αυτών και τα τέκνα αυτών  
 of their tents, and their wives, and their children,

2532 3588 643.1-1473 2532 2036.\* 1722 3778  
 και η αποσκευή αυτών 16:28 και είπε Μωσής εν τούτω  
 and their belongings. And Moses said, By this

1097 3754 2962 649 1473 4160 3956  
 γνώσεσθε ότι κύριος απέστειλέ με ποιήσαι πάντα  
 you shall know that the LORD sent me to execute all

3588 2041-3778 3754 3756 575 1683 1487 2596  
 τα έργα ταύτα ότι ουκ απ' εμαυτου 16:29 ει κατά  
 these works, that they are not of myself. If by

2288 3956 444 599-3778 1499  
 θάνατον πάντων ανθρώπων αποθαρούνται ούτοι ει και  
 the common death of all men these shall die; or if

2596 1980.2 3956 444 1984 1510.8.3  
 κατ' επισκεψιν πάντων ανθρώπων επισκοπή έσται  
 according to the review of all men the visit of death shall be

16:22 †See Bos for variants.

1473 3780 2962 649 1473 237.1  
 αυτών ουχί κύριος απέσταλκέ με 16:30 αλλά η  
 theirs – [2]has not 1[the] the LORD] sent me. But if  
 1722 5335.1 1166-2962 2532 455  
 εν φάσματι δείξει κύριος και ανοίξασα  
 by a visible manifestation the LORD shall show, and [3]opening  
 3588 1093 3588 4750-1473 2666 1473 2532 3588  
 η γη το στόμα αυτής καταπίεται αυτούς και τους  
 1[the 2]earth] its mouth shall swallow them, and  
 3624-1473 2532 3588 4633-1473 2532 3956 3745  
 οίκους αυτών και τας σκηνάς αυτών και πάντα όσα  
 their houses, and their tents, and all as much as  
 1510.2.3 1473 2532 2597 2198 1519 86 2532  
 εστίν αυτοίς και καταβήσονται ζώντες εις άδου και  
 is theirs, and they shall go down alive into Hades, then  
 1097 3754 3947 3588 444-3778 3588 2962  
 γνώσεσθε ότι παρώξυναν οι άνθρωποι ουτοι τον κύριον  
 you shall know that [2]provoked 1[these men] the LORD.

### The Earth Swallows Korah

16:31 5613-1161 3973 2980 3956 3588  
 ως δε επαύσατο λαλών πάντας τους  
 And as he ceased speaking all  
 3056-3778 4486 3588 1093 5270 1473  
 λόγους τούτους ερράγη η γη υποκάτω αυτών  
 these words, [3]was torn 1[the 2]earth] underneath them.  
 2532 455 3588 1093 2532 2666 1473  
 16:32 και ηνοιχθη η γη και κατέπιεν αυτούς  
 And [3]was opened 1[the 2]earth], and it swallowed them,  
 2532 3588 3624-1473 2532 3956 3588 444 3588  
 και τους οίκους αυτών και πάντας τους ανθρώπους τους  
 and their houses, and all the men of the  
 1510.6 3326 \* 2532 3956 3588 2934-1473 2532  
 όντας μετά Κορέ και πάντα τα κτήνη αυτών 16:33 και  
 ones being with Korah, and all their cattle. And  
 2597-1473 2532 3956 3745 1510.2.3 1473 2198 1519  
 κατέβησαν αυτοί και πάντα όσα εστίν αυτοίς ζώντα εις  
 these went down, and all as many as is to them, alive into  
 86 2532 2572 1473 3588 1093 2532 622  
 άδου και εκάλυψεν αυτούς η γη και απώλοντο  
 Hades; and [3]covered 4[them 1]the 2[earth], and they were destroyed  
 1537 3319 3588 4864 2532 3956 \*  
 εκ μέσου της συναγωγής 16:34 και πας Ισραήλ  
 from out of the midst of the congregation. And all Israel  
 3588 2945 1473 5343 575 3588 5456-1473 3004  
 οι κύκλοι αυτών εφυγον από της φωνής αυτών λέγοντες  
 round about them fled from their sound, saying,  
 3379 2666 1473 3588 1093 2532  
 μηποτε καταπιη ημας η γη 16:35 και  
 Lest at any time [3]shall swallow 4[us 1]the 2[earth]. And  
 4442 1831 3844 2962 2532 2719 3588 4004  
 πυρ εξήλθε παρά κυριού και κατέφαγε τους πενήτηκοντα  
 fire came forth from the LORD, and it devoured the fifty  
 2532 1250 435 3588 4374 3588 2368  
 και διακοσίους άνδρας τους προσφέροντας το θυμίαμα  
 and two hundred men of the ones offering the incense.  
 2532 2980-2962 4314 \* 3004 2980  
 16:36 και ελάλησε κύριος προς Μωυσην λέγων 16:37 λάλησον  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak  
 4314 \* 3588 5207 \* 3588 2409 337  
 προς Ελεάζαρ τον υιόν Ααρών τον ιερέα ανέλεσθε  
 to Eleazar the son of Aaron the priest, Do away with  
 3588 4444.1 1537 3319 3588 2618  
 τα πυρεία εκ μέσου των κατακεκαυμένων  
 the censers from the midst of the ones having been incinerated,  
 2532 3588 4442 3588 245 3778-4687 1563 3754  
 και το πυρ το αλλότριον τούτο στείρον εκεί 16:38 ότι  
 and [3]fire 2[alien 1]so[ this] there! For  
 37 3588 4444.1 3588 268-3778 1722 3588  
 ηγίασαν τα πυρεία των αμαρτωλών τούτων εν ταις  
 they sanctified the censers of these sinners by  
 5590-1473 2532 4160 1473 3013 1640.3  
 ψυχαις αυτών και ποιήσον αυτά λεπιδας ελατάς  
 their lives. And make them into scales hammered out  
 4024.1 3588 2379 3754 4374  
 περιθεμα τω θυσιαστηριώ ότι προσηνήθισαν  
 for adornment to the altar! for they were brought near  
 1725 2962 2532 37 2532 1096 1519 4592  
 έναντι κυριού και ηγιασθησαν και εγένοντο εις σημειον  
 before the LORD, and were sanctified. And they became for a sign  
 3588 5207 \* 2532 2983 \* 5207 \*  
 τοις υιοις Ισραήλ 16:39 και ελαβεν Ελεάζαρ υιός Ααρών  
 to the sons of Israel. And [3]took 1[Eleazar 2]son 3[of Aaron

3588 2409 3588 4444.1 3588 5470 3745 4374  
 του ιερέως τα πυρεία τα χαλκά όσα προσήνεγκαν  
 4[the 5]priest] the censers of brass, as many as [3]brought near  
 3588 2618 2532 4369 1473  
 οι κατακεκαυμένοι και προσέθηκαν αυτά  
 1[the 2]men having been incinerated]; and they added them  
 4024.1 3588 2379 3422 3588  
 περιθεμα τω θυσιαστηριώ 16:40 μνημόσυνον τοις  
 as an adornment to the altar, as a memorial for the  
 5207 \* 3704 302 3361 4334 3367  
 υιοις Ισραήλ όπως αν μη προσέλθη μηδεις  
 sons of Israel, how that not [3]come forward 1[should anyone  
 241 3739 3756 1510.2.3 1537 3588 4690 \*  
 αλλογενής ος ουκ εστιν εκ του σπέρματος Ααρών  
 2[foreign 4]who 6[not 5]is] of the seed of Aaron,  
 2007 2368 1725 2962 2532 3756 1510.8.3  
 επιθειναι θυμίαμα έναντι κυριού και ουκ εσται  
 to place incense before the LORD; so that he shall not be  
 5618 \* 2532 3588 1999 1473 2505  
 ώσπερ Κορέ και η επισύστασις αυτού καθά  
 as Korah, and the ones conspiring with him, as  
 2980-2962 1722 5495 \* 1473  
 ελάλησε κύριος εν χειρί Μωυση αυτο  
 the LORD spoke by the hand of Moses to him.

### Israel Grumbles against Moses and Aaron

2532 1111 3588 5207 \* 3588 1887  
 16:41 και εγόγγυσαν οι υιοι Ισραήλ τη επαύριον  
 And [4]grumbled 1[the 2]sons 3[of Israel] the next day  
 1909 \* 2532 \* 3004 1473 615  
 επί Μωυσην και Ααρών λέγοντες υμεις απεκτάγκατε  
 against Moses and Aaron, saying, You have killed  
 3588 2992 2962 2532 1096 1722 3588  
 τον λαόν κυριού 16:42 και εγένετο εν τω  
 the people of the LORD. And it came to pass in the  
 1999.1 3588 4864 1909 \* 2532 \*  
 επισυστρέψεσθα την συναγωγην επί Μωυσην και Ααρών  
 gathering together the congregation against Moses and Aaron,  
 2532 3729 1909 3588 4633 3588 3142 2532  
 και ώρμησαν επί την σκηνήν του μαρτυριού και  
 that they advanced against the tent of the testimony; and  
 3592 2572 1473 3588 3507 2532 3708 3588  
 τήνδε εκάλυψεν αυτήν η νεφέλη και ώφθη η  
 thus [3]covered 4[it 1]the 2[cloud], and there appeared the  
 1391 2962 2532 1525 2532 \*  
 δόξα κυριού 16:43 και εισήλθε Μωυσης και Ααρών  
 glory of the LORD. And [4]entered 1[Moses 2]and 3[Aaron]  
 2596 4383 3588 4633 3588 3142 2532  
 κατά πρόσωπον της σκηνής του μαρτυριού 16:44 και  
 by the front of the tent of the testimony. And  
 2980-2962 4314 \* 3004 1633 1537  
 ελάλησε κύριος προς Μωυσην λέγων 16:45 εχωρήσατε εκ  
 the LORD spoke to Moses, saying, Withdraw from  
 3319 3588 4864-3778 2532 1814.4  
 μέσου της συναγωγής ταύτης και εξαλωσω  
 of this congregation, and I shall completely consume  
 1473 1522.1 2532 4098 1909 4383-1473 2532  
 αυτούς εισάπαξ και έπεσον επί πρόσωπον αυτών 16:46 και  
 them at once. And they fell upon their face. And  
 2036 \* 4314 \* 2983 3588 4444.1 2532 2007 1909  
 ειπε Μωυσης προς Ααρών λάβε το πυρειον και επιθεσ επ'  
 Moses said to Aaron, Take the censer, and place upon  
 1473 4442 575 3588 2379 2532 1911 1909 1473  
 αυτό πυρ από του θυσιαστηριού και επιβαλε επ' αυτό  
 it fire from the altar, and put upon it  
 2368 2532 667 3588 5034 1519 3588 4864  
 θυμίαμα και απένεγκε το τάχος εις την συναγωγην†  
 incense, and carry it quickly into the congregation,  
 2532 1837.2 4012 1473 1831 1063 3709  
 και εξίλασαι περί αυτών εξήλθε γαρ οργη  
 and make atonement for them! [3]came forth 1[For 2]anger]  
 575 4383 2962 756 2352 3588 2992  
 από προσώπου κυριού ηρκται θραυειν τον λαόν  
 from the face of the LORD; it has begun to devastate the people.  
 2532 2983 \* 2509 2980 1473 \*  
 16:47 και ελαβεν Ααρών καθάπερ ελάλησεν αυτό Μωυσης  
 And Aaron took just as [2]spoke 3[to him 1]Moses];  
 2532 5143 1519 3588 4864 2532 2235 1728  
 και εδραμεν εις την συναγωγην και ηδη ενήρκτη  
 and he ran into the congregation, for already had commenced

16:46 †Ald. & Six. παρεμβολην – camp.

3588 2351.5 1722 3588 2992 2532 1911 3588 2368  
 η θραύσις εν τω λαώ και επέβαλε το θυμίαμα  
 the devastation among the people. And he put the incense,  
 2532 1837.2 4012 3588 2992 2532 2476  
 και εξιλάσαστο περί του λαού 16:48 και έστη  
 and he made atonement for the people. And he stood  
 303.1 3588 2348 2532 3588 2198 2532 2869  
 αναμέσον των τεθνηκότων και των ζώτων και εκόπασεν  
 between the ones having died and the ones living, and [abated  
 3588 2351.5 2532 1096 3588 2348 1722  
 η θραύσις 16:49 και εγένοντο οι τεθνηκότες εν  
 the devastation]. And [were the ones having died in  
 3588 2351.5 5064.1 5505 2532 2035.1  
 τη θραύσει τεσσαρεσκαίδεκα χιλιάδες και επτακόσιοι  
 the devastation] fourteen thousand and seven hundred,  
 5565 3588 2348 1752 \* 2532  
 χωρίς των τεθνηκότων ένεκεν Κορέ 16:50 και  
 apart from the ones having died because of Korah. And  
 1994.\* 4314 1909 3588 2374 3588 4633  
 επέστρεψεν Ααρών προς Μωσών επί την θύραν της σικηνής  
 Aaron returned to Moses at the door of the tent  
 3588 3142 2532 2869 3588 2351.4  
 του μαρτυρίου και εκόπασεν η θραύσις  
 of the testimony, and [abated the devastation].

## CHAPTER 17

## The Twelve Rods

17:1 2532 2980-2962 4314 \* Μωσών 3004  
 και ελάλησε κύριος προς Μωσών λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2980 3588 5207 \* 2532 2983 3844 1473 4464  
 17:2 λάλησον τοις υιοίς Ισραήλ και λάβε παρ' αυτών ράβδον  
 Speak to the sons of Israel! And take from them a rod!  
 4464 2596 3624 3965 3844 3956  
 ράβδον κατ' οικους πατριών παρά πάντων  
 a rod according to the houses of the patrimony, from all  
 3588 758-1473 2596 3624 3965-1473  
 των αρχόντων αυτών κατ' οικους πατριών αυτών  
 their rulers, according to the houses of their patrimony –  
 1427 4464 2532 1538 3588 3686 1924 1909 3588  
 δώδεκα ράβδους και εκάστου το όνομα επιγράψον επί της  
 twelve rods. And for each [the name inscribe] upon  
 4464-1473 2532 3588 3686 \* 1924  
 ράβδον αυτού 17:3 και το όνομα Ααρών επιγράψεις  
 his rod! And the name of Aaron you shall inscribe  
 1909 3588 4464 \* 1510.2.3-1063 4464 1520 2596  
 επί της ράβδου Λευί έστι γαρ ράβδος μία κατά  
 upon the rod of Levi. For it is [rod one] according to  
 5443 3624 3965-1473 2532 5087  
 φυλήν οικου πατριών αυτών 17:4 και θήσεις  
 the tribe of the house of their patrimony. And you shall put  
 1473 1722 3588 4633 3588 3142 2713 3588 3142  
 αυτάς εν τη σικηνή του μαρτυρίου κατέναντι του μαρτυρίου  
 them in the tent of the testimony, over against the testimony,  
 1722 3739 1097 1473 1563 2532 1510.8.3  
 εν οις γνωσθήσομαι σοι εκει 17:5 και έσται  
 in which I will be made known to you there. And it shall be  
 3588 444 3739 302 1586 1473 3588 4464-1473  
 ο άνθρωπος ος αν εκλέξωμαι αυτών η ράβδος αυτού  
 the man who ever I should choose him, his rod  
 1545.2 2532 4014 575 1473 3588 1112  
 εκβλαστήσει και περιελώ από σου τον γογγυσμόν  
 shall sprout forth. And I will remove from you the grumbling  
 5207 \* 3745 1473 1111 1909 1473  
 υιών Ισραήλ όσα αυτοί γογγύουσιν εφ' υμίν  
 of the sons of Israel, as much as they grumble against you.  
 2532 2980.\* 3588 5207 \* 2532 1325  
 17:6 και ελάλησε Μωσών τοις υιοίς Ισραήλ και έδωκεν  
 And Moses spoke to the sons of Israel; and [gave  
 1473 3956 3588 758 1473 4464 3588 758 3588  
 αυτό πάντες οι αρχοντες αυτών ράβδον τω αρχοντι τω  
 to him [all the rulers] their rod – to the [ruler  
 1520 4464 1520 2596 758 2596 3624  
 ενι ράβδον μιαν κατά αρχοντα κατ' οικους  
 [one] [rod one], according to the ruler, according to the houses  
 3965-1473 1427 4464 2532 3588 4464 \*  
 πατριών αυτών δώδεκα ράβδους και η ράβδος Ααρών  
 of their patrimony – twelve rods. And the rod of Aaron  
 303.1 3588 4464-1473 2532 659.\*  
 αναμέσον των ράβδων αυτών 17:7 και απέθηκε Μωσών  
 was in the midst of their rods. And Moses put aside

3588 4464 1725 2962 1722 3588 4633 3588 3142  
 τας ράβδους έναντι κυρίου εν τη σικηνή του μαρτυρίου  
 the rods before the LORD in the tent of the testimony.  
 2532 1096 3588 1887 2532 1525.\*  
 17:8 και εγένετο τη επαύριον και εισήλθε Μωσών  
 And it came to pass in the next day, that Moses entered  
 1722 3588 4633 3588 3142 2532 2400 985 3588  
 εν τη σικηνή του μαρτυρίου και ιδού εβλάστησεν η  
 into the tent of the testimony; and behold, [sprouted the  
 4464 \* 1519 3624 \* 2532 1627  
 ράβδος Ααρών εις οικον Λευί και εξήνεγκε  
 rod of Aaron] for the house of Levi; and it brought forth  
 986 2532 1816.1 438 2532 985 2594.5  
 βλαστόν και εξήνησεν άνθη και εβλάστησε κάλυτρα  
 a bud, and it blossomed a flower, and sprouted walnuts†.  
 2532 1627.\* 3956 3588 4464 575 4383  
 17:9 και εξήνεγκε Μωσών πάσας τας ράβδους από προσωπου  
 And Moses brought forth all the rods from in front  
 2962 4314 3956 5207 \* 2532 1492 2532  
 κυριου προς πάντας υιους Ισραήλ και ειδον και  
 of the LORD to all the sons of Israel. And they saw, and  
 2983 1538 3588 4464-1473 2532 2036-2962 4314  
 ελαβεν εκάστου την ράβδον αυτού 17:10 και ειπε κύριος προς  
 [took each] his rod. And the LORD said to  
 \* 659 3588 4464 \* 1799 3588 3142  
 Μωσών απόθεσ την ράβδον Ααρών ενώπιον των μαρτυρίων  
 Moses, Put aside the rod of Aaron before the testimony!  
 1519 1301.1 1519 4592 3588 5207 3588 432.1  
 εις διατήρησιν εις σημείον τοις υιοίς των ανηκόων  
 for preservation for a sign to the sons of the unhearing.  
 2532 3973 3588 1112-1473 575 1473 2532 3766.2  
 και παυσάσθω ο γογγυσμός αυτών απ' εμου και ου μη  
 And let cease their grumbling of me! so in no way  
 599 2532 4160 \* 2532 \* 2505  
 αποθάνωσι 17:11 και εποίησε Μωσών και Ααρών καθά  
 they shall die. And [did Moses and Aaron] as  
 4929-2962 3588 \* 3779 4160 2532  
 συνέταξε κύριος τω Μωσώ ούτως εποίησαν 17:12 και  
 the LORD gave orders to Moses – so they did. And  
 2036 3588 5207 \* 4314 \* 3004 2400  
 ειπαν οι υιοί Ισραήλ προς Μωσών λέγοντες ιδού  
 [said the sons of Israel] to Moses, saying, Behold,  
 1814.4 622  
 εξανηλώμεθα απολώλαμεν  
 we have been completely consumed, we have been destroyed,  
 3956-1473 3890.1 3956 3588  
 πάντας ημείς παρανηλώμεθα 17:13 πავ ο  
 we all have been uselessly consumed, every  
 680 3588 4633 2962 599 2193 1519-5056  
 απόμενος της σικηνής κυριου αποθνήσκει εις τέλος  
 one touching the tent of the LORD dies. Until completion  
 599  
 αποθάνωμεν  
 should we die?

## CHAPTER 18

## Aaron and His Sons Officiate

2532 2036-2962 4314 \* 1473 2532 3588 5207-1473  
 18:1 και ειπε κύριος προς Ααρών συ και οι υιοί σου  
 And the LORD said to Aaron, You and your sons,  
 2532 3588 3624 3588 3962-1473 3326 1473 2983 3588 266  
 και ο οικος του πατρός σου μετά σου λήψεσθε τας αμαρτίας  
 and the house of your father with you shall take the sins  
 3588 39 2532 1473 2532 3588 5207-1473 3326 1473  
 των αγίων και συ και οι υιοί σου μετά σου  
 associated with the holies; and you and your sons with you  
 2983 3588 266 3588 2405-1473  
 λήψεσθε τας αμαρτίας της ιερατείας υμών  
 shall take the sins associated with your priesthood.  
 2532 3588 80-1473 5443 \* 1218 3588  
 18:2 και τους αδελφούς σου φυλήν Λευί δημον του  
 And your brethren the tribe of Levi, the people  
 3962-1473 4317 4314 4572 2532 4369  
 πατρός σου προσαγάγου προς σεαυτόν και προστεθήτωσαν  
 of your father, you lead them to yourself, and let them be added  
 1473 2532 3008 1473 2532 1473 2532 3588 5207-1473  
 σοι και λειτουργείτωσαν σοι και συ και οι υιοί σου  
 to you, and let them officiate to you! even you and your sons

17:8 † for nuts.

3326 1473 561 3588 4633 3588 3142 2532  
 μετά σου απέναντι της σκηνής του μαρτυρίου 18:3 και  
 with you before the tent of the testimony. And  
 5442 3588 5438-1473 2532 3588 5438 3588  
 φυλάσσονται τας φυλακάς σου και τας φυλακάς της  
 they shall guard your watches, and the watches of the  
 4633 4133 4314 3588 4632 3588 39 2532 4314 3588  
 σκηνής πλην προς τα σκεύη τα αγία και προς το  
 tent; except for the items of the holies and for the  
 2379 3756 4334 2532 3756  
 θυσιαστήριον ου προσελεύσονται και ουκ  
 altar they shall not draw near, so that they shall not  
 599 2532 3778 2532 1473 2532 4369  
 αποθανούνται και ούτοι και υμείς 18:4 και προστεθήσονται  
 die, even these and you. And they shall be added  
 4314 1473 2532 5442 3588 5438 3588 4633  
 προς σε και φυλάσσονται τας φυλακάς της σκηνής  
 to you, and shall guard the watches of the tent  
 3588 3142 2596 3956 3588 3009 3588  
 του μαρτυρίου κατά πάσας τας λειτουργίας της  
 of the testimony, concerning all the ministrations of the  
 4633 2532 3588 241 3756 4334 4314 1473  
 σκηνής και ο αλλογενής ου προσελεύσεται προς σε  
 tent. And the foreigner shall not draw near to you.  
 2532 5442 3588 5438 3588 39 2532  
 18:5 και φυλάξεσθε τας φυλακάς των αγίων και  
 And you shall guard the watches of the holy places, and  
 3588 5438 3588 2379 2532 3756 1510.8.3  
 τας φυλακάς του θυσιαστηριου και ουκ έσται  
 the watches of the altar. And there shall not be  
 2089 2372 1722 3588 5207 \* 2532 2400 1473  
 έτι θυμός εν τοις υιοις Ισραήλ 18:6 και ιδού εγώ  
 yet rage among the sons of Israel. And behold, I  
 2983 3588 80-1473 3588 \* 1537 3319  
 είληφα τους αδελφούς υμών τους Λευίτας εκ μέσου  
 have taken your brethren the Levites from the midst  
 3588 5207 \* 1390 1325 2962 3008  
 των υιών Ισραήλ δόμα δεδομένον κυρίω λειτουργείν  
 of the sons of Israel as a gift being given to the LORD, to officiate  
 3588 3009 3588 4633 3588 3142 2532 1473  
 τας λειτουργίας της σκηνής του μαρτυρίου 18:7 και σύ  
 the ministrations of the tent of the testimony. And you  
 2532 3588 5207-1473 3326 1473 1301 3588 2405-1473  
 και οι υιοί σου μετά σου διατηρήσετε την ιερατείαν υμών  
 and your sons after you shall observe your priesthood  
 2596 3956 5158 3588 2379 2532 3588  
 κατά πάντα τρόπον του θυσιαστηριου και το  
 according to every manner of the altar, and the thing  
 1738.2 3588 2665 2532 3008 3588  
 ένδοθεν του καταπετάσματος και λειτουργήσετε τας  
 within the veil; and you shall officiate the  
 3009 1390 3588 2405-1473 2532 3588 241  
 λειτουργίας δόμα της ιερατείας υμών και ο αλλογενής  
 ministrations as a gift of your priesthood. And the foreigner  
 3588 4365 599 2532 2980-2962  
 ο προσπορευόμενος αποθαίνειται 18:8 και ελάλησε κύριος  
 going to it shall die. And the LORD spoke  
 4314 \* 2532 2400 1473 1325 1473 3588 1301.1  
 προς Ααρών και ιδού εγώ δέδωκα υμιν την διατήρησιν  
 to Aaron, And behold, I give to you the preservation  
 3588 536-1473 575 3956 3588 37  
 των απαρχών μου από πάντων των ηγιασμένων  
 of my first-fruits of all the things having been sanctified  
 3844 3588 5207 \* 1473 1325 1473 1519 1085.1  
 παρά των υιών Ισραήλ σοι δέδωκα αυτά εις γέρας  
 by the sons of Israel. To you I give them as an honor,  
 2532 3588 5207-1473 3544.1 166 2532 3778  
 και τοις υιοις σου νόμιμον αιώνιον 18:9 και τούτο  
 and to your sons [2law 1for an eternal]. And let this  
 1510.5 1473 575 3588 37 39 3588  
 έστω υμιν από των ηγιασμένων αγίων των  
 be to you from the [2having been sanctified 1holy things] of the  
 2593.2 575 3956 3588 1435-1473 2532 575 3956  
 καρπωμάτων από πάντων των δώρων αυτών και από πάντων  
 yield offerings, from all their gifts, and from all  
 3588 2378.2-1473 2532 575 3956 4131.1-1473  
 των θυσιασμάτων αυτών και από πάσης πλημμελείας αυτών  
 their sacrifices, and from all their trespass offerings,  
 2532 575 3956 3588 266-1473 3745 591  
 και από πασών των αμαρτιών αυτών όσα αποδιδοάσι  
 and from all their sin offerings! as many as they give back  
 1473 575 3956 3588 39 1473-1510.8.6 2532 3588  
 μοι από πάντων των αγίων σοι έσονται και τοις  
 to me of all of the holy things, it shall be to you and to

5207-1473 1722 3588 39 3588 39 2068 1473  
 υιοί σου 18:10 εν τω αγίω των αγίων φάγεσθε αυτά  
 your sons. In the holy of the holies, you eat them!  
 3956 732.1 2068 1473 39-1510.8.3 1473  
 παν αρσενικόν φάγεσθε αυτά αγία έσται σοι  
 Let every male eat them! They shall be holy to you.  
 2532 3778 1510.8.3 1473 536 1390-1473  
 18:11 και τούτο έσται υμίν απαρχών δομάτων αυτών  
 And this will be to you of the first-fruits of their gifts,  
 575 3956 3588 1935.1 3588 5207 \* 1473  
 από πάντων των επιθεμάτων των υιών Ισραήλ σοι  
 from all the increase offerings of the sons of Israel. To you  
 1325 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473  
 δέδωκα αυτά και τοις υιοις σου και ταις θυγατράσι σου  
 I have given them, and to your sons, and to your daughters  
 3326 1473 3544.1 166 3956 2513 1722 3588  
 μετά σου νόμιμον αιώνιον πας καθαρός εν τω  
 after you – [2law 1an eternal]. Every clean person in  
 3624-1473 2068 1473 3956 536 1637  
 οίκου σου έδεσται αυτά 18:12 πάσα απαρχή ελαιου  
 your house shall eat them. Every first-fruit of olive oil,  
 2532 3956 536 3631 2532 4621 536-1473  
 και πάσα απαρχή οίνου και σίτου απαρχή αυτών  
 and every first-fruit of wine, and [2of grain 1of their first-fruit],  
 3745 302 1325 3588 2962 1473 1325  
 όσα αν δώσι τω κυρίω σοι δέδωκα  
 as many things as they should give to the LORD, to you I have given  
 1473 3588 4409.4 3956 3745  
 αυτά 18:13 τα πρωτογεννήματα πάντα όσα  
 them. [2the 3first produce 1All], as many things as are  
 1722 3588 1093-1473 3745 302 5342 2962  
 εν τη γη αυτών όσα αν ενέγκωσι κυρίω  
 in their land, as many things as they should bring to the LORD,  
 1473-1510.8.3 3956 2513 1722 3588 3624-1473 2068  
 σοι έσται πας καθαρός εν τω οίκου σου έδεσται  
 it will be yours; every clean person in your house shall eat  
 1473 3956 332 1722 5207  
 αυτά 18:14 παν ανατεματισμένον εν υιοις  
 them. Every thing being devoted to consumption by the sons  
 \* 1473-1510.8.3 2532 3956 1272  
 Ισραήλ σοι έσται 18:15 και παν διανοίγον  
 of Israel shall be to you. And every thing opening wide  
 3388 575 3956 4561 3745 4374  
 μητραν από πάσης σαρκός όσα προσφέρουσι  
 the womb of all flesh, as many things as they offer  
 2962 575 444 2193 2934 1473-1510.8.3 237.1  
 κυρίω από ανθρώπου έως κτήνους σοι έσται αλλ' η  
 to the LORD, from man unto beast, it will be to you; only  
 3083 3084 3588 4416 3588 444 2532  
 λυτρωις λυτρωθήσεται τα πρωτότοκα των ανθρώπων και  
 with ransoms you shall ransom the first-born of men; and  
 3588 4416 3588 2934 3588 169 3084  
 τα πρωτότοκα των κτηνών των ακαθάρτων λυτρώση  
 the first-born of the [2cattle 1unclean] you shall ransom.  
 2532 3588 3085 1473 575 3376.1 3588  
 18:16 και η λυτρωσις αυτου από μηνιαίου η  
 And the ransoming of him from a month old – the  
 4934.1 4002 4608.2 2596 3588 4608.2 3588  
 συντήμησις πέντε σικλών κατά τον σικλον του  
 price is five shekels, according to the [2shekel  
 39 1501 3588.2 1510.2.6 4133 4416  
 αγίου εικοσιν οβολοί εισι 18:17 πλην πρωτότοκα  
 1holy – twenty oboli they are worth. Except the first-born  
 3448 2532 4416 4263 2532 4416 137.1  
 μόσχων και πρωτότοκα προβάτων και πρωτότοκα αγίων  
 of calves, and the first-born of sheep, and the first-born of goats  
 3756 3084 39 1510.2.3 2532 3588 129-1473  
 ου λυτρώση αγία εστι και το αίμα αυτών  
 you shall not ransom, [2holy 1they are]. And their blood  
 4377.2 1909 3588 2379 2532 3588 4720.1  
 προσχεύει επί το θυσιαστήριον και το στέαρ  
 you shall pour upon the altar, and the fat  
 399 2593.2 1519 3744 2175  
 ανοίσεις καρπωμα εις οσμήν ευωδίας  
 you shall offer as a yield offering for a scent of pleasant aroma  
 2962 2532 3588 2907 1510.8.3 1473 2505 2532  
 κυρίω 18:18 και τα κρέα έσται σοι καθά και  
 to the LORD. And the meats will be yours, as also  
 3588 4738.1 3588 1935.1 2532 2596 3588  
 το στήθιον του επιθέματος και κατά τον  
 the breast of the increase offering. And accordingly the

1023 3588 1188 1473-1510.8.3 3956 850.4  
 βραχίονα τον δεξιόν σου ἐστίν 18:19 παν ἀφαίρεμα  
 [2shoulder [right] will be yours. Every cut-away portion  
 3588 39 3745 302 851 3588 5207  
 των αγίων ὅσα αν ἀφείλωσιν οι υιοί  
 of the holy things, as many things as [4should remove 1the 2sons  
 \* 2962 1473 1325 2532 3588 5207-1473  
 Ἰσραὴλ κυρίω σοι δέδωκα 2532 3588 5207-1473  
 3of Israel] to the LORD, to you I have given, and to your sons,  
 2532 3588 2364-1473 3326 1473 3544.1 166  
 και ταις θυγατράσι σου μετά σου νόμιμον αἰώνιον  
 and to your daughters after you – [2law 1an eternal].  
 1242 251 166 1725 2962 1473 2532 3588  
 διαθήκη αλός αἰωνίου ἐναντι κυρίου σοι και τω  
 [2covenant 3of salt 1It is an eternal] before the LORD to you and to  
 4690-1473 3326 1473 2532 2980-2962 4314 \*  
 σπέρματί σου μετά σε 18:20 και ἐλάλησε κύριος προς Ααρών  
 your seed after you. And the LORD spoke to Aaron,  
 1722 3588 1093-1473 3756 2816 2532 3310  
 εν τη γη αυτών ου κληρονομήσεις και μερίς  
 In their land you shall not be an heir, and a portion  
 3756 1510.8.3 1473 1722 1473 3754 1473 3310-1473 2532  
 ουκ ἐστίν σοι εν αυτοίς ότι εγώ μερίς σου και  
 shall not be to you among them; for I am your portion and  
 2817-1473 1722 3319 3588 5207 \* 2532  
 κληρονομία σου εν μέσω των υιών Ἰσραὴλ 18:21 και  
 your inheritance in the midst of the sons of Israel. And  
 3588 5207 \* 2400 1325 3956 1925.1 1722  
 τοις υιοίς Λευί ιδού δέδωκα παν ἐπιδέκατον εν  
 to the sons of Levi, behold, I have given every tenth part in  
 \* 1722 2819 473 3588 3009-1473 3745 1473  
 Ἰσραὴλ εν κλήρω αυτί των λειτουργιών αυτών ὅσα αυτοί  
 Israel by lot for their ministrations, as much as they  
 3008 3009 1722 3588 4633 3588 3142  
 λειτουργοῦσι λειτουργίαν εν τη σκηνῇ του μαρτυρίου  
 shall officiate the ministration in the tent of the testimony.  
 2532 3756 4334 2089 3588 5207 \*  
 18:22 και ου προσελύθουσιν ἐτι οι υιοί Ἰσραὴλ  
 And [4shall not 3come forward 6still 1the 2sons 3of Israel]  
 1519 3588 4633 3588 3142 2983 266  
 εις την σκηνήν του μαρτυρίου λαβειν αμαρτίαν  
 into the tent of the testimony, so as to take on sin  
 2287 2532 3008 3588 \* 1473  
 θανατηφόρον 18:23 και λειτουργήσει ο Λευίτης αὐτός  
 causing death. And [4shall officiate 1the 2Levite 3himself]  
 3588 3009 3588 4633 3588 3142 2532 1473  
 την λειτουργίαν της σκηνής του μαρτυρίου και αυτοί  
 the ministration of the tent of the testimony; and they  
 2983 3588 265-1473 3544.1 166  
 λήφονται τα αμαρτήματα αυτών νόμιμον αἰωνιον  
 shall take their sins. [2law 1It is an eternal]  
 1519 3588 1074-1473 2532 1722 3319 5207  
 εις τας γενεάς αυτών και εν μέσω υιών  
 into their generations. And in the midst of the sons  
 \* 3756 2816 2817  
 Ἰσραὴλ ου κληρονομήσουσι κληρονομίαν  
 of Israel they shall not be an heir of an inheritance,  
 3754 3588 1925.1 3588 5207 \* 3745  
 18:24 ότι τα ἐπιδέκατα των υιών Ἰσραὴλ ὅσα  
 for the tenth parts of the sons of Israel, as many things  
 302 873 3588 2962 850.4 1325  
 αν ἀφορίσωσι τω κυρίω ἀφαίρεμα δέδωκα  
 as they should separate to the LORD, a cut-away portion I give  
 3588 \* 1722 2819 1223 3778 2046  
 τοις Λευίταις εν κλήρω διά τούτο εἶρηκα  
 to the Levites by lot. On account of this I have said  
 1473 1722 3319 5207 \* 3756  
 αυτοίς εν μέσω υιών Ἰσραὴλ ου  
 to them, Among the midst of the sons of Israel they shall not  
 2816 2819 2532 2980-2962 4314  
 κληρονομήσουσι κλήρον 18:25 και ἐλάλησε κύριος προς  
 be an heir of a lot. And the LORD spoke to  
 \* 3004 2532 3588 \* 2980  
 Μωσῆν λέγων 18:26 και τοις Λευίταις λαλήσεις  
 Moses, saying, And to the Levites you shall speak,  
 2532 2046 4314 1473 1437 2983 3844 3588  
 και ερείς προς αυτούς εάν λάβητε παρά τω  
 and you shall say to them, If you should take from the  
 5207 \* 3588 1925.1 3739 1325 1473 3844  
 υιών Ἰσραὴλ το ἐπιδέκατον ο δέδωκα υμῖν παρ'  
 sons of Israel the tenth part, which I have given to you from

1473 1722 2819 2532 851 1473 575  
 αυτών εν κλήρω και ἀφείλετε υμεις απ'  
 them for a lot, then you shall remove to yourselves from  
 1473 850.4 2962 1925.1 575 3588  
 αυτού ἀφαίρεμα κυρίω ἐπιδέκατον από του  
 it a cut-away portion to the LORD, a tenth of the  
 1925.1 2532 3049 1473 3588  
 ἐπιδέκατον 18:27 και λογισθήσεται υμῖν τα  
 tenth part. And [2shall be considered 3for you  
 850.4-1473 5613 4621 575 257  
 ἀφαίρεματα υμών ως σίτος από ἀλωνος  
 [your cut-away portions] as grain from the threshing-floor,  
 2532 5613 850.4 575 3025 3779  
 και ως ἀφαίρεμα από ληνού 18:28 οὐτως  
 and as a cut-away portion from the wine-vat. So  
 851 2532 1473 575 3956 3588  
 ἀφείλετε και υμεις από πάντων των  
 you shall remove, even you yourselves, from all the  
 850.4 2962 575 3956 3588 1925.1-1473  
 ἀφαιρεμάτων κυρίου από πάντων των επιδέκατων υμών  
 cut-away portions of the LORD, from all your tenth parts;  
 3745 302 2983 3844 3588 5207 \*  
 ὅσα αν λάβητε παρά των υιών Ἰσραὴλ  
 as many things as you should take from the sons of Israel;  
 2532 1325 575 1473 850.4 2962  
 και δώσετε απ' αυτών ἀφαίρεμα κυρίω  
 and you shall give of them a cut-away portion to the LORD,  
 \* 3588 2409 575 3956 3588 1390-1473  
 Ααρών τω ἱερεί 18:29 από πάντων των δομάτων υμών  
 through Aaron the priest. From all your gifts  
 851 850.4 2962 575 3956  
 ἀφείλετε ἀφαίρεμα κυρίω από πάντων  
 you shall remove a cut-away portion to the LORD, from all  
 3588 536 3588 37 575 1473 2532  
 των απαρχών των ηγιασμένων απ' αυτού 18:30 και  
 the first-fruits having been sanctified of it. And  
 2046 4314 1473 3752 851 3588  
 ερείς προς αυτούς όταν ἀφαίρητε την  
 you shall say to them, Whenever you should remove the  
 536 575 1473 2532 3049 3588 \*  
 απαρχήν απ' αυτού και λογισθήσεται τοις Λευίταις  
 first-fruit from it, then shall it be considered to the Levites  
 5613 1081 575 257 2532 5613 1081 575  
 ως γένημα από ἀλωνος και ως γένημα από  
 as produce from the threshing-floor, and as produce from  
 3025 2532 2068 1473 1722 3956 5117 1473  
 ληνού 18:31 και ἐδεσθε αυτό εν παντί τόπω υμεις  
 the wine-vat. And you shall eat it in any place, you  
 2532 3588 3624-1473 3754 3408 3778 1473 1510.2.3  
 και οι οικoi υμών ότι μισθός οὗτος υμῖν ἐστίν  
 and your households; for [3the wage 1this 4to you 2is]  
 473 3588 3009-1473 3588 1722 3588 4633 3588  
 αυτί των λειτουργιών υμών των εν τη σκηνῇ του  
 for your ministrations of the things in the tent of the  
 3142 2532 3756 2983 1223 1473  
 μαρτυρίου 18:32 και ου ληψεσθε δι' αυτό  
 testimony. And you shall not take [2because of 3it  
 266 3754-302 851 3588 536 575 1473  
 αμαρτίαν ότι αν ἀφαίρητε την απαρχήν απ' αυτού  
 1sin], in that you should remove the first-fruit from it.  
 2532 3588 39 3588 5207 \* 3756 953  
 και τα ἅγια των υιών Ἰσραὴλ ου βεβηλώσετε  
 And the holy things of the sons of Israel you shall not profane,  
 2443 3361 599  
 ινα μη αποθάνητε  
 that you should not die.

## CHAPTER 19

## The Law Regarding the Reddish Heifer

2532 2980-2962 4314 \* 2532 \*  
 19:1 και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν και Ααρών  
 And the LORD spoke to Moses and Aaron,  
 3004 3778 3588 1293 3588 3551 3745  
 λέγων 19:2 αὕτη η διαστολή του νόμου ὅσα  
 saying, This is a distinction of the law, as many things as  
 4929-2962 3004 2980 3588 5207 \* 2532  
 συνέταξε κύριος λέγων λάλησον τοις υιοίς Ἰσραὴλ και  
 the LORD ordered, saying, Speak to the sons of Israel! And  
 2983 4314 1473 1151 4450 299  
 λαβέτωσαν προς σε δάμαλιν πυρράν ἄωμον  
 let them take to you [3heifer 2reddish 1an unblemished]!

3748 3756-2192 1722 1473 3470 2532 3739 3756-1911  
 ήτις ουκ έχει εν αυτή μωμόν και η ουκ επεβλήθη  
 which [2is not on 3it 1a blemish], and which [2was not put  
 1909 1473 2218 2532 1325 1473 4314  
 επ' αυτήν ζυγός 19:3 και δώσεις αυτήν προς  
 3upon 4it 1a yoke]. And you shall give it to  
 \* 3588 2409 2532 1806 1473 1854 3588  
 Ελεάζαρ τον ιερέα και εξάξουσιν αυτήν έξω της  
 Eleazar the priest; and they shall lead it outside the  
 3925 2532 4969 1473 1799 1473 2532  
 παρεμβολής και σφάξουσιν αυτήν ενώπιον αυτού 19:4 και  
 camp, and they shall slay her before him. And  
 2983-\* 575 3588 129-1473 2532 4468.3  
 λήψεται Ελεάζαρ από του αίματος αυτής και ρανεί  
 Eleazar shall take of her blood, and he shall sprinkle it  
 561 3588 4383 3588 4633 3588 3142 575  
 απέναντι του προσώπου της σκηνής του μαρτυρίου από  
 before the front of the tent of the testimony of  
 3588 129-1473 2034 2532 2618  
 του αίματος αυτής επτάκις 19:5 και κατακαύσουςιν  
 her blood seven times. And you shall incinerate  
 1473 1726 1473 2532 3588 1192-1473 2532 3588 2907-1473  
 αυτήν εναντίον αυτού και το δέρμα αυτής και τα κρέα αυτής  
 her before him, and her skin, and her meats,  
 2532 3588 129-1473 4862 3588 2874.1-1473 2618  
 και το αιμα αυτής συν τη κόπρω αυτής κατακαυθήσεται  
 and her blood with her dung shall be incinerated.  
 2532 2983 3588 2409 3586 2747.2 2532 5301  
 19:6 και λήψεται ο ιερεύς ξύλον κέδρινον και ύσσωπον  
 And [3shall take 1the 2priest] wood of cedar, and hyssop,  
 2532 2847 2532 1685 1519 3319 3588  
 και κοκκινον και εμβαλούσιν εις μέσον του  
 and scarlet; and they shall put them in the midst of the  
 2619.5 3588 1151 2532 4150 3588  
 κατακαύματος της δαμάλεως 19:7 και πλυνεί τα  
 burning of the heifer. And [3shall wash  
 2440-1473 3588 2409 2532 3068 3588 4983-1473  
 μιάτια αυτού ο ιερεύς και λούσεται το σώμα αυτού  
 4his garments 1the 2priest], and bathe his body  
 5204 2532 3326 3778 1525 1519 3588 3925  
 ύδατι και μετά ταύτα εισελεύσεται εις την παρεμβολήν  
 in water; and after these things he shall enter into the camp,  
 2532 169-1510.8.3 3588 2409 2193 2073 2532 3588  
 και ακαθάρτος είναι ο ιερεύς έως εσπέρας 19:8 και ο  
 and [3shall be unclean 1the 2priest] until evening. And the  
 2618 1473 4150 3588 2440-1473 5204 2532  
 κατακαίνων αυτήν πλυνεί τα μιάτια αυτού ύδατι και  
 one incinerating her shall wash his garments in water, and  
 3068 3588 4983-1473 5204 2532 169-1510.8.3  
 λούσεται το σώμα αυτού ύδατι και ακαθάρτος είναι  
 shall bathe his body in water, and shall be unclean  
 2193 2073 2532 4863 444  
 έως εσπέρας 19:9 και συναξει άνθρωπος  
 until evening. And [3shall gather together 2man  
 2513 3588 4700 3588 1151 2532 659  
 καθάρως την σποδόν της δαμάλεως και αποθήσει  
 1a clean] the ashes of the heifer, and shall put them aside  
 1854 3588 3925 1519 5117 2513 2532 1510.8.3  
 έξω της παρεμβολής εις τόπον καθάρων και είναι  
 outside the camp in [2place 1a clean]. And it shall be  
 3588 4864 5207 \* 1519 1301.1 5204  
 τη συναγωγή υιών Ισραήλ εις διατήρησιν ύδωρ  
 for the congregation of the sons of Israel for preservation. [2water  
 4473 48.1-1510.2.3 2532 3588 4863  
 ραντισμού αγνισμά εστι 19:10 και ο συναγωγών  
 3of sprinkling 1It is a purification]. And the one gathering  
 3588 4700 3588 1151 4150 3588 2440-1473  
 την σποδόν της δαμάλεως πλυνεί τα μιάτια αυτού  
 the ashes of the heifer shall wash his garments,  
 2532 169-1510.8.3 2193 2073 2532 1510.8.3 3588  
 και ακαθάρτος είναι έως εσπέρας και είναι τοις  
 and will be unclean until evening. And it will be to the  
 5207 \* 2532 3588 4339 4343.3 1722  
 υίοις Ισραήλ και τοις προσηλύτοις προσκειμένοις εν  
 sons of Israel, and to the foreigners lying nearby in  
 3319 1473 3544.1 166 3588 680 3588  
 μέσω υμών νόμιμον αιώνιον 19:11 ο απτόμενος του  
 the midst of you [2law 1an eternal]. The one touching  
 2348 3956 5590 444 169-1510.8.3  
 τεθνηκότος πάσης ψυχής ανθρώπου ακαθάρτος είναι  
 [4having died 1any 2departed soul 3of a man] will be unclean

2033 2250 3778 48 3588 2250 3588  
 επτά ημέρας 19:12 ούτος αγνισθήσεται τη ημέρα τη  
 seven days. This one shall be purified on the [2day  
 5154 2532 3588 2250 3588 1442 2532 2513-1510.8.3 1437-1161  
 τρίτη και τη ημέρα τη εβδόμη και καθάρτος είναι εάν δε  
 1third] and the [2day 1seventh], and he will be clean. But if  
 3361 850.3 3588 2250 3588 5154 2532 3588  
 μη αφανισθή τη ημέρα τη τρίτη και τη  
 he should not be purified on the [2day 1third], and on the  
 2250 3588 1442 3756 2513-1510.8.3 3956 3588  
 ημέρα τη εβδόμη ου καθάρτος είναι 19:13 πας ο  
 [2day 1seventh], he will not be clean. Every  
 680 3588 2348 575 5590 444  
 απτόμενος του τεθνηκότος από ψυχής ανθρώπου  
 one touching the one having died of the departed soul of a man,  
 1437 599 2532 3361 850.3  
 εάν αποθάνη και μη αφανισθή  
 if he should die, and the other should not have been purified,  
 3588 4633 3588 2962 3392 2532 1625.3  
 την σκηνήν του κυρίου εμίανεν και εκτριβήσεται  
 the tent of the LORD is defiled; and [2shall be obliterated  
 3588 5590-1565 1537 \* 3754 5204 4473  
 η ψυχή εκείνη εξ Ισραήλ ότι ύδωρ ραντισμού  
 1that soul] from Israel, for water of sprinkling  
 3756-4047.5 1909 1473 169-1510.2.3 2089  
 ου περιερρανίσθη επ' αυτόν ακαθάρτος εστιν έτι  
 was not sprinkled about upon him; he is unclean; [4still  
 3588 167 1473 1722 1473 1510.2.3 2532 3778  
 η ακαθαρσία αυτού εν αυτό εστι 19:14 και ούτος  
 2uncleanness 1his 5with 6him 3is]. And this is  
 3588 3551 444 1437 599 1722 3614 3956 3588  
 ο νόμος άνθρωπος εάν αποθάνη εν οικία πας ο  
 the law. A man, if he should die in a house, every  
 1531 1519 3588 3614 2532 3745 1510.2.3 1722 3588  
 εισπορευόμενος εις την οικίαν και όσα εστιν εν τη  
 one entering into the house, and as many as are in the  
 3614 169-1510.8.3 2033 2250 2532 3956 4632  
 οικία ακαθάρα είναι επτά ημέρας 19:15 και παν σκεύος  
 house, will be unclean seven days. And every item  
 455 3745 3780 1199 2611 1909  
 ανωγμένον όσα ουχι δεσμό καταδέεται επ'  
 being open, as many as have not [2with a bond 1been bound] upon  
 1473 169-1510.2.3 2532 3956 3739 302 680  
 αυτόν ακαθάρα εστι 19:16 και πας ος αν άψηται  
 it is unclean. And all who ever should touch  
 1909 4383 3588 3977.1 5134.1 2228 3498  
 επί προσώπου του πεδιου τραυματίου η νεκρού  
 upon the face of the plain one slain, or a dead corpse,  
 2228 3747 442 2228 3418 2033 2250  
 η οστέου ανθρώπινου η μνήματος επτά ημέρας  
 or of a bone of mankind, or tomb, for seven days  
 169-1510.8.3 2532 2983 3588 169  
 ακαθάρτος είναι 19:17 και λήφονται το ακαθάρω  
 he will be unclean. And they shall take for the unclean  
 575 3588 4699.1 3588 2618 3588  
 από της σποδιάς της κατακεκαυμένης του  
 some of the ashes of the thing having been incinerated for the  
 49 2532 1632 1909 1473 5204 2198 1519  
 αγνισμού και εκχεούσιν επ' αυτήν ύδωρ ζών εις  
 purification, and shall pour out upon it [2water 1living] into  
 4632 2532 2983 5301 2532 911  
 σκεύος 19:18 και λήψεται ύσσωπον και βάψει  
 a utensil. And [3shall take 4hyssop 5and 6shall dip it  
 1519 3588 5204 435 2513 2532 4047.5 1909 3588  
 εις το ύδωρ ανη καθαρός και περιρρανεί επι τον  
 7into 8the 9water 2man 1a clean], and sprinkle about upon the  
 3624 2532 1909 3588 4632 2532 1909 3588 5590 3745  
 οίκον και επί τα σκεύη και επί τας ψυχάς όσαι  
 house, and upon the utensils, and upon the souls, as many as  
 302 1510.3 1563 2532 1909 3588 680 3588 3747 3588  
 αν όσιν εκεί και επί τον ημμένον του οστέου του  
 might be there, and upon the one touching the bone  
 442 2228 3588 5134.1 2228 3588 2348  
 ανθρώπινου η του τραυματίου η του τεθνηκότος  
 of mankind, or of the slain, or of the one having died,  
 2228 3588 3418 2532 4047.5 3588  
 η του μνήματος 19:19 και περιρρανεί ο  
 or of the tomb. And [3shall sprinkle about 1the  
 2513 1909 3588 169 1722 3588 2250 3588 5154  
 καθαρός επί τον ακαθαρτον εν τη ημέρα τη τρίτη  
 2clean man] upon the unclean on the [2day 1third],  
 2532 1722 3588 2250 3588 1442 2532 850.3 3588  
 και εν τη ημέρα τη εβδόμη και αφανισθήσεται τη  
 and on the [2day 1seventh]; and he shall be purified on the



2250 3588 1442 2532 4150 3588 2440-1473 2532  
**ἡμέρα** **τι** **εβδόμη** **και** **πλυνεί** **τα** **μάτια** **αυτού** **και**  
 [2<sup>d</sup>day [seventh]]; and he shall wash his garments, and  
 3068 5204 2532 169-1510.8.3 2193 2073  
**λουσεται** **υδατι** **και** **ακαθαρτος** **εσται** **εως** **εσπερας**  
 he shall bathe in water, and he will be unclean until evening.  
 19:20 2532 444 3739 302 3392 2532 3361  
**και** **ανθρωπος** **ος** **αν** **μιανθη** **και** **μη**  
 And a man who ever should be defiled, and shall not  
 850.3 1842 3588 5590 1565 1537  
**αφαινησθη** **εξολοθρευθησεται** **η** **ψυχη** **εκεινη** **εκ**  
 be purified, [3shall be utterly destroyed η ψυχη εκεινη εκ  
 3319 3588 4864 3754 3588 39 2962  
**μεσου** **της** **συναγωγης** **οτι** **τα** **αγια** **κυριου**  
 the midst of the congregation, for the holy things of the LORD  
 3392 3754 5204 4473 3756-4047.5  
**εμιανε** **οτι** **υδωρ** **ραντισμου** **ου** **περιερραντισθη**  
 he defiled, for the water of sprinkling was not sprinkled about  
 1909 1473 169-1510.2.3 2532 1510.8.3 1473  
**επ'** **αυτον** **ακαθαρτος** **εστι** **19:21** **και** **εσται** **υμιν**  
 upon him; he is unclean. And it shall be to you  
 3544.1 166 2532 3588 4047.5 5204  
**νομιμον** **αιωνιον** **και** **ο** **περιρραιων** **υδωρ**  
 [2law 1an eternal]. And the one sprinkling about the water  
 4473 4150 3588 2440-1473 2532 3588 680  
**ραντισμου** **πλυνει** **τα** **ματια** **αυτου** **και** **ο** **αποτομενος**  
 of sprinkling, he shall wash his garments; and the one touching  
 3588 5204 3588 4473 169-1510.8.3 2193 2073  
**του** **υδατος** **του** **ραντισμου** **ακαθαρτος** **εσται** **εως** **εσπερας**  
 the water of sprinkling, he will be unclean until evening.  
 19:22 2532 3956 3739 302 680 1473 3588  
**και** **παντος** **ου** **αν** **αψηται** **αυτου** **ο**  
 And anything what ever should be touched by him (the one  
 169 169-1510.8.3 2193 2073  
**ακαθαρτος** **ακαθαρτον** **εσται** **εως** **εσπερας**  
 being unclean) shall be unclean until evening.

## CHAPTER 20

## Israel Grumbles for Lack of Water

20:1 2532 2064 3588 5207 \* 3956 3588  
**και** **ηλθον** **οι** **υιοι** **Ισραηλ** **πασα** **η**  
 And [7came 4of the 5sons 6of Israel 1all 2the  
 4864 1519 3588 2048 \* 1722 3588 3376  
**συναγωγή** **εις** **την** **ερημον** **Σιν** **εν** **τω** **μηνι**  
 [3congregation] into the wilderness of Zin, in the [2month  
 3588 4413 2532 2650 3588 2992 1722 \*  
**τω** **πρωτω** **και** **κατεμεινεν** **ο** **λαος** **εν** **Καδης**  
 [1first]; and [3stayed 1the 2people] in Kadesh.  
 2532 5053 1563 \* 2532 2290  
**και** **ετελευτησεν** **εκει** **Μαριαμ** **και** **εταφη**  
 And [2came to an end 3there 1Miriam], and she was entombed  
 1563 2532 3756-1510.7.3 5204 3588 4864 2532  
**εκει** **20:2** **και** **ουκ** **ην** **υδωρ** **τη** **συναγωγη** **και**  
 there. And there was no water for the congregation, and  
 119.1 1909 \* 2532 \* 2532  
**ηθροισθησαν** **επι** **Μωυσην** **και** **Ααρων** **20:3** **και**  
 they gathered themselves against Moses and Aaron. And  
 3058 3588 2992 4314 \* 3004 3784  
**ελοιδορειτο** **ο** **λαος** **προς** **Μωυσην** **λεγοντες** **οφελον**  
 [3reviled 1the 2people] against Moses, saying, Ought  
 599 1722 3588 684 3588 80-1473 1725  
**απεθανομεν** **εν** **τη** **απωλεια** **των** **αδελφων** **ημων** **εναντι**  
 we died in the destruction of our brothers before  
 2962 2532 2444 321 3588 4864  
**κυριου** **20:4** **και** **ινατι** **ανηγαγετε** **την** **συναγωγην**  
 the LORD. And why did you lead the congregation  
 2962 1519 3588 2048-3778 615 1473 2532  
**κυριου** **εις** **την** **ερημον** **ταυτην** **αποκτειναι** **ημας** **και**  
 of the LORD into this wilderness, to kill us, and  
 3588 2934-1473 2532 2444 3778 321 1473 1537  
**τα** **κτηνη** **ημων** **20:5** **και** **ινατι** **τουτο** **ανηγαγετε** **ημας** **εξ**  
 our cattle? And why is this you led us from  
 \* 3854 1519 3588 5117 3588 4190-3778  
**Αιγυπτου** **παραγενεσθαι** **εις** **τον** **τοπον** **τον** **πονηρον** **τουτον**  
 Egypt to come unto [2place 1this bad]?  
 5117 3739 3756 4687 3761 4808 3761  
**τοπος** **ου** **ου** **σπειρεται** **ουδε** **συκαι** **ουδε**  
 A place which you cannot sow, nor is there fig-trees, nor  
 288 3777 4496.1 3777 5204-1510.2.3 4095  
**αμπελοι** **ουδε** **ροαι** **ουδε** **υδωρ** **εστι** **πιειν**  
 grapevines, nor pomegranates, nor is there water to drink.

2532 2064 \* 2532 \* 575 4383 3588  
**20:6** **και** **ηλθε** **Μωυσης** **και** **Ααρων** **απο** **προσωπου** **της**  
 And [2came 1Moses 2and 3Aaron] from in front of the  
 4864 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142  
**συναγωγης** **επι** **την** **θυραν** **της** **σκηνης** **του** **μαρτυριου**  
 congregation, unto the door of the tent of the testimony,  
 2532 4098 1909 4383-1473 2532 3708 3588 1391  
**και** **επεσον** **επι** **προσωπον** **αυτων** **και** **ωφθη** **η** **δοξα**  
 and they fell upon their face. And [4appeared 1the 2glory  
 2962 4314 1473 2532 2980-2962 4314  
**κυριου** **προς** **αυτους** **20:7** **και** **ελαλησε** **κυριος** **προς**  
 [3of the LORD] to them. And the LORD spoke to  
 \* 3004 2983 3588 4464 2532 1577.1  
**Μωυσην** **λεγων** **20:8** **λαβε** **την** **ραβδον** **και** **εκκλησιασον**  
 Moses, saying, Take the rod, and call an assembly of  
 3588 4864 1473 2532 \* 3588 80-1473 2532  
**την** **συναγωγην** **συ** **και** **Ααρων** **ο** **αδελφος** **σου** **και**  
 the congregation, you and Aaron o your brother! And  
 2980 4314 3588 4073 1726 1473 2532 1325 3588  
**λαλησατε** **προς** **την** **πετραν** **εναντιον** **αυτων** **και** **δοσει** **τα**  
 speak to the rock before them! and it shall give  
 5204-1473 2532 1627 1473 5204 1537  
**υδατα** **αυτης** **και** **εξοισετε** **αυτοις** **υδωρ** **εκ**  
 of its waters; and you shall bring forth to them water from out of  
 3588 4073 2532 4222 3588 4864 2532  
**της** **πετρας** **και** **ποτιετε** **την** **συναγωγην** **και**  
 the rock, and you shall give to drink the congregation and  
 3588 2934-1473 2532 2983-1473 3588 4464  
**τα** **κτηνη** **αυτων** **20:9** **και** **ελαβε** **Μωυσης** **την** **ραβδον**  
 their cattle. And Moses took the rod  
 561 2962 2505 4929-2962 1473 2532  
**απεναντι** **κυριου** **καθα** **συνεταξε** **κυριος** **αυτω** **20:10** **και**  
 before the LORD, as the LORD gave orders to him. And  
 1826.1 \* 2532 \* 3588 4864  
**εξεκκλησιασε** **Μωυσης** **και** **Ααρων** **την** **συναγωγην**  
 [4held an assembly 1Moses 2and 3Aaron] of the congregation  
 561 3588 4073 2532 2036 4314 1473 191 1473  
**απεναντι** **της** **πετρας** **και** **ειπε** **προς** **αυτους** **ακουσατε** **μου**  
 before the rock. And he said to them, Hear me!  
 3588 545 3361 1537 3588 4073-3778  
**οι** **απειθεις** **μη** **εκ** **της** **πετρας** **ταυτης**  
 O ones resisting persuasion; must [4from out of 5this rock  
 1806 1473 5204  
**εξαξομεν** **υμιν** **υδωρ**  
 [we bring forth 2to you 3water]?)

## Moses Strikes the Rock

20:11 2532 1869.\* 3588 5495-1473 3960  
**και** **επαρας** **Μωυσης** **την** **χειρα** **αυτου** **επαταξε**  
 And Moses lifting his hand, struck  
 3588 4073 3588 4464 1364 2532 1831 5204  
**την** **πετραν** **τη** **ραβδω** **δισ** **και** **εξηλαθεν** **υδωρ**  
 the rock with the rod twice, and came forth [2water  
 4183 2532 4095 3588 4864 2532 3588 2934-1473  
**πολυ** **και** **επιεν** **η** **συναγωγή** **και** **τα** **κτηνη** **αυτων**  
 [much], and [3drank 1the 2congregation], and their cattle.  
 20:12 2532 2036-2962 4314 \* 2532 \* 3754  
**και** **ειπε** **κυριος** **προς** **Μωυσην** **και** **Ααρων** **οτι**  
 And the LORD said to Moses and Aaron, Because  
 3756 4100 1473 37 1473 1726 3588 5207  
**ουκ** **επιστευσατε** **μοι** **αγιασαι** **με** **εναντιον** **των** **υιων**  
 you did not trust in me to sanctify me before the sons  
 \* 1223 3778 3756 1521 1473  
**Ισραηλ** **δια** **τουτο** **ουκ** **εισαξετε** **υμεις**  
 of Israel, because of this [2shall not 3bring 1you yourselves]  
 3588 4864-3778 1519 3588 1093 3739 1325  
**την** **συναγωγην** **ταυτην** **εις** **την** **γην** **ην** **δεδωκα**  
 this congregation into the land which I have given  
 1473 3778 3588 5204 485 3754 3058  
**αυτοις** **20:13** **τουτο** **το** **υδωρ** **αντιλογιας** **οτι** **ελοιδορηθησαν**  
 to them. This is the water of dispute, for [4were reviled  
 3588 5207 \* 1725 2962 2532 37  
**οι** **υιοι** **Ισραηλ** **εναντι** **κυριου** **και** **ηγιασθη**  
 [the 2sons 3of Israel] before the LORD, and he was sanctified  
 1722 1473 2532 649.\* 32  
**εν** **αυτοις** **20:14** **και** **απεστειλε** **Μωυσης** **αγγελους**  
 among them. And Moses sent messengers  
 1537 \* 4314 935 \* 3004 3592 3004  
**εκ** **Καδης** **προς** **βασιλεα** **Εδωμ** **λεγων** **ταδε** **λεγει**  
 from Kadesh to the king of Edom, saying, Thus says  
 3588 80-1473 \* 1473 1987 3956 3588  
**ο** **αδελφος** **σου** **Ισραηλ** **συ** **επιστη** **παντα** **του**  
 your brother Israel, You have knowledge of all the

3449 3588 2147 1473 2532 2597 3588  
 μόχθον τον ενρόντα ημάς 20:15 και κατέβησαν οι  
 trouble finding us, and how [2]winding down  
 3962-1473 1519 \* 2532 3939 1722 \*  
 πατέρες ημών εν Αίγυπτον και παρωκίσαμεν εν Αίγυπτο  
 [our fathers] into Egypt, and we sojourned in Egypt  
 2250 4183 2532 2559 1473 3588 \* 2532  
 ημέρας πλείους και εκάκωσαν ημάς οι Αιγύπτιοι και  
 [2]days [1]many], and [3]inflicted evil [4]on us [1]the [2]Egyptians] and  
 3588 3962-1473 2532 310 4314 2962  
 τους πατέρας ημών 20:16 και ανεβόησαμεν προς κύριον  
 our fathers. And we yelled out to the LORD,  
 2532 1522-2962 3588 5456-1473 2532 649  
 και εισήκουσε κύριος της φωνής ημών και αποστείλας  
 and the LORD listened to our voice. And sending  
 32 1806 1473 1537 \* 2532 3568  
 άγγελον εξήγαγεν ημάς εξ Αιγύπτου και νυν  
 an angel, he led us from out of Egypt. And now  
 1510.2.4 1722 \* 4172 1537 3313 3588 3725-1473  
 εσμέν εν Κάδης πόλει εκ μερους των ορίων σου  
 we are in Kadesh, a city of a part of your borders.  
 20:17 παρελευσόμεθα διά της γης σου ου  
 We shall go through your land. We will not  
 1330 1223 68 3761 1223 290 3761  
 διελευσόμεθα δι' αγρών ουδέ δι' αμπελώνων ουδέ  
 go through the fields, nor through the vineyards, nor  
 4095 5204 1537 2978.1-1473 3598 937  
 πώμεθα ύδωρ εκ λάκκου σου οδώ βασιλική  
 shall we drink water from out of your cistern. [3]way [2]by the royal  
 4198 3756 1578 1188 3761 2176  
 πορευόμεθα ουκ εκκλινομεν δεξιά ουδέ εωνύμα  
 [1]We shall go]. We shall not turn aside to the right nor left,  
 2193 302 3928 3588 3725-1473  
 έως αν παρέλθωμεν τα όρια σου  
 until whenever we should have gone by your borders.

### Edom Refuses Israel to Pass

2532 2036 4314 1473 \* 3756 1330  
 20:18 και ειπε προς αυτον Εδωμ ου διελευση  
 And [2]said [3]to [4]him [1]Edom], You shall not go  
 1223 1473 1490 1722 4171 1831 1519  
 δι' εμου ει δε μη εν πολέμω εξελευσομαι εις  
 through mine, and if otherwise, in war I shall come forth to  
 4877 1473 2532 3004 1473 3588 5207  
 συνάντησιν σοι 20:19 και λεγουσιν αυτώ οι υιοι  
 meet with you. And [4]say [5]to him [1]the [2]sons  
 \* 3844 3588 3735 3928 1437-1161  
 Ισραήλ παρά το όρος παρελευσόμεθα εάν δε  
 [3]of Israel], [2]by [3]the [4]mountain [1]We shall go]. And if  
 3588 5204-1473 4095 1473-5037 2532 3588 2934-1473  
 του υδατός σου πωμεν εγώ τε και τα κτήνη μου  
 [2]of your water [1]we drink], both I and my cattle,  
 1325 5092 1473 235 3588 4229 3762-1510.2.3  
 δώσω τιμήν σοι αλλα το πράγμα ουθεν εστι  
 I will give the value of it to you. But the thing is nothing,  
 3844 3588 3735 3928 3588 1161 2036  
 παρά το όρος παρελευσόμεθα 20:20 ο δε ειπεν  
 [2]by [3]the [4]mountain [1]we shall go]. And he said,  
 3756 1330 1223 1473 2532 1831 \*  
 ου διελευση δι' εμου και εξήλθεν Εδωμ  
 You shall not go through of mine. And Edom came forth  
 1519 4877 1473 1722 3793 926 2532 1722  
 εις συνάντησιν αυτώ εν όχλω βαρει και εν  
 to meet with him with [2]multitude [1]a heavy], and with  
 5495 2478 2532 3756 2309 \*  
 χειρι ισχυρά 20:21 και ουκ ηθέλησεν Εδωμ  
 [2]hand [1]a strong]. And [2]did not [3]want [1]Edom]  
 1325 3588 \* 3928 1223 3588 3725-1473  
 δοῦναι τω Ισραήλ παρελθιν διά των ορίων αυτου  
 to give permission to Israel to go through his borders.  
 2532 1578 \* 575 1473 2532 522 1537  
 και εξεκλιεν Ισραήλ απ' αυτου 20:22 και απήραν εκ  
 And Israel turned aside from him. And they departed from  
 \* 2532 3854 3588 5207 \* 3956 3588  
 Κάδης και παρεγένοντο οι υιοι Ισραήλ πάσα η  
 Kadesh. And [4]came [1]the [2]sons [3]of Israel], all the  
 4864 1519 \* 3588 3735 2532 2036-2962  
 συναγωγή εις Ωρ το όρος 20:23 και ειπε κύριος  
 congregation, unto Hor the mountain. And the LORD said  
 4314 \* 2532 \* 1722 \* 3588 3735 1909 3588  
 προς Μωυσην και Ααρών εν Ωρ τω όρει επί τω  
 to Moses and Aaron in Hor, in the mountain, upon the

3725 3588 1093 \* 3004 4369 \*  
 οριων της γης Εδωμ λέγων 20:24 προστεθήτω Ααρών  
 borders of the land of Edom, saying, Let Aaron be added  
 4314 3588 2992-1473 3754 3766.2 1525 1519  
 προς τον λαόν αυτου ότι ου μη εισέλθητε εις  
 to his people, for in no way should he enter into  
 3588 1093 3739 1325 3588 5207 \* 1360  
 την γην ην δέδωκα τοις υιοις Ισραήλ διότι  
 the land which I have given to the sons of Israel, because  
 3947 1473 1909 3588 5204 3588 485  
 παρωξυνάτε με επί του ύδατος της αντιλογίας 20:25 λάβε  
 you provoked me at the Water of Dispute. Take  
 3588 \* 2532 \* 3588 5207-1473 2532 307  
 τον Ααρών και Ελεάζαρ τον υιόν αυτου και αναβίβασον  
 Aaron and Eleazar his son, and haul  
 1473 1519 \* 3588 3735 2532 1562 \*  
 αυτους εις Ωρ το όρος 20:26 και εκδυσον Ααρών  
 them unto Hor the mountain! And take off of Aaron  
 3588 4749-1473 2532 1746 \* 3588 5207-1473  
 την στολήν αυτου και ένδυσον Ελεάζαρ τον υιόν αυτου  
 his apparel, and put it on Eleazar his son!  
 2532 \* 4369 599 1563  
 και Ααρών προσθεις 20:27 και Ααρών προσθεις  
 And Aaron, having been added to his people, let him die there!  
 2532 4160 \* 2505 4929-2962 1473  
 20:27 και εποίησε Μωυσης καθά συντάξε κύριος αυτώ  
 And Moses did as the LORD gave orders to him,  
 2532 307 1473 1519 \* 3588 3735 1726 3956  
 και ανεβίβασεν αυτους εις Ωρ το όρος εναντιον πάσης  
 and he hauled them unto Hor the mountain before all  
 3588 4864  
 της συναγωγής  
 the congregation.

### Death of Aaron

2532 \* 1562 3588 \* 3588  
 20:28 και Μωυσης εξέδυσε τον Ααρών τα  
 And Moses stripped off Aaron  
 2440-1473 2532 1746 1473 \* 3588 5207-1473  
 ιμάτια αυτου και ενέδυσεν αυτά Ελεάζαρ τον υιόν αυτου  
 his garments, and he put them on Eleazar his son.  
 2532 599 \* 1909 3588 2884.2 3588 3735  
 και απέθανεν Ααρών επί της κορυφής του όρους  
 And Aaron died upon the top of the mountain.  
 2532 2597 \* 2532 \* 1537 3588 3735  
 και κατέβη Μωυσης και Ελεάζαρ εκ του όρους  
 And [4]came down [1]Moses [2]and [3]Eleazar] from the mountain.  
 2532 1492 3956 3588 4864 3754 630 \*  
 20:29 και ειδε πάσα η συναγωγή ότι απελύθη Ααρών  
 And [4]saw [1]all [2]the [3]congregation] that Aaron was loosed,  
 2532 2799 3588 \* 5144 2250 3956 3624  
 και έκλαυσαν τον Ααρών τριακοντα ημέρας πας οικος  
 and [4]wept for [5]Aaron [6]thirty [7]days [1]all [2]the house  
 \*  
 Ισραήλ  
 [3]of Israel].

## CHAPTER 21

### The Canaanites War with Israel

2532 191 3588 \* 935 \*  
 21:1 και ηκουσεν ο Χαναανιός βασιλεύς Αράδ,  
 And [3]heard [3]the [4]Canaanite [1]king [2]Arad],  
 3588 2730 2596 3588 2048 3754 2064 \*  
 ο κατοικών κατά την έρημον ότι ήλθεν Ισραήλ  
 the one dwelling by the wilderness, that Israel came  
 3598 \* 2532 4170 4314 \*  
 οδόν Αθαρείμ και επολέμησε προς Ισραήλ  
 by the way to Atharin; and he waged war against Israel,  
 2532 2670.3 1537 1473 161  
 και κατεπρονόμυσαν εξ αυτων αιχμαλωσιαν  
 and they carried away captive some of them into captivity.  
 2532 2172 \* 2171 2962 2532 2036 1437  
 21:2 και ηύξατο Ισραήλ ευχήν κυρίω και ειπεν εάν  
 And Israel vowed a vow to the LORD, and said, If  
 1473-3860 3588 2992-3778 5297.1  
 μοι παραδώς τον λαόν τούτον υποχείριον  
 you should deliver up to me this people under my hand,  
 332-1473 2532 3588 4172-1473 2532  
 αναθεματιώ αυτον και τας πόλεις αυτου 21:3 και  
 I will devote him to consumption and his cities. And

1522-2962 3588 5456 \* 2532 3860 3588  
 εἰσήκουσε κύριος τῆς φωνῆς Ἰσραὴλ καὶ παρέδωκε τὸν  
 the LORD listened to the voice of Israel, and he delivered up the  
 \* 5297.1-1473 2532 332-1473  
 Χαναανίον υποχείριον αὐτοῦ καὶ ἀνεθεμάτισεν αὐτὸν  
 Canaanite unto his hand, and he devoted him to consumption,  
 2532 3588 4172-1473 2532 1941 3588 3686 3588  
 καὶ τὰς πόλεις αὐτοῦ καὶ ἐπεκαλέσθη τὸ ὄνομα τοῦ  
 and his cities. And they called the name  
 5117-1565 331 2532 522 1537 \* 3588  
 τόπου ἐκεῖνου Ἀνάθεμα 21:4 καὶ ἀπάραντες ἐξ ὧρ τοῦ  
 of that place, Anathema. And departing from Hor the  
 3735 3598 1909 2281 2063 4033  
 ὄρους ὁδὸν ἐπὶ θάλασσαν ἐρυθρὰν περιεκύκλωσαν  
 mountain, by way unto the [2]sea [1]red], they encircled  
 3588 1093 \* 2532 3641.3 3588 2992 1722  
 τὴν γῆν Ἐδώμ καὶ ὠλιγοψύχησεν ὁ λαὸς ἐν  
 the land of Edom, and [3]became faint-hearted [1]the [2]people in  
 3588 3598 2532 2635 3588 2992 4314 3588 2316 2532  
 τῆ ὁδῷ 21:5 καὶ κατελάλει ὁ λαὸς πρὸς τὸν θεὸν καὶ  
 the way. And [3]spoke ill [1]the [2]people against God, and  
 2596 \* 3004 2444 1806 1473 1537 \*  
 κατὰ Μωυσὴ λέγοντες ἰνατί ἐξήγαγες ἡμᾶς ἐξ Αἰγύπτου  
 against Moses, saying, Why did you lead us out of Egypt  
 615 1473 1722 3588 2048 3754 3756-1510.2.3 740 3761  
 ἀποκτεῖναι ἡμᾶς ἐν τῇ ἐρήμῳ ὅτι οὐκ ἐστὶν ἄρτος οὐδέ  
 to kill us in the wilderness? For there is no bread nor  
 5204 3588 1161 5590-1473 4360 1722 3588 740 3588  
 ὕδωρ ἢ δε ψυχῆ ἡμῶν προσώχθισεν ἐν τῷ ἄρτῳ τῷ  
 water; and our soul loathes in [2]bread  
 1246.2-3778  
 διακένω τούτω  
 [1]this empty].

### The Serpent of Brass

2532 649-2962 1519 3588 2992 3588 3789  
 21:6 καὶ ἀπέστειλε κύριος εἰς τὸν λαὸν τοὺς ὄφεις  
 And the LORD sent to the people the serpents,  
 3588 2289 2532 1143 3588 2992 2532 599  
 τοὺς θανατοῦντας καὶ ἔδακνον τὸν λαὸν καὶ ἀπέθανε  
 the ones causing death; and they bit the people, and [3]died  
 2992 4183 3588 5207 \* 2532 3854  
 λαὸς πολὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 21:7 καὶ παραγενόμενος  
 [2]people [1]many of the sons of Israel. And [3]came  
 3588 2992 4314 \* 3004 3754 264 3754  
 ὁ λαὸς πρὸς Μωυσὴν ἐλέγον ὅτι ἡμάρτομεν ὅτι  
 [1]the [2]people to Moses, saying that, We sinned, for  
 2635 2596 3588 2962 2532 2596 1473 2172  
 κατελάλησαμεν κατὰ τὸν κύριον καὶ κατὰ σου εὗξαι  
 we spoke ill against the LORD, and against you; make a vow  
 3767 4314 2962 2532 851 575 1473 3588 3789 2532  
 οὖν πρὸς κύριον καὶ ἀφελέτω ἀφ' ἡμῶν τὸν ὄφιν καὶ  
 then to the LORD that he remove from us the serpent! And  
 2172.\* 4012 3588 2992 2532 2036-2962 4314  
 ἠΐσατο Μωυσὴς περὶ τοῦ λαοῦ 21:8 καὶ εἶπε κύριος πρὸς  
 Moses made a vow for the people. And the LORD said to  
 \* 4160 4572 3789 5470 2532 5087 1473  
 Μωυσὴν ποιῆσον σεαυτῷ ὄφιν χαλκοῦν καὶ θεσ ἀυτῶν  
 Moses, Make to yourself a serpent of brass, and put it  
 1909 4592 2532 3956 3588 1143 1492 1473  
 ἐπὶ σημείου καὶ πᾶς ὁ δεδηγμένος ἰδὼν αὐτὸν  
 upon a sign. And all having been bitten, beholding it,  
 2198 2532 4160.\* 3789 5470 2532  
 ζήσεται 21:9 καὶ ἐποίησε Μωυσὴς ὄφιν χαλκοῦν καὶ  
 shall live. And Moses made a serpent of brass, and  
 2476 1473 1909 4592 2532 1096 3752  
 ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ σημείου καὶ ἐγένετο ὅταν  
 set it upon a sign. And it came to pass whenever  
 1143 3789 444 2532 1914 1909 3588 3789  
 ἔδακνεν ὄφιν ἀνθρώπου καὶ ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὸν ὄφιν  
 [2]bit [1]a serpent] a man, and he looked upon the serpent  
 3588 5470 2532 2198 2532 522 3588 5207  
 τὸν χαλκοῦν καὶ ἐζή 21:10 καὶ ἀπῆραν οἱ υἱοὶ  
 of brass, that he lived. And [4]departed [1]the [2]sons  
 \* 2532 3924.2 1722 \* 2532 1808  
 Ἰσραὴλ καὶ παρενέβαλον ἐν Ὠβῶθ 21:11 καὶ ἐξάραντες  
 [3]of Israel], and they camped in Oboth. And lifting away  
 1537 \* 3924.2 1722 \* 1722 3588 2048  
 ἐξ Ὠβῶθ παρενέβαλον ἐν Ἀνεβαρίμ ἐν τῇ ἐρήμῳ  
 from Oboth, they camped in Ije-abarim in the wilderness,  
 3739 1510.2.3 2596 4383 \* 2596 395  
 ἣ ἐστὶ κατὰ πρόσωπον Μωάβ κατὰ ανατολάς  
 which is against the face of Moab according to the east

2246 1564 522 2532 3924.2 1519  
 ἡλίου 21:12 ἐκείθεν ἀπῆραν καὶ παρενέβαλον εἰς  
 of the sun. From there they departed and camped at  
 5327 \* 1564 522 3924.2  
 φάραγγα Ζαρέδ 21:13 ἐκείθεν ἀπάραντες παρενέβαλον  
 the Ravine of Zared. From there departing they camped  
 1519 3588 4008 \* 1722 3588 2048 3588 1833.3  
 εἰς τὸ πέραν Ἀρνὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ ἐξέχον  
 in the other side of Arnon, in the wilderness protruding  
 575 3588 3725 3588 \* 1510.2.3 1063 \*  
 ἀπὸ τῶν ὁρίων τῶν Ἀμορραίων ἐστὶ γὰρ Ἀρνὸν  
 from the borders of the Amorites. [3]is [1]For [2]Arnon]  
 3725 \* 303.1 \* 2532 3588 \*  
 ὄρια Μωάβ ἀναμέσον Μωάβ καὶ τῶν Ἀμορραίων  
 the boundary of Moab between Moab and the Amorite.  
 1223 3778 3004 1722 975 4171  
 21:14 διὰ τοῦτο λέγεται ἐν βιβλίῳ πόλεμος  
 On account of this it says in the [2]scroll [1]war]  
 3588 2962 3588 \* 5394 5394 2532 3588 5493  
 τοῦ κυρίου τὴν Ζοὸβ ἐφλόγισε καὶ τοὺς χεϊμάρρους  
 of the LORD, Zoob set ablaze, and the rushing streams  
 \* 2532 3588 5493 2525  
 Ἀρνὸν 21:15 καὶ τοὺς χεϊμάρρους κατέστησε  
 of Arnon. And [2]the [3]rushing streams [1]the established]  
 2733.1 \* 2532 4343.3 3588 3725 \*  
 κατοικίαι Εἰρ καὶ πρόσκειται τοὺς ὁρίους Μωάβ  
 to settle Ar, and it lies near to the boundaries of Moab.  
 2532 1564 3588 5421 3778 3588 5421  
 21:16 καὶ ἐκείθεν τὸ φρέαρ τοῦτο τὸ φρέαρ  
 And from there they came to The Well. This is the well  
 3739 2036-2962 4314 \* 4863 3588 2992 5232  
 ὃ εἶπε κύριος πρὸς Μωυσὴν συναγάγε τὸν λαὸν καὶ  
 which the LORD said to Moses, Gather together the people, and  
 1325 1473 5204 5119 103.\* 3588 779.1-3778  
 ὄσω αὐτοῖς ὕδωρ 21:17 τότε ἦσεν Ἰσραὴλ τὸ ἄσμα τοῦτο  
 I will give to them water. Then Israel sang this song  
 1909 3588 5421 1822.1 1473 5421 3736  
 ἐπὶ τῷ φρέατος ἐξάρχετε αὐτῷ φρέαρ 21:18 ὠρυξάν  
 at The Well, Take the lead to him, O Well; [2]dig  
 1473 758 1585.1-1473 935 1484 1722 3588  
 αὐτὸ ἀρχοντες ἐξαιτάμην αὐτὸ βασιλεῖς ἐθνῶν ἐν τῇ  
 [3]it [1]rulers]; [3]quarried [1]kings [2]of nations in  
 932-1473 1722 3588 2961-1473 2532 575 5421  
 βασιλεία αὐτῶν ἐν τῷ κυριεῦσαι αὐτῶν καὶ ἀπὸ φρέατος  
 their kingdoms, in their dominating. And from Well  
 1519 \* 2532 575 \* 1519  
 εἰς Μανθαναεὶν 21:19 καὶ ἀπὸ Μανθαναεὶν εἰς  
 they went unto Mattanah. And from Mattanah to  
 \* 2532 575 \* 1519 \* 2532 575 \*  
 Νααλιήλ καὶ ἀπὸ Νααλιήλ εἰς Βαμῶθ καὶ ἀπὸ Βαμῶθ  
 Nahaliel. And from Nahaliel to Bamoth. And from Bamoth  
 1519 \* 3739 1510.2.3 1722 3588 3977.1 \* 575  
 εἰς Ἰανὴν ἢ ἐστὶν ἐν τῷ πεδίῳ Μωάβ ἀπὸ  
 to Janen which is in the plain of Moab, seen from  
 2884.2 3588 2991.1 3588 991 2596  
 κορυφῆς τοῦ λελαξενμένου τὸ βλέπον κατὰ  
 the top of the dressing of the stone – the place looking down at  
 4383 3588 2048 2532 649.\*  
 πρόσωπον τῆς ἐρήμου 21:20 καὶ ἀπέστειλε Ἰσραὴλ  
 the face of the wilderness. And Israel sent  
 4244.1 4314 \* 935 3004  
 πρεσβεῖς πρὸς Σηὼν βασιλέα Ἀμορραίων λέγων  
 ambassadors to Sihon king of the Amorites, saying,  
 3928 1223 3588 1093-1473 3756-1578  
 21:21 παρελθόντες διὰ τῆς γῆς σου οὐκ ἐκκλινόμεν  
 We shall go through your land; we will not turn aside,  
 3777 1519 68 3777 1519 290 3777 4095  
 οὔτε εἰς ἀγρὸν οὔτε εἰς ἀμπελῶνα 21:22 οὔτε πόμβη  
 neither into a field, nor into a vineyard; nor shall we drink  
 5204 1537 5421-1473 3598 937 4198  
 ὕδωρ ἐκ φρέατος σου ὁδῷ βασιλικῆς πορευόμεθα  
 water from out of your well. [3]way [2]the royal [1]We will go by],  
 2193 302 3928 3588 3725-1473 2532 3756  
 ἕως ἂν παρέλθωμεν τὰ ὄρια σου 21:23 καὶ οὐκ  
 until whenever we pass by your borders. And [2]did not  
 1325 \* 3588 \* 3928 1223 3588  
 ἔδωκε Σηὼν τῷ Ἰσραὴλ παρελθεῖν διὰ τῶν  
 [3]give permission [1]Sihon] to Israel to go through  
 3725-1473 2532 4863.\* 3956 3588 2992-1473  
 ὁρίων αὐτοῦ καὶ συνήγαγε Σηὼν πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ  
 his borders. And Sihon gathered together all his people,  
 2532 1831 3904.4 3588 \* 1519 3588 2048  
 καὶ ἐξῆλθε παρατάξασθαι τῷ Ἰσραὴλ εἰς τὴν ἐρήμον  
 and came forth to deploy against Israel in the wilderness.

2532 2064 1519 \* 2532 3904.4 3588 \*  
 και ἦλθεν εἰς Ἰάσσα και παρετάξατο τῷ Ἰσραὴλ  
 And he came unto Jahaz, and deployed against Israel.

### Israel Takes Heshbon

21:24 και ἐπάταξεν αὐτὸν Ἰσραὴλ ἐν φόνῳ  
 And [2struck 3him 1Israel] with a carnage  
 3162 2532 2634 3588 1093-1473 575 \*  
 μαχίρας και κατεκυρίευσαν τῆς γῆς αὐτοῦ ἀπὸ Ἀρνὼν  
 of the sword; and they dominated his land from Arnon  
 2193 \* 2193 5207 \* 3754 \* 3725  
 εἰς Ἰαβὸκ εἰς υἱὸν Ἀμμὼν ὅτι Ἰαζήρ ὅρια  
 unto Jabbok, unto the sons of Ammon. For Jazer [2the boundaries  
 5207 \* 1510.2.3 2532 2983  
 υἱῶν Ἀμμὼν εἴστι 21:25 και ἔλαβεν Ἰσραὴλ  
 3of the sons 4of Ammon 1is]. And Israel took  
 3956 3588 4172-3778 2532 2730-1473 1722  
 πάσας τὰς πόλεις ταύτας και κατώκησεν Ἰσραὴλ ἐν  
 all these cities, and Israel dwelt in  
 3956 3588 4172 3588 \* 1722 \* 2532  
 πάσαις ταῖς πόλεσι τῶν Ἀμορραίων ἐν Ἐσεβὼν και  
 all the cities of the Amorites, in Heshbon, and  
 1722 3956 3588 4794.1 1473 1510.2.3  
 ἐν πάσαις ταῖς συγκυρούσαις αὐτῇ 21:26 εἴστι  
 in all the ones falling in with it. [3is  
 1063 \* 4172 \* 3588 935  
 γὰρ Ἐσεβὼν πόλις Σηὼν τοῦ βασιλέως τῶν  
 1For 2Heshbon] the city of Sihon the king of the  
 \* 2532 3778 4170 935  
 Ἀμορραίων και οὗτος ἐπολέμησε βασιλεὺς Μωάβ  
 Amorites. And this one waged war against the king of Moab  
 3588 4387 2532 2983 3956 3588 1093-1473 575  
 τὸ πρότερον και ἔλαβε πᾶσαν τὴν γῆν αὐτοῦ ἀπὸ  
 formerly. And they took all his land from  
 5495 2193 \* 1223 3778 2046  
 χειρὸς αὐτοῦ εἰς Ἀρνὼν 21:27 διὰ τοῦτο ἐροῦσιν  
 his hand unto Arnon. On account of this [3say  
 3588 135.1 2064 1519 \* 2443  
 οἱ αἰνιγματισταὶ ἔλθετε εἰς Ἐσεβὼν ἵνα  
 1the 2ones speaking enigmas]. Come into Heshbon, for  
 3618 2532 2680  
 οἰκοδομηθῆ και κατασκευασθῆ  
 [3should have been built 4and 5should have been carefully prepared  
 4172 \* 3754 4442 1831 1537  
 πόλις Σηὼν 21:28 ὅτι πυρὲς ἦλθεν ἐξ Ἐσεβὼν  
 1the city 2of Sihon]; for fire came forth from out of Heshbon,  
 5395 1537 4172 \* 2532 2719 2193 \*  
 φλοῦξ ἐκ πόλεως Σηὼν και κατέφαγεν εἰς Μωάβ  
 a flame from out of the city of Sihon, and it devoured unto Moab,  
 2532 2666 4739.1 \* 3759 1473  
 και κατέπιε στήλας Ἀρνὼν 21:29 οὐαὶ σοι  
 and swallowed down the monuments of Arnon. Woe to you  
 \* 622 2992 \* 591  
 Μωάβ ἀπώλου λαὸς Χαμὼς ἀπεδόθησαν  
 Moab. You are destroyed people of Chemosh. [2were rendered over  
 3588 5207-1473 1295 2532 3588 2364-1473  
 οἱ υἱοὶ αὐτῶν διασῶζεσθαι και αἱ θυγατέρες αὐτῶν  
 1Their sons] to be preserved, and their daughters  
 164 3588 935 3588 \* 2193 \* 2532 3588  
 αἰχμάλωτοι τῷ βασιλεὶ τῶν Ἀμορραίων Σηὼν 21:30 και  
 captives to the king of the Amorites – Sihon. And  
 3588 4690-1473 622 \* 2193 \* 2532 3588  
 τὸ σπέρμα αὐτῶν ἀπολείται Ἐσεβὼν εἰς Δαίβων και αἱ  
 their seed shall perish – Heshbon unto Dibon. And  
 1135-1473 2089 4332.3 4442 1909 \* 2532  
 γυναῖκες αὐτῶν ἐτι προσεξέκαυσαν πῦρ ἐπὶ Μωάβ 21:31 και  
 their women still burn a fire over Moab. And  
 2730 \* 1722 3956 3588 4172 3588 \*  
 κατώκησεν Ἰσραὴλ ἐν πάσαις ταῖς πόλεσι τῶν Ἀμορραίων  
 Israel dwelt in all the cities of the Amorites.  
 2532 649 \* 2679.2 3588 \* 2532  
 21:32 και ἀπέστειλε Μωυσῆς κατασκέψασθαι τὴν Ἰασήρ και  
 And Moses sent to survey Jaazer, and  
 2638 1473 2532 3588 2968-1473 2532 1544 3588  
 κατελάβοντο αὐτὴν και τὰς κώμας αὐτῆς και ἐξέβαλον τὸν  
 they overtook it, and her towns, and they cast out the  
 \* 3588 2730 1563 2532 1994  
 Ἀμορραίων τὸν κατοικοῦντα ἐκεῖ 21:33 και ἐπιστρέψαντες  
 Amorite dwelling there. And having turned  
 305 3598 3588 1519 \* 2532 1831 \*  
 ἀνέβησαν ὁδὸν τὴν εἰς Βασάν και ἐξῆλθεν Ὠγ  
 they ascended the way unto Bashan. And came forth Og

935 3588 \* 1519 4877 1473 2532 3956 3588  
 βασιλεὺς τῆς Βασάν εἰς συνάντησιν αὐτοῖς και πᾶς ο  
 king of Bashan to meet with them, and all  
 2992-1473 1519 4171 1519 \* 2532 2036-2962  
 λαὸς αὐτοῦ εἰς πόλεμον εἰς Ἐδρεὶ 21:34 και εἶπε κύριος  
 his people for war in Edrei. And the LORD said  
 4314 \* 3361 5399 1473 3754 1519 3588 5495-1473  
 πρὸς Μωυσῆν μη φοβηθῆς αὐτὸν ὅτι εἰς τὰς χεῖράς σου  
 to Moses, Do not fear him, for into your hands  
 3860 1473 2532 3956 3588 2992-1473 2532 3956 3588  
 παραδέδωκα αὐτὸν και πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ και πᾶσαν τὴν  
 I have delivered him, and all his people, and all  
 1093-1473 2532 4160 1473 2531 4160 3588 \*  
 γῆν αὐτοῦ και ποιήσεις αὐτῷ καθὼς ἐποίησας τῷ Σηὼν  
 his land; and you shall do to him as you did to Sihon  
 935 3588 \* 3739 2730 1722 \* 2532  
 βασιλεὶ τῶν Ἀμορραίων ὅς κατοκεῖ ἐν Ἐσεβὼν 21:35 και  
 king of the Amorites, who dwelt in Heshbon. And  
 3960 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3956 3588 2992-1473  
 ἐπάταξεν αὐτὸν και τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ και πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ  
 he struck him and his sons, and all his people,  
 2193 3588 3361 2641-1473 2220.3 2532  
 εἰς τὸν μη καταλιπεῖν αὐτοῦ ζῶντα και  
 until there was not any of his being left behind for taking alive; and  
 2816 3588 1093-1473  
 ἐκληρονόμησαν τὴν γῆν αὐτοῦ  
 they inherited his land.

## CHAPTER 22

### Balak Sends for Balaam to Curse Israel

22:1 και ἀπάραντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ παρενέβαλον ἐπὶ  
 And departing, the sons of Israel camped upon  
 1424 3844 3588 \* 2596 \* 2532  
 δυσμῶν Μωάβ παρὰ τὸν Ἰορδάνην κατὰ Ἰεριχώ 22:2 και  
 the descent of Moab by the Jordan near Jericho. And  
 1492 \* 5207 \* 3956 3745  
 ἰδὼν Βαλαὰκ υἱὸς Σεφὼρ πάντα ὅσα  
 [4was seeing 1Balak 2son 3of Zippor] all as many things as  
 4160 \* 3588 \* 2532 5399 \* 3588  
 εἰποίησεν Ἰσραὴλ τῷ Ἀμορραίῳ 22:3 και ἐφοβήθη Μωάβ τὸν  
 Israel did to the Amorites. And Moab feared the  
 2992 4970 3754 4183-1510.7.6 2532 4360 \*  
 λαὸν σφόδρα ὅτι πολλοὶ ἦσαν και προσώχθησε Μωάβ  
 people exceedingly, for they were many. And Moab loathed  
 575 4383 5207 \* 2532 2036 \*  
 ἀπὸ προσώπου υἱῶν Ἰσραὴλ 22:4 και εἶπε Μωάβ  
 of the face of the sons of Israel. And Moab said  
 3588 1087 3568 1587.1 3588  
 τῇ γερουσίᾳ Μαδιάν νῦν ἐκλείξει  
 to the council of elders of Midian, Now [2shall lick up η  
 4864-3778 3956 3588 2945 1473 5616  
 συναγωγὴ αὐτῆ πάντας τοὺς κύκλω μῶν ὡσεὶ  
 1his congregation] all the ones round about us, as  
 1587.1 3588 3448 3588 5515 1537 3588 3977.1 2532  
 ἐκλείξει ὁ μῶσχος τὰ χλωρὰ ἐκ τοῦ πεδίου και  
 [3licks up 1the 2calf] the green grass from the plain. And  
 \* 5207 \* 935 \* 1510.7.3 2596 3588  
 Βαλαὰκ υἱὸς Σεφὼρ βασιλεὺς Μωάβ ἦν κατὰ τὸν  
 Balak son of Zippor [2king 3of Moab 1was] at  
 2540-1565 2532 649 4244.1 4314 \*  
 καιρὸν ἐκεῖνον 22:5 και ἀπέστειλε πρέσβεις πρὸς Βαλαὰμ  
 that time. And he sent ambassadors to Balaam  
 5207 \* 3739 1510.2.3 1909 3588 4215 1093  
 υἱὸν Βεὼρ Φαθουρά ὅς ἐστὶν ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ γῆς  
 son of Beor, to Pethor, which is upon the river of the land  
 5207 2992-1473 2564 1473 3004 2400 2992  
 υἱῶν λαοῦ αὐτοῦ καλέσαι αὐτὸν λέγων ἰδοὺ λαὸς  
 of the sons of his people, to call him, saying, Behold, a people  
 1831 1537 \* 2532 2400 2619  
 ἐξῆλθυθεν ἐξ Αἰγύπτου και ἰδοὺ κατεκάλυψε  
 have come forth from out of Egypt. And behold, it covers up  
 3588 3799 3588 1093 2532 3778 1455.1 2192  
 τὴν οἴψιν τῆς γῆς και οὗτος ἐγκάθηται ἐκόμενός  
 the appearance of the earth, and this people lie in wait next to  
 1473 2532 3568 1204 689.1 1473 3588 2992-3778 3754  
 μου 22:6 και νῦν δεῦρο ἀρασαί μοι τὸν λαὸν τούτον ὅτι  
 me. And now come, curse for me this people! for  
 2478-1473 1510.2.3 1437 1410 3960 1537  
 ἰσχυρότερός μου ἐστὶν εἰάν δυνώμεθα πατάξαι ἐξ  
 [2stronger than me 1it is]. If we should be able to strike at

1473 2532 1544 1473 1537 3588 1093 3754 1492  
 αὐτῶν και ἐκβαλῶ αὐτούς εκ τῆς γῆς ὅτι οἶδα  
 them, then I will cast them from out of the land. For I know  
 3754 3739 302 2127-1473 2127 2532 3739  
 ὅτι οὐς αν εὐλογῆσῃς συ εὐλόγηται και οὐς  
 that whom ever you should bless, they are blessed; and whom  
 302 2672-1473 2672 2532 4198  
 αν καταράσῃ συ κεκατήρηνται 22:7 και επορεύθη  
 ever you should curse, they are cursed. And [4]went  
 3588 1087 \* 2532 3588 1087  
 η γερουσία Μωάβ και η γερουσία  
 1the 2council of elders 3of Moab], and the council of elders  
 \* Μαδιαν 2532 3588 3131.2 1722 3588 5495-1473 2532  
 of Midian, και τα μαντεία εν ταις χερσιν αὐτῶν και  
 with the oracles in their hands. And  
 2064 4314 \* 2532 2036 1473 3588 4487  
 ἦλθον προς Βαλαάμ και εἶπαν αὐτῷ τα ρήματα  
 they came to Balaam, and they spoke to him the words  
 \* Βαλαάκ 22:8 και εἶπε προς αὐτούς καταλύσατε αὐτοῦ  
 of Balaak. And he said to them, You rest up here  
 3588 3571 2532 611 1473 4229 3739 302  
 την νύκτα και ἀποκριθήσομαι υμῖν πράγματα† α αν  
 the night, and I will answer you the things which ever  
 2980-2962 4314 1473 2532 2650 3588 758  
 λαλήσῃ κύριος προς με και κατέμειναν οἱ ἀρχόντες  
 the LORD should speak to me! And [4]stayed 1the 2rulers  
 \* Μωάβ 3844 \* Βαλαάμ 22:9 2532 2064-3588-2316 4314 \* Βαλαάμ  
 3of Moab] with Balaam. And God came to Balaam,  
 2532 2036 1473 5100 3588 444-3778 3844  
 και εἶπεν αὐτῷ τι οἱ ἄνθρωποι οὗτοι παρά  
 and he said to him, What do these men want with  
 1473 2532 2036\* 4314 3588 2316 \* 5207  
 σοι 22:10 και εἶπε Βαλαάμ προς τον θεόν Βαλαάκ υἱός  
 you? And Balaam said to God, Balak son  
 \* Σεπφῶρ 935 \* Μωάβ 649 1473 4314 1473  
 of Zippor king of Moab sent them προς με  
 3004 2400 2992 1831 1537 \*  
 λέγων 22:11 ἰδοὺ λαός ἐξεληλύθεν ἐξ Αἰγύπτου  
 saying, Behold, a people come forth from out of Egypt,  
 2532 2572 3588 3799 3588 1093 2532 3568 1204  
 και ἐκάλυψεν την ὄψιν τῆς γῆς και νυν δεῦρο  
 and covered the appearance of the earth, and now come  
 689.1 1473-1473 1487 686 1410 3960 1473  
 ἀρασαί μοι αὐτὸν εἰ ἀρα δυνήσομαι πατάξαι αὐτὸν  
 curse it for me! if it is so I shall be able to strike it,  
 2532 1544-1473 2532 2036-3588-2316 4314 \* Βαλαάμ  
 and I will cast it out. And God said to Balaam,  
 3756 4198 3326 1473 3761 2672 3588  
 ου πορεύσῃ μετ' αὐτῶν οὐδέ καταράσῃ τον  
 You shall not go with them, nor shall you curse the  
 2992 1510.2.3-1063 2127 2532 450.\*  
 λαόν ἐστι γαρ εὐλογημένος 22:13 και ἀναστὰς Βαλαάμ  
 people; for they are blessed. And Balaam rising  
 4404 2036 3588 758 \* 665.1 4314  
 τοπρῶι εἶπε τοῖς ἀρχουσι Βαλαάκ ἀποτρέχετε προς  
 in the morning, said to the rulers of Balak, You run to  
 3588 1093-1473 3756 863 1473 2962 4198 3326  
 την γην υμῶν οὐκ ἀφήσῃ με κύριος πορεύεσθαι μεθ'  
 your land, [2]does not 3allow 4me 1the LORD] to go with  
 1473 2532 450 3588 758 \* 2064 4314  
 υμῶν 22:14 και ἀναστάντες οἱ ἀρχόντες Μωάβ ἦλθον προς  
 you. And rising, the rulers of Moab came to  
 \* Βαλαάκ και εἶπαν ου θέλει Βαλαάμ πορευθῆναι  
 Balak. And they said, [2]does not 3want 1Balaam] to go  
 3326 1473 2532 4369 2089 \* 649  
 μεθ' ἡμῶν 22:15 και προσέθετο ἐτι Βαλαάκ ἀποστείλαι  
 with us. And [2]added 3again 1Balak] to send  
 758 4183 2532 1784 3778 2532  
 ἀρχοντας πλείους και εντιμότερους τούτων 22:16 και  
 [2rulers 1many], and ones more important than these. And  
 2064 4314 \* 2532 3004 1473 3592 3004  
 ἦλθον προς Βαλαάμ και λέγουσιν αὐτῷ τάδε λέγει  
 they came to Balaam, and they say to him, Thus says  
 \* Βαλαάκ ο του Σεπφῶρ 3588 3588 \* 515-1473 3361  
 Balak the son of Zippor, I deem you worthy, you should not

22:8 †CP τα ρήματα – the words.

3635 2064 4314 1473 1784.1-1063 5091  
 οκνήσας ελθεῖν προς με 22:17 εντίμως γαρ τιμήσω  
 be reluctant to come to me, for highly valued I will esteem  
 1473 2532 3745 302 2036 1473 4160 1473  
 σε και ὅσα αν εἶπῃς μοι ποιήσω σοι  
 you, and as many things as you should say to me I will do for you.  
 2532 1204 1943.2 1473 3588 2992-3778 2532  
 και δεῦρο επικατάρασαί μοι τον λαόν τούτον 22:18 και  
 Now come, accurse for me this people! And  
 611.\* 2532 2036 3588 758 \* 1437  
 ἀπεκρίθη Βαλαάμ και εἶπε τοῖς ἀρχουσι Βαλαάκ εἶν  
 Balaam answered and said to the rulers of Balak, If  
 1325 1473 \* Βαλαάκ 4134 3588 3624 1473 694  
 ὧ μοι Βαλαάκ πλήρη τον οἶκον αὐτοῦ ἀργυρίου  
 [2shall give 3to me 1Balak 4full 5house 4his] of silver  
 2532 5553 3756 1410 3845 3588 4487  
 και χρυσίου ου δυνήσομαι παραβῆναι το ρῆμα  
 and gold, I shall not be able to violate the word  
 2962 3588 2316 4160 1473 3397 2228 3173 2532  
 κυρίου του θεου ποιῆσαι αὐτό μικρόν η μέγα 22:19 και  
 of the LORD God, to do it small or great. And  
 3568 5278 847 2532 1473 3588 3571-3778 2532  
 νυν υπομείνατε αὐτοῦ και υμεῖς την νύκτα ταύτην και  
 now remain behind here, even you this night! and  
 1097 5100 4369-2962 2980 4314 1473 2532  
 γῶσσομαι τι προσθήσει κύριος λαλήσει προς με 22:20 και  
 I will know what the LORD shall add to speak to me. And  
 2064-2316 4314 \* 3571 2532 2036 1473 1487 2564  
 ἦλθεν ο θεός προς Βαλαάμ νυκτός και εἶπεν αὐτῷ εἰ καλέσαι  
 God came to Balaam at night, and said to him, If [2calling  
 1473 3918 3588 444-3778 450 190  
 σε παρείσιν οἱ ἄνθρωποι οὗτοι ἀναστὰς ἀκολουθήσων  
 3you 4are at hand 1these men], rising up you follow  
 1473 235 3588 4487 3739 302 2980 4314 1473 3778  
 αὐτοῖς ἀλλά το ρῆμα ο αν λαλήσω προς σε τούτο  
 them, but the saying which ever I speak to you, this  
 4160 2532 450.\* 4404  
 ποιῆσει 22:21 και ἀναστὰς Βαλαάμ τοπρῶι  
 you observe! And Balaam rising in the morning,  
 1977.2 3588 3688-1473 2532 4198 3326 3588 758  
 ἐπέσαξε την ὄνον αὐτοῦ και επορεύθη μετά των ἀρχόντων  
 saddled his donkey, and went with the rulers  
 \* Μωάβ  
 of Moab.

### The Angel Opposes Balaam

2532 3710 2372 3588 2316 3754  
 22:22 και ὀργίσθη ἠμῶ ο θεός ὅτι  
 And [2]was provoked to anger 3in rage 1God] that  
 4198-1473 2532 450 3588 32 3588 2316 1909 3588  
 επορεύθη αὐτός και ἀνέστη ο ἄγγελος του θεου ἐπι τῆς  
 he himself went. And [4]rose up 1the 2angel 3of God] in the  
 3598 1736.1 1473 2532 1473  
 οδου ενδιβάλλειν αὐτὸν και αὐτός  
 way to stand in the way as an adversary against† him. And he  
 1910 1909 3588 3688-1473 2532 1417 3816 1473 3326  
 ἐπιβῆκει ἐπι τῆς ὄνου αὐτοῦ και δύο παῖδες αὐτοῦ μετ'  
 mounted upon his donkey, and [2]two 3servants 1his] with  
 1473 2532 1492 3588 3688 3588 32 3588 2316  
 αὐτοῦ 22:23 και ἰδούσα η ὄνος τον ἄγγελον του θεου  
 him. And [3]seeing 1the 2donkey] the angel of God  
 436 1722 3588 3598 2532 3588 4501 4685  
 ἀθεσθηκότα εν τη ὁδῷ και την ρομφαίαν εσπασμένην  
 opposing it in the way, and the broadsword being unsheathed  
 1722 3588 5495-1473 2532 1578 3588 3688 1537  
 εν τη χειρὶ αὐτοῦ και ἐέκκλιεν η ὄνος εκ  
 in his hand, that [3]turned aside 1the 2donkey] from  
 3588 3598 2532 4198 1519 3588 3977.1 2532 3960 3588  
 τῆς οδου και επορεύετο εις το πεδίον και ἐπάταξε την  
 the way, and went into the plain. And he struck the  
 3688 3588 2116 1473 1722 3588 3598 2532 2476  
 ὄνον του ευθῆναι αὐτὴν εν τη ὁδῷ 22:24 και ἕστη  
 donkey to straighten it in the way. And [4]stood  
 3588 32 3588 2316 1722 3588 831.4 3588 288  
 ο ἄγγελος του θεου εν ταις ἀυλαξι των ἀμπέλων  
 1the 2angel 3of God] in the furrows of the grapevines,  
 5418 1782 2532 5418 1782 2532  
 φραγμός εντεύθεν και φραγμός εντεύθεν 22:25 και  
 a barrier here on this side and a barrier here on that side. And

22:22 †or reprehend.

1492 3588 3688 3588 32 3588 2316 4339.4  
 ιδούσα η ὄνος του ἀγγελον του θεου προσέθλιψεν  
 [3seeing 1the 2donkey] the angel of God, pressed  
 1438 4314 3588 5109 2532 598 3588 4228 \*  
 εαυτήν προς τον τοίχον και παθῆλυσε τον πόδα Βαλαάμ  
 herself against the wall, and it squeezed the foot of Balaam  
 4314 3588 5109 2532 4369 2089 3147 1473  
 προς τον τοίχον και προσέθετο τι μαστιξάει αυτήν  
 to the wall, and he added again to crack the whip on her.  
 2532 4369 3588 32 3588 2316 565  
 22:26 και προσέθετο ο ἀγγελος του θεου απελθών  
 And [4proceeded 1the 2angel 3of God] going forth.  
 2532 5307.2 1722 5117 4728 1519 3739 3756-1510.7.3  
 και υπέστη εν τόπω στενωῦ εἰς ὃν ουκ ην  
 And he stood in [2place 1a narrow] for which there was no  
 1578 1188 2228 710 2532 1492 3588  
 εκκλίνει δεξιάν η αριστεράν 22:27 και ιδούσα η  
 turning aside right or left. And [3seeing 1the  
 3688 3588 32 3588 2316 4776 5270  
 ὄνος του ἀγγελον του θεου συνεκάθισεν υποκάτω  
 2donkey] the angel of God, sat down underneath  
 \* 2532 2373.\* 2532 5180 3588 3688  
 Βαλαάμ και εθώμωθη Βαλαάμ και ἐτύπτε την ὄνον  
 Balaam. And Balaam became enraged, and beat the donkey  
 1722 3588 4464 2532 455-3588-2316 3588 4750 3588  
 εν τη ραβδῶ 22:28 και ηνοιξεν ο θεός το στόμα της  
 with the rod. And God opened the mouth of the  
 3688 2532 3004 3588 \* 5100 4160 1473 3754  
 ὄνον και λέγει τῶ Βαλαάμ τι πεποιήκα σοι ὅτι  
 donkey, and she says to Balaam, What did I do to you that  
 3817 1473 3778 5154 2532 2036.\* 3588  
 πέπαικάς με τούτο τρίτον 22:29 και εἶπε Βαλαάμ τη  
 you have hit me this third time? And Balaam said to the  
 3688 3754 1702 1473 2532 1487 2192 3162 1722  
 ὄνω ὅτι ἐμπέπαυκάς μοι και εἰ εἶχον μάχαιραν εν  
 donkey that, You have mocked me, and if I had a sword in  
 3588 5495-1473 2235-302 1574 1473 2532 3004  
 τη χειρὶ μου ἦδη αν ἐξεκέντησά σε 22:30 και λέγει  
 my hand, already I would have stabbed you. And [3says  
 3588 3688 3588 \* 3756-1473 3588 3688.\* 1909  
 η ὄνος τῶ Βαλαάμ ουκ ἐγὼ η ὄνος σου ἐφ'  
 1the 2donkey] to Balaam, Am I not your donkey, upon  
 3739 1910 575 3503-1473 2193 3588 4594 2250  
 ης ἐπέβαινες ἀπὸ νεότητός σου ἕως της σημερον ημέρας  
 which you mounted from your youth, until today's day?  
 3361 5246.1 5237 4160 1473 3779 3588-1161  
 μη υπεροράσει υπεριοδύσα ἐποίησά σοι οὕτως οδε  
 Have [2to neglect 3by overlooking 1I acted] you thus? And  
 2036 3780 601 1161 3588 2316 3588 3788  
 εἶπεν ουχι 22:31 ἀπεκάλυψε δε ο θεός τους ὀφθαλμούς  
 he said, No! [3uncovered 1And 2God] the eyes  
 \* 2532 3708 3588 32 2962 436  
 Βαλαάμ και ὀρά τον ἀγγελον κυρίου ἀθεστηκότα  
 of Balaam, and he sees the angel of the LORD opposing him  
 1722 3588 3598 2532 3588 3162 4685 1722 3588  
 εν τη ὁδῶ και την μάχαιραν εσπασμένην εν τη  
 in the way, and the sword being unsheathed in  
 5495-1473 2532 2955 4352 3588 4383-1473  
 χειρὶ αὐτου και κίβιας προσεκύνησε τῶ προσώπω αὐτου  
 his hand. And bowing he did obeisance on his face.  
 2532 2036 1473 3588 32 3588 2316 1302  
 22:32 και εἶπεν αὐτῶ ο ἀγγελος του θεου διατί  
 And [4said 5to him 1the 2angel 3of God], Why  
 3960 3588 3688-1473 3778 5154 2532 2400 1473  
 ἐπάταξας την ὄνον σου τούτο τρίτον και ιδού ἐγὼ  
 do you strike your donkey this third time? Now behold, I  
 1831 1519 1227.2 1473 3754 3756 791 3588 3598-1473  
 ἐξήλθον εἰς διαβολήν σου ὅτι ουκ ἀστεια η ὁδος σου  
 came forth to distract you, for [2was not 3fair 1your way]  
 1726 1473 2532 1492 1473 3588 3688 1578  
 ἐναντιον μου 22:33 και ιδούσά με η ὄνος ἐξέκλινεν  
 before me. And seeing me, the donkey turned aside  
 575 1473 5154-3778 2532 1508 1578 575 1473  
 ἀπ' ἐμοῦ τρίτον τούτο και εἰ μη ἐξέκλινεν ἀπ' ἐμοῦ  
 from me this third time; and unless she turned aside from me,  
 3568 3767 1473 3303-302 615 1565 1161 302  
 νυν ουν σε μεν αν ἀπέκτεινα ἐκείνην δ' αν  
 now then you indeed I would have killed, [4her 1and 2then  
 4046 2532 2036.\* 3588 32  
 περιεποιησάμην 22:34 και εἶπε Βαλαάμ τῶ ἀγγέλω  
 3I would have preserved]. And Balaam said to the angel

2962 264 3756-1063 1987 3754 1473  
 κυριου ημάρτηκα ου γαρ ηπιστάμην ὅτι συ  
 of the LORD, I have sinned, for I did not have knowledge that you  
 1473-436 1722 3588 3598 1519 4877 1473 2532 3568  
 μοι ἀνθέστηκας εν τη ὁδῶ εἰς συνάντησίν μου και νυν  
 opposed me in the way to meet with me. And now,  
 1508 1473-714 654 2532  
 εἰ μη σοι ἀρκέσει ἀποστραφήσομαι 22:35 και  
 unless it not be sufficient to you, I shall return. And  
 2036 3588 32 3588 2316 4314 \* 4848  
 εἶπεν ο ἀγγελος του θεου προς Βαλαάμ συμπορευθήτι  
 [4said 1the 2angel 3of God] to Balaam, You go  
 3326 3588 444 4133 3588 4487 3739 302 2036  
 μετὰ των ἀνθρώπων πλην το ρήμα ο αν εἶπω  
 with the men! Except the word which ever I should say  
 4314 1473 3778 5442 2980 2532 4198.\*  
 προς σε τούτο φυλάξη λαλήσαι και ἐπορευθή Βαλαάμ  
 to you, this you shall guard to speak. And Balaam went  
 3326 3588 758 \* 2532 191.\* 3754  
 μετὰ των ἀρχόντων Βαλαάκ 22:36 και ἀκούσας Βαλαάκ ὅτι  
 with the rulers of Balak. And Balak hearing that  
 2240.\* 1831 1519 4877 1473 1519 4172  
 ἦκε Βαλαάμ ἐξήλθεν εἰς συνάντησιν αὐτῶ εἰς πόλιν  
 Balaam had came, came forth to meet him in a city  
 \* 3739 1510.2.3 1909 3588 3725 \* 3739 1510.2.3  
 Μωαβ η ἐστὶν ἐπὶ των ὁρίων Ἀρνὼν ο ἐστὶν  
 of Moab, which is upon the borders of Arnon, which is  
 1537 3313 3588 3725 2532 2036.\* 4314 \*  
 εκ μέρους των ὁρίων 22:37 και εἶπε Βαλαάκ προς Βαλαάμ  
 of the parts of the borders. And Balak said to Balaam,  
 3780 649 4314 1473 2564 1473 1302 3756  
 ουχι ἀπέστειλα προς σε καλέσαι σε διατί ουκ  
 Did I not send to you to call you? Why have you not  
 2064 4314 1473 3689 3756 1410 5091 1473  
 ἦρχου προς με ὄντως ου δυνήσομαι τιμήσαι σε  
 come to me? Really, shall I not be able to esteem you?  
 2532 2036.\* 4314 \* 2400 2240 4314 1473  
 22:38 και εἶπε Βαλαάμ προς Βαλαάκ ιδού ἦκα προς σε  
 And Balaam said to Balak, Behold, I come to you  
 3568 1415-1510.2.1 2980 5100 3588 4487 3739 302  
 νυν δυνατός εἰμι λαλήσαι τι το ρήμα ος αν  
 now. Am I able to speak anything? The word which ever  
 1685-3588-2316 1519 3588 4750-1473 3778 2980 2532  
 ἐμβάλη ο θεός εἰς το στόμα μου τούτο λαλήσω 22:39 και  
 God should put into my mouth, this I will speak. And  
 4198.\* 3326 \* 2532 2064 1519 4172  
 ἐπορευθή Βαλαάμ μετὰ Βαλαάκ και ἦλθον εἰς πόλεις  
 Balaam went with Balak. And they came to Cities  
 1886 2532 2380.\* 4263 2532 3448  
 ἐπαύλων 22:40 και ἔθυσσε Βαλαάκ πρόβατα και μόσχους  
 of Properties. And Balak sacrificed sheep and calves,  
 2532 649 3588 \* 2532 3588 758 3588 3326  
 και ἀπέστειλε τῶ Βαλαάμ και τοῖς ἀρχουσι τοῖς μετ'  
 and sent to Balaam and to the rulers, to the ones with  
 1473 2532 1096 4404 2532 3880.\*  
 αὐτου 22:41 και ἐγενήθη πρωῖ και παραλαβὼν Βαλαάκ  
 him. And it became morning, and Balak taking  
 3588 \* 307 1473 1909 3588 4739.1 3588 \* 2532  
 τον Βαλαάμ ανεβίβασεν αὐτον ἐπὶ την στήλην του Βααλ και  
 Balaam transported him unto the stele of Baal, and  
 1166 1473 1564 3313-5100 3588 2992  
 ἐδείξεν αὐτῶ ἐκεῖθεν μέρος τι του λαου  
 showed to him from there a certain part of the people.

## CHAPTER 23

## Balaam's Parable

23:1 2532 2036.\* 3588 \* 3618 1473  
 και εἶπε Βαλαάμ τῶ Βαλαάκ οικοδόμησόν μοι  
 And Balaam said to Balak, Build for me  
 1778.2 2033 1041 2532 2090 1473 1778.2 2033  
 ἐνταῦθα ἐπτά βωμούς και ἐτοιμασόν μοι ἐνταῦθα ἐπτά  
 here seven shrines, and prepare for me here seven  
 3448 2532 2033 2919.1 2532 4160.\* 3739  
 μόσχους και ἐπτά κριούς 23:2 και ἐποίησε Βαλαάκ ον  
 calves, and seven rams! And Balak did in which  
 5158 2036 1473 \* 2532 399 3448 2532  
 τρόπον εἶπεν αὐτῶ Βαλαάμ και ἀνῆργκε μόσχον και  
 manner [2said 3to him 1Balaam]. And he offered a calf and  
 2919.1 1909 3588 1041 2532 2036.\* 4314 \*  
 κριὸν ἐπὶ τον βωμόν 23:3 και εἶπε Βαλαάμ προς Βαλαάκ  
 ram upon the shrine. And Balaam said to Balak,

3936 1909 3588 2378-1473 2532 4198 1487  
 παράστη ἐπὶ τῆς θυσίας σου και πορεύσομαι εἰ  
 You stand beside your sacrifice! and I shall go and see if  
 1473 5316 3588 2316 1722 4877 2532 4487  
 μοι φανείται ο θεός εν συναντήσει και ρήμα  
 [5me 2shall appear 1God 3to 4meet with]. And the saying  
 3739 302 1473-1166 312 1473 2532  
 ο αν μοι δείξει αναγγελώ σοι και  
 which ever he shall show to me I shall announce to you. And  
 4198 2117 2532 5316-3588-2316 3588 \* 2532  
 επορεύθη ευθείαν 23:4 και εφάνη ο θεός τω Βαλαάμ και  
 he went straight. And God appeared to Balaam. And  
 2036 4314 1473 \* 3588 2033 1041 2090  
 εἶπε προς αυτόν Βαλαάμ τους επτά βομούς ητοίμασα  
 [2said 3to 4him 1Balaam]. The seven shrines I prepared,  
 2532 307 3448 2532 2919.1 1909 3588 1041 2532  
 και ανεβίβασα μόσχον και κριόν επί τον βωμόν 23:5 και  
 and I brought a calf and ram unto the shrine. And  
 1685-3588-2316 4487 1519 3588 4750 \* 2532 2036  
 ενεβαλεν ο θεός ρήμα εις το στόμα Βαλαάμ και ειπεν  
 God put a word into the mouth of Balaam, and he said,  
 1994 4314 \* 3779 2980 2532  
 επιτραφείς προς Βαλαάκ ούτος λαλήσεις 23:6 και  
 Turning towards Balak thus you shall speak. And  
 654 4314 1473 2532 3592 2186 1909 3588  
 απεστράφη προς αυτόν και οδε εφειστήκει επί των  
 he returned to him, and thus he stood over  
 3646-1473 2532 3956 3588 758 \*  
 ολοκαυτωμάτων αυτού και πάντες οι άρχοντες Μωάβ  
 his whole burnt-offerings, and all the rulers of Moab  
 3326 1473 2532 353 3588 3850-1473 2036  
 μετ' αυτού 23:7 και αναλαβών την παραβολήν αυτού ειπεν  
 with him. And taking up his parable, he said,  
 1537 \* 3343 1473 \* 935  
 εκ Μεσοποταμίας μετεπέμψατο με Βαλαάκ βασιλεύς  
 From out of Mesopotamia [4fetched 5me 1Balak 2king  
 \* 1537 3735 575 395 3004 1204  
 Μωάβ εξ ορέων απ' ανατολών λεγων δευρο  
 3of Moab], out of the mountains of the east, saying, Come  
 689.1 1473 3588 \* 2532 1204 1943.2 1473  
 άρασαι μοι τον Ιακώβ και δευρο επικατάρασαι μοι  
 curse for me Jacob! and, Come accurse to me  
 3588 \* 5100 689.1 3739 3361 689.1  
 τον Ισραήλ 23:8 τι άρασωμαι ον μη άράται  
 Israel! How shall I curse whom [2does not 3curse  
 2962 2532 5100 2672 3739  
 κύριος και τι καταράσομαι ον  
 1the LORD? And how shall I imprecate maledictions upon whom  
 3361 2672 3588 2316 3754  
 μη καταράται ο θεός 23:9 οτι  
 [2does not 3imprecate maledictions upon 1God]? For  
 575 2884.2 3735 3708 1473 2532 575 1015  
 από κορυφής ορέων όψομαι αυτόν και από βουνών  
 from the top of mountains I shall see him; and from hills  
 4357.2 1473 2400 2992 3441 2730  
 προσνοήσω αυτόν ιδού λαός μόνος κατοικήσει  
 I shall pay attention to him. Behold, a people [2alone 1shall dwell],  
 2532 1722 1484 3756-4817 5100  
 και εν εθνεσιν ου συλλογισθήσεται 23:10 τις  
 and among nations they shall not be reckoned together. Who  
 1812.2 3588 4690 \* 2532 5100 1821.2  
 εξηκριβάσατο το σπέρμα Ιακώβ και τις εξαριθμήσεται  
 determined exactly the seed of Jacob, and who shall count out  
 1218 \* 599 3588 5590-1473 1722 5590  
 δήμους Ισραήλ αποθάνοι η ψυχή μου εν ψυχαίς  
 peoples of Israel? May [2die 1my soul] among souls  
 1342 2532 1096 3588 4690 5613 3588  
 δικαίων και γένουτο το σπέρμα μου ως το  
 of the just, and may [2become 1my seed] as the  
 4690 3778 2532 2036 \* 4314 \*  
 σπέρμα τουτου† 23:11 και ειπε Βαλαάκ προς Βαλαάμ  
 seed of this. And Balak said to Balaam,  
 5100 4160 1473 1519 2672.1 2190-1473  
 τι πεποιθήκας μοι εις καταράσιν εχθρών μου  
 What have you done to me? For a curse for my enemies  
 2564 1473 2532 2400 2127 2129  
 κέκληκά σε και ιδου ευλόγηκας ευλογίαν  
 I have called you, and behold, you have blessed a blessing.  
 2532 2036 \* 4314 \* 3780 3745  
 23:12 και ειπε Βαλαάμ προς Βαλαάκ ουχι οσα  
 And Balaam said to Balak, Is it not as many things

23:10 †See Bos for variants.

302 1685-3588-2316 1519 3588 4750-1473 3778 5442  
 αν εμβάλη ο θεός εις το στόμα μου τουτο φυλάξω  
 as God should put in my mouth this I will guard  
 2980 2532 2036 4314 1473 \* 1204 2089  
 λαλήσαι 23:13 και ειπε προς αυτόν Βαλαάκ δευρο επι  
 to speak? And [2said 3to 4him 1Balak], Come yet  
 3326 1473 1519 5117 243 1537 3739 3756-3708 1473  
 μετ' εμού εις τόπον άλλον εξ ου ουκ όψει αυτόν  
 with me to [2place 1another] of which you shall not see it †  
 1564 237.1 3313-5100 1473 3708 3956  
 εκειθεν αλλ' η μέρος τι αυτού όψει πάντας  
 from there, but only a certain part of it shall you see, [4all  
 1161 3766.2 1492 2532 2672 1473-1473  
 δε ου μη ιδής και καταράσαι μοι αυτόν  
 1but 2in no way 3should you see], and you curse it for me  
 1564 2532 3880 1473 1519 68 4648.1  
 εκειθεν 23:14 και παρέλαβεν αυτόν εις αγρού σκοπιάν  
 from there! And he took him into a field – a height  
 1909 2884.2 2991.1 2532 3618  
 επί κορυφήν λελαξευμένου και οικοδόμησεν  
 upon the top of a place for dressing stone; and he built  
 1563 2033 1041 2532 307 3448 2532 2919.1 1909 3588  
 εκει επτά βομούς και ανεβίβασε μόσχον και κριόν επί τον  
 there seven shrines, and brought a calf and ram unto the  
 1041 2532 2036 \* 4314 \* 3936 1909  
 βωμόν 23:15 και ειπε Βαλαάμ προς Βαλαάκ παράστητι επι  
 shrine. And Balaam said to Balak, Stand beside  
 3588 2378-1473 1473-1161 4198 1905 3588 2316  
 τῆς θυσίας σου εγώ δε πορεύσομαι ερωτησάι τον θεόν  
 your sacrifice! and I shall go to ask God.  
 2532 4876-3588-2316 3588 \* 2532 1685 4487  
 23:16 και συνήτησεν ο θεός τω Βαλαάμ και ενεβαλε ρήμα  
 And God met with Balaam, and he put a word  
 1519 3588 4750-1473 2532 2036 654 4314 \*  
 εις το στόμα αυτού και ειπεν αποστράφητι προς Βαλαάκ  
 into his mouth. And said, Return to Balak!  
 2532 3592 2980 2532 654 4314 1473  
 και τάδε λαλήσεις 23:17 και απεστράφη προς αυτόν  
 and thus you shall speak. And he returned to him.  
 2532 3592 2186 1909 3588 3646.1-1473  
 και οδε εφειστήκει επί της ολοκαυτώσεως αυτού  
 And thus he was standing beside his whole burnt-offering,  
 2532 3588 758 \* 3326 1473 2532 2036 1473  
 και οι άρχοντες Μωάβ μετ' αυτού και ειπεν αυτό  
 and the rulers of Moab with him. And [2said 3to him  
 \* 5100 2980 2962 2532 353  
 Βαλαάκ τι ελάλησε κύριος 23:18 και αναλαβών  
 1Balak], What said the LORD? And taking up  
 3588 3850-1473 2036 450 \* 2532 191  
 την παραβολήν αυτού ειπεν ανástητι Βαλαάκ και άκουε  
 his parable, he said, Rise up, O Balak, and hear!  
 1801 3144 5207 \* 3756 5613 444  
 ενώτισαι μάρτυς υιός Σεπφώρ 23:19 ουχ ως ανθρωπος  
 Give ear, O witness son of Zippor! [2is not 3as 4a man  
 3588 2316 1284.2 3761 5613 5207 444 546  
 ο θεός διαρτηθήναι ουδέ ως υιός ανθρώπου απειληθήναι  
 1God] to waver, nor as a son of man to be threatened.  
 1473 2036 3780 4160 2980 2532 3780  
 αυτός ειπας ουχι ποιήσει λαλήσει και ουχι  
 He in speaking, shall he not do? Shall he speak, and not  
 1696 2400 2127 3880  
 εμμενεί 23:20 ιδού ευλογειν παρείλημμαι  
 adhere to? Behold, [2to bless 1I have taken to myself].  
 2127 2532 3766.2 654 3756  
 ευλογήσω και ου μη αποστρέψω 23:21 ουκ  
 I will bless and in no way shall I turn back. There shall not  
 1510.8.3 3449 1722 \* 3761 3708 4192 1722 \*  
 εσται μόχθος εν Ιακώβ ουδέ οφθήσεται πόνος εν Ισραήλ  
 be trouble in Jacob, nor shall [2appear 1misery] in Israel.  
 2962 3588 2316-1473 3326 1473 3588 1741  
 κύριος ο θεός αυτού μετ' αυτού τα ενδοξα  
 The LORD his God is with him the honorable ones  
 758 1722 1473 2316 3588 1806 1473  
 αρχόντων εν αυτό 23:22 θεός ο εξαγαγών αυτόν  
 of the rulers are with him. God was the one leading him  
 1537 \* 5613 1391 3439.2-1473 3756  
 εξ Αιγύπτου ως δόξα μονοκέρωτος αυτού 23:23 ου  
 out of Egypt; as the glory of his unicorn. [3no  
 1063 1510.2.3 3634.5 1722 \* 3761 3131.1 1722  
 γαρ εστιν οιωνισμός εν Ιακώβ ουδέ μαντεία εν  
 1For 2there is] omen in Jacob, nor divination in

23:13 †i.e. Israel.

\* 2596 2540 2046 \* 2532 3588 \*  
 Ισραήλ κατά καιρόν ρηθήσεται Ιακώβ και τω Ισραήλ  
 Israel. In time it shall be told to Jacob and to Israel  
 5100 2005 3588 2316 2400 2992 5613  
 τι επιτελέσει ο θεός 23:24 ιδού λαός ως  
 what [²shall complete ¹God]. Behold, the people as  
 4661.1 450 2532 5613 3023 1064.3 3756  
 σκύμος αναστήσεται και ως λέων γανρωθήσεται ου  
 a cub shall raise up, and as a lion it shall prance; It shall not  
 2837 2193 2068 2339 2532 129 5134.1  
 κοιμηθήσεται έως φαγή θήραν και αιμα τραυματιών  
 until it shall eat game, and the blood of the slain  
 4095 2532 2036.\* 4314 \* 3777  
 πιεται 23:25 και ειπε Βαλαάκ προς Βαλαάμ ουτε  
 it shall drink. And Balak said to Balaam, Neither  
 2671 2672 1473 3777 2127 3361 2127  
 καταράς καταράση αυτών ουτε ευλογών μη ευλογησεις  
 in curses shall you curse him, nor blessings shall you bless  
 1473 2532 611.\* 2036 3588 \* 3756  
 αυτών 23:26 και αποκριθείς Βαλαάμ ειπε τω Βαλαάκ ουκ  
 him. And Balaam answering said to Balak, Did I not  
 2980 1473 3004 3588 4487 3739 302 2980-3588-2316  
 εαλλησά σοι λέγων το ρημα ο αν λαληση ο θεός  
 speak to you, saying, The word which ever God should speak,  
 3778 4160 2532 2036.\* 4314 \* 1204  
 τουτο ποιησω 23:27 και ειπε Βαλαάκ προς Βαλαάμ δευρο  
 this I will do? And Balak said to Balaam, Come,  
 3880 1473 1519 5117 243 1487 700  
 παραλάβω σε εις τον τον άλλον ει αρεση  
 I should take you unto [²place ¹another], if it should please  
 3588 2316 2532 2672 1473-1473 1564 2532  
 τω θεώ και καταράσαι μοι αυτών εκειθεν 23:28 και  
 God, and curse him for me from there! And  
 3880.\* 3588 \* 1909 2884.2 3588 \* 3588  
 παρέλαβε Βαλαάκ τον Βαλαάμ επι κορυφήν του Φωγόρ τω  
 Balak took Balaam upon the top of Peor, the  
 3905 1519 3588 2048 2532 2036.\*  
 παρατεινον εις την ερημον 23:29 και ειπε Βαλαάμ  
 part extending into the wilderness. And Balaam said  
 4314 \* 3618 1473 5602 2033 1041 2532  
 προς Βαλαάκ οικοδομήσον μοι ωδε επτά βωμούς και  
 to Balak, Build for me here seven shrines, and  
 2090 1473 5602 2033 3448 2532 2033 2919.1 2532  
 ετοιμασον μοι ωδε επτά μσχους και επτά κριούς 23:30 και  
 prepare for me here seven calves, and seven rams! And  
 4160.\* 2509 2036 1473 \* 2532 399  
 εποίησε Βαλαάκ καθαπερ ειπεν αυτώ Βαλαάμ και ανήνεγκε  
 Balak did just as [²said ³to him ¹Balaam], and he bore  
 3448 2532 2919.1 1909 3588 1041  
 μσχον και κριόν επι τον βωμόν  
 a calf and a ram unto the shrine.

CHAPTER 24

Balaam Blesses Israel

2532 1492.\* 3754 2570-1510.2.3 1726 2962  
 24:1 και ιδών Βαλαάμ ότι καλόν εστιν εναντιον κυριου  
 And Balaam seeing that it is good before the LORD  
 2127 3588 \* 3756 4198 2596 3588  
 ευλογειν τον Ισραήλ ουκ επορευθη κατά το  
 to bless Israel, he did not go according to the  
 1486 1519 4877 3588 3634.6 2532  
 ειωθός εις συνάντησιν τοις οιωνοίς και  
 accustomed way to meet with the ones with omens; and  
 654 3588 4383-1473 1519 3588 2048 2532  
 απέστρεψε το πρόσωπον αυτου εις την ερημον 24:2 και  
 he turned back his face to the wilderness. And  
 1869.\* 3588 3788-1473 2529 3588 \*  
 επάρας Βαλαάμ τους οφθαλμούς αυτου καθορά τον Ισραήλ  
 Balaam lifting up his eyes, looks down on Israel  
 4759.2 2596 5443 2532 1096 4151 2316  
 εστρατοπεδευκότα κατά φυλάς και εγένετο πνεύμα θεού  
 encamped by tribes. And [³became ¹spirit ²of God]  
 1909 1473 2532 353 3588 3850-1473  
 επ' αυτών 24:3 και αναλαβών την παραβολήν αυτου  
 upon him. And taking up his parable,  
 2036 5346 \* 5207 \* 5346 3588 444  
 ειπε φησί Βαλαάμ υιός Βεώρ φησιν ο ανθρωπος  
 he said, Says Balaam son of Beor. Says the man  
 228 3708 5346 191 3051 2316  
 αληθινός ορών 24:4 φησιν ακούων λόγια θεού  
 [²true ¹seeing]. Says the one hearing oracles of God,

3748 3706 2316 1492 1722 5258 601  
 οστις ορασιν θεού ειδεν εν ύπνω αποκεκαλυμμένοι  
 who [²a vision ³of God ¹saw] in sleep; uncovering  
 3588 3788-1473 5613 2570 3588 3624-1473  
 οι οφθαλμοί αυτου 24:5 ως καλοί οι οίκοί σου  
 his eyes. How good are your houses,  
 \* 3588 4633-1473 \* 5616 3486.1 4639.2  
 Ιακώβ και σικραι σου Ισραήλ 24:6 ωσει νάπα σκιαζουσαι  
 O Jacob, your tents, O Israel. As groves shadowing,  
 5616 3857 1909 4215 2532 5616 4633 3739  
 ωσει παράδεισοι επι ποταμών και ωσει σικραι ας  
 as parks near a river, and as tents which  
 4078-2962 5616 2748 3844 5204 1831  
 έπηξέ κύριος ωσει κέδροι παρ' υδάτα 24:7 εξελεύσεται  
 the LORD pitched, as cedars by waters. [²came forth  
 444 1537 3588 4690-1473 2532 2961  
 ανθρωπος εκ του σπέρματος αυτου και κυριεύσει  
 [¹A man] from out of his seed, and he shall dominate  
 1484 4183 2532 5312 3588 \* Γωγ†  
 εθνών πολλων και υψωθήσεται η ¹Gog  
 [²nations ¹many]. And [³shall be raised up high  
 932-1473 2532 837 932-1473 3588  
 βασιλεία αυτου και αυξηθήσεται βασιλεία αυτου 24:8 ο  
 [²his kingdom], and [²shall be increased ¹his kingdom].  
 2316 3594 1473 1537 \* 5613 1391  
 θεός ωδήγησεν αυτον εξ Αιγύπτου ως δόξα  
 God guided him from out of Egypt; as the glory  
 3439.2 1473 2068 1484 2190-1473  
 μονοκέρωτος αυτώ εδετα εθνη εχθρών αυτου  
 of a unicorn to him. He shall eat the nations of his enemies,  
 2532 3588 3974.2-1473 1591.3 2532  
 και τα πάχη αυτών εκμυελει και  
 and [²of their thickness ¹he will extract the marrow], and  
 3588 1002-1473 2700 2190 2625  
 ταις βολίαις αυτου κατατοξεύσει εχθρόν 24:9 κατακλιθεις  
 with his arrows he shall shoot an enemy. Lying down  
 373 5613 3023 2532 5616 4661.1 5100 450  
 ανεπαύσατο ως λέων και ωσει σκύμος τις αναστήσει  
 he rested as a lion, and as a cub who shall raise  
 1473 3588 2127 1473 2127 2532 3588  
 αυτον οι ευλογούντες σε και οι ελόγηνται  
 him? The ones blessing you, they are blessed; and the  
 2672 1473 2672 2532 2373.\*  
 καταρώμενοι σε κεκατήρανται 24:10 και εθιμώθη Βαλαάκ  
 ones cursing you, they are cursed. And Balak was enraged  
 1909 \* 2532 4793.2 3588 5495-1473 2532  
 επί Βαλαάμ και συνεκρότησε ταις χερσίν αυτου και  
 at Balaam, and he struck together his hands. And  
 2036.\* 4314 \* 2672 3588  
 ειπε Βαλαάκ προς Βαλαάμ καταράσθαι  
 Balak said to Balaam, To imprecate maledictions upon  
 2190-1473 2564 1473 2532 2400 2127 2127  
 εχθρόν μου κέκληκά σε και ιδού ευλογών ευλόγησας  
 my enemy I have called you, and behold, blessing you blessed  
 5154-3778 3568 3767 5343 1519 3588 5117-1473 2036  
 τρίτον τουτο 24:11 νυν ουν φεύγε εις τον τον σου ειπα  
 this third time. Now then, flee unto your place! I said  
 5091 1473 2532 3568 4732.1 1473 2962 3588  
 τιμησω σε και νυν εστέρησέ σε κύριος της  
 I will esteem you, but now [²deprived ³you ¹the LORD] of the  
 1391 2532 2036.\* 4314 \* 3780 2532  
 δόξης 24:12 και ειπε Βαλαάμ προς Βαλαάκ ουχι και  
 glory. And Balaam said to Balak, Did I not also  
 3588 32-1473 3739 649 4314 1473 2980  
 τοις αγγέλοις σου ους απέστειλας προς με ελάλησα  
 [²to ³your messengers ⁴whom ⁵you sent ⁶to ⁷me ¹speak],  
 3004 1437 1473 1325 \* 4134 3588  
 λέγων 24:13 εάν μοι δω Βαλαάκ πλήρη τον  
 saying, If [³to me ²should give ¹Balak ⁴full  
 3624-1473 694 2532 5553 3756 1410  
 οίκον αυτου αργυρίου και χρυσίου ου δυνήσομαι  
 [⁴his house] of silver and gold, I shall not be able  
 3845 3588 4487 2962 4160 1473 2570 2228  
 παραβηναι το ρημα κυριου ποιησαι αυτο καλόν η  
 to violate the word of the LORD, to do it good or  
 4190 3844 1683 3745 1437 2036 1473  
 πονηρόν παρ' εμαυτου οσα εάν ειπη μοι  
 bad by myself. As many things as [²should say ³to me  
 3588 2316 3778 2046 2532 3568 2400  
 ο θεός ταυτα ερω 24:14 και νυν ιδού  
 [¹God], these things I shall speak. And now, behold,

24:7 †CP Ψωχ



665.1 1519 3588 5117-1473 1204 4823 1473 5100  
 αποτρέχω εις τον τόπον μου δέυρο συμβουλευσω σοι τι  
 I run to my place. Come, I will advise you what  
 4160. 3588 2992-3778 3588 2992-1473 1909 2078  
 ποιήσει ο λαός ούτος τον λαόν σου επ' εσχάτων  
 [2will do 1this people] with your people in the last  
 3588 2250 2532 353 3588 3850-1473  
 των ημερών 24:15 και αναλαβών την παραβολήν αυτού  
 of the days. And taking up his parable,  
 2036 5346 \* 5207 \* 5346 3588 444  
 είπε φησί Βαλαάμ υιός Βεώρ φησίν ο άνθρωπος  
 he said, Says Balaam son of Beor. Says the man  
 3588 228 3708 191 3051 2316  
 ο αληθινός ορών 24:16 ακούων λόγια θεού  
 [2true 1seeing], In hearing oracles of God,  
 1987 1989.1 3844 5310 2532  
 επιστάμενος επιστήμην παρά υψίστου και  
 having knowledge of higher knowledge by the highest, and  
 3706 2316 1492 1722 5258 601 3588  
 ορασιν θεού ιδών εν ύπνω αποκεκαλυμμένοι οι  
 [2a vision 3of God 1seeing] in sleep, uncovering  
 3788-1473 1166 1473 2532 3780 3568  
 οφθαλμοί αυτού 24:17 δείξω αυτόν και ουχι νυν  
 his eyes. I will show to him, but not now.  
 3106 2532 3756 1448 393 798  
 μακαρίζω και ουκ εγγίζει αρταελεϊ άστρον  
 I bless, and he does not approach. [2will arise 1A star]  
 1537 \* 2532 450 444 1537  
 εξ Ιακώβ και αναστήσεται άνθρωπος εξ  
 from out of Jacob, and [2shall rise up 1a man] from out of  
 \* 2532 2352 3588 747 \* 2532  
 Ισραήλ και θραύσει τους αρχηγούς Μοάβ και  
 Israel, and he shall devastate the heads of Moab, and  
 4307.1 3956 3588 5207 \* 2532  
 προνομείσει πάντας τους υιούς Σήθ 24:18 και  
 he shall despoil all of the sons of Sheth. And  
 1510.8.3.\* 2817 2532 1510.8.3 2817 \*  
 εσται Εδώμ κληρονομία και εσται κληρονομία Ησαύ  
 Edom shall be an inheritance, and [3shall be 4an inheritance 1Esau  
 3588 2190-1473 2532 \* 4160 1722 2479 2532  
 ο εχθρός αυτού και Ισραήλ εποίησεν εν ισχύϊ 24:19 και  
 [2his enemy]. And Israel acted in strength. And  
 1825 1537 \* 2532 622  
 εξεγερθήσεται εξ Ιακώβ και απολεί  
 one shall be awakened from out of Jacob, and shall destroy  
 4982 1537 4172 2532 1492 3588 \*  
 σωζόμενον εκ πόλεως 24:20 και ιδών τον Αμαλήκ  
 the one escaping from the city. And having seen the Amalek  
 2532 353 3588 3850-1473 2036 746 1484  
 και αναλαβών την παραβολήν αυτού εϊπεν αρχή εθνών  
 and taking up his parable, he said, The head of nations  
 \* 2532 3588 4690-1473 622 2532  
 Αμαλήκ και το σπέρμα αυτού απολείται 24:21 και  
 is Amalek, and his seed shall perish. And  
 1492 3588 \* 2532 353 3588 3850-1473 2036  
 ιδών τον Κεναϊόν και αναλαβών την παραβολήν αυτού  
 having seen the Kenite, and taking up his parable,  
 2036 2478 3588 2733-1473 2532 1437 5087  
 εϊπεν ισχυρά η κατοικία σου και εάν θης  
 he said, [2is strong 1Your dwelling], and if you should put  
 1722 4073 3588 3555-1473 2532 1437 1096 3588  
 εν πέτρα την ροσσιάν σου 24:22 και εάν γένηται τω  
 [2in 3a rock 1your nest], and if it be  
 \* 3555 3834 \* 162  
 Βεώρ ροσσιά πανουργίας Ασσύριοι αιχμαλωτεύσουσι  
 to Beor a nest of astuteness, the Assyrians shall capture  
 1473 2532 353 3588 3850-1473 2036 5599  
 σε 24:23 και αναλαβών την παραβολήν αυτού εϊπεν ω  
 you. And taking up his parable, he said, Oh,  
 5599 5100 2198 3752 5087 3778 3588  
 ω τις ζήσεται όταν θη ταύτα ο  
 Oh, who shall live whenever [2should appoint 3these things  
 2316 2532 1831 1537 5495  
 θεός 24:24 και εξελεύσεται εκ χειρών  
 [God]? And one shall come forth from out of the hands  
 \* 2532 2559 \* 2532 2559  
 Κυτταίων και κακώσουσιν Ασσύρην και κακώσουσιν  
 of the Chittim, and they shall afflict Assyria, and they shall afflict

\* 2532 1473 3661 622 2532  
 Εβραίων και αυτοί ομοθυμαδόν απολούνται 24:25 και  
 Hebrews, and they with one accord shall perish. And  
 450.\* 565 654 1519 3588 5117-1473  
 αναστάς Βαλαάμ απήλθεν αποστραφείς εις τον τόπον αυτού  
 Balaam rising up went forth returning unto his place.  
 2532 \* 565 4314 1438  
 και Βαλαάκ απήλθε προς εαυτον  
 And Balak went forth to his own.

## CHAPTER 25

## Israel Fornicates to Baal-peor

2532 2647.\* 1722 \* 2532 953  
 25:1 και κατέλυσεν Ισραήλ εν Σαττειν και εβεβηλώθη  
 And Israel rested up in Shittim, and [3profaned  
 3588 2992 1608 1519 3588 2364 \*  
 ο λαός εκπορνείσαι εις τας θυγατέρας Μοάβ  
 [the 2people] to fornicate with the daughters of Moab.  
 2532 2564 1473 1519 3588 2378 3588  
 25:2 και εκάλεσαν αυτούς εις τας θυσίας των  
 And they called them unto the sacrifices  
 1497-1473 2532 2068 3588 2992 3588 2378-1473  
 ειδώλων αυτών και εφαγεν ο λαός των θυσιών αυτών  
 of their idols, and [3ate 1the 2people] of their sacrifices,  
 2532 4352 3588 1497-1473 2532  
 και προσεκύνησαν τοις ειδώλοις αυτών 25:3 και  
 and they did obeisance to their idols. And  
 5055.\* 3588 \* 2532 3710  
 ετελέσθη Ισραήλ τω Βεελφεγώρ και ωργίσθη  
 Israel was initiated to Baal-peor; and [2was provoked to anger  
 2372 2962 3588 \* 2532 2036-2962  
 θυμό κυρίου τω Ισραήλ 25:4 και ειπε κυριος  
 3in rage 1the LORD] with Israel. And the LORD said  
 3588 \* 2983 3956 3588 747 3588 2992  
 τω Μωσεί λαβε πάντας τους αρχηγούς του λαού  
 to Moses, Take all the heads of the people,  
 2532 3856 1473 2962 2713 3588  
 και παραδειγματίσων αυτους κυριώ κατέναντι του  
 and make an example of them for the LORD over against the  
 2246 2532 654 3709 2372 2962  
 ηλιου και αποστραφήσεται οργη θυμού κυριου  
 sun! and [4shall turn away 1the anger 2of the rage 3of the LORD]  
 575 \* 2532 2036.\* 3588 5443 \*  
 από Ισραήλ 25:5 και ειπε Μωσής ταις φυλαϊς Ισραήλ  
 from Israel. And Moses said to the tribes of Israel,  
 615 1538 3588 3609-1473 3588 5055  
 αποκτείνετε έκαστος τον οικειον αυτού τον τετελεσμένον  
 Let [2kill 1each] the one of his family being initiated  
 3588 \* 2532 2400 444 3588 5207  
 τω Βεελφεγώρ 25:6 και ιδού άνθρωπος των υιών  
 to Baal-Peor! And behold, a man of the sons  
 \* 2064 4317 3588 80-1473 4314 3588  
 Ισραήλ ελθών προσήγαγε τον αδελφόν αυτού προς την  
 of Israel coming, led forward his brother to the  
 \* 1726 \* 2532 1726 3956  
 Μαδιανίτην εναντίον Μωσεί και εναντίον πάσης  
 Midianitish woman before Moses, and before all  
 4864 5207 \* 1473-1161 2799  
 συναγωγής υιών Ισραήλ αυτοί δε έκλαιον  
 the congregation of the sons of Israel. And they were weeping  
 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142  
 παρά την θύραν της σικνηής του μαρτυρίου  
 by the door of the tent of the testimony.

## Phinehas Stems the Calamity

2532 1492 \* 5207 \* 5207 \*  
 25:7 και ιδών Φινεές υιός Ελεάζαρ υιού Ααρών  
 And seeing, Phinehas son of Eleazar, son of Aaron  
 3588 2409 1817 1537 3319 3588 4864  
 του ιερέως εξανέστη εκ μέσου της συναγωγής  
 the priest, rose up from the midst of the congregation,  
 2532 2983 4577.2 1722 3588 5495 1525  
 και λαβών σειρομάστην εν τη χειρί 25:8 εισήλθεν  
 and taking a spear in his hand, he entered  
 3694 3588 444-3588.\* 1519 3588 2575 2532  
 οπίσω του ανθρώπου του Ισραηλίτου εις την κάμινον και  
 after the Israelitish man into the furnace, and

24:24 †or Eber.

606.1 297 3588 5037 444-3588.\*  
 απεκέντησεν αμφοτέρους τον τε άνθρωπον του Ισραηλίτην  
 he pierced both the Israelitish man,  
 2532 3588 1135 1223 3588 3388-1473 2532 3973  
 και την γυναίκα διά της μήτρας αυτής και επαύσατο  
 and the woman through her womb; and [³ceased  
 3588 4127 575 3588 5207 \* 2532 1096  
 η πληγή από των υιών Ισραήλ 25:9 και εγένοντο  
 ¹the ²calamity] from the sons of Israel. And [⁴were  
 3588 2348 1722 3588 4127 5064 2532 1501  
 οι τεθνηκότες εν τη πληγή τέσσαρες και είκοσι  
 ¹the ²ones having died ³by ⁴the ⁵calamity] four and twenty  
 5505 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 χιλιάδες 25:10 και ελάλησε κύριος προς Μωσνήν λέγων  
 thousand. And the LORD spoke to Moses, saying,  
 25:11 \* Φινεές ο υίος Ελεάζαρ υιόν Ααρών τον ιερέως  
 Phinehas, the son of Eleazar, son of Aaron the priest,  
 2664 3588 2372 575 5207 \* 1722  
 κατέπαυσε τον θυμόν μου από υιών Ισραήλ εν  
 caused [²to cease ¹my rage] from the sons of Israel, in  
 3588 2206-1473 3588 2205 1722 1473 2532 3756  
 τω ζηλώσαι μου τον ζήλον εν αυτοίς και ουκ  
 my being jealous in the zeal for them; and I did not  
 1814.4 3588 5207 1722 3588 2205-1473  
 εξανήλωσα τους υιούς Ισραήλ εν τω ζήλω μου  
 completely consume the sons of Israel in my zeal.  
 25:12 ούτως εἶπον ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι αὐτῷ διαθήκην μου  
 Thus say! Behold, I make with him my covenant  
 1515 2532 1510.8.3 1473 2532 3588 4690-1473  
 εἰρήνης 25:13 και ἔσται αὐτῷ και τῷ σπέρματι αὐτοῦ  
 of peace; and it will be to him and to his seed  
 3326 1473 1242 2405 166 446.2  
 μετ' αὐτόν διαθήκη ἱερατείας αἰωνίας ἀνθ' ὧν  
 after him a covenant [²priesthood ¹of an eternal], because  
 2206 3588 2316-1473 2532 1837.2 4012 3588 5207  
 ἐξήλωσε τῷ θεῷ αὐτοῦ και ἐξέλασσοτο περὶ των υιών  
 he was jealous for his God, and he atoned for the sons  
 \* 3588-1161 3686 3588 444-3588.\*  
 Ισραήλ 25:14 το δε ὄνομα του ἀνθρώπου του Ισραηλίτου  
 of Israel. And the name of the Israelitish man  
 3588 4141 3739 4141 3326 3588 \*  
 του πεπληγῶτος ος ἐπλήγη μετὰ της Μαδιανίτιδος  
 being struck, who was stricken with the Midianitish woman,  
 \* 5207 \* 758 3624 3965 \*  
 Ζαμβρι υίος Σαλῶ ἀρχῶν οἴκου πατριᾶς Συμεών  
 was Zimri son of Salu, ruler of the house of the family of Simeon.  
 2532 3686-3588 1135-3588.\* 3588 4141  
 25:15 και ὄνομα τη γυναικὶ τη Μαδιανίτιδι τη πεπληγύῃα  
 And the name of the Midianitish woman being struck,  
 \* 2364 \* 758 1484 \*  
 Χασβι θυγάτηρ Σούρ ἀρχοντος ἔθνους Ομόθ  
 was Cozbi, daughter of Zur, a ruler of the nation of Ommoth;  
 3624 3965 1510.2.3 3588 \*  
 οἴκου πατριᾶς ἐστὶ των Μαδιαν  
 [²of the house ³of the family ¹it is] of the ones of Midian.  
 2532 2980-2962 4314 \* 3004 2980  
 25:16 και ελάλησε κύριος προς Μωσνήν λέγων λάλησον  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak  
 3588 5207 \* 3004 2189.1 3588 \*  
 τοις υιοῖς Ισραήλ λέγων 25:17 ἐχθραίνετε τοις Μαδιανῆαιος  
 to the sons of Israel! saying, Hate the Midianites,  
 2532 3960 1473 3754 2189.1 1473 1473 1722  
 και πατάξατε αὐτούς 25:18 ὅτι ἐχθραίνουσιν ὑμῖν αὐτοὶ εν  
 and strike them! For [⁴are hating ³you ²they ¹with  
 1386.1 3745 1387 1473 1223  
 δολιότητι ὅσα δολιούσιν ὑμᾶς διά  
 ²deceit], with as many things they used deceit against you through  
 \* 2532 1223 \* 2364 758 \*  
 Φογῶρ και διά Χασβι θυγατέρα ἀρχοντος Μαδιάν  
 Peor, even through Cozbi, daughter of the ruler of Midian,  
 79-1473 3588 4141 1722 3588 2250 3588  
 ἀδελφὴν αὐτῶν την πεπληγύῃαν εν τη ἡμέρα της  
 their sister, the one being struck in the day of the  
 4127 1223 \*  
 πληγῆς διά Φογῶρ  
 calamity on account of Peor.

## CHAPTER 26

## Moses and Eleazar Number Israel

26:1 2532 1096 3326 3588 4127 2532  
 και εγένετο μετὰ την πληγήν και  
 And it came to pass after the calamity, and  
 2980-2962 4314 \* 2532 4314 \* 3588 2409  
 ελάλησε κύριος προς Μωσνήν και προς Ελεάζαρ τον ιερέα  
 the LORD spoke to Moses, and to Eleazar the priest,  
 3004 2983 3588 746 3956 4864 5207  
 λέγων 26:2 λάβε την αρχήν πάσης συναγωγῆς υιών  
 saying, Take the sum of all the congregation of the sons  
 \* 575 1500.1 2532 1883 2596 3624  
 Ισραήλ από εικοσαέτους και επάνω κατ' οίκους  
 of Israel, from twenty years and up, according to the houses  
 3965-1473 3956 3588 1607 3904.4  
 πατρίων αὐτῶν πας ο εκπορευόμενος παρατάξασθαι  
 of their patrimony! every one going forth to deploy  
 1722 \* 2532 2980 \* 2532 \* 3588  
 εν Ισραήλ 26:3 και ελάλησε Μωσνής και Ελεάζαρ ο  
 among Israel. And [⁶spoke ¹Moses ²and ³Eleazar ⁴the  
 2409 3326 1473 1722 687.2 \* 1909 3588 \*  
 ἱερεὺς μετ' αὐτῶν εν ἀραβῶθ Μωάβ επί του Ιορδάνου  
 ¹priest] with them in the wilderness of Moab at the Jordan  
 2596 \* 3004 575 1500.1  
 κατά Ιεριχώ λέγων 26:4 από εικοσαέτους  
 by Jericho, saying, This is the numbering from twenty years  
 2532 1883 3739 5158 4929-2962 3588 \*  
 και επάνω ον τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωσνῇ  
 and up, in which manner the LORD gave orders to Moses.  
 2532 3588 5207 \* 3588 1831 1537 \*  
 και οι υιοι Ισραήλ οι εξελθόντες εξ Αιγύπτου  
 And the sons of Israel, the ones coming forth out of Egypt -  
 \* 4416 \* 5207-1161 \*  
 26:5 Ρουβήν πρωτότοκος Ισραήλ υιοι δε Ρουβήν  
 and Reuben, was first-born of Israel. And the sons of Reuben -  
 \* 1218 3588 \* 3588 \* 1218  
 Ενώχ δῆμος του Ενώχ του Φαλλού δῆμος  
 Hanoch, the people of the of Hanochites; of Pallu, the people  
 3588 \* 3588 \* 1218 3588 \*  
 του Φαλλουει 26:6 τῷ Εσρών δῆμος του Εσρωνει  
 of the Palluites; to Hezron; the people of the Hezronites;  
 3588 \* 1218 3588 \* 3778 3588  
 τῷ Χαρμί δῆμος του Χαρμει 26:7 οὗτοι οι  
 to Carmi, the people of the of Carmites. These are the  
 1218 \* 2532 1096 3588 1980.2 1473 5140  
 δῆμοι Ρουβήν και εγένετο η επισκεψις αὐτῶν τρεις  
 peoples of Reuben. And [⁴was ¹the ²number ³of them] three  
 2532 5062 5505 2532 2035.1 2532 5144  
 και τεσσαράκοντα χιλιάδες και επτακόσιοι και τριάκοντα  
 and forty thousand and seven hundred and thirty.  
 2532 3588 5207 \* 2532 3588 5207 \*  
 26:8 και οι υιοι Φαλλού Ελιάβ 26:9 και οι υιοι Ελιάβ  
 And the sons of Pallu - Eliab; and the sons of Eliab -  
 \* 2532 \* 2532 \* 3778 1945.1  
 Ναμουήλ και Δαθάν και Αβειρών οὗτοι ἐπικλήτοι  
 Namuel, and Dathan, and Abiram; these are the ones summoned  
 3588 4864 3778 1510.2.6 3588 1997.1  
 της συναγωγῆς οὗτοι εισιν οι ἐπισυστάντες  
 of the congregation. These are the ones rising up together  
 1909 \* 2532 \* 1722 3588 4864 \* 1722 3588  
 ἐπὶ Μωσνήν και Ααρών εν τη συναγωγῇ Κορέ εν τη  
 against Moses and Aaron in the gathering of Korah, in the  
 1999 2962 2532 455 3588 1093 3588  
 ἐπισυστάσει κυρίου 26:10 και ανοίξασα η γη το  
 conspiring against the LORD. And [³opening ¹the ²earth]  
 4750-1473 2666 1473 2532 \* 1722 3588 2288 3588  
 στόμα αυτής κατέπιεν αὐτούς και Κορέ εν τῷ θανάτῳ της  
 its mouth swallowed them and Korah in the death  
 4864-1473 3753 2719 3588 4442 3588 4004  
 συναγωγῆς αὐτοῦ ὅτε κατέφαγε το πυρ τους πενήκοντα  
 of his congregation, when [³devoured ¹the ²fire] the fifty  
 2532 1250 2532 1096 1722 4592 3588-1473  
 και διακοσίους και εγενήθησαν εν σημείῳ 26:11 οι δε  
 and two hundred. And they were made as a sign. But the  
 5207 \* 3756 599 2532 3588 5207 \*  
 υιοι Κορέ ουκ ἀπέθανον 26:12 και οι υιοι Συμεών  
 sons of Korah did not die. And the sons of Simeon  
 3588 1218 3588 5207 \* 3588 \* 1218  
 ο δῆμος των υιών Συμεών τῷ Ναμουήλ δῆμος  
 the people of the sons of Simeon; to Nemuel, the people

3588 \* 3588 \* 1218 3588 \* 3588 \*  
 ο Ναμουηλείς τῶ Ιαμίν δῆμος ο Ιαμεινί τῶ Ιαχίν  
 the Nemuelites; to Jamin, the people the Jaminites; to Jachin,  
 1218 3588 \* 1218 3588 \*  
 δῆμος Ιαχεινί 26:13 τῶ Ζαρά δῆμος ο Ζαραι  
 the people the Jachinites; to Zerah, the people the Zerachites;  
 3588 \* 1218 3588 \* 3778 3588 1218  
 τῶ Σαουλ δῆμος ο Σαουλί 26:14 οὗτοι οἱ δῆμοι  
 to Shaul the people the Shaulites. These are the peoples  
 \* 1537 3588 1980.2-1473 1417 2532 1501 5505 2532  
 Συμεὼν ἐκ τῆς ἐπισκέψεως αὐτῶν δύο καὶ εἰκοσι χιλιάδες καὶ  
 of Simeon by their numbering – two and twenty thousand and  
 1250 3588 5207 \* 2596 1218-1473  
 διακόσιοι 26:15 οἱ υἱοὶ Γαδ κατὰ δῆμους αὐτῶν  
 two hundred. The sons of Gad according to their peoples –  
 3588 \* 1218 3588 \* 3588 \* 1218  
 τῶ Σαφὼν δῆμος ο Σαφωνί τῶ Ἀγγί δῆμος  
 to Zephon, the people the Zephonites; to Haggi, the people  
 3588 \* 3588 \* 1218 3588 \* 3588 \*  
 ο Ἀγγί τῶ Σουνί δῆμος ο Σουνει 26:16 τῶ  
 the Haggites; to Shuni, the people the Shunites; to  
 \* 1218 3588 \* 3588 \* 1218 3588 \*  
 Ἀζέ δῆμος ο Ἀζενί τῶ Ἀδδί δῆμος ο Ἀδδί  
 Ozni, the people the Oznites; to Eri, the people the Erites;  
 3588 \* 1218 3588 \* 3588 \* 1218  
 26:17 τῶ Ἀοραδὶ δῆμος ο Ἀοραδί τῶ Ἀριήλ δῆμος  
 to Arod, the people the Arodites; to Arel, the people  
 3588 \* 3778 3588 1218 5207 1537  
 ο Ἀριηλί 26:18 οὗτοι οἱ δῆμοι υἱῶν Γαδ ἐξ  
 the Arelites. These are the peoples of the sons of Gad by  
 1980.2-1473 5062 5505 2532 4001  
 ἐπισκέψεως αὐτῶν τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι  
 their numbering – forty thousand and five hundred.  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 26:19 υἱοὶ Ἰούδα Ἡρ καὶ Ἀνὼν Σηλώμ καὶ Φαρέσ καὶ Ζαρά  
 Sons of Judah – Er and Onan, Shelah, and Pharez and Zara;  
 2532 599 \* 2532 \* 1722 1093 2532  
 καὶ ἀπέθανεν Ἡρ καὶ Ἀνὼν ἐν γῆ Χαναάν 26:20 καὶ  
 and [4]died 1Er 2and 3Onan] in the land of Canaan. And  
 1096 3588 5207 \* 2596 1218-1473 3588  
 ἐγένοντο οἱ υἱοὶ Ἰούδα κατὰ δῆμους αὐτῶν τῶ  
 [4]were 1the 2sons 3of Judah] according to their peoples – to  
 \* 1218 3588 \* 3588 \* 1218 3588 \*  
 Σηλώμ δῆμος ο Σηλωνί τῶ Φαρέσ δῆμος ο  
 Shelah, the people the Shelanites; to Pharez, the people the  
 \* 3588 \* 1218 3588 \* 2532  
 Φαρεσί τῶ Ζαρά δῆμος ο Ζαραι 26:21 καὶ  
 Phazrites; to Zerah, the people the Zerhites. And  
 1096 3588 5207 \* 3588 \* 1218 3588 \*  
 ἐγένοντο οἱ υἱοὶ Φαρέσ τῶ Ἀσρών δῆμος ο  
 [4]were 1the 2sons 3of Pharez] – to Hezron, the people the  
 \* 3588 \* 1218 3588 \* 3778  
 Ἀσρωνί τῶ Ἀμουλ δῆμος ο Ἀμουλί 26:22 οὗτοι  
 Hezronites; to Hamul, the people the Hamulites. These  
 1218 3588 \* 2596 3588 1980.2-1473  
 δῆμοι τῶ Ἰούδα κατὰ τὴν ἐπισκεῖν αὐτῶν  
 are the peoples to Judah, according to their numbering –  
 1803 2532 1440 5505 2532 4001 2532  
 ἐξ καὶ ἐβδομηκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι 26:23 καὶ  
 six and seventy thousand and five hundred. And  
 3588 5207 \* 2596 1218-1473 3588 \*  
 οἱ υἱοὶ Ἰσάχαρ κατὰ δῆμους αὐτῶν τῶ Θωλά  
 the sons of Issachar according to their peoples – to Tola,  
 1218 3588 \* 3588 \* 1218 3588 \*  
 δῆμος ο Θωλαεὶ τῶ Φονά δῆμος ο Φοναί  
 the people the Tolaites; to Pua, the people the Punites;  
 3588 \* 1218 3588 \* 3588 \*  
 26:24 τῶ Ἰασούβ δῆμος ο Ἰασουβί τῶ Σαμβράν  
 to Jashub, the people the Jashubites; to Shimron,  
 1218 3588 \* 3778 1218 \*  
 δῆμος ο Σαμβρανί 26:25 οὗτοι δῆμοι Ἰσάχαρ  
 the people the Shimronites. These are the peoples of Issachar  
 1537 1980.2 5064 2532 1835 5505 2532  
 ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν τέσσαρες καὶ ἐξήκοντα χιλιάδες καὶ  
 by their numbering – four and sixty thousand and  
 5145 5207 \* 2596 1218-1473  
 τριακόσιοι 26:26 υἱοὶ Ζαβουλὼν κατὰ δῆμους αὐτῶν  
 three hundred. Sons of Zebulun according to their peoples –  
 3588 \* 1218 3588 \* 3588 \* 1218 3588 \*  
 τῶ Σαρέδ δῆμος ο Σαρεδί τῶ Ἀλλὼν δῆμος ο  
 to Sered, the people the Seredites; to Elon, the people the

\* 3588 \* 1218 3588 \* 3778  
 Ἀλλωνεὶ τῶ Ἀλληλ δῆμος ο Ἀλληλί 26:27 οὗτοι  
 Elonites; to Jahleel, the people the Jahleelites. These  
 3588 1218 \* 1537 1980.2-1473 1835  
 οἱ δῆμοι Ζαβουλὼν ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν ἐξήκοντα  
 are the peoples of Zebulun by their numbering – sixty  
 5505 2532 4001 5207 \* 2596  
 χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι 26:28 υἱοὶ Ἰωσήφ κατὰ  
 thousand and five hundred. Sons of Joseph according to  
 1218-1473 \* 2532 \* 5207 \*  
 δῆμοι αὐτῶν Μανασσή καὶ Ἐφραΐμ 26:29 υἱοὶ Μανασσή –  
 their peoples – Manasseh and Ephraim. Sons of Manasseh –  
 3588 \* 1218 3588 \* 2532 \* 1080  
 τῶ Μαχειρ δῆμος ο Μαχειρί καὶ Μαχειρ ἐγέννησε  
 to Machir, the people the Machirites; and Machir procreated  
 3588 \* 3588 \* 1218 3588 \* 2532  
 τὸν Γαλαὰδ τῶ Γαλαὰδ δῆμος ο Γαλααδί 26:30 καὶ  
 Gilead; to Gilead, the people the Gileadites; And  
 3778 5207 \* 3588 \* 1218 3588 \*  
 οὗτοι υἱοὶ Γαλαὰδ τῶ Ἀχειζέρ δῆμος ο Ἀχειζερι  
 these are sons of Gilead – to Jeezer, the people the Jeezerites;  
 3588 \* 1218 3588 \* 3588 \* 1218  
 τῶ Χελέγ δῆμος ο Χελεγί 26:31 τῶ Ἐσριήλ δῆμος  
 to Helek, the people the Helekites; to Asriel, the people  
 3588 \* 3588 \* 1218 3588 \* 3588 \*  
 ο Ἐσριηλί τῶ Σιχεμ δῆμος ο Σιχεμί 26:32 τῶ  
 the Asrielites; to Shechem the people the Shechemites; to  
 \* 1218 3588 \* 2532 3588 \* 1218  
 Σαμαέρ δῆμος ο Σαμαερί καὶ τῶ Ὀφέρ δῆμος  
 Shemida, the people the Shemidaites; and to Hephher, the people  
 3588 \* 2532 3588 \* 5207 \*  
 ο Ὀφερί 26:33 καὶ τῶ Σαλπαὰδ υἱὸς Ὀφέρ  
 the Hephherites. And to Zelophehad son of Hephher  
 3756-1096 1473-5207 237.1 2364 2532 3778 3588  
 οὐκ ἐγένοντο αὐτῷ υἱοὶ ἀλλ' ἡ θυγατέρες καὶ ταῦτα τὰ  
 there were no sons to him, only daughters. And these are the  
 3686 3588 2364 \* 2532 \*  
 ὀνόματα τῶν θυγατέρων Σαλπαὰδ Μααλά καὶ Νοά  
 names of the daughters of Zelophehad – Mahlah and Noah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 3778 3588 1218  
 καὶ Ἐγλα καὶ Μελχὰ καὶ Θερσὰ 26:34 οὗτοι οἱ δῆμοι  
 and Hoglah, and Milcah, and Tizrah. These are the peoples  
 \* 1537 1980.2-1473 1417 2532 4004 5505  
 Μανασσή ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν δύο καὶ πενήκοντα χιλιάδες  
 of Manasseh by their numbering – two and fifty thousand  
 2532 2035.1 3778 5207 \*  
 καὶ ἐπτακόσιοι 26:35 οὗτοι υἱοὶ Ἐφραΐμ τῶ  
 and seven hundred. These are the sons of Ephraim – to  
 \* 1218 3588 \* 3588 \* 1218  
 Σουταλά δῆμος ο Σουταλάν τῶ Βεχέρ δῆμος  
 Shuthelah, the people the Shuthelahites; to Becher, the people  
 3588 \* 3588 \* 1218 3588 \* 3778  
 ο Βεχερί τῶ Ταναί δῆμος ο Ταναί 26:36 οὗτοι  
 the Becherites; to Tahan, the people the Tahanites. These  
 5207 \* 3588 \* 1218 3588 \*  
 υἱοὶ Σουταλά τῶ Ἐδέν δῆμος ο Ἐδενί  
 are the sons of Shuthelah – to Eran, the people the Eranites.  
 3778 3588 1218 \* 1537 1980.2-1473 1417  
 26:37 οὗτοι οἱ δῆμοι Ἐφραΐμ ἐξ ἐπισκέψεως αὐτῶν δύο  
 These are the peoples of Ephraim by their numbering – two  
 2532 5144 5505 2532 4001 3778 3588 1218  
 καὶ τριάκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι οὗτοι οἱ δῆμοι  
 and thirty thousand and five hundred. These are the peoples  
 5207 \* 2596 1218-1473 5207 \*  
 υἱῶν Ἰωσήφ κατὰ δῆμους αὐτῶν 26:38 υἱοὶ  
 of the sons of Joseph according to their peoples. Sons  
 \* 2596 1218-1473 3588 \* 1218 3588 \*  
 Βενιαμίν κατὰ δῆμους αὐτῶν τῶ Βαλέ δῆμος ο  
 of Benjamin according to their peoples – to Bela, the people the  
 \* 3588 \* 1218 3588 \* 3588 \*  
 Βαλεὶ τῶ Ἀσβηλ δῆμος ο Ἀσβηλί τῶ Ἰχειρόμ  
 Belaites; to Ashbel, the people the Ashbelites; to Ahiram,  
 1218 3588 \* 3588 \* 1218  
 δῆμος ο Ἀχειρωμί 26:39 τῶ Σωφάν δῆμος  
 the people the Ahiramites; to Shupham the people  
 3588 \* 3588 \* 1218 3588 \*  
 ο Σωφανί τῶ Ὀφάμ δῆμος ο Ὀφαμί  
 the Shuphamites; to Shupham, the people the Shuphamites.  
 2532 1096 3588 5207 \* 2532 \*  
 26:40 καὶ ἐγένοντο οἱ υἱοὶ Βαλέ Ἄδαρ καὶ Νοεμάν  
 And were the sons of Bela – Ard and Naaman.  
 3588 \* 1218 3588 \* 3588 \* 1218 3588 \*  
 τῶ Ἄδαρ δῆμος ο Ἄδαρί τῶ Νοεμάν δῆμος ο  
 To Ard, the people the Ardites; to Naaman, the people the

\* **Νοεμανί** 26:41 οὗτοι <sup>3778</sup> **οι υιοί†** <sup>3588</sup> **Βενιαμίν** <sup>5207</sup> **κατά** <sup>2596</sup>  
 Naamites. These are the sons of Benjamin according to  
<sup>1218-1473</sup> **δῆμους** <sup>1537</sup> **αὐτῶν** <sup>1980.2-1473</sup> **ἐξ** <sup>4002</sup> **ἐπισκέψεως** <sup>2532</sup> **αὐτῶν** <sup>5062</sup> **πέντε** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>5062</sup> **τεσσαράκοντα**  
 their peoples by their numbering – five and forty  
<sup>5505</sup> **χιλιάδες** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>1812</sup> **ἑξακόσιοι** <sup>26:42</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **υἱοὶ** <sup>5207</sup> **Δαν** <sup>2596</sup> **κατά**  
 thousand and six hundred. And the sons of Dan according to  
<sup>1218-1473</sup> **δῆμους** <sup>3588</sup> **αὐτῶν** <sup>1218</sup> **τῶ** <sup>3588</sup> **Σαμεὶ** <sup>1218</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Σαμεὶ** <sup>3778</sup> **οὗτοι**  
 their peoples – to Shuham, the people the Shuhamites. These  
<sup>3588</sup> **οἱ** <sup>1218</sup> **δῆμοι** <sup>2596</sup> **Δαν** <sup>1218-1473</sup> **κατά** <sup>3956</sup> **δῆμους** <sup>26:43</sup> **αὐτῶν** <sup>3588</sup> **πάντες**  
 are the peoples of Dan according to their peoples. All  
<sup>3588</sup> **οἱ** <sup>1218</sup> **δῆμοι** <sup>2596</sup> **Σαμεὶ** <sup>1984-1473</sup> **κατ’** <sup>5064</sup> **ἐπισκοπῆν** <sup>26:44</sup> **αὐτῶν** <sup>3588</sup> **τέσσαρες**  
 the peoples of Shuham according to their overseeing – four  
<sup>2532</sup> **καὶ** <sup>1835</sup> **ἑξήκοντα** <sup>5505</sup> **χιλιάδες** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>5071</sup> **τετρακόσιοι** <sup>26:44</sup> **υἱοὶ** <sup>5207</sup> **Ἀσῆρ**  
 and sixty thousand and four hundred. Sons of Asher  
<sup>2596</sup> **κατά** <sup>1218-1473</sup> **δῆμους** <sup>3588</sup> **αὐτῶν** <sup>1218</sup> **τῶ** <sup>3588</sup> **Ἰαμίν** <sup>3588</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Ἰαμεινί**  
 according to their peoples – to Jimna, the people the Jimnites;  
<sup>3588</sup> **τῶ** <sup>1218</sup> **Ἰεσοῦ** <sup>3588</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Ἰεσοῦ** <sup>1218</sup> **τῶ** <sup>3588</sup> **Βαριά** <sup>3588</sup> **δῆμος**  
 to Jesui, the people the Jesuites; to Beriah, the people  
<sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Βαριαί** <sup>26:45</sup> **τῶ** <sup>3588</sup> **Χοβέρ** <sup>1218</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Χοβερί** <sup>3588</sup>  
 the Beriites; to Heber, the people the Heberites; to  
<sup>3588</sup> **Μελχιήλ** <sup>1218</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Μελχιηί** <sup>26:46</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>3588</sup> **ὄνομα** <sup>3686</sup>  
 Malchiel, the people the Malchielites. And the name  
<sup>2364</sup> **θυγατρὸς** <sup>3588</sup> **Ἀσῆρ** <sup>3588</sup> **Σάρα** <sup>26:47</sup> **οὗτοι** <sup>3778</sup> **οἱ** <sup>3588</sup> **δῆμοι** <sup>1218</sup>  
 of the daughter of Asher – Sarah. These are the peoples  
<sup>3588</sup> **Ἀσῆρ** <sup>1537</sup> **ἐξ** <sup>1980.2-1473</sup> **ἐπισκέψεως** <sup>5140</sup> **αὐτῶν** <sup>2532</sup> **τρεις** <sup>4004</sup> **καὶ** <sup>5505</sup> **πεντήκοντα**  
 of Asher by their numbering – three and fifty  
<sup>2532</sup> **καὶ** <sup>5071</sup> **τετρακόσιοι** <sup>26:48</sup> **οἱ** <sup>3588</sup> **υἱοὶ** <sup>5207</sup> **Νεφθαλίμ** <sup>2596</sup> **κατά**  
 and four hundred. The sons of Naphtali according to  
<sup>1218-1473</sup> **δῆμους** <sup>3588</sup> **αὐτῶν** <sup>1218</sup> **τῶ** <sup>3588</sup> **Ἀσηλ** <sup>3588</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Ἀσηλί** <sup>3588</sup> **τῶ** <sup>3588</sup> **Γαυνεὶ**  
 their peoples – to Jahzeel, the people the Jahzeelites; to Guni,  
<sup>1218</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Γαυνεὶ** <sup>26:49</sup> **τῶ** <sup>3588</sup> **Ἰεσέρ** <sup>3588</sup> **δῆμος** <sup>1218</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Ἰεσερί**  
 the people the Gunites; to Jezer, the people the Jezerites;  
<sup>3588</sup> **τῶ** <sup>1218</sup> **Σελήμ** <sup>3588</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Σελημί** <sup>26:50</sup> **οὗτοι** <sup>3778</sup> **οἱ** <sup>1218</sup> **δῆμοι**  
 to Shillem, the people the Shillemites. These are the peoples  
<sup>3588</sup> **Νεφθαλεὶμ** <sup>1537</sup> **ἐξ** <sup>1980.2-1473</sup> **ἐπισκέψεως** <sup>4002</sup> **αὐτῶν** <sup>2532</sup> **πέντε** <sup>5062</sup> **καὶ** <sup>5062</sup> **τεσσαράκοντα**  
 of Naphtali by their numbering – five and forty  
<sup>5505</sup> **χιλιάδες** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>5071</sup> **τετρακόσιοι** <sup>26:51</sup> **αὕτη** <sup>3588</sup> **ἡ** <sup>3588</sup> **ἐπίσκεψις**  
 thousand and four hundred. This is the numbering  
<sup>5207</sup> **υἱῶν** <sup>1812</sup> **Ἰσραὴλ** <sup>5505</sup> **ἑξακόσιοι** <sup>2532</sup> **χιλιάδες** <sup>5507</sup> **καὶ** <sup>5507</sup> **χιλίοι**  
 of the sons of Israel – six hundred thousand and a thousand  
<sup>2532</sup> **καὶ** <sup>2035.1</sup> **ἑπτακόσιοι** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>5144</sup> **τριακόσια** <sup>26:52</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **ἐλάλησε** <sup>2980-2962</sup> **κύριος**  
 and seven hundred and thirty. And the LORD spoke  
<sup>4314</sup> **πρὸς** <sup>3004</sup> **Μουσῆν** <sup>3778</sup> **λέγων** <sup>3307</sup> **26:53** **τούτοις** <sup>3588</sup> **μερισθήσεται** <sup>3588</sup> **ἡ**  
 to Moses, saying, To these [shall be portioned] the  
<sup>1093</sup> **γῆ** <sup>2816</sup> **κληρονομεῖν** <sup>1537</sup> **ἐξ** <sup>706</sup> **ἀριθμοῦ** <sup>3686</sup> **ονομάτων** <sup>26:54</sup> **τοῖς** <sup>3588</sup>  
 [land] to inherit by the number of names. To the  
<sup>4183</sup> **πλείοσι** <sup>4121</sup> **πλεονάσεις** <sup>3588</sup> **τῆν** <sup>2817</sup> **κληρονομίαν** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>3588</sup> **τοῖς**  
 many [will be superabundant] the [inheritance], and to the  
<sup>1640</sup> **ἐλαττωσὺν** <sup>1639.2</sup> **ἐλαττώσεις** <sup>3588</sup> **τῆν** <sup>2817-1473</sup> **κληρονομίαν** <sup>1538</sup> **αὐτῶν**  
 less [will be less] their inheritance]. To each  
<sup>2531</sup> **καθὼς** <sup>1980</sup> **ἐπισκέπησαν** <sup>1325</sup> **δοθήσεται** <sup>3588</sup> **ἡ** <sup>2817-1473</sup> **κληρονομία** <sup>1538</sup> **αὐτῶν**  
 as they are numbered [shall be given] their inheritance].  
<sup>1223</sup> **26:55** **διὰ** <sup>2819</sup> **κλήρων** <sup>3307</sup> **μερισθήσεται** <sup>3588</sup> **ἡ** <sup>1093</sup> **γῆ** <sup>3588</sup> **τοῖς** <sup>3588</sup> **ὀνόμασι**  
 By lots [shall be portioned] the [land] by the names;

26:41 †CP δῆμοι – peoples.

<sup>2596</sup> **κατά** <sup>5443</sup> **φυλὰς** <sup>3965-1473</sup> **πατριῶν** <sup>2816</sup> **αὐτῶν** <sup>2816</sup> **κληρονομήσουσιν**  
 according to the tribes of their patrimony they shall inherit.  
<sup>1537</sup> **26:56** **ἐκ** <sup>3588</sup> **τοῦ** <sup>2819</sup> **κλήρου** <sup>3307</sup> **μερίεις** <sup>3588</sup> **τῆν** <sup>2817-1473</sup> **κληρονομίαν** <sup>2816</sup> **αὐτῶν**  
 By the lot you shall portion their inheritance  
<sup>303.1</sup> **303.1** **ἀναμέσον** <sup>4183</sup> **πολλῶν** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>3641</sup> **ὀλίγων** <sup>26:57</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **υἱοὶ** <sup>5207</sup> **Λευὶ**  
 between the many and few. And the sons of Levi  
<sup>2596</sup> **κατά** <sup>1218-1473</sup> **δῆμους** <sup>3588</sup> **αὐτῶν** <sup>3588</sup> **τῶ** <sup>3588</sup> **Γερσῶν** <sup>1218</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Γερσῶν**  
 according to their peoples – to Gershon, the people the  
<sup>3588</sup> **Γερσωνί** <sup>3588</sup> **τῶ** <sup>1218</sup> **Καῶθ** <sup>3588</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Καῶθι** <sup>3588</sup> **τῶ**  
 Gershonites; to Kohath, the people the Kohathites; to  
<sup>3588</sup> **Μεραρί** <sup>1218</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Μεραρί** <sup>26:58</sup> **οὗτοι** <sup>3778</sup> **οἱ** <sup>3588</sup> **δῆμοι** <sup>1218</sup>  
 Merari, the people the Merarites. These are the peoples  
<sup>5207</sup> **υἱῶν** <sup>1218</sup> **Λευὶ** <sup>3588</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Λιβενί** <sup>1218</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ**  
 of the sons of Levi; the people – the Libinites; the people – the  
<sup>3588</sup> **Χεβρωνί** <sup>1218</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Μολί** <sup>1218</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Μουσί**  
 Hebronites; the people – the Mahlites; the people – the Mushites;  
<sup>2532</sup> **καὶ** <sup>1218</sup> **δῆμος** <sup>3588</sup> **ὁ** <sup>3588</sup> **Κορέ** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>1080</sup> **Καῶθ** <sup>3588</sup> **εὐεργησε** <sup>3588</sup> **τοὺς**  
 and the people – the Korathites; and Kohath engendered  
<sup>3588</sup> **Ἄμβραμ** <sup>26:59</sup> **τὸ** <sup>3588</sup> **ὄνομα** <sup>3588</sup> **τῆς** <sup>3588</sup> **γυναίκος** <sup>3588</sup> **αὐτοῦ** <sup>3588</sup> **Ἰωχαβέδ**  
 Amram. And the name of his wife was Jochebed,  
<sup>2364</sup> **θυγατὴρ** <sup>3739</sup> **Λευὶ** <sup>5088</sup> **ἣ** <sup>3778</sup> **ἔτεκε** <sup>3588</sup> **τούτους** <sup>1722</sup> **τῶ** <sup>2532</sup> **Λευὶ** <sup>2532</sup> **ἐν** <sup>2532</sup> **Αἰγύπτῳ** <sup>2532</sup> **καὶ**  
 daughter of Levi, who bore these to Levi in Egypt. And  
<sup>5088</sup> **ἔτεκε** <sup>3588</sup> **τῶ** <sup>3588</sup> **Ἄμβραμ** <sup>3588</sup> **τὸν** <sup>2532</sup> **Ἀαρὼν** <sup>3588</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **Μωσῆν** <sup>3588</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **Μαριάμ**  
 she bore to Amram – Aaron and Moses and Miriam  
<sup>3588</sup> **τῆν** <sup>79-1473</sup> **ἀδελφὴν** <sup>26:60</sup> **αὐτῶν** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>1096</sup> **εὐεργηθήσαν** <sup>3588</sup> **τῶ** <sup>3739</sup> **Ἀαρὼν**  
 their sister. And was born to Aaron  
<sup>5037</sup> **τῆ** <sup>2532</sup> **Ναδάβ** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **Ἀβιὸν** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **Ελεάζαρ** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **Ἰθάμαρ** <sup>26:61</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **εἰκοσι**  
 both Nadab, and Abihu, and Eleazar, and Ithamar. And  
<sup>599</sup> **ἀπέθανε** <sup>2532</sup> **Ναδάβ** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>1722</sup> **Ἀβιὸν** <sup>3588</sup> **ἐν** <sup>4374-1473</sup> **τῷ** <sup>3588</sup> **προσφέρειν** <sup>2532</sup> **αὐτοὺς**  
 [died] Nadab and Abihu in their offering  
<sup>4442</sup> **πῦρ** <sup>245</sup> **ἀλλότριον** <sup>1725</sup> **ἐναντι** <sup>2962</sup> **κυρίου** <sup>1722</sup> **ἐν** <sup>3588</sup> **τῇ** <sup>2048</sup> **ἐρήμῳ** <sup>3588</sup> **Σινᾶ**  
 [fire] alien before the LORD in the wilderness of Sinai.  
<sup>2532</sup> **26:62** **καὶ** <sup>1096</sup> **εὐεργηθήσαν** <sup>1537</sup> **ἐξ** <sup>1980.2-1473</sup> **ἐπισκέψεως** <sup>5140</sup> **αὐτῶν** <sup>2532</sup> **τρεις** <sup>1501</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **εἰκοσι**  
 And there were of their numbering – three and twenty  
<sup>5505</sup> **χιλιάδες** <sup>3956</sup> **πάν** <sup>732.1</sup> **ἀρσενικῶν** <sup>575</sup> **ἀπὸ** <sup>3376.1</sup> **μηνιαίου** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>3756</sup> **ἐπάνω** <sup>3756</sup> **οὗ**  
 thousand, every male from a month and up. [not  
<sup>1063</sup> **γὰρ** <sup>4902.1</sup> **συνεπισκέπησαν** <sup>1722</sup> **ἐν** <sup>3319</sup> **μέσῳ** <sup>3588</sup> **τῶν** <sup>5207</sup> **υἱῶν**  
 For [they were] considered together in the midst of the sons  
<sup>3754</sup> **Ἰσραὴλ** <sup>3756</sup> **ὅτι** <sup>1325</sup> **οὐ** <sup>1473</sup> **δίδονται** <sup>2819</sup> **αὐτοῖς** <sup>1722</sup> **κλήρος** <sup>3319</sup> **ἐν** <sup>3319</sup> **μέσῳ**  
 of Israel, for [was not] given to them [a lot] in the midst  
<sup>5207</sup> **υἱῶν** <sup>3588</sup> **Ἰσραὴλ** <sup>26:63</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **αὕτη** <sup>3778</sup> **ἡ** <sup>3588</sup> **ἐπίσκεψις** <sup>1980.2</sup> **Μουσῆ**  
 of the sons of Israel. And this numbering was by Moses  
<sup>2532</sup> **καὶ** <sup>3588</sup> **Ελεάζαρ** <sup>2409</sup> **τοῦ** <sup>3739</sup> **ιερέως** <sup>1980</sup> **οἱ** <sup>3588</sup> **ἐπισκέψαντο** <sup>3588</sup> **τοὺς** <sup>5207</sup> **υἱοὺς**  
 and Eleazar the priest, the ones who numbered the sons  
<sup>3588</sup> **Ἰσραὴλ** <sup>1722</sup> **ἐν** <sup>687.2</sup> **ἀραβίῳ** <sup>3588</sup> **ἐπὶ** <sup>1909</sup> **τοῦ** <sup>3588</sup> **Ἰορδάνου** <sup>2596</sup> **κατὰ**  
 of Israel in the wilderness of Moab, at the Jordan by  
<sup>3588</sup> **Ἰεριχώ** <sup>26:64</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **ἐν** <sup>1722</sup> **τούτοις** <sup>3778</sup> **οὐκ** <sup>3756-1510.7.3</sup> **ἦν** <sup>444</sup> **ἄνθρωπος**  
 Jericho. And among these there was not a man  
<sup>3588</sup> **τῶν** <sup>1980</sup> **ἐπισκεμμένων** <sup>5259</sup> **ὑπὸ** <sup>2532</sup> **Μουσῆ** <sup>3588</sup> **καὶ** <sup>3739</sup> **Ἀαρὼν** <sup>3588</sup> **οὓς**  
 of the ones being numbered by Moses and Aaron whom  
<sup>1980</sup> **ἐπισκέψαντο** <sup>3588</sup> **τοὺς** <sup>5207</sup> **υἱοὺς** <sup>1722</sup> **Ἰσραὴλ** <sup>2048</sup> **ἐν** <sup>3588</sup> **τῇ** <sup>2048</sup> **ἐρήμῳ**  
 they numbered being of the sons of Israel in the wilderness  
<sup>3754</sup> **26:65** **ὅτι** <sup>2036-2962</sup> **εἶπε** <sup>1473</sup> **κύριος** <sup>2288</sup> **αὐτοῖς** <sup>599</sup> **θανάτω** <sup>599</sup> **ἀποθανοῦνται**  
 of Sinai. For the LORD said to them, By death they shall die  
<sup>1722</sup> **ἐν** <sup>3588</sup> **τῇ** <sup>2048</sup> **ἐρήμῳ** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>3756</sup> **οὐ** <sup>2641</sup> **κατελείφθη** <sup>1537</sup> **ἐξ** <sup>1473</sup> **αὐτῶν**  
 in the wilderness, and there shall not be left behind of them

3761 1520 4133 \* 5207 \* 2532 \* 3588  
 ουδέ εις πλην Χαλέβ υιός Ιεφονή και Ιησούς ο  
 not even one, except Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the  
 3588 \*  
 του Ναυή  
 son of Nun.

## CHAPTER 27

## Daughters of Zelophehad Receive an Inheritance

27:1 και προσελεύσονται αι θυγατέρες Σαλαπαάδ  
 And there came forward the daughters of Zelophehad,  
 5207 \* 5207 \* 5207 \* 3588 1218  
 υιόν Οφέρ υιόν Γαλαάδ υιόν Μαχίρ του δήμου  
 son of Hephher, son of Gilead, son of Machir of the people  
 \* 3588 5207 \* 2532 3778 3588  
 Μανασσή των υιών Ιωσήφ και ταύτα τα  
 of Manasseh, of the sons of Joseph; and these are  
 3686-1473 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 ονόματα αυτών Μαλά και Νουά και Αγλά και Μελχά  
 their names – Mahlah, and Noah, and Hoglah, and Milcah,  
 2532 \* 2532 2476 1725 \* 2532 1725  
 και Θερσά 27:2 και στάσαι έναντι Μωσή και έναντι  
 and Tizrah. And standing before Moses, and before  
 \* 3588 2409 2532 1725 3588 758 2532 1725 3956  
 Ελεάζαρ του ιερέως και έναντι των αρχόντων και έναντι πάσης  
 Eleazar the priest, and before the rulers, and before all  
 4864 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142  
 συναγωγής επί της θύρας της σκηνής του μαρτυρίου  
 the congregation at the door of the tent of the testimony,  
 3004 3588 3962-1473 599 1722 3588 2048  
 λέγουσιν 27:3 ο πατήρ ημών απέθανεν εν τη ερήμω  
 they say, Our father died in the wilderness,  
 2532 1473 3756-1510.7.3 1722 3319 3588 4864 3588  
 και αυτός ουκ ην εν μέσω της συναγωγής της  
 and he was not in the midst of the congregation of the  
 1997.1 1725 2962 1722 3588 4864  
 επισυστάσης έναντι κυρίου εν τη συναγωγή  
 ones rising up together against the LORD in the congregation  
 \* 3754 1223 266-1473 599 2532 5207  
 Κορέ ουτι ου αμαρτίαν αυτού απέθανε και υιοί  
 of Korah; for because of his sin he died. And [3sons  
 3756 1096 1473 3361 1813 3588 3686  
 ουκ εγένοντο αυτό μη εξαλειφθίτω το όνομα  
 2no 1there were] born to him. Let [4not 5be wiped away 1the 2name  
 3588 3962-1473 1537 3319 3588 1218-1473 3754 3756-1510.2.3  
 του πατρός ημών εκ μέσου του δήμου αυτού ουτι ουκ εστιν  
 3of our father] from the midst of his people! for there is not  
 1473-5207 1325 1473 2697 1722 3319 80  
 αυτό υιός δότε ημίν κατάσχεσιν εν μέσω αδελφών  
 a son to him. Give to us a possession in the midst of the brothers  
 3962-1473 2532 4317.\* 3588 2920-1473  
 πατρός ημών 27:4 και προσήγαγε Μωσής την κρίσιν αυτών  
 of our father! And Moses brought their case  
 1725 2962 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 έναντι κυρίου 27:5 και ελάλησε κύριος προς Μωσήν λέγων  
 before the LORD. And the LORD spoke to Moses, saying,  
 3723 2364 \* 2980 1390  
 27:6 ορθώς θυγατέρες Σαλαπαάδ λελαλήκασι δόμα  
 Rightly the daughters of Zelophehad have spoken. A gift  
 1325 1473 2697 2817 1722 3319  
 δώσεις αυτοίς κατάσχεσιν κληρονομίας εν μέσω  
 you shall give to them for possession of an inheritance in the midst  
 80 3962-1473 2532 4060 3588 2819 3588  
 αδελφών πατρός αυτών και περιθήσεις τον κληρον του  
 of the brothers of their father; and you shall put the lot  
 3962-1473 1473  
 πατρός αυτών αυτοίς  
 of their father among them.

## The Law Regarding Inheritance

27:7 και τοις υιοίς Ισραήλ λαλήσεις λέγων  
 And to the sons of Israel you shall speak, saying,  
 444 1437 599 2532 5207 3361-1510.3  
 27:8 άνθρωπος εάν αποθάνη και υιός μη η  
 A man if he should die, and [2a son 1there might not be]  
 1473 4060 3588 2817-1473 3588 2364-1473  
 αυτό περιθήσετε την κληρονομίαν αυτού τη θυγατρί αυτού  
 to him, you shall invest his inheritance to his daughter.

1437-1161 3361 1510.3 2364 1473 1325  
 27:9 εάν δε μη η θυγάτηρ αυτού δώσετε  
 And if there might not be a daughter to him, you shall give  
 3588 2817-1473 3588 80-1473 1437-1161  
 την κληρονομίαν αυτού τω αδελφώ αυτού 27:10 εάν δε  
 his inheritance to his brother. And if  
 3361 1510.3 1473-80 1325 3588  
 μη ην δε ωσιν αυτοω αδελφοί δώσετε την  
 there should not be brothers to him, you shall give  
 2817-1473 3588 80 3588 3962-1473  
 κληρονομίαν αυτού τω αδελφώ του πατρός αυτού  
 his inheritance to the brother of his father.  
 1437-1161 3361-1510.3 80 3588 3962-1473  
 27:11 εάν δε μη ωσιν αδελφοί του πατρός αυτού  
 And if there might not be brothers of his father,  
 1325 3588 2817-1473 3588 3609  
 δώσετε την κληρονομίαν αυτού τω οικείω  
 you shall give his inheritance to the member of the family,  
 3588 1451 1473 1537 3588 5443-1473 2816  
 τω εγγιστά αυτού εκ της φυλής αυτού κληρονομήσαι  
 to the one nearest him of his tribe, to inherit  
 3588 1473 2532 1510.8.3-3778 3588 5207 \*  
 τα αυτού και εσται τουτο τοις υιοίς Ισραήλ  
 the things of his. And this will be to the sons of Israel,  
 1345 2920 2505 4929-2962 3588 \*  
 δικαίωμα κρίσεως καθά συνέταξε κύριος τω Μωσή  
 an ordinance of equity, as the LORD gave orders to Moses.  
 2532 2036-2962 4314 \* 305 1519 3588 3735  
 27:12 και ειπε κύριος προς Μωσήν ανάβηθι εις το όρος  
 And the LORD said to Moses, Ascend into the mountain,  
 3588 1722 3588 4008 3588 \* 3778 3588 3735  
 το εν τω περαν του Ιορδάνου τουτο το όρος  
 the one on the other side of the Jordan, this mount  
 \* 2532 1492 3588 1093 \* 3739 1473 1325 3588  
 Ναβάβ και ιδε την γην Χαναάν ην εγω δίδωμι τοις  
 Nebo, and see the land of Canaan which I give to the  
 5207 \* 1722 2697 2532 3708 1473  
 υιοίς Ισραήλ εν κατασχέσει 27:13 και οψη  
 sons of Israel for a possession! And you shall see it,  
 2532 4369 4314 3588 2992-1473 2532 1473 2505  
 και προστεθήσθι προς τον λαόν σου και συ καθά  
 and you shall be added to your people, even you, as  
 4369 \* 3588 80-1473 1722 \* 3588 3735  
 προστεθήσθι Ααρών ο αδελφός σου εν Ωρ τω όρει  
 [3was added 1Aaron 2your brother] in Or the mountain;  
 1360 3845 3588 4487-1473 1722 3588 2048  
 27:14 διότι παρέβητε το ρημά μου εν τη ερήμω  
 because you both violated my word in the wilderness  
 \* 1722 3588 496 3588 4864  
 Σιν εν τω αντιπίπτει την συναγωγήν  
 of Zin, when [3rushed headlong against 1the 2congregation]  
 3588 37 1473 3756 37 1473 1909 3588 5204  
 του αγιάσαι με ουχ ηγιάσατέ με επί τω ύδατι  
 the sanctifying me; you did not sanctify me at the water  
 1725 1473 3778 1510.2.3 3588 5204 485 \* 1722  
 έναντι αυτών τουτο εστι το ύδωρ αντιλογίας Κάδης εν  
 before them – this is The Water of Dispute – Kadesh, in  
 3588 2048 \* 2532 2036.\* 4314 2962  
 τη ερήμω Σιν 27:15 και ειπε Μωσής προς κυριον  
 the wilderness of Zin. And Moses said to the LORD,  
 1980 2962 3588 2316 3588 4151  
 27:16 επισκεψάσθω κύριος ο θεός των πνευμάτων  
 Let [8watch 1the LORD 2God 3of the 4spirits  
 2532 3956 4561 444 1909 3588 4864-3778  
 και πάσης σαρκός άνθρωπον επί της συναγωγής ταύτης  
 5and 6all 7flesh] for a man to be over this congregation,  
 3748 1831 4253 4383-1473 2532 3748  
 27:17 όστις εξελύσεται προ προσώπου αυτών και όστις  
 who shall go forth before their face, and who  
 1525 4253 4383-1473 2532 3748 1806  
 εισελύσεται προ προσώπου αυτών και όστις εξάξει  
 shall enter before their face, and who shall lead  
 1473 2532 3748 1521 1473 2532 3756-1510.8.3 3588  
 αυτοūs και όστις εισάξει αυτοūs και ουκ εσται η  
 them, and who shall bring them; that [4shall not be 1the  
 4864 2962 5616 4263 3739 3756-1510.2.3  
 συναγωγή κυρίου ωσει πρόβατα ουσ ουκ εστι  
 2congregation 3of the LORD] as a sheep in which there is no  
 4166  
 ποιμήν  
 shepherd.

Moses Charges Joshua to Lead Israel

2532 2980-2962 4314 \* 3004 2983
27:18 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων λάβε
And the LORD spoke to Moses, saying, Take
4314 4572 \* 5207 \* 444 3739 2192 4151
προς σεαυτὸν Ἰησοῦν υἱὸν Ναυῆ ἀνθρώπου ὃς ἔχει πνεῦμα
to yourself Joshua son of Nun! a man who has spirit
1722 1438 2532 2007 3588 5495-1473 1909 1473
ἐν αὐτῷ και ἐπιθήσεις τας χείρας σου ἐπ' αὐτὸν
in him. And you shall place your hands upon him.
27:19 2532 2476 1473 1725 \* 3588 2409
και στήσεις αὐτὸν ἐναντὶ Ἐλεάζαρ του ἱερέως
And you shall set him before Eleazar the priest,
2532 1725 3956 3588 4864 2532 1781
και ἐναντὶ πάσης της συναγωγῆς και ἐντελῆ
and before all the congregation, and you shall give charge
1473 1726 1473 2532 1325 3588 1391-1473
αὐτῷ ἐναντίον αὐτῶν 27:20 και δώσεις της δόξης σου
to him before them, And you shall put your glory
1909 1473 3704 302 1522 1473 3588 5207
ἐπ' αὐτὸν ὅπως ἀν εἰσακούσωσιν αὐτοῦ οἱ υἱοί
upon him, so that [4]should hearken to 3him 1the 2sons
\* 2532 1725 \* 3588 2409 2476
Ἰσραὴλ 27:21 και ἐναντὶ Ἐλεάζαρ του ἱερέως στήσεται
of Israel]. And before Eleazar the priest he shall stand,
2532 1905 1473 3588 2920 3588 1212
και ἐπερωτήσουσιν αὐτὸν τὴν κρίσιν των δῆλων
and they shall ask him the equity of the manifestations†
1725 2962 1909 3588 4750-1473 1831 2532
ἐναντὶ κυρίου ἐπὶ τῷ στόματι αὐτοῦ ἐξελεύσονται και
before the LORD. By his mouth they shall go forth, and
1909 3588 4750-1473 1525 1473 2532 3956 3588 5207
ἐπὶ τῷ στόματι αὐτοῦ ἐισελεύσονται αὐτὸς και πάντες οἱ υἱοί
by his mouth they shall enter, he and all the sons
\* 3661 2532 3956 3588 4864 2532
Ἰσραὴλ ὁμοθυμαδὸν και πάσα η συναγωγὴ 27:22 και
of Israel with one accord, and all the congregation. And
4160-\* 2505 1781 1473 2962 2532
ἐποίησε Μωυσῆς καθά ἐνετείλατο αὐτῷ κύριος και
Moses did as [2]gave charge 3to him 1the LORD]. And
2983 3588 \* 2476 1473 1726 \* 3588 2409
λαβὼν τον Ἰησοῦν ἕστησεν αὐτὸν ἐναντίον Ἐλεάζαρ του ἱερέως
taking Joshua, he stood him before Eleazar the priest,
2532 1726 3956 4864 2532 2007
και ἐναντίον πάσης συναγωγῆς 27:23 και ἐπέθηκε
and before all the congregation. And he placed
3588 5495-1473 1909 1473 2532 4921 1473 2509
τας χείρας αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸν και συνέστησεν αὐτὸν καθάπερ
his hands upon him, and he stood him just as
4929-2962 3588 \*
συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ
the LORD gave orders to Moses.

CHAPTER 28

The Law Regarding Offerings and Sacrifices

2532 2980-2962 4314 \* 3004 3004
28:1 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων
And the LORD spoke to Moses, saying,
1781 3588 5207 \* 2532 2046 4314
28:2 ἐντελῆαι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και ερεῖς προς
Give charge to the sons of Israel! And you shall say to
1473 3004 3588 1435-1473 1390-1473 2593.2-1473
αυτοῦς λέγων τα δῶρά μου δῶματά μου καρπώματά μου
them, saying, My gifts, my presents, my yield offerings
1519 3744 2175 1301 4374
εἰς ὀσμὴν εὐωδίας διατηρήσετε προσφέρειν
for a scent of pleasant aroma you shall observe to bring near
1473 1722 3588 1859-1473 2532 2046 4314
μοι ἐν ταις εορταῖς μου 28:3 και ερεῖς προς
to me in my holidays. And you shall say to
1473 3778 3588 2593.2 3739 4317
αυτοῦς ταῦτα τα καρπώματα α προσάξετε
them, These are the yield offerings which you shall lead
2962 286 1762.1 299 1417 3588
κυρίῳ 28:14 και ερεῖς προς
to the LORD - he-lambs of a year old, unblemished, two

27:21 †i.e. Urim and Thummim.

2250 1519 3646.1 1734.2 3588 286
ἡμέραν εἰς ὀλοκαύτωσιν ἐνδελεχῶς 28:4 τον ἀρνόν
a day for a whole burnt-offering perpetually. The [2]lamb
3588 1520 4160 4404 2532 3588 286 3588
τον ἐνα ποιήσεις τοπρωὶ και τον ἀρνόν τον
[1]one] you shall offer in the morning, and the [2]lamb
1208 4160 3588 4314 2073 2532
δευτερον ποιήσεις το προς εσπέραν 28:5 και
[1]second] you shall offer towards evening. And
4160 3588 1181 3588 3634.1 4585 1519
ποιήσεις το δέκατον του οἴφι σεμιδάλευ εἰς
you shall offer the tenth of the ephah of fine flour for
2378 378.4 1722 1637 5067
θυσίαν ἀναπεποιημένην ἐν ελαίῳ τετάρτω
a sacrifice offering being prepared in olive oil the fourth part
3588 1511 3646 1734.1 3588
του ἡ 28:6 ὀλοκαύτωμα ἐνδελεχισμοῦ
of the hin. It is a [2]whole burnt-offering [1]perpetual], the one
1096 1722 3588 3735 \* 1519 3744 2175
γενομένη ἐν τῷ ὄρει Σινὰ εἰς ὀσμὴν εὐωδίας
taking place in mount Sinai, for a scent of pleasant aroma
2962 2532 4700.2-1473 3588 5067 3588
κυρίῳ 28:7 και σπονδὴν αὐτοῦ το τέταρτον του
to the LORD. And its libation - the fourth part of the
1511 3588 286 3588 1520 1722 3588 39 4689
ἡν τῷ ἀρνῷ τῷ ἐνὶ τῷ ἁγίῳ σπείσεις
him to the [2]lamb [1]one]. In the holy place you shall offer
4700.2 4608 2962 2532 3588 286
σπονδὴν σικέρα κυρίῳ 28:8 και τον ἀρνόν
a libation offering of liquor to the LORD. And the [2]lamb
3588 1208 4160 3588 4314 2073 2596
τον δευτερον ποιήσεις το προς εσπέραν κατά
[1]second] you shall offer towards evening according to
3588 2378-1473 2532 2596 3588 4700.2-1473
τὴν θυσίαν αὐτοῦ και κατά τὴν σπονδὴν αὐτοῦ
its sacrifice offering; and according to its libation
4160 1519 3744 2175 2962
ποιήσετε εἰς ὀσμὴν εὐωδίας κυρίῳ
you shall offer it for a scent of pleasant aroma to the LORD.
2532 3588 2250 3588 4521 4317 1417
28:9 και τὴ ἡμέρα των σαββάτων προσάξετε δύο
And in the day of the Sabbaths you shall lead forward two
286 1762.1 299 2532 1417 1181 4585
ἀρνούς εἰνασιούς ἀμώμους και δύο δέκατα σεμιδάλεως
lambs of a year old, unblemished; and two tenths of fine flour
378.4 1722 1637 1519 2378 2532
ἀναπεποιημένης ἐν ελαίῳ εἰς θυσίαν και
being prepared in olive oil for a sacrifice offering and
4700.2-1473 3646 4521 1722
σπονδὴν αὐτοῦ 28:10 ὀλοκαύτωμα σαββάτων ἐν
its libation; a whole burnt-offering of the Sabbaths on
3588 4521 1909 3588 3646.1 3588 1275
τοῖς σαββάτοις ἐπὶ τῆς ὀλοκαυτώσεως της διαπαντός
the Sabbaths, besides the [2]whole burnt-offering [1]continual]
2532 3588 4700.2-1473 2532 1722 3588 3561
και τὴν σπονδὴν αὐτοῦ 28:11 και ἐν ταις νεομηνίαις
and its libation. And in the new moons
4317 3646 3588 2962 3448 1537
προσάξετε ὀλοκαύτωμα τῷ κυρίῳ μῶσχος ἐκ
you shall lead a whole burnt-offering to the LORD, [2]calves 3of
1016 1417 2532 2919.1 1520 286 1762.1 2033
βόνων δύο και κριόν ἐνα ἀμνούς εἰνασιούς ἐπτά
[4]the oxen [1]two], and [2]ram [1]one], [3]lambs 4of a year old 7seven
299 5140 1181 4585 378.4
ἀμώμους 28:12 τρία δέκατα σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης
[2]unblemished]. Three tenths of fine flour being prepared
1722 1637 3588 3448 3588 1520 2532 1417 1181 4585
ἐν ελαίῳ τῷ μῶσχω τῷ ἐνὶ και δύο δέκατα σεμιδάλεως
in olive oil for the [2]calf [1]one], and two tenths of fine flour
378.4 1722 1637 3588 2919.1 3588 1520 2532
ἀναπεποιημένης ἐν ελαίῳ τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ 28:13 και
being prepared in olive oil for the [2]ram [1]one]. And
1181 4585 378.4 1722 1637 3588 286
δέκατον σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν ελαίῳ τῷ ἀρνῷ
a tenth of fine flour being prepared in olive oil for the [2]lamb
3588 1520 2378 3744 2175 2593.2
τῷ ἐνὶ θυσίαν ὀσμὴν εὐωδίας κάρπωμα
[1]one] - a sacrifice scent of pleasant aroma, a yield offering
2962 3588 4700.2-1473 3588 2255 3588
κυρίῳ 28:14 τὴ σπονδὴ αὐτῶν τὸ ἡμισυ του
to the LORD. To their libation [2]the 3half 4of the
1511 1510.8.3 3588 3448 3588 1520 2532 3588 5154
ἡν εἶσται τῷ μῶσχω τῷ ἐνὶ και τὸ τρίτον
[5]hin of wine 1will be] for the [2]calf [1]one], and the third

3588 1511 1510.8.3 3588 2919.1 3588 1520 2532 3588 5067  
 του υν ἔσται τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ και το τέταρτον  
 of the hin of wine will be for the [2ram 1one], and the fourth  
 3588 1511 1510.8.3 3588 286 3588 1520 3631 3778 3588  
 του υν ἔσται τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ οἴνου τοῦτο το  
 of the hin [2will be 3for the 5lamb 4one 1of wine]. This is the  
 3646 3376 1537 3376 1519 3588 3376  
 ολοκαύτωμα μῆνα ἐκ μηνός εἰς τους μῆνας  
 whole burnt-offering, month by month throughout the months  
 3588 1763 2532 5507.4 1537 137.1 1520  
 του ἐνιαυτοῦ 28:15 και χιμαρον ἐξ αιγῶν ἓνα  
 of the year. And a young he-goat from the goats – one  
 4012 266 2962 1909 3588 3646.1 3588  
 περὶ αμαρτίας κυριῷ ἐπὶ τῆς ολοκαυτώσεως τῆς  
 for a sin offering to the LORD, beside the [2whole burnt-offering  
 1275 4160 2532 3588 4700.2-1473 2532 1722  
 διαπαντός ποιηθήσεται και η σπονδὴ αὐτοῦ 28:16 και ἐν  
 [continual]; you shall offer it and its libation. And in  
 3588 3376 3588 4413 5065 2250 3588 3376  
 τῷ μηνί τῷ πρώτῳ τεσσαρεσκαίδεκάτη ἡμέρα του μηνός  
 the [2month 1first], the fourteenth day of the month,  
 3957 2962 2532 3588 4003 2250  
 πάσχα κυριῷ 28:17 και τῆ πεντεκαίδεκάτη ἡμέρα  
 is a passover to the LORD. And the fifteenth day  
 3588 3376 3778 1859 2033 2250 106  
 του μηνός τούτου εορτῆ ἐπτά ἡμέρας ἀζυμα  
 of the month, this is a holiday; seven days [2unleavened breads  
 2068 2532 3588 2250 3588 4413 1945.1  
 ἐδεσθε 28:18 και η ἡμέρα η πρώτη ἐπίκλητος  
 1you shall eat]. And the [2day 1first] [3summoning  
 39 1510.8.3 1473 3956 2041 2999.1 3756  
 αγία ἔσται ὑμῖν παν ἔργον λατρευτῶν ου  
 2a holy 1will be] to you. All work which is servile you shall not  
 4160 2532 4317 3646  
 ποιήσετε 28:19 και προσάξετε ολοκαυτώματα  
 do. And you shall bring whole burnt-offerings,  
 2593.2 2962 3448 1537 1016 1417 2919.1  
 κάρπωμα κυριῷ μόσχους ἐκ βοῶν δύο κριῶν  
 a yield offering to the LORD, [2calves 3of 4the oxen 1two], [2ram  
 1520 286 1762.1 2033 299 1510.8.6  
 ἓνα ἀμνούς ἐνιαυσίους ἐπτά ἀμνομοῖ ἐσονται  
 1one], [2lambs 3of a year old 1seven]; [2unblemished 1they shall be]  
 1473 2532 2378-1473 4585  
 ὑμῖν 28:20 και θυσία αὐτῶν σεμίδαλις  
 to you. And their sacrifice offering shall be of fine flour  
 378.4 1722 1637 5140 1181 3588 5448 3588  
 ἀναπεποιημένη ἐν ἐλαίῳ τρία δέκατα τῷ μόσχῳ τῷ  
 being prepared in olive oil, three tenths for the [2calf  
 1520 2532 1417 1181 3588 2919.1 3588 1520 1181  
 ἐνὶ και δύο δέκατα τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ 28:21 δέκατον  
 1one], and two tenths for the [2ram 1one]. [2a tenth  
 1181 4160 3588 286 3588 1520 3588  
 δέκατον ποιήσεις τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ τοῖς  
 3tithe 1You shall offer] for the [2lamb 1one], for the  
 2033 286 2532 5507.4 1537 137.1 1520  
 ἐπτά ἀμνοῖς 28:22 και χιμαρον ἐξ αιγῶν ἓνα  
 seven lambs, and a young he-goat from the goats – one  
 4012 266 1837.2 4012 1473 4133 3588  
 περὶ αμαρτίας ἐξιλιάσασθαι περὶ ὑμῶν 28:23 πλην τῆς  
 for a sin offering to atone for you, besides the  
 3646.1 3588 1275 3588 4407  
 ολοκαυτώσεως τῆς διαπαντός τῆς πρωῆνης  
 [2whole burnt-offering 1continual] of the early morning  
 3739 1510.2.3 3646 1734.1 3778  
 ο εστιν ολοκαύτωμα ἐνδελχισμού 28:24 ταῦτα  
 which is [2whole burnt-offering 1a perpetual]. These  
 2596 3778 4160 3588 2250 1519 3588  
 κατὰ ταῦτα ποιήσετε τὴν ἡμέραν εἰς τας  
 according to these manners you shall offer per day for the  
 2033 2250 1435 2593.2 3744 2175  
 ἐπτά ἡμέρας δῶρον κάρπωμα οσμῆν εὐωδίας  
 seven days as a gift yield offering scent of pleasant aroma  
 2962 1909 3588 3646 3588 1275  
 κυριῷ ἐπὶ του ολοκαυτώματος του διαπαντός  
 to the LORD; with the [2whole burnt-offering 1continual]  
 4160 3588 4700.2-1473 2532 3588 2250 3588  
 ποιήσεις τὴν σπονδὴν αὐτοῦ 28:25 και η ἡμέρα η  
 you shall offer its libation. And [3day 1the  
 1442 2822 39 1510.8.3 1473 3956 2041 2999.1  
 ἐβδόμη κλητὴ αγία ἔσται ὑμῖν παν ἔργον λατρευτῶν  
 2seventh 6calling 5a holy 4will be] to you; all [2work 1servile]

3756 4160 1722 1473 2532 3588 2250 3588  
 ου ποιήσετε ἐν αὐτῇ 28:26 και τῆ ἡμέρα των  
 you shall not do on it. And the day of the  
 3501 3752 4374 2378 3501  
 νέων ὅταν προσφέρητε θυσίαν νέων  
 new produce, whenever you should bring [2sacrifice 1a new produce  
 2962 3588 1439.1 1945.1 39  
 κυριῷ των εβδομάδων ἐπίκλητος αγία  
 3to the LORD 3of the 4period of sevens], [3summoning 2a holy  
 1510.8.3 1473 3956 2041 2999.1 3756 4160  
 ἔσται ὑμῖν παν ἔργον λατρευτῶν ου ποιήσετε  
 1it will be] to you. All [2work 1servile] you shall not do.  
 428:27 και προσάξετε ολοκαυτώματα εἰς οσμῆν  
 And you shall bring whole burnt-offerings for a scent  
 2175 2962 3448 1537 1016 1417  
 εὐωδίας κυριῷ μόσχους ἐκ βοῶν δύο  
 of pleasant aroma to the LORD – [2calves 3of 4the oxen 1two],  
 2919.1 1520 2033 286 1762.1 299 3588  
 κριῶν ἓνα ἐπτά ἀμνούς ἐνιαυσίους ἀμώμους 28:28 η  
 [2ram 1one], seven lambs of a year old unblemished.  
 2378-1473 4585 378.4 1722  
 θυσία αὐτῶν σεμίδαλις ἀναπεποιημένη ἐν  
 Their sacrifice offering shall be of fine flour being prepared in  
 1637 5140 1181 3588 3448 3588 1520 2532 1417 1181  
 ἐλαίῳ τρία δέκατα τῷ μόσχῳ τῷ ἐνὶ και δύο δέκατα  
 olive oil, three tenths for the [2calf 1one], and two tenths  
 3588 2919.1 3588 1520 1181 1181 3588 286  
 τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ 28:29 δέκατον δέκατον τῷ ἀμνῷ  
 for the [2ram 1one], a tenth tithe to the [2lamb  
 3588 1520 3588 2033 286 2532 5507.4 1537  
 τῷ ἐνὶ τοῖς ἐπτά ἀμνοῖς 28:30 και χιμαρον ἐξ  
 1one], for the seven lambs, and [2young he-goat 3from  
 137.1 1520 4012 266 1837.2 4012 1473  
 αιγῶν ἓνα περὶ αμαρτίας ἐξιλιάσασθαι περὶ ὑμῶν  
 4the goats 1one] for a sin offering, to atone for you;  
 4133 3588 3646 3588 1275 2532  
 28:31 πλην του ολοκαυτώματος του διαπαντός και  
 besides the [2whole burnt-offering 1continual]. And  
 3588 2378-1473 4160 1473 299  
 τὴν θυσίαν αὐτῶν ποιήσετε μοι ἀμνομοῖ  
 their sacrifice offering you shall offer to me; [2unblemished  
 1510.8.6 1473 2532 3588 4700.2-1473  
 ἐσονται ὑμῖν και αι σπονδαὶ αὐτῶν  
 1they shall be] to you, and their libations.

## CHAPTER 29

## Holy Summoning in the Seventh Month

2532 3588 3376 3588 1442 1520 3588  
 29:1 και τῷ μηνί τῷ ἐβδόμῳ μίᾳ του  
 And the [2month 1seventh], day one of the  
 3376 1945.1 39 1510.8.3 1473 3956 2041  
 μηνός ἐπίκλητος αγία ἔσται ὑμῖν παν ἔργον  
 month, [3summoning 2a holy 1will be] to you; all [2work  
 2999.1 3756 4160 2250 4591.1 1510.8.3  
 λατρευτῶν ου ποιήσετε ἡμέρα σημασίας ἔσται  
 1servile] you shall not do; a day of signal it will be  
 1473 2532 4160 3646 1519 3744  
 ὑμῖν 29:2 και ποιήσετε ολοκαυτώματα εἰς οσμῆν  
 to you. And you shall offer whole burnt-offerings for a scent  
 2175 2962 3448 1520 1537 1016 2919.1  
 εὐωδίας κυριῷ μόσχον ἓνα ἐκ βοῶν κριῶν  
 of pleasant aroma to the LORD – [2calf 1one] of the oxen, [2ram  
 1520 286 1762.1 2033 299 3588  
 ἓνα ἀμνούς ἐνιαυσίους ἐπτά ἀμώμους 29:3 η  
 1one], [3lambs 4of a year old 1seven 2unblemished].  
 2378-1473 4585 378.4 1722 1637  
 θυσία αὐτῶν σεμίδαλις ἀναπεποιημένη ἐν ἐλαίῳ  
 Their sacrifice offering of fine flour being prepared in olive oil –  
 5140 1181 3588 3448 3588 1520 2532 1417 1181  
 τρία δέκατα τῷ μόσχῳ τῷ ἐνὶ και δύο δέκατα  
 three tenths for the [2calf 1one], and two tenths  
 3588 2919.1 3588 1520 1181 1181 3588 286  
 τῷ κριῷ τῷ ἐνὶ 29:4 δέκατον δέκατον τῷ ἀμνῷ  
 for the [2ram 1one]. A tenth tithe to the [2lamb  
 3588 1520 3588 2033 286 2532 5507.4  
 τῷ ἐνὶ τοῖς ἐπτά ἀμνοῖς 29:5 και χιμαρον  
 1one] for the seven lambs. And a young he-goat  
 1537 137.1 1520 4012 266 1837.2 4012  
 ἐξ αιγῶν ἓνα περὶ αμαρτίας ἐξιλιάσασθαι περὶ  
 from the goats – one for a sin offering, to atone for

1473 4133 3588 3646 3588 3561  
 υμών 29:6 πλην των ολοκαυτωμάτων της νομηρίας  
 you; besides the whole burnt-offerings of the new moon,  
 2532 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473  
 και αι θυσιαι αυτών και αι σπονδαι αυτών  
 and their sacrifice offerings, and their libations,  
 2532 3588 3646 3588 1275 2532 3588  
 ηκαι το ολοκαύτωμα το διαπαντός και αι  
 and the [2]whole burnt-offering [1]continual, and  
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 2596  
 θυσιαι αυτών και αι σπονδαι αυτών κατά  
 their sacrifice offerings, and their libations according to  
 3588 4793.1-1473 1519 3744 2175 2962  
 την σύγκρισιν αυτών εις οσμην ευωδιας κυρίω  
 their interpretation for a scent of pleasant aroma to the LORD.  
 2532 3588 1181 3588 3376-3778 1945.1 39  
 29:7 και τη δεκάτη του μηνός τούτου επικλητός αγία  
 And the tenth of this month [3]summoning 2a holy  
 1510.8.3 1473 2532 2559 3588 5590-1473  
 εσται υμίν και κακώσετε τας ψυχάς υμών  
 [1]there shall be to you. And you shall afflict your souls,  
 2532 3956 2041 3756 4160 2532 4374  
 και παν έργον ου ποιήσετε 29:8 και προσοίσετε  
 and all work you shall not do. And you shall bring  
 3646 1519 3744 2175 2593.2  
 ολοκαυτώματα εις οσμην ευωδιας κάρπωμα  
 whole burnt-offerings for a scent of pleasant aroma yield offering  
 2962 3448 1537 1016 1520 2919.1 1520 286  
 κυρίω μόσχον εκ βοών ένα κριόν ένα αμνούς  
 to the LORD – [2]calf 3of 4the oxen 1one], [2]ram 1one], [2]lambs  
 1762.1 2033 299-1510.8.6 1473 3588  
 ενιαυσίους επτά άμωμοι εσονται υμίν 29:9 η  
 3of a year old 1seven]; they shall be unblemished to you.  
 2378-1473 4585 378.4 1722  
 θυσια αυτών σεμιδαλις αναπεποιημένη εν  
 Their sacrifice offering shall be of fine flour being prepared in  
 1637 5140 1181 3588 3448 3588 1520 2532 1417 1181  
 ελαιω τρια δεκάτα το μόσχω το ενι και δυο δεκάτα  
 olive oil; three tenths to the [2]calf 1one], and two tenths  
 3588 2919.1 3588 1520 1181 1181 3588 286  
 τω κριώ τω ενι 29:10 δεκατον τω αμνώ  
 to the [2]ram 1one]. A tenth tithe to the [2]lamb  
 3588 1520 1519 3588 2033 286 2532 5507.4  
 τω ενι εις τους επτά αμνούς 29:11 και χιμαρον  
 1one], for the seven lambs. And [2]young he-goat  
 1537 137.1 1520 4012 266 1837.2 4012 1473  
 εξ αιγών ένα περι αμαρτίας εξιλιάσασθαι περι υμών  
 3from 4the goats 1one] for a sin offering to atone for you;  
 4133 3588 4012 3588 266 3588 1837.1 2532 3588  
 πλην το περι της αμαρτίας της εξιλιάσεως και η  
 besides the one for the sin offering of the atonement, and the  
 3646.1 3588 1275 3588 2378-1473 2532  
 ολοκαύτωσις η διαπαντός η θυσια αυτης και  
 [2]whole burnt-offering 1continual, its sacrifice offering, and  
 3588 4700.2-1473 2596 3588 4793.1 2593.2  
 η σπονδη αυτης κατά την σύγκρισιν κάρπωμα  
 its libation according to the interpretation, a yield offering  
 2962 2532 3588 4003 2250 3588  
 κυρίω 29:12 και τη πεντεκαδεκάτη ημέρα του  
 to the LORD. And the fifteenth day  
 3376 3588 1442 3778 1945.1 39 1510.8.3  
 μηνός του εβδόμου τούτου επικλητός αγία εσται  
 [3]month του 2seventh 1of this] [3]summoning 2a holy 1will be]  
 1473 3956 2041 2999.1 3756 4160 2532  
 υμίν παν έργον λατρευτόν ου ποιήσετε και  
 to you; all [2]work 1servile] you shall not do; and  
 1858 1473 1859 2962 2033 2250  
 εορτάσατε αυτην εορτην κυρίω επτά ημέρας  
 you shall solemnize it as a holiday to the LORD for seven days.  
 2532 4317 3646 2593.2 1519  
 29:13 και προσάξετε ολοκαυτώματα κάρπωμα εις  
 And you shall bring whole burnt-offerings, a yield offering for  
 3744 2175 2962 3588 2250 3588 4413  
 οσμην ευωδιας κυρίω τη ημέρα τη πρώτη  
 a scent of pleasant aroma to the LORD. On the [2]day 1first] –  
 3448 1537 1016 5140 2532 1176 2919.1 1417 286  
 μόσχους εκ βοών τρεις και δεκα κριούς δυο αμνούς  
 [4]calves 3of 6the oxen 1three 2and 3ten], [2]rams 1two], [2]lambs

29:6 †See Bos for variant.

29:11 †See Bos for variants.

1762.1 1180 299-1510.8.6 3588  
 ενιαυσίους δεκατέσσαρας άμωμοι εσονται 29:14 αι  
 3of a year old 1fourteen]; they shall be unblemished.  
 2378-1473 4585 378.4  
 θυσια αυτών σεμιδαλις αναπεποιημένη  
 Their sacrifice offerings shall be of fine flour being prepared  
 1722 1637 5140 1181 3588 3448 3588 1520 3588  
 εν ελαιω τρια δεκάτα το μόσχω το ενι τω  
 in olive oil – three tenths to the [2]calf 1one] for the  
 5151.1 3448 2532 1417 1181 3588 2919.1 3588  
 τριακαίδεκα μόσχοις και δυο δεκάτα τω κριώ τω  
 thirteen calves; and two tenths to the [2]ram  
 1520 1909 3588 1417 2919.1 2532 1181 1181  
 ενι επι τους δυο κριούς 29:15 και δεκατον δεκατον  
 1one] for the two rams; and a tenth tithe  
 3588 286 3588 1520 1909 3588 5064 2532 1176  
 τω αμνώ τω ενι επι τους τέσσαρας και δεκα  
 to the [2]lamb 1one] for the four and ten  
 286 2532 5507.4 1537 137.1 1520 4012  
 αμνούς 29:16 και χιμαρον εξ αιγών ένα περι  
 lambs. And [2]young he-goat 3of 4the goats 1one] for  
 266 4133 3588 3646.1 3588 1275  
 αμαρτίας πλην της ολοκαυτώσεως της διαπαντός  
 the sin offering, besides the [2]whole burnt-offering 1continual],  
 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 2532  
 αι θυσιαι αυτών και αι σπονδαι αυτών 29:17 και  
 their sacrifice offerings, and their libations. And  
 3588 2250 3588 1208 3448 1427 1537 1016 2919.1  
 τη ημέρα τη δευτέρα μόσχους δώδεκα εκ βοών κριούς  
 the [2]day 1second] – [2]calves 1twelve] of oxen, [2]rams  
 1417 286 1762.1 5064 2532 1176 299  
 δυο αμνούς ενιαυσίους τέσσαρας και δεκα αμώμους  
 1two], [3]lambs 6of a year old 1four 2and 3ten 4unblemished],  
 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588  
 29:18 η θυσια αυτών και η σπονδη αυτών τοις  
 their sacrifice offering, and their libation for the  
 3448 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596  
 μόσχοις και τοις κριοις και τοις αμνοις κατά  
 calves, and for the rams, and for the lambs according to  
 706-1473 2596 3588 4793.1-1473 2532  
 αριθμόν αυτών κατά την σύγκρισιν αυτών 29:19 και  
 their number, according to their interpretation, and  
 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266 4133 3588  
 χιμαρον εξ αιγών ένα περι αμαρτίας πλην της  
 a young he-goat of the goats – one for a sin offering; besides the  
 3646.1 3588 1275 3588 2378-1473  
 ολοκαυτώσεως της διαπαντός αι θυσιαι αυτών  
 [2]whole burnt-offering 1continual, their sacrifice offerings,  
 2532 3588 4700.2-1473 3588 2250 3588 5154 3448  
 και αι σπονδαι αυτών 29:20 τη ημέρα τη τρίτη μόσχους  
 and their libations. The [2]day 1third] – [2]calves  
 1733 2919.1 1417 286 1762.1 5064 2532  
 ενδεκα κριούς δυο αμνούς ενιαυσίους τέσσαρας και  
 1eleven], [2]rams 1two], [3]lambs 6of a year old 1four 2and  
 1176 299 3588 2378-1473 2532  
 δεκα αμώμους 29:21 η θυσια αυτών και  
 3ten 4unblemished], their sacrifice offering, and  
 3588 4700.2-1473 3588 3448 2532 3588 2919.1 2532  
 η σπονδη αυτών τοις μόσχοις και τοις κριοις και  
 their libation for the calves, and for the rams, and  
 3588 286 2596 706-1473 2596 3588  
 τοις αμνοις κατά αριθμόν αυτών κατά την  
 for the lambs, according to their number, according to  
 4793.1-1473 2532 5507.4 1537 137.1  
 σύγκρισιν αυτών 29:22 και χιμαρον εξ αιγών  
 their interpretation, and a young he-goat of the goats –  
 1520 4012 266 4133 3588 3646.1 3588  
 ένα περι αμαρτίας πλην της ολοκαυτώσεως της  
 one for a sin offering; besides the [2]whole burnt-offering  
 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473  
 διαπαντός αι θυσιαι αυτών και αι σπονδαι αυτών  
 1continual], their sacrifice offerings, and their libations.  
 3588 2250 3588 5067 3448 1176 2919.1 1417  
 29:23 τη ημέρα τη τετάρτη μόσχους δεκα κριούς δυο  
 The [2]day 1fourth] – [2]calves 1ten], [2]rams 1two],  
 286 1762.1 5064 2532 1176 299  
 αμνούς ενιαυσίους τέσσαρας και δεκα αμώμους  
 [3]lambs 6of a year old 1four 2and 3ten 4unblemished],  
 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588  
 29:24 αι θυσιαι αυτών και αι σπονδαι αυτών τοις  
 their sacrifice offerings, and their libations for the



3448 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596  
**μόσχους και τους κριοίς και τους αμνοίς κατά**  
 calves, and for the rams, and for the lambs, according to  
 706-1473 2596 3588 4793.1-1473 2532  
**αριθμὸν αὐτῶν κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν 29:25** και  
 their number, according to their interpretation, and  
 5507.4 1537 137.1 1520 4012 266 4133 3588  
**χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἓνα περὶ ἁμαρτίας πλην τῆς**  
 a young he-goat of the goats – one for a sin offering, besides the  
 3646.1 3588 1275 3588 2378-1473  
**ολοκαυτώσεως τῆς διαπαντός αἰ θυσίαι αὐτῶν**  
 [2]whole burnt-offering [1]continual], their sacrifice offerings,  
 2532 3588 4700.2-1473 3588 2250 3588 3991 3448  
**και αι σπονδαὶ αὐτῶν 29:26** τη **ἡμέρα** τη **πέμπτῃ** **μόσχους**  
 and their libations. The [2]day [1]fifth] – [2]calves  
 1767 2919.1 1417 286 1762.1 5064 2532  
**εννέα κριοῦς δύο αμνοῦς ενιαυσίους τέσσαρας και**  
 [9]rams [1]two], [3]lambs [6]of a year old [4]four [2]and  
 1176 299 3588 2378-1473 2532  
**δέκα ἀμώμους 29:27** αι **θυσίαι αὐτῶν** και  
 [3]ten [4]unblemished], their sacrifice offerings, and  
 3588 4700.2-1473 3588 3448 2532 3588 2919.1 2532  
**αι σπονδαὶ αὐτῶν τοῖς μόσχους και τοῖς κριοῖς και**  
 their libations for the calves, and for the rams, and  
 3588 286 2596 706-1473 2596 3588  
**τοῖς αμνοῖς κατὰ αριθμὸν αὐτῶν κατὰ τὴν**  
 for the lambs, according to their number, according to  
 4793.1-1473 2532 5507.4 1537 137.1  
**σύγκρισιν αὐτῶν 29:28** και **χίμαρον ἐξ αἰγῶν**  
 their interpretation, and a young he-goat of the goats –  
 1520 4012 266 4133 3588 3646.1 3588  
**ἓνα περὶ ἁμαρτίας πλην τῆς ολοκαυτώσεως 29:29** και  
 one for a sin offering, besides the [2]whole burnt-offering  
 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473  
**διαπαντός αἰ θυσίαι αὐτῶν και αι σπονδαὶ αὐτῶν**  
 [1]continual], their sacrifice offerings and their libations.  
 3588 2250 3588 1622 3448 3638 2919.1 1417  
**29:29** τη **ἡμέρα** τη **ἕκτῃ** **μόσχους οκτώ κριοῦς δύο**  
 The [2]day [1]sixth] – [2]calves [1]eight], [2]rams [1]two],  
 286 1762.1 1180 299 3588  
**αμνοῦς ενιαυσίους δεκατέσσαρας ἀμώμους 29:30** αι  
 [3]lambs [4]of a year old [1]fourteen [2]unblemished],  
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588 3448  
**θυσίαι αὐτῶν και αι σπονδαὶ αὐτῶν τοῖς μόσχους**  
 their sacrifice offerings, and their libations for the calves,  
 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596 706-1473  
**και τοῖς κριοῖς και τοῖς αμνοῖς κατὰ αριθμὸν αὐτῶν**  
 and for the rams, and for the lambs, according to their number,  
 2596 3588 4793.1-1473 2532 5507.4 1537  
**κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν 29:31** και **χίμαρον ἐξ**  
 according to their interpretation, and a young he-goat of  
 137.1 1520 4012 266 4133 3588 3646.1  
**αἰγῶν ἓνα περὶ ἁμαρτίας πλην τῆς ολοκαυτώσεως**  
 the goats – one for a sin offering, besides the [2]whole burnt-offering  
 3588 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473  
**τῆς διαπαντός αἰ θυσίαι αὐτῶν και αι σπονδαὶ αὐτῶν**  
 [1]continual], their sacrifice offerings, and their libations.  
 3588 2250 3588 1442 3448 2033 2919.1 1417  
**29:32** τη **ἡμέρα** τη **ἐβδόμῃ** **μόσχους ἐπτά κριοῦς δύο**  
 The [2]day [1]seventh] – [2]calves [1]seven], [2]rams [1]two],  
 286 1762.1 1180 299 3588  
**αμνοῦς ενιαυσίους δεκατέσσαρας ἀμώμους 29:33** αι  
 [3]lambs [4]of a year old [1]fourteen [2]unblemished], and  
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588 3448  
**θυσίαι αὐτῶν και αι σπονδαὶ αὐτῶν τοῖς μόσχους**  
 their sacrifice offerings, and their libations for the calves,  
 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596 706-1473  
**και τοῖς κριοῖς και τοῖς αμνοῖς κατὰ αριθμὸν αὐτῶν**  
 and for the rams, and for the lambs, according to their number,  
 2596 3588 4793.1-1473 2532 5507.4 1537  
**κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν 29:34** και **χίμαρον ἐξ**  
 according to their interpretation, and a young he-goat of  
 137.1 1520 4012 266 4133 3588 3646.1  
**αἰγῶν ἓνα περὶ ἁμαρτίας πλην τῆς ολοκαυτώσεως**  
 the goats – one for a sin offering, besides the [2]whole burnt-offering  
 3588 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473  
**τῆς διαπαντός αἰ θυσίαι αὐτῶν και αι σπονδαὶ αὐτῶν**  
 [1]continual], their sacrifice offerings, and their libations.  
 2532 3588 2250 3588 3590 1840.5-1510.8.3  
**29:35** και **τη ἡμέρα** τη **ογδοῇ** **ἐξόδιον ἔσται**  
 And the [2]day [1]eighth] will be a holiday recess

1473 3956 2041 2999.1 3756 4160 1722 1473  
**υμῖν παν ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε ἐν αὐτῇ**  
 to you. All [2]work [1]servile] you shall not do on it.  
 2532 4317 3646 1519 3744  
**29:36** και **προσάξετε ολοκαυτώματα εἰς ὄσμήν**  
 And you shall lead forward whole burnt-offerings for a scent  
 2175 2593.2 3588 2962 3448 1520 2919.1  
**ευωδίας καρπώματα τῷ κυρίῳ μόσχον ἓνα κριὸν**  
 of pleasant aroma, yield offerings to the LORD – [2]calf [1]one], [2]ram  
 1520 286 1762.1 2033 299 3588  
**ἓνα αμνοῦς ενιαυσίους ἐπτά ἀμώμους 29:37** αι  
 [1]one], [3]lambs [4]of a year old [1]seven [2]unblemished],  
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 3588 3448  
**θυσίαι αὐτῶν και αι σπονδαὶ αὐτῶν τῷ μόσχῳ**  
 their sacrifice offerings, and their libations for the calf,  
 2532 3588 2919.1 2532 3588 286 2596 706-1473  
**και τῷ κριῷ και τοῖς αμνοῖς κατὰ αριθμὸν αὐτῶν**  
 and for the ram, and for the lambs, according to their number,  
 2596 3588 4793.1-1473 2532 5507.4 1537  
**κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν 29:38** και **χίμαρον ἐξ**  
 according to their interpretation, and a young he-goat of  
 137.1 1520 4012 266 4133 3588 3646.1  
**αἰγῶν ἓνα περὶ ἁμαρτίας πλην τῆς ολοκαυτώσεως**  
 the goats, one for a sin offering, besides the [2]whole burnt-offering  
 3588 1275 3588 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473  
**τῆς διαπαντός αἰ θυσίαι αὐτῶν και αι σπονδαὶ αὐτῶν**  
 [1]continual], their sacrifice offerings, and their libations.  
 3778 4160 2962 1722 3588 1859-1473  
**29:39** ταῦτα ποιήσετε κυρίῳ ἐν ταῖς ἑορταῖς υμῶν  
 These things you shall do to the LORD in your holidays,  
 4133 3588 2171-1473 2532 3588 1595-1473 2532  
**πλην τῶν εὐχῶν υμῶν και τα ἐκούσια υμῶν και**  
 besides your vows, and your voluntary offerings, and  
 3588 3646-1473 2532 3588 2378-1473  
**τα ολοκαυτώματα υμῶν και τας θυσίας υμῶν**  
 your whole burnt-offerings, and your sacrifice offerings,  
 2532 3588 4700.2-1473 2532 3588 4992-1473  
**και τας σπονδας υμῶν και τα σωτήρια υμῶν**  
 and your libations, and your deliverance offerings.  
 2532 2980.\* 3588 5207 1537 2596  
**29:40** και **ἐλάλησε Μωυσῆς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ κατὰ**  
 And Moses spoke to the sons of Israel concerning  
 3956 3745 1781-2962 3588 \*  
**πάντα ὅσα ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωυσῆ**  
 all as many things as the LORD gave charge to Moses.

## CHAPTER 30

## Ordinances Regarding Vows

2532 2980.\* 4314 3588 758 3588  
**30:1** και **ἐλάλησε Μωυσῆς προς τοὺς ἀρχοντας τῶν**  
 And Moses spoke to the rulers of the  
 5443 5207 \* 3004 3778 3588 4487 3739  
**φυλῶν υἱῶν Ἰσραὴλ λέγων τούτο το ῥῆμα ο**  
 tribes of the sons of Israel, saying, This is the saying which  
 4929-2962 444 444 3739 302 2172  
**συνέταξε κύριος 30:2** **ἄνθρωπος ἄνθρωπος ος αν εὐξῆται**  
 the LORD ordered. A man, a man who ever should vow  
 2171 2962 2228 3660 3727 2228 3724  
**ευχήν κυρίῳ η ὁμῶση ὄρκον η ὀρισῆται**  
 a vow to the LORD, or should swear by an oath, or should confirm  
 3725.1 4012 3588 5590-1473 3756 953 3588  
**ορισμῷ περὶ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ οὐ βεβηλώσει το**  
 a set of limits upon his life, he shall not profane  
 4487-1473 3956 3745 302 1831 1537  
**ῥῆμα αὐτοῦ πάντα ὅσα αν ἐξέλθη εκ**  
 his word; all as many things as should come forth from out of  
 3588 4750-1473 4160 1437-1161 2172  
**του στόματος αὐτοῦ ποιῆσει 30:3** **εάν δε εὐξῆται**  
 his mouth he shall do. And if [2]should vow  
 1135 2171 2962 2228 3724 3725.1 1722  
**γυνή ευχήν κυρίῳ η ὀρισῆται ορισμὸν εν**  
 [1]a woman] a vow to the LORD, or confirm a set of limits in  
 3588 3624 3588 3962-1473 1722 3588 3503-1473 2532  
**τω οίκῳ του πατρός αὐτῆς εν τη νεότητι αὐτῆς 30:4** και  
 of her father in her youth; and  
 191 3588 3962-1473 3588 2171-1473 2532 3588  
**ακούση ο πατήρ αὐτῆς τας ευχάς αὐτῆς και τους**  
 [2]should hear [1]her father] her vows, and  
 3725.1-1473 3739 3724 2596 3588 5590-1473  
**ορισμοὺς αὐτῆς οὗς ὤρισατο κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς**  
 her sets of limits which she confirmed on her life,

2532 3902.1 1473 3588 3962 2532 2476  
 και παρασιωπήση αυτής ο πατήρ και στήσονται  
 and [3]should remain silent <sup>1</sup>her <sup>2</sup>father], then shall stand  
 3956 3588 2171-1473 2532 3956 3588 3725.1  
 πάσαι αι ευχαι αυτής και πάντες οι ορισμοί  
 all the matters of her vows, and all the sets of limits  
 3739 3724 2596 3588 5590-1473 3306-1473  
 ουσ ωρίσατο κατά της ψυχής αυτής μενούσιν αυτή  
 which she confirmed on her life she shall abide by.  
 1437-1161 365.2  
 30:5 εάν δε αναρεύων αναρεύση  
 But if in shaking his head in dissent [2]should dissent  
 3588 3962-1473 3739 302 2250 191 3588  
 ο πατήρ αυτής η αν ημέρα ακούση τας  
 [her father] in which ever day he should hear  
 2171-1473 2532 3588 3725.1-1473 3739 3724  
 ευχάς αυτής και τους ορισμούς αυτής ουσ ωρίσατο  
 her vows, and her sets of limits which she confirmed  
 2596 3588 5590-1473 3756 2476 2532  
 κατά της ψυχής αυτής ου στήσονται και  
 on her life, then they shall not stand; and  
 2962 2511 1473 3754 365.2 3588  
 κύριος καθαριεί αυτήν ότι ανένευσεν ο  
 the LORD shall clear her for [2]shook his head in dissent  
 3962-1473 1437-1161 1096 1096  
 πατήρ αυτής 30:6 εάν δε γενομένη γένηται  
 [her father]. But if in coming to pass she should become  
 435 2532 3588 2171-1473 1909 1473 2596 3588  
 ανδρί και αι ευχαι αυτής επ' αυτή κατά την  
 a man's wife, and her vows be upon her, according to the  
 1293 3588 5491-1473 3745 3724  
 διαστολήν των χειλέων αυτής οσα ωρίσατο  
 distinction from her lips as many things as she confirmed  
 2596 3588 5590-1473 2532 191 3588 435-1473  
 κατά της ψυχής αυτής 30:7 και ακούση ο ανήρ αυτής,  
 on her life; and [2]should hear [her husband],  
 2532 3902.1 1473 3739 302 2250  
 και παρασιωπήση αυτή η αν ημέρα  
 and should remain silent concerning her in which ever day  
 191 2532 3779 2476 3956 3588 2171-1473 2532  
 ακούση και ούτως στήσονται πάσαι αι ευχαι αυτής και  
 he should hear, then thus shall stand all her vows; and  
 3588 3725.1-1473 3739 3724 2596 3588 5590-1473  
 οι ορισμοί αυτής ουσ ωρίσατο κατά της ψυχής αυτής  
 her sets of limits which she confirmed on her life  
 2476 1437-1161 365.2  
 στήσονται 30:8 εάν δε αναρεύων  
 shall stand. But if in shaking his head in dissent  
 365.2 3588 435-1473 3739 1437 2250  
 αναρεύση ο ανήρ αυτής η εάν ημέρα  
 [2]should dissent [her husband] in which ever day  
 191 3956 3588 2171-1473 2532 3588 3725.1-1473  
 ακούση πάσαι αι ευχαι αυτής και οι ορισμοί αυτής  
 he should hear all her vows, and her sets of limits  
 3739 3724 2596 3588 5590-1473 3756  
 ουσ ωρίσατο κατά της ψυχής αυτής ου  
 which she confirmed on her life, they shall not  
 3306 3754 3588 435-1473 365.2  
 μενούσιν ότι ο ανήρ αυτής ανένευσεν  
 abide, for her husband shook his head in dissent  
 1909 1473 2532 2962 2511 1473 2532  
 επ' αυτής και κύριος καθαριεί αυτήν 30:9 και  
 concerning her, and the LORD shall clear her. And  
 2171 5503 2532 1544 3745 1437  
 ευχη χήρας και εκβεβλημένης οσα εάν  
 a vow of a widow, and a woman being cast out, as many things as  
 2172 2596 3588 5590-1473 3306 1473  
 εϋξήται κατά της ψυχής αυτής μενούσιν αυτή  
 she should make a vow on her life, shall abide to her.  
 1437-1161 1722 3588 3624 3588 435-1473 3588 2171-1473  
 30:10 εάν δε εν τω οίκω του ανδρός αυτής η ευχη αυτής  
 But if in the house of her husband her vow be,  
 2228 3588 3725.1 2596 3588 5590-1473 3326 3727  
 η ο ορισμός κατά της ψυχής αυτής μεθ' όρκου  
 or the set of limits on her life with an oath,  
 2532 191 3588 435-1473 2532 3902.1  
 30:11 και ακούση ο ανήρ αυτής και παρασιωπήση  
 and [2]should hear [her husband], and remain silent  
 1473 2532 3361 365.2  
 αυτή και μη αναρεύση  
 concerning her, and should not shake his head in dissent  
 1473 2532 2476 3956 3588 2171-1473 2532  
 αυτή και στήσονται πάσαι αι ευχαι αυτής και  
 concerning her, then shall stand all her vows; and

3956 3588 3725.1-1473 3739 3724 2596 3588  
 πάντες οι ορισμοί αυτής ουσ ωρίσατο κατά της  
 all her sets of limits which she confirmed on  
 5590-1473 2476 2596 1473 1437-1161  
 ψυχής αυτής στήσονται κατ' αυτής 30:12 εάν δε  
 her life shall stand concerning her. But if  
 4014 4014 3588 435-1473 3739 302  
 περιελών περιέλη ο ανήρ αυτής η αν  
 in removing [2]should remove them [her husband], in which ever  
 2250 191 3956 3745 1437 1831  
 ημέρα ακούση πάντα όσα εάν εξέλθη  
 day he should hear, all as many things as should come forth  
 1537 3588 5491-1473 2596 3588 2171-1473  
 εκ των χειλέων αυτής κατά τας  
 from out of her lips concerning τας her vows,  
 2532 2596 3588 3725.1 3588 2596 3588 5590-1473  
 και κατά τους ορισμούς τους κατά της ψυχής αυτής  
 and concerning the sets of limits on her life;  
 3756 3306 1473 3588 435-1473 4014 2532  
 ου μένει αυτή ο ανήρ αυτής περιείλε και  
 it shall not remain to her, her husband removed them, and  
 2962 2511 1473 3956 2171 2532 3956 3727  
 κύριος καθαριεί αυτήν 30:13 πάσα ευχη και πας όρκος  
 the LORD cleared her. Every vow and every [2]oath  
 1199 2559 5590 3588 435-1473 2476 1473  
 δεσμού κακώσαι ψυχην ο ανήρ αυτής στήσεται αυτή  
 [binding] to afflict her soul, her husband shall set for her,  
 2532 3588 435-1473 4014 1473 1437-1161  
 και ο ανήρ αυτής περιείλει αυτή 30:14 εάν δε  
 and her husband shall remove for her. But if  
 4623 3902.1 1473 2250 1537 2250  
 σιωπών παρασιωπήση αυτή ημεραν εξ ημερας  
 in keeping silent he should remain silent at her day by day,  
 2532 2476 1473 3956 3588 2171-1473 2532 3588  
 και στήσει αυτή πάσας τας ευχάς αυτής και τους  
 then [3]shall stand to her [all her vows]; and the  
 3725.1 3588 1909 1473 2476 1473 3754 4623  
 ορισμούς τους επ' αυτής στήσει αυτή ότι εσιώπησεν  
 sets of limits upon her shall stand to her, for he kept silent  
 1473 3588 2250 3739 191 1437-1161 4014  
 αυτή τη ημέρα η ηκούσεν 30:15 εάν δε περιελών  
 at her in the day in which he heard. But if removing  
 4014 3588 435-1473 3326 3588 2250 3739  
 περιέλη ο ανήρ αυτής μετὰ την ημεραν ην  
 [2]should remove them [her husband] after the day which  
 191 2532 2983 3588 266 1473  
 ηκούσε και λήψεται την αμαρτιαν αυτού  
 he heard them, then he shall take the sin unto himself.  
 30:16 ταύτα τα δικαιώματα όσα ενετείλατο κύριος  
 These are the ordinances, as many as the LORD gave charge  
 3588 \* 303.1 435 2532 303.1 1135-1473  
 τω Μουσή αναμέσον ανδρός και αναμέσον γυναικός αυτού  
 to Moses between a husband and between his wife,  
 2532 303.1 3962 2532 2364 1722 3503 1722 3624  
 και αναμέσον πατρός και θυγατρός εν νεότητι εν οίκω  
 and between a father and daughter in youth in the house  
 3962-1473  
 πατρός αυτής  
 of her father.

## CHAPTER 31

## Israel Wars with Midian

2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 31:1 και ελάλησε κύριος προς Μουσην λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 3588 1557 3588 5207 \*  
 31:2 εκδίκει την εκδίκησιν των υιών Ισραήλ  
 Let [4]avenger with punishment [the 2]sons [3]of Israel]  
 1537 3588 \* 2532 2078 4369 4314 3588  
 εκ των Μαδιανιτών και έσχατον προστεθήση προς του  
 on the Midianites; and at the last you shall be added to  
 2992-1473 2532 2980.\* 4314 3588 2992 3004  
 λαόν σου 31:3 και ελάλησε Μωυσης προς τον λαόν λέγων  
 your people. And Moses spoke to the people saying,  
 1843.3 1537 1473 435 2532 3904.4 1725  
 εξοπλίσατε εξ υμών άνδρας και παρατάξαθε έναντι  
 Completely arm your men, and deploy before  
 2962 1909 \* 591 1557 3844 3588 2962  
 κυρίου επί Μαδιαν αποδούναι εκδίκησιν παρὰ του κυρίου  
 the LORD against Midian, to render punishment by the LORD

3588 \* 5507 1537 5443 2532 5507 1537  
 τη Μαδιάν 31:4 χιλίους εκ φυλής και χιλίους εκ  
 on Midian. A thousand from a tribe; even a thousand from  
 5443 1537 3956 5443 5207 \* 649  
 φυλής εκ πασών φυλών υιών Ισραήλ αποστείλατε  
 a tribe from all of the tribes of the sons of Israel you send  
 3904.4 2532 1821.2 1537 3588 5505  
 παρατάξασθαι 31:5 και εξηριθμησαν εκ των χιλιάδων  
 to deploy! And they counted out from the thousands  
 \* 5507 1537 5443 1427 5505 1774.1  
 Ισραήλ χιλίους εκ φυλής δώδεκα χιλιάδας ενοπλισμένοι  
 of Israel, a thousand from a tribe. Twelve thousand being armed  
 1519 3904.3 2532 649 1473 \* 5507  
 εις παρατάξιν 31:6 και απέστειλεν αυτους Μωσής χιλίους  
 in battle array. And [²sent ³them ¹Moses], a thousand  
 1537 5443 2532 5507 1537 5443 4862  
 εκ φυλής και χιλίους εκ φυλής συν  
 from out of a tribe; even a thousand from out of a tribe with  
 1411-1473 2532 \* 5207 \* 5207 \* 3588  
 δυναμει αυτών και Φινεές υιόν Ελεάζαρ υιόν Ααρών του  
 their force. And Phinehas son of Eleazar son of Aaron the  
 2409 2532 3588 4632 3588 39 2532 3588 4536 1722 3588  
 ιερέως και τα σκέυη τα ἁγια και αι σάλπιγγες εν ταις  
 priest; and the [²items ¹holy] and the trumpets were in  
 5495-1473 3588 4591.1 2532 3904.4 1909  
 χειρσιν αυτών των σημασιών 31:7 και παρατάξαντο επί  
 their hands for the signals. And they deployed against  
 \* 2505 1781-2962 \* 2532 615  
 Μαδιάν καθά ερετείλατο κύριος Μωσή και απέκτειναν  
 Midian as the LORD gave charge to Moses. And they killed  
 3956 732.1 2532 3588 935 \* 615  
 παν αρσενικόν 31:8 και τους βασιλείς Μαδιάν απέκτειναν  
 every male. And [²the ³kings ⁴of Midian] they killed  
 260 3588 5134.1-1473 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 αμα τους τραυματίας αυτών τον Εννι και τον Ρουκώμ και  
 together with their slain – Evi, and Rekem, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 4002 935 \*  
 τον Σουρ και τον Ουρ και τον Ροβέκ πέντε βασιλείς Μαδιάν  
 Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian;  
 2532 3588 \* 5207 \* 615 1722 4501 4862  
 και τον Βαλαάμ υιόν Βεώρ απέκτειναν εν ρομφαία συν  
 and Balaam son of Beor they killed by the broadsword with  
 3588 5134.1-1473 2532 4307.1 3588 1135  
 τοις τραυματίαις αυτών 31:9 και επρονόμυσαν τας γυναίκας  
 their slain. And they despoiled the women  
 \* 2532 3588 643.1-1473 2532 3588 2934-1473  
 Μαδιάν και την αποσκευην αυτών και τα κτήνη αυτών  
 of Midian, and their belongings, and their cattle,  
 2532 3956 3588 1470.2 1473 2532 3588 1411-1473  
 και πάντα τα ἔγκτητα αυτών και την δυνάμιν αυτών  
 and all the things procured by them; and [²their force  
 4307.1 2532 3956 3588 4172-1473 3588  
 επρονόμυσαν 31:10 και πάσας τας πόλεις αυτών τας  
 [they despoiled]. And all their cities, the ones  
 1722 3588 2733-1473 2532 3588 1886-1473 1714  
 εν ταις κατοικίαις αυτών και τας επαύλεις αυτών ἐνέπρησαν  
 in their dwellings, and their properties they burned  
 1722 4442 2532 2983 3956 3588 4307.2 2532 3956  
 εν πυρί 31:11 και ελαβον πάσαν την προνομίην και πάντα  
 by fire. And they took all the plunder, and all  
 3588 4661-1473 575 444 2193 2934 2532  
 τα σκύλα αυτών από ανθρώπου εως κτήνους 31:12 και  
 their spoils – from man unto beast. And  
 71 4314 \* 2532 4314 \* 3588 2409 2532 4314  
 ἠγαγον προς Μωσῆν και προς Ελεάζαρ τον ιερέα και προς  
 they brought to Moses, and to Eleazar the priest, and to  
 3956 5207 \* 3588 161 2532 3588 4661 2532  
 πάντας υιους Ισραήλ την αιχμαλωσιαν και τα σκύλα και  
 all the sons of Israel, the captivity, and the spoils, and  
 3588 4307.2 1519 3588 3925 1519 687.2 \*  
 την προνομίην εις την παρεμβολήν εις αραβώθ Μωάβ  
 the plunder, into the camp in the wilderness of Moab  
 3739 1510.2.3 1909 3588 \* 2596 \* 2532  
 η εστιν επί του Ιορδάνου κατά Ιεριχώ 31:13 και  
 which is upon the Jordan by Jericho. And  
 1831.\* 2532 \* 3588 2409 2532 3956 3588  
 ἐξήλθε Μωσῆς και Ελεάζαρ ο ιερεύς και πάντες οι  
 Moses came forth, and Eleazar the priest, and all the  
 758 3588 4864 1519 4877 1473 1854  
 αρχοντες της συναγωγής εις συνάντησιν αυτοις έξω  
 rulers of the congregation to meet with them outside

31:12 †i.e. the captives.

3588 3925 2532 3710.\* 1909  
 της παρεμβολής 31:14 και ωργίσθη Μωσῆς ἐπί  
 the camp. And Moses was provoked to anger with  
 3588 1985 3588 1411 5506  
 τοις επισκόποις της δυνάμεως χιλιάρχους  
 the overseers of the force – commanders of thousands,  
 2532 1543 3588 2064 1537 3588  
 και εκατοντάρχους τοις ερχομένους εκ της  
 and commanders of hundreds, the ones coming from the  
 3904.3 3588 4171 2532 2036 1473  
 παρατάξεως του πολέμου 31:15 και ειπεν αυτους  
 battle array of the war. And [²said ³to them  
 \* 2444 2221 3956 2338 3778-1063  
 Μωσῆς ινατί εξωργήσατε παν θήλυ 31:16 αυτα γαρ  
 [Moses], why did you take alive every female? For these  
 1510.7.6 3588 5207 \* 2596 3588 4487 \*  
 ἦσαν τοις υιοις Ισραήλ κατά το ρημα Βαλαάμ  
 were the occasion to the sons of Israel by the word of Balaam  
 3588 868 2532 5237 3588 4487 2962  
 του αποστήσαι και υπερειδεν το ρημα κυρίου  
 of their leaving and overlooking the word of the LORD,  
 1752 \* 2532 1096 3588 4127 1722 3588  
 ἐρεκεν Φογωρ και εγένετο η πληγή εν τη  
 because of Peor, and came to pass the calamity in the  
 4864 2962 2532 3568 615 3956  
 συναγωγή κυρίου 31:17 και νυν αποκτεινατε παν  
 congregation of the LORD. And now kill every  
 732.1 1722 3956 3588 534.1 2532 3956 1135  
 αρσενικόν εν πάση τη απαρτία και πάσαν γυναίκα  
 male among all the chattel! And every woman  
 3748 1097 2845 730 615 2532  
 ητις ἔγνω κούτην ἀρσενος αποκτεινατε 31:18 και  
 who knew the marriage-bed of a man kill! And  
 3956 3588 534.1 3588 1135 3748 3756 1492  
 πάσαν την απαρτίαν των γυναικῶν ητις ουκ οιδε  
 all the chattel of the women who have not known  
 2845 730 2221-1473 2532 1473  
 κούτην ἀρσενος ζωγήσατε αυτάς 31:19 και υμεις  
 the marriage-bed of a man, take them alive! And you  
 3924.2 1854 3588 3925 2033 2250 3956  
 παρεμβάλετε έξω της παρεμβολής επτά ημέρας πας  
 camp outside the camp seven days, every one  
 3588 337 5590 2532 3956 3588 680 3588  
 ο ανελών ψυχην και πας ο αφάμενος του  
 doing away with a soul! And all having touched the  
 5103.1 48 3588 5154 2250 2532 3588  
 τερωμένου αγιοθήσεται τη τρίτη ημέρα και τη  
 one being pierced shall be purified in the third day, and in the  
 2250 3588 1442 1473 2532 3588 161-1473 2532  
 ημέρα τη εβδόμη υμεις και η αιχμαλωσία υμών 31:20 και  
 [²day ¹seventh] you and your captivity. And  
 3956 4017.1 2532 3956 4632 1193 2532  
 παν περίβλημα και παν σκεύος δερμάτινον και  
 every wrap-around garment, and every item made of skin, and  
 3956 2039 1537 122 2532 3956 4632 3585  
 πάσαν εργασίαν εξ αιγίας και παν σκεύος ξύλινον  
 every work of goat skin, and every [²item ¹wooden],  
 850.3 2532 2036 \* 3588 2409 4314  
 αφαγειναιτε 31:21 και ειπεν Ελεάζαρ ο ιερεύς προς  
 you shall purify. And [⁴said ¹Eleazar ²the ³priest] to  
 3588 435 3588 1411 3588 2064 1537 3588  
 τους ανδρας της δυνάμεως τους ερχομένους εκ της  
 the men of the force of the ones coming from the  
 3904.3 3588 4171 3778 3588 1345 3588 3551  
 παρατάξεως του πολέμου τουτο το δικαίωμα του νόμου  
 battle array of the war, This is the ordinance of the law  
 3739 4929-2962 3588 \* 4133 3588 5553  
 ο συντάξε κύριος τω Μωσῆ 31:22 πλην του χρυσιου  
 which the LORD gave orders to Moses. Besides the gold,  
 2532 3588 694 2532 5475 2532 4604 2532 3432.1 2532  
 και τον αργυριου και χαλκού και σιδήρου και μολιβδου και  
 and the silver, and brass, and iron, and lead, and  
 2595.3 3956 4229 3739 1330 1722  
 κασσιτέρου 31:23 παν πράγμα ο διελεύσεται εν  
 tin, every thing which shall go through in  
 4442 1236 1722 4442 2532 2511 237.1  
 πυρί διάζεται εν πυρί και καθαρισθήσεται αλλ' η  
 fire shall be led through in fire, and shall be clean, but only  
 3588 5204 3588 49 48 2532 3956  
 τω ύδατι του αγνισμου αγνισθήσεται και πάντα  
 with the water of purification shall it be purified. And all  
 3745 3361 1279 1223 4442 1330  
 οσα μη διαπορεύηται διά πυρός διελεύσεται  
 as many as should not travel through fire, shall go

1223 5204 2532 4150 3588 2440 3588  
 δι' ὕδατος 31:24 και πλυνεῖσθε τα ἱμάτια τη  
 through water. And you shall wash the garments on the  
 2250 3588 1442 2532 2511 2532 3326 3778  
 ημέρα τη εβδόμη και καθαρῶσθε και μετὰ ταῦτα  
 [2day 1seventh], and you shall be clean. And after this  
 1525 1519 3588 3925  
 εισελεύσεσθε εἰς την παρεμβολήν  
 you shall enter into the camp.

### The Spoils Divided

31:25 και ἐλάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων 31:26 λάβε  
 2532 2980 4314 \* 3004 2983  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Take  
 3588 2774 3588 4661 3588 161 575 444  
 το κεφάλαιον των σκύλων της αιχμαλωσίας από ανθρώπου  
 the total sum of the spoils of the captivity, from man  
 2193 2934 1473 2532 \* 3588 2409 2532 3588 758 3588  
 εὗς κτήνης συ και Ἐλεάζαρ ο ἱερεὺς και οι ἀρχοντες των  
 unto beast, you and Eleazar the priest, and the rulers of the  
 3965 3588 4864 2532 1244 3588  
 πατρῶν της συναγωγῆς 31:27 και διελεῖτε τα  
 patrimony of the congregation! And you shall divide the  
 4661 303.1 3588 4170.3 3588 1607 1519  
 σκύλα αναμέσον των πολεμιστῶν των εκπορευομένων  
 spoils between the warriors of the ones going forth into  
 3588 3904.3 2532 303.1 3956 4864 2532  
 την παράταξιν και αναμέσον πάσης συναγωγῆς 31:28 και  
 the battle array, and between the whole congregation. And  
 851 3588 5056 2962 3844 3588 444  
 ἀδελεῖτε το τέλος κυρίου παρά των ανθρώπων  
 you shall offer up the tax to the LORD from the men  
 3588 4170.3 3588 1607 1519 3588 3904.3  
 των πολεμιστῶν των εκπορευομένων εἰς την παράταξιν  
 of the warriors, of the ones going forth into the battle array,  
 1520 5590 575 4001 575 3588 444 2532 575  
 μιαν ψυχὴν από πεντακοσίων από των ανθρώπων και από  
 one soul from five hundred of the people, and from  
 3588 2934 2532 575 3588 1016 2532 575 3588 4263 2532  
 των κτηνῶν και από των βοῶν και από των προβάτων και  
 the cattle, and from the oxen, and from the sheep, and  
 575 3588 3688 575 3588 2255-1473 2983  
 από των ὄνων 31:29 από του ἡμίσεος αὐτῶν λήψεσθε  
 from the donkeys; from their half you shall take.  
 2532 1325 3588 2409 3588 536 2962  
 και δώσεις Ἐλεάζαρ τῷ ἱερεὶ τας ἀπαρχὰς κυρίου  
 And you shall give to Eleazar the priest the first-fruits for the LORD.  
 31:30 και από του ἡμίσεος του των υἱῶν Ἰσραὴλ  
 And from the half of the ones of the sons of Israel,  
 2983 1520 575 4004 575 3588 444 2532 575  
 λήψη ἓνα από πενήτηκοντα από των ανθρώπων και από  
 you shall take one from fifty, from the people, and from  
 3588 1016 2532 575 3588 4263 2532 575 3588 3688 2532  
 των βοῶν και από των προβάτων και από των ὄνων και  
 the oxen, and from the sheep, and from the donkeys, and  
 575 3956 3588 2934 2532 1325 1473 3588 \*  
 από πάντων των κτηνῶν και δώσεις αὐτὰ τοῖς Λευίταις  
 from all the cattle. And you shall give them to the Levites,  
 3588 5442 3588 5438 1722 3588 4633 2962  
 τοῖς φυλάσσοσι τας φυλακάς ἐν τη σικνῇ κυρίου  
 to the ones guarding the watches in the tent of the LORD.  
 2532 4160 \* 2532 \* 3588 2409 2505  
 31:31 και ἐποίησε Μωυσὴς και Ἐλεάζαρ ο ἱερεὺς καθά  
 And [did 1Moses 2and 3Eleazar 4the 5priest] as  
 4929-2962 3588 \* 2532 1096 3588  
 συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ 31:32 και ἐγενήθη το  
 the LORD gave orders to Moses. And came to pass the  
 4121.2 3588 4307.2 3739 4307.1 3588 435  
 πλεόνασμα της προνομῆς ο ἐπρονόμευσαν οι ἄνδρες  
 surplus of the plunder which [4despoiled 3men  
 3588 4170.3 575 3588 4263 1812 5505 2532  
 οι πολεμισταὶ από των προβάτων ἑξακόσια χιλιάδες και  
 1the 2warrior] from the sheep – six hundred thousand and  
 1440 5505 2532 4000 2532 1016  
 ἐβδομήκοντα χιλιάδες και πεντακισχίλια 31:33 και βόες  
 seventy thousand and five thousand; and oxen –  
 1417 2532 1440 5505 2532 3688 1520 2532  
 ὄνο και ἐβδομήκοντα χιλιάδες 31:34 και ὄνων μια και  
 two and seventy thousand; and donkeys – one and  
 1835 5505 2532 5590 444 575 3588  
 ἐξήκοντα χιλιάδες 31:35 και ψυχὰι ανθρώπων από των  
 sixty thousand. And the souls of people from the

1135 3739 3756 1097 2845 730 3956  
 γυναικῶν αι ουκ ἐγνώσαν κοίτην ἀρσενος| πάσαι  
 women who did not know the marriage-bed of a male, all  
 5590 1417 2532 5144 5505 2532 1096 3588  
 ψυχὰι ὄνο και τριακόνα χιλιάδες 31:36 και ἐγενήθη το  
 souls – two and thirty thousand. And came to pass the  
 2254.3 3588 3310 3588 1607 1519 3588 4171  
 ἡμίσευμα η μερίς των εκπορευομένων εἰς τον πολεμον  
 half portion of the ones going forth into the war,  
 1537 3588 706 3588 4263 5145 5505  
 εκ του αριθμοῦ των προβάτων τριακόσια χιλιάδες  
 of the number of the sheep – three hundred thousand  
 2532 5144 5505 2532 2035 2532 4001  
 και τριακόνα χιλιάδες και επτακισχίλια και πεντακόσια  
 and thirty thousand and seven thousand and five hundred.  
 2532 1096 3588 5056 3588 2962 575 3588 4263  
 31:37 και ἐγένετο το τέλος τῷ κυρίῳ από των προβάτων  
 And came to pass the tax to the LORD of the sheep –  
 1812 2532 1440 4002 2532 1016 1803 2532  
 ἑξακόσια και ἐβδομήκοντα πέντε 31:38 και βόες ἐξ και  
 six hundred and seventy five; and oxen – six and  
 5144 5505 2532 3588 5056-1473 2962 1417 2532  
 τριακόνα χιλιάδες και το τέλος αὐτῶν κυρίῳ ὄνο και  
 thirty thousand; and their tax to the LORD – two and  
 1440 2532 3688 5144 5505 2532  
 ἐβδομήκοντα 31:39 και ὄνοι τριακόνα χιλιάδες και  
 seventy; and donkeys – thirty thousand and  
 4001 2532 3588 5056-1473 2962 1520 2532 1835  
 πεντακόσιοι και το τέλος αὐτῶν κυρίῳ εἰς και ἐξήκοντα  
 five hundred; and their tax to the LORD – one and sixty.  
 2532 5590 444 1803 2532 1176 5505 2532 3588  
 31:40 και ψυχὰι ανθρώπων ἐξ και δέκα χιλιάδες και το  
 And the souls of people – six and ten thousand; and  
 5056-1473 3588 2962 1417 2532 5144 5590 2532  
 τέλος αὐτῶν τῷ κυρίῳ ὄνο και τριακόνα ψυχὰι 31:41 και  
 their tax to the LORD – two and thirty souls. And  
 1325.\* 3588 5056 2962 3588 850.4 3588  
 ἔδωκε Μωυσὴς τῷ τέλος κυρίῳ το ἀφαίρεμα του  
 Moses gave the tax to the LORD, the cut-away portion  
 2316 \* 3588 2409 2505 4929-2962 3588  
 θεοῦ Ἐλεάζαρ τῷ ἱερεὶ καθά συνέταξε κύριος τῷ  
 of God, to Eleazar the priest as the LORD gave orders to  
 \* 575 3588 2254.3 3588 5207 \*  
 Μωυσῆ 31:42 από του ἡμίσευματος των υἱῶν Ἰσραὴλ  
 Moses, of the half of the sons of Israel  
 3739 1244-1473 575 3588 435 3588 4170.3  
 οὖς διεῖλε Μωυσὴς από των ἀνδρῶν των πολεμιστῶν  
 whom Moses divided from the [2men 1warrior].  
 2532 1096 3588 2254.3 575 3588 4864  
 31:43 και ἐγένετο τῷ ἡμίσευμα από της συναγωγῆς  
 And came to pass the half from the congregation,  
 575 3588 4263 5145 5505 2532 5144  
 από των προβάτων τριακόσια χιλιάδες και τριακόνα  
 of the sheep – three hundred thousand and thirty  
 5505 2532 2035 2532 4001 2532  
 χιλιάδες και επτακισχίλια και πεντακόσια 31:44 και  
 thousand and seven thousand and five hundred; and  
 1016 1803 2532 5144 5505 3688 5144  
 βόες ἐξ και τριακόνα χιλιάδες 31:45 ὄνοι τριακόνα  
 oxen – six and thirty thousand; donkeys – thirty  
 5505 2532 4001 2532 5590 444 1803  
 χιλιάδες και πεντακόσιοι 31:46 και ψυχὰι ανθρώπων ἐξ  
 thousand and five hundred; and souls of peoples – six  
 2532 1176 5505 2532 2983.\* 575 3588  
 και δέκα χιλιάδες 31:47 και ἔλαβε Μωυσὴς από του  
 and ten thousand. And Moses took from the  
 2254.3 3588 5207 \* 3588 1520 575 3588  
 ἡμίσευματος των υἱῶν Ἰσραὴλ το ἐν από των  
 of the sons of Israel, the one from every  
 4004 575 3588 444 2532 575 3588 2934 2532 1325  
 πενήτηκοντα από των ανθρώπων και από των κτηνῶν και ἔδωκεν  
 fifty of the people, and of the cattle; and he gave  
 1473 3588 \* 3588 5442 3588 5438 3588  
 αὐτὰ τοῖς Λευίταις τοῖς φυλάσσοσι τας φυλακάς της  
 them to the Levites guarding the watches of the  
 4633 2962 3739 5158 4929-2962 3588  
 σικνῆς κυρίου ον τρόπον συνέταξε κύριος τῷ  
 tent of the LORD, in which manner the LORD gave orders to  
 \* 2532 4334 4314 \* 3956  
 Μωυσῆ 31:48 και προσήλθον προς Μωυσήν πάντες  
 Moses. And there came forward to Moses all

31:35 †Ald. & Six. ἀνδρος – husband.

3588 2525 1519 3588 5504.4 3588 1411  
 οι καθεστᾶμενοι εἰς τὰς χιλιαρχίας τῆς δυνάμεως  
 the ones placed as the commanders of the force –  
 5506 2532 1543 2532  
 χιλιαρχοὶ καὶ εκατοντάρχοι καὶ  
 commanders of thousands, and commanders of hundreds. And  
 2036 4314 \* 3588 3816-1473 2983  
 εἶπαν πρὸς Μωϋσῆν 31:49 οἱ παῖδες σου εἰλήφασι  
 they said to Moses, Your servants have taken  
 3588 2774 3588 435 3588 4170.3 3588  
 τὸ κεφάλαιον τῶν ἀνδρῶν τῶν πολεμιστῶν τῶν  
 the total sum of the [2]men [1]warrior], of the ones  
 3844 1473 2532 3756 1314.1 575 1473 3761 1520  
 παρ' ἡμῶν καὶ οὐ διαπεφώνηκεν ἀπ' αὐτῶν οὐδὲ εἰς  
 with us, and not dissented of them not even one.  
 2532 4374 3588 1435 2962 435  
 31:50 καὶ προσενηνόχασεν τὸ δῶρον κυρίῳ ἀνήρ  
 And we have brought the gift to the LORD, every man  
 3739 2147 4632 5552 2532 5513.1 2532 5568.8 2532  
 οὗρε σκεῦος χρυσοῦν καὶ χλιδῶνα καὶ ψέλλιον καὶ  
 who found an item of gold, and armband, and bracelet, and  
 1146 2532 4018.5 2532 1708.1 1837.2  
 δακτύλιον καὶ περιδέξιον καὶ ἐμπλόκιον ἐξιλάσασθαι  
 ring, and right armband, and wreath, to atone  
 4012 1473 1725 2962 2532 2983 3588 2532  
 περὶ ἡμῶν ἐναντὶ κυρίου 31:51 καὶ ἔλαβε Μωϋσῆς καὶ  
 for us before the LORD. And [6]took [1]Moses [2]and  
 3588 2409 3588 5553 3844 1473 3956 4632  
 \* Ἐλεάζαρ ὁ ἱερεὺς τὸ χρυσιὸν παρ' αὐτῶν παν σκεῦος  
 [3]Eleazar [4]the [5]priest[6] the gold from them, every item  
 2038 2532 1096 3956 3588 5553 3588  
 ἐργασμένον 31:52 καὶ ἐγένετο παν τὸ χρυσιὸν τὸ  
 being worked. And came to pass all the gold for the  
 850.4 3739 851 2962 1571.2  
 ἀφαίρεμα ὃ ἀφείλον κυρίῳ εἰκαίδεκα  
 cut-away portion which they removed to the LORD – sixteen  
 5505 2532 2035.1 2532 4004 4608.2 3844 3588  
 χιλιάδες καὶ ἑπτακόσιοι καὶ πεντήκοντα σίκλοι παρά τῶν  
 thousand and seven hundred and fifty shekels from the  
 5506 2532 3844 3588 1543  
 χιλιαρχῶν καὶ παρὰ τῶν εκατοντάρχων  
 commanders of thousands, and from the commanders of hundreds.  
 2532 3588 435 3588 4170.3 4307.1 1538  
 31:53 καὶ οἱ ἄνδρες οἱ πολεμισταὶ ἐπρονόμισαν ἕκαστος  
 And the [2]men [1]warrior[2] despoiled each  
 1438 2532 2983 \* 2532 \* 3588  
 εἰς ἑαυτὸν 31:54 καὶ ἔλαβε Μωϋσῆς καὶ Ἐλεάζαρ ὁ  
 unto himself. And [6]took [1]Moses [2]and [3]Eleazar [4]the  
 2409 3588 5553 3844 3588 5506 2532  
 ἱερεὺς τὸ χρυσιὸν παρά τῶν χιλιαρχῶν καὶ  
 [5]priest[6] the gold from the commanders of a thousand, and  
 3844 3588 1543 2532 1533 1473 1519  
 παρά τῶν εκατοντάρχων καὶ εἰσηνεγκεν αὐτὰ εἰς  
 from the commanders of hundreds, and carried them into  
 3588 4633 3588 3142 3422 3588 5207 \*  
 τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου μνημόσυνον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ  
 the tent of the testimony, a memorial of the sons of Israel  
 1725 2962  
 ἐναντὶ κυρίου  
 before the LORD.

CHAPTER 32

Reuben and Gad Claim their Land

32:1 2532 2934 4128 1510.7.3 3588  
 καὶ κτήνη πλῆθος ἦν τοῖς  
 And [3]of cattle [2]a multitude [1]there was] to the  
 5207 \* 3588 5553 3844 3588 5506 2532  
 υἱοὺς Ρουβὴν καὶ τοῖς υἱοῦς Γαδ πλῆθος πολὺ  
 sons of Reuben, and to the sons of Gad, [3]multitude [2]great  
 4970 2532 1492 \* 3588 5561 \* 2532 3588  
 σφόδρα καὶ εἶδον τὴν χώραν Ἰαζήρ καὶ τὴν  
 [1]an exceedingly]. And they saw the place of Jazer, and the  
 5561 \* 2532 1510.7.3 3588 5117 5117 2934  
 χώραν Γαλαὰδ καὶ ἦν ὁ τόπος τόπος κτήρεσι  
 place of Gilead; and [3]was [1]the [2]place] a place of cattle.  
 2532 4334 3588 5207 \* 2532 3588  
 32:2 καὶ προσελθόντες οἱ υἱοὶ Ρουβὴν καὶ οἱ  
 And [4]coming forward [1]the [2]sons [3]of Reuben], and the  
 5207 \* 2036 4314 \* 2532 4314 \* 3588  
 υἱοὶ Γαδ εἶπαν πρὸς Μωϋσῆν καὶ πρὸς Ἐλεάζαρ τὸν  
 sons of Gad, said to Moses, and to Eleazar the

2409 2532 4314 3588 758 3588 4864 3004  
 ἱερεῖα καὶ πρὸς τοὺς ἀρχοντας τῆς συναγωγῆς λέγοντες  
 priest, and to the rulers of the congregation, saying,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 32:3 Ἀταρώθ καὶ Δεβὼν καὶ Ἰαζήρ καὶ Νιμβρὼν καὶ Ἑσεβὼν  
 Ataroth and Dibon and Jazer and Nimrah and Heshbon  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 3588  
 καὶ Ἐλεαλή καὶ Σεβαμὰ καὶ Ναβὰν καὶ Βαῖαν 32:4 τὴν  
 and Elealeh and Shebam and Nebo and Beon, the  
 1093 3739 3860-2962 1799 3588 5207 \*  
 γῆν ἣν παρέδωκε κύριος ἐνώπιον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ,  
 land which the LORD delivered up before the sons of Israel,  
 1093 2934.1 1510.2.3 2532 3588 3816-1473 2934  
 γῆ κτηνοτρόφος ἐστὶ καὶ τοὺς παῖσίν σου κτήνη  
 [2]land [3]for grazing cattle [4]is], and your servants [2]on cattle  
 5224 2532 3004 1487 2147 5484 1799 1473  
 ὑπάρχει 32:5 καὶ ἔλεγον εἰ εὕρομεν χάριν ἐνώπιόν σου  
 [1]subsist]. And they said, If we find favor before you,  
 1325 3588 1093-3778 3588 3610-1473 1722 2697 2532 3361  
 δόθητω ἡ γῆ αὕτη τοῖς οὐκέταίς σου ἐν κατασχέσει καὶ μὴ  
 give this land to your servants for a possession, and do not  
 1226.3-1473 3588 \* 2532 2036.\* 3588  
 διαβιβάζης ἡμᾶς τὸν Ἰορδάνην 32:6 καὶ εἶπε Μωϋσῆς τοῖς  
 cause us to pass over the Jordan! And Moses said to the  
 5207 \* 2532 3588 5207 \* 3588 80-1473  
 υἱοὺς Γαδ καὶ τοῖς υἱοῖς Ρουβὴν οἱ ἀδελφοὶ υἱῶν  
 sons of Gad, and to the sons of Reuben, [2]your brethren  
 4198 1519 3588 4171 2532 1473 2521 847  
 πορεύσονται εἰς τὸν πόλεμον καὶ ὑμεῖς καθήσεσθε αὐτοῦ  
 [1]Shall] go to war and you sit here?  
 2532 2444 1294 3588 1271 3588  
 32:7 καὶ ἰνατί διαστρέφετε τὰς διανοίας τῶν υἱῶν  
 And why do you turn aside the thoughts of the sons  
 \* 3361 1224 1519 3588 1093 3739 2962 1325  
 Ἰσραὴλ μὴ διαβῆναι εἰς τὴν γῆν ἣν κύριος δίδωσιν  
 of Israel to not pass over into the land which the LORD gives  
 1473 3756 3779-4160 3588 3962-1473 3753  
 αὐτοῖς 32:8 οὐχ οὕτως ἐποίησαν οἱ πατέρες υἱῶν ὅτε  
 to them? Did not [2]do thus [1]your fathers] when  
 649 1473 1537 \* 2657 3588  
 ἀπέστειλα αὐτοὺς ἐκ Κὰδης Βαρνή κατανοῆσαι τὴν  
 I sent them from out of Kadesh Barnea to study the  
 1093 2532 305 5327 1009 2532  
 γῆν 32:9 καὶ ἀνέβησαν φάραγγα βότρνος καὶ  
 land? And they ascended the Ravine of the Cluster, and  
 2657 3588 1093 2532 868 3588 2588 3588  
 κατενόησαν τὴν γῆν καὶ ἀπέστησαν τὴν καρδίαν τῶν  
 studied the land, and separated the heart of the  
 5207 \* 3704 3361 1525 1519 3588 1093 3739  
 υἱῶν Ἰσραὴλ ὅπως μὴ εἰσέλθωσιν εἰς τὴν γῆν ἣν  
 sons of Israel, so as to not enter into the land which  
 1325 1473 2962 2532 3710  
 ἔδωκεν αὐτοῖς κύριος 32:10 καὶ ὠργίσθη  
 [2]gave [3]to them [1]the LORD]. And [2]was provoked to anger  
 2372 2962 1722 3588 2250-1565 2532 3660  
 θυμῷ κύριος ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ὠμοσε  
 [3]in rage [1]the LORD] in that day, and swore by an oath,  
 3004 1487 3708 3588 444-3778 3588  
 λέγων 32:11 εἰ ὄβουνται οἱ ἄνθρωποι οὗτοι οἱ  
 saying, Shall [2]see [1]these men] (the men  
 305 1537 \* 575 1500.1 2532 1883  
 ἀναβάντες ἐξ Αἰγύπτου ἀπὸ εἰκοσαέτους καὶ ἐπάνω  
 ascending from Egypt, from twenty years old and up,  
 3588 1987 3588 18 2532 3588 2556 3588  
 οἱ ἐπιστάμενοι τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ κακὸν τὴν  
 the ones having knowledge of the good and the bad) the  
 1093 3739 3660 3588 \* 2532 \* 2532  
 γῆν ἣν ὠμοσα τῷ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ  
 land which I swore by an oath to Abraham, and Isaac, and  
 \* 3756-1063 4900.4 3694 1473  
 Ἰακώβ οὐ γὰρ συνεπηκολούθησαν ἰ ὀπίσω μου  
 Jacob, no. For they did not follow together after me,  
 32:12 4133 \* 5207 \* 3588 1316  
 πλὴν Χαλέβ υἱὸς Ἰεφονή οὗ διακεχωρισμένους  
 except Caleb son of Jephunneh, the one being set apart,  
 2532 \* 3588 3588 \* 3754 4900.4 3694  
 καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυὶ ὅτι συνεπηκολούθησαν ὀπίσω  
 and Joshua the son of Nun, for he followed after  
 2962 2532 3710 2372 2962  
 κυρίου 32:13 καὶ ὠργίσθη θυμῷ κύριος  
 the LORD. And [2]was provoked to anger [3]in rage [1]the LORD]

32:11 †See Bos for variants.

1909 3588 \* 2532 2674.3-1473 1722 3588 2048  
**επί τον Ισραήλ και κατερρέμψεν αυτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ**  
 over Israel; and he staggered them in the wilderness

5062 2094 2193 1814.4 3956 3588  
**τεσσαράκοντα ἔτη ἕως ἐξανηλώθη**  
 forty years, until [8]was completely consumed 1all 2the

1074 3588 4160 3588 4190 1725 2962  
**γενεὰ οἱ ποιοῦντες τὰ πονηρὰ ἐναντι κυρίου**  
 3generation 4doing 5evil 6before 7the LORD].

32:14 2400 450 473 3588 3962-1473  
**ἴδου ἀνέστη ἐν ἀντί τῶν πατέρων υμῶν**  
 Behold, you rose up in place of your fathers,

4961.1 444 268 4369 2089 1909  
**συστρεμμα ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν προσθεῖναι ἐτι ἐπί**  
 a confederation of men of sinners to add still unto

3588 2372 3588 3709 2962 1909 3588 \* 3754  
**τον θυμὸν τῆς οργῆς κυρίου ἐπί τον Ισραήλ 32:15 ὅτι**  
 the rage of the anger of the LORD against Israel, that

654 575 1473 4369 2089 2641  
**ἀποστράφησθε ἀπ' αὐτοῦ προσθεῖναι ἐτι καταλιπεῖν**  
 you shall turn away from him to add still to leave

1473 1722 3588 2048 2532 457.1 1519 3650  
**αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ ἀνομήσετε εἰς ὅλην**  
 him in the wilderness, and shall act lawlessly against [2]entire

3588 4864 3778 2532 4334  
**τὴν συναγωγὴν ταύτην 32:16 καὶ προσήλθον**  
 3congregation 1this]. And they came forward

1473 2532 3004 1886 4263 3618  
**αὐτῷ καὶ ἔλεγον ἐπαύεις προβάτων οἰκοδομήσομεν**  
 to him, and said, Properties for flocks we shall build

5602 3588 2934-1473 2532 4172 3588 643.1-1473  
**ὡδὲ τοῖς κτήρεσιν ἡμῶν καὶ πόλεις τὰς ἀποσκευαῖς ἡμῶν**  
 here for our cattle, and cities for our chattel.

32:17 2532 1473 1774.1 4399.1  
**καὶ ἡμεῖς ἐνωπισιάμενοι προφυλακὴν**  
 And we, arming ourselves, will be an advance guard

4387 3588 5207 \* 2193 302 71  
**πρότεροι τῶν υἱῶν Ισραήλ ἕως ἀν ἀγάγομεν**  
 in front of the sons of Israel, until when we should lead

1473 1519 3588 1438 5117 2532 2730 3588  
**αὐτοὺς εἰς τὸν ἐαυτῶν τόπον καὶ κατοικήσει ἡ**  
 them into their own place. And [2]shall dwell

643.1-1473 1722 4172 5037.3 1223 3588  
**ἀποσκευὴ ἡμῶν ἐν πόλεσι τετειχιωμέναις διὰ τοὺς**  
 1our belongings] in cities being walled, because of the

2730 3588 1093 3766.2 654  
**κατοικοῦντας τὴν γῆν 32:18 οὐ μὴ ἀποστράφωμεν**  
 ones dwelling in the land. In no way should we return

1519 3588 3614-1473 2193 302 2650.1  
**εἰς τὰς οἰκίας ἡμῶν ἕως ἀν καταμειρῶσιν**  
 to our dwellings, until whenever [8]should divide

3588 5207 \* 1538 1519 3588 2817-1473  
**οἱ υἱοὶ Ισραήλ ἕκαστος εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ**  
 1the 2sons 3of Israel 4each] into his inheritance.

32:19 2532 3765 2816 1722 1473 575 3588  
**καὶ οὐκέτι κληρονομήσομεν ἐν αὐτοῖς ἀπὸ του**  
 And no longer shall we be heir with them from the

4008 3588 \* 2532 1900 3754 566 3588  
**πέραν του Ιορδάνου καὶ ἐπέκεινα ὅτι ἀπέχομεν τοὺς**  
 other side of the Jordan, and beyond; because we receive

2819-1473 1722 3588 4008 3588 \* 1722 395  
**κλήρους ἡμῶν ἐν τῷ πέραν του Ιορδάνου ἐν ἀνατολαῖς**  
 our lots on the other side of the Jordan eastwards.

2532 2036 4314 1473 \* 1437 4160  
**32:20 καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς Μωσῆς εἰς ποίησατε**  
 And [2]said 3to 4them 1Moses]. If you should do

2596 3588 4487-3778 1437 1843.3  
**κατὰ τὸ ρῆμα τοῦτο εἰς ἐξοπλίσηθε**  
 according to this thing, if you should completely arm

1725 2962 1519 4171 2532 3928  
**ἐναντι κυρίου εἰς πόλεμον 32:21 καὶ παρελεύσεται**  
 before the LORD for war, and [3]shall go over

1473 3956 3695.1 3588 \*  
**ὑμῶν πᾶς ὀπλίτης τον Ιορδάνην**  
 1you yourselves 2all 6armed with large shields 4the 5Jordan]

1725 2962 2193 1625.3 3588 2190-1473  
**ἐναντι κυρίου ἕως ἐκτριβῆ ο ἐχθρὸς αὐτοῦ**  
 before the LORD, until [2]shall be obliterated 1his enemy]

575 4383-1473 2532 2634 3588  
**ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ 32:22 καὶ κατακυριευθῆ**  
 from his face, and [3]shall be dominated 1the

1093 1725 2962 2532 3326 3778 654  
**γῆ ἐναντι κυρίου καὶ μετὰ ταῦτα ἀποστράφησθε**  
 2land] before the LORD, then after these things you shall return,

2532 1510.8.5 121 1725 2962 2532 575 \*  
**καὶ ἐσεσθὲ ἀθῶοι ἐναντι κυρίου καὶ ἀπὸ Ισραήλ**  
 and you will be innocent before the LORD, and from Israel.

2532 1510.8.3 3588 1093-3778 1473 1722 2697 1725  
**καὶ ἔσται ἡ γῆ αὕτη ὑμῖν ἐν κατασχέσει ἐναντι**  
 And [2]shall be 1this land] to you for a possession before

2962 1437-1161 3361 4160 3779  
**κυρίου 32:23 εἰάν δε μὴ ποίησατε οὕτως**  
 the LORD. But if you should not do so,

264 1725 2962 2532 1097 3588  
**ἀμαρτήσεσθε ἐναντι κυρίου καὶ γνώσεσθε τὴν**  
 you shall sin before the LORD; and you shall know

266-1473 3752 1473-2638 3588 2556  
**ἀμαρτῖαν ὑμῶν ὅταν ὑμᾶς καταλάβῃ τα κακά**  
 your sin, whenever [2]should overtake you 1bad things].

32:24 2532 3618 1473 1473 4172  
**καὶ οἰκοδομήσατε ὑμῖν αὐτοῖς πόλεις**  
 And thus you shall build to yourselves for them cities

3588 643.1-1473 2532 1886 3588 2934-1473  
**τῆ ἀποσκευῆ ὑμῶν καὶ ἐπαύεις τοῖς κτήρεσιν ὑμῶν**  
 for your belongings, and properties for your cattle;

2532 3588 1607 1537 3588 4750-1473  
**καὶ τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ του στόματος ὑμῶν**  
 and the thing going forth from out of your mouth

4160 2532 2036 3588 5207 \* 2532 3588  
**ποιήσατε 32:25 καὶ εἶπαν οἱ υἱοὶ Ρουβὴν καὶ οἱ**  
 you shall do. And [8]spoke 1the 2sons 3of Reuben 4and 5the

5207 \* 4314 \* 3004 3588 3816-1473  
**υἱοὶ Γαδ πρὸς Μωσῆν λέγοντες οἱ παῖδες σου**  
 6the sons 7of Gad] to Moses, saying, Your servants

4160 2505 3588 2962-1473 1781 3588  
**ποιήσουσι καθὰ ο κύριος ἡμῶν ἐντέλλεται 32:26 ἡ**  
 shall do as our master gives charge.

643.1-1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 2934.3-1473  
**ἀποσκευὴ ἡμῶν καὶ αἱ γυναῖκες ἡμῶν καὶ αἱ κτήσεις ἡμῶν**  
 Our belongings, and our women, and our possessions,

2532 3956 3588 2934-1473 1510.8.6 1563 1722 3588 4172  
**καὶ πάντα τὰ κτήνη ἡμῶν ἐσονται ἐκεῖ ἐν ταῖς πόλεσι**  
 and all our cattle will be there in the cities

Γαλαὰδ 32:27 οἱ δε παῖδες σου παρελεύσονται πάντες  
 of Gilead. And your servants shall all go over,

1774.1 2532 1613.2 1725 2962 1519 3588  
**ἐνωπισιμένοι καὶ ἐκτεταγμένοι ἐναντι κυρίου εἰς τον**  
 being armed and being arrayed before the LORD for

4171 3739 5158 3588 2962 3004 2532  
**πόλεμον ον τρόπον ο κύριος λέγει 32:28 καὶ**  
 war, in which manner the master says. And

4921-1473 \* 3588 2409 2532  
**συνέστησεν αὐτοῖς Μωσῆς Ἐλεάζαρ τον ιερέα καὶ**  
 [2]stood together with them 1Moses], with Eleazar the priest, and

5207 \* 2532 3588 758 3965 3588  
**Ιησοῦν υἱὸν Ναυὶ καὶ τοὺς ἀρχοντας πατρῶν τῶν**  
 Joshua son of Nun, and the rulers of the patrimony of the

5443 5207 \* 2532 2036 4314 1473 \*  
**φυλῶν υἱῶν Ισραήλ 32:29 καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς Μωσῆς**  
 tribes of the sons of Israel. And [2]said 3to 4them 1Moses],

1437 1224 3588 5207 \* 2532 3588 5207  
**εἰάν διαβάσω οἱ υἱοὶ Ρουβὴν καὶ οἱ υἱοὶ**  
 If [8]should pass over 1the 2sons 3of Reuben 4and 5the 6sons

\* 3326 1473 3588 \* 3956 1774.1  
**Γαδ μεθ' ὑμῶν τον Ιορδάνην πᾶς ἐνωπισιμένος**  
 7of Gad] [3]with 4you 1the 2Jordan], every one being armed

1519 4171 1725 2962 2532 2634 3588 1093  
**εἰς πόλεμον ἐναντι κυρίου καὶ κατακυριεύσατε τὴν γῆν**  
 for war before the LORD, and you should dominate the land

561 1473 2532 1325 1473 3588 1093 \*  
**ἀπέναντι ὑμῶν καὶ δώσατε αὐτοῖς τὴν γῆν Γαλαὰδ**  
 before you, then you shall give to them the land of Gilead

1722 2697 1437-1161 3361 1224  
**ἐν κατασχέσει 32:30 εἰάν δε μὴ διαβάσω**  
 for a possession. But if they should not pass over

1774.1 3326 1473 1519 3588 4171 1725 2962  
**ἐνωπισιμένοι μεθ' ὑμῶν εἰς τον πόλεμον ἐναντι κυρίου**  
 being armed with you for war before the LORD,

2532 1226.3 3588 643.1 1473  
**καὶ διαβίβασετε τὴν ἀποσκευὴν αὐτῶν**  
 then you shall cause [2]to pass over 3with their 4belongings 1them],

2532 3588 1135-1473 2532 3588 2934-1473 4387 1473  
**καὶ τὰς γυναῖκας αὐτῶν καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν πρότερα ὑμῶν**  
 and their women, and their cattle in front of you

1519 1093 \* 2532 4783.1 1722  
**εἰς γῆν Χαναὰν καὶ συγκοτακληρονομήθουσιν ἐν**  
 into the land of Canaan; and they shall inherit together with

1473 1722 3588 1093 \* 2532 611 3588  
 υμῖν ἐν τῇ γῇ Χαναάν 32:31 καὶ ἀπεκρίθησαν οἱ  
 you in the land of Canaan. And [8]answered 1the  
 5207 \* 2532 3588 5207 \* 3004 3745  
 υἱοὶ Ρουβὴν καὶ οἱ υἱοὶ Γαδ λέγοντες ὅσα  
 2sons 3of Reuben 4and 5the 6sons 7of Gad], saying, As much as  
 3588 2962 3004 3588 2324-1473 3779 4160  
 ὁ κύριος λέγει τοῖς θεράποισιν αὐτοῦ οὕτως ποιήσωμεν  
 the LORD says to his attendants, so we shall do.  
 1473 1224 1774.1 1725 2962 1519  
 32:32 ἡμεῖς διαβησόμεθα ἐνοπλισμένοι ἐναντὶ κυρίου εἰς  
 We will pass over being armed before the LORD into  
 1093 \* 2532 1325 3588 2697-1473 1722  
 γῆν Χαναάν καὶ δώσωτε τὴν κατάσχεσιν ἡμῶν ἐν  
 the land of Canaan. And you shall give our possession on  
 3588 4008 3588 \*  
 τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου  
 the other side of the Jordan.

Moses Distributes Land

2532 1325 1473 \* 3588 5207 \* 2532  
 32:33 καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς Μωυσῆς τοὺς υἱοὺς Γαδ καὶ  
 And [2gave 3to them 1Moses], to the sons of Gad, and  
 3588 5207 \* 2532 3588 2255 5443 \* 3588  
 τοῖς υἱοῖς Ρουβὴν καὶ τῷ ἡμίσει φυλῆς Μανασσή  
 to the sons of Reuben, and to the half tribe of Manasseh  
 5207 \* 3588 932 \* 935  
 υἱῶν Ἰωσήφ τὴν βασιλείαν Σιών βασιλέως  
 of the sons of Joseph, the kingdom of Sihon king  
 \* 2532 3588 932 \* 935 3588 \*  
 Ἀμορραίων καὶ τὴν βασιλείαν Ὠγ βασιλέως τῆς Βασάν  
 of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan,  
 3588 1093 2532 3588 4172 4862 3588 3725-1473 4172 3588  
 τὴν γῆν καὶ τὰς πόλεις σὺν τοῖς ὁρίοις αὐτῆς πόλεις τῆς  
 the land and the cities with its boundaries – the cities of the  
 1093 2945 2532 3618 3588 5207 \*  
 γῆς κύκλω 32:34 καὶ οὐκοδόμησαν οἱ υἱοὶ Γαδ  
 land round about. And [4built 1the 2sons 3of Gad]  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 τὴν Δεβὼν καὶ τὴν Ἀταρωθ καὶ τὴν Ἀροήρ 32:35 καὶ τὴν  
 Dibon, and Ataroth, and Aroer, and  
 \* 2532 3588 \* 2532 5312-1473 2532  
 Σοφάρ καὶ τὴν Ἰαζήρ καὶ ὕψωσαν αὐτὰς 32:36 καὶ  
 Shophan, and Jaazer. And they raised them up, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 4172 3793.1 2532  
 τὴν Βηθνιαμρὰ καὶ τὴν Βαιθαρράν πόλεις οχυρὰς καὶ  
 Beth-nimrah, and Beth-haran – [2cities 1fortified], and  
 1886 4263 2532 3588 5207 \* 3618  
 ἐπαύλεις προβάτων 32:37 καὶ οἱ υἱοὶ Ρουβὴν οὐκοδόμησαν  
 properties of flocks. And the sons of Reuben built  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 τὴν Ἑσεβὼν καὶ τὴν Ἐλεαλή καὶ τὴν Καριαθαίμ 32:38 καὶ  
 Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 4033  
 τὴν Ναβῶθ καὶ τὴν Βεελμεὼν περικεκυκλωμένας  
 Nebo and Baal-meon, being surrounded with walls,  
 2532 3588 \* 2532 2028 2596 3588 3686-1473  
 καὶ τὴν Σεβαμὰ καὶ ἐπωνόμασαν κατὰ τὰ ὀνόματα αὐτῶν  
 and Shibmah. And they named by their names  
 3588 3686 3588 4172 3739 3618 2532  
 τὰ ὀνόματα τῶν πόλεων ἃς οὐκοδόμησαν 32:39 καὶ  
 the names of the cities which they built. And  
 4198 5207 \* 5207 \* 1519 \* 2532  
 ἐπορεύθη υἱὸς Μαχείρ υἱὸν Μανασσή εἰς Γαλαὰδ καὶ  
 [5went 1a son 2of Machir 3son 4of Manasseh] into Gilead, and  
 2983 1473 2532 622 3588 \* 3588 2730  
 ἔλαβεν αὐτὴν καὶ ἀπόλεσε τὸν Ἀμορραίου τὸν κατοικοῦντα  
 took it, and destroyed the Amorite dwelling  
 1722 1473 2532 1325 \* 3588 \* 3588 \*  
 ἐν αὐτῇ 32:40 καὶ ἔδωκε Μωυσῆς τὴν Γαλαὰδ τῷ Μαχείρ  
 in it. And Moses gave Gilead to Machir  
 5207 \* 2532 2730 1563 2532 \* 3588  
 υἱῷ Μανασσή καὶ κατώκησεν ἐκεῖ 32:41 καὶ Ἰαῖρ ὁ  
 son of Manasseh; and he dwelt there. And Jair the  
 3588 \* 4198 2532 2983 3588 1886-1473  
 τῶν Μανασσή ἐπορεύθη καὶ ἔλαβε τὰς ἐπαύλεις αὐτῶν  
 son of Manasseh went, and he took their properties,  
 2532 2028 1473 1886 \* 2532 \*  
 καὶ ἐπωνόμασεν αὐτὰς ἐπαύλεις Ἰαῖρ 32:42 καὶ Ναβαὺ  
 and named them Properties of Jair. And Nobah  
 4198 2532 2983 3588 \* 2532 3588 2968-1473 2532  
 ἐπορεύθη καὶ ἔλαβε τὴν Κανάθ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς καὶ  
 went and took Kenath, and her towns, and

2028 1473 \* 1537 3588 3686-1473  
 ἐπωνόμασεν αὐτὰς Ναβῶθ ἐκ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ  
 named them Nobah, after his name.

CHAPTER 33

Moses Recounts the Exodus

2532 3778 3588 4712.4 3588 5207 \*  
 33:1 καὶ οὗτοι οἱ σταθμοὶ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ  
 And these are the posts† of the sons of Israel,  
 5613 1831 1537 1093 \* 4862 1411-1473  
 ὡς ἐξῆλθον ἐκ γῆς Αἰγύπτου σὺν δυνάμει αὐτῶν  
 as they came forth from the land of Egypt with their force  
 1722 5495 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 ἐν χειρὶ Μωυσῆ καὶ Ααρών 33:2 καὶ ἐγράφη Μωυσῆς  
 by the hand of Moses and Aaron. And Moses wrote  
 3588 533.1-1473 2532 3588 4712.4-1473  
 τὰς ἀπάρσεις αὐτῶν καὶ τοὺς σταθμοὺς αὐτῶν  
 the things of their departures, and the things of their stages  
 1223 4487 2962 2532 3778 3588 4712.4 3588  
 διὰ ῥήματος κυρίου καὶ οὗτοι οἱ σταθμοὶ τῆς  
 through the word of the LORD. And these are the stages  
 4197-1473 522 1537 \* 3588  
 πορείας αὐτῶν 33:3 ἀπήρᾱν ἐκ Ραμεσσῆ τῷ  
 of their goings. Departing from out of Rameses in the  
 3376 3588 4413 3588 4003 2250 3588 3376  
 μῆνι τῷ πρώτῳ τῆ πεντεκαδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μῆνος  
 [2month 1first], the fifteenth day of the [2]month  
 3588 4413 3588 1887 3588 3957 1831 3588  
 τοῦ πρώτου τῆ ἐπαύριον τοῦ πάσχα ἐξῆλθον οἱ  
 1first]; the next day of the passover [4]came forth 1the  
 5207 \* 1722 5495 5308 1726 3956 3588  
 υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν χειρὶ ὑψηλῆ ἐναντίον πάντων τῶν  
 2sons 3of Israel] with [2hand 1a high] before all the  
 \* 2532 3588 \* 2290 1537 1473  
 Αἰγυπτίων 33:4 καὶ οἱ Αἰγύπτιοι ἐθαπτόν ἐξ αὐτῶν  
 Egyptians. And the Egyptians buried† of theirs  
 3588 2348 3956 3745 3960-2962 3956  
 τοὺς τεθνηκότας πάντας ὅσους ἐπάταξ κύριος παν  
 the ones having died, all of as many as the LORD struck, all  
 4416 1722 1093 \* 2532 1722 3588 2316-1473  
 πρωτότοκον ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν τοῖς θεοῖς αὐτῶν  
 the first-born in the land of Egypt. And among their gods  
 4160 3588 1557 2962 522-1161 1161  
 ἐποίησε τὴν ἐκδίκησιν κύριος 33:5 ἀπάραντες δε  
 [2executed 3punishment 1the LORD]. [3]departing 1And  
 3588 5207 \* 1537 \* 3924.2 1519 \*  
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐκ Ραμεσσῆ παρενέβαλον εἰς Σοκκῶθ  
 2the 3sons 4of Israel] out of Rameses camped in Socchoth.  
 2532 522 1537 \* 2532 3924.2 1519 \*  
 33:6 καὶ ἀπήρᾱν ἐκ Σοκκῶθ καὶ παρενέβαλον εἰς Βουθὰν  
 And departing from Socchoth, and they camped in Etham,  
 3739 1510.2.3 3313-5100 3588 2048 2532 522 1537  
 ὃ ἐστὶ μέρος τι τῆς ἐρήμου 33:7 καὶ ἀπήρᾱν ἐκ  
 which is a part of the wilderness. And departing from  
 \* 2532 3924.2 1909 3588 4750 \* 3739 1510.2.3  
 Βουθὰν καὶ παρενέβαλον ἐπὶ τὸ στόμα Ἐρώθ ὃ ἐστὶν  
 Etham, and they camped at the mouth of Hiroth, which is  
 561 \* 2532 3924.2 561 \*  
 ἀπέναντι Βεελσεφὼν καὶ παρενέβαλον ἀπέναντι Μαγδωλοῦ  
 before Baal-zephon; and they camped before Migdol.  
 2532 522 561 \* 2532 1224  
 33:8 καὶ ἀπήρᾱν ἀπέναντι Ἐρώθ καὶ διέβησαν  
 And departing before Hiroth, and they passed over  
 3319 3588 2281 1519 3588 2048 2532 4198  
 μέσον τῆς θαλάσσης εἰς τὴν ἐρήμον καὶ ἐπορεύθησαν  
 between the sea into the wilderness. And they went  
 3598 5140 2250 1223 3588 2048 1473  
 ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν διὰ τῆς ἐρήμου αὐτοὶ  
 a journey three days through the wilderness themselves,  
 2532 3924.2 1722 4088 2532 522 1537  
 καὶ παρενέβαλον ἐν πικρίαῖς 33:9 καὶ ἀπήρᾱν ἐκ  
 and they camped in Bitterness. And departing from  
 4088 2532 2064 1519 \* 2532 1722 \* 1427  
 πικρίας καὶ ἦλθον εἰς Ἀλιμ καὶ ἐν Ἀλιμ δώδεκα  
 Bitterness, and they came to Elim. And in Elim were twelve

33:1 †i.e. places of rest.

33:4 †or entombed.

4077 5204 2532 1440 4723.1 5404 2532  
 πηγαί υδάτων και εβδομήκοντα στελέχη φοινίκων και  
 springs of waters, and seventy trunks of palm trees; and  
 3924.2 1563 3844 3588 5204 2532 522 1537  
 παρενέβαλον εκεί παρά το ύδωρ 33:10 και απήραν εξ  
 they camped there by the water. And departing from  
 \* 2532 3924.2 1909 2281 2063 2532  
 \* Αιλιμ και παρενέβαλον επί θάλασσαν ερυθράν 33:11 και  
 Elim, and they camped by [2]sea 1the red]. And  
 522 575 2281 2063 2532 3924.2 1519 3588  
 απήραν από θαλάσσης ερυθράς και παρενέβαλον εις την  
 departing from [2]sea 1the red], and they camped in the  
 2048 \* 2532 522 1537 3588 2048  
 έρημον Σιν 33:12 και απήραν εκ της έρημου  
 wilderness of Zin. And departing from the wilderness  
 \* 2532 3924.2 1519 \* 2532 522  
 Σιν και παρενέβαλον εις Ραφακά 33:13 και απήραν  
 of Zin, and they camped in Dophkah. And departing  
 1537 \* 2532 3924.2 1722 \* 2532 522  
 εκ Ραφακά και παρενέβαλον εν Αιλούς 33:14 και  
 from Dophkah, and they camped in Alush. And  
 522 1537 \* 2532 3924.2 1722 \* 2532  
 απήραν εξ Αιλούς και παρενέβαλον εν Ραφιδίμ και  
 departing from Alush, and they camped in Rephidim, and  
 3756-1510.7.3 1563-5204 3588 2992 4095 2532  
 ουκ ην εκεί ύδωρ τω λαώ πειν 33:15 και  
 there was no water there for the people to drink. And  
 522 1537 \* 2532 3924.2 1722 3588 2048  
 απήραν εκ Ραφιδίμ και παρενέβαλον εν τη έρημω  
 departing from Rephidim, and they camped in the wilderness  
 \* 2532 522 1537 3588 2048 \* 2532  
 Σινά 33:16 και απήραν εκ της έρημου Σινά και  
 of Sinai. And departing from the wilderness of Sinai, and  
 3924.2 1722 3418 3588 1939 2532 522  
 παρενέβαλον εν μνηματι της επιθυμίας 33:17 και απήραν  
 they camped at Tombs of the Desire. And departing  
 1537 3418 3588 1939 2532 3924.2 1722 \*  
 εκ μνημάτων της επιθυμίας και παρενέβαλον εν Ασηρώθ  
 from Tombs of the Desire, and they camped in Hazeroth.  
 2532 522 1537 \* 2532 3924.2 1722  
 33:18 και απήραν εξ Ασηρώθ και παρενέβαλον εν  
 And departing from Hazeroth, and they camped in  
 \* 2532 522 1537 \* 2532 3924.2  
 Ραθαμά 33:19 και απήραν εκ Ραθαμά και παρενέβαλον  
 Rithmah. And departing from Rithmah, and they camped  
 1722 \* 2532 522 1537 \*  
 εν Ρεμόν Φάρες 33:20 και απήραν εκ Ρεμόν Φάρες  
 in Rimmon Parez. And departing from Rimmon Parez,  
 2532 3924.2 1722 \* 2532 522 1537  
 και παρενέβαλον εν Λεβωνά 33:21 και απήραν εκ  
 and they camped in Libnah. And departing from  
 \* 2532 3924.2 1519 \* 2532 522  
 Λεβωνά και παρενέβαλον εις Ρεσσά 33:22 και απήραν  
 Libnah, and they camped in Rissah. And departing  
 1537 \* 2532 3924.2 1519 \* 2532  
 εκ Ρεσσά και παρενέβαλον εις Μακελάθ 33:23 και  
 from Rissah, and they camped in Kehelathah. And  
 522 1537 \* 2532 3924.2 1519 \*  
 απήραν εκ Μακελάθ και παρενέβαλον εις Αρσαφάρ  
 departing from Kehelathah, and they camped in Shapher.  
 2532 522 1537 \* 2532 3924.2 1519  
 33:24 και απήραν εκ Αρσαφάρ και παρενέβαλον εις  
 And departing from Shapher, and they camped in  
 \* 2532 522 1537 \* 2532 3924.2  
 Χαραδαϊ 33:25 και απήραν εκ Χαραδαϊ και παρενέβαλον  
 Haradah. And departing from Haradah, and they camped  
 1519 \* 2532 522 1537 \* 2532  
 εις Μακηλώθ 33:26 και απήραν εκ Μακηλώθ και  
 in Makheloth. And departing from Makheloth, and  
 3924.2 1519 \* 2532 522 1537 \*  
 παρενέβαλον εις Καταθ 33:27 και απήραν εκ Καταθ  
 they camped in Tahath. And departing from Tahath,  
 2532 3924.2 1519 \* 2532 522 1537 \*  
 και παρενέβαλον εις Θαραθ 33:28 και απήραν εκ Θαραθ  
 and they camped in Tarah. And departing from Tarah,  
 2532 3924.2 1519 \* 2532 522 1537 \*  
 και παρενέβαλον εις Μαθεκκά 33:29 και απήραν εκ  
 and they camped in Mithcah. And departing from  
 \* 2532 3924.2 1519 \* 2532 522  
 Μαθεκκά και παρενέβαλον εις Ασσεμωνά 33:30 και απήραν  
 Mithcah, and they camped in Hashmonah. And departing

1537 \* 2532 3924.2 1519 \* 2532  
 εκ Ασσεμωνά και παρενέβαλον εις Μασουρούθ 33:31 και  
 from Hashmonah, and they camped in Moseroth. And  
 522 1537 \* 2532 3924.2 1519 \*  
 απήραν εκ Μασουρούθ και παρενέβαλον εις Μανιακάν  
 departing from Moseroth, and they camped in Bene-jaakan.  
 2532 522 1537 \* 2532 3924.2 1519 3588  
 33:32 και απήραν εκ Βανακκάν και παρενέβαλον εις το  
 And departing from Bene-jaakan, and they camped in the  
 3735 \* 2532 522 1537 3588 3735  
 όρος Γαδιγιάδ 33:33 και απήραν εκ του όρους  
 mountain of Hagidgad. And departing from the mountain  
 \* 2532 3924.2 1519 \* 2532 522  
 Γαδιγιάδ και παρενέβαλον εις Ετεμαθά 33:34 και απήραν  
 of Hagidgad, and they camped in Jobathah. And departing  
 1537 \* 2532 3924.2 1519 \* 2532  
 εξ Ετεμαθά και παρενέβαλον εις Εβρωνά 33:35 και  
 from Jobathah, and they camped in Ebronah. And  
 522 1537 \* 2532 3924.2 1519 \*  
 απήραν εξ Εβρωνά και παρενέβαλον εις Γασιών Γαβέρ  
 departing from Ebronah, and they camped in Ezion Gaber.  
 2532 522 1537 \* 2532 3924.2  
 33:36 και απήραν εκ Γασιών Γαβέρ και παρενέβαλον  
 And departing from Ezion Gaber, and they camped  
 1722 3588 2048 \* 2532 522 1537 3588 2048  
 εν τη έρημω Σιν και απήραν εκ της έρημου  
 in the wilderness of Zin; and departing from the wilderness  
 \* 1473 1510.2.3 \* 2532 522 1537 \*  
 Σιν αυτή εστι Κάδης 33:37 και απήραν εκ Κάδης  
 of Zin, it is Kadesh. And departing from Kadesh,  
 2532 3924.2 1519 \* 3588 3735 4139 1093  
 και παρενέβαλον εις Ωρ το όρος πλησίον γης  
 and they camped in Hor the mountain neighboring the land  
 \* 2532 305 \* 3588 2409 1519 3588  
 Εδώμ 33:38 και ανέβη Ααρών ο ιερεύς εις το  
 of Edom. And [4]ascended 1Aaron 2the 3priest] into the  
 3735 1223 4366.2 2962 2532 599 1563  
 όρος δια προστάγματος κυρίου και απέθανεν εκεί  
 mountain by order of the LORD, and he died there  
 1722 3588 5063.4 2094 3588 1841 3588 5207 \*  
 εν τω τεσσαρακοστώ έτει της εξόδου των υιών Ισραήλ  
 in the fortieth year of the exodus of the sons of Israel  
 1537 1093 \* 3588 3376 3588 3991 1520  
 εκ γης Αιγύπτου τω μηνί τω πέμπτω μία  
 from out of the land of Egypt, in the [2]month 1fifth], day one  
 3588 3376 2532 \* 1510.7.3 5140 2532 1501 2532  
 του μηνός 33:39 και Ααρών ην τριών και είκοσι και  
 of the month. And Aaron was three and twenty and  
 1540 2094 3753 599 1722 \* 3588 3735  
 εκατόν ετών ότε απέθνησκει εν Ωρ τω όρει  
 a hundred years old when he died on Hor the mountain.  
 2532 191 3588 \* 935 2532  
 33:40 και ακούσας ο Χαναανίς βασιλεύς Αράδ και  
 And [3]heard of it 1the 2Canaanite 3king 4Arad]; and  
 3778 2730 1722 1093 \* 3753 1531 3588  
 ούτος κατόκει εν γη Χαναάν ότε εισεπορεύοντο οι  
 this one dwelt in the land of Canaan, when [4]entered 1the  
 5207 \* 2532 522 1537 \* 3588 3735  
 υιοί Ισραήλ 33:41 και απήραν εξ Ωρ του όρους  
 2sons 3of Israel]. And departing from Hor the mountain,  
 2532 3924.2 1519 \* 2532 522 1537 \*  
 και παρενέβαλον εις Σαλμωνά 33:42 και απήραν εκ  
 and they camped in Zalmonah. And departing from  
 \* 2532 3924.2 1519 \* 2532 522  
 Σαλμωνά και παρενέβαλον εις Φινώ 33:43 και απήραν  
 Zalmonah, and they camped in Punon. And departing  
 1537 \* 2532 3924.2 1722 \* 2532 522  
 εκ Φινώ και παρενέβαλον εν Οβώθ 33:44 και απήραν  
 from Punon, and they camped in Oboth. And departing  
 1537 \* 2532 3924.2 1722 \* 1722 3588 4008 1909  
 εξ Οβώθ και παρενέβαλον εν Γαί εν τω πέραν επί  
 from Oboth, and they camped in Gai on the other side upon  
 3588 3725 \* 2532 522 1537 \* 2532  
 των ορίων Μωάβ 33:45 και απήραν εκ Γαί και  
 the boundaries of Moab. And departing from Gai, and  
 3924.2 1519 \* 2532 522 1537 \*  
 παρενέβαλον εις Δαιβών Γαδ 33:46 και απήραν εκ Δαιβών  
 they camped in Dibon Gad. And departing from Dibon  
 \* 2532 3924.2 1519 \* 2532  
 Γαδ και παρενέβαλον εις Γελμών Δεβλαθαίμ 33:47 και  
 Gad, and they camped in Almon Diblathaim. And



522 1537 \* \* 2532 3924.2 1909 3588  
 ἀπῆραν ἐκ Γελμών Δεβλααθαίμ και παρενέβαλον ἐπὶ τα  
 departing from Almon Diblathaim, and they camped upon the  
 3735 3588 \* 561 \* 2532 522  
 ὄρη τα Αβαρίμ ἀπέναντι Ναβού 33:48 και ἀπῆραν  
 mountains of Abarim, before Nebo. And departing  
 575 3588 3735 \* \* 2532 3924.2 1909 1424  
 ἀπὸ των ὀρεῶν Αβαρίμ και παρενέβαλον ἐπὶ δυσμῶν  
 from the mountains of Abarim, and they camped upon the descent  
 \* 1909 3588 \* 2596 \* 2532 3924.2  
 Μωάβ ἐπὶ του Ιορδάνου κατὰ Ιεριχώ 33:49 και παρενέβαλον  
 of Moab, at the Jordan by Jericho. And they camped  
 3844 3588 \* 303.1 \* 2193 \* 2596  
 παρὰ του Ιορδάνην ἀναμέσον Αισιμῶθ ἐὼς Αβελσατίμ κατὰ  
 by the Jordan between Jesimoth unto Abel-shittim κατά  
 1424 \* 2532 2980-2962 4314 \* 2596  
 δυσμῶν Μωάβ 33:50 και ἐλάλησε κύριος πρὸς Μουσήν  
 descent of Moab. And the LORD spoke to Moses  
 1909 1424 \* 3844 3588 \* 2596  
 ἐπὶ δυσμῶν Μωάβ παρὰ του Ιορδάνην κατὰ Ιεριχώ  
 near the descent of Moab by the Jordan near Jericho,  
 3004 2980 3588 5207 \* 2532 2046  
 λέγων 33:51 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ισραὴλ και ερεῖς  
 saying, Speak to the sons of Israel! and you shall say  
 4314 1473 1473 1224 3588 \* 1519 1093  
 πρὸς αυτοὺς υμεις διαβαίνετε τον Ιορδάνην εἰς γην  
 to them, You pass over the Jordan into the land  
 \* 2532 622 3956 3588 2730  
 Χαναάν 33:52 και ἀπολείτε πάντας τους κατοικοῦντας  
 of Canaan! And you shall destroy all the ones dwelling  
 1722 3588 1093 4253 4383-1473 2532 1808 3588  
 ἐν τη γη προ προσώπου υμῶν και ἐξαρείτε τας  
 in the land before your face; and you shall lift away  
 4648.1 2532 3956 3588 1497 3588 5560.8-1473  
 σκοπιᾶς αὐτῶν και πάντα τα εἰδῶλα τα χωνευτὰ αὐτῶν  
 their sacred heights; and all [idols their molten] –  
 622 1473 2532 3956 3588 4739.1-1473  
 ἀπολείτε αὐτὰ και πάσας τας στήλας αὐτῶν  
 you shall destroy them; and all their sacred monuments  
 1808 2532 622 3588 2730  
 ἐξαρείτε 33:53 και ἀπολείτε τους κατοικοῦντας  
 you shall lift away. And you shall destroy the ones dwelling  
 3588 1093 2532 2730 1722 1473 1473-1063 1325  
 την γην και κατοικήσετε ἐν αὐτῇ υμῖν γαρ δέδωκα  
 the land, and you shall dwell in it. For to you I have given  
 3588 1093-1473 1722 2819 2532 2624.1  
 την γην αὐτῶν ἐν κληρῷ 33:54 και κατακληρονομήσετε  
 their land by lot. And you shall inherit  
 3588 1093 1722 2819 2596 5443-1473 3588 4183  
 την γην ἐν κληρῷ κατὰ φυλὰς υμῶν τοῖς πλειοῖσι  
 the land by lot, according to your tribes. To the many  
 4129 3588 2697-1473 2532 3588 1640  
 πληθυνεῖτε την κατάσχεσιν αὐτῶν και τοῖς ἐλάττωσιν  
 you shall multiply their possession, and to the lesser  
 1639.2 3588 2697-1473 1519 3739 302  
 ελαττώσετε την κατάσχεσιν αὐτῶν εἰς ο αν  
 you shall give less for their possession. To what ever part  
 1831 3588 3686-1473 1563 1473  
 ἐξέλθη το ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ αὐτοῦ  
 [Should come forth by lot his name], there his possession  
 1510.8.3 2596 5443 3965-1473 2816  
 ἔσται κατὰ φυλὰς πατριῶν υμῶν κληρονομήσετε  
 will be; according to the tribes of your patrimony you shall inherit.  
 1437-1161 3361 622 3588 2730  
 33:55 εἰν δε μη ἀπολέσητε τους κατοικοῦντας  
 And if you should not destroy the ones dwelling  
 1909 3588 1093 575 4383-1473 2532 1510.8.3 3739  
 ἐπὶ της γης ἀπὸ προσώπου υμῶν και ἔσται οὖς  
 upon the land from your face, then it shall be whom  
 1437 2641 1537 1473 4647 1722 3588  
 εἰν καταλίπητε ἐξ αὐτῶν σκόλοπες ἐν τοῖς  
 ever you should leave behind of them, shall be barbs in  
 3788-1473 2532 1002 1722 3588 4125-1473 2532  
 οφθαλμοῖς υμῶν και βολιδες ἐν ταις πλευραῖς υμῶν και  
 your eyes, and arrows in your sides; and  
 2189.2 1473 1909 3588 1093 1909 3739 1473  
 ἐχθρεύουσιν υμῖν ἐπὶ της γης ἐφ' ην υμεις  
 they shall be an enemy to you upon the land upon which you  
 2730 2532 1510.8.3 2530 1231  
 κατοικήσετε 33:56 και ἔσται καθότι διεγνώκειν  
 dwell. And it will be in so far as I had determined  
 4160 1473 4160 1473  
 ποιῆσαι αὐτοῖς ποιῶσ υμῖν  
 to do to them, I shall do to you.

## CHAPTER 34

## The Borders of Israel's Inheritance

34:1 2532 2980-2962 4314 \* Μουσήν 3004  
 και ἐλάλησε κύριος πρὸς και ερεῖς λέγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 1781 3588 5207 \* 2532 2046 4314  
 34:2 ἐντειλαι τοῖς υἱοῖς Ισραὴλ και ερεῖς πρὸς  
 Give charge to the sons of Israel! And you shall say to  
 1473 1473 1531 1519 3588 1093 \* 3778  
 αυτοὺς υμεις εἰσπορευεσθε εἰς την γην Χαναάν αὐτή  
 them, You enter into the land of Canaan! this  
 1510.8.3 1473 1519 2817 1093 \* 4862 3588  
 ἔσται υμῖν εἰς κληρονομίαν γη Χαναάν συν τοῖς  
 will be to you for an inheritance – the land of Canaan with  
 3725 2532 1510.8.3 1473 3588 2827.1 3588  
 ὀριοῖς αὐτῆς 34:3 και ἔσται υμῖν το κλίτος το  
 its boundaries. And it shall be to you the side  
 4314 3047 575 2048 \* 2193 2192  
 πρὸς λιβα ἀπὸ ἐρημου Σιν ἐὼς ἐχόμενον  
 towards the south from the wilderness of Zin unto being next to  
 \* 2532 1510.8.3 1473 3588 3725 4314 3047  
 Εδὸμ. και ἔσται υμῖν τα ὄρια πρὸς λιβα  
 Edom. And it shall be to you the boundaries towards the south  
 575 3313 3588 2281 3588 252 575 395  
 ἀπὸ μέρους της θαλάσσης της αλκῆς ἀπὸ ἀνατολῶν  
 from the part of the [sea salty] from the east,  
 2532 2944 1473 3588 3725 575 3047  
 34:4 και κυκλώσει υμᾶς τα ὄρια ἀπὸ λιβός  
 and [shall encircle you the borders] from the south  
 4314 306.1 \* 2532 3928 \* 2532  
 πρὸς ἀβάσιν Ακραβῖν και παρελεύσεται Ἐννάκ και  
 to the ascending of Akkrabbim, and shall go by Ennak. And  
 1510.8.3 3588 1327-1473 4314 3047 \* 3588  
 ἔσται η διεξοδος αὐτοῦ πρὸς λιβα Κάδης του  
 [will be its outer reaches] towards the south – Kadesh  
 \* 2532 1831 1519 1886 \* 2532  
 Βαρνή και ἐξελεύσεται εἰς ἐπαυλιν Αράδ και  
 Barnea. And it shall come forth unto the property of Addar, and  
 3928 \* 2532 2944 3588 3725  
 παρελεύσεται Ἀσεμωνά 34:5 και κυκλώσει τα ὄρια  
 shall go by Azmon. And it shall encircle the borders  
 575 \* 5493 \* 2532 1510.8.3  
 ἀπὸ Ἀσεμωνά χείμαρρον Αἰγύπτου και ἔσται  
 from Azmon to the rushing stream of Egypt, and [will be  
 3588 1327 3588 2281 2532 3588 3725  
 η διεξοδος η θαλάσσα 34:6 και τα ὄρια  
 the outer reaches] the sea. And the boundaries  
 3588 2281 1510.8.3 1473 3588 2281 3588 3173  
 της θαλάσσης ἔσται υμῖν η θαλάσσα η μεγάλη  
 of the west will be to you – the [sea great]  
 3724 3778 1510.8.3 1473 3588 3725 3588  
 ὀριεῖ τοῦτο ἔσται υμῖν τα ὄρια της  
 shall define the bounds. This will be to you the boundaries of the  
 2281 2532 3778 1510.8.3 1473 3588 3725 4314  
 θαλάσσης 34:7 και τοῦτο ἔσται υμῖν τα ὄρια πρὸς  
 west. And this will be to you the boundaries towards  
 1005 575 3588 2281 3588 3173 2650.2  
 βορρᾶν ἀπὸ της θαλάσσης της μεγάλης καταμετρήσετε  
 the north. From the [sea great] you shall measure  
 1473-1473 3844 3588 3735 2532 575 3588 3735  
 υμῖν αυτοῖς παρὰ το ὄρος 34:8 και ἀπὸ του ὄρους  
 them to yourselves by the mountain. And from mount  
 3588 3735 2650.2 1438 1531 1519  
 το ὄρος καταμετρήσετε εαυτοῖς εἰσπορευομένων εἰς  
 Hor you shall measure for yourselves entering into  
 \* 2532 1510.8.3 3588 1327 1473 3588 3725  
 Ἐμάθ και ἔσται η διεξοδος αὐτοῦ τα ὄρια  
 Hamath. And [will be the outer reaches of it] the borders  
 \* 2532 1831 3588 3725 \* 2532  
 Σαδαδά 34:9 και ἐξελεύσεται τα ὄρια Ζεφρώναι και  
 of Zedad. And [shall go forth the borders] to Ziphron, and  
 1510.8.3 3588 1327-1473 \* 3778 1510.8.3 1473  
 ἔσται η διεξοδος αὐτοῦ Ἀσερναῶν τοῦτο ἔσται υμῖν  
 [will be its outer reaches] Hazer-enan. This will be to you  
 3725 575 1005 2532 2650.2 1473  
 ὄρια ἀπὸ βορρά 34:10 και καταμετρήσετε υμῖν  
 the borders from the north. And you shall measure out to you  
 1438 3588 3725 395 575 \*  
 εαυτοῖς τα ὄρια ἀνατολῶν ἀπὸ Ἀρσεναῖμ Σεφφάμ  
 yourselves the borders of the east from Hazer-enan to Shepham.

2532 2597 3588 3725 575 \* \*  
**34:11** και καταβήσεται τα ὄρια από Σεφάν Αρβηλά  
 And [shall go down the borders] from Shepham to Riblah,  
 575 395 1909 4077 2532 2597 3588 3725  
 από ανατολών ἐπὶ πηγῶν και καταβήσεται τα ὄρια  
 from the east by the springs. And [shall go down the borders]  
 \* 1909 3577 2281 \* 575 395  
 Βηλ ἐπὶ ὠπὸν θαλάσσης Χενερέθ ἀπὸ ανατολῶν  
 from Beel by the back of the sea of Chinnereth by the east.  
 2532 2597 3588 3725 1909 3588 \*  
**34:12** και καταβήσεται τα ὄρια ἐπὶ τον Ιορδάνην  
 And [shall go down the borders] upon the Jordan,  
 2532 1510.8.3 3588 1327 2281 3588 252 3778  
 και ἔσται ἡ διεξόδος θάλασσα ἡ αλυκή αὐτή  
 and [shall be the outer reaches sea the salty]. This  
 1510.8.3 1473 3588 1093 2532 3588 3725-1473 2945  
 ἔσται ὑμῖν ἡ γῆ και τα ὄρια αὐτῆς κύκλω  
 shall be to you the land and its borders round about.  
 2532 1781-\* 3588 5207 \* 3004  
**34:13** και ἐνετείλατο Μωσῆς τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων  
 And Moses gave charge to the sons of Israel, saying,  
 3778 3588 1093 3739 2624.1 1473 3326 2819  
 αὐτὴ ἡ γῆ ἣν κατακληρονομήσετε αὐτὴν μετὰ κληρῶν  
 This is the land which you shall inherit it by lot,  
 3739 5158 4929-2962 1325 1473 3588  
 οὗν τρόπον συντάξε κύριος δόναι αὐτὴν ταῖς  
 in which manner the LORD gave orders to give it to the  
 1767 5443 2532 3588 2255 5443 \* 3754  
 ἐννέα φυλάς και τὸ ἡμίσει φυλῆς Μανασσῆ. **34:14** ὅτι  
 nine tribes, and the half tribe of Manasseh. For  
 2983 5443 5207 \* 2596  
 ἔλαβε φυλὴ υἱῶν Ρουβὴν κατ'  
 [received it the tribe of the sons of Reuben] according to  
 3624 3965-1473 2532 5443 5207 \*  
 οἴκους πατρῶν αὐτῶν και φυλῆ υἱῶν Γαδ  
 the houses of their patrimony, and the tribe of the sons of Gad  
 2596 3624 3965-1473 2532 3588 2255 5443  
 κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν και τὸ ἡμισυ φυλῆς  
 according to the houses of their patrimony, and the half tribe  
 \* 618 3588 2819-1473 1417 5443  
 Μανασσῆ ἀπέλαβον τοὺς κληρῶν αὐτῶν **34:15** δύο φυλάι  
 of Manasseh took their lots. Two tribes  
 2532 2255 5443 2983 3588 2819-1473 4008  
 και ἡμισυ φυλῆς ἔλαβον τοὺς κληρῶν αὐτῶν πέραν  
 and a half tribe took their lots on the other side  
 3588 \* 2596 \* 575 3558 4314 395  
 του Ιορδάνου κατὰ Ἰεριχὼ ἀπὸ νότου προς ανατολᾶς  
 of the Jordan by Jericho from the south towards the east.  
 2532 2980-2962 4314 \* 3004 3778  
**34:16** και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν λέγων **34:17** ταῦτα  
 And the LORD spoke to Moses, saying, These are  
 3588 3686 3588 435 3739 2816  
 τα ονόματα των ἀνδρῶν οἱ κληρονομήσουσιν  
 the names of the men, the one who shall allot  
 1473 3588 1093 \* 3588 2409 2532 \* 3588 3588  
 ὑμῖν τὴν γῆν Ἐλεάζαρ ο ἱερεὺς και Ἰησοῦς ο του  
 for you the land – Eleazar the priest, and Joshua the son of  
 \* 2532 758 1520 1537 5443 2983  
 Νανὴ **34:18** και ἀρχοντα ἕνα εκ φυλῆς λῆβεσθε  
 Nun. And [ruler one] from out of a tribe you shall take  
 2624.1 1473 3588 1093 2532 3778 3588  
 κατακληρονομήσαι ὑμῖν τὴν γῆν **34:19** και ταῦτα τα  
 to allot for you the land. And these are the  
 3686 3588 435 3588 5443 \* 5207  
 ονόματα των ἀνδρῶν της φυλῆς Ἰουδα Χαλέβ υἱός  
 names of the men of the tribe of Judah – Caleb son  
 \* 3588 5443 \* 5207  
 Ἰεφονὴ **34:20** της φυλῆς Συμεὼν Σαμονὴ υἱός  
 of Jephunneh. Of the tribe of Simeon – Shemuel son  
 \* 3588 5443 \* 5207  
 Ἐμιούδ **34:21** της φυλῆς Βενιαμὴν Ἐλδαδ υἱός  
 of Amminhud. Of the tribe of Benjamin – Elidad son  
 \* 3588 5443 \* 758 \* 5207  
 Χασελών **34:22** της φυλῆς Δαν ἀρχων Βοκκὶ υἱός  
 of Chislon. Of the tribe of Dan – ruler Bukki son  
 \* 3588 5207 \* 5443 5207  
 Ἰοκλί **34:23** των υἱῶν Ἰωσήφ φυλῆς υἱῶν  
 of Jogli. Of the sons of Joseph, of the tribe of the sons  
 \* 758 5207 \* 3588 5443  
 Μανασσῆ ἀρχων Ανιὴλ υἱός Ουφιδ **34:24** της φυλῆς  
 of Manasseh – ruler Hanniel son of Ephod. The tribe  
 5207 \* 758 \* 5207 \*  
 υἱῶν Ἐφραϊμ ἀρχων Καμονὴ υἱός Σαφτάν  
 of the sons of Ephraim – ruler Kemuel son of Shiptan.

3588 5443 \* 758 \* 5207 \*  
**34:25** της φυλῆς Ζαβουλὼν ἀρχων Ἐλισαφάν υἱός Φαρνάχ  
 Of the tribe of Zebulun – ruler Elizaphan son of Parnach.  
 3588 5443 5207 \* 758 \* 5207  
**34:26** της φυλῆς υἱῶν Ἰσάχαρ ἀρχων Φαλιτὴλ υἱός  
 Of the tribe of the sons of Issachar – ruler Paltiel son  
 \* 3588 5443 5207 \* 758  
 Οζά **34:27** της φυλῆς υἱῶν Ἀσήρ ἀρχων  
 of Azzan. Of the tribe of the sons of Asher – ruler  
 \* 5207 \* 3588 5443 \* 758  
 Ἀχιώρ υἱός Σελεμί **34:28** της φυλῆς Νεφθαλί ἀρχων  
 Ahihud son of Shelomi. Of the tribe of Naphtali – ruler  
 \* 5207 \* 3778 3739  
 Φαδαὴλ υἱός Ἀμιούδ **34:29** οὗτοι οἱ  
 Pedahel son of Ammihud. These are the ones whom  
 1781-2962 2650.1 3588 5207 \*  
 ἐνετείλατο κύριος καταμερίσαι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ  
 the LORD gave charge to divide the inheritance to the sons of Israel  
 1722 1093 \*  
 ἐν γῆ Χαναάν  
 in the land of Canaan.

## CHAPTER 35

## The Lots of the Levites

2532 2980-2962 4314 \* 1909 1424  
**35:1** και ἐλάλησε κύριος προς Μωσῆν ἐπὶ δυσμῶν  
 And the LORD spoke to Moses upon the descent  
 \* 3844 3588 \* 2596 \* 3004  
 Μωάβ παρὰ τον Ιορδάνην κατὰ Ἰεριχὼ λέγων  
 of Moab, by the Jordan, across from Jericho, saying,  
 4929 3588 5207 \* 2532 1325  
**35:2** συντάξον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ και δόσουσι  
 Give orders to the sons of Israel! and they shall give  
 3588 \* 575 3588 2819 2697-1473 4172  
 τοῖς Λευίταις ἀπὸ των κληρῶν κατασχέσεως αὐτῶν πόλεις  
 to the Levites from the lots of their possession cities  
 2730 2532 3588 4258.4 3588 4172 2945 1473  
 κατοικεῖν και τα προάστεια των πόλεων κύκλω αὐτῶν  
 to dwell in; and the outskirts of the cities round about them  
 1325 3588 \* 2532 1510.8.6 3588 4172  
 δόσουσι τοῖς Λευίταις **35:3** και ἔσονται αἱ πόλεις  
 you shall give to the Levites. And [shall be the cities]  
 2730 2532 3588 873.1-1473 1510.8.3 3588  
 κατοικεῖν και τα ἀφορίσματα αὐτῶν ἔσται τοῖς  
 to dwell in. And their separation offerings of lands will be for  
 2934-1473 2532 3956 3588 5074-1473 2532  
 κτηρῶν αὐτῶν και πᾶσι τοῖς τετράποσιν αὐτῶν **35:4** και  
 their cattle and all their four-footed animals. And  
 3588 4794.1 3588 4172 3739 1325 3588  
 τα συγκυρῶντα των πόλεων ας δώσετε τοῖς  
 the lands falling in with the cities, which you shall give to the  
 \* 575 5038 3588 4172 2532 1854  
 Λευίταις ἀπὸ τειχῶν της πόλεως και ἐξω  
 Levites, shall be from the wall of the city and outside –  
 5507 4083 2945 2532 3354  
 χίλιοι πήχεις κύκλω **35:5** και μετρήσεις  
 a thousand cubits round about. And you shall measure  
 1854 3588 4172 3588 2827.1 3588 4314 395  
 ἐξω της πόλεως το κλίτος το προς ανατολᾶς  
 outside the city – the side the one towards the east –  
 1367 4083 2532 3588 2827.1 3588 4314 3047  
 δισχιλίους πήχεις και το κλίτος το προς λιβα  
 two thousand cubits; and the side the one towards the south –  
 1367 4083 2532 3588 2827.1 3588 4314 2281  
 δισχιλίους πήχεις και το κλίτος το προς θάλασσαν  
 two thousand cubits; and the side the one towards the west –  
 1367 4083 2532 3588 2827.1 3588 4314 1005  
 δισχιλίους πήχεις και το κλίτος το προς βορρᾶν  
 two thousand cubits; and the side the one towards the north –  
 1367 4083 2532 3588 4172 3319 3778 1510.8.3 1473  
 δισχιλίους πήχεις και ἡ πόλις μέσον τούτου ἔσται ὑμῖν  
 two thousand cubits; and the city between this will be for you,  
 2532 3588 3672.7 3588 4172  
 και τα ὁμορα των πόλεων  
 and the adjoining areas of the cities.

## Cities of Refuge

2532 3588 4172 3739 1325 3588 \*  
**35:6** και τας πόλεις ας δώσετε τοῖς Λευίταις  
 And the cities which you shall give to the Levites

3588 1803 4172 3588 5435.5 3739 1325  
 τας ἐξ πόλεις των φυγαδευτηρίων ας δώσετε  
 are the six cities of the places of refuge, which you shall give  
 5343 1563 3588 5407 2532 4314  
 φυγείν εκεί τω φονεύσαντι και προς  
 [3to flee 4there 1for the 2one man-slaying]; and in addition  
 3778 5062 2532 1417 4172 3956 3588  
 ταύταις τεσσαράκοντα και δύο πόλεις 35:7 πάσας τας  
 to these, forty and two cities. All the  
 4172 3739 1325 3588 \* 5062  
 πόλεις ας δώσετε τοις Λευίταις τεσσαράκοντα  
 cities which you shall give to the Levites are forty  
 2532 3638 4172 3778 2532 3588 4258.4 2532  
 και οκτώ πόλεις ταύτας και τα προάστεια αυτών 35:8 και  
 and eight cities, these and their outskirts. And  
 3588 4172 3739 1325 575 3588 2697 5207  
 τας πόλεις ας δώσετε από της κατασχέσεως υιών  
 the cities which you shall give from the possession of the sons  
 \* 575 3588 3588 4183 4183 2532 575  
 of Israel, from the ones having many will be many; and from  
 3588 1640 1640 1538 2596 3588  
 των ελαττώνων ἐλαττων ἐκάστος κατά την  
 the ones having less will be less; each according to  
 2817-1473 3739 2624.1 1325  
 κληρονομίαν αυτου ην κατακληρονομήσουσι δώσουσιν  
 his inheritance which they shall allot, they shall give  
 575 3588 4172 3588 \* 2532 2980-2962  
 από των πόλεων τοις Λευίταις 35:9 και ἐλάλησε κύριος  
 from the cities to the Levites. And the LORD spoke  
 4314 \* 3004 2980 3588 5207 \* 2532  
 προς Μωυσήν λέγων 35:10 ἀλλήσον τοις υιοίς Ισραήλ και  
 to Moses, saying, Speak to the sons of Israel! and  
 2046 4314 1473 1473 1224 3588 \*  
 ερείς προς αυτοὺς υμεις διαβαίνετε τον Ιορδάνην  
 you shall say to them, You are passing over the Jordan  
 1519 1093 \* 2532 1291 1473  
 εις γην Χαναάν 35:11 και διαστελείτε υμιν  
 into the land of Canaan. And you shall draw apart to you  
 1473 4172 5435.5 1510.8.3 1473  
 αυτοίς πόλεις φυγαδευτήρια ἔσται υμιν  
 for them cities for them; [2places of refuge 1they will be] to you  
 4172 1563 3588 5406.1 3956 3588 3960  
 φυγείν εκεί τον φονεῦτην πας ο πατάξας  
 [3to flee 4there 1for the 2man-slayer]; any one striking  
 5590 190.7 2532 1510.8.6 3588 4172  
 ψυχῆν ακουσίως 35:12 και ἔσονται αι πόλεις  
 unintentionally. And they will be cities  
 1473 5435.5 575 3588 70.4  
 υμιν φυγαδευτήρια από του αγχιστευνουτος  
 for you as places of refuge from the one acting as next of kin  
 3588 129 2532 3766.2 599 3588 5407  
 το αιμα και ου μη αποθάνη ο φονεων  
 for blood, that in no way should [3die 1the one 2man-slaying],  
 2193 302 2476 1725 3588 4864 1519  
 εως αν στη εναντι της συναγωγῆς εις  
 until whenever he should stand before the congregation for  
 2920 2532 3588 4172 3739 1325 3588  
 κρίσιν 35:13 και αι πόλεις ας δώσετε τας  
 judgment. And the cities which you shall appoint – the  
 1803 4172 5435.5 1510.8.6 1473 3588 5140  
 εξ πόλεις φυγαδευτήρια ἔσονται υμιν 35:14 τας τρεις  
 six cities – [2places of refuge 1will be] for you. Three  
 4172 1325 1722 3588 4008 3588 \*  
 πόλεις δώσετε εν τω περαν του Ιορδανου  
 cities you shall appoint on the other side of the Jordan,  
 2532 3588 5140 4172 1325 1722 1093 \*  
 και τας τρεις πόλεις δώσετε εν γη Χανααν  
 and three cities you shall appoint in the land of Canaan.  
 35:15 5435.4 1510.8.3 3588 5207 \* 2532  
 φυγαδειον ἔσται τοις υιοίς Ισραήλ και  
 A place of refuge they will be to the sons of Israel. And  
 3588 4339 2532 3588 3941 3588 1722 1473 1510.8.6  
 τω προσηλυτω και τω παρούκω τω εν υμιν ἔσονται  
 to the foreigner and to the sojourner among you [2will be  
 3588 4172-3778 1519 5435.5 5343 1563 3956  
 αι πόλεις αυται εις φυγαδευτηριον φυγείν εκεί παντι  
 1these cities] for a place of refuge to flee there to all  
 3960 5590 190.7 1437-1161 1722 4632  
 πατάξαντι ψυχῆν ακουσίως 35:16 εαν δε εν σκευει  
 striking a soul unintentionally. And if by an item

4604 3960 1473 2532 5053  
 σιδηρου πατάξη αυτον και τελευτήση  
 of iron one should strike him, and he should come to an end –  
 5406.1-1510.2.3 2288 2289 3588  
 φονεῦτης εστι θανάτω θανατούσθω ο  
 that one is a murderer – unto death let [3be put to death 1the  
 5406.1 1437-1161 1722 3037 1537 5495 1722 3739  
 φονεῦτης 35:17 εαν δε εν λιθω εκ χειρός εν ω  
 2murderer]! And if by a stone from the hand in which  
 599 1722 1473 3960 1473 2532  
 αποθαρείται εν αυτω πατάξη αυτον και  
 one should die by it, then the one who should strike him, even  
 599 5406.1-1510.2.3 2288 2289  
 αποθάνη φονεῦτης εστι θανάτω θανατούσθω  
 he should die, he is a murderer – unto death let [3be put to death  
 3588 5406.1 1437-1161 1722 4632 3585 1537  
 ο φονεῦτης 35:18 εαν δε εν σκευει ξυλινω εκ  
 1the 2murderer]! And if by an item of wood from  
 5495 1537 3778 599 3960 1473  
 χειρός εξ ου αποθαρείται πατάξη αυτον  
 his hand of which one should die, as he should strike him,  
 2532 599 5406.1-1510.2.3 2288 599  
 και αποθάνη φονεῦτης εστι θανάτω αποθαρείται  
 and one should die, he is a murderer – unto death [3shall die  
 3588 5406.1 3588 70.4 3588  
 ο φονεῦτης 35:19 ο αγχιστευνου  
 1the 2murderer]! The one acting as next of kin  
 129 3778 615 3588 5407 3752  
 αιμα ουτος αποκτεινει τον φονευσαντα οταν  
 for blood, this one shall kill the one man-slaying; whenever  
 4876 1473 3778 615 1473 1437-1161  
 συναντήση αυτω ουτος αποκτεινει αυτον 35:20 εαν δε  
 he meets him, this one shall kill him. And if  
 1223 2189 5605.2-1473 2532 1977 1909  
 δι' ἐχθραν ὡση αυτον και επιρριψη επ'  
 through hatred he should thrust him through or should cast upon  
 1473 3956 4632 1537 1749 2532 599 2228  
 αυτον παν σκευος εξ ενεδρου και αποθάνη 35:21 η  
 him any item by ambush, and he should die, or  
 1223 3376.2 3960 1473 3588 5495 2532  
 δια μῆνυν ἐπάταξεν αυτον τη χειρι και  
 through vehement anger he strikes him by the hand, and  
 599 2288 2289 3588 3960  
 αποθάνη θανάτω θανατούσθω ο πατάξας  
 he should die – to death let [3be put to death 1the one 2striking],  
 5406.1-1510.2.3 3588 70.4 3588 129 615  
 φονεῦτης εστι ο αγχιστευνου το αιμα αποκτεινει  
 he is a murderer! The one acting as next of kin for blood shall kill  
 3588 5407 1722 3588 4876 1473 1437-1161  
 τον φονευσαντα εν τω συναντήσαι αυτω 35:22 εαν δε  
 the one man-slaying in the meeting up with him. But if  
 1819.1 3756 1223 2189 5605.2-1473  
 εξαπνιης ου δι' ἐχθραν ὡση αυτον  
 suddenly, [2not 3by 4hatred 1he should thrust him through],  
 2228 1977 1909 1473 3956 4632 3756 1537 1749  
 η επιρριψη επ' αυτον παν σκευος ουκ εξ ενεδρου  
 or cast upon him any item, not from ambush,  
 35:23 2228 3956 3037 1722 3739 599 1722  
 η παντι λιθω εν ω αποθαρείται εν  
 or any stone in which he shall die by  
 1473 3756 1492 2532 1968 1909 1473 2532  
 αυτω ουκ ειδως και επιπέση επ' αυτον και  
 it, not knowing, and he should fall upon him, and  
 599 1473-1161 3756 2190-1473 1510.7.3 3761 2212  
 αποθάνη αυτος δε ουκ εχθρος αυτου ην ουδε ζητων  
 he should die, but he [2not 3his enemy 1was], nor seeking  
 2554 1473 2532 2919 3588  
 κακοποιησαι αυτον 35:24 και κρινει η  
 to do evil against him; then [3shall judge 1the  
 4864 303.1 3588 3960 2532 303.1  
 συναγωγή αναμέσον του πατάξαντος και αναμέσον  
 2congregation] between the one striking and between  
 3588 70.4 3588 129 2596 3588  
 του αγχιστευνουτος το αιμα κατά τα  
 the one acting as next of kin for blood, according to  
 2917-3778 1807 2532 3588 4864  
 κριματα ταυτα 35:25 και εξελείται η συναγωγή  
 these cases. And [3shall rescue 1the 2congregation]  
 3588 5407 575 3588 70.4 3588  
 τον φονευσαντα από του αγχιστευνουτος το  
 the one man-slaying from the one acting as next of kin

129 2532 600 1473 3588 4864  
**αίμα** και **αποκαταστήσουσιν** αυτόν η **συναγωγή**  
 for blood; and [3shall restore 4him 1the 2congregation]

1519 3588 4172 3588 5435.5-1473 3739 2703  
**εις** την πόλιν του φυγαδευτηρίου αυτού ου **κατέφυγε**  
 into the city of his place of refuge, of which he took refuge;

2532 2730 1563 2193 302 599 3588 2409  
**και κατοικήσει** εκεί **έως αν αποθάνη ο ιερέυς**  
 and he shall dwell there until whenever [4should die 1the 3priest

3588 3173 3739 5548 1473 3588 1637 3588  
**ο μέγας ου έχρισαν** αυτόν τω **ελαίω τω**  
 2great], whom they anointed him [3soil 1with the

39 1437-1161 1841 1831  
**αγίω** 35:26 **εάν δε εξόδο** **εξέλθη**  
 2holy]. But if by an exit [3should come forth from

3588 5407 3588 3725 3588 4172 1519 3739  
**ο φονεύσας τα όρια της πόλεως εις ην**  
 1the one 2man-slaying] the borders of the city in which

2703 1563 2532 2147 1473 3588  
**κατέφυγεν** εκεί 35:27 **και εύρη** αυτόν ο  
 he took refuge there, and [4should find 5him 1the one

70.4 3588 129 1854 3588 3725 3588  
**αγχιστευών το αίμα έξω των ορίων της**  
 2acting as next of kin 3for blood] outside the borders of the

4172 2707.1-1473 2532 5407 3588  
**πόλεως καταφυγής αυτού και φονεύση ο**  
 city of his refuge, and [4should slaughter 1the one

70.4 3588 129 3588 5407 3756  
**αγχιστευών το αίμα τον φονεύσαντα ουκ**  
 2acting as next of kin 3for blood] the one man-slaying, [2not

1777 1510.2.3 1722-1063 3588 4172 3588 2707.1-1473  
**ενοχός εστιν 35:28 εν γαρ τη πόλει της καταφυγής αυτού**  
 2liable 1is he]? For in the city of his refuge

2730 2193 599 3588 2409 3588 3173 2532 3326  
**κατοικείτω έως αποθάνη ο ιερέυς ο μέγας και μετά**  
 let him dwell until [4should die 3priest 1the 2great]! And after

3588 599 3588 2409 3588 3173 1879.1  
**το αποθανείν τον ιερέα τον μέγαν επαναστραφήσεται**  
 the dying of the 2priest [3will be able to return

3588 5407 1519 3588 1093 3588 2697-1473  
**ο φονεύσας εις την γην της κατασχέσεως αυτού**  
 1the one 2man-slaying] unto the land of his possession.

2532 1510.8.3-3778 1473 1519 1345 2917  
**35:29 και έσται ταυτα υμίν εις δικαίωμα κρίματος**  
 And these things will be to you for an ordinance of judgment

1519 3588 1074-1473 1722 3956 3588 2733-1473  
**εις τας γενεάς υμών εν πάσαις ταις κατοικίαις υμών**  
 unto your generations in all your dwellings.

3956 3960 5590 1223 3144 5407  
**35:30 πας πατάξας ψυχήν διά μαρτύρων φονεύσει**  
 Every one striking a soul, with witnesses, you shall slaughter

3588 5407 2532 3144 1520 3756 3140  
**τον φονεύσαντα και μαρτυς εις ου μαρτυρήσει**  
 the one man-slaying; and [2witness 1one] shall not witness

1909 5590 599 2532 3756 2983 3083  
**επί ψυχήν αποθανείν 35:31 και ου λήψεσθε λύτρα**  
 for a soul to die. And you shall not take ransoms

4012 5590 3844 3588 5407 3588 1777 1510.6  
**περί ψυχής παρά του φονεύσαντος του ενόχου όντος**  
 for a soul from the one murdering – the [2liable 1one being]

337 2288-1063 2289  
**αναιρεθήναι θανάτω γαρ θανατωθήσεται**  
 is to be done away with, for unto death he shall be put to death.

2532 3756 2983 3083 3588 5343  
**35:32 και ου λήψεσθε λύτρα του φυγείν**  
 And you shall not take ransoms for the one fleeing

1519 4172 3588 5435.5 3588 3825 2730 1909  
**εις πόλιν των φυγαδευτηρίων του πάλιν κατοικείν επί**  
 into a city of the places of refuge, to again dwell in

3588 1093 2193 302 599 3588 2409 3588 3173  
**της γης έως αν αποθάνη ο ιερέυς ο μέγας**  
 the land, until whenever [4should die 1the 3priest 2great].

2532 3766.2 5407.1 3588 1093  
**35:33 και ου μη φονοκονήσητε την γην**  
 And in no way should you pollute with murder the land

1909 3739 1473 2730 1909 1473 3588 1063 129-3778  
**εφ' ης υμείς κατοικείτε επ' αυτής το γαρ αίμα τούτο**  
 upon which you dwell upon it; for this blood

5407.1 3588 1093 2532 3756 1837.2  
**φονοκονεί την γην και ουκ εξιλασθήσεται**  
 pollutes [3by murder 1the 2land], and [3shall not 4be atoned

3588 1093 575 3588 129 3588 1632 1909  
**η γη από του αίματος του εκχυθέντος επ'**  
 1the 2land] from the blood having been poured out upon

1473 235 1909 3588 129 3588 1632  
**αυτής αλλ' επί του αίματος του εκχύντος**  
 it, but it shall be upon the blood of the one pouring it out.

2532 3756 3392 3588 1093 1909 3739 2730  
**35:34 και ου μιναιείτε την γην εφ' ης κατοικείτε**  
 And you shall not defile the land upon which you dwell

1909 1473 1909 3739 1473 2681 1722 1473 1473-1063  
**επ' αυτής εφ' ης εγώ κατασκηνώ εν υμίν εγώ γαρ**  
 upon it, of which I should encamp among you. For I

1510.2.1 2962 2681 1722 3319 3588 5207 \*  
**εμι κύριος κατασκηνώ εν μέσω των υιών Ισραήλ**  
 am the LORD encamping in the midst of the sons of Israel.

## CHAPTER 36

## The Transfer of Tribal Lands

2532 4334 3588 758 3965  
**36:1 και προσήλθον οι άρχοντες πατριών**  
 And came forward the rulers of the fathers' side

5443 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**φυλής υιών Γαλαάδ υίου Μαχίρ υίου Μανασσή**  
 of the tribes of the sons of Gilead, son of Machir, son of Manasseh,

1537 3588 5443 5207 \* 2532 2980 1725  
**εκ της φυλής υιών Ιωσήφ και ελάλησαν έναντι**  
 from the tribe of the sons of Joseph, and they spoke before

\* 2532 1725 \* 3588 2409 2532 1725 3588 758  
**Μωσή και έναντι Ελεάζαρ του ιερέως και έναντι των αρχόντων**  
 Moses, and before Eleazar the priest, and before the rulers

3624 3965 3588 5207 \* 2532  
**οίκων πατριών των υιών Ισραήλ 36:2 και**  
 of the houses of the patrimony of the sons of Israel. And

2036 3588 2962-1473 1781-2962 591  
**είπαν το κυρίω υμών ενετείλατο κύριος αποδούναι**  
 they said, [2to 3our master 1The LORD gave charge] to give

3588 1093 3588 2817 1722 2819 3588 5207 \* 2532  
**την γην της κληρονομίας εν κλήρω τοις υίοις Ισραήλ και**  
 the land of inheritance by lot to the sons of Israel; and

3588 2962 4929-2962 1325 3588 2817  
**τω κυρίω συνέταξε κύριος δούναι την κληρονομίαν**  
 [2to the 3master 1the LORD gave orders] to give the inheritance

\* 3588 80-1473 3588 2364-1473  
**Σαλπαάδ του αδελφού υμών ταις θυγατράσιν αυτού**  
 of Zelophehad our brother to his daughters.

2532 1510.8.6 1520 3588 5443 5207 \*  
**36:3 και έσονται ενί των φυλών υιών Ισραήλ**  
 And they will be to one of the tribes of the sons of Israel

1135 2532 851 3588 2819-1473 1537 3588  
**γυναίκες και αφαιρεθήσεται ο κληρος αυτών εκ της**  
 for wives; and [2shall be removed 1their lot] from the

2697 3588 3962-1473 2532 4369 1519  
**κατασχέσεως των πατέρων υμών και προστεθήσεται εις**  
 possession of our fathers, and shall be added for

2817 3588 5443 3739 302 1096  
**κληρονομίαν της φυλής ος αν γέωνται**  
 an inheritance of the tribe in which ever they should become

1135 2532 1537 3588 2819 3588 2817-1473  
**γυναίκες και εκ του κλήρου της κληρονομίας ημών**  
 wives; and from the lot of our inheritance

851 1437-1161 1096 3588 859  
**αφαιρεθήσεται 36:4 εάν δε γένηται η άφεσις**  
 it shall be removed. And if there should be the release

3588 5207 \* 2532 4369 3588 2817-1473  
**των υιών Ισραήλ και προστεθήσεται η κληρονομία αυτών**  
 of the sons of Israel, then [2shall be added 1their inheritance]

1909 3588 2817 3588 5443 3739 302 1096  
**επί την κληρονομίαν της φυλής ος αν γέωνται**  
 unto the inheritance of the tribe in which ever [2become wives

1135 2532 575 3588 2817 5443 3965-1473  
**γυναίκες και από της κληρονομίας φυλής πατρίδας ημών**  
 1the women]; and from the inheritance of the tribe of our family

851 3588 2817-1473 2532  
**αφαιρεθήσεται η κληρονομία αυτών 36:5 και**  
 [2shall be removed 1their inheritance]. And

1781.\* 3588 5207 \* 1223 4366.2  
**ενετείλατο Μωσής τοις υίοις Ισραήλ διά προστάγματος**  
 Moses gave charge to the sons of Israel, through the order

2962 3004 3779 5443 5207 \* 3004  
**κυρίου λέγων ούτως φυλή υιών Ιωσήφ λέγουσι**  
 of the LORD, saying, Thus to the tribe of the sons of Israel, say,

## DEUTERONOMY

## CHAPTER 1

## Moses Speaks to the Israelites

3778 3588 4487 3739 4929-2962 3588 2364  
**36:6** τὸ τοῦτο τὸ ῥῆμα ὃ συνέταξε κύριος τοῖς θυγατράσι  
 This is the saying which the LORD ordered to the daughters  
 \* **Σαλπαὰδ** λέγων οὐ ἀν ἀρέσκει ἐναντίον αὐτῶν  
 of Zelophead, saying, Of whom ever it is pleasing before them  
 1510.5 1135 4133 1537 3588 1218 3588 3962-1473  
 ἔστωσαν γυναῖκες πληρὸν ἐκ τοῦ δήμου τοῦ πατρὸς αὐτῶν  
 'It them be wives, only from the people of their father  
 1510.5 1135 2532 3780 4058.4  
 ἔστωσαν γυναῖκες **36:7** καὶ οὐχὶ περιστραφήσεται  
 let them be wives! And [shall not be moved around  
 3588 2817 3588 5207 \* 575 5443 1909  
 ἡ κληρονομία τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἀπὸ φυλῆς ἐπὶ  
 'the inheritance to the sons of Israel from tribe to  
 5443 3754 1538 1722 3588 2817 3588 5443 3588  
 φυλὴν ὅτι ἕκαστος ἐν τῇ κληρονομίᾳ τῆς φυλῆς τῆς  
 tribe, that each in the inheritance of the tribe  
 3965-1473 4347 3588 5207 \*  
 πατρὸς αὐτοῦ προσκολληθήσονται οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ  
 of his family [shall cleave to the sons of Israel].  
 2532 3956 2364 70.4 2817 1537  
**36:8** καὶ πάντα θυγάτηρ ἀγχιστεῦσά κληρονομίαν ἐκ  
 And every daughter acting as next of kin of an inheritance from  
 3588 5443 5207 \* 1520 3588 1537  
 τῶν φυλῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν τῶν ἐκ  
 the tribes of the sons of Israel, [to] one of the ones from out of  
 3588 1218 3588 3962-1473 1510.8.6 1135 2443  
 τοῦ δήμου τοῦ πατρὸς αὐτῆς ἔσονται γυναῖκες ἵνα  
 'the people of her father they shall be wives], that  
 70.4 3588 5207 \* 1538  
 ἀγχιστεῦσάσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἕκαστος  
 [should be acting as next of kin the sons of Israel], each  
 3588 2817 3588 3967-1473 2532 3756  
 τὴν κληρονομίαν τὴν πατρικὴν αὐτοῦ **36:9** καὶ οὐ  
 in the inheritance of his father. And [shall not  
 4058.4 3588 2819 1537 5443 2087  
 περιστραφήσεται ὁ κληρὸς ἐκ φυλῆς ἐπὶ φυλὴν ἑτέραν  
 'be moved around the lot from one tribe to [tribe another],  
 235 1538 1722 3588 2817-1473 4347  
 ἀλλ' ἕκαστος ἐν τῇ κληρονομίᾳ αὐτοῦ προσκολληθήσονται  
 but each unto his inheritance shall [cleave to  
 3588 5207 \* 3739 5158 4929-2962  
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ. **36:10** ὃν τρόπον συνέταξε κύριος  
 'the sons of Israel]. In which manner the LORD ordered  
 \* 3779 4160 2364 \*  
 Μωσῆ οὕτως ἐποίησαν θυγατέρες Σαλπαὰδ  
 Moses, thus [did the daughters of Zelophead].  
 2532 1096 \* 2532 \* 2532  
**36:11** καὶ ἐγένοντο Μααλά Θερσά καὶ Λιγλά καὶ  
 And it came to pass Mahlah, Tizrah, and Hoglah, and  
 \* 2532 \* 2364 \* 3588 431-1473  
 Μελχὰ καὶ Νουὰ θυγατέρες Σαλπαὰδ τοῖς ἀνεψιοῖς αὐτῶν  
 Milchah, and Noah, daughters of Zelophead to their cousins  
 1537 3588 1218 3588 \* 5207 \*  
**36:12** ἐκ τοῦ δήμου τοῦ Μανασσὴ υἱῶν Ἰωσήφ  
 of the people of Manasseh of the sons of Joseph  
 1096 1135 2532 1096 3588 2817-1473 1909  
 ἐγενήθησαν γυναῖκες καὶ ἐγενήθη ἡ κληρονομία αὐτῶν ἐπὶ  
 they became wives. And [came their inheritance] to  
 3588 5443 1218 3588 3962-1473 3778 3588  
 τὴν φυλὴν τοῦ δήμου τοῦ πατρὸς αὐτῶν **36:13** αὐταὶ αἱ  
 the tribe of the people of their father. These are the  
 1785 2532 3588 1345 2532 3588 2917 3739  
 ἐντολαὶ καὶ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα α  
 commandments, and the ordinances, and the judgments, which  
 1781-2962 1722 5495 \* 3588 5207 \*  
 ἐνετείλατο κύριος ἐν χειρὶ Μωσῆ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ  
 the LORD gave charge by the hand of Moses to the sons of Israel  
 1909 1424 \* 1909 3588 \* 2596 \*  
 ἐπὶ τῶν ὄρων Μωὰβ ἐπὶ τοῦ Ἰορδάνου κατὰ Ἱεριχὼ  
 at the descent of Moab near the Jordan by Jericho.

1:1 3778 3588 3056 3739 2980-1473  
 οὗτοι οἱ λόγοι οὓς ἐλάλησε Μωσῆς  
 These are the words which Moses spoke  
 3956 \* 4008 3588 \* 1722 3588  
 παντὶ Ἰσραὴλ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐν τῇ  
 to all Israel on the other side of the Jordan, in the  
 2048 4314 1424 4139 3588 2063 2281  
 ἐρήμῳ πρὸς δυσμὰς πλησίων τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης  
 wilderness towards the west, neighboring the red sea,  
 303.1 \* \* 2532 \* 2532 836.1 2532  
 ἀναμέσον Φαράν Τοφὸλ καὶ Λοβὸν καὶ αὐλῶν καὶ  
 between Paran Tophel and Laban, and Canyons, and  
 2710.2 1733 2250 1537 \*  
 καταχρύσεια **1:2** ἑνδεκά ἡμερῶν ἐκ Χωρήβ  
 Place Abounding in Gold. [eleven days from Horeb  
 3598 1909 3735 \* 2193 \*  
 ὁδὸς ἐπ' ὄρος Σηεῖρ εἰς Κάδης Βαρνή  
 'It is a journey] by mount Seir unto Kadesh Barneah.  
 2532 1096 1722 3588 5063.4 2094 1722 3588  
**1:3** καὶ ἐγενήθη ἐν τῷ τεσσαρακοστῷ ἔτει ἐν τῷ  
 And it came to pass in the fortieth year, in the  
 1734 3376 1520 3588 3376 2980-1473  
 ἐνδεκάτῳ μηνὶ μίᾳ τοῦ μηνὸς ἐλάλησε Μωσῆς  
 eleventh month, day one of the month, Moses spoke  
 4314 3956 5207 \* 2596 3956 3745  
 πρὸς πάντας υἱοὺς Ἰσραὴλ κατὰ πάντα ὅσα  
 to all the sons of Israel according to all as much as  
 1781-2962 1473 4314 1473 3326 3588 3960  
 ἐνετείλατο κύριος αὐτῷ πρὸς αὐτοὺς **1:4** μετὰ τοῦ πατάξαι  
 the LORD gave charge to him for them, after the striking  
 \* 935 \* 3588 2730 1722  
 Σηὼν βασιλεῖα Ἀμορραίων τῶν κατοικήσαντα ἐν  
 of Sihon king of the Amorites, the ones dwelling in  
 \* 2532 3588 \* 935 3588 \* 3588 2730  
 Ἐσεβὼν καὶ τὸν Ὠγ βασιλεῖα τῆς Βασάν τῶν κατοικήσαντα  
 Heshbon, and Og king of Bashan, the one dwelling  
 1722 \* 2532 1722 \* 1722 3588 4008 3588  
 ἐν Ἀσταρώθ καὶ ἐν Ἐδραῖν **1:5** ἐν τῷ πέραν τοῦ  
 in Astaroth and in Edrei. On the other side of the  
 \* 1722 1093 \* 756- \* 1285  
 Ἰορδάνου ἐν γῇ Μωὰβ ἤρξατο Μωσῆς διασαφῆσαι  
 Jordan, in the land of Moab, Moses began to make clear  
 3588 3551-3778 3004 2962 3588 2316-1473 2980  
 τὸν νόμον τοῦτον λέγων **1:6** κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ἐλάλησεν  
 this law, saying, The LORD your God spoke  
 1473 1722 \* 3004 2427 1473 2730  
 ἡμῖν ἐν Χωρήβ λέγων ἡκανοῦσθω ἡμῖν κατοικεῖν  
 to you in Horeb, saying, Let it be enough for you to dwell  
 1722 3588 3735-3778 1994 2532 522  
 ἐν τῷ ὄρει τούτῳ **1:7** ἐπιστράφητε καὶ ἀπάρατε  
 in this mountain! [turn and depart  
 1473 2532 1531 1519 3735 \*  
 ὑμεῖς καὶ εἰσπορεύεσθε εἰς ὄρος Ἀμορραίων  
 'You], and enter into the mountain of the Amorites,  
 2532 4314 3956 3588 4040 687.1 1519  
 καὶ πρὸς πάντας τοὺς περιόικους ἀραβὰ εἰς  
 and to all the ones adjacent to the wilderness, to  
 3735 2532 3977.1 2532 4314 3047 2532 3882  
 ὄρος καὶ πεδῖον καὶ πρὸς λιβά καὶ παραλίαν  
 the mountain, and the plain, and to the south, and the coast  
 1093 \* 2532 \* 2193 3588 4215 3588  
 γῆν Χανααίων καὶ Ἀντιλίβανον εἰς τὸν ποταμὸν τοῦ  
 land of the Canaanites, and Antilebanon, unto the river of the  
 3173 \* 1492 3860 1799  
 μεγάλου Εὐφράτου **1:8** ἴδετε παραδέδοκα ἐνώπιον  
 great Euphrates! Behold! I have delivered up before  
 1473 3588 1093 1531 2816 3588 1093  
 ὑμῶν τὴν γῆν εἰσπορευθέντες κληρονομήσατε τὴν γῆν  
 you the land. Having entered, inherit the land!  
 3739 3660 3588 3962-1473 3588 \* 2532  
 ἣν ὤμοσα τοῖς πατράσιν ὑμῶν τῷ Ἀβραάμ καὶ  
 which I swore by an oath to your fathers, to Abraham, and  
 \* 2532 \* 1325 1473 2532 3588 4690-1473  
 Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ δοῦναι αὐτοῖς καὶ τὸ σπέρματι αὐτῶν  
 Isaac, and Jacob, to give to them and to their seed

3326 1473 2532 2036 4314 1473 1722 3588 2540-1565  
 μετ' αυτοὺς 1:9 και εἶπα προς υμᾶς εν τῷ καιρῷ ἐκεῖνω  
 after them. And I said to you in that time,  
 3004 3756 1410 3441 5342 1473 2962  
 λέγων οὐ δύνησμαι μόνος φέρειν υμᾶς 1:10 κύριος  
 saying, I will not be able alone to bear you, the LORD  
 3588 2316-1473 4129 1473 2532 2400 1510.2.5 4594  
 ο θεὸς υμῶν ἐπλήθυνεν υμᾶς και ἰδοὺ ἐστέ σήμερον  
 your God multiplied you. And behold, you are today  
 5616 3588 798 3588 3772 3588 4128 2962  
 ὡσεὶ τὰ ἀστρα του ουρανοῦ τῷ πλήθει 1:11 κύριος  
 as the stars of the heaven in multitude. The LORD  
 3588 2316 3588 3962-1473 4369 1473 5613 1510.2.5  
 ο θεὸς των πατέρων υμῶν προσθεῖη υμῖν ὡς ἐστέ  
 God of your fathers may he add to you as you are  
 5507.1 2532 2127 1473 2530 2980  
 χιλιοπλασιῶς και εὐλογήσαι υμᾶς καθότι ἐλάλησεν  
 a thousand times more, and bless you in so far as he spoke  
 1473 4459 1410 3441 5342 3588 2873-1473  
 υμῖν 1:12 πως δύνησμαι μόνος φέρειν τον κόπον υμῶν  
 to you! How shall I be able alone to bear your toil,  
 2532 3588 5287-1473 2532 3588 485-1473  
 και την ὑπόστασιν υμῶν και τας αντιλογίας υμῶν  
 and support you, and your disputes?

**Moses Appoints Leaders**

1:13 1325 1438 435 4680 2532  
 ὁτε εαυτοῖς ἀνδρας σοφους και  
 Appoint to yourselves [2]men [1]wise, and  
 1990 2532 4908 1519 3588 5443-1473  
 επιστήμονας και συνετους εις τας φυλάς υμῶν  
 having knowledge, and discerning among your tribes!  
 2532 2525 1473 1909 1473 2233-1473  
 και καταστήσω αυτοὺς ἐφ' υμᾶς ἡγουμένους υμῶν  
 And I will ordain them over you as your leaders.  
 1:14 2532 611 1473 2532 2036 2570 3588  
 και ἀπεκρίθητέ μοι και εἶπατε καλόν το  
 And you answered to me, and said, [3]is good [1]The  
 4487 3739 2980 4160 2532 2983  
 ῥημα ο ἐλάλησας ποιῆσαι 1:15 και ἔλαβον  
 [2]saying] which you spoke to do. And I took  
 1537 1473 435 4680 2532 1990 2532  
 ἐξ υμῶν ἀνδρας σοφους και επιστήμονας και  
 from you [2]men [1]wise, and having knowledge, and  
 4908 1519 3588 5443-1473 2532 2525 1473  
 συνετους εις τας φυλάς υμῶν και κατέστησα αυτοὺς  
 discerning for your tribes. And I ordained them  
 2233 1909 1473 5506 2532  
 ἡγεῖσθαι ἐφ' υμῶν χιλιάρχους και  
 to take the lead over you – commanders of thousands, and  
 1543 2532 4004.6 2532  
 εκατοντάρχους και πενηκοντάρχους και  
 commanders of hundreds, and commanders of fifties, and  
 1179.1 2532 1122.3 3588 2923-1473  
 δεκάρχους και γραμματῶσι τῶν κριταῖς υμῶν  
 commanders of tens, and judicial recorders for your judges.  
 2532 1781 3588 2923-1473 1722 3588 2540-1565  
 1:16 και ἐνετείλαμην τοῖς κριταῖς υμῶν εν τῷ καιρῷ ἐκεῖνω  
 And I gave charge to your judges in that time,  
 3004 1251 303.1 3588 80-1473 2532 2919  
 λέγων διακούετε ἀναμέσον των ἀδελφῶν υμῶν και κρινετε  
 saying, Hold a hearing between your brethren, and judge  
 1346 303.1 435 2532 303.1 80-1473 2532  
 δικαίως ἀναμέσον ἀνδρός και ἀναμέσον ἀδελφοῦ αυτοῦ και  
 justly between a man and between his brother, and  
 303.1 4339-1473 3756 1921  
 ἀναμέσον προσῆλυτου αυτοῦ 1:17 οὐκ ἐπιγνώσεσθε  
 between the foreigner with him! You shall not discriminate  
 4383 1722 2920 2596 3588 3397 2532 2596  
 πρόσωπον εν κρίσει κατά τον μικρόν και κατά  
 for a person in a judgment; concerning the small and according to  
 3588 3173 2919 3766.2 5288  
 τον μέγαν κρινεῖς οὐ μη ὑποστειλή  
 the great you shall judge equally. In no way shall you avoid justice  
 4383 444 3754 3588 2920 3588 2316-1510.2.3  
 πρόσωπον ἀνθρώπου ὅτι η κρίσις του θεοῦ ἐστὶ  
 by accepting the person of a man, for the judgment is of God.  
 2532 3588 4487 3739 1437 4642-1510.3 575 1473 399  
 και το ῥημα ο εἶπεν εἰς σκληρόν η ἀφ' υμῶν ἀνοίσετε  
 And the matter which ever might be hard for you, you shall bear  
 1473 1909 1473 2532 191 1473 2532 1781 1473  
 αυτό ἐπ' ἐμέ και ἀκούσομαι αυτό 1:18 και ἐνετείλαμην υμῖν  
 it to me, and I shall hear it. And I gave charge to you

1722 3588 2540-1565 3956 3588 3056 3739 4160  
 εν τῷ καιρῷ ἐκεῖνω πάντας τους λόγους οὺς ποιήσετε  
 at that time all the words which you shall do.  
 2532 522 1537 \* 4198 3956  
 1:19 και ἀπάραντες εκ Χορήβ ἐπορεύθημεν πάσαν  
 And departing from out of Horeb, we went through all  
 3588 2048 3588 3173 2532 3588 5398 1565 3739  
 την ἐρήμον την μεγάλην και την φοβεράν ἐκεῖνην ην  
 [3]wilderness [2]great [3]and [4]dreadful [1]that], which  
 1492 3598 3735 3588 \* 2530  
 εἶδετε ὁδόν ὄρους του Αμορραίου καθότι  
 you beheld by the way of the mountain of the Amorite, in so far as  
 1781 2962 3588 2316-1473 1473 2532 2064 2193  
 ἐνετείλατο κύριος ο θεὸς ημῶν ημῖν και ἤλθομεν εἰς  
 [3]gave charge [1]the LORD [2]our God] to us; and we came unto  
 \* Κάδης Βαρνή 1:20 και εἶπα προς υμᾶς ἤλαθε εἰς του  
 Kadesh Barnea. And I said to you, You came unto the  
 3735 3588 \* 3588 2962 3588 2316-1473  
 ὄρους του Αμορραίου ο κύριος ο θεὸς ημῶν  
 mountain of the Amorite, the one the LORD our God  
 1325 1473 1492 3860 1473 2962  
 δίδωσιν υμῖν 1:21 ἴδετε παραδέδωκεν ημῖν κύριος  
 gives to you. Behold! [3]has delivered up [4]to you [1]the LORD  
 3588 2316-1473 4253 4383-1473 3588 1093 305  
 ο θεὸς υμῶν προ προσώπων υμῶν την γην ἀναβάντες  
 [2]our God [7]before [8]your face [4]the [3]land]. Ascending,  
 2816 3739 5158 2036 2962 3588 2316  
 κληρονομεῖτε ον τρόπον εἶπε κύριος ο θεὸς  
 you inherit it! in which manner [4]spoke [1]the LORD [2]God  
 3588 3962-1473 1473 3361 5399 3366  
 των πατέρων υμῶν υμῖν μη φοβησθε μηδέ  
 [3]of your fathers] to you. You should not fear nor  
 1168 2532 4334 1473 3956-1473  
 δειλιάσθε 1:22 και προσήλαθέ μοι πάντες υμεις  
 be timid. And [2]came forward [3]to me [1]you all],  
 2532 2036 649 435 4387 1473 2532  
 και εἶπατε ἀποστείλωμεν ἀνδρας προτέρους ημῶν και  
 and said, You should send men in front of us, and  
 2186.1 1473 3588 1093 2532 312 1473  
 ἐφοδονεῦσάντων ημῖν την γην και ἀναγγεῖλάντων ημῖν  
 let them explore [3]for us [1]the [2]land], and let them announce to us  
 612 3588 3598 1223 3739 305 1722 1473  
 ἀπόκρισιν την ὁδόν δι' ης ἀναβησόμεθα εν αὐτῇ  
 an answer for the way through which we shall ascend by it!  
 2532 3588 4172 1519 3739 1531 1519 1473 2532  
 και τας πόλεις εις ας εἰσπορευσόμεθα εις αυτάς 1:23 και  
 and the cities into which we shall enter into them. And  
 700 1726 1473 3588 4487 2532 2983 1537  
 ἡρεσεν ἐναντίον ἐμου το ῥημα και ἔλαβον ἐξ  
 [3]was pleasing [4]before [3]me [1]the [2]saying]. And I took from  
 1473 1427 435 435 1520 2596 5443 2532  
 υμῶν δώδεκα ἀνδρας ἀνδρα ἕνα κατά φυλήν 1:24 και  
 you twelve men – [2]man [1]one] according to tribe. And  
 1994 305 1519 3588 3735 2532 2064 2193  
 επιστραφέντες ἀνέβησαν εις το ὄρος και ἤλθον εἰς  
 turning they ascended into the mountain, and came unto  
 5327 1009 2532 2684 1473 2532  
 φάραγγος βότρυος και κατεσκοπευσαν αὐτήν 1:25 και  
 Ravine of Cluster, and they spied it. And  
 2983 1722 3588 5495-1473 575 3588 2590 3588 1093 2532  
 ἔλαβον εν ταις χερσιν αυτών ἀπό του καρπού της γης και  
 they took in their hands of the fruit of the land, and  
 2702 4314 1473 2532 3004 18 3588 1093 3739  
 κατήνεγκαν προς υμᾶς και ἔλεγον αγαθή η γη ην  
 carried it to you, and said, [3]is good [1]The [2]land] which  
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2532 3756  
 κύριος ο θεὸς ημῶν δίδωσιν ημῖν 1:26 και οὐκ  
 the LORD our God gives to us. And you did not  
 2309 305 235 544 3588  
 ἠθελήσατε ἀναβῆναι ἀλλ' ηπειθήσατε τῷ  
 want to ascend, but you resisted persuasion against the  
 4487 2962 3588 2316-1473 2532 1234 1722  
 ῥηματι κυρίου του θεοῦ υμῶν 1:27 και διεγογγύσατε εν  
 word of the LORD your God. And you complained in  
 3588 4633-1473 2532 2036 1223 3588 3404-2962 1473  
 ταις σκηναῖς υμῶν και εἶπατε διά το μισεῖν κύριον ημᾶς  
 your tents, and said, Because the LORD detested us  
 1806-1473 1537 1093 \* 3860 1473 1519  
 ἐξήγαγεν ημᾶς εκ γης Αιγύπτου παραδόναι ημᾶς εις  
 he led us out of the land of Egypt, to deliver us into  
 5495 \* 2532 1842 1473 4226  
 χεῖρας Αμορραίων και ἐξολοθρεῖσαι ημᾶς 1:28 που  
 the hands of the Amorites, and to utterly destroy us. Where

1473 305 3588 1161 80-1473 868  
 ημεις αναβαινομεν οι δε αδελφοι ημων απεστησαν  
 do we ascend? And our brethren caused [2to abstain  
 3588 2588-1473 3004 1484 3173 2532 4172 3173 2532 5037.3  
 την καρδιαν ημων λεγοντες εθνος μεγα και πολυ  
 our heart], saying, [4nation 1It is a great 2and 3populous],  
 2532 1415 1473 2532 4172 3173 2532 5037.3  
 και δυνατωτερον ημων και πολεις μεγαλαι και τετεχισμεναι  
 and mightier than we; and [2cities 1great], and walled  
 2193 3588 3772 235 2532 5207 1095.2 3708 1563  
 εως του ουρανου αλλα και υιους γιγαντων εωρακαμεν εκει  
 unto the heaven; moreover also [2sons 3of giants 1we saw] there.  
 2532 2036 4314 1473 3361 4421.1 3366 5399 575  
**1:29** και ειπα προς υμας μη πτηξετε μηδε φοβηθητε απ'   
 And I said to you, Do not be alarmed, nor fear from  
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 4313  
 αυτων 1:30 κυριος ο θεος υμων ο προπορευομενος   
 them! The LORD o your God, the one going forth  
 4253 4383-1473 1473 4899.1  
 προ προσωπου υμων αυτος συνεκπολεμησει   
 before your face, he will join in making war against  
 1473 3326 1473 2596 3956 3745 4160  
 αυτους μεθ' υμων κατα παντα οσα εποιησεν   
 them with you, according to all as much as he did  
 1473 1722 1093 \* 2532 1722 3588 2048-3778  
 υμιν εν γη Αιγυπτω 1:31 και εν τη ερημω ταυτη   
 for you in the land of Egypt, and in this wilderness  
 3739 1492 5613 5162.1 1473 2962 3588  
 ην ειδετε ως ετροφοφορησε σε κυριος ο   
 which you beheld, how as [3nurtured 4you 1the LORD  
 2316-1473 5613 1536 5162.1 444 3588 5207-1473  
 θεος σου ως ει τις τροφοφορησαι ανθρωπος τον υιον αυτου   
 your God], as if any [2should nurture 1man] his son,  
 2596 3956 3588 3598 1519 3739 4198 2193  
 κατα πασαν την οδον εις ην επορευθητε εως   
 according to all the way into which you were gone, until  
 2064 1519 3588 5117-3778 2532 1722 3588 3056-3778  
 ηλθετε εις τον τοπον τουτον 1:32 και εν τω λογω τουτω   
 you came unto this place. And in this word  
 3756 1706.1 2962 3588 2316-1473 3739  
 ουκ ενεπιστευσατε κυριω τω θεω υμων 1:33 ος   
 you did not entrust to the LORD your God, who  
 4313 4387 1473 1722 3588 3598 1586 1473  
 προπορευεται προτερος υμων εν τη οδω εκλεγεσθαι υμιν   
 goes forth in front of you in the way, to choose for you  
 5117 3594 1473 1722 4442 3571 1166 1473 3588 3598  
 τον οδον οδηγων υμας εν πυρι νυκτος δεικνυων υμιν την οδον   
 a place, guiding you by fire at night, showing to you the way  
 2596 3739 4198 1909 1473 2532 1722 3507 2250  
 καθ' ην πορευεσθε επ' αυτης και εν νεφελη ημερας   
 by which you go by it, and with a cloud by day.

### Caleb and Joshua Inherit the Land

2532 191-2962 3588 5456 3588 3056-1473  
**1:34** και ηκουσε κυριος την φωνην των λογων υμων   
 And the LORD heard the voice of your words,  
 2532 3947 3660 3004 1487  
 και παροξυνθεισ ωμοσε λεγων 1:35 ει   
 and he being provoked swore by an oath, saying, Shall  
 3708 5100 3588 435 3778 3588 4190 3588 1093  
 ωφεται τις των ανδρων τουτων των πονηρων την γην   
 [5see 1any 4men 2of these 3wicked] [3land  
 18 3778 3739 3660 3588 3962-1473  
 αγαθην ταυτην ην ωμοσα τοις πατρασιν αυτων   
 good 1this] which I swore by an oath to their fathers, no.  
 4133 \* 5207 \* 3778 3708 1473  
**1:36** πλην Χαλεβ υιος Ιεφουνη ουτος ωφεται αυτην   
 except Caleb son of Jephunneh, this one shall see it;  
 2532 3778 1325 3588 1093 1909 3739 1910  
 και τουτω δωσω την γην ην εφε ην ερεβη   
 and to this one I shall give the land upon which he mounted,  
 2532 3588 5207-1473 1223 3588 4343.3 1473  
 και τοις υιοις αυτου δια το προσκεισθαι αυτον   
 and to his sons, because of joining [4to himself  
 3588 4314 2962 2532 1473 2373  
 τα προς κυριον 1:37 και εμοι εθυμωθη   
 1the things 2of 3the LORD]. And [3at me 2was enraged  
 2962 1223 1473 3004 3761 1473 3766.2  
 κυριος δι' υμας λεγων ουδε συ ου μη   
 1the LORD] because of you, saying, Nor should you in any way  
 1525 1563 \* 5207 \* 3588 3936  
 εισελθης εκει 1:38 Ιησους υιος Νανη ο παρεστηκος   
 enter there. Joshua son of Nun, the one standing beside

1473 3778 1525 1563 1473-2729 3754 1473  
 σοι ουτος εισελευσεται εκει αυτον κατισχυσον οτι αυτος   
 you, this one shall enter there; you strengthen him! for he  
 2624.1 1473 3588 \* 2532 3588 3813-1473  
 κατακληρονομησει αυτην τω Ισραηλ ηκαι τα παιδια υμων   
 shall allot it to Israel and your children,  
 3739 2036 1722 3588 1282.2 1510.9 2532 3956  
 α ειπατε εν τη διαρπαγη εσεσθαι†† 1:39 και παν   
 which you said [2for 3ravaging 1to be]. And every  
 3813 3501 3748 3756 1492 4594 18 2228 2556  
 παιδιον νεον οστις ουκ οιδε σημερον αγαθον η κακον   
 [2child 1new], whoever does not know today good or bad,  
 3778 1525 1563 2532 3778 1325 1473 2532  
 ουτοι εισελευσονται εκει και τουτους δωσω αυτην και   
 this one shall enter there, and to these I shall give it, and  
 1473 2816 1473 2532 1473 1994  
 αυτοι κληρονομησουσιν αυτην 1:40 και υμεις επιτραφεντες   
 to them they shall inherit it. And you, in turning,  
 4759.2 1519 3588 2048 3598 3588 1909 3588  
 εστρατοπεδευσατε εις την ερημον οδον την επι της   
 encamped in the wilderness, the way near the  
 2063 2281 2532 611 2532 2036 1473  
 ερυθρας θαλασσης 1:41 και απεκριθητε και ειπατε μοι   
 red sea. And you answered and said to me,  
 264 1725 2962 3588 2316-1473 1473 305  
 ημαρτομεν εναντι κυριου του θεου ημων ημεις αναβαντες   
 We sinned before the LORD our God; we, in ascending,  
 4170 2596 3956 3745 1781  
 πολεμησομεν κατα παντα οσα ερετειλατο   
 shall wage war according to all as much as [3gave charge  
 2962 3588 2316-1473 1473 2532 353 1538 3588  
 κυριος ο θεος ημων ημιν και αναλαβοντες εκαστος τα   
 1the LORD 2our God] to us. And [2taking up 1each] the  
 4632 3588 4170.1-1473 2532 4867 305  
 σκευη τα πολεμικα αυτου και συναθροισθεντες ανεβαινετε   
 arms for his warfare, and gathering together, ascended  
 1519 3588 3735 2532 2036-2962 4314 1473 2036 1473  
 εις το ορος 1:42 και ειπε κυριος προς με ειπον αυτοις   
 into the mountain. And the LORD said to me, Say to them,  
 3756 305 3762.1 4170 3756 1063 1510.2.1  
 ουκ αναβησεσθε ουδε μη πολεμησετε ου γαρ ειμι   
 You shall not ascend, nor wage war, [3not 1for 2I am]  
 3326 1473 2532 3766.2 4937 1799 3588  
 μεθ' υμων και ου μη συντριβησεσθε ενωπιον του   
 with you; and in no way shall you be broken before  
 2190-1473 2532 2980 1473 2532 3756-1522  
 εχθρων υμων 1:43 και ελαλησα υμιν και ουκ εισηκουσατε   
 your enemies. And I spoke to you, and you did not listen to  
 1473 2532 3845 3588 4487 2962 2532 3849  
 μου και παρεβητε το ρημα κυριου† και παραβιασαμενοι   
 me, and you violated the word of the LORD, and pressing forward  
 305 1519 3588 3735 2532 1831 3588  
 ανεβητε εις το ορος 1:44 και εξηλθεν ο   
 you ascended unto the mountain. And [3came forth 1the  
 \* 3588 2730 1722 3588 3735-1565 1519 4877  
 Αμορραιος ο κατοικων εν τω ορει εκεινω εις συναντησιν   
 2Amorite 3dwelling 4in 5that mountain] to meet  
 1473 2532 2614 1473 5616 4160 3588 3192.2  
 υμων και κατεδιωξαν υμας ωσει ποιησαισιν αι μελισσαι   
 you. And they pursued you as do the bees,  
 2532 5103.1 1473 575 \* 2193 \* 2532  
 και επιτρασκον υμας απο Σηειρ εως Ερμα 1:45 και   
 and pierced you from Seir until Hormah. And  
 2523 2799 1726 2962 3588 2316-1473 2532  
 καθισαντες εκλαιετε εναντιον κυριου του θεου ημων και   
 sitting you wept before the LORD your God, and  
 3756 1522 2962 3588 5456-1473 3761 4337  
 ουκ εισηκουσε κυριος της φωνης υμων ουδε προσεσχεν   
 [2did not 3listen to 1the LORD] your voice, nor took heed  
 1473 2532 1455.1 1722 \* 2250 4183  
 υμιν 1:46 και ενεκαθησθε εν Καδης ημερας πολλας   
 to you. And you laid in wait in Kadesh [2days 1many],  
 3745 4218 2250 1455.1  
 οσας ποτε ημερας ενεκαθησθε   
 as many [2as 3at some other time 1days] you laid in wait.

1:38 †—††Six. & Heb. omit.

1:43 †CP adds και υπερηφανησατε — and were prideful.

## CHAPTER 2

## Inheritance of the Land

2:1 <sup>2532</sup> και <sup>1994</sup> επιστραφέντες <sup>522</sup> απήραμεν <sup>1519</sup> εις <sup>3588</sup> την <sup>2048</sup> έρημον  
 And turning we departed into the wilderness  
<sup>3598</sup> οδόν <sup>2281</sup> θάλασσαν <sup>2063</sup> ερυθράν <sup>3739</sup> ον <sup>5158</sup> τρόπον <sup>2980-2962</sup> ελάλησε κύριος  
 by way [2sea 1of the red], in which manner the LORD spoke  
<sup>4314</sup> προς <sup>1473</sup> με <sup>2532</sup> και <sup>2944</sup> εκυκλώσαμεν <sup>3588</sup> το <sup>3735</sup> όρος <sup>3588</sup> το <sup>2250</sup> Σηείρ <sup>4183</sup> ημέρας <sup>1483</sup> πολλές  
 to me. And we encircled mount Seir [2days 1many].  
<sup>2532</sup> 2:2 και <sup>2036-2962</sup> είπε κύριος <sup>4314</sup> προς <sup>1473</sup> με <sup>2427</sup> 2:3 <sup>1473</sup> ικανούσθω <sup>2944</sup> υμίν <sup>1473</sup> κυκλῶν  
 And the LORD said to me, [4is enough 1Your 2encircling  
<sup>3588</sup> το <sup>1994</sup> όρος <sup>3767</sup> τούτο <sup>1909</sup> επιστράφητε <sup>1005</sup> ον <sup>3588</sup> επί <sup>3588</sup> βορρᾶν  
 this mountain]; turn then towards the north!

## Mount Seir Given to Esau

2:4 <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τῷ <sup>2992</sup> λαῷ <sup>1781</sup> έντειλαι <sup>3004</sup> λέγων <sup>1473</sup> υμεις  
 And [2to the 3people 1you give charge], saying, You  
<sup>3899</sup> παραπορεύεσθε <sup>1223</sup> διά <sup>3588</sup> των <sup>3588</sup> ορίων <sup>80-1473</sup> των <sup>5207</sup> αδελφών <sup>1473</sup> υμών <sup>1473</sup> υιών  
 go through the borders of your brethren, the sons  
<sup>3588</sup> Ησαύ <sup>2730</sup> οι <sup>1722</sup> κατοικοῦσιν <sup>2532</sup> εν <sup>5399</sup> Σηείρ <sup>1473</sup> και <sup>1473</sup> φοβηθήσονται <sup>1473</sup> υμᾶς  
 of Esau, the ones dwelling in Seir! And they shall fear you,  
<sup>2532</sup> 2:5 <sup>2125</sup> και <sup>1473</sup> ευλαβηθήσονται <sup>4970</sup> υμᾶς <sup>3361</sup> σφόδρα <sup>2532</sup> 2:5 <sup>3588</sup> μη  
 and shall be [2cautious 3of you 1exceedingly]. You shall not  
<sup>4882.1</sup> συναίψητε <sup>4314</sup> προς <sup>1473</sup> αυτούς <sup>4171</sup> πόλεμον <sup>3756-1063</sup> ον <sup>3361</sup> γαρ <sup>1325</sup> μη <sup>325</sup> δώ  
 join against them for war, for not in any way will I give  
<sup>1473</sup> υμίν <sup>575</sup> από <sup>3588</sup> της <sup>1093-1473</sup> γης <sup>3761</sup> αυτών <sup>968</sup> ουδέ <sup>4228</sup> βήμα <sup>3754</sup> ποδός <sup>3754</sup> ότι  
 to you of their land, nor a stool for your foot; for  
<sup>1722</sup> εν <sup>2819</sup> κλήρω <sup>1325</sup> δέδοκα <sup>3588</sup> τῷ <sup>3588</sup> Ησαύ <sup>3735</sup> το <sup>3588</sup> όρος <sup>3588</sup> το <sup>1473</sup> Σηείρ  
 by lot I have given to Esau mount Seir.  
<sup>694</sup> 2:6 <sup>1033</sup> ἀργυρίῳ <sup>59</sup> βρώματα <sup>3844</sup> ἀγοράσατε <sup>1473</sup> παρ' <sup>2532</sup> αυτών <sup>2068</sup> και <sup>2532</sup> φάγεσθε <sup>2532</sup> και  
 With silver [2foods 1buy] from them and eat, and  
<sup>5204</sup> ὕδωρ <sup>3358</sup> μέτρον <sup>2983</sup> ληψέσθε <sup>3844</sup> παρ' <sup>1473</sup> αυτών <sup>694</sup> ἀργυρίῳ  
 [3water 2measured out 1you shall receive] from them by silver,  
<sup>2532</sup> και <sup>4095</sup> πίεσθε <sup>3588</sup> 2:7 <sup>1063</sup> ο <sup>2962</sup> γαρ <sup>3588</sup> κύριος <sup>3588</sup> ο <sup>2316-1473</sup> θεός <sup>3588</sup> σου <sup>1473</sup> και  
 and you shall drink. For the LORD your God  
<sup>2127</sup> ηυλόγησέ <sup>1473</sup> σε <sup>1722</sup> εν <sup>3956</sup> παντί <sup>2041</sup> έργῳ <sup>3588</sup> των <sup>5495-1473</sup> χειρών <sup>1231</sup> σου <sup>1473</sup> διάγνωθι  
 blessed you in every work of your hands. Determine  
<sup>4459</sup> πῶς <sup>1330</sup> διήλθες <sup>3588</sup> την <sup>2048</sup> έρημον <sup>3588</sup> την <sup>3173</sup> μεγάλην <sup>2532</sup> και  
 how you went through [5wilderness 2great 3and  
<sup>5398</sup> φοβερᾶν <sup>1565</sup> εκείνην <sup>2400</sup> ἰδοὺ <sup>5062</sup> τεσσαράκοντα <sup>2094</sup> ἐτη <sup>2962</sup> κύριος <sup>3588</sup> ο  
 4'dreadful [that]! Behold, forty years the LORD  
<sup>2316-1473</sup> θεός <sup>3326</sup> σου <sup>1473</sup> μετὰ <sup>3756</sup> σου <sup>4487</sup> οὐκ <sup>2532</sup> ἐπέδειξθης <sup>2532</sup> ρήματος <sup>2532</sup> 2:8 <sup>2532</sup> και  
 your God was with you; you did not want of a thing. And  
<sup>3928</sup> παρήλθομεν <sup>3588</sup> τους <sup>80-1473</sup> αδελφούς <sup>5207</sup> ημών <sup>3588</sup> υιούς <sup>3588</sup> Ησαύ <sup>3588</sup> τους  
 we went by our brethren the sons of Esau, the ones  
<sup>2730</sup> κατοικοῦντας <sup>1722</sup> εν <sup>3844</sup> Σηείρ <sup>3588</sup> παρά <sup>3598</sup> την <sup>3588</sup> οδόν <sup>687.1</sup> την <sup>575</sup> αραβά <sup>575</sup> από  
 dwelling in Seir, by the way of the wilderness from  
<sup>2532</sup> 2:9 <sup>575</sup> Ελών <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> από <sup>1994</sup> Γασίων <sup>3928</sup> Γαβέρ <sup>3928</sup> και <sup>3928</sup> επιστραφέντες <sup>3928</sup> παρήλθομεν  
 Aelon, and from Ezion Gaber; and turning we went by  
<sup>3598</sup> οδόν <sup>2048</sup> έρημον <sup>3588</sup> Μωάβ <sup>3588</sup>  
 the way of the wilderness of Moab.

## Moab Becomes Lot's Inheritance

2:9 <sup>2532</sup> και <sup>2036-2962</sup> είπε κύριος <sup>4314</sup> προς <sup>1473</sup> με <sup>2189.1</sup> μη <sup>3588</sup> εχθραίνετε <sup>3588</sup> τους  
 And the LORD said to me, Do not hate the

<sup>2532</sup> Μωαβίταις <sup>3361</sup> και <sup>4882.1</sup> μη <sup>4314</sup> συναίψητε <sup>1473</sup> προς <sup>4171</sup> αυτούς <sup>3588</sup> πόλεμον  
 Moabites, and do not join together against them in war!  
<sup>3756-1063</sup> ον <sup>3361</sup> γαρ <sup>1325</sup> μη <sup>1473</sup> δώ <sup>575</sup> υμίν <sup>3588</sup> από <sup>1093-1473</sup> της <sup>1722</sup> γης <sup>2819</sup> αυτών <sup>3588</sup> εν <sup>3588</sup> κλήρω <sup>3588</sup> τοις  
 for in no way will I give to you of their land. [4by 5lot  
<sup>1063</sup> γαρ <sup>5207</sup> υιοίς <sup>1325</sup> Λωτ <sup>3588</sup> δέδοκα <sup>3588</sup> την <sup>2816</sup> Αροήρ <sup>3588</sup> κληρονομήν  
 1For to the sons of Lot 2I have given 3Aroer] to inherit.  
<sup>2532</sup> 2:10 <sup>3588</sup> οι <sup>4387</sup> Ομμίν <sup>1455.1</sup> πρότεροι <sup>1455.1</sup> ενεκάθηντο <sup>1909</sup> επ' <sup>1473</sup> αυτής <sup>1484</sup> έθνος  
 The Emim prior laid in wait upon it, [4nation  
<sup>3173</sup> μέγα <sup>2532</sup> και <sup>4183</sup> πολύ <sup>2532</sup> και <sup>2478</sup> ισχυρόν <sup>5618</sup> ὡσπερ <sup>3588</sup> οι <sup>3588</sup> Ενακίμ.  
 1a great 2and 3populous], and strong, as the Anakim.  
<sup>2532</sup> 2:11 <sup>3049</sup> Ραφαίμ <sup>2532</sup> λογισθήσονται <sup>1473</sup> 1And <sup>5618</sup> 2these <sup>2532</sup> as <sup>2532</sup> also  
 [4of the Raphaim 3shall be considered 1And 2these] as also  
<sup>3588</sup> οι <sup>2532</sup> Ενακίμ <sup>3588</sup> και <sup>2028</sup> οι <sup>1473</sup> Μωαβίται <sup>3588</sup> επονομάζουσιν <sup>1473</sup> αυτούς <sup>3588</sup> Σομμίν  
 the Anakim; and the Moabites named them Emim.  
<sup>2532</sup> 2:12 <sup>1722</sup> και <sup>1455.1</sup> εν <sup>3588</sup> Σηείρ <sup>3588</sup> ενεκάθητο <sup>3588</sup> ο <sup>3588</sup> Χορρατός <sup>3588</sup> το <sup>3588</sup> πρότερον <sup>3588</sup> και  
 And in Seir [3laid in wait 1the 2Horite] the former one; and  
<sup>3588</sup> οι <sup>5207</sup> υιοί <sup>622</sup> Ησαύ <sup>1473</sup> απώλεσαν <sup>2532</sup> αυτούς <sup>1625.3</sup> και <sup>1473</sup> εξέτριψαν <sup>575</sup> αυτούς <sup>575</sup> από  
 the sons of Esau destroyed them, and obliterated them from  
<sup>4383-1473</sup> προσώπων <sup>2532</sup> αυτών <sup>2733.1</sup> και <sup>473</sup> κατοίκησθασαν <sup>1473</sup> αντ' <sup>3739</sup> αυτών <sup>3739</sup> ον  
 their face; and they settled in place of them in which  
<sup>5158</sup> τρόπον <sup>4160.\*</sup> ἐποίησε <sup>3588</sup> Ισραήλ <sup>1093</sup> την <sup>3588</sup> γην <sup>2817-1473</sup> της <sup>3588</sup> κληρονομίας <sup>3588</sup> αυτού <sup>3588</sup>  
 manner Israel did to the land of his inheritance,  
<sup>3739</sup> ην <sup>1325-2962</sup> ἔδωκε <sup>1473</sup> κύριος <sup>3568</sup> αυτοίς <sup>3767</sup> 2:13 <sup>450</sup> νυν <sup>2532</sup> ουν <sup>3767</sup> ἀνάστητε <sup>2532</sup> και  
 which the LORD gave to them. Now then, I said, Rise up, and  
<sup>522-1473</sup> ἀπάρατε <sup>2532</sup> υμεις <sup>3899</sup> και <sup>3588</sup> παραπορεύεσθε <sup>5327</sup> την <sup>3588</sup> φάραγγα <sup>3588</sup> Ζαρέδ  
 depart, and come near the ravine of Zared!  
<sup>2532</sup> και <sup>3928</sup> παρήλθομεν <sup>3588</sup> την <sup>5327</sup> φάραγγα <sup>2532</sup> Ζαρέδ <sup>3588</sup> 2:14 <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> αι <sup>2250</sup> ημέραι  
 And we went by the ravine of Zared. And the days  
<sup>3739</sup> ας <sup>3899</sup> παρεπορεύθημεν <sup>575</sup> από <sup>2193</sup> Κάδης <sup>3739</sup> Βαρνή <sup>3739</sup> έως <sup>3739</sup> ου  
 which we passed from Kadesh Barnea until of which time  
<sup>3928</sup> παρήλθομεν <sup>3588</sup> την <sup>5327</sup> φάραγγα <sup>5144</sup> Ζαρέδ <sup>3638</sup> τριακότα <sup>2094</sup> οκτώ <sup>2094</sup> έτη  
 we went by the ravine of Zared was thirty eight years,  
<sup>2193</sup> έως <sup>3739</sup> ου <sup>1276.3</sup> διεπέσε <sup>3956</sup> πάσα <sup>3588</sup> η <sup>1074</sup> γενεά <sup>435</sup> ανδρών  
 until of which time [6perished 1all 2the 3generation 4of men  
<sup>4170.3</sup> πολεμιστών <sup>599</sup> αποθνήσκοντες <sup>575</sup> απο <sup>3588</sup> της <sup>3925</sup> παρεμβολής <sup>2530</sup> καθότι  
 of war], dying from the camp, as  
<sup>3660</sup> ὡμσσε <sup>2962</sup> κύριος <sup>3588</sup> ο <sup>2316</sup> θεός <sup>1473</sup> αυτοίς <sup>2532</sup> 2:15 <sup>3588</sup> και <sup>1473</sup> η  
 [3swore by an oath 1the LORD 2God] to them. And the  
<sup>5495</sup> χειρ <sup>3588</sup> του <sup>2316</sup> θεου <sup>1510.7.3</sup> ην <sup>1909</sup> επ' <sup>1473</sup> αυτοίς <sup>1814.4</sup> εξανάλωσαι <sup>1473</sup> αυτούς  
 hand of God was upon them, to completely consume them  
<sup>1537</sup> εκ <sup>3319</sup> μέσου <sup>3588</sup> της <sup>3925</sup> παρεμβολής <sup>2193-3739</sup> έως <sup>1276.3</sup> ου <sup>1276.3</sup> διεπέσον  
 from out of the midst of the camp, until they perished.  
<sup>2532</sup> 2:16 <sup>1096</sup> και <sup>1894</sup> εγενήθη <sup>4098</sup> επειδή <sup>3956</sup> έπεσον <sup>3588</sup> πάντες <sup>3588</sup> οι  
 And it came to pass, as soon as [4fell 1all 2the ones  
<sup>599</sup> αποθνήσκοντες <sup>435</sup> άνδρες <sup>4170.3</sup> πολεμισταί <sup>1537</sup> εκ <sup>3319</sup> μέσου <sup>3588</sup> του  
 3dying], men warriors, from out of the midst of the  
<sup>2992</sup> λαού <sup>2532</sup> 2:17 <sup>2980-2962</sup> και <sup>4314</sup> ελάλησε <sup>1473</sup> κύριος <sup>3004</sup> προς <sup>1473</sup> με <sup>1473</sup> λέγων <sup>1473</sup> 2:18 <sup>1473</sup> συ  
 people, that the LORD spoke to me, saying, You  
<sup>3899</sup> παραπορεύση <sup>4594</sup> σήμερον <sup>3588</sup> τα <sup>3725</sup> όρια <sup>3588</sup> την <sup>3588</sup> Αροήρ  
 shall pass over today the borders of Moab- the Aroer.  
<sup>2532</sup> 2:19 <sup>4317</sup> και <sup>1451</sup> προσάξετε <sup>5207</sup> εγγύς <sup>3361</sup> υιών <sup>3361</sup> Αμμάν <sup>3361</sup> μη  
 And you shall lead near the sons of Ammon. Do not  
<sup>2189.1</sup> εχθραίνετε <sup>1473</sup> αυτοίς <sup>3366</sup> μηδέ <sup>4882.1</sup> συναίψητε <sup>1473</sup> αυτοίς <sup>1519</sup> εις <sup>4171</sup> πόλεμον <sup>3756</sup> ον  
 hate them, nor join against them in war!



1063 3361 1325 575 3588 1093 5207 \* 1473 1722  
 γαρ μη δώ από της γης υιών Αμμάν σοι εν  
 for I will not give from the land of the sons of Ammon to you by  
 2819 3754 3588 5207 \* 1325 1473 1722 2819  
 κληρω ότι τοις υιοις Λωτ δέδοκα αυτήν εν κληρω  
 lot, for to the sons of Lot I have given it by lot.

## Anakim and Raphaim

2:20 1093 \* 3049 2532-1063  
 γη Ραφαϊν λογισθήσεται και γαρ  
 [land of Raphaim It shall be considered], for even  
 1909 1473 2730 3588 \* 3588 4387 2532 3588  
 επ' αυτής κατώκουν οι Ραφαϊν το πρότερον και οι  
 upon it [dwelt the Raphaim formerly]. And the  
 \* 2028 1473 \* 1484  
 Αμμανίται επονομάζουσιν αυτούς Ζομμίν 2:21 εθνος  
 Ammonites named them Zummim, [nation  
 3173 2532 4183 2532 1415 1473 5618  
 μέγα και πολύ και δυνατώτερον υμών ώσπερ  
 a great and populous, and mightier than you, as  
 2532 3588 \* 2532 622 1473 2962 575  
 και οι Ενακίμ και απώλεσεν αυτούς κύριος από  
 also the Anakim; and [destroyed them the LORD] before  
 4383-1473 2532 2624.1 1473 2532  
 προσώπου αυτών και κατεκληρονόμησαν αυτούς και  
 their face, and they inherited them; and  
 2733.1 473 1473 2193 3588 2250-3778  
 κατοικήσθησαν αντ' αυτών έως της ημέρας ταύτης  
 they were settled there in place of them until this day,  
 5618 4160 3588 5207 \* 3588 2730  
 2:22 ώσπερ εποίησαν τοις υιοις Ησαύ τοις κατοικούσιν  
 even as they did inherit the sons of Esau, the ones dwelling  
 1722 \* 3739 5158 1625.3 3588 \*  
 εν Σηείρ ον τρόπον εξέτριψε τον Χορραϊόν  
 in Seir, in which manner he obliterated the Horite  
 575 4383-1473 2532 2624.1 1473 2532  
 από προσώπου αυτών και κατεκληρονόμησαν αυτούς και  
 from their face; and they inherited them, and  
 2733.1 473 1473 2193 3588 2250-3778  
 κατοικήσθησαν αντ' αυτών έως της ημέρας ταύτης  
 they were settled in place of them until this day.  
 2532 3588 \* 3588 2730 1722 \* 2193 \*  
 2:23 και οι Ευαίτιοι κατοικούντες εν Ασηρωθ έως Γάζης  
 And the Hivites dwelling in Aseroth unto Gaza,  
 2532 3588 \* 3588 1831 1537 \*  
 και οι Καππαδόκες οι εξελθόντες εκ Καππαδοκίας  
 and the Cappadocians coming forth from out of Cappadocia,  
 1625.3 1473 2532 2733.1 473 1473 3568  
 εξέτριψαν αυτούς και κατοικήσθησαν αντ' αυτών 2:24 νυν  
 obliterated them, and were settled in place of them. Now  
 3767 450 2532 522 2532 3928-1473 3588 5327  
 ουν αναστήτε και απάρτε και παρέλαθε υμείς την φάραγγα  
 then, rise up and depart and go by  
 \* 2400 3860 1519 3588 5495-1473 3588  
 Αρνών ιδού παραδέδωκα εις τας χείρας σου τον  
 of Arnon! Behold, I have delivered up into your hands  
 \* 935 3588 \* 2532 3588 1093-1473  
 Σιών βασιλέα Εσεβών τον Αμορραϊόν και την γην αυτού  
 Sihon king of Heshbon the Amorite and his land.  
 1728 2816 4882.1 4314 1473 4171  
 ενάρχου κληρονομείν συναπτε προς αυτόν πόλεμον  
 Commence to inherit it! Join against him in war!  
 1722 3588 2250-3778 1728 1325 3588 5156  
 2:25 εν τη ημέρα ταύτη ενάρχου δούναι τον τρόμον  
 On this day commence to give the trembling  
 1473 2532 3588 5401 1473 1909 4383 3956 3588 1484  
 σου και τον φόβον σου επι προσώπου πάντων των εθνών  
 of you and the fear of you upon the face of all the nations  
 3588 5270 3588 3772 3748 191 3588  
 των υποκάτω του ουρανού οίτινες ακούσαντες το  
 of the ones underneath the heaven! Whoever hearing  
 3686-1473 5015 2532 5604 2192  
 ονομά σου παραθήσονται και ωδίνας έξουσι  
 your name shall be disturbed, and [pangs of anguish shall have]  
 575 4383-1473 2532 649 4244.1 1537  
 από προσώπου σου 2:26 και απέστειλα πρέσβεις εκ  
 before your face. And I sent ambassadors from  
 3588 2048 \* 4314 \* 935  
 της ερήμου Κεδαμώθ προς Σιών βασιλέα Εσεβών  
 the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon  
 3056 1516 3004 3928 1223  
 λόγους ειρηνικούς λέγων 2:27 παρέλεύσομαι διά  
 [words with peaceable], saying, I will go through

3588 1093-1473 1722 3588 3598 4198 3756-1578  
 της γης σου εν τη οδώ πορεύσομαι ουκ εκκλινώ  
 your land; in the journey I will go – I will not turn aside  
 1188 3761 710 1033 694 591  
 δεξιά ουδ' αριστερά 2:28 βρώματα αργυρίου αποδώση  
 right nor left. [foods for silver You shall give  
 1473 2532 2068 2532 5204 694 591  
 μοι και φάγομαι και ύδωρ αργυρίου αποδώση  
 to me], and I shall eat; and [water for silver you shall give  
 1473 2532 4095 4133 3754 3928 3588 4228  
 μοι και πίωμαι πλην ότι παρελεύσομαι τοις ποσί  
 to me], and I shall drink; only that I shall go by on the feet,  
 2531 4160 1473 3588 5207 \* 3588 2730  
 2:29 καθός εποίησάν μοι οι υιοί Ησαύ οι κατοικούντες  
 as [did to me the sons of Esau dwelling  
 1722 \* 2532 3588 \* 3588 2730 1722 \*  
 εν Σηείρ και οι Μωαβίται οι κατοικούντες εν Αρ  
 in Seir], and the Moabites, the ones dwelling in Ar,  
 2193 302 3928 3588 \* 1519 3588 1093 3739  
 έως αν παρέλθω τον Ιορδάνην εις την γην ην  
 until whenever I should go by the Jordan into the land which  
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2532 3756 2309  
 κύριος ο θεός ημών δίδωσιν ημίν 2:30 και ουκ ηθέλησε  
 the LORD our God gives us. And [did not want  
 \* 935 \* 3928-1473 1223 1473  
 Σιών βασιλεύς Εσεβών παρελθειν ημάς δι' αυτού  
 Sihon king of Heshbon us to go by through his land,  
 3754 4645 2962 3588 2316-1473 3588 4151-1473 2532  
 ότι σκληρυνε κύριος ο θεός ημών το πνεύμα αυτού και  
 for [hardened the LORD our God] his spirit, and  
 2729 3588 2588-1473 2443 3860 1519  
 κατίσχυσε την καρδιαν αυτού να παραδοθή  
 strengthened his heart, that he should be delivered up into  
 3588 5495-1473 5613 1722 3588 2250-3778 2532 2036-2962  
 τας χείρας σου ως εν τη ημέρα ταύτη 2:31 και ειπε κύριος  
 your hands, as in this day. And the LORD said  
 4314 1473 2400 756 3860 4253 4383-1473  
 προς με ιδού ηργμαί παραδούναι προ προσώπου σου  
 to me, Behold, I have begun to deliver up before your face  
 3588 \* 935 \* 3588 \* 2532 3588 1093-1473  
 τον Σιών βασιλέα Εσεβών τον Αμορραϊόν και την γην αυτού  
 Sihon king of Heshbon the Amorite, and his land.  
 1728 2816 3588 1093-1473 2532 1831  
 ενάρξει κληρονομήσαι την γην αυτού 2:32 και εξήλθε  
 Commence to inherit his land! And came forth  
 \* 935 \* 1519 4877 1473 1473 2532 3956  
 Σιών βασιλεύς Εσεβών εις συνάντησιν ημίν αυτός και πας  
 Sihon king of Heshbon to meet us, he and all  
 3588 2992-1473 1519 4171 1519 \* 2532 3860  
 ο λαός αυτού εις πόλεμον εις Ιασά 2:33 και παρέδωκεν  
 his people, for war at Jahaz. And [delivered  
 1473 2962 3588 2316-1473 4253 4383-1473 1519 3588  
 αυτόν κύριος ο θεός ημών προ προσώπου ημών εις τας  
 him the LORD our God] before our face, into  
 5495-1473 2532 3960 1473 2532 3588 5207-1473 2532  
 χείρας ημών και επατάξαμεν αυτόν και τους υιούς αυτού και  
 our hands; and we struck him, and his sons, and  
 3956 3588 2992-1473 2532 2902 3956 3588  
 πάντα τον λαόν αυτού 2:34 και εκρατήσαμεν πασών των  
 all his people. And we held all  
 4172-1473 1722 3588 2540-1565 2532 1842  
 πόλεων αυτού εν τω καιρώ εκείνω και εξολοθρεύσαμεν  
 his cities in that time. And we utterly destroyed  
 3956 4172 1836 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473  
 πάσαν πόλιν εξής και τας γυναίκας αυτών και τα τέκνα αυτών  
 every city; next also their women, and their children  
 3756 2641 2220.3 4133 3588 2934  
 ου κατελίπομεν ζώγριαν 2:35 πλην τα κτήνη  
 we did not leave behind for taking alive. Except the cattle  
 4307.1 1438 2532 3588 4661 3588 4172  
 επρονομήσαμεν εαυτοίς και τα σκύλα των πόλεων  
 we spoiled for ourselves. And the spoils from the cities  
 2983 1537 \* 3739 1510.2.3 3844 3588 5491  
 ελάβομεν 2:36 εξ Αροή η εστι παρά το χείλος  
 we took, from Aroer, which is by the bank  
 3588 5493 \* 2532 3588 4172 3588 1510.6 1722  
 του χειμάρρου Αρνών και την πόλιν την ούσαν εν  
 of the rushing stream Arnon, and the city being in  
 3588 5327 2532 2193 3735 3588 \* 3756-1096 4172  
 τη φάραγγι και έως ορους του Γαλααδ ουκ εγενήθη πόλις  
 the ravine, and unto mount Gilead. There was not a city  
 3748 1309 1473 3588 3956-3860 2962 3588  
 ητις διέφυγεν ημάς τας πάσας παρέδωκε κύριος ο  
 which evaded us; [delivered up all the LORD

2316-1473 1519 3588 5495-1473 4133 1519 3588 1093  
 θεός ἡμῶν εἰς τὰς χεῖρας ἡμῶν 2:37 πληρὴ εἰς τὴν γῆν  
 2our God] into our hands. Except in the land  
 5207 \* 3756 4334 3956 3588  
 υἱὸν Ἀμμὸν οὐ προσήλθομεν πάντα τὰ  
 of the sons of Ammon we did not draw near, all the parts  
 4794.1 5493 \* 2532 3588 4172 3588 1722 3588  
 συγκυροῦντα χειμάρρου Ιαβὸκ καὶ τὰς πόλεις τὰς ἐν τῇ  
 falling in with the stream Jabbok, and the cities, the ones in the  
 3714 2530 1781 1473 2962 3588  
 ορεινῇ καθότι ἐνετείλατο ἡμῖν κύριος ὁ  
 mountainous area, in so far as [3gave charge 4to us 1the LORD  
 2316-1473  
 θεός ἡμῶν  
 2our God].

## CHAPTER 3

## Sixty Cities Defeated

2532 1994 305 3598 3588 1519 \*  
 3:1 καὶ ἐπιστραφέντες ἀνέβημεν ὁδοῦ τὴν εἰς Βασάν  
 And turning we ascended the way into Bashan.  
 2532 1831 \* 935 3588 \* 1519 4877  
 καὶ ἐξῆλθεν Ὠγ βασιλεὺς τῆς Βασάν εἰς συνάντησιν  
 And came forth Og king of Bashan to meet  
 1473 1473 2532 3956 3588 2992-1473 1519 4171 1519 \*  
 ἡμῖν αὐτὸς καὶ πᾶς ὁ λαὸς αὐτοῦ εἰς πόλεμον εἰς Ἐδραΐμ  
 us, he and all his people for war, in Edrei.  
 2532 2036-2962 4314 1473 3361 5399 1473  
 3:2 καὶ εἶπε κύριος πρὸς με μὴ φοβηθῆς αὐτὸν  
 And the LORD said to me, You should not fear him,  
 3754 1519 3588 5495-1473 3860 1473 2532 3956 3588  
 ὅτι εἰς τὰς χεῖρας σου παραδέδωκα αὐτὸν καὶ πάντα τὸν  
 for into your hands I will deliver him, and all  
 2992-1473 2532 3956 3588 1093-1473 2532 4160 1473  
 λαὸν αὐτοῦ καὶ πᾶσαν τὴν γῆν αὐτοῦ καὶ ποιήσεις αὐτῷ  
 his people, and all his land. And you shall do to him  
 5618 4160 \* 935 3588 \* 3739 2730  
 ὡς περ ἐποίησας Σιών βασιλεῖ τῶν Ἀμορραίων ὃς κατώκει  
 as you did to Sion king of the Amorites, who dwelt  
 1722 \* 2532 3860 1473 2962 3588 2316-1473  
 ἐν Ἐσεβὼν 3:3 καὶ παρέδωκεν αὐτὸν κύριος ὁ θεός ἡμῶν  
 in Heshbon. And [3delivered 4him 1the LORD 2our God]  
 1519 3588 5495-1473 2532 3588 \* 935 3588 \* 2532  
 εἰς τὰς χεῖρας ἡμῶν καὶ τὸν Ὠγ βασιλέα τῆς Βασάν καὶ  
 into our hands, even Og king of Bashan, and  
 3956 3588 2992-1473 2532 3960 1473 2193 3588 3361  
 πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐπατάξαμεν αὐτὸν ἕως τοῦ μη  
 all his people. And we struck him until there was not  
 2641 1473 4690 2532 2902 3956 3588  
 καταλιπεῖν αὐτοῦ σπέρμα 3:4 καὶ ἐκρατήσαμεν πασῶν τῶν  
 left behind any of his seed. And we held all  
 4172-1473 1722 3588 2540-1565 3756-1510.7.3 4172 3739  
 πόλεων αὐτοῦ ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνω οὐκ ἦν πόλις ἧν  
 of his cities in that time; there was not a city which  
 3756 2983 3844 1473 1835 4172 3956 3588  
 οὐκ ἐλάβομεν παρ' αὐτῶν ἐξήκοντα πόλεις πάντα τὰ  
 we did not take from them; sixty cities, all the  
 4066 \* 935 \* 1722 \* 3956  
 περίχωρα Ἀργὸβ βασιλεὺς Ὠγ ἐν Βασάν 3:5 πᾶσαι  
 places round about Argob, of king Og in Bashan. All  
 1473 4172 3793.1 5038 5308 4439 2532 3449.2  
 αὐταὶ πόλεις οὐχυραὶ τεῖχη ὑψηλὰ πύλα καὶ μοχλοὶ  
 these cities were fortified [2walls 1with high] gates, and bars;  
 4133 3588 4172 3588 \* 3588 4183 4970  
 πληρὴ τῶν πόλεων τῶν Φερεζαίων τῶν πολλῶν σφόδρα  
 besides the cities of the Perizzites – [2many lvery].  
 1842 1473 5618 4160 3588 \*  
 3:6 ἐξώλοθρεύσαμεν αὐτοὺς ὡς περ ἐποίησαμεν τὸν Σιών  
 We utterly destroyed them as we did Sion  
 935 \* 2532 1842 3956 4172 1836  
 βασιλέα Ἐσεβὼν καὶ ἐξώλοθρεύσαμεν πᾶσαν πόλιν ἐξῆς  
 king of Heshbon. And we utterly destroyed every city, next  
 2532 3588 1135 2532 3588 5043 2532 3956 3588 2934 2532  
 καὶ τὰς γυναῖκας καὶ τὰ τέκνα 3:7 καὶ πάντα τὰ κτήνη καὶ  
 also the women and the children, and all the cattle; and  
 3588 4661 3588 4172 4307.1 1438 2532  
 τὰ σκύλα τῶν πόλεων ἐπρονομήσαμεν ἐαυτοῖς 3:8 καὶ  
 the spoils of the cities we despoiled for ourselves. And  
 2983 1722 3588 2540-1565 3588 1093 1537 5495 1417  
 ἐλάβομεν ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνω τὴν γῆν ἐκ χειρῶν δύο  
 we took in that time the land from the hands of the two

935 3588 \* 3739 1510.7.6 4008  
 βασιλέων τῶν Ἀμορραίων οἱ ἦσαν πέραν  
 kings of the Amorites, the ones who were on the other side  
 3588 \* 575 3588 5493 2193 3735  
 τοῦ Ἰορδάνου ἀπὸ τοῦ χειμάρρου Ἀρνὼν ἕως ὄρους  
 of the Jordan – from the rushing stream of Arnon unto mount  
 \* 3588 \* 2028 3588 \*  
 Ἐρμών 3:9 οἱ Φοίνικες ἐπονομάζουσι τὸ Ἐρμών Σανιὼρ  
 Hermon. The Phoenicians named Hermon, Sirion,  
 2532 3588 \* 2028 1473 \* 3956 4172  
 καὶ ὁ Ἀμορραῖος ἐπωνόμασεν αὐτὸ Σανιρ 3:10 πᾶσαι πόλεις  
 but the Amorite named it Shenir. All the cities  
 \* 2532 3956 \* 2532 3956 \* 2193 \* 2532  
 Μισὼρ καὶ πᾶσα Γαλαὰδ καὶ πᾶσα Βασάν ἕως Ἐλακ καὶ  
 of Misor, and all Gilead, and all Bashan unto Salchah and  
 \* 4172 932 3588 \* 1722 3588 \* 3754  
 Ἐδραῖν πόλεις βασιλείας τοῦ Ὠγ ἐν τῇ Βασάν 3:11 ὅτι  
 Edrei – cities of the kingdom of Og in Bashan. For  
 4133 \* 935 \* 2641 \* 575 3588 \*  
 πληρὴ Ὠγ βασιλεὺς Βασάν κατελείφθη ἀπὸ τῶν Ραφαῖν  
 only Og king of Bashan was left from the Rephaim.  
 2400 3588 2825-1473 2825 4603 2400 3778 1722 3588  
 ἰδοὺ ἡ κλίνη αὐτοῦ κλίνη σιδήρα ἰδοὺ αὐτῆ ἐν τῇ  
 Behold his bed is a bed of iron. Behold this is in the  
 191.1 3588 5207 \* 1767 4083 3588 3372 1473  
 ἀκρα τῶν υἱῶν Ἀμμὸν ἐννέα πηχέων τὸ μῆκος αὐτῆς  
 Akra of the sons of Ammon. Nine cubits was the length of it,  
 2532 5064 4083 3588 2148.1 1473 1722 4083 435  
 καὶ τεσσάρων πηχέων τὸ εὖρος αὐτῆς ἐν πῆχει ἀνδρός  
 and four cubits the breadth of it, in the cubit of a man.

## The Israelites Inherit the Land

2532 3588 1093-1565 2816 1722 3588  
 3:12 καὶ τὴν γῆν ἐκείνην ἐκληρονομήσαμεν ἐν τῷ  
 And that land we inherited in  
 2540-1565 575 \* 3739 1510.2.3 3844 3588 5491  
 καιρῷ ἐκεῖνω ἀπὸ Ἀροέρ ἡ ἐστὶ παρά τὸ χεῖλος  
 that time from Aroer, which is by the bank  
 5493 \* 2532 3588 2255 3588 3735 \*  
 χειμάρρου Ἀρνὼν καὶ τὸ ἡμισυ τοῦ ὄρους Γαδαὰδ  
 of the stream Arnon, and the half of the mountain of Gilead.  
 2532 3588 4172-1473 1325 3588 \* 2532 3588 \*  
 καὶ τὰς πόλεις αὐτοῦ ἔδωκα τῷ Ρουβὴν καὶ τῷ Γαδ  
 And his cities I gave to Reuben and Gad.  
 2532 3588 2645 3588 \* 2532 3956 3588 \*  
 3:13 καὶ τὸ κατάλοιπον τοῦ Γαλαὰδ καὶ πᾶσαν τὴν Βασάν –  
 And the remainder of Gilead, and all Bashan –  
 932 \* 1325 3588 2255 5443 \*  
 βασιλείαν Ὠγ ἔδωκα τῷ ἡμισυ φυλῆς Μανασσή  
 the kingdom of Og, I gave to the half tribe of Manasseh;  
 2532 3956 4066 \* 3956 \* 1565  
 καὶ πᾶσαν περίχωρον Ἀργὸβ πᾶσαν Βασάν ἐκείνην  
 and all the place round about Argob. All that Bashan  
 1093 \* 3049 2532 \* 5207  
 γῆ Ῥαφαῖν λογισθήσεται 3:14 καὶ Ἰαὴρ υἱὸς  
 [2the land 3of Raphaim 'shall be considered]. And Jair son  
 \* 2983 3956 3588 4066 \* 2193 3588  
 Μανασσή ἔλαβε πᾶσαν τὴν περίχωρον Ἀργὸβ ἕως τῶν  
 of Manasseh took all the place round about Argob, unto the  
 3725 \* 2532 \* 2532 2028  
 ὄριον Γεσουρί καὶ Μαχαθὶ καὶ ἐπωνόμασεν  
 borders of the Geshurites and Maachathites. And he named  
 1473 1909 3588 3686-1473 3588 \*  
 αὐτὰς ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ τὴν Βασάν Ἀβὸθ Ἰαὴρ  
 them after his name – Bashan Havoth Jair  
 2193 3588 2250-3778 2532 3588 \* 1325  
 ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 3:15 καὶ τῷ Μαχίρ ἔδωκα  
 until this day. And to Machir I gave  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 1325  
 τὴν Γαλαὰδ 3:16 καὶ τῷ Ρουβὴν καὶ τῷ Γαδ ἔδωκα  
 Gilead. And to Reuben and to Gad I gave  
 575 3588 \* 2193 3588 5493 \* 3319  
 ἀπὸ τῆς Γαλαὰδ ἕως τοῦ χειμάρρου Ἀρνὼν μέσον  
 of Gilead unto the rushing stream Arnon, between  
 3588 5493 3725 2532 2193 3588 \* 2532 3588  
 τοῦ χειμάρρου ὀριον καὶ ἕως τοῦ Ιαβὸκ καὶ ὁ  
 the rushing stream's border and unto the Jabbok; and the  
 5493 3725 3588 5207 \* 2532  
 χειμάρρους ὀριον τοῖς υἱοῖς Ἀμμὸν 3:17 καὶ  
 rushing streams are the border to the sons of Ammon. And

3588 687.1 2532 3588 \* 3725 575 \* 2532  
 η αραβά και ο Ιορδάνης όριον από †Χενερέθ και  
 the Araba and the Jordan are the border from Chinnereth, and  
 2193 2281 687.1 2281 252 5259 \* 3588  
 έως θαλάσσης αραβά θαλάσσης αλυκής υπό Ασηδόθ την  
 unto the sea of Araba, [2]sea 1the salty by Ashdoth  
 \* 575 395 2532 1781 1473 1722 3588  
 Φάσγα από ανατολών 3:18 και ερετειλάμην υμίν εν τω  
 of Pisgah from the east. And I gave charge to you at  
 2540-1565 3004 2962 3588 2316-1473 1325 1473  
 καιρώ εκείνω λέγων κύριος ο θεός υμών δέδωκεν υμίν  
 that time, saying, The LORD your God has given to you  
 3588 1093-3778 1722 2819 1774.1 4313  
 την γην ταύτην εν κληρώ ενοπισιάμενοι προπορεύεσθε  
 this land by lot. Arming yourselves, go forth  
 4253 4383 3588 80-1473 5207  
 προ προσώπου των αδελφών υμών υιών Ισραήλ  
 before the face of your brethren of the sons of Israel –  
 3956 1415 4133 3588 1135-1473 2532 3588  
 πας δυνατός 3:19 πλην αι γυναίκες υμών και τα  
 every one able! Except your wives, and  
 5043-1473 2532 3588 2934-1473 1492-3754 4183  
 τέκνα υμών και τα κτήνη υμών οίδα ότι πολλά  
 your children, and your cattle, for I know there are many  
 2934 1473 2730 1722 3588 4172-1473 3739  
 κτήνη υμίν κατοικέωσαν εν ταις πόλεσιν υμών αις  
 cattle to you, let them dwell at your cities in which  
 1325 1473 2193 302 2664 2962  
 έδωκα υμίν 3:20 έως αν καταπαύση κύριος  
 I gave to you, until whenever [3]should rest 1the LORD  
 3588 2316-1473 3588 80-1473 5618 2532 1473 2532  
 ο θεός υμών τους αδελφού υμών ώσπερ και υμάς και  
 2your God] your brethren, as also you, and  
 2624.1 2532 1473 3588 1093 3739 2962  
 κατακληρονομήσωσι και αυτοί την γην ην κύριος  
 they should have inherited also themselves the land which the LORD  
 3588 2316-1473 1325 1473 1722 3588 4008 3588 \*  
 ο θεός ημών δίδωσιν αυτοίς εν τω πέραν του Ιορδάνου  
 your God gives to you on the other side of the Jordan;  
 2532 1879.1 1538 1519 3588 2817-1473  
 και επαναστραφήσεσθε έκαστος εις την κληρονομίαν αυτού  
 then [2]shall turn back 1each] to his inheritance,  
 3739 1325 1473 2532 3588 \* 1781  
 ην δέδωκα υμίν 3:21 και τω Ιησού ερετειλάμην  
 which I have given to you. And to Joshua I gave charge  
 1722 3588 2540-1565 3004 3588 3788-1473 3708  
 εν τω καιρώ εκείνω λέγων οι οφθαλμοί υμών εωράκασι  
 at that time, saying, Your eyes have seen  
 3956 3745 4160 2962 3588 2316-1473 3588 1417  
 πάντα όσα έποίησε κύριος ο θεός ημών τους δυσι  
 all as much as [3]did 1the LORD 2our God] [2]two  
 935 3778 3779 4160 2962 3956 3588  
 βασιλευσι τούτοις ούτως ποιήσει κύριος πάσαις ταις  
 3]kings 1to these]; so [2]shall do 1the LORD] to all the  
 932 1909 3739 1473 1224 1563 3756  
 βασιλείας εφ' αις συ διαβαίνεις εκεί 3:22 ου shall not  
 kingdoms unto which you passed over there.  
 5399 575 1473 3754 2962 3588 2316-1473 1473  
 φοβηθήσεσθε απ' αυτών ότι κύριος ο θεός ημών αυτός  
 have fear of them, for the LORD our God himself  
 4170 4012 1473 2532 1189 2962 1722 3588  
 πολεμήσει περί υμών 3:23 και εδεήθην κυρίου εν τω  
 shall wage war for you. And I besought the LORD in  
 2540-1565 3004 2962 2962 1473 756 1166  
 καιρώ εκείνω λέγων 3:24 κύριε κύριε συ ήρξω δείξει  
 that time, saying, O Lord, O LORD, you began to show  
 3588 4674 2324 3588 2479-1473 2532 3588 1411-1473 2532  
 τω σω θεράποντι την ισχυν σου και την δυνάμιν σου και  
 to your attendant your strength, and your power, and  
 3588 5495 3588 2900 2532 3588 1023 3588 5308 5100-1063  
 την χείρα την κραταιών και τον βραχίονα τον υψηλόν τις γαρ  
 the [2]hand 1fortified], and the [2arm 1high]. For what  
 1510.2.3-2316 1722 3588 3772 2228 1909 3588 1093 3748 4160 2505  
 εστι θεός εν τω ουρανώ η επί της γης όστις ποιήσει καθά  
 God is in the heaven or upon the earth, who shall do as  
 4160 1473 2596 3588 2041-1473 2532 2596  
 εποίησας συ κατά τα έργα σου και κατά  
 you did yourself, according to your works, and according to

3:17 †See Bos for variants.

3588 2479-1473 1224 3767 3708 3588 1093 3588  
 την ισχυν σου 3:25 διαβάς ουν όψομαι την γην την  
 your strength? Passing over then I will see [2]land  
 18-3778 3588 1510.6 4008 3588 \*  
 αγαθήν ταύτην την ούσαν πέραν του Ιορδάνου  
 1this good], the one being on the other side of the Jordan,  
 3588 3735 3778 3588 18 2532 3588 \* 2532  
 το όρος τούτο το αγαθόν και τον Αντιλιβανον 3:26 και  
 [3]mountain 1this 2good], and the Antilebanon. And  
 5237-2962 1473 1752 1473 2532 3756-1522  
 υπερείδε κύριος εμέ έρεκεν υμών και ουκ εισήκουσέ  
 the LORD overlooked me because of you. And he did not listen to  
 1473 2532 2036-2962 4314 1473 2427 1473 3361  
 μου και ειπε κύριος προς με ικανούσθω σοι μη  
 me. And the LORD said to me, Let it be enough for you to not  
 4369 2089 2980 4314 1473 3588 3056-3778 305  
 προσθής έτι λαλήσαι προς με τον λόγον τούτον 3:27 ανάβηθι  
 add yet to speak to me on this matter! Ascend  
 1909 3588 2884.2 3588 2991.1 2532 308 3588  
 επί την κορυφήν του λελαξευμένου και αναβλεψον τοις  
 upon the top the dressed stone, and lift up  
 3788-1473 2596 2281 2532 1005 2532 3047 2532  
 οφθαλμοίς σου κατά θάλασσαν και βορράν και λιβα και  
 your eyes towards the west and the north and the south and  
 395 2532 1492 3588 3788-1473 3754 3756  
 ανατολάς και ιδε τοις οφθαλμοίς σου ότι ου  
 the east! And behold with your eyes! for you shall not  
 1224 3588 \*3778 2532 1781  
 διαβήση τον Ιορδάνην τούτον 3:28 και έτελειαι  
 pass over this Jordan. And you give charge  
 \* 2532 2729 1473 2532 3870 1473 3754  
 Ιησού και κατίσχυσον αυτόν και παρακάλεσον αυτόν  
 to Joshua, and strengthen him, and comfort him! for  
 3778 1224 4253 4383 3588 2992-3778 2532  
 ούτος διαβήσεται προ προσώπου του λαού τούτου και  
 this one shall pass over before the face of this people, and  
 1473 2624.1 1473 3588 1093 3739 3708  
 αυτός κατακληρονομήσει αυτοίς την γην ην εώρακας  
 he shall allot to them the land which you have seen.  
 2532 1455.1 1722 3486.1 4890.1 3624  
 3:29 και ερεκαθήμεθα εν νάπη συνεγγυς οικου  
 And we laid in wait in a grove in the vicinity of the house  
 \*  
 Φογώρ  
 of Peor.

## CHAPTER 4

### Guard the Commandments

2532 3568 \* 191 3588 1345 2532 3588  
 4:1 και νυν Ισραήλ άκουε των δικαιωμάτων και των  
 And now, O Israel, hear the ordinances and the  
 2917 3745 1473 1321 1473 4594 4160  
 κριμάτων όσα εγώ διδάσκω υμάς σημερον ποιείν  
 judgments! as many as I teach you today to do,  
 2443 2198 2532 4181.3 2532 1525  
 να ζήτε και πολυπλασιασθήτε και εισελθόντες  
 that you should live and manifoldly multiply; and entering  
 2816 3588 1093 3739 2962 3588 2316 3588  
 κληρονομήσητε την γην ην κύριος ο θεός των  
 should be heir to the land which the LORD God  
 3962-1473 1325 1473 3756-4369 4314  
 πατέρων υμών δίδωσιν υμίν 4:2 ου προσθήσετε προς  
 of your fathers gives to you. You shall not add to  
 3588 4487 3739 1473 1781 1473 2532 3756-851  
 το ρημα ο εγώ εντέλλομαι υμίν και ουκ αφελείτε  
 the saying which I give charge to you, and you shall not remove  
 575 1473 5442 3588 1785 2962 3588  
 απ' αυτού φυλάσσεσθε τας εντολάς κυρίου του  
 from it. Guard the commandments of the LORD  
 2316-1473 3745 1473 1781 1473 4594 3588  
 θεού υμών όσα εγώ εντέλλομαι υμίν σημερον 4:3 οι  
 your God! as many as I give charge to you today.  
 3788-1473 3708 3956 3745 4160  
 οφθαλμοί υμών εωράκασι πάντα όσα εποίησε  
 Your eyes have seen all as many things as [3]did  
 2962 3588 2316-1473 3588 \* 3754 3956 444  
 κύριος ο θεός ημών τω Βεελφεγώρ ότι πας άνθρωπος  
 1the LORD 2our God] to Baal-peor. For every man  
 3748 4198 3694 \* 1625.3 1473  
 όστις επορεύθη οπίσω Βεελφεγώρ εξέτριψεν αυτόν  
 whoever went after Baal-peor, [3]obliterated 4him

2962 3588 2316-1473 1537 1473 1473-1161 3588  
 κύριος ο θεός υμών εξ υμών 4:4 υμείς δε οι  
<sup>1</sup>the LORD <sup>2</sup>your God] from you. But you, the ones  
 4343.3 2962 3588 2316-1473 2198-3956 1722 3588  
 προσκειμένοι κυρίω τω θεώ υμών ζητε πάντες εν τη  
 joining with the LORD your God, all live  
 4594 1492 1166 1473 1345 2532  
 σήμερον 4:5 ιδετε δεδειχα υμίν δικαίωματα και  
 today. Behold! I have shown to you ordinances and  
 2920 2505 1781 1473 2962 3588 2316-1473 3588  
 κρίσεις καθά εντειλάτο μοι κύριος ο θεός μου του  
 judgments, as [3gave charge 4to me 1the LORD 2my God],  
 4160 3779 1473 1722 3588 1093 1519 3739 1473 1531  
 ποιήσαι ούτως υμās εν τη γη εις ην υμείς εισπορεύεσθε  
 to do thus for you in the land into which you enter  
 1563 2816 1473 2532 5442 2532 4160  
 εκει κληρονομήσαι αυτην 4:6 και φυλάξεσθε και ποιήσετε  
 there to inherit it. And you shall guard and shall do;  
 3754 3778 3588 4678-1473 2532 3588 4907-1473 1726  
 οτι αυτη η σοφια υμών και η σύνεσις υμών εναντιον  
 for this is your wisdom and your understanding before  
 3956 3588 1484 3745 1437 191 3956  
 πάντων των εθνών όσοι εάν ακούσωσι πάντα  
 all the nations, as many as should hear all  
 3588 1345-3778 2532 2046 2400 2992  
 τα δικαίωματα ταύτα και εροσυν ιδου λαός  
 these ordinances. Then they shall say, Behold, [9people  
 4680 2532 1990 3588 1484 3588 3173-3778 3754  
 σοφός και επιστήμων το εθνος το μέγα τουτο 4:7 οτι  
<sup>3</sup>is a wise <sup>4</sup>and <sup>5</sup>intelligent <sup>2</sup>nation <sup>1</sup>this great]. For  
 4169 1484 3173 3739 1510.2.3 1473 2316 1448  
 ποιον εθνος μέγα ω εστιν αυτω θεός εγγιζων  
 what [2nation 1great] in which there is to it a God near  
 1473 5613 2962 3588 2316-1473 1722 3956 3739  
 αυτοις ως κύριος ο θεός ημών εν πάντιν οις  
 to them as the LORD our God is in all things in which  
 1473-1941 2532 4169 1484 3173 3739  
 αυτον επικαλεσώμεθα 4:8 και ποιον εθνος μέγα ω  
 we should call upon him? And what [2nation 1great] in which  
 1510.2.3 1473 1345 2532 2917 1342 2596  
 εστιν αυτω δικαίωματα και κριματα δίκαια κατά  
 there is to it [2ordinances 3and 4judgments 1just] according to  
 3956 3588 3551-3778 3739 1473 1325 1799 1473  
 πάντα τον νόμον τουτον ον εγω δίδωμι ενώπιον υμών  
 all this law, which I give before you  
 4594  
 σήμερον  
 today?

## Guard Your Life

4337 4572 2532 5442 3588 5590-1473  
 4:9 πρόσχε σεαυτώ και φύλαξον την ψυχήν σου  
 Take heed to yourself, and guard your life  
 4970 3361 1950 3956 3588 3056 3739  
 σφόδρα μη επιλάθη πάντας τους λόγους ους  
 exceedingly! You should not forget all the words which  
 3708 3588 3788-1473 2532 3361-868 575  
 εωράκασιν οι οφθαλμοί σου και μη αποστήσωσαν από  
 [2have seen 1your eyes], and let them not leave from  
 3588 2588-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532  
 της καρδιάς σου πάσας τας ημέρας της ζωής σου και  
 your heart all the days of your life! And  
 4822 3588 5207-1473 2532 3588 5207 3588 5207-1473  
 συμβιβάσεις τους υιούς σου και τους υιούς των υιών σου  
 instruct your sons and the sons of your sons!  
 2250 3739 2476 1799 2962  
 4:10 ημέραν ην εστήτη ενώπιον κυριου  
 Specially the day which you stood in the presence of the LORD  
 3588 2316-1473 1722 \* 3588 2250 3588 1577 3754  
 του θεού σου εν Χωρήβ τη ημέρα της εκκλησίας οτι  
 your God in Horeb, in the day of the assembly; for  
 2036-2962 4314 1473 1577.1 4314 1473 3588 2992  
 ειπε κύριος προς με εκκλησίασιν προς με τον λαόν  
 the LORD said to me, Hold an assembly to me, [3the 4people  
 2532 191 3588 4487-1473 3704 3129  
 και ακουάτωσαν τα ρηματα μου όπως μάθωσι  
<sup>1</sup>and <sup>2</sup>let] hear my words! so that they should learn  
 5399 1473 3956 3588 2250 3739 1473 2198 1909  
 φοβείσθαι με πάσας τας ημέρας ως αυτοί ζώσω επι  
 to fear me all the days which they live upon  
 3588 1093 2532 3588 5207-1473 1321  
 της γης και τους υιούς αυτών διδάξωσι  
 the earth, and that [2their sons 1they should have taught].

2532 4334 2532 2476 5259 3588 3735  
 4:11 και προσήλθετε και εστήτη υπο το ορος  
 And you came forward and stood under the mountain;  
 2532 3588 3735 2545 4442 2193 3588 3772 4655  
 και το ορος εκαίετο πυρί εως του ουρανού σκότος  
 and the mountain burned fire unto the heaven – darkness,  
 1105 532 2366 2532 2980-2962 4314 1473 1722  
 γνόφος και θυελλα 4:12 και ελάλησε κύριος προς υμās εν  
 dimness, and a storm. And the LORD spoke to you in  
 3588 3735 1537 3319 3588 4442 5456 4487  
 τω ορει εκ μέσου του πυρός φωνήν ρημάτων  
 the mountain from the midst of the fire. A voice of utterances  
 1473 191 2532 3667 3756 1492 237.1  
 υμείς ηκούσατε και ομοίωμα ουκ ειδετε αλλ' η  
 you heard, and a representation you did not behold – but only  
 5456 2532 312 1473 3588 1242-1473  
 φωνήν 4:13 και ανήγγειλεν υμίν την διαθήκην αυτου  
 a voice. And he announced to you his covenant,  
 3739 1781 1473 4160 3588 1176 4487  
 ην εντειλάτο υμίν ποιείν τα δεκα ρηματα  
 which he gave charge to you to observe – the ten discourses;  
 2532 1125 1473 1909 1417 4109 3035 2532  
 και εγραψεν αυτα επι δυο πλακας λιθινας 4:14 και  
 and he wrote them upon two tablets of stone. And  
 1473 1781-2962 1722 3588 2540-1565 1321 1473  
 εμοι εντειλάτο κύριος εν τω καιρώ εκεινω διδάξαι υμās  
 [2to me 1the LORD gave charge] in that time to teach you  
 1345 2532 2920 4160-1473 1473 1909 3588 1093 1519  
 δικαίωματα και κρίσεις ποιείν υμās αυτα επι της γης εις  
 ordinances and judgments, for you to do them upon the land into  
 3739 1473 1531 1563 2816 1473  
 ην υμείς εισπορεύεσθε εκει κληρονομήσαι αυτην  
 which you enter there to inherit it.

## A Warning to the Israelites

2532 5442 4970 3588 5590-1473 3754  
 4:15 και φυλάξεσθε σφόδρα τας ψυχας υμών οτι  
 And you shall guard exceedingly your lives, that  
 3756 1492 3956 3667 1722 3588 2250 3739  
 ουκ ειδετε παν ομοίωμα εν τη ημέρα η  
 you not behold any representation in the day in which  
 2980-2962 4314 1473 1722 \* 1722 3588 3735 1537  
 ελάλησε κύριος προς υμās εν Χωρήβ εν τω ορει εκ  
 the LORD spoke to you in Horeb in the mountain from  
 3319 3588 4442 3361 457.1 2532  
 μέσου του πυρός 4:16 μη ανομήσητε και  
 the midst of the fire. Lest you should act lawlessly, and  
 4160 1473 1473 1099.3 3667 3956 1504  
 ποιήσητε υμίν αυτοις γλυπτόν ομοίωμα πάσαν εικόνα  
 make to yourselves a carving representation, any image,  
 3667 732.1 2228 2337.1 3667  
 ομοίωμα αρσενικού η θηλυκού 4:17 ομοίωμα  
 a representation of a male or female; a representation  
 3956 2934 3588 1510.6 1909 3588 1093 3667  
 παντός κτηνους των οντων επι της γης ομοίωμα  
 of any beast of the ones being upon the earth; a representation  
 3956 3732 4420.2 3739 4072 5259 3588 3772  
 παντός ορνέου πτερωτού ο πετάται υπο του ουρανού  
 of any [2bird 1feathered] which flies under the heaven;  
 3667 3956 2062 3739 2062.1 1909 3588  
 4:18 ομοίωμα παντός ερπετού ο έρπει επι της  
 a representation of any reptile which crawls upon the  
 1093 3667 3956 2486 3745 1510.2.3 1722  
 γης ομοίωμα παντός ιχθύος οσα εστιν εν  
 earth; a representation of any fish, as many as are in  
 3588 5204 5270 3588 1093 2532 3379  
 τους υδάσιν υποκάτω της γης 4:19 και μη ποτε  
 the waters underneath the earth. And lest at any time  
 308 1519 3588 3772 2532 1492 3588 2246 2532 3588  
 αναβλέψας εις τον ουρανόν και ιδών τον ήλιον και την  
 looking up into the heaven, and beholding the sun, and the  
 4582 2532 3588 792 2532 3956 3588 2889 3588 3772  
 σελήνην και τους αστέρας και πάντα τον κόσμον του ουρανού  
 moon, and the stars, and all the cosmos of the heaven  
 4105 4352 1473 2532 3000  
 πανηθείς προσκυνήσης αυτοις και λατρεύσης  
 wandering, you should do obeisance to them, and you should serve  
 1473 3739 632 2962 3588 2316-1473 1473 3956  
 αυτοις α απένειμε κύριος ο θεός σου αυτα πάσι  
 them, which [3bestowed 1the LORD 2your God] them to all  
 3588 1484 3588 5270 3588 3772 1473 1161  
 τους εθνεσι τους υποκάτω του ουρανού 4:20 υμās δε  
 the nations underneath the heaven. [5you 1But

2983 2316 3588 2316 2532 1806 1473 1537  
 έλαβεν κύριος ο θεός και εξήγαγεν υμάς εκ  
 4took 2the LORD 3God], and led you from out of  
 3588 2575 3588 4603 1537 \* 1510.1 1473 2992  
 της καμίνου της σιδιράς έξ Αιγύπτου είναι αυτό λαόν  
 the furnace of iron, out of Egypt, to be to him [2people  
 1462.1 5613 1722 3588 2250-3778 2532 2962 3588  
 εγκληρον ως εν τη ημέρα ταύτη 4:21 και κύριος ο  
 1a hereditary], as in this day. And the LORD  
 2316 2373 1473 4012 3588 3004  
 θεός εθνώθη μοι περί των λεγομένων  
 God was enraged with me on account of the things having been said  
 5259 1473 2532 3660 2443 3361 1224  
 υψ υμών και ώμοσεν ινα μη διαβώ  
 by you. And he swore by an oath that I should not pass over  
 3588 \*-3778 2532 2443 3361-1525 1519 3588 1093  
 τον Ιορδάνην τούτον και ινα μη εισέλθω εις την γην  
 this Jordan, and that I should not enter into the [2land  
 3588 18 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722  
 την αγαθήν ην κύριος ο θεός σου δίδωσι υμίν εν  
 1good] which the LORD your God gives to you by  
 2819 1473-1063 599 1722 3588 1093-3778 2532 3756  
 κληρώ 4:22 εγώ γαρ αποθνήσκω εν τη γη ταύτη και ου  
 lot. For I die in this land, and I shall not  
 1224 3588 \*-3778 1473-1161 1224 2532  
 διαβαίνω τον Ιορδάνην τούτον υμεις δε διαβαίνετε και  
 pass over this Jordan. But you shall pass over and  
 2816 3588 1093 3588 18-3778 4337  
 κληρονομήσετε την γην την αγαθήν ταύτην 4:23 προσέχετε  
 shall inherit [2land this good]. Take heed  
 1473 3379 1950 3588 1242  
 υμεις μη ποτε επιλάθηθε την διαθήκην  
 to yourselves! lest at any time you should forget the covenant  
 2962 3588 2316-1473 3739 1303 4314 1473 2532  
 κυρίου του θεού υμών ην διέθετο προς υμάς και  
 of the LORD your God, which he ordained with you, and  
 4160 1473 1438 1099.3 3667 3956  
 ποιήσητε υμιν εαυτοίς γλυπτόν ομοίωμα πάντων  
 you should make to you yourselves a carving representation of all  
 3739 4929 1473 2962 3588 2316-1473  
 ων συνέταξε σοι κύριος ο θεός σου  
 of which [3gave orders 4to you not to do 1the LORD 2your God].  
 3754 2962 3588 2316-1473 4442 2654 1510.2.3  
 4:24 ότι κύριος ο θεός σου πυρ καταναλισκον εστι  
 For the LORD your God [3fire 2a consuming 1is] –  
 2316-2207 1437-1161 1080 5207 2532  
 θεος ζηλωτης 4:25 εάν δε γεννησης υιοίς και  
 a jealous God. And if you should procreate sons and  
 5207 3588 5207-1473 2532 5549 1909 3588  
 υιοίς των υιών σου και χρονίσητε επί της  
 sons of your sons, and you should pass time upon the  
 1093 2532 457.1 2532 4160 1099.3  
 γης και ανομήσητε και ποιήσητε γλυπτόν  
 land, and you should act lawlessly, and you should make a carving  
 3667 3956 2532 4160 3588 4190  
 ομοίωμα παντός και ποιήσητε το πονηρόν  
 representation of any thing, and you should do the wicked thing  
 1799 2962 3588 2316-1473 3949-1473  
 ενώπιον κυρίου του θεού ημών παροργίσει αυτόν  
 in the presence of the LORD our God to provoke him to anger,  
 1263 1473 4594 3588 5037 3772  
 4:26 διαμαρτύρομαι υμίν σημερον τον τε ουρανό  
 I call to testify against you today both the heaven  
 2532 3588 1093 3754 684 622 575  
 και την γην ότι απολεία απολείσθε από  
 and the earth, that by destruction you shall be destroyed from  
 3588 1093 1519 3739 1473 1224 3588 \* 1563  
 της γης εις ην υμεις διαβαίνετε τον Ιορδάνην εκεί  
 the land in which you pass over the Jordan there  
 2816 1473 3780 4187.1 2250 1909  
 κληρονομήσαι αυτην ουχι πολυχρονιείτε ημέρας επ'  
 to inherit it. You shall not delay long days upon  
 1473 237.1 1625.2 1625.3 2532  
 αυτης αλλ' η εκτριβή εκτριβήσασθε 4:27 και  
 it, but by obliteration you shall be obliterated. And  
 1289-2962 1473 1722 3956 3588 1484 2532  
 διασπερεί κύριος υμάς εν πάσι τοις έθνεσι και  
 the LORD shall disseminate you among all the nations, and  
 2641 3641 706 1722 3956 3588  
 καταλειφθήσασθε ολίγοι αριθμό εν πάσι τοις  
 there shall be left few of you in number among all the

1484 1519 3739 1521-2962 1473 1563 2532  
 έθνεσιν εις ους εισάξει κύριος υμάς εκεί 4:28 και  
 nations into which the LORD shall bring you there. And  
 3000 1563 2316-2087 2041 5495 444  
 λατρεύσετε εκεί θεοίς ετέροις έργοις χειρών ανθρώπων  
 you shall serve there other gods, works of the hands of man –  
 3586 2532 3037 3739 3756 3708 3761 191  
 ξύλοις και λίθοις οι ουκ οφονται ουδέ ακούσων  
 wood and stones, which cannot see, nor hear,  
 3761 2068 3761 3750.1 2532 1567  
 ουδέ φάγωσιν ουδέ οσφρανθώσι 4:29 και εκζητήσετε  
 nor eat, nor smell. And you shall seek after  
 1563 2962 3588 2316-1473 2532 2147 1473 3752  
 εκεί κύριον τον θεόν υμών και ευρήσετε αυτόν όταν  
 there the LORD your God, and you shall find him whenever  
 1567 1473 1537 3650 3588 2588 1473  
 εκζητήσητε αυτόν έξ όλης την καρδιάς σου  
 you should seek after him with [2entire 3heart 1your],  
 2532 1537 3650 3588 5590 1473 1722 3588 2347-1473  
 και έξ όλης της ψυχής σου εν τη θλίψει σου  
 and with [2entire 3soul 1your] in your affliction.  
 2532 2147 1473 3956 3588 3056-3778 1909  
 4:30 και ευρήσουσί σε πάντες οι λόγοι ουτοι επ'  
 And [3shall find 4you 1all 2these words] at  
 2078 3588 2250 2532 1994 4314 2962 3588  
 εσχάτου των ημερών και επιστραφήση προς κύριον τον  
 the last of the days, and you shall turn towards the LORD  
 2316-1473 2532 1522 3588 5456-1473 3754  
 θεόν σου και εισακούση της φωνής αυτου 4:31 ότι  
 your God, and you shall hearken to his voice. For  
 2316 3629 2532 1655 2962 3588 2316-1473  
 θεός οκτιρμών και ελεήμων κύριος ο θεός σου  
 God [3is pitying 4and 3merciful 1the LORD 2your God].  
 3756 1459 1473 3762.1 1625.3  
 ουκ εγκαταλείψει σε ουδέ μη εκτριβή  
 He will not abandon you, nor in any way will he obliterate  
 1473 3756 1950 3588 1242 3588 3962-1473  
 σε ουκ επιλήσεται την διαθήκην των πατέρων σου  
 you; he will not forget the covenant of your fathers,  
 3739 3660 1473 1905 2250  
 ην ώμοσεν αυτοίς 4:32 επρωτήσατε ημέρας  
 which he swore by an oath to them. Ask [2days  
 4387 3588 1096 4387 1473 575 3588  
 προτέρας τας γενομένας προτέρας σου από της  
 1former]! the ones having taken place prior of you, from the  
 2250 3739 2936-3588-2316 444 1909 3588 1093 2532  
 ημέρας ης έκτισεν ο θεός άνθρωπον επί της γης και  
 day of which God created man upon the earth, and  
 1909 3588 206.1 3588 3772 2193 3588 206.1  
 επί του άκρον του ουρανού έως του άκρον  
 upon the one extremity of the heaven unto the other extremity  
 3588 3772 1487 1096 2596 3588  
 του ουρανού ει γέγονε κατά το  
 of the heaven, if anything has taken place according to  
 4487 3588 3173-3778 1487 191 5108 1487  
 ρήμα το μέγα τούτο ει ηκούσται τοιουτον 4:33 ει  
 [2thing 1this great], if [2was heard 1such]; and if  
 191 1484 5456 2316-2198 2980 1722  
 ακήκουσεν έθνος φωνήν θεού ζώντος λαλούντος εν  
 [2has heard 1a nation] the voice of the living God speaking in  
 3319 3588 4442 3739 5158 191-1473 2532  
 μέσου του πυρός ου τρόπον ακήκουσ σου  
 the midst of the fire, in which manner you have heard and  
 2198 1487 3985-3588-2316 1525 2983 1438  
 έζησας 4:34 ει επείρασεν ο θεός εισελθών λαβείν εαυτώ  
 lived; if God tested, entering to take to himself  
 1484 1537 3319 1484 1722 3986 2532 1722  
 έθνος εκ μέσου έθνος εν πειρασμό και εν  
 a nation from out of the midst of a nation, for a test; and in  
 4592 2532 1722 5059 2532 1722 4171 2532 1722 5495  
 σημείοις και εν τέρασι και εν πολέμο και εν χειρί  
 signs, and in miracles, and by war, and by [2hand  
 2900 2532 1722 1023 5308 2532 1722 3705 3173  
 κραταία και εν βραχίονι υψηλό και εν οράμασι μεγάλοις  
 1a fortified], and with [2arm 1a high], and in [2visions 1great],  
 2596 3956 3745 4160 2962 3588 2316-1473  
 κατά πάντα όσα επόησε κύριος ο θεός ημών  
 according to all as much as [3did 1the LORD 2our God]  
 1722 \* 1799 1473 991 5620  
 εν Αιγύπτω ενώπιον σου βλέποντας 4:35 ώστε  
 in Egypt, in the presence of your seeing; so as

1492 1473 3754 2962 3588 2316-1473 1473 2316-1510.2.3 2532  
 εἰδῆναι σε ὅτι κύριος ο θεός σου αὐτός θεός ἐστὶ καὶ  
 to see yourself that the LORD your God, he is God, and  
 3756-1510.2.3 2089 4133 1473 1537 3588 3772  
 οὐκ ἔστιν ἐπὶ πληρῶν αὐτοῦ 4:36 ἐκ του οὐρανοῦ  
 there is not yet one besides him. From out of the heaven  
 190.8 1473 4160 3588 5456-1473 3811 1473  
 ἀκουστὴν σοὶ ἐποίησε τὴν φωνὴν αὐτοῦ παιδεύσαι σε  
 [3audible 4to you 1he made 2his voice], to correct you;  
 2532 1909 3588 1093 1166 1473 3588 4442 1473 3588 3173  
 καὶ ἐπὶ τῆς γῆς ἐδείξε σοὶ τὸ πῦρ αὐτοῦ τὸ μέγα  
 and upon the earth he showed you [3fire 1his 2great];  
 2532 3588 4487-1473 191 1537 3319 3588 4442  
 καὶ τὰ ῥήματα αὐτοῦ ἤκουσας ἐκ μέσου του πυρός  
 and his discourses you heard from the midst of the fire.  
 4:37 1223 3588 25-1473 3588 3962-1473  
 διὰ το ἀγαπήσαι αὐτὸν τοὺς πατέρας σου  
 It is on account of his loving your fathers  
 2532 1586 3588 4690-1473 3326 1473 1473 2532  
 καὶ ἐξελέξατο τὸ σπέρμα αὐτῶν μετ' αὐτοὺς υἱάς καὶ  
 that he chose their seed after them – you. And  
 1806 1473 1473 1722 3588 2479 1473 3588 3173  
 ἐξηγάγε σε αὐτός ἐν τῇ ισχύϊ αὐτοῦ τῇ μεγάλῃ  
 he led you himself by [3strength 1his 2great]  
 1537 \* 1842 1484 3173  
 ἐξ Αἰγύπτου 4:38 ἐξολοθρεύσαι ἐθνη μέγала  
 from out of Egypt, to utterly destroy [nations] great  
 2532 2478 1473 4253 4383-1473 1521 1473  
 καὶ ισχυρότερά σου προ προσώπου σου εἰσαγαγεῖν σε  
 2and 3stronger than you before your face, to bring you  
 1325 1473 3588 1093-1473 2816 2531 2192  
 δοῦναι σοὶ τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομεῖν καθὼς ἔχεις  
 and to give to you their land to inherit as you have  
 4594 2532 1097 4594 2532 1994  
 σήμερον 4:39 καὶ γνώση σήμερον καὶ ἐπιστραφήση  
 today. And you shall know today, and shall turn  
 3588 1271 3754 2962 3588 2316-1473 3778 2316 1722 3588  
 τῇ διανοίᾳ ὅτι κύριος ο θεός σου οὗτος θεός ἐν τῷ  
 your mind, that the LORD your God – he is God, in the  
 3772 507 2532 1909 3588 1093 2736 2532 3756-1510.2.3 2089  
 οὐρανῶ ἀνω καὶ ἐπὶ τῆς γῆς κάτω καὶ οὐκ ἔστιν ἐπὶ  
 heaven upward, and upon the earth below; and there is not any  
 4133 1473 2532 5442 3588 1785-1473  
 πληρῶν αὐτοῦ 4:40 καὶ φυλάξῃ τας ἐντολάς αὐτοῦ  
 besides him. And you shall guard his commandments,  
 2532 3588 1345-1473 3745 1781 1473  
 καὶ τὰ δικαιώματα αὐτοῦ ὡς εἶπα ἐγὼ ἐντέλλομαι σοὶ  
 and his ordinances, as many as I give charge to you  
 4594 2443 2095 1473 1096 2532 3588 5207-1473  
 σήμερον ἵνα ἐν σοὶ γένηται καὶ τοὺς υἱούς σου  
 today; that [2good 3to you 1it should be], and to your sons  
 3326 1473 3704 3112.3 1096 1909 3588 1093  
 μετὰ σε ὅπως μακροήμεροι γένησθε ἐπὶ τῆς γῆς  
 after you, so that [2long-lived 1you should be] upon the earth,  
 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3956 3588 2250  
 ἧς κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι πάσας τας ἡμέρας  
 of which the LORD your God gives to you all the days.  
 5119 873.\* 5140 4172 4008 3588  
 4:41 τότε ἀχώρισε Μωυσῆς τρεῖς πόλεις πέραν του  
 Then Moses separated three cities on the other side of the  
 \* 575 395 2246 5343 1563 3588  
 Ἰορδάνου ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου 4:42 φυγεῖν ἐκεῖ του  
 Jordan of the east sun, [3to flee 4there 1for the  
 5406.1 3739 302 5407 3588 4139 3756  
 φονεὴν ὅς ἀν φονεὴν του πλησίον οὐκ  
 2man-killer] who ever should have slaughtered the neighbor not  
 1492 2532 3778 3756 3404 1473 4253 3588  
 εἰδώς καὶ οὗτος οὐ μισῶν αὐτὸν προ τῆς  
 knowingly, and this one having not detested him before  
 5504 2532 3588 5154 2532 2703 1519  
 ἐχθές καὶ τῆς τρίτης καὶ καταφεύξεται εἰς  
 yesterday and the third day before. And he shall take refuge in  
 1520 3588 4172-3778 2532 2198 3588 \* 1722  
 μίαν των πόλεων τούτων καὶ ζήσεται 4:43 τὴν Βεζὸρ ἐν  
 one of these cities, and he shall live – Bezer in  
 3588 2048 1722 3588 1093 3588 3977 3588 \* 2532 3588  
 τῇ ἐρήμῳ ἐν τῇ γῇ τῇ πεδινῇ τῷ Ρουβὴν καὶ τῇ  
 the wilderness, in the land in the plain of Reuben; and  
 \* 1722 \* 3588 \* 2532 3588 \* 1722 \*  
 Ραμὼθ ἐν Γαλαὰδ τῷ Γαδδί καὶ τῇ Γαυλὼν ἐν Βασάν  
 Ramoth in Gilead to the of Gadites; and Golon in Bashan

3588 \* 3778 3588 3551 3739 3908.\*  
 τῷ Μανασσή 4:44 οὗτος ο νόμος ὃν παρεθέτο Μωυσῆς  
 to the Manassites. This is the law which Moses placed  
 1799 5207 \* 3778 3588 3142 2532  
 ἐνώπιον υἱῶν Ἰσραὴλ 4:45 ταῦτα τα μαρτύρια καὶ  
 before the sons of Israel. These are the testimonies, and  
 3588 1345 2532 3588 2917 3745 2980  
 τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα ὅσα ἐλάλησε Μωυσῆς  
 the ordinances, and the judgments, as many as Moses spoke  
 3588 5207 \* 1722 3588 2048 1831-1473  
 τοὺς υἱούς Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐξελθόντων αὐτῶν  
 to the sons of Israel in the wilderness, in their coming forth  
 1537 1093 \* 1722 3588 4008 3588 \*  
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου 4:46 ἐν τῷ πέραν του Ἰορδάνου  
 from the land of Egypt, on the other side of the Jordan,  
 1722 5327 1451 3624 \* 1722 1093 \*  
 ἐν φάραγγι ἐγγὺς οἴκου Φογὼρ ἐν γῇ Σιών  
 in the ravine near the house of Peor, in the land of Sihon  
 935 3588 \* 3739 2730 1722 \* 3739  
 βασιλέως των Ἀμορραίων ὃς κατοκεῖ ἐν Εσεβὼν οὐ  
 king of the Amorites whom dwell in Heshbon, who  
 3960.\* 2532 3588 5207 \* 1831-1473  
 ἐπάταξε Μωυσῆς καὶ οὗ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐξελθόντων αὐτῶν  
 Moses struck, and the sons of Israel, in their coming forth  
 1537 1093 \* 2532 2816 3588  
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου 4:47 καὶ ἐκληρονόμησαν τὴν  
 from out of the land of Egypt. And they inherited  
 1093-1473 2532 3588 1093 \* 935 3588 \* 1417  
 γῆν αὐτοῦ καὶ τὴν γῆν Ὠγ βασιλέως τῆς Βασάν δύο  
 his land, and the land of Og king of Bashan, two  
 935 3588 \* 3739 1510.7.6 4008 3588  
 βασιλέων των Ἀμορραίων οὗ ἦσαν πέραν του  
 kings of the Amorites who were on the other side of the  
 \* 2596 395 2246 575  
 Ἰορδάνου κατὰ ἀνατολὰς ἡλίου 4:48 ἀπὸ Ἀροήρ  
 Jordan, according to the rising of the sun. From Aroer,  
 3739 1510.2.3 1909 3588 5491 5493 \* 2532  
 ἧ ἐστὶν ἐπὶ του χειλούς χειμάρρου Ἀρνὼν καὶ  
 which is upon the bank of the rushing stream Arnon, and  
 1909 3588 3735 3588 \* 3739 1510.2.3 \* 3956  
 ἐπὶ του ὄρους του Σιών ο ἐστὶν Αερμών 4:49 πάσαν  
 upon the mountain of Sion, which is Hermon, all  
 3588 687.1 4008 3588 \* 2596  
 τὴν ἀραβὰ πέραν του Ἰορδάνου κατὰ  
 the wilderness on the other side of the Jordan according to  
 395 2246 5259 \* 3588 2991  
 ἀνατολὰς ἡλίου ὑπὸ Ἀσηδὼθ τὴν λαξευτὴν  
 the rising of the sun by Asedoth – the one of dressed stone.

## CHAPTER 5

## Obey the Ordinances

5:1 2532 2564.\* 3956 \* 2532 2036  
 ἐκάλεσε Μωυσῆς πάντα Ἰσραὴλ καὶ εἶπε  
 And Moses called all Israel, and he said  
 4314 1473 191 \* 3588 1345 2532 3588  
 προς αὐτούς ἀκουε Ἰσραὴλ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ  
 to them, Hear O Israel, the ordinances and the  
 2917 3745 1473 2980 1722 3588 3775-1473 1722  
 κρίματα ὅσα ἐγὼ λαλῶ ἐν τοῖς ὠσίν υμῶν ἐν  
 judgments! as many as I speak in your ears in  
 3588 2250-3778 2532 3129 1473 2532 5442 4160  
 τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ καὶ μαθήσεσθε αὐτὰ καὶ φυλάξεσθε ποιεῖν  
 this day. And you shall learn them, and guard to do  
 1473 2962 3588 2316-1473 1303 4314 1473 1242  
 αὐτὰ 5:2 κύριος ο θεός υμῶν διέθετο προς υμᾶς διαθήκην  
 them. The LORD your God ordained to you a covenant  
 1722 \* 3780 3588 3962-1473 1303-2962 3588  
 ἐν Χωρήβ 5:3 οὐκὶ τοὺς πατέρας υμῶν διέθετο κύριος τῇ  
 in Horeb. Not with your fathers the LORD ordained  
 1242-3778 237.1 4314 1473 1473-1161 5602 3956 2198  
 διαθήκην ταύτην ἀλλ' ἡ προς υμᾶς υμεῖς δε ὡδὲ πάντες ζῶντες  
 this covenant, but only with you; even you here all living  
 4594 4383 2596 4383 2980-2962 4314  
 σήμερον 5:4 πρόσωπον κατὰ πρόσωπον ἐλάλησε κύριος προς  
 today. Face to face the LORD spoke to  
 1473 1722 3588 3735 1537 3319 3588 4442 2504  
 υμᾶς ἐν τῷ ὄρει ἐκ μέσου του πυρός 5:5 καγὼ  
 you in the mountain from the midst of the fire. And I  
 2476 303.1 2962 2532 1473 1722 3588 2540-1565  
 εἰστήκειν ἀναμέσον κυρίου καὶ υμῶν ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ  
 stood between the LORD and you in that time,

312 1473 3588 4487 2962 3754 5399  
 αναγγείλαι υμῖν τα ρήματα κυρίου ὅτι εφοβήθητε  
 to announce to you the sayings of the LORD (for you were in fear  
 575 4383 3588 4442 2532 3756-305 1519 3588  
 ἀπὸ προσώπου του πυρός και οὐκ ἀνέβητε εἰς το  
 from before the fire, and you did not ascend unto the  
 3735 3004 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 3588  
 ὄρος λέγων 5:6 ἐγὼ εἰμι κύριος ο θεός σου ο  
 mountain), saying, I am the LORD your God, the  
 1806 1473 1537 1093 \* 1537 3624  
 ἐξαγαγὼν σε εκ γης Αἰγύπτου ἐξ οίκου  
 one leading you from out of the land of Egypt, from the house  
 1397 3756-1510.8.6 1473 2316 2087 4253  
 δουλείας 5:7 οὐκ ἐσονται σοι θεοὶ ἑτέροι ἴπρω  
 of slavery. There shall not be [to you gods] other before  
 4383-1473 3756 4160 4572 1099.3  
 προσώπου μου 5:8 οὐ ποιήσεις σεαυτῷ γλυπτὸν  
 my face. You shall not make for yourself a carving,  
 3761 3956 3667 3745 1722 3588 3772 507  
 οὐδὲ παντὸς ὁμοίωμα ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω  
 nor any representation, as many as are in the heaven upward,  
 2532 3745 1722 3588 1093 2736 2532 3745 1722 3588  
 και ὅσα ἐν τῇ γῇ κάτω και ὅσα ἐν τοῖς  
 and as many as are in the earth below, and as many as are in the  
 5204 5270 3588 1093 3756 4352  
 ὕδασι υποκάτω της γῆς 5:9 οὐ προσκυνήσεις  
 waters underneath the earth. You shall not do obeisance unto  
 1473 3762.1 3000 1473 3754 1473 1510.2.1 2962  
 αυτοῖς οὐδὲ μη λατρεύσης αυτοῖς ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος  
 them, nor in any way serve them; for I am the LORD  
 3588 2316-1473 2316-2207 591 266 3962  
 ο θεός σου θεός ζηλωτής ἀποδιδούς ἀμαρτίας πατέρων  
 your God, a jealous God, repaying the sins of the fathers  
 1909 5043 1909 5154 2532 5067 1074 3588  
 ἐπὶ τέκνα ἐπὶ τρίτην και τετάρτην γενεάν τοῖς  
 upon the children unto the third and fourth generation to the ones  
 3404 1473 2532 4160 1656 1519 5505 3588  
 μισοῦσί με 5:10 και ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας τοῖς  
 detesting me, and executing mercy to thousands, to the ones  
 25 1473 2532 3588 5442 3588 4366.2-1473  
 ἀγαπῶσί με και τοῖς φυλάσσοσι τα προστάγματα μου  
 loving me, and to the ones keeping my orders.  
 3756 2983 3588 3686 2962 3588 2316-1473 1909  
 5:11 οὐ λήψη το ὄνομα κυρίου του θεου σου ἐπὶ  
 You shall not take the name of the LORD your God in  
 3152 3756 1063 3361 2511 2962 3588 2316-1473  
 ματαιῶν οὐ γὰρ μη καθαρίσει κυριος ο θεός σου  
 vain; for [shall not] cleanse the LORD your God  
 3588 2983 3588 3686-1473 1909 3152 5442  
 τον λαμβάνοντα το ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ ματαιῶν 5:12 φύλαξαι  
 the one taking his name in vain. Guard  
 3588 2250 3588 4521 37 1473 3739 5158  
 την ἡμέραν των σαββάτων αγιάζειν αὐτήν ον τρόπον  
 the day of the Sabbaths! to sanctify it in which manner  
 1781 1473 2962 3588 2316-1473 1803 2250  
 ἐρεταιλατό σοι κυριος ο θεός σου 5:13 ἐξ ἡμέρας  
 [gave charge] to you the LORD your God! Six days  
 2038 2532 4160 3956 3588 2041-1473 3588-1161  
 ἐργα και ποιήσεις πάντα τα ἐργα σου 5:14 τη δε  
 you shall work, and do all your works. But the  
 2250 3588 1442 4521 2962 3588 2316-1473  
 ἡμέρα τη εβδόμη σάββατα κυρίω τῷ θεῷ σου  
 [day] the seventh is a Sabbath to the LORD your God.  
 3756 4160 1722 1473 3956 2041 1473 2532 3588  
 οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ παν ἐργον σου και ο  
 You shall not do on it any work – you, and  
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3588 3816-1473 2532 3588  
 υἱος σου και η θυγάτηρ σου ο παῖς σου και η  
 your son, and your daughter, your manservant, and  
 3814-1473 3588 1016-1473 2532 3588 5268-1473 2532  
 παιδίσκη σου ο βους σου και το υποζύγιόν σου και  
 your maidservant, your ox, and your beast of burden, and  
 3956 2934 1473 2532 3588 4339 3588 3939 1722  
 παν κτηνός σου και ο προσήλυτος ο παροικῶν ἐν  
 every beast of yours, and the foreigner sojourning among  
 1473 2443 373 3588 3816-1473 2532 3588  
 σοι ἵνα ἀναπαύσῃται ο παῖς σου και η  
 you, that [should have cause to rest] your manservant and  
 3814-1473 5618 2532 1473 2532 3403  
 παιδίσκη σου ὡς περ και συ 5:15 και μνησθήσῃ  
 [your maidservant] as also you. And you shall remember

5:7 †CP πλην εμου – besides me.

3754 3610-1510.7.2 1722 1093 \* 2532 1806 1473  
 ὅτι οὐκ ἔτης ἦσθα ἐν γῇ Αἰγύπτου και ἐξήγαγέ σε  
 that you were a servant in the land of Egypt, and [led] you  
 2962 3588 2316-1473 1564 1722 5495 2900  
 κυριος ο θεός σου ἐκεῖθεν ἐν χειρὶ κραταιᾷ  
 the LORD your God from there by [hand] fortified  
 2532 1722 1023 5308 1223 3778 4929  
 και ἐν βραχίονι υψηλῷ διὰ τοῦτο συνέταξέ  
 and with [arm] a high. On account of this [gave orders  
 1473 2962 3588 2316-1473 5620 5442-1473 3588  
 σοι κυριος ο θεός σου ὡς περ φυλάσσεσθαι σε την  
 to you the LORD your God], so as for you to guard the  
 2250 3588 4521 2532 37 1473 5091 3588  
 ἡμέραν των σαββάτων και αγιάζειν αὐτήν 5:16 τίμα τον  
 day of the Sabbaths, and to sanctify it. Esteem  
 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3739 5158 1781  
 πατέρα σου και την μητέρα σου ον τρόπον ἐρεταιλατό  
 your father and your mother! in which manner [gave charge  
 1473 2962 3588 2316-1473 2443 2095 1473-1096 2532  
 σοι κυριος ο θεός σου ἵνα ἐν σοι γένηται και  
 to you the LORD your God], that good should be to you, and  
 2443 3118 1096 1909 3588 1093 3739 2962  
 ἵνα μακροχρόνιος γένη ἐπὶ της γῆς ης κυριος  
 that [a long time] you may be upon the earth, of which the LORD  
 3588 2316-1473 1325 1473 3756 5407  
 ο θεός σου δίδωσι σοι 5:17 οὐ φονεύσεις  
 your God gives to you. You shall not murder.  
 3756 3431 3756 2813  
 5:18 οὐ μοιχεύσεις 5:19 οὐ κλέψεις  
 You shall not commit adultery. You shall not steal.  
 3756 5576 2596 3588 4139-1473  
 5:20 οὐ ψευδομαρτυρήσεις κατὰ του πλησιον σου  
 You shall not witness falsely against your neighbor  
 3141 5571 3756 1937 3588  
 μαρτυρίαν ψευδῆ 5:21 οὐκ ἐπιθυμήσεις την  
 [witness] as a lying. You shall not desire the  
 1135 3588 4139-1473 3756 1937 3588  
 γυναῖκα του πλησιον σου οὐκ ἐπιθυμήσεις την  
 wife of your neighbor. You shall not desire the  
 3614 3588 4139-1473 3777 3588 68-1473 3777 3588  
 οικίαν του πλησιον σου οὐτε τον αγρον αὐτοῦ οὐτε τον  
 house of your neighbor, nor his field, nor  
 3816-1473 3777 3588 3814-1473 3777 3588 1016-1473  
 παιδα αὐτοῦ οὐτε την παιδίσκην αὐτοῦ οὐτε τον βοός αὐτοῦ  
 his manservant, nor his maidservant, nor his ox,  
 3777 3588 5268-1473 3777 3956 2934 1473 3777  
 οὐτε του υποζυγιου αὐτοῦ οὐτε παντός κτηνους αὐτοῦ οὐτε  
 nor his beast of burden, nor any beast of his, nor  
 3956 3745 3588 4139-1473 1510.2.3 3778  
 πάντα ὅσα του πλησιον σου ἐστὶ 5:22 ταῦτα  
 any thing as much as [of your neighbor] is. These are  
 3588 4487 2980-2962 4314 3956 4864-1473  
 τα ρήματα ἐλάλησε κυριος προς πᾶσαν συναγωγὴν υμῶν  
 the discourses the LORD spoke to all your congregation  
 1722 3588 3735 1537 3319 3588 4442 4655 1105  
 ἐν τῷ ὄρει εκ μέσου του πυρός σκοτός γνόφος  
 in the mountain from the midst of the fire, darkness, dimness,  
 2366 5456 3173 2532 3756 4369 2532  
 θύελλα φωνὴ μεγάλη και οὐ προσέθηκε και  
 storm – [voice] a great; and he did not add any more. And  
 1125 1473 1909 1417 4109 3035 2532 1325  
 ἐγραψεν αὐτὰ ἐπὶ δύο πλάκας λιθίνας και ἔδωκε  
 he wrote them upon two tablets of stone, and he gave them  
 1473 2532 1096 5613 191 3588 5456  
 μοι 5:23 και ἐγένετο ὡς ηκούσατε την φωνὴν  
 to me. And it came to pass as you heard the voice  
 1537 3319 3588 4442 2532 3588 3735 2545 4442  
 εκ μέσου του πυρός και το ὄρος εκάητο πυρὶ  
 from out of the midst of the fire, and the mountain burned fire,  
 2532 4334 4314 1473 3956 3588 2233 3588  
 και προσήλθετε προς με πάντες οι ηγούμενοι των  
 and there came forward to me all the leaders  
 5443-1473 2532 3588 1087-1473 2532 3004  
 φυλών υμῶν και η γερουσία υμῶν 5:24 και ἐλέγετε  
 of your tribes, and your council of elders, that you said,  
 2400 1166 1473 2962 3588 2316-1473 3588 1391-1473  
 ἰδοὺ ἐδείξεν ἡμῖν κυριος ο θεός ἡμῶν την δόξαν αὐτοῦ  
 Behold, [showed] to us the LORD your God] his glory,  
 2532 3588 5456-1473 191 1537 3319 3588 4442 1722  
 και την φωνὴν αὐτοῦ ηκούσαμεν εκ μέσου του πυρός ἐν  
 and his voice we hear from the midst of the fire. In  
 3588 2250-3778 1492 3754 2980-3588-2316 4314 444  
 τη ἡμέρα ταύτη εἶδομεν ὅτι λαλήσει ο θεός προς ἀνθρωπον  
 this day we beheld that God shall speak to man,

2532 2198 και ζήσεται 5:25 και νυν μη ποτε αποθάνωμεν  
and he shall live. And now lest at any time we die,  
3754 1814.4 ότι εξαναλώσει 1473 3588 4442 3588 3173-3778  
for [shall completely consume 4us ημάς το πυρ το μέγα τούτο  
1437 4369 εάν προσθώμεν 191 1473 3588 5456  
if we [should have added 3to hear 1ourselves] την φωνήν  
2962 3588 2316-1473 2089 2532 599  
κυρίου του θεού ημών έτι και αποθανούμεθα  
of the LORD our God any more – then we shall die.  
5100-1063 4561 3748 191 5456 2316-2198  
5:26 τις γαρ σαφές ήτις ήκουσε φωνήν θεού ζώντος  
For what flesh who heard the voice of the living God  
2980 1537 3319 3588 4442 5613 1473 2532 2198  
λαλούντος εκ μέσου του πυρός ως ημείς και ζήσεται  
speaking from the midst of the fire [as 4we 2even 1shall live]?  
4334-1473 2532 191 3956 3745 302 2036  
5:27 πρόσελθε συ και ακουσον πάντα όσα αν είπη  
You approach and hear all as much as [should 4say  
2962 3588 2316-1473 4314 1473 2532 1473 2980 4314  
κύριος ο θεός ημών προς σε και συ λαλήσεις προς  
1the LORD 2our God] to you! And you shall speak to  
1473 3956 3745-302 2980 2962 3588  
ημάς πάντα όσα αν λαλήση κύριος ο  
us all whatever as much as [should speak 1the LORD  
2316-1473 4314 1473 2532 191 2532 4160 2532  
θεός ημών προς σε και ακουσόμεθα και ποιήσομεν 5:28 και  
2our God] to you, and we will hear, and we will do. And  
191-2962 3588 5456 3588 3056-1473 2980 4314  
ήκουσε κύριος την φωνήν των λόγων υμών λαλούντων προς  
the LORD heard the voice of your words speaking to  
1473 2532 2036-2962 4314 1473 191 3588 5456 3588 3056  
με και είπε κύριος προς με ήκουσα την φωνήν των λόγων  
me. And the LORD said to me, I heard the voice of the words  
3588 2992-3778 3745 2980 4314 1473 3723 3956  
του λαού τούτου όσα ελάλησαν προς σε ορθώς πάντα  
of this people, as many as they spoke to you rightly, all  
3745 2980 5100 1325 1510.1 3779 3588  
όσα ελαλήθη 5:29 τις δώσει είναι ούτως την  
as many as they spoke. Who shall give [to be 3thus  
2588-1473 1722 1473 5620 3399 1473 2532 5442  
καρδία αυτών εν αυτοίς ώστε φοβείσθαι με και φυλάσσειν  
1their heart] in them, so as to fear me, and to guard  
3588 1785-1473 3956 3588 2250 2443 2095 1510.3  
τας εντολάς μου πάσας τας ημέρας ίνα εν η  
my commandments all the days, that good might be  
1473 2532 3588 5207-1473 1223 165 897.2  
αυτοίς και τοις υιοίς αυτών δι' αιώνος 5:30 βάδισον  
to them and to their sons through the con. Proceed!  
2036 1473 654-1473 1519 3588 3624-1473  
είπον αυτοίς αποστράφητε νμείς εις τους οίκους υμών  
Say to them! You return to your houses!  
1473-1161 847 2476 3326 1473 2532 2980 4314  
5:31 συ δε αυτού στήθι μετ' εμού και λαλήσω προς  
But you here stand with me! and I shall speak to  
1473 3956 3588 1785 2532 3588 1345 2532 3588  
σε πάσας τας εντολάς και τα δικαιώματα και τα  
you all the commandments, and the ordinances, and the  
2917 3745 1321 1473 2532 4160  
κρίματα όσα διδάξεις αυτοίς και ποιήσωσαν  
judgments, as many as you shall teach them. And let them do  
3779 1722 3588 1093 3739 1473 1325 1473 1722 2819  
ούτως εν τη γη ην εγώ διδωμι αυτοίς εν κληρω  
thus in the land which I give to them by lot!  
2532 5442 4160 3739 5158 1781  
5:32 και φυλάξεσθε ποιειν ον τρόπον ενετείλατο  
And you shall guard to do in which manner [gave charge  
1473 2962 3588 2316-1473 3756 1578 1188  
σοι κύριος ο θεός σου ουκ εκκλινεις δεξιά  
4to you 1the LORD 2your God], to not turn aside right  
3761 710 2596 3956 3588 3598 3739  
ουδε αριστερά 5:33 κατά πάσαν την οδόν ην  
nor left, but according to every την way which  
1781 1473 2962 3588 2316-1473 4198 1722  
ενετείλατο σοι κύριος ο θεός σου πορευέσθαι εν  
[gave charge 4to you 1the LORD 2your God] to go by  
1473 3704 2664 1473 2532 2095 1473-1510.3 2532  
αυτή όπως καταπαύση σε και εν σοι η και  
it, so that he should rest you, and good might be to you, and

3112.2 1909 3588 1093 3739 2816  
μακροημερεύσητε επί της γης ην κληρονομήσετε  
you should prolong your days upon the land which you shall inherit.

## CHAPTER 6

## Love The LORD with Your Entire Heart

2532 3778 3588 1785 2532 3588 1345  
6:1 και αυτά αι εντολάι και τα δικαιώματα  
And these are the commandments, and the ordinances,  
2532 3588 2917 3745 1781 2962 3588  
και τα κρίματα όσα ενετείλατο κύριος ο  
and the judgments, as many as [gave charge 1the LORD  
2316-1473 1321 1473 4160 3779 1722 3588 1093 1519 3739  
θεός ημών διδάξει νμάς ποιειν ούτως εν τη γη εις ην  
2our God] to teach you to do thus in the land into which  
1473 1531 1563 2816 1473 2443  
νμεις εισπορευέσθε εκει κληρονομήσαι αυτην 6:2 ίνα  
you enter there to inherit it. That  
5399 2962 3588 2316-1473 5442 3956  
φοβήσθε κύριον τον θεόν ημών φυλάσσεσθαι πάντα  
you should fear the LORD our God, to guard all  
3588 1345-1473 2532 3588 1785-1473 3739 1473  
τα δικαιώματα αυτου και τας εντολάς αυτου ως εγώ  
his ordinances and his commandments which I  
1781 1473 4594 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588  
εντέλλομαι σοι σημερον συ και οι υιοί σου και οι  
give charge to you today, you and your sons, and the  
5207 3588 5207-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473  
υιοί του υιών σου πάσας τας ημέρας της ζωής σου  
sons of your sons, all the days της ζωής σου  
2443 3112.2 2532 191 \*  
ίνα μακροημερεύσητε 6:3 και ακουσον Ισραήλ  
that you should prolong your days. And hear, O Israel,  
2532 5442 4160 3704 2095 1510.3 1473 2532 2443  
και φυλάξον ποιειν όπως εν η σοι και ίνα  
and guard to do! so that good might be to you, and that  
4129 4970 2509 2980 2962  
πληθυνήτε σφόδρα καθάπερ ελάλησε κύριος  
you should multiply exceedingly, just as [4spoke 1the LORD  
3588 2316 3588 3962-1473 1325 1473 1093 4482  
ο θεός των πατέρων σου δούναί σοι γην ρέουσαν  
2God 3of your fathers] to give to you a land flowing  
1051 2532 3192 2532 3778 3588 1345 2532 3588  
γάλα και μέλι και ταύτα τα δικαιώματα και τα  
milk and honey. And these are the ordinances, and the  
2917 3745 1781-2962 3588 5207 \*  
κρίματα όσα ενετείλατο κύριος τοις υιοίς Ισραήλ  
judgments, as many as the LORD gave charge to the sons of Israel  
1722 3588 2048 1831-1473 1537 1093 \*  
εν τη ερήμω εξελθόντων αυτών εκ γης Αιγύπτου  
in the wilderness, in their coming forth from the land of Egypt.  
191 \* 2962 3588 2316-1473 2962 1520 1510.2.3  
6:4 άκουε Ισραήλ κύριος ο θεός ημών κύριος εις εστί  
Hear, O Israel! The LORD our God [3Lord 2one 1is].  
2532 25 2962 3588 2316-1473 1537 3650  
6:5 και αγαπήσεις κύριον τον θεόν σου εξ όλης  
And you shall love the LORD your God with [2entire  
3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473 2532  
της καρδιάς σου και εξ όλης της ψυχής σου και  
3heart 1your], and with [2entire 3soul 1your], and  
1537 3650 3588 1411 1473 2532 1510.8.3 3588  
εξ όλης της δυνάμεός σου 6:6 και έσται τα  
with [2entire 3power 1your]. And [7will be  
4487-3778 3745 1473 1781 1473 4594  
ρήματα ταύτα όσα εγώ εντέλλομαι σοι σημερον  
1these discourses 2as many as 3I 4give charge 5to you 6today]  
1722 3588 2588-1473 2532 1722 3588 5590-1473 2532 4264  
εν τη καρδιά σου και εν τη ψυχή σου 6:7 και προβιβάσεις  
in your heart, and in your soul. And you shall assist  
1473 3588 5207-1473 2532 2980 1909 1473  
αυτά τους υιούς σου και λαλήσεις επ' αυτοίς  
[2with them 1your sons], and you shall speak of them  
2521 1722 3624 2532 4198 1722 3598 2532  
καθήμενος εν οίκω και πορευόμενος εν οδώ και  
sitting down in your house, and going in the way, and  
2844.1 2532 1269.3 2532 855.1 1473  
κοιταζόμενος και διανιστάμενος 6:8 και αφάψεις αυτά  
lying in bed, and arising. And you shall affix them  
1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 761 4253  
εις σημειόν επί της χειρός σου και έσται ατάλευτα προ  
for a sign upon your hand, and it shall be unshaken before



3788-1473 2532 1125 1473 1909 3588 5393.2  
**οφθαλμών σου** 6:9 **και γράψεις** **αυτά επί τας φιλίας**  
 your eyes. And you shall write them upon the lintels

3588 3614-1473 2532 3588 4439-1473 2532 1510.8.3  
**των οικιών σου** **και των πυλών σου** 6:10 **και ἔσται**  
 of your houses, and your gates. And it will be

3752 1521 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588  
**ὅταν εισαγάγῃ σε ὁ κύριος ο θεός σου εἰς τὴν**  
 whenever [shall bring you the LORD your God] into the

1093 3739 3660 3588 3962-1473 3588 \*  
**γῆν ἣν ὠμοσε τοῖς πατράσι σου τῷ Ἀβραάμ**  
 land which he swore by an oath to your fathers, to Abraham,

2532 3588 \* 2532 3588 \* 1325 1473 4172 3173  
**και τῷ Ἰσαὰκ και τῷ Ἰακώβ δούναι σοι πόλεις μεγάλας**  
 and to Isaac, and to Jacob, to give to you [cities the great

2532 2570 3739 3756 3618 3614 4134  
**και καλὰς ἀς οὐκ οἰκοδόμησας** 6:11 **οικίας πλήρεις**  
 and good which you did not build; houses full

3956 18 3739 3756 1705 2978.1  
**πάντων ἀγαθῶν ἃς οὐκ ἐνέπλησας λαίκους**  
 of all good things which you did not fill up; pits

2998 3739 3756 1585.1 290  
**λελατομημένους οὐς οὐκ ἐξελατόμησας ἀμπελόνας**  
 of quarrying which you did not quarry; vineyards

2532 1638 3739 3756 5452 2532 2068 2532  
**και ελαιώνας οὐς οὐκ ἐφύτευσας και φαγῶν και**  
 and olive groves which you did not plant; and eating and

1705 4337 4572 3361  
**εμπλησθεῖς** 6:12 **προσέχε σεαυτῷ μὴ**  
 being filled up; take heed to yourself! that you should not

1950 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537  
**ἐπιλάθῃ κυρίου του θεου σου του ἐξαγαγόντος σε ἐκ**  
 forget the LORD your God, the one leading you from

1093 \* 1537 3624 1397 2962  
**γῆς Αἰγύπτου ἐξ οἴκου δουλείας** 6:13 **κύριον**  
 the land of Egypt, from out of a house of slavery. [the LORD

3588 2316-1473 5399 2532 1473 3441 3000  
**τον θεόν σου φοβηθήσῃ και αὐτῷ μόνω λατρεύσεις**  
 your God [you shall fear], and to him only you shall serve,

2532 4314 1473 2853 2532 1909 3588 3686-1473  
**και προς αὐτὸν κολληθήσῃ και ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτου**  
 and to him you shall cleave to, and by his name

3660 3756-4198 3694  
**ομῆ** 6:14 **οὐ πορεύεσθε ὀπίσω**  
 you shall swear an oath by. You shall not go after

2316-2087 575 3588 2316 3588 1484 3588 4033.1 1473  
**θεων ἐτέρων ἀπὸ των θεων των ἐθνων των περικύκλω υμῶν**  
 other gods of the gods of the nations surrounding you.

3754 3588 2316-2207 2962 3588 2316-1473 1722  
**6:15 ὅτι ο θεός ζηλωτής κύριος ο θεός σου ἐν**  
 For [is a jealous God the LORD your God] among

1473 3361 3710 2372 2962  
**σοι μὴ ὀργισθεῖς θυμῷ κύριος**  
 you, lest being provoked to anger [should be enraged the LORD

3588 2316-1473 1722 1473 2532 1842 1473 575  
**ο θεός σου ἐν σοι και ἐξολοθρεύσῃ σε ἀπὸ**  
 your God] against you, and should utterly destroy you from

4383 3588 1093 3756 1598 2962  
**προσώπου της γῆς** 6:16 **οὐκ ἐκπειράσεις κύριον**  
 the face of the earth. You shall not put to test the LORD

3588 2316-1473 3739 5158 1598 1722 3588 3986  
**τον θεόν σου ὃν τρόπον ἐξεπειράσατε ἐν τῷ πειρασμῷ**  
 your God in which manner you put to test in Test.

5442 5442 3588 1785 2962 3588  
**6:17 φυλάσσω φυλάξῃ τας ἐντολάς κυρίου του**  
 Guarding, you shall guard the commandments of the LORD

2316-1473 2532 3588 3142-1473 2532 3588 1345-1473  
**θεου σου και τα μαρτυρια αὐτου και τα δικαιώματα αὐτου**  
 your God, and his testimonies, and his ordinances,

3745 1781 1473 2532 4160 3588  
**ὅσα ἐνετείλατό σοι** 6:18 **και ποιήσεις το**  
 as many as he gave charge to you. And you shall do the

701 2532 3588 2570 1725 2962 3588 2316-1473 2443 2095  
**ἀρεσπὸν και το καλὸν ἐναντι κυρίου του θεου σου ἵνα ἐν**  
 pleasing and the good before the LORD your God, that [good

1473 1096 2532 1525 2532 2816  
**σοι γένηται και εἰσέλθῃς και κληρονομήσῃς**  
 to you [it should be], and you should enter, and should inherit

3588 1093 3588 18 3739 3660-2962 3588  
**τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν ἣν ὠμοσε κύριος τοῖς**  
 the [land good] which the LORD swore by an oath to

3962-1473 1559 3956 3588 2190-1473  
**πατράσι σου** 6:19 **ἐκδιώξαι πάντας τους ἐχθρούς σου**  
 your fathers, to drive out all your enemies

4253 4383-1473 2505 2980-2962 2532 1510.8.3  
**πρὸ προσώπου σου καθὰ ἐλάλησε κύριος** 6:20 **και ἔσται**  
 before your face, as the LORD spoke. And it will be

3752 2065 1473 3588 5207-1473 839 3004  
**ὅταν ἐρωτήσῃ σε ο υἱός σου ἄνριον λέγων**  
 whenever [should ask you your son] tomorrow, saying,

5100 1510.2.3 3588 3142 2532 3588 1345 2532 3588  
**τίνα ἐστὶ τα μαρτυρία και τα δικαιώματα και τα**  
 What are the testimonies, and the ordinances, and the

2917 3745 1781 2962 3588 2316-1473  
**κρίματα ὅσα ἐνετείλατο κύριος ο θεός ἡμῶν**  
 judgments, as many as [gave charge the LORD your God]

1473 2532 2046 3588 5207-1473 3610-1510.7.4 3588  
**ἡμῖν** 6:21 **και εἶπες τῷ υἱῷ σου οἰκέται ἡμεν τῷ**  
 to us? And you shall say to your son, We were servants to

\* 1722 1093 \* 2532 1806 1473 2962  
**Φαραῶ ἐν γῇ Αἰγύπτου και ἐξήγαγεν ἡμὰς κύριος**  
 Pharaoh in the land of Egypt, and [led us the LORD]

1564 1722 5495 2900 2532 1722 1023 5308  
**ἐκείθεν ἐν χειρὶ κραταῖα και ἐν βραχίονι υψηλῷ**  
 from there by [hand a fortified] and with [arm a high].

2532 1325-2962 4592 2532 5059 3173 2532  
**6:22 και ἔδωκε κύριος σημεῖα και τέρατα μεγάλα και**  
 And the LORD executed signs and [miracles great and

4190 1722 \* 1722 \* 2532 1722 3588 3624-1473  
**πονηρὰ ἐν Αἰγύπτῳ ἐν Φαραῶ και ἐν τῷ οἴκῳ αὐτου**  
 [severe] in Egypt to Pharaoh, and to his house

1799-1473 2532 1473-1806 2962 1564  
**ἐνώπιον ἡμῶν** 6:23 **και ἡμὰς ἐξήγαγε κύριος ἐκείθεν**  
 in our presence. And [led us the LORD] from there,

2443 1521 1473 1325 1473 3588 1093-3778 3739  
**ἵνα εισαγάγῃ ἡμὰς δούναι ἡμῖν τὴν γῆν ταύτην ἣν**  
 that he should bring us, to give to us this land which

3660 2962 3588 2316-1473 3588 3962  
**ὠμοσε κύριος ο θεός ἡμῶν τοῖς πατράσιν ἡμῶν**  
 [swore by an oath the LORD your God] to our fathers

1325 1473 2532 1781 1473 2962 4160  
**δούναι ἡμῖν** 6:24 **και ἐνετείλατο ἡμῖν κύριος ποιεῖν**  
 to give to us. And [gave charge to us the LORD] to do

3956 3588 1345-3778 5399 2962 3588 2316-1473  
**πάντα τα δικαιώματα ταῦτα φοβεῖσθαι κύριον τον θεόν ἡμῶν**  
 all these ordinances, to fear the LORD our God,

2443 2095 1510.3 1473 3956 3588 2250 2443 2198  
**ἵνα ἐν ἡ ἡμῖν πάσας τας ἡμέρας ἵνα ζῶμεν**  
 that good might be to us all the days, that we should live

5618 2532 4594 2532 1654 1510.8.3 1473  
**ὡσπερ και σήμερον** 6:25 **και ἐλεημοσύνη ἔσται ἡμῖν**  
 as even today. And mercy will be to us,

1437 5442 4160 3956 3588 1785 3588  
**εἰν φυλασσόμεθα ποιεῖν πάσας τας ἐντολάς του**  
 if we guard to do all the commandments

3551-1473 1725 2962 3588 2316-1473 2505 1781  
**νόμου τούτου ἐναντι κυρίου του θεου ἡμῶν καθὰ ἐνετείλατο**  
 of this law before the LORD our God, as he gave charge

1473  
 to us.

## CHAPTER 7

*The LORD's Prized People*

2532 1510.8.3 1722 3588 1521 1473 2962  
**7:1 και ἔσται ἐν τῷ εισαγαγεῖν σε κύριος**  
 And it will be in [bringing you the LORD

3588 2316-1473 1519 3588 1093 1519 3739 1531 1563  
**ο θεός σου εἰς τὴν γῆν εἰς ἣν εἰσπορεύῃ ἐκεῖ**  
 your God] into the land into which you enter there

2816 1473 2532 1808 1484 3173  
**κληρονομήσαι αὐτὴν και ἐξάρῃ ἐθνη μεγάλα**  
 to inherit it, and he shall lift away [nations great

2532 4183 575 4383-1473 3588 \* 2532 3588  
**και πολλά ἀπὸ προσώπου σου τον Χετταῖον και τον**  
 and [numerous] from your presence – the Hittite, and the

\* 2532 3588 \* 2532 \* 2532 \*  
**Γεργεσαῖον και τον Ἀμορραῖον και Χαναανῖον και Περζιταῖον**  
 Gergashite, and the Amorite, and Canaanite, and Perizzite,

2532 3588 \* 2532 3588 \* 2033 1484 3173  
**και τον Ευαῖον και τον Ιεβουσαῖον ἐπτά ἐθνη μεγάλα**  
 and the Hivite, and the Jebusite – seven [nations great

2532 4183 2532 2478 1473 2532 3860  
 και πολλά και ισχυρότερα υμών 7:2 και παραδώσει  
 2and 3numerous], even stronger than you. And 3shall deliver  
 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532  
 αυτοὺς κύριος ο θεός σου εἰς τὰς χεῖρας σου και  
 4them 1the LORD 2your God] into your hands, and  
 3960 1473 854 853 1473  
 πατάξεις αὐτούς αφανισμῷ αφανίεις αὐτούς  
 you shall strike them. To extinction you shall remove them.  
 3756 1303 4314 1473 1242 3762.1  
 ου διαθήσῃ προς αὐτούς διαθήκην ουδε μη  
 You shall not ordain with them a covenant, nor in any way  
 1653 1473 3762.1 1059.1  
 ελεήσει αὐτούς 7:3 ουδε μη γαμβρεύσῃτε  
 should you show mercy unto them; nor contract a marriage  
 4314 1473 3588 2364-1473 3756 1325 3588  
 προς αὐτούς την θυγατέρα σου ου δώσεις τω  
 with them. [3your daughter 1You shall not 2give] to  
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3756 2983 3588  
 υἱὸν αὐτοῦ και την θυγατέρα αὐτοῦ ου λήψῃ  
 his son, and his daughter you shall not take to  
 5207-1473 868 1063 3588 5207-1473 575 1473  
 υἱὸν σου 7:4 αποστήσει γαρ τον υἱόν σου ἀπ' ἐμοῦ  
 your son. [3will leave 1For 2your son] from me,  
 2532 3000 2316-2087 2532 3710  
 και λατρεύσει θεὸς ἐτέροις και οργισθήσεται  
 and shall serve other gods, and 2shall be provoked to anger  
 2372 2962 1519 1473 2532 1842 1473  
 θυμῷ κύριος εἰς υμᾶς και ἐξολοθρεύσει σε  
 3in rage 1the LORD] against you, and shall utterly destroy you  
 3588 5034 235 3779 4160 1473 3588 1041-1473  
 το τάχος 7:5 ἀλλ' οὕτω ποιήσετε αὐτοῖς τους βωμοὺς αὐτῶν  
 quickly. But thus you shall do to them; [2their shrines  
 2507 2532 3588 4739.1-1473 4937  
 καθελεῖτε και τὰς στήλας αὐτῶν συντριψέτε  
 1you shall demolish], and [2their monuments 1you shall break],  
 2532 3588 251.1-1473 1581 2532 3588  
 και τὰ ἀλση αὐτῶν εἰκοφέτε και τὰ  
 and [2their sacred groves 1you shall cut down]; and  
 1099.3 3588 2316 1473 2618 4442  
 γλυπτὰ των θεῶν αὐτῶν κατακαύσετε πυρὶ  
 [2carvings 3of the 4gods 1their] you shall incinerate by fire.  
 3754 2992 39 1510.2.2 2962 3588 2316-1473  
 7:6 οτι λαὸς ἅγιος εἰ κυρίῳ τῷ θεῷ σου  
 For [3people 2a holy 1you are] to the LORD your God.  
 2532 1473-4255 2962 3588 2316-1473 1510.1 1473  
 και σε προεἰλετο κύριος ο θεός σου εἶναι αὐτῷ  
 And [3preferred you 1the LORD 2your God] to be to him  
 2992 4041 3844 3956 3588 1484 3745 1909  
 λαὸν περιούσιον παρά πάντα τὰ ἔθνη ὅσα ἐπὶ  
 [2people 1a prized] from all the nations, as many as are upon  
 4383 3588 1093 3756 3754 4181.4  
 προσώπου της γης 7:7 ουχ οτι πολυπληθεῖτε  
 the face of the earth. Not because you were more numerous  
 3844 3956 3588 1484 4255 2962 1473 2532  
 παρά πάντα τὰ ἔθνη προεἰλετο κύριος υμᾶς και  
 than all the nations [2prefer 1did the LORD] you, and  
 1586 1473 1473-1063 1510.2.5 3641.1 3844 3956 3588  
 ἐξελέξατο υμᾶς υμεῖς γαρ εστέ ολιγοστοὶ παρά πάντα τὰ  
 chose you; for you are ones very few of all the  
 1484 235 3844 3588 25-2962 1473 2532 1301  
 ἔθνη 7:8 ἀλλὰ παρά το ἀγαπᾶν κύριον υμᾶς και διατηρεῖν  
 nations. But because the LORD loved you, and to observe  
 3588 3727 3739 3660 3588 3962-1473 1806 1473  
 τον ὄρκον ον ὠμοσε τοῖς πατράσιν υμῶν ἐξηγάγεν υμᾶς  
 the oath which he swore to your fathers, [2led 3you  
 2962 1722 5495 2900 2532 1722 1023 5308  
 κύριος εν χειρὶ κραταῖά και εν βραχίονι υψηλῷ  
 1the LORD] by [2hand 1a fortified] and with [2arm 1a high];  
 2532 3084 1473 1537 3624 1397 1537 5495  
 και ἐλυτρώσατό σε ἐξ οἴκου δουλείας εκ χειρὸς  
 and he ransomed you from out of a house of slavery, from the hand  
 \* 935  
 Φαραὼ βασιλέως Αἰγύπτου  
 of Pharaoh king of Egypt.

### The LORD Guards His Covenant

2532 1097 3754 2962 3588 2316-1473 3778  
 7:9 και γνώσῃ οτι κύριος ο θεός σου οὗτος  
 And you shall know that the LORD your God – this one  
 2316 3588 2316-3588-4103 3588 5442 3588 1242  
 θεός ο θεός ο πιστός ο φυλάσσων την διαθήκην  
 is God, the trustworthy God, the one guarding the covenant

2532 1656 3588 25 1473 2532 3588 5442  
 και ἔλεος τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν και τοῖς φυλάσσουσιν  
 and mercy to the ones loving him, and to the ones guarding  
 3588 1785-1473 1519 5507 1074 2532  
 τὰς ἐντολάς αὐτοῦ εἰς χιλιάς γενεάς 7:10 και  
 his commandments into a thousand generations; and  
 591 3588 3404 2596 4383 1842  
 αποδίδους τοῖς μισοῦσι κατὰ πρόσωπον ἐξολοθρεύσαι  
 repaying to the ones detesting his face, to utterly destroy  
 1473 2532 3780 1019 3588 3404 2596  
 αὐτούς και ουχὶ βραδυνεῖ τοῖς μισοῦσι κατὰ  
 them. And he shall not be slow to the ones detesting; by  
 4383 591 1473 2532  
 πρόσωπον ἀποδώσει αὐτοῖς 7:11 και  
 person he shall render what is due to them. And  
 5442 3588 1785 2532 3588 1345 2532  
 φυλάξῃ τὰς ἐντολάς και τὰ δικαιοῦματα και  
 you shall guard the commandments, and the ordinances, and  
 3588 2917-3778 3745 1473 1781 1473 4594  
 τὰ κρίματα ταῦτα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι σοι σήμερον  
 these judgments, as many as I give charge to you today  
 4160 2532 1510.8.3 2259 302 191 3588  
 ποιεῖν 7:12 και ἔσται ἡνίκα αν ακούσῃτε τα  
 to do. And it will be when ever you should hear  
 1345-3778 2532 5442 2532 4160  
 δικαιοῦματα ταῦτα και φυλάξῃτε και ποιήσῃτε  
 these ordinances, and should have guarded and should have done  
 1473 2532 1314 2962 3588 2316-1473 1473  
 αὐτὰ και διαφυλάξει κύριος ο θεός σου σοι  
 them, that [3will protect 1the LORD 2your God 6with you  
 3588 1242 2532 3588 1656 3739 3660 3588  
 την διαθήκην και το ἔλεος ο ὠμοσε τοῖς  
 4the 3covenant], and the mercy which he swore by an oath to  
 3962-1473 2532 25 1473 2532 2127 1473  
 πατράσιν υμῶν 7:13 και ἀγαπήσει σε και εὐλογῇσει σε  
 your fathers. And he will love you, and shall bless you,  
 2532 4129 1473 2532 2127 3588 1549 3588  
 και πληθυνεῖ σε και εὐλογῇσει τὰ ἐκγονα της  
 and shall multiply you, and shall bless the descendants  
 2836-1473 2532 3588 2590 3588 1093-1473 3588 4621-1473  
 κοιλίας σου και τον καρπὸν της γης σου τον σίτον σου  
 of your belly, and the fruit of your land – your grain,  
 2532 3588 3631-1473 2532 3588 1637-1473 3588 1009.3 3588  
 και τον οἶνον σου και το ἐλαίον σου τα βουκόλια των  
 and your wine, and your olive oil, the herds  
 1016-1473 2532 3588 4168 3588 4263-1473 1909 3588  
 βῶν σου και τα ποίμνια των προβάτων σου ἐπὶ της  
 of your oxen, and the flocks of your sheep upon the  
 1093 3739 3660-2962 3588 3962-1473 1325  
 γης ης ὠμοσε κύριος τοῖς πατράσιν σου δυνάει  
 land which the LORD swore by an oath to your fathers to give  
 1473 2128 1510.8.2 3844 3956 3588 1484  
 σοι 7:14 εὐλογητός ἐσῃ παρά πάντα τὰ ἔθνη  
 to you. Blessed you will be of all the nations.  
 3756 1510.8.3 1722 1473 57.1 3761 4723 2532  
 ουκ ἔσται εν υμῖν ἄγονος ουδε στειρα και  
 There will not be among you barren nor sterile, even  
 1722 3588 2934-1473 2532 4014 2962  
 εν τοῖς κτήνεσιν σου 7:15 και περιελεῖ κύριος  
 among your cattle. And [2shall remove 1the LORD]  
 575 1473 3956 3119 2532 3956 3554 \*  
 ἀπὸ σου πάσαν μαλακίαν και πάσας νόσους Αἰγύπτου  
 from you every infirmity; and all [3diseases 4of Egypt  
 3588 4190 3739 1097 3756-2007 1909 1473  
 τὰς πονηράς ἀς ἐγνως ουκ ἐπιθήσει ἐπὶ σε  
 1the 2severe] which you knew, he will not place upon you.  
 2532 2007 1473 1909 3956 3588 3404 1473  
 και ἐπιθήσει αὐτὰ ἐπὶ πάντας τοὺς μισούντάς σε  
 And he will place them upon all the ones detesting you.  
 2532 2068 3956 3588 4661 3588 1484 3739  
 7:16 και φαγῇ πάντα τὰ σκύλα των ἐθνῶν α  
 And you shall eat all the spoils of the nations which  
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3756 5339  
 κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι ου φείσεται  
 the LORD your God gives to you; you shall not spare  
 3588 3788-1473 1909 1473 2532 3766.2 3000  
 ο οφθαλμός σου ἐπ' αὐτοῖς και ου μη λατρεύσῃς  
 your eye over them; and no way should you serve  
 3588 2316-1473 3754 4663.1 3778 1510.8.3 1473  
 τοῖς θεοῖς αὐτῶν οτι σκόλον τούτο ἔσται σοι  
 to their gods; for [3an impediment 4this 2shall be] to you.

1437-1161 3004 1722 3588 1271-1473 3754 4183  
**7:17** εαν δε λέγεις εν τη διανοια σου οτι πολυ  
 But if you should say in your mind that, [3]is great  
 3588 1484 3778 2228 1473 4459 1410 1842  
**το εθνος τουτο η εγω πως δυνησομαι εξολοθρευσαι**  
 2nation 1This]; or, I, how shall I be able to utterly destroy  
 1473 3756 5399 1473 3417  
**αυτους 7:18 ου** φοβηθηση αυτους μεια  
 them; remembering  
 3403 3745 4160 2962 3588 2316-1473  
**μνησθηση οσα εποιησε κυριος ο θεος σου**  
 you shall remember as much as [3]did 1the LORD 2your God]  
 3588 \* 2532 3936 3588 \* 3588 3986  
**τω Φαραω και πασι τους Αιγυπτιους 7:19 τους πειρασμους**  
 to Pharaoh and to all the Egyptians; the [2]tests  
 3588 3173 3739 1492 3588 3788-1473 3588 4592  
**τους μεγαλους ους ειδσαν οι οφθαλμοι σου τα σημεια**  
 1great] which you beheld with your eyes; the signs  
 2532 3588 5059 3588 3173-1565 3588 5495 3588 2900  
**και τα τερατα τα μεγαλα εκεινα την χειρα την κραταιαν**  
 and [2]miracles 1those great]; the [2]hand 1fortified]  
 2532 3588 1023 3588 5308 5613 1806 1473 2962  
**και τον βραχιονα τον υψηλον ως εξηγαγε σε κυριος**  
 and the [2]arm 1high]. As [3]led 4you 1the LORD  
 3588 2316-1473 3779 4160 2962 3588 2316-1473  
**ο θεος σου ουτω ποιησει κυριος ο θεος υμων**  
 2your God], so [3]will do 1the LORD 2your God]  
 3956 3588 1484 3739 1473 5399 575 4383-1473  
**πασι τους εθνεσιν ους συ φοβη απο προσωπου αυτων**  
 to all the nations which you fear from their face.  
 2532 3588 4969.4 649 2962 3588  
**7:20 και τας σφηκιας αποστελει κυριος ο**  
 And [4]the 5swarms of wasps 3will send 1the LORD  
 2316-1473 1519 1473 2193 302 1625.3  
**θεος σου εις αυτους εως αν εκτριβωσιν**  
 2your God] unto them, until whenever shall be obliterated  
 3588 2641 2532 3588 2928 575 1473  
**ου καταλελειμμενοι και ου κεκρυμμενοι απο σου**  
 the ones being left behind, and the ones being hidden from you.  
 3756 5103.1 575 4383-1473 3754 2962  
**7:21 ου** τρωθηση απο προσωπου αυτων οτι κυριος  
 You shall not be pierced† from their face, for the LORD  
 3588 2316-1473 1722 1473 2316 3173 2532 2900 2532  
**ο θεος σου εν σοι θεος μεγας και κραταιος 7:22 και**  
 your God among you is a God great and fortified. And  
 2654 2962 3588 2316-1473 3588 1484-3778 575  
**καταναλωσει κυριος ο θεος σου τα εθνη ταυτα απο**  
 [3]shall consume 1the LORD 2your God] these nations from  
 4383-1473 2596 3397 3397 3756 1410  
**προσωπου σου κατα μικρον μικρον ου** δυνηση  
 your face according to little by little. You shall not be able  
 1814.4 1473 3588-5034 2443 3361 1096  
**εξαναλωσαι αυτους το ταχος υνα** γνηται  
 to completely consume them quickly, that [3]might not 4become  
 3588 1093 2048 2532 4129 1909 1473 3588  
**η γη ερημος και πληθυνθη επι σε τα**  
 1the 2land] wilderness, and [4]should multiply 5upon 6you 1the  
 2342 3588 66 2532 3860 1473 2962 3588  
**θηρια τα αγρια 7:23 και παραδωσει αυτους κυριος ο**  
 3beasts 2wild]. And [3]delivered 4them 1the LORD  
 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532 622 1473  
**θεος σου εις τας χειρας σου και απολεις αυτους**  
 2your God] into your hands, and you shall destroy them  
 684 3173 2193 302 1842  
**απωλεια μεγαλη εως αν εξολοθρευσης**  
 [2]destruction 1in a great], until whenever you should utterly destroy  
 1473 2532 3860 3588 935-1473 1519 3588  
**αυτους 7:24 και παραδωσει τους βασιλεις αυτων εις τας**  
 them. And he shall deliver up their kings into  
 5495-1473 2532 622 3588 3686-1473 5270 3588  
**χειρας υμων και απολειται το ονομα αυτων υποκατω του**  
 your hands. And he shall destroy their name under the  
 3772 3756 436 3762 2596 4383-1473  
**ουρανου ουκ αντιστησεται ουδεις κατα προσωπον σου**  
 heaven. Not shall [2]withstand 1anyone] against your face  
 2193 302 1842 1473 3588  
**εως αν εξολοθρευσης αυτους 7:25 τα**  
 until whenever you should have utterly destroyed them. The

7:21 †or wounded.

1099.3 3588 2316-1473 2618 4442 3756  
**γλυπτα των θεων αυτων κατακαυσετε πυρι ουκ**  
 carvings of their gods you shall incinerate in fire. You shall not  
 1937 694 3761 5553 575 1473 2983  
**επιθυμησεις αργυριον ουδε χρυσιον απ αυτων λαβειν**  
 desire silver nor gold from them, to take  
 4572 3361 4417 1223 1473 3754  
**σεαυτω μη πταισης δι αυτω οτι**  
 for yourself, lest you should be at fault because of it, for  
 946 2962 3588 2316-1473 1510.2,3 2532  
**βδελυγμα κυριω τω θεω σου εστι 7:26 και**  
 [2]an abomination 3to the LORD 4your God 1it is]. And  
 3756 1533 946 1519 3588 3624-1473 2532  
**ουκ εισοισεις βδελυγμα εις τον οικον σου και**  
 you shall not carry an abomination into your house, that  
 331-1510.8.2 5618 3778 4360.1 4360  
**αναθεμα εση ωσπερ τουτο προσοχθισματι προσοχθεις**  
 it be anathema as this thing. Loathing you shall loathe,  
 2532 946 948 3754 331-1510.2,3  
**και βδελυγματι βδελυξη οτι αναθεμα εστι**  
 and as an abomination you shall abhor it, for it is anathema.

## CHAPTER 8

### Man Shall Not Live by Bread Alone

3956 3588 1785 3739 1473 1781  
**8:1 πασας τας εντολας ας εγω εντελλομαι**  
 All the commandments which I give charge  
 1473 4594 5442 4160 2443 2198 2532  
**υμιν σημερον φυλαξεσθε ποιειν ινα ζητε και**  
 to you today you shall guard to do, that you should live and  
 4181.3 2532 1525 2532 2816 3588  
**πολυπλασιασθητε και εισελθητε και κληρονομησητε την**  
 manifoldly multiply, and should enter and should inherit the  
 1093 3739 3660 2962 3588 3962-1473  
**γη ην ωμοσε κυριος τοις πατρασιν υμων**  
 land which [2]swore by an oath 1the LORD] to your fathers.  
 2532 3403 3956-3588 3598 3739 71  
**8:2 και μνησθηση πασαν την οδον ην ηγαγε**  
 And you shall remember the whole journey which [3]led  
 1473 2962 3588 2316-1473 3778 5063.4 2094 1722  
**σε κυριος ο θεος σου τουτο τεσσαρακοστων ετος εν**  
 4you 1the LORD 2your God] this fortieth year in  
 3588 2048 3704-302 2559 1473 2532 3985  
**τη ερημω οπως αν κακωση σε και πειραση**  
 the wilderness, how he should afflict you, and should test  
 1473 2532 1231 3588 1722 3588 2588-1473 1487  
**σε και διαγνωσθη τα εν τη καρδια σου ει**  
 you, and should determine the things in your heart, if  
 5442 3588 1785-1473 2228 3756 2532  
**φυλαξη τας εντολας αυτου η ου 8:3 και**  
 you shall guard his commandments or not. And  
 2559 1473 2532 3039.4-1473 2532 5595 1473  
**εκακωσε σε και ελιμαγχυνησε σε και ελωμισε σε**  
 he afflicted you, and caused you to hunger, and fed you  
 3588 3131 3739 3756 1492 3588 3962-1473 2443  
**το μαννα ο ουκ ηδεισαν οι πατερες σου ινα**  
 the manna which [2]had not 3known 1your fathers]; that  
 312 1473 3754 3756 1909 740 3441 2198  
**αναγγειλη σοι οτι ουκ επ αρτω μονω ζησεται**  
 he should announce to you that, [3]not 5by 6bread 7alone 2shall 4live  
 3588 444 235 1909 3956 4487 3588 1607  
**ο ανθρωπος αλλ επι παντι ρηματι τω εκπορευομενω**  
 1A man]; but by every word going forth  
 1223 4750 2316 2198 3588 444 3588  
**δια στοματος θεου ζησεται ο ανθρωπος 8:4 τα**  
 through the mouth of God shall [2]live 1a man].  
 2440-1473 3756 3822 575 1473 3588 4228-1473  
**υματια σου ουκ επαλαιωθη απο σου οι ποδες σου**  
 Your garments did not grow old from you; your feet  
 3756 5177.1 2400 5062 2094 2532  
**ουκ ετυλωθησαν ιδου τεσσαρακοντα ετη 8:5 και**  
 were not calloused — behold, for forty years. And  
 1097 3588 2588-1473 3754 5613 1536 444  
**γνωση τη καρδια σου οτι ως ει τις ανθρωπος**  
 you shall know in your heart, that as if any man  
 3811 3588 5207-1473 3779 2962 3588 2316-1473  
**παιδευση τον υιον αυτου ουτω κυριος ο θεος σου**  
 should correct his son, so the LORD your God  
 3811 1473 2532 5442 3588 1785  
**παιδευσει σε 8:6 και φυλαξεις τας εντολας**  
 corrects you. And you shall guard the commandments

2962 3588 2316-1473 4198 1722 3588 3598-1473 2532  
 κυρίου του θεού σου πορευέσθαι εν ταις οδοίς αυτού και  
 of the LORD your God, to go in his ways, and  
 5399 1473 3588 1063 2962 3588 2316-1473 1521  
 φοβείσθαι αυτόν 8:7 ο γαρ κύριος ο θεός σου εισάξει  
 to fear him. For the LORD your God shall bring  
 1473 1519 1093 18 2532 4183 3739 5493  
 σε εις γην αγαθην και πολλήν ου χείμαρροι  
 you into a land good and abundant, of which are rushing streams  
 5204 2532 4077 12 1607 1223 3588  
 υδάτων και πηγαί αβύσσων εκπορευόμεναι διά των  
 of waters, and springs of the deeps going forth through the  
 3977.1 2532 1223 3588 3735 1093 4447.1  
 πεδίων και διά των ορέων 8:8 γη πυρού  
 plains, and through the mountains. A land of wheat,  
 2532 2915 288 4808 4496.1 1093 1636  
 και κριθής ἀμπελοι σικαί ροαί γη ελαιάς  
 and barley, grapevines, fig-trees, pomegranates; a land of olive  
 1637 2532 3192 1093 1909 3739 3756-3326 4432  
 ελαιου και μέλιτος 8:9 γη εφ' ης ου μετα πτωχείας  
 oil and honey. A land upon which [without 'poorness  
 2068 3588 740-1473 2532 3756-1735.1 1909  
 φαγή τον άρτον σου και ουκ ενδηθήση επ'  
 'you shall eat 'your bread], and you shall not be in want upon  
 1473 1093 3739 3588 3037-1473 4604 2532 1537  
 αυτής γη ης οι λιθοι αυτής σιδηρος και εκ  
 it. A land of which its stones are iron, and from out of  
 3588 3735-1473 3337.1 5475 2532 2068  
 των ορέων αυτής μεταλλεύσεις χαλκόν 8:10 και φαγή  
 its mountains you shall mine brass. And you shall eat  
 2532 1705 2532 2127 2962 3588 2316-1473 1909  
 και εμπληθήση και ευλογήσεις κύριον τον θεόν σου επί  
 and shall be filled up, and shall bless the LORD your God upon  
 3588 1093 3588 18 3739 1325 1473  
 της γης της αγαθής ης δέδωκέ σοι  
 the [land 'good] of which he has given to you.

### Warnings in Forgetting The LORD

8:11 4337 4572 3361  
 πρόσεγε σεαυτώ μη  
 Take heed to yourself! that you should not  
 1950 2962 3588 2316-1473 3588-3361 5442  
 επιλάθη κυρίου του θεού σου του μη φυλάξει  
 forget the LORD your God, so as to not guard  
 3588 1785-1473 2532 3588 2917-1473 2532 3588  
 τας εντολάς αυτού και τα κριματά αυτού και τα  
 his commandments, and his judgments, and  
 1345-1473 3745 1473 1781 1473 4594  
 δικαιώματα αυτού όσα εγώ εντέλλομαι σοι σήμερον  
 his ordinances, as many as I give charge to you today;  
 3361 2068 2532 1705 2532 3614 2570  
 8:12 μη φαγών και εμπληθήσθαι και οικίας καλώς  
 lest having eaten, and being filled up, and [houses 'good  
 3618 2532 2730 1722 1473 2532 3588  
 οικοδομήσας και κατοικήσας εν αυταίς 8:13 και τών  
 'having built], and dwelling in them, and  
 1016-1473 2532 3588 4263-1473 4129  
 βοών σου και των προβάτων σου πληθυνθέντων  
 your oxen, and your sheep having been multiplied  
 1473 694 2532 5553 4129  
 σοι και αργυριου και χρυσιου πληθυνθέντων  
 to you, and silver and gold having been multiplied  
 1473 2532 3956 3745 1473 1510.8.3-4129  
 σοι και πάντων όσα σοι εσται πληθυνθέντων  
 to you, and all as much as to you shall be multiplying,  
 5312 3588 2588-1473 2532 1950  
 8:14 υψώθης τη καρδιά σου και επιλάθη  
 you should be raised up high in your heart, and should forget  
 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093  
 κυρίου του θεού σου του εξαγαγόντος σε εκ γης  
 the LORD your God, the one leading you from the land  
 \* 1537 3624 1397 3588 71  
 Αιγύπτου εξ οικου δουλείας 8:15 του αγαγόντος  
 of Egypt, from the house of slavery, the one leading  
 1473 1223 3588 2048 3588 3173 2532 3588 5398  
 σε διά της ερήμου της μεγάλης και της φοβεράς  
 you through the [wilderness 'great 'and 'dreadful],  
 1565 3739 3789 1143 2532 4651 2532  
 εκείνης ου οφεις δάκνων και σκορπίος και  
 that one of which is [serpent 'the biting], and scorpion, and  
 1371.2 3739 3756-1510.7.3 5204 3588 1806 1473  
 δίψα ου ουκ ην ύδωρ του εξαγαγόντος σοι  
 thirst, of which there was no water; the one leading to you

1537 4073 206.2 4077 5204 3588  
 εκ πέτρας ακροτόμου πηγήν ύδατος 8:16 του  
 [from out of rock 'chiseled 'a spring 'of water]; the one  
 5595 1473 3588 3131 1722 3588 2048 3739 3756  
 υμιόμισαντός σε το μάννα εν τη ερήμω ο ουκ  
 feeding you the manna in the wilderness, which [had not  
 1492 1473 2532 3756 1492 3588 3962-1473 2443  
 ηδεις συ και ουκ ηδειςαν οι πατέρες σου ινα  
 'known [you], and [did not 'know 'your fathers]; that  
 2559 1473 2532 2443 1598-1473 2532  
 κακώση σε και ινα εκπειράση σε και  
 he should afflict you, and that he should put you to the test, and  
 2095 1473 4160 1909 2078 3588 2250-1473  
 εν σε ποιήση επ' εσχάτου των ημερών σου  
 [good 'unto you 'I do] upon the last of your days;  
 2532 3361 2036 1722 3588 2588-1473 3588 2479-1473  
 8:17 και μη είπης εν τη καρδιά σου η ισχός μου  
 and lest you should say in your heart, My strength  
 2532 3588 2904 3588 5495-1473 4160 1473 3588 1411  
 και το κρατος της χειρός μου εποίησέ μοι την δύναμιν  
 and the might of my hand produced to me την [ability  
 3588 3173-3778 2532 3403 2962  
 την μεγάλην ταύτην 8:18 και μνησθήση κυρίου  
 'this great]. And you shall remember the LORD  
 3588 2316-1473 3754 1473 1473-1325 2479 3588 4160  
 του θεού σου ότι αυτός σοι δίδωσιν ισχόν του ποιήσαι  
 your God, that he gives to you strength to produce  
 1411 2443 2476 3588 1242-1473 3739  
 δύναμιν ινα στήση την διαθήκην αυτού ην  
 the ability, that he should establish his covenant which  
 3660 3588 3962-1473 5613 4594 2532  
 ωμοσε τοις πατράσι σου ως σήμερον 8:19 και  
 he swore by an oath to your fathers as today. And  
 1510.8.3 1437 3024 1950 2962 3588  
 εσται εάν λήθη επιλάθη κυρίου του  
 it will be if in forgetfulness you should forget the LORD  
 2316-1473 2532 4198 3694 2316-2087 2532 3000  
 θεού σου και πορευθής οπίσω θεών ετέρων και λατρεύσης  
 your God, and should go after other gods, and should serve  
 1473 2532 4352 1473 1263 1473  
 αυτοίς και προσκυνήσης αυτοίς διαμαρτύρομαι υμίν  
 to them, and should do obeisance to them, I testify to you  
 4594 3588 5037 3772 2532 3588 1093 3754 684  
 σήμερον τον τε ουρανόν και την γην ότι απωλεία  
 today on both heaven and the earth that by destruction  
 622 2505 2532 3588 3062 1484  
 απολείσθε 8:20 καθά και τα λοιπά εθνη  
 you shall be destroyed. As also the remaining nations,  
 3745 3588 2962 622 4253 4383-1473 3779  
 όσα ο κύριος απολλύει προ προσώπου υμών σήμερον  
 as many as the LORD destroys before your face, so  
 622 446.2 3756 191 3588 5456  
 απολείσθε ανθ' ων ουκ ηκούσατε της φωνής  
 shall you be destroyed; because you did not hearken to the voice  
 2962 3588 2316-1473  
 κυρίου του θεού υμών  
 of the LORD your God.

## CHAPTER 9

### Israel Is Hardnecked

191 \* 1473 1224 4594 3588 \*  
 9:1 άκουε Ισραήλ συ διαβαίνεις σήμερον τον Ιορδάνην  
 Hear, O Israel! You pass over today the Jordan  
 1525 2816 1484 3173 2532 2478  
 εισελθειν κληρονομήσαι εθνη μεγάλα και ισχυρότερα  
 to enter to inherit [nations 'great 'and 'stronger]  
 3123-2228 1473 4172 3173 2532 5037.2 2193 3588 3772  
 μάλλον η υμείς πόλεις μεγάλας και τειχηρεις έως του ουρανού  
 than you; [cities 'great 'and 'walled] unto the heaven;  
 2992 3173 2532 4183 2532 2130.1 5207 \*  
 9:2 λαόν μέγαν και πολύν και ευμήκη υιούς Ενάκ  
 a people great and populous and tall - sons of Anak  
 3739 1473 1492 2532 1473 191 5100 436  
 ους συ οίσθα και συ ακήκοας τις αντιστήσεται  
 whom you know, and you have heard said, Who can withstand  
 2596 4383 5207 \* 2532 1097  
 κατά πρόσωπον υιών Ενάκ 9:3 και γνώση  
 against the face of the sons of Anak? And you shall know  
 4594 3754 2962 3588 2316-1473 3778 4313  
 σήμερον ότι κύριος ο θεός σου ούτος προπορεύεται  
 today that the LORD your God, he shall go forth

4253 4383-1473 4442 2654 1510.2.3 3778  
 προ προσώπου σου πυρ καταναλίσκον εστίν ούτος  
 before your face. [3]fire 2a consuming 1He is]. He

1842 1473 2532 3778 654-1473  
 εξολοθρεύσει αυτοὺς και οὗτος αποστρέψει αυτοὺς  
 shall utterly destroy them, and he shall turn them away

4253 4383-1473 2532 1842 1473  
 προ προσώπου σου και εξολοθρεύσει αυτοὺς  
 before your presence. And he shall utterly destroy them,

2532 622 1473 1722-5034 2509 2036 1473  
 και απολεί αυτοὺς εν τάχει καθάπερ ειπε σοι  
 and he will destroy them quickly, just as [2]said 3to you

2962 3361 2036 1722 3588 2588-1473  
 κύριος 9:4 μη ειπης εν τη καρδια σου  
 1the LORD]. You should not say in your heart

1722 3588 1814.4 2962 3588 2316-1473 3588  
 εν τω εξααλώσαι κύριον τον θεόν σου τα  
 by the complete consuming by the LORD your God

1484-3778 4253 4383-1473 3004 1223 3588  
 εθνη ταῦτα προ προσώπου σου λέγων δια τας  
 of these nations before your face, saying, Because of

1343-1473 1521 1473 2962 2816 3588  
 δικαιοσύνας μου εισήγαγέ με κύριος κληρονομήσαι την  
 my righteousness [2brought 3me 1the LORD] to inherit

1093 3588 18-3778 235 1223 3588 763 3588  
 γην την αγαθην ταύτην αλλά δια την ασέβειαν τω  
 1land 1this good]. But on account of the impiety

1484-3778 1842 1473 2962 4253  
 εθνών τούτων εξολοθρεύσει αυτοὺς κύριος προ  
 of these nations [2will utterly destroy 3them 1the LORD] before

4383-1473 3780 1223 3588 1343-1473 3761  
 προσώπου σου 9:5 ουχι δια την δικαιοσύνην σου ουδέ  
 your face. Not because of your righteousness, nor

1223 3588 3742 3588 2588-1473 1473 1531  
 δια την οσιότητα της καρδιας σου εν εισπορευή  
 because of the sacredness of your heart do you enter

2816 3588 1093-1473 235 1223 3588 763  
 κληρονομήσαι την γην αυτών αλλά δια την ασέβειαν†  
 to inherit their land. But because of the impiety

3588 1484-3778 2962 1842 1473 575  
 των εθνών τούτων κύριος εξολοθρεύσει αυτοὺς από  
 of these nations the LORD shall utterly destroy them from

4383-1473 2532 2443 2476 3588 1242 3739  
 προσώπου σου και ινα στήση την διαθήκηνη ην  
 your presence, and that he should establish the covenant which

3660-2962 3588 3962-1473 3588 \* 2532  
 ὠμοσε κύριος τοις πατράσιν υμών τω Αβραάμ και  
 the LORD swore by an oath to your fathers – to Abraham, and

3588 \* 2532 3588 \* 2532 1097 4594  
 τω Ισαάκ και τω Ιακώβ 9:6 και γνώση σημερον  
 to Isaac, and to Jacob. And you shall know today

3754 3756 1223 3588 1343-1473 2962  
 ότι ου δια τας δικαιοσύνας σου κύριος  
 that not through your works of righteousness the LORD

3588 2316-1473 1325 1473 3588 1093 3588 18-3778  
 ο θεός σου διδασί σοι την γην την αγαθην ταύτην  
 your God gives to you [2]land 1this good]

2816 3754 2992 4644 1510.2.2  
 κληρονομήσαι ότι λαός σκληροτράχηλος ει  
 to inherit; for [3]people 2a hard-necked 1you are].

3403 3361 1950 3745 3947  
 9:7 μνησθητι μη επιλάθη οσα παρώξυνας  
 Remember! you should not forget as much as you provoked

2962 3588 2316-1473 1722 3588 2048 575 3739 2250  
 κύριον τον θεόν σου εν τη ερήμω αφ' ης ημέρας  
 the LORD your God in the wilderness, from which day

1831 1537 1093 \* 2193 2064 1519 3588  
 ἐξηλθετε εκ γης Αιγύπτου εως ήλθετε εις τον  
 you came forth from the land of Egypt, until you came into

5117-3778 544 1300 3588  
 τόπον τούτον απειθύντες διετελείτε τα  
 this place, for by resisting persuasion you completed the things

4314 2962 2532 1722 \* 3947 2962  
 προς κύριον 9:8 και εν Χωρήβ παρωξύνετε κύριον  
 against the LORD. And in Horeb you provoked the LORD,

2532 2373-2962 1909 1473 1842 1473  
 και εθνύωθη κύριος εφ' υμιν εξολοθρεύσαι υμάς  
 and the LORD was enraged with you to utterly destroy you.

9:5 †CP ανομιαν – lawlessness.

305-1473 1519 3588 3735 2983 3588 4109  
 9:9 αναβαινόντός μου εις το ορος λαβείν τας πλάκας  
 Of my ascending into the mountain to take the tablets

3588 3035 4109 1242 3739 1303-2962  
 τας λιθινας πλάκας διαθήκης ης διεθετο κύριος  
 of stone, tablets of covenant of which the LORD ordained

4314 1473 2532 2606.3 1722 3588 3735 5062  
 προς υμάς και κατεγένημην εν τω ὄρει τεσσαράκοντα  
 for you. And I was occupied in the mountain forty

2250 2532 5062 3571 740 3756-2068 2532  
 ημέρας και τεσσαράκοντα νυκτας ἄρτον ουκ ἔφαγον και  
 days and forty nights. [2]bread 1I did not eat], and

5204 3756-4095 2532 1325 1473 2962 3588 1417  
 ὕδωρ ουκ ἔπιον 9:10 και ἔδωκέ μοι κύριος τας δύο  
 water I did not drink. And [2gave 3to me 1the LORD] the two

4109 3588 3035 1125 1722 3588 1147 3588 2316  
 πλάκας τας λιθινας γεγραμμένας εν τω δακτύλω του θεού  
 tablets of stone, being written by the finger of God.

2532 1909 1473 1125 3956 3588 3056 3739  
 και επ' αυταις εγγράπη πάντες οι λόγοι ους  
 And upon them he had written all the words, the ones which

2980-2962 4314 1473 1722 3588 3735 1537 3319 3588  
 ἐλάλησε κύριος προς υμάς εν τω ὄρει εκ μέσου του  
 the LORD spoke to you in the mountain, from amidst the

4442 1722 2250 1577 2532 1096 1223  
 πυρός εν ημέρα εκκλησίας 9:11 και ἐγένετο δια  
 fire, in the day of assembly. And it came to pass through

5062 2250 2532 1223 5062 3571  
 τεσσαράκοντα ημερών και δια τεσσαράκοντα νυκτών  
 forty days and through forty nights,

1325-2962 1473 3588 1417 4109 3588 3035 4109  
 ἔδωκε κύριος εμοι τας δύο πλάκας τας λιθινας πλάκας  
 the LORD gave to me the two tablets of stone – tablets

1242 2532 2036-2962 4314 1473 450 2597  
 διαθήκης 9:12 και ειπε κύριος προς με ἀνάστηθι κατάβηθι  
 of covenant. And the LORD said to me, Arise, go down

3588-5034 1782 3754 457.1 3588 2992-1473  
 το τάχος εντεύθεν ότι ηνώμησεν ο λαός σου  
 quickly from here! for [2acted lawlessly 1your people],

3739 1806 1537 1093 \* 3845 5036  
 ους ἐξηγαγες εκ γης Αιγύπτου παρέβησαν ταχύ  
 of whom you led out of the land of Egypt. They violated quickly

1537 3588 3598 3739 1781 1473 4160  
 εκ της οδοῦ ης ἐνετείλω αυτοίς ἐποίησαν  
 from the way of which you gave charge to them; they made

1438 5560.4 2532 2036-2962 4314 1473  
 εαντοίς χωνευμα 9:13 και ειπε κύριος προς με  
 to themselves a molten casting. And the LORD said to me,

3004 2980 4314 1473 530 2532 1364 3004 3708  
 λέγων λελάληκα προς σε ἀπαξ και δις λέγων εώρακα  
 saying, I have spoken to you once and twice, saying, I have seen

3588 2992-3778 2532 2400 2992 4644-1510.2.3  
 τον λαόν τούτον και ιδού λαός σκληροτράχηλος εστιν  
 this people; and, behold, [2]people 1it is a hard-necked].

1439 1473 1842 1473 2532 1813 3588  
 9:14 εάσω με εξολοθρεύσαι αυτοὺς και εξολοθρεύω το  
 Allow me! to utterly destroy them, and I will wipe away

3686-1473 5270.1 3588 3772 2532 4160 1473 1519  
 ὄνομα αυτών υποκάτωθεν του ουρανού και ποιήσω σε εις  
 their name from beneath the heaven. And I will make you into

1484 3173 2532 2478 2532 4183 3123 2228  
 εθνος μέγα και ισχυρόν και πολὺ μάλλον η  
 [4nation 1a great 2and 3strong], and more numerous rather than

3778 2532 1994 2597 1537 3588 3735  
 τούτο 9:15 και επιστρέψας κατέβην εκ του ὄρους  
 this one. And turning, I went down from the mountain,

2532 3588 3735 2545 4442 2532 3588 1417 4109 3588  
 και το ορος εκαίετο πυρι και αι δύο πλάκες της  
 and the mountain burned fire. And the two tablets of the

1909 3588 1417 5495 1473 2532 1492 3754  
 διαθήκης ἐπι ταις δισι χερσι μου 9:16 και ιδών ότι  
 covenant were in [2two 3hands 1my]. And seeing that

264 1726 2962 3588 2316-1473 2532 4160 1473  
 ημάρτετε ἐναντίον κυρίου του θεού υμών και ἐποιήσατε υμίν  
 you sinned before the LORD your God, and made to

1473 3448 5560.8 2532 3845 5036 1537 3588  
 αυτοίς μόσχον χωνευτόν και παρέβητε ταχύ εκ της  
 yourselves a calf molten image, and transgressed quickly from the

3598 3739 1781-2962 1473 2532 1949  
 οδοῦ ης ἐνετείλατο κύριος υμίν 9:17 και επιλαβόμενος  
 way which the LORD gave charge to you; that taking hold of

3588 1417 4109 4495 1473 575 3588 1417 5495 1473 2532  
 των δύο πλακίων ἔρριψα αυτάς από των δύο χειρών μου και  
 the two tablets, I tossed them from [2two 3hands 1my], and

4937 1473 1726 1473 2532 1189 1725  
 συνέτριψα <sup>αυτάς</sup> εναντίον υμών 9:18 και εδεήθην <sup>έναντι</sup> εναντί  
 I broke them before you. And I beseeched before  
 2962 1208 2509 2532 3588 4387 5062  
 κυρίον <sup>δεύτερον</sup> καθάπερ και το <sup>πρότερον</sup> τεσσαράκοντα  
 the LORD a second time, as also even formerly, forty  
 2250 2532 5062 3571 740 3756 2068 2532  
 ημέρας και τεσσαράκοντα νύκτας 48ρον ουκ <sup>έφαγον</sup> και  
 days and forty nights. Bread I did not eat, and  
 5204 3756 4095 4012 3956 3588 266-1473  
 ύδωρ ουκ <sup>έπιον</sup> περί <sup>πάσων</sup> των <sup>αμαρτιών</sup> υμών  
 water I did not drink, on account of all your sins  
 3739 264 4160 3588 4190 1725 2962 3588  
 ων <sup>ημάριτε</sup> ποιήσαι το <sup>πονηρόν</sup> έναντι κυρίου του  
 which you sinned, to do the wicked thing before the LORD  
 2316 3947 1473 2532 1630-1510.2.1 1223  
 θεού <sup>παροξύναι</sup> αυτόν 9:19 και <sup>έκφοβός</sup> έμμι <sup>διά</sup>  
 God, to provoke him. And I am frightened on account of  
 3588 2372 2532 3588 3709 3754 3947-2962 1909  
 τον <sup>θυμόν</sup> και <sup>την</sup> οργήν <sup>ότι</sup> <sup>παρωξύνθη</sup> κύριος <sup>έφ'</sup>  
 the rage and the anger that the LORD was provoked by  
 1473 3588 1842 1473 2532 1522-2962  
 υμίν <sup>του</sup> <sup>εξολοθρεύσαι</sup> υμάς <sup>και</sup> <sup>εισήκουσε</sup> κύριος  
 you to utterly destroy you. And the LORD hearkened to  
 1473 2532 1722 3588 2540-1565 2532 1909 \*  
 εμοί <sup>και</sup> <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>καιρώ</sup> <sup>εκεινω</sup> 9:20 <sup>και</sup> <sup>επί</sup> <sup>Ααρών</sup>  
 me even at that time. And upon Aaron  
 2373-2962 4970 3588 1842 1473 2532  
<sup>εθυμώθη</sup> κύριος <sup>σφόδρα</sup> <sup>του</sup> <sup>εξολοθρεύσαι</sup> <sup>αυτόν</sup> και  
 the LORD was enraged exceedingly to utterly destroy him. And  
 2172 2532 4012 \* 1722 3588 2540-1565 2532  
 ηξάμην <sup>και</sup> <sup>περί</sup> <sup>Ααρών</sup> <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>καιρώ</sup> <sup>εκεινω</sup> 9:21 <sup>και</sup>  
 I made a vow also for Aaron in that time. And  
 3588 266-1473 3739 4160 3588 3448 2983  
 την <sup>αμαρτίαν</sup> υμών <sup>ην</sup> <sup>εποιήσατε</sup> τον <sup>μίσχον</sup> <sup>έλαβον</sup> και <sup>εν</sup>  
 your sin which you made – the calf; I took  
 2532 2618 1473 1722 4442 2532 4792.1-1473 2532  
 και <sup>κατέκαυσα</sup> αυτόν <sup>εν</sup> <sup>πυρί</sup> και <sup>συνέκοψα</sup> αυτόν <sup>και</sup>  
 and I incinerated it in fire, and cut it down, and  
 2641.2 4970 2193 3739 1096 3016 2532  
<sup>κατηλεσασ</sup> <sup>σφόδρα</sup> <sup>έως</sup> <sup>ου</sup> <sup>εγένετο</sup> <sup>λεπτόν</sup> και  
 ground it down exceeding, until of which it became fine, and  
 1096 5616 2868 2532 4495 3588 2868 1519  
<sup>εγενήθη</sup> <sup>ωσει</sup> <sup>κονιορτός</sup> και <sup>έρρηψα</sup> τον <sup>κονιορτόν</sup> <sup>εις</sup>  
 became as a cloud of dust. And I tossed the dust into  
 3588 5493 3588 2597 1537 3588 3735  
 τον <sup>χειμάρον</sup> τον <sup>καταβαίνοντα</sup> εκ <sup>του</sup> <sup>όρους</sup>  
 the rushing stream, the one coming down from the mountain.  
 2532 1722 3588 1716.2 2532 1722 3588 3986 2532 1722  
 9:22 <sup>και</sup> <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>εμπυρισμώ</sup> και <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>πειρασμώ</sup> και <sup>εν</sup>  
 And in Combustion, and in Test and in  
 3588 3418 3588 1939 3947-1510.7.5 2962 3588  
 τοις <sup>μνήμασι</sup> της <sup>επιθυμίας</sup> <sup>παροξύναντες</sup> ήτε <sup>κύριον</sup> τον  
 Tombs of the Desire, and you were provoking the LORD  
 2316-1473 2532 3753 1821 1473 2962 1537  
 θεόν <sup>υμών</sup> 9:23 <sup>και</sup> <sup>ότε</sup> <sup>ξεσπέσειεν</sup> υμάς <sup>κύριος</sup> εκ  
 your God. And when [2sent 3you 1the LORD] from  
 \* 3004 305 2532 2816 3588 1093  
<sup>Κάδης</sup> <sup>Βαρνή</sup> <sup>λέγων</sup> <sup>ανάβητε</sup> και <sup>κληρονομήσατε</sup> την <sup>γην</sup>  
 Kadesh Barnea, saying, Ascend and inherit the land  
 3739 1325 1473 2532 544 3588 4487  
 ην <sup>δίδωμι</sup> υμίν <sup>και</sup> <sup>ηπειθήσατε</sup> <sup>τω</sup> <sup>ρηματι</sup>  
 which I give to you! that you resisted persuasion in the word  
 2962 3588 2316-1473 2532 3756 4100 1473 2532  
 κυρίου <sup>του</sup> <sup>θεού</sup> <sup>υμών</sup> και <sup>ουκ</sup> <sup>επιστεύσατε</sup> <sup>αυτό</sup> και  
 of the LORD your God, and did not trust him, and  
 3756 1522 3588 5456-1473 544-1510.7.5  
 ουκ <sup>εισηκούσατε</sup> της <sup>φωνής</sup> <sup>αυτού</sup> 9:24 <sup>απειθούντες</sup> ήτε  
 did not listen to his voice. You were resisting  
 3588 4314 2962 575 3739 2250 1097  
 τα <sup>προς</sup> <sup>κύριον</sup> απ' <sup>ης</sup> <sup>ημέρας</sup> <sup>εγνώσθη</sup>  
 the things towards the LORD from which day he was made known  
 1473 2532 1189 1725 2962 5062  
 υμίν 9:25 <sup>και</sup> <sup>εδείθην</sup> <sup>έναντι</sup> <sup>κυρίου</sup> <sup>τεσσαράκοντα</sup>  
 to you. And I beseeched before the LORD forty  
 2250 2532 5062 3571 3745 1189  
 ημέρας <sup>και</sup> <sup>τεσσαράκοντα</sup> <sup>νύκτας</sup> <sup>όσας</sup> <sup>εδείθην</sup>  
 days and forty nights. Many things I beseeched;  
 2036 1063 2962 1842 1473 2532  
<sup>είπε</sup> <sup>γάρ</sup> <sup>κύριος</sup> <sup>εξολοθρεύσαι</sup> <sup>υμάς</sup> 9:26 <sup>και</sup>  
 [3said 1for 2the LORD] he would utterly destroy you. And  
 2172 4314 3588 2316 2532 2036 2962 2962  
 ηξάμην <sup>προς</sup> τον <sup>θεόν</sup> και <sup>είπα</sup> <sup>κύριε</sup> <sup>κύριε</sup>  
 I made a vow to God, and said, O Lord, the LORD,

3361 1842 3588 2992-1473 2532 3588  
 μη <sup>εξολοθρεύσης</sup> τον <sup>λαόν</sup> σου <sup>και</sup> <sup>την</sup>  
 you should not utterly destroy your people, and  
 2817-1473 3739 3084 1722 3588 2479  
<sup>κληρονομίαν</sup> σου <sup>ην</sup> <sup>ελυτρώσω</sup> εν <sup>τη</sup>  
 your inheritance whom you ransomed in [3strength  
 1473 3588 3173 3739 1806 1537 1093 \*  
 σου <sup>τη</sup> <sup>μεγάλη</sup> <sup>ους</sup> <sup>εξήγαγες</sup> εκ <sup>γης</sup> <sup>Αιγύπτου</sup>  
 1your 2great], of whom you led out of the land of Egypt  
 1722 3588 5495 1473 3588 2900 2532 1722 3588 1023  
<sup>εν</sup> <sup>τη</sup> <sup>χειρί</sup> σου <sup>τη</sup> <sup>κραταία</sup> και <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>βραχίονί</sup>  
 by [3hand 1your 2fortified], and by [3arm  
 1473 3588 5308 3403 \* 2532 \* 2532  
 σου <sup>τω</sup> <sup>υψηλό</sup> 9:27 <sup>μνήσθητι</sup> <sup>Αβραάμ</sup> και <sup>Ισαάκ</sup> και  
 1your 2high]. Remember Abraham, and Isaac, and  
 \* 3588 2324-1473 3739 3660  
<sup>Ιακώβ</sup> των <sup>θεραπόντων</sup> σου <sup>οις</sup> <sup>ώμοσας</sup>  
 Jacob, your attendants! ones to whom you swore by an oath  
 2596 4572 3361 1914 1909 3588  
<sup>κατά</sup> <sup>σεαυτού</sup> <sup>μη</sup> <sup>επιβλέψης</sup> <sup>επί</sup> <sup>την</sup>  
 according to yourself. You should not look upon the  
 4643 3588 2992-3778 2532 1909 3588 764.1  
<sup>σκληρότητα</sup> του <sup>λαού</sup> <sup>τούτου</sup> και <sup>επί</sup> <sup>τα</sup> <sup>ασεβήματα</sup> <sup>αυτιών</sup>  
 hardness of this people, and upon their acts of impiety,  
 2532 3588 265-1473 3379 2036 3588  
 και <sup>τα</sup> <sup>αμαρτήματα</sup> <sup>αυτών</sup> 9:28 <sup>μήποτε</sup> <sup>είπωσιν</sup> <sup>οι</sup>  
 and their sins; lest should say the ones  
 2730 3588 1093 3606 1806 1473 1564  
<sup>κατοικούντες</sup> την <sup>γην</sup> <sup>όθεν</sup> <sup>εξήγαγες</sup> <sup>υμάς</sup> <sup>εκείθεν</sup>  
 dwelling the land from where you led us from there,  
 3004 3844 3588 3361 1410 2962 1521  
<sup>λέγοντες</sup> <sup>παρά</sup> <sup>το</sup> <sup>μη</sup> <sup>δύνασθαι</sup> <sup>κύριον</sup> <sup>εισαγαγείν</sup>  
 saying, Because [2was not 3able 1the LORD] to bring  
 1473 1519 3588 1093 3739 2036 1473 2532 3844  
<sup>αυτούς</sup> <sup>εις</sup> <sup>την</sup> <sup>γην</sup> <sup>ην</sup> <sup>είπεν</sup> <sup>αυτοίς</sup> και <sup>παρά</sup>  
 them into the land which he said to them, and because of  
 3588 3404 2962 1473 1806 1473 1722 3588  
<sup>το</sup> <sup>μισήσαι</sup> <sup>κύριον</sup> <sup>αυτούς</sup> <sup>εξήγαγεν</sup> <sup>αυτούς</sup> <sup>εν</sup> <sup>τη</sup>  
 [2detesting 1the LORD] them, he led them in the  
 2048 615 1473 2532 3778 2992-1473  
<sup>ερήμω</sup> <sup>αποκτείναι</sup> <sup>αυτούς</sup> 9:29 <sup>και</sup> <sup>οὔτοι</sup> <sup>λαός</sup> σου  
 wilderness to kill them. And these are you people  
 2532 2817-1473 3739 1806 1537 1093 \*  
 και <sup>κληρονομία</sup> σου <sup>ους</sup> <sup>εξήγαγες</sup> εκ <sup>γης</sup> <sup>Αιγύπτου</sup>  
 and your inheritance, of whom you led out of the land of Egypt  
 1722 3588 2479 1473 3588 3173 2532 1722 3588 1023 1473  
<sup>εν</sup> <sup>τη</sup> <sup>ισχύί</sup> σου <sup>τη</sup> <sup>μεγάλη</sup> και <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>βραχίονί</sup> σου  
 by [3strength 1your 2great] and by [3arm 1your  
 3588 5308  
<sup>τω</sup> <sup>υψηλό</sup>  
 2high].

## CHAPTER 10

## The Second Set of Tablets

10:1 1722 1565 3588 2540 2036-2962 4314 1473  
 εν <sup>εκεινω</sup> <sup>τω</sup> <sup>καιρώ</sup> <sup>είπε</sup> <sup>κύριος</sup> <sup>προς</sup> <sup>με</sup>  
 In that time the LORD said to me,  
 2991.1 4572 3035 1417 4109 3035 5618 3588  
<sup>λάξεσον</sup> <sup>σεαυτώ</sup> <sup>δύο</sup> <sup>πλάκας</sup> <sup>λίθινας</sup> <sup>ώσπερ</sup> <sup>τας</sup> <sup>την</sup>  
 You dress stone for yourself – two tablets of stone as the  
 4413 2532 305 4314 1473 1519 3588 3735 2532 4160  
<sup>πρώτας</sup> και <sup>ανάβηθι</sup> <sup>προς</sup> <sup>με</sup> <sup>εις</sup> <sup>το</sup> <sup>όρος</sup> και <sup>ποιήσεις</sup>  
 first! And ascend to me into the mountain, and make  
 4572 2787 3585 2532 1125 1909 3588  
<sup>σεαυτώ</sup> <sup>κιβωτόν</sup> <sup>ξύλινον</sup> 10:2 <sup>και</sup> <sup>γράψω</sup> <sup>επί</sup> <sup>τας</sup>  
 for yourself [2ark 1a wooden]! And I will write upon the  
 4109 3588 4487 3739-1510.7.3 1722 3588 4109 3588 4413  
<sup>πλάκας</sup> <sup>τα</sup> <sup>ρηματα</sup> <sup>όσα</sup> <sup>ην</sup> <sup>εν</sup> <sup>ταις</sup> <sup>πλαξί</sup> <sup>ταις</sup> <sup>πρώταις</sup>  
 tablets the words which were on the [2tablets 1first]  
 3739 4937 2532 1685 1473 1519 3588 2787  
<sup>αις</sup> <sup>συνέτριψας</sup> και <sup>εμβαλέις</sup> <sup>αυτάς</sup> <sup>εις</sup> <sup>την</sup> <sup>κιβωτόν</sup>  
 which you broke, and you shall put them into the ark.  
 2532 4160 2787 1537 3586 767.1  
 10:3 <sup>και</sup> <sup>εποίησα</sup> <sup>κιβωτόν</sup> <sup>εκ</sup> <sup>ξύλων</sup> <sup>ασήπτων</sup>  
 And I made the ark from out of [2wood 1incorruptible].  
 2532 2991.1 3588 1417 4109 3588 3035 5613 3588 4413  
 και <sup>ελάξευσα</sup> <sup>τας</sup> <sup>δύο</sup> <sup>πλάκας</sup> <sup>τας</sup> <sup>λίθινας</sup> <sup>ως</sup> <sup>αι</sup> <sup>πρώταις</sup>  
 And I dressed the two [2tablets 1stone] as the first.  
 2532 305 1519 3588 3735 2532 3588 1417 4109 1909  
 και <sup>ανέβην</sup> <sup>εις</sup> <sup>το</sup> <sup>όρος</sup> και <sup>αι</sup> <sup>δύο</sup> <sup>πλάκες</sup> <sup>επί</sup>  
 And I ascended into the mountain, and the two tablets were upon

3588 1417 5495 1473 2532 1125 1909 3588 4109  
 ταις <sup>2</sup>δυσὶ χερσὶ μου **10:4** και εγραψεν επι τας πλακας  
 [2two 3hands 1my]. And he wrote upon the tablets  
 2596 3588 1124 3588 4413 3588 1176 3056 3739  
 κατα την γραφην την πρωτην τους δεκα λογους ους  
 according to the [2writing την 1first], the ten words which  
 2980-2962 4314 1473 1722 3588 3735 1537 3319 3588  
 ελαλησε κυριος προς υμας εν τω ορει εκ μεσου του  
 the LORD spoke to you in the mountain out of the midst of the  
 4442 1722 2250 3588 4864 2532 1325 1473 2962  
 πυρος εν ημερα της συναγωγης και εδωκεν αυτας κυριος  
 fire in the day of the gathering. And [2gave 3them 1the LORD]  
 1473 2532 1994 2597 1537 3588 3735  
 εμοι **10:5** και επιστρεψας κατεβην εκ του ορους  
 to me. And turning, I went down from the mountain,  
 2532 1685 3588 4109 1519 3588 2787 3739 4160 2532  
 και ενεβαλον τας πλακας εις την κιβωτον ην εποηισα και  
 and I put the tablets into the ark which I made; and  
 1510.7.6 1563 2505 1781 1473 2962 2532  
 ησαν εκει καθα ευτειλατο μοι κυριος **10:6** και  
 they were there as [2gave charge 3to me 1the LORD]. And  
 3588 5207 \* 522 1537 \* 5207 \*  
 οι υιοι Ισραηλ απηραν εκ Βηρωθ υιων Ιακιμ  
 the sons of Israel departed from Beeroth of the sons of Jaakin  
 \* 1563 599 \* 2532 2290 1563  
 Μοσερα εκει απεθανεν Ααρων και εταφη εκει  
 to Mosera; there Aaron died, and he was entombed there.  
 2532 2407 \* 358 5207-1473 473 1473  
 και ιερατευσεν Ελεαζαρ ο υιος αυτου αντ' αυτου  
 And [3officiated as priest 1Elezar 2his son] instead of him.  
 1564 522 1519 \* 2532 575 \*  
**10:7** εκειθεν απηραν εις Γαδγαδ και απο Γαδγαδ  
 From there they departed into Gudgadah; and from Gudgadah  
 1519 \* 1093 5493 5204 1722 1565  
 εις Ετεβαθα γη χειμαρροι υδατων **10:8** εν εκεινω  
 to Jobath, a land of rushing streams of waters. In that  
 3588 2540 1291-2962 3588 5443 3588 \* 142  
 τω καιρω διεσπειλε κυριος την φυλην την Λευι αιρειν  
 time the LORD separated the tribe of Levi to lift  
 3588 2787 3588 1242 2962 3936 1725  
 την κιβωτον της διαθηκης κυριου παρεστανα εναντι  
 the ark of the covenant of the LORD, to stand before  
 2962 3008 2532 1906.4 1909 3588 3686-1473  
 κυριου λειτουργειν και επευχεσθαι επι τω ονοματι αυτου  
 the LORD to officiate, and to invoke upon his name  
 2193 3588 2250-3778 1223 3778 3756-1510.2.3  
 εως της ημερας ταυτης **10:9** δια τουτο ουκ εστι  
 until this day. On account of this there is not  
 3588 \* 3310 2532 2819 1722 3588 80-1473  
 τοις Λευιταις μερις και κληρος εν τοις αδελφοις αυτων  
 to the Levites a portion or lot among their brethren.  
 2962 1473 2819-1473 2505 2036 1473 2962 3588  
 κυριος αυτος κληρος αυτου καθα ειπεν αυτω κυριος ο  
 The LORD himself is his lot, as [3told 4them 1the LORD  
 2316-1473 2504 2476 1722 3588 3735 5062  
 θεος υμων **10:10** καγω εστην εν τω ορει τεσσαρακοντα  
 2your God]. And I stayed in the mountain forty  
 2250 2532 5062 3571 2532 1522-2962  
 ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας και εισηκουσε κυριος  
 days and forty nights; and the LORD listened to  
 1473 2532 1722 3588 2540-1565 3756 2309 2962  
 εμου και εν τω καιρω εκεινω ουκ ηθελησε κυριος  
 me, And in that time [2did not 3want 1the LORD]  
 1842 1473 2532 2036-2962 4314 1473 897.2  
 εξολοθρευσαι υμας **10:11** και ειπε κυριος προς με βαδιζε  
 to utterly destroy you. And the LORD said to me, Proceed,  
 522 1726 3588 2992-3778 2532 1531 2532  
 απαρν εναντι του λαου τουτου και εισπορευεσθωσαν και  
 depart before this people, and let them enter and  
 2816 3588 1093 3739 3660 3588  
 κληρονομητωσαν την γην ην ωμοσα τοις  
 inherit the land! which I swore by an oath to  
 3962-1473 1325 1473 2532 3568 \*  
 πατρασιν αυτων δοθειν αυτοις **10:12** και νυν Ισραηλ  
 their fathers to give to them. And now, Israel,  
 5100 2962 3588 2316-1473 154 3844 1473 237.1  
 τι κυριος ο θεος σου αιτει παρα σου αλλ' η  
 what does the LORD your God ask from you, but only  
 5399 2962 3588 2316-1473 2532 4198 1722 3956  
 φοβεισθαι κυριον τον θεον σου και πορευεσθαι εν πασαις  
 to fear the LORD your God, and to go in all

3588 3598-1473 2532 25 1473 2532 3000 2962 3588  
 ταις οδοις αυτου και αγαπαν αυτον και λατρευειν κυριω τω  
 his ways, and to love him, and to serve the LORD  
 2316-1473 1537 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650  
 θεω σου εξ ολης της καρδιας σου και εξ ολης  
 your God from [2entire της 3heart 1your], and from [2entire  
 3588 5590 1473 5442 3588 1785  
 της ψυχης σου **10:13** φυλασσεσθαι τας εντολας  
 3soul 1your]; to guard the commandments  
 2962 3588 2316-1473 2532 3588 1345-1473 3745  
 κυριου του θεου σου και τα δικαιωματα αυτου οσα  
 of the LORD your God, and his ordinances, as many as  
 1473 1781 1473 4594 2443 2095 1473 1510.3  
 εγω εντελλομαι σοι σημερον ινα εν σοι η  
 I give charge to you today, that [2good 3to you 1it might be].  
 2400 2962 3588 2316-1473 3588 3772 2532 3588  
**10:14** ιδου κυριου του θεου σου ο ουρανός και ο  
 Behold, [3is of the LORD 4your God 1the 2heaven], and the  
 3772 3588 3772 3588 1093 2532 3956 3745 1510.2.3 1722  
 ουρανός του ουρανού η γη και πάντα οσα εστιν εν  
 heaven of the heaven, the earth and all as much as is in  
 1473 4133 3588 3962-1473 4255-2962  
 αυτη **10:15** πλην τους πατερας υμων προειλετο κυριος  
 it. Except concerning your fathers, the LORD preferred  
 25 1473 2532 1586 3588 4690-1473 3326 1473  
 αγαπαν αυτους και εξελεετο το σπερμα αυτων μετ' αυτους  
 to love them, and he chose their seed after them –  
 1473 3844 3956 3588 1484 2596 3588 2250-3778  
 υμας παρα πάντα τα εθνη κατα την ημεραν ταυτην  
 you, from all the nations according to this day.  
 2532 4059 3588 4641-1473 2532  
**10:16** και περιτεμειθε την σκληροκαρδιαν υμων και  
 And you shall circumcise the hardness of your heart, and  
 3588 5137-1473 3756 4645 2089  
 τον τραχηλον υμων ου σκληρυνειτε επι  
 [3your neck 1you shall not 2harden] any longer.  
 3588-1063 2962 3588 2316-1473 3778 2316 3588 2316  
**10:17** ο γαρ κυριος ο θεος υμων ουτος θεος των θεων  
 For the LORD your God, he is God of gods,  
 2532 2962 3588 2962 3588 2316 3588 3173 2532 2478  
 και κυριος των κυριων ο θεος ο μεγαλος και ισχυρος  
 and Lord of lords, the [6God 1great 2and 3strong  
 2532 5398 3748 3756 2296 4383 3761 3361  
 και φοβερός οστις ου θαυμαζει προσωπον ουδε μη  
 4and 5fearful] who does not marvel over a person, nor should  
 2983 1435 3588 4160 2920 4339  
 λαβη δωρον **10:18** ο ποιων κρισιν προσηλυτον  
 take a bribe; the one executing judgment for a foreigner,  
 2532 3737 2532 5503 2532 25 3588 4339  
 και ορφανω και χηρα και αγαπα τον προσηλυτον  
 and orphan, and widow; and he loves the foreigner  
 1325 1473 740 2532 2440 2532 25  
 δοθειν αυτω αρτον και ιματιον **10:19** και αγαπησετε  
 so as to give to him bread and a garment. And you shall love  
 3588 4339 4339 1063 1510.7.5 1722 1093  
 τον προσηλυτον προσηλυτοι γαρ ητε εν γη  
 the foreigner; [3foreigners 1for 2you were] in the land  
 \* 2962 3588 2316-1473 5399 2532  
 Αιγυπτου **10:20** κυριον τον θεον σου φοβηθηση και  
 of Egypt. The LORD your God you shall fear, and  
 1473 3000 2532 4314 1473 2853 2532  
 αυτω λατρευσεις και προς αυτον κολληθηση και  
 to him you shall serve, and to him you shall cleave, and  
 1909 3588 3686-1473 3660 1473  
 επι τω ονοματι αυτου ομη **10:21** αυτος  
 upon his name you shall swear by an oath. He is  
 2745-1473 2532 1473 2316-1473 3748 4160 1722 1473 3588  
 καυχημα σου και αυτος θεος σου οστις εποηισεν εν σοι τα  
 your boasting, and he is your God, who did among you the  
 3173 2532 3588 1741 3778 3739 1492 3588  
 μεγαλα και τα ενδοξα ταυτα α ειδων οι  
 great and the honorable things, these things which [2beheld  
 3788-1473 1722 1440 5590 2597  
 οφθαλμοι σου **10:22** εν εβδομηκοντα ψυχαις κατεβησαν  
 1your eyes]. With seventy souls [2went down  
 3588 3962-1473 1519 \* 3568-1161 4160 1473 2962  
 οι πατερες σου εις Αιγυπτον νυν δε εποηισε σε κυριος  
 1your fathers] into Egypt. But now [3made 4you 1the LORD  
 3588 2316-1473 5616 3588 798 3588 3772 3588 4128  
 ο θεος σου ωσει τα αστρα του ουρανου τω πληθει  
 2your God] as the stars of the heaven in multitude.

10:22 †Ald. και πεντε – and five.

## CHAPTER 11

## Love The LORD Your God

2532 25 2962 3588 2316-1473 2532  
 11:1 και αγαπήσεις κύριον τον θεόν σου και  
 And you shall love the LORD your God, and

5442 3588 5437.2-1473 2532 3588 1345-1473  
 φυλάξῃ τα φυλάγματα αυτού και τα δικαιώματα αυτού  
 you shall guard his injunctions, and his ordinances,

2532 3588 1785-1473 2532 3588 2920-1473 3956 3588  
 και τας εντολάς αυτού και τας κρίσεις αυτού πάσας τας  
 and his commandments, and his judgments all the

2250 2532 1097 4594 3754 3780  
 ημέρας 11:2 και γνώσεσθε σήμερον ότι ουχί  
 days. And you shall know today that I do not speak to

3588 3813-1473 3745 3756 1492 3761 1492 3588  
 τα παιδιά υμών όσοι ουκ οίδασι ουδέ είδον την  
 your children, as many as are not knowing, nor knew the

3809 2962 3588 2316 2532 3588 3167-1473  
 παιδείαν κυρίου του θεού σου και τα μεγαλεία αυτού  
 instruction of the LORD your God, and his magnificence,

2532 3588 5495 3588 2900 2532 3588 1023 3588 5308  
 και την χείρα την κραταιάν και τον βραχίονα τον υψηλόν  
 and the [2]hand [4]fortified], and the [2]arm [4]high],

2532 3588 4592-1473 2532 3588 5059-1473 3745  
 11:3 και τα σημεία αυτού και τα τέρατα αυτού όσα  
 and his signs, and his miracles as many as

4160 1722 3319 \* 935 \*  
 εποίησεν εν μέσω Αιγύπτου Φαραώ βασιλεί Αιγύπτου  
 he did in the midst of Egypt to Pharaoh king of Egypt,

2532 3956 3588 1093-1473 2532 3745 4160  
 και πάση τη γη αυτού 11:4 και όσα εποίησε  
 and all his land; and as many things as he did

3588 1411 3588 \* 3588 716-1473 2532 3588  
 την δύναμιν των Αιγυπτίων τα άρματα αυτών και την  
 to the force of the Egyptians, and their chariots, and

2462-1473 5613 1945.3 3588 5204 3588 2281  
 ιππων αυτών ως επέκλυσε το ύδωρ της θαλάσσης  
 their cavalry, as he inundated them in the water of the [2]sea

3588 2063 1909 4383-1473 2614 1473  
 της ερυθράς επί προσώπου αυτών καταδιωκόντων αυτών  
 [red] upon their face pursuing them

1537 3588 3694 1473 2532 622 1473 2962  
 εκ των οπίσω υμών και απώλεσεν αυτούς κύριος  
 from the coming after you, and [2]destroyed 3them 1the LORD]

2193 3588 4594 2250 2532 3745 4160  
 έως της σημερινής ημέρας 11:5 και όσα εποίησεν  
 until today's day; and as many things as he did

1473 1722 3588 2048 2193 2064 1519 3588 5117-3778  
 υμίν εν τη ερήμω έως ήλθετε εις τον τόπον τούτον  
 to you in the wilderness, until you came into this place;

2532 3745 4160 3588 \* 2532 \*  
 11:6 και όσα εποίησε τω Δαθάν και Αβιρών  
 and as many things as he did to Dathan and Abiram,

5207 \* 5207 \* 3739 455 3588 1093 3588  
 υιοίς Ελιαβ υίου Ρουβήν ους ανοίξασα η γη το  
 sons of Eliab, son of Reuben; which [3]opening 1the 2earth]

4750-1473 2666 1473 2532 3588 3624-1473 2532 3588  
 στόμα αυτής κατέπιεν αυτούς και τους οίκους αυτών και τας  
 her mouth swallowed them, and their houses, and

4633-1473 2532 3956 1473 3588 5287 3588 3326  
 σικνας αυτών και πάσαν αυτών την υπόστασιν την μετ'  
 their tents, and all their means of support with

1473 1722 3319 3956 \* 3754 3588 3788-1473  
 αυτών εν μέσω παντός Ισραήλ 11:7 ότι οι οφθαλμοί υμών  
 them in the midst of all Israel; for your eyes

3708 3956 3588 2041 2962 3588 3173 3745  
 εώρων πάντα τα έργα κυριου τα μεγάλα όσα  
 saw all the works of the LORD, the great ones, as many as

4160 1722 1473 4594 2532 5442 3956  
 εποίησεν εν υμίν σήμερον 11:8 και φυλάξεσθε πάσας  
 he did among you today. And you shall guard all

3588 1785-1473 3745 1473 1781 1473  
 τας εντολάς αυτού όσας εγώ εντέλλομαι υμίν  
 of his commandments, as many as I give charge to you

4594 2443 2198 2532 4181.3  
 σήμερον υνα ζήτε και πολυπλασιασθήτε  
 today, that you should live, and should manifoldly multiply,

2532 1525 2532 2816 3588 1093 1519 3739  
 και εισέλθητε και κληρονομησθήτε την γην εις ην  
 and you should enter, and should inherit the land into which

1473 1224 3588 \* 1563 2816 1473  
 υμείς διαβαίνετε τον Ιορδάνην εκεί κληρονομησά αυτην  
 you pass over the Jordan there to inherit it;

2443 3112.2 1909 3588 1093 3739  
 11:9 υνα μακροημερεύσητε επί της γης ης  
 that you should prolong your days upon the land of which

3660-2962 3588 3962-1473 1325 1473  
 όμοσε κύριος τοις πατέρας υμών δούναι αυτοίς  
 the LORD swore by an oath to your fathers to give to them,

2532 3588 4690-1473 3326 1473 1093 4482 1051 2532  
 και τω σπέρματι αυτών μετ' αυτούς γην ρέουσαν γάλα και  
 and to their seed after them – a land flowing milk and

3192 1510.2.3-1063 3588 1093 1519 3739 1531 1563  
 μέλι. 11:10 έστι γαρ η γη εις ην εισπορευή εκεί  
 honey. For it is the land into which you enter there

2816 1473 3756 5618 3588 1093 \* 1510.2.3  
 κληρονομησά αυτην ουχ ώσπερ η γη Αιγύπτου εστιν  
 to inherit it; [2]not 3as 4the 5land 6of Egypt 7it is],

3606 1607 1564 3752 4687 3588  
 οθεν †εκπεπόρευσθε εκείθεν οταν σπείρωσι τον  
 from where you went forth from there; whenever they sow the

4703 2532 4222 3588 4228 5616 2779 3000.2  
 σπόρον και ποτίζωσι τοις ποσίν ωσει κήπον λαχανείας  
 seed, and water with the feet, as a garden of vegetables.

3588-1161 1093 1519 3739 1531 1563 2816  
 11:11 η δε γη εις ην εισπορευή εκεί κληρονομησά  
 But the land into which you enter there to inherit

1473 1093 3714 2532 3977 1537 3588 5205  
 αυτην γη ορεινή και πεδινη εκ του νετού  
 it, [2]land 1is a mountainous] and plain; from out of the rain

3588 3772 4095 5204 1093 3739 2962  
 του ουρανού πιεται ύδωρ 11:12 γη ην κύριος  
 of the heaven it shall drink water; a land which the LORD

3588 2316-1473 1983 1473 1275 3588 3788  
 ο θεός σου επισκοπεύει αυτην διαπαντός οι οφθαλμοί  
 your God oversees it always, as the eyes

2962 3588 2316-1473 1909 1473 575 746 3588  
 κυριου του θεού σου επ' αυτής απ' αρχής του  
 of the LORD your God are upon it from the beginning of the

1763 2532 2193 4930 3588 1763 1437-1161  
 ενιαυτού και έως συντελείας του ενιαυτού 11:13 εάν δε  
 year and until the completion of the year. But if

189 191 3956 3588 1785-1473  
 ακοή ακούσητε πάσας τας εντολάς αυτού  
 in hearing you should hear all his commandments,

3745 1473 1781 1473 4594 25 2962  
 όσας εγώ εντέλλομαι σοι σήμερον αγαπάν κύριον  
 as many as I give charge to you today, to love the LORD

3588 2316-1473 2532 3000 1473 1537 3650 3588 2588  
 τον θεόν σου και λατρεύειν αυτώ εξ όλης της καρδιάς  
 your God, and to serve to him from [2]entire 3heart

1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473 2532 1325  
 σου και εξ όλης της ψυχής σου 11:14 και δώσει  
 [1]your], and from [2]entire 3soul 4your], then he will give

3588 5205 3588 1093-1473 2596 5610 4406 2532  
 τον νετόν τη γη σου καθ' ώραν πρώϊμον και  
 the rain for your land according to season – early and

3797 2532 1533 3588 4621-1473 2532 3588 3631-1473  
 όβιμον και εισοίσεις τον σίτον σου και τον οϊνον σου  
 late; and you shall carry in your grain, and your wine,

2532 3588 1637-1473 2532 1325 5527  
 και το ελαιόν σου 11:15 και δώσει χορτάσματα  
 and your olive oil. And he shall give fodder

1722 3588 68-1473 3588 2934-1473 2532 2068  
 εν τοις αγροίς σου τοις κτήρεσι σου και φαγών  
 in your fields to your cattle. And having eaten

2532 1705 4337 1438 3361  
 και εμπλησθεις 11:16 προσέχετε εαυτοίς μη  
 and having been filled up, take heed to yourselves! not

4115 3588 2588-1473 2532 3845 2532  
 πλατυνη η καρδια υμών και παραβήτε και  
 widening your heart, that you should transgress, and

3000 2316-2087 2532 4352 1473  
 λατρεύσητε θεοίς ετέροις και προσκυνήσητε αυτοίς  
 should serve other gods, and should do obeisance to them;

11:17 και θυμωθείς οργισθή κύριος 1909 1473  
 and [2]being enraged 3should be angry 1the LORD] with you,

11:10 †See Bos for variants.



2532 4912 3588 3772 2532 3756 1510.8.3  
 και συσχή τον ουρανόν και ουκ 3588 3772 2532 3756 1510.8.3  
 that he should hold together the heaven, and there will not be  
 5205 2532 3588 1093 3756 1325 3588 2590-1473 2532  
 υετός και η γη ου δώσει τον καρπόν αυτής και  
 rain, and the earth shall not give of its fruit, and  
 622 1722-5034 575 3588 1093 3588 18 3739  
 απολεισθε εν τάχει από της γης της αγαθής ης  
 you shall be destroyed quickly from the [2]land [1]good which  
 2962 1325 1473  
 κύριος έδωκεν υμίν  
 the LORD gave to you.

Affix The LORD's Words for a Sign

11:18 2532 1685 3588 4487-3778 1519 3588  
 και εμβαλειτε τα ρήματα ταύτα εις την  
 And you shall put these words into  
 2588-1473 2532 1519 3588 5590-1473 2532 855.1  
 καρδιαν υμών και εις την ψυχήν υμών και αθάψετε  
 your heart, and into your soul, and you shall affix  
 1473 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532 1510.8.3  
 αυτά εις σημειών επί της χειρός υμών και 3588 18  
 them for a sign upon your hand, and it shall be  
 761 4253 3788-1473 2532 1321  
 ασάλευτον προ οφθαλμών υμών 11:19 και διδάξετε  
 unshaken before your eyes. And you shall teach  
 1473 3588 5043-1473 2980 1473 2521 1722  
 αυτά τα τέκνα υμών λαλείν αυτά καθημένους εν  
 [2]them [1]your children], to speak them sitting down in  
 3624 2532 4198 1722 3598 2532 2844.1  
 ούκο και πορευομένους εν οδώ και κοιταζομένους  
 the house, and going in the way, and laying in bed,  
 2532 1269.3 2532 1125 1473 1909 3588  
 και διανισταμένους 11:20 και γράψετε αυτά επί τας  
 and arising. And you shall write them upon the  
 5393.2 3588 3614-1473 2532 3588 4439-1473 2443  
 φλιάς των οικιών υμών και των πυλών υμών 11:21 ινα  
 lintels of your houses, and of your gates; that  
 4129 3588 2250-1473 2532 3588 2250 3588  
 πληθυνθώσιν αι ημέραι υμών και αι ημέραι των  
 you should multiply your days, and the days  
 5207-1473 1909 3588 1093 3739 3660-2962  
 υιών υμών επί της γης ης 3588 2250 3588  
 of your sons, upon the land which the LORD swore by an oath  
 3588 3962-1473 1325 1473 2531 3588 2250 3588  
 τοις πατράσιν υμών δούναι αυτοίς καθώς αι ημέραι του  
 to your fathers to give to them, as the days  
 3772 1909 3588 1093 2532 1510.8.3 1437 189  
 ουρανού επί της γης 11:22 και 3588 2250 3588  
 of heaven upon the earth. And it will be if hearing  
 191 3956 3588 1785-3778 3739 1473  
 ακούσητε πάσας τας εντολάς ταύτας 3588 2250 3588  
 you should hear all these commands which I  
 1781 1473 4594 4160 25 2962 3588  
 εντέλλομαι υμίν σήμερον ποιείν αγαπάν κύριον τον  
 give charge to you today, to do them, to love the LORD  
 2316-1473 2532 4198 1722 3956 3588 3598-1473 2532  
 θεόν υμών και πορευέσθαι εν πάσαις ταις οδοίς αυτού και  
 your God, and to go in all his ways, and  
 4347 1473 2532 1544-2962 3956 3588  
 προσκολλάσθαι αυτώ 11:23 και εκβαλει κύριος πάντα τα  
 to cleave to him; then the LORD will cast out all  
 1484-3778 575 4383-1473 2532 2816 1484  
 έθνη ταύτα από προσώπου υμών και κληρονομήσετε 3588 2250 3588  
 these nations from your face, and you shall inherit [2]nations  
 3173 2532 2478 3123-2228 1473 3956 3588 5117  
 μεγάλα και ισχυρότερα μάλλον η υμείς 11:24 παντα τον τόπον  
 [great], and stronger ones than you. Every place  
 3739 302 3961 3588 2487 3588 4228-1473 1473-1510.8.3  
 ον αν πατήση το ίχνος του ποδός υμών υμίν 3588 2250 3588  
 which ever [4]may tread [the 2]track [3]of your foot] will be yours.  
 575 3588 2048 2532 \* 2532 575 3588 4215  
 από της ερήμου και Αντιλιβάνου και από του ποταμού  
 From the wilderness and Antilebanon, and from the river  
 3588 3173 4215 \* 2532 2193 3588 2281 3588  
 του μεγάλου ποταμού Ευφράτου και 3588 2250 3588  
 of the great river Euphrates, and unto the sea  
 1909 1424 1510.8.3 3588 3725-1473 3756  
 επί δυσμών 3588 2250 3588  
 at the descent of the sun it will be your boundaries. Not  
 436 3762 2596 4383-1473 3588 5401  
 αντιστήσεται ουδείς κατά πρόσωπον υμών τον φόβον  
 shall [2]withstand [1]any one] against your face. The fear

1473 2532 3588 5156 1473 2007 2962 3588  
 υμών και τον τρόμον υμών επιθήσει κύριος ο  
 of you and the trembling because of you [3]shall place [1]the LORD  
 2316-1473 1909 4383 3956 3588 1093 1909 3739 302  
 θεός υμών επί πρόσωπον πάσης της γης εφ' ης αν  
 [2]your God] upon the face of all the land, upon which ever  
 1910 1909 1473 3739 5158 2980 4314  
 επιβήτε επ' αυτής ου 3588 2250 3588  
 you should mount upon it, in which manner he spoke to  
 1473  
 υμάς  
 you.

Blessings and Curses

2400 1473 1325 1799 1473 4594 2129  
 11:26 ιδού εγω δίδωμι ενώπιον υμών σήμερον ευλογίαν  
 Behold, I give before you today a blessing  
 2532 2671 3588 2129 1437 191 3588  
 και κατάραν 11:27 την ευλογίαν εάν ακούσητε τας  
 and curse. The blessing, if you should hear the  
 1785 2962 3588 2316-1473 3745 1473  
 εντολάς κυρίου του θεού υμών 3588 2250 3588  
 commandments of the LORD your God, as many as I  
 1781 1473 4594 2532 3588 2671 1437  
 εντέλλομαι υμίν σήμερον 11:28 και την κατάραν εάν  
 give charge to you today. And the curse, if  
 3361 1522 3588 1785 2962 3588  
 μη εισακούσητε τας εντολάς κυρίου του  
 you do not hearken to the commandments of the LORD  
 2316-1473 3745 1473 1781 1473 4594 2532  
 θεού υμών 3588 2250 3588 2671 1437  
 your God, as many as I give charge to you today, and  
 4105 575 3588 3598 3739 1781 1473  
 πλανηθήτε από της οδού ης 3588 2250 3588  
 you should wander from the way which I gave charge to you,  
 4198 3000 2316-2087 3739 3756 1492  
 πορευθέντες λατρεύειν θεοίς 3588 2250 3588  
 having gone to serve other gods, ones who do not perceive.  
 2532 1510.8.3 3752 1521 1473 2962  
 11:29 και 3588 2250 3588  
 Then it will be whenever [3]should bring [4]you [1]the LORD  
 3588 2316-1473 1519 3588 1093 1519 3739 1224 1563  
 ο θεός σου εις την γην εις ην διαβαίνεις εκεί  
 [2]your God] into the land into which you pass over there  
 2816 1473 2532 1325 3588 2129 1909  
 κληρονομήσαι αυτήν και 3588 2250 3588  
 to inherit it, then you shall give the blessing upon  
 3735 \* 2532 3588 2671 1909 3735 \* 3756  
 όρος Γαριζίν και την κατάραν επ' 3588 2250 3588  
 mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal. [3]not  
 2400 3778 4008 3588 3694  
 ιδού ταύτα 3588 2250 3588  
 [1]Behold [2]are these] on the other side of the Jordan, behind  
 3598 1424 2246 1722 1093 \* 3588  
 οδόν δυσμών ηλίου εν γη Χαναάν το  
 the way of the descent of the sun in the land of Canaan, the people  
 2730 1909 1424 2192 3588 \* 4139  
 κατοικούν επί δυσμών 3588 2250 3588  
 dwelling upon the descent, being next to Gilgal, neighboring  
 3588 1409.2 3588 5308 1473-1063 1224 3588  
 της δρυός της υψηλής 11:31 υμεις 3588 2250 3588  
 the [2]oak [1]high]? For you are passing over the  
 \* 1525 2816 3588 1093 3739 2962  
 Ιορδάνην εισελθόντες κληρονομήσαι την γην ην κύριος  
 Jordan, entering to inherit the land which the LORD  
 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819 3956 3588 2250  
 ο θεός ημών 3588 2250 3588  
 our God gives to us by lot all the days.  
 2532 2816 2532 2730 1722 1473 2532  
 και κληρονομήσετε και κατοικήσετε εν αυτή 11:32 και  
 And you shall inherit and dwell in it. And  
 5442 3588 4160 3956 3588 4366.2-1473 2532  
 φυλάξεσθε του ποιείν πάντα τα 3588 2250 3588  
 you shall guard to do all his orders, and  
 3588 2920-3778 3739 1473 1325 1799-1473 4594  
 τας κρίσεις ταύτας 3588 2250 3588  
 these judgments, which I give in your presence today.

## CHAPTER 12

## Instructions When Entering the Land

2532 3778 3588 4366.2 2532 3588 2917  
**12:1** και ταῦτα τα κρίματα και τα κρίματα  
 And these are the orders and the judgments,  
 3739 5442 3588 4160 1909 3588 1093 3739  
 α φυλάξεσθε του ποιῆσαι ἐπὶ τῆς γῆς ἧς  
 which you shall guard to do in the land of which  
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 1325 1473 1722  
 κύριος ο θεός των πατέρων υμῶν δίδωσιν υμῖν ἐν  
 the LORD the God of your fathers gives to you by  
 2819 3956 3588 2250 3739 1473 2198 1909 3588  
 κλήρω πάσας τας ἡμέρας ας υμεῖς ζῆτε ἐπὶ τῆς  
 all the days of which you live upon the  
 1093 684 622 3956 3588  
 γῆς 12:2 ἀπολεία ἀπολείτε πάντας τους  
 land. By destruction you shall destroy all the  
 5117 1722 3739 3000 1563 3588 1484 3588  
 τόπους ἐν οἷς ἐλάτρευσαν ἐκεῖ τα ἔθνη τους  
 places in which [3]serve 4there 1the 2nations] τους  
 2316-1473 3739 1473 2624.1 1473  
 θεοῖς αὐτῶν οὖς υμεῖς κατακληρονομήετε αὐτούς  
 their gods, whose lands you shall inherit them  
 1909 3588 3735 3588 5308 2532 1909 3588 2345.1 2532  
 ἐπὶ των ὀρέων των υψηλῶν και ἐπὶ των θινῶν και  
 upon the [2]mountains των υψηλῶν και ἐπὶ των θινῶν και  
 5270 3956 1186 1160.3 2532 2679  
 ὑποκάτω παντός δένδρου δασέως 12:3 και κατασκάψετε  
 underneath every [2]tree 1bushy]. And you shall raze  
 3588 1041-1473 2532 4937 3588 4739.1-1473 2532  
 τους βωμοὺς αὐτῶν και συντρίψετε τας στήλας αὐτῶν και  
 their shrines, and break their monuments; and  
 3588 251.1-1473 1581 2532 3588 1099.3 3588  
 τα ἄλση αὐτῶν ἐκκόψετε και τα γλυπτὰ των  
 [2]their sacred groves 1you shall cut down]; and the carvings  
 2316-1473 2618 4442 2532 622 3588  
 θεῶν αὐτῶν κατακαύσετε πυρὶ και ἀπολείται το  
 of their gods you shall incinerate by fire; and you shall destroy  
 3686-1473 1537 3588 5117-1565 3756-4160  
 ὄνομα αὐτῶν ἐκ του τόπου ἐκεῖνου 12:4 οὐ ποιήσετε  
 their names from out of that place. You shall not do  
 3779 2962 3588 2316-1473 237.1 1519 3588 5117  
 οὕτω κυρίῳ τῷ θεῷ υμῶν 12:5 ἀλλ' ἡ εἰς τον τόπον  
 so with the LORD your God. But in the place  
 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473 1537 3956  
 οὐ ἀν ἐκλέξεται κύριος ο θεός υμῶν ἐκ πασῶν  
 which ever [3]should choose 1the LORD 2your God] from all  
 3588 5443-1473 2028 3588 3686-1473 1563 2532  
 των φυλῶν υμῶν ἐπονομάσαι το ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ και  
 of your tribes to name his name there, and  
 1941 2532 1567 2532 1525  
 ἐπικληθῆναι και ἐκζητήσετε και εἰσελεύσεσθε  
 to be called upon – even you shall seek after and enter  
 1563  
 ἐκεῖ  
 there.

## Instructions Concerning Offerings

2532 5342 1563 3588 3646  
**12:6** και οἰσέτε ἐκεῖ τα ολοκαυτώματα  
 And you shall bring there the whole burnt-offerings  
 1473 2532 3588 2378.2-1473 2532 3588 1181-1473 2532  
 υμῶν και τα θυσιάσματα υμῶν και τας δεκάτας υμῶν και  
 of yours, and your sacrifices, and your tenths, and  
 3588 2171-1473 2532 3588 1595-1473 2532 3588  
 τας εὐχὰς υμῶν και τα ἐκούστα υμῶν και τας  
 your vow offerings, and your voluntary offerings, and  
 3671-1473 3588 4416 3588 1016-1473  
 ὁμολογίας υμῶν τα πρωτότοκα των βοῶν υμῶν  
 your acknowledgment offerings, the first-born of your oxen,  
 2532 3588 4263-1473 2532 2068 1563 1725  
 και των προβάτων υμῶν 12:7 και φάγεσθε ἐκεῖ ἐναντι  
 and of your sheep. And you shall eat there before  
 2962 3588 2316-1473 2532 2165 1909 3956  
 κυρίῳ του θεοῦ υμῶν και εὐφρανθήσεσθε ἐπὶ πάντι  
 the LORD your God, and you shall be glad in all the things  
 3739 1437 1911 3588 5495-1473 1473 2532 3588  
 οὐ εἰς ἐπιβάλητε τας χεῖρας υμῶν υμεῖς και οἱ  
 of which ever you should put your hands, you and

3624-1473 2530 2127 1473 2962 3588 2316-1473  
 οἰκοι υμῶν καθότι εὐλόγησέ σε κύριος ο θεός σου  
 your houses, in so far as [3]blessed 4you 1the LORD 2your God].  
 3756 4160 2596 3956 3745 1473  
**12:8** οὐ ποιήσετε κατὰ πάντα ὅσα ἡμεῖς  
 You shall not do according to all as many as we  
 4160 5602 4594 1538 3588 701 1726  
 ποιούμεν ὡδε σήμερον ἕκαστος του ἀρεστοῦ ἐναντίον  
 do here today – each doing the pleasing thing before  
 1473 3756 1063 2240 2193 3588 3568  
 αὐτοῦ 12:9 οὐ γὰρ ἤκατε ἐὼς του νῦν  
 him. [3]not 1For 2you have] come unto the present time  
 1519 3588 2663 2532 1519 3588 2817 3739 2962  
 εἰς την κατάπαυσιν και εἰς την κληρονομίαν ἧν κύριος  
 for the rest and for the inheritance which the LORD  
 3588 2316-1473 1325 1473 2532 1224 3588  
 ο θεός ἡμῶν δίδωσιν υμῖν 12:10 και διαβήσεσθε των  
 our God gives you. But you shall pass over the  
 \* 2532 2730 1909 3588 1093 3739 2962  
 Ἰορδάνην και κατοικήσετε ἐπὶ τῆς γῆς ἧς κύριος  
 Jordan, and you shall dwell upon the land of which the LORD  
 3588 2316-1473 2624.1 1473 2532 2664  
 ο θεός ἡμῶν κατακληρονομήσει υμῖν και καταπαύσει  
 our God shall inherit to you; and he shall rest  
 1473 575 3956 3588 2190-1473 3588 2945 2532  
 υμὰς ἀπὸ πάντων των ἐχθρῶν υμῶν των κύκλω και  
 you from all your enemies round about; and  
 2730 3326 803 2532 1510.8.3 3588  
 κατοικήσετε μετὰ ασφαλείας 12:11 και ἔσται ο  
 you shall dwell with safety. And there will be the  
 5117 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473  
 τόπος οὐ ἀν ἐκλέξεται κύριος ο θεός υμῶν  
 place which ever [3]should choose 1the LORD 2your God]  
 1941 3588 3686-1473 1563 1563 5342  
 ἐπικληθῆναι το ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ ἐκεῖ οἰσέτε  
 [2]to be called upon 1his name] there – there you shall bring  
 3956 3745 1473 1781 1473 4594 3588  
 πάντα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι υμῖν σήμερον τα  
 all as many things as I give charge to you today;  
 3646-1473 2532 3588 2378.2-1473 2532 3588  
 ολοκαυτώματα υμῶν και τα θυσιάσματα υμῶν και τα  
 your whole burnt-offerings, and your sacrifices, and  
 1925.1-1473 2532 3588 536 3588 5495-1473 2532 3956  
 ἐπιδόκατα υμῶν και τας ἀπαρχὰς των χειρῶν υμῶν και παν  
 your tithes, and the first-fruits of your hands, and every  
 1588 3588 1435-1473 3745 302 2172  
 ἐκλεκτὸν των δῶρων υμῶν ὅσα ἀν εὐξήσεσθε  
 choice thing of your gifts, as many as you should vow  
 3588 2962 2532 2165 1725 2962 3588  
 τῷ κυρίῳ 12:12 και εὐφρανθήσεσθε ἐναντι κυρίου του  
 to the LORD. And you shall be glad before the LORD  
 2316-1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532  
 θεοῦ υμῶν υμεῖς και οἱ υιοὶ υμῶν και αἱ θυγατέρες υμῶν και  
 your God, you and your sons, and your daughters, and  
 3588 3816 2532 3588 3814-1473 2532 3588 \*  
 οἱ παῖδες υμῶν και αἱ παιδίσκαι υμῶν και οἱ Λευῖται  
 your manservants, and your maidservants, and the Levite  
 3588 1909 3588 4439-1473 3754 3756-1510.2.3 1473 3310 3761  
 ο ἐπὶ των πυλῶν υμῶν ὅτι οὐκ ἔστιν αὐτῷ μερίς οὐδὲ  
 at your gates; for there is not to him a portion nor  
 2819 3326 1473 4337 4572 3361  
 κληρὸς μεθ' υμῶν 12:13 πρόσεχε σεαυτῷ μη  
 lot with you. Take heed to yourself that you should not  
 399 3588 3646-1473 1722 3956 5117  
 ἀνεργίης τα ολοκαυτώματά σου ἐν παντί τόπω  
 offer of your whole burnt-offerings in any place  
 3739 302 1492 237.1 1519 3588 5117  
 οὐ ἀν ἰδῆς 12:14 ἀλλ' ἡ εἰς τον τόπον  
 of which ever you should behold, but only in the place  
 3739 1586 2962 3588 2316-1473 1473 1722 1520 3588  
 οὐ ἐκλέξεται κύριος ο θεός σου αὐτόν ἐν μίᾳ των  
 which [3]should choose 1the LORD 2your God] it, in one  
 4172-1473 1563 399 3588 3646-1473  
 πόλεων† σου ἐκεῖ ἀνοίσεις τα ολοκαυτώματα σου  
 of your cities – there you shall offer your whole burnt-offerings,  
 2532 1563 4160 3956 3745 1473 1781  
 και ἐκεῖ ποιήσεις πάντα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι  
 and there you shall do all as many things as I give charge

12:14 †Six. φυλῶν – tribes.

1473 4594 237.1 1722 3956 1939-1473  
 σοι σήμερον 12:15 αλλ' η εν πάση επιθυμία σου  
 to you today. But in all your desire

2380 2532 2068 2907 2596 3588 2129  
 θύσεις και φαγή κρέα κατὰ την ευλογία  
 you shall sacrifice and shall eat meats according to the blessing

2962 3588 2316-1473 3739 1325 1473 1722 3956 4172  
 κυρίου του θεού σου ην ἔδοκέ σοι εν πάση πόλει  
 of the LORD your God which he gave to you in every city -

3588 169 1722 1473 2532 3588 2513 1909-3588-1473  
 ο ακάθαρτος εν σοι και ο καθαρός επι το αυτό  
 the unclean among you, and the clean [3]the same

2068 1473 5613 1393 2228 1643.1 4133 3588  
 φάγεται αυτό ως δορκάδα η ἔλαφον 12:16 πλην το  
 1 shall eat 2[it], as a doe or stag. Except the

129 3756 2068 1909 3588 1093 1632  
 αίμα ου φάγεσθε επί την γην εκχεείτε  
 blood you shall not eat upon the land; you shall pour

1473 5613 5204 3756 1410 2068 1722  
 αυτό ως ύδωρ 12:17 ου δύνηση φαγειν εν  
 it out as water. You shall not be able to eat in

3588 4172-1473 3588 1925.1 3588 4621-1473 2532 3588  
 ταις πόλεσι σου το επιδέκατον του σίτου σου και του  
 your cities the tithe of your grain, and

3631-1473 2532 3588 1637-1473 3588 4416 3588 1016-1473  
 οίνου σου και του ελαιου σου τα πρωτότοκα των βοών σου  
 your wine, and your olive oil, the first-born of your oxen,

2532 3588 4263-1473 2532 3956 3588 2171 3745  
 και των προβάτων σου και πάσας τας ευχάς οσας  
 and of your sheep, and all the vows, as many as

302-2172 2532 3588 3671-1473  
 αν ευήσθε και τας ομολογίας υμών  
 you should have vowed, and your acknowledgment offerings,

2532 3588 536 3588 5495-1473 237.1 1726  
 και τας απαρχάς των χειρών υμών 12:18 αλλ' η εναντίον  
 and the first-fruits of your hands. But only before

2962 3588 2316-1473 2068 1473 1722 3588 5117 3739  
 κυρίου του θεού σου φαγή αυτά εν τω τόπω ω  
 the LORD your God shall you eat them in the place in which

302 1586 2962 3588 2316-1473 1473 1473  
 αν εκλέξεται κύριος ο θεός σου αυτό σν  
 ever [4]should choose 1the LORD 2your God 3himself for you

2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3588 3816-1473  
 και ο υίός σου και η θυγάτηρ σου ο παις σου  
 and your son and your daughter, your manservant

2532 3588 3814-1473 2532 3588 \* 2532 3588 4339  
 και η παιδίσκη σου και ο λευίτης και ο προσήλυτος  
 and your maidservant, and the Levite, and the foreigner

3588 1722 3588 4172-1473 2532 2165 1726 2962  
 ο εν ταις πόλεσι σου και ευφρανθήση εναντίον κυρίου  
 in your cities. And you shall be glad before the LORD

3588 2316-1473 1909 3956 3739-1437 1911  
 του θεού σου επί πάντα ου εαν επιβάλης  
 your God over all of whatsoever you should put [2]upon

3588 5495-1473 4337 4572 3361  
 την χείρά σου 12:19 πρόσχε σεαυτώ μη  
 1your hand]. Take heed to yourself! that you should not

1459 3588 \* 3956 3588 5550 3745 302  
 εγκαταλίπης τον λευίτην πάντα τον χρόνον οσον αν  
 abandon the Levite all the time, as much as

2198 1909 3588 1093 1437-1161 1706.2  
 ζης επί της γης 12:20 εαν δε εμπλατύνη  
 you should live upon the land. And if [3]should widen

2962 3588 2316-1473 3588 3725-1473 2509 2980  
 κύριος ο θεός σου τα όρια σου καθάπερ ελάλησέ  
 1the LORD 2your God] your borders, just as he spoke

1473 2532 2046 2068 2907 1437 1937  
 σοι και ερείς φαγομαι κρέα εαν επιθυμήση  
 to you, and you shall say, I will eat meats; if [2]should desire

3588 5590-1473 5620 2068 2907 1722 3956 1939 3588  
 η ψυχή σου ωστε φαγειν κρέα εν πάση επιθυμία της  
 1your soul] so as to eat meats, in every desire

5590-1473 2068 2907 1437-1161 3112  
 ψυχής σου φαγή κρέα 12:21 εαν δε μακρότερον  
 of your soul, you shall eat meats. And if at a farther

566 1473 3588 5117 3739 1437 1586  
 απέχη σου ο τόπος ον εαν εκλέξεται  
 distance from you be the place which ever [3]should choose

2962 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473  
 κύριος ο θεός σου επικληθήναι το όνομα αυτού  
 1the LORD 2your God] to call upon his name

1563 2532 2380 575 3588 1016-1473 2532 575  
 εκεί και θύσεις από των βοών σου και από  
 there, then you shall sacrifice from your oxen, and from

3588 4263-1473 3739 302 1325 1473 2962  
 των προβάτων σου ων αν δω σοι κύριος  
 your sheep what ever [3]should give 4to you 1the LORD

3588 2316-1473 3739 5158 1781 1473 2532  
 ο θεός σου ον τρόπον ευτειλάμην σοι και  
 2your God], in which manner I gave charge to you; and

2068 1722 3588 4172-1473 2596 3588 1939  
 φαγή εν ταις πόλεσι σου κατὰ την επιθυμίαν  
 you shall eat in your cities according to the desire

3588 5590-1473 5613 2068 3588 1393 2532 3588  
 της ψυχής σου 12:22 ως εσθεται η δορκάς και η  
 of your soul. As [4]are eaten 1the 2doe 3and 4the

1643.1 3779 2068 1473 3588 169 1722 1473 2532  
 ἔλαφος ούτως φαγή αυτό ο ακάθαρτος εν σοι και  
 2stag], so shall you eat it; the unclean among you, and

3588 2513 5615 2068 4337 2478.2  
 ο καθαρός ωσαύτως ἐδεται 12:23 πρόσχε ισχυρώς  
 the clean [2]likewise 1shall eat it]. Take heed strongly!

3588 3361 2068 129 3754 3588 129-1473 5590 3756  
 του μη φαγειν αίμα ότι το αίμα αυτού ψυχή ου  
 to not eat blood, for its blood is life. You shall not

977 5590 3326 3588 2907 3756 2068  
 βρωθήσεται ψυχή μετὰ των κρεών 12:24 ου φάγεσθε  
 life with the meats. You shall not eat blood;

1909 3588 1093 1632 1473 5613 5204 3756  
 επί την γην εκχεείτε αυτό ως ύδωρ 12:25 ου  
 upon the earth you shall pour it out as water. You shall not

2068 1473 2443 2095 1473-1096 2532 3588 5207-1473 3326  
 φαγή αυτό ινα ευ σοι γένηται και τοις υίοις σου μετὰ  
 eat it, that good should happen to you, and to your sons after

1473 1437 4160 3588 2570 2532 3588 701 1725  
 σε εαν ποιήσης το καλόν και το αρεστόν εναντι  
 you, if you should do the good and the pleasing thing before

2962 3588 2316-1473 4133 3588 39-1473 3739  
 κυρίου του θεού σου 12:26 πλην τα αγία σου α  
 the LORD your God. Except your holy things, which

302 1096 1473 2532 3588 2171-1473 2983  
 αν γένηται σοι και τας ευχάς σου λαβών  
 ever should come to you, and [2]your vow offerings 1taking],

2240 1519 3588 5117 3739 302 1586 2962  
 ηξει εις τον τόπος ος αν εκλέξεται κύριος  
 you shall come into the place which ever [3]should choose 1the LORD

3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473 1563  
 ο θεός σου επικληθήναι το όνομα αυτού εκεί  
 2your God] [2to be called upon 1his name] there.

12:27 και ποιήσεις τα ολοκαυτώματα σου  
 And there you shall offer your whole burnt-offerings;

3588 2907 399 1909 3588 2379 2962  
 τα κρέα ανοίσεις επί το θυσιαστήριον κυρίου  
 the meats you shall offer upon the altar of the LORD

3588 2316-1473 3588-1161 129 3588 2378-1473 4377.2  
 του θεού σου το δε αίμα των θυσιών σου πρόσχεις  
 your God; but the blood of your sacrifices you shall pour

4314 3588 939 3588 2379 2962 3588 2316-1473  
 προς την βάση του θυσιαστηρίου κυρίου του θεού σου  
 towards the base of the altar of the LORD your God,

3588 2907 2068 5442 2532 191 2532  
 τα δε κρέα φαγή 12:28 φυλάσσου και ακουε και  
 but the meats you may eat. Guard and hearken! and

4160 3956 3588 3056 3739 1473 1781 1473 2443  
 ποιήσεις πάντας τους λόγους ουσ εγώ εντέλλομαι σοι ινα  
 you shall do all the words which I give charge to you, that

2095 1473-1096 2532 3588 5207-1473 1223 165 1437  
 εν σοι γένηται και τοις υίοις σου δι' αιώνος εαν  
 good should happen to you, and to your sons through the eon, if

4160 3588 701 2532 3588 2570 1725 2962 3588  
 ποιήσης το αρεστόν και το καλόν εναντι κυρίου του  
 you should do the pleasing and the good thing before the LORD

2316-1473 1437-1161 1842 2962 3588  
 θεού σου 12:29 εαν δε εξολοθρεύση κύριος ο  
 your God. But if [3]should utterly destroy 1the LORD

2316-1473 3588 1484 1519 3739 1531 1563 2816  
 θεός σου τα ἔθνη εις ουσ εισπορεύη εκεί κληρονομήσαι  
 2your God] the nations into which you enter there to inherit

3588 1093-1473 575 4383-1473 2532 2624.1  
 την γην αυτών από προσώπου σου και κατακληρονομήσης  
 their land from your presence, and you should inherit

1473 2532 2730 1722 3588 1093-1473 4337  
 αυτοις και κατοικήσης εν τη γη αυτών 12:30 πρόσχε  
 them, and dwell in their land; take heed

4572 3361 1567 1872 1473  
 σεαυτώ μη εκζητήσης επακολουθήσαι αυτοίς  
 to yourself! you should not seek to follow them  
 3326 3588 1842-1473 575 4383-1473  
 μετά το εξολοθρευθήναι αυτούς από προσώπου σου  
 after their being utterly destroyed from your face.  
 3756-3361 1567 3588 2316 3004 4459  
 ου μη εκζητήσης τους θεούς αυτών λέγων πως  
 In no way should you seek after their gods, saying, How  
 4160 3588 1484-3778 3588 2316-1473 4160 2504  
 ποιούσι τα έθνη ταύτα τοις θεοίς αυτών ποιήσω καγώ  
 [2act 1these nations] with their gods [2shall act I also].  
 3756 4160 3779 2962 2316-1473 3588-1063  
 12:31 ου ποιήσεις ούτω κυρίω θεώ σου τα γαρ  
 You shall not do so to the LORD your God; for the  
 946 3739 2962 3404 4160 1722 3588  
 βδελύγματα α κύριος εμίσησεν εποίησαν εν τοις  
 abominations which the LORD detested they did with  
 2316-1473 3754 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473  
 θεοίς αυτών οτι και τους υιούς αυτών και τας θυγατέρας αυτών  
 their gods; for also their sons and their daughters  
 2618 1722 4442 3588 2316-1473 3956 4487  
 κατακαίουσιν εν πυρί τοις θεοίς αυτών 12:32 παν ρήμα  
 they incinerated in fire to their gods. Every word  
 3739 1473 1781 1473 4594 3778 5442  
 ο εγώ εντέλλομαι σοι σημερον τουτο φυλάξη  
 which I give charge to you today, this you shall guard  
 4160 3756 4369 1909 1473 3761 851 575  
 ποιείν ου προσθήσεις επ' αυτό ουδέ αφελείς απ'  
 to do. You shall not add unto it, nor remove from  
 1473  
 αυτού  
 it.

## CHAPTER 13

## Concerning Prophets

1437-1161 450 1722 1473 4396 2228  
 13:1 εάν δε αναστή εν σοι προφήτης η  
 And if there should rise up among you a prophet or  
 1797 1798 2532 1325 1473 4592  
 ενυπνιαζόμενος ενύπνιον και δώ σοι σημείον  
 one dreaming dreams, and he should give to you a sign  
 2228 5059 2532 2064 3588 4592 2228  
 η τέρας 13:2 και έλθη το σημείον η  
 or miracle, and it should come to pass – the sign or  
 3588 5059 3739 2980 4314 1473 3004 4198  
 το τέρας ο ελάλησε προς σε λέγων πορευθώμεν  
 the miracle which he spoke to you, saying, We should go  
 2532 3000 2316-2087 3739 3756 1492  
 και λατρεύσωμεν θεοίς ετέροις οις ουκ οίδατε  
 and serve other gods who we do not know.  
 3756 191 3588 3056 3588 4396-1565  
 13:3 ουκ ακούσεσθε τον λόγον του προφήτου εκείνου  
 You shall not hearken to the words of that prophet,  
 2228 3588 1797 3588 1798-1565 3754 3985  
 η του ενυπνιαζομένου το ενύπνιον εκεινο οτι πειράζει  
 or the one dreaming that dream; for [3tests  
 2962 3588 2316-1473 1473 3588 1492 1487 25  
 κύριος ο θεός υμών υμάς του ειδέναι ει αγαπάτε  
 1the LORD 2your God] you, to know, if you love  
 2962 3588 2316-1473 1537 3650 3588 2588 1473  
 κύριον τον θεόν υμών εξ όλης της καρδιάς υμών  
 the LORD your God from [2entire 3heart 1your]  
 2532 1537 3650 3588 5590 1473 3694 2962  
 και εξ όλης της ψυχής υμών 13:4 οπίσω κυρίου  
 and from [2entire 3soul 1your]. [2after 3the LORD  
 3588 2316-1473 4198 2532 1473 5399 2532  
 του θεού υμών πορευέσθε και αυτόν φοβηθήσεσθε και  
 4your God 1You shall go], and him you shall fear, and  
 3588 1785-1473 5442 2532 3588 5456-1473  
 τας εντολάς αυτού φυλάξεσθε και της φωνής αυτού  
 his commandments you shall keep, and his voice  
 191 2532 1473 1398 2532 1473  
 ακούσεσθε και αυτό δουλεύετε και αυτό  
 you shall hearken to, and to him you shall serve, and to him  
 4369 2532 3588 4396-1565 2228  
 προστεθήσεσθε 13:5 και ο προφήτης εκείνος η  
 you shall be added to. And that prophet, or  
 3588 3588 1798 1797 1565 599  
 ο το ενύπνιον ενυπνιαζόμενος εκείνος αποθαναίεται  
 [3the 4dream 2dreaming 1that one] shall die;

2980-1063 4105-1473 575 2962 3588 2316-1473  
 ελάλησε γαρ πανήσαι σε από κυρίου του θεού σου  
 for he spoke to cause you to wander from the LORD your God  
 3588 1806 1473 1537 1093 \* 3588 3084  
 του εξαγαγόντος σε εκ γης Αιγύπτου του λυτροσαμένου  
 (the one leading you from the land of Egypt, ransoming  
 1473 1537 3588 1397 1856 1473 1537 3588 3598 3739  
 σε εκ της δουλειας εξώσαι σε εκ της οδού ης  
 you from slavery) to push you from the way of which  
 1781 1473 2962 3588 2316-1473 4198 1722  
 ενετείλατο σοι κύριος ο θεός σου πορεύεσθαι εν  
 [3gave charge 4to you 1the LORD 2your God] to go  
 1473 2532 853 3588 4190 1537 1473 1473  
 αυτή και αφανείτε το πονηρόν εξ υμών αυτών  
 it. And you shall remove [2wicked thing 3from 4you 1their].

## The Abomination of Serving Other Gods

1437-1161 3870 1473 3588 80-1473  
 13:6 εάν δε παρακαλέση σε ο αδελφός σου  
 But if there should enjoin you, your brother  
 1537 3962-1473 2228 1537 3384-1473 2228 3588 5207-1473  
 εκ πατρός σου η εκ μητρός σου η ο υιός σου,  
 from your father, or from your mother, or of your son,  
 2228 3588 2364-1473 2228 3588 1135-1473 2228 1722  
 η η θυγάτηρ σου η η γυνή σου η εν  
 or of your daughter, or of your wife, or one in  
 3588 2859-1473 2228 3588 5384 1473 3588 2470 3588  
 τω κόλπω σου η ο φίλος σου ο ίσος τη  
 your bosom, or [3friend 1your 2equal] to  
 5590-1473 2977 3004 4198 2532 3000  
 ψυχη σου λάθρα λέγων πορευθώμεν και λατρεύσωμεν  
 your soul, in private saying, We should go and should serve  
 2316-2087 3739 3756 1492 1473 2532 3588 3962  
 θεοίς ετέροις ους ουκ ήδεις συ και οι πατέρες σου  
 other gods which neither [4know 1you 2nor 3your fathers],  
 575 3588 2316 3588 1484 3588 4033.1 1473 3588  
 13:7 από των θεών των εθνών των περικύκλω υμών των  
 of the gods of the nations surrounding you, of the  
 1448 1473 2228 3588 3112 575 1473 575  
 εγγιζόντων σοι η των μακράν από σου απ'  
 ones near to you, or of the ones far from you, from  
 206.1 3588 1093 2193 206.1 3588  
 άκρου της γης έως άκρου της  
 the uttermost part of the earth, unto the uttermost part of the  
 1093 3756 4916.1 1473 2532 3756  
 γης 13:8 ου συνβλήσεις αυτόν και ουκ  
 earth; you shall not acquiesce to him, and you shall not  
 1522 1473 2532 3756 5339 3588 3788-1473  
 εισακούση αυτού και ου φείσεται ο οφθαλμός σου  
 hear him, and you shall not spare your eye  
 1909 1473 3756 1653 1909 1473 3761-3361  
 επ' αυτό ουκ ελεήσεις επ' αυτό ουδέ μη  
 upon him, and you shall not show mercy upon him, nor  
 4628.1 1473 312 312  
 σκεπάσης αυτόν 13:9 αναγγέλλων αναγγελεις  
 shall you shelter him. Announcing, you shall announce  
 4012 1473 2532 3588 5495-1473 1510.8.3 1909 1473 1722  
 περί αυτού και η χειρ σου έσται επ' αυτό εν  
 concerning him, and your hand shall be upon him as  
 4413 615 1473 2532 3588 5495 3956 3588 2992  
 πρώτοις αποκτείνει αυτόν και η χειρ παντός του λαού  
 first to kill him, and the hand of all the people  
 1909 2078 2532 3036 1473  
 επ' εσχάτω 13:10 και λιθοβολήσουσιν αυτόν  
 upon him last. And they shall throw stones at him  
 1722 3037 2532 599 3754 2212 868 1473  
 εν λιθοις και αποθαναίεται οτι εξήτησεν αποστήσαι σε  
 with stones, and he shall die; for he sought to abstain you  
 575 2962 3588 2316-1473 3588 1806 1473 1537 1093  
 από κυρίου του θεού σου του εξαγαγόντος σε εκ γης  
 from the LORD your God, the one leading you from the land  
 \* 1537 3624 1397 2532 3956 \*  
 Αιγύπτου εξ οικου δουλειας 13:11 και πας Ισραήλ  
 of Egypt, from the house of slavery. And all Israel  
 191 5399 2532 3756 4369 4160  
 ακούσας φοβηθήσεται και ου προσθήσουσι ποιήσαι  
 hearing, shall fear, and shall not add to do  
 2089 2596 3588 4487 3588 4190-3778 1722 1473  
 έτι κατά το ρημα το πονηρόν τουτο εν υμίν  
 again according to [2matter 1this wicked] among you.  
 1437-1161 191 1722 1520 3588 4172-1473 3739  
 13:12 εάν δε ακούσης εν μια των πόλεων σου ων  
 And if it should be heard in one of your cities, which

2962 3588 2316-1473 1325 1473 2730-1473 1563  
 κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι κατοικεῖν σε ἐκεῖ  
 the LORD your God gives to you for you to dwell there,  
 3004 1831 435 3892.1 1537 1473  
 λεγόντων 13:13 ἐξήλθον ἄνδρες παράνομοι ἐξ υμῶν  
 saying, [came forth Men lawbreakers] from you,  
 2532 868 3956 3588 2730 3588 4172-1473  
 και ἀπέστησαν πάντας τους κατοικοῦντας την πόλιν αὐτῶν  
 and left all the ones dwelling in their city,  
 3004 4198 2532 3000 2316-2087 3739  
 λέγοντες πορευθῶμεν και λατρεύσομεν θεοὺς ἐτέροις οἷς  
 saying, We should go and serve other gods, which  
 3756 1492 2532 2082.1 2532 2065  
 οὐκ ἤδειτε 13:14 και ἐτάσεις και ἐρωτήσεις  
 you did not know; then you shall examine, and shall ask,  
 2532 1830.1 4970 2532 2400 227 4569.3  
 και ἐξερευνησεις σφόδρα και ἰδοὺ ἀληθὴς σαφῶς  
 and shall search exceedingly; and behold, [true be clearly  
 3588 3056 1096 3588 946 3778  
 ο λόγος γεγένηται το βδέλυγμα τούτο  
 if the word has taken place abomination that this]  
 1722 1473 337 337  
 εν υμῖν 13:15 αναίρων ἀνελεύς  
 among you; then by doing away with, you shall do away with  
 3956 3588 2730 1722 3588 4172-1565 1722 5408  
 πάντας τους κατοικοῦντας εν τη πόλει ἐκεῖνη εν φόβῳ  
 all the ones dwelling in that city by carnage  
 3162 331 332-1473  
 μαχαίρας ἀναθέματι ἀναθεματιεῖτε αὐτήν  
 of the sword; under anathema you shall devote it to consumption,  
 2532 3956 3588 1722 1473 2532 3956 3588 2934-1473  
 και πάντα τα εν αὐτῇ και πάντα τα κτήνη αὐτῆς  
 and all the things in it, and all its cattle  
 1722 4750 3162 2532 3956 3588 4661-1473  
 εν στόματι μαχαίρας 13:16 και πάντα τα σκύλα αὐτῆς  
 by the mouth of the sword. And all its spoils  
 4863 1519 3588 1353.1-1473 2532 1714  
 συναξεις εἰς τὰς διόδους αὐτῆς και ἐμπρήσεις  
 you shall bring together into its corridors, and you shall burn  
 3588 4172 1722 4442 2532 3956 3588 4661-1473 3828.1  
 την πόλιν εν πυρὶ και πάντα τα σκύλα αὐτῆς πανδημεί  
 the city by fire, and all its spoils in full assembly  
 1725 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3 516.2  
 ἐναντι κυρίου του θεου σου και ἐσται ἀουήτος  
 before the LORD your God; and it shall be uninhabited  
 1519 3588 165 3756 456 2089  
 εἰς τον αἰῶνα οὐκ ἀουκοδομηθήσεται ἐτι  
 into the eon; it shall not be rebuilt again.  
 2532 3756 4347 3762 575  
 13:17 και ου προσκολληθήσεται οὐδέν ἀπό  
 And you shall not cleave to anything of  
 3588 331 1722 3588  
 του ἀναθέματος εν τη  
 that being offered up for consumption as anathema in  
 5495-1473 2443 654-2962 575 3588  
 χειρὶ σου ἵνα ἀποστραφῆ κύριος ἀπό του  
 your hand so that the LORD should be turned away from the  
 2372 3588 3709-1473 2532 1325 1473 1656 2532  
 θυμού της οργῆς αὐτοῦ και δώσῃ σοι ἔλεος και  
 rage of his anger, and should grant to you mercy, and  
 1653 1473 2532 4129 1473 3739  
 ελεῖσῃ σε και πληθυνῆ σε ον  
 should show mercy on you, and should multiply you in which  
 5158 3660-2962 3588 3962-1473 1437  
 τρόπον ὡμοσε κύριος τοῖς πατράσι σου 13:18 εἰν  
 manner the LORD swore by an oath to your fathers; if  
 1522 3588 5456 2962 3588 2316-1473  
 εἰσακούσῃτε της φωνῆς κυρίου του θεου σου  
 you should hearken to the voice of the LORD your God,  
 5442 3956 3588 1785-1473 3739 1473 1781  
 φυλάσσειν πάσας τὰς ἐντολάς αὐτοῦ ας ἐγὼ ἐντέλλομαι  
 to guard all his commandments, which I give charge  
 1473 4594 4160 3588 2570 2532 3588 701 1725  
 σοι σήμερον ποιεῖν το καλόν και το ἀρεστόν ἐναντι  
 to you today, to do the good and the pleasing thing before  
 2962 3588 2316-1473  
 κυρίου του θεου σου  
 the LORD your God.

## CHAPTER 14

## Clean and Unclean Animals

5207-1510.2.5 2962 3588 2316-1473 3756  
 14:1 υἱοὶ ἐστε κυρίου του θεου υμῶν ἵουκ  
 You are sons of the LORD your God. You shall not  
 2007 5316.4 303.1 3588 3788-1473 1909  
 ἐπιθήσετε φαλάκρωμα ἀναμέσον των οφθαλμών υμῶν ἐπί  
 make baldness between your eyes for  
 3498 3754 2992 39 1510.2.2 2962 3588  
 νεκρῶ 14:2 ὅτι λαός ἅγιος εἰ κυρίῳ τῷ  
 the dead. For [people a holy you are] to the LORD  
 2316-1473 2532 1473-1586 2962 3588 2316-1473 1096  
 θεῶ σου και σε ἐξελέξατο κύριος ο θεός σου γενέσθαι  
 your God, and [chose you the LORD your God] to become  
 1473 2992 1473 4041 575 3956 3588 1484  
 σε λαόν αὐτῷ περιούσιον ἀπό πάντων των ἐθνῶν  
 [people his prized] of all the nations  
 3588 1909 4383 3588 1093 3756  
 των ἐπί προσώπου της γῆς 14:3 ον  
 of the ones upon the face of the earth. You shall not  
 2068 3956 946 3778 3588 2934 3739  
 φάγεσθε παν βδέλυγμα 14:4 ταῦτα τα κτήνη α  
 any abomination. These are the cattle which  
 2068 3448 1537 1016 2532 286 1537 4263  
 φάγεσθε μόσχον εκ βοῶν και ἀρνόν εκ προβάτων  
 you shall eat – the calf of the oxen, and a lamb of the sheep,  
 2532 5507.4 1537 137.1 1643.1 2532 1393  
 και χίμαρον ἐξ αἰγῶν 14:5 ἐλαφον και δορκάδα  
 and a young he-goat of the goats, the stag, and doe,  
 2532 1009.1 2532 5130.1 2532 4434.1 2532  
 και βούβαλον και τραγέλαφον και πύγαρον και  
 and roebuck, and antelope, and white-tailed hart, and  
 3735.4 2532 2573.2 3956 2934 1369.1  
 ὄρυγα και καμηλοπάρδαλι 14:6 παν κτήνος διχλοῦν  
 gazelle, and camelpard. Every beast cloven  
 3694.1 2532 3689.4 3689.2 1417 5502.5 2532 321  
 σπλῆν και ονυχιστήρας ονυχίζον δύο χηλῶν και ἀνάγον  
 hoof, and cloven-footed to claw with two claws, and embarks  
 3382.1 1722 3588 2934 3778 2068 2532  
 μηρυκισμόν εν τοῖς κτήρεσι ταῦτα φάγεσθε 14:7 και  
 chewing the cud among the cattle, these you shall eat. And  
 3778 3756 2068 575 3588 321  
 ταῦτα ου φάγεσθε ἀπό των ἀναγόντων  
 these you shall not eat – from of the ones embarking  
 3382.1 2532 575 3588 1369.1 3588 3694.1  
 μηρυκισμόν και ἀπό των διχλοῦντων τας σπλάς  
 chewing the cud, and of the ones being cloven of the hoofs,  
 2532 3689.2 3689.4 3588 2574 2532 1160.2  
 και ονυχίζοντων ονυχιστήρας τον κάμηλον και δασυπόδα  
 and clawing cloven-footed – the camel, and hare,  
 2532 5518.1 3754 321 3382.1 2532 3694.1  
 και χαιρογύλλιον ὅτι ἀνάγουσι μηρυκισμόν και σπλῆν  
 and hyrax – for they embark chewing the cud, but the hoof  
 3756 1369.1 169-3778 1473 2532 3588 5300 3754  
 ον διχλοῦσιν ἀκάθαρτα ταῦτα υμῖν 14:8 και τον υν ὅτι  
 is not cloven, these are unclean to you. And the pig, for  
 1369.1 3694.1 3778 2532 3689.2 3689.4 3694.1  
 διχλεῖ σπλῆν τούτο και ονυχίζει ονυχιστήρας σπλῆς  
 [is cloven of hoof this one], and claws cloven-footed of hoof,  
 2532 3778 3382.1 3756 3139.3  
 και τούτο μηρυκισμόν ου μαρυκάται  
 but this one as far as chewing the cud does not chew the cud –  
 169-3778 1473 575 3588 2907-1473 3756  
 ἀκάθαρτον τούτο υμῖν ἀπό των κρέων αὐτῶν ου  
 this one is unclean to you; from their meats you shall not  
 2068 2532 3588 2347.1-1473 3756 680  
 φάγεσθε και των θνησιμαίων αὐτῶν ουχ ἀψέσθε  
 eat, and of their decaying flesh you shall not touch.  
 2532 3778 2068 575 3956 3588 1722 3588 5204  
 14:9 και ταῦτα φάγεσθε ἀπό πάντων των εν τοῖς ὕδασι  
 And these you shall eat from all the ones in the waters –  
 3956 3745 1510.2.3 1722 1473 4419 2532 3013  
 πάντα ὅσα ἐστίν εν αὐτοῖς πτερύγια και λεπιδες  
 all as much as there are [of them fins and scales]  
 2068 2532 3956 3745 3756-1510.2.3 1473  
 φάγεσθε 14:10 και πάντα ὅσα ουκ ἐστίν αὐτοῖς  
 you shall eat. And all as much as there is not [to them

14:1 †See Bos for variants.

4419 2532 3013 3756 2068 169 3778  
περὺν και λεπίδες ου φαγεσθε ακαθαρτα ταυτα  
1fins 2and 3scales] you shall not eat; [3unclean 1these  
1510.8.3 1473 3956 3732 2513 2068  
εσται υμιν 14:11 παν ορειον καθαρον φαγεσθε  
2shall be] to you. [2every 4fowl 3clean 1You shall eat].  
14:12 και ταυτα ου φαγεσθε απ' αυτων τον αετον  
And these you shall not eat of them - the eagle,  
2532 3588 1127.3 2532 3588 230.1 2532 3588 1135.3 2532  
και τον γρυπα και τον αλιαιετον 14:13 και τον γυπα και  
and the griffin, and the osprey, and the vulture, and  
3588 2430.2 2532 3588 3664 1473 2532 3956 2876  
τον ικτινα και τα ομοια αυτω 14:14 και παντα κορακα  
the kite, and the ones likened to it,  
2532 3588 3664 1473 2532 4765.1 2532 1097.1  
και τα ομοια αυτω 14:15 και στρουθον και γλαυκα  
and the ones likened to it, and the ostrich, and owl,  
2532 2994.2 2532 2064.1 2532 2945.2 2532 2395.1 2532  
και λαρον 14:16 και ιερωδιον και κυκνον και ιβιν 14:17 και  
and gull, and heron, and swan, and ibis,  
2674.1 2532 2403.1 2532 3588 3664 1473 2532 2032.1  
καταρακτην και ιερακα και τα ομοια αυτω και εσποπα  
cormorant, and hawk, and the ones likened to it, and hoopoe,  
2532 3563.3 2532 3989.2 2532 5480.1 2532  
και νυκτικορακα 14:18 και πελικανα και χαρδωριον και  
and long-eared owl, and curlew, and  
3588 3664 1473 2532 4209.2 2532 3563.2  
τα ομοια αυτω και πορφυριωνα και νυκτεριδα  
the ones likened to it, and the purple-legged stork, and bat.  
14:19 παντα τα ερπετα των πετεινων  
All the crawling things of the winged creatures -  
169 3778 1510.2.3 1473 3756 2068 575  
ακαθαρτα ταυτα εσται υμιν ου φαγεσθε απ'  
[3unclean 1these 2are] to you, you shall not eat from  
1473 3956 4071 2513 2068  
αυτων 14:20 παν πετεινον καθαρον φαγεσθε  
them. Every winged creature being clean you shall eat.  
14:21 παν θησιμαιον ου φαγεσθε τω παροιکو  
Any decaying flesh you shall not eat. To the foreigner  
3588 1722 3588 4172-1473 1325 2532 2068  
τω εν ταις πολεσι σου δοθησεται και φαγεται  
in your cities it shall be given, and he shall eat it;  
2228 591 3588 245 3754 2992 39  
η αποδωση τω αλλοτριω οτι λαος 2 αγιος  
or you shall render it to the alien. For [3people 2a holy  
1510.2.2 2962 3588 2316-1473 3756 2192.2 704  
ει κυριω τω θεω σου ουχ εψησεις αρνα  
[you are] to the LORD your God. You shall not boil a lamb  
1722 1051 3384-1473 1181 586  
εν γαλακτι μητρος αυτου 14:22 δεκατην αποδεκατωσεις  
in the milk of his mother. A tenth you shall tithe  
3956 1081 3588 4690 1473 3588 1081 3588  
παντος γεννηματος του σπερματος σου το γενημα του  
of all [2produce 3of seed 1your], the produce  
68-1473 1763 2596 1763 2532 2068  
αγρου σου ενιαυτον κατ' ενιαυτον 14:23 και φαγη  
of your field year by year. And you shall eat  
1473 1725 2962 3588 2316-1473 1722 3588 5117 3739 302  
αυτο εναντι κυριου του θεου σου εν τω τοπω ω αν  
it before the LORD your God in the place in which ever  
1586 2962 3588 2316 1941  
εκλεξηται κυριος ο θεος σου επικληθηται  
[3should choose 1the LORD 2your God] [2to be called upon  
3588 3686-1473 1563 5342 3588 1925.1 3588  
το ονομα αυτου εκει οισεις τα επιδεκατα του  
[his name] there. You shall bring the tithes  
4621-1473 2532 3588 3631-1473 2532 3588 1637-1473  
σιτου σου και του οινου σου και του ελαιου σου  
of your grain, and of your wine, and of your olive oil,  
2532 3588 4416 3588 1016-1473 2532 3588 4263-1473  
και τα πρωτοκα των βοων σου και των προβατων σου  
and the first-born of your oxen, and of your sheep,  
2443 3129 5399 2962 3588 2316-1473 3956  
ινα μαθης φοβεισθαι κυριον τον θεον σου πασας  
that you should learn to fear the LORD your God all

14:16 †See Bos for variants.

3588 2250 1437-1161 3112 1096 3588 3598  
τας ημερας 14:24 εαν δε μακρυν γενηται η οδος  
the days. And if [4far 3should be 1the 2journey]  
575 1473 2532 3361 1410 399 1473 3754  
απο σου και μη δυναη αναφερειν αυτα οτι  
from you, and you should not be able to offer them, because  
3112 575 1473 3588 5117 3739 302 1586  
μακρυν απο αυτων ου τοπος ου αν εκλεξηται  
[3is far 4from 5you 1the 2place] which ever [3should choose  
2962 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473  
κυριος ο θεος σου επικληθηται το ονομα αυτου  
1the LORD 2your God] [2to be called upon 1his name]  
1563 3754 2127 1473 2962 3588 2316-1473 2532  
εκει οτι ευλογησει σε κυριος ο θεος σου 14:25 και  
there, that [3shall bless 4you 1the LORD 2your God]; then  
591 1473 694 2532 2983 3588 694  
αποδωση αυτα αργυριου και ληλη το αργυριον  
you shall render for them of silver, and you shall take the silver  
1722 3588 5495-1473 2532 4198 1519 3588 5117 3739 302  
εν ταις χειρσι σου και πορευση εις τον τοπον ου αν  
in your hands, and you shall go to the place which ever  
1586 2962 3588 2316-1473 1473  
εκλεξηται κυριος ο θεος σου αυτον 14:26 και  
[3should choose 1the LORD 2your God] it. And  
1325 3588 694 1909 3956 3739 302 1937  
δοσεις το αργυριον επι παντος ου αν επιθυμη  
you shall give the silver for all, of what ever [2should desire  
3588 5590-1473 1909 1016 2228 1909 4263 2228 1909 3631 2228  
η ψυχη σου επι βουσι η επι προβατοις η επι ονω η  
[your soul], for oxen, or for sheep, or for wine, or  
1909 4608 2228 1909 3956 3739 302 1937 3588  
επι σικερα η επι παντος ου αν επιθυμη η  
for liquor, or for any thing of which ever [2should desire  
5590-1473 2532 2068 1563 1725 2962 3588 2316-1473  
ψυχη σου και φαγη εκει εναντι κυριου του θεου σου  
[your soul]. And you shall eat there before the LORD your God.  
2532 2165 1473 2532 3588 3624-1473 2532  
και ευφρανθησιν συ και ο οικος σου 14:27 και  
And you shall be glad, you and your house. And  
3588 \* 3588 1722 3588 4172-1473 3756-1459  
ο Λευιτης ο εν ταις πολεσι σου ου καταλειψεις  
the Levite in your cities - you shall not abandon  
1473 3754 3756-1510.2.3 1473 3310 3761 2819 3326 1473  
αυτον οτι ουκ εστιν αυτω μερις ουδε κληρος μετα σου  
him, for there is not to him a portion nor a lot with you.  
3326 5140 2094 1627 3956 3588 1925.1  
14:28 μετα τρια ετη εξοισεις παν το επιδεκατον  
After three years you shall bring forth every tenth  
3588 1081-1473 1722 3588 1763-1565 5087 1473  
των γεννηματων σου εν τω ενιαυτω εκεινω θησεις  
of your produce; in that year you shall place it  
1722 3588 4172-1473 2532 2064 3588 \*  
εν ταις πολεσι σου 14:29 και ελευσεται ο Λευιτης  
in your cities. And [3shall come 1the 2Levite],  
3754 3756-1510.2.3 1473-3310 3761 2819 3326 1473 2532  
οτι ουκ εστιν αυτω μερις ουδε κληρος μετα σου και  
for there is no portion for him nor lot with you, and  
3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503 3588 1722  
ο προσηλυτος και ο ορφανος και η χηρα η εν  
the foreigner, and the orphan, and the widow in  
3588 4172-1473 2532 2068 2532 1705 2443  
ταις πολεσι σου και φαγονται και εμπλησθησονται ινα  
your cities, and they shall eat and shall be filled; that  
2127 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3956 3588  
ευλογηση σε κυριος ο θεος σου εν πασι τοις  
[3should bless 4you 1the LORD 2your God] in all the  
2041 3588 5495-1473 3739-1473 4160  
εργois των χειρων σου οis εαν ποιης  
works of your hands, in whichever ones you should do.

CHAPTER 15

Release of Loans

15:1 δυ επτα ετων ποιησεις αφεσιν 15:2 και  
For seven years you shall make a release. And  
3779 3588 4366.2 3588 859 863 3956  
ουτως το προσταγμα της αφεσεως αφησεις παν  
thus is the order of the release. You shall cancel every  
5532.3 2398 3739 3784 1473 3588 4139  
χρεος ιδιον ο οφειλει σοι ο πλησιον  
[2loan 1private], the one which [3owes 4to you 1your 2neighbor].

2532 3588 80-1473 3756 523 3754  
 και του αδελφόν σου ουκ απαιτήσεις 15:3  
 And [3of your brother 1you shall not 2exact payment], for  
 1941 859 2962 3588 2316-1473 3588  
 επικέκληται ἀφεις κυρίω τω θεώ σου 15:3  
 it has been called a release to the LORD your God. The  
 245 523 3745 1437 1510.3 1473 3844  
 αλλότριον απαιτήσεις ὅσα εἴν η σοι παρ'  
 alien – you shall exact as much as might be due you from  
 1473 3588 1161 80-1473 859 4160 3588  
 αυτό τω δε αδελφού σου ἀφειν ποιήσεις του  
 him; but [3for your brother 2a release 1you shall make]  
 5532.3-1473 3754 3756 1510.8.3 1722 1473 1729  
 χρέους σου 15:4 ὅτι ουκ ἔσται εν σοι ενδεής  
 of your loan. For there shall not be among you one lacking;  
 3754 2127 2127 1473 2962 3588 2316-1473  
 ὅτι ευλογών ευλογῆσει σε κύριος ο θεός σου  
 for by a blessing [3shall bless 4you 1the LORD 2your God]  
 1722 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473  
 εν τη γη ην κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι  
 in the land which the LORD your God gives to you  
 1722 2819 2624.1 1473 1437-1161 189  
 εν κληρῶ κατακληρονομήσαι αὐτήν 15:5 εἴν δε ακοή  
 by lot to inherit it. But if in hearing  
 191 3588 5456 2962 3588 2316-1473  
 ακούσῃτε της φωνῆς κυρίου του θεού υμών  
 you should hearken to the voice of the LORD your God,  
 5442 2532 4160 3956 3588 1785-3778 3739  
 φυλάσσει και ποιείν πάσας τας εντολάς ταύτας ας  
 to guard and to do all these commandments which  
 1473 1781 1473 4594 3754 2962 3588 2316-1473  
 εγώ εντέλλομαι σοι σημερον 15:6 ὅτι κύριος ο θεός σου I  
 give charge to you today, for the LORD your God  
 2127 1473 3739 5158 2980 1473 2532 1155  
 ευλόγησε εν ον τρόπον ελάλησέ σοι και δανείεις  
 blessed you in which manner he spoke to you; then you shall lend  
 1484 4183 1473-1161 3756 1155 2532 756-1473  
 ἔθνεσι πολλοίς συ δε ου δανῆι και ἀρξέεις συ  
 [2nations 1to many], but you shall not borrow; and you shall control  
 1484 4183 1473-1161 3756-756  
 εθνῶν πολλῶν σου δε ουκ ἀρξέουσιν  
 [2nations 1many], but of you they shall not control.

Care for the Brethren

15:7 1437-1161 1096 1722 1473 1729 1537  
 εἴν δε γένηται εν σοι ενδεής εκ  
 And if there should be among you one lacking from  
 3588 80-1473 1722 1520 3588 4172-1473 1722 3588 1093  
 των αδελφών σου εν μια των πόλεων σου εν τη γη  
 your brethren in one of your cities in the land  
 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3756  
 η κυριος ο θεός σου δίδωσι σοι ουκ  
 which the LORD your God gives to you, you shall not  
 649.1 3588 2588-1473 3761 3756-3361 4963.1  
 αποστέρξεις την καρδιαν σου ουδ' ου μη συσφιγξεις  
 disregard your heart, nor in any way close  
 3588 5495-1473 575 3588 80-1473 3588 1926.1  
 την χειρά σου από του αδελφού σου του επιδομένου  
 your hand from your brother – the one wanting.  
 15:8 ανοίγων ανοίξεις τας χειράς σου αυτό και δανειον  
 In opening, you shall open your hands to him, and [2a loan  
 1155 1473 3745 302 1926.1 2532 2596  
 δανείεις αυτό ὅσον αν επιδέηται και καθ'  
 1you shall lend] to him as much as he wants, and according to  
 3745 5302 4337 4572 3361-1096  
 ὅσον υστερεῖται 15:9 πρόσχεε σεαυτῶ μη γένηται  
 as much as he lacks. Take heed to yourself! there be not  
 4487 2927 1722 3588 2588-1473 457.2  
 ῥημα κρυπτόν εν τη καρδια σου ἀνόμημα  
 [2thing 1a hidden] in your heart, a violation of the law,  
 3004 1448 3588 2094 3588 1442 2094 3588  
 λέγων ἐγγίζει το ἔτος το ἑβδομον ἔτος της  
 saying, [4approaches 1The 3year 2seventh], the year of the  
 859 2532 4188.2 3588 3788-1473 3588  
 ἀφέσεως και ποιηρέυσῃται ο οφθαλμός σου τω  
 release; and [2should be wicked 1your eye] towards  
 80-1473 3588 1926.1 2532 3756 1325 1473 2532  
 αδελφῶ σου τω επιδομένῶ και ου δως αυτό και  
 your brother that is wanting, that you should not give to him; and  
 994 2596 1473 4314 2962 2532 1510.8.3  
 βοήσεται κατά σου προς κύριον και ἔσται  
 he shall call to aid against you to the LORD, and there shall be

1722 1473 266 3173 1325 1325 1473  
 εν σοι αμαρτια μεγάλη 15:10 διδούς δώσεις αυτό  
 in you [2sin 1a great]. Giving, you shall give to him,  
 2532 1156 1155 1473 3745-302 1926.1  
 και δανειον δανείεις αυτό ὅσον αν επιδέηται σου  
 and [3a loan 1you shall lend 2to him] as much as he wants of you.  
 2532 3756-3076 3588 2588-1473 1325-1473 1473  
 και ου λυπηθήσῃ τη καρδια σου δίδόντος σου αυτό  
 And you shall not fret in your heart of your giving to him,  
 3754 1223 3588 4487-3778 2127 1473 2962  
 ὅτι δια το ῥημα τούτο ευλογῆσει σε κύριος  
 for on account of this matter [3will bless 4you 1the LORD  
 3588 2316-1473 1722 3956 3588 2041-1473 2532 1722 3956  
 ο θεός σου εν πάσι τοις ἔργοις σου και εν πάσιν  
 2your God] in all your works, and in all things  
 3739 302 1911 3588 5495-1473 15:11 ου γαρ μη  
 ου αν επιβάλῃς την χειρά σου 15:11 ου γαρ μη  
 of which ever you should put your hand to. For in no way  
 1587 1729 575 3588 1093-1473 1223  
 ἐκλήπῃ ενδεής από της γης σου δια  
 should [2fail 1the one lacking] from your land. Because of  
 3778 1473 1473-1781 4160 3588 4487-3778 3004  
 τούτο εγώ σοι εντέλλομαι ποιείν το ῥημα τούτο λέγων  
 this I give charge to you to do this thing, saying,  
 455 455 3588 5495-1473 3588 80 1473  
 ανοίγων ανοίξεις τας χειράς σου τω αδελφῶ σου  
 In opening, you shall open your hands to [3brother 1your  
 3588 3993 2532 3588 1926.1 3588 1909 3588 1093-1473  
 τω πένητι και τω επιδομένῶ ἐπί της γης σου  
 2needy], and to the one wanting upon your land.  
 1437-1161 4097 1473 3588 80-1473 3588  
 15:12 εἴν δε πρῶθῃ σοι ο αδελφός σου ο  
 And if [3should be sold 4to you 1your brother  
 \* Εβραῖος η η Εβραία δουλεύσει σοι 1398 1473  
 2a Hebrew man], or the Hebrew woman, he shall serve to you  
 1803 2094 2532 3588 1442 1821 1473 1658  
 ἐξ ἑτη και τω εβδῶμο εξαποστειλεις αυτόν ελευθερον  
 six years, and the seventh you shall send him free  
 575 1473 3752-1161 1821 1473 1658  
 από σου 15:13 ὅταν δε εξαποστέλλῃς αυτόν ελευθερον  
 from you. And whenever you should send him free  
 575 1473 3756-1821 1473 2756 2186.3  
 από σου ουκ εξαποστειλεις αυτόν κενόν 15:14 εφόδιον  
 from you, you shall not send him empty. With supplies  
 2186.2 1473 575 3588 4263-1473 2532 575 3588  
 εφοδιάσεις αυτόν από των προβάτων σου και από του  
 you shall provide him from your sheep, and from  
 4621-1473 2532 575 3588 3025-1473 2505 2127 1473  
 σίτου σου και από του ληρού σου καθά ευλόγησέ σε  
 your grain, and from your wine vat. As [3blessed 4you  
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2532  
 κύριος ο θεός σου δώσεις αυτό 15:15 και  
 1the LORD 2your God] you shall give to him. And  
 3403 3754 3610-1510.7.2 1722 1093 \*  
 μνησθήσῃ ὅτι ουκέτης ἦσθα εν γη Αιγύπτου  
 you shall remember that you were a servant in the land of Egypt,  
 2532 3084 1473 2962 3588 2316-1473 1564  
 και ελυτρώσατό σε κύριος ο θεός σου εκείθεν  
 and [3ransomed 4you 1the LORD 2your God] from there.  
 1223 3778 1473 1473-1781 4160 3588 4487-3778  
 δια τούτο εγώ σοι εντέλλομαι ποιείν το ῥημα τούτο  
 On account of this I give charge to you to do this thing.  
 1437-1161 3004 4314 1473 3756 1831 575  
 15:16 εἴν δε λέγῃ προς σε ουκ ἐξελεύσομαι από  
 But if he should say to you, I shall not go forth from  
 1473 3754 25 1473 2532 3588 3614-1473 3754 2095-1510.2.3 1473  
 σου ὅτι ηγάπησέ σε και την οικίαν σου ὅτι εν ἐστίν αυτό  
 you, for he loves you, and your house, for it is good to him  
 3844 1473 2532 2983 3588 3692.1 2532  
 παρά σοι 15:17 και λήψῃ το σπητιον και  
 to be by you; then you shall take the shoemaker's awl, and  
 5168.1 3588 3775-1473 4314 3588 2374 2532 1510.8.3  
 τρηπήσεις το ουσ αυτού προς την θύραν και ἔσται  
 make a hole in his ear against the door, and he will be  
 1473 3610 1519 3588 165 2532 3588 3814-1473  
 σοι ουκέτης εις τον αιώνα και την παιδίσκην σου  
 to you a servant into the eon. And of your maidservant  
 4160 5615 3756 4642 1510.8.3  
 ποιήσεις οσαύτως 15:18 ου σκληρόν ἔσται  
 you shall do likewise. [2not 4hard 1It shall 3be]

1726 1473 1821 1473 1658 575 1473  
**ενατιον σου εξαποστελλομενων αυτων ελευθeron απο σου**  
 before you sending them free from you,  
 3754 1906.2 3408 3588 3411 1398 1473 1803  
**οτι επετειον μισθον του μισθωτου εδουλευσε σοι εξ**  
 for the yearly wage of the hireling – he served to you six  
 2094 2532 2127 1473 2962 3588 2316-1473 1722  
**ετη και ευλογησει σε κυριος ο θεος σου εν**  
 years. And [3shall bless 4you 1the LORD 2your God] in  
 3956 3739 302 4160 3956 4416 3739  
**πασων οισ αν ποιης 15:19 παν πρωτοτοκον ο**  
 all what ever you should do. Every first-born which  
 302 5088 1722 3588 1016-1473 2532 1722 3588  
**αν τεχθη εν ταις βουσι σου και εν τοις**  
 ever should give birth among your oxen, and among  
 4263-1473 3588 732.1 37 2962  
**προβατοις σου τα αρσενικα αγιασεις κυριω**  
 your sheep, [2the 3males 4you shall sanctify] to the LORD  
 3588 2316-1473 3756 2038 1722 3588 4416 3448  
**τω θεω σου ουκ εργα εν τω πρωτοτοκο μοσχω**  
 your God. You shall not work with [2first-born 3calf  
 1473 2532 3766.2 2751 3588 4416 3588  
**σου και ου μη κειρης το πρωτοτοκον των**  
 [your], and in no way should you shear the first-born  
 4263-1473 1725 2962 3588 2316-1473 2068  
**προβατων σου 15:20 εναντι κυριου του θεου σου φαγη**  
 of your sheep. Before the LORD your God you shall eat  
 1473 1763 1537 1763 1722 3588 5117 3739 302  
**αυτο ενιαυτον εξ ενιαυτου εν τω τοπω ω αν**  
 it year by year, in the place in which ever  
 1586 2962 3588 2316-1473 1473 2532 3588  
**εκλεξεται κυριος ο θεος σου συ και ο**  
 [3should choose 1the LORD 2your God] – you and  
 3624-1473 1437-1161 1510.3 1722 1473 3470  
**οικος σου 15:21 εαν δε η εν αυτω μωμος**  
 your house. And if there might be in it a blemish –  
 5560 2228 5185 2228 2532 3956 3470 4190 3756  
**χολον η τυφλον η και πας μωμος πονηρος ου**  
 lame or blind, or even any [2blemish 1severe], you shall not  
 2380 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3588  
**θυσεις αυτο κυριω τω θεω σου 15:22 εν ταις**  
 sacrifice it to the LORD your God. In  
 4172-1473 2068 1473 3588 169 1722 1473 2532  
**πολει σου φαγη αυτο ο ακαθαρτος εν σοι και**  
 your cities you shall eat it. The unclean in you and  
 3588 2513 5615 2068 5613 1393 2228 1643.1  
**ο καθαρως ωσαντως φαγεται ως δορκαδα η ελαφον**  
 the clean likewise shall eat as the doe or stag.  
 4133 3588 129-1473 3756 2068 1909 3588  
**15:23 πλην το αιμα αυτου ου φαγη επι την**  
 Except its blood you shall not eat; [3upon 4the  
 1093 1632 1473 5613 5204  
**γην εκχεεις αυτο ως υδωρ**  
 5ground 1you shall pour 2it] as water.

CHAPTER 16

Concerning Passover

16:1 5442 3588 3376 3588 3501 2532  
**φυλαξον τον μηνα των νεων και**  
 Guard the month of the new corn! And  
 4160 3588 3957 2962 3588 2316-1473 3754  
**ποιησεις το πασχα κυριω τω θεω σου οτι**  
 you shall observe the passover to the LORD your God, for  
 1722 3588 3376 3588 3501 1806 1473 2962 3588  
**εν τω μηνι των νεων εξηγαγε σε κυριος ο**  
 in the month of the new corn [3led 4you 1the LORD  
 2316-1473 1537 \* 3571 2532 2380  
**θεος σου εξ Αιγυπτου νυκτος 16:2 και θυσεις**  
 2your God] out of Egypt by night. And you shall sacrifice  
 3588 3957 2962 3588 2316-1473 4263 2532 1016  
**το πασχα κυριω τω θεω σου προβατα και βους**  
 the passover to the LORD your God – sheep and oxen  
 1722 3588 5117 3739 302 1586 2962  
**εν τω τοπω ω αν εκλεξεται κυριος**  
 in the place in which ever [3should choose 1the LORD  
 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473 1563  
**ο θεος σου επικληθηναι το ονομα αυτου εκει**  
 2your God 5to be called upon 4his name] there.  
 3756 2068 1909-1473 2219 2033 2250  
**16:3 ου φαγη επ αυτου ζυμην επτα ημερας**  
 You shall not eat it with yeast; seven days

2068 1909-1473 106 740 2561  
**φαγη επ αυτου αζυμα αρτον κακωσεως**  
 you shall eat it with unleavened breads, bread of affliction;  
 3754 1722 4710 1831 1537 \* 3571  
**οτι εν σπουδη εξηλθετε εξ Αιγυπτου νυκτος**  
 for in haste you came forth from out of Egypt at night;  
 2443 3403 3588 2250 3588 1840.3-1473  
**ινα μνησθητε την ημεραν της εξοδιας υμων**  
 that you should remember the day of your departure  
 1537 1093 \* 3956 3588 2250 3588 2222-1473  
**εκ γης Αιγυπτου πασας τας ημερας της ζωης υμων**  
 from out of the land of Egypt all the days of your life.  
 3756 3708 1473 2219 1722 3956 3588  
**16:4 ουκ οφθησεται σοι ζυμη εν πασι τοις**  
 There shall not be seen by you any yeast in all  
 3725-1473 2033 2250 2532 3756 2837  
**οριοις σου επτα ημερας και ου κοιμηθησεται**  
 your boundaries for seven days, and you shall not go to bed  
 575 3588 2907 3739 302 2380  
**απο των κρεων ων αν θυσητε**  
 with any of the meats, which ever you should have sacrificed  
 3588 2073 3588 2250 3588 4413 1519 4404  
**το εσπερας τη ημερα τη πρωτη εις το πρωι**  
 in the evening, left over the [2day 1first] in the morning.  
 3756 1410 2380 3588 3957 1722 3762  
**16:5 ου δυναση θυσαι το πασχα εν ουδεμια**  
 You shall not be able to sacrifice the passover in any one  
 3588 4172-1473 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473  
**των poleon σου ων κυριος ο θεος σου διδωσι σοι**  
 of your cities which the LORD your God gives to you;  
 237.1 1519 3588 5117 3739 302 1586 2962  
**16:6 αλλ η εις τον τοπον ου αν εκλεξεται κυριος**  
 but only in the place which ever [3should choose 1the LORD  
 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473 1563  
**ο θεος σου επικληθηναι το ονομα αυτου εκει**  
 2your God 5to be called upon 4his name] there.  
 2380 3588 3957 2073 4314 1424  
**θυσεις το πασχα εσπερας προς δυσμας**  
 You shall sacrifice the passover at evening towards the descent  
 2246 1722 3588 2540 3739 1831 1537 1093  
**ηλιου εν τω καιρω ω εξηλθες εκ γης**  
 of the sun, in the time which you came forth from out of the land  
 \* 2532 2192.2 2532 3701.1 2532 2068 1722  
**Αιγυπτου 16:7 και εψησεις και οπησεις και φαγη εν**  
 of Egypt. And you shall boil, and bake, and eat in  
 3588 5117 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473  
**τω τοπω ω αν εκλεξεται κυριος ο θεος σου**  
 the place in which ever [3should choose 1the LORD 2your God]  
 1473 2532 654 3588-4404 2532 565 1519 3588  
**αυτον και αποστραφηση το πρωι και απελευση εις τους**  
 it. And you shall return in the morning and go to  
 3624-1473  
**οικους σου**  
 your houses.

Holiday of Unleavened Breads

16:8 1803 2250 2068 106 2532 3588  
**εξ ημερας φαγη αζυμα και τη**  
 Six days you shall eat unleavened breads, and the  
 2250 3588 1442 1840.5 1859 2962 3588 2316-1473  
**ημερα τη εβδομη εξοδιον εορτη κυριω τω θεω σου**  
 [2day 1seventh] is a recess holiday to the LORD your God;  
 3756 4160 1722 1473 3956 2041 4133 3745  
**ου ποιησεις εν αυτη παν εργον πλην οσα**  
 you shall not do on it any work except as much as  
 4160 5590  
**ποιηθησεται ψυχη**  
 shall be done for your life.

Holiday of Sevens

16:9 2033 1439.1 3648 1821.2  
**επτα εβδομαδας ολοκληρους εξαριθμησεις**  
 Seven [2periods of seven 1entire] you shall count out  
 4572 756 1473 1407 1909 281.1  
**σεαυτω αρξαμενου σου δρεπανον επ αμητον**  
 to yourself; with the beginning of your sickle upon the harvest  
 756 1821.2 2033 1439.1 2532  
**αρηξ εξαριθμησαι επτα εβδομαδας 16:10 και**  
 you shall begin to count out seven periods of seven. And  
 4160 1859 1439.1 2962  
**ποιησεις εορτην εβδομαδων κυριω**  
 you shall observe the holiday of the period of sevens to the LORD



3588 2316-1473 2531 3588 5495-1473 2480 3745 302  
 τω θεού σου καθώς η χείρ σου ισχυρεί όσα αν  
 your God, as your hand is strong, in as much as  
 1325 1473 2530 2127 1473 2962 3588  
 δώ σοι καθότι ηυλόγησέ σε κύριος ο  
 [3should give 4to you 5in so far as 6he blessed 7you 1the LORD  
 2316-1473 2532 2165 1725 2962 3588  
 θεός σου 16:11 και ευφρανθήση έναντι κυρίου του  
 2your God]. And you shall be glad before the LORD  
 2316-1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3588  
 θεού σου συ και ο υίός σου και η θυγάτηρ σου ο  
 your God, you and your son and your daughter,  
 3816-1473 2532 3588 3814-1473 2532 3588 \* 3588  
 παίς σου και η παιδίσκη σου και ο Λευίτης ο  
 your manservant, and your maidservant, and the Levite  
 1722 3588 4172-1473 2532 3588 4339 2532 3588 3737  
 εν ταις πόλεσίν σου και ο προσήλυτος και ο ορφανός  
 in your cities, and the foreigner, and the orphan,  
 2532 3588 5503 3588 1722 1473 1722 3588 5117 3739 302  
 και η χήρα η εν υμίν εν τω τόπω ω αν  
 and the widow among you, in the place in which ever  
 1586 2962 3588 2316-1473 1941  
 εκλέξεται κύριος ο θεός σου επικληθήναι  
 [3should choose 1the LORD 2your God] [2to be called upon  
 3588 3686-1473 1563 2532 3403 3754  
 το όνομα αυτού εκεί 16:12 και μησθήση ότι  
 1his name] there. And you shall remember that  
 3610 1510.7.2 1722 1093 \* 2532 5442  
 οικέτης ησθα εν γη Αιγύπτω και φυλάξη  
 [2a servant 1you were] in the land of Egypt. And you shall guard  
 2532 4160 3588 1785-3778  
 και ποιήσεις τας εντολάς ταύτας  
 and observe these commandments.

Holiday of Tents

16:13 εορτήν σικηνών ποιήσεις σεαυτώ επτά  
 The holiday of tents you shall observe to yourself seven  
 2250 1722 3588 4863-1473 1537 3588 257-1473  
 ημέρας εν τω συναγαγείν σε εκ της άλωνός σου  
 days, in your bringing from your threshing-floor,  
 2532 575 3588 3025-1473 2532 2165 1722 3588  
 και από της ληνού σου 16:14 και ευφρανθήση εν τη  
 and from your wine vat. And you shall be glad in  
 1859-1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473  
 εορτή σου συ και ο υίός σου και η θυγάτηρ σου  
 your holiday, you and your son, and your daughter,  
 3588 3816-1473 2532 3588 3814-1473 2532 3588  
 ο παίς σου και η παιδίσκη σου και ο  
 your manservant, and your maidservant, and the  
 \* 2532 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588  
 Λευίτης και ο προσήλυτος και ο ορφανός και η  
 Levite, and the foreigner, and the orphan, and the  
 5503 3588 1510.6 1722 3588 4172-1473 2033 2250  
 χήρα η όσα εν ταις πόλεσίν σου 16:15 επτά ημέρας  
 widow being in your cities. Seven days  
 1858 2962 3588 2316-1473 1722 3588  
 εορτάσεις κυρίω τω θεό σου εν τω  
 you shall solemnize a holiday to the LORD your God in the  
 5117 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473  
 τόπω ω αν εκλέξεται κύριος ο θεός σου  
 place in which ever [3should choose 1the LORD 2your God]  
 1473 1437-1161 2127 1473 2962 3588 2316-1473  
 αυτόν εάν δε ευλογήση σε κύριος ο θεός σου  
 for himself. But if [3should bless 4you 1the LORD 2your God]  
 1722 3956 3588 1081-1473 2532 1722 3956 2041 3588  
 εν πάσι τοις γενήμασίν σου και εν παντί έργω των  
 in all your offspring, and in every work  
 5495-1473 2532 1510.8.2 2165 5140  
 χειρών σου και έση ευφρανόμενος 16:16 τρεις  
 of your hands, then you shall be glad. Three  
 2540 3588 1763 3708 3956 732.1  
 καιρούς του ενιαυτού οφθήσεται παν αρσενικόν  
 times of the year [4shall appear 1every 2male  
 1473 1726 2962 3588 2316-1473 1722 3588 5117 3739  
 σου εναντίον κυρίου του θεού σου εν τω τόπω ω  
 3of yours] before the LORD your God in the place in which  
 302 1586 2962 1722 3588 1859 3588  
 αν εκλέξεται κύριος ο θεός σου εν τη εορτή των  
 ever [2should have chosen 1the LORD] in the holiday of the  
 106 2532 1722 3588 1859 3588 1439.1  
 αζύμων και εν τη εορτή των εβδομαδών  
 unleavened breads, and in the holiday of the period of sevens,

2532 1722 3588 1859 3588 4634 3756  
 και εν τη εορτή της σικηνοπηγίας ουκ  
 and in the holiday of the pitching of tents. You shall not  
 3708 1799 2962 3588 2316-1473 2756  
 οφθήση ενώπιον κυρίου του θεού σου κενός  
 appear in the presence of the LORD your God empty.  
 16:17 έκαστος κατά δύναμιν των χειρών υμών  
 Each offering according to the power of your hands;  
 2596 3588 2129 2962 3588 2316-1473 3739 1325  
 κατά την ευλογίαν κυρίου του θεού σου ην έδοκέ  
 according to the blessing of the LORD your God which he gave  
 1473 2923 2532 1122.3 2525  
 σοι 16:18 κριτάς και γραμματοεισαγωγείς καταστήσεις  
 to you. Judges and judicial recorders you shall ordain  
 4572 1722 3956 3588 4172-1473 3739 2962 3588  
 σεαυτώ εν πάσαις ταις πόλεσίν σου αις κύριος ο  
 to yourself in all your cities, which the LORD  
 2316-1473 1325 1473 2596 5443 2532 2919  
 θεός σου δίδωσί σοι κατά φυλάς και κρινούσι  
 your God gives to you according to tribes. And they shall judge  
 3588 2992 2920 1342 3756  
 τον λαόν κρίσιν δικαίαν 16:19 ουκ  
 the people [2judgment 1with just]. They shall not  
 1578 2920 3756 4383  
 εκκλινούσι κρίσιν ουκ επιγνώσονται πρόσωπον  
 turn aside a judgment, they shall not discriminate a person,  
 3761 2983 1435 3588-1063 1435 1626.4 3788  
 ουδέ λήφονται δώρα τα γαρ δώρα εκτυφλοί οφθαλμούς  
 nor shall they take bribes; for the bribes make blind the eyes  
 4680 2532 1808 3056 1342 1346 3588  
 σοφών και εξαίρει λόγους δικαίων 16:20 δικαίως το  
 of the wise, and lift away the words of the just. Justly  
 1342 1377 2443 2198 2532 1525  
 δίκαιον διώξη ίνα ζητε και εισελθόντες  
 [2justice 1you shall pursue], that you should live, and entering  
 2816 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325  
 κληρονομήσητε την γην ην κύριος ο θεός σου δίδωσί  
 you should inherit the land which the LORD your God gives  
 1473 3756 5452 4572 251.1  
 σοι 16:21 ου φυτεύσεις σεαυτώ άλσος  
 to you. You shall not plant for yourself a sacred grove;  
 3956 3586 3844 3588 2379 2962 3588 2316-1473  
 παν ξύλον παρά το θυσιαστήριον κυρίου του θεού σου  
 any tree by the altar of the LORD your God  
 3756 4160 4572 3756 2476  
 ου ποιήσεις σεαυτώ 16:22 ου στήσεις  
 you shall not produce for yourself. You shall not set up  
 4572 4739.1 3739 3404 2962 3588 2316-1473  
 σεαυτώ στήλην α εμίσησε κύριος ο θεός σου  
 for yourself a monument which [3detests 1the LORD 2your God].

CHAPTER 17

Concerning Judicial Judgments

17:1 ου θύσεις κυρίω τω θεό σου μόσχον  
 You shall not sacrifice to the LORD your God a calf  
 2228 4263 1722 3739 1510.2.3 1722 1473 3470 3956 4487  
 η πρόβατον εν ω εστιν εν αυτό μώμος παν ρήμα  
 or sheep in which there is in it a blemish, any thing  
 4190 3754 946 2962 3588 2316-1473  
 πονηρόν ότι βδέλυγμα κυρίω τω θεό σου  
 in a sorry state, for [2an abomination 3to the LORD 4your God  
 1510.2.3 1437-1161 2147 1722 1473 1722 1520 3588  
 εστιν 17:2 εάν δε ευρεθή εν σοι εν μία των  
 [it is]. But if there should be among you, in one  
 4172-1473 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 435  
 πόλεών σου ων κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι ανήρ  
 of your cities which the LORD your God gives to you, a man  
 2228 1135 3739 4160 3588 4190 1725 2962 3588  
 η γυνή όστις ποιήσει το πονηρόν έναντι κυρίου του  
 or woman who shall do the wicked thing before the LORD  
 2316-1473 3928 3588 1242-1473 2532 365  
 θεού σου παρελθείν την διαθήκην αυτού 17:3 και απελθόντες  
 your God, to pass by his covenant, and going forth  
 3000 2316-2087 2532 4352 1473 3588  
 λατρεύσωσι θεούς ετέροις και προσκυνήσωσι αυτοίς το  
 should serve other gods, and should do obeisance to them – to the  
 2246 2228 3588 4582 2228 3956 3588 1537 3588 2889 3588  
 ήλιω η τη σελήνη η παντί των εκ του κόσμου του  
 sun, or the moon, or to any of the ones of the cosmos of the

3772 3739 3756-4367 2532 312  
ουρανού α ου προσέταξα 17:4 και αναγγελή  
heaven, which I assigned not; and it should be announced  
1473 2532 191 2532 2212 4970 2532 2400  
σοι και ακούσεις και ζητήσεις σφόδρα και ιδού  
to you, and you heard, and you sought exceedingly, and behold,  
230 1096 3588 4487 1096 3588  
αληθώς γέγονε το ρήμα γεγένηται το  
if truly [has happened] the thing [came to pass  
946-3778 1722 \* 2532 1806  
βδελύγμα τούτο εν Ισραήλ 17:5 και εξάξεις  
[that this abomination] in Israel; then you shall lead out  
3588 444-1565 2228 3588 1135-1565 3748  
τον άνθρωπον εκείνον η την γυναίκα εκείνην οίτινες  
that man or that woman, (the ones who  
4160 3588 4366.2 3588 4190-3778 2089 3588 4439 2532  
εποίησαν το πρόσταγμα το ποιηρόν τούτο επί την πύλην και  
made [order] [this wicked,]) unto the gate. And  
3036 1473 1722 3037 2532 5053  
λιθοβολήσετε αυτούς εν λίθοις και τελευτήσουσιν  
you shall stone them with stones, and they shall come to an end.  
1909 1417 3144 2228 5140 3144 599  
17:6 επί δυοί μάρτυσιν η τρισί μάρτυσιν αποθαιρείται  
By two witnesses or three witnesses one shall die.  
3588 599 3756 599 1909 1520 3144  
ο αποθνήσκων ουκ αποθαιρείται εφ' ενί μάρτυρι  
The one dying shall not die by one witness.  
2532 3588 5495 3588 3144 1510.8.3 1909 1473  
17:7 και η χειρ των μαρτύρων έσται επ' αυτό  
And the hand of the witnesses shall be upon him  
1722 4413 2289-1473 2532 3588 5495 3956 3588  
εν πρώτοις θανατώσαι αυτόν και η χειρ παντός του  
among the first to put him to death, and the hand of all of the  
2992 1909 2078 2532 1808 3588 4190  
λαού επ' εσχάτω και εξαρεις τον ποιηρόν  
people upon him last. And you shall lift away the wicked thing  
1537 1473 1473 178 1437-1161 101  
εξ υμών αυτόν 17:8 εαν δε αδυνατήση  
[from you of them]. But if [should be powerless  
575 1473 4487 1722 2920 303.1  
από σου ρήμα εν κρίσει αναμέσον  
for you to decide a matter in a judgment], between  
129 129 2532 303.1 2920 2920 2532  
αίμα αιματος και αναμέσον κρίσις κρίσεως και  
blood and blood, and between judgment and judgment, and  
303.1 860 860 2532 303.1 485 485  
αναμέσον αφή αφής και αναμέσον αντιλογία αντιλογίας  
between blow and blow, and between dispute and dispute,  
4487 2920 1722 3588 4172-1473 2532 450  
ρήματα κρίσεως εν ταις πόλεσι σου και αναστάς  
for matters of judgment in your cities; then rising up  
305 1519 3588 5117 3739 302 1586  
αναβήση εις τον τόπον ον αν εκλέξηται  
you shall ascend unto the place which ever [should choose  
2962 3588 2316-1473 1941 3588 3686-1473  
κύριος ο θεός σου επικληθήναι το όνομα αυτού  
the LORD your God to be called upon for his name]  
1563 2532 2064 4314 3588 2409 3588  
εκεί 17:9 και ελεύση προς τους ιερείς τους  
there. And you shall come to the priests of the  
\* 2532 4314 3588 2923 3739 302 1096 1722 3588  
Λευίτας και προς τον κριτήν ος αν γένηται εν ταις  
Levites, and to the judge, who ever happens to be in  
2250-1565 2532 1567 312  
ημέραις εκείναις και εκζητήσαντες αναγγελοوسی  
those days; and seeking after the matter they shall announce  
1473 3588 2920 2532 4160 2596 3588  
σοι την κρίσιν 17:10 και ποιήσεις κατά το  
to you the judgment. And you shall do according to the  
4487 3739 302 312 1473 1537 3588 5117  
ρήμα ο αν αναγγειλωσί σοι εκ του τόπου  
thing, which ever they should announce to you from the place  
3739 302 1586 2962 3588 2316-1473 2532  
ον αν εκλέξηται κύριος ο θεός σου και  
of which ever [should choose the LORD your God]. And  
5442 4970 4160 2596 3956 3745  
φυλάξεις σφόδρα ποιήσαι κατά πάντα όσα  
you shall guard exceedingly to do according to all as much  
302 3549 1473 2596 3588  
αν νομοθετηθή σοι 17:11 κατά τον  
as the law should be established to you. According to the

3551 2532 2596 3588 2920 3739 302 2036  
νόμον και κατά την κρίσιν ην αν ειπωσί  
law, and according to the judgment, which ever they should tell  
1473 4160 3756 1578 575 3588  
σοι ποιήσεις ουκ εκκλινεις από του  
to you, thus you shall do it. You shall not turn aside from the  
4487 3739 302 312 1473 1188 3761  
ρήματος ου αν αναγγειλωσί σοι δεξιά ουδέ  
matter of which ever they should announce to you, right nor  
710 2532 3588 444 3739 302 4160 1722  
αριστερά 17:12 και ο άνθρωπος ος αν ποιήση εν  
left. And the man who ever should do in  
5243 3588 3361 5219 3588 2409 3588 3936  
υπερηφανία του μη υπακούσαι του ιερέως του παρεστηκότος  
pride to not obey the priest standing beside  
3008 1909 3588 3686 2962 3588 2316-1473 2228 3588  
λειτουργειν επί τω ονόματι κυρίου του θεού σου η του  
to officiate in the name of the LORD your God, or the  
2923 3739 302 1096 1722 3588 2250-1565 2532  
κριτού ος αν γένηται εν ταις ημέραις εκείναις και  
judge who ever should be in those days, and then  
599 3588 444-1565 2532 1808 3588  
αποθαιρείται ο άνθρωπος εκείνος και εξαρεις τον  
[shall die that man], and you shall lift away the  
4190 1537 \* 2532 3956 3588 2992  
ποιηρόν εξ Ισραήλ 17:13 και πας ο λαός  
wicked one from out of Israel. And all the people  
191 5399 2532 3756 764 2089  
ακούσας φοβηθήσεται και ουκ ασεβήσει έτι  
hearing shall fear, and shall not be impious any more.

### Concerning Rulers

17:14 1437-1161 1525 1519 3588 1093  
εαν δε εισέλθης εις την γην  
And whenever you should enter into the land  
3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819 2532  
ην κύριος ο θεός σου διδώσι σοι εν κλήρω και  
which the LORD your God gives to you by lot, and  
2816 1473 2532 2730 1909 1473 2532  
κληρονομήσης αυτήν και κατοικήσης επ' αυτήν και  
you should inherit it, and should dwell upon it, and  
2036 2525 1909 1683 758 2505 2532 3588  
είπης καταστήσω επ' εμαυτόν αρχοντα καθά και το  
you should say, I shall place over myself a ruler, as also the  
3062 1484 3588 2945 1473 2525  
λοιπά έθνη τα κύκλω μου 17:15 καθιστών  
rest of the nations round about me; then in placing,  
2525 1909 4572 758 3739 302 1586  
καταστήσεις επί σεαυτόν αρχοντα ον αν εκλέξηται  
you shall place over yourself a ruler, which ever [should choose  
2962 3588 2316-1473 1473 1537 3588 80-1473  
κύριος ο θεός σου αυτόν εκ των αδελφών σου  
the LORD your God - him from out of your brethren  
2525 1909 4572 758 3756 1410  
καταστήσεις επί σεαυτόν αρχοντα ου δυναήση  
you shall place over yourself as ruler. You shall not be able  
2525 1909 4572 444 245 3754 3756  
καταστήσαι επί σεαυτόν άνθρωπον αλλότριον ότι ουκ  
to place over yourself [man] an alien, for [not  
80-1473 1510.2.3 4133 3756 4129  
αδελφός σου εστί 17:16 πληρ ου πληθυνεί  
your brother he is]. Furthermore he shall not multiply  
1438 2462 3762.1 654 3588 2992 1519  
εαυτώ ιππον ουδέ μη αποστρέψει τον λαόν εις  
to himself a cavalry, nor shall he return the people to  
\* 3704 3361-4129 1438 2462  
Αίγυπτον όπως μη πληθύνη εαυτώ ιππον  
Egypt, so that he should not multiply to himself a cavalry.  
3588-1161 2962 2036 1473 3756 4369  
ο δε κύριος ειπεν υμίν ου προσθήσεσθε  
For the LORD said to you, You shall not add  
654 3588 3598-3778 2089 2532 3756  
αποστρέψαι τη οδώ ταύτη έτι 17:17 και ου  
to return this way any more. And he shall not  
4129 1438 1135 2443 3361 3179  
πληθυνεί εαυτώ γυναίκας ινα μη μεταστή  
multiply to himself wives, that he shall not change over  
1473 3588 2588 2532 694 2532 5553 3756  
αυτού η καρδιά και αργύριον και χρυσιον ου  
his heart. And silver and gold he shall not  
4129 1438 4970 2532 1510.8.3 3752  
πληθυνεί εαυτώ σφόδρα 17:18 και έσται όταν  
multiply to himself exceedingly. And it will be whenever

2523 1909 3588 1368.3 3588 746-1473 2532  
 καθίσθη ἐπὶ τοῦ δίφρου τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ καὶ  
 he shall be settled in the chair of his office, and then  
 1125 1438 3588 1206.2-3778 1519  
 γράψει ἐαυτῷ τὸ δευτερονόμιον τοῦτο  
 he shall write for himself this second book of the law into  
 975 3844 3588 2409 3588 \*  
 βιβλίον παρὰ τῶν ἱερέων τῶν Λευιτῶν 17:19 καὶ  
 a scroll by the hands of the priests of the Levites. And  
 1510.8.3 3326 1473 2532 314 1722 1473 3956 3588  
 ἔσται μετ' αὐτοῦ καὶ ἀναγνώσεται ἐν αὐτῷ πάσας τὰς  
 it shall be with him, and he shall read in it all  
 2250 3588 2222-1473 2443 3129 5399 2962  
 ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ ἵνα μάθῃ φοβέσθαι κύριον  
 days of his life; that he should learn to fear the LORD  
 3588 2316-1473 5442 3956 3588 1785-3778  
 τὸν θεόν αὐτοῦ φυλάσσειν αὐτὰς τὰς ἐντολάς ταύτας  
 his God, to guard all these commandments,  
 2532 3588 1345-3778 4160 2443 3361  
 καὶ τὰ δικαιώματα ταῦτα ποιεῖν 17:20 ἵνα μὴ  
 and [2]these ordinances [to do]; that [2]should not  
 5312 3588 2588-1473 575 3588 80-1473  
 υψωθῆ ἡ καρδιά αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ  
 [3]be raised up high [1]his heart [3]above his brethren;  
 2443 3361 3845 575 3588 1785 1188 2228  
 ἵνα μὴ παραβῆ ἀπὸ τῶν ἐντολῶν δεξιὰ ἢ  
 that he should not transgress from the commandments, right or  
 710 3704 302 3118-1510.3 1909 3588 746-1473  
 ἀριστερὰ ὅπως ἀν μακροχρόνιος ἢ ἐπὶ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ  
 left; so that he should be a long time in his office -  
 1473 2532 3588 5207-1473 1722 3588 5207 \*  
 αὐτὸς καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ  
 he and his sons among the sons of Israel.

CHAPTER 18

Concerning Levites

18:1 3756 1510.8.3 3588 2409 3588 \*  
 οὐκ ἔσται τοῖς ἱερέσι τοῖς Λευίταις  
 There will not be to the priests, to the Levites,  
 3650 5443 \* 3310 3761 2819 3326 \*  
 ὅλη φυλὴ Λευὶ μερίς οὐδὲ κλῆρος μετὰ Ἰσραὴλ  
 the entire tribe of Levi, a portion nor a lot with Israel.  
 2593.2 2962 3588 2819-1473 2068  
 καρπῶματα κυρίου ὁ κλῆρος αὐτῶν φάγονται  
 The yield offerings of the LORD are their lot - they shall eat  
 1473 2819 1161 3756 1510.8.3 1473 1722 3588  
 αὐτὰ 18:2 κλῆρος δὲ οὐκ ἔσται αὐτῷ ἐν τοῖς  
 them. [4]a lot [1]And [2]there will not [3]be [to him among  
 80-1473 2962 1473 2819-1473 2530 2036  
 ἀδελφῶν αὐτοῦ κύριος αὐτὸς κλῆρος αὐτοῦ καθότι εἶπεν  
 his brethren; the LORD himself is his lot, in so far as he said  
 1473 2532 3778 3588 2920 3588 2409  
 αὐτῷ 18:3 καὶ αὐτῆ ἢ κρίσις τῶν ἱερέων  
 to him. And this is the distinguishing thing of the priests -  
 3588 3844 3588 2992 3844 3588 2380 3588 2378  
 τὰ παρὰ τοῦ λαοῦ παρὰ τῶν θύοντων τὰς θυσίας  
 the things from the people, from the ones sacrificing the sacrifices,  
 1437 5037 3448 1437 5037 4263 2532 1325 3588  
 εἴτε μῶσχον εἴτε πρόβατον καὶ δώσεις τῶν  
 if both a calf, or if also a sheep - that you shall give the  
 1023 3588 2409 2532 3588 4599.1 2532 3588 1798.1  
 βραχίονα τῷ ἱερεὶ καὶ τὰ σιαγόνα καὶ τὸ ἐνσπυριον  
 shoulder to the priest, and the jawbones, and the large intestine,  
 2532 3588 536 3588 4621-1473 2532 3588 3631-1473  
 18:4 καὶ τὰς ἀπαρχὰς τοῦ σίτου σου καὶ τοῦ οἴνου σου  
 and the first-fruits of your grain, and of your wine,  
 2532 3588 1637-1473 2532 3588 536 3588 2891.1 3588  
 καὶ τοῦ ἐλαίου σου καὶ τὴν ἀπαρχὴν τῶν κορυφῶν τῶν  
 and of your olive oil; and the first-fruit of the shearing  
 4263-1473 1325 1473 3754 1473-1586  
 προβάτων σου δώσεις αὐτῷ 18:5 ὅτι αὐτὸν ἐξελέξατο  
 of your sheep you shall give to him: for [3]chose him  
 2962 3588 2316-1473 1537 3956 3588 5443-1473  
 κύριος ὁ θεός σου ἐκ πασῶν τῶν φυλῶν σου  
 [1]the LORD [2]your God] from out of all your tribes,  
 3936 1725 2962 3588 2316 3008 1909 3588  
 παρεστάναι ἐναντὶ κυρίου τοῦ θεοῦ λειτουργεῖν ἐπὶ τῷ  
 to stand before the LORD God, to officiate in the  
 3686 2962 1473 2532 3588 5207-1473 3956 1473  
 ὀνόματι κυρίου αὐτοῦ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ πάσας τὰς  
 name of the LORD, he and his sons all the

2250 1437-1161 3854 3588 \* 1537 1520 3588  
 ἡμέρας 18:6 εἴν δε παραγένηται ὁ Λευίτης ἐκ μίως τῶν  
 days. And if [3]should come [1]the [2]Levite] from one  
 4172-1473 1537 3956 3588 5207 \* 3739 1473  
 πόλεων υἱῶν ἐκ πάντων τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ οὐ αὐτὸς  
 of your cities of all the sons of Israel, of which he himself  
 3939 2530 1937 3588 5590-1473 1519 3588 5117  
 παροικεῖ καθ' ὅτι ἐπιθυμεῖ ἢ ψυχὴ αὐτοῦ εἰς τὸν τόπον  
 sojourns, that [2]desires [1]his soul], into the place  
 3739 302 1586-2962 2532 3008  
 ὃν ἀν ἐκλέξεται κύριος 18:7 καὶ λειτουργήσει  
 which ever the LORD should choose; then he shall officiate  
 3588 3686 2962 3588 2316-1473 5618 3956 3588  
 τῷ ὀνόματι κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτοῦ ὡς πᾶντες οἱ  
 in the name of the LORD his God, as all  
 80-1473 3588 \* 3588 3936 1563 1725  
 ἀδελφοὶ αὐτοῦ οἱ Λευῖται οἱ παρεστηκότες ἐκεῖ ἐναντι  
 his brethren the Levites, the ones standing there before  
 2962 3310 3307 2068  
 κυρίου 18:8 μερίδα μεμερισμένη φάγεται  
 the LORD. [2]a portion [3]having been portioned [1]He shall eat],  
 4133 3588 4237.2 3588 2596 3965  
 πλὴν τῆς πράσεως τῆς κατὰ πατριάν  
 besides the sale of the things of his family.

Abomination of the Nations

18:9 1437-1161 1525 1519 3588 1093 3739  
 εἴν δε εἰσελθῆς εἰς τὴν γῆν ἣν  
 And whenever you should enter into the land which  
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3756 3129  
 κύριος ὁ θεός σου δίδωσί σοι οὐ μαθήσῃ  
 the LORD your God gives to you, you shall not learn  
 4160 2596 3588 946 3588 1484-1565  
 ποιεῖν κατὰ τὰ βδελύγματα τῶν ἐθνῶν ἐκεῖνων  
 to do according to the abominations of those nations.  
 18:10 3756 2147 1722 1473 4026.1 3588  
 οὐχ εὐρεθήσεται ἐν σοὶ περικαθαίρων τῶν  
 There shall not be found in you one purging  
 5207-1473 2228 3588 2364-1473 1722 4442 3132  
 υἱὸν αὐτοῦ ἢ τὴν θυγατέρα αὐτοῦ ἐν πυρὶ μαντεύμενος  
 his son or his daughter in fire, or one using oracles  
 3131.1 2813.1 2532 3634.3  
 μαντεῖαν κληδονιζόμενος καὶ οἰωνιζόμενος  
 for divination, or one prognosticating and foretelling,  
 18:11 5333 1864.1 1883.2  
 φαρμακός ἐπάδων ἐπασιδῆν  
 an administer of potions, one charming an enchantment,  
 1447.1 2532 5059.1 1905 3588  
 εἰ γαστριμύθος καὶ τερατοσκόπος ἐπερωτῶν τοὺς  
 one who delivers oracles, and an observer of signs asking of the  
 3498 1510.2.3 1063 946 2962 3588  
 νεκροῦ 18:12 ἐστὶ γὰρ βδελύγμα κυρίου τῷ  
 dead. [1]For [2]an abomination [3]to the LORD  
 2316-1473 3956 4160 3778 1752-1063 3588  
 θεός σου πᾶς ποιῶν ταῦτα ἕνεκε γὰρ τῶν  
 [3]your God [2]every one [3]doing [4]these things]. For because of  
 946-3778 2962 3588 2316-1473 1842  
 βδελυγμάτων τούτων κύριος ὁ θεός σου ἐξολοθρεύσει  
 these abominations the LORD your God shall utterly destroy  
 1473 575 4383-1473 5046-1510.8.2 1726  
 αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου σου 18:13 τέλειος ἐσθὶ ἐναντίον  
 them from your face. You shall be perfect before  
 2962 3588 2316-1473 3588 1063 1484-3778 3739  
 κυρίου τοῦ θεοῦ σου 18:14 τὰ γὰρ ἔθνη ταῦτα οὐς  
 the LORD your God. For these nations which  
 1473 2624.1 1473 3778 2813.2 2532  
 σὺ κατακληρονομήεις αὐτοὺς οὗτοι κληδονισμῶν καὶ  
 you inherit them, these [2]prognostications [3]and  
 3131.1 191 1473-1161 3756 3779 1325  
 μαντεῖων ἀκούσονται σοὶ δε οὐχ οὕτως ἔδωκε  
 [4]divinations [1]shall hear]; but to you [3]did not [4]so [5]give  
 2962 3588 2316-1473  
 κύριος ὁ θεός σου  
 [1]the LORD [2]your God].

Concerning Prophets

18:15 4396 1537 3588 80-1473 5613  
 προφήτην ἐκ τῶν ἀδελφῶν σου ὡς  
 A prophet from out of your brethren, as  
 1473 450 1473 2962 3588 2316-1473 1473  
 ἐμὲ ἀναστήσει σοὶ κύριος ὁ θεός σου αὐτοῦ  
 me, [3]shall raise up [4]to you [1]the LORD [2]your God]; him

191 ακούσεσθε 18:16 κατὰ 2596 πάντα 3956 ὅσα 3745 ἡτήσω 154  
 you shall hear. According to all as much as you asked  
 3844 2962 3588 2316-1473 1722 \* 3588 2250 3588  
 παρὰ κυρίου του θεού σου εν Χωρήβ τη ημέρα της  
 of the LORD your God in Horeb, in the day of the  
 1577 3004 3756 4369 191 3588  
 εκκλησίας λέγοντες ου προσθήσομεν ακούσαι την  
 assembly, saying, We shall not add to hear the  
 5456 2962 3588 2316-1473 2532 3588 4442 3778 3588 3173  
 φωνήν κυρίου του θεού σου και το πυρ τουτο το μέγα  
 voice of the LORD your God, and [3fire 1this 2great]  
 3756 3708 2089 3762.1 599 2532  
 ουκ οφόμεθα ἐτι ουδέ μη αποθάνωμεν 18:17 και  
 we shall not see any longer, nor shall we die. And  
 2036-2962 4314 1473 3723 3956 3745 2980  
 εἶπε κύριος προς με ορθώς πάντα ὅσα ἐλάλησαν  
 the LORD said to me, Rightly all as much as they spoke.  
 18:18 4396 450 1473 3723 3956 3745 2980  
 προφήτην αναστήσω αυτοίς εκ μέσου τῶν  
 [2a prophet 1I shall raise up] to them from amidst  
 80-1473 5618 1473 2532 1325 3588 4487-1473 1722 3588  
 ἀδελφῶν αὐτῶν ὡς περ σε και δώσω το ρήμα μου εν τῶ  
 their brethren, as you, and I shall put my word in  
 4750-1473 2532 2980 1473 2530 302 1781  
 στόματι αὐτοῦ και λαλήσει αὐτοῖς καθ' ὅτι αν εντειλωμαι  
 his mouth; and he shall speak to them in so far as I give charge  
 1473 2532 3588 444 3739 302 3361 191  
 αὐτῶ 18:19 και ο ἀνθρωπος ος αν μη ακούση  
 to him. And the man who ever should not hear  
 3588 3056-1473 3745 302 2980 3588 4396-1473  
 των λόγων αὐτοῦ ὅσα αν λαλήση ο προφήτης  
 his words, as many as [3should 4speak 1the 2prophet]  
 1909 3588 3686-1473 1473 1556 1537 1473  
 ἐπὶ τῶ ονόματι μου ἐγὼ ἐκδικήσω εἰς αὐτοῦ  
 in my name, I shall exact punishment from him.  
 4133 3588 4396 3739 302 764 2980  
 18:20 πλην ο προφήτης ος αν ἀσεβήση λαλήσαι  
 Except the prophet, who ever should be impious to speak  
 4487 1909 3588 3686-1473 3739 3756 4367 1473  
 ρήμα ἐπὶ τῶ ονόματι μου ο ου προσέταξα αὐτῶ  
 a word in my name, which I did not assign to him  
 2980 2532 3739 302 2980 2089 3686 2316-2087  
 λαλήσαι και ος αν λαλήση ἐπ' ονόματι θεῶν ἐτέρων  
 to speak, and who ever should speak in the name of other gods,  
 599 3588 4396-1565 1437-1161 2036  
 ἀποθάνειται ο προφήτης εκείνος 18:21 εἰν δε εἴπης  
 [2shall die 1that prophet]. But if you should say  
 1722 3588 2588-1473 4459 1097 3588 4487 3739  
 εν τη καρδια σου πως γνωσόμεθα το ρήμα ο  
 in your heart, How shall we know the word which  
 3756-2980 2962 3745 302 2980  
 ουκ ἐλάλησε κύριος 18:22 ὅσα αν λαλήση  
 [2spoke not 1the LORD]? As many things as [3should speak  
 3588 4396-1565 2089 3588 3686 2962 2532 3361  
 ο προφήτης ἐπὶ τῶ ονόματι κυρίου και μη  
 1the 2prophet] in the name of the LORD, and [3should not  
 1096 3588 4487 2532 3361 4819 3778 3588  
 γένηται το ρημα και μη συμβῆ τουτο το  
 4take place 1the 2thing], and [3should not 4come to pass 1this  
 4487 3739 3756-2980 2962 1722 763 2980  
 ρήμα ο ουκ ἐλάλησε κύριος εν ἀσεβεία ἐλάλησεν  
 2thing] which [2spoke not 1the LORD]; through impiety [3spoke  
 3588 4396 3756 566 575 1473  
 ο προφήτης ουκ ἀφέξεσθε απ' αὐτοῦ  
 1the 2prophet]; you shall not receive from him.

CHAPTER 19

Cities of Refuge

19:1 1437-1161 853 2962  
 εἰν δε ἀφανισθῆναι κύριος  
 But whenever [3should remove from view 1the LORD  
 3588 2316-1473 3588 1484 3739 3588 2316-1473 1325  
 ο θεός σου τα εθνη α ο θεός σου δίδωσι  
 2your God] the nations which your God gives  
 1473 3588 1093-1473 2532 2624.1 1473 2532  
 σοι την γην αὐτῶν και κατακληρονομήσης αὐτοῦς και  
 to you of their land, and you should inherit them, and  
 2730 1722 3588 4172-1473 2532 1722 3588 3624-1473  
 κατοικήσης εν ταις πόλεσιν αὐτῶν και εν τοῖς οἰκοῖς αὐτῶν  
 should dwell in their cities, and in their houses;

19:2 5140 4172 1291 4572 1722  
 τρεις πόλεις διαστελεῖς σεαυτῶ εν  
 [3three 4cities 1you shall draw apart 2to yourself] in  
 3319 3588 1093-1473 3739 2962 3588 2316-1473  
 μέσῳ της γης σου ης κύριος ο θεός σου  
 the midst of your land, which the LORD o your God  
 1325 1473 4751.1 1473 3588 3598 2532  
 δίδωσι σοι 19:3 στόχασαι σοι την οδόν και  
 gives to you. Take thought to yourself of the way, and  
 5149.2 3588 3725 3588 1093-1473 3739  
 τριμερείς τα ὅρια της γης σου ην  
 you shall make three parts the boundaries of your land which  
 2650.1 1473 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3  
 καταμερίζει σοι κύριος ο θεός σου και ἐσται  
 [3divides 4to you 1the LORD 2your God], and it will be  
 1563 2707.1 3956 5406.1 3778-1161 1510.8.3  
 εκεί καταφυγή παντὶ φονεῦτῃ 19:4 τουτο δε ἐσται  
 there for a refuge to every man-slayer. And this will be  
 3588 4366.2 3588 5406.1 3739 302 5343 1563  
 το πρόσταγμα του φονευτοῦ ος αν φύγη εκεί  
 the order for the man-slayer, who ever should flee there,  
 2532 2198 3739 302 3960 3588 4139-1473  
 και ζήσεται ος αν πατάξη τον πλησίον αὐτοῦ  
 and shall live – who ever should strike his neighbor  
 190.7 2532 3778 3756 3404 1473 4253  
 ακουσίως και οὔτος ου μισῶν αὐτῶν προ  
 unintentionally, and this one was not detesting him before  
 3588 5504 2532 4253 3588 5154 2532 3739 1437  
 της εχθές και προ της τρίτης 19:5 και ος ἐάν  
 yesterday and before the third day. And who ever  
 1525 3326 3588 4139 1519 3588 1409.1 4863  
 εἰσέλθῃ μετὰ του πλησίον εις τον ὄρυθρον συναγαγεῖν  
 should enter with the neighbor into the oak grove to bring  
 3586 2532 1582.1 3588 5495-1473 3588 513  
 ξύλα και εκκρουσθῆναι η χειρ αὐτοῦ τη αξίῳ  
 wood, and [2was knocked back 1his hand] with the axe  
 2875 3588 3586 2532 1601 3588 4603.1  
 κόπτοντος το ξύλον και εκπεσον το σιδηριον  
 while felling the wood, and [3in falling off 1the 2iron implement]  
 575 3588 3586 5177 3588  
 ἀπὸ του ξύλου τυχη του  
 from the wood handle should happen by chance to strike the  
 4139 2532 599 3778 2703 1519 1520 3588  
 πλησίον και αποθάνῃ οὔτος καταφεύζεται εις μίαν των  
 neighbor, and he should die; this one shall take refuge in one  
 4172-3778 2532 2198 2443 3361 1377 3588  
 πόλεων τουτων και ζήσεται 19:6 ἵνα μη διώξας ο  
 of these cities, and shall live. Lest [4pursue 1the one  
 70.4 3588 129 3694 3588 5407  
 ἀγγιστέων του αιματος οπίσω του φονευσαντος  
 2acting as next of kin 3for blood] after the man-slayer,  
 3754 3864.2 3588 2588-1473 2532 2638  
 ὅτι παρατεθέρμανται τη καρδια αὐτοῦ και καταλάβῃ  
 because [2is overheated 1his heart], and overtakes  
 1473 1437 3117-1510.3 3588 3598 2532 3960 1473  
 αὐτὸν ἐάν μακρότερα η η οδός και πατάξη αὐτοῦ  
 him, if it might be a longer way, and he strikes his  
 5590 2532 599 2532 3778 3756-1510.2.3 2920  
 ψυχὴν και αποθάνῃ και τουτω ουκ ἐστι κρίσις  
 life and he should die. And [4to this man 1there is no 2judgment  
 2288 3754 3756 3404 1510.7.3 1473 4253 3588  
 θανάτου οτι ου μισῶν ην αὐτὸν προ της  
 3of death], for [2not 3detesting 1he was] him before  
 5504 2532 4253 3588 5154 1223 3778  
 εχθές και προ της τρίτης 19:7 τουτο  
 yesterday and before the third day. Because of this  
 1473 1473-1781 3588 4487-3778 3004 5140 4172  
 ἐγὼ σοι εντέλλομαι το ρημα τουτο λέγων τρεις πόλεις  
 I give charge to you this thing, saying, Three cities  
 1291 4572 1437-1161 1706.2  
 διαστελεῖς σεαυτῶ 19:8 εἰν δε ἐμπλατύνῃ  
 you shall draw apart to yourself. And if [3should widen  
 2962 3588 2316-1473 3588 3725-1473 3739 5158  
 κύριος ο θεός σου τα ὅρια σου ον τρόπον  
 1the LORD o 2your God] your borders, in which manner  
 3660 3588 3962-1473 2532 1325 1473  
 ὤμοσε τοῖς πατράσι σου και δῶ  
 he swore by an oath to your fathers, and [2should give 3to you  
 2962 3956 3588 1093 3739 2036 1325 3588  
 κύριος πάσαν την γην ην εἶπε δούναι τοῖς  
 1the LORD] all the land which he said he would give to

3962-1473 1437 1522 4160 3956 3588  
 πατράσι σου 19:9 εὐ εἰσακούσης ποιεῖν πάσας τὰς  
 your fathers; if you should listen to do all  
 1785-3778 3739 1473 1781 1473 4594  
 ἐντολάς ταύτας ἃς ἐγὼ ἐπέλλομαι σοὶ σήμερον  
 these commandments which I give charge to you today,  
 25 2962 3588 2316-1473 4198 1722 3956 3588  
 ἀγαπᾶν κύριον τὸν θεόν σου πορεύεσθαι ἐν πάσαις ταῖς  
 to love the LORD your God, to go in all  
 3598-1473 3956 3588 2250 2532 4369 4572  
 ὁδοῖς αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας καὶ προσθήσεις σεαυτῷ  
 his ways all the days; then you shall add to yourself  
 2089 5140 4172 4314 3588 5140-3778 2532 3756  
 ἐπὶ τρεῖς πόλεις πρὸς τὰς τρεῖς ταύτας 19:10 καὶ οὐκ  
 again three cities to these three. And [3shall not  
 1632 129 338 1722 3588 1093 3739  
 ἐκχυθήσεται αἷμα ἀναίτιον ἐν τῇ γῆ ἣν  
 4be poured out 1the blood 2of the innocent] in the land which  
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819 2532 3756  
 κύριος ὁ θεός σου δίδωσί σοι ἐν κλήρῳ καὶ οὐκ  
 the LORD your God gives to you by lot, and there will not  
 1510.8.3 1722 1473 129 1777 1437-1161 1096  
 ἔσται ἐν σοὶ αἵματι ἐροχος 19:11 εὐν δε γένηται  
 be among you blood liability. But if there should be  
 444 3404 3588 4139 2532 1748 1473  
 ἀνθρώπος μισῶν τὸν πλησίον καὶ ἐνεδρεύσει αὐτὸν  
 a man detesting his neighbor, and he shall lie in wait for him,  
 2532 1881 1909 1473 2532 3960 1473 3588  
 καὶ ἐπαναστή ἐπ' αὐτόν καὶ πατάξει αὐτοῦ τὴν  
 and should rise up against him, and should strike his  
 5590 2532 599 2532 5343 1519 1520 3588  
 ψυχὴν καὶ ἀποθάνῃ καὶ φυγῇ εἰς μίαν τῶν  
 life, and he should die, and he should flee into one  
 4172-3778 2532 649 3588 1087  
 πόλεον τούτων 19:12 καὶ ἀποστελοῦσιν ἡ γερουσία  
 of these cities; then they shall send the council of elders  
 3588 4172-1473 2532 2983 1473 1564 2532  
 τῆς πόλεως αὐτοῦ καὶ λήψονται αὐτόν ἐκεῖθεν καὶ  
 of his city, and they shall take him from there, and  
 3860 1473 1519 5495 3588 70.4  
 παραδώσουσιν αὐτὸν εἰς χεῖρας τῷ ἀγχιστεύοντι  
 shall deliver him into the hands to the one acting as next of kin  
 3588 129 2532 599 3756 5339  
 τοῦ αἵματος καὶ ἀποθανέεται 19:13 οὐ φείσεται  
 for blood, and he shall die. You shall not spare  
 3588 3788-1473 1909 1473 2532 2511 3588 129  
 ὁ ὀφθαλμὸς σου ἐπ' αὐτὸ καὶ καθαρῖεις τὸ αἷμα  
 for him, and you shall cleanse the blood  
 3588 338 1537 \* 2532 2095 1473  
 τὸ ἀναίτιον ἐξ Ἰσραὴλ καὶ ἐν σοὶ  
 for the innocent from out of Israel, and [2good 3to you  
 1510.8.3 19:14 οὐ μετακινηθεῖς ὄρια  
 1it will be]. You shall not move the boundaries  
 3588 4139-1473 3739 2476 3588 4387  
 τοῦ πλησίον σου ἃ ἔστησαν οἱ πρότερον  
 of your neighbor, which they established, the ones prior  
 1473 1722 3588 2817-1473 3739 2624.1 1722  
 σου ἐν τῇ κληρονομίᾳ σου ἣν κατέκληρονόμηθης ἐν  
 of you among your inheritance, which you inherited in  
 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819  
 τῇ γῆ ἣν κύριος ὁ θεός σου δίδωσί σοι ἐν κλήρῳ  
 the land, which the LORD your God gives to you by lot.

Concerning Witnesses

19:15 οὐκ ἐμμενεῖ μάρτυς εἰς μαρτυρήσασιν  
 You shall not adhere to [2witness 1one] in witnessing  
 2596 444 2596 3956 93 2532 2596 3956 265  
 κατὰ ἀνθρώπου κατὰ πᾶσαν ἀδικίαν καὶ κατὰ παν ἀμάρτημα  
 against a man for any injustice, and for any sin,  
 2532 2596 3956 266 3739 302 264  
 καὶ κατὰ πᾶσαν ἀμαρτίαν ἣν ἀν ἀμάρτη  
 and for any sin which ever he should have sinned.  
 1909 4750 1417 3144 2532 1909 4750 5140  
 ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ ἐπὶ στόματος τριῶν  
 By the mouth of two witnesses, and by the mouth of three  
 3144 2476 3956 4487 1437-1161  
 μαρτύρων σταθῆσεται παν ῥῆμα 19:16 εὐν δε  
 witnesses [3shall be established 1every 2word]. And if  
 2525 3144 94 2596 444 2639  
 καταστή μάρτυς ἀδικος κατὰ ἀνθρώπου καταλέγων  
 [3should stand 2witness 1an unjust] against a man alleging

1473 763 2532 2476 3588 1417 444  
 αὐτοῦ ἀσεβείαν 19:17 καὶ στήσονται οἱ δύο ἄνθρωποι  
 his impiety; then [4shall stand 1the 2two 3men],  
 3739 1510.2.3 1473 3588 485 1725 2962  
 οὓς ἐστὶν αὐτοῖς ἡ ἀντιλογία ἐναντὶ κυρίου  
 in which [3is 4with them 1the 2dispute], before the LORD,  
 2532 1725 3588 2409 2532 1725 3588 2923 3588 302  
 καὶ ἐναντὶ τῶν ἱερέων καὶ ἐναντὶ τῶν κριτῶν οἱ ἄν  
 and before the priests, and before the judges – the ones as  
 1510.3 1722 3588 2250-1565 2532 1833  
 ὧσιν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις 19:18 καὶ ἐξετάσῃσιν  
 might be in those days. And [3should inquire  
 3588 2923 199 2532 2400 3144 94  
 οἱ κριταὶ ἀκριβῶς καὶ ἰδοῦ μάρτυς ἀδικος  
 1the 2judges] exactly. And behold, [2witness 1if an unjust]  
 3140 94 436 2596 3588 80-1473  
 ἐμαρτύρησεν ἀδίκῃ ἀντέστη κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ  
 witnessed unjustly, and stood against his brother,  
 19:19 καὶ ποιήσετε αὐτῷ ὃν τρόπον ἐποηρέυσατο  
 then you shall do to him in which manner he devised wickedly  
 4160 2596 3588 80-1473 2532 1808  
 ποιῆσαι κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ ἐξαερίτε  
 to do against his brother, and you shall lift away  
 3588 4190 1537 1473-1473 2532 3588 1954  
 τὸ πονηρὸν ἐξ ὑμῶν αὐτῶν 19:20 καὶ οἱ ἐπιλοιποὶ  
 the wicked from yourselves. And the rest  
 191 5399 2532 3756 4369  
 ἀκούσαντες φοβηθήσονται καὶ οὐ προσθήσουσιν  
 hearing shall fear, and they shall not add  
 2089 4160 2596 3588 4487 3588 4190-3778 1722  
 ἐπὶ ποιῆσαι κατὰ τὸ ῥῆμα τὸ πονηρὸν τοῦτο ἐν  
 again to do according to [2thing 1this wicked] among  
 1473 3756 5339 3588 3788-1473 1909 1473  
 ὑμῖν 19:21 οὐ φείσεται ὁ ὀφθαλμὸς σου ἐπ' αὐτῷ  
 you. [2shall not 3spare 1Your eye] him;  
 5590 473 5590 3788 473 3788 3599 473 3599  
 ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος  
 life for life, eye for eye, tooth for tooth,  
 5495 473 5495 4228 473 4228 2530 302 5100 1325  
 χεῖρα ἀντὶ χεῖρός ποδα ἀντὶ ποδός ἵκαθοι ἀν τις δῶ  
 hand for hand, foot for foot; in so far as any should give  
 3470 3588 4139 3779 1325 1473  
 μῶμον τῷ πλησίον οὕτω δώσετε αὐτῷ††  
 a blemish to the neighbor, thus you shall give to him.

CHAPTER 20

Concerning War

1437-1161 1831 1519 4171 1909 3588  
 20:1 εὐν δε ἐξέλθῃς εἰς πόλεμον ἐπὶ τοὺς  
 And if you should go forth to war against  
 2190-1473 2532 1492 2462 2532 306.3 2532  
 ἐχθροῦς σου καὶ ἰδῆς ἵππον καὶ ἀναβάτην καὶ  
 your enemies, and you should behold a horse, and horseman, and  
 2992 4183 1473 3756 5399 575 1473  
 λαὸν πλείονά σου οὐ φοβηθήσῃ ἀπ' αὐτῶν  
 [2people 1many more] than you, do not be fearful of them!  
 3754 2962 3588 2316-1473 3326 1473 3588 307  
 ὅτι κύριος ὁ θεός σου μετὰ σου ὁ ἀναβιβάσας  
 for the LORD your God is with you, the one bringing  
 1473 1537 1093 \* 2532 1510.8.3 3752  
 σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου 20:2 καὶ ἔσται ὅταν  
 you from the land of Egypt. And it will be whenever  
 1448 3588 4171 2532 4331 3588  
 ἐγγίσῃς τῷ πολέμῳ καὶ προσεγγίσῃς ὁ  
 you should approach to the war, that [3drawing near 1the  
 2409 2980 3588 2992 2532 2046 4314 1473  
 ἱερεὺς λαλήσει τῷ λαῷ καὶ ἐρεῖ πρὸς αὐτούς  
 [2priest] shall speak to the people, and shall say to them,  
 191 \* 1473 4198 4594 1519 4171  
 20:3 ἀκουε Ἰσραὴλ ὑμεῖς πορεύεσθε σήμερον εἰς πόλεμον  
 Hear, O Israel! You go today to war  
 1909 3588 2190-1473 3361 1590 3588 2588-1473  
 ἐπὶ τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν μὴ ἐκλύεσθω ἡ καρδία ὑμῶν  
 with your enemies; do not loosen your heart;  
 3361 5399 3366 2352 3366 1578 575  
 μὴ φοβείσθε μὴδὲ θρανεσθε μὴδὲ ἐκκλίετε ἀπὸ  
 do not fear nor be devastated, nor turn aside from

19:21 †—††Six. omits.

4383-1473 3754 2962 3588 2316-1473 3588  
 προσώπων αυτών 20:4 ὅτι κύριος ο θεός υμών ο  
 their face! For the LORD your God, the one  
 4313 3326 1473 4899.1 1473 3588  
 προπορευόμενος μεθ' υμών συσκευολεμήσει υμῖν τους  
 going forth with you, he shall join in war with you against  
 2190-1473 2532 1295 1473 2532 2980  
 εχθρούς υμών και διασώσει υμᾶς 20:5 και λαλήσουσιν  
 your enemies, and he shall preserve you. And [shall speak  
 3588 1122 4314 3588 2992 3004 5100 3588 444  
 οι γραμματεῖς προς τον λαόν λέγοντες τις ο άνθρωπος  
 [the scribes] to the people, saying, Who is the man  
 3588 3618 3614 2537 2532 3756 1457 1473  
 ο οικοδομήσας οικίαν καινήν και ουκ ερεκαίνισεν αυτήν  
 building [house a new], and did not dedicate it?  
 4198 2532 654 1519 3588 3614-1473 3361 599  
 πορευέσθω και αποστραφήτω εις την οικίαν αυτού μη αποθάνη  
 Let him go and return to his house! lest he die  
 1722 3588 4171 2532 444 2087 1457 1473  
 εν τω πολέμω και άνθρωπος ἕτερος εγκαινιεῖ αυτήν  
 in the war, and [man another] shall dedicate it.  
 2532 5100 3588 444 3748 5452 290 2532  
 20:6 και τις ο άνθρωπος ὅστις εφύτευσεν αμπελώνα και  
 And Who is the man who ever plants a vineyard, and  
 3756 2165 1537 1473 4198 2532 654 1519  
 ουκ ευφράνθη ἐξ αυτού πορευέσθω και αποστραφήτω εις  
 was not glad from it? Let him go, and let him return to  
 3588 3614-1473 3361 599 1722 3588 4171 2532 444  
 την οικίαν αυτού μη αποθάνη εν τω πολέμω και άνθρωπος  
 his house! lest he should die in the war, and [man  
 2087 2165 1537 1473 2532 5100  
 ἕτερος ευφρανθήσεται ἐξ αυτού 20:7 και τις  
 [another] be glad from out of his labor. And who is  
 3588 444 3748 3423 1135 2532 3756 2983  
 ο άνθρωπος ὅστις μεμνήσεται γυναῖκα και ουκ ἔλαβεν  
 the man who has espoused a woman, and did not take  
 1473 4198 2532 654 1519 3588 3614-1473  
 αυτήν πορευέσθω και αποστραφήτω εις την οικίαν αυτού  
 her? Let him go, and let him return to his house!  
 3361 599 1722 3588 4171 2532 444 2087  
 μη αποθάνη εν τω πολέμω και άνθρωπος ἕτερος  
 lest he die in the war, and [man another]  
 2983 1473 2532 4369 3588 1122  
 ληψεται αυτήν 20:8 και προσθήσουσιν οι γραμματεῖς  
 shall take her. And [shall add the scribes]  
 2980 4314 3588 2992 2532 2046 5100 3588 444  
 λαλήσαι προς τον λαόν και ερουσι τις ο άνθρωπος  
 to speak to the people, and shall say, Who is the man,  
 3588 5399 2532 1169 3588 2588 4198  
 ο φοβούμενος και δειλός τη καρδία πορευέσθω  
 the one fearing and timid in the heart? Let him go,  
 2532 654 1519 3588 3614-1473 2443 3361  
 και αποστραφήτω εις την οικίαν αυτού ἵνα μη  
 and let him return to his house! that he should not  
 1167.1 3588 2588 3588 80-1473 5618 3588 1473  
 δειλιάνη την καρδίαν του αδελφου αυτού ἵωσπερ η αυτού  
 make timid the heart of his brother, as he.  
 2532 1510.8.3 3752 3973 3588 1122  
 20:9 και ἔσται ὅταν παύσωνται οι γραμματεῖς  
 And it will be whenever [should cease the scribes]  
 2980 4314 3588 2992 2532 2525 758  
 λαλούντες προς τον λαόν και καταστήσουσιν ἄρχοντας  
 speaking to the people, that they shall place rulers  
 3588 4756 4285 3588 2992 1437-1161  
 της στρατίας προηγούμενους του λαου 20:10 εἰν δε  
 of the military taking lead of the people. And if  
 4334 4314 4172 1606.2 1473  
 προσέλθης προς πόλιν εκπολεμήσαι αυτήν  
 you should come forward to a city to wage war against it,  
 2532 2564-1473 3326 1515 2532 1510.8.3  
 και καλέσῃ αυτούς μετ' ειρήνης 20:11 και ἔσται  
 that you should call them forth with peace. And it shall be  
 1437 3303 1516 611 1473 2532 455  
 εἰν μεν ειρηρικὰ ἀποκριθῶσι σοι και ανοιξωσι  
 if then they should peaceably answer you, and open  
 1473 1510.8.3 3956 3588 2992 3588 2147 1722 1473  
 σοι ἔσται πας ο λαός οι ευρεθέντες εν αυτή  
 to you, it shall be that all the people being found in it  
 1510.8.6 1473 5409.2 2532 5255-1473 1437-1161  
 ἔσονται σοι φορολογητοὶ και υπηκοοὶ σοι 20:12 εἰν δε  
 shall be [to you tributaries], and subjects to you. But if

20:8 †See Bos for variants.

3361 5219 1473 2532 4160 4314 1473  
 μη υπακούσωσι σοι και ποιήσωσι προς σε  
 they should not obey you, and should make [against you  
 4171 2532 4027.2 1473 2532 3860  
 πόλεμον και περικαθίεις αυτήν 20:13 και παραδώσει  
 [war], and you shall besiege it, and [shall deliver  
 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532  
 αυτήν κύριος ο θεός σου εις τας χείρας σου και  
 [it the LORD your God] into your hands, then  
 3960 3956 732.1 1473 1722 5408 3162  
 πατάξεις παν αρσενικόν αυτής εν φόνω μαχίρας  
 you shall strike every male of it by carnage of the sword,  
 4133 3588 1135 2532 3588 643.1 2532 3956  
 20:14 πλην των γυναικων και της αποσκευής και πάντα  
 except the women and the belongings. And all  
 3588 2934 2532 3956 3745 302 5224 1722 3588 4172  
 τα κτήνη και πάντα ὅσα αν υπάρχουν εν τη πόλει  
 the cattle, and all as much as exists in the city,  
 2532 3956 3588 534.1 4307.1 4572 2532  
 και πάσαν την απαρτίαν προνομήσεις σεαυτῶ και  
 and all the chattel you shall despoil for yourself, and  
 2068 3956 3588 4307.2 3588 2190-1473 3739  
 φαγή πάντων την προνομήν των εχθρών σου ων  
 you shall eat all the plunder of your enemy, whom  
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3779 4160  
 κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι 20:15 ουτω ποιήσεις  
 the LORD your God gives to you. Thus you shall do  
 3956 3588 4172 3588 3112 1510.6 575 1473 4970  
 πάσας τας πόλεις τας μακράν ὄσας από σου σφόδρα  
 for all the cities [far away being] from you exceedingly,  
 3739 3780 575 3588 4172 3588 1484-3778 3739  
 αι ουχι από των πόλεων των εθνων τούτων† ων  
 which are not from the cities of these nations which  
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2816 3588 1093-1473  
 κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι κληρονομήν την γην αυτών  
 the LORD your God gives to you to inherit their land.  
 2400-1161 575 3588 4172 3588 1484-3778 3739  
 20:16 ιδού δε από των πόλεων των εθνων τούτων ων  
 But behold, from the cities of these nations which  
 3588 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2816 3588  
 ο κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι κληρονομήσαι την  
 the LORD your God gives to you to inherit  
 1093-1473 3756 2221 3956 1709 235  
 γην αυτών ου ζωγήσετε παν εμπνεόν 20:17 αλλά  
 their land, you shall not take alive any one breathing. But  
 332-1473 3588 \* 2532 3588 2532 \* 2532 \*  
 αναθεματιείτε αυτούς τον Χετταίον και τον  
 you shall devote them to consumption – the Hittite, and the  
 \* Αμορραίων και τον Χαναανίον και Φερεζαίων και Ευαίον  
 Amorite, and the Canaanite, and Perizzite, and Hivite,  
 2532 \* 2532 \* 3739 5158 1781  
 και Ιεβουσαιόν και Γεργεσαιόν ου τρόπον ερεσειλατό  
 and Jebusite, and Gergesite; in which manner [gave charge  
 1473 2962 3588 2316-1473 2443 3361  
 σοι κύριος ο θεός σου 20:18 ἵνα μη  
 [to you the LORD your God]; that they should not  
 1321 1473 4160 3956 3588 946-1473 3745  
 διδάξωσι υμᾶς ποιείν πάντα τα βδελύγματα αυτών ὅσα  
 teach you to do all their abominations, as many as  
 4160 3588 2316-1473 2532 264 1726  
 εποίησαν τοις θεοῖς αυτών και αμαρτήσεσθε εναντίον  
 they made unto their gods, that you shall sin before  
 2962 3588 2316-1473 1437-1161 4027.2  
 κυρίον του θεου υμών 20:19 εἰν δε περικαθίης  
 the LORD your God. But if you should besiege  
 4012 4172 2250 4183 1606.2 1473 1519  
 περι πόλιν ημερας πλείους εκπολεμήσαι αυτήν εις  
 around a city [days many] to wage war against it for  
 2641.3 1473 3756 1842 3588 1186-1473  
 κατάληψιν αυτής ουκ εξολοθρεύσεις τα δένδρα αυτής  
 taking it, you shall not utterly destroy its trees  
 1911 1909 1473 4604 235 575 1473 2068  
 επιβαλειν επ' αυτά σιδηρον ἀλλ' απ' αυτού φαγή  
 by putting upon them an iron axe; but of it you shall eat,  
 1473 1161 3756-1581 3361 444 3588 3586  
 αυτό δε ουκ εκκόψεις μη άνθρωπος το ξύλον  
 [it down] but you shall not cut; nor is a man [the tree  
 3588 1722 3588 1409.1 1525 575 4383-1473 1519  
 το εν τῷ δρυμῶ εισελθειν από προσώπου σου εις  
 [in the grove to enter unto] from your presence for

20:15 †See Bos for variants.

3588 5482 20:20 235 3588 3586 3739 1987  
 τον χάρακα αλλα το ξυλον ο επιστασαι  
 the siege mound? But the tree which you know  
 3754 3756 2589.6 1510.2.3 3778 3645 2532  
 ου καρποβρωτον εστι τουτο ολοθρευσεις και  
 that [2not 3fruit-bearing 4it is], this you shall annihilate, and  
 1581 2532 3618 5481.1 1909 3588 4172  
 εκκοψεις και οικοδομησεις χαρακωσιν επι την πολιν  
 you shall cut it, and shall build a siege mound at the city,  
 3748 4160 4314 1473 3588 4171 2193 302  
 ητις ποιει προς σε του πολεμον εως αν  
 whichever makes [2against 3you 4war], until whenever  
 3860  
 παραδοθη  
 it should be delivered up.

CHAPTER 21

Priests and Levites as Judicial Mediators

1437-1161 2147 5134.1 1722 3588 1093  
 21:1 εαν δε ευρεθη τραυματίας εν τη γη  
 And if [2should be found 1a slain person] in the earth  
 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 2816  
 ην κυριος ο θεος σου διδωσι σοι κληρονομησαι  
 (which the LORD your God gives to you to inherit)  
 4098 1722 3588 3977.1 2532 3756 1492 3588 3960  
 πεπτωκως εν τω πεδιω και ουκ οιδασι τον παταξαντα  
 fallen in the plain, and they do not know the one striking  
 1473 1831 3588 1087-1473  
 αυτον 21:2 εξελευσεται η γερουσια σου  
 him; there shall come forth your council of elders,  
 2532 3588 2923-1473 2532 1591.1 1909  
 και οι κριται σου και εκμετηρουν επι  
 and your judges, and they shall measure out the distances  
 3588 4172 3588 2945 3588 5134.1 2532  
 τας πολεις τας κυκλω του τραυματιου 21:3 και  
 of the cities round about the slain person; and  
 1510.8.3 3588 4172 3588 1448 3588 5134.1 2532  
 εσται η πολις η εγγιζουσα τω τραυματια και  
 it shall be to the city near to the slain person, that  
 2983 3588 1087 3588 4172-1565 1151  
 ληψεται η γερουσια της πολεως εκεινης δαμαλιν  
 [4shall take 1the 2council of elders 3of that city] a heifer  
 1537 1016 3748 3756 2038 2532 3748 3756 1670  
 εκ βοων ητις ουκ ειργασται και ητις ουχ ειλικυσε  
 from the oxen, which has not worked, and which did not draw  
 2218 2532 2601 3588 1087 3588  
 ζυγον 21:4 και καταβιβασουσιν η γερουσια της  
 a yoke; and [4shall bring 1the 2council of elders  
 4172-1565 3588 1151 1519 5327 5138 3748  
 πολεως εκεινης την δαμαλιν εις φαραγγα τραχειαν ητις  
 3of that city] the heifer into [2ravine 1a rough] which  
 3756 2038 3761 4687 2532 3505.4  
 ουκ ειργασται ουδε σπειρεται και νευροκοπησουσι  
 has not been worked, nor sowed; and they shall hamstring  
 3588 1151 1722 3588 5327 2532 4334  
 την δαμαλιν εν τη φαραγγι 21:5 και προσελευσονται  
 the heifer in the ravine, and [5shall come forward  
 3588 2409 3588 \* 3754 1473-1951 2962  
 οι ιερεις οι λευιται οτι αυτους επελεξε κυριος  
 1the 2priests 3the 4Levites], for [3chose them 1the LORD  
 3588 2316-1473 3936 1473 2532 2127 1909 3588  
 ο θεος σου παρεστηκεναι αυτω και ευλογειν επι τω  
 2your God] to stand beside him, and to bless over  
 3686-1473 2532 1909 3588 4750-1473 1510.8.3 3956  
 ονοματι αυτου και επι τω στοματι αυτων εσται πασα  
 his name, and by their mouth will be every  
 485 2532 3956 860 2532 3956 3588  
 αντιλογια και πασα αφη 21:6 και πασα η  
 dispute and every blow decided. And every one of the  
 1087 3588 4172-1565 3588 1448  
 γερουσια της πολεως εκεινης οι εγγιζοντες  
 council of elders of that city, the ones approaching  
 3588 5134.1 3538 3588 5495 1909 3588 2776  
 τω τραυματια νιφονται τας χειρας επι την κεφαλην  
 the slain person, shall wash their hands over the head  
 3588 1151 3588 3505.4 1722 3588 5327  
 της δαμαλεως της νευροκοπημενης εν τη φαραγγι  
 of the heifer - the one being hamstringed in the ravine.

21:5 †See Bos for variants.

2532 611 2046 3588 5495-1473  
 21:7 και αποκριθεντες ερουσιν αι χειρες ημων  
 And answering they shall say, Our hands  
 3756 1632 3588 129-3778 2532 3588 3788-1473  
 ουκ εξεχεαν το αιμα τουτο και οι οφθαλμοι ημων  
 did not pour out this blood, and our eyes  
 3756 3708 2436 1096 3588 2992-1473  
 ουχ εωρακασιν 21:8 ιλεως γενου τω λαω σου  
 have not seen it. Let kindness come to your people  
 \* 3739 3084 1537 1093 \* 2962  
 Ισραηλ ους ελυτρωσω εκ γης Αιγυπτου κυριε  
 Israel, whom you ransomed from the land of Egypt, O LORD,  
 2443 3361 1096 129 338 1722 3588  
 ινα μη γενηται αιμα αναιτιον εν τω  
 that there should not be [2blood 1innocent] to  
 2992-1473 \* 2532 1837.2 1473 3588  
 λαω σου Ισραηλ και εξιλασθησεται αυτοις το  
 your people Israel. And [3shall be atoned for 4to them 1the  
 129 1473-1161 1808 3588 129 3588 338  
 αιμα 21:9 συ δε εξαρεις το αιμα το αναιτιον  
 [2blood]. And you shall lift away the [2blood 1innocent]  
 1537 1473 1473 1437 4160 3588 2570 2532 3588  
 εξ υμων αυτων εαν ποιησητε το καλον και το  
 from you of them, if you should do the good and the  
 701 1725 2962 3588 2316-1473 1437-1161  
 αρεστον εναντι κυριου του θεου σου 21:10 εαν δε  
 pleasing thing before the LORD your God. And whenever  
 1831 1519 4171 1909 3588 2190-1473 2532  
 εξελθης εις πολεμον επι τους εχθρους σου και  
 you should go forth to war with your enemies, and  
 3860-1473 2962 3588 2316-1473 1519 3588  
 παραδω αυτους κυριος ο θεος σου εις τας  
 [3should deliver them up 1the LORD 2your God] into  
 5495-1473 2532 4307.1 3588 4307.2-1473 2532  
 χειρας σου και προνομευση την προνομην αυτων 21:11 και  
 your hands, that you shall despoil them by plunder. And  
 1492 1722 3588 4307.2 1135 2570 3588  
 ιδης εν τη προνομη γυναικα καλην τω  
 should you behold among the spoils a woman good to the  
 1491 2532 1760 1473 2532 2983 1473  
 ειδει και ενθυμηθης αυτης και λαβης αυτην  
 sight, and should ponder her, and you should take her  
 4572 1135 2532 1521 1473 1739.1  
 σεαυτω γυναικα 21:12 και εισαξεις αυτην ενδον  
 to yourself for a wife; then you shall bring her inside  
 1519 3588 3614-1473 2532 3587 3588 2776-1473 2532  
 εις την οικιαν σου και ξυρησεις την κεφαλην αυτης και  
 into your house, and you shall shave her head, and  
 4040.1-1473 2532 4014 3588 2440 3588  
 περιονχεις αυτην 21:13 και περιλειψ τα ιματια της  
 trim her nails; and you shall remove the garments of  
 161-1473 575 1473 2532 2523 1722 3588  
 αιμαλωσιας αυτης απ αυτης και καθιεται εν τη  
 her captivity from her, and you shall seat her in  
 3614-1473 2532 2799 3588 3962 2532 3588 3384  
 οικια σου και κλαυσεται τον πατερα και την μητερα  
 your house, and she shall weep over her father and mother  
 3376 2250 2532 3326 3778 1525 4314 1473  
 μηνος ημερας και μετα ταυτα εισελευση προς αυτην  
 for a month of days; and after this you shall enter to her,  
 2532 4924.1 1473 2532 1510.8.3 1473  
 και συνοικισθησιν αυτη και εσται σου  
 and you shall be living together with her, and she shall be your  
 1135 2532 1510.8.3 1437 3361-2309 1473  
 γυνη 21:14 και εσται εαν μη θελησης αυτην  
 wife. And it shall be if you should not want her,  
 1821 1473 1658 2532 4237.2 3756  
 εξαποστειλεις αυτην ελευθεραν και πρσσει ου  
 you shall send her free, and for sale you shall not  
 4097 694 3756 114 1473 1360  
 παθησεται αργυριου ουκ αθετισεις αυτην διοτι  
 sell her for silver, you shall not disrespect her, for  
 5013 1473 1437-1161 1096 444 1417  
 εταπεινωσας αυτην 21:15 εαν δε γενωνται ανθρωπω δυο  
 you humbled her. But if there be to a man two  
 1135 1520 1473 25 2532 1520 1473 3404  
 γυναικες μια αυτων ηγαπημενη και μια αυτων μισουμενη  
 wives, one of them being loved, and one of them being detested,  
 2532 5088 1473 3588 25 2532  
 και τεκωσιν αυτω η ηγαπημενη και  
 and they should bear with him, both the one being loved and

3588 3404 η μισομένη και γέννηται υἱὸς πρωτότοκος της  
the one being detested, and [3]is born 2son 1the first-born of the  
3404 2532 1510.8.3 3739 302 2250  
μισομένης 21:16 και ἔσται η αν ημέρα  
one being detested, then it shall be in which ever day  
2624 3588 5207-1473 3588 5224-1473  
κατακληροδοτή τοις υἱοῖς αὐτοῦ τα υπάρχοντα αὐτοῦ  
he should divide by lot to his sons of his possessions,  
3756 1410 4414.1 3588  
ου δυνήσεται πρωτοτοκεῦσαι τον  
he shall not be able to give the right of the first-born to the  
5207 3588 25 5237 3588 5207 3588  
υἱὸν της ηγαπημένης υπεριδών τον υἱὸν της  
son of the one being loved, overlooking the son of the  
3404 3588 4416 235 3588 4416  
μισομένης τον πρωτότοκον 21:17 αλλά τον πρωτότοκον  
one being detested – the first-born. But the first-born  
5207 3588 3404 1921 1325 1473  
υἱὸν της μισομένης επιγνώσεται δόναι αὐτῷ  
son of the one being detested he shall recognize to give to him  
1362 575 3956 3739 302 2147 1473 3754  
διπλά από πάντων ων αν ευρεθή αὐτῷ οτι  
double from all which ever should be found by him, for  
3778 1510.2.3 746 5043 1473 2532 3778  
οὗτος εστιν αρχή τέκνων αὐτοῦ και τουτω  
this one is [2]beginning 3child 1his], and to this one  
2520 3588 4415 1437-1161 5100  
καθηκει τα πρωτοκεία 21:18 εαν δε τινη  
[3]is fitting 1the 2rights of the first-born]. And if any  
1510.3 5207 545 2532 2042.2 3756  
η υἱος απειθης και ερεθιστης ουχ  
might have a son resisting persuasion, and an irritant, not  
5219 5456 3962-1473 2532 5456 3384-1473  
υπακουων φωνη πατρος αὐτου και φωνη μητρος αὐτου  
obeying the voice of his father, and the voice of his mother,  
2532 3811 1473 2532 3361 1522 1473  
και παιδεύουσιν αὐτον και μη εισακουή αὐτον  
and they should correct him, and he should not listen to them;  
21:19 2532 4815 1473 3588 3962-1473 2532 3588  
και συλλαβόντες αὐτον ο πατηρ αὐτου και η  
then [4]seizing 5him 1his father 2and  
3384-1473 2532 1806 1473 1909 3588 1087 3588  
μητηρ αὐτου και εξαξουσιν αὐτον επι την γερουσία της  
[his mother] then shall lead him to the council of elders  
4172-1473 2532 1909 3588 4439 3588 5117-1473 2532  
πόλεως αὐτου και επι την πύλην του τόπου αὐτου 21:20 και η  
of his city, and unto the gate of his place. And  
2046 3588 435 3588 4172-1473 3588-5207-1473  
ερωσι τοις ανδράσι της πόλεως αὐτων ο υἱος ημων  
they shall say to the men of their city, Our son,  
3778 544 2532 2042 3756 5219 3588  
οὗτος απειθεί και ερεθίζει ουχ υπακούει της  
this one resists persuasion, and he aggravates, not obeying  
5456-1473 4822.5 3631.1 2532  
φωνης ημων συμβολοκοπων οινοφλυγεί 21:21 και η  
our voice; he is fond of carousing drunk with wine. And  
3036 1473 3588 435 3588 4172-1473 1722 3037  
λιθοβολήσουσιν αὐτον οι ανδρες της πόλεως αὐτου εν λιθοις  
[4]shall stone 5him 1the 2men 3of his city] with stones,  
2532 599 2532 1808 3588 4190 1537  
και αποθαινειται και εξαρείς τον πονηρον εξ  
and he shall die; and thus you shall lift away the wicked from  
1473 1473 2532 3956 \* 191 5399  
υμων αὐτων και πας Ισραηλ ακούσαντες φοβηθήσονται  
you of them; and all Israel hearing, they shall be fearful.  
21:22 1437-1161 1096 1722 5100 266 2917  
εαν δε γεννηται εν τινι αμαρτια κριμα  
And if there be [2]in 3any 1sin] with the judgment  
2288 2532 599 2532 2910 1473  
θανάτου και αποθάνη και κρεμάσθη αὐτον  
of death upon him, and he should die, and you should hang him  
1909 3586 3756 1945.4 3588 4983-1473  
επι ξυλου 21:23 ουκ επικοιμηθήσεται το σωμα αὐτου  
upon a tree, [2]shall not 3rest 1his body]  
1909 3588 3586 235 5027 2290 1473 1722  
επι του ξυλου αλλά ταφή θαψετε αὐτον εν  
upon the tree, but by burial you shall entomb him on  
3588 2250-1565 3754 2672 5259 2316 3956  
τη ημέρα εκείνη οτι κεκατηραμένος υπό θεου πας  
that day, for being cursed by God is every one

2910 1909 3586 2532 3766.2 3392 3588 1093  
κρεμάμενος επί ξυλου και ου μη μαυρείτε την γην  
hanging upon a tree; and in no way shall you defile the land  
3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2817  
ην κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι εν κληρονομία  
which the LORD your God gives to you by lot.

## CHAPTER 22

## Social and Domestic Laws

22:1 3361 1492 3588 3448 3588 80-1473 2228  
μη ιδών τον μόσχον του αδελφου σου η  
In beholding the calf of your brother or  
3588 4263-1473 4105 1722 3588 3598 5237  
το πρόβατον αὐτου πλανώμενα εν τη οδῳ υπεριδης  
of his sheep wandering in the way, do not overlook  
1473 654.1 654 1473 3588 80-1473 2532  
αὐτά αποστροφή αποστρέψετε αὐτά τω αδελφου σου και  
them; by returning you shall return them to your brother, and  
591-1473 1473 1437-1161 3361 1448 3588  
αποδώσεις αὐτά αὐτῷ 22:2 εαν δε μη εγγίζη ο  
you shall give them back to him. And if [2]is not 3near  
80-1473 4314 1473 3366 1987 1473 4863  
αδελφός σου προς σε μηδέ επιστη αὐτον συνάξεις  
[your brother] to you, nor do you know him, you shall bring  
1473 1739.1 1519 3588 3614-1473 2532 1510.8.3 3326 1473  
αὐτά ἐνδον εις την οικίαν σου και ἔσται μετὰ σου  
them inside into your house; and it shall be with you  
2193 302 2212 1473 3588 80-1473 2532  
εως αν ζητήση αὐτά ο αδελφός σου και  
until whenever [2]should seek 3them [your brother], and  
591-1473 1473 3779 4160 3588  
αποδώσεις αὐτά αὐτῷ 22:3 οὕτω ποιήσεις τον  
you shall give them back to him. So shall you do  
3688-1473 2532 3779 4160 3588 2440-1473 2532 3779  
ονον αὐτου και οὕτω ποιήσεις το ιμάτιον αὐτου και οὕτω  
for his donkey, and so you shall do for his garment, and so  
4160 2596 3956 684 3588 80-1473  
ποιήσεις κατά πάσαν αλώλειαν του αδελφου σου  
you shall do according to all loss of your brother;  
3745 302 622 3844 1473 2532 2147  
οσα αν απολήται παρ' αὐτου και εῤρης  
as much as should perish of his, and you should find  
1473 3756 1410 5237 3756  
αὐτά ου δυνήση υπεριδειν 22:4 ουκ  
them, you shall not be able to overlook. You shall not  
3708 3588 3688 3588 80-1473 2228 3588 3448-1473  
οψη τον ονον του αδελφου σου η τον μόσχον αὐτου  
see the donkey of your brother, or his calf  
4098 1722 3588 3598 3361 5237 1473 450  
πέπτοκότα εν τη οδῳ μη υπεριδης αὐτά ανιστων  
fallen in the way, and not overlook them; by raising  
450 3326 1473 3756 1510.8.3  
αναστήσεις μετ' αὐτου 22:5 ουκ ἔσται  
you shall raise them up for him. [3]shall not 4be  
4632 435 1909 1135 3762.1 1746 435  
σκεῦη ανδρος επι γυναικι ουδέ μη ενδύσεται ανηρ  
1The items 2of a man] upon a woman, nor should [2]put on 1a man  
4749 1134 3754 946 2962 3588  
στολήν γυναικείαν οτι βδέλυγμα κυρίω τω  
4apparel 3feminine], for [3]an abomination 6to the LORD  
2316-1473 1510.2.3 3956 4160 3778 1437-1161  
θεῷ σου εστι πας ποιων ταῦτα 22:6 εαν δε  
7your God 4is 1every one 2doing 3these things]. And if  
4876 3555 3732 4253 4383-1473  
συνανήσῃς νοσσία ορνέων προ προσωπου σου  
you should meet with a nest of birds before your face  
1722 3588 3598 2228 1909 3956 1186 2228 1909 3588 1093  
εν τη οδῳ η επι παντι δένδρω η επι της γης  
in the way, or upon any tree, or upon the ground –  
3502 2228 5609 2532 3588 3384 2282  
νεοσοῖς η οἰς και η μητηρ θαλατη  
young chicks or eggs, and the mother should be incubating  
1909 3588 3502 2228 1909 3588 5609 3756 2983 3588  
επι των νεοσσων η επι των ωων ου λήψη την  
upon the young, or upon the eggs, you shall not take the  
3384 3326 3588 5043 651 649  
μητέρα μετὰ των τέκνων 22:7 αποστολή αποστειλεις  
mother with the offspring. By discharge you shall send off  
3588 3384 3588-1161 3813 2983 4572 2443  
την μητέρα τα δε παιδια λήψη σεαυτῷ  
the mother, but the offspring you shall take to yourself; that



2095 1473 1096 2532 4179.5 1510.8.2  
 ευ σου γένηται και πολυήμερος ἔση  
 [2good 3for you 1it should be], and [2of many days 1you shall be].  
 1437-1161 3618 3614 2537 2532 4160  
 22:8 εἰν δε οικοδομησῆς οικίαν καινήν και ποιήσεις  
 And if you should build [2house 1a new], then you shall make  
 4734.1 3588 1430-1473 2532 3756 4160 5408  
 στεφάνην τω δωματί σου και ου ποιήσεις φόνον  
 a rim for your roof, and you will not cause carnage†  
 1722 3588 3614-1473 1437 4098 3588 4098 575  
 εν τη οικία σου εἰν πέση ο πεσών απ'  
 in your house if should fall one falling from  
 1473 3756 2686.3 3588 290-1473  
 αυτού 22:9 ου κατασπερείς τον αμπελῶνά σου  
 it. You shall not scatter abroad your vineyard  
 1313 2443 3361 37 3588 1081 2532  
 διάφορον ἵνα μη αγιασθῆ το γένημα και  
 diverse seed, that [3should not 4be sanctified 1the 2produce], and  
 3588 4690 3739 302 4687 3326 3588 1081  
 το σπέρμα ο αν σπείρης μετὰ του γενηματος  
 the seed which ever you should sow with the produce  
 3588 290-1473 3756 722 1722  
 του αμπελωνός σου 22:10 ουκ αροτριάσεις εν  
 of your vineyard. You shall not plow with  
 3448 2532 3688 1909 3588 1473 3756  
 μῶσχῳ και ὄνῳ ἐπὶ το αυτό 22:11 ουκ  
 a calf and donkey upon the same yoke. You shall not  
 1746 2786.1 2053 2532 3043 1909 3588 1473  
 ἐνδύση κίβδηλον ἔρια και λίνον ἐπὶ τῷ αυτό  
 put on commingled wool and flax upon the same garment.  
 22:12 4761.2 4160 4572 1909 3588  
 στρεπτὰ ποιήσεις σεαυτῷ ἐπὶ τῷ  
 A twisted fringe you shall make for yourself upon the  
 5064 2899 3588 4018-1473  
 τεσσάρων κρασπέδων των περιβολαίων σου  
 four decorative hems of your wrap-around garments,  
 3739 302 4016 1722 1473  
 α αν περιβάλλη εν αυτοίς  
 which ever you should put around yourself by them.  
 22:13 1437-1161 5100 2983 1135 2532 4924  
 εἰν δε τις λάβη γυναίκα και συνουκίση  
 And if any should take a wife, and should live with  
 1473 2532 3404 1473 2532 2007  
 αυτή και μισηση αυτήν 22:14 και ἐπιθή  
 her, and should detest her, and should place upon  
 1473 4392.1 3056 2532 2702  
 αυτή προφασιστικούς λόγους και κατενέγκη  
 her [2offered as an excuse 1words], and should bring upon  
 1473 3686 4190 2532 3004 3588 1135 3778  
 αυτής ὄνομα ποιηρόν και λέγη την γυναίκα ταύτην  
 her [2name 1a bad], and should say, [3woman 2this  
 2983 2532 4334 1473 3756 2147 1473  
 εἶληφα και προσελθὼν αυτή ουχ εὔρηκα αυτής  
 1I took], and drawing near to her, I did not find her  
 3931.1 2532 2983 3588 3962 3588 3816 2532  
 παρθένια 22:15 και λαβὼν ο πατήρ της παιδός και  
 tokens of virginity. And taking, the father of the child and  
 3588 3384 1627 3588 3931.1 3588  
 η μητηρ εξοισουσι τα παρθένια της  
 the mother, they shall bring forth the tokens of the virginity of the  
 3816 4314 3588 1087 1909 3588 4439 2532  
 παιδός προς την γερουσιαν ἐπὶ την πύλην 22:16 και  
 child to the council of elders at the gate. And  
 2046 3588 3962 3588 3816 3588 1087  
 ερεί ο πατήρ της παιδός τη γερουσία  
 [3shall say 1the 2father 3of the 4child] to the council of elders,  
 3588 2364 1473 3778 1325 3588 444-3778  
 την θυγατέρα μου ταύτην δέδοκα τῷ ανθρώπῳ τούτῳ  
 [2daughter 3of mine 1This] I gave to this man  
 1135 2532 3404 1473 1473 3568 2007  
 γυναίκα και μισησας αυτήν 22:17 αυτός νυν ἐπιτίθουσιν  
 as wife, and he is detesting her. He now places upon  
 1473 4392.1 3056 3004 3756 2147  
 αυτή προφασιστικούς λόγους λέγων ουχ εὔρηκα  
 her [2offered as an excuse 1words], saying, I did not find  
 3588 2364-1473 3931.1 2532 3778 3588  
 τη θυγατρὶ σου παρθένια και ταῦτα τα  
 [2of your daughter 1tokens of virginity]; and these are the

22:8 ἴ.ε. an accident.

3931.1 3588 2364-1473 2532 380 3588  
 παρθένια της θυγατρός μου και αναπτύξουσι το  
 tokens of virginity of my daughter. And they shall unfold the  
 2440 1726 3588 1087 3588 4172  
 ἱμάτιον ἐναντίον της γερουσίας της πόλεως  
 garment worn by her before the council of elders of the city.  
 22:18 2532 2983 3588 1087 3588 4172-1565  
 και λήψεται η γερουσία της πόλεως εκείνης  
 And [4shall take 1the 2council of elders 3of that city]  
 3588 444-1473 2532 3811 1473 2532  
 τον άνθρωπον εκείνον και παιδεύσουσιν αυτόν 22:19 και  
 that man, and they shall correct him, and  
 2210 1473 1540 4608.2 2532 1325  
 ζημιώσουσιν αυτόν εκατόν σίκλους και δώσουσι  
 shall penalize him a hundred shekels, and shall give them  
 3588 3962 3588 3494.1 3754 1627 3686  
 τῷ πατρί της νεάνιδος ὅτι ἐξηρεύκεν ὄνομα  
 to the father of the young woman, because he brought [2name  
 4190 1909 3933.\* 2532 1473-1510.8.3 1135  
 ποιηρόν ἐπὶ παρθένον Ἰσραηλίτιν και αὐτοῦ ἔσται γυνή  
 1a bad] upon an Israelite virgin, and she shall be his wife;  
 3756 1410 1821 1473 3588 537  
 ου δυνήσεται ἐξαποστείλει αυτήν τον ἀπαντα  
 he shall not be able to send her away τον ἀπαντα  
 5550 1437-1161 1909 225 1096 3588 3056-3778 2532  
 χρόνον 22:20 εἰν δε ἐπ' ἀληθείας γένηται ο λόγος οὔτος και  
 time. But if in truth [2be 1this word], and  
 3361 2147 3931.1 3588 3494.1  
 μη εὔρηθῆ παρθένια τη νεάνιδι  
 [2should not 3be found 1tokens of virginity] to the young woman;  
 22:21 2532 1806 3588 3494.1 1909 3588 2374  
 και ἐξάξουσι την νεάνιν ἐπὶ τας θύρας  
 then they shall lead the young woman unto the doors  
 3588 3624 3588 3962-1473 2532 3036 1473  
 του οίκου του πατρός αυτής και λιθοβολήσουσιν αυτήν  
 [2house 1of her father's], and [4shall stone 3her  
 3037 3588 435 3588 4172-1473 2532 599 3754  
 λίθους οι ἄνδρες της πόλεως αυτής και αποθάνεται ὅτι  
 with stones 1the 2men 3of her city], and she shall die; for  
 4160 877 1722 5207 \* 1608 3588  
 ἐποίησεν ἀφροσύνην εν υιοίς Ἰσραήλ ἐκπορνέουσαι τον  
 she did folly among the sons of Israel, to fornicate the  
 3624 3588 3962-1473 2532 1808 3588 4190 1537  
 οίκον του πατρός αυτής και ἐξαρεις τον ποιηρόν ἐξ  
 house of her father. And you shall lift away the wicked from  
 1473 1473 1437-1161 2147 444  
 ὑμῶν αυτών 22:22 εἰν δε εὔρηθῆ ἄνθρωπος  
 yourselves of them. And if [2should be found 1a man]  
 2837 3326 1135 4924.1 435  
 κοιμόμενος μετὰ γυναίκος συνουκισμένης ἀδρι  
 going to bed with a wife living with a husband,  
 615 297 3588 435 3588 2837 3326  
 αποκτενεῖτε ἀμφοτέρους τον ἄνδρα τον κοιμόμενον μετὰ  
 you shall kill both, the man going to bed with  
 3588 1135 2532 3588 1135 2532 1808 3588  
 της γυναίκος και την γυναίκα και ἐξαρεις τον  
 and the wife; and you shall lift away the  
 4190 1537 \* 1437-1161 1096 3816  
 ποιηρόν ἐξ Ἰσραήλ 22:23 εἰν δε γένηται παις  
 wickedness from Israel. And if there be [2child  
 3933 3423 435 2532 2147 1473  
 παρθένος μεμνηστευμένη ἀδρι και εὔρων αυτήν  
 1a virgin] being espoused to a man, and [2finding 3her  
 444 1722 4172 2837 3326 1473  
 ἄνθρωπος εν πόλει κοιμηθῆ μετ' αυτής  
 1a man] in the city should have gone to bed with her;  
 1806 297 1909 3588 4439 3588  
 22:24 ἐξάξετε ἀμφοτέρους ἐπὶ την πύλην της  
 you shall lead out both unto the gate  
 4172-1473 2532 3036 1722 3037 2532  
 πόλεως αυτών και λιθοβολήθουσιν εν λίθους και  
 of their city, and they shall be stoned with stones, and  
 599 3588 3494.1 3754 3756 994  
 αποθάνονται την νεάνιν ὅτι ουκ εβόησεν  
 they shall die; the young woman, for she did not yell out  
 1722 3588 4172 2532 3588 444 3754 5013 3588 1135  
 εν τη πόλει και τον ἄνθρωπον ὅτι εταπεινώσε την γυναίκα  
 in the city; and the man, for he humbled the wife  
 3588 4139-1473 2532 1808 3588 4190 1537  
 του πλησίον αυτού και ἐξαρεις τον ποιηρόν ἐξ  
 of his neighbor; and you shall lift away the evil from

1473 1473 1437-1161 1722 3977.1 2147  
 υμῶν αὐτῶν 22:25 εἰν δε εν πεδιῶ εῤρη  
 yourselves of them. But if in a plain [2]should find  
 444 3588 3816 3588 3423 2532 971  
 ἀνθρώπος την παιδα την μεμνηστειμένην και βιασάμενος  
 [a man] a girl, being espoused; and using force  
 2837 3326 1473 615 3588 444 3588  
 κοιμηθῆ μετ' αυτής ἀποκτενεῖτε τον ἀνθρωπον τον  
 should go to bed with her, you shall kill the man, the one  
 2837 3326 1473 3440 3588-1161 3494.1  
 κοιμῶμενον μετ' αυτής μόνον 22:26 τη δε νεανιδι  
 going to bed with her only; for the young woman  
 3756 4160 3762 3756-1510.2.3 3588 3494.1  
 ου ποιήσετε ουδέν ουκ ἐστι τη νεανιδι  
 shall not do anything, there is no [3]to the 4young woman  
 265 2288 3756 5613 1536 1881  
 ἀμάρτημα θανάτου 22:27 οτι εν τω αγρω  
 [sin] 2worthy of death]. For as if any [2]should rise up  
 444 1909 3588 4139-1473 2532 5407  
 ἀνθρώπος ἐπι τον πλησιον αυτου και φονεῖση  
 [man] against his neighbor, and should do murder  
 1473 5590 3779 3588 4229-3778 3754 1722 3588 68  
 αυτου ψυχην οὕτως το πράγμα τουτο 22:27 οτι εν τω αγρω  
 taking his life, thus this thing, for in the field  
 2147 1473 994 3588 3494.1 3588 3423  
 εῤρεν αυτην εβῆσεν η νεανις η μεμνηστειμένη  
 he found her; [4]yelled 1the 2young woman 3being espoused],  
 2532 3756-1510.7.3 3588 997 1473 1437-1161  
 και ουκ ην ο βοθησων αυτη 22:28 εἰν δε  
 and was there no one helping her. And if  
 5100 2147 3588 3816 3588 3933 3748 3756  
 τις εῤρη την παιδα την παρθενον ητις ου  
 any should find the [2]child 1virgin], whoever was not  
 3423 2532 971 1473 2837 3326  
 μεμνηστειται και βιασάμενος αυτην κοιμηθῆ μετ'  
 espoused, and using force on her, he went to bed with  
 1473 2532 2147 1325 3588 444  
 αυτης και ερεθη 22:29 δώσει ο ανθρωπος  
 her, and he should be found, [6]shall give 1the 2man  
 3588 2837 3326 1473 3588 3962 3588 3494.1  
 ο κοιμηθεις μετ' αυτης το πατρι της νεανιδος  
 3going to bed 4with 5her] to the father of the young woman  
 4004 1323 694 2532 1473-1510.8.3 1135  
 πενήτηντα διδραχμα αργυριον και αυτου εἰσται γυνη  
 fifty double-drachmas of silver, and she will be his wife,  
 446.2 5013 1473 3756-1410 1821  
 ανθων εταπεινωσεν αυτην ου δυνασεται εξαποστειλαι  
 because he humbled her; he will not be able to send  
 1473 3588 537 5550 3756 2983 444  
 αυτην τον παντα χρόνον 22:30 ου ληψεται ανθρωπος  
 her away at any time. [2]shall not 3take 1A man]  
 3588 1135 3588 3962-1473 2532 3756 343  
 την γυναικα του πατρος αυτου και ουκ ανακαλυψει  
 the wife of his father, and shall not uncover  
 4779.1 3588 3962-1473  
 συγκάλυμμα του πατρος αυτου  
 the marriage veil of his father.

## CHAPTER 23

## Social Laws

23:1 3756-1525 2345.2  
 ουκ εισελευσεται 1θλαδίας  
 [2]shall not enter 1One with crushed testicles]  
 3761 609 1519 3588 1577 2962  
 ουδέ αποκεκομμένος εις την εκκλησιαν κυριου  
 (nor being cut off) into the assembly of the LORD.  
 23:2 3756-1525 1537 4204 1519 1577  
 ουκ εισελευσεται εκ 1πορνης εις εκκλησιαν  
 [3]shall not enter 1One born of 2a harlot into the assembly  
 2962 1181 1074 3756  
 κυριου εως δεκάτης γενεάς 23:3 ουκ  
 of the LORD unto the tenth generation. [4]shall not  
 1525 \* 2532 \* 1519 1577  
 εισελευσεται Αμμανιτης και Μωαβιτης εις εκκλησιαν  
 5enter 1The Ammonite 2and 3Moabite] into the assembly  
 2962 2532 2193 1181 1074 3756  
 κυριου και εως δεκάτης γενεάς ουκ  
 of the LORD; even unto the tenth generation he shall not  
 1525 1519 3588 1577 2962 2532 2193 1519  
 εισελευσεται εις την εκκλησιαν κυριου και εως εις  
 enter into the assembly of the LORD, even unto into

3588 165 3844 3588 3361 4876 1473 1473  
 τον αιωνα 23:4 παρα το μη συναντήσαι αυτους υμιν  
 the eon, for reason [2]not 3meeting with 1of their] you  
 3326 740 2532 5204 1722 3588 3598 1607-1473  
 μετ' αρτων και υδατος εν τη οδω εκπορευομένων υμων  
 with bread loaves and water in the way, of your going forth  
 1537 \* 2532 3754 3409 1909 1473 3588 \*  
 εῤ Αιγυπτου και οτι εμισθώσαντο επι σε τον Βαλααμ  
 from Egypt; and that they hired against you Balaam  
 5207 \* 1537 3588 \* 2672  
 υιον Βεωρ εκ της Μεσοποταμίας καταράσθαι  
 son of Beor from out of the Mesopotamia to curse  
 1473 2532 3756 2309 2962 3588 2316-1473  
 σε 23:5 και ουκ ηθέλησε κυριος ο θεος σου  
 you. And [3]did not 4want 1the LORD 2your God]  
 1522 3588 \* 2532 3344 2962 3588  
 εισακούσαι του Βαλααμ και μετεστρεψε κυριος ο  
 to listen to Balaam; and [3]converted 1the LORD o  
 2316-1473 3588 2671 1519 2129 3754 25 1473  
 θεος σου τας καταρας εις ευλογιας οτι ηγάπησε σε  
 2your God] the curses into a blessing, for [3]loved 4you  
 2962 3588 2316-1473 3756 4316  
 κυριος ο θεος σου 23:6 ου προσαγορευσεις  
 1the LORD 2your God]. You shall not address  
 1516 1473 2532 4851 1473 3956 3588  
 ειρηνικα αυτοις και συμφερόντα αυτοις πασας τας  
 peaceable to them, nor be advantageous to them all  
 2250-1473 1519 3588 165 3756 948  
 ημερας σου εις τον αιωνα 23:7 ου βδελυξη  
 your days into the eon. You shall not abhor  
 \* 3754 80-1473 1510.2.3 3756 948  
 Ιδουμαιον οτι αδελφος σου εστιν ου βδελυξη  
 an Edomite, for [2your brother 1he is]. You shall not abhor  
 \* 3754 3941 1096 1722 3588 1093-1473  
 Αιγυπτιον οτι παροικος εγενον εν τη γη αυτου  
 an Egyptian, for [2a sojourner 1you were] in his land.  
 23:8 5207 1437 1080 1473 1074  
 υιοι εἰν γεννηθῶσιν αυτοις γενεα  
 [3sons 1If 2they shall bear] to themselves 2generation  
 5154 1525 1519 1577 2962  
 τριτη εισελευσονται εις εκκλησιαν κυριου  
 1in the third], they shall enter into the assembly of the LORD.  
 1437-1161 1831 3924.2 1909 3588  
 23:9 εἰν δε εῤελης παρεμβαλειν επι τους  
 And if you should go forth to camp against  
 2190-1473 2532 5442 575 3956 4190 4487  
 εχθρους σου και φυλαξη απο παντος πονηρου ρηματος  
 your enemies, then you shall guard from every evil thing.  
 1437 1510.3 1722 1473 444 3739 3756-1510.2.3  
 23:10 εἰν η εν σοι ανθρωπος ος ουκ εἰσται  
 If there might be among you a man who is not  
 2513 1537 4511-1473 3571 2532 1831  
 καθαρος εκ ρυσεως αυτου νυκτος και εῤελευσεται  
 clean because of his flow by night, then he shall go forth  
 1854 3588 3925 2532 3756 1525 1519  
 εῤω της παρεμβολης και ουκ εισελευσεται εις  
 outside the camp, and he shall not enter into  
 3588 3925 2532 1510.8.3 3588 4314 2073  
 την παρεμβολην 23:11 και εἰσται το προς εσπεραν  
 the camp. And it will be towards evening  
 3068 3588 4983-1473 5204 2532 1416  
 λουσαται το σωμα αυτου υδατι και δεδικυτος  
 he shall bathe his body in water; and at the going down  
 2246 1525 1519 3588 3925 2532 5117  
 ηλιου εισελευσεται εις την παρεμβολην 23:12 και τοπος  
 of the sun, he shall enter into the camp. And a place  
 1510.8.3 1473 1854 3588 3925 2532 1831  
 εἰσται σοι εῤω της παρεμβολης και εῤελευση  
 will be for you outside the camp, and you shall go forth  
 1563 1854 2532 3956.1 1510.8.3 1473 1909 3588  
 εκει εῤω 23:13 και πασσαλος εἰσται σοι επι της  
 there outside, and a trowel will be upon  
 2223-1473 2532 1510.8.3 3752 1245.1  
 ζωνης σου και εἰσται οταν διακαθιζανης  
 your belt, and it will be whenever you should sit separately  
 1854 2532 3736 1722 1473 2532 1863 2572  
 εῤω και ορυξεις εν αυτω και επαγων καλυψεις  
 outside, that you shall dig with it, and bringing it you shall cover  
 3588 808-1473 1722 1473 3754 2962 3588  
 την ασχημοσυνην σου εν αυτω 23:14 οτι κυριος ο  
 your indecency by it. For the LORD

2316-1473 1704 1722 3588 3925-1473 1807 1473  
 θεός σου **εμπεριπατεί** **εν** **τη** **παρεμβολή** σου **εξελεύσθαι** σε  
 your God walks about in your camp to rescue you,  
 2532 3860 3588 2190-1473 4253 4383-1473 2532  
 και **παράδουναί** τον **εχθρόν** σου **προ** **προσώπου** σου και  
 and to deliver up your enemy before your face; and  
 1510.8.3 3588 3925-1473 39 2532 3756-3708  
**έσται** η **παρεμβολή** σου **αγία** και **ουκ** **οφθήσεται**  
 [<sup>2</sup>shall be <sup>1</sup>your camp] holy, and there shall not be seen  
 1722 1473 808 4229 2532 654  
**εν** **σοι** **ασχημοσύνη** **πράγματος** και **αποστρέψει**  
 among you [of indecency a thing], that he shall turn away  
 575 1473 3756 3860 3816 3588  
**από** σου **23:15** **ου** **παραδώσεις** **παιδα** **τω**  
 from you. You shall not deliver up a servant to  
 2962-1473 3739 4369 1473 3844 3588 2962-1473  
**κυρίω** **αυτού** **ος** **προσθήεται** **σοι** **παρά** του **κυρίου** **αυτού**  
 his master, who was added to you by his master;  
 3326 1473 2730 1722 1473 1722 3956 5117  
**23:16** **μετά** σου **κατοικήσει** **εν** **υμίν** **εν** **παντί** **τόπω**  
 [with you he shall dwell], among you, in every place  
 3739 302 700 1473 3756 2346 1473  
**ου** **αν** **αρέση** **αυτώ** **ου** **θλίψεις** **αυτόν**  
 of which ever it should please him. You shall not afflict him.  
 3756 1510.8.3 4204 575 2364 \*  
**23:17** **ουκ** **έσται** **πόρνη** **από** **θυγατέρων** **Ισραήλ**,  
 There shall not be a harlot from the daughters of Israel,  
 2532 3756 1510.8.3 4203 575 5207 \*  
**και** **ουκ** **έσται** **πορνέων** **από** **υιών** **Ισραήλ**,  
 and there shall not be one whoring from the sons of Israel.  
 3756 4374 3410 4204 3761 235.1  
**23:18** **ου** **προσοίσεις** **μισθωμα** **πόρνης** **ουδέ** **αλλαγμα**  
 You shall not bring the hire of a harlot, nor the price  
 2965 1519 3588 3624 2962 3588 2316-1473 4314 3956  
**κυνός** **εις** τον **οίκον** **κυρίου** **του** **θεού** σου **προς** **πάσαν**  
 of a dog, into the house of the LORD your God for any  
 2171 3754 946 2962 3588 2316-1473 1510.2.3  
**ευχήν** **οτι** **βδέλυγμα** **κυρίω** **τω** **θεώ** σου **εστί**  
 vow. For [an abomination to the LORD your God are  
 2532 297 3756 1621.1 3588 80-1473  
**και** **αμφότερα** **23:19** **ουκ** **εκτοκίεις** **τω** **αδελφώ** σου  
 [even both]. You shall not lend to your brother  
 5110 694 2532 5110 1033 2532 5110  
**τόκον** **αργυρίου** και **τόκον** **βρωμάτων** και **τόκον**  
 with interest of silver, and interest of foods, and interest  
 3956 4229 3739 302 1549.2 3588  
**παντός** **πράγματος** σου **αν** **εκάδεισης**  
 of any thing of which ever you should lend.  
 245 1621.1 3588-1161 80-1473  
**αλλοτρίω** **εκτοκίεις** **τω** **δε** **αδελφώ** σου  
 alien you may lend with interest, but to your brother  
 3756 1621.1 2443 2127 1473 2962  
**ουκ** **εκτοκίεις** **ινα** **ευλογήση** **σε** **κύριος**  
 you shall not lend with interest; that [should bless you the LORD  
 3588 2316-1473 1722 3956 3588 2041-1473 1909 3588 1093 1519  
**ο** **θεός** σου **εν** **πάσι** **τοις** **έργοις** σου **επί** **της** **γης** **εις**  
 your God] in all your works upon the land into  
 3739 1531 1563 2816 1473 1437-1161  
**ην** **εισπορεύη** **εκει** **κληρονομήσει** **αυτήν** **23:21** **εάν** **δε**  
 which you enter there to inherit it. And if  
 2172 2171 2962 3588 2316-1473 3756  
**εύξη** **ευχήν** **κυρίω** **τω** **θεώ** σου **ου**  
 you shall vow a vow to the LORD your God, you shall not  
 5549 591 1473 3754 1567 1567  
**χρονίεις** **αποδοῦναι** **αυτήν** **οτι** **εκζητών** **εκζητήσει**  
 pass time to give it; for requiring, [shall require it  
 2962 3588 2316-1473 3844 1473 2532 1510.8.3 1722 1473  
**κύριος** **ο** **θεός** σου **παρά** σου **και** **έσται** **εν** **σοι**  
 the LORD your God] from you; and it will be [to you  
 266 1437-1161 3361 2309 2172  
**αμαρτία** **23:22** **εάν** **δε** **μη** **θέλεις** **εὐξασθαι**  
 [sin]. But if you should not want to make a vow,  
 3756-1510.2.3 1473-266 3588 1607 1223  
**ουκ** **έστι** **σοι** **αμαρτία** **23:23** **τα** **εκπορευόμενα** **διά**  
 it is not a sin to you. The things going forth through  
 3588 5491-1473 5442 2532 4160 3739 5158  
**των** **χειλέων** σου **φυλάξη** **και** **ποιήσεις** **ον** **τρόπον**  
 your lips you shall guard, and you shall do in which manner  
 2172 2962 3588 2316-1473 1390  
**ηὐξώ** **κυρίω** **τω** **θεώ** σου **δόμα**  
 you made a vow to the LORD your God in the matter of a gift

3739 2980 3588 4750-1473 1437-1161 1525  
**ο** **ελάλησας** **τω** **στόματι** σου **23:24** **εάν** **δε** **εισεέλθης**  
 which [spoke your mouth]. And if you enter  
 1519 3588 290 3588 4139-1473 2068 4718  
**εις** τον **αμπελώνα** του **πλησίον** σου **φαγή** **σταφυλήν**  
 into the vineyard of your neighbor, you may eat [grape  
 3745 5590-1473 1705 1519 1161 32.1  
**οσον** **ψυχῆν** σου **εμπλησθῆναι** **εις** **δε** **αγγος**  
 as much your soul as to fill up], [into but a container  
 3756-1685 1437-1161 1525 1519  
**ουκ** **εμβάλλεις** **23:25** **εάν** **δε** **εισεέλθης** **εις**  
 you shall not put them]. And if you should enter into  
 281.1 3588 4139-1473 2532 4816  
**αμητόν** του **πλησίον** σου **και** **συλλέξεις**  
 the harvest field of your neighbor, then you may collect together  
 1722 3588 5495-1473 4719 2532 1407 3766.2 1911  
**εν** **ταις** **χερσὶ** σου **στάχυν** και **δρέπανον** **ου** **μη** **επιβάλης**  
 [in your hands corn]; but the sickle in no way shall be put  
 1909 3588 281.1 3588 4139-1473  
**επί** τον **αμητόν** του **πλησίον** σου  
 upon the harvest of your neighbor.

CHAPTER 24

Social and Domestic Laws

1437-1161 5100 2983 1135 2532 4924  
**24:1** **εάν** **δε** **τις** **λάβη** **γυναίκα** και **συνουκήση**  
 And if any take a woman and should live with  
 1473 2532 1510.8.3 1437 3361-2147 5484 1726  
**αυτή** και **έσται** **εάν** **μη** **εὔρη** **χαρῶν** **εναντίον**  
 her, and it shall be if she should not find favor before  
 1473 3754 2147 1722 1473 809 4229 2532  
**αυτού** **οτι** **εὔρηκεν** **εν** **αυτῇ** **ασχημον** **πράγμα** και **το**  
 him, for he finds in her an indecent thing, and then  
 1125 1473 975 647  
**γράψει** **αυτῇ** **βιβλίον** **αποστασίου** και  
 he shall write to her [scroll a certificate of divorce], and  
 1325 1519 3588 5495-1473 2532 1821  
**δώσει** **εις** **τας** **χείρας** **αυτῆς** και **εξαποστελεί**  
 he shall put it into her hands, and he shall send  
 1473 1537 3588 3614-1473 2532 565  
**αυτήν** **εκ** **της** **οικίας** **αυτού** **24:2** και **απελθούσα**  
 her from out of his house. And going forth,  
 1096 435 2087 2532 3404  
**γένηται** **ανδρὶ** **ετέρω** **24:3** και **μισήση**  
 should she become [man's wife another], and [should detest  
 1473 3588 435 3588 2078 2532 1125 1473  
**αυτήν** **ο** **ανὴρ** **ο** **έσχατος** και **γράσει** **αυτῇ**  
 her [the husband the last], and should write to her  
 975 647 2532 1325 1473 1519  
**βιβλίον** **αποστασίου** και **δώση** **αυτῇ** **εις**  
 [scroll a certificate of divorce], and he should put it into  
 3588 5495-1473 2532 1821 1473 1537 3588  
**τας** **χείρας** **αυτῆς** και **εξαποστελεί** **αυτήν** **εκ** **της**  
 her hands, and send her from out of  
 3614-1473 2228 599 3588 435 1473 3588 2078  
**οικίας** **αυτού** **η** **αποθάνη** **ο** **ανὴρ** **αυτῆς** **ο** **έσχατος**  
 his house; or [should die husband her last]  
 3739 2983 1473 1438 1135 3756-1410  
**ος** **έλαβεν** **αυτήν** **εαυτῷ** **γυναίκα** **24:4** **ου** **δυνήσεται**  
 who took her to himself as wife; [shall not be able  
 3588 435 3588 4387 3588 1821 1473  
**ο** **ανὴρ** **ο** **πρότερος** **ο** **εξαποστείλας** **αυτήν**  
 husband the former sending her out]  
 1879.1 2983 1473 1438 1135 3326 3588  
**επαναστρέψας** **λαβείν** **αυτήν** **εαυτῷ** **γυναίκα** **μετά** **το**  
 to return to take her to himself for a wife after  
 3392-1473 3754 946-1510.2.3 1725 2962 3588  
**μισθῆναι** **αυτήν** **οτι** **βδέλυγμα** **εστί** **έναντι** **κυρίου** **του**  
 her being defiled; for it is an abomination before the LORD  
 2316-1473 2532 3756 3392 3588 1093 3739 2962 3588  
**θεού** σου **και** **ου** **μιανείτε** **την** **γην** **την** **κύριος** **ο**  
 your God, and you shall not defile the land which the LORD  
 2316-1473 1325 1473 1722 2819 1437-1161 5100 2983  
**θεός** **υμῶν** **δίδωσιν** **υμίν** **εν** **κλήρω** **24:5** **εάν** **δε** **τις** **λάβη**  
 your God gives to you by lot. And if any should take  
 1135 4373 3756 1831 1519 4171 2532  
**γυναίκα** **προσφάτως** **ουκ** **εξελεύσεται** **εις** **πόλεμον** και  
 a wife recently, he shall not go forth to war, and  
 3756 1911 1473 3762 4229 121-1510.8.3  
**ουκ** **επιβληθήσεται** **αυτῷ** **ουδέν** **πράγμα** **αθῶος** **έσται**  
 not [shall be put upon him one thing] – he shall be innocent

1722 3588 3614-1473 1763 1520 2165 3588  
 εν τη οικία αυτού εναντών ένα ευφρανει την  
 in his house, [2year 1for one] he shall make glad  
 1135-1473 3739 2983 3756 1757.2  
 γυναίκα αυτού ην έλαβεν 24:6 ουκ ενεχυράσεις  
 his wife whom he took. You shall not take for security  
 3458 3761 1961.3 3754 5590 3778  
 μύλον ουδέ επιύλιον 3754 5590 3778  
 a millstone nor an upper millstone, for [3a life 1this one  
 1757.2  
 ενεχυράζει 24:7 εάν δε αλώ άνθρωπος  
 2takes for security. And if you should capture a man  
 2813 5590 1537 3588 80-1473 3588 5207 \*  
 κλέπτων ψυχήν εκ των αδελφών αυτού των υιών Ισραήλ  
 stealing the life of the sons of the sons of Israel,  
 2532 2616 1473 591 599 3588  
 και καταδυναστεύσας αυτόν αποδύται αποθανείται ο  
 and tyrannizing him to sell him; [3shall die  
 2812 1565 2532 1808 3588 4190 1537  
 κλέπτης εκείνος και εξαρείς τον πονηρόν εξ  
 2thief 1that]; and you shall lift away the evil from  
 1473 1473 4337 4572 1722 3588 860  
 υμών αυτών 24:8 προσεχε σεαυτώ εν τη αφή  
 yourselves of them. Take heed to yourself in the infection  
 3588 3014 5442 4970 4160 2596  
 της λέπρας φυλάξη σφόδρα ποιείν κατά  
 of leprosy! You shall guard exceedingly to do according to  
 3956 3588 3551 3739 302 312 1473 3588  
 πάντα τον νόμον ον αν αναγγείλωσιν υμίν οι  
 all the law which ever [should announce to you 1the  
 2409 3588 \* 3739 5158 1781 1473  
 ιερείς οι Λευίται, ον τρόπον ενετείλαμην υμίν  
 2priests 3the 4Levites], in which manner I gave charge to you  
 5442 4160 3403 3745 4160 2962  
 φυλάσασθε ποιείν 24:9 μνησθήτι όσα εποίησεν κυριος  
 to guard to do. Remember as much as [3did 1the LORD  
 3588 2316-1473 3588 \* 1722 3588 3598 1607-1473  
 ο θεός σου τη Μαριάμ εν τη οδώ εκπορευομένων υμών  
 2your God] in the way of your going forth  
 1537 \* 1437-1161 3783 1510.3  
 εξ Αιγύπτου 24:10 εάν δε οφειλημα η  
 from Egypt. And if a debt might be owed  
 1722 3588 4139-1473 3783 3748.1 3756  
 εν τω πλησίον σου οφειλημα οτιούν ουκ  
 by your neighbor, any debt whatsoever, you shall not  
 1525 1519 3588 3614-1473 1757.2 3588  
 εισελεύσθεις εις την οικίαν αυτού ενεχυράσαι το  
 enter into his house to take for security  
 1757.5-1473 1854 2476 2532  
 ενεχυρον αυτού 24:11 έξω στήση και  
 of his item for security. [2outside 1You shall stand], and  
 3588 444 3739 3588 1156-1473 1510.2,3 1722 1473  
 ο άνθρωπος ου το δανειόν σου εστιν εν αυτώ  
 the man of whom your debt is in, he  
 1627 1473 3588 1757.5 1854 1437-1161  
 εξοίσει σοι το ενεχυρον έξω 24:12 εάν δε  
 shall bring forth to you the item of security outside. But if  
 3588 444 3998.1 3756 2837 1722  
 ο άνθρωπος σπνηται ου κοιμηθήση εν  
 the man should be in need, you shall not go to bed with  
 3588 1757.5-1473 593.2 591  
 τω ενεχυρω αυτού 24:13 αποδώσει αποδώσεις  
 his item of security. By restitution you shall give back  
 1473 3588 1757.5-1473 4314 1424 2246  
 αυτώ το ενεχυρον αυτού προς δυσμάς ηλιου  
 to him his item of security towards the descent of the sun,  
 2532 2837 1722 3588 2440-1473 2532 2127  
 και κοιμηθήσεται εν τω ιματίω αυτού και ευλογήσει  
 and he shall go to bed in his garment, and he will bless  
 1473 2532 1510.8.3 1473 1654 1726 2962  
 σε και εσται σοι ελεημοσύνη εναντίον κυριου  
 you; and it will be to you charity before the LORD  
 3588 2316-1473 3756 649.1 3408  
 του θεου σου 24:14 ουκ αποσπερήσεις μισθόν  
 your God. You shall not disregard the wage  
 3993 2532 1729 1537 3588 80-1473 2228 1537 3588  
 πένητος και ενδεούς εκ των αδελφών σου η εκ των  
 of the needy and one lacking from your brethren, or of the  
 4339 3588 1722 3588 4172-1473 831.2  
 προσηλύτων των εν ταις πόλεσι σου 24:15 αυθημερον  
 foreigners, of the ones in your cities. Daily

591 3588 3408-1473 3756 1931 3588  
 αποδώσεις τον μισθόν αυτού ουκ επιδύσεται ο  
 you shall give him his wage, [3shall not 4set 1the  
 2246 1909 1473 3754 3993-1510.2,3 2532 1722 1473 2192 3588  
 ήλιος επ' αυτώ ότι πένης εστι και εν αυτώ έχει την  
 2sun upon him, for he is needy, and in it he has  
 1680 2532 3756-2601.3 2596 1473 4314 2962 2532  
 ελπίδα και ου καταβοήσεται κατά σου προς κυριος και  
 hope; and he shall not yell out against you to the LORD, and thus  
 1510.8.3 1722 1473 266 3756 599  
 εσται εν σοι αμαρτία 24:16 ουκ αποθανούσται  
 it will be to you a sin. [2shall not 3die  
 3962 5228 5043 2532 3588 5207 3756 599  
 πατέρες υπέρ τέκνων και οι υιοί ουκ αποθανούσται  
 1Fathers] for the children, and the sons shall not die  
 5228 3962 1538 1722 3588 1438 266 599  
 υπέρ πατέρων έκαστος εν τη εαυτού αμαρτία αποθανείται  
 for the fathers; each for his own sin shall die.  
 24:17 ουκ εκκλιείς κρισιν προσηλύτου και  
 You shall not turn aside a judgment of a foreigner, and  
 3737 2532 5503 2532 3756 1757.2  
 ορφανου και χήρας και ουκ ενεχυράσεις  
 an orphan, and a widow; and you shall not take for security  
 2440 5503 2532 3403 3754  
 ιματίον χήρας 24:18 και μνησθήση ότι  
 of a widow. And you shall remember that  
 3610-1510.7.2 1722 1093 \* 2532 3084  
 οικέτης ηθα εν γη Αιγύπτω και ελυτρώσατό  
 you were a servant in the land of Egypt, and [ransomed  
 1473 2962 3588 2316-1473 1564 1223 3778  
 σε κυριος ο θεός σου εκείθεν διά τούτο  
 4you 1the LORD 2your God] from there. On account of this  
 1473 1473-1781 4160 3588 4487-3778 1437-1161  
 εγώ σοι εντέλλομαι ποιείν το ρήμα τούτο 24:19 εάν δε  
 I give charge to you to do this thing. And if  
 270 3588 281.1-1473 1722 3588 68-1473 2532  
 αμήςσης τον αμητόν σου εν τω αγρω σου και  
 you should reap your harvest in your field, and  
 1950 1403.1 1722 3588 68-1473 3756  
 επιλάθη δράγμα εν τω αγρω σου ουκ  
 you should forget a sheaf in your field, you shall not  
 1879.1 2983 1473 3588 4434 2532 3588  
 επαναστραφήση λαβείν αυτό τω πτωχώ και τω  
 turn back to take it; for to the poor, and to the  
 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503 1510.8.3  
 προσηλύτω και τω ορφανώ και τη χήρα εσται  
 foreigner, and to the orphan, and to the widow it will be;  
 2443 2127 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3956  
 ινα ευλογήση σε κυριος ο θεός σου εν παντί  
 that [3should bless 4you 1the LORD 2your God] in every  
 2041 3588 5495-1473 1437-1161 1636.2  
 έργω των χειρών σου 24:20 εάν δε ελαιολογήσης  
 work of your hands. And if one should pick olives,  
 3756 1879.1 2561.3 3588 3694 1473  
 ουκ επαναστρέψεις καλαμήσασθαι τα οπίσω σου  
 you shall not turn back to glean after you;  
 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503  
 τω προσηλύτω και τω ορφανώ και τη χήρα  
 [2to the 3foreigner 4and 5to the 6orphan 7and 8to the 9widow  
 1510.8.3 1437-1161 5166  
 εσται 24:21 εάν δε τρυγήσης  
 1it shall be]. And whenever you should gather the vintage  
 3588 290-1473 3756 1879.2 3588  
 τον αμπελώνα σου ουκ επαναστρυγήσεις τα  
 of your vineyard, you shall not glean the things  
 3694 1473 3588 4339 2532 3588 3737 2532  
 οπίσω σου τω προσηλύτω και τω ορφανώ και  
 after you; [2for the 3foreigner 4and 5the 6orphan 7and  
 3588 5503 1510.8.3 2532 3403 3754  
 τη χήρα εσται 24:22 και μνησθήση ότι  
 8the 9widow 1it will be]. And you shall remember that  
 3610-1510.7.2 1722 1093 \* 1223 3778 1473  
 οικέτης ηθα εν γη Αιγύπτω διά τούτο εγώ  
 you were a servant in the land of Egypt. On account of this I  
 1473-1781 4160 3588 4487-3778  
 σοι εντέλλομαι ποιείν το ρήμα τούτο  
 give charge to you to do this thing.

CHAPTER 25

Social and Marital Laws

302-1161 1096 485 303.1 444 2532  
**25:1** αν δε γένηται αντιλογία αναμέσον ανθρώπων και  
 And if there be a dispute between men, and  
 4334 1519 2920 2532 2919  
 προσέλθωσιν εις κρίσιν και κρίνωσι  
 they should come forward for judgment, and they should judge,  
 2532 1344 3588 1342 2532 2607  
 και δικαιοσύνη τον δίκαιον και καταγνώσει  
 and should do justice for the just, and should condemn  
 3588 765 2532 1510.8.3 1437 514 1510.3  
 του ασεβούς 25:2 και εσται εάν αξιος η  
 the impious; then it will be if [4worthy 3might be  
 4127 3588 764 2523 1473  
 πληγών ο ασεβών καθιεις αυτόν  
 5of strokes 1the 2one being impious], they shall sit him  
 1725 3588 2923 2532 3146 1473 1726  
 εναντι των κριτών και μαστιγώσουσιν αυτόν εναντιον  
 before the judges, and they shall whip him before  
 1473 2596 3588 763-1473 706  
 αυτών κατά την ασέβειαν αυτού 25:3 αριθμώ  
 them according to his impiety. [4in number  
 5062 3146 1473 3756-4369  
 τεσσαράκοντα μαστιγώσουσιν αυτόν ου προσθήσουσιν  
 3forty stripes 1They shall whip 2him], they shall not add more;  
 1437-1161 4369 3146 1473 5228 3778 3588  
 εάν δε προσθώσι μαστιγώσαι αυτόν υπέρ ταύτας τας  
 but if he should add to whip him above these, by the  
 4127 4183 807 3588 80-1473  
 πληγάς πλείους ασχημονήσει ο αδελφός σου  
 strokes being more you shall be disgraced o of your brother  
 1726 1473 3756 5392 1016 248  
 εναντιον σου 25:4 ου φίμωσεις βουν αλωνντα  
 before you. You shall not muzzle an ox threshing.  
 1437-1161 2730 80 1909 3588 1473 2532  
**25:5** εάν δε κατοικώσιν αδελφοι επι το αυτο και  
 And if [2should dwell 1brethren] in the same place, and  
 599 1520 1537 1473 4690 1161 3361  
 αποθάνη εις εξ αυτών σπέρμα δε  
 [4should die 1one 2of 3them], [4seed 1and 2there might not  
 1510.3 1473 3756-1510.8.3 3588 1135 3588 2348  
 η αυτώ ουκ εσται η γυνή του τεθνηκότος  
 3be] to him, [3shall not be 1the 2wife 3of the one 4having died]  
 1854 435 3361 1448 3588 80 3588  
 έξω ανδρι μη εγγιζουσι ο αδελφός του  
 outside the husband's family not near. The brother  
 435-1473 1525 4314 1473 2532 2983  
 ανδρός αυτής εισελείσεται προς αυτήν και λήψεται  
 of her husband shall enter to her, and he shall take  
 1473 1438 1135 2532 4924 1473 2532  
 αυτήν εαυτώ γυναίκα και συνουκίσει αυτή 25:6 και  
 her to himself as wife, and he shall live with her. And  
 1510.8.3 3588 3813 3739 302 5088  
 εσται το παιδιον ο αν τεχθή  
 it will be, that the male child, who ever she should give birth to,  
 2525 1537 3588 3686 3588 5053  
 κατασταθήσεται εκ του ονόματος του τετελευτηκότος  
 shall be ordained from the name of the one coming to an end,  
 2532 3756 1813 3588 3686 1537  
 και ουκ εξαλειφθήσεται το ονομα αυτού εξ  
 and [2shall not 3be wiped away 1his name] from out of  
 \* 1437-1161 3361 1014 3588 444  
**Ισραήλ 25:7** εάν δε μη βούληται ο ανθρωπος  
 Israel. But if [3does not 4want 1the 2man]  
 2983 3588 1135 3588 80-1473 2532 305 3588  
 λαβειν την γυναίκα του αδελφου αυτού και αναβήσεται η  
 to take the wife of his brother; then [3shall ascend 1the  
 1135 1909 3588 4439 1909 3588 1087 2532 2046  
 γυνή επι την πύλην επι την γερούσιαν και ερει  
 2woman] unto the gate to the council of elders, and shall say,  
 3756 2309 3588 80 3588 435-1473 450  
 ου θέλει ο αδελφός του ανδρός μου αναστήσαι  
 [4does not 3want 1The 2brother 3of my husband] to raise up  
 3588 3686 3588 80-1473 1722 \* 3756 2309  
 το ονομα του αδελφου αυτού εν Ισραήλ ουκ ηθέλησεν  
 the name of his brother in Israel – [4does not 3want to  
 3588 80 3588 435-1473 2532 2564 1473  
 ο αδελφός του ανδρός μου 25:8 και καλέσουσιν αυτόν  
 1the 2brother 3of my husband]. And [4shall call 5him

3588 1087 3588 4172-1565 2532 2046  
 η γερούσια της πόλεως εκείνης και ερούσιν  
 1the 2council of elders 3of that city], and they shall speak  
 1473 2532 2476 2036 3756 1014 2983  
 αυτό και στας ειπη ου βούλομαι λαβειν  
 to him. And standing, should he say, I am not willing to take  
 1473 2532 4334 3588 1135 3588 80-1473  
 αυτήν 25:9 και προσελθούσα η γυνή του αδελφου αυτού  
 her; then [4coming forward 1the 2wife 3of his brother]  
 4314 1473 1725 3588 1087 2532 5277.3 3588  
 προς αυτόν εναντι της γερούσιας και υπαλύσει το  
 to him, before the council of elders, then shall untie  
 5266-1473 3588 1520 575 3588 4228-1473 2532 1716  
 υποδήμα αυτού το εν από του ποδός αυτού και εμπτύσεται  
 his sandal, the one from his foot, and shall spit  
 1519 3588 4383-1473 2532 611 2046 3779  
 εις το πρόσωπον αυτού και αποκριθείσα ερει ούτως  
 into his face; and responding she shall say, Thus  
 4160 3588 444 3739 3756 3618 3588  
 ποιήσουσι τω ανθρωπω ος ουκ οικοδομήσει τον  
 shall they do to the man who shall not build the  
 3624 3588 80-1473 2532 2564 3588  
 οίκον του αδελφου αυτού 25:10 και κληθήσεται το  
 house of his brother. And [2shall be called  
 3686-1473 1722 \* 3624 3588 5277.3 3588  
 ονομα αυτού εν Ισραήλ οίκος του υπολυθέντος το  
 1his name] in Israel, House of the Untied  
 5266 1437-1161 3164 1417 444  
 υποδήμα 25:11 εάν δε μάχωνται δύο ανθρωποι  
 Sandal. And if [3should do combat 1two 2men]  
 1909-3588-1473 444 3326 3588 80-1473 2532  
 επι το αυτο ανθρωπος μετά του αδελφου αυτού και  
 at the same time – a man against his brother; and  
 4334 3588 1135 1520 1473 1807 3588  
 προσέλθη η γυνή ενός αυτών εξελείσεται τον  
 should come forward the wife of one of them to rescue  
 435-1473 1537 5495 3588 5180 1473  
 ανδρα αυτής εκ χειρός του τυπποτος αυτού  
 her husband from out of the hand of the one beating him,  
 2532 1614 3588 5495-1473 1949 3588  
 και εκτείνασα την χειρα αυτής επλάβηται των  
 and stretching out her hand should take hold of  
 1324-1473 609 3588 5495-1473 3756  
 διδύμων αυτού 25:12 αποκόψεις την χειρα αυτής ου  
 his twins, you shall cut off her hand; [2shall not  
 5339 3588 3788-1473 1909 1473  
 φείσεται ο οφθαλμός σου επ αυτή  
 3spare 1your eye] over her.

True and Just Weights

25:13 3756 1510.8.3 1722 3588 3139.1-1473  
 ουκ εσται εν τω μαρσιπτώ σου  
 There shall not be in your money bag  
 4712.3 2532 4712.3 3173 2228 3397 3756  
 στήθμιον και στήθμιον μέγα η μικρόν 25:14 ουκ  
 a weight and a weight – a great or small. There shall not  
 1510.8.3 1722 3588 3614-1473 3358 2532 3358 3173 2228  
 εσται εν τη οικία σου μέτρον και μέτρον μέγα η  
 be in your house a measure and a measure – a great or  
 3397 4712.3 228 2532 1342 1510.8.3  
 μικρόν 25:15 στήθμιον αληθινόν και δίκαιον εσται  
 a small. [6weight 3a true 4and 5just 1There shall be  
 1473 2532 3358 228 2532 1342 1510.8.3  
 σοι και μέτρον αληθινόν και δίκαιον εσται  
 2to you], and [6measure 3a true 4and 5just 1there shall be  
 1473 2443 4179.5 1096 1909 3588 1093 3739  
 σοι ινα πολυήμερος γένη επι της γης ης  
 2to you], that [2many days 1you should be] upon the land which  
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819 3754  
 κύριος ο θεός σου δίδωσι σοι εν κλήρω 25:16 οτι  
 the LORD your God gives to you by lot. For  
 946 2962 3588 2316-1473 3956 4160  
 βδελύγμα κυρίω τω θεώ σου πας ποιών  
 it is an abomination to the LORD your God every one doing  
 3778 3956 4160 94 3403  
 ταύτα πας ποιών αδικον 25:17 μνήσθητι  
 these things – every one doing unjustly. Remember  
 3745 4160 1473 \* 1722 3588 3598  
 οσα εποίησέ σοι Αμαλήκ εν τη οδώ  
 as many things [2did 3to you 1Amalek] in the way  
 1607-1473 1537 \* 4459 436  
 εκπορευομένου σου εκ Αιγύπτου 25:18 πως αντήστη  
 of your going forth from Egypt! How he opposed

1473 1722 3588 3598 2532 2875 1473 3588 3769.1 3588 2872  
 σοι εν τη οδω και εκοψε σου την ουραγιαν τους κοπιωντας  
 you in the way, and beat your rear guard, the ones tiring  
 3694-1473 1473-1161 3983 2532 2872 2532 3756-5399 1473  
 οπισω σου συ δε επεινας και εκοπιας και ουκ εφοβηθη  
 in your rear, and you hungered and were tired. And he feared not  
 3588 2316 2532 1510.8.3 2259 1437 2664 1473  
 τον θεον 25:19 και εσται ηρικα εαν καταπαυση σε  
 God. And it will be when ever [3rests 4you  
 2962 3588 2316-1473 575 3956 3588 2190-1473 3588  
 κυριος ο θεος σου απο παντων των εχθρων σου των  
 1the LORD 2your God] from all your enemies  
 2945 1473 1722 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473  
 κυκλω σου εν τη γη η κυριος ο θεος σου  
 round about you in the land which the LORD your God  
 1325 1473 1722 2819 2624.1 1813  
 διδωσι σοι εν κληρω κατακληρονομησαι εξαλειψεις  
 gives to you by lot to inherit, you shall wipe away  
 3588 3686 \* 1537 3588 5259 3588 3772 2532 3766.2  
 το ονομα Αμαλικ εκ της υπο τον ουρανον και ου μη  
 the name Amalek from της under the heaven, and in no way  
 1950  
 επιλαθη  
 should you forget.

CHAPTER 26

First-fruits

26:1 και εσται οταν εισελθης εις την  
 And it will be whenever you should enter into the  
 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473 1722 2819  
 γην ην κυριος ο θεος σου διδωσι σοι εν κληρω  
 land which the LORD your God gives to you by lot  
 2624.1 1473 2532 2730 1909 1473  
 κατακληρονομησαι αυτην και κατοικησεις επ' αυτης  
 to inherit it, and should dwell upon it;  
 2532 2983 575 3588 536 3588 2590 3588  
 26:2 και ληψη απο της απαρχης των καρπων της  
 that you shall take from the first-fruit of the fruits  
 1093-1473 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1722 2819 2532  
 γης σου ης κυριος ο θεος σου διδωσι εν κληρω και  
 of your land, which the LORD your God gives by lot, and  
 1685 1519 2593.5 2532 4198 1519 3588 5117  
 εμβαλεις εις καρταλλον και πορευση εις τον τοπον  
 you shall put them into a basket, and you shall go into the place  
 3739 302 1586 2962 3588 2316-1473 1941  
 ου αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου επικληθησαι  
 which ever [3should choose 1the LORD 2your God] to call upon  
 3588 3686-1473 1563 2532 2064 4314 3588 2409  
 το ονομα αυτου εκει 26:3 και ελευθη προς τον ιερα  
 his name there. And you shall come to the priest,  
 3739 302 1510.3 1722 3588 2250-1565 2532 2046  
 ος αν η εν ταις ημεραις εκειναις και ερεις  
 who ever might be in those days, and you shall say  
 4314 1473 312 4594 2962 3588 2316-1473 3754  
 προς αυτον αναγγελω σημερον κυριω τω θεω σου οτι  
 to him, I announce today to the LORD your God, that  
 1525 1519 3588 1093 3739 3660-2962  
 εισεληυθα εις την γην ην ωμοσε κυριος  
 I have entered into the land which the LORD swore by an oath  
 3588 3962-1473 1325 1473 2532 2983  
 τοις πατρασιν ημων δουναι ημιν 26:4 και ληψεται  
 to our fathers to give to us. And [3shall take  
 3588 2409 3588 2593.5 1537 3588 5495-1473 2532  
 ο ιερευς τον καρταλλον εκ των χειρων σου και  
 1the 2priest] the basket from out of your hands, and  
 5087 1473 561 3588 2379 2962 3588  
 θησει αυτον απεναντι του θυσιαστηριου κυριου του  
 he shall put it before the altar of the LORD  
 2316-1473 2532 611 2532 2046 1725  
 θεου σου 26:5 και αποκριθησει και ερεις εναντι  
 your God. And you shall respond and shall say before  
 2962 3588 2316-1473 \*-577 3588 3962-1473  
 κυριου του θεου σου Συριαν απεβαλεν† ο πατηρ μου  
 the LORD your God, [2threw off Syria] 1My father],  
 2532 2597 1519 \* 2532 3939 1563 1722  
 και κατεβη εις Αιγυπτον και παρωκησεν εκει εν  
 and he went down into Egypt, and sojourned there with

26:5 †CP απελιπεν – left off.

706 1024 2532 1096 1563 1519 1484 3173  
 αριθμω βραχει και εγενετο εκει εις εθνος μεγα  
 [2in number 1few], and became there into [2nation 1a great]  
 2532 4128 4183 2532 2559 1473  
 και πληθος πολυ 26:6 και εκακωσαν ημας  
 and [2multitude 1a populous]. And [3maltreated 4us  
 3588 \* 2532 5013 1473 2532 2007 1473  
 οι Αιγυπτιοι και εταπεινωσαν ημας και επεθηκαν ημιν  
 1the 2Egyptians], and humbled us, and placed upon us  
 2041 4642 2532 310 4314 2962 3588 2316  
 εργα σκληρα 26:7 και ανεβοησαμεν προς κυριον τον θεον  
 [2works 1hard]. And we yelled out to the LORD God  
 3588 3962-1473 2532 1522-2962 3588 5456-1473  
 των πατερων ημων και εισηκουσε κυριος της φωνης ημων  
 of our fathers, and the LORD listened to our voice,  
 2532 1492 3588 5014-1473 2532 3588 3449-1473 2532  
 και ειδε την ταπεινωσιν ημων και τον μοχθον ημων και  
 and beheld our humiliation, and our trouble, and  
 3588 2346.1-1473 2532 1806 1473 2962 1537  
 τον θλιμνον ημων 26:8 και εξηγαγεν ημας κυριος εξ  
 our affliction. And [2led 3us 1the LORD] out of  
 \* 1722 2479 3588 3173 2532 1722 5495 2900  
 Αιγυπτου εν ισχυι τη μεγαλη και εν χειρι κραταια  
 Egypt with [2strength 1great], and with [2hand 1a fortified],  
 2532 1722 1023 5308 2532 1722 3705 3173 2532 1722  
 και εν βραχιονι υψηλω και εν οραμασι μεγαλοις και εν  
 and with [2arm 1a high], and with [2visions 1great], and with  
 4592 2532 1722 5059 2532 1521 1473 1519  
 σημειοις και εν τερασι 26:9 και εισηγαγεν ημας εις  
 signs, and with miracles. And he brought us into  
 3588 5117-3778 2532 1325 1473 3588 1093-3778 1093  
 τον τοπον τουτον και εδωκεν ημιν την γην ταυτην γην  
 this place, and he gave to us this land, a land  
 4482 1051 2532 3192 2532 3568 2400 5342  
 ρεουσιν γαλα και μελι 26:10 και νυν ιδου ενηροχα  
 flowing milk and honey. And now, behold, I have brought  
 3588 536 3588 1081 3588 1093 3739 1325  
 την απαρχην των γενηματων της γης ης εδωκα  
 the first-fruit of the produce of the land which you gave  
 1473 2962 2532 863 1473 561 2962  
 μοι κυριε και αφησεις αυτο απεναντι κυριου  
 to me, O LORD. And you shall leave it before the LORD  
 3588 2316-1473 2532 4352 1725 2962 3588  
 του θεου σου και προσκυνησεις εναντι κυριου του  
 your God, and you shall do obeisance before the LORD  
 2316-1473 2532 2165 1722 3956 3588 18  
 θεου σου 26:11 και ευφρανθησει εν πασι τοις αγαθοις  
 your God. And you shall be glad in all the good things  
 3739 1325 1473 2962 3588 2316-1473 2532 3588 3614-1473  
 οις εδωκε σοι κυριος ο θεος σου και τη οικια σου  
 which [3gave 4to you 1the LORD 2your God], and to thy  
 1473 2532 3588 \* 2532 3588 4339 3588 1722 1473  
 συ και ο Λευιτης και ο προσηλυτος ο εν σοι  
 you and the Levite and the foreigner among you.

The Tithe

26:12 εαν δε συντελεσης αποδεκατωσαι  
 And whenever you should complete to tithe  
 3956 3588 1925.1 3588 1081 3588 1093-1473 1722 3588  
 παν το επιδεκατον των γενηματων της γης σου εν τω  
 all the tenth part of the produce of your land in the  
 2094 3588 5154 3588 1208 1925.1 1325 3588  
 ετει τω τριτω το δευτερον επιδεκατον δωσεις τω  
 [2year 1third], the second tenth part you shall give to the  
 \* 2532 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503  
 Λευιτη και τω προσηλυτω και τω ορφανω και τη χηρα  
 Levite, and to the foreigner, and to the orphan, and to the widow;  
 2532 2068 1722 3588 4172-1473 2532 1705  
 και φαγονται εν ταις πολεσι σου και εμπλησθησονται  
 and they shall eat in your cities, and they shall be satisfied.  
 26:13 και ερεις εναντι κυριου του θεου σου εξεκαθαρα  
 And you shall say before the LORD your God, I cleared  
 3588 39 1537 3588 3614-1473 2532 1325 1473 3588  
 τα αγια εκ της οικιας μου και εδωκα αυτα τω  
 the holy things from out of my house, and I gave them to the  
 \* 2532 3588 4339 2532 3588 3737 2532 3588 5503  
 Λευιτη και τω προσηλυτω και τω ορφανω και τη χηρα  
 Levite, and to the foreigner, and to the orphan, and to the widow,  
 2596 3956 3588 1785-1473 3739 1781  
 κατα πασας τας εντολας σου ας ερετειλω  
 according to all your commandments which you gave charge

1473 3756 3928 3588 1785-1473 2532 3756  
 μοι ου παρήλθον την εντολήν σου και ουκ  
 to me; I did not pass by your commandment, and I did not  
 1950 2532 3756 2068 1722 3601-1473 575  
 επλαθόμην 26:14 και ουκ έδραγον εν οδύη μου απ'  
 forget. And I did not eat [3in 4my grief 1of  
 1473 3756 2593.1 575-1473 1519 169  
 αυτών ουκ εκάρπωσα απ αυτών εις ακάθαρτον  
 2them]; I did not yield of them in an unclean manner;  
 3756 1325 575 1473 3588 2348 5219 3588  
 ουκ έδωκα απ αυτών τω τεθνηκότι υπήκουσα της  
 I did not give of them to the one having died; I obeyed the  
 5456 2962 3588 2316-1473 4160 2505 1781  
 φωνής κυρίου του θεού μου εποίησα καθά ενετείλω  
 voice of the LORD my God to do as he gave charge  
 1473 2711.1 1537 3588 3624 3588 39-1473  
 μοι 26:15 κάτιδε εκ του οικου του αγίου σου  
 to me. Look down from out of [2house 1your holy],  
 1537 3588 3772 2532 2127 3588 2992-1473 3588 \*  
 εκ του ουρανού και ευλόγησον τον λαόν σου τον Ισραήλ  
 from heaven, and bless your people Israel!  
 2532 3588 1093 3739 1325 1473 2505 3660  
 και την γην ην έδωκας αυτοίς καθά ώμοσας  
 and the land which you gave to them, as you swore by an oath  
 3588 3962-1473 1325 1473 1093 4482 1051 2532  
 τοις πατράσιν ημών δούναί ημίν γην ρέουσαν γάλα και  
 to our fathers, to give to us a land flowing milk and  
 3192 1722 3588 2250-3778 2962 3588 2316-1473  
 μέλι 26:16 εν τη ημέρα ταύτη κύριος ο θεός σου  
 honey! On this day the LORD your God  
 1781 1473 4160 3956 3588 1345-3778 2532  
 ενετείλατό σοι ποιήσαι πάντα τα δικαιώματα ταύτα και  
 gave charge to you to do all these ordinances and  
 3588 2917 2532 5442 2532 4160 1473 1537  
 τα κριματα και φυλάξεσθε και ποιήσετε αυτά εξ  
 judgments. And you shall guard and observe them from  
 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588 5590  
 όλης της καρδιάς υμών και εξ όλης της ψυχής  
 [2entire 3heart 1your], and from [2entire 3soul  
 1473 3588 2316-138 4594 1510.1 1473 2316 2532  
 υμών 26:17 τον θεόν ειλου σημερον είναι σου θεόν και  
 1your]. You took God today to be your God, and  
 4198 1722 3956 3588 3598-1473 2532 5442 3588  
 πορεύεσθαι εν πάσαις ταις οδοίς αυτού και φυλάσσεσθαι τα  
 to go in all his ways, and to guard the  
 1345 2532 3588 1785 2532 3588 2917-1473  
 δικαιώματα και τας εντολάς και τα κριματα αυτού  
 ordinances, and the commands, and his judgments,  
 2532 5219 3588 5456-1473 2532 2962 138  
 και υπακούειν της φωνής αυτού 26:18 και κύριος ειλató  
 and to obey his voice. And the LORD took  
 1473 4594 1096-1473 1473 2992 4041 2509  
 σε σημερον γενέσθαι σε αυτό λαόν περιούσιον καθάπερ  
 you today for you to be to him [2people 1a prized], just as  
 2036 1473 5442 3956 3588 1785-1473  
 είπε σοι φυλάττειν πάσας τας εντολάς αυτού  
 he spoke to you – for you to guard all his commandments;  
 2532 1510.1-1473 5231 3956 3588 1484 5613 4160  
 26:19 και είναι σε υπεράνω πάντων των εθνών ως εποίησέ  
 and for you to be above all the nations, as he made  
 1473 3687.1 2532 2745 2532 1391.2 1510.1-1473 2992  
 σε ονομαστόν και καύχημα και δοξαστόν είναι σε λαόν  
 you famous, and a boasting, and glorious; for you to be [2people  
 39 2962 3588 2316-1473 2531 2980  
 άγιον κυρίω τω θεώ σου καθώς ελάλησε  
 1a holy] to the LORD your God as he spoke.

## CHAPTER 27

## Stones in the Jordan

2532 4367 \* 2532 3588 1087  
 27:1 και προσέταξε Μωσής και η γερουσία  
 And [assigned 1Moses 2and 3the 4council of elders  
 \* 3004 5442 3956 3588 1785  
 Ισραήλ λέγων φυλάσσεσθε πάσας τας εντολάς  
 saying, Guard all the commandments!  
 3745 1473 1781 1473 4594 2532  
 οσας εγώ εντέλλομαι υμίν σημερον 27:2 και  
 as many as I give charge to you today. And  
 1510.8.3 3739 302 2250 1224 3588  
 εσται η αν ημέρα διαβήτε τον  
 it will be in which ever day you should pass over the

\* 1519 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325  
 Ιορδάνην εις την γην ην κύριος ο θεός σου διδώσι  
 Jordan into the land which the LORD your God gives  
 1473 2532 2476 4572 3037 3173 2532  
 σοι και στήσεις σεαυτώ λίθους μεγάλους και  
 to you, that you shall set up to yourself [2stones 1great], and  
 2867 1473 2866.4 2532 1125  
 κονιάσεις αυτοίς κονία 27:3 και γράψεις  
 you shall whitewash them in lime. And you shall write  
 1909 3588 3037 3956 3588 3056 3588 3551-3778  
 επί των λίθων πάντας τους λόγους του νόμου τούτου  
 upon the stones all the words of this law,  
 5613 302 1224 3588 \* 2259 302  
 ως αν διαβήτε τον Ιορδάνην ηνικα αν  
 as when whenever you should pass over the Jordan, when ever  
 1525 1519 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325  
 εισέλθης εις την γην ην κύριος ο θεός σου διδώσι  
 you should enter into the land which the LORD your God gives  
 1473 1093 4482 1051 2532 3192 3739 5158 2036  
 σοι γην ρέουσαν γάλα και μέλι ον τρόπον ειπε  
 to you; a land flowing milk and honey; in which manner [4spoke  
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 1473  
 κύριος ο θεός των πατέρων σου σοι 27:4 και εσται  
 1the LORD 2God 3of your fathers] to you. And it will be  
 5613 302 1224 3588 \* 2476 3588  
 ως αν διαβήτε τον Ιορδάνην στήσετε τους  
 as when ever you should pass over the Jordan, you shall set  
 3037-3778 3739 1473 1781 1473 4594 1722 3735  
 λίθους τούτους ους εγω εντέλλομαι υμίν σημερον εν ορει  
 these stones, which I give charge to you today, on mount  
 \* 2532 2867 1473 2866.4 2532  
 Γεβάλ και κονιάσεις αυτοίς κονία 27:5 και  
 Ebal, and you shall whitewash them with lime. And  
 3618 1563 2379 2962 3588 2316-1473  
 οικοδομήσεις εκεί θυσιαστήριον κυρίω τω θεώ σου  
 you shall build there an altar to the LORD your God –  
 2379 1537 3037 3756 1911 1909  
 θυσιαστήριον εκ λίθων ουκ επιβαλείς επ'  
 an altar from out of stones; you shall not put upon  
 1473 4604 3037 3648 3618 3588  
 αυτούς σιδήρον 27:6 λίθους ολοκληρους οικοδομήσεις το  
 them an iron tool. [2stones 1Of whole] you shall build the  
 2379 2962 3588 2316-1473 2532 399 1909  
 θυσιαστήριον κυρίω τω θεώ σου και ανοίσεις επ'  
 altar to the LORD your God, and you shall offer upon  
 1473 3646 2962 3588 2316-1473 2532  
 αυτό ολοκαυτώματα κυρίω τω θεώ σου 27:7 και  
 it whole burnt-offerings to the LORD your God. And  
 2380 2378 4992 2532 2068 1563  
 θύσεις θυσίαν σωτηρίου και φαγή εκεί  
 you shall sacrifice a sacrifice of deliverance; and you shall eat there  
 2532 1705 2532 2165 1725 2962 3588  
 και εμπλησθήση και ευφρανθήση εναντι κυρίου του  
 and shall be filled up, and be glad before the LORD  
 2316-1473 2532 1125 1909 3588 3037 3956 3588  
 θεού σου 27:8 και γράψεις επί των λίθων πάντα τον  
 your God. And you shall write upon the stones all  
 3551-3778 4569.3 4970 2532 2980 \* 2532  
 νόμον τούτον σαφώς σφόδρα 27:9 και ελάλησε Μωσής και  
 this law – [2clearly 1very]. And [7spoke 1Moses 2and  
 3588 2409 3588 \* 3956 \* 3004 4623  
 οι ιερείς οι λευίται παντί Ισραήλ λέγοντες σιώπα  
 3the 4priests 5the 6Levites] to all Israel, saying, Keep silent  
 2532 191 \* 1722 3588 2250-3778 1096 1519  
 και άκουε Ισραήλ εν τη ημέρα ταύτη γέγονας εις  
 and hear, O Israel! On this day you have become a  
 2992 2962 3588 2316-1473 2532 1522 3588  
 λαόν κυρίω τω θεώ σου 27:10 και εισακούση της  
 people to the LORD your God. And you shall listen to the  
 5456 2962 3588 2316-1473 2532 4160 3956  
 φωνής κυρίου του θεού σου και ποιήσεις πάσας  
 voice of the LORD your God, and you shall observe all  
 3588 1785-1473 2532 3588 1345-1473 3739 1473  
 τας εντολάς αυτού και τα δικαιώματα αυτού α εγώ  
 his commandments, and his ordinances, which I  
 1781 1473 4594 2532 1781 \* 3588  
 εντέλλομαι σοι σημερον 27:11 και εντέλειτο Μωσής το  
 give charge to you today. And Moses gave charge to the  
 2992 1722 3588 2250-1565 3004 3778 2476  
 λαώ εν τη ημέρα εκείνη λέγων 27:12 ούτοι στήσονται  
 people in that day, saying, These shall stand

2127 3588 2992 1722 3735 \* 1224 3588 \*  
 ευλογειν τον λαον εν ορει Γαριζιν διαβαντες τον Ιορδανην  
 to bless the people in mount Gerizim passing over the Jordan;  
 \* \* \* \* \* 2532 \*  
 Συμεων Λευι Ιουδας Ισσαχαρ Ιωσηφ και Βενιαμιν  
 Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin.

Curses from Mount Ebal

17:13 2532 3778 2476 1909 3588 2671 1722  
 και ουτοι στηθουνται επι της καταρας εν  
 And these shall stand for the cursing on  
 3735 \* \* \* \* \* 2532 \* \* \* \* \* 2532  
 ορει Γεβαλ Ρουβην Γαδ και Ασηρ Ζαβουλων Δαν και  
 mount Ebal; Reuben, Gad, and Asher, Zebulun, Dan, and  
 \* \* \* \* \* 2532 611 2046 3588 \* 3956  
 Νεφθαλι 27:14 και αποκριθentes ερωσιν οι Λευιται παντι  
 Naphtali. And [²responding ⁴shall say ¹the ²Levites] to all  
 \* 5456 3173 1944 444  
 Ισραηλ φωνη μεγαλη 27:15 επικαταρατος ανθρωπος  
 Israel [²voice ¹with a great], Accursed is the man  
 3748 4160 1099.3 2532 5560.8 946  
 οστις ποιησει γλυπτον και χωνευτον βδελυγμα  
 who shall make a carving and a molten image, an abomination  
 2962 2041 5495 5079 2532 5087  
 κυριω εργον χειρων και τεχνιτου και θησει  
 to the LORD, a work of the hands of a craftsman, and shall put  
 1473 1722 614 2532 611 3956 3588 2992 2046  
 αυτο εν αποκρυφω και αποκριθεις πας ο λαος ερει  
 it in concealment. And answering all the people shall say,  
 1096 1944 3588 818 3962-1473  
 γενοιτο 27:16 επικαταρατος ο ατιμαζων πατερα αυτου  
 May it be. Accursed is the one dishonoring his father  
 2228 3384-1473 2532 2046 3956 3588 2992 1096  
 η μητερα αυτου και ερωσι πας ο λαος γενοιτο  
 or his mother. And [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be.  
 1944 3588 3346 3725 3588 4139  
 27:17 επικαταρατος ο μετατιθεισ ορια του πλησιον  
 Accursed is the one altering boundaries of the neighbor.  
 2532 2046 3956 3588 2992 1096 1944  
 και ερωσι πας ο λαος γενοιτο 27:18 επικαταρατος  
 And [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be. Accursed is  
 3588 4105 5185 1722 3598 2532 2046 3956 3588  
 ο πλανων τυφλον εν οδω και ερωσι πας ο  
 the one misleading the blind in the way. And [⁴shall say ¹all ²the  
 2992 1096 1944 3739 302 1578  
 λαος γενοιτο 27:19 επικαταρατος ος αν εκικλη  
 ³people], May it be. Accursed is who ever turns aside  
 2920 4339 2532 3737 2532 5503  
 κρισιν προσηλυτου και ορφανου και χηρας  
 a judgment which favors a foreigner, and orphan, and widow.  
 2532 2046 3956 3588 2992 1096 1944  
 και ερωσι πας ο λαος γενοιτο 27:20 επικαταρατος  
 And [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be. Accursed is  
 3588 2837 3326 1135 3588 3962-1473 3754  
 ο κοιωμενος μετα γυναικος του πατρος αυτου οτι  
 the one going to bed with the wife of his father, for  
 601 4779.1 3588 3962-1473 2532 2046  
 απεκαλυψε συγκαλυμμα του πατρος αυτου και ερωσι  
 he uncovered the marriage veil of his father. And [⁴shall say  
 3956 3588 2992 1096 1944 3588  
 πας ο λαος γενοιτο 27:21 επικαταρατος ο  
 ¹all ²the ³people], May it be. Accursed is the  
 2837 3326 3956 2934 2532 2046 3956 3588  
 κοιωμενος μετα παντος κτηνου και ερωσι πας ο  
 one going to bed with any beast. And [⁴shall say ¹all ²the  
 2992 1096 1944 3588 2837  
 λαος γενοιτο 27:22 επικαταρατος ο κοιωμενος  
 ³people], May it be. Accursed is the one going to bed  
 3326 79 1537 3962 2228 3384 1473 2532 2046  
 μετα αδελφης εκ πατρος η μητρος αυτου και ερωσι  
 with a sister from [²father ³or ⁴mother ¹his]. And [⁴shall say  
 3956 3588 2992 1096 1944 3588  
 πας ο λαος γενοιτο 27:23 επικαταρατος ο  
 ¹all ²the ³people], May it be. Accursed is the  
 2837 3326 3994-1473 2532 2046 3956  
 κοιωμενος μετα πενθερας αυτου και ερωσι πας  
 one going to bed with his mother-in-law. And [⁴shall say ¹all  
 3588 2992 1096 1944 3588 2837 3326  
 ο λαος γενοιτο επικαταρατος ο κοιωμενος μετα  
 ²the ³people], May it be! Accursed is the one going to bed with

27:15 †i.e. a niche.

79 1135-1473 2532 2046 3956 3588 2992  
 αδελφης γυναικος αυτου και ερωσι πας ο λαος  
 a sister of his wife. And [⁴shall say ¹all ²the ³people],  
 1096 1944 3588 5180 3588 4139  
 γενοιτο 27:24 επικαταρατος ο τυππων τον πλησιον  
 May it be. Accursed is the one striking his neighbor  
 1388 2532 2046 3956 3588 2992 1096  
 δολω και ερωσι πας ο λαος γενοιτο  
 with treachery. And [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be.  
 1944 3739 302 2983 1435 3960 5590  
 27:25 επικαταρατος ος αν λαβη δωρα παταξει ιμυχην  
 Accursed is who ever should take bribes to strike the life  
 129 121 2532 2046 3956 3588 2992 1096  
 αιματος αθωου και ερωσι πας ο λαος γενοιτο  
 [²blood ¹of innocent]. And [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be.  
 1944 3956 444 3748 3756 1696  
 27:26 επικαταρατος πας ανθρωπος οστις ουκ εμμερει  
 Accursed is every man whoever shall not adhere  
 1722 3956 3588 3056 3588 3551-3778 3588 4160 1473 2532  
 εν πασι τοις λογους του νομου τουτου του ποιησαι αυτους και  
 to all the words of this law to do them. And  
 2046 3956 3588 2992 1096  
 ερωσι πας ο λαος γενοιτο  
 [⁴shall say ¹all ²the ³people], May it be.

CHAPTER 28

Blessings from Mount Gerizim

28:1 1437 189 191 3588 5456 2962  
 εαν ακοη ακουσητε της φωνης κυριου  
 If in hearing you should hear the voice of the LORD  
 3588 2316-1473 5442 2532 4160 3956 3588  
 του θεου υμων φυλασσειν και ποιειν πασας πας  
 your God to guard and to observe all  
 1785-1473 3739 1473 1781 1473 4594  
 εντολας αυτου ας εγω εντελλομαι σοι σημερον  
 his commandments which I give charge to you today,  
 2532 1325 1473 2962 3588 2316-1473 5231  
 και δωσει σε κυριος ο θεος σου υπερανω  
 then [³shall appoint ⁴you ¹the LORD ²your God] above  
 3956 3588 1484 3588 1093 2532 2240  
 παντων των εθνων της γης 28:2 και ηξουσιν  
 all the nations of the earth, then [³shall come  
 1909 1473 3956 3588 2129-3778 2532 2147  
 επι σε πασαι αι ευλογιαι αυται και ευρησουσι  
 ⁴upon ⁵you ¹all ²these blessings], and they shall find  
 1473 1437 189 1522 3588 5456 2962  
 σε εαν ακοη εισακουση της φωνης κυριου  
 you if in hearing you should listen to the voice of the LORD  
 3588 2316-1473 2127 1473 1722 4172 2532  
 του θεου σου 28:3 ευλογημενος συ εν πολει και  
 your God. Being blessed are you in the city, and  
 2127 1473 1722 68 2127 3588  
 ευλογημενος συ εν αγρω 28:4 ευλογημενα τα  
 being blessed are you in the field. Being blessed are the  
 1549 3588 2836-1473 2532 3588 1081 3588 1093-1473  
 εκγονα της κοιλιας σου και τα γεννηματα της γης σου  
 progeny of your belly, and the produce of your land,  
 2532 3588 1009.3 3588 1016-1473 2532 3588 4168 3588  
 και τα βουκολια των βοων σου και τα ποιμνια των  
 and the herds of your oxen, and the flocks  
 4263-1473 2127 3588 596-1473  
 προβατων σου 28:5 ευλογημεναι αι αποθηκαι σου  
 of your sheep. Being blessed are your storehouses  
 2532 3588 1458.5-1473 2127 1473  
 και τα εγκαταλειμματα σου 28:6 ευλογημενος συ  
 and your surpluses. Being blessed are you  
 1722 3588 1531-1473 2532 2127 1473 1722  
 εν τω εισπορευεσθαι σε και ευλογημενος συ εν  
 in your entering, and being blessed are you in  
 3588 1607-1473 3860 2962  
 τω εκπορευεσθαι σε 28:7 παραδωσει κυριος  
 your going forth. [³shall deliver up ¹The LORD  
 3588 2316-1473 3588 2190-1473 3588 436  
 ο θεος σου τους εχθρους σου τους ανθεστηκotas  
 ²your God] your enemies your enemies opposing  
 1473 4937 4253 4383-1473 3598 1520  
 σοι συντετριμμενους προ προσωπου σου οδω μια  
 you by breaking them before your face; [²way ¹in one]  
 1831 4314 1473 2532 1722 2033 3598 5343  
 εξελουσονται προς σε και εν επτα οδοις φευξονται  
 they shall come forth against you, and in seven ways they will flee



575 4383-1473 649-2962 1909 1473 3588  
 από προσώπου σου 28:8 αποστείλει κύριος επί σε την  
 from your face. May the LORD send upon you the  
 2129 1722 3588 5009 2532 1722 3956 3739  
 ευλογίαν εν τοις ταμείois σου και εν πάντων σου  
 blessing among your storerooms, and on all what  
 302 1911 3588 5495-1473 2532 2127 1473 1909  
 αν επιβάλης την χείρά σου και ευλογήσει σε επί  
 ever you should put your hand. And he will bless you upon  
 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473  
 της γης ης κύριος ο θεός σου δίδωσί σοι  
 the land of which the LORD your God gives to you.  
 450-1473 2962 3588 2316-1473 1438  
 28:9 αναστήσαι σε κύριος ο θεός σου εαυτός  
 May [raise you up the LORD your God] for himself  
 2992 39 3739 5158 3660 3588  
 λαόν άγιον ον τρόπον ώμοσε τοις  
 [people as a holy], in which manner he swore by an oath to  
 3962-1473 1437 1522 3588 5456 2962  
 πατράσι σου εάν εισακούσης της φωνής κυρίου  
 your fathers, if you should hearken to the voice of the LORD  
 3588 2316-1473 2532 4198 1722 3588 3598-1473 2532  
 του θεού σου και πορευθής εν ταις οδοίς αυτού 28:10 και  
 your God, and should go in his ways. And  
 3708 1473 3956 3588 1484 3588 1093 3754 3588  
 οφθαί σε πάντα τα έθνη της γης ότι το  
 [shall see you all nations of the earth], that the  
 3686 2962 1941 1473 2532 5399  
 όνομα κυρίου επικέκληται σοι και φοβηθήσονται  
 name of the LORD is called upon by you, and they shall fear  
 1473 2532 4129 1473 2962 3588 2316-1473  
 σε 28:11 και πληθυνεί σε κύριος ο θεός σου  
 you. And [shall multiply you the LORD your God]  
 1519 18 1909 3588 1549 3588 2836-1473 2532 1909  
 εις αγαθά επί τοις εκγόνοις της κοιλίας σου και επί  
 for good things upon the progeny of your belly, and upon  
 3588 1549 3588 2934-1473 2532 1909 3588 1081 3588  
 τοις εκγόνοις των κτηνών σου και επί τοις γενήμασι της  
 the progeny of your cattle, and upon the produce  
 1093-1473 1909 3588 1093 3739 3660-2962  
 γης σου επί της γης ης ώμοσε κύριος  
 of your ground, upon the land which the LORD swore by an oath  
 3588 3962-1473 1325 1473 455 1473  
 τοις πατράσι σου δούναί σοι 28:12 ανοίξει σοι  
 to your fathers to give to you. May [open to you  
 2962 3588 2344 1473 3588 18 3588 3772 1325  
 κύριος τον θησαυρόν αυτού τον αγαθόν τον ουρανόν δούναί  
 the LORD treasure his good], the heaven, to give  
 3588 5205 3588 1093-1473 1909 2540-1473 2127 3956 3588  
 τον υετόν τη γη σου επί καιρού αυτού ευλογήσαι πάντα τα  
 the rain to your land in its season; to bless all the  
 2041 3588 5495-1473 2532 1155 1484 4183  
 έργα των χειρών σου και δανειείς έθνεσι πολλοίς  
 works of your hands; and you shall lend [nations to many],  
 1473-1161 3756 1155 2532 756-1473 1484  
 συ δε ου δανειή και άρξεις συ εθνών  
 but you shall not borrow; and you shall yourself rule [nations  
 4183 1473 1161 3756 756 2525  
 πολλών σου δε ουκ άρξουσι 28:13 καταστήσαι  
 many], [you but they shall not rule]. May [place  
 1473 2962 3588 2316-1473 1519 2776 2532 3361 1519 3769  
 σε κύριος ο θεός σου εις κεφαλήν και μη εις ουρανόν  
 you the LORD your God] as head, and not as the tail;  
 2532 1510.8.2 5119 1883 2532 3756 1510.8.2 5270  
 και έση τότε επάνω και ουκ έση υποκάτω  
 and you will be then above, and you will not be underneath,  
 1437 1522 3588 1785 2962 3588  
 εάν εισακούσης των εντολών κυρίου του  
 if you should hearken to the commandments of the LORD  
 2316-1473 3745 1473 1781 1473 4594 5442  
 θεού σου όσας εγώ εντέλλομαι σοι σήμερα φυλάσσειν  
 your God, as many as I give charge to you today, to guard  
 2532 4160 3756 3845 575 3956 3588  
 και ποιείν 28:14 ου παραβήση από πάντων των  
 and to observe. You shall not transgress from all the  
 3056 3739 1473 1781 1473 4594 1188 2228  
 λόγων ων εγώ εντέλλομαι σοι σήμερα δεξιά  
 words which I give charge to you today, to the right or  
 710 4198 3694 2316-2087 3000 1473  
 αριστερά πορευέσθαι οπίσω θεών ετέων λατρεύειν αυτοίς  
 to the left, to go after other gods, to serve them.

Results from the Curse

2532 1510.8.3 1437 3361 1522 3588  
 28:15 και έσται εάν μη εισακούσης της  
 And it shall be if you should not listen to the  
 5456 2962 3588 2316-1473 5442 2532 4160  
 φωνής κυρίου του θεού σου φυλάσσειν και ποιείν  
 voice of the LORD your God, and to observe  
 3956 3588 1785-1473 3745 1473 1781 1473  
 πάσας τας εντολάς αυτού όσας εγώ εντέλλομαι σοι  
 all his commandments, as many as I give charge to you  
 4594 2532 2064 1909 1473 3956 3588 2671-3778  
 σήμερα και ελεύσονται επί σε πάσαι αι κατάραι αυτάι  
 today, then shall come upon you all these curses,  
 2532 2638 1473 1944 1473 1722 4172  
 και καταλήφονται σε 28:16 επικατάρατος ου εν πόλει  
 and they shall overtake you. Accursed are you in the city,  
 2532 1944 1473 1722 68 1944  
 και επικατάρατος ου εν αγρώ 28:17 επικατάρατοι  
 and accursed are you in the field. Accursed are  
 3588 596-1473 2532 3588 1458.5-1473  
 αι αποθήκαι σου και τα εγκαταλείμματά σου  
 your storehouses, and your surplus.  
 1944 3588 1549 3588 2836-1473 2532 3588  
 28:18 επικατάρατα τα έκγονα της κοιλίας σου και τα  
 Accursed are the progeny of your belly, and the  
 1081 3588 1093-1473 3588 1009.3 3588 1016-1473  
 γενήματα της γης σου τα βουκόλια των βουών σου  
 produce of your land; the herds of your oxen,  
 2532 3588 4168 3588 4263-1473 1944  
 και τα ποιμνια των προβάτων σου 28:19 επικατάρατος  
 and the flocks of your sheep. Accursed are  
 1473 1722 3588 1531-1473 2532 1944 1473 1722  
 ου εν τω εισπορεύεσθαι σε και επικατάρατος ου εν  
 you in your entering, and accursed are you in  
 3588 1607-1473 1821-2962 1909 1473  
 τω εκπορεύεσθαι σε 28:20 εξαποστείλει κύριος επί σε  
 you going forth. May the LORD send upon you  
 3588 1729.1 2532 3588 1588.3 2532 3588 360.1 1909  
 την ένδειαν και την εκλιμian και την ανάλωσιν επί  
 lack, and craving, and consumption, upon  
 3956 3739 1437 1911 3588 5495-1473  
 πάντα ου εάν επιβάλης την χείρά σου  
 all things of which ever you should put [upon your hand],  
 3745-302 4160 2193 302 1842  
 όσα αν ποιής έως αν εξολοθρευή  
 as much as you should do, until whenever he should utterly destroy  
 1473 2532 2193 302 622 1473 1722-5034 1223  
 σε και έως αν απολέση σε εν τάχει διά  
 you, and until whenever he should consume you quickly because of  
 3588 4190 2006.1 1473 1360 1459 1473  
 τα ποιηρά επιτηδεύματά σου διότι εγκατέλιπες με  
 [wicked practices your], because you abandoned me.  
 4347-2962 1519 1473 3588 2288 2193 302  
 28:21 προσκολλησαι κύριος εις σε τον θάνατον έως αν  
 May the LORD cleave [to you the plague] until whenever  
 1814.4 1473 575 3588 1093 1519 3739 1473  
 εξαλωθή σε από της γης εις ην ου  
 he should completely consume you from the land into which you  
 1531 1563 2816 1473 3960 1473  
 εισπορεύη εκεί κληρονομήσαι αυτήν 28:22 πατάξει σε  
 enter there to inherit it. [strike you  
 2962 1722 640 2532 4446 2532 4490.1 2532  
 κύριος εν απορία και πυρετώ και ρίγει και  
 the LORD] with perplexity, and burning heat, and shivering, and  
 2042.1 2532 5408 2532 417.1 2532 3588 5624.1  
 ερεθισμώ και φόνω και ανεμοφθορία και τη ώχρα  
 aggravation, and carnage, and wind-blown, and paleness;  
 2532 2614 1473 2193 302 622  
 και καταδιώξονται σε έως αν απολέσωσι  
 and may they pursue you until whenever they should destroy  
 1473 2532 1510.8.3 1473 3588 3772 3588 5228  
 σε 28:23 και έσται σοι ο ουρανός ο υπέρ  
 you. And [will be to you the heaven above  
 2776-1473 5470 2532 3588 1093 3588 5270 1473  
 κεφαλήν σου χαλκούς και η γη η υποκάτω σου  
 as brass, and the earth underneath you  
 4603 1325-2962 3588 5205 3588 1093-1473  
 σιδηρά 28:24 δωη κύριος τον υετόν της γης σου  
 as iron. May the LORD appoint the rain of your land  
 2868 2532 5522 1537 3588 3772 2597  
 κοινορτόν και χους εις του ουρανού καταβήσεται  
 a cloud of dust; and dust from out of the heaven shall come down

1909 1473 2193 302 1625.3 1473 2532 2193 302  
 ἐπὶ σε ἕως ἀν ἐκτριβή σε και ἕως ἀν  
 upon you, until it should obliterate you, and until whenever  
 622 1473 1325 1473 2962  
 ἀπολέση σε 28:25 δώη σε κύριος  
 it should destroy you. May [2appoint 3you 1the LORD]  
 1909 2871 1726 3588 2190-1473 1722 3598 1520  
 ἐπὶ κοπήν ἐναντίον των ἐχθρών σου εν ὁδῶ μία  
 for slaughter before your enemies. In [2way 1one]  
 1831 4314 1473 2532 1722 2033 3598 5343  
 ἐξελεύσῃ προς αὐτούς και εν ἐπτά ὁδοῖς φεύῃ  
 you shall go forth against them, and in seven ways you shall flee  
 575 4383-1473 2532 1510.8.2 1722 1290 1722  
 ἀπό προσώπου αὐτῶν και ἔση εν διασπορά εν  
 from their face. And you will be in dispersion among  
 3956 932 3588 1093 2532 1510.8.6 3588  
 πάσαις βασιλείαις της γης 28:26 και ἔσονται οι  
 all kingdoms of the earth. And [2will be  
 3498-1473 2603.1 3588 4071 3588  
 νεκροὶ ὑμῶν κατάβρωμα τοῖς πετεινοῖς του  
 1your dead] things devoured by the winged creatures of the  
 3772 2532 3588 2342 3588 1093 2532 3756  
 οὐρανοῦ και τοῖς θηρίοις της γης και ουκ  
 heaven, and the wild beasts of the earth; and there will not  
 1510.8.3 3588 644.5 3960 1473 2962  
 ἔσται ο ἀποσβών 28:27 πατάξει σε κύριος  
 be one frightening away. [2strike 3you 1The LORD]  
 1722 1668 \* 1519 3588 1475.3 2532 5596.2 66  
 εν ἔλκει Αἴγυπτιον εις τας ἑδρας και ψώρα αγρία  
 with the sore of Egypt in the buttocks, and [2mange 1wild],  
 2532 2833.3 5620 3361 1410 1473-2390 3960  
 και κνήφῃ ὡστε μη δύνασθαι σε ιαθῆναι 28:28 πατάξει  
 and itching, so as to not be able to heal. [2strike  
 1473 2962 3896.2 2532 516.3 2532  
 σε κύριος παραπληξία και αορασία και  
 3you 1The LORD] in derangement, and inability to see, and  
 1611 1271 2532 1510.8.2 5584  
 ἐκστάσει διανοίας 28:29 και ἔση ψηλαφών  
 an astonishment of thought. And you will be groping  
 3314 5613 5100 5584 3588 5185 1722 3588  
 μεσημβρίας ὡσεὶ τις ψηλαφῆσαι ο τυφλὸς εν τῶ  
 at midday as [3one 4gropes 1the 2blind] in the  
 4655 2532 3756 2137 3588 3598-1473 2532 1510.8.2  
 σκότει και ουκ εὐδοῖσαι τας ὁδοὺς σου και ἔση  
 darkness, and [2will not 3prosper 1your ways]. And you will be  
 5119 91 2532 1283 3956 3588 2250 2532  
 τότε ἀδικούμενος και διαρπαζόμενος πάσας τας ἡμέρας και  
 then injured and torn in pieces all the days, and  
 3756 1510.8.3 1473 3588 997 1135  
 ουκ ἔσται σοι ο βοήθῃ 28:30 γυναικα  
 there shall not be [2you 1one helping]. [2a wife  
 2983 2532 435 2087 2192 1473 3614  
 λήψῃ και ἀνήρ ἕτερος ἔξει αὐτήν οικίαν  
 1You shall take], and [2man 1another] shall have her. [2a house  
 3618 2532 3756 3611 1722 1473 290  
 οικοδομήσεις και ουκ οικήσεις εν αὐτῇ ἀμπελώνα  
 1You shall build], and you shall not live in it. [2a vineyard  
 5452 2532 3766.2 5166-1473  
 φυτεύσεις και ου μη τρυγήσεις αὐτόν  
 1You shall plant], and in no way shall you gather its vintage.  
 3588 3448-1473 4969 1726 1473 2532 3756  
 28:31 ο μόσχός σου εσφαγμένος ἐναντίον σου και ου  
 Your calf being slain before you, and you will not  
 2068 1537 1473 3588 3688-1473 726 575 1473  
 φαγῇ ἐξ αὐτοῦ ο ὄνος σου ἠρπασμένος ἀπό σου  
 eat from it. Your donkey being seized by force from you,  
 2532 3756 591 1473 3588 4263-1473 1325  
 και ουκ αποδοθήσεται σοι τα προβάτα σου δεδομένα  
 and it shall not be given back to you. Your sheep being given  
 3588 2190-1473 2532 3756 1510.8.3 1473-3588-997  
 τοῖς ἐχθροῖς σου και ουκ ἔσται σοι ο βοηθός  
 to your enemies, and there shall not be one helping you.  
 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 1325 1484  
 28:32 οι υἱοὶ σου και οι θυγατέρες σου δεδομένα ἔθνη  
 Your sons and your daughters will be given [2nation  
 2087 2532 3588 3788-1473 3708 4968.2 1519  
 ἐτέρῳ και οι οφθαλμοὶ σου ὡφονται σφακελιζοντες εις  
 1to another], and your eyes shall see being inflamed over  
 1473 2532 3756 2480 3588 5495-1473 3588  
 αὐτά και ουκ ιαχύσει η χεὶρ σου 28:33 τα  
 them. And [2shall not 3be strong 1your hand]. The

1630.2 3588 1093-1473 2532 3956 3588 4192-1473  
 ἐκφόρια της γης σου και πάντας τους πόρους σου  
 resources of your land, and all the things of your toils  
 2068 1484 3739 3756 1987 2532  
 φάγεται ἔθνος ο ουκ ἐπίστασαι και  
 [2shall eat 1a nation] which you have no knowledge of; and  
 1510.8.2 91 2532 2352 3956 3588 2250  
 ἔση ἀδικούμενος και τεθραυσμένος πάσας τας ἡμέρας  
 you will be injured and devastated all the days.  
 28:34 και ἔση παράπληκτος διά τα ὁράματα  
 And you will be deranged through the visions  
 3588 3788-1473 3739 991 28:35 3960 1473  
 των οφθαλμῶν σου α βλέψη 28:35 πατάξει σε  
 of your eyes which you shall see. [2strike 3you  
 2962 1722 1668 4190 1909 3588 1119 2532  
 κύριος εν ἔλκει πονηρῶ ἐπὶ τα γόνατα και  
 1The LORD] with [2sore 1a severe] upon the knees, and  
 1909 3588 2833.1 5620 3361 1410 2390 1473  
 ἐπὶ τας κνήμας ὡστε μη δύνασθαι ιαθῆναι σε  
 upon the legs, so as to not be able to heal yourself  
 575 2487 3588 4228-1473 2193 3588 2884.2 1473  
 ἀπό ἰχνῶν των ποδῶν σου ἕως της κορυφῆς σου  
 from the sole of your feet unto the top of your head.  
 520-2962 1473 2532 3588 758-1473 3739 302  
 28:36 ἀπαγάγοι κύριος σε και τους ἀρχοντάς σου ους αν  
 May the LORD take you and your rulers, whom ever  
 2525 1909 4572 1909 1484 3739 3756  
 καταστήσης ἐπὶ σεαυτὸν ἐπ' ἔθνος ο ουκ  
 you should place over yourself, by a nation who you have no  
 1987 1473 2532 3588 3962-1473 2532 3000  
 ἐπίστασαι συ και οι πατέρες σου και λατρεύσεις  
 knowledge of yourself nor your fathers; and you shall serve  
 1563 2316-2087 3586 2532 3037 2532 1510.8.2  
 ἐκεῖ θεοῖς ἐτέροις ξύλοις και λίθοις 28:37 και ἔση  
 there other gods of wood and stone. And you will be  
 1563 1722 135 2532 3850 2532 1334.1 1722 3956  
 ἐκεῖ εν ἀνίγματι και παραβολῇ και διηγήματι εν πᾶσι  
 there for an enigma, and a parable, and a tale, in all  
 3588 1484 1519 3739 302 520 1473 2962  
 τοῖς ἔθνεσιν εις ους αν ἀπαγάγῃ σε κύριος  
 the nations into which ever [2should take 3you 1the LORD]  
 1563 4690 4183 1627 1519 3588  
 ἐκεῖ 28:38 σπέρμα πολὺ ἐξοίσεις εις το  
 there. [2seed 1Much] you shall bring forth in the  
 3977.1 2532 3641 1533 3754 2719 1473 3588  
 πεδῖον και ὀλίγα εισοίσεις ὅτι κατέδεται αὐτά η  
 plain, and little will be carried in, for [2shall eat 4them 1the  
 200 290 5452 2532 2716  
 ἀκρίς 28:39 ἀμπελώνα φυτεύσεις και κατεργά  
 1locust]. A vineyard you shall plant, and you will work it,  
 2532 3631 3756 4095 3761 2165 1537  
 και οἶνον ου πίεσαι ουδὲ εὐφρανθήσῃ ἐξ  
 and wine you shall not drink, nor will you be glad from  
 1473 3754 2719 1473 3588 4663 1636  
 αὐτοῦ ὅτι καταφάγεται αὐτὰ ο σκώληξ 28:40 ελαιαι  
 it, for [2shall eat 4it 1the 2worm]. Olive trees  
 1510.8.6 1473 1722 3956 3588 3725-1473 2532 1637  
 ἔσονται σοι εν πᾶσι τοῖς ὁρίοις σου και ἔλαιον  
 will be to you in all your borders, but with olive oil  
 3756 5548 3754 1610.2 3588 1636-1473  
 ου χρίση ὅτι ἐκρῆσεται η ελαια σου  
 you will not anoint, for [2shall flow away 1your olive].  
 5207 2532 2364 1080 2532 3756  
 28:41 υἱοὺς και θυγατέρας γεννήσεις και ουκ  
 Sons and daughters you shall bear, but they shall not  
 1510.8.6 1473 565-1063 1722 161  
 ἔσονται σοι ἀπελεύσονται γαρ εν αἰχμαλωσία  
 be yours, for they shall go forth in captivity.  
 3956 3588 3585-1473 2532 3588 1081 3588 1093-1473  
 28:42 πάντα τα ξύλινα σου και τα γενήματα της γης σου  
 All your woods and the produce of your land  
 1814.4 3588 2063.1 3588 4339  
 ἐξαναλώσει η ἐρυσίβη 28:43 ο προσήλυτος  
 [2shall completely consume 1the 2blight]. The foreigner  
 3739 1510.2.3 1722 1473 305 1909 1473 507 507  
 ος ἐστιν εν σοι αναβήσεται ἐπὶ σε ἄνω ἄνω  
 who is among you shall ascend over you upward and upward;  
 1473-1161 2597 2736 2736 3778 1155  
 συ δε καταβήσῃ κάτω κάτω 28:44 οὗτος δαιριέ  
 but you shall go down lower and lower. This one shall lend

1473 1473-1161 3778 3756-1155 3778 1510.8.3 1519  
 σοι **συ δε τούτω** **ου δαυειεις** **ουτος εσται εις**  
 to you, but you [2to this one 1shall not lend]; this one will be for  
 2776 1473-1161 1510.8.2 1519 3769 2532 2064  
**κεφαλην συ δε εση εις ουραν 28:45 και ελεισονται**  
 the head, and you will be for the tail. And [3shall come  
 1909 1473 3956 3588 2671-3778 2532 2614 1473  
**επι σε πασαι αι καταρα αυται και καταδιωξονται σε**  
 4upon 5you 1all 2these curses], and they shall pursue you,  
 2532 2638 1473 2193 302 1842  
**και καταληφονται σε εως αν εξολοθρευση**  
 and overtake you, until whenever they shall utterly destroy  
 1473 2532 2193 302 622 1473 3754 3756  
**σε και εως αν απολεση σε οτι ουκ**  
 you, and until whenever they shall consume you. For you did not  
 1522 3588 5456 2962 3588 2316-1473 5442  
**εισηκουσας της φωνης κυριου του θεου σου φυλασσεσθαι**  
 listen to the voice of the LORD your God, to guard  
 3588 1785-1473 2532 3588 1345-1473 3745  
**τας εντολας αυτου και τα δικαιωματα αυτου οσα**  
 his commandments, and his ordinances, as many as  
 1781 1473 2532 1510.8.3 1722 1473-4592  
**ερετειλατο σοι 28:46 και εσται εν σοι σημεια**  
 I gave charge to you. And they will be for signs to you,  
 2532 5059 2532 1722 3588 4690-1473 2193 3588 165  
**και τερατα και εν τω σπερματι σου εως του αιωνος**  
 and miracles, and among your seed until the eon.  
 28:47 446.2 3756 3000 2962 3588 2316-1473  
**ανθ' ων ουκ ελατρευσας κυρια τω θεω σου**  
 Because you did not serve the LORD your God  
 1722 2167 2532 1722 18 2588 1223 3588 4128  
**εν ευφροσυνη και εν αγαθη καρδια δια το πληθος**  
 with gladness, and with a good heart, because of the multitude  
 3956 2532 3000 3588 2190-1473 3739  
**παντων 28:48 και λατρευσεις τοις εχθροις σου ους**  
 of all these. And you shall serve your enemies whom  
 1883.4-2962 1909 1473 1722 3042 2532 1722  
**επαποστελει κυριος επι σε εν λιμω και εν**  
 the LORD shall send as a successor over you in hunger, and in  
 1373 2532 1722 1132 2532 1722 1587.2 3956 2532  
**διψει και εν γυμνοτητι και εν εκλειψει παντων και**  
 thirst, and in nakedness, and in want of all things. And  
 2007 2827.2 4603 1909 3588 5137-1473 2193  
**επιθησει κλοιον σιδηρου επι τον τραχηλον σου εως**  
 he shall put a collar of iron upon your neck, until  
 302 1842 1473 1863 1909  
**αν εξολοθρευση σε 28:49 επαξει επι**  
 whenever he should utterly destroy you. [2shall bring 3upon  
 1473 2962 1484 3113 575 2078 3588 1093  
**σε κυριος εθνος μακροθεν απ' εσχατου της γης**  
 4you 1The LORD] a nation far off from the end of the earth,  
 5616 3731 105 1484 3739 3756 191  
**ωσει ορημα αετου εθνος ου ουκ ακουση**  
 as the impulse of an eagle, a nation of which you will not hear  
 3588 5456 1484 335.1 4383 3748  
**της φωνης αυτου 28:50 εθνος αναιδες προσωπω οστις**  
 its voice; a nation impudent in its face who  
 3756 2296 4383 4246 2532 3501  
**ου θαυμασει προσωπον πρεσβυτου και νεον**  
 will not admire the face of an old man, and [3for the young  
 3756 1653 2532 2719 3588 1549  
**ουκ ελεησει 28:51 και κατεδετα τα εκγονα**  
 1will not 2show mercy]. And it will devour the progeny  
 3588 2934-1473 2532 3588 1081 3588 1093-1473 5620  
**των κτηνων σου και τα γενηματα της γης σου ωστε**  
 of your cattle, and the produce of your land, so as  
 3361 2641 1473 4621 3631 1637 1009.3 3588  
**μη καταλιπει σοι σιτον οινον ελαιον βουκολια των**  
 to not leave behind for you grain, wine, olive oil, herds  
 1016-1473 2532 3588 4168 3588 4263-1473 2193 302  
**βοων σου και τα ποιμνια των προβατων σου εως αν**  
 of your oxen, and the flocks of your sheep, until whenever  
 622 1473 2532 1625.3 1473 1722 3956  
**απολεση σε 28:52 και εκτριψη σε εν πασαις**  
 it should destroy you, and should obliterate you in all  
 3588 4172-1473 2193 302 2507 3588  
**ταις πολεσι σου εως αν καθαρευθωσι τα**  
 your cities, until whenever [2should be demolished  
 5038-1473 3588 5308 2532 3588 3793.1 1909 3739  
**τειχη σου τα υψηλα και τα οχυρα εφ' οισ**  
 1your walls], the high and the fortified ones upon which

1473 3982 1909 1473 1722 3956 3588 1093-1473 2532  
**συ πεπουθας επ' αυτοις εν παση τη γη σου και**  
 you rely upon them in all your land. And  
 2346 1473 1722 3956 3588 4172-1473 3739 1325  
**θλιψει σε εν πασαις ταις πολεσι σου αις εδοκε**  
 it shall afflict you in all your cities, which [3gave  
 1473 2962 3588 2316-1473 2532 2068 3588  
**σοι κυριος ο θεος σου 28:53 και φαγη**  
 4to you 1the LORD 2your God]. And you shall eat the  
 1549 3588 2836-1473 2907 5207-1473 2532 2364-1473  
**εκγονα της κοιλιας σου κρεα υιων σου και θυγατερον σου**  
 progeny of your belly, the meat of your sons and your daughters,  
 3745 1325 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3588  
**οσα εδοκε σοι κυριος ο θεος σου εν τη**  
 as many as [3gave 4to you 1the LORD 2your God] in  
 4730-1473 2532 1722 3588 2347-1473 3739 2346  
**στενοχωρια σου και εν τη θλιψει σου η θλιψει**  
 your straits, and in your affliction, in which [2shall afflict  
 1473 3588 2190-1473 3588 527 1722 1473 2532  
**σε ο εχθρος σου 28:54 ο απαλος εν σοι και**  
 3you 1your enemy]. The one tender among you, and  
 3588 5171.1 4970 940 3588 3788-1473 3588  
**ο τρυφερος σφοδρα βασκαρει τω οφθαλμω αυτου τον**  
 the [2delicate 1very] shall charm with his eye  
 80-1473 2532 3588 1135 3588 1722 3588 2859-1473  
**αδελφον αυτου και την γυναικα την εν τω κολπω αυτου**  
 his brother, and the wife in his bosom,  
 2532 3588 2641 5043 3739 302 2641  
**και τα καταλειμμενα τεκνα α αν καταλειφθη**  
 and the left behind children, who ever should be left  
 1473 5620 1325 1520 1473 575 3588 4561  
**αυτω 28:55 ωστε δουναι ενι αυτων απο των σαρκων**  
 to him; so as to give one of them from the flesh  
 3588 5043-1473 3739 302 2719 1223 3588 3361  
**των τεκνων αυτου ω αν κατεστη δια το μη**  
 of his children whom ever he should eat, because of the not  
 2641 1473 3762 1722 3588 4730 2532 1722  
**καταλειφθηναι αυτω ουδεν εν τη στενοχωρια και εν**  
 having left behind to him anything in the straits, and in  
 3588 2347 3739 302 2346 1473 3588 2190-1473  
**τη θλιψει η αν θλιψωσι σε οι εχθροι σου**  
 the affliction, in which ever [2should afflict 3you 1your enemies]  
 1722 3956 3588 4172-1473 2532 3588 527 1722 1473  
**εν πασαις ταις πολεσι σου 28:56 και η απαλη εν υμι**  
 in all your cities. And the tender among you,  
 2532 3588 5171.1 4970 3739 3780 3984  
**και η τρυφερα σφοδρα ης ουχι πειραν**  
 and the [2delicate one 1exceedingly] of whom has not [2an attempt  
 2983 3588 4228-1473 901.4 1909 3588 1093 1223 3588  
**ελαβεν ο πους αυτηςβαινει επι της γης δια την**  
 1taken] with her foot to go upon the land because of the  
 5171.2 2532 1223 3588 527.1 940 3588  
**τρυφεροτητα και δια την απαλοτητα βασκαρει τω**  
 delicacy, and because of the tenderness – she shall charm  
 3788-1473 3588 435-1473 3588 1722 2859-1473 2532  
**οφθαλμω αυτης τον ανδρα αυτης τον εν κολπω αυτης και**  
 with her eye her husband, the one near her bosom, and  
 3588 5207 2532 3588 2364 1473 2532 3588 5524.2-1473  
**τον υιον και την θυγατερα αυτης 28:57 και το χοριον αυτης**  
 [2son 3and 4daughter 1her]; and her afterbirth  
 3588 1831 1223 3588 3382-1473 2532 3588 5043-1473  
**το εξελθον δια των μηρων αυτης και το τεκνον αυτης**  
 coming forth through her thighs, and her child  
 3739 302 5088 2719-1063 1473  
**ο αν τεκη καταφαγεται γαρ αυτα**  
 which ever she should give birth to – they she shall eat them  
 1223 3588 1729.1 3956 2931 1722 3588 4730  
**δια την ενδειαν παντων κρυφη εν τη στενοχωρια**  
 because of the lack of all things, secretly, in the straits.  
 2532 1722 3588 2347 3739 2346 1473 3588 2190-1473  
**και εν τη θλιψει η θλιψει σε ο εχθρος σου**  
 and in the affliction by which [2shall afflict 3you 1your enemy]  
 1722 3588 4172-1473 1437 3361 1522  
**εν ταις πολεσι σου 28:58 εαν μη εισακουσητε**  
 in your cities, if you should not hearken  
 4160 3956 3588 4487 3588 3551-3778 3588  
**ποιειν παντα τα ρηματα του νομου τουτου τα**  
 to do all the discourses of this law, the ones  
 1125 1722 3588 975-3778 5399 3588 3686  
**γεγραμμενα εν τω βιβλιο τουτου φοβεισθαι το ονομα**  
 being written in this scroll, to fear [4name  
 3588 1784 2532 3588 2298-3778 2962 3588 2316-1473  
**το εντιμον και το θαυμαστον τουτο κυριον τον θεον σου**  
 3valued 2and 1this wonderful] – the LORD your God.

2532 3860.1-2962 3588 4127-1473 2532  
**28:59** και παραδοξάσει κύριος τας πληγάς σου και  
 Then the LORD will render notorious your calamities, and  
 3588 4127 3588 4690-1473 4127 3173 2532  
 τας πληγάς του σπέρματός σου πληγάς μεγάλας και  
 the calamities of your seed, [4calamities 1great 2and  
 2298 2532 3554 4190 2532 4103 2532  
 θαυμαστός και νόσους πονηράς και πιστάς **28:60** και  
 [3surprising], and [4diseases 1severe 2and 3sure].  
 1994 1909 1473 3956 3588 3601 \* 3588  
 επιστρέψει επί σε πάσαν την οδύνην Αιγύπτου την  
 he shall turn upon you all the grief of Egypt, the  
 4190 3739 1333.1 575 4383 1473 2532  
 πονηράν ην διευλαβού από προσώπου αυτών και  
 severe grief which you were on guard from in front of them, and  
 2853 1722 1473 2532 3956 3119 2532 3956  
 κολληθήσονται εν σοι **28:61** και πάσαν μαλακίαν και πάσαν  
 they shall cleave to you. And every infirmity, and every  
 4127 3588 3361 1125 2532 3956 3588 1125  
 πληγήν την μη γεγραμμένην και πάσαν την γεγραμμένην  
 calamity not being written, and every one being written  
 1722 3588 975 3588 3551 3778 1863-2962 1909  
 εν τω βιβλίω του νόμου τούτου επάξει κύριος επί  
 in [2scroll 3of the 4law 1this], the LORD shall bring upon  
 1473 2193 302 1842 1473 2532  
 σε έως αν εξολοθρευση σε **28:62** και  
 you, until whenever he should utterly destroy you. And  
 2641 1722 706 1024 446.2-3754 1510.7.5  
 καταλειφθήσεσθε εν αριθμώ βραχεί ανθ' ων ότι ήτε  
 you shall be left behind [2in 3number 1few] for you were  
 5616 3588 798 3588 3772 1519 4128 3754 3756  
 ωσει τα αστρα του ουρανού εις πληθος ότι ουκ  
 as the stars of the heaven in multitude, for you did not  
 1522 3588 5456 2962 3588 2316-1473 2532  
 εισηκούσατε της φωνής κυρίου του θεού υμών **28:63** και  
 hearken to the voice of the LORD your God. And  
 1510.8.3 3739 5158 2165-2962 1909 1473 2095 4160  
 εστα αν πρόπον ευφρανθη κύριος εφ' υμιν εν ποιήσαι  
 it will be in the manner the LORD was glad over you, [2good 1to do]  
 1473 2532 4129 1473 3779 2165-2962 1909  
 υμάς και πληθύναι υμάς ούτως ευφρανθήσεται κύριος εφ'  
 for you, and to multiply you; so the LORD will be glad over  
 1473 1842 1473 2532 1808 575 3588 1093  
 υμιν εξολοθρεύσαι υμάς και εξαρθήσεσθε από της γης  
 you to utterly destroy you, and to lift you away from the land  
 1519 3739 1473 1531 1563 2816 1473  
 εις ην υμεις εισπορευεσθε εκεί κληρονομήσαι αυτήν  
 into which you enter there to inherit it.  
 2532 1289 1473 2962 3588 2316-1473 1519  
**28:64** και διασπερεί σε κύριος ο θεός σου εις  
 And [3will disperse 4you 1the LORD 2your God] into  
 3956 3588 1484 575 206.1 3588 1093 2193 206.1  
 πάντα τα έθνη απ' άκρου της γης έως άκρου  
 all the nations, from the tip of the earth, unto the other tip  
 3588 1093 2532 1398 1563 2316-2087 3586 2532  
 της γης και δουλεύσεις εκεί θεοίς ετέροις ξύλοις και  
 of the earth. And you shall slave there to other gods of wood and  
 3037 3739 3756 1987 1473 2532 3588 3962-1473  
 λίθοις οίς ουκ ήπιστώ συ και οι πατέρες σου  
 stone, which [2have no 3knowledge of 1you], nor your fathers.  
 235 2532 1722 3588 1484-1565 3756 373  
**28:65** αλλά και εν τοις έθνεσιν εκείνοις ουκ αναπαύσει  
 But also in those nations he will not rest  
 1473 3761 3756-3361 1096 4714 3588 2487 3588  
 σε ουδ' ου μη γένηται στάσις τω υχει του  
 you, nor in any way will [4become 3stationary 1the 2sole  
 4228-1473 2532 1325 1473 2962 1563 2588  
 ποδός σου και δώσει σοι κύριος εκεί καρδιαν  
 3of your foot]. And [2will give 3to you 1the LORD] there [2heart  
 2087 120 2532 1587 3788 2532  
 ετέραν αθυμούσαν και εκλείποντας οφθαλμούς και  
 [another] being depressed, and failing eyes, and  
 5080 5590 2532 1510.8.3 3588 2222-1473 2910  
 τηκομένην ψυχήν **28:66** και εστα η ζωή σου κρεμαμένη  
 a melting soul. And [2will be 1your life] hanging  
 561 3588 3788-1473 2532 5399 2250 2532  
 απέναντι των οφθαλμών σου και φοβηθήση ημέρας και  
 before your eyes. And you shall have fear day and  
 3571 2532 3756 4100 3588 2222-1473 4404  
 νυκτός και ου πιστεύσεις τη ζωή σου **28:67** το πρωί  
 night, and not trust in your life. In the morning  
 2046 4459 302 1096 2073 2532 3588  
 ερείς πως αν γένοιτο εσπέρα και το  
 you shall say, O how that it might become evening. And in the

2073 2046 4459 302 1096 4404 575  
 εσπέρας ερείς πως αν γένοιτο πρωί από  
 evening you shall say, O how that it might become morning; from  
 3588 5401 3588 2588-1473 3739 5399 2532 575  
 του φόβου της καρδιάς σου ου φοβηθήση και από  
 the fear of your heart of which you shall have fear, and from  
 3588 3705 3588 3788-1473 3739 3708 2532  
 των οραμάτων των οφθαλμών σου ων όλη **28:68** και  
 the visions of your eyes which you shall see. And  
 654 1473 2962 1519 \* 1722 4143 2532 1722  
 αποστρέψει σε κύριος εις Αίγυπτον εν πλοίοις και εν  
 [2will return 3you 1the LORD] unto Egypt in boats, and in  
 3588 3598 3739 2036 3756-4369 2089 1492 1473  
 τη οδω ην είπα ου προσθήσεσθε έτι ιδείν αυτήν  
 the way which I said, You shall not proceed again to behold it.  
 2532 4097 1563 3588 2190-1473 1519 3816  
 και πραθήσεσθε εκεί τοις εχθροίς υμών εις παιδας  
 And you shall be sold there to your enemies for manservants  
 2532 3814 2532 3756 1510.8.3 3588 2932  
 και παιδίσκας και ουκ εσται ο κτάμενος  
 and maidservants, and none shall be acquiring you.

## CHAPTER 29

## The LORD Preserves Israel

3778 3588 3056 3588 1242 3739  
**29:1** ούτοι οι λόγοι της διαθήκης ους  
 These are the words of the covenant, which  
 1781-2962 \* 2476 3588 5207 \*  
 ενετέλατο κύριος Μωσή στήσαι τοις υίοις Ισραήλ  
 the LORD gave charge to Moses to establish with the sons of Israel  
 1722 1093 \* 4133 3588 1242 3739 1303  
 εν γη Μωάβ πλην της διαθήκης ης διέθετο  
 in the land of Moab, besides the covenant of which he ordained  
 1473 1722 \* 2532 2564\* 3956 3588  
 αυτοίς εν Χωρήβ **29:2** και εκάλεσε Μωσής πάντας τους  
 with them in Horeb. And Moses called all the  
 5207 \* 2532 2036 4314 1473 3708 3956  
 υίους Ισραήλ και ειπε προς αυτοους υμεις εωράκατε πάντα  
 sons of Israel, and he said to them, You see all  
 3745 4160 2962 3588 2316-1473 1722 1093  
 όσα εποίησε κύριος ο θεός υμών εν γη  
 as many things as [3did 1the LORD 2your God] in the land  
 \* 1799 1473 \* 2532 3588 2324-1473  
 Αιγύπτω ενώπιον υμών Φαραώ και τοις θεράπουσιν αυτού  
 of Egypt before you to Pharaoh and his attendants,  
 2532 3956 3588 1093-1473 3588 3986 3588 3173  
 και πάση τη γη αυτού **29:3** τους πειρασμούς τους μεγάλους  
 and all his land; the [2tests 1great]  
 3739 3708 3588 3788-1473 3588 4592 2532 3588  
 ους εωράκασιν οι οφθαλμοί σου τα σημεία και τα  
 which [2have seen 1your eyes]; the signs and  
 5059 3588 3173-1565 3588 5495 3588 2900 2532  
 τέρατα τα μεγάλα εκείνα την χείρα την κραταιάν και  
 [2miracles 1those great], by the [2hand 1strong], and  
 3588 1023 3588 5308 2532 3756-1325 2962 3588  
 τον βραχίονα του υψηλόν **29:4** και ουκ έδωκε κύριος ο  
 the [2arm 1high]. And [3did not give 1the LORD  
 2316 1473 2588 1492 2532 3788 991 2532  
 θεός υμιν καρδιαν ειδέναι και οφθαλμούς βλέπειν και  
 [2God] to you a heart to behold, and eyes to see, and  
 3775 191 2193 3588 2250-3778 2532 71 1473  
 οτα ακουεν έως της ημέρας ταύτης **29:5** και ήγαγεν υμάς  
 ears to hear, until this day. And he led you  
 5062 2094 1722 3588 2048 3756 3822  
 τεσσαράκοντα έτη εν τη ερήμω ουκ επαλαιώθη  
 forty years in the wilderness. [2did not 3become old  
 3588 2440-1473 2532 3588 5266-1473 3756 2701.1  
 τα υμάτια υμών και τα υποδήματα υμών ου κατετρίβη  
 [1Your garments], and your sandals did not wear away  
 575 3588 4228-1473 740 3756 2068 3631  
 από των ποδών υμών **29:6** άρτον ουκ εφάγετε οίνον  
 from your feet. [3bread 1You did not 2eat]; [3wine  
 2532 4608 3756 4095 2443 1097 3754  
 και σικερα ουκ επιετε ινα γνώτε ότι  
 [4and 5liquor 1you did not 2drink], that you should know that  
 3778 2962 3588 2316-1473 2532 2064 2193 3588  
 ούτος κύριος ο θεός υμών **29:7** και ήλθετε έως του  
 I am the LORD your God. And you came unto  
 5117-3778 2532 1831 \* 935 \* 2532  
 τόπου τούτου και εξήλθε Σηών βασιλεύς Εσεβών και  
 this place. And came forth Sihon king of Heshbon, and

\* 935 \* 1519 4877 1473 1722 4171  
 Ωγ βασιλεύς Βασάν εις συνάντησιν ημίν εν πολέμω  
 Og king of Bashan to meet us in war.  
 2532 3960 1473 2532 2983 3588 1093-1473 2532  
 29:8 και επατάξαμεν αυτούς και ελάβομεν την γην αυτών και  
 And we struck them, and we took their land, and  
 1325 1473 1722 2819 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 εδώκαμεν αυτην εν κληρω τω Ρουβήν και τω Γαδδι και  
 we gave it by lot to Reuben, and to Gad, and  
 3588 2255 5443 \*  
 τω ημισει φυλής Μανασσή.  
 to the half tribe of Manasseh.

Guard the Covenant

29:9 και φυλάξεσθε πάντας τους λόγους της  
 And you shall guard all the words  
 1242-3778 4160 1473 2443 4920 3956  
 διαθήκης ταύτης ποιείν αυτούς ινα συνήτε πάντα  
 of this covenant, to do them, that you should perceive all  
 3745 4160 1473 2476-3956 4594  
 οσα ποιείτε 29:10 υμεις εσθήκατε πάντες σήμερον  
 as much as you do. You all stand today  
 1725 2962 3588 2316-1473 3588 755.1-1473 2532  
 εναντι κυρίου του θεου υμών οι αρχιφυλοι υμών και  
 before the LORD your God; your tribal chiefs, and  
 3588 1087-1473 2532 3588 2923-1473 2532 3588  
 η γερονσία υμών και οι κριται υμών και οι  
 your council of elders, and your judges, and  
 1122.3-1473 3956 435 \* 3588  
 γραμματσεισγωγεις υμών πας ανήρ Ισραήλ 29:11 αι  
 your judicial recorders, every man of Israel;  
 1135-1473 2532 3588 5043-1473 2532 3588 4339  
 γυναικεις υμών και τα τέκνα υμών και ο προσήλυτος  
 your wives, and your children, and the foreigner  
 3588 1722 3319 3588 3925-1473 575 3585.1-1473  
 ο εν μέσω της παρεμβολής υμών από ξυλοκόπου υμών  
 in the midst of your camp; from your woodcutter  
 2532 2193 5202.1-1473 3928 1722 3588 1242  
 και έως υδροφόρου υμών 29:12 παρελθειν εν τη διαθήκη  
 and unto your water-carrier, to go in the covenant  
 2962 3588 2316-1473 2532 1722 3588 685-1473 3745  
 κυρίου του θεου σου και εν ταις αραϊς αυτου οσα  
 of the LORD your God, and in his oaths, as many as  
 2962 3588 2316-1473 1303 4314 1473 4594 2443  
 κύριος ο θεός σου διατίθειαι προς σε σήμερον 29:13 ινα  
 the LORD your God ordains for you today. That  
 2476 1473 1473 1519 2992 2532 1473 1510.8.3  
 στήση σε αυτώ και αυτός εσται  
 he should establish you to himself for a people, and he will be  
 1473 2316 3739 5158 2036 1473 2532 3739 5158  
 σου θεός ον τρόπον ειπέ σοι και ον τρόπον  
 your God, in which manner he said to you, and in which manner  
 3660 3588 3962-1473 \* 2532 \*  
 ωμοσε τοις πατράσι σου Αβραάμ και Ισαάκ  
 he swore by an oath to your fathers – Abraham and Isaac  
 2532 \* 2532 3756 1473 3441 1473 1303  
 και Ιακώβ 29:14 και ουχ υμίν μόνοις εγώ διατίθειμαι  
 and Jacob. And not to you alone I ordain  
 3588 1242-3778 2532 3588 685-3778 235 2532  
 την διαθήκην ταύτην και την αραν ταύτην 29:15 αλλά και  
 this covenant and this oath, but also  
 3588 5602 1510.6 3326 1473 4594 1725 2962  
 τοις οδε ούσι μεθ' υμών σήμερον εναντι κυρίου  
 to the ones here being with you today before the LORD  
 3588 2316-1473 2532 3588 3361 1510.6 3326 1473 5602  
 του θεου υμών και τοις μη ούσι μεθ' υμών οδε  
 your God, and to the ones not being with you here  
 4594 3754 1473 1492 5613 2730 1722 1093  
 σήμερον 29:16 ότι υμεις οιδατε ως κατοκήσαμεν εν γη  
 today. For you know how we dwelt in the land  
 \* 5613 3928 1722 3319 3588 1484 3739  
 Αιγύπτω ως παρήλθομεν εν μέσω των εθνών ους  
 of Egypt, as we went by in the midst of the nations which  
 3928 2532 1492 3588 946-1473  
 παρήλθετε 29:17 και ιδετε τα βδελύγματα αυτών  
 you went by. And you beheld their abominations,  
 2532 3588 1497-1473 3586 2532 3037 694 2532 5553  
 και τα είδωλα αυτών ξύλον και λίθον αργύριον και χρυσιον  
 and their idols – wood and stone, silver and gold,  
 3739 1510.2.3 3844 1473 3361-5100 1510.2.3 1722  
 α εστι παρ' αυτοίς 29:18 μη τις εστιν εν  
 which is among them. Lest there is among

1473 435 2228 1135 2228 3965 2228 5443 5100 3588  
 υμίν ανήρ η γυνή η πατριά η φυλή τίνος η  
 you, a man or woman, or family or tribe, whose  
 1271 1578 575 2962 3588 2316-1473 4198  
 διάνοια εξέκλινεν από κυρίου του θεου υμών πορεύσθαι  
 thought turned aside from the LORD your God, to go  
 3000 3588 2316 3588 1484-1565 3385 1510.2.3 1722  
 λατρεύειν τοις θεοίς των εθνών εκείνων μη τις εστιν εν  
 to serve to the gods of those nations; lest there is among  
 1473 4491 507 5453 5521 2532 4088  
 υμίν ρίζα άνω φύουσα χολή και πικρία  
 you a root [5]upward [1]germinating [2]bile [3]and [4]bitterness].  
 2532 1510.8.3 1437 191 3588 4487 3588  
 29:19 και εσται εάν ακούση τα ρήματα της  
 And it shall be if you should hear the words  
 685-3778 2532 2018.1 1722 3588 2588-1473  
 άρας ταύτης και επιφημισήται εν τη καρδια αυτου  
 of this imprecation, and one should portend in his heart,  
 3004 3741 1473 1096 3754 1722 3588  
 λέγων οσα μοι γέροτο ότι εν τη  
 saying, [2sacred things 4to me 1May 3happen], for [2by 3the  
 635.1 3588 2588-1473 4198 2443 3361  
 αποπλανήσει της καρδιας μου πορεύσομαι ινα μη  
 digression of my heart I shall go], that [3should not  
 4881 3588 268 3588 361  
 συναπολέση ο αμαρτωλός τον αναμάρτητον  
 be destroyed together with the 2sinner] the sinless,  
 3756-3361 2309-3588-2316 2118.1 1473 237.1  
 29:20 ου μη θελήσει ο θεός ευίλατεύειν αυτώ αλλ' η  
 in no way should God want to propitiate for him, but  
 5119 1572 3709 2962 2532 3588  
 τότε εκκαυθήσεται οργή κυρίου και ο  
 then [3shall be burned away 1the anger 2of the LORD], and  
 2205-1473 1722 3588 444-1565 2532 2853  
 ζήλος αυτου εν τω ανθρώπω εκείνω και κολληθήσονται  
 his zeal against that man. Then shall cleave  
 1722 1473 3956 3588 685 3588 1242-3778 3588  
 εν αυτώ πάσαι αι αραϊ της διαθήκης ταύτης αι  
 to him all the imprecations of this covenant, the ones  
 1125 1722 3588 975 3588 3551 3778 2532  
 γεγραμμένοι εν τω βιβλίω του νόμου τούτου και  
 being written in [2scroll 3of the 4law 1this]. And  
 1813-2962 3588 3686-1473 1537 3588 5259 3588  
 εξαλείψει κύριος το όνομα αυτου εκ της υπό του  
 the LORD will wipe away his name from under  
 3772 2532 1291-1473 2962 1519 2556 1537  
 ουρανον 29:21 και διαστελει αυτον κύριος εις κακά εκ  
 heaven. And [2shall separate him 1the LORD] for evils from  
 3956 3588 5207 \* 2596 3956 3588 685  
 πάντων των υιών Ισραήλ κατά πάσας τας άρας  
 all the sons of Israel, according to all the imprecations  
 3588 1242 3588 1125 1722 3588 975 3588  
 της διαθήκης τας γεγραμμένας εν τω βιβλίω του  
 of the covenant, the ones being written in [2scroll 3of the  
 3551-3778 3778 2532 2046 3588 1074 3588  
 νόμου τούτου 29:22 και ερούσιν η γενεά η  
 law 1this]. And [3shall say 2generation η  
 2087 3588 5207-1473 3739 450 3326 1473 2532 3588  
 ετέρα οι υιοι υμών οι αναστήσονται μεθ' υμάς και ο  
 [another] – even your sons who rise up after you, and the  
 245 3739 302 2064 1537 1093 3113 2532  
 αλλότριος αν έλθη εκ γης μακρόθεν και  
 alien which ever should come from out of a land far off, that  
 3708 3588 4127 3588 1093-1565 2532 3588 3554-1473  
 οίονται τας πληγάς της γης εκείνης και τας νόσους αυτης  
 they shall see the calamities of that land, and its diseases,  
 3739 649-2962 1909 1473 2303 2532 251  
 ας απέστειλε κύριος επ' αυτην 29:23 θείον και άλας  
 which the LORD sent unto it, sulphur and salt  
 2618 3956 3588 1093-1473 3756 4687 3761  
 κατακακαυμένον πάσα η γη αυτης ου σπαρήσεται ουδέ  
 incinerating; all its land shall not be sown, nor  
 393 3762.1 305 1909 1473 3956 5515  
 ανατελει ουδέ μη αναβή επ' αυτης παν χλωρόν  
 shall rise, nor should ascend upon it any green thing.  
 5618 2690 \* 2532 \* 2532  
 ώσπερ κατεστράφη Σόδομα και Γόμορρα Αδαμ και  
 As [4were eradicated 1Sodom 2and 3Gomorra]h – Admah and  
 \* 3739 2690-2962 1722 2372 2532 3709 2532  
 Σεβωίμ ας κατέστρεψε κύριος εν θυμώ και οργή 29:24 και  
 Zeboim, which the LORD eradicated in rage and anger, and

2046 3956 3588 1484 1302 4160 2962 3779  
 ερώσι πάντα τα ἔθνη διατί ἐποίησε κύριος οὕτω  
 [4shall say 1all 2the 3nations], Why did [2do 1the LORD] thus  
 3588 1093-3778 5100 3588 2372 3588 3709 3588 3173-3778  
 τη γη ταύτη τις ο θυμὸς της ὀργῆς ο μέγας οὗτος  
 to this land? What is [2rage 3of anger 1this great?]  
 29:25 2532 2046 3754 2641 3588 1242  
 και ερωσιν οτι κατέλιπον την διαθήκην  
 And they shall say, Because they left the covenant  
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 3739 1303  
 κυριου του θεου των πατέρων αυτών α διέθετο  
 of the LORD, God of their fathers, which he ordained  
 3588 3962-1473 3753 1806 1473 1537 1093  
 τοις πατράσιν αυτών οτε ἐξήγαγεν αυτούς εκ γης  
 with their fathers, when he led them out of the land  
 \* 2532 4198 3000 2316-2087 2532  
 Αιγύπτου 29:26 και πορευθέντες ἐλάτρευσαν θεοὺς ἑτέροις και  
 of Egypt. And going, they served other gods, and  
 4352 1473 3739 3756-1987  
 προσεκύνησαν αυτοις οἱσ ουκ ἠπίσταντο  
 they did obeisance to them, ones which they had no knowledge of,  
 3761 1268 1473 2532 3710  
 ουδέ διένειμεν αυτοις 29:27 και ωργίσθη  
 nor knowledge spread to them. And [2was provoked to anger  
 2372 2962 1909 3588 1093-1473 1863 1909 1473  
 θυμὸς κυριου ἐπὶ την γην ἐκείνην επαγαγειν ἐπ' αὐτήν  
 3in rage 1the LORD] over that land, to bring upon it  
 2596 3956 3588 685 3588 1125 1722 3588  
 κατά πάσας τας ἀράς τας γεγραμμένας εν τω  
 according to all the imprecations being written in  
 975 3588 3551 3778 2532 1808 1473 2962  
 βιβλίῳ του νομου τούτου 29:28 και ἐξήρην αυτούς κύριος  
 [2scroll 3of the 4law 1this]. And [2lifted 3them 1the LORD]  
 575 3588 1093-1473 1722 2372 2532 3709 2532 3948  
 από της γης αυτών εν θυμῷ και ὀργῇ και παροξυσμῷ  
 from their land in rage and anger, and [3fit of temper  
 3173 4970 2532 1544 1473 1519 1093  
 μεγάλῳ σφόδρα και ἐξεβαλεν αυτούς εις γην  
 2great 1an exceedingly], and cast them into [2land  
 2087 5616 3568 3588 2927 2962 3588  
 ετεραν ὡσει νυν 29:29 τα κρυπτά κυρίῳ τῷ  
 [another] as now. The secret things belong to the LORD  
 2316-1473 3588-1161 5318 1473 2532 3588 5043-1473  
 θεῷ ημών τα δε φανερά ημῖν και τοις τέκνοις ημών  
 your God. But the open things are to you, and to your children  
 1519 3588 165 4160 3956 3588 4487 3588 3551-3778  
 εις τον αἰῶνα ποιειν πάντα τα ρήματα του νομου τούτου  
 into the eon, to do all the words of this law.

## CHAPTER 30

## Reconciliation

2532 1510.8.3 5613-302 2064 1909 1473  
 30:1 και εσται ὡς αν ἐλθωσιν ἐπὶ σε  
 And it will be whenever [3should come 4upon 2you  
 3956 3588 4487-3778 3588 2129 2532 3588 2671 3739  
 πάντα τα ρήματα ταῦτα η εὐλογία και η κατάρα ην  
 1all 2these things], the blessing and the curse, which  
 1325 4253 4383-1473 2532 1209 1519 3588  
 δέδωκα προ προσώπου σου και δεξή εις την  
 I put before your face, and you shall take them into  
 2588-1473 1722 3956 3588 1484 3739 302 1287  
 καρδιαν σου εν πάσι τοις ἔθνεσιν ου αν διασκορπίση  
 your heart in all the nations of which ever [3should disperse  
 1473 2962 3588 2316-1473 1563 2532 1994  
 σε κύριος ο θεός σου ἐκεῖ 30:2 και επιστραφήση  
 4you 1the LORD 2your God] there; and you shall turn  
 1909 2962 3588 2316-1473 2532 5219 3588  
 ἐπὶ κύριον τον θεόν σου και υπακούση της  
 towards the LORD your God, and you shall hearken to  
 5456-1473 2596 3956 3745 1473 1781  
 φωνῆς αυτου κατά πάντα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι  
 his voice, according to all as much as I give charge  
 1473 4594 1537 3650 3588 2588 1473 2532 1537  
 σοι σήμερον ἐξ ὅλης της καρδιας σου και ἐξ  
 to you today, from [2entire 3heart 1your], and from  
 3650 3588 5590 1473 2532 2390-2962 3588  
 ὅλης της ψυχῆς σου 30:3 και ἰάσεται κύριος τας  
 [2entire 3soul 1your]; that the LORD shall heal  
 266-1473 2532 1653 1473 2532 3825 4863  
 αμαρτίας σου και ἐλεήσει σε και πάλιν συνάξει  
 your sins, and shall show mercy on you, and again shall bring

1473 1537 3956 3588 1484 1519 3739 1287  
 σε εκ πάντων των ἐθνῶν εις οὐς διεσκορπίσε  
 you from out of all the nations into which [3dispersed  
 1473 2962 3588 2316-1473 1563 1437 1510.3 3588  
 σε κύριος ο θεός σου ἐκεῖ 30:4 εἰαν η  
 4you 1the LORD 2your God] there. Even if [2might be  
 1290-1473 575 206.1 3588 3772 2193 206.1 3588  
 διασπορά σου απ' ἄκρου του ουρανου ἰεὺς ἄκρου του  
 1your dispersion] from one tip of the heaven unto one tip of the  
 3772 1564 4863 1473 2962 3588 2316-1473  
 ουρανοῦ ἐκεῖθεν συνάξει σε κύριος ο θεός σου  
 heaven, from there [3shall bring 4you 1the LORD 2your God],  
 2532 1564 2983 1473 2532 1521 1473  
 και ἐκεῖθεν λήψεται σε 30:5 και εἰσάξει σε  
 and from there he will take you. And [3will bring 4you  
 2962 3588 2316-1473 1519 3588 1093 3739 2816  
 κύριος ο θεός σου εις την γην ην ἐκληρονόμησαν  
 1the LORD 2your God] into the land which [2inherited  
 3588 3962-1473 2532 2816 1473 2532 2095-1473  
 οι πατέρες σου και κληρονομήσεις αὐτήν και εν σε  
 1your fathers], and you shall inherit it, and [2you good  
 4160 2532 4121.4 1473 4160 3588  
 ποιήσει και πλεοναστῶν σε ποιήσει υπέρ τους  
 1he will do], and [2superabundant 3for you 1he will do] above  
 3962-1473 2532 4026.2-2962 3588 2588-1473  
 πατέρας σου 30:6 και περικαθαριεῖ κύριος την καρδιαν σου  
 your fathers. And the LORD shall purge your heart,  
 2532 3588 2588 3588 4690-1473 25 2962 3588  
 και την καρδιαν του σπέρματός σου αγαπάν κύριον τον  
 and the heart of your seed, to love the LORD  
 2316-1473 1537 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588  
 θεόν σου ἐξ ὅλης της καρδιας σου και ἐξ ὅλης της  
 your God from [2entire 3heart 1your], and from [2entire  
 5590 1473 2443 2198-1473 2532 1325 2962  
 ψυχῆς σου ἵνα ζῆς εν 30:7 και δώσει κύριος  
 3soul 1your], that you should live. And [3shall put 1the LORD  
 3588 2316-1473 3588 685-3778 1909 3588 2190-1473 2532  
 ο θεός σου τας ἀράς ταύτας ἐπὶ τους ἐχθρούς σου και  
 2your God] these curses upon your enemies, and  
 1909 3588 3404 1473 3739 1377 1473 2532  
 ἐπὶ τους μισούντάς σε οι ἐδιώξαν σε 30:8 και  
 upon the ones detesting you, who pursued you. And  
 1473 1994 2532 1522 3588 5456 2962 3588  
 συ επιστραφήση και εισακούση της φωνῆς κυρίου του  
 you shall turn and shall listen to the voice of the LORD  
 2316-1473 2532 4160 3588 1785-1473 3745  
 θεού σου και ποιήσεις τας ἐντολάς αυτου ὅσας  
 your God, and shall observe his commandments, as many as  
 1473 1781 1473 4594 2532 4187.3  
 ἐγὼ ἐντέλλομαι σοι σήμερον 30:9 και πολιορῆσει  
 I give charge to you today. And [3shall take great care  
 1473 2962 3588 2316-1473 1722 3956 2041 3588  
 σε κύριος ο θεός σου εν παντί ἔργῳ του  
 4of you 1the LORD 2your God] in every work  
 5495-1473 1722 3588 1549 3588 2836-1473 2532 1722  
 χειρῶν σου εν τοις ἐκγόνοις της κοιλίας σου και εν  
 of your hands, in the progeny of your belly, and in  
 3588 1549 3588 2934-1473 2532 1722 3588 1081 3588  
 τοις ἐκγόνοις των κτηνῶν σου και εν τοις γενήμασι της  
 the progeny of your cattle, and in the produce  
 1093-1473 3754 1994 2962 3588 2316-1473  
 γης σου οτι επιστρέψει κύριος ο θεός σου  
 of your land, because [3shall turn 1the LORD 2your God]  
 2165 1909 1473 1519 18 2530 2165 1909  
 εὐφρανθῆναι ἐπὶ σε εις αγαθά καθότι εὐφράνθη ἐπὶ  
 to be glad over you for good things, as he was glad over  
 3588 3962-1473 1437 1522 3588 5456  
 τοις πατράσι σου 30:10 εἰαν εισακούσης της φωνῆς  
 your fathers. If you should hearken to the voice  
 2962 3588 2316-1473 5442 3588 1785-1473  
 κυριου του θεου σου φυλάσσεισθαι τας ἐντολάς αυτου  
 of the LORD your God, to guard his commandments,  
 2532 3588 1345-1473 3588 1125 1722 3588 975 3588  
 και τα δικαιώματα αυτου τας γεγραμμένας εν τῷ βιβλίῳ του  
 and his ordinances – the ones written in the scroll  
 3551-3778 1437 1994 1909 2962 3588 2316-1473 1537  
 νομου τούτου εἰαν επιστραφῆς ἐπὶ κύριον τον θεόν σου ἐξ  
 of this law, if you turn to the LORD your God with  
 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473  
 ὅλης της καρδιας σου και ἐξ ὅλης της ψυχῆς σου  
 [2entire 3heart 1your], and with [2entire 3soul 1your].

30:4 †See Bos for variants.

3754 3588 1785-3778 3739 1473 1781 1473  
**30:11** ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτῆ ἢ ἐγὼ ἐντέλλομαι σοι  
 For this commandment which I give charge to you  
 4594 3756 5246 1510.2.3 3761 3112 575 1473 1510.2.3  
 σήμερον οὐχ ὑπερόγκος ἐστὶν οὐδὲ μακρὰν ἀπὸ σοῦ ἐστὶν  
 today [2not 3enormous is], nor [2far 3from 4you is it].  
 3756 1722 3588 3772 1510.2.3 3004 5100 305 1473  
**30:12** οὐκ ἐν τῷ οὐρανῷ ἐστὶ λέγων τις ἀναβήσεται ἡμῶν †  
 [2not 3in 4the 5heaven 1It is], saying, Who shall ascend of us  
 1519 3588 3772 2532 2983 1473-1473 2532 191 1473  
 εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ λήψεται ἡμῖν αὐτὴν καὶ ἀκούσαντες αὐτὴν  
 into the heaven, and shall take it to us, and hearing it  
 4160 3761 4008 3588 2281  
 ποιήσομεν **30:13** οὐδὲ πέραν τῆς θαλάσσης  
 we will do it? Nor [2on the other side 3of the 4sea  
 1510.2.3 3004 5100 1276 1473 1519 3588 4008 3588  
 ἐστὶ λέγων τις διαπεράσει ἡμῖν εἰς τὸ πέραν τῆς  
 [is it], saying, Who will pass through for us to the other side of the  
 2281 2532 2983 1473-1473 2532 191 1473  
 θαλάσσης καὶ λήψεται ἡμῖν αὐτὴν καὶ ἀκούσαντες αὐτὴν  
 sea, and shall take it for us, and hearing it  
 4160 1451 1473 1510.2.3 3588 4487 4970 1722  
 ποιήσομεν **30:14** ἐγγὺς σοῦ ἐστὶ τὸ ῥῆμα σφόδρα ἐν  
 we will do it? [5near 6you 3is 1But the 2word 4very], in  
 3588 4750-1473 2532 1722 3588 2588-1473 2532 1722 3588 5495-1473  
 τῷ στόματι σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου καὶ ἐν ταῖς χερσὶ σου  
 your mouth, and in your heart, and in your hands  
 4160 1473 2400 1325 4253 4383-1473  
 ποιεῖν αὐτὸ **30:15** ἰδοὺ δέδωκα πρό προσώπου σου  
 to do it. Behold, I put before your face  
 4594 3588 2222 2532 3588 2288 3588 18 2532 3588  
 σήμερον τὴν ζωὴν καὶ τὸν θάνατον τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ  
 today life and death, good and  
 2556 1437-1161 1522 3588 1785  
 κακὸν **30:16** εἴν δε εἰσακούσητε τὰς ἐντολάς  
 bad. But if you should hearken to the commandments  
 2962 3588 2316-1473 3739 1473 1781 1473 4594  
 κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν ἃς ἐγὼ ἐντέλλομαι σοι σήμερον  
 of the LORD your God, which I give charge to you today,  
 25 2962 3588 2316-1473 4198 1722 3956 3588  
 ἀγαπᾶν κύριον τὸν θεόν σου πορευέσθαι ἐν πάσαις ταῖς  
 to love the LORD your God, to go in all  
 3598-1473 2532 5442 3588 1345-1473 2532 3588  
 ὁδοῖς αὐτοῦ καὶ φυλάσσειν τὰ δικαιώματα αὐτοῦ καὶ τὰς  
 his ways, and to guard his ordinances, and  
 1785-1473 2532 3588 2920-1473 2532 2198  
 ἐντολάς αὐτοῦ καὶ τὰς κρίσεις αὐτοῦ καὶ ζήσεσθε  
 his commandments, and his judgments, then you shall live,  
 2532 4183-1510.8.5 2532 2127 1473 2962 3588  
 καὶ πολλοὶ ἐρεσθε καὶ εὐλογησέι σε κύριος ο  
 and you will be populous, and [3will bless 4you 1the LORD  
 2316-1473 1722 3956 3588 1093 1519 3739 1531 1563  
 θεός σου ἐν πάσῃ τῇ γῇ εἰς ἣν εἰσπορεύῃ ἐκεῖ  
 2your God] in all the land into which you enter there  
 2816 1473 2532 1437 3179 3588  
 κληρονομήσαι αὐτὴν **30:17** καὶ εἴν μεταστή ἡ  
 to inherit it. And if [2should change over  
 2588-1473 2532 3361 1522 2532 4105  
 καρδία σου καὶ μὴ εἰσακούσης καὶ πλανηθεῖς  
 [your heart], and you should not listen, and in wandering  
 4352 2316-2087 2532 3000  
 προσκυνήσης θεοῖς ἑτέροις καὶ λατρεύσης  
 you should do obeisance to other gods, and should serve  
 1473 312 1473 4594 3754 684  
 αυτοῖς **30:18** ἀναγγέλλω σοι σήμερον ὅτι ἀπωλεία  
 them; I announce to you today, that by destruction  
 622 2532 3766.2 4179.5 1096 3588 \*  
 ἀπολείσθαι καὶ οὐ μὴ πολὺήμεροι γένησθε  
 you will be destroyed, and in no way [2many days 1shall there be]  
 1909 3588 1093 1519 3739 1473 1224 3588 \*  
 ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑμεῖς διαβαίνετε τὸν Ἰορδάνην  
 upon the land, into which you pass over the Jordan  
 1563 2816 1473 1263 1473  
 ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτὴν **30:19** διαμαρτύρομαι ὑμῖν  
 there to inherit it. I call to testify to you  
 4594 3588-5037 3772 2532 3588 1093 3588 2222 2532 3588  
 σήμερον τὸν τε οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν τὴν ζωὴν καὶ τὸν  
 today both the heaven and the earth. The life and

30:12 †Ald ὑμων – of you. Six. ἡμιν – to us.

2288 1325 4253 4383-1473 3588 2129 2532 3588  
 θάνατον δέδωκα πρό προσώπου ὑμῶν τὴν εὐλογίαν καὶ τὴν  
 death I put before your face; the blessing and the  
 2671 2532 1586 3588 2222 2443 2198-1473 2532 3588  
 κατάραν καὶ ἐκλεξάι τὴν ζωὴν ἵνα ζήσης συ καὶ τὸ  
 curse; then choose the life, that you should live and  
 4690-1473 25 2962 3588 2316-1473 1522  
 σπέρμα σου **30:20** ἀγαπᾶν κύριον τὸν θεόν σου εἰσακούειν  
 your seed; to love the LORD your God, to listen to  
 3588 5456-1473 2532 2192 1473 3754 3778 3588 2222-1473  
 τῆς φωνῆς αὐτοῦ καὶ ἐχεσθαι αὐτοῦ ὅτι τοῦτο ἡ ζωὴ σου  
 his voice, and to hold what is of his. For this is your life,  
 2532 3588 3117.1 3588 2250-1473 2730 1909 3588 1093  
 καὶ ἡ μακρότης τῶν ἡμερῶν σου κατοικεῖ ἐπὶ τῆς γῆς  
 and the duration of your days, to dwell upon the land  
 3739 3660-2962 3588 3962-1473 \*  
 ἧς ὤμοσε κύριος τοῖς πατράσι σου Ἀβραάμ  
 of which the LORD swore by an oath to your fathers – Abraham  
 2532 \* 2532 \* 1325 1473  
 καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ δούναι αὐτοῖς  
 and Isaac and Jacob, to give it to them.

## CHAPTER 31

## Moses Gives Exhortation

31:1 2532 4931-\* 2980 3956 3588  
 καὶ συντετέλεσε Μωσῆς λαλῶν πάντας τοὺς  
 And Moses completed speaking all  
 3056-3778 4314 3956 5207 \* 2532  
 λόγους τούτους πρός πάντας υἱοὺς Ἰσραὴλ **31:2** καὶ  
 these words to all the sons of Israel. And  
 2036 4314 1473 1540 2532 1501 2094 1473  
 εἶπε πρός αὐτοὺς ἑκατόν καὶ εἴκοσι ἐτῶν ἐγὼ  
 he said to them, A hundred and twenty years I  
 1510.2.1 4594 3756 1410 2089 1531  
 εἰμι σήμερον οὐ δυνήσομαι ἐτι εἰσπορευέσθαι  
 am today. I shall not be able still to enter  
 2532 1607 2962-1161 2036 4314 1473 3756  
 καὶ ἐκπορευέσθαι κυριὸς δε εἶπε πρός με οὐ  
 and go forth. For the LORD said to me, You shall not  
 1224 3588 \*-3778 2962 3588  
 διαβῆσθαι τὸν Ἰορδάνην τοῦτον **31:3** κύριος ο  
 pass over this Jordan. The LORD  
 2316-1473 3588 4313 4253 4383-1473 1473  
 θεός σου ο προπορευόμενος πρό προσώπου σου αὐτός  
 your God, the one going forth before your face, he  
 1842 3588 1484-3778 575 4383-1473  
 ἐξολοθρεύσει τὰ ἔθνη ταῦτα ἀπὸ προσώπου σου  
 shall utterly destroy these nations from your face,  
 2532 2624.1 1473 2532 \* 3588  
 καὶ κατακληρονομήσεις αὐτοὺς καὶ Ἰησοῦς ο  
 and you shall inherit them; and Joshua is the one  
 4313 4253 4383-1473 2505 2980  
 προπορευόμενος πρό προσώπου σου καθὰ ἐλάλησε  
 going forth before your face, as  
 2962 2532 4160-2962 1473 2531 4160  
 κύριος **31:4** καὶ ποιήσει κύριος αὐτοῖς καθὼς ἐποίησε  
 the LORD. And the LORD shall do to them as he did  
 \* 2532 \* 3588 1417 935 3588 \*  
 Σηὼν καὶ Ὠγ τοῖς δυσὶ βασιλεῦσι τῶν Ἀμορραίων  
 to Sihon and Og, to the two kings of the Amorites,  
 3739 1510.7.6 4008 3588 \* 2532 3588  
 οὗ ἦσαν πέραν τοῦ Ἰορδάνου καὶ τῆ  
 the ones who were on the other side of the Jordan, and to  
 1093-1473 2530 1842 1473 2532  
 γῆ αὐτῶν καθότι ἐξολόθρευσε αὐτοὺς **31:5** καὶ  
 their land, in so far as he utterly destroyed them. And  
 3860 1473 2962 1799 1473 2532 4160  
 παρέδωκεν αὐτοὺς κύριος ἐνώπιον ὑμῶν καὶ ποιήσετε  
 [2delivered 3them up 1the LORD] before you; and you shall do  
 1473 2530 1781 1473 407 2532  
 αὐτοῖς καθότι ἐνετειλάμην ὑμῖν **31:6** ἀνδρίζου καὶ  
 to them in so far as I gave charge to you. Be manly and  
 2480 3361 5399 3366 1168 3366  
 ἰσχυε μὴ φοβού μηδὲ δειλιάσης μηδὲ  
 be strong! Do not fear! nor should you be timid, nor  
 4422 575 4383-1473 3754 2962  
 ποθηθῆς ἀπὸ προσώπου αὐτῶν ὅτι κύριος  
 should you be terrified from their face. For the LORD  
 3588 2316-1473 3588 4313 3326 1473 3756-3361  
 ο θεός σου ο προπορευόμενος μεθ' ὑμῶν οὐ μὴ  
 your God, the one going before with you – in no way

1473-447 3762.1 1473-1459  
σε ἀνή should he forsake you, **οὐδέ μη** nor in any way **σε εγκαταλίπη** should he abandon you.

2532 2564\* 2532 2036 1473 1725 3956  
**31:7** και ἐκάλεσε Μωυσῆς Ἰησοῦν και εἶπεν αὐτῷ ἐναντι παντός  
And Moses called Joshua, and said to him before all

\* 407 2532 2480 1473-1063 1525 4253 4383  
**Ἰσραὴλ ἀνδρίζου και ἰσχυε** **συ γαρ εἰσελεύσῃ προ** προσώπου  
Israel, Be manly and strong! For you shall enter before the face

3588 2992-3778 1519 3588 1093 3739 3660-2962  
**του λαοῦ τούτου** **εις την γην ην** ὠμοσε κύριος  
of this people, into the land which the LORD swore by an oath

3588 3962-1473 1325 1473 2532 1473 2624.1  
**τοῖς πατράσιν υμῶν δούνα** αυτοῖς και **συ κατακληρονομήσεις**  
to your fathers to give to them, and you shall allot

1473 1473 2532 2962 3588 4848  
**αὐτήν αυτοῖς** **31:8 και κύριος ο** συμπορεύομενος  
it to them. And the LORD, the one going

3326 1473 3756 447 1473 3762.1 1473-1459  
**μετά σου οὐκ** ἀνήσει σε **οὐδέ μη** **σε εγκαταλίπη**  
with you will not send you away, nor in any way abandon you.

3361 5399 3366 1168 2532 1125-\* 3588  
**μη** **φοβου μηδέ δειλία** **31:9 και ἔγραψε** Μωυσῆς **τα**  
Do not fear nor be timid! And Moses wrote the

4487 3588 3551-3778 1519 975 2532 1325 1473 3588  
**ρήματα του νόμου τούτου** **εις βιβλιον και ἔδωκε** αὐτῷ **τοῖς**  
sayings of this law in a scroll, and he gave it to the

2409 3588 5207 \* 3588 142 3588 2787 3588  
**ιερεῦσι τοῖς υἱοῖς** **Λευι τοῖς** αἰρουσι **την κιβωτῶν της**  
priests, the sons of Levi, the ones lifting the ark of the

1242 2962 2532 3588 4245 3588 5207  
**διαθήκης κυρίου και τοῖς** πρεσβυτέροις **των υἱῶν**  
covenant of the LORD, and to the elders of the sons

\* 2532 1781-\* 1473 1722 3588  
**Ἰσραὴλ** **31:10 και ἐπετίλατο** Μωυσῆς **αὐτοῖς** **εν** **τη**  
of Israel. And Moses gave charge to them in

2250-1565 3004 3326 2033 2094 1722 2540 1763  
**ἡμέρα ἐκείνη λέγων** **μετά ἐπτά ἔτη** **εν** **καιρῷ** **ἐνιαυτοῦ**  
that day, saying, After seven years, in the time of the year

859 1722 1859 4634 31:11 **εν** **τω** 3588  
**αφέσεως** **εν** **εορτῇ** **σκηνοπηγίας**  
of release, in the holiday of pitching of tents, in the

4848 3956 \* 3708 1799 2962 3588  
**συμπορεύεσθαι** **πάντα Ἰσραὴλ** **οφθῆναι** **ἐνώπιον κυρίου** **του**  
going with all Israel to appear before the LORD

2316-1473 1722 3588 5117 3739 302 1586-2962  
**θεοῦ υμῶν** **εν** **τω τόπω** **ω** **εν** **ἐκλέξειται** κύριος  
your God, in the place in which ever the LORD should choose,

314 3588 3551-3778 1726 3956 \* 1519 3588  
**αναγνώσεσθε** **τον νόμον τούτον ἐναντιον παντός Ἰσραὴλ** **εις** **τα**  
you shall read this law before all Israel in

3775-1473 1577.1 3588 2992 3588 435 2532  
**ὡτα αὐτῶν** **31:12 ἐκκλησιάσατε** **τον λαόν** **τους ἀνδρας** **και**  
their ears. Assemble the people! the men, and

3588 1135 2532 3588 1549 2532 3588 4339 3588 1722  
**τας γυναίκας και τα ἔκγονα και τον** **προσήλυτον τον** **εν**  
the women, and the progeny, and the foreigner, the one in

3588 4172-1473 2443 191 2532 2443 3129  
**ταις πόλεσιν υμῶν** **ἵνα ακούσωσι** **και ἵνα μάθωσι**  
your cities, that they should hear, and that they should learn

5399 2962 3588 2316-1473 2532 191 4160  
**φοβείσθαι** **κύριον τον θεόν υμῶν και ακούσονται** **ποιεῖν**  
to fear the LORD your God. And they shall hearken to do

3956 3588 3056 3588 3551-3778 2532 3588 5207-1473  
**πάντας τοῦς λόγους του νόμου τούτου** **31:13 και οι υιοι** **αὐτῶν**  
all the words of this law. And their sons,

3739 3756 1492 191 2532 3129  
**οι** **οὐκ οἶδασιν ακούσονται και μαθήσονται**  
the ones who have not known, they shall hear, and shall learn

5399 2962 3588 2316-1473 3956 3588 2250 3745  
**φοβείσθαι** **κύριον τον θεόν υμῶν** **πάσας τας** **ἡμέρας** **ὡσας**  
to fear the LORD your God all the days, as many as

1473 2198 1909 3588 1093 1519 3739 1473 1224 3588  
**αὐτοὶ ζῶσιν** **ἐπὶ της γης** **εις ην** **υμεῖς διαβαίνετε** **τον**  
they live upon the land, into which you pass over the

\* 1563 2816 1473 2532 2036-2962  
**Ἰορδάνην ἐκεῖ** **κληρονομήσαι** **αὐτήν** **31:14 και εἶπε** κύριος  
Jordan there to inherit it. And the LORD said

4314 \* 2400 1448 3588 2250 3588  
**προς Μωυσῆν** **ἰδοῦ** **ἐγγίκασιν** **αι** **ἡμέρας του**  
to Moses, Behold, [are approaching] the 2days

31:12 †See Bos for variants.

2288-1473 2564 \* 2532 2476 3844 3588 2374  
**θανάτου σου** **κάλεσον** Ἰησοῦν **και** **στήθε** **παρά τας** **θύρας**  
of your death; call Joshua, and stand by the door

3588 4633 3588 3142 2532 1781 1473  
**της σκηνῆς του** **μαρτυρίου και** **ἐντελούμαι** **αὐτῷ**  
of the tent of the testimony! and I will give charge to him.

2532 4198 \* 2532 \* 1519 3588 4633 3588  
**και ἐπορεύθη** **Μωυσῆς και Ἰησοῦς** **εις την** **σκηνήν του**  
And [went] Moses and Joshua into the tent of the

3142 2532 2476 3844 3588 2374 3588 4633 3588  
**μαρτυρίου και ἔστησαν** **παρά τας** **θύρας της** **σκηνῆς του**  
testimony, and they stood by the door of the tent of the

3142  
**μαρτυριον**  
testimony.

The Column of Cloud Appears

2532 2597-2962 1722 4769 3507  
**31:15 και κατέβη** κύριος **εν** **στόλῳ** **νεφέλης**  
And the LORD came down in a column of cloud.

2532 2476 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532  
**και ἔσθη** **ἐπὶ τας** **θύρας της** **σκηνῆς του** **μαρτυριου και**  
And it stood at the door of the tent of the testimony. And

2476 3588 4769 3588 3507 3844 3588 2374 3588 4633  
**ἔσθη ο** **στόλος της** **νεφέλης** **παρά τας** **θύρας της** **σκηνῆς**  
[stood the] column of cloud by the door of the tent.

2532 2036-2962 4314 \* 2400 1473 2837 3326  
**31:16 και εἶπε** κύριος **προς Μωυσῆν** **ἰδοῦ** **συ κοιμά** **μετά**  
And the LORD said to Moses, Behold, you go to sleep with

3588 3962-1473 2532 450 3778 3588 2992 1608  
**των πατέρων σου και** **ἀναστὰς οὗτος ο** **λαός** **ἐκπορνύσει**  
your fathers. And rising up, this people shall fornicate

3694 2316-245 3588 1093 1519 3739 3778  
**οπίσω** **θεῶν** **αλλοτρίων της** **γης** **εις ην** **οὗτος**  
after alien gods of the land into which this people

1531 1563 1519 1473 2532 2641 1473 2532  
**εἰσπορεύεται** **ἐκεῖ** **εις αὐτήν και** **καταλείψουσι** **με** **και**  
enter there into it. And they shall forsake me, and

1286.1 3588 1242-1473 3739 1303 1473  
**διασκεδάσωσι** **την** **διαθήκην μου** **ην** **διέθημην** **αὐτοῖς**  
shall efface my covenant which I ordained with them.

2532 3710 2372 1473 722  
**31:17 και ὀργισθήσομαι** **θυμῷ** **αὐτοῖς** **εν**  
And I shall be provoked to anger in rage with them in

3588 2250-1565 2532 2641 1473 2532 654 3588  
**τη** **ἡμέρα ἐκείνη και** **καταλείψω** **αὐτοῦς και** **ἀποστρέψω** **το**  
that day, and I will leave them, and I will turn

4383-1473 575 1473 2532 1510.8.6 2603.1  
**πρόσωπόν μου** **ἀπ'** **αὐτῶν και** **ἔσονται** **κατάβρωμα**  
my face from them, and they shall be a thing devoured.

2532 2147 1473 2556 4183 2532 2347  
**και** **εὐρήσουσιν** **αὐτὸν** **κακά** **πολλά και** **θλίψεις** **και**  
And [shall find] him evils many and afflictions; and

2046 1722 3588 2250-1565 1360 3756-1510.2.3 2962  
**ερεῖ** **εν** **τη** **ἡμέρα ἐκείνη** **διότι** **οὐκ** **ἔσθι** **κύριος**  
he shall say in that day, because [is not] the LORD

3588 2316-1473 1722 1473 2147 1473 3588 2556-3778  
**ο** **θεός μου** **εν** **εμοί** **εὐροσάν** **με** **τα** **κακά** **ταῦτα**  
[my God] among me [found] me these evils].

1473-1161 654.1 654 3588 4383-1473 575  
**31:18 ἐγὼ** **δε** **ἀποστροφή** **ἀποστρέψω** **το** **πρόσωπόν μου** **ἀπ'**  
And I in turning will turn away my face from

1473 1722 3588 2250-1565 1223 3956 3588 2549  
**αὐτῶν** **εν** **τη** **ἡμέρα ἐκείνη** **διὰ** **πάσας** **τας** **κακίας**  
them in that day because of all the evils

3739 4160 3754 654 1909 2316-245  
**ας** **εποίησαν** **ὅτι** **ἀπέστρεψαν** **ἐπὶ** **θεοῦς** **αλλοτρίους**  
which they did, for they turned away unto alien gods.

2532 3568 1125 3588 4487 3588 5603-3778 2532  
**31:19 και νυν** **γράψατε** **τα** **ρήματα της** **ὠδῆς ταύτης** **και**  
And now write the words of this ode, and

1321 1473 3588 5207 \* 2532 1685 1473  
**διδάξατε** **αὐτήν** **τους υἱοῦς Ἰσραὴλ** **και** **ἐμβαλεῖτε** **αὐτήν**  
teach it to the sons of Israel! And you shall put it

1519 3588 4750-1473 2443 1096 1473 3588 5603 3778  
**εις** **το** **στόμα** **αὐτῶν** **ἵνα** **γένηται** **μοι** **η** **ὠδῆ** **αὐτῆ**  
into their mouth, that [should be] to me [ode] this]

3142 1722 5207 \* 1521-1063  
**μαρτύριον** **εν** **υἱοῖς** **Ἰσραὴλ** **31:20** **εἰσαξῶ** **γαρ**  
a testimony among the sons of Israel. For I shall bring

1473 1519 3588 1093 3588 18 3739 3660  
**αὐτοῦς** **εις** **την** **γην** **την** **ἀγαθὴν** **ην** **ὠμοσα**  
them into the [land] good which I swore by an oath



3588 3962-1473 1093 4482 1051 2532 3192 2532  
 τοὺς πατέρας αὐτῶν γῆν ῥέουσιν γάλα καὶ μέλι καὶ  
 to their fathers; a land flowing milk and honey. And  
 2068 2532 1705 2880 2532  
 φάγονται καὶ ἐμπλησθέντες κορήσουσι καὶ  
 they shall eat. And being filled up they shall satisfy themselves, and  
 1994 1909 2316-245 2532 3000  
 ἐπιστραφήσονται ἐπὶ θεοῦ ἀλλοτρίου καὶ λατρεύσουσιν  
 shall turn to alien gods, and shall serve  
 1473 2532 3947 1473 2532 1286.1 3588  
 αὐτοὺς καὶ παροξυνούσιν με καὶ διασκεδάσουσιν τὴν  
 to them, and shall provoke me, and shall efface  
 1242-1473 3739 1303 1473 2532 1510.8.3  
 διαθήκην μου ἣν διεθέμην αὐτοῖς 31:21 καὶ ἔσται  
 my covenant which I ordained with them. And it will be  
 3752 2148 1473 2556 4183 2532 2347 2532  
 ὅταν εὗρωσιν αὐτὸν κακὰ πολλὰ καὶ θλίψεις καὶ  
 whenever [shall find him evils many and afflictions], and  
 478 3588 5603 3778 2596 4383-1473  
 ἀντικαστήσεται ἡ ὄδῃ αὐτῆ κατὰ πρόσωπον αὐτῶν  
 [shall stand firm to this against their face  
 3140 3756-1063-3361 1950 575 4750-1473  
 μαρτυροῦσα ὅτι οὐ γὰρ μὴ ἐπιλησθή ἀπὸ στόματος αὐτῶν  
 [witnessing]. For they should not forget it from their mouth,  
 2532 575 4750 3588 4690-1473 1473-1063 1492 3588  
 καὶ ἀπὸ στόματος τοῦ σπέρματος αὐτῶν ἐγὼ γὰρ οἶδα τὴν  
 and from the mouth of their seed. For I perceive  
 4189-1473 3745 4160 5602 4594 4253  
 πονηρίαν αὐτῶν ὅσα ποιούσιν ὧδε σήμερον προ  
 their wickedness, as much as they do here today, before  
 3588 1521-1473 1473 1519 3588 1093 3588 18  
 τοῦ εἰσαγαγεῖν με αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν  
 my bringing them into the [land good]  
 3739 3660 3588 3962-1473 2532  
 ἣν ὠμοσα τοῖς πατέρας αὐτῶν 31:22 καὶ  
 which I swore by an oath to their fathers. And  
 1125.\* 3588 5603-3778 1722 1565 3588 2250  
 ἔγραψε Μωσῆς τὴν ὄδὴν ταύτην ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ  
 Moses wrote this ode in that day,  
 2532 1321 1473 3588 5207 \* 2532  
 καὶ ἐδίδαξεν αὐτὴν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ 31:23 καὶ  
 and he taught it to the sons of Israel. And  
 1781.\* \* 5207 \* 2532 2036 407 2532  
 ἐνετείλατο Μωσῆς Ἰησοῦ υἱὸν Ναυὴ καὶ εἶπεν ἀνδρίζου καὶ  
 Moses gave charge to Joshua son of Nun and said, Be manly and  
 2480 1473-1063 1521 3588 5207 \* 1519 3588 1093  
 ἰσχυρὸν σὺ γὰρ εἰσάξεις τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὴν γῆν  
 be strong! For you shall bring the sons of Israel into the land  
 3739 3660 1473 2962 2532 1473 1510.8.3  
 ἣν ὠμοσεν αὐτοῖς κύριος καὶ αὐτὸς ἔσται  
 which [swore by an oath to them the LORD], and he will be  
 3326 1473 2259-1161 4931.\* 1125 3956  
 μετὰ σου 31:24 ἡνίκα δε συντέλεσε Μωσῆς γράφων πάντα  
 with you. And when Moses completed writing all  
 3588 3056 3588 3551-3778 1519 975 2193 1519-5056  
 τοὺς λόγους τοῦ νόμου τούτου εἰς βιβλίον ἕως εἰς τέλος  
 the words of this law in a scroll, until completion,  
 2532 1781 3588 \* 3588 142 3588  
 31:25 καὶ ἐνετείλατο τοῖς Λευίταις τοῖς αἰρούσι τὴν  
 that he gave charge to the Levites, to the ones lifting the  
 2787 3588 1242 2962 3004 2983 3588  
 κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου λέγων 31:26 λαβόντες τὸ  
 ark of the covenant of the LORD, saying, Taking the  
 975 3588 3551-3778 5087 1473 1537-4104.4 3588  
 βιβλίον τοῦ νόμου τούτου θήσετε αὐτὸ ἐκ πλαγίων τῆς  
 scroll of this law, you shall put it sideways in the  
 2787 3588 1242 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3  
 κιβωτοῦ τῆς διαθήκης κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν καὶ ἔσται  
 ark of the covenant of the LORD your God; and it will be  
 1563 1722 1473 1519 3142 3754 1473 1987 3588  
 ἐκεῖ ἐν σοὶ εἰς μαρτύριον 31:27 ὅτι ἐγὼ ἐπίσταμαι τὸν  
 there to you for a testimony. For I know the  
 2042.1 1473 2532 3588 5137 1473 3588 4642  
 ἐρεθισμὸν σου καὶ τὸν πρῆχλόν σου τὸν σκληρὸν  
 aggravation caused by you, and [neck your hard],  
 2089-1063 1473 2198 3326 1473 4594 3893  
 ἐπὶ γὰρ ἐμοῦ ζῶντος μεθ' ὑμῶν σήμερον παραπικραίνοντες  
 For still in my living with you today, [embittering greatly  
 1510.7.5 3588 4314 3588 2316 4459 3780 2532  
 ἦτε τα πρὸς τὸν θεὸν πὼς οὐχὶ καὶ  
 [you have been] the things towards God; how not so also

2078 3588 2288-1473 1577.1 4314 1473  
 ἔσχατον τοῦ θανάτου μου 31:28 ἐκκλησιάσατε πρὸς με  
 at the last at my death? Hold an assembly for me  
 3588 5441.1-1473 2532 3588 4245-1473 2532  
 τοὺς φυλάρχους ὑμῶν καὶ τοὺς πρεσβυτέρους ὑμῶν καὶ  
 of your tribal chiefs, and your elders, and  
 3588 1122.3 2443 2980 1519 3588  
 τοὺς γραμματοεισαγωγεῖς ὑμῶν ἵνα λαλήσω εἰς τα  
 your judicial recorders! that I should speak into  
 3775-1473 3956 3588 3056-3778 2532 1263  
 ὦτα αὐτῶν πάντας τοὺς λόγους τούτους καὶ διαμαρτύρωμαι  
 their ears all these words; and I call to testify  
 1473 3588-5037 3772 2532 3588 1093 1492-1063 3754  
 αὐτοῖς τὸν τε οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν 31:29 οἶδα γὰρ ὅτι  
 to them both the heaven and the earth. For I know that  
 2078 3588 5054-1473 458 457.1  
 ἔσχατον τῆς τελευτῆς μου ἀνομία ἀνομήσετε  
 at the last of my decease, with lawlessness you shall act lawlessly,  
 2532 1578 1537 3588 3598 3739 1781 1473 2532  
 καὶ ἐκκλιεῖτε ἐκ τῆς ὁδοῦ ἣν ἐνετείλαμαι ὑμῖν καὶ  
 and shall turn aside from the way of which I gave charge to you; and  
 4876 1473 3588 2556 1909 2078 3588 2250 3754  
 συναντήσεται ὑμῖν τὰ κακὰ ἐπὶ ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ὅτι  
 [shall meet with you evils] at the last of the days; for  
 4160 3588 4190 1725 2962 3949-1473  
 ποιήσετε τὸ πονηρὸν ἐναντὶ κυρίου παροργίζοντες αὐτὸν  
 you shall do the evil before the LORD to provoke him to anger  
 1722 3588 2041 3588 5495-1473 2532 2980.\*  
 ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν ὑμῶν 31:30 καὶ ἐλάλησε Μωσῆς  
 by the works of your hands. And Moses spoke  
 1519 3588 3775 3956 1577 \* 3588 4487 3588  
 εἰς τὰ ὦτα πάσης ἐκκλησίας Ἰσραὴλ τὰ ῥήματα τῆς  
 into the ears of all the assembly of Israel the words  
 5603-3778 2193 1519-5056  
 ὧδης ταύτης ἕως εἰς τέλος  
 of this ode, until completion.

## CHAPTER 32

## The Ode of Moses

32:1 4337 3772 2532 2980 2532  
 πρόσεχε οὐρανὲ καὶ λαλήσω καὶ  
 Take heed, O heaven! and I will speak. And  
 191 3588 1093 4487 1537 4750-1473  
 ἀκουέτω ἡ γῆ ῥήματα ἐκ στόματος μου  
 hear, O earth, the discourses from out of my mouth!  
 4328 5613 5205 3588 669.1-1473 2532  
 32:2 προσδοκάσθω ὡς νετὸς τὸ ἀπόφθεγμα μου καὶ  
 Expect as the rain my maxims, and  
 2597 5613 1408.1 3588 4487-1473 5613 3655  
 καταβῆτω ὡς ὄρθος τὰ ῥήματα μου ὡς ὄμβρος  
 let [go down] as dew [my discourses], as a heavy shower  
 1909 70.1 2532 5616 3538.3 1909 5528 3754  
 ἐπ' ἄγρωστων καὶ ὡσεὶ νιφετὸς ἐπὶ χόρτον 32:3 ὅτι  
 upon wild grass, and as snowflakes upon grass! For  
 3588 3686 2962 2564 1325 3172 3588  
 τὸ ὄνομα κυρίου ἐκάλεσα ὅτε μεγαλωσῶν τὴν  
 [the name of the LORD I called]. Give greatness to  
 2316-1473 2316 228 3588 2041-1473 2532 3956 3588  
 θεῷ ἡμῶν 32:4 θεὸς ἀληθινὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ καὶ πάσαι αἰ  
 our God! God, [are true his works], and all  
 3598-1473 2920 2316 4103 2532 3756-1510.2.3 93  
 ὁδοὶ αὐτοῦ κρίσεις θεὸς πιστὸς καὶ οὐκ ἐστὶν ἀδικία  
 his ways are equity. God is trustworthy, and there is no injustice  
 1722 1473 1342 2532 3741 3588 2962 264  
 ἐν αὐτῷ δίκαιος καὶ ὁσῖος ὁ κύριος 32:5 ἠμάρτησαν  
 in him; just and sacred is the LORD. They sinned –  
 3756 1473-5043 3469.1 1074  
 οὐκ αὐτῶ τέκνα μομητὰ γενεὰ  
 they are not his children; they are a scoffing – [generation  
 4646 2532 1294 3778 2962  
 σκολὰ καὶ διεστραμμένη 32:6 ταῦτα κυρίῳ  
 [a crooked], and one turning aside. [these things to the LORD  
 467 3779 2992 3474 2532 3780 4680  
 ἀναποδίδοτε οὕτω λαὸς μωρὸς καὶ οὐχὶ σοφός  
 [Do you recompense] thus, O people, moronish and not wise?  
 3756-1473 3778 1473 3962 2932 1473 2532 4160 1473  
 οὐκ αὐτὸς οὗτός σου πατὴρ ἐκτήσατό σε καὶ ἐποίησέ σε  
 Did not he, this your father, acquire you, and make you,  
 2532 4111 1473 3403 2250 165 4920  
 καὶ ἐπλασέ σε 32:7 μνησθήτε ἡμέρας αἰῶνος σίνετε  
 and shape you? Remember the days of the con! Perceive

1211 2094 1074 1074 1905 3588  
 ὅη ἐτη γενεάς γενεών ἐπερώτησον τοὺς  
 indeed the years of the generations of generations! Ask  
 3962-1473 2532 312 1473 3588 4245-1473  
 πατέρα σου και αναγγελεῖ σοὶ τοὺς πρεσβυτέρους σου  
 your father, and he will announce to you; your elders,  
 2532 2046 1473 3753 1266 3588  
 και ἐρουσι σοὶ 32:8 ὅτε διμερίζεν ο  
 and they shall speak to you. When [divided] into parts the  
 5310 1484 5613 1289 5207 \* 2476  
 ὑψιστος ἔθνη ὡς διέσπειρεν υἱοὺς Ἀδάμ ἐστήσεν  
 highest nations], as he disseminated the sons of Adam, he set  
 3725 1484 2596 706 32 2316  
 ὄρια ἔθνων κατὰ ἀριθμὸν ἀγγέλων θεοῦ  
 the borders of nations according to the number of the angels of God;  
 2532 1096 3310 2962 2992-1473 1  
 32:9 και ἐγενήθη μερίς κυρίου λαὸς αὐτοῦ Ἰακώβ  
 and [became] a portion for the LORD his people [Jacob].  
 4979-1 2817 \*  
 σχοίνισμα κληρονομίας αὐτοῦ Ἰσραὴλ  
 [is a piece of measured out land of his inheritance Israel].  
 841.1 1473 1722 3588 1093 2048 1722  
 32:10 ἀνάρκησεν αὐτὸν ἐν τῇ γῇ ἐρήμῳ ἐν  
 He sufficed him in [land a wilderness], in  
 1373 2738 1722 1093 504 2944 1612  
 ὕψει καύματος ἐν γῇ ἀνδρῶ ἐκυκλώσεν  
 thirst of sweltering heat in [land a waterless]. He encircled  
 1473 2532 3811 1473 2532 1314 1473 5613 2880.1  
 αὐτὸν και ἐπαίδευσεν αὐτὸν και διεφύλαξεν αὐτὸν ὡς κόρη  
 him, and corrected him, and guarded him as a pupil  
 3788 5613 105 4628.1 3555-1473 2532  
 οφθαλμοῦ 32:11 ὡς αετὸς σκεπάσαι νοστιάνα αὐτοῦ και  
 of an eye. As an eagle sheltering his nest, [and  
 1909 3588 3502-1473 1971 1337.2 3588  
 ἐπὶ τοῖς νοσιστοῖς αὐτοῦ ἐπεπόθησε διεῖς τας  
 over his young he longs after]. Thrusting out  
 4420-1473 1209 1473 2532 353 1473 1909  
 πτέρυγας αὐτοῦ ἐδέξατο αὐτοὺς και ἀνέλαβεν αὐτοὺς ἐπὶ  
 his wings he receives them; and he takes them upon  
 3588 3346.1-1473 2962 3441 71 1473 2532  
 τὸν μεταφρένων αὐτοῦ 32:12 κύριος μόνος ἤγεν αὐτοὺς και  
 his upper back. The LORD alone led them, and  
 3756-1510.7.3 3326 1473 2316-245 307  
 οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν θεὸς ἀλλότριος 32:13 ἀνεβίβασεν  
 there was not with them an alien god. He brought  
 1473 1909 3588 2479 3588 1093 5595 1473 1081  
 αὐτοὺς ἐπὶ τὴν ἰσχὺν τῆς γῆς ἐβόησαν αὐτοὺς γενήματα  
 them unto the strength of the land. He fed them produce  
 68 2337 3192 1537 4073 2532 1637 1537  
 ἀγρῶν ἐθήλασαν ἡ μέλι ἐκ πέτρας και ἔλαιον ἐκ  
 of fields. They nursed honey out of the rock, and olive oil out of  
 4731 4073 1016.2 1016 2532 1051 4263  
 στερεὰς πέτρας 32:14 βούτυρον βοῶν και γάλα προβάτων  
 the solid rock. Butter of oxen, and milk of sheep,  
 3326 4720.1 704 2532 2919.1 5207 5022 2532  
 μετὰ στέατος ἀρνῶν και κριῶν υἱῶν ταύρων και  
 with fat of lambs and rams, offspring of bulls and  
 5131 3326 4720.1 3510 4447.1 2532 129  
 τράγων μετὰ στέατος νεφρῶν πυροῦ και αἷμα  
 he-goats, with fat of kidneys of wheat, and [the blood  
 4718 4095 3631 2532 2068.\*  
 σταφυλῆς ἐπιον οἶνον 32:15 και ἔφαγεν Ἰακώβ  
 of the grape they drank wine]. And Jacob ate  
 2532 1705 2532 6173 3588 25  
 και ἐνεπλήσθη και ἀπελάκτισεν ο ἡγαπημένος  
 and was filled up, and [kicked up] the one being loved];  
 3044.1 3975 4115 2532  
 ἐλιπύθη ἐπαχύνθη ἐπλατύνθη και  
 he was fattened, he was thickened, he was widened, and  
 1459 2316 3588 4160 1473 2532 868  
 ἐγκατέλιπε θεὸν τὸν ποιήσαντα αὐτὸν και ἀπέστη  
 he abandoned God the one making him; and he left  
 575 2316 4990-1473 3947 1473 1909  
 ἀπὸ θεοῦ σωτήρος αὐτοῦ 32:16 παρώξυνάν με ἐπ'  
 from God his deliverer. They provoked me over  
 245 1722 946-1473 1600.3  
 ἀλλοτριοὺς ἐν βδελυγμασιν αὐτῶν ἐξεπίκρανάν  
 the alien ones; in their abominations they greatly embittered

32:13 †CP ἐθήλασε – he nursed.

32:14 †i.e. kernels.

1473 2380 1140 2532 3756 2316 2316  
 με 32:17 ἔθυσαν δαίμονιους και οὐ θεὸς  
 me. They sacrificed to demons, and not to God – to gods  
 3739 3756 1492 2537 2532 4372  
 οὖς οὐκ ἤδεισαν καινού και πρόσφατοι  
 in whom they did not know; new and newly made gods  
 2240 3739 3756-1492 3588 3962-1473 2316  
 ἦκασιν οὖς οὐκ ἤδεισαν οἱ πατέρες αὐτῶν 32:18 θεῶν  
 have come, in whom [knew not] their fathers]. God,  
 3588 1080 1473 1459 2532 1950 2316  
 τὸν γεννήσαντά σε εγκατέλιπες και ἐπελάθου θεοῦ  
 the one creating you, you abandoned; and you forgot God  
 3588 5142 1473 2532 1492-2962 2532  
 τὸν τρέφοντός σε 32:19 και εἶδε κύριος και  
 the one maintaining you. And the LORD beheld, and  
 2206 2532 3947 1223 3709 5207-1473  
 ἐξήλωσε και παρώξυνθη δι' ὀργῆν υἱῶν αὐτῶν  
 was jealous; and he was provoked to anger by their sons  
 2532 2364 2532 2036 654 3588  
 και θυγατέρων 32:20 και εἶπεν ἀποστρέψω το  
 and daughters. And he said, I will turn away  
 4383-1473 575 1473 2532 1166 5100 1510.8.3  
 πρόσωπόν μου ἀπ' αὐτῶν και δεῖξω τι ἔσται  
 my face from them, and I will show what will be  
 1473 1909 2078 3754 1074 1612  
 αὐτοῖς ἐπ' εσχάτων ὅτι γενεά ἐξεστραμμένη  
 to them at the last times, for [a generation being distorted  
 1510.2.3 5207 3739 3756-1510.2.3 4102 1722 1473  
 ἐστὶν υἱοὶ οὖς οὐκ ἐστὶ πίστις ἐν αὐτοῖς 32:21  
 it is]; sons in whom there is no belief in them.  
 1473 3863-1473 1909 3756 2316  
 αὐτοὶ παρεξήλωσάν με ἐπ' οὐ θεῶ  
 They provoked me to jealousy over that which is not god;  
 3949-1473 1722 3588 1497-1473 2504  
 παρώξυνσάν με ἐν τοῖς εἰδωλοῖς αὐτῶν καγῶ  
 they provoked me to anger with their idols. And I  
 3863-1473 1909 3756 1484 1909  
 παραξήλωσω αὐτοὺς ἐπ' οὐκ ἔθνει ἐπὶ  
 shall provoke them to jealousy over that which is not a nation. Over  
 1484 801 3949-1473 32:22 ὅτι  
 ἔθνει ἀσυνέτω παροργίῳ αὐτοῦ 32:22 ὅτι  
 [nation a senseless] I will provoke them to anger. For  
 4442 1572 1537 3588 2372-1473 2545  
 πῦρ ἐκκέκασται ἐκ τοῦ θυμοῦ μου καυθήσεται  
 a fire burns away of my rage; it shall be burned  
 2193 86 2737 2719 1093 2532 3588  
 εὖς ἄδου κατωτάτου καταφάγεται γῆν και τα  
 unto [Hades lower]; it shall devour the land, and  
 1081-1473 5392.2 2310 3735  
 γενήματα αὐτῆς φλέξει θεμέλια ὀρέων  
 its produce; it shall blaze on the foundations of mountains.  
 32:23 συναξῶ εἰς αὐτοὺς κακά και τα  
 I bring together to them bad things; and by  
 956-1473 4931 1519 1473 5080  
 βέλη μου συντελέσω εἰς αὐτοὺς 32:24 τῆκομενοι  
 my arrows I will finish with them; melting them away  
 3042 2532 1035 3732 2532 3693.3  
 λιμῶ και βρώσει ὀρνέων και οπισθότονος  
 in hunger, and being food of fowls, and [convulsion  
 446.3 3599 2342 1883.4  
 ἀνιάτος ὀδόντας θηρίων ἐπαποστειλώ  
 incurable]. The teeth of wild beasts I will send as a successor  
 1519 1473 3326 2372 4951 1909 3588 1093  
 εἰς αὐτοὺς μετὰ θυμοῦ σπρόντων ἐπὶ τῆς γῆς  
 to them, with rage dragging them upon the ground.  
 3044.1 1855 815.1-1473 3162 2532  
 32:25 ἐξῶθεν ἀτεκνώσει αὐτοὺς μαχαίρα και  
 From outside [shall make them childless the sword], and  
 1537 3588 5009 5401 3495 4862  
 ἐκ τῶν ταμειῶν φόβος νεανίσκος συν  
 from out of the inner chambers fear; the young man with  
 3933 2337 3326-2525 4246  
 παρθένω θηλάζων μετὰ καθεστηκότος πρεσβύτου  
 the virgin, the one nursing being placed with the old man.  
 32:26 εἶπα διασπερώ αὐτοὺς πανσῶ δε  
 I said, I will disperse them, and I will cause [to cease  
 1537 444 3588 3422-1473 1508  
 ἐξ ἀνθρώπων το μνημόσνον αὐτῶν 32:27 ἐμῆ  
 from among men their memorial]. Unless

1223 **δι** they should say it was on account  
 2443-3361 **ὕνα μη** should they live a long time,  
 2036 **μακροχρονίσωσι** and that in no way  
 4902.4 **συνεπιθῶνται** [2]join in making an attack  
 2036 **εἰπωσιν** they should say,  
 2962 **κύριος ἐποίησε** the LORD did  
 622 **απωλεκός βουλήν** 3destroying 4counsel  
 1989.1 **ἐπιστήμη** 1higher knowledge].  
 3778-2610.4 **ταῦτα καταδεξάσθωσαν** let them appreciate  
 1377 **διώξει** shall [2]pursue  
 3461 **μυριάδας** ten thousands,  
 2962 **κύριος παρέδωκεν** LORD delivered  
 3588 **ο θεός ἡμῶν** 4our God  
 453 **ἀνόητοι** are unthinking,  
 288-1473 **ἀμπελος αὐτῶν** their grapevine,  
 3588 **ἡ σταφυλή αὐτῶν** their grape  
 1473 **αὐτοῖς** to them.  
 2372 **θυμός** [2]rage  
 3778 **ταῦτα** these things  
 1722 **ἐν τοῖς** among  
 467 **ἀνταποδώσω** I shall recompense,  
 4228-1473 **ποὺς αὐτῶν** 1their foot];  
 3918 **πᾶρεστυν** at hand  
 2992-1473 **λαὸν αὐτοῦ** his people,  
 1492-1063 **εἶδε γὰρ** For he beheld  
 1863.1 **ἐπαγωγὴ** the hostile invasion,  
 4226 **ποὺ εἰσιν οἱ θεοὶ αὐτῶν** Where are their gods  
 1473 **αὐτοῖς** them?

3709 **οργήν** of the anger  
 2532 **καὶ ἡμῶν** and  
 3588 **οἱ** all these things.  
 5227 **ὑπεναντίοι** 1their opponents],  
 3588 **ἡ χεὶρ ἡμῶν** 3hand 1Our  
 1510.2.3 **καὶ οὐκ ἐστὶν** and there is no  
 3756-1510.2.3 **ἐν αὐτοῖς** [2in 3them  
 5426 **ἐφρόνησαν** 4920  
 32:29 **οὐκ ἐφρόνησαν** They did not think  
 1519 **ἐπιόντα** 1896.2  
 32:30 **πὺς** How  
 2532 **καὶ δύο** and two  
 1417 **μετακινήσουσι** 3334  
 3588 **οὐκ ἐστὶν** 5550  
 32:31 **ὅτι οὐκ εἰσὶν ὡς** For [2]are not 3as  
 1161 **ἐχθροὶ ἡμῶν** but our enemies  
 288 **ἀπέδοτο αὐτοῖς** rendered them up,  
 3754 **ὅτι οὐκ εἰσὶν ὡς** For [2]are not 3as  
 2190-1473 **ἐκ θεῶν ἡμῶν** 1537 \*  
 32:32 **ἐκ γὰρ ἀμπέλου** For of the grapevine  
 2814.1-1473 **καὶ ἡ κληματὶς αὐτῶν** and their small vine branch  
 5521 **ἐκ θεῶν ἡμῶν** 1009  
 4088 **ἡ σταφυλή αὐτῶν** 4088  
 32:33 **θυμὸς δρακόντων** The rage of serpents  
 1404 **οἶνος αὐτῶν** 2532  
 3756-2400 **οὐκ ἰδοὺ** Behold, are not  
 1473 **καὶ ἐσφραγίσαι** 4972  
 1722 **ἐν ἡμέρᾳ ἐκδικήσεως** In the day of punishment  
 4968.4 **οὐκ ἰδοὺ** 3588  
 3870 **παρ' ἐμοὶ** 2532  
 1722 **καὶ ἐσφραγίσαι** 1557  
 32:35 **ἐν ἡμέρᾳ ἐκδικήσεως** In the day of punishment  
 3752 **οὐκ ἰδοὺ** 3588  
 684-1473 **καὶ ἐσφραγίσαι** 2532  
 32:36 **ὅτι κρινεὶ κύριος** For the LORD judges  
 2919-2962 **καὶ ἐσφραγίσαι** 3588  
 3870 **καὶ ἐσφραγίσαι** 3870  
 2532 **καὶ ἐσφραγίσαι** 2532  
 2036-2962 **καὶ ἐσφραγίσαι** 2036  
 32:37 **καὶ εἶπε κύριος** And the LORD said,  
 1909 **ἐπὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ** upon whom they yielded  
 3982 **ἐπὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ** 1909  
 3588 **ἐπὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ** 3588  
 2378-1473 **ἐπὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ** 2068  
 32:38 **ὡν τὸ στέαρ τῶν θυσῶν αὐτῶν** Of whom the fat of their sacrifices you ate,

2532 **καὶ ἐπίνετε τὸν οἶνον τῶν σπουδῶν αὐτῶν** and drink the wine of their libations?  
 2532 **καὶ βοηθησάτωσαν ὑμῖν καὶ γενηθήτωσαν ὑμῖν σκεπασταὶ** and help you, and be your shelterer!  
 32:39 **ἴδετε ἴδετε ὅτι ἐγὼ εἰμι θεός** Behold! behold that I am! and there is no God  
 4133 **πλὴν ἐμοῦ ἐγὼ ἀποκτενῶ καὶ ζήν** besides me. I shall kill, and [2]to live 1I shall make].  
 3960 **πατάξω καγὼ ἰάσομαι καὶ οὐκ ἐστὶν ὅς ἐξελεύεται** I shall strike, and I will heal. And there is not one who shall rescue  
 1537 **ἐκ τῶν χειρῶν μου** 32:40 **ὅτι ἀρῶ εἰς τὸν οὐρανὸν τῆν χεῖρα μου καὶ ὀμοῦμαι** from out of my hands. For I shall lift into the heaven my hand, and I shall swear by an oath  
 1188-1473 **δεξιὰ μου καὶ ἐρῶ** 2532 **ζῶ ἐγὼ εἰς τὸν αἰῶνα** by my right hand. And I will say, I live into the eon.  
 32:41 **ὅτι παροξυνῶ ὡς ἀστραπὴν τῆν μάχαιράν μου** For I will sharpen [2]as 3lightning 1my sword],  
 2532 **καὶ ἀνθέξει κρίματος ἡ χεὶρ μου καὶ ἀνταποδώσω** and [2]will hold to 3equity 1my hand]. And I will recompense  
 1349 **δικῆν τοῖς ἐχθροῖς καὶ τοῖς μισοῦσι** punishment against the enemies; and against the ones detesting  
 1473 **ἐμὲ ἀνταποδώσω** 32:42 **μεθύσω τὰ βέλη μου** me I will recompense. I shall intoxicate my arrows  
 575 **ἀφ' αἵματος καὶ ἡ μάχαιρά μου φάγεται κρέα ἀφ'** of blood, and my sword shall devour meats from  
 129 **αἵματος τραυματιῶν καὶ αἰχμαλωσίας ἀπὸ κεφαλῆς** the blood of the slain, and from the captivity of the heads  
 758 **ἀρχόντων ἐχθρῶν** 32:43 **εὐφράνθητε οὐρανοὶ ἅμα** of the rulers of the enemies. Be glad, O heavens, together  
 1473 **αὐτῶ καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῶ πάντες ἀγγελοὶ** with him! and do obeisance to him, all angels  
 2316 **θεοῦ εὐφράνθητε ἔθνη μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ** of God! Be glad, O nations, with his people! And  
 1765 **ἐνισχυσάτωσαν αὐτῶ πάντες υἱοὶ θεοῦ ὅτι τὸ αἷμα τῶν** grow in strength in him all, O sons of God! For the blood  
 5207-1473 **υἱὸν αὐτοῦ ἐκδικεῖται καὶ ἐκδικήσει καὶ ἀνταποδώσει** of his sons he shall avenge, and he shall avenge and recompense  
 1349 **δικῆν τοῖς ἐχθροῖς καὶ τοῖς μισοῦσιν αὐτὸν** punishment to the enemies. And to the ones detesting him  
 467 **ἀνταποδώσει καὶ ἐκκαθαριεὶ κύριος τὴν γῆν τοῦ** he will recompense, and the LORD shall clear out the land  
 2992-1473 **λαοῦ αὐτοῦ** 32:44 **καὶ ἔγραψε Μωσὴς τὴν ὄδὴν ταύτην ἐν** for his people. And Moses wrote this ode in  
 3588 **τῆ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἐδίδαξεν αὐτὴν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ** that day. And he taught it to the sons of Israel.  
 2532 **καὶ προσήλθε Μωσὴς καὶ ἐλάλησε πάντας τοὺς λόγους τῶν** And Moses approached and spoke all the words  
 3551-3778 **νόμου τούτου εἰς τὰ ὦτα τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ Ἰησοῦς** of this law into the ears of the people, he and Joshua  
 3588 **ὁ τὸν Νανὴ** 32:45 **καὶ συνετέλεσε Μωσὴς λαλῶν τοὺς** the son of Nun. And Moses completed speaking  
 3056-3778 **λόγους τούτους παντὶ Ἰσραὴλ** 32:46 **καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς** these words to all Israel. And he said to them,  
 4337 **προσεχετε τῆ καρδία ὑμῶν ἐπὶ πάντας τοὺς λόγους τούτους** You take heed in your heart over all these words

3739 1473 1263 1473 4594 3739 1781  
 οὓς ἐγὼ διαμαρτύρομαι ὑμῖν σήμερον ἀ εντελείσθε  
 which I testify to you today, which you shall charge  
 3588 5207-1473 5442 2532 4160 3956 3588 3056 3588  
 τοὺς υἱοὺς ὑμῶν φυλάσσειν καὶ ποιῆν πάντας τοὺς λόγους τοῦ  
 to your sons, to guard and to do all the words  
 3551-3778 3754 3780 3056 2756 3778 1473  
 νόμου τούτου 32:47 ὅτι οὐχὶ λόγος κενός οὗτος ὑμῖν  
 of this law! For [2]is not 4word 3an empty 1this] for you,  
 3754 3778 3588 2222-1473 2532 1752 3588 3056-3778  
 ὅτι αὕτη ἡ ζωὴ ὑμῶν καὶ ἐνεκεν τοῦ λόγου τούτου  
 for this is your life. And because of this word  
 3112.2 1909 3588 1093 1519 3739 1473  
 μακροημερεύετε ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑμεῖς  
 you shall prolong your days upon the land into which you  
 1224 3588 \* 1563 2816 1473 2532  
 διαβαίνετε τὸν Ἰορδάνην ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτήν 32:48 καὶ  
 pass over the Jordan there to inherit it. And  
 2980-2962 4314 \* 1722 3588 2250-3778 3004  
 ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσὴν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ λέγων  
 the LORD spoke to Moses in this day, saying,  
 305 1519 3588 3735 3588 \* 3778 3735  
 32:49 ἀνάβηθι εἰς τὸ ὄρος τὸ Ἀβάριμ τοῦτο ὄρος  
 Ascend into the mountain Abarim, this mountain  
 \* 3739 1510.2.3 1722 1093 \* 2596 4383  
 Ναβαὺ ὁ ἐστὶν ἐν γῇ Μωάβ κατὰ πρόσωπον  
 Nebo! which is in the land of Moab, against the face  
 \* 2532 1492 3588 1093 \* 3739 1473 1325  
 Ἰεριχώ καὶ ἴδε τὴν γῆν Χαναάν ἣν ἐγὼ δίδωμι  
 of Jericho. And behold the land of Canaan! which I give  
 3588 5207 \* 1519 2697 2532 5053  
 τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς κατάσχεσιν 32:50 καὶ τελευτᾶ  
 to the sons of Israel for a possession. And come to an end  
 1722 3588 3735 1519 3739 305 1563 2532 4369  
 ἐν τῷ ὄρει εἰς ὃ ἀναβαίνεις ἐκεῖ καὶ προστέθητι  
 in the mountain into which you ascend there! And be added  
 4314 3588 2992-1473 3739 5158 599 \* 3588  
 πρὸς τὸν λαόν σου ὃν τρόπον ἀπέθανεν Ἀαρὼν ὁ  
 to your people! in which manner [3]died 1Aaron  
 80-1473 1722 \* 3588 3735 2532 4369 4314 3588  
 ἀδελφός σου ἐν Ὄρ τῷ ὄρει καὶ προσετέθη πρὸς τὸν  
 2your brother] in Hor the mountain, and was added to  
 2992-1473 1360 544 3588 4487-1473  
 λαόν αὐτοῦ 32:51 διότι ἠπειθήσατε τῷ ῥηματί μου  
 his people. Because you resisted persuasion of my word,  
 1722 3588 5207 \* 1909 3588 5204 485 \* 1722  
 ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ ὕδατος ἀντιλογίας Κάδης ἐν  
 among the sons of Israel at the water of dispute, Kadesh, in  
 3588 2048 \* 1360 3756 37 1473 1722  
 τῇ ἐρήμῳ Σιν διότι οὐχ ἠγιασάτέ με ἐν  
 the wilderness of Sin; because you did not sanctify me among  
 3588 5207 \* 3754 561 3708 3588  
 τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ 32:52 ὅτι ἀπέναντι ὀφεί τῃν  
 the sons of Israel. For [4]before you 1you shall see 2the  
 1093 2532 1563 3756-1525 1519 3588 1093 3739 1473  
 γῆν καὶ ἐκεῖ οὐκ εἰσελεύσῃ εἰς τὴν γῆν ἣν ἐγὼ  
 3land], and [2]there 1you shall not enter], into the land which I  
 1325 3588 5207 \*  
 δίδωμι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ  
 give to the sons of Israel.

## CHAPTER 33

## Moses Blesses Israel Before His Decease

3778 3588 2129 3739 2127 \* 444  
 33:1 αὕτη ἡ εὐλογία ἣν ἠυλόγησε Μωυσῆς ἄνθρωπος  
 This is the blessing which [4]blessed 1Moses 2the man  
 3588 2316 3588 5207 \* 4253 3588 5054-1473  
 τοῦ θεοῦ τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ προ τῆς τελευτῆς αὐτοῦ  
 of God] the sons of Israel before his decease.  
 2532 2036 2962 1537 \* 2240 2532  
 33:2 καὶ εἶπε κύριος ἐκ Σινὰ ἥκει καὶ  
 And he said, The LORD [2]from out of 3Sinai 1is come], and  
 2014 1537 \* 1473 2532 2686.4 1537  
 ἐπέφανε ἐκ Σηείρ ἡμῖν καὶ κατέσπευσε ἐξ  
 he appeared upon Seir to us. And he hastened from out of  
 3735 \* 4862 3461 \* 1537 1188-1473  
 ὄρους Φαράν συν μυριάσι Κάδης ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ  
 mount Paran with myriads of Kadesh† – at his right

33:2 †or holy ones.

32 3326 1473 2532 5339 3588 2992-1473  
 ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ 33:3 καὶ ἐφείσατο τοῦ λαοῦ αὐτοῦ  
 were angels with him. And he spared his people,  
 2532 3956 3588 37 1909 3588 5495-1473 3778  
 καὶ πάντες οἱ ἠγιασμένοι ἐπὶ τὰς χεῖράς σου οὗτοι  
 and all the ones being sanctified by your hands; these  
 5259 1473 1510.2.6 2532 1209 575 3588 3056-1473  
 ὑπὸ σε εἰσὶ καὶ ἐδέξατο ἀπὸ τῶν λόγων αὐτοῦ  
 [2]under 3you 1are]; and he received of his words  
 3551 3739 1781 1473 \* 2817  
 33:4 νόμον ὃν ἐνετείλατο ἡμῖν Μωυσῆς κληρονομίαν  
 the law which [2]gave charge 3to us 1[Moses], an inheritance  
 4864 \* 2532 1510.8.3 1722 3588  
 συναγωγῆς Ἰακώβ 33:5 καὶ ἔστα ἐν τῷ  
 of the congregation of Jacob. And he will be [2]with 3the  
 25 758 4863 758 2992  
 ἠγαπημένῳ ἄρχῳ συναχθέντων ἀρχόντων λαῶν  
 4one being loved 1a ruler] being brought [2]with rulers 3of peoples  
 260 5443 \* 2198 \* 2532 3361  
 ἀμα φυλακίς Ἰσραὴλ 33:6 ζῆτω Ρουβὴν καὶ μὴ  
 1together] among tribes of Israel. Let Reuben live and not  
 599 2532 \* 1510.5 4183 1722 706 2532  
 ἀποθανέτω καὶ Συμεὼν ἔστω † πολὺς ἐν ἀριθμῷ 33:7 καὶ  
 die! And let Simon be many in number! And  
 3778 \* 1522 2962 5456 2532 1519  
 αὕτη Ἰούδα εἰσακούσον κυριε φωνῆς Ἰούδα καὶ εἰς  
 this for Judah, Listen, O LORD, of the voice of Judah, and unto  
 3588 2992-1473 1525 3588 5495-1473 1252  
 τὸν λαόν αὐτοῦ εἰσελθοῖσαν αἱ χεῖρες αὐτοῦ διακρινοῦσιν  
 his people! may they enter in. His hands shall litigate  
 1473 2532 998 1537 3588 2190-1473 1510.8.2  
 αὐτῷ καὶ βοηθός ἐκ τῶν ἐχθρῶν αὐτοῦ ἔσῃ  
 for him; and [2]a helper 3from 4his enemies 1you will be].  
 2532 3588 \* 2036 1325 \* 1212-1473 2532  
 33:8 καὶ τῷ Λεβὶ εἶπε δότε Λεβὶ δῆλους αὐτοῦ καὶ  
 to Levi he said, Give to Levi his manifestations and  
 225-1473 3588 435 3588 3741 3739 3985 1473  
 ἀλήθειαν αὐτοῦ τῷ ἀνδρὶ τῷ ὁσῷ ὃν ἐπειράσαν αὐτόν  
 his truth† to the [2]man 1sacred], whom they tested him  
 1722 3984 3058 1473 1909 5204 485 3588  
 ἐν πείρᾳ ελοιδόρησαν αὐτόν ἐφ' ὕδατος ἀντιλογίας 33:9 ὁ  
 in Trial; they reviled him at Water of Dispute; the  
 3004 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3756  
 λέγων τῷ πατρὶ αὐτοῦ καὶ τῇ μητρὶ αὐτοῦ οὐχ  
 one saying to his father and to his mother, I have not  
 3708 1473 2532 3588 80-1473 3756 1921 2532  
 εἰδὼρά σε καὶ τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ οὐκ ἐπέγνω καὶ  
 seen you; and his brethren he did not recognize, and  
 3588 5207-1473 3756-1097 5442 3588 3051-1473  
 τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ οὐκ ἔγνω ἐφύλαξεν τὰ λόγια σου  
 his sons he did not know. He guarded your oracles,  
 2532 3588 1242-1473 1301 1213  
 καὶ τὴν διαθήκην σου διετήρησε 33:10 δηλώσουσι  
 and [2]your covenant 1he observed]. They shall manifest  
 3588 1345-1473 3588 \* 2532 3588 3551-1473 3588  
 τὰ δικαιοματά σου τῷ Ἰακώβ καὶ τὸν νόμον σου τῷ  
 your ordinances to Jacob, and your law  
 \* 2007 2368 1722 3709-1473  
 Ἰσραὴλ ἐπιθήσουσι θυμίαμα ἐν ἰοργῇ σου  
 to Israel. They shall place incense in the time of your anger  
 1275 1909 3588 2379-1473 2127 2962  
 διαπαντός ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου σου 33:11 ἐυλόγησον κύριε  
 always upon your altar. Bless, O LORD  
 3588 2479-1473 2532 3588 2041 3588 5495 1209  
 τὴν ἰσχὺν αὐτοῦ καὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ δέξαι  
 his strength! And the works of his hands receive!  
 2608 3751 1881 2190-1473  
 κάταξον οσφὺν ἐπανεστηκότων ἐχθρῶν αὐτοῦ  
 Break the loin [2]having risen up against him 1of his enemies]!  
 2532 3588 3404 1473 3361 450  
 καὶ οἱ μισούντες αὐτόν μὴ ἀναστήθωσαν  
 And the ones detesting him let them not rise up!  
 33:12 2532 3588 \* 2036 25 5259  
 καὶ τῷ Βενιαμὴν εἶπεν ἠγαπημένος ὑπὸ  
 And to Benjamin he said, One being loved by

33:6 †See Bos for variants.

33:8 †i.e. Urim and Thummin.

33:10 †CP ερωπιον σου – before you.

2962 2681 3982 2532 3588 2316 4639.2  
 κυριου κατασκηνώσει πεποιθώς και ο θεός σκιάζει  
 the LORD; he shall encamp being yielded, and God shadows  
 1909 1473 3956 3588 2250 2532 303.1 3588 5606-1473  
 επ' αυτό πάσας τας ημέρας και αναμέσον των ώμων αυτού  
 over him all the days, and [2]between [3]his shoulders  
 2664 2532 3588 \* 2036 575 2129  
 κατέπαυσε 33:13 και τω Ιωσήφ ειπεν απ' ευλογίας  
 [he rested]. And to Joseph he said, [2]is of [3]the blessing  
 2962 3588 1093-1473 575 5610 3772 2532 1408.1  
 κυριου η γη αυτού από ωρών ουρανού και δρόσου  
 [of the LORD [1]His hand], of seasons of heaven, and of dew,  
 2532 575 12 4077 2736.3 2532 2596  
 και από αβύσσων πηγών κάτωθεν 33:14 και καθ'  
 and of the deeps of springs below, and according to  
 5610 1081 2246 5157 2532 575  
 ώραν γεννημάτων ηλιου τροπόν και από  
 the season of the offsprings [2of the sun [1of the circuits], and of  
 4923.1 3376 575 2884.2 3735  
 συνόδων μηνών 33:15 από κορυφής ορέων  
 the returns of the months; from the top [2]mountains  
 746 2532 575 2884.2 1015 104.1 2532  
 αρχής και από κορυφής βουνών αεράων 33:16 και  
 [of ancient], and from the top [2]hills [1of everlasting], and  
 2596 5610 1093 4138.1 2532 3588  
 καθ' ώραν γης πληρώσεως και τα  
 according to [3]in season [2of the land [1the fullness], and the  
 1184 3588 3708 1722 3588 942 2064  
 δεκά τω οφθέντι εν τη βάτω έλθοισαν  
 accepted things being seen in the bush – may they come  
 1909 2776 \* 2532 1909 2884.2 1392  
 επι κεφαλήν Ιωσήφ και επι κορυφήν δοξαθείς  
 upon the head of Joseph, and upon the top being glorified  
 1722 80 4416 5022 3588 2566.3-1473  
 εν αδελφοίς 33:17 πρωτότοκος ταύρου το κάλλος αυτού  
 among brethren. As a first-born bull is his beauty.  
 2768 3439.2 3588 2768-1473 1722 1473 1484  
 κέρατα μονοκέρωτος τα κέρατα αυτού εν αυτοίς εθήνη  
 Horns of a unicorn are his horns. With them [2]nations  
 2768.3 260 2193 575 206 1093 3778  
 κεραιαί άμα εως απ' άκρου γης αύται  
 [he shall gore] together, even from the tip of the earth. These are  
 3461 \* 2532 3778 5505 \*  
 μυριάδες Εφραϊμ και αύται χιλιάδες Μανασσή  
 the myriads of Ephraim, and these are the thousands of Manasseh.  
 33:18 και τω Ζαβουλών ειπεν ευφράνθητι Ζαβουλών  
 And to Zebulun he said, Be glad, O Zebulun,  
 1722 1840.3-1473 2532 \* 1722 3588 4638-1473  
 εν εξοδία σου και Ισάχαρ εν τοις σκηνώμασι σου  
 in your departure, and Issachar in your tents!  
 33:19 εθνη εξολοθρεύσουσι και επικαλέσεσθε  
 [2]nations [1]They shall utterly destroy], and you shall call upon  
 1563 2532 2380 2378 1343 3754  
 εκεί και θύσετε θυσίαν δικαιοσύνης ότι  
 there, and you shall sacrifice a sacrifice of righteousness; for  
 4149 2281 2337 1473 2532 1712  
 πλούτος θαλάσσης θηλάσει σε και εμπορία  
 the riches of the sea shall nurse you, and market-places  
 3882 2730 2532 3588 \* 2036  
 παράλιον κατοικούντων 33:20 και τω Γαδ ειπεν  
 [2on the coast [1dwelling]. And to Gad he said,  
 2127 1706.2 \* 5613 3023 373  
 ευλογημένος εμπλατύνων Γαδ ως λέων ανεπάυσατο  
 One being blessed, widening Gad. As a lion he rested,  
 4937 1023 2532 758 2532 1492  
 συντρίβιας βραχίονα και άρχοντα 33:21 και ειδεν  
 having broken the arm, and the ruler. And he beheld  
 536-1473 3754 1563 3307 1093 758  
 απαρχήν αυτού ότι εκεί εμερίσθη γη αρχόντων  
 his first-fruit, for there [2]was portioned [1]the land] by rulers  
 4863 260 747 2992 1343  
 συνηγμένων άμα αρχηγούς λαών δικαιοσύνην  
 being brought together, heads of peoples; [3]righteousness  
 2962 4160 2532 2920-1473 3326 \* 2532  
 κύριος εποίησε και κρίσιν αυτού μετά Ισραήλ 33:22 και  
 [1]the LORD [2]did], and his equity was with Israel. And  
 3588 \* 2036 \* 4661.1 3023 2532 1600.1  
 τω Δαν ειπε Δαν σκύμνος λέοντος και εκπηδήσει  
 to Dan he said, Dan, [2]cub [1a lion], and he shall rush out

1537 3588 \* 2532 3588 \* 2036 \*  
 εκ του Βασάν 33:23 και τω Νεφθαλίμ ειπε Νεφθαλίμ  
 from Bashan. And to Naphtali he said, Naphtali  
 4140 1184 2532 1705 2129  
 πλησμονή δεκτών και εμπλησθήτω ευλογίας  
 a fullness of acceptable things; and let him be filled with blessing  
 3844 2962 2281 2532 3047 2816  
 παρά κυριου θάλασσαν και λιβα κληρονομήσεις  
 from the LORD! [2]the west [3]and [4]the south [1]You shall inherit].  
 2532 3588 \* 2036 2127  
 33:24 και τω Ασήρ ειπεν ευλογημένος από  
 And to Asher he said, [2]is one being blessed [3of  
 5043 \* 2532 1510.8.3 1184 3588 80-1473  
 τέκνων Ασήρ και εσται δεκτός τοις αδελφοίς αυτού  
 [4]children [1]Asher]; and he will be acceptable to his brethren;  
 911 1722 1637 3588 4228-1473 4604 2532  
 βάψει εν ελαιώ τον πόδα αυτού 33:25 σιδηρος και  
 he shall dip [2]in [3]olive oil [1]his foot]; iron and  
 5475 3588 5266-1473 1510.8.3 2532 5613 3588 2250-1473  
 χαλκός το υπόδημα αυτού εσται και ως αι ημέραι σου  
 brass [2]his sandal [1]will be]; and as your days  
 3588 2479-1473 3756-1510.2.3 5618 3588 2316  
 η ισχύς σου 33:26 ουκ εστιν άσπερ ο θεός  
 so your strength. There is not any as the God  
 3588 25 3588 1910 1909 3588 3772  
 του ηγαπημένου ο επιβαίνων επι τον ουρανό  
 of the one being loved. The one mounting upon the heaven  
 998-1473 2532 3588 3169 3588 4733  
 βοηθός σου και ο μεγαλοπρεπής του στερέωματος  
 is your helper, even the majestic one of the firmament.  
 33:27 και σκεπάσει σε θεου αρχή  
 And [3]shall shelter [4]you [2of God [1]the sovereignty], and that  
 5259 2479 1023 104.1 2532 1544  
 υπό ισχών βραχιόνων αεράων και εκβαλεί  
 under the strength [2]arms [1of everlasting]. And he shall cast out  
 575 4383-1473 2190 3004 622 2532  
 από προσώπου σου εχθρόν λέγων απόλοιο 33:28 και  
 from your face the enemy, saying, May you perish. And  
 2681 \* 3441 3982 4077 \* 1909  
 κατασκηνώσει Ισραήλ μόνος πεποιθώς πηγής Ιακώβ επι  
 Israel shall encamp alone complying; fountain of Jacob, with  
 4621 2532 3631 2532 3588 3772 1473 4921.3  
 σίτου και οίνου και ο ουρανόσ αυτού συννεφής  
 grain and wine; and the heaven [3]on him [1]covered with clouds  
 1408.1 3107 1473 \* 5100 3664  
 δρόσω 33:29 μακάριος συ Ισραήλ τις όμοιος  
 [2]in dew]. Blessed are you, O Israel. Who is likened  
 1473 2992 4982 5259 2962 5231.3 3588  
 σοι λαός σωζόμενος υπό κυριού υπερασπεί ο  
 to you, a people being delivered by the LORD? [2]is the shield  
 998-1473 2532 3588 3162 2745-1473 2532 5574  
 βοηθός σου και η μαχαίρα καύχημά σου και ψεύονται  
 [1]Your helper], and the sword of your boasting. And [2]shall lie  
 1473 3588 2190-1473 2532 1473 1909 3588 5137-1473  
 σε οι εχθροί σου και συ επι τον τράχηλον αυτών  
 [2]to you [1]your enemies], and you [2]upon [3]their neck  
 1910  
 επιβήση  
 [1]shall mount].

## CHAPTER 34

## Moses Views the Land of the Oath

2532 305 \* 575 687.2 \* 1909  
 34:1 και ανέβη Μωσής από αραβώθ Μωάβ επί  
 And Moses ascended from the wilderness of Moab unto  
 3588 3735 \* 1909 2884.2 \* 3739 1510.2.3 1909  
 το όρος Ναβαύ επι κορυφήν Φασγά η εστιν επί  
 mount Nebo, upon the top of Pisgah, which is upon  
 4383 \* 2532 1166 1473 2962 3956 3588  
 προσώπου Ιεριχώ και έδειξεν αυτό κύριος πάσαν την  
 the face of Jericho. And [2]showed [3]to him [1]the LORD] all the  
 1093 \* 2193 \* 2532 3956 3588 1093 \*  
 γην Γαλαάδ εως Δαν 34:2 και πάσαν την γην Νεφθαλί  
 land of Gilead unto Dan, and all the land of Naphtali,  
 2532 3956 3588 1093 \* 2532 \* 2532 3956 3588  
 και πάσαν την γην Εφραϊμ και Μανασσή και πάσαν την  
 and all the land of Ephraim and Manasseh, and all the  
 1093 \* 2193 3588 2281 3588 2078 2532 3588  
 γην Ιούδα εως της θαλάσσης της εσχάτης 34:3 και την  
 land of Judah unto the [2]sea [1]latter]; and the

2048 2532 3588 4066 \* 4172 5404  
 ἔρημον και τα περιχωρα Ιεριχώ πόλιν φοινίκων  
 wilderness, and the places round about Jericho, City of Palms  
 2193 \* 2532 2036-2962 4314 \* 3778 3588 1093  
 εως Σηγώρ 34:4 και ειπε κυριος προς Μωσση αυτη η γη  
 unto Zoar. And the LORD said to Moses, This is the land  
 3739 3660 3588 \* 2532 \* 2532 \*  
 ην ωμοσα τω Αβρααμ και Ισαακ και Ιακωβ  
 which I swore by an oath to Abraham, and Isaac, and Jacob,  
 3004 3588 4690-1473 1325 1473 2532 1166 1473  
 λεγων τω σπέρματι υμών δώσω αυτην και εδειξα αυτην  
 saying, To your seed I shall give it. And I showed it  
 3588 3788-1473 2532 1563 3756 1525  
 τοις οφθαλμοις σου και εκει ουκ εισελεύθη  
 to your eyes, but there you shall not enter.

### Death of Moses

34:5 και ετελεύτησεν εκει Μωσσης ο ουκέτης  
 And [2]came to an end [3]there [1]Moses], the servant  
 2962 1722 1093 \* 1223 4487 2962  
 κυριου εν γη Μωάβ δια ρηματος κυριου  
 of the LORD, in the land of Moab by the word of the LORD.  
 2532 2290 1473 1722 1093 \* 1451 3624  
 34:6 και εθαψαν αυτον εν γη Μωάβ εγγυς οικου  
 And they entombed him in the land of Moab near the house  
 \* 2532 3756 1492 3762 3588 5027-1473  
 Φογώρ και ουκ οιδεν ουδεις την ταφήν αυτου  
 of Peor. And not has [2]known [1]any one his burial place  
 2193 3588 2250-3778 \* 1161 1510.7.3 1540  
 εως της ημερας ταυτης 34:7 Μωσσης δε ην εκατον  
 until this day. And Moses was a hundred  
 2532 1501 2094 1722 3588 5053-1473 3756  
 και εικοσι ετών εν τω τελευταν αυτον ουκ  
 and twenty years old at his coming to an end. [2]were not  
 268.5 3588 3788-1473 3761 5351 3588  
 ημαυρώθησαν οι οφθαλμοι αυτου ουδε εφθάρησαν τα  
 [3]darkened [1]His eyes], nor were [2]corrupted τα  
 5501.2-1473 2532 2799 3588 5207 \*  
 χελυνια αυτου 34:8 και εκλαυσαν οι υιοι Ισραηλ  
 [1]his lips]. And [4]wept over [1]the [2]sons [3]of Israel]  
 \* 1722 687.2 1909 3588 \* 2596  
 Μωσση εν αραβώθ Μωάβ επί του Ιορδάνου κατά  
 Moses in the wilderness of Moab, at the Jordan by  
 5144 2250 2532 4931 3588 2250 3588  
 Ιεριχώ τριάκοντα ημερας και συνετελέσθησαν αι ημεραι του  
 Jericho for thirty days; and they completed the days of the  
 3997 2805 \* 2532 \* 5207 \*  
 πένθους κλαυθμου Μωσση 34:9 και Ιησους υιος Ναυη  
 mourning of weeping for Moses. And Joshua son of Nun  
 1705 4151 4907 2007 1063 \*  
 ενεπλήσθη πνευματος συνείσεως επήθηκε γαρ Μωσσης  
 was filled of spirit of understanding; [3]placed [1]for [2]Moses]  
 3588 5495-1473 1909 1473 2532 1522 1473 3588  
 τας χείρας αυτου επ αυτον και εισήκουσαν αυτου οι  
 his hands upon him. And [4]hearkened to [3]him [1]the  
 5207 \* 2532 4160 2530 1781-2962  
 υιοι Ισραηλ και εποίησαν καθότι ενετείλατο κυριος  
 [2]sons [3]of Israel], and they did in so far as the LORD gave charge  
 3588 \* 2532 3756-450 2089 4396 1722  
 τω Μωσση 34:10 και ουκ αέστη επι προφήτης εν  
 to Moses. And rose up not any longer a prophet in  
 \* 5613 \* 3739 1097-2962 1473 4383 2596  
 Ισραηλ ως Μωσσης ο εγνω κυριος αυτον πρόσωπον κατά  
 Israel as Moses, whom the LORD knew him face to  
 4383 1722 3956 3588 4592 2532 5059 3739  
 πρόσωπον 34:11 εν πασι τοις σημείοις και τέρασι ον  
 face, in all the signs and miracles, which  
 649 1473 2962 4160 1473 1722 1093 \*  
 απέστειλεν αυτον κυριος ποιησαι αυτα εν γη Αιγύπτω  
 [2]sent [3]him [1]the LORD] to do them in the land of Egypt,  
 \* 2532 3588 2324-1473 2532 3956 3588 1093-1473  
 Φαραώ και τοις θεράπονοις αυτου και πάση τη γη αυτου  
 to Pharaoh, and to his attendants, and to all his land;  
 2532 3588 2297 3588 3173 2532 3956 3588 5495 3588  
 34:12 και τα θαυμάσια τα μεγάλα και πάσαν την χείρα την  
 and the [2]wonders [1]great], and all by the [2]hand  
 2900 3739 4160 \* 1725 3956 3588  
 κραταιών α εποίησε Μωσσης εναντι παντός Ισραηλ  
 [1]fortified] which Moses executed before all Israel.

# JOSHUA

## CHAPTER 1

### Joshua Succeeds Moses

1:1 και εγένετο μετὰ την τελευτήν Μωσση  
 And it came to pass after the decease of Moses  
 1401 2962 2532 2036-2962 3588 \* 5207 \*  
 δούλου κυριου και ειπε κυριος τω Ιησού υιό Ναυη  
 the servant of the LORD, that the LORD spoke to Joshua son of Nun,  
 3588 5296.1 \* 3004 3588 2324-1473  
 τω υπουργώ Μωσση λεγων 1:2 Μωσσης ο θεράπων μου  
 the aid of Moses, saying, Moses, my attendant  
 5053 3568 3767 450 1224 3588 \*  
 τετελεύτηκε νυν ουν αναστάς διάβηθι τον Ιορδάνην  
 has come to an end; now then rising up, pass over the Jordan!  
 1473 2532 3956 3588 2992-3778 1519 3588 1093 3739 1473 1325  
 συ και πας ο λαός ουτος εις την γην ην εγω δίδωμι  
 you, and all this people, into the land which I give  
 1473 3956 3588 5117 1909 3739 302 1910  
 αυτοις 1:3 πας ο τόπος εφ' ον αν επιβή  
 to them. Every place upon which ever you should mount  
 3588 2487 3588 4228-1473 1473 1325 1473 3739  
 τω ιχνη των ποδιών υμών δώσω αυτον ον  
 the track of your feet, [3]to you [1]I will give [2]it], in which  
 5158 2046 3588 \* 3588 2048 2532 3588  
 τρόπον ειρηκα τω Μωσση 1:4 την ἔρημον και τον  
 manner I spoke to Moses. The wilderness and the  
 \* 2193 3588 4215 3588 3173 4215 \*  
 Αντιλίβανον εως του ποταμου του μεγάλου ποταμου Ευφράτου  
 Antilebanon unto the [2]river [1]great], the river Euphrates,  
 3956 1093 \* 2532 2193 3588 2281 3588  
 πάσαν γην Εταιών και εως της θαλάσσης της  
 all the land of the Hittites, and unto the [2]sea  
 3173 575 2246 1424 1510.8.3 3588 3725-1473  
 μεγάλης αφ' ηλιου δυσμών εσται τα ορια υμών  
 [1]great] from [2]of the sun [1]the descent] will be your boundaries.  
 3756 436 444 2714 1473 3956  
 1:5 ουκ αντιστήσεται ανθρωπος κατενώπιον υμών पास  
 [2]shall not [3]withstand [1]A man] before you all  
 3588 2250 3588 2222-1473 2532 5618 1510.7.1 3326 \*  
 τας ημερας της ζωής σου και ωσπερ ημην μετὰ Μωσση  
 the days of your life. And as I was with Moses,  
 3779 1510.8.1 2532 3326 1473 2532 3756-1459 1473  
 οτως εσομαι και μετὰ σου και ουκ εγκαταλείψω σε  
 so I will be also with you, and I will not abandon you,  
 3761 5246.2 1473 2480 2532 407 1473-1063  
 ουδ' υπερήσομαι σε 1:6 ιχυε και ανδρίζου συ γαρ  
 nor will I neglect you. Be strong and manly! for you  
 590.1 3588 2992-3778 3588 1093 3739 3660  
 αποδιελεις τω λαώ τούτω την γην ην ωμοσα  
 shall divide up to this people the land which I swore by an oath  
 3588 3962-1473 1325 1473 2480 3767 2532  
 τοις πατράσιν υμών δουναι αυτοις 1:7 ιχυε ουν και  
 to your fathers to give to them. Be strong then and  
 407 5442 2532 4160 2530 1781  
 ανδρίζου φυλάσσεσθαι και ποιειν καθότι ενετείλατο  
 manly! to guard and to do in so far as I gave charge  
 1473 \* 3588 3816-1473 2532 3756 1578 575  
 σοι Μωσσης ο παις μου και ουκ εκκλινεις απ'  
 Moses my servant. And do not turn aside from  
 1473 1519 1188 2228 1519 710 2443 4920  
 αυτών εις δεξιά η εις αριστερά να συνής  
 them to the right or to the left! that you should perceive  
 1722 3956 3739 1437 4238 2532 3756  
 εν πάσι οις εαν πράξης 1:8 και ουκ  
 in all what ever you should act on. And [5]shall not  
 868 3588 976 3588 3551 3778 1537 3588  
 αποστήσεται η βιβλος του νόμου τούτου εκ του  
 [4]leave [2]book [3]of the [4]law [1]this] from  
 4750-1473 2532 3191 1722 1473 2250 2532 3571  
 στόματός σου και μελετήσεις εν αυτό ημερας και νυκτός  
 your mouth, and you shall meditate in it day and night,  
 2443 4895 4160 3956 3588 1125  
 να συνής ποιειν πάντα τα γεγραμμένα  
 that you should perceive to do all the things written  
 1722 1473 5119 2137 3588 3598-1473 2532 5119  
 εν αυτό τότε ευοδώσεις τας οδούς σου και τότε  
 in it. Then you shall prosper your ways, and then

4920 2400 1781 1473 2480 2532  
 συνήσεις 1:9 ἴδου ἐντέλλομαι σοὶ ἰσχυε και  
 you shall perceive. Behold, I give charge to you; be strong and  
 407 3361 1168 3366 4422  
 ανδρίζου μη δειλιάσῃς μηδέ πτοηθῆς  
 be manly! You should not be timid, nor should you be terrified,  
 3754 3326 1473 2962 3588 2316-1473 1519 3956 5117  
 ὅτι μετὰ σου κύριος ο θεός σου εἰς πάντα τόπον  
 for [3]is with 4you 1the LORD 2your God] in every place  
 3739 1437 4198  
 οὐ εἴαν πορεύσῃ  
 where ever you should go.

### Joshua Gives Charge to the Scribes

2532 1781- \* 3588 1122 3588  
 1:10 και ἐνετείλατο Ἰησοῦς τοῖς γραμματεῦσι του  
 And Joshua gave charge to the scribes of the  
 2992 3004 1525 2596 3319 3588 3925  
 λαοῦ λέγων 1:11 εἰσελάθετε κατὰ μέσον της παρεμβολῆς  
 people, saying, Enter in the midst of the camp  
 3588 2992 2532 1781 3588 2992 3004 2090  
 του λαοῦ και ἐνετείλασθε τω λαῷ λέγοντες ετοιμαζεσθε  
 of the people, and give charge to the people! saying, Prepare  
 1979 3754 2089 5140 2250 2532 1473 1224 3588  
 ἐπιτιτυμόν ὅτι ἐτι τρεις ημεραι και υμεις διαβαίνετε τον  
 provisions! for yet in three days even you pass over  
 \*-3778 1525 2722 3588 1093 3739  
 Ἰορδάνην τούτων εἰσελθόντες κατασχεῖν την γην ην  
 this Jordan, entering to take control of the land which  
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 1325 1473 2532  
 κύριος ο θεός των πατέρων υμών δίδωσιν υμῖν 1:12 και  
 the LORD God of your fathers gives to you. And  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 2255 5443 \*  
 τω Ρουβην και τω Γαδ και τω ημισει φυλης Μανασση  
 to Reuben, and to Gad, and to the half tribe of Manasseh,  
 2036- \* 3403 3588 4487 2962 3739  
 εἰπεν Ἰησοῦς 1:13 μνησθητε το ρημα κυριου ο  
 Joshua said, Remember the word of the LORD! which  
 1781 1473 \* 3588 3816 2962 3004  
 ἐνετείλατο υμῖν Μωσής ο παῖς κυριου λέγων  
 [5]gave charge 6to you 1Moses 2the 3servant 4of the LORD], saying,  
 2962 3588 2316-1473 2664 1473 2532 1325 1473  
 κύριος ο θεός υμών κατέπαυσεν υμᾶς και ἔδωκεν υμῖν  
 The LORD your God rested you, and gave to you  
 3588 1093-3778 3588 1135-1473 2532 3588 3813-1473  
 την γην ταύτην 1:14 αι γυναικες υμών και τα παιδια υμών  
 this land. Your wives, and your children,  
 2532 3588 2934-1473 2730 1722 3588 1093 3739 1325  
 και τα κτήνη υμών κατοικείωσαν εν τη γη η ἔδωκεν  
 and your cattle – let them dwell in the land which [2]gave  
 1473 \* 4008 1473-1161  
 υμῖν Μωσής πέραν του Ἰορδάνου υμεις δε  
 3to you 1Moses] on the other side of the Jordan! And you  
 1224 2110-1 4387 3588 80-1473  
 διαβήσεσθε εὐζῶνοι πρότεροι των αδελφών υμών  
 shall pass over well-equipped prior to your brethren,  
 3956 3588 2480 2532 4828-1 1473  
 πας ο ισχυών και συμμαχήσετε αυτοίς  
 every one being strong, and you shall fight along with them,  
 2193 302 2664 2962 3588 2316-1473 3588  
 1:15 ἕως αν καταπαύσῃ κύριος ο θεός υμών τους  
 until whenever [3]should rest 1the LORD 2your God]  
 80-1473 5618 2532 1473 2532 2816 2532  
 αδελφούς υμών ὡσπερ και υμᾶς και κληρονομήσωσι και  
 your brethren, as also you; and so they shall be heir also  
 3778 3588 1093 3739 2962 3588 2316-1473 1325 1473  
 οὔτοι την γην ην κύριος ο θεός υμών δίδωσιν αυτοίς  
 to this land which the LORD your God gives to them.  
 2532 565 1538 1519 3588 2817-1438  
 και ἀπελεύσεσθε ἕκαστος εἰς την κληρονομίαν εαυτου  
 Then you shall go forth each unto his own inheritance,  
 3739 1325 1473 \* 1722 3588 4008 3588 \*  
 ην ἔδωκεν υμῖν Μωσής εν τω πέραν του Ἰορδάνου  
 which [2]gave 3to you 1Moses] on the other side of the Jordan  
 575 395 2246 2532 611 3588 \*  
 απ' ανατολών ηλιου 1:16 και ἀποκριθέντες τω Ἰησοῦ  
 from the east sun. And answering to Joshua,  
 2036 3956 3745 1437 1781 1473  
 εἶπαν πάντα ὡς εἰπεν υμῖν  
 they said, All as much as you should give charge to us  
 4160 2532 1519 3956 5117 3739 1437 649 1473  
 ποιήσωμεν και εἰς πάντα τόπον οὐ εἴαν ἀποστειλῆς  
 we will do, and into every place where ever you should send us,

4198 2596 3956 3745 191  
 πορευσομεθα 1:17 κατὰ πάντα ὡς α ηκουσαμεν  
 we will go. According to all as much as we hearkened  
 \* 191 1473 4133 1510.5 2962  
 Μωσῆ ακουσομεθα σου πλην ἔστω κυριος  
 to Moses, we will hearken to you. Furthermore let [3]be 1the LORD  
 3588 2316-1473 3326 1473 3739 5158 1510.7.3 3326 \*  
 ο θεός ημών μετὰ σου ον τρόπον ην μετὰ Μωσῆ  
 2our God] with you, in which manner he was with Moses!  
 3588-1161 444 3739 302 544 1473 2532 3739  
 1:18 ο δε ανθρωπος ος αν απειθήσῃ σοι και ος  
 And the man who ever should resist you, and who  
 302 3361 191 3588 4487-1473 2530 302  
 αν μη ακούσῃ των ρημάτων σου καθῶτι αν  
 ever should not hearken to your words, in so far as  
 1781 1473 599 235 2480 2532  
 ἐντείλῃ αὐτῷ ἀποθανέτω ἀλλὰ ἰσχυε και  
 you should give charge to him, let him die! But be strong and  
 407  
 ανδρίζου  
 be manly!

## CHAPTER 2

### Rahab Houses the Spies

2532 649 \* 5207 \* 1537  
 2:1 και ἀπέστειλεν Ἰησοῦς υἱός Ναυῆ εκ  
 And [4]sent 1Joshua 2son 3of Nun] from out of  
 \* 1417 435 2684 3004 305 2532 1492  
 Σαττῖν δυο ανδρας κατασκοπεῖσαι λέγων ἀνάβητε και ἴδετε  
 Shittin two men to spy, saying, Ascend and behold  
 3588 1093 2532 3588 \* 2532 4198 1525 1519  
 την γην και την Ιεριχώ και πορευθεντες εἰσῆλθον εἰς  
 the land and Jericho! And going, they entered into  
 3614 1135 4204 3739 3686 \* 2532  
 οικίαν γυναικός πόρνης η ὄνομα Ραάβ και  
 a house of a woman harlot, whose name was Rahab, and  
 2647 1563 2532 518 3588 935  
 κατέλυσαν ἐκεῖ 2:2 και ἀπηγγέλη τω βασιλεῖ  
 they rested up there. And it was reported to the king  
 \* 3004 1531 5602 435 3588 5207  
 Ιεριχώ λέγοντες εἰσπεπορευνται ὡδε ανδρες τον υἱόν  
 of Jericho, saying, [2]have entered 3here 1Men] of the sons  
 \* 2684 3588 1093 2532 649 3588  
 Ἰσραὴλ κατασκοπεῖσαι την γην 2:3 και ἀπέστειλεν ο  
 of Israel to spy out the land. And [4]sent 1the  
 935 \* 2532 2036 4314 \* 3004 1806 3588  
 βασιλεὺς Ιεριχώ και εἶπε προς Ραάβ λέγων ἐξάγαγε τους  
 2king 3of Jericho], and said to Rahab, saying, Lead out the  
 435 3588 1531 1519 3588 3614-1473 3588  
 ανδρας τους εἰσπεπορευμένους εἰς την οικίαν σου την  
 men! the ones entering into your house in the  
 3571 2684 1063 3588 1093 2240 2532  
 νύκτα κατασκοπεῖσαι γαρ την γην ηκασι 2:4 και  
 night, [3]to spy out 1for 4the 5land 2they have come]. And  
 2983 3588 1135 3588 1417 435 2928 1473 2532  
 λαβούσα η γυνή τους δυο ανδρας ἐκρυψεν αυτοὺς και  
 [3]taking 1the 2woman] the two men hid them. And  
 2036 1473 3004 1525 4314 1473 3588 435  
 εἶπεν αυτοίς λέγουσα εἰσεληλῦθαι προς με οἱ ανδρες  
 she said to them, saying, [3]entered 4to 5me 1The 2men],  
 2532 3756-1492 4159 1510.7.6 5613-1161 3588 4439  
 και οὐκ οἶδα πόθεν ἦσαν 2:5 ὡς δε η πύλη  
 and I know not from where they were. But as the gate  
 2808 1722 3588 4655 2532 3588 435 1831 3756  
 ἐκλείετο εν τω σκότει και οἱ ανδρες ἐξῆλθον οὐκ  
 was locked in the darkness, and the men went forth, I do not  
 1987 4226 4198 2614 3694 1473  
 ἐπίσταμαι που πεπόρευνται καταδιώξατε οπισω αυτών  
 know where they went. You pursue after them!  
 2532 2638 1473 1473-1161 307 1473  
 και καταλήψεσθε αυτοὺς 2:6 αὐτή δε ἀνεβίβασεν αυτοὺς  
 and you shall overtake them. But she brought them  
 1909 3588 1430 2532 2928 1473 1722 3588 3042.3 3588  
 ἐπὶ τὸ δῶμα και ἐκρυψεν αυτοὺς εν τη λινοκαλάμη τη  
 upon the roof, and hid them in the stalk of flax  
 4745.1 1473 1909 3588 1430 2532 3588 435  
 εστοιβασμένη αὐτή ἐπὶ του δώματος 2:7 και οἱ ανδρες  
 having been piled by her upon the roof. And the men  
 2614 3694 1473 3598 3588-1909 3588 \* 1909  
 κατεδιώξαν οπισω αυτών οδόν την ἐπὶ του Ἰορδάνου ἐπὶ  
 pursued after them on the way unto the Jordan near

3588 1225.1 2532 3588 4439 2808 2532 1096  
 τας διαβάσεις και η πύλη εκλείσθη 2:8 και εγένετο  
 the ford, and the gate was locked. And it came to pass  
 5613 1831 3588 2614 3694 1473 2532  
 ως εξήλθοσαν οι καταδιώκοντες οπίσω αυτών και  
 as [went forth the ones pursuing after them], and  
 4250 2228 2837-1473 2532 1473 305 1909 3588  
 πριν η κοιμηθῆναι αυτοὺς και αυτή ανέβη επί τῷ  
 before their going to sleep, that she ascended upon the  
 1430 4314 1473 2532 2036 4314 1473 1987 3754  
 δάμα προς αυτοὺς 2:9 και εἶπε προς αυτοὺς ἐπίσταμαι ὅτι  
 roof to them. And she said to them, I know that  
 1325 1473 2962 3588 1093 1968 1063 3588 5401  
 ἔδωκεν ὑμῖν κύριος τὴν γῆν ἐπιπέτωκε γὰρ ὁ φόβος  
 [2gave to you the LORD the land]; [has fallen for the fear  
 1473 1909 1473 2532 2570.4 3956 3588  
 ὑμῶν ἐφ' ἡμᾶς και κατέπησον πάντες οἱ  
 of you upon us, and [are struck with awe all the ones  
 2730 3588 1093 575 1473 191-1063  
 κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐφ' ὑμῶν 2:10 ακηκόαμεν γὰρ  
 dwelling the land of you. For we have heard  
 3754 2660.2 2962 3588 2316 3588 2281 3588  
 ὅτι κατέξηρανε κύριος ὁ θεός τὴν θάλασσαν τὴν  
 that [totally dried up the LORD the God] the [sea  
 2063 575 4383-1473 3753 1607 1537  
 ἐρυθρὰν ἀπὸ προσώπου ὑμῶν ὅτε ἐξεπορεύεσθε ἐξ  
 red before your face, when you went forth from out of  
 \* 2532 3745 4160 3588 1417 935 3588  
 Αἰγύπτου και ὅσα ἐποιήσατε τοῖς δυσὶ βασιλεῦσι τῶν  
 Egypt, and as much as you did to the two kings of the  
 \* 3739 1510.7.6 4008 3588 \*  
 Ἀμορραίων οἱ ἦσαν πέραν τοῦ Ἰορδάνου  
 Amorites, the ones who were on the other side of the Jordan,  
 3588 \* 2532 3588 \* 3739 1842 1473  
 τῷ Σηὼν και τῷ Ὠγ, οὓς ἐξώλοθρέυσατε αυτοὺς  
 to Sihon and to Og, of which you utterly destroyed them.  
 2532 191 1473 1839 3588 2588-1473  
 2:11 και ἀκούσαντες ἡμεῖς ἐξέστημεν τὴ καρδιά ἡμῶν  
 And having heard, we were amazed in our heart,  
 2532 3756 2476 2089 4151 1722 3762  
 και οὐκ ἔσθη ἐτι πνεῦμα ἐν οὐδενί  
 and there was no [established longer a spirit] in any one  
 575 4383-1473 3754 2962 3588 2316-1473  
 ἀπὸ προσώπου ὑμῶν ὅτι κύριος ὁ θεός ὑμῶν  
 because of your presence; for the LORD your God  
 2316 1722 3772 507 2532 1909 3588 1093 2736  
 θεός ἐν οὐρανῷ ἄνω και ἐπὶ τῆς γῆς κάτω  
 is the God in heaven upward, and upon the earth below.  
 2532 3568 3660 1473 2962 3588 2316  
 2:12 και νῦν ὀμόσατέ μοι κύριον τὸν θεόν  
 And now, swear by an oath to me by the LORD God!  
 3754 4160 1473-1656 2532 4160-2532  
 ὅτι ποιῶ ὑμῖν ἔλεος και ποιήσετε και  
 for I performed an act of mercy to you, and you shall also perform  
 1473 1656 1722 3588 3624 3588 3962-1473 2532  
 ὑμεῖς ἔλεος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός μου και  
 yourself an act of mercy in the house of my father, and  
 1325 1473 4592 228 2221  
 ὀδοῦσέτε μοι σημεῖον ἀληθινόν 2:13 ζῶγησατε  
 you shall give to me [sign a true]. Take alive  
 3588 3624 3588 3962-1473 2532 3588  
 τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου και τὴν μητέρα μου και τοὺς  
 the house of my father, and my mother, and  
 80-1473 2532 3588 79-1473 2532 3956 3588 3624-1473  
 ἀδελφούς μου και τὰς ἀδελφάς μου και πάντα τὸν οἶκόν μου  
 my brothers, and my sisters, and all of my house,  
 2532 3956 3745 1510.2.3 1473 2532 1807 3588  
 και πάντα ὅσα ἐστὶν αυτοῖς και ἐξελεῖσθε τὴν  
 and all as much as is theirs! And you shall rescue  
 5590-1473 1537 2288 2532 2036 1473 3588  
 ψυχὴν ἡμῶν ἐκ θανάτου 2:14 και εἶπεν αὐτῇ οὐ  
 our life from death. And [said to her the  
 435 3588 5590-1473 473 1473 1519 2288 2532  
 ἀνδρες ἡ ψυχὴ ἡμῶν ἀνθ' ὑμῶν εἰς θάνατον και  
 men, Our life for yours, even unto death. And  
 1473 2036 5613-302 3860-2962 1473 3588  
 αὐτὴ εἶπεν ὡς ἂν παραδώ κύριος ὑμῖν τὴν  
 she said, Whenever the LORD should deliver up [to you the  
 4172 4160 1519 1473 1656 2532 225  
 πόλιν ποιήσετε εἰς ἐμὲ ἔλεος και ἀληθειαν  
 city], you shall perform for me an act of mercy and truth.

2532 2707.5-1473 1223 3588 2376 3754  
 2:15 και κατεχάλασεν αυτοὺς διὰ τῆς θυρίδος ὅτι  
 And she let them down through the window, for  
 3588 3624-1473 1722 3588 5038 2532 1722 3588 5038 1473  
 ὁ οἶκος αὐτῆς ἐν τῷ τείχει και ἐν τῷ τείχει αὐτῆ  
 her house was in the wall, and in the wall she  
 2730 2532 2036 1473 1519 3588 3714  
 κατώκει 2:16 και εἶπεν αυτοῖς εἰς τὴν ὄρεινὴν  
 dwelt. And she said to them, [into the mountainous area  
 565 3361 4876 1473 3588 2614  
 ἀπέλθατε μὴ συναρτήσωσιν ὑμῖν οἱ καταδιώκοντες  
 Go forth], lest there should meet up with you the ones pursuing!  
 2532 2928 1563 5140 2250 2193 302  
 και κρυβήσεσθε ἐκεῖ τρεῖς ἡμέρας ἕως ἂν  
 And you shall be hidden there three days until whenever  
 654 3588 2614 3694 1473 2532  
 ἀποστρέψωσιν οἱ καταδιώκοντες οπίσω ὑμῶν και  
 [should return the ones pursuing after you]; and  
 3326 3778 565 1519 3588 3598-1473 2532  
 μετὰ ταῦτα ἀπελεύσεσθε εἰς τὴν ὁδὸν ὑμῶν 2:17 και  
 after this you shall go forth into your way. And  
 2036 4314 1473 3588 435 121-1510.2.4 3588 3727-1473  
 εἶπεν προς αὐτὴν οἱ ἀνδρες ἀθῶοι ἐσμέν τῷ ὄρκῳ σου  
 [said to her the men], We are innocent [your oath  
 3778 2400 1473 1531 1519 3313 3588  
 τοῦτο 2:18 ἰδοὺ ἡμεῖς εἰσπορευόμεθα εἰς μέρος τῆς  
 in this]. Behold, as we enter into a part of the  
 4172 2532 5087 3588 4592 3588 4683.1 3588  
 πόλεως και θήσεις το σημεῖον το σπαρτίον το  
 city, then you shall place a sign – [string  
 2847-3778 1551.1 1519 3588 2376 1223 3739  
 κόκκινον τοῦτο ἐκδήσεις εἰς τὴν θυρίδα δι' ἣς  
 this scarlet you shall suspend in the window through which  
 2601-1473 1223 1473 2532 3588 3962-1473 2532 3588  
 κατεβίβασας ἡμᾶς δι' αὐτῆς και τὸν πατέρα σου και τὴν  
 you let us down through it. And your father, and  
 3384-1473 2532 3588 80-1473 2532 3956 3588 3624 3588  
 μητέρα σου και τοὺς ἀδελφούς σου και πάντα τὸν οἶκον  
 your mother, and your brothers, and all the house  
 3962-1473 4863 4314 4572 1519 3588  
 πατρός σου συναΐξεις προς σεαυτὴν εἰς τὴν  
 of your father, you shall bring together to yourself into  
 3614-1473 2532 1510.8.3 3956 3739 302 1831  
 οὐκίαν σου 2:19 και ἐστὶν πας ὅς ἂν ἐξέλθῃ  
 your house. And it will be any which ever should come forth  
 3588 2374 3588 3614-1473 1854 1777 1438  
 τὴν θύραν τῆς οὐκίας σου ἐξω ἐνοχος εαυτοῦ  
 by the door of your house unto outside, [liable to himself  
 1510.8.3 1473-1161 121 3588 3727-1473 3778  
 ἐστὶν ἡμεῖς δε ἀθῶοι τῷ ὄρκῳ σου τοῦτο  
 shall be], and we will be innocent [your oath in this].  
 2532 3745 302 1096 3326 1473 1722 3588 3614-1473  
 και ὅσοι ἂν γένωνται μετὰ σου ἐν τῇ οὐκίᾳ σου  
 And as many as should be with you in your house,  
 1473 1777-1510.8.4 1437 5495 680 1473  
 ἡμεῖς ἐνοχοὶ ἐσόμεθα εἰς χεῖρ ἀληθῆναι αὐτοῦ  
 we will be liable if a hand should have touched him.  
 1437-1161 5100 1473-91 2532 601 3588  
 2:20 εἰς δε τις ἡμᾶς ἀδικήσῃ και ἀποκαλύψῃ τοὺς  
 But if anyone should wrong us, and should uncover  
 3056-1473 3778 1510.8.4 121 3588 3727-1473 3778  
 λόγους ἡμῶν τοῦτους ἐσόμεθα ἀθῶοι τῷ ὄρκῳ σου τοῦτο  
 [your words these], we will be innocent [your oath in this],  
 3739 3726-1473 2532 2036 1473 2596  
 ὡ ὥρκισας ἡμᾶς 2:21 και εἶπεν αυτοῖς κατὰ  
 which we bound you by. And she said to them, According to  
 3588 4487-1473 3779 1510.5 2532 1821-1473 2532  
 τὸ ρῆμα ὑμῶν οὕτως ἐστὼ και ἐξαπέστειλεν αυτοὺς και  
 your word thus let it be! And she sent them out, and  
 4198 2532 1210 3588 4592 3588 2847 1722  
 ἐπορεύθησαν και ἔδησεν τὸ σημεῖον το κόκκινον ἐν  
 they went. And she tied the [sign scarlet] in  
 3588 2376 2532 4198 2532 2064 1519 3588  
 τῇ θυρίδι 2:22 και ἐπορεύθησαν και ἦλθοσαν εἰς τὴν  
 the window. And they went, and they came unto the  
 3714 2532 2650 1563 5140 2250 2193  
 ὄρεινὴν και κατέμειναν ἐκεῖ τρεῖς ἡμέρας ἕως  
 mountainous area, and they stayed there three days, until  
 1994 3588 1377 2532 1567  
 ἐπέστρεψαν οἱ διώκοντες και ἐξεζήτησαν  
 [returned the ones following]. And [sought after them  
 3588 2614 3956 3588 3598 2532 3756 2147  
 οἱ καταδιώκοντες πάσας τὰς ὁδοὺς και οὐχ εἶρον  
 the ones pursuing in all the ways, and did not find.



2532 654 3588 1417 3495 2532 2597  
 2:23 και ἀπεστρέψαν οι δύο νεανίσκοι και κατέβησαν  
 And [<sup>4</sup>returned <sup>1</sup>the <sup>2</sup>two <sup>3</sup>young men], and they went down  
 1537 3588 3735 2532 1224 2532 2064 4314  
 εκ του όρους και διεβησαν και ήλθοσαν προς  
 from out of the mountain, and passed over, and came to  
 3588 \* 5207 \* 2532 1334 1473 3956 3588  
 τον Ιησούν υιόν Ναυή και διεγήσαντο αυτό πάντα τα  
 Joshua son of Nun. And they described to him all the  
 4819 1473 2532 2036 4314 \*  
 συμβεβηκότα αυτοίς. 2:24 και είπαν προς Ιησούν  
 things coming to pass to them. And they said to Joshua  
 3754 3860-2962 3956 3588 1093 1722 5495-1473 2532  
 ότι παραδέδωκε κύριος πάνσαν την γην εν χειρί ημών και  
 that, The LORD has delivered all the land in our hand, and  
 2670.4 3956 3588 2730 3588 1093-1565 575  
 κατέπτηκε πας ο κατοικών την γην εκείνην αφ'  
 [<sup>4</sup>are struck with awe <sup>1</sup>all <sup>2</sup>dwelling <sup>3</sup>in that land] at  
 1473  
 ημών  
 us.

## CHAPTER 3

## Israel Crosses the Jordan

2532 3719-\* 4404 2532 522  
 3:1 και ώρθησαν Ιησούς τοπρωί και απήραν  
 And Joshua rose early in the morning, and they departed  
 1537 \* 2532 2064 2193 3588 \* 1473 2532 3956  
 εκ Σαττιν και ήλθον έως του Ιορδάνου αυτός και πάντες  
 from Shittin, and they came unto the Jordan, he and all  
 3588 5207 \* 2532 2647 1563 4253 3588 1224  
 οι υιοι Ισραήλ και κατέλυσαν εκεί προ του διαβήναι  
 the sons of Israel. And they rested up there before passing over.  
 2532 1096 3326 5140 2250 1330 3588  
 3:2 και εγενήθη μετá τρεις ημέρας διήλθον οι  
 And it came to pass after three days, [<sup>3</sup>went <sup>1</sup>that the  
 1122 1223 3588 3925 2532 1781  
 γραμματείς διαί της παρεμβολής 3:3 και ενετείλαντο  
<sup>2</sup>scribes] through the camp. And they gave charge  
 3588 2992 3004 3752 1492 3588 2787  
 τω λαώ λέγοντες όταν ιδήτε την κιβωτόν  
 to the people, saying, Whenever you should behold the ark  
 3588 1242 2962 3588 2316-1473 2532 3588 2409  
 της διαθήκης κυρίου του θεού ημών και τους ιερείς  
 of the covenant of the LORD our God, and the priests,  
 2532 3588 \* 142 1473 2532 1473 522  
 και τους Λευίτας άροντας αυτήν και υμείς απαρείτε  
 and the Levites lifting it, that you shall depart  
 575 3588 5117-1473 2532 4198 3694 1473 235  
 από τον τόπον υμών και πορεύεσθε οπισω αυτής 3:4 αλλά  
 from your place and go after it! But  
 3112-1510.5 303.1 1473 2532 1565 3745  
 μακράν έστω αναμέσον υμών και εκείνης όσον  
 let there be a far space between you and that ark, as much as  
 1367 4083 2476 3361-4331  
 δισχιλίους πήχεις στήσεσθε μη προσεγγίσητε  
 two thousand cubits! You shall stand – you should not draw near  
 1473 2443 1987 3588 3598 3739 4198 1722 1473  
 αυτή ίνα επίστηθε την οδόν ην πορεύεσθε εν αυτή  
 it, that you should know the way which you go by it.  
 3756 1063 4198 3588 3598 575 5504 2532 5154  
 ου γαρ πεπόρευσθε την οδόν απ' εχθές και τρίτης  
 [<sup>3</sup>not <sup>1</sup>For <sup>2</sup>you have] gone the way either yesterday or the third  
 2250 2532 2036-\* 3588 2992 37  
 ημέρας 3:5 και είπεν Ιησούς τω λαώ αγιάσασθε  
 day before. And Joshua said to the people, Be sanctified  
 1519 3588 839 3754 839 4160-2962 1722 1473  
 εις την αύριον ότι αύριον ποιήσει κύριος εν υμίν  
 by the tomorrow! for tomorrow the LORD shall do [<sup>2</sup>among <sup>3</sup>you  
 2297 2532 2036-\* 3588 2409 3004 142  
 θαυμάσια 3:6 και είπεν Ιησούς τοις ιερέσι λέγων άρατε  
<sup>1</sup>wonders]. And Joshua said to the priests, saying, Lift  
 3588 2787 3588 1242 2962 2532 4313  
 την κιβωτόν της διαθήκης κυρίου και προπορεύεσθε  
 the ark of the covenant of the LORD, and go before  
 1715 3588 2992 2532 142 3588 2409 3588 2787  
 έμπροσθεν του λαού και ήραν οι ιερείς την κιβωτόν  
 in front of the people! And [<sup>3</sup>lifted <sup>1</sup>the <sup>2</sup>priests] the ark

3:2 †CP adds μεσης – the middle.

3588 1242 2962 2532 4198 1715 3588  
 της διαθήκης κυρίου και επορεύοντο έμπροσθεν του  
 of the covenant of the LORD, and they went in front of the  
 2992 2532 2036-2962 4314 \* 1722 3588 2250-3778  
 λαού 3:7 και είπε κύριος προς Ιησούν εν τη ημέρα ταύτη  
 people. And the LORD said to Joshua, On this day  
 756 3588 5312-1473 2714 3956 5207  
 άρχομαι του υψώσαι σε κατενώπιον πάντων υιών  
 I begin to raise you up high in front of all the sons  
 \* 2443 1097 2530 1510.7.1 3326 \*  
 Ισραήλ ίνα γνώσιν καθότι ήμην μετá Μωυσή  
 of Israel, that they should know in so far as I was with Moses,  
 3779 1510.8.1-2532 3326 1473 2532 3568 1781 3588  
 ούτως έσομαι και μετá σου 3:8 και νυν έρτειλαι τοις  
 so shall I also be with you. And now give charge to the  
 2409 3588 142 3588 2787 3588 1242 3004  
 ιερέσι τοις αίρονσι την κιβωτόν της διαθήκης λέγων  
 priests lifting the ark of the covenant! saying,  
 5613 302 1525 1909 3313 3588 5204 3588  
 ως αν εισέλθητε επί μερους του ύδατος του  
 As soon as you should enter upon a part of the water of the  
 \* 2532 1722 3588 \* 2476 2532  
 Ιορδάνου και εν τω Ιορδάνη στήσεσθε 3:9 και  
 Jordan, then in the Jordan you shall stand. 3:9 και  
 2036-\* 3588 5207 \* 4317 5602 2532  
 είπεν Ιησούς τοις υιοίς Ισραήλ προσαγάγετε ώδε και  
 Joshua said to the sons of Israel, Lead forward here and  
 191 3588 4487 2962 3588 2316-1473 2532  
 ακούσατε το ρήμα κυρίου του θεού υμών 3:10 και  
 hearken to the word of the LORD your God! And  
 2036-\* 1722 3778 1097 3754 2316 2198 1722  
 είπεν Ιησούς εν τούτω γνώσεσθε ότι θεός ζώ εν  
 Joshua said, In this you shall know that God is living among  
 1473 2532 3645 3645 575 4383-1473  
 υμίν και ολοθρεύων ολοθρεύσει από προσώπου ημών  
 you, and by annihilating he will annihilate from our face  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 τον Χαναανίον και τον Χετταίον και τον Ελαιόν και τον  
 the Canaanite, and the Hittite, and the Hivite, and the  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 Φερεζαίον και τον Αμορραίον και τον Γεργεσαίον και τον  
 Perizzite, and the Amorite, and the Gergashite, and the  
 \* 2400 3588 2787 1242 2962  
 Ιεβουσαιόν 3:11 ιδού η κιβωτός διαθήκης κυρίου  
 Jebusite. Behold, the ark of the covenant of the LORD  
 3956 3588 1093 1224 1715 1473 3588 \*  
 πάσης της γης διαβαίνει έμπροσθεν υμών τον Ιορδάνη.  
 of all the earth passes over [<sup>3</sup>before <sup>4</sup>you <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Jordan].  
 2532 3568 4400 1473 1427 435  
 3:12 και νυν προχειρίσασθε υμίν δώδεκα άνδρας  
 And now handpick for yourselves twelve men  
 575 3588 5207 \* Ισραήλ 1520 575 1538 5443 2532  
 από των υιών Ισραήλ ένα αφ' εκάστης φυλής 3:13 και  
 from the sons of Israel, one from each tribe! And  
 1510.8.3 5613 302 2664 3588 4228 3588 2409  
 έσται ως αν καταπαύσωσιν οι πόδες των ιερέων  
 it will be as whenever [<sup>3</sup>shall rest <sup>1</sup>the <sup>2</sup>feet <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>priests],  
 3588 142 3588 2787 3588 1242 2962  
 των αίρόντων την κιβωτόν της διαθήκης κυρίου  
 of the ones lifting the ark of the covenant of the LORD  
 3956 3588 1093 1722 3588 5204 3588 \* 3588 5204 3588  
 πάσης της γης εν τω ύδατι του Ιορδάνου το ύδωρ του  
 of all the earth in the water of the Jordan, the water of the  
 \* 1587 3588-1161 5204 3588 2597 2476  
 Ιορδάνου εκλείψει το δε ύδωρ το καταβαίνον στήσεται  
 Jordan shall fail, and the water going down shall stand  
 509 5613 4987.2 2532 1096 5613 522  
 άνωθεν ως σωρός 3:14 και εγένετο ως απήραν  
 And from above as a heap. And it happened as [<sup>3</sup>departed  
 3588 2992 1537 3588 4638-1473 1224  
 ο λαός εκ των σκηνωμάτων αυτών διαβήναι  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>people] from out of their tents, to pass over  
 3588 \* 3588-1161 2409 142 3588 2787 3588 1242  
 τον Ιορδάνην οι δε ιερείς ήραν την κιβωτόν της διαθήκης  
 the Jordan, that the priests lifted the ark of the covenant  
 2962 4387 3588 2992 5613-1161 1531  
 κυρίου πρότεροι του λαού 3:15 ως δε εισεπορεύοντο  
 of the LORD in front of the people. And as [<sup>3</sup>entered  
 3588 2409 3588 142 3588 2787 3588 1242 1909  
 οι ιερείς οι αίροντες την κιβωτόν της διαθήκης επί  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>priests] lifting the ark of the covenant unto  
 3588 \* 2532 3588 4228 3588 2409 3588 142 3588  
 τον Ιορδάνην και οι πόδες των ιερέων των αίρόντων την  
 the Jordan, that the feet of the priests lifting the

2787 911 1519 3313 3588 5204 3588 \*  
 κιβωτών εβάφθησαν εις μέρος του ύδατος του Ιορδάνου  
 ark were dipped into a part of the water of the Jordan,  
 3588-1161 \* 4137 2596 3650 3588 2911.2 1473  
 ο δε Ιορδάνης επληρούτο καθ' όλην την κρηπίδα αυτού  
 and the Jordan filled up [2entire 3bank 1its]  
 5613 1722 2250 2326 2532 2476 3588 5204  
 ως εν ημέραις θερισμού 3:16 και έστησαν τα ύδατα  
 as in days of harvest, and [3stood 1the 2waters]  
 3588 2597 509 2476 4077.1 1722  
 τα καταβαίνοντα άνωθεν έστη πήγμα εν  
 going down from above, it stood as a bank of water in  
 868 3112 4970 4971 75 \* 3588 4172  
 αφεστηκός μακράν σφοδρα σφοδρός απο† Αδαμί της πόλεως  
 abstaining far off, very vehemently unto Adam the city,  
 2193 3313 \* 3588-1161 2597 2597  
 έως μέρους Καριαθιαρίμ το δε καταβαίνον κατέβη  
 unto the part of Kirjath Jearim. And the part going down went down  
 1519 3588 2281 687.1 2281 3588 251 2193 1519  
 εις την θάλασσαν Αραβά θάλασσαν των αλών έως εις  
 into the sea of Araba, the sea of salts, unto  
 3588 5056 1587 2532 3588 2992 2476 561  
 το τέλος εξέλιπε και ο λαός ειστήκει απέναντι  
 the end where it ceased. And the people stood before  
 \* 2532 2476 3588 2409 3588 142 3588  
 Ιεριχώ 3:17 και έστησαν οι ιερείς οι άροντες την  
 Jericho. And [3stood 1the 2priests], the ones lifting the  
 2787 3588 1242 2962 1909 3584 1722 3319  
 κιβωτών της διαθήκης κυρίου επί ξηράς εν μέσω  
 ark of the covenant of the LORD, upon dry land in the midst  
 3588 \* 2093 2532 3956 3588 5207 \* 1224  
 του Ιορδάνου ετοιμός και πάντες οι υιοι Ισραήλ διεβησαν  
 of the Jordan ready. And all the sons of Israel passed over  
 1223 3584 2193 3739 4931 3956 3588 2992  
 διά ξηράς έως ου συνετέλεσε πας ο λαός  
 through dry land, until of which time [4completed 1all 2the 3people]  
 1224 3588 \*  
 διαβαίνον τον Ιορδάνην  
 passing over the Jordan.

## CHAPTER 4

## Twelve Memorial Stones

2532 1893 4931 3956 3588 2992 1224 3588  
 4:1 και επει συνετέλεσε πας ο λαός διαβαίνων τον  
 And when [4completed 1all 2the 3people] passing over the  
 \* 2532 2036-2962 4314 \* 3004 3880  
 Ιορδάνην και ειπε κύριος προς Ιησούν λέγων 4:2 παραλαβών  
 Jordan, that the LORD spoke to Joshua, saying, Taking  
 1427 435 575 3588 2992 435 1520 575 1538  
 δώδεκα άνδρας από του λαού άνδρα ένα αφ' εκάστης  
 twelve men from the people, [2man 1one] from each  
 5443 4929 1473 3004 337 1473  
 φυλής 4:3 συνταξον αυτοίς λεγων ανέλεσθε αυτοίς  
 tribe, give orders to them! saying, Take up to yourselves  
 1782 1537 3319 3588 \* 575 4714  
 εντεύθεν εκ μέσου του Ιορδάνου από στάσεως  
 from here from the midst of the Jordan, from the station  
 4228 3588 2409 2092 1427 3037 2532 3778  
 ποδών των ιερέων ετοιμούς δώδεκα λίθους και τούτους  
 of the feet of the priests, [2prepared 1twelve] stones! And these,  
 1246.5 260 1473 1473 5087 1473 1722  
 διακομίσαντες άμα υμίν αυτοίς θέτε αυτούς εν  
 in carrying [2across 3together 4with you 1them], put them in  
 3588 4759.1-1473 3739 1437 3924.2 1563  
 τη στρατοπεδεία υμών ου εάν παρεμβάλητε εκεί  
 your military encampment! where ever you should camp there  
 3588 3571 2532 342.1\* 1427 435  
 την νύκτα 4:4 και ανακαλεσάμενος Ιησούς δώδεκα άνδρας  
 the night. And Joshua calling by name twelve men  
 3588 1741 575 3588 5207 \* 435 1520 575  
 των ενδόξων από των υιών Ισραήλ άνδρα ένα αφ'  
 of the honorable ones from the sons of Israel, [2man 1one] from  
 1538 5443 2036 1473 \* 4317  
 εκάστης φυλής 4:5 ειπεν αυτοίς Ιησούς προσαγάγετε  
 each tribe, [2said 3to them 1Joshua], Lead forward  
 4253 4383 2962 3588 2316-1473 1519 3319 3588  
 προ προσώπου κυρίου του θεου υμών εις μέσον του  
 before the presence of the LORD your God into the midst of the

\* 2532 337 142 1564 1538 3037  
 Ιορδάνου και ανελόμενος άρατω εκείθεν έκαστος λίθον  
 Jordan! And by taking up, lift away from there each [2stone  
 1520 1909 3588 5606-1473 2596 3588 706 3588  
 ένα επί των ώμων αυτού κατά τον αριθμόν των  
 1one] upon his shoulders, according to the number of the  
 5443 3588 \* 2443 5224 1473 3778 1519  
 φυλών του Ισραήλ 4:6 ινα υπάρχωσιν υμίν ουτοι εις  
 tribes of Israel! That [2should exist 3to you 1these] for  
 4592 2749 1275 2443 3752 2065 1473  
 σημειόν κειμενοι διαπαντός ινα όταν ερωτά σε  
 a sign, being situated always; that whenever [2should ask 3you  
 3588 5207-1473 839 3004 5100 1510.2.6 3588 3037-3778  
 ο υιός σου αύριον λέγων τι εισιν οι λίθοι ουτοι  
 1your son] tomorrow, saying, What are these stones  
 1473 2532 1473 1213 3588 5207-1473 3004  
 υμίν 4:7 και συ δηλώσεις τω υιό σου λέγων  
 to you? And you shall make manifest to your son, saying  
 3754 1587 3588 \* 4215 575 4383 2787  
 ότι εξέλιπεν ο Ιορδάνης ποταμός από προσώπου κιβωτού  
 that, [4ceased 1The 2Jordan 3river] from in front of the ark  
 3588 1242 2962 3956 3588 1093 5613 1224-1473  
 της διαθήκης κυρίου πάσης της γης ως διεβαιεν αυτόν  
 of the covenant of the LORD of all the earth as it passed over  
 3588 \* 2532 1587 3588 5204 3588 \* 2532  
 τον Ιορδάνην και εξέλιπεν το ύδωρ του Ιορδάνου και  
 the Jordan - even [3ceased 1the 2water 3of the 4Jordan]. And  
 1510.8.6 3588 3037-3778 1473 3422 3588 5207  
 έσοντα οι λίθοι ουτοι υμίν μνημόσυνον τοις υιοίς  
 [2shall be 1these stones] to you a memorial to the sons  
 \* 2193 3588 165 2532 4160 3779 3588 5207  
 Ισραήλ έως του αιώνος 4:8 και εποίησαν ουτως οι υιοι  
 of Israel unto the eon. And [4did 5thus 1the 2sons  
 \* 2530 1781-2962 3588 \* 2532  
 Ισραήλ καθότι ενετείλατο κύριος τω Ιησού και  
 3of Israel], in so far as the LORD gave charge to Joshua. And  
 2983 1427 3037 1537 3319 3588 \* 2509  
 λαβόντες δώδεκα λίθους εκ μέσου του Ιορδάνου καθάπερ  
 taking twelve stones from the midst of the Jordan, just as  
 4929-2962 3588 \* 1722 3588 4930 3588  
 συνέταξε κύριος τω Ιησού εν τη συντελεία της  
 the LORD gave orders to Joshua, in the completion of the  
 1225.1 3588 5207 \* 2532 1246.5  
 διαβάσεως των υιών Ισραήλ και διεκόμισαν  
 fording of the sons of Israel, that they carried them across  
 260 1438 1519 3588 3925 2532 659-1473  
 άμα εαυτοίς εις την παρεμβολήν και απέθηκαν αυτούς  
 together themselves into the camp, and they put them aside  
 1563 2476 1161 \* 2532 243 1427 3037  
 εκεί 4:9 έστησε δε Ιησούς και άλλους δώδεκα λίθους  
 there. [3set 1And 2Joshua] also another twelve stones  
 1722 1473 3588 \* 1722 3588 1096 5117 5259 3588  
 εν αυτώ τω Ιορδάνη εν τω γενομένω τόπω υπό τους  
 in [3itself 1the 2Jordan], in the [2being 1place] under the  
 4228 3588 2409 3588 142 3588 2787 3588 1242  
 ποδας των ιερέων των αιρόντων την κιβωτόν της διαθήκης  
 feet of the priests lifting the ark of the covenant  
 2962 2532 1510.2.6 1563 2193 3588 4594 2250  
 κυρίου και εισιν εκεί έως της σημερον ημερας  
 of the LORD. And they are there until today's day.  
 4:10 ειστήκεισαν δε οι ιερείς οι άροντες την  
 [4stood 1And 2the 3priests], the ones lifting the  
 2787 3588 1242 1722 3319 3588 \* 2193 3739  
 κιβωτόν της διαθήκης εν μέσω τω Ιορδάνη έως ου  
 ark of the covenant, in the midst the Jordan, until of which  
 4931 3956 3588 4487 3739 1781-2962 3588  
 συνετέλεσεν πάντα τα ρήματα α ενετείλατο κύριος τω  
 he completed all the words which the LORD gave charge to  
 \* 312 3588 2992 2596 3956 3745  
 Ιησού αναγγειλαι τω λαώ κατά πάντα όσα  
 Joshua to announce to the people, according to all as much as  
 1781.\* 2532 4692 3588 2992  
 ενετείλατο Μουσης τω Ιησού και έσπευσεν ο λαός  
 Moses gave charge to Joshua. And [3hastened 1the 2people],  
 2532 1224 2532 1096 5613 4931 3956  
 και διεβησαν 4:11 και εγένετο ως συνετέλεσε πας  
 and passed over. And it came to pass as [4completed 1all  
 3588 2992 1224 2532 1224 3588 2787 3588  
 ο λαός διαβήναι και διεβη η κιβωτός της  
 2the 3people] to pass over, that [4passed over 1the 2ark 3of the

1242 2962 2532 3588 2409 4387 1473 2532  
**διαθήκης κυρίου** και οι **ιερείς πρότεροι αυτών** 4:12 και  
 4covenant <sup>5</sup>of the LORD], and the priests in front of them. And  
 1224 3588 5207 \* 2532 3588 5207 \* 2532  
**διέβησαν** οι υιοί **Ρουβήν** και οι υιοί **Γαδ** και  
 there passed over the sons of Reuben, and the sons of Gad, and  
 3588 2255 5443 \* 1286.2 1715  
 οι **ημίσεις φυλής Μανασσή** **δισκευασμένοι** **έμπροσθεν**  
 the half tribe of Manasseh, being equipped in front of  
 3588 5207 \* 2509 1781.\* 1473  
**των υιών Ισραήλ** **καθάπερ** **επέτειλατο Μωσής** **αυτοίς**  
 the sons of Israel, just as Moses gave charge to them.  
 5069.3 2110.1 1519 3163 1224  
**4:13** **τετρακισμύριοι** **εύζωνοι** **εις μάχην** **διέβησαν**  
 Forty thousand well-equipped for battle passed over  
 1725 2962 1519 4171 4314 3588 \* 4172 1722  
**έναντι κυρίου** **εις πόλεμον** **προς την Ιεριχώ πόλιν** 4:14 **εν**  
 before the LORD for war against Jericho the city. In  
 1565 3588 2250 837-2962 3588 \* 1726 3956  
**εκείνη τη ημέρα ηύξησε κύριος** **τον Ιησούν** **έναντιον παντός**  
 that day the LORD increased Joshua before all  
 \* 2532 5399 1473 5618 5399 3588 \*  
**Ισραήλ** και **εφοβούντο** **αυτόν** **ώσπερ** **εφοβούντο τον Μωσήν**  
 of Israel, and they feared him as they feared Moses,  
 3745 5550 2198 2532 2036-2962 3588 \*  
**όσον χρόνον** **έζη** 4:15 και **έειπε κύριος** **τω Ιησού**,  
 as much time as he lived. And the LORD spoke to Joshua,  
 3004 1781 3588 2409 3588 142 3588 2787  
**λέγων** 4:16 **έντειλαι** **τοίς ιερέσι** **τοίς αίρουσι την κιβωτόν**  
 saying, Give charge to the priests lifting the ark  
 3588 1242 3588 3142 1543.3 1537 3588 \*  
**της διαθήκης του μαρτυρίου** **εκβήναι** **εκ του Ιορδάνου**  
 of the covenant of the testimony! to go up out of the Jordan.  
 2532 1781.\* 3588 2409 3004 1543.3  
**4:17** και **επέτειλατο Ιησούς** **τοίς ιερέσι** **λέγων** **έκβητε**  
 And Joshua gave charge to the priests, saying, Go up out  
 1537 3588 \* 2532 1096 5613 1543.3  
**εκ του Ιορδάνου** 4:18 και **εγένετο** **ως** **εξέβησαν**  
 of the Jordan! And it came to pass as they went up  
 3588 2409 3588 142 3588 2787 3588 1242  
**οι ιερείς** **οι αίροντες την κιβωτόν της διαθήκης**  
 the priests, the ones lifting the ark of the covenant  
 2962 1537 3319 3588 \* 2532 5087 3588  
**κυρίου** **εκ μέσου του Ιορδάνου** και **έθηκαν τους**  
 of the LORD, from the midst of the Jordan, that [put the  
 4228 3588 2409 1909 3588 3584 2532 3729 3588 5204  
**πόδας** **οι ιερείς** **επί της ξηράς** και **ώρμησε** **το ύδωρ**  
 feet the priests upon the dry land, and [advanced the water  
 3588 2596 5561 2532 4198 2505 2532  
**του Ιορδάνου** **κατά** **χώραν** και **επορεύετο** **καθά** και  
 of the Jordan] according to place, and it went as also  
 5504 2532 5154 2250 1223 3650 3588 2911.2-1473  
**εσχές** και **τρίτην** **ημέραν** **δυ** **όλης της κρητιδος** **αυτου**  
 yesterday and the third day before, through all its bank.  
 2532 3588 2992 305 1537 3588 \* 1181  
**4:19** και ο **λαός ανέβη** **εκ του Ιορδάνου** **δεκάτη**  
 And the people ascended from out of the Jordan on the tenth  
 3588 3376 3588 4413 2532 2689.2 3588 5207  
**του μηνός** **του πρώτου** και **κατέστρατοπέδευσαν** **οι υιοί**  
 of the [month first]. And [bivouacked the sons  
 \* 1722 \* 2596 3313 3588 4314 2246  
**Ισραήλ** **εν Γαλάλις** **κατά μέρος** **το προς ηλιον**  
 of Israel] in Gilgal in the part towards the sun,  
 395 575 3588 \* 2532 3588 1427 3037  
**ανατολών** **από της Ιεριχώ** 4:20 και **τους** **δώδεκα λίθους**  
 rising by Jericho. And [twelve stones  
 3778 3739 2983 1537 3588 \* 2476.\*  
**τούτους** **ους** **έλαβεν** **εκ του Ιορδάνου** **έστησεν** **Ιησούς**  
 these] which he took from out of the Jordan, Joshua set  
 1722 \* 2532 2036 4314 3588 5207 \*  
**εν Γαλάλις** 4:21 και **έειπεν** **προς τους υιους Ισραήλ**  
 in Gilgal. And he spoke to the sons of Israel,  
 3004 3752 2065 3588 5207-1473 839 1473  
**λέγων** **όταν** **ερωτώσιν** **οι υιοί υμών** **αύριον** **υμάς**  
 saying, Whenever [ask your sons tomorrow you],  
 3004 5100 1510.2.6 3588 3037-3778 312 3588  
**λέγοντες** **τι** **είσιν** **οι λίθοι** **ούτοι** 4:22 **αναγγελείτε** **τοις**  
 saying, What are these stones? You announce to  
 5207-1473 3004 3754 1909 3584 1224.\*  
**υιοίς υμών** **λέγοντες** **ότι** **επί ξηράς** **διέβη** **Ισραήλ**  
 your sons! saying that, [upon dry ground Israel passed over

3588 \*-3778 633.3 2962 3588  
**τον Ιορδάνην** **τούτον** 4:23 **απόξηράνατος** **κυρίου** **του**  
 this Jordan]. [caused to dry up the LORD  
 2316-1473 3588 5204 3588 \* 1537 3588 1715  
**θεού ημών** **το ύδωρ** **του Ιορδάνου** **εκ** **του** **έμπροσθεν**  
 our God the water of the Jordan] from in front of  
 1473 3360 3739 1224 2509 4160  
**αυτών** **μέχρι** **ου** **διέβησαν** **καθάπερ** **εποίησε**  
 them, until of which time they passed over, just as [did  
 2962 3588 2316-1473 3588 2281 3588 2063 3739  
**κύριος** **ο** **θεός** **ημών** **την** **θάλασσαν** **την** **ερυθράν** **ην**  
 the LORD our God] to the [sea red], which  
 633.3 2962 3588 2316 1715 1473 2193  
**απέξηρανε** **κύριος** **ο** **θεός** **έμπροσθεν** **ημών** **έως**  
 [caused to dry up the LORD God] in front of us until  
 3928 3704 1097 3956 3588 1484  
**παρήλθομεν** 4:24 **όπως** **γνώσι** **πάντα** **τα** **έθνη**  
 we went by. So that [might know all the nations  
 3588 1093 3754 3588 1411 3588 2962 2478-1510.2.3 2532  
**της γης** **ότι** **η** **δύναμις** **του κυρίου** **ισχυρά** **έστι** και  
 of the earth] that the power of the LORD is strong, and  
 2443 1473 4576 2962 3588 2316-1473 1722 3956  
**ίνα** **υμείς** **σέβησθε** **κύριον** **τον** **θεόν** **ημών** **εν** **παντί**  
 that you should worship the LORD our God at all  
 5550  
**χρόνω**  
 time.

## CHAPTER 5

## Israel Circumcised at Gilgal

2532 1096 5613 191 3956 3588 935  
**5:1** και **εγένετο** **ως** **ήκουσαν** **πάντας** **οι βασιλείς**  
 And it came to pass as [heard all the kings]  
 3588 \* 3588 1510.7.6 4008 3588  
**των** **Αμορραίων** **οι** **ήσαν** **πέραν** **του**  
 (the kings of the Amorites who were on the other side of the  
 \* 3844 3588 2281 2532 3956 3588 935 3588  
**Ιορδάνου** **παρά** **την** **θάλασσαν** και **πάντες** **οι βασιλείς** **της**  
 Jordan by the sea, and all the kings  
 \* 3588 3844 3588 2281 3754 633.3  
**Φοινίκης** **οι** **παρά** **την** **θάλασσαν** **ότι** **απέξηρανε**  
 of Phoenicia by the sea) that [caused to dry up  
 2962 3588 2316 3588 \* 4215 1537 3588 1715  
**κύριος** **ο** **θεός** **τον** **Ιορδάνην** **ποταμόν** **εκ** **του** **έμπροσθεν**  
 the LORD God the Jordan river] from before  
 3588 5207 \* 1722 3588 1224-1473 2532 5080 3588  
**των υιών Ισραήλ** **εν** **τω** **διαβήναι** **αυτούς** και **ετάκισαν** **αι**  
 the sons of Israel in their passing over, that [melted away  
 1271-1473 2532 2668.2 2532 3756-1510.7.3  
**διανοίαι** **αυτών** και **κατεπλάγησαν** και **ουκ** **ην**  
 their thoughts], and they were struck with terror, and there was not  
 1722 1473 5428 3762 575 4383  
**εν** **αυτοίς** **φρόνησις** **ουδεμία** **από** **προσώπου**  
 among them [with intellect any one] because of the presence  
 3588 5207 \* 5259-1161 3778 3588 2540  
**των υιών Ισραήλ** 5:2 **υπό** **δε** **τούτου** **του** **καιρόν**  
 of the sons of Israel. And about this time  
 2036-2962 3588 \* 4160 4572 3162  
**είπε** **κύριος** **τω** **Ιησού** **ποιήσον** **σεαυτώ** **μαχαίρας**  
 the LORD said to Joshua, Make for yourself [knives  
 4073.1 2532 2523 4059 3588 5207 \* 1537  
**πρίτνας** και **καθίσας** **περίτεμε** **τους** **υιους** **Ισραήλ** **εκ**  
 flint rock], and sitting down circumcise the sons of Israel  
 1208 2532 4160 1438 \* 3162  
**δευτέρου** 5:3 και **εποίησεν** **εαυτώ** **Ιησούς** **μαχαίρας**  
 a second time! And [made for himself Joshua knives  
 4073.1 2532 4059 \* 3588 5207 \* 1909 3588  
**πρίτνας** και **περίτεμε** **τους** **υιους** **Ισραήλ** **επί** **του**  
 flint rock], and he circumcised the sons of Israel upon the  
 2564 5117 1015 203 2532 3778  
**καλουμένου** **τόπου** **βουνός** **ακροβυστιών** 5:4 και **ούτος**  
 [being called place], Hill of Foreskins. And this  
 3588 3056 3739 4059-3588.\* 3956 3588 2992  
**ο λόγος** **ον** **περίτεμεν** **ο** **Ιησούς** **πας** **ο** **λαός**  
 is the account for which Joshua circumcised all the people,  
 3588 1607 1537 \* 3588 732.1 3956  
**οι** **εκπορευόμενοι** **εξ** **Αιγύπτου** **το** **αρσενικόν** **πάντες**  
 the ones coming forth from Egypt. [the male All]  
 435 4171 3588 599 1722 3588 2048 1722 3588  
**άνδρες** **πολέμου** **οι** **απέθανον** **εν** **τη** **ερήμω** **εν** **τη**  
 men of war that died in the wilderness in the

3598 1831-1473 1537 1093 \* 3754  
 οδώ εξελθόντων αυτών εκ γης Αιγύπτου 5:5 ότι  
 way of their coming forth from the land of Egypt, that  
 4059 3956 3588 2992 3588 1831 2532  
 περιετμημένοι ήσαν πας ο λαός ο εξελθών και  
 [circumcised were all the people coming forth]. And  
 3956 3588 2992 3588 1080 1722 3588 2048 1722 3588 3598  
 πας ο λαός οι γεννηθέντες εν τη ερήμω εν τη οδώ  
 all the people being born in the wilderness, in the way  
 1831-1473 1537 1093 \* 3756-4059  
 εξελθόντων αυτών εκ γης Αιγύπτου ου περιετμήθησαν  
 of their coming forth from the land of Egypt were not circumcised.  
 5062-1063 2094 390.\* 1722 3588 2048  
 τεσσαράκοντα γαρ έτη ανέστραπεν Ισραήλ εν τη ερήμω  
 For forty years Israel paced in the wilderness.  
 5:6 1352 564-1510.7.6 3588 4183 1473  
 διό απερίτμητοι ήσαν οι πλείστοι αυτών  
 Therefore [were uncircumcised most of them]  
 3588 3163.3 3588 1831 1537 1093  
 των μαχιμων των εξελλυθόντων εκ γης  
 of the ones for combat, of the ones coming forth from out of the land  
 \* 3588 544 3588 1785 2962  
 Αιγύπτου οι απειθήσαντες των εντολών κυρίου  
 of Egypt, the ones resisting the commandments of the LORD  
 3588 2316 3739-2532 1357.1 2962 1473  
 του θεου ος και διώρσε κυριος αυτοις  
 God; and the ones whom [separated the LORD] to them,  
 3361-1492 1473 3588 1093 3739 3660-2962  
 μη ιδειν αυτους την γην ην ωμοσε κυριος  
 [to not behold for them] the land which the LORD swore by an oath  
 3588 3962-1473 1325 1473 1093 4482 1051  
 τοις πατράσιν ημών δουναι ημιν γην ρεουσαν γάλα  
 to our fathers to give to us, a land flowing milk  
 2532 3192 3588 5207-1473 478 473  
 και μέλι 5:7 τους υιους αυτών αντικατέστησεν αντί  
 and honey. Their sons he firm ed instead  
 3778 3739 4059.\* 3754 203.1-1510.7.6  
 τούτων ους περιέτεμεν Ιησους ότι ακρόβυστοι ήσαν  
 of these, whom Joshua circumcised. For they were uncircumcised  
 1223 3588 1473 1080 2596 3588 3598  
 διά το αυτους γεγενήσθαι κατά την οδόν  
 on account of them being born along the way  
 564 4059-1161 3956 3588 1484  
 απερίτμητους 5:8 περιτμηθέντες δε παν το έθνος  
 of uncircumcised ones. And being circumcised, all the nation  
 2271 2192 842.1 2521 1722 3588 3925  
 ησυχίαν είχαν αυτοθι καθήμενοι εν τη παρεμβολή  
 [rest had] at that time, sitting down in the camp  
 2193 5197.2 2532 2036-2962 3588 \* 1722  
 έως υγιασθησαν 5:9 και ειπε κυριος το Ιησού εν  
 until they were healed. And the LORD said to Joshua, In  
 3588 4594 2250 851 3588 3680 \* 575  
 τη σήμερον ημέρα αφείλον τον ονειδισμόν Αιγύπτου αφ'  
 today's day I removed the scorn of Egypt from  
 1473 2532 2564 3588 3686 3588 5117-1565 \*  
 υμών και εκάλεσε το ονομα του τόπου εκείνου Γάλαλα  
 you. And he called the name of that place, Gilgal,  
 2193 3588 2250-3778 2532 3924.2 3588 5207  
 έως της ημέρας ταύτης 5:10 και παρενέβαλον οι υιοι  
 until this day. And [camped the sons  
 \* 1722 \* 2532 4160 3588 3957  
 Ισραήλ εν Γαλαάλοις και εποίησαν το πάσχα  
 of Israel] in Gilgal. And they observed the passover  
 3588 5065 2250 3588 3376 575 2073  
 τη τεσσαρεσκαιδεκάτη ημέρα του μηνός αφ' εσπέρας  
 on the fourteenth day of the month, at evening,  
 1909 1424 \* 1722 3588 3977.1 2532 2068  
 επί δυσμών Ιεριχώ εν τω πεδίω 5:11 και έφαγον  
 at the descent of Jericho in the plain. And they ate  
 575 3588 4621 3588 1093 3588 1887 3588 3957  
 από του σίτου της γης τη επαύριον του πάσχα -  
 from the grain of the land on the next day of the passover -  
 106 2532 3501  
 άζυμα και νέα  
 unleavened breads and new corn.

The Manna Fails

1722 3588 2250-3778 1587 3588 3131 3588  
 5:12 εν τη ημέρα ταύτη εξέλιπε το μάννα τη  
 On this day [failed the manna], on the  
 1887 3326 3588 977-1473 1537 3588 4621 3588  
 επαύριον μετά το βεβρωκέναι αυτοις εκ του σίτου της  
 next day after their eating from the grain of the

1093 2532 3765 5224 3588 5207 \* 3131  
 γης και ουκέτι υπήρχε τοις υιοις Ισραήλ μάννα  
 land, and no longer [existed to the sons of Israel manna].  
 2589.4-1161 3588 5561 3588 \* Φουνίκων 1722  
 εκαρπίσαντο δε την χώραν των Φουνίκων εν  
 And they gathered fruit of the place of the Phoenicians in  
 3588 1763-1565 2532 1096 5613 1510.7.3.\*  
 τω ενιαυτό εκείνω 5:13 και εγένετο ως ην Ιησους  
 that year. And it came to pass as Joshua was  
 1722 \* 2532 308 3588 3788-1473 1492  
 εν Ιεριχώ και αναβλέψας τοις οφθαλμοις αυτου ειδεν  
 in Jericho, that lifting up his eyes, he beheld  
 444 2476 1726 1473 2532 3588 4501-1473  
 άνθρωπον εστηκότα εναντίον αυτου και η ρομφαία αυτου  
 a man standing before him, and his broadsword  
 4685 1722 3588 5495-1473 2532 4334 3588  
 εσπασμένη εν τη χειρι αυτου και προσελθών ο  
 was unsheathed in his hand. And coming forward,  
 \* 2036 1473 2251-1510.2. 2228 3588 5227-1473  
 Ιησους ειπεν αυτω ημέτερος ει η των υπενατιών ημών  
 Joshua said to him, Are you ours or of our opponents?  
 3588 1161 2036 1473 3754 1473 751.2  
 5:14 ο δε ειπεν αυτω ότι εγώ αρχιστράτηγος  
 And he said to him that, I am the commander-in-chief  
 1411 2962 3568 3854 2532 \* 4098  
 δυνάμεως κυριου νυνι παραγάγονα και Ιησους έπεσεν  
 of the force of the LORD, now I have come. And Joshua fell  
 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532 4352  
 επί πρόσωπον αυτου επί την γην και προσεκύνησεν  
 upon his face upon the ground, and he did obeisance,  
 2532 2036 1473 1203-1473 5100 4367 3588 4674  
 και ειπεν αυτω δεσποτά μου τι προστάσσεις τω σω  
 and he said to him, My master what do you assign to your  
 3610 2532 3004 3588 751.2 2962  
 ουκέτι 5:15 και λέγει ο αρχιστράτηγος κυριου  
 servant? And [says the commander-in-chief of the LORD]  
 4314 \* 3089 3588 5266-1473 1537 3588 4228-1473  
 προς Ιησούν λύσαι του υποδήμα σου εκ των ποδών σου  
 to Joshua, Untie your sandal from your feet!  
 3588-1063 5117 1909 3739 2476 1909 1473 39-1510.2.3 2532  
 ο γαρ τόπος εφ' ω εστηκας επ' αυτου αγίος εστι και  
 for the place upon which you stand upon it is holy. And  
 4160.\* 3779  
 εποίησεν Ιησους ούτως  
 Josua did thus.

CHAPTER 6

Israel Arrives at Jericho

2532 \* 4788 2532 3793.2 575  
 6:1 και Ιεριχώ συγκεκλεισμένη και χωρνωμένη από  
 And Jericho was closed up, and fortified from  
 4383 5207 \* 2532 3762 1607 1537  
 προσώπου υιών Ισραήλ και ουδεις εξεπορευετο εξ  
 before the sons of Israel. And no one went forth from out of  
 1473 2532 3762 1531 2532 2036-2962 4314  
 αυτής και ουδεις εισεπορευετο 6:2 και ειπε κυριος προς  
 it, and neither entered. And the LORD said to  
 \* 2400 3860 1473 5297.2 1473  
 Ιησούν ιδου παραδιδομι σοι υποχειριον σοι  
 Joshua, Behold, I deliver up to you [under your hand to you  
 3588 \* 2532 3588 935-1473 3588 1722 1473 2532  
 την Ιεριχώ και τον βασιλέα αυτής τον εν αυτή και  
 Jericho], and its king, the one in it, and  
 3588 1415 2479 2532 2944 3588 4172  
 τους δυνατους ισχυι 6:3 και κυκλώσατε την πολιν  
 the mighty ones in strength. And let [circle the city]  
 3956 435 4171 2945 3588 4172 530 3779  
 πάντες άνδρες πολέμου κύκλω της πόλεως άπαξ ούτω  
 all men of war round about the city! Once thus  
 4160 1803 2250 2532 2033 2409 2983  
 ποιήσατε εξ ημέρας 6:4 και επτά ιερείς λήψονται  
 they shall do for six days. And seven priests shall take  
 2409 2768.4 3588 2492.1 1799 3588 2787 2532 3588  
 επτά κερατινας του ιωβήλ ενώπιον της κιβωτου και τη  
 seven horns of the ram before the ark. And on the  
 2250 3588 1442 2944 3588 4172 2034 2532  
 ημέρα τη εβδόμη κυκλώσατε την πολιν επτάκις και  
 [day seventh] circle the city seven times! and

5:13 †See Bos for variants.

3588 2409 4537 3588 2768.4 2532 1510.8.3 5613  
 οι ιερείς σαλπουσιν ταις κερατίνας 6:5 και ἔσται ὡς  
 the priests shall trumpet the horns. And it will be as  
 302 4537 3588 4536 2492.1 1722 3588  
 αν σαλπίσσητε τη σαλπγγι ιωβήλ εν τω  
 whenever you should sound the trumpet of the ram, in  
 191-1473 3588 5456 3588 2768.4 349 4098  
 ακούσαι υμῶς την φωνήν της κερατίνης ανακραγέτωσαν  
 your hearing the sound of the horn, let [4]shout aloud  
 3956 3588 2992 2532 349-1473 4098  
 πας ο λαός και ανακραγόντων αυτών πεσειται  
 [all 2]the 3]people! And with their shouting aloud [5]shall fall  
 844 3588 5038 3588 4172 5270 1473  
 αυτόματα τα τείχη της πόλεως υποκάτω αυτών  
 [by themselves] 1]the 2]walls 3]of the 4]city] underneath them,  
 2532 1525 3956 3588 2992 3729 1538  
 και εισελεύσεται πας ο λαός ορμήσας ἕκαστος  
 and [4]shall enter [all 2]the 3]people], [2]advancing [each]  
 2596 4383 1519 3588 4172 2532 1525 \*  
 κατά πρόσωπον εις την πόλιν 6:6 και εισήλθεν Ἰησοῦς  
 in front into the city. And [4]entered [Joshua  
 5207 \* 4314 3588 2409 2532 2036 4314 1473  
 υἱός Ναυή προς τους ιερείς και εἶπεν προς αυτους  
 2]the son 3]of Nun] to the priests, and he said to them,  
 2983 3588 2787 3588 1242 2532 2033 2409 2983  
 λαβετε την κιβωτόν της διαθήκης και επτά ιερείς ληφονται  
 You take the ark of the covenant! and seven priests shall take  
 2033 2768.4 3588 2492.1 2596 4383  
 επτά κερατίνας του ιωβήλ κατά πρόσωπον  
 seven horns of the ram, according to the front  
 3588 2787 2962 2532 2036 1473 3004  
 της κιβωτού κυρίου 6:7 και εἶπεν αυτοις λέγων  
 of the ark of the LORD. And he said to them, saying,  
 3853 3588 2992 4022 2532 2944 3588 4172  
 παραγγείλατε τω λαῷ περιελθῆναι και κυκλώσατε την πόλιν  
 Exhort the people to go around and circle the city,  
 2532 3588 3163.3 3899 1774.1  
 και οι μαχιμοι παραπορευέσθωσαν ἐνοπλισμένοι  
 and [2]the ones 3]for combat [let] come near! arming themselves  
 1725 3588 2787 2962 2532 1096  
 ἐναντι της κιβωτού κυρίου 6:8 και ἐγένετο  
 before the ark of the LORD. And it came to pass  
 5613 2036 4314 3588 2992 2532 2033 2409  
 ὡς εἶπεν Ἰησοῦς προς τον λαόν και επτά ιερείς  
 as Joshua spoke to the people, that the seven priests  
 2192 2033 4536 2413 2532 3928  
 ἔχοντας επτά σαλπγγας ιεράς και παρελθέτωσαν  
 having seven [2]trumpets [consecrated] also went by  
 5615 1726 3588 2962 3899 2532  
 ὡσαύτως ἐναντίον του κυρίου παραπορευέσθωσαν και  
 likewise before the LORD, and they passed and  
 4591 2159 2532 3588 2787 3588 1242  
 σημαίνετωσαν εντόνως και η κιβωτός της διαθήκης  
 signified intensely. And the ark of the covenant  
 2962 1872 1473 3588-1161 3163.3  
 κυρίου επακολουθεῖτω αυτοις 6:9 οι δε μαχιμοι  
 of the LORD followed after them. And the ones for combat  
 3899 1715 2532 3588 2409 4537  
 παραπορευέσθωσαν ἐμπροσθεν και οι ιερείς σαλπίζοντες  
 came near in front. And the priests trumpeting  
 35988 2768.4 2532 3588 3062 3793 537  
 ταις κερατίνας και ο λοιπός οχλος ἀπας  
 the horns, and the rest of the multitude all together  
 3694 3588 2787 3588 1242 2962 4198  
 ὀπίσω της κιβωτού της διαθήκης κυρίου πορευόμενοι  
 after the ark of the covenant of the LORD, were going  
 2532 4537 3588 2768.4 3588-1161 2992  
 και σαλπίζοντες ταις κερατίνας 6:10 τω δε λαῷ  
 and trumpeting with the horns. And to the people  
 1781.\* 3004 3361 994 3366 191  
 ἐνετείλατο Ἰησοῦς λέγων μη βοάτε μηδὲ ακουσατω  
 Joshua gave charge, saying, Do not yell nor let [2]hear  
 3367 3588 5456-1473 3756-1330 1537  
 μηδεις την φωνήν υμῶν ου διελεύσεται  
 [any one] your voice! There shall not go through from  
 4750-1473 3056 2193 302 1229-1473  
 στόματος υμῶν λόγος ἕως αν διαγγειλη αυτός  
 your mouth a word until whenever he himself declares

6:5 †lit. automatically.

2250 310 2532 310 5119 2532  
 ημεραν αναβοῦσαι και αναβοῦσητε τότε 6:11 και  
 the day to yell out and you shall yell out then. And  
 4022 3588 2787 3588 1242 3588 2316  
 περιελθούσα η κιβωτός της διαθήκης του θεου  
 [having gone around 1]the 2]ark 3]of the 4]covenant 5]of God]  
 3588 4172 2945 2112 565 1519 3588  
 την πόλιν κύκλω ευθὺς ἀπήλθεν εις την  
 the city round about, immediately they went forth into the  
 3925 2532 2837-1563 2532 3588 2250  
 παρεμβολήν και εκοιμήθη εκεί 6:12 και τη ημερα  
 and spent the night there. And on the [2]day  
 3588 1208 450.\* 4404 2532 142 3588  
 τη δευτέρα ἀνέστη Ἰησοῦς το πρωι και ἦραν οι  
 [second] Joshua rose up in the morning, and [3]lifted [the  
 2409 3588 2787 2962 2532 3588 2033 2409  
 ιερείς την κιβωτόν κυρίου 6:13 και οι επτά ιερείς  
 [priests] the ark of the LORD. And the seven priests,  
 3588 5342 3588 2033 4536 3588 2413 1725  
 οι φέροντες τας επτά σαλπγγας τας ιεράς ἐναντι  
 the ones bringing the seven [2]trumpets [consecrated] before  
 2787 2962 4313 2532 3588 2409 4537 3588  
 κιβωτού κυρίου προεπορεύοντο και οι ιερείς ἐσάλπισαν ταις  
 the ark the LORD went forth, and the priests trumpeting the  
 4536 2532 3326 3778 1531 3588 3163.3  
 σαλπγγι και μετὰ ταῦτα εἰσεπορεύοντο οι μαχιμοι  
 trumpets, and after these, there entered the ones for combat,  
 2532 3588 3062 3793 537 3693 3588 2787  
 και ο λοιπός οχλος ἀπας ὀπισθεν της κιβωτού  
 and the remaining multitude all together were behind the ark  
 3588 1242 2962 4198 2532 4537  
 της διαθήκης κυρίου πορευόμενοι και σαλπίζοντες  
 of the covenant of the LORD, going and trumpeting  
 3588 2768.4  
 ταις κερατίνας  
 with the horns.

#### Israel Encircles Jericho Seven Times

2532 4033 3588 4172 1722 3588 2250 3588  
 6:14 και περιεκύκλωσαν την πόλιν εν τη ημερα τη  
 And they encircled the city on the [2]day  
 530 1449.3 2532 565 3825 1519 3588  
 δευτερα ἀπαξ ἐγγύθεν και ἀπήλθον πάλιν εις την  
 [second], once near to it; and they went forth again into the  
 3925 3779 4160 1909 1803 2250 2532  
 παρεμβολήν οὕτως ἐποιε ἐπ' ἕξ ημερας 6:15 και  
 camp. So it was done for six days. And  
 1096 3588 2250 3588 1442 450 3588  
 ἐγένετο τη ημερα τη εβδόμη ἀνέστησαν τη  
 it came to pass on the [2]day [seventh] 5]rose up 3]the  
 306.1 3588 3722 2532 4022 3588 4172 2596  
 ἀναβάσει του ὄρθου και περιήλθωσαν την πόλιν κατά  
 [expedition] at dawn and went around the city according to  
 3588 2917-3778 2034 4133 1722 3588 2250-1565  
 το κρίμα τουτο επτάκις πλην εν τη ημερα εκείνη  
 this practice seven times, only on that day  
 2944 3588 4172 2034 2532 1096 3588  
 ἐκύκλωσαν την πόλιν επτάκις 6:16 και ἐγένετο τη  
 they circled the city seven times. And it came to pass in the  
 4038.2 3588 1442 4537 3588 2409 4536  
 περιόδο τη εβδόμη ἐσάλπισαν οι ιερείς σαλπγγι  
 [2]circuit [seventh] 5]trumped 3]the 4]priests] with trumpets,  
 2532 2036.\* 3588 5207 \* 2896 3860  
 και εἶπεν Ἰησοῦς τοις υἱοῖς Ἰσραήλ κεκραζατε παρεδωκε  
 and Joshua said to the sons of Israel, Cry out, [3]delivered up  
 1063 2962 3588 4172 1473 2532 1510.8.3 3588  
 γαρ κυριος την πόλιν υμιν 6:17 και ἔσται η  
 [for 2]the LORD] the city to you! And [3]will be [the  
 4172 331 1473 2532 3956 3745  
 πόλις ἀνάθημα αυτη και πάντα ὅσα  
 [city] an offering for consumption, it and all as much as  
 1510.2.3 1722 1473 3588 2962 3588 1411 4133 \*  
 εστιν εν αυτη τω κυριῷ των δυνάμεων πλην Ραάβ  
 is in it, to the LORD of the forces. Except Rahab  
 3588 4204 4046 1473 2532 3956 3745  
 την πόρνην περιποιήσασθε αυτην και πάντα ὅσα  
 the harlot – protect her, and all as much as  
 1510.2.3 1473 1722 3588 3624 3754 2928 3588 32  
 εστιν αυτης εν τω οικῳ ουτι ἐκρυψεν τους αγγέλους  
 is of hers in the house! for she hid the messengers  
 3739 649 235 1473 5442 575 3588  
 ους απεστείλαμεν 6:18 ἀλλὰ υμεις φυλάξασθε από του  
 whom we sent. But you guard from the

331 αναθέματος 3379 μη ποτε 1760 ενθυμηθέντες 1473 υμείς  
 offering for consumption! lest at any time pondering, you  
 2983 575 3588 331 2532 4160  
 λάβητε από του αναθέματος και ποιήσητε  
 should take of the offering for consumption, and should make  
 3588 3925 3588 5207 \* 331  
 την παρεμβολή των υιών Ισραήλ ανάθεμα  
 the camp of the sons of Israel an offering for consumption,  
 2532 1625.3 1473 2532 3956 694 2228  
 και εκτρώλητε ημάς 6:19 και παν αργύριον η  
 and he should obliterate us. And all silver or  
 5553 2532 3956 5475 2532 4604 39-1510.8.3 3588 2962  
 χρυσιον και πας χαλκος και σιδηρος αγιον εσται το κυριου  
 gold, and all brass and iron, will be holy to the LORD;  
 1519 2344 2962 1533  
 εις θησαυρον κυριου εισερχεθησεται  
 [2]into [3]the treasury [4]of the LORD [1]it shall be carried].

### The Wall of Jericho Falls

6:20 2532 214 3588 2992 2532 4537  
 και ηλάλαξεν ο λαος και εσαλπυξαν  
 And [3]shouted [1]the [2]people], and [3]trumped  
 2588 4536 3588 2409 5613-1161 191 3588 2992  
 ταις σαλπυξι οι ιερεις ως δε ηκουσεν ο λαος  
 [4]the [3]trumpets [1]the [2]priests]. And as [3]heard [1]the [2]people]  
 3588 5456 3588 4536 214 3956 3588 2992  
 την φωνην των σαλπυγων ηλάλαξαν πας ο λαος  
 the sound of the trumpets, [4]shouted [1]all [2]the [3]people]  
 213.2 3173 2532 2478 2532 4098 3588 5038  
 αλαλαγω μεγαλω και ισχυρω και επεσεν το τειχος  
 [4]shout [1]a great [2]and [3]strong]. And [3]fell [1]the [2]wall]  
 2945 2532 305 3588 2992 1519 3588 4172 1538  
 κυκλω και ανεβη ο λαος εις την πολιν εκαστος  
 round about; and [3]ascended [1]the [2]people] into the city, each  
 1537 1727-1473 2532 2638 3588 4172 2532  
 εξ εναντιας αυτου και κατελαβοντο την πολιν 6:21 και  
 at his opposite, and overtook the city. And  
 332-1473 2532 3745 1510.7.3 1722 3588  
 ανεθεματισαν αυτην και οσα ην εν τη  
 they devoted it to consumption, and as much as was in the  
 4172 575 435 2532 2193 1135 575 3495 2532 2193  
 πολει απο ανδρος και εως γυναικος απο νεανισκου και εως  
 city, from man and unto woman, from young and unto  
 4246 2532 2193 3448 2532 4263 2532 5268  
 πρεσβυτου και εως μοσχου και προβατου και υποζυγιου  
 old, and unto calf and sheep and beast of burden,  
 1722 4750 4501 2532 3588 1417 3495  
 εν στοματι ρομφαιας 6:22 και τοις δυο νεανισκοις  
 by the mouth of the broadsword. And to the two young men  
 3588 2684 3588 1093 2036.\* 1525 1519 3588  
 τοις κατασκοπευσαν την γην ειπεν Ιησους εισελθατε εις την  
 spying out the land, Joshua said, You enter into the  
 3614 3588 1135 3588 4204 2532 1806 1564-1473  
 οικιαν της γυναικος της πορνης και εξαγαγετε εκειθεν αυτην  
 house of the woman, the harlot, and lead her from there,  
 2532 3956 3745 1510.2.3 1473 5613 3660  
 και παντα οσα εστιν αυτη ως ωμοσατε  
 and all as much as is with her, as you swore by an oath  
 1473 2532 1525 3588 1417 3495 3588  
 αυτη 6:23 και εισηλθον οι δυο νεανισκοι οι  
 to her! And [4]entered [1]the [2]two [3]young men], the ones  
 2684 3588 4172 1519 3588 3614 3588 1135  
 κατασκοπευσαντες την πολιν εις την οικιαν της γυναικος  
 spying out the city, into the house of the woman;  
 2532 1806 \* 3588 4204 2532 3588 3962-1473 2532 3588  
 και εξηγαγον Ρααβ την πορνην και τον πατερα αυτης και την  
 and they led out Rahab the harlot, and her father, and  
 3384-1473 2532 3588 80-1473 2532 3956 3745  
 μητερα αυτης και τους αδελφους αυτης και παντα οσα  
 her mother, and her brothers, and all as much as  
 1510.7.3 1473 2532 3588 4772-1473 2532 2525  
 ην αυτη και την συγγενειαν αυτης και κατεστησαν  
 was to her, and her kin. And they placed  
 1473 1854 3588 3925 \* 2532 3588 4172  
 αυτην εξω της παρεμβολης Ισραηλ 6:24 και η πολις  
 her outside the camp of Israel. And the city  
 1714 1722 4442 4862 3956 3588 1722 1473 4133  
 ενεπρησθη εν πυρι συν πασι τοις εν αυτη πλην  
 was burned by fire with all the things in it. Except  
 694 2532 5553 2532 3956 5475 2532 4604  
 αργυριου και χρυσιου και παντος χαλκου και σιδηρου  
 silver and gold and all brass and iron

1325 1519 2344 1533 2532  
 εδωκαν εις θησαυρον εισερχθηναι 6:25 και  
 they yielded up unto the treasury to be carried in. And  
 \* 3588 4204 2532 3956 3588 3624 3588 3967  
 Ρααβ την πορνην και παντα τον οικον τον πατρικον αυτης  
 Rahab the harlot, and all the house of her father,  
 2532 3956 3588 1473 2221.\* 2532 2730  
 και παντα τα αυτης εξωγησεν Ιησους και κατωκησεν  
 and all the things of hers, Joshua took alive. And she dwelt  
 1722 3588 \* 2193 3588 2250 4594 1360 2928 3588  
 εν τω Ισραηλ εως της ημερας σημερον διοτι εκρυψε τους  
 in Israel until the day today, because she hid the  
 2684 3739 649.\* 2684  
 κατασκοπευσαντας ους απεστειλεν Ιησους κατασκοπευσαι  
 ones spying which Joshua sent to spy out  
 3588 \* 2532 3726.\* 1722 3588  
 την Ιεριχω 6:26 και ωρικισεν Ιησους 1722 3588  
 Jericho. And Joshua bound them by an oath in  
 2250-1565 3004 1944 3588 444 3739 1725  
 ημερα εκεινη λεγων επικαταρατος ο ανθρωπος ος εναντι  
 that day, saying, Accursed is the man who before  
 2962 5613 450 2228 3618 3588 4172-1565  
 κυριον ως αναστησει η οικοδομησει την πολιν εκεινην  
 the LORD, who shall raise up or shall build that city  
 3588 \* 1722 3588 4416-1473 2311  
 την Ιεριχω εν τω πρωτοτοκω αυτου θεμελιωσει  
 Jericho; with his first-born he will lay the foundation  
 1473 2532 1722 3588 1646 1473 2186 3588 4439 1473  
 αυτην και εν τω ελαχιστω αυτου επιστησει τας πυλας αυτης  
 for it, and with the least of his he shall set the gates of it.  
 2532 1510.7.3-2962 3326 \* 2532 1510.7.3 3588 3686-1473  
 6:27 και ην κυριος μετα Ιησου και ην το ονομα αυτου  
 And the LORD was with Joshua, and [2]was [1]his name]  
 2596 3956 3588 1093  
 κατα πασαν την γην  
 in all the land.

## CHAPTER 7

### Achan's Trespass

2532 4131.2 3588 5207 \* 4131.1  
 7:1 και επλημελησαν οι υιοι Ισραηλ πλημελειαν  
 And [4]trespassed [1]the [2]sons [3]of Israel] a trespass,  
 2532 3557 575 3588 331 2532  
 και εροσφισαντο απο του αναθέματος και  
 and pilfered from the offering for consumption. And  
 2983.\* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 ελαβεν Αχαν υιος Χαρμι υιου Ζαβδι υιου Ζαρά  
 Achan took (son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah,  
 1537 3588 5443 \* 575 3588 331  
 εκ της φυλης Ιουδα απο του αναθέματος  
 from the tribe of Judah) from the offering for consumption.  
 2532 2373 3709 3588 5207 \*  
 και εθυμωθη οργη κυριος τοις υιοις Ισραηλ  
 And [3]was enraged [1]the anger [2]of the LORD] with the sons of Israel.  
 2532 649.\* 435 575 \* 1519 \* 3739  
 7:2 και απεστειλεν Ιησους ανδρας απο Ιεριχω εις Γαι η  
 And Joshua sent men from Jericho unto Ai, which  
 1510.2.3 2596 \* 2596 395 \*  
 εστι κατα Βηθανεν κατα ανατολας Βαιθηλ και  
 is by Beth-aven, according to the east of Beth-el. And  
 2036 4314 1473 3004 305 2679.2  
 ειπεν προς αυτους λεγων αναβαντες κατασκεψασθε  
 he spoke to them, saying, In ascending, survey  
 3588 1093 2532 305 3588 435 2532 2679.2  
 την γην και ανεβησαν οι ανδρες και κατασκεψασθε  
 the land! And [3]ascended [1]the [2]men] and surveyed  
 3588 \* 2532 390 4314 \* 2532 2036 4314  
 την Γαι 7:3 και ανεστρεψαν προς Ιησου και ειπαν προς  
 Ai. And they returned to Joshua, and said to  
 1473 3361 305 3956 3588 2992 235 5616  
 αυτον μη αναβητω πας ο λαος αλλ' ωσει  
 him, Do not let [4]ascend [1]all [2]the [3]people], but about  
 1367 2228 5153 435 305 2532  
 δισχιλιοι η τρισχιλιοι ανδρες αναβητωσαν και  
 two thousand or three thousand men, let them ascend! And  
 1606.3 3588 4172 3361 321 1563  
 εκπολιορησατωσαν την πολιν μη αναγαγης εκει  
 let them capture the city! You should not lead there

6:26 †i.e. the youngest.

3956 3588 2992 3641 1063 1510.2.6 2532 305  
 πάντα τον λαόν ολίγοι γαρ εισι 7:4 και ανέβησαν  
 all the people, [3]few 1[for 2]they are]. And ascended  
 575 3588 2992 1563 5616 5153 435 2532 5343  
 από του λαού εκεί οσεί τριχίλιοι άνδρες και έφυγον  
 from the people there about three thousand men. And they fled  
 575 4383 435 \*  
 από προσώπου άνδρών Γαι  
 from the face of the men of Ai.

### Israel Defeated at Ai

7:5 2532 615 575 1473 435 \* 5613  
 και απέκτειναν απ' αυτών άνδρες Γαι ως  
 And [3]killed 4[of 5]them 1[the men 2]of Ai] about  
 5144.3 435 2532 2614 1473 575 3588 4439  
 τριακονταέξ άνδρας και κατεδιώξαν αυτους από της πύλης  
 thirty-six men, and they pursued them from the gate  
 2193 4937 1473 2532 4141 1473 1909 3588  
 έως συνέτριψαν αυτους και έπληξαν αυτους επί του  
 until they defeated them. And they struck them by the  
 2701.6 2532 4422 3588 2588 3588 2992  
 καταφερους και επτοήθη η καρδια του λαού  
 incline. And [5]was terrified 1[the 2]heart 3[of the 4]people],  
 2532 1096 5618 5204 2532 1284.\* 3588  
 και εγένετο ωσπερ ύδωρ 7:6 και διέρρηξεν Ιησους τα  
 and it became as water. And Joshua tore  
 2440-1473 2532 4098 1909 4383-1473 1909 3588  
 ιμάτια αυτου και έπεσεν επί προσώπου αυτου επί την  
 his garments, and fell upon his face upon the  
 1093 1725 2787 2962 2193 2073 1473 2532  
 γην εναντι κιβωτού κυριου έως εσπέρας αυτος και  
 earth before the ark of the LORD until evening, he and  
 3588 4245 \* 2532 1911 5522 1909 3588  
 οι πρεσβύτεροι Ισραήλ και εβάλοντο χουν επί την  
 the elders of Israel. And they put dust upon  
 2776-1473 2532 2036.\* 1189 2962  
 κεφαλήν αυτων 7:7 και ειπεν Ιησους δεομαι κυριε  
 their heads. And Joshua said, I beseech, O Lord,  
 2962 2444 1226.3 1226.3  
 κυριε ιωατι διαβιβάζων διεβίβασεν  
 O LORD, why in causing to pass over was [2]caused to pass over  
 3588 3816-1473 3588 2992-3778 3588 \* 3860  
 ο πας σου τον λαόν τουτον τον Ιορδάνην παραδουναί  
 1[your servant] this people the Jordan, to deliver  
 1473 3588 \* 622 1473 2532 1487 2650  
 αυτων τω Αμορραϊ απολέσαι ημάς και ει κατεμείναμεν  
 it to the Amorite to destroy us? And if we stayed  
 2532 2733.1 3844 3588 \* 1722-1473  
 και κατοκίσθημεν παρά τον Ιορδάνην εν μοι  
 and were settled by the Jordan, what is it to me,  
 2962 2532 5100 2046 1893 3328.\*  
 κυριε 7:8 και τι ερω επει μετέβαλεν Ισραήλ  
 O LORD. And what shall I say when Israel turned  
 849.2 561 3588 2190-1473 2532  
 αυχένα απέναντι του εχθρου αυτου 7:9 και  
 the back of the neck before its enemy? And  
 191 3588 \* 2532 3956 3588 2730  
 ακουσας ο Χανααιος και παντες οι κατοικουντες  
 hearing, the Canaanite and all the ones dwelling  
 3588 1093 4033 1473 2532 1625.3  
 την γην περικυκλώσουσιν ημάς και εκτριψουσιν  
 in the land shall surround us, and shall obliterate  
 1473 575 3588 1093 2532 5100 4160 3588 3686  
 ημάς από της γης και τι ποιήσεις το ονομα  
 us from the land. And what will you do [3]name  
 1473 3588 3173 2532 2036-2962 4314 \*  
 σου το μέγα 7:10 και ειπε κυριος προς Ιησούν  
 1[for your 2]great]? And the LORD said to Joshua,  
 450 2444 1473 3778 4098 1909 4383-1473  
 αναστηθι ιωατι συ τούτο πέπτωκας επί προσώπον σου  
 Rise up! Why do you do this – fall upon your face?  
 264 3588 2992 2532 3845 3588 1242-1473  
 7:11 ημάρτηκεν ο λαός και παρέβη την διαθήκην μου  
 1[have sinned 1]The 2[people], and violated my covenant  
 3739 1303 4314 1473 2532-1065 575 3588  
 ην διεθέμην προς αυτον και γε ελαβον από του  
 which I ordained with it. For even they took from the  
 331 2532 2813 5574 2532  
 αναθέματος και κλέψαντες εψεύσαντο και  
 offering for consumption, and stealing they lie, and  
 906 1519 3588 4632 1473 2532 3766.2  
 έβαλον εις τα σκευή αυτων 7:12 και ου μη  
 they cast [3]for 1[the 2]items] themselves. And [4]in no way

1410 3588 5207 \* 5307.2 2596 4383 3588  
 δύνονται οι υιοί Ισραήλ υποστήναι κατά πρόσωπον των  
 5[will be able 1]the 2[sons 3]of Israel] to stand in front of  
 2190-1473 849.2 1994 1799 3588  
 εχθρων αυτου αυχένα επιστρέφουσιν ενώπιον των  
 its enemies. [2]the back of the neck 1[They shall turn] before  
 2190-1473 3754 1096 331  
 εχθρων αυτων ότι εγενήθησαν αναθεμα  
 their enemies, for they were become an offering for consumption.  
 3756 4369 2089 1510.1 3326 1473 1437  
 ου προσθήσω έτι είναι μεθ' υμων εάν  
 I will not add any longer to be with you, if  
 3361 1808 3588 331 1537  
 μη εξαρήτε το αναθεμα εξ  
 you should not lift away the offering for consumption from among  
 1473 1473 450 48 3588 2992 2532  
 υμων αυτων 7:13 αναστάς αγνισον τον λαόν και  
 you of them. In rising up, purify the people, and  
 2036 48 1519 839 3754 3592 3004 2962  
 ειπον αγνισθήναι εις αύριον ότι τάδε λεγει κυριος  
 tell them to be sanctified for tomorrow! For thus says the LORD  
 3588 2316 \* 3588 331 1510.2.3  
 ο θεός Ισραήλ το αναθεμα εστιν  
 God of Israel, The offering devoted for consumption is  
 1722 1473 \* 3756 1410 436  
 εν υμιν Ισραήλ ου δύνησεσθε αντιστήναι  
 among you, O Israel; you shall not be able to withstand  
 561 3588 2190-1473 2193 302 1808  
 απέναντι των εχθρων υμων έως αν εξαρήται  
 before your enemies, until whenever you should lift away  
 3588 331 1537 1473 2532 4863  
 το αναθεμα εξ υμων 7:14 και συναθήσεσθε  
 the offering for consumption from you. And you shall gather  
 3956 4404 2596 5443-1473 2532 1510.8.3  
 παντες τοπρωϊ κατά φυλάς υμων και εσται  
 all in the morning according to your tribes. And it will be  
 3588 5443 3739 302 1166-2962 2532 4317  
 η φυλή ην αν δείξη κυριος και προσάξετε  
 to the tribe which ever the LORD shows, and you shall lead forward  
 2596 1218 2532 3588 1218 3739 302 1166-2962  
 κατά δημους και τον δήμον ον αν δείξη κυριος  
 according to peoples. And the people which ever the LORD shows  
 4317 2596 3624 2532 3588 3624 3739  
 προσάξετε κατά οικον και τον οικον ον  
 you shall lead forward according to house. And the house which  
 302 1166-2962 2596 435 4317 2532  
 αν δείξη κυριος κατά άνδρα προσάξετε 7:15 και  
 ever the LORD shows, by man you shall lead forward. And  
 3739 302 1731 1722 3588 331  
 ος αν ενδειχθή εν τω αναθεματι  
 who ever should be pointed out in the offering for consumption,  
 2545 1722 3588 4442 1473 2532 3956 3745  
 καυθήσεται εν τω πυρι αυτος και πάντα οσα  
 he shall be burnt by the fire himself, and all as much as  
 1510.2.3 1473 3754 3845 3588 1242 2962 2532  
 εστιν αυτω ότι παρέβη την διαθήκην κυριου και  
 is his; for he violated the covenant of the LORD, and  
 3754 4160 457.2 1722 \* 2532  
 ότι εποίησεν ανόμημα εν Ισραήλ 7:16 και  
 that he committed a violation of the law in Israel. And  
 3719.\* 4404 2532 4317 3588  
 ώρθησεν Ιησους τοπρωϊ και προσήγαγε τον  
 Joshua rose early in the morning, and he led [3]forward 1[the  
 2992 2596 5443-1473 2532 322 3588  
 λαόν κατά φυλάς αυτου και ανεδειχθη η  
 2[people] by its tribe. And [4]was made manifest 1[the  
 5443 \* 2532 322 1218 3588  
 φυλή Ιουδα 7:17 και ανεδειχθη δημος ο  
 2[tribe 3]of Judah]. And [4]were made manifest 3[people 1]the  
 \* 2532 4317 1218 3588 \* 2596  
 Ζαραϊ και προσήχθη δημος ο Ζαραϊ κατά  
 2[Zarhite]. And he led forward [3]people 1[the 2]Zarhite] according to  
 435 2532 322.\* 2532 4317  
 άνδρα και ανεδειχθη Ζαβδι 7:18 και προσήχθη  
 man, and Zabdi was made manifest. And he led forward  
 3588 3624-1473 2596 435 2532 322 \* 5207  
 ο οικος αυτου κατά άνδρα και ανεδειχθη Άχαρ υιος  
 his house by man, and was made manifest Achan son  
 \* 5207 \* 5207 3588 5443 \*  
 Χαρμι υιον Ζαβδι υιον Ζαρά της φυλής Ιουδα  
 of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah of the tribe of Judah.  
 2532 2036.\* 3588 \* 5207-1473 4594 1325  
 7:19 και ειπεν Ιησους τω Άχαρ υέ μου σημερον δος  
 And Joshua said to Achan, O my son, today give

1211 1391 3588 2962 2316 \* 2532 1325 1473 3588  
 ὁ θεὸς δόξαν τῷ κυρίῳ θεῷ Ἰσραὴλ καὶ δὸς αὐτῷ τὴν  
 indeed glory to the LORD God of Israel, and make to him the  
 1843.1 2532 312 1473 5100 4160 2532  
 ἐξομολόγησιν καὶ ἀναγγεῖλόν μοι τι ἐποίησας καὶ  
 acknowledgment, and announce to me what you did! and  
 3361-2928 575 1473 2532 611-\* 3588  
 μὴ κρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ 7:20 καὶ ἀπεκρίθη Ἄχαρ τὸ  
 you should not hide it from me. And Achan answered to  
 \* 2532 2036 230 1473 264 1726 2962  
 Ἰησοῦ καὶ εἶπεν ἀληθῶς ἐγὼ ἠμαρτὸν ἐναντίον κυρίου  
 Joshua, and said, Truly I sinned before the LORD  
 2316 \* 3779 2532 3779 4160 1492  
 θεοῦ Ἰσραὴλ οὕτως καὶ οὕτως ἔπειθήκα 7:21 εἶδον  
 God of Israel, so and so I have done. I beheld  
 1722 3588 4307.2 5588.1 4164 1520 2570  
 ἐν τῇ προνομίᾳ ψιλῆν ποικίλην μίαν καλῆν  
 in the spoils standing bare [colored robe one goodly],  
 2532 1250 1323 694 2532 1100  
 καὶ διακόσια διδραχμα ἀργυρίου καὶ γλῶσσαν  
 and two hundred double-drachmas of silver, and [wedge  
 5552 520 4004 1323 3643.3-1473 2532  
 χρυσὴν μίαν πεντήκοντα διδραχμῶν ὀλκῆ αὐτῆς καὶ  
 of gold one] – fifty double-drachmas its scale weight. And  
 1937 1473 2532 2983 2532 2400 3778 2928  
 ἐπέθυσα αὐτὸν καὶ ἔλαβον καὶ ἰδοὺ ταῦτα κέκρυπται  
 I coveted them, and I took. And behold, these are hid  
 1722 3588 1093 1722 3588 4633-1473 2532 3588 694 2928  
 ἐν τῇ γῇ ἐν τῇ σκηνῇ μου καὶ τὸ ἀργύριον κέκρυπται  
 in the ground in my tent, and the silver is hid  
 5270 1473 2532 649-\* 32  
 ὑποκάτω αὐτῶν 7:22 καὶ ἀπέστειλεν Ἰησοῦς ἀγγέλους  
 underneath them. And Joshua sent messengers,  
 2532 5143 1519 3588 4633 1519 3588 3925 2532 3778  
 καὶ ἔδραμον εἰς τὴν σκηνὴν εἰς τὴν παρεμβολὴν καὶ ταῦτα  
 and they ran to the tent in the camp; and these  
 1510.7.3 2928 1519 3588 4633-1473 2532 3588 694  
 ἦν κεκρυμμένα εἰς τὴν σκηνὴν αὐτοῦ καὶ τὸ ἀργύριον  
 were being hid in his tent, and the silver  
 5270 1473 2532 1627 1473 1537 3588 4633  
 ὑποκάτω αὐτῶν 7:23 καὶ ἐξήνεγκαν αὐτὰ ἐκ τῆς σκηνῆς  
 underneath them. And they brought them from the tent,  
 2532 5342 1473 4314 \* 2532 4314 3956 4245  
 καὶ ἤνεγκαν αὐτὰ πρὸς Ἰησοῦν καὶ πρὸς πάντας πρεσβυτέρους  
 and brought them to Joshua, and to all elders  
 \* 2532 5087 1473 1725 2962  
 Ἰσραὴλ καὶ ἔθηκαν αὐτὰ ἐναντι κυρίου  
 of Israel. And they put them before the LORD.

### Achan is Killed

7:24 καὶ ἔλαβεν Ἰησοῦς τὸν Ἄχαρ υἱὸν Ζαρά καὶ τὸ  
 And Joshua took Achan son of Zerah, and the  
 694 2532 3588 4749 2532 3588 1100 3588 5552 2532 3588  
 ἀργύριον καὶ τὴν στολὴν καὶ τὴν γλῶσσαν τὴν χρυσὴν καὶ τοὺς  
 silver, and the robe, and the [wedge gold], and  
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588 3448-1473  
 υἱοὺς αὐτοῦ καὶ τὰς θυγατέρας αὐτοῦ καὶ τοὺς μὸσχους αὐτοῦ  
 his sons, and his daughters, and his calves,  
 2532 3588 5268-1473 2532 3588 4263-1473 2532 3588  
 καὶ τὰ ὑποζύγια αὐτοῦ καὶ τὰ πρόβατα αὐτοῦ καὶ τὴν  
 and his beasts of burden, and his sheep, and  
 4633-1473 2532 3956 3588 5224-1473 2532 3956 \*  
 σκηνὴν αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ  
 his tent, and all his possessions, and all Israel  
 3326 1473 2532 321 1473 1519 \* 2532  
 μετ' αὐτοῦ καὶ ἀνήγαγον αὐτοὺς εἰς Ἐμεκᾶχὼρ 7:25 καὶ  
 with him. And they led them into Emek Achor. And  
 2036-\* 5100 3645 1473 1842  
 εἶπεν Ἰησοῦς τι ὠλόθρευσας ἡμᾶς ἐξολοθρεύσαι  
 Joshua said, Why did you annihilate us [to utterly destroy  
 1473 2962 2505 2532 4594 2532 3036  
 σε κύριος καθὰ καὶ σήμερον καὶ ἐλιθοβόλησαν  
 you for the LORD] even today? And [stoned  
 1473 3956 \* 3037 2532 2618 1473 1722 4442  
 αὐτὸν πᾶς Ἰσραὴλ λίθους καὶ κατέκαυσαν αὐτὰ ἐν πυρὶ  
 him all Israel] with stones, and they burned them in fire,  
 2532 3036 1473 1722 3037 2532 2186  
 καὶ ἐλιθοβόλησαν αὐτοὺς ἐν λίθοις 7:26 καὶ ἐπέστησαν  
 and they stoned them with stones. And they set over

7:24 †Heb. valley.

1473 4987.2 3037 3173 2193 3588 2250-3778 2532  
 αὐτὸ σωρόν λίθων μέγαν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ  
 him a heap [stones of great] until this day. And  
 3973-2962 3588 2372 3588 3709 1223 3778  
 ἐπαύσατο κύριος τοῦ θυμοῦ τῆς οργῆς διὰ τοῦτο  
 the LORD ceased the rage of anger. Therefore this  
 2028 1473 \* 2193 3588 2250-3778  
 ἐπωνόμασεν αὐτὸ Ἐμεκᾶχὼρ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης  
 is the name of it – Emek Achor, unto this day.

## CHAPTER 8

### Ambush at Ai

8:1 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Ἰησοῦν μὴ  
 And the LORD said to Joshua, You should not  
 5399 3366 1168 2983 3326 1473 3956  
 φοβηθῆς μηδὲ δειλιάσῃς λάβε μετὰ σου πάντας  
 fear, nor should you be timid. Take with you all  
 3588 435 3588 4170 2532 450 305 1519  
 τοὺς ἀνδρας τοὺς πολεμούντας καὶ ἀναστὰς ἀνάβηθι εἰς  
 the men, the ones making war, and rising up ascend unto  
 \* 2400 1325 1519 3588 5495-1473 3588 935 \*  
 Γαὶ ἰδοὺ δέδωκα εἰς τὰς χεῖράς σου τὸν βασιλεῖα Γαὶ  
 Ai! Behold, I give into your hands the king of Ai,  
 2532 3588 2992 2532 3588 4172-1473 2532 3588 1093-1473  
 καὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ τὴν πόλιν αὐτοῦ καὶ τὴν γῆν αὐτοῦ  
 and his people, and his city, and his land.  
 8:2 καὶ ποιήσεις Γαὶ καὶ τὸ βασιλεῖα αὐτῆς ὃν  
 And you shall do to Ai, and to her king in which  
 5158 4160 3588 \* 2532 3588 935-1473 2532  
 τρόπον ἐποίησας τὴν Ἰεριχὼ καὶ τὸ βασιλεῖα αὐτῆς καὶ  
 manner you did to Jericho and to her king. And  
 3588 4307.2-1473 2532 3588 2934-1473 4307.1  
 τὴν προνομίην αὐτῆς καὶ τὸν κτηνὸν αὐτῆς προνομήσεις  
 her spoils and her cattle you shall despoil  
 4572 2525-1161 4572 1749 3588 4172  
 σεαυτὸν κατὰσθησον δε σεαυτὸν ἐνεδρα τὴ πόλει  
 for yourself. But place for yourself an ambush for the city  
 1519-3588-3694 1473 2532 450-\* 2532 3956 3588  
 εἰς τὰ ὀπίσω αὐτῆς 8:3 καὶ ἀέστη Ἰησοῦς καὶ πᾶς ὁ  
 to the rear of her. And Joshua rose up, and all the  
 2992 3588 4170.3 5620 305 1519 \* 1951 1161  
 λαὸς ὁ πολεμιστῆς ὥστε ἀναβῆναι εἰς Γαὶ ἐπέλεξε δε  
 people, the warriors, so as to ascend to Ai. [chose And  
 \* 5144 5505 435 1415 1722 2479 2532  
 Ἰησοῦς τριάκοντα χιλιάδας ἀνδρῶν δυνατοῦς ἐν ἰσχυρί καὶ  
 Joshua] thirty thousand men, mighty in strength, and  
 649 1473 3571 2532 1781 1473  
 ἀπέστειλεν αὐτοὺς νυκτὸς 8:4 καὶ ἐρετίλατο αὐτοῖς  
 sent them by night. And he gave charge to them,  
 3004 1492 3754 1473 1748 3588 4172 3694 4172  
 λέγων ἰδετε ὅτι υμεῖς ἐνεδρεύσατε τὴν πόλιν ὀπίσω τῆς πόλεως  
 saying, See that you lie in wait the city, behind the city  
 4970 2532 1510.8.5 3956 2092 2532 1473 2532  
 σφόδρα καὶ ἐσεσθε πάντες ἑτοιμοὶ 8:5 καὶ ἐγὼ καὶ  
 greatly! and you shall all be prepared. And I, and  
 3956 3588 3326 1473 4317 4314 3588 4172 2532  
 πάντες οἱ μετ' ἐμοῦ προσάξομεν πρὸς τὴν πόλιν καὶ  
 all the ones with me, will lead forward to the city. And  
 1510.8.3 5613 302 1831 3588 2730  
 ἔσται ὡς ἂν ἐξέλθωσιν οἱ κατοικοῦντες  
 it will be as whenever [should come forth] the ones dwelling  
 \* 1519 4877 1473 2509 2532 4403.1  
 Γαὶ εἰς συνάντησιν ἡμῶν καθάπερ καὶ πρῶην  
 in Ai] to meet you, just as also the day before,  
 2532 5343 575 4383-1473 2532 5613-302  
 καὶ φευξόμεθα ἀπὸ προσώπου αὐτῶν 8:6 καὶ ὡς ἂν  
 and we fled from their face, that whenever  
 1831 3694 1473 645-1473  
 ἐξέλθωσιν ὀπίσω ἡμῶν ἀποσπάσομεν αὐτοὺς  
 they should come forth after us, we shall draw them away  
 575 3588 4172 2532 2046 5343-3778 575  
 ἀπὸ τῆς πόλεως καὶ ἐροῦσι φεύγουσιν αὐτοὶ ἀπὸ  
 from the city. And they will say, They flee from  
 4383-1473 3739 5158 1715 2532 5343  
 προσώπου ἡμῶν ὃν τρόπον ἐμπροσθεν καὶ φευξόμεθα  
 our face in which manner before; and we shall flee  
 575 1473 1473-1161 1817 1537 3588 1747 2532  
 ἀπ' αὐτῶν 8:7 υμεῖς δε ἐξαναστήσεσθε ἐκ τῆς ἐνεδρας καὶ  
 from them. And you shall rise up from the ambush, and



4198 1519 3588 4172 2532 1625.3 3588 4172  
 πορεύεσθε εἰς τὴν πόλιν καὶ ἐκτρίψατε τὴν πόλιν  
 you shall go into the city, and you shall obliterate the city,  
 2532 1325 1473 2962 3588 2316-1473 1722 5495-1473  
 καὶ δώσει αὐτὴν κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ἐν χερσίν ἡμῶν  
 and [shall give it the LORD our God] into our hands.  
 2532 1510.8.3 5613 302 4815 3588 4172 1714  
**8:8** καὶ ἔσται ὡς ἂν συλλάβητε τὴν πόλιν ἐμπρήσατε  
 And it will be when ever you should seize the city, burn  
 1473 1722 4442 2596 3588 4487-3778 4160 2400  
 αὐτὴν ἐν πυρὶ κατὰ τὸ ρημὰ τοῦτο ποιήσατε ἰδοὺ  
 it by fire! According to this matter you shall act. Behold,  
 1781 1473 2532 649 1473 \*  
 ἐντέταλμα ἡμῖν **8:9** καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς Ἰησοῦς  
 I have given charge to you. And [sent them Joshua],  
 2532 4198 1519 3588 1747 2532 1455.2 303.1  
 καὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν ἐνέδραν καὶ ἐνεκάθισαν ἀναμέσον  
 and they went to the ambush, and sat in place between  
 \* 2532 303.1 \* 575 2281 3588 \* 2532  
 Βαιθὴλ καὶ ἀναμέσον Γαὶ ἀπὸ θαλάσσης τῆς Γαὶ καὶ  
 Beth-el and between Ai, from the west of Ai. And  
 835-\* 3588 3571-1565 1722 3319 3588 2992  
 ἠλιόσθη Ἰησοῦς τὴν νύκτα ἐκεῖνη ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ  
 Joshua lodged that night in the midst of the people.  
 2532 3719.\* 4404 1980 3588  
**8:10** καὶ ὀρθρίας Ἰησοῦς τοπρῶι ἐπισκέφατο τὸν  
 And Joshua rising early in the morning, numbered the  
 2992 2532 305 1473 2532 3588 4245 \*  
 λαὸν καὶ ἀνέβησαν αὐτὸς καὶ οἱ πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ  
 people. And they ascended, he and the elders of Israel,  
 2596 4383 3588 2992 1909 \* 2532 3956 3588  
 κατὰ πρόσωπον τοῦ λαοῦ ἐπὶ Γαὶ **8:11** καὶ πᾶς ὁ  
 before the face of the people, against Ai. And all the  
 2992 3588 4170.3 3588 3326 1473 305 2532  
 λαὸς ὁ πολεμιστῆς ὁ μετ' αὐτοῦ ἀνέβησαν καὶ  
 people, the warrior, the one with him, ascended. And  
 4198 2064 1828.2 3588 4172 575 395  
 πορευόμενοι ἦλθον ἐξανατίας τῆς πόλεως ἀπὸ ανατολῶν  
 going, they came right opposite the city from the east.  
 2532 3588 1749 3588 4172 575 2281 2532  
 καὶ τὰ ἐνέδρα τῆς πόλεως ἀπὸ θαλάσσης καὶ  
 And the ambushes of the city were from the west. And  
 3924.2 575 1005 3588 \* 2532 3588 2835.1 303.1  
 παρερέβαλον ἀπὸ βορρᾶ τῆς Γαὶ καὶ ἡ κοιλάς ἀναμέσον  
 they encamped from north of Ai. And the valley was between  
 1473 2532 3588 \* 2532 2983 5613 4002 5505  
 αὐτοῦ καὶ τῆς Γαὶ **8:12** καὶ ἔλαβεν ὡς πέντε χιλιάδας  
 it and Ai. And he took about five thousand  
 435 2532 5087 1473 1749 303.1 3588 \*  
 ἀνδρῶν καὶ ἐθετο αὐτοὺς ἐνέδρον ἀναμέσον τῆς Βαιθὴλ  
 men, and he stationed them in ambush between Beth-el  
 2532 3588 \* 2281 3588 2532 5021 3588  
 καὶ τῆς Γαὶ θαλάσσαν τῆς Γαὶ **8:13** καὶ ἔταξεν ὁ  
 and Ai, west of Ai. And he arranged [the  
 2992 3956 3588 3925 3739 1510.7.3 575 1005  
 λαὸς πᾶσαν τὴν παρεμβολὴν ἣ ἦν ἀπὸ βορρᾶ  
 people all] of the camp, which was from north  
 3588 4172 2532 3588 2078 1473 2281 3588 4172  
 τῆ πόλει καὶ τὰ ἔσχατα αὐτοῦ θαλάσσαν τῆς πόλεως  
 of the city, the ends of it west of the city.  
 2532 4198.\* 3588 3571-1565 1722 3319 3588  
 καὶ ἐπορεύθη Ἰησοῦς τὴν νύκτα ἐκεῖνη ἐν μέσῳ  
 And Joshua went that night in the midst of the  
 2835.1 2532 1096 5613 1492 3588 935  
 κοιλάδος **8:14** καὶ ἐγένετο ὡς εἶδεν ὁ βασιλεὺς  
 valley. And it happened as [beheld the king  
 \* 2532 4692 2532 3719 2532 1831 3588  
 Γαὶ καὶ ἔσπευσε καὶ ὠρῆρισε καὶ ἐξῆλθον οἱ  
 of Ai], that he hastened and rose early. And there went forth the  
 435 3588 4172 1519 4877 1473 1909-2117 1519 3588  
 ἀνδρες τῆς πόλεως εἰς συνάντησιν αὐτοῖς ἐπ' εὐθείας εἰς τὸν  
 men of the city to meet them straight on into the  
 4171 1473 2532 3956 3588 2992-1473 1519 3588 2540  
 πόλεμον αὐτὸς καὶ πᾶς ὁ λαὸς αὐτοῦ εἰς τὸν καιρὸν  
 battle, he and all his people at the opportune time,  
 2596 4383 3588 \* 2532 1473 3756 1492 3754  
 κατὰ πρόσωπον τῆς Αραβᾶ καὶ αὐτὸς οὐκ ᾔδει ὅτι  
 in front of the Araba. And he did not know that

8:11 *†i.e.* the people.

8:14 *†i.e.* wilderness.

1747 1473 1510.2.3 3694 3588 4172 2532  
 ἐνέδρα αὐτῷ ἐστὶν ὀπίσω τῆς πόλεως **8:15** καὶ  
 an ambush against him is behind the city. And  
 1492 2532 402 2532 3956 \* 575  
 εἶδε καὶ ἀνεχώρησεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ ἀπὸ  
 [beheld and withdrew Joshua and all Israel] from  
 4383 1473 2532 5343 3598 3588  
 προσώπου αὐτῶν **8:16** καὶ ἐφύγεν ὁδὸν τῆς  
 in front of them. And the people fled by the way of the  
 2048 2532 1765 3956 3588 2992 3588 \*  
 ἐρήμου καὶ ἐνίσχυσε πᾶς ὁ λαὸς τῆς Γαὶ  
 wilderness, and [grew in strength all the people of Ai]  
 3588 2614 3694 1473 3588 5207 \* 2532 1473  
 τὸν καταδιώξει ὀπίσω αὐτῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ αὐτοὶ  
 to pursue after them of the sons of Israel. And they  
 868 575 3588 4172 3756 2641  
 ἀπέστησαν ἀπὸ τῆς πόλεως **8:17** οὐ κατελείφθη  
 departed from the city. They did not leave behind  
 3762 1722 3588 \* 2532 1722 \* 3739 3756 2614  
 οὐδεὶς ἐν τῇ Γαὶ καὶ ἐν Βαιθὴλ ὅς οὐ κατεδιώξεν  
 any one in Ai and in Beth-el who did not pursue  
 3694 \* 2532 2641 3588 4172 455 2532  
 ὀπίσω Ἰσραὴλ καὶ κατέλιπον τὴν πόλιν ἀεωγμένην καὶ  
 after Israel. And they left the city being open, and  
 2614 3694 \* 2532 2036-2962 4314 \*  
 κατεδιώξαν ὀπίσω Ἰσραὴλ **8:18** καὶ εἶπε κύριος πρὸς Ἰησοῦν  
 they pursued after Israel. And the LORD said to Joshua,  
 1614 3588 5495-1473 3588 1050.1 3588 1722 3588 5495-1473  
 ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου τῷ γαίῳ τῷ ἐν τῇ χειρὶ σου  
 Stretch out your hand with the javelin, the one in your hand,  
 1909 3588 4172 1519-1063 3588 5495-1473 1325 1473 2532 3588  
 ἐπὶ τὴν πόλιν εἰς γὰρ τὰς χεῖράς σου ἔδωκα αὐτὴν καὶ τὰ  
 against the city, for into your hands I gave it. And the  
 1749 1817 1722 5034 1537 3588  
 ἐνέδρα ἐξαναστήσονται ἐν τάχει ἐκ τῶν  
 ones in ambush shall rise up quickly from out of  
 5117-1473 2532 1614-3588.\* 3588 1050.1 2532  
 τόπου αὐτῶν **8:19** καὶ ἐξέτεινε ὁ Ἰησοῦς τὸν γαίῳ καὶ  
 their place. And Joshua stretched the javelin and  
 3588 5495-1473 1909 3588 4172 2532 3588 1749  
 τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν πόλιν καὶ τὰ ἐνέδρα  
 his hand against the city, and the ones in ambush  
 1817 1722 5034 1537 3588 5117-1473 2532  
 ἐξανέστησαν ἐν τάχει ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν καὶ  
 rose up quickly from out of their place. And  
 1831 3753 1614 3588 5495 2532 1525  
 ἐξῆλθον ὅτε ἐξέτεινε τὴν χεῖρα αὐτοῦ εἰσῆλθον  
 they went forth when he stretched out the hand. And they entered  
 1519 3588 4172 2532 2638 1473 2532 4692  
 εἰς τὴν πόλιν καὶ κατελάβοντο αὐτὴν καὶ σπένσαντες  
 into the city, and overtook it. And hastening  
 1714 3588 4172 1722 4442 2532 4017 3588  
 ἐνέπρησαν τὴν πόλιν ἐν πυρὶ **8:20** καὶ περιβλεψάμενοι ὅτι  
 they burned the city in fire. And [looking about the  
 2733.3 \* 1519 3588 3694 1473 2532 2334  
 κάτοικοι Γαὶ εἰς τὰ ὀπίσω αὐτῶν καὶ ἐθεώρουν  
 inhabitants of Ai] unto the rear of them, and they viewed  
 3588 2586 3588 4172 305 1519 3588 3772  
 τὸν καπνὸν τῆς πόλεως ἀναβαίνοντα εἰς τὸν οὐρανὸν  
 the smoke of the city ascending into the heaven;  
 2532 3765 2192 4226 5343 5602 2228  
 καὶ οὐκ ἐτι εἶχον που φύγων ὠδε ἢ  
 and no longer had they anywhere to flee here on this side or  
 5602 2532 3588 2992 3588 5343 1519 3588 2048  
 ὠδε καὶ ὁ λαὸς ὁ φεύγων εἰς τὴν ἐρήμον  
 here on that side. And the people fleeing into the wilderness  
 4762 2089 3588 1377 2532 \* 2532 3956  
 ἐστράφησαν ἐπὶ τοὺς διώκοντας **8:21** καὶ Ἰησοῦς καὶ πᾶς  
 turned upon the ones pursuing. And Joshua and all  
 \* 1492 3754 2983 3588 1749 3588 4172 2532  
 Ἰσραὴλ εἶδον ὅτι ἔλαβον τὰ ἐνέδρα τῆς πόλεως καὶ  
 Israel beheld that [took the ones in ambush] the city, and  
 3754 305 3588 2586 3588 4172 1519 3588 3772 2532  
 ὅτι ἀνέβη ὁ καπνὸς τῆς πόλεως εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ  
 that [ascended the smoke of the city] into the heaven; and  
 3328 3960 3588 435 3588 \* 2532  
 μεταβαλλόμενοι ἐπάταξαν τοὺς ἀνδρας τῆς Γαὶ **8:22** καὶ  
 turning they struck the men of Ai. And  
 3778 1831 1537 3588 4172 1519 4877 1473  
 οὗτοι ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως εἰς συνάντησιν αὐτῶν  
 these came forth from the city to meet them.

2532 1096 303.1 3588 3925 3778  
 και εγενήθησαν αναμέσον της παρεμβολής οὔτοι  
 And they came in the midst of the camp, some of these  
 1782 2532 3778 1782 2532 3960 1473 2193  
 εντεύθεν και οὔτοι εντεύθεν και ἐπάταξαν αυτούς ἕως  
 here and some of these here. And they struck them until  
 3588 3361 2641 1473 4982 2532  
 του μη καταλειφθῆναι αὐτῶν σεσωσμένον και  
 there was not one being left behind of them being delivered and  
 1309 2532 3588 935 3588 \* 4815 2198  
 διαφεύγοντα 8:23 και τον βασιλέα της Γαί συνέλαβον ζώντα  
 escaping. And the king of Ai was seized alive,  
 2532 4317 1473 4314 \* 2532 1096 5613  
 και προσήγαγον αὐτὸν προς Ιησοῦν 8:24 και ἐγένετο ὡς  
 and they led him to Joshua. And it happened as  
 3973 3588 5207 \* 615 3956 3588  
 ἐπαύσαντο οι υἱοί Ισραὴλ αποκτείνοντες πάντας τους  
 [4ceased 1the 2sons 3of Israel] killing all the ones  
 1722 3588 \* 2532 1722 3588 3972.1 2532 1722 3588 3735 1909 3588  
 εν τη Γαί και εν τοις πεδίοις και εν τῷ ὄρει ἐπὶ της  
 in Ai, and in the plains, and in the mountain upon the  
 2600 3739 2614 1473 2532 4098-3956  
 καταβάσεως ου κατεδιώξαν αὐτούς και ἔπεσον πάντες  
 descent of which they pursued them, that all fell  
 1722 4750 4501 575 1473 1519 5056 2532  
 εν στόματι ρομφαίας ἀπ' αὐτῆς εἰς τέλος και  
 by the mouth of the broadsword, by it unto completion. And  
 1994.\* 1519 \* 2532 3960 1473 1722 4750  
 ἐπέστρεψεν Ιησοῦς εἰς Γαί και ἐπάταξεν αὐτὴν εν στόματι  
 Joshua returned to Ai, and struck it by the mouth  
 4501 2532 1096 3956 3588  
 ρομφαίας 8:25 και εγενήθησαν πάντες οι  
 of the broadsword. And it came to pass that all the ones  
 4098 3588 2250-1565 575 435 2532 2193 1135  
 πεσόντες τη ἡμέρα ἐκεῖνη ἀπὸ ἀνδρός και ἑως γυναικός  
 falling in that day, from man and unto woman –  
 1427 5505 3956 3588 2730 \* 2532  
 δώδεκα χιλιάδες πάντας τους κατοικοῦντας Γαί 8:26 και  
 twelve thousand, all the ones dwelling in Ai. And  
 \* 3756-1994 5495-1473 3739 1614 1722  
 Ιησοῦς ουκ ἐπέστρεψε χεῖρα αὐτοῦ ἢν ἐξέτεινεν εν  
 Joshua returned not his hand which he stretched out by  
 3588 1050.1 2193 332 4840.2 3588  
 τῷ γαίω ἕως ἀνεθεμάτισε σὺμπαντας τους  
 the javelin until he devoted to consumption the whole of the ones  
 2730 \* 4133 3588 2934 2532 3588 4661 3588  
 κατοικοῦντας Γαί 8:27 πλην των κτηνῶν και των σκύλων των  
 dwelling Ai. Except the cattle and the spoils  
 1722 3588 4172-1565 4307.1 1438 3588 5207  
 εν τη πόλει ἐκεῖνη ἐπρονόμυσαν εαυτοῖς οι υἱοί  
 in that city [4'despoiled 5for themselves 1the 2sons  
 \* 2596 4366.2 2962 3739 5158  
 Ισραὴλ κατὰ πρόσταγμα κυρίου ον τρόπον  
 3of Israel] according to the order of the LORD, in which manner  
 4929-2962 3588 \* 2532 1716.1.\*  
 συνέταξε κύριος τῷ Ιησοῦ 8:28 και ἐνεπύρσεν Ιησοῦς  
 the LORD gave orders to Joshua. And Joshua burned  
 3588 4172 1722 4442 2532 5087 173 5560.1  
 την πόλιν εν πυρὶ και ἐθήκεν αὐτὴν χῶμα  
 the city by fire, and he established it for an embankment  
 1519 3588 165 516.2 2193 3588 2250-3778 2532  
 εἰς τον αἰῶνα ἀούκητον ἕως της ἡμέρας ταύτης 8:29 και  
 into the eon, uninhabited until this day. And  
 3588 935 3588 \* 2910 1909 3586 1324 2532  
 τον βασιλέα της Γαί ἐκρέμασεν ἐπὶ ξύλου διδύμου και  
 the king of Ai he hung upon [2tree 1a twin]. And  
 1510.7.3 1909 3588 3586 2193 2540 2073 2532  
 ἦν ἐπὶ του ξύλου ἕως καιροῦ της εσπέρας και  
 he was upon the tree until the time of the evening. And  
 1931 3588 2246 4929.\* 2532 2507  
 ἐπιδύοντος του ἡλιου συνέταξεν Ιησοῦς και καθείλον  
 at the setting of the sun Joshua gave orders, and they lowered  
 3588 4983-1473 575 3588 3586 2532 4495 1473 1519 3588  
 το σῶμα αὐτοῦ ἀπὸ του ξύλου και ἔρριψαν αὐτὸν εἰς τον  
 his body from the tree, and they tossed him into the  
 998.1 4314 3588 4439 3588 4172 2532 2186 1473  
 βόθρον προς την πύλην της πόλεως και ἐπέστησαν αὐτῷ  
 cesspool before the gate of the city, and set over him  
 4987.2 3037 3173 2193 3588 2250-3778 5119  
 σωρὸν λίθων μέγαν ἕως της ἡμέρας ταύτης 8:30 τότε  
 [2heap 3of stones 1a large] until this day. Then

3618.\* 2379 2962 3588 2316 \*  
 οἰκοδόμησεν Ιησοῦς θυσιαστήριον κυρίῳ τῷ θεῷ Ισραὴλ  
 Joshua built an altar to the LORD God of Israel  
 1722 3735 \* Γεβάλ 8:31 καθότι ἐνετείλατο \* Μωσῆς ο  
 on mount Ebal, as [5gave charge 1Moses 2the  
 2324 2962 3588 5207 \* 2505 1125  
 θεράπων κυρίου τοις υἱοῖς Ισραὴλ καθὰ γέγραπται  
 3attendant 4of the LORD] to the sons of Israel, as it is written  
 1722 3588 3551 \* 2379 3037 3648  
 εν τῷ νόμῳ Μωσῆ θυσιαστήριον λίθων ολόκληρων  
 in the law of Moses, An altar [2stone 1entirely],  
 1909 3739 3756 1911 1909 1473 4604  
 ἐφ' οὓς ουκ ἐπεβλήθη ἐπ' αὐτούς σιδήρου  
 upon which [2was not 3put 4upon 5it 1an iron tool].  
 2532 307 1563 3646 3588 2962 2532  
 και ἀνεβίβασεν ἐκεῖ ολοκαυτώματα τῷ κυρίῳ και  
 And he transported there whole burnt-offerings to the LORD, and  
 2378 4992  
 θυσίαν σωτηρίου  
 a sacrifice of deliverance.

### Joshua Writes the Second Copy of the Law

8:32 2532 1125.\* 1909 3588 3037 3588  
 και ἐγράψεν Ιησοῦς ἐπὶ των λίθων το  
 And Joshua wrote upon the stones the  
 1206.2 3551 \* 3739 1125  
 δευτερονόμιον νόμον Μωσῆ ον ἐγράψεν  
 second book of the law, the law of Moses, which he wrote  
 1799 3588 5207 \* 2532 3956 \*  
 ἐνώπιον των υἱῶν Ισραὴλ 8:33 και πας Ισραὴλ  
 in the presence of the sons of Israel. And all Israel,  
 2532 3588 4245-1473 2532 3588 1348-1473 2532 3588  
 και οι πρεσβύτεροι αὐτῶν και οι δικασταὶ αὐτῶν και οι  
 and their elders, and their magistrates, and  
 1122-1473 3899 1759.3  
 γραμματεῖς αὐτῶν παρεπορεύοντο ἐνθεν και ἐθεν  
 their scribes, were coming near on this side and that side  
 3588 2787 561 2532 3588 2409 2532 3588 \* 142  
 της κιβωτοῦ ἀπέναντι και οι ἱερεῖς και οι Λευῖται ἦσαν  
 [2the 3ark 1before]; and the priests and the Levites lifted  
 3588 2787 3588 1242 2962 2532 3588 4339  
 την κιβωτὸν της διαθήκης κυρίου και ο προσήλυτος  
 of the ark of the covenant of the LORD; and the foreigner  
 2532 3588 849.1 1510.7.6 3739 2255 1473 1909-4139  
 και ο ἀυτόχθων ἦσαν οι ἡμίσεις αὐτῶν ἐπι πλησίον  
 and the native born were there; the halves of them neighboring  
 3735 \* 2532 3739 2255 1909-4139 3735 \* 2505  
 ὄρους Γαριζίν και οι ἡμισυ ἐπι πλησίον ὄρους Γαιβάλ καθὰ  
 mount Gerizim, and the halves neighboring mount Ebal, as  
 1781 \* 3588 2324 2962 2127  
 ἐνετείλατο Μωσῆς ο θεράπων κυρίου εὐλογῆσαι  
 [5gave charge 1Moses 2the 3attendant 4of the LORD 8to bless  
 3588 2992 \* 1722 4413 2532 3326 3778  
 τον λαόν Ισραὴλ εν πρώτοις 8:34 και μετὰ ταῦτα  
 9the 10people 11Israel 6at 7first]. And after these things  
 314 4840.2 3588 4487 3588 3551-3778 3588  
 ἀνέγνω σὺμπαντα τα ρήματα του νόμου τούτου τας  
 Joshua read the whole sayings of this law, the  
 2129 2532 3588 2671 2596 3956 3588  
 εὐλογίας και τας κατάρας κατὰ πάντα τα  
 blessings and the curses, according to all the things  
 1125 1722 3588 3551 \* 3756-1510.7.3 4487  
 γεγραμμένα εν τῷ νόμῳ Μωσῆ 8:35 ουκ ἦν ρῆμα  
 being written in the law of Moses. There was not a word  
 575 3956 3739 1781.\* 3588 \* 3739  
 ἀπὸ πάντων ὧν ἐνετείλατο Μωσῆς τῷ Ιησοῦ ο  
 from all which Moses gave charge to Joshua, which  
 3756 314 \* 1519 3588 3775 3956 1577  
 ουκ ἀνέγνω Ιησοῦς εἰς τα ὦτα πάσης ἐκκλησίας  
 [2did not 3read 1Joshua] into the ears of all the assembly  
 \* 3588 435 2532 3588 1135 2532 3588 3813  
 Ισραὴλ τοις ἀνδράσι και ταις γυναῖξι και τοις παιδίοις  
 of Israel, to the men, and to the women, and to the servants,  
 2532 3588 4339 3588 4365 3588 \*  
 και τοις προσηλύτοις τοις προσπορευομένοις τῷ Ισραὴλ  
 and to the foreigners going with Israel.

## CHAPTER 9

## Gibeon Misleads Joshua

9:1 <sup>5613-1161</sup> <sup>191-3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>3588</sup>  
 ως δε ηκουσαν πάντας οι βασιλείς των  
 And as they all heard (the kings of the

\* <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>4008</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>3588</sup> <sup>1722</sup>  
 Αμορραίων εν τω πέραν του Ιορδάνου οι εν  
 Amorites on the other side of the Jordan, the ones in

<sup>3588</sup> <sup>3714</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>3977</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup>  
 τη ορεινή και οι εν τη πεδινή και οι  
 the mountainous area, and the ones on the plain, and the ones

<sup>1722</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>3882</sup> <sup>3588</sup> <sup>2281</sup> <sup>3588</sup> <sup>3173</sup> <sup>2532</sup>  
 εν πάση τη παραλία της θαλάσσης της μεγάλης και  
 in all the coast of the [2sea great], and

<sup>3588</sup> <sup>4314</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup>  
 οι προς τω Αντιλιβάνω και οι Χετταίοι και οι  
 the ones towards Antilebanon, and the Hittites, and the

\* <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup>  
 Αμορραίοι και οι Γεργεσαίοι και οι Χανααναίοι και  
 Amorites, and the Gergashites, and the Canaanites, and

<sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup>  
 οι Φερεζαίοι και οι Εναίοι και οι Ιεβουσαίοι 9:2 και  
 the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites) 9:2 that

<sup>4905</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>1473</sup> <sup>1606.2</sup> <sup>\*</sup>  
 συνήλθοσαν εις το αυτό εκπολεμήσαι Ιησούν  
 they came together to the same place to wage war against Joshua

<sup>2532</sup> <sup>260-3956</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>2730</sup> <sup>\*</sup>  
 και Ισραήλ άμα πάντες 9:3 και οι κατοικούντες Γαβαών  
 and Israel all together. And the ones dwelling in Gibeon

<sup>191</sup> <sup>3956</sup> <sup>3745</sup> <sup>4160.\*</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup>  
 ηκουσαν πάντα όσα εποίησε Ιησούς τη Ιεριχώ και  
 heard all as much as Joshua did to Jericho and

<sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>4160</sup> <sup>2532-1065</sup> <sup>1473</sup> <sup>3326</sup>  
 τη Γαι 9:4 και εποίησαν και γε αυτοί μετά  
 to Ai. And they acted, even indeed themselves with

<sup>3834</sup> <sup>2532</sup> <sup>2064</sup> <sup>2186</sup> <sup>2532</sup> <sup>2090</sup>  
 πανουργίας και ελθόντες επεστήσαντο και ητοιμάσαντο  
 astuteness. And coming, they stood by and prepared.

<sup>2532</sup> <sup>2983</sup> <sup>4526</sup> <sup>3820</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>3688-1473</sup>  
 και λαβόντες σακκούς παλαιούς επί των ονών αυτών  
 And taking [2sackcloths old] upon their donkeys,

<sup>2532</sup> <sup>779</sup> <sup>3631</sup> <sup>3820</sup> <sup>2532</sup> <sup>2674.5</sup>  
 και ασκούς οίνου παλαιούς και κατερρωγώτας  
 and [2leather bags 3of wine old] being broken down

<sup>588.1</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>2836.1</sup> <sup>3588</sup> <sup>5266-1473</sup>  
 αποδεδεμένους 9:5 και τα κοίλα των υποδημάτων αυτών  
 and all tied up††, and the hollows of their shoes,

<sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>4547-1473</sup> <sup>3820</sup> <sup>2532</sup> <sup>2664.1</sup>  
 και τα σανδάλια αυτών παλαιά και καταπελεματωμένα  
 and their sandals old and mended

<sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>4228-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>2440-1473</sup> <sup>3822</sup>  
 εν τοις ποσίν αυτών και τα μιάτια αυτών πεπαλαιωμένα  
 on their feet, and their garments being old

<sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>740</sup> <sup>3588</sup> <sup>1979-1473</sup> <sup>3584</sup>  
 επ αυτών και οι αρτοι του επισιτισμού αυτών ξηροι  
 upon them, and the bread loaves of their provisions [2dry

<sup>1096</sup> <sup>2532</sup> <sup>2149.1</sup> <sup>2532</sup> <sup>977</sup> <sup>2532</sup> <sup>2064</sup>  
 εγένετο και ευρωτιών και βεβρωμένος 9:6 και ήλθοσαν  
 [were] and moldy and worm eaten, that they came

<sup>4314</sup> <sup>\*</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>3925</sup> <sup>\*</sup> <sup>1519</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup>  
 προς Ιησούν εις την παρεμβολήν Ισραήλ εις Γαλαλά και  
 to Joshua into the camp of Israel in Gilgal. And

<sup>2036</sup> <sup>4314</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>4314</sup> <sup>3956</sup> <sup>\*</sup> <sup>1537</sup>  
 είπαν προς Ιησούν και προς πάντα Ισραήλ εκ  
 they said to Joshua, and to all Israel, From out of

<sup>1093</sup> <sup>3113</sup> <sup>2240</sup> <sup>2532</sup> <sup>3568</sup> <sup>1303</sup> <sup>1473</sup>  
 γης μακρόθεν ήκαμεν και νυν διάθεσθε ημίν  
 a land far off we have come, and now ordain with us

<sup>1242</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>3588</sup> <sup>5207</sup> <sup>\*</sup> <sup>4314</sup> <sup>3588</sup>  
 διαθήκην 9:7 και είπαν οι υιοί Ισραήλ προς του  
 a covenant! And [4said 1the 2sons 3of Israel] to the

\* <sup>3708</sup> <sup>3361</sup> <sup>1722</sup> <sup>1473</sup> <sup>4785.1</sup> <sup>2532</sup> <sup>4459</sup>  
 εναίον όρα μη εν εμοί συκατουκής και πως  
 Hivites, Look, [2not 4with 5me 1you do 3dwell together], so how

<sup>1303</sup> <sup>1473</sup> <sup>1242</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>4314</sup> <sup>\*</sup>  
 διαθώμεν σοι διαθήκην 9:8 και είπαν προς Ιησούν  
 do we ordain with you a covenant? And they said to Joshua,

9:4 †CP &amp; Six. ωμων – shoulders.

9:4 ††i.e. mended.

<sup>3610-1473</sup> <sup>1510.2.4</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>\*</sup>  
 οκέται σου εσμέν και είτε προς αυτούς Ιησούς  
 [2your servants 1We are]. And [2said 3to 4them 1Joshua],

<sup>4159</sup> <sup>1510.2.5</sup> <sup>2532</sup> <sup>4159</sup> <sup>3854</sup>  
 πόθεν εστέ και πόθεν παραγεγόνατε  
 From what place are you, and from what place do you come?

<sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>1537</sup> <sup>1093</sup> <sup>3113</sup>  
 9:9 και είπαν προς αυτών εκ γης μακρόθεν  
 And they said to him, [3from out of 4a land 5far off

<sup>4970</sup> <sup>2240</sup> <sup>3588</sup> <sup>3816-1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>3686</sup>  
 σφόδρα ήκασιν οι παιδες σου εν ονόματι  
 exceedingly 2have come 1your servants] in the name

<sup>2962</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316-1473</sup> <sup>191-1063</sup> <sup>3588</sup> <sup>3686-1473</sup>  
 κυριου του θεου σου ακηκόαμεν γαρ το όνομα αυτου  
 of the LORD your God. For we have heard his name,

<sup>2532</sup> <sup>3956</sup> <sup>3745</sup> <sup>4160</sup> <sup>1722</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3956</sup>  
 και πάντα όσα εποίησεν εν Αιγύπτω 9:10 και πάντα  
 and all as much as he did in Egypt; and all

<sup>3745</sup> <sup>4160</sup> <sup>3588</sup> <sup>1417</sup> <sup>935</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>  
 όσα εποίησε τοις δυσι βασιλευσι των Αμορραίων  
 as much as he did to the two kings of the Amorites,

<sup>3739</sup> <sup>1510.7.6</sup> <sup>4008</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup>  
 οι ήσαν πέραν του Ιορδάνου τω Σην  
 to the ones who were on the other side of the Jordan, to Sihon

<sup>935</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>935</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>3739</sup> <sup>2730</sup>  
 βασιλει Εσεβών και τω Ωγ βασιλει της Βασάν ος κατοικει  
 king of Heshbon, and to Og king of Bashan, who dwelt

<sup>1722</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>1722</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup>  
 εν Αστρωθ και εν Εδραίν 9:11 και είπαν προς ημάς οι  
 in Ashtaroth and in Edrain. And [2spoke 3to 4us

<sup>4245-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>2730</sup> <sup>3588</sup> <sup>1093-1473</sup>  
 πρεσβυτεροι ημών και πάντες οι κατοικούντες την γην ημών  
 our elders], and all the ones dwelling in our land,

<sup>3004</sup> <sup>2983</sup> <sup>1438</sup> <sup>1979</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>3598</sup> <sup>2532</sup>  
 λέγοντες λάβετε εαυτούς επισιτισμόν εις την οδόν και  
 saying, Take for yourselves provisions for the journey, and

<sup>4198</sup> <sup>1519</sup> <sup>4877</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2046</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup>  
 πορευθήτε εις συνάντησιν αυτών και ερείτε προς αυτούς  
 go to meet with them! And you shall say to them,

<sup>3610-1473</sup> <sup>1510.2.4</sup> <sup>2532</sup> <sup>3568</sup> <sup>1303</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>1242</sup>  
 οκέται υμών εσμέν και νυν διάθεσθε ημίν την διαθήκην  
 [2your servants 1We are], and now ordain with us the covenant!

<sup>3778</sup> <sup>3588</sup> <sup>740-1473</sup> <sup>2329.1</sup> <sup>2186.2</sup>  
 9:12 ουτοι οι αρτοι ημών θερμούς εφωδιάσθημεν  
 These are our bread loaves we took hot, being provided

<sup>1473</sup> <sup>575</sup> <sup>3624</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>2250</sup> <sup>3739</sup> <sup>1831</sup>  
 αυτους από οικων ημών εν τη ημέρα η εξήλθομεν  
 of them from our houses in the day in which we came forth

<sup>3854</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>3568-1161</sup> <sup>2400</sup> <sup>3583</sup> <sup>2532</sup>  
 παραγενέσθαι προς υμάς νυν δε ιδού εξηράνθησαν και  
 to come to you. And now behold, they are dry, and

<sup>1096</sup> <sup>977</sup> <sup>2532</sup> <sup>3778</sup> <sup>3588</sup> <sup>779</sup>  
 γεγόνασι βεβρωμενοι 9:13 και ουτοι οι ασκοι  
 have become worm eaten. And these are the leather bags

<sup>3588</sup> <sup>3631</sup> <sup>3739</sup> <sup>4130</sup> <sup>2537</sup> <sup>2532</sup> <sup>3778</sup> <sup>4486</sup>  
 του οίνου ους επλήσαμεν καινούς και ουτοι ερρωγασι  
 for the wine which we filled new, And these are torn.

<sup>2532</sup> <sup>3778</sup> <sup>3588</sup> <sup>2440-1473</sup> <sup>3822</sup> <sup>575</sup> <sup>3588</sup> <sup>4183</sup>  
 και ταύτα τα μιάτια ημών πεπαλαιώνται από της πολλής  
 And these are our garments made old from the [2long

<sup>3598</sup> <sup>4970</sup> <sup>2532</sup> <sup>2983</sup> <sup>3588</sup> <sup>758</sup> <sup>3588</sup>  
 οδου σφόδρα 9:14 και ελαβον οι άρχοντες τους  
 journey 1exceedingly]. And [3took 4the 2rulers]

<sup>1979-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>4750</sup> <sup>2962</sup> <sup>3756-1905</sup>  
 επισιτισμούς αυτών και το στομα κυριου ουκ επηρώτησαν  
 their provisions, and the mouth of the LORD they did not ask.

## Joshua Ordains a Covenant with Gibeon

9:15 και εποίησεν προς αυτούς Ιησούς ειρηήν και  
 And [2made 4with 5them 1Joshua 3peace], and

<sup>1303</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>1242</sup> <sup>2532</sup> <sup>3660</sup> <sup>1473</sup>  
 διεθετο προς αυτούς διαθήκην και ώμοσαν αυτοίς  
 ordained with them a covenant, and [5swore by an oath 6to them

<sup>3588</sup> <sup>758</sup> <sup>3588</sup> <sup>4864</sup> <sup>2532</sup> <sup>1096</sup>  
 οι άρχοντες της συναγωγής 9:16 και εγένετο  
 1the 2rulers 3of the 4congregation]. And it came to pass

<sup>3326</sup> <sup>5140</sup> <sup>2250</sup> <sup>3326</sup> <sup>3588</sup> <sup>1303</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>1242</sup>  
 μετά τρεις ημέρας μετά το διαθέσθαι προς αυτούς διαθήκην  
 after three days, after the ordaining with them a covenant,

<sup>191</sup> <sup>3754</sup> <sup>1449.3</sup> <sup>1510.2.6</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3754</sup> <sup>1722</sup>  
 ηκουσαν ότι εγγύθεν εισίν αυτών και ότι εν  
 they heard that [2near 1they are] them, and that [2among

1473 2730 2532 522 3588 5207 \*  
 αυτοίς κατοικούσι 9:17 και απήραν οι υιοί Ισραήλ  
 3them 1they dwelt]. And [4departed 1the 2sons 3of Israel],  
 2532 1831 1519 3588 4172-1473 3588 2250 3588 5154  
 και εξήλθον εις τας πόλεις αυτών τη ημέρα τη τρίτη  
 and came forth into their cities the [2day 1third].  
 3588-1161 4172-1473 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 αι δε πόλεις αυτών Γαβαών και Κεφίρα και Βηρώθ και  
 And their cities were Gibeon, and Chephirah, and Beeroth, and  
 4172 \* 2532 3756 4170 1473  
 πόλεις Ιαρίμ. 9:18 και ουκ επολέμησαν αυτοίς  
 cities of Jearim. And [4did not 5wage war 6with them  
 3588 5207 \* 3754 3660 1473 3956  
 οι υιοί Ισραήλ ότι ωμοσαν αυτοίς πάντες  
 1the 2sons 3of Israel], for [6swore by an oath 7to them 1all  
 3588 758 3588 4864 2962 3588 2316  
 οι άρχοντες της συναγωγής κύριον τον θεόν  
 2the 3rulers 4of the 5congregation] by the LORD God  
 \* 2532 1234 3956 3588 4864 1909  
 Ισραήλ και διεγόγγυσαν πάσα η συναγωγή επί  
 of Israel. And [4complained 1all 2the 3congregation] about  
 3588 758 2532 2036 3756 3588 758 3956  
 τοις άρχουσι 9:19 και είπαν πάντες οι άρχοντες πάση  
 the rulers. And [5said 1all 2the 3rulers] to all  
 3588 4864 1473 3660 1473 2962  
 τη συναγωγή ημεις ωμοσαμεν αυτοίς κύριον  
 the congregation, We swore by an oath to them by the LORD  
 3588 2316 \* 2532 3568 3756 1410 680  
 τον θεόν Ισραήλ και νυν ου δυνησόμεθα άψασθαι  
 God of Israel. And now, we shall not be able to touch  
 1473 3778 4160 1473 2221-1473 2532  
 αυτών 9:20 τουτο ποιήσομεν αυτοίς ζωγήσαι αυτοίς και  
 them. This we will do to them – to take them alive, and  
 4046 1473 2532 3756 1510.8.3 2596  
 περιποιησόμεθα αυτοίς και ουκ εσται καθ'  
 we will preserve them, and there will not be [2against  
 1473 3709 1223 3588 3727 3739 3660  
 ημών οργή διά τον όρκον ου ωμόσαμεν  
 3us 1anger] on account of the oath which we swore by an oath  
 1473 2532 2036 1473 3588 758 2198  
 αυτοίς 9:21 και είπαν αυτοίς οι άρχοντες ζήσονται  
 to them. And [3said 4to them 1the 2rulers], They shall live,  
 2532 1510.8.6 3585.1 2532 5202.1 3956 3588  
 και εσονται ξυλοκόποι και υδροφόροι πάση τη  
 and they shall be woodcutters and water-carriers to all the  
 4864 2509 2036 1473 3588 758 2532  
 συναγωγή καθάπερ είπαν αυτοίς οι άρχοντες 9:22 και  
 congregation, just as [3said 4to them 1the 2rulers]. And  
 4779-1473 \* 2532 2036 1473 3004  
 συνεκάλεσαν αυτοίς Ιησούς και είπεν αυτοίς λέγων  
 [2called them together 1Joshua], and he spoke to them, saying,  
 1302 3884 1473 3004 3112 1510.2.4 575  
 διατι παρελογισαθή με λέγοντες μακράν εσμέν από  
 Why did you mislead me, saying, [3far 1We are 4from  
 1473 4970 1473-1161 1472.2-1510.2.5 3588 2730  
 σου σφόδρα υμεις δε εγχώριοι εστε των κατοικούντων  
 5you 2exceedingly]; but you are natives of the ones dwelling  
 1722 1473 2532 3568 1944-1510.2.5 3766.2  
 εν ημίν 9:23 και νυν επικατάρατοι εστε ου μη  
 among us? And now you are accursed, in no way  
 1587 1537 1473 1401 3761 3585.1  
 εκλείπει εξ υμών δούλος ουδέ ξυλοκόπος  
 shall there fail from one of you being a servant, nor woodcutter,  
 3761 5202.1 1473 2532 3588 2316-1473 2532  
 ουδέ υδροφόρος εμοί και τω θεώ μου 9:24 και  
 nor a water-carrier to me, and to my God. And  
 611 3588 \* 3004 3754 31 312  
 απεκρίθησαν τω Ιησού λέγοντες ότι αγγελία ανηγγέλη  
 they answered Joshua, saying that, A message was announced  
 1473 3745 4929 2962 3588 2316-1473 \* 3588  
 ημίν οσα συντάξε κύριος ο θεός σου Μωσή τω  
 to us as much as [3ordered 1the LORD 2your God] Moses  
 3816-1473 1325 1473 3778 3588 1093 2532 1842  
 παιδί αυτου δούναι υμίν ταύτην την γην και εξολοθρεύσαι  
 his servant to give to you this land, and to utterly destroy  
 1473 2532 3956 3588 2730 1909 1473 575  
 ημάς και πάντας τους κατοικούντας επ' αυτής από  
 us, and all the ones dwelling upon it, from  
 4383 1473 2532 5399 4970 4012 3588  
 προσώπου υμών και εφοβήθημεν σφόδρα περι των  
 in front of you. And we feared exceedingly for

5590-1473 575 4383-1473 2532 4160 3588  
 ψυχών ημών από προσώπου υμών και εποιήσαμεν το  
 our lives from your presence, and we did  
 4229-3778 2532 3568 2400 1473 5297.2-1473  
 πράγμα τουτο 9:25 και νυν ιδού ημεις υποχείριοι υμίν  
 this thing. And now, behold, we are under your hands  
 5613 700 1473 2532 5613 1380 4160 1473 4160  
 ως αρέσκει υμίν και ως δοκει ποιήσαι ημίν ποιήσατε  
 as it pleases you. And as it seems good to do to us, you do it!  
 2532 4160 1473 3779 2532 1807 1473 \*  
 9:26 και εποιήσαν αυτοίς ούτως και εξείλατο αυτοίς Ιησούς  
 And they did to them thus, and [2rescued 3them 1Joshua]  
 1722 3588 2250-1565 1537 5495 5207 \* 2532  
 εν τη ημέρα εκείνη εκ χειρών υιών Ισραήλ και  
 in that day from the hands of the sons of Israel, and  
 3756 337 1473 2532 2525 1473  
 ουκ αρείλον αυτοίς 9:27 και κατέστησεν αυτοίς  
 they did not do away with them. And [2established 3them  
 \* 1722 3588 2250-1565 3585.1 2532 5202.1  
 Ιησούς εν τη ημέρα εκείνη ξυλοκόπους και υδροφόρους  
 1Joshua] in that day as woodcutters and water-carriers  
 3956 3588 4864 2532 3588 2379 3588 2316  
 πάση τη συναγωγή και τω θυσιαστηρίω του θεού  
 to all the congregation, and for the altar of God  
 2193 3588 2250 4594 2532 1519 3588 5117 3739 302  
 έως της ημέρας σημερον και εις τον τόπον ου αν  
 until the day today, and for the place which ever  
 1586-2962  
 εκλέξεται  
 he should choose.

## CHAPTER 10

## Five Kings Attack

5613-1161 191 \* 935 \*  
 10:1 ως δε ηκουσεν Αδωνισεδέκ βασιλεύς Ιερουσαλήμ  
 And as [4heard 1Adoni-zedec 2the king 3of Jerusalem]  
 3754 2983-\* 3588 \* 2532 1842 1473 3739  
 ότι έλαβεν Ιησούς την Γαι και εξολόθρευσεν αυτήν ον  
 that Joshua took Ai, and utterly destroyed it, in which  
 5158 4160 3588 \* 2532 3588 935-1473 3779  
 τρόπον εποίησεν την Ιεριχώ και τον βασιλέα αυτής ουτω  
 manner he did to Jericho and her king, and thus  
 4160 2532 3588 \* 2532 3588 935-1473 2532 3754  
 εποίησεν και την Γαι και τον βασιλέα αυτής και ότι  
 they did also to Ai and her king, and that  
 844.1 3588 2730 \* 4314 \*  
 ητομόλησαν οι κατοικούντες Γαβαών προς Ιησούν  
 [4deserted 1the ones 2dwelling 3in Gibeon] to Joshua  
 2532 4314 \* 2532 1096 1722 3319 1473 2532  
 και προς Ισραήλ και εγένετο εν μέσω αυτών 10:2 και  
 and to Israel, and were in the midst of them; 10:2 και  
 5399 1722 1473 4970 1492-1063 3754  
 εφοβήθησαν εν αυτών σφόδρα ηδει γαρ ότι  
 they feared among themselves exceedingly. For he knew that  
 3588 4172 1510.7.3 3173 \* 5616 2532 1520 3588  
 η πόλις ην μεγάλη Γαβαών ωσει και μία των  
 [4city 2was 3a great 1Gibeon], as also one of the  
 3390 3588 935 3754 1473 3173 5228 3588 \*  
 μητροπόλεων των βασιλέων ότι αυτή μεγάλη υπέρ την Γαι  
 mother-cities of the kings, for it was great, over Ai,  
 2532 3956 3588 435-1473 2478 2532 649  
 και πάντες οι άνδρες αυτής ισχυροι 10:3 και απέστειλεν  
 and all its men were strong. And [4sent  
 \* 935 \* 4314 \* 935 \*  
 Αδωνισεδέκ βασιλεύς Ιερουσαλήμ προς Ελάμ βασιλέα  
 1Adoni-zedec 2king 3of Jerusalem] to Holam king  
 \* 2532 4314 \* 935 \* 2532 4314  
 Χεβρών και προς Περάμ βασιλέα Ιερμουθ και προς  
 of Hebron, and to Piram king of Jarmuth, and to  
 \* 935 \* 2532 4314 \* 935 \*  
 Ιαφί βασιλέα Λαχίς και προς Δαβρ βασιλέα Οδολάμ  
 Japhia king of Lachish, and to Debir king of Eglon,  
 3004 1205 305 4314 1473 2532 997 1473 2532  
 λέγων 10:4 δεύτε ανάβητε προς με και βοηθήσατέ μοι και  
 saying, Come, ascend to me, and help me! and  
 1606.2 3588 \* 844.1-1063 4314  
 εκπολεμήσωμεν την Γαβαον ητομόλησεν γαρ προς  
 we shall wage war against Gibeon. For it deserted to  
 \* 2532 4314 3588 5207 \* 2532 4863  
 Ιησούν και προς τους υιούς Ισραήλ 10:5 και συνηθήσαν  
 Joshua, and to the sons of Israel! And they gathered

2532 305 3588 4002 935 3588 \* 935  
 και ανέβησαν οι πέντε βασιλείς των Αμορραίων βασιλείς  
 and ascended – the five kings of the Amorites – the king  
 \* 2532 935 \* 2532 935 \*  
 Ιερουσαλήμ και βασιλείς Χεβρών και βασιλείς Ιεριμοὺθ  
 of Jerusalem, and the king of Hebron, and the king of Jerimoth,  
 2532 935 \* 2532 935 \* 1473  
 και βασιλείς Λαχίς και βασιλείς Οδολάμ αυτοὶ  
 and the king of Lachish, and the king of Eglon, they  
 2532 3956 3588 2992-1473 2532 4027.2 3588 \*  
 και πας ο λαὸς αὐτῶν και περιέκλιθον την Γαβών  
 and all their people; and they besieged Gibeon  
 2532 1606.3 1473 2532 649 3588  
 και ἐξεπολιόρκουν αὐτήν 10:6 και ἀπέστειλαν οι  
 and attempted to capture it. And [4sent 1the  
 2730 \* 4314 \* 1519 3588 3925  
 κατοικοῦντες Γαβών προς Ἰησοῦν εις την παρεμβολήν  
 2ones dwelling 3in Gibeon] to Joshua into the camp  
 \* 1519 \* 3004 3361 1590 3588 5495-1473  
 Ἰσραὴλ εις Γαλάγα λέγοντες μη ἐκλύσῃς τὰς χεῖράς σου  
 of Israel in Gilgal, saying, Do not loosen your hands  
 575 3588 3816-1473 305 4314 1473 3588 5034 2532 1807  
 ἀπὸ τῶν παιδῶν σου ἀνάβηθι προς ἡμᾶς το τάχος και ἐξέλθου  
 from your servants! Ascend to us quickly and rescue  
 1473 2532 997 1473 3754 4863-1510.2.6 1909 1473  
 ἡμᾶς και βόηθησον ἡμῖν ὅτι συναγμένοι εἰσιν ἐφ' ἡμᾶς  
 us, and help us! for [6gather 7against 8us  
 3956 3588 935 3588 \* 3588 2730 3588  
 πάντες οι βασιλείς των Αμορραίων οι κατοικοῦντες την  
 1all 2the 3kings 4of the 5Amorites], the ones dwelling in the  
 3714 2532 305.\* 1537 \*  
 ορεινήν 10:7 και ἀνέβη Ἰησοῦς ἐκ Γαλάλων  
 mountainous area. And Joshua ascended from Gilgal,  
 1473 2532 3956 3588 4170.3 3326 1473 3956 1415  
 αὐτὸς και πας ο πολεμιστὴς μετ' αὐτοῦ πας δυνατὸς  
 he and every warrior with him, all mighty  
 1722 2479 2532 2036-2962 4314 \* 3361  
 ἐν ισχυῖ 10:8 και εἶπε κύριος προς Ἰησοῦν μη  
 in strength. And the LORD said to Joshua, Do not  
 5399 1473 1519-1063 3588 5495-1473 3860 1473  
 φοβηθῆς αὐτοὺς εις γὰρ τὰς χεῖράς σου παραδέδωκα αὐτοὺς  
 fear them! for into your hands I have delivered them;  
 3756-5307.2 3762 1537 1473 1799 1473  
 οὐχ ὑποστήσεται οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἐνώπιον ὤμων  
 there shall not stand even one of them before you.

### Joshua Defeats the Five Kings

2532 1893 3854 1909 1473 \* 869  
 10:9 και ἐπει παρεγένετο ἐπ' αὐτοὺς Ἰησοῦς ἄφνω  
 And when [2came 3upon 4them 1Joshua] suddenly,  
 3650 3588 3571 1531 1537 \*  
 ὅλην την νύκτα εἰσεπορεύθη ἐκ Γαλάλων  
 for the entire night he was gone from out of Gilgal,  
 2532 1839 1473 2962 575 4383  
 10:10 και ἐξέστηεν αὐτοὺς κύριος ἀπὸ προσώπου Ἰσραὴλ  
 that [2started 3them 1the LORD] from in front of Israel,  
 2532 4937 1473 2962 4938.2 3173  
 και συνέτριψεν αὐτοὺς κύριος συντριψὺν μεγάλην  
 and [2defeated 3them 1the LORD 5defeat 4with a great]  
 1722 \* 2532 2614 1473 3598 306.1  
 ἐν Γαβών και κατέδιωξαν αὐτοὺς ὁδὸν ἀναβάσεως  
 in Gibeon. And they pursued them by the way ascending  
 \* 2532 2629-1473 2193 \* 2532 2193  
 Βηθωρόν και κατέκοπτον αὐτοὺς ἕως Ἀζεκὰ και ἕως  
 to Beth-horon, and they slew them unto Azekah and unto  
 \* 1722-1161 3588 5343-1473 575 4383  
 Μακκεδά 10:11 ἐν δε τῷ φεύγει αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου  
 Makkedah. But in their fleeing from in front  
 3588 5207 \* 1909 3588 2600 \* 2532  
 τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπὶ της καταβάσεως Βηθωρόν και  
 of the sons of Israel at the descent of Beth-horon, that  
 2962 1977 1473 3037 5464 1537 3588  
 κύριος ἐπέριψεν αὐτοὺς λίθους χαλάζης ἐκ του  
 the LORD cast upon them stones of hail from out of the  
 3772 2193 \* 2532 1096 4183 3588 599  
 οὐρανοῦ ἕως Ἀζεκὰ και ἐγένοντο πλείους οι αποθανόντες  
 heaven unto Azekah. And there were more dying  
 1223 3588 3037 3588 5464 2228 3739 615 3588  
 διὰ τους λίθους της χαλάζης η οὐς ἀπέκτειναν οι  
 by the stones of hail than which were killed  
 5207 \* 3162 1722 3588 4171  
 υἱοὶ Ἰσραὴλ μαχαίρα ἐν τῷ πολέμῳ  
 by the sons of Israel by sword in the battle.

### The Sun and Moon Stand over Gibeon

5119 2980.\* 4314 2962 3739 2250  
 10:12 τότε ἐλάλησεν Ἰησοῦς προς κύριον η ἡμέρα  
 Then Joshua spoke to the LORD in the day  
 3860-3588-2316 3588 \* 5297.2 5207  
 παρέδωκεν ο θεὸς τον Αμορραίων υποχειριον υἱων  
 God delivered up the Amorites under the hand of the sons  
 \* 2532 2036-3588.\* 3588 2246 2596 \*  
 Ἰσραὴλ και εἶπεν ο Ἰησοῦς ο ἥλιος κατὰ Γαβών  
 of Israel. And Joshua said, [2the 3sun 5over 6Gibeon  
 2476 2532 3588 4582 2596 5327 \*  
 στήτω και η σελήνη κατὰ φάραγγας Ἐαλὼν.  
 1Let 4stand], and the moon over the ravine of Ajalon.  
 2532 2476 3588 2246 2532 3588 4582 1722 4714 2193  
 10:13 και ἔστη ο ἥλιος και η σελήνη ἐν στάσει ἕως  
 And [6stood 1the 2sun 3and 4the 5moon] in position until  
 292-3588-2316 3588 2190-1473 3780-3778 1125  
 ἠμύνατο ο θεὸς τους ἐχθροὺς αὐτῶν ουχὶ τούτο γεγραμμένον  
 God repulsed their enemies. Is this not written  
 1909 975 3588 2112.3 2532 2476 3588 2246 2596  
 ἐπὶ βιβλίῳ του ευθούς και ἔστη ο ἥλιος κατὰ  
 in the scroll of the upright? And [3stood 1the 2sun] in  
 3319 3588 3772 3756 4313 1519 1424  
 μέσον του οὐρανοῦ ου προεπορεύετο εις δυσμᾶς  
 the midst of the heaven, it did not go forth into descent  
 1519 5056 2250 1520 2532 3756-1096  
 εις τέλος ἡμέρας μίας 10:14 και ουκ ἐγένετο  
 for the completion [2day 1of one]. And there was not  
 2250 5108 3761 3588 4387 3761 3588 2078  
 ἡμέρα τοιαύτη ουδέ το πρότερον ουδέ το ἔσχατον  
 [2a day 1such] nor former nor latter,  
 5620 1873-2316 5456 444 3754 2962  
 ὥστε ἐπακούσαι θεὸν φωνῆς ἀνθρώπου ὅτι κύριος  
 so as for God to heed the voice of man, because the LORD  
 4846.2 3588 \* 2532 1994.\*  
 συνεπολέμησε τῷ Ἰσραὴλ 10:15 και ἐπέστρεψεν Ἰησοῦς  
 joined in war with Israel. And Joshua returned,  
 2532 3956 \* 3326 1473 1519 3588 3925 1519 \*  
 και πας Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ εις την παρεμβολήν εις Γαλάγα  
 and all Israel with him to the camp in Gilgal.  
 2532 5343 3588 4002 935 3778 2532 2633.1  
 10:16 και ἐφθον οι πέντε βασιλείς οὗτοι και κατεκρύβησαν  
 And [4fled 2five 3kings 1these] and hid  
 1519 3588 4693 3588 1722 \* 2532  
 εις το σπήλαιον το ἐν Μακκεδά 10:17 και  
 in the cave – the one in Makkedah. And  
 518 3588 \* 3004 2147 3588  
 ἀπηγγέλη τῷ Ἰησοῦ λέγοντες εὑρηται οι  
 it was reported to Joshua, saying, [4have been found 1The  
 4002 935 2928 1722 3588 4693 3588 1722  
 πέντε βασιλείς κεικρυμμένοι ἐν τῷ σπηλαίῳ τῷ ἐν  
 2five 3kings] hiding in the cave, the one in  
 \* Μακκεδά 10:18 και εἶπεν Ἰησοῦς κυλίσετε λίθους μεγάλους  
 Makkedah. And Joshua said, Roll [2stones 1great]  
 1909 3588 4750 3588 4693 2532 2525 1909  
 ἐπὶ το στόμα του σπηλαίου και καταστήσατε ἐπ'  
 upon the mouth of the cave, and place upon  
 1473 435 3588 5442 1909 1473 1473-1161  
 αὐτοὺς ἀνδρας του φυλάσσειν ἐπ' αὐτοὺς 10:19 μεις δε  
 them men to guard them! But you  
 3361 4739 2614 3694 3588 2190-1473 2532  
 μη στήκετε καταδιώκοντες ὀπίσω των ἐχθρῶν ὤμων και  
 do not stand firmly! be pursuing after your enemies, and  
 2638 3588 3769.1-1473 2532 3361 863 1473  
 καταλάβετε την οὐραγίαν αὐτῶν και μη ἀφήτε αὐτοὺς  
 overtake their rear guard, and do not let them  
 1525 1519 3588 4172-1473 3860 1063 1473  
 εἰσελθεῖν εις τὰς πόλεις αὐτῶν παρέδωκε γὰρ αὐτοὺς  
 enter into their cities! [4delivered 1for 5them  
 2962 3588 2316-1473 1519 3588 5495-1473 2532  
 κύριος ο θεὸς ἡμῶν εις τὰς χεῖράς ἡμῶν 10:20 και  
 2the LORD 3our God] into our hands. And  
 1096 5613 2664.\* 2532 3588 5207 \*  
 ἐγένετο ὡς κατέπαυσεν Ἰησοῦς και οι υἱοὶ Ἰσραὴλ  
 it came to pass as Joshua rested, and the son of Israel,  
 2875 1473 2871 3173 4970  
 κ' ὀπτοντες αὐτοὺς κοπήν μεγάλην σφόδρα  
 in beating them [3slaughter 2great 1with an exceedingly]  
 2193 1519 5056 2532 3588 1295 1295  
 ἕως εις τέλος και οι διασωζόμενοι διεσώθησαν  
 even unto completion, that the ones surviving were delivered

575 1473 2532 1525 1519 3588 4172 3588 3793.1  
 απ' αυτων και εισηλθον εις τας πολεις τας οχυρας  
 from them, and entered into the [cities fortified].  
 2532 654 3956 3588 2992 4314 \* 1519  
 10:21 και απεστράφη πας ο λαος προς Ιησουν εις  
 And [returned all the people] to Joshua in  
 \* 1519 3588 3925 5199 2532 3756 1127.2  
 Μακκηδα εις την παρεμβολην υγιεις και ουκ εγρυνεν  
 Makkedah in the camp in health; and not [grewled  
 3588 5207 \* 3762 3588 1100-1473 2532  
 των υιων Ισραηλ ουδεις τη γλωσση αυτου 10:22 και  
 of the sons of Israel one] with his tongue. And  
 2036.\* 455 3588 4693 2532 1806 4314  
 ειπεν Ιησους ανοιξατε το σπηλαιον και εξαγαγετε προς  
 Joshua said, Open the cave, and lead out to  
 1473 3588 4002 935 3778 1537 3588 4693  
 με τους πεντε βασιλεις τουτους εκ του σπηλαιου  
 me [five kings these] from out of the cave!  
 10:23 2532 4160 3779 2532 1806 4314 1473 3588  
 And they did thus, and they led to him  
 4002 935 3778 1537 3588 4693 3588 935  
 πεντε βασιλεις τουτους εκ του σπηλαιου τον βασιλεα  
 [five kings these] out of the cave – the king  
 \* 2532 3588 935 \* 2532 3588 935  
 Ιερουσαλημ και τον βασιλεα Χεβρον και τον βασιλεα  
 of Jerusalem, and the king of Hebron, and the king  
 \* 2532 3588 935 \* 2532 3588 935  
 Ιερμουθ και τον βασιλεα Λαχισ και τον βασιλεα  
 of Jarmuth, and the king of Lachish, and the king  
 \* 2532 1893 1806 1473 4314 \* 2532  
 Οδολλαμ 10:24 και επει εξηγαγον αυτους προς Ιησουν και  
 of Eglon. And when they led them to Joshua, then  
 4779.\* 3956 435 \* 3004 1473 2532  
 συνεκαλεσεν Ιησους παντα ανδρα Ισραηλ λεγων αυτοις και  
 Joshua called together every man of Israel, saying to them, and  
 3588 1728 3588 4171 3588 4848  
 τους εναρχομενους του πολεμου τους συμπορευομενους  
 the ones commencing the war of the ones going with  
 1473 3004 1473 4313 2532 2007 3588 4228-1473  
 αυτω λεγων αυτοις προπορευεσθε και επιθετε τους ποδας υμων  
 him, saying to them, Go forth and place your feet  
 1909 3588 5137-1473 2532 4334 2007  
 επι τους τραχηλους αυτων και προσελθοντες επεθηκαν  
 upon their necks! And coming forward, they placed  
 3588 4228-1473 1909 3588 5137-1473 2532 2036  
 τους ποδας αυτων επι τους τραχηλους αυτων 10:25 και ειπεν  
 their feet upon their necks. And [said  
 4314 1473 \* 3361 5399 1473 3366  
 προς αυτους Ιησους μη φοβηθητε αυτους μηδε  
 to them [Joshua], You should not fear them nor  
 1168 407 2532 2480 3754 3779 4160-2962  
 δειλιασθε ανδριζεσθε και ισχυετε οτι ουτως ποιησει κυριος  
 be timid; be manly and be strong! for thus the LORD shall do  
 3956 3588 2190-1473 3739 1473 2668.3 1473  
 πασι τοις εχθροις υμων ους υμεις καταπολεμειτε αυτους  
 to all your enemies whom you make war against them.  
 2532 615 1473 \* 3326 3778 2532  
 10:26 και απεκτεινεν αυτους Ιησους μετα τουτο και  
 And [killed them Joshua after this], and  
 2289-1473 2532 1947.3 1473 1909 4002  
 εθανατωσεν αυτους και εκρεμασεν αυτους επι πεντε  
 put them to death, and hung them upon five  
 3586 2532 1510.7.6 2910 1909 3588 3586 2193  
 ξυλων και ησαν κρεμαμενοι επι των ξυλων εως  
 trees. And they were hanging upon the trees until  
 2073 2532 1096 4314 1424 2246  
 εσπερας 10:27 και εγενηθη προς δυσμας ηλιου  
 evening. And it came to pass towards the descent of the sun,  
 2532 1781.\* 2532 2507 1473 575 3588  
 και ενετειλατο Ιησους και καθειλοσεν αυτους απο των  
 and Joshua gave charge, and they lowered them from the  
 3586 2532 4495 1473 1519 3588 4693 1519 3739  
 ξυλων και ερριψαν αυτους εις το σπηλαιον εις ο  
 trees. And they tossed them into the cave into which  
 2703 1563 2532 1948.3 3037 3173 1909  
 κατεφυγασαν εκει και επεκυλισαν λιθους μεγαλους επι  
 they took refuge there. And they rolled [stones great] upon  
 3588 4693 2193 3588 2250 4594 2532  
 το σπηλαιον εως της ημερας σημερον 10:28 και  
 the cave, which remains until the day today. And

3588 \* 2983 \* 1722 3588 2250-1565 2532  
 την Μακκηδα ελαβεν Ιησους εν τη ημερα εκεινη και  
 [Makkedah took Joshua] in that day, and  
 5407 1473 1722 4750 3584.1 2532 3588 935  
 εφονευσεν αυτην εν στοματι ξιφους† και τον βασιλεα  
 he slaughtered it by the mouth of the sword, and the king.  
 2532 1842 1473 2532 3956 1709 3588  
 και εξωλοθρευσαν αυτους και παν εμπνεον ο  
 And they utterly destroyed them, and every one breathing that  
 1510.7.3 1722 1473 2532 3756 2641 1722 1473 3762  
 ην εν αυτη και ου κατελειφθη εν αυτη ουδεις  
 was in it. And there was not left behind in it any one  
 1295 2532 4160 3588 935 \*  
 διασωσμενος και εποιησαν τω βασιλει Μακκηδα  
 surviving. And they did to the king of Makkedah  
 3739 5158 4160 3588 935 \*  
 ον τροπον εποιησαν τω βασιλει Ιεριχω  
 in which manner they did to the king of Jericho.

### The Conquests of Joshua

10:29 2532 565.\* 2532 3956 \* 3326 1473  
 και απηλθεν Ιησους και πας Ισραηλ μετ' αυτου  
 And Joshua went forth, and all Israel with him,  
 1537 \* 1519 \* 2532 4171.2 2089  
 εκ Μακκηδα εις Λιβνα και επολιόρκει επι  
 from out of Makkedah unto Libna. And they assaulted against  
 \* 2532 3860-2962 2532-1473 1722 5495  
 Λιβνα 10:30 και παρεδωκεν κυριος και αυτην εν χειρι  
 Libna. And the LORD delivered it also into the hand  
 \* 2532 2983 1473 2532 3588 935-1473 2532  
 Ισραηλ και ελαβον αυτην και τον βασιλεα αυτης και  
 of Israel. And they took it, and its king. And  
 5407 1473 1722 4750 3584.1 2532 3956  
 εφονευσαν αυτην εν στοματι ξιφους και παν  
 they slaughtered it by the mouth of the sword, and every one  
 1709 3588 1510.7.3 1722 1473 3756 2641 1722 1473  
 εμπνεον ο ην εν αυτη ου κατελειφθη εν αυτη  
 breathing that was in it; there was not left behind in her  
 3761 1520 1295 2532 1309 2532 4160  
 ουδε εις διασωσμενος και διαπεφυγως και εποιησαν  
 not even one surviving and having escaped. And they did  
 3588 935-1473 3739 5158 4160 3588 935  
 τω βασιλει αυτης ον τροπον εποιησαν τω βασιλει  
 to its king in which manner they did to the king  
 \* 2532 565.\* 2532 3956 \* 3326  
 Ιεριχω 10:31 και απηλθεν Ιησους και πας Ισραηλ μετ'  
 of Jericho. And Joshua went forth, and all Israel with  
 1473 1537 \* 1519 \* 2532 4027.2 1473  
 αυτου εκ Λιβνα εις Λαχισ και περιεκαθισεν αυτην  
 him, from out of Libna unto Lachish; and he besieged it,  
 2532 4171.2 1473 2532 3860-2962 3588 \*  
 και επολιόρκει αυτην 10:32 και παρεδωκε κυριος την Λαχισ  
 and assaulted it. And the LORD delivered Lachish  
 1519 3588 5495 \* 2532 2983 1473 3588 1208  
 εις τας χειρας Ισραηλ και ελαβεν αυτην τη δευτερα  
 into the hands of Israel. And he took it on the second  
 2250 2532 5407 1473 1722 4750 3584.1 2532  
 ημερα και εφονευσεν αυτην εν στοματι ξιφους και  
 day, and he slaughtered it by the mouth of the sword, and  
 1842 1473 3739 5158 4160 3588 \*  
 εξωλοθρευσεν αυτην ον τροπον εποιησε τη Λιβνα.  
 utterly destroyed it in which manner he did to Libna.  
 5119 305 \* 935 \* 997 3588  
 10:33 ποτε ανεβη Ελαμ βασιλευς Γαζερ βοηθησαι τη  
 Then [ascended Horam king of Gezer] to help  
 \* 2532 3960 1473 \* 1722 4750 3584.1  
 Λαχισ και επαταξεν αυτον Ιησους εν στοματι ξιφους  
 Lachish. And [struck him Joshua] by the mouth of the sword,  
 2532 3588 2992-1473 2193 3588 3361 2641  
 και τον λαον αυτου εως του μη καταλειφθηναι  
 and his people, until there was not being left behind  
 1473 4982 2532 1309 2532  
 αυτων σεσωσμενον και διαπεφυγωτα 10:34 και  
 of them one being delivered and escaping. And  
 565.\* 2532 3956 \* 3326 1473 1537 \* 1519  
 απηλθεν Ιησους και πας Ισραηλ μετ' αυτου εκ Λαχισ εις  
 Joshua went forth, and all Israel with him, from Lachish unto  
 \* 2532 4027.2 1473 2532 1610.3 1473  
 Εγλων και περιεκαθισεν αυτην και εξεπολιόρκησεν αυτην  
 Eglon, and he besieged it, and captured it.

10:28 †i.e. a stabbing sword et seq..

2532 3860 1473 2962 1722 5495 \*  
**10:35** και παρέδωκεν αυτήν κύριος εν χειρί Ισραήλ  
 And [2delivered 3it into 1the LORD] into the hand of Israel.  
 2532 2983 1473 1722 3588 2250-1473 2532 5407  
 και έλαβεν αυτήν εν τη ημέρα εκείνη και εφόνησεν  
 And he took it in that day, and he slaughtered  
 1473 1722 4750 3584.1 2532 3956 1709 1722  
 αυτήν εν στόματι ξίφους και παν έμπνεον εν  
 it by the mouth of the sword, and every one breathing in  
 1473 1722 3588 2250-1565 5407 3739 5158  
 αυτή εν τη ημέρα εκείνη εφόνησαν ον τρόπον  
 it. In that day they slaughtered in which manner  
 4160 3588 \* 2532 565.\* 2532 3956  
 εποίησαν τη Λαχίς. **10:36** και απήλθεν Ιησούς και πας  
 they did to Lachish. And Joshua went forth, and all  
 \* 3326 1473 575 \* 1519 \* 2532 4027.2  
 Ισραήλ μετ' αυτού από Εγλών εις Χεβρών και περικάθισαν  
 Israel with him, from Eglon unto Hebron. And they besieged  
 1473 2532 2638 1473 2532 3960 1473  
 αυτήν **10:37** και κατελάβοντο αυτήν και επάταξαν αυτήν  
 it. And they overtook it, and struck it  
 1722 4750 3584.1 2532 3588 935-1473 2532 3588  
 εν στόματι ξίφους και τον βασιλέα αυτής και τας  
 by the mouth of the sword, and its king, and  
 3956 2968-1473 2532 3956 3588 1709 3745  
 πάσας κώμας αυτής και πάντα τα εμπνεύοντα οσα  
 all its villages, and every one breathing, as many as  
 1510.7.3 1722 1473 3756-1510.7.3 1295 3739 5158  
 ην εν αυτή ουκ ην διασσωσμένος ον τρόπον  
 was in it. There was not one surviving. In which manner  
 4160 3588 \* 2532 1842 1473 2532 3956  
 εποίησαν τη Εγλών και εξολόθρευσαν αυτήν και παν  
 they did to Eglon, also they utterly destroyed it and all  
 1709 3745 1722 1473 2532 654.\*  
 εμπνεον οσα εν αυτή **10:38** και ανεστρεψεν Ιησούς  
 breathing, as much as was in it. And Joshua returned,  
 2532 3956 \* 3326 1473 1519 \* 2532 4027.2 1473  
 και πας Ισραήλ μετ' αυτού εις Δαβηρά και περικάθισαν αυτήν  
 and all Israel with him, to Debir; and they besieged it.  
 2532 2983 1473 2532 3588 935-1473 2532 3956  
**10:39** και ελαβον αυτήν και τον βασιλέα αυτής και πάσας  
 And and they took it, and its king, and all  
 3588 2968-1473 2532 3960 1473 1722 4750 3584.1  
 τας κώμας αυτής και επάταξαν αυτήν εν στόματι ξίφους  
 her towns; and they struck it by the mouth of the sword,  
 2532 1842 1473 2532 3956 1709 1722  
 και εξολόθρευσαν αυτήν και παν εμπνεον εν  
 and they utterly destroyed it, and every one breathing in  
 1473 2532 3756 2641 3762 1295  
 αυτή και ου κατέλιπον ουδένα διασσωσμένον  
 it, and they did not leave behind one surviving.  
 3739 5158 4160 3588 \* 3779 4160  
 ον τρόπον εποίησαν τη Χεβρών οτως εποίησαν  
 In which manner they did to Hebron, so they did  
 3588 \* 2532 3588 935-1473 2509 4160 3588  
 τη Δαβίρ και τω βασιλεί αυτής καθάπερ εποίησεν τη  
 to Dabir, and to its king; just as he did  
 \* 2532 3588 935-1473  
 \* Λεβνά και τω βασιλεί αυτής **10:40** και επάταξεν Ιησούς  
 to Libna and its king. And Joshua struck  
 3588 3956 1093 3588 3714 2532 3588 \* 2532  
 την páσαν γην της ορεινής και την Ναγέβ και  
 all the land of the mountainous area, and the Negev, and  
 3588 3977 2532 3588 \* 2532 3588 3956 935-1473  
 την πεδινήν και την Ασιδώθ και τους páντας βασιλείς αυτής  
 the plain, and Asedoth, and all its kings;  
 3756 2641 1722 1473 4982 2532  
 ον κατέλιπον εν αυτή σεσσωσμένον και  
 they did not leave behind in it one being delivered, and  
 3956 1709 2222 1842 3739 5158  
 παν εμπνεον ζωής εξολόθρευσαν ον τρόπον  
 every one breathing life they utterly destroyed; in which manner  
 1781 2962 3588 2316 \* Ισραήλ 10:41 και  
 ενετείλατο κύριος ο θεός Ισραήλ **10:41** και  
 [4gave charge 1the LORD 2God 3of Israel]. And  
 615 1473 \* 575 \* 2193 \*  
 απέκτεινεν αυτούς Ιησούς από Κάδης Βαρνή έως Γάζης  
 [2killed 3them 1Joshua] from Kadesh Barnea unto Gaza,  
 3956 3588 1093 \* 2193 3588 \* 2532 3956  
 páσαν την γην Γοσέν έως της Γαβαόν **10:42** και páντας  
 all the land of Goshen unto Gibeon. And all  
 3588 935-3778 2532 3588 1093-1473 2983.\*  
 τους βασιλείς τούτους και την γην αυτών έλαβεν Ιησούς  
 these kings and their land Joshua took

1522.1 3754 2962 3588 2316 \* 4846.2 3588  
 εισάπαξ ότι κύριος ο θεός Ισραήλ συνεπολέμει τω  
 at once; for the LORD God of Israel joined in war with  
 \* 2532 390.\* 1519 \*  
 Ισραήλ **10:43** και ανεστρεψεν Ιησούς εις Γάλγαλα  
 Israel. And Joshua returned to Gilgal.

## CHAPTER 11

## Hazor Wages War against Israel

**11:1** 5613-1161 191 935 \*  
 ως δε ηκουσεν Ιαβίν βασιλεύς Ασώρ  
 And when [4heard 1Jabin 2king 3of Hazor],  
 649 4314 \* 935 \* 2532 4314 935  
 απέστειλε προς Ιωβάβ βασιλέα Μαδώμ και προς βασιλέα  
 he sent to Jobab king of Madon, and to king  
 \* 2532 4314 935 \* 2532 4314 3588  
 Σομίεον και προς βασιλέα Χασιάφ **11:2** και προς τους  
 Shimron, and to king Achshaph, and to the  
 935 3588 2596 \* 3588 3173 1519 3588  
 βασιλείς τους κατά Σιδώνα την μεγάλην εις την  
 kings of the places by [3Sidon 1the 2great], unto the  
 3714 2532 1519 3588 687.1 561 \*  
 ορεινήν και εις την άραβα απέναντι Χενερέθ  
 mountainous area, and unto the wilderness before Chinneroth,  
 2532 3588 3977.1 2532 1519 \* 2532 1519 3588  
 και το πεδιον και εις Ναφεθδώρ **11:3** και εις τους  
 and the plain, and unto Napedor, and to the  
 3882 \* Χαναανίους 575 395 2532 1519  
 παραλίους ον τον ακτήν – the Canaanites from the east, and to  
 3588 3882 \* 2532 3588 \* 2532  
 τους παραλίους Αμορραίους και τους Χετταίους και  
 the ones on the coast – the Amorites, and the Hittites, and  
 \* 2532 \* 3588 1722 3588 3735 2532  
 Φερεζαίους και Ιεβουσαιούς τους εν τω όρει και  
 Perizzites, and Jebusites, the ones in the mountain, and  
 3588 \* 5259 \* 1519 1093 \* 2532  
 τους Ενωίους υπό Αερμών εις γην Μασσηφά **11:4** και  
 the Hivites under Hermon unto the land of Mizpeh. And  
 1831 1473 2532 3588 935-1473 3326 1473  
 εξήλθον αυτοί και οι βασιλείς αυτών μετ' αυτών  
 they came forth, they and their kings with them,  
 2992 4183 5618 3588 285 3739 1909 3588 5491 3588  
 λαός πολύς ώσπερ η άμμος η επί του χείλους της  
 [2people 1a vast] as the sand which is by the edge of the  
 2281 3588 4128 2532 2462 2532 716 4183  
 θαλάσσης τω πλήθει και ίπποι και άρματα πολλά  
 sea in multitude, and horses, and [3chariots 2many  
 4970 2532 4820 3956 3588 935-1473 2532  
 σφόδρα **11:5** και συνεβάλλον páντες οι βασιλείς ούτοι και  
 [1very]. And [3united 1all 2these kings], and  
 3854 2532 3924.2 1909-3588-1473 1909 3588 5204  
 παρεγένοντο και παρενέβαλον επι το αυτό επι του ύδατος  
 came and camped together by the water  
 \* 4170 3588 \* 2532 2036-2962  
 \* Μερώμ πολεμήσαι τω Ισραήλ **11:6** και ειπε κύριος  
 of Merom to wage war against Israel. And the LORD said  
 4314 \* 3361 5399 575 4383-1473  
 προς Ιησούν μη φοβηθής από προσώπου αυτών  
 to Joshua, You should not fear from their face,  
 3754 839 3588 5610-3778 1473 3860 3956 1473  
 ότι αύριον την ώραν ταύτην εγώ παραδώμι páντας αυτους  
 for tomorrow at this hour I will deliver all of them  
 5159.1 1726 5207 \* 3588 2462-1473  
 τετροπωμένους εναντιον υιών Ισραήλ τους ίππους αυτών  
 being putting to flight before the sons Israel. Their horses  
 3505.4 2532 3588 716-1473 2618  
 νευροκοπήσεις και τα άρματα αυτών κατακαύσεις  
 you shall hamstring, and their chariots you shall incinerate  
 4442 2532 2064.\* 2532 3956 3588 2992 3588  
 πυρί **11:7** και ηλθεν Ιησούς και πας ο λαός ο  
 by fire. And Joshua came, and all the [2people  
 4170.3 3326 1473 1909 1473 1909 3588 5204 \*  
 πολεμιστής μετ' αυτού επ' αυτους επί το ύδωρ Μερώμ  
 [1warrior] with him, against them at the water of Merom,  
 1819 2532 1968 1473 1722 3588 3714  
 εξάπινα και επέπεσαν αυτοίς εν τη ορεινή  
 suddenly. And they fell against them in the mountainous area.  
 2532 3860 1473 2962 5297.2 \*  
**11:8** και παρέδωκεν αυτούς κύριος υποχειρίους Ισραήλ  
 And [2delivered 3them 1the LORD] under the hands of Israel.

2532 2875 1473 2614 1473 2193 \* 3588  
 και κόπτοντες αυτούς κατεδίωκον αυτούς έως Σιδώνας της  
 And beating them they pursued them unto [3]Sidon [1]the  
 3173 2532 2193 \* 2532 2193 3588 3977.1  
 μεγάλης και έως Μασρεφώθ μαϊν και έως των πεδίων  
 [2]great], and unto Misrephoth-maim, and unto the plains  
 \* 2532 395 2532 2629-1473 2193 3588 3361  
 Μασσηφά και ανατολάς και κατέκοιψαν αυτούς έως του μη  
 of Mizpeh and eastwards. And they slew them until the not  
 2641 1473 1295 2532 4160  
 καταλειφθήναι αυτών διασεσασμένον 11:9 και εποίησεν  
 being left behind of them one surviving. And [2]did  
 1473 3588 \* 2530 1781 1473 2962  
 αυτούς ο Ιησούς καθότι ενετείλατο αυτός κύριος  
 [2]to them [1]Joshua] in so far as [2]gave charge [3]to him [1]the LORD].  
 3588 2462-1473 3505.4 2532 3588 716-1473  
 τους ίππους αυτών ενευροκόπησε και τα άρματα αυτών  
 [2]their horses [1]He hamstring], and [2]their chariots  
 1714 1722 4442 2532 654 \* 1722 3588  
 ενέπρησεν εν πυρί 11:10 και απέστρεψεν Ιησούς εν τω  
 [1]he burned] by fire. And Joshua returned in  
 2540-1565 2532 2638 3588 \* 2532 3588 935-1473  
 καιρώ εκείνω και κατελάβετο την Αζώρ και τον βασιλέα αυτής  
 that time, and overtook Hazor; and her king  
 615 1722 4500.1 1510.7.3 1161 \* 3588  
 απέκτεινεν εν ρομφαία ην δε Αζώρ το  
 he killed by the broadsword. [3]was [1]And [2]Hazor] to  
 4387 756 3956 3588 932-3778 2532  
 πρότερον άρχουσα πασών των βασιλειών τούτων 11:11 και  
 formerly ruling all these kingdoms. And  
 615 3956 1709 1722 1473 1722 4750 3588.1  
 απέκτεινε παν έμπνεον εν αυτή εν στόματι ξίφους  
 he killed everyone breathing in it by the mouth of the sword,  
 2532 1842 3956 2532 3756 2641  
 και εξολόθρευσεν πάντας και ου κατελείφθη  
 and he utterly destroyed all, and there was not left behind  
 1722 1473 1709 2532 3588 \* 1714 1722 4442  
 εν αυτή έμπνεον και την Αζώρ ενέπρησαν εν πυρί  
 in it one breathing. And Hazor they burned by fire.  
 2532 3956 3588 4172 3588 932-3778 2532 3956  
 11:12 και πάσας τας πόλεις των βασιλειών τούτων και πάντας  
 And all the cities of these kingdoms, and all  
 3588 935-1473 2983 \* 2532 337 1473  
 τους βασιλείς αυτών έλαβεν Ιησούς και ανείλεν αυτούς  
 their kings, Joshua took and did away with them  
 1722 4750 3584.1 2532 1842 1473  
 εν στόματι ξίφους και εξολόθρευσεν αυτούς  
 by the mouth of the sword. And he utterly destroyed them  
 3739 5158 4929 \* 3588 3816 2962  
 ον τρόπον συνέταξε Μωσής ο πας κυρίου  
 in which manner [5]ordered [1]Moses [2]the [3]servant [4]of the LORD].  
 235 3956 3588 4172 3588 5560.3  
 11:13 αλλά πάσας τας πόλεις τας κεχωματισμένas  
 But all the cities being fortified by a mound  
 1473 3756 1714 \* 4133 3588 \* 3441  
 αυτών ουκ ενέπρησεν Ισραήλ πλην την Αζώρ μόνην  
 of them [2]did not [3]burn [1]Israel]. Except [3]Hazor [4]only  
 1714 \* 2532 3956 3588 4661-1473  
 ενέπρησεν Ιησούς 11:14 και πάντα τα σκύλα αυτής  
 [2]burned [1]Joshua]. And all her spoils,  
 2532 3588 2934 4307.1 1473 3588 5207  
 και τα κτήνη επρονόμευσαν αυτοίς οι υιοί  
 and the cattle, [4]despoiled [5]for themselves [1]the [2]sons  
 \* 1473 1161 3956 1842 1722  
 Ισραήλ αυτούς δε πάντας εξολόθρευσαν εν  
 [3]of Israel]. [3]of them [1]And [2]all] they utterly destroyed by  
 4750 3584.1 2532 622 1473 3756  
 στόματι ξίφους και απώλεσεν αυτούς ου  
 the mouth of the sword; and he destroyed them, they did not  
 2641 1473 3762 1709 3739 5158  
 κατέλιπον αυτών ουδέν έμπνεον 11:15 ον τρόπον  
 leave behind of them one breathing. In which manner  
 4929-2962 3588 \* 3588 3816-1473 5615  
 συνέταξε κύριος τω Μωσή τω παιδί αυτού ωσαύτως  
 the LORD gave orders to Moses, to his servant, likewise  
 1781 \* 3588 \* 2532 3779 4160 \*  
 ενετείλατο Μωσής τω Ιησού και ούτως εποίησεν Ιησούς  
 Moses gave charge to Joshua, and thus Joshua did;  
 3756 3845 3762 575 3956 3739 4929  
 ου παρέβη ουδέν από παντων ων συνέταξεν  
 he did not violate anything of all which [2]gave orders

1473 \*  
 αυτός Μωσής  
 [3]to him [1]Moses].

### Further Conquests of Joshua

2532 2983 \* 3956 3588 1093-3779 3588  
 11:16 και έλαβεν Ιησούς πάσαν την γην ταύτη την  
 Joshua took all this land –  
 3714 2532 3588 3956 1093 \* 2532 3956 3588  
 ορεινήν και την πάσαν γην Ναγέβ και πάσαν την  
 mountainous area, and the whole land of Negev, and all the  
 1093 \* 2532 3588 3977 2532 3588 4314 1424  
 γην Γοσώμ και την πεδινήν και την προς δυσμαίς  
 land of Goshen, and the plain, and the land towards the west,  
 2532 3588 3735 \* 2532 3588 5011 3588 4314  
 και το όρος Ισραήλ και τα ταπεινά τα προς  
 and the mountain of Israel, and the low lands, the ones towards  
 3588 3735 575 3735 \* 2532 3588 4320  
 τω όρει 11:17 από όρους Ααλάκ και ο προσαναβαίνει  
 the mountain; from mount Halak, and the ascent  
 1519 \* 2532 2193 \* 2532 3588 3977.1 3588 \*  
 εις Σεϊρά και έως Βααλαγάδ και το πεδίον του Λιβανου  
 into Seir, and unto Baal-gad, and the plain of Lebanon  
 5259 3588 3735 3588 \* 2532 3956 3588 935-1473  
 υπό το όρος το Αερμόν και πάντας τους βασιλείς αυτών  
 under mount Hermon. And [2]all [3]their kings  
 2983 2532 337 1473 2532 615 1473  
 έλαβε και ανείλεν αυτούς και απέκτεινεν αυτούς  
 [1]he took], and he did away with them, and killed them.  
 2532 2250 4183 4160 \* 4314 3956  
 11:18 και ημέρας πλείους εποίησεν Ιησούς προς πάντας  
 And [2]days [1]for many] Joshua made [2]against [3]all  
 3588 935-3778 3588 4171 2532 3756-1510.7.3  
 τους βασιλείς τούτους τον πόλεμον 11:19 και ουκ ην  
 [4]these kings [1]war]. And there was not  
 4172 3739 3756-3860 3588 5207 \* 4133  
 πόλις ην ου παρέδωκε τοις υιοίς Ισραήλ πλην  
 a city which he did not deliver over to the sons of Israel, except  
 3588 3588 2730 1722 \* 3956-2983 1722  
 ο Εναίος ο κατοικών εν Γαβαόν πάντας έλαβεν εν  
 the Hivite dwelling in Gibeon. He took all by  
 4171 3754 1223 2962 1096 2729  
 πόλεμω 11:20 ότι δια κυρίου εγένετο καταχύσαι  
 war. For it was by the LORD to become strong  
 3588 2588-1473 4876 1519 4171 4314 \*  
 την καρδίαν αυτών συναντάν εις πόλεμον προς Ισραήλ  
 of their heart to meet for war against Israel,  
 2443 1842 3704 3361 1325  
 ινα εξολοθρευθώσιν όπως μη δοθή  
 that they should be utterly destroyed; so that no [2]should be given  
 1473 1656 235 2443 1842  
 αυτοίς έλεος αλλ' ινα εξολοθρευθώσιν  
 [3]to them [1]mercy], but that they should be utterly destroyed  
 3739 5158 2036-2962 4314 \* 2532  
 ον τρόπον ειπε κύριος προς Μωσήν 11:21 και  
 in which manner the LORD told to Moses. And  
 2064 \* 1722 3588 2540-1565 2532 1842 3588  
 ήλθεν Ιησούς εν τω καιρώ εκείνω και εξολόθρευσε τους  
 Joshua came in that time and utterly destroyed the  
 \* 1537 3588 3714 1537 \* 2532  
 Ενακίμ εκ της ορεινής εκ Χεβρόν και  
 Anakim from out of the mountainous area, from Hebron and  
 1537 \* 2532 1537 \* 2532 1537 3956 3735 \*  
 εκ Δαβίρ και εξ Ανώβ και εκ παντός όρους Ιούδα  
 from Bebir, and from Anab, and from every mountain of Judah,  
 2532 1537 3956 3735 \* 4862 3588 4172-1473  
 και εκ παντός όρους Ισραήλ συν ταις πόλεσιν αυτών  
 and from every mountain of Israel with their cities.  
 2532 1842 1473 \* 3756-2641  
 και εξολόθρευσεν αυτούς Ιησούς 11:22 ου κατελείφθη  
 And [2]utterly destroyed [3]them [1]Joshua]. He did not leave  
 3588 \* 575 3588 5207 \* 235 4133 1722  
 των Ενακίμ από των υιών Ισραήλ αλλά πλην εν  
 of the Anakim from the sons of Israel, but except for in  
 \* 2532 1722 \* 2532 1722 \* 2641 2532  
 Γάζη και εν Γεθ και εν Ασεδόδ κατελείφθη 11:23 και  
 Gaza, and in Gath, and in Ashdod, some were left. And  
 2983 \* 3956 3588 1093 2530 1781-2962 3588  
 έλαβεν Ιησούς πάσαν την γην καθότι ενετείλατο κύριος τω  
 Joshua took all the land, as far as the LORD gave charge  
 \* 2532 1325 1473 \* 1722 2817 \*  
 Μωσή και έδωκεν αυτούς Ιησούς εν κληρονομία Ισραήλ  
 to Moses. And [2]gave [3]them [1]Joshua] by inheritance to Israel



1722 3311-1473 2596 5443-1473 2532 3588 1093  
 εν μερισμῷ αὐτῶν κατὰ φύλας αὐτῶν και η γη  
 in their distribution according to their tribes. And the land  
 2664 4170  
 κατέπαυσε πολεμουμένη  
 rested from waging war.

## CHAPTER 12

*Israel Inherits the Land*

12:1 2532 3778 3588 935 3588 1093 3739  
 και οὗτοι οι βασιλεις της ουσ  
 And these are the kings of the land which  
 337 3588 5207 \* 2532 2624.1 3588  
 αειδιον οι υιοι Ισραηλ και κατεκληρονόμησαν την  
 [did away with the sons of Israel], and inherited  
 1093-1473 4008 3588 \* 575 395  
 γην αυτων περαν του Ιορδανου απο ανατολων  
 their land on the other side of the Jordan, of the east  
 2246 575 5327 \* 2193 3588 3735 \*  
 ηλιου απο φαραγγος Αρνων εως του ορους Αερμων  
 sun of the ravine of Arnon unto mount Hermon,  
 2532 3956 3588 687.1 575 395 3588 \*  
 και πασαν την Αραβα απο ανατολων 12:2 του Σηων  
 and all the Araba of the east – 3588 Sihon  
 3588 935 3588 \* 3739 2730 1722 \*  
 τον βασιλεια των Αμορραιων ος κατοκει εν Εσεβων  
 the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon,  
 2961 575 3739 1510.2.3 1909 3588 5491 1722 3588  
 κυριευον απο Αρορη η εστιν επι του χειλους εν τη  
 dominating from Aroer, which is by the river bank in the  
 5327 \* 2596 303.1 3588 5327 2532 3588  
 φαραγγι Αρνων κατὰ μεσον της φαραγγος και το  
 ravine of Arnon, in the middle of the ravine, and the  
 2255 3588 \* 2193 \* 5493 3725  
 ημισν της Γαλααδ εως Ιαβόκ του χειμαρρου ορα  
 half of Gilead, unto Jabbok the rushing stream, the borders  
 5207 \* 2532 3588 687.1 2193 3588 2281  
 υιων Αμμων 12:3 και η Αραβα εως της θαλασσης  
 of the sons of Ammon. And Araba unto the sea  
 \* 2596 395 2532 2193 3588 2281  
 Χενερεθ κατ' ανατολας και εως της θαλασσης  
 of Chinneroth according to the east, and unto the sea  
 687.1 2281 3588 251 575 395 1519 3598  
 Αραβα θαλασσας των αλων απο ανατολων εις οδον  
 of Araba, the sea of salts from the east, by the way  
 3588 2596 \* 2532 575 \* 3588 5259  
 την κατὰ Βηθσιμωθ και απο Θεμαν την υπο  
 according to Beth-jeshimoth; and from Teman, the one under  
 \* 2532 3725 \* 935 \*  
 Ασηδωθ Φασγα 12:4 και ορα Ωγ βασιλευς Βασαν  
 Ashdath Pisgah. And the border of Og king of Bashan,  
 3739 5275 1537 3588 1095.2 3588 2730 1722  
 ος υπελειφθη εκ των γιγαντων ο κατοικων εν  
 which was left behind of the giants, the one dwelling in  
 \* 2532 1722 \* 758 575 3735 \*  
 Ασταρωθ και εν Αδραι 12:5 αρχων απο ορους Αερμων  
 Ashtaroth and in Edrei, ruling from mount Hermon,  
 2532 575 \* 2532 3956 3588 \* 2193 3725  
 και απο Σελχας και πασαν την Βασαν εως οριων  
 and from Salcah, and all Bashan, unto the borders  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 2255 \*  
 Γεσουρε και την Μαχαθι και το ημισν Γαλααδ  
 of the Geshurite, and Maachathite, and the half of Gilead,  
 2193 3725 \* 935 \*  
 εως οριων Σηων βασιλεως Εσεβων 12:6 Μουσης  
 unto the borders of Sihon king of Heshbon. Moses  
 3588 3816 2962 2532 3588 5207 \* 3960 1473  
 ο παις κυριον και οι υιοι Ισραηλ επαταξαν αυτους  
 the servant of the LORD and the sons of Israel struck them.  
 2532 1325 1473 \* 3588 3816 2962 1722  
 και εδωκεν αυτην Μουσης ο παις κυριον εν  
 And [gave it to Moses the servant of the LORD] by  
 2817 \* 2532 \* 2532 3588 2255 5443  
 κληρονομια Ρουβην και Γαδ και τω ημισει φυλης  
 inheritance to Reuben, and Gad, and to the half tribe  
 \* 2532 3778 3588 935 3588 \*  
 Μανασση 12:7 και ουτοι οι βασιλεις των Αμορραιων  
 of Manasseh. And these are the kings of the Amorites  
 3739 337 \* 2532 3588 5207 \* 1722 3588 4008  
 ουσ αειλει Ιησους και οι υιοι Ισραηλ εν τω περαν  
 which Joshua did away with, and the sons of Israel on the other side

3588 \* 3844 2281 \* 1722 3588 3977.1 3588  
 του Ιορδανου παρα θαλασσαν Βααλγαδ εν τω πεδιο του  
 of the Jordan by west of Baal-gad in the plain  
 \* 2532 2193 3588 3735 3588 \* 305 1519  
 Λιβανου και εως του ορους του Αλοκ αναβαινοντων εις  
 of Lebanon, and unto mount Halak ascending unto  
 \* 2532 1325 1473 \* 3588 5443 \*  
 Σηειρ και εδωκεν αυτην Ιησους ταις φυλαις Ισραηλ  
 Seir. And [gave it to Joshua] to the tribes of Israel  
 2817 2596 2819-1473 1722 3588  
 κληρονομια κατὰ κληρον αυτων 12:8 εν τω  
 as an inheritance according to their lot; in the  
 3735 2532 1722 3588 3977.1 2532 1722 687.1 2532 1722 \* 2532  
 ορει και εν τω πεδιο και εν Αραβα και εν Ασηδωθ και  
 mountain, and in the plain, and in Araba, and in Ashdod, and  
 1722 3588 2048 2532 \* 3588 \* 2532 3588 \*  
 εν τη ερημω και Νεγβ τον Χετταιον και τον Αμορραιον  
 in the wilderness, and Negev – the Hittite, and the Amorite,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 και τον Χαναναιον και τον Φερεζαιον και τον Ευαιον και τον  
 and the Canaanite, and the Perizzite, and the Hivite, and the  
 \* 3588 935 \* 1520 2532 3588 935  
 Ιεβουσαιον 12:9 τον βασιλεια Ιεριχω ενα και τον βασιλεια  
 Jebusite – the king of Jericho, one; and the king  
 3588 \* 3739 1510.2.3 4139 \* 1520 935  
 της Γαι η εστι πλησιον Βαιθελ ενα 12:10 βασιλεια  
 of Ai which is neighboring Beth-el, one; the king  
 \* 1520 935 \* 1520 935 \*  
 Ιερουσαλημ ενα βασιλεια Χεβρων ενα 12:11 βασιλεια  
 of Jerusalem, one; the king of Hebron, one; the king  
 \* 1520 935 \* 1520 935 \*  
 Ιερμουθ ενα βασιλεια Λαχισ ενα 12:12 βασιλεια Εγλωμ  
 of Jarmuth, one; the king of Lachish, one; the king of Eglon,  
 1520 935 \* 1520 935 \*  
 ενα βασιλεια Γαζερ ενα 12:13 βασιλεια Δαβιρ ενα  
 one; the king of Gezer, one; the king of Debir, one;  
 935 \* 1520 935 \* 1520 935 \*  
 βασιλεια Γαδερ ενα 12:14 βασιλεια Ερμα ενα βασιλεια  
 the king of Geder, one; the king of Hormah, one; the king  
 \* 1520 935 \* 1520 935 \*  
 Αρεδ ενα 12:15 βασιλεια Λεβνα ενα βασιλεια Οδολαμ  
 of Arad, one; the king of Libnah, one; the king of Adullam,  
 1520 935 \* 1520 935 \*  
 ενα 12:16 βασιλεια Μακκηδα ενα βασιλεια Βαιθελ  
 one; the king of Makkedah, one; the king of Beth-el,  
 1520 935 \* 1520 935 \*  
 ενα 12:17 βασιλεια Ταπφου ενα βασιλεια Εφερ  
 one; the king of Tappuah, one; the king of Hopher,  
 1520 935 \* 1520 935 \*  
 ενα 12:18 βασιλεια Αφεκ ενα βασιλεια Λεσαρων  
 one; the king of Aphek, one; the king of Lasharon,  
 1520 935 \* 1520 935 \*  
 ενα 12:19 βασιλεια Μαδων ενα βασιλεια Ασσωρ ενα  
 one; the king of Madon, one; the king of Hazor, one;  
 935 \* 1520 935 \* 1520 935 \*  
 12:20 βασιλεια Αμαρων ενα βασιλεια Αχασαφ ενα  
 the king of Meron, one; the king of Achshaph, one;  
 935 \* 1520 935 \* 1520 935 \*  
 12:21 βασιλεια Αθαναχ ενα βασιλεια Μαγεδδω ενα  
 the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;  
 935 \* 1520 935 \* 3588 \*  
 12:22 βασιλεια Κεδες ενα βασιλεια Ιεκοναμ του Χερμελ  
 the king of Kedesh, one; the king of Jokneam of Carmel,  
 1520 935 \* 1520 935 \*  
 ενα 12:23 βασιλεια Αδωρ του Ναφαθδωρ ενα βασιλεια  
 one; the king of Dor of Nephtedor, one; the king  
 \* 3588 \* 1520 935 \* 1520 3956 \*  
 Γωειμ της Γελγελ ενα 12:24 βασιλεια Θερα ενα παντες  
 of Gaim of Gilgal, one; the king of Tizrah, one. All  
 3778 935 5144 2532 1520  
 ουτοι βασιλεις τριακοντα και εις  
 these kings were thirty and one.

## CHAPTER 13

*Land Left for Inheritance*

13:1 2532 \* 4245 4260 3588 2250  
 και Ιησους πρεσβυτερος προβεηκως των ημερων  
 And Joshua was older being advanced of days;  
 2532 2036-2962 4314 \* 1473 1095 4260  
 και ειπε κυριος προς Ιησουν συ γεγηρακας προβεηκως  
 and the LORD said to Joshua, You are grown old, advanced

3588 2250 2532 3588 1093 5275 4183 4970  
των ημερών και η γη υπολείπεται πολλή σφόδρα  
of days, and [2]land [3]is left [1]much] exceedingly

1519 2817 2532 3778 3588 1093 3588 2641  
εις κληρονομίαν 13:2 και αυτή η γη η καταλειμμένη  
for inheritance. And this is the land being left;

3956 3725 \* Φυλιστιείμ 2532 3956 3588 \* 2532  
πάντα όρια και πας ο Γεσουρί και  
all the borders of the Philistines, and all the Geshurite and

3588 \* 575 3588 516.2 3588 2596  
ο Χαναανίος 13:3 από της αοικήτου της κατά  
the Canaanite, from the uninhabited part by

4383 \* 2193 3588 3725 \* 1537 2176  
πρόσωπον Αιγύπτου έως των ορίων Ακκαρών εξ ευνορίμων  
the face of Egypt, unto the borders of Ekron, from the left

3588 \* 4356.1 3588 \* 3588 4002  
των Χαναανίων προσλογίζεται ταις πέντε  
of the Canaanites - which is counted in addition to; the five

4568.1 3588 \* 3588 \* 2532 3588 \*  
σατραπείαις των Φυλιστιείμ τω Γαζαίω και τω Αζωτίω  
satrapies of the Philistines, to the Gazite, and to the Ashdodite

2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
και τω Ασκαλονίτη και τω Γεθθαίω και τω Αχαρωνίτι  
and to the Ashkelonite, and to the Gittite, and to the Ekronite,

2532 3588 \* 1537 \* 2532 3956 3588 1093 \*  
και τω Ευαίω 13:4 εκ Θεμάν και πάση τη γη Χαναάν  
and to the Hivite; from Teman, and all the land of Canaan

575 \* 2532 3588 \* 2193 \* 2193 3588 3725 3588  
από Γάζης και οι Σιδωνιοι έως Αφεκκά έως των ορίων των  
from Gaza, and the Sidonians unto Aphek, unto the borders of the

\* 2532 3956 3588 1093 \*  
Αμορραίων 13:5 και πάσαν την γην Γαβαί Φυλιστιείμ  
Amorites. And all the land of Gabil of the Philistines,

2532 3956 3588 \* 575 395 2246 575 \*  
και πάντα τον Λιβανον από ανατολών ηλιου από Βααλγάδ  
and all Lebanon from the east sun from Baal-gad

5259 3588 3735 3588 \* 2193 3588 1529  
υπό το όρος το Αερμών έως της εισόδου Εμάθ  
under mount Hermon, unto the entrance of Hamath;

3956 3588 2730 3588 3714 575 3588  
13:6 πας ο κατοικών την ορεινήν από του  
every one dwelling the mountainous area from

\* 2193 \* 3956 3588 \*  
Λιβάνου έως Μασερεφώθ μαίμ πάντας τους Σιδωνίους  
Lebanon unto Misrephoth-maim, and all the ones of Sidon -

1473 1842 1473 575 4383 5207  
εγώ εξολοθρεύσω αυτούς από προσώπου υιών Ισραήλ  
I will utterly destroy them from the face of the sons of Israel;

235 1239 1473 3588 \* 1722 2819 3739 5158  
αλλά διάδος αυτήν τω Ισραήλ εν κλήρω ον τρόπον  
but distribute it to Israel by lot! in which manner

1781 1473  
ενετειλάμην σα  
I charged you.

### The Other Side of the Jordan

2532 3568 3307 3588 1093-3778 1722 2817  
13:7 και νυν μερίσον την γην ταυτην εν κληρονομία  
And now portion this land by lot of inheritance

3588 1767 5443 2532 3588 2255 5443 \*  
ταις εννέα φυλαίς και τω ημίσει φυλής Μανασσή!  
to the nine tribes, and to the half tribe of Manasseh!

3588 3326 1473 3588 \* 2532 3588 \* 2983  
13:8 τους μετ' αυτου τω Ρουβήν και τω Γαδ ελάβοσαν  
To the ones with him, to Reuben and to Gad, they received

2817-1473 3739 1325\* 1473 \* 1722 3588  
κληρονομίαν αυτών ην εδωκεν αυτοίς Μωσής εν τω  
their inheritance which [2]gave [3]to them [1]Moses] on the

4008 3588 \* 2596 395 2246  
πέραν του Ιορδάνου κατ' ανατολάς ηλιου  
other side of the Jordan; according to the rising of the sun

1325 1473 3588 3816 2962 575  
εδωκεν αυτοίς Μωσής ο παυς κυρίον 13:9 από  
[5]granted [6]to them [1]Moses [2]the [3]servant [4]of the LORD], from

\* 3739 1510.2.3 1909 3588 5491 5493 \* 2532 3588  
Αροή η εστιν επι του χειλους χειμάρρου Αρνών και τη  
Aroer, which is upon the edge of the stream Arnon, and the

4172 3588 1722 3319 3588 5327 2532 3956 3588 \*  
πόλιν την εν μέσσω της φάραγγος και πάσαν την Μισώρ  
city in the midst of the ravine, and all Misor

575 \* 2193 \* 2532 3956 3588 4172 \*  
από Μεδαβά έως Διβών 13:10 και πάσας τας πόλεις Σιών  
from Medeba unto Dibon; and all the cities of Sihon

935 \* 3739 936 1722 \* 2193  
βασιλέως Αμορραίων ος εβασίλευσεν εν Εσεβών έως  
king of the Amorites, which reigned in Heshbon, unto

3588 3725 5207 \* 2532 3588 \* 2532  
των ορίων υιών Αμμών 13:11 και την Γαλααδίτην και  
the borders of the sons of Ammon; and Gilead, and

3588 3725 \* 2532 3588 \* 3956 3735  
τα όρια Γεσουρί και του Μαχατί  
the borders of the Geshurites and the Maachathites, all mount

\* 2532 3956 3588 \* 2193 \* 3956  
Αερμών και πάσαν την Βασανίτην έως Σελλά 13:12 πάσαν  
Hermon, and all Bashan unto Salcah; all

3588 932 \* 1722 3588 \* 3739 936  
την βασιλείαν Ογ εν τη Βασανιτίδι ος εβασίλευσεν  
the kingdom of Og in Bashan, who reigned

1722 \* 2532 1722 \* 3778 2641 575  
εν Ασταρώθ και εν Εδραϊ ούτος κατελείφθη από  
in Ashtaroth and in Edrei - this one was left from

3588 3005 1095.2 2532 3960 1473 \* 2532  
των λειμματος γιγάντων και επάταξεν αυτών Μωσής και  
of giants; for [2]struck [3]him [1]Moses] and

1842 1473 2532 3756 1842 3588  
εξωλόθρευσε αυτον 13:13 και ουκ εξωλόθρευσαν ου  
utterly destroyed him. But [4]did not [5]utterly destroy [1]the

5207 \* 3588 \* 2532 3588 \* 2532 2730  
υιοι Ισραήλ τον Γεσουρί και τον Μαχαθί και κατοικει  
[2]sons [3]of [Israel] the Geshurite, and the Maachathite. And [6]dwelt

935 \* 2532 3588 \* 1722 3588  
βασιλέως Γεσουρί και ο Μαχαθί εν τους  
[1]the king [2]of the Geshurites [3]and [4]the [5]Maachathites] among the

5207 \* 2193 3588 2250-3778 4133 3588  
υιοις Ισραήλ έως της ημέρας ταυτης 13:14 πλην τη  
sons of Israel until this day. Except to the

5443 \* 3756-1325 2817 2962 3588  
φυλή Λευί ουκ εδωκεν κληρονομία κυριος ο  
tribe of Levi there was not given an inheritance; the LORD

2316 \* 3778 2817-1473 2505 2036 1473  
θεός Ισραήλ ούτος κληρονομία αυτών καθά ειπεν αυτοίς  
God of Israel, this is their inheritance, as [2]said [3]to them

2962 2532 1325\* 3588 5443 5207  
κύριος 13:15 και εδωκε Μωσής τη φυλή υιών  
[1]the LORD]. And Moses gave to the tribe of the sons

\* 2596 1218-1473 2532 1096 1473  
Ρουβήν κατά δήμους αυτών 13:16 και εγενήθη αυτών  
of Reuben according to their peoples. And became theirs

3588 3725 575 \* 3739 1510.2.3 2596 4383  
τα όρια από Αροή η εστι κατά πρόσωπον  
the boundaries from Aroer, which is by the face

5327 \* 2532 3588 4172 3588 1722 3588 5327  
φάραγγος Αρνών και η πόλις η εν τη φάραγγι  
of the ravine Arnon, and the city, the one in the ravine

\* 2532 3956 3588 \* 2532 2193 \*  
Αρνών και πάσαν την Μισώρ και Μεδαβά έως Εσεβών  
of Arnon, and all Misor and Medeba unto Heshbon,

2532 3956 3588 4172-1473 3588 1510.6 1722 3588 \* 2532  
13:17 και πάσας τας πόλεις αυτών τας ούσας εν τη Μισώρ και  
and all their cities being in Misor, and

\* 2532 \* 2532 3624 \* 2532  
Δεβών και Βαμώθ Βααλ και οίκους Βεελμών 13:18 και  
Dibon, and Bamoth-baal, and the house of Baal-meon, and

\* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
Ιεσσάν και Κεδιμώθ και Μαϊφάθ 13:19 και Καριαθαίμ και  
Jahaza, and Kedemoth, and Mephaath, and Kirjathaim, and

\* 2532 \* 2532 \* 1722 3588 3735 \* 2532  
Σεβαμά και Σαρθ και Σίωρ εν τω όρει Αιμάκ 13:20 και  
Sibmah, and Zerath, and Sharah in mount Emak; and

\* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
Βαθφογόρ και Ασηδόθ Φασγά και Βηθσιμουθ 13:21 και  
Beth-peor, and Ashdath Pisgah, and Beth-jeshimoth, and

3956 3588 4172 3588 \* 2532 3956 3588 932 3588  
πάσας τας πόλεις του Μισούρ και πάσαν την βασιλείαν του  
all the cities of Misor, and all the kingdom

\* 935 3588 \* 3739 936 1722  
Σιών βασιλέως των Αμορραίων ον εβασίλευσεν εν  
of Sihon king of the Amorites, which reigned in

\* 3739 3960\* 1473 2532 3588 2233  
Εσεβών ον επάταξε Μωσής αυτον και τους ηγουμένους  
Heshbon, whom Moses struck he and the leaders

\* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
Μαδιάν και τον Ευει και τον Ροκόμ και τον Σουρ και τον  
of Midian even Evi and the Rekem, and Zur, and

\* 2532 3588 \* 758 \* 3588 2730  
Ουρ και τον Ροβά αρχοντας Σιών τους κατοικούντας  
Hur, and Reba, rulers of Sihon, the ones dwelling

3588 1093 2532 3588 \* 5207 \* 3588 3132.1  
 την γην 13:22 και τον Βαλαάμ υιόν Βεώρ τον μάντιν  
 in the land. And Balaam son Beor the clairvoyant  
 615 3588 5207 \* 1722 4501 12722 3588  
 απέκτειναν οι υιοί Ισραήλ εν ρομφαία εν τη  
 [4killed 1the 2sons 3of Israel] by the broadsword in the  
 5157  
 τροπή 13:23 1096-1161 3588 3725 5207  
 routing of the enemy. And became the borders of the sons  
 \* 3588 3725 3778 3588 2817  
 Ρουβήν ο Ιορδάνης όριον αυτή η κληρονομία  
 of Reuben the Jordan boundary. This is the inheritance  
 5207 \* 2596 1218-1473 3588 4172 2532  
 υιών Ρουβήν κατά δήμους αυτών αι πόλεις και  
 of the sons of Reuben according to their peoples, the cities, and  
 3588 1886-1473 1325 1161 \* 3588 5207  
 αι επαύλεις αυτών 13:24 έδωκε δε Μωσής τους υιοίς  
 their properties. [3gave 1And 2Moses] to the sons  
 \* 2596 1218-1473 2532 1096 1473 3588  
 Γαδ κατά δήμους αυτών 13:25 και εγένετο αυτών τα  
 of Gad according to their peoples. And [3were 1their  
 3725 \* 3956 4172 2532 2255 1093  
 όρια Ιαζίρ πάσα πόλεις Γαλααδ και ήμισυ γης  
 2borders] Jazer, and all the cities of Gilead, and half of the land  
 5207 \* 2193 \* 3739 1510.2.3 2596 4383  
 υιών Αμμών εώς Αροή η εστι κατά πρόσωπον  
 of the sons of Ammon, unto Aroer which is against the face  
 \* 2532 575 \* 2193 \* 2596 3588  
 Ραββά 13:26 και από Εσεβών εώς Ραμέθ κατά την  
 of Rabbah. And from Heshbon unto Ramath by  
 \* 2532 \* 2193 3588 3725 \*  
 Μασφά Βοτανίμ και Μααναίμ εώς των ορίων Δεβίρ  
 Mizpha, Betonim, and Mahanaim unto the borders of Debir;  
 2532 \* \* 2532 \* 2532 \*  
 13:27 και Εννεμέκ Βηθαράμ και Βαθαναμρά και Σιχώθ  
 and Enemek, Beth-aram, and Beth-nimrah, and Succoth,  
 2532 \* 2532 3588 3062 932 \* 935  
 και Σαφών και την λοιπήν βασιλείαν Σηών βασιλέως  
 and Zaphon, and the remaining kingdom of Sihon king  
 \* 3588 \* 3724 2193 3313  
 Εσεβών ο Ιορδάνης όρει εώς μέρους  
 of Heshbon. The Jordan shall define the bounds, unto part  
 3588 2281 \* 4008 3588  
 της θαλάσσης Χενερέθ πέραν του Ιορδάνου  
 of the sea of Chinnereth, on the other side of the Jordan  
 575 395 3778 3588 2817 5207 \*  
 απ' ανατολόν 13:28 αυτή η κληρονομία υιών Γαδ  
 from the east. This is the inheritance of the sons of Gad  
 2596 1218-1473 2532 2596 4172-1473 2532  
 κατά δήμους αυτών και κατά πόλεις αυτών και  
 according to their peoples, and according to their cities, and  
 1886-1473 2532 1325.\* 3588 2255 5443  
 επαύλεις αυτών 13:29 και έδωκε Μωσής το ήμισυ φυλής  
 their properties. And Moses gave to the half tribe  
 \* 2532 1096 3588 2255 5443 5207  
 Μανασσή και εγενήθη τους ήμισυσι φυλής υιών  
 of Manasseh, and it became to the halves of the tribe of the sons  
 \* 2596 1218-1473 2532 1096 3588  
 Μανασσή κατά δήμους αυτών 13:30 και εγένετο τα  
 of Manasseh according to their peoples. And [2were  
 3725-1473 575 \* 2532 3956 932 \*  
 όρια αυτών από Μααναίμ και πάσα βασιλεία Βασάν  
 1their borders] from Mahanaim, and all the kingdom of Bashan,  
 2532 3956 932 \* 935 \* 2532 3956  
 και πάσα βασιλεία Ογ βασιλέως Βασάν και πάσας  
 and all the kingdom of Og king of Bashan, and all  
 3588 2968 \* 3739 1510.2.6 1722 1093 \* 1835  
 τας κόμιας Ιαίρ αι ειουν εν γη Βασανιτιδι εξήκοντα  
 the towns of Jair, which are in the land of Bashan, sixty  
 4172 2532 3588 2255 3588 \* 2532 1722 \*  
 πόλεις 13:31 και το ήμισυ της Γαλααδ και εν Ασταρωθ  
 cities; even half of Gilead, and in Ashtaroth,  
 2532 1722 \* 4172 932 \* 1722 \*  
 και εν Εδραϊ πόλεις βασιλείας Ογ εν Βασανιτιδι  
 and in Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan –  
 3588 5207 \* 5207 \* 2532 3588  
 τους υιοίς Μαχίρ υιόν Μανασσή και τους  
 these were to the sons of Machir the son of Manasseh, and to the  
 2255 5207 \* 5207 \* 2596  
 ήμισυσιν υιών Μαχίρ υιόν Μανασσή κατά  
 half of the sons of Machir the son of Manasseh according to  
 1218-1473 3778 3739 2624.1-  
 δήμους αυτών 13:32 ούτοι ους κατεκληρονόμησε Μωσής  
 their peoples. These are which Moses gave to inherit

1722 687.2 \* 1722 3588 4008 3588 \*  
 εν αραβόθ Μωάβ εν τω πέραν του Ιορδάνου  
 in the wilderness of Moab on the other side of the Jordan  
 3588 2596 \* 575 395 2532 3588 5443 \*  
 του κατά Ιεριχώ απ' ανατολών 13:33 και τη φυλή Λευί  
 by Jericho from the east. And to the tribe of Levi  
 3756-1325 \* 2817 2962 3588 2316 \*  
 ους έδωκε Μωσής κληρονομίαν κυριος ο θεός Ισραήλ  
 [2did not give 1Moses] an inheritance. The LORD God of Israel,  
 1473 2817-1473 3739 5158 1473  
 αυτός κληρονομία αυτών ον τρόπον ελάλησεν αυτοίς  
 he is their inheritance in which manner he said to them.

## CHAPTER 14

*The Land of Canaan Allotted to Israel*

2532 3778 3588 2624.1 5207  
 14:1 και ούτοι οι κατακληρονομήσαντες υιών  
 And these are the ones inheriting of the sons  
 \* 1722 3588 1093 \* 3739 2624.1  
 Ισραήλ εν τη γη Χαναάν ους κατεκληρονόμησεν  
 of Israel in the land of Canaan, which [4allotted  
 1473 \* 3588 2409 2532 \* 3588 3588 \*  
 αυτοίς Ελεάζαρ ο ιερεύς και Ιησοίς ο του Ναυή  
 5to them 1Eleazar 2the 3priest], and Joshua the son of Nun,  
 2532 3588 758 3965 5443 3588 5207 \*  
 και οι αρχοντες πατριών φυλών των υιών Ισραήλ  
 and the rulers of families of the tribes of the sons of Israel.  
 2596 2819 2816 3739 5158  
 14:2 κατά κληρους εκληρονόμησαν ον τρόπον  
 According to lots they inherited, in which manner  
 1781-2962 1722 5495 \* 3588 1767 5443  
 ενετείλατο κυριος εν χειρι Μωσής ταις εννεά φυλαίς  
 the LORD gave charge by the hand of Moses, to the nine tribes,  
 2532 3588 2255 5443 1325 1063 \* 2817  
 και το ήμισυ φυλής 14:3 έδωκεν γαρ Μωσής κληρονομίαν  
 and to the half tribe. [3gave 1for 2Moses] a lot  
 3588 1417 5443 2532 3588 2255 5443 575 3588 4008  
 ταις δυο φυλαίς και τη ήμισυ φυλής από του πέραν  
 to the two tribes and to the half tribe of the other side  
 3588 \* 2532 3588 \* 3756-1325 2819  
 του Ιορδάνου και τοις Λευίταις ουκ έδωκε κληρον  
 of the Jordan. And to the Levites [2was not given 1a lot]  
 1722 1473 3754 1510.7.6 3588 5207 \* 1417 5443  
 εν αυτοίς 14:4 οτι ήσαν οι υιοί Ιωσήφ δυο φυλαί  
 among them. For [4were 1the 2sons 3of Joseph] two tribes –  
 \* 2532 \* 2532 3756 1325 3310 3588  
 Μανασσή και Εφραϊμ και ουκ εδόθη μερίς τοις  
 Manasseh and Ephraim. And [2was not 3given 1a portion] to the  
 \* 1722 3588 1093 237.1 4172 2730 2532 3588  
 Λευίταις εν τη γη αλλ' η πόλεις κατοικειν και τα  
 Levites in the land, but only cities to dwell in, and  
 4258.4-1473 3588 2934-1473 2532 3588 2934-1473  
 πρόστεια αυτών τοις κτήνεσιν αυτών και τα κτήνη αυτών  
 their outskirts for their cattle and their herds.  
 3739 5158 1781-2962 3588 \* 3779  
 14:5 ον τρόπον ενετείλατο κυριος τω Μωσής ουτως  
 In which manner the LORD gave charge to Moses, so  
 4160 3588 5207 \* 2532 3307 3588 1093  
 εποίησαν οι υιοί Ισραήλ και εμερίσαντο την γην  
 [4did 1the 2sons 3of Israel], and they portioned the land.  
 2532 4334 5207 \* 4314 \* 1722  
 14:6 και προσήλθοσαν υιοί Ιουδα προς Ιησούν εν  
 And there came forward sons of Judah to Joshua in  
 \* 2532 2036 4314 1473 \* 3588 3588 \*  
 Γαλγάλοις και ειπε προς αυτον Χαλέβ ο του Ιεφονη  
 Gilgal. And said to him Caleb the son of Jephunneh  
 3588 \* 1473 1987 3588 4487 3739 2980-2962  
 ο Κενεζαίος συ επίστη το ρήμα ο ελάλησε κυριος  
 the Kenezite, You know the word which the LORD spoke  
 4314 \* 444 3588 2316 4012 1473 2532 1473  
 προς Μωσίν ανθρωπον του θεου περι εμου και σου  
 to Moses the man of God concerning me and you  
 1722 \* \* 5062 1063 2094 1510.7.1  
 εν Κάδης Βαρνή 14:7 τεσσαράκοντα γαρ ετών ήμην  
 in Kadesh Barnea. [3forty 1For 4years old 2I was]  
 3753 649 1473 \* 3588 3816 3588 2316 1537  
 οτε απέστειλε με Μωσής ο παις του θεου εκ  
 when [3sent 6me 1Moses 2the 3servant 4of God] from

\* 2684 3588 1093 2532 611 1473  
**Κάδης Βαρνή κατασκοπεύσαι την γην και απεκριθηῖν αὐτό**  
 Kadesh Barnea to spy out the land. And I answered him  
 3056 2596 3588 3563-1473 3588-1161 80-1473  
**λόγον κατά τον νουν αυτού 14:8 οι δε αδελφοί μου**  
 a word according to his mind. But my brethren  
 3588 305 3326 1473 3179 3588 1271 3588  
**οι αναβάντες μετ' εμού μετέστησαν την διάνοιαν του**  
 the ones ascending with me changed over the mind of the  
 2992 1473-1161 4369 1872 2962 3588 2316-1473  
**λαού εγώ δε προσετέθη επακολουθήσαι κυρίω τω θεώ μου**  
 people. But I proceeded to follow after the LORD my God.  
 2532 3660-\* 1722 3588 2250-1565 3004  
**14:9 και ὤμοσε Μωυσής εν τη ημέρα εκείνη λέγων**  
 And Moses swore by an oath in that day, saying  
 3754 3588 1093 1909 3739 1910 1722 1473 1473-1510.8.3 1722  
**ὅτι η γη ἐφ' ἣν ἐπέβης εν αὐτῇ σοὶ εἶσται εν**  
 that, The land upon which you mounted in it will be yours by  
 2819 2532 3588 5043-1473 1519 3588 165 3754 4369  
**κλήρω και τοὺς τέκνοις σου εἰς τον αἰώνα ὅτι προσετέθης**  
 lot†, and to your children into the eon, for you proceeded  
 1872 3694 2962 3588 2316-1473 2532 3568  
**επακολουθήσαι ὀπίσω κυρίου του θεοῦ μου 14:10 και νυν**  
 to follow after the LORD my God. And now,  
 1303.5 1473 2962 3739 5158 2036 3778  
**διεθρεφέ με κύριος ον τρόπον εἶπε τούτο**  
 [I] maintained me [the LORD] in which manner he said this  
 5063.4 2532 3991 2094 575 3739 2980-2962  
**τεσσαρακοστὸν και πέμπτον ἐτος ἀφ' οὗ ἐλάλησε κύριος**  
 fortieth and fifth year, from which the LORD spoke  
 3588 4487-3778 4314 \* 2532 4198-\* 1722 3588  
**το ρήμα τούτο προς Μωυσήν και ἐπορεύθη Ἰσραὴλ εν τη**  
 this word to Moses; and Israel went in the  
 2048 2532 3568 2400 1473 1510.2.1 4594 5207 3589  
**ερήμω και νυν ἰδοὺ ἐγώ εἰμι σήμερον υἱὸς ογδοήκοντα**  
 wilderness. And now behold, I am today a son eighty  
 2532 4002 2094 2089 1510.2.1 4594 2479 5616  
**και πέντε ἐτών 14:11 ἐτι εἰμι σήμερον ἰσχύων ὡσεὶ**  
 and five years old. Yet I am today of strength as  
 3753 649 1473 \* 5615 2480 3568 1519 3588  
**ὅτε ἀπέστειλέ με Μωυσής ὡσαύτως ἰσχύων νυν εἰς τον**  
 when [I] sent me [Moses], likewise I am strong now [for  
 4171 1831 2532 1525 2532 3568 154  
**πόλεμον ἐξελθεῖν και εἰσελθεῖν 14:12 και νυν αἰτούμαι**  
 war to go forth and to enter]. And now I ask  
 1473 3588 3735-3778 2505 2036-2962 3588 2250-1565 3754  
**σε το ὄρος τούτο καθὰ εἶπε κύριος τη ημέρα εκείνη ὅτι**  
 you this mountain as the LORD said in that day, for  
 1473 191 3588 4487-3778 1722 3588 2250-1565 3568-1161 3588  
**συ ἀκήκοας το ρήμα τούτο εν τη ημέρα εκείνη νυν δε οι**  
 you heard this word in that day, saying, And now the  
 \* 1563-1510.2.6 4172 3173 2532 3793.1 1437 3767 2962  
**Ενακίμ ἐκεῖ εἰσὶ πόλεις μεγάλαι και οχυραὶ ἐάν οὖν κύριος**  
 Anakim are there, in cities great and fortified. If then the LORD  
 3326 1473 1510.3 1842 1473 3739  
**μετ' ἐμοῦ η ἐξολοθρεύσω αὐτούς ον**  
 [I] with me [should be], I shall utterly destroy them in which  
 5158 2036 1473 2962 2532 2127 1473  
**τρόπον εἶπε μοι κύριος 14:13 και εὐλόγησεν αὐτὸν**  
 manner [I] spoke to me [the LORD]. And [I] blessed him  
 \* 2532 1325 3588 \* 3588 \* 5207 \*  
**Ἰησοῦς και ἔδωκε την Χεβρόν τω Χαλέβ υἱὸ Ἰεφωνῆ**  
 [Joshua], and he gave Hebron to Caleb son of Jephunneh  
 1722 2819 1223 3778 1096-3588-\* 3588  
**εν κλήρω 14:14 διὰ τούτο ἐγενήθη η Χεβρόν τω**  
 by lot. On account of this Hebron came  
 \* 3588 3588 \* 3588 \* 1722 2819 2193  
**Χαλέβ τω του Ἰεφωνῆ του Κενεζαίου εν κλήρω ἕως**  
 to Caleb, to the son of Jephunneh the Kenezite by lot until  
 3588 4594 2250 1223 3588 1473 1872 3588  
**της σήμερον ἡμέρας διὰ το αὐτὸν ἐπακολουθήσαι τω**  
 today's day, because he followed after the  
 4366.2 2962 3588 2316 \* 3588-1161 3686  
**προστάγματι κυρίου του θεοῦ Ἰσραὴλ 14:15 το δε ὄνομα**  
 order of the LORD God of Israel. And the name  
 3588 \* 3588 4387 4172 \* 3390  
**της Χεβρόν το πρότερον πόλις Ἀρβαὶ μητρόπολις**  
 of Hebron formerly was City Arbai, [I]s is the mother-city

14:7 †CP & Ald. απεκριθησαν – they responded.

14:9 †i.e. by inheritance.

3588 \* 3778 2532 3588 1093 2869 3588 4171  
**των Ενακίμ αὐτῆ και η γη ἐκόπασε του πολέμου**  
 of the Anakim [this]. Then the land abated of war.

## CHAPTER 15

### The Boundaries of Judah

2532 1096 3588 3725 5443 \*  
**15:1 και ἐγένετο τα ὅρια φυλῆς Ἰουδα**  
 And [I] were [the] boundaries of the tribe of Judah  
 2596 1218-1473 575 3588 3725 3588 \*  
**κατὰ δῆμους αὐτῶν ἀπὸ των ὀρίων της Ἰδουμαίας**  
 according to their peoples; from the borders of Edom  
 575 3588 2048 \* 4314 3047 2193 \*  
**ἀπὸ της ἐρήμου Σιν προς λιβα ἕως Κάδης**  
 from the wilderness of Zin to the south unto Kadesh.  
 2532 1096 1473 3588 3725 575 3047 2193  
**15:2 και ἐγενήθη αὐτῶν τα ὅρια ἀπὸ λιβὸς ἕως**  
 And [I] were [their] borders from the south unto  
 3313 2281 3588 252 575 3588 3068.1 3588  
**μέρους θαλάσσης της αλυκῆς ἀπὸ της λοφίας της**  
 a part [sea] of the salty from the ridge  
 5342 1909 3047 2532 1279 561  
**φερούσης ἐπὶ λιβα 15:3 και διαπορεύεται ἀπέναντι**  
 bearing to the south. And it travels over before  
 3588 4320.1 2532 1607 \* 2532  
**της προσαναβάσεως Ἀκραβὶν και ἐκπορεύεται Σινὰ και**  
 the ascent leading to Acrabbim, and goes around Zin, and  
 305 575 3047 1909 \* 2532 1607  
**ἀναβαίνει ἀπὸ λιβὸς ἐπὶ Κάδης Βαρνή και ἐκπορεύεται**  
 ascends from the south upon Kadesh Barnea, and it goes forth to  
 \* 2532 4320 1519 \* 2532 1599.2  
**Εζρών και προσαναβαίνει εἰς Ἀδδάρα και ἐκπεριπορεύεται**  
 Hezron, and ascends into Adar, and it marches around  
 3588 2596 1424 \* 2532 1607 1909  
**την κατὰ ὕψος Κάδης 15:4 και ἐκπορεύεται ἐπὶ**  
 by the descent of Kadesh. And it goes forth upon  
 \* 2532 1326.1 2193 5493 \*  
**Ἀσεμωνὰ και διεκβάλλει ἕως χειμάρρου Αἰγύπτου**  
 Azmon, and it passes out unto the rushing stream of Egypt.  
 2532 1510.8.3 3588 1327-1473 3588 3725 1909 3588  
**και εἶσται η διεξόδος αὐτοῦ των ὀρίων ἐπὶ την**  
 And [I] will be [his] outer reaches of the borders at the  
 2281 3778 1510.2.3 1473 3588 3725 575 3047  
**θάλασσαν τούτο εἶστιν αὐτῶν τα ὅρια ἀπὸ λιβὸς**  
 sea. This is their borders from the south.  
 2532 3588 3725 575 395 3956 3588 2281  
**15:5 και τα ὅρια ἀπὸ ανατολὸν πάσα η θάλασσα**  
 And the borders from the east are all the [sea]  
 3588 252 2193 3313 3588 \* 2532 3588 3725-1473  
**η αλυκῆ ἕως μέρους του Ἰορδάνου και τα ὅρια αὐτῶν**  
 [salty], unto part of the Jordan; and their borders  
 1909 1005 575 3588 3068.1 3588 2281 2532 575  
**ἐπὶ βορρὰ ἀπὸ της λοφίας της θαλάσσης και ἀπὸ**  
 by the north are from the ridge of the sea, and from  
 3588 3313 3588 \* 1910 3588 3725  
**του μέρους του Ἰορδάνου 15:6 ἐπιβαίνει τα ὅρια**  
 the part of the Jordan. [I] mount [The] borders  
 1909 \* 2532 3899 575 1005 1909  
**ἐπὶ Βαιθαγλά και παραπορεύεται ἀπὸ βορρὰ ἐπὶ**  
 upon Beth-hoglah, and go near from the north unto  
 \* 2532 4320 3588 3725 1909 3037  
**Βαιθαραβά και προσαναβαίνει τα ὅρια ἐπὶ λίθον**  
 Beth-arabah. And it ascends unto the borders at the stone  
 \* 5207 \* 2532 4320 3588  
**Βαιὸν υἱὸν Ρουβὴν 15:7 και προσαναβαίνει τα**  
 of Bohan of the son of Reuben. And [I] ascend [the]  
 3725 1909 3588 \* 3588 5327 \* 2532  
**ὅρια ἐπὶ το Δαβρὰ της φάραγγος Ἀχώρ και**  
 [borders] unto Debir of the ravine of Achor, and  
 2596 1005 2597 1909 \* 3739 1510.2.3  
**κατὰ βορρὰν καταβαίνει ἐπὶ Γαλγὰλ η εἶστιν**  
 according to the north it goes down to Gilgal, which is  
 561 3588 4325.3 \* 3739 1510.2.3  
**ἀπέναντι της προσβάσεως Ἀδαμμὶν η εἶστι**  
 before the entrance approach of Adummim, which is

15:3 †or Karkaa.

15:7 †or valley.

2596 3047 3588 5327 2532 1326.1 3588 3725 1909  
 κατά λιβα τη φάραγγι και διεκβάλλει το όριον επί  
 towards the south in the ravine. And passes out the border unto  
 3588 5204 4077 2246 2532 1510.8.3 3588 1327-1473  
 το ύδωρ πηγής ηλιου και εσται η διεξοδος αυτού  
 the water of the spring of sun. And [2]will be [1]his outer reaches]  
 4077 \* 2532 305 3588 3725 1519  
 πηγή Ρωγήλ 15:8 και αναβαινει τα ορια εις  
 the spring of Rogel. And [3]ascend [1]the [2]borders] unto  
 5327 5207 \* 1909 3577 3588 \* 575  
 φάραγγα υιου Εννομ επί νότου του Ιεβους από  
 the ravine of the son of Hinnom at the back of Jebus from  
 3047 \* 3778 1510.2.3 \* 2532 1326.1 3588 3725  
 λιβος αυτή εστιν Ιερουσαλήμ και διεκβάλλει τα ορια  
 the south, this is Jerusalem. And [3]pass out [1]the [2]borders]  
 1909 2884.2 3735 3739 1510.2.3 2596 4383  
 επί κορυφήν ορους η εστι κατά πρόσωπον  
 unto the top of the mountain which is by the face  
 5327 \* 4314 2281 3739 1510.2.3 1537  
 φάραγγος Εννομ προς θαλάσση η εστιν εκ  
 of the ravine of Hinnom towards the west, which is by  
 3313 1093 \* 1909 1005 2532  
 μερους γης Ραφαίμ επί βορρά 15:9 και  
 part of the land of Rephaim towards the north. And  
 1326.1 3588 3725 575 2884.2 3588 3735  
 διεκβάλλει το όριον από κορυφής του ορους  
 [3]passes out through [1]the [2]border] from the top of the mountain  
 1909 4077 5204 \* 2532 1326.1 1909  
 επί πηγήν υδατος Ναφθώ και διεκβάλλει επί  
 at the spring of the water of Nephtoi; and it passes out unto  
 2968 3735 \* 2532 71 3588 3725 1519  
 κάμας ορους Εφρων και άξει το όριον εις  
 the towns of mount Ephron; and [3]leads [1]the [2]border] unto  
 \* 3778 1510.2.3 4172 \* 2532 4022  
 Βαάλ αυτή εστι πόλις Ιαριμ 15:10 και περιελεύσεται  
 Baalah – this is the city Jearim. And [2]went around  
 3725 575 \* 1909 2281 2532 3928 1519  
 οριον από Βαάλ επί θάλασσαν και παρελεύσεται εις  
 [1]the border] from Baalah unto west, and shall go by unto  
 3735 \* 2532 3928 1909 3577 4172  
 ορος Σειρ και παρελεύσεται επί νότου πόλις Ιαριμ  
 mount Seir, and shall go by unto the back of the city Jearim  
 575 1005 3778 1510.2.3 \* 2532 2597 1909  
 από βορρά αυτή εστι Χασαλών και καταβήσεται επί  
 from the north – this is Chesalon, and it shall go down to  
 4172 2246 2532 3928 1909 3047 2532  
 πόλις ηλιου και παρελεύσεται επί λιβα 15:11 και  
 the city of the sun, and shall go by to the south. And  
 1326.1 3588 3725 2596 3577 \* 1909  
 διεκβάλλει το όριον κατά νότον Αικκαρών επί  
 [3]shall pass out [1]the [2]border] at the back of Ekron towards  
 1005 2532 1326.1 3588 3725 1519 \* 2532  
 βορράν και διεκβαλει τα ορια εις Σαχαρών και  
 the north; and [3]shall pass out [1]the [2]borders] into Shicron, and  
 3928 3735 1093 2532 1326.1  
 παρελεύσεται ορος γης Βααλών και διεκβαλει  
 shall go by the mount of the land of Baalah, and pass out  
 1909 \* 2532 1510.8.3 3588 1327 3588 3725 1909  
 επί Ιαμνήλ και εσται η διεξοδος των οριων επί  
 at Jebneel; and [3]will be [1]the [2]outer reaches] the borders at  
 2281 2532 3588 3725-1473 575 2281 3588 2281  
 θαλάσσαν και τα ορια αυτών από θαλάσσης η θάλασσα  
 the sea. And their borders from the west – the [2]sea  
 3588 3173 3724 3778 3588 3725  
 η μεγάλη ορει 15:12 ταυτα τα ορια  
 [great] shall define the bounds. These are the borders  
 5207 \* 2945 2596 1218-1473  
 υιών Ιούδα κύκλω κατά δήμους αυτών  
 of the sons of Judah round about according to their peoples.

**Caleb's Portion**

15:13 και τω Χαλέβ υιό Ιεφωνή έδωκε μερίδα  
 And to Caleb son of Jephunneh he gave a portion  
 1722 3319 5207 \* 1223 4366.2  
 εν μέσω υιών Ιούδα διά προστάγματος  
 in the midst of the sons of Judah according to the order  
 3588 2316 2532 1325 1473 3588 4172 \*  
 του θεου και έδωκεν αυτόν Ιησους την πόλις Αρβαί  
 of God. And [2]gave [3]to him [1]Joshua the city Arba,  
 3390 \* 3778 1510.2.3 \* 2532  
 μητρόπολις Ενάκ αυτή εστι Χεβρών 15:14 και  
 the mother-city of Anak – this is Hebron. And

1842 1564 \* 5207 \* 3588  
 εξωλόθρευσεν εκείθεν Χαλέβ υιός Ιεφωνή τους  
 [4]utterly destroyed [5]from there [1]Caleb [2]son [3]of Jephunneh] the  
 5140 5207 \* 3588 \* 2532 \* 2532 3588 \*  
 τρεις υιους Ενάκ των Σουσι και Αχειμάν και του Θαλβαί  
 three sons of Anak – Sheshai, and Ahiman, and Talmai,  
 1081 3588 \* 2532 305 1564  
 γεννήματα του Ενάκ 15:15 και ανέβη εκείθεν  
 offspring of the Anak. And [2]ascended [3]from there  
 1909 3588 2730 \* 3588-1161 3686  
 Χαλέβ επί τους κατοικούντας Δαβίρ το δε ονομα  
 [1]Caleb] upon the ones dwelling in Debir; and the name  
 \* 1510.7.3 3588 4387 4172 1121 2532  
 Δαβίρ ην το πρότερον πόλις γραμματών 15:16 και  
 Debir was formerly City of Letters. And  
 2036- \* 3739 1437 2983 3588 4172 3588 1121 2532  
 είπε Χαλέβ ος εάν λάβη την πόλις των γραμματών και  
 Caleb said, Who ever should take the City of Letters, and  
 2961 1473 1325 1473 3588 \* 2364-1473  
 κυριεύση αυτής δώσω αυτόν Αχσαν θυγατέρα μου  
 should dominate it, I will give to him Achsah my daughter  
 1519 1135 2532 2983 1473 \* 5207 \*  
 εις γυναίκα 15:17 και έλαβεν αυτήν Γοθουήλ υιός Κενεζ  
 for a wife. And [8]took [9]it [1]Othniel [2]son [3]of Kenaz  
 3500 80 \* 3588 3501 2532 1325 1473 \*  
 ο αδελφός Χαλέβ ο νεώτερος και έδωκεν αυτόν Αχσαν  
 [4]the [6]brother [7]of Caleb [5]younger]. And he gave to him Achsah  
 2364-1473 1473 1519 1135 2532 1096  
 θυγατέρα αυτού αυτόν εις γυναίκα 15:18 και εγένετο  
 his daughter to him for a wife. And it came to pass  
 1722 3588 1607-1473 2532 4823 1473  
 εν τω εκπορεύεσθαι αυτήν και συνεβουλεύσατο αυτόν  
 in her going forth, that she advised him,  
 3004 154 4022 3588 3962-1473 68 2532 994  
 λέγουσα αιτήσομαι τον πατέρα μου αγρόν και εβήσεν  
 saying, I will ask my father for a field; and she yelled  
 575 3588 3688 2532 2036- \* 5100 1510.2.3 1473  
 από την ονου και ειπεν Χαλέβ τι εστι σοι  
 from the donkey. And Caleb said, What is it with you?  
 15:19 και ειπεν αυτόν εγω μοι ευλογίαν ότι εις  
 And she said to him, Give a blessing to me! for [3]for  
 1093 \* 1325 1473  
 γην Ναγέβ δέδοκας με δος μοι  
 [4]the land [5]of the Negev [1]you have appointed [2]me]. Give to me  
 3588 \* 2532 1325 1473 \* 3588 \*  
 την Γολαθαμάιμ και έδωκεν αυτή Χαλέβ την Γολαθαμάιμ  
 Golith-maim. And [2]gave [3]her [1]Caleb] Golith-maim  
 3588 507 2532 3588 \* 3588 2736 3778  
 την άνω και την Γολάθ την κάτω 15:20 αυτή  
 the upper part, and Golith the part below. This was  
 3588 2817 5443 5207 1909 3725  
 η κληρονομία φυλής υιών Ιούδα κατά  
 the inheritance of the tribe of the sons of Judah according to  
 1218-1473 1096-1161 1161 4172-1473 4172  
 δήμους αυτών 15:21 εγενήθησαν δε πόλεις αυτών πόλεις  
 their peoples. [3]became [1]And [2]their cities [5]cities  
 4413 5443 5207 \* 1909 3725  
 πρώτη φυλής υιών Ιούδα εφ' οριών  
 [4]foremost] of the tribe of the sons of Judah, upon the borders  
 \* 1909 3588 2048 2532 \* 2532 \*  
 Εδώμ επί της ερήμου Καβσιήλ και Έδερ και Ιαγουρ  
 of Edom, by the wilderness Kabzeel, and Eder, and Jagur,  
 15:22 και Κινά και Διμονά και Αδαδά 15:23 και Κεδής  
 and Kinah, and Dimonah, and Adadah, and Kadesh,  
 2532 \* 2532 \* \* 2532 \* 3588 \*  
 και Ασωρ και Ιονάν 15:24 Ζιφ και Τελέμ αι Βαλώθ  
 and Hazor, and Ithnan, Ziph, and Telem Bealath,  
 \* 2537 2532 3588 4172 \* 3778 1510.2.3  
 15:25 Ασωρ την καινήν και αι πόλεις Εσρών αυτή εστιν  
 Hazor the new, and the cities of Hezron – this is  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Ασωρ 15:26 Αμάν και Σαμά και Μωλαδά 15:27 και  
 Hazor. Aman, and Shema, and Moladah, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ασαρσουάρ και Ασεργαδδά και Ασεμών και Βηθφελέθ  
 Hazar-shual, and Hazar-gaddah, and Heshmon, and Beth-palet.  
 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 15:28 και Βηρσαβεέ και Βιζιοθια 15:29 και Βαλλά και Αιμ  
 and Beer-sheba, and Biziothiah and Baalah, and Iim,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Ασεμ 15:30 και Ελθολάδ και Σιλ και Ερμά 15:31 και  
 and Azem, and Eltolad, and Chesil, and Hormah, and

\* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Σικελέθ και Μεδιμενά και Σανσαννά 15:32 και Λαβαώθ και**  
 Ziglag, and Madmannah, and Sansannah, and Lebaoth, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 3956 3588 4172 1501.3 2532  
**Σελείμ και Αϊν και Ρεμμών πάσαι αι πόλεις εικοσιεννά και**  
 Shilhim, and Ain, and Rimmon; all the [2cities 1twenty-nine] and  
 3588 2968-1473 1722 3588 3977 2532 \* 2532 \*  
**αι κώμαι αυτών 15:33 εν τη πεδινή Ασθαώλ και Σαραά και**  
 their towns. In the plain, Eshtaol, and Zoreah, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ασνά 15:34 και Ζανώ και Ηγοννίμ Ταφφονά και Εναΐμ**  
 Ashnah, and Zanoah, and En-gannim, Tappuah, and Enam,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**15:35 και Ιερμουθ και Αδαλάμ και Σωχώ και Αζήκα 15:36 και**  
 and Jarmuth, and Adullam, and Socoh, and Azekah, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 3588 1886-1473 4172  
**Σεβαρίμ και Αγεθθαίμ και Γαδिरά αι επαύλεις αυτης πόλεις**  
 Sharaim, and Adithaim, and Gederah, its properties – [2cities  
 5064.1 2532 3588 2968-1473 \* 2532  
**τεσσαρεσκαϊδέκα και αι κώμαι αυτών 15:37 Σενάμ και**  
 1fourteen] and their towns; Zenan, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Αδασά και Μαγδαλαγδ 15:38 και Δαλλάν και Μασσηφά και**  
 Hadashah, and Migdal-gad, and Dilean, and Mizpeh, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ιεθθαήλ 15:39 και Λαχίς και Βασεχάθ και Αγλών 15:40 και**  
 Joktheel, and Lachish, and Bozkath, and Eglon, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Χαββό και Λαμμάς και Καθαλίς 15:41 και Γαδηρώ και**  
 Cabbon, and Lahmam, and Kithlish, and Gederoth, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 4172 1177.1 2532  
**Βηθδαγών και Νομά και Μακηδά πόλεις δεκαεξ και**  
 Beth-dagon, and Naamah, and Makkedah; [2cities 1sixteen] and  
 3588 2968-1473 \* 2532 \* 2532 \*  
**αι κώμαι αυτών 15:42 Λεβνά και Αθέρ και Ασάν 15:43 και**  
 their towns; Libnah, and Ether, and Ashan, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ιεφθά και Ασαννά και Νεσειβ 15:44 και Κεϊλά και Αχζιβ και**  
 Jiphtah, and Ashnah, and Nezeb, and Keilah, and Achzib, and  
 \* 4172 1767 2532 3588 2968-1473 \*  
**Μαρησά πόλεις εννά και αι κώμαι αυτών 15:45 Ακκαρών**  
 Mareshah; [2cities 1nine] and their towns; Ekron,  
 2532 3588 2968-1473 2532 1886-1473 575 \*  
**και αι κώμαι αυτης και επαύλεις αυτης 15:46 από Ακκαρών**  
 and her towns, and her properties. From Ekron  
 2532 1519 2281 \* 2532 3956 3745 1510.2.6  
**και εις θάλασσαν Ιεμνάθ και πάσαι όσαι εισι**  
 and unto the sea, Jemnath and all as much as are  
 4139 \* 2532 3588 2968-1473  
**πλησίον Εσδώδ και αι κώμαι αυτών 15:47 Εσδώθ**  
 neighboring Ashdod, and their towns. Ashdod  
 2532 3588 2968-1473 2532 3588 1886-1473 \* 2532 3588  
**και αι κώμαι αυτης και αι επαύλεις αυτης Γαζι και**  
 and her towns, and her properties; Gaza and  
 2968-1473 2532 3588 1886-1473 2193 3588 5493  
**κώμαι αυτης και αι επαύλεις αυτης εως του χειμάρρου**  
 her towns, and her properties, unto the rushing stream  
 \* 2532 3588 2281 3588 3173 1357.1 2532  
**Αιγύπτου και η θάλασσα η μεγάλη διοριζει 15:48 και**  
 of Egypt, and the [2sea 1great] separates. And  
 1722 3588 3714 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**εν τη ορεινή Σαμίρ και Ιθέρ και Σωχώ 15:49 και**  
 in the mountainous area, Shamir, and Jtir, and Socoh, and  
 \* 2532 4172 1121 3778 1510.2.3 \* 2532  
**Ρεννά και πόλις γραμμάτων αυτη εστι Δαβίρ 15:50 και**  
 Dannah, and the city of Letters, this is Debir; and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ανάβ και Ασθεμώ και Ανίμ 15:51 και Γοσόμ και Χιλουν**  
 Anab, and Eshthemoh, and Anim, and Goshen, and Holon,  
 2532 \* 4172 1733 2532 3588 2968-1473 \*  
**και Γιλώ πόλεις ενδέκα και αι κώμαι αυτών 15:52 Ερέβ**  
 and Giloh; [2cities 1eleven], and their towns; Arab,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**και Ρουμά και Εσαν 15:53 και Ιανούμ και Βηθφουέ**  
 and Rumah, and Eshean, and Janum, and Beth-tappuah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 4172 \* 3778  
**και Αφακά 15:54 και Αμματά και πόλις Αρβαϊ αυτη**  
 and Aphekah, and Humtah, and the city Arba – this  
 1510.2.3 \* 2532 \* 4172 1767 2532 3588 1886-1473  
**εστι Χεβρόν και Σιωρ πόλεις εννά και αι επαύλεις αυτών**  
 is Hebron, and Zior; [2cities 1nine] and their properties;  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**15:55 Μαών και Χερμέλ και Ζιφ και Ιεττά 15:56 και Ιεζρέελ**  
 Maon, and Carmel, and Ziph, and Juttah, and Jezreel,

2532 \* 2532 \* \* 2532 \* 2532 \*  
**και Ιεκδαάμ και Ζανουά 15:57 Έκεν και Γαβαά και Θαρνά**  
 and Jokdeam, and Zanoah, Cain, and Gibeah, and Timnah;  
 4172 1176 2532 3588 2968-1473 \* 2532 \*  
**πόλεις δεκα και αι κώμαι αυτών 15:58 Αλουέ και Βεθουρ**  
 [2cities 1ten] and their towns; Halhul, and Beth-zur,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**και Γεδώρ 15:59 και Μααρώθ και Βηθανώθ και Ελθεκέν**  
 and Gedor, and Maarath, and Beth-anoth, and Eltekon;  
 4172 1803 2532 3588 2968-1473 \* 3778  
**πόλεις εξ και αι κώμαι αυτών 15:60 Καραθβαάλ αυτη**  
 [2cities 1six], and their towns; Kirjath-baal – this is  
 4172 2532 \* 4172 1417 2532 3588 1886-1473  
**πολις Ιαριμ και Αρεμβά πόλεις δύο και αι επαύλεις αυτών**  
 the city Jearim, and Rabbah; [2cities 1two] and their properties;  
 1722 3588 2048 \* 2532 \* 2532 \*  
**15:61 εν τη ερήμω Βηθαραβά και Μαδδίν και Σαχαά**  
 In the wilderness, Beth-arabah, and Middin, and Secacah,  
 2532 \* 2532 3588 4172 3588 \* 2532 \*  
**15:62 και Νεβσάν και αι πόλεις των Αλών και Εγγαδδι**  
 and Nibshan, and the cities of the of Salts, and En-gedi;  
 4172 1803 2532 3588 2968-1473 2532 3588 \*  
**πόλεις εξ και αι κώμαι αυτών 15:63 και ο Ιεβουσαιος**  
 [2cities 1six] and their towns. And the Jebusite  
 2730 1722 \* 2532 3756-1410 3588 5207  
**κατόκει εν Ιερουσαλήμ και ουκ ηδυνήθησαν οι υιοί**  
 dwelt in Jerusalem, and [4were not able 1the 2sons  
 \* 622 1473 2532 2730 3588 \*  
**Ιουδα απολέσαι αυτους και κατόκησαν οι Ιεβουσαιος**  
 3of Judah] to destroy them; and [3dwelt 1the 2Jebusites]  
 3326 3588 5207 \* 1722 \* 2193 3588 2250-3778  
**μετά των υιών Ιουδα εν Ιερουσαλήμ εως της ημερας αυτης**  
 with the sons of Judah in Jerusalem until this day.

## CHAPTER 16

*The Borders of the Sons of Joseph*

2532 1096 3588 3725 5207 \*  
**16:1 και εγενετο τα όρια υιών Ιωσήφ**  
 And [3were 1the 2borders 3of the sons 4of Joseph]  
 575 3588 \* 2596 \* 575 395 3588 2048  
**από του Ιορδάνου κατά Ιεριχώ από ανατολών την ερήμον**  
 from the Jordan by Jericho from the east wilderness;  
 2532 305 575 \* 1519 3588 3714 1519  
**και αναβησεται από Ιεριχώ εις την ορεινήν εις**  
 and it shall ascend from Jericho unto the mountainous area into  
 \* 2532 1831 575 \* 1519 \* 2532  
**Βαιθελ 16:2 και εξελεύσεται από Βαιθελ εις λουζά και**  
 Beth-el. And it shall go forth from Beth-el to Luz, and  
 3928 1909 3588 3725 3588 \* 2532  
**παρελεύσεται επί τα όρια του Αρχιαταρώθ 16:3 και**  
 it shall go by unto the borders of Archi Ataroth. And  
 1330 1909 3588 2281 1909 3588 3725  
**διελεύσεται επί την θάλασσαν επί τα όρια Ιεφλητι**  
 it shall go to the west by the borders of Japhleti  
 2193 3588 3725 \* 3588 2736 2532 2193 \*  
**εως των ορίων Βαιθωρόν την κάτω και εως Γαζέρ**  
 unto the borders of Beth-horon the part below, and unto Gezer;  
 2532 1510.8.3 3588 1327-1473 1909 3588 2281  
**και εσται η διεξόδος αυτών επί την θάλασσαν**  
 and [2shall be 1their outer reaches] to the sea.  
 2532 2816 3588 5207 \* 2532  
**16:4 και εκληρονόμησαν οι υιοί Ιωσήφ Μανασσή και**  
 And [7inherited 1the 2sons 3of Joseph – 4Manasseh 5and  
 \* Εφραϊμ  
 6Ephraim].

*The Borders of Ephraim*

2532 1096 3725 5207 \*  
**16:5 και εγενηθη όρια υιών Εφραϊμ**  
 And [4were 1the borders 2of the sons 3of Ephraim]  
 2596 1218-1473 2532 1096 3588 3725 3588  
**κατά δήμους αυτών και εγενηθη τα όρια της**  
 according to their peoples; and [3were 1the 2borders  
 2817-1473 575 395 \* 2193  
**κληρονομιας αυτών από ανατολών Αταρώθ Αδάρ εως**  
 3of their inheritance] from the east – Ataroth Addar unto  
 \* 3588 507 2532 1330 3588 3725  
**Βηθωρόν την άνω 16:6 και διελεύσεται τα όρια**  
 Beth-horon the upper. And [3shall go 1the 2borders]

1909 3588 2281 1519 \* 575 1005 2532  
 επί την θάλασσαν εις Michmethah από βορρά και  
 to the sea unto Michmethah from the north, and  
 4022 3588 3725 1519 \*  
 περιελεύσεται το οριος επ' ανατολάς εις Θηναθασιλώ  
 [shall go by the border] unto eastwards into Taanath-shiloh,  
 2532 3928-1473 575 395 1519 \* 2532  
 και παρελεύσεται αυτο απ' ανατολών εις Ιανοχά 16:7 και  
 and it shall go towards the east to Janoah; and  
 2597 575 \* 1519 \* 2532 3588 2968-1473  
 καταβήσεται από Ιανοχά εις Αταρώθ και αι κόμαι αυτών  
 it shall go down from Janoah to Ataroth, and their towns,  
 2532 1519 \* 2532 2064 1909 \* 2532 1326.1 1909  
 και εις Αναραθά και ελεύσεται επι Ιεριχώ και διεκβαλει επι  
 and to Naarath, and it shall come to Jericho, and pass out at  
 3588 \* 2532 575 \* 4198 3588 3725  
 τον Ιορδάνην 16:8 και από Θαφνούε πορεύεται τα ορια  
 the Jordan. And from Tappuah [will go the borders]  
 1909 2281 1909 5493 \* 2532 1510.8.3  
 επί θάλασσαν επι χειμάρρου Χανά και εσται  
 west unto the rushing stream Kanah; and [will be  
 3588 1327-1473 1909 2281 3778 3588 2817  
 η διεξοδος αυτού επι θάλασσαν αυτή η κληρονομία  
 [its outer reaches] at the sea. This is the inheritance  
 5443 5207 \* 2596 1218-1473  
 φυλής υιών Εφραϊμ κατά δήμους αυτών  
 of the tribe of the sons of Ephraim according to their peoples.  
 2532 3588 4172 3588 873 3588 5207 \*  
 16:9 και αι πόλεις αι αφορισθείσαι τοις υιοις Εφραϊμ  
 And the [cities separated] to the sons of Ephraim  
 303.1 3588 2817 5207 \*  
 αναμέσον της κληρονομίας υιών Μανασσή  
 were in the midst of the inheritance of the sons of Manasseh,  
 3956 3588 4172 2532 3588 2968-1473 2532 3756  
 πάσαι αι πόλεις και αι κόμαι αυτών 16:10 και ουκ  
 all the cities, and their towns. And [did not  
 622 \* 3588 2730 1722  
 απώλεσεν Εφραϊμ τον Χαναανιον τον κατοικούντα εν  
 destroy Ephraim the Canaanite dwelling in  
 \* 2532 2730 3588 \* 1722 \* 2193 3588  
 Γαζέρ και κατόκει ο Χαναανιος εν Εφραϊμ εως της  
 Gezer; but [dwelt the Canaanite] in Ephraim until  
 2250-3778 2532 1096 5297.1 1401  
 ημερας ταύτης και εγένοντο υποφοροι δούλοι  
 this day, and they became [subject to tribute bondmen].

## CHAPTER 17

## The Borders of Manasseh

2532 1096 3588 3725 5443 \* 3588 \*  
 17:1 και εγένετο τα ορια φυλής Μανασσή  
 And [were the borders of the tribe of Manasseh]  
 3754 3778 4416 3588 \* 3588 \* 4416  
 οτι ουτος πρωτότοκος τω Ιωσήφ τω Μαχειρ πρωτοτόκω  
 (for this one is first-born of Joseph) to Machir first-born  
 \* 3962 \* 1473 435 4170.3  
 Μανασσή πατρι Γαλαάδ αυτος γαρ ανηρ πολεμιστής  
 of Manasseh, father of Gilead. For he was a man of war  
 1722 3588 \* 2532 1722 3588 \* 2532  
 εν τη Γαλααδίτιδι και εν τη Βασανίτιδι 17:2 και  
 in Gilead and in the Bashan area. And  
 1096 3588 5207 \* 3588 3062  
 εγενήθη τοις υιοις Μανασσή τοις λοιποίς  
 there became to the sons of Manasseh, to the ones remaining  
 2596 1218-1473 3588 5207 \* 2532 3588  
 κατά δήμους αυτών τοις υιοις Αβιέξερ και τοις  
 according to their peoples – to the sons of Abiezer, and to the  
 5207 \* 2532 3588 5207 \* 2532 3588 5207  
 υιοις Ελέκ και τοις υιοις Εσριήλ και τοις υιοις  
 sons of Helek, and to the sons of Asriel, and to the sons  
 \* 2532 3588 5207 \* 2532 3588 5207  
 Συχέμ και τοις υιοις Εφέρ και τοις υιοις  
 of Shechem, and to the sons of Hopher, and to the sons  
 \* 3778 5207 \* 5207 \* 3588  
 Σεμιδαέ ουτοι υιοι Μανασσή υιού Ιωσήφ οι  
 of Shemida; these are sons of Manasseh son of Joseph, the  
 730 2596 1218-1473 2532 3588 \*  
 αρσενες κατά δήμους αυτών 17:3 και τω Σαλπαάδ  
 males according to their peoples. And to Zelophehad,  
 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 υιού Οφέρ υιού Γαλαάδ υιού Μαχειρ υιού Μανασσή  
 son of Hopher, son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh,

3756-1510.7.6 1473-5207 235 2364 2532 3778 3588  
 ουκ ησαν αυτο υιοι αλλά θυγατέρες και ταυτα τα  
 there were no sons to him, but daughters. And these are the  
 3686 3588 2364 \* 2532 \* 2532 2476  
 ονόματα των θυγατέρων Σαλπαάδ Μααλά και Νουά  
 names of the daughters of Zelophehad – Mahlah, and Noah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 2476  
 και Εγλά και Μελλά και Θερσά 17:4 και εστησαν  
 and Hoglah, and Milcha, and Tirzah. And they stood  
 1726 \* 3588 2409 2532 1726 \* 5207 \*  
 εναντιον Ελεάζαρ του ιερέως και εναντιον Ιησού υιού Ναυή  
 before Eleazar the priest, and before Joshua son of Nun,  
 2532 1726 3588 758 3004 3588 2316 1781  
 και εναντιον των αρχόντων λέγουσαι ο θεός ενετειλατο  
 and before the rulers, saying, God gave charge  
 1223 5495 \* 1325 1473 2817 1722  
 διά χειρός Μωσή δούναι ημιν κληρονομίαν εν  
 through the hand of Moses to give to us an inheritance in  
 3319 3588 80-1473 2532 1325 1473  
 μέσω των αδελφών ημών και εδόθη αυτοις  
 the midst of our brethren. And there was given to them  
 2817 1223 4366.2 2962 2819 1722  
 κληρονομία διά προστάγματος κυριου κληρος εν  
 an inheritance by order of the LORD, a lot in  
 3319 3588 80-1473 3588 3962-1473 2532  
 μέσω των αδελφών αυτών του πατρός αυτών 17:5 και  
 the midst of their brethren of their father. And  
 4098 3588 4979.2 \*  
 έπεσεν ο σκουρισιμος Μανασσή  
 [fell a piece of measured out land] to Manasseh –  
 3977.1 \* 1537 3588 1093 \* 2532 3588 \*  
 πεδιον Λαβέδ εκ της γης Γαλαάδ και της Βασάν  
 the plain of Labeled of the land of Gilead and Bashan,  
 3739 1510.2.3 4008 3588 \* 3754  
 η εστι περαν του Ιορδάνου 17:6 οτι  
 which is on the other side of the Jordan; for  
 2364 5207 \* 2816 2819  
 θυγατέρες υιών Μανασσή εκληρονόμησαν κληρον  
 the daughters of the sons of Manasseh inherited a lot  
 1722 3319 3588 80-1473 3588-1161 1093 \*  
 εν μέσω των αδελφών αυτών η δε γη Γαλαάδ  
 in the midst of their brethren. And the land of Gilead  
 1096 3588 5207 \* 3588 2641  
 εγενήθη τοις υιοις Μανασσή τοις καταλειμμένοις  
 became to the sons of Manasseh, to the ones left behind.  
 17:7 2532 1096 3725 \* 575  
 και εγενήθη ορια Μανασσή από Ασήρ  
 And [were the borders of Manasseh] from Asher  
 \* 3739 1510.2.3 2596 4383  
 Μαχθώθ η εστι κατά πρόσωπον Συχέμ  
 to Michmethah, which is by the face of Shechem;  
 2532 4198 1909 3588 3725 1909 \* 2532 1519 \* 2532  
 και πορεύεται επι τα ορια επι Ιαμιν και εις Ιασήβ και  
 and it goes to the borders unto Jamin and to Jassib, and  
 1909 4077 \* 1909 3588 3725 \*  
 επι πηγην Ναφθώθ 17:8 επι των οριων Μανασσή  
 to the spring Naphthoth, upon the borders of Manasseh  
 3588 5207 \* 2532 2597  
 τοις υιοις Εφραϊμ 17:9 και καταβήσεται  
 belonging to the sons of Ephraim. And [will go down  
 3588 3725 1909 5327 1909 3047 2596 5327  
 τα ορια επι φάραγγα επι λιβα κατά φάραγγα  
 the borders] to the ravine to the south by the ravine  
 \* 5059.2 3588 \* 303.1 4172  
 Ιαρίρηλ τερέβυθος την Εφραϊμ αναμέσον πόλεως  
 of Jariel – the terebinth of Ephraim, in the midst of the city  
 \* 2532 3725 \* 1909 1005 1519  
 Μανασσή και ορια Μανασσή επι βορράν εις  
 of Manasseh. And the borders of Manasseh towards north were to  
 3588 5493 2532 1510.8.3 3588 1327-1473 2281  
 τον χειμάρρου και εσται η διεξοδος αυτού θάλασσα  
 the rushing stream, and [will be its outer reaches] the sea.  
 575 3047 3588 \* 2532 1909 1005  
 17:10 από λιβός τω Εφραϊμ και επι βορράν  
 From the south it was to Ephraim, and towards the north  
 \* 2532 1510.8.3 3588 2281 3725-1473 2532 1909  
 Μανασσή και εσται η θάλασσα ορια αυτοις και επι  
 to Manasseh; and [will be the sea] their borders, and at  
 \* 4882.1 1909 1005 2532 3588 \*  
 Ασήρ συναψουσιν επι βορράν και τω Ισάχαρ  
 Asher they join together towards the north, and with Issachar  
 575 395 2532 1510.8.3 \* 1722 \* 2532  
 από ανατολών 17:11 και εσται Μανασσή εν Ισάχαρ και  
 from the east. And Manasseh will be with Issachar; and

1722 \* 2532 3588 2968-1473 2532 \* 2532  
 εν Ασηρ Βηθσάν και αι κόμαι αυτών και Ιαβλαάμ και  
 in Asher Beth-shean and their towns, and Ibleam and  
 3588 2364-1473 2532 1909 3588 2730 \* 2532  
 αι θυγατέρες αυτής και επί τους κατοικούντας Δωρ και  
 her daughter towns, and unto the ones dwelling in Dor and  
 3588 2968-1473 2532 1909 3588 2730 \*  
 τας κόμας αυτής και επί τους κατοικούντας Ενδώρ  
 her towns; and unto the ones dwelling in En-dor  
 2532 3588 2968-1473 2532 1909 3588 2730 \*  
 και τας κόμας αυτής και επί τους κατοικούντας Θαναχ  
 and her towns, and unto the ones dwelling  
 2532 3588 2968-1473 2532 3588 2730 \*  
 και τας κόμας αυτής και τους κατοικούντας Μαγγελδό  
 and her towns; and the ones dwelling Megiddo  
 2532 3588 2968-1473 2532 3588 5154 3588 \* 2532  
 και τας κόμας αυτής και το τρίτον της Νοφέθ και  
 and her towns; and the third part της of Napheta and  
 3588 2968-1473 2532 3756 1410 3588  
 τας κόμας αυτής 17:12 και ουκ εδυνήθησαν οι  
 her towns. And [4]were not able the  
 5207 \* 1842 3588 4172-3778 2532  
 υιοί Μανασσή εξολοθρεύσαι τας πόλεις ταύτας και  
 2sons 3of Manasseh] to utterly destroy these cities. And  
 756 3588 \* 2730 1722 3588 1093-3778 2532  
 ηρξάτο ο Χαναανίος κατοικείν εν τη γη ταύτη 17:13 και  
 [3began 1the 2Canaanite] to dwell in this land. And  
 1096 1893 2729 3588 5207 \* 2532  
 εγενήθη επει κατίσχυσαν οι υιοί Ισραήλ και  
 it came to pass when [4grew strong 1the 2sons 3of Israel] that  
 4160 3588 \* 5255 2532 1842-1161  
 εποίησαν τους Χαναανίους υπηκόους και εξολοθρεύσει  
 they made the Canaanites subjects; and as to utterly destroy,  
 3756-1842 1473 471 1161  
 ουκ εξολοθρεύσαν αυτούς 17:14 αντείπαν δε  
 they did not utterly destroy them. [5contradicted 1And  
 3588 5207 \* 3588 \* 3004 1302 2816  
 οι υιοί Ιωσήφ τω Ιησού λέγοντες διατι εκληρονόμησας  
 2the 3sons 4of Joseph] Joshua, saying, Why do you allot  
 1473 2819 1520 2532 4979.1 1520  
 ημάς κληρον ένα και σχοίνισμα εν  
 us [2lot 1one], and [2piece of measured out land 1one],  
 1473-1161 2992 4183 2532 2127 1473 3588 2316  
 εγώ δε λαός πολυς και ευλόγησέ με ο θεός  
 and I [2people 1am a populous], and [2blessed 3me 1God]?  
 17:15 και ειπεν αυτοίς Ιησούς ει λαός πολυς  
 And [2said 3to them 1Joshua], If [4people 3a populous  
 1510.2.2 1473 305 1519 3588 1409.1 2532 1571 4572  
 οι συ ανάβηθι εις τον δρυμόν και εκκαθάραρον σεαυτώ  
 2are 1you], ascend into the forest, and clear it out for yourself  
 1563 1722 3588 1093 3588 \* 2532 3588 \* 1487  
 εκεί εν τη γη του Φερεζαίου και του Ραφαίμ ει  
 there in the land of the Perizzites and of the Rephaim, if  
 4729 3588 3735 3588 \* 2532 2036  
 στενοχωρίαίαι το όρος το Εφραΐμ 17:16 και ειπαι  
 [3restricts 1mount 2Ephraim]. And [4said  
 3588 5207 \* 3756 700 1473 3588 3735  
 οι υιοί Ιωσήφ ουκ αρέσκει ημίν το όρος  
 1the 2sons 3of Joseph], [3does not 4please 5us 1Mount  
 3588 \* 2532 2462 1952.1 2532 4604  
 το Εφραΐμ και ιπποεις επιλεκτος και σιδηρος  
 2Ephraim], for [2horses 1choice] and an iron weapon  
 3956 3588 \* 3588 2730 1722 3588 1093 \* 1722  
 παντι τω Χαναανίω τω κατοικούντι εν τη γη Εμέκ εν  
 is to all the Canaanite dwelling in the land Emek† in  
 \* 2532 1722 3588 2968-1473 2532 1722 3588 2835.1  
 Βαιθασάν και εν ταις κόμαις αυτής και εν τη κοιλάδι  
 Beth-shean, and in her towns, and in the valley  
 \* 2532 2036.\* 3588 5207 \* 3588  
 Ιεσαρέλ 17:17 και ειπεν Ιησούς τοις υιοίς Ιωσήφ τω  
 of Jezreel. And Joshua said to the sons of Joseph,  
 \* 2532 3588 \* 3004 1487 2992 1510.2.2  
 Εφραΐμ και τω Μανασσή λέγων ει λαός ει  
 to Ephraim and to Manasseh, saying, If [3people 1you are  
 4183 2532 2479 3173 2192 3756-1510.8.3 1473  
 πολυς και ισχυν μεγάλην έχεις ουκ εσται σοι  
 2many], and [3strength 2great 1have], there shall not be to you

17:16 †*Heb.* valley.

2819 1520 3588-1063 1409.1 1510.8.3 1473 3754  
 κληρος εις 17:18 ο γαρ δρυμός εσται σοι οτι  
 [2]lot 1only one]. For the forest shall be to you, for  
 1409.1 1510.2.3 2532 1571.1-1473 2532 1510.8.3 1473 3588  
 δρυμός εστιν και εκκαθαριεις αυτον και εσται σοι η  
 [2a forest 1it is], and you shall clear it out. And [2will be 3to you  
 1840.4-1473 3752 1842 3588 \*  
 εξοδία αυτου όταν εξολοθρεύσης τον Χαναανίον  
 1his departure] whenever you should utterly destroy the Canaanite,  
 3754.2462 1952.1 1510.2.3 1473 3754.2478-1510.2.3 1473-1063  
 οτι ιππος επιλεκτός εστι αυτώ οτι ισχυρός εστι συ γαρ  
 for [3cavalry 2a choice 1there is] to him, for he is strong; for you  
 5244.2 1473  
 υπερισχυεις† αυτον  
 excel in strength over him.

## CHAPTER 18

### The Tent of Testimony Pitched at Shiloh

18:1 και εξεκλησιάσθη πάσα συναγωγή  
 And an assembly was held, all the congregation  
 5207 \* 1519 \* 2532 4078 1563 3588 4633  
 υιών Ισραήλ εις Συλώ και επήξαν εκεί την σικνην  
 of the sons of Israel in Shiloh; and they pitched there the tent  
 3588 3142 2532 3588 1093 2902 5259 1473 2532  
 του μαρτυριου και η γη εκρατήθη υπ' αυτών 18:2 και  
 of the testimony, and the land was seized by them. And  
 2641 3588 5207 \* 3754 3756-2624.1  
 κατελείθησαν οι υιοί Ισραήλ οτι ου κατεκληρονόμησαν  
 [4were left 1the 2sons 3of Israel], for [3did not inherit  
 3588 2817 2033 5443 2532 2036.\*  
 την κληρονομίαν αυτών επτά φυλαί 18:3 και ειπεν Ιησούς  
 4their inheritance 1seven 2tribes]. And Joshua said  
 3588 5207 \* 2193-5100 1473 1590  
 τοις υιοίς Ισραήλ εως τίνος υμεις εκλυθήσεσθε  
 to the sons of Israel, For how long shall you faint  
 1525 2816 3588 1093 3739 1325 1473 2962  
 εισελθειν κληρονομήσαι την γην ην εδωκεν ημίν κύριος  
 to enter to inherit the land which [4gave 5to us 1the LORD  
 3588 2316 3588 3962-1473 1325 1537 1473  
 ο θεός των πατέρων ημών 18:4 οτε εξ υμών  
 2God 3of our fathers]?, Give from out of yours  
 5140 435 1537 5443 2532 649 1473 2532 450  
 τρεις ανδρας εκ φυλής και αποστελω αυτοις και ανασταντες  
 three men from a tribe, and send them; and rising up  
 1330 3588 1093 2532 1234.2 1473 1726  
 διελθέτωσαν την γην και διαγραφάτωσαν αυτη εναντιον  
 let them go through the land, and let them diagram it before  
 1473 2505 1163 1244 1473 2532 2064 4314  
 μου καθά δεήσει διελείν αυτην και ηλθον προς  
 me! as it shall behoove to divide it. And they came to  
 1473  
 αυτον  
 him.

### The Land Divided into Seven Portions

18:5 και διελεν αυτοις επτά μεριδας Ιουδα στήσεται  
 And he divided to them seven portions - Judah shall stand  
 3725 575 3047 1473 2532 3588 5207 \*  
 οριον από λιβός αυτοίς και οι υιοί Ιωσήφ  
 as a border from the south to them, and the sons of Joseph  
 2476 1909 3588 3725-1473 575 1005 1473-1161  
 στήσονται επί το οριον αυτών από βορρά 18:6 υμεις δε  
 shall stand upon their border from the north. And you  
 3307 3588 1093 2033 3310 2532 5342 4314  
 μερίσατε την γην επτά μεριδας και ενέγκατε προς  
 portion the land into seven portions, and bring the diagram to  
 1473 5602 2532 1627 1473 2819 5602 1725 2962  
 με ωδε και εξοίσω υμιν κληρον ωδε εναντι κυριου  
 me here! and I shall bring forth to you a lot here before the LORD  
 3588 2316-1473 3756 1063 1510.2.3 3310 3588 5207  
 του θεου υμών 18:7 ου γαρ εστι μερίς τοις υιοίς  
 your God. [3no 1For 2there is] portion to the sons  
 \* 1722 1473 2405-1063 2962 3310-1473  
 Λευι εν υμιν ιερατεία γαρ κυριου μερίς αυτου  
 of Levi among you; for the priesthood of the LORD is his portion.

17:18 †*See Bos* for variants.



2532 \* 2532 \* 2532 3588 2255 5443 \*  
 και Γαδ και Ρουβην και το ήμισυ φυλής Μανασσή  
 And Gad, and Reuben, and the half tribe of Manasseh  
 2983 3588 2817-1473 4008 3588 \*  
 έλαβον την κληρονομίαν αυτού πέραν του Ιορδάνου  
 received its inheritance on the other side of the Jordan  
 1909-395 3739 1325 1473 \* 3588 3816  
 επ' ανατολάς ην έδωκεν αυτοίς Μωυσης ο παῖς  
 eastward, which [5]gave to them 1Moses 2the 3servant  
 2962 2532 450 3588 435 4198  
 κυρίου 18:8 και αναστάντες οι άνδρες επορευθήσαν  
 4of the LORD]. And rising up the men went.  
 2532 4198 3588 435 3588 4198  
 και ενετείλατο ο Ιησούς τοις άνδράσι τοις πορευομένοις  
 And Joshua gave charge to the men going  
 5565.2 3588 1093 3004 1330 2532 4198 3588  
 χωροβατήσαι την γην λέγων διέλθατε και πορευθήτε την  
 to explore the land, saying, Spread, and go through the  
 1093 2532 5565.2 1473 2532 3854 4314 1473 2532  
 γην και χωροβατήσατε αυτήν και παραγενήθητε προς με και  
 land, and explore it, and come to me! and  
 1627 1473 5602 2819 1725 2962 1722 \*  
 εξοίσω υμιν ωδε κλήρον εναντι κυρίου εν Συλώ  
 I will bring forth to you here a lot before the LORD in Shiloh.  
 2532 4198 3588 435 2532 1330 1722 3588 1093  
 18:9 και επορευθήσαν οι άνδρες και διήλθον εν τη γη  
 And [3went 1the 2men] and spread in the land,  
 2532 5565.2 1473 2532 1492 1473 2532 1125  
 και εχωροβάτησαν αυτήν και είδοσαν αυτήν και εγραψαν  
 and explored it. And they beheld it, and they wrote  
 1473 2596 4172-1473 2033 3310 1519 975  
 αυτήν κατά πόλεις αυτής επτά μερίδας εις βιβλίον  
 about it according to her cities, seven portions in a scroll,  
 2532 5342 4314 \* 1519 3925 1722 \*  
 και ηνεγκαν προς Ιησούν εις παρεμβολήν εν Συλώ  
 and they brought it to Joshua in the camp in Shiloh.  
 2532 1685 1473 \* 2819 1722 \* 1725  
 18:10 και ενεβαλεν αυτοίς Ιησούς κλήρον εν Συλώ εναντι  
 And [2cast 3for them 1Joshua] a lot in Shiloh before  
 2962  
 κυρίου  
 the LORD.

### Benjamin's Lot

2532 3307 1563 \* 3588 1093 3588 5207  
 18:11 και εμέρισεν εκεί Ιησούς την γην τοις υίοις  
 And [2portioned 3there 1Joshua] the land to the sons  
 \* 2596 3311-1473 2532 1831 3588  
 Ισραήλ κατά μερισμούς αυτών και εξήλθεν ο  
 of Israel according to their distributions. And there came forth the  
 2819 5443 5207 \* 4413 2596  
 κλήρος φυλής υιών Βενιαμίν πρώτος κατά  
 lot of the tribe of the sons of Benjamin first according to  
 1218-1473 2532 1831 3725 3588 2819-1473  
 δήμιους αυτών και εξήλθεν ορια του κλήρου αυτών  
 their peoples. And [3came forth 1the borders 2of their lot]  
 303.1 5207 \* 2532 303.1 3588 5207 \*  
 αναμέσον υιών Ιουδα και αναμέσον των υιών Ιωσήφ  
 between the sons of Judah and between the sons of Joseph.  
 2532 1096 1473 3588 3725 575 1005 575  
 18:12 και εγενήθη αυτών τα ορια από βορρά από  
 And [3were 1their 2borders] from the north of  
 3588 \* 4320 3588 3725 2596 3577  
 του Ιορδάνου προσαναβήσεται τα ορια κατά νότον  
 the Jordan; [3shall ascend 1the 2borders] by the back  
 \* 1909 1005 2532 305 1909 3588 3735  
 Ιεριχώ επί βορρά και αναβήσεται επί το ορος  
 of Jericho at the north, and shall ascend unto the mountain  
 1909 3588 2281 2532 1510.8.3 3588 1327-1473 3588  
 επί την θάλασσαν και έσται η διεξοδος αυτού  
 to the west; and [2will be 1its outer reaches] η  
 \* 2532 1330 1564  
 Μαδβαρίτης Βαιθαοών 18:13 και διελεύσεται εκείθεν  
 Madbariti of Beth-aven. And [3will go 4from there  
 3588 3725 \* 575 3047 3778 1510.2.3 \* 2532  
 τα ορια Λουζά από λιβός αυτή εστι Βαιθήλ και  
 1the 2borders] to Luz from the south – this is Beth-el. And  
 2597 3588 3725 575 \* 1909 3588  
 καταβήσεται τα ορια από Αταρώθ Εδδάρ επί την  
 [3will go down 1the 2borders] from Ataroth Adar upon the

18:12 †*Heb.* wilderness.

3714 3739 1510.2.3 4314 3047 \*  
 ορεινήν η εστι προς λιβα Βαιθωρών  
 mountainous area which is towards the south of Beth-horon,  
 3588 2736 2532 1330 3588 3725 2532  
 η κάτω 18:14 και διελεύσεται τα ορια και  
 the part below. And [3shall go through 1the 2borders] and  
 4022 1909 3588 3313 3588 991 3588 3844 2281  
 περιελεύσεται επί το μέρος το βλέπον το παρά θάλασσαν  
 go around upon the part that looks upon the west  
 575 3047 575 3588 3735 1909 4383 \*  
 από λιβός από του ορους επί προσώπον Βαιθωρών  
 from the south, from the mountain upon the face of Beth-horon  
 3047 2532 1510.8.3 3588 1327-1473 1519 \* 3778  
 λιβα και έσται η διεξοδος αυτού εις Καραθβαάλ αυτή  
 south. And [2will be 1its outer reaches] unto Kirjath-baal (this  
 1510.2.3 \* 4172 5207 \* 3778 1510.2.3 3588  
 εστι Καραθαρίμ πόλις υιών Ιούδα τούτο εστι το  
 is Kirjath-jearim) a city of the sons of Judah. This is the  
 3313 3588 4314 2281 2532 3313 3588 4314  
 μέρος το προς θάλασσαν 18:15 και μέρος το προς  
 part towards the west. And the part towards  
 3047 575 3313 \* 2532 1330 1519  
 λιβα από μερους Καραθβαάλ και διελεύσεται εις  
 the south of the part of Kirjath-baal, even shall go through unto  
 \* 2432 1831 1909 4077 5204 \*  
 Γασιν και εξελεύσεται επί πηγην υδατος Ναφθώ  
 Gasin, and it shall go forth to the spring of the water Nephtoah.  
 2532 2597 3588 3725 1909 3313 3588  
 18:16 και καταβήσεται τα ορια επί μερους του  
 And [3shall go down 1the 2borders] unto the part of the  
 3735 3739 1510.2.3 2596 4383 3486.1 5207  
 ορους ο εστι κατά προσώπον ναπης υίου  
 mountain which is at the face of the grove of the son  
 \* 3739 1510.2.3 1537 3313 \* 575  
 Ενόμ ο εστιν εκ μερους Εμεκραφαίμ από  
 Hinnom, which is of the part of Emek-rephaim † from  
 1005 2532 2597 1909 \* 1909 3577 \*  
 βορρά και καταβήσεται επί Γαιωννάμ επί νότον Ιεβοΐς  
 the north, and it shall go down unto Gehenna at the back of Jebus  
 575 3047 2532 2597 1909 4077  
 από λιβός και καταβήσεται επί πηγην Ρωγήλ  
 from the south. And it shall go down upon the spring of Rogel.  
 2532 1326.1 1909 1005 2532 1330  
 18:17 και διεκβαλεί επί βορράν και διελεύσεται  
 And it shall pass out unto the north, and it shall go through  
 1909 4077 \* 2532 3928 1909  
 επί πηγην Βαιθασαμς 18:18 και παρελεύσεται επί  
 to the spring of Beth-shemesh. And it shall go by unto  
 \* 3739 1510.2.3 561 4314 306.1 \*  
 Γαλιλώθ η εστιν απέναντι προς ανάβασην Εδομίμ  
 Geliloth, which is before by the ascent of Adummim.  
 2532 2597 1909 3037 \* 5207 \*  
 και καταβήσεται επί λιθον Βαάν υιών Ρουβην  
 And it shall go down upon the stone of Bohan of the sons of Reuben.  
 2532 1330 2596 3577 \* 575 1005  
 και διελεύσεται κατά νότον Βαιθααραβά από βορρά  
 And shall go by the back of Beth-araba from the north,  
 2532 2597 1909 2532 3928 1909 3588  
 και καταβήσεται επί Αραβά και παρελεύσεται επί τα  
 and shall go down to Arabah. And it shall go by at the  
 3725 1909 3577 2281 575 1005 2532  
 ορια επί νότον θάλασσα από βορρά 18:19 και  
 borders at the back of the sea from the north. And  
 1510.8.3 3588 1327 3588 3725 1909 3068.1  
 έσται η διεξοδος των ορίων επί λοφίαν  
 [5shall be 1the 2outer reaches 3of the 4borders] upon the ridge  
 3588 2281 3588 251 575 1005 1519 3313 3588  
 της θαλάσσης των αλών από βορρά εις μέρος του  
 of the sea of salts from the north, to part of the  
 \* 575 3047 3778 3588 3725 1510.2.3 575  
 Ιορδάνου από λιβός ταυτα τα ορια εστιν από  
 Jordan from the south. These [2the 3borders 1are] of  
 3047 2532 3588 \* 3724  
 λιβός 18:20 και ο Ιορδάνης ορει  
 the south. And the Jordan shall define the bounds of  
 1473 575 3313 575 395 3778 3588 2817  
 αυτό από μερους απ' ανατολών αυτή η κληρονομία  
 it from the part from the east. This is the inheritance  
 5207 \* 3588 3725-1473 2945 2596  
 υιών Βενιαμίν τα ορια αυτής κύκλω κατά  
 of the sons of Benjamin, its borders round about, according to

18:16 †*i.e.* valley of the giants.

1218-1473 2532 1096 3588 4172 3588 5443  
 δήμους αυτών 18:21 και εγενήθησαν αι πόλεις της φυλής  
 their peoples. And [<sup>8</sup>were <sup>1</sup>the <sup>2</sup>cities <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>tribe  
 3588 5207 \* 2596 1218-1473  
 των υιών Βενιαμίν κατά δήμους αυτών Ιεριχώ  
 of the sons of Benjamin] according to their peoples – Jericho,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Βηθαγλά και Μεκκασίς 18:22 και Βαιθαβαρά και  
 and Beth-hoglah, and Mekeziz, and Beth-arabah, and  
 \* 2532 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Σαμαρίμ και Βηθήλ 18:23 και Ανίμ και Αφρά και Αφαραί  
 Zemarim, and Beth-el, and Avim, and Parah, and Ophrah,  
 2532 \* 2532 3588 \* 2532 \* 4172  
 18:24 και Καφαραμμωνά και την Αφρί και Γαβαά πόλεις  
 and Chephar-haammonai, and Ophni and Gaba; [<sup>2</sup>cities  
 1427 2532 3588 2968-1473 \* 2532 \* 2532 \*  
 δώδεκα και αι κόμαι αυτών 18:25 Γαβαών και Ραμά και  
 [twelve] and their towns; Gibeon, and Ramah, and  
 \* Βηρώθ 18:26 και Μασσηφά και Κεφίρα και Μασσά  
 Beeroth, and Mizpeh, and Chephirah, and Mozah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 18:27 και Ρεκέμ και Ιερφήλ και Θεραλά 18:28 και Ιεβούς  
 and Rekem, and Irpeel, and Taralah, and Jebus  
 3778 1510.2.3 \* 2532 \* 2532 4172 \* 4172  
 αυτή εστιν Ιερουσαλήμ και Γαβαώθ και πόλις Ιαρίμ πόλεις  
 (this is Jerusalem), and Gibeath, and the city Jearim; [<sup>2</sup>cities  
 1183.1 2532 3588 2968-1473 3778 3588 2817 5207  
 δεκατρείς και αι κόμαι αυτών αυτή η κληρονομία υιών  
 [thirteen] and their towns. This is the inheritance of the sons  
 \* Βενιαμίν κατά δήμους αυτών  
 of Benjamin according to their peoples.

## CHAPTER 19

## Simeon's Lot

19:1 και εξήλθεν ο κλήρος ο δεύτερος τω  
 And [<sup>c</sup>came forth <sup>1</sup>the <sup>3</sup>lot <sup>2</sup>second]  
 \* Συμεών 3588 5443 5207 \* 2596  
 to Simeon, to the φυλή υιών Συμεών κατά  
 tribe of the sons of Simeon, according to  
 1218 2532 1096 3588 2817-1473 303.1  
 δήμους αυτών και εγενήθη η κληρονομία αυτών αναμέσον  
 their peoples; and [<sup>2</sup>was <sup>1</sup>their inheritance] between  
 2819 5207 \* 2532 1096 1473 3588  
 κλήρων υιών Ιούδα 19:2 και εγενήθη αυτοίς ο  
 the lots of the sons of Judah. And [<sup>2</sup>was <sup>3</sup>to them  
 2819-1473 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 κλήρος αυτών Βηρσαβεέ και Σαβε και Μολαδά 19:3 και  
 [their lot] Beer-sheba, and Sheba, and Moladah, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Αρσεσουάλ και Βολά και Ιασόμ 19:4 και Ελθουλάδ και  
 Hazar-shual, and Balah, and Azem, and Eltolad, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Βαθούλ και Ερμά 19:5 και Συκελάγ και Βηθαμαρχαβώθ  
 Bethul, and Hormah, and Ziglax, and Beth-marcaboth,  
 2532 \* 2532 \* 2532 3588 68-1473  
 και Ασερσουσίμ 19:6 και Βηθλεβαώθ και αι αγροί αυτών  
 and Hazar-susah, and Beth-lebaath, and their fields;  
 4172 1183.1 2532 3588 2968-1473 \* 2532 \*  
 πόλεις δεκατρείς και αι κόμαι αυτών 19:7 Αίν και Ρεμμών  
 [twelve] and their towns. Ain, and Remmon,  
 2532 \* 2532 \* 4172 5064 2532 3588 2968-1473  
 και Εθήρ και Ασαν πόλεις τέσσαρες και αι κόμαι αυτών  
 and Ether, and Ashan; [<sup>2</sup>cities <sup>1</sup>four] and their towns;  
 2532 3956 3588 1886 2945 3588 4172-1473  
 19:8 και πάσαι αι επαύλεις κύκλω των πόλεων τούτων  
 and all the properties round about these cities  
 2193 \* \* 4198 2596 3047 1473  
 έως Βααλάθ Βηρραμώθ πορευομένων κατά λιβα αυτή  
 unto Baalath Beer Ramoth going towards the south. This  
 3588 2817 5443 5207 \* 2596 \*  
 η κληρονομία φυλής υιών Συμεών κατά  
 is the inheritance of the tribe of the sons of Simeon according to  
 1218-1473 575 3588 2819 3588 \* 3588  
 δήμους αυτών 19:9 από του κλήρου του Ιούδα η  
 their peoples. From the lot of Judah was the  
 2817 5443 5207 \* 3754 1096  
 κληρονομία φυλής υιών Συμεών ότι εγενήθη  
 inheritance of the tribe of the sons of Simeon, for it was that

3588 3310 5207 \* 3173 3588 1473  
 η μερίς υιών Ιούδα μείζων της αυτών  
 the portion of the sons of Judah was greater than theirs;  
 2532 2816 3588 5207 \* 1722 3319 3588  
 και εκληρονόμησαν οι υιοί Συμεών εν μέσω του  
 and [<sup>4</sup>inherited <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Simeon] in the midst  
 2819-1473  
 κλήρου αυτών  
 of their lot.

## Zebulun's Lot

19:10 και εξήλθεν ο κλήρος ο τρίτος τω  
 And came forth the [<sup>2</sup>lot <sup>1</sup>third]  
 \* Ζαβουλών κατά δήμους αυτών 1510.8.3 3588 3725 3588  
 to Zebulun according to their peoples; [<sup>4</sup>will be <sup>1</sup>the <sup>2</sup>borders  
 2817-1473 2193 \* 2532 4320 3588  
 κληρονομίας αυτών έως Σαρίδ 19:11 και προσαναβαίνει τα  
 of their inheritance] unto Sarid. And [<sup>2</sup>ascend  
 3725-1473 1519 2281 2532 \* 2532 4882.1  
 όρια αυτών εις θάλασσαν και Μαράλα και συναψει  
 [their borders] unto the west, and Maralah, and it joins together  
 1909 \* 2532 528 1519 3588 5327 3739  
 επί Δαβασθέ και απαντήσει εις την φαράγγα η  
 at Dabbasheth, and meets at the ravine which  
 1510.2.3 2596 4383 \* 2532 390  
 εστι κατά πρόσωπον Ιεκνάμ 19:12 και ανεστρέψαν  
 is at the face of Jokneam. And they return  
 575 \* 1537 1727 575 395 \* 1909  
 από Σαρίδ εξ εναντίας απ' ανατολών Σαμές επί  
 from Sarid right opposite from east of Samis, unto  
 3588 3725 \* 2532 1330 1909  
 τα όρια Χασελλαθαβώρ και διελεύσεται  
 the borders of Chisloth-tabor, and it shall go through upon  
 \* Δαβράθ και προσαναβήσεται επί Ιαφφιέ 19:13 και  
 Daberath, and shall ascend to Japhia. And  
 1564 4022 1537 1727 1909-395 1909  
 εκειθεν περιελεύσεται εξ εναντίας επ' ανατολάς επί  
 from there it shall go around right opposite eastwards upon  
 \* Γεθαφεέρ και Σιν και διελεύσεται επί Ρεμμών Αμαθάρ  
 Gittah-hepher and Zin, and shall go through to Remmon Methoar  
 1909 \* 2532 \* 2532 1330 1909 \* \*  
 \* Ανοά 19:14 και περιελεύσεται όρια επί  
 to Neah. And [<sup>2</sup>shall go around <sup>1</sup>the borders] towards  
 1005 1909 \* 2532 1510.8.3 3588 1327-1473  
 βορράν επί Αναθών και εσται η διεξόδος αυτών  
 the north unto Hannathon, and [<sup>2</sup>will be <sup>1</sup>their outer reaches]  
 1909 \* \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 επί Γαι Ιεφθαήλ 19:15 και Κοττάθ και Νααλώλ και  
 unto Gai Jiphthah-el, and Kattath, and Nahalleh, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 4172 1427  
 Σεμμών και Ιεδαλά και Βηθλεέμ πόλεις δώδεκα και  
 Shimron, and Idalah, and Beth-lehem. [<sup>2</sup>cities <sup>1</sup>twelve] and  
 3588 2968-1473 3778 3588 2817 3588  
 αι κόμαι αυτών 19:16 αυτή η κληρονομία της  
 their towns. This is the inheritance of the  
 5443 5207 \* 2596 1218-1473 3588  
 φυλής υιών Ζαβουλών κατά δήμους αυτών αι  
 tribe of the sons of Zebulun according to their peoples,  
 4172-1473 2532 3588 2968-1473  
 πόλεις αυται και αι κόμαι αυτών  
 their cities, and their towns.

## Issachar's Lot

19:17 και τω Ισαάχαρ εξήλθεν ο κλήρος ο  
 And to Issachar came forth the [<sup>2</sup>lot  
 5067 3588 5207 \* 2596 4772  
 τέταρτος τοις υιοίς Ισαάχαρ κατά συγγένειαν αυτών  
 [fourth], to the sons of Issachar, according to their kin.  
 2532 1096 3588 3725-1473 \* 2532 \* 2532  
 19:18 και εγενήθη τα όρια αυτών 19:19 και Αχασελώθ και  
 And [<sup>2</sup>were <sup>1</sup>their borders] Jezreel, and Chesulloth, and  
 \* Συνήμ 19:19 και Αφαρέμ και Σηών και Ανερέθ  
 Shunem, and Haphraim, and Shihon, and Anaharath,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 19:20 και Ραβώθ και Κεσιών και Αεβής 19:21 και  
 and Rabbith, and Kishion, and Abez,

\* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ραμώθ** και **Ενγαννίμ** και **Ανναδά** και **Βηθφασής**  
 Remeth, and En-gannim, and En-haddah, and Beth-pazzez.  
 2532 4882.1 3588 3725 1909 \* 2532 1909  
**19:22** και **συνάψει** τα **ὄρια** **ἐπὶ** **Ταβώρ** και **ἐπὶ**  
 And [3]joined together [1]the [2]borders] at Tabor, and at  
 \* 2532 \* 2532 1510.8.3 3588 1327  
**Σασμιά** και **Βαιθσαμίς** και **ἐστὶ** **ἡ** **διεξόδος**  
 Shahazinah, and Beth-shemesh; and [4]will be [1]the [2]outer reaches  
 3588 3725-1473 3588 \* 4172 1571.2 2532  
**τῶν** **ὀρίων** **αὐτῶν** **ὁ** **Ιορδάνης** **πόλεις** **εἰκαταῖκα** και  
 [3]of their borders] the Jordan, [2]cities [1]Sixteen] and  
 3588 2968-1473 3778 3588 2817 5443  
**αὶ** **κώμαι** **αὐτῶν** **19:23** **αὕτη** **ἡ** **κληρονομία** **φυλῆς**  
 and their towns. This is the inheritance of the tribe  
 5207 \* 2596 1218 2532 3588 4172 2532  
**υἴων** **Ἰσάχαρ** **κατὰ** **ἡμῶν** και **αἱ** **πόλεις** και  
 of the sons of Issachar according to peoples, and the cities and  
 3588 1886-1473  
**αὶ** **επαύλεις** **αὐτῶν**  
 their towns.

## Asher's Lot

2532 1831 3588 2819 3991 3588 5443  
**19:24** και **ἐξῆλθεν** **ὁ** **κλήρος** **πέμπτος** **τῆ** **φυλῆς**  
 And came forth the [2]lot [1]fifth] to the tribe  
 5207 \* 2596 1218-1473 2532  
**υἴων** **Ἀσήρ** **κατὰ** **ἡμῶν** **αὐτῶν** **19:25** και  
 of the sons of Asher according to their peoples. And  
 1096 3588 3725-1473 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
**εγενήθη** **τα** **ὄρια** **αὐτῶν** **Ἐλκάθ** και **Ἀλί** και **Βεθὲν** και  
 [2]were [1]their borders] Helkath, and Hali, and Beten, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ἀχασάφ** **19:26** και **Ελμέλεχ** και **Ἀμαὰδ** και **Μασάλ**  
 Achshaph, and Alammelech, and Amad, and Misheal,  
 2532 4882.1 3588 \* 2596 2281 2532 3588  
**και** **συνάψει** **τῷ** **Καρμὴλ** **κατὰ** **θάλασσαν** και **τῷ**  
 and it shall join together with Carmel by the west, and  
 \* 2532 \* 2532 1994 575 395  
**Σῦορ** και **Λαβανᾶθ** **19:27** και **ἐπιστρέψει** **ἀπ'** **ανατολῶν**  
 to Shihor, and Libnath. And it will turn from the east  
 2246 2532 \* 2532 4882.1 3588 \*  
**ἡλίου** και **Βηθδαγὸν** και **συνάψει** **τῷ** **Ζαβουλὸν**  
 of the sun and Beth-dagon, and shall join together with Zebulun  
 2532 1722 \* 2596 1005 2532  
**και** **ἐν** **Γαιφθαήλ** **κατὰ** **βορρὰν** **Βηθαεμέκ** και  
 and unto Jiphthah-el, according to the north of Beth-emek and  
 \* 2532 2064 1519 \* 575 710 2532  
**Ναιήλ** και **ἐλεύσεται** **εἰς** **Χοβὰλ** **ἀπὸ** **ἀριστερῶν** **19:28** και  
 Neiel, and shall go unto Cabul from the left, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2193 \* 3588  
**Ἀκράν** και **Ροώβ** και **Ἀμόν** και **Καναὶ** **ἕως** **Σιδῶνος** **τῆς**  
 Akran, and Rehob, and Hammon, and Kanah unto [3]Sidon [1]the  
 3173 2532 390 3588 3725 1519 \*  
**μεγάλῃς** **19:29** και **ἀναστρέψει** **τα** **ὄρια** **εἰς** **Ραμὰ**  
 [2]great]. And [3]shall turn [1]the [2]borders] to Ramah,  
 2532 2193 4172 3794 3588 \* 2532 390  
**και** **ἕως** **πόλεως** **οχυρώματος** **τῶν** **Τυρίων** και **ἀναστρέψει**  
 and unto [2]city [1]the fortress] of the Tyrians; and [3]shall turn  
 3588 3725 1909 \* 2532 1510.8.3 3588 1327-1473  
**τὰ** **ὄρια** **ἐπὶ** **Ὠσὰ** και **ἐστὶ** **ἡ** **διεξόδος** **αὐτοῦ**  
 [1]the [2]borders] to Hosah; and [2]will be [1]his outer reaches]  
 3588 2281 2532 1510.8.3 575 3588 4979.1 \*  
**ἡ** **θάλασσα** και **ἐστὶ** **ἀπὸ** **τοῦ** **σχοινίσματος** **Ἀχαζιβ**  
 the sea, and it shall be from the measured land of Achziv,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 4172 1501.1  
**19:30** και **Ἀμμὰ** και **Ἀφέκ** και **Ραὸβ** **πόλεις** **εἰκοσιδύο**  
 and Ummah, and Aphek, and Rehob; [2]cities [1]twenty-two]  
 2532 3588 2968-1473 3778 3588 2817 5443  
**και** **αἱ** **κώμαι** **αὐτῶν** **19:31** **αὕτη** **ἡ** **κληρονομία** **φυλῆς**  
 and their towns. This is the inheritance of the tribe  
 5207 \* 2596 1218-1473 3588 4172-1473  
**υἴων** **Ἀσήρ** **κατὰ** **ἡμῶν** **αὐτῶν** **αἱ** **πόλεις** **αὐτῶν**  
 of the sons of Asher, according to their peoples, their cities,  
 2532 3588 2968-1473  
**και** **αἱ** **κώμαι** **αὐτῶν**  
 and their towns.

19:28 †or Hebron.

## Naphtali's Lot

2532 1831 3588 \* 3588 2819 3588 1622  
**19:32** και **ἐξῆλθε** **τῷ** **Νεφθαλί** **ὁ** **κλήρος** **ὁ** **ἕκτος**  
 And came forth to Naphtali the [2]lot [1]sixth],  
 3588 5207 \* 2596 1218-1473 2532  
**τοῖς** **υἱοῖς** **Νεφθαλί** **κατὰ** **ἡμῶν** **αὐτῶν** **19:33** και  
 to the sons of Naphtali according to their peoples. And  
 1096 3588 3725-1473 2532 \* \* 2532  
**εγενήθη** **τα** **ὄρια** **αὐτῶν** **Μεελέφ** και **Ὠλάν** **Σεεαννίμ** και  
 [2]were [1]their borders] Heleph, and Allon to Zaanannim, and  
 \* \* 2532 \* 2193 \* 2532 1096  
**Ἀδεμί** **Ἀνκεβ** και **Ἰαβνιήλ** **ἕως** **Λακούμ** και **εγενήθησαν**  
 Adami, Nekeb, and Jabneel, unto Lakum; and [2]were  
 3588 1327-1473 3588 \* 2532 1994  
**αἱ** **διεξόδοι** **αὐτῶν** **ὁ** **Ιορδάνης** **19:34** και **ἐπιστρέψει**  
 [1]their outer reaches] the Jordan. And [3]turned  
 3588 3725 1519 2281 \* \* 2532 1330  
**τὰ** **ὄρια** **εἰς** **θάλασσαν** **Ἀζνώθ** **Θαβώρ** και **διελεύσεται**  
 [1]the [2]borders] unto the west to Aznoth Tabor, and it shall go  
 1564 1519 \* 2532 4882.1 3588 \*  
**ἐκείθεν** **εἰς** **Ἰκόκ** και **συνάψει** **τῷ** **Ζαβουλὸν**  
 from there unto Hukkok, and it shall join together with Zebulun  
 575 3558 2532 \* 4882.1 2596 2281 2532 \*  
**ἀπὸ** **νότου** και **Ἀσήρ** **συνάψει** **κατὰ** **θάλασσαν** και **Ἰούδα**  
 from the south, and Asher will join it towards the west, and Judah  
 3588 \* 575 395 2246 2532 3588 4172  
**ὁ** **Ιορδάνης** **ἀπ'** **ανατολῶν** **ἡλίου** **19:35** και **αἱ** **πόλεις**  
 of the Jordan from the east sun. And the [2]cities  
 5037.2 3588 \* 2532 \* 2532 \*  
**τειχῆρεις** **τῶν** **Τυρίων** **Τύρος** και **Ἀμάθ** και **Ρακακᾶθ**  
 [1]walled] of the Tyrians – Tyre, and Hammath and Rakkath,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**και** **Χενερέθ** **19:36** και **Ἀδαμί** και **Ραμὰ** και **Ἀσώρ**  
 and Chinnereth, and Adamah, and Ramah, and Hazor,  
 2532 \* 2532 \* 2532 4077 \* 2532  
**19:37** και **Κεδές** και **Ἄδραι** και **πηγὴ** **Ἀσώρ** **19:38** και  
 and Kedesh, and Edrei, and the spring of Hazor, and  
 \* 2532 \* \* 2532 \* 2532 \*  
**Ἰερόν** και **Μαγδαλιήλ** **Ὠράμ** και **Βηθανᾶθ** και **Βηθσαμίς**  
 Iron, and Migdal-el, Horem, and Beth-anath, and Beth-shemesh;  
 4172 1176 2532 1767 2532 3588 1886-1473 3778  
**πόλεις** **δέκα** και **ἐννέα** και **αἱ** **επαύλεις** **αὐτῶν** **19:39** **αὕτη**  
 [4]cities [1]ten [2]and [3]nine] and their towns. This  
 3588 2817 5443 5207 \* 2596  
**ἡ** **κληρονομία** **φυλῆς** **υἴων** **Νεφθαλί** **κατὰ**  
 is the inheritance of the tribe of the sons of Naphtali according to  
 4772-1473 2532 3588 4172 2532 3588 1886-1473  
**συνγέγειαν** **αὐτῶν** και **αἱ** **πόλεις** και **αἱ** **επαύλεις** **αὐτῶν**  
 their kin, and the cities and their properties.

## Dan's Lot

2532 3588 5443 5207 \* 2596  
**19:40** και **τῆ** **φυλῆς** **υἴων** **Δαν** **κατὰ**  
 And to the tribe of the sons of Dan according to  
 1218-1473 1831 3588 2819 3588 1442 2532  
**ἡμῶν** **αὐτῶν** **ἐξῆλθεν** **ὁ** **κλήρος** **ὁ** **ἑβδόμος** **19:41** και  
 their peoples came forth the [2]lot [1]seventh]. And  
 1096 3588 3725 2817-1473 2532 \*  
**εγενήθη** **τα** **ὄρια** **κληρονομίας** **αὐτῶν** **Σαραὰ** και **Εσθαὸλ**  
 [4]was [1]the [2]borders [3]of their inheritance] Zorah, and Eshtaol,  
 4172 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**πόλις** **Σαμές** **19:42** και **Σααλαβιν** και **Ελών** και **Ἰεθλά**  
 city Shemesh, and Shaalabbin, and Ajalon, and Jethlah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**19:43** και **Ἰαλὼν** και **Θαμνὰ** και **Ἀκκαρών** **19:44** και **Ελθεκὼ**  
 and Elon, and Timnah, and Ekron, and Eltekeh,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**και** **Γαβαθὼν** και **Βααλώθ** **19:45** και **Ουδ** και **Βανηβαράκ**  
 and Gibbethon, and Baalath, and Jehud, and Bene-berak,  
 2532 \* 2532 575 2281  
**και** **Γεθρεμμὼν** **19:46** και **ἀπὸ** **θαλάσσης** **Ἰερακὼν**  
 and Gath-rimmon. And towards the west of Me-jarkon  
 2532 \* 3725 4139 \* 2532  
**και** **Ἡρεκκὼν** **ὄριον** **πλησίον** **Ἰόππης** **19:47** και  
 and Rakkon, whose border was neighboring Japho. And  
 1831 3588 3725 5207 2532 4198  
**ἐξῆλθεν** **τὸ** **ὄριον** **υἴων** **Δαν** και **ἐπορεύθησαν**  
 went forth the border of the sons of Dan. And [4]went  
 3588 5207 \* 2532 4170 3588 \*  
**οἱ** **υἱοὶ** **Δαν** και **ἐπολέμησαν** **τὴν** **Λεσέν**  
 [1]the [2]sons [3]of Dan] and waged war against Leshem,

2532 2638 1473 2532 3960 1473 1722 4750  
 και κατελάβοντο αυτήν και επάταξαν αυτήν εν στόματι  
 and overtook it, and struck it by the mouth  
 3162 2532 2624.1 1473 2532 2730  
 μαχαίρας και κατεκληρονόμησαν αυτήν και κατώκησαν  
 of the sword; and they inherited it, and they dwelt  
 1473 2532 2564 3588 3686 \* 2596 3588  
 αυτήν και εκάλεσαν το όνομα Λεσέν Δαν κατά το  
 it, and they called the name Lesen, Dan, according to the  
 3686 \* 3588 3962-1473 3778 3588 2817  
 όνομα Δαν του πατρός αυτών 19:48 αυτή η κληρονομία  
 name Dan their father. This is the inheritance  
 5443 5207 2596 4772-1473 3588  
 φυλής υιών Δαν κατά συγγένειαν αυτών αι  
 of the tribe of the sons of Dan, according to their kin,  
 4172-1473 2532 3588 1886-1473  
 πόλεις αυται και αι επαύλεις αυτών  
 their cities, and their towns.

### Joshua's Lot

2532 4931 3588 2624 3588 1093 1519  
 19:49 και συντετέλεσαν του κληροδοτήσαι την γην εις  
 And they completed to divide by lot the land unto  
 3588 3725-1473 2532 1325 3588 5207 \* 2819  
 τα όρια αυτών και εδωκαν οι υιοι Ισραήλ κληρον  
 their borders. And [4gave 1the 2sons 3of Israel] a lot  
 3588 \* 5207 \* 1722 1473 1223 4366.2  
 τω Ιησού υιό Ναυη εν αυτοις 19:50 διά προσατάγματος  
 to Joshua son of Nun among them, by the order  
 2962 2532 1325 1473 3588 4172 3739 154  
 κυριου και εδωκαν αυτω την πόλιν ην ηήτησατο  
 of the LORD. And they gave to him the city which he asked –  
 \* 3739 1510.2.3 1722 3588 3735 \* 2532  
 \* Θαμναθασαρά η εστιν εν τω όρει Εφραϊμ και  
 Timnath-serah, which is in mount Ephraim. And  
 3618 3588 4172 2532 2730 1722 1473 3778  
 οικοδόμησε την πόλιν και κατώκει εν αυτή 19:51 αυται  
 he built the city, and he dwelt in it. These are  
 3588 1243 3739 2624 \* 3588 2409  
 αι διαιρέσεις ας κατεκληροδοτήσεν Ελεάζαρ ο ιερέυς  
 the divisions which [4divided by lot 1Elezar 2the 3priest],  
 2532 \* 3588 3588 \* 2532 3588 758 3588 3965  
 και Ιησους ο του Ναυη και οι αρχοντες των πατριων  
 and Joshua the son of Nun, and the rulers of the families  
 1722 3588 5443 3588 \* 2596 2819 1722 \*  
 εν ταις φυλαις του Ισραήλ κατά κληρους εν Σηλώ  
 among the tribes of Israel, according to the lots in Shiloh  
 1725 2962 3844 3588 2374 3588 4633 3588 3142  
 έναντι κυριου παρά τας θύρας της σκηνης του μαρτυριου  
 before the LORD, by the doors of the tent of the testimony.  
 2532 4198 1687 3588 1093  
 και επορεύθησαν εμβατεύσαι την γην  
 And they went entering into the land.

## CHAPTER 20

### Cities of Refuge

20:1 2532 2980-2962 3588 \* 3004  
 και ελάλησε κύριος τω Ιησού λέγων  
 And the LORD spoke to Joshua, saying,  
 2980 3588 5207 \* 3004 1325 1473  
 20:2 λάλησον τοις υιοις Ισραήλ λέγων ότε υμίν  
 Speak to the sons of Israel! saying, Appoint to you  
 3588 4172 3588 5435.5 3739 2036 4314 1473  
 τας πόλεις των φυγαδευτηριών ας ειπα προς υμάς  
 the cities of the places of refuge! which I spoke to you  
 1223 \* 5435.5 3588 5406.1 3588  
 διά Μωσή 20:3 φυγαδευτηριον τω φονευτή τω  
 through Moses, for a place of refuge to the manslayer, to the  
 3960 5590 190.7 427 4307 2532  
 πατάξαντι ψυχην ακουσίως άνευ προνοίας και  
 one striking a life unintentionally without forethought. And  
 1510.8.6 1473 3588 4172 5435.5 2532 3756  
 εσονται υμίν αι πόλεις φυγαδευτηριον και ουκ  
 [3shall be 4to you 1the 2cities] a place of refuge, and [3shall not  
 599 3588 5406.1 5259 3588 70.4  
 αποθανείται ο φονευτής υπό του αγχιστεύοντος  
 4die 1the 2manslayer] by the one acting as next of kin  
 3588 129 2532 5343 1519 1520 3588 4172-3778  
 το αίμα 20:4 και φεύζεται εις μίαν των πόλεων τούτων  
 for blood. And he shall flee to one of these cities,

2532 2476 1909 3588 2374 3588 4439 3588 4172-1473  
 και στήσεται επί την θύραν της πόλης της πόλεως αυτου  
 and shall stay at the door of the gate of his city,  
 2532 2980 1722 3588 3775 3588 4245 3588  
 και λαλήσει εν τοις ώσι των πρεσβυτέρων της  
 and shall speak in the ears of the elders  
 4172-1565 3588 3056-1473 2532 1994  
 πόλεως εκείνης τους λόγους αυτου και επιστρέψουσιν  
 of that city concerning his words. And [3shall return  
 1473 3588 4864 4314 1473 2532 1325  
 αυτον η συναγωγή προς αυτους και δόσουσιν  
 4him 1the 2congregation] to them, and they shall appoint  
 1473 5117 2532 2730 3326 1473 2532 3753  
 αυτω τόπον και κατοικήσει μετ' αυτών 20:5 και ότε  
 to him a place, and he shall dwell with them. And when  
 1377 3588 70.4 3588 129  
 διώξη ο αγχιστεύων το αίμα  
 [5should pursue 1the one 2acting as next of kin 3for 4blood]  
 3694 1473 2532 3756-4788 3588 5407  
 οπισω αυτου και ου συγκλείσουσι τον φονευσαντα  
 after him, that they shall not consign the one manslaying  
 1722 5495-1473 3754 3756 1492 3960 3588 4139-1473  
 εν χειρι αυτου ότι ουκ ειδώς επάταξε τον πλησιον αυτου  
 into his hand, for not knowing he struck his neighbor,  
 2532 3756 3404 1473 1473 575 5504 2532  
 και ου μισών αυτος αυτον απ' εχθές και  
 and [2was not 3disliking 1he himself] him from yesterday, and  
 5154 2532 2730 1722 3588 1565  
 τρίτης 20:6 και κατοικήσει εν τη πόλει εκείνη  
 the third day before. And he shall dwell in that city,  
 2193 2476 2596 3588 4864 1519  
 εως οτη κατά πρόσωπον της συναγωγής εις  
 until he should stand in front of the congregation for  
 2920 2193 599 3588 2409 3588 3173 3739 1510.8.3  
 κρίσιν εως αποθάνη ο ιερέυς ο μέγας ος εσται  
 judgment, until [4should die 1the 3priest 2great], who shall be  
 1722 3588 2250-1565 5119 1994 3588 5406  
 εν ταις ημεραις εκείναις τότε επιστρέψει ο φονεύς  
 in those days. Then [3shall return 1the 2man-slayer],  
 2532 2064 4314 3588 4172-1473 2532 4314 3588 3624-1473  
 και ελεύσεται προς την πόλιν αυτου και προς τον οικον αυτου  
 and shall come unto his city, and to his house,  
 2532 4314 3588 4172 3606 5343 1564 2532  
 και προς την πόλιν όθεν έφυγεν εκειθεν 20:7 και  
 even to the city from where he fled from there. And  
 1291 3588 \* 1722 3588 \* 1722 3588 3735 3588  
 διέστειλε την Κεδής εν τη Γαλιλαία εν τω όρει τω  
 he separated Kadesh in Galilee, in mount  
 \* 2532 \* 1722 3588 3735 3588 \* 2532 3588  
 Νεφθαλι και Σιχέμ εν τω όρει τω Εφραϊμ και την  
 Naphtali, and Shechem in mount Ephraim, and the  
 4172 \* 3778 1510.2.3 \* 1722 3588 3735 3588 \*  
 πόλιν Αρβόκ αυτή εστι Χεβρών εν τω όρει τω Ιουδα  
 city Arba (this is Hebron) in the mountain of Judah.  
 2532 1722 3588 4008 3588 \* 575  
 20:8 και εν τω περαν του Ιορδάνου Ιεριχώ απ'  
 And on the other side of the Jordan, by Jericho from  
 395 1325 \* 1722 3588 2048 1722 3588 3977.1  
 ανατολών εδωκε Βοσωρ εν τη ερημω εν τω πεδίω  
 the east, he gave Bezer in the wilderness on the plain  
 575 3588 5443 \* 2532 3588 \* 1722 3588 \*  
 από της φυλής Ρουβην και την Ραμόθ εν τη Γαλααδ  
 of the tribe of Reuben, and Ramoth in the Gilead  
 1537 3588 5443 \* 2532 3588 \* 1722 3588 \*  
 εκ της φυλής Γαδ και την Γωλάν εν τη Βασανιτιδι  
 of the tribe of Gad, and Golan in the Bashan area  
 1537 3588 5443 \* 3778 3588 4172 3588  
 εκ της φυλής Μανασσή 20:9 αυται αι πόλεις αι  
 of the tribe of Manasseh. These were the cities  
 1945.1 3588 3956 5207 \* 2532 3588 4339  
 επικλητοι τοις πάνιν υιοις Ισραήλ και τω προσήλυτω  
 selected to all sons of Israel, and to the foreigner,  
 3588 4343.3 1722 1473 2703 1563  
 τω προσκειμένω εν αυτοις καταφυγειν εκει  
 to the one lying near among them, to take refuge there,  
 3956 3817 5590 190.7 2443 3361  
 παντι παιοντι ψυχην ακουσίως ινα μη  
 to any one [2hitting 3a soul 1unintentionally], that he should not  
 599 1722 5495 3588 70.4 3588 129  
 αποθάνη εν χειρι του αγχιστεύοντος το αίμα  
 die by the hand of the one acting as next of kin for blood,  
 2193 302 2525 1725 3588 4864 1722  
 εως αν καταστή έναντι της συναγωγής εν  
 until whenever he should be placed before the congregation for

2920  
κρίσει  
judgment.

## CHAPTER 21

## Levi's Lot

2532 4334 3588 749.6 3588 5207  
21:1 και προσήλθοσαν οι αρχιπατριώται των υιών  
And came forward the chief patriarchs of the sons  
\* 4314 \* 3588 2409 2532 4314 \* 3588 3588  
Λευί προς Ελεάζαρ τον ιερέα και προς Ιησούν τον του  
of Levi to Eleazar the priest, and to Joshua the son of  
\* 2532 4314 3588 755.1 3965 1537 3588 5443  
Νανύ και προς τους αρχιφύλους πατριών εκ των φυλών  
Nun, and to the tribal chiefs of the families of the tribes  
3588 5207 \* 2532 2036 4314 1473 1722  
των υιών Ισραήλ 21:2 και είπαν προς αυτούς εν  
of the sons of Israel. And they spoke to them in  
\* 1722 1093 \* 3004 2962 1781  
Συλώ εν γη Χαναάν λέγοντες κύριος ενετείλατο  
Shiloh, in the land of Canaan, saying, The LORD gave charge  
1722 5495 \* 1325 1473 4172 2730 2532 3588  
εν χειρί Μωσή δούναί ημίν πόλεις κατοικείν και τα  
by the hand of Moses to give to us cities to dwell in, and  
4049.1-1473 3588 2934-1473 2532 1325 3588  
περισπóρια αυτών τους κτήνησιν ημών 21:3 και έδωκαν οι  
their outskirts for our cattle. And [4gave 1the  
5207 \* 3588 \* 1722 3588 2624.1-1473  
υιοί Ισραήλ τους Λευίταις εν τω κατακληρονομείν αυτούς  
2sons 3of Israel] to the Levites in their inheriting  
1223 4366.2 2962 3588 4172-3778 2532 3588  
διά προσάγματος κυρίου τας πόλεις ταύτας και τα  
by the order of the LORD τας these cities and  
4049.1-1473 2532 1831 3588 2819 3588  
περισπóρια αυτών 21:4 και εξήλθεν ο κλήρος τω  
their outskirts. And [3came forth 1the 2lot] to the  
1218 \* 2532 1096 3588 5207 \* 3588 2409  
δήμω Καάθ και εγένετο τοις υιοίς Ααρών τοις ιερέυσι  
people of Kohath, and it was to the sons of Aaron, the priests,  
3588 \* 575 5443 \* 2532 575 5443  
τοις Λευίταις από φυλής Ιούδα και από φυλής Συμεών  
to the Levites από the tribe of Judah, and from the tribe of Simeon,  
2532 575 5443 \* 2820.1 4172 1183.1  
και από φυλής Βενιαμίν κληρωτί πόλεις δεκατρείς  
and from the tribe of Benjamin – [3by casting lots 2cities 1thirteen].  
2532 3588 5207 \* 3588 2641  
21:5 και τοις υιοίς Καάθ τοις καταλειμμένοις  
And to the sons of Kohath, to the ones being left  
1537 3588 4772 5443 \* 2532 1537  
εκ της συγγενείας φυλής Εφραΐμ και εκ  
from out of the kin, of the tribe of Ephraim, and from  
3588 5443 \* 2532 575 3588 2255 5443 \*  
της φυλής Δαν και από του ημισους φυλής Μανασσή  
the tribe of Dan, and from the half tribe of Manasseh –  
2820.1 4172 1176 2532 3588 5207 \*  
κληρωτί πόλεις δέκα 21:6 και τοις υιοίς Γερσών  
[3by casting lots 2cities 1ten]. And to the sons of Gershon,  
575 3588 4772 5443 \* 2532 575 3588  
από της συγγενείας φυλής Ισασάχαρ και από της  
from the kin of the tribe of Issachar, and from the  
5443 \* 2532 575 3588 5443 \* 2532 575 3588  
φυλής Ασηρ και από της φυλής Νεφθαλί και από του  
tribe of Asher, and from the tribe of Naphtali, and from the  
2255 5443 \* 1722 3588 \* 2820.1  
ημισους φυλής Μανασσή εν τω Βασάν κληρωτί  
half tribe of Manasseh in Bashan – [3by casting lots  
4172 1183.1 2532 3588 5207 \* 2596  
πόλεις δεκατρείς 21:7 και τοις υιοίς Μεραρί κατά  
2cities 1thirteen]. And to the sons of Merari, according to  
1218-1473 575 5443 \* 2532 575 5443 \*  
δήμους αυτών από φυλής Ρουβήν και από φυλής Γαδ  
their peoples, from the tribe of Reuben, and from the tribe of Gad,  
2532 575 5443 \* 2820.1 4172 1427  
και από φυλής Ζαβουλών κληρωτί πόλεις δύοδεκα  
and from the tribe of Zebulun – [3by casting lots 2cities 1twelve].  
2532 1325 3588 5207 \* 3588 \* 3588  
21:8 και έδωκαν οι υιοί Ισραήλ τοις Λευίταις τας  
And [4gave 1the 2sons 3of Israel] to the Levites  
4172-3778 2532 3588 4049.1-1473 3739 5158  
πόλεις ταύτας και τα περισπóρια αυτών ον τρόπον  
these cities and their outskirts, in which manner

1781-2962 3588 \* 2820.1 2532 1325  
ενετείλατο κύριος τω Μωσή κληρωτί 21:9 και έδωκεν  
the LORD gave charge to Moses by casting lots. And he gave  
3588 5443 5207 \* 2532 3588 5443 \* 3588  
η φυλή υιών Ιούδα και η φυλή Συμεών τας  
the tribe of the sons of Judah, and the tribe of Simeon  
4172-3778 2532 1941 1722 3686 2532  
πόλεις ταύτας και επεκλήθησαν εν ονόματι 21:10 και  
these cities. And they were called by name. And  
1096 3588 5207 \* 575 3588 1218 3588 \*  
εγένοντο τοις υιοίς Ααρών από του δήμου του Καάθ  
they became to the sons of Aaron, of the people of Kohath,  
3588 5207 \* 3754 3778 1096 3588 2819 4413  
των υιών Λευί ότι τούτους εγενήθη ο κλήρος πρώτος  
of the sons of Levi; for [4to these 3came 1the 2lot] first.  
2532 1325 1473 3588 \* 3390 3588  
21:11 και έδωκεν αυτοίς την Καριάθ αρβόκ μητρόπολιν των  
And they gave to them Kirjath-arba, mother-city of the  
\* 3778 1510.2,3 \* 1722 3588 3735 \* 3588-1161  
Ενάκ αυτή εστί Χεβρών εν τω ορει Ιούδα τα δε  
Anak (this is Hebron) in the mountain of Judah, and the  
4049.1 1473 2945 1473 2532 3588 68  
περισπóρια αυτής κύκλω αυτής 21:12 και τους αγρούς  
outskirts of it round about it. But the fields  
3588 4172 2532 3588 2968-1473 1325 \* 3588 \*  
της πόλεως και τας κόμας αυτής έδωκεν Ιησούς τω Χαλέβ  
of the city, and her towns Joshua gave to Caleb  
5207 \* 1722 2697-1473 2532 3588 5207  
υιό Ιεφονή εν κατασχέσει αυτού 21:13 και τοις υιοίς  
son of Jephunneh for his possession. And to the sons  
\* 3588 2409 1325 3588 4172 5435.5 3588  
Ααρών του ιερέως έδωκε την πόλιν φυγαδευτήριον τω  
of Aaron the priest he gave the city, the place of refuge for the  
5407 3588 \* 2532 3588 873 4862  
φονεύσαντι την Χεβρών και τα αφωρισμένα συν  
one manslaying – Hebron and the parts being separated with  
1473 2532 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314  
αυτή και την Λεβνά και τα αφωρισμένα τα προς  
it, and Libnah and the parts being separated with  
1473 2532 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314  
αυτή 21:14 και την Ιέθερ και τα αφωρισμένα τα προς  
it, and Jattir and the parts being separated with  
1473 2532 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314  
αυτή και την Ισθμώ και τα αφωρισμένα τα προς  
it, and Eshtemoa and the parts being separated with  
1473 2532 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314  
αυτή 21:15 και την Ηλών και τα αφωρισμένα τα προς  
it, and Holon and the parts being separated with  
1473 2532 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473  
αυτή και την Δαβίρ και τα αφωρισμένα τα προς αυτή  
it, and Debir and the parts being separated with it,  
2532 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473  
21:16 και την Αϊν και τα αφωρισμένα τα προς αυτή  
and Ain and the parts being separated with it,  
2532 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532  
και την Ιεττά και τα αφωρισμένα τα προς αυτή και  
and Juttah and the parts being separated with it, and  
\* 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172  
Βεθσαμές και τα αφωρισμένα τα προς αυτή πόλεις  
Beth-shemesh and the parts being separated with it; [2cities  
1767 3844 3588 1417 5443 3778 2532 3844 3588  
εννά παρά των δύο φυλών τούτων 21:17 και παρά της  
1nine] from [2two 3tribes 1these]. And from the  
5443 \* 3588 \* 2532 3588 873  
φυλής Βενιαμίν την Γαβαών και τα αφωρισμένα  
tribe of Benjamin, Gibeon and the parts being separated  
3588 4314 1473 2532 \* 2532 3588 873 3588  
τα προς αυτή και Γαβέ και τα αφωρισμένα τα  
with it, and Geba and the parts being separated  
4314 1473 2532 \* 2532 3588 873  
προς αυτή 21:18 και Αναθώθ και τα αφωρισμένα  
with it and Anathoth and the parts being separated  
3588 4314 1473 2532 3588 \* 2532 3588 873  
τα προς αυτή και την Ελμών και τα αφωρισμένα  
with it, and Almon and the parts being separated  
3588 4314 1473 4172 5064 3956 3588 4172  
τα προς αυτή πόλεις τέσσαρες 21:19 πάσαι αι πόλεις  
with it; [2cities 1four]. All the cities  
5207 \* 3588 2409 4172 1183.1 2532 3588  
υιών Ααρών των ιερέων πόλεις δεκατρείς και τα  
of the sons of Aaron of the priests – [2cities 1thirteen] and  
4049.1-1473 2532 3588 1218 5207 \*  
περισπóρια αυτών 21:20 και τοις δήμοις υιών Καάθ  
their outskirts. And to the peoples of the sons of Kohath,

3588 \* 2641 575 3588 5207 \*  
 τοις Λευίταις καταλειμμένοις από των υιών Καθ  
 to the Levites being left behind from the sons of Kohath.  
 2532 1096 3588 4172 3588 3725-1473 575 5443  
 και εγενήθη η πόλις των ορίων αυτών από φυλής  
 And [4]came 1the 2city 3of their borders] from the tribe  
 \*  
 Εφραϊμ 21:21 και έδωκαν αυτοίς την πόλιν του  
 of Ephraim. And they gave to them the city of the  
 5435.5 3588 3588 5407 3588 \* 2532 3588  
 φυγαδευτηρίου την του φονεύοντος την Συχημ και τα  
 place of refuge for the one manslaying – Shechem and the  
 873 3588 4314 1473 1722 3588 3735 \* 2532  
 αφωρισμένα τα προς αυτή εν τω όρει Εφραϊμ και  
 parts being separated with it in mount Ephraim, and  
 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532  
 Γαζερά και τα αφωρισμένα τα προς αυτή 21:22 και  
 Gezer and the parts being separated with it, and  
 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532  
 την Καβσέμ και τα αφωρισμένα τα προς αυτή και  
 Kibzaim and the parts being separated with it, and  
 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172  
 Βαιθωρόν και τα αφωρισμένα τα προς αυτή πόλεις  
 Beth-horon and the parts being separated with it – [2]cities  
 5064 2532 1537 3588 5443 \* 3588 \* 2532 3588  
 τέσσαρες 21:23 και εκ της φυλής Δαν την Ελτεκ και τα  
 [4]four]. And from the tribe of Dan, the Eltekeh and the  
 873 3588 4314 1473 2532 3588 \* 2532 3588  
 αφωρισμένα τα προς αυτή και την Γεβθών και τα  
 parts being separated with it, and Gibbethon and the  
 873 3588 4314 1473 2532 3588 \* 2532  
 αφωρισμένα τα προς αυτή 21:24 και την Αιλών και  
 parts being separated with it, and Aijalon and  
 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588 \* 2596  
 τα αφωρισμένα τα προς αυτή και την Γεθέρμων  
 the parts being separated with it, and Gath-rimmon  
 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172 5064  
 και τα αφωρισμένα τα προς αυτή πόλεις τέσσαρες  
 and the parts being separated with it – [2]cities [4]four].  
 2532 575 3588 2255 5443 \* 3588 \* 2532  
 21:25 και από του ημίσου φυλής Μανασσή την Τανάχ και  
 And from the half tribe of Manasseh, Tanach and  
 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588 \* 2532  
 τα αφωρισμένα τα προς αυτή και την Γεθέρμων  
 the parts being separated with it, and Gath-rimmon  
 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172 1417  
 και τα αφωρισμένα τα προς αυτή πόλεις δύο  
 and the parts being separated with it – [2]cities [1]two].  
 3956 4172 1176 2532 3588 873 3588 4314  
 21:26 πάσαι πόλεις δέκα και τα αφωρισμένα τα προς  
 All [2]cities [1]the ten] and the parts being separated with  
 1473 3588 1218 5207 \* 3588 5275  
 αυτοίς τους δήμους υιών Καθ τοις υπολειμμένοις  
 them to the peoples of the sons of Kohath being left behind.  
 2532 3588 5207 \* 3588 4773  
 21:27 και τοις υιοίς Γερσών τοις συγγενέσιν τοις Λευίταις  
 And to the sons of Gershon, the relatives to the Levites,  
 1537 3588 2255 5443 \* 3588 4172 3588  
 εκ του ημίσου φυλής Μανασσή τας πόλεις τας  
 [3]were from 4the 5half 6tribe 7of Manasseh 1the 2cities], the  
 873 3588 5407 3588 \* 1722  
 αφωρισμένας τοις φονεύσασιν την Γωλάν εν  
 parts being separated for the ones manslaying – Golan in  
 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473  
 τη Βασανιτιδι και τα αφωρισμένα τα προς αυτή  
 the Bashan area and the parts being separated with it,  
 2532 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314  
 και την Βεεσθερά και τα αφωρισμένα τα προς  
 and Beeshterah and the parts being separated with  
 1473 4172 1417 2532 1537 3588 5443 \*  
 αυτή πόλεις δύο 21:28 και εκ της φυλής Ισάχαρ  
 it – [2]cities [1]two]. And from the tribe of Issachar,  
 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 3588  
 την Κεσιών και τα αφωρισμένα τα προς αυτή την  
 Kishon and the parts being separated with it,  
 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532  
 Δαβράθ και τα αφωρισμένα τα προς αυτή 21:29 και  
 Dabarah and the parts being separated with it, and  
 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532  
 την Ιερμώθ και τα αφωρισμένα τα προς αυτή και  
 Jarmuth and the parts being separated with it, and

4077 1121 2532 3588 873 3588 4314 1473  
 Πηγή γραμμάτων και τα αφωρισμένα τα προς αυτή  
 Spring of Letters and the parts being separated with it –  
 4172 5064 2532 1537 3588 5443 \*  
 πόλεις τέσσαρες 21:30 και εκ της φυλής Ασήρ  
 [2]cities [4]four]. And from out of the tribe of Asher –  
 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532  
 την Μισαλά και τα αφωρισμένα τα προς αυτή και  
 Mishal and the parts being separated with it, and  
 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532  
 Αβδών και τα αφωρισμένα τα προς αυτή 21:31 και  
 Abdon and the parts being separated with it, and  
 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588  
 Χαλκάθ και τα αφωρισμένα τα προς αυτή και την  
 Helkath and the parts being separated with it, and  
 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172  
 Ροώβ και τα αφωρισμένα τα προς αυτή πόλεις  
 Rehob and the parts being separated with it – [2]cities  
 5064 2532 1537 3588 5443 \* 3588 4172  
 τέσσαρες 21:32 και εκ της φυλής Νεφθαλί τας πόλεις  
 [4]four]. And from out of the tribe of Naphtali, the cities  
 3588 873 3588 5407 3588 \* 1722 3588  
 τας αφωρισμένας τω φονεύσαντι την Κεδές εν τη  
 being separated for the one manslaying – Kedes in the  
 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532 3588  
 Γαλιλαία και τα αφωρισμένα τα προς αυτή και την  
 Galilee and the parts being separated with it, and  
 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 2532  
 Αμαθδώρ και τα αφωρισμένα τα προς αυτή και  
 Hamoth-dor and the parts being separated with it, and  
 3588 \* 2532 3588 873 3588 4314 1473 4172  
 την Καρθάν και τα αφωρισμένα τα προς αυτή πόλεις  
 Kartan and the parts being separated with it – [2]cities  
 5140 3956 3588 4172 3588 \* 2596  
 τρεις 21:33 πάσαι αι πόλεις του Γερσών κατά  
 [1]three]. All the cities of Gershon according to  
 1218-1473 4172 1183.1 2532 3588 873  
 δήμους αυτών πόλεις δεκατρείς και τα αφωρισμένα  
 their peoples – [2]cities [1]thirteen] and the parts being separated  
 3588 4314 1473 2532 3588 1218 5207 \*  
 τα προς αυταίς 21:34 και τω δήμω υιών Μεραρί  
 with them. And to the people of the sons of Merari,  
 3588 \* 3588 3062 1537 3588 5443 5207  
 τοις Λευίταις τοις λοιποίς εκ της φυλής υιών  
 the Levites, to the ones remaining from the tribe of the sons  
 \* 3588 \* 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588  
 Ζαβουλών την Ιεκνάμ και τα περισπώρα αυτής και την  
 of Zebulun – Jokneam and the outskirts of it, and  
 \* 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588 \* 2532  
 Καριθά και τα περισπώρα αυτής 21:35 και την Δαμνά και  
 Kartah and the outskirts of it, and Dimnah and  
 3588 4049.1 1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1  
 τα περισπώρα αυτής και την Νααλώλ και τα περισπώρα  
 the outskirts of it, and Nahalal and the outskirts  
 1473 4172 5064 2532 4172 3588 \*  
 αυτής πόλεις τέσσαρες 21:36 και πόλεις του Ιορδάνου  
 of it – [2]cities [4]four]. And cities of the Jordan  
 3588 \* 1537 3588 5443 \* 3588 4172  
 την Ιεριχώ εκ της φυλής Ρουβήν την πόλιν  
 of Jericho, from out of the tribe of Reuben, the city  
 3588 5435.5 3588 5407 3588 \* 2532  
 του φυγαδευτηρίου του φονεύσαντος την Βοσώρ και  
 of the place of refuge of the one manslaying – Bezer and  
 3588 4049.1 1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1  
 τα περισπώρα αυτής και την Ιαζήρ και τα περισπώρα  
 the outskirts of it, and Jahazah and the outskirts  
 1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1 1473  
 αυτής 21:37 και την Κεδσών και τα περισπώρα αυτής  
 of it, and Kedemoth and the outskirts of it,  
 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1 1473 4172 5064  
 και την Μαφά και τα περισπώρα αυτής πόλεις τέσσαρες  
 and Maphaath and the outskirts of it – [2]cities [4]four].  
 2532 575 5443 \* 3588 4172 3588 5435.5  
 21:38 και από φυλής Γαδ την πόλιν του φυγαδευτηρίου  
 And from the tribe of Gad, the city of the place of refuge  
 3588 5407 3588 \* 1722 3588 \* 2532 3588  
 του φονεύσαντος την Ραμώθ εν τη Γαλαάδ και τα  
 of the one manslaying – Ramoth in Gilead and the  
 4049.1 1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1 1473  
 περισπώρα αυτής και την Μαανέμ και τα περισπώρα αυτής  
 outskirts of it, and Mahanaim and the outskirts of it;  
 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1 1473 2532 3588  
 21:39 και την Εσεβών και τα περισπώρα αυτής και την  
 and Heshbon and the outskirts of it, and

\* 2532 3588 4049.1 1473 3956 3588 4172 5064  
 Ιαζέρ και τα περισπόρια αυτής πάσαι αι πόλεις τέσσαρες  
 Jazer and the outskirts of it – all the cities were four.  
 3956 3588 4172 3588 5207 \* 2596  
**21:40** πάσαι αι πόλεις τους υιούς Μεραρί κατά  
 All the cities to the sons of Merari, according to  
 1218-1473 3588 2641 575 3588 5443 3588  
 δήμων αυτών των καταλειμμένων από της φυλής της  
 their peoples of the ones left from the tribe  
 \* 2532 1096 3588 3725-1473 4172 1427  
 Λευί και εγενήθη τα όρια αυτών πόλεις δώδεκα  
 of Levi, and were from their borders – [2]cities [twelve].  
 3956 4172 3588 \* 1722 3319 2697  
**21:41** πάσαι πόλεις των Λευιτών εν μέσω κατασχέσεως  
 All cities of the Levites in the midst of the possessions  
 5207 \* 5063.1 4172 2532 3588  
 υιών Ισραήλ τεσσαρακονταοκτώ πόλεις **21:42** και τα  
 of the sons of Israel – forty-eight cities, and  
 4049.1-1473 2945 3588 4172-3778 4172 2532  
 περισπόρια αυτών κύκλω των πόλεων τούτων πόλεις και τα  
 their outskirts. Round about these cities city by  
 4172 2532 3588 4049.1 2945 3588 4172  
 πόλεις και τα περισπόρια αυτών κύκλω των πόλεων  
 city and the their outskirts round about the cities.  
 3779 3956 3588 4172-3778 2532 1325-2962 3588  
 ούτως πάσαις ταις πόλεσι ταύταις **21:43** και έδωκε κύριος τω  
 Thus to all these cities. And the LORD gave  
 \* 3956 3588 1093 3739 3660 1325 3588  
 Ισραήλ πάσαν την γην ην ώμοσε δούναι τοις  
 to Israel all the land which he swore by an oath to give to  
 3962-1473 2532 2624.1 1473 2532 2730  
 πατράσιν αυτών και κατέκληρονόμησαν αυτήν και κατοίκησαν  
 their fathers; and they inherited it, and dwelt  
 1722 1473 2532 2664 1473 2962 2943  
 εν αυτή **21:44** και κατέπαυσεν αυτούς κύριος κυκλοθεν  
 in it. And [2]rested [them] [the LORD] round about  
 2530 3660 3588 3962-1473 3756 450  
 καθότι ώμοσε τοις πατράσιν αυτών ουκ ανέστη  
 in so far as he swore by an oath to their fathers. Not [2]rose up  
 3762 2714 1473 575 3956 3588 2190-1473  
 ουδεις κατενώπιον αυτών από πάντων των εχθρών αυτών  
 [one] before them of all their enemies;  
 3956 3588 2190-1473 3860 2963 1519 3588  
 πάντας τους εχθρούς αυτών παρέδωκε κύριος εις τας  
 [3]all [4]their enemies [2]delivered up [1]the LORD] into  
 5495-1473 3756 1276.3 4487 575 3956 3588  
 χειρας αυτών **21:45** ου διεπίεσαν ρήμα από πάντων των  
 their hands. Not [2]failed [a word] from all of the  
 4487 3588 2570 3739 2980-2962 3588 5207 \*  
 ρημάτων των καλών ων ελάλησε κύριος τοις υιοίς Ισραήλ  
 [2]words [1]good ] which the LORD spoke to the sons of Israel;  
 3956 3854  
 πάντα παρεγένετο  
 all came to pass.

## CHAPTER 22

*Joshua Charges Israel to Guard the Commandments*

5119 4779.\* 3588 5207 \*  
**22:1** τότε συνεκάλεσεν Ιησούς τους υιούς Ρουβήν  
 Then Joshua called together the sons of Reuben,  
 2532 3588 5207 \* 2532 3588 2255 5443 \*  
 και τους υιους Γαδ και το ημιον φυλής Μανασσή  
 and the sons of Gad, and the half tribe of Manasseh.  
 2532 2036 1473 3739 1473 191 4840.2 3745  
**22:2** και ειπεν αυτοις υμεις ακηκόατε συμπαντα οσα  
 And he said to them, You have heard the whole, as much as  
 1781 1473 \* 3588 3816 2962 2532  
 ενετείλατο υμίν Μωσής ο παυς κυριου και  
 [5]gave charge [6]to you [1]Moses [2]the [3]servant [4]of the LORD], and  
 1873 3588 5456-1473 2596 3956 3745  
 επηκούσατε της φωνής μου κατά πάντα οσα  
 you heeded my voice according to all as much as  
 1781 1473 2532 3756-1459 3588  
 ενετείλαμην υμίν **22:3** και ουκ εγκαταλείπατε τους  
 I gave charge to you. And you have not abandoned τους  
 80-1473 3778 3588 2250 2532 4183 2193 2250  
 αδελφούς υμών ταυτας τας ημέρας και πλείους έως ημέρας  
 your brethren these [2]days [1]many]; until the day  
 3588 4594 5442 3588 1785 2962 3588  
 της σήμερον εφυλάξαθε την εντολήν κυριου του  
 of today you guarded the commandment of the LORD

2316-1473 3568-1161 2664 2962 3588 2316-1473  
 θεού υμών **22:4** νυν δε κατέπαυσε κύριος ο θεός υμών  
 our God. And now [3]rested [1]the LORD [2]our God]  
 3588 80-1473 3739 5158 2036 1473 3568  
 τους αδελφούς υμών ον τρόπον ειπεν αυτοις νυν  
 our brethren in which manner he spoke to them. Now  
 3767 654 565 1519 3588 3624-1473 2532 1519  
 ον αποστραφέντες απέλθετε εις τους οικους υμών και εις  
 then in returning you go forth to your houses, and to  
 3588 1093 3588 2697-1473 3739 1325 1473 \*  
 την γην της κατασχέσεως υμών ην έδωκεν υμίν Μωσής  
 the land of your possession which [4]gave [5]to you [1]Moses  
 1401 2962 1722 3588 4008 3588 \*  
 δούλου κυριου εν τω πέραν του Ιορδάνου  
 [2]the bondman [3]of the LORD] on the other side of the Jordan.  
 235 5442 4970 4160 3588 1785 2532  
**22:5** αλλά φυλάξαθε σφόδρα ποιείν τας εντολάς και  
 But guard exceedingly to do the commandments and  
 3588 3551 3739 1781 1473 \* 3588 3816  
 τον νόμον ον ενετείλατο υμίν Μωσής ο παυς  
 the law, which [3]gave charge [6]to you [1]Moses [2]the [3]servant  
 2962 25 2962 3588 2316-1473 2532 4198  
 κυριου αγαπών κυριον τον θεόν υμών και πορεύεσθαι  
 [4]of the LORD] – to love the LORD your God, and to go  
 1722 3956 3588 3598-1473 5442 3588 1785-1473  
 εν πάσαις ταις οδοις αυτου φυλάξασθαι τας εντολάς αυτου  
 by all his ways, his commandments,  
 2532 4343.3 1473 2532 3000 1473 1537 3650 3588  
 και προσκεσθαι αυτό και λατρεύειν αυτό εξ όλης της  
 and to lie near to them, and to serve him in all  
 1271-1473 2532 1537 3650 3588 5590 1473 2532  
 διανοίας υμών και εξ όλης της ψυχής υμών **22:6** και  
 your thought, and of [2]entire [3]soul [4]your]. And  
 2127 1473 \* 2532 1821 1473 2532  
 ενλόγησεν αυτοις Ιησούς και εξαπέστειλεν αυτοις και  
 [2]blessed [3]them [1]Joshua], and sent them, and  
 4198 1519 3588 3624-1473 2532 3588 2255  
 επορεύθησαν εις τους οικους αυτών **22:7** και τοις ημίσει  
 they went unto their houses. And to the halves  
 5443 1325.\* 1722 3588 \* 2532  
 φυλής έδωκε Μωσής εν τη Βασανιτιδι και  
 of the tribe Moses gave a portion in the Bashan area; and  
 3588 2255 1325.\* 3326 3588 80-1473  
 τοις ημίσειν έδωκεν Ιησούς μετά των αδελφών αυτών  
 to the halves Joshua gave a portion with his brethren  
 1722 3588 4008 3588 \* 3844 2281 2532  
 εν τω πέραν του Ιορδάνου παρά θάλασσαν και  
 on the other side of the Jordan towards the west. And  
 2259 1821 1473 \* 1519 3588 3624-1473  
 ηρικά εξαπέστειλεν αυτοις Ιησούς εις τους οικους αυτών  
 when [2]sent [3]them [1]Joshua] unto their houses,  
 2532 2127 1473 3004 1722 5536 4183  
 και ενλόγησεν αυτοις λέγων **22:8** εν χρήμασι πολλοίς  
 then he blessed them saying, With [2]things [1]many]  
 565 1519 3588 3624-1473 2532 2934 4183  
 απήλθοσαν εις τους οικους αυτών και κτηνη πολλά  
 they went forth unto their houses, and with [3]cattle [2]much  
 4970 2532 694 2532 5553 2532 5475 2532  
 σφόδρα και αργύριον και χρυσιον και χαλκόν και  
 [1]exceedingly], and silver, and gold, and brass, and  
 4604 2532 2441 4183 4970 1244  
 σιδηρον και ιματισμόν πολύν σφόδρα διειλαντο  
 iron tools, and clothes [2]much [1]exceedingly]; and they divided  
 3588 4307.2 3588 2190-1473 3326 3588 80-1473  
 την προτομήν των εχθρών αυτών μετά των αδελφών αυτών  
 the spoils of their enemies with their brethren.  
 2532 654 2532 4198 3588 5207 \*  
**22:9** και απέστρεψαν και επορεύθησαν οι υιοί Ρουβήν  
 And [4]returned [5]and [6]went [1]the [2]sons [3]of Reuben],  
 2532 3588 5207 \* 2532 3588 2255 5443 \* 575  
 και οι υιοί Γαδ και το ημιον φυλής Μανασσή από  
 and the sons of Gad, and the half tribe of Manasseh from  
 3588 5207 \* 1537 \* 1722 1093 \* 565  
 των υιών Ισραήλ εκ Συλώ εν γη Χαναάν απελθειν  
 the sons of Israel from Shiloh in the land of Canaan, to go forth  
 1519 3588 1093 \* 1519 1093 2697-1473 3739  
 εις την γην Γαλαάδ εις γην κατασχέσεως αυτών ην  
 into land of Gilead, into the land of their possession which  
 2816 1473 1223 4366.2 2962 1722  
 εκληρονόμησαν αυτήν διά προστάγματος κυριου εν  
 they inherited it, through the order of the LORD by  
 5495 \*  
 χειρι Μωσής  
 the hand of Moses.

## The Shrine at Gilead

2532 2064 1519 \* 3588 \* 3739  
**22:10** και ἤλθοσαν εἰς Γαλιλάθ του Ιορδάνου η  
 And they came into Gilead of Jordan, which  
 1510.2.3 1722 1093 \* 2532 3618 \* 3588 5207  
 εστῶν ἐν γῆ Χαναάν και οικοδόμησαν οἱ υἱοί  
 is in the land of Canaan; and they built (the sons  
 \* 2532 3588 5207 \* 2532 3588 2255 5443  
 Ρουβὴν και οἱ υἱοί Γαδ και το ἡμισυ φυλῆς  
 of Reuben, and the sons of Gad, and the half tribe  
 \* 1563 1041 1909 3588 \* 1041 3173  
 Μανασσή ἐκεῖ βωμόν ἐπὶ του Ιορδάνου βωμόν μέγαν  
 of Manasseh) there a shrine upon the Jordan; [2shrine 1a great]  
 3588 1492 2532 191 3588 5207 \*  
 του τοεῖν **22:11** και ἤκουσαν οἱ υἱοί Ἰσραὴλ  
 to behold. And [4heard 1the 2sons 3of Israel],  
 3004 2400 3618 3588 5207 \* 2532 3588  
 λεγόντων ἰδοὺ οικοδόμησαν οἱ υἱοί Ρουβὴν και οἱ  
 saying, Behold, they built (the sons of Reuben, and the  
 5207 \* 2532 3588 2255 5443 \* 1041 1909  
 υἱοί Γαδ και το ἡμισυ φυλῆς Μανασσή βωμόν ἐφ'  
 sons of Gad, and the half tribe of Manasseh) a shrine upon  
 3725 1093 \* 1909 3588 \* 3588 \*  
 ὄριον γῆς Χαναάν ἐπὶ του Γαλαὰδ του Ιορδάνου  
 the border of the land of Canaan, at Gilead of Jordan,  
 1722 3588 4008 5207 \* 2532 191  
 ἐν τῷ πέραν υἰόν Ἰσραὴλ **22:12** και ἤκουσαν  
 on the other side of the sons of Israel. And [4heard  
 3588 5207 \* 2532 4867 \* 3956 3588 5207  
 οἱ υἱοί Ἰσραὴλ και συνηθροίσθησαν πάντες οἱ υἱοί  
 1the 2sons 3of Israel], and [5gathered together 1all 2the 3sons  
 \* 1519 \* 5620 305-1473 1606.2  
 Ἰσραὴλ εἰς Σιλώ ὥστε ἀναβάντες αὐτοὺς ἐκπολεμήσαι  
 4of Israel] in Shiloh, for their ascending to wage war.  
 2532 649 3588 5207 \* 4314 3588 5207  
**22:13** και ἀπέστειλαν οἱ υἱοί Ἰσραὴλ προς τους υἱοὺς  
 And [4sent 1the 2sons 3of Israel] to the sons  
 \* 2532 4314 3588 5207 \* 2532 4314 3588 2255  
 Ρουβὴν και προς τους υἱοὺς Γαδ και προς το ἡμισυ  
 of Reuben, and to the sons of Gad, and to the half  
 5443 \* 1519 3588 1093 \* 3588 5037 \*  
 φυλῆς Μανασσή εἰς την γῆν Γαλαὰδ τον τε Φινεές  
 tribe of Manasseh, into the land of Gilead, both Phinehas  
 5207 \* 5207 \* 3588 2409 2532 1176  
 υἰόν Ελεάζαρ υἰόν Ααρών του τερέως **22:14** και δέκα  
 the son of Eleazar, the son of Aaron the chief priest, and ten  
 3588 758 3588 3326 1473 758 1520 575 3624  
 των αρχόντων των μετ' αὐτοῦ ἀρχουν εἰς ἀπό οἶκου  
 of the rulers of the ones with him; [2ruler 1one] from a house  
 3965 575 3956 3588 5443 \* 435 758  
 πατριᾶς ἀπό πασῶν των φυλῶν Ἰσραὴλ ἀνδρες ἀρχοντες  
 of family, from all of the tribes of Israel, men rulers  
 3624 3965 1510.2.6 5506  
 οἶκων πατριών εἰσι χιλιάρχοι  
 of the houses of the families – they are commanders of thousands  
 \* 2532 3854 4314 3588 5207 \*  
 Ἰσραὴλ **22:15** και παρεγένοντο προς τους υἱοὺς Ρουβὴν  
 in Israel. And they came to the sons of Reuben,  
 2532 4314 3588 5207 \* 2532 4314 3588 2255 5443  
 και προς τους υἱοὺς Γαδ και προς τους ἡμίσεις φυλῆς  
 and to the sons of Gad, and to the halves of the tribe  
 \* 1519 1093 \* 2532 2980 4314 1473  
 Μανασσή εἰς γῆν Γαλαὰδ και ἐλάλησαν προς αὐτούς  
 of Manasseh, unto the land of Gilead; and they spoke to them,  
 3004 3592 3004 3956 3588 4864 2962  
 λέγοντες **22:16** τὰδε λέγει πάσα η συναγωγή κυρίου  
 saying, Thus says all the congregation of the LORD,  
 5100 3588 4131.1-3778 3739 4131.2 1725 3588  
 τις η πλημμέλεια αὐτῆ ην ἐπλημμέλησατε ἐναντι του  
 What is this trespass which you trespass before the  
 2316 \* 654 4594 575 3693 2962  
 θεοῦ Ἰσραὴλ ἀποστραφήνα σήμερον ἀπό ὀπισθεν κυρίου  
 God of Israel, to turn away today from behind the LORD  
 3618 1438 1041 647.3 1096  
 οικοδομήσαντες εαυτοῖς βωμόν ἀποστάτας γενέσθαι  
 by building for yourselves a shrine, [3defectors 2to become  
 1473 4594 575 2962 3361 3397 1473  
 υμᾶς σήμερον ἀπό κυρίου **22:17** μη μικρόν ὑμῖν  
 1for you] today from the LORD? Is it a small thing to you,  
 3588 265 \* 3754 3756 2511 575  
 το ἀμάρτημα Φογὼρ ὅτι οὐκ ἐκαθαρίσθημεν ἀπ'  
 the sin of Peor, that we were not cleansed from

1473 2193 3588 2250-3778 2532 1096 3588 4127 1722  
 αὐτοῦ ἕως της ἡμέρας ταύτης και ἐγενήθη η πληγῆ ἐν  
 it unto this day, and there became the calamity in  
 3588 4864 2962 2532 1473 654  
 τη συναγωγῆ κυρίου **22:18** και υμεῖς ἀπεστράφητε  
 the congregation of the LORD? And you were turned away  
 4594 575 2962 2532 839 1909 3956 \*  
 σήμερον ἀπό κυρίου και αὐριον ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ  
 today from the LORD, and tomorrow [3upon 4all 5Israel  
 1510.8.3 3709 2532 3568 1487 3397 3588 1093 3588  
 ἔσται ὀργῆ. **22:19** και νυν εἰ μικρά η γῆ της  
 1there will be 2anger]. And now, if [4be small 1the 2land  
 2697-1473 1224 1519 3588 1093 3588 2697  
 κατασχέσεως ὑμῶν διαβήτε εἰς την γῆν της κατασχέσεως  
 3of your possession], pass over into the land of the possession  
 2962 3699 2681 1563 3588 4633 2962  
 κυρίου ὅπου κατασκηνοῖ ἐκεῖ η σκηνὴ κυρίου  
 of the LORD! where [4encamps 5there 1the 2tent 3of the LORD];  
 2532 2624.1 1722 1473 2532 575 2962 3361  
 και κατακληρονομήσατε ἐν ἡμῖν και ἀπό κυρίου μη  
 and inherit among us, and [4from 5the LORD 2not  
 647.3 1096 2532 575 1473 3361 868  
 ἀποστάται γενήθητε και ἀπό ἡμῶν μη ἀποστήτε  
 3defectors 1be! and [3from 4us 1do not 2separate]!  
 1223 3588 3618-1473 1041 1854 3588  
 δια το οικοδομήσαι υμᾶς βωμόν ἐξω του  
 on account of your building a shrine outside the  
 2379 2962 3588 2316-1473 3756-2400  
 θυσιαστηρίου κυρίου του θεοῦ ἡμῶν **22:20** οὐκ ἰδοὺ  
 altar of the LORD our God. Behold did not  
 \* 3588 3588 \* 4131.1 4131.2 575 3588  
 Ἰαχαρ ο του Ζαρά πλημμέλειαν ἐπλημμέλησεν ἀπό του  
 Achan the son of Zara [2a trespass 1trespass] from the  
 331 2532 1909 3956 3588 4864  
 ἀναθέματος και ἐπὶ πάσαν την συναγωγῆν  
 offering for consumption, and upon all the congregation  
 1096 3709 2532 3778 1520 3441 3361 3778 3441  
 ἐγενήθη ὀργῆ και οὗτος εἰς μόνος μη οὗτος μόνος  
 became anger? And this one only sinned, but not this one alone  
 599 1722 3588 266-1473 2532 611 3588  
 ἀπέθανεν ἐν τη ἀμαρτία αὐτοῦ **22:21** και ἀπεκρίθησαν οἱ  
 died for his sin. And they answered (the  
 5207 \* 2532 3588 5207 \* 2532 3588 2255 5443  
 υἱοί Ρουβὴν και οἱ υἱοί Γαδ και το ἡμισυ φυλῆς  
 sons of Reuben, and the sons of Gad, and the half tribe  
 \* 2532 2980 3588 5506  
 Μανασσή και ἐλάλησαν τοις χιλιάρχοις  
 of Manasseh,) and said to the commanders of thousands  
 \* 3004 3588-2316 3588 2316 2962 1510.2.3  
 Ἰσραὴλ λέγοντες **22:22** ο θεός ο θεός κυρίος ἐστί  
 of Israel, saying, God, the [3God 1LORD 2is].  
 2532 3588 2316 3588 2316-2962 1473 1492 2532 \*  
 και ο θεός ο θεός κυρίος αὐτός οἶδε και Ἰσραὴλ  
 And God, the LORD God himself knows, and Israel  
 1473 1097 1487 1722 646 4131.2  
 αὐτός γινώσεται εἰ ἐν ἀποστασία ἐπλημμέλησαμεν  
 itself shall know; if [2by 3defection 1we trespassed]  
 1725 2962 3361-4506 1473 1722 3588 2250-3778  
 ἐναντι κυρίου μη ρύσατο ἡμᾶς ἐν τη ἡμέρα ταύτῃ  
 before the LORD, may he not rescue us in this day.  
 2532 1487 3618 1438 1041 5620  
**22:23** και εἰ οικοδομήσαμεν εαυτοῖς βωμόν ὥστε  
 And if we built [2for ourselves 1a shrine], so as  
 868 575 2962 2228 5620 307 1909 1473  
 ἀποστήνα ἀπό κυρίου η ὥστε ἀναβιβᾶσαι ἐπ' αὐτοῦ  
 to depart from the LORD, or so as to haul up on it  
 2378 3646 2228 5620 4160 1909  
 θυσίαν ολοκαυτωμάτων η ὥστε ποιῆσαι ἐπ'  
 a sacrifice of whole burnt-offerings, or so as to make upon  
 1473 2378 4992 2962 1473 1567  
 αὐτοῦ θυσίαν σωτηρίου κυρίος αὐτός ἐκζητήσει  
 it a sacrifice of deliverance, the LORD himself shall inquire.  
 235 1752 2124 4487 4160 3778  
**22:24** ἀλλ' ἔνεκεν εὐλαβείας ρηματος ἐποιήσαμεν τούτο  
 But [4because of 5veneration 3thing 1we did 2this],  
 3004 2443 3361 839 2036 3588 5043-1473  
 λέγοντες ἵνα μη αὐριον εἴπωσιν τα τέκνα ὑμῶν  
 saying that, Should tomorrow [2say 1your children]  
 3588 5043-1473 3004 5100 1473 2532 2962 3588  
 τοις τέκνοις ἡμῶν λέγοντες τι ὑμῖν και κυρίω τῷ  
 to our children, saying, What is it to you and to the LORD



2316 \* 2532 3725 5087-2962 303.1  
**θεο** **Ισραήλ** **22:25** **και** **ὄρια** **ἔθηκε** **κύριος** **ανάμεσον**  
 God of Israel? And [2a border 1the LORD put] between  
 1473 2532 1473 3588 5207 \* 2532 3588 5207 \* 3588  
**ἡμῶν** **και** **ὑμῶν** **οι** **υιοι** **Ρουβὴν** **και** **οι** **υιοι** **Γαδ** **-** **τη**  
 us and you, the sons of Reuben and the sons of Gad - the  
 \* 2532 3756-1510.2.3 1473 3310 2962 2532  
**Ἰορδάνην** **και** **οὐκ** **ἔστιν** **ὑμῖν** **μερίς** **κυρίου** **και**  
 Jordan; and there is no [2to you 1portion] of the LORD. And  
 526 3588 5207-1473 3588 5207-1473 2443  
**ἀπαλλοτριώσουσιν** **οι** **υιοι** **ὑμῶν** **τους** **υιους** **ἡμῶν** **ἵνα**  
 [2shall separate 1your sons] from our sons, that  
 3361 4576 2962 2532 2036 4160  
**μη** **σέβονται** **κύριον** **22:26** **και** **εἶπαμεν** **τούτῃσι**  
 they should not worship the LORD. And we said to do  
 3779 3588 3618 3588 1041-3778 3756 1752  
**οὕτως** **του** **οικοδομησαι** **τον** **βωμόν** **τούτου** **οὐχ** **ἔνεκεν**  
 thus, to build this shrine, not because of  
 2593.2 3761 1752 2378 235 2443  
**καρπωμάτων** **οὐδ'** **ἔνεκεν** **θυσιών** **22:27** **ἀλλ'** **ἵνα**  
 yield offerings, nor because of sacrifices, but that  
 1510.3 3142-3778 303.1 1473 2532 303.1 1473  
**ἡ** **μαρτύριον** **τούτου** **ανάμεσον** **ἡμῶν** **και** **ανάμεσον** **ὑμῶν**  
 [2might be 1this testimony] between us and between you,  
 2532 303.1 3588 1074-1473 3326 1473 3588 3000 3588  
**και** **ανάμεσον** **των** **γενεῶν** **ἡμῶν** **μεθ'** **ἡμᾶς** **του** **λατρεῖν** **την**  
 and between our generations after us, to serve the  
 2999 2962 1726 1473 1722 3588 2593.2-1473  
**λατρείαν** **κύριον** **ἐναντίον** **αυτοῦ** **εν** **τοῖς** **καρπώμασιν** **ἡμῶν**  
 service of the LORD before him in our yield offerings,  
 2532 1722 3588 2378-1473 2532 1722 3588 2378 3588  
**και** **εν** **ταῖς** **θυσίαις** **ἡμῶν** **και** **εν** **ταῖς** **θυσίαις** **των**  
 and in our sacrifices, and in the sacrifices  
 4992-1473 2532 3756-2046 3588 5043-1473  
**σωτηρίων** **ἡμῶν** **και** **οὐκ** **ἐροῦσι** **τα** **τέκνα** **ὑμῶν**  
 of our deliverances; and so that [2shall not say 1your children]  
 839 3588 5043-1473 3756-1510.2.3 1473-3310 2962  
**αὔριον** **τοῖς** **τέκνοις** **ἡμῶν** **οὐκ** **ἔστιν** **ὑμῖν** **μερίς** **κυρίου**  
 tomorrow to our children, There is no portion to you of the LORD.  
 2532 2036 1437 1096 4218  
**22:28** **και** **εἶπαμεν** **εἰάν** **γένῃται** **ποτε**  
 And we said, If it comes to pass at some time or other,  
 2532 2980 4314 1473 2228 3588 1074-1473  
**και** **λαλήσουσι** **προς** **ἡμᾶς** **ἡ** **ταῖς** **γενεαῖς** **ἡμῶν**  
 and they shall speak to us or to our generations  
 839 2532 2046 1492 3667 3588  
**αὔριον** **και** **ἐροῦμεν** **ἴδετε** **ομοίωμα** **του**  
 tomorrow, then we shall say, Behold! it is a representation of the  
 2379 2962 3739 4160 3588 3962-1473  
**θυσιαστηρίου** **κυρίου** **ο** **ἐποίησαν** **οι** **πατέρες** **ἡμῶν**  
 altar of the LORD which [made 1our fathers].  
 3756 1752 2593.2 3761 1752 2378 235  
**οὐχ** **ἔνεκεν** **καρπωμάτων** **οὐδ'** **ἔνεκεν** **θυσιών** **ἀλλὰ**  
 It is not for yield offerings, nor for sacrifices, but  
 3142-1510.2.3 303.1 1473 2532 303.1 1473 2532  
**μαρτύριον** **ἔστιν** **ανάμεσον** **ὑμῶν** **και** **ανάμεσον** **ἡμῶν** **και**  
 it is a testimony between you, and between us, and  
 303.1 3588 5207-1473 3361 1096 3767 1473  
**ανάμεσον** **των** **υιῶν** **ἡμῶν** **22:29** **μη** **γένοιτο** **οὐν** **ἡμᾶς**  
 between our sons. May it not be then for us  
 868 575 2962 5620 654 1722 3588 4594  
**ἀποστήναι** **ἀπὸ** **κυρίου** **ὥστε** **ἀποστραφῆναι** **εν** **ταῖς** **σήμερον**  
 to leave from the LORD, so as to turn away in today's  
 2250 575 2962 5620 3618 1473 2379  
**ἡμέραις** **ἀπὸ** **κυρίου** **ὥστε** **οικοδομησαι** **ἡμᾶς** **θυσιαστηρίων**  
 days from the LORD, so as to build us an altar  
 3588 2593.2 2532 3588 2378 2532 3588 2378 3588  
**τοῖς** **καρπώμασι** **και** **ταῖς** **θυσίαις** **και** **τη** **θυσία** **του**  
 for the yield offerings, and the sacrifices, and the sacrifice  
 4992 4133 3588 2379 2962 3588  
**σωτηρίων** **πλην** **του** **θυσιαστηρίου** **κυρίου** **του**  
 of deliverance, except for the altar of the LORD  
 2316-1473 3739 1510.2.3 1726 3588 4633-1473 2532  
**θεοῦ** **ἡμῶν** **ο** **ἔστιν** **ἐναντίον** **της** **σκηνῆς** **αυτοῦ** **22:30** **και**  
 our God which is before his tent. And  
 191 \* 3588 2409 2532 3956 3588 758  
**ἤκουσεν** **Φινεές** **ο** **ιερεὺς** **και** **πάντες** **οι** **ἀρχοντες**  
 [4heard 1Phinehas 2the 3priest], and all the rulers  
 3588 4864 2532 3588 5506 \* 3739  
**της** **συναγωγῆς** **και** **οι** **χιλιάρχοι** **Ἰσραὴλ** **οι**  
 of the congregation, and the commanders of Israel, the ones who  
 1510.7.6 3326 1473 3588 3056 3739 2980 3588 5207  
**ἦσαν** **μετ'** **αυτοῦ** **οὖν** **λογους** **οὖς** **ἐλάλησαν** **οι** **υιοι**  
 were with him, the words which they spoke, the sons

\* 2532 3588 5207 \* 2532 3588 5207 \* 2532  
**Ρουβὴν** **και** **οι** **υιοι** **Γαδ** **και** **οι** **υιοι** **Μανασσή** **και**  
 of Reuben, and the sons of Gad, and the sons of Manasseh, and  
 700 1473 2532 2036 \* 5207  
**ἤρεσεν** **αυτοῖς** **22:31** **και** **εἶπε** **Φινεές** **υἱὸς** **Ελεάζαρ**  
 it pleased them. And [said 1Phinehas 2son 3of Eleazar  
 3588 2409 3588 5207 \* 2532 3588 5207 \* 2532  
**ο** **ιερεὺς** **τοῖς** **υιοῖς** **Ρουβὴν** **και** **τοῖς** **υιοῖς** **Γαδ** **και**  
 4the 5priest] to the sons of Reuben, and to the sons of Gad, and  
 3588 5207 \* 4594 1097 3754 3326 1473  
**τοῖς** **υιοῖς** **Μανασσή** **σήμερον** **ἐγνώκαμεν** **ὅτι** **μεθ'** **ἡμῶν**  
 to the sons of Manasseh, Today we know that [2is with 3us  
 2962 1360 3756 4131.2 1726 2962  
**κύριος** **διότι** **οὐκ** **ἐπλημελήσατε** **ἐναντίον** **κυρίου**  
 1the LORD], for you did not trespass before the LORD  
 4131.1-3778 2532 3754 4506 3588 5207 \*  
**πλημμέλειαν** **ταύτην** **και** **ὅτι** **ἐρρῴσαθε** **τους** **υιους** **Ἰσραὴλ**  
 this trespass, and that you rescued the sons of Israel  
 1537 5495 2962 2532 654 \*  
**εκ** **χειρὸς** **κυρίου** **22:32** **και** **ἀπέστρεψε** **Φινεές**  
 from out of the hand of the LORD. And [returned 1Phinehas  
 5207 \* 3588 2409 2532 3588 758 575 3588 5207  
**υἱὸς** **Ελεάζαρ** **ο** **ιερεὺς** **και** **οι** **ἀρχοντες** **ἀπὸ** **των** **υιῶν**  
 2son 3of Eleazar 4the 5priest 6and 7the 8rulers] from the sons  
 \* 2532 575 3588 5207 \* 1537 3588 \* 1519  
**Ρουβὴν** **και** **ἀπὸ** **των** **υιῶν** **Γαδ** **εκ** **της** **Γαλααδ** **εἰς**  
 of Reuben, and from the sons of Gad, from out of Gilead unto  
 1093 \* 4314 3588 5207 \* 2532 611  
**γην** **Χαναάν** **προς** **τους** **υιους** **Ἰσραὴλ** **και** **ἀπεκρίθησαν**  
 the land of Canaan, to the sons of Israel; and they answered  
 1473 3588 3056 2532 700 3588 3056  
**αυτοῖς** **τους** **λόγους** **22:33** **και** **ἤρεσεν** **ο** **λόγους**  
 to them with these words. And [was pleasing 1the 2word]  
 3588 5207 \* 2532 2127 3588 2316 5207 \*  
**τοῖς** **υιοῖς** **Ἰσραὴλ** **και** **εὐλόγησαν** **τον** **θεόν** **υιῶν** **Ἰσραὴλ**  
 to the sons of Israel; and they blessed the God of the sons of Israel.  
 2532 3765 2036 305 4314 1473 1519 4171  
**και** **οὐκ** **ἔτι** **εἶπαν** **ἀναβῆναι** **προς** **αυτοὺς** **εἰς** **πόλεμον**  
 And no longer they spoke to ascend to them for war,  
 1842 3588 1093 3588 5207 \* 2532 3588 5207  
**ἐξολοθρεῦσαι** **την** **γην** **των** **υιῶν** **Ρουβὴν** **και** **των** **υιῶν**  
 to utterly destroy the land of the sons of Reuben and the sons  
 \* 3739 2730 1909 1473 2532 2028 \*  
**Γαδ** **ἣν** **κατώκησαν** **ἐπ'** **αυτῆς** **22:34** **και** **ἐπωνόμασεν**  
 of Gad which they dwelt upon it. And he named  
 3588 \* 2532 3588 \* 3588 1041 2532 2036  
**τω** **Ρουβὴν** **και** **τω** **Γαδ** **τον** **βωμόν** **και** **εἶπαν**  
 [3for Reuben 4and 5for Gad 1the 2shrine]. And they said  
 3754 3142-1510.2.3 303.1 1473 3754 2962 1473  
**ὅτι** **μαρτύριον** **ἔστιν** **ανάμεσον** **αυτῶν** **ὅτι** **κύριος** **αυτῶς**  
 that, It is a testimony in the midst of them, that the LORD he  
 2316-1473 1510.2.3  
**θεός** **αυτῶν** **ἐστὶ**  
 [2their God 1is].

## CHAPTER 23

## Joshua Calls Together the Sons of Israel

2532 1096 3326 2250 4183 3326  
**23:1** **και** **ἐγένετο** **μεθ'** **ἡμέρας** **πλείους** **μετὰ**  
 And it came to pass after [2days 1many], after  
 3588 2664 2962 3588 2316 \* 575 3956  
**το** **καταπαύσαι** **κύριον** **τον** **θεόν** **Ἰσραὴλ** **ἀπὸ** **πάντων**  
 [3rested 1the LORD 2God] Israel from all  
 3588 2190-1473 2943 2532 \* 4245  
**των** **εχθρῶν** **αυτοῦ** **κυκλόθεν** **και** **Ἰησοῦς** **πρεσβύτερος**  
 their enemies round about, and Joshua was older  
 4260 3588 2250 2532 4779 \*  
**προβεβηκώς** **ταῖς** **ἡμέραις** **23:2** **και** **συνεκάλεσεν** **Ἰησοῦς**  
 being advanced in days, that Joshua called together  
 3956 3588 5207 \* 2532 3588 1087-1473  
**πάντας** **τους** **υιους** **Ἰσραὴλ** **και** **την** **γερονσίαν** **αυτῶν**  
 all the sons of Israel, and their council of elders,  
 2532 3588 758-1473 2532 3588 1348-1473 2532 3588  
**και** **τους** **ἀρχοντας** **αυτῶν** **και** **τους** **δικαστὰς** **αυτῶν** **και** **τους**  
 and their rulers, and their magistrates, and  
 1122-1473 2532 2036 4314 1473 1473 1095 2532  
**γραμματαῖς** **αυτῶν** **και** **εἶπε** **προς** **αυτοὺς** **ἐγὼ** **γεγήρακα** **και** **τις**  
 their scribes, and he said to them, I grow old and  
 4260 3588 2250 1473-1161 3708 4840.2  
**προβέβηκα** **ταῖς** **ἡμέραις** **23:3** **μεις** **δε** **εωράκατε** **σύμπαντα**  
 advanced in days. And you have seen all things

3745 4160 2962 3588 2316-1473 3956 3588  
 ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς ὡς  
 as much as [3]did 1the LORD  
 1484-3778 575 4383 1473 3754 2962 3588 2316-1473  
 ἔθνεσι τοῦτοις ἀπὸ προσώπου υμῶν ὅτι κύριος ὁ θεὸς υμῶν  
 these nations from in front of you; for the LORD our God,  
 1473 3588 1606.2 1473 1492 3746  
 αὐτὸς ὁ ἐκπολεμήσας υμῖν 23:4 ἴδετε ὅπερ  
 he is the one waging war for you. Behold whatsoever  
 2036 1977 1473 1484 3588 2641 1473  
 εἶπα ἐπέριψα υμῖν ἔθνη τα καταλελειμμένα υμῖν  
 I said, I cast to you nations, the ones being left to you.  
 3778 1722 3588 2819 1519 3588 5443-1473 575  
 ταῦτα ἐν τοῖς κλήροις εἰς τὰς φυλάς υμῶν ἀπὸ  
 These lands will be for lots to your tribes. [4]from  
 3588 \* 3956 3588 1484 1842 2532  
 Ἰορδάνου πάντα τα ἔθνη ἐξολόθρευσα και  
 5the Jordan All 2the 3nations I utterly destroyed, and  
 575 3588 2281 3588 3173 3724  
 ἀπὸ τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης ὀρει  
 from the [2]sea 1great you shall define the bounds  
 1909 1424 2246 2962-1161 3588 2316-1473  
 ἐπὶ δυσμῶν ἡλίου 23:5 κύριος δε ὁ θεὸς υμῶν  
 the descent of the sun. And the LORD your God,  
 3778 1842 1473 575 4383 1473  
 οὗτος ἐξολοθρεύσει αὐτούς ἀπὸ προσώπου υμῶν  
 he shall utterly destroy them from in front of you,  
 2532 1842 1473 575 4383-1473 2532  
 και ἐξολοθρεύσει αὐτούς ἀπὸ προσώπου σου και  
 and he shall utterly destroy them from your face; and  
 2624.1 3588 1093-1473 2505 2980 2962  
 κατακληρονομήσετε τὴν γῆν αὐτῶν καθὰ ἐλάλησε κύριος  
 you shall inherit their land, as [3]spoke 1the LORD  
 3588 2316-1473 1473 2729 3767 4970  
 ὁ θεὸς υμῶν υμῖν 23:6 κατισχύσατε οὖν σφόδρα  
 2your God to you. Grow strong then exceedingly!  
 5442 2532 4160 4840.2 3588 1125 1722 3588  
 φυλάσσειν και ποιεῖν σύμματα τα γεγραμμένα ἐν τῷ  
 to guard and to do all things being written in the  
 975 3588 3551 \* 2443 3361 1578 575  
 βιβλίῳ τοῦ νόμου Μωσῆ ἵνα μη ἐκκλιῆτε ἀπ'  
 scroll of the law of Moses, that you should not turn aside from  
 1473 1519 1188 2228 1519 2176 3704 3361  
 αὐτοῦ εἰς δεξιὰ η εἰς ἐνώμα 23:7 ὅπως μη  
 him to the right or to the left; that you should not  
 1525 1519 3588 1484 3588 2641 3778  
 εἰσέλθῃτε εἰς τα ἔθνη τα καταλελειμμένα ταῦτα  
 enter unto [2]nations 3being left [these]  
 3326 1473 2532 3588 3686 3588 2316-1473 3756  
 μεθ' υμῶν και τα ονόματα των θεῶν αὐτῶν οὐκ  
 with you, and the names of their gods you shall not  
 3687 1722 1473 3756-3660  
 ὀνομασθήσεται ἐν υμῖν και οὐκ ὀμῆσθε  
 name among you, and you shall not swear by an oath  
 3762.1 3000 3762.1 4352 1473  
 οὐδὲ μη λατρεύσῃτε οὐδὲ μη προσκυνήσῃτε αὐτούς  
 nor serve, nor shall you do obeisance to them.  
 235 2962 3588 2316-1473 4347  
 23:8 ἀλλὰ κυρίῳ τῷ θεῷ υμῶν προσκολληθήσεσθε  
 But to the LORD your God you shall cleave,  
 2509 4160 2193 3588 2250-3778 2532  
 καθάπερ ἐποιήσατε ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 23:9 και  
 just as you did until this day. And  
 1842 1473 2962 575 4383-1473  
 ἐξολοθρεύσει αὐτούς κύριος ἀπὸ προσώπου υμῶν  
 2shall utterly destroy 3them 1the LORD from your face -  
 1484 3173 2532 2478 2532 1473 3762 436  
 ἔθνη μεγάλα και ισχυρά και υμῖν οὐδεὶς ἀντέστη  
 [4]nations 1great 2and 3strong; and to you no one withstood  
 2714 1473 2193 3588 2250-3778 435  
 κατενώπιον υμῶν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 23:10 ἀνὴρ  
 before you until this day. [2]man  
 1520 1473 1377 5507 3754 2962 3588 2316-1473  
 εἰς υμῶν ἐδίωξε χίλιους ὅτι κύριος ὁ θεὸς υμῶν  
 [1]One of you pursued a thousand. For the LORD our God,  
 3778 1606.2 1473 2509 2036 1473 2532  
 οὗτος ἐξεπολέμει υμῖν καθάπερ εἶπεν υμῖν 23:11 και  
 he wages war for you, just as he spoke to you. But  
 5442 4970 3588 5590-1473 3588 25 2962  
 φυλάξασθε σφόδρα τὰς ψυχὰς υμῶν του αγαπᾶν κύριον  
 guard exceedingly your lives! to love the LORD

3588 2316-1473 1437-1063 654 2532  
 τον θεόν υμῶν 23:12 εἰν γαρ αποστραφήτε και  
 your God. For if you should turn away, and  
 4369 3588 5275 1484-3778 3326 1473  
 προσεθῆτε τοῖς υπολειφθεῖσιν ἔθνεσι τοῦτοις μεθ' υμῶν  
 should proceed to leave behind these nations with you,  
 2532 1918.1 4160 4314 1473 2532  
 και ἐπιγαμίας ποιήσῃτε προς αὐτούς και  
 and [2]connections by marriage 1you should make with them, and  
 4783.2 1473 2532 1473 1473 1108  
 συγκαταμιγῆτε αὐτοῖς και αὐτοὶ υμῖν 23:13 γνώσει  
 mix together with them, and they with you. With knowledge  
 1097 3754 3766.2 4369 2962 3588 2316-1473  
 γινώσκετε ὅτι οὐ μη προσθῆ κύριος ὁ θεὸς υμῶν  
 know that in no way shall [3]proceed 1the LORD 2your God  
 3588 1842 3588 1484-3778 575 4383-1473 2532  
 του ἐξολοθρεῦσαι τα ἔθνη ταῦτα ἀπὸ προσώπου υμῶν και  
 to utterly destroy these nations from your face. And  
 1510.8.6 1473 1519 3803 2532 1519 4625 2532 1519  
 ἐσοῦντα υμῖν εἰς παγίδας και εἰς σκάνδαλα και εἰς  
 they will be to you for snares, and for obstacles, and for  
 2247 1722 3588 4418-1473 2532 1519 1002 1722 3588  
 ἡλούς ἐν ταις πτέραις υμῶν και εἰς βολίδας ἐν ταις  
 nails in your heels, and for arrows in  
 3788-1473 2193 302 622 575 3588  
 ὀφθαλμοῖς υμῶν ἕως αν ἀπόλησθε ἀπὸ τῆς  
 your eyes, until whenever you should destroy them from  
 1093 3588 18-3778 3739 1325 1473 2962 3588  
 γῆς τῆς αγαθῆς ταύτης ἧς ἔδωκεν υμῖν κύριος ὁ  
 [2]land 1this good which [3]gave 4to you 1the LORD  
 2316-1473 1473-1161 665.1 4594 3588 3598 2505 2532  
 θεὸς υμῶν 23:14 ἐγὼ δε ἀποτρέχω σήμερον τὴν ὁδὸν καθὰ και  
 2your God. But I run today the way as also  
 3956 3588 1909 3588 1093 2532 1097 1722 3650  
 πάντες οἱ ἐπὶ τῆς γῆς και γνώσεσθε ἐν ὅλῃ  
 all the ones upon the earth. And you shall know in [2]whole  
 3588 2588 1473 2532 1722 3650 3588 5590-1473 1473 1360  
 τῆ καρδία υμῶν και ἐν ὅλῃ τῆ ψυχῆ υμῶν διότι  
 3heart 1your, and in [2]whole 3soul 1your, that  
 3756-1276.3 3056 1520 575 3956 3588 3056 3588 18  
 οὐ διέπειρε λόγος εἰς ἀπὸ πάντων των λόγων του αγαθῶν  
 [3]failed not 2word 1one from all of the [2]words 1good  
 3739 2036 2962 3588 2316-1473 4314 1473 3956  
 ὡν εἶπε κύριος ὁ θεὸς υμῶν προς υμᾶς πάντα  
 of which [3]spoke 1the LORD 2your God concerning you; all  
 3588 433 1473 3756-1314.1 1537 1473 4487  
 τα ἀνηκοντα ἡμῖν οὐ διεφώνησεν ἐξ αὐτῶν ῥῆμα  
 the things being related to us - he did not dissent from them [2]word  
 1520 2532 1510.8.3 3739 5158 2240 1909 1473  
 ἐν 23:15 και ἐσται οὐν τρόπος ἡκεῖ ἐφ' υμᾶς  
 1one. And it will be in which manner [5]come 6unto 7you  
 3956 3588 4487 3588 2570 3739 2980 2962 3588  
 πάντα τα ῥήματα τα καλά α ἐλάλησε κύριος ὁ  
 1all 2the 4things 3good, which [3]spoke 1the LORD  
 2316-1473 1909 1473 3779 1863-2962 1909 1473 3956  
 θεὸς υμῶν ἐφ' υμᾶς οὗτως ἐπάξει κύριος ἐφ' υμᾶς πάντα  
 2your God unto you; so the LORD will bring upon you all  
 3588 4487 3588 4190 2193 1842 1473 575  
 τα ῥήματα τα πονηρά ἕως ἐξολοθρεύσῃ υμᾶς ἀπὸ  
 the [2]things 1bad, until he should utterly destroy you from  
 3588 1093 3588 18-3778 3739 1325 1473 2962  
 τῆς γῆς τῆς αγαθῆς ταύτης ἧς ἔδωκεν υμῖν κύριος  
 [2]land 1this good, of which [3]gave 4to you 1the LORD  
 3588 2316-1473 1722 3588 3845-1473 3588 1242  
 ὁ θεὸς υμῶν 23:16 ἐν τῷ παραβῆναι υμᾶς τὴν διαθήκην  
 2your God, in your violating the covenant  
 2962 3588 2316-1473 3739 1781 1473 2532  
 κυρίου του θεου υμῶν ἢ ἐνετείλατο υμῖν και  
 of the LORD your God, which he gave charge to you, and  
 4198 3000 2316 2087 2532 4352  
 πορευθέντες λατρεύετε θεοῖς ἑτέροις και προσκυνήσετε  
 going you shall serve [2]gods 1other, and shall do obeisance  
 1473 2532 3710 2372 2962 1722  
 αὐτοῖς και ὀργισθήσεται θυμῷ κύριος ἐν  
 to them, and [2]shall be provoked to anger 3in rage 1the LORD with  
 1473 2532 622 3588 5034 575 3588 1093 3588 18  
 υμῖν και ἀπολεισθε το ταχος ἀπὸ τῆς γῆς τῆς αγαθῆς  
 you, and you shall perish quickly from the [2]land 1good  
 3739 1325 1473 2962  
 ἧς ἔδωκεν υμῖν κύριος  
 which [2]gave 3to you 1the LORD.

## CHAPTER 24

*The History of Israel's Sojourn*

2532 4863-<sup>\*</sup> 3956 3588 5443 <sup>\*</sup>  
**24:1** και συνήγαγεν Ιησούς πάσας τας φυλάς Ισραήλ  
 And Joshua brought together all the tribes of Israel

1519 <sup>\*</sup> 2532 4779 3588 4245 <sup>\*</sup>  
 εις Συχέμ και συνεκάλεσε τους πρεσβυτέρους Ισραήλ  
 to Shechem, and he called together the elders of Israel,

2532 3588 758-1473 2532 3588 1348-1473 2532 3588  
 και τους άρχοντας αυτών και τους δικαστάς αυτών και τους  
 and their rulers, and their magistrates, and

1122-1473 2532 2476 561 3588 2316 2532  
 γραμματείς αυτών και έστησαν απέναντι του θεού **24:2** και  
 their scribes; and they stood before God. And

2036-<sup>\*</sup> 4314 3956 3588 2992 3592 3004 2962 3588  
 ειπεν Ιησούς προς πάντα τον λαόν τάδε λέγει κύριος ο  
 Joshua said to all the people, Thus says the LORD

2316 4008 3588 4215 2730  
 θεός Ισραήλ πέραν του ποταμού κατώκησαν  
 God of Israel, On the other side of the river [2]dwelled

3588 3962-1473 3588-575 746 <sup>\*</sup> 3588 3962  
 οι πατέρες υμών το απ' αρχής Θάρα ο πατήρ  
 [your fathers] from the beginning – Terah the father

<sup>\*</sup> 2532 3588 3962 <sup>\*</sup> 2532 3000 2316  
 Αβραάμ και ο πατήρ Ναχόρ και ελάτρευαν θεούς  
 Abraham, and the father of Nachor; and they served [2]gods

2087 2532 2983 3588 3962-1473 3588 <sup>\*</sup>  
 ετέροις **24:3** και ελαβον τον πατέρα υμών του Αβραάμ  
 [other]. And I took your father Abraham

1537 3588 4008 3588 4215 2532 3594 1473  
 εκ του πέραν του ποταμού και ωδήγησα αυτών  
 from out of the other side of the river, and I guided him

1722 3956 3588 1093 <sup>\*</sup> 2532 4129 3588 4690-1473  
 εν πάση τη γη Χαναάν, και επλήθυνα το σπέρμα αυτου  
 in all the land of Canaan, and I multiplied his seed.

2532 1325 1473 3588 <sup>\*</sup> 2532 1325 3588 <sup>\*</sup> 3588  
**24:4** και εδωκα αυτώ τον Ισαάκ και εδωκα τω Ισαάκ τον  
 And I gave to him Isaac; and I gave to Isaac

<sup>\*</sup> 2532 3588 <sup>\*</sup> 2532 1325 3588 <sup>\*</sup> 3588 3735 3588  
 Ιακώβ και τον Ησαύ και εδωκα τω Ησαύ το όρος το  
 Jacob and the Esau; and I gave to Esau the mount

<sup>\*</sup> 2817 1473 2532 <sup>\*</sup> 2532 3588 5207-1473  
 Σειρ κληρονομίαν αυτώ και Ιακώβ και οι υιοί αυτου  
 Seir, for an inheritance to him; and Jacob and his sons

2597 1519 <sup>\*</sup> 2532 649  
 κατέβησαν εις Αίγυπτον **24:5** και απέστειλα Μουσήν  
 went down into Egypt. And I sent Moses

2532 <sup>\*</sup> 2532 3960 3588 <sup>\*</sup> 1722 3739  
 και Ααρών και επάταξεν την Αίγυπτον εν οίς  
 and Aaron, and he struck Egypt with the things which

4160 1722 1473 2532 3326, 3778 1806  
 εποίησεν εν αυτοίς **24:6** και μετά ταύτα εξήγαγε  
 he did among them. And after these things he led

1473 2532 1806 3588 3962-1473 1537 <sup>\*</sup>  
 υμάς και εξήγαγεν τους πατέρας υμών εξ Αιγύπτου  
 you, and he led your fathers from out of Egypt.

2532 1525 1519 3588 2281 2532 2614 3588  
 και εισήλθετε εις την θάλασσαν και κατεδιώξαν οι  
 And you entered into the sea, and [3]pursued [1]the

<sup>\*</sup> 3694 3588 3962-1473 1722 716 2532 1722  
 Αιγύπτιοι οπίσω των πατέρων υμών εν άρμασι και εν  
 [2]Egyptians] after your fathers with chariots and with

2462 1519 3588 2281 3588 2063 2532 994  
 ίππους εις την θάλασσαν την ερυθράν **24:7** και εβοήσαμεν  
 horses into the [2]sea [1]red]. And we yelled

4314 2962 2532 1325 3507 2532 1105 303.1  
 προς κύριον και εδωκε νεφέλην και γνόφον αναμέσον  
 to the LORD, and he put a cloud and dimness between

1473 2532 303.1 3588 <sup>\*</sup> 2532 1863 1909  
 υμών και αναμέσον των Αιγυπτίων και επήγαγεν επ'  
 you and between the Egyptians; and he brought upon

1473 3588 2281 2532 2572 1473 2532 1492 3588  
 αυτούς την θάλασσαν και εκάλυψεν αυτούς και ειδσαν οι  
 them the sea, and it covered them; and [2]beheld

3788-1473 3745 4160-2962 1722 1093 <sup>\*</sup>  
 οφθαλμοί υμών όσα εποίησε κύριος εν γη Αιγύπτω  
 [your eyes] as much as the LORD did in the land of Egypt;

2532 1510.7.5 1722 3588 2048 2250 4183 2532  
 και ήτε εν τη ερήμω ημέρας πλείους **24:8** και  
 and you were in the wilderness [2]days [1]many]. And

71 1473 1519 1093 <sup>\*</sup> 3588 2730  
 ήγαγεν υμάς εις γην Αμορραίων των κατοικούντων  
 he led you into the land of the Amorites dwelling

4008 3588 <sup>\*</sup> 2532 3904.4 1473  
 πέραν του Ιορδάνου και παρετάξαντο υμίν  
 on the other side of the Jordan; and they deployed against you.

2532 3860 1473 2962 1519 3588 5495-1473 2532  
 και παρέδωκεν αυτούς κύριος εις τας χείρας υμών και  
 And [2]delivered [3]them [1]the LORD] into your hands, and

2624.1 3588 1093-1473 2532 1842  
 κατεκληρονομήσατε την γη αυτών και εξολοθρεύσατε  
 you inherited their land, and you utterly destroyed

1473 575 4383-1473 2532 450-<sup>\*</sup> 3588  
 αυτούς από προσώπου υμών **24:9** και ανέστη Βαλάκ ο  
 them from your face. And Balak rose up, the

3588 <sup>\*</sup> 935 <sup>\*</sup> 2532 3904.4 3588  
 του Σεπφώρ βασιλεύς Μωάβ και παρετάξατο τω  
 son of Zippor, king of Moab, and deployed against

<sup>\*</sup> 2532 649 2564 3588 <sup>\*</sup> 5207 <sup>\*</sup>  
 Ισραήλ και αποστειλας εκάλεσε τον Βαλαάμ υιόν Βεώρ  
 Israel. And sending, he called Balaam son of Beor

689.1 1473 2532 3756 2309 2962 3588  
 αράσασθαι υμίν **24:10** και ουκ ηθέλησε κύριος ο  
 to curse you. And [3]did not [4]want [1]the LORD

2316-1473 622 1473 2532 2129 2127 1473 2532  
 θεός σου απολέσαι σε και ευλογίας ευλόγησεν υμάς και  
 [2]your God] to destroy you, and with blessings he blessed you, and

1807 1473 1537 5495-1473 2532 1224  
 εξείλατο υμάς εκ χειρών αυτών **24:11** και διέβητε  
 rescued you from their hands. And you passed over

3588 <sup>\*</sup> 2532 3854 1519 <sup>\*</sup> 2532 4170  
 τον Ιορδάνην και παρεγενήθητε εις Ιεριχώ και επολέμησαν  
 the Jordan and came to Jericho; and [4]waged war

4314 1473 3588 2730 <sup>\*</sup> 3588 <sup>\*</sup>  
 προς υμάς οι κατοικούντες Ιεριχώ ο Αμορραίος  
 [2]against [3]you [1]the ones [2]dwelling [3]in Jericho), the Amorite,

2532 3588 <sup>\*</sup> 2532 3588 <sup>\*</sup> 2532 3588 <sup>\*</sup> 2532 3588  
 και ο Φερεζαίος και ο Χαναανίος και ο Χετταίος και ο  
 and the Perizzite, and the Canaanite, and the Hittite, and the

<sup>\*</sup> 2532 3588 <sup>\*</sup> 2532 3588 <sup>\*</sup> 2532 3860  
 Γεργεσαίος και ο Ευαίος και ο Ιεβουσαίος και παρέδωκεν  
 Gergashite, and the Hivite, and the Jebusite; and he delivered

1473 1519 3588 5495-1473 2532 1821 4387  
 αυτούς εις τας χείρας υμών **24:12** και εξαπέστειλεν πρότερον  
 them into your hands. And he sent [3]in front

1473 3588 4969.4 2532 1544-1473 575  
 υμών την σφήκιαν και εξέβαλεν αυτούς από  
 [4]of you [1]the [2]swarm of wasps], and it cast them out from

4383-1473 1417 935 3588 <sup>\*</sup> 3756  
 προσώπου υμών δύο βασιλείς των Αμορραίων ουκ  
 your presence – the two kings of the Amorites; but not

1722 3588 4501-1473 3761 1722 3588 5115-1473 2532  
 εν τη ρομφαία σου ουδέ εν τω τόξω σου **24:13** και  
 by your broadsword, nor by your bow. And

1325 1473 1093 1909 3739 3756 2872  
 εδωκεν υμίν γην εφ' ην ουκ εκοπιάσατε  
 he gave to you the land upon which you did not tire by labor

1909-1473 2532 4172 3739 3756 3618 2532  
 επ' αυτην και πόλεις ας ουκ οικοδομήσατε και  
 upon; and he gave cities which you did not build, but

2733.1 1909 1473 2532 290 2532 1638  
 κατοικήσατε επ' αυταις και αμπελώνας και ελαιώνας  
 you settled upon them; and he gave vineyards and olive groves

3739 3756 2707.3 1473 2068  
 ους ου κατεφυτεύσατε υμείς εδεσθε  
 which you did not plant, but you shall eat from them.

*Choose Whom You Will Serve*

**24:14** και νυν φοβήθητε τον κύριον και λατρεύσατε  
 And now fear the LORD, and serve

1473 1722 2118 2532 1722 1343 2532 4014 3588  
 αυτώ εν ευθύτη και εν δικαιοσύνη και περιέλεσθε τους  
 him in straightness and in righteousness, and remove the

2316 3588 245 3739 3000 3588 3962-1473  
 θεούς τους αλλοτριούς οίς ελάτρευσαν οι πατέρες υμών  
 [2]gods [1]alien] which [2]served [1]your fathers]

1722 3588 4008 3588 4215 2532 1722 <sup>\*</sup> 2532  
 εν τω πέραν του ποταμού και εν Αιγύπτω και  
 on the other side of the river, and in Egypt, and

3000 3588 2962 1490 700 1473  
 λατρεύσατε τω κυρίω **24:15** ει δε μη άρέσκει υμίν  
 serve to the LORD! But if it is not pleasing to you

3000 3588 2962 1586 1473 1473 4594  
 λατρεύειν τω κυρίω εκλέξασθε υμίν αυτοίς σήμερον  
 to serve to the LORD, choose to yourselves today  
 5100 3000 1535 3588 2316 3588 3962-1473  
 τίνι λατρεύσητε είτε τοις θεοίς των πατέρων υμών  
 whom you should serve! whether to the gods of your fathers,  
 3588 1722 3588 4008 3588 4215 1535 3588  
 τοις εν τω πέραν του ποταμού είτε τοις  
 to the ones on the other side of the river, or whether to the  
 2316 3588 \* 1722 3739 1473 2730 1909 3588  
 θεοίς των Αμορραίων εν οίς υμείς κατοικείτε επί της  
 gods of the Amorites, in which you dwell upon  
 1093-1473 1473-1161 2532 3588 3624-1473 3000 3588  
 γης αυτών Εγώ δε και ο οίκος μου λατρεύσομεν τω  
 their land. But I and o my house, will serve to the  
 2962 2532 611 3588 2992 2036 3361-1096  
 κυρίω 24:16 και αποκρίθεισ ο λαός ειπε μη γένοιτο  
 LORD! And responding the people said, May it not be  
 1473 2641 3588 2962 5620 3000 2316 2087  
 ημίν καταλιπείν τον κύριον ωστε λατρεύειν θεοίς ετέροις  
 to us to leave the LORD so as to serve [2gods 1other].  
 2962 3588 2316-1473 1473 321 1473 2532 3588  
 24:17 κύριος ο θεός ημών αυτός ανήγαγεν ημάς και τους  
 The LORD our God, he led us and  
 3962-1473 1537 1093 \* 1537 3624  
 πατέρας ημών εξ γης Αιγύπτου εξ οίκου  
 our fathers from out of the land of Egypt, from the house  
 1397 2532 3745 4160 1473 3588 4592 3588  
 δουλείας και όσα εποίησεν ημίν τα σημεία τα  
 of slavery, and as many as [3he did 4to us 2signs  
 3173-3778 2532 1314 1473 1722 3956 3588 3598  
 μεγάλα ταύτα και διεφύλαξεν ημάς εν πάση τη οδώ  
 [these great], and guarded us in all the way  
 3739 4198 1722 1473 2532 1722 3956 3588 1484  
 η επορεύθημεν εν αυτή και εν πάσι τοις εθνεσιν  
 which we went by it, and among all the nations  
 3739 3928 1223 1473 2532 1544-2962  
 ους παρήλαομεν δι αυτών 24:18 και εξέβαλε κύριος  
 which we went through them. And the LORD cast out  
 4840.2 3588 1484 2532 3588 \* 3588 2730  
 συμπαντα τα εθνη και τον Αμορραίων τον κατοικούντα  
 all the nations, and the Amorite dwelling  
 3588 1093 575 4383-1473 235 2532 1473 3000  
 την γην από προσώπου ημών αλλά και ημείς λατρεύσομεν  
 in the land, from our face. But also we will serve  
 3588 2962 3778-1063 1510.2.3 3588 2316-1473 2532  
 τω κυρίω ούτος γαρ εστιν ο θεός ημών 24:19 και  
 to the LORD, for this one is our God. And  
 2036-3588\* 4314 3956 3588 2992 3766.2 1410  
 ειπεν ο Ιησούς προς παντα τον λαόν ου μη δύνησθε  
 Joshua said to all the people, In no way shall you be able  
 3000 3588 2962 3754 39-1510.2.3 2532 2316 2207-1510.2.3  
 λατρεύειν τω κυρίω ότι αγίος εστι και θεός ζηλωτής εστιν  
 to serve to the LORD (for he is holy, and God is jealous,  
 3778 3756 447 3588 457.2-1473 2532  
 ούτος ουκ ανήσει τα ανομήματα υμών και  
 this one shall not spare your violations of the law, and  
 3588 265-1473 2259 302 1459  
 τα αμαρτήματα υμών 24:20 ηνικά αν εγκαταλίπητε  
 your sins) when ever you should abandon  
 2962 2532 3000 2316 245 2532 1904  
 κύριον και λατρεύσητε θεοίς αλλοτρίοις και επελθών  
 the LORD, and should serve [2gods 1alien]. And coming  
 2559 1473 2532 1814.4 1473 446.2  
 καώσει υμάς και εξαλωώσει υμάς ανθ' ων  
 he shall afflict you, and shall completely consume you, because  
 2095 4160 1473 2532 2036 3588 2992  
 εν εποτήσεν υμίν 24:21 και ειπεν ο λαός  
 [2good 1he did] to you. And [3said 1the 2people]  
 4314 \* 3780 235 2962 3000 2532  
 προς Ιησούν ουχι αλλά κυρίω λατρεύσομεν 24:22 και  
 to Joshua, No, but to the LORD we shall serve. And  
 2036\* 4314 3588 2992 3144-1473 2596  
 ειπεν Ιησούς προς τον λαόν μάρτυρες υμείς καθ'  
 Joshua said to the people, You are witnesses according to  
 1473 3754 1586 1473 1438 3588 2962  
 υμών ότι εξελέξασθε υμείς εαυτοίς τον κύριον  
 yourselves that [3chose 1you 2yourselves] the LORD,  
 3000 1473 2532 2036 3144 2532  
 λατρεύειν αυτώ και ειπαν μάρτυρες 24:23 και  
 to serve him. And they said, We are witnesses. And

3568 4014 3588 2316 3588 245 3588 1722  
 νυν περιέλασθε τους θεούς τους αλλοτρίους τους εν  
 now, remove the [2gods 1alien], the ones among  
 1473 2532 2116 3588 2588 4314 2962 2316 \*  
 υμίν και ευθύνετε την καρδιαν προς κύριον θεόν Ισραήλ  
 you, and straighten the heart to the LORD God of Israel!  
 24:24 και ειπεν ο λαός προς Ιησούν κυρίω τω  
 And [3said 1the 2people] to Joshua, To the LORD  
 2316-1473 3000 2532 3588 5456-1473 191  
 θεώ ημών λατρεύσομεν και της φωνής αυτου ακουσόμεθα  
 our God we shall serve, and of his voice we shall hearken.

### Joshua Ordains a Covenant with Israel

24:25 και διεθετο Ιησούς διαθήκην προς τον λαόν  
 And Joshua ordained a covenant with the people  
 1722 3588 2250-1565 2532 1325 1473 3551 2532 2920  
 εν τη ημέρα εκείνη και εδωκεν αυτώ νόμον και κρίσιν  
 in that day. And he gave to them the law and judgment  
 1722 \* 2532 1125\* 3588 4487-3778  
 εν Συχέμ. 24:26 και εγραψεν Ιησούς τα ρήματα ταύτα  
 in Shechem. And Joshua wrote these things  
 1519 975 3551 3588 2316 2532 2983 3037 3173  
 εις βιβλίον νόμον του θεου και ελαβεν λίθον μέγαν  
 in a scroll of the law of God. And [2took 3a great  
 2532 2476 1473 \* 1563 5259 3588 5059.2 3588  
 και εστησεν αυτον Ιησούς εκεί υπό την τερέβινθον τη  
 3and 3set 7it 1Joshua] there under the terebinth tree  
 561 2962 2532 2036\* 4314 3956 3588  
 απέναντι κυρίου 24:27 και ειπεν Ιησούς προς παντα τον  
 before the LORD. And Joshua said to all the  
 2992 2400 3588 3037-3778 1510.8.3 1473 1519 3142  
 λαόν ιδού ο λίθος ούτος εσται υμίν εις μαρτύριον  
 people, Behold, this stone will be to you for a testimony;  
 3754 1473 191 3956 3588 3004 5259 2962  
 ότι αυτος ακήκοε παντα τα λεχθέντα υπό κυρίου  
 for it has heard all the things being said by the LORD,  
 3745 2980 4314 1473 4594 2532 3778 1510.8.3  
 όσα ελάλησεν προς υμάς σήμερον και ούτος εσται  
 as much as he spoke to you today. And this will be  
 1722 1473 1519 3142 1909 2078 3588 2250 2259  
 εν υμίν εις μαρτύριον επ' εσχάτων των ημερών ηνικά  
 in you for a testimony unto the last of the days, when  
 302 5574 2962 3588 2316-1473 2532  
 αν ψευσθησθε κυρίω τω θεώ υμών 24:28 και  
 ever you should lie to the LORD your God. And  
 649\* 3588 2992 1538 1519 3588 5117-1473  
 απεστείλεν Ιησούς τον λαόν έκαστος εις τον τόπον αυτου  
 Joshua sent the people each to his place.

### Joshua Dies

24:29 και εγένετο μετ' εκείνα απέθανεν Ιησούς  
 And it came to pass after those things [4died 1Joshua  
 5207 \* 1401 2962 3739 1540 1176  
 υιός Ναυή δούλος κυρίου ος εκατόν δέκα  
 2the son 3of Nun], a servant of the LORD who was a hundred ten  
 2094 2532 2290 1473 4314 3588 3725  
 ετών 24:30 και εθαψαν αυτον προς τοις ορίσις  
 years old. And they entombed him by the borders  
 3588 2817-1473 1722 \* 1722 3588 3735 3588  
 του κληρονομίας αυτου εν Θαμνασαράχ εν τω όρει τω  
 of his inheritance in Timmnath-serah, in mount  
 \* 575 1005 3588 3735 \* 2532  
 Εφραϊμ από βορρά του όρους Γαός 24:31 και  
 Ephraim, from the north of the mountain of Gaash. And  
 3000\* 3588 2962 3956 3588 2250 \* 2532  
 ελάτρευσεν Ισραήλ τω κυρίω πάσας τας ημέρας Ιησού και  
 Israel served to the LORD all the days of Joshua, and  
 3956 3588 2250 3588 4245 3745 2178.2  
 πάσας τας ημέρας των πρεσβυτέρων όσοι εφεϊλκυσαν  
 all the days of the elders, as many as dragged on  
 3588 5550 3326 \* 2532 3745 1492 4840.2 3588  
 τον χρόνον μετά Ιησού και όσοι ειδοσαν συμπαντα τα  
 in time after Joshua, and as many as beheld all the  
 2041 2962 3745 4160 3588 \* 2532  
 έργα κυρίου όσα εποίησε τω Ισραήλ 24:32 και  
 works of the LORD, as much as he did to Israel. And  
 3588 3747 \* 321 3588 5207 \* 1537  
 τα οστά Ιωσήφ ανήγαγον οι υιοί Ισραήλ εξ  
 [5the 6bones 7of Joseph 4took up 1the 2sons 3of Israel] from out of

\* 2532 2735.2 1722 \* 1722 3588 3310  
 Αιγύπτου και κατώρυξαν εν Σικίμοις εν τη μερίδι  
 Egypt, and they buried them in Shechem, in the portion  
 3588 68 3739 2932\* 3844 3588 \* 3588  
 του αγρού ου εκτήσατο Ιακώβ παρά των Αμορραίων των  
 of the field of which Jacob acquired from the Amorites  
 2730 1722 \* 1540 285.1 2532 1325  
 κατοικούντων εν Σικίμοις εκατόν  
 dwelling in Shechem for a hundred  
 1473 3588 \* 1722 3310 2532 \* 3588 5207  
 αυτήν τω Ιωσήφ εν μερίδι 24:33 και Ελεάζαρ ο υιός  
 it to Joseph for a portion. And Eleazar the son  
 \* 3588 749 5053 2532 2290 1722  
 Ααρών ο αρχιερέυς ετελεύτησε και ετάφη εν  
 of Aaron the chief priest came to an end; and he was entombed in  
 \* 3588 5207-1473 3739 1325 1473 1722 3588  
 Γαβαάθ Φινεές του υιού αυτού ην έδωκεν αυτόν εν τω  
 Gabath of Phinehas his son, which he gave to him in  
 3735 \*  
 ορει Εφραϊμ  
 mount Ephraim.

## JUDGES

### CHAPTER 1

#### Israel Wars with the Canaanites

2532 1096 3326 3588 5054 \* 2532  
 1:1 και εγένετο μετά την τελευτήν Ιησού και  
 And it came to pass after the decease of Joshua, that  
 1905 3588 5207 \* 1722 2962 3004 5100  
 επηρώτων οι υιοί Ισραήλ εν κυρίω λέγοντες τις  
 [asked the sons of Israel] in the LORD, saying, Who  
 305 1473 4314 3588 \* 860.1 3588  
 αναβήσεται ημίν προς τον Χαναανίον αφηγούμενος του  
 shall ascend with us against the Canaanite guiding  
 4170 4314 1473 2532 2036-2962 \*  
 πολεμήσαι προς αυτούς 1:2 και είπε κύριος Ιούδας  
 to wage war against them. And the LORD said, Judah  
 305 2400 1325 3588 1093 1722 5495-1473  
 αναβήσεται ιδού δέδωκα την γην εν χειρί αυτού  
 shall ascend; behold, I have put the land in his hand.  
 2532 2036\* 4314 \* 3588 80-1473 305  
 1:3 και είπε Ιούδας προς Συμεών τον αδελφόν αυτού ανάβηθι  
 And Judah said to Simeon his brother, Ascend  
 3326 1473 1722 3588 2819-1473 2532 4170 1722  
 μετ' εμού εν τω κλήρω μου και πολεμήσωμεν εν  
 with me unto my lot, for we should wage war with  
 3588 \* 2532 4198 2504 3326 1473 1722 3588  
 τω Χαναανίω και πορεύσομαι καγώ μετά σου εν τω  
 the Canaanite, and I shall go also with you unto  
 2819-1473 2532 4198 3326 1473 \* 2532  
 κλήρω σου και επορεύθη μετ' αυτού Συμεών 1:4 και  
 your lot. And [went with him] Simeon]. And  
 305\* 2532 1325-2962 3588 \* 2532 3588  
 ανέβη Ιούδας και έδωκε κύριος τον Χαναανίον και τον  
 Judah ascended. And the LORD gave the Canaanite and the  
 \* 1722 5495-1473 2532 3960 1473 1722 \*  
 Φερεζαίον εν χειρί αυτού και επάταξαν αυτούς εν Βεζέκ  
 Perizzite into his hand; and they struck them in Bezek –  
 1176 5505 435 2532 2147 3588 \*  
 δέκα χιλιάδας ανδρών 1:5 και ετρον τον Αδωνιβεζέκ  
 ten thousand men. And they found Adoni-bezek  
 1722 \* 2532 4170 1722 1473 2532 3960 3588  
 εν Βεζέκ και επολέμησαν εν αυτόν και επάταξαν τον  
 in Bezek. And they waged war with him, and they struck the  
 \* 2532 3588 \* 2532 5343\*  
 Χαναανίον και τον Φερεζαίον 1:6 και εφυγεν Αδωνιβεζέκ  
 Canaanite and the Perizzite. And Adoni-bezek fled;  
 2532 2614 3694 1473 2532 2983 1473 2532  
 και κατεδίωξαν οπισω αυτού και ελάβοσαν αυτόν και  
 and they pursued after him, and took him, and  
 609 3588 206.1 3588 5495-1473 2532 3588 206.1  
 απέκοψαν τα άκρα των χειρών αυτού και τα άκρα  
 cut off the thumbs of his hands, and the big toes  
 3588 4228-1473 2532 2036\* 1440  
 των ποδών αυτού 1:7 και ειπεν Αδωνιβεζέκ εβδομήκοντα  
 of his feet. And Adoni-bezek said, Seventy

935 3588 206.1 3588 5495-1473 2532 3588 206.1  
 βασιλείς τα άκρα των χειρών αυτού και τα άκρα  
 kings the thumbs of their hands, and the large toes  
 3588 4228-1473 609 1510.7.6 4816  
 των ποδών αυτού αποκεκομμένοι ήσαν συλλέγοντες  
 of their feet being cut off were collected together  
 3588 5270 3588 5132-1473 2531 3767 4160 3779  
 τα υποκάτω της τραπέζης μου καθώς ονν εποίησα ούτως  
 underneath my table. As then I did, so  
 467 1473 3588 2316 2532 71 1473 1519  
 ανταπέδωκέ μοι ο θεός και ήγαγον αυτόν εις  
 [I recompensed to me God]. And they led him unto  
 \* 2532 599 1563 2532 4170 3588  
 Ιερουσαλήμ και απέθανεν εκεί 1:8 και επολέμησαν οι  
 Jerusalem, and he died there. And [waged war] the  
 5207 \* 1722 \* 2532 2638 1473 2532  
 υιοί Ιούδα εν Ιερουσαλήμ και κατελαβοντο αυτήν και  
 sons of Judah with Jerusalem, and overtook it, and  
 3960 1473 1722 4750 4501 2532 3588 4172  
 επάταξαν αυτήν εν στόματι ρομφαίας και την πόλιν  
 struck it by the mouth of the broadsword, and the city  
 1714 1722 4442 2532 3326 3778 2597 3588  
 ενέπρησαν εν πυρί 1:9 και μετά ταύτα κατέβησαν οι  
 they burnt with fire. And after these things [went down] the  
 5207 \* 4170 1722 3588 \* 3588 2730  
 υιοί Ιούδα πολεμήσαι εν τω Χαναανίω τω κατοικούντι  
 sons of Judah to wage war with the Canaanite  
 3588 3714 2532 3588 3558 2532 3588 3972  
 την ορεινήν και τον νότον και την πεδινήν  
 the mountainous area, and the south, and the plain country.  
 2532 4198\* 4314 3588 \* 3588 2730  
 1:10 και επορεύθη Ιούδας προς τον Χαναανίον τον κατοικούντα  
 And Judah went to the Canaanite dwelling  
 1722 \* 3588-1161 3686 \* 1510.7.3 3588 4387  
 εν Χεβρών το δε όνομα Χεβρών ην το πρότερον  
 in Hebron; and the name Hebron was formerly  
 \* 2532 3960 3588 \* 2532 \* 2532  
 Κριαθαρθβώ και επάταξαν τον Σεσί και Αχιμάν και  
 Kirjath-arba. And they struck Sheshai, and Ahiman, and  
 3588 \* 1081 3588 \* 2532 4198  
 τον Θολμί γεννήματα του Ενάκ 1:11 και επορεύθησαν  
 Talmai, offspring of the Anak. And they went  
 1564 4314 3588 2730 \* 3588-1161 3686  
 εκειθεν προς τους κατοικούντας Δαβίρ το δε όνομα  
 from there to the ones dwelling in Debir; and the name  
 3588 \* 1510.7.3 1715 \* 4172 1121  
 της Δαβίρ ην εμπροσθεν Κριαθσεφαρ πόλις γραμματών  
 Debir was formerly Kirjath-sepher – City of Letters.  
 2532 2036\* 3739 302 3960 3588 4172 3588  
 1:12 και είπε Χαλέβ ος αν πατάξη την πόλιν των  
 And Caleb said, Who ever should strike the City  
 1121 2532 4293.1 1473 1325 1473 3588  
 γραμμάτων και προκαταλάβηται αυτήν δώσω αυτόν την  
 of Letters, and be first to take it, I will give to him  
 \* 2364-1473 1519 1135 2532 4293.1  
 Αχσάν θυγατέρα μου εις γυναίκα 1:13 και προκατελάβετο  
 Achsah my daughter for a wife. And first to take  
 1473 \* 5207 \* 80 \* 3588  
 αυτήν Γοθονήλ υιός Κενέζ αδελφός Χαλέβ ο  
 it was Othniel son of Kenaz, [brother of Caleb] the  
 3501 2532 1325 1473 3588 \* 2364-1473 1519  
 υώτερος και έδωκεν αυτόν την Αχσάν θυγατέρα αυτού εις  
 younger]. And he gave to him Achsah his daughter for  
 1135 2532 1096 1722 3588 1531-1473  
 γυναίκα 1:14 και εγένετο εν τω εισπορεύεσθαι αυτήν  
 a wife. And it came to pass in her entering,  
 2532 1977.3 1473 3588 154 3844 3588 3962-1473  
 και επείσειεν αυτήν του αιτήσαι παρά του πατρός αυτής  
 that he stirred her to ask for [from her father]  
 68 2532 1111 1883 3588 5268 2532  
 αγρόν και εγόγγυζε επάνω του υποζυγίου και  
 a field]. And she grumbled upon her beast of burden. And  
 2036 1473 \* 5100 1510.2.3 1473 2532 2036  
 ειπεν αυτή Χαλέβ τι εστι σοι 1:15 και ειπεν  
 [said to her Caleb], What is it with you? And [said  
 1473 \* 1325 1211 1473 2129 3754 1519 1093  
 αυτόν Αχσάν dos δη μοι ευλογιαν ότι εις γην  
 to him Achsah], Give indeed to me a blessing, for into the land

1:11 †CP omits Κριαθσεφαρ.

3558 1554-1473 2532 1325 1473  
 νότου **εκδέδοσαι με** και **δώσεις** μοι  
 of the south you have handed me over, and you shall give to me  
 3085 5204 2532 1325 1473 \* 3085  
 λύτρωσιν **ύδατος και έδωκεν αυτή** Χαλέβ **λύτρωσιν**  
 a ransoming of water. And [2gave 3to her 1Caleb] the ransom†  
 3349.2 2532 3085 5011 2532  
 μετεώρων **και λύτρωσιν ταπεινών** 1:16 και  
 of the elevated springs, and the ransom of the ones below. And  
 3588 5207 \* 3588 \* 3995 \* 305  
 οι υιοί Ιωθάρ του Κιναίου πενθερού Μωσή ανέβησαν  
 the sons of Jothar the Kenite, father-in-law of Moses, ascended  
 1537 3588 4172 3588 5404 4314 3588 5207  
 εκ της πόλεως των φοινίκων προς τους υιούς  
 from out of the city of the palms to the sons  
 \* 1519 3588 2048 \* 3588 1510.6 1722  
 Ιούδα εις την έρημον Ιούδα την ούσαν εν  
 of Judah, into the wilderness of Judah, the one being in  
 3588 3558 1909 2600 \* 2532 4198 2532  
 τω νότω επί καταβάσεως Αράδ και επορεύθησαν και  
 the south upon the descent of Arad; and they went and  
 2730 3326 3588 2992 2532 4198.\* 3326  
 κατοίκησαν μετά του λαού 1:17 και επορεύθη Ιούδας μετά  
 dwelt with the people. And Judah went with  
 \* 3588 80-1473 2532 3960 3588 \* 3588  
 Συμεών του αδελφού αυτού και επέταξαν τον Χαναανίον τον  
 Simeon his brother, and they struck the Canaanite  
 2730 \* 2532 332-1473 2532  
 κατοικούντα Σεφέθ και ανεθμάτισαν αυτήν και  
 dwelling in Zephath, and they devoted it to consumption, and  
 1842 1473 2532 2564 3588 3686 3588 4172  
 εξολόθρευσε αυτήν και εκάλεσαν το όνομα της πόλεως  
 utterly destroyed it. And they called the name of the city,  
 1841.5 2532 2816.\* 3588 \*  
 εξολόθρευσις 1:18 και εκληρονόμησεν Ιούδας την Γάζαν  
 Devastation. And Judah inherited  
 2532 3588 3725-1473 2532 3588 \* 2532 3588 3725-1473  
 και το όριον αυτής και την Ακκαρών και το όριον αυτής  
 and her border; and Ekron and her border,  
 2532 3588 \* 2532 3588 3725-1473 2532 3588 \* 2532  
 και την Ασκάλωνα και το όρια αυτής και την Άζωτον και  
 and Ashkelon and her border and Ashdod and  
 3588 4049.1-1473 2532 1510.7.3-2962 3326 \* 2532  
 τα περισπώρα αυτής 1:19 και η κυρίως μετά Ιούδα και  
 her outskirts. And the LORD was with Judah; and  
 2816 3588 3735 3754 3756-1410 2816  
 εκληρονόμησε το όρος ότι ουκ ηδύνατο κληρονομήσαι  
 he inherited the mountain, for he was not able to inherit  
 3588 2730 3588 2835.1 3754 1291 1473  
 τους κατοικούντας την κοιλάδα ότι διεστείλατο αυτοίς  
 the ones dwelling in the valley, for it was separated to them,  
 2532 716 4604 1473 2532 1325 3588  
 και άρματα σιδηρά αυτοίς 1:20 και έδωκαν τω  
 and there were chariots of iron to them. And they gave [2to  
 \* 3588 \* 2505 2980.\* 2532 1808  
 Χαλέβ την Χεβρών καθά ελάλησε Μωσής και εξήρεν  
 3Caleb 1Hebron], as Moses spoke. And he removed  
 1563 3588 5140 5207 \* 2532 3588 \*  
 εκεί τους τρεις υιούς Εράκ 1:21 και τον Ιεβουσαιον  
 there the three sons of Anak. And [3the 9Jebusite  
 3588 2730 \* 3756-1808 3588 5207  
 τον κατοικούντα Ιερουσαλήμ ουκ εξήραν οι υιοί  
 7dwelling 8Jerusalem 4did not remove 1the 2sons  
 \* 2532 2730 3588 \* 3326 3588 5207  
 Βενιαμίν και κατόκησεν ο Ιεβουσαιός μετά των υιών  
 3of Benjamin]. And [3dwelt 1the 2Jebusite] with the sons  
 \* 1722 \* 2193 3588 2250-3778 2532  
 Βενιαμίν εν Ιερουσαλήμ έως της ημέρας ταύτης 1:22 και  
 of Benjamin in Jerusalem until this day. And  
 305 3588 5207 \* 2532 1065 1473 1519  
 ανέβησαν οι υιοί Ιωσήφ και γε αυτοί εις  
 [4ascended 1the 2sons 3of Joseph], and indeed they went into  
 2532 2962 1510.7.3 3326 1473 2532 3924.2  
 Βαιθίλ και κύριος ην μετ' αυτών 1:23 και παρενέβαλον†  
 Beth-el, and the LORD was with them. And they camped,  
 2532 2679.2 \* 3588-1161 3686 3588 4172 1510.7.3  
 και κατεσκεύασαν Βαιθίλ το δε όνομα της πόλεως ην  
 and surveyed Beth-el; and the name of the city was

1:15 †i.e. dowry.

1:23 †See Bos for variants.

1715 \* 2532 1492 3588 5442  
 έμπροσθεν Λουζά 1:24 και είδον οι φυλάσσοντες  
 formerly Luz. And [3beheld 1the 2ones keeping guard]  
 435 1607 1537 3588 4172 2532 2983 1473  
 άνδρα εκπορευόμενον εκ της πόλεως και έλαβον αυτόν  
 a man going forth from out of the city, and they took him,  
 2532 2036 1473 1166 1473 3588 1529 3588 4172 2532  
 και είπον αυτό δείξον ημίν την είσοδον της πόλεως και  
 and they said to him, Show to us the entrance of the city, and  
 4160 3326 1473 1656 2532 1166 1473  
 ποιήσομεν μετά σου έλεος 1:25 και έδείξει αυτοίς  
 we will deal [2with 3you 1mercifully]. And he showed to them  
 3588 1529 3588 4172 2532 3960 3588 4172 1722 4750  
 την είσοδον της πόλεως και επέταξαν την πόλιν εν στόματι  
 the entrance of the city; and they struck the city by the mouth  
 4501 3588-1161 435 2532 3588 4772-1473  
 ρομφαίας τον δε άνδρα και την συγγένειαν αυτού  
 of the broadsword; but the man and his kin  
 1821 2532 565 3588 435 1519 1093  
 εξαπέστειλαν 1:26 και απήλθεν ο άνηρ εις γην  
 they sent out. And [3went forth 1the 2man] into the land  
 \* 2532 3618 1563 4172 2532 2564 3588  
 Χεττιν και οικοδόμησεν εκεί πόλιν και εκάλεσε το  
 of the Hittite, and he built there a city, and he called the  
 3686 1473 \* 3778 3686-1473 2193 3588 2250-3778  
 όνομα αυτής Λουζά το του όνομα αυτής έως της ημέρας ταύτης  
 name of it, Luz; this is its name until this day.  
 2532 3756 1808 \* 3588 \* 3761 3588  
 1:27 και ουκ εξήρε Μανασσή την Βαιθσαν ουδέ τας  
 And [2did not 3remove 1Manasseh] Beth-shean nor  
 2364-1473 3761 \* 2532 3588 2364-1473 3761  
 θυγατέρας αυτής ουδέ Θανάκ και τας θυγατέρας αυτής ουδέ  
 its daughter towns, nor Taanach and her daughter towns, nor  
 3588 2730 \* 2532 3588 2364-1473 3761  
 τους κατοικούντας Δωρ και τας θυγατέρας αυτής ουδέ  
 the ones dwelling in Dor and her daughter towns, nor  
 3588 2730 \* 2532 3588 2364-1473 3761  
 τους κατοικούντας Μαγεδδών και τας θυγατέρας αυτής ουδέ  
 the ones dwelling Megiddo and her daughter towns, nor  
 3588 2730 \* 3761 3588 2364-1473 2532  
 τους κατοικούντας Ιεβλάμ ουδέ τας θυγατέρας αυτής και  
 the ones dwelling Ibleam nor her daughter towns. And  
 756 3588 \* 2730 1722 3588 1093-3778 2532  
 ηρέσασεν ο Χαναανίος κατοικείν εν τη γη ταύτη 1:28 και  
 [3began 1the 2Canaanite] to dwell in this land. And  
 1096 3753 1765.\* 2532 5087  
 εγένετο οτε ενίσχυσεν Ισραήλ και έθετο  
 it came to pass when Israel grew in strength, that he established  
 3588 \* 1519 5411 2532 1808 3756 1808  
 τον Χαναανίον εις φόρον και εξαίρων ουκ εξήρεν  
 the Canaanite for tribute, but by removing he did not remove  
 1473 2532 \* 3756 1808 3588 \* 3588  
 αυτόν 1:29 και Εφραΐμ ουκ εξήρε τον Χαναανίον τον  
 him. And Ephraim did not remove the Canaanite  
 2730 1722 \* 2532 2730 3588 \* 1722  
 κατοικούντα εν Γαζέρ και κατόκει ο Χαναανίος εν  
 dwelling in Gezer; and [3dwelt 1the 2Canaanite] in  
 3319 1473 1722 \* 2532 \* 3756 1808  
 μέσω αυτού εν Γαζέρ 1:30 και Ζαβουλών ουκ εξήρε  
 the midst of him in Gezer. And Zebulun did not remove  
 3588 2730 \* 2532 3588 2730  
 τους κατοικούντας Κετρών και τους κατοικούντας  
 the ones dwelling in Kitron, and the ones dwelling  
 \* 2532 2730 3588 \* 1722 3319 1473  
 Νααλώλ και κατόκησεν ο Χαναανίος εν μέσω αυτών  
 Nahalol. And [3dwelt 1the 2Canaanite] in the midst of them,  
 2532 1096 1519 5411 2532 \* 3756 1808 3588  
 και εγένετο εις φόρον 1:31 και Ασήρ ουκ εξήρε τους  
 and it became for tribute. And Asher did not remove the ones  
 2730 \* 2532 3588 2730 2532  
 κατοικούντας Ακχώ και τους κατοικούντας Σιδώνα και  
 dwelling Accho, and the ones dwelling Sidon, and  
 3588 2730 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 τους κατοικούντας Αχλάβ και την Αχαζιβ και την Ελβά  
 the ones dwelling Ahlab, and Achzib, and Helbah,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 2730-3588.\*  
 και την Αφέκ και την Ρωβή 1:32 και κατόκησεν ο Ασήρ  
 and Aphik, and Rehob. And Asher dwelt  
 1722 3319 3588 \* 3588 2730 3588 1093  
 εν μέσω του Χαναανίου του κατοικούντος την γην  
 in the midst of the Canaanite dwelling in the land;  
 3754 3756 1410 1808 1473 2532 \*  
 ότι ουκ ηδυνήθη εξαραι αυτόν 1:33 και Νεφθαλί  
 for he was not able to remove him. And Naphtali

3756 1808 3588 2730 \* 2532  
 ουκ <sup>εξήρθε</sup> τους κατοικούντας Βεθσαμής και  
 did not remove the ones dwelling in Beth-shemesh, and  
 3588 2730 \* 2532 2730.\*  
 τους κατοικούντας Βεθανάχ και κατόκησε Νεφθαλί  
 the ones dwelling in Beth-anath. And Naphtali dwelt  
 1722 3319 3588 \* 3588 2730 3588 1093  
 εν μέσω του Χαναανίου του κατοικούντος την γην  
 in the midst of the Canaanite dwelling in the land.  
 3588-1161 2730 \* 2532 3588 \*  
 οι δε κατοικούντες Βαιθσαμής και την Βαιθενέθ  
 But the ones dwelling in Beth-shemesh and in Beth-anath  
 1096 1473 1519 5411 2532 1570.2 3588  
 εγένοντο αυτοίς εις φόρον 1:34 και εξέθλιψεν ο  
 became to them for tribute. And [squeezed out] the  
 \* 3588 5207 \* 1519 3588 3735 3754 3756  
 Ἀμορραίοις τους υιούς Δαν εις το όρος ότι ουκ  
 [Amorite] the sons of Dan into the mountain; for they did not  
 863 1473 2597 1519 3588 2835.1 2532 756  
 αφήκαν αυτόν καταβήναι εις την κοιλάδα 1:35 και ήρξάτο  
 let him go down into the valley. And [began  
 3588 \* 2730 1722 3588 3735 3588 \* 3739  
 ο Ἀμορραίος κατοικεῖν εν τω όρει τω Ἄρες ου  
 [the Amorite] to dwell in mount Heres of which  
 3588 715 2532 3588 258 2532 925 3588 5495  
 αι άρκει και αι αλώπεκες και εβαρύνθη η χεῖρ  
 the bears and the foxes are; and [was oppressive] the hand  
 3624 \* 1909 3588 \* 2532 1096 1519  
 οίκου Ἰωσήφ επί τον Ἀμορραίου και εγένετο εις  
 [of the house of Joseph] upon the Amorite, and he became for  
 5411 2532 3588 3725 3588 \* 575 3588  
 φόρον 1:36 και το όρου του Ἀμορραίου από της  
 tribute. And the border of the Amorite was from the  
 306.1 \* 575 3588 4073 2532 1883  
 αναβάσεως Ακραβιν† από της πέτρας και επάνω  
 ascending of Akkrabim, from the rock, and above.

## CHAPTER 2

## An Angel Rebukes the House of Israel

2:1 2532 305 32 2962 575 \*  
 και ανεβη αγγελος κυρίου από Γαλαλά  
 And ascended an angel† of the LORD from Gilgal,  
 1909 3588 2805.1 2532 2036 4314 1473 2962  
 επί τον Κλαυθμόνα και ειπε προς αυτούς κύριος  
 unto the Place of Weeping. And he said to them, The LORD  
 307 1473 1537 \* 2532 1521 1473 1519 3588  
 ανεβίβασεν υμάς εξ Αιγύπτου και εισήγαγεν υμάς εις την  
 transported you from Egypt, and brought you into the  
 1093 3739 3660 3588 3962-1473 3588 1325  
 γην ην ώμοσεν τοις πατράσιν υμών του δούνα  
 land which he swore by an oath to your fathers to give  
 1473 2532 2036 3756 1286.1 3588 1242-1473  
 υμίν και ειπεν ου διασεκεδάσω την διαθήκην μου  
 to you. And he said, I shall not efface my covenant  
 3326 1473 1519 3588 165 2532 1473 3756 1303  
 μεθ' υμών εις τον αιώνα 2:2 και υμεις ου διαθήσεσθε  
 with you into the eon. And you shall not ordain  
 1242 3588 1455.1 1519 3588 1093-3778  
 διαθήκην τοις εγκαθημένους εις την γην ταύτην  
 a covenant with the ones lying in wait in this land,  
 3761 3588 2316-1473 3766.2 4352 235  
 ουδέ τοις θεοίς αυτών ου μη προσκυνήσετε αλλά  
 nor [to their gods] in any way shall you do obeisance; but  
 3588 1099.3-1473 4937 2532 3588 2379-1473  
 τα γλυπτά αυτών συντρίψατε και τα θυσιαστήρια αυτών  
 their carved idols break, and their altars  
 2679 2532 3756-1522 3588 5456-1473  
 κατασκάψατε και ουκ εισηκούσατε της φωνής μου  
 raze! And you hearkened not to my voice,  
 3777 3778 4160 2504 2036 3766.2  
 ουτε ταύτα εποιήσατε 2:3 †καγώ ειπα ου μη  
 nor [these things] did you do]. And I said, In no way  
 1808 1473 1537 4383-1473 2532 1510.8.6  
 εξάρω αυτούς εκ προσώπου υμών και έσονται  
 shall I remove them from your face; and they will be

1:36 †See Bos for variants.

2:1 †or messenger.

2:3 †See Bos for variants.

1473 1519 4928 2532 3588 2316-1473 1510.8.6 1473 1519  
 υμίν εις συνοχάς και οι θεοί αυτών έσονται υμίν εις  
 to you for conflict, and their gods will be to you as an  
 4625 2532 1096 5613 2980 3588 32  
 σκάνδαλον 2:4 και εγένετο ως ελάλησεν ο αγγελος  
 obstacle. And it came to pass as [spoke] the angel  
 2962 3588 3056-3778 4314 3956 5207 \*  
 κυριου τους λόγους τούτους προς πάντας υιούς Ισραήλ  
 [of the LORD] these words to all the sons of Israel,  
 2532 1869 3588 2992 3588 5456-1473 2532 2799  
 και επήσαν ο λαός την φωνήν αυτών και έκλαυσαν  
 that [lifted up] the people their voices, and wept.  
 1223-3778 2564 3588 3686 3588 5117-1565 2805.1  
 2:5 δια τούτο εκλήθη το όνομα του τόπου εκείνου Κλαυθμών  
 Therefore he called the name of that place, Weeping.  
 2532 2380 1563 3588 2962  
 και έθυσαν εκεί τω κυρίω  
 And they sacrificed there to the LORD.

## Joshua Dies

2:6 2532 1821.\* 3588 2992 2532 565  
 και εξαπέστειλεν Ιησούς τον λαόν και απήλθον  
 And Joshua sent out the people, and [departed  
 3588 5207 \* 1538 1519 3588 5117-1473 2532 1519  
 οι υιοί Ισραήλ έκαστος εις τον τόπον† αυτου και εις  
 [the sons of Israel] each to his place, and to  
 3588 2817-1473 2624.1 3588 1093 2532  
 την κληρονομίαν αυτου κατακληρονομήσαι την γην 2:7 και  
 his inheritance, to inherit the land. And  
 1398 3588 2992 3588 2962 3956 3588 2250  
 εδούλευσεν ο λαός τω κυρίω πάσας τας ημέρας  
 [served] the people to the LORD all the days  
 \* 2532 3956 3588 2250 3588 4245 3745  
 Ιησού και πάσας τας ημέρας των πρεσβυτέρων όσοι  
 of Joshua, and all the days of the elders, as many as  
 3112.2 3326 \* 3745 1097 3956 3588  
 εμακροήμερυσαν μετά Ιησούν όσοι εγνώσαν παν το  
 prolonged their days with Joshua, as many as knew every  
 2041 2962 3588 3173 3739 4160 3588 \*  
 έργον κυριου το μέγα ο εποίησεν τω Ισραήλ  
 [work of the LORD] great which he did to Israel.  
 2532 5053 3588 \* 5207 \* 1401  
 2:8 και ετελεύτησεν ο Ιησούς υιός Ναυή δούλος  
 And [came to an end] Joshua the son of Nun, a servant  
 2962 5207 1540 1176 2094 2532 2290  
 κυριου υιός εκατόν δέκα ετών 2:9 και έθαψαν  
 of the LORD, a son of a hundred ten years. And they entombed  
 1473 1722 3725 3588 2817-1473 1722 \*  
 αυτόν εν ορίω της κληρονομίας αυτου εν Θαμναθαρές  
 him in the border of his inheritance in Timnath-heres,  
 1722 3735 \* 575 1005 3588 3735 \*  
 εν όρει Εφραΐμ από βορρά του όρους Γαάς 2:10 και  
 in mount Ephraim, from the north of mount Gaash. And  
 1065 3956 3588 1074-1565 4369 4314 3588  
 γε πάσα η γενεά εκείνη προσετέθησαν προς τους  
 indeed all that generation was added to  
 3962-1473 2532 450 1074 2087 3326 1473  
 πατέρας αυτών και ανέστη γενεά ετέρα μετ' αυτους  
 their fathers. And [rose up] generation [another] after them  
 3739 3756 1097 3588 2962 2532 1065 3588 2041 3739  
 οι ουκ εγνώσαν τον κυριον και γε το έργον ο  
 which did not know the LORD, and indeed the work which  
 4160 3588 \*  
 εποίησε τω Ισραήλ  
 he did to Israel.

## Israel Serves Other Gods

2:11 2532 4160 3588 5207 \* 3588 4190  
 και εποίησαν οι υιοί Ισραήλ το πονηρόν  
 And [acted] the sons of Israel wickedly  
 1726 2962 2532 3000 3588 \* 2532  
 εναντίον κυριου και ελάτρευσαν τοις Βααλίμ 2:12 και  
 before the LORD, and they served to the Baalim. And  
 1459 2962 3588 2316 3588 3962-1473 3588  
 εγκατέλιπον κυριον τον θεόν των πατέρων αυτών τον  
 they abandoned the LORD God of their fathers, the one  
 1806 1473 1537 1093 \* 2532 4198  
 εξαγαγόντα αυτούς εκ γης Αιγύπτου και επορεύθησαν  
 leading them out of the land of Egypt, and they went

2:6 †CP οικον – house.

3694 2316-2087 575 3588 2316 3588 2992 3588 4033.1  
 οπίσω θεών ετέρων από των θεών των λαών των περικύκλω  
 after other gods of the gods of the peoples surrounding  
 1473 2532 4352 1473 2532 3949  
 αυτών και προσεκύνησαν αυτούς και παρώργισαν  
 them; and they did obeisance to them, and provoked [3to anger  
 3588 2962 2532 1459 3588 2962 2532  
 τον κύριον 2:13 και εγκατέλιπον τον κύριον και  
 1the 2LORD]. And they abandoned the LORD, and  
 3000 3588 \* 2532 3588 \*  
 ελάτρευσαν τη Βαάλ και ταις Ασάρταις 2:14 και  
 served to Baal and to the Ashtoreths. And  
 3710 2372 2962 1722 3588 \*  
 ωργίσθη [2was provoked to anger 3in rage 1the LORD] with τω Ισραήλ  
 2532 3860 1473 1722 5495 4307.1 2532  
 και παρέδωκεν αυτούς εν χειρί προνομεύοντων και  
 and he delivered them into the hand of ones despoiling, and  
 2670.3 1473 2532 591 1473 1722  
 κατεπρονόμυσαν αυτούς και απέδοτο αυτούς εν  
 they carried [2away captive 1them]. And he gave them into  
 5495 3588 2190-1473 2943 2532 3756-1410  
 χειρί των εχθρών αυτών κυκλόθεν και ουκ ηρνήθησαν  
 the hand of their enemies round about, and they were not able  
 436 2596 4383 3588 2190-1473 1722  
 αντιστήναι κατά πρόσωπον των εχθρών αυτών 2:15 εν  
 to oppose against the face of their enemies. In  
 3956 3739 4198 2532 5495 2962  
 πάσιν οίς επορεύοντο και χειρ κυρίου  
 all wherever they went, even the hand of the LORD  
 1510.7.3 1722 1473 1519 2556 2531 2980-2962  
 ην εν αυτοίς εις κακά καθώς ελάλησε κύριος  
 was against them for bad, as the LORD said,  
 2532 2531 3660-2962 1473 2532 1570.2 1473  
 και καθώς ώμοσε κύριος αυτοίς και εξέθλιψεν αυτούς  
 and as the LORD swore to them; and he squeezed them  
 4970 2532 1453-2962 2923 2532 4982  
 σφόδρα 2:16 και ηγειρε κύριος κριτάς και έσωσεν  
 exceedingly. And the LORD raised up judges, and [2delivered  
 1473 2962 1537 5495 3588 4307.1  
 αυτούς κύριος εκ χειρός των προνομεύοντων  
 3them 1the LORD] from the hand of the ones despoiling  
 1473 2532 3588 2923-1473 3756-5219 3754  
 αυτούς και των κριτών αυτών ουχ υπήκουσαν 2:17 ότι  
 them. And [2their judges 1they obeyed not], for  
 1608 3694 2316-2087 2532 4352 1473  
 εξεπόρνευσαν οπίσω θεών ετέρων και προσεκύνησαν αυτοίς  
 they fornicated after other gods, and did obeisance to them,  
 2532 3949 3588 2962 2532 1578 5036  
 και παρώργισαν τον κύριον και εξέκλιναν ταχύ  
 and provoked [3to anger 1the LORD]. And they turned aside quickly  
 1537 3588 3598 3739 4198 3588 3962-1473 3588  
 εκ της οδού ης επορεύθησαν οι πατέρες αυτών του  
 from the way of which [2went 1their fathers],  
 1522 3588 1785 2962 3756-4160  
 εισακούειν τας εντολάς κυρίου ουκ εποίησαν  
 listening to the commandments of the LORD; they did not do  
 3779 2532 3753 1453-2962 1473 2923  
 ούτως 2:18 και οτε ηγειρε κύριος αυτοίς κριτάς  
 so. And when the LORD raised up to them judges,  
 2532 1510.7.3-2962 3326 3588 2923 2532 4982 1473  
 και ην κύριος μετά του κριτού και έσωσεν αυτούς  
 then the LORD was with the judge, and he delivered them  
 1537 5495 2190-1473 3956 3588 2250 3588  
 εκ χειρός εχθρών αυτών πάσας τας ημέρας του  
 from the hand of their enemies all the days of the  
 2923 3754 3870 2962 575 3588  
 κριτού ότι παρεκλήθη κύριος από του  
 judge. For [2was moved to comfort 1the LORD] because of  
 4726-1473 575 4383 3588 4171.2  
 στεναγμού αυτών από προσώπου των πολιορκούντων  
 their moaning from in front of the ones assaulting  
 1473 2532 2559 1473 2532 1096 5613  
 αυτούς και κακούντων αυτούς 2:19 και εγένετο  
 them and afflicting them. And it came to pass as  
 599 3588 2923 2532 654 2532 3825  
 απέθνησκεν ο κριτής και απέστρεφον και πάλιν  
 [3died 1the 2judge], that they turned back, and again  
 1311 5228 3588 3962-1473 4198  
 διέφθειραν υπέρ τους πατέρας αυτών πορευθήναι  
 corrupted themselves above their fathers, to go  
 3694 2316-2087 2532 3000 1473 2532 4352  
 οπίσω θεών ετέρων και λατρεύειν αυτοίς και προσκυνείν  
 after other gods, and to serve them, and to do obeisance to

1473 3756 641 3588 2006.1-1473  
 αυτοίς ουκ απέρριψαν τα επιτηδύματα αυτών  
 them. They did not disown their practices,  
 2532 575 3588 3598 1473 3588 4642 2532  
 και από της οδού αυτών της σκληράς 2:20 και  
 and of [3way 1their 2recalcitrant]. And  
 3710 2372 2962 1722 3588 \*  
 ωργίσθη θυμώ κύριος εν τω Ισραήλ  
 [2was provoked to anger 3in rage 1the LORD] with Israel.  
 2532 2036 446.2 3745 1459 3588 1484-3778  
 και ειπεν ανθ' ων όσα εγκατέλιπε το έθνος τούτο  
 And he said, Because of as much as [2abandoned 1this nation]  
 3588 1242-1473 3739 1781 3588 3962-1473  
 την διαθήκην μου ην ερετειλάμην τοις πατράσιν αυτών  
 my covenant which I gave charge to their fathers,  
 2532 3756-1522 3588 5456-1473 2532 1473 3756  
 και ουκ εισήκουσαν της φωνής μου 2:21 και εγώ ου  
 and hearkened not to my voice, then I shall not  
 4369 3588 1808 435 1537 4383-1473 575  
 προσήσω του εξαρά άνδρα εκ προσώπου αυτών από  
 proceed to remove a man before their presence from  
 3588 1484 3739 2641 \* 2532 863  
 των εθνών ων κατέλιπεν Ιησούς 2:22 και αφήκε  
 the nations whom were left behind by Joshua. And he allowed  
 3588 3985 1722 1473 3588 \* 1487 5442-1473  
 του περάσαι εν αυτω τον Ισραήλ ει φυλάσσονται αυτοί  
 to test [2by 3him 1Israel], if they guard  
 3588 3598 2962 4198 1722 1473 3739 5158  
 την οδόν κυρίου πορεύεσθαι εν αυτή ου τρόπον  
 the way of the LORD, to go by it in which manner  
 5442 3588 3962-1473 2228 3756 2532 863-2962  
 εφύλαξαν οι πατέρες αυτών η ου 2:23 και αφήκε κύριος  
 [2guarded 1their fathers], or not. And the LORD left  
 3588 1484-3778 3588 3361 1808 1473 3588 5034 2532  
 τα έθνη ταύτα του μη εξαρά αυτά το τάχος και  
 these nations so as to not remove them quickly; and  
 3756 3860 1473 1722 5495 \*  
 ου παρέδωκεν αυτά εν χειρί Ιησού  
 he did not deliver them into the hand of Joshua.

## CHAPTER 3

## Nations Are Left to Test Israel

2532 3778 3588 1484 3739 863-2962 1473  
 3:1 και ταύτα τα έθνη α αφήκε κύριος αυτά  
 And these are the nations which the LORD left with them  
 5620 3985 1722 1473 3588 \* 3956 3588 3361  
 ώστε πειράσαι εν αυτοίς τον Ισραήλ πάντας τους μη  
 so as to test [2by 3them 1Israel], all the ones not  
 1097 3956 3588 4171 4133  
 γνωκώτας πάντας τους πολέμους Χαναάν 3:2 πλην  
 knowing all the wars of Canaan, this was only  
 1223 3588 1074 3588 5207 \* 3588 1321  
 διά τας γενεάς των υιών Ισραήλ του διδάξει  
 for the sake of the generations of the sons of Israel, to teach  
 1473 4171 4133 3588 1715 1473 3756  
 αυτούς πόλεμον πλην οι εμπροσθεν αυτών ουκ  
 them war, except the ones before them did not  
 1097 1473 3588 4002 4568.1 3588  
 εγνωσαν αυτά 3:3 τας πέντε σατραπειάς των  
 know them, namely the five satrapies of the  
 246 2532 3956 3588 \* 2532 3588 \*  
 αλλοφύλων και πάντα τον Χαναανίον και τον Σιδώνιον  
 Philistines, and every Canaanite, and the Sidonian,  
 2532 3588 \* 3588 2730 3588 \* 575 3588 3735  
 και τον Ευαίον τον κατοικούντα τον Λιβανον από του όρους  
 and the Hivite dwelling in Lebanon, from mount  
 3588 \* 2193 \* 2532 1096 5620  
 του Βαάλ Ερμών έως Λαβώ ημάθ 3:4 και εγένετο  
 Baal-hermon unto Hamath. And it happened so as  
 3985 1722 1473 3588 \* 1097 1487 191  
 πειράσαι εν αυτοίς τον Ισραήλ γνώναι ει ακούσονται  
 to test [2by 3them 1Israel], to know if they will hearken  
 3588 1785 2962 3739 1781 3588  
 τας εντολάς κυρίου ως ερετειλάτο τοις  
 to the commandments of the LORD which he gave charge to  
 3962-1473 1722 5495 \* 2532 3588 5207  
 πατράσιν αυτών εν χειρί Μωσή 3:5 και οι υιοί  
 their fathers by the hand of Moses. And the sons

3:1 †See Bos for variants.



\* 2730 1722 3319 3588 \* 2532 3588  
 Ισραήλ κατώκησαν εν μέσω του Χαναανίου και του  
 of Israel dwelt in the midst of the Canaanite, and the  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 Χετταίου και του Αμορραίου και του Φερεζαίου και του Ενωαίου  
 Hittite, and the Amorrite, and the Perizzite, and the Hivite,  
 2532 3588 \* 2532 2983 3588 2364-1473  
 και του Ιεβουσαιου 3:6 και έλαβον τας θυγατέρας αυτών  
 and the Jebusite. And they took their daughters  
 1438 1519 1135 2532 3588 2364-1473 1325  
 εαυτοίς εις γυναίκας και τας θυγατέρας αυτών έδωκαν  
 unto themselves for wives, and their daughters they gave  
 3588 5207-1473 2532 3000 3588 2316-1473 2532  
 τοις υιοις αυτών και ελάτρευσαν τοις θεοις αυτών 3:7 και  
 to their sons, and they served their gods. And  
 4160 3588 5207 \* 3588 4190 1726 2962  
 εποήσαν οι υιοί Ισραήλ το πονηρόν εναντίον κυρίου  
 [acted the sons of Israel] wickedly before the LORD,  
 2532 1950 2962 3588 2316-1473 2532 3000 3588  
 και επελάθοντο κυρίου του θεού αυτών και ελάτρευσαν τοις†  
 and they forgot the LORD their God, and they served to the  
 \* 2532 3588 251.1 2532 3710  
 Βααλīm και τοις άλγεσι 3:8 και ωργίσθη  
 Baalim, and to the sacred groves. And [was provoked to anger  
 2372 2962 1722 3588 \* 2532 591 1473 1519  
 θυμό κυρίου εν τω Ισραήλ και απέδοτο αυτοις εις  
 in rage the LORD with Israel, and he gave them into  
 5495 \* Χουσανρεσαθαίμ 935 \*  
 χείρας Χουσανρεσαθαίμ βασιλέως Συρίας Μεσοποταμίας  
 the hands of Chushan-rishathaim king of Syria Mesopotamia.  
 2532 1398 3588 5207 \* 3588 1473 2094 3638  
 και εδούλευσαν οι υιοί Ισραήλ τω αυτώ έτη οκτώ  
 And [served the sons of Israel] to him [2years 1eight].

## Othniel Judges Israel

2532 2896 3588 5207 \* 4314 2962  
 3:9 και εκέκραξαν οι υιοί Ισραήλ προς κύριον  
 And [cried out the sons of Israel] to the LORD,  
 2532 1453-2962 4990 3588 \* 2532 4982  
 και ήγειρε κύριος σωτήρα τω Ισραήλ και έσωσεν  
 and the LORD raised up a deliver for Israel, and he delivered  
 1473 3588 \* 5207 \* 80 \* 3588  
 αυτοις τον Γοθοιηλ υιόν Κενέζ αδελφού Χαλέβ ο  
 them - Othniel son of Kenaz, brother of Caleb the one  
 3501 1473 2532 1096 1909 1473 4151  
 νεώτερος αυτού 3:10 και εγένετο επ' αυτόν πνεύμα  
 younger than him. And [came upon him] spirit  
 2962 2532 2919 3588 \* 2532 1831 2089  
 κυρίου και έκρινε τον Ισραήλ και εξήλθεν επι  
 of the LORD], and he judged Israel, and he went unto  
 3588 4171 2532 3860-2962 1722 5495-1473 3588  
 τον πόλεμον και παρέδωκε κύριος εν χειρι αυτού τον  
 the war. And the LORD delivered [into his hand  
 \* 935 3588 \* 2532 2901 3588  
 Χουσανρεσαθαίμ βασιλέα της Συρίας και εκραταιώθη η  
 [Cushan-rishathaim king of Syria]; And he fortified  
 5495-1473 1909 3588 \* 2532 2270  
 χειρ αυτού επί τον Χουσανρεσαθαίμ 3:11 και ησύχασεν  
 his hand against Cushan-rishathaim. And [was tranquil  
 3588 1093 5062 2094 2532 599 \* 5207  
 η γη τεσσαράκοντα έτη και απέθανε Γοθοιηλ υιος  
 the land forty years, and [died] Othniel son  
 \* 2532 4369 3588 5207 \* 4160  
 Κενέζ 3:12 και προσέθεντο οι υιοί Ισραήλ ποιήσαι  
 of Kenaz]. And [proceeded the sons of Israel] to do  
 3588 4190 1725 2962 2532 1765-2962 3588  
 το πονηρόν έναντι κυρίου και ενίσχυσε κύριος τον  
 wickedly before the LORD. And the LORD strengthened  
 \* 935 \* 1909 3588 \* 1223 3588  
 Εγλών βασιλέα Μωάβ επί τον Ισραήλ διά το  
 Eglon king of Moab against Israel, because  
 4160-1473 3588 4190 1725 2962 2532  
 πεποηκέναι αυτοις το πονηρόν έναντι κυρίου 3:13 και  
 of their acting wickedly before the LORD. And  
 4863 4314 1438 3956 3588 5207 \*  
 †συνήγαγε προς εαυτον πάντα τους υιους Αμμων  
 he brought together to himself all the sons of Ammon

3:7 †See Bos for variants.

3:13 †See Bos for variants.

2532 \* 2532 4198 2532 3960 3588 \* 2532  
 και Αμαλήκ και επορεύθη και επάταξε τον Ισραήλ και  
 and Amalek, and he went and struck Israel, and  
 2816 3588 4172 3588 5404 2532 1398  
 εκληρονόμησε την πόλιν των φοινίκων 3:14 και εδούλευσαν  
 inherited the city of the palms. And [served  
 3588 5207 \* 3588 \* 935 \* 1177.3 2094  
 οι υιοί Ισραήλ τω Εγλών βασιλει Μωάβ δεκαοκτώ έτη  
 the sons of Israel] to Eglon king of Moab eighteen years.

## Ehud Judges Israel

2532 2896 3588 5207 \* 4314 2962  
 3:15 και εκέκραξαν οι υιοί Ισραήλ προς κύριον  
 And [cried out the sons of Israel] to the LORD;  
 2532 1453 2962 1473 4990 3588 \* 5207  
 και ήγειρεν κύριος αυτοις σωτήρα τον Αώδ υιόν  
 and [raised up the LORD] to them a deliverer - Ehud son  
 \* 5207 3588 \* 435 296.1 2532  
 Γηρά υιόν του Ιεμινί άνδρα αμφοτεροδέξιον και  
 of Gera, son of Benjamin, a man ambidextrous. And  
 649 3588 5207 \* 1435 1722 5495-1473 3588  
 απέστειλαν οι υιοί Ισραήλ δώρα εν χειρι αυτού τω  
 [sent the sons of Israel] gifts by his hand  
 \* 935 \* 2532 4160 1438  
 Εγλών βασιλει Μωάβ 3:16 και εποήσεν εαυτώ  
 to Eglon king of Moab. And [made for himself  
 \* 3162 4693.1 3588  
 Αώδ μάχαιραν διςτομον σπιθαμης το μήκος  
 [Ehud] a knife, double-edged, a span being the length  
 1473 2532 4024 1473 5259 3588 3128.3 1909 3588  
 αυτής και περιέζωσαστο αυτήν υπό τον μανδύαν επί τον  
 of it; and he girded it under the uniform, upon  
 3382 3588 1188-1473 2532 4374 3588 1435 3588  
 μηρόν τον δεξιόν αυτού 3:17 και προσήνεγκε τα δώρα τω  
 [high his right]. And he brought the gifts  
 \* 935 \* 2532 \* 435 791  
 Εγλών βασιλει Μωάβ και Εγλών ανήρ αστείος  
 to Eglon king of Moab. And Eglon was a man [fair weight  
 4970 2532 1096 5613 4931.\*  
 σφόδρα 3:18 και εγένετο ως συσετέλεσεν Αώδ  
 [of exceedingly]. And it came to pass as Ehud completed  
 4374 3588 1435 2532 1821 3588 142 3588  
 προσφέρων τα δώρα και εξαπέστειλε τους αιροντας τα  
 bringing the gifts, that he sent out the ones carrying the  
 1435 2532 5290 575 3588 1099.3 3326 3588  
 δώρα 3:19 και υπέστρεψεν από των γλυπτών μετά της  
 gifts, and he returned from the carvings† by  
 \* 2532 2036.\* 3056 1473 2931.1 4314  
 Γαλαγάλ και ειπεν Αώδ λογος μοι κρυφιος προς  
 Gilgal. And Ehud said, [word There is with me a secret] for  
 1473 935 2532 2036.\* 4314 1473 4623 2532  
 σε βασιλεύ και ειπεν Εγλών προς αυτόν σιωπα και  
 you, O king. And Eglon said to him, Be silent! And  
 1831 575 1438 3956 3588 3936 1473  
 εξήλθεν αφ' αυτού παντας οι παρεστηκότες αυτώ  
 went forth from him all the ones standing around him.  
 2532 \* 1525 4314 1473 2532 1473 2521 1722  
 3:20 και Αώδ εισήλθε προς αυτόν και αυτος εκάθητο εν  
 And Ehud entered to him, and he sat in  
 3588 5253 3588 2325.1 1473 3441 2532 2036.\*  
 τω υπερώ τω θερινώ αυτού μονώτατος και ειπεν Αώδ  
 [upper harvest room his] alone. And Ehud said,  
 3056 2316 1473 4314 1473 935 2532 1817  
 λογος θεού μοι προς σε βασιλεύ και εξανέστη  
 There is a word of God with me to you, O king. And [rose up  
 1537 3588 2362 \* 1451 1473 2532 1096  
 εκ του θρόνου Εγλών εγγύς αυτού 3:21 και εγένετο  
 from the throne Eglon near him. And it happened  
 260 3588 450-1473 2532 1614.\* 3588 5495  
 αμα τω αναστήναι αυτόν και εξέτεινεν Αώδ την χειρα  
 together in his rising up, that Ehud stretched out [hand  
 3588 710-1473 2532 2983 3588 3162 575 3588  
 την αριστεράν αυτού και έλαβε την μάχαιραν από† του  
 his left] and took the knife from  
 3382 1473 3588 1188 2532 1704.1 1473 1519 3588 2836  
 μηρόν αυτού του δεξιού και ενέπηξεν αυτήν εις την κοιλίαν  
 [high his right], and he stuck it into the belly

3:19 †i.e. the quarries.

3:21 ††See Bos for variants.

\* 2532 1898.1 2532 1065 3588 2974.2  
 Εγλόν 3:22 και επειρήγε και γε την λαβήν  
 of Eglon. And he brought in addition also indeed the handle  
 3694 3588 5395 2532 608 3588 4720.1 2596 3588  
 οπίσω της φλογός και απέκλεισε το στέαρ κατά της  
 after the blade; and [locked the fat] onto the  
 5395 3754 3756 1610.6 3588 3162 1537 3588  
 φλογός ότι ουκ εξέσπασε την μάχαιραν εκ της  
 blade, for he could not pull out the knife from out of  
 2836-1473 2532 1831.\* 1519 3588 4366.3  
 κοιλάς αυτού 3:23 και εξήλθεν Αώδ εις την προστάδα  
 his belly. And Ehud went forth into the antechamber;  
 2532 1831 3588 1299 2532 608 3588  
 και εξήλθε τους διατεταγμένους και απέκλεισε τας  
 and he went forth by the things set in order, and locked the  
 2374 3588 5253 2596 1473 2532 4969.5 2532  
 θύρας του υπερών επ' αυτόν και εσφήνωσε 3:24 και  
 doors of the upper room by him, and wedged them. And  
 1473 1831 2532 3588 3816-1473 1525 2532 1492  
 αυτός εξήλθε και οι παίδες αυτού εισήλθον και ειδόν  
 he went forth. And his servants entered, and they saw,  
 2532 2400 3588 2374 3588 5253 4969.5 2532  
 και ιδού αι θύραι του υπερών εσφηνωμεναι† και  
 and behold, the doors of the upper room were wedged. And  
 2036 3379 4314 1368.3 2521 1722 3588 672.1  
 ειπαν μήποτε προς δίφρους κάθεται εν τη αποχωρήσει  
 they said, Perhaps [with the chair he sits] in the voidance  
 3588 2846 2532 4357 153 2532  
 του κοιτώνος 3:25 και προσέμειναν αισχυνόμενοι και  
 of the bedroom. And they remained being ashamed. And  
 2400 3756-1510.7.3 3588 455 3588 2374 3588 5253  
 ιδού ουκ ην ο ανοίγων τας θύρας του υπερών  
 behold, there was not one opening the doors of the upper room.  
 2532 2983 3588 2807 2532 455 2532 2400  
 και έλαβον την κλειδα και ηνοιξαν και ιδού  
 And they took the key, and they opened. And behold,  
 3588 2962-1473 4098 1909 3588 1093 2348  
 ο κυριός αυτών πεπτώκως επί την γην τεθνηκώς  
 their master was fallen upon the ground having died.  
 2532 \* 1295 2193 2350 2532  
 3:26 και Αώδ διεσώθη έως εθρουβούνο και  
 And Ehud came through safe until they made a disruption. And  
 3756-1510.7.3 3588 4357.2 1473 2532 1473 3928  
 ουκ ην ο προσνοών αυτό και αυτός παρήλθε  
 there was not one paying attention to him. And he went by  
 3588 1099.3 2532 1295 1519 \* 2532  
 τα γλυπτά και διεσώθη εις Σειρωθά 3:27 και  
 the carvings, and came through safe into Seirath. And  
 1096 2259 2064 2532 4537 2768.4 1722 3588  
 εγένετο ηρिका ηλθεν και εσαλπυσεν κερατινη εν τω  
 it came to pass when he came, that he trumped a horn in  
 3735 \* 2532 2597 4862 1473 3588 5207 \*  
 ορει Εφραϊμ και κατέβησαν συν αυτοί υιοί Ισραήλ  
 mount Ephraim. and [went down with him] the sons of Israel  
 575 3588 3735 2532 1473 1715 1473 2532 2036  
 από του όρους και αυτός έμπροσθεν αυτών 3:28 και ειπε  
 from the mountain, and he in front of them. And he said  
 4314 1473 2597 3694 1473 3754 3860 2962  
 προς αυτούς κατάβητε οπίσω μου ότι παρέδωκε κυριός  
 to them, Come down after me, for [delivered up the LORD  
 3588 2316 3588 2190-1473 3588 \* 1722 5495-1473 2532  
 ο θεός τους εχθρούς ημών την Μωάβ εν χειρ ημών και  
 [God] our enemies of Moab into our hand. And  
 2597 3694 1473 2532 4293.1 3588 1225.1  
 κατέβησαν οπίσω αυτού και προκατελάβον τας διαβάσεις  
 they went down after him, and first took the ford  
 3588 \* 3588 \* 2532 3756 863 435  
 του Ιορδάνου της Μωάβ και ουκ αφήκαν άνδρα  
 of the Jordan of Moab, and they did not allow a man  
 1224 2532 3960 3588 \* 1722 3588 2540-1565  
 διαβήναι 3:29 και επάταξαν την Μωάβ εν τω καιρώ εκείνω  
 to pass over. And they struck Moab in that time,  
 5616 1176 5505 435 3956 3588 3163.2 2532 3956  
 ωσει δέκα χιλιάδας άνδρών πάντας τους μαχητάς και πάντα  
 about ten thousand men, all the warriors, and every  
 435 1411 2532 3956 1295 3588 435  
 άνδρα δυνάμεως και ου διεσώθη ο άνηρ  
 man having power; and not [came through safe a man].

3:24 †CP αποκεκλεισμεναι – were locked.

2532 1788.\* 1722 3588 2250-1565 5259 3588 5495  
 3:30 και ενεγράπη Μωάβ εν τη ημέρα εκείνη υπό την χείρα  
 And Moab felt shame in that day under the hand  
 \* 2532 2270 3588 1093 3589 2094  
 Ισραήλ και ησύχασεν η γη ογδοήκοντα έτη  
 of Israel; and [was tranquil the land] eighty years.

### Shamgar Judges Israel

2532 3326 1473 450 \* 5207 \* 2532  
 3:31 και μετ' αυτόν ανέστη Σαμεγάρ υιός Ανάθ και  
 And after him rose up Shamgar son of Anath, and  
 3960 3588 246 1519 1812 435 1722 3588  
 επάταξε τους αλλοφύλους εις εξακοσίους άνδρας εν τω  
 he struck the Philistines up to six hundred men by the  
 723.1 3588 1016 2532 4982-1473 3588 \*  
 αροτρόποδι των βοών και εσωσεν αυτος τον Ισραήλ  
 plowshare of the oxen; and he himself delivered Israel.

## CHAPTER 4

### Deborah and Barak Judge Israel

2532 4369 3588 5207 \* 4160 3588  
 4:1 και προσέθεντο οι υιοί Ισραήλ ποιήσαι το  
 And [proceeded the sons of Israel] to act  
 4190 1799 2962 2532 \* 599 2532  
 πονηρόν ενώπιον κυριου και Αώδ απέθανε 4:2 και  
 wickedly before the LORD; and Ehud died. And  
 591 1473 2962 1722 5495 \* 935  
 απέδοτο αυτούς κυριός εν χειρί Ιαβίν βασιλέως  
 [delivered them the LORD] into the hand of Jabin king  
 3739 936 1722 \* 2532 3588 758 3588  
 \* Χαναάν ος εβασίλευσεν εν Αζώρ και ο άρχων της  
 of Canaan, who reigned in Hazor; and the ruler  
 1411-1473 \* 2532 1473 2730 1722 \*  
 δυνάμεως αυτού Σισάρα και αυτός κατόκει εν Αρισώθ  
 of his force was Sisera, and he dwelt in Harosheth  
 3588 1484 2532 2896 3588 5207 \* 4314  
 των εθνών 4:3 και εκέκραξαν οι υιοί Ισραήλ προς  
 of the nations. And [cried out the sons of Israel] to  
 2962 3754 1765.1 716 4603 1510.7.3 1473 2532  
 κυριόν ότι εννακόσια άρματα σιδηρά ην αυτό και  
 the LORD, because nine hundred chariots of iron were his. And  
 1473 2346 3588 \* 2596 2904 1501 2094 2532  
 αυτός έθλιψε τον Ισραήλ κατά κράτος είκοσι έτη 4:4 και  
 he afflicted Israel by might for twenty years. And  
 \* 1135 4398 1135 \* 1473 2919  
 Δεββωρά γυνή προφήτις γυνή Λαφιδώθ αυτή έκρινε  
 Deborah, a woman prophetess, wife of Lapidoth – she judged  
 3588 \* 1722 3588 2540-1565 2532 1473 2521 5259  
 τον Ισραήλ εν τω καιρώ εκείνω 4:5 και αυτή εκάθητο υπό  
 Israel in that time. And she sat down under  
 5404 \* 303.1 3588 \* 2532 303.1 3588  
 φοίνικα Δεββωρά αναμέσον της Ράμα και αναμέσον της  
 the palm of Deborah, between Rama and between  
 \* 1722 3735 \* 2532 305 4314 1473 3588 5207  
 Βαιθελ εν ορει Εφραϊμ και ανέβαινον προς αυτήν οι υιοί  
 Beth-el, in mount Ephraim; and [ascended to her] the sons  
 \* 1563 3588 2919 2532 649.\*  
 Ισραήλ εκεί του κρίνεσθαι 4:6 και απέστειλε Δεββωρά  
 of Israel] there to be judged. And Deborah sent  
 2532 2564 3588 \* 5207 \* 1537 \*  
 και εκάλεσε τον Βαράκ υιόν Αβινεέμ εκ Κάδης  
 and called Barak son of Abinoam from out of Kedesh  
 \* 2532 2036 4314 1473 3780 1781 2962  
 Νεφθαλί και ειπε προς αυτόν ουχι ενετειλατο κυριός  
 Naphtali. And she said to him, Did not [give charge the LORD  
 3588 2316 \* 1473 2532 565 1519 3735  
 ο θεός Ισραήλ σοι και απελεύση εις όρος  
 [God of Israel] to you, that, You shall go forth unto mount  
 \* 2532 2983 3326 4572 1176 5505 435  
 \* Αβώρ και λήψη μετά σεαυτού δέκα χιλιάδας άνδρών  
 Tabor, and you shall take with yourself ten thousand men  
 575 3588 5207 \* 2532 575 3588 5207 \* 2532  
 από των υιών Νεφθαλί και από των υιών Ζαβουλών 4:7 και  
 of the sons of Naphtali, and of the sons of Zebulun? And  
 1863 4314 1473 1519 3588 5493 \* 3588 \*  
 επάξω προς σε εις τον χειμάρρον Κισών τον Σισάρα  
 I shall bring to you at the rushing stream Kishon Sisera  
 758 3588 1411 \* 2532 3588 716-1473 2532  
 άρχοντα της δυνάμεως Ιαβίν και τα άρματα αυτού και  
 ruler of the force of Jabin, and his chariots, and

3588 4128-1473 2532 3860 1473 1722 3588 5495-1473  
 το πλήθος αυτού και παραδώσω αυτόν εν τη χειρί σου.  
 his multitude; and I will deliver him into your hand.  
 2532 2036 4314 1473 \* 1437 4198 3326 1473  
 4:8 και εἶπε προς αὐτήν Βαράκ εἰάν πορευθῆς μετ' ἐμοῦ  
 And [2said 3to 4her 1Barak], If you should go with me,  
 4198 2532 1437 3361-4198 3756-4198 2532  
 πορεύσομαι και εἰάν μη πορευθῆς ου πορεύσομαι 4:9 και  
 I will go; and if you should not go, will I not go. And  
 2036 4314 1473 \* 4198 4198 3326  
 εἶπε προς αὐτὸν Δεββωρὰ πορευομένη πορεύσομαι μετὰ  
 [2said 3to 4him 1Deborah], In going I will go with  
 1473 4133 1097 3754 3756-1510.8.3 3588 4385.2 1473  
 σου πλην γίνωσκε ὅτι οὐκ ἔσται το προτέρημά σου  
 you. Except know that [3will not be 1the 2honor] yours  
 1909 3588 3598 3739 1473 4198 3754 1722 5495 1135  
 ἐπὶ τὴν ὁδὸν ἣν σὺ πορεύῃ ὅτι ἐν χειρὶ γυναικὸς  
 in the way which you go; for by the hand of a woman  
 591-2962 3588 \* 2532 450 \* 2532  
 ἀποδώσεται κύριος τὸν Σισάρα και ἀνέστη Δεββωρὰ και  
 the LORD will deliver up Siserā. And Deborah rose up and  
 4198 3326 3588 \* 1537 \* 2532  
 ἐπορεύθη μετὰ τοῦ Βαράκ ἐκ Κάδης 4:10 και  
 went with Barak from out of Kadesh. And  
 3853 \* 3588 \* 2532 3588 \* 1519 \*  
 παρήγγειλε Βαράκ τῷ Ζαβουλὸν και τῷ Νεφθαλί εἰς Κεδές  
 Barak summoned Zebulun and Naphtali to Kadesh.  
 2532 305 2596 4228-1473 1176 5505 435 2532  
 και ἀνέβησαν κατὰ πόδας αὐτοῦ δέκα χιλιάδες ἀνδρῶν και  
 And ascended by his feet ten thousand men; and  
 305 \* 3326 1473 2532 3588 4139 3588  
 ἀνέβη Δεββωρὰ μετ' αὐτοῦ 4:11 και οὐτὶ πλησίον τοῦ  
 Deborah ascended with him. And the near ones of the  
 \* 5563 575 \* 575 3588 5207 \*  
 Κιναίου ἐχωρίσθησαν ἀπὸ Κενὰ ἀπὸ τῶν υἱῶν Οὐβάβ  
 Kenite were separated from Kena, from the sons of Hobab  
 1059.2 \* Μωσῆ και ἐπηξέ 3588 4633-1473 2193  
 father-in-law of Moses. And he pitched his tent  
 1409.2 373 3739 1510.2.3 2192 \* 2532  
 ὀρυός ἀναπαυομένων ἣ ἐστὶν ἐχόμενα Κεδές 4:12 και  
 Oak of the ones Resting, which is next to Kadesh. And  
 312 3588 \* 3754 305 \* 5207  
 ἀγγέλη τῷ Σισάρα ὅτι ἀνέβη Βαράκ υἱὸς  
 it was announced to Siserā that [4ascended 1Barak 2son  
 \* 1909 3735 \* 2532 2564 \*  
 Ἀβινεὲμ ἐπ' ὄρος Θαβώρ 4:13 και ἐκάλεσε Σισάρα  
 3of Abinoam] unto mount Tabor. And Sisera called  
 3956 3588 716-1473 1765.1 716 4603 2532 3956  
 πάντα τα ἄρματα αὐτοῦ ἐννακόσια ἄρματα σιδηρὰ και πάντα  
 all his chariots – nine hundred chariots of iron, and all  
 3588 2992 3588 3326 1473 575 \* 3588 1484 1519  
 τὸν λαὸν τὸν μετ' αὐτοῦ ἀπὸ Ἀρισωθ τῶν ἐθνῶν εἰς  
 the people with him, from Harosheth of the nations unto  
 3588 5493 \* 2532 3206 \* 4314 \*  
 τὸν χειμάρρον Κισὼν 4:14 και εἶπε Δεββωρὰ πρὸς Βαράκ  
 the rushing stream Kishon. And Deborah said to Barak  
 450 3754 3778 3588 2250 1722 3739 3860-2962  
 ἀνάστηθι ὅτι αὕτη ἡ ἡμέρα ἐν ἣ παρέδωκε κύριος  
 Rise up! for this is the day in which the LORD delivers  
 3588 \* 1722 5495 3756-2400 2962 2064  
 τὸν Σισάρα ἐν χειρὶ σου οὐκ ἰδοὺ κύριος ἐλεύσεται  
 Siserā into your hand. Behold is not the LORD gone  
 1715 1473 2532 2597 \* 575 3588 3735 \* 2532  
 ἐμπροσθέν σου και κατέβη Βαράκ ἀπὸ τοῦ ὄρους Θαβώρ και  
 in front of you? And Barak went down from mount Tabor, and  
 1176 5505 435 3694 1473 2532 1839-2962  
 δέκα χιλιάδες ἀνδρῶν ὀπίσω αὐτοῦ 4:15 και ἐξέστησε κύριος  
 ten thousand men behind him. And the LORD startled  
 3588 \* 2532 3956 3588 716-1473 2532 3956 3588  
 τὸν Σισάρα και πάντα τα ἄρματα αὐτοῦ και πᾶσαν τὴν  
 Siserā, and all his chariots, and all  
 3925-1473 1722 4750 4501 1799  
 παρεμβολὴν αὐτοῦ ἐν στόματι ρομφαίας ἐνώπιον  
 his camp, by the mouth of the broadsword before  
 \* 2532 2597 \* 1883.1 3588 716-1473  
 Βαράκ και κατέβη Σισάρα ἐπάνωθεν† τοῦ ἄρματος αὐτοῦ  
 Barak. And Sisera came down from on top of his chariot,

4:11 †See Bos for variants.

4:15 †See Bos for variants.

2532 5343 3588 4228-1473 2532 \* 1377 3694  
 και ἐφυγε τοὺς ποσὶν αὐτοῦ 4:16 και Βαράκ διώκων ὀπίσω  
 And he fled by his feet. And Barak pursued after  
 3588 716 2532 3694 3588 3925 2193 1409.1 3588  
 τὸν ἄρματων και ὀπίσω τῆς παρεμβολῆς ἕως ὄρυμου τοῦ  
 the chariots, and after the camp unto Oak of the  
 1484 2532 4098 3956 3925 \* 1722 4750  
 ἐθνῶν και ἐπέσε πᾶσα παρεμβολὴ Σισάρας ἐν στόματι  
 Nations. And [4fell 1all 2the camp 3of Siserā] by the mouth  
 4501 3756 2641 2193-1520 2532  
 ρομφαίας οὐ κατελείφθη ἕως ἐνόσ 4:17 και  
 of the broadsword; there was not left behind even one. And  
 \* 402 3588 4228-1473 1519 4633 \*  
 Σισάρα ἀνεχώρησε τοὺς ποσὶν αὐτοῦ εἰς σκηνὴν Ἰαήλ  
 Sisera withdrew by his feet to the tent of Jael  
 1135 \* 3588 \* 3754 1515-1510.7.3 303.1  
 γυναικὸς Χαβέρ τοῦ Κιναίου ὅτι εἰρήνη ἦν ἀναμέσον  
 wife of Heber the Kenite; for there was peace between  
 \* 935 \* 2532 303.1 3588 3624 \* 3588  
 Ἰαβὶν βασιλέως Ἀσώρ και ἀναμέσον τοῦ οἴκου Χαβέρ τοῦ  
 Jabin king of Hazor and between the house of Heber the  
 \* 2532 1831 \* 1519 529 \*  
 Κιναίου 4:18 και ἐξήλθεν Ἰαήλ εἰς ἀπάντησιν Σισάρα  
 Kenite. And Jael came forth for a meeting with Sisera,  
 2532 2036 1473 1593 2962-1473 1593 4314 1473  
 και εἶπεν αὐτῷ ἐκνευσον κύριε μου ἐκνευσον πρὸς με  
 and she said to him, Turn aside, O my master, turn aside to me,  
 3361 5399 2532 1593 4314 1473 1519 3588 4633  
 μη φοβῶμαι και ἐξένευσεν πρὸς αὐτήν εἰς τὴν σκηνὴν  
 do not fear! And he turned aside to her into the tent,  
 2532 4780 1473 1722 3588 1193.1 2532  
 και συνεκάλυψεν αὐτὸν ἐν τῇ δερρεί αὐτῆς 4:19 και  
 and she covered him with her hide covering. And  
 2036 \* 4314 1473 4222 1211 1473 3397 5204  
 εἶπε Σισάρα πρὸς αὐτήν πότισον με μίκαν ὕδωρ  
 Sisera said to her, Give a drink please to me, a little water!  
 3754 1372 2532 455 3588 779 3588 1051  
 ὅτι ἐδίψησα και ἠνοιξε τὸν ἀσκὸν τοῦ γάλακτος  
 for I am thirsty. And she opened the leather bag of the milk,  
 2532 4222-1473 2532 4780 3588 4383-1473  
 και ἐπότισεν αὐτὸν και συνεκάλυψεν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ  
 and she gave him to drink, and she covered his person.  
 2532 2036 4314 1473 2476 1722 3588 2374 3588 4633  
 4:20 και εἶπε πρὸς αὐτὴν στήθι ἐν τῇ θύρᾳ τῆς σκηνῆς  
 And he said to her, Stand in the door of the tent!  
 2532 1510.8.3 1437 5100 2064 4314 1473 2532 2065 1473  
 και ἔσται εἰάν τις ἔλθῃ πρὸς σε και ἐρωτήσῃ σε  
 And it will be if a man should come to you, and should ask you,  
 2532 2036 1473 1510.2.3 1778.2 435 2532 2046  
 και εἶπη σοι ἔστιν ἐνταῦθα ἀνὴρ και εἶρεῖς  
 and should say to you, Is [2here 1a man]? That you shall say,  
 3756-1510.2.3  
 οὐκ ἔστι  
 There is not.

### Jael Kills Sisera

2532 2983 \* 1135 \* 3588 3956.1  
 4:21 και ἔλαβεν Ἰαήλ γυνὴ Χαβέρ τὸν πάσσαλον  
 And [4took 1Jael 2the wife 3of Heber] the peg  
 3588 4633 2532 5087 3588 4973.1 1722 3588 5495-1473  
 τῆς σκηνῆς και ἔθηκε τὴν σφύραν ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς  
 of the tent, and put the hammer in her hand,  
 2532 1525 4314 1473 2270.1 2532 1469.2 3588  
 και εἰσήλθε πρὸς αὐτὸν ἡσυχῇ και ἐνέκρουσε τὸν  
 and she entered to him tranquilly, and she hammered in the  
 3956.1 1722 3588 1101.4-1473 2532 1326.3 1722 3588  
 πάσσαλον ἐν τῇ γνάθῳ αὐτοῦ† και διήλασεν ἐν τῇ  
 peg into his cheek, and thrust it through into the  
 1093 2532 1473 1839 4656 2532  
 γῆ και αὐτὸς ἐξεστῶς ἐσκοτώθη και  
 ground. And he being startled was enveloped in darkness and  
 599 2532 2400 \* 1377 3588 \*  
 ἀπέθανε†† 4:22 και ἰδοὺ Βαράκ διώκων τὸν Σισάρα  
 died. And, behold, Barak was pursuing Sisera.  
 2532 1831 \* 1519 529 1473 2532 2036 1473  
 και ἐξήλθεν Ἰαήλ εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ και εἶπεν αὐτῷ  
 And Jael came forth for meeting him, and she said to him,

4:21 †Six. κροταφῶ αὐτοῦ – his temple.

4:21 ††See Bos for variants.

1204 2532 1166 1473 3588 435 3739 1473 2212 2532  
 δεύρο και δείξω σοι τον άνδρα ον συ ζητείς και  
 Come, and I will show to you the man whom you seek. And  
 1525 4314 1473 2532 2400 \* 4098  
 εισήλθε προς αυτήν και ιδού Σισάρα πεπτωκώς  
 he entered with her. And behold, there was Sisera having fallen  
 3498 2532 3588 3956.1 1722 3588 1101.4 2532  
 νεκρός και ο πάσσαλος εν τω κροταφῷ αὐτοῦ 4:23 και  
 dead, and the peg in his temple. And  
 5013 3588 2316 1722 3588 2250-1565 3588 \*  
 εταπείνωσεν ο θεός εν τη ημέρα εκείνη τον Ιαβίν  
 [2abased [God] in that day the mighty of the people – you bless the  
 935 \* 1799 3588 5207 \* 2532  
 βασιλέα Χαναάν ενῶπιον των υιών Ισραήλ 4:24 και  
 king of Canaan in front of the sons of Israel. And  
 4198 5495 3588 5207 \* 4198  
 επορεύετο χεῖρ των υιών Ισραήλ πορευομένη  
 [5went forth 1the hand 2of the 3sons 4of Israel] going,  
 2532 4645 1909 \* 935 2193  
 και σκληρυνομένη ἐπὶ Ιαβίν βασιλέα Χαναάν ἐως  
 and hardening against Jabin king of Canaan, until  
 3739 1842 1473  
 ον ἐξολόθρευσαν αὐτόν  
 of which time they utterly destroyed him.

## CHAPTER 5

## The Song of Deborah and Barak

5:1 και ἦσαν Δεββωρά και Βαράκ υἱὸς Ἀβινεέμ  
 And [6sang 1Deborah 2and 3Barak 4son 5of Abinoam]  
 1722 3588 2250-1565 2532 2036 1722 3588 756  
 εν τη ημέρα εκείνη και εἶπεν 5:2 εν τῷ ἀρξασθαι  
 in that day, and said, In the rule  
 747 1722 \* 1722 4254.1 2992 2127  
 ἀρχηγούς εν Ισραήλ εν προαιρέσει λαοῦ εὐλογεῖτε  
 of chiefs in Israel, in resolve of people, bless  
 2962 191 935 1801 4568.2  
 κύριον 5:3 ἀκούσατε βασιλεῖς ἐνωτίξασθε σατράπαι  
 the LORD! Hear, O kings! Give ear, O satraps!  
 1473 3588 2962 103 2532 5567 3588 2316  
 ἐγὼ τῷ κυρίῳ ἄσομαι και ψαλῶ τῷ θεῷ  
 I [2to the 3LORD 4shall sing], and I shall strum to the God  
 2962 1722 3588 1841-1473 1722 \* 1722 3588  
 Ισραήλ 5:4 κύριε ἐν τῇ ἐξόδῳ σου εκ Σειρ εν τῷ  
 of Israel. O LORD, in your exodus from Seir, in  
 522-1473 1537 68 \* 1093 4579  
 ἀπαίρειν σε ἐξ ἀγροῦ Ἐδὼμ γῆ εἰσείσθη  
 your departing from out of the field of Edom, the earth was shaken,  
 2532-1065 3588 3772 5015 2532 3588 3507  
 και γε ο ουρανός ἐταράχθη και αἱ νεφέλαι  
 and indeed the heaven was disturbed, and the clouds  
 4712.1 5204 3735 4531 575 4383  
 ἐστάξαν ὕδωρ 5:5 ὄρη ἐσαλεύθησαν ἀπὸ προσώπου  
 dripped water. Mountains shook from the face  
 2962 3778 \* 575 4383 2962 2316 \*  
 κυρίου τούτου Σινὰ ἀπὸ προσώπου κυρίου θεοῦ Ισραήλ  
 of the LORD; this Sinai from the face of the LORD God of Israel.  
 1722 2250 \* 5207 \* 1722 2250  
 5:6 εν ἡμέραις Σαμεγάρ υἱὸν Ἀνάθ εν ἡμέραις  
 In the days of Shamgar son of Anath, in the days  
 \* 1587 3598 2532 4198 824.2  
 Ιαήλ ἐξέλιπον ὁδοὺς και ἐπορεύθησαν ἀτραπούς†  
 of Jael, [2failed 1the ways], and they went by short cuts.  
 4198 3598 1294 1587 3588  
 ἐπορεύθησαν ὁδοὺς διεστραμμένας 5:7 ἐξέλιπον οἱ  
 They went by ways being turned aside. [5failed 1The  
 2730 1722 3588 \* 1587 2193 3739  
 κατοικοῦντες εν τῷ Ισραήλ ἐξέλιπον ἐως οὐ  
 2ones dwelling 3in 4Israel], they failed until of which time  
 450.\* 3754 450 3384 1722 \*  
 ἀνέστη Δεββωρά ὅτι ἀνέστη ἡ μήτηρ εν Ισραήλ  
 Deborah rose up, that [2rose up 1a mother] in Israel.  
 140 2316-2537 5119 4170 4172  
 5:8 ἡρέτισαν θεοὺς καινοὺς τότε ἐπολέμησαν πόλεις  
 They selected new gods, then [3waged war 1cities

4:22 †CP γναθῶ – cheek.

5:6 †CP τριβῶς – roads or paths.

758 4629.2 3494.1 4577.2  
 ἀρχόντων σκέπη νεανίδων σειρομάστων  
 2of rulers]; [3for protection 4of young women 1spears  
 3708 2532 4577.2 5062 5505 1722  
 οφθῆ και σειρομάστης τεσσαράκοντα χιλιάσιν εν  
 2appeared], even a spear – forty thousand in  
 3588 \* 3588 2588-1473 1909 3588 1299  
 τῷ Ισραήλ 5:9 ἡ καρδία μου ἐπὶ τα διατεταγμένα  
 Israel. My heart is with the things ordered  
 3588 \* 3588 1413 3588 2992 2127 3588  
 τῷ Ισραήλ οἱ δυνάσται του λαοῦ εὐλογεῖτε τον  
 to Israel. The mighty of the people – you bless the  
 2962 1910 1909 5268 1909  
 κύριον 5:10 ἐπιβεηκότες ἐπὶ υποζυγίων ἐπὶ  
 LORD! O ones mounting upon beasts of burden, upon  
 2985.1 2521 1909 2922  
 λαμπηρών καθήμενοι ἐπὶ κριτηρίου  
 covered royal chariots, sitting down upon a judgment seat,  
 2532 4198 1909 3598 5350 5456  
 και πορευόμενοι ἐφ' ὁδῷ φθέγγασθε 5:11 φωνήν  
 and going by the way – utter! A sound  
 351.1 303.1 2165  
 ἀνακρουομένων ἀναμέσον εὐφραινομένων  
 of the men playing music in the midst of ones making merry.  
 1563 1325 1343 2962 1343  
 ἐκεῖ δόσουσι δικαιοσύνην κυρίῳ δικαιοσύνας†  
 There they shall give righteousness to the LORD. O righteousness  
 1765 1722 3588 \* 5119 2597 1519 3588  
 ἐνίσχυσον εν τῷ Ισραήλ τότε κατέβη εἰς τας  
 grow in strength in Israel! Then shall go down into  
 4172-1473 3588 2992 2962 1825 1825  
 πόλεις αὐτοῦ ο λαὸς κυρίου 5:12 ἐξεγείρου ἐξεγείρου  
 his cities the people of the LORD. Awaken, awaken,  
 \* 1825 1825 2980 3326 5603 1817  
 Δεββωρά ἐξεγείρου ἐξεγείρου λαλεῖ μετ' ὠδῆς ἐξάνιστασο  
 O Deborah! Awaken, awaken! Speak with an ode! Rise up,  
 \* 2532 163 161-1473 5207 \*  
 Βαράκ και αιχμαλώτιζε αιχμαλωσίαν σου υἱὸς Ἀβινεέμ  
 O Barak! And take captive your captivity, O son of Abinoam!  
 5119 3170 3588 2479-1473 2962 5013  
 5:13 τότε ἐμεγαλύνθη ἡ ἰσχύς αὐτοῦ κύριε ταπεινώσον  
 Then [2was magnified 1his strength]. O LORD abase  
 1473 3588 2478 1473 2992 \*  
 μοι τους ἰσχυροτέρους μου λαὸς Ἐφραῖμ  
 to me the ones stronger than me! People Ephraim  
 5097 1473 1722 2835.1 80 \*  
 ἐτιμωρήσατο αὐτοὺς εν κοιλάδι ἀδελφός σου Βενιαμίν  
 punished them in the valley. Your brother Benjamin  
 1722 2992-1473 \* 1610-1473 1722  
 εν λαοῖς σου 5:14 †Εφραῖμ ἐξεριζώσεν αὐτοὺς εν  
 among your peoples. Ephraim rooted them out among  
 3588 \* 3694 1473 \* 1722 3588 2992-1473 1537  
 τῷ Ἀμαλήκ ὀπίσω σου Βενιαμίν εν τοῖς λαοῖς σου ἐξ  
 Amalek. After you, Benjamin, with your peoples. Of  
 1473 \* 2597 1830 2532 1537 \*  
 ἐμοῦ Μαχείρ κατέβησαν ἐξερευνώντες και εκ Ζαβουλὼν  
 me, Machir, they came down searching out; and from Zebulun  
 1765 1722 4638.1 1335 1122  
 ἐνίσχυόντες εν σικήπτρω διηγῆσεως γραμματέως  
 growing in strength in chiefdom of the narrative of a scribe.  
 2532 758 1722 \* 3326 \* 2532 \*  
 5:15 και ἄρχοντες εν Ισασάχαρ μετὰ Δεβωρρας και Ισασάχαρ  
 And the rulers were in Issachar with Deborah and Issachar;  
 3779 \* 1722 3588 2835.1 1821 3979.1-1473  
 οὕτω Βαράκ εν τη κοιλάδι ἐξάπτεσται εν πεζοῖς αὐτοῦ  
 so Barak in the valley sent out his footmen  
 1722 1243 \* 3173 194.1 2588  
 εν διαίρεσιν Ρουβὴν μεγάλοι ἀκριβασμοὶ καρδίας  
 in the divisions of Reuben – in great restrictions of heart.  
 2444 1473 2521 303.1 3588 3446.1  
 5:16 ὡς ἐπὶ μοι κἀθησθε ἀναμέσον των μοσφαθαῖμ  
 Why with me did you settle between the sheepfolds  
 3588 1522 4947.1 1825 3588 1330  
 του εισακοῦεν συριγμούς ἐξεγειρόντων του διελθεῖν  
 to listen to whistlings arousing to go through  
 1519 3588 \* 3173 1840.2 2588  
 εἰς τα του Ρουβὴν μεγάλοι ἐξυχνασμοὶ καρδίας  
 for the ones of Reuben – in great trackings out of heart?

5:11 †CP δικαιοι – righteous ones.

5:14 †See Bos for variants.

5:17 Γαλαάδ εν τω περαν του Ιορδάνου κατεσκήνωσε  
 Gilead [2on 3the 4other side 5of the 6Jordan 1encamped].  
 2532 \* 2444 3939 4143 \* 3939 3844  
 και Δαν ινατί παρourkeis πλοιούς Ασηρ παρώκησεν παρ'  
 And Dan – why does he sojourn in boats? Asher sojourns by  
 123 2281 2532 1909 3588 1249.1-1473 2681  
 αυγαλιον θαλασσών και επί τας διακοπάς αυτού κατεσκήνωσεν  
 the shore of seas, and at his breaches he will encamp.  
 \* 2992 3679 5590-1473 1519 2288 2532  
 5:18 Ζαβουλών λαός ονειδίσας ψυχήν αυτού εις θάνατον και  
 Zebulun – a people berating their soul to death; and  
 \* 1909 5311 68 2064 935  
 Νεφθαλί επί ύψη αγρού 5:19 †ήλθον βασιλείς  
 Naphtali was upon the heights of a field. 5:19 †came 1Kings  
 2532 3904.4 5119 4170 935 \* 1722  
 και παρετάξαντο τότε επολέμησαν βασιλείς Χαναάν εν  
 and deployed; then [3waged war 1the kings 2of Canaan] in  
 \* 1909 3588 5204 \* 4124 694  
 Τεννάχ επί του ύδατος Μαγεδδώ πλεονεξίαν αργυρίου  
 Taanach, at the water of Megiddo; a desire for wealth of silver  
 3756-2983 1537 3588 3772 3904.4 3588  
 ουκ έλαβον 5:20 εκ του ουρανού παρετάξαντο † οι  
 they did not have. 5:20 εκ του ουρανού παρετάξαντο † οι  
 792 1537 3588 5010 3904.4 3326 \*  
 αστέρες εκ της τάξεως αυτών παρετάξαντο μετά Σισάρα  
 stars from their order deployed against Siserā.  
 5493 \* 1544-1473 5493  
 5:21 χειμάρρους Κισών εξέβαλεν αυτούς χειμάρρους  
 The rushing stream Kishon cast them out, the rushing stream  
 2504.1 5493 \* 2662 1473  
 Καδημίμ χειμάρρους Κισών καταπατήσει αυτούς  
 of antiquity †, the rushing stream Kishon; [4shall trample 5them  
 5590 1473 1415 5119 1709.1 4418  
 ψυχή μου δυνατή 5:22 τότε ενεπόδισθησαν † πέτραι εκ  
 3soul 1my 2mighty]. 5:22 τότε ενεπόδισθησαν † πέτραι εκ  
 2462 4710 4692 2478-1473  
 ιππων σπουδή εσπεύσαν ισχυροί αυτού  
 of horses [2with diligence 1were hastened] by his mighty ones.  
 2672 \* 2036 2532 32 2962  
 5:23 καταράσθε Μηροζ ειπεν ο άγγελος κυρίου  
 Curse Meroz! said the angel of the LORD.  
 2672.1 2672 3956 3588 2730 1473  
 καταράσει καταράσασθε πας ο κατοικών † αυτήν  
 With a curse, curse every one dwelling in it!  
 3754 3756-2064 1519 3588 996 2962 2962  
 οτι ουκ ήλθον εις την βοήθειαν κυρίου κύριος  
 for they came not to the help of the LORD. The LORD  
 998 1722 3163.2 2127 1537  
 βοηθός εν μαχηταις 5:24 ευλογηθεί εκ  
 is a helper against warriors. 5:24 ευλογηθεί εκ  
 1135 \* 1135 \* 3588 \* 575 1135  
 γυναικών Ιαήλ γυνή Χαβέρ του Κιναίου από γυναικών  
 women – Jael wife of Heber the Kenite; above the women  
 1722 4633 2127 5204 154  
 εν σικνη ευλογηθεί 5:25 ύδωρ ήτησεν  
 in the tent may she be blessed. 5:25 ύδωρ ήτησεν  
 1473 2532 1051 1325 1473 1722 3011.3 2478  
 αυτήν και γάλα έδωκεν αυτό εν λεκάνη ισχυρών  
 2her], and [2milk 1she gave] to him in a pan; [3of strong ones  
 4331 1016.2 3588 5495 1519 3956.1  
 προσήγγισε βούτυρον 5:26 †την χείρα αυτής εις πάσσαλον  
 1she drew near 2butter]. 5:26 †την χείρα αυτής εις πάσσαλον  
 1614-1473 2532 1188-1473 1519 4973.1 2872  
 εξέτεινε και δεξιάν αυτής εις σφύραν κοπιώντων  
 1She stretched out], and her right for the hammer of a laborer;  
 2532 4973.2 \* 1335.2 2776-1473  
 και εσφυροκόπησε Σισάρα διήλωσε κεφαλήν αυτού  
 and she struck [2with a hammer 1Siserā]; she nailed his head;  
 2532 3960 1335.2 2924.7-1473 303.1 3588  
 και επάταξε διήλωσε κρόταφον αυτού 5:27 αναμέσον τών  
 yes, she struck, she nailed his temple. 5:27 αναμέσον τών

5:19 to 31 †See Bos for numerous variants.

5:20 †CP et seq. επολεμηθησαν – made war.

5:21 †or battle.

5:22 †CP απεκοπησαν – cut off.

5:23 †CP τους ενουικους αυτής – the ones dwelling her.

5:26—5:32 †See Bos for numerous variants.

4228-1473 4794 4098 2837 3342 4228-1473  
 ποδών αυτής συγκύψας έπεσε εκοιμήθη μεταξύ ποδών αυτής  
 her feet bowing he fell; he slept between her feet;  
 2578 4098 1722 3739 2578 1563 4098 5005.1  
 εκάμην έπεσεν εν ω εκάμην εκεί έπεσεν ταλαπώρωσ  
 he bent; he fell; in which he bent there he fell miserably.  
 5:28 1223 3588 2376 1253.1 2532 2648  
 της θυρίδος διέκυπτε και κατεμάνθανεν  
 Through the window [4looked 5and 6studied  
 3588 3384 \* 1223 3588 1350.2 1302  
 η μητηρ Σισάρα διά της δικτυωτής διάτι  
 1the 2mother 3of Siserā] – through the latticed window. Why  
 2077.3 3588 716-1473 3854 1302 5549  
 ησάτισε το άρμα αυτού παραγενέσθαι διατί εχρόνισα  
 was [2late 1his chariot] to arrive? Why did [3pass time  
 2487 716-1473 4680 756 1473  
 ιχνη αρμάτων αυτού 5:29 σοφάι αρχουσών αυτής  
 1the track 2of his chariots]? [3wise ladies 2leading 1Her]  
 470 4314 1473 2532 1473 654 3056-1473  
 ανταπεκρίναντο προς αυτήν και αυτή απέστρεψε λόγους αυτής  
 answered to her, and she returned her words  
 1438 3756-2147 1473 1266 4661  
 εατή 5:30 ουχί ευρήσουσιν αυτόν διαμερίζοντα σκύλα  
 to herself. 5:30 ουχί ευρήσουσιν αυτόν διαμερίζοντα σκύλα  
 5373.1 5384 1519 2776 1415 4661  
 φιλάζωσ φίλους εις κεφαλήν δυνάτου σκύλα  
 Befriending friends to [2head ruler 1a mighty]. Spoils  
 906.1 3588 \* 4661 906.1 4163.1 911  
 βαμμάτων τω Σισάρα σκύλα βαμμάτων ποικιλίας βαφή  
 of dyed things for Siserā, spoils of dyed embroidery dipped.  
 906.1 4164.3 3588 5137-1473 4661  
 βάμματα ποικιλτών τω τραχήλω αυτού σκύλα  
 Dyed embroidered works, τω τραχήλω αυτού σκύλα  
 3779 622 3956 3588 2190-1473 2962  
 5:31 ούτως απόλοιντο πάντες οι εχθροί σου κύριε  
 Thus may [3be destroyed 1all 2your enemies], O LORD.  
 2532 3588 25 1473 2531 3588 395 3588 2246 1722  
 και οι αγαπώντες αυτόν καθώς η ανατολή του ηλιου εν  
 And the ones loving him be as the rising of the sun in  
 1411-1473 2532 2270 3588 1093 5062 2094  
 δυναμει † αυτού και ησύχασεν η γη τεσσαράκοντα έτη  
 his power. And [3was quiet 1the 2land] forty years.

## CHAPTER 6

### Midian and Amalek Ascend against Israel

2532 4160 3588 5207 \* 3588 4190  
 6:1 και εποίησαν οι υιοί Ισραήλ το πονηρόν  
 And [4acted 1the 2sons 3of Israel] wickedly  
 1725 2962 2532 3860-1473 2962 1722  
 έναντι κυρίου και παρέδωκεν αυτούς κύριος εν  
 before the LORD, and [2delivered them over 1the LORD] into  
 5495 \* Μαδιάμ 2033 2094 2532 2729  
 χειρί 6:2 και κατίσχυσε  
 the hand of Midian for seven years. And [3prevailed  
 5495 \* 1909 \* 575 4383  
 χειρ Μαδιάμ επί Ισραήλ από προσώπου  
 1the hand 2of Midian] against Israel. Because of the presence  
 \* 4160 1438 3588 5207 \* 3588  
 Μαδιάμ εποίησαν εαυτοίς οι υιοί Ισραήλ τας  
 of Midian [4made 5for themselves 1the 2sons 3of Israel] τας  
 3128.1 1722 3588 3735 2532 3588 4693 2532 3588  
 μανδρας εν τοις όρεσι και τοις σπηλαιούς και τοις  
 havens in the mountains, and in the caves, and in the  
 3794 2532 1096 3753 4687 435  
 οχυρώμασι 6:3 και εγένετο οτε εσπειρεν ανήρ  
 fortresses. And it came to pass when [3sowed 1a man  
 \* 2532 305 \* 2532 \* 2532  
 Ισραήλ και ανέβαινε Μαδιάμ και Αμαλικ και  
 2of Israel], that there ascended up Midian and Amalek; even  
 3588 5207 395 305 1473 2532  
 οι υιοί ανατολών ανέβαινον αυτοίς 6:4 και  
 the sons of the east were ascending against them. 6:4 και  
 3924.2 1909 1473 2532 1311 3588 1630.2 3588  
 παρενέβαλον επ' αυτούς και διέφθειραν τα εκφορία † της  
 they camped by them, and they ruined the resources of the

5:31 †CP δυναστεια – his might.

6:4 †See Bos for variants.

1093 2193 3588 2064 1519 \* 2532 3756-5275  
 γης εως του ελθειν εις Γάζαν και ουχ υπελείποντο  
 land unto the coming unto Gaza. And there was not left behind  
 5287 2222 1722 \* 2532 4168 2532 3448 2532  
 υποστασιν ζωης εν Ισραήλ και ποιμνιον και μόσχον και  
 support for life in Israel, even for the flock, and calf, and  
 3688 3754 1473 2532 3588 2934-1473 305 2532 3588  
 ονον 6:5 οτι αυτοι και τα κτηνη αυτων ανεβαινον και τας  
 donkey. For they and their livestock ascended and  
 4633-1473 3911 2532 3854 5613  
 σικνας αυτων παρεφερον και παρεγενοντο ως  
 [2]their tents [1]they carried about with; and they came as  
 200 1519 4128 2532 1473 2532 3588 2574-1473  
 ακριδες εις πληθος και αυτοις και ταις καμηλις αυτων  
 the locusts by multitude. And for them and their camels  
 3756-1510.7.3 706 2532 3854 1722 3588 1093 \*  
 ουκ ην αριθμος και παρεγενοντο εν τη γη Ισραήλ  
 there was no number. And they came in the land of Israel  
 3588 1311 1473 2532 4433-4970  
 του διαφθειραι αυτην 6:6 και επωχυσεν Ισραήλ σφοδρα  
 to ruin it. And Israel became poor, exceedingly,  
 575 4383 \* 2532 2896 3588 5207  
 απο προσωπου Μαδιām 6:7 και εκεκραξαν οι υιοι  
 from the presence of Midian. And [4]cried out [1]the 2sons  
 \* 4314 2962 2532 1096 1893 2896  
 Ισραήλ προς κυριον και εγενετο επει εκεκραξαν  
 [3]of Israel] to the LORD. And it came to pass when [4]cried out  
 3588 5207 \* 4314 2962 1223  
 οι υιοι Ισραήλ προς κυριον δια Μαδιām  
 [1]the 2sons [3]of Israel] to the LORD on account of Midian,  
 1821-2962 435 4396 4314 3588 5207  
 6:8 εξαπέστειλε κυριος ανδρα προφητην προς τους υιους  
 the LORD sent a man, a prophet, to the sons  
 \* 2532 2036 1473 3592 3004 2962 3588 2316  
 Ισραήλ και ειπεν αυτοις ταδε λεγει κυριος ο θεος  
 of Israel. And he said to them, Thus says the LORD God  
 \* 1473 1510.2.1 3588 307-1473 1537 \*  
 Ισραήλ εγω ειμι ο αναβιβασας υμας εξ Αιγυπτου  
 of Israel, I am the one bringing you up from Egypt,  
 2532 1806 1473 1537 3624 1397 2532 1807  
 και εξηγαγον υμας εξ οικου δουλειας 6:9 και εσειλαμην  
 and I led you from the house of slavery; and I rescued  
 1473 1537 5495 \* 2532 1537 5495 3956 3588  
 υμας εκ χειρος Αιγυπτου και εκ χειρος παντων των  
 you from the hand of Egypt, and from the hand of all the ones  
 2346 1473 2532 1544 1473 1537 4383-1473 2532  
 θλιβοντων υμας και εξαβαλον αυτοις εκ προσωπου υμων και  
 afflicting you; and I cast them from your face, and  
 1325 1473 3588 1093-1473 2532 2036 1473 1473 1510.2.1  
 εδωκα υμιν την γην αυτων 6:10 και ειπα υμιν εγω ειμι  
 I gave to you their land. And I said to you, I am  
 2962 3588 2316-1473 3756 5399 3588 2316  
 κυριος ο θεος υμων ου φοβηθησεσθε τους θεους  
 the LORD your God; you shall not fear the gods  
 3588 \* 1722 3739 1473 2730 1722 3588 1093-1473  
 του Αμορραϊου εν οις υμεις κατοικειτε εν τη γη αυτων  
 of the Amorites in which you dwell in their land.  
 2532 3756-1522 3588 5456-1473  
 και ουκ εισηκουσατε της φωνης μου  
 But you hearkened not to my voice.

### The Angel Appears unto Gideon

2532 2064 32 2962 2532 2523 5259  
 6:11 και ηλθεν αγγελος κυριου και εκαθισεν υπο  
 And [3]came [1]an angel [2]of the LORD] and sat under  
 3588 1409.2 3588 1510.6 1722 \* 3588 3500 \*  
 την δρυν την ουσαν εν Εφρα την του Ιωας  
 the oak, the one being in Ophrah, the one of the [2]of Joash  
 3962 3588 \* 2532 \* 3588 5207-1473 4463  
 πατρος του Εζρι και Γεδων ο υιος αυτου εραβδιζε  
 [1]father] of Ezri. And Gideon his son beat [2]with a rod  
 4447.1 1722 3025 3588 1628 1537 4383 \*  
 πυρου εν λινω του εκφυγειν εκ προσωπου Μαδιām  
 [1]wheat] in a wine-vat, to flee from the face of Midian.  
 2532 3708 1473 3588 32 2962  
 6:12 και ωφθη αυτο ο αγγελος κυριου και  
 And [4]appeared [5]to him [1]the 2angel [3]of the LORD], and  
 2036 4314 1473 2962 3326 1473 1415 3588 2479  
 ειπε προς αυτον κυριος μετα σου δυνατος τη ισχυι  
 said to him, The LORD is with you mighty in strength.  
 2532 2036 4314 1473 \* 1722 1473 2962 2532  
 6:13 και ειπε προς αυτον Γεδων εν εμοι κυριε μου και  
 And [2]said [3]to [4]him [1]Gideon], Be it to me, O my Lord, and

1487 1510.2.3-2962 3326 1473 2962-2444 2147 1473 3956 3588  
 ει εστι κυριος μεθ' ημων και ιωατι ευρεν ημας παντα τα  
 if the LORD is with us, then why do [3]find [4]us [1]all  
 2556-3778 2532 4226 1510.2.3 3956 3588 2297-1473  
 κακα ταυτα και που εστι παντα τα θαυμασια αυτου  
 [2]these bad things]? And where are all his wonders,  
 3745 1334 1473 3588 3962-1473 3004 3780  
 οσα διηγησαντο ημιν οι παteres ημων λεγοντες ουχι  
 as many as [2]described [3]to us [1]our fathers], saying, Is it not  
 1537 \* 321 1473 2962 2532 3568  
 εξ Αιγυπτου ανηγαγεν ημας κυριος και νυν  
 from out of Egypt [2]led [3]us [1]the LORD]? And now  
 683-1473 2532 3860-1473 1722 5495 \*  
 απωσατο ημας και παρεδωκεν ημας εν χειρι Μαδιām  
 he thrust us away, and delivered us over into the hand of Midian.  
 2532 1914 4314 1473 3588 32 2962  
 6:14 και επεβλεψε προς αυτον ο αγγελος κυριου  
 And [4]looked [5]towards [6]him [1]the 2angel [3]of the LORD],  
 2532 2036 1473 4198 1722 3588 2479-1473 3778 2532  
 και ειπεν αυτω πορευου εν τη ισχυι σου ταυτη και  
 and said to him, Go in [2]your strength [1]this]! and  
 4982 3588 \* 2400 1821 1473 2532  
 σωσεις τον Ισραήλ ιδου εξαπέστειλα σε 6:15 και  
 you shall deliver Israel. Behold, I send you. And  
 2036 4314 1473 \* 1722 1473 2962-1473 1722 5100  
 ειπε προς αυτον Γεδων εν εμοι κυριε μου εν τινι  
 [2]said [3]to [4]him [1]Gideon], Be it to me, O my Lord, by what means  
 4982 3588 \* 2400 3588 5505-1473 5011  
 σωσω τον Ισραήλ ιδου η χιλιας μου ταπεινότερα  
 shall I deliver Israel? Behold, my thousand is humbler  
 1722 \* 2532 1473 1510.2.1 3397 1722 3624 3588  
 εν Μανασση και εγω ειμι μικροτερος εν οικω του  
 in Manasseh, and I am the lesser in the house  
 3962-1473 2532 2036 4314 1473 2962 3754 1510.8.1  
 πατρος μου 6:16 και ειπε προς αυτον κυριος οτι εσομαι  
 of my father. And [2]said [3]to [4]him [1]The LORD] that, I will be  
 3326 1473 2532 3960 3588 \* 5616 435 1520  
 μετα σου και παταξεις την Μαδιām ωσει ανδρα ενα  
 with you, and you shall strike Midian as [2]man [1]one].  
 2532 2036 4314 1473 \* 2532 1473 5484 1722  
 6:17 και ειπε προς αυτον Γεδων και ει ευρον χαρην εν  
 And [2]said [3]to [4]him [1]Gideon], And if I found favor in  
 3788-1473 2532 4160 1473 4592 3754 1472 2980  
 οφθαλμοις σου και ποιησεις μοι σημειον οτι συ καλεις  
 your eyes, then you shall give to me a sign that you spoke  
 3326 1473 3361-1211 5563 1782 2193 3588  
 μετ' εμου 6:18 μη δε χωρισθη εντευθεν εως του  
 with me. In no way should you separate from here until  
 2064 1473 4314 1473 2532 5342 3588 2378-1473 2532  
 ελθειν με προς σε και οισω την θυσιαν μου και  
 [2]coming [1]my] to you, and I shall bring my sacrifice, and  
 2380 1799-1473 1473 2532 2036 1473 1510.2.1 2521  
 θυσω ενωπιον σου και ειπεν εγω ειμι καθησομαι  
 I shall sacrifice before you. And he said, I am settled  
 2193 3588 1994-1473 2532 \* 1525 2532 4160  
 εως του επιστρεψαι σε 6:19 και Γεδων εισηλαθε και ετοιησεν  
 until you return. And Gideon entered and prepared  
 2056 137.1 2532 3634.1 224 106 2532  
 ερφον αυγων και οιφι αλευρου αζυμα και  
 a kid of the goats, and an ephah [2]flour [1]of unleavened], and  
 3588 2907 5087 1909 3588 2582.2 2532 3588 2222.1 1471.8  
 τα κρεα εθηκεν επι το κανον και τον ζωμον ενεγειν  
 [2]the 3meats [1]he put] upon the bin, and the broth he poured  
 1519 5559.4 2532 1627 4314 1473 5259 3588 1409.2  
 εις χυτραν και εξηνεγκεν προς αυτον υπο την δρυν  
 into an earthen pot, and he brought it to him under the oak,  
 2532 4352 2532 2036 4314 1473 3588 32  
 και προσεκυνησε 6:20 και ειπε προς αυτον ο αγγελος  
 and did obeisance. And [4]said [5]to [6]him [1]the 2angel  
 2962 2983 3588 2907 2532 3588 106 2532  
 κυριον λαβε τα κρεα και τους αζυμους και  
 [3]of the LORD], Take the meats and the unleavened breads, and  
 5087 4314 3588 4073-1565 2532 3588 2222.1 1632  
 θες προς την πετραν εκεινην και τον ζωμον εκχεον  
 put them on that rock, and [2]the 3broth [1]pour out]!  
 2532 4160 3779 2532 1614 3588 32  
 και εποιησεν οτως 6:21 και εξετεινεν ο αγγελος  
 And he did so. And [4]stretched out [1]the 2angel

6:18 †CP κωθηης – move.

2962 3588 206.1 3588 4464 3588 1722 3588 5495-1473 2532  
 κυριου το ακρον της ραβδου της εν τη χειρι αυτου και  
<sup>3</sup>of the LORD] the tip of the rod in his hand, and  
 680 3588 2907 2532 3588 106 2532 381  
 ηψατο των κρεων και των αζυμων και ανηφθη  
 touched of the meats, and of the unleavened breads; and [2was lit  
 4442 1537 3588 4073 2532 2719 3588 2907 2532  
 πυρ εκ της πετρας και κατεφαγε τα κρεα και  
 [fire] from out of the rock, and it devoured the meats and  
 3588 106 2532 3588 32 2962 565  
 τους αζυμους και ο αγγελος κυριου απηλθεν  
 the unleavened breads. And the angel of the LORD departed  
 575 3788-1473 2532 1492.\* 3754 32  
 απ' οφθαλμων αυτου 6:22 και ειπε Γεδεων οτι αγγελος  
 from his eyes. And Gideon knew that [2the angel  
 2962 1510.2.3 2532 2036.\* 3629.3 2962-1473 2962  
 κυριου εστι και ειπε Γεδεων ομοι κυριε μου κυριε  
<sup>3</sup>of the LORD [it is]. And Gideon said, Alas, O my Lord, O LORD,  
 3754 1492 3588 32 2962 4383 4314 4383  
 οτι ειδον τον αγγελον κυριου προσωπον προς προσωπον  
 for I beheld the angel of the LORD face to face.  
 2532 2036 1473 2962 1515 1473 3361 5399  
 6:23 και ειπεν αυτω κυριος ειρηνη σοι μη φοβου  
 And [2said <sup>3</sup>to him <sup>1</sup>the LORD], Peace to you, do not fear,  
 3766.2 599 2532 3618 1563 \*  
 ου μη αποθανης 6:24 και οικοδομησεν εκει Γεδεων  
 in no way shall you die. And [2built <sup>3</sup>there <sup>1</sup>Gideon]  
 2379 3588 2962 2532 2564 1473 2962-1515  
 θυσιαστηριον τω κυριω και εκαλεσεν αυτο κυριον ειρηνη  
 an altar to the LORD. And he called it, Peace of the LORD,  
 2193 3588 2250-3778 2089-1473 1510.6 1722 \* 3962  
 εως της ημερας ταυτης επι αυτου οντος εν Εφραθα πατρος  
 until this day. It is still being with Ephratah's father  
 3588 \*  
 του Εζρι  
 of Ezri.

### Gideon Demolishes the Altar of Baal

2532 1096 1722 3588 3571-1565 2532 2036  
 6:25 και εγενηθη εν τη νυκτι εκεινη και ειπεν  
 And it came to pass in that night, that [2said  
 1473 2962 2983 3588 3448 3588 4618 3588  
 αυτω κυριος λαβε τον μοσχον τον σιτευτον του  
<sup>3</sup>to him <sup>1</sup>the LORD], Take the [2calf <sup>1</sup>well fed]  
 3962-1473 2532 3588 3448 1208 2033.1  
 πατρος σου και τον μοσχον δευτερον επταετη  
 of your father, and the [2calf <sup>1</sup>second] of seven years old!  
 2532 2507 3588 2379 3588 \* 3739  
 και καθελεις το θυσιαστηριον του Βααλ ο  
 And you shall demolish the altar of Baal which  
 1510.2.3 3588 3962-1473 2532 3588 251.1 3588 1909 1473  
 εστι του πατρος σου και το αλσος το επ' αυτω  
 is of your father; and the sacred grove by it  
 1581 2532 3618 2379  
 εκκοψεις 6:26 και οικοδομησεις θυσιαστηριον  
 you shall cut down. And you shall build an altar  
 3588 2962 3588 2316-1473 3588 3708 1473 1909  
 τω κυρω τω θεω σου τω οφθεντι σοι επι  
 to the LORD your God, to the one appearing to you upon  
 3588 2884.2 3588 3735 \* 3778 1722 3588  
 της κορυφης του ορους Μαωζ τουτου εν τη  
 the top [2mountain <sup>3</sup>of Maoz <sup>1</sup>of this] in the  
 3904.3 2532 2983 4862 3588 3448 3588 1208  
 παραταξει και ληψη σιν τω μοσχω τω δευτερω  
 battle array. And you shall take with the [2calf <sup>1</sup>second],  
 2532 399 3646 1722 3588 3586 3588  
 και ανοισεις ολοκαυτωματα εν τοις ξυλοις του  
 and you shall offer whole burnt-offerings in the trees of the  
 251.1 3739 1581 2532 2983.\* 1176  
 αλσους ου εκκοψεις 6:27 και ελαβε Γεδεων δεκα  
 sacred grove which you cut down. And Gideon took ten  
 435 575 3588 1401-1473 2532 4160 2505 2980  
 ανδρας απο των δουλων αυτου και εποισεν καθα ελαλησε  
 men from his manservants, and he did as [2spoke  
 4314 1473 2962 2532 1096 5613 5399 3588  
 προς αυτον κυριος και εγενετο ως εφοβηθη τον  
<sup>3</sup>to <sup>4</sup>him <sup>1</sup>the LORD]. And it came to pass that he feared the

6:24 †or Ophrah.

6:26 †See Bos for variants.

3624 3588 3962-1473 2532 3588 435 3588 4172  
 οικου του πατρος αυτου και τους ανδρας της πολεως  
 household of his father, and the men of the city,  
 3588 3361-4160 2250 2532 4160 3571 2532  
 του μη ποιησαι ημερας και εποησε νυκτος 6:28 και  
 so as to not act by day, and he acted it by night. And  
 3719 3588 435 3588 4172 4404 2532  
 ωρθρισαν οι ανδρες της πολεως το πρωι  
 [2rose early <sup>1</sup>the <sup>2</sup>men <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>city] in the morning; and  
 2400 2679 3588 2379 3588 \*  
 ιδου κατεσκαμμενον το θυσιαστηριον του Βααλ και  
 behold, [4was razed <sup>1</sup>the <sup>2</sup>altar <sup>3</sup>of Baal], and  
 3588 251.1 3588 1909 1473 1581 2532 3588 3448  
 το αλσος το επ' αυτω εκκεκομμενον και ο μοσχος  
 the sacred grove by it was cut down; and the [2calf  
 3588 4618 399 1519 3646 1909 3588  
 ο σιτευτος ανηνεγμενος εις ολοκαυτωμα επι το  
 [well fed] was offered for a whole burnt-offering upon the  
 2379 3588 3618 2532 2036 435  
 θυσιαστηριον το οικοδομημενον 6:29 και ειπεν ανηρ  
 altar having been built. And [2said <sup>1</sup>each man]  
 4314 3588 4139-1473 5100 4160 3588 4229-3778  
 προς τον πλησιον αυτου τις εποησε το πραγμα τουτο  
 to his neighbor, Who did this thing?  
 2532 426 2532 1567 2532 2036 \*  
 και ανηταζον και εξεζητουν και ειπαν Γεδεων  
 And they investigated and inquired. And they said, Gideon  
 5207 \* 4160 3588 4229-3778 2532 2036 3588  
 υιος Ιωας εποησε το πραγμα τουτο 6:30 και ειπαν οι  
 son of Joash did this thing. And [5said <sup>1</sup>the  
 435 3588 4172 4314 \* 1806 3588 5207-1473 2532  
 ανδρες της πολεως προς Ιωας εξαγαγε τον υιον σου και  
 [2men <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>city] to Joash, Lead out your son and  
 599 3754 2679 3588 2379 3588 \*  
 αποθανετω οτι κατεσκαψε το θυσιαστηριον του Βααλ και  
 let him die! for he razed the altar of Baal, and  
 3754 1581 3588 251.1 3588 1909 1473 2532  
 οτι εξεκοψε το αλσος το επ' αυτω 6:31 και  
 because he cut down the sacred grove by it. And  
 2036.\* 4314 3588 435 3588 1881 1909  
 ειπεν Ιωας προς τους ανδρας τους επανισταμενους επ'  
 Joash said to the men rising against  
 1473 3361-1473 3568 1340.1 4012 3588 \* 2228 1473  
 αυτον μη υμεις νυν δικαζοσθε περι του Βααλ? η υμεις  
 him, Do you now adjudge for Baal? or shall you  
 4982 1473 3739 302 475.2 1473 599 2193  
 σωσετε αυτον ος αν αντεδικησεν αυτω αποθανετω εως  
 deliver him? Who ever pleaded to him let die in  
 4404 1487 2316 1473-1510.2.3 1556 1438  
 πρωι ει θεος αυτος εστι εκδικησει εαυτον  
 the morning. If [2God <sup>1</sup>he is], he shall avenge for himself,  
 3754 2679 3588 2379-1473 2532 2564  
 οτι κατεσκαψε το θυσιαστηριον αυτου 6:32 και εκαλεσεν  
 for he razed his altar. And he called  
 1473 1722 3588 2250-1565 \* 3004 1347.1  
 αυτον εν τη ημερα εκεινη Ιεροβααλ λεγων δικαστηριον  
 him in that day, Jerubbaal, saying, The court of justice  
 3588 \* 3754 2679 3588 2379-1473 2532  
 του Βααλ οτι κατεσκαψε το θυσιαστηριον αυτου 6:33 και  
 of Baal, for he razed his altar. And  
 3956 \* 2532 \* 2532 3588 5207 395 4863  
 πασα Μαδιαμ και Αμαληκ και οι υιοι ανατολων συνηθησαν  
 all Midian and Amalek and the sons of the east came together  
 1909 3588 1473 2532 1224 2532 3924.2 1722  
 επι το αυτο και διεβησαν και παρενεβαλον εν  
 at the same place, and they passed over and camped in  
 3588 2835.1 \* 2532 4151 2316 1743  
 τη κοιλαδι Ιεζραελ 6:34 και πνευμα θεου εδεδυναμωσε  
 the valley of Jezreel. And spirit of God empowered  
 3588 \* 2532 4537 1722 2768.4 2532 994  
 τον Γεδεων και εσαλπισεν εν κερατινη και εβησεν  
 Gideon, and he trumped with the horn; and he called for aid  
 \* 3694 1473 2532 32 1821  
 Αβιεζερ οπισω αυτου 6:35 και αγγελους εξαπεστειλεν  
 to Abiezer after him. And [2messengers <sup>1</sup>he sent]  
 1722 3956 \* 2532 994 2532 1473 3694 1473  
 εν παντι Μανασση και εβησεν και αυτος οπισω αυτου  
 to all Manasseh, and he called also himself others after him.  
 2532 32 1821 1722 \* 2532 1722 \*  
 και αγγελους εξαπεστειλεν εν Ασηρ και εν Ζαβουλον  
 And [2messengers <sup>1</sup>he sent out] in Asher, and in Zebulun,  
 2532 1722 \* 2532 305 1519 529 1473  
 και εν Νεφθαλι και ανεβησαν εις απαντησιν αυτου  
 and in Naphtali. And they ascended for meeting him.

## Gideon's Fleece

2532 2036\* 4314 3588 2316 1487 4982  
**6:36** και **είπε** Γεδεών **προς** τον **θεόν** **ει** **σώζεις**  
 And Gideon said to God, If you deliver  
 1722 5495-1473 3588 \* 2531 2980 2400 1473  
**εν** **χειρί** μου **τον** **Ισραήλ** **καθώς** **ελάλησας** **6:37** **ιδού** **εγώ**  
 [2by 3my hand 1Israel], as you spoke, behold, I  
 562.1 3588 4169.1 3588 2053 1722 3588 257  
**απειρώδομαι** **τον** **πόκον** **των** **ερίων**  
 fasten the fleece of wool pieces in the threshing-floor.  
 2532 1437 1408.1 1096 1909 3588 4169.1 3440 2532 1909 3956  
**και** **εάν** **δρόσος** **γενήται** **επί** **τον** **πόκον** **μόνον** **και** **επί** **πάσαν**  
 And if dew comes upon the fleece only, and upon all  
 3588 1093 3583.1 2532 1097 3754 4982 1722  
**την** **γην** **ξηρασία**, **και** **γνώσωμαι** **ότι** **σώσεις** **εν**  
 the earth be dryness, then I will know that you shall deliver [2by  
 5495-1473 3588 \* 3739 5158 2980 2532  
**χειρί** μου **τον** **Ισραήλ** **ον** **τρόπον** **ελάλησας** **6:38** **και**  
 3my hand 1Israel] in which manner you spoke. And  
 1096 3779 2532 3719\* 3588 1887 2532  
**εγένετο** **ούτως** **και** **ώρθρισε** Γεδεών **τη** **επαύριον** **και**  
 it came to pass thus. And Gideon rose early on the next day, and  
 633.7 3588 4169.1 2532 4712.1 1408.1 1537 3588 4169.1  
**απεπίασεν** **τον** **πόκον** **και** **έσταξε†** **δρόσος** **εκ** **του** **πόκου**  
 he squeezed out the fleece, and [2dripped 1dew] from the fleece –  
 4134 3011.3 5204 2532 2036\* 4314 3588 2316  
**πλήρης** **λεκάνη** **ύδατος** **6:39** **και** **είπε** Γεδεών **προς** τον **θεόν**  
 a full pan of water. And Gideon said to God,  
 3361 3710 3588 2372-1473 1722 1473 2532  
**μη** **οργισθήτω** **ο** **θυμός** **σου** **εν** **εμοί** **και**  
 Let not [2be provoked to anger 1your rage] against me! for  
 2980 2089 530 2532 3985 2089 530 1722 3588  
**λαλήσω** **έτι** **άπαξ** **και** **πειράσω** **έτι** **άπαξ** **εν** **τω**  
 I will speak still once more, and I will test still once more by the  
 4169.1 2532 1096 2089 3583.1 1909 3588 4169.1 3440  
**πόκω** **και** **γενηθήτω** **έτι** **ξηρασία** **επί** **τον** **πόκον** **μόνον**  
 fleece. And let there become yet dryness upon the fleece only,  
 1909-1161 3956 3588 1093 1096 1408.1 2532  
**επί** **δε** **πάσαν** **την** **γην** **γενηθήτω** **δρόσος** **6:40** **και**  
 and upon all the ground let there become dew! And  
 4160-3588-2316 3779 1722 3588 3571-1565 2532 1096  
**εποίησεν** **ο** **θεός** **ούτως** **εν** **τη** **νυκτι** **εκεύη** **και** **εγένετο**  
 God did so in that night. And there was  
 3583.1 1909 3588 4169.1 3440 1909-1161 3956 3588 1093  
**ξηρασία** **επί** **τον** **πόκον** **μόνον** **επί** **δε** **πάσαν** **την** **γην**  
 dryness upon the fleece only, and upon all the ground  
 1096 1408.1  
**εγένετο** **δρόσος**  
 became dew.

## CHAPTER 7

## The LORD Chooses Three Hundred Men

2532 3719\* 1473 1510.2.3 \* 2532 3956  
**7:1** και **ώρθρισε** Ιεροβάαλ **αυτός** **εστι** Γεδεών **και** **πας**  
 And Jerubbaal rose early (he is Gideon), and all  
 3588 2992 3326 1473 2532 3924.2 1909 4077 \*  
**ο** **λαός** **μετ'** **αυτού** **και** **παρενέβαλον** **επί** **πηγήν** **Αρέδ**  
 the people with him. And they camped upon the spring of Harod.  
 2532 3925 \* 1510.7.3 1473 575 1005 575 3588  
**και** **παρεμβολή** **Μαδιάμ** **ην** **αυτός** **από** **βορρά** **από†** **του**  
 And the camp of Midian was to him from the north of the  
 1015 \* 1722 3588 2835.1 2532 2036-2962 4314 3588  
**βουνού** **Αβρό** **εν** **τη** **κοιλάδι** **7:2** **και** **είπε** **κύριος** **προς** τον **θεόν**  
 hill Moreh, in the valley. And the LORD said to  
 \* 4183 3588 2992 3588 3326 1473 5620 3361  
**Γεδεών** **πολύς** **ο** **λαός** **ο** **μετά** **σου** **ώστε** **μη**  
 Gideon, [3are many 1The 2people 3with 4you] so as [2to not  
 3860 1473 3588 \* 1722 5495-1473 3379  
**παραδούναι** **με** **την** **Μαδιάμ** **εν** **χειρί** **αυτών** **μη** **ποτε**  
 3deliver up 1for me] Midian into their hand, lest at any time  
 2744\* 1909 1473 3004 3588 5495-1473 4982  
**καυχήσεται** **Ισραήλ** **επ'** **εμέ** **λέγων** **η** **χειρ** **μου** **έσωσέ**  
 Israel should boast instead of me, saying, My hand delivered

6:39 †See Bos for variants.

7:1 †See Bos for variants.

1473 2532 2036-2962 4314 1473 2980 1211 1519  
**με** **7:3** **και** **είπε** **κύριος** **προς** **αυτόν** **λάλησον** **δη** **εις**  
 me. And the LORD said to him, Speak indeed into  
 3588 3775 3588 2992 3004 5100 3588 5399 2532 1169  
**τα** **ώτα** **του** **λαού** **λέγων** **τις** **ο** **φοβούμενος** **και** **δειλός**  
 the ears of the people! saying, Any one fearing and timid  
 654 2532 1845.1 575 3588 3735 \* 2532  
**αποστραφήτω** **και** **εξώρμησεν** **από** **του** **όρους** **Γαλαάδ** **και**  
 return! And they sallied out from mount Gilead. And  
 654 575 3588 2992 1501 2532 1417 5505 2532 1176  
**απεστράφησαν** **από** **του** **λαού** **είκοσι** **και** **δυο** **χιλιάδες** **και** **δέκα**  
 returned of the people twenty and two thousand, and ten  
 5505 5275 2532 2036-2962 4314 \*  
**χιλιάδες** **υπελείφθησαν** **7:4** **και** **είπε** **κύριος** **προς** Γεδεών  
 thousand were left behind. And the LORD said to Gideon,  
 2089 3588 2992 4183-1510.2.3 2609-1473 1519 3588 5204 2532  
**έτι** **ο** **λαός** **πολύς** **εστι** **κατά** **γάργε** **αυτούς** **εις** **το** **ύδωρ** **και**  
 Still the people are many, lead them down to the water! and  
 1381 1473 1473 1563 2532 1510.8.3 3739 302 2036  
**δοκιμώ** **αυτούς** **σοι** **εκεί** **και** **έσται** **ον** **αν** **είπω**  
 I will try them for you there. And it will be whom ever I should tell  
 4314 1473 3778 4198 3326 1473 1473 4198 3326  
**προς** **σε** **ούτως** **πορεύσεται** **μετά** **σου** **αυτός** **πορεύσεται** **μετά**  
 to you, This one shall go with you – he shall go with  
 1473 2532 3956 3739 302 2036 3754 3756-4198 3326  
**σοι** **και** **πάντα** **ον** **αν** **είπω** **ότι** **ου** **πορεύσεται** **μετά**  
 you. And all whom ever I should say that, He shall not go with  
 1473 2532 1473 3756-4198 3326 1473 2532 2597  
**σου** **και** **αυτός** **ον** **πορεύσεται** **μετά** **σου** **7:5** **και** **κατεβίβασε**  
 you, then he shall not go with you. And [3went down  
 3588 2992 1519 3588 5204 2532 2036-2962 4314 \*  
**τον** **λαόν** **εις** **το** **ύδωρ** **και** **είπε** **κύριος** **προς** Γεδεών  
 1the 2people] to the water. And the LORD said to Gideon,  
 3956 3739 302 2994.1 3588 1100-1473 1537 3588 5204 5613  
**πας** **ος** **αν** **λάβη** **τη** **γλώσση** **αυτού** **εκ** **του** **ύδατος** **ως**  
 All who ever laps with his tongue of the water as  
 302 2994.1 3588 2965 2476 1473 2596-3441  
**αν** **λάβη** **ο** **κύων** **στήσεις** **αυτόν** **κατά** **μόνας**  
 if [3should lap 1the 2dog], you shall stand him alone.  
 2532 3956 3739 302 2578 1909 3588 1119-1473 3588 4095  
**και** **πας** **ος** **αν** **κάμψη** **επί** **τα** **γόνατα** **αυτού** **του** **πιείν**  
 And all who ever bends upon his knees to drink,  
 3179 1473 2596 1473 2532 1096 3588  
**μεταστήσεις** **αυτόν** **καθ'** **αυτόν** **7:6** **και** **εγένετο** **ο**  
 you shall remove him by himself. And was the  
 706 3588 2994.1 1722 3588 1100-1473 5145  
**αριθμός** **των** **λαβάντων** **εν** **τη** **γλώσση** **αυτών** **τριακόσιοι**  
 number of the ones lapping with their tongue three hundred  
 435 2532 3956 3588 2645 3588 2992 2578 1909 3588  
**άνδρες** **και** **παν** **το** **κατάλοιπον** **του** **λαού** **έκαμψαν** **επί** **τα**  
 men. And all the remaining people bent upon  
 1119-1473 4095 5204 2532 2036-2962 4314 \*  
**γόνατα** **αυτών** **πιείν** **ύδωρ** **7:7** **και** **είπε** **κύριος** **προς** Γεδεών  
 their knees to drink water. And the LORD said to Gideon,  
 1722 3588 5145 435 3588 2994.1 4982  
**εν** **τοis** **τριακοσίοis** **άνδράσι** **τοis** **λάψασι** **σώσω**  
 By the three hundred men lapping I shall deliver  
 1473 2532 1325 3588 \* 1722 5495-1473 2532 3956 3588  
**υμάς** **και** **δώσω** **την** **Μαδιάμ** **εν** **χειρί** **σου** **και** **πας** **ο**  
 you, and I will put Midian into your hand. And all the  
 2992 665.1 435 1519 3588 5117-1473 2532  
**λαός** **αποτρεχέτω** **άνηρ** **εις** **τον** **τόπον** **αυτού** **7:8** **και**  
 people ran, each man to his place. And  
 2983 3588 1979 3588 2992 1722 5495-1473 2532 3588  
**έλαβον** **τον** **επισιτισμόν** **του** **λαού** **εν** **χειρί** **αυτών** **και** **τας**  
 they took the provision of the people in their hand, and  
 2768.4-1473 2532 3956 435 \* 1821 1519  
**κερατίνας** **αυτών** **και** **πάντα** **άνδρα** **Ισραήλ** **εξάπέστειλεν** **εις** **την**  
 their horns. And every man of Israel he sent out to  
 3588 4638-1473 3588-1161 5145 435 2902  
**το** **σκήνωμα** **αυτού** **των** **δε** **τριακοσίων** **άνδρων** **εκράτησεν**  
 his tent, and the three hundred men he kept.  
 3588-1161 3925 \* 1510.7.3 1473-5270 1722 3588  
**η** **δε** **παρεμβολή** **Μαδιάμ** **ην** **αυτού** **υποκάτω** **εν** **τη**  
 And the camp of Midian was underneath him in the  
 2835.1 2532 1096 1722 3588 3571-1565 2532 2036  
**κοιλάδι** **7:9** **και** **εγενήθη** **εν** **τη** **νυκτι** **εκεύη** **και** **είπε**  
 valley. And it came to pass in that night, that [2said



4314 1473 2962 450 2597 1519 3588 3925  
 προς αὐτὸν κύριος ἀνάστα κατάβηθι εἰς τὴν παρεμβολὴν  
 3<sup>to</sup> him 1<sup>the</sup> LORD, Rise up, go down into the camp!  
 3754 3860 1473 1722 3588 5495-1473 7:10 1487-1161  
 ὅτι παρέδωκα αὐτὴν ἐν τῇ χειρὶ σου εἰ δε  
 for I delivered it into your hand. And if  
 5399 1473 2597 2597 1473  
 φοβῆσθαι σου καταβῆναι κατάβηθι σου  
 you should fear [2<sup>by yourself</sup> 1<sup>to go down</sup>], [3<sup>go down</sup> 1<sup>then you</sup>  
 2532 \* 3588 3808-1473 1519 3588 3925 2532  
 καὶ Φαρά τὸ παιδᾶριόν σου εἰς τὴν παρεμβολὴν 7:11 καὶ  
 2<sup>and</sup> Phurah 4<sup>your servant</sup> into the camp. And  
 191 5100 2980 2532 3326 3778  
 ἀκούσῃ τι λαλοῦσιν καὶ μετὰ ταῦτα  
 you should hearken to what they speak, and after these things  
 1765 3588 5495-1473 2532 2597 3588  
 ἐνιαχύσουσιν αἱ χεῖρές σου καὶ καταβήσῃ  
 [2<sup>shall grow in strength</sup> αἱ χεῖρές σου καὶ καταβήσῃ  
 1722 3588 3925 2532 2597 1473 2532 \* 3588  
 ἐν τῇ παρεμβολῇ καὶ κατέβη αὐτὸς καὶ Φαρά τὸ  
 in the camp. And he went down, he and Phurah  
 3808-1473 1519 3313 3588 4004 3588  
 παιδᾶριον αὐτοῦ εἰς μέρος τῶν πενήτηκοντα τῶν  
 his servant, into a portion of the fifty companies of the ones  
 1722 3588 3925 2532 \* 2532 \* 2532 3956  
 ἐν τῇ παρεμβολῇ 7:12 καὶ Μιδιὰμ καὶ Ἀμαλὴκ καὶ πάντες  
 in the camp. And Midian and Amalek and all  
 3588 5207 395 3924.2 1722 3588 2835.1 5613  
 οἱ υἱοὶ ἀνατολῶν παρεμβεβλήκεισαν ἐν τῇ κοιλάδι ὡς  
 the sons of the east were encamped in the valley as  
 200 1519 4128 2532 3588 2574-1473 3756-1510.7.3  
 ἀκρίς εἰς πληθὸς καὶ τὰς καμήλους αὐτῶν οὐκ ἦν  
 locust in multitude; and [3<sup>to</sup> 4<sup>their camels</sup> 1<sup>there was no</sup>  
 706 235 1510.7.6 5618 3588 285 3588 1909 3588 5491  
 ἀριθμὸς ἀλλ' ἦσαν ὡσπερ ἡ ἄμμος ἡ ἐπὶ τὸ χεῖλος  
 2<sup>number</sup>], but they were as if the sand upon the edge  
 3588 2281 1519 4128 2532 2064.\* 2532  
 τῆς θαλάσσης εἰς πληθὸς 7:13 καὶ ἦλθε Γεδεὼν καὶ  
 of the sea in multitude. And Gideon came, and  
 2400 435 1834 3588 4139-1473 1798 2532  
 ἰδοὺ ἀνὴρ ἐξηγεῖτο τῷ πλησίον αὐτοῦ ἐνύπνιον καὶ  
 behold, a man was describing to his neighbor a dream. And  
 2036 2400 1797 1798 2532 2400 3096.1  
 εἶπεν ἰδοὺ ἐνύπνιασαμην ἐνύπνιον καὶ ἰδοὺ μαγίς  
 he said, Behold, I dreamed a dream. And behold, a loaf  
 740 2916 2947 1722 3588 3925 \*  
 ἄρτον κριθίνων κυλιομένην ἐν τῇ παρεμβολῇ Μαδιὰμ  
 of bread of barley was rolling in the camp of Midian,  
 2532 2064 2193 3588 4633 \* 2532 3960 1473  
 καὶ ἦλθεν εἰς τὴν σκηνὴν Μαδιὰμ καὶ ἐπάταξεν αὐτὴν  
 and it came unto the tent of Midian, and it struck it,  
 2532 2690 1473 2532 4098 3588 4633 2532  
 καὶ κατέστρεψεν αὐτὴν καὶ ἐπέσεν ἡ σκηνὴ 7:14 καὶ  
 and it overturned it, and [3<sup>fell</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>tent</sup>]. And  
 611 3588 4139-1473 2532 2036 3756 1510.2.3-3778  
 ἀπεκρίθη ὁ πλησίον αὐτοῦ καὶ εἶπεν οὐκ ἔστιν αὕτη  
 [2<sup>answered</sup> 1<sup>his neighbor</sup>] and said, [2<sup>not</sup> 1<sup>This is</sup>]  
 237.1 4501 \* 5207 \* 435  
 ἄλλ' ἡ ρομφαία Γεδεὼν υἱὸν Ἰωᾶς ἀνδρὸς  
 other than the broadsword of Gideon son of Joash, a man  
 \* 3860-3588-2316 1722 5495-1473 3588 \*  
 Ἰσραὴλ παρέδωκεν ὁ θεὸς ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ τὴν Μαδιὰμ  
 of Israel. God delivered up [2<sup>into</sup> 3<sup>his hand</sup> the 1<sup>Midian</sup>],  
 2532 3956 3588 3925 2532 1096  
 καὶ πᾶσαν τὴν παρεμβολὴν 7:15 καὶ ἐγένετο  
 and all the camp. And it came to pass  
 5613 191.\* 3588 1834.1 3588 1798 2532  
 ὡς ἤκουσε Γεδεὼν τὴν ἐξηγησιν τῆς ἐνύπνιου καὶ  
 as Gideon heard the description of the dream, and  
 3588 4793.1-1473 2532 4352 2962 2532  
 τὴν σύγκρισιν αὐτοῦ καὶ προσεκύνησε κύριον καὶ  
 its interpretation, that he did obeisance to the LORD, and  
 5290 1519 3588 3925 \* 2532 2036 450  
 ὑπέστρεψεν εἰς τὴν παρεμβολὴν Ἰσραὴλ καὶ εἶπεν ἀνάστητε  
 he returned into the camp of Israel. And he said, Rise up!  
 3754 3860-2962 1722 5495-1473 3588 3925  
 ὅτι παρέδωκε κύριος ἐν χειρὶν υἰῶν τὴν παρεμβολὴν  
 for the LORD delivered up into your hands the camp

7:9 †See Bos for variant.

7:15 †CP διηγησιν – account.

\* 2532 1244 3588 5145 435 1519  
 Μαδιὰμ 7:16 καὶ διείλε τους τριακοσίους ἀνδρας εἰς  
 of Midian. And he divided the three hundred men into  
 5140 746 2532 1325 2768.4 1722 5495 3956  
 τρεῖς ἀρχὰς καὶ ἔδωκε κερατῖνας ἐν χειρὶ πάντων  
 three companies, and he put horns into the hand of all,  
 2532 5201 2756 2532 2985 1722 3319  
 καὶ ὑδρίας κενὰς καὶ λαμπάδας ἐν μέσῳ  
 and [2<sup>water-pitchers</sup> 1<sup>empty</sup>], and lamps in the middle  
 3588 5201 2532 2036 4314 1473 575  
 τῶν ὑδρίων 7:17 καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ  
 of the water-pitchers. And he said to them, Of  
 1473 3708 2532 3779 4160 2532 2400 1473  
 ἐμοῦ ὄψεσθε καὶ οὕτως ποιήσετε καὶ ἰδοὺ ἐγὼ  
 me you shall see, and thus shall you do. And behold, I  
 1531 1722 3319 3588 3925 2532 1510.8.3  
 εἰσπορευόμενοι ἐν μέσῳ τῆς παρεμβολῆς καὶ ἔσται  
 will enter into the midst of the camp, and it will be  
 5613 302 4160 3779 4160 2532  
 ὡς ἂν ποιῶσθε οὕτως ποιήσετε 7:18 καὶ  
 as whenever I shall act, so shall you act. When  
 4537 1722 3588 2768.4 1473 2532 3956 3326 1473  
 σαλπῶ ἐν τῇ κερατῖνῃ ἐγὼ καὶ πάντες μετ' ἐμοῦ  
 I shall trumpet with the horn, I and all with me,  
 2532 4537 1722 3588 2768.4 2945 3650  
 καὶ σαλπιεῖτε ἐν ταῖς κερατῖναις κύκλῳ ὅλης  
 then you shall trumpet with the horns round about the entire  
 3588 3925 2532 2046 3588 2962 2532 3588  
 τῆς παρεμβολῆς καὶ εἰπετε τῷ κυρίῳ καὶ τῷ  
 camp, and you shall say, For the LORD and  
 \* 2532 1525.\* 2532 3588 1540  
 Γεδεὼν 7:19 καὶ εἰσῆλθεν Γεδεὼν καὶ οἱ ἑκατὸν  
 for Gideon. And Gideon entered, and the hundred  
 435 3588 3326 1473 1722 3313 3588 3925  
 ἀνδρες οἱ μετ' αὐτοῦ ἐν μέρει τῆς παρεμβολῆς  
 men, the ones with him, into the rank of the camp  
 756 3588 5438 3588 3322 4133  
 ἀρχομένης τῆς φυλακῆς τῆς μεσοῦσης πλῆν  
 command of the guard of the middle watch; furthermore  
 1454 1453 3588 5442 2532 4537 3588  
 ἐγέρσει ἡγεῖραν τοὺς φυλάσσοντας καὶ ἐσάλπισαν ταῖς  
 rising they roused the ones guarding. And they trumped the  
 2768.4 2532 1621 3588 5201 3588 1722 3588  
 κερατῖνας καὶ ἐξέτιναξαν τὰς ὑδρίας τὰς ἐν ταῖς  
 horns, and shook off the water-pitchers, the ones in  
 5495-1473 2532 4537 3588 5140 746 1722  
 χειρὶν αὐτῶν 7:20 καὶ ἐσάλπισαν αἱ τρεῖς ἀρχαὶ ἐν  
 their hands. And [4<sup>trumped</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>three</sup> 3<sup>companies</sup>] with  
 3588 2768.4 2532 4937 3588 5201 2532 2983  
 ταῖς κερατῖναις καὶ συνέτριψαν τὰς ὑδρίας καὶ ἐλάβοντο  
 the horns, and they broke the water-pitchers, and took  
 1722 3588 5495 3588 710-1473 3588 2985 2532 1722 3588  
 ἐν τῇ χειρὶ τῇ ἀριστερᾷ αὐτῶν τῶν λαμπάδων καὶ ἐν τῇ  
 [3<sup>in</sup> 3<sup>hand</sup> 4<sup>their left</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>lamps</sup>], and in  
 5495 3588 1188-1473 3588 2768.4 3588 4537 2532  
 χειρὶ τῇ δεξιᾷ αὐτῶν αἱ κερατῖναι τοῦ σαλπίζειν καὶ  
 [2<sup>hand</sup> 1<sup>their right</sup>] was the horns to trump. And  
 349 4501 3588 2962 2532 3588 \*  
 ἀνέκραξαν ρομφαία τὸ κυρίῳ καὶ τῷ Γεδεὼν  
 they shouted aloud, A broadsword for the LORD and for Gideon.  
 2532 2476 1538 435 2596 1438 2945  
 7:21 καὶ ἕστησαν ἕκαστος ἀνὴρ καθ' ἑαυτὸν κύκλῳ  
 And they stood, each man by himself, round about  
 3588 3925 2532 5143 3956 3588 3925 2532  
 τῆς παρεμβολῆς καὶ ἐδραμον πᾶσα ἡ παρεμβολὴ καὶ  
 the camp; and they ran around all the camp, and  
 4591 2532 5343 2532 4537  
 ἐσήμαναν καὶ ἐφύγον 7:22 καὶ ἐσάλπισαν  
 they signified by an alarm – and they fled. And they trumped  
 3588 5145 2768.4 2532 5087-2962 3162  
 αἱ τριακόσκιαι κερατῖναι καὶ ἔθετο κύριος μάχαιραν  
 the three hundred horns. And the LORD placed [2<sup>sword</sup>  
 435 1722 3588 4139-1473 2532 1722 3650 3588  
 ἀνδρὸς ἐν τῷ πλησίον αὐτοῦ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ  
 1<sup>every man</sup>'] against his neighbor, even in the whole τη  
 3925 2532 5343 3588 3925 2193 \*  
 παρεμβολῇ καὶ ἐφύγεν ἡ παρεμβολὴ εἰς τὴν Βαιθασεττά  
 camp. And [3<sup>fled</sup> 1<sup>the</sup> 2<sup>camp</sup>] unto Beth-shittah  
 \* 2193 5491 \* 1909 \*  
 Ταγαραθα εἰς χεῖλος Ἀβωμεουλά ἐπὶ Ταβᾶθ  
 Zererah, unto the edge of Abel-meholah by Tabath.  
 7:23 καὶ ἐβόησεν ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐκ Νεφθαλί καὶ  
 And [3<sup>called for aid</sup> 1<sup>the man</sup> 2<sup>of Israel</sup>] of Naphtali, and

1537 \* 2532 1537 3956 \* 2532 2614 3694  
**εξ** Ασηρ και εκ παντός Μανασσή και κατεδιώξαν οπίσω  
 of Asher, and of all Manasseh; and they pursued after  
 \* Μαδιάμ 7:24 και αγγέλους εξαπέστειλε Γεδεών εν παντί  
 Midian. And [3messengers 2sent out 1Gideon] to every  
 3735 \* Εφραϊμ 3004 2597 1519 4877 \*  
 ορει Εφραϊμ λέγων κατάβητε εις συνάντησιν Μαδιάμ  
 mountain of Ephraim, saying, Go down to meet Midian,  
 2532 2638 1438 3588 5204 2193 \* 2532  
 και καταλάβετε εαυτοίς το ύδωρ εώς Βαιθβηρά και  
 and overtake for yourselves the water unto Beth-barah and  
 3588 \* 2532 994 3956 435 \* 2532  
 τον Ιορδάνην και εβόησε πας ανήρ Εφραϊμ και  
 the Jordan! And [4yelled out 1every 2man 3of Ephraim] and  
 4293.1 3588 5204 2193 \* 2532 3588 \*  
 προκατελάβοντο το ύδωρ εώς Βαιθβηρά και τον Ιορδάνην  
 were first to take the water unto Beth-barah and the Jordan.  
 2532 4815 3588 1417 758 \* 3588 \*  
 7:25 και συνέλαβον τους δύο αρχοντας Μαδιάμ τον Ορηβ  
 And they seized the two rulers of Midian –  
 2532 3588 \* 2532 615 3588 \* 1722 \* 2532 3588 \*  
 και τον Ζηβ και απέκτειναν τον Ορηβ εν Σουρ και τον Ζηβ  
 and Zeeb; and they killed Oreb in Sur, and Zeeb  
 615 1722 \* 2532 2614 3588 \* 2532  
 απέκτειναν εν Ιακεβ Ζηβ και κατεδιώξαν την Μαδιάμ και  
 they killed in Jakeb Zeeb. And they pursued Midian. And  
 3588 2776 \* 2532 \* 5342 4314 \* 1537  
 την κεφαλήν Ορηβ και Ζηβ ηνεγκαν προς Γεδεών εκ  
 the head of Oreb, and of Zeeb they brought to Gideon from  
 3588 4008 3588 \*  
 του πέραν του Ιορδάνου  
 the other side of the Jordan.

## CHAPTER 8

## Conflict with Ephraim

2532 2036 4314 1473 435 \* 5100  
 8:1 και ειπε προς αυτον ανήρ Εφραϊμ τι  
 And [3said 4to 5him 1a man 2of Ephraim], What  
 3588 4487-3778 4160 1473 3588 3361 2564 1473 3753  
 το ρήμα τουτο επούσας ημίν τον μη καλέσαι ημάς οτε  
 is this thing you do to us, to not call us when  
 4198 3904.4 1722 \* 2532 2919  
 επορεύθης παραταξασθαί εν Μαδιάμ και εκρίνοντο  
 you went to deploy against Midian? And they quarreled  
 3326 1473 2901.2 2532 2036 4314 1473 5100  
 μετ' αυτου κραταιώς 8:2 και ειπε προς αυτοους τι  
 with him forcefully. And he said to them, What  
 4160 3568 2531 1473 3780 2908 2018.3  
 εποίησα νυν καθώς υμεις ουχι κρείσσον επιφυλλις  
 did I do now as concerning you? Is not [3better 1the] gleaning  
 \* 2228 5166.2 \* 1722  
 Εφραϊμ η τρυγητός Αβιέζερ 8:3 εν  
 2of Ephraim] than the gathering the crops of Abiezer? In  
 5495-1473 3860 2962 3588 758 \*  
 χειρι υμών παρέδωκε κυριος τους αρχοντας Μαδιάμ  
 your hand [2delivered up 1the LORD] the rulers of Midian –  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 5100 1410 4160 2531  
 τον Ορηβ και τον Ζηβ και τι ηδυνήθην ποιήσαι καθώς  
 Oreb and Zeeb; and what was I able to do as  
 1473 5119 447 3588 4151-1473 575 1473 1722  
 υμεις τότε ανήκε το πνεύμα αυτών απ' αυτου εν  
 you? Then [2was spared 1their spirit] towards them in  
 3588 2980-1473 3326 1473 3588 3056-3778  
 τω λαλήσαι αυτον μετ' αυτών τον λόγον τουτον  
 his speaking with them this word.

## Succoth and Penuel Refuse to Help

2532 2064 \* 1909 3588 \* 2532 1224-1473  
 8:4 και ηλθε Γεδεών επί τον Ιορδάνην και διέβη αυτός  
 And Gideon came upon the Jordan, and he passed over  
 2532 3588 5145 435 3588 3326 1473 3641.3  
 και οι τριακόσιοι ανδρες οι μετ' αυτου ολιγοψυχουτες  
 and the three hundred men, the ones with him, faint-hearted  
 2532 3983 2532 2036 3588 435 \*  
 και πεινώντες 8:5 και ειπε τοις ανδράσι Σοκχώθ  
 and hungering. And he said to the men of Succoth,

8:1 †CP εξεπορεύθης πολεμησαι – went forth to make war.

1325 1211 740 1519 3588 5160 3588 2992-3778  
 δότε δη άρτους εις την τροφήν τω λαώ τουτω  
 Give indeed bread loaves for the nourishment to this people  
 3588 3326 1473 3754 3983 1473-1161 1377 3694 3588  
 τω μετ' εμου οτι πεινώσιν εγω δε διώκω οπίσω του  
 with me! for they hunger, for I pursue after  
 \* 2532 \* 935 \* 2532 2036  
 Ζεβεέ και Σαλμανά βασιλέων Μαδιάμ 8:6 και ειπον  
 Zebah and Zalmunna, kings of Midian. And [4said  
 3588 758 \* 3361 5495 \* 2532  
 οι αρχοντες Σοκχώθ μη χειρ Ζεβεέ και  
 1the 2rulers 3of Succoth], [5is not 1The hand 2of Zebah 3and  
 \* 3568 1722 3588 5495-1473 3754 1325 3588  
 Σαλμανά νυν εν τη χειρι σου οτι δώσωμεν τη  
 4Zalmunna] now in your hand, that we should give [2to  
 4756-1473 740 2532 2036 \* 3756 3779  
 στρατιά σου άρτους 8:7 και ειπε Γεδεών ουχ ούτως  
 3your military 1bread loaves]. And Gideon said, Thus  
 1722 3588 1325 2962 3588 \* 2532 3588 \* 1722  
 εν τω δούναι κύριον τον Ζεβεέ και τον Σαλμανά εν  
 in the giving by the LORD Zebah and Zalmunna into  
 3588 5495-1473 2532 2660.1 3588 4561-1473 1722 3588  
 τη χειρι μου και καταξανά τας σάρκας υμών εν ταις  
 my hand, that I will rend in shreds your flesh with the  
 173 3588 2048 2532 1722 3588 \* 2532  
 ακάνθους της ερήμου και εν ταις Βαρκενιμ 8:8 και  
 thorn-bushes of the wilderness, and with the Barkenim. And  
 305 1564 1519 \* 2532 2980 4314 1473  
 ανέβη εκειθεν εις Φανουήλ και ελάλησε προς αυτοους  
 he ascended from there to Penuel, and spoke to them  
 2596 3778 2532 611 1473 3588 435  
 κατά ταυτα και απεκριθησαν αυτω οι ανδρες  
 according to these things. And [4answered 3to him 1the 2men  
 \* 3739 5158 611 1473 3588 435  
 Φανουήλ ον τρόπον απεκριθησαν αυτω οι ανδρες  
 3of Penuel] in which manner [4answered 3to him 1the 2men  
 \* 2532 2036 \* 3588 435  
 Σοκχώθ 8:9 και ειπε Γεδεών τοις ανδράσι Φανουήλ  
 3of Succoth]. And Gideon said to the men of Penuel,  
 3004 1722 3588 1994-1473 3326 1515 2679 3588  
 λέγων εν τω επιστρέφει με μετ' ειρήνης κατασκάψω τον  
 saying, In my returning with peace, I will raze  
 4444-3778 2532 \* 2532 \* 1722 \*  
 πύργον τουτον 8:10 και Ζεβεέ και Σαλμανά εν Καρκάρ  
 this tower. And Zebah and Zalmunna were in Karkor,  
 2532 3588 3925-1473 3326 1473 5616 1178 5505  
 και η παρεμβολή αυτών μετ' αυτών ωσει δεκαπέντε χιλιάδες  
 and their camp with them, about fifteen thousand,  
 3956 3588 2641 1722 3956 3588 3925  
 πάντες οι καταλειφθέντες εν πάση τη παρεμβολή  
 all the ones being left in all the camp  
 5207 395 2532 3588 4098 1510.7.6 1540  
 υιών ανατολών και οι πεπτωκότες ησαν εκατόν  
 of the sons of the east. And the ones falling were a hundred  
 2532 1501 5505 435 4685 4501  
 και εικοσι χιλιάδες ανδρών εσπασμένων ρομφαίαν  
 and twenty thousand men unsheathing the broadsword.  
 2532 305 \* 3598 3588 2730  
 8:11 και ανέβη Γεδεών οδόν των κατοικούντων  
 And Gideon ascended the way of the ones dwelling  
 1722 4633 575 395 3588 \* 2532 \* 2532  
 εν σκηναίς από ανατολών της Ναβαϊ και Ιεγβαλ 8:12 και  
 in tents from the east of Nobah and Jogbehah, and  
 3960 3588 3925 3588-1161 3925 1510.7.3 3982  
 επάταξε την παρεμβολήν η δε παρεμβολή ην πεποιθια  
 he struck the camp. And the camp was secure.  
 2532 5343 \* 2532 \* 2532 1377 3694  
 8:12 και εφυγε Ζεβεέ και Σαλμανά και εδιώξεν οπίσω  
 And Zebah fled, and Zalmunna. And he pursued after  
 1473 2532 2902 3588 1417 935 3588  
 αυτών και εκράτησε τους δύο βασιλείς Μαδιάμ τον  
 them, and he took hold of the two kings of Midian,  
 \* 2532 3588 \* 2532 3956 3588 3925-1473  
 Ζεβεέ και τον Σαλμανά και πάσαν την παρεμβολήν αυτών  
 Zebah and Zalmunna, and all their camp  
 1839 2532 390 \* 5207 \*  
 εξέστισε 8:13 και ανέστρεψε Γεδεών υιός Ιωάς  
 was startled. And [4returned 1Gideon 2the son 3of Joash]

8:7 †CP τοις τριβολοις – thistles.

8:11 †See Bos for variants.

1537 3588 4171 575 306.1 \* 2532 4815  
**εκ του πολέμου από αναβάσεως Ἄρες 8:14 και συνέλαβε**  
 from the battle from the ascent of Ares. And he seized  
 3808 1537 3588 435 \* 2532 1905 1473  
**παιδάριον εκ των ανδρών Σοκχώθ και επηρώτησεν αυτόν**  
 a servant from the men of Succoth, and he questioned him;  
 2532 583 4314 1473 3588 758 \* 2532 3588  
**και απεγράφητο προς αυτόν τους αρχοντας Σοκχώθ και τους**  
 and he registered† for him the rulers of Succoth, and  
 4245-1473 1440 2532 2033 435 2532  
**πρεσβυτέρους αυτής εβδομήκοντα και επτά άνδρας 8:15 και**  
 their elders – seventy and seven men. And  
 3854.\* 4314 3588 758 \* 2532 2036 1473  
**παρεγένετο προς τους αρχοντας Σοκχώθ και ειπεν αυτοις**  
 he came to the rulers of Succoth. And he said to them,  
 2400 \* 2532 \* 1223 3739 3679 1473 3004  
**ιδού Ζεβεέ και Σαλμανά δι' ους ωνειδίσατέ με λέγοντες**  
 Behold, Zebah and Zalmunna, by whom you berated me, saying,  
 3361 5495 \* 2532 \* 3568 1722 5495-1473 3754  
**μη χειρ Ζεβεέ και Σαλμανά νυν εν χειρί σου οτι**  
 Not is the hand of Zebah and Zalmunna now in your hand, that  
 1325 3588 435-1473 3588 1590 740  
**δόσομεν τοις ανδράσι σου τοις εκλυομένοις άρτους**  
 we will give [2]to 3your men 4fainting 1bread loaves].  
 2532 2983 3588 758 2532 3588 4245  
**8:16 και ελαβε τους αρχοντας και τους πρεσβυτέρους**  
 And he took the rulers and the elders  
 3588 4172 1722 3588 173 3588 2048 2532 3588  
**της πόλεως εν ταις ακάνθαις της ερήμου και τας**  
 of the city into the thorn-bushes of the wilderness, and the  
 \* 2532 2660.1 1722 1473 3588 435 \*  
**Βαρκηνίμ και κατέξανεν εν αυτοις τους άνδρας Σοκχώθ.**  
 Barkenim, and he rent with them the men of Succoth.  
 2532 3588 4444 2679 2532 615  
**8:17 και τον πύργον Φανουήλ κατέσκαψε και απέκτεινε**  
 And the tower of Penuel he razed, and he killed  
 3588 435 3588 4172 2532 2036 4314 \*  
**τους άνδρας της πόλεως 8:18 και ειπε προς Ζεβεέ**  
 the men of the city. And he said to Zebah  
 2532 \* 4226 3588 435 3739 615  
**και Σαλμανά που οι άνδρες ους απεκτείνατε**  
 and Zalmunna, What manner are the men whom you killed  
 1722 \* 2532 2036 5613 1473 5613 1473 3664  
**εν Θαβόρ και ειπαν ως συ ως αυτοι ομοιός**  
 in Tabor? And they said, As you, so they are likened  
 1473 3664 1473 5613 1491 5207 935  
**σοι ομοιος αυτοις ως ειδος υιών βασιλέων**  
 to you – likened to them as the appearance of sons of kings.  
 2532 2036.\* 80-1473 5207 3588 3384-1473  
**8:19 και ειπε Γεδεών αδελφοί μου υιοί της μητρος μου**  
 And Gideon said, [3of my brothers 2sons 4of my mother  
 1510.2.6 2198-2962 1487 2225-1473  
**εισιν ζη κύριος ει εξωγονήσατε αυτούς**  
 [1They are]. As the LORD lives, if you brought them forth alive,  
 3756-302 615 1473 2532 2036 3588 \*  
**ουκ αν απέκτεινα υμάς 8:20 και ειπεν τω Ιεθέρ**  
 I would not have killed you. And he said to Jether  
 3588 4416-1473 450 615 1473 2532  
**τω πρωτοτόκω αυτού αναστάς απόκτεινον αυτούς και**  
 his first-born, In rising up, you kill them! And  
 3756 4685 3588 3808-1473 3588 3162-1473 3754  
**ουκ έσπασε το παιδάριον την μάχαιραν αυτού οτι**  
 [3did not 4unsheathe 1the 2boy] his sword, for  
 5399 3754 1510.7.3 3501 2532 2036 \* 2532  
**εφοβήθη οτι ην νεώτερος 8:21 και ειπε Ζεβεέ και**  
 he feared, for he was younger. And [4said 1Zebah 2and  
 \* 450 1211 1473 2532 4876 1473  
**Σαλμανά ανάστα δη συ και συνάντησον ημίν**  
 [3Zalmunna], You rise up indeed yourself and meet us!  
 3754 5613 435 2532 3588 1411-1473 2532 450-1473  
**οτι ως ανηρ και η δυναμις αυτού και ανέστη Γεδεών**  
 for as a man is, so also his power. And Gideon rose up,  
 2532 337 3588 \* 2532 3588 \* 2532 2983  
**και αυειλε τον Ζεβεέ και τον Σαλμανά και ελαβε**  
 and did away with Zebah and Zalmunna. And he took  
 3588 3376.3 3588 1722 3588 5137 3588 2574-1473  
**τους μηνίσκους τους εν τοις τραχήλοις των καμηλων αυτών**  
 the crescents on the necks of their camels.  
 2532 2036 435 4314 \* 756 1722  
**8:22 και ειπεν ανηρ Ισραήλ προς Γεδεών άρξε εν**  
 And [3said 1a man 2of Israel] to Gideon, Rule among

1473 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 5207 3588 5207-1473  
**ημίν συ και ο υιός σου και ο υιός του υιού σου!**  
 us, you and your son, and the son of your son!  
 3754 4982 1473 1537 5495 \* 2532  
**οτι σέσωκας ημάς εκ χειρός Μαδιάμ 8:23 και**  
 for you have delivered us from the hand of Midian. And  
 2036 4314 1473 \* 3756-756 1473 1473 2532  
**ειπε προς αυτούς Γεδεών ουκ άρξω εγώ υμών και**  
 [2said 3to 4them 1Gideon], [2will not rule 1] you, and  
 3756-756 3588 5207-1473 1722 1473 2962 756  
**ουκ άρξει ο υιός μου εν υμίν κύριος άρξει**  
 [2will not rule 1my son] among you – the LORD shall rule  
 1473 2532 2036 4314 1473 \* 154 3844  
**υμών 8:24 και ειπε προς αυτούς Γεδεών αιτήσομαι παρ'**  
 you. And [2said 3to 4them 1Gideon], I will ask from  
 1473 155.1 2532 1325 1473 435 1801.1 3588  
**υμών αίτησιν και δότε μοι ανηρ ενώπιον των**  
 you a request, and you give to me – every man an ear-ring of  
 4661-1473 3754 1801.1 5552 1510.7.3 1473 3754  
**σκύλων αυτού οτι ενώτια χρυσά ην αυτοις οτι**  
 his spoils; for ear-rings of gold was to them, because  
 1510.7.6 \* 2532 2036 1325 1325  
**ήσαν Ισμαηλίται 8:25 και ειπαν διδόντες δόσομεν**  
 they were Ismaelites. And they said, In giving we will give.  
 2532 380 3588 2440-1473 2532 4495 1563 435  
**και ανεπτύξε το ιμάτιον αυτού και ερριψεν εκει ανηρ**  
 And he unfolded his garment, and [2tossed 3there 1each man]  
 1801.1 4661-1473 2532 1096 3588 4712.4 3588  
**ενώπιον σκύλων αυτού 8:26 και εγενήθη ο σταθμός των**  
 an ear-ring of his spoils. And was the weight of the  
 1801.1 3588 5552 3739 154 4608.2 5507  
**ενώπιον των χρυσών ων ητήσατο σίκλοι χιλιοι**  
 ear-rings of gold which he asked for – [4shekels 1a thousand  
 2532 2035.1 5552 4133 3588 4617.1 3588  
**και επακόσιοι χρυσοί πλην των σιρώνων των**  
 2and 3seven hundred] of gold, besides the ornaments of the  
 3376.3 2532 3588 4018 3588 4209.1  
**μηνίσκων† και των περιβολαίων των πορφυριδών**  
 crescents, and the wrap around garments of the ones of purple,  
 3588 1909 3588 935 \* 2532 4133 3588  
**των επί τοις βασιλεύσι Μαδιάμ και πλην των**  
 of the ones upon the kings of Midian, even besides the  
 2827.2 3588 1722 3588 5137 3588 2574-1473  
**κλοιών των εν τοις τραχήλοις των καμηλων αυτών**  
 collars of the ones on the necks of their camels.

## Gideon's Legacy

2532 4160 1473 \* 1519 \*  
**8:27 και εποίησεν αυτό Γεδεών εις εφοūd**  
 And [2made 3to himself 1Gideon] for an ephod,  
 2532 2476 1473 1722 4172-1473 1722 \*  
**και έστησεν αυτό εν πόλει αυτού εν Εφρά και**  
 and set it in his city, in Ephrah and  
 1608 3956 \* 3694 1473 1563 2532 1096  
**εξέπορνευσε πας Ισραήλ οπίσω αυτού εκει και εγένετο**  
 [3fornicated 1all 2Israel] after it there. And it became  
 3588 \* 2532 3588 3624-1473 1519 4625 2532  
**τω Γεδεών και τω οίκω αυτού εις σκάνδαλον 8:28 και**  
 [3to 4Gideon 5and 6his house 1an 2obstacle]. And  
 1788.\* 1799 3588 5207 \* 2532 3756  
**ενετραπή Μαδιάμ ενώπιον των υιών Ισραήλ και ου**  
 Midian was in remorse before the sons of Israel, and they did not  
 4369 2089 142 2776-1473 2532 2270 3588  
**προσέθεντο έτι άραι κεφαλήν αυτών και ησύχασεν η**  
 proceed yet to lift their head; and [3was tranquil 1the  
 1093 5062 2094 1722 2250 \* 2532  
**γη τεσσαράκοντα έτη εν ημέραις Γεδεών 8:29 και**  
 2]and] forty years in the days of Gideon. And  
 4198 \* 5207 \* 2532 2730 1722 3588  
**επορεύθη Ιεροβαάλ υιός Ιωάς και κατόκησεν εν τω**  
 [4went 1Jerubbaal 2son 3of Joash] and dwelt in  
 3624-1473 2532 3588 \* 1510.7.6 1440  
**οίκο αυτού 8:30 και τω Γεδεών ήσαν εβδομήκοντα**  
 his house. And to Gideon there were seventy  
 5207 1607 1537 3382-1473 3754 1135  
**υιοί εκπορευόμενοι εκ μηρών αυτού οτι γυναίκες**  
 sons going forth from out of his thighs, for [3wives  
 4183 1510.7.6 1473 2532 3588 3825.1-1473  
**πολλαι ήσαν αυτό 8:31 και η παλλακή αυτού**  
 2many 1there were] to him. And his concubine

8:14 †i.e. recorded

8:26 †CP ορμισκων – pendants.

1722 \* 5088 1473 2532 1065 1473 5207 2532  
 εν Σικήμους έτεκεν αυτό και γε αυτή υιόν και  
 in Shechem, [2]bore 3to him 4also 5indeed 1she] a son, and  
 2007 3588 3686-1473 \* 2532 599  
 επέθηκε το όνομα αυτού Αβιμέλεχ 8:32 και απέθανε  
 put upon him his name – Abimelech. And [4]died  
 \* 5207 \* 1722 4171.1 18 2532  
 Γεδεών υιός Ιωάς εν πολιά αγαθή και  
 [Gideon 2the son 3of Joash] with [2]grayness of hair 1good]. And  
 2290 1722 3588 5028 \* 3588 3962-1473  
 ετάφη εν τω τάφω Ιωάς του πατρός αυτού  
 he was entombed in the burying-place of Joash his father,  
 1722 \* 2532 1096 5613  
 εν εφρά Αβιεσδρι 8:33 και εγενήθη ως  
 in Ophrah of the Abi-ezrites. And it came to pass as  
 599\* 2532 654 3588 5207 \* 2532  
 απέθανε Γεδεών και απέστρεψαν οι υιοί Ισραήλ και  
 Gideon died, that [4]returned 1the 2sons 3of Israel] and  
 1608 3694 3588 \* 2532 5087 1473  
 εξεπόρνευσαν οπισω των Βααλιμ και έθεντο αυτοίς  
 fornicated after the Baalim, and established to themselves  
 3588 \* 1519 1242 3588 1510.1 1473 1473  
 το Βαάλ Βερίθ εις διαθήκην του εινα αυτοίς αυτόν  
 Baal-berith for a covenant, [2]to be 3to them 1for him]  
 1519 2316 2532 3756 3403 3588 5207 \*  
 εις θεόν 8:34 και ουκ εμνήσθησαν οι υιοί Ισραήλ  
 for god. And [4]did not 1remember 2the 2sons 3of Israel]  
 2962 3588 2316-1473 3588 4506 1473 1537  
 κυρίου του θεού αυτών του ρυσαμένου αυτοίς εκ  
 the LORD their God, the one rescuing them from out of  
 5495 3956 3588 2190-1473 2943 2532  
 χειρός πάντων των εχθρών αυτών κυκλόθεν 8:35 και  
 the hand of all their enemies round about. And  
 3756 4160 1656 3326 3588 3624 \*  
 ουκ εποίησαν έλεος μετά του οικου Ιεροβάαλ  
 they did not do mercy with the house of Jerubbaal –  
 \* 2596 3956 3588 19 3739 4160  
 Γεδεών κατά πάσαν την αγαθωσύνην ην εποίησε  
 Gideon, according to all the goodness which he did  
 3326 \*  
 μετά Ισραήλ  
 with Israel.

## CHAPTER 9

## Abimelech Judges Israel

2532 4198 \* 3588 5207 \*  
 9:1 και επορεύθη Αβιμέλεχ ο υιός Ιεροβάαλ  
 And [5]went 1Abimelech 2the 3son 4of Jerubbaal]  
 1519 \* 4314 3588 80 3588 3384-1473 2532  
 εις Σικημα προς τους αδελφούς της μητρος αυτού και  
 into Shechem to the brothers of his mother. And  
 2980 4314 1473 2532 4314 3956 3588 4772 3588  
 ελάλησε προς αυτοίς και προς πάσαν την συγγένειαν του  
 he spoke to them, and to all the kin of the  
 3624 3962 3384 3004 2980 1211  
 οικου πατρός μητρος αυτού λέγων 9:2 λαλήσατε δη  
 house [2]father 1of his mother's], saying, Speak indeed  
 1722 3588 3775 3956 3588 435 \* 4169  
 εν τοις ώσι πάντων των ανδρών Σικημων ποιόν  
 into the ears of all the men of Shechem, saying, Which is  
 957 1473 3588 756 1473 1440 435 3956  
 βέλτιον υμίν το αρχειν υμών εβδομηκοντα ανδρας παντας  
 best to you, [3]to rule 4you 1for seventy 2men], all  
 5207 \* 2228 2961 1473 435 1520  
 υιούς Ιεροβάαλ η κυριεύειν υμών ανδρα ένα  
 the sons of Jerubbaal, or [3]to dominate 4you 2man 1for one]?  
 2532 3403 3754 3747-1473 2532 4561-1473  
 και μνήσθητε ότι οστούν υμών και σαρκύ υμών  
 And you should remember that [2of your bone 3and 4of your flesh  
 1510.2.1-1473 2532 2980 4012 1473 3588 80  
 ειμι εγώ 9:3 και ελάλησαν περι αυτοίς οι αδελφοί  
 1I am]. And [4]spoke 5concerning 6him 1the 2brothers  
 3588 3384-1473 1722 3588 3775 3956 3588 435  
 της μητρος αυτού εν τοις ωσίν πάντων των ανδρών  
 3of his mother] in the ears of all of the men  
 \* 3956 3588 3056-3778 2532 2827 3588  
 Σικημων παντας τους λόγους τούτους και εκλιεν η  
 of Shechem all these words. And [2]leaned  
 2588-1473 3694 \* 3754 2036 80-1473  
 καρδιά αυτών οπισω Αβιμέλεχ ότι ειπαν αδελφός ημών  
 1their heart] after Abimelech; for they said, [2]our brother

1510.2.3 2532 1325 1473 1440 694  
 εστι 9:4 και έδωκαν αυτό εβδομηκοντα αργυρίου  
 1He is]. And they gave to him seventy pieces of silver  
 1537 3588 3624 \* 2532 3409 1722  
 εκ του οικου Βαάλβερίθ και εμισθόσατο εν  
 from out of the house of Baal-berith; and [2]hired 3for  
 1473 \* 435 2756 2532 2284 2532  
 αυτοίς Αβιμέλεχ ανδρας κενούς και θαμβουμένους και  
 4them 1Abimelech 5men 6vain 7and 8distracted], and  
 4198 3694 1473 2532 1525 1519 3588 3624 3588  
 επορεύθησαν οπισω αυτού 9:5 και εισήλθεν εις τον οικον του  
 behind him. And he entered to the house  
 3962-1473 1519 \* 2532 615 3588 80-1473  
 πατρός αυτού εις Εφραθά και απέκτεινε τους αδελφούς αυτού  
 of his father at Ophrah, and he killed his brothers,  
 5207 \* 1440 435 1909 3037 1520  
 υιούς Ιεροβάαλ εβδομηκοντα ανδρας επί λίθον ένα  
 the sons of Jerubbaal, seventy men upon [2]stone 1one].  
 2532 5275 5207 \* 3588 3501  
 και υπελείφθη Ιωαθάμ υιός Ιεροβάαλ ο νεώτερος,  
 But [2]was left behind 1Jotham 3son 3of Jerubbaal 2the 3younger],  
 3754 2928 2532 4863 3956 3588 435  
 ότι εκρύβη 9:6 και συνήχθησαν πάντες οι ανδρες  
 for he was hidden. And came together all the men  
 \* 2532 3956 3588 3624 \* 2532 4198 2532  
 Σικημων και πας ο οικος Μααλώ και επορεύθησαν και  
 of Shechem, and all the house of Millo, and they went and  
 936 3588 \* 935 4314 3588 904.1 3588  
 εβασίλευσαν τον Αβιμέλεχ βασιλέα προς τη βαλάνω της  
 gave reign to Abimelech as king at the acorn tree of the  
 4714 3588 1722 \*  
 στάσεως της εν Σικημους  
 station, of the one in Shechem.

## Jotham Addresses Shechem at Mount Gerizim

2532 312 3588 \* 2532 4198 2532  
 9:7 και ανήγγειλαν τω Ιωαθάμ και επορεύθη και  
 And they announced to Jotham, and he went, and  
 2476 1722 3588 2884.2 3588 3735 \* 2532 1869  
 εστησεν εν τη κορυφή του ορους Γαριζίν και επήρε  
 stood on the top of mount Gerizim, and he lifted up  
 3588 5456-1473 2532 2564 2532 2036 1473 191  
 την φωνήν αυτού και εκάλεσε και ειπεν αυτοίς ακούσατέ  
 his voice, and he called, and he said to them, Hear  
 1473 435 \* 2532 191 1473 3588 2316  
 μου ανδρες Σικημων και ακούσεται υμών ο θεός  
 me men of Shechem! and [2]shall hear 3you 1God].  
 4198 4198 3588 3586 3588 5548 1909  
 9:8 πορευόμενα επορεύθησαν τα ξύλα του χρίσαι επ'  
 In going, [3]went forth 1the 2trees] to anoint for  
 1438 935 2532 2036 3588 1636 936  
 αυτόν βασιλέα και ειπαν τη ελαια βασιλευσον  
 themselves a king. And they said to the olive tree, You reign  
 1909 1473 2532 2036 1473 3588 1636 863  
 εφ' ημών 9:9 και ειπεν αυτοίς η ελαια αφείσα  
 over us! And [3]said 4to them 1the 2olive tree], Allowing  
 3588 4096-1473 3739 1722 1473 1392 3588 2316 2532 3588  
 την πιότητά μου ην εν εμοί εδόξασεν ο θεός και οι  
 my fatness which [3]in 4me 2glorified 1God], and  
 444 4198 756 1909 3588 3586 2532 2036 3588  
 ανθρωποι πορευθώ αρχειν επι των ξύλων 9:10 και ειπαν τα  
 men, shall I go to rule over the trees? And [3]said 1the  
 3586 3588 4808 1204 936 1909 1473 2532  
 ξύλα τη σική δευρο βασιλευσον εφ' ημών 9:11 και  
 2trees] to the fig-tree, Come, you reign over us! And  
 2036 1473 3588 4808 863 3588 1099.1-1473  
 ειπεν αυτοίς η σική αφείσα την γλυκύτητά μου  
 [2]said 3to them 1the fig-tree], Allowing my sweetness  
 2532 3588 1081 1473 3588 18 4198 756 3588 3586  
 και τα γεννήματά μου το αγαθόν πορευθώ αρχειν των ξύλων  
 and [3]produce 1my 2good], should I go to rule the trees?  
 2532 2036 3588 3586 3588 288 1204 936-1473  
 9:12 και ειπαν τα ξύλα τη αμπέλω δευρο βασιλευε συ  
 And [3]said 1the 2trees] to the grapevine, Come, you reign  
 1909 1473 2532 2036 1473 3588 288 863 3588  
 εφ' ημών 9:13 και ειπεν αυτοίς η αμπέλω αφείσα τον  
 over us! And [3]said 4to them 1the 2grapevine], Allowing  
 3631-1473 3588 2167 3588 2316 2532 3588 444  
 οίνον μου την ευφροσύνην του θεού και τον ανθρωπων  
 my wine, the gladness of God, and of the ones of men,

9:4 †CP adds διαθηκης – covenant.

4198 756 1909 3588 3586 2532 2036 3956 3588  
 πορευθῶ ἄρχεω ἐπὶ τῶν ξύλων 9:14 καὶ εἶπαν πάντα τὰ  
 should I go to rule over the trees? And [4said 1all 2the  
 3586 4314 3588 4471.2 1204 1473 936 1909 1473  
 ξύλα πρὸς τὴν ῥάμνον δέουρον βασιλεύε ἐφ' ἡμῶν  
 3trees] to the white-thorn shrub, Come, You reign over us!  
 2532 2036 3588 4471.2 4314 3588 3586 1487 1722  
 9:15 καὶ εἶπεν ἡ ῥάμνος πρὸς τὰ ξύλα εἰ ἐν  
 And [3said 1the 2white-thorn shrub] to the trees, If in  
 225 5548 1473 1473 3588 936 1909 1473 1205  
 ἀληθεία χριστέ με υμῖς τοῦ βασιλεύε ἐφ' υμᾶς δεῖτε  
 truth you anoint me yourselves to reign over you, come  
 3982 1722 3588 4629.2-1473 2532 1508 1831 4442  
 πεποιθατε ἐν τῇ σκέπῃ μου καὶ ἐμὴ ἐξέλθοι πυρ  
 rely in my protection; and if not may [2come forth 1fire]  
 1537 3588 4471.1 2532 2719 3588 2748 3588  
 ἐκ τῆς ῥάμνον καὶ καταφάγοι τὰς κέδρους του  
 from the white-thorn shrub, and may it devour the cedars  
 \* 2532 3568 1487 1722 225 2532 1722 5047  
 Λιβάνου 9:16 καὶ νυν εἰ ἐν ἀληθεία καὶ ἐν τελειότητι  
 of Lebanon. And now, if in truth and in soundness  
 4160 2532 936-3588.\* 2532 1487 2573  
 ἐποιήσατε καὶ ἐβασίλευσατε τὸν Αβιμέλεχ καὶ ἐμὴ καλῶς  
 you made even Abimelech reign, and if [2well  
 4160 3326 \* 2532 3326 3588 3624-1473 2532 1487  
 ἐποιήσατε μετὰ Ἰερωβάαλ καὶ μετὰ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ ἐμὴ  
 1you did] with Jerubbaal, and with his house, and if  
 2596 3588 468 3588 5495-1473 4160 1473  
 κατὰ τὸ ἀνταπόδομα τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἐποιήσατε αὐτῷ  
 according to the recompense of his hand you did to him,  
 5613 4170 3588 3962-1473 5228 1473 2532 4495  
 9:17 ὡς ἐπολέμησεν ὁ πατήρ μου ὑπὲρ υμῶν καὶ ἐρριψε  
 as [2waged war] my father for you, and tossed  
 5590-1473 1828.2 2532 4506 1473 1537  
 ψυχὴν αὐτοῦ ἐξεναντίας καὶ ἐρρύσατο ὑμᾶς ἐκ  
 his life right opposite, and rescued you from out of  
 5495 \* Μαδιάν 9:18 καὶ υμῖς ἐπαύστηθεν ἐπὶ τῶν  
 the hand of Midian; and you rose up against the  
 3624 3588 3962-1473 4594 2532 615 3588 5207-1473  
 οἶκον τοῦ πατρὸς μου σήμερον καὶ ἀπεκτείνετε τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ  
 house of my father today, and you killed his sons,  
 1440 435 1909 3037 1520 2532 936  
 ἑβδομήκοντα ἀνδρας ἐπὶ λίθον ἓνα καὶ ἐβασίλευσατε  
 seventy men upon [2stone 1one]; and you gave reign to  
 3588 \* 5207 3588 3814-1473 1909 3588 435  
 τὸν Αβιμέλεχ υἱὸν τῆς παιδίσκῃν αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς ἀνδρας  
 of his maidservant over the men  
 \* 3754 80-1473 1510.2.3 2532 1487 1722  
 Σικὴμων ὅτι ἀδελφὸς υμῶν ἐστὶ 9:19 καὶ εἰ ἐν  
 of Shechem, because [2your brother 1he is]; and if [2in  
 225 2532 5047 4160 3326 \* 2532 3588  
 ἀληθεία καὶ τελειότητι ἐποιήσατε μετὰ Ἰορωβάαλ καὶ τοῦ  
 3truth 4and 5perfection 1you acted] with Jerubbaal, and  
 3624-1473 1722 3588 2250-3778 2165 1722 \*  
 οἶκον αὐτοῦ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ εὐφρανθεῖτε ἐν Αβιμέλεχ  
 his house in this day, may you be glad in Abimelech,  
 2532 2165 2532 1065 1473 1722 1473 1487-3361  
 καὶ εὐφρανθεῖτ' καὶ γε αὐτὸς ἐν υμῖν 9:20 εἰ μὴ  
 and may he be glad also indeed himself in you. If not,  
 1831 4442 1537 \* 2532 2719 3588  
 ἐξέλθοι πυρ ἐξ Αβιμέλεχ καὶ καταφάγοι τοὺς  
 may [2come forth 1fire] from Abimelech, and devour the  
 435 \* 2532 3588 3624 \* 2532 1831  
 ἀνδρας Σικὴμων καὶ τὸν οἶκον Μαλώ καὶ ἐξέλθοι  
 men of Shechem, and the house Millo; and may [2come forth  
 4442 575 435 \* 2532 1537 3588 3624 \*  
 πυρ ἀπὸ ἀνδρῶν Σικὴμων καὶ ἐκ τοῦ οἴκου Μαλώ  
 1fire] from the men of Shechem, and from out of the house of Millo,  
 2532 2719 3588 \* 2532 590.2  
 καὶ καταφάγοι τὸν Αβιμέλεχ 9:21 καὶ ἀπέδρα Ἰωθάμ  
 and devour Abimelech. And Jotham ran away  
 2532 5343 2532 4198 1519 \* 2532 2730 1563  
 καὶ ἐφύγε καὶ ἐπορεύθη εἰς Βηρά καὶ κατώκησε ἐκεῖ  
 and fled, and went unto Beer, and dwelt there  
 575 4383 \* 3588 80.\* 2532  
 ἀπὸ προσώπου Αβιμέλεχ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ 9:22 καὶ  
 away from the face of Abimelech his brother. And

9:17 †CP ἐξειλατο – delivered.

9:19 †See Bos for variants.

756.\* 1909 \* 5140 2094  
 ἤρξεν Αβιμέλεχ ἐπὶ Ἰσραὴλ τρία ἔτη  
 Abimelech ruled over Israel three years.

### Shechem Annuls Allegiance with Abimelech

2532 1821-2316 4151 4190 303.1  
 9:23 καὶ ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς πνεῦμα πονηρὸν ἀναμέσον  
 And God sent [2spirit 1a bad] between  
 \* 2532 303.1 3588 435 \* 2532  
 Αβιμέλεχ καὶ ἀναμέσον τῶν ἀνδρῶν Σικὴμων καὶ  
 Abimelech and between the men of Shechem; and  
 114 3588 435 \* 1722 3588 3624  
 ἠθέτησαν οἱ ἀνδρες Σικὴμων ἐν τῷ οἴκῳ  
 [4annulled allegiance 1the 2men 3of Shechem] with the house  
 \* 3588 1863 3588 93 3588  
 Αβιμέλεχ 9:24 τοῦ ἐπαγαγεῖν τὴν ἀδικίαν τῶν  
 of Abimelech; so as to bring the injustice done to the  
 1440 5207 \* 2532 3588 129-1473 2007  
 ἑβδομήκοντα υἱὸν Ἰερωβάαλ καὶ τὸ αἷμα αὐτῶν ἐπιθεῖναι  
 seventy sons of Jerubbaal, and for their blood to be put  
 1909 \* 3588 80-1473 3588 615  
 ἐπὶ Αβιμέλεχ τὸν ἀδελφὸν αὐτῶν τὸν ἀποκτείναντα  
 upon Abimelech their brother the one killing  
 1473 2532 1909 3588 435 \* 3588  
 αὐτοὺς καὶ ἐπὶ τοὺς ἀνδρας Σικὴμων τοὺς  
 them; and upon the men of Shechem, of the ones  
 2729 3588 5495-1473 5620 615 3588  
 καταχύσαντες τὰς χεῖρας αὐτῶν ὥστε ἀποκτεῖναι τοὺς  
 strengthening their hands so as to kill  
 80-1473 2532 5087 1473 3588 435  
 ἀδελφούς αὐτοῦ 9:25 καὶ ἐθέντο αὐτῷ οἱ ἀνδρες  
 his brothers. And [4put 5for him 1the 2men  
 \* 1748 1909 3588 2776 3588  
 Σικὴμων ἐνεδρεύοντας ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τῶν  
 3of Shechem] ones lying in wait upon the top of the  
 3735 2532 382.1 3956 3588 1279  
 ὀρέων καὶ ἀνῆρπαζον πάντας τοὺς διαπορευομένους  
 mountains. And they kidnapped all the ones going along  
 1909 1473 1722 3588 3598 2532 518 3588 \*  
 ἐπ' αὐτὸν ἐν τῇ ὁδῷ καὶ ἀπηγγέλη τῷ Αβιμέλεχ  
 by them in the way; and it was reported to Abimelech.  
 2532 2064 \* 5207 \* 2532 3588 80-1473  
 9:26 καὶ ἦλθε Γαὰλ υἱὸς Αβέδ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ  
 And [4came 1Gaal 2the son 3of Ebed] and his brothers,  
 2532 3928 1519 \* 2532 3982 1722 1473 3588  
 καὶ παρήλθον εἰς Σικὴμα καὶ ἐπεποιθήσαν ἐν αὐτῷ οἱ  
 and they went unto Shechem; and [4relied 5in 6him 1the  
 435 \* 2532 1831 1519 68 2532  
 ἀνδρες Σικὴμων 9:27 καὶ ἐξήλθον εἰς ἀγρὸν καὶ  
 2men 3of Shechem]. And they went forth into the field, and  
 5166 3588 290-1473 2532 3961  
 ἐτργήσαν τοὺς ἀμπελώνας αὐτῶν καὶ ἐπάτουν  
 gathered the vintage of their vineyards, and they treaded,  
 2532 4160 5525 2532 1525 1519 3624 2316-1473  
 καὶ ἐποίησαν χοροὺς καὶ εἰσῆλθον εἰς οἶκον θεοῦ αὐτῶν  
 and they made a dance, and they entered into the house of their god,  
 2532 2068 2532 4095 2532 2672 3588 \* 2532  
 καὶ ἔφαγον καὶ ἔπιον καὶ κατηρώνο τὸν Αβιμέλεχ 9:28 καὶ  
 and they ate and drank, and they cursed Abimelech. And  
 2036 \* 5207 \* 5100 1510.2.3 \* 2532 5100  
 εἶπε Γαὰλ υἱὸς Αβέδ τις ἐστὶν Αβιμέλεχ καὶ τις  
 [4said 1Gaal 2son 3of Ebed], Who is Abimelech, and who  
 1510.2.3 5207 \* 3754 1398 1473 3756  
 ἐστὶν υἱὸς Συχεμ ὅτι δουλεύσομεν αὐτῷ οὐχ  
 is the son of Shechem, that we shall serve to him? Is he not  
 5207 \* 2532 \* 1985-1473 1401-1473  
 υἱὸς Ἰερωβάαλ καὶ Ζεβούλ ἐπίσκοπος αὐτοῦ δοῦλος αὐτοῦ  
 the son of Jerubbaal, and Zebul his overseer, his manservant  
 4862 3588 435 \* 3962 \* 2532 5100  
 σὺν τοῖς ἀνδράσιν Ἐμμὼρ πατὴρ Συχεμ καὶ τι  
 with the men of Hamor, father of Shechem? And why  
 3754 1398 1473 1473 2532 5100  
 ὅτι δουλεύσομεν αὐτῷ ἡμεῖς 9:29 καὶ τις  
 is it that we shall serve to him ourselves? And if any should  
 1325 3588 2992-3778 1722 5495-1473 2532 3179 3588  
 δῶν τὸν λαὸν τούτων ἐν χειρὶ μου καὶ μεταστήσω τοὺς  
 give this people into my hand, then I shall remove  
 \* 2532 2046 4314 \* 4129 3588  
 Αβιμέλεχ καὶ ἐρῶ πρὸς Αβιμέλεχ πληθύνουν τὴν  
 Abimelech. And I shall say to Abimelech, Multiply  
 1411-1473 2532 1831 2532 191 \* 3588  
 δύναμίν σου καὶ ἐξέλθε 9:30 καὶ ἤκουσε Ζεβούλ ὁ  
 your force, and come forth! And [6heard 1Zebul 2the

758 3588 4172 3588 3056 \* 5207 \* 2532  
 ἀρχων τῆς πόλεως τους λόγους Γαάλ υἱὸν Ἀβὲδ και  
 3ruler 4of the 5city] the words of Gaal son of Ebed, and  
 2373 3709 2532 649 32 4314  
 ἐθυμώθη ὀργή 9:31 και ἀπέστειλεν ἀγγέλους προς  
 he was enraged in anger. And he sent messengers to  
 \* 3326 1435 3004 2400 \* 5207 \* 2532  
 Ἀβιμέλεχ μετὰ δώρων λέγων ἰδοὺ Γαάλ υἱὸς Ἀβὲδ και  
 Abimelech with bribes, saying, Behold, Gaal the son of Ebed, and  
 3588 80-1473 3854 1519 \* 2532 1492  
 οι ἀδελφοὶ αὐτοῦ παραγεγόνασιν εἰς Σίχημα και οἶδε  
 his brothers have come unto Shechem; and know,  
 4171.2 3588 4172 1909 1473 2532 3568 450  
 πολιορκοῦσι την πόλιν ἐπὶ σε 9:32 και νυν ἀνάστηθι  
 they assault the city against you. And now rise up  
 3571 1473 2532 3588 2992 3588 3326 1473 2532 1748  
 νυκτὸς συ και ο λαὸς ο μετὰ σου και ἐνέδρευε  
 at night, you and the people with you, and lie in wait  
 3588 68 2532 1510.8.3 4404 260 3588  
 τω ἀγρῷ 9:33 και ἔσται τοπρῶι ἀμα τω  
 in the field! And it will be in the morning, together with the  
 393 3588 2246 2532 3719 2532 1614  
 ἀνατεῖλαι τον ἥλιον και ὀρθρίεις και ἐκτενεῖς  
 rising of the sun, that you shall rise early and stretch out  
 1909 3588 4172 2532 2400 1473 2532 3588 2992 3588  
 ἐπὶ την πόλιν και ἰδοὺ ἀνὸς και ο λαὸς ο  
 against the city. And behold, he and the people  
 3326 1473 1607 4314 1473 2532 4160 1473  
 μετ' αὐτοῦ ἐκπορεύεται προς σε και ποιήσεις αὐτῷ  
 with him go forth against you, and you shall do to him  
 2509-302 2147 3588 5495-1473 2532  
 καθάπερ αν εὕρη η χεῖρ σου 9:34 και  
 just as [2should find opportunity 'your hand]. And  
 450.\* 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 3571  
 ἀνέστη Ἀβιμέλεχ και πας ο λαὸς ο μετ' αὐτοῦ νυκτὸς  
 Abimelech rose up, and all the people with him at night,  
 2532 1748 1909 \* 5064 746 2532  
 και ἐνήδρευσαν ἐπὶ Σίχημα τέσσαρες ἀρχαὶ 9:35 και  
 and they laid in wait at Shechem – four companies. And  
 1831 \* 5207 \* 2532 2476 4314 3588 2374  
 ἐξῆλθε Γαάλ υἱὸς Ἀβὲδ και ἔστη προς την θύρα  
 [4came forth 1Gaal 2son 3of Ebed], and he stood at the door  
 3588 4439 3588 4172 2532 450.\* 2532 3956 3588  
 της πύλης της πόλεως και ἀνέστη Ἀβιμέλεχ και πας ο  
 of the gate of the city. And Abimelech rose up, and all the  
 2992 3588 3326 1473 1537 3588 1749 2532 1492 \*  
 λαὸς ο μετ' αὐτοῦ εκ των ἐνέδρων 9:36 και εἶδε Γαάλ  
 people with him, from the ambush. And [4saw 1Gaal  
 5207 \* 3588 2992 2532 2036 4314 \* 2400  
 υἱὸς Ἀβὲδ τον λαὸν και εἶπε προς Ζεβούλ ἰδοὺ  
 2son 3of Ebed] the people. And he said to Zebul, Behold,  
 2992 2597 575 3588 2884.2 3588 3735 2532  
 λαὸς καταβαίνων ἀπὸ των κορυφῶν των ὀρεῶν και  
 a people coming from the tops of the mountains. And  
 2036 4314 1473 \* 3588 4639 3588 3735 1473 3708  
 εἶπε προς αὐτὸν Ζεβούλ την σκίαν των ὀρεῶν συ ὀράς  
 [2said 3to 4him 1Zebul], The shadow of the mountains you see  
 5613 435 2532 4369 2089 \* 3588 2980  
 ως ἀνδρας 9:37 και προσέθετο ἐτι Γαάλ του λαλήσαι  
 as men. And [2proceeded 3still 1Gaal] to speak,  
 2532 2036 2400 2992 2597 2596 2281 575  
 και εἶπεν ἰδοὺ λαὸς καταβαίνων κατὰ θάλασσαν ἀπὸ  
 and said, Behold, a people coming down as a sea† from  
 3588 2192 3588 3675.2 3588 1093 2532 746 1520  
 του ἐχόμενα του ὀμφαλοῦ της γῆς και ἀρχή  
 the part next to the navel of the earth, and [2company 1one]  
 3854 575 3598 1409.2 991 2532 2036  
 παραγίνεται ἀπὸ ὀδοῦ ὀρυός βλεπόντων 9:38 και εἶπε  
 arrives from the way of the Oak of the Seers. And [2said  
 4314 1473 \* 4226 1510.2.3 3588 4750-1473 3588 3004  
 προς αὐτὸν Ζεβούλ που ἐστι το στόμα σου το λέγον  
 3to 4him 1Zebul], Where is your mouth, the one saying,  
 5100 1510.2.3 \* 3754 1398 1473 3756 3778-1510.2.3  
 τις ἐστιν Ἀβιμέλεχ ὅτι δουλεύσομεν αὐτῷ οὐκ οὗτος ἐστιν  
 Who is Abimelech, that we will serve him? [2not 1Is this]  
 3588 2992 3739 1847 1831 1211 3568  
 ο λαὸς ον ἐξουδένωσας ἐξέλαθε δη νυν  
 the people whom you treated with contempt? Go forth indeed now

9:37 †or according to the west.

2532 4170 4314 1473  
 και πολεμει προς αὐτόν  
 and wage war with him!

## Shechem Wars with Abimelech

2532 1831.\* 575 4383 3588  
 9:39 και ἐξῆλθε Γαάλ ἀπὸ προσώπου των  
 And Gaal went forth from the presence of the  
 435 \* 2532 4170 4314 \*  
 ἀνδρῶν Σιχημων και ἐπολέμησε προς Ἀβιμέλεχ  
 men of Shechem, and he made war against Abimelech.  
 2532 2614 1473 \* 2532 5343 575  
 9:40 και κατεδίωξεν αὐτόν Ἀβιμέλεχ και ἐφύγεν ἀπὸ  
 And [2pursued 3him 1Abimelech], and he fled from  
 4383-1473 2532 4098 5134.1 4183 2193 3588  
 προσώπου αὐτοῦ και ἐπεσον τραυματία πολλοὶ εὖος του  
 his face, and there fell slain many unto the  
 2374 3588 4172 2532 2523.\* 1722 \*  
 θύρας της πόλεως 9:41 και ἐκάθισεν Ἀβιμέλεχ ἐν Ἀριμά  
 doors of the city. And Abimelech settled in Arumah,  
 2532 1544.\* 3588 \* 2532 3588 80-1473 3588  
 και ἐξεβαλε Ζεβούλ τον Γαάλ και τους ἀδελφούς αὐτοῦ του  
 and Zebul cast out Gaal and his brethren,  
 3361 3611 1722 \* 2532 1096 3588  
 μητ' οὐκείν ἐν Σιχημοῖς 9:42 και ἐγενήθη τη  
 so as to not live in Shechem. And it came to pass in the  
 1887 2532 1831 3588 2992 1519 3588 3977.1 2532 518  
 ἐπαύριον και ἐξῆλθεν ο λαὸς εἰς το πέδιον και ἀπηγγέλη  
 next day, and came forth the people into the plain, and reported  
 3588 \* 2532 3880 3588 2992 2532 1244  
 τω Ἀβιμέλεχ 9:43 και παρέλαβε τον λαόν και διέλιεν  
 to Abimelech. And he took the people, and he divided  
 1473 1519 5140 746 2532 1748 1722 68  
 αὐτόν εἰς τρεις ἀρχάς και ἐνήδρευσεν ἐν ἀγρῷ  
 them into three companies, and he laid in wait in the field.  
 2532 1492 2532 2400 2992 1831 1537  
 και εἶδε και ἰδοὺ λαὸς ἐξῆλθεν εκ  
 And he watched, and behold, a people came forth from out of  
 3588 4172 2532 1881 1909 1473 2532 3960  
 της πόλεως και ἐπανεστη ἐπ' αὐτοὺς και ἐπάταξεν  
 the city, and he rose up against them and struck  
 1473 2532 \* 2532 746 3588 3326  
 αὐτούς 9:44 και Ἀβιμέλεχ και ἀρχαὶ αι μετ'  
 them. And Abimelech and companies, the ones with  
 1473 1614 2532 2476 3844 3588 2374 3588  
 αὐτοῦ ἐξέτειναν και ἐστησαν παρά την θύραν της  
 him, stretched out and stood by the door of the  
 4439 3588 4172 2532 3588 1417 746 1632 1909  
 πύλης της πόλεως και αι δύο ἀρχαὶ ἐξεχύθησαν ἐπὶ  
 gate of the city, and the two companies poured out upon  
 3956 3588 1722 3588 68 2532 3960 1473 2532  
 πάντας τους ἐν τω ἀγρῷ και ἐπάταξεν αὐτούς 9:45 και  
 all the ones in the field, and he struck them. And  
 \* 4170 1722 3588 4172 3650 3588 2250  
 Ἀβιμέλεχ ἐπολέμει ἐν τη πόλει ὀλην την ἡμέραν  
 Abimelech made war against the city [2entire 3day  
 1565 2532 2638 3588 4172 2532 3588 2992 3588 1722 1473  
 ἐκείνην και κατελάβοντο την πόλιν και τον λαόν τον ἐν αὐτῇ  
 1that]. And they overtook the city, and the people in it  
 615 2532 2507 3588 4172 2532 4687 1473  
 ἀπέκτειναν και καθείλε την πόλιν και ἐσπείρεν αὐτὴν  
 they killed; and he demolished the city and sowed it  
 217 2532 191 3956 3588 435 3588 4444  
 ἀλας 9:46 και ἤκουσαν πάντες οι ἀνδρες του πύργου  
 with salt. And [7heard 1all 2the 3men 4of the 5tower  
 \* 2532 1525 1519 3588 3794 3624  
 Σιχημων και εἰσῆλθον εἰς το οχύρωμα οἴκου  
 6of Shechem], and they entered into the fortress of the house  
 \* 2532 312 3588 \*  
 Βηθῆλ Βερίθ 9:47 τω ἀνηγγέλη τω Ἀβιμέλεχ  
 of Bethel-berith. And it was announced to Abimelech  
 3754 4863 3956 3588 435 3588 4444  
 ὅτι συνήχθησαν πάντες οι ἀνδρες του πύργου  
 that [7were brought together 1all 2the 3men 4of the 5tower  
 \* 2532 305.\* 1519 3735 \*  
 Σιχημων 9:48 και ἀνέβη Ἀβιμέλεχ εἰς ὄρος Σελμών  
 6of Shechem]. And Abimelech ascended into mount Zalmon,

9:41 †See Bos for variants.

9:44 †CP τας θύρας – the doors.

1473 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 2532 2983\*  
 αυτός και πας ο λαός ο μετ' αυτού και έλαβεν Αβιμέλεχ  
 he and all the people with him. And Abimelech took  
 3588 513 1722 3588 5495-1473 2532 2875 5413 3586 2532  
 την αξίνη εν τη χειρί αυτού και έκοψε φορτίον ξύλων και†  
 the axe in his hand, and he cut a load of wood, and  
 2983 1473 2532 2007 1909 3588 5606-1473 2532 2036  
 έλαβεν αυτό και επέθηκεν επί τους ώμους αυτού και είπε  
 he took it, and put it upon his shoulders. And he said  
 4314 3588 2992 3588 3326 1473 5100 1492 1473 4160  
 προς τον λαόν τον μετ' αυτού τι ιδετέ με ποιούντα  
 to the people with him, What you see me doing,  
 5030 4160 5613 2532 1473  
 ταχέως ποιήσατε ως και εγώ  
 quickly you do as also I!

### Abimelech Seizes Shechem and Thebez

2532 2875 2532 1065 3956-1473 1538  
 9:49 και έκοψαν και γε πάντες αυτοί έκαστος  
 And they felled wood. And indeed to them all each  
 5413 2532 142 2532 4198 3694 \*  
 φορτίον και ησαν και επορεύθησαν οπίσω Αβιμέλεχ  
 was a load. And they lifted, and they went after Abimelech.  
 2532 2007 1909 3588 3794 2532 1705.1  
 και επέθηκαν επί το οχύρωμα και ενέπρησαν  
 And they placed the wood at the fortress, and they set fire  
 1909 1473 3588 3794 1722 4442 2532 3956 599  
 επ' αυτούς το οχύρωμα εν πυρί και πάντες απέθανον  
 to them at the fortress with fire. And all died,  
 3588 435 4444 \* 5616 5507 435  
 οι άνδρες πύργου Σικήμεν ωσει χίλιοι άνδρες  
 the men of the tower of Shechem, about a thousand men  
 2532 1135 2532 4198\* 1519 \* 2532  
 και γυναίκες 9:50 και επορεύθη Αβιμέλεχ εις Θηβής και  
 and women. And Abimelech went unto Thebez, and  
 4027.2 1473 2532 4293.1 1473 2532 4444  
 περιέκλιθεν αυτήν και προκατέλαβε το αυτήν 9:51 και πύργος  
 besieged it, and first took it. And [3]tower  
 2478 1510.7.3 1722 3319 3588 4172 2532 5343 1563  
 ισχυρός† ην εν μέσω της πόλεως και έφυγον εκεί  
 2a strong [there was] in the midst of the city. And fled there  
 3956 3588 435 2532 3588 1135 2532 3956 3588 2233  
 πάντες οι άνδρες και αι γυναίκες και πάντες οι ηγούμενοι  
 all the men, and the women, and all the leaders  
 3588 4172 2532 608 1909 1438 2532 305  
 της πόλεως και απέκλεισαν εφ' εαυτοίς και ανέβησαν  
 of the city. And they shut up themselves, and ascended  
 1909 3588 1430 3588 4444 2532 2064\* 2193 3588  
 επί το δώμα του πύργου 9:52 και ηλθεν Αβιμέλεχ εις του  
 upon the roof of the tower. And Abimelech came unto the  
 4444 2532 1606.2-1473 2532 1448-  
 πύργου και εξεπολέμησαν αυτόν και ηγγίσεν Αβιμέλεχ  
 tower, and they subdued it by war. And Abimelech approached  
 2193 3588 2374 3588 4444 3588 1714 1473 1722 4442  
 έως της θύρας του πύργου του εμπρήσαι αυτόν εν πυρί  
 unto the door of the tower to burn it with fire.

### Abimelech Killed by a Millstone

2532 4495 1135 1520 2801 3458 1909  
 9:53 και έρριψε γυνή μια κλάσμα μύλου επί  
 And [2]tossed [a woman] one piece of millstone upon  
 3588 2776 \* 2532 4787.2 3588 2898-1473  
 την κεφαλήν Αβιμέλεχ και συνέκλασε το κρανίον αυτού  
 the head of Abimelech, and it fractured his skull.  
 2532 994 3588 5034 4314 3588 3808  
 9:54 και εβόησε το τάχος προς το παιδάριον  
 And he yelled out quickly to the servant  
 3588 142 3588 4632-1473 2532 2036 1473 4685  
 το αίφρον τα σκευή αυτού και είπεν αυτό σπάσαι  
 lifting his weapons. And he said to him, Unsheathe  
 3588 4501-1473 2532 2289 1473 3379  
 την ρομφαίαν† σου και θανάτωσον με μη ποτε  
 my broadsword and kill me! lest at any time  
 2036 3754 1135 615 1473 2532 1574  
 είπωσι ότι γυνή απέκτεινεν αυτόν και εξεκένητησεν  
 they should say that, A woman killed him. And [2]stabbed

9:48 †See Bos for variants.

9:51 †CP οχυρος – fortified.

9:54 †CP μαχαίρα – sword.

1473 3588 3808-1473 2532 599 2532 1492  
 αυτόν το παιδάριον αυτού και απέθανε 9:55 και είδεν  
 3him [his servant], and he died. And [3]saw  
 435 \* 3754 599\* 2532 565  
 ανήρ Ισραήλ ότι απέθανεν Αβιμέλεχ και απήλθεν  
 1each man 2of Israel] that Abimelech died, and [2]departed  
 435 1519 3588 5117-1473 2532 1994-3588-2316  
 ανήρ εις τον τόπον αυτού 9:56 και επστρεψεν ο θεός  
 1each man] to his place. And God returned  
 3588 2549 \* 3739 4160 3588 3962-1473  
 την κακίαν Αβιμέλεχ ην εποίησε τω πατρί αυτού  
 the evil of Abimelech, which he did to his father,  
 615 3588 1440 80 1473 2532  
 αποκτείναι τους εβδομήκοντα αδελφούς αυτού 9:57 και  
 by killing [2]seventy 3brothers [his]. And  
 3588 3588 2549 435 \* 1994-3588-2316  
 πάσαν την κακίαν ανδρών Σικήμεν επστρεψεν ο θεός  
 all the evil of the men of Shechem, God returned  
 1519 3588 2776-1473 2532 1904 1909 1473 3588 2671  
 εις την κεφαλήν αυτών και επήλθεν επ' αυτούς η κατάρα  
 on their own head. And came upon them the curse  
 \* 3588 5207 \*  
 Ιωθαμ του υιού Ιερουβαλ  
 of Jotham the son of Jerubbaal.

## CHAPTER 10

### Tola and Jair Judge Israel

2532 450 3326 \* 3588 4982 3588  
 10:1 και ανέστη μετá Αβιμέλεχ του σώσαι του  
 And rose up after Abimelech to deliver  
 \* 5207 \* 5207 3963.1-1473 435  
 Ισραήλ Θωλά υιός Φουά υιός πατρωδέλφου αυτού ανήρ  
 Israel, Tola son of Phua, son of his uncle, a man  
 \* 2532 1473 2730 1722 \* 1722 3735 \*  
 Ισάχαρ και αυτός κατοίκει εν Σαμίρ εν ορει Εφραΐμ.  
 of Issachar; and he dwelt in Shamir in mount Ephraim.  
 2532 2919 3588 \* 1501 2532 5140 2094 2532  
 10:2 και έκρινε τον Ισραήλ είκοσι και τρία έτη και  
 And he judged Israel twenty and three years, and  
 599 2532 2290 1722 \* 2532 450  
 απέθανε και ετάφη εν Σαμίρ 10:3 και ανέστη  
 he died, and he was entombed in Shamir. And rose up  
 3326 1473 \* 3588 \* 2532 2919 3588 \*  
 μετ' αυτόν Ιαΐρ ο Γαλααδίτης και έκρινε τον Ισραήλ  
 after him Jair the Gileadite; and he judged Israel  
 1501 2532 1417 2094 2532 1096 1473 5144  
 είκοσι και δύο έτη 10:4 και εγένοντο αυτό τριάκοντα  
 twenty and two years. And there were born to him thirty  
 5207 1910 1909 5144 4454 2532 5144  
 υιοί επιβεβηκότες επί τριάκοντα πόλους και τριάκοντα  
 sons mounted upon thirty foals. And thirty  
 4172 1473 2532 1473-2564 1886 \* 2193  
 πόλεις αυτοίς και αυτάς εκάλεσεν επαύλεις Ιαΐρ έως  
 cities were his, and they called them, Properties of Jair until  
 3588 2250-3778 3739 1510.2.6 1722 1093 \*  
 της ημερας ταύτης αι εις εν γη Γαλααδ  
 this day, the ones which are in the land of Gilead.  
 2532 599\* 2532 2290 1722 \*  
 10:5 και απέθανεν Ιαΐρ και ετάφη εν Καμών  
 And Jair died and was entombed in Camon.

### Israel Afflicted by the Nations

2532 4369 3588 5207 \* 4160  
 10:6 και προσέθετο οι υιοί Ισραήλ ποιήσαι  
 And [4]proceeded [the 2]sons 3of Israel] to do  
 3588 4190 1725 2962 2532 3000 3588 \*  
 το πονηρόν έναντι κυρίου και ελάτρευσαν τοις Βααλίμ  
 wickedly before the LORD, and they served to the Baalim,  
 2532 3588 \* 2532 3588 2316 \* 2532 3588  
 και τοις Ασταρώθ και τοις θεοίς Συρίας και τοις  
 and to the Ashtaroths, and to the gods of Syria, and to the  
 2316 \* 2532 3588 2316 \* 2532 3588 2316  
 θεοίς Σιδώνος και τοις θεοίς Μωάβ και τοις θεοίς  
 gods of Sidon, and to the gods of Moab, and to the gods  
 5207 \* 2532 3588 2316 3588 246 2532  
 υιών Αμμών και τοις θεοίς των αλλοφύλων και  
 of the sons of Ammon, and to the gods of the Philistines; and  
 1459 3588 2962 2532 3756 1398 1473  
 εγκατέλιπον τον κύριον και ουκ εδούλευσαν αυτό  
 they abandoned the LORD, and did not serve to him.

2532 2373 3709 2962 1722 3588 \* 2532  
**10:7** και εθνύμωθη ὀργή κύριος ἐν τῷ Ἰσραὴλ και  
 And [2]was enraged [3]in anger [1]the LORD] against Israel, and  
 591 1473 1722 5495 246 2532 1722 5495  
 ἀπέδοτο αὐτοὺς ἐν χειρὶ ἀλλοφύλων και ἐν χειρὶ  
 he gave them into the hand of the Philistines, and into the hand  
 5207 \* 2532 4524.2 2532 2345.4  
 υἰῶν Ἀμμών **10:8** και ἐσάθρωσαν και ἐθλάσαν  
 of the sons of Ammon. And they disintegrated and crushed  
 3588 5207 \* 1722 3588 1763-1565 3638.1 2094  
 τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ἐκεῖνῳ ὀκτωκαίδεκα ἔτη  
 the sons of Israel in that time – eighteen years,  
 3956 3588 5207 \* 3588 1722 3588 4008 3588  
 πάντας τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ τοὺς ἐν τῷ πέραν του  
 all of the sons of Israel on the other side of the  
 \* 1722 1093 3588 \* 1722 3588 \*  
 Ἰορδάνου ἐν γῇ του Ἀμορραίου ἐν τῇ Γαλααδίτιδι  
 Jordan, in the land of the Amorite, in Gilead.  
 2532 1224 3588 5207 \* 3588 \*  
**10:9** και διέβησαν οἱ υἱοὶ Ἀμμών τον Ἰορδάνην  
 And [4]passed over [1]the [2]sons [3]of Ammon] the Jordan  
 1606.2 2532 1722 3588 \* 2532 \* 2532 1722  
 ἐκπολεμήσαι και ἐν τῷ Ἰούδα και Βενιαμὴν και ἐν  
 to wage war even against Judah and Benjamin, and against  
 3588 3624 2532 2346.\* 3588 5207 \* 3588 \*  
 τῷ οἴκῳ Ἐφραΐμ και ἐθλίβησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ  
 the house of Ephraim; and they afflicted the sons of Israel  
 4970 2532 2896 3588 5207 \* 4314  
 σφόδρα **10:10** και ἐκράξαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ προς  
 exceedingly. And [4]cried out [1]the [2]sons [3]of Israel] to  
 2962 3004 264 1473 3754 1459  
 κύριον λέγοντες ἡμάρτομεν σοι ὅτι εγκατελίπομεν  
 the LORD, saying, We sinned against you, for we abandoned  
 3588 2316-1473 2532 3000 3588 \* 2532  
 τον θεόν ἡμῶν και ἐλατρεύσαμεν τοῖς Βααλίμ **10:11** και  
 our God, and we served to the Baalim. And  
 2036-2962 4314 3588 5207 \* 3780 3588 \*  
 εἶπε κύριος προς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ οὐχὶ οἱ Αἰγύπτιοι  
 the LORD said to the sons of Israel, Is it not the Egyptians,  
 2532 3588 \* 2532 3588 5207 \* 2532 \* 2532  
 και οἱ Ἀμορραῖοι και οἱ υἱοὶ Ἀμμών και Μωάβ και  
 and the Amorites, and the sons of Ammon, and Moab, and  
 246 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 ἀλλοφύλοι **10:12** και Σιδώνιοι και Ἀμαλῆ και Χαναάν  
 the Philistines, and Sidonians, and Amalek, and Canaan  
 1570.2-1473 2532 2896 4314 1473 2532 4982  
 ἐξέβλησαν νμάς και ἐκράξατε προς με και ἐσώσα  
 that squeeze you out? and you cried out to me, and I delivered  
 1473 1537 5495-1473 2532 1473 1459  
 υμάς ἐκ χειρὸς αὐτῶν **10:13** και υμεῖς εγκατελίπετε  
 you from out of their hand. And you abandoned  
 1473 2532 1398 2316-2087 1223 3778 3756  
 με και ἐδουλεύσατε θεοῖς ἑτέροις διά τούτου ου  
 me, and served other gods. On account of this I will not  
 4369 3588 4982 1473 897.2 2532 994  
 προσθήσω του σώματός υμάς **10:14** βαδίσετε και βόατε  
 to deliver you. Proceed and yell  
 4314 3588 2316 3739 1586 1438 2532 1473  
 προς τοὺς θεοὺς ους ἐξελέξασθε εαυτοῖς και αυτοὶ  
 to the gods whom you chose for yourselves, and let them  
 4982 1473 1722 2540 2347-1473 2532  
 σοσάτωσαν υμάς ἐν καιρῷ θλίψεως υμῶν **10:15** και  
 deliver you in the time of your affliction! And  
 2036 3588 5207 \* 4314 2962 264 4160-1473  
 εἶπαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ προς κύριον ἡμάρτομεν ποίησον συ  
 [4]said [1]the [2]sons [3]of Israel] to the LORD, We sinned, do  
 1473 2596 3956 3745-302 700  
 ἡμῖν κατά πάντα ὅσα αν ἀρέσκη  
 to us according to all whatever as much as should be pleasing  
 1799 1473 4133 1807 1473 1722 3588 2250-3778 2532  
 ἐνώπιόν σου πλην ἐξελοῦ ἡμάς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ **10:16** και  
 before you, only rescue us in this day! And  
 3179 3588 2316 3588 245 1537 3319-1473 2532  
 μετέστησαν τοὺς θεοὺς τοὺς αλλοτρίους ἐκ μέσου αὐτῶν και  
 they removed [3]gods [1]the [2]alien] from their midst, and  
 3000 3588 2962 2532 3641.3 1722 3588 2873  
 ἐλάτρευσαν τῷ κυρίῳ και ὠλιγοψύχησεν ἐν τῷ κόπῳ  
 they served to the LORD. And he was faint-hearted over the toil  
 \* 2532 305 3588 5207 \* 2532  
 Ἰσραὴλ **10:17** και ἀνέβησαν οἱ υἱοὶ Ἀμμών και  
 of Israel. And there ascended up the sons of Ammon, and  
 3924.2 1722 \* 2532 1831 3588 5207 \*  
 παρενέβαλον ἐν Γαλααδ και ἐξήλθον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ  
 they camped in Gilead. And [4]came forth [1]the [2]sons [3]of Israel]

2532 3924.2 1722 \* 2532 2036 3588 2992  
 και παρενέβαλον ἐν Μασσηφά **10:18** †και εἶπον ο λαός  
 and camped in Mizpeh. And [3]said [1]the [2]people],  
 3588 758 \* 435 4314 3588 4139-1473  
 οἱ ἀρχοντες Γαλααδ ἀνὴρ προς τον πλησίον αὐτοῦ  
 and the rulers of Gilead, each man to his neighbor,  
 5100 3588 435 3739 756 4170 1722 3588 5207  
 τις ο ἀνὴρ ος ἀρξεται πολεμήσαι ἐν τοῖς υἱοῖς  
 Who is the man who shall begin to wage war with the sons  
 \* 2532 1510.8.3 1519-2776 3956 3588 2730  
 Ἀμμών και ἐσται εἰς κεφαλὴν πάσι τοῖς κατοικοῦσι  
 of Ammon, for he shall be head to all the ones dwelling  
 1722 \*  
 ἐν Γαλααδ  
 in Gilead?

## CHAPTER 11

## Jephthah Judges Israel

11:1 2532 \* 3588 \* 1510.7.3 1415 1722  
 και Ἰεφθάε ο Γαλααδίτης ἦν δυνατός ἐν  
 And Jephthah the Gileadite was mighty in  
 2479 2532 1473 5207 1135 4204 2532 5088  
 ισχύϊ και αὐτὸς υἱὸς γυναικὸς πόρνης και ἔτεκεν  
 strength. And he was the son [2]woman [1]of a harlot]. And she bore  
 3588 \* 3588 \* 2532 5088 3588 1135  
 τῷ Γαλααδ τον Ἰεφθάε **11:2** και ἔτεκεν ἡ γυνὴ  
 [2]to [3]Gilead [1]Jephthah]. And [3]bore [1]the [2]wife]  
 \* 1473 5207 2532 100.1 3588 5207 3588  
 Γαλααδ αὐτῷ υἱοὺς και ἠδρύνθησαν οἱ υἱοὶ τῆς  
 to Gilead himself sons. And [3]matured [1]the [2]sons [3]of the  
 1135 2532 1544 3588 \* 2532 2036 1473  
 γυναικὸς και ἐξέβαλον τον Ἰεφθάε και εἶπον αὐτῷ  
 [4]woman], and they cast out Jephthah, and said to him,  
 3756 2816 1722 3588 3624 3588 3962-1473  
 ου κληρονομήσεις ἐν τῷ οἴκῳ του πατρός ἡμῶν  
 You shall not inherit among the house of our father,  
 3754 5207 1135 2082.2 1473 1510.2.2 2532  
 ὅτι υἱὸς γυναικὸς εταίρας συ εἰ **11:3** και  
 for [3]a son [2]woman [4]of a mistress [1]you [2]are]. And  
 590.2.\* 1537 4383 3588 80-1473 2532  
 ἀπέδρα Ἰεφθάε ἐκ προσώπου των ἀδελφῶν αὐτοῦ και  
 Jephthah ran away from the face of his brothers, and  
 2730 1722 1093 \* 2532 4816 4314  
 κατώκησεν ἐν γῇ Τῶβ και συνελέγοντο  
 he dwelt in the land of Tob. And [3]collected together [4]with  
 3588 \* 435 3045.4 2532 4899.2 3326 1473  
 τον Ἰεφθάε ἀνδρες λιτοὶ και συνεξεπορεύοντο μετ' αὐτοῦ  
 [5]Jephthah [2]men [1]cheap], and went forth together with him.  
 2532 1096 3326 2250 2532 4170 3588  
**11:4** και ἐγένετο μεθ' ἡμέρας και ἐπολέμησαν οἱ  
 And it came to pass after some days, that [4]waged war [1]the  
 5207 \* 3326 \* 2532 1096 2259  
 υἱοὶ Ἀμμών μετὰ Ἰσραὴλ και ἐγενήθη ἠρῖκα  
 [2]sons [3]of Ammon] against Israel. And it came to pass when  
 4170 3588 5207 \* 3326 \* 2532  
 ἐπολέμησαν οἱ υἱοὶ Ἀμμών μετὰ Ἰσραὴλ **11:5** και  
 [4]waged war [1]the [2]sons [3]of Ammon] with Israel, that  
 4198 3588 4245 3880 3588  
 ἐπορεύθησαν οἱ πρεσβύτεροι Γαλααδ παραλαβεῖν τον  
 [4]went forth [1]the [2]elders [3]of Gilead] to take  
 \* 575 3588 1093 \* 2532 2036 4314 \*  
 Ἰεφθάε ἀπὸ τῆς γῆς Τῶβ **11:6** και εἶπον προς Ἰεφθάε,  
 Jephthah from the land of Tob. And they said to Jephthah,  
 1204 2532 1510.8.2 1473 1519 2233 2532 4170  
 δύνου και ἔση ἡμῖν εἰς ἡγούμενον και πολεμήσομεν  
 Come, and you will be to us as a leader, for we shall make war  
 1722 3588 5207 \* 2532 2036.\* 3588  
 ἐν τοῖς υἱοῖς Ἀμμών **11:7** και εἶπεν Ἰεφθάε τοῖς  
 with the sons of Ammon. And Jephthah said to the  
 4245 \* 3780-1473 3404 1473 2532  
 πρεσβυτέρους Γαλααδ ουχ υμεῖς ἐμισήσατέ με και  
 elders of Gilead, Did you not detest me, and  
 1544 1473 1537 3588 3624 3588 3962-1473 2532  
 ἐξεβάλατέ με ἐκ του οἴκου του πατρός μου και  
 cast me from out of the house of my father, and  
 1821 1473 575 1473 2532 5100 3754 2064 4314 1473  
 ἐξάψτεῖλατέ με ἀφ' υμῶν και τι ὅτι ἦλθατε προς με  
 sent me from you? And why is it that you came to me

10:18 †See Bos for variants.



3568 2259 2346 2532 2036 3588 4245  
 νυν ηνικά εθλίβητε 11:8 και είπαν οι πρεσβύτεροι  
 now when you are afflicted? And [4said 1the 2elders  
 \* Γαλαάδ 4314 \* 3756 3779 3568 4905  
 προς Ιεφθάε [ουκ ούτως νυν συνηλθόμεν  
 3of Gilead] to Jephthah, Not so, now we gathered together  
 4314 1473 2532 4848 1473 2532 4170 1722  
 προς σε και συμπορεύση ημίν και πολεμήσομεν εν  
 to you, and you shall go with us, and we shall wage war against  
 3588 5207 \* 2532 1510.8.2 1473 1519 2776 3956  
 τους υιούς Αμμών και έση ημίν εις κεφαλήν πάσι  
 the sons of Ammon, and you will be to us as head to all  
 3588 2730 \* 2532 2036 \* 4314 3588  
 τους κατοικοῦσι Γαλαάδ 11:9 και είπεν Ιεφθάε προς τους  
 the ones dwelling in Gilead. And Jephthah said to the  
 4245 \* 1487 1994 1473 1473  
 πρεσβυτέρους Γαλαάδ ει επιστρέφετέ με υμείς  
 elders of Gilead, If you return me to yourselves  
 4170 1722 3588 5207 \* 2532 3860  
 πολεμήσαι εν τους υιούς Αμμών και παραδώ  
 to make war against the sons of Ammon, and [2should deliver  
 2962 1473 1799 1473 1510.8.1 1473 1519  
 κύριος αυτοῦς ενώπιον εμού εγώ έσομαι υμίν εις  
 1the LORD] them before me, I will be to you for  
 2776 2532 2036 3588 4245 \* Γαλαάδ  
 κεφαλήν 11:10 και είπαν οι πρεσβύτεροι Γαλαάδ  
 head ruler. And [4said 1the 2elders 3of Gilead]  
 4314 \* 2962 1510.8.3 3588 191 303.1  
 προς Ιεφθάε κύριος έσται ο ακούων αναμείσον  
 to Jephthah, Let the LORD be the one hearing between  
 1473 1508 2596 3588 4487-1473 3779 4160  
 ημών εν μη κατά το ρήμα σου ούτως ποιήσομεν  
 us! if we do not do according to your word thus we will do.  
 2532 4198 \* 3326 3588 4245 \* 2532  
 11:11 και επορεύθη Ιεφθάε μετά των πρεσβυτέρων Γαλαάδ και  
 And Jephthah went with the elders of Gilead, and  
 2525 3588 2992 1473 1909 1473 1519 2776 2532  
 κατέστησαν ο λαός αυτόν επ' αυτόν εις κεφαλήν και  
 [3established 1the 2people] him over them as head, and  
 1519 2233 2532 2980 \* 3956 3588 3056-1473  
 εις ηγούμενον και ελάλησεν Ιεφθάε πάντας τους λόγους αυτού  
 for leader. And Jephthah spoke all his words  
 1799 2962 1722 \* 2532 649 \*  
 ενώπιον κυρίου εν Μασσηφά 11:12 και απέστειλεν Ιεφθάε  
 before the LORD in Mizpeh. And Jephthah sent  
 32 4314 935 5207 \* 3004 5100  
 αγγέλους προς βασιλέα υιών Αμμών λέγων τι  
 messengers to the king of the sons of Ammon, saying, What  
 1473 2532 1473 3754 2240 4314 1473 3588 4170 1722  
 εμοί και σοι ότι ηκεις προς με του πολεμήσαι εν  
 is it to me and to you, that you come to me to wage war in  
 3588 1093-1473 2532 2036 935 5207  
 τη γη μου 11:13 και είπε βασιλεύς υιών Αμμών  
 my land? And [4said 1the king 2of the sons 3of Ammon]  
 4314 3588 32 \* 3754 2983 \* 3588  
 προς τους αγγέλους Ιεφθάε ότι έλαβεν Ισραήλ την  
 to the messengers of Jephthah, Because Israel took  
 1093-1473 1722 3588 306.1-1473 1537 \* 575  
 γην μου εν τη αναβάσει αυτού εξ Αιγύπτου από  
 my land in their ascending from out of Egypt, from  
 \* 2193 \* 2532 2193 3588 \* 2532 3568 1994  
 Αρνών εως Ιαβόκ και εως του Ιορδάνου και νυν επίστρεψον  
 Arnon unto Jabok, and unto the Jordan. And now return  
 1473 3326 1515 2532 4369 2089 \* 2532  
 αυτός μετ' ειρήνης 11:14 και προσέθετο έτι Ιεφθάε και  
 them with peace! And [2added 1Jephthah again], and  
 649 32 4314 3588 935 5207 \*  
 απέστειλεν αγγέλους προς τον βασιλέα υιών Αμμών  
 he sent messengers to the king of the sons of Ammon.  
 2532 2036 1473 3592 3004 \* 3756  
 11:15 και είπαν αυτόν τάδε λέγει Ιεφθάε ουκ  
 And they said to him, Thus says Jephthah, [2did not  
 2983 \* 3588 1093 \* 2532 3588 1093 5207  
 έλαβεν Ισραήλ την γην Μωάβ και την γην υιών  
 3take 1Israel] the land of Moab, and the land of the sons  
 \* 1722 3588 306.1 \* 1537 \*  
 Αμμών 11:16 εν τη αναβάσει αυτών εξ Αιγύπτου  
 of Ammon. In their ascending from out of Egypt,

11:8 †See Bos for variants.

235 4198 \* 1722 3588 2048 2193 2281  
 αλλ' επορεύθη Ισραήλ εν τη ερήμω εως θαλάσσης  
 it is that Israel went in the wilderness unto [2sea  
 2063 2532 2064 2193 \* 2532 649 \*  
 ερυθράς και ήλθεν εως Κάδης 11:17 και απέστειλεν Ισραήλ  
 1the red], and came to Kadesh. And Israel sent  
 32 4314 935 \* 3004 3928 1223  
 αγγέλους προς βασιλέα Εδώμ λέγων παρελεύσομαι διά  
 messengers to the king of Edom, saying, I shall go through  
 3588 1093-1473 2532 3756 191 935 \* 2532  
 της γης σου και ουκ ήκουσε βασιλεύς Εδώμ και  
 your land. And [3did not 4hearken 1the king 2of Edom], and  
 1065 4314 935 \* 649 2532 3756-2309 2532  
 γε προς βασιλέα Μωάβ απέστειλε και ουκ ηθέλησεν και  
 indeed to the king of Moab Israel sent, and he would not, and  
 2523 \* 1722 \* 2532 1330 1722  
 εκάθισεν Ισραήλ εν Κάδης 11:18 και διήλθεν εν  
 Israel settled in Kadesh. And Israel went through in  
 3588 2048 2532 2944 3588 1093 \* 2532 3588 1093  
 τη ερήμω και εκύκλωσε την γην Εδώμ και την γην  
 the wilderness, and encircled the land of Edom and the land  
 \* 2532 3854 2596 395 2246 3588  
 Μωάβ και παρεγένετο κατ' ανατολάς ηλίου της  
 of Moab. And it arrived according to the rising of the sun of the  
 1093 \* 2532 3924.2 1722 3588 4008 \* 2532  
 γης Μωάβ και παρενέβαλεν εν τω πέραν Αρνών και  
 land of Moab, and camped on the other side of Arnon, and  
 3756 1525 1519 3588 3725 \* 2532 649  
 ουκ εισήλθον εις το όριον Μωάβ 11:19 και απέστειλεν  
 did not enter into the border of Moab. And [2sent  
 32 \* 4314 \* 935 3588 \*  
 αγγέλους Ισραήλ προς Σιών βασιλέα των Αμορραίων  
 2messengers 1Israel] to Sihon king of the Amorites,  
 935 \* 2532 2036 1473 \* 3928  
 βασιλέα Εσεβών και είπεν αυτό Ισραήλ παρελεύσομαι  
 king of Heshbon. And [2said 3to him 1Israel], I shall go by  
 1223 3588 1093-1473 2193 3588 5117-1473 2532 3756  
 διά της γης σου εως του τόπου μου 11:20 και ουκ  
 through your land unto my place. And [2did not  
 2309 3588 \* 1330 1223 3588 3725-1473  
 ηθέλησε Σιών τον Ισραήλ διελθειν διά των ορίων αυτού  
 23want 1Sihon] Israel to go through his borders.  
 2532 4863 \* 3956 3588 2992-1473 2532 3924.2 1519  
 και συνηγάγε Σιών πάντα τον λαόν αυτού και παρενέβαλεν εις  
 And Sihon gathered all his people, and they camped at  
 \* 2532 4170 3326 \* 2532 3860  
 Ιασάα και επολέμησεν μετά Ισραήλ 11:21 και παρέδωκε  
 Jahaz, and he waged war with Israel. And [4delivered up  
 2962 3588 2316 \* 3588 \* 2532 3956 3588  
 κύριος ο θεός Ισραήλ του Σιών και πάντα του  
 1the LORD 2God 3of Israel] Sihon and all  
 2992-1473 1722 5495 \* 2532 3960 1473 2532  
 λαόν αυτού εν χειρί Ισραήλ και επάταξεν αυτούς και  
 his people into the hand of Israel, and they struck them, and  
 2816 \* 3956 3588 1093 3588 \* 3588  
 εκληρονόμησεν Ισραήλ πάσαν την γην του Αμορραίου του  
 Israel inherited all the land of the Amorites  
 2730 1722 3588 1093-1565 2532 2816  
 κατοικούντος εν τη γη εκείνην 11:22 και εκληρονόμησε  
 dwelling in that land. And Israel inherited  
 3956 3588 3725 3588 \* 575 \* 2532 2193 3588  
 παν το όριον του Αμορραίου από Αρνών και εως του  
 all the border of the Amorites, from Arnon and unto the  
 \* 2532 575 3588 2048 2193 3588 \* 2532  
 Ιαβόκ και από του ερήμου εως του Ιορδάνου 11:23 και  
 Jabok, and from the wilderness unto the Jordan. And  
 3568 2962 3588 2316 \* 1808 3588 \*  
 νυν κύριος ο θεός Ισραήλ εξήρε τον Αμορραίου  
 now the LORD God of Israel lifted away the Amorite  
 1537 4383 2992-1473 \* 2532 1473 2816  
 εκ προσώπου λαού αυτού Ισραήλ και συ κληρονόμησεις  
 from the face of his people Israel, and you, shall you inherit  
 1473 3780 3745 2624.1 1473  
 αυτόν 11:24 ή ουχι οσα κατεκληρονόμησε σοι  
 it? Is it not that as much as [3allots 4to you  
 \* 3588 2316-1473 1473 2624.1 2532  
 Χαμώς ο θεός σου αυτά κατεκληρονόμησεις και  
 1Chemosh 2your god], them you will inherit? And  
 3956 3745 2624.1 2962 3588 2316-1473  
 πάντα οσα κατεκληρονόμησεν κύριος ο θεός ημών  
 all as much as [3inherits 1the LORD 2our God]

11:24 †See Bos for variants of the verse.

1537 4383-1473 1473-2816 2532 5207 \* 2532  
**εκ** **προσώπου υμών** **αυτά κληρονομήσομεν** **11:25** **και**  
 from your person we shall inherit them. And  
 3568 3361-2908 1510.2.2 1473 5228 \* 5207 \* 2532  
**νυν** **μη κρείσσων** **ε** **εν** **υπερ** **Βαλακ** **υιόν** **Σεφθόρ**  
 now [3any better 1are 2you] than Balak son of Sephor  
 935 \* 3361 3163 3164 3326 \* 2532  
**βασιλέως Μωάβ** **μη μάχη** **εμαχέσαστο** **μετά** **Ισραήλ**  
 king of Moab? Did he with battle do combat with Israel,  
 2228 4171 4170 1473 1722 3588 3611.  
**η** **πολέμω** **επολέμησεν** **αυτούς** **11:26** **εν** **τω** **οικίσει**  
 or by war wage war with them? In the living  
 \* 1722 \* 2532 1722 3588 2364-1473 2532 1722  
**Ισραήλ** **εν** **Εσεβών** **και** **εν** **ταις** **θυγατράσιν** **αυτής** **και** **εν**  
 of Israel in Heshbon, and in her daughter cities, and in  
 \* 2532 1722 3588 2364 2532 1722 3956 3588  
**Αροήρ** **και** **εν** **ταις** **θυγατράσιν** **αυτής** **και** **εν** **πάσαις** **ταις**  
 Aroer, and in her daughter cities, and in all the  
 4172 3588 3844 3588 \* 5145 2094 5100  
**πόλεσι** **ταις** **παρά** **των** **Ιορδάνην** **τρακόσια** **έτη** **τι**  
 cities by the Jordan for three hundred years – Why  
 3754 3756 4506 1473 1722 3588 2540-1565  
**οτι** **ουκ** **εῤῥύσαντο** **αυτούς** **εν** **τω** **καιρῶ** **εκείνω**  
 is it that you did not rescue them in that time?  
 2504 3756-264 1473 2532 1473 4160 3326 1473  
**11:27** **καγὼ** **ουχ** **ἠμαρτὸν** **σοι** **και** **συ** **ποιεῖς** **μετ'** **εμοῦ**  
 And I sinned not against you, but you do [2with 3me  
 4189 3588 4170 1722 1473 2919-2962 3588  
**πονηρίαν** **του** **πολεμήσαι** **εν** **εμοί** **κρίναι** **κύριος** **ο**  
 [wickedness] to wage war against me. May the LORD judge, the  
 2919 4594 303.1 5207 \* 2532 303.1  
**κρίνων** **σήμερον** **αναμέσον** **υιῶν** **Ισραήλ** **και** **αναμέσον**  
 one judging today, between the sons of Israel and between  
 5207 \* 2532 3756 1522 935  
**υιῶν** **Αμμών** **11:28** **και** **ουκ** **εἰσήκουσε** **βασιλεύς**  
 the sons of Ammon. And [4would not 5hearken to 1the king  
 5207 \* 3588 3056 \* 3739 649  
**υιῶν** **Αμμών** **των** **λόγων** **Ιεφθάε** **ων** **ἀπέστειλε**  
 2of the sons 3of Ammon] the words of Jephthah which he sent  
 4314 1473 2532 1096 1909 \* 4151  
**προς** **αυτόν** **11:29** **και** **εγενήθη** **επί** **Ιεφθάε** **πνεῦμα**  
 to him. And [3became 4upon 5Jephthah 1spirit  
 2962 2532 1224 3588 \* 2532 3588 \*  
**κυρίου** **και** **διέβη** **την** **Γαλαάδ** **και** **την** **Μανασσή**  
 2of the LORD], and he passed over Gilead, and Manasseh,  
 2532 1224 3588 4648.1 \* 2532 575 4648.1  
**και** **διέβη** **την** **σκοπιάν** **Γαλαάδ** **και** **από** **σκοπιάς**  
 and he passed over the height of Gilead, and from the height  
 \* 1519 3588 4008 5207 \*  
**Γαλαάδ** **εις** **το** **πέραν** **υιῶν** **Αμμών**  
 of Gilead to the other side of the sons of Ammon.

## Jephthah's Vow

11:30 2532 2172.\* 2171 3588 2962 2532  
**και** **ἠέξατο** **Ιεφθάε** **ευχήν** **τω** **κυρίῳ** **και**  
 And Jephthah vowed a vow to the LORD, and  
 2036 1437 3862 3860 3588 5207  
**εἶπεν** **εάν** **παραδόσει** **παραδώς** **τους** **υιούς**  
 he said, If by delivering up you should deliver up the sons  
 \* 1722 5495-1473 2532 1510.8.3 3588  
**Αμμών** **εν** **χειρί** **μου** **11:31** **και** **έσται** **ο**  
 of Ammon in my hand, then it will be concerning the one  
 1607 3739 302 1831 1537 3588 2374 3588  
**εκπορευόμενος** **ος** **αν** **εξέλθω** **εκ** **των** **θύρων** **του**  
 going forth, who ever might come from the doors  
 3624-1473 1519 529 1473 1722 3588 1994-1473  
**οίκου** **μου** **εις** **απάντησιν** **μου** **εν** **τω** **επιστρέψαι** **με**  
 of my house for meeting me in my returning  
 1722 1515 575 3588 5207 \* 2532 1510.8.3 3588  
**εν** **ειρήνῃ** **από** **των** **υιῶν** **Αμμών** **και** **έσται** **τω**  
 in peace from the sons of Ammon, that it will be to the  
 2962 2532 399 1473 3646 2532  
**κυρίῳ** **και** **ανοίσω** **αυτόν** **ολοκαύτωμα** **11:32** **και**  
 LORD, and I will offer him a whole burnt-offering. And  
 1224.\* 4314 5207 \* 3588 4170  
**διέβη** **Ιεφθάε** **προς** **υιούς** **Αμμών** **του** **πολεμήσαι**  
 Jephthah passed over to the sons of Ammon to wage war  
 4314 1473 2532 3860 1473 2962 1722 5495-1473  
**προς** **αυτούς** **και** **παρέδωκεν** **αυτούς** **κύριος** **εν** **χειρί** **αυτοῦ**  
 against them. And [2delivered 3them 1the LORD] into his hand.  
 2532 3960 1473 575 \* 2532 2193 3588 2064  
**11:33** **και** **επάταξεν** **αυτούς** **από** **Αροήρ** **και** **έως** **του** **ελθεῖν**  
 And he struck them from Aroer even unto the coming

\* 1501 4172 2532 2193 \* 290  
**Μενιθ** **εἴκοσι** **πόλεις** **και** **έως** **Αβέλ** **αμπελώνων**  
 to Minnith – twenty cities, and unto the Abel vineyards,  
 4127 3173 4970 2532 1788  
**πληγὴν** **μεγάλην** **σφόδρα** **και** **ενετράπησαν**  
 [3beating 2great 1an exceedingly]. And [4showed respect  
 3588 5207 \* 575-4383 5207 \*  
**οι** **υιοί** **Αμμών** **από** **προσώπου** **υιῶν** **Ισραήλ**  
 1the 2sons 3of Ammon] in front of the sons of Israel.  
 2532 2064.\* 1519 \* 1519 3588 3624-1473  
**11:34** **και** **ἦλθεν** **Ιεφθάε** **εις** **Μασηφά** **εις** **τον** **οἶκον** **αυτοῦ**  
 And Jephthah came to Mizpeh to his house.  
 2532 2400 3588 2364-1473 1607 1519 529  
**και** **ιδού** **η** **θυγάτηρ** **αυτοῦ** **εξεπορεύετο** **εις** **ἀπάντησιν**  
 And behold, his daughter went forth for meeting  
 1473 1722 5178.2 2532 5525 2532 1473 3439  
**αυτοῦ** **εν** **τυμπάνοις** **και** **χοροῖς** **και** **αυτὴ** **μονογενὴς**  
 him with tambourines and dancers, and she was an only child.  
 2532 3756-1510.7.3 1473 4133 1473 5207 2228 2364  
**και** **ουκ** **ην** **αυτῷ** **πλην** **αυτῆς** **υιὸς** **ἢ** **θυγάτηρ**  
 And there was not to him [4besides 3her 1a son 2or 3daughter].  
 2532 1096 2259 1492 1473 2532 1284 3588  
**11:35** **και** **εγενήθη** **ἠνικά** **εἶδεν** **αυτὴν** **και** **διέρρηξε** **τα**  
 And it happened when he beheld her, that he tore  
 2440-1473 2532 2036 3629.3 2364-1473 1709.2  
**ἱμάτια** **αυτοῦ** **και** **εἶπεν** **οἶμοι** **θυγάτηρ** **μου** **εμπεποδιστάτηκάς**  
 his garments, and said, Alas my daughter you impede  
 1473 1519 4663.1 1096 1722 3788-1473 2532  
**με** **εις** **σκάλον** **εγένον** **εν** **οφθαλμοῖς** **μου** **και**  
 me, for [2an impediment 1you became] in my eyes, and  
 1473 455 3588 4750-1473 4012 1473 4314 2962 2532  
**εγὼ** **ἠνοιξα** **το** **στόμα** **μου** **περί** **σου** **προς** **κύριον** **και**  
 I opened my mouth concerning you to the LORD, and  
 3756-1410 3588 654 2532 2036 4314  
**ου** **δυνήσομαι** **του** **αποστρέψαι** **11:36** **και** **εἶπε** **προς**  
 I shall not be able to turn back. And she said to  
 1473 1487 1722 1473 455 3588 4750-1473 4314 2962  
**αυτόν** **ει** **εν** **εμοί** **ἠνοιξας** **το** **στόμα** **σου** **προς** **κύριον**  
 him, If about me you opened your mouth to the LORD,  
 4160 1473 3739 5158 1831 1537 3588  
**ποίησόν** **μοι** **ον** **τρόπον** **εξῆλθεν** **εκ** **του**  
 let him do to me in which manner it came forth from out of  
 4750 446.2 4160 1473 2962 1557  
**στόματός** **σου** **ανθ'** **ων** **εποίησέ** **σοι** **κύριος** **εκδικήσῃς**  
 your mouth, because [2did 4for you 1the LORD 3vengeance]  
 1537 3588 2190-1473 1537 3588 5207 \* 2532  
**εκ** **των** **εχθρών** **σου** **εκ** **των** **υιῶν** **Αμμών** **11:37** **και**  
 on your enemies, of the sons of Ammon. And  
 2036 4314 3588 3962-1473 2532 4160 1473 3588  
**εἶπε** **προς** **τον** **πατέρα** **αυτῆς** **και** **ποίησόν** **μοι** **το**  
 she said to her father, And do to me  
 4487-3778 1439 1473 1417 3376 2532 4198 2532  
**ῥῆμα** **τούτο** **έασόν** **με** **δύο** **μήνας** **και** **πορεύσομαι** **και**  
 and I shall go  
 2597 1909 3588 3735 2532 2799 1909  
**καταβήσομαι** **επί** **τα** **ὄρη** **και** **κλαύσομαι** **επί**  
 shall come down upon the mountains, and I shall weep over  
 3588 3931.1-1473 1473 2532 3588 4907.1-1473  
**τα** **παρθένεια** **μου** **εγὼ** **και** **αι** **συνεταίριδες** **μου**  
 the tokens of my virginity, I and my female companions.  
 2532 2036 4198 2532 1821-1473 1417  
**11:38** **και** **εἶπε** **πορεύου** **και** **εξαπέστειλεν** **αυτὴν** **δύο**  
 And he said, Go! And he sent her out for two  
 3376 2532 4198 1473 2532 3588 4907.1-1473 2532  
**μήνας** **και** **επορεύθη** **αυτὴ** **και** **αι** **συνεταίριδες** **αυτῆς** **και**  
 months. And she went, she and her female companions. And  
 2799 1909 3588 3931.1-1473 1909 3588 3735  
**έκλαυσαν** **επί** **τα** **παρθένεια** **αυτῆς** **επί** **τα** **ὄρη**  
 they wept over the tokens of her virginity upon the mountains.  
 2532 1096 3326 3588 5056 3588 1417 3376 2532  
**11:39** **και** **εγένετο** **μετὰ** **το** **τέλος** **των** **δύο** **μηνῶν** **και**  
 And it came to pass after the end of the two months, that  
 344 4314 3588 3962-1473 2532 2005.\* 3588  
**ἀνέκαμψε** **προς** **τον** **πατέρα** **αυτῆς** **και** **επέτελεσεν** **Ιεφθάε** **της**  
 she returned to her father, and Jephthah completed  
 2171-1473 3739 2172 2532 1473 3756 1097 435 2532  
**ευχήν** **αυτοῦ** **ην** **ἠέξατο** **και** **αυτὴ** **ουκ** **έγνω** **ἄνδρα** **και**  
 his vow which he vowed. And she did not know a man. And  
 1096 1519 4366.2 1722 \* 1537 2250 1519  
**εγενήθη** **εις** **πρόσταγμα** **εν** **Ισραήλ** **11:40** **εξ** **ἡμερῶν** **εις**  
 it became an order in Israel, from days unto  
 2250 4848 3588 2364 \* 2354  
**ἡμέρας** **συνεπορεύοντο** **αι** **θυγατέρες** **Ισραήλ** **θρηνεῖν**  
 days [4go with one another 1the 2daughters 3of Israel] to wail

3588 2364 \* 3588 \* 3588 5064  
την θυγατέρα Ιεφθάε του Γαλααδίτου του τέσσαρας  
over the daughter of Jephthah the Gileadite four  
2250 1722 3588 1763  
ημέρας εν τω ενιαυτώ  
days in the year.

## CHAPTER 12

*Jephthah Wars with Ephraim*

12:1 2532 4863 3588 5207 \* 2532  
και συνηθησαν οι υιοι Εφραϊμ και  
And [gathered together] the sons of Ephraim, and  
2064 1519 \* 2532 2036 4314 \* 5100 3754  
ηλθον εις Σεφηνά και ειπον προς Ιεφθάε τι οτι  
they came to Zaphon, and said to Jephthah, Why is it that  
4198 4170 4314 3588 5207 \* 2532 1473  
επορεύθης πολεμήσαι προς τους υιούς Αμμών και ημάς  
you went to wage war against the sons of Ammon, and [us  
3756 2564 4198 3326 1473 3588 3624-1473  
ου κέκληκας πορευθῆναι μετὰ σου τον οικον σου  
you did not call to go with you? [your house  
1714 1909 1473 1722 4442 2532 2036 \* 4314  
εμπρήσομεν επι σε εν πυρι 12:2 και ειπε Ιεφθάε προς  
We will burn over you with fire. And Jephthah said to  
1473 435 475.2 1510.7.1-1473 2532 3588 2992-1473 2532  
αυτους ανηρ αντιδικών ημην εγω και ο λαός μου και  
them, [a man pleading I was], and my people, and  
3588 5207 \* 5013 1473 4970 2532 994  
οι υιοι Αμμών εταπεινουν με σφόδρα και εβόησα  
the sons of Ammon humbled me exceedingly, and I yelled out  
4314 1473 2532 3756 4982 1473 1537 5495-1473  
προς υμάς και ουκ εσώσατέ με εκ χειρός αυτών  
to you, and you did not deliver me from out of their hand.  
12:3 2532 1492 3754 1510.7.3-3756 3588 4982 2532 5087  
και ειδον οτι ουκ ην ο σωζων και εδεηην  
And I saw that there was no one delivering, and I put  
3588 5590-1473 1722 3588 5495-1473 2532 1224 4314 5207  
την ψυχῆν μου εν τη χειρι μου και διεβην προς υιους  
my life in my hand, and I passed over to the sons  
\* 2532 3860-1473 2962 1722 5495-1473  
Αμμών και παρεδωκεν αυτους κυριος εν χειρι μου  
of Ammon, and [delivered them over the LORD] into my hand.  
2532 2444 305 4314 1473 1722 3588 2250-3778  
και ινατι ανέβητε προς με εν τη ημέρα ταύτη  
And why did you ascend against me in this day  
4170 1722 1473 2532 4867 \*  
πολεμειν εν εμοι 12:4 και συνηθροισεν Ιεφθάε  
to wage war against me? And Jephthah gathered together  
3956 3588 435 \* 2532 4170 3588 \*  
πάντας τους ανδρας Γαλααδ και επολέμει τω Εφραϊμ  
all the men of Gilead, and waged war against Ephraim.  
2532 3960 435 \* 3588 \* 3754 2036  
και επάταξαν ανδρες Γαλααδ τον Εφραϊμ οτι ειπαν  
And [struck the men of Gilead] Ephraim; for [said  
3588 1295 3588 \* 1473 \*  
οι διασεσωσμένοι του Εφραϊμ υμεις Γαλααδ  
the men coming through safe of Ephraim], You are Gilead  
1722 3319 3588 \* 2532 1722 3319 3588 \*  
εν μέσω του Εφραϊμ και εν μέσω του Μανασσή  
in the midst of Ephraim, and in the midst of Manasseh.  
2532 4293.1 \* 3588 1225.1 3588 \*  
12:5 και προκατελάβετο Γαλααδ τας διαβάσεις του Ιορδανου  
And Gilead was first to take the ford of the Jordan  
3588 \* 2532 1096 3753 2036 1473 3588  
του Εφραϊμ και εγενήθη οτε ειπαν αυτοις οι  
of Ephraim. And it came to pass when [said to them the  
1295 3588 \* 1224  
διασεσωσμένοι του Εφραϊμ διαβόμεν  
ones coming through safe of Ephraim], We should pass over  
1211 2532 2036 1473 3588 435 \* 3956 1537  
δη και ειπον αυτοις οι ανδρες Γαλααδ μη εκ  
indeed! That [said to them the men of Gilead], [not of  
3588 \* 1473 2532 2036 3756-1510.2,4 2532  
του Εφραϊμ υμεις και ειπαν ουκ εσμεν 12:6 και  
Ephraim Are you? And they said, We are not. Then  
2036 1473 2036 1211 4719 2532 3756  
ειπον αυτοις ειπατε δη σταχυς και ου  
they said to them, Say indeed, Stachys! And if he was not

2720 3588 2980 3779 2532 1949  
κατεύθυνε του λαλήσαι ούτως και επελάβοντο  
straightly able to speak thus, then they would take hold of  
1473 2532 4969 1473 1909 3588 1225.1 3588  
αυτους και εσφάζον αυτους επι τας διαβάσεις του  
them, and slay them at the ford of the  
\* 2532 4098 1537 \* 1722 3588 2540-1565  
Ιορδανου και επεσαν εξ Εφραϊμ εν τω καιρώ εκείνω  
Jordan. And they that fell from Ephraim in that time  
5062 2532 1417 5505 2532 2919 \* 3588  
τεσσαράκοντα και δύο χιλιάδες 12:7 και έκρινεν Ιεφθάε τον  
were forty and two thousand. And Jephthah judged  
\* 1803 2094 2532 599 \* 3588 \*  
Ισραήλ εξ έτη και απέθανεν Ιεφθάε ο Γαλααδίτης  
Israel six years. Then [died] Jephthah the Gileadite,  
2532 2290 1722 4172-1473 \*  
και ετάφη εν πόλει αυτου Γαλααδ  
and he was entombed in his city Gilead.

*Ibzan, Elon, and Abdon Judge Israel*

12:8 2532 2919 3326 1473 3588 \* 3588 \* 1537  
και έκρινε μετ' αυτον τον Ισραήλ Εβεσάν εκ  
And [judged after him] Israel Ibzan of  
\* Βηθλεέμ 12:9 και εγένοντο αυτώ τριάκοντα υιοι και  
Beth-lehem]. And there were to him thirty sons, and  
5144 2364 3588 1821 1854 2532 5144  
τριάκοντα θυγατέρες αι εξαπεσταλμένοι έξω και τριάκοντα  
thirty daughters being sent out, and [thirty  
1135 1521 3588 5207-1473 575 1855 2532  
γυναίκα εισηγαγε τοις υιοις αυτου από έξωθεν και  
wives he brought in for his sons from outside. And  
2919 3588 \* 2033 2094 2532 599 \*  
έκρινε τον Ισραήλ επτά έτη 12:10 και απέθανεν Εβεσάν  
he judged Israel seven years. And Ibzan died,  
2532 2290 1722 \* 2532 2919 3326  
και ετάφη εν Βηθλεέμ 12:11 και έκρινε μετ'  
and he was entombed in Beth-lehem. And [judged after  
1473 3588 \* 3588 \* 3588 2919  
αυτον τον Ισραήλ Αιλώμ ο Ζαβουλωνίτης και έκρινεν  
him Israel Elon the Zebulunite], and he judged  
3588 \* 1176 2094 2532 599 \* 3588  
τον Ισραήλ δέκα έτη 12:12 και απέθανεν Αιλώμ ο  
Israel ten years. And [died] Elon the  
\* 2532 2290 1722 \* 1722 1093  
Ζαβουλωνίτης και ετάφη εν Αιλώμ εν γη  
Zebulunite], and was entombed in Aijalon in the land  
\* 2532 2919 3326 1473 3588 \*  
Ζαβουλών 12:13 και έκρινε μετ' αυτον τον Ισραήλ  
of Zebulun. And [judged after him] Israel  
\* 5207 \* 3588 \* 2532 1096  
Αβδώμ υιός Ελλήλ ο Φαραθωνίτης 12:14 και εγένοντο  
Abdon son of Hillel the Pirathonite]. And there were  
1473 5062 5207 2532 5144 5207 3588 5207-1473  
αυτώ τεσσαράκοντα υιοι και τριάκοντα υιοι των υιών αυτου  
to him forty sons, and thirty sons of his sons  
1910 1909 1440 4454 2532 2919 3588  
επιβαίνοντες επι εβδομήκοντα πώλους και έκρινε τον  
being mounted upon seventy foals. And he judged  
\* 3638 2094 2532 599 \* 5207  
Ισραήλ οκτώ έτη 12:15 και απέθανεν Αβδώμ υιός  
Israel eight years. And [died] Abdon the son  
\* 3588 \* 2532 2290 1722 \*  
Ελλήλ ο Φαραθωνίτης και ετάφη εν Φαραθών  
of Hillel the Pirathonite], and he was entombed in Pirathon  
1722 1093 \* 1722 3735 3588 \*  
εν γη Εφραϊμ εν ορει του Αμαλήκ  
in the land of Ephraim, in the mountain of Amalek.

## CHAPTER 13

*The Angel Appears to Manoah and His Wife*

13:1 2532 4369 2089 3588 5207 \* 4160  
και προσέθευτο έτι οι υιοι Ισραήλ ποιήσαι  
And [proceeded still the sons of Israel] to act

12:6 †See Bos for variants.

12:9 †i.e. given in marriage.

3588 4190 1799 2962 2532 3860 1473 2962  
**το** **ποηρόν** **ενώπιον** **κυρίου** **και** **παρέδωκεν** **αυτούς** **κύριος**  
wickedly before the LORD, and [2]delivered <sup>3</sup>them <sup>1</sup>the LORD]  
1722 5495 246 5062 2094 2532  
**εν** **χειρί** **αλλοφύλων** **τεσσαράκοντα** **έτη** **13:2** **και**  
into the hand of the Philistines – forty years. And  
1096 435 1520 1537 \* 1537 3588 5443 3588  
**εγένετο** **ανήρ** **εις** **εξ** **Αραά** **εκ** **της** **φυλής** **του**  
there was [2]man [one] from Zorah, from the tribe  
\* 2532 3686 1473 \* 2532 3588 1135-1473  
**Δαν** **και** **όνομα** **αυτώ** **Μανώε** **και** **η** **γυνή** **αυτού**  
of Dan, and the name to him was Manoah, and  
4723 2532 3756 5088 2532 3708  
**στειρα** **και** **ουκ** **έτικτε** **13:3** **και** **ώφθη**  
was sterile, and had not given birth. And [3]appeared  
32 2962 4314 3588 1135 2532 2036 4314  
**άγγελος** **κυρίου** **προς** **την** **γυναίκα** **και** **είπε** **προς**  
[an angel <sup>2</sup>of the LORD] to the woman, and he said to  
1473 2400 1211 1473 \* 4723 2532 3756 5088  
**αυτήν** **ιδού** **δη** **συ** **στειρα** **και** **ου** **τέτοκας**  
her, Behold indeed, you are sterile, and have not borne;  
2532 1722 1064 2192 2532 5088 5207  
**και** **εν** **γαστρί** **έξεις** **και** **τέξη** **υιόν**  
but [2in <sup>3</sup>the womb <sup>1</sup>you shall have one], and shall bear a son.  
2532 3568 5442 2532 3361 4095 3631 2532 4608  
**13:4** **και** **νυν** **φύλαξαι** **και** **μη** **πίης** **οίνον** **και** **σικέραν**  
And now guard and do not drink wine and liquor,  
2532 3361 2068 3956 169 3754 2400 1473 1722  
**και** **μη** **φαγῆ** **παν** **ακάθαρτον** **13:5** **ότι** **ιδού** **συ** **εν**  
and do not eat any unclean thing! For behold, you [2in  
1064 2192 2532 5088 5207 2532 4604  
**γαστρί** **έχεις** **και** **τέξη** **υιόν** **και** **σιδήρος**  
[<sup>3</sup>the womb <sup>1</sup>have one], and you shall bear a son, and an iron razor  
3756-305 1909 3588 2776-1473 3754 \*  
**ουκ** **αναβήσεται** **επί** **της** **κεφαλῆς** **αυτού** **ότι** **Ναζυραίου**  
shall not ascend upon his head, for [4a Nazarite  
3588 2316 1510.8.3 3588 3808 1537 3588 1064 2532  
**τω** **θεώ** **έσται** **το** **παιδάριον** **εκ** **της** **γαστρός** **και**  
<sup>5</sup>to God <sup>3</sup>will be <sup>1</sup>the <sup>2</sup>boy] from the womb; and  
1473 756 4982 3588 \* 1537 5495  
**αυτός** **άρξειται** **σώζειν** **τον** **Ισραήλ** **εκ** **χειρός**  
he shall begin to deliver Israel from out of the hand  
246 2532 2065 3588 1135 2532 2036  
**αλλοφύλων**† **13:6** **και** **ήλθεν** **η** **γυνή** **και** **είπε**  
of the Philistines. And [3]went in <sup>1</sup>the <sup>2</sup>woman] and said  
3588 435-1473 3004 444 3588 2316 2064 4314  
**τω** **ανδρί** **αυτής** **λέγουσα** **άνθρωπος** **του** **θεού** **ήλθε** **προς**  
to her husband, saying, A man of God came to  
1473 2532 3588 3706-1473 5613 3706 32 3588  
**με** **και** **η** **όρασις** **αυτού** **ως** **όρασις** **αγγέλου** **του**  
me, and his appearance was as the appearance of an angel  
2316 2016 4970 2532 3756 2065 1473  
**θεού** **επιφανής** **σφόδρα** **και** **ουκ** **ηρώτησα**† **αυτόν**  
of God – [2]prominent <sup>1</sup>very]. And I did not ask him  
4159 1510.2.3 2532 3588 3686-1473 3756 518  
**πόθεν** **εστί** **και** **το** **όνομα** **αυτού** **ουκ** **απήγγειλέ**  
from what place he is, and his name he did not report  
1473 2532 2036 1473 2400 1473 1722 1064  
**μοι** **13:7** **και** **είπε** **μοι**† **ιδού** **συ** **εν** **γαστρί**  
to me. And he said to me, Behold, you [2in <sup>3</sup>the womb  
2192 2532 5088 5207 2532 3568 3361 4095  
**έχεις** **και** **τέξη** **υιόν** **και** **νυν** **μη** **πίης**  
[have one], and you shall give birth to a son. And now do not drink  
3631 2532 4608 2532 3361 2068 3956 167 3754  
**οίνον** **και** **σικέραν** **και** **μη** **φάγῆς** **πάσαν** **ακαθαρσίαν** **ότι**  
wine and strong drink, and do not eat any uncleanness! for  
\* 2316 1510.8.3 3588 3808 575 3588 1064  
**Ναζυραίου** **θεού** **έσται** **το** **παιδάριον** **από** **της** **γαστρός**  
[4a Nazarite <sup>5</sup>of God <sup>3</sup>will be <sup>1</sup>the <sup>2</sup>boy] from the womb  
2193 2250 2288-1473 2532 1189.\* 3588  
**έως** **ημέρας** **θανάτου** **αυτού** **13:8** **και** **εδείθη** **Μανώε** **του**  
until the day of his death. And Manoah besought of the  
2962 2532 2036 1722 1473 2962 3588 444 3588  
**κυρίου** **και** **είπεν** **εν** **εμοί** **κύριε** **τον** **άνθρωπος** **του**  
LORD. And he said, Be to me, O LORD, the man

13:5 †Ald. & Six. Φυλιστιμ – Philistines.

13:6 †See Bos for variants.

13:7 †CP προς με – to me.

2316 3739 649 2064 1211 2089 4314 1473  
**θεού** **ον** **απέστειλας** **ελθέτω** **δη** **έτι** **προς** **ημάς**  
of God whom you sent, let him come yet once more to us  
2532 5461 1473 5100 4160 3588 3808 3588  
**και** **φωτισάτω** **ημάς** **τι** **ποιήσωμεν** **τω** **παιδαρίω** **τω**  
and enlighten us! what we should do with the boy to  
5088 2532 1873-3588-2316 3588 5456 \*  
**τικτομένω** **13:9** **και** **επήκουσεν** **ο** **θεός** **της** **φωνῆς** **Μανώε**  
be born. And God heeded the voice of Manoah;  
2532 3854 3588 32 3588 2316 2089 4314 3588  
**και** **παρεγένετο** **ο** **άγγελος** **του** **θεού** **έτι** **προς** **την**  
and [4]came <sup>1</sup>the <sup>2</sup>angel <sup>3</sup>of God] again to the  
1135 2532 3778 2521 1722 3588 68 2532 \* 3588  
**γυναίκα** **και**† **αυτή** **εκάθητο** **εν** **τω** **αγρώ** **και** **Μανώε** **ο**  
woman. And she sat in the field, and Manoah  
435-1473 3756-1510.7.3 3326 1473 2532 5035.1  
**ανήρ** **αυτής** **ουκ** **ην** **μετ**† **αυτής** **13:10** **και** **ετάχυνεν**  
her husband was not with her. And [3]hastened  
3588 1135 2532 5143 2532 518 3588 435-1473  
**η** **γυνή** **και** **έδραμε** **και** **απήγγειλε** **τω** **ανδρί** **αυτής**  
[<sup>1</sup>the <sup>2</sup>woman], and ran, and reported to her husband,  
2532 2036 4314 1473 2400 3708 1473 3588  
**και** **είπε** **προς** **αυτόν** **ιδού** **ώπται** **μοι** **ο**  
and she said to him, Behold, [3]has appeared <sup>4</sup>to me <sup>1</sup>the  
435 3588 2064 3588 2250-1565 4314 1473 2532  
**άνηρ** **ο** **ελθών** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **προς** **με** **13:11** **και**  
[<sup>2</sup>man], the one coming in this day to me. And  
450 2532 4198 \* 3694 3588 1135-1473  
**ανέστη** **και** **επορεύθη** **Μανώε** **οπίσω** **της** **γυναίκος** **αυτού**  
[2]rose up <sup>3</sup>and <sup>4</sup>went <sup>1</sup>Manoah] after his wife.  
2532 2064 4314 3588 435 2532 2036 1473 1487-1473-1510.2.2  
**και** **ήλθε** **προς** **τον** **άνδρα** **και** **είπεν** **αυτώ** **ει** **συ** **ει**  
And he came to the man, and said to him, Are you  
3588 435 3588 2980 4314 3588 1135 2532 2036 3588  
**ο** **άνηρ** **ο** **λαλήσας** **προς** **την** **γυναίκα** **και** **είπεν** **ο**  
the man speaking to the woman? And [3]said <sup>1</sup>the  
32 1473 2532 2036.\* 3568 1330  
**άγγελος** **εγώ** **13:12** **και** **είπε** **Μανώε** **νυν** **διελθόντος**  
[angel], I am. And Manoah said, Now, [2]going through  
3588 4487-1473 5100 1510.8.3 3588 2917  
**του** **ρήματός** **σου** **τι** **έσται** **το** **κρίμα**†  
[<sup>1</sup>your word], what will be the distinguishing manner  
3588 3808 2532 3588 2041-1473 2532 2036 3588  
**του** **παιδαρίου** **και** **τα** **έργα** **αυτού** **13:13** **και** **είπεν** **ο**  
of the boy, and his works? And [4]said <sup>1</sup>the  
32 2962 4314 \* 575 3956 3739 2036  
**άγγελος** **κυρίου** **προς** **Μανώε** **από** **πάντων** **ων** **είπα**  
[angel <sup>3</sup>of the LORD] to Manoah, Of all which I spoke  
4314 3588 1135 5442 575 3956 3739  
**προς** **την** **γυναίκα** **φυλαξάσθω** **13:14** **από** **παντός** **ο**  
to the woman, let her guard! From every thing which  
1607 1537 288 3756 2068  
**εκπορεύεται** **εξ** **αμπέλου** **ου** **φάγεται**  
goes forth from out of the grapevine, she shall not eat,  
2532 3631 2532 4608 3361 4095 2532 3956  
**και** **οίνον** **και** **σικέραν** **μη** **πιέτω** **και** **παν**  
and wine and liquor she shall not drink, and every thing  
169 3361 2068 3956 3745 1781  
**ακάθαρτον** **μη** **φαγέτω** **πάντα** **όσα** **ενετειλάμη**  
unclean she shall not eat; all as much as I gave charge  
1473 5442 2532 2036.\* 4314 3588 32  
**αυτή** **φυλαξάσθω** **13:15** **και** **είπε** **Μανώε** **προς** **τον** **άγγελον**  
to her, let her guard! And Manoah said to the angel  
2962 971-1211 1473 2532 4160  
**κυρίου** **βιασώμεθα** **δη** **σε** **και** **ποιήσωμεν**  
of the LORD, We should indeed force you to stay, and shall prepare  
1799 1473 2056 137.1 2532 2036 3588 32  
**ενώπιόν** **σου** **έριφον** **αγών** **13:16** **και** **είπεν** **ο** **άγγελος**  
before you a kid of the goats. And [4]said <sup>1</sup>the <sup>2</sup>angel  
2962 4314 \* 1437 971 1473 3756  
**κυρίου** **προς** **Μανώε** **εάν** **βίαση** **με** **ου**  
[<sup>3</sup>of the LORD] to Manoah, If it should hold me I will not  
2068 575 3588 740-1473 2532 1437 4160  
**φάγομαι** **από** **των** **άρτων** **σου** **και** **εάν** **ποιήσης**  
eat from your bread loaves. And if you should offer  
3646 3588 2962 399 1473 3754  
**ολοκαύτωμα** **τω** **κυρίω** **ανοίσεις** **αυτό** **ότι**  
a whole burnt-offering, [3]to the <sup>4</sup>LORD <sup>1</sup>you shall offer <sup>2</sup>it]. For

13:9 †See Bos for variants.

13:12 †CP συγκριμα – interpretation.

3756 1097 \* 3754 32 2962 1473  
 ουκ ἔγνω Μανώε ὅτι ἄγγελος κυρίου αὐτός  
 [2did not 3know 1Manoah] that [2an angel 3of the LORD 1he was].  
 2532 2036\* 4314 3588 32 2962 5100 3588  
 13:17 και εἶπε Μανώε πρὸς τὸν ἄγγελον κυρίου τι το  
 And Manoah said to the angel of the LORD, What is the  
 3686 1473 2443 3752 2064 3588 4487  
 ὄνομά σοι ἵνα ὅταν ἔλθῃ το ρῆμά σου  
 name to you, that whenever [2should come to pass 1your word]  
 2532 1392 1473 2532 2036 1473 3588 32  
 και δοξασομέν σε 13:18 και εἶπεν αὐτῷ ο ἄγγελος  
 that we should glorify you? And [4said 5to him 1the 2angel  
 2962 2444 3778 2065 3588 3686-1473 2532 1473  
 κυρίου ὑπατί τούτου ἐρωτάς το ὄνομά μου και αὐτό  
 3of the LORD], Why is this you ask of my name, for it  
 1510.2.3 2298 2532 2983\* 3588 2056 3588  
 ἐστὶ θαυμαστόν 13:19 και ἔλαβε Μανώε τὸν ἐρίφον τῶν  
 is Wonderful? And Manoah took the kid of the  
 137.1 2532 3588 2378 2532 399 1909 3588 4073  
 αἰγῶν και τὴν θυσιάαν και ἀνήνεγκεν ἐπὶ τὴν πέτραν  
 goats, and the sacrifice offering, and he offered it upon the rock  
 3588 2962 3588 2298 4160 2532 \* 2532  
 τῷ κυρίῳ τῷ θαυμαστά ποιῶντι και Μανώε και  
 to the LORD, to the wonderful thing being done; and Manoah and  
 3588 1135-1473 2334  
 ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐθεώρουν  
 his wife were viewing.

### The Angel Ascends in a Flame

2532 1096 1722 3588 305 3588 5395  
 13:20 και ἐγένετο ἐν τῷ ἀναβῆναι τὴν φλόγα  
 And it happened in the [2ascending 1flame]  
 1883.1 3588 2379 2193 3588 3772 2532  
 ἐπάνωθεν τοῦ θυσιαστηρίου ἕως τοῦ οὐρανοῦ και  
 on top of the altar unto the heaven, that  
 305 3588 32 2962 1722 3588 5395 3588  
 ἀνέβη ο ἄγγελος κυρίου ἐν τῇ φλογὶ τοῦ  
 [4ascended 1the 2angel 3of the LORD] in the flame of the  
 2379 2532 2532 3588 1135-1473 2334  
 θυσιαστηρίου και Μανώε και ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἐθεώρουν  
 altar. And Manoah and his wife were viewing,  
 2532 4098 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532  
 και ἐπέσον ἐπὶ πρόσωπον αὐτῶν ἐπὶ τὴν γῆν 13:21 και  
 and they fell upon their face upon the ground. And  
 3756 4369 2089 3588 32 2962  
 ου προσέθηκεν ἐτι ο ἄγγελος κυρίου  
 [4did not 5proceed 6any longer 1the 2angel 3of the LORD]  
 3708 4314 \* 2532 4314 3588 1135-1473 5119  
 οφθῆναι πρὸς Μανώε και πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τότε  
 to appear to Manoah and to his wife. Then  
 1097\* 3754 32 2962 3778 2532  
 ἔγνω Μανώε ὅτι ἄγγελος κυρίου οὗτος 13:22 και  
 Manoah knew that [2an angel 3of the LORD 1this was]. And  
 2036\* 4314 3588 1135-1473 2288 599 3754  
 εἶπε Μανώε πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ θανάτω ἀποθανοῦμεθα ὅτι  
 Manoah said to his wife, To death we shall die, for  
 2316-3708 2532 2036 1473 3588 1135-1473  
 θεὸν ἐώρακαμεν 13:23 και εἶπεν αὐτῷ ἡ γυνὴ αὐτοῦ  
 we have looked at God. And [2said 3to him 1his wife],  
 1487 1014 2962 2289-1473 3756-302  
 εἰ ἐβούλετο κύριος θανατώσαι ἡμᾶς ουκ αν  
 If [2wanted 1the LORD] to kill us, he would not  
 1209 1537 3588 5495-1473 3646 2532  
 ἐδέξατο ἐκ τῆς χειρὸς ἡμῶν ολοκαύτωμα και  
 have received from our hand a whole burnt-offering and  
 2378 2532 3756-302 5461 1473 3956  
 θυσιάαν και ουκ αν ἐφώτισεν ἡμᾶς πάντα  
 a sacrifice offering, and he would not have enlightened us all  
 3778 2532 2531 3588 2540 2532 3756-302 190.8  
 ταῦτα και καθὼς ο καιρὸς και ουκ αν ακουστὰ  
 these things, even as this time, and he would not [3audible  
 4160 1473 3778  
 ἐποίησεν ἡμῖν ταῦτα  
 1have made 4to us 2these things].

### The Birth of Samson

2532 5088 3588 1135 5207 2532 2564 3588  
 13:24 και ἔτεκεν ἡ γυνὴ υἱὸν και ἐκάλεσε το  
 And [3bore 1the 2woman] a son, and she called  
 3686-1473 \* 2532 837 3588 3808 2532 2127  
 ὄνομα αὐτοῦ Σαμψών και ηξήθη το παιδάριον και εὐλόγησεν  
 his name Samson. And [3grew 1the 2boy], and [2blessed

1473 2962 2532 756 4151 2962  
 αὐτὸν κύριος 13:25 και ἤρξατο πνεῦμα κυρίου  
 3him 1the LORD]. And [3began 1spirit 2of the LORD]  
 4899.2 1473 1722 3925 \* 303.1 \*  
 συνεκπορεύεσθαι αὐτὸ ἐν παρεμβολῇ Δαν ἀναμέσον Σαρά  
 to go forth with him in the camp of Dan, between Zorah  
 2532 303.1 \*  
 και ἀναμέσον Εσθαὸλ  
 and between Eshtaol.

## CHAPTER 14

### Samson Takes a Wife from the Philistines

2532 2597\* 1519 \* 2532 1492  
 14:1 και κατέβη Σαμψών εἰς Θαμναθά και εἶδε  
 And Samson went down unto Timnath, and he saw  
 1135 1722 \* 1537 3588 2364 3588 246  
 γυναῖκα ἐν Θαμναθά ἐκ τῶν θυγατέρων τῶν ἀλλοφύλων  
 a woman in Timnath from the daughters of the Philistines.  
 2532 305 2532 518 3588 3962-1473 2532  
 14:2 και ἀνέβη και ἀπήγγειλε τῷ πατρὶ αὐτοῦ και  
 And he ascended, and reported to his father and  
 3588 3384-1473 2532 2036 1135 3708 1722  
 τῇ μητρὶ αὐτοῦ και εἶπε γυναῖκα ἐώρακα ἐν  
 to his mother. And he said, [2a woman 1I have seen] in  
 \* 575 3588 2364 3588 246 2532 3568  
 Θαμναθά ἀπὸ τῶν θυγατέρων τῶν ἀλλοφύλων και νυν  
 Timnath from the daughters of the Philistines. And now  
 2983 1473 1473 1519 1135 2532 2036 1473  
 λάβετε αὐτὴν μοι εἰς γυναῖκα 14:3 και εἶπεν αὐτῷ  
 take her to me for wife! And [2said 3to him  
 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3756-1510.2.3 575  
 ο πατὴρ αὐτοῦ και ἡ μήτηρ αὐτοῦ ουκ ἔστιν ἀπὸ  
 1his father], and his mother, Is it that there is not [2of  
 3588 2364 3588 80-1473 2532 1537 3956 3588  
 τῶν θυγατέρων τῶν ἀδελφῶν σου και ἐν παντὶ τῷ  
 3the 4daughters 5of your brethren 6and 7among 8all  
 2992-1473 1135 3754 1473 4198 2983 1135 1537  
 λαῷ μου γυνὴ ὅτι σὺ πορεύσῃ λαβεῖν γυναῖκα ἐκ  
 9my people 1a woman], that you should go to take a wife from  
 3588 246 3588 564 2532 2036\* 4314  
 τῶν ἀλλοφύλων τῶν ἀπεριτμητῶν και εἶπε Σαμψών πρὸς  
 the [2Philistines 1uncircumcised]? And Samson said to  
 3588 3962-1473 3778-2983 1473 3754 3778 700 1722  
 τὸν πατέρα αὐτοῦ ταύτην λάβε μοι ἐν αὐτῇ ἵρρεσεν ἐν  
 his father, Take this one for me! for she pleases in  
 3788-1473 2532 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473  
 ὀφθαλμοῖς μου 14:4 και ο πατὴρ αὐτοῦ και ἡ μήτηρ αὐτοῦ  
 my eyes. And his father and his mother  
 3756 1097 3754 3844 2962 1510.2.3 3754 468  
 ουκ ἔγνωσαν ὅτι παρὰ κυρίου ἐστὶν ὅτι ἀνταπόδομα  
 did not know that [2from 3the LORD 1it is], that [3recompense  
 1473 1567 1537 3588 246 2532 1722 3588 2540-1565  
 αὐτὸς ἐκίηται ἐκ τῶν ἀλλοφύλων και ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ  
 1he 2required] of the Philistines. And in that time  
 3588 246 2961 3588 5207 \* 2532  
 οἱ ἀλλοφύλοι ἐκυριεῖον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 14:5 και  
 the Philistines dominated the sons of Israel. And  
 2597\* 2532 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473  
 κατέβη Σαμψών και ο πατὴρ αὐτοῦ και ἡ μήτηρ αὐτοῦ  
 Samson went down, and his father and his mother  
 1519 \* 2532 2064 1519 3588 290 \*  
 εἰς Θαμναθά και ἦλθεν ἰ εἰς τοὺς ἀμπελώνας Θαμναθά  
 unto Timnath. And he came to the vineyards of Timnath.  
 2532 2400 4661.1 3023 5612 1519 529 1473  
 και ἰδοὺ σκῆνος λέοντος ὠρυόμενος εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ  
 And behold, a cub† of a lion was roaring in meeting him.  
 2532 2720 1909 1473 4151 2962 2532  
 14:6 και κατεῦθνε ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα κυρίου και  
 And [3straightened 4upon 5him 1spirit 2of the LORD], and  
 1288-1473 5613 2056 137.1 2532 3762 1510.7.3  
 διέσπασεν αὐτὸν ὡς ἐρίφον αἰγῶν και οὐδέν ἦν  
 he tore it apart as a kid of the goats, and nothing was  
 1722 3588 5495-1473 2532 3756 518 3588 3962-1473  
 ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ και ουκ ἀπήγγειλε τῷ πατρὶ αὐτοῦ  
 in his hand. And he did not report to his father

14:5 †See Bos for variants.

15:5 †for a young one.

2532 3588 3384-1473 3739 4160 2532 2597  
 και τη μητρί αυτού α εποίησε 14:7 και κατέβησαν  
 and to his mother what he did. And they went down

2532 2980 3588 1135 2532 700 1799  
 και ελάλησαν τη γυναίκα και ηρεσεν ενώπιον  
 and spoke to the woman, and she was pleasing before

\* 2532 5290 3326 2250 2983 1473 2532  
 Σαμψών 14:8 και υπέστρεψε μεθ' ημέρας λαβείν αυτήν και  
 Samson. And he returned after some days to take her, and

1578 1492 3588 4430 3588 3023 2532 2400  
 εξέκλινεν ιδείν το πτώμα του λέοντος και ιδού  
 he turned aside to behold the carcass of the lion. And behold,

4963 3193.1 1722 3588 4750 3588 3023  
 συστροφή μελισσών εν τω στόματι του λέοντος  
 a swarm as of an apiary of bees was in the mouth of the lion,

2532 3192 2532 1807 1473 1519 3588 4750-1473  
 και μέλι 14:9 και εξέλειν αυτό εις το στόμα αυτού  
 and honey. And he took of it into his mouth,

2532 4198 4198 2532 2068 2532 4198 4314  
 και επορεύετο πορευόμενος και εσθίων και επορευέθη προς  
 and went forth going and eating. And he went to

3588 3962-1473 2532 4314 3588 3384-1473 2532 1325  
 τον πατέρα αυτού και προς την μητέρα αυτού και εδωκεν  
 his father and to his mother, and he gave

1473 2532 2068 2532 3756 312 1473 3754  
 αυτοίς και εφάγον και ουκ ανήγγειλεν αυτοίς ότι  
 to them, and they ate, and he did not announce to them that

1537 3588 1838 3588 3023 1807 3588 3192  
 εκ του εξεως του λέοντος εξείλε το μέλι  
 [4from 5the 6manner† 7of the 8lion 1he took 2the 3honey].

2532 2597 3588 3962-1473 4314 3588 1135  
 14:10 και κατέβη ο πατήρ αυτού προς την γυναίκα  
 And [2went down 1his father] to the woman,

2532 4160 1563 \* 4224 2033 2250 3754  
 και εποίησεν εκεί Σαμψών πότον επτά ημέρας ότι  
 and [2prepared 3there 1Samson] a banquet for seven days; for

3779 4160 3588 3495 2532 1096  
 ούτως εποίησαν οι νεανίσκοι 14:11 και εγένετο  
 thus [3did 1the 2young men]. And it came to pass

1722 3588 5399-1473 1473 2532 4339.5 1473  
 εν τω φοβείσθαι αυτούς αυτόν και προσκατέστησαν αυτόν  
 in their fearing him, that they posted in front to him

5144 2083 2532 1510.7.6 3326 1473  
 τριάκοντα εταιρούς† και ήσαν μετ' αυτού  
 thirty companions, and they were with him.

## Samson's Riddle

14:12 και 2036 1473 \* 4261  
 και ειπεν αυτοίς Σαμψών προβαλώ  
 And [2said 3to them 1Samson], I will propound

1211 1473 3588 4265.1 2532 1437 518  
 δη υμίν το πρόβλημα και εάν απαγγελλοτες  
 indeed to you a riddle, and if by reporting

518 1473-1473 1722 3588 2033 2250 3588 4224  
 απαγγελήτε μοι αυτό εν ταις επτά ημέραις του πότου  
 you should report it to me in the seven days of the banquet,

2532 2147 1325 1473 5144  
 και ευρητε δώσω υμίν τριάκοντα  
 and you should find the solution, I will give to you thirty pieces

4616 2532 5144 4749 2440 2532  
 συνδόνας και τριάκοντα στολάς ματιών 14:13 και  
 of fine linen, and thirty robes of clothes. And

1437 3361 1410 518 1473 2532  
 εάν μη δύνηθε απαγγειλαι μοι και  
 if you should not be able to report the solution to me, then

1325 1473-1473 5144 4616 2532  
 δώσετε υμεις μοι τριάκοντα συνδόνας και  
 you shall give to me yourselves thirty pieces of fine linen, and

5144 4749 2440 2532 2036 1473 4261  
 τριάκοντα στολάς ματιών και ειπαν αυτόν προβαλού  
 thirty robes of clothes. And they said to him, Propound

3588 4265.1-1473 2532 191 1473 2532 2036  
 το πρόβλημα σου και ακουσόμεθα αυτό 14:14 και ειπεν  
 your riddle, and we shall hear it! And he said

1473 1537 3588 2068 1831 1035 2532  
 αυτοίς εκ του εσθοντος εξήλθε βρώσις και  
 to them, From the one eating came forth food, and

14:9 †i.e. the dead condition.

14:11 †See Bos for variants.

1537 2478 1831 1099 2532 3756-1410  
 εξ ισχυρού εξήλθε γλυκύ και ουκ ηδυνήθησαν  
 from the strong came forth sweetness. And they were not able

518 3588 4265.1 1909 5140 2250 2532  
 απαγγείλαι το πρόβλημα επί τρεις ημέρας 14:15 και  
 to explain the riddle for three days. And

1096 1722 3588 2250 3588 1442 2532 2036 3588  
 εγένετο εν τη ημέρα τη εβδόμη και ειπαν  
 it came to pass in the [2day 1seventh], and they spoke to the

1135 \* 538 1211 3588 435-1473  
 γυναίκα Σαμψών απάτησον δη τον ανδρα σου  
 wife of Samson, saying, Deceive indeed your husband!

2532 518 1473 3588 4265.1 3379  
 και απαγγειλάτω σοι το πρόβλημα μη ποτε  
 and let him explain to you the riddle, lest at any time

1716.1 1473 2532 3588 3624 3588 3962-1473 1722  
 εμπυρίσωμέν σε και τον οίκον του πατρός σου εν  
 we should burn you and the house of your father by

4442 2228 4433 2564 1473 2532  
 πυρί η πτωχέυσαι εκαλέσατε ημάς 14:16 και  
 fire; or [3to make us poor 1did you call 2us]? And

2799 3588 1135 \* 4314 1473 2532 2036 1473  
 εκλαυσεν η γυνή Σαμψών προς αυτόν και ειπεν αυτό  
 [4wept 1the 2wife 3of Samson] to him, and said to him,

3404 1473 2532 3756 25 1473 3754 3588 4265.1  
 μείσηκάς με και ουκ ηγάπησάς με ότι το πρόβλημα  
 You detest me, and do not love me, because the riddle

3739 4261 3588 5207 3588 2992-1473 3756  
 ο προβαλόν τοις υιοίς του λαού μου ουκ  
 which you propounded to the sons of my people, you did not

518 2532 1473-1473 2532 2036 1473 \* 2400  
 απήγγειλας και μοι αυτό και ειπεν αυτή Σαμψών ιδού  
 explain even it to me. And [2said 3to her 1Samson], Behold,

3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3756 518 1473  
 τω πατρί μου και τη μητρί μου ουκ απήγγειλα αυτό  
 to my father and to my mother I did not report it,

2532 1473-518 2532 2799 1909 1473  
 και σοι απαγγελώ 14:17 και εκλαυσεν επ' αυτόν  
 and should I report to you? And she wept upon him

1909 3588 2033 2250 1722 3739 1510.7.3 1473 3588 4224  
 επί τας επτά ημέρας εν αις ην αυτοίς ο πότος  
 for the seven days in which [3was 4to them 1the 2banquet].

2532 1096 1722 3588 2250 3588 1442 518  
 και εγένετο εν τη ημέρα τη εβδόμη απήγγειλεν  
 And it came to pass on the [2day 1seventh] he explained

1473 3754 3926 1473 2532 1473 518 3588  
 αυτή ότι παρηνώχλησεν αυτόν και αυτή απήγγειλε τοις  
 to her, for she troubled him. And she reported to the

5207 3588 2992-1473 2532 2036 1473 3588 435  
 υιοίς του λαού αυτής 14:18 και ειπεν αυτόν οι ανδρες  
 sons of her people. And [5said 6to him 1the 2men

3588 4172 1722 3588 2250 3588 1442 4250 1416  
 της πόλεως εν τη ημέρα τη εβδόμη πριν δύναι  
 3of the 4city on the [2day 1seventh] before [3going down

3588 2246 5100 1099 3192 2532 5100 2478  
 τον ήλιον τι γλυκύτερον μέλιτος και τι ισχυρότερον  
 1the 2sun], What is sweeter than honey, and what is stronger than

3023 2532 2036 1473 \* 1508 722 1722  
 λέοντος και ειπεν αυτοίς Σαμψών ει μη ηροτριάσατε† εν  
 a lion? And [2said 3to them 1Samson], Unless you plowed by

3588 1151-1473 3756-302 2147 3588 4265.1-1473  
 τη δαμαλει μου ουκ αν ευρετε το πρόβλημά μου  
 my heifer, you would not have found my riddle.

14:19 και κατεθύνην 1909 1473 4151 2962  
 και κατεθύνην επ' αυτόν πνεύμα κυρίου  
 And [3straightened 4upon 5him 1spirit 2of the LORD],

2532 2597 1519 \* 2532 3817 1564  
 και κατέβη εις Ασκάλωνα και επαισεν εκειθεν  
 and he went down unto Ashkelon, and smote from there

5144 435 2532 2983 3588 4749-1473 2532 1325  
 τριάκοντα ανδρας και ελαβε τας στολάς αυτών και εδωκε  
 thirty men, and took their robes, and gave them

3588 518 3588 4265.1 2532 2373  
 τοις απαγγειλασι το πρόβλημα και εθυμώθη  
 to the ones explaining the riddle. And [2was enraged

3709 \* 2532 305 1519 3588 3624 3588  
 οργή Σαμψών και ανεβη εις τον οικον του  
 3in anger 1Samson], and he ascended into the house

3962-1473 2532 4924 3588 1135 \* 3588  
 πατρός αυτού 14:20 και συνώκησεν η γυνή Σαμψών τω  
 of his father. And [4lived with 1the 2wife 3of Samson]

14:18 †Ald. & CP κατεδαμασατε – you tamed.

3563.4-1473 3739 1510.7.3 2083-1473  
 νυμφαγωγός αυτού ὅς ἦν ἑταῖρός αὐτοῦ  
 his groomsmen who was his companion.

## CHAPTER 15

## Samson is Denied His Wife

15:1 καὶ ἐγένετο μεθ' ἡμέρας ἐν ἡμέραις  
 And it came to pass after some days, at the days  
 2326 4447.1 2532 1980-\* 3588  
 θερισμοῦ πυρῶν καὶ ἐπεσκέψατο Σαμψὼν τὴν  
 [2]harvest [1]of the wheat, that Samson visited the  
 1135-1473 5342 2056 137.1 2532 2036  
 γυναῖκα αὐτοῦ φέρων ἕρπον ἀγῶν καὶ εἶπεν  
 his wife, carrying a kid of the goats. And he said,  
 1525 4314 3588 1135-1473 1519 3588 2846  
 εἰσελεύσομαι πρὸς τὴν γυναῖκά μου εἰς τὸν κοιτώνα.  
 I shall enter to my wife into the bedroom.  
 2532 3756 1325 1473 3588 3962-1473 1525  
 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτῆς εἰσελθεῖν  
 But [2]would not [3]grant [4]him [1]her father] to enter.  
 15:2 καὶ εἶπεν ὁ πατὴρ αὐτῆς εἰπὼν εἶπα ὅτι μισῶν  
 And [2]said [1]her father], In saying, I said that, By detesting  
 3404 1473 2532 1325 1473 3588 4907.2 3756  
 ἐμίσησας αὐτὴν καὶ ἔδωκα αὐτὴν τῷ συνεταίρῳ σου οὐκ  
 you detested her; and I gave her to your companion. [3]not  
 2400 3588 79 1473 3588 3501 2908 1473  
 ἰδοὺ ἡ ἀδελφὴ αὐτῆς ἡ νεώτερα κρείσσων ἀδελφῆς  
 [1]Behold [6]sister [4]her [5]younger [7]better [8]than she  
 1510.2.3 1510.5 1473 473 1473  
 εἰστὴν ἔστω σοὶ ἀνθ' αὐτῆς  
 [2]is]? Let her be to you instead of her!

## Samson Burns the Fields of the Philistines

15:3 καὶ εἶπεν αὐτῷ Σαμψὼν ἀθῶος εἰμι τὸ ἀπαξ  
 And [2]said [3]to him [1]Samson], I am innocent this once  
 575 246 3754 4160-1473 3326 1473  
 ἀπὸ ἀλλοφύλων ὅτι ποιῶ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν  
 concerning the Philistines, that I myself should do [2]with [3]you  
 2556 2532 4198-\* 2532 4815 5145  
 κακά 15:4 καὶ ἐπορεύθη Σαμψὼν καὶ συνέλαβε τριακοσίας  
 [1]evils]. And Samson went and seized three hundred  
 258 2532 2983 2985 2532 4887 2771.1 4314  
 ἀλώπεκας καὶ ἔλαβε λαμπάδας καὶ συνέδησε κέρκον πρὸς  
 foxes, and took lamps, and tied together tail to  
 2771.1 2532 5087 2985 1520 303.1 3588 1417 2771.1  
 κέρκον καὶ ἔθηκε λαμπάδα μίαν ἀναμέσον τῶν δύο κέρκων  
 tail, and put [2]lamp [1]one] between the two tails,  
 2532 3594 2532 1572 4442 1722 3588 2985  
 καὶ ὠδήγησε 15:5 ἵνα ἐξέκαυσε πῦρ ἐν ταῖς λαμπάσαις  
 and guided them. And he kindled fire in the lamps,  
 2532 1821 1722 3588 4719 3588 246  
 καὶ ἐξάπεστειλεν ἐν τοῖς σταχυσι τῶν ἀλλοφύλων  
 and he sent them out in the ears of corn of the Philistines.  
 2532 1716.1 3588 4719 575 257 2532  
 καὶ ἐρεπίρτισε τοὺς σταχυσ ἀπὸ ἀλώνος καὶ  
 And he burned the ears of corn from the threshing-floor, and  
 2193 4719 3717 2532 2193 290  
 ἕως σταχυῶν ὀρθῶν καὶ ἕως ἀμπελώνος  
 unto [2]ears of corn [1]the straight standing], and unto the vineyard,  
 2532 1636 2532 2036 3588 246 5100  
 καὶ ἐλαιῶν 15:6 καὶ εἶπαν οἱ ἀλλοφύλοι τις  
 and olive orchards. And [3]said [1]the [2]Philistines], Who  
 4160 3778 2532 2036 3588 1059.2  
 ἐποίησε ταῦτα καὶ εἶπαν Σαμψὼν ὁ γαμβρὸς  
 did these things? And they said, Samson, the son-in-law  
 3588 \* 3754 2983 3588 1135-1473 2532  
 τοῦ Θαμναταίου ὅτι ἔλαβε τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ  
 of the Timnite, because he took his wife, and  
 1325 1473 3588 4907.2-1473 2532 305  
 ἔδωκεν αὐτὴν τῷ συνεταίρῳ αὐτοῦ καὶ ἀνέβησαν  
 he gave her to his male companion. And [3]ascended up

15:3 †Six. αὐτῶν – them.

15:4 †See Bos for variants.

15:5 †See Bos for variants.

3588 246 2532 1714 1473 2532 3588 3624 3588  
 οἱ ἀλλοφύλοι καὶ ἐνέπρησαν αὐτὴν καὶ τὸν οἶκον τοῦ  
 [1]the [2]Philistines] and burnt her and the house  
 3962-1473 1722 4442 2532 2036 1473 \*  
 πατρός αὐτῆς ἐν πυρὶ 15:7 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Σαμψὼν  
 of her father by fire. And [2]said [3]to them [1]Samson],  
 1437 4160 3779 3756-2106 235 3588  
 εἰς ποίησθε οὕτως οὐκ εὐδοκῆσω ἀλλὰ τὴν  
 Since you should do thus, I shall not think well, but  
 1557-1473 1537 1520 1538 1473 4160  
 ἐκδικησὶν μου ἐξ ἐνός ἐκάστου ὑμῶν ποίησμαι  
 [2]my vengeance [3]against [5]one [4]each [6]of you [1]I will execute].  
 15:8 καὶ ἐπάταξεν αὐτοὺς κνήμην ἐπὶ μηρὸν πληγὴν  
 And he struck them on thigh on thigh [2]beating  
 3173 2532 2597 2532 2523 1722 5168  
 μεγάλην καὶ κατέβη καὶ ἐκάθισεν ἐν τρῦμαλιᾷ  
 [1]with a great]. And he went down and sat at the hole  
 3588 4073 \* 2532 305 3588 246 2532  
 τῆς πέτρας Ἡτάμ 15:9 καὶ ἀνέβησαν οἱ ἀλλοφύλοι καὶ  
 in the rock of Etam. And [3]ascended [1]the [2]Philistines] and  
 3924.2 1722 \* 2532 1610.1 1722 \* 2532  
 παρενέβαλον ἐν Ἰούδα καὶ ἐξερρίφησαν ἐν Λεχί 15:10 καὶ  
 camped in Judah, and cast forth about Lehi. And  
 2036 1473 3956 435 \* 2444 305  
 εἶπεν αὐτοῖς πᾶς ἀνὴρ Ἰουδα ἠνατί ἀνέβητε  
 [4]said [5]to them [1]every [2]man [3]of Judah], Why have you ascended  
 1909 1473 2532 2036 3588 246 1210 3588 \*  
 ἐφ' ἡμᾶς καὶ εἶπον οἱ ἀλλοφύλοι δῆσαι τὸν Σαμψὼν  
 against us? And [3]said [1]the [2]Philistines], [2]to tie up [3]Samson  
 305 2532 4160 1473 3739 5158 4160  
 ἀνέβημεν καὶ ποιῆσαι αὐτῷ ὅν τρόπον ἐποίησεν  
 [1]We ascended], and to do to him in which manner he did  
 1473 2532 2597 5153 435 1537 \*  
 ἡμῖν 15:11 καὶ κατέβησαν τρισχίλιοι ἄνδρες ἐξ Ἰουδα  
 to us. And [3]went down [1]three thousand [2]men [3]of [4]Judah]  
 1909 5168 4073 \* 2532 2036 4314 \*  
 ἐπὶ τρῦμαλιᾷν πέτρας Ἡτάμ καὶ εἶπεν πρὸς Σαμψὼν  
 unto the hole in the rock of Etam, and said to Samson,  
 3756 1492 3754 2961 3588 246 1473  
 οὐκ οἶδας ὅτι κυριεύουσιν ἡμῶν οἱ ἀλλοφύλοι ἡμῶν  
 Do you not behold that [3]dominate [1]the [2]Philistines] us?  
 2532 2444 3778 4160 1473 2532 2036 1473  
 καὶ ἠνατί ταῦτα ἐποίησας ἡμῖν καὶ εἶπεν αὐτοῖς  
 Then why [2]these things [1]did you do] to us? And [2]said [3]to them  
 \* 3739 5158 4160 1473 3779 4160  
 Σαμψὼν ὅν τρόπον ἐποίησάν μοι οὕτως ἐποίησα  
 [1]Samson], In which manner they did to me, so I did  
 1473 2532 2036 1473 1210 1473 2597  
 αὐτοῖς 15:12 καὶ εἶπον αὐτῷ δῆσαι σε κατέβημεν  
 to them. And they said to him, [2]to tie [3]you [1]We came down],  
 3588 3860-1473 1519 5495 246 2532 2036  
 τοῦ παραδόναι σε εἰς χεῖρας ἀλλοφύλων καὶ εἶπεν  
 to deliver you up into the hands of the Philistines. And [2]said  
 1473 \* 3660-1473 3361-615 1473  
 αὐτοῖς Σαμψὼν ὁμοσάτε μοι μὴ ἀποκτείναι με  
 [3]to them [1]Samson], Swear to me by an oath to not kill me  
 1473 2532 3370 4876 1473  
 ὑμεῖς καὶ μὴ ποτε συναντήσητέ μοι  
 yourselves, that lest at any time you should meet up with me  
 1473 2532 3660 1473 3004 3780  
 ὑμεῖς 15:13 καὶ ὠμοσαν αὐτῷ λέγοντες οὐχὶ  
 yourselves. And they swore by an oath to him, saying, No,  
 237.1 1199 1210 1473 2532 3860 1473  
 ἀλλ' ἡ δεσμῶ δῆσομέν σε καὶ παραδώσομέν σε  
 but only by a bond will we tie you, for we should deliver you up  
 1519 5495-1473 2288-1161 3756 2289-1473 2532  
 εἰς χεῖρας αὐτῶν θανάτω δε οὐ θανατώσομέν σε καὶ  
 into their hands; but to death we will not kill you. And  
 1210 1473 1722 1417 2572.1 2537 2532 399  
 ἔδησαν αὐτὸν ἐν δυσὶ καλωδίῳ καινοῖς καὶ ἀνήνεγκαν  
 they tied him with two [2]ropes [1]new], and bore  
 1473 1537 3588 4073 2532 1473 2064 2193 4600  
 αὐτὸν ἐκ τῆς πέτρας 15:14 καὶ αὐτὸς ἦλθεν ἕως Σιαγόνος  
 him from the rock. And he came unto Jaw,  
 2532 3588 246 214 2532 5143 1519 4877  
 καὶ οἱ ἀλλοφύλοι ἠλάλαξαν καὶ ἔδραμον εἰς συνάντησιν  
 and the Philistines shouted and ran to meet

15:11 †CP αρχουσιν – rule.

15:12 †See Bos for variants.

1473 2532 2720 1909 1473 4151 2962  
 αυτού και κατεύθυνεν επ' αυτόν πνεύμα κυρίου  
 him. And [3straightened 4upon 3him 1spirit 2of the LORD],  
 2532 1096 3588 2572.1 3588 1722 3588 1023-1473 5616  
 και εγένετο τα καλώδια τα εν τοις βραχίονσιν αυτού ωσει  
 and [5became 1the 2ropes 3in 4his arms] as  
 4769.2 2259 302 3750.1 4442 2532 5080 3588  
 στυππίων ηνικά αν οσφρανή πυρός και ετάκησαν οι  
 hemp when [2smells 1fire], and [3melted away 1the  
 1199 575 3588 1023-1473  
 δεσμοί από των βραχίωνων αυτού  
 2bonds] from his arms.

### Samson Strikes with the Jawbone of a Donkey

15:15 και εὔρεν σιαγόνα ὄνου ερριμμένη  
 And he found a jawbone of a donkey having been tossed.  
 2532 1614 3588 5495-1473 2532 2983 1473 2532  
 και εξέτεινε την χεῖρα αυτού και ἔλαβεν αὐτήν και  
 And he stretched out his hand, and took it, and  
 3960 1722 1473 5507 435 2532 2036.\*  
 ἐπάταξεν ἐν αὐτῇ χιλιούς ἀνδρας 15:16 και εἶπε Σαμψών  
 struck with it a thousand men. And Samson said,  
 1722 4600 3688 1813 1813 1473  
 ἐν σιαγόνι ὄνου ἐξαλείφω ἐξήλειψα αὐτούς  
 By the jawbone of a donkey, in wiping away, I wiped them away,  
 3754 1722 3588 4600 3588 3688 3960 5507 435  
 οτι ἐν τῇ σιαγόνι του ὄνου ἐπάταξα χιλιούς ἀνδρας  
 for by the jawbone of the donkey I struck a thousand men.

15:17 και εγένετο ηνικά συντελέσσε λαλῶν και  
 And it came to pass when he finished speaking, that  
 4495 3588 4600 575 3588 5495-1473 2532 2564  
 ἔρριψε την σιαγόνα από της χειρός αυτού και ἐκάλεσε  
 he tossed the jawbone from his hand, and he called  
 3588 5117-1565 336 4600 2532 1372  
 τον τόπον ἐκεῖνον ἀναίρεσις σιαγόνος 15:18 και ἐδίψησε  
 that place, Removal of the Jaw. And he thirsted  
 4970 2532 994 4314 2962 2532 2036 1473 1325 1722  
 σφόδρα και ἐβόησε προς κυριον και εἶπε συ ἔδωκας ἐν  
 exceedingly, and he yelled to the LORD, and said, You gave by  
 5495 3588 1401-1473 3588 4991 3588 3173 3778  
 χειρὶ του δούλου σου την σωτηριαν την μεγάλην ταύτην  
 the hand of your servant [3deliverance 2great 1this],  
 2532 3568 599 1722 1373 2532 1706 1722 5495  
 και νυν ἀποθανοῦμαι ἐν δίψῃ και ἐμπεσοῦμαι ἐν χειρὶ  
 and now shall I die in thirst, and fall into the hand  
 3588 564 2532 455-3588-2316 3588 5134  
 των ἀπεριτμητων 15:19 και ηνοιξεν ο θεός το τραύμα  
 of the uncircumcised? And God opened the gash,  
 3588 1722 3588 4600 2532 1831 1537 1473  
 τον ἐν τῇ σιαγόνι και ἐξήλθεν ἐξ αυτού  
 the one in Jaw, and there came forth from out of it  
 5204 2532 4095 2532 1994 3588 4151-1473 2532  
 ὕδατα και ἐπῆε και ἐπέστρεψε το πνεύμα αυτού και  
 waters, and he drank, and [2was restored 1his spirit], and  
 2198 1223 3778 2564 3588 3686-1473 4077 3588  
 ἐζήσθη διὰ τοῦτο ἐκλήθη το ὄνομα αὐτῆς πηγὴ του  
 he lived. Because of this [2is called 1its name], Spring of the  
 1941 3739 1510.2.3 1722 4600 2193 3588 2250-3778  
 ἐπικαλουμένου η εστιν ἐν Σιαγόνι εὗρος της ἡμέρας ταύτης  
 Calling Upon, which is in Jaw until this day.  
 2532 2919 3588 \* 1722 2250 246  
 15:20 και ἔκρινε τον Ισραὴλ ἐν ἡμέραις αλλοφύλων  
 And he judged Israel in the days of the Philistines  
 1501 2094  
 εἴκοσι ἔτη  
 twenty years.

## CHAPTER 16

### Samson Carries Away the Gates of the City

16:1 και ἐπορεύθη Σαμψών εἰς Γάζαν και εἶδεν ἐκεῖ  
 And Samson went into Gaza, and saw there  
 1135 4204 2532 1525 4314 1473 2532  
 γυναῖκα πόρνην και εἰσήλθε προς αὐτήν 16:2 και  
 a woman harlot, and he entered to her. And  
 518 3588 \* 3004 2240.\* 5602  
 ἀπηγγέλη τοις Γαζαίοις λέγοντες ἡκει Σαμψών ὠδε  
 it was reported to the Gazites, saying, Samson comes here.

2532 2633.3 2532 1748 1909 1473 3650-3588  
 και κατεκύκλωσαν και ἐνήδρευσαν επ' αυτόν ὅλην την  
 And they encircled, and laid in wait for him the entire  
 3571 1909 3588 4439 3588 4172 2532 2973.1  
 νύκτα ἐπὶ της πύλης της πόλεως και ἐκωφεύσαν  
 night at the gate of the city. And they were silent  
 3650 3588 3571 3004 2193 1307.1 3588  
 ὅλην την νύκτα λέγοντες ἕως διαφαύση  
 the entire night, saying, [2until 3light shows through  
 3722 3306 2532 615 1473 2532  
 ὄρθρος] μείνωμεν και ἀποκτείνωμεν αὐτόν 16:3 και  
 [at dawn 1We should wait], and we should kill him. And  
 2837.\* 2193 3317 2532 450 1722 2255  
 ἐκοιμήθη Σαμψών ἕως μεσονυκτίου και ἀνέστη ἐν ἡμισεί  
 Samson went to bed until midnight. And he rose up at half  
 3588 3571 2532 1949 3588 2374 3588 4439 3588  
 της νυκτός και ἐπελάβετο των θυρών της πύλης της  
 the night, and he took hold of the doors of the gate of the  
 4172 2532 3588 1417 4712.4 2532 306.2 1473 4862  
 πόλεως και των δύο σταθμών και ἀνεβάσταξεν αὐτάς συν  
 city, and the two doorposts, and carried them with  
 3588 3449.2 2532 5087 1909 5606-1473 2532 399 1473  
 τω μοχλῷ και ἔθηκεν ἐπὶ ὤμων αὐτοῦ και ἀνήργεκεν αὐτά  
 the bar, and put them upon his shoulders, and bore them  
 1909 3588 2884.2 3588 3735 3739 1510.2.3 1909 4383  
 ἐπὶ την κορυφήν του ὄρους ο εστιν ἐπὶ προσώπου  
 upon the top of the mountain which is at the face  
 \*  
 Χεβρών  
 of Hebron.

### Samson and Delilah

16:4 και εγένετο μετὰ τοῦτο και ἠγάπησε γυναῖκα  
 And it came to pass after this, that he loved a woman  
 2089 3588 5493 \* 2532 3686-1473 \*  
 ἐπὶ του χειμάρρου Σωρήχ και ὄνομα αὐτῆς Δαλιλά  
 by the rushing stream Sorek, and her name was Delilah.  
 2532 305 4314 1473 3588 4568.2 3588  
 16:5 και ἀνέβησαν προς αὐτήν οι σατράπαι των  
 And [5ascended 6to 7her 1the 2satraps 3of the  
 246 2532 2036 1473 538 1473 2532 1492 1722  
 αλλοφύλων και εἶπον αὐτῇ ἀπάτησον αὐτόν και εἶδε ἐν  
 [4Philistines], and said to her, Beguile him, and see by  
 5100 3588 2479 1473 1510.2.3 3588 3173 2532 1722  
 τίτι η ισχύς αὐτοῦ εστιν η μεγάλη και ἐν  
 what means [3strength 1his 4is 2great], and by  
 5100 1410 4314 1473 2532 1210  
 τίτι δυνασόμεθα προς αὐτόν και δῆσομεν  
 what means we shall be able to prevail against him, and tie  
 1473 5620 5013 1473 2532 1473 1325 1473 435  
 αὐτόν ὥστε ταπεινώσαι αὐτόν και ημεῖς δώσομέν σοι ἀνήρ  
 him so as to humble him. And we will give to you by man  
 5507 2532 1540 694 2532 2036.\*  
 χιλιούς και εκατόν ἀργυρίου 16:6 και εἶπε Δαλιλά  
 a thousand and a hundred pieces of silver. And Delilah said  
 4314 \* 518 1211 1473 1722 5100 3588  
 προς Σαμψών ἀπάγγειλον δη μοι ἐν τίτι η  
 to Samson, Explain indeed to me by what means η  
 2479 1473 3588 3173 2532 1722 5100 1210  
 ισχύς σου η μεγάλη και ἐν τίτι δέθηση  
 [3strength is 1your 2great]! and by what means you shall be tied  
 3588 5013 1473 2532 2036 4314 1473 \*  
 του ταπεινωθῆναι σε 16:7 και εἶπε προς αὐτήν Σαμψών  
 so as to humble you? And [2said 3to 4her 1Samson],  
 1437 1210 1473 1722 2033 3505.3 5200  
 εἰν δῆσασί με ἐν ἐπτά πευραῖς και ἔσομαι  
 If they should tie me with seven [2strings of a bow 1wet]  
 3361 1311 2532 770 2532 1510.8.1  
 μη διεφθαρμέναις και ἀσθενήσω και ἔσομαι  
 that are not ruined, then I will be weakened, and I will be  
 5613 1520 3588 444 2532 399 1473 3588  
 ὡς εἰς των ανθρώπων 16:8 και ἀνήργεκεν αὐτή οι  
 as one of the men. And [5brought 6to her 1the

16:2 †See Bos for variants.

16:3 †See Bos for variants.

16:4 †Ald. & Six. et seq. Δαλιδα

16:5 †Ald & Six. αρχοντες – rulers.



4568.2 3588 246 2033 3505.3 5200  
 σατράπαι των αλλοφύλων επτά νευράς υγράς  
 2sattrops 3of the 4Philistines] seven [2strings of a bow 1wet]  
 3361 1311 2532 1210 1473 1722 1473 2532  
 μη διεφθαρμένες και εδῆσεν αυτόν εν αυταις 16:9 και  
 not ruined. And she tied him with them. And  
 3588 1749 2521 1473 1722 3588 5009 2532 2036  
 το ἐνεδρον εκαθητο αυτου εν τω ταμειω και ειπεν  
 the ambush sat down for him in the storeroom. And she said  
 4314 1473 246 1909 1473 \* 2532 1284  
 προς αυτον αλλοφυλοι επι σε Σαμφων και διερρηξεν  
 to him, The Philistines are upon you, Samson. And he tore up  
 3588 3505.3 3739 5158 1288 2832.1  
 τας νευρας ον τροπον διασπαται κλωσμα  
 the strings of the bow in which manner one pulls apart yarn  
 4769.2 1722 3588 3750.1-1473 4442 2532 3756  
 στιππυον εν τω οσφρανηται αυτο πυρος και ουκ  
 of hemp in its smelling of fire, and [2was not  
 1097 3588 2479-1473 2532 2036.\* 4314  
 εγνωσθη η ισχυς αυτου 16:10 και ειπε Δαλιλα προς  
 3made known 1his strength]. And Delilah said to  
 \* 2400 3884 1473 2532 2980 4314 1473  
 Σαμφων ιδου παρελογισω με και ελαησας προς με  
 Samson, Behold, you misled me, and you spoke to me  
 5571 3568 3767 312 1473 1722 5100 1210  
 ψευδη νυν ουν αναγγελιον μοι εν τινι δεθηση  
 by lying. Now then report to me! how you shall be tied.  
 2532 2036 4314 1473 1437 1195 1210  
 16:11 και ειπε προς αυτην εαν δεσμευοντες δησωσι  
 And he said to her, If by binding, they should tie  
 1473 1722 2572.1 2537 3739 3756-1096 1722 1473  
 με εν καλωδιους καινοις οις ουκ εγενετο εν αυτοις  
 me by [2ropes 1new] which were not used in  
 2041 2532 770 2532 1510.8.1 5613 1520 3588 444  
 εργον και ασθενησω και εσομαι ως εις τον ανθρωπον  
 work, then I shall be weak, and I will be as one of the men.  
 2532 2983.\* 2572.1 2537 2532 1210 1473  
 16:12 και ελαβε Δαλιλα καλωδια καινα και εδῆσεν αυτον  
 And Delilah took [2ropes 1new], and tied him  
 1722 1473 2532 2036 4314 1473 3588 246 1909  
 εν αυτοις και ειπε προς αυτον οι αλλοφυλοι επι  
 with them. And she said to him, The Philistines are upon  
 1473 \* 2532 3588 1749 2521 1722 3588 5009  
 σε Σαμφων και το ενεδρον εκαθητο εν τω ταμειω  
 you, Samson. And the ambush sat in the storeroom.  
 2532 1288 1473 575 3588 1023-1473 5616 4471.1  
 και διεσπασεν αυτα απο των βραχιωνων αυτου ωσει ραμμα  
 And he pulled them from his arms as thread.  
 2532 2036.\* 4314 \* 2193 3568 3884  
 16:13 και ειπε Δαλιλα προς Σαμφων εως νυν παρελογισω  
 And Delilah said to Samson, Until now you misled  
 1473 2532 2980 4314 1473 5571 312 1211 1473  
 με και ελαησας προς με ψευδη αναγγελιον δη μοι  
 me, and spoke to me lying. Announce indeed to me!  
 1722 5100 1210 2532 2036 4314 1473 1437  
 εν τινι δεθηση και ειπε προς αυτην εαν  
 by what means you shall be tied. And he said to her, If  
 5306.1 3588 2033 4577 3588 2776-1473 3326  
 υφανης τας επτα σειρας της κεφαλης μου μετα  
 you should weave the seven strands of hair of my head with  
 3588 1287.2 2532 1469.2 1722 3588 3956.1 1519 3588 5109  
 του διασματος και εγκρουσης εν τω πασσαλω εις τον τοιχον  
 the warp, and hammer with the peg into the wall,  
 2532 1510.8.1 772 5613 1520 3588 444 2532  
 και εσομαι ασθενης ως εις των ανθρωπων 16:14 και  
 then I will be weak as one of the men. And  
 1096 1722 3588 2837-1473 2532 2983.\* 3588  
 εγενετο εν τω κοιμασθαι αυτον και ελαβε Δαλιλα τας  
 it came to pass in his going to sleep, that Delilah took the  
 2033 4577 3588 2776-1473 2532 5306.1 1722 3588  
 επτα σειρας της κεφαλης αυτου και υφανεν εν τω  
 seven strands of his head, and weaved them with the  
 1287.2 2532 4078 3588 3956.1 1519 3588 5109 2532  
 διασματος και επηξε τω πασσαλω εις τον τοιχον και  
 warp, and pinned them to the peg into the wall. And  
 2036 4314 1473 246 1909 1473 \* 2532  
 ειπεν προς αυτον αλλοφυλοι επι σε Σαμφων και  
 she said to him, The Philistines are upon you, Samson. And

16:10 †Ald. Six. επλανησας – misled.

16:14 †See Bos for variants.

1825 1537 3588 5258-1473 2532 1610.6 3588  
 εξηγερθη εκ του υπνου αυτου και εξεσπασε τους  
 he was awakened from his sleep, and he pulled out the  
 3956.1 1722 3588 5307.1 1537 3588 5109 2532  
 πασσαλους εν τω υφασματι εκ του τοιχου και  
 pegs in the woven work from out of the wall, and  
 3588 1287.2 2532 3756-1097 3588 2479-1473 2532  
 το διασμα και ουκ εγνωσθη η ισχυς αυτου 16:15 και  
 the warp; for he did not know his strength. And  
 2036 4314 1473 \* 4459 2046 25 1473  
 ειπε προς αυτον Δαλιλα πως ερεις ηγαπηκα σε  
 [2said 3to 4him 1Delilah]. How do you say, I love  
 2532 3588 2588-1473 3756-1510.2.3 3326 1473 3778 5154  
 και η καρδια σου ουκ εστι μετ' εμου τουτου τριτον  
 and your heart is not with me? This third time  
 3884 1473 2532 3756 518 1473 1722 5100  
 παρελογισω με και ουκ απηγγειλας μοι εν τινι  
 you misled me, and did not report to me by what means  
 3588 2479 1473 3588 3173 2532 1096  
 η ισχυς σου η μεγαλη 16:16 και εγενετο  
 [3strength is 1your 2great]. And it came to pass  
 3753 2716 1473 1722 3588 3056-1473 3650 3588  
 οτε κατειργασατο αυτον εν τοις λογους αυτης ολην την  
 when she worked him by her words the whole  
 3571 2532 3926 1473 2532 3641.3 2193  
 νυκτα και παρηνωχλησεν αυτον και ωλιγοψυχησεν  
 night, and troubled him, so that he was faint-hearted unto  
 1519 2288 2532 518 1473 3956 3588  
 εις θανατον 16:17 και απηγγειλεν αυτη παντα τα  
 death. And he reported to her all the things  
 575 2588-1473 2532 2036 1473 3587.2 3756-305  
 απο καρδιας αυτου και ειπεν αυτη ξυρον ουκ αναβησεται  
 from his heart. And said to her, A razor shall not ascend  
 1909 3588 2776-1473 3754 \* 2316 1473 1510.2.1 1537  
 επι την κεφαλην μου οτι Ναζηραιος θεου εγω ειμι εκ  
 upon my head, for [3a Nazarite 4of God 1I 2am] from  
 2836 3384-1473 2532 1437 3587 868  
 κοιλιας μητρος μου και εαν ευρησωμαι αποστησεται  
 the belly of my mother; and if I should be shaven, [2shall leave  
 575 1473 3588 2479-1473 2532 770 2532 1510.8.1  
 απ' εμου η ισχυς μου και ασθενησω και εσομαι  
 3from 4me 1my strength], and I shall be weakened, and I will be  
 2596 3956 3588 444 2532 1492.\* 3754  
 κατα παντας τους ανθρωπους 16:18 και ειπε Δαλιλα οτι  
 as all the men. And Delilah knew that  
 518 1473 3956 3588 2588-1473 2532 649 2532  
 απηγγειλεν αυτη πασαν την καρδιαν αυτου και απεστειλε και  
 he reported to her all his heart. And she sent and  
 2564 3588 4568.2 3588 246 3004 305 3588  
 εκαλεσε τους σατράπαι των αλλοφυλων λεγουσα αναβησε  
 called the satraps of the Philistines, saying, Ascend  
 530-3778 3754 518 1473 3956 3588 2588-1473 2532  
 απαξ τουτου οτι απηγγειλε μοι πασαν την καρδιαν αυτου και  
 this once! for he reported to me all his heart. And  
 305 4314 1473 3956 3588 4568.2 3588 246  
 ανεβησεν προς αυτην πασαι αι σατραπειαι των αλλοφυλων  
 ascended up to her all the satraps of the Philistines,  
 2532 399 3588 694 1722 3588 5495-1473 2532  
 και ανηνεγκαν το αργυριον εν ταις χερσιν αυτων 16:19 και  
 and they brought the silver into her hands. And  
 2838.1.\* 1473 303.1 3588 1119-1473 2532 2564 3588  
 εκοιμισεν αυτον αναμεσον των γονατων αυτης και εκαλεσε τον  
 she rested him between her knees. And she called the  
 2891.2 2532 3587 3588 2033 1007.1 3588 2776-1473  
 κουρβα και εξυρῆσε τους επτα βοστρυχους της κεφαλης αυτου  
 barber, and he shaved the seven curls of his head;  
 2532 756 5013 1473 2532 868 3588 2479-1473  
 και ηρξατο ταπεινουσθαι αυτον και απεστη η ισχυς αυτου  
 and it began to humble him, and [2left 1his strength]  
 575 1473  
 απ' αυτου  
 from him.

### Samson Is Taken Captive and Blinded

16:20 2532 2036.\* 246 1909 1473  
 και ειπε Δαλιλα αλλοφυλοι επι σε  
 And Delilah said, The Philistines are upon you,  
 \* 2532 1825 1537 3588 5258-1473 2532  
 Σαμφων και εξηγερθη εκ του υπνου αυτου και  
 Samson. And he was awakened from out of his sleep. And

16:15 †Ald. & Six. επλανησας – misled.

2036 1831 2532 4160 2531 104  
 εἶπεν ἐξελεύσομαι και ποιήσω καθὼς αἰε  
 he said, I shall go forth, and I shall do as continually before,  
 2532 660 2532 1473 3756 1097 3754 3588  
 και αποτινάξομαι και αυτός ουκ ἔγνω ότι ο  
 and I shall brush myself off. And he did not know that the  
 2962 868 575 1473 2532 1949 1473  
 κύριος ἀπέστη απ' αυτού 16:21 και ἐπελάβοντο αυτού  
 LORD left from him. And [took hold of him  
 3588 246 2532 1846 3588 3788-1473 2532  
 ο αλλόφυλοι και ἐξόρυσαν τους οφθαλμούς αυτού και  
 the Philistines], and gouged out his eyes,  
 2702 1473 1519 \* 2532 1210 1473 1722  
 κατήνεγκαν† αυτόν εις Γάζα και ἔδησαν αυτόν εν  
 carried him unto Gaza. And they bound him with  
 3976 5470 2532 1510.7.3 229 1722 3624 3588 5438  
 πέδαις χαλκαῖς και ην ἀλήθων εν οίκω της φυλακής  
 shackles of brass, and he was grinding in the house of the prison.  
 16:22 και ἤρξατο η θριξ της κεφαλῆς αυτού †βλαστάνειν  
 And [began the hair of his head] to grow,  
 2531 3587 2532 3588 758 3588 246  
 καθὼς ἐξυρήσατο 16:23 και οι ἀρχοντες† των αλλοφύλων  
 as he was shaven. And the rulers of the Philistines  
 4863 3588 2380 2378 3173 3588 \* 3588  
 συνήχθησαν του θύσαι θυσιαν μεγάλην τω Δαγῶν τω  
 came together to sacrifice [sacrifice a great] to Dagon  
 2316-1473 2532 3588 2165 2532 2036 3860 3588  
 θεῷ αυτών και του ευφρανθῆναι και εἶπαν παρέδωκεν ο  
 their god, and to be merry. And they said, [delivered  
 2316-1473 1722 5495-1473 \* 3588 2190-1473 2532  
 θεός ημών εν χειρὶ ημών Σαμψών τον εχθρόν ημών 16:24 και  
 Our god] into our hand Samson our enemy. And  
 1492 1473 3588 2992 2532 134 3588 2316-1473  
 εἶδον αυτόν ο λαός και ἠρεσαν τον θεόν αυτών  
 [saw him the people], and they praised their god,  
 3754 2036 3860 3588 2316-1473 3588 2190-1473 1722  
 ότι εἶπαν παρέδωκεν ο θεός ημών τον εχθρόν ημών εν  
 for they said, [delivered Our god] our enemy into  
 5495-1473 3588 1830.2 3588 1093-1473 3748  
 χειρὶ ημών του ἐξερημοῦντα την γην ημών ὅστις  
 our hands, the one making [quite desolate our land], who  
 4129 3588 5134.1-1473 2532 1096 3753  
 ἐπλήθυνε τους τραυματίας ημών 16:25 και ἐγένετο ὅτε  
 multiplied our slain. And it came to pass when  
 18.2 3588 2588-1473 2532 2036 2564  
 ἠγαθύνθη η καρδια αυτών και εἶπαν καλέσατε  
 [was feeling good their heart], that they said, Call  
 3588 \* 1537 3624 5438 2532 3815  
 τον Σαμψών εξ οίκου φυλακής και παιζάτω  
 Samson from out of the house of the prison, and let him play  
 1799 1473 2532 2564 3588 \* 1537 3624  
 ενώπιον ημών και ἐκάλεσαν τον Σαμψών εξ οίκου  
 before us! And they called Samson from out of the house  
 1201 2532 1702 1473 2532 2476 1473  
 δεσμοτηρίου† και ἐπέαιζον αυτώ και ἔστησαν αυτών  
 of the jail, and they sported with him. And they stood him  
 303.1 3588 1417 4769 2532 2036 \* 4314  
 ἀναμέσον των δύο στύλων 16:26 και εἶπε Σαμψών προς  
 in between the two posts. And Samson said to  
 3588 1626 3588 5496-1473 863 1473 2532  
 τον †παιδάριον τον χειραγωγούντα αυτόν ἄφες με και  
 the young man leading him by the hand, Allow me! for  
 5584 3588 2797.3 1909 3739 3588 3624  
 ψηλαφήσω τους κίονας ἐφ' ὧν ο οίκος  
 I should handle the monumental pillars upon of which the house  
 1991 1909 1473 3588-1161 3624 1510.7.3 4134  
 ἐπιστήρικτο επ' αυτών 16:27 ο δε οίκος ην πλήρης  
 stays upon them. And the house was full  
 3588 435 2532 1135 2532 1563 3956 3588  
 των ανδρών και γυναικῶν και ἐκεῖ πάντες οι  
 of the men and women, and [were there all] the

16:21 †See Bos for variants.

16:22 †See Bos for variants.

16:23 †CP σατραπαι – satraps.

16:25 †CP φυλακής – prison.

16:26 †See Bos for variants.

4568.2 3588 246 2532 1909 3588 1430 5616  
 σατραπαι των αλλοφύλων και επί του δώματος ωρει  
 satraps of the Philistines]. And upon the roof were about  
 5153 435 2532 1135 1689 1702  
 τριαχιλιοι άνδρες και γυναῖκες ἐμβλέποντες ἐμπαίζομενον  
 three thousand men and women, looking at and mocking  
 3588 \* 2532 994 4314 2962 2532 2036  
 τον Σαμψών 16:28 και ἐβόησε Σαμψών προς κύριον και εἶπε  
 Samson. And Samson yelled to the LORD, and said,  
 2962 2962 3403 1473 2532 1765 1473 1211 4133  
 κύριε κύριε μνήσθητί μου και ενίσχυσον με δη πλιν  
 O LORD, O LORD, remember me, and strengthen me indeed besides!  
 2532 3588 530-3778 2316 2532 1556 1557 1520  
 και το ἀπαξ τουτο θεε και εκδικησω εκδικησιν μίαν  
 even this once O God, and I will avenge [vengeance one]  
 473 3588 1417 3788 1473 3588 246 2532  
 αντί των δύο οφθαλμών μου τους αλλοφύλους 16:29 και  
 against [two eyes for my the Philistines]. And  
 4033.2 \* 3588 1417 4769 3588-3319 1909 3739  
 περιέλαβε Σαμψών τους δύο στύλους τους μέσους εφ' ον  
 Samson took hold of the two posts in the midst upon which  
 3588 3624 2476 2532 1991 1909 1473 1520 1722 3588  
 ο οίκος †ειστήκει και ἐπιστήρικτο επ' αυτών ένα εν τη  
 the house stood, and he stayed against them, one at  
 1188-1473 2532 1520 1722 3588 710-1473  
 δεξιά αυτου και ένα εν τη αριστερά αυτου  
 his right hand, and one at his left.

### Samson Pulls Down the House of the Philistines

2532 2036 \* 599 3588 5590-1473 3326 3588  
 16:30 και εἶπε Σαμψών αποθανέτω η ψυχη μου μετά τω  
 And Samson said, Let [die my soul] with the  
 246 2532 2827 1722 2479 2532 4098 3588 3624  
 αλλοφύλων και ἐκλιεν εν ισχυῖ και ἐπεσεν ο οίκος  
 Philistines. And he leaned in strength, and [fell the house]  
 1909 3588 4568.2 2532 1909 3956 3588 2992 3588 1722 1473  
 επί τους σατραπας και επί πάντα τον λαόν τον εν αυτώ  
 upon the satraps, and upon all the people in it.  
 2532 1510.7.6 3588 2348 3739 2289 \*  
 και ἦσαν οι τεθηκότες ους εθανάτωσε Σαμψών  
 and [were the ones having died whom put to death Samson]  
 1722 3588 2288-1473 4183 5228 3739 2289 \*  
 εν τω θανάτω αυτου πλείους υπέρ ους εθανάτωσεν εν τη  
 in his death many over whom he put to death in  
 2222-1473 2532 2597 3588 80-1473 2532 3956  
 ζωῆ αυτου 16:31 και κατέβησαν οι ἀδελφοί αυτου και πιας  
 his life. And [went down his brothers], and all  
 3588 3624 3588 3962-1473 2532 2983 1473 2532 305  
 ο οίκος του πατρός αυτου και ελαβον αυτόν και ανέβησαν  
 the house of his father, and they took him, and they ascended  
 2532 2290 1473 303.1 \* 2532 303.1 \* 1722  
 και εθαψαν αυτόν αναμέσον Σαραά και αναμέσον Εσθαόλ εν  
 and entombed him between Zorah and between Esthaol in  
 3588 5028 \* 3588 3962-1473 2532 1473 2919  
 τω τάφω Μανώε του πατρός αυτου και αυτός ἐκρινε  
 the burying-place of Manoah his father. And he judged  
 3588 \* 1501 2094  
 τον Ισραήλ είκοσι ἔτη†  
 Israel twenty years.

## CHAPTER 17

### Micah Makes a Molten Image

2532 1096 435 1537 3735 \* 2532  
 17:1 και ἐγένετο ανήρ εξ ὄρους Εφραῖμ και  
 And there was a man of mount Ephraim, and  
 3686-1473 \* 2532 2036 3588 3384-1473 3588  
 ὄνομα αυτου Μιχά 17:2 και εἶπε τη μητρί αυτου τους  
 his name was Micah. And he said to his mother, The  
 5507 2532 1540 694 3588 4815 1473 2532  
 χιλίους και εκατόν αργυρίον τους συλληφθέντας σοι και  
 thousand and hundred pieces of silver seized from you, and  
 1844 2532 2036 1722 3588 3775-1473 2400 3588 694  
 ἐξώρκισας και εἶπας εν τοις ὠσίν μου ιδού το αργύριον  
 you adjured and said it in my ears – behold, the silver

16:29 †See Bos for variants.

16:31 †See Bos for variants.

3844 1473 1473 2983 1473 2532 2036 3588 3384-1473  
 παρ' εμοί εγώ έλαβον αυτό και είπεν η μήτηρ αυτού  
 is with me, I took it. And [2said 1his mother],  
 2128 3588 5207-1473 1722 3588 2962 2532 591  
 ευλογημένος ο υίός μου εν τω κυρίω 17:3 και απέδωκε  
 Being blessed is my son in the LORD. And he gave back  
 3588 5507 2532 1540 3588 694 3588 3384-1473  
 τους χιλίους και εκατόν του αργυρίου τη μητρί αυτού  
 the thousand and hundred pieces of silver to his mother.  
 2532 2036 3588 3384-1473 38 37 3588  
 και είπεν η μήτηρ αυτού αγιαζόν ηγίασα το  
 And [2said 1his mother], By sanctification, I sanctified the  
 694 3588 2962 1537 3588 5495-1473 2596-3441 3588  
 αργύριον τω κυρίω εκ της χειρός μου κατά μόνος του  
 silver to the LORD out of my hand alone,  
 4160 1099.3 2532 5560.8 2532 3568 591 1473  
 ποιήσαι γλυπτόν και χρωεντόν και νυν αποδώσω αυτό  
 to make a carving and molten image, and now I will give it back  
 1473 2532 591 3588 694 3588 3384-1473  
 σοι 17:4 και απέδωκε τω αργύριον τη μητρί αυτού  
 to you. And he gave back the silver to his mother.  
 2532 2983 3588 3384-1473 1250 3588 694  
 και έλαβεν η μήτηρ αυτού διακοσίους του αργυρίου  
 Then [2took 1his mother] two hundred of the pieces of silver,  
 2532 1325 1473 3588 5560.6 2532 4160 1473 1099.3  
 και έδωκεν αυτό τω χωνευτή και εποίησεν αυτό γλυπτόν  
 and gave them to the smelter. And he made it into a carving  
 2532 5560.8 2532 1096 1722 3624 \* 2532  
 και χρωεντόν και εγένετο εν οίκω Μιχά 17:5 και  
 and molten image. And it was in the house of Micah. And  
 3588 3624 \* 1473 3624 2316 2532 4160  
 ο οικος Μιχά αυτό οικος θεού και εποίησεν  
 the house of Micah was to him the house of God. And he made  
 2186.5 2532 2324.1 2532 1705 3588 5495 1520 3588  
 εφούδ και θεραφίν και ενέπλησε την χείρα ενός των  
 an ephod and teraphim. And he filled up the hand of one  
 5207-1473 2532 1096 1473 1519 2409 1722 3588  
 υιών αυτού και εγενήθη αυτό εις ιερέα 17:6 εν ταις  
 of his sons†, and he became to him for a priest. In  
 2250-1565 3756-1510.7.3 935 1722 \* 435 3588  
 ημέραις εκείναις ουκ ην βασιλεύς εν Ισραήλ ανήρ το  
 those days there was not a king in Israel; a man  
 2112.3 1722 3788-1473 4160  
 ευθής εν οφθαλμοίς αυτού εποίει  
 [2upright 3in 4his own eyes 1did].

#### A Levite Becomes Micah's Priest

2532 1096 3808 1537 \*  
 17:7 και εγένετο παιδάριον εκ Βηθλεέμ  
 And there was a young man from out of Beth-lehem  
 \* 1537 3588 4772 \* 2532 1473 \* 2532  
 Ιούδα εκ της συγγενείας Ιούδα και αυτός Λευίτης και  
 Judah from the kin of Judah, and he was a Levite, and  
 1473 3939 1563 2532 4198 3588 435 1537 3588  
 αυτός παρώκει εκεί 17:8 και επορεύθη ο ανήρ εκ της  
 he sojourned there. And [3went 1the 2man] from the  
 4172 \* 3939 3739 302 2147  
 πόλεως Βηθλεέμ Ιούδα παρourkein ου αν εύρη  
 city of Beth-lehem Judah to sojourn where ever he should find.  
 2532 2064 2193 3735 \* 2532 2193 3624 \*  
 και ήλθεν εώς όρους Εφραΐμ και εώς οικου Μιχά  
 And he came unto mount Ephraim, and unto the house of Micah,  
 3588 4160 3598-1473 2532 2036 1473 \*  
 του ποιήσαι οδόν αυτού 17:9 και είπεν αυτό Μιχά  
 making his way. And [2said 3to him 1Micah],  
 4159 2064 2532 2036 4314 1473 \* 1473  
 πόθεν έρχη και είπε προς αυτόν Λευίτης εγώ  
 From what place come you? And he said to him, [3a Levite 1I  
 1510.2.1 1537 \* 2532 1473 4198 3939  
 ειμι εκ Βηθλεέμ Ιούδα και εγώ πορεύομαι παρourkein  
 2'am] from Beth-lehem Judah, and I go to sojourn  
 3739 302 2147 2532 2036 1473 \*  
 ου αν εύρω 17:10 και είπεν αυτό Μιχά  
 where ever I should find. And [2said 3to him 1Micah],  
 2521 3326 1473 2532 1096 1473 1519 3962 2532 1519  
 κάθου μετ' εμου και γίνου μοι εις πατέρα και εις  
 Sit down with me, and become to me as a father and as  
 2409 2532 1473 1325 1473 1176 694 1519 2250 2532  
 ιερέα και εγώ δώσω σοι δέκα αργυρίου εις ημέρας και  
 priest, and I will give to you ten silver pieces for days, and

17:5 †i.e. consecrated one of his sons.

2201 2440 2532 3588 4314 2222-1473 2532  
 ζυγός υματίων και τα προς ζωή σου 17:11 και  
 a pair of clothes, and the things for your means of life. And  
 4198 3588 \* 2532 756 3939 3844 3588 435  
 επορεύθη ο Λευίτης και ήρξάτο παρourkein παρά τω ανήρι  
 [3went 1the 2Levite], and he began to sojourn by the man.  
 2532 1096 3588 3808 1473 5613 1520 575 5207-1473  
 και εγενήθη το παιδάριον αυτό ως εις από υιών αυτού  
 And [3became 1the 2young man] to him as one of his sons.  
 2532 1705-\* 3588 5495 3588 \* 2532 1096  
 17:12 και ενέπλησε Μιχά την χείρα του Λευίτου και εγενήθη  
 And Micah filled up the hand of the Levite, and [3became  
 1473 3588 3808 1519 2409 2532 1510.7.3 1722 3588 3624  
 αυτό τω παιδάριον εις ιερέα και ην εν τω οικω  
 4to him 1the 2young man] for a priest, and he was in the house  
 \* 2532 2036-\* 3568 1097 3754 15  
 Μιχά 17:13 και είπε Μιχά νυν εγγων ότι αγαθοποίησέ  
 of Micah. And Micah said, Now I know that [2did good  
 1473 2962 3754 1096 1473 3588 \* 1519 2409  
 μοι κύριος ότι εγενήθη μοι ο Λευίτης εις ιερέα  
 3to me 1the LORD], for [3became 4to me 1the 2Levite] for a priest.

## CHAPTER 18

### Dan Seeks an Inheritance

1722 3588 2250-1565 3756-1510.7.3 935 1722  
 18:1 εν ταις ημέραις εκείναις ουκ ην βασιλεύς εν  
 In those days there was not a king in  
 \* 2532 1722 3588 2250-1565 3588 5443 \* 2212  
 Ισραήλ και εν ταις ημέραις εκείναις η φυλή Δαν εξήτει  
 Israel. And in those days the tribe of Dan sought  
 1438 2817 3588 2730 3754 3756 1706 1473  
 εαυτή κληρονομίαν του κατοικείν ότι ουκ ερέπεσεν αυτή  
 for itself an inheritance to dwell, for [2did not 3fall in 4to it  
 2193 3588 2250-1565 1722 3319 5443 \*  
 εως της ημέρας εκείνης εν μέσω φυλών Ισραήλ  
 3until 6that day 7in 8the midst 9of the tribes 10of Israel  
 2817 2532 1821 3588 5207 \*  
 κληρονομία 18:2 και εξαπέστειλαν οι υιοί Δαν  
 1an inheritance]. And [4sent out 1the 2sons 3of Dan]  
 575 1218-1473 4002 435 575 3313-1473 435  
 από δήμων† αυτών πεντε ανδρας από μερους αυτού ανδρας  
 from their peoples five men from their part, men  
 5207 1411 575 \* 2532 \* 3588 2679.2  
 υιούς δυνάμεως από Σαραά και Εσθαόλ του κατασκευασθαι  
 of sons of power, from Zorah and Esthaol, to survey  
 3588 1093 2532 1840.1 1473 2532 2036 4314 1473  
 την γην και εξιχνιάσαι αυτήν και είπαν προς αυτούς  
 the land, and to track it. And they said to them,  
 4198 2532 1830 3588 1093 2532 3854 1519  
 πορεύεσθε και εξερευνήσατε την γην και παρεγγένοτο εις  
 Go, and search out the land! And they came unto  
 3735 \* 2193 3624 \* 2532 2664  
 όρος Εφραΐμ εώς οικου Μιχά και κατέπευσαν  
 mount Ephraim, unto the house of Micah, and they rested  
 1563 1473 1510.6 3844 3624 \* 2532 1473  
 εκεί 18:3 αυτών όντων παρά οικω Μιχά και αυτοί  
 there. In their being by the house of Micah, that they  
 1097 3588 5456 3588 3808 3588 \* 2532  
 εγγωσαν την φωνήν του παιδαριου του Λευίτου και  
 knew the voice of the young man, the Levite, and  
 1578 1563 2532 2036 1473 5100 71 1473  
 εξέκλιναν εκεί και είπαν αυτό τις ήγαγέ σε  
 they turned aside there. And they said to him, Who brought you  
 5602 2532 5100 1473 4160 1778.2 2532 5100 1510.2.3 5602  
 ώδε και τι συ ποιείς ενταύθα και τι εστίν ώδε  
 here? And what do you do here? And what is it here?  
 2532 2036 4314 1473 3779 2532 3779 4160  
 18:4 και είπε προς αυτούς ούτω και ούτως εποίησέ  
 And he said to them, [3so 4and 5so 2did  
 1473 \* 2532 3409 1473 2532 1096 1473  
 μοι με Μιχά και εμισθώσατό με και εγενήθη αυτό  
 6with me 1Micah], and hired me, and I became to him  
 1519 2409 2532 2036 1473 1905 1211  
 εις ιερέα 18:5 και είπον αυτό επερώτησον δη  
 for a priest. And they said to him, Ask indeed  
 1722 3588 2316 2532 1097 1487 2720.1 3588  
 εν τω θεώ και γνωσόμεθα ει και κατευδοί η  
 to God! that we will know if [2greatly prospers

18:2 †CP εκ των συγγενειων αυτων – of their kin.

3598-1473 3739 1473 4198 1909 1473 2532 2036  
 οδός ἡμῶν ἣν ἡμεῖς πορευόμεθα ἐπ' αὐτήν 18:6 καὶ εἶπεν  
 1our way] which we go by it. And [3said  
 1473 3588 2409 4198 1519 1515 1799 2962  
 αυτοῖς ὁ ἱερεὺς πορεύεσθε εἰς εἰρήνην ἐνώπιον κυρίου  
 4to them 1the 2priest], Go in peace before the LORD!  
 3588 3598-1473 2596 3739 4198 1722 1473 2532  
 ἣ ὁδός ἡμῶν καθ' ἣν πορεύεσθε ἐν αὐτῇ 18:7 καὶ  
 your way by which you go by it. And  
 4198 3588 4002 435 2532 3854 1519 \*  
 ἐπορεύθησαν οἱ πέντε ἄνδρες καὶ παρεγένοντο εἰς Λαϊσά  
 1went 1the 2five 3men] and came into Laish.  
 2532 1492 3588 2992 3588 1722 1473 2730 1722  
 καὶ εἶδον τὸν λαὸν τὸν ἐν αὐτῇ κατοικοῦντα† ἐν  
 And they saw the people in it dwelling  
 1680 2596 3588 4793.1 3588 \* 2270 1722  
 ἐλπίδι κατὰ τὴν σύγκρισιν τῶν Σιδωνίων ἡσυχάζοντες ἐν  
 hope as the amalgamation of the Sidonians, being tranquil in  
 1680 2532 3361 1410 2980 4487 1722 3588 1093 3754  
 ἐλπίδι καὶ μὴ δυναμένους λαλήσαι ῥῆμα ἐν τῇ γῇ ὅτι  
 hope, and not being able to speak a word in the land, for  
 3112-1510.2.6 575 \* 2532 3056 3756-1510.7.3 1473  
 μακρὰν εἰσὶν ἀπὸ Σιδῶνος καὶ λόγος οὐκ ἦν αὐτοῖς  
 they are far from Sidon, and [2word 1there was no] to them  
 3326 \* 2532 3854 3588 4002 435 4314  
 μετὰ Συρίας 18:8 καὶ παρεγένοντο οἱ πέντε ἄνδρες πρὸς  
 with Syria. And [4came 1the 2five 3men] to  
 3588 80-1473 1519 \* 2532 1519 \* 2532 3004  
 τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν εἰς Σαράα καὶ εἰς Εσθαὸλ καὶ ἔλεγον†  
 their brethren in Zorah and in Esthaol. And [2said  
 1473 3588 80-1473 5100 1473 2521 2532  
 αυτοῖς οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν τί υμεῖς κάθησθε 18:9 καὶ  
 2to them 1their brethren], Why do you sit down? And  
 2036 450 2532 305 1909 1473 3754  
 εἶπαν ἀνάστητε καὶ ἀναβώμεν ἐπ' αὐτοὺς ὅτι  
 they said, Rise up, for we should ascend against them! for  
 3708 3588 1093 2532 2400 18 4970 2532  
 ἐωράκαμεν τὴν γῆν καὶ ἰδοὺ ἀγαθὴ σφόδρα καὶ  
 we saw the land, and behold, [2good, 1it is exceedingly]. And  
 1473 4623 3361 3635 3588 4198  
 ὑμεῖς σιωπάτε μὴ κενήσητε τὸν πορευθῆναι  
 you are silent? You should not be reluctant to go  
 2532 1525 3588 2816 3588 1093 2259 302  
 καὶ εἰσελθεῖν τὸν κληρονομήσαι τὴν γῆν 18:10 ἡρῖκα ἀν  
 and to enter to inherit the land. When ever  
 1525 2240 4314 2992 3982 2532  
 εἰσελήθητε ἦξετε πρὸς λαὸν πεποιθότα καὶ  
 you should enter, you shall come to a people being secure, and  
 3588 1093 2149 3754 3860-1473 3588 2316 1722  
 ἡ γῆ ευρῶχωρος ὅτι παρέδωκεν αὐτὴν ὁ θεὸς ἐν  
 the land of broad space, for [2delivered it over 1God] into  
 5495-1473 5117 3699 3756-1510.2.3 1563 5303-3956  
 χειρὶ ὑμῶν τόπος ὅπου οὐκ ἔστιν ἐκεῖ υστέρημα παντὸς  
 your hand. A place where there is not [2there 1any deficiency]  
 4487 3745 1722 3588 1093 2532 522  
 ῥήματος ὅσα ἐν τῇ γῇ 18:11 καὶ ἀπῆραν  
 of a thing as much as is on the earth. And they departed  
 1564 1537 4772 3588 \* 1537 \* 2532  
 ἐκεῖθεν ἐκ συγγενείας τοῦ Δαν ἐκ Σαράα καὶ  
 from there, from the kin of Dan, from Zorah and  
 575 \* 1812 435 4024 4632  
 ἀπὸ Εσθαὸλ ἑξακόσιοι ἄνδρες περιεζωσμένοι σκεύῃ  
 from Esthaol – six hundred men being girded with weapons  
 3904.3 2532 305 2532 3924.2 1722  
 παρὰ τὰ ἔξω† 18:12 καὶ ἀνέβησαν καὶ παρεβάλον ἐν  
 for battle. And they ascended and camped in  
 \* 1722 \* 1223 3778 2564 3588  
 Καριαθιαρίμ ἐν Ἰούδα διὰ τοῦτο ἐκλήθη τὸ  
 Kirjath-jearim in Judah. On account of this [2was called  
 5117-1565 3925 \* 2193 3588 2250-3778 2400  
 τόπω ἐκεῖνῳ παρεμβολὴ Δαν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης ἰδοὺ  
 1that place], Camp of Dan until this day. Behold,  
 2733.5 \* 2532 3928 1564 2193  
 κατόπισθεν Καριαθιαρίμ 18:13 καὶ παρήλθον ἐκεῖθεν ἕως  
 it is behind Kirjath-jearim. And they went from there unto

18:7 †See Bos for variants.

18:8 †See Bos for variants.

18:11 †CP πολεμικὰ – for war.

3588 3735 \* 2532 2064 2193 3624 \*  
 τοῦ ὄρους Ἐφραΐμ καὶ ἦλθον ἕως οἴκου Μιχά  
 mount Ephraim, and came unto the house of Micah.

### Micah's Idols Stolen

2532 611 3588 4002 435 3588 4198  
 18:14 καὶ ἀπεκρίθησαν οἱ πέντε ἄνδρες οἱ πορευθέντες  
 And [9responded 1the 2five 3men 4going  
 2679.2 3588 1093 \* 2532 2036 4314 3588  
 κατασκέψασθαι τὴν γῆν Λαϊσά καὶ εἶπον πρὸς τοὺς  
 2to survey 6the 7land 8of Laish]. And they said to  
 80-1473 1487-1492 3754 1510.2.3 1722 3588 3624-3778  
 ἀδελφοὺς αὐτῶν εἰ οἶδατε ὅτι ἐστὶν ἐν τοῖς οἴκοις τούτοις  
 their brethren, Did you know that there is in these houses  
 2186.5 2532 2324.1 2532 1099.3 2532 5560.8  
 ἐφοῦδ καὶ θεραφὶν καὶ γλυπτόν καὶ χωρευτόν  
 an ephod, and teraphim, and a carved image, and a molten image?  
 2532 3568 1097 5100 4160 2532 1578  
 καὶ νυν γνῶτε τί ποιήσετε 18:15 καὶ ἐξέκλιαν  
 And now know what you shall do! And they turned aside  
 1563 2532 1525 1519 3588 3624 3588 3808 3588  
 ἐκεῖ καὶ εἰσῆλθον εἰς τὸν οἶκον τοῦ παιδαρίου τοῦ  
 there, and entered into the house of the young man – the  
 \* 1519 3588 3624 \* 2532 2065 1473 1519 1515  
 Λευΐτου εἰς τὸν οἶκον Μιχά καὶ ᾠρώτησαν αὐτὸν εἰς εἰρήνην  
 Levite, into the house of Micah, and they asked him for peace.  
 2532 3588 1812 435 4024 4632  
 18:16 καὶ οἱ ἑξακόσιοι ἄνδρες περιεζωσμένοι σκεύῃ  
 And the six hundred men being girded with weapons  
 4170-1-1473 4739.3 3844 3588 2374 3588 4440  
 πολεμικὰ αὐτῶν ἐστήλωμένοι παρὰ τὴν θύραν τοῦ πύλωνος  
 for their warfare, being set up by the door of the gatehouse,  
 3588 1537 3588 5207 \* 2532 305 3588  
 οἱ ἐκ τῶν υἱῶν Δαν 18:17 καὶ ἀνέβησαν οἱ  
 were the ones from the sons of Dan. Then [8ascended 1the  
 4002 435 3588 4198 2679.2 3588 1093 2532  
 πέντε ἄνδρες οἱ πορευόμενοι κατασκέψασθαι τὴν γῆν καὶ  
 2five 3men 4going 5to survey 6the 7land]; and  
 1904 1563 2983 3588 1099.3 2532 3588 2186.5 2532  
 ἐπεθόντες ἐκεῖ ἔλαβον τὸ γλυπτόν καὶ τὸ ἐφοῦδ καὶ  
 coming there, they took the carved image, and the ephod, and  
 3588 2324.1 2532 3588 5560.8 2532 3588 2409 4739.3  
 τὸ θεραφὶμ καὶ τὸ χωρευτόν καὶ ὁ ἱερεὺς ἐστήλωμένος  
 the teraphim, and the molten image. And the priest was set up  
 3844 3588 2374 3588 4440 2532 3588 1812 435  
 παρὰ τὴν θύραν τοῦ πύλωνος καὶ οἱ ἑξακόσιοι ἄνδρες  
 by the door of the gatehouse, and the six hundred men  
 3588 4024 4632 4170.1 2532 3778  
 οἱ περιεζωσμένοι σκεύῃ πολεμικὰ 18:18 καὶ οὗτοι  
 were girded with weapons for warfare. And when these  
 1525 1519 3624 \* 2532 2983 3588 1099.3  
 εἰσῆλθον εἰς οἶκον Μιχά καὶ ἔλαβον τὸ γλυπτόν  
 entered into the house of Micah, and took the carved image,  
 2532 3588 2186.5 2532 3588 2324.1 2532 3588 5560.8 2532  
 καὶ τὸ ἐφοῦδ καὶ τὸ θεραφὶμ καὶ τὸ χωρευτόν καὶ  
 and the ephod, and the teraphim, and the molten image, that  
 2036 4314 1473 3588 2409 5100 1473-4160 2532  
 εἶπε πρὸς αὐτοὺς ὁ ἱερεὺς τί υμεῖς ποιεῖτε 18:19 καὶ  
 [3said 4to 5them 1the 2priest], What do you do? And  
 2036 4314 1473 2973.1 2007 3588 5495-1473 1909 3588  
 εἶπαν πρὸς αὐτὸν κώφευσον ἐπίθες τὴν χεῖρά σου ἐπὶ τὸ  
 they said to him, Be silent, place your hand over  
 4750-1473 2532 2064 3326 1473 2532 1510.8.2 1473 1519  
 στόμα σου καὶ ἐλθέ μεθ' ἡμῶν καὶ ἔσῃ ἡμῖν εἰς  
 your mouth, and come with us! and you will be to us for  
 3962 2532 1519 2409 3361 957 1510.1-1473 2409  
 πατέρα καὶ εἰς ἱερέα μὴ βέλτιον εἶναι σε ἱερέα  
 a father and for a priest. Is it not better for you to be a priest  
 3624 435 1520 2228 1096-1473 2409 5443 2532  
 οἴκου ἀνδρὸς ἐνός ἢ γενέσθαι σε ἱερέα φυλῆς καὶ  
 of the house [2man 1of one], or for you to be priest of a tribe and  
 4772 1722 \* 2532 18.2 3588 2588  
 συγγενείας ἐν Ἰσραὴλ 18:20 καὶ ἡγαθύνθη ἡ καρδιά  
 kin in Israel? And it was good to the heart  
 3588 2409 2532 2983 3588 2186.5 2532 3588 2324.1 2532 3588  
 τοῦ ἱερέως καὶ ἔλαβε τὸ ἐφοῦδ καὶ τὸ θεραφὶμ καὶ τὸ  
 of the priest. And he took the ephod, and the teraphim, and the  
 1099.3 2532 3588 5560.8 2532 1525 1722 3319  
 γλυπτόν καὶ τὸ χωρευτόν καὶ εἰσῆλθεν ἐν μέσῳ  
 carved image, and the molten image, and entered into the midst

3588 2992 2532 1994 2532 565 2532 5087  
 του λαού 18:21 †και επέστρεψαν και απήλθον και έθηκαν  
 of the people. And they turned and went forth, and put  
 3588 5043 2532 3588 2934.3 2532 3588 922 1715 1473  
 την τέκνα και την κτήσιν και το βάρος έμπροσθεν αυτών  
 the children, and the property, and the load before them.  
 1473-1161 3118.2 575 3624 \* 2532 2400  
 18:22 †αυτοί δε εμάκρυναν από οικου Μιχά και ιδού  
 And they were far from the house of Micah, and behold,  
 \* 2532 3588 435 3588 1722 3588 3614 3588 3326 3588  
 Μιχά και οι άνδρες οι εν ταις οικιαίς ταις μετά του  
 Micah and the men in the houses, near the  
 3624 \* 2896 2532 2638 3588 5207 \*  
 οικου Μιχά έκραζον και κατέλαβον τους υιους Δαν  
 house of Micah cried out, and they overtook the sons of Dan.  
 2532 994 4314 5207 \* 2532 1994 3588  
 18:23 και εβόησαν προς υιους Δαν και επέστρεψαν οι  
 And they yelled to the sons of Dan. And [4turned 1the  
 5207 \* 3588 4383-1473 2532 2036 3588 \*  
 υιοί Δαν τα πρόσωπα αυτών και είπον προς Μιχά  
 2sons 3of Dan] their faces, and they said to Micah,  
 5100 1510.2.3 1473 3754 2896 2532 2036 3588  
 τι εστί σοι ότι έκραξας 18:24 και είπε τους  
 What is it to you that you cry out? And he said, The  
 2316- 3739 4160 2983 2532 3588 2409 2532 565  
 θεούς ους εποίησα ελάβετε και τον ιερέα και απήλθετε  
 gods which I made you took, and the priest, and you departed.  
 2532 5100 1473 2089 2532 5100 3778 1473-3004  
 και τι μοι έτι και τι τούτο μοι λέγετε  
 And what is there to me still? And what is this you say to me,  
 5100 3778 2896 2532 2036 4314 1473 3588  
 τι τούτο κραξεις 18:25 και είπον προς αυτον οι  
 Why is this that you cry out? And [4said 3to 6him 1the  
 5207 \* 3361 191 3588 5456-1473 3326  
 υιοί Δαν μη ακουστήσω η φωνή σου μεθ  
 2sons 3of Dan], [2should not 3be heard 1Your voice] with  
 1473 3379 528 1473 435 2736.2  
 ημων μη ποτε απαντήσωιν υμιν άνδρες κατόδυνοι  
 us, lest at any time [4should confront 5you 1men 2in severe pain  
 5590-1473 2532 4369 3588 5590-1473 2532 3588 5590  
 ψυχή και προσθήσεις την ψυχήν σου και την ψυχήν  
 3of soul], and you shall add your life, and the life  
 3588 3624-1473 2532 4198 3588 5207  
 του οικου σου 18:26 και επορεύθησαν οι υιοί  
 of your household. And [4went 1the 2sons  
 \* 1519 3588 3598-1473 2532 1492-\* 3754 2478  
 Δαν εις την οδον αυτών και ειδε Μιχά ότι ισχυρότεροι  
 3of Dan] on their way. And Micah saw that [2too mighty  
 1473 1510.2.6 2532 1593 2532 390 1519 3588  
 αυτου εισιν και εξένευσε και ανέστρεψεν εις τον  
 3for him 1they are], and he turned aside and returned to  
 3624-1473  
 οικον αυτου  
 his house.

### The Sons of Dan Destroy Laish

18:27 και αυτοί ελαβον οσα εποίησε Μιχά και τον  
 And they took as much as Micah made, and the  
 2409 3739 1510.7.3 1473 2532 2064 1909 \* 1909  
 ιερέα ος ην αυτώ και ήλθον επί Λαισα επί  
 priest who was with him, and they went unto Laish, upon  
 2992 2270 2532 3982 2532 3960 1473  
 λαόν ησυχάζοντα και πεποιθότα και επατάξαν αυτους  
 a people being tranquil, and being secure. And they struck them  
 1722 4750 4501 2532 3588 4172 1714 4442  
 εν στόματι ρομφαίας και την πόλιν ενέπρησαν πυρι  
 by the mouth of the broadsword, and the city they burned by fire.  
 2532 3756-1510.2.3 3588 1807 3754 3112-1510.2.3 575  
 18:28 και ουκ εστιν ο εξαρουμένος ότι μακράν εστιν από  
 And there is no one rescuing, for it is far from  
 \* 2532 3056 3756-1510.2.3 1473 3326 444  
 Σιδωνος και λόγος ουκ εστιν αυτοίς μετά ανθρώπου  
 Sidon, and communication is not to them with man;  
 2532 1473 1722 3588 2835.1 3739 1510.2.3 3588 3624 \* 2532  
 και αυτη εν τη κοιλάδι η εστιν του οικου Ροάβ και  
 and it is in the valley which is of the house of Rehob. And

18:21 †See Bos for variants.

18:22 †See Bos for variants.

18:25 †i.e. very angry.

3618 3588 4172 2532 2730 1722 1473 2532  
 οικοδόμησαν την πόλιν και κατώκησαν εν αυτή 18:29 και  
 they built up the city, and dwelt in it. And  
 2564 3588 3686 3588 4172 \* 2596 3588  
 εκάλεσαν το όνομα της πόλεως Δαν κατά το  
 they called the name of the city Dan, according to the  
 3686 \* 3588 3962-1473 3739 1096 3588 \* 2532  
 όνομα Δαν του πατρός αυτών ος εγενήθη τω Ισραήλ και  
 name of Dan their father, who was born to Israel. And  
 1510.7.3 \* 3686 3588 4172 3588 4387 2532  
 ηwas Λαισ όνομα τω πόλει το πρότερον 18:30 και  
 [5was 6Laish 1the name 2to the 3city 4formerly]. And  
 2476 1438 3588 5207 \* 3588 1099.3  
 εστησαν εαυτοίς οι υιοί Δαν το γλυπτόν  
 [4set up 5for themselves 1the 2sons 3of Dan] the carved image.  
 2532 \* 5207 \* 5207 \* 1473 2532 3588  
 και Ιωνάθαν υιός Γηρσών υιόν Μανασσή αυτος και οι  
 And Jonathan, son of Gershom, son of Manasseh, he and  
 5207-1473 1510.7.6 2409 3588 5443 \* 2193 2250 3588  
 υιοί αυτου ήσαν ιερείς τη φυλή Δαν ειως ημέρας της  
 his sons were priests to the tribe of Dan until the day of the  
 3350 3588 1093 2532 5021-1438 3588  
 μετοικεσίας της γης 18:31 και ετάξαν εαυτοίς το  
 displacement of the land. And they themselves stationed the  
 1099.3 \* 4160 3956 3588 2250 3745 1510.7.3  
 γλυπτόν Μιχά εποίησε πάσας τας ημέρας οσας ην  
 carved image Micah made all the days, as many as [4was  
 3588 3624 3588 2316 1722 \* 2532 1096 1722 3588  
 ο οικος του θεου εν Σηλώ και εγένετο εν ταις  
 1the 2house 3of God] in Shiloh. And it came to pass in  
 2250-1565 3756-1510.7.3 935 1722 \*  
 ημέραις εκείναις ουκ ην βασιλεύς εν Ισραήλ  
 those days there was no king in Israel.

## CHAPTER 19

### A Levite and His Concubine

19:1 και εγένετο ανήρ Λευίτης παροικούν εν μηροίς  
 And there was a man, a Levite, sojourning on the sides  
 3735 \* 2532 2983 1438 1135 3825.1  
 ορους Εφραϊμ και ελαβεν εαυτώ γυναίκα παλλακίην  
 of mount Ephraim. And he took to himself a woman concubine  
 575 \* 2532 3710-1473 3588  
 από Βηθλεέμ Ιουδα 19:2 και ωργισθη αυτώ η  
 from Beth-lehem Judah. And [2provoked him to anger  
 3825.1-1473 2532 565 575 1473 1519 3588 3624  
 παλλακίη αυτου και απήλθε απ' αυτου εις τον οικον  
 1his concubine], and she went forth from him unto the house  
 3588 3962-1473 1519 \* 2532 1096 1563  
 του πατρός αυτης εις Βηθλεέμ Ιουδα και εγένετο εκεί  
 of her father in Beth-lehem Judah, and she was there  
 2250 5072 2532 450 3588 435-1473  
 ημέρας τετράμηρον 19:3 και ανέστη ο ανήρ αυτης  
 the days of four months. And [2rose up 1her husband†]  
 2532 4198 2733.5 1473 3588 2980 1909 3588  
 και επορεύθη κατόπισθεν αυτης του λαλήσαι επί τη  
 and went after her, to reconcile her; and his servant  
 2588-1473 3588 1259 1473 2532 3588 3808-1473  
 καρδιαν αυτης του διαλλάξαι αυτην και το παιδάριον αυτου  
 her heart, to reconcile her; and his servant  
 3326 1473 2532 2201 5268 2532 4198  
 μετ' αυτου και ζεύγος υποζυγίων και επορεύθη  
 was with him, and a pair of beasts of burden. And he went  
 2193 3624 3962-1473 2532 1492 1473 3588 3962  
 εώς οικου πατρός αυτης και ειδεν αυτον ο πατήρ  
 unto the house of her father. And [5beheld 6him 1the 2father  
 3588 3494.1 2532 3918 1519 529 1473  
 της νεάνιδος και παρήν εις απάντησιν αυτου  
 3of the 4young woman], and was at hand for meeting him.  
 2532 1521-1473 3588 1059.2-1473 3588 3962  
 19:4 και εισήγαγεν αυτον ο γαμβρός αυτου ο πατήρ  
 And [2brought him in 1his father-in-law], the father  
 3588 3494.1 2532 2523 3326 1473 5140 2250  
 της νεάνιδος και εκάθισε μετ' αυτου τρεις ημέρας  
 of the young woman, and he stayed with him three days.  
 2532 2068 2532 4095 2532 5258.1 1563 2532  
 και εφάγον και είπον και ύπνωσαν εκεί 19:5 και  
 And they ate and drank and slept there. And

19:3 †or man.

1096 3588 2250 3588 5067 2532 3719  
 εγενήθη τη ημέρα τη τετάρτη και ὄρθρισαν  
 it came to pass on the [2]day [fourth], that they rose early  
 4404 2532 450 3588 565 2532 2036 3588 3962  
 τοπρωὶ και ἀνέστη του ἀπελθεῖν και εἶπεν ο πατήρ  
 in the morning, and he rose up to depart. And [3]said 1the 2father  
 3588 3494.1 4314 3588 3566-1473 4741 3588  
 της νεάνιδος προς τον νυμφίον αυτού στηρίσων την  
 3of the 4young woman] to his son-in-law, Support  
 2588-1473 2801 740 2532 3326 3778 4198  
 καρδιαν σου κλάσματι ἄρτου και μετὰ τούτου πορεύσεσθε  
 your heart with a piece of bread, and after this go!  
 2532 2523 2532 2068 297 1909-3588-1473 2532  
 19:6 και ἐκάθισαν και ἔφαγον ἀμφότεροι ἐπὶ το αὐτό και  
 And he sat down, and [2]ate 1both] together, and  
 4095 2532 2036 3588 3962 3588 3494.1 4314  
 ἔπιον και εἶπεν ο πατήρ της νεάνιδος προς  
 drank. And [3]said 1the 2father 3of the 4young woman] to  
 3588 435 756 835 2532 18.2 3588  
 τον ἀνδρα ἀρχάμενος ἀυλίσθητι και ἀγαθυνθήτω  
 the man, For a beginning, lodge and do good to  
 2588-1473 2532 450 3588 435 565 2532  
 καρδιά σου 19:7 και ἀνέστη ο ἀνὴρ ἀπελθεῖν και  
 your heart! And [3]rose up 1the 2man] to depart. And  
 971 1473 3588 1059.2-1473 2532 2523 2532 835  
 ἐβιάσατο αὐτόν ο γαμβρός αὐτοῦ και ἐκάθισε και ἠυλίσθη  
 [2]forced 3him 1his father-in-law], and he stayed and lodged  
 1563 2532 3719 4404 3588 2250  
 ἐκεῖ 19:8 και ὄρθρισε τοπρωὶ τη ημέρα  
 there. And he rose early in the morning on the [2]day  
 3588 3991 3588 565 2532 2036 3588 3962 3588  
 τη πέμπτη του ἀπελθεῖν και εἶπεν ο πατήρ της  
 1]fifth] to depart. And [3]said 1the 2father 3of the  
 3494.1 4741 1211 3588 2588-1473 740  
 νεάνιδος στηρίσων δη την καρδιαν σου ἄρτω  
 4young woman], Support indeed your heart with bread,  
 2532 4754 2193 2827 3588 2250 2532 2068  
 και στρατεύητι ἐως ἡμεραν και ἔφαγον  
 and soldier† until [3]should decline 1the 2day]! And [2]ate  
 2532 4095 297 2532 450 3588 435 3588  
 και ἔπιον ἀμφότεροι 19:9 και ἀνέστη ο ἀνὴρ του  
 3and 4drank 1both]. And [3]rose up 1the 2man]  
 565 1473 2532 3588 3825.1-1473 2532 3588 3808-1473  
 ἀπελθεῖν αὐτός και η παλλακή αὐτοῦ και το παιδάριον αὐτοῦ  
 to go, he and his concubine, and his servant.  
 2532 2036 1473 3588 1059.2-1473 3588 3962 3588  
 και εἶπεν αὐτῷ ο γαμβρός αὐτοῦ ο πατήρ της  
 And [2]said 3to him 1his father-in-law], the father of the  
 3494.1 2400 1211 2827 3588 2250 1519  
 νεάνιδος ἰδοῦ δη κέκλικε η ημέρα εἰς  
 young woman, Behold, indeed [2]is declined 1the day] into  
 2073 835 5602 2532 18.2 3588 2588-1473 2532  
 ἑσπέραν ἡυλίσθητι ὠδε και ἀγαθυνθήτω η καρδιά σου και  
 evening, lodge here and do good to your heart, and  
 3719 839 1519 3588 3598-1473 2532 565  
 ὀρθριεῖτε αὐριον εἰς την ὁδὸν υμῶν και ἀπελεύση  
 rise early tomorrow unto your way, and you shall depart  
 1519 3588 4638-1473 2532 3756-2309 3588 435  
 εἰς το σκήνωμά σου 19:10 και οὐκ ἠθέλησεν ο ἀνὴρ  
 unto your tent! And [3]did not want 1the 2man]  
 835 2532 450 2532 565 2532 3854  
 ἀυλίσθηται και ἀνέστη και ἀπῆλθε και παρεγένοντο  
 to lodge. And he rose up and went forth and came  
 2193 561 \* 3778 1510.2.3 \* 2532 3326  
 ἔως ἀπέναντι Ἰεβούς αὕτη ἐστὶν Ἰερουσαλὴμ και μετ'  
 unto before Jebus, this is Jerusalem, and with  
 1473 2201 5268 1977.2 2532 3588  
 αὐτοῦ ζεύγος υποζυγίων ἐπισεσαγμένων και η  
 him were a pair of beasts of burden being saddled, and  
 3825.1-1473 3326 1473 1473 2596 \* 2532  
 παλλακή αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ 19:11 αὐτοὶ κατὰ Ἰεβούς και  
 his concubine with him. And they were near Jebus, and  
 3588 2250 2827 4970 2532 2036 3588 3808  
 η ημέρα κεκλικυῖα σφόδρα και εἶπε το παιδάριον  
 the day declined exceedingly. And [3]said 1the 2servant]

19:8 †i.e. bivouac

19:8 ††See Bos for variants.

19:9 †See Bos for variant.

4314 3588 2962-1473 1204 1211 2532 1578  
 προς τον κύριον αὐτοῦ δεῦρο δη και ἐκκλίνωμεν  
 to his master, Come please, even we should turn aside  
 1519 3588 4172 3588 \* 3778 2532 835  
 εἰς την πόλιν του Ἰεβουσαίου ταύτην και ἀυλισθόμεν  
 into [2]city 3of the 4Jebusites 1this], and lodge  
 1722 1473 2532 2036 4314 1473 3588 2962-1473  
 εν αὐτῇ 19:12 και εἶπε προς αὐτόν ο κυριός αὐτοῦ  
 in it. And [2]said 3to 4him 1his master],  
 3766.2 1578 1519 4172 245  
 οὐ μη ἐκκλινούμεν εἰς πόλιν ἀλλοτρίου εν η  
 In no way shall we turn aside into [2]city 1an alien], in which  
 3756-1510.2.3 1537 3588 5207 \* 2532 3928  
 οὐκ ἐστὶν εκ των υιών Ἰσραὴλ και παρελυσόμεθα  
 there is no one from the sons of Israel; even we shall go by  
 2193 \* 2532 2036 3588 3808-1473 1204 2532  
 ἔως Γαβὰ 19:13 και εἶπε τῷ παιδαρίῳ αὐτοῦ δεῦρο και  
 unto Gibeah. And he said to his servant, Come, for  
 1448 1520 3588 5117 2532 835 1722  
 ἐγγισόμεν ενι των τόπων και ἀυλισθόμεν εν  
 we should approach one of the places, and we should lodge in  
 \* 2228 1722 \* 2532 3928 2532 1416  
 Γαβὰ η εν Ραμὰ 19:14 και παρήλθον και ἐδῶ  
 Gibeah or in Ramah. And they went by, and [3]went down  
 1473 3588 2246 2192 3588 \* 3739 1510.2.3 3588  
 αὐτοῖς ο ἥλιος ἐχόμενα της Γαβὰ η ἐστι του  
 4on them 1the 2sun] being next to Gibeah, which is  
 \*  
 Βενιαμὴν  
 of Benjamin.

### The Evil in Gibeah

2532 1578 1563 3588 1525 2647  
 19:15 και ἐξέκλιναν ἐκεῖ του εἰσελθεῖν καταλύσαι  
 And they turned aside there to enter to rest up  
 1722 \* 2532 1525 2532 2523 1722 3588 4113 3588  
 εν Γαβὰ και εἰσῆλθε και ἐκάθισεν εν τη πλατεία της  
 in Gibeah. And he entered and sat in the square of the  
 4172 2532 3756-1510.2.3 435 3588 4863 1473 1519 3588 3644  
 πόλεως και οὐκ ἐστὶν ἀνὴρ ο συνάγων αὐτοῖς εἰς τον οἶκον  
 city, and there is no man bringing them into the house  
 3588 2647 2532 2400 435 4246 1525  
 του καταλύσαι 19:16 και ἰδοῦ ἀνὴρ πρεσβύτης εἰσῆλθεν  
 to rest up. And behold, [2]man 1an old] entered  
 575 3588 2041-1473 1537 3588 68 2073 2532 3588  
 ἀπὸ των ἔργων αὐτοῦ ἐξ του αγροῦ ἑσπέρας και ο  
 from his works from out of the field at evening, and the  
 435 1537 3735 \* 2532 1473 3939 1722 \*  
 ἀνὴρ ἐξ ὄρους Ἐφραῖμ και αὐτὸς παρῶκει εν Γαβὰ  
 man was from mount Ephraim, and he sojourned in Gibeah;  
 2532 3588 435 3588 5117 5207 \* 2532  
 και οι ἀνδρες του τόπου υιοὶ Βενιαμὴν 19:17 και  
 and the men of the place were sons of Benjamin. And  
 308 3588 3788-1473 2532 1492 3588 435 3588  
 ἀναβλέψας τοὺς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ και εἶδε τον ἀνδρα του  
 he looked up with his eyes, and he saw the man, the one  
 3597.1 1722 3588 4113 3588 4172 2532 2036 3588  
 οδοιπόρον εν τη πλατεία της πόλεως και εἶπεν ο  
 journeyer in the square of the city. And [4]said  
 435 3588 4246 4226 4198 2532 4159  
 ἀνὴρ ο πρεσβύτης που πορεύη και πῶθεν  
 3man 1the 2old], Where are you going, and from what place  
 2064 2532 2036 4314 1473 1224-1473 1537  
 ἔρχη 19:18 και εἶπε προς αὐτόν διαβαίνομεν ημεῖς εκ  
 come you? And he said to him, We are passing over from  
 \* Βηθλεέμ \* 2193 3382 3735 \* 1564  
 Βηθλεέμ Ἰουδα εἰς μῆρον ὄρους Ἐφραῖμ ἐκεῖθεν  
 Beth-lehem of Judah unto the side of mount Ephraim. [4]from there  
 1161 1473 1510.2.1 2532 4198 2193 \*  
 δε ἐγὼ εἰμι και ἐπορεύθην εἰς Βηθλεέμ Ἰουδα  
 1]And 2I 3am], and I went unto Beth-lehem of Judah,  
 2532 1519 3588 3624-1473 1473 665.1 2532 3756-1510.2.3 435  
 και εἰς τον οἶκον μου ἐγὼ ἀποτρέχω και οὐκ ἐστὶν ἀνὴρ  
 and [3]to 4my house 1I 2run]; but there is no man  
 4863 1473 1519 3588 3614 2532 1065 892 2532  
 συνάγων με εἰς την οικίαν 19:19 και γε ἄχυρα και  
 bringing me into a house. And indeed straw and  
 5527 5224 3588 3688-1473 2532 1065 740 2532  
 χορτάσματα ὑπάρχει τοὺς ὄνοις ἡμῶν και γε ἄρτος και  
 fodder exists for our donkeys, and indeed bread and

3631 5224 1473 2532 3588 3814 2532 3588 3495  
 ούνος υπάρχει μοι και τη παιδίσκη και το νεανίσκο  
 wine exists to me, and to the maidservant, and to the servant;  
 3588 1401-1473 3756-1510.2,3 5303 3956 4229  
 τοις δούλοις σου ουκ εστιν υστέρημα παντός πράγματος  
 and to your servants there is no deficiency of any thing.  
 19:20 2532 2036 3588 435 3588 4246 1515 1473  
 και ειπεν ο ανηρ ο πρεσβυτης ειρηνη σοι  
 And [said the man old], Peace to you;  
 4133 3956 3588 5303 1473 1909 1473 4133 1722 3588  
 πλην παν το υστέρημά σου επ' εμε πλην εν τη  
 only let any deficiency of yours be upon me, only [in the  
 4113 3361 2647 2532 1521-1473  
 πλατεια μη καταλυσης 19:21 και εισηγαγεν αυτον  
 square you should not rest up]. And he brought him  
 1519 3588 3614-1473 2532 3924.2 3588 5268-1473  
 εις την οικιαν αυτου και παρενεβαλε τοις υποζυγιοις αυτου  
 into his house, and camped his beasts of burden.  
 2532 1473 3538 3588 4228-1473 2532 2068 2532 4095  
 και αυτοι ενψαυτο τους ποδας αυτων και εφαγον και επιον  
 And they washed their feet, and they ate and drank.  
 1473-1161 18.2 3588 2588-1473 2532 2400  
 19:22 αυτων δε αγαθωνθων τη καρδια αυτων και ιδου  
 And they were doing good their heart]; and behold,  
 3588 435 3588 4172 5207 3892.1 4033  
 οι ανδρες της πολεως υιοι παρανομων περιεκυκλωσαν  
 the men of the city, sons of lawbreakers, encircled  
 3588 3614 2532 2925 1909 3588 2374 2532 2036 4314  
 την οικιαν και εκρουσαν επι την θυραν και ειπον προς  
 the house, and knocked upon the door; and they said to  
 3588 435 3588 2962 3588 3614 3588 4246 3004  
 τον ανδρα τον κυριον της οικιας τον πρεσβυτην λεγοντες  
 the man, the master of the house, the old man, saying,  
 1806 3588 435 3588 1525 1519 3588 3614-1473 2443  
 εξαγαγε τον ανδρα τον εισελθοντα εις την οικιαν σου ινα  
 Lead out the man entering into your house, that  
 1097 1473 2532 1831 4314 1473  
 γνωμεν αυτον 19:23 και εξηλθε προς αυτους  
 we should know him. And [came forth to them  
 3588 435 3588 2962 3588 3624 2532 2036 4314 1473  
 ο ανηρ ο κυριος του οικου και ειπε προς αυτους  
 the man], the master of the house, and he said to them,  
 3365 80-1473 3361-4188.2 1211 3326 3588  
 μηδαμως αδελφοι μου μη ποιηρευσηθε δη μετα το  
 By no means, my brethren, you should not do evil indeed with  
 1525 3588 435-3778 1519 3588 3614-1473 3361  
 εισελθειν τον ανδρα τουτον εις την οικιαν μου μη  
 [entering this man] into my house; you should not  
 4160 3588 877-3778 2400 2364-1473  
 ποιησητε την αφοσυνην ταυτην 19:24 ιδου θυγατηρ μου  
 do this folly. Behold, my daughter  
 3588 3933 2532 3588 3825.1-1473 1806-1161 1473  
 η παρθενος και η παλλακη αυτου εξαξω δε αυτας  
 the virgin, and his concubine; and I will bring them,  
 2532 5013 1473 2532 4160 1473 3588 18  
 και ταπεινωσατε αυτας και ποιησατε αυταις το αγαθον  
 and you humble them, and do to them the good thing  
 1722 3788-1473 2532 3588 435-3778 3361-4160 3588  
 εν οφθαλμοις νμων και τω ανδρι τουτω μη ποιησητε το  
 in your eyes, but to this man you should not do the  
 4487 3588 877-3778 2532 3756 2309  
 ρημα της αφοσυνης ταυτης 19:25 και ουκ ηβηλησαν  
 thing of this folly. And [did not want  
 3588 435 191 1473 2532 1949 3588 435 3588  
 οι ανδρες ακουσαι αυτου και επελαβετο ο ανηρ της  
 the men] to hear him. And [took hold the man]  
 3825.1-1473 2532 1806 1473 4314 1473 1854 2532  
 παλλακης αυτου και εξηγαγεν αυτην προς αυτους εξω και  
 of his concubine, and led her to them outside. And  
 1097 1473 2532 1702 1473 3650 3588 3571  
 εγνωσαν αυτην και ενεπαixαν αυτη ολην την νυκτα  
 they knew her, and sported with her the entire night  
 2193 4404 2532 1821 1473 260 3588  
 εως πορω και εξαπεστειλαν αυτην αμα τω  
 until the morning. And they sent her at the same time the  
 305 3588 3722  
 ανεβη τον ορθρον  
 [ascended dawn].

19:19 †See Bos for variants.  
 19:23 †CP της οικιας – the residence.

The Levite's Concubine Perishes

2532 2064 3588 1135 3588-4404 2532 4098  
 19:26 και ηλθεν η γυνη τοπωρου και επεσε  
 And [came the woman] in the morning, and fell  
 3844 3588 2374 3588 4440 3588 3624 3588 435  
 παρα την θυραν του πυλωνος του οικου του ανδρος  
 by the door of the vestibule of the house of the man  
 3739 1510.7.3 3588 2962-1473 1563 2193 3739  
 ου ην ο κυριος αυτης εκει εως ου  
 of whom [was her master] there, until of which time  
 1307.1 2532 450 3588 2962-1473  
 διεφασε 19:27 και ανεστη ο κυριος αυτης  
 light shown through. And [rose up her master]  
 4404 2532 455 3588 2374 3588 3624 2532  
 τοπωρου και ηνοιξε τας θυρας του οικου και  
 in the morning, and he opened the doors of the house, and  
 1831 3588 565 1519 3588 3598-1473 2532 2400  
 εξηλθε του απελθειν εις την οδον αυτου και ιδου  
 he came forth to depart into his way. And behold,  
 3588 1135 3588 3825.1-1473 4098 3844 3588 2374  
 η γυνη η παλλακη αυτου πεπτωκνια παρα την θυραν  
 the woman, his concubine, was fallen by the door  
 3588 3624 2532 3588 5495-1473 1909 3588 4290.1  
 του οικου και αι χειρες αυτης επι το προθυρον  
 of the house, and her hands were upon the threshold.  
 2532 2036 4314 1473 450 2532 565  
 19:28 και ειπε προς αυτην αναστη και απελθωμεν  
 And he said to her, Rise up, for we should go forth!  
 2532 3756 611 1473 235 2348 2532 353  
 και ουκ απεκριθη αυτω αλλα τεθυηκει και ανελαβεν  
 And she did not answer to him for she had died. And he lifted  
 1473 1909 3588 5268 2532 450 3588 435 2532  
 αυτην επι το υποζυγιον και ανεστη ο ανηρ και  
 her upon the beast of burden, and [rose up the man] and  
 565 1519 3588 5117-1473 2532 1525 1519  
 απηλθεν εις τον τοπον αυτου 19:29 και εισηλθεν εις  
 went forth to his place. And he entered into  
 3588 3624-1473 2532 2983 3588 3162 2532 1949  
 τον οικον αυτου και ελαβε την μαχαιραν και επελαβετο  
 his house, and he took the knife, and took hold of  
 3588 3825.1-1473 2532 3192.1 1473 2596 3588  
 της παλλακης αυτου και εμελισεν αυτην κατα τα  
 his concubine, and dismembered her according to  
 3747-1473 1519 1427 3310 2532 649 1473 1519  
 οστα αυτης εις δωδεκα μεριδας και απεστειλεν αυτα εις  
 her bones into twelve portions, and he sent them unto  
 3956 3588 5443 \* 2532 1096 3956 3588  
 πασας τας φυλας Ισραηλ 19:30 και εγενετο πας ο  
 all the tribes of Israel. And it came to pass all the  
 3708 3004 3777 1096 3777 3708-3779 575 3588  
 ορον ελεγεν ουτε εγενηθη ουτε ωφθη ουτως απο της  
 ones seeing said, Neither happened, nor was thus seen from the  
 2250 306.1 5207 \* 1537 1093  
 ημερας αναβασεως υων Ισραηλ εκ γης  
 days of the ascending of the sons of Israel from out of the land  
 \* 2193 3588 2250-3778 5087 1211 1438  
 Αιγυπτου εως της ημερας ταυτης θεσθε† δη εαυτοις  
 of Egypt until this day. Appoint indeed to yourselves  
 4012 1473 1012 2532 2980  
 περι αυτης βουλην και λαλησατε  
 [concerning her counsel] and speak!

CHAPTER 20

Israel Confronts Benjamin

2532 1831 3956 3588 5207 \* 2532  
 20:1 και εξηλθον παντες οι υιοι Ισραηλ και  
 And there came forth all the sons of Israel, and  
 1826.1 3588 4864 5613 435 1520 575  
 εξεκλησιασθη η συναγωγη ως ανηρ εις απο  
 [held an assembly the congregation] as [man one], from  
 \* 2532 2193 \* 2532 1093 \* 4314 2962  
 Δαν και εως Βηρσαβαι και γης Γαλααδ προς κυριον  
 Dan and unto Beer-sheba, and the land of Gilead, before the LORD  
 1519 \* 2532 2476 3588 2824 3956  
 εις Μασσηφά 20:2 και εστη το κλιμα παντος  
 in Mizpeh. And [established the region] all

19:30 †See Bos for variants.

3588 2992 3956 3588 5443 3588 \* 1722 3588 1577  
του λαού πάσαι αι φυλαί του Ισραήλ εν τη εκκλησία  
of the people in all the tribes of Israel in the assembly  
3588 2992 3588 2316 5071 5505 435 3979.1  
του λαού του θεού τετρακόσιοι χιλιάδες ανδρών πεζών  
of the people of God – four hundred thousand men on foot  
4685 4501 2532 191 3588 5207  
σπομένων ρομφαίαν 20:3 και ηκουσαν οι υιοί  
unsheathing the broadsword. And [4heard] the 2sons  
\* 3754 305 3588 5207 \* 1519 \*  
Βενιαμίν ότι ανέβησαν οι υιοί Ισραήλ εις Μασσηφά  
of Benjamin [that [4ascended] the 2sons of Israel] unto Mizpeh.  
2532 2036 3588 5207 \* 2980 4226 1096  
και είπαν οι υιοί Ισραήλ λαλήσατε που εγένετο  
And [4said] the 2sons of Israel, Tell where [3took place  
3588 2549 3778 2532 611 3588 435 3588 \*  
η κακία αυτή 20:4 και απεκριθη ο ανηρ ο Λευίτης  
[2evil] [1this]? And [3answered] the 2man, the Levite,  
3588 435 3588 1135 3588 5407 2532  
ο ανηρ της γυναικός της φεφονευμένης και  
the husband of the woman having been murdered. And  
2036 1519 \* 3588 \* 2064 1473 2532 3588  
είπεν εις Γαβαά της Βενιαμίν ήλθον εγώ και η  
he said, [unto] Gibeah of Benjamin [I came], I and  
3825.1-1473 3588 2647 2532 450 1909 1473  
παλλακή μου του καταλύσα 20:5 και ανέστησαν επ' εμε  
my concubine to rest up. And [3rose up] against me  
3588 435 3588 \* 2532 4033 1909  
οι ανδρες οι της Γαβαά και περιεκύκλωσαν επ'  
[the 2men], the ones of Gibeah, and they encircled upon  
1473 1909 3588 3614 3571 2532 1473 2309 615  
εμέ επι την οικίαν νυκτός και εμέ ηθέλησαν αποκτείνειν  
me, upon the house at night; and [3me] they wanted [to kill],  
2532 3588 3825.1-1473 5013 2532 1702 1473  
και την παλλακίην μου εταπεινώσαν και ενέπαιξαν αυτή  
and [2my concubine] [1they humbled], and sported with her,  
2532 599 2532 1949 3588 3825.1-1473  
και απέθανεν 20:6 και επελαβόμην της παλλακίης μου  
and she died. And I took hold of my concubine,  
2532 3192.1 1473 2532 1821 1722 3956 3725  
και εμέλισα αυτήν και εξαπέστειλα εν παντί ορίω  
and I dismembered her, and I sent out into every border  
2817 \* 3754 4160 877 1722  
κληρονομίας Ισραήλ ότι εποίησαν αφροσύνην εν  
of the inheritance of Israel; for they committed folly in  
\* 2400 3956 1473 3588 5207 \* 1325  
Ισραήλ 20:7 ιδού πάντες υμείς οι υιοί Ισραήλ δότε  
Israel. Behold, all you, the sons of Israel, make  
1473 3056 2532 1012 5602 2532 450 3956  
αυτοίς λόγον και βουλήν ωδε 20:8 και ανέστη πας  
to yourselves an account and plan here! And [4rose up] all  
3588 2992 5613 435 1520 3004 3756 1525  
ο λαός ως ανηρ εις λέγων ουκ εισελευσόμεθα  
[the 3people] as [2man] [1one], saying, We shall not enter –  
435 1519 3588 4638-1473 2532 3756 1578  
ανηρ εις το σκήνωμα αυτού και ουκ εκκλινομέν  
a man into his tent, and we shall not turn aside –  
435 1519 3588 3624-1473 2532 3568 3588 4487 3778  
ανηρ εις τον οικον αυτού 20:9 και νυν το ρήμα τούτο  
a man to his house. And now [2the 3thing] [1this is]  
3739 4160 3588 \* 305 1909 1473  
ο ποιήσομεν τη Γαβαά αναβησόμεθα επ' αυτήν  
which we shall do to Gibeah; we will ascend against it  
1722 2819 2532 2983 1176 435 3588 1540  
εν κλήρω 20:10 και ληψόμεθα δέκα ανδρας τοις εκατόν  
by lot. And we shall take ten men out of a hundred  
1519 3956 5443 2532 1540 3588 5507  
εις πάσας φυλάς Ισραήλ και εκατόν τοις χιλίοις  
for all the tribes of Israel, and a hundred out of a thousand men,  
2532 5507 3588 3463 2983 1979 3588  
και χιλίοις τοις μυριοις λαβειν επιστισιμόν τω  
and a thousand out of ten thousand men, to take a provision for the  
2992 2005 3588 1519 4198 1519 3588  
λαώ επιτελέσαι τοις εις πορευομένοις εις την  
people, to complete the task to the ones in going unto  
\* 3588 \* 2596 3956 3588 877 3739  
Γαβαά του Βενιαμίν κατά πάσαν την αφροσύνην ην  
Gibeah of Benjamin, against all the folly which  
4160 1722 \* 2532 4863 3956 435  
εποίησαν εν Ισραήλ 20:11 και συνήχθη πας ανηρ  
they did in Israel. And came together every man

\* 1519 3588 4172 5613 435 1520 2064 2532  
Ισραήλ εις την πόλιν ως ανηρ εις ερχόμενοι 20:12 και  
of Israel to the city as [2man] [1one] coming. And  
1821 3588 5443 \* 435 1722 3956 5443  
εξαπέστειλαν αι φυλαί Ισραήλ ανδρας εν πάση φυλή  
[4sent out] [the 2tribes] [3of Israel] men in all the tribe  
\* 3004 5100 3588 2549-3778 3588 1096 1722  
Βενιαμίν λέγοντες τις η κακία αυτή η γενομένη εν  
of Benjamin, saying, What is this evil that took place among  
1473 2532 3568 1325 3588 435 3588 765 3588  
υμίν 20:13 [και νυν δότε τους ανδρας τους ασεβεις τους  
you? And now, give over the [2men] [1impious]  
1722 \* 3588 5207 955 2532 2289 1473 2532  
εν Γαβαά τους υιους βελιαλ και θανατώσομεν αυτοις και  
in Gibeah, the sons of Belial, and we shall kill them and  
1808 2549 1537 \* 2532 3756 2309 3588 5207  
εξαφούμεν κακίαν εξ Ισραήλ και ουκ ηθέλησαν οι υιοί  
lift away evil from Israel. But [4did not] want [the 2sons  
\* 191 3588 5456 3588 80-1473 5207  
Βενιαμίν ακούσαι της φωνής των αδελφών αυτών υιών  
of Benjamin] to hear the voice of their brethren of the sons  
\* 2532 4863 3588 5207 \*  
Ισραήλ 20:14 και συνήχθησαν οι υιοί Βενιαμίν  
of Israel. And [4came together] the 2sons of Benjamin]  
1537 3588 4172-1473 1519 \* 1831 1519 3904.3  
εκ των πόλεων αυτών εις Γαβαά εξέλθειν εις παραταξι  
from their cities to Gibeah, to go forth into battle array  
4314 5207 \* 2532 1980 3588 5207  
προς υιους Ισραήλ 20:15 και επεσκέπησαν οι υιοί  
against the sons of Israel. And [4numbered] the 2sons  
\* 1722 3588 2250-1565 1537 3588 4172 1501 2532  
Βενιαμίν εν τη ημέρα εκείνη εκ των πόλεων είκοσι και  
of Benjamin] in that day of the cities, twenty  
4002 5505 435 4685 4501 5565  
πέντε χιλιάδες ανδρών σπομένων ρομφαίαν χωρίς  
five thousand men unsheathing the broadsword, apart from  
3588 2730 3588 \* 3778 1980  
των κατοικούντων την Γαβαά 20:16 ούτοι επεσκέπησαν  
the ones dwelling in Gibeah. These numbered  
2035.1 435 1588 1537 3956 3588 2992  
επτακόσιοι ανδρες εκλεκτοί εκ παντός του λαού  
seven hundred [2men] [1chosen] from all of the people,  
296.1 3956 3778 4969.3 906 3037  
αμφοτεροδέξιοι πάντες ουτοι σφενδονήται βάλλοντες λίθους  
ambidextrous; all these were slingers casting stones  
4314 3588 2359 2532 3756 1262.1  
προς την τριχα και ου διαμαρτάνοντες 20:17 και  
accurate to the hair, and not missing. And  
3956 435 \* 1980 5565 3588 5207  
πας ανηρ Ισραήλ επεσκέπησαν χωρίς των υιών  
every man of Israel – they were numbered, separate from the sons  
3588 \* 5071 5505 435 4685  
του Βενιαμίν τετρακόσιοι χιλιάδες ανδρών σπομένων  
of Benjamin, four hundred thousand men unsheathing  
4501 3956 3778 435 4170.3 2532  
ρομφαίαν πάντες ουτοι ανδρες πολεμισται 20:18 και  
the broadsword; all these were men warriors. And  
450 2532 305 1519 \* 2532 1905 1722  
ανέστησαν και ανέβησαν εις Βαιθήλ και επηρώτησαν εν  
they rose up and ascended unto Beth-el, and asked of  
3588 2316 2532 2036 3588 5207 \* 5100 305  
τω θεώ και είπαν οι υιοί Ισραήλ τις αναβησεται  
God. And [4said] the 2sons of Israel, Who shall ascend  
1473 860.1 4170 3326 3588 5207 \* 2532  
ημιν αφηγούμενος πολεμίσαι μετα των υιών Βενιαμίν και  
to us guiding to wage war with the sons of Benjamin? And  
2036-2962 \* 305 860.1  
είπε κύριος Ιουδας αναβησεται αφηγούμενος  
the LORD said, Judah shall ascend guiding.

#### Israel Wars against Benjamin

2532 450 3588 5207 \* 3588-4404  
20:19 και ανέστησαν οι υιοί Ισραήλ το πρωί  
And [4rose up] the 2sons of Israel] in the morning,  
2532 3924.2 1909 \* 2532 1831 3956  
και παρενέβαλον επί Γαβαά 20:20 και εξήλθον πας  
and camped at Gibeah. And [4went forth] every

20:13 †See Bos for variants.

20:14 †CP πολεμισται μετα υιών – to make war with sons.



435 \* 1519 4171 3326 \* 2532 3904.4  
**ανήρ** **Ισραήλ** **εις** **πόλεμον** **μετά** **Βενιαμίν** **και** **παρετάξαντο**  
 2man 3of Israel] for war against Benjamin; and he deployed  
 3326 1473 435 \* 1519 4171 4314 3588 \*  
**μετ'** **αυτών** **ανήρ** **Ισραήλ** **εις** **πόλεμον** **προς** **την** **Γαβαά**  
 against them – the man of Israel for war against Gibeah.  
 2532 1831 3588 5207 \* 1537 3588 4172 2532  
**20:21** **και** **εξηλθον** **οι** **υιοι** **Βενιαμίν** **εκ** **της** **πόλεως** **και**  
 And came forth the sons of Benjamin from the city, and  
 1311 1722 \* 1722 3588 2250-1473 1417 2532 1501  
**διέφθειραν** **εν** **Ισραήλ** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **δυο** **και** **είκοσι**  
 utterly destroyed in Israel on that day two and twenty  
 5505 435 1909 3588 1093 2532 1765  
**χιλιάδας** **ανδρών** **επί** **την** **γην** **20:22** **†****και** **ενίσχυσαν**  
 thousand men upon the ground. And [3strengthened  
 3588 435 \* 2532 4369 3904.4  
**ο** **λαός** **ανήρ** **Ισραήλ** **και** **προσέθετο** **παρατάξασθαι**  
 1the 2people] – the man of Israel, and proceeded to deploy  
 4171 1722 3588 5117 3739 3904.4 1563 1722 3588 2250  
**πόλεμον** **εν** **τω** **τόπω** **ου** **παρετάξαντο** **εκεί** **εν** **τη** **ημέρα**  
 for war in the place in which he deployed there on the [2day  
 3588 4413 2532 305 3588 5207 \* 2532  
**τη** **πρώτη** **20:23** **και** **ανέβησαν** **οι** **υιοι** **Ισραήλ** **και**  
 1first]. And [4ascended up 1the 2sons 3of Israel], and  
 2799 1799 2962 2193 2073 2532 1905 1722  
**έκλασαν** **ενώπιον** **κυρίου** **έως** **εσπέρας** **και** **επηρώτησαν** **εν**  
 they wept before the LORD until evening, and they asked of  
 2962 3004 1487 4369 4331 1519 4171  
**κυρίω** **λέγοντες** **ει** **προσθώ** **προσεγγίσει** **εις** **πόλεμον**  
 the LORD, saying, Shall I proceed to draw near for war  
 3326 5207 \* 3588 80-1473 2532 2036-2962  
**μετά** **υμών** **Βενιαμίν** **του** **αδελφού** **μου** **και** **είπε** **κύριος**  
 against the sons of Benjamin my brother? And the LORD said,  
 305 4314 1473 2532 4334 3588 5207  
**ανάβητε** **προς** **αυτόν** **20:24** **και** **προσηλθούσαν** **οι** **υιοι**  
 Ascend against him! And [4came forward 1the 2sons  
 \* 4314 5207 \* 1722 3588 2250 3588 1208  
**Ισραήλ** **προς** **υιούς** **Βενιαμίν** **εν** **τη** **ημέρα** **τη** **δευτέρα**  
 3of Israel] against the sons of Benjamin in the [2day 1second].  
 2532 1831 \* 1519 529 1473 1537 3588  
**20:25** **και** **εξηλθε** **Βενιαμίν** **εις** **απάντησιν** **αυτοίς** **εκ** **της**  
 And Benjamin came forth to meet them from  
 \* 1722 3588 2250 3588 1208 2532 1311  
**Γαβαά** **εν** **τη** **ημέρα** **τη** **δευτέρα** **και** **διέφθειραν**  
 Gibeah on the [2day 1second]. And they utterly destroyed  
 2089 1537 3588 2992 \* 3638.1 5505 435 1909  
**έτι** **εκ** **του** **λαού** **Ισραήλ** **οκτοκαίδεκα** **χιλιάδας** **ανδρών** **επί**  
 yet of the people of Israel eighteen thousand men upon  
 3588 1093 3956 3778 4685 4501 2532  
**την** **γην** **πάντες** **ούτοι** **εσπασμένοι** **ρομφαίαν** **20:26** **και**  
 the ground, all these unsheathing the broadsword. And  
 305 3956 3588 5207 \* 2532 3956 3588 2992  
**ανέβησαν** **πάντες** **οι** **υιοι** **Ισραήλ** **και** **πας** **ο** **λαός**  
 [5ascended up 1all 2the 3sons 4of Israel], and all the people,  
 2532 2064 1519 \* 2532 2799 2532 2523 1563  
**και** **ήλθσαν** **εις** **Βαιθίλ** **και** **έκλασαν** **και** **εκάθισαν** **εκεί**  
 and they came unto Beth-el and wept, and sat there  
 1725 2962 2532 3522 1722 3588 2250-1565 2193  
**έναντι** **κυρίου** **και** **ενηστευσαν** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **έως**  
 before the LORD, and fasted in that day until  
 2073 2532 399 3646 4992  
**εσπέρας** **και** **ανήνεγκαν** **ολοκαύτωμα** **σπητηρίου**  
 evening; and they offered a whole burnt-offering for deliverance  
 1725 2962 2532 1905 3588 5207 \*  
**έναντι** **κυρίου** **20:27** **και** **επηρώτησαν** **οι** **υιοι** **Ισραήλ**  
 before the LORD. And [4asked 1the 2sons 3of Israel]  
 1722 2962 2532 1563 3588 2787 1242  
**εν** **κυρίω** **και** **εκεί** **η** **κιβωτός** **διαθήκης**  
 in the LORD. And [4was there 1the ark 2of the covenant  
 2962 1722 3588 2250-1565 2532 \* 5207  
**κυρίου** **εν** **ταις** **ημέραις** **εκείναις** **20:28** **και** **Φινεάς** **υιός**  
 3of the LORD] in those days. And Phineas the son  
 \* 5207 \* 3936 1799 1473 1722  
**Ελεάζαρ** **υιού** **Ααρών** **παρεστηκός** **ένωπιον** **αυτής** **εν**  
 of Eleazar, the son of Aaron stood before it in  
 3588 2250-1565 3004 1487 4369 2089 1831  
**ταις** **ημέραις** **εκείναις** **λέγων** **ει** **προσθήσω** **έτι** **εξελθειν**  
 those days, saying, Shall I proceed still to go forth

20:22 †See Bos for variants.

1519 4171 3326 5207 \* 3588 80-1473 2228  
**εις** **πόλεμον** **μετά** **υμών** **Βενιαμίν** **του** **αδελφού** **μου** **η**  
 for war against the sons of Benjamin my brother, or  
 2869 2532 2036-2962 305 2532 839 3860  
**κοπάσω** **και** **είπε** **κύριος** **ανάβητε** **και** **αυριον** **παραδώσω**  
 slacken? And the LORD said, Ascend, and tomorrow I will deliver  
 1473 1722 3588 5495-1473  
**αυτόν** **εν** **τη** **χειρί** **σου**  
 him into your hand.

### Ambush at Gibeah

2532 5087 3588 5207 \* 1749 1722  
**20:29** **και** **έθηκαν** **οι** **υιοι** **Ισραήλ** **ένεδρα** **εν**  
 And [4placed 1the 2sons 3of Israel] an ambush in  
 3588 \* 2945 2532 305 3588 5207  
**τη** **Γαβαά** **κύκλω** **20:30** **και** **ανέβησαν** **οι** **υιοι**  
 Gibeah round about. And [4ascended 1the 2sons  
 \* 4314 3588 5207 \* 1722 3588 2250 3588 5154  
**Ισραήλ** **προς** **τον** **υιόν** **Βενιαμίν** **εν** **τη** **ημέρα** **τη** **τρίτη**  
 3of Israel] against the sons of Benjamin on the [2day 1third].  
 2532 3904.4 4314 3588 \* 2531 530 2532  
**και** **παρετάξαντο** **προς** **την** **Γαβαά** **καθώς** **άπαξ** **και**  
 And they deployed against Gibeah as once before, and  
 530 2532 1831 3588 5207 \*  
**άπαξ** **20:31** **και** **εξηλθον** **οι** **υιοι** **Βενιαμίν**  
 once before that. And [4came forth 1the 2sons 3of Benjamin]  
 1519 529 3588 2992 2532 1828 1537 3588  
**εις** **απάντησιν** **του** **λαού** **και** **εξεικύκυσθησαν** **εκ** **της**  
 for meeting the people, and were drawn away from the  
 4172 2532 756 5180 1537 3588 2992 5134.1  
**πόλεως** **και** **ήρξαντο** **τύπτειν** **εκ** **του** **λαού** **τραυματίας**  
 city. And they began to strike of the people (slain  
 2531 530 2532 530 1722 3588 3598 3739  
**καθώς** **άπαξ** **και** **άπαξ** **εν** **ταις** **οδοίς** **ων**  
 as once before, and once before that) in the ways which  
 1510.2.3 1520 305 1519 \* 2532 1520 305 1519  
**εστι** **μία** **αναβαίνουσα** **εις** **Βαιθίλ** **και** **μία** **αναβαίνουσα** **εις**  
 there is one ascending to Beth-el, and one ascending to  
 \* 1722 68 5616 5144 435 1722 3588 \*  
**Γαβαά** **εν** **αγρώ** **ωσει** **τριάκοντα** **άνδρας** **εν** **τω** **Ισραήλ**  
 Gibeah in the field, about thirty men of Israel.  
 2532 2036 3588 5207 \* 4350-1473  
**20:32** **και** **είπαν** **οι** **υιοι** **Βενιαμίν** **προσκόπουνται** **αυτοι**  
 And [4said 1the 2sons 3of Benjamin], They stumble  
 1799 1473 2531 1715 2532 3588 5207 \* 2036  
**ένωπιον** **ημών** **καθώς** **έμπροσθεν** **και** **οι** **υιοι** **Ισραήλ** **είπαν**  
 before us as before. And the sons of Israel said,  
 5343 2532 1610.6-1473 1537 3588 4172 1519  
**φυγόμεν** **και** **εκσπάσωμεν** **αυτούς** **εκ** **της** **πόλεως** **εις**  
 We should flee and pull them out from the city into  
 3588 3598 2532 3956 435 \* 450 1537 3588  
**τας** **οδούς** **20:33** **και** **πας** **ανήρ** **Ισραήλ** **ανέστη** **εκ** **του**  
 the ways. And every man of Israel rose up from  
 5117-1473 2532 3904.4 1722 \* 2532 3588 1749  
**τόπου** **αυτού** **και** **παρετάξαντο** **εν** **Βααλθαμάρ** **και** **το** **ένεδρον**  
 his place, and deployed in Baal-tamar. And the ambush  
 \* 3822.2 1537 3588 5117-1473 575 1424  
**Ισραήλ** **επάλαιεν** **εκ** **του** **τόπου** **αυτού** **από** **δυσμών**  
 of Israel wrestled from out of its place from the descent  
 3588 \* 2532 3854 1828.2 \*  
**της** **Γαβαά** **20:34** **και** **παρεγένοντο** **εξεναντίας** **Γαβαά**  
 of Gibeah. And they arrived right opposite Gibeah –  
 1176 5505 435 1588 1537 3956 \*  
**δέκα** **χιλιάδες** **ανδρών** **εκλεκτών** **εκ** **παντός** **Ισραήλ**  
 ten thousand [2men 1chosen] from out of all Israel.  
 2532 3588 4171 925 2532 1473 3756 1097  
**και** **ο** **πόλεμος** **εβαρύνθη** **και** **αυτοι** **ουκ** **έγινωσαν**  
 And the battle weighed down, and they did not know  
 3754 855.1 1909 1473 3588 2549 2532  
**ότι** **αφήχται** **επ'** **αυτούς** **η** **κακία** **20:35** **και**  
 that [2has been affixed 3upon 4them 1hurt]. And  
 5159.1 2962 3588 \* 2596 \*  
**ετρόπωσε** **κύριος** **τον** **Βενιαμίν** **κατά** **πρόσωπον** **Ισραήλ**  
 [2put 4to flight 1the LORD 3Benjamin] before Israel.  
 2532 1311 3588 5207 \* 1722 3588 \*  
**και** **διέφθειραν** **οι** **υιοι** **Ισραήλ** **εν** **τω** **Βενιαμίν**  
 And [4utterly destroyed 1the 2sons 3of Israel] among Benjamin  
 1722 3588 2250-1565 1501 2532 4002 5505 2532 1540  
**εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **είκοσι** **και** **πέντε** **χιλιάδας** **και** **εκατόν**  
 in that day twenty and five thousand and a hundred  
 435 3956 3778 4685 4501 2532  
**άνδρας** **πάντες** **ούτοι** **σπώμενοι** **ρομφαίαν** **20:36** **και**  
 men, all these unsheathing the broadsword. And

1492 3588 5207 \* Βενιαμίν 3754 5159.1 2532  
 είδον οι υιοί Βενιαμίν ότι τετροπώνται και  
 [4]beheld 1the 2sons 3of Benjamin] that they were put to flight. And  
 1325 435 \* 3588 \* 5117 3754 1679  
 έδωκεν ανήρ Ισραήλ τω Βενιαμίν τόπον ότι ήλπισαν  
 [3gave 1the man 2of Israel] place to Benjamin, for they hoped  
 1909 3588 1749 3739 5021 4314 3588 \*  
 επί το ένεδρον ο έταξαν προς την Γαβαά  
 upon the ambush which they arranged near Gibeah.

### Gibeah is Destroyed

20:37 2532 3588 1749 3729 2532 1632  
 και το ένεδρον ώρμησε και εξεχύθησαν  
 And the ambush advanced, and they poured out  
 4314 3588 \* 2532 4198 3588 1749 2532 3960  
 προς την Γαβαά και επορεύθη το ένεδρον και επάταξαν  
 against Gibeah. And [3went 1the 2ambush], and they struck  
 3650 3588 4172 1722 4750 4501 2532  
 όλην την πόλιν εν στόματι ρομφαίας 20:38 και  
 all the city by the mouth of the broadsword. And  
 3588 4928.1 1510.7.3 435 \* 4314 3588  
 η συνταγή ην ανήρ Ισραήλ προς το  
 the arranged order was with the man of Israel with the  
 1749 3588 399-1473 4450.2 3588 2586 575  
 ένεδρον του ανενέγκαι αυτούς πυρσόν του καπνού από  
 ambush, for them to offer a signal-fire of smoke from  
 3588 4172 2532 390 435 \* 1722  
 της πόλεως 20:39 και ανέστρεψεν ανήρ Ισραήλ εν  
 the city. And [3turned 1the man 2of Israel] in  
 3588 4171 2532 \* 756 3588 5180 5134.1  
 τω πολέμω και Βενιαμίν ήρκατο του τύπτειν τραυματίας  
 the battle. And Benjamin began to strike slain  
 1722 3588 435 \* 5613 5144 435 3754  
 εν τω ανδρί Ισραήλ ως τριάκοντα ανδρας ότι  
 against the man of Israel about thirty men. For  
 2036 4133 5159.1 5159.1-1473 1726  
 είπαν πλην τροπούμενος τροπούται αυτος εναντιον  
 they said, Surely being put to flight he was put to flight before  
 1473 2531 3588 4171 3588 1715 2532 3588  
 ημών καθώς ο πόλεμος ο έμπροσθεν 20:40 και ο  
 us as the battle before. And the  
 4450.2 756 305 1537 3588 4172 4769  
 πυρσός ηρξάτο αναβαίνειν εκ της πόλεως στύλος  
 signal-fire began to rise from the city as a column  
 2586 2532 1914.\* 3694 1473 2532 2400  
 καπνού και επέβλεψε Βενιαμίν οπίσω αυτού και ιδού  
 of smoke. And Benjamin looked behind him, and behold,  
 305 4930 3588 4172 1519 3588 3772  
 ανέβη συντέλεια της πόλεως εις τον ουρανον  
 there ascended the consummation of the city unto the heaven.  
 2532 435 \* 1994 2532 4692 435  
 20:41 και ανήρ Ισραήλ επέστρεψε† και έσπευσεν ανήρ  
 And the man of Israel turned. And [3hastened 1the man  
 \* Βενιαμίν 2532 1492 3754 680 1473 3588  
 2of Benjamin], for he beheld that [2has touched 3him  
 2549 2532 2827 1799 435 \* 1519  
 κακία 20:42 και εκλιναν† ενώπιον ανδρός Ισραήλ εις  
 1a bad thing]. And they leaned before the man of Israel in  
 3588 3598 3588 2048 2532 3588 4171 2703.1 1909  
 την οδόν της ερημου και ο πόλεμος κατέφθασεν επ'  
 the way of the wilderness, and the battle fell [3unawares 1upon  
 1473 2532 3588 575 3588 4172 1311  
 αυτούς και οι από των πόλεων διεφθειρον  
 2them]; and the ones from the cities – they utterly destroyed  
 1473 1722 3319-1473 2532 2629 3588 \*  
 αυτούς εν μέσω αυτών 20:43 και κατέκοιμαν τον Βενιαμίν  
 them in their midst. And they cut up Benjamin,  
 2532 1377 1473 2668.4-1473 2532 2662 1473  
 και έδιωξαν αυτόν κατα πόδας αυτού και κατεπάτησαν αυτόν  
 and pursued him by his tracks, and trampled him  
 2193 1727 \* 4314 395 2246 2532  
 έως εναντίας Γαβαά προς ανατολάς ηλιου 20:44 και  
 unto before Gibeah towards the rising of the sun. And  
 4098 1537 3588 \* 3638.1 5505 435 3588  
 έπεσαν εκ του Βενιαμίν οκτωκαίδεκα χιλιάδες ανδρών οι  
 [6fell 4of 5Benjamin 1eighteen 2thousand 3men];

20:41 †See Bos for variants.

20:42 †See Bos for variants.

3956 3778 435 1415 2532 1578 2532  
 πάντες ούτοι ανδρες δυνατοί 20:45 και εξέκλινα και  
 all these men of power. And they turned aside and  
 5343 1519 3588 2048 4314 3588 4073 3588 \* 2532  
 εφευγον εις την ερημον προς την πέτραν του Ρεμμών και  
 fled into the wilderness to the rock of Rimmon. And  
 2561.3 1473 1722 3588 3598 4002 5505 435  
 εκαλαμησαντο αυτόν εν ταις οδοις πεντε χιλιάδες ανδρών  
 they gleaned him in the ways – five thousand men.  
 2532 4347 3694 1473 2193 \* 2532 3960  
 και προσεκολληθησαν οπίσω αυτού έως Γαδαά και επάταξαν  
 And they cleaved after them unto Gidom, and struck  
 1537 1473 1367 435 2532 1096 3956  
 εξ αυτών διαχιλίους ανδρας 20:46 και εγένοντο πάντες  
 of them two thousand men. And it came to pass all  
 3588 4098 1722 3588 \* 1501.7 5505  
 οι πεπτωκότες εν τω Βενιαμίν εικοσιπέντε χιλιάδες  
 the ones falling among Benjamin was twenty-five thousand  
 435 4685 4501 1722 3588 2250-1565 3588  
 ανδρών σπομένων ρομφαίαν εν τη ημέρα εκείνη οι  
 men unsheathing the broadsword in that day;  
 3956 3778 435 1411 2532 1578  
 πάντες ούτοι ανδρες δυνάμεις 20:47 και εξέκλινα  
 all these were men of power. And they turned aside  
 2532 5343 1519 3588 2048 4314 3588 4073 3588 \*  
 και εφευγον εις την ερημον προς την πέτραν του Ρεμμών  
 and fled into the wilderness to the rock of Rimmon –  
 1812 435 2532 2523 1722 4073  
 εξακόσιοι ανδρες και εκάθισαν εν πέτρα Ρεμμών  
 six hundred men; and they stayed at the rock of Rimmon  
 5072 2532 435 \* 390 1519  
 τετράμηνον 20:48 και ανήρ Ισραήλ ανέστρεψαν† εις  
 four months. And the man of Israel turned against  
 3588 5207 \* 2532 3960 1473 1722 4750  
 τους υιους Βενιαμίν και επάταξαν αυτούς εν στόματι  
 the sons of Benjamin, and they struck them by the mouth  
 4501 575 4172 1836 2193 2934 2532  
 ρομφαίας από πόλεως εξής έως κήνους και  
 of the broadsword, from [2city 1the next††], unto beast, and  
 2193 3956 3588 2147 1519 3588 4172 2532 3588 4172 3588  
 έως παντός του ευρεθέντος εις τας πόλεις και τας πόλεις τας  
 unto all being found in the cities; and the cities  
 2147 1714 1722 4442  
 ευρεθείσας ενέπρησαν εν πυρί  
 being found they burned by fire.

## CHAPTER 21

### Wives for the Tribe of Benjamin

2532 435 \* 3660 1722 \*  
 21:1 και ανήρ Ισραήλ ώμοσεν εν Μισσηφά  
 And the man of Israel swore by an oath in Mizpeh,  
 3004 435 1537 1473 3756 1325 2364-1473  
 λέγοντες ανήρ εξ ημών ου δώσει θυγατέρα αυτού  
 saying, [2man 3from 4us 1No] shall give his daughter  
 3588 \* 1519 1135 2532 3854 3956  
 τω Βενιαμίν εις γυναίκα 21:2 και παρεγένοντο पास  
 to Benjamin for a wife. And [4came 1all  
 3588 2992 1519 \* 2532 2523 1563 2193 2073  
 ο λαός εις Βαιθήλ και εκάθισαν εκεί έως εσπέρας  
 2the 3people] unto Beth-el, and sat there until evening  
 1799 3588 2316 2532 1869 3588 5456-1473 2532  
 ενώπιον του θεού και επήραν την φωνήν αυτών και  
 before God. And they lifted their voice and  
 2799 2805 3173 2532 2036 2444  
 έκλασαν κλαυθμόν μέγαν 21:3 και είπαν ιωατί  
 wept [2weeping 1a great]. And they said, Why,  
 2962 2316 \* 1096-3778 1722 3588 \*  
 κύριε θεέ Ισραήλ εγενήθη τούτο εν τω Ισραήλ  
 O LORD God of Israel, was this taken place in Israel,  
 3588 1980 4594 1722 3588 \* 5443 1520  
 του επισκεπήναι σήμερα εν τω Ισραήλ φυλήν μίαν  
 to overlook today in Israel [2tribe 1one]?  
 2532 1096 3588 1887 2532 3719 3588  
 21:4 και εγένετο τη επαύριον και ώρθρισαν ο  
 And it happened the next day that [3rose early 1the

20:48 †See Bos for variants.

20:48 ††i.e. city by city.

2992 2532 3618 1563 2379 2532 399  
 λαός και οικοδόμησαν εκεί θυσιαστήριον και ανήνεγκαν  
 2people], and they built there an altar, and offered  
 3646 4991 2532 2036 3588 5207  
 ολοκαύτωμα σωτηρίου 21:5 και ειπον οι υιοί  
 a whole burnt-offering of deliverance. And [4said] 1the 2sons  
 \* 5100 3588 3361 305 1722 3588 1577  
 \* Ισραήλ τις ο μη αναβās εν τη εκκλησία  
 3of Israel], Who is the one not ascending among the assembly  
 1537 3956 5443 \* 4314 2962 3754 3588  
 εκ πασών φυλών Ισραήλ προς κυριον οτι ο  
 from all of the tribes of Israel to the LORD? For  
 3727 3173 1510.7.3 3588 3361 305 4314  
 ορκος μέγας ην τω μη αναβάντι προς  
 3oath 2a great 1there was] concerning the one not ascending to  
 2962 1519 \* 3004 2288 599 2532  
 κυριον εις Μασσηφά λέγοντες θανάτω αποθανείται 21:6 και  
 the LORD in Mizpeh, saying, To death he shall die. And  
 3870 3588 5207 \* 4012 \* 3588  
 παρεκλήθησαν οι υιοί Ισραήλ περι Βενιαμίν του  
 4relented 1the 2sons 3of Israel] concerning [2Benjamin  
 80-1473 2532 2036 851 4594 5443 1520  
 αδελφού αυτών και ειπαν αφήρηται σήμερον φυλή μια  
 1their brother], and said, [5is removed 6today 2tribe 1one  
 1437 \* 5100 4160 1473 3588  
 εξ Ισραήλ 21:7 τι ποιήσωμεν αυτοίς τοις  
 3from 4Israel]. What should we do to them, to the ones  
 5275 1519 1135 2532 1473 3660 3588  
 υπολειφθείσι εν γυναικάς και ημείς ωμόσαμεν τω  
 left behind for wives, for we swore by an oath to the  
 2962 3588 3361 1325 1473 575 3588 2364-1473 1519  
 κυριω του μη δούναι αυτοίς από των θυγατέρων ημών εις  
 LORD to not give to them from our daughters for  
 1135 2532 2036 5100 1520 3588 5443  
 γυναικάς 21:8 και ειπαν τις μια των φυλών  
 wives? And they said, What one is there of the tribes  
 \* 3748 3756 305 4314 2962 1519 \* 2532  
 Ισραήλ ητις ουκ ανέβη προς κυριον εις Μασσηφά και  
 of Israel which did not ascend to the LORD in Mizpeh? And  
 2400 3756 2064 435 1519 3588 3925 575 \*  
 ιδου ουκ ήλθεν ανηρ εις την παρεμβολήν από Ιαβίς  
 behold, no [2came 1man] to the camp from Jabish  
 \* 1519 3588 1577 2532 1980 3588  
 Γαλααδ εις την εκκλησίαν 21:9 και επισκέπη  
 Gilead to the assembly. And [3were numbered] 1the  
 2992 2532 2400 3756-1510.2.3 1563 435 575 3588  
 λαός και ιδου ουκ εστίν εκει ανηρ από των  
 2people], And behold, there is not there a man from the ones  
 2730 \*  
 κατοικούντων Ιαβίς Γαλααδ  
 dwelling in Jabish Gilead.

### Jabish Gilead is Struck by the Sword

2532 649 1563 3588 4864 1427  
 21:10 και απέστειλεν εκει η συναγωγή δώδεκα  
 And [3sent 4there 1the 2congregation] twelve  
 5505 435 575 3588 5207 3588 1411 2532  
 χιλιάδας ανδρών από των υιών της δυνάμεως και  
 thousand men from the sons of the force. And  
 1781 1473 3004 4198 2532 3960  
 ενετείλαντο αυτοίς λέγοντες πορευθήτε και πατάξατε  
 they gave charge to them, saying, Go and strike  
 3956 3588 2730 \* 1722 4750  
 πάντας τους κατοικούντας Ιαβίς Γαλααδ εν στόματι  
 all the ones dwelling in Jabish Gilead by the mouth  
 4501 2532 3588 1135 2532 3588 2992 2532  
 ρομφαίας και τας γυναικάς και τον λαόν 21:11 και  
 of the broadsword, even the women and the people! And  
 3778 3588 3056 3739 4160 3956 732.1 2532  
 ουτος ο λόγος ον ποιήσετε παν αρσενικόν και  
 this is the word which you shall do. Every male and  
 3956 1135 1097 2845 730  
 πάνταν γυναίκα γνώσκουσαν κοίτην αρσενος  
 every woman knowing the marriage-bed of a man  
 332 αναθεματιείτε 21:12 και εύρον από  
 you shall devote to consumption. And they found of  
 2730 \* 5071 3494.1  
 κατοικούντων Ιαβίς Γαλααδ τετρακοσίας νεανίδας  
 ones dwelling Jabish Gilead four hundred young women  
 3933 3588 3756-1097 435 1519 2845  
 παρθένους αι ουκ έγρωσαν άνδρα εις κοίτην  
 virgins, the ones that knew not a man, in the marriage-bed

730 2532 71 1473 1519 3588 3925 1519 \*  
 αρσενος και ήγαγον αυτάς εις την παρεμβολήν εις Σηλώ  
 of a man. And they led them into the camp in Shiloh  
 3739 1510.2.3 1722 1093 \* 2532 649  
 η εστιν εν γη Χαναάν 21:13 και απέστειλαν  
 which is in the land of Canaan. And [4sent  
 3956 3588 4864 2532 2980 4314 3588 5207  
 πάσα η συναγωγή και ελάλησαν προς τους υιούς  
 1all 2the 3congregation] and spoke to the sons  
 \* 3588 1722 3588 4073 \* 2532 2564  
 Βενιαμίν τους εν τη πέτρα Ρεμμών και εκάλεσαν  
 of Benjamin, of the ones at the rock of Rimmon, and they called  
 1473 1519 1515 2532 1994 \* 4314  
 αυτοίς εις ειρήνην 21:14 και επέστρεψε Βενιαμίν προς  
 them for peace. And Benjamin returned to  
 3588 5207 \* 1722 3588 2540-1565 2532 1325  
 τους υιούς Ισραήλ εν τω καιρώ εκείω και έδωκαν  
 the sons of Israel in that time, and they gave  
 1473 3588 1135 3748 1510.7.6 1537 3588 1135  
 αυτοίς τας γυναίκας αίτινες ήσαν εκ των γυναικών  
 them the women who were of the women  
 \* 2532 700 1473 3779 2532  
 Ιαβίς Γαλααδ και ήρσεν αυτοίς ουτός 21:15 και  
 of Jabish Gilead, and it pleased them thus. And  
 3588 2992 3870 1909 3588 \* 3754  
 ο λαός παρεκλήθη επί τω Βενιαμίν οτι  
 the people were comforted concerning Benjamin, for  
 4160 3588 2962 1249.1 1722 3588 5443 \*  
 εποίησε ο κυριος διακοπήν εν ταις φυλαίς Ισραήλ  
 3made 1the 2LORD] a breach among the tribes of Israel.  
 2532 2036 3588 4245 3588 4864  
 21:16 και ειπον οι πρεσβύτεροι της συναγωγής,  
 And [5said] 1the 2elders 3of the 4congregation],  
 5100 4160 3588 1954 1519 3588 1135 3754  
 τι ποιήσωμεν τοις επιλοιπίς εις τας γυναίκας οτι  
 What shall we do to the remaining for wives, now that  
 853 1537 3588 \* 1135 2532  
 ηφανίσθη εκ του Βενιαμίν γυνή 21:17 και  
 2was removed 3from 4Benjamin 1the woman]? And  
 2036 2817 1295 3588 \* 2532  
 ειπεν κληρονομία διασεσωσμένη τω Βενιαμίν και  
 he said, An inheritance for the ones surviving to Benjamin, that  
 3766.2 1813 5443 1437 \* 2532  
 ο μη εξαλειφθή φυλή εξ Ισραήλ 21:18 και  
 in no way [3should be wiped away 1a tribe] from Israel. For  
 1473 3756 1410 1325 1473 1135 575 3588  
 ημείς ου δυνησόμεθα δούναι αυτοίς γυναίκας από των  
 we are not able to give to them wives from  
 2364-1473 3754 3660 3588 5207 \*  
 θυγατέρων ημών οτι ωμόσαμεν οι υιοί Ισραήλ  
 our daughters, for [4swore by an oath] 1the 2sons 3of Israel],  
 3004 1944 3588 1325 1135 3588 \*  
 λέγοντες επικατάρατος ο ιδουός γυναίκα τω Βενιαμίν  
 saying, Accursed is the one giving a wife to Benjamin.  
 2532 2036 2400 1859 3588 2962 1722  
 21:19 και ειπαν ιδου εορτή τω κυριω εν  
 And they said, Behold, there is a holiday to the LORD in  
 \* 575 2250 1519 2250 3739 1510.2.3 575 1005 3588  
 Σηλώ αφ' ημερών εις ημέρας η εστιν από βορρά της  
 Shiloh from days to days, which is from the north  
 \* 2596 395 2246 1722 3588 1353.1 3588  
 Βαιθήλ κατ' ανατολάς ηλίου εν τω διόδω τη  
 of Beth-el, according to the rising of the sun, upon the corridor  
 305 1537 \* 1519 \* 2532 575 3558 3588  
 αναβαινούση εκ Βαιθήλ εις Σίκιμα και από νότου της  
 ascending from Beth-el unto Shechem, and from south of  
 \*  
 Λεβωνά  
 Lebonah.

### Benjamin Snatches Wives from Shiloh

2532 1781 3588 5207  
 21:20 και ενετείλαντο τοις υιοίς Βενιαμίν  
 And they gave charge to the sons of Benjamin,  
 3004 565 2532 1748 1722 3588 290  
 λέγοντες απέλθατε και εεδρεύσατε εν τοις αμπελώσι  
 saying, Go forth and lie in wait at the vineyards!  
 2532 3708 2532 2400 5613-302 1831 3588  
 21:21 και όψεσθε και ιδου ως αν εξέλθωσιν αι  
 And look and behold, whenever [6should come forth] 1the  
 2364 3588 2730 \* 5523.2  
 θυγατέρες των κατοικούντων Σηλώ χορεύουσαι  
 2daughters 3of the ones 4dwelling in 5Shiloh] joining in a dance

1722 5525 2532 1831 575 3588  
 εν χοροίς και εξελεύσεσθε από των  
 with a company of dancers, then you shall come forth from the  
 290 2532 726 1438 435 1135  
 αμπελώνων και αρπάσατε αυτού† ανήρ γυναίκα  
 vineyards, and let [2seize by force 3to himself 4a man] a wife  
 575 3588 2364 \* 2532 565 1519 3588 1093  
 από των θυγατέρων Σηλώ και ατελεύσεσθε εις την γην  
 from the daughters of Shiloh! then you shall depart unto the land  
 \* 2532 1510.8.3 3752 2064 3588  
 Βενιαμίν 21:22 και εσται οταν έλθωσιν οι  
 of Benjamin. And it will be whenever [4should come  
 3962 2228 3588 80-1473 2919 4314 1473 2532  
 πατέρες αυτών η οι αδελφοί αυτών κρίνεσθαι προς ημάς και  
 1their fathers 2or 3their brothers] to quarrel with us, that  
 2046 4314 1473 1653 1473 3754 3756-2983  
 εροίμεν προς αυτούς ελεήσατε αυτούς ότι ουκ έλαβεν  
 we shall say to them, Show mercy on them! for [2did not take  
 435 1438 1135 1722 3588 4171 3754 3756-1473  
 ανήρ εαυτώ γυναίκα εν τω πολέμω ότι ουχ υμεις  
 1a man] to himself a wife in the battle, for you did not  
 1325 1473 2596 3588 2540 3739 4131.2  
 δέδωκατε αυτούς κατά τον καιρόν ον επλημελήσατε  
 give to them according to the time which you trespassed.  
 21:23 και εποίησαν ούτως οι υιοί Βενιαμίν και  
 And [4did 5thus 1the 2sons 3of Benjamin]; and  
 2983 1135 2596 3588 706-1473 575 3588  
 έλαβον γυναίκας κατά τον αριθμόν αυτών από των  
 they took wives according to their number from the ones  
 5523.2 3739 1283 2532 565 2532 5290  
 χορευουσών ων διηρπασαν και απήλθον και υπέστρεψαν  
 dancing, whom they snatched. And they went and returned  
 1909 3588 2817-1473 2532 3618 3588 4172 2532  
 επί την κληρονομίαν αυτών και οικοδόμησαν τας πόλεις και  
 unto their inheritance, and they build up the cities, and  
 2730 1722 1473 2532 4043 1564  
 κατώκησαν εν αυταις 21:24 και περιπάτησαν εκειθεν  
 dwelt in them. And [4walked 5from there  
 3588 5207 \* 1722 3588 2540-1565 435 1519 3588  
 οι υιοί Ισραήλ εν τω καιρώ εκεινω ανήρ εις την  
 1the 2sons 3of Israel] in that time, each man to  
 5443-1473 2532 1519 3588 4772-1473 2532 1831  
 φυλήν αυτου και εις την συγγένειαν αυτου και εξήλθεν  
 his tribe, and to his kin; and [2went forth  
 1564 435 1519 3588 2817-1473 1722  
 εκειθεν ανήρ εις την κληρονομίαν αυτου 21:25 εν  
 3from there 4each man] to his inheritance. In  
 3588 2250-1565 3756-1510.7.3 935 1722 \* 435  
 ταις ημεραις εκειναις ουκ ην βασιλεύς εν Ισραήλ ανήρ  
 those days there was not a king in Israel. A man  
 3588 2112.3 1722 3788-1473 4160  
 το ευθές εν οφθαλμοίς αυτου εποιεί  
 [2the 3upright thing 4in 5his eyes 1did].

# RUTH

## CHAPTER 1

### Elimelech and Naomi Go to Moab

2532 1096 1722 3588 2250 1722 3588 2919  
 1:1 και εγένετο εν ταις ημεραις εν τω κρίνειν  
 And it came to pass in the days in the judging  
 3588 2923 2532 1096 3042 1722 3588 1093 2532  
 τους κριτάς και εγένετο λιμός εν τη γη και  
 of the judges. And came to pass a famine in the land. And  
 4198 435 575 \* 3588 \* 3588 3939  
 επορεύθη ανήρ από Βηθλεέμ της Ιουδαίας του παροικήσαι  
 went forth a man from Beth-lehem of Judea to sojourn  
 1722 68 \* 1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 1417  
 εν αγρώ Μωάβ αυτός και η γυνή αυτου και οι δύο  
 in the field of Moab, he, and his wife, and [2two  
 5207 1473 2532 3686 3588 435 \* 2532  
 υιοί αυτου 1:2 και ονομα τω ανδρί Ελιμέλεχ και  
 3sons 1his]. And the name to the man was Elimelech, and

21:21 †See Bos for variants.

3686 3588 1135-1473 \* 2532 3686 3588 1417  
 ονομα τη γυναικι αυτου Νοομί και ονομα τοις δυσιν  
 the name to his wife was Naomi, and the name to [2two  
 5207 1473 \* 2532 \* 2532 \* 1537 \*  
 υιοί αυτου Μααλόν και Χελεών Εφραθαιοι εκ Βηθλεέμ  
 3sons 1his] – Mahlon and Chilion, Ephrathites from Beth-lehem  
 3588 \* 2532 2064 1519 68 \* 2532 1510.7.6  
 της ††Ιουδα και ήλθουσαν εις αγρόν Μωάβ και ήσαν  
 of Judah. And they came into the country of Moab, and were  
 1563  
 εκει there.

### Death of Naomi's Husband and Sons

2532 599 \* 3588 435 3588 \*  
 1:3 και απέθανεν Ελιμέλεχ ο ανήρ της Νοομί  
 And [3died 1Elimelech 2the 3husband 4of Naomi],  
 2532 2641-1473 2532 3588 1417 5207 1473 2532  
 και κατελείφθη αυτή και οι δύο υιοί αυτής 1:4 και  
 and [6were left 1she 2and 4two 5sons 3her]. And  
 2983 1438 1135.\* 3686 3588  
 ελαβουσαν εαυτοίς γυναίκας Μωαβίτιδας ονομα τη  
 they took to themselves Moabite wives; the name to the  
 1520 \* 2532 3686 3588 1208 \* 2532 2730  
 μια Ορφά και ονομα τη δευτέρα Ρουθ και κατώκησαν  
 one was Orpah, and the name to the second Ruth. And they dwelt  
 1563 5613 1176 2094 2532 599 2532 1065  
 εκει ως δέκα έτη 1:5 και απέθανον και γε  
 there about ten years. And [7died 1also 2indeed  
 297 \* 2532 \* 2532 2641 3588  
 αμφότεροι Μααλόν και Χελεών και κατελείφθη η  
 3both 4Mahlon 5and 6Chilion]. And [3was left 1the  
 1135 575 3588 1417 5207 1473 2532 575 3588 435-1473  
 γυνή από των δύο υιών αυτής και από του ανδρός αυτής  
 2woman] of [2two 3sons 1her], and of her husband.  
 2532 450-3778 2532 3588 1417 3565 1473 2532  
 1:6 και ανέστη αυτή και αι δύο νύμφαι αυτής και  
 And she rose up, and [2two 3daughter-in-laws 1her], and  
 654 1537 68 3754 191 \* 1722  
 απέστρεψαν εξ αγρού Μωάβ ότι ήκουσαν† εν  
 they returned from out of the country of Moab; for they heard in  
 68 \* 3754 1980-2962 3588 2992-1473 3588  
 αγρό Μωάβ ότι επέσκεπται κύριος τον λαόν αυτου του  
 the country of Moab that the LORD visited his people  
 1325 1473 740 2532 1831 1537  
 δούναι αυτοίς άρτους 1:7 και εξήλθεν εκ  
 to give to them bread loaves. And she went forth from out of  
 3588 5117 3739 1510.7.3 1563 2532 3588 1417 3565  
 του τόπου ου ην εκει και αι δύο νύμφαι  
 the place of which she was there, and [2two 3daughter-in-laws  
 1473 3326 1473 2532 4198 1722 3588 3598 3588  
 αυτής μετ' αυτής και επορεύοντο εν τη οδό του  
 1her] with her; and they went by journey  
 1994 1519 3588 1093 \* 2532 2036.\* 3588 1417  
 επιστρέψαι εις την γην Ιουδα 1:8 και ειπε Νοομί ταις δυσιν  
 to return to the land of Judah. And Naomi said to [2two  
 3565 1473 4198 1211 654 1538  
 νύμφαις αυτής πορεύθητε δη αποστράφητε εκάστη  
 3daughters-in-law 1her], Go please! Let [2return 1each]  
 1519 3588 3624 3384 4160-2962 3326 1473  
 εις τον οικον μητρος αυτής ποιησαι κύριος μεθ' υμων  
 to the house of her mother! May the LORD deal [2with 3you  
 1656 2531 4160 3326 3588 2348 2532 3326  
 έλεος καθώς εποίησατε μετὰ των τεθνηκότων και μετ'  
 1mercy], as you did with the ones having died, and with  
 1473 1325-2962 1473 2532 2147 372  
 εμου 1:9 δώη κύριος υμιν και ευρωιτε αναψυσιν  
 me. May the LORD give to you that you should find rest  
 1538 1722 3624 435-1473 2532 2705  
 εκάστη εν οικω ανδρός αυτής και κατεφίλησεν  
 each in the house of her husband. And she kissed  
 1473 2532 1869 3588 5456-1473 2532 2799  
 αυτάς και επήραν την φωνήν αυτών και εκλαυσαν  
 them, and they lifted up their voice and wept.  
 2532 2036 1473 3326 1473 1994 1909  
 1:10 και ειπον αυτή μετὰ σου επιστρέφομεν επί  
 And they said to her, [2with 3you 1We shall return] unto

1:2 †Ald. Νοεμμεν. Six. Νωεμιν.

1:2 ††CP εκ γης – of the land.

1:6 †Six. ηκουσεν – she heard.

3588 2992-1473 2532 2036-\* 1994 1211  
 τον λαόν σου 1:11 και εἶπε Νοομί επιστράφητε δη  
 your people. And Naomi said, Return please,  
 2364-1473 2444 4198 3326 1473 3361 2089 1473  
 θυγατέρες μου νατί πορεύεσθε μετ' ἐμοῦ μη ἐτι μοι  
 my daughters! Why do you go with me? Are there still to me  
 5207 1722 3588 2836-1473 2532 1510.8.6 1473 1519 435  
 υἱοί εν τη κοιλία μου και ἐσονταί υμῖν εἰς ἀνδρας  
 sons in my belly, and will they be to you for husbands?  
 1994 1211 2364-1473 4198 1211  
 1:12 επιστράφητε δη θυγατέρες μου πορεύητε δη  
 Turn back please, my daughters! Go please!  
 3754 1095 3588 3361-1510.1 435 3754 2036 1510.2.3 1473  
 ὅτι γεγήρακα του μη εἶναι ἀνδρὶ ὅτι εἶπα ἐστι μοι  
 for I grow old to not have a husband. For I said, Is it to me  
 5287 3588 1096 1473 435 2532 5088  
 ὑπόστασις του γενηθῆναι με ἀνδρὶ και τέξομαι  
 a reality to be to me a husband, and shall I give birth to  
 5207 3361 1473-4327 2193 3739  
 υἱούς 1:13 μη αὐτοὺς προσδέξεσθε ἕως ου  
 sons? Shall you wait for them until of which time  
 407 2228 1473 2722  
 ἀνδρυνώσων η αὐτοῖς κατασχεθῆσεσθε  
 they should become manly? Or, for them shall you hold up  
 3588 3361 1096 435 3361 2364-1473 3754  
 του μη γενέσθαι ἀνδρὶ μη θυγατέρες μου ὅτι  
 to not have a husband? No, my daughters; for  
 4087 1473 4970 5228 1473 3754 1831  
 επικράνθη μοι σφόδρα ὑπέρ υμᾶς ὅτι ἐξῆλθεν  
 it is made bitter to me exceedingly for you, that [came forth  
 1722 1473 5495 2962 2532 1869 3588  
 εν ἐμοί χερ κυρίου 1:14 και ἐπήραν τη  
 against me the hand of the LORD]. And they lifted up  
 5456-1473 2532 2799 2089 2532 2705-\* 3588  
 φωνῆν αὐτῶν και ἐκάλασαν ἐτι και κατεφίλησεν Ὀρφά την  
 their voice and wept again. And Orpah kissed  
 3994-1473 2532 1994 1519 3588 2992-1473 \*1161  
 πενθέραν αὐτῆς και ἐπέστρεψεν εἰς τον λαόν αὐτῆς Ρουθ δε  
 her mother-in-law, and turned back to her people. But Ruth  
 190 1473 2532 2036-\* 4314 \* 2400  
 ἠκολούθησεν αὐτῇ 1:15 και εἶπε Νοομί προς Ρουθ ἰδοὺ  
 followed her. And Naomi said to Ruth, Behold,  
 390 3588 4921.4 1473 4314 3588 2992-1473 2532  
 ἀνέστρεψεν η συννυμφός σου προς τον λαόν αὐτῆς και  
 returned sister-in-law your to her people, and  
 4314 3588 2316-1473 1994 1211 2532 1473 3694  
 προς τους θεούς αὐτῆς επιστράφητι δη και συ ὀπίσω  
 to her gods; [turn back please also you] after  
 3588 4921.4-1473  
 της συννυμφῆς σου  
 your sister-in-law!

### Ruth Returns with Naomi

2036-\* 1161 3361 528 1473 3588  
 1:16 εἶπε δε Ρουθ μη ἀπανθῆσαι μοι του  
 [said And Ruth], Do not confront me  
 2641 1473 2228 654 3693 1473 3754 1473 3699  
 καταλιπεῖν σε η ἀποστρέψαι ὀπισθεν σου ὅτι συ ὅπου  
 to leave you or to turn behind you! For you – where  
 1437 4198 4198 2532 3699 1437 835  
 εἰν πορευθῆς πορεύομαι και ὅπου εἰν αὐλισθῆς  
 ever you should go, I shall go; and where ever you should lodge,  
 835 3588 2992-1473 2992-1473 2532 3588  
 αὐλισθῆσομαι ο λαός σου λαός μου και ο  
 I shall lodge. Your people shall be my people, and  
 2316-1473 2316-1473 2532 3739 1437 599  
 θεός σου θεός μου 1:17 και ου εἰν ἀποθάνης  
 your God my God. And where ever you should die,  
 599 1563 2290 3592 4160  
 ἀποθανοῦμαι κακεὶ ταφῆσομαι Thus [do  
 I shall die, and there I shall be entombed. Thus [do  
 2962 1473 2532 3592 4369 3754 2288  
 κύριός μοι και τάδε προσθεῖη ὅτι θάνατος  
 the LORD] to me! and thus may he add more. For death only  
 1291 303.1 1473 2532 1473 1492 1161  
 διαστελεῖ ἀναμέσον ἐμοῦ και σου 1:18 ἰδοὺσα δε  
 shall separate between me and you. [seeing And  
 \* 3754 2901-1473 3588 4198 3326 1473  
 Νοομί ὅτι κραταῖονταί αὐτῆ του πορεύεσθαι μετ' αὐτῆς  
 Naomi] that she was determined to go with her,  
 2869 3588 2980 4314 1473 2089 4198  
 ἐκόπασε του λαλήσαι προς αὐτὴν ἐτι 1:19 ἐπορεύθησαν  
 she abated to speak to her any more. [went

1161 297 2193 3588 3854-1473 1519 \*  
 δε ἀμφότεραι ἕως του παραγενέσθαι αὐτὰς εἰς Βηθλεέμ  
 And both until their arriving in Beth-lehem.  
 2532 1096 1722 3588 2064-1473 1519 \*  
 και ἐγένετο εν τω ελθεῖν αὐτὰς εἰς Βηθλεέμ  
 And it came to pass in their coming unto Beth-lehem,  
 2532 2278 3956 3588 4172 1909 1473 2532  
 και ἤχησε πᾶσα η πόλις ἐπ' αὐταῖς και  
 that [resounded all the city] concerning them. And  
 2036 1487-3778-1510.2.3 \*  
 εἶπαν εἰ αὐτῆ ἐστὶ Νοομί 1:20 και εἶπε προς αὐτὰς  
 they said, Is this Naomi? And she said to them,  
 3361 1211 2564 1473 \* 2564 1473 4089  
 μη δη καλεῖτέ με Νοομί καλέσατέ με Πικρῶν  
 Do not indeed call me Naomi! Call me, Bitter one!  
 3754 4087 1722 1473 3588 2425 4970  
 ὅτι επικράνθη εν ἐμοί ο ἰκανός σφόδρα  
 for [bittered me the worthy one] exceedingly.  
 1473 4198 4134 2532 2756 654 1473  
 1:21 ἐγὼ ἐπορεύθην πλήρης και κενὴν ἀπέστρεψέ με  
 I went out full, and [empty returned me  
 2962 2532 2444 2564 1473 \* 2532 2962  
 κύριος και νατί καλεῖτέ με Νοομί και κύριος  
 the LORD]. And why do you call me Naomi, and the LORD  
 5013 1473 2532 3588 2425 2559 1473 2532  
 εταπεινώσέ με και ο ἰκανός ἐκάκωσέ με 1:22 και  
 humbled me, and the worthy one afflicted me? And  
 1994-\* 2532 \* 3588 \* 3588 3565-1473  
 ἐπέστρεψε Νοομί και Ρουθ η Μωαβίτις η νύμφη αὐτῆς  
 Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter-in-law,  
 3326 1473 1994 1537 68 \* 1473-1161  
 μετ' αὐτῆς επιστρέφουσαι ἐξ ἀγροῦ Μωάβ αὐταὶ δε  
 with her, to return from the country of Moab. And they  
 3854 1519 \* 1722 746 2326  
 παρεγενήθησαν εἰς Βηθλεέμ εν ἀρχῇ θερισμοῦ  
 came unto Beth-lehem at the beginning [harvest  
 2915  
 κριθῶν  
 of barley].

## CHAPTER 2

### Ruth Gleans Boaz's Field

2532 3588 \* 435 1107.1 3588 435-1473  
 2:1 και τη Νοομί ἀνὴρ γνῶριμος τω ἀνδρὶ αὐτῆς  
 And to Naomi was a male acquaintance to her husband,  
 3588-1161 435 1415 2479 1537 3588 4772  
 ο δε ἀνὴρ δυνατός ἰσχυρὸς εκ της συγγενείας  
 and the man was mighty in strength of the kin  
 \* 2532 3686 1473 \* 2532 2036 \*  
 Ἐλιμέλεχ και ὄνομα αὐτοῦ Βοός 2:2 και εἶπε Ρουθ  
 of Elimelech; and the name to him was Boaz. And [said Ruth  
 3588 \* 4314 \* 4198 1211 1519 68  
 η Μωαβίτις προς Νοομί πορευθῶ δη εἰς ἀγρόν  
 the Moabitess] to Naomi, I should go indeed into the field,  
 2532 4863 1722 3588 4719 2733.5 3739 302  
 και συνάξω εν τοῖς στάχυσι κατόπισθεν ου αν  
 and gather among the ears of corn after of whom ever  
 2147 5484 1722 3788-1473 2036-1161 1473  
 εὔρω χάριν εν οφθαλμοῖς αὐτοῦ εἶπε δε αὐτῆ  
 I should find favor in his eyes. And she said to her,  
 4198 2364 2532 4198 2532 2064  
 πορεύου θυγατερ 2:3 και ἐπορεύθη και ελθούσα  
 Go, O daughter! And she went. And having arrived,  
 4816 1722 3588 68 2733.5 3588  
 συνέλεξεν εν τω ἀγρῶ κατόπισθε των  
 she collected together in the field after the ones  
 2325 2532 4045 4047.4 3588 3310 3588  
 θερίζωνται και περιέπεσε περιπτώματι τη μερίδι του  
 harvesting. And she fell by chance in the portion of the  
 68 \* 3588 1537 3588 4772 \* 2532  
 ἀγροῦ Βοός του εκ της συγγενείας Ἐλιμέλεχ 2:4 και  
 field of Boaz, the one of the kin of Elimelech. And  
 2400 \* 2064 1537 \* Βηθλεέμ 2532 2036 3588  
 ἰδοὺ Βοός ἦλθεν εκ Βηθλεέμ και εἶπε τοῖς  
 behold, Boaz came from Beth-lehem, and he said to the ones  
 2325 2962 3326 1473 2532 2036 1473 2127  
 θερίζουσι κύριος μεθ' υμῶν και εἶπον αὐτῶ εὐλογῆσαι  
 harvesting, The LORD be with you. And they said to him, May [bless  
 1473 2962 2532 2036-\* 3588 3808-1473  
 σε κύριος 2:5 και εἶπε Βοός τω παιδαριῶ αὐτοῦ  
 you the LORD]. And Boaz said to his servant,

3588 2186 1909 3588 2325 5100 3588  
**τω εφεστῶτι ἐπὶ τοὺς θερίζοντας τίνος ἡ**  
 to the one having been set over the ones harvesting, Whose  
 3494.1 3778 2532 611 3588 3808 3588  
**νεάνις αὐτῆ 2:6 καὶ ἀπεκρίθη τὸ παιδᾶριον τὸ**  
 young woman is this? And [answered the servant  
 2186 1909 3588 2325 2532 2036 3588 3816 3588  
**εφεστὸς ἐπὶ τοὺς θερίζοντας καὶ εἶπεν ἡ παῖς ἡ**  
 attending over the ones harvesting] and said, She [servant the  
 \* 1510.2.3 3588 654 3326 \* 1537  
**Μωαβίτις ἐστὶν ἡ ἀποστραφεῖσα μετὰ Νοομί ἐξ**  
 Moabite[ss is] returning with Naomi from out of  
 68 \* 2532 2036 4816  
**αγρῶν Μωαβ 2:7 καὶ εἶπε συλλέξω**  
 the country of Moab. And she said, I shall collect together  
 1211 2532 4863 1722 3588 1403.1 3693 3588  
**ὄη καὶ συνάξω ἐν τοῖς δράγμασιν ὀπισθεν τῶν**  
 please, and I will bring in the sheaves behind the ones  
 2325 2532 2064 2532 2476 575 4405.1 2532  
**θερίζωντων καὶ ἦλθε καὶ ἔστη ἀπὸ πρωῒθεν καὶ**  
 harvesting. And she came and stood, from morning and  
 2193 2073 3756 2664 1722 3588 68 3397  
**ἕως εσπέρας οὐ κατέπαυσεν ἐν τῷ αγρῷ μικρὸν**  
 until evening, she did not rest in the field a little.  
 2532 2036 \* 4314 \* 3756 191 2364  
**2:8 καὶ εἶπε Βοὸς πρὸς Ρουθ οὐκ ἤκουσας θυγατερ**  
 And Boaz said to Ruth, Did you not hear, O daughter?  
 3361 4198 4816 1722 68 2087 2532  
**μη πορευθῆς συλλέξει ἐν αγρῷ ἐτέρῳ καὶ**  
 You should not go to collect into [field another], and  
 1473 3756 4198 1782 5602 2853 3326 3588  
**σὺ οὐ πορεύσῃ ἐνευθεν ὡδὲ κολλήθητι μετὰ τῶν**  
 you should not go from here; [there you join up] with  
 2877-1473 2532 3588 3788-1473 1519 3588 68  
**κορασίων μου 2:9 καὶ οἱ οφθαλμοὶ σου εἰς τὸν αγρὸν**  
 my young women! And let your eyes be unto the field  
 3739 302 2325 2532 4198 2733.5  
**οὐ ἀν θερίζωσι καὶ πορεύσῃ κατόπισθεν**  
 where ever mine should harvest! and you should go after  
 1473 2400 1781 3588 3808 3588 3361 680  
**αὐτῶν ἰδοὺ ἐνετείλαμην τοῖς παιδαρίοις τῶν μη ἀψασθαί**  
 them. Behold, I gave charge to the servants to not touch  
 1473 2532 3753 1372 2532 4198 1519 3588 4632 2532  
**σοὺ καὶ ὅτε διψήσεις καὶ πορευθήσῃ εἰς τὰ σκεύη καὶ**  
 you. And when you shall thirst, then you shall go to the vessels, and  
 4095 3606 5200.2 3588 3808  
**πίεσαι ὅθεν ὑδρεύονται τὰ παιδάρια**  
 you shall drink from where [should draw water the servants].  
 2532 4098 1909 4383-1473 2532 4352  
**2:10 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτῆς καὶ προσεκύνησεν**  
 And she fell upon her face, and did obeisance  
 1909 3588 1093 2532 2036 4314 1473 5100 3754 2147  
**ἐπὶ τὴν γῆν καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν τι ὅτι εὗρον**  
 upon the ground, and said to him, Why is it that I found  
 5484 1722 3788-1473 3588 1921 1473 2532 1473 1510.2.1  
**χάρην ἐν οφθαλμοῖς σου τοῦ ἐπιγνώναί με καὶ ἐγὼ εἰμι**  
 favor in your eyes to recognize me, and I am  
 3581 2532 611 \* 2532 2036 1473 517.1  
**ξένη 2:11 καὶ ἀπεκρίθη Βοὸς καὶ εἶπεν αὐτῆ ἀπαγγελία**  
 a stranger? And Boaz answered and said to her, By report  
 518 1473 3956 3745 4160 3326 3588  
**ἀπηγγέλη μοι πάντα ὅσα πεποίηκας μετὰ τῆς**  
 it was reported to me all as much as you have done with  
 3994-1473 3326 3588 599 3588 435-1473 2532  
**πενθεράς σου μετὰ τὸ ἀποθανεῖν τὸν ἄνδρα σου καὶ**  
 your mother-in-law after the dying of your husband; and  
 4459 2641 3588 3962-1473 2532 3588 3384 2532 3588  
**πὸς κατέλιπες τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου καὶ τὴν**  
 how you left behind your father, and your mother, and the  
 1093 1078-1473 2532 4198 4314 2992 3739 3756  
**γῆν γενέσεως σου καὶ ἐπορεύθης πρὸς λαὸν ὃν οὐκ**  
 land of your origin, and went to a people which you did not  
 1492 5504 2532 5154 661-2962  
**ἦδεις ἐχθὲς καὶ τρίτης 2:12 ἀποτίσαι κύριος**  
 know yesterday and the third day before. May the LORD repay  
 3588 2039-1473 2532 1096 3588 3408-1473 4134 3844  
**τὴν ἐργασίαν σου καὶ γένοιτο ὁ μισθός σου πλήρης παρὰ**  
 your work, and may [be your wage] full from  
 2962 2316 \* 4314 3739 2064 3982 5259  
**κυρίου θεοῦ Ἰσραὴλ πρὸς ὃν ἦλθες πεποιθέναι ὑπὸ**  
 the LORD God of Israel, to whom you came to yield under

3588 4420-1473 3588 1161 2036 2147 5484  
**τας πτέρυγας αὐτοῦ 2:13 ἡ δε εἶπεν εὐρομι χάρην**  
 his wings. And she said, May I find favor  
 1722 3788-1473 2962-1473 3754 3870 1473 2532  
**ἐν οφθαλμοῖς σου κυριέ μου ὅτι παρεκάλεσάς με καὶ**  
 in your eyes, O my master; for you comforted me, and  
 3754 2980 1909 2588 3588 1399-1473  
**ὅτι ἐλάλησας ἐπὶ καρδίαν τῆς δούλης σου**  
 because you spoke in your heart to your maidservant;  
 2532 2400 1473 1510.8.1 5613 1520 3588 3814-1473  
**καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἔσομαι ὡς μία τῶν παιδικῶν σου**  
 and behold, I shall be as one of your maidservants.  
 2532 2036 1473 \* 2235 5610 3588 2068  
**2:14 καὶ εἶπεν αὐτῆ Βοὸς ἦδη ὥρα τοῦ φαγεῖν**  
 And [said to her Boaz], Already it is the hour to eat;  
 4334 5602 2532 2068 3588 740-1473 2532  
**πρόσελθε ὡδὲ καὶ φάγεσαι τῶν ἄρτων μου καὶ**  
 draw near here! for you shall eat of my bread loaves, and  
 911 3588 5596.1-1473 1722 3588 3690 2532 2523 \*  
**βάψεις τὸν ψωμὸν σου ἐν τῷ ὀξει καὶ ἐκάθισεν Ρουθ**  
 dip your morsel in the vinegar. And Ruth sat  
 1537 4104.4 3588 2325 2532 1014.1 1473  
**ἐκ πλαγίων τῶν θερίζωντων καὶ ἐβούρυσεν αὐτῆ**  
 by the side of the ones harvesting, and [heaped up to her  
 \* 255.1 2532 2068 2532 1705 2532 2641  
**Βοὸς ἀλφίτων καὶ ἔφαγε καὶ ἐνεπλήσθη καὶ κατέλιπε**  
 Boaz] toasted grain, and she ate, and was filled, and left.  
 2532 450 3588 4816 2532 1781 \*  
**2:15 καὶ ἀνέστη τοῦ συλλέγειν καὶ ἐνετείλατο Βοὸς**  
 And she rose up to collect grain, and Boaz gave charge  
 3588 3808-1473 3004 2532 1065 303.1 3588  
**τοῖς παιδαρίοις αὐτοῦ λέγων καὶ γε ἀναμέσον τῶν**  
 to his servants, saying, Indeed, [in the midst of the  
 1403.1 4816 2532 3361 2617 1473  
**δραγμάτων συλλεγέτω καὶ μὴ κατασχύνητε αὐτήν**  
 sheaves let her collect], and do not shame her!  
 2532 1065 3846 3846 1473 1537  
**2:16 καὶ γε παραβάλλοντες παραβαλεῖτε αὐτῆ ἐκ**  
 And indeed in setting aside, you set aside for her of  
 3588 1014.1 2532 863 1473 2532 4816  
**τῶν βεβουνησμένων καὶ ἄφετε αὐτήν καὶ συλλέξει**  
 the things being heaped up, and allow her! and she shall collect,  
 2532 3756-2008 1473 2532 4816 1722 3588  
**καὶ οὐκ ἐπιτιμήσετε αὐτῆ 2:17 καὶ συνέλεξεν ἐν τῷ**  
 and you shall not reproach her. And she collected in the  
 68 2193 2073 2532 4463 3739 4816  
**αγρῷ ἕως εσπέρας καὶ ἐραβδίσεν αὐτὴν ἡ συλλέξι**  
 field until evening, and she beat with a rod what she collected up,  
 2532 1096 5613 3634.1 2915 2532 142  
**καὶ ἐγενήθη ὡς οἶφί κριθῶν 2:18 καὶ ἦρε**  
 and it was about an ephah of barley. And she carried it,  
 2532 1525 1519 3588 4172 2532 1492 3588 3994 1473  
**καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἶδεν ἡ πενθερά αὐτῆς**  
 and entered into the city. And [saw mother-in-law her]  
 3739 4816 2532 1627 \* 1325 1473 3739  
**αὐτὴν καὶ ἐξενέγκασα Ρουθ εἶδον αὐτῆ αὐτὴ**  
 what she collected, and Ruth brought forth to give to her what  
 2641 1537 3739 1705 2532 2036 1473  
**κατέλιπεν ἐξ ὧν ἐνεπλήσθη 2:19 καὶ εἶπεν αὐτῆ**  
 was left of what she was filled up with. And [said to her  
 3588 3994 1473 4226 4816 4594 2532  
**ἡ πενθερά αὐτῆς πού συνέλεξας σήμερον καὶ**  
 mother-in-law her], Where did you collect today? And  
 4226 4160 1510.4 3588 1921 1473 2127  
**πού ἐποίησας εἴη ὁ ἐπιγνοὺς σε εὐλογημένος**  
 where did you do it? May it be the one recognizing you a blessing.  
 2532 518 \* 3588 3994-1473 4226 4160 2532  
**καὶ ἀπήγγειλε Ρουθ τῆ πενθερᾷ αὐτῆς πού ἐποίησε καὶ**  
 And Ruth reported to her mother-in-law where she did it. And  
 2036 3588 3686 3588 435 3326 3739 4160 4594  
**εἶπε τὸ ὄνομα τοῦ ἀνδρὸς μεθ' οὗ ἐποιήσα σήμερον**  
 she said, The name of the man with whom I did this today  
 \* 2036 1161 \* 3588 3565-1473  
**Βοὸς 2:20 εἶπε δε Νοομί τῆ νύμφῃ αὐτῆς**  
 is Boaz. [said And Naomi] to her daughter-in-law,  
 2128 1510.2.3 3588 2962 3754 3756-1459 3588  
**εὐλογητὸς ἐστὶ τῷ κυρίῳ ὅτι οὐκ ἐγκατέλιπε τὸ**  
 Blessed is the LORD, for he abandoned not

2:16 †See Bos for variants.

1656-1473 3326 3588 2198 2532 3326 3588 2348  
 έλεος αυτού μετά των ζώντων και μετά των τεθνηκότων  
 his mercy with the living and with the ones having died.  
 2532 2036 1473 \* 1448 1473 3588 435 1537  
 και ειπεν αυτή Νοομί εγγίζει ημίν ο ανήρ εκ  
 And [2said 3to her 1Naomi], [3is near 4to us 1The 2man], of  
 3588 70.4 1473-1510.2.3 2532 2036\*  
 των αγχυστευόντων ημίν εστι 2:21 και ειπε Ρουθ  
 the ones acting as next of kin – he is of us. And Ruth said  
 4314 3588 3994-1473 2532-1065-3754 2036 4314 1473  
 προς την πενθεράν αυτής και γε οτι ειπε προς με  
 to her mother-in-law, And also he said to me,  
 3326 3588 3808 3588 1699 4347 2193  
 μετά των παιδαριών των εμών προσκολληήτη έως  
 [2with 3the 4young men 5of mine 6IYou cleave!] until  
 302 5055 3650 3588 281.1 3739 5224 1473  
 αν τελέσωσιν όλον τον αμητόν ος υπάρχει μοι  
 whenever they should finish all the harvest which belongs to me  
 2532 2036\* 4314 \* 3588 3565-1473 18  
 2:22 και ειπε Νοομί προς Ρουθ την νύμφην αυτής αγαθόν  
 And Naomi said to Ruth her daughter-in-law, *It is good,*  
 2364 3754 1831 3326 3588 2877-1473 2532  
 θυγατερ οτι εξήλθες μετά των κορασιών αυτού και  
 O daughter, that you went forth with his young women, and  
 3756 528 1473 1722 68 2087  
 ουκ απαντήσονται σοι εν αγρώ ετέρω  
 they shall not meet with you in [2field 1another].  
 2532 4347\* 3588 2877 3588 \*  
 2:23 και προσκολληήτη Ρουθ τοις κορασιόις του Βοός  
 And Ruth cleaved to the young women of Boaz  
 3588 4816 2193 4931 3588 2326 3588 2915  
 του συλλέγειν έως τσυντέλεσεν τον θερισμόν των κριθών  
 to collect until they completed the harvest of the barley,  
 2532 3588 2326 3588 4447.1  
 και τον θερισμόν των πυρών  
 and the harvest of the wheat.

## CHAPTER 3

## Naomi Instructs Ruth

2532 2523 3326 3588 3994-1473 2532 2036  
 3:1 και εκάθισε μετά της πενθεράς αυτής και ειπε  
 And she stayed with her mother-in-law. And [4said  
 1473 \* 3588 3994 1473 2364 3766.2  
 αυτή Νοομί η πενθερά αυτής θυγατερ ον μη  
 2to her 1Naomi 3mother-in-law 2her], O daughter, In no way  
 2212 1473-372 2443 2095 1096 1473  
 ζητήσω σοι ανάπαυσιν ινα ευ γένηται σοι  
 shall I seek rest for you, that a good thing should happen to you.  
 2532 3568 3780 \* 1107.1 1473 3739  
 3:2 και νυν ουχι Βοός γνωριμος ημίν ου  
 And now, is not Boaz a near acquaintance to us, of whom  
 1510.7.2 3326 3588 2877-1473 2400 1473 3039  
 ης μετά των κορασιών αυτού ιδού αυτός λικμά  
 you were with his young women? Behold, he winnows  
 3588 257 3588 2915 3778 3588 3571 1473-1161  
 τον άλωνα των κριθών ταύτη τη νυκτι 3:3 συ δε  
 at the threshing-floor of the barley this night. And you  
 3068 2532 218 2532 4060 3588 2441-1473 1909  
 λούση και αλείψη και περιθήσεις τον ιματισμόν σου επί  
 shall bathe, and anoint, and put your clothes upon  
 4572 2532 305 1909 3588 257 3361  
 σεαυτή και ανάβηθι επί τον άλω μη  
 yourself, and ascend unto the threshing-floor! You should not  
 1107 3588 435 2193 3588 4931-1473 3588  
 γνωρισθής τω ανδρι έως του συντελέσαι αυτόν του  
 make yourself known to the man, until he finishes  
 2068 2532 4095 2532 1510.8.3 1722 3588 2837-1473  
 φαγειν και πιειν 3:4 και εσται εν τω κοιμηθήναι αυτόν  
 eating and drinking. And it will be at his going to sleep,  
 2532 1097 3588 5117 3739 2837 1563 2532  
 και γνώση τον τόπον ου κοιμάται εκεί και  
 that you shall perceive the place where he sleeps there, and  
 2064 2532 601 3588 4314 4228-1473  
 ελεύση και αποκαλύψεις τα προς ποδών αυτού  
 you shall go in, and uncover the things by his feet,

2:21 †Ald. & Six. των κορασιων – the young women.

2:23 †See Bos for variants.

2532 2837 2532 1473 518 1473 3739  
 και κοιμηθήση και αυτός απαγγελει σοι α  
 and you shall go to sleep. And he shall report to you what  
 4160 2036 1161 \* 4314 1473 3956 3745  
 ποιήσεις 3:5 ειπε δε Ρουθ προς αυτήν πάντα όσα  
 you shall do. [3said 1And 2Ruth] to her, All as much  
 302 2036 1473 4160  
 αν τειπησ μοι ποιήσω  
 as you should tell to me I will do.

## Ruth Follows Naomi's Instructions

2532 2597 1519 3588 257 2532  
 3:6 και κατέβη εις τον άλω και  
 And she went down into the threshing-floor, and  
 4160 2596 3956 3745 1781 1473  
 εποίησε κατά πάντα όσα ενετειλατο αυτή  
 she did according to all as much as [2gave charge 3to her  
 3588 3994-1473 2532 2068\* 2532 4095 2532  
 η πενθερά αυτής 3:7 και εφαγε Βοός και επιε και  
 1her mother-in-law]. And Boaz ate, and drank, and  
 18.2 3588 2588-1473 2532 2064 3588 2837  
 ηγαθύνθη η καρδια αυτού και ηλθε του κοιμηθηναι  
 did good to his heart; and he went to go to sleep  
 1722 3310 3588 4746.1 3588-1161 2064 1722 2931 2532  
 εν μεριδι της στοιβής η δε ηλθεν εν κρυφή και  
 in a portion of the pile. And she came in secret, and  
 601 3588 4314 4228-1473 2532 2837  
 απεκαλυψε τα προς ποδών αυτού και εκοιμηθη  
 uncovered the things by his feet, and she went to sleep.  
 1096-1161 1722 3588 3317 2532 1839  
 3:8 εγενετο δε εν τω μεσονυκτιο και εξεστη  
 And it came to pass at midnight, that [3was startled  
 3588 435 2532 5015 2532 2400 1135 2837 4314  
 ο ανήρ και εταράχθη και ιδού γυνή κοιμάται προς  
 1the 2man] and disturbed; and behold, a woman slept at  
 4228-1473 2036-1161 5100 1510.2.2 1473 3588-1161 2036  
 ποδών αυτού 3:9 ειπε δε τις ει συ η δε ειπεν  
 his feet. And he said, Who are you? And she said,  
 1473 1510.2.1 \* 3588 1399-1473 2532 4016 3588  
 εγω ειμι Ρουθ η δούλη σου και περιβαλεις το  
 I am Ruth, your maidservant; and you shall put  
 4419-1473 1909 3588 1399-1473 3754 70.3  
 περιργύον σου επί την δούλην σου οτι αγχυστεύς  
 your garment border upon your maidservant, for [2a relative  
 1510.2.2-1473 2532 2036\* 2127 1473 3588  
 ει συ 3:10 και ειπε Βοός ευλογημένη συ τω  
 1you are]. And Boaz said, Being blessed are you by the  
 2962 2316 2364 3754 18.2 3588 1656-1473  
 κυριω θεώ θυγατερ οτι ηγάθυνας το έλεός σου  
 LORD God, O daughter, for you did good in your mercy  
 3588 2078 5228 3588 4413 3588 3361 4198  
 το εσχάτον υπέρ το πρώτον του μη πορευθήναι  
 at the last over the first, [2to not 3go  
 1473 3694 3494 1535 4434 1535  
 σε οπισω νεανιών τειτε πτωχός ειτε  
 1for you] after the young men, whether poor or whether  
 4145 2532 3568 2364 3361 5399 3956 3745  
 πλούσιος 3:11 και νυν θυγατερ μη φοβου πάντα όσα  
 rich. And now, O daughter, do not fear! All what  
 302 2036 4160 1473 1492 1063 3956 5443  
 αν ειπησ ποιήσω σοι οιδε γαρ πάσα φυλή  
 ever you should say I will do for you. [6know 1For 2all 3tribe  
 2992 1473 3754 1135 1411 1510.2.2 1473  
 λαού μου οτι γυνή δυνάμεως ει συ  
 3of the people 4of my] that [3a woman 4of ability 2are 1you].  
 2532 3568 230 70.3 1473 1510.2.1 2532 1065 1510.2.3  
 3:12 και νυν αληθώς αγχυστεύς εγω ειμι και γε εστιν  
 And now truly [3a relative 1I 2am]; but indeed there is  
 70.3 1722 1093 3739 5228 1473 835 3588  
 αγχυστεύς εν γη ων υπέρ εμε 3:13 αυλισθητη την  
 a relative in the land who is over me. You lodge the  
 3571 2532 1510.8.3 4404 1437 70.4  
 νυκτα και εσται το πρωι εαν αγχυστεύση  
 night! and it will be in the morning, if he should act as next of kin

3:5 †See Bos for variants.

3:7 †See Bos for variants.

3:10 †Six. ειτοι. CP ητοι.

1473 18 70.4 1437-1161 3361  
 σε αγαθόν αγχιστεύω εἶν δε μη  
 for you – good, let him act as next of kin! But if he should not

1014 70.4 1473 70.4  
 βούληται αγχιστεύσαι σε αγχιστεύσω  
 want to act as next of kin for you, [2shall act as next of kin

1473 1473 2198-2962 2837 2193 4404  
 σε ἐγὼ ζῆ κύριος κοιμήθητι ἕως πρωί  
 3for you 1]. As the LORD lives, you go to sleep until morning!

2532 2837 4314 4228-1473 2193 4404  
 3:14 και εκοιμήθη προς ποδῶν αὐτοῦ ἕως πρωί  
 And she went to sleep at his feet until morning.

3588 1161 450 4253 3588 1921 435 3588  
 η δε ἀνέστη προ του επιγνώσαι ἀνδρα του  
 And she rose up before [2could recognize 1a man]

4139-1473 2532 2036\* 3361 1097 3754  
 πλησιον αὐτοῦ και εἶπε Βοὸζ μη γνωσθῆτω ὅτι  
 his neighbor. And Boaz said, Do not let it be known, that

2064 1135 1519 3588 257 2532 2036  
 εἰλήλυθε γυνή εις τον ἄλω 3:15 και εἶπεν  
 [2has come 1a woman] unto the threshing-floor! And he said

1473 5342 3588 4023.1 3588 1883 1473 2532 2902  
 αὐτῆ φέρε το περιζῶμα το ἐπάνω σου και κράτησον  
 to her. Bring the apron, the one upon you, and hold

1473 3588-1161 2902 1473 2532 3354 1803  
 αὐτό η δε ἐκράτησεν αὐτό και ἐμέτρησεν ἐξ  
 it! And she held it, and he measured out six measures

2915 2532 2007 1909 1473 2532 1525 1519 3588  
 κριθῶν και ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτὴν και εἰσήλθεν εις την  
 of barley, and placed them unto her. And she entered into the

4172 2532 \* 1525 4314 3588 3994-1473  
 πόλιν 3:16 και Ρουθ εἰσήλθε προς την πενθεράν αὐτῆς  
 city. And Ruth entered to her mother-in-law.

3588-1161 2036 5100 1510.2.3 2364 2532 518 1473  
 η δε εἶπε τι ἐστι θυγάτηρ και ἀπήγγειλεν αὐτῆ  
 And she said, What is it, O daughter? And she reported to her

3956 3745 4160 1473 3588 435 2532  
 πάντα ὅσα ἐποίησεν αὐτῆ ο ἀνὴρ 3:17 και  
 all as much as [3did 4for her 1the 2man]. And

2036 3588 1803 3588 2915 3778 1325 1473  
 εἶπεν τα ἐξ των κριθῶν ταῦτα ἔδωκε μοι  
 she said, [2six 3measures of barley 1these] he gave to me,

3754 2036 4314 1473 3361 1525 2756 4314 3588  
 ὅτι εἶπε προς με μη εισέλθης κενὴ προς την  
 for he said to me, You should not enter empty to

3994-1473 3588-1161 2036 2521 2364 2193  
 πενθεράν σου 3:18 η δε εἶπε κάθου θυγάτηρ ἕως  
 your mother-in-law. And she said, Sit down, O daughter, until

3588 1921-1473 4459 3756 4098 3588 4487 3756 1063  
 του επιγνώσαι σε πως ου πεσεῖται το ρῆμα ου γαρ  
 you realize how [2shall fall 1the matter] for

3361 2270 3588 435 2193 302 5055  
 μη ησυχάση ο ἀνὴρ ἕως αν τελέσθη  
 [3should not 4be still 1the 2man] until whenever he should finish

3588 4487 4594  
 το ρῆμα σήμερον  
 the matter today.

## CHAPTER 4

## Boaz Redeems Ruth

2532 \* 305 1909 3588 4439 2532 2523 1563  
 4:1 και Βοὸζ ἀνέβη ἐπὶ την πύλην και ἐκάθισεν ἐκεῖ  
 And Boaz ascended unto the gate, and sat there.

2532 2400 3588 70.3 3899 3739 2980\*  
 και ιδου ο αγχιστεύς παρεπορεύετο ον ἐλάλησε Βοὸζ  
 And behold, the relative came near whom Boaz spoke of.

2532 2036 4314 1473 \* 1578 2523 5602  
 και εἶπε προς αὐτόν Βοὸζ ἐκκλινάσ καιθισον ὡδε  
 And [2said 3to 4him 1Boaz], In turning aside, sit here

2931.1 2532 1578 2532 2523 2532 2983\*  
 κρύψτε και ἐξέκλινε και ἐκάθισε 4:2 και ἔλαβε Βοὸζ  
 in private! And he turned aside, and sat. And Boaz took

1176 435 575 3588 4245 3588 4172 2532 2036  
 δέκα ἀνδρας ἀπὸ των πρεσβυτέρων της πόλεως και εἶπε  
 ten men from the elders of the city, and said,

2523 5602 2532 2523 2532 2036\* 3588  
 καθίσατε ὡδε και ἐκάθισαν 4:3 και εἶπε Βοὸζ τω  
 Sit here! And they sat. And Boaz said to the one

70.4 3588 3310 3588 68 3739  
 αγχιστεύοντι την μερίδα του αγρου η  
 acting as next of kin, Concerning the portion of the field which

1510.2.3 3588 80-1473 3588 \* 3739 591  
 ἐστι του αδελφου ημών του Ελιμέλεχ ω ἀπέδοτο  
 is of our brother του Elimelech, which he gave

\* 3588 1994 1537 68 \*  
 Νοομι η επιστρέψασα ἐξ αγρου Μοάβ  
 to Naomi, the one returning from out of the country of Moab,

2504 2036 601 3588 3775-1473 3004  
 4:4 καγὼ εἶπα ἀποκαλύψω το ουσ σου λέγων  
 that I said to myself, I will uncover your ear, saying,

2932 1726 3588 2521 2532 1726 3588  
 κῆσαι ἐναντίον των καθήμενων και ἐναντίον των  
 You acquire it before the ones sitting down, and before the

4245 3588 2992-1473 1487 70.4  
 πρεσβυτέρων του λαου μου ει αγχιστεύεις  
 elders of my people! If you are acting as next of kin,

70.4 1490 70.4 312  
 αγχιστευε ει δε μη αγχιστεύεις ἀνάγγελόν  
 then act as next of kin! But if not acting as next of kin, announce it

1473 2532 1097 3754 3756-1510.2.3 3926.1 1473 3588  
 μοι και γνώσομαι ὅτι ουκ ἐστι πάρεξ σου του  
 to me! and I shall know. For there is no one besides you

70.4 2504 1510.2.1 3326 1473 3588 1161 2036 1473  
 αγχιστεύσαι καγὼ εἰμι μετὰ σε ο δε εἶπεν ἐγὼ  
 to act as next of kin, and I am after you. And he said, I

1510.2.1 70.4 2532 2036\* 1722 2250  
 εἰμι αγχιστεύσω 4:5 και εἶπε Βοὸζ εν ημέρα  
 am. I shall act as next of kin. And Boaz said, In the day

3588 2932-1473 3588 68 1537 5495 \* 2532 3844  
 του κτήσασθαι σε τον αγρον εκ χειρός Νοομι και παρά  
 you acquire the field from the hand of Naomi, also of

\* 3588 \* 1135 3588 2348 2532  
 Ρουθ της Μοαβίτιδος γυναικός του τεθνηκότος και  
 Ruth the Moabitess, wife of the one having died, even

1473 2932 1473 1163 5620 450 3588 3686  
 αὐτὴν κτήσασθαι σε δεῖ ὥστε ἀναστήσαι το ὄνομα  
 she [3acquire 1you 2must], so as to raise up the name

3588 2348 1909 3588 2817-1473 2532  
 του τεθνηκότος ἐπὶ της κληρονομίας αὐτοῦ 4:6 και  
 of the one having died, for his inheritance. And

2036 3588 70.3 3756 1410 70.4  
 εἶπεν ο αγχιστεύς ου δυνήσομαι αγχιστεύσαι  
 [3said 1the 2relative], I shall not be able to act as next of kin

1683 3379 1311 3588 2817-1473  
 ἐμαυτὸ μη ποτε διαφθείρω την κληρονομίαν μου  
 myself, lest at any time I ruin my right of inheritance.

70.4 4572 1473 3588 70.2-1473 3754  
 αγχιστεύσον σεαυτὸ συ την αγχιστείαν μου ὅτι  
 [3act as next of kin 2yourself 1You] for my inheritance! for

3756 1410 70.4 2532 3778  
 ου δυνήσομαι αγχιστεύσαι 4:7 και τούτο  
 I shall not be able to act as next of kin. And this

3588 1345 1715 1722 3588 \* 1909 3588  
 το δικαίωμα ἐμπροσθεν εν τω Ισραήλ ἐπὶ την  
 was the ordinance in former times in Israel ἐπὶ την  
 70.2 2532 1909 3588 465 3588 2476  
 αγχιστείαν και ἐπὶ το ἀντάλλαγμα του στήσαι  
 right of inheritance, and for the equivalent, to establish

3956 3056 5277.3 435 3588 5266-1473 2532  
 πάντα λόγον υπελύετο ἀνὴρ το ὑπόδημα αὐτοῦ και  
 every matter. [2untied 1A man] his sandal, and

1325 3588 4139-1473 3588 70.4  
 εἶδον τω πλησιον αὐτοῦ τω αγχιστεύοντι  
 he gave it to his neighbor, to the one acting as next of kin

3588 70.2-1473 2532 3778 1510.7.3 3142 1722  
 την αγχιστείαν αὐτοῦ και τούτο η μαρτύριον εν  
 for his right of inheritance; and this was testimony in

\* 2532 2036 3588 70.3 3588 \* 2932  
 Ισραήλ 4:8 και εἶπεν ο αγχιστεύς τω Βοὸζ κῆσαι  
 Israel. And [3said 1the 2relative] to Boaz, You acquire

4572 3588 70.2-1473 2532 5277.3 3588  
 σεαυτὸ την αγχιστείαν μου και υπελύσατο το  
 to yourself my right of inheritance! And he untied

5266-1473 2532 1325 1473 2532 2036\* 3588  
 ὑπόδημα αὐτοῦ και ἔδωκεν αὐτὸ 4:9 και εἶπε Βοὸζ τοῖς  
 his sandal and gave it to him. And Boaz said to the

4245 2532 3956 3588 2992 3144-1473 4594  
 πρεσβυτέρους και παντὶ τω λαῷ μάρτυρες υμεῖς σήμερον  
 elders, and to all the people, You are witnesses today

4:3 †See Bos for variants.



3754 2932 3956 3588 3588 \* 2532 3956  
 ότι κέκτημαι πάντα τα του Ελιμέλεχ και πάντα  
 that I have acquired all the things of Elimelech, and all  
 3745 5224 3588 \* 2532 3588 \* 1537 5495  
 οσα υπάρχουν τω Χελεόν και τω Μααλόν εκ χειρός  
 as much as exists to Chilion and Mahlon, from the hand  
 \* 2532 1065 \* 3588 \* 3588 1135  
 Νοομί 4:10 και γε Ρουθ την Μωαβίτην την γυναίκα  
 of Naomi. And indeed, Ruth the Moabitess, the wife  
 \* 2932 1683 1519 1135 3588 450  
 Μααλόν κέκτημαι εμαυτώ εις γυναίκα του αναστήσαι  
 Mahlon I have acquired for myself for wife, to raise up  
 3588 3686 3588 2348 1909 3588 2817-1473  
 το όνομα του τεθνηκότος επι της κληρονομίας αυτού  
 the name of the one having died, for his inheritance,  
 2532 3756 1842 3588 3686 3588  
 και ουκ εξολοθρευθήσεται το όνομα του  
 and [shall not be utterly destroyed] the name of the one  
 2348 1537 3588 80-1473 2532 1537 3588  
 τεθνηκότος εκ των αδελφών αυτού και εκ της  
 [having died] from among his brethren, and from the  
 4439 3588 5117-1473 3144-1473 4594 2532  
 πύλης του τόπου αυτού μάρτυρες υμείς σήμερον 4:11 και  
 gate of his place – you are witnesses today. And  
 2036 3956 3588 2992 3588 1722 3588 4439 3144  
 είπον† πας ο λαός οι εν τη πύλη μάρτυρες  
 [said all the people at the gate], We are witnesses.  
 2532 3588 4245 2036 1325-2962 3588 1135-1473  
 και οι πρεσβύτεροι είπον δώη κύριος την γυναίκα σου  
 And the elders said, May the LORD give your wife,  
 3588 1531 1519 3588 3624-1473 5613 \* 2532 5613  
 την εισπορευομένην εις τον οίκόν σου ως Ραχήλ και ως  
 the one entering into your house, to be as Rachel and as  
 \* 3739 3618 297 3588 3624 \*  
 Λείαν αι οικοδόμησαν αμφότεραι τον οικον Ισραήλ,  
 Leah, the ones who [built] both the house of Israel,  
 2532 4160 1411 1722 \* 2532 1510.8.3 3686  
 και εποίησαν δυναμν εν Εφραθά και έσται όνομα  
 and did powerfully in Ephratah, and it will be a name  
 1722 \* 2532 1096 3588 3624-1473  
 εν Βηθλεέμ 4:12 και γένοιτο ο οίκός σου  
 in Beth-lehem. And may [become] your house]  
 5613 3624 3739 5088.\* 3588 \*  
 ως οίκος Φαρές ον έτεκε Θάμαρ τω Ιούδα  
 as the house of Pharez, whom Tamar bore to Judah.  
 1537 3588 4690-1473 1325 1473 2962 1537 3588  
 εκ του σπέρματός σου δώη σου κύριος εκ της  
 Of your seed may [give] to you the LORD of  
 3814-3778 5043  
 παιδίσκης ταύτης τέκνα  
 [this maidservant children].

### Boaz Takes Ruth for a Wife

2532 2983.\* 3588 \* 2532 1096 1473  
 4:13 και έλαβε Βοός την Ρουθ και εγενήθη αυτό  
 And Boaz took Ruth, and she became to him  
 1519 1135 2532 1525 4314 1473 2532 1325  
 εις γυναίκα και εισήλθε προς αυτήν και έδωκεν  
 for wife. And he entered to her. And [gave  
 1473 2962 2942.4 2532 5088 5207 2532  
 αυτή κύριος κήσιν και έτεκεν υιόν 4:14 και  
 to her the LORD] conception, and she bore a son. And  
 2036 3588 1135 4314 \* 2128 2962  
 είπον αι γυναίκες προς Νοομί ευλογητός κύριος  
 [said the women] to Naomi, Blessed be the LORD  
 3739 3756-2647 1473 4594 3588 70.3 2532  
 ος ου κατέλυσε σοι σήμερον τον αγχιστέα και  
 who rested not to provide to you today a relative; and  
 2564 3588 3686-1473 1722 \* 2532 1510.8.3  
 καλέσαι το όνομά σου εν Ισραήλ 4:15 και έσται  
 may he call out your name in Israel. And he will be  
 1473 1519 1994 5590 2532 3588 1303.5 3588  
 σοι εις επιστρέφοντα ψυχήν και του διαθρέψαι την  
 to you for restoring life, and to nourish  
 4171.1 3754 3588 3565-1473 3588 25  
 πολιάν σου ότι η νύμφη σου η αγαπήσασά  
 your gray hair; for your daughter-in-law, the one loving  
 1473 5088 1473 3739 1510.2.3 18 1473 5228 2033 5207  
 σε έτεκεν αυτόν η εστιν αγαθή σοι υπέρ επτά υιούς  
 you, bore him, which is good to you above seven sons.

4:11 †See Bos for variants.

2532 2983.\* 3588 3808 2532 5087 1473 1519 3588  
 4:16 και έλαβε Νοομί το παιδάριον και έθηκεν αυτό εις τον  
 And Naomi took the boy, and put him to  
 2859-1473 2532 1096 1473 1519 5087.2 2532  
 κόλπον αυτής και εγενήθη αυτό εις τιθηνόν 4:17 και  
 her bosom, and became to him for a wet-nurse. And  
 2564 1473 3588 1069 3588 3686 3004  
 εκάλεσαν αυτό αι γείτονες το όνομα λέγουσαι  
 [called to him the neighbor women] the name, saying,  
 5088 5207 3588 \* 2532 2564 3588 3686-1473  
 ετέθη υιός τη Νοομί και εκάλεσαν το όνομα αυτού  
 [was birthed] a son to Naomi. And they called his name  
 \* 3778 3962 \* 3962 \*  
 Ωβηδ ούτος πατήρ Ιεσσαί πατήρ Δαβίδ  
 Obed. This one is father of Jesse, father of David.

### Genealogy of Boaz

2532 3778 3588 1078 \* Φαρές \* Φαρές  
 4:18 και αυτά αι γενέσεις Φαρές Φαρές  
 And these are the generations of Pharez. Pharez  
 1080 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \*  
 εγέννησε τον Εζρών 4:19 και Εζρώ εγέννησε τον Αράμ  
 engendered Hezron, and Hezron engendered Ram,  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \*  
 και Αράμ εγέννησε τον Αμιναδάβ 4:20 και Αμιναδάβ  
 and Ram engendered Amminadab, and Aminadab  
 1080 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \*  
 εγέννησε τον Ναασσών και Ναασσών εγέννησε τον Σαλμών  
 engendered Nahshon, and Nahshon engendered Salmon,  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \* 1080  
 4:21 και Σαλμών εγέννησε τον Βοός και Βοός εγέννησε  
 and Salmon engendered Boaz, and Boaz engendered  
 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \*  
 τον Ωβηδ 4:22 και Ωβηδ εγέννησε τον Ιεσσαί και Ιεσσαί  
 Obed, and Obed engendered Jesse, and Jesse  
 1080 3588 \*  
 εγέννησε τον Δαβίδ  
 engendered David.

## 1 SAMUEL

### CHAPTER 1

#### Hannah's Affliction

1:1 2532 1096 444 1520 1537 \*  
 και εγένετο άνθρωπος εις εξ Αρμαθαίμ  
 And there was [man] one] from Ramathaim  
 \* 1537 3735 \* 2532 3686-1473 \*  
 Σοφίμ ες όρους Εφραΐμ και όνομα αυτό Ελκανά  
 Zophim of mount Ephraim, and his name was Elkanah,  
 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 υιός Ιεροάμ υιόν Ηλιού υιόν Θωκέ υιόν Σωφ  
 son of Jeroham, son of Elihu, son of Tohu, son Zuph  
 1537 3735 \* 2532 3778 1417 1135  
 ες όρους Εφραΐμ 1:2 και τούτω δύο γυναίκες  
 from mount Ephraim. And to this one was two wives;  
 3686 3588 1520 \* 2532 3686 3588 1208  
 όνομα τη μία Άννα και όνομα τη δευτέρα  
 the name to the one was Hannah, and the name to the second  
 \* 2532 1510.7.3 3588 \* 3813 2532  
 Φεννάνα και ην τη Φεννάνα παιδία και  
 was Peninnah. And there was to Peninnah a child, and  
 3588 \* 3756-1510.7.3 3813 2532 305  
 τη Άννη ουκ ην παιδίον 1:3 και ανέβαινεν  
 to Hannah there was no child. And [ascended  
 3588 444 1565 1537 2250 1519 2250 1537  
 ο άνθρωπος εκείνος εξ ημερών εις ημέρας εκ  
 [that] from days to days from out of  
 4172-1473 1537 \* 4352 2532 2380  
 πόλεως αυτού εξ Αρμαθαίμ προσκυνείν και θύειν  
 his city of Ramathaim to do obeisance and to sacrifice  
 3588 2962 4519 1722 \* 2532 1563 1510.7.3 \* 2532  
 τω κυρίω Σαβαώθ εν Συλώ και εκεί ην Ηλί και  
 to the LORD of Hosts in Shiloh. And [there] was Eli and  
 3588 1417 5207 1473 \* 2532 \* 2409 3588  
 οι δύο υιοί αυτού Οφρι και Φινεές ιερείς του  
 [two sons] his], Hophni and Phinehas, priests of the



3588 3624-1473 2380 1722 \* 3588 2378 3588  
ο οίκος αυτού θύσαι εν Συλώ την θυσίαν των  
his house, to sacrifice in Shiloh, for the sacrifice of the  
2250 2532 3588 2171-1473 2532 \* 3756 305  
ημερών και τας ευχάς αυτού 1:22 και Ἄννα ουκ ανέβη  
days, and his vows. And Hannah did not ascend  
3326 1473 3754 2036 3588 435-1473 2193 3588  
μετ' αυτού ότι εἶπε τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς ἕως του  
with him, for she said to her husband, I will wait until the  
305 3588 3808 1437 580.1 1473  
ἀναβῆναι το παιδάριον εἰάν ἀπογαλακτίσω αὐτό  
ascending of the boy, whenever I should have weaned it,  
2532 3708 3588 4383 2962 2532 2521  
και οφθήσεται τῷ προσώπῳ κυρίου και καθήσεται  
and he shall appear in front of the LORD, and he shall settle  
1563 2193 165 2532 2036 1473 \* 3588  
ἐκεῖ ἕως αἰῶνος 1:23 και εἶπεν αὐτῇ Ἐλκανά ο  
there unto the eon. And [said to her 'Elkanah  
435-1473 4160 3588 18 1722 3788-1473 2521  
ἀνὴρ αὐτῆς ποιεῖ το αγαθόν εν ὀφθαλμοῖς σου† καθού  
[her husband], You do the good thing in your eyes, sit  
2193 302 580.1 1473 4133 2476-2962  
ἕως αν ἀπογαλακτίσης αὐτό πλην στήσαι κύριος  
until whenever you should wean it! Only may the LORD establish  
3588 1831 1537 3588 4750-1473 2532 2523  
το ἐξελθόν εκ του στόματός σου και ἐκθίσειν  
the thing coming forth from out of your mouth. And [said  
3588 1135 2532 2337 3588 5207-1473 2193 302  
η γυνή και ἐθήλασε τον υἱόν αὐτῆς ἕως αν  
[the woman], and nursed her son until whenever  
580.1 1473 2532 305 3326 1473 1519  
ἀπογαλακτίσει αὐτόν 1:24 και ἀνέβη μετ' αὐτοῦ εἰς  
she weaned him. And she ascended with him unto  
\* 1722 3448 5148.1 2532 3634.1 4585  
Συλώ εν μῶσχω τριετίζοντι και οἶφι σεμιδάλεως  
Shiloh with a calf being three years old, and an ephah of fine flour,  
2532 3496.1 3631 2532 1525 1519 3624 2962  
και νεβελ οἶνον και εἰσήλθεν εἰς οἶκον κυρίου  
and a skin flask of wine. And she entered into the house of the LORD  
1722 \* 2532 3588 3808 3326 1473 2532 4317  
εν Συλώ και το παιδάριον μετ' αὐτῶν 1:25 και προσήγαγον  
in Shiloh, and the boy with them. And they led him  
1799 2962 2532 4969 3588 3448 2532 4317  
ἐνώπιον κυρίου και ἐσφάξεν τον μῶσχον και προσήγαγεν  
before the LORD, and they slew the calf. And [brought it  
\* Ἄννα 3588 3384 3588 3808 4314 \* 2532  
ἡ μήτηρ του παιδαρίου προς Ηλι 1:26 και  
[the mother of the boy] to Eli. And  
2036 1722 1473 2962 2198 3588 5590-1473 1473  
εἶπεν εν μοι κύριε η ψυχὴ σου εγώ  
she said, By me, O master, [should live your soul]; I am  
3588 1135 3588 2525 1799 1473 3326 1473 1722 3588  
η γυνή η καταστάσα ἐνώπιόν σου μετά σου εν τῷ  
the woman standing before you with you while  
4336 4314 2962 5228 3588 3808-3778  
προσεύξασθαί προς κύριον 1:27 υπέρ του παιδαρίου τούτου  
praying to the LORD. Over this boy  
4336 2532 1325 1473 2962 3588 155-1473 3739  
προσηξάμην και ἔδωκέ μοι κύριος το αἶτημά μου ο  
I prayed, and [gave to me the LORD] my request which  
154 3844 1473 2504 2797.2 1473 3588 2962  
ἠησάμην παρ' αὐτοῦ 1:28 καγὼ κισρώ αὐτόν τῷ κυρίῳ  
I asked of him. And I lend him to the LORD  
3956 3588 2250 3739 2198 5540 3588 2962  
πάσας τας ἡμέρας ας ζῆ χρῆσιν τῷ κυρίῳ  
all the days which he should live for use by the LORD.

CHAPTER 2

Hannah's Praise

2532 4336\* 2532 2036 4732 3588  
2:1 και προσήξατο Ἄννα και εἶπεν εστρεωθή η  
And Hannah prayed and said, [is solidified η  
2588-1473 1722 2962 5312 2768-1473 1722  
καρδία μου εν κυρίῳ υψώθη κέρας μου εν  
[My heart] in the LORD; [was raised high my horn] by  
2316-1473 4115 1909 2190-1473 3588 4750-1473  
θεῷ μου ἐπλατύθη ἐπ' ἐχθρούς μου το στόμα μου  
my God; [was widened over my enemies my mouth];

1:23 †CP το ἀρεστον ἐνώπιον σου – best before you.

3754 2165 1722 4991-1473 3754 3756-1510.2.3  
ὅτι εὐφράνθη εν σωτηρία σου 2:2 ὅτι ουκ ἔστιν  
for I was glad in your deliverance. For there is no  
39 5613 2962 2532 3756-1510.2.3 1342 5613 3588  
ἅγιος ὡς κύριος και ουκ ἔστι δίκαιος ὡς ο  
one holy as the LORD; and there is no just one as  
2316-1473 2532 3756-1510.2.3 39 4133 1473 3361  
θεός ἡμῶν και ουκ ἔστι ἅγιος πλην σου 2:3 μη  
our God; and there is no holy one besides you. Do not  
2744 2532 3361 2980 5308 1722 5247 3361  
καυχᾶσθε και μη λαλεῖτε υψηλά εἰς ὑπεροχὴν μη  
boast, and do not speak high things in superiority! Let not  
1831 3169.3 1537 3588 4750-1473  
ἐξελθῆτω μεγαλορρημοσύνη εκ του στόματος ὑμῶν  
come forth lofty language from out of your mouth!  
3754 2316 1108 2962 2532 2316 2090  
ὅτι θεός γνώσεων κύριος και θεός ἐτοιμάζων  
For [is a God of knowledge the LORD], and God is preparing  
2006.1-1473 5115 1415 770 2532  
ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ 2:4 τῶν δυνατῶν ἠσθένησε και  
his practices. The bow of the mighty is weakened, and  
770 4024 1411 4134  
ἀσθενούντες περιέζωσαντο δύναμιν 2:5 πλήρεις  
the ones being weakened girded on power. The ones full  
740 1639.2 2532 3588 3983 3935  
ἄρτων ἠλαττώθησαν και οι πεινῶντες παρήκαν  
of bread loaves are made less; and the ones hungering disregarded  
1093 3754 4723 5088 2033 2532 3588  
γῆν ὅτι στειρά ἔτεκεν ἐπτά και η  
the land; for the sterile gave birth to seven, and the one with  
4183 1722 5043 770 2962 2289  
πολλή εν τέκνοις ἠσθένησε 2:6 κύριος θανατοῖ  
many in children weakened. The LORD puts to death,  
2532 2225 2609 1519 86 2532  
και ζωογονεῖ κατάγει εἰς ἄδου και  
and he brings forth alive; he leads them down into Hades, and  
321 2962 4433.1 2532 4148 5013  
ἀνάγει 2:7 κύριος πτωχίζει και πλουτίζει ταπεινοί  
he leads up. The LORD makes poor, and he enriches; he humbles,  
2532 506.1 450 575 1093 3993 2532 575  
και ἀνυψοῖ 2:8 ανιστὰ ἀπό γῆς πένητα και ἀπό  
and elevates. He raises up from the earth the needy, and from  
2874 1453 4434 3588 2523 1473 3326 1413  
κοπρίας εγειρει πτωχόν του καθίσαι αὐτόν μετά δυναστῶν  
the dung he raises the poor to seat him with mighty ones  
2992 2532 2362 1391 2624.1 1473  
λαοῦ και θρόνον δόξης κατακληρονομῶν αυτοῖς  
of the people, and [a throne of glory inheriting to them];  
1325 2171 3588 2172 2532 2127  
2:9 διδοῦς ευχήν τῷ ευχομένῳ και ευλόγησεν  
giving the thing vowed for to the one vowing. And he blessed  
2094 1342 3754 3756 1722 2479 435 1415  
ἔτη δικαίου ὅτι ουκ εν ισχύι ἀνὴρ δυνατός  
the years of the just; for not by strength is man able.  
2962 772 4160 476-1473 2962  
2:10 κύριος ἀσθενῆ ποιήσει ἀντιδικον αὐτοῦ κύριος  
The LORD [weak shall make his opponent]. The LORD  
39 2962 305 1519 3772 2532 1026.2-1473 1473  
ἅγιος κύριος ἀνέβη εἰς οὐρανοῦς και ἐβρόντησεν αὐτός  
is holy. The LORD ascended into heavens, and he thundered. He  
2919 206.1 1093 1342-1510.6 2532 1325  
κρινεῖ ἄκρα γῆς δίκαιος ων και δώσει  
shall judge the extremities of the earth being just; and he shall give  
2479 3588 935-1473 2532 5312 2768  
ισχύν τοῖς βασιλεύουσιν ἡμῶν και υψώσει κέρας  
strength to our kings, and he will raise up high the horn  
5547-1473 2532 565 1519 \*  
χριστοῦ αὐτοῦ 2:11 και ἀπῆλθον εἰς Ἀραμαθαῖμ  
of his anointed one. And they went forth unto Ramah  
1519 3588 3624-1473 2532 3588 3808 1510.7.3 3008  
εἰς τον οἶκον αὐτῶν και το παιδάριον ην  
unto their house. And the boy was leitourgying  
3588 2962 4253 4383 \* 3588 2409  
τῷ κυρίῳ προ προσώπῳ Ηλι του ιερέως  
to the LORD before the face of Eli the priest.

Eli's Wicked Sons

2532 3588 5207 \* 3588 2409 5207 3061  
2:12 και οι υιοί Ηλι του ιερέως υιοί λοιμοῖ  
And the sons of Eli the priest [were mischievous],

2:10 †for Christ.

3756 1492 3588 2962 2532 3588 1345 3588 2409  
 ουκ εἰδότες τον κύριον 2:13 και το δικαίωμα του ιερέως  
 not knowing the LORD. And the ordinance of the priest  
 3844 3588 2992 3956 3588 2380 2532  
 παρά του λαού παντός του θιοντος και  
 of [2the 3people 1all] of the one sacrificing was this; that  
 2064 3588 3808 3588 2409 5613 302 2192.2 3588  
 ήρχετο τον παιδάριον του ιερέως ως αν ηήθη το  
 [3came 1the 2servant 3of the 4priest] when ever [3boiled 1the  
 2907 2532 2906.1 5150.1 1722 3588 5495-1473  
 κρέας και κρεάγρα τριόδους εν τη χειρι αυτου  
 2meat, and [4meat hook 3was a three-pronged 1in 2his hand].  
 2532 3960 1473 1519 3588 3003.1 3588 3173 2228 1519  
 2:14 και επάταξεν αυτην εις τον λέβητα τον μέγαν η εις  
 And he stuck it into the [2kettle 1great], or into  
 3588 5469.2 2228 1519 3588 5559.4 2532 3956 3739 302  
 το χαλκείον η εις την χύτραν και παν ο αν  
 the brass caldron, or into the earthen pot; and all, what ever  
 305 1722 3588 2906.1 2983 1438 3588 2409  
 ανέβη εν τη κρεαγρα ελαμβανεν εαυτώ ο ιερεύς  
 ascended on the meat hook [3took 4to himself 1the 2priest].  
 2596 3592 4160 3956 \* 1722 \* 3588  
 κατά τάδε εποιουν παντι Ισραήλ εν Συλώ τοις  
 According to thus they did to all Israel in Shiloh to the ones  
 2064 2380 3588 2962 2532 4250 2370  
 ερχομένους θύσαι τω κυρίω 2:15 και πριν θυμαθίηται  
 coming to sacrifice to the LORD. And before the burning  
 3588 4720.1 2064 3588 3808 3588 2409 2532  
 το στέαρ ήρχετο το παιδάριον του ιερέως και  
 the fat, [3would come 1the 2servant 3of the 4priest]. And  
 3004 3588 435 3588 2380 1325 2907 3701.1 3588  
 ελεγε τω ανδρι τω θυοντι δος κρέας οπήσαι τω  
 he said to the man sacrificing, Give meat [3to roast 1to the  
 2409 2532 3766.2 2983 2907 3844 1473 2184.1  
 ιερεί και ου μη λάβω κρέας παρά σου εφθόν  
 2priest]; for in no way shall I take meat from you cooked  
 1537 3588 3003.1 2532 3004 3588 435 3588  
 εκ του λέβητος 2:16 και ελεγει ο ανηρ ο  
 from out of the kettle. And [3said 1the 2man 3who was  
 2380 2370 4412 5613 2520 3588 4720.1  
 θυων θυμαθίτω πρώτων ως καθήκει το στέαρ  
 4sacrificing], [2let there be burnt 1first] as is fit for the fat,  
 2532 5119 2983 4572 1537 3956 3739 1937  
 και τότε λήψη σεαυτώ εκ πάντων ων επιθυμει  
 and then you shall take for yourself from all what [2desires  
 3588 5590-1473 2532 2036 3780 235-3588 3568 1325  
 η ψυχη σου και ειπεν ουχι αλλ' η νυν δώσεις  
 1your soul]. Then he said, No, but now you shall give it;  
 2532 1437 3361 2983 2901.2 2532 1510.7.3 3588 266  
 και εάν μη λήψομαι κρατιώς 2:17 και ην η αμαρτια  
 and if not, I will take it forcefully. And [3was 1the 2sin  
 3588 3808 3173 1799 2962 4970 3754  
 των παιδαριων μεγάλη ενωπιον κυριου σφόδρα οτι  
 3of the 4young men] great before the LORD, exceedingly, for  
 114 3588 2378 2962  
 ηθέτου την θυσίαν κυριου  
 they annulled the sacrifice of the LORD.

### Samuel Officiates before The LORD

2:18 2532 \* 1510.7.3 3008 1799  
 και Σαμουήλ ην λειτουργών ενωπιον  
 And Samuel was officiating in the presence of  
 2962 3808 4024 2186.5 911.1  
 κυριου παιδάριον περιεζωσμένον εφούδ βαρ  
 the LORD, a boy being girded [2ephod 1with a linen].  
 2532 1361.4 3397 4160 1473 3588 3384  
 2:19 και διπλοίδα μικράν εποίησεν αυτώ η μητηρ  
 And [3double garment 4a small 3made 1his 2mother]  
 1473 2532 399 1473 1537 2250 1519 2250 1722  
 αυτου και ανέφερεν αυτώ εξ ημερών εις ημέρας εν  
 for him, and offered it to him from days unto days in  
 3588 305-1473 3326 3588 435-1473 2380 3588  
 τω αναβαινειν αυτην μετά του ανδρος αυτης θύσαι την  
 her ascending with her husband, to sacrifice the  
 2378 3588 2250 2532 2127.\* 3588 \*  
 θυσίαν των ημερών 2:20 και ευλόγησεν Ηλί τον Ελκανά  
 sacrifice of the days. And Eli blessed Elkanah  
 2532 3588 1135-1473 3004 661 1473 2962  
 και την γυναίκα αυτου λέγων αποτίσαι σοι κύριος  
 and his wife, saying, [2pay 3to you 1the LORD]  
 4690 1537 3588 1135-3778 473 3588 5532.3 3739  
 σπέρμα εκ της γυναίκος ταύτης αντί του χρέους ου  
 seed from out of this woman, for the loan which

5530 3588 2962 2532 565 3588 444 1519 3588  
 εχρησας τω κυρίω και απήλθεν ο ανθρωπος εις τον  
 she treated the LORD. And [3went forth 1the 2man] to  
 5117-1473 2532 1980-2962 3588 \* 2532  
 2:21 και εσεσκεάβατο κύριος την Άνναν και  
 his place. And the LORD visited Hannah, and  
 4815 2089 2532 5088 2089 5140 5207 2532 1417  
 συνέλαβεν έτι και έτεκεν έτι τρεις υιους και δύο  
 she conceived again, and she bore yet three sons and two  
 2364 2532 3170 3588 3808 \*  
 θυγατέρας και εμεγαλύνθη το παιδάριον Σαμουήλ  
 daughters. And [4was magnified 1the 2boy 3Samuel]  
 1799 2962 2532 \* 4246  
 ενωπιον κυριου 2:22 και Ηλί προσβύτης  
 in the presence of the LORD. And Eli was an old man,  
 4970 2532 191 3739 4160 3588 5207-1473 3588  
 σφόδρα και ήκουσεν α εποιουν οι υιοι αυτου τοις  
 exceedingly. And he heard what [2did 1his sons] to [2the  
 5207 \* 3956 2532 3754 2837 3588 5207-1473  
 υιους Ισραήλ† πάντα και οτι εκοιμωτο οι υιοι αυτου  
 3sons 4of Israel 1all], and that [2went to bed 1his sons]  
 3326 3588 1135 3588 3936 3844 3588 2374  
 μετά των γυναικων των παρεστηκειων παρά τας θύρας  
 with the women standing by the doors  
 3588 4633 3588 3142 2532 2036 1473  
 της σκηνης του μαρτυριου 2:23 και ειπεν αυτοις  
 of the tent of the testimony. And he said to them,  
 2444 4160 2596 3588 4487-3778 3739 1473 191  
 υατι ποιείτε κατά τα ρήμα ταύτα α εγώ ακούω  
 Why do you do according to these things, which I hear  
 2635 2596 1473 1537 4750 3956 3588 2992  
 καταλαλούμενα καθ' υμων εκ στόματος παντός του λαου  
 being spoken ill of you from the mouth of all the people  
 2962 3588 3361 5043 3361 3754 3756 18 3588  
 κυριου 2:24 †μη τέκνα μη οτι ουκ αγαθή η  
 of the LORD? No children, no, for it is not good, the  
 189 3739 1473 191 3588 4160 3588 2992 3361  
 ακοή ην εγώ ακούω του ποιειν τον λαον μη  
 hearing which I hear of the making the people to not  
 3000 3588 2962 1437 264 264 435  
 λατρευειν τω κυριω 2:25 εάν αμαρτάνων αμαρτη ανηρ  
 serve to the LORD. If by sinning [2should sin 1a man]  
 1519 435 2532 4336 4012 1473 4314 2962 2532  
 εις ανδρα και προσεύξονται περι αυτου προς κυριον και  
 against a man, then they shall pray for him to the LORD. But  
 1437 3588 2962 264 435 5100 4336 5228  
 εάν τω κυρίω αμαρτη ανηρ τις προσεύξεται υπέρ  
 if [3against the 4LORD 2sins 1a man], who shall pray for  
 1473 2532 3756 191 3588 5456 3588 3962-1473  
 αυτου και ουκ ήκουον της φωνής του πατρός αυτων  
 him? But they did not hearken to the voice of their father.  
 1014-1093 1014-2962 1311 1473  
 βουλόμενος γαρ εβούλετο κύριος διαφθείραι αυτους  
 For willing, the LORD preferred to utterly destroy them.  
 2532 3588 3808 \* 4198 2532 3170  
 2:26 και το παιδάριον Σαμουήλ επορευετο και εμεγαλυνετο  
 And the boy Samuel went on and was magnified,  
 2532 1510.7.3 18 3326 2962 2532 3326 444  
 και ην αγαθόν μετά κυριου και μετά ανθρωπων  
 and was in good standing with the LORD, and with men.  
 2532 2064 3588 444 2316 4314 \* 2532 2036  
 2:27 και ήλθεν ο ανθρωπος θεου προς Ηλί και ειπε  
 And [4came 1the 2man 3of God] to Eli, and said  
 1473 3592 3004 2962 601 601 4314  
 αυτώ τάδε λέγει κύριος αποκαλυφθεις απεκαλύφθην προς  
 to him, Thus says the LORD, In revealing I revealed myself to  
 3588 3624 3588 3962-1473 1510.6-1473 1722 1093 \*  
 τον οικον του πατρός σου οντων αυτων εν γη Αιγύπτω  
 the house of your father in their being [5in 6the land 7of Egypt  
 1401 3588 3624 \* 2532 1586 3588  
 δούλων τω οικω Φαραώ 2:28 και εξελεξάμην τον  
 1servants 2to the 3house 4of Pharaoh]. And I chose the  
 3624 3588 3962-1473 1537 3956 3588 5443 \*  
 οικον του πατρός σου εκ πάντων των φυλών† Ισραήλ  
 house of your father from out of all the tribes of Israel

2:22 †See Bos for variants.

2:24 †See Bos for variants.

2:28 †See Bos for variants.

2407 **ιερατεύειν** <sup>1473</sup> **εμοί** <sup>3588</sup> <sup>305</sup> **του αναβαίνεν** <sup>1909</sup> **επί** <sup>2379-1473</sup> **θυσιαστηρίων μου**  
to officiate as priest to me, to ascend unto my altar,  
2532 2370 2368 2532 142 2186.5 1799 1473 2532  
**και θυμιάν θυμίαμα και αίρειν εφούδ ενώπιον εμού και**  
and to burn incense, and to carry an ephod before me. And  
1325 3588 3624 3588 3962-1473 3588-3956 3588  
**έδωκα τω οίκω του πατρός σου τα πάντα του**  
I gave to the house of your father all the things [3of the  
4442 3588 3588 5207 \* 1519 1035  
**πυρός των θυσιών των υιών Ισραήλ εις βρώσιν**  
4fire 1of the 2sacrifices] of the sons of Israel for food.  
2:29 <sup>2444</sup> **ωπτι** <sup>1914</sup> **επέβλεψας επί το θυμίαμά μου και**  
Why have you looked upon my incense offering, and  
1909 3588 2378-1473 335.1 3788 2532  
**επί την θυσιαν μου αναίδει οφθαλμώ και**  
upon my sacrifice offering with an impudent eye, and  
1392 3588 5207-1473 5228 1473 1757  
**εδόξασα τους υιους σου υπέρ εμέ ενευλογισθαι**  
glorified your sons above me, in them blessing themselves  
536 3956 2378 \* 1715 1473  
**απαρχής πάσης θυσίας Ισραήλ εμπροσθέν μου**  
with the first-fruit of every sacrifice of Israel, prior of me?  
1223 3778 3592 3004 2962 3588 2316 \*  
**2:30 δια τούτο ταδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ,**  
On account of this, thus says the LORD, the God of Israel,  
2036 3588 3624-1473 2532 3588 3624 3588 3962-1473  
**είπα ο οίκός σου και ο οίκος του πατρός σου**  
I said, Your house, and the house of your father  
1330 1799 1473 2193 165 2532 3568 5346  
**διελεύσονται ενώπιον εμού εώς ανώρος και νυν φησι**  
shall go through before me unto the con. And now, says  
2962 3365 1473 3754 3588 1392  
**κύριος μηδαμώς εμοί ότι τους δοξάζοντάς**  
the LORD, not even one will be to me, for the ones glorifying  
1473 1392 2532 3588 1848-1473  
**με δοξάσω και οι εξουθευόντές με**  
me I will glorify, and the ones treating me with contempt  
821 2400 2064 2250 2532  
**ατιμωθήσονται 2:31 ιδού έρχονται ημέραι και**  
shall be disgraced. Behold, [2come 1days], and  
1842 3588 4690-1473 2532 3588 4690 3588  
**εξολοθρεύσω το σπέρμα σου και το σπέρμα του**  
I shall utterly destroy your seed, and the seed of the  
3624 3962-1473 2532 1914 2901.1  
**οίκου πατρός σου 2:32 και επιβλέψει κραταιώμα**  
house of your father. And you shall look upon [2fortifications  
3501 1909 3956 3739 18.2 35887 \*  
**νέων επί πάνσιν ος αγαθυνεί τον Ισραήλ**  
1new upon all the things which [2shall do good 1Israel].  
2532 3756-1510.8.3 4246 1722 3588 3624-1473 3956  
**και ουκ έσται πρεσβύτεν εν τω οίκω σου πάσας**  
And there will not be an old man in your house all  
3588 2250 2532 435 3739 3756-1842  
**τας ημέρας 2:33 και ανδρα ον ουκ εξολοθρεύσω**  
the days. And a man whom I should not utterly destroy  
1473 575 3588 2379-1473 4160 1587  
**σοι από του θυσιαστηρίου μου ποιήσω εκλείπειν**  
among you from my altar, I will make [2to fail  
3588 3788-1473 2532 2674.4 3588 5590-1473  
**τους οφθαλμούς αυτού και καταρρείν την ψυχην αυτού**  
his eyes], and [2will flow down 1his life],  
2532 3956 4052 3588 3624-1473 4098 1722  
**και πας περισσεύων του οίκου σου πεσούνται εν**  
and all the ones abounding of your house shall fall by  
4501 435 2532 3778 1473 3588 4592  
**ρομφαία ανδρών 2:34 και τούτο σοι το σημειον**  
the broadsword of men. And this is to you the sign  
3739 2240 1909 3588 1417 5207 1473-3778 \*  
**ο ηξει επί τους δυο υιους σου τούτους Οφνι**  
which shall come upon [2two 3sons 1these your], on Hophni  
2532 \* 1722 1520 2250 599 297 2532  
**και Φινεές εν μια ημέρα αποθανούνται αμφότεροι 2:35 και**  
and Phinehas; in one day [2shall die 1both]. And  
450 1683 2409 4103 3739 3956  
**αναστήσω εμαυτώ ιερέα πιστόν ος πάντα**  
I will raise up for myself [2priest 1a trustworthy] who [2all  
3588 1722 3588 2588-1473 2532 3588 1722 3588 5590-1473  
**τα εν τη καρδιά μου και τα εν τη ψυχή μου**  
3the things 4in 5my heart 6and 7the things 8in 9my soul

4160 2532 3618 1473 3624 4103 2532  
**ποιήσει και οικοδομήσω αυτό οίκον πιστόν και**  
1will do]. And I will build to him [2house 1a trustworthy], and  
1330 1799 5547-1473 3956 3588 2250  
**διελεύσεται ενώπιον χριστού† μου πάσας τας ημέρας**  
he shall go through before my anointed one all the days.  
2:36 2532 1510.8.3 3956 3588 5275 1722 3588  
**και έσται πας ο υπολειμμένος εν τω**  
And it will be everyone being left behind among  
3624-1473 2240 4352 1473 1722 3588.2  
**οίκω σου ηξει προσκυνήσαι αυτό εν οβολού**  
your house shall come to do obeisance to him for an obolus  
694 2532 1722 740 1520 3004 3901.1-1473 1909  
**αργυρίου και εν άρτω ενι λέγων παραρριβών με επί**  
of silver, and for [2bread loaf 1one], saying, Throw me aside upon  
1520 3588 2405-1473 3588 2068 740  
**μίαν των ιερατειών σου του φαγείν άρτον**  
one of your priesthoods to eat bread!

## CHAPTER 3

## God Speaks to Samuel

2532 3588 3808 \* 1510.7.3 3008 3588  
**3:1 και το παιδάριον Σαμουήλ ην λειτουργούν τω**  
And the boy Samuel was officiating to the  
2962 1799 \* 3588 2409 2532 4487 2962 1510.7.3  
**κυρίω ενώπιον Ηλί του ιερέως και ρήμα κυρίου ην**  
LORD before Eli the priest. And the word of the LORD was  
5093 1722 3588 2250-1565 3756-1510.7.3 3706  
**τίμιον εν ταις ημέραις εκείναις ουκ ην**  
esteemed in those days, because there was no vision  
1291 2532 1096 1722 3588 2250-1565  
**διαστέλλουσα 3:2 και εγένετο εν τη ημέρα εκείνη**  
for giving orders. And it came to pass in that day  
2532 \* 2518 1722 3588 5117-1473 2532 3588 3788-1473  
**και Ηλι εκάθευδεν εν τω τόπω αυτού και οι οφθαλμοί αυτού**  
that Eli slept in his own place, and his eyes  
756 268.5 2532 3756 1410 991 2532  
**ήρξαντο αμαρρουσθαι και ουκ εδύνατο βλέπειν 3:3 και**  
began to be darkened, and he was not able to see. And  
3588 3088 3588 2316 4250 2677.2 2532  
**ο λυχνος του θεού πριν κατασβεσθίαν και**  
the lamp of God was before its being extinguished, and  
\* 2518 1722 3588 3485 2962 3739 3588  
**Σαμουήλ εκάθευδεν εν τω ναώ κυρίου ον η**  
Samuel slept in the temple of the LORD where the  
2787 3588 2316 2532 2564-2962 \*  
**κιβωτός του θεού 3:4 και εκάλεσε κύριος Σαμουήλ**  
ark of God was. And the LORD called, Samuel  
\* 2532 2036 2400 1473 2532 5143 4314  
**Σαμουήλ και ειπεν ιδού εγώ 3:5 και εδραμε προς**  
Samuel. And he said, Behold, it is I. And he ran to  
\* 2532 2036 2400 1473 3754 2564 1473 2532 2036  
**Ηλί και ειπεν ιδού εγώ ότι κέκληκάς με και ειπεν**  
Eli, and said, Behold, it is I, for you called me. And he said,  
3756-2564 1473 390 2532 2518 2532 390  
**ου κέκληκά σε αναστρεφε και κάθευδε και ανέστρεψε**  
I have not called you, return and sleep! And he returned  
2532 2518 2532 4369 2962 2089 2564  
**και εκάθευδε 3:6 και προσέθετο κύριος έτι καλέσαι**  
and slept. And [2added 1the LORD] again to call  
\* 2532 4198 4314 \* 3588 1208 2532 2036  
**Σαμουήλ και επορεύθη προς Ηλί το δεύτερον και ειπεν**  
Samuel. And he went to Eli the second time, and said,  
2400 1473 3754 2564 1473 2532 2036 3756-2564  
**ιδού εγώ ότι κέκληκάς με και ειπεν ου κέκληκά**  
Behold, it is I, for you called me. And he said, I have not called  
1473 5043 390 2532 2518 2532 \*-4250  
**σε τέκνον αναστρεφε και κάθευδε 3:7 και Σαμουήλ πριν**  
you child, return and sleep! And it was before Samuel  
2228 1097 3588 2316 2532 4250 3588 601 4487  
**η γνώαι τον θεόν και πριν η αποκαλυφθίαι ρήμα**  
knew God, and before the revealing the word  
2962 4314 1473 2532 4369-2962 2564  
**κυρίου προς αυτόν 3:8 και προσέθετο κύριος καλέσαι**  
of the LORD to him. And the LORD added again to call  
\* 1722 5154 2532 450 2532 4198 4314  
**Σαμουήλ εν τρίτω και ανέστη και επορεύθη προς**  
Samuel a third time. And he rose up and went to

2:35 †CP των χριστων μου – my anointed ones.

\* 2532 2036 2400 1473 3754 2564 1473 2532  
 Ηλί και εἶπεν ἰδοὺ ἐγὼ ὅτι κέκληκας με και  
 Eli. And said, Behold, it is I, for you have called me. And  
 4679\* εσοφισατο† Ηλί ὅτι κύριος κέκληκε το παιδάριον 3:9 και  
 Eli discerned that the LORD has called the boy. And  
 2036\* 3588 \* 390 2532 2518 5043 2532  
 εἶπεν Ηλί τῷ Σαμουήλ ἀνάστρεφε και κάθευδε τέκνον και  
 Eli said to Samuel, Return and sleep child! And  
 1510.8.3 1437 2564 1473 2532 2046 2980 2962  
 ἐσται εὖν καλέση σε και ερεῖς λάλει κύριε  
 it will be if he should call you, that you shall say, Speak, O LORD,  
 3754 191 3588 1401-1473 2532 4198\* 2532  
 ὅτι ακοῖε ο δούλος σου και ἐπορεύθη Σαμουήλ και  
 for [2hears 1your servant! And Samuel went,  
 2837 1722 3588 5117-1473 2532 2064-2962 2532  
 ἐκοιμήθη εν τῷ τόπῳ αὐτοῦ 3:10 και ἦλθε κύριος και  
 went to bed in his place. And the LORD came, and  
 2525 2532 2564 1473 5613 530 2532 530  
 κατέστη και ἐκάλεσεν αὐτὸν ὡς ἀπαξ και ἀπαξ  
 stood, and called him as once before, and once before that,  
 \* 2532 2036\* 2980 2962 3754  
 Σαμουήλ Σαμουήλ και εἶπε Σαμουήλ λάλει κύριε ὅτι  
 Samuel, Samuel. And Samuel said, Speak, O LORD, for  
 191 3588 1401-1473 2532 2036-2962 4314 \*  
 ακοῖε ο δούλος σου 3:11 και εἶπε κύριος προς Σαμουήλ  
 [2hears 1your servant! And the LORD said to Samuel,  
 2400 1473 4160 3588 4487-1473 1722 \* 5620  
 ἰδοὺ ἐγὼ πῶς τα ρήματά μου εν Ἰσραήλ ὥστε  
 Behold, I perform my words in Israel, so that  
 3956 191 1473 2278 297 3588 3775-1473  
 παντός ακουοντος αὐτὰ ἀχησει ἀμφότερα τα ὠτα αὐτοῦ  
 every one hearing them, it shall sound in both of his ears.  
 1722 3588 2250-1565 1892 1909 \* 3956  
 3:12 εν τη ημέρα ἐκεῖνη ἐπεγέρῳ ἐπὶ Ηλί πάντα  
 that day I rouse up against Eli. All  
 3745 2980 1519 3588 3624-1473 756  
 ὅσα ελάλησα εἰς τον οἶκον αὐτοῦ ἀρξομαι  
 as many things as I spoke against his house I will begin  
 2532 2005 2532 312 1473 3754  
 και ἐπιτελέσω 3:13 και ἀνήγγελα αὐτῷ ὅτι  
 and I will complete. And I have announced to him that  
 1556 1473 3588 3624-1473 2193 165 1722 93  
 ἐδικῶ ἐγὼ τον οἶκον αὐτοῦ ἐως αἰῶνος εν ἀδικίας  
 I punish, I, his house, unto the eon for the iniquities  
 5207-1473 3739 1097 3754 2551 2316  
 υἰῶν αὐτοῦ αἰς ἐγὼν ὅτι κακολογοῦντες θεόν  
 of his sons, in which he knew that [2were speaking evil of 3God  
 3588 5207-1473 2532 3756 3560 1473 2532  
 οι υἱοὶ αὐτοῦ και οὐκ ἐνουθετεῖ αὐτούς 3:14 και  
 [his sons], and he did not admonish them. And  
 3756 3779 3660 3588 3624 \* 1487  
 οὐξ οὕτως ὡμοσα τῷ οἴκῳ Ηλί εἰ  
 [2not 3thus 1have I] sworn by an oath to the house of Eli, Shall  
 1837.2 3588 93 3624 \* 1722 2368  
 ἐξιλασθησεται η ἀδικια οἴκον Ηλί εν θυμιάματι  
 [5be atoned 1the 2iniquity 3of the house 4of Eli] by incense  
 2528 1722 2378 2193 165 2532 2837\*  
 η εν θυσιαις ἐως αἰῶνος 3:15 και κοιμάται Σαμουήλ  
 or by sacrifices into the eon, no. And Samuel went to bed  
 2193 4404 2532 3719 4404 2532 455  
 ἐως πρωῖ και ὠρθρισε το πρωῖ και ηνοιξε  
 until morning. And he rose up early in the morning, and he opened  
 3588 2374 3624 2962 2532 \* 5399  
 τας θύρας οἴκου κυρίου και Σαμουήλ ἐφοβήθη  
 the doors of the house of the LORD. And Samuel feared  
 518 3588 3706 3588 \* 2532 2036\*  
 ἀπαγγεῖλαι την ὄρασιν τῷ Ηλί 3:16 και εἶπεν Ηλί  
 to report the vision to Eli. And Eli said  
 4314 \* 5043 2532 2036 2400 1473  
 προς Σαμουήλ Σαμουήλ τέκνον και εἶπεν ἰδοὺ ἐγὼ  
 to Samuel, Samuel child. And he said, Behold, it is I.  
 2532 2036 5100 3588 4487 3588 2980 4314  
 3:17 †και εἶπε τι το ρήμα το λαληθέν προς  
 And he said, What was the word being spoken to  
 1473 3361 1211 2928 575 1473 3592 4160 1473  
 σε μη διη κρύψης απ' ἐμοῦ τάδε ποιησαι σοι  
 you? Do not indeed hide them from me! Thus [2do 3to you

3:8 †CP συνηκεν – perceived.

3:17 †See Bos for variants.

3588 2316 2532 3592 4369 1437 2928 575  
 ο θεός και τάδε προσθει εὖν κρύψης απ'  
 [God], and thus add to it if you should hide from  
 1473 4487 2532 518\* 1474 3956  
 ἐμοῦ ρήμα 3:18 και ἀπήγγειλε Σαμουήλ αὐτῷ πάντα  
 me the word. And Samuel reported to him all  
 3588 3056 2532 3756 2928 575 1473 2532 2036\*  
 τους λόγους και οὐκ ἐκρύψεν απ' αὐτοῦ και εἶπεν Ηλί  
 the words, and did not hide them from him. And Eli said,  
 2962-1473 3588 18 1799 1473 4160  
 κύριος αὐτός το αγαθόν† ἐνώπιον αὐτοῦ ποιήσει  
 The LORD himself [2the 3good thing 4before 5him 1will do].  
 2532 3170\* 2532 1510.7.3-2962 3326 1473  
 3:19 και ἐμεγαλύνθη Σαμουήλ και ην κύριος μετ' αὐτοῦ  
 And Samuel was magnified, and the LORD was with him.  
 2532 3756-4098 575 3956 3588 3056-1473 1909  
 και οὐκ ἐπέσειν ἀπὸ πάντων των λόγων αὐτοῦ ἐπὶ  
 And there did not fall from all his words one upon  
 3588 1093 2532 1097 3956 \* 575 \* 2532  
 την γης 3:20 και ἐγνώσαν πας Ἰσραήλ ἀπὸ Δαν και  
 the ground. And [3knew 1all 2Israel] from Dan and  
 2193 \* 3754 4103\* 1519 4396 3588  
 ἐως Βηρσαβαῖε ὅτι πιστός Σαμουήλ εἰς προφήτην τῷ  
 unto Beer-sheba that Samuel was trustworthy for prophet to the  
 2962 2532 4369-2962 3588 1213 1722 \*  
 κυρίῳ 3:21 και προσέθετο κύριος του δηλωθῆναι εν Σηλώ  
 LORD. And the LORD added again to manifest in Shiloh,  
 3754 601-2962 4314 \* 1722 \* 2596  
 ὅτι ἀνεκαλύφθη κύριος προς Σαμουήλ εν Σηλώ κατὰ  
 for the LORD was revealed to Samuel in Shiloh according to  
 4487 2962  
 ρήμα κυρίου  
 the word of the LORD.

## CHAPTER 4

### The Philistines Wage War with Israel

2532 1096 4487 \* 4314 3956 \*  
 4:1 και ἐγένετο ρήμα Σαμουήλ προς πάντα Ἰσραήλ  
 And came to pass the word of Samuel to all Israel.  
 2532 4867 3588 246 1519 4171 1909  
 και συναθροίζονται οι ἀλλόφυλοι εἰς πόλεμον ἐπὶ  
 And [3gathered together 1the 2Philistines] for war against  
 \* 2532 1831\* 1519 529 1473 1519 4171  
 Ἰσραήλ και ἐξήλθεν Ἰσραήλ εἰς ἀπάντησιν αὐτοῖς εἰς πόλεμον  
 Israel; and Israel went forth to meet them for war.  
 2532 3924.2 1909 \* 2532 3588 246  
 και παρεβάλλουσιν ἐπὶ Ἀβενέζερ και οι ἀλλόφυλοι  
 And they camped at Ebenezer. And the Philistines  
 3924.2 1722 \* 2532 3904.4 3588  
 παρεβάλλουσιν εν Ἀφέκ 4:2 και παρατάσσονται οι  
 camped in Aphek. And [3deployed 1the  
 246 1519 4171 1909 \* 2532 2827  
 ἀλλόφυλοι εἰς πόλεμον ἐπὶ Ἰσραήλ και ἐκάλειεν  
 2Philistines] for war against Israel. And [3leaned one way  
 3588 4171 2532 4417 435 \* 1799 3588  
 ο πόλεμος και ἐπταισεν† ἀνήρ Ἰσραήλ ἐνώπιον των  
 [1the 2war], and [3failed 1the men 2of Israel] before the  
 246 2532 4141 1722 3588 3904.3 1722 68  
 ἀλλοφύλων και ἐπλήγησαν εν τη παρατάξει εν ἀγρῷ††  
 Philistines. And there was struck in the battle array in the field  
 5064 5505 435 2532 2064 3588 2992  
 τέσσαρες χιλιάδες ἀνδρῶν 4:3 και ἦλθεν ο λαός  
 four thousand men. And [3came 1the 2people]  
 1519 3588 3925 2532 2036 3588 4245 \*  
 εἰς την παρεμβολήν και εἶπαν οι πρεσβύτεροι Ἰσραήλ  
 into the camp. And [4said 1the 2elders 3of Israel],  
 1302 686 2352 1473 2962 4594 1799  
 διατι ἀρα ἐθραυσεν ημᾶς κύριος σημερον ἐνώπιον  
 Why is it so [2devastated 3us 1the LORD] today before  
 3588 246 2983 4314 1473 3588 2787 3588  
 των ἀλλοφύλων λάβωμεν προς ημᾶς την κιβωτὸν της  
 the Philistines? We should take to us the ark of the  
 1242 2962 1537 \* 2532 1831  
 διαθήκης κυρίου εκ Σηλώ και ἐξεθέτω  
 covenant of the LORD from out of Shiloh, and let it come forth

3:18 †CP ἀρεστον – best.

4:2 †CP ἐπεσεν – fell.

4:2 ††CP πεδιω – field.

1722 3319-1473 2532 4982 1473 1537 5495 3588  
 εν μέσω ημών και ὡσαύτως ἡμᾶς ἐκ χειρὸς τῶν  
 in our midst! and it will deliver us from the hand  
 2190-1473 2532 649 3588 2992 1519 \* 2532  
 ἐχθρῶν ἡμῶν 4:4 καὶ ἀπέστειλεν ὁ λαὸς εἰς Συλῶ καὶ  
 of our enemies. And [sent the people] unto Shiloh, and  
 142 1564 3588 2787 1242 2962 3588  
 ἤραν ἐκεῖθεν τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου τῶν  
 they lifted from there the ark of covenant of the LORD of the  
 1411 3739 1940 3588 5502 2532 297 3588  
 δυνάμεων οὐ ἐπεκάθητο τὰ χερουβὶμ καὶ ἀμφότεροι οἱ  
 forces, which sits upon the cherubim. And both the  
 5207 \* 3326 3588 2787 3588 1242 3588 2316  
 υἱοὶ Ἠλὶ μετὰ τῆς κιβωτοῦ τῆς διαθήκης τοῦ θεοῦ  
 sons of Eli were with the ark of the covenant of God –  
 \* 2532 \* 2532 1096 5613 2064 3588  
 Ὀφνὶ καὶ Φινεές 4:5 καὶ ἐγένετο ὡς ἦλθεν ἡ  
 Hophni and Phinehas. And it came to pass as [came the  
 2787 3588 1242 2962 1519 3588 3925 2532  
 κιβωτὸς τῆς διαθήκης κυρίου εἰς τὴν παρεμβολὴν καὶ  
 ark of the covenant of the LORD] into the camp, that  
 349 3956 \* 5456 3173 2532 2278  
 ἀνέκραξε πᾶς Ἰσραὴλ φωνὴ μεγάλη καὶ ἤχησεν  
 [shouted aloud all Israel voice with a great], and [resounded  
 3588 1093 2532 191 3588 246 3588 5456 3588  
 ἡ γῆ 4:6 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀλλόφυλοι τὴν φωνὴν τῆς  
 the earth]. And [heard the Philistines] the sound of the  
 2906 2532 2036 5100 3588 2906 3588  
 κραυγῆς καὶ εἶπον τίς ἡ φωνὴ τῆς κραυγῆς ἡ  
 cry. And they said, What is the sound of the cry –  
 3173-3778 1722 3588 3925 3588 \* 2532 1097  
 μεγάλη αὐτῆ ἐν τῇ παρεμβολῇ τῶν Ἑβραίων καὶ ἔγνωσαν  
 this great one in the camp of the Hebrews? And they knew  
 3754 3588 2787 3588 2240 1519 3588 3925 2532  
 ὅτι ἡ κιβωτὸς τοῦ κυρίου ἦκει εἰς τὴν παρεμβολὴν 4:7 καὶ  
 that the ark of the LORD comes into the camp. And  
 5399 3588 246 2532 2036 3778 3588 2316-1473  
 ἐφοβήθησαν οἱ ἀλλόφυλοι καὶ εἶπον οὗτος ὁ θεὸς αὐτῶν  
 [feared the Philistines], and said, This their God  
 2240 4314 1473 1519 3588 3925 3759 1473 1807  
 ἦκει πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν παρεμβολὴν 4:8 οὐαὶ ἡμῖν ἐξελοῦ  
 comes to them into the camp. Woe to us, rescue  
 1473 2962 4594 3754 3756-1096 3778 5504  
 ἡμᾶς κύριε σήμερον ὅτι οὐ γέγονε οὗτος ἐχθές  
 us, O Master, today! for it happened not thus yesterday  
 2532 5154 3759 1473 5100 1807 1473 1537  
 καὶ τρίτης οὐαὶ ἡμῖν τις ἐξελεῖται ἡμᾶς ἐκ  
 nor the third day before. Woe to us, who shall rescue us  
 5495 3588 2316 3588 4731 3778 3778 1510.2.6  
 χειρὸς τῶν θεῶν τῶν στερεωτέρων τούτων οὗτοι εἰσὶν  
 the hand [of gods] substantial of these? These are  
 3588 2316 3588 3960 3588 \* 1722 3956 4127  
 οἱ θεοὶ οἱ πατάξαντες τὴν Αἴγυπτον ἐν πάσῃ πληγῇ  
 the gods striking Egypt in every calamity,  
 2532 1722 3588 2048 2901 2532 1096 1519  
 καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ 4:9 κραταιούσθε καὶ γίνεσθε εἰς  
 and in the wilderness. Fortify, and become as  
 435 246 3704 3361 1398 3588  
 ἀνδρας ἀλλόφυλοι ὅπως μὴ δουλεύσητε τοῖς  
 men, O Philistines! so that you should not serve to the  
 \* 2531 1398 1473 2532 1510.8.5 1519 435  
 Ἑβραίοις καθὼς ἐδοῦλεσαν ἡμῖν καὶ ἐσεσθε εἰς ἀνδρας  
 Hebrews, as they served us; and you shall be men  
 2532 4170 1473 2532 4170 3588  
 καὶ πολεμήσατε αὐτούς 4:10 καὶ ἐπολέμησαν οἱ  
 and wage war against them. And [waged war against] the  
 \* 1473 2532 4417 435 \* 1799  
 ἀλλόφυλοι αὐτούς καὶ πταίει ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐνώπιον  
 [Philistines] them; and [failed] every man of Israel before  
 3588 246 2532 5343 1538 1519 3588 4638  
 τῶν ἀλλοφύλων καὶ ἐφύγεν ἕκαστος εἰς τὸ σκῆνωμα αὐτοῦ  
 the Philistines, and [fled] each] unto his tent.  
 2532 1096 4127 3173 4970 2532  
 καὶ ἐγένετο πληγὴ μεγάλη σφόδρα καὶ  
 And there came to pass [calamity] great an exceedingly]; and  
 4098 1537 \* 5144 5505 5001  
 ἐπέσον ἐξ Ἰσραὴλ τριάκοντα χιλιάδες ταγμάτων  
 there fell from Israel thirty thousand from the ranks.

4:6 †See Bos for variants.

### The Ark Taken: Eli's Sons Die

2532 3588 2787 3588 2316 2983 2532 297  
 4:11 καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ ἐλήφθη καὶ ἀμφότεροι  
 And the ark of God was taken, and both  
 3588 5207 \* 599 2532 \* 2532 2532  
 οἱ υἱοὶ Ἠλὶ ἀπέθανον Ὀφνὶ καὶ Φινεές 4:12 καὶ  
 the sons of Eli died – Hophni and Phinehas. And  
 5143 435 \* 1537 3588 3904.3 2532  
 ἔδραμεν ἀνὴρ Ἰεμιναιὸς ἐκ τῆς παρατάξεως καὶ  
 there ran a man of Benjamin from out of the battle array, and  
 2064 1519 \* 1722 3588 2250-1565 2532 3588 2440-1473  
 ἦλθεν εἰς Συλῶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ καὶ τὰ ὑμᾶτια αὐτοῦ  
 he came into Shiloh on that day; and his garments  
 1284 2532 1093 1909 3588 2776-1473 2532  
 διερρωγότα καὶ γῆ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ 4:13 καὶ  
 were torn up, and earth was upon his head. And  
 2064 2532 2400 \* 2521 1909 3588 1368.3-1473  
 ἦλθε καὶ ἰδοὺ Ἠλὶ ἐκάθητο ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ  
 he came. And behold, Eli sat upon his chair  
 3844 3588 4439 4648 3588 3598 3754 1510.7.3 2588-1473  
 παρὰ τὴν πύλην σκοπεῖων τὴν ὁδὸν ὅτι ἦν καρδία αὐτοῦ  
 by the gate watching the way, for [was] his heart  
 1839 4012 3588 2787 3588 2316 2532 3588  
 ἐξεστηκιά περὶ τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ὁ  
 receded† on account of the ark of God. And the  
 444 1525 1519 3588 4172 518 2532 310  
 ἀνθρώπος εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν ἀπαγγεῖλαι καὶ ἀνεβόησεν  
 man entered into the city to report. And [yelled out  
 3650 3588 4172 2532 191.\* 3588 5456 3588  
 ὅλη ἡ πόλις 4:14 καὶ ἤκουσεν Ἠλὶ τὴν φωνὴν τῆς  
 whole the city]. And Eli heard the sound of the  
 995 2532 2036 5100 3588 5456 3588 995 3778  
 βοῆς καὶ εἶπε τίς ἡ φωνὴ τῆς βοῆς ταύτης  
 yelling, and said, What is [sound] of yelling this?]  
 2532 3588 444 4692 1525 2532 518 3588  
 καὶ ὁ ἀνθρώπος σπεύσας εἰσῆλθε καὶ ἀπήγγειλε τῷ  
 And the man hastening, entered and reported  
 \* 2532 1510.7.3.\* 5207 1767.3 2532 3638, 2094  
 Ἠλὶ 4:15 καὶ ἦν Ἠλὶ υἱὸς ἐνενήκοντα καὶ οκτὸ ἐτῶν  
 to Eli. And Eli was a son ninety and eight years old,  
 2532 3588 3788-1473 925 2532 3756-991  
 καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἐβαρύνθησαν καὶ οὐκ ἔβλεπεν  
 and his eyes were weighed down, and he did not see.  
 2532 2036.\* 3588 435 3588 4026  
 4:16 καὶ εἶπεν Ἠλὶ τοῖς ἀνδράσι τοῖς περιεστηκόσιν  
 And Eli said to the men, to the ones standing around  
 1473 5100 3588 5456 3588 2279-3778 2532 3588 435 4692  
 αὐτῷ τίς ἡ φωνὴ τοῦ ἤχου τούτου [καὶ ὁ ἀνὴρ σπεύσας  
 him, What is the report of this sound? And the man hastening,  
 4334 4314 \* 2532 2036 1473 1473 1510.2.1 3588  
 προσῆλθε πρὸς Ἠλὶ καὶ εἶπεν αὐτῷ ἐγὼ εἰμι ὁ  
 came forward to Eli, and he said to him, I am the  
 2240 1537 3588 3925 2504 5343 1537 3588  
 ἦκων ἐκ τῆς παρεμβολῆς καὶ ἐφύγεν ἐκ τῆς  
 one having come from the camp, and I have fled from the  
 3904.3 4594 2532 2036.\* 5100 3588 1096  
 παρατάξεως σήμερον καὶ εἶπεν Ἠλὶ τί το γεγονός  
 battle array today. And Eli said, What is the [taking place  
 4487 5043 2532 611 3588 3808 2532 2036  
 ῥῆμα τέκνον 4:17 καὶ ἀπεκρίθη τὸ παιδάριον καὶ εἶπε  
 [thing] child? And [answered] the servant-lad], and said,  
 5343 435 \* 575 4383 246  
 πέφευγεν ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἀπο προσώπου ἀλλοφύλων  
 [fled] Every man of Israel] from the face of the Philistines,  
 2532 4127 3173 1096 1722 3588 2992 2532  
 καὶ πληγὴ μεγάλη γέγονεν ἐν τῷ λαῷ καὶ  
 and [calamity] a great] has happened among the people, and  
 297 3588 5207-1473 2348 2532 3588 2787 3588  
 ἀμφότεροι οἱ υἱοὶ σου τεθνήκασιν καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ  
 both of your sons have died, and the ark  
 2316 2983 2532 1096 5613 3403  
 θεοῦ ἐλήφθη 4:18 καὶ ἐγένετο ὡς ἐμνήσθη  
 of God was taken. And it happened as [was mentioned  
 3588 2787 3588 2316 2532 4098 575 3588 1368.3  
 τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ἐπέσεν ἀπὸ τοῦ θρόνου  
 the ark of God], that he fell from the chair

4:13 †for depressed.

4:16 †See Bos for variants.

3693.2 2192 3588 4439 2532 4937 3588  
 οπισθίως ἐχόμενος τῆς πύλης καὶ συνετρίβη ο  
 backwardly, being next to the gate, and [3]was broken  
 3577 1473 2532 599 3754 4246-1510.7.3 3588 444  
 νότος αὐτοῦ καὶ ἀπέθανεν ὅτι πρεσβύτης ἦν ὁ ἀνθρώπος  
 2back [his], and he died, for [3]was old 1the 2man]  
 2532 926 2532 1473 2919 3588 \*  
 καὶ βαρὺς καὶ αὐτὸς ἔκρινε τὸν Ἰσραὴλ τεσσαράκοντα  
 and heavy; and he judged the Israel forty  
 2094 2532 3588 3565-1473 1135 \*  
 ἔτη 4:19 καὶ ἡ νύμφη αὐτοῦ γυνὴ Φινεές  
 years. And his daughter-in-law, the wife of Phinehas,  
 4815 3588 5088 2532 191 3588 31  
 συνειληφνῆσα τοῦ τεκεῖν καὶ ἤκουσε τὴν ἀγγελίαν  
 having conceived the to give birth, when she heard the message  
 3754 2983 3588 2787 3588 2316 2532 3754 2348  
 ὅτι ἐλήφθη ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ καὶ ὅτι τέθνηκεν  
 that [4]was taken 1the 2ark 3of God], and that [2]has died  
 3588 3995-1473 2532 3588 435-1473 2532 2799 2532  
 ὁ πενθερὸς αὐτῆς καὶ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς καὶ ἐκάλυσε† καὶ  
 1her father-in-law], and her husband; that she wept and  
 5088 3754 1994 1909 1473 5604 1473  
 ἔτεκεν ὅτι ἐπιστράφησαν ἐπ' αὐτὴν ὠδίνες αὐτῆς  
 gave birth, for [3]turned 4upon 5her 2birth pangs 1her].  
 2532 1722 3588 2540 1473 599 2532 2036  
 4:20 καὶ ἐν τῷ καιρῷ αὐτῆς ἀποθνήσκει καὶ εἶπον  
 And in the time she was going to die, that [3]said  
 1473 3588 1135 3588 3936 1473 3361 5399  
 αὐτὴ αἱ γυναῖκες αἱ παρεστηκυῖαι αὐτῇ μὴ φοβοῦ  
 6to her 1the 2women 3standing beside 4her], Do not fear!  
 3754 5207 5088 2532 3756 611 2532  
 ὅτι υἱὸν τέτοκας καὶ οὐκ ἀπεκρίθη καὶ  
 for [2]a son 1you have birthed]. But she did not answer, and  
 3756 3539 3588 2588-1473 2532 2564 3588  
 οὐκ ἐνόησεν ἡ καρδιά αὐτῆς 4:21 καὶ ἐκάλεσε τὸ  
 did not comprehend in her heart. And she called the  
 3808 5228 3588 2787 3588 2316 2532 5228 3588  
 παιδάριον Ἐξαβὼθ ὑπὲρ τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ὑπὲρ τοῦ  
 boy, Ichabod, for the ark of God, and for  
 3995-1473 2532 5228 3588 435-1473 2532 2036  
 πενθερὸς αὐτῆς καὶ ὑπὲρ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς 4:22 καὶ εἶπεν  
 her father-in-law, and for her husband. And she said,  
 599.3 1391 575 \* 1360 2983 3588  
 ἀπὸκίσταται δόξα ἀπὸ Ἰσραὴλ διότι ἐλήφθη ἡ  
 [2]has been resettled 1The glory] from Israel, for [4]was taken 1the  
 2787 3588 2316  
 κιβωτὸς τοῦ θεοῦ  
 2ark 3of God].

## CHAPTER 5

*The Ark in the House of Dagon*

2532 3588 246 2983 3588 2787 3588 2316  
 5:1 καὶ οἱ ἀλλόφυλοι ἔλαβον τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ  
 And the Philistines took the ark of God,  
 2532 1533 1473 1537 \* 1519 \*  
 καὶ εἰσήνεγκαν αὐτὴν ἐξ Ἄβενεζέρ εἰς Ἄζωτον  
 and carried it from out of Ebenezer unto Ashdod.  
 2532 2983 3588 246 3588 2787 3588-2316 2532  
 5:2 καὶ ἔλαβον οἱ ἀλλόφυλοι τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ καὶ  
 And [3]took 1the 2Philistines] the ark, of God and  
 1533 1473 1519 3588 3624 \* 2532 3936  
 εἰσήνεγκαν αὐτὴν εἰς τὸν οἶκον Δαγῶν καὶ παρέστησαν  
 carried it into the house of Dagon, and stood  
 1473 3844 \* 2532 3719 3588 \*  
 αὐτὴν παρὰ Δαγῶν 5:3 καὶ ὠρθρισαν οἱ Ἀζώτιοι  
 it by Dagon. And [3]rose early 1the 2Ashdodites],  
 2532 1525 1519 3624 \* 3588 1887 2532  
 καὶ εἰσήλθον εἰς οἶκον Δαγῶν τῆ ἐπαύριον καὶ  
 and they entered into the house of Dagon the next day. And  
 1492 2532 2400 \* 4098 1909 4383-1473  
 εἶδον καὶ ἰδοὺ Δαγῶν πεπτωκὸς ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ  
 they saw, and behold, Dagon was fallen upon his face  
 1909 3588 1093 1799 3588 2787 3588 2316 2532  
 ἐπὶ τὴν γῆν ἐνώπιον τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ  
 upon the ground before the ark of God. And  
 1453 3588 \* 2532 2525 1473 1909 3588  
 ἤγειραν τὸν Δαγῶν καὶ κατέστησαν αὐτὸν ἐπὶ τοῦ  
 they raised Dagon, and they placed him upon

4:19 †CP εστεινωσε – moaned.

5117-1473 2532 1096 5613 3719 3588  
 τόπον αὐτοῦ 5:4 καὶ ἐγένετο ὡς ὠρθρισαν τῆ  
 his place. And it came to pass as they rose early in the  
 1887 4404 2532 2400 \* 4098 1909  
 ἐπαύριον τοπρωὶ καὶ ἰδοὺ Δαγῶν πεπτωκὸς ἐπὶ  
 next day in the morning, and behold, Dagon was fallen upon  
 4383-1473 1799 3588 2787 2962 2532 3588  
 πρόσωπον αὐτοῦ ἐνώπιον τῆς κιβωτοῦ κυρίου καὶ ἡ  
 his face before of the ark of the LORD. And the  
 2776 \* 2532 297 3588 2487 5495-1473  
 κεφαλὴ Δαγῶν καὶ ἀμφότερα τὰ ἕλην χερῶν αὐτοῦ  
 head of Dagon, and both the traces† of his hands  
 851 1909 3588 1715.1 3588 4712.4 2532 297  
 ἀδηρημένα ἐπὶ τὰ ἐμπρόσθια τῶν σταθμῶν καὶ ἀμφότεροι  
 were removed unto the front of the doorposts, and both  
 3588 2590.1 3588 5495-1473 4098 1909 3588 4290.1  
 οἱ καρποὶ τῶν χερῶν αὐτοῦ πεπτωκότες ἐπὶ τὸ πρῶθρον  
 the wrists of his hands were fallen upon the threshold.  
 4133 3588 4478.1 \* 5275 1223  
 πλὴν ἡ ράχις Δαγῶν ὑπελείφθη 5:5 διὰ  
 Only the spine of Dagon was left behind. On account of  
 3778 3756 1910 3588 2409 \* 2532-3956  
 τοῦτο οὐκ ἐπιβαίνουσιν οἱ ἱερεῖς Δαγῶν καὶ πας  
 this, [4]do not 5mount 1the 2priests 3of Dagon], nor do any  
 3588 1531 1519 3624 \* 1909 898  
 ὁ εἰσπορευόμενος εἰς οἶκον Δαγῶν ἐπὶ τὸν βαθμὸν  
 enter into the house of Dagon by the threshold  
 3624 1722 \* 2193 3588 2250-3778  
 οἴκου Δαγῶν ἐν Ἀζώτῳ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης  
 of the house of Dagon in Ashdod until this day;  
 235 5233 5233 2532 925  
 ἀλλ' ὑπερβαίνοντες ὑπερβαίνουσι 5:6 καὶ ἐβαρύνθη  
 but by passing over, they pass over it. And [4]was oppressive  
 3588 5495 2962 1909 \* 2532 928  
 ἡ χεὶρ κυρίου ἐπὶ Ἀζωτίους καὶ ἐβασίλευσε  
 1the 2hand 3of the LORD] against the Ashdodites, and he tormented  
 3588 \* 2532 3960 1473 1519 3588 1475.3-1473  
 τοὺς Ἀζωτίους καὶ ἐπάταξεν αὐτοὺς εἰς τὰς ἕδρας αὐτῶν  
 the Ashdodites, and he struck them in their buttock –  
 3588 \* 2532 3588 3725-1473 2532 1492  
 τῆν Ἀζωτον καὶ τὰ ὅρια αὐτῆς 5:7 καὶ εἶδον  
 the one from Ashdod and their borders. And [4]beheld  
 3588 435 \* 3754 3779 2532 3004  
 οἱ ἄνδρες Ἀζωτον ὅτι οὕτως καὶ λέγουσιν ὅτι  
 1the 2men 3of Ashdod] that it was so, and they spoke saying that,  
 3756-2521 3588 2787 3588 2316 \* 3326 1473  
 οὐ καθίσταται ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ μεθ' ἡμῶν  
 [6]shall not settle 1the 2ark 3of the 4God 5of Israel] with us,  
 3754 4642 3588 5495-1473 1909 1473 2532 1909 \* 3588  
 ὅτι σκληρὰ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ Δαγῶν τὸν  
 for [2]is hard 1his hand] against us, and against Dagon  
 2316-1473  
 θεὸν ἡμῶν  
 our god.

*God Strikes the Philistines*

2532 649 2532 4863 3588 4568.2  
 5:8 καὶ ἀποστέλλουσι καὶ συναγούσι τοὺς σατράπας  
 And they send and gather the satraps  
 3588 246 4314 1438 2532 3004 5100  
 τῶν ἀλλοφύλων πρὸς εαυτοὺς καὶ λέγουσι τι  
 of the Philistines to themselves. And they say, What  
 4160 3588 2787 3588 2316 \* 2532  
 ποιήσωμεν τῇ κιβωτῷ τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ καὶ  
 should we do with the ark of the God of Israel? And  
 3004 3588 \* 3347.1  
 λέγουσιν οἱ Γεθαιοὶ μετελθέτω ἡ  
 [3]say 1the 2Gathites], Let [4]pass between the ranks 1the  
 2787 3588 2316 4314 1473 2532 3347.1  
 κιβωτὸς τοῦ θεοῦ πρὸς ἡμᾶς καὶ μετήλθε  
 2ark 3of God] to us! And [6]passed between the ranks  
 3588 2787 3588 2316 \* 1519 \*  
 ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ εἰς Γεθ 5:9 καὶ  
 1the 2ark 3of the 4God 5of Israel] unto Gath. And  
 1096 3326 3588 3347.1-1473 2532  
 ἐγένετο μετὰ τὸ μετελθεῖν αὐτὴν καὶ  
 it came to pass after it being passed through the ranks, that  
 1096 5495 2962 1722 3588 4172 5017  
 γίνεται χεὶρ κυρίου ἐν τῇ πόλει τάρραχος  
 [3]came 1the hand 2of the LORD] against the city – [3]disturbance

5:4 †i.e. palms.



3173 4970 2532 3960 3588 435 3588  
 μέγας σφόδρα και επάταξε τους άνδρας της  
 2great 1an exceedingly]; and he struck the men of the  
 4172 575 3397 2193 3173 1519 3588 1475.3-1473  
 πόλεως από μικρού έως μεγάλου εις τας εδρας  
 city from small unto great in their buttocks.  
 5:10 2532 1821 3588 2787 3588 2316 1519  
 και εξαποστέλλουσι την κιβωτόν του θεού εις  
 And they sent out the ark of God unto  
 \* 2532 1096 5613 1525 2787 2316  
 Ακάρωνα και εγενήθη ως εισήλθε κιβωτός θεού  
 Ekron. And it came to pass as [3entered 1the ark 2of God]  
 1519 \* 2532 310 3588 \* 3004  
 εις Ακάρωνα και ανεβόησαν οι Ακαρονίται λέγοντες  
 unto Ekron, that [3yelled out 1the Ekronites], saying,  
 5100 654 3588 2787 3588 2316 \* 4314  
 τι απεστρέψατε την κιβωτόν του θεού Ισραήλ προς  
 Why do you return the ark of the God of Israel to  
 1473 2289-1473 2532 3588 2992-1473 2532  
 ημάς θανατώσαι ημάς και τον λαόν ημών 5:11 και  
 us, is it to put us to death and our people? And  
 649 2532 4863 3956 3588 4568.2  
 αποστέλλουσι και συναγάγουσι πάντας τους σατραπίας  
 they sent, and they brought together all the satraps  
 3588 246 2532 2036 1821 3588 2787  
 των αλλοφύλων και ειπαν εξαποστείλατε την κιβωτόν  
 of the Philistines. And they said, Send out the ark  
 3588 2316 \* 2532 2523 1519 3588 5117-1473 2532  
 του θεού Ισραήλ και καθισάτω† εις τον τόπον αυτής και  
 of the God of Israel, and let it sit in its place, so that  
 3766.2 2289 1473 2532 3588 2992-1473  
 ου μη θανατώση ημάς και τον λαόν ημών  
 in no way shall we be put to death – us and our people.  
 3754 1096 4799 2288 1722 3650  
 5:12 ότι εγένετο σύγχυσις θανάτου εν όλη  
 For there came to pass a confusion of death in the entire  
 3588 4172 926 4970 5613 1525 3588 2787  
 τη πόλει βαρεία σφόδρα ως εισήλθε η κιβωτός  
 city, [2severe 1exceedingly], as [6entered 1the 2ark  
 3588 2316 \* 2532 3588 2198 2532 3588 599  
 του θεού Ισραήλ και οι ζώντες και οι αποθανόντες  
 3of the 4God 5of Israel]. And the living and the dying  
 4141 1519 3588 1475.3 2532 305 3588 2906 3588  
 επλήγησαν εις τας εδρας και ανεβη η κραυγή της  
 were struck in the buttocks. And [3ascended 1the 2cry 3of the  
 4172 2193 3588 3772  
 πόλεως εις τον ουρανόν  
 4city] unto the heaven.

## CHAPTER 6

*The Philistines Return the Ark to Israel*

2532 1510.7.3 3588 2787 2962 1722 68 3588  
 6:1 και ην η κιβωτός κυρίου εν αγρώ των  
 And [4was 1the 2ark 3of the LORD] in the field of the  
 246 2033 3376 2532 2564 246  
 αλλοφύλων επτά μηνας 6:2 και καλούσιν αλλόφυλοι  
 Philistines seven months. And [2called 1the Philistines]  
 3588 2409 2532 3588 3132.1 2532 3588 1883.3-1473  
 τους ιερείς και τους μάντιεις και τους επαοιδούς αυτών  
 the priests, and the clairvoyants, and their enchanters,  
 3004 5100 4160 3588 2787 2962  
 λέγοντες τι ποιήσωμεν τη κιβωτώ κυρίου  
 saying, What should we do with the ark of the LORD?  
 1107 1473 1722 5100 649 1473 1519 3588  
 γνωρίσατε ημίν εν τίνι αποστειλούμεν αυτήν εις τον  
 Make known to us by what means we shall send it unto  
 5117-1473 2532 2036 1487 1821-1473  
 τόπον αυτής 6:3 και ειπουν ει εξαποστείλατε υμείς  
 its place! And they said, If you yourselves send  
 3588 2787 1242 2962 2316 \*  
 την κιβωτόν διαθήκης κυρίου θεού Ισραήλ  
 the ark of the covenant of the LORD God of Israel,  
 3361 1821-1473 2756 235 591  
 μη εξαποστείλατε αυτήν κενήν αλλά αποδιδόντες  
 do not send it out empty! but by delivering it up,  
 591-1473 5228 3588 931 2532 5119 2390  
 απόδοτε αυτή υπέρ της βασάνου και τότε λαθήσεσθε  
 you give it back for the torment! and then you shall be healed,

2532 1837.2 1473 3378-868 3588  
 και εξιλασθήσεται υμίν μη ουκ αποστή η  
 and it shall be atoned unto you, if should you not remove  
 5495-1473 575 1473 2532 3004 5100 3588 5228 3588  
 χειρ αυτού αφ' υμών 6:4 και λέγουσι τι το υπέρ της  
 his hand from you? And they say, What thing for the  
 931 591 1473 2532 2036 2596  
 βασάνου αποδώσομεν αυτή και ειπουν 6:5 κατά  
 torment shall we give for it? And they said, According to  
 706 3588 4568.1 3588 246 4002 1475.3  
 αριθμόν των σατραπειών των αλλοφύλων πέντε εδρας  
 the number of the satrapies of the Philistines – five buttocks  
 5552 3754 4416.2 1722 1473 2532 3588 758-1473 2532  
 χρυσάς ότι πταισμα εν υμίν και τοις αρχουσιν υμών και  
 of gold, for the fault in you, and your rulers, and  
 3588 2992 2532 4002 3464.2 5552 3667  
 τω λαώ και πέντε υμνας χρυσούς ομοίωμα  
 to the people. And five [2mice 1golden], a representation  
 3588 3464.2-1473 3588 1311 3588 1093 2532  
 των μύων υμών των διαφθειρόντων την γην και  
 of your mice, of the ones corrupting the land. And  
 1325 3588 2962 2316 1391 3704 2893  
 δώσετε τω κυρίω θεω δόξαν όπως κουφίση  
 you shall give to the LORD God glory, so that he should lighten  
 3588 5495-1473 575 1473 2532 575 3588 2316-1473 2532 575  
 την χείρα αυτού αφ' υμών και από των θεών υμών και από  
 his hand from you, and from your gods, and from  
 3588 1093-1473 2532 2444 925 3588 2588-1473  
 της γης υμών 6:6 και υπατι βαρύνετε τας καρδίας υμών  
 your land. And why do you oppress your hearts  
 5613 925 \* 2532 \* 3588 2588-1473  
 ως εβάρυνεν Αιγυπτος και Φαραώ την καρδίαν αυτών  
 as [4oppressed 1Egypt 2and 3Pharaoh] their hearts?  
 3780 3753 1702 1473 1821 1473 2532  
 ουχι ότε ενέπαιξεν αυτοίς εξαπέστειλαν αυτοούς και  
 Was it not when he mocked them, that they sent them, and  
 565 2532 3568 2983 2532 4160 261.1  
 απήλθον 6:7 και νυν λάβετε και ποιήσατε άμαξαν  
 they went forth? And now, take and make [3wagon  
 2537 1520 2532 1417 1016 4414.2  
 καινην μίαν και δυο βόας πρωτοκοκούσας  
 2new 1one], and two oxen having given birth for the first time,  
 427 3588 5043 1909 3739 3756-2007  
 άνευ των τέκνων εφ' ας ουκ επετέθη ζυγός  
 without the offspring, upon which [2was not placed upon 1a yoke]!  
 2532 2200.1 3588 1016 1722 3588 261.1 2532 3588 5043-1473  
 και ζεύξατε τας βόας εν τη άμαξή και τα τέκνα αυτών  
 And team up the oxen on the wagon, and their offspring  
 520 575 3693 1473 1519 3624 2532  
 απαγάγετε από όπισθεν αυτών εις οίκον 6:8 και  
 lead away from behind them to the house! And  
 2983 3588 2787 2962 2532 5087 1473  
 λήψεσθε την κιβωτόν κυρίου και θήσετε αυτήν  
 you shall take the ark of the LORD, and you shall put it  
 1909 3588 261.1 2532 3588 4632 3588 5552 591 1473  
 επί την άμαξαν και τα σκευη τα χρυσά απόδοτε αυτή  
 upon the wagon; and the items of gold, deliver it  
 5228 3588 931 2532 5087 1722 2309.1 957.1  
 υπέρ της βασάνου και θήσετε εν θέματι βερσεχθάν†  
 for the torment! And you shall put in place a chest  
 1537 3313 1473 2532 1821 1473 2532 565  
 εκ μέρους αυτής και εξαποστελείτε αυτήν και απελεύσεται  
 on part of it, and you shall send it, and it shall go forth.  
 2532 3708 1487 1519 3598 3725-1473 4198  
 6:9 και όψεσθε ει εις οδόν οριον αυτής πορεύσεται  
 And you shall see if into the way of their border it shall go –  
 2596 \* 1473 4160 1473 3588 2549 3588  
 κατά Βαιθσαμής αυτός πεποίηκεν ημίν την κακίαν την  
 according to Beth-shemesh, if he did to us [3evil  
 3173 3778 2532 1437 3361 2532 1097 3754 3756  
 μεγάλην ταύτην και εάν μη και γνωσόμεθα ότι ου  
 2great 1this]. And if not, then we will know that it was not  
 5495-1473 680 1473 235 4850.4 3778  
 χειρ αυτού ηπται ημών αλλά συμππτωμα τούτο  
 his hand that touched us, but that [3a coincidence 1this  
 1096 1473 2532 4160 3588 246 3779  
 γέγονεν ημίν 6:10 και εποίησαν οι αλλόφυλοι ουτως  
 2was] to us. And [3did 1the 2Philistines] so.

6:8 †CP πλαγιων – sideways.

5:11 †See Bos for variants.

2532 2983 1417 1016 4414.2 2532  
 και έλαβον δύο βόας πρωτοκούσας και  
 And they took two oxen, having given birth for the first time. And  
 2200.1-1473 1722 3588 261.1 2532 3588 5043-1473  
 έζευξαν αυτς εν τη αμαξη και τα τέκνα αυτών  
 they teamed them up to the wagon, and their offspring  
 608 1519 3624 2532 5087 3588 2787  
 απέκλεισαν εις οικον 6:11 και έθεντο την κιβωτόν  
 they shut up at the house. And they put the ark  
 2962 1909 3588 261.1 2532 3588 2309.1 2037.2 2532 3588  
 κυριου επί την αμαξαν και το θέμα εργάβ και τους  
 of the LORD upon the wagon, and the place chest, and the  
 3464.2 3588 5552 2532 3588 1504 3588 -1473  
 μισς τους χρυσούς και τας εικόνas των εδρών αυτών.  
 mice of gold, and the images of their buttocks.  
 2532 2720 3588 1016 1722 3588 3598 1519  
 6:12 και κατεθύναν αι βόες εν τη οδώ εις  
 And [3straightened out 1the 2oxen] in the journey on  
 3598 \* 1722 5147 1722 3588 4198 2532  
 την οδόν Βαιθσαμής εν τρίβω εν η επορεύοντο και  
 the way to Beth-Shemesh, in a road in its going, and  
 2872 2532 3756-1578 1188 3761 710 2532  
 εκοπιών και του εξέκλιαν δεξιάν ουδέ αριστεράν και  
 they labored, and they turned not aside right nor left; and  
 3588 4568.2 3588 246 4198 3694 1473 2193  
 οι σατράπαι των αλλοφύλων επορεύοντο οπίσω αυτών εως  
 the satraps of the Philistines went after them unto  
 3725 2532 3588 1722 \*  
 ορίων Βαιθσαμής 6:13 και οι εν Βαιθσαμής  
 the borders of Beth-shemesh. And the ones in Beth-shemesh  
 2325 2326 4447.1 1722 2835.1 2532 142  
 εθερίζον θερισμόν πυρών εν κοιλάδι και ησαν  
 were harvesting the harvest of wheat in the valley. And they lifted  
 3588 3788-1473 2532 1492 3588 2787 2962  
 τους οφθαλμούς αυτών και ειδόν την κιβωτόν κυριου  
 their eyes, and they beheld the ark of the LORD,  
 2532 5463 1519 529 1473 2532 3588  
 και εχάρησαν εις απάντησιν αυτής 6:14 και η  
 and they were rejoiced to meet it. And the  
 261.1 1525 1519 68 3588 1722 \*  
 αμαξα εισήλθεν εις αγρόν Ιωσιέ τον εν Βαιθσαμής  
 wagon entered into the field of Joshua, the one in Beth-shemesh,  
 2532 2476 1563 3844 3037 3173 2532 4977 3588 3586  
 και εστη εκεί παρ' λίθου μέγαν και εσχισαν τα ξύλα  
 and it stood there by [2stone 1a great]. And they split the wood  
 3588 261.1 2532 3588 1016 399 1519 3646.1  
 της αμαξης και τας βόας ανήνεγκαν εις ολοκαύτωσιν  
 of the wagon, and the oxen they offered for a whole burnt-offering  
 3588 2962 2532 3588 \* 399 3588 2787  
 τω κυρίω 6:15 και οι Λευίται ανήνεγκαν την κιβωτόν  
 to the LORD. And the Levites brought the ark  
 3588 2962 2532 3588 2309.1 2037.2 3326 1473 2532 3588 4632  
 του κυριου και το θέμα εργάβ μετ' αυτής και τα σκεύη  
 of the LORD, and the place chest with it, and the items  
 3588 5552 2532 5087 1909 3588 3037 3588 3173 2532  
 τα χρυσά και εθεντο επί τω λίθω τω μεγάλω και  
 of gold, and put them upon the [2stone 1great]. And  
 3588 435 \* 399 3646.1  
 οι άνδρες Βαιθσαμής ανήνεγκαν ολοκαυτώσεις  
 the men of Beth-shemesh offered whole burnt-offerings,  
 2532 2380 2378 3588 2962 1722 3588 2250-1565  
 και έθυσαν θυσίας τω κυρίω εν τη ημέρα εκείνη  
 and they sacrificed sacrifices to the LORD in that day.  
 2532 3588 4002 4568.2 3588 246 3708 2532  
 6:16 και οι πέντε σατράπαι των αλλοφύλων εώραν και  
 And the five satraps of the Philistines saw, and  
 390 1519 \* 3588 2250-1565 2532 3778  
 ανέστρεψαν εις Ακαρόν τη ημέρα εκείνη 6:17 και αυται  
 they returned to Ekron in that day. And these  
 3588 1475.3 3588 5552 3739 591 3588 246  
 αι εδραι αι χρυσαι ας απέδωκαν οι αλλοφύλοι  
 are the [2]buttocks 1gold which [3gave back 1the 2Philistines]  
 5228 3588 931 3588 2962 3588 \* 1520 3588 \*  
 υπέρ της βασάνου τω κυρίω της Αζώτου μίαν της Γάζης  
 for the torment to the LORD – for Ashdod one, Gaza  
 1520 3588 \* 1520 3588 \* 1520 3588 \* 1520  
 μίαν της Ασκάλωνος μίαν της Γεθ μίαν της Ακαρόν μίαν  
 one, Ashkelon one, Gath one, Ekron one.  
 2532 3464.2 3588 5552 2596 706 3956 3588  
 6:18 και μισς οι χρυσοί κατά αριθμόν πασών των  
 And [2mice 1gold], according to the number of all the

6:12 †See Bos for variant.

4172 3588 246 3588 4002 4568.2 1537 4172  
 πόλεων των αλλοφύλων των πέντε σατραπών εκ πόλεως  
 cities of the Philistines, of the five satraps, from the city  
 4732 2532 2193 2968 3588 \* 2532  
 εστερωμένης και εως κώμης του Φερεζαίου και  
 being solidly fortified, and unto the town of the Perezzite, and  
 2193 3037 3588 3173 3739 2007 1909 1473 3588  
 εως λίθου του μεγάλου ου επήθησαν επ' αυτού την  
 unto [3stone 1the 2great] of which they placed upon it the  
 2787 3588 1242 2962 2193 3588 2250-3778 1722  
 κιβωτόν της διαθήκης κυριου εως της ημέρας ταύτης εν  
 ark of the covenant of the LORD until this day in  
 68 \* 3588 \*  
 αγρό Ιωσιέ του Βαιθσαμής  
 the field of Joshua, of the one of Beth-shemesh.

### God Strikes the Men of Beth-shemesh

2532 3960 435 \* 3754 1492  
 6:19 και επάταξεν άνδρας Βαιθσαμής ότι ειδόν  
 And he struck the men of Beth-shemesh, for they beheld  
 3588 2787 3588 2962 2532 3960 1722 1473  
 την κιβωτόν του κυριου και επάταξεν εν αυτοίς  
 the ark of the LORD. And he struck among them  
 1440 435 2532 4004 5505 435 1537  
 εβδομήκοντα άνδρας και πενήκοντα χιλιάδας άνδρών εκ  
 seventy men, and fifty thousand men of  
 3588 2992 2532 3996 3588 2992 3754 3960-2962  
 του λαού και επένθησεν ο λαός ότι επάταξε κυριος  
 the people. And [3mourned 1the 2people] because the LORD struck  
 1722 3588 2992 4127 3173 4970 2532  
 εν τω λαώ πληγήν μεγάλην σφόδρα 6:20 και  
 among the people [3calamity 2great 1an exceedingly]. And  
 2036 3588 435 3588 1537 \* 5100  
 ειπον οι άνδρες οι εκ Βαιθσαμής τις  
 they said, the men, the ones from Beth-shemesh, Who  
 1410 3936 1799 2962 3588 2787 3588  
 δυνήσεται παραστήναι ενώπιον κυριου του θεου του  
 shall be able to stand before the LORD, [3God  
 39 3778 2532 4314 5100 305 3588 2787 3588  
 αγίου τούτου και προς τίνα αναβήσεται η κιβωτός του  
 2holy 1this]? And to whom shall [3ascend 1the 2ark 3of the  
 2962 575 1473 2532 649 32 4314  
 κυριου αφ' ημών 6:21 και αποστέλλουσιν αγγέλους προς  
 4LORD] of us? And they sent messengers to  
 3588 2730 \* 3004 654 3588  
 τους κατοικούντας Καριαθιαρίμ λεγοντες απστρεψαν οι  
 the ones dwelling in Kirjath-jearim, saying, [3returned 1The  
 246 3588 2787 3588 2962 2532 2597 2532  
 αλλοφύλοι την κιβωτόν του κυριου και καταβητε και  
 2Philistines] the ark of the LORD, and you go down and  
 321-1473 4314 1438  
 αναγάγετε αυτην προς μίαν εν  
 lead it up unto you!

## CHAPTER 7

### The Ark Brought into the House of Abinadab

2532 2064 3588 435 \* 2532  
 7:1 και ερχονται οι άνδρες Καριαθιαρίμ και  
 And [4came 1the 2men 3of Kirjath-jearim], and  
 321 3588 2787 3588 1242 2962 2532  
 ανάγουσι την κιβωτόν την διαθήκης κυριου και  
 they led up the ark of the covenant of the LORD. And  
 1521 1473 1519 3624 \* 3588 1722 3588 1015  
 εισήγαγον αυτην εις οικον Αμιναδάβ τον εν τω βουνώ  
 they brought it into the house of Abinadab on the hill.  
 2532 3588 \* 3588 5207-1473 37 5442  
 και τον Ελεάζαρ τον υιόν αυτού ηγίασαν φυλάσσειν  
 And [2Eleazar 3his son 1they sanctified] to guard  
 3588 2787 1242 2962 2532 1096  
 την κιβωτόν διαθήκης κυριου 7:2 και εγενετο  
 the ark of the covenant of the LORD. And it came to pass  
 575 3739 2250 1510.7.3 3588 2787 1722 \*  
 αφ' ης ημέρας ην η κιβωτός εν Καριαθιαρίμ  
 from which day [3was 1the 2ark] in Kirjath-jearim,  
 4129 3588 2250 2532 1096 1501 2094  
 επλήθυναν αι ημέραι και εγενοντο εικοσι έτη  
 [3were multiplied 1the 2days]. And they became twenty years;

2532 1914 3956 3588 3624 \* 3694 2962  
 και επέβλεψε† πας ο οίκος Ισραήλ οπίσω κυρίου  
 and [4looked 1all 2the house 3of Israel] after the LORD.  
 2532 2036.\* 4314 3956 3624 \* 3004 1487  
**7:3** και ειπε Σαμουήλ προς πάντα οίκον Ισραήλ λέγων ει  
 And Samuel said to all the house of Israel, saying, If  
 1722 3650 2588 1473 1473 1994 4314 2962  
 εν ὅλη καρδία υμῶν υμεῖς ἐπεστρέψατε προς κύριον  
 with [2entire 3heart 4your] you turn to the LORD,  
 4014 3588 2316 3588 245 1537 3319-1473  
 περιέλεσθε τους θεούς τους αλλοτρίους εκ μέσου υμῶν  
 remove the gods of the aliens from your midst,  
 2532 3588 251.1 2532 2090 3588 2588-1473 4314  
 και τα ἄλση και ετοιμάσατε τας καρδίας υμῶν προς  
 and the sacred groves, and prepare your hearts to  
 2962 2532 1398 1473 3441 2532 1807 1473  
 κύριον και δουλεύσατε αὐτῷ μόνω και ἐξελεύται υμᾶς  
 the LORD, and serve him alone! and he will rescue you  
 1537 5495 3588 246 2532 4014 3588  
 εκ χειρὸς των αλλοφύλων 7:4 και περιελύθη† οι  
 from out of the hand of the Philistines. And [4removed 1the  
 5207 \* 3588 \* 2532 3588 251.1  
 υιοί Ισραήλ τας Βαάλιμ και τα ἄλση Ασταρώθ  
 2sons 3of Israel] the Baalim, and the sacred groves of Ashtaroth,  
 2532 1398 2962 3441  
 και εδούλευσαν κυρίω μόνω  
 and served to the LORD alone.

### Samuel Judges Israel in Mizpeh

2532 2036.\* 119.1 3956 \* 1519  
**7:5** και ειπε Σαμουήλ αθροίσατε πάντα Ισραήλ εις  
 And Samuel said, Gather all Israel unto  
 \* Μασσηφά και προσεύξομαι προς κύριον υπέρ υμῶν  
 Mizpeh! and I will pray to the LORD for you.  
 2532 4863 3588 2992 1519 \* 2532  
**7:6** και συνηχθη ο λαός εις Μασσηφά και  
 And [3gathered together 1the 2people] in Mizpeh, and  
 5200.2 5204 2532 1632 1799 2962 1909 3588  
 υδρέουντο ὕδωρ και ἐξέχεαν ἐνώπιον κυρίου ἐπὶ την  
 drew water, and poured it out before the LORD upon the  
 1093 2532 3522 1722 3588 2250-1565 2532 2036  
 γην και ἐνήστευσαν εν τη ἡμέρα ἐκείνη και εἶπαν  
 ground. And they fasted in that day, and said,  
 264 3588 2962 2532 1340.1.\*  
 ἠμαρτήκαμεν τῷ κυρίῳ και ἐδικάζε Σαμουήλ  
 We have sinned against the LORD. And Samuel adjudicated for  
 3588 5207 \* 1519 \* 2532 191 3588  
 τους υιούς Ισραήλ εις Μασσηφά 7:7 και ἤκουσαν οι  
 the sons of Israel in Mizpeh. And [3heard 1the  
 246 3754 4867 3956 3588 5207  
 αλλοφύλοι ὅτι συνηθροίσθησαν† πάντες οι υιοί  
 2Philistines] that [5were gathered together 1all 2the 3sons  
 \* 1519 \* 2532 305 3588 4568.2 3588  
 Ισραήλ εις Μασσηφά και ἀνέβησαν οι σατράπαι τῶν  
 4of Israel] in Mizpeh. And [3ascended 1the 2satraps 3of the  
 246 1909 \* 2532 191 3588 5207 \*  
 αλλοφύλων ἐπὶ Ισραήλ και ἤκουσαν οι υιοί Ισραήλ  
 4Philistines] against Israel. and [4heard 1the 2sons 3of Israel],  
 2532 5399 575 4383 3588 246 2532  
 και ἐφοβήθησαν ἀπὸ προσώπου των αλλοφύλων 7:8 και  
 and they were fearful from the face of the Philistines. And  
 2036 3588 5207 \* 4314 \* 3361 3902.1  
 εἶπαν οι υιοί Ισραήλ προς Σαμουήλ μη παρασιωπήσης  
 [4said 1the 2sons 3of Israel] to Samuel, Do not remain silent  
 575 1473 3588 3361 994 4314 2962 3588 2316-1473  
 ἀφ' ἡμῶν του μη βοᾶν προς κύριον τον θεόν σου  
 from us! to not yell to the LORD your God,  
 2532 4982 1473 1537 5495 246  
 και σώσει ἡμᾶς εκ χειρὸς αλλοφύλων  
 that he shall deliver us from out of the hand of the Philistines.  
 2532 2983.\* 704 1051.1 1520 2532 399  
**7:9** και ἔλαβε Σαμουήλ ἄρνα γαλαθνήν ἓνα και ἀνήγεικεν  
 And Samuel took [3lamb 2suckling 1one], and he offered  
 1473 3646.1 3588 2962 4862 3956 3588 2992  
 αὐτὸν ολοκαύτως τῷ κυρίῳ συν παντὶ τῷ λαῷ  
 it a whole burnt-offering to the LORD with all the people.

7:2 †CP ἐπεστρεψε – returned.

7:4 †CP ἐξήραν – removed.

7:7 †CP συνηχθησαν – were gathered.

2532 994.\* 4314 2962 5228 3588 \* 2532  
 και ἐβόησε Σαμουήλ προς κύριον υπέρ του Ισραήλ και  
 And Samuel yelled to the LORD over Israel, and  
 1873 1473 3588 2962  
 ἐπήκουσεν αὐτοῦ ο κύριος  
 [3heeded 4him 1the 2LORD].

### Israel Strikes the Philistines

2532 1510.7.3.\* 399 3588 3646.1  
**7:10** και ην Σαμουήλ αναφέρων την ολοκαύτωςιν  
 And Samuel was offering the whole burnt-offering.  
 2532 3588 246 4317 1519 4171 1909 \* 2532  
 και οι αλλοφύλοι προσήγον εις πόλεμον ἐπὶ Ισραήλ και  
 And the Philistines led forward for war against Israel. And  
 1026.2-2962 1722 5456 3173 1722 3588 2250-1565  
 ἐβρόντησε κύριος εν φωνῇ μεγάλῃ εν τη ἡμέρα ἐκείνη  
 the LORD thundered with [2voice 1a great] in that day  
 1909 3588 246 2532 4797 2532 4417  
 ἐπὶ τους αλλοφύλους και συνεχύθησαν και ἔπαυσαν  
 against the Philistines, and they were confounded, and failed  
 1799 \* 2532 1831 435 \*  
 ἐνώπιον Ισραήλ 7:11 και ἐξήλθον ἄνδρες Ισραήλ  
 before Israel. And [3came forth 1the men 2of Israel]  
 1537 \* 2532 2614 3588 246 2532  
 εκ Μασσηφά και κατεδίωξαν τους αλλοφύλους και  
 from out of Mizpeh, and they pursued the Philistines, and  
 3960 1473 2193 5270 3588 \* 2532  
 ἐπάταξαν αὐτοὺς ἕως υποκάτω του Βαιθχόρ 7:12 και  
 they struck them unto under Beth-car. And  
 2983.\* 3037 1520 2532 2476 1473 303.1  
 ἔλαβε Σαμουήλ λίθον ἓνα και ἔστησεν αὐτὸν ἀναμέσον  
 Samuel took [2stone 1one], and set it between  
 \* 2532 303.1 3588 3820 2532 2564 3588  
 Μασσηφά και ἀναμέσον της παλαιᾶς και ἐκάλεσε το  
 Mizpeh and between the old city. And he called the  
 3686 1473 \* 3588 4591 3037 3588 998  
 ὄνομα αὐτοῦ Αβενέζερ ο σημαίνει λίθος του βοηθοῦ  
 name of it, Ebenezer, signifying, Stone of the Helper.  
 2532 2036 2193 1778.2 997 1473 3588 2962  
 και εἶπεν ἕως ἐνταῦθα ἐβοήθησεν ἡμῖν ο κύριος  
 And he said, Unto here [5helped 4us 1the 2LORD].  
 2532 5013-2962 3588 246 2532 3756  
**7:13** και ἐταπεινώσε κύριος τους αλλοφύλους και ου  
 And the LORD humbled the Philistines, and they did not  
 4369 2089 3588 1904 1519 3725 \*  
 προσέθεντο ἐτι ψου ἐπαλθεῖν εις ὄριον Ισραήλ  
 proceed any longer to come unto the border of Israel.  
 2532 1096 5495 2962 1909 3588 246  
 και ἐγένετο χειρ κυρίου ἐπὶ τους αλλοφύλους  
 And [3was 1the hand 2of the LORD] against the Philistines  
 3956 3588 2250 3588 \* 2532 591  
 πάσας τας ἡμέρας του Σαμουήλ 7:14 και ἀπεδόθησαν  
 all the days of Samuel. And [3were given back  
 3588 4172 3739 2983 3588 246 3844 3588 5207  
 οι πόλεις ας ἔλαβον οι αλλοφύλοι παρὰ των υιῶν  
 1the 2cities] which [3took 1the 2Philistines] from the sons  
 \* 575 \* 2193 \* 2532 3588 3725 \*  
 Ισραήλ ἀπὸ Ακαρών ἕως Γεθ και το ὄριον Ισραήλ  
 of Israel – from Ekron unto Gath. And the border of Israel  
 851 1537 5495 3588 246 2532 1510.7.3  
 ἀφείλυντο εκ χειρὸς των αλλοφύλων και ην  
 was removed from the hand of the Philistines. And there was  
 1515 303.1 \* 2532 303.1 3588 \*  
 εἰρήνη ἀναμέσον Ισραήλ και ἀναμέσον του Αμορραίου  
 peace between Israel and between the Amorite.  
 2532 1340.1.\* 3588 \* 3956 3588 2250  
**7:15** και ἐδικάζει Σαμουήλ τον Ισραήλ πάσας τας ἡμέρας  
 And Samuel adjudicated for Israel all the days  
 3588 2222-1473 2532 4198 2596 1763  
 της ζωῆς αὐτοῦ 7:16 και ἐπορεύετο κατ' ἐνιαυτὸν  
 of his life. And he went according to year  
 1763 2532 2944 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 ἐνιαυτὸν και ἐκύκλον Βαιθῆλ και την Γαλαγὰλ και την  
 by year and circled about Beth-el, and Gilgal, and  
 \* 2532 1340.1 3588 \* 1722 3956 3588  
 Μασσηφά και ἐδικάζε τον Ισραήλ εν πᾶσι τοῖς  
 Mizpeh. And he adjudicated for Israel in all  
 5117-3778 3588 1161 654.1-1473 1510.7.3 1722  
 τοῖς τόποις τούτοις 7:17 η δε ἀποστροφή αὐτοῦ ην εν  
 these places. And his returning was unto

7:15 †CP ἐκρινε – judged.

\* 3754 1563-1510.7.3 3588 3624-1473 2532 1340.1  
 Αρραθαίμ ὅτι ἐκεῖ ἦν ὁ οἶκος αὐτοῦ καὶ ἐδικάζεν  
 Ramah; for [2]was there 1his house]; and he adjudicated for  
 1563-3588\* 2532 3618 1563 2379 3588  
 ἐκεῖ τὸν Ἰσραὴλ καὶ οὐκοδμήσεν ἐκεῖ θυσιαστήριον τῷ  
 Israel there, and he built there an altar to the  
 2962  
 κυρίῳ  
 LORD.

## CHAPTER 8

## Samuel's Wicked Sons

2532 1096 5613 1095\* 2532  
 8:1 καὶ ἐγένετο ὡς ἐγήρασε Σαμουὴλ καὶ ταύτα  
 And it came to pass as Samuel grew old, and that  
 2525 3588 5207-1473 1348 3588 \* 2532  
 κατέστησε τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ δικαστὰς τῷ Ἰσραὴλ 8:2 καὶ  
 he placed his sons as magistrates in Israel. And  
 3778 3588 3686 3588 5207-1473 3588 4416 \*  
 ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν αὐτοῦ ὁ πρωτότοκος Ἰωὴλ  
 these are the names of his sons. The first-born was Joel,  
 2532 3686 3588 1208 \* 1348 1722 \*  
 καὶ ὄνομα τοῦ δευτέρου Ἀβιά δικασταὶ ἐν Βηρσαβεαὶ  
 and the name of the second Abiah, magistrates in Beer-sheba.  
 2532 3756 4198 3588 5207-1473 1722 3598-1473  
 8:3 καὶ οὐκ ἐπορεύθησαν οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἐν ὁδῷ αὐτοῦ  
 And [2]did not 3go 1his sons] in his way.  
 2532 1578 3694 3588 4930 2532 2983  
 καὶ ἐξέκλιαν ὀπίσω τῆς συντελείας καὶ ἐλάμβανον  
 And they turned aside after the contribution, and they took  
 1435 2532 1578 1345  
 δώρα καὶ ἐξέκλιον δικαίωματα  
 bribes, and turned aside ordinances.

## Israel Asks for a King

2532 4867 435 \* 2532  
 8:4 καὶ συναθροίζονται ἄνδρες Ἰσραὴλ καὶ  
 And [3]gathered together 1the men 2of Israel], and  
 3854 4314 \* 1519 \* 2532  
 παραγίνονται πρὸς Σαμουὴλ εἰς Ἀρραθαίμ 8:5 καὶ  
 they came to Samuel into Ramah. And  
 2036 1473 2400 1473 1095 2532 3588 5207-1473  
 εἶπαν αὐτῷ ἰδοὺ σὺ γεγάρακας καὶ οἱ υἱοὶ σου  
 they said to him, Behold, you grow old, and your sons  
 3756 4198 1722 3588 3598-1473 2532 3568 2525  
 οὐ πορεύονται ἐν τῇ ὁδῷ σου καὶ νυνὶ κατάστησον  
 do not go in your way. And now place  
 1909 1473 935 1340.1 1473 2531 3956 3588  
 ἐφ' ἡμᾶς βασιλεῖα δικάζειν ἡμᾶς καθὼς πάντα τα  
 over us a king to adjudicate for us as all the  
 1484 2532 1510.7.3 4190 3588 4487 1722 3788  
 ἔθνη 8:6 καὶ ἦν πονηρὸν τὸ ρῆμα ἐν ὀφθαλμοῖς  
 nations! And [3]was 4wicked 1the 2matter] in the eyes  
 \* 5613 2036 1325 1473 935 3588 1340.1  
 Σαμουὴλ ὡς εἶπον δὸς ἡμῖν βασιλεῖα τοῦ δικάζειν  
 of Samuel, as they said, Give to us a king to adjudicate  
 1473 2532 4336\* 4314 2962 2532  
 ἡμᾶς καὶ προσηύξατο Σαμουὴλ πρὸς κύριον 8:7 καὶ  
 for us! And Samuel prayed to the LORD. And  
 2036-2962 4314 \* 191 3588 5456 3588 2992  
 εἶπε κύριος πρὸς Σαμουὴλ ἄκουε τῆς φωνῆς τοῦ λαοῦ  
 the LORD said to Samuel, Hearken to the voice of the people!  
 2505 302 2980 4314 1473 3754 3756 1473  
 τίκαθὰ ἂν λαλώσι πρὸς σε ὅτι οὐ σε  
 as whatever they should speak to you, for it is not you  
 1848 237.1 1473 1848  
 ἐξουθενήκασιν ἀλλ' ἡ ἐμέ ἐξουθενήκασιν  
 they treat with contempt, but only me they treat with contempt,  
 3588 3361 936 1909 1473 2596 3956 3588  
 τοῦ μη βασιλεύειν ἐπ' αὐτῶν 8:8 κατὰ πάντα τα  
 to not reign over them. According to all the  
 2041 3739 4160 1473 575 3739 2250 321  
 ἔργα α ἐποίησάν μοι ἀφ' ἧς ἡμέρας ἀνήγαγον  
 works which they did to me, from which day I led  
 1473 1537 \* 2532 2193 3588 2250-3778 2532  
 αὐτοὺς ἐξ Ἀιγύπτου καὶ ἐὼς τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ  
 them from Egypt, and until this day; even

8:7 †See Bos for variants.

1459 1473 2532 1398 2316-2087 3779 1473  
 ἐγκατέλιπόν με καὶ ἐδούλευον θεοὺς ἐτέροις οὕτως αὐτοὶ  
 as they abandoned me, and served other gods, so they  
 4160 2532 1473 2532 3568 191 3588 5456-1473  
 ποιούσι καὶ σοὶ 8:9 καὶ νυνὶ ἄκουε τῆς φωνῆς αὐτῶν  
 do also to you. And now hearken to their voice!  
 4133 3754 1263 1263 1473 2532  
 πλην ὅτι διαμαρτυρόμενος διαμαρτύρη αὐτοὺς καὶ  
 Only that in testifying you should testify to them, and  
 518 1473 3588 1345 3588 935 3739  
 ἀπαγγελεῖς αὐτοῖς τὸ δικαίωμα τοῦ βασιλέως ὅς  
 you shall report to them the ordinance of the king, which  
 936 1909 1473 2532 2036\* 3956 3588  
 βασιλεύσει ἐπ' αὐτοὺς 8:10 καὶ εἶπε Σαμουὴλ πάντας τοὺς  
 shall reign over them. And Samuel spoke all the  
 3056 3588 2962 4314 3588 2992 3588 154  
 λόγους τοῦ κυρίου πρὸς τὸν λαόν τοὺς αἰτούντας  
 words of the LORD to the people, of the ones asking  
 3844-1473 935  
 παρ αὐτοῦ βασιλεῖα  
 of him for a king.

## Ordinance Regarding Kings

2532 2036 3778 1510.8.3 3588 1345 3588  
 8:11 καὶ εἶπε τοῦτο ἔσται τὸ δικαίωμα τοῦ  
 And he said, This will be the ordinance of the  
 935 3588 936 1909 1473 3588 5207-1473  
 βασιλέως τοῦ βασιλεύοντος ἐφ' υμᾶς τοὺς υἱοὺς υμῶν  
 king, of the one reigning over you. Your sons  
 2983 2532 5087 1473 1722 716-1473  
 λήψεται καὶ θήσεται αὐτοὺς ἐν ἄρμασιν αὐτοῦ  
 he shall take and put them in his chariots  
 2532 1722 2460-1473 2532 4390 3588  
 καὶ ἐν ἰππέουσιν αὐτοῦ καὶ προτρέχοντας τῶν  
 and among his horsemen, and they shall run in front  
 716-1473 2532 5087 1473 1438  
 ἀρμάτων αὐτοῦ 8:12 καὶ θήσει αὐτοὺς ἐαυτῷ  
 of his chariots. And he will appoint them for himself  
 5506 2532 1543 2532  
 χιλιάρχους καὶ ἑκατοντάρχους καὶ  
 as commanders of thousands, and commanders of hundreds,  
 722 3588 721.2-1473 2532 2325 2326-1473  
 ἀροτρίαν τὴν ἀροτριάσιν αὐτοῦ καὶ θερίζειν θερισμόν αὐτοῦ  
 to plow his plowing, and to harvest his harvest,  
 2532 5166 5166.2-1473 2532 4160  
 καὶ τρυγᾶν τρυγητόν αὐτοῦ καὶ ποιεῖν  
 and to gather the vintage of his gathering the crops, and to make  
 4632 4170.1-1473 2532 4632 716-1473 2532 3588  
 σκεύη πολεμικὰ αὐτοῦ καὶ σκεύη ἀρμάτων αὐτοῦ 8:13 καὶ τὰς  
 items for his warfare, and items for his chariots. And  
 2364-1473 2983 1519 3460.2 2532 1519 3095.3  
 θυγατέρας υμῶν λήψεται εἰς μυρεψοὺς καὶ εἰς μαγειρίσσας  
 your daughters he will take for perfumers, and for cooks,  
 2532 1519 4070.1 2532 3588 68-1473 2532 3588  
 καὶ εἰς πεσσούσας 8:14 καὶ τοὺς ἀγρούς υμῶν καὶ τοὺς  
 and for baking. And your fields, and  
 290-1473 2532 3588 1638 1473 3588 18  
 ἀμπελώνας υμῶν καὶ τοὺς ελαιώνας υμῶν τοὺς ἀγαθοὺς  
 your vineyards, and [3]olive groves 1your 2good]  
 2983 2532 1325 3588 1401-1473 2532 3588  
 λήψεται καὶ δώσει τοῖς δούλοις αὐτοῦ 8:15 καὶ τὰ  
 he will take and will give to his servants. And  
 4690-1473 586 2532 3588 290-1473  
 σπέρματα υμῶν ἀποδεκατώσει καὶ τοὺς ἀμπελώνας υμῶν  
 he will take a tenth, and of your vineyards,  
 2532 1325 3588 2135-1473 2532 3588 1401-1473  
 καὶ δώσει τοῖς ἐνούχοις αὐτοῦ καὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ  
 and he will give to his eunuchs, and to his servants.  
 2532 3588 1401-1473 2532 3588 1399-1473  
 8:16 καὶ τοὺς δούλους υμῶν καὶ τὰς δούλας υμῶν  
 And your menservants, and your maidservants,  
 2532 3588 1009.3 1473 3588 18 2532 3588 3688-1473  
 καὶ τὰ βουκόλια υμῶν τὰ ἀγαθὰ καὶ τοὺς οἴκους υμῶν  
 and [3herds 1your 2good], and your donkeys  
 2983 2532 586 1519 3588 2041-1473  
 λήψεται καὶ ἀποδεκατώσει εἰς τὰ ἔργα αὐτοῦ  
 he shall take; and he will take a tenth for his works.  
 2532 3588 4168-1473 586 2532 1473  
 8:17 καὶ τὰ ποιμνία υμῶν ἀποδεκατώσει καὶ υμῖς  
 And [2of your flocks 1he will take a tenth]. And you  
 1510.8.5 1473 1519 1401 2532 994 1722 3588  
 ἐσεσθε αὐτῷ εἰς δούλους 8:18 καὶ βῆσθε ἐν τῇ  
 will be to him for servants. And you shall yell in

2250-1565 1537 4383 3588 935-1473 3739  
 ημέρα εκείνη εκ πρόσωπου του βασιλέως υμών ου  
 that day before the face of your king, of which  
 1586 1438 2532 3756-1873 2962  
 εξέλεξασθε εαυτοίς και ουκ επακούσεται κύριος  
 you chose for yourselves; and [2will not heed 1the LORD]  
 1473 1722 3588 2250-1565 2532 3756-1014 3588  
 υμών εν ταις ημέραις εκείναις 8:19 και ουκ εβούλετο ο  
 you in those days. And [3will not 1the  
 2992 191 3588 5456 3588 \* 2532 2036  
 λαός ακούειν την φωνήν του Σαμουήλ και ειπον  
 2people] to hearken to the voice of Samuel. And they said  
 1473 3780 237.1 3754 935 1510.8.3 1909 1473  
 αυτόν ουχί αλλ' η ότι βασιλεύς εσται εφ' ημάς  
 to him, Not so, but let it be that a king will be over us.  
 2532 1510.8.4 2532 1473 2505 3956 3588 1484 2532  
 8:20 και εσόμεθα και ημείς καθά πάντα τα έθνη και  
 And [3will be 2also 1we] as all the nations. And  
 1340.1 1473 935 1473 2532 1831  
 δικάσει ημάς βασιλεύς ημών και εξελεύσεται  
 [3shall adjudicate 4for us 2king 1our], and he shall go forth  
 1715 1473 2532 4170 3588 4171-1473 2532  
 εμπροσθεν ημών και πολεμήσει τον πόλεμον ημών 8:21 και  
 in front of us, and he will wage our war. And  
 191.\* 3956 3588 3056 3588 2992 2532 2980  
 ηκουσε Σαμουήλ πάντας τους λόγους του λαού και ελάλησεν  
 Samuel heard all the words of the people, and he spoke  
 1473 1519 3588 3775 2962 2532 2036-2962 4314  
 αυτοίς εις τα ώτα κυρίου 8:22 και ειπε κύριος προς  
 them into the ears of the LORD. And the LORD said to  
 \* 191 3588 5456-1473 2532 936 1473  
 Σαμουήλ ακουσον της φωνής αυτών και βασιλευσον αυτοίς  
 Samuel, Hearken to their voice, and let [2reign 3unto them  
 935 2532 2036.\* 4314 435 \* 665.1  
 βασιλέα και ειπε Σαμουήλ προς ανδρας Ισραήλ αποτρέχετε  
 1a king!] And Samuel said to the men of Israel, Let [2run  
 1538 1519 3588 4172-1473  
 εκαστος εις την πόλιν αυτού  
 1each man] to his city!

## CHAPTER 9

## The LORD Sends Saul to Samuel

9:1 2532 1510.7.3 435 1537 3588 5207 \*  
 και ην ανηρ εκ των υιών Βενιαμίν  
 And there was a man from the sons of Benjamin,  
 2532 3686-1473 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 και ονομα αυτώ Κις υιός Αβιήλ υιού Σαράρ υιού  
 and his name was Kish, son of Abiel, son of Zeror, son  
 \* 5207 \* 5207 435  
 Βεχοράθ υιού Αφέκ υιού ανδρός Ιεμυαίου  
 of Bechorath, son of Aphiah, son of a man of Benjamin,  
 435 1415 1722 2479 2532 3778 5207  
 ανηρ δυνατός εν ισχυί 9:2 και τούτω υιός  
 [2man 1a mighty] in strength. And to this one was a son,  
 2532 3686-1473 \* 2129.1 435 18 2532  
 και ονομα αυτώ Σαούλ ευμεγέθης ανηρ αγαθός και  
 and his name was Saul, a huge [2man 1goodly], and  
 3756-1510.7.3 1722 5207 \* 18 5228 1473  
 ουκ ην εν υιοίς Ισραήλ αγαθός υπέρ αυτών  
 there was not among the sons of Israel one good above him.  
 5252.3 2532 1883 5308 5228 3956  
 υπερωμίαν και επάνω υψηλός υπέρ πάσαν  
 He was head and shoulders and [2above 1high] over all  
 3588 1093 2532 622 3588 3688 \* 3588  
 την γην 9:3 και απώλοντο αι ονοι Κις του  
 the land. And [6were lost 1the 2donkeys 3of Kish 4the  
 3962 \* 2532 2036.\* 4314 \* 3588 5207-1473  
 πατρός Σαούλ και ειπε Κις προς Σαούλ τον υιόν αυτού  
 3father 9of Saul]. And Kish said to Saul his son,  
 2983 3326 4572 1520 3588 3808 2532 450 2532  
 λάβε μετά σεαυτού εν των παιδαρίων και ανάστητε και  
 Take with yourself one of the servant-lads, and rise up and  
 4198 2532 2212 3588 3688 2532 1330 1223  
 πορεύθητε και ζητήσατε τας ονους 9:4 και διήλθον δυ  
 go and seek the donkeys! And they went through  
 3735 \* 2532 1330 1223 3588 1093 \* 2532  
 ορους Εφραϊμ και διήλθον διά της γης Σαλισά και  
 mount Ephraim. And they went through the land of Shalitha, and  
 3756 2147 2532 1330 1223 3588 1093 \*  
 ουχ εβρον και διήλθον διά της γης Σααλīm  
 they did not find. And they went through the land of Shalim,

2532 3756-1510.7.3 2532 1330 1223 3588 1093 \* 2532  
 και ουκ ην και διήλθον διά της γης Ιαμυαίου και  
 and it was not. And they went through the land of Benjamin, and  
 3756 2147 1473-1161 2064 1519 3588 \*  
 ουχ εβρον 9:5 αυτών δε ελθόντων εις την Σιφ  
 they did not find. And of their coming unto Zuph,  
 2532 \* 2036 3588 3808-1473 3588 3326 1473 1204  
 και Σαούλ ειπε τω παιδαρίω αυτού τω μετ' αυτού δεύρο  
 and Saul said to his servant-lad with him, Come,  
 2532 654 3361 447 3588 3962-1473 4012  
 και αποστρέψωμεν μη ανείς ο πατήρ μου περι  
 for we should return, lest [2sparing 1my father] concerning  
 3588 3688 5431 3588 4012 1473 2532  
 τας ονους φροντίζη τα περι ημών 9:6 και  
 the donkeys, should be thoughtful concerning us. And  
 2036 1473 3588 3808 2400 1211 444 2316  
 ειπεν αυτώ τω παιδαρίω ιδού δη ανθρωπος θεού  
 [3said 4to him 1the 2servant-lad]. Behold, indeed a man of God  
 1722 3588 4172-3778 2532 3588 444 1741 3956 3739  
 εν τη πόλει ταύτη και ο ανθρωπος ενδοξος παν ο  
 is in this city, and the man is honorable, all what  
 302 2980 3854 3918 2532 3568  
 αν λαλήση παραγινόμενον παρ᾽εσται και νυν  
 ever he should speak, coming shall be at hand. And now,  
 4198 1563 3704 518 1473 3588 3598-1473  
 πορευθόμεν εκει όπως απαγγείλη ημίν την οδόν ημών  
 we should go there, so that he should report to us our way,  
 1909 3739 4198 1909 1473 2532 2036.\* 3588  
 εφ' ην πορευθόμεν επ' αυτήν 9:7 και ειπε Σαούλ τω  
 upon which we should go upon it. And Saul said to  
 3808-1473 3588 3326 1473 2532 2400 4198  
 παιδαρίω αυτού τω μετ' αυτού και ιδού πορευσόμεθα  
 his servant-lad with him, Yes, behold, we shall go.  
 2532 5100 1533 3588 444 3588 2316 3754  
 και τι εισοίσωμεν τω ανθρωπώ του θεού ότι  
 But what shall we carry in to the man of God, for  
 3588 740 1587 1537 3588 30-1473  
 οι αρτοι εκλεοίπασιν εκ των αγγείων ημών  
 the bread loaves have failed from out of our containers,  
 2532 4183 3756-1510.2.3 3326 1473 3588 1533 3588  
 και πλείον ουκ εστι μεθ' ημών του εισενεγκείν τω  
 and [2much 1there is not] with us to carry to the  
 444 3588 2316 3588 5224 1473 2532 4369  
 ανθρωπώ του θεού το υπάρχον ημίν 9:8 και προσέθετο  
 man of God that exists to us? And [3proceeded  
 3588 3808 611 3588 \* 2532 2036 2400  
 τω παιδαρίω αποκριθήναι τω Σαούλ και ειπεν ιδού  
 1the 2servant-lad] to answer Saul, and said, Behold,  
 2147 1722 3588 5495-1473 5067 4608.2 694 2532  
 εβρηται εν τη χειρί μου τέταρτον σικλον αργυρίου και  
 there is found in my hand a fourth shekel of silver; and  
 1325 3588 444 3588 2316 2532 518  
 δώσεις τω ανθρωπώ του θεού και απαγγείλει  
 you shall give it to the man of God, and he shall report  
 1473 3588 3598-1473 2532 1715 1722 \* 3592  
 ημίν την οδόν ημών 9:9 και εμπροσθεν εν Ισραήλ τάδε  
 to us our way. And before in Israel, thus  
 3004 1538 435 1722 3588 4198 1905 3588  
 ελεγον εκαστος ανηρ εν τω πορευέσθαι ερωτών τον  
 said each man in their going to ask  
 2316 1204 2532 4198 4314 3588 991 3754 3588  
 θεόν δεύρο και πορευθόμεν προς τον βλέποντα ότι τον  
 God, Come, and we should go to the seer. For the  
 4396 2564 3588 2992 1715 \* 991  
 προφήτην εκάλει ο λαός εμπροσθεν Ο βλέπων†  
 prophet was called by the people before, The Seer.  
 2532 2036.\* 4314 3588 3808-1473 18  
 9:10 και ειπε Σαούλ προς το παιδαρίον αυτού αγαθόν  
 And Saul said to his servant-lad, [2is good  
 3588 4487-1473 1204 2532 4198 2532 4198  
 τω ρήμα σου δεύρο και πορευθόμεν και επορεύθησαν  
 1your word]. Come, for we should go. And they went  
 1519 3588 4172 3739 1510.7.3 1563 3588 444 3588  
 εις την πόλιν ου ην εκει ο ανθρωπος ο  
 into the city of which was there the man, the one  
 3588 2316 1473 305 3588 306.1 3588  
 του θεού 9:11 αυτών αναβαινόντων την αναβασιν της  
 of God. In their ascending the ascent of the  
 4172 2532 1473 2147 2877 1831  
 πόλεως και αυτοί ευρισκουσι κοράσια εξεληλυθότα  
 city, and they found young women going forth

9:9 †or the one seeing.

5200.2 5204 2532 3004 1473 1487-1510.2.3 1778.2  
υδρεύσασθαι ὕδωρ και λέγουσιν αὐταῖς εἰ ἐστὶν ἐνταῦθα  
to draw water. And they say to them, Is there here  
3588 991 2532 611 3588 2877 1473  
ο βλέπων 9:12 και ἀπεκρίθη τα κοράσια αὐτοῖς  
the seer? And [³answered 1the 2young women] them,  
2532 2036 1510.2.3 2400 4253-4383 1473 5035.1  
και εἶπον ἐστὶν ἰδοὺ προ προσώπου ὑμῶν ταχύνετε  
and they said, He is, behold, in front of you. Hasten!  
3754 3568 2240 1519 3588 4172 1223 3588 2250 3754  
ὅτι νυν ἦκει εἰς την πόλιν διά την ημέραν ὅτι  
For now he comes into the city, because of the day, for  
2378 4594 3588 2992 1722 \* 5613 302  
θυσία σήμερον τω λαῷ εν Βαμὰ 9:13 ὡς αν  
a sacrifice today for the people in Bama. As soon as  
1525 1519 3588 4172 3779 2147 1473 1722 3588 4172  
εἰσελθῆτε εἰς την πόλιν οὗτος εὐρήσετε αὐτόν εν τη πόλει  
you enter into the city, thus you shall find him in the city,  
4250 305-1473 1519 \* 3588 2068 3754 3766.2  
πριν ἀναβῆναι αὐτὸν εἰς Βαμὰ του φαγεῖν ὅτι ου μη  
before his ascending unto Bama to eat; for in no way  
2068 3588 2992 2193 3588 1525-1473 3754 3778  
φάγη ο λαός ἕως του εἰσελθῆναι αὐτόν ὅτι οὗτος  
should [³eat 1the 2people] until his entering. For this one  
2127 3588 2378 2532 3326 3778 2068 3588  
εὐλογεῖ την θυσίαν και μετὰ ταῦτα ἐσθίουσιν ου  
blesses the sacrifice. And after these things [³eat 1the  
3581 2532 3568 305 3754 1223 3588 2250  
ξένοι και νυν ἀνάβητε ὅτι διά την ημέραν  
²strangers]. And now, ascend! for on account of the day  
2147 1473 2532 305 1519 3588 4172  
εὐρήσετε αὐτόν 9:14 και ἀναβαίνουνσιν εἰς την πόλιν  
you shall find him. And they ascend into the city.  
1473-1161 1531 1519 3319 3588 4172 2532  
αὐτῶν δε εἰσπορευομένων εἰς μέσον της πόλεως και  
And they were entering in the midst of the city, and  
2400 \* 1831 1519 3588 529 1473 3588  
ἰδοὺ Σαμουὴλ ἐξῆλθεν εἰς την ἀπάντησιν αὐτῶν  
behold, Samuel came forth for the meeting of them,  
305 1519 \* 2532 2962 601 3588 5621  
ἀναβῆναι εἰς Βαμὰ 9:15 και κύριος ἀπεκάλυψε τὸ ὠτίον  
to ascend unto Bama. And the LORD uncovered the ear  
\* 2250 1520 1715 3588 2064 4314 1473 \*  
Σαμουὴλ ημέρα μια ἔμπροσθεν του ελθεῖν προς αὐτόν Σαοὺλ  
of Samuel [²day 1one] before [²came ³to 4him 1Saul],  
3004 5613 3588 2540-3778 839 649 4314  
λέγων 9:16 ὡς ο καιρός οὗτος αὐριον ἀποστέλω προς  
saying, At this time tomorrow I will send to  
1473 435 1537 1093 \* 2532 5548 1473  
σε ἀνδρα εκ γης Βενιαμίν και χρίσεις αὐτόν  
you a man from the land of Benjamin, and you shall anoint him  
1519 758 1909 3588 2992-1473 \* 2532 4982 3588  
εἰς ἀρχοντα ἐπὶ του λαοῦ μου Ἰσραὴλ και σώσει τον  
for ruler over my people Israel, and he shall deliver  
2992-1473 1537 5495 246 3754 1914 1909  
λαόν μου εκ χειρὸς αλλοφύλων ὅτι ἐπέβλεψα ἐπὶ  
my people from the hand of the Philistines. For I looked upon  
3588 5014 3588 2992-1473 3754 2064 3588 995-1473  
την ταπεινώσιν του λαοῦ μου ὅτι ἦλθε η βοή αὐτῶν  
the humiliation of my people, for [²came 1their yelling]  
4314 1473 2532 \* 1492 3588 \* 2532 2962  
προς με 9:17 και Σαμουὴλ εἶδε τον Σαοὺλ και κύριος  
to me. And Samuel beheld Saul, and the LORD  
611 1473 2400 3588 444 3739 2036 1473 3778  
ἀπεκρίθη αὐτῷ ἰδοὺ ο ἀνθρωπος εν εἶπῶ σοι οὗτος  
answered him, Behold, the man whom I said to you, This one  
2677.1 1909 3588 2992-1473 2532 4334.\* 4314  
καταρξεί ἐπὶ τον λαόν μου 9:18 και προσῆλθεν Σαοὺλ προς  
shall rule over my people. And Saul came to  
\* 1519 3319 3588 4172 2532 2036 518  
Σαμουὴλ εἰς μέσον της πόλεως και εἶπεν ἀπάγγειλον  
Samuel in the midst of the city, and he said, Report  
1211 1473 4169 3588 3624 3588 991 2532  
δη μοι ποῖος ο οίκος του βλέποντος 9:19 και  
indeed to me, of what ο house is the seer? And  
611.\* 3588 \* 2532 2036 1473 1510.2.1 305  
ἀπεκρίθη Σαμουὴλ τῷ Σαοὺλ και εἶπεν ἐγώ εἰμι ἀνάβηθι  
Samuel answered Saul, and said, I am he. Ascend  
1715 1473 1519 \* 2532 2068 3326 1473 4594 2532  
ἔμπροσθέν μου εἰς Βαμὰ και φάγε μετ' ἐμου σήμερον και  
before me unto Bama, and eat with me today! and

9:13 †CP παραγενεσθαι – arriving.

1821 1473 4404 2532 3956 3588 1722 3588  
ἐξαποστειλῶ σε πρωί και πάντα τα εν τη  
I will send you in the morning, and all the things in  
2588-1473 518 1473 2532 4012 3588 3688  
καρδία σου ἀπαγγελῶ σοι 9:20 και περί των ὄνων  
your heart I will report to you. And concerning the donkeys  
3588 622 1473 4594 5153.1 3361  
των ἀπολωλυῶν σοι σήμερον τριταίων μη  
being lost to you today for three days, you should not  
5087 3588 2588-1473 1722 1473 3754 2147 2532 5100  
θῆς την καρδίαν σου εν αὐταῖς ὅτι εὐρήνται και τύπ  
put your heart to them, for they are found. And what are  
3588 5611 3588 \* 3780 1473 2532 3956 3588  
τα ωραία του Ἰσραὴλ ουχὶ σοι και παντὶ τῷ  
the beautiful things of Israel? Is it not to you, and to all the  
3624 3588 3962-1473 2532 611.\* 2532 2036  
οἶκῳ του πατρός σου 9:21 και ἀπεκρίθη Σαοὺλ και εἶπεν  
house of your father? And Saul answered and said,  
3780 435 5207 \* 1473-1510.2.1 3588 3397  
ουχὶ ἀνδρὸς υἱός Ἰεμυαίου ἐγώ εἰμι του μικροτέρου  
[²not ³a man 4a son 5of a Benjamite 1Am I], of the lesser  
4638.1 1537 3588 5443 \* 2532 3588 3965-1473  
σκηπτρον εκ των φυλῶν Ἰσραὴλ και η πατρία μου  
chieftdom of the tribes of Israel? And my family  
1646 3844 3956 3588 3965 3588 \* 2532 2444  
ἐλαχίστης παρά πάσας τας πατριάς του Βενιαμίν και ιωατὶ  
least of all the families of Benjamin? And why  
2980 4314 1473 2596 3588 4487-3778 2532  
ἐλάλησας προς με κατά το ρῆμα τούτο 9:22 και  
have you spoken to me concerning this thing? And  
2983.\* 3588 \* 2532 3588 3808-1473 2532  
ἐλαβε Σαμουὴλ τον Σαοὺλ και το παιδάριον αὐτοῦ και  
Samuel took Saul and his servant-lad, and  
1521 1473 1519 3588 2646 2532 5087 1473 5117  
εἰσῆγαγεν αὐτούς εἰς το κατάλυμα και ἔθετο αὐτοῖς τόπον  
he brought them into the lodging, and set for them a place  
1722 4413 3588 2564 5616 5144  
εν πρώτοις των κεκλημένων ὡσεὶ τριάκοντα  
among the foremost of the ones being called – about thirty  
435 2532 2036.\* 3588 3095.4 1325 1473  
ἀνδρῶν 9:23 και εἶπε Σαμουὴλ τῷ μαγειρῷ δοσ μοι  
men. And Samuel said to the cook, Give to me  
3588 3310 3739 1325 1473 3739 2036 1473 5087 1473  
την μερίδα ην ἐδωκά σοι ην εἶπά σοι θείναι αὐτήν  
the portion which I gave to you, which I told you to put it  
3844 1473 2532 142 3588 3095.4 3588 2965.4  
παρά σοι 9:24 και ἦρεν ο μάγειρος την κωλέαν  
by you. And [³took 1the 2cook] the hind quarter,  
3588 1909 1473 2532 3908 1473 1799 \*  
και το επ' αὐτῆς και παρέθηκεν αὐτῇ ἐνώπιον Σαοὺλ  
and the part upon it, and placed it before Saul.  
2532 2036.\* 3588 \* 2400 3588 5274.1 3908  
και εἶπε Σαμουὴλ τῷ Σαοὺλ ἰδοὺ το ὑπόλειμμα παράθε  
And Samuel said to Saul, Behold, the leftover; place  
1473 1799 1473 2532 2068 3754 1519 3142 5087  
αὐτό ἐνώπιόν σου και φάγε ὅτι εἰς μαρτύριον θέτειται  
it before you, and eat! For as a testimony it is placed  
1473 3844 3588 2992 608.3 2532 2068.\* 3326  
σοι παρά του λαοῦ ἀποκίττει και ἐφαγε Σαοὺλ μετὰ  
for you over the people – pull it off! And Saul ate with  
\* 1722 3588 2250-1565 2532 2597 1537  
Σαμουὴλ εν τη ημέρα ἐκεῖνη 9:25 και κατέβη εκ  
Samuel in that day. And he went down from  
3588 \* 1519 3588 4172 2532 1294.2 3588 \*  
της Βαμὰ εἰς την πόλιν και διέστρωσαν τῷ Σαοὺλ  
Bama into the city. And they spread carpets for Saul  
1909 3588 1430 2532 2837 2532 1096  
ἐπὶ τῷ δώματι και ἐκοιμήθη 9:26 και ἐγένετο  
upon the roof, and he went to bed. And it came to pass  
5613 305 3588 3722 2532 2564.\* 3588 \*  
ὡς ἀνέβαινεν ο ὄρθρος και ἐκάλεσε Σαμουὴλ τῷ Σαοὺλ  
as [³ascended 1the 2dawn], that Samuel called to Saul  
1909 3588 1430 3004 450 2532 1821 1473  
ἐπὶ τῷ δώματι λέγων ἀνάστα και ἐξαποστειλῶ σε  
upon the roof, saying, Rise up! and I shall send you out.  
2532 450.\* 2532 1831 1473 2532 \* 2193  
και ἀνέστη Σαοὺλ και ἐξῆλθεν αὐτός και Σαμουὴλ ἕως  
And Saul rose up, and [4went forth 1he 2and 3Samuel] unto  
1854 1473 2597 1519 206  
ἐξῶ 9:27 αὐτῶν καταβαίνόντων εἰς ἀκρον  
outside. And as they were going down into the uttermost part

9:22 †CP εταξεν – arranged.

3588 4172 2532 \* 2036 3588 \* 2036 3588  
 της πόλεως και διελθέτω Σαμουήλ είπε τῷ Σαούλ εἶπον τῷ  
 of the city, that Samuel said to Saul, Speak to the  
 3808 2532 1330 1715 1473 2532 1473  
 παιδαρίῳ και διελθέτω ἐμπροσθεν ἡμῶν και συ  
 young man, and let him go through in front of us! And you  
 2476 5602 4594 2532 191 4487 2316  
 στήθι ὡδε σήμερον και ἀκουσον ῥῆμα θεοῦ  
 stand here today, and hear the word of God!

## CHAPTER 10

## Samuel Anoints Saul as King

10:1 και ἔλαβε Σαμουήλ τον φακόν του ελαίου και  
 And Samuel took the flask, of oil and  
 2708 1909 3588 2776-1473 2532 5368 1473  
 κατέχευεν ἐπὶ την κεφαλὴν αὐτοῦ και ἐφίλησεν αὐτόν  
 poured down upon his head, and kissed him.  
 2532 2036 1473 3780 3754 5548 1473 2962  
 και εἶπεν αὐτῷ ουχὶ ὅτι κέχρικέ σε κύριος  
 And he said to him, Is it not that [2anointed 3you 1the LORD]  
 1519 758 1909 3588 2817-1473 5613 302  
 εἰς ἀρχοντα ἐπὶ την κληρονομίαν αὐτοῦ 10:2 ὡς ἀν  
 as ruler over his inheritance? As soon as  
 565 4594 575 1473 2532 2147 1417  
 ἀπέλθης σήμερον ἀπ' ἐμοῦ και εὐρήσεις δύο  
 you should go forth today from me, that you shall find two  
 435 4314 3588 5028 \* 1722 3588 3725  
 ἀνδρας πρὸς τοὺς τάφους \* Ραχὴλ ἐν τοῖς ὄρισις  
 men near the burying-places of Rachel, on the borders  
 \* 242 3173 2532 2046 1473  
 Βενιαμὴν ἀλλομένους μεγάλα και ἐροῦσι σοὶ  
 of Benjamin, leaping greatly. And they shall say to you,  
 2147 3588 3688 3739 4198 2212 2532  
 εὐρήματα αἱ ὀνοὶ ἀς ἐπορεύθητε ζῆτεν και  
 [3have been found 1the 2donkeys] which you went to seek. And  
 2400 3588 3962-1473 660 3588 4487 3588 3688  
 ἰδοὺ ὁ πατήρ σου ἀποστεινάσκει ἵτο ῥῆμα των ὄνων  
 behold, your father brushed off the matter of the donkeys,  
 2532 1160.4 1223 1473 3004 5100 4160 5228 3588  
 και ἐδαψιλεύσατο δι' ὑμᾶς λέγων τι ποιήσω ὑπὲρ του  
 and is worried about you, saying, What should I do about  
 5207-1473 2532 565 1564 2532 1900  
 υἱοῦ μου 10:3 και ἀπελεύση ἐκεῖθεν και ἐπέκεινα  
 my son? And you shall go forth from there, and beyond.  
 2532 2240 2193 3588 1409.2 \* 2532 2147  
 και ἦξεις ἕως της δρυὸς Θαβὼρ και εὐρήσεις  
 And you shall come unto the oak of Tabor, and you shall find  
 1563 5140 435 305 4314 3588 2316 1519 \*  
 ἐκεῖ τρεῖς ἀνδρας ἀναβαίνοντας πρὸς τον θεόν εἰς Βαθὴλ  
 there three men ascending to God unto Beth-el,  
 1520 142 5140 2056 2532 1520 142 5140 30  
 ἓνα αἶροντα τρεῖς ἐρίφους και ἓνα αἶροντα τρία ἀγγεῖα  
 one taking three kids, and one taking three containers  
 740 2532 1520 142 779 3631 2532  
 ἄρτων και ἓνα αἶροντα ἀσκόν οἴνου 10:4 και  
 of bread loaves, and one taking a leather bag of wine. And  
 2065 1473 3588 1519 1515 2532 1325 1473  
 ἐρωτήσουσι σε τα εἰς εἰρήνην και δώσουσι σοὶ  
 they shall ask you the things for peace; and they shall give to you  
 1417 536 740 2532 2983 1537  
 δύο ἀπαρχὰς ἄρτων και λήψη  
 two first-fruits of bread loaves, and you shall take them from out of  
 3588 5495-1473 2532 3326 3778 1525 1519  
 της χειρὸς αὐτῶν 10:5 και μετὰ ταῦτα εἰσελεύση εἰς  
 their hand. And after these things you shall enter unto  
 3588 1015 3588 2316 3739 1510.2.3 1563 3588 389.1 3588  
 τον βουνόν του θεοῦ ου ἐστὶν ἐκεῖ το ἀνάστημα των  
 the hill of God, of which is there the height of the  
 246 2532 1510.8.3 5613 302 1525 1563  
 αλλοφύλων και ἐστὶν ὡς ἀν εἰσελθῆς ἐκεῖ  
 Philistines. And it will take place when ever you should enter there  
 1519 3588 4172 2532 528 5525 4396  
 εἰς την πόλιν και ἀπαντήσεις χορὴν προφητῶν  
 into the city, that you will meet a company of dancers of prophets  
 2597 1537 3588 \* 2532 1715 1473  
 καταβαίνοντων ἐκ της Βαμᾶ και ἐμπροσθεν αὐτῶν  
 coming down from out of the Bama, and in front of them

10:2 †See Bos for variants.

3476.1 2532 5178.2 2532 836 2532 2796.1 2532  
 νάβλα και τῦμπανα και ἀυλός και κυνῆρα και  
 a stringed instrument, and tambourine, and pipe, and lute; and  
 1473 4395 2532 2177 1909 1473 4151  
 αὐτοὶ προφητεύοντες 10:6 και ἐφαλείται ἐπὶ σε πνεῦμα  
 they are prophesying. And [3shall spring 4upon 5you 1spirit  
 2962 2532 4395 3326 1473 2532 4762  
 κυρίου και προφητεύσεις μετ' αὐτῶν και στραφήση  
 2 of the LORD], and you shall prophesy with them, and you shall turn  
 1519 435 243 2532 1510.8.3 3752 2240  
 εἰς ἀνδρα ἄλλον 10:7 και ἐστὶν ὅταν ἦξει†  
 into [2man 1another]. And it will be whenever [2shall come  
 3588 4592-3778 1909 1473 4160 3956 3745 302 2147  
 τα σημεῖα ταῦτα ἐπὶ σε ποιεῖ πάντα ὅσα ἀν εὐρή  
 1 these signs] upon you, do all as much as [2should find  
 3588 5495-1473 3754 2316 3326 1473 2532 2597  
 η χειρ σου ὅτι θεός μετὰ σου 10:8 και καταβήση  
 1 your hand], for God is with you! And you shall go down  
 1715 1473 1519 \* 2532 2400 1473 2597  
 ἐμπροσθέν μου εἰς Γάλαλα και ἰδοὺ ἐγὼ καταβαίνω  
 in front of me unto Gilgal. And behold, I come down  
 4314 1473 3588 399 3646.1 2532 2380  
 πρὸς σε του ἀνεργκεῖν ὀλοκαῦτωσιν και θύσαι  
 to you, to offer a whole burnt-offering, and to sacrifice  
 2378 1516 2033 2250 1257 2193 3588  
 θυσίας εἰρηνικὰς ἐπτά ἡμέρας διαλείψης ἕως του  
 sacrifice offerings of peace. Seven days you shall stop until  
 2064-1473 4314 1473 2532 1107 1473 3739 4160  
 ελθεῖν με πρὸς σε και γνωρίσαι σοὶ α ποιήσεις  
 my coming to you, and to make known to you what you shall do.  
 2532 1096 5620 1994 3588 5606-1473  
 10:9 και ἐγένετο ὥστε ἐπιστραφήναι τῷ ὤμῳ αὐτοῦ  
 And it came to pass so as [2turned 1his shoulder]  
 565 575 \* 2532 3344 1473 3588 2316  
 ἀπελθὲν ἀπὸ Σαμουήλ και μετέστρεψεν αὐτὸν ὁ θεός  
 to go forth from Samuel, that [2converted 3his 1God]  
 2588 243 2532 2064 3956 3588 4592-3778 1722  
 καρδιαν ἄλλην και ἦλθε πάντα τα σημεῖα ταῦτα ἐν  
 heart to another. And came to pass all these signs in  
 3588 2250-1565 2532 2064 1564 1519 3588 1015  
 τη ἡμέρα ἐκεῖνη 10:10 και ἐρχεται ἐκεῖθεν εἰς τον βουνόν  
 that day. And he comes from there unto the hill.  
 2532 2400 5525 4396 1828.2 1473  
 και ἰδοὺ χορός προφητῶν ἐξεναντίας αὐτοῦ  
 And behold, a company of dancers of prophets right opposite him;  
 2532 242 1909 1473 4151 2316 2532 4395  
 και ἦλατο ἐπ' αὐτὸν πνεῦμα θεοῦ και προεφῆτευσεν  
 and [3leaped 4upon 5him 1spirit 2of God], and he prophesied  
 1722 3319 1473 2532 1096 3956 3588  
 ἐν μέσῳ αὐτῶν 10:11 †και ἐγένετο πάντες οἱ  
 in the midst of them. And came to pass all the things  
 1492 1473 5504 2532 5154 2532  
 εἰδότες αὐτὸν χθες και τρίτης και  
 being made known to him yesterday and the third day before. And  
 2400 1473 1722 3319 3588 4396 4395 2532  
 ἰδοὺ αὐτὸς ἐν μέσῳ των προφητῶν προφητεύων και  
 behold, he was in the midst of the prophets prophesying. And  
 2036 3588 2992 1538 4314 3588 4139-1473 5100  
 εἶπεν ὁ λαός ἕκαστος πρὸς τον πλησίον αὐτοῦ τι  
 [4said 1the 2people 3each] to his neighbor, What is  
 3778 3588 1096 3588 5207 \* 2228 2532  
 τοῦτο το γεγονός τῷ υἱῷ Κις η και  
 this, the thing having happened to the son of Kish? Or is also  
 \* 1722 4396 2532 611 5100  
 Σαοὺλ ἐν προφήταις 10:12 και ἀπεκρίθη τις  
 Saul among the prophets? And [4answered 1a certain one  
 1537 1473 2532 2036 2532 5100 3962-1473 1223  
 ἐξ αὐτῶν και εἶπε και τις πατήρ αὐτοῦ διὰ  
 2 of 3them], and said, And who is his father? On account of  
 3778 1096 1519 3850 1510.3 2532 \* 1722  
 τοῦτο ἐγένετο εἰς παραβολὴν η και Σαοὺλ ἐν  
 this it became for a parable, Might also Saul be among  
 4396 2532 4931 4395 2532 2064  
 προφήταις 10:13 και συνετέλεσε προφητεύων και ἐρχεται  
 the prophets? And he completed prophesying, and comes

10:7 †CP ελθη – should have come.

10:10 †i.e. Gibeah et seq.

10:11 †See Bos for variants.

1519 3588 1015 2532 2036 1473 3588 3963.1-1473  
 εις τον βουνόν 10:14 και ειπεν αυτω ο πατράδελφος αυτού  
 to the hill. And [2said 3to him 1his uncle]  
 2532 3588 3808-1473 4226 4198 2532 2036  
 και το παιδαριώ αυτού που επορεύθητε και ειπεν  
 and to his servant-lad, Where have you gone? And he said,  
 2212 3588 3688 2532 1492 3754 3756-1510.7.6 2532  
 ζητειν τας ονους και ειδαμεν οτι ουκ ησαν και  
 To seek the donkeys, and we saw that they are not around, and  
 1525 4314 \* 2532 2036 3588 3963.1  
 εισήλθομεν προς Σαμουήλ 10:15 και ειπεν ο πατράδελφος  
 we entered unto Samuel. And [3said 1the 2uncle]  
 4314 \* 518 1211 1473 5100 2036 1473  
 προς Σαουλ απήγγειλον δη μοι τι ειπέ σοι  
 to Saul, Report indeed to me what [2said 3to you  
 \* Σαμουήλ 10:16 και ειπε Σαουλ προς τον οικειον αυτού  
 [Samuel]! And Saul said to the member of his family,  
 518 518 1473 3754 2147 3588 3688  
 απαγγέλλων απήγγειλέ μοι οτι ευρηται αι ονοι  
 By reporting he reported to me that [3were found 1the 2donkeys].  
 3588-1161 4487 3588 932 3756 518 1473  
 το δε ρήμα της βασιλειας ουκ απήγγειλεν αυτώ  
 But the matter of the kingdom, he did not report  
 3739 2036.\* 2532 3853.\* 3956  
 ο ειπεν Σαμουήλ 10:17 και παρήγγειλε Σαμουήλ πάντα  
 what Samuel said. And Samuel summoned all  
 3588 2992 4314 2962 1519 \* 2532 2036  
 τον λαόν προς κύριον εις Μασσηφά 10:18 και ειπεν  
 the people to the LORD in Mizpeh. And he said  
 4314 3588 5207 \* 3592 2036 2962 3588 2316 \*  
 προς τους υιους Ισραήλ τάδε ειπε κύριος ο θεός Ισραήλ  
 to the sons of Israel, Thus said the LORD God of Israel,  
 3004 1473 321 3588 \* 1537 \* 2532  
 λέγων εγώ ανήγαγον τον Ισραήλ εξ Αιγύπτου και  
 saying, I led Israel from out of Egypt, and  
 1807 1473 1537 5495 \* 935 \* 2532  
 εξείλαμην υμάς εκ χειρός Φαραώ βασιλέως Αιγύπτου και  
 I rescued you from the hand of Pharaoh king of Egypt, and  
 1537 5495 3956 3588 932 3588 2346 1473  
 εκ χειρός πασών των βασιλειών των θλιβουσών υμάς  
 from the hand of all the kingdoms of the ones afflicting you.  
 2532 1473 4594 1847 3588 2316-1473  
 10:19 και υμεις σήμερον εξουδενώσατε τον θεόν υμών  
 And you today treat with contempt your God,  
 3739 1473 1510.2.3 1473 4990 1537 3956  
 ος αυτός εστιν υμών σωτήρ εκ πάντων  
 who he himself is your deliverer from out of all  
 3588 2556-1473 2532 3588 2347-1473 2532 2036  
 των κακών υμών και των θλιβουσών υμών και ειπατε  
 your bad things, and your afflictions. And you said,  
 237.1 935 2525 1909 1473 2532 3568 2525  
 αλλ' η βασιλέα καταστήσεις εφ' ημών και νυν καταστήτη  
 But only a king you shall place over us. And now, stand  
 1799 2962 2596 5443-1473 2532 2596  
 ενώπιον κυρίου κατά φυλάς υμών και κατά  
 before the LORD according to your tribes and according to  
 5505-1473 2532 4317.\* 3956 3588  
 χιλιάδας υμών 10:20 και προσηγάγε Σαμουήλ πάσας τας  
 your thousands! And Samuel led forward all  
 5443 \* 2532 2624.2 5443 \*  
 φυλάς Ισραήλ και κατακληρούται φυλή Βενιαμίν  
 tribes of Israel, and [3was chosen by lot 1the tribe 2of Benjamin].

### Saul Confirmed as King

10:21 και προσηγάγε την φυλήν Βενιαμίν κατά  
 And he led forward the tribe of Benjamin according to

3965 2532 2624.2 3965 \* 2532  
 πατριάν και κατακληρούται πατριά Αματταρι και  
 family, and [3was chosen by lot 1the family 2of Matri]. And  
 2624.2 \* 5207 \* 2532 2212 1473  
 κατακληρούται Σαουλ υιός Κις και εξίτη αυτών  
 [4was chosen by lot 1Saul 2son 3of Kish]. And he sought him,  
 2532 3756 2147 2532 1905.\* 2089  
 και ουκ ευρίσκειτο 10:22 και επηρώτησε Σαμουήλ ετι  
 and he was not found. And Samuel asked again  
 1722 2962 1487 2064 2089 1778.2 3588 435 2532  
 εν κυρίω ει ερχεται ετι ενταύθα ο ανήρ και  
 to the LORD, Shall [4come 3still 5here 1the 2man]? And  
 2036-2962 2400 1473 2928 1722 3588 4632  
 ειπε κύριος ιδού αυτός κείκρυπται εν τοις σκευεσι  
 the LORD said, Behold, he hides among the equipment.

2532 5143 2532 2983 1473 1564 2532 2525 1722  
 10:23 και εδραμε και ελαβεν αυτον εκειθεν και κατέστη εν  
 And he ran and took him from there, and placed him in  
 3319 3588 2992 2532 5312 5228 3956 3588 2992  
 μέσσω του λαού και υψώθη υπέρ πάντα τον λαόν  
 the midst of the people, and he was high above all the people –  
 5252.3 2532 1883 2532 2036.\* 4314  
 υπερομίαν και επάνω 10:24 και ειπε Σαμουήλ προς  
 head and shoulders and above. And Samuel said to  
 3956 3588 2992 3708 3739 1586 1438 3588  
 πάντα τον λαόν εωράκατε ον εκλέλεκται εν αυτώ ο  
 all the people, You see whom [3has chosen 4for himself 1the  
 2962 3754 3756-1510.2.3 3664 1473 1722 3956 1473 2532  
 κύριος οτι ουκ εστιν ομοιος αυτώ εν πάσιν υμιν και  
 2LORD], that there is not one likened to him among all you? And  
 1097 3956 3588 2992 2532 2036 2198 3588 935  
 εγνων πας ο λαός και ειπαν ζήτω ο βασιλεύς  
 [4knew 1all 2the 3people], and said, Let [3live 1the 2king]!  
 2532 2036.\* 4314 3588 2992 3588 1345 3588  
 10:25 και ειπε Σαμουήλ προς τον λαόν το δικαίωμα της  
 And Samuel spoke to the people the ordinance of the  
 932 2532 1125 1519 975 2532 5087 1799  
 βασιλειας και εγραψεν εις βιβλίον και εθηκεν ενώπιον  
 kingship. And he wrote in a scroll, and put it before  
 2962 2532 1821.\* 3956 3588 2992 2532  
 κυριον και εξαπέστειλε Σαμουήλ πάντα τον λαόν και  
 the LORD. And Samuel sent out all the people, and  
 565 1538 1519 3588 5117-1473 2532 \*  
 απήλθεν εκαστος εις τον τόπον αυτου 10:26 και Σαουλ  
 [2went forth 1each] unto his place. And Saul  
 565 1519 3588 3624-1473 1519 \* 2532 4198  
 απήλθεν εις τον οικον αυτου εις Γαβαά και επορεύθησαν  
 went forth unto his house in Gibeah. And [4went  
 3588 5207 1411 3739 680-2962 2588-1473  
 οι υιοι δυνάμεων ων ηήατο κύριος καρδιας αυτών  
 1the 2sons 3of power] (whom the LORD touched their hearts)  
 3326 \* 2532 3588 5207 3061 2036 5100  
 μετά Σαουλ 10:27 και οι υιοι λοιμοι ειπαν τις  
 with Saul. And [2sons 1the mischievous] said, Who is  
 4982 1473 3778 2532 818 1473 2532  
 σώσει ημάς ούτος και ητήμασαν αυτον και  
 [2that shall deliver 3us 1this]? And they dishonored him, and  
 3756 5342 1473 1435 2532 1096 2973.1  
 ουκ ηνεγκαν αυτώ δώρα και εγενήθη κοφεύων  
 did not bring him gifts. And he became one being silent.

## CHAPTER 11

### War with the Ammonites

11:1 και ανέβη Ναας ο Αμμανιτης και  
 And [4ascended 1Nahash 2the 3Ammonite], and  
 3924.2 1909 \* \* 2532 2036 3956 3588  
 παρενέβαλεν επί Ιαβής Γαλαάδ και ειπον πάντες οι  
 camped against Jabish Gilead. And [3said 1all 2the  
 435 \* 4314 \* 3588 \* 1303 1473  
 ανδρες Ιαβής προς Ναας τον Αμμανιτην διάθου ημίν  
 3men 4of Jabish] to Nahash the Ammonite, Ordain with us  
 1242 2532 1398 1473 2532 2036 4314 1473  
 διαθήκη και δουλεύσομεν σοι 11:2 και ειπε προς αυτους  
 a covenant! and we will serve you. And [4said 5to 6them  
 \* 3588 \* 1722 3778 1303 1473  
 Ναας ο Αμμανιτης εν τούτω διαθήσομαι υμίν  
 1Nahash 2the 3Ammonite], By this I will ordain with you  
 1242 1722 3588 1846 1473-3956 3788 1188  
 διαθήκη εν τω εξορύξει υμών πάντα οφθαλμών δεξιόν  
 a covenant, in the gouging out of all of you [2eye 1the right],  
 2532 5087 1473 1519 3681 1909 3956 \* 2532  
 και θήσομαι αυτον εις ονειδος επί παντα Ισραήλ 11:3 και  
 and I will make it for scorn upon all Israel. And  
 3004 1473 3588 435 \* 447 1473  
 λέγουσιν αυτώ οι ανδρες Ιαβής άνες ημάς  
 [4spoke 3to him 1the 2men 3of Jabish], saying, Spare us  
 2033 2250 2532 649 32 1519 3956 3725  
 επτά ημέρας και αποστελούμεν αγγέλους εις παν όριον  
 seven days, and we will send messengers unto every border  
 \* 2532 1437 3361 1510.3 3588 4982 1473  
 Ισραήλ και εάν μη η ο σωζων ημάς  
 of Israel. And if there might not be one delivering us,  
 2532 1831 4314 1473 2532 2064 3588  
 και εξελευσόμεθα προς υμάς 11:4 και ερχονται οι  
 then we will come forth to you. And [3came 1the



32 1519 \* 4314 \* 2532 2980 3588  
 ἀγγελοι εις Γαβαά† προς Σαούλ και ελάλησαν τους  
 2messengers] into Gibeath to Saul, and they spoke  
 3056-3778 1519 3588 3775 3588 2992 2532 142 3956  
 λόγους τούτους εις τα ὦτα του λαού και ηραν πιας  
 these words into the ears of the people; and [4lifted up 1all  
 3588 2992 3588 5456-1473 2532 2799 2532 2400  
 ο λαός την φωνήν αυτών και ἐκλαυσαν 11:5 και ιδού  
 2the 3people] their voice, and they wept. And behold,  
 \* 2064 2733.5 3588 1016 1537 68 2532  
 Σαούλ ηρχετο κατόπισθεν τον βοών εξ αγρού και  
 Saul came from behind the oxen from out of the field. And  
 2036\* 5100 3754 2799 3588 2992 2532 1334  
 ειπε Σαούλ †τι οτι κλαίει ο λαός και διηγούνται  
 Saul said, Why is it that [3weep 1the 2people]? And they described  
 1473 3588 4487 3588 435 \* 2532 2177  
 αυτό τα ρήματα των ανδρών Ιαβής 11:6 και εφήλατο  
 to him the words of the men of Jabish. And [3sprang up  
 4151 2962 1909 \* 5613 191 3588 4487-3778  
 πνεύμα κυρίου επί Σαούλ ως ηκουσε τα ρήματα ταύτα  
 1spirit 2of the LORD upon Saul, as he heard these words,  
 2532 2373 1909 1473 3709-1473 4970  
 και εθυμώθη επ' αυτοους οργη αυτου σφόδρα  
 and [3enraged 4over 5them 1his anger 2was exceedingly].  
 2532 2983 1417 1016 2532 3192.1 1473 2532  
 11:7 και ελαβε δύο βόας και εμέλιεν αντάς και  
 And he took two oxen, and dismembered them, and  
 649 1519 3956 3725 \* 1722 5495 32  
 απέστειλεν εις παν ὄριον Ισραήλ εν χειρί αγγέλων  
 sent them unto every border of Israel by the hand of messengers,  
 3004 3739 3756-1510.2.3 1607 3694 \* 2532  
 λέγων ος ουκ εστιν εκπορευόμενος οπισω Σαούλ και  
 saying, Whosoever is not going forth after Saul and  
 3694 \* 2596 3592 4160 3588 1016-1473  
 οπισω Σαμουήλ κατά ταδε ποιήσουσι τοις βουνιεν αυτου  
 after Samuel, according to thus they shall do to his oxen.  
 2532 4098 1611 2962 1909 3588 2992 2532  
 και επεσεν ἐκαστας κυριον επί τον λαόν και  
 And there fell a change of state of the LORD upon the people, and  
 994 5613 435 1520 2532 1980 1473  
 εβόησαν ως ανηρ εις 11:8 και επισκέπεται αντους  
 they yelled as [2man 1one]. And he numbered them  
 \* 3956 435 \* 5145 5505  
 Βαζήκ πάντα ανδρα Ισραήλ τριακοσίας χιλιάδας  
 in Bezek, all the men of Israel – three hundred thousand,  
 2532 435 \* 5144 5505 2532 2036  
 και ανδρας Ιουδα τράκοντα χιλιάδας 11:9 και ειπε  
 and the men of Judah – thirty thousand. And he said  
 3588 32 3588 2064 3592 2046  
 τοις αγγέλοις τοις ερχομένους τάδε ερείτε  
 to the messengers, to the ones coming, Thus you shall say  
 3588 435 \* 839 1510.8.3  
 τοις ανδράσιν Ιαβής Γαλααδ αυριον εσται  
 to the men of Jabish Gilead, Tomorrow there will be  
 1473-3588-4991 1241.1 3588 2246 2532 2064  
 υμιν η σωτηρία διαθερμάναντος του ηλιου και ηλθον  
 deliverance to you at the warming through of the sun. And [3came  
 3588 32 1519 3588 4172 2532 518 3588  
 οι αγγελοι εις την πόλιμ και απαγγέλλουσι τοις  
 1the 2messengers] into the city, and they reported to the  
 435 \* 2532 2165 2532 2036 3588  
 ανδράσιν Ιαβής και ευφράνθησαν 11:10 και ειπον οι  
 men of Jabish, and they were glad. And [4said 1the  
 435 \* 4314 \* 3588 \* 839  
 ανδρες Ιαβής προς Ναάσ τον Αμμωνιτην αυριον  
 2men 3of Jabish] to Nahash the Ammonite, Tomorrow  
 1831 4314 1473 2532 4160 1473 3588  
 εξελευσόμεθα προς υμάς και ποιήσετε ημιν το  
 we shall come forth to you, and you shall do to us what  
 18 1799-1473 1473 2532 1096 3326 3588  
 αγαθόν ενώπιον υμών 11:11 και εγένετο μετά την  
 is good before you. And it came to pass with the  
 839 2532 5087\* 3588 2992 1519 5140 746  
 αυριον και εθετο Σαούλ τον λαον εις τρεις αρχάς  
 morning, that Saul put the people into three companies,  
 2532 1531 1519 3319 3588 3925 1722 3588  
 και εισπορευονται εις μέσον της παρεμβολής εν τη  
 and they entered into the midst of the camp in the

11:4 †CP τον βουνον – the hill

11:5 †See Bos for variants.

4407 5438 2532 5180 3588 5207 \*  
 πρωινή φυλακή και ετυπτον τους υιους Αμμών  
 early morning watch, and they struck the sons of Ammon  
 2193 1241.1 3588 2250 2532 1096 3588  
 εως διεθερμάνθη η ημέρα και εγενήθη οι  
 until [3warmed through 1the 2day]. And it came to pass, the ones  
 5275 1289 2532 3756 5275  
 υπολειμμένοι διεσπάρησαν και ουχ υπελειφθησαν  
 being left behind were scattered, and there was not left behind  
 1722 1473 1417 2089-3588-1473 2532 2036 3588 2992  
 εν αυτοις δύο επί το αυτό 11:12 και ειπεν ο λαός  
 among them two together. And [3said 1the 2people]  
 4314 \* 5100 3588 2036 \* 3756 936  
 προς Σαμουήλ τις ο ειπων Σαούλ ου βασιλεύσει  
 to Samuel, Who is the one saying, Saul shall not reign  
 1909 1473 3860 3588 435 2532 2289-1473  
 εφ' ημάς παράδος τους ανδρας και θανατώσομεν αντους  
 over us? Deliver up the men! and we will kill them.  
 11:13 2532 2036\* 3756 599 3762 1722 3588  
 και ειπε Σαούλ ουκ αποθανείται ουδεις εν τη  
 And Saul said, Not shall [2die 1any one] in  
 2250-3778 3754 4594 4160-2962 4991 1722  
 ημέρα ταύτη οτι σήμερον εποίησε κυριος σωτηριαν εν  
 for today the LORD produced deliverance in  
 \* 2532 2036\* 4314 3588 2992 3004  
 Ισραήλ 11:14 και ειπε Σαμουήλ προς τον λαόν λέγων  
 Israel. And Samuel said to the people, saying,  
 1205 4198 1519 \* 2532 1457 1563 3588  
 δευτε πορευθόμεν εις Γάλαλα και εγκαίνισομεν εκεί την  
 Come, we should go unto Gilgal, and we should renew there the  
 932 2532 4198 3956 3588 2992 1519 \*  
 βασιλείαν 11:15 και επορεύθη πας ο λαός εις Γάλαλα  
 kingdom. And [4went 1all 2the 3people] unto Gilgal;  
 2532 5548\* 1563-3588\* 1519 935 1799  
 και εχρισε Σαμουήλ εκεί τον Σαούλ εις βασιλέα ενώπιον  
 and Samuel anointed Saul there as king before  
 2962 1722 \* 2532 2380 1563 2378  
 κυριον εν Γαλαάλοισ και εθυσεν εκεί θυσιας  
 the LORD in Gilgal. And he sacrificed there sacrifice offerings  
 2532 1516 1799 2962 2532 2165\* 1563 \*  
 και ειρηνικάς ενώπιον κυριου και ευφράνθη εκεί Σαούλ  
 and peace offerings before the LORD. And [2was glad 3there 1Saul]  
 2532 3956 435 \* 4970  
 και πάντας ανδρες Ισραήλ σφόδρα  
 and all the men of Israel greatly.

CHAPTER 12

Samuel's Discourse

2532 2036\* 4314 3956 435 \* 2400  
 12:1 και ειπε Σαμουήλ προς πάντα ανδρα Ισραήλ ιδού  
 And Samuel said to every man of Israel, Behold,  
 191 3588 5456-1473 1519 3956 3745  
 ηκουσα της φωνής υμών εις πάντα οσα  
 I hearkened to your voice in all as many things as  
 2036 1473 2532 936 1909 1473 935 2532  
 ειπατέ μοι και εβασίλευσα εφ' υμάς βασιλέα 12:2 και  
 you said to me, and I gave reign over you a king. And  
 3568 2400 3588 935 1279 1799 1473  
 νυν ιδού ο βασιλεύς †διαπορεύεται ενώπιον υμών  
 now, behold, the king travels before you.  
 2504 1095 2532 2521 2532 2400 3588 5207-1473  
 καγώ γεγήρακα και καθήσομαι και ιδού οι υιοι μου  
 And I grow old and shall sit. And behold, my sons  
 1722 1473 2504 2400 1330 1799 1473  
 εν υμιν καγώ ιδού διελήλυθα ενώπιον υμών  
 are among you. And I, behold, I have gone before you  
 1537 3503-1473 2532 2193 3588 2250-3778 2400  
 εκ νεότητός μου και εως της ημέρας ταύτης 12:3 ιδού  
 from my youth, and until this day. Behold,  
 1473 611 2596 1473 1799 2962  
 εγώ αποκρίθητε κατ' εμου ενώπιον κυριου  
 I am here. You should respond against me before the LORD,  
 2532 1799 3588 5547-1473 3448-5100 2983 2228  
 και ενώπιον του χριστου αυτου μόνον τιος ειληφα η  
 and before his anointed one. Whose calf have I taken? or  
 3688-5100 2983 2228 5100 1473 2616  
 ονον τιος ειληφα η τινα υμών κατεδυνάστευσα  
 whose donkey have I taken? or who of you have I tyrannized over?

12:2 †See Bos for variant.

2228 5100 1600.2 2228 1537 5495-5100  
 η τῶνα ἐξέπιασα ἢ ἔκ χειρὸς τίνος  
 or who have I pressured? or from out of whose hand  
 2983 1837.3 2228 5266 611  
 εἶλαφα ἐξίλασμα ἢ ὑπόδημα ἀποκρίθητε†  
 have I taken an appeasement, or a sandal? Should you respond  
 2596 1473 2532 591 1473 2532 2036  
 κατ' ἐμοῦ καὶ ἀποδώσω ὑμῖν 12:4 καὶ εἶπον  
 to me, then I will give it back to you. And they said  
 4314 \* 3756 91 1473 2532 3756  
 πρὸς Σαμουὴλ οὐκ ἠδίκησας ἡμᾶς καὶ οὐ  
 to Samuel, You did not wrong us, and you did not  
 2616 1473 2532 3756 2983 1537  
 κατεδυνάστευσας ἡμᾶς καὶ οὐκ εἰληφας ἐκ  
 tyrannize over us, and you have not taken from  
 5495 3762 3762 2532 2036\*  
 χειρὸς οὐδενὸς οὐδέν 12:5 καὶ εἶπε Σαμουὴλ  
 [2hand 1anyone's] – not one thing. And Samuel said  
 4314 3588 2992 3144-2962 1722 1473 2532  
 πρὸς τὸν λαόν μαρτυρὸς κυρίου ἐν ὑμῖν καὶ  
 to the people, The LORD is witness among you, and  
 3144 3588 5547-1473 1722 3778 3588 2250 3754  
 μαρτυρὸς οὗ χριστοῦ αὐτοῦ ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ὅτι  
 [2is witness 1his anointed one] in this day, that  
 3756 2147 1722 3588 5495-1473 3762 2532 2036  
 οὐχ εὐρήκατε ἐν τῇ χειρὶ μου οὐδέν καὶ εἶπαν  
 you have not found in my hand anything. And they said,  
 3144 2532 2036\* 4314 3588 2992 3004  
 μαρτυρὸς 12:6 καὶ εἶπε Σαμουὴλ πρὸς τὸν λαόν λέγων  
 He is witness. And Samuel said to the people, saying,  
 3144-2962 3588 4160 3588 \* 2532 3588 \*  
 μαρτυρὸς κυρίου οὗ ποιήσας τὸν Μωϋσῆν καὶ τὸν Ἀαρών  
 The LORD is witness, the one preparing Moses and Aaron  
 2532 3588 321 3588 3962-1473 1537 \* 2532  
 καὶ ὁ ἀναγαγὼν τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐξ Αἰγύπτου 12:7 καὶ  
 and the one leading our fathers out of Egypt. And  
 3568 2525 2532 1340.1 1473 1799 2962  
 νῦν κατὰσθητε καὶ δικασθῶ ὑμᾶς ἐνώπιον κυρίου  
 now stand, and I will adjudicate for you before the LORD,  
 2532 518 1473 3956 3588 1343 2962 3739  
 καὶ ἀπαγγελοῦ ὑμῖν πᾶσαν τὴν δικαιοσύνην κυρίου ἣν  
 and I will report to you all the righteousness of the LORD, which  
 4160 1473 2532 3588 3962-1473 5613 1525  
 ἐποίησεν ὑμῖν καὶ τοῖς πατράσιν ὑμῶν 12:8 ὡς εἰσήλθεν  
 he did to you, and to your fathers, as [4entered  
 \* 2532 3588 5207-1473 1519 \* 2532 5013  
 Ἰακώβ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐταπεινώσεν  
 1Jacob 2and 3his sons] into Egypt, and [2humbled  
 1473 \* 2532 994 3588 3962-1473 4314 2962  
 αὐτοὺς Ἀιγύπτου καὶ ἐβόησαν οἱ πατέρες ἡμῶν πρὸς κύριον  
 3them 1Egypt]. And [2yelled 1our fathers] to the LORD,  
 2532 649-2962 3588 \* 2532 3588 \* 2532 1806  
 καὶ ἀπέστειλε κύριος τὸν Μωϋσῆν καὶ τὸν Ἀαρών καὶ ἐξήγαγεν  
 and the LORD sent Moses and Aaron. And he led  
 3588 3962-1473 1537 \* 2532 2733.1 1473 1722  
 τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐξ Αἰγύπτου καὶ κατόκισεν αὐτοὺς ἐν  
 our fathers out of Egypt, and settled them in  
 3588 5117-3778 2532 1950 2962 3588 2316-1473  
 τῷ τόπῳ τούτῳ 12:9 καὶ ἐπελάθοντο κύριον τοῦ θεοῦ αὐτῶν  
 this place. And they forgot the LORD their God,  
 2532 591 1473 1519 5495 \* 751.2  
 καὶ ἀπέδωτο αὐτοὺς εἰς χεῖρας Σισάρα ἀρχιστρατήγου  
 and he gave them into the hands of Sisera commander-in-chief  
 \* 935 \* 2532 1519 5495 246  
 Ἰαβὴν βασιλέως Ἀσώρ καὶ εἰς χεῖρας ἀλλοφύλων  
 of Jabish, king of Hazor, and into the hands of the Philistines,  
 2532 1519 5495 935 \* 2532 4170  
 καὶ εἰς χεῖρας βασιλέως Μωάβ καὶ ἐπολέμησαν  
 and into the hands of the king of Moab; and they waged war  
 1722 1473 2532 994 4314 2962 2532 3004  
 ἐν αὐτοῖς 12:10 καὶ ἐβόησαν πρὸς κύριον καὶ ἔλεγον  
 with them. And they yelled to the LORD, and said,  
 264 3754 1459 3588 2962 2532 1398  
 ἠμάρτομεν ὅτι εγκατελίπομεν τὸν κύριον καὶ ἐδουλεύσαμεν  
 We sinned, for we abandoned the LORD, and we served  
 3588 \* 2532 3588 251.1 2532 3568 1807 1473  
 τοὺς βααλίμ καὶ τοὺς ἀλσεσι καὶ νῦν ἐξέλου ἡμᾶς  
 to the Baalim, and to the sacred groves. And now rescue us

12:3 †CP εἶπατε – speak!

1537 5495 2190-1473 2532 1398 1473 2532  
 ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ἡμῶν καὶ δουλεύσομέν σοι 12:11 καὶ  
 from the hand of our enemies! and we will serve you. And  
 649-2962 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 ἀπέστειλε κύριος τὸν Ιεροβαὰλ καὶ τὸν Βαράκ καὶ τὸν Ιεφθά  
 the LORD sent Jerubbaal, and Barak, and Jephthah,  
 2532 3588 \* 2532 1807 1473 2943 1537 5495  
 καὶ τὸν Σαμουὴλ καὶ ἐξέλατο ὑμᾶς κυκλόθεν ἐκ χειρὸς  
 and Samuel, and rescued you round about from the hand  
 3588 2190-1473 2532 2730 3982  
 τῶν ἐχθρῶν ὑμῶν καὶ κατοικήκατε πεποιθότες  
 of your enemies, and you dwell secure.

### Samuel's Warning

12:12 καὶ ἴδετε 3754 \* 935 5207  
 And you beheld that Nahash king of the sons  
 \* 2064 1909 1473 2532 2036 3780 237.1 3754  
 Ἀμμὼν ἦλθεν ἐφ' ὑμᾶς καὶ εἶπατε οὐχὶ ἀλλ' ἡ ὅτι  
 of Ammon came upon you, and you said, No, but only that  
 935 936 1909 1473 2532 2962 3588 2316-1473  
 βασιλεὺς βασιλεύσει ἐφ' ἡμῶν καὶ κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν  
 a king shall reign over us. And the LORD our God  
 935-1473 2532 3568 2400 3588 935 3739  
 βασιλεὺς ὑμῶν 12:13 καὶ νῦν ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς ὃν  
 is your king. And now behold, the king whom  
 1586 2532 3739 2932 2532 2400 1325-2962  
 ἐξελέξασθε καὶ οὐ κτήσασθε καὶ ἰδοὺ δέδωκε κύριος  
 you chose and whom you acquire. And behold, the LORD puts  
 1909 1473 935 1437 5399 3588 2962 2532  
 ἐφ' ὑμᾶς βασιλέα 12:14 ἴεαν φοβήθητε τὸν κύριον καὶ  
 over you a king! If you should fear the LORD, and  
 1398 1473 2532 191 3588 5456-1473  
 δουλεύσητε αὐτῷ καὶ ἀκούσητε τῆς φωνῆς αὐτοῦ  
 should serve to him, and should hearken to his voice,  
 2532 3361-2051 3588 4750 2962 2532  
 καὶ μὴ ἐρίσητε τῷ στόματι κυρίου καὶ  
 and should not contend with the mouth of the LORD, then  
 1510.7.5 2532 1473 2532 3588 935 3588  
 ἦτε καὶ ὑμεῖς καὶ ὁ βασιλεὺς ὁ  
 you should be (even you yourselves, and the king  
 936 1909 1473 4198 3694 2962 2316-1473  
 βασιλεὺς ἐφ' ὑμᾶς πορευόμενοι ὀπίσω κυρίου θεοῦ ὑμῶν  
 reigning over you) going after the LORD your God.  
 1437-1161 3361 191 3588 5456 2962  
 12:15 εἴν δε μὴ ἀκούσητε τῆς φωνῆς κυρίου  
 But if you should not hearken to the voice of the LORD,  
 2532 2051 3588 4750 2962 2532 1510.8.3  
 καὶ ἐρίσητε τῷ στόματι κυρίου καὶ ἔσται  
 and should contend with the mouth of the LORD, then [3will be  
 5495 2962 1909 1473 2532 1909 3588 935-1473  
 χεῖρ κυρίου ἐφ' ὑμᾶς καὶ ἐπὶ τὸν βασιλέα ὑμῶν  
 1the hand 2of the LORD] against you, and against your king.  
 2532 3568 2525 2532 1492 3588 4487 3588  
 12:16 καὶ νῦν κατὰσθητε καὶ ἴδετε τὸ ῥῆμα τὸ  
 And now, stand and behold [2thing  
 3173-3778 3739 3588 2962 4160 1722 3788-1473  
 μέγα τοῦτο ὃ ὁ κύριος ποιήσει ἐν ὀφθαλμοῖς ὑμῶν  
 1this great] which the LORD will do in your eyes!  
 3780 2326 4447.1 4594 1941  
 12:17 οὐχὶ θερισμὸς πῦρῶν σήμερον ἐπικαλέσομαι  
 Is it not the harvest of wheat today? I shall call upon  
 2962 2532 1325 5456 2532 5205 2532 1097  
 κύριον καὶ δώσει φωνάς καὶ ὑετὸν καὶ γνώστε  
 the LORD, and he will give thundering sounds and rain. And know  
 2532 1492 3754 3173 3588 2549-1473 3739 4160  
 καὶ ἴδετε ὅτι μεγάλη ἡ κακία ὑμῶν ἣν ἐποίησατε  
 and behold! that great is your evil which you did  
 1799 2962 154 1438 935 2532  
 ἐνώπιον κυρίου αἰτήσαντες εαυτοὺς βασιλέα 12:18 καὶ  
 before the LORD, asking for yourselves a king. And  
 1941\* 3588 2962 2532 1325-2962 5456 2532  
 ἐπεκάλεσάτο Σαμουὴλ τὸν κύριον καὶ ἔδωκε κύριος φωνάς καὶ  
 Samuel called upon the LORD; and the LORD gave sounds and  
 5205 1722 3588 2250-1565 2532 5399 3956 3588 2992  
 ὑετὸν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἐφοβήθη πᾶς ὁ λαὸς  
 rain in that day. And [4feared 1all 2the 3people]

12:14 †See Bos for variants.

3588 2962 4970 2532 3588 \* 2532 2036 3956  
τον κύριον σφόδρα και τον Σαμουήλ 12:19 και ἔειπε πᾶς  
the LORD exceedingly, and Samuel. And [4said 1all  
3588 2992 4314 \* 4336 5228 3588 1401-1473  
ο λαός προς Σαμουήλ πρόσευξαι υπέρ των δούλων σου  
2the 3people] to Samuel, Pray for your servants  
4314 2962 3588 2316-1473 2532 3766.2 599 3754  
προς κύριον τον θεόν σου και ου μη αποθάνωμεν ὅτι  
to the LORD your God! and in no way we should die, for  
4369 1909 3956 3588 266-1473 2549  
προσθεθήκαμεν ἐπι πάσας τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν κακίαν  
we added unto all our sins this evil  
154 1438 935 2532 2036-  
αἰτησαντες εαυτοῖς βασιλέα 12:20 και εἶπε Σαμουήλ  
asking for ourselves a king. And Samuel said  
4314 3588 2992 3361 5399 1473 4160 3956  
προς τον λαόν μη φοβείσθε υμείς πεποιήκατε πάσαν  
to the people, Do not fear! You have done all  
3588 2549-3778 4133 3361 1578 575  
την κακίαν ταύτην πᾶν μη εκκλίνητε ἀπό  
this evil, except you should not turn aside from  
3693 3588 2962 2532 1398 3588 2962 1722  
ὄπισθεν του κυρίου και δουλεύσατε τῷ κυρίῳ ἐν  
following after the LORD. And serve to the LORD with  
3650 3588 2588 1473 2532 3361 1578  
ὅλη τη καρδία υμῶν 12:21 και μη εκκλίνητε†  
[2entire 3heart 1your]! And you should not turn aside  
3694 3588 3367-1510.6 3739 4007.1 3762 2532  
ὀπίσω των μηθέν ὄντων οι περανοῦσιν οὐδέν και  
after the things being nothing, which achieve nothing, and  
3739 3756 1807 3754 3762-1510.2.6 3754  
οι ουκ ἐξελοῦνται ὅτι οὐδέν εἰσιν 12:22 ὅτι  
which shall not rescue, for they are nothing. For  
3756 683 2962 3588 2992-1473 1223 3588  
ουκ ἀτώσεται κύριος τον λαόν αυτού διὰ το  
[2shall not 3thrust away 1the LORD] his people because of  
3686 1473 3588 3173 3754 4355 2962 1473  
ὄνομα αυτού το μέγα ὅτι προσελάβετο κύριος υμᾶς  
[3name 1his 2great]; for [2took 1the LORD] you  
4160 1519 2992 1438 1473-1161 3361-1096  
ποιῆσαι εἰς λαόν εαυτῷ 12:23 ἐμοὶ δε μη γένοιτο  
to make for a people to himself. But to me, may it not be  
264 3588 2962 3588-1257 4336 5228  
ἀμαρτεῖν τῷ κυρίῳ του διαλείπειν προσευχόμενον υπέρ  
to sin against the LORD, to stop praying for  
1473 3588 2316 2532 1213 1473 3588 3598 3588  
υμῶν τῷ κυρίῳ και δηλώσω υμῖν την ὁδόν την  
you to the LORD. But I will manifest to you the [4way  
18 2532 3588 2117 4133 5399 3588 2962  
αγαθὴν και την ευθειαν 12:24 πλὴν φοβείσθε τον κύριον  
1good 2and 3straight]. Only fear the LORD,  
2532 1398 1473 1722 225 2532 1722 2588  
και δουλεύσατε αὐτῷ ἐν ἀληθείᾳ και ἐν ὅλῃ καρδίᾳ  
and serve him in truth, and with [2entire 3heart  
1473 3754 1492 3739 3170 3326 1473 2532 1437  
υμῶν ὅτι ἴδετε α ἐμεγάλυνε μεθ' υμῶν 12:25 και εἰάν  
1your]! For see what he magnified with you! And if  
2549 2554 2532 1473 2532 3588 935-1473  
κακία κακοποιήσῃτε και υμείς και ο βασιλεὺς υμῶν  
by evil you should do evil, then you and your king  
4369  
προσθεθήσασθε†  
shall be added to your dead.

## CHAPTER 13

## The Philistines Wage War with Israel

5207 1763 \* 1722 3588 936-1473  
13:1 υἱὸς ενιαυτοῦ Σαουλ ἐν τῷ βασιλευειν αὐτόν  
[2was a son 3a year 1Saul] in his taking reign,  
2532 1417 2094 936 1722 \* 2532 1586  
και δύο ἔτη εβασίλευσεν ἐν Ἰσραὴλ 13:2 και ἐξελέξατο  
and two years he reigned in Israel. And [2chose  
1438 \* 5140 5505 435 1537 3588 435  
εαυτῷ Σαουλ πρεῖς χιλιάδας ἀνδρῶν 1537 3588 435  
3for himself 1Saul] three thousand men from the men

12:19 †See Bos for variants.

12:21 †Ald. & Six. παραβητε – transgress.

12:25 †CP απολεισθε – you will be destroyed.

\* 2532 1510.7.6 3326 \* 1367 1722 \*  
Ἰσραὴλ† και ἦσαν μετὰ Σαουλ διχγίλιοι ἐν Μαχμάς  
of Israel. And there were with Saul two thousand in Michmash,  
2532 1722 3588 3735 \* 2532 5507 1510.7.6 3326  
και ἐν τῷ ὄρει Βαιθὴλ και χίλιοι ἦσαν μετὰ  
and in the mountain of Beth-el, and a thousand were with  
\* 1722 \* 3588 \* 2532 3588 2645  
Ἰωναθάν ἐν Γαβαὰ του Βενιαμίν και το κατάλοιπον  
Jonathan in Gibeah of Benjamin. And the rest  
3588 2992 1821 1538 1519 3588 4638-1473  
του λαοῦ ἐξάπεστειλεν ἕκαστον εἰς το σκήνωμα αὐτοῦ  
of the people he sent out, each man unto his tent.  
2532 3960.\* 3588 \* 3588 246  
13:3 και ἐπάταξεν Ἰωναθάν τον Νασιβ† των αλλοφύλων  
And Jonathan struck the Nasib of the Philistines,  
3588 1722 3588 1015 2532 191 3588 246 2532  
τον ἐν τῷ βουνῷ και ἤκουσαν οι αλλοφύλοι και  
the one in the hill. And [3heard 1the 2Philistines], and  
\* 4537 4536 1519 3956 3588 1093 3004  
Σαουλ ἐσάλπισεν σάλπιγγι εἰς πάσαν την γῆν λέγων  
Saul trumpeted the trumpet in all the land, saying,  
114 3588 1401 2532 3956 \* 191  
ἠθετήκασιν οι δούλοι 13:4 και πᾶς Ἰσραὴλ ἤκουσαν  
[3disregard us 1The 2servants]. And all Israel heard,  
3004 3817.\* 3588 \* 3588 246 2532  
λέγοντων πέπαικε Σαουλ τον Νασιβ των αλλοφύλων και  
saying, Saul has smitten the Nasib of the Philistines; and  
153.\* 1722 3588 246 2532 305  
ἠρχύνθησαν† Ἰσραὴλ ἐν τους αλλοφύλους και ἀνέβη  
Israel was put to shame by the Philistines. And [3ascended up  
3588 2992 3694 \* 1722 \* 2532 3588  
ο λαός ὀπίσω Σαουλ ἐν Γάλγαλα 13:5 και οι  
1the 2people] after Saul in Gilgal. And the  
246 4863 1519 4171 4314 3588 \* 2532  
αλλοφύλοι συνάγονται εἰς πόλεμον προς τον Ἰσραὴλ και  
Philistines gather together for war against  
305 1909 3588 \* 1519 4171 5144 5505  
ἀναβαίνουνσιν ἐπὶ τον Ἰσραὴλ εἰς πόλεμον τριάκοντα χιλιάδες  
they ascend upon Israel for war – thirty thousand  
716 2532 1803 5505 2460 2532 2992 5613 3588 285  
ἀρμάτων και ἐξ χιλιάδες ἰππέων και λαός ὡς ἡ ἄμμος  
chariots, and six thousand horsemen, and people as the sand  
3588 3844 3588 5491 3588 2281 3588 4128 2532  
η παρὰ το χεῖλος της θαλάσσης τῷ πᾶθει και  
by the edge of the sea in the multitude. And  
305 2532 3924.2 1722 \* 1828.2  
ἀναβαίνουσι και παρεμβάλλουσιν ἐν Μαχμάς ἐξεναντίας  
they ascend and camp in Michmash opposite  
2596 3558 \* 2532 435 \*  
κατὰ νότον Βαιθαβέν 13:6 και ἀνὴρ Ἰσραὴλ  
according to the south of Beth-aven. And the man of Israel  
1492 3754 4730.2-1473 3361-4317 1473  
εἶδεν ὅτι ἴστερός αὐτῷ μη προσάγειν αὐτόν  
beheld that they were in a strait [2to not lead forward 1for them];  
2532 2928 3588 2992 1722 3588 4693 2532 1722 3588  
και ἐκρύβη ο λαός ἐν τοῖς σπηλαίοις και ἐν ταῖς  
and [3hid 1the 2people] in the caves, and in the  
3128.1 2532 1722 3588 4073 2532 1722 3588 998.1 2532 1722  
μάνδραις και ἐν ταῖς πέτραις και ἐν τοῖς βόθροις και ἐν  
lairs, and in the rocks, and in the excavations, and in  
3588 2978.1 2532 3588 1224 1224 3588  
τοῖς λάκκοις 13:7 και οι διαβαίνοντες διέβησαν τον  
the pits. And the ones passing over, passed over the  
\* 1519 1093 \* 2532 \* 2532 \* 2089 1510.7.3  
Ἰορδάνην εἰς γῆν Γαδ και Γαλαὰδ και Σαουλ ἐτι ἦν  
Jordan into the land of Gad and Gilead. And Saul still was  
1722 \* 2532 3956 3588 2992 1839 3694 1473  
ἐν Γαλαγαλοῖς και πᾶς ο λαός ἐξέστη ὀπίσω αὐτοῦ  
in Gilgal, and all the people were receded after him.  
2532 1257 2033 2250 3588 3142 5613  
13:8 και διέλιπεν ἐπτὰ ἡμέρας τῷ μαρτυρίῳ ὡς  
And he stopped seven days, according to the testimony as  
2036.\* 2532 3756 3854 \* 1519 \*  
εἶπε Σαμουήλ και ου παρεγένετο Σαμουήλ εἰς Γάλγαλα  
Samuel said. And [2did not 3come 1Samuel] unto Gilgal,

13:2 †CP υἱων – sons.

13:3 †CP et seq. τον υποστεμα – the fort.

13:4 †CP ἐξουδενωσεν τον – treated with contempt the...

13:6 †See Bos for variant.

2532 1289 3588 2992-1473 575 1473  
 και διεσπάρη ο λαός αυτού απ' αυτού  
 and [2scattered 'his people] from him.

**Saul Sacrifices in Folly**

13:9 και 2532 2036\* 4317 3704  
 And Saul said, Lead forward animals so that

4160 3646.1 2532 1516 2532  
 ποιήσω ολοκαύτωσιν και ειρημικάς και  
 I should offer a whole burnt-offering, and peace offerings; and

399 3588 3646.1 2532 1096 5613  
 ανήνεγκε την ολοκαύτωσιν 13:10 και εγένετο ως  
 he offered the whole burnt-offering. And it came to pass as

4931 399 3588 3646.1 2532 2400,  
 συνετέλεσεν αναφέρων την ολοκαύτωσιν και ιδού  
 he completed offering the whole burnt-offering, that behold,

\* 3854 2532 1831\* 1519 529 1473  
 Σαμουήλ παραγένετο και εξέηλθε Σαούλ εις απάντησιν αυτού  
 Samuel arrived. And Saul came forth to meet him,

2127 1473 2532 2036\* 5100 4160  
 ευλογησαι αυτόν 13:11 και ειπε Σαμουήλ τι πεποίηκας  
 to bless him. And Samuel said, What have you done?

2532 2036\* 1360 1492 3754 1289 3588 2992 575  
 και ειπε Σαούλ διότι ειδον ότι διεσπάρη ο λαός απ'  
 And Saul said, Because I saw that [3scattered 'the 2people] from

1473 2532 1473 3756-3854 1722 3588 3142 3588 2250  
 εμού και συ ου παρεγένου εν τω μαρτυρίω των ημερών  
 me, and you did not come in the testimony of the days

5613 1299 2532 3588 246 4863  
 ως διέταξας και οι αλλόφυλοι συνήχθησαν  
 as you set in order, and the Philistines were gathered together

1519 \* 2532 2036 3568 2597 3588  
 εις Μαχμάς 13:12 και ειπα νυν καταβήσονται οι  
 in Michmash, and I said, Now [3shall come down 'the

246 4314 1473 1519 \* 2532 3588 4383  
 αλλόφυλοι προς με εις Γαλγαλα και του προσώπου  
 2Philistines] to me in Gilgal, and the face

3588 2962 3756-1189 2532 1467 2532  
 του κυρίου ουκ εδεήθη και ενεκρατευσάμην και  
 of the LORD I beseeched not; and I took control myself and

399 3588 3646.1 2532 2036\*  
 ανήνεγκα την ολοκαύτωσιν 13:13 και ειπε Σαμουήλ  
 offered the whole burnt-offering. And Samuel said

4314 \* 3154 1473 3754 3756-5442 3588  
 προς Σαούλ μεματαιώται σοι ότι ουκ εφύλαξας την  
 to Saul, It is folly to you that you kept not

1785-1473 3739 1781 1473 2962 5613  
 εντολήν μου ην ενετειλάτο σοι κύριος ως  
 my commandment which [2gave charge 'to you 'the LORD]. As

2090-2962 3588 932-1473 1909 \* 2193 165  
 ητοίμασε κύριος την βασιλειάν σου επί Ισραήλ έως αιώνος  
 the LORD prepared your kingdom over Israel unto the eon.

2532 3568 3588 932-1473 3756 2476 1473  
 13:14 και νυν η βασιλεία σου ου στήσεται σοι  
 And now your kingdom shall not stand with you.

2532 2212-2962 1438 444 2596 3588  
 και ζητήσει κύριος εαυτώ άνθρωπον κατά την  
 And the LORD shall seek for himself a man according to

2588-1473 2532 1781-2962 1473 1519 758  
 καρδίαν αυτού και εντελείται κύριος αυτό εις αρχοντα  
 his heart. And the LORD shall give charge to him for ruler

1909 3588 2992-1473 3754 3756 5442 3745  
 επί τον λαόν αυτού ότι ουκ εφύλαξας όσα  
 over his people, for you did not keep as many things as

1781 1473 3588 2962 2532 450\*  
 ενετειλάτο σοι ο κύριος 13:15 και ανέστη Σαμουήλ  
 [3gave charge 'to you 'the 2LORD]. And Samuel rose up

2532 565 1537 \* 1519 1015 \*  
 και απήλθεν εκ Γαλγαλόν εις βουνόν Βενιαμίν  
 and went forth from out of Gilgal unto the hill of Benjamin.

2532 1980\* 3588 2992 3588 2147 3326 1473  
 και επισκέψατο Σαούλ τον λαόν τον ευρεθέντα μετ' αυτού  
 And Saul numbered the people being found with him,

5613 1812 435 2532 \* 2532 \*  
 ως εξακοσίους άνδρας 13:16 και Σαούλ και Ιωναθάν  
 about six hundred men. And Saul and Jonathan

5207-1473 2532 3588 2992 3588 2147 3326 1473 2523  
 υιός αυτού και ο λαός οι ευρεθέντες μετ' αυτών εκάθισαν  
 his son, and the people being found with him, stayed

1722 \* 2532 3588 246 3924.2  
 εν Γαβαά Βενιαμίν και οι αλλόφυλοι παρεμβεβλήκεισαν  
 in Gibeah of Benjamin. And the Philistines camped

1722 \* 2532 1831 1311 1537  
 εν Μαχμάς 13:17 και εξέηλθε διαφθείρων εξ  
 in Michmash. And men came forth to destroy out of

68 246 1722 5140 746 3588 746  
 αγρού αλλοφύλων εν τρισίν αρχαίς η αρχή  
 the field of the Philistines in three companies. The [2company

3588 1520 1914 3598 \* 1909 3588 1093  
 η μία επιβλέπουσα οδόν Γοφερά επί την γην  
 'one] looking upon the way of Ophrah, towards the land

\* 2532 746 3588 1520 1914 3598  
 Σωγάλ 13:18 και αρχή η μία επιβλέπουσα οδόν  
 of Shual. And [2company 'one] looking upon the way

\* 2532 3588 746 3588 1520 1914  
 Βαιθωρών και η αρχή η μία επιβλέπουσα  
 of Beth-horon. And [2company 'one] looking upon

3598 \* 3588 1582.2 1909 \* 3588 \*  
 οδόν Γαβαέ την εκκύπτουσα επί Γαι την Σαβαίν  
 the way of Gibeah, the one looking towards Gai, the Zeboim

3588 2048 2532 5045 4604 3756 2147  
 την έρημον 13:19 και τέκτων σιδήρου ουχ ευρίσκετο  
 wilderness. And a fabricator of iron was not found

1722 3956 3588 1093 \* 3754 2036 3588 246 3379  
 εν πάση τη γη Ισραήλ ότι ειπον οι αλλόφυλοι μη ποτε  
 in all the land of Israel, for [3said 'the 2Philistines], Perhaps

4160 3588 \* 4501 2532 1393.2 2532  
 ποιήσωσιν οι Εβραίοι ρομφαίαν και δόρυ 13:20 και  
 [3will make 'the 2Hebrews] a broadsword and spear. And

2597 3956 \* 1519 1093 246 5471.1  
 κατέβαινε πας Ισραήλ εις γην αλλοφύλων χαλκεύειν  
 [3went down 'all 2Israel] into the land of the Philistines, [2to forge

1538 3588 2327.1-1473 2532 3588 4632-1473 2532  
 εκαστος το θέμιστρον αυτού και το σκεύος αυτού και  
 each his own reaping hook, and his utensil, and

1538 3588 513-1473 2532 3588 1407-1473 2532  
 εκαστος την αξίνην αυτού και το δρέπανον αυτού 13:21 και  
 each his axe, and his sickle. And

1510.7.3 3588 5166.2 2092 3588 2325 1519-1161  
 ην ο τρυγητός έτοιμος του θερίζειν εις δε  
 [3was 'the 2gathering of crops] prepared to harvest. But for

3588 4632 1510.7.3 5140 4608.2 1519 3588 3599 2532  
 τα σκεύη ην τρεις σικλοι εις τον οδόντα και  
 the items there was a charge of three shekels for the tooth, and

3588 513 2532 3588 1407 5287 1510.7.3 3588 1473  
 τη αξίνη και το δρέπανω [υπόστασις ην η αυτή  
 to the axe, and to the sickle; the support camp was the same.

2532 1096 1722 3588 2250 3588 4171 2532  
 13:22 και εγένετο εν ταις ημέραις του πολέμου και  
 And it came to pass in the days of the war, that

3756 2147 4501 2532 1393.2 1722 5495 3956  
 ουχ ευρέθη ρομφαία και δόρυ εν χειρί παντός  
 there was not found broadsword and spear in the hand of all

3588 2992 3588 3326 \* 2532 \* 2532 2147  
 του λαού του μετὰ Σαούλ και Ιωναθάν και ευρέθη  
 the people, of the one with Saul and Jonathan. But it was found

3588 \* 2532 3588 \* 5207-1473 2532 1831  
 τω Σαούλ και τω Ιωναθάν υιό αυτού 13:23 και εξέηλθεν  
 with Saul and Jonathan his son. And [4went forth

1537 5287 3588 246 3588 1722 3588  
 εξ υποστάσεως των αλλοφύλων την εν τω  
 3from 'the support camp 2of the 3Philistines] the place on the

4008 \*  
 πέραν Μαχμάς  
 other side of Michmash.

## CHAPTER 14

## Jonathan Pursues the Philistines

2532 1096 2250 2532 2036 \* 5207  
 14:1 και γίνεται ημέρα και ειπεν Ιωναθάν υιός  
 And came to pass a day, that [4said 'Jonathan 2the son

\* 3588 3808 3588 142 3588 4632-1473  
 Σαούλ τω παιδαριώ τω αιρουτι τα σκεύη αυτού  
 3of Saul] to the servant-lad carrying his weapons,

1204 2532 1224 1519 5287 3588  
 δεύρο και διαβόμεν εις υπόστασιν των  
 Come, for we should pass over unto the support camp of the

246 3588 1722 3588 4008-1565 2532 3588 3962-1473  
 αλλοφύλων την εν τω πέραν εκείνω και τω πατρί αυτού  
 Philistines, the one on that other side; but [3to 4his father

13:21 †See Bos for variant.

3756 518 2532 \* 2521 1883 3588  
 ουκ ἀπήγγειλε 14:2 και Σαούλ ἐκάθητο ἐπάνω του  
 1 the did not 2report]. And Saul settled upon the  
 1015 5259 3588 4496.1 3588 1722 \* 2532  
 βουνού υπό την ροάν την εν Μαγδών και  
 hill under the pomegranate, the one in Migron. And  
 3588 2992 3588 3326 1473 5613 1812 435  
 ο λαός ο μετ' αυτού ως εξακόσιοι ἄνδρες  
 the people, the one with him, was about six hundred men.  
 2532 \* 5207 \* 80 \* 5207  
 14:3 και Ἀχιά υἱός Ἀχιτώβ ἀδελφού Ἰωαβέδ υἱόν  
 And Ahijah son of Ahitub, brother of Ichabod, son  
 \* 5207 \* 2409 3588 2962 1722 \*  
 Φινεές υἱόν Ἠλί ἱερέως του κυρίου εν Σηλώ  
 of Phinehas, son of Eli the priest of the LORD in Shiloh  
 142 2186.5 2532 3588 2992 3756 1492 3754  
 αἴρων ἐφοῦδ και ο λαός ουκ ἤδει ότι  
 was carrying the ephod. And the people did not know that  
 4198.\* 2532 303.1 3588 1225.1  
 πέπóρευται Ἰωναθάν 14:4 και ἀναμέσον της διαβάσεως  
 Jonathan was gone. And in the midst of the ford  
 3739 2212.\* 1224 1519 3588 5287 3588  
 ου ἐξήτει Ἰωναθάν διαβήναι εις την υπόστασιν των  
 of which Jonathan sought to pass over into the support camp of the  
 246 207.1 4073 1782 2532 207.1  
 ἀλλοφύλων ακροτήριον πέτρας εντεύθεν και ακροτήριον  
 Philistines was an extremity rock from here and an extremity  
 4073 1782 3686 3588 1520 \* 2532  
 πέτρας εντεύθεν ὄνομα τῶ ενί Βοσής και  
 rock from there; the name given to the one was Bozez, and  
 3686 3588 243 \* 3588 207.1  
 ὄνομα τῶ ἄλλο Σενά 14:5 η ακροτήριον  
 the name given to the other was Seneh. The [2extremity  
 3588 1520 575 1005 2064 \* 2532 3588  
 η μία ἀπό βορρά ερχομένου Μαχμάς και η  
 [one] from the north was going to Michmash, and the  
 207.1 3588 243 575 3558 2064 \*  
 ακροτήριον το ἄλλο ἀπό νότου ερχομένου Γαβαέ  
 [2extremity] [other] from the south was going to Gibeah.  
 2532 2036.\* 4314 3588 3808 3588 142 3588  
 14:6 και εἶπεν Ἰωναθάν προς το παιδάριον το αἴρων τα  
 And Jonathan said to the servant-lad carrying  
 4632-1473 1204 2532 1224 1519 3588 5287  
 σκευή αυτού δεύρο και διαβόμεν εις την υπόστασιν  
 his weapons. Come, and we should pass over into the support camp  
 3588 564-3778 1536 4160-2962 1473  
 των ἀπεριτμήτων τούτων εἴτι ποιῆσαι κύριος ἡμῖν  
 of these uncircumcised, if perchance the LORD may commit to us;  
 3754 3756-1510.2.3 3588 2962 4912 4982 1722 4183  
 ότι ουκ ἐστὶ τῶ κυρίῳ συνεχόμενον σῶζειν εν πολλοῖς  
 for [3is not 1the 2LORD] holding back to deliver by many  
 2228 1722 3641 2532 2036 1473 3588 142 3588  
 η εν ὀλίγοις 14:7 και εἶπεν αὐτῷ ο αἴρων τα  
 or by few. And [4said 5to him 1the one 2carrying  
 4632-1473 4160 3956 3739 302 3588 2588-1473 2309  
 σκευή αυτού ποιεὶ παν ο αν η καρδιά σου θελήσῃ  
 3his weapons], You do all what ever your heart should will,  
 1578 4772 2400 1473 3326 1473 1510.2.1 5613 3588  
 ἐγκλινον σεαυτὸν ἰδοῦ ἐγὼ μετὰ σου εἰμι ως η  
 turn yourself! Behold, I [2with 3you 1am]. As  
 2588-1473 3588 2588-1473 2532 2036.\* 2400  
 καρδιά σου η καρδιά μου 14:8 και εἶπεν Ἰωναθάν ἰδοῦ  
 your heart my heart. And Jonathan said, Behold,  
 1473 1224 4314 3588 435 2532 2633.4  
 ἡμεῖς διαβαίνομεν προς τους ἄνδρας και κατακυλισθησόμεθα  
 we pass over to the men, and we will roll down  
 4314 1473 1437 3592 2036 4314 1473  
 προς αυτοὺς 14:9 ἐάν τὰδε εἴπωσι προς ἡμὰς  
 upon them. If thus they should say to us,  
 868 1563 2193 302 1448 1473 2532  
 ἀπόστητε ἐκεῖ ἕως αν ἐγγίσωμεν ὑμῖν και  
 Abstain there until whenever we should approach to you. Then  
 2476 1909 1438 2532 3766.2 305 1909  
 στησόμεθα εφ' εαυτοῖς και ου μη αναβώμεν επ'  
 we shall stand by ourselves, and in no way shall we ascend unto  
 1473 2532 1437 3592 2036 4314 1473 305  
 αυτοὺς 14:10 και ἐάν τὰδε εἴπωσι προς ἡμὰς ἀνάβητε  
 them. And If thus they should say to us, Ascend

14:4.5 †See Bos for variants.

4314 1473 2532 305 3754 3860 1473  
 προς ἡμὰς και ἀναβησόμεθα ότι παραδέδωκεν αυτοὺς  
 to us! then we will ascend, for [2has delivered 3them  
 2962 1519 5495-1473 3778 1473 3588 4592  
 κύριος εις χείρας ἡμῶν τοῦτο ἡμῖν το σημεῖον  
 1the LORD] into our hands. This will be to us the sign.  
 2532 1525 297 1519 3588 5287 3588  
 14:11 και εἰσῆλθον ἀμφότεροι εις την υπόστασιν των  
 And they entered both unto the support camp of the  
 246 2532 2036 3588 246 2400 1607  
 ἀλλοφύλων και εἶπον οι ἀλλοφύλοι ἰδοῦ εκπορεύονται  
 Philistines. And [3said 1the 2Philistines], Behold, [3come forth  
 3588 \* 1537 3588 5174.1-1473 3739 2928  
 οι Ἐβραῖοι εκ των τρωγλῶν αυτῶν ου ἐκρύβησαν  
 1the 2Hebrews] from out of their burrows where they hide  
 1563 2532 611 3588 435 3588 5287  
 ἐκεῖ 14:12 και ἀπεκρίθησαν οι ἄνδρες της υποστάσεως  
 there. And [5responded 1the 2men 3of the 4support camp]  
 4314 \* 2532 4314 3588 142 3588 4632-1473  
 προς Ἰωναθάν και προς τον αἴρωνα τα σκευή αυτού  
 to Jonathan and to the one carrying his weapons,  
 2532 3004 305 4314 1473 2532 1107  
 και λέγουσιν ἀνάβητε προς ἡμὰς και γνωριούμεν  
 and they say, Ascend to us! and we will make known  
 1473 4487 2532 2036.\* 4314 3588 142 3588  
 ὑμῖν ρῆμα και εἶπεν Ἰωναθάν προς τον αἴρωνα τα  
 to you a thing. And Jonathan said to the one carrying  
 4632-1473 305 3694 1473 3754 3860 1473  
 σκευή αυτού ἀνάβηθι ὀπίσω μου ότι παρέδωκεν αυτοὺς  
 his weapons, You ascend after me! for [2has delivered 3them  
 2962 1519 5495 \* 2532 305.\*  
 κύριος εις χείρας Ἰσραὴλ 14:13 και ἀνέβη Ἰωναθάν  
 1the LORD] into the hands of Israel. And Jonathan ascended  
 1909 3588 5495-1473 2532 1909 3588 4228-1473 2532 3588  
 ἐπὶ τας χείρας αυτού και ἐπὶ τους πόδας αυτού και ο  
 upon his hands and upon his feet, and the  
 142 3588 4632-1473 3694 1473 2532 1914  
 αἴρων τα σκευή αυτού ὀπίσω αυτού και ἐπέβλεψαν  
 one carrying his weapons after him. And they looked  
 2596 4383 \* 2532 3960 1722 1473 2532 3588  
 κατά πρόσωπον Ἰωναθάν και ἐπάταξεν εν αυτοῖς και ο  
 upon the person of Jonathan, and he struck among them, and the  
 142 3588 4632-1473 1929 3694 1473 2532  
 αἴρων τα σκευή αυτού ἐπέδιδον ὀπίσω αυτού 14:14 και  
 one carrying his weapons gave over after him. And  
 1096 3588 4127 3588 4413 3739 3960.\*  
 ἐγένετο η πληγὴ η πρώτη ην ἐπάταξεν Ἰωναθάν  
 came to pass the [2beating 1first] which Jonathan struck  
 2532 3588 142 3588 4632-1473 5613 1501 435  
 και ο αἴρων τα σκευή αυτού ως εἰκοσιν ἄνδρες  
 and the one carrying his weapons, was about twenty men  
 1722 1002 2532 1722 4073.2 2532 1722 2894.1 3588 3977.1  
 εν βολίσι και εν πετροβόλοις και εν κόχλαξι του πεδίου  
 by arrows, and by rock slinging, and by pebbles of the plain.  
 2532 1096 1611 1722 3588 3925 2532  
 14:15 και ἐγένετο ἑκστασις εν τη παρεμβολῇ και  
 And came to pass a change of state in the camp, and  
 1722 68 2532 3956 3588 2992 3588 1722 3588 5287 2532  
 εν αγρώ† και πας ο λαός ο εν τη υποστάσει και  
 in the field. And all the people, the one in the support camp, and  
 3588 1311 1839 2532 1473 2532  
 οι διαφθειρόντες ἐξέστησαν και αυτοὶ και  
 the ones being utterly destroyed, [5were startled 1even 2they]. And  
 2284 3588 1093 2532 1096 1611  
 εθαμβήθη η γη και ἐγένετο ἑκστασις  
 [3was distraught 1the 2land], and there took place a change of state  
 3844 2962 2532 1492 3588 4649 3588  
 παρά κυρίῳ 14:16 και εἶδον οι σκοποὶ του  
 because of the LORD. And [4beheld 1the 2watchmen  
 \* 1722 \* 2532 2400 3588 3925  
 Σαούλ εν Γαβαά Βενιαμῖν και ἰδοῦ η παρεμβολὴ  
 3of Saul] in Gibeah of Benjamin. And behold, the camp  
 5015 1759.3 2532 2036.\*  
 τεταραγμένη ἔνθεν και ἔνθεν 14:17 και εἶπε Σαούλ  
 was disturbed on this side and that side. And Saul said  
 3588 2992 3588 3326 1473 1980 1211 2532  
 τῶ λαῶ τῶ μετ' αυτού ἐπισκέψασθε ὅτι και  
 to the people with him, You number yourselves indeed, and  
 1492 5100 4198 1537 1473 2532 1980 2532  
 ἰδετε τις πεπόρευται ἐξ ἡμῶν και ἐπισκέψαντο και  
 see who has gone out from us! And they numbered. And

14:15 †CP πεδῖο – field.

2400 3756 2147 \* 2532 3588 142 3588  
 ιδού ουχ ευρίσκειτο Ιωναθάν και ο αίρων τα  
 behold, [2]was not 3found [1]Jonathan] and the one carrying  
 4632-1473 2532 2036-\* 3588 \* 4317  
 σκευή αυτού 14:18 και είπε Σαούλ τω Αχία προσάγαγε  
 his weapons. And Saul said to Ahijah, Bring  
 3588 2186.5 3754 1510.7.3 3588 2787 3588 2316 1722 3588  
 το εφοδύ ότι ην η κιβωτός του θεού εν τη  
 the ephod! for [4]was 1the 2ark 3of God] in  
 2250-1565 1799 \* 2532 1096  
 ημέρα εκείνη ενώπιον Ισραήλ 14:19 και εγένετο  
 that day before Israel And it came to pass  
 5613 2980-\* 4314 3588 2409 2532 3588 2279 1722 3588  
 ως ελάλησε Σαούλ προς τον ιερέα και ο ήχος εν τη  
 as Saul spoke to the priest, that the sound in the  
 3925 3588 246 4198 4198 2532  
 παρεμβολή των αλλοφύλων πορευόμενος επορεύετο και  
 camp of the Philistines [2]going louder 1went out], and  
 4129 2532 2036-\* 4314 3588 2409 4863  
 επλήθυνε και ειπε Σαούλ προς τον ιερέα συναγάγε  
 it multiplied. And Saul said to the priest, Gather together  
 3588 5495-1473  
 τας χείρας σου  
 your hands!

### God Rescues Israel from the Philistines

2532 305.\* 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473  
 14:20 και ανέβη Σαούλ και πας ο λαός ο μετ' αυτού  
 And Saul ascended, and all the people with him,  
 2532 2064 2193 3588 4171 2532 2400 1096 4501  
 και έρχονται έως τον πόλεμον και ιδού εγένετο ρομφαία  
 and they came unto the battle. And behold, [3]was 2broadsword  
 435 1909 3588 4139-1473 2532 4799 3173  
 ανδρός επί τον πλησίον αυτού και σύγχυσις μεγάλη  
 1every man's] upon his neighbor, and [3]confusion 2great  
 4970 2532 3588 1401 3588 1510.6 5504  
 σφόδρα 14:21 και οι δούλοι οι όντες εχθές  
 1an exceedingly]. And the servants being yesterday  
 2532 5154 2250 3326 3588 246 3588 305  
 και τρίτην ημέραν μετά των αλλοφύλων οι ανάβαντες  
 and the third day before with the Philistines, the ones ascending  
 1519 3588 3925 1994 2532-1473 1510.1 3326  
 εις την παρεμβολήν επιστράφησαν και αυτοί είναι μετά  
 into the camp, turned themselves also to be with  
 \* 3588 3326 \* 2532 \* 2532  
 Ισραήλ των μετά Σαούλ και Ιωναθάν 14:22 και  
 Israel, of the ones with Saul and Jonathan. And  
 3956 435 \* 3588 2928 1722 3588 3735  
 πας ανήρ Ισραήλ οι κρυπτόμενοι εν τω όρει  
 every man of Israel, the ones hiding in the mount  
 \* 191 3754 5343 3588 246 2532  
 Εφραϊμ ήκουσαν ότι πεφεύγασιν οι αλλόφυλοι και  
 Ephraim, heard that [3]have fled 1the 2Philistines]. And  
 4882.1 2532 1473 3694 1473 1519 4171  
 συναύτουσι και αυτοί οπισω αυτών εις πόλεμον  
 they joined together also themselves after them to battle.  
 2532 4982-2962 1722 3588 2250-1565 3588 \* 2532  
 και έσωσε κύριος εν τη ημέρα εκείνη τον Ισραήλ και  
 And the LORD delivered [2]in 3that day 1Israel]. And  
 3588 4171 1330 3588 \* 2532 3956 3588 2992  
 ο πόλεμος διήλθε την Βηθαύν και πας ο λαός †  
 the war went through Beth-aven. And all the people  
 1510.7.3 3326 \* 5616 1176 5505 435 2532  
 ην μετά Σαούλ ωσει δέκα χιλιάδες ανδρών 14:23 και  
 being with Saul were about ten thousand men. And  
 1510.7.3 3588 4171 1289 1519 3650 3588 4172 1722 3588  
 ην ο πόλεμος δισπαρμένος εις όλην την πόλιν εν τω  
 [3]was 1the 2war] dispersing into every city in  
 3735 \*  
 όρει Εφραϊμ  
 mount Ephraim.

### Saul's Foolish Oath

2532 \* 50 52 3173 1722  
 14:24 και Σαούλ ηγνόησεν άνοιαν μεγάλην εν  
 And Saul knew not [2]ignorance 1through great] in  
 3588 2250-1565 2532 689.1 3588 2992 3004 1944  
 τη ημέρα εκείνη και αράται τω λαώ λέγων επικατάρατος  
 that day, and he curses the people, saying, Accursed is

3588 444 3739 2068 740 2193 2073 2532 1556  
 ο ανθρωπος φάγεται άρτον έως εσπέρας και εκδικήσω  
 the man who shall eat bread † until evening – so I will punish  
 1519 3588 2190-1473 2532 3756 1089 3956 3588 2992  
 εις τον εχθρόν μου και ουκ εγεύσατο πας ο λαός  
 for my enemy. And not [4]tasted 1any 2of the 3people]  
 740 2532 3956 3588 1093 2064 1519 1409.1 2532  
 άρτον και πάσα η γη ήλθεν εις δρυμόν †† 14:25 και  
 bread, and all the land went unto Grove. And  
 1409.1 1510.7.3 3193.1 2596 4383 3588 68  
 δρυμός ην μελισσώνος κατά πρόσωπον του αγρού  
 at Grove was an apiary by the face of the field.  
 2532 1525 3588 2992 1519 3588 3193.1 2532 2400  
 14:26 και εισήλθεν ο λαός εις τον μελισσώνα και ιδού  
 And [3]entered 1the 2people] into the apiary, and behold,  
 1279 3192 2532 3756-1510.7.3 3588 1994 3588  
 διεπορεύετο μέλι και ουκ ην ο επιστρέφον της  
 [2]went forth 1honey]. And there was not the one turning  
 5495-1473 1519 3588 4750-1473 3754 5399 3588 2992  
 χειρά αυτού εις το στόμα αυτού ότι εβοήθη ο λαός  
 his hand to his mouth, for [3]feared 1the 2people]  
 3588 3727 2962 2532 \* 3756 191 1722  
 τον όρκον κυρίου 14:27 και Ιωναθάν ουκ ακηκόει εν  
 the oath of the LORD. And Jonathan did not hear in  
 3588 3726 3588 3962-1473 3588 2992 2532  
 τω ορκίζω τον πατέρα αυτού του λαού και  
 the binding [3]by an oath 4by 3his father 1the 2people]. And  
 1614 3588 206.1 3588 4638.1-1473 3588 1722  
 εξέτεινε το άκρον του σκήπτρου αυτού του εν  
 he stretched out the tip of his staff, of the one in  
 3588 5495-1473 2532 911 1473 1519 3588 2781 3588  
 τη χειρί αυτού και έβαψεν αυτό εις το κηρίον του  
 his hand, and he dipped it into the honeycomb of the  
 3192 2532 1994 3588 5495-1473 1519 3588 4750-1473  
 μέλιτος και επιστρέψε την χειρά αυτού εις το στόμα αυτού  
 honey, and he returned his hand to his mouth,  
 2532 308 3588 3788-1473 2532 611  
 και ανέβλεψαν οι οφθαλμοί αυτού 14:28 και απεκρίθη  
 and [2]looked up 1his eyes]. And [5]responded  
 1520 1537 3588 2992 2532 2036 3726 3726 3588  
 εις εκ του λαού και ειπεν ορκίσας ώρκισε ο  
 1one 2of 3the 4people] and said, By an oath [2]bound  
 3962-1473 3588 2992 3004 1944 3588 444  
 πατήρ σου τον λαόν λέγων επικατάρατος ο ανθρωπος  
 1your father] the people, saying, Accursed be the man  
 3739 2068 740 4594 2532 1590 3588 2992  
 ος φάγεται άρτον σήμερα και εξελεύθη ο λαός  
 who shall eat bread today; and [3]were faint 1the 2people].  
 2532 1097-\* 2532 2036 525 3588 3962  
 14:29 και έγνω Ιωναθάν και ειπεν απήλλαχεν ο πατήρ  
 And Jonathan knew, and said, [3]rids 2father  
 1473 3588 1093 1492 1360 1492 3588 3788-1473 3754  
 μου την γην ιδε διότι ειδον οι οφθαλμοί μου ότι  
 1My] the land; [2]behold 1for 4see 3my eyes] now that  
 1089 1024 5100 3588 3192-3778 235  
 εγευσάμην βραχύ τι του μελιτος τούτου 14:30 αλλ'  
 I tasted a little something of this honey. But  
 3754 1487 2532 2068 2068 4594 3588 2992 3588  
 ότι ει και έφαγεν έσθων σήμερα ο λαός των  
 that if also [4]ate 3in eating 5today 1the 2people] of the  
 4661 3588 2190-1473 3739 2147 3588 302 3173  
 σκύλων των εχθρών αυτών ων ευρεν νυν αν μείζων  
 spoils of their enemies which they found, now even greater  
 1096 3588 4127 1722 3588 246 2532  
 εγεγονει η πληγή εν τοις αλλοφύλοις 14:31 και  
 would have been the calamity among the Philistines. And  
 3960 1722 3588 2250-1565 1537 3588 246 4183 1722  
 επατάξεν εν τη ημέρα εκείνη εκ των αλλοφύλων πλείους εν  
 he struck in that day of the Philistines many in  
 \* 2532 2872 3588 2992 4970 2532  
 Μαχμάς και εκοπίασεν ο λαός σφόδρα 14:32 και  
 Michmah, and [3]tired 1the 2people] exceedingly. And  
 3729 3588 2992 1909 3588 4661 2532 2983 3588  
 ώρμησεν ο λαός επι τα σκύλα και έλαβεν ο  
 [3]advanced 1the 2people] unto the spoils. And [3]took 1the  
 2992 4168 2532 1009.3 2532 5043 1016 2532  
 λαός ποιμνια και βουκόλια και τέκνα βόνων και  
 2people] flocks, and herds, and offspring of oxen, and

14:24 †i.e. food.

14:24 ††See Bos for variants.

14:22 †CP Ισραηλ – Israel.

4969 1909 3588 1093 2532 2068 3588 2992 4862 3588  
 έσφαξαν επί την γην και ήσθιεν ο λαός συν τω  
 slew them upon the ground, and [3]ate them [1]the [2]people] with the  
 129 2532 518 3588 \* 3004 264  
 αίματι 14:33 και αφήγγειλαν τω Σαούλ λέγοντες ημάρτηκεν  
 blood. And they reported to Saul, saying, [3]sin  
 3588 2992 3588 2962 3588 2068 1722 3588 129  
 ο λαός τω κυρίω του φαγειν εν τω αίματι  
 [1]the [2]people] against the LORD, to eat with the blood.  
 2532 2036.\* 264 2947 1211 1473 1778.2  
 και ειπε Σαούλ ημάρτετε κυλίσατε δη μοι ενταύθα  
 And Saul said, You sinned. Roll indeed to me here  
 3037 3173 2532 2036.\* 1289 1722 3588  
 λίθον μέγαν 14:34 και ειπε Σαούλ διασπάριτε εν τω  
 [2]stone [1]a great]. And Saul said, Be dispersed among the  
 2992 2532 2036 1473 4317 1778.2 1538 3588  
 λαώ και ειπατε αυτοίς προσαγάγετε ενταύθα έκαστος τον  
 people! And tell them, Bring here each  
 3448-1473 2532 1538 3588 4263-1473 2532 4969  
 μόσχον αυτού και έκαστος τω πρόβατον αυτού και σφάξατε  
 his calf, and each his sheep, and slay  
 1909 3588 3037-3778 2532 2068 2532 3766.2 264  
 επί του λίθου τούτου και φάγετε και ου μη αμάρτητε  
 upon this stone and eat! and in no way should they sin  
 3588 2962 3588 2068 4862 3588 129 2532 4317 3956  
 τω κυρίω του εσθιεν συν τω αίματι και προσήγαγε πας  
 against [1]the LORD with the blood. And [4]brought [1]all  
 3588 2992 1538 3588 1722 3588 5495-1473 3588 3571  
 ο λαός έκαστος το εν τη χειρί αυτού την νύκτα  
 [2]the [3]people] each the thing in his hand in the night,  
 2532 4969 1563 2532 3618 \* 3588 2962  
 και έσφαξαν εκεί 14:35 και οικοδόμησε Σαούλ τω κυρίω  
 and they slew there. And [2]built [1]Saul] to the LORD  
 2379 3778 756.\* 3618 2379  
 θυσιαστήριον τούτο ήρξατο Σαούλ οικοδομήσαι θυσιαστήριον  
 in this Saul began to build an altar  
 3588 2962 2532 2036.\* 2597 3694 3588  
 τω κυρίω 14:36 και ειπε Σαούλ καταβώμεν οπίσω των  
 to the LORD. And Saul said, Let us go down after the  
 246 3588 3571 2532 1283-1473 2193  
 αλλοφύλων την νύκτα και διαρπάσωμεν αυτούς  
 Philistines this night, and we shall tear them into pieces until  
 1314.2 4404 2532 3361-5275  
 διαφωτίση το πρωϊ και μη υπολείπωμεν  
 it should illuminate in the morning; and we should not leave behind  
 1722 1473 435 2532 2036 3956 3588 18 1799  
 εν αυτοίς άνδρα και ειπον παν το αγαθόν† ενώπιόν  
 among them a man. And they said, All that is good before  
 1473 4160 2532 2036 3588 2409 4334  
 σου ποίει και ειπεν ο ιερεύς προσέλθωμεν  
 you, you do! And [3]said [1]the [2]priest], We should come forward  
 1778.2 4314 3588 2316 2532 1905.\* 3588 2316  
 ενταύθα προς τον θεόν 14:37 και επηρώτησε Σαούλ τον θεόν  
 here to God. And Saul asked God,  
 1487 2597 3694 3588 246 1487 3860 1473  
 ει καταβώ οπίσω των αλλοφύλων ει παραδώσεις αυτούς  
 Shall I go down after the Philistines? Shall you deliver them  
 1519 5495 \* 2532 3756 611 1473 1722 3588  
 εις χείρας Ισραήλ και ουκ απεκριθη αυτώ εν τη  
 into the hands of Israel? And he did not answer him in  
 2250-1565 2532 2036.\* 4317 1778.2  
 ημέρα εκείνη 14:38 και ειπε Σαούλ προσαγάγετε ενταύθα  
 that day. And Saul said, Bring here  
 3956 3588 1137 3588 \* 2532 1097 2532 1492 1722  
 πάσας τας γωνίας του Ισραήλ και γνώτε και ιδετε εν  
 all the corners† of Israel, and know and behold by  
 5100 1096 3588 266-3778 4594 3754  
 τίνι γέγονεν η αμαρτία αυτή σήμερα 14:39 ότι  
 whom [2]has taken place [1]this sin] today! For as  
 2198-2962 3588 4982 3588 \* 3754 1437 611  
 ζη κύριος ο σάσας τον Ισραήλ ότι εάν απκριθη  
 the LORD lives, the one delivering Israel, that if the answer  
 2596 \* 3588 5207-1473 2288 599 2532  
 κατά Ιωναθαν του υιού μου θανάτω αποθαινειται και  
 be against Jonathan my son, to death he shall die. And  
 3756-1510.7.3 3588 611 1537 3956 3588 2992  
 ουκ ην ο αποκρινόμενος εκ παντός του λαού  
 there was no one answering of all the people.

14:36 †CP et. seq. αρεσπον – best.

14:38 †fig. chiefs.

2532 2036 3956 435 \* 1473 1510.8.5 1519 1520  
 14:40 και ειπε παντι άνδρι Ισραήλ υμεις έσεσθε εις εν  
 And he said to every man of Israel, You will be for one  
 3313 2532 1473 2532 \* 3588 5207-1473 1510.8.4 1519 1520 3313  
 μέρος και εγώ και Ιωναθαν ο υιός μου εσομεθα εις εν μέρος  
 part, and I and Jonathan my son will be for one part.  
 2532 2036 3588 2992 4314 \* 3588 18 1799  
 και ειπεν ο λαός προς Σαούλ το αγαθόν ενώπιόν  
 And [3]said [1]the [2]people] to Saul, [2]the [3]good thing [4]before  
 1473 4160 2532 2036.\* 2962 3588 2316 \* 1325  
 σου ποίει 14:41 και ειπε Σαούλ κύριε ο θεός Ισραήλ δος  
 [5]you [1]Do! And Saul said, O LORD God of Israel, give  
 1212 2532 2624.2.\* 2532 \* 2532  
 δήλους και κατακληρούται Σαούλ και Ιωναθαν και  
 [7]manifestations! And Saul was chosen by lot and Jonathan, and  
 1831 3588 2992  
 εξήλθεν ο λαός  
 [3]went forth free [1]the [2]people].

The Lot Falls to Jonathan

14:42 2532 2036.\* 906 2819 303.1  
 και ειπε Σαούλ βάλε κλήρον αναμέσον  
 And Saul said, Throw the lot between  
 1473 2532 303.1 \* 3588 5207-1473 3739-302  
 εμού και αναμέσον Ιωναθαν του υιού μου ον αν  
 me and between Jonathan my son, whomever  
 2624.2-2962 599 2532 906  
 κατακληρώσεται κύριος αποθανέτω και βάλλουσιν  
 the LORD should choose by lot let him die! And they threw  
 2819 303.1 1473 2532 303.1 \* 2532  
 κλήρους αναμέσον αυτού και αναμέσον Ιωναθαν και  
 and between him and between Jonathan, and  
 2624.2.\* 2532 2036.\* 4314 \*  
 κατακληρούται Ιωναθαν 14:43 και ειπε Σαούλ προς Ιωναθαν  
 Jonathan was chosen by lot. And Saul said to Jonathan,  
 518 1473 5100 4160 2532 518 1473  
 απαγγειλόν μοι τι πεποίηκας και αφήγγειλεν αυτώ  
 Report to me what you have done! And [2]reported [3]to him  
 \* 3004 1089 1722 206.1 3588  
 Ιωναθαν λέγων γευσάμενος εγευσάμην εν ακρω του  
 [1]Jonathan], saying, I tasted, I tasted with the tip of the  
 4638.1 3588 1722 3588 5495-1473 3397 3192 2532  
 σκήπτρου του εν τη χειρί μου μικρόν μέλιτος και  
 staff, the one in my hand, a little honey; and  
 2400 1473 599 2532 2036 1473 \* 3592  
 ιδού εγώ αποθνήσκω 14:44 και ειπεν αυτώ Σαούλ τάδε  
 behold, I die. And [2]said [3]to him [1]Saul], Thus  
 4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369 3754 2288  
 ποιήσαι μοι ο θεός και τάδε προσθειή ότι θανάτω  
 [2]do [3]to me [1]God], and thus add yet again, that in death  
 599 4594 \* 2532 2036 3588 2992  
 αποθαινειται σήμερα Ιωναθαν 14:45 και ειπεν ο λαός  
 [2]shall die [3]today [1]Jonathan]. And [3]said [1]the [2]people]  
 4314 \* 1487 4594 599 2288 3588  
 προς Σαούλ ει σήμερα αποθαινειται θανάτω ο  
 to Saul, Shall today [8]die [9]to death [1]the one  
 4160 3588 4991 3588 3173 3778 1722 \*  
 ποιήσας την σωτηρίαν την μεγάλην ταύτην εν Ισραήλ  
 [2]executing [5]deliverance [4]great [3]this [6]in [7]Israel]?  
 2436 2198 2962 1487 4098 3588 2359  
 έλεος ζη κύριος ει πεσειται της τριχός  
 Kindness, as lives the LORD, there shall not fall of the hair  
 3588 2776-1473 1909 3588 1093 3754 1656 2316  
 της κεφαλής αυτού επί την γην ότι έλεος θεού  
 of his head upon the ground, for the mercy of God  
 4160 1722 3588 2250-3778 2532 4336 3588  
 εποίησεν εν τη ημέρα ταύτη και προσήξατο ο  
 was performed in this day. And [3]sprayed [1]the  
 2992 4012 \* 1722 3588 2250-1565 2532 3756  
 λαός περι Ιωναθαν εν τη ημέρα εκείνη και ουκ  
 [2]people] for Jonathan in that day, and he did not  
 599 2532 305.\* 575 3693 3588  
 απέθανε 14:46 και ανεβη Σαούλ από οπισθεν των  
 die. And Saul ascended from going after the  
 246 2532 3588 246 565 1519 3588 5117-1473  
 αλλοφύλων και οι αλλόφυλοι απήλθον εις τον τόπον αυτών  
 Philistines. And the Philistines went forth unto their place.

14:41 †i.e. Urim & Thummim.

2532 \* 2975 3588 936 1909 \*  
**14:47** και Σαούλ ἐλάχε<sup>†</sup> του βασιλεύειν ἐπὶ Ἰσραὴλ  
 And Saul obtained by lot to reign over Israel.  
 2532 4170 2945 3956 3588 2190-1473  
 και ἐπολέμει κύκλω πάντας τους ἐχθρούς αυτού  
 And he waged war round about with all his enemies –  
 1519 3588 \* 2532 1519 3588 5207 \* 2532 1519  
 εἰς τον Μωάβ και εἰς τους υἱούς Ἀμμών και εἰς  
 against Moab, and against the sons of Ammon, and against  
 3588 5207 \* 2532 1519 3588 935 \* 2532  
 τους υἱούς Ἐδώμ και εἰς τους βασιλέας Σουβά και  
 the sons of Edom, and against the kings of Zobah, and  
 1519 3588 246 3739-302 4762 4982  
 εἰς τους αλλοφύλους οὐαν ἐστράφη ἐσώζετο  
 against the Philistines. Wherever he turned, he was delivered.  
 2532 4160 1411 2532 3960 3588 \*  
**14:48** και ἐποίησε δύναμιν και ἐπάταξε τον Ἀμαλήκ  
 And he acted powerfully, and he struck Amalek,  
 2532 1807 3588 \* 1537 5495 3588  
 και ἐξείλετο τον Ἰσραὴλ ἐκ χειρὸς των  
 and he delivered Israel from out of the hand of the ones  
 2662 1473 2532 1510.7.6 3588 5207 \*  
 καταπατούντων αυτόν **14:49** και ἦσαν οἱ υἱοὶ Σαούλ  
 trampling him. And [4]were 1the 2sons 3of Saul]  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 3686 3588 1417  
 Ἰωνάθαν και Ἰσῆυ και Μελχισουέ και ονόματα των δύο  
 Jonathan, and Ishui, and Melchi-shua. And the names [2two  
 2364 1473 3686 3588 4416  
 θυγατέρων αυτού ὄνομα τη πρωτοτόκω Μερὸβ  
 3daughters 1of his] – the name of the first-born was Merab,  
 2532 3686 3588 1208 \* 2532 3686  
 και ὄνομα τη δευτέρᾳ Μεχὸλ. **14:50** και ὄνομα  
 and the name of the second was Michal. And the name  
 3588 1135 \* 2364 \* 2532  
 τη γυναίκι Σαούλ Ἀχινάμ θυγάτηρ Ἀχιμαὰς και  
 of Saul's wife was Ahinoam daughter of Ahimaaz. And  
 3686 3588 751.2-1473 5207 \* 5207  
 ὄνομα τῷ ἀρχιστρατήγῳ αυτού Ἀβενήρ υἱὸς Νηρ υἱὸν  
 the name to his commander-in-chief was Abner son of Ner, son  
 3609 \* 2532 \* 3962  
 οὐκείου Σαούλ **14:51** και Κις πατήρ  
 of a member of the family of Saul. And Kish was the father  
 \* 2532 \* 3962 \* 5207 \* 2532  
 Σαούλ και Νηρ πατήρ Ἀβενήρ υἱὸν Ἀβιὴλ **14:52** και  
 of Saul, and Ner the father of Abner son of Abiel. And  
 1510.7.3 3588 4171 2900 1909 3588 246 3956  
 ἦν ὁ πόλεμος κραταιὸς ἐπὶ τους αλλοφύλους πάσας  
 [3was 1the 2war] strong against the Philistines all  
 3588 2250 \* 2532 1492 \* 3956 435 1415  
 τας ἡμέρας Σαούλ και ἰδὼν Σαούλ πάντα ἄνδρα δυνάτον  
 the days of Saul. And Saul in beholding any [2man 1mighty],  
 2532 3956 435 5207 1411 2532 4867 1473  
 και πάντα ἄνδρα υἱὸν δυνάμεως και νηήθροισεν αὐτούς  
 and any man being a son of power, that he gathered them  
 4314 1438  
 προς εαυτὸν  
 to himself.

## CHAPTER 15

*Samuel Instructs Saul to Strike Amalek*

2532 2036 \* 4314 \* 1473 649-2962  
**15:1** και εἶπε Σαμονὴλ προς Σαούλ ἐμέ ἀπέσταλκεν  
 And Samuel said to Saul, [4me 3has sent  
 3588 2962 3588 5548 1473 1519 935 1909 \*  
 ὁ κύριος του χρισαί σε εἰς βασιλεῖα ἐπὶ Ἰσραὴλ  
 1the 2LORD] to anoint you as king over Israel  
 3588 2992-1473 2532 3568 191 3588 5456 3588 4487  
 τον λαόν αυτού και νυν ἀκουε της φωνῆς του ρήματος  
 his people. And now hear the voice of the saying  
 2962 3592 2036 2962 4519 3568 1473  
 κυρίου **15:2** τὰδε εἶπε κύριος Σαβαώθ νυν ἐγὼ  
 of the LORD! Thus said the LORD of hosts, Now I  
 1556 3739 4160 \* 3588 \* 5613  
 ἐδικήσω α ἐποίησεν Ἀμαλήκ τῷ Ἰσραὴλ  
 shall punish what Amalek did to Israel, when  
 528 1473 1722 3588 3598 305 1537 \*  
 ἀπήνησεν αὐτὸ ἐν τη ὁδῷ ἀναβαίνοντι ἐξ Αἰγύπτου  
 he met him in the way ascending out of Egypt.

14:47 †CP κατακληροῦται – inherited.

2532 3568 4198 2532 3960 3588 \* 2532  
**15:3** και νυν πορεύου και πατάξεις τον Ἀμαλήκ και  
 And now, go! and you shall strike Amalek, and  
 1842 1473 2532 3956 3588 1473 2532  
 ἐξολοθρεύσεις αὐτὸν και πάντα τα αὐτοῦ και  
 you shall utterly destroy him, and all the things of his. And  
 332-1473 2532 3956 3588 1473  
 ἀναθεματιεῖς αὐτὸν και πάντα τα αὐτοῦ  
 you shall devote him to consumption, and all the things of his;  
 2532 3766.2 5339 575 1473 2532 615  
 και οὐ μη φείσῃ απ' αὐτοῦ και ἀποκτενεῖς  
 and in no way shall you spare over him. And you shall kill  
 575 435 2532 2193 1135 2532 575 3516 2532 2193  
 ἀπὸ ἀνδρὸς και ἐως γυναικὸς και ἀπὸ νηπίου και ἐως  
 from man and unto woman, and from infant and unto  
 2337 2532 575 3448 2532 2193 4263 2532 575  
 θηλάζοντος και ἀπὸ μὸσχου και ἐως προβάτου και ἀπὸ  
 one nursing; and from calf and unto sheep, and from  
 2574 2532 2193 3688 2532 3853 \* 3588  
 καμήλου και ἐως ὄνου **15:4** και παρήγγειλε Σαούλ τῷ  
 camel and unto donkey. And Saul gave exhortation to the  
 2992 2532 1980 1473 1722 \* 1250  
 λαὸν και ἐπισκέπτεται αὐτούς ἐν Γαλιλάῳ διακοσίας  
 people. And he numbered them in Gilgal – two hundred  
 5505 5001 2532 1176 5505 3588 435 3588  
 χιλιάδας ταγμάτων και δέκα χιλιάδας των ἀνδρῶν του  
 thousand of the ranks, and ten thousand of the men  
 \* 2532 2064 \* 2193 3588 4172 \*  
 Ἰουδα **15:5** και ἦλθε Σαούλ ἐως της πόλεως Ἀμαλήκ  
 of Judah. And Saul came unto the city of Amalek,  
 2532 1748 1722 3588 5493 2532 2036 \*  
 και ἐνήδρευσεν ἐν τῷ χειμάρρῳ **15:6** και εἶπε Σαούλ  
 and laid in wait by the rushing stream. And Saul said  
 4314 3588 \* 565 2532 1578 1537 3319  
 προς τον Κιναιὸν ἀπελθε και ἐκκλινου ἐκ μέσου  
 to the Kenite, You go forth, and turn away from the midst  
 3588 \* 3361 4369 1473 3326 1473 2532 1473 4160  
 του Ἀμαλήκ μη προσθῷ σε μετ' αὐτοῦ και συ ἐποιήσας  
 of Amalek! lest I add you with him, for you executed  
 1656 3326 3588 5207 \* 1722 3588 305-1473  
 ἔλεος μετὰ των υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν τῷ ἀναβαίνειν αὐτοῦς  
 mercy with the sons of Israel in their ascending  
 1537 \* 2532 1578 3588 \* 1537  
 ἐξ Αἰγύπτου και ἐξέκλινε ο Κιναιὸς ἐκ  
 from out of Egypt. And [3turned away 1the 2Kenite] from  
 3319 \* 2532 3960 \* 3588 \*  
 μέσου Ἀμαλήκ **15:7** και ἐπάταξε Σαούλ τον Ἀμαλήκ  
 the midst of Amalek. And Saul struck Amalek  
 575 \* 2193 \* 1909 4383 \* 2532  
 ἀπὸ Ἐνιλάτ ἐως Σουρ ἐπὶ προσώπου Αἰγύπτου **15:8** και  
 from Havilah unto Shur at the face of Egypt. And  
 4815 3588 \* 935 \* 2198 2532 3956 3588  
 συνέλαβε τον Ἀγὰγ βασιλεῖα Ἀμαλήκ ζῶντα και πάντα του  
 he seized Agag king of Amalek alive. And all  
 2992-1473 1842 1722 4750 4501  
 λαόν αὐτοῦ ἐξολόθρευσε ἐν στόματι ρομφαίας  
 his people he utterly destroyed by the mouth of the broadsword.  
 2532 4046 \* 2532 3588 2992 3588 \*  
**15:9** και περιεποιήσατο Σαούλ και ο λαὸς του Ἀγὰγ  
 And [3preserved 1Saul 2and 3the 4people] Agag,  
 2532 3588 18 3588 4168 2532 3588 1009.3 2532  
 και τα αγαθά των ποιμνίων και των βουκολίων και  
 and the good ones of the flocks, and of the herds, and  
 3588 1475.1 2532 3588 290 2532 3956 3588  
 των ἐδεσμάτων και των ἀμπελώνων και πάντων των  
 of the foods, and of the vineyards, and all the  
 18 2532 3756 1014 1842 1473  
 αγαθῶν και οὐκ ἐβούλοντο ἐξολοθρεύσαι αὐτὰ  
 good things; and they did not want to utterly destroy them.  
 2532 3956 2041 821 2532 1847  
 και παν ἔργον ητιμωμένον και ἐξουδενωμένον †  
 And every work being a disgrace, and being treated with contempt  
 1842 2532 1096 4487 2962  
 ἐξολόθρευσαν **15:10** και ἐγένετο ρῆμα κυρίου  
 they utterly destroyed. And came to pass the word of the LORD  
 4314 3004 3338 3754  
 προς Σαμονὴλ λέγων **15:11** μεταμελέημα ὅτι  
 to Samuel, saying, I have changed my mind for

15:9 †CP ἀπεγνωσμενον αυτο – being disowned.



936.\* εβασιλευσα Σαούλ 1519 935 3754 654 575  
Saul to reign as king, **15:11** **οτι** βασιλέα **ουκ** **επί** **αυτού** **επέστρεψε** **από**  
3693 **μου** **και** **τους** **λόγους** **μου** **ουκ** **ετήρησε**  
following after me; and my words he did not give heed to.  
2532 120.\* **και** **ηθύμησε** **Σαμουήλ** **και** **εβόησε** **προς** **κύριον** **όλην**  
And Samuel was depressed, and yelled to the LORD the entire  
3588 3571 **την** **νύκτα** **15:12** **και** **ώρθησε** **Σαμουήλ** **και** **επορεύθη** **εις**  
night. And Samuel rose early and went to  
529 3588 \* 4404 2532 518 3588  
**απάντησιν** **τω** **Ισραήλ** **τοπρωί** **και** **απήγγελε** **τω**  
meet in the morning. And it was reported  
\* **Σαμουήλ** **λέγοντες** **ήκει** **Σαούλ** **εις** **τον** **Κάρμηλον** **και** **ιδού**  
to Samuel, saying, Saul comes to Carmel. And behold,  
450 **ανέστακεν** **εαυτώ** **χείρα** **και** **επέστρεψε** **το** **άρμα** **αυτού**  
he has raised up to himself a hand, and turned his chariot,  
2532 2597 1519 \*  
**και** **κατέβη** **εις** **Γάλαγαλ**  
and went down into Gilgal.

### Samuel Treats Saul with Contempt

2532 3854.\* **15:13** **και** **παρεγένετο** **Σαμουήλ** **προς** **Σαούλ** **και** **είπεν**  
And Samuel came to Saul. And [2said  
1473 \* 2128 1473 3588 2962 2476 3956  
**αυτό** **Σαούλ** **ευλογητός** **συ** **τω** **κύριω** **έστησα** **πάντα**  
[to him 1Saul], Blessed are you to the LORD. I established all  
3745 2980-2962 2532 2036.\* 2532  
**όσα** **ελάλησε** **κύριος** **15:14** **και** **είπε** **Σαμουήλ** **και**  
as many things as the LORD spoke. And Samuel said, And  
5100 3588 5456 3588 4168-3778 1722 3588 3775-1473 2532  
**τις** **η** **φωνή** **του** **ποιμνίου** **τούτου** **εν** **τοις** **ωσι** **μου** **και**  
what is the sound of this flock in my ears, and  
5456 3588 1016 3739 1473 191 2532 2036.\*  
**φωνή** **των** **βών** **ων** **εγώ** **ακούω** **15:15** **και** **είπε** **Σαούλ**  
the sound of the oxen of which I hear? And Saul said,  
1537 \* 5342 1473 3739 4046  
**εξ** **Αμαλήκ** **ήνεγκα** **αυτά** **α** **περιεποιήσατο**  
From out of Amalek I brought them, which [3procured  
3588 2992 3588 2903 3588 4168 2532 3588  
**ο** **λαός** **τα** **κράτιστα** **των** **ποιμνίων** **και** **των**  
[the 2people], the most excellent of the flocks and of the  
1009.3 3704 2380 2962 3588 2316-1473  
**βουκολίων** **όπως** **τυθή** **κύριω** **τω** **θεώ** **σου**  
herds, so as it may be a sacrifice to the LORD your God,  
2532 3588 3062 1842 2532 2036.\*  
**και** **τα** **λοιπά** **εξωλόθρευσα** **15:16** **και** **είπε** **Σαμουήλ**  
and the rest I utterly destroyed. And Samuel said  
4314 \* 447 2532 518 1473 3739 2980-2962  
**προς** **Σαούλ** **άνες** **και** **απαγγέλω** **σοι** **α** **ελάλησε** **κύριος**  
to Saul, Spare! and I will report to you what the LORD spoke  
4314 1473 3588 3571 2532 2036 1473 2980 2532  
**προς** **με** **την** **νύκτα** **και** **είπεν** **αυτώ** **λάλησον** **15:17** **και**  
to me in the night. And he said to him, Speak! And  
2036.\* 4314 \* 3780 3397 1473 1799  
**είπε** **Σαμουήλ** **προς** **Σαούλ** **ουχι** **μικρός** **συ** **ενώπιον**  
Samuel said to Saul, Were you not small, even you, before  
4572 1519 2233 4638.1 5443 \*  
**σεαυτού** **εις** **ηγούμενον** **σικήπτρου** **φυλών** **Ισραήλ**  
yourself for taking the lead of the chiefdom of the tribes of Israel?  
2532 5548 1473 2962 1519 935 1909 \*  
**και** **έχρισέ** **σε** **κύριος** **εις** **βασιλέα** **επί** **Ισραήλ**  
And [2anointed 3you 1the LORD] for king over Israel.  
2532 649 1473 2962 1722 3598 2532  
**15:18** **και** **απέστειλέ** **σε** **κύριος** **εν** **οδώ** **και**  
And [2sent 3you 1the LORD] on the journey. And  
2036 1473 4198 2532 1842 3588 \* 3588  
**είπέ** **σοι** **πορεύθητι** **και** **εξωλόθρευσον** **τον** **Αμαλήκ** **τους**  
he said to you, Go! and utterly destroy Amalek the  
264 1519 1473 2532 4170 1473 2193  
**ημαρτηκότας** **εις** **εμέ** **και** **πολεμήσεις** **αυτούς** **έως**  
ones sinning against me! and you shall war against them until

15:11 †See Bos for variants.

15:12 †See Bos for variants.

4931 1473 2532 2444 3756  
**συντελέσης** **αυτούς** **15:19** **και** **υατί** **ουκ**  
you should have finished them. And why did you not  
191 5456 3588 2962 235 3729 1909 3588 4661  
**ήκουσας** **φωνής** **της** **κυρίου** **αλλ'** **ώρμησας** **επί** **τα** **σκύλα**  
hearken to the voice of the LORD, but advanced upon the spoils,  
2532 4160 3588 4190 1799 2962 2532  
**και** **εποίησας** **το** **πονηρόν** **ενώπιον** **κυρίου** **15:20** **και**  
and did the wicked thing before the LORD? And  
2036.\* 4314 \* 1223 3588 191-1473 3588  
**είπε** **Σαούλ** **προς** **Σαμουήλ** **διά** **το** **ακουσάι** **με** **της**  
Saul said to Samuel, Because of my hearing the  
5456 3588 2992 2532 4198 1722 3588 3598 1722 3739  
**φωνής** **του** **λαού** **και** **επορεύθη** **εν** **τη** **οδώ** **εν** **η**  
sound of the people, and I went in the way in which  
649 1473 2962 2532 71 3588 \* 935  
**απέστειλέ** **με** **κύριος** **και** **ήγαγον** **τον** **Αγάγ** **βασιλέα**  
[2sent 3me 1the LORD]. And I brought Agag, king  
\* **Αμαλήκ** **και** **τον** **Αμαλήκ** **εξωλόθρευσα** **15:21** **και**  
of Amalek, and I utterly destroyed Amalek. And  
2983 3588 2992 3588 4661 4168 2532 1009.3  
**έλαβεν** **ο** **λαός** **των** **σκύλων** **ποιμνια** **και** **βουκόλια**  
[3took 1the 2people] of the spoils of the flocks and the herds,  
3588 536 3588 331 3588 2380  
**τας** **απαρχάς** **του** **αναθέματος** **του** **θυσια**  
the first-fruits of the offering for consumption, to sacrifice  
1799 2962 3588 2316-1473 1722 \* 2532  
**ενώπιον** **κυρίου** **του** **θεού** **ημών** **εν** **Γαλαγαλις** **15:22** **και**  
before the LORD our God in Gilgal. And  
2036.\* 1487 2308.2 3588 2962 3646  
**είπε** **Σαμουήλ** **ει** **θελήτῶν** **τω** **κύριω** **ολοκαυτώματα**  
Samuel said, Does [3want 1the 2LORD] whole burnt-offerings  
2532 2378 5613 3588 191 3588 5456  
**και** **θυσίας** **ως** **το** **ακουσάι** **της** **φωνής**  
and sacrifices, as compared to hearkening to the voice  
2962 2400 189 5228 2378 2532  
**κυρίου** **ιδού** **ακοή** **υπέρ** **θυσια** **και**  
of the LORD, no. Behold, hearkening is better than sacrifice, and  
3588 1874.1 5228 4720.1 2919.1 3754 266  
**η** **επακρόασις** **υπέρ** **στέαρ** **κρίων** **15:23** **ἵτι** **αμαρτία**  
heeding over the fat of rams. For sin  
3634.4-1510.2.3 3601 2532 4192 2324.1 1863  
**οιωσιμα** **εστιν** **όδυνη** **και** **πόνους** **θεραφίμ** **επάγουσι**  
is as an omen, [3grief 4and 5miseries 1teraphim 2bring upon].  
3754 1847 3588 4487 2962 2532  
**οτι** **εξουδένωσας** **το** **ρήμα** **κυρίου** **και**  
Because you treated with contempt the word of the LORD, even  
1847-2962 2962 3361 1510.1 935 1909  
**εξουδενώσει** **σε** **κύριος** **μη** **είναι** **βασιλέα** **επί**  
[2treats you with contempt 1the LORD] to not be king over  
\* **Ισραήλ** **15:24** **και** **είπε** **Σαούλ** **προς** **Σαμουήλ** **ημάρτηκα**  
Israel. And Saul said to Samuel, I have sinned,  
3754 3845 3588 3056 2962 2532 3588 4487 1473  
**οτι** **παρέβην** **τον** **λόγον** **κύριου** **και** **το** **ρήμα** **σου**  
that I violated the word of the LORD, and the saying by you;  
3754 5399 3588 2992 2532 191 3588 5456-1473  
**οτι** **εφοβήθη** **τον** **λαόν** **και** **ήκουσα** **της** **φωνής** **αυτών**  
for I feared the people, and I hearkened to their voice.  
2532 3568 142 1211 3588 265-1473 2532  
**15:25** **και** **νυν** **άρων** **δη** **το** **αμαρτημά** **μου** **και**  
And now, take away indeed my sin, and  
390 3326 1473 2532 4352 2962 3588  
**ανάστρεψον** **μετ'** **εμού** **και** **προσκυνήσω** **κύριω** **τω**  
return with me! and I shall do obeisance to the LORD  
2316-1473 2532 2036.\* 4314 \* 3756  
**θεώ** **σου** **15:26** **και** **είπε** **Σαμουήλ** **προς** **Σαούλ** **ουκ**  
your God. And Samuel said to Saul, I shall not  
390 3326 1473 3754 1847 3588 4487  
**αναστρέψω** **μετά** **σου** **οτι** **εξουδένωσας** **το** **ρήμα**  
return with you. For you treated with contempt the saying  
2962 2532 1847-1473 2962 3588  
**κυρίου** **και** **εξουδενώσει** **σε** **κύριος** **του**  
of the LORD, and [2shall treat you with contempt 1the LORD]  
3361 1510.1 935 1909 \* 2532 1994.\*  
**μη** **είναι** **βασιλέα** **επί** **Ισραήλ** **15:27** **και** **επέστρεψε** **Σαμουήλ**  
to not be king over Israel. And Samuel turned

15:23 †See Bos for variants.

15:24 †CP ρημα – saying.

3588 4383-1473 3588 565 2532 2902-<sup>\*</sup>  
**το** πρόσωπον αυτού του απελθῆν και εκράτησε† Σαούλ  
 his face to go forth, and Saul took hold

3588 4419 3588 1361.4-1473 2532 1284 1473  
**του** περυνγιού της διπλοῖδος αυτού και διέρρηξεν αυτό  
 of the border of his doubled garment, and tore it.

15:28 2532 2036 4314 1473 \* 1284-2962 3588  
**και** εἶπε προς αυτόν Σαμουήλ και διέρρηξε κύριος την  
 And [2]said 3to 4him 1[Samuel], the LORD tore

932-1473 575 \* 1537 5495-1473 4594 2532  
**βασιλειαν σου** από Ισραήλ εκ χειρός σου σήμερον και  
 your kingdom from Israel, from out of your hand today, and

1325 1473 3588 4139-1473 3588 18 5228  
**δώσει** αυτήν τω πλησίον σου τω αγαθῷ υπέρ  
 he shall give it to your neighbor, to the one good over

1473 2532 1244-<sup>\*</sup> 1519 1417 2532 3756  
**σε** 15:29 και διαιρεθήσεται† Ισραήλ εις δύο και ουκ  
 you. And Israel shall be divided into two, and he shall not

1994 3761 3340 3588 39 3588  
**επιστρέψει** ουδέ μετανοήσει ο αγίος του  
 turn, nor shall [4]change his mind 1the 2holy one

\* 3754 3756 5613 444 1510.2.3 3588 3340  
**Ισραήλ** ότι ουχ ως άνθρωπος εστι του μετανοήσαις  
 3of Israel, for not as a man is he to change the mind.

2532 2036-<sup>\*</sup> 264 235 1392 1473 1799  
**15:30** και εἶπε Σαούλ ημάρτηκα αλλά δόξασον με ενώπιον  
 And Saul said, I have sinned, but glorify me before

3588 4245 3588 2992-1473 2532 1799 3588 \*  
**των** πρεσβυτέρων του λαού μου και ενώπιον του Ισραήλ  
 the elders of my people, and before Israel,

2532 390 3326 1473 2532 4352 2962  
**και** αναστρέψον με† εμού και προσκυνήσω κυρίω  
 and return with me! and I will do obeisance to the LORD

3588 2316-1473 2532 390-<sup>\*</sup> 3694 \* 2532  
**τω** θεῷ σου 15:31 και αναστρέψε Σαμουήλ οπισω Σαούλ και  
 your God. And Samuel returned behind Saul, and

4352 3588 2962  
**προσεκύνησε** τω κυρίω  
 he did obeisance to the LORD.

### Samuel Kills Agag King of Amalek

2532 2036-<sup>\*</sup> 4317 1473 3588 \*  
**15:32** και εἶπε Σαμουήλ προσαγάγετέ μοι τον Αγάγ  
 And Samuel said, Bring to me τον Αγάγ Agag

935 \* 2532 4334 4314 1473 3588 \*  
**βασιλέα** Αμαλήκ και προσήλθε προς αυτόν ο Αγάγ  
 king of Amalek. And [2]came forward 3to 4him 1[Agag]

5141 2532 2036-<sup>\*</sup> 1487 3779 4089 3588 2288  
**τρέμων** και εἶπεν Αγάγ ει ούτω πικρός ο θάνατος  
 trembling. And Agag said, Is [2]thus 3bitter 1[death]?

2532 2036-<sup>\*</sup> 4314 \* 2530 815.1  
**15:33** και εἶπε Σαμουήλ προς Αγάγ καθῶτι ητέκνωσε  
 And Samuel said to Agag, As [3]made 5childless

1135 3588 4501 1473 3779 815.1  
**γυναίκα** η ρομφαία σου ούτως ατεκνωθήσεται  
 4women 2broadsword 1your], thus [3]shall be made childless

1537 1135 3588 3384 1473 2532 4969-<sup>\*</sup>  
**εκ** γυναικῶν η μητρη σου και εσφαξε Σαμουήλ  
 4among 5women 2mother 1your]. And Samuel slew

3588 \* 1799 2962 1722 \* 2532  
**τον** Αγάγ ενώπιον κυρίου εν Γαλάλις 15:34 και  
 Agag in the presence of the LORD in Gilgal. And

565-<sup>\*</sup> 1519 \* 2532 305 1519  
**απήλθε** Σαμουήλ εις Αρμαθαίμ και Σαούλ ανέβη εις  
 Samuel went forth unto Ramah, and Saul ascended unto

3588 3624-1473 1519 \* 2532 3756 4369  
**τον** οικον αυτού εις Γαβαά† 15:35 και ου προσέθετο  
 his house in Gibeah. And [2]did not 3proceed

\* 1492 3588 \* 2193 2250 2288-1473 3754  
**Σαμουήλ** ιδειν τον Σαούλ εως ημέρας θανάτου αυτού ότι  
 1[Samuel] to see Saul until the day of his death, for

3996-<sup>\*</sup> 1909 \* 2532 2962 3338 3754  
**επένθει** Σαμουήλ επί Σαούλ και κύριος μετεμελήθη ότι  
 Samuel mourned over Saul. And the LORD repented that

936-3588 1909 \*  
**εβασίλευσε** τον Σαούλ επί Ισραήλ  
 Saul reigned over Israel.

15:27 †CP **επελαβετο** – took hold.

15:29 †CP **σχισθήσεται** – shall be split.

15:34 †CP **τον βουνον** – the hill.

## CHAPTER 16

### Samuel Goes to Jesse at Beth-lehem

2532 2036-2962 4314 \* 2193 4219 1473  
**16:1** και εἶπε κύριος προς Σαμουήλ εως ποτε ου  
 And the LORD said to Samuel, Until when do you

3996 1909 \* 2504 1847-1473 3588 3361  
**πενθεις** επί Σαούλ καγῶ εξουδενωκα† αυτόν του μη  
 mourn for Saul, and I treat him with contempt to not

936 1909 \* 4130 3588 2768-1473 1637 2532  
**βασιλεύειν** επί Ισραήλ πλησον το κέρασ σου ελαιου και  
 reign over Israel? Fill your horn with oil, and

1204 649 1473 4314 \* 2193 \* 3754  
**δούρω** αποστειλω σε προς Ιεσσαί εως Βηθλεέμ ότι  
 come! I shall send you to Jesse, unto Beth-lehem. For

3708 1722 3588 5207-1473 1473 1519 935  
**εώρακα** εν τοις υιοις αυτού εμού εις βασιλέα  
 I have seen one among his sons to me for a king.

2532 2036-<sup>\*</sup> 4459 4198 2532 191-<sup>\*</sup>  
**16:2** και εἶπε Σαμουήλ πως πορευθῶ και ακούσεται Σαούλ  
 And Samuel said, How should I go, for Saul shall hear

2532 615 1473 2532 2036-2962 2983 1519 3588 5495-1473  
**και** αποκτενει με και εἶπε κύριος λάβε εις την χειρά σου  
 and shall kill me? And the LORD said, Take in your hand

1151 1016 2532 2046 2380 3588 2962  
**δάμαλιν βοῶν** και ερεις θύσαι τω κυρίω  
 a heifer of the oxen! And you shall say, [2]to sacrifice 3to the 4LORD

2240 2532 2564 3588 \* 2532 3588 5207-1473  
**ἦρω** 16:3 και καλέσεις τον Ιεσσαί και τους υιοις αυτού  
 1I come]. And you shall call Jesse and his sons

1519 3588 2378 2532 1107 1473 3739 4160  
**εις** την θυσίαν και γνωρίω σοι α ποιήσεις  
 to the sacrifice, and I shall make known to you what you shall do.

2532 5548 1473 3739 302 2036 4314 1473  
**και** χρισεις μοι ον αν εἶπω προς σε  
 And you shall anoint to me whom ever I should tell to you.

2532 4160-<sup>\*</sup> 3956 3745 2980-2962  
**16:4** και εποίησε Σαμουήλ πάντα ὅσα ελάλησε κύριος  
 And Samuel did all as much as the LORD said.

2532 2064 1519 \* 2532 1839 3588 4245  
**και** ἦλθεν εις Βηθλεέμ και εξέστησαν οι πρεσβυτεροι  
 And he came unto Beth-lehem, and startled the elders

3588 4172 3588 529-1473 2532 2036 1515  
**της** πόλεως τη απαντήσει αυτού και εἶπον ειρήνη  
 of the city meeting him. And they said, [2]for peace

2228 1529-1473 2532 2036 1515 2380  
**η** εισόδος σου 16:5 και εἶπεν ειρήνη θύσαι  
 1Is your entrance]? And he said, Peace, [2]to sacrifice

3588 2962 2240 37 2532 347 3326  
**τω** κυρίω ἦρω αγιάσθητε και ανακλίθητε με†  
 3to the 4LORD 1I come]. Sanctify yourselves and recline with

1473 4594 1519 3588 2378 2532 37 3588 \* 2532  
**εμού** σήμερον εις την θυσίαν και ηγίασε τον Ιεσσαί και  
 me today for the sacrifice! And he sanctified Jesse and

3588 5207-1473 2532 2564 1473 1519 3588 2378 2532  
**τους** υιοις αυτού και εκάλεσεν αυτούς εις την θυσίαν 16:6 και  
 his sons, and he called them to the sacrifice. And

1096 1722 3588 1524-1473 2532 1492 3588 \*  
**ἴεγένετο** εν τω εισιέναι αυτούς και εἶδε τον Ελιαβ  
 it came to pass in their entering, that he beheld Eliab

2532 2036 237.1 1799 2962 3588 5547-1473  
**και** εἶπεν αλλ' η ενώπιον κυρίου ο χριστός αυτού  
 and said, None other than [2]is before 3the LORD 1his anointed].

2532 2036-2962 4314 \* 3361-1914 1909  
**16:7** και εἶπε κύριος προς Σαμουήλ μη επιβλέψῃ† επί  
 And the LORD said to Samuel, You should not look upon

3588 3799-1473 3366 1519 3588 1838 3588 3174-1473 3754  
**την** ὄψιν αυτού μηδέ εις την ἔξιν του μεγέθους αυτού ότι  
 his appearance, nor unto the manner of his greatness, for

1847-1473 3754 3756 5613 1689 444  
**εξουδενωκα** αυτόν ότι ουχ ως †εμβλέψεται άνθρωπος  
 I treat him with contempt; for not as [2]shall look 1a man]

16:1 †CP **απωσμαι** – thrust away.

16:6 †See Bos for variants.

16:7 †CP **προσχης εις την** – be attentive to.

16:7 ††See Bos for variants.

3708-3588-2316 3754 3588 444 3708 1519 4383 3588  
 ὀψεται ο θεός ὅτι ο ἄνθρωπος ὀψεται εἰς πρόσωπον ο  
 shall God see. For man shall see on the surface,  
 1161 2316 3708 1519 2588 2532 2564.\* 3588  
 δε θεός ὀψεται εἰς καρδίαν 16:8 και ἐκάλεσεν Ἰεσσαὶ τον  
 but God shall see into the heart. And Jesse called  
 \* 2532 3928 2596 4383 \* 2532 2036  
 Ἀμιναδάβ και παρήλαθε κατά πρόσωπον Σαμουὴλ και εἶπεν  
 Abinadab, and he went by the face of Samuel. And he said,  
 3761 3778 1586-3588-2962 2532 3855.\*  
 οὐδέ τούτον ἐξελέξατο ο κύριος 16:9 και παρήγαγεν Ἰεσσαὶ  
 Nor this one the LORD chose. And Jesse caused to pass by  
 3588 \* 2532 2036 3761 1722 3778 1586-3588-2962  
 τον Σαμαὰ και εἶπε οὐδέ εν τούτω ἐξελέξατο ο κύριος  
 Shammah. And he said, Nor in this one the LORD chose.  
 16:10 2532 3855.\* 3588 2033 5207 1473  
 και παρήγαγεν Ἰεσσαὶ τους ἐπτά υἱούς αυτού  
 And Jesse caused to pass by [2seven 3sons 1his]  
 1799 \* 2532 2036.\* 4314 \* 3756  
 ἐνώπιον Σαμουὴλ και εἶπε Σαμουὴλ προς Ἰεσσαὶ οὐκ ἐξελέξατο  
 before Samuel. And Samuel said to Jesse, [2chose not  
 2962 1722 3778 2532 2036.\* 4314 \*  
 κύριος εν τούτοις 16:11 και εἶπε Σαμουὴλ προς Ἰεσσαὶ  
 1The LORD] among these. And Samuel said to Jesse,  
 1587 3588 3808 2532 2036.\* 2089 1510.2.3  
 ἐκλειοπασι τα παιδάκια και εἶπεν Ἰεσσαὶ ἐτι ἐστιν  
 Have [3ceased 1the 2boys]? And Jesse said, There yet is  
 3588 3397 2400 4165 1722 3588 4168 2532  
 ο μικρότερος ἰδού ποιμαίνει εν τῷ ποιμνίω και  
 the lesser, behold, he tends among the flock. And  
 2036.\* 4314 \* 649 2532 2983 1473 3754  
 εἶπε Σαμουὴλ προς Ἰεσσαὶ ἀπόστειλον και λάβε αὐτόν ὅτι  
 Samuel said to Jesse, Send and take him! for  
 3766.2 2625 2193 3588 2064-1473 1778.2  
 ο μη κατακλιθῶμεν ἕως του ελθειν αὐτόν εν ταῦθα  
 in no way shall we lie down to eat until he comes here.

### Samuel Anoints David

2532 649 2532 1521 1473 2532 1473  
 16:12 και ἀπέστειλε και εἰσήγαγεν αὐτόν και αὐτός  
 And he sent, and brought him. And he  
 1510.7.3 4449.1 3326 2566.3 3788 2532 18 3588  
 ην πυρράκης μετὰ κάλλους ὀφθαλμῶν και ἀγαθός τη  
 was ruddy with beauty of the eyes, and good to the  
 3706 2532 2036-2962 4314 \* 450 5548 1473  
 ὀρασει και εἶπε κύριος προς Σαμουὴλ ἀνάστα χριστόν αὐτόν  
 sight. And the LORD said to Samuel, Rise up, anoint him!  
 3754 3778 1510.2.3 2532 2983.\* 3588 2768 3588  
 ὅτι οὗτός ἐστι 16:13 και ἔλαβε Σαμουὴλ το κέρας του  
 for this it is. And Samuel took the horn  
 1637 2532 5548 1473 1722 3319 3588 80-1473  
 ελαίου και ἐχρίσεν αὐτόν εν μέσῳ των ἀδελφῶν αὐτοῦ  
 of oil, and he anointed him in the midst of his brothers.  
 2532 2177 4151 2962 1909 \* 575 3588  
 και ἐφήλατο πνεῦμα κυρίου ἐπί Δαυὶδ ἀπό της  
 And [3sprang up 1spirit 2of the LORD] upon David from  
 2250-1565 2532 1883 2532 450.\* 2532 565  
 ἡμέρας ἐκεῖνης και ἐπάνω και ἀνέστη Σαμουὴλ και ἀπῆλθεν  
 that day and forward. And Samuel rose up and went forth  
 1519 \* 2532 4151 2962 868 575  
 εἰς Ἀρμαθαὶμ 16:14 και πνεῦμα κυρίου ἀπέστη ἀπό  
 unto Ramah. And spirit of the LORD left from  
 \* 2532 4155 1473 4151 4190 3844  
 Σαοὺλ και ἐπνιγεν αὐτόν πνεῦμα πονηρόν παρά  
 Saul, and [3smothered 6him 2spirit 1a ferocious 3from  
 2962 2532 2036 3588 3816 \* 4314  
 κυρίου 16:15 και εἶπον οἱ παῖδες Σαοὺλ προς  
 4the LORD]. And [4said 1the 2servants 3of Saul] to  
 1473 2400 4151 4190 3844 2962 4155 1473  
 αὐτόν ἰδού πνεῦμα πονηρόν παρά κυρίου πνίγει σε  
 him, Behold, [2spirit 1a ferocious] from the LORD smothers you.  
 2036 1211 2962 3588 1401-1473 1799 1473  
 16:16 ἐπάτωσαν δὴ κύριε οἱ δούλοι σου ἐνώπιόν σου!  
 Let speak indeed, O lord, your servants before you!  
 2532 2212 3588 2962-1473 435 1492 5567 1722  
 και ζητησάτωσαν τῷ κυρίῳ ἡμῶν ἄνδρα εἰδότα ψάλλειν εν  
 And let them seek for our lord a man knowing to strum with

16:11 †CP ἐκλειοιπε – ceased.

16:13 †CP ἐπεκεινα – beyond.

2796.1 2532 1510.8.3 1722 3588 1510.1 1909 1473 4151 4190  
 κινύρα και ἔσται εν τῷ εἶναι ἐπί σοι πνεῦμα πονηρόν  
 a lute! And it will be when the [3be 4unto 5you 2spirit 1ferocious]  
 3844 2316 2532 5567 1722 3588 2796.1-1473 2532 18  
 παρά θεοῦ και ψαλή εν τη κινύρα αὐτοῦ και ἀγαθόν  
 by God, that he should strum with his lute, and [2good  
 1473 1510.8.3  
 σοι ἔσται  
 3to you 1it will be].

### David Strums before Saul

2532 2036.\* 4314 3588 3816-1473 1492 1211  
 16:17 και εἶπε Σαοὺλ προς τους παιδῶς αὐτοῦ ἰδετε δὴ  
 And Saul said to his servants, Look indeed  
 1473 435 3723 5567 2532 1521  
 μοι ἄνδρα ὀρθῶς ψάλλοντα και εἰσαγάγετε  
 for me for a man rightly skilled for strumming, and bring  
 1473 4314 1473 2532 611 1520 3588 3808-1473  
 αὐτόν προς με 16:18 και ἀπεκρίθη εἰς των παιδαριῶν αὐτοῦ  
 him to me! And answered one of his servant-lads,  
 2532 2036 2400 3708 5207 3588.\* \*  
 και εἶπεν ἰδού ἑώρακα υἱόν του Ἰεσσαὶ Βηθλεεμίτην  
 and said, Behold, I have seen the son of Jesse the Beth-lehemite,  
 2532 1473 1492 5567 2532 3588 435 4908 2532  
 και αὐτόν εἰδότα ψάλλειν και ο ἀνὴρ συννετός και  
 and he knows to strum, and the man is discerning, and  
 4170.3 2532 4680 1722 3056 2532 3588 435 18 3588  
 πολεμιστῆς και σοφός εν λόγῳ και ο ἀνὴρ ἀγαθός τῷ  
 a warrior, and wise in word, and the man is good to the  
 1491 2532 2962 3326 1473 2532 649.\*  
 εἶδει και κύριος μετ' αὐτοῦ 16:19 και ἀπέστειλε Σαοὺλ  
 sight, and the LORD is with him. And Saul sent  
 32 4314 \* 3004 1821 4314 1473 \*  
 ἀγγέλους προς Ἰεσσαὶ λέγων ἐξαπόστειλον προς με Δαυὶδ  
 messengers to Jesse, saying, Send out to me David  
 3588 5207-1473 3588 1722 3588 4168-1473 2532  
 τον υἱόν σου τον εν τῷ ποιμνίῳ σου 16:20 και  
 your son, the one among your flock. And  
 2983.\* 3688 2532 2007 1473 1115.1 740  
 ἔλαβεν Ἰεσσαὶ ὄνον και ἐπέθηκεν αὐτῷ γόμορ ἄρτων  
 Jesse took an ass, and put upon it a homer of bread loaves,  
 2532 779 3631 2532 2056 137.1 1520 2532  
 και ἀσκόν οἶνον και ἐρίφον ἀγῶν ἕνα και  
 and a leather bag of wine, and [2kid 3of the goats 1one], and  
 1821 1722 5495 \* 3588 5207-1473 4314 \*  
 ἐξαπέστειλεν εν χειρὶ Δαυὶδ τον υἱόν αὐτοῦ προς Σαοὺλ  
 sent them by the hand of David his son to Saul.  
 2532 1525.\* 4314 \* 2532 3936 1799  
 16:21 και εἰσήλαθε Δαυὶδ προς Σαοὺλ και παρεῖστηκε ἐνώπιον  
 And David entered to Saul, and stood before  
 1473 2532 25 1473 4970 2532 1096 1473  
 αὐτοῦ και ἠγάπησεν αὐτόν σφόδρα και ἐγένετο αὐτῷ  
 him, and loved him exceedingly. And he became to him  
 142 3588 4632-1473 2532 649.\* 4314  
 αἶρων τα σκευῆ αὐτοῦ 16:22 και ἀπέστειλε Σαοὺλ προς  
 the one lifting his weapons. And Saul sent to  
 \* 3004 3936 1211 \* 1799 1473 3754  
 Ἰεσσαὶ λέγων παριστάσθω δὴ Δαυὶδ ἐνώπιον ἐμοῦ ὅτι  
 Jesse, saying, Let [2stand 3indeed 1David] before me, for  
 2147 5484 1722 3788-1473 2532 1096 1722  
 εὔρε χάριν εν ὀφθαλμοῖς μου 16:23 και ἐγένετο εν  
 he found favor in my eyes! And it came to pass in  
 3588 1510.1 3844 2316 4151 4190 1909 \* 2532  
 τῷ εἶναι παρά θεοῦ πνεῦμα πονηρόν ἐπί Σαοὺλ και  
 the being [3from 4God 2spirit 1a ferocious] upon Saul, that  
 2983.\* 3588 2796.1 2532 5567 1722 3588 5495-1473  
 ἐλάβε Δαυὶδ την κινύραν και ἔψαλλεν εν τη χειρὶ αὐτοῦ  
 David took the lute, and strummed with his hand.  
 2532 404.\* 2532 18-1510.7.1 1473 2532 868  
 και ἀνήνυχε Σαοὺλ και ἀγαθόν ην αὐτῷ και ἀφίστατο  
 And Saul was refreshed, and it was good to him, and [4abstained  
 575 1473 3588 4151 3588 4190  
 ἀπ' αὐτοῦ τῷ πνεύμα τῷ πονηρόν  
 5from 6him 1the 3spirit 2ferocious].

### CHAPTER 17

#### Goliath Defies Israel

17:1 2532 4863 3588 246 3588  
 και συναγουσιν οἱ ἀλλόφυλοι τας  
 And [3gathered together 1the 2Philistines]

3925-1473 1519 4171 2532 4863  
 παρεμβόλῃσιν αὐτῶν εἰς πόλεμον καὶ συναγοῦνται  
 their camps for war, and they gathered together

1519 \* 3588 2532 3924.2 303.1  
 εἰς Σοχώ της Ἰουδαίας καὶ παρεμβάλλουσιν ἀναμέσον  
 at Shochoh of Judea, and they camped in between

\* 2532 303.1 \* 1722 \* 2532  
 Σοχώ καὶ ἀναμέσον Ἀζεκὰ ἐν Ἀφεσδομίν 17:2 καὶ  
 Shochoh and between Azekah in Ephes-dammin. And

\* 2532 3588 435 \* 4863 2532  
 Σαούλ καὶ οἱ ἄνδρες Ἰσραὴλ ἰσυναγοῦνται καὶ  
 and the men of Israel gathered together, and

3924.2 1722 3588 2835.1 3588 5059.2 3778  
 παρεμβάλλουσιν ἐν τῇ κοιλάδι της τερεβίνθου οὗτοι  
 they camped in the valley of the terebinth tree, these

2532 3778 2532 3904.4 1519 4171 1828.2  
 καὶ οὗτοι καὶ παρατάσσονται εἰς πόλεμον ἐξεναντίας  
 and these. And they deployed for war right opposite

3588 246 2532 246 2476 1909 3588  
 τῶν ἀλλοφύλων 17:3 καὶ ἀλλόφυλοι ἴστανται ἐπὶ τοῦ  
 the Philistines. And the Philistines stood upon the

3735 1778.2 2532 \* 2476 1909 3588  
 ὄρους ἐνταῦθα καὶ Ἰσραὴλ ἴστανται ἐπὶ τοῦ  
 mountain here on that side. And Israel stood upon the

3735 1778.2 2532 3588 836.1 303.1 1473  
 ὄρους ἐνταῦθα καὶ οἱ αὐλοὶ ἀναμέσον αὐτῶν  
 mountain here on this side, and the canyon was between them.

2532 1831 435 1415 1537 3588  
 17:4 καὶ ἐξῆλθεν ἀνὴρ δυνατός ἐκ τῆς  
 And there came forth [2man 1a mighty] from out of the

3904.3 3588 246 \* 1510.7.3 3686 1473  
 παρατάξεως τῶν ἀλλοφύλων Γολιάθ ἦν ὄνομα αὐτοῦ  
 battle array of the Philistines, Goliath was the name to him,

1537 \* 5311-1473 5064 4083 2532 4693.1  
 ἐκ Γεθ ὕψος αὐτοῦ τεσσάρων πηγῶν καὶ σπιθαμῆς  
 from Gath. His height was four cubits and a span.

2532 4030 5470 1909 3588 2776-1473  
 17:5 καὶ περικεφαλαία χαλκὴ ἐπὶ της κεφαλῆς αὐτοῦ  
 And [2helmet 1a bronze] was upon his head,

2532 2382 253.1 1473 1746 2532 3588  
 καὶ θώρακα ἀλυσιδωτῶν αὐτός ἐνδεδυκώς καὶ ο  
 and [2a chest plate 4of chain-work 1he 2put on]. And the

4712.4 3588 2382 4002 5505 4608.2 5475  
 σταθμὸς τοῦ θώρακος αὐτοῦ πέντε χιλιᾶδες σίκλων χαλκοῦ  
 weight of his chest plate was five thousand shekels of brass

2532 4604 2532 3588 2833.2-1473 5470 1909 3588  
 καὶ σιδήρου 17:6 καὶ αἱ κνημίδες αὐτοῦ χαλκαὶ ἐπὶ τῶν  
 and iron. And his leg coverings were of brass upon

4628-1473 2532 785 5470 303.1 3588 5606-1473  
 σκελῶν αὐτοῦ καὶ ἀσπίς χαλκὴ ἀναμέσον τῶν ὤμων αὐτοῦ  
 his legs, and a shield of brass in between his shoulders.

2532 3588 2868.1 3588 1393.2-1473 5616 3313.2  
 17:7 καὶ οἱ κοντοὶ τοῦ δόρατος αὐτοῦ ὡσεὶ μεσάντιον  
 And the shaft of his spear was as the weaver's beam

5306.1 2532 3588 3057-1473 1812 4608.2  
 υφανιόντων καὶ ἡ λόγχη αὐτοῦ ἑξακοσίων σίκλων  
 of one weaving; and his lance was six hundred shekels

4604 2532 3588 142 3588 3696-1473 4313 1473  
 σιδήρου καὶ ο αἶρων τα ὄπλα αὐτοῦ προεπορεύετο αὐτοῦ  
 of iron. And the one lifting his weapons went before him.

2532 2476 2532 310 1519 3588 3904.3 \*  
 17:8 καὶ ἔστη καὶ ἀνεβόησεν εἰς τὴν παράταξιν Ἰσραὴλ  
 And he stood and yelled out to the battle array of Israel,

2532 2036 1473 2444 1607 3904.4 1519  
 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ἰνατί ἐκπορεύεσθε παρατάξασθαι εἰς  
 and said to them, Why are you come forth to deploy for

4171 1828.2 1473 3756 1473 1510.2.1 246 2532  
 πόλεμον ἐξεναντίας ἡμῶν οὐκ ἐγώ εἰμι ἀλλοφύλος καὶ  
 battle right opposite us? [2not 2I 1Am] a Philistine, and

1473 \* 3588 \* 1586 1438 435  
 υμεῖς Ἑβραῖοι τοῦ Σαοῦλ ἐκλέξασθε εαυτοῖς ἄνδρα  
 you are Hebrews of Saul? Choose for yourselves a man,

2532 2597 4314 1473 2532 1437 1410  
 καὶ καταβήτω πρὸς με 17:9 καὶ εἰς δύνηθὴ  
 and let him come down to me! And if he should be able

4170 3326 1473 2532 3960 1473 2532 1510.8.4 1473  
 πολεμήσαι μετ' ἐμοῦ καὶ πατάξω με καὶ ἐσόμεθα ὑμῖν  
 to battle against me, and strike me, then we will be to you

1519 1401 1437-1161 1473 2616 1473 2532 3960  
 εἰς δούλους εἰάν δε ἐγὼ καταδυναστεύσω αὐτοῦ καὶ πατάξω  
 for servants. But if I shall overpower him, and shall strike

17:2 †See Bos for variants.

1473 1510.8.5 1473 1519 1401 2532 1398 1473  
 αὐτὸν ἐρεσθε ἡμῖν εἰς δούλους καὶ δουλεύετε ἡμῖν  
 him, you will be to us for servants, and you shall serve us.

2532 2036 3588 246 2400 1473 3679 3588  
 17:10 καὶ εἶπεν ὁ ἀλλόφυλος ἰδοὺ ἐγὼ βεράτω τὴν  
 And [3said 1the 2Philistine], Behold, I berate the

3904.3 \* 4594 1722 3588 2250-3778 1325 1473  
 παράταξιν Ἰσραὴλ σήμερον ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ δότε μοι  
 battle array of Israel today in this day. Give to me

435 2532 3439.3 297 2532  
 ἄνδρα καὶ μονομαχήσομεν ἀμφότεροι 17:11 καὶ  
 a man, and we will fight [2one on one 1both]! And

191.\* 2532 3956 \* 3588 4487 3588 246  
 ἤκουσε Σαοῦλ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ τὰ ῥήματα τοῦ ἀλλοφύλου  
 Saul heard, and all Israel, [2sayings 3of the 4Philistine

3778 2532 1839 2532 5399 4970  
 ταῦτα καὶ ἐξέστησαν καὶ ἐφοβήθησαν σφοδρὰ  
 [these], and they were startled, and feared exceedingly.

### David Goes to the Battle Array

2532 \* 5207 435 \* 3778  
 17:12 καὶ Δαυὶδ υἱὸς ἀνδρὸς Ἐφραθαίου οὗτος  
 And David was a son [2man 1of an Ephrathite]; this one

1537 \* Βηθλεέμ Ἰουδα καὶ ὄνομα αὐτοῦ Ἰεσσαὶ καὶ  
 was from Beth-lehem Judah, and the name to him was Jesse, and

1473 3638 5207 2532 3588 435 4245 1722 2250  
 αὐτῷ οκτὼ υἱοὶ καὶ ὁ ἀνὴρ πρεσβύτερος ἐν ἡμέραις  
 to him were eight sons. And the man was old in days

\* 2064 1722 2094 2532 4198 3588  
 Σαοῦλ ἐληλυθὼς ἐν ἔτεσιν 17:13 καὶ ἐπορεύθησαν οἱ  
 of Saul arriving in the year. And [6went 1the

5140 5207 \* 3588 3173 3694 \* 1519 3588 4171  
 τρεῖς υἱοὶ Ἰεσσαὶ οἱ μείζονες ὀπίσω Σαοῦλ εἰς τὸν πόλεμον  
 [three 4sons 5of Jesse 6elder] after Saul unto the war.

2532 3686 3588 5207-1473 3588 4198 1519  
 καὶ ὄνομα τῶν υἱῶν αὐτοῦ τῶν πορευθέντων εἰς  
 And the name of his sons, of the ones having gone unto

3588 4171 \* 3588 4416-1473 2532 3588 1208  
 τὸν πόλεμον Ἐλιάβ ὁ πρῶτοκος αὐτοῦ καὶ ὁ δευτέρος  
 the war – Eliab his first-born, and the second

\* 2532 3588 5154 2532 \* 1473  
 Ἀμιναδάβ καὶ ὁ τρίτος Σαμὰ 17:14 καὶ Δαυὶδ αὐτὸς  
 Abinadab, and the third Shammah. And David himself

3501 2532 3588 5140 3588 3173 4198 3694  
 ὁ νεώτερος καὶ οἱ τρεῖς οἱ μείζονες ἐπορεύθησαν ὀπίσω  
 was the younger, and the three, the elder went after

\* 2532 \* 565 2532 390 575 \*  
 Σαοῦλ 17:15 καὶ Δαυὶδ ἀπῆλθε καὶ ἀνέστρεψεν ἀπὸ Σαοῦλ  
 Saul. And David departed and returned from Saul

4165 3588 4263 3588 3962-1473 1722 \*  
 ποιμαίνειν τὰ πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐν Βηλεέμ.  
 to tend the sheep of his father in Beth-lehem.

2532 4317 3588 246 3719 2532  
 17:16 καὶ προσήγεν ὁ ἀλλόφυλος ὀρθρίζων καὶ  
 And [3came forward 1the 2Philistines] rising early and

3796.1 2532 4739.3 1726 \* 5062  
 ὀψίζων καὶ ἐστηλώθη ἐναντίον Ἰσραὴλ τεσσαράκοντα  
 arriving late, and set up before Israel forty

2250 2532 2036.\* \* 3588 5207-1473 2983  
 ἡμέρας 17:17 καὶ εἶπεν Ἰεσσαὶ Δαυὶδ τῷ υἱῷ αὐτοῦ λάβε  
 days. And Jesse said to David his son, Take

1211 3588 80 3588 3634.1 3588 255.1-3778 2532  
 δὴ τοῖς ἀδελφοῖς σου τὸ οἶφι τοῦ ἀλφίτου τούτου καὶ  
 indeed to your brothers the ephah of this toasted grain, and

3588 1176 740 3778 2532 5143 1519 3588 3925  
 τοὺς δέκα ἄρτους τούτους καὶ δράμε εἰς τὴν παρεμβολὴν  
 [2ten 3bread loaves 1these], and run unto the camp

4314 3588 80-1473 2532 3588 1176 5170.1 3588  
 πρὸς τοὺς ἀδελφούς σου 17:18 καὶ τὰς δέκα τρυφάλλιδας τοῦ  
 to your brothers. And [2ten 3cheeses 4of the

1051 3778 1533 3588 5506  
 γάλακτος ταύτας εἰσοίσεις τῷ χιλιάρχῳ  
 [these] you shall bring to the commander of a thousand,

2532 3588 80-1472 1980 1519 1515  
 καὶ τοὺς ἀδελφούς σου ἐπισκέψῃ εἰς εἰρήνην  
 and [2your brothers 1you shall visit] concerning their peace;

2532 3745-302 5535 1097 2532 \* 2532  
 καὶ ὅσα αὐν χρῆζωσιν γνώσῃ 17:19 καὶ Σαοῦλ καὶ  
 and as much as they need you shall know. And Saul, and

1473 2532 3956 435 \* 1722 3588 2835.1 3588 1409.2  
 αὐτοὶ καὶ πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐν τῇ κοιλάδι της δρυός  
 they, and every man of Israel in the valley of the oak

4170 3326 3588 246 2532 3719.\*  
 πολεμούντες μετὰ των αλλοφύλων 17:20 και ὠρθησε Δαυὶδ  
 were warring with the Philistines. And David rose early  
 4404 2532 863 3588 4263 1519 5438 2532  
 τοπωὶ και ἀφῆκε τὰ πρόβατα ἐπὶ φυλακῆ και  
 in the morning, and he left the sheep for guard, and  
 2983 2532 565 2531 1473 \*  
 ἔλαβε και ἀπῆλθε καθὼς ἐνετειλατο αὐτῷ Ἰεσσαὶ  
 he took the things and departed as commanded to him by Jesse.  
 2532 2064 1519 3588 4764.5 2532 3588 1411 3588  
 και ἦλθεν εἰς τὴν στρογγύλωσιν και τὴν δυνάμιν τὴν  
 And he came unto the battline and the army, the  
 1519 3588 3904.3 2532 214  
 ἐκπορευομένην εἰς τὴν παράταξιν 17:21 και ἠλάλαξαν  
 one going forth unto the battle array. And they shouted  
 1909 3588 4171 2532 3904.4.\* 2532 246  
 ἐπὶ τῷ πολέμῳ και παρετάξαντο Ἰσραὴλ και ἀλλόφυλοι  
 for the war, and Israel deployed, and the Philistines  
 3904.4 1537 3588 1727 3904.3 2532  
 παρέταξαν ἐκ τῆς ἐναντίας παρατάξεως 17:22 και  
 deployed at the opposite of the battle array. And  
 863 3588 4632-1473 575 1438 1909 5495  
 ἀφήκεν Δαυὶδ τὰ σκευὴ αὐτοῦ ἀφ' ἐαυτοῦ ἐπὶ χεῖρα  
 David relieved his items from himself unto the hand  
 3588 4632.1 2532 5143 1519 3588 3904.3 2532  
 του σκευοφύλακος και ἐδράμει εἰς τὴν παράταξιν και  
 of the provisions officer, and he ran to the battle array, and  
 2064 2532 2065 3588 80-1473 3588 1519 1515  
 ἦλθε και ἠρώτησε τους ἀδελφούς αὐτοῦ τὰ εἰς εἰρήνην  
 he came and asked his brothers the things for peace.  
 2532 1473 2980 3326 1473 2532 2400 435  
 17:23 και αὐτοῦ λαλοῦντος μετ' αὐτῶν και ἰδοὺ ἀνὴρ  
 And with his speaking with them, and behold, a man  
 3588 3313.1 305 3686 1473 \* 3588  
 ο μετὰ τοῦ ἀσβείναι ὄνομα αὐτῷ Γολιάθ ο  
 in the middle ascended (the name given to him was Goliath the  
 \* 1537 \* 1537 3588 3904.3 3588 436  
 Φιλιστῆος ἐκ Γεθ ἐκ τῆς παρατάξεως των αλλοφύλων  
 Philistine from Gath) from the battle array of the Philistines,  
 2532 2980 2596 3588 4487-3778 2532 191.\*  
 και ἐλάλησε κατὰ τὰ ῥήματα ταῦτα και ἤκουσε Δαυὶδ  
 and he spoke according to these words, and David heard.  
 2532 3956 435 \* 1722 3588 1492-1473 3588  
 17:24 και πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ ἐν τῷ ἰδεῖν αὐτοὺς τον  
 And every man of Israel in their seeing the  
 435 5399 4970 2532 5343 1537 4383  
 ἀνδρα ἐφοβήθησαν σφόδρα και ἐβύγον ἐκ προσώπου αὐτοῦ  
 man feared greatly, and fled from his face.  
 2532 2036 435 1537 \* 1487 3708 3588  
 17:25 και εἶπεν ἀνὴρ ἐξ Ἰσραὴλ εἰ εωράκατε τον  
 And [said] a man [from] Israel, Did you see the  
 435 3588 305-3778 3754 3679 3588 \*  
 ἀνδρα τον ἀναβαίνοντα τούτον ὅτι ονειδῖσαι τον Ἰσραὴλ  
 man, this one ascending? [as] so as [to] berate [Israel]  
 305 2532 1510.8.3 435 3739 302 3960 1473  
 ἀνέβη και ἐστὶ ἀνὴρ ὅς ἀν πατάξει αὐτόν  
 [He ascended]. And it will be a man who ever should strike him,  
 4147 1473 3588 435 4149 3173 2532  
 πλουτεῖ αὐτόν ο βασιλεὺς πλούτῳ μεγάλῳ και  
 [shall] enrich [him] the [king] [with] riches [in] great, and  
 3588 2364-1473 1473 2532 3588 3624 3588  
 τὴν θυγατέρα αὐτοῦ δώσει αὐτῷ και τον οἶκον του  
 [his daughter] he will give [to] him, and the house  
 3962-1473 4160 1658 1722 \* 2532  
 πατρός αὐτοῦ ποιήσει ἐλεύθερον ἐν Ἰσραὴλ 17:26 και  
 of his father he will make free in Israel. And  
 2036 4314 3588 435 3588 4921 1473  
 εἶπε Δαυὶδ προς τους ἀνδρας τους συννεστηκότας αὐτῷ  
 David said to the men, the ones standing with him,  
 3004 5100 4160 3588 435 3739 302 3960 3588  
 λέγων τι ποιηθήσεται τῷ ἀνδρὶ ὅς ἀν πατάξει  
 to saying, What shall be done to the man who ever should strike  
 246-1565 2532 851 3681 575 \* 3754  
 ἀλλοφύλον ἐκεῖνον και ἀφέλη ὀνειδος ἀπὸ Ἰσραὴλ ὅτι  
 that Philistine, and should remove scorn from Israel? For  
 5100 1510.2.3 3588 246 3588 564-3778 3739 3679  
 τις ἐστὶν ὁ ἀλλόφυλος ὁ ἀπερίτμητος οὗτος ὅς ονειδῖσε  
 who is [Philistine] this uncircumcised who berates  
 3904.3 2316-2198 2532 2036 1473 3588  
 παράταξιν θεοῦ ζῶντος 17:27 και εἶπεν αὐτῷ ὁ  
 the battle array of the living God? And [said] to him [the  
 2992 2596 3588 4487-3778 3004 3779 4160  
 λαός κατὰ τὸ ῥῆμα τούτου λέγων οὕτως ποιηθήσεται  
 [people] according to this word, saying, Thus it shall be done

3588 435 3739 302 1473 2532 191  
 τῷ ἀνδρὶ ὅς ἀν πατάξει αὐτόν 17:28 και ἤκουσεν  
 to the man who ever should strike him. And [heard]  
 \* 3588 80 1473 3588 1722 3588 2980-1473  
 Ἐλιὰβ ὁ ἀδελφός αὐτοῦ ὁ μείζων ἐν τῷ λαλεῖν αὐτόν  
 [Eliab] brother [his] the [older] in his speaking  
 4314 3588 435 2532 3710 2372 \* 1722 3588  
 προς τους ἀνδρας και ὠργίσθη θυμῷ Ἐλιὰβ ἐν τῷ  
 to the men, and [became] angry [with] rage [Eliab] with  
 \* 2532 2036 2444 3778 2597 2532 1909 5100  
 Δαυὶδ και εἶπεν ἰνατί τούτο κατέβης και ἐπὶ τίνα  
 David, and said, Why is this you came down, and for why did  
 863 3588 3397 4263 1565 1722 3588 2048 1473  
 ἀφήκας τὰ μικρὰ πρόβατα ἐκεῖνα ἐν τῇ ἐρημῳ ἐγὼ  
 you leave [small] sheep [those] in the wilderness? I  
 1492 3588 5243-1473 2532 3588 2549 3588 2588  
 οἶδα τὴν υπερηφανίαν σου και τὴν κακίαν της καρδίας σου  
 know your pride, and the evil of your heart;  
 3754 1752 3588 1492 3588 4171 2597 2532  
 ὅτι ἐνεκεν του ἰδεῖν τον πόλεμον κατέβης 17:29 και  
 that because of seeing the war you came down. And  
 2036 5100 4160 3568 3780 4487 1510.2.3 2532  
 εἶπε Δαυὶδ τι ἐποίησα νυν οὐχὶ ῥῆμα ἐστὶν 17:30 και  
 David said, What did I do now? [not] a word [is] it? And  
 654 575 1473 1519 3313 2087 2532 2036  
 ἀπέστρεψεν ἀπ' αὐτοῦ εἰς μέρος ἕτερον και εἶπεν  
 he turned from him unto [rank] another, and he said  
 3779 2532 611 1473 2596 3588 4487 3588  
 οὕτως και ἀπεκρίθησαν αὐτῷ κατὰ τὸ ῥῆμα ὅ  
 thus. And they answered to him according to the word  
 4387 2532 191 3588 \* 3739  
 πρότερον 17:31 και ἠκούσθησαν οἱ λόγοι Δαυὶδ οὖς  
 formerly. And they heard the words of David which  
 2980 2532 1799 \* 2532  
 ἐλάλησε και ἀγγεγέλησαν ἐνώπιον Σαοὺλ 17:32 και  
 he spoke, and (they were) announced before Saul. And  
 2036.\* 4314 \* 3361 4844.1 3588 2588 3588  
 εἶπε Δαυὶδ προς Σαοὺλ μὴ συμπεσέτω ἡ καρδία του  
 David said to Saul, Let not [be] downcast [the] heart  
 2962-1473 1909 1473 3588 1401-1473 4198 2532  
 κυρίου μου ἐπ' αὐτόν ὁ δούλος σου πορεύσεται και  
 [of] my master [over] him! Your servant will go and  
 4170 3326 3588 246-3778 2532 2036.\*  
 πολεμήσει μετὰ του αλλοφύλου τούτου 17:33 και εἶπε Σαοὺλ  
 do battle with this Philistine. And Saul said  
 4314 \* 3766.2 1410 4198 4314 3588  
 προς Δαυὶδ οὐ μὴ δυνῆση πορευθῆναι προς τον  
 to David, In no way shall you be able to go against  
 246-3778 4170 4314 1473 3754 1473 3808-1510.2.2  
 ἀλλόφυλον τούτον πολεμήσει αὐτόν ὅτι σὺ παιδάριον εἰ  
 this Philistine to battle against him, for you are a boy,  
 1473-1161 435-1510.2.3 4170.3 1537 3503-1473 2532  
 ἀνὸς δε ἀνὴρ ἐστὶ πολεμιστὴς ἐκ νεότητος αὐτοῦ 17:34 και  
 and he is a man of war from his youth. And  
 2036.\* 4314 \* 4165 1510.7.3 3588 1401-1473 3588  
 εἶπε Δαυὶδ προς Σαοὺλ ποιμαίων ἡν ὁ δούλος σου τῷ  
 David said to Saul, [tending] was [Your servant] for  
 3962-1473 1722 3588 4168 2532 3752 2064 3588 3023  
 πατρί αὐτοῦ ἐν τῷ πομνίῳ και ὅταν ἦρχετο ὁ λέων  
 his father among the flock. And whenever [came] the [lion]  
 2532 3588 715 2532 2983 4263 1537 3588 34  
 και ἡ ἀρκτος και ἐλάμβανε πρόβατον ἐκ της ἀγέλης  
 and the bear, and it took a sheep from out of the herd,  
 2532 1607 3694 1473 2532 3960 1473  
 17:35 και ἔξεπορευόμην ὀπίσω αὐτοῦ και ἐπάταξα αὐτόν  
 that I went forth after him, and struck him,  
 2532 1610.6 1537 3588 4750-1473 2532 1487 1881  
 και ἐξέσπασα ἐκ του στόματος αὐτοῦ και εἰ ἐπαρῖστατο  
 and pulled it out of his mouth; and if he rose up  
 1909 1473 2532 2902 3588 5333.2-1473 2532 3960  
 ἐπ' ἐμὲ και ἐκράτησα του φάρυγγος αὐτοῦ και ἐπάταξα  
 against me, I held his throat and struck him,  
 2532 2289-1473 2532 3588 3023 2532 3588 715  
 και ἐθανάτωσα αὐτόν 17:36 και τον λέοντα και την ἀρκτον  
 and I put him to death. And [the] lion and [the] bear  
 5180 3588 1401-1473 2532 1510.8.3 3588 246-3778  
 ἐτύπεν ὁ δούλος σου και ἐστὶ ὁ ἀλλόφυλος οὗτος  
 [beat] your servant, and [will] be [Philistine] this  
 3588 564 5613 1520 3778 3739 3679 3904.3  
 ὁ ἀπερίτμητος ὡς ἐν τούτων ὅς ονειδῖσε παράταξιν  
 [uncircumcised] as one of these who berates the battle array

17:35 †See Bos for variants.

2316-2198 2532 2036 2962 3739 1807  
 θεού ζώντος 17:37 και είπε Δαυίδ κύριος ος εξείλατο  
 of the living God. And David said, The LORD who rescued  
 1473 1537 5495 3588 3023 2532 1537 5495  
 με εκ χειρός του λέοντος και εκ χειρός  
 me from out of the hand of the lion, and from out of the hand  
 3588 715 1473 1807 1473 1537 5495 3588  
 της αρκτου αυτός εξελεεται με εκ χειρός του  
 of the bear, he will rescue me from out of the hand  
 246 3588 564-3778 2532 2036\* 4314  
 αλλοφύλου του απερτιμύτου τούτου και είπε Σαούλ προς  
 [2Philistine of this uncircumcised]. And Saul said to  
 \* 4198 2532 1510.8.3-3588-2962 3326 1473  
 Δαυίδ πορεύου και έσται ο κύριος μετά σου  
 David, Go and the LORD will be with you!

### David Kills Goliath

2532 1746\* 3588 \* 3588 3128.3-1473  
 17:38 και ενέδυσεν Σαούλ τον Δαυίδ τον μανδύαν αυτού  
 And Saul clothed David with his uniform,  
 2532 4030 5470 2007 1909 3588 2776-1473  
 και περικεφαλαίαν χαλκήν επέθηκεν επί την κεφαλήν αυτού  
 and [helmet of brass put] upon his head,  
 2532 1746 1473 2382 2532 2224\*  
 και ενέδυσεν αυτόν θώρακα 17:39 και ἔξωσατο Δαυίδ  
 and clothed him with a chest plate. And David tied on  
 3588 3162-1473 1883 1473 2532 2872 4043  
 την μάχαιραν αυτού επάνω αυτού και εκοπίασε περιπατήσας  
 his sword upon himself. And [tired walking  
 1722 3588 897.2 1722 1473 3754 552-1510.7.3  
 Δαυίδ εν τω βαδιζειν εν αυτοις ότι απειρος ην  
 [David] in the proceeding with them, for he was inexperienced.  
 2532 2036\* 4314 \* 3766.2 1410 4198  
 και είπε Δαυίδ προς Σαούλ ου μη δυνώμαι πορευθίηναι  
 And David said to Saul, In no way shall I be able to go  
 1722 3778 3754 3756-3985 2532 4014 1473  
 εν τούτοις ότι ου πεπειράμαι και περιείλετο αυτά  
 in these, for I have not tested them; and they removed them  
 575 1473 2532 2983 3588 4464-1473 1722 3588  
 απ' αυτού 17:40 και έλαβε την ραβδόν αυτού εν τη  
 from him. And he took his rod in  
 5495-1473 2532 1586 1438 4002 3037 3006  
 χειρί αυτού και εξελέξατο εαυτώ πέντε λίθους λείους  
 his hand, and chose for himself five [stones smooth]  
 1537 3588 5493 2532 5087 1473 1722 3588 2504.3  
 εκ του χειμάρρου και έθετο αυτούς εν τω καδίω  
 from out of the rushing stream. And he put them in the canteen  
 3588 4165.1 3588 1510.6 1473 1519 4816.2 2532 3588  
 τω ποιμένικω τω οντι αυτός εις συλλογήν και η  
 of the shepherd, the one being his, for a collection. And  
 4969.2-1473 1722 3588 5495-1473 2532 4334  
 σφενδονη αυτού εν τη χειρί αυτού και προσήλθε  
 his sling was in his hand; and he went forward  
 4314 3588 435 3588 246 2532 4198 3588  
 προς τον άνδρα τον αλλοφύλου 17:41 και επορεύθη ο  
 to the man, the Philistine. And [went the  
 246 4198 2532 1448 4314 \* 2532 3588  
 αλλοφύλος πορευόμενος και εγγιζων προς Δαυίδ και ο  
 [Philistine], going and approaching to David. And the  
 435 3588 3588 2375 1715 1473 2532  
 ανήρ ο αίρων τον θυρέον εμπροσθεν αυτού και  
 man, the one carrying the oblong shield was before him. And  
 1914 3588 246 2532 1492\* 3588 \*  
 επέβλεψεν ο αλλοφύλος 17:42 και ειδε Γολιάθ τον Δαυίδ  
 [looked the Philistine]. And Goliath beheld David,  
 2532 1847-1473 3754 1473 1510.7.3 3808  
 και εξουδένωσεν αυτόν ότι αυτός ην παιδάριον  
 and he treated him with contempt, for he was a boy,  
 2532 1473 4449.1 3326 2566.3 3788 2532  
 και αυτός πυρράκης μετά κάλλους σφθαλμών 17:43 και  
 and he was ruddy with beauty of eyes. And  
 2036 3588 246 4314 \* 5616 2965 1473-1510.2.1  
 ειπεν ο αλλοφύλος προς Δαυίδ ωσει κύων εγώ ειμι  
 [said the Philistine] to David, [As a dog I am I]  
 3754 1831 1722 4464 2532 3037 2532 2672 3588  
 ότι εξήλθες εν ραβδώ και λίθοις και καθράσατο ο  
 that you come with a rod and stones? And [cursed the  
 246 3588 \* 1722 3588 2316-1473 2532 2036 3588  
 αλλοφύλος τον Δαυίδ εν τοις θεοις αυτού 17:44 και ειπεν ο  
 [Philistine] David by his gods. And [said the

17:39 †See Bos for variants.

246 4314 \* 1204 4314 1473 2532 1325 3588  
 αλλοφύλος προς Δαυίδ δούρο προς με και δώσω τας  
 [Philistine] to David, Come here to me! and I will give  
 4561-1473 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2342  
 σάρκα σου τοις πετεινοίς του ουρανού και τοις θηρίοις  
 your flesh to the birds of heaven, and to the wild beasts  
 3588 1093 2532 2036\* 4314 3588 246 1473 2064  
 της γης 17:45 και είπε Δαυίδ προς τον αλλοφύλου εν έρχη  
 of the earth. And David said to the Philistine, You come  
 4314 1473 1722 4501 2532 1722 1393.2 2532 1722 785  
 προς με εν ρομφαία και εν δόρατι και εν ασπίδι  
 to me with a broadsword, and with a spear, and with a shield.  
 1473-1161 4198 4314 1473 1722 3686 2962 2316  
 εγώ δε πορεύομαι προς σε εν ονόματι κυρίου θεού  
 But I come to you in the name of the LORD God  
 4519 2316 3904.3 \* 3739 3679  
 Σαβαώθ θεού παρατάξεως Ισραήλ ην ωνειδισας  
 of hosts, the God of the battle array of Israel, whom you berate  
 4594 2532 608-1473 2962 4594  
 σήμερον 17:46 και αποκλείσει σε κύριος σήμερον  
 today. And [shall shut you up the LORD] today  
 1519 3588 5495-1473 2532 615 1473 2532 851 3588  
 εις την χείρα μου και αποκτενώ σε και αφελώ την  
 by my hand, and I will kill you, and I will remove the  
 2776-1473 575 1473 2532 1325 3588 2966-1473 2532 3588  
 κεφαλήν σου από σου και δώσω τα κωλά σου και τα  
 your head from you, and I will give your carcass and the  
 2966 3925 3588 246 1722 3778 3588 2250  
 κώλα παρεμβολής των αλλοφύλων εν ταύτη τη ημέρα  
 carcasses of the camp of the Philistines in this day  
 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2342 3588 1093  
 τοις πετεινοίς του ουρανού και τοις θηρίοις της γης  
 to the birds of the heaven, and to the wild beasts of the earth;  
 2532 1097 3956 3588 1093 3754 1510.2.3-2316 1722 \*  
 και γνώσεται πάσα η γη ότι εστί θεός εν Ισραήλ  
 and [shall know all the earth] that God is in Israel.  
 2532 1097 3956 3588 1577-3778 3754 3756 1722  
 17:47 και γνώσεται πάσα η εκκλησία αυτή ότι ουκ εν  
 And [shall know all this assembly] that it is not by  
 4501 2532 1393.2 4982-2962 3754 3588 2962  
 ρομφαία† και δόρατι σώζει κύριος ότι του κυρίου  
 the broadsword, and spear the LORD delivers; for [is of the LORD  
 3588 4171 2532 3860-2962 1473 1519 5495-1473  
 ο πόλεμος και παραδώσει κύριος υμάς εις χείρας ημών  
 the war], and the LORD shall deliver you into our hands.  
 2532 450 3588 246 2532 4198 2532 1448  
 17:48 και ανέστη ο αλλοφύλος και εσπορεύθη και έγγισεν  
 And [rose up the Philistine], and went and approached  
 1519 4877 3588 \* 2532 \* 5035.1 2532 1831  
 εις συνάντησιν τω Δαυίδ και Δαυίδ ετάχυνε και εξήλθε  
 to meet with David. And David hastened, and came forth  
 2532 1473 1519 3588 3904.3 1519 4877 3588 246  
 και αυτός εις την παρατάξιν εις συνάντησιν του αλλοφύλου  
 even himself for the battle array for meeting the Philistine.  
 2532 1614\* 3588 5495-1473 1519 3588 2504.3  
 17:49 και εξέτεινε Δαυίδ την χείρα αυτού εις το κάδιον  
 And David stretched out his hand into the canteen,  
 2532 2983 1564 3037 1520 2532 4969.1 2532  
 και έλαβεν εκειθεν λίθον ένα και εσφενδόνισε και  
 and he took from there [stone one], and he slung it, and  
 3960 3588 246 1519 3588 3359-1473 2532 1240.1  
 επάταξε τον αλλοφύλου εις το μέτωπον αυτού και διέδω  
 he struck the Philistine in his forehead; and [penetrated  
 3588 3037 1909 3588 3359-1473 2532 4098 1909  
 ο λίθος επί το μέτωπον αυτού και έπεσεν επί  
 the stone] unto his forehead; and he fell upon  
 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2901\*  
 πρόσωπον αυτού επί την γην 17:50 και εκραταιώθη Δαυίδ  
 his face upon the ground. And David powered  
 5228 3588 246 3588 4969.2 2532 3588 3037  
 υπερ τον αλλοφύλου τη σφενδονη και τω λίθω  
 over the Philistine with the sling, and with the stone  
 1722 3588 2250-1565 2532 3960 3588 245 2532  
 εν τη ημέρα εκείνη και επάταξεν τον αλλοφύλου και  
 in that day. And he struck the Philistine, and  
 2289 1473 2532 4501 3756-1510.7.3 1722 3588 5495  
 εθανάτωσεν αυτόν και ρομφαία ου ην εν τη χειρί  
 he killed him; and a broadsword was not in the hand  
 \* 2532 5143\* 2532 2186 1909 1473  
 Δαυίδ 17:51 και εδράμε Δαυίδ και επέστη επ' αυτόν  
 of David. And David ran and stood over him,

17:47 †CP μάχαιρα – stabbing sword.

2532 2983 3588 4501-1473 2532 1610-6-1473 575 3588  
 και **ελαβε** την **ρομφαιον** αυτου και **εξεσπασεν** αυτην **εκ** του  
 and he took his broadsword, and pulled it out of  
 2852.1-1473 2532 2289-1473 2532 851 3588  
**κουλευου** αυτην και **εθανατωσεν** αυτον και **αφειλε** την  
 its sheath, and he put him to death, and he removed  
 2776-1473 2532 1492 3588 246 3754 2348 3588  
**κεφαλην** αυτου και **ειδον** οι **αλλοφυλοι** οτι **τεθνηκεν** ο  
 his head. And [³beheld] the <sup>2</sup>Philistines that [²has died  
 1415-1473 2532 5343 2532 450 435  
**δυνατος** αυτων και **εφυγον** 17:52 και **ανεστησαν** ανδρες  
 [their mighty one], and they fled. And [⁵rose up] the men  
 \* 2532 \* 2532 214 2532 2614 3694  
**Ισραηλ** και **Ιουδα** και **ηλαλαξαν** και **κατεδιωξαν** οπισω  
 of Israel and <sup>4</sup>Judah], and shouted, and pursued after  
 3588 246 2193 3588 1529 \* 2532 2193 3588  
**των** αλλοφυλων **εως** της **εισοδου** **Γεθ** και **εως** της  
 the Philistines unto the entrance of Gath, and unto the  
 4439 \* 2532 4098 5134.1 3588 246  
**πυλης** **Ακκαρων** και **επεσον** τραυματια **των** αλλοφυλων  
 gate of Ekron. And [⁴fell] the slain <sup>2</sup>of the <sup>3</sup>Philistines]  
 1722 3588 3598 3588 4439 2532 2193 \* 2532 2193 \*  
**εν** τη οδω **των** πυλων και **εως** **Γεθ** και **εως** **Ακκαρων**  
 in the way of the gates, and unto Gath, and unto Ekron.  
 2532 390 435 \* 1578 3694  
**17:53** και **ανεστρεψαν** ανδρες **Ισραηλ** **εκκλινουτες** οπισω  
 And [⁴returned] the men <sup>2</sup>of Israel turning aside going after  
 3588 246 2532 2662 4307.1 3588 3925-1473  
**των** αλλοφυλων και **προνομεσαν** τας **παρεμβολας** αυτων  
 the Philistines, and they plundered their camps.  
 2532 2983.\* 3588 2776 3588 246 2532  
**17:54** και **ελαβε** **Δαυιδ** την **κεφαλην** του **αλλοφυλου** και  
 And David took the head of the Philistine, and  
 399 1473 1519 \* 2532 3588 4632-1473  
**ανηνεγκεν** αυτην **εις** **Ιερουσαλημ** και **τα** **σκευη** αυτου  
 he brought it unto Jerusalem. And his weapons  
 5087 1722 3588 4638-1473 2532 5613 1492  
**εθετο** **εν** τω **σκινωματι** αυτου 17:55 και **ως** **ειδε** **Σαουλ**  
 he put in his tent. And as Saul saw  
 3588 \* 1607 1519 529 3588 246  
**τον** **Δαυιδ** **εκπορευομενον** **εις** **απαντησιν** του **αλλοφυλου**  
 David going forth for meeting the Philistine,  
 2036 4314 \* 3588 758 3588 1411 5207-5100  
**ειπε** **προς** **Αβνηρ** τον **αρχοντα** της **δυναμεως** **υιου** **τινος**  
 he said to Abner the ruler of the force, Whose son  
 3588 3495 \* 2532 611 2532 2036  
**ο** **νεανισκος** **ουτος** **Αβνηρ** και **απεκριθη** **Αβνηρ** και **ειπε**  
 is this young man, Abner? And Abner responded and said,  
 2198 3588 5590 2962 935 3756  
**ζη** **η** **ψυχη** σου **κυριε** **μον** **βασιλευ** **ουκ** **οιδα**  
 [²should live] your soul], O my lord king, I do not know.  
 17:56 και **ειπε** **βασιλευς** **επερωτησων** **συ** **υιου** **τινος** ο  
 And the king said, You ask whose son  
 3495-3778 2532 5613 1994.\* 3960  
**νεανιας** **ουτος** 17:57 και **ως** **επιστρεψε** **Δαυιδ** **παταξας**  
 this young man is? And as David returned having struck  
 3588 246 3880 1473 \* 2532 1521-1473  
**τον** **αλλοφυλον** **παρελαβεν** αυτον **Αβνηρ** και **εισηγαγεν** αυτον  
 the Philistine, [²received] him <sup>1</sup>Abner] and brought him in  
 1799 \* 2532 3588 2776 3588 246 1722 3588  
**ερωπιον** **Σαουλ** και **η** **κεφαλη** του **αλλοφυλου** **εν** **τη**  
 before Saul. And the head of the Philistine was in  
 5495 2532 2036 4314 1473 \* 5207-5100  
**χειρι** αυτου 17:58 και **ειπε** **προς** αυτον **Σαουλ** **υιου** **τινος**  
 his hand. And [²said] to <sup>4</sup>him <sup>1</sup>Saul], Whose son  
 1510.2.2 3495 2532 2036.\* 5207 3588 1401-1473  
**ει** **νεανια** και **ειπε** **Δαυιδ** **υιου** του **δουλου** σου  
 are you young man? And David said, A son of your servant  
 \* 3588 \*  
**Ιεσσαϊ** του **Βηλεεμιθ**  
 Jesse of Beth-lehem.

## CHAPTER 18

## David Wins Acclaim from All Israel

18:1 και **εγενετο** **ως** **συντελεσεν** **λαλων** **προς**  
 And it came to pass as he finished speaking to  
 \* 2532 3588 5590 \* 4887 3588  
**Σαουλ** και **η** **ψυχη** **Ιωναθαν** **συνεδεδεθη** **τη**  
 Saul, that the soul of Jonathan was bound together to the

5590 \* 2532 25 1473 \* 2596  
**ψυχη** **Δαυιδ** και **ηγαπησεν** αυτον **Ιωναθαν** **κατα**  
 soul of David; and [²loved] <sup>3</sup>him <sup>1</sup>Jonathan] according to  
 3588 5590-1473 2532 2983 1473 \* 1722 3588  
**την** **ψυχην** αυτου 18:2 και **ελαβεν** αυτον **Σαουλ** **εν** **τη**  
 his own soul. And [²received] <sup>3</sup>him <sup>1</sup>Saul] in  
 2250-1565 2532 3756-863 1473 1994 1519 3588  
**ημερα** **εκεινη** και **ουκ** **αφηκεν** αυτον **επιστρεψαι** **εις** **τον**  
 that day, and he did not allow him to return to the  
 3624 3588 3962-1473 2532 1303 \* 2532  
**οικον** του **πατρος** αυτου 18:3 και **διεθετο** **Ιωναθαν** και  
 house of his father. And [⁴ordained] <sup>1</sup>Jonathan <sup>2</sup>and  
 \* 1242 3754 25 1473 2596 3588  
**Δαυιδ** **διαθηκεν** οτι **ηγαπησεν** αυτον **κατα** **την**  
 [David] a covenant, for he loved him according to  
 5590-1473 2532 1562.\* 3588 1903  
**ψυχην** αυτου 18:4 και **εξεδυσατο** **Ιωναθαν** τον **επενδυτην**  
 his soul. And Jonathan took off the outer garment,  
 3588 1909 1473 2532 1325 1473 3588 \* 2532 3588  
**τον** **επ'** αυτω και **εδωκεν** αυτον **τω** **Δαυιδ** και **τον**  
 the one upon him, and he gave it to David, and  
 3128.3-1473 2532 2193 3588 4501 \* 2532 3588 5115  
**μανδιαν** αυτου και **εως** της **ρομφαιας** αυτου και **τον** **τοξον**  
 his uniform, unto his broadsword, and the bow,  
 2532 3588 2223-1473 2532 1607.\* 4920  
**και** της **ζωνης** αυτου 18:5 και **εξεπορευετο** **Δαυιδ** **συνωλ**  
 and his belt. And David went forth perceiving  
 1722 3956 3739 302 649 1473 \* 2532 2525  
**εν** **πανσιν** οis **αν** **απεστειλεν** αυτον **Σαουλ** και **κατεστησεν**  
 in all what ever [²sent] <sup>3</sup>him <sup>1</sup>Saul]. And [²placed  
 1473 \* 1909 3588 435 3588 4171 2532 700  
**αυτον** **Σαουλ** **επι** **τους** **ανδρας** του **πολεμου** και **ηρεσεν**  
 [him] [Saul] over the men of war. And he pleased  
 1722 3788 3956 3588 2992 2532 1065 2532 1722  
**εν** **οφθαλμοις** παντος του **λαου** και **γε** και **εν** **οφθαλμοις**  
 in the eyes of all the people, and also even in the eyes  
 3588 1401 \* 2532 1096 1722 3588  
**των** **δουλων** **Σαουλ** 18:6 και **εγενετο** **εν** **τω**  
 of the manservants of Saul. And it came to pass in  
 1531-1473 3753 1994-1473 3960 3588  
**εισπορευεσθαι** αυτους **οτε** **επιστρεψε** **Δαυιδ** **παταξας** **τον**  
 his entering, when David returned striking the  
 246 2532 1831 3588 5523.2 2532  
**αλλοφυλον** και **εξηλθον** **αι** **χορευουσαι** και  
 Philistine, that [²came forth] the women] joining in a dance and  
 103 1519 529 \* 3588 1537  
**αδουσαι** **εις** **απαντησιν** **Σαουλ** του **βασιλεως** **εκ**  
 singing, to meet Saul the king from out of  
 3956 3588 4172 \* 1722 5178.2 2532 1722  
**πασων** των **πολεων** **Ισραηλ** **εν** **τυμπανοις** και **εν**  
 all the cities of Israel, with tambourines, and with  
 5487.2 2532 1722 2950 2532 1822.1  
**χαρμοσυνη** και **εν** **κυμβαλοις** 18:7 και **εξηρχον**  
 joyfulness, and with cymbals. And [³took the lead  
 3588 1135 3588 3815 2532 3004 3960.\* 1722  
**αι** **γυναικες** **αι** **παιζουσαι** και **ελεγον** **επαταξε** **Σαουλ** **εν**  
 [the] women] playing, and said, Saul struck  
 5505-1473 2532 \* 1722 3461-1473 2532  
**χιλιασιν** αυτου και **Δαυιδ** **εν** **μυριασιν** αυτου 18:8 και  
 his ten thousands, and David his ten thousands. And  
 3710.\* 2532 5316 4190 3588  
**ωργισθη** **Σαουλ** και **εφανε** **πονηρον** **το**  
 Saul was provoked to anger, and [³appeared as] sorry state <sup>1</sup>the  
 4487 4970 1799 \* 4012 3588 3056-3778  
**ρημα** **σφοδρα** **ερωπιον** **Σαουλ** **περι** του **λογου** τουτου  
 thing <sup>4</sup>an exceeding] before Saul concerning this word.  
 2532 2036 1325 3588 \* 3588 3461 2532 1473  
**και** **ειπε** **εδωκαν** **τω** **Δαυιδ** **τας** **μυριαδας** και **εμοι**  
 And he said, They gave to David the ten thousands, and to me  
 1325 3588 5505 2532 5100 1473 4133 3588  
**εδωκαν** **τας** **χιλιαδας** και **τι** **αυτω** **πλην** **η**  
 they gave the thousands. And what is there to him besides the  
 932 253 1510.7.3 5260.1 3588 \* 575  
**βασιλεια** 18:9 και **ην** **Σαουλ** **υποβλεπομενος** τον **Δαυιδ** **απο**  
 kingdom? And Saul was suspecting David from  
 3588 2250-1565 2532 1900 2532 1096 575  
**της** **ημερας** **εκεινης** και **επεκεινα** 18:10 και **εγενηθη** **απο**  
 that day and beyond. And it came to pass of  
 3588 1887 2532 4098 4151 3844 2316 4190 1909  
**της** **επαυριου** και **επεσε** **πνευμα** **παρα** **θεου** **πονηρον** **επι**  
 the next day, that [³fell] <sup>2</sup>spirit <sup>3</sup>from <sup>4</sup>God <sup>1</sup>a ferocious] upon

\* 2532 4395 1722 3319 3588 3624-1473 2532  
 Σαουλ και προφήτευσεν εν μέσσω του οίκου αυτού και  
 Saul, and he prophesied in the midst of his house; And  
 \* 5567 1722 358 5495 5613 2596 1538  
 Δαυιδ έβαλλεν εν τη χειρι αυτού ως καθ' εκάστην  
 David strummed with his hand as according to each  
 2250 2532 3588 1393.2 1722 3588 5495 \* 2532  
 ημέρας και το δόρυ εν τη χειρι Σαουλ 18:11 και  
 day; and the wooden spear was in the hand of Saul. And  
 142.\* 3588 1393.2 2532 2036 3960 1722 \* 2532  
 ηρε Σαουλ το δόρυ και είπε πατάξω εν Δαυιδ και  
 Saul lifted the wooden spear and said, I will strike into David and  
 1722 3588 5109 2532 1578.\* 575 4383-1473  
 εν τω τοίχω και εξέκλινε Δαυιδ από προσώπου αυτού  
 into the wall. And David turned aside from his presence  
 1364 2532 5399.\* 575 4383 \* 3754  
 δις 18:12 και εφοβήθη Σαουλ από προσώπου Δαυιδ ότι  
 twice. And Saul feared from the face of David, for  
 1510.7.3-2962 3326 1473 2532 575 \* 868 2532  
 η κύριος μετ' αυτού και από Σαουλ απέστη 18:13 και  
 the LORD was with him. And [2]from Saul he left]. And  
 868 1473 \* 575 1438 2532 2525 1473  
 απέστησεν αυτόν Σαουλ απ' εαυτού και κατέστησεν αυτόν  
 [2]removed him [Saul] from himself, and placed him  
 1438 5506 2532 1607 2532  
 εαυτώ χιλαρχον και εξεπορεύετο και  
 to himself as a commander of a thousand. And he went forth and  
 1531 1715 3588 2992 2532 1510.7.3.\* 1722  
 εισεπορεύετο εμπροσθεν του λαού 18:14 και ην Δαυιδ εν  
 entered before the people. And David was [2]in  
 3956 3588 3598-1473 4920 2532 2962 1510.7.3 3326  
 πάσαις ταις οδοίς αυτού συνιών και κύριος ην μετ'  
 [all] his ways [perceiving], and the LORD was with  
 1473 2532 1492.\* 5613 1473 4920 4970  
 αυτού 18:15 και είδε Σαουλ ως αντός συνιει σφόδρα  
 him. And Saul beheld as he perceived exceedingly,  
 2532 2125 575 4383-1473 2532 3956  
 και ευλαβείτο από προσώπου αυτού 18:16 και πιας  
 and he was cautious of his person. And all  
 \* 2532 \* 25 3588 \* 3754 1473 1531  
 Ισραήλ και Ιουδας ήγάπα τον Δαυιδ ότι αυτός εισεπόρευετο  
 Israel and Judah loved David, for he entered  
 2532 1607 4253 4383 3588 2992 2532  
 και εξεπορεύετο προ προσώπου του λαού 18:17 και  
 and went forth before the face of the people. And  
 2036.\* 4314 \* 2400 3588 2364 3173  
 είπε Σαουλ προς Δαυιδ ιδού η θυγάτηρ μου η μελίζω  
 Saul said to David, Behold, my daughter, the elder,  
 \* 1325 1473-1473 1519 1135 4133 1096 1473  
 Μερώβ δώσω σοι αυτήν εις γυναίκα πλην γίνου μοι  
 Merab. I will give her to you for a wife, only become to me  
 1519 6207 1411 2532 4170 3588 4171 2962  
 εις υιόν δυνάμεως και πολέμει τους πολέμους κυρίου  
 for a son of power, and wage war of the battles of the LORD!  
 2532 \* 2036 3361-1510.5 3588 5495-1473 1909 1473 235  
 και Σαουλ είπε μη έστω η χειρ μου επ' αυτόν αλλ'  
 And Saul said, Let not [2]be [my hand] upon him, but  
 1510.5 1722 1473 3588 5495 3588 246 2532  
 έστω εν αυτώ η χειρ των αλλοφύλων 18:18 και  
 let [2]be [on] him [the] hand [of] the [Philistines]! And  
 2036.\* 4314 \* 5100 1473 2532 5100 3588 2222 3588  
 είπε Δαυιδ προς Σαουλ τις εμι εγω και τις η ζωή της  
 David said to Saul, Who am I, and what is the life of the  
 4772 3588 3962-1473 1722 \* 3754 1510.8.1 1059.2  
 συγγενείας του πατρός μου εν Ισραήλ ότι έσομαι γαμβρός  
 kin of my father in Israel, that I shall be an in-law  
 3588 935 532 1096 1722 3588 2540 3588  
 του βασιλέως 18:19 και εγένετο εν τω καιρώ του  
 of the king? And it came to pass in the time of the  
 1325 3588 \* 2364 \* 3588 \* 2532 1473  
 δοθῆναι την Μερώβ θυγατέρα Σαουλ τω Δαυιδ και αυτή εδόθη  
 giving Merab daughter of Saul to David, that he gave her  
 3588 \* 3588 \* 1519 1325 2532 25  
 τω Εδριήλ τω Μαουλαθίτη εις γυναίκα 18:20 και ήγάπησε  
 to Adriel the Meholahite for a wife. And [2]loved  
 \* 3588 2364 3588 \* 2532 518  
 Μελχόλ η θυγάτηρ Σαουλ τον Δαυιδ και απηγγέλη  
 [1]Michal [2]the [3]daughter [4]of Saul] David. And it was reported  
 3588 \* 2532 700 1722 3588 3788-1473  
 τω Σαουλ και ήρσεν εν τοις οφθαλμοίς αυτού  
 to Saul, and [3]was pleasing [4]in his eyes  
 3588 4487 2532 2036.\* 1325 1473 1473  
 το ρήμα 18:21 και είπε Σαουλ δώσω αυτήν αυτώ  
 [the] [2]thing]. And Saul said, I will give her to him,

2532 1510.8.3 1473 1519 4625 2532 1510.8.3 1909  
 και έσται αυτώ εις σκάνδαλον και έσται επ'  
 and she shall be to him for an obstacle, and [3]shall be [4]upon  
 1473 5495 246 2532 2036.\* 4314 \*  
 αυτό χειρ αλλοφύλων και είπε Σαουλ προς Δαυιδ  
 [him] [1]the hand [2]of the Philistines]. And Saul said to David  
 1722-3588-1417 1918-1473 4594 2532  
 εν ταις δυοίν επιγαμβρεύσεις μοι σημερον 18:22 και  
 a second time, You shall ally to me by marriage today. And  
 1781.\* 3588 3816-1473 3004 2980-1473  
 ενετειλατο Σαουλ τοις παισιν αυτού λέγων λαλήσατε υμεις  
 Saul gave charge to his servants, saying, You speak  
 2977 3588 \* 3004 2400 2309 1722 1473  
 λάθρα τω Δαυιδ λέγοντες ιδού θέλει εν σοι  
 in private to David, saying, Behold, [3]want [4]is towards you  
 3588 935 2532 3956 3588 3816-1473 25 1473  
 ο βασιλεύς και πάντες οι παίδες αυτού αγαπώσι σε  
 [1]the [2]king's], and all his servants love you,  
 2532 1473 1918 3588 935 2532  
 και συ επιγάμβρεσον τω βασιλει 18:23 και  
 and thus you be allied by marriage to the king! And  
 2980 3588 3816 \* 1519 3588 3775 \* 3588  
 ελάλησαν οι παίδες Σαουλ εις τα ωτα Δαυιδ τα  
 [4]spoke [1]the [2]servants [3]of Saul] into the ears of David  
 4487-3778 2532 2036.\* 3588 2893.1 1510.2.3 1722  
 ρήματα ταύτα και είπε Δαυιδ η κουφόν εστιν εν  
 these things. And David said, [2]the [3]light thing [4]is it] in  
 3788-1473 1918 935 1473-1161  
 οφθαλμοίς μου επιγαμβρεύσαι βασιλει εγω δε  
 your eyes to be allied by marriage to the king? And I am  
 435 5011 2532 3780 1784 2532 518  
 ανηρ ταπεινός και ουχι έντιμος 18:24 και απήγγειλαν  
 [2]man [1]a humble], and not esteemed? And [4]reported  
 3588 3816 \* 1473 2596 3588 4487-3778  
 οι παίδες Σαουλ αυτώ κατά τα ρήματα ταύτα  
 [1]the [2]servants [3]of Saul] to him according to these words  
 3739 2980.\* 2532 2036.\* 3592 2046  
 α ελάλησε Δαυιδ 18:25 και είπε Σαουλ ταδε ερειπε  
 which David spoke. And Saul said, Thus shall you say  
 3588 \* 3756 1014 3588 935 1475.2  
 τω Δαυιδ ου βούλεται ο βασιλεύς εδνα  
 to David, [3]does not [4]want [1]The [2]king] a dowry,  
 237.1 1540 203 246 1556  
 αλλ' η εκατόν ακροβυστιας αλλοφύλων εκδικησαι  
 but only a hundred foreskins of the Philistines, to avenge  
 1519 2190 3588 935 2532 \* 3049  
 εις εχθρούς του βασιλέως και Σαουλ ελογιάσατο  
 against the enemies of the king. And Saul devised  
 1685 3588 \* 1519 3588 5495 3588 246  
 εμβαλιν τον Δαυιδ εις τας χειρας των αλλοφύλων  
 to put David into the hands of the Philistines.  
 18:26 και απήγγειλαν οι παίδες Σαουλ τω Δαυιδ  
 And [4]told [1]the [2]servants [3]of Saul] to David  
 3588 4487-3778 2532 2116 3588 3056 1722  
 τα ρήματα ταύτα και ηυθύνθη ο λόγος εν  
 these things. And [3]was straightened [1]the [2]word] in  
 3788 \* 1918 3588 935  
 οφθαλμοίς Δαυιδ επιγαμβρεύσαι τω βασιλει  
 the eyes of David to be allied by marriage to the king.  
 2532 3756-4137 3588 2250 2532 450.\*  
 και ουκ επληρώθησαν αι ημέραι 18:27 και ανεόστη Δαυιδ  
 And [3]were not fulfilled [4]the [2]days]. And David rose up  
 2532 4198 1473 2532 3588 435-1473 2532 3960  
 και επορεύθη αντός και οι άνδρες αυτού και επαταξεν  
 and went himself and his men, and he struck  
 1722 3588 246 1250 435 2532 5342  
 εν τοις αλλοφύλοις διακοσίους άνδρας και ήνεγκε  
 among the Philistines two hundred men. And he brought  
 3588 203-1473 2532 4137 1473 3588 935  
 τας ακροβυστίας αυτών και επλήρωσεν αυτάς τω βασιλει  
 their foreskins, and fulfilled them to the king;  
 2532 1918 3588 935 2532 1325  
 και επιγαμβρεύεται τω βασιλει και δίδωσιν  
 and he becomes allied by marriage to the king; and [2]gives  
 1473 \* 3588 \* 2364-1473 1519 1135  
 αυτώ Σαουλ την Μελχόλ θυγατέρα αυτού εις γυναίκα  
 [3]to him [1]Saul] Michal his daughter for a wife.  
 2532 1492.\* 2532 1097 3754 2962 3326 \*  
 18:28 και είδε Σαουλ και έγνω ότι κύριος μετὰ Δαυιδ  
 And Saul beheld and knew that the LORD was with David.



2532 \* 3588 2364 2532 3956 \* 25 1473  
 και Μεχόλ η θυγάτηρ αυτού και πας Ισραήλ ηγάπα αυτόν  
 And Michal his daughter and all Israel loved him.  
 2532 4369.\* 5399 575 4383 \*  
**18:29** και προσέθετο Σαούλ φοβείσθαι από προσώπου Δαυίδ  
 And Saul proceeded to fear from before David  
 2089 2532 1096.\* 2189.1 3588 3956 3588 2250  
 έτι και εγένετο Σαούλ εχθραίνων τω Δαυίδ πάσας τας ημέρας  
 still. And Saul became hating David all the days.  
 2532 1831 13588 758 3588 246 2532  
**18:30** και εξήλθον οι αρχοντες των αλλοφύλων και  
 And [scame forth the rulers of the Philistines], and  
 1096 575 2425 3588 1840.3 1473 2532 \*  
 εγένετο αφ' ικανού της εξοδίας αυτών και Δαυίδ  
 it came to pass from [2fit 3expedition 1their], that David  
 4920 3844 3956 3588 1401 \* 2532 5091  
 συνήκε παρά πάντας τους δούλους Σαούλ και ετιμήθη  
 perceived above all the servants of Saul. And [esteemed  
 3588 3686 4970  
 το όνομα αυτού σφόδρα  
 his name 2was greatly].

## CHAPTER 19

*Saul Seeks David's Life*

2532 2980.\* 4314 \* 3588 5207-1473 2532  
**19:1** και ελάλησε Σαούλ προς Ιωναθάν τον υιόν αυτού και  
 And Saul spoke to Jonathan his son, and  
 4314 3956 3588 3816-1473 3588 2289-3588.\*  
 προς πάντας τους παιδας αυτού του θανατώσαι τον Δαυίδ  
 to all his servants, to put David to death.  
 2532 \* 3588 5207 \* 138 3588 \*  
**19:2** και Ιωναθάν ο υιός Σαούλ ηρείτο† τον Δαυίδ  
 And Jonathan the son of Saul took to David  
 2532 518.\* 3588 \* 3004  
 σφόδρα και απήγγειλεν Ιωναθάν τω Δαυίδ λέγων  
 exceedingly. And Jonathan reported to David, saying,  
 \* 3588 3962-1473 2212 2289-1473 2532 3568  
 Σαούλ ο πατήρ μου ζητεί θανατώσαι σε και νυν  
 Saul my father seeks to put you to death; and now  
 5442 839 4404 2532 2928 2532 2523  
 φυλάξαι αύριον πρωί και κρύβηθι και κάθισον  
 be on guard tomorrow morning, and hide and stay  
 2931 2532 1473 1831 2532 2476 2192  
 κρυφή **19:3** και εγώ εξελεύσομαι και στήσομαι εχόμενος  
 in secret! And I will come forth and stand next to  
 3588 3962-1473 1722 68 3739 302 1510.3 1563  
 του πατρός μου εν αγρώ ου αν ης εκεί  
 my father in the field of which ever you should be there.  
 2532 1473 2980 4012 1473 4314 3588 3962-1473  
 και εγώ λαλήσω περί σου προς τον πατέρα μου  
 And I will speak concerning you to my father,  
 2532 3708 3748 302 1510.3 2532 518 1473  
 και οψομαι οτι αν η και απαγγελώ σοι  
 and I will see whatever might be, and I will report it to you.  
 2532 2980.\* 4012 \* 18  
**19:4** και ελάλησεν Ιωναθάν περί Δαυίδ αγαθά  
 And Jonathan spoke concerning David good things  
 4314 \* 3588 3962-1473 2532 2036 4314 1473 3361  
 προς Σαούλ τον πατέρα αυτού και ειπε προς αυτόν μη  
 to Saul his father, and said to him, [4not  
 264 3588 935 1519 3588 1401-1473 3588 \*  
 αμαρτησάτω ο βασιλεύς εις τον δούλον αυτού τον Δαυίδ  
 1Let 5sin 2the 3king] against his servant David!  
 3754 3756-264 1519 1473 2532 3588 2041-1473 2570  
 οτι ουχ ήμαρτεν εις σε και τα έργα αυτού καλά  
 for he sinned not against you, and his works [2proper  
 4970 2532 5087 3588 5590-1473 1722 3588  
 σφόδρα **19:5** και εθετο την ψυχήν αυτού εν τη  
 1are exceedingly]. And he put his life in  
 5495-1473 2532 3960 3588 246 2532 4160-2962  
 χειρί αυτού και επάταξε τον αλλοφύλον και εποίησε κύριος  
 his hand, and struck the Philistine. And the LORD executed  
 4991 3173 2532 3956 \* 1492 2532 5463  
 σωτηρίαν μεγάλην και πας Ισραήλ ειδε και εχάρησαν  
 [2deliverance 1a great]. And all Israel beheld and rejoiced.  
 2532 2444 264 1519 129 121 2289  
 και υπατί αμαρτάνεις εις αιμα αθώων θανατώσαι  
 And why do you sin against [2blood 1innocent] to put to death

19:2 †CP ηγαπα – loved.

3588 \* 1431 2532 191.\* 3588 5456  
 τον Δαυίδ δωρεάν **19:6** και ηκουσε Σαούλ της φωνής  
 David without charge? And Saul hearkened to the voice  
 \* 2532 3660.\* 3004 2198-2962  
 Ιωναθάν και ωμοσε Σαούλ λέγων ζή κύριος  
 of Jonathan, and Saul swore by an oath, saying, As the LORD lives  
 1487 599 2532 2564.\* 3588  
 ει αποθαινειται **19:7** και εκάλεσεν Ιωναθάν τον  
 shall he die, no. And Jonathan called  
 \* 2532 518 1473 3956 3588 4487-3778 2532  
 Δαυίδ και απήγγειλεν αυτώ πάντα τα ρήματα ταύτα και  
 David, and reported to him all these things. And  
 1521.\* 3588 \* 4314 \* 2532 1510.7.3 1799  
 εισήγαγεν Ιωναθάν τον Δαυίδ προς Σαούλ και ην ενώπιον  
 Jonathan brought David to Saul, and he was before  
 1473 5613 5504 2532 5154 2250 2532  
 αυτού ως εχθές και τρίτην ημέραν **19:8** και  
 him as he was yesterday and the third day before. And  
 4369 3588 4171 1096 2532 2729.\*  
 προσέθετο ο πόλεμος γενέσθαι και καιτίχουσε Δαυίδ  
 [3proceeded 1the 2war] to take place, and David grew strong  
 2532 4170 3588 246 2532 3960 1473  
 και επολέμησε τους αλλοφύλους και επάταξεν αυτούς  
 and waged war against the Philistines; and he struck them  
 4127 3173 4970 2532 5343 1537  
 πληγήν μεγάλην σφόδρα και εφύγον εκ  
 [3beating 2great 1an exceedingly]; and they fled from  
 4383-1473 2532 1096 4151 2962  
 προσώπου αυτού **19:9** και εγένετο πνεύμα κυρίου  
 his face. And [4came 2spirit 3of the LORD  
 4190 1909 \* 3844 2962 2532 1473 1722  
 ποιηρόν επι Σαούλ παρά κυρίου και αυτός εν  
 a ferocious] upon Saul from the LORD, and he was in  
 3624-1473 2521 2532 1393.2 1722 3588 5495-1473 2532  
 οίκω αυτού εκάθητο και δόρυ εν τη χειρί αυτού και  
 his house sitting, and a spear was in his hand. And  
 \* 5567 1722 3588 5495-1473 2532 2212.\*  
 Δαυίδ εψαλλεν εν ταις χερσίν αυτού **19:10** και εζητεί Σαούλ  
 David strummed with his hands. And Saul sought  
 3960 1722 1393.2 3588 \* 2532 868.\*  
 πατάξει εν δόρατι τον Δαυίδ και απέστη Δαυίδ  
 to strike [2with 3a wooden spear 1David]. And David departed  
 1537 4383 \* 2532 3960 3588 1393.2 1519 3588  
 εκ προσώπου Σαούλ και επάταξε το δόρυ εις τον  
 from the face of Saul, and he struck with the spear into the  
 5109 2532 \* 402 2532 1295 1722 3571-1565  
 τοίχον και Δαυίδ ανεχώρησε και διεσώθη εν νυκτι εκείνη  
 wall. And David withdrew and was delivered in that night.  
 2532 649.\* 32 1519 3588 3624 \*  
**19:11** και απέστειλε Σαούλ αγγέλους εις τον οικον Δαυίδ  
 And Saul sent messengers to the house of David  
 5442 1473 3588 2289-1473 4404 2532  
 φυλάξαι αυτόν του θανατώσαι αυτόν τοπρωί και  
 to guard him, so as to put him to death in the morning. And  
 518 3588 \* 3588 1135-1473 3004  
 απήγγειλε τω Δαυίδ Μελχόλ η γυνή αυτού λέγουσα  
 it was reported to David by Michal his wife, saying,  
 1437 3361-1473 4982 3588 5590-1473 3588 3571-3778  
 εάν μη συ σώσεις την ψυχήν σου την νύκτα ταύτην  
 If you shall not preserve your life this night,  
 839 1473 2289 2532 2609.\*  
 αύριον συ θανατωθήσθαι **19:12** και κατάγει Μελχόλ  
 tomorrow you shall be put to death. And Michal let down  
 3588 \* 1223 3588 2376 2532 565 2532 5343  
 τον Δαυίδ διά της θυρίδος και απήλθε και εφύγε  
 David through the window. And he went forth, and fled,  
 2532 4982 2532 2983-3588.\* 3588 2756.1 2532  
 και σώζεται **19:13** και ελαβεν η Μελχόλ τα κενοτάφια και  
 and escaped. And Michal took the statues, and  
 5087 1909 3588 2825 2532 4764.4 2359 137.1  
 έθηκεν επι την κλίνη και στρογγύλωμα τριχών αγών  
 put them upon the bed; and a round pillow of hair of goats  
 5087 4314 2776-1473 2532 2572 1473 1722 2440  
 έθηκε προς κεφαλής αυτού και εκάλυψεν αυτά εν ιματίω  
 she put by his head, and covered them with a cloak.  
 2532 649.\* 32 2983 3588 \* 2532  
**19:14** και απέστειλε Σαούλ αγγέλους λαβειν τον Δαυίδ και  
 And Saul sent messengers to take David. And  
 2036 1776  
 ειπε ενοχλείσθαι αυτόν  
 she spoke of him to be unwell.

## David Flees to Samuel at Ramah

19:15 <sup>2532</sup> και <sup>649.\*</sup> απίστειλε <sup>32</sup> Σαούλ <sup>1492</sup> αγγέλους <sup>3588</sup> ιδείν <sup>3588</sup> τον <sup>And</sup> <sup>Saul</sup> <sup>sent</sup> <sup>messengers</sup> <sup>to</sup> <sup>see</sup>

\* <sup>3004</sup> <sup>71</sup> <sup>1473</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>2825</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup>  
**Δαυιδ** λέγων **αγάγετε** **αυτὸν** **ἐπὶ** **τῆς** **κλίνης** **πρὸς** **με** **τοῦ**  
 David, saying, Lead him upon the bed to me

<sup>2289-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2064</sup> <sup>3588</sup> <sup>32</sup> <sup>2532</sup>  
<sup>2289-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2064</sup> <sup>3588</sup> <sup>32</sup> <sup>2532</sup>  
 θανατώσαι **αυτὸν** <sup>19:16</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> <sup>2064</sup> <sup>3588</sup> <sup>32</sup> <sup>2532</sup>  
 to put him to death. And [come the messengers], and

<sup>2400</sup> <sup>3588</sup> <sup>2756.1</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>2825</sup> <sup>2532</sup> <sup>4764.4</sup>  
 ἰδοὺ <sup>τα</sup> <sup>κενοτάφια</sup> <sup>ἐπὶ</sup> <sup>τῆς</sup> <sup>κλίνης</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>στοργύλωμα</sup>  
 behold, the statues upon the bed, and round pillow

<sup>3588</sup> <sup>2359</sup> <sup>3588</sup> <sup>137.1</sup> <sup>4314</sup> <sup>2776-1473</sup> <sup>2532</sup>  
 τῶν <sup>τριχῶν</sup> <sup>τῶν</sup> <sup>αἰγῶν</sup> <sup>πρὸς</sup> <sup>κεφαλῆς</sup> <sup>αυτοῦ</sup> <sup>19:17</sup> <sup>καὶ</sup>  
 of hair of the goats by his head. And

<sup>2036</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>2444</sup> <sup>3779</sup> <sup>3884</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
 εἶπε <sup>Σαούλ</sup> <sup>τῇ</sup> <sup>Μελχὸλ</sup> <sup>ἵνα</sup> <sup>οὕτως</sup> <sup>παρελογίσω</sup> <sup>με</sup> <sup>καὶ</sup>  
 Saul said to Michal, Why thus did you mislead me, and

<sup>1821</sup> <sup>3588</sup> <sup>2190-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1295</sup> <sup>2532</sup>  
 ἐξαπέστειλας <sup>τον</sup> <sup>ἐχθρόν</sup> <sup>μου</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>διεσώθη</sup>  
 send out my enemy, and he came through safe? And

<sup>2036.\*</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>1473</sup> <sup>2036</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>1821</sup>  
 εἶπε <sup>Μελχὸλ</sup> <sup>τῷ</sup> <sup>Σαούλ</sup> <sup>αυτὸς</sup> <sup>εἶπεν</sup> <sup>πρὸς</sup> <sup>με</sup> <sup>ἐξαπόστειλόν</sup>  
 Michal said to Saul, He said to me, Send

<sup>1473</sup> <sup>1490</sup> <sup>2289-1473</sup> <sup>2532</sup> \* <sup>5343</sup> <sup>2532</sup>  
<sup>με</sup> <sup>εἰ</sup> <sup>δε</sup> <sup>μη</sup> <sup>θανάτωσω</sup> <sup>σε</sup> <sup>19:18</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>Δαυιδ</sup> <sup>ἐφύγε</sup> <sup>καὶ</sup>  
 me! for if not I shall put you to death. And David fled, and

<sup>1295</sup> <sup>2532</sup> <sup>3854</sup> <sup>4314</sup> \* <sup>1519</sup> \*  
<sup>διεσώθη</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>παράγινεται</sup> <sup>πρὸς</sup> <sup>Σαμουὴλ</sup> <sup>εἰς</sup> <sup>Ἀρμαθαὶμ</sup>  
 was delivered, and comes to Samuel in Ramah.

<sup>2532</sup> <sup>518</sup> <sup>1473</sup> <sup>3956</sup> <sup>3745</sup> <sup>4160</sup> <sup>1473</sup>  
<sup>καὶ</sup> <sup>ἀπαγγέλλει</sup> <sup>αὐτῷ</sup> <sup>πάντα</sup> <sup>ὅσα</sup> <sup>ἐποίησεν</sup> <sup>αὐτῷ</sup>  
 And he reports to him all as much as [did to him

\* <sup>2532</sup> <sup>4198</sup> \* <sup>2532</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>2523</sup>  
<sup>Σαούλ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>επορεύθησαν</sup> <sup>Σαμουὴλ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>Δαυιδ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἐκάθισαν</sup>  
 [Saul]. And [went Samuel and David] and stayed

<sup>1722</sup> \* <sup>1722</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>518</sup> <sup>3588</sup> \*  
<sup>ἐν</sup> <sup>Ναβῶθ</sup> <sup>ἐν</sup> <sup>Ραμὰ</sup> <sup>19:19</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἀπηγγέλη</sup> <sup>τῷ</sup> <sup>Σαούλ</sup>,  
 in Naiioth in Ramah. And it was reported to Saul,

<sup>3004</sup> <sup>2400</sup> \* <sup>1722</sup> \* <sup>1722</sup> \* <sup>2532</sup>  
<sup>λέγοντες</sup> <sup>ἰδοὺ</sup> <sup>Δαυιδ</sup> <sup>ἐν</sup> <sup>Ναβῶθ</sup> <sup>ἐν</sup> <sup>Ραμὰ</sup> <sup>19:20</sup> <sup>καὶ</sup>  
 saying, Behold, David is in Naiioth in Ramah. And

<sup>649.\*</sup> <sup>32</sup> <sup>2983</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>2064</sup>  
<sup>ἀπέστειλε</sup> <sup>Σαούλ</sup> <sup>ἀγγέλους</sup> <sup>λαβεῖν</sup> <sup>τον</sup> <sup>Δαυιδ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ελθόντες</sup>  
 Saul sent messengers to take David. And coming

<sup>1492</sup> <sup>3588</sup> <sup>1577</sup> <sup>3588</sup> <sup>4396</sup> <sup>3588</sup> <sup>4395</sup> <sup>2532</sup>  
 εἶδον <sup>τὴν</sup> <sup>ἐκκλησίαν</sup> <sup>τῶν</sup> <sup>προφητῶν</sup> <sup>τῶν</sup> <sup>προφητευόντων</sup> <sup>καὶ</sup>  
 they saw the assembly of the prophets prophesying, and

\* <sup>2476</sup> <sup>2525</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1096</sup> <sup>1909</sup>  
<sup>Σαμουὴλ</sup> <sup>εἰστήκεν</sup> <sup>καθεστῆκώς</sup> <sup>ἐπ’</sup> <sup>αὐτῶν</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>εγένετο</sup> <sup>ἐπὶ</sup>  
 Samuel stood ordained over them. And [became upon

<sup>3588</sup> <sup>32</sup> \* <sup>4151</sup> <sup>2316</sup> <sup>2532</sup> <sup>4395</sup> <sup>2532</sup>  
<sup>τοὺς</sup> <sup>ἀγγέλους</sup> <sup>Σαούλ</sup> <sup>πνεῦμα</sup> <sup>θεοῦ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>προφήτευσαν</sup>  
 the messengers of Saul spirit of God, and they prophesied,

<sup>2532</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>518</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>649</sup>  
<sup>καὶ</sup> <sup>αὐτοὶ</sup> <sup>19:21</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἀπηγγέλη</sup> <sup>τῷ</sup> <sup>Σαούλ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἀπέστειλεν</sup>  
 even they. And it was reported to Saul, and he sent

<sup>32</sup> <sup>2087</sup> <sup>2532</sup> <sup>4395</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
<sup>ἀγγέλους</sup> <sup>ετέρους</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>προφήτευσαν</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>αυτοὶ</sup> <sup>καὶ</sup>  
 [messengers other], and they prophesied, even they. And

<sup>4369.\*</sup> <sup>649</sup> <sup>32</sup> <sup>5154</sup> <sup>2532</sup>  
<sup>προσέθετο</sup> <sup>Σαούλ</sup> <sup>ἀποστείλει</sup> <sup>ἀγγέλους</sup> <sup>τρίτους</sup> <sup>καὶ</sup>  
 Saul proceeded to send messengers a third time, and

<sup>4395</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2373</sup> <sup>3709</sup>  
<sup>προφήτευσαν</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>αυτοὶ</sup> <sup>19:22</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>εθυμώθη</sup> <sup>οργή</sup>  
 they prophesied – even they. And [was enraged in anger

\* <sup>2532</sup> <sup>4198</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup> <sup>1519</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>2064</sup>  
<sup>Σαούλ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>επορεύθη</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>αυτὸς</sup> <sup>εἰς</sup> <sup>Ἀρμαθαὶμ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>έρχεται</sup>  
 [Saul], and went even himself unto Ramah. And he comes

<sup>2193</sup> <sup>5421</sup> <sup>3588</sup> <sup>257</sup> <sup>3588</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>2532</sup>  
<sup>ἕως</sup> <sup>φρέατος</sup> <sup>τῆς</sup> <sup>ἀλω</sup> <sup>τῆς</sup> <sup>ἐν</sup> <sup>τῷ</sup> <sup>Σεχὶ</sup> <sup>καὶ</sup>  
 unto well of the threshing-floor of the one in Sechu. And

<sup>2065</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>4226</sup> \* <sup>2532</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>2036</sup>  
<sup>ῥώτησε</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>εἶπε</sup> <sup>πῶς</sup> <sup>Σαμουὴλ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>Δαυιδ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>εἶπαν</sup>  
 he asked and said, Where are Samuel and David? And they said,

<sup>2400</sup> <sup>1722</sup> \* <sup>1722</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>4198</sup> <sup>1564</sup>  
 ἰδοὺ <sup>ἐν</sup> <sup>Ναβῶθ</sup> <sup>ἐν</sup> <sup>Ραμὰ</sup> <sup>19:23</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>επορεύθη</sup> <sup>ἐκείθεν</sup>  
 Behold, in Naiioth in Ramah. And he went from there

19:20 †i.e. the prophets.

<sup>1519</sup> \* <sup>1722</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>1096</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>4151</sup>  
<sup>εἰς</sup> <sup>Ναβῶθ</sup> <sup>ἐν</sup> <sup>Ραμὰ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>εγένετο</sup> <sup>ἐπ’</sup> <sup>αὐτὸν</sup> <sup>πνεῦμα</sup>  
 into Naiioth in Ramah. And there came upon him spirit

<sup>2316</sup> <sup>2532</sup> <sup>4198</sup> <sup>4198</sup> <sup>2532</sup> <sup>4395</sup> <sup>2193</sup>  
<sup>θεοῦ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>επορεύθη</sup> <sup>πορευόμενος</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>προφήτευσεν</sup> <sup>ἕως</sup>  
 of God. And he went going, and prophesied unto

<sup>3588</sup> <sup>2064-1473</sup> <sup>1519</sup> \* <sup>1722</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>1562</sup>  
<sup>τοῦ</sup> <sup>ελθεῖν</sup> <sup>αὐτὸν</sup> <sup>εἰς</sup> <sup>Ναβῶθ</sup> <sup>ἐν</sup> <sup>Ραμὰ</sup> <sup>19:24</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἐξεδύσατο</sup>  
 his coming unto Naiioth in Ramah. And he took off

<sup>3588</sup> <sup>2440-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>4395</sup> <sup>1799</sup> \* <sup>2532</sup>  
<sup>τα</sup> <sup>ἱμάτια</sup> <sup>αυτοῦ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>προφήτευσεν</sup> <sup>ἐνώπιον</sup> <sup>Σαμουὴλ</sup> <sup>καὶ</sup>  
 his clothes, and he prophesied before Samuel. And

<sup>4098</sup> <sup>1131</sup> <sup>3650</sup> <sup>3588</sup> <sup>2250</sup> <sup>1565</sup> <sup>2532</sup> <sup>3650</sup> <sup>3588</sup>  
<sup>ἔπεσε</sup> <sup>γυμνός</sup> <sup>ὅλην</sup> <sup>τὴν</sup> <sup>ἡμέραν</sup> <sup>ἐκείνην</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ὅλην</sup> <sup>τὴν</sup>  
 he fell naked [entire the day] and [entire the

<sup>3571</sup> <sup>1565</sup> <sup>1223</sup> <sup>3778</sup> <sup>3004</sup> <sup>1487</sup> <sup>2532</sup> \* <sup>1722</sup>  
<sup>νύκτα</sup> <sup>ἐκείνην</sup> <sup>διὰ</sup> <sup>αὐτὸ</sup> <sup>ἔλεγον</sup> <sup>εἰ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>Σαούλ</sup> <sup>ἐν</sup>  
 night [that]. Because of this they said, Is also Saul among

<sup>4396</sup>  
<sup>προφήταις</sup>  
 the prophets?

## CHAPTER 20

## Jonathan and David Make a Covenant

<sup>2532</sup> <sup>590.2.\*</sup> <sup>1537</sup> \* <sup>1722</sup> \* <sup>2532</sup>  
<sup>20:1</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἀπέδρα</sup> <sup>Δαυιδ</sup> <sup>ἐξ</sup> <sup>Ναβῶθ</sup> <sup>ἐν</sup> <sup>Ραμὰ</sup> <sup>καὶ</sup>  
 And David ran away from Naiioth in Ramah, and

<sup>2064</sup> <sup>1799</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>5100</sup> <sup>4160</sup> <sup>2532</sup>  
<sup>έρχεται</sup> <sup>ἐνώπιον</sup> <sup>Ἰωναθάν</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>εἶπε</sup> <sup>τι</sup> <sup>πεποίχηκα</sup> <sup>καὶ</sup>  
 he came before Jonathan. And he said, What have I done, and

<sup>5100</sup> <sup>3588</sup> <sup>92-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>5100</sup> <sup>264</sup> <sup>1799</sup> <sup>3588</sup>  
<sup>τι</sup> <sup>το</sup> <sup>ἀδικημά</sup> <sup>μου</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>τι</sup> <sup>ἡμάρτηκα</sup> <sup>ἐνώπιον</sup> <sup>τοῦ</sup>  
 what is my offence, and how have I sinned before

<sup>3962-1473</sup> <sup>3754</sup> <sup>1934</sup> <sup>3588</sup> <sup>5590-1473</sup> <sup>2532</sup>  
<sup>πατρός</sup> <sup>σου</sup> <sup>ὅτι</sup> <sup>ἐπιζητεῖ</sup> <sup>τὴν</sup> <sup>ψυχὴν</sup> <sup>μου</sup> <sup>20:2</sup> <sup>καὶ</sup>  
 your father, that he seeks anxiously my life? And

<sup>2036</sup> <sup>1473</sup> \* <sup>3365</sup> <sup>1473</sup> <sup>3766.2</sup> <sup>599</sup>  
<sup>εἶπεν</sup> <sup>αὐτῷ</sup> <sup>Ἰωναθάν</sup> <sup>μη</sup> <sup>δαμών</sup> <sup>σοι</sup> <sup>οὐ</sup> <sup>μη</sup> <sup>αποθάνης</sup>  
 [said to him Jonathan], Far be it to you. In no way shall you die.

<sup>2400</sup> <sup>3766.2</sup> <sup>4160</sup> <sup>3588</sup> <sup>3962-1473</sup> <sup>4487</sup> <sup>3173</sup> <sup>2228</sup>  
 ἰδοὺ <sup>οὐ</sup> <sup>μη</sup> <sup>ποήσει</sup> <sup>ὁ</sup> <sup>πατήρ</sup> <sup>μου</sup> <sup>ῥῆμα</sup> <sup>μεγά</sup> <sup>ἢ</sup>  
 Behold, in no way shall [do my father] a thing, great or

<sup>3397</sup> <sup>2532</sup> <sup>3756</sup> <sup>601</sup> <sup>3588</sup> <sup>5621-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>5100</sup> <sup>3754</sup>  
<sup>μικρόν</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>οὐκ</sup> <sup>ἀποκαλύψει</sup> <sup>τὸ</sup> <sup>ὠτίον</sup> <sup>μου</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>τι</sup> <sup>ὅτι</sup>  
 small, and shall not reveal it in my ear. And why

<sup>2928</sup> <sup>3588</sup> <sup>3962-1473</sup> <sup>575</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>4487-3778</sup> <sup>3756</sup>  
<sup>κρύψει</sup> <sup>ὁ</sup> <sup>πατήρ</sup> <sup>μου</sup> <sup>ἀπ’</sup> <sup>ἐμοῦ</sup> <sup>τὸ</sup> <sup>ῥῆμα</sup> <sup>τοῦτο</sup> <sup>οὐκ</sup>  
 shall [hide my father] from me this thing? [not

<sup>1510.2.3</sup> <sup>3778</sup> <sup>2532</sup> <sup>611.\*</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>2532</sup>  
<sup>ἔστι</sup> <sup>τοῦτο</sup> <sup>20:3</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἀπεκρίθη</sup> <sup>Δαυιδ</sup> <sup>τῷ</sup> <sup>Ἰωναθάν</sup> <sup>καὶ</sup>  
 [is This] so. And David answered Jonathan, and

<sup>2036</sup> <sup>1097</sup> <sup>1492</sup> <sup>3588</sup> <sup>3962-1473</sup> <sup>3754</sup> <sup>2147</sup>  
<sup>εἶπε</sup> <sup>γνωσκῶν</sup> <sup>οἶδεν</sup> <sup>ὁ</sup> <sup>πατήρ</sup> <sup>σου</sup> <sup>ὅτι</sup> <sup>εὑρήκα</sup>  
 he said, In perceiving, [sees your father] that I have found

<sup>5484</sup> <sup>1722</sup> <sup>3788-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>3361</sup> <sup>1097</sup> <sup>3778</sup>  
<sup>χάρην</sup> <sup>ἐν</sup> <sup>ὀφθαλμοῖς</sup> <sup>σου</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>εἶπε</sup> <sup>μη</sup> <sup>γνώτω</sup> <sup>τοῦτο</sup>  
 favor in your eyes. And he said, Let not [know this

\* <sup>3378</sup> <sup>1014</sup> <sup>235</sup> <sup>2198</sup> <sup>2962</sup>  
<sup>Ἰωναθάν</sup> <sup>ἵμη</sup> <sup>ου</sup> <sup>βούληται</sup> <sup>ἀλλὰ</sup> <sup>ζη</sup> <sup>κύριος</sup>  
 [Jonathan], lest he should prefer him! But as lives the LORD,

<sup>2532</sup> <sup>2198</sup> <sup>3588</sup> <sup>5590-1473</sup> <sup>3754</sup> <sup>2531</sup> <sup>2036</sup> <sup>1705</sup>  
<sup>καὶ</sup> <sup>ζη</sup> <sup>ἡ</sup> <sup>ψυχὴ</sup> <sup>σου</sup> <sup>ὅτι</sup> <sup>καθὼς</sup> <sup>εἶπον</sup> <sup>εμπέπλησται</sup>  
 and as lives your soul, that as I said, the space is filled up

<sup>303.1</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>303.1</sup> <sup>3588</sup> <sup>3962-1473</sup> <sup>2193</sup> <sup>2288</sup>  
<sup>ανάμεσον</sup> <sup>ἐμοῦ</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ανάμεσον</sup> <sup>τοῦ</sup> <sup>πατρός</sup> <sup>σου</sup> <sup>ἕως</sup> <sup>θανάτου</sup>  
 between me and between your father unto death.

<sup>2532</sup> <sup>2036.\*</sup> <sup>4314</sup> \* <sup>5100</sup> <sup>1937</sup> <sup>3588</sup>  
<sup>20:4</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>εἶπεν</sup> <sup>Ἰωναθάν</sup> <sup>πρὸς</sup> <sup>Δαυιδ</sup> <sup>τι</sup> <sup>ἐπιθυμεῖ</sup> <sup>ἡ</sup>  
 And Jonathan said to David, What does [desire

<sup>5590-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>5100</sup> <sup>4160</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036.\*</sup>  
<sup>ἡ</sup> <sup>ψυχὴ</sup> <sup>σου</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>τι</sup> <sup>ποιήσω</sup> <sup>σοι</sup> <sup>20:5</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>εἶπε</sup> <sup>Δαυιδ</sup>  
 [your soul], and what should I do for you? And David said

<sup>4314</sup> \* <sup>2400</sup> <sup>1211</sup> <sup>3561</sup> <sup>839</sup> <sup>2532</sup>  
<sup>πρὸς</sup> <sup>Ἰωναθάν</sup> <sup>ἰδοὺ</sup> <sup>δη</sup> <sup>νεομηνία</sup> <sup>αύριον</sup> <sup>καὶ</sup>  
 to Jonathan, Behold indeed, it is a new moon tomorrow, and

<sup>1473</sup> <sup>2523</sup> <sup>2521</sup> <sup>3326</sup> <sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>2068</sup>  
<sup>ἐγώ</sup> <sup>καθίσας</sup> <sup>καθήσομαι</sup> <sup>μετὰ</sup> <sup>τοῦ</sup> <sup>βασιλέως</sup> <sup>φαγεῖν</sup>  
 I in sitting should sit down with the king to eat.

20:3 †See Bos for variants.

2532 1821 1473 2532 2928 1722 3588 3977.1  
 και εξαποστειλεις με και κρυβησομαι εν τω πεδιω  
 And you shall send me, and I shall be hid in the plain  
 2193 1166.2 1437 1980 1980  
 εως δειλης 20:6 εαν επισκεπτομενος επισκεψηται  
 until afternoon. If in numbering [should number  
 1473 3588 3962-1473 2532 2046 3868  
 με ο πατηρ σου και ερεις παραιτουμενος  
<sup>3</sup>me missing <sup>1</sup>your father], then you shall say, In asking pardon  
 3868 575 1473 \* 5143 2193 1519 \* 3588  
 παρητησατο απ' εμου Δαυιδ δραμειν εως εις Βηθλεεμ της  
 [asks pardon <sup>3</sup>of <sup>4</sup>me <sup>1</sup>David] to run unto Beth-lehem  
 4172-1473 3754 2378 3588 2250 1563 3650  
 πολεως αυτου οτι θυσια των ημερων εκει ολη  
 his city, for the sacrifice of the feast days is there for the entire  
 3588 5443 1437 3592 2036 18.3 1515  
 τη φυλη 20:7 εαν ταδε ειπη αγαθως ειρηνη  
 tribe. If thus he should say, Fine, then it will be peace  
 3588 1401-1473 2532 1437 4645.1 611 1473  
 τω δουλω σου και εαν σκληρως αποκριθη σοι  
 to your servant. And if harshly he should answer to you,  
 1097 3754 4931 3588 2549 3844 1473 2532  
 γνωθι οτι συντετελεσται η κακια παρ' αυτου 20:8 και  
 know that [is completed <sup>1</sup>evil] by him! And  
 4160 1656 3326 3588 1401-1473 3754 1521 3588  
 ποιησεις ελεος μετα του δουλου σου οτι εισηγαγες τον  
 you will do mercy with your servant, for you brought  
 1401-1473 1519 1242 2962 3326 4572 2532  
 δουλον σου εις διαθηκην κυριου μετα σεαυτου† και  
 your servant into a covenant of the LORD with yourself. And  
 1487 1510.2.3 93 1722 3588 1401-1473 2289-1473  
 ει εστιν αδικια εν τω δουλω σου θανατωσον με  
 if there is injustice in your servant, [put me to death  
 1473 2532 2193 3588 3962-1473 2444 3779 1521  
 σου και εως του πατρος σου ινα τι οτως εισαγαγης  
<sup>1</sup>you]! And [unto <sup>6</sup>your father <sup>1</sup>why <sup>2</sup>thus <sup>3</sup>should you bring  
 1473 2532 2036.\* 3365 1473 3754 1437  
 με 20:9 και ειπεν Ιωναθαν μηδαμω σοι οτι εαν  
<sup>4</sup>me]? And Jonathan said, Far be it to you; for if  
 1097 1097 3754 4931 3588 2549 3844  
 γνωσκων γνω οτι συντετελεσται η κακια παρα  
 in knowing I should know that [is completed <sup>1</sup>the <sup>2</sup>evil] by  
 3588 3962-1473 3588 2064 1909 1473 2532 3361-518  
 του πατρος μου του ελθειν επι σε και μη απαγγελω  
 my father to come against you, then would I not report it  
 1473 2532 2036.\* 4314 \* 5100 518  
 σοι 20:10 και ειπε Δαυιδ προς Ιωναθαν τις απαγγελει  
 to you? And David said to Jonathan, Who shall report  
 1473 1437 611 3588 3962-1473 4645.1 2532  
 μοι εαν αποκριθη ο πατηρ σου σκληρως 20:11 και  
 to me if [should answer <sup>1</sup>your father] harshly? And  
 2036.\* 4314 \* 4198 2532 1831 1519  
 ειπεν Ιωναθαν προς Δαυιδ πορευου και εξελθωμεν εις  
 Jonathan said to David, You go! for we should go out in  
 68 2532 1607 297 1519 68 2532  
 αγρον και εκπορευονται αμφότεροι εις αγρον 20:12 και  
 the field. And they went forth both into the field. And  
 2036.\* 4314 \* 2962 3588 2316 \* 1492  
 ειπεν Ιωναθαν προς Δαυιδ κυριος ο θεος Ισραηλ οιδεν  
 Jonathan said to David, The LORD God of Israel knows  
 3754 350 3588 3962-1473 2596 2540 5151.6  
 οτι ανακρινω τον πατερα μου κατα καιρον τρισσως  
 that I will question my father according to [time <sup>1</sup>a third].  
 2532 2400 18-1510.3 5228 \* 2532 3766.2  
 και ιδου αγαθον η υπερ Δαυιδ και ου μη  
 And behold, if it should be good for David, then in no way  
 649 4314 1473 1519 68 3592 4160-3588-2316  
 αποστειλω προς σε εις αγρον 20:13 ταδε ποιησαι ο θεος  
 shall I send to you in the field. Thus God do  
 3588 \* 2532 3592 4369 3361-399 3588  
 τω Ιωναθαν και ταδε προσθειη εαν μη ανοισω τα  
 to Jonathan, and thus add to it, if I will not bring† the  
 2556 1909 1473 2532 601 3588 5621-1473 2532 1821  
 κακα επι σε και αποκαλυψω το ωτιν σου και εξαποστειλω  
 evils unto you, and I will uncover your ear, and I will send  
 1473 2532 4198 1519 1515 2532 1510.8.3-2962 3326 1473  
 σε και πορευση εις ειρηνην και εσται κυριος μετα σου  
 you, and you will go in peace. And the LORD will be with you,

20:8 †See Bos for variants.

20:13 †i.e. to tell

2531 1510.7.3 3326 3588 3962-1473 2532 1437 2089  
 καθως ην μετα του πατρος μου 20:14 και εαν επι  
 as he was with my father. And if during  
 1473 2198 4160 3326 1473 1656 2962 2532  
 μου ζωντος ποιησεις μετ' εμου ελεος κυριου και  
 my living you shall do [with <sup>4</sup>me <sup>1</sup>mercy <sup>2</sup>of the LORD], even  
 1437 2288 599 3756 1808 1656-1473  
 εαν θανατω αποθανω 20:15 ουκ εξαφεις ελεος σου  
 if in death I should die, you shall not remove your mercy  
 575 3588 3624-1473 2193 3588 165 2532 3361 1722 3588  
 απο του οικου μου εως του αιωνος και μη εν τω  
 from my house unto the con. And not even in the  
 1808 2962 3588 2190 \* 1538 575 3588  
 εξαφειν κυριον τους εχθρους Δαυιδ εκαστον απο του  
 removing by the LORD of the enemies of David, each from the  
 4383 3588 1093 1808 3588 \*  
 προσωπου της γης 20:16 εξαρθησεται † Ιωναθαν  
 face of the earth, shall [be lifted away <sup>1</sup>Jonathan]  
 575 3588 3624 \* 2532 1567-2962 1537  
 απο του οικου Δαυιδ και εκζητησαι κυριος  
 from the house of David, even if the LORD should require from  
 5495 2190 \* 2532 4369.\*  
 χειρων εχθρων Δαυιδ 20:17 και προσεθετο Ιωναθαν  
 the hands of the enemies of David. And Jonathan proceeded  
 3660 3588 \* 1223 3588 25 1473 3754  
 ομοσαι τω Δαυιδ δια το αγαπαν αυτον οτι  
 to swear by an oath to David, because of the loving him, for  
 25 5590 25 1473  
 ηγαπησεν ψυχην αγαπωντος αυτον  
 he loved the soul loving him.

### Jonathan Helps David to Escape

20:18 2532 2036 1473 \* 839  
 και ειπεν αυτω † Ιωναθαν αυριον  
 And [said <sup>3</sup>to him <sup>1</sup>Jonathan], Tomorrow  
 3561 2532 1984 1980 3588 2515-1473  
 νεομηνια και επισκοπη επισκεπησεται η καθεδρα σου  
 is a new moon, and overseeing [shall be watched <sup>1</sup>your chair].  
 2532 5151.3 2532 1980 2532  
 20:19 και τρισσευσεις και επισκελη και  
 And you shall do it three times, and you shall watch, and  
 2240 1519 3588 5117 3739 2928 1563  
 ηξειεις εις τον τονον ου εκρυβης εκει  
 you shall come into the place where you may hide there  
 3588 2250 3588 2039 2532 2521 3844 3588  
 τη ημερα της εργασιας και καθιση παρα τω  
 in the day of the deed, and you shall sit down by  
 3037-1565 2532 1473 5151.3 1722 3588 4976.2  
 λιθω εκεινω 20:20 και εγω τρισσευσω εν ταις σχιζαις  
 that stone. And I shall be three times in the [darts  
 190.2 2532 1599 1519 3588 268.3 2532  
 ακοντιζων και εκπεμπων εις την αματταρι 20:21 και  
 [shooting], and sending them forth to the mark. And  
 2400 649 3588 3808 3004 1204 2147 1473  
 ιδου αποστειλω το παιδαριον λεγων δευρο ευρε μοι  
 behold, I shall send the servant-lad, saying, Come find to me  
 3588 4976.2 1437 2036 3588 3808 5602 3588  
 την σχιζαν εαν ειπω τω παιδαριω ωδε η  
 the dart! If I should say to the servant-lad, Here is the  
 4976.2 575 1473 5602 2983 1473 3854 3754  
 σχιζα απο σου ωδε λαβε αυτην παραγινου οτι  
 dart away from you here, take it! then you come, for  
 1515 1473 2532 3756-1510.2.3 3056 2198  
 ειρηνη σοι και ουκ εστι λογος† ζη  
 peace shall be to you, and there is no bad communication: as lives  
 2962 1437-1161 3592 2036 3588 3494  
 κυριος 20:22 εαν δε ταδε ειπω τω νεανια  
 the LORD. But if thus I should say to the young man,  
 5602 3588 4976.2 575 1473 2532 1900 4198 3754  
 ωδε† η σχιζα απο σου και επεκεινα πορευου οτι  
 Here is the dart, away from you and beyond. Go! for  
 1821 1473 2962 2532 4012 3588  
 εξαπεσταλκε σε κυριος 20:23 και περι του  
 [sends <sup>3</sup>you out <sup>1</sup>the LORD]. And concerning the  
 4487 3739 2980 1473 2532 1473 2400 2962  
 ρηματος ου λελαληκαμεν εγω και συ ιδου κυριος  
 word which we have spoken, I and you, behold, the LORD

20:21 †CP adds πονηρος – bad.

20:22 †CP εκει – there.

3144 303.1 1473 2532 1473 2193 165 2532  
 μάρτυς αναμέσον εμού και σου έως αιώνος 20:24 και  
 is witness between me and you unto the eon. And  
 2928.\* 1722 68 2532 1096 3561 2532  
 κέκρυπται Δαυίδ εν αγρώ† και εγένετο νουμηνία και  
 David was hidden in the field. And it became a new moon, and  
 2064 3588 935 1909 3588 5132 3588 2068 2532  
 έρχεται ο βασιλεύς επί την τράπεζαν του φαγειν 20:25 και  
 [3comes 1the 2king] unto the table to eat. And  
 2523 3588 935 1909 3588 2515-1473 5613 530  
 εκάθισεν ο βασιλεύς επί την καθέδραν αυτού ως άπαξ  
 [3sat 1the 2king] upon his chair as once  
 2532 530 1909 3588 2515 3844 5109 2532  
 και άπαξ επί της καθέδρας παρά τοίχον και  
 and once before that, upon the chair by the wall. And  
 4399 1473 \* 2532 2523.\*  
 προέφθασε αυτον Ιωναθάν και εκάθισεν Αβνηρ  
 [2went beforehand by 3him 1Jonathan], and Abner sat  
 1537 4104.4 3588 \* 2532 1980 3588 5117 3588  
 εκ πλαγιών του Σαουλ και επεσκέπη ο τόπος του  
 by the side of Saul. And [4was watched 1the 2place  
 \* Δαυίδ 20:26 και ουκ ελάλησε Σαουλ ουδέν εν  
 3of David]. And [2did not 3say 1Saul] anything in  
 3588 2250-1565 3754 2036 4850.4 5316 3361  
 τη ημέρα εκείνη ότι ειπεν συμπτωμα φαίνεται μη  
 that day, for he said, A coincidence, for he appears [2not  
 2513 1510.1 3754 3756 2511 2532  
 καθαρός είναι ότι ου κεκάθαρισται 20:27 και  
 4clean 1to 3be], for he has not cleansed himself. And  
 1096 3588 1887 3588 3376 3588 2250 3588  
 εγένετο τη επαύριον του μηνός τη ημέρα τη  
 it came to pass in the next day of the month, the [2day  
 1208 2532 1980 3588 5117 3588 \* 2532  
 δευτέρα και επεσκέπη ο τόπος του Δαυίδ και  
 1second], and [4was watched 1the 2place 3of David]. And  
 2036.\* 4314 \* 3588 5207-1473 5100 3754 3756  
 ειπε Σαουλ προς Ιωναθάν τον υιόν αυτού τι ότι ου  
 Saul said unto Jonathan his son, Why is it that he has not  
 3854 3588 5207 \* 2532 5504 2532 4594 1909  
 παραγένονεν ο υιός Ιεσσαί και εχθές και σημερον επί  
 come, the son of Jesse, even yesterday and today unto  
 3588 5132 2532 611.\* 3588 \* 2532  
 την τράπεζαν 20:28 και απεκριθη Ιωναθάν τω Σαουλ και  
 the table? And Jonathan answered Saul, and  
 2036 3868 3844 1473 \* 2193 1519 \*  
 ειπεν παρήγηται παρ' εμού Δαυίδ έως εις Βηθλεέμ  
 said, [2asks pardon 3of 4me 1David], so as [2to 3Beth-lehem  
 3588 4172-1473 4198 2532 2036 1821  
 την πόλιν αυτού πορευθήναι 20:29 και ειπεν εξάποστειλον  
 4his city 1to go]. And he said, Send  
 1211-1473 3754 2378 3588 5443 1473 1722 3588  
 δη με ότι θυσία της φυλής ημίν εν τη  
 me indeed, for [2a sacrifice 3of the 4tribe 1we have] in the  
 4172 2532 1781 4314 1473 3588 80-1473 2532  
 πόλει και ερετειλαιοτο προς με οι αδελφοί μου και  
 city, and [2gave charge† 3for 4me 1my brethren]. And  
 3568 1487 2147 5484 1722 3788-1473 565  
 νυν ει ευρηκα χάριν εν οφθαλμοίς σου απελεύσομαι  
 now if I have found favor in your eyes, I will go forth  
 1211 2532 3708 3588 80-1473 1223 3778  
 δη και όψομαι τους αδελφούς μου διά τούτο  
 indeed and see my brethren. On account of this  
 3756 3854 1909 3588 5132 3588 935  
 ου παραγένονεν επί την τράπεζαν του βασιλέως  
 he does not come unto the table of the king.  
 2532 2373 3709 \* 1909 \* 4970  
 20:30 και εθυμώθη οργή Σαουλ επί Ιωναθάν σφόδρα  
 And [2was enraged 3in anger 1Saul] at Jonathan exceedingly,  
 2532 2036 1473 5207 2877 844.1 3756 1063  
 και ειπεν αυτώ υιέ κορασίων αυτομολούντων ου γαρ  
 and said to him, O son [2woman 1of a deserting], [3not 1for  
 1492 3754 1473 3353-1510.2.2 3588 5207 \* 1519  
 οίδα ότι συ μέτοχος ει τω υιώ Ιεσσαί εις  
 2do you] know that you are a partner to the son of Jesse for  
 152-1473 2532 1519 152 602 3384-1473  
 ασχύνην σου και εις ασχύνην αποκαλύψεως μηρός σου  
 your shame, and for the shame of uncovering your mother?

20:24 †CP τω πεδίω – the plain.

20:29 †i.e. commanded me to appear.

3754 3956 3588 2250 3739 3588 5207 \* 2198 1909 3588  
 20:31 ότι πάσας τας ημέρας ως ο υιός Ιεσσαί ζη επί της  
 For all the days which the son of Jesse lives upon the  
 1093 3756-2090 1473 3761 3588 932-1473 3568  
 γης ουχ ετοιμασθήση συ ουδέ η βασιλεία σου νυν  
 earth, you shall not be prepared, you nor your kingdom. Now  
 3767 649 2532 2983 3588 3494 3754 5207 2288  
 ουν άποστείον και λάβε τον νεανίαν ότι υιός θανάτου  
 then, send and take the young man! for [2a son 3of death  
 1510.2.3 2532 611.\* 3588 \* 3962-1473  
 εστιν 20:32 και απεκριθη Ιωναθάν τω Σαουλ πατρί αυτού  
 1he is]. And Jonathan responded to Saul his father,  
 2532 2036 2444 599 5100 4160 2532  
 και ειπεν ινατι αποθήσκει τι πεποιήκε 20:33 και  
 and said, Why does he die? What has he done? And  
 1869.\* 3588 1393.2 1909 \* 3588 2289-1473  
 επήρη Σαουλ το δόρυ επί Ιωναθάν του θανατώσαι αυτον  
 Saul lifted up the spear against Jonathan to put him to death.  
 2532 1097.\* 3754 4931 3588 2549-3778  
 και εγνώ Ιωναθάν ότι συντετέλεσται η κακία αυτή  
 And Jonathan knew that [2has been completed 1this evil]  
 3844 3588 3962-1473 3588 2289.\* 2532  
 παρά του πατρός αυτού θανατώσαι Δαυίδ 20:34 και  
 by his father to put David to death. And  
 375.2.\* 575 3588 5132 1722 3709 2372 2532  
 ανεπήδησεν Ιωναθάν από της τραπεζης εν οργή θυμού και  
 Jonathan jumped up from the table in anger of rage. And  
 3756 2068 740 1722 3588 1208 2250 3588 3376  
 ουκ εφαγεν άρτον εν τη δευτέρα ημέρα του μηνός  
 he did not eat bread on the second day of the month,  
 3754 2352 1909 3588 \* 3754 1011 3588  
 ότι εθραύσθη επί τον Δαυίδ ότι εβουλεύσατο ο  
 for he was devastated for David, for [2planned  
 3962-1473 4931-1473 2532 1096 4404  
 πατήρ αυτού συντελέσαι αυτον 20:35 και εγένετο πρωί  
 1his father] to finish him off. And it became morning,  
 2532 1831.\* 1519 68 2531 5021 1519  
 και εξήλθεν Ιωναθάν εις αγρόν† καθώς ετάξατο εις  
 and Jonathan came forth into the field as he gave order for  
 3588 3142 3588 \* 2532 3808 3397 3326  
 το μαρτύριον τω Δαυίδ και παιδάριον μικρόν μετ'  
 the testimony to David, and [2servant-lad 1the small] was with  
 1473 2532 2036 3588 3808 5143-1473 2532 2147  
 αυτού 20:36 και ειπε τω παιδαρίω δράμε συ και εβρέ  
 him. And he said to the servant-lad, You run and find  
 1473 3588 4976.2 3739 1473 190.2 2532 3588 3808  
 μοι τας σχίζας ως εγώ ακοντίζω και το παιδάριον  
 for me the darts which I shall shoot! And the servant-lad  
 5143 2532 1473 190.2 3588 956 2532 3855 1473  
 εδραμε και αυτός ηκόντιζε τη βέλη και παρήγαγεν αυτήν  
 ran. And he shot the arrow, and it passed by him.  
 2532 2064 3588 3808 2193 3588 5117 3588  
 20:37 και ήλθε το παιδάριον έως του τόπου του  
 And [3came 1the 2servant-lad] unto the place of the  
 956 3739 190.2.\* 2532 310.\*  
 βελών ων ηκόντιζεν Ιωναθάν και ανεβόησεν Ιωναθάν  
 arrows which Jonathan shot. And Jonathan yelled out  
 3694 3588 3808 2532 2036 1563 3588 4976.2 575  
 οπίσω του παιδαρίου και ειπεν εκεί η σχίζα από  
 after the boy, and said, [3is there 1the 2dart] away from  
 1473 2532 1900 2532 310.\* 3694  
 σου και επέκεινα 20:38 και ανεβόησεν Ιωναθάν οπίσω  
 you and beyond. And Jonathan yelled out after  
 3588 3808-1473 3004 5035.1 4692 2532  
 του παιδαρίου αυτού λέγων ταχύναι σπένυσον και  
 his servant-lad, saying, In hastening, you hasten! for  
 3361 2476 2532 353.3 3588 3808  
 μη στης και ανέλεξε το παιδάριον  
 you should not stand. And [4gathered up 1the 2servant-lad  
 \* Ιωναθάν 3588 4976.2 2532 5342 3588 4976.2 4314 3588  
 3of Jonathan] the darts, and he brought the darts to  
 2962-1473 2532 3588 3808 3756 1097 3762  
 κύριον αυτού 20:39 και το παιδάριον ουκ εγνώ ουδέν  
 his master. And the servant-lad did not know anything,  
 3926.1 \* 2532 \* 1097 3588 4487 2532 \*  
 παρέξ Ιωναθάν και Δαυίδ εγνώσαν το ρήμα 20:40 και Ιωναθάν  
 only Jonathan and David knew the thing. And Jonathan  
 1325 3588 4632-1473 1909 3588 3808-1473 2532 2036 3588  
 εδωκε τα σκεύη αυτού επί το παιδάριον αυτού και ειπε τω  
 gave his weapons to his servant-lad, and said to

20:35 †CP τω πεδίω – the plain.

3808-1473 4198 1525 1519 3588 4172 2532  
 παιδάρῳ αὐτοῦ πορευοῦ εἰσελθε εἰς τὴν πόλιν 20:41 καὶ  
 his servant-lad, Go, enter into the city! And  
 5613 1525 3588 3808 2532 \* 450  
 ὡς εἰσήλθε το παιδάρῳ καὶ Δαυὶδ ἀνέστη  
 as [³entered the city] the ²servant-lad], then David rose up  
 575 3588 2037.2 2532 4098 1909 4383-1473 1909 3588  
 ἀπὸ τοῦ ἐργάβ καὶ ἐπέσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ τῆν  
 from the chest, and fell upon his face upon the  
 1093 2532 4352 1473 5151 2532 2705  
 γῆν καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ τρίς καὶ κατεφίλησεν  
 ground, and did obeisance to him three times. And [²kissed  
 1538 3588 4139-1473 2532 2799 1538 1909 3588  
 ἕκαστος τὸν πλησίον αὐτοῦ καὶ ἔκλαυεν ἕκαστος ἐπὶ τῷ  
 ¹each] his dear one, and [²wept ¹each] over  
 4139-1473 2193 4930 3173 \* 5235  
 πλησίον αὐτοῦ ἕως συντελείας μεγάλης Δαυὶδ ὑπερέβαλεν  
 his dear one unto [⁴finale] ³of a great ¹David ²exceeded].  
 20:42 2532 2036\* 4314 \* 4198 1519 1515  
 καὶ εἶπεν Ἰωνᾶθάν πρὸς Δαυὶδ πορευοῦ εἰς εἰρήνην  
 And Jonathan said to David, Go in peace!  
 2532 5613 3660 1473-297 1722 3686  
 καὶ ὡς ὁμομόκαμεν ἡμεῖς ἀμφοτέροι ἐν ὀνόματι  
 And as we swore by an oath, both of us in the name  
 2962 3004 2962 1510.8.3 3144 303.1 1473 2532  
 κυρίου λέγοντες κύριος ἔσται μάρτυς ἀναμέσον ἐμοῦ καὶ  
 of the LORD, saying, The LORD will be witness between me and  
 1473 2532 303.1 3588 4690-1473 2532 3588 4690-1473  
 σου καὶ ἀναμέσον τοῦ σπέρματός μου καὶ τοῦ σπέρματός σου  
 you, and between my seed and your seed,  
 2193 165 2532 450\* 2532 565 \* 2532 \*  
 ἕως αἰῶνος καὶ ἀνέστη Δαυὶδ καὶ ἀτήλθε καὶ Ἰωνᾶθάν  
 unto the eon. And David rose up and went forth. And Jonathan  
 1525 1519 3588 4172  
 εἰσήλθεν εἰς τὴν πόλιν  
 entered into the city.

## CHAPTER 21

## David Goes to Ahimelech the Priest

21:1 2532 2064\* 1519 \* 4314 \* 3588  
 καὶ ἔρχεται Δαυὶδ εἰς Νοβ πρὸς Ἀχιμέλεχ τὸν  
 And David comes to Nob, to Ahimelech the  
 2409 2532 1839\* 3588 529 \* 2532  
 ἱερέα καὶ ἐξέστη Ἀχιμέλεχ τῆ ἀπαντήσει Δαυὶδ καὶ  
 priest. And Ahimelech is startled in the meeting David. And  
 2036 1473 5100 3754 1473 3441 2532 3762 3326  
 εἶπεν αὐτῷ τι ὅτι σὺ μόνος καὶ οὐδεὶς μετὰ  
 he said to him, Why is it that you are alone, and no one is with  
 1473 2532 2036\* 3588 2409 3588 935  
 σου 21:2 καὶ εἶπε Δαυὶδ τῷ ἱερεὶ Ἀχιμέλεχ ὁ βασιλεὺς  
 you? And David said to the priest Ahimelech, The king  
 1781 1473 4487 4594 2532 2036 1473 3367  
 ἐντέταλται μοι ρῆμα σήμερον καὶ εἶπέ μοι μηδεὶς  
 gave charge to me a thing today, and said to me, Let no one  
 1097 3367 4012 3588 4487 5228 3739 1473  
 γνῶτω μηδὲν περὶ τοῦ ρήματος ὑπὲρ οὗ ἐγὼ  
 know anything concerning the matter for which I  
 649 1473 2532 4012 3739 1781 1473  
 ἀποστέλλω σε καὶ περὶ οὗ ἐντέταλμαί σοι  
 send you, and for what I have given charge to you.  
 2532 3588 3808 1263 1722 3588 5117 3588  
 καὶ τοῖς παιδαρίοις διαμεμαρτήρημαι ἐν τῷ τόπῳ τῷ  
 And to the servants I testified in the place, in the  
 3004 \* 2532 3568 1487 1510.2.6 5259  
 λεγομένῳ Φελαννὶ Ἀλμονί 21:3 καὶ νῦν εἰ εἰσὶν ὑπὸ  
 one being called – Phalanni Alomni. And now, if there is in  
 3588 5495-1473 4002 740 1325 1519 3588 5495-1473 3588  
 τὴν χεῖρά σου πέντε ἄρτοι δὸς εἰς τὴν χεῖρά μου το  
 your hand five bread loaves, put into my hand the thing  
 2147 2532 611 3588 2409 3588 \* 2532  
 εὑρεθὲν 21:4 καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἱερεὺς τῷ Δαυὶδ καὶ  
 being found. And [³responded] the ²priest] to David, and  
 2036 3756-1510.2.6 952 740 5259 3588 5495-1473 3754  
 εἶπεν οὐκ εἰσὶν βέβηλοι ἄρτοι ὑπὸ τὴν χεῖρά μου ὅτι  
 said, There are no profane bread loaves in my hand, but  
 237.1 740 39 1510.2.6 1487 5442  
 ἀλλ' ἡ ἄρτοι ἅγιοι εἰσὶν ἐν πεφυλαγμένα  
 [²only ³bread loaves ³holy ¹there are]. If [³were having been kept  
 3588 3808 575 1135 2532 2068 2532  
 τὰ παιδάρια ἀπὸ γυναικὸς καὶ φαγονται 21:5 καὶ  
 [the ²servants] from a woman, then they shall eat. And

611\* 3588 2409 2532 2036 1473 235 2532  
 ἀπεκρίθη Δαυὶδ τῷ ἱερεὶ καὶ εἶπεν αὐτῷ ἀλλὰ καὶ  
 David answered to the priest, and said to him, Yes, even  
 575 1135 566 575 3588 5504 2532  
 ἀπὸ γυναικὸς ἀπεσχήμεθα ἀπὸ τῆς ἐχθῆς καὶ  
 from a woman we have been at a distance from yesterday and  
 5154 2250 1722 3588 1831-1473 1519 3588 3598  
 τρίτης ἡμέρας ἐν τῷ ἐξέλθειν με εἰς τὴν ὁδὸν  
 the third day before. In my coming forth for the journey  
 1096 3956 3588 3813 48 2532 1473 3588  
 γέγονε πάντα τὰ παῖδια ἠγιασμένα καὶ αὕτη ἡ  
 [⁴have been ¹all ²the ³servants] purified; but this  
 3598 952 1360 4594 37 1223  
 ὁδὸς βέβηλος διότι σήμερον ἁγιασθήσεται διὰ  
 journey is profane, for today it shall be sanctified on account of  
 3588 4632-1473 2532 1325 1473 \* 3588  
 τὰ σκεῆθ μου 21:6 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ Ἀχιμέλεχ ὁ  
 my weapons. And [⁴gave ⁵to him ¹Ahimelech ²the  
 2409 740 3588 4286 3754 3756-1510.7.3 1563  
 ἱερεὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ὅτι οὐκ ἦν ἐκεῖ  
 ²priest] bread loaves of the place setting, for there was no [²there  
 740 237.1 740 3588 4383 3588  
 ἄρτος ἀλλ' ἡ ἄρτοι τοῦ προσώπου οἱ  
 [bread loaf], but only bread loaves of the presence, the loaves  
 851 1537 4383 2962 3588 3908  
 ἀφῆρημένον ἐκ προσώπου κυρίου τοῦ παρατεθῆναι  
 being removed before the presence of the LORD, so as to place near  
 740 2329.1 3739 2250 2983 1473 2532  
 ἄρτους θερμούς ἢ καὶ ἡμέρα ἔλαβεν αὐτοῦς 21:7 καὶ  
 [²bread loaves ¹the hot] in which day he took them. And  
 1510.7.3 1563 3588 1401 \* 1722 3588  
 ἦν τις ἐκεῖ τῶν δούλων Σαοῦλ ἐν τῇ  
 there was a certain one there of the servants of Saul in  
 2250-1565 4912 1799 2962 2532 3686 1473  
 ἡμέρα ἐκεῖνη συνεχόμενος ἐνώπιον κυρίου καὶ ὄνομα αὐτοῦ  
 that day, being held before the LORD, and the name to him  
 \* 3588 \* 3500.1 3588 2254.2 \* 2532  
 Δοῦγ ὁ Ἰδουμαῖος νέμων τὰς ἡμιόνας Σαοῦλ 21:8 καὶ  
 was Doeg the Edomite, feeding the mules of Saul. And  
 2036\* 4314 \* 1492 1487 1510.2.3 1778.2 5259 3588  
 εἶπε Δαυὶδ πρὸς Ἀχιμέλεχ ἴδε εἰ ἐστὶν ἐνταῦθα ὑπὸ τῆν  
 David said to Ahimelech, See if there is here under  
 5495-1473 1393.2 2228 4501 3754 3588 4501-1473 2532  
 χεῖρά σου δόρυ ἢ ρομφαία† ὅτι τὴν ρομφαίαν μου καὶ  
 your hand a spear or broadsword! for my broadsword and  
 3588 4632-1473 3756 2983 1722 3588 5495-1473 3754 3588  
 τὰ σκεῆθ μου οὐκ εἴληφα ἐν τῇ χεῖρί μου ὅτι το  
 my weapons I have not taken in my hand, for the  
 4487 3588 935 1510.7.3 2596 4710 2532 2036  
 ρῆμα τοῦ βασιλέως ἦν κατὰ σπουδῆν 21:9 καὶ εἶπεν  
 matter of the king was in haste. And [³said  
 3588 2409 2400 3588 4501 \* 3588 246  
 ὁ ἱερεὺς ἰδοὺ ἡ ρομφαία Γολιάθ τοῦ ἀλλοφύλου  
 [the ²priest], Behold, the broadsword of Goliath the Philistine  
 3739 3960 1722 3588 2835.1 \* 2532 1473 1750  
 ὄν ἐπάταξεν ἐν τῇ κοιλάδι Ἡλᾶ καὶ αὕτη ἐρειλημμένη  
 whom you struck in the valley of Ela. And it is wrapped  
 1722 2440 3694 3588 2036.1 1487 3778 2983  
 ἐν ἱματίῳ ὀπίσω τῆς ἐπωμίδος εἰ ταύτην λήψῃ  
 in a cloak behind the shoulder-piece. If this you take  
 4572 2983 3754 3756-1510.2.3 2087 3926.1 1473 1778.2  
 σεαυτῷ λάβε ὅτι οὐκ ἐστὶν ἕτερα πᾶρῆς αὐτῆς ἐνταῦθα  
 for yourself, take! for there is none other besides it here.  
 2532 2036\* 3756-1510.2.3 5618 1473 1325 1473-1473  
 καὶ εἶπε Δαυὶδ οὐκ ἐστὶν ὡσπερ αὕτη δὸς μοι αὕτην  
 And David said, There is none as it, give it to me!

## David Goes to Achish King of Gath

21:10 2532 1325 1473 1473 2532 450\* 2532  
 καὶ ἔδωκεν αὐτῇ αὐτῷ καὶ ἀνέστη Δαυὶδ καὶ  
 And he gave it to him. And David rose up and  
 5343 1722 3588 2250-1565 1537 4383 \* 2532  
 ἔφυγεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ἐκ προσώπου Σαοῦλ καὶ  
 fled in that day from the presence of Saul. And  
 2064\* 4314 \* 935 \* 2532 2036  
 ἦλθε Δαυὶδ πρὸς Ἀκχὶς βασιλεῖα Γεθ 21:11 καὶ εἶπεν  
 David came to Achish king of Gath. And [⁴said  
 3588 3816 \* 4314 1473 3756 3778 1510.2.3 \*  
 οἱ παῖδες Ἀκχὶς πρὸς αὐτὸν οὐχ οὗτός ἐστιν Δαυὶδ  
 [the ²servants ³of Achish] to him, [³not ²this Is] David

21:8 †CP et seq. μαχαίραν – sword.

3588 935 3588 1093 3780 3778 1822.1  
 ο βασιλεύς της γης ουχί τούτω εξήρχοντο  
 the king of the land? Did not [to this one taking the lead  
 3588 5523.2 3004 3960.\* 1722  
 αι χορεύουσαι λέγουσαι ἐπάταξε Σαούλ εν  
 [the women joining in a dance], saying, Saul struck εν  
 5505-1473 2532 \* 1722 3461-1473 2532  
 χιλιάσιν αυτού και Δαυιδ εν μυριάσιν αυτού 21:12 και  
 his thousands, and David εν his ten thousands? And  
 5087.\* 3588 4487-3778 1722 3588 2588-1473 2532  
 ἔθετο Δαυιδ τα ῥήματα ταῦτα εν τη καρδία αυτού και  
 David put these words εν his heart, and  
 5399 4970 575 4383 \* 935  
 εφοβήθη σφόδρα ἀπὸ προσώπου Ακχίς βασιλέως  
 feared exceedingly before the face of Achish king  
 \* Γεθ 21:13 και ηλλοίωσε το προσῶπον αυτού ἐνώπιον  
 of Gath. And he changed his countenance before  
 1473 2532 3911 1722 3588 5495-1473 2532 4098  
 αυτών και παρεφέρετο εν ταις χερσιν αυτού και ἐπιπεν  
 them. And carried about with his hands, and fell  
 1909 3588 2374 3588 4439 2532 3588 4606.1-1473 2674.4  
 ἐπὶ ταις θύραις της πύλης και τα σιέλα αυτού κατέρρει  
 upon the doors of the gateway, and his saliva flowed down  
 1909 3588 4452.1-1473 2532 2036.\* 4314 3588  
 ἐπὶ του πώγωνα αυτού 21:14 και εἶπεν Ακχίς προς τους  
 upon his beard. And Achish said to  
 3816-1473 2400 1492 435 1952.3  
 παῖδας αυτού ιδού ἰδετε ἀνδρα ἐπιληπτον  
 his servants, Behold, you see a man overcome by convulsions!  
 2444 1521 1473 4314 1473 2228 4326  
 νατί εἰσηγάγετε αυτον προς με 21:15 η προσδέομαι  
 Why did you bring him to me? Or do [feel a want  
 1952.3 1473 3754 1533 1473  
 ἐπιληπτων ἐγὼ οτι εἰσενέγκατε αυτον  
 of ones overcome by convulsions I] that you carry him  
 1952.2 1909 1473 1487 3778 1525 1519 3588  
 ἐπιληπτέυσθαι ἐπ' με ει ουτος εἰσελεύσεται εις την  
 being possessed unto me? Shall this one enter into  
 3614-1473  
 οικίαν μου  
 my house, no.

## CHAPTER 22

## David Gathers a Band of Outcasts

2532 565.\* 1564 2532 1295  
 22:1 και ἀπήλθεν Δαυιδ ἐκείθεν και διεσώθη  
 And David went forth from there, and came through safe.  
 2532 2064 1519 3588 4693 3588 \* 2532 191  
 και ἔρχεται εις το σπήλαιον το Ὀδολλάμ και ἀκούουσιν  
 And he comes to the cave of Odollam, and [hear  
 3588 80-1473 2532 3956 3588 3624 3588 3962-1473 2532  
 οι ἀδελφοί αυτού και πας ο οικος του πατρός αυτού και  
 [his brethren], and all the house of his father, and  
 2597 4314 1473 1563 2532 4863  
 καταβαίνουσι προς αυτον ἐκεῖ 22:2 και συνήγοντο  
 they went down to him there. And gathered together  
 4314 1473 3956 1722 318 2532 3956 5297.4 2532 3956  
 προς αυτον πας εν ανάγκη και πας υπόχρεως και πας  
 with him every one in necessity, and every debtor, and all  
 2736.2 5590 2532 1510.7.3 1909 1473 2233  
 κατώδυνος ψυχῆ και ην ἐπ' αυτών ηγούμενος  
 in severe pain of the soul; and he was over them, taking the lead.  
 2532 1510.7.6 3326 1473 5613 5071 435 2532  
 και ἦσαν μετ' αυτού ως τετρακόσιοι ἄνδρες 22:3 και  
 And there were with him about four hundred men. And  
 565.\* 1564 1519 \* 3588 \* 2532  
 ἀπήλθε Δαυιδ ἐκείθεν εις Μασσηφά της Μωάβ και  
 David went forth from there unto Mizpeh of Moab. And  
 2036 4314 3588 935 \* 1096 1211 3588  
 εἶπε προς τον βασιλέα Μωάβ γενέσθωσαν δη ο  
 he said to the king of Moab, Let indeed  
 3962-1473 2532 3588 3384-1473 3844 1473 2193 3748 1097  
 πατηρ μου και η μητηρ μου παρα σοι εως οτου γνώ  
 my father and my mother be by you, until whenever I know  
 5100 4160 1473 3588 2316 2532 3870  
 τι ποιήσει μοι ο θεός 22:4 και παρεκάλεσε  
 what [shall do to me God]. And he appealed to  
 3588 4383 3588 935 2532 2730  
 το πρόσωπον του βασιλέως Μωάβ και κατώκουν  
 the person of the king of Moab. And they dwelt

3326 1473 3956 3588 2250 1510.6-3588.\* 1722 3588  
 μετ' αυτού πάσας τας ημέρας ὄντος του Δαυιδ εν τη  
 with him all the days of David being εν τη  
 4042 2532 2036 \* 3588 4396 4314 \*  
 περιοχῆ 22:5 και εἶπε Γαδ ο προφήτης προς Δαυιδ  
 citadel. And [said Gad the prophet] to David,  
 3361 2521 1722 3588 4042 4198 2532 2240  
 μη κάθου εν τη περιοχῆ πορεύου και ἦξεις  
 Do not settle in the citadel. Go! and you shall come  
 1519 1093 \* 2532 4198.\* 2532 2064 2532  
 εις γην Ιουδα και ἐπορεύθη Δαυιδ και ἦλθε και  
 into the land of Judah. And David went, and came and  
 2523 1722 4172 \* 2532 191.\* 3754  
 ἐκάθισεν εν πόλει Χαρήθ 22:6 και ἤκουσε Σαούλ οτι  
 settled εν the city Hareth. And Saul heard that  
 1097.\* 2532 3588 435 3588 3326 1473 2532 \*  
 ἐγνώσται Δαυιδ και οι ἄνδρες οι μετ' αυτού και Σαούλ  
 David was known, and the men with him. And Saul  
 2521 1722 3588 1015 5259 3588 723.2 3588 1722  
 ἐκάθητο εν τω βουνῷ υπό την ἀρουραν την εν  
 stayed on the hill by the plowed field, the one in  
 \* 2532 3588 1393.2 1722 3588 5495-1473 2532 3956 3588  
 Ραμὰ και το δόρυ εν τη χειρὶ αυτού και πάντες οι  
 Ramah, and the spear was in his hand, and all  
 3816-1473 3936 1473 2532 2036.\*  
 παῖδες αυτού παρεστήκεισαν αυτω 22:7 και εἶπε Σαούλ  
 his servants stood beside him. And Saul said  
 4314 3588 3816-1473 3588 3936 1473  
 προς τους παῖδας αυτού τους παρεστηκότας αυτω  
 to his servants, of the ones standing beside him,  
 191 1211 5207 \* 1487 230 3956  
 ακουετε δη υιοι Βενιαμιν ει αληθώς πάαν  
 Hear indeed, O sons of Benjamin! Shall truly [all  
 1473 1325 3588 5207 \* 68 2532 290  
 υμιν δώσει ο υιός Ιεσσαί αγρούς και ἀμπελώνας  
 to you give the son of Jesse] fields and vineyards?  
 2532 3956 1473 5021 1543  
 και πάντας υμῶς τάξει εκατοντάρχους  
 And [all you will he arrange] as commanders of hundreds,  
 2532 5506 3754 4785.2  
 και χιλιάρχους 22:8 οτι συγκείσθε  
 and commanders of thousands? For [situated together  
 3956-1473 1909 1473 2532 3756-1510.2.3 3588 601 3588  
 πάντες υμείς ἐπ' ἐμέ και ουκ ἔστιν ο ἀποκαλύπτων το  
 [you are all] against me, and there is not one uncovering  
 5621-1473 1722 3588 1303 3588 5207-1473 1242 3326 3588  
 ωτιον μου εν τω διαθέσθαι τον υιον μου διαθήκην μετὰ του  
 my ear, in that [ordains my son] a covenant with the  
 5207 \* 2532 3756-1510.2.3 3588 4188.1 4012 1473 1537  
 υιον Ιεσσαί και ουκ ἔστιν ο πονων περι εμου ἐξ  
 son of Jesse. And there is the one toiling for me from  
 1473 2532 601 3588 5621-1473 3754 1892 3588  
 υμών και ἀποκαλύπτων το ωτιον μου οτι ἐπήγγειρεν ο  
 you, and uncovering my ear. For [raised up  
 5207-1473 3588 1401-1473 1909 1473 1519 2190 5613 3588  
 υιός μου τον δούλον μου ἐπ' ἐμέ εις εχθρόν ως η  
 [my son] my servant against me for an enemy, as  
 2250-3778 2532 611 \* 3588 \* 3588  
 ημερα αυτη 22:9 και ἀποκρίνεται Δωήγ ο Ιδομαίος ο  
 it is this day? And [answered Doeg the Edomite], the  
 2525 1909 3588 2254.2 \* 2532 2036 3708 3588  
 καθεστηκώς ἐπὶ τας ημιόνους Σαούλ και εἶπεν ἑώρακα τον  
 one placed over the mules of Saul. And he said, I saw the  
 5207 \* 3854 1519 \* 4314 \* 5207  
 υιον Ιεσσαί παραγινόμενον εις Νοβὰ προς Αχιμέλεχ υιον  
 son of Jesse coming into Nob, to Ahimelech son  
 \* 3588 2409 2532 2065 1473 1223 3588  
 Αχιτώβ τον ιερέα 22:10 και ηρώτα αυτω διά του  
 of Ahitub the priest. And he asked him concerning  
 2316 2532 1979 1325 1473 2532 3588 4501  
 θεου και ἐπισιτισμόν ἔδωκεν αυτω και την ρομφαίαν  
 God, and [provisions he gave to him]; and the broadsword  
 \* 3588 246 1325 1473 2532 649  
 Γολιάθ του αλλοφύλου ἔδωκεν αυτω 22:11 και ἀπέστειλεν  
 of Goliath the Philistine he gave to him. And [sent  
 3588 935 2564 3588 \* 5207 \* 2409  
 ο βασιλεύς καλέσαι τον Αχιμέλεχ υιον Αχιτώβ τον ιερέα  
 [the king] to call Ahimelech son of Ahitub the priest,  
 2532 3956 3588 5207 3588 3962-1473 3588 2409 3588  
 και πάντας τους υιούς του πατρός αυτού τους ιερείς τους  
 and all the sons of his father of the priests, of the ones

22:5 †CP κατοικει – dwelt.

1722 \* 2532 3854-3956 4314 3588 935 2532  
 εν Νοβά και παρεγένοντο πάντες προς τον βασιλέα 22:12 και  
 in Nob. And they all came to the king. And  
 2036\* 191 1211 5207 \* 2532 2036 2400  
 είπε Σαούλ άκουε δη υιέ Αχιτώβ και είπεν ιδού  
 Saul said, Hear indeed, O son of Ahitub! And he said, Behold,  
 1473 2980 2962 2532 2036 1473 \* 2444  
 εγώ λάλει κύριε 22:13 και είπεν αυτό Σαούλ υωατί  
 it is I. Speak, O master! And [²said ³to him ¹Saul], Why did  
 4934 2596 1473 1473 2532 3588 5207 \* 3588 1325-1473  
 συνέθου κατ' εμού συ και ο υιός Ιεσσαί του δούναί σε  
 you agree against me, you and the son of Jesse, for you to give  
 1473 740 2532 4501 2532 2065 1473-1223 3588  
 αυτό άρτον και ρομφαίαν και ερωτών αυτό δια του  
 him bread, and a broadsword, and should ask on his account  
 2316 3599 5087 1473 1909 1473 1519 2190 5613 3588  
 θεού του θέσθαι αυτόν επ' εμέ εις εχθρόν ως η  
 of God, to put him against me for an enemy, as he is  
 2250-3778 2532 611\* 3588 935 2532  
 ημέρα αυτή 22:14 και απεκρίθη Αχιμέλεχ τω βασιλει και  
 this day? And Ahimelech answered to the king, and  
 2036 2532 5100 1722 3956 3588 1401-1473 4103 5613  
 είπε και τις εν πάσι τοις δούλοις σου πιστός ως  
 said, And who among all your servants is trustworthy as  
 \* 2532 1059.2 3588 935 2532 758 3956  
 Δαυιδ και γαμβρός του βασιλέως και άρχων παντός  
 David, and son-in-law of the king, and one in charge of all  
 3853.1-1473 2532 1741 1722 3588 3624-1473  
 παραγγέλματος σου και ένδοξος εν τω οίκω σου  
 your mobilization order, and honorable in your house?  
 2228 4594 756 2065 1473 1223 3588  
 22:15 η σήμερον ήργμαι ερωτών αυτό δια του  
 Or today have I begun to ask for him through  
 2316 3365 3361 1325 3588 935 2596  
 θεού μηδαμώς μη δότω ο βασιλεύς κατά  
 God? By no means. Let not [³impute ¹the ²king] concerning  
 3588 1401-1473 3056 2532 1909 3650 3588 3624  
 του δούλου αυτού λόγον και εφ' όλον του οίκου  
 [²of his servant ¹the word], and against the entire house  
 3588 3962-1473 3754 3756-1492 3588 1401-1473 1722 3956  
 του πατρός μου ότι ουκ ήδει ο δούλός σου εν πάσι  
 of my father, for [²knew not ¹your servant] in any  
 3778 4487 3397 2228 3173  
 τούτοις ρήμα μικρόν η μέγα  
 of these things, a matter small or great.

#### Ahimelech and the Priests Murdered by Doeg

22:16 2532 2036 3588 935 \* 2288  
 και είπεν ο βασιλεύς Σαούλ θανάτω  
 And [³said ¹the ²king] to Saul, To death  
 599.\* 1473 2532 3956 3588 3624 3588 3962-1473  
 αποθανή Αχιμέλεχ συ και πας ο οίκος του πατρός σου  
 Ahimelech should die, you and all the house of your father.  
 2532 2036 3588 935 3588 3908.1 3588  
 22:17 και είπεν ο βασιλεύς τοις παρατρέχουσι τοις  
 And [³said ¹the ²king] to the bodyguards, to the  
 2186 1909 1473 4317 2532 2289 3588  
 εφεστηκόσι επ' αυτόν προσαγάγετε και θανατώσατε τους  
 ones standing by him, Lead forward, and put to death the  
 2409 3588 2962 3754 3588 5495-1473 3326 \* 1360  
 ιερείς του κυρίου ότι η χειρ αυτών μετά Δαυιδ διότι  
 priests of the LORD! for their hand is with David, for  
 1097 3754 5343-1473 2532 3756 601  
 έγνωσαν ότι φεύγει αυτος και ουκ απεκάλυψαν  
 they knew that he fled, and they did not uncover  
 3588 5621-1473 2532 3756-1014 3588 3816 3588  
 το ωτίον μου και ουκ εβουλήθησαν οι παίδες του  
 my ear. And [⁵would not ¹the ²servants ³of the  
 935 2018 3588 5495-1473 528 1519  
 βασιλέως επενεγκύν τας χείρας αυτών απαντήσαι εις  
 [⁴king] bear their hands to encounter against  
 3588 2409 2962 2532 2036 3588 935 3588  
 τους ιερείς κυρίου 22:18 και είπεν ο βασιλεύς τω  
 the priests of the LORD. And [³said ¹the ²king]  
 \* 1994-1473 2532 528 1519 3588 2409 2532  
 Δωγή επιστρεφε συ και άπαντα εις τους ιερείς και  
 to Doeg, You turn, and encounter the priests! And  
 1994 \* 3588 \* 2532 2289 3588 2409  
 επέστρεψε Δωγή ο Ιδομαίος και εθανάτωσε τους ιερείς  
 [⁴turned ¹Doeg ²the ³Edomite], and put to death the priests  
 3588 2962 1722 3588 2250-1565 3589.2 435  
 του κυρίου εν τη ημέρα εκείνη ογδοηκονταπέντε άνδρας  
 of the LORD in τη that day – eighty-five men,

3956 142 2186.5 2532 3588 \* 3588 4172  
 πάντας αίροντας εφούδ 22:19 και την Νοβά την πόλιν  
 all bearing an ephod. And Nob, the city  
 3588 2409 3960 1722 4750 4501 575  
 των ιερέων επάταξεν εν στόματι ρομφαίας από  
 of the priests, he struck with the mouth of the broadsword, from  
 435 2193 1135 575 3516 2532 2193 2337 2532  
 ανδρός έως γυναικός από νηπίου και έως θηλάζοντος και  
 man unto woman, from infant and unto one nursing, and  
 575 3448 2532 3688 2532 4263 3960 1722 4750  
 από μώσχου και όνου και προβάτου επάταξεν εν στόματι  
 from calf and donkey and sheep, he struck by the mouth  
 4501 2532 1295 5207 1520 3588  
 ρομφαίας 22:20 και διασώζεται υιός εις του  
 of the broadsword. And [⁶came through safe ²son ¹one  
 \* 5207 \* 2532 3686 1473 \*  
 Αχιμέλεχ υιό Αχιτώβ και όνομα αυτό Αβιάθαρ  
 ³of Ahimelech ⁴son ⁵of Ahitub], and the name to him was Abiathar,  
 2532 5343 3694 \* 2532 518\*  
 και εφυνγεν οπίσω Δαυιδ 22:21 και απήγγειλεν Αβιάθαρ  
 and he fled after David. And Abiathar reported  
 3588 \* 3754 2289\* 3956 3588 2409 3588  
 τω Δαυιδ ότι εθανάτωσε Σαούλ πάντας τους ιερείς του  
 to David that Saul put to death all the priests of the  
 2962 2532 2036\* 3588 \* 1492-3754 1722  
 κυρίου 22:22 και είπε Δαυιδ τω Αβιάθαρ ήδειν ότι εν  
 LORD. And David said to Abiathar, For I knew in  
 3588 2250-1565 3754 \* 3588 \* 3754 518  
 τη ημέρα εκείνη ότι Δωγή ο Ιδομαίος ότι απαγγέλλω  
 that day, that Doeg the Edomite, that in reporting  
 518 3588 \* 1473 1510.2.1 3588 158 3588  
 απαγγελει τω Σαούλ εγώ ειμι ο αιτίος των  
 he would report to Saul. I am the one at fault for the  
 5590 3650 3624 3588 3962-1473 2521  
 ψυχών όλου οίκου του πατρός σου 22:23 κάθου  
 lives of all the house of your father. You sit down  
 3326 1473 3361 5399 3754 3739 1437 2212 3588 5590-1473  
 μετ' εμού μη φοβού ότι ου εαν ζητώ τη ψυχη μου  
 with me! Do not fear! for where ever I seek for my life,  
 2212 2532 3588 5590-1473 5117 3754 5442-1473  
 ζητήσω και τη ψυχη σου τόπον όπου πεφύλαξαι συ  
 I shall seek also [²for your life ¹a place]; for you are guarded  
 3844 1473  
 παρ' εμοί  
 by me.

#### CHAPTER 23

##### David Saves Keilah from the Philistines

2532 518 3588 \* 3004 2400 3588  
 23:1 και απήγγειλαν τω Δαυιδ λέγοντες ιδού οι  
 And they reported to David, saying, Behold, the  
 246 4170 1722 3588 \* 2532 1473 1283  
 αλλοφύλοι πολεμούσιν εν τη Κεϊλά και αυτοί διαρπάζουσι  
 Philistines wage war in Keilah, and they tear in pieces  
 3588 257 2532 1905\* 1223 3588 2962  
 τας άλω 23:2 και επηρώτησε Δαυιδ δια του κυρίου  
 the threshing-floors. And David asked of the LORD,  
 3004 1487 4198 2532 3960 3588 246-3778  
 λέγων ει πορευθώ και πατάξω τους αλλοφύλους τούτους  
 saying, Shall I go and strike these Philistines?  
 2532 2036-2962 4314 \* 4198 2532 3960  
 και είπε κύριος προς Δαυιδ πορεύου και πατάξεις  
 And the LORD said to David, Go! and you shall strike  
 3588 246-3778 2532 4982 3588 \* 2532  
 τους αλλοφύλους και σώσεις την Κεϊλά 23:3 και  
 the Philistines, and you shall deliver την Keilah. And  
 2036 3588 435 3588 \* 4314 1473 2400 1473  
 είπον οι άνδρες του Δαυιδ προς αυτόν ιδού ημείς  
 [⁴said ¹the ²men ³of David] to him, Behold, we  
 1778.2 1722 3588 \* 5399 2532 4459 1510.8.3 1437  
 ενταύθα εν τη Ιουδαία φοβούμεθα και πως έσται εαν  
 here in Judea fear. And how will it be if  
 4198 1519 \* 1519 3588 2835.1 3588 246  
 πορευθώμεν εις Κεϊλά εις τας κοιλάδας των αλλοφύλων  
 we should go into Keilah unto the valleys of the Philistines?  
 2532 4369\* 2089 1905 1223 3588 2962 2532  
 23:4 και προσέθετο Δαυιδ έτι ερωτησάτω δια του κυρίου και  
 And David proceeded yet to ask of the LORD. And  
 611 1473 2962 2532 2036 4314 1473 450 2532  
 απεκρίθη αυτό κύριος και είπεν προς αυτόν ανάστηθι και  
 [²answered ³him ¹the LORD], and said to him, Rise up and

2597 1519 \* 3754 1473 3860 3588 246  
κατάβηθι εἰς **Κεῖλα** ὅτι ἐγὼ παραδίδωμι τοὺς αλλοφύλους  
go down unto Keilah! for I deliver up the Philistines  
1519 5495-1473 2532 4198\* 2532 3588 435  
εἰς χεῖράς σου **23:5** καὶ ἐπορεύθη Δαυὶδ καὶ οἱ ἄνδρες  
into your hands. And David went, and the men,  
3588 3326 1473 1519 \* 2532 4170  
οἱ μετ' αὐτοῦ εἰς **Κεῖλα** καὶ ἐπολέμησε  
the ones with him, unto Keilah. And he waged war against  
3588 246 2532 5343 1537 4383-1473 2532  
τοὺς αλλοφύλους καὶ ἐφύγον ἐκ προσώπου αὐτοῦ καὶ  
the Philistines, and they fled from his face. And  
520 3588 2934-1473 2532 3960 1473 4127  
ἀπήγαγε† τὰ κτήνη αὐτῶν καὶ ἐπάταξεν αὐτοῖς πληγὴν  
he took away their cattle, and he struck them [2beating  
3173 2532 4982\* 3588 2730 \*  
μεγάλην καὶ ἔσωσε Δαυὶδ τοὺς κατοικοῦντας **Κεῖλα**  
[with a great]. And David delivered the ones dwelling in Keilah.  
23:6 2532 1096 1722 3588 5343 \* 3588 5207  
καὶ ἐγένετο ἐν τῷ φεύγειν Ἀβιάθαρ τοῦ υἱοῦ  
And it came to pass in the fleeing of Abiathar the son  
\* 4314 \* 1519 \* 2597 2192  
Ἀχιμέλεχ πρὸς Δαυὶδ εἰς **Κεῖλα** κατέβη ἔχων  
of Ahimelech to David in Keilah, he came down having  
2186.5 1722 3588 5495-1473 2532 518 3588 \*  
ἐφῶδον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ **23:7** καὶ ἀπήγγελλε τῷ Σαουλ  
an ephod in his hand. And it was reported to Saul  
3754 2240 1519 \* 2532 2036\* 4097  
ὅτι ἦκει ὁ Δαυὶδ εἰς **Κεῖλα** καὶ εἶπε Σαουλ πέπρακεν  
that David was come to Keilah. And Saul said, [2has sold  
1473 3588 2316 1519 3588 5495-1473 3754 608  
αὐτὸν ὁ θεὸς εἰς τὰς χεῖράς μου ὅτι ἀποκλείεται  
[2him 1God] into my hands, for he is locked up,  
1525 1519 4172 2374 2532 3449.2 2532  
εἰσελθὼν εἰς πόλιν θυρῶν καὶ μοχλῶν **23:8** καὶ  
having entered into a city of doors and bars. And  
3853.\* 3956 3588 2992 2597 1519 4171  
παρήγγειλε Σαουλ παντὶ τῷ λαῷ καταβαίνειν εἰς πόλεμον  
Saul exhorted all the people to go down for war  
1519 \* 3588 4912 3588 \* 2532 3588  
εἰς **Κεῖλα** τοὺς συνέχειν **Δαυὶδ** καὶ τοὺς  
to Keilah, to band together against David and  
435-1473 2532 1097\* 3754 3756 3902.1  
ἄνδρας αὐτοῦ **23:9** καὶ ἔγνω Δαυὶδ ὅτι οὐ παρασιώπα  
his men. And David knew that [2did not 3remain silent  
\* 4012 1473 3588 2549 2532 2036\* 4314  
Σαουλ περὶ αὐτοῦ τὴν κακίαν καὶ εἶπε Δαυὶδ πρὸς  
[Saul] concerning him for evil. And David said to  
\* 3588 2409 4317 3588 2186.5 2532 2036\*  
Ἀβιάθαρ τὸν ἱερέα προσάγαγε τὸ ἐφῶδον **23:10** καὶ εἶπε Δαυὶδ  
Abiathar the priest, Bring the ephod! And David said,  
2962 3588 2316 \* 191 191 3588 1401-1473  
κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἀκούω ἀκήκοεν ὁ δούλος σου  
O LORD, the God of Israel, in hearing hearken to your servant!  
3754 2212\* 2064 1519 \* 1311  
ὅτι ζητεῖ Σαουλ ελθεῖν εἰς **Κεῖλα** διαφθεῖραι  
for Saul seeks to come against Keilah, to utterly destroy  
3588 4172 1223 1473 1487 608  
τὴν πόλιν δι' ἐμὲ **23:11** εἰ ἀποκλεισθήσεται  
the city on account of me. Shall it be locked up?  
2532 3568 1487 2597\* 2531 191 3588  
καὶ νυν εἰ καταβήσεται Σαουλ καθὼς ἤκουσεν ὁ  
And now, shall Saul come down as [2heard  
1401-1473 2962 3588 2316 \* 518 3588  
δούλος σου κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἀπάγγειλον τῷ  
[your servant], O LORD, the God of Israel? Report to  
1401-1473 2532 2036-2962 2597 2532  
δούλος σου καὶ εἶπε κύριος καταβήσεται **23:12** καὶ  
your servant! And the LORD said, It shall be locked up. And  
2036\* \* 1487-3860 3588 575 3588  
εἶπε Δαυὶδ εἰ παραδώσουσιν οἱ ἀπὸ τῆς  
David said, Shall [4deliver up 1the ones 2from  
\* 1473 2532 3588 435-1473 1519 5495 \* 2532  
**Κεῖλα** ἐμὲ καὶ τοὺς ἄνδρας μου εἰς χεῖράς Σαουλ καὶ  
[Keilah] me and my men into the hand of Saul? And  
2036-2962 3860 2532 450.\*  
εἶπε κύριος παραδώσουσιν **23:13** καὶ ἀνέστη Δαυὶδ  
the LORD said, They shall deliver up. And David rose up,

23:5 †CP ἀπηλασε – drove away.

2532 3588 435-1473 5613 1812 2532 1831  
καὶ οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ὡς ἑξακόσιοι καὶ ἐξήλθον  
and his men – about eight hundred. And they went forth  
1537 \* 2532 4198 3739 302 4198 2532  
ἐκ **Κεῖλα** καὶ ἐπορεύοντο οὐκ ἀν ἐπορεύοντο καὶ  
from Keilah, and went where ever they could go. And  
518 3588 \* 3754 1295\* 1537 \*  
ἀπήγγελλε τῷ Σαουλ ὅτι διασέσωσται Δαυὶδ ἐκ **Κεῖλα**  
it was reported to Saul that David went safe from Keilah,  
2532 447 3588 1831  
καὶ ἀνῆκε του ἐξελθεῖν  
and he spared to come forth.

### David Settles in the Wilderness

23:14 2532 2523\* 1722 3588 2048 1722 3588  
καὶ ἐκάθησε Δαυὶδ ἐν τῇ ἐρημῷ ἐν τοῖς  
And David stayed in the wilderness, in the  
4728 2532 2521 1722 3588 3735 1722 3588 2048  
στενοῖς καὶ ἐκάθητο ἐν τῇ ὄρει ἐν τῷ ἐρημῷ  
narrow passes, and settled in the mountain, in the wilderness  
\* 2532 2212 1473 \* 3956 3588 2250 2532  
**Ζιφ** καὶ ἐζήτησε αὐτὸν Σαουλ πάσας τὰς ἡμέρας καὶ  
of Ziph. And [2sought 3him 1Saul] all the days. And  
3756 3860 1473 2962 1519 3588 5495-1473  
οὐ παρέδωκεν αὐτὸν κύριος εἰς τὰς χεῖράς αὐτοῦ  
[2did not 3deliver 4him 1the LORD] into his hands.  
2532 1492\* 3754 1831\* 3588 2212 1473  
**23:15** καὶ εἶδε Δαυὶδ ὅτι ἐξέρχεται Σαουλ τοῦ ζητεῖν αὐτόν  
And David knew that Saul went forth to seek him.  
2532 \* 1510.7.3 1722 3588 2048 1722 3588 2537  
καὶ Δαυὶδ ἦν ἐν τῇ ἐρημῷ **Ζιφ** ἐν τῇ καινῇ†  
And David was in the wilderness Ziph in New.  
2532 450 \* 5207 \* 2532 4198 4314  
**23:16** καὶ ἀνέστη Ἰωναθάν υἱὸς Σαουλ καὶ ἐπορεύθη πρὸς  
And [4rose up 1Jonathan 2son 3of Saul], and went to  
\* 1519 2537 2532 2901 3588 5495-1473 1722 3588  
Δαυὶδ εἰς καινὴν καὶ ἐκραταίωσε τὰς χεῖράς αὐτοῦ ἐν τῷ  
David in New. And he fortified his hands in the  
2962 2532 2036 4314 1473 3361 5399 3754 3766.2  
κυρίῳ **23:17** καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν μὴ φοβοῦ ὅτι οὐκ  
LORD. And he said to him, Do not fear! for in no way  
1473-2147 3588 5495 \* 3588 3962-1473 2532 1473  
σε εὕρη ἡ χεὶρ Σαουλ τοῦ πατρός μου καὶ σου  
shall [5find you 1the 2hand 3of Saul 4my father]. And you  
936 1909 \* 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 1208  
βασιλεύσεις ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐγὼ ἔσομαι σοὶ εἰς δεῦτερον  
shall reign over Israel, and I will be to you for second.  
2532 \* 3588 3962-1473 1492 3779 2532 1303  
καὶ Σαουλ ὁ πατὴρ μου οἶδεν οὕτως **23:18** καὶ διέθετο  
And Saul my father knows so. And [2ordained  
297 1242 1799 2962 2532 2521\* 1722  
ἀμφότεροι διαθήκη ἐνώπιον κυρίου καὶ ἐκάθητο Δαυὶδ ἐν  
[both] a covenant before the LORD. And David settled in  
3588 2537 2532 \* 565 1519 3624-1473 2532  
τῇ καινῇ καὶ Ἰωναθάν ἀπήλθεν εἰς οἶκόν αὐτοῦ **23:19** καὶ  
New, and Jonathan went forth to his house. And  
305 3588 \* 4314 \* 1909 3588 1015  
ἀνέβησαν οἱ Ζιφάιοι πρὸς Σαουλ ἐπὶ τὸ βουνὸν  
[3ascended up 1the 2Ziphites] to Saul, unto the hill,  
3004 3756-2400 \* 2928 3844 1473 1722 3588  
λέγοντες οὐκ ἰδοὺ Δαυὶδ κέκρυπται παρ' ἡμῶν ἐν τοῖς  
saying, Behold is not David hid by us in the  
4728 1722 3588 2537 1722 3588 1015 3588 \* 3588  
στενοῖς ἐν τῇ καινῇ ἐν τῷ βουνῷ τοῦ Ἐχλά του  
narrow, in New, in the hill of Hachilah, of the place  
1537 1188 3588 \* 2532 3568 3956  
ἐκ δεξιῶν του Ἰεσσεμὸν **23:20** καὶ νυν παν  
at the right of Jeshimon? And now, every desire  
3588 4314 3588 5590 3588 935 1519 2600  
το πρὸς τὴν ψυχὴν του βασιλέως εἰς κατάβασιν  
of the soul of the king, [2into 3the descent  
2597 4314 1473 601-1510.2.6 1519  
καταβαίνετω πρὸς ἡμᾶς ἀποκεκλεισμένοι εἰσιν εἰς  
[let him go down] to us! They are being uncovered into  
3588 5495 3588 935 2532 2036 1473 \*  
τὰς χεῖρας του βασιλέως **23:21** καὶ εἶπεν αὐτοῖς Σαουλ  
the hands of the king. And [2said 3to them 1Saul],  
2127 1473 3588 2962 3754 4188.1 4012  
εὐλογημένοι υμεῖς τῷ κυρίῳ ὅτι ἐπονέσατε περὶ  
Being blessed are you to the LORD, for you toiled on account of

23:15 †Heb. forest.



1473 4198 1211 2532 2090 2089 2532  
**εμοῦ** 23:22 **πορεύθητε** **δη** **καὶ** **ετοιμάσατε** **ἐπι** **καὶ**  
 me. You should go indeed and prepare yet, and  
 1097 2532 1492 3588 5117-1473 3739 1510.2,3 3588 4228-1473  
**γνώτε** **καὶ** **ἴδετε** **τον** **τόπον** **αυτοῦ** **οὐ** **ἐστὶν** **ο** **πους** **αυτοῦ**  
 know and see his place where [2is 1his foot],  
 1722-5034 1563 3739 2036 3379  
**ἐν** **τάχει** **ἐκεῖ** **οὐ** **εἶπατε** **ἥ** **μή** **ποτε**  
 quickly, there in that place of which you said, lest at any time  
 3833.1 2532 1492 2532 1097 1537 3956 3588  
**πανουργήσεται** 23:23 **καὶ** **ἴδετε** **καὶ** **γνώτε** **ἐκ** **πάντων** **των**  
 he should trick you! And look and know of all the  
 5117 3699 1473 2928 1563 2532 1994 4314  
**τόπων** **ὅπου** **αυτός** **κρύπτεται** **ἐκεῖ** **καὶ** **ἐπιστρέψατε** **προς**  
 places where he hides there! And return to  
 1473 1519 2092 2532 4198 3326 1473 2532 1510.8.3 1487  
**με** **εἰς** **ἐτοιμον** **καὶ** **πορεύσομαι** **μεθ'** **υμῶν** **καὶ** **ἔσται** **εἰ**  
 me at ready! and I shall go with you. And it will be if  
 1510.2.3 1909 3588 1093 2532 1830 1473 1722 3956  
**ἔστω** **ἐπι** **της** **γῆς** **καὶ** **ἐξερευνησῶ** **αυτὸν** **ἐν** **πάσαις**  
 he is in the land, that I shall search him out among all  
 5505 \* 2532 450 3588 \* 2532  
**χιλιάσιν** **Ἰούδα** 23:24 **καὶ** **ἀνέστησαν** **οἱ** **Ζιφάιοι** **καὶ**  
 the thousands of Judah. And [3rose up 1the 2Ziphites], and  
 4198 1715 \* 2532 \* 2532 3588 435-1473  
**επορεύθησαν** **ἐμπροσθεν** **Σαουλ** **καὶ** **Δαυὶδ** **καὶ** **οἱ** **ἀνδρες** **αυτοῦ**  
 went before Saul. And David and his men  
 1722 3588 2048 3588 \* 2596 2073 1537 1188  
**ἐν** **τη** **ἐρήμῳ** **τη** **Μαὼν** **καθ'** **εσπέραν** **ἐκ** **δεξιῶν**  
 were in the wilderness of Maon, to the west at the right  
 3588 \*  
**του** **Ἰεσσεμῶν**  
 of Jeshimon.

### Saul Pursues David in the Wilderness

23:25 **καὶ** **επορεύθη** **Σαουλ** **καὶ** **οἱ** **ἀνδρες** **αυτοῦ** **ζητεῖν** **τον**  
 And Saul went and his men to seek  
 \* 2532 518 3588 \* 2532 2597 1519 3588  
**Δαυὶδ** **καὶ** **ἀπήγγειλαν** **τῷ** **Δαυὶδ** **καὶ** **κατέβη** **εἰς** **την**  
 David. And they reported to David. And he went down into the  
 4073 3588 1722 3588 2048 \* 2532 191-\*  
**πέτραν** **την** **ἐν** **τῇ** **ἐρήμῳ** **Μαὼν** **καὶ** **ἠκουσε** **Σαουλ**  
 rock, the one in the wilderness of Maon. And Saul heard,  
 2532 2614 1519 3588 2048 3588 \* 3694 \*  
**καὶ** **κατεδίωξεν** **εἰς** **την** **ἐρήμον** **την** **Μαὼν** **οπίσω** **Δαυὶδ**  
 and he pursued unto the wilderness of Maon after David.  
 2532 4198-\* 2532 3588 435-1473 1537-3313 3588  
 23:26 **καὶ** **πορεύεται** **Σαουλ** **καὶ** **οἱ** **ἀνδρες** **αυτοῦ** **ἐκ** **μέρους** **του**  
 And Saul went, and his men by the side  
 3735-3778 2532 \* 2532 3588 435-1473 1537-3313  
**ὄρους** **τούτου** **καὶ** **Δαυὶδ** **καὶ** **οἱ** **ἀνδρες** **αυτοῦ** **ἐκ** **μέρους**  
 of this mountain, and David and his men by the other side  
 3588 3735-3778 2532 1510.7.3-\* 4628.1 4198  
**του** **ὄρους** **τούτου** **καὶ** **ἡ** **Δαυὶδ** **σκεπαζόμενος** **πορεύεσθαι**  
 of this mountain. And David was sheltering† to go  
 575 4383 \* 2532 \* 2532 3588 435-1473  
**ἀπὸ** **προσώπου** **Σαουλ** **καὶ** **Σαουλ** **καὶ** **οἱ** **ἀνδρες** **αυτοῦ**  
 from the face of Saul. And Saul and his men  
 3924.2 1909 \* 2532 3588 435-1473 3588 4815  
**παρενόβαλον**† **ἐπι** **Δαυὶδ** **καὶ** **τους** **ἀνδρας** **αυτοῦ** **του** **συλλαβεῖν**  
 camped by David and his men – to seize  
 1473 2532 32 3854 4314 \* 3004  
**αυτοῦς** 23:27 **καὶ** **ἄγγελος** **παρεγένετο** **προς** **Σαουλ** **λέγων**  
 them. And a messenger came to Saul saying,  
 4692 2532 1204 3754 246 2007 1909  
**ἵσπευθε** **καὶ** **δεῦρο** **ὅτι** **αλλόφυλοι** **ἐπέθεντο** **ἐπι**  
 Hasten and come here, for the Philistines made an attack against  
 3588 1093 2532 390-\* 3588 3361 2614  
**την** **γῆν** 23:28 **καὶ** **ἀνέστρεψε** **Σαουλ** **του** **μη** **καταδιώκειν**  
 the land. And Saul returned to not pursue  
 3694 \* 2532 4198 1519 4877 3588 246  
**οπίσω** **Δαυὶδ** **καὶ** **επορεύθη** **εἰς** **συνάντησιν** **των** **αλλοφύλων**  
 after David, and he went to meet the Philistines.

23:22 †See Bos for variants.

23:26 †i.e. hiding.

23:26 ††CP *παρεπλαγιάζον* – went aside.

23:27 †See Bos for variants.

1223 3778 1941 3588 5117 1565 4073 3588  
**διὰ** **τοῦτο** **επεκλήθη** **ο** **τόπος** **ἐκεῖνος** **πέτρα** **ἡ**  
 On account of this [3is called 2place 1that], [3Rock 1The  
 3307 2532 305-\* 1564 2532 2523  
**μερισθείσα** 23:29 **καὶ** **ἀνέβη** **Δαυὶδ** **ἐκεῖθεν** **καὶ** **ἐκάθισεν**  
 2Portioned]. And David ascended from there and settled  
 1722 3588 4728 \*  
**ἐν** **τοῖς** **στενοῖς** **Ἐγγαδδὶ**  
 in the narrows of En Gedi.

## CHAPTER 24

### Saul Seeks David's Life at EnGedi

24:1 **καὶ** **εγένετο** **ὡς** **ἀνέστρεψε** **Σαουλ** **ἀπὸ**  
 And it came to pass as Saul returned from  
 3693 3588 246 2532 518 1473 3004  
**ὄπισθεν** **των** **αλλοφύλων** **καὶ** **ἀπήγγειλαν** **αὐτῷ** **λεγοντων**  
 going after the Philistines, that they reported to him, saying,  
 2400 \* 1722 3588 2048 \* 2532 2983  
**ἰδοὺ** **Δαυὶδ** **ἐν** **τῇ** **ἐρήμῳ** **Ἐγγαδδὶ** 24:2 **καὶ** **ἔλαβε**  
 Behold, David is in the wilderness of En Gedi. And he took  
 3326 1438 5140 5505 435 1588 1537 3956  
**μεθ'** **εαυτοῦ** **τρεις** **χιλιάδας** **ἀνδρῶν** **ἐκλεκτῶν** **ἐκ**  
 with himself three thousand [2men 1chosen] from out of all  
 \* 2532 4198 2212 3588 \* 2532 3588 435-1473  
**Ἰσραὴλ** **καὶ** **επορεύθη** **ζητεῖν** **τον** **Δαυὶδ** **καὶ** **τους** **ἀνδρας** **αυτοῦ**  
 Israel, and he went to seek David and his men  
 2596 4383 3588 2339 3588 1643.1 2532 2064  
**κατὰ** **πρόσωπον** **της** **θήρας** **των** **ελάφῶν** 24:3 **καὶ** **ἦλθεν**  
 by the face of the trap of the hinds. And he came  
 1909 3588 34 3588 4168 3588 1909 3588 3598 2532  
**ἐπι** **τας** **αγέλας** **των** **ποιμνίων** **των** **ἐπι** **της** **οδοῦ** **καὶ**  
 upon the herds of the flocks of the ones upon the way. And  
 1510.7.3 1563 4693 2532 \* 1525 3903  
**ἦν** **ἐκεῖ** **σπήλαιον** **καὶ** **Σαουλ** **εἰσῆλθε** **παρασκευάσασθαι**  
 [2was 3there 1a cave], and Saul entered to make preparation.  
 2532 \* 2532 3588 435-1473 1722 3588 4693 2081.2  
**καὶ** **Δαυὶδ** **καὶ** **οἱ** **ἀνδρες** **αυτοῦ** **ἐν** **τῷ** **σπηλαίῳ** **εσώτερον**  
 And David and his men were in the cave inside  
 2521 1722 1473  
**ἐκάθιστο** **ἐν** **αὐτῷ**  
 sitting down in it.

### David Removes the Border of Saul's Garment

24:4 **καὶ** **εἶπον** **οἱ** **ἀνδρες** **Δαυὶδ** **προς** **αὐτὸν** **ἰδοὺ**  
 And [4said 1the 2men 3of David] to him, Behold,  
 3588 2250 3778 3739 2036-2962 4314 1473 2400 1473  
**ἡ** **ἡμέρα** **αὕτη** **ἣν** **εἶπε** **κύριος** **προς** **σε** **ἰδοὺ** **ἐγὼ**  
 [2the 3day 1this is] which the LORD spoke to you, Behold, I  
 1325 3588 2190-1473 1519 3588 5495-1473 2532 4160 1473  
**δίδωμι** **μον** **εχθρὸν** **σου** **εἰς** **τας** **χεῖράς** **σου** **καὶ** **ποιήσεις** **αὐτῷ**  
 give your enemy into your hands; and you shall do to him  
 5613 18 1722 3588 3788-1473 2532 450-\* 2532  
**ὡς** **ἀγαθόν**† **ἐν** **τοῖς** **ὀφθαλμοῖς** **σου** **καὶ** **ἀνέστη** **Δαυὶδ** **καὶ**  
 as is good in your eyes. And David rose up and  
 851 3588 4419 3588 1361.4 3588 \*  
**ἀφείλε** **το** **περὺγιον** **της** **διπλοῖδος** **του** **Σαουλ**  
 removed the border of the doubled garment of Saul  
 2977.1 2532 1096 3326 3778  
**λαθραῖως** 24:5 **καὶ** **εγένετο** **μετὰ** **ταῦτα**  
 clandestinely. And it came to pass after these things,  
 2532 3960 2588-\* 1473 3754 851 3588  
**καὶ** **επάταξε** **καρδίᾳ** **Δαυὶδ** **αὐτὸν** **ὅτι** **ἀφείλε** **το**  
 that [2struck 1David's heart] him, for he removed the  
 4419 3588 1361.4-1473 2532 2036-\*  
**περὺγιον** **της** **διπλοῖδος** **αυτοῦ** 24:6 **καὶ** **εἶπε** **Δαυὶδ**  
 border of his double garment. And David said  
 4314 3588 435-1473 3365 1473 3844  
**προς** **τους** **ἀνδρας** **αυτοῦ** **μηδამὼς** **μοι** **παρὰ**  
 to his men, By no means be it to me from  
 2962 1487 4160 3588 4487-3778 3588 2962-1473 3588  
**κύριον** **εἰ** **ποιήσω** **το** **ρῆμα** **τούτο** **τῷ** **κυρίῳ** **μου** **το**  
 the LORD if I should do this thing to my master, to the  
 5547 2962 2018 5495-1473 1909 1473  
**χριστῷ** **κύριου** **επενεγκεῖν** **χεῖρά** **μου** **ἐπ'** **αὐτόν**  
 anointed one of the LORD, to bear my hand against him,

24:4 †CP *το ἀρεστον* – what's best.

3754 5547 2962 3778 1510.2.3 2532  
 ότι <sup>3</sup>χριστός <sup>4</sup>κυρίου ούτος <sup>2</sup>εστυν 24:7 και  
 for [the anointed one of the LORD this is]. And

3982.\* 3588 435-1473 1722 3056 2532 3756  
 έπεισε Δαυιδ τους ανδρας αυτου εν λογους και ουκ  
 David persuaded his men by words, and he did not

1325 1473 450 2532 2289-3588.\* 2532  
 εδωκεν αυτοις αναστηναι και θανατωσαι τον Σαουλ και  
 give in to them to rise up and to put Saul to death. And

450.\* 2532 1831 1519 3588 3598 1537 3588 4693  
 ανεστη Σαουλ και εξηλθεν εις την οδον εκ του σπηλαιου  
 Saul rose up and went forth into the way from the cave.

2532 450.\* 3694 1473 1537 3588 4693  
 24:8 και ανεστη Δαυιδ οπισω αυτου εκ του σπηλαιου  
 And David rose up after him from out of the cave.

2532 994.\* 3694 \* 3004 2962 935 2532  
 και εβησε Δαυιδ οπισω Σαουλ λεγων κυριε βασιλευ και  
 And David yelled after Saul, saying, O Master, O king. And

1914.\* 1519 3588 3694-1473 2532 2955.\* 1909  
 επεβλεψε Σαουλ εις τα οπισω αυτου και εκυψε Δαυιδ επι  
 Saul looked up to his rear. And David bowed upon

4383-1473 1909 3588 1093 2532 4352 1473  
 προσωπον αυτου επι την γην και προσεκυνησεν αυτω  
 his face unto the ground, and he did obeisance to him.

2532 2036.\* 4314 \* 2444 191 3588  
 24:9 και ειπε Δαυιδ προς Σαουλ ινατι ακουεις των  
 And David said to Saul, Why do you hearken to the

3056 3588 2992 3004 2400 \* 2212 3588 5590-1473  
 λογων του λαου λεγωντου ιδου Δαυιδ ζητει την ψυχην σου  
 words of the people, saying, Behold, David seeks your life?

2400 1722 3588 2250-3778 3708 3588 3788-1473  
 24:10 ιδου εν τη ημερα ταυτη εωρακασιν οφθαλμοι σου  
 Behold, in this day [have seen] your eyes]

5613 3860 1473 2962 4594 1519 5495-1473 1722  
 ως παρεδωκε σε κυριος σημερον εις χειρας μου εν  
 how [delivered] you [the LORD] today into my hands in

3588 4693 2532 3756 1014 615 1473 2532  
 το σπηλαιω και ουκ ηβουληθη αποκτειναι σε και  
 the cave, and I did not want to kill you, and

5339 1473 2532 2036 3756 2018 5495-1473 1909  
 εφεσαμην σου και ειπα ουκ εποισω χειρα μου επι  
 I spared you. And I said, I will not bear my hand against

3588 2962-1473 3754 5547 2962 3778  
 τον κυριον μου οτι χριστος κυριου ουτος  
 my master, for [the anointed one of the LORD] this one

1510.2.3 2532 3962-1473 2532 2400 3588 4419 3588  
 εστι 24:11 και πατηρ μου και ιδου το περυγιον της  
 [is]. And, O my father, even behold, the border

1361.4-1473 1722 3588 5495-1473 1473 851 3588  
 διπλοιδος σου εν τη χειρι μου εγω αφειλον το  
 of your doubled garment in my hand. I removed the

4419 3588 1361.4-1473 2532 3756 615  
 περυγιον της διπλοιδος σου και ουκ απεκτεινα  
 border of your doubled garment, and I did not kill

1473 2532 1097 2532 1492 4594 3754 3756-1510.2.3 2549 1722  
 σε και γνωθι και ιδε σημερον οτι ουκ εστι κακια εν  
 you. And know and behold today! that there is no evil in

3588 5495-1473 3761 115 3761 763 2532 3756  
 τη χειρι μου ουδε αθητης ουδε ασεβεια και ουχ  
 in my hand, nor annulment, nor impiety, and I have not

264 1519 1473 2532 1473 1195 3588 5590-1473 3588  
 ημαρτηκα εις σε και συ δεσμευεις την ψυχην μου του  
 sinned against you. But you bind my life

2983 1473 2919-2962 303.1 1473 2532  
 λαβειν αυτην 24:12 κριται κυριος αναμεσον εμου και  
 to take it. May the LORD judge between me and

1473 2532 1556 1473 2962 1537 1473  
 σου και εκδικησαι μοι κυριος εκ σου  
 you, and may [render justice] to me [the LORD] because of you.

3588-1161 5495-1473 3756 1510.8.3 1909 1473 2531  
 η δε χειρ μου ουκ εσται επι σε 24:13 καθως  
 But my hand will not be against you. As

3004 3588 3850 3588 744 1537 459  
 λεγεται η παραβολη η αρχαια εξ ανωμων  
 [says] the parable [the ancient], [from] the lawless

1831 4131.1 2532 3588 5495-1473 3756 1510.8.3  
 εξελυσεται πλημμελια και η χειρ μου ουκ εσται  
 shall come forth [Trespass]. But my hand will not be

24:11 *†i.e.* breach-of-trust.

1909 1473 2532 3568 3694 5100 1607  
 επι σε 24:14 και νυν οπισω τινος εκπορευη  
 against you. And now, after whom do you go forth,

935 3588 \* 3694 5100 2614-1473 3694 2965  
 βασιλευ του Ισραηλ οπισω τινος καταδιωκεις συ οπισω κυνος  
 O king of Israel? After whom do you pursue? After a dog

2348 2228 3694 5589.7 1520 1096-2962  
 τεθηγκοτος η οπισω ψυλλου ενος 24:15 γενουτο κυριος  
 having died, or after [fleas] one? May the LORD be

1519 2923 2532 1348 303.1 1473 2532 1473 2532  
 εις κριτην και δικαστην αναμεσον εμου και σου και  
 for a judge and magistrate between me and you. Yes,

1492-2962 2532 2919 3588 2920-1473 2532  
 ιδου κυριος και κριται την κρισην μου και  
 may the LORD behold, and may he judge my case, and

1340.1 1473 1537 5495-1473 2532  
 δικασαι μοι εκ χειρος σου 24:16 και  
 may he adjudicate for me from out of your hand. And

1096 5613 4931.\* 2980 3588 4487-3778  
 εγενετο ως συνετελεσε Δαυιδ λαλων τα ρηματα ταυτα  
 it came to pass, as David completed speaking these things

4314 \* 2532 2036.\* 3588 5456 1473-3778 5043  
 προς Σαουλ και ειπε Σαουλ η φωνη σου αυτη τεκνον  
 to Saul, that Saul said, Is [voice] this your, son

\* 2532 1869.\* 3588 5456-1473 2532 2799  
 Δαυιδ? και επηρε Σαουλ την φωνην αυτου και εκλαυσε  
 David? And Saul lifted up his voice and wept.

2532 2036.\* 4314 \* 1342-1473 5228 1473 3754  
 24:17 και ειπε προς Δαυιδ δικαιος συ υπερ εμε οτι  
 And he said to David, You are righteous over me, for

1473 467 1473 18 1473-1161 467 1473  
 συ ανταπεδωκας μοι αγαθα εγω δε ανταπεδωκα σοι  
 you recompensed to me good things, but I recompensed to you

2556 2532 1473 518 4594 3739 4160  
 κακα 24:18 και συ απηγγελκας σημερον α εποιησας  
 evils. And you have reported today what [you did]

1473 18 5613 608 1473 2962 1519  
 μοι αγαθα ως απεκλεισε με κυριος εις  
 to me [good things], as how [locked] me [the LORD] into

3588 5495-1473 4594 2532 3756 615 1473  
 τας χειρας σου σημερον και ουκ απεκτεινας με  
 your hands today, and you did not kill me.

2532 3754 1487 2147-5100 3588 2190-1473 1722  
 24:19 και οτι ει ευροι τις τον εχθρον αυτου εν  
 And that if anyone may find his enemy in

2347 2532 1599-1473 1722 3598 18 2532  
 θλυσει και εκπεμψει αυτον εν οδω αγαθη και  
 affliction, and shall send him forth in [way] a good, even

2962 467 1473 18 2531 1473 4160  
 κυριος ανταποδωσει αυτω αγαθα καθως συ πεποιηκας  
 the LORD will recompense to him good things, as you have done

4594 2532 3568 2400 1473 1097 3754 936  
 σημερον 24:20 και νυν ιδου εγω γνωσκω οτι βασιλευω  
 today. And now, behold, I know that in reigning

936 2532 2476 3588 932 \*  
 βασιλευσεις και στησεται η βασιλεια Ισραηλ  
 you shall reign, and [shall be established] the kingdom of Israel]

1722 5495-1473 2532 3568 3660 1473 2596  
 εν χειρι σου 24:21 και νυν ομοσον μοι κατα  
 in your hand. And now swear by an oath to me according to

2962 2443 3361-1842 3588 4690-1473  
 κυριω ινα μη εξολοθρευσης το σπερμα μου  
 the LORD, that you should not utterly destroy my seed

3694 1473 2532 3361-853 3588 3686-1473 1537 3588  
 οπισω μου και μη αφανισης το ονομα μου εκ του  
 after me, and you should not obliterate my name from the

3624 3588 3962-1473 2532 3660.\* 3588  
 οικου του πατρος μου 24:22 και ωμοσε Δαυιδ το  
 house of my father. And David swore by an oath

\* 2532 565.\* 1519 3588 3624-1473 2532 \* 2532  
 Σαουλ και απηλθε Σαουλ εις τον οικον αυτου και Δαυιδ και  
 to Saul. And Saul went forth unto his house. And David and

3588 435-1473 305 1519 \* 3588 4728  
 οι ανδρες αυτου ανεβησαν εις Μεσσαρα την στενην  
 his men ascended unto Messara the narrows.

24:15 *†CP* δικην – cause.



3588 2250 2532 3588 3571 3956 3588 2250 1510.6-1473  
 την ημέραν και την νύκτα πάσας τας ημέρας ὄντων ἡμῶν  
 day and night, all the days of our being  
 3326 1473 2532 4165 3588 4168 2532 3568  
 μετ' αὐτῶν και ποιμαίνοντων τα ποιμνία 25:17 και νυν  
 with them and tending the flocks. And now  
 1097 2532 1492 5100 4160 3754 4931 3588 2549  
 γνώθι και ιδε τι ποιήσεις ὅτι συντετέλεσται ἡ κακία  
 perceive and see what you shall do! for [ἔis completed ἵevil]  
 1909 3588 2962-1473 2532 1909 3588 3624-1473 2532 3778  
 ἐπὶ τον κύριον ἡμῶν και ἐπὶ τον οικον αὐτοῦ και αὐτός  
 against our master, and against his house; and he  
 5207 3061 2532 3756-1510.2.3 2980 4314 1473  
 υἱός λοιμός και οὐκ ἐστὶ λαλήσει προς αὐτόν  
 is a son of pestilence, and there is no way to speak to him.  
 2532 4692-2532 2532 2983 1250 740  
 25:18 και ἐσπευσεν Αβιγαῖλ και ἔλαβε διακοσίους ἄρτους  
 And Abigail hastened, and took two hundred bread loaves,  
 2532 1417 30 3631 2532 4002 4263 4160 2532  
 και δύο ἀγγεῖα οἴνου και πέντε πρόβατα πεποιημένα και  
 and two receptacles of wine, and five sheep prepared, and  
 4002 3634.1 255.1 2532 1115.1 1520 4717.1  
 πέντε οἴφι ἀλφίτων και γόμορ ἐν σταφίδων  
 five ephahs of toasted grains, and [2]homer [one] of dried grapes,  
 2532 1250 3818.1 2532 5087 1909 3588  
 και διακοσίους παλάθας και ἐθέτο ἐπὶ τους  
 and two hundred dried clusters of figs; and she put them upon the  
 3688 2532 2036 3588 3808-1473 4313  
 ὄνος 25:19 και εἶπε τους παιδαρίους αὐτῆς προπορεύεσθε  
 donkeys. And she said to her servants, You go forth  
 1715 1473 2532 2400 1473 3694 1473 3854 2532  
 ἐμπροσθέν μου και ἰδοὺ ἐγὼ ὀπισθῶ ἡμῶν παραγίνομαι  
 in front of me! and behold, I [2]after ὅyou ἵcome].  
 3588-1161 435-1473 3756 518 2532  
 τῷ δε ἀνδρὶ αὐτῆς Ναβάλ οὐκ ἀπήγγειλε 25:20 και  
 But to her husband Nabal she did not report.  
 1096 1473 1910 1909 3588 3688 2532  
 ἐγένετο αὐτῆς ἐπιβεβηκυῖς ἐπὶ την ὄνον και  
 it came to pass of her being mounted upon the donkey, that  
 2597 1722 4629.2 3588 3735 2532 2400  
 καταβαίνουσης ἐν σκέπῃ του ὄρους και ἰδοὺ  
 she went down in the protection of the mountain. And behold,  
 \* 2532 3588 435-1473 2597 1519 4877 1473  
 Δαυὶδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ κατέβαινον εἰς συνάντησιν αὐτῆς  
 David and his men went down to meet her,  
 2532 528 1473 2532 \* 2036 2481 1519  
 και ἀπήνησεν αὐτοῖς 25:21 και Δαυὶδ εἶπε ἰσως εἰς  
 and she met them. And David said, Perhaps it was  
 94 5442 3956 3588 3588 \* 1722 3588 2048  
 ἀδικον ἐδύλαξα πάντα τα του Ναβάλ ἐν τη ἐρήμῳ  
 unjust I guarded all the things of Nabal in the wilderness,  
 2532 3756-154 2983 1537 3956 3588 1473 3762  
 και οὐκ ἠτήσαμην λαβεῖν ἐκ πάντων των αὐτοῦ οὐδέν  
 and asked not to take of any of his things – nothing.  
 2532 467 1473 4190 473 18 3592  
 και ἀνταπέδωκε μοι πονηρά ἀντὶ αγαθῶν 25:22 τὰδε  
 And he recompensed to me evil for good. Thus  
 4160-3588-2316 3588 2190 \* 2532 3592 4369 1487  
 ποιήσαι ο θεός τοις ἐχθροῖς Δαυὶδ και τὰδε προσθεῖη εἰ  
 God do to the enemies to David, and thus may he add, if  
 5275 1537 3956 3588 \* 2193 4404  
 ὑπολείψομαι ἐκ πάντων των Ναβάλ ἕως προῖ  
 I leave behind of all of the ones of Nabal unto the morning  
 3773.1 4314 5109  
 ουροῦντα προς τοῖχον  
 of ones urinating against the wall.

## Abigail Intercedes

25:23 2532 1492-2532 3588 \* 2532 4692  
 και εἶδεν Αβιγαῖλ του Δαυὶδ και σπεύσασα  
 And Abigail saw David, and hastening  
 2597 575 3588 3688 2532 4098 1799 \*  
 κατέβη ἀπὸ της ὄνον και ἐπέσει ἐνώπιον Δαυὶδ  
 she came down from the donkey, and fell before David  
 1909 4383-1473 2532 4352 1473 1909 3588  
 ἐπὶ πρόσωπον αὐτῆς και προσεκύνησεν αὐτῷ ἐπὶ την  
 upon her face, and did obeisance to him upon the  
 1093 2532 1909 3588 4228-1473 4098 2532 2036  
 γῆν 25:24 και ἐπὶ τους πόδας αὐτοῦ ἔπεσε και εἶπεν  
 ground. And [2]by ἵhis feet ἵshe fell], and she said,  
 1722 1473 2962-1473 3588 93 2980 1211 3588  
 ἐν ἐμοὶ κύριέ μου η ἀδικία λαλήσάτω δη η  
 On me, O my lord, be the injustice. Let [3]speak ἵindeed

1399-1473 1519 3588 3775-1473 2532 191 3588 3056  
 δούλη σου εἰς τα ὠτα σου και ἀκουσον τον λόγον  
 [2]your maidservant] into your ears, and you hear the words  
 3588 1399-1473  
 της δούλης σου  
 of your maidservant!

## Abigail Prophecies before David

25:25 3361 1211 5087 3588 2962-1473 3588  
 μη δὴ θέσθω ο κυρίος μου τη  
 Let not indeed [2]put ἵmy master]  
 2588-1473 1909 3588 435 3588 3061-3778 1909  
 καρδῖαν αὐτοῦ ἐπὶ τον ἀνδρα τον λοιμόν τουτον ἐπὶ  
 his heart against [2]man ἵthis pestilent], against  
 \* 3754 2596 3588 3686-1473 3779 1510.2.3 1473  
 Ναβάλ ὅτι κατὰ το ὄνομα αὐτοῦ ὕτως ἐστι αὐτός  
 Nabal! For according to his name, thus is he  
 \* 3686-1473 2532 877 3326 1473 2532 1473 3588  
 Ναβάλ ὄνομα αὐτοῦ και ἀφροσύνη μετ' αὐτοῦ και ἐγὼ η  
 Nabal. His name, and folly is with him. And I  
 1399-1473 3756 1492 3588 3808 3588 2962-1473  
 δούλη σου οὐκ εἶδον τα παιδάρια του κυρίου μου  
 your maidservant did not see the servants of my master  
 3739 649 2532 3568 2962-1473 2198-2962  
 α ἀπέστειλας 25:26 και νυν κυριέ μου ζη κύριος  
 whom you sent. And now, O my lord, as the LORD lives,  
 2532 2198 3588 5590-1473 2531 2967 1473 2962  
 και ζη η ψυχή σου καθώς ἐκώλυσε σε κύριος  
 and as [2]lives ἵyour soul], as [2]restrained ὅyou ἵthe LORD]  
 3588 3361 2064 1519 129 121 2532 4982 3588  
 του μη ελθεῖν εἰς αἷμα ἀθῶων και ὀζέων τη  
 to not come against [2]blood ἵinnocent], and to deliver  
 5495-1473 1473 2532 3568 1096 5613 \* 3588  
 χεῖρά σου σοι και νυν γένοιτο ὡς Ναβάλ οἱ  
 your hand for yourself. And now may [2]become ὅas ἵNabal οἱ  
 2190-1473 2532 3588 2212 3588 2962-1473  
 ἐχθροῖ σου και οἱ ζητούντες το κυρίω μου  
 [1]your enemies], and the ones seeking [2]against ὅmy lord  
 2556 2532 3568 2983 3588 2129-3778  
 κακά 25:27 και νυν λάβε την ευλογίαν ταύτην  
 [1]bad things]. And now receive this blessing  
 3739 5342 3588 1399-1473 3588 2962-1473  
 ην ἐνήνοχεν η δούλη σου το κυρίω μου  
 which [2]has brought ἵyour maidservant] to my master!  
 2532 1325 3588 3808 3588 3936  
 και δώσεις τοις παιδαρίους τοις παρεστηκόσι  
 and you shall give it to the servants standing beside  
 3588 2962-1473 142 1211 3588 457.2  
 το κυρίω μου 25:28 ἄρον δη το ἀνόμημα  
 my master. Take away indeed the violation  
 3588 1399-1473 3754 4160 4160-3588-2962  
 της δούλης σου ὅτι ποιῶν ποιήσει ο κύριος  
 of your maidservant! for in doing, the LORD shall make  
 3588 2962-1473 3624 4103 3754 4171  
 το κυρίω μου οικον πιστόν ὅτι πόλεμον  
 [3]for my master ὅhouse ἵa trustworthy], for [4]the battle  
 2962-1473 3588 2962 4170 2532 2549 3756  
 κυρίω μου ο κύριος πολεμήσει και κακία οὐχ  
 [5]for my master ἵthe ὅLORD ὅshall wage], and evil shall not be  
 2147 1722 1473 4455 2532 1437 450  
 εὐρεθήσεται ἐν σοι πῶποτε 25:29 και εἰν ἀναστή  
 found in you at any time. And if [2]should rise up  
 444 2614 1473 2532 2212 3588 5590-1473 2532  
 ἀνθρωπος καταδιώκων σε και ζητῶν την ψυχήν σου και  
 [1]a man] to pursue you, and seeking your life, that  
 1510.8.3 3588 5590 2962-1473 1735.1 1722 1199  
 εἶται η ψυχή κυρίου μου ἐνδεδεμένη ἐν δεσμῷ  
 [4]will be ἵthe ὅlife ὅof my master] bound in a bond  
 3588 2222 3844 2962 3588 2316 2532 3588 5590 3588  
 της ζωῆς παρά κυρίω τῷ θεῷ και την ψυχήν των  
 of life by the LORD God; and the life  
 2190-1473 4969.1 1722 3319 3588 4969.2  
 ἐχθρῶν σου σφενδονήσεις ἐν μέσω της σφενδῶνης  
 of your enemies you shall sling as in the midst of the sling.  
 2532 1510.8.3 3752 4160-2962 3588 2962-1473  
 25:30 και ἔσται ὅταν ποιήσει κύριος το κυρίω μου  
 And it shall be whenever the LORD shall do for my master,  
 2596 3956 3737 2980 18 1909  
 κατὰ πάντα α ἐλάλησεν αγαθά ἐπὶ  
 according to all [2]which ὅhe spoke ἵgood things] concerning  
 1473 2532 1781 1473 2962 1519 2233  
 σε και ἐντελείται σοι κύριος εἰς ηγούμενον  
 you, that [2]shall give charge ὅto you ἵthe LORD] for taking the lead

1909 \* 2532 3756 1510.8.3 1473  
 επί Ισραήλ 25:31 και ουκ ἔσται σοὶ  
 over Israel. Then [shall not be] against your

3778 946.1 2532 4625 2588 3588 2962-1473  
 τοῦτο βδελυγμός και σκανδαλον καρδίας το κυριῷ μου  
 1this 2abomination 3and 4obstacle] heart, to my master,

1632 129 121 1431 2532 4982  
 εκχέαι αἷμα ἀθῶον δωρεάν και σώσαι  
 to pour out [2blood 1innocent] without charge, and to deliver

5495 2962-1473 1438 2532 18.2-2962 3588  
 χεῖρα κυριου σου εαυτώ και αγαθυνει κύριος το  
 the hand of my master for himself. And the LORD shall do good to

2962-1473 2532 3403 3588 1399-1473 3588  
 κυριῷ μου και μνησθήση της δούλης σου του  
 my master. And you shall remember your maidservant,

2573 4160 1473 2532 2036-\* 3588 \*  
 καλῶς ποιῆσαι αυτή 25:32 και εἶπε Δαυιδ τη Αβιγαῖλ  
 [2well 1to do] to her. And David said to Abigail,

2128 2962 3588 2316 \* 3739 649 1473  
 ευλογητός κύριος ο θεός Ισραήλ ος ἀπέστειλέ σε  
 Blessed be the LORD God of Israel, who sent you

4594 1722 3778 1519 529 1473 2532 2128  
 σήμερον εν ταύτη εις απάντησιν μοι 25:33 και ευλογητός  
 [3day 1in 2this] to meet me. And blessed be

3588 5158-1473 2532 2127 1473 3588 617.1 1473  
 ο τρόπος σου και ευλογημένη συ η αποκωλύσασά με  
 your manner, and blessed be you to detain me

4594 1722 3778 3361 2064 1519 129 2532 4982  
 σήμερον εν ταύτη μη ελθειν εις αἵματα και σώσαι  
 today in this, to not come for blood, and to deliver

5495-1473 1473 4133 2198 2962 3588 2316  
 χεῖρά μου εμοί 25:34 πλην ζη κύριος ο θεός  
 my hand from myself. Only as lives the LORD God

3739 617.1 1473 4594 3588 2554  
 Ισραήλ ος ἀπεκώλυσέ με σήμερον του κακοποιῆσαι  
 of Israel, who detained me today of doing evil

1473 3754 1508 4692 2532 3854 1519 529  
 σοι οτι ει μη ἐσπευσας και παρεγένου εις απάντησιν  
 to you, that unless you hastened and came to meet

1473 3756 302-5275 3588 \* 2193  
 μου ουκ αν υπολείφθη τω Ναβάλ εως  
 me, not would there have been left behind to Nabal unto

5457 3588 4404 3773.1 4314 5109 2532  
 φωτός του πρωῖ ουριών προς τοῖχον 25:35 και  
 the light of the morning one urinating against the wall. And

2983-\* 1537 5495-1473 3956 3739 5342 1473  
 ἔλαβε Δαυιδ εκ χειρός αυτής πάντα α ηρεγκεν αυτό  
 David took from her hand all which she brought to him.

2532 2036 1473 305 1519 1515 1519 3588 3624-1473 991  
 και ειπεν αυτή ἀνάβηθεις ειρηνηεις τον οἶκόν σου βλέπε  
 And he said to her, Ascend in peace to your house. See,

191 3588 5456-1473 2532 140 3588 4383-1473  
 ηκουσα της φωνῆς σου και ηρέτισα† το προσωπόν σου  
 I hearkened to your voice, and I took up your person†!

2532 3854-\* 4314 \* 2532 2400 1510.7.3  
 25:36 και παρεγένετο Αβιγαῖλ προς Ναβάλ και ιδού ην  
 And Abigail came to Nabal. And behold, there was

1473 4224 1722 3588 3624-1473 5613 3588 4224 935  
 αυτό πότος εν τω οικῷ αυτού ως ο πότος βασιλέως  
 to him a banquet in his house, as the banquet of a king.

2532 3588 2588 \* 18 1909 1473 2532 1473  
 και η καρδία Ναβάλ αγαθη επ' αυτόν και αυτός  
 And the heart of Nabal was good with him, and he

3184 4970 2532 3756 518  
 μεθύων σφόδρα και ουκ ἀπήγγειλεν  
 was being intoxicated exceedingly. And [2did not 3report

\* 3588 \* 4487 3173 2228 3397 2193 5457  
 Αβυγαῖλ τω Ναβάλ ρήμα μέγα η μικρόν εως φωτός  
 1Abigal] to Nabal the thing, great or small, until the light

3588 4404 2532 1096 4404 5613  
 του πρωῖ 25:37 και ἐγένετο πρωῖ ως  
 of the morning. And it came to pass in the morning as

1594 575 3588 3631 \* 518 1473 3588  
 ἐξένηψεν από του οἴνου Ναβάλ ἀπήγγειλεν αυτό η  
 [2sobbered up 3from 4the 5wine 1Nabal], [2reported 3to him

1135-1473 3956 3588 4487-3778 2532 1727.1 3588  
 γυνή αυτού πάντα τα ρήματα ταύτα και ἐναπέθανεν η  
 1his wife] all these things. And [3died

25:35 †CP ενετραπην – I have showed respect to.

25:35 †i.e. your petition.

2588 1473 1722 1473 2532 1473 1096 5613 3037  
 καρδία αυτού εν αυτό και αυτός γίνεται ως λίθος  
 2heart 1his] in him, and he became as a stone.

### David Marries Abigail

25:38 και ἐγένετο ωσει δεκα ημέραι  
 And it came to pass after about ten days,

2532 3960-2962 3588 \* 2532 599 2532  
 και επάταξε κύριος τον Ναβάλ και απέθανε 25:39 και  
 that the LORD struck Nabal and he died. And

191-\* 3754 599-\* 2532 2036 2128  
 ηκουσε Δαυιδ οτι απέθανε Ναβάλ και ειπεν ευλογητός  
 David heard that Nabal died, and he said, Blessed be

2962 3739 2919 3588 2920 3588 3680-1473  
 κύριος ος ἐκρινε την κριση του ορειδισμού μου  
 the LORD who judged the case of my being scorned

1537 5495 \* 2532 3588 1401-1473 4046  
 εκ χειρός Ναβάλ και του δούλου αυτού περιποιήσατο  
 by the hand of Nabal, and [2his servant 1protected]

1537 5495 2556 2532 3588 2549 \*  
 εκ χειρός κακών και την κακίαν Ναβάλ  
 from out of the hand of evils. And the evil of Nabal

654-2962 1519 3588 2776-1473 2532  
 απέστρεψε κύριος εις την κεφαλήν αυτού και  
 the LORD returned against his own head. And

649-\* 2532 2980 4012 \* 2983  
 απέστειλε Δαυιδ και ἐλάλησε περι Αβιγαῖλ λαβείν  
 David sent and spoke concerning Abigail, to take

1473 1438 1519 1135 2532 2064 3588 3816  
 αυτήν εαυτώ εις γυναίκα 25:40 και ηλθον οι παῖδες  
 her to himself for a wife. And [4came 1the 2servants

\* 4314 \* 1519 3588 \* 2532 2980 1473  
 Δαυιδ προς Αβιγαῖλ εις τον Κάρμηλον και ἐλάλησαν αυτή  
 3of David] to Abigail in Carmel. And they spoke to her,

3004 \* 649 1473 4314 1473 2983 1473 1473  
 λεγοντες Δαυιδ απέστειλεν ημάς προς σε λαβείν σε αυτό  
 saying, David sends us to you, to take you to himself

1519 1135 2532 450 4352 1909 4383  
 εις γυναίκα 25:41 και ἀνέστη προσεκύνησεν επι προσωπον  
 for a wife. And rising, she did obeisance upon her face

1909 3588 1093 2532 2036 2400 3588 1399-1473 1519  
 επι την γην και ειπεν ιδού η δούλη σου εις  
 upon the ground. And she said, Behold, your maidservant is for

3814 3538 3588 4228 3588 3816 3588 2952-1473  
 παιδισκην νίπτειν τους πόδας των παιδων του κυριου μου  
 a girl to wash the feet of the servants of my master.

2532 5035.1 2532 450-\* 2532 1910 1909  
 25:42 και ετάχυνε και ἀνέστη Αβιγαῖλ και επέβη επι  
 And [2hastened 3and 4rose up 1Abigail], and mounted upon

3588 3688 2532 4002 2877-1473 190 1473 2532  
 την ονον και πέντε κοράσια αυτής ηκολούθουν αυτή και  
 the donkey, and five of her young women followed her. And

4198 3694 3588 32 \* 2532 1096 1473 1519  
 επορεύθη οπίσω των αγγέλων Δαυιδ και γίνεται αυτό εις  
 she went after the servants of David, and became to him for

1135 2532 3588 \* 2983 \* 1537 \*  
 γυναίκα 25:43 και την Αχυναάμ ἔλαβε Δαυιδ ἐξ Ιεζραέλ  
 a wife. And [3Ahinoam 2took 1David] of Jezreel;

2532 297 1510.7.6 1473 1135 2532 \* 1325  
 και ἀμφότεραι ησαν αυτό γυναίκες 25:44 και Σαούλ ἔδωκε  
 and both were his wives. And Saul gave

\* 3588 2364-1473 3588 1135 \* 3588 \*  
 Μελχὼλ την θυγατέρα αυτού την γυναίκα Δαυιδ τω Φαλτι  
 Michal his daughter, the wife of David, to Phalti

5207 \* 3588 1537 \*  
 υἱὸ Λαῖς τω εκ Γαλιμ  
 son of Laish, the one of Gallim.

## CHAPTER 26

### Saul Seeks David's Life in the Wilderness

26:1 και ερχονται οι Ζιφαιου εις τον βουνόν προς  
 And [3come 1the 2Ziphites] to the hill to

\* 3004 2400 \* 4628.1 3326 1473 1722 3588  
 Σαούλ λεγοντες ιδού Δαυιδ σκεπάζεται† μεθ' ημών εν τω  
 Saul, saying, Behold, David is sheltered with us in the

26:1 †CP κερνυται παρ ημων – is hid near us.

1015 3588 \* 3588 2596 4383 3588 \*  
 βουνώ του Εχελά του κατά πρόσωπον του Ιεσεμεούν  
 of Hachilah, against the face of Jeshimon.  
 26:2 2532 450.\* 2532 2597 1519 3588 2048  
 και ανέστη Σαούλ και κατέβη εις την έρημον.  
 And Saul rose up, and went down unto the wilderness  
 \* 2532 3326 1473 5140 5505 435 1588 1537  
 Ζιφ και μετ' αυτού τρεις χιλιάδες ανδρών εκλεκτών εξ  
 of Ziph, and with him three thousand [2]men [1]chosen of  
 \* 3588 2212 3588 \* 1722 3588 2048  
 Ισραήλ του ζήτην τον Δαυίδ εν τη έρημω Ζιφ.  
 Israel, to seek David in the wilderness of Ziph.  
 2532 3924.2.\* 1722 3588 1015 3588 \*  
 26:3 και παρενόβαλε Σαούλ εν τω βουνώ του Εχελά  
 And Saul camped in the hill of Hachilah,  
 1909 4383 \* 1909 3588 3598 2532 \*  
 επί προσώπου Ιεσεμεούν του 1909 3588 3598 2532 \*  
 against the face of Jeshimon, upon the way. And David  
 2523 1722 3588 2048 2532 1492.\* 3754 2240.\*  
 εκάθισεν εν τη έρημω και ειδε Δαυίδ ότι ηκει Σαούλ  
 stayed in the wilderness. And David saw that Saul comes  
 3694 1473 1519 3588 2048 2532 649.\*  
 οπίσω αυτού εις την έρημον. 26:4 και απέστειλε Δαυίδ  
 after him into the wilderness. And David sent  
 2685 2532 1097 3754 2240.\* 2092 1563  
 κατασκόπους και ένγω ότι ηκει Σαούλ έτοιμος εκεί  
 spies, and he knew that Saul was come prepared from there.  
 2532 450.\* 2977 2532 4198 1519 3588 5117  
 26:5 και ανέστη Δαυίδ λάθρα και επορεύθη εις τον τόπον  
 And David rose up in private, and went into the place  
 3739 2518 1563 \* 2532 1492.\* 3588 5117  
 ου εκάθευden εκεί Σαούλ και ειδε Δαυίδ τον τόπον  
 where [2]was sleeping [3]there [1]Saul. And David saw the place  
 3739 2837 1563 2532 \* 5207 \*  
 ου εκοιμήθη εκεί Σαούλ και Αβενήρ υιόν Νηρ  
 where [2]went to bed [3]there [1]Saul. And Abner son of Ner  
 751.2-1473 1563 2532 \* 2518 1722  
 αρχιστράτηγος αυτού εκεί και Σαούλ εκάθευden εν  
 his commander-in-chief was there. And Saul was sleeping in  
 2985.1 2532 3588 2992 3924.2 2945  
 λαμπήρη και ο λαός παρεμβεβηκώς κύκλω  
 the royal chariot, and the people were camping round about  
 1473 2532 611.\* 2532 2036 4314 \*  
 αυτού 26:6 και απεκριθη Δαυίδ και ειπε προς Αχιμέλεχ τον  
 him. And David responded and said to Ahimelech the  
 \* 2532 4314 \* 5207 \* 80  
 Χετταίον και προς Αβεσσαί υιόν Σαρονία αδελφόν Ιωάβ  
 Hittite, and to Abishai son of Zeruiiah, brother of Joab,  
 3004 5100 1525 3326 1473 4314 \* 1519 3588  
 λέγων τις εισελεύσεται μετ' εμού προς Σαούλ εις την  
 saying, Who shall enter with me to Saul, into the  
 3925 2532 2036.\* 1473 1525 3326 1473  
 παρεμβολήν και ειπεν Αβεσσαί έγω εισελεύσομαι μετά σου  
 camp? And Abishai said, I shall enter with you.

David Takes Saul's Spear

26:7 2532 1531 \* 2532 \* 1519  
 και εισπορεύεται Δαυίδ και Αβεσσαί εις  
 And they enter, David and Abishai, among  
 3588 2992 3588 3571 2532 2400 \* 2518  
 τον λαόν την νύκτα και ιδού Σαούλ καθεύδων  
 the people at night. And behold, Saul was sleeping  
 5258 1722 2985.1 2532 3588 1393.2-1473 1704.1  
 ύπνω εν λαμπήρη και το δόρυ αυτού εμπεπηγός  
 a deep sleep in the royal chariot, and his spear was sticking  
 1519 3588 1093 4314 2776-1473 2532 \* 2532 3588  
 εις την γην προς κεφαλής αυτού και Αβενήρ και ο  
 in the ground by his head, and Abner and the  
 2992 2518 2945 1473 2532 2036.\*  
 λαός εκάθευde κύκλω αυτού 26:8 και ειπεν Αβεσσαί  
 people slept round about him. And Abishai said  
 4314 \* 608-2962 4594 3588 2190-1473 1519  
 προς Δαυίδ απέκλεισε κύριος σήμερον τον εχθρον σου εις  
 to David, the LORD locked up today your enemy into  
 5495-1473 2532 3568 3960-1211 1473 3588 1393.2  
 χειράς σου και νυν πατάξω δη αυτόν τω δόρατι  
 your hands. And now I shall indeed strike him with the spear  
 1519 3588 1093 530 2532 3756 1208.1  
 εις την γην άπαξ και ου δευτερώσω  
 into the earth once, and I should not repeat it a second time  
 1473 2532 2036.\* 4314 \* 3361  
 αυτό 26:9 και ειπε Δαυίδ προς Αβεσσαί μη  
 against him. And David said to Abishai, you should not

1311 1473 3754 5100 2018 5495-1473 1519  
 διαφθειρήσ τον ότι τις εποίησει χειράς αυτού εις  
 utterly destroy him. For who shall bear his hand against  
 3588 5547 2962 2532 121.1 2532  
 τον χριστόν κυρίου και αθωωθήσεται 26:10 και  
 the anointed one of the LORD, and be acquitted? And  
 2036.\* 2198-2962 3754 1437 3361-2962 3817  
 ειπε Δαυίδ ζη κύριος ότι εάν μη κύριος παύση  
 David said, As the LORD lives, that if the LORD should not smite  
 1473 2228 3588 2250-1473 2064 2532 599  
 αυτόν η η ημέρα αυτού έλθη και αποθάνη  
 him, or his day should come and he should die,  
 2228 1519 4171 2597 2532 4369  
 η εις πόλεμον καταβή και προστεθή  
 or by battle should go down and be added to his fathers;  
 3365 1473 3844 2962 2018  
 26:11 μηδαμώς† μοι παρά κυρίου επενεγκείν  
 then it is by no means to me from the LORD to bear  
 5495-1473 1909 5547 2962 2532 3568 2983  
 χειρά μου επί χριστόν κυρίου και νυν λάβε  
 my hand against the anointed one of the LORD. And now, take  
 1211 3588 1393.2 575 4314 2776-1473 2532 3588 5316.2 3588  
 δη το δόρυ από προς κεφαλής αυτού και τον φακόν του  
 indeed the spear from before his head, and the flask of the  
 5204 2532 565-1473 2532 2983.\* 3588 1393.2  
 ύδατος και απέλθωμεν ημεις 26:12 και έλαβε Δαυίδ το δόρυ  
 water, and we shall go forth. And David took the spear  
 2532 3588 5316.2 3588 5204 575 4314 2776-1473 2532  
 και τον φακόν του ύδατος από προς κεφαλής αυτού και  
 and the flask of the water from before his head, and  
 565 2532 3756-1510.7.3 3588 991 2532 3756-1510.7.3  
 απήλθον και ουκ ην ο βλέπων και ουκ ην  
 they went forth. And there was not one seeing, and there was not  
 3588 1097 2532 3756-1510.7.3 3588 1825 3956  
 ο γινώσκων και ουκ ην ο εξεγειρόμενος πάντες  
 one knowing, and there was not one awakening – all  
 5258.1 3754 2285 2962 1968 1909  
 υπνούντες ότι θαμβος κυρίου επέπεσεν επ'  
 were sleeping, for a stupefaction from the LORD fell upon  
 1473 2532 1224.\* 1519 3588 4008 2532 2476  
 αυτούς 26:13 και διέβη Δαυίδ εις το πέραν και εστη  
 them. And David passed over to the other side, and stood  
 1909 3588 2884.2 3588 3735 3113 2532 4183 3588  
 επί της κορυφής του όρους μακρόθεν και πολλή η  
 upon the top of the mountain far off, and a long  
 3598 303.1 1473 2532 4341 3588  
 οδός αναμέσον αυτών 26:14 και προσεκαλέσατο Δαυίδ τον  
 way between them. And David called  
 2992 2532 3588 \*2980 5207 \* 3004 3756  
 λαόν και τω Αβενήρ ελάλησε υιό Νηρ λέγων ουκ  
 people, and he spoke to Abner son of Ner, saying, Will you not  
 611 \* 2532 611.\* 2532 2036 5100  
 αποκριθήση Αβενήρ και απεκριθη Αβενήρ και ειπε τις  
 answer, Abner? And Abner answered and said, Who  
 1510.2.2 3588 2564 1473 2532 2036.\* 4314 \*  
 ει ο καλών με 26:15 και ειπε Δαυίδ προς Αβενήρ  
 are you, calling me? And David said to Abner,  
 435 1473 2532 5100 5613 1473 1722 \* 2532  
 ουχι ανήρ συ και τις ως συ εν Ισραήλ και  
 Are [2]not [3]a man [1]you? And who is as you in Israel? And  
 1302 3756-5442 3588 2962-1473 3588 935 3754 1525  
 διατι ου φυλάσσεις τον κύριόν σου τον βασιλέα ότι εισήλθεν  
 why do you not guard your master the king? For [2]entered  
 1520 1537 3588 2992 1311 3588 2962-1473 3588 935  
 εις εκ του λαού διαφθείραι τον κύριόν σου τον βασιλέα  
 [1]one [2]of [3]the [4]people to destroy your master the king.  
 3756 18 3588 4487 3778 3739 4160 2198  
 26:16 ουκ αγαθόν το ρήμα τούτο ο πεποιήκας ζη  
 [2]is not [3]a good [4]thing [1]this which you have done. As lives  
 2962 3754 5207 2288 1473 3588 3361 5442  
 κύριος ότι υιοι θανάτου υμεις οι μη φυλάσσοντες  
 the LORD, for [2]sons [3]of death [1]you are], the ones not guarding  
 3588 935 3588 2962-1473 3588 5547 2962  
 τον βασιλέα τον κύριον υμών τον χριστόν κυρίου  
 the king, your master, the anointed one of the LORD.  
 2532 3568 1492 4226 1510.2.3 3588 1393.2 3588 935  
 και νυν ιδε που εστι το δόρυ του βασιλέως  
 And now see where [5]is [1]the [2]spear [3]of the [4]king],  
 2532 3588 5316.2 3588 5204 3588 4314 2776-1473  
 και ο φακός του ύδατος τα προς κεφαλής αυτού  
 and the flask of the water, the things by his head!

26:11 †See Bos for variants.

2532 1921.\* 3588 5456 \* 2532 2036 3588  
**26:17** και **επέγνω** Σαούλ **την φωνήν** Δαυίδ **και είπε** η  
 And Saul recognized the voice of David, and he said,  
 5456-1473 3778 5043 \* 2532 2036.\* 5456-1473  
**φωνή σου αυτή** **τέκνον Δαυίδ** **και είπε** Δαυίδ **φωνή μου**  
 [2your voice 1Is this] son David? And David said, My voice  
 2962-1473 1401-1473 935 2532 2036 2444  
**κύριέ μου** **δούλος σου** **βασιλεύ** **26:18** και **είπεν** **ινατί**  
 my master; your servant, O king. And he said, Why  
 3778 2614 3588 2962 3694 3588 1401-1473  
**τούτο καταδιώκει ο** **κύριός μου** **οπίσω του** **δούλου αντού**  
 is this [2pursues 1my master] after his servant?  
 3754 5100 264 2532 5100 2147 1722 1473  
**οτι τι** **ημάρτηκα** **και τι** **ευρέθη** **εν** **εμοί**  
 For in what have I sinned? And what [2was found 1in 4me  
 92 2532 3568 191 1211 3588 2962-1473 3588  
**αδίκημα†** **26:19** και **νυν ακουσάτω** **δη** **ο** **κύριός μου** **ο**  
 1offence]? And now let [4hear 5indeed 1my master 2the  
 935 3588 4487 3588 1401-1473 1487 3588 2316 1977.3  
**βασιλεύς τα** **ρήματα του** **δούλου αντού** **ει** **ο** **θεός** **επισειεί†**  
 3king] the words of his servant! If God stirs  
 1473 1909 1473 3750.1 3588 2378-1473  
**σε επ'** **εμέ** **οσφρανθείη** **η** **θυσία σου**  
 you against me, then may [2smell acceptable 1your sacrifice].  
 2532 1487 5207 444 1944-3778 1799  
**και ει** **υιοί** **ανθρώπων** **επικατάρατοι** **ούτοι** **ενώπιον**  
 And if the sons of men, then let these be accursed before  
 2962 3754 1544-1473 4594 3361 4741  
**κυρίου** **οτι** **εξέβαλον με** **σήμερον** **μη** **στηριχθῆναι**  
 the LORD, for they cast me out today to not be fixed firmly  
 1722 2817 2962 3004 4198 1398  
**εν** **κληρονομία** **κυρίου** **λέγοντες** **πορεύου** **δούλευε**  
 in the inheritance of the LORD, saying, Go serve  
 2316-2087 2532 3568 3361 4098 3588 129-1473  
**θεοίς** **ετέροις** **26:20** και **νυν μη** **πέσοι** **το** **αιμά μου**  
 other gods! And now [3not 1may 4fall 2my blood]  
 1909 3588 1093 1828.2 4383 2962 3754  
**επί** **την γην** **εξεναντίας** **προσώπου** **κυρίου** **οτι**  
 upon the ground right opposite the face of the LORD, that  
 1831 3588 935 \* 2212 5589.7-1473  
**εξελήυθεν** **ο** **βασιλεύς** **Ισραήλ** **ζητείν** **ψυχήν**  
 [4has come forth 1the 2king 3of Israel] to seek [2flea  
 1520 2531 2614 3588 3563.3 1722 3588  
**ένα** **καθώς** **καταδιώκει ο** **νυκτικώραξ** **εν** **τοίς**  
 1one], as [3pursues prey 1the 2long-eared owl] in the  
 3735 2532 2036.\* 264 1994  
**όρεισι** **26:21** και **είπε** Σαούλ **ημάρτηκα** **επιστρέφει**  
 mountains. And Saul said, I have sinned. Return,  
 5043 \* 3754 3756 2554 1473 2089  
**τέκνον Δαυίδ** **οτι ου** **κακοποιήσω** **σε** **ἔτι**  
 son David! for I shall not do evil against you any more,  
 446.2 1784 5590-1473 1722 3788-1473 2532 1722 3588  
**αυθ' ων** **έντιμος** **ψυχῆ μου** **εν** **οφθαλμοίς σου** **και εν** **τη**  
 because [2was valued 1my life] in your eyes; and  
 4594 3154 2532 50 4183 4970  
**σήμερον** **μεματαιώμαι** **και** **ηγήρηκα** **πολλά** **σφόδρα**  
 today I have acted in folly, and I am ignorant [2much 1very].  
 2532 611.\* 2532 2036 2400 3588 1393.2 3588  
**26:22** και **απεκριθη** Δαυίδ **και είπεν** **ιδού** **το** **δέρν του**  
 And David responded and said, Behold, the spear of the  
 935 1330 1211 1520 3588 3808  
**βασιλέως** **διελθέτω** **δη** **εν** **των** **παιδαρίων**  
 king. Let [5come through 1indeed 2one 3of the 4servants]  
 2532 2983 1473 2532 2962 1994 1538 3588  
**και λαβέτω** **αυτό** **26:23** και **κύριος** **επιστρέψει** **εκάστω** **τας**  
 and take it! And the LORD will restore to each  
 1343-1473 2532 3588 4102-1473 5613 3860 1473  
**δικαιοσύνας αντού** **και** **την πίστιν αντού** **ως** **παρέδωκε** **σε**  
 his righteousness and his trust; as [2delivered 3you  
 2962 4594 1519 5495-1473 2532 3756 2309  
**κύριος** **σήμερον** **εις** **χειράς μου** **και ουκ** **ηθέλησα**  
 1the LORD] today into my hands, and I did not want  
 2018 5495-1473 1909 5547 2962  
**επενεγκείν** **χειρά μου** **επί** **χριστόν** **κυρίου**  
 to bear my hand against the anointed one of the LORD.

26:18 †CP **κακια** – evil.

26:19 †CP **επεισε** – persuades.

26:21 †See *Bos* for variants.

2532 2400 2531 3170 3588 5590-1473 4594  
**26:24** και **ιδού** **καθώς** **εμεγαλύνθη** **η** **ψυχῆ σου** **σήμερον**  
 And behold, as [2was magnified 1your life] today  
 1722 3778 1722 3788-1473 3779 3170  
**εν** **ταύτη** **εν** **οφθαλμοίς μου** **ούτως** **μεγαλυνθείη**  
 in this, in my eyes, so may [2be magnified  
 3588 5590-1473 1799 2962 2532 4628.1 1473 2532  
**η** **ψυχῆ μου** **ενώπιον** **κυρίου** **και** **σκεπάσαι** **με** **και**  
 1my life] before the LORD, and may he shelter me, and  
 1807 1473 1537 3956 2347 2532  
**εξέλαιτό** **με** **εκ** **πάσης** **θλίψεως** **26:25** **και**  
 may he rescue me from out of all affliction. And  
 2036.\* 4314 \* 2127 1473 5043 \* 2532  
**είπε** Σαούλ **προς** Δαυίδ **ευλογημένος** **συ** **τέκνον** Δαυίδ **και**  
 Saul said to David, Being blessed are you, son David, and  
 4160 4160 2532 1410 1410  
**ποιών** **ποιήσεις** **και** **δυνάμενος** **δυνήσῃ**  
 by performing you shall perform, and in ability you shall be able.  
 2532 565.\* 1519 3588 3598-1473 2532 \* 390  
**και** **απήλθε** Δαυίδ **εις** **την** **οδόν αντού** **και** Σαούλ **ανέστρεφεν**  
 And David went forth on his way, and Saul returned  
 1519 3588 5117-1473  
**εις τον τόπον αντού**  
 to his place.

## CHAPTER 27

### David Dwells in Ziklag

2532 2036.\* 1722 3588 2588-1473 3004 3568  
**27:1** και **είπε** Δαυίδ **εν** **τη** **καρδιά αντού** **λέγων** **νυν**  
 And David said in his heart, saying, Now  
 4369 1722 2250 1520 1519 5495 2532  
**προσθεθήσομαι** **εν** **ημέρα** **μία** **εις** **χειράς** Σαούλ **και**  
 I shall be added in [2day 1one] into the hands of Saul; and  
 3756-1510.2.3 1473-18 1437-3361 1295  
**ουκ** **έστι** **μοι** **αγαθόν** **εάν** **μη** **διασωθώ**  
 there is no good thing to me unless I should come through safe  
 1519 1093 246 2532 447 575 1473  
**εις** **γην** **αλλοφύλων** **και** **ανῆ** **απ'** **εμού**  
 into the land of the Philistines, and [2should spare 3of 4me  
 \* 3588 2212 1473 1519 3956 3725 \* 2532  
**Σαούλ** **του** **ζητείν** **με** **εις** **παν** **όριον** **Ισραήλ** **και**  
 1Saul], seeking me in every border of Israel, and thus  
 4982 1537 5495-1473 2532  
**σωθήσομαι** **εκ** **χειρός αντού** **27:2** **και**  
 I shall be delivered from out of his hand. And  
 450.\* 2532 1473 2532 3588 1812  
**ανέστη** Δαυίδ **και** **διέβη** **αυτός** **και** **οι** **εξακόσιοι**  
 David rose up and passed over, he and the six hundred  
 435 3588 3326 1473 2532 4198 4314 \* 5207 \*  
**άνδρες** **οι** **μετ'** **αντού** **και** **επορεύθη** **προς** **Ακίς** **υιόν** **Μαώχ**  
 men with him, and he went to Achish, son of Maoch,  
 935 \* 2532 2523.\* 3326 \* 1722  
**βασιλέα** **Γεθ** **27:3** και **εκάθισε** Δαυίδ **μετά** **Ακίς** **εν** **Γεθ**  
 king of Gath. And David sat with Achish in Gath,  
 1473 2532 3588 435-1473 1538 2532 3588 3624-1473  
**αυτός** **και** **οι** **άνδρες αντού** **έκαστος** **και** **ο** **οίκος αντού**  
 he and his men, each also with his house,  
 2532 \* 2532 297 3588 1135-1473  
**και** **Δαυίδ** **και** **αμφότεροι** **αι** **γυναίκες αντού** **Αχινάαμ**  
 and David and both of his wives – Ahinoam  
 \* 2532 \* 3588 1135 \* 3588  
**Ιεραηλίτις** **και** **Αβιγαίλ** **η** **γυνῆ** **Ναβάλ** **του** **Καρμηλιόν**  
 the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.  
 2532 312 3588 \* 3754 5343.\*  
**27:4** και **αηγγέλη** **τω** Σαούλ **οτι** **πέφευγε** Δαυίδ  
 And it was announced to Saul that David fled  
 1519 \* 2532 3756 4369 2089 2212 1473  
**εις** **Γεθ** **και** **ου** **προσέθετο** **έτι** **ζητείν** **αυτόν**  
 into Gath, and he did not proceed any longer to seek him.  
 2532 2036.\* 4314 \* 1487 1211 2147 3588  
**27:5** και **είπε** Δαυίδ **προς** **Ακίς** **ει** **δη** **εύρηκεν** **ο**  
 And David said to Achish, If indeed [2has found  
 1401-1473 5484 1722 3788-1473 1325 1211 1473  
**δούλος σου** **χαρίν** **εν** **οφθαλμοίς σου** **δώσωσαν** **δη** **μοι**  
 1your servant] favor in your eyes, give indeed to me  
 5117 1722 1520 3588 4172 3588 2596 68 2532  
**τόπον** **εν** **μία** **των** **πόλεων των** **κατ'** **αγρόν** **και**  
 a place in one of the cities of the ones in the country! and  
 2521 1563 2532 2444 2521 3588 1401-1473 1722  
**καθήσομαι** **εκεί** **και** **ινατί** **καθήται** **ο** **δούλος σου** **εν**  
 I shall settle there. For why [2settle 1does your servant] in

4172 936 3326 1473 2532 1325 1473  
 πόλει βασιλευομένη μετὰ σου 27:6 και ἔδωκεν αὐτῷ  
 a city reigning with you? And [2gave 3to him  
 \* Αχίς 1722 3588 2250-1565 3588 \* Σεκελάγ 1223  
 1Achish] in τη ημέρα εκείνη την Ζικλάγ. Because of  
 3778 1096\* 3588 935 3588 \* 2193 3588  
 τούτο εγενήθη Σεκελάγ τῷ βασιλεῖ της Ιουδαίας ἕως της  
 this Ziklag came to the king of Judaea until  
 2250-3778 2532 1096 3588 706 3588 2250  
 ημερας ταύτης 27:7 και ἐγένετο ο αριθμός των ημερών  
 this day. And came to pass the number of the days  
 3739 2523\* 1722 68 3588 246 5064  
 ὡν ἐκάθισε Δαυὶδ ἐν ἀγρῷ των αλλοφύλων τέσσαρας  
 which David stayed in the country of the Philistines – four  
 3376 2532 305\* 2532 3588 435-1473 2532  
 μηνῶν 27:8 και ἀνέβαινε Δαυὶδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ και  
 months. And David ascended and his men, and  
 2007 1909 3588 \* 2532 3588 \*  
 ἐπετίθεντο ἐπὶ τον Γεσουραϊον και τον Ιεζαριον  
 they made an attack upon the Geshurites, and the Gezrites,  
 2532 1909 3588 \* 3754 2730 3588 1093  
 και ἐπὶ τον Ἀμαληκίτην ὅτι κατοικεῖτο η γη  
 and against the Amalekites. For [3was inhabited 1the 2land]  
 3588 575 \* 2532 2193 1093 \* Αιγύπτου 27:9 και  
 η ἀπὸ Γεσουρῶν και ἐὸς γης Αιγύπτου 27:9 και  
 by the one from Shur and unto the land of Egypt. And  
 5180 3588 1093 2532 3756 2225 435 2228  
 ἐτύπτε την γην και οὐκ ἐξωογόνει ἄνδρα και  
 he struck the land, and did not bring forth alive man or  
 1135 2532 2983 4168 2532 1009.3 2532 3688 2532  
 γυναῖκα και ἐλάβανον ποίμνια και βοσκῶλια και ὄνους και  
 woman; and they took flocks, and herds, and donkeys, and  
 2574 2532 2441 2532 390 2532 2064  
 καμήλους και ιματισμόν και ἀνέστρεφον και ἤρχοντο  
 camels, and cloths. And they returned and came  
 4314 \* 2532 2036\* 4314 \* Δαυὶδ ἐπὶ  
 προς Αχίς 27:10 και εἶπεν Αχίς προς Δαυὶδ ἐπὶ  
 to Achish. And Achish said to David, Upon  
 5100 2007 4594 2532 2036\* 4314 \*  
 τίνα ἐπέθεσθε σήμερον και εἶπε Δαυὶδ προς Αχίς  
 whom did you attack today? And David said to Achish,  
 2596 3558 3588 \* 2532 2596 3558 \*  
 κατὰ νότον της Ιουδαίας και κατὰ νότον Ιεραμιήλ  
 To the south in Judaea, and to the south of Jerahmeel,  
 2532 2596 3558 3588 \* 2532 435 2532  
 και κατὰ νότον του Κενεζί 27:11 και ἄνδρα και  
 and to the south of the Kenite. And [4a man 5and  
 1135 3756 2225 \* 3588 1521 1519  
 γυναῖκα οὐκ ἐξωογόνει Δαυὶδ του εἰσαγαγεῖν εἰς  
 6woman 2did not 3bring forth alive 1David] to bring unto  
 \* 3004 3379 312 2596 1473 3004  
 Γεθ λέγων μήποτε ἀναγγειλωσω καθ' ἡμῶν λέγοντες  
 Gath, saying, Lest they announce against us, saying,  
 3592 \* 4160 2532 3592 3588 1345-1473 3956 3588  
 τὰδε Δαυὶδ ποιεῖ και τὰδε το δικαίωμα αὐτοῦ πάσας τας  
 Thus David does. And thus was his ordinance all the  
 2250 3739 2521\* 1722 68 3588 246  
 ημερας ας ἐκάθητο Δαυὶδ ἐν ἀγρῷ των αλλοφύλων  
 days which David settled in the country of the Philistines.  
 27:12 και ἐπιστεύθη Δαυὶδ ἐν τῷ Αχίς λέγων ἤρχονται  
 And David was trusted by Achish, saying, With shame  
 153 1722 3588 2992-1473 1722 3588 \* 2532  
 αἰσχυνόμενος ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐν τῷ Ισραὴλ και  
 he is being shamed by his people in Israel, and  
 1510.8.3 1473 1401 1519 3588 165  
 ἔσται μου δούλος εἰς τον αἰῶνα  
 he will be my a servant into the eon.

## CHAPTER 28

## David Appointed Bodyguard for Achish

28:1 και ἐγένετο ἐν ταις ημεραις ἐκειναις  
 And it came to pass in those days  
 2532 4867 3588 246 1722 3588  
 και συναθροίζονται οἱ αλλοφύλοι ἐν ταις  
 that [3were gathered together 1the 2Philistines] in  
 3925-1473 3588 1831 1519 4171 1909  
 παρεμβολαῖς αὐτῶν του ἐξελθεῖν εἰς πόλεμον ἐπὶ  
 their camps to come forth for war against

3588 \* 2532 2036\* 4314 3588 \* 1097  
 τον Ισραὴλ και εἶπεν Αχίς προς τον Δαυὶδ γινώσκων  
 Israel. And Achish said to David, In knowing  
 1097 3754 3326 1473 1831 1519 3588 4171  
 γνώση ὅτι μετ' ἐμοῦ ἐξελεύσῃ εἰς τον πόλεμον  
 you shall know that with me you shall go forth unto the war,  
 1473 2532 3588 435-1473 2532 2036\* 4314 \*  
 συ και οἱ ἄνδρες σου 28:2 και εἶπε Δαυὶδ προς Αχίς  
 you and your men. And David said to Achish,  
 3778 3568 1097 3739 4160 3588 1401-1473 2532  
 οὕτως νυν γινώσκει α ποιήσει ο δούλος σου και  
 Thus now you shall know what [2will do 1your servant]. And  
 2036\* 4314 3588 \* 3779 752.1  
 εἶπεν Αχίς προς τον Δαυὶδ οὕτως ἀρχισωματοφύλακα  
 Achish said to David, Thus as chief of the body-guard  
 5087 1473 3956 3588 2250 2532 \*  
 θήσομαι σε πάσας τας ημερας 28:3 και Σαμουὴλ  
 I shall appoint you for all the days. And Samuel  
 599 2532 2875 1473 3956 \* 2532 2290  
 ἀπέθανε και ἐκόψαντο αὐτόν πας Ισραὴλ και θαπτοῦσιν  
 died, and [3lamented 4him 1all 2Israel], and they entombed  
 1473 1722 \* 1722 3588 4172-1473 2532 \* 4014  
 αὐτόν ἐν Ἀρμαθαίμ ἐν τη πόλει αὐτοῦ και Σαοὺλ περιεῖλε  
 him in Ramah, in his city. And Saul removed  
 3588 1447.1 2532 3588 1109 575 3588  
 τους ἐγαστριμύθους και τους γινώστας ἀπὸ της  
 the ones who deliver oracles, and the diviners from the  
 1093 2532 4867 3588 246 2532 2064  
 γης 28:4 και συναθροίζονται οἱ αλλοφύλοι και ἔρχονται  
 land. And [3gather together 1the 2Philistines], and come,  
 2532 3924.2 1519 \* 2532 4867\*  
 και παρεβάλλουσιν εἰς Σουνάμ και συναθροίζει Σαοὺλ  
 and camp in Shunem. And Saul gathers together  
 3956 435 \* 2532 3924.2 1519 \*  
 πάντα ἄνδρα Ισραὴλ και παρεβάλλουσιν εἰς Γελβουέ  
 every man of Israel, and they camp in Gilboe.  
 2532 1492\* 3588 3925 3588 246 2532  
 28:5 και εἶδε Σαοὺλ την παρεβολήν των αλλοφύλων και  
 And Saul beheld the camp of the Philistines, and  
 5399 2532 1839 3588 2588-1473 4970  
 ἐφοβήθη και ἐξέστη η καρδιά αὐτοῦ σφόδρα  
 he was fearful, and it startled his heart exceedingly.  
 2532 1905\* 1223 3588 2962 2532 3756  
 28:6 και ἐπηρώτησε Σαοὺλ διὰ του κυρίου και οὐκ  
 And Saul asked through the LORD. And [2did not  
 611 1473 2962 1722 3588 1798 2532 1722 3588  
 ἀπεκρίθη αὐτῷ κύριος ἐν τοῖς ἐμπνείοις και ἐν τοῖς  
 3answer 4to him 1the LORD] in dreams, nor in the  
 1212 2532 1722 3588 4396  
 δηλοῖς και ἐν τοῖς προφηταῖς  
 manifestations†, nor among the prophets.

## Saul and the Oracle in En-dor

28:7 και εἶπε Σαοὺλ τοῖς παισίν αὐτοῦ ζητήσατέ μοι  
 And Saul said to his servants, Seek for me  
 1135 1447.1 2532 4198 4314 1473 2532  
 γυναῖκα ἐγαστριμύθου και πορεύσομαι προς αὐτήν και  
 a woman who delivers oracles! and I will go to her, and  
 2212 1722 1473 2532 2036 3588 3816-1473 4314 1473  
 ἐκζητήσω ἐν αὐτῇ και εἶπαν οἱ παῖδες αὐτοῦ προς αὐτόν  
 I will inquire by her. And [2said 1his servants] to him,  
 2400 1135 1447.1 1722 \*  
 ἴδου γυνή ἐγαστριμύθου ἐν Ἐνδώρ 28:8 και  
 Behold, a woman who delivers oracles is in En-dor. And  
 241.2\* 2532 4016 2440 2087 2532  
 ἠλλοιώθη† Σαοὺλ και περιεβάλετο ἱμάτια ἕτερα και  
 Saul changed appearance, and put around [2garments 1other], and  
 4198-1473 2532 1417 435 3326 1473 2532 2064  
 πορεύεται αὐτός και δύο ἄνδρες μετ' αὐτοῦ και ἔρχονται  
 he himself goes and two men with him. And they come  
 4314 3588 1135 3571 2532 2036 1473 3132 1211  
 προς την γυναῖκα νυκτός και εἶπεν αὐτῇ μάντευσον ἡ  
 to the woman by night, and he said to her, Use oracles indeed  
 1473 1722 3588 1447.1 2532 321 1473 3739 302  
 μοι ἐν τῷ ἐγαστριμύθῳ και ἀνάγαγέ μοι ὄν αν  
 for me by the delivering an oracle, and lead up to me whom ever

28:3 †CP ἐξῆρε – took away.

28:6 †i.e. Urim & Thummim.

28:8 †Ald. & Six. συνεκαλυψατο – covered up.



2036 1473 2532 2036 3588 1135 1473 2400 1473  
 είπω σοι 28:9 και είπεν η γυνή αυτό ιδού συ  
 I should tell you! And [3said 1the 2woman] to him, Behold, you  
 1492 3745 4160\* 5613 1842 3588  
 οίδας οσα έποίησε Σαούλ ως εξολόθρευσε τους  
 know as much as Saul did, as he utterly destroyed the ones  
 1447.1 2532 3588 1109 575 3588 1093 2532 2444  
 εγγαστριμύθους και τους γνώστας από της γης και ινατι  
 delivering up oracles, and the diviners from the land. And why  
 1473 3802 3588 5590-1473 2289-1473 2532  
 συ παγιδεύεις την ψυχήν μου θανατώσαι αυτήν 28:10 και  
 do you ensnare my life to put it to death? And  
 3660 1473 \* 2596 3588 2316 3004  
 ώμοσεν αυτή Σαούλ κατά του θεού λέγων  
 [2swore by an oath 3to her 1Saul] according to God, saying,  
 2198 2962 1487 528 1473 93 1722 3588  
 ζη κύριος ει απαντήσει σοι αδικία εν τω  
 As lives the LORD, shall [2meet up 3with you 1injustice] in  
 3056-3778 2532 2036 3588 1135 3588 \* 5100  
 λόγω τούτω 28:11 και είπεν η γυνή τω Σαούλ τίνα  
 this matter? No! And [3said 1the 2woman] to Saul, Whom  
 321 1473 2532 2036 3588 \* 321 1473  
 αναγάγω σοι και είπε τον Σαμουήλ αναγάγε μοι  
 should I lead up to you? And he said, Lead up Samuel to me!  
 2532 1492 3588 1135 3588 \* 2532 994  
 28:12 και είδεν η γυνή τον Σαμουήλ και εβόησε  
 And [3beheld 1the 2woman] Samuel, and she yelled  
 5456 3173 2532 2036 3588 1135 4314 \*  
 φωνή μεγάλη και είπεν η γυνή προς Σαούλ  
 [2voice 1with a great]. And [3said 1the 2woman] to Saul,  
 2444 3884 1473 2532 1473 1510.2.2 \* 2532  
 ινατι παρελογίσω με και ου ει Σαούλ 28:13 [και  
 Why did you mislead me, even you are Saul? And  
 2036 1473 3588 935 3361 5399 5100 3708 2532  
 είπεν αυτή ο βασιλεύς μη φοβού τίνα εώρακας και  
 [3said 4to her 1the 2king]. Do not fear! Whom do you see? And  
 2036 3588 1135 4314 \* 2316-3708 305  
 είπεν η γυνή προς Σαούλ θεός εώρακα αναβαινόντας  
 [3said 1the 2woman] to Saul, I see magistrates ascending  
 1537 3588 1093 2532 2036 1473 5100  
 εκ της γης 28:14 και είπεν αυτή τι  
 from out of the earth. And he said to her, What did  
 1097 2532 2036 1473 1088 305  
 εγνωσ και είπεν αυτό γέροντα αναβαινόντα  
 you perceive? And she said to him, An aged man ascending  
 306 1361.4 2532 1097\* 3754 3778  
 αναβελημένον διπλοίδα και εγνω Σαούλ ότι οντος  
 being cloaked in a double-garment. And Saul knew that this  
 \* 2532 2955 1909 4383 1909 3588 1093  
 Σαμουήλ και έκυψεν επί πρόσωπον επί την γην  
 was Samuel. And he bowed upon the face upon the ground,  
 2532 4352 1473 2532 2036\* 2444  
 και προσεκύνησεν αυτό 28:15 και είπε Σαμουήλ ινατι  
 and he did obeisance to him. And Samuel said, Why did  
 3926 1473 305-1473 2532 2036\*  
 παρηνώχλησάς μοι αναβηναι με και είπε Σαούλ  
 you give trouble to me to cause me to ascend? And Saul said,  
 2346 4970 2532 3588 246 4170 1722 1473  
 θλιβομαι σφόδρα και οι αλλοφύλοι πολεμούν εν εμοι  
 I am afflicted very much, and the Philistines wage war with me,  
 2532 3588 2316 868 575 1473 2532 3756 1873  
 και ο θεός απέστεικεν απ' εμού και ουκ επακήκοε  
 and God has left from me, and he does not heed  
 1473 2089 3777 1722 5495 3588 4396 3777 1722  
 μου έτι ουτε εν χειρι των προφητών ουτε εν  
 me any longer, nor by the hand of the prophets, nor by  
 3588 1798 2532 3568 2564 1473 3588 1107 1473  
 τοις ενυπνίοις και νυν κέκληκά σε του γνωρίσαι μοι  
 dreams. And now I call you to make known to me  
 5100 4160 2532 2036\* 2444 1905 1473  
 τι ποιήσω 28:16 και είπε Σαμουήλ ινατι επερωτάς με  
 what I should do. And Samuel said, Why do you ask me,  
 2532 2962 868 575 1473 2532 1096 3326  
 και κύριος απέστεικεν από σου και γέγονε μετά  
 and the LORD has left from you, and has taken place with  
 3588 4139-1473 2532 4160-2962 1473 2531  
 του πλησίον σου 28:17 και πεποίηκε κύριος σοι καθώς  
 your neighbor? And the LORD has done to you as  
 2980 1722 5495-1473 2532 1284-2962 3588 932-1473  
 εάλλησε εν χειρι μου και διαρρήξει κύριος την βασιλείαν  
 he said by my hand. And the LORD will tear the kingdom

1537 5495-1473 2532 1325 1473 3588 4139-1473  
 εκ χειρός σου και δώσει αυτήν τω πλησίον σου  
 from out of your hand, and will give it to your neighbor,  
 3588 \* 1360 3756-191 3588 5456  
 τω Δαβίδ 28:18 διότι ουκ ήκουσας της φωνής  
 to David. Because you hearkened not to the voice  
 2962 2532 3756 4130 2372 3709 1473  
 κυρίου και ουκ έπλησας θυμόν οργής αυτού  
 of the LORD, and you did not fill [2rage 3of anger 1his]  
 1722 3588 \* 1223 3588 4487-3778 4160-2962  
 εν τω Αμαλήκ διά το ρημα τούτο εποίησε κύριος  
 against Amalek; on account of this thing the LORD did  
 1473 3779 3588 2250-3778 2532 3860-2962  
 σοι ούτως τη ημέρα ταύτη 28:19 και παραδώσει κύριος  
 to you thus in this day. And the LORD will deliver up  
 3588 \* 3326 1473 1519 5495 246 2532  
 τον Ισραήλ μετά σου εις χείρας αλλοφύλων και  
 Israel with you into the hands of the Philistines, and  
 839 1473 2532 3588 5207-1473 3326 3326 1473 2532  
 αυριον συ και οι υιοί σου μετά μετ' εμού και  
 tomorrow you and your sons will be with with me. And  
 3588 3925 \* 1325-2962 1519 5495  
 την παρεμβολήν Ισραήλ δώσει κύριος εις χείρας  
 [2the 3camp 4of Israel 1the LORD will put] into the hands  
 246 2532 4692\* 2532 4098 2476  
 αλλοφύλων 28:20 και εσπευσε Σαούλ και επεσεν εστηκώς  
 of the Philistines. And Saul hastened, and fell full stop  
 1909 3588 1093 2532 5399 4970 575 3588 3056  
 επί την γην και εφοβήθη σφόδρα από των λόγων  
 upon the ground, and feared very much from the words  
 \* 2532 3756-1510.7.3 1722 1473 2479 2089  
 Σαμουήλ και ουκ ην εν αυτό ισχύς έτι  
 of Samuel. And there was no [2in 3him 1strength] any longer,  
 3754 3756 2068 740 3650 3588 2250-1565 2532  
 ότι ουκ εφαγεν άρτον όλην την ημέραν εκείνην και  
 for he did not eat bread all that day, and  
 3650 3588 3571 2532 1525 3588 1135 4314  
 όλην την νύκτα 28:21 και εισήλθεν η γυνή προς  
 all the night. And [3entered 1the 2woman] to  
 \* 2532 1492 3754 4692 4970 2532 2036  
 Σαούλ και είδεν ότι εσπευσε σφόδρα και είπε  
 Saul, and beheld that he hastened very much. And she said  
 4314 1473 2400 191 3588 1399-1473 3588  
 προς αυτόν ιδού ήκουσεν η δούλη σου  
 to him, Behold, [2hearkened to 1your maidservant] της  
 5456-1473 2532 5087 3588 5590-1473 1722 3588 5495-1473  
 φωνής σου και εθέμην την ψυχήν μου εν τη χειρι μου  
 your voice, and I put my life in my hand,  
 2532 191 3588 3056-1473 3739 2980 1473  
 και ήκουσα τους λόγους σου ους ελάλησάς μοι  
 and I hearkened to your words which you spoke to me.  
 2532 3568 191 1211 5456 3588 1399-1473  
 28:22 και νυν ακουσον δη φωνής της δούλης σου  
 And now hear indeed the voice of your maidservant,  
 2532 3908 1799 1473 5596.1 740 2532 2068  
 και παραθήσω ενώπιόν σου ψωμόν άρτου και φάγε  
 for I will place before you a morsel of bread and you eat!  
 2532 1510.8.3 1722 1473-2479 3754 4198 1722 3598  
 και εσται εν σοι ισχύς ότι πορεύη εν οδώ  
 and it will be for strength to you, that you should go in the way.  
 2532 544 2532 3756-1014 2068 2532  
 28:23 και ηπειθήσε και ουκ εβούλετο φαγειν και  
 And he resisted persuasion, and he did not want to eat. And  
 3849 1473 3588 3816-1473 2532 3588 1135 2532  
 παρεβιάζοντο αυτόν οι παιδες αυτού και η γυνή και  
 they pressed him, his servants and the woman. And  
 191 3588 5456-1473 2532 450 575 3588 1093  
 ήκουσε της φωνής αυτών και ανέστη από της γης  
 he hearkened to their voice, and he rose up from the ground,  
 2532 2523 1909 3588 1368.3 2532 3588 1135 1510.7.3  
 και εκάθισεν επί τον δίφρον 28:24 και τη γυναικι ην  
 and he sat upon the chair. And to the woman was  
 3446.2 1051.1 1722 3588 3614 2532 4692 2532  
 μοσχάριον γαλαθινόν εν τη οικία και εσπευσε και  
 [2calf 1a suckling] by the house; and she hastened and  
 2380 1473 2532 2983 224 2532 5445.2 2532 4070.1  
 έθυσεν αυτήν και ελαβεν αλευρα και εφύρασε και έπεψεν  
 sacrificed it, and took flour and mixed it, and baked  
 106 2532 4374 1799 \*  
 άζυμα 28:25 και προσήνεγκεν ενώπιον Σαούλ  
 unleavened breads. And she brought it before Saul,

28:13 †See Bos for variants.

2532 1799 3588 3816-1473 2532 2068 2532 450  
 και ενώπιον των παιδίων αυτού και έφαγον και αναστάντες  
 and before his servants, and they ate. And rising up  
 565 3588 3571-1565  
 απήλθον την νύκτα εκείνην  
 they went forth that night.

## CHAPTER 29

*The Philistines War with Israel*

29:1 2532 4867 3588 246 3956 3588  
 και συναθροίζουσιν οι αλλόφυλοι πάσας τας  
 And [gathered] the [Philistines] all  
 3925-1473 1519 \* 2532 \* 3924.2 1722  
 παρεμβολάς αυτών εις Αφέκ και Ισραήλ παρεβέβαλεν εν  
 their camps unto Apehek. And Israel camped in  
 \* 3588 1722 \* 2532 3588 4568.2 3588  
 Ενδορῆ την εν Ιεζροέλ 29:2 και οι σατράπαι των  
 En-dor, the one in Jezreel. And the satraps of the  
 246 3899 1519 1543.1 2532 5505 2532  
 αλλοφύλων παρεπορεύοντο εις εκατοντάδας και χιλιάδας και  
 Philistines came by the hundreds and thousands. And  
 \* 2532 3588 435-1473 3899 1909 2078 3326  
 Δαυιδ και οι άνδρες αυτού παρεπορεύοντο επ' εσχάτων μετά  
 David and his men came near at the last with  
 \* 2532 2036 3588 4568.2 3588 246  
 Ακχίς 29:3 και ειπον οι σατράπαι των αλλοφύλων  
 Achish. And [said] the satraps of the [Philistines],  
 5100 3588 1279 2532 2036.\* 4314 3588  
 τύες οι διαπορευόμενοι ούτοι και ειπεν Ακχίς προς τους  
 Who are these traveling? And Achish said to the  
 4568.2 3588 246 3756 3778 \* 3588 1401  
 σατράπας των αλλοφύλων ουχ ούτος Δαυιδ ο δούλος  
 satraps of the Philistines, Is not this David, the servant  
 \* 935 \* 3739 1096 3326 1473 2250  
 Σαουλ βασιλέως Ισραήλ ος γέγονε μεθ' εμου ημέρας  
 of Saul king of Israel, who has been with me some days  
 3778 1208 2094 2532 3756 2147 1722 1473 3762  
 τούτο δεύτερον έτος και ουχ εύρηκα εν αυτώ ουδέν  
 this second year. And I have not found in him any fault  
 575 3739 2250 4098 4314 1473 2193 3588 2250-3778  
 αφ' ης ημέρας έπεσε προς με εως της ημέρας ταύτης  
 from which days he fell in with me until this day.  
 2532 2373 1909 1473 3588 4568.2 3588  
 29:4 και εθυμώθησαν επ' αυτώ οι σατράπαι των  
 And [were enraged] over him the satraps of the  
 246 2532 3004 1473 654 3588 435 2532  
 αλλοφύλων και λέγουσιν αυτώ απόστρεψον τον άνδρα και  
 [Philistines], and they say to him, Return the man! and  
 654 1519 3588 5117-1473 3739 2525 1473  
 αποστραφήτω εις τον τόπον αυτού ου κατέστησας αυτών  
 let him return unto his people of which you placed him  
 1563 2532 3361 2064 3326 1473 1519 3588 4171 2532  
 εκεί και μη ερχέσθω μεθ' ημών εις τον πόλεμον και  
 there, and do not let him come with us to the battle, and  
 3361 1096 1917.1 3588 3925 2532 1722-5100  
 μη γινέσθω επιβουλος τη παρεμβολή και εν τίνι  
 let him not become a plotter in the camp! And how shall  
 1259-3778 3588 2962-1473 3780 1722 3588  
 διαλλαγίσηται ούτος τω κυρίω αυτού ουχι εν ταις  
 he be reconciled to his master? Will it not be with the  
 2776 3588 435-1565 3756-3778 \* 3739  
 κεφαλαίς των ανδρών εκείνων 29:5 ουχ ούτος Δαυιδ ω  
 heads of those men? Is this not David, which  
 1822.1 1722 5525 3004 3960.\* 1722 5505-1473  
 εξήρχον εν χοροίς λέγοντες επάταξε Σαουλ εν χιλιάσιν αυτού  
 they led in dances, saying, Saul struck his thousands,  
 2532 \* 1722 3461-1473 2532 2564.\* 3588  
 και Δαυιδ εν μυριάσιν αυτού 29:6 και εκάλεσεν Ακχίς τον  
 and David his ten thousands? And Achish called  
 \* 2532 2036 1473 2198-2962 3754 2112.3-1473  
 Δαυιδ και ειπεν αυτώ ζη κύριος ότι ευθύς συ  
 David, and said to him, As the LORD lives, know that you are upright  
 2532 18 1722 3788-1473 2532 3588 1841-1473 2532 3588  
 και αγαθος εν οφθαλμοίς μου και η εξοδος σου και η  
 and good in my eyes, and so is your exiting and

29:1 †CP Ναωv – Nain.

29:3 †See Bos for variants.

1529-1473 3326 1473 1722 3588 3925 3754 3756 2147  
 είσοδος σου μετ' εμου εν τη παρεμβολή ότι ουχ εύρον  
 your entering with me in the camp. For I did not find  
 2596 1473 2549 575 3739 2250 2240 4314 1473 2193 3588  
 κατά σου κακίαν αφ' ης ημέρας ηκεις προς με εως της  
 against you an evil from which day you came to me until  
 2250-3778 2532 1722 3788 3588 4568.2 3756 18  
 ημέρας ταύτης και εν οφθαλμοίς των σατραπών ουκ αγαθος  
 this day. But in the eyes of the satraps [not] good  
 1473 2532 3568 390 2532 4198 1519 1515  
 συ 29:7 και νυν ανάστρεφε και πορεύου εις ειρήνην  
 [you are]. And now, return and go in peace!  
 2532 3766.2 4160 2549 1722 3788 3588 4568.2  
 και ου μη ποιήσης κακίαν εν οφθαλμοίς των σατραπών  
 and in no way shall you do evil in the eyes of the satraps  
 3588 246 2532 2036.\* 4314 \* 5100  
 των αλλοφύλων 29:8 και ειπε Δαυιδ προς Ακχίς τι  
 of the Philistines. And David said to Achish, What  
 4160 1473 2532 5100 2147 1722 3588 1401-1473  
 πεποιηκά σοι και τι εύρες εν τω δούλω σου  
 have I done to you? And what did you find in your servant  
 575 3739 2250 1510.7.1 1799 1473 2532 2193 2250-3778  
 αφ' ης ημέρας ημην ενώπιόν σου και εως ημέρας ταύτης  
 from which day I was before you, and until this day,  
 3754 3766.2 2064 4170 3588 2190 3588  
 ότι ου μη έλθω πολεμήσαι τους εχθρούς του  
 that in no way I should come to wage war against the enemies  
 2962-1473 3588 935 2532 611.\* 2532 2036  
 κυρίου μου του βασιλέως 29:9 και απεκρίθη Ακχίς και ειπε  
 of my master the king? And Achish answered and said  
 4314 \* 1492 3754 18-1473 1722 3788-1473 2531  
 προς Δαυιδ οίδα ότι αγαθος συ εν οφθαλμοίς μου καθώς  
 to David, I know that you are good in my eyes, as  
 32 2316 235 3588 4568.2 3588 246 3004  
 άγγελος θεού αλλ' οι σατράπαι των αλλοφύλων λέγουσιν  
 an angel of God, but the satraps of the Philistines say,  
 3756 2240 3326 1473 1519 4171 2532 3568  
 ουχ ηξει μεθ' ημών εις πόλεμον 29:10 και νυν  
 He shall not come with us to war. And now,  
 3719 4404 1473 2532 3588 3816 3588 2962-1473  
 ῥόθρισον τοπρωί συ και οι παιδες του κυρίου σου  
 rise early in the morning, you and the servants of your master,  
 3588 2240 3326 1473 2532 4198 1519 3588 5117  
 οι ηκοντες μετά σου και πορεύεσθε εις τον τόπον  
 the ones having come with you, and go to the place  
 3739 2525 1473 1563 2532 3719 1722 3588  
 ου κατέστησα υμάς εκεί και ορθρίσατε εν τη  
 where I placed you there! And you rise early in the  
 3598 2532 5461 1473 2532 4198 2532  
 οδώ και φωτισάτω υμίν και πορεύθητε 29:11 και  
 journey, and when it gives light to you then go! And  
 3719 \* 1473 2532 3588 435-1473 3588 565  
 ορθρισε Δαυιδ αντός και οι άνδρες αυτού του απελθειν  
 David rose early, he and his men to go forth  
 4404 2532 5442 3588 1093 3588 246 2532  
 τοπρωί και φυλάσσει την γην των αλλοφύλων και  
 in the morning, and to guard the land of the Philistines. And  
 3588 246 305 4170 1909 \*  
 οι αλλόφυλοι ανέβησαν πολεμειν επι Ισραήλ  
 the Philistines ascended to wage war against Israel.

## CHAPTER 30

*Amalek Burns Ziklag and Takes Captives*

2532 1096 1525 \* 2532  
 30:1 και εγενήθη ῥεισελθόντος Δαυιδ και  
 And it came to pass in the entering of David and  
 3588 435-1473 3588 \* 3588 2250 3588 5154  
 των ανδρών αυτού την Σικελάγ τη ημέρα τη τρίτη  
 of his men to Ziklag, on the [2]day [third],  
 2532 \* 2007 1909 3588 3558 2532 1909 3588  
 και Αμαλήκ επέθετο επι τον νότον και επι την  
 that Amalek made an attack upon the south, and upon  
 \* 2532 3960 3588 \* 2532 1716.1 1473  
 Σικελάγ και επάταξε την Σικελάγ και ενεπύρισαν αυτήν  
 Ziklag. And it struck Ziklag, and burnt it

29:10 †See Bos for variants.

30:1 †See Bos for variants.

1722 4442 2532 3588 1135 2532 3956 3588 1722  
 εν πυρί 30:2 και τας γυναίκας και πάντα τους εν  
 with fire. And the women, and all the ones in  
 1473 575 3397 2193 3173 3756 2289  
 αυτή από μικρού έως μεγάλου ουκ εθανάτωσαν  
 it, from small unto great they did not put to death,  
 435 3761 1135 235 162 2532 565  
 άνδρα ουδέ γυναίκα αλλ' ηχηλωτεύσαν και απήλθον  
 man nor woman, but they took them captive, and went forth  
 1519 3588 3598-1473 2532 2064 \* 2532 3588  
 εις την οδόν αυτών 30:3 και ηλθε Δαυιδ και οι  
 in their way. And [4]came 1David 2and  
 435-1473 1519 3588 4172 2532 2400 1716.1 1722  
 άνδρες αυτών εις την πόλιν και ιδού εμπεπυρίσται εν  
 3his men] unto the city, and, behold, it was burnt with  
 4442 3588 1161 1135-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588  
 πυρί αι δε γυναίκες αυτών και οι υιοι αυτών και αι  
 fire; and their wives, and their sons, and  
 2364-1473 162 2532 142 \*  
 θυγατέρες αυτών ηχηλωτεύμενοι 30:4 και ηρε Δαυιδ  
 their daughters, were taken captive. And [4]lifted 1David  
 2532 3588 435 3588 5456-1473 2532 2799 2193  
 και οι άνδρες αυτών την φωνήν αυτών και έκλαυσαν έως  
 2and 3his men] their voice, and they wept until  
 3748 3756-1510.7.3 2479 1722 1473 3588 2799 2089  
 όπου ουκ ην ισχύς εν αυτοίς του κλαίειν επι  
 whenever there was no strength in them to weep any longer.  
 2532 297 3588 1135 \* 162  
 30:5 και αμφότεραι αι γυναίκες Δαυιδ ηχηλωτεύθησαν  
 And both the wives of David were captured –  
 \* 3588 \* 2532 \* 3588 1135 \* 3588  
 Αχιναά η Ιεζραηλιτίς και Αβιγαϊλ η γυνή Ναβάλ του  
 Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the  
 \* 2532 2346.\* 4970 3754 2036  
 Καρμηλιόν 30:6 και εθλίβη Δαυιδ σφόδρα ότι ειπεν  
 Carmelite. And David was afflicted very much, for [3]said  
 3588 2992 3036 1473 3754 2736.2  
 ο λαός λιθοβολήσαι αυτών ότι κατώδυνος  
 [the 2people] to stone him, for [4]were in severe pain  
 5590 3956 3588 2992 1538 1909 3588 5207-1473 2532  
 ψυχή παντός του λαού εκάστου επί τους υιούς αυτου και  
 5of soul 1all 2the 3people], each over his sons, and  
 1909 3588 2364-1473 2532 2901.\* 1722 2962  
 επι τας θυγατέρας αυτου και εκραταιώθη Δαυιδ εν κυρίω  
 over his daughters. And David was fortified by the LORD  
 2316-1473 2532 2036.\* 4314 \* 3588 2409 5207  
 θεώ αυτου 30:7 και ειπε Δαυιδ προς Αβιαθαρ τον ιερέα υιόν  
 his God. And David said to Abiathar the priest, sion  
 \* 4317 3588 2186.5 2532 4317.\*  
 Αχιμέλεχ προσαγάγε το εφοδ και προσήγαγεν Αβιαθαρ  
 of Ahimelech, Lead forward the ephod. And Abiathar led forward  
 3588 2186.5 4314 \* 2532 1905.\* 1223 3588  
 το εφοδ προς Δαυιδ 30:8 και επηρώτησε Δαυιδ δια του  
 the ephod to David. And David asked through the  
 2962 3004 1487 2614 3694 3588 1065.1-3778  
 κυριου λέγων ει καταδιώξω οπισω του γεδδουρ† τουτου  
 LORD, saying, Shall I pursue after this troop?  
 1487 2638 1473 2532 2036 1473 2962  
 ει καταλήψομαι αυτοσύ και ειπεν αυτω κύριος  
 Shall I overtake them? And [2]said 3to him 1the LORD],  
 2614 3754 2638 2638 1473 2532  
 καταδιώκε ότι καταλαμβάνων καταλήψη αυτοσύ και  
 Pursue! for in overtaking you shall overtake them, and  
 1807 1807 2532 4198.\* 1473  
 εξαιρούμενος εξελή 30:9 και επορεύθη Δαυιδ αυτός  
 in rescuing you shall rescue. And David went, he  
 2532 3588 1812 435 3326 1473 2532 2064 2193  
 και οι εξακόσιοι άνδρες μετ' αυτου και έρχονται έως  
 and the six hundred men with him. And they come unto  
 3588 5493 \* 2532 3588 4053 2476  
 του χειμάρρου του Βοσορ και οι περισσοί έστησαν  
 the rushing stream of Besor, and the extra ones stopped.  
 2532 2614 1722 5071 435 5307.2  
 30:10 και κατεδίωξεν εν τετρακοσίοις άνδράσιν νπστήσαν  
 And [4]pursued 1about 2four hundred 3men], [4stood  
 1161 1250 435 3748 2523 4008  
 δε διακόσιοι άνδρες οίτινες εκάθισαν πέραν  
 1and 2two hundred 3men], who stayed on the other side  
 3588 5493 3588 \* 2532 2147  
 του χειμάρρου του Βοσορ 30:11 και ευρίσκουσιν  
 of the rushing stream of Besor. And they find

30:8 †CP et seq. στρατευματος – force.

435.\* 1722 68 2532 2983 1473 2532  
 άνδρα Αιγύπτιον εν αγρώ και λαμβάνουσιν αυτον και  
 an Egyptian man in the field, and they take him, and  
 71 1473 4314 \* 2532 1325 1473 740 2532 2068  
 αγουσιν αυτον προς Δαυιδ και διδοασιν αυτω αρτον και εφαγε  
 bring him to David, and give to him bread and he ate,  
 2532 4222 1473 5204 2532 1325 1473  
 και επότισαν αυτον υδωρ 30:12 και διδοασιν αυτω  
 and they gave [3to drink 1him 2water]. And they give to him  
 2801 3818.1 2532 1417 4717.1 2532  
 κλάσμα παλάθης και δυο σταφιδας και  
 a piece of dried cluster of figs, and two dried grape clusters; and  
 2068 2532 2525 3588 4151-1473 1722 1473 3754 3756  
 εφαγε και κατέστη το πνεύμα αυτου εν αυτω ότι ου  
 he ate, and [2stood up 1his spirit] in him. For he had not  
 977 740 2532 3756 4095 5204 5140 2250 2532  
 βεβρώκει αρτον και ου πεπόκει υδωρ τρεις ημέρας και  
 eaten bread, and had not drank water, three days and  
 5140 3571 2532 2036 1473 \* 5100 1473-1510.2.2  
 τρεις νυκτας 30:13 και ειπεν αυτω Δαυιδ τίνος συ ει  
 three nights. And [2said 3to him 1David], Who are you,  
 2532 4159 1510.2.2 2532 2036 3588 3808 3588  
 και πόθεν ει και ειπε το παιδάριον το  
 and from what place are you? And [4]said 3servant-lad 1the  
 \* 1473 1510.2.1 1401 435 \* 2532  
 Αιγύπτιον εγω ειμι δούλος ανδρός Αμαληκίτου και  
 2Egyptian], I am a servant of a man, an Amalekite; and  
 2641 1473 3588 2962-1473 3754 1776-1473 4594  
 κατέλιπε με ο κυριός μου ότι ηρωχλήθην εγω σήμεραν  
 [2left 3me 1my master] for I was unwell, today  
 5153.1 2532 1473 2007 1909 3588 3558  
 τριταίος 30:14 και ημεις εσεθέμεθα επι τον νότον  
 being three days. And we made an attack upon the south  
 3588 \* 2532 1909 3588 3588 \* 3313 2532  
 του Χορεθιτες και επι τα της Ιουδαίας μέρη και  
 of the Cherethites, and upon the ones of the part of Judea, and  
 1909 3558 \* 2532 3588 \* 1716.1 1722 4442  
 επι νότον Χειλέβ και την Σικελάγ ενεπυρίσαμεν εν πυρί  
 to the south of Caleb; and Ziklag we burnt in fire.  
 2532 2036 1473 \* 1487 2609 1473 1909 3588  
 30:15 και ειπεν αυτω Δαυιδ ει καταξέεις με επι το  
 And [2]said 3to him 1David], Will you lead me to  
 1065.1-3778 2532 2036 3660 1211 1473  
 γεδδουρ† τουτο και ειπεν ομοσον δη μοι  
 this troop? And he said, If you swear by an oath indeed to me  
 2596 3588 2316, 3361 2289-1473 2532 3361 3860  
 κατά του θεου μη θανατώσαι με και μη παραδούναί  
 according to God to not put me to death, and not to deliver  
 1473 1519 5495 3588 2962-1473 2532 2609 1473 1909  
 με εις χείρας του κυριου μου και καταξέω σε επι  
 me into the hands of my master, then I will lead you to  
 3588 1065.1-3778 2532 2609 1473 2532 2400  
 το γεδδουρ†† τουτο 30:16 και κατήγαγεν αυτον και ιδού  
 this troop. And he led him. And behold,  
 3778 1315.1 1909 4383 3956 3588 1093 2068  
 ουτοι διακεχυμένοι επι πρόσωπον πάσης της γης εσθίοντες  
 these were dispersed upon the face of all the land, eating  
 2532 4095 2532 1858 1909 3956 3588 4661 3588  
 και πίνοντες και εορτάζοντες επι πάσι τοις σκύλοις τοις  
 and drinking, and celebrating over all the [2spoils  
 3173 3739 2983 1537 1093 246  
 μεγάλους οις ελαβον εκ γης αλλοφύλων  
 1great] which they took from out of the land of the Philistines,  
 2532 1537 1093 \*  
 και εκ γης Ιουδα  
 and from out of the land of Judah.

#### David Strikes Amalek and Returns the Captives

2532 2064 1909 1473 \* 2532 3960  
 30:17 και ηλθεν επ' αυτους Δαυιδ και επάταξεν  
 And [2]came 3upon 4them 1David], and he struck  
 1473 575 2193.1 2532 2193 1166.2 2532 3588  
 αυτους από εωσφόρου και εως δελησ† και της  
 them from the morning star and until evening even of the

30:15 †CP στρατευμα – force.

30:15 ††CP συστρεμμα – confederation.

30:17 †CP εσπερας – evening.

1887 2532 3756-1295 1537 1473 435 3754  
 επάυριον και ου διεσώθη <sup>εξ</sup> αυτών ανήρ <sup>οτι</sup>  
 next day. And [was not preserved <sup>2</sup>of <sup>3</sup>them <sup>1</sup>a man], but  
 237.1 5071 3808 3739 1910 1909 2574 2532  
 αλλ' η τετρακόσια παιδάρια α επέβη επί καμήλους και  
 only four hundred boys who mounted upon camels and  
 5343 2532 851.\* 3956 3739 2983 3588  
 εφυγον 30:18 και αφείλατο Δαυιδ πάντα α ελαβον οι  
 fled. And David removed all which [took <sup>1</sup>the  
 \* 2532 297 3588 1135-1473 1807  
 Αμαληκίται και αμφοτέρας τας γυναίκας αυτου εξείλετο  
<sup>2</sup>Amalekites]; and both his wives he rescued.  
 2532 3756 1314.1 1473 575 3397 2532  
 30:19 και ου διεφώνησεν αυτοις από μικρού και  
 And nothing was perished to them from small and  
 2193 3173 2532 2193 5207 2532 2364 2532 575 3588  
 εως μεγάλου και εως υιών και θυγατέρων και από των  
 unto great, and unto sons and daughters, from the  
 4661 2532 2193 3956 3739 2983 1473 3588-3956  
 σκύλων και εως πάντων ων ελαβον αυτών τα πάντα  
 spoils and unto all what they took of theirs – all the things  
 1994.\* 2532 2983.\* 3956 3588 4168  
 επέστρεψε Δαυιδ 30:20 και ελαβε Δαυιδ πάντα τα ποιμνια  
 David returned. And David took all the flocks  
 2532 3588 1009.3 2532 520 1715 3588 4661  
 και τα βουκόλια και απήγαγεν εμπροσθεν των σκύλων  
 and the herds, and led them away before the spoils.  
 2532 3588 4661-1565 3004 3778 3588 4661  
 και τος σκύλους εκεινους ελέγετο ταυτα τα σκύλα  
 And concerning those spoils it was said, These are the spoils  
 \* 2532 3854.\* 4314 3588 1250  
 Δαυιδ 30:21 και παραγίνεται Δαυιδ προς τους διακοσίους  
 of David. And David came to the two hundred  
 435 3588 5275 3588 4198 3694  
 ανδρας τους υπολειθέντας του πορεύεσθαι οπισω  
 men (the ones being left behind of the troop going after  
 \* 3739 2523 1722 3588 5493 2532  
 Δαυιδ ους εκάθισεν εν τω χειμάρρω Βοσώρ και  
 David) that stayed at the rushing stream of Besor. And  
 1831 1519 529 \* 2532 1519 529 3588  
 εξήλθον εις απάντησιν Δαυιδ και εις απάντησιν του  
 they came forth to meet David, and to meet the  
 2992 3588 3326 1473 2532 4334.\* 2193 3588  
 λαου του μετ' αυτου και προσήλθε Δαυιδ εως του  
 people of the one with him. And David came forward unto of the  
 2992 2532 2065 1473 3588 1519 1515 2532  
 λαου και ηρώτησεν αυτους τα εις ειρήνην 30:22 και  
 people, and he asked them the greetings for peace. And  
 611 3956 435 3061 2532 4190 3588 435  
 απεκριθη πας ανήρ λοιμός και πονηρός των ανδρών  
 [responded <sup>1</sup>every <sup>2</sup>man <sup>3</sup>pestilent <sup>4</sup>and <sup>5</sup>wicked] of the men  
 3588 4170.3 3588 4198 3326 \* 2532 2036  
 των πολεμιστών των πορευθέντων μετά Δαυιδ και ειπον  
 warriors going with David. And they said  
 3754 3756 2614 3326 1473 3756 1325  
 οτι ου κατεδιώξαν μεθ' ημών ου δώσομεν  
 that, They did not pursue with us, we shall not give  
 1473 1537 3588 4661 3739 1807 237.1 1538  
 αυτοις εκ των σκύλων ων εξείλαμεθα αλλ' ηεκάστος  
 to them from out of the spoils which we rescued, but [<sup>2</sup>each  
 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473 520 2532  
 την γυναίκα αυτου και τα τέκνα αυτου απαγέσθωσαν και  
<sup>4</sup>his wife <sup>5</sup>and <sup>6</sup>his children <sup>1</sup>let <sup>3</sup>take away], and  
 654 2532 2036.\* 3756 4160  
 αποστρέψωσαν 30:23 και ειπε Δαυιδ ου ποιήσετε  
 let them return! And David said, You shall not do  
 80-1473 3779 3326 3588 3860 3588  
 αδελφοι μου ουτως μετά το παραδούναι τον  
 [<sup>2</sup>my brothers <sup>1</sup>thus] after the delivering up of the enemy by the  
 2962 1473 2532 5442 1473 2532 3860-2962 3588  
 κύριον ημιν και φυλάξει ημάς και †παρέδωκε κύριος τον  
 LORD to us, and guarded us, and the LORD delivered up the  
 1065.1 3588 1904 1909 1473 1519 5495-1473 2532  
 γεδούρον τον επερχόμενον εφ' ημάς εις χείρας ημών 30:24 και  
 troop, the one coming upon us, into our hands. And  
 5100 1873 1473 3056 3778 3754 3756 2276 1473  
 τις επακούσεται υμών λόγων τούτων οτι ουχ ήττους ημών  
 who will heed [your <sup>3</sup>words <sup>1</sup>these], for [<sup>2</sup>not <sup>3</sup>inferior <sup>4</sup>to us  
 1510.2.6 1360 2596 3588 3310 3588 2597  
 εισι <sup>1</sup>οτι κατά την μεριδα του καταβαίνοντος  
<sup>1</sup>they are]; for according to the portion of the one going down

30:23 †See Bos for variant.

1519 3588 4171 3779 1510.8.3 3588 3310 3588 2521  
 εις τον πολεμον ουτως εσται η μερίς του καθημένου  
 to war, so shall be the portion of the one staying  
 1909 3588 4632 2596 3588 1473 3307  
 επί τα σκεύη κατά το αυτο μεριούνται  
 by the equipment; according to the same they shall be portioned.  
 2532 1096 575 3588 2250-1565 2532 1883  
 30:25 και εγένετο από της ημερας εκεινης και επανω†  
 And it came to pass from that day and forward,  
 2532 1096 1519 4366.2 2532 1519 1345 3588 \*  
 και εγένετο εις πρόσταγμα και εις δικαιομα τω Ισραήλ  
 that it became for an order and for an ordinance in Israel  
 2193 3588 2250-3778 2532 2064.\* 1519 \* 2532  
 εως της ημερας ταυτης 30:26 και ηλθε Δαυιδ εις Σικελάγ και  
 until this day. And David came to Ziklag, and  
 649 3588 4245 \* 2532 3588 4139-1473  
 απέστειλε τοις πρεσβυτέροις Ιουδα και τοις πλησίον αυτου  
 he sent to the elders of Judah, and to his neighbors  
 3588 4661 3004 2400 2129 1473 575 3588 4661  
 των σκύλων λέγων ιδου ευλογία υμιν από των σκύλων  
 of the spoils, saying, Behold, a blessing to you from the spoils  
 3588 2190 2962 3588 1722 \* 2532  
 των εχθρών κυριου 30:27 τοις εν Βαιθήλ και  
 of the enemies of the LORD; to the ones in Beth-el, and  
 3588 1722 \* 3558 2532 3588  
 τοις εν Ραμά νότου και τοις Ιαθήρ  
 to the ones in Ramoth of the south, and to the ones in Jattir,  
 2532 3588 1722 \* 2532 3588 1722 \* 2532  
 30:28 και τοις εν Αρωήρ και τοις εν Σιφωμό† και  
 and to the ones in Aroer, and to the ones in Siphmoth, and  
 3588 1722 \* 2532 3588 1722 \* 2532  
 τοις εν Εσθημοά 30:29 και τοις εν Ραχάλ και  
 to the ones in Eshtemoa, and to the ones in Rachal, and  
 3588 1722 3588 4172 3588 \* 2532 3588 1722  
 τοις εν ταις πόλεσι του Ιεραμηήλ και τοις εν  
 to the ones in the cities of the Jerahmeelite, and to the ones in  
 3588 4172 3588 \* 2532 3588 1722 \* 2532  
 ταις πόλεσι του Κενι 30:30 και τοις εν Ερμά και  
 the cities of the Kenite; and to the ones in Hormah, and  
 3588 1722 \* 2532 3588 1722 \* 2532  
 τοις εν Βηρ Ασαν και τοις εν Αθαχ 30:31 και  
 to the ones in Beer-ashan, and to the ones in Athach; and  
 3588 1722 \* 2532 1519 3956 3588 5117 3739  
 τοις εν Χεβρών και εις πάντας τους τόπους ους  
 to the ones in Hebron, and into all the places which  
 1330.\* 1563 1473 2532 3588 435-1473  
 διήλθε Δαυιδ εκει αυτος και οι ανδρες αυτου  
 David went there, he and his men.

## CHAPTER 31

### Saul and His Sons Killed on Mount Gilboa

2532 3588 246 4170 1909 \*  
 31:1 και οι αλλόφυλοι επολέμουν επί Ισραήλ  
 And the Philistines waged war against Israel.  
 2532 5343 3588 435 \* 1537 4383 3588  
 και εφυγον οι ανδρες Ισραήλ εκ προσώπου των  
 And [fled <sup>1</sup>the <sup>2</sup>men <sup>3</sup>of Israel] from the face of the  
 246 2532 4098 5134.1 1722 3588 3735 \*  
 αλλοφύλων και πίπτουσι τραυματία εν τω ορει Γελβουέ  
 Philistines, and they fell slain in mount Gilboa.  
 2532 4882.1 3588 246 3588 \* 2532  
 31:2 και συναπτουσιν οι αλλόφυλοι τω Σαούλ και  
 And [joined up against <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Philistines] Saul and  
 3588 5207-1473 2532 5180 3588 246 3588  
 τοις υιοις αυτου και τύπτουσιν οι αλλόφυλοι τον  
 his sons. And [struck down <sup>1</sup>the <sup>2</sup>the Philistines]  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 5207  
 Ιωναθαν και τον Αβιναδάβ και τον Μελχισουέ υιοις  
 Jonathan, and Abinadab, and Melchi-shua, sons  
 \* 2532 925 3588 4171 1909 \*  
 Σαούλ 31:3 και βαρύνεται ο πολεμος επί Σαούλ  
 of Saul. And [weighs down <sup>1</sup>the <sup>2</sup>battle] against Saul,  
 2532 2147 1473 3588 190.3 435 5115.1 2532  
 και ευρισκουν αυτον οι ακοντισται ανδρες τοξοται και  
 and [find <sup>4</sup>him <sup>1</sup>the <sup>2</sup>shooters], men bowmen; and  
 5135 1519 3588 5297.3 2532 2036.\* 4314  
 ετραυματίσθη εις τα υποχόνδρια 31:4 και ειπε Σαούλ προς  
 he was wounded in the spleen. And Saul said to

30:25 †CP επεκεινα – beyond.

3588 142 3588 4632-1473 4685 3588 4501-1473  
τον ἀρνοντα τα σκεύη αυτού σπάσαι την ρομφαίαν σου  
the one carrying his weapons, Unsheathe your broadsword,  
2532 606.1 1473 1722 1473 3379 2064 3588  
και ἀποκέντησόν με εν αυτή μήποτε ἔλθωσιν οι  
and pierce me with it! lest [2]should come  
564-3778 2532 606.1 1473 2532 1702  
ἀπεριτμητοὶ οὗτοι και ἀποκέντησώσι με και ἐμπαίζωσιν  
[1]these uncircumcised] and should pierce me, and should mock  
1722 1473 2532 3756 1014 3588 142 3588  
εν ἐμοὶ και οὐκ ἐβούλετο ο αὐρῶν τα  
against me. But [4]did not 5want to 2the one 2carrying  
4632-1473 3754 5399 4970 2532 2983-\* 3588  
σκεύη αυτού ὅτι ἐφοβήθη σφόδρα και ἔλαβε Σαουλ την  
his weapons], for he feared exceedingly. And Saul took  
4501-1473 2532 1968 1909 1473 2532 1492  
ρομφαίαν αυτού και ἐπέπεσεν ἐπ' αυτήν 31:5 και εἶδεν  
his broadsword, and fell upon it. And [4]beheld  
3588 142 3588 4632-1473 3754 2348-\* 2532  
ο αὐρῶν τα σκεύη αυτού ὅτι τέθνηκε Σαουλ και  
[1]the one 2carrying 3his weapons] that Saul died, and  
1968 2532 1473 1909 3588 4501-1473 2532 599  
ἐπέπεσε και αὐτὸς ἐπὶ την ρομφαίαν αυτού και ἀπέθανε  
he fell also himself upon his broadsword, and died  
3326 1473 2532 599-\* 2532 3588 5140 5207  
μετ' αὐτῶν 31:6 και ἀπέθανε Σαουλ και οι τρεις υἱοὶ  
with him. And Saul died, and [2]three 3sons  
1473 2532 3588 142 3588 4632-1473 2532 3956 3588  
αὐτοῦ και ο αὐρῶν τα σκεύη αυτού και πάντες οι  
[1]his], and the one carrying his weapons, and all  
435-1473 1722 3588 2250-1473 2596 3588 1473 2532  
ἀνδρες αὐτοῦ εν τη ἡμέρα ἐκείνη κατὰ το αὐτό 31:7 και  
his men, in that day at the same time. And  
1492 3588 435 3588 1722 3588 4008  
εἶδον οι ἀνδρες Ἰσραὴλ οι εν τῷ πέραν  
[4]beheld [1]the 2men 3of Israel], the ones on the other side  
3588 2835.1 2532 3588 1722 3588 4008 3588 \*  
της κοιλάδος και οι εν τῷ πέραν του Ἰορδάνου  
of the valley, and the ones on the other side of the Jordan,  
3754 5343 3588 435 \* 2532 3754 2348-\*  
ὅτι ἐφύγον οι ἀνδρες Ἰσραὴλ και ὅτι τέθνηκε Σαουλ  
that [4]fled [1]the 2men 3of Israel], and that Saul died,  
2532 3588 5207-1473 2532 2641 3588 4172-1473 2532  
και οι υἱοὶ αὐτοῦ και καταλείπουσι τας πόλεις αὐτῶν και  
and his sons. And they leave their cities, and  
5343 2532 2064 3588 246 2532 2730 1722  
φεύγουσι και ἔρχονται οι ἀλλόφυλοι και κατοικοῦσιν εν  
flee. And [3]come [1]the 2Philistines] and dwell in  
1473 2532 1096 3588 1887 2532 2064  
αὐταῖς 31:8 και ἐγενήθη τη ἐπαύριον και ἔρχονται  
them. And it came to pass on the next day, and [3]come  
3588 246 1553.1 3588 5134.1 2532 2147  
οι ἀλλόφυλοι ἐκδιδύσκουσι τους τραυματίας και εὐρίσκουσι  
[1]the 2Philistines] to strip the slain, and they find  
3588 \* 2532 3588 5140 5207 1473 4098 1909  
τον Σαουλ και τους τρεις υἱοὺς αὐτοῦ πεπτωκότας ἐπὶ  
Saul and [2]three 3sons [1]his] fallen upon  
3588 3735 \* 2532 607-1473 2532  
τα ὄρη Γελβουε 31:9 και ἀποκεφαλίζουσιν αὐτὸν και  
the mountains of Gilboa. And they behead him, and  
1553.1-1473 3588 4632-1473 2532 649 1519  
ἐκδιδύσκουσιν αὐτὸν τα σκεύη αὐτοῦ και ἀποστέλλουσιν εἰς  
they strip him of his weapons, and they send into  
1093 246 2945 2097 3588  
γην ἀλλοφύλων κύκλω εὐαγγελιζόμενοι τοῖς  
the land of the Philistines round about, announcing good news to  
1497-1473 2532 3588 2992-1473 2532 394  
εἰδώλοις αὐτῶν και τῷ λαῷ αὐτῶν 31:10 και ἀνέθηκαν  
their idols, and to their people. And they presented  
3588 4632-1473 1519 3588 \* 2532 3588 4983-1473  
τα σκεύη αὐτοῦ εἰς τὸ Ἀστάρτιον και τὸ σῶμα αὐτοῦ  
his weapons in the Astartion. And his body  
2665.2 1722 3588 5038 \* 2532  
κατέπηξαν εν τῷ τείχει Βαιθσάμ 31:11 και  
they fastened down on the wall in Beth-shan. And  
191 4012 3588 2730 \* 3588  
ἀκούουσι περὶ οι κατοικοῦντες Ἰαβὴς της  
[5]hear 6concerning [1]the ones 2dwelling 3in Jabish

31:4 †CP et seq. μαχαίραν – a stabbing sword.

31:8 †CP ἐκδύσαι – to strip off

\* 3745 4160 3588 246 3588 \*  
Γαλααδιτιδὸς ὅσα ἐποίησαν οι ἀλλόφυλοι τῷ Σαουλ  
[4]Gilead] as much as [3]did [1]the 2Philistines] to Saul.  
2532 450 3956 3588 435 1411 2532  
31:12 και ἀνέστησαν πάντες οι ἀνδρες δυνάμεως και  
And [5]rose up [1]all 2the 3men 4of power]. And  
4198 3650 3588 3571 2532 2983 3588 4983  
ἐπορεύθησαν ὅλην την νύκτα και ἔλαβον τὸ σῶμα  
they went the entire night, and took the body  
\* 2532 3588 4983 \* 3588 5207-1473 575 3588  
Σαουλ και τὸ σῶμα Ἰωναθάν τῶν υἱῶν αὐτοῦ ἀπὸ του  
of Saul, and the body of Jonathan his son from the  
5038 \* 2532 5342 1473 1519 \* 2532  
τείχους Βαιθσάμ και ἤνεγκαν αὐτοὺς εἰς Ἰαβὴς και  
wall in Beth-sham. And they brought them into Jabish, and  
2618 1473 1563 2532 2983 3588 3747-1473  
κατακαίουσιν αὐτούς ἐκεῖ 31:13 και ἔλαβον τα οστά αὐτῶν  
incinerated them there. And they took their bones  
2532 2290 5259 3588 723.2 3588 1722 \*  
και ἔθαψαν ὑπὸ την ἀρουραν την εν Ἰαβὴς  
and they entombed them by the plowed field, the one in Jabish,  
2532 3522 2033 2250  
και ἐνήστευσαν ἐπὶ ἡμέρας  
and they fasted seven days.

## 2 SAMUEL

### CHAPTER 1

#### The Death of Saul and Jonathan

2532 1096 3326 3588 599 \* 2532  
1:1 και ἐγένετο μετὰ τὸ ἀποθανεῖν Σαουλ και  
And it came to pass after the dying of Saul, that  
\* 390 5180 3588 \* 2532 2523.\*  
Δαυὶδ ἀνέστρεψε τύπτων τον Ἀμαλήκ και ἐκάθισε Δαυὶδ  
David returned from striking Amalek. And David stayed  
1722 \* 2250 1417 2532 1096 3588 2250  
εν Σικελάγ ἡμέρας δύο 1:2 και ἐγένετο τη ἡμέρα  
in Ziklag [2]days [1]two]. And it came to pass in the [2]day  
3588 5154 2532 2400 435 2064 1537 3588 3925  
τη τρίτῃ και ἰδοὺ ἀνὴρ ἦλθεν εκ της παρεμβολῆς  
[1]third], that behold, a man came from out of the camp  
3588 2992 \* 2532 3588 2440-1473 1284 2532  
του λαοῦ Σαουλ και τα ἱμάτια αὐτοῦ διεργώγата και  
of the people of Saul, and his clothes were torn up, and  
1093 1909 3588 2776-1473 2532 1096 1722 3588  
γη ἐπὶ της κεφαλῆς αὐτοῦ και ἐγένετο εν τῷ  
earth was upon his head. And it happened in  
1525-1473 4314 \* 2532 4098 1909 3588 1093  
εἰσελθεῖν αὐτὸν πρὸς Δαυὶδ και ἐπέσεν ἐπὶ την γην  
his entering to David, that he fell upon the ground  
2532 4352 1473 2532 2036 1473 \*  
και προσεκύνησεν αὐτῷ 1:3 και εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ  
and did obeisance to him. And [2]said 3to him [1]David],  
4159 1473-3854 2532 2036 4314 1473 1537  
πόθεν συ παραγίνῃ και εἶπε πρὸς αὐτὸν εκ  
From what place do you come? And he said to him, From out of  
3588 3925 \* 1295 2532  
της παρεμβολῆς Ἰσραὴλ διασέσωσμαι 1:4 †και  
the camp of Israel I have come through safe. And  
2036 1473 \* 5100 3588 3056 3778 518 1473  
εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ τις ο λόγος οὗτος ἀπαγγεῖλόν μοι  
[2]said 3to him [1]David], What word is this? Report to me!  
2532 2036 5343 3588 2992 1537 3588 4171 2532  
και εἶπε πέφευγεν ο λαὸς εκ του πολέμου και  
And he said, [3]have fled [1]The 2people] from the battle, and  
4098 4183 1537 3588 2992 2532 599 2532 \*  
πεπτώκασιν πολλοὶ εκ του λαοῦ και ἀπέθανον και Σαουλ  
[2]have fallen [1]many] of the people, and they died; and Saul  
2532 \* 3588 5207-1473 599 2532 2036.\*  
και Ἰωναθάν ο υἱὸς αὐτοῦ ἀπέθανε 1:5 και εἶπε Δαυὶδ  
and Jonathan his son died. And David said  
3588 3808 3588 518 1473 4459 1492  
τῷ παιδαριῷ τῷ ἀπαγγέλλουτι αὐτῷ πως οἶδας  
to the servant-lad, In the reporting it, how do you know

31:12 †CP των υἱων αὐτου – of his sons.

1:4 †See Bos for variants.

3754 2348 \* 2532 \* 3588 5207-1473 2532  
 ότι τέθηκε Σαούλ και Ιωαθάμ ο υἱός αυτού 1:6 και  
 that [3]have died 1Saul 2and 3Jonathan 4his son]? And  
 2036 3588 3808 3588 518 1473 4047.4  
 εἶπε το παιδάριον το ἀπαγγέλλον αὐτῷ περιπτώματι  
 [3said 1the 2servant-lad] reporting to him, By chance  
 4045 1722 3588 3735 3588 \* 2532 2400 \*  
 περιέπεσον ἐν τῷ ὄρει τῷ Γελβουὲ και ἰδοὺ Σαούλ  
 I fell among the mountain of Giboa; and behold, Saul  
 1991 1909 3588 1393.2-1473 2532 2400 3588 716 2532 3588  
 ἐπιστήρικτο ἐπὶ τὸ δόρυ αὐτοῦ και ἰδοὺ τα ἄρματα και οἱ  
 was stayed upon his spear; and behold, the chariots and the  
 2459.2 4882.1 1473 2532  
 ἰππάρχαι συνήψαν αὐτῷ 1:7 και  
 commanders of the cavalry joined together against him. And  
 1914 1909-3588-3694 1473 2532 1492 1473 2532 2564  
 ἐπέβλεψεν ἐπὶ τα ὀπίσω αὐτοῦ και εἶδε με και ἐκάλεσέ  
 he looked behind him, and he beheld me, and he called  
 1473 2532 2036 2400 1473 2532 2036 1473 5100 1510.2.2  
 με και εἶπα ἰδοὺ ἐγώ 1:8 και εἶπέ μοι τις εἶ  
 me. And I said, Behold, it is I. And he said to me, Who are  
 1473 2532 2036 \* 1473 1510.2.1 2532 2036  
 συ και εἶπα Ἀμαληκίτης ἐγώ εἰμι 1:9 και εἶπε  
 you? And I said, [3an Amalekite 1I 2am]. And he said  
 4314 1473 2186 1211 1883 1473 2532 2289-1473 3754  
 πρὸς με ἐπίστηθι διη ἐπάνω μου και θανάτωσόν με ὅτι  
 to me, Stand indeed above me, and put me to death! for  
 2722 1473 4655 1170.1 2532 2089 3588 5590-1473  
 κατέσχε με σκότος δεινόν και ἐτι η ψυχή μου  
 [3constrained 4me 2darkness 1an awful], for [2is yet 1my life]  
 1722 1473 2532 2186 1909 1473 2532 2289-1473  
 ἐν ἐμοί 1:10 και ἐπέστην ἐπ' αὐτόν και ἐθανάτωσα αὐτόν  
 in me. And I stood over him, and put him to death,  
 3754 1492 3754 3756 2198 3326 3588 4098-1473 2532  
 ὅτι ἤδειν ὅτι οὐ ζήσεται μετὰ τὸ πεσεῖν αὐτόν και  
 for I knew that he would not live after he fell. And  
 2983 3588 933 3588 1909 3588 2776-1473 2532 3588  
 ἔλαβον τὸ βασιλεῖον † το ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ και τὸν  
 I took the crown, the one upon his head, and the  
 5513.1 3588 1909 3588 1023-1473 2532 5342 1473  
 χλιδῶνα τὸν ἐπὶ τὸν βραχίονος αὐτοῦ και ἐνήνοχα αὐτὰ  
 armlet, the one upon his arm, and I brought them  
 3588 2962-1473 5602  
 τῷ κυρίῳ μου ὡδε  
 to my master here.

### Israel Mourns for Saul and Jonathan

2532 2902.\* 3588 2440-1473 2532 1284  
 1:11 και ἐκράτησε Δαυὶδ τὸν ἱματίων αὐτοῦ και διέρρηξεν  
 And David took hold of his clothes, and tore  
 1473 2532 3956 3588 435 3588 3326 1473 2532  
 αὐτὰ και πάντες οἱ ἄνδρες οἱ μετ' αὐτοῦ 1:12 και  
 them; and all the men, the ones with him. And  
 2875 2532 2799 2532 3522 2193 1166.2  
 ἐκόψαντο και ἐκλαυσαν και ἐνήστευσαν ἕως δειλῆς  
 they beat their chests and wept, and fasted until evening  
 1909 \* 2532 1909 \* 3588 5207-1473 2532 1909 3588 2992  
 ἐπὶ Σαούλ και ἐπὶ Ιωαθάμ τὸν υἱόν αὐτοῦ και ἐπὶ τὸν λαόν  
 over Saul, and over Jonathan his son, and over the people  
 \* 2532 1909 3588 3624 \* 3754 4141  
 Ιούδα και ἐπὶ τὸν οἶκον Ισραὴλ ὅτι ἐπλήγησαν  
 of Judah, and over the house of Israel, because they were struck  
 1722 4501 2532 2036.\* 3588 3808  
 ἐν ρομφαίᾳ 1:13 και εἶπε Δαυὶδ τῷ παιδαρίῳ  
 by the broadsword. And David said to the servant-lad,  
 3588 518 1473 4159 1510.2.2 1473  
 τῷ ἀπαγγέλλοντι αὐτῷ πόθεν εἶ συ  
 the one reporting to him, From what place are you?  
 2532 2036 5207 435 3941 \*  
 και εἶπεν υἱός ἀνδρός παροίκου Ἀμαληκίτου  
 And he said, [3the son 6man 5sojourner 4of an Amalekite  
 1473 1510.2.1 2532 2036 1473 \* 4459  
 ἐγώ εἰμι 1:14 και εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ πως  
 1I 2am]. And [2said 3to him 1David], How is it  
 3756 5399 2018 5495-1473 1311  
 οὐκ ἐφοβήθης ἐπενεγκεῖν χεῖρά σου διαφθεῖραι  
 you do not fear to bear your hand to utterly destroy  
 3588 5547 2962 2532 2564.\* 1520  
 τὸν χριστόν κυρίου 1:15 και ἐκάλεσε Δαυὶδ ἐν  
 the anointed one of the LORD? And David called one

1:10 †CP διαδημα – diadem.

3588 3808-1473 2532 2036 4334 528  
 τὸν παιδαρίων αὐτοῦ και εἶπε προσελθὼν ἀπάντησον  
 of his servant-lads, and he said, Coming forward, you meet  
 1473 2532 3960 1473 2532 599 2532 2036 4314  
 αὐτό και ἐπάταξεν αὐτόν και ἀπέθανε 1:16 και εἶπε πρὸς  
 him! And he struck him, and he died. And [2said 3to  
 1473 \* 3588 129-1473 1909 3588 2776-1473 3754  
 αὐτόν Δαυὶδ τὸ αἷμά σου ἐπὶ τὴν κεφαλὴν σου ὅτι  
 4him 1David], Your blood be upon your head, for  
 3588 4750-1473 611 2596 1473 3004 1473 2289  
 τὸ στόμα σου ἀπεκρίθη κατὰ σου λέγων ἐγώ ἐθανάτωσα  
 your mouth answered against you, saying, I put to death  
 3588 5547 2962 2532 2354.\* 3588  
 τὸν χριστόν κυρίου 1:17 και ἐθρήνησε Δαυὶδ τὸν  
 the anointed one of the LORD. And David lamented  
 2355-3778 1909 \* 2532 1909 \* 3588 5207-1473  
 θρήνον τούτων ἐπὶ Σαούλ και ἐπὶ Ιωαθάμ τὸν υἱόν αὐτοῦ  
 this lamentation over Saul, and over Jonathan his son.  
 2532 2036 3588 1321 3588 5207 \* 2400  
 1:18 και εἶπε τὸν διδάξα τὸν υἱὸς Ιούδα ἰδοὺ  
 And he spoke to teach the sons of Judah. Behold,  
 1125 1909 975 3588 2112.3 2532 2036  
 γέγραπται ἐπὶ βιβλίου του εὐθούς 1:19 και εἶπεν  
 it is written upon the scroll of the upright. And he said,  
 4739.3 \* 5228 3588 2348 1909  
 στήλιωσον † Ισραὴλ ὑπὲρ τῶν τεθνηκότων ἐπὶ  
 Set up a stone monument, O Israel, for the ones having died upon  
 3588 5311-1473 5134.1 4459 4098 1415  
 τα ὕψη σου τραυματίων πως ἔπεσαν δυνατοί  
 your heights – being slain! How [2are fallen 1the mighty ones].  
 3361-312 1722 \* 2532 3361-2097  
 1:20 μη ἀναγγείλητε ἐν Γεθ και μη εὐαγγελίσθητε  
 Announce it not in Gath, and announce it not as good news  
 1722 3588 1841 \* 3379 2165  
 ἐν ταῖς ἐξοδοῖς Ἀσκαλονος μή ποτε εὐφρανθῶσι  
 in the streets of Ashkelon! lest at any time [3should be glad  
 2364 246 3379 21  
 θυγατέρας ἀλοφύλων μή ποτε ἀγαλλιάσονται †  
 1the daughters 2of the Philistines], lest at any time [4should exult  
 2364 3588 564 3375 3588  
 θυγατέρες τῶν ἀπεριτμητῶν 1:21 ὄρη τα  
 1the daughters 2of the 3uncircumcised]. O mountains  
 1722 \* 3361 4094 1909 1473 1408.1  
 ἐν Γελβουὲ μη πέσοι ἐφ' υμᾶς μήτε δρόσος  
 in Gibboa, may there not fall upon you neither dew  
 5205 2532 68 536 3754 1563 4360  
 μήτε νετὸς και ἀγροὶ ἀπαρχὼν ὅτι ἐκεῖ προσωχθίσθη  
 nor rain; and O fields of first-fruits, for there [3was loathed  
 2375 1415 2375 \* 3756 5548  
 θυρεὸς δυνάτων θυρεὸς Σαούλ οὐκ ἐχρίσθη  
 1the shield 2of the mighty ones], the shield of Saul was not anointed  
 1722 1637 575 129 5134.1 2532 575 4720.1  
 ἐν ελαίῳ 1:22 ἀφ' αἵματος τραυματίων και ἀπὸ στέατος  
 with oil. From the blood of the slain, and from the fat  
 1415 5115 \* 3756 654 2756  
 δυνάτων τὸξον Ιωαθάμ οὐκ ἀπεστράφη κενόν  
 of the mighty ones, the bow of Jonathan did not return empty  
 1519 3588 3694 2532 4501 \* 3756 344  
 εἰς τα ὀπίσω και ρομφαία Σαούλ οὐκ ἀνέκαμψεν †  
 to the rear; and the broadsword of Saul did not return  
 2756 \* 2532 \* 3588 25  
 κενή 1:23 Σαούλ και Ιωαθάμ οἱ ἠγαπημένοι και  
 empty. Saul and Jonathan, the ones being loved, and  
 5611 3756 1316 1722 3588 2222-1473 2532  
 ωραίοι οὐ διακεχωρισμένοι ἐν τῇ ζωῇ αὐτῶν και  
 beautiful ones; not parted in their life, and  
 1722 3588 2288-1473 3756 1316 5228  
 ἐν τῷ θανάτῳ αὐτῶν οὐ διεχωρίσθησαν ὑπὲρ  
 in their death they were not parted. [2above  
 105 2893.1 2532 5228 3023 1415 2364  
 αετοῦς κοῦφοι και ὑπὲρ λέοντας δυνατοί 1:24 θυγατέρες  
 3eagles 1Nimble], and [2above 3lions 1strong]. Daughters  
 \* 2799 1909 \* 3588 1737 1473  
 Ισραὴλ κλαύσατε ἐπὶ Σαούλ τὸν ἐνδιδύσκοντα υμᾶς  
 of Israel, weep over Saul! the one dressing you

1:19 †CP ακριβασαι – search out.

1:20 †CP γανυριασῶσι – should prance.

1:22 †CP ανεστρεψε – return.

2847 κόκκινα 3326 2889-1473 3588 399  
with scarlet apparel, μετὰ κόσμου υμῶν του ἀναφέροντα  
with your ornament; the one bearing  
2889 2889 1909 3588 2441-1473 4459  
κόσμον χρυσοῦν ἐπὶ τα ἱματισμὸν υμῶν 1:25 πῶς  
[<sup>2</sup>ornament <sup>1</sup>a golden] for your clothes. How  
4098 1415 1722 3319 4171 \*  
ἔπεσον δυνατοὶ ἐν μέσῳ πολέμου Ἰωναθάν  
[<sup>2</sup>fell <sup>1</sup>the mighty ones] in the midst of battle, O Jonathan,  
1909 3588 5311-1473 5135 217.1, 1909 1473  
ἐπὶ τα ὑψη σου ἐτραυματίσθης 1:26 ἀλῶ ἐπὶ σε  
upon your heights you were slain. I ache over you,  
\* 80-1473 5610.1 1473 4970  
Ἰωναθάν ἀδελφέ μου ωραιώθης μοι σφόδρα  
Jonathan, O my brother. You were beautiful to me, exceedingly;  
2298.1 3588 26.1-1473 1473 5228 26.1  
εἰθαρμαστώθη ἡ ἀγάπητίς σου ἐμοὶ ὑπὲρ ἀγάπητιν  
[<sup>3</sup>caused wonder ἡ your affection <sup>2</sup>to me] – above the affection  
1135 4459 4098 1415 2532 622  
γυναικῶν 1:27 πῶς ἔπεσον δυνατοὶ καὶ ἀπόλωτον  
of women. O how [<sup>2</sup>fell <sup>1</sup>the mighty ones], and [<sup>3</sup>perished  
4632 4170.1  
σκεῦη πολεμικὰ  
<sup>1</sup>the weapons <sup>2</sup>of warfare].

## CHAPTER 2

## David Dwells in Hebron

2:1 2532 1096 3326 3778 2532  
καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ  
And it came to pass after these things, and  
1905.\* 1722 2962 3004 1487 305 1519  
ἐπηρώτησε Δαυὶδ ἐν κυρίῳ λέγων εἰ ἀναβῶ εἰς  
David asked by the LORD, saying, Shall I ascend unto  
1520 3588 4172 3588 \* 2532 2036-2962 4314 1473  
μῖαν τῶν πόλεων τῆς Ἰούδα καὶ εἶπε κύριος πρὸς αὐτὸν  
one of the cities of Judah? And the LORD said to him,  
305 2532 2036.\* 4226 305 2532 2036  
ἀνάβηθι καὶ εἶπε Δαυὶδ πῶς ἀναβῶ καὶ εἶπεν  
Ascend! And David said, Where should I ascend? And he said,  
1519 \* 2532 305 1563 \* 2532 297  
εἰς Χεβρών 2:2 καὶ ἀνέβη ἐκεῖ Δαυὶδ καὶ ἀμφότεραι  
Unto Hebron. And [<sup>2</sup>ascended <sup>3</sup>there <sup>1</sup>David], and both  
3588 1135-1473 \* 3588 \* 2532 \* 3588  
αἱ γυναῖκες αὐτοῦ Ἀχιναὰμ ἡ Ἰεζραηλίτις καὶ Ἀβιγαῖλ ἡ  
his wives – Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the  
1135 \* 3588 \* 2532 3588 435 3588 3326  
γυνὴ Ναβὰλ τοῦ Καρμηλίτου 2:3 καὶ οἱ ἄνδρες οἱ μετ'  
wife of Nabal the Carmelite. And the men were with  
1473 1538 2532 3588 3624-1473 2532 2730 1722 3588  
αὐτοῦ ἕκαστος καὶ οἰκὸς αὐτοῦ καὶ κατοικοῦν ἐν ταῖς  
him, each one and his house. And they dwell among the  
4172 \* 2532 2064 3588 435 3588 \*  
πόλεσι Χεβρών 2:4 καὶ ἔρχονται οἱ ἄνδρες τῆς Ἰουδαίας  
cities of Hebron. And [<sup>4</sup>come <sup>1</sup>the <sup>2</sup>men <sup>3</sup>of Judea]  
2532 5548 3588 \* 1563 3588 936 1909 3588 3624  
καὶ χροῦσι τὸν Δαυὶδ ἐκεῖ τὸν βασιλεύειν ἐπὶ τὸν οἶκον  
and anoint David there to reign over the house  
\* 2532 518 3588 \* 3004 3588 435  
Ἰούδα καὶ ἀπήγγειλαν τῷ Δαυὶδ λέγοντες οἱ ἄνδρες  
of Judah. And they reported to David, saying, The men  
\* 3588 \* 2290 3588 \* 2532  
Ἰαβὶς τῆς Γαλααδίτιδος ἐθαψαν τὸν Σαοῦλ 2:5 καὶ  
of Jabish of the Gileadites entombed the son of Saul. And  
649.\* 32 4314 3588 2233 \*  
ἀπέστειλε Δαυὶδ ἀγγέλους πρὸς τοὺς ἡγουμένους Ἰαβὶς  
David sent messengers to the leaders of Jabish  
3588 \* 2532 2036 4314 1473 2127  
τῆς Γαλααδίτιδος καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς εὐλογημένοι  
of the Gileadites, And he said to them, Being blessed  
1473 3588 2962 3754 4160 3588 1656-3778 1909 3588  
υμεῖς τῷ κυρίῳ ὅτι ἐποιήσατε τὸ ἔλεος τοῦτο ἐπὶ τῷ  
are you to the LORD, that you performed this mercy for  
2962-1473 1909 3588 \* 2532 2290 1473 2532  
κύριον υμῶν ἐπὶ τὸν Σαοῦλ καὶ εθαψατε αὐτὸν 2:6 καὶ  
your master, for Saul, and you entombed him. And  
3568 4160-2962 3326 1473 1656 2532 225  
νυν ποιῆσαι κύριος μεθ' υμῶν ἔλεος καὶ ἀλήθειαν  
now, may the LORD perform [<sup>4</sup>with <sup>5</sup>you <sup>1</sup>mercy <sup>2</sup>and <sup>3</sup>truth];  
2532 1065 1473 4160 3326 1473 3588 18-3778 3754  
καὶ γὰρ ἐγὼ ποιήσω μεθ' υμῶν τὸ ἀγαθὸν τοῦτο ὅτι  
and indeed I will do with you this good that

4160 3588 4487-3778 2532 3568 2901  
ἐποιήσατε τὸ ῥῆμα τοῦτο 2:7 καὶ νυν κραταιοῦσθεσαν  
you did in this matter. And now strengthen  
3588 5495-1473 2532 1096 1519 5207 1415 3754 2348  
αὶ χεῖρες υμῶν καὶ γίνεσθε εἰς υἱοὺς δυνατοῦς ὅτι πέθνηκε  
your hands and become as [<sup>2</sup>sons <sup>1</sup>mighty]! for [<sup>3</sup>has died  
\* 3588 2962-1473 2532 1065 1473-5548 3588 3624  
Σαοῦλ ὁ κύριός υμῶν καὶ γὰρ ἐμὲ κέχρικεν ὁ οἶκος  
<sup>1</sup>Saul <sup>2</sup>your master], and indeed [<sup>4</sup>has anointed me <sup>1</sup>the <sup>2</sup>house  
\* 1909 1438 1519 935 2532 \* 5207 \*  
Ἰούδα ἐφ' αὐτούς εἰς βασιλέα 2:8 καὶ Ἀβνὴρ υἱὸς Νηρ  
<sup>3</sup>of Judah] over them for king. And Abner son of Ner,  
751.2 3588 \* 2983 3588 \* 5207 3588  
ἀρχιστράτηγος τοῦ Σαοῦλ ἔλαβε τὸν Ἰσβόσεθ υἱὸν τοῦ  
commander-in-chief of Saul, took Ishbosheth son  
\* 2532 307 1473 1537 3588 3925 1519  
Σαοῦλ καὶ ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐκ τῆς παρεμβολῆς εἰς  
of Saul, and brought him from out of the camp into  
\* 2532 936-1473 1909 3588 \* 2532  
Μαναέμ 2:9 καὶ ἐβασίλευσεν αὐτὸν ἐπὶ τὴν Γαλααδίτιν καὶ  
Mahanaim, and gave him to reign over Gilead, and  
1909 3588 \* 2532 1909 3588 \* 2532 1909 3588 \*  
ἐπὶ τὸν Ἀσερί καὶ ἐπὶ τὴν Ἰζραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν Εφραὶμ  
over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim,  
2532 1909 3588 \* 2532 1909 3956 \*  
καὶ ἐπὶ τὸν Βενιαμὴν καὶ ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ  
and over Benjamin, and over all Israel.

## Ishbosheth Reigns in Israel

2:10 5062 2094 \* 5207 \*  
2:10 τεσσαράκοντα ἐτῶν Ἰσβόσεθ υἱὸς Σαοῦλ  
[<sup>4</sup>was forty <sup>5</sup>years old <sup>1</sup>Ishbosheth <sup>2</sup>son <sup>3</sup>of Saul]  
3753 936 1909 \* 2532 1417 2094 936  
ὅτε ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ ὄνο ἐτη ἐβασίλευσε  
when he reigned over Israel; and [<sup>2</sup>two <sup>3</sup>years <sup>1</sup>he reigned];  
4133 3588 3624 \* 3739 1510.7.6 3694  
πλην τοῦ οἴκου Ἰούδα οἱ ἧσαν ὁπίσω  
except for the house of Judah, the ones which were following after  
\* 2532 1096 706 3588 2250 3739 \*  
Δαυὶδ 2:11 καὶ ἐγένετο ἀριθμὸς τῶν ἡμερῶν ὧν Δαυὶδ  
David. And became the number of the days which David  
936 1722 \* 1909 3588 3624 \* 2033 2094  
ἐβασίλευσεν ἐν Χεβρών ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα ἑπτὰ ἐτη  
reigned in Hebron over the house of Judah – seven years  
2532 3376 1803 2532 1831 \* 5207 \*  
καὶ μῆνας ἐξ 2:12 καὶ ἐξῆλθεν Ἀβνὴρ υἱὸς Νηρ  
and [<sup>2</sup>months <sup>1</sup>six]. And [<sup>4</sup>came forth <sup>1</sup>Abner <sup>2</sup>son <sup>3</sup>of Ner],  
2532 3588 3816 \* 5207 \* 1537 \*  
καὶ οἱ παῖδες Ἰσβόσεθ υἱοῦ Σαοῦλ ἐκ Μαναέμ  
and the servants of Ishbosheth son of Saul, out of Mahanaim  
1519 \* 2532 \* 5207 \* 2532 3588 3816  
εἰς Γαβαὼν† 2:13 καὶ Ἰωάβ υἱὸς Ζαρουῖα καὶ οἱ παῖδες  
unto Gibeon. And Joab son of Zeruiah, and the servants  
\* 1831 1537 \* 2532 4876 1473 1909  
Δαυὶδ ἐξῆλθον ἐκ Χεβρών καὶ συναντήσωσιν αὐτοὺς ἐπὶ  
of David, came forth out of Hebron, and met them at  
3588 2911.1 3588 \* 2532 2523-3778 1782  
τὴν κρήνην τῆς Γαβαὼν καὶ ἐκάθισαν οὗτοι ἐντεῦθεν  
the fountain of Gibeon. And these sat here on this side,  
2532 3778 1909 3588 2911.1 1782 2532  
καὶ οὗτοι ἐπὶ τὴν κρήνην ἐντεῦθεν 2:14 καὶ  
and these others at the fountain here on that side. And  
2036.\* 4314 \* 450 1211 3588 3808  
εἶπεν Ἀβνὴρ πρὸς Ἰωάβ ἀναστήτωσαν δὴ τα παιδάρια  
Abner said to Joab, Raise up indeed the servant-lads  
2532 3815 1799 1473 2532 2036.\* 450  
καὶ παῖξάτωσαν ἐνώπιον ἡμῶν καὶ εἶπεν Ἰωάβ ἀναστήτωσαν  
and let them play before us! And Joab said, Let them arise!  
2532 450 2532 3928 1722 706 1427 3588  
2:15 καὶ ἀνέστησαν καὶ παρήλθον ἐν ἀριθμῷ δώδεκα τῶν  
And they rose up and went by in number – twelve of the  
3816 \* 3588 \* 5207 \* 2532 1427  
παιδῶν† Βενιαμὴν τοῦ Ἰσβόσεθ υἱοῦ Σαοῦλ καὶ δώδεκα  
servants of Benjamin of Ishbosheth son of Saul, and twelve  
3588 3816 \*  
τῶν παιδῶν Δαυὶδ  
of the servants of David.

2:12 †CP παρεμβολῆς βουνου – Camp of the Hill.

2:15 †CP υἱον – sons.

## Abner Wars with David

2532 2902 1538 3588 5495 3588 2776  
**2:16** και εκράθησαν έκαστος τη χειρί την κεφαλήν  
 And they [held each] by their hand the head  
 3588 4139-1473 2532 3588 3162-1473 1519 3588  
 του πλησίον αυτού και η μάχαιρα αυτού εις την  
 of his neighbor; and his knife was thrust into the  
 4125 3588 4139-1473 2532 4098 2596-3588-1473  
 πλευράν του πλησίον αυτού και πίπτουσι κατά το αυτό  
 side of his neighbor; and they fell down together.  
 2532 2564 3588 5117-1565 3310 3588 1917.1 3739  
 και εκλήθη τω τόπω εκείνω Μερίς των επιβούλων η  
 And they called that place, Portion of the Plotters, which  
 1510.2.3 1722 \* 2532 1096 3588 4171 4642  
 εστίν εν Γαβών **2:17** και εγένετο ο πόλεμος σκληρός  
 is in Gibeon. And [was the battle] hard  
 5620 3029 1722 3588 2250-1565 2532 4417  
 ώστε λιάν εν τη ημέρα εκείνη και έπταισεν  
 so as to an exceeding degree in that day. And [failed  
 \* 2532 3588 435 \* 1799 3588 3816 \*  
 Αβενήρ και οι άνδρες Ισραήλ ενώπιον των παιδών Δαυίδ  
 1Abner 2and 3the 4men 5of Israel] before the servants of David.  
 2532 1096 1563 5140 5207 \* 2532 \*  
**2:18** και εγένοντο εκεί τρεις υιοί Σαρουία Ιωάβ και Αβεσσά  
 And there were there three sons of Zeruiah – Joab and Abishai  
 2532 \* 2532 \* 2893.1 3588 4228-1473 5616 1520  
 και Ασσαήλ και Ασσαήλ κούφος τοίς ποσίν αυτού ωσει μία  
 and Asahel. And Asahel was light of his feet, as one  
 1393 3588 1722 68 2532 2614.\*  
 δορκάς των εν αγρώ **2:19** και κατεδίωξεν Ασσαήλ  
 doe of the ones in the field. And Asahel pursued  
 3694 \* 2532 3756 1578 3588 4198 1519 3588  
 οπίσω Αβενήρ και ουκ εξέκλινε του πορεύεσθαι εις τα  
 after Abner, and he did not turn aside to go to the  
 1188 3761 1519 3588 710 2733.5 \* 2532  
 δεξιά ουδέ εις τα αριστερά κατόπισθεν Αβενήρ **2:20** και  
 right nor to the left after Abner.  
 1914.\* 1519 3588 3694-1473 2532 2036 1473-1510.2.2  
 επέβλεψεν Αβενήρ εις τα οπίσω αυτού και ειπεν συ ει  
 Abner looked to his rear, and said, Are you  
 1473-1473 2532 2036 1473 1510.2.1  
 αυτός Ασσαήλ και ειπεν εγώ ειμι  
 Asahel himself? And he said, I am.

## Abner Kills Asahel

2532 2036 1473 \* 1578-1473 1519 3588  
**2:21** και ειπεν αυτό Αβενήρ έκκλινον συ εις τα  
 And [said 3to him 1Abner], Turn aside to the  
 1188 2228 1519 3588 710 2532 2722 4572 1520 3588  
 δεξιά η εις τα αριστερά και κατάσχε σεαυτώ εν τών  
 right or to the left, and constrain to yourself one of the  
 3808 2532 2983 4572 3588 3833-1473 2532  
 παιδαρίων και λάβε σεαυτώ την πανοπλίαν αυτού και  
 servant-lads, and take to yourself his full armor! And  
 3756 2309 \* 1578 1537 3588 3693  
 ουκ ηθέλησεν Ασσαήλ εκκλιναι εκ των οπίσθεν  
 [2did not 3want 1Asahel] to turn aside from being behind  
 1473 2532 4369 2089 \* 3004 3588 \*  
 αυτού **2:22** και προσέθετο έτι Αβενήρ λέγων τω Ασαήλ  
 him. And [2added 3yet 1Abner], saying to Asahel,  
 868 575 1473 2443 3361 3960 1473 1519 3588  
 απόστηθι απ' εμού ίνα μη πατάξω σε εις την  
 Leave from me! that I should not strike you unto the  
 1093 2532 4459 142 3588 4383-1473 4314 \* 3588  
 γην και πως αρώ το πρόσωπόν μου προς Ιωάβ τον  
 ground. For how shall I lift my face to Joab  
 80-1473 2532 3756-1014 3588 868 2532  
 αδελφόν σου **2:23** και ουκ εβούλετο του αποστήναι και  
 your brother? And he was not willing to leave. And  
 5180 1473 \* 1722 3588 3694 3588 1393.2 1909  
 τύπτει αυτόν Αβενήρ εν τω οπίσω του δόρατος επί  
 [2struck 3him 1Abner] with the rear of the spear upon  
 3588 5589.1 2532 1326.7 3588 1393.2 1537 3588  
 την ψόαν και διεξήλθε 3588 1393.2 1537 3588  
 his flank. And [3went completely through 1the 2spear] out  
 3694 1473 2532 4098 1563 2532 599 5270  
 οπίσω αυτού και πίπτει εκεί και αποθνήσκει υποκάτω  
 behind him. And he falls there and dies underneath  
 1473 2532 1096 3956 3588 2064 2193 3588  
 αυτού και εγένετο πας ο ερχόμενος εώς του  
 him. And it came to pass every one coming unto the

5117 3739 4098 1563 \* 2532 599 2532 5307.2  
 τόπου ου έπεσεν εκεί Ασσαήλ και απέθανε και υφίστατο  
 place where [2fell 3there 1Asahel] and died, even stood still.  
 2532 2614 \* 2532 \* 3694 \* 2532  
**2:24** και κατεδίωξεν Ιωάβ και Αβεσσά οπίσω Αβενήρ και  
 And [4pursued 1Joab 2and 3Abishai] after Abner, and  
 3588 2246 1416 2532 1473 1525 2193 3588 1015  
 ο ήλιος έδυνε και αυτοί εισήλθον εώς του βουνού  
 the sun went down. And they entered unto the hill  
 \* 2596 4383 \* 3598 2048  
 Αμμά κατά πρόσωπον Γιε οδών έρημων  
 of Ammah, according to the face of Giah, [2way 1the wilderness]  
 \* 2532 4867 3588 5207 \*  
 Γαβών **2:25** και συναθροίζονται οι υιοί Βενιαμίν  
 of Gibeon. And [4gathered together 1the 2sons 3of Benjamin],  
 3588 3694 \* 2532 1096 1519 4877  
 οι οπίσω Αβενήρ και εγενήθησαν εις συνάντησιν  
 the ones following after Abner, and they came to meet  
 1520 2532 2476 1909 2776 1015 1520 2532  
 μιαν και έστησαν επί κεφαλήν βουνού ενός **2:26** και  
 as one, and they stood upon the head [2hill 1of one]. And  
 2564.\* 3588 \* 2532 2036 3361 1519 3534  
 εκάλεσεν Αβενήρ τον Ιωάβ και ειπε μη εις νίκος  
 Abner called Joab, and he said, Shall [4in 5victory  
 2719 3588 4501 2228 3756 1492 3754  
 καταφαγεται η ρομφαία η ουκ οιδας ότι  
 3deavour 1the 2broadsword], or do you not know that  
 4089-1510.8.3 1519 3588 2078 2532 2193-4219 3766.2  
 πικρά εσται εις τα εσχάτα και εως ποτε ου μη  
 it will be bitter at the last? And for how long [2in no way  
 2036 3588 2992 654 575 3693  
 ειπής τω λαώ αποστρέφειν από οπισθεν  
 [shall you] speak to the people to return from following after  
 3588 80-1473 2532 2036 \* 2198-2962 3754  
 των αδελφών αυτών **2:27** και ειπεν Ιωάβ ζη κύριος ότι  
 their brethren? And Joab said, As the LORD lives, that  
 1508 2980 1360 5119 1537 4405.1 305  
 ει μη ελάλησας διού τότε εκ πρωϊθεν ανέβη  
 if you had not spoken, because then from the morning [3ascended  
 302 3588 2992 1538 2733.5 3588 80  
 αν ο λαός έκαστος κατόπισθε του αδελφού αυτού  
 4even 1the 2people] each after his brother.  
 2532 4537.\* 3588 4536 2532 868 3956 3588  
**2:28** και εσαλπικεν Ιωάβ τη σαλπικί και απέστησε πας ο  
 And Joab trumpeted the trumpet, and [4left 2the  
 2992 2532 3756 2614 3765 3694 3588 \*  
 λαός και ου κατεδίωξαν ουκέτι οπίσω του Ισραήλ  
 3people], and did not pursue any longer after Israel,  
 2532 3756 4369 2089 3588 4170 2532  
 και ου προσέθετο έτι του πολεμείν **2:29** και  
 and they did not proceed any longer to wage war. And  
 \* 2532 3588 435-1473 565 1519 1424  
 Αβενήρ και οι άνδρες αυτού απήλθον εις δυσμάς  
 Abner and his men went forth at the descent of the sun,  
 3650 3588 3571-1565 2532 1224 3588 \* 2532  
 όλην την νύκτα εκείνην και διεβαίνον τον Ιορδάνην και  
 and went all that night, and passed over the Jordan, and  
 4198 3650 3588 3905 2532 2064 1519  
 επορεύθησαν όλην την παρατείνουσιν και έρχονται εις  
 they went the entire extent, and they came unto  
 3925 2532 \* 390 3693-575  
 παρεμβολάς **2:30** και Ιωάβ ανέστρεψεν οπισθεν απο  
 Camp. And Joab returned from following behind  
 3588 \* 2532 4867 3956 3588 2992 2532  
 του Αβενήρ και συνηθροισε πάντα τον λαόν και  
 Abner, And he gathered together all the people. And  
 1980 3588 3816 \* 3588 4098  
 επισκέπησαν τον παιδών Δαυίδ οι πεπτωκότες  
 they numbered the servants of David, the ones having fallen –  
 1767.1 435 2532 \* 2532 3588 3816 \*  
 εννεακαίδεκα άνδρες και Ασσαήλ **2:31** και οι παιδες Δαυίδ  
 nineteen men and Asahel. And the servants of David  
 3960 3588 5207 \* 3588 435 \*  
 επατάξαν των υιών Βενιαμίν των ανδρών Αβενήρ  
 struck of the sons of Benjamin, of the men of Abner –  
 5145 2532 1835 435 2532 142 3588  
 τριακοσίους και εξήκοντα άνδρας **2:32** και αιρουσι τον  
 three hundred and sixty men. And they lifted up  
 \* 2532 2290 1473 1722 3588 5028 3588  
 Ασσαήλ και θαπτουσιν αυτόν εν τω τάφω του  
 Asahel, and they entombed him in the burying-place  
 3962-1473 1722 \* 2532 4198 3650 3588  
 πατρός αυτού εν Βηθλεέμ και επορεύθησαν όλην την  
 of his father in Beth-lehem. And [4went 5the entire



3571 \* 2532 3588 435-1473 2532 1307.1  
 νύκτα **Ιωάβ** και οι άνδρες αυτού και διέφανσεν†  
 †night †Joab †and †his men], and light shined through  
 1473 1722 \*  
 αυτοίς εν Χεβρόν  
 to them in Hebron.

## CHAPTER 3

*The House of Saul Wars with the House of David*

2532 1096 4171 1909 4183 303.1 3588  
**3:1** και εγένετο πόλεμος επί πολὺ ἀναμέσον του  
 And there was war for a long time between the  
 3624 \* 2532 303.1 3588 3624 \* 2532 3588  
 οίκου Σαούλ και ἀναμέσον του οίκου Δαυίδ και ο  
 house of Saul, and between the house of David. And the  
 3624 \* 4198 2532 2901 2532 3588 3624  
 οίκος Δαυίδ ἐπορεύετο και ἐκραταιούτο και ο οίκος  
 house of David went and strengthened. And the house  
 \* 4198 2532 770 2532 5088 3588 \*  
 Σαούλ ἐπορεύετο και ἠσθένει **3:2** και ἐτέχθησαν τῶ Δαυίδ  
 of Saul went and weakened. And were born to David  
 1722 \* 5207 1803 2532 1510.7.3 3588 4416-1473  
 εν Χεβρόν υἱοὶ ἐξ και ην ο πρῶτότοκος αὐτοῦ  
 in Hebron [2sons †six], and [2was †his first-born]  
 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \* 2532 3588  
 Ἀμμών της Ἀχινάμ της Ἰεζραηλιτίδος **3:3** και ο  
 was Ammon by Ahinoam the Jezreelitess; and  
 1208-1473 \* 3588 \* 3588 \* 2532  
 δευτέρου αὐτοῦ Κελεάβ της Ἀβιγαὶλ της Καρμηλίας και  
 his second was Chileab of Abigail the Carmelitess; and  
 3588 5154 \* 5207 \* 2364 \*  
 ο τρίτος Ἀβσαλὼμ υἱὸς Μααχά θυγατρός Θαλμὶ  
 the third was Absalom son of Maacah daughter of Talmai  
 935 \* 2532 3588 5067 \* 5207  
 βασιλέως Γεσσήρ **3:4** και ο τέταρτος Ἀδωνία υἱὸς  
 king of Geshur; and the fourth was Adonijah son  
 \* 2532 3588 3991 \* 3588 \*  
 Ἀγγιθ και ο πέμπτος Σαφατίας της Ἀβιταάλ;  
 of Haggith; and the fifth was Shephatiah the Abitah;  
 2532 3588 1622 \* 3588 \* 1135 \*  
**3:5** και ο ἕκτος Ἰεθάν της Ἀγιάλ γυναικὸς Δαυίδ  
 and the sixth was Ithream of Eglah wife of David.  
 3778 5088 3588 \* 1722 \* 2532 1096  
 οὗτοι ἐτέχθησαν τῶ Δαυίδ εν Χεβρόν **3:6** και ἐγένετο  
 These were born to David in Hebron. And it came to pass  
 1722 3588 1510.1 3588 4171 303.1 3588 3624 \* 2532  
 εν τῶ εἶναι τον πόλεμον ἀναμέσον του οίκου Σαούλ και  
 in the being the war between the house of Saul, and  
 303.1 3588 3624 \* 2532 \* 1510.7.3 2902  
 ἀναμέσον του οίκου Δαυίδ και Ἀβερὴ ην κρατῶν  
 between the house of David, that Abner was holding rule  
 3588 3624 \* 2532 3588 \* 1510.7.3 3825.1  
 του οίκου Σαούλ **3:7** και τῶ Σαούλ ην παλλακὴ  
 over the house of Saul. And to Saul was a concubine,  
 2532 3686 1473 \* 2364 \* 2532 2036  
 και ὄνομα αὐτῆ Ρεσφά θυγατὴρ Αἰα και εἶπεν  
 and the name to her was Rizpah, daughter of Aiah. And [4said  
 \* 5207 \* 4314 \* 5100 3754 1525  
 Ἰσβόσθε υἱὸς Σαούλ προς Ἀβερὴν τι ὅτι εἰσηλθες  
 †Ishbosheth †son †of Saul] to Abner, Why is it that you enter  
 4314 3588 3825.1 3588 3962-1473 2532 2373  
 προς την παλλακὴν του πατρός μου **3:8** και ἐθυμώθη  
 to the concubine of my father? And [2was enraged  
 4970 \* 4012 3588 3056-3778 3588  
 σφόδρα Ἀβερὴν περὶ του λόγου τούτου τῶ  
 †exceedingly †Abner] on account of this word  
 \* 2532 2036 \* 4314 1473 3361 2776  
 Ἰσβόσθε και εἶπεν Ἀβερὴν προς αὐτόν μη κεφαλὴ  
 by Ishbosheth. And Abner said to him, Am [3head  
 2965 1510.2.1 4160 4594 1656 3326 3588 3624  
 κυνὸς εἰμι ἐποίησα σήμερον ἔλεος μετὰ του οίκου  
 †a dog's †I] that I executed today mercy with the house  
 \* 3588 3962-1473 2532 4012 80 2532 4012  
 Σαούλ του πατρός σου και περὶ ἀδελφῶν και περὶ  
 of Saul your father, and with his brethren, and with  
 1107-14731 2532 3756 844.1 1519 3588 3624  
 γνωρίμων αὐτῶν και οὐκ ἤρησαν εἰς τον οίκον  
 his acquaintances, and did not desert to the house

2:32 †CP διεφωτισθη – it illuminated.

\* 2532 1934 1909 1473 4012 93  
 Δαυίδ και ἐπιζητεῖς ἐπ' ἐμέ περί ἀδικίας  
 of David, that you seek anxiously about me concerning injustice  
 1135 4594 3592 4160-3588-2316 3588 \*  
 γυναικὸς σήμερον **3:9** τὰδε ποιῆσαι ο θεὸς τῶ Ἀβερὴν  
 to a woman today? Thus may God do to Abner,  
 2532 3592 4369-1473 3754 2531 3660-2962  
 και τὰδε προσθεῖη αὐτῶ ὅτι καθὼς ὤμοσε κύριος  
 and thus may he add to him that as the LORD swore by an oath  
 3588 \* 3754 3779 4160 1473 1722 3588  
 τῶ Δαυίδ ὅτι οὕτως ποιῆσω αὐτῶ εν τῆ  
 to David, that so I should do the same to him in the  
 2250-3778 4014 3588 932 575 3588 3624  
 ἡμέρα ταύτῃ **3:10** περιελείν την βασιλείαν ἀπὸ του οίκου  
 this day, to remove the kingdom from the house  
 \* 2532 3588 450 3588 2362 \* 1909 \*  
 Σαούλ και του ἀναστήσαι τον θρόνον Δαυίδ ἐπὶ Ἰσραὴλ  
 of Saul, and to raise up the throne of David over Israel,  
 2532 1909 3588 \* 575 \* 2193 \*  
 και ἐπὶ τον Ἰούδαν ἀπὸ Δαν ἕως Βηρσαβέ **3:11** και  
 and over Judah, from Dan until Beer-sheba. And  
 3756 1410 2089 \* 470 3588  
 οὐκ ἠδυνάσθη ἐτι Ἰσβόσθε ἀναποκριθῆναι τῶ  
 [2was not †able †still †Ishbosheth] to answer  
 \* 4487 575 3588 5399 1473  
 Ἀβερὴν ῥῆμα ἀπὸ του φοβηθῆναι αὐτόν  
 Abner's utterance, because of fearing him.

*Abner Ordains a Covenant with David*

2532 649.\* 32 4314 \* 1519  
**3:12** και ἀπέστειλεν Ἀβερὴν ἀγγέλους προς Δαυίδ εἰς  
 And Abner sent messengers to David in  
 \* 3004 1303 1242 1473 3326 1473 2532  
 Χεβρόν λέγων διαθήναι διαθήκην σου μετ' ἐμοῦ και  
 Hebron, saying, [2ordain †a covenant †You] with me! And  
 2400 3588 5495-1473 3326 1473 1994 4314 1473 3956  
 ἰδοὺ η χεὶρ μου μετὰ σου επιστρέψαι προς σε πάντα  
 behold, My hand is with you to return to you all  
 \* 2532 2036 \* 2573 1473 1303 4314  
 Ἰσραὴλ **3:13** και εἶπε Δαυίδ καλῶς ἐγὼ διαθήσομαι προς  
 Israel. And David said, Well, I shall ordain with  
 1473 1242 4133 3056 1520 1473 154 3844 1473  
 σε διαθήκην πλην λόγου ἑνα ἐγὼ αὐτοῦμαι παρά σου  
 you a covenant, except [2word †one] I ask from you,  
 3004 3756 3708 3588 4383-1473 1437 3361  
 λέγων οὐκ ὄψει το πρόσωπόν μου ἐάν μη  
 saying, You shall not see my face, if you do not  
 71 3588 \* 2364 \* 3854-1473  
 ἀγάγης την Μελχὸλ θυγατέρα Σαούλ παραγινόμενον σου  
 lead Michal daughter of Saul, in your coming  
 1492 3588 4383-1473 2532 1821 \* 4314  
 ἰδεῖν το πρόσωπόν μου **3:14** και ἐξαπέστειλε Δαυίδ προς  
 to behold my face. And David sent [2to  
 \* 5207 \* 32 3004 591 1473  
 Ἰσβόσθε υἱὸν Σαούλ ἀγγέλους λέγων ἀπόδος μοι  
 †Ishbosheth †son †of Saul †messengers], saying, Give back to me  
 3588 1135-1473 3588 \* 3739 2983 1722 1540  
 την γυναῖκά μου την Μελχὸλ ην ἔλαβον εν εκατόν  
 my wife Michal which I took for a hundred  
 203 246 2532 649 \* 2532  
 ἀκροβυστίας αλλοφύλων **3:15** και ἀπέστειλεν Ἰσβόσθε και  
 of foreskins of Philistines. And Ishbosheth sent, and  
 2983 1473 3844 3588 435-1473 3844 \* 5207  
 ἔλαβεν αὐτήν παρά του ἀνδρός αὐτῆς παρά Φαλτιὴλ υἱὸν  
 took her from her husband, from Phaltiel son  
 \* 2532 4198 3588 435 1473 3326 1473  
 Λαῖς **3:16** και ἐπορεύετο ο ἀνὴρ αὐτῆς μετ' αὐτῆς  
 of Laish. And [3went †husband †her] with her,  
 4198 2532 2799 3694 1473 2193 \* 2532  
 πορευόμενος και κλαίων ὀπίσω αὐτῆς ἕως Βαχουρίμ και  
 going and weeping after her unto Behurim. And  
 2036 4314 1473 \* 4198 390 2532 390  
 εἶπε προς αὐτόν Ἀβερὴν πορεύου ἀνάστρεφε και ἀνέστρεψε  
 [2said †to †him †Abner], Go return! And he returned.  
 \* 2532 \* 1096 4314 3588 4245  
**3:17** και λόγος Ἀβερὴν ἐγένετο προς τους πρεσβυτέρους  
 And the word of Abner came to the elders  
 \* 3004 5504 2532 5154 2212 3588  
 Ἰσραὴλ λέγων χθες και τρίτην ἡμέραν εἰπὴτε τον  
 of Israel, saying, Yesterday and the third day before you sought

3:13 †CP ου μη ιδης – in no way should you.

\* 936 1909 1473 2532 3568 4160 3754 2962  
**Δαυίδ βασιλεύειν** ἐφ' ὑμᾶς **3:18** **καὶ νῦν ποιήσατε ὅτι κύριος**  
 David to reign over you. And now act! for the LORD  
 2980 4012 \* 3004 1722 5495 3588 1401-1473  
**εἰλάλησε περὶ** **Δαυὶδ λέγων ἐν χειρὶ** **τοῦ δούλου μου**  
 spoke concerning David, saying, By the hand of my servant  
 \* 4982 3588 2992-1473 \* 1537 5495 3588  
**Δαυὶδ σώσω** **τὸν λαὸν μου** **Ἰσραὴλ ἐκ χειρὸς** **τῶν**  
 David I will deliver my people Israel from the hand of the  
 246 2532 1537 5495 3956 3588 2190-1473  
**αλλοφύλων καὶ ἐκ χειρὸς** **πάντων τῶν ἐχθρῶν** **αυτοῦ**  
 Philistines, and from the hand of all his enemies.  
 2532 2980\* 1722 3588 3775 \* 2532  
**3:19** **καὶ ἐλάλησεν Ἀβνέρη ἐν τοῖς ὠσὶ** **Βενιαμὴν καὶ**  
 And Abner spoke in the ears of Benjamin. And  
 4198\* 3588 2980 1519 3588 3775 \* 1519  
**επορεύθη Ἀβνέρη** **τὸν λαλήσαι** **εἰς τὰ ὦτα** **Δαυὶδ** **εἰς**  
 Abner went to speak into the ears of David in  
 \* 3956 3745 700 1722 3788 \*  
**Χεβρών πάντα ὅσα** **ἤρεσεν ἐν ὀφθαλμοῖς** **Ἰσραὴλ**  
 Hebron, all as much as it pleased in the eyes of Israel,  
 2532 1722 3788 3956 3624 \*  
**καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς παντός** **οἴκου Βενιαμὴν** **3:20** **καὶ**  
 and in the eyes of all the house of Benjamin. And  
 2064\* 4314 \* 1519 \* 2532 3326 1473 1501  
**ἦλθεν Ἀβνέρη** **πρὸς Δαυὶδ εἰς Χεβρών** **καὶ μετ' αὐτοῦ** **εἴκοσι**  
 Abner came to David in Hebron, and with him twenty  
 435 2532 4160\* 3588 \* 2532 3588 435 3588  
**ἄνδρες καὶ ἐποίησε Δαυὶδ τὸν Ἀβνέρη** **καὶ τοὺς ἀνδράσι** **τοῖς**  
 men. And David made [2]to [3]Abner [4]and [5]the [6]men  
 \* 3326 1473 4224 \* 2532 2036\* 4314 \*  
**μετ' αὐτοῦ πότον** **3:21** **καὶ εἶπεν Ἀβνέρη** **πρὸς Δαυὶδ**  
 [7]with [8]him [1a] banquet]. And Abner said to David,  
 450 1211 2532 4198 2532 4867 4314  
**ἀναστήσομαι** **δη καὶ πορεύσομαι** **καὶ συναθροίσω** **πρὸς**  
 I will arise indeed and go, and gather together to  
 3588 2962-1473 3588 935 3956 \* 2532 1303  
**τὸν κύριόν μου τὸν βασιλέα** **πάντα Ἰσραὴλ** **καὶ διαθήσομαι**  
 my master the king all Israel; and I will ordain  
 3326 1473 1242 2532 936 1909 3956 3739  
**μετὰ σου διαθήκην** **καὶ βασιλεύσεις ἐπὶ πάντων** **οὖς**  
 with you a covenant, and you shall reign over all whom  
 1937 3588 5590-1473 2532 1821\* 3588 \*  
**ἐπιθυμῆ ἡ ψυχὴ σου** **καὶ ἐξαπέστειλε Δαυὶδ τὸν Ἀβνέρη**  
 [2]desires [your soul]. And David sent away Abner,  
 2532 4198 1722 1515 2532 2400 3588 3816 \*  
**καὶ ἐπορεύθη ἐν εἰρήνῃ** **3:22** **καὶ ἰδοὺ οἱ παῖδες** **Δαυὶδ**  
 and he went in peace. And behold, the servants of David  
 2532 \* 3854 575 3588 1840,3 2532 4661 4183  
**καὶ Ἰωάβ παρεγένοντο ἀπὸ τῆς ἐξοδίας** **καὶ σκεῖλα** **πολλὰ**  
 and Joab came from the expedition, and [3]spoils [2]many  
 5342 3326 1438 2532 \* 3756-1510,7,3 3326  
**ἔφερον μεθ' εαυτῶν** **καὶ Ἀβνέρη οὐκ ἦν** **μετὰ**  
 [1]they brought] with themselves. And Abner was not with  
 \* 1519 \* 3754 649 1473 2532 4198 1722  
**Δαυὶδ εἰς Χεβρών** **ὅτι ἀπεστάλκει αὐτὸν** **καὶ ἐπορεύθη ἐν**  
 David in Hebron, for he had sent him away, and he went in  
 1515 2532 \* 2532 3956 3588 4756 3588 3326 1473  
**εἰρήνῃ** **3:23** **καὶ Ἰωάβ καὶ πᾶσα ἡ στρατιὰ ἡ** **μετ' αὐτοῦ**  
 peace. And Joab, and all the military, the one with him,  
 2064 2532 518 3588 \* 3004 2240 \*  
**ἦλθοσαν καὶ ἀπήγγειλαν τῷ Ἰωάβ λέγοντες ἦκει** **Ἀβνέρη**  
 came. And they reported to Joab, saying, [4]comes [1]Abner  
 5207 \* 4314 \* 2532 649 1473 2532 565  
**υἱὸς Νηρ** **πρὸς Δαυὶδ καὶ ἀπέσταλκεν αὐτὸν καὶ ἀπῆλθεν**  
 [2]son [3]of Ner] to David, and he has sent him, and he went forth  
 1722 1515 2532 1525\* 4314 3588 935 2532  
**ἐν εἰρήνῃ** **3:24** **καὶ εἰσῆλθεν Ἰωάβ** **πρὸς τὸν βασιλέα** **καὶ**  
 in peace. And Joab entered to the king, and  
 2036 1473 5100 3778 4160 2400 2064\* 4314  
**εἶπε αὐτῷ** **τί τοῦτο ἐποίησας ἰδοὺ ἦλθεν Ἀβνέρη** **πρὸς**  
 he said to him, What is this you did? Behold, Abner came to  
 1473 2532 2444 1821-1473 2532 565 1722  
**σε καὶ ἰνατί** **ἐξαπέσταλκας αὐτὸν καὶ ἀπελήλυθεν** **ἐν**  
 you, and why have you sent him away, and he has gone forth in  
 1515 2228 3756 1492 3588 2549 \* 5207 \*  
**εἰρήνῃ** **3:25** **ἡ οὐκ οἶδας τὴν κακίαν Ἀβνέρη υἱὸν Νηρ**  
 peace? Or do you not know the evil of Abner son of Ner,  
 3754 538 1473 3854 2532 1097 3588 1529-1473  
**ὅτι ἀπατήσαι σε παρεγένετο καὶ γνῶναι τὴν εἰσοδὸν σου**  
 that [2]to deceive [3]you [1]he came], and to know your entering

2532 3588 1841-1473 2532 1097 537 3745 1473 4160  
**καὶ τὴν ἐξοδὸν σου καὶ γνῶναι ἅπαντα ὅσα** **σὺ ποιεῖς**  
 and your exiting, and to know all together as much as you do?  
 2532 1831\* 575 \* 2532 649 32  
**3:26** **καὶ ἐξῆλθεν Ἰωάβ ἀπὸ Δαυὶδ καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους**  
 And Joab went from David, and sent messengers  
 3694 \* 2532 1994 1473 575 3588 5421  
**ὀπίσω Ἀβνέρη καὶ ἐπιστρέφουσιν αὐτὸν ἀπὸ τοῦ φρέατος**  
 after Abner, and they returned him from the well  
 \* 2532 \* 3756 1492  
**Σειρᾶ καὶ Δαυὶδ οὐκ ᾔδει**  
 of Sirah; and David did not know.

### Job Kills Abner

2532 1994-3588\* 1519 \* 2532 1578  
**3:27** **καὶ ἐπέστρεψε τὸν Ἀβνέρη εἰς Χεβρών** **καὶ ἐξέκλιεν**  
 And Abner returned to Hebron, and [2]turned  
 1473 \* 1537 4104.4 3588 4439 2980 4314 1473  
**αὐτὸν Ἰωάβ ἐκ πλαγίων τῆς πύλης λαλήσας πρὸς αὐτὸν**  
 [3]him [1]Joab] from the side of the gate to speak to him  
 1748 2532 3960 1473 1563 1519 3588 5589.1 2532  
**ἐνεδρεύων** **καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐκεῖ ἐν τῇ ψῶν** **καὶ**  
 laying in wait. And he struck him there in the flank, and  
 599 1722 3588 129 \* 3588 80-1473 2532  
**ἀπέθανεν ἐν τῷ αἵματι Ἀσσαήλ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ** **3:28** **καὶ**  
 he died for the blood [2]Asahel [1]of his brother]. And  
 191\* 3326 3778 2532 2036 121-1510.2.1 1473  
**ἤκουσε Δαυὶδ μετὰ ταῦτα καὶ εἶπεν** **ἀθώος εἰμὶ ἐγώ**  
 David heard about these things, and he said, [2]am innocent [1]  
 2532 3588 932-1473 575 2962 2532 2193 165 575  
**καὶ ἡ βασιλεία μου ἀπὸ κυρίου καὶ ἕως αἰῶνος ἀπὸ**  
 and my kingdom from the LORD and unto the eon of  
 3588 129 \* 5207 \* 2658  
**τῶν αἱμάτων Ἀβνέρη υἱὸν Νηρ** **3:29** **κατανησάτωσαν**  
 the blood of Abner son of Ner. Let it arrive  
 1909 2776 2532 1909 3956 3588 3624 3588  
**ἐπὶ κεφαλὴν Ἰωάβ καὶ ἐπὶ πάντα τὸν οἶκόν του**  
 upon the head of Joab, and upon all the house  
 3962-1473 2532 3361 1587 1537 3588 3624  
**πατρός αὐτοῦ καὶ μὴ ἐκλίποι ἐκ τοῦ οἴκου**  
 of his father! and may there not cease to be one from the house  
 \* 1118.1 2532 3015 2532 2902 4661.2 2532  
**Ἰωάβ γονορρηγῆ καὶ λεπρὸς καὶ κρατῶν σκυτάλην** **καὶ**  
 of Joab having gonorrhoea, and leprous, and holding a staff, and  
 4098 1722 4501 2532 1639.2 740  
**πίπτων ἐν ρομφαίᾳ καὶ ἐλαττονούμενος ἄρτοις**  
 falling by the broadsword, and lacking bread loaves.  
 \*1161 2532 \* 3588 80-1473 1301 3588  
**3:30** **Ἰωάβ δὲ καὶ Ἀβισσαὶ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ** **διετηροῦντο τὸν**  
 For Joab and Abishai his brother observed  
 \* 446.2 2289 3588 \* 3588 80-1473  
**Ἀβνέρη ἀνθ' ὧν ἐθανάτωσε τὸν Ἀσσαήλ τὸν ἀδελφὸν αὐτῶν**  
 Abner, because he killed Asahel their brother  
 1722 \* 1722 3588 4171 2532 2036\* 4314  
**ἐν Γαβῶν ἐν τῷ πολέμῳ** **3:31** **καὶ εἶπε Δαυὶδ** **πρὸς**  
 in Gibeon in the battle. And David said to  
 \* 2532 4314 3956 3588 2992 3588 3326 1473 1284  
**Ἰωάβ καὶ πρὸς πάντα τὸν λαὸν τὸν μετ' αὐτοῦ** **διαρρήξατε**  
 Joab, and to all the people with him, Tear  
 3588 2440-1473 2532 4024 4526 2532 2875  
**τὰ ἰμάτια νηῶν καὶ περιώσασθε σάκκους καὶ κόπτεσθε**  
 your clothes, and gird on sackcloths, and lament  
 1715 \* 2532 3588 935 \* 4198 3694  
**ἐμπροσθεν Ἀβνέρη καὶ ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ ἐπορεύετο ὀπίσω**  
 before Abner! And king David went behind  
 3588 2825 2532 2290 3588 \* 1722 \* 2532  
**τῆς κλίνης** **3:32** **καὶ θάπτουσι τὸν Ἀβνέρη ἐν Χεβρών** **καὶ**  
 the bier. And they entombed Abner in Hebron, and  
 142 3588 935 \* 3588 5456-1473 2532 2799 1909 3588  
**ἤρην ὁ βασιλεὺς τὴν φωνὴν αὐτοῦ καὶ ἐκλαυσεν ἐπὶ τῷ**  
 [3]lifted [1]the [2]king] his voice and wept over the  
 50283 \* 2532 2799 3956 3588 2992  
**τάφῳ Ἀβνέρη καὶ ἐκλαυσε πας ὁ λαὸς**  
 tomb of Abner, and [4]wept [1]all [2]the [3]people].

3:27 †CP παραλογισμῶ – by fraud.

3:29 †i.e. a crutch.

3:31 †CP ἐμπροσθεν – before.

*David and Israel Lament Abner's Death*

2532 2354 3588 935 \* 1909  
**3:33** και εθρήνησεν ο βασιλεύς ἐπὶ Ἀβενήρ  
 And [lamented the <sup>2</sup>king] over Abner,  
 2532 2036 1487 2596 3588 2288 \*  
 και ειπεν ει κατα τον θάνατον Ναβαλ  
 and said, Shall [according to the <sup>3</sup>death] of Nabal  
 599 αποθαίνειται Ἀβενήρ 3:34 αι 5495-1473 3756  
 die [Abner], no, Your hands were not  
 1210 3761 3588 4228-1473 1722 3976 3756  
 εδέθησαν ουδέ οι πόδες σου εν πεδαις ου  
 tied, nor your feet not in shackles; you did not  
 4317 5613 \* 1799 5207 93  
 προσήγαγες ως Ναβαλ ἐνώπιον υἱου ἀδικίας  
 lead as Nabal; [in the presence <sup>3</sup>of a son <sup>4</sup>of injustice]  
 4098 2532 4863 3956 3588 2992  
 επασας και συνήχθη πας ο λαός  
 you fell]. And [were brought together all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>people]  
 3588 2799 1473 2532 2064 3956 3588 2992  
 τον κλαύσαι αυτον 3:35 και ηλθε πας ο λαός  
 to weep for him. And [came all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>people]  
 4018.4 3588 \* 740 2089 1510.6  
 περιδειπνήσαι τον Δαυιδ ἄρτοις ἐτι ουσης  
 to cause [to eat <sup>4</sup>at the wake <sup>1</sup>David <sup>3</sup>bread loaves] still being  
 2250 2532 3660. \* 3004 3592 4160 1473  
 ημερας και ωμοσε Δαυιδ λέγων ταδε ποιησαι μοι  
 day. And David swore by an oath, saying, Thus may [do <sup>3</sup>to me  
 3588 2316 2532 3592 4369 3754 1437 3361  
 ο θεός και ταδε προσθειη 3754 1437 3361  
 God], and thus may he add yet more, that until [should  
 1416 3588 2246 3766.2 1089 740 3761 3956  
 δη ο ηλιος ου μη γευσομαι ἄρτου ουδέ παντός  
 go down the <sup>2</sup>sun], in no way shall I taste bread nor any  
 5100 2532 3956 3588 2992 1097 2532 700  
 τιπος 3:36 και πας ο λαός ἐγνω και ηρεσεν  
 thing. And all the people knew. And it was pleasing  
 1799 1473 3956 3745 4160 3588 935  
 ἐνώπιον αυτων πάντα οσα εποιησεν ο βασιλεύς  
 before them, all as much as [did the <sup>2</sup>king]  
 1799 3956 3588 2992 2532 1097 3956  
 ἐνώπιον παντός του λαου 3:37 και ἐγνω πας  
 in the presence of all the people. And [knew all  
 3588 2992 2532 3956 \* 1722 3588 2250-1565 3754  
 ο λαός και πας Ισραηλ εν τη ημερα εκείνη οτι  
 the <sup>3</sup>people], and all Israel in that day, that  
 3756-1096 3844 3588 935 2289 3588  
 ουκ ἐγένετο παρά του βασιλέως του θανατώσαι τον  
 [happened not <sup>7</sup>by <sup>8</sup>the <sup>9</sup>king the <sup>2</sup>putting to death  
 \* 5207 \* 2532 2036 3588 935 4314 3588  
 Ἀβενήρ υἱον Νερ 3:38 και ειπεν ο βασιλεύς προς τους  
 of Abner son of Ner]. And [said the <sup>2</sup>king] to  
 3816-1473 3756 1492 3754 2233 2532 3173  
 παιδας αυτου ουκ οιδατε οτι ηγούμενος και μέγας  
 his servants, Do you not know that a leader, and a great one  
 4098 1722 3588 2250-3778 1722 3588 \* 2532  
 πέτωκεν εν τη ημερα ταύτη εν τω Ισραηλ 3:39 και  
 has fallen in this day in Israel? And  
 3754 1473 1510.2.1 4773 4594 2532 2525 1519  
 οτι εγω ειμι συγγενής σήμερον και καθεσταμένος εις  
 that I am as a relative today, and one being placed for  
 935 3588 1161 435-3778 3588 5207 \* 4642  
 βασιλέως οι δε ανδρες ουτοι οι υιοι Σαρουια σκληρότεροι  
 king. But these men, the sons of Zeruiah [hard  
 1473 1510.2.6 467-2962 3588 4160 3588  
 μου εισιν ανταποδώ κύριος τω ποιούντι τα  
 for me are]. The LORD should recompense to the one doing the  
 4190 2596 3588 2549-1473  
 πονηρά κατά την κακίαν αυτου  
 wicked things according to his evil.

CHAPTER 4

*Ishbosheth Fears David*

4:1 2532 191 \* 5207 \* 3754  
 και ηκουσε Ισβόσεθ υἱός Σαουλ οτι  
 And [heard Ishbosheth son of Saul] that

3:33 *fi.e.* a fool.

2348.\* 1722 \* 2532 1590 3588 5495-1473  
 τέθηκεν Ἀβενήρ εν Χεβρών και ἐξελύθησαν αι χείρες αυτου  
 Abner has died in Hebron, and [were fainted his hands],  
 2532 3956 3588 435 \* 5015 2532  
 και πάντες οι ανδρες Ισραηλ εταράχθησαν 4:2 και  
 and all the men of Israel were disturbed. And there were  
 1417 435 2233 4961.1 3588 \*  
 δυο ανδρες ηγούμενοι συστρεμμάτων τω Ισβόσεθ  
 two men being leaders of the confederation of Ishbosheth  
 5207 \* 3686 3588 1520 \* 2532 3686  
 υἱο Σαουλ ονομα τω ενι Βαανὰ και ονομα  
 son of Saul – the name to the one was Baanah, and the name  
 3588 1208 \* 3588 5207 \* 3588 \*  
 τω δευτέρω Ρηχάβ οι υιοι Ρεμμών του Βηρωθαιου  
 of the second, Rechab, the sons of Rimmon the Beerothite  
 1537 3588 5207 \* 3754 2532 \* 3049  
 εκ των υἱων Βενιαμιν οτι και Βηροθ ελογιζετο  
 from out of the sons of Benjamin; for also Beeroth was considered  
 5207 \* 5207 \* 2532 590.2 3588  
 της υἱος Βενιαμιν 4:3 και απεδρασαν οι  
 among the sons of Benjamin. And [ran away the  
 \* 1519 \* 2532 1510.7.6 1563 3939  
 Βηρωθαιου εις Γεθθαιμ και ησαν εκει παρουκούντες  
 Beerothites] unto Gittaim, and they were there sojourning  
 2193 3588 2250-3778 2532 3588 \* 5207 \*  
 εἰς της ημερας ταύτης 4:4 και τω Ιωναθαν υἱο Σαουλ  
 until this day. And to Jonathan, son of Saul,  
 5207 4141 3588 4228 5207 2094 4002  
 υἱός πεπληγώς τους ποδας υἱός ετών πεντε  
 there was a son stricken in the feet, a son [years old <sup>5</sup>five];  
 2532 3778 1722 3588 2064 3588 31  
 και ουτος εν τω ελθειν την αγγελίαν Σαουλ  
 and this one was in the way in the coming of the message of Saul  
 2532 \* 3588 5207-1473 1537 \* 2532 142  
 και Ιωναθαν του υἱου αυτου εξ Ιεζραηλ και ηρην  
 and Jonathan his son from out of Jezreel; and [lifted  
 1473 3588 5087.2-1473 2532 5343 2532 1096 1722 3588  
 αυτον η τιθηρός αυτου και εφυγε και ἐγένετο εν τω  
 him his wet-nurse] and fled. And it happened in  
 4692-1473 2532 402 4098 2532 5559.8 2532  
 σπύδεν αυτην και αναχωρειν επεσε και εχολάνθη και  
 her hastening and withdrawing he fell and became lame. And  
 3686 1473 \*  
 ονομα αυτω Μεφιβόσεθ  
 the name to him was Mephibosheth.

*Ishbosheth Is Murdered*

2532 4198 5207 \* 3588  
 4:5 και επορευθησαν οι υιοι Ρεμμών του  
 And [went out the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Rimmon] the  
 \* 2532 \* 2532 1525 1722 3588  
 Βηρωθαιου Ρεχάβ και Βαανὰ και εισήλθον εν τω  
 Beerothite], Rechab and Baana; and they entered in the  
 2738 3588 2250 1519 3588 3624 \* 2532  
 καύματι της ημερας εις τον οικον Ισβόσεθ και  
 sweltering heat of the day into the house of Ishbosheth, and  
 1473 2518 1722 3588 2845 3588 3314 2532  
 αυτος εκάθευden εν τη κοιτη της μεσημβρίας 4:6 και  
 he was asleep in the bed in the midday. And  
 2400 3588 2377 3588 3624 2508 4447.1  
 ιδου η θυρωρός του οικου εκάθαιρε πυρούς  
 behold, the doorkeeper of the house was cleansing wheat,  
 2532 3573 2532 2518 2532 \* 2532 \* 3588  
 και ενστάξε και εκάθευde και Ρεχάβ και Βαανὰ ο  
 and he slumbered and slept. And Rechab and Baanah  
 80-1473 1255.1 2532 1525 1519 3588  
 αδελφός αυτου διέλαθον 4:7 και εισήλθον εις τον  
 his brother escaped notice. And they entered into the  
 3624 2532 \* 2518 1909 3588 2825-1473 1722 3588  
 οικον και Ισβόσεθ εκάθευden επί της κλινης αυτου εν τω  
 house. And Ishbosheth was sleeping upon his bed in  
 2846-1473 2532 5180 1473 2532 2289-1473 2532  
 κοιτών αυτου και τύπουσιν αυτον και θανατούσιν αυτον και  
 his bedroom. And they strike him, and put him to death, and  
 851 3588 2776-1473 2532 2983 3588 2776-1473  
 αφαιρούσιν την κεφαλην αυτου και ελαβον την κεφαλην αυτου  
 remove his head. And they took his head,  
 2532 565 3598 3588 2596 1424 3650  
 και απήλθον οδόν την κατά δυμας ολην  
 and went forth in the way, the one according to the west, the entire  
 3588 3571 2532 5342 3588 2776 \* 3588  
 την νυκτα 4:8 και ηνεγκαν την κεφαλην Ισβόσεθ τω  
 night. And they brought the head of Ishbosheth

\* 1519 \* 2532 2036 4314 3588 935 2400  
**Δαυίδ** **εις** **Χεβρών** **και** **είπον** **προς** **τον** **βασιλέα** **ιδού**  
 to David in Hebron. And they said to the king, Behold,  
 3588 2776 \* 5207 \* 3588 2190-1473 3739  
**η** **κεφαλή** **Ισβόσεθ** **υιόν** **Σαούλ** **του**  
 the head of Ishbosheth son of Saul  
 2212 3588 5590-1473 2532 1325-2962 3588 2962-1473 3588  
**εζήτει** **την** **ψυχήν** **σου** **και** **έδωκε** **κύριος** **τω**  
 sought your life; and the LORD gave to our master the  
 935 1557 3588 2190-1473 5613 3588 2250-3778  
**βασίλει** **εκδίκησιν** **των** **εχθρών** **αυτού** **ως** **η** **ημέρα** **αυτή**  
 king punishment of his enemies, as η ημέρα αυτή  
 1537 \* 3588 2190-1473 2532 1537 3588 4690-1473  
**εκ** **Σαούλ** **του** **εχθρού** **σου** **και** **εκ** **του** **σπέρματος** **αυτού**  
 of Saul your enemy, and of his seed.  
 2532 611\* 3588 2532 3588  
**4:9** **και** **απεκρίθη** **Δαυίδ** **τω** **Ρεχάβ** **και** **τω** **Βαανά**  
 And David responded to Rechab and to Baanah  
 80-1473 5207 \* 3588 \* 2532 2036  
**αδελφῶ** **αυτού** **υιοίς** **Ρεμμών** **του** **Βηρωθαίου** **και** **είπεν**  
 his brother, sons of Rimmon the Beerothite, and said  
 1473 2198-2962 3739 3084 3588 5590-1473  
**αυτοίς** **ζή** **κύριος** **ος** **ελευτρώσατο** **την** **ψυχήν** **μου** **οτι**  
 to them, As the LORD lives, who ransomd my soul  
 1537 3956 2347 3754 3588 518 1473 3754  
**εκ** **πάσης** **θλίψεως** **4:10** **οτι** **ο** **απαγγείλας** **μοι** **οτι**  
 from all affliction; that the one reporting to me that  
 2348\* 2532 1473 1510.7.3 5613 2097  
**τέθηκε** **Σαούλ** **και** **αυτός** **ην** **ως** **ευαγγελιζόμενος**  
 Saul has died, and he was as one announcing good news  
 1799 1473 2532 2722 1473 2532 615 1473 1722  
**ενώπιόν** **μου** **και** **κατέσχον** **αυτόν** **και** **απέκτεινα** **αυτόν** **εν**  
 before me, but I constrained him, and killed him in  
 \* 3739 1163 1473-1325 2098  
**Σεκελάγ** **ω** **έδει** **με** **δούναί** **ευαγγέλια**  
 Ziklag, in which he must have thought to be giving me good news.  
 2532 3568 435 4190 615 435 1342 1722 3588  
**4:11** **και** **νυν** **άνδρες** **πονηροί** **απέκτειναν** **άνδρα** **δίκαιον** **εν** **τω**  
 And now, [2]men [1]wicked killed [2]man [1]a just in  
 3624-1473 1909 3588 2845-1473 2532 3568 1567 3588  
**οίκω** **αυτού** **επί** **της** **κοίτης** **αυτού** **και** **νυν** **εκζητήσω** **τω**  
 his house upon his bed. And now, I will require  
 129-1473 1537 5495-1473 2532 1842 1473 1537  
**αίμα** **αυτού** **εκ** **χειρός** **υμών** **και** **εξολοθρεύσω** **υμάς** **εκ**  
 for his blood of your hand, and I will utterly destroy you from  
 3588 1093 2532 1781\* 3588 3808-1473  
**της** **γης** **4:12** **και** **ερετείλατο** **Δαυίδ** **τοίς** **παιδαρίοις** **αυτού**  
 of the earth. And David gave charge to his servants,  
 2532 615 1473 2532 2856 3588 5495-1473 2532  
**και** **απέκτειναν** **αυτούς** **και** **εκολόβωσαν** **τας** **χείρας** **αυτών** **και**  
 and they killed them, and lopped off their hands and  
 3588 4228-1473 2532 2910 1473 1909 3588 2911.1 1722  
**τους** **πόδας** **αυτών** **και** **εκρέμασαν** **αυτούς** **επί** **της** **κρήνης** **εν**  
 their feet, and they hung them upon the fountain in  
 \* 2532 3588 2776 \* 2290 1722 3588  
**Χεβρών** **και** **την** **κεφαλήν** **Ισβόσεθ** **έθαψαν** **εν** **τω**  
 Hebron. And the head of Ishbosheth they entombed in the  
 5028 \* 5207 \* 1722 \*  
**τάφω** **Αβερνή** **υιόν** **Νηρ** **εν** **Χεβρών**  
 tomb of Abner son of Ner in Hebron.

## CHAPTER 5

## David Is Anointed King over Israel

5:1 2532 3854 3956 3588 5443 \*  
**και** **παραγίνονται** **πάσαι** **αι** **φυλαί** **Ισραήλ**  
 And [3]came [1]all [2]the [3]tribes [4]of Israel]  
 4314 \* 1519 \* 2532 3004 1473 2400 1473  
**προς** **Δαυίδ** **εις** **Χεβρών** **και** **λέγουσιν** **αυτώ** **ιδού** **ημείς**  
 to David in Hebron. And they say to him, Behold, we are  
 3747-1473 2532 4561-1473 2532 5504 2532  
**οστά** **σου** **και** **σάρκες** **σου** **5:2** **και** **χθές** **και**  
 of your bones and of your flesh. And before yesterday and  
 5154 1510.6\* 935 1909 1473 1473 1510.7.2  
**τρίτης** **την** **third** **day** **before**, **Σαούλ** **βασιλέως** **εφ'** **ημίν** **συ** **ήσθα**  
 the third day before, Saul was king over us, you were  
 3588 1806 2532 1521 3588 \* 2532 2036 3588  
**ο** **εξαγαγών** **και** **εισαγαγών** **τον** **Ισραήλ** **και** **είπε** **ο**  
 the one leading out and bringing in Israel. And [3]said [1]the  
 2962 4314 1473 1473 4165 3588 2992-1473 3588 \* 2532  
**κύριος** **προς** **σε** **συ** **ποιμανεῖς** **τον** **λαόν** **μου** **τον** **Ισραήλ** **και**  
 [2]LORD] to you, You tend my people Israel! and

1473 1510.8.2 1519 2233 1909 3588 2992-1473 \* 2532  
**συ** **έση** **εις** **ηγούμενον** **επί** **τον** **λαόν** **μου** **Ισραήλ** **5:3** **και**  
 you will be for leader over my people Israel. And  
 2064 3956 3588 4245 \* 4314 3588 935  
**έρχονται** **πάντες** **οι** **πρεσβύτεροι** **Ισραήλ** **προς** **τον** **βασιλέα**  
 [5]come [1]all [2]the [3]elders [4]of Israel] to the king  
 1519 \* 2532 1303 1473 3588 935 \*  
**εις** **Χεβρών** **και** **διέθετο** **αυτοίς** **ο** **βασιλεύς** **Δαυίδ**  
 in Hebron. And [3]ordained [4]with them [1]king [2]David]  
 1242 1722 \* 1799 2962 2532 5548  
**διαθήκη** **εν** **Χεβρών** **ενώπιον** **κυρίου** **και** **χρισίου**  
 a covenant in Hebron, in the presence of the LORD. And they anoint  
 3588 \* 1519 935 1909 3956 \* 5207  
**τον** **Δαυίδ** **εις** **βασιλέα** **επί** **πάντα** **Ισραήλ** **5:4** **υιός**  
 David for king over all Israel. [2]was a son  
 5144 2094 \* 1722 3588 936-1473 2532  
**τριάκοντα** **ετών** **Δαυίδ** **εν** **τω** **βασιλεύειν** **αυτόν** **και**  
 [3]thirty [4]years [1]David] in τω his reigning, and  
 5062 2094 936 2033 2094 2532 3376  
**τεσσαράκοντα** **έτη** **εβασίλευσεν** **5:5** **επά** **έτη** **και** **μήνας**  
 forty years he reigned. Seven years and [2]months  
 1803 936 1722 \* 1909 \* 2532 5144  
**εξ** **εβασίλευσεν** **εν** **Χεβρών** **επί** **Ιουδα** **και** **τριάκοντα**  
 [1]six] he reigned in Hebron over Judah. And thirty  
 5140 2094 936 1909 3956 \* 2532 \* 1722  
**τρια** **έτη** **εβασίλευσεν** **επί** **πάντα** **Ισραήλ** **και** **Ιουδα** **εν**  
 three years he reigned over all Israel and Judah in  
 \* 2532 565 3588 935 2532 3956  
**Ιερουσαλήμ** **5:6** **και** **απήλθε** **ο** **βασιλεύς** **και** **πάντας**  
 Jerusalem. And [3]went forth [1]the [2]king], and all  
 3588 435-1473 1519 \* 4314 3588 \*  
**οι** **άνδρες** **αυτού** **εις** **Ιερουσαλήμ** **προς** **τον** **Ιεβουσαίον**  
 his men unto Jerusalem, to the Jebusite  
 3588 2730 3588 1093 2532 2046 3588 \*  
**τον** **κατοικοῦντα** **την** **γην** **και** **εppέθη** **τω** **Δαυίδ**  
 dwelling in the land. And it was said τω David,  
 3756 1525 5602 3754 436 3588 5185 2532  
**οκ** **εισελεύσῃ** **ώδε** **οτι** **αντέστησαν** **οι** **τυφλοί** **και**  
 You shall not enter here. For [4]opposed [1]the [2]blind [3]and  
 3588 5560 3004 3756 1525 \* 5602  
**οι** **χωλοί** **λέγοντες** **οκ** **εισελεύσεται** **Δαυίδ** **ώδε**  
 [4]the [3]lame], saying, [2]shall not [3]enter [1]David] here.  
 2532 2638\* 3588 4042 \* 3778 2046 5185 2532  
**5:7** **και** **κατελάβετο** **Δαυίδ** **την** **περιοχήν** **Σιών** **αυτή** **η**  
 And David overtook the citadel of Zion, this is the  
 4172 3588 \* 2532 2036\* 1722 3588 2250-1565  
**πόλις** **του** **Δαυίδ** **5:8** **και** **είπε** **Δαυίδ** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη**  
 city of David. And David said in that day,  
 3956 5180 \* 680 1722 3892.3 2532  
**πας** **τύπων** **Ιεβουσαίον** **απέσθω** **εν** **παραξίφιδι** **και**  
 Every one striking a Jebusite, let him touch by the dagger both  
 3588 5560 2532 3588 5185 2532 3588 3404 3588  
**τους** **πόλους** **και** **τους** **τυφλούς** **και** **τους** **μισούντας** **την**  
 the lame, and the blind, and the ones detesting the  
 5590 \* 1223 3778 2046 5185 2532  
**ψυχήν** **Δαυίδ** **διά** **αυτό** **ερωσι** **τυφλοί** **και**  
 soul of David! On account of this they shall say, Blind and  
 5560 3756 1525 1519 3624 2962 2532  
**χωλοί** **οκ** **εισελεύσονται** **εις** **οίκον** **κυρίου** **5:9** **και**  
 lame shall not enter into the house of the LORD. And  
 2523\* 1722 3588 4042 2532 2564-3778 3588 4172  
**εκάθισε** **Δαυίδ** **εν** **τη** **περιοχή** **και** **εκληθή** **αυτή** **η** **πόλις**  
 David stayed in the citadel, and this was called the city  
 \* 2532 3618-1473 3588 4172 2945 575  
**Δαυίδ** **και** **οικοδόμησε** **Δαυίδ** **την** **πόλιν** **κύκλω** **από**  
 of David. And David built the city round about from  
 3588 191.1 2532 3588 3624-1473 2532 4198\*  
**της** **άκρας** **και** **τον** **οίκον** **αυτού** **5:10** **και** **επορεύετο** **Δαυίδ**  
 the Akra, and his house. And David went along,  
 4198 2532 3170 2532 2962 3841  
**πορευόμενος** **και** **μεγαλυνόμενος** **και** **κύριος** **παντοκράτωρ**  
 and being magnified, and being magnified, and the LORD almighty  
 3326 1473 2532 649 \* 935 \*  
**μετ'** **αυτού** **5:11** **και** **απέστειλε** **Χειράμ** **βασιλεύς** **Τύρου**  
 was with him. And [4]sent [1]Hiram [2]king [3]of Tyre]  
 32 4314 \* 2532 3586 2747.2 2532 5045  
**αγγέλους** **προς** **Δαυίδ** **και** **ξύλα** **κέδριμα** **και** **τέκτονας**  
 messengers to David, and wood of cedars, and fabricators  
 3586 2532 5045 3037 2532 3618 3624  
**ξύλων** **και** **τέκτονας** **λίθων** **και** **οικοδόμησαν** **οίκον**  
 of woods, and fabricators of stones, and they built a house

3588 \* 2532 1097.\* 3754 2090 1473  
**τω Δαυίδ** 5:12 **και ἔγνω Δαυίδ** ὅτι **ἠτοιμάσεν** αὐτὸν  
 for David. And David knew that [2]prepared 3him

2962 1519 935 1909 \* 2532 3754 1869 3588  
**κύριος εἰς βασιλεία ἐπὶ** Ἰσραὴλ **καὶ ὅτι ἐπύρθη**  
 1the LORD] for king over Israel, and that [2]was lifted up η

932-1473 1223 3588 2992-1473 \* 2532  
**βασιλεία αὐτοῦ διὰ** τὸν λαὸν αὐτοῦ Ἰσραὴλ 5:13 **καὶ**  
 1his kingdom] on account of his people Israel. And

2983.\* 2089 1135 2532 3825.1 1537 \*  
**ἔλαβε Δαυίδ ἐπὶ γυναῖκας** **καὶ παλλακὰς** ἐξ Ἱερουσαλὴμ  
 David took again wives and concubines from Jerusalem,

3326 3588 2064-1473 1537 \* 2532 1096 3588  
**μετὰ τὸ ελθεῖν αὐτὸν ἐκ** Χεβρών **καὶ ἐγένοντο** τῷ  
 after his coming from Hebron. And [5]were born τῷ

\* 2089 5207 2532 2364 2532 3778  
**Δαυίδ ἐπὶ υἱοὶ** **καὶ θυγατέρες** 5:14 **καὶ ταῦτα**  
 1to David 1still more 2sons 3and 4daughters]. And these are

3588 3686 3588 1080 1473 1722 \*  
**τα ὀνόματα τῶν γεννηθέντων αὐτῶν ἐν** Ἱερουσαλὴμ  
 the names of the ones being born of them in Jerusalem –

\* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Σαμαὰ** **καὶ Σωβάβ** **καὶ Ναθάν** **καὶ Σολομὼν** 5:15 **καὶ**  
 Shammuah, and Shobab, and Nathan, and Solomon, and

\* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ἰεβαάρ** **καὶ Ελισουὲ** **καὶ Ναφήγ** **καὶ Ἰεφιά** 5:16 **καὶ Ελισαμά**  
 Ibhah, and Elishua, and Napheg, and Japhia, and Elishama,

2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 191  
**καὶ Ελιαδά** **καὶ Ελιφαλέτ** **καὶ Ελισουᾶ**† 5:17 **καὶ ἤκουσαν**  
 and Eliada, and Eliphalet, and Elishua. And [3]heard

3588 246 3754 5548.\* 935 1909 \*  
**οὐ αλλόφυλοι ὅτι κέχρισται Δαυίδ** **βασιλεὺς ἐπὶ Ἰσραὴλ**  
 1the 2Philistines] that David was anointed king over Israel.

2532 305 3956 3588 246 2212 3588 \* 2532  
**καὶ ἀνέβησαν πάντες οἱ αλλόφυλοι** **ζητεῖν τὸν Δαυίδ** **καὶ**  
 And [4]ascended 1all 2the 3Philistines] to seek David. And

191.\* 2532 2597 1519 3588 4042 2532 3588  
**ἤκουσε Δαυίδ** **καὶ κατέβη** **εἰς τὴν περιοχὴν** 5:18 **καὶ οὐ**  
 David heard, and went down unto the citadel. And the

246 3854 2532 4844.1 1519 3588 2835.1  
**αλλόφυλοι παραγίνονται** **καὶ συνέπεσαν** **εἰς τὴν κοιλάδα**  
 Philistines came and met in battle in the valley

3588 5101.1 2532 2065.\* 2962 3004  
**τῶν Τιτάνων** 5:19 **καὶ ἠρώτησε Δαυίδ** **κυρίου λέγων**  
 of the Titans. And David asked of the LORD, saying,

1487 305 4314 3588 246 2532 3860 1473  
**εἰ ἀναβῶ** **πρὸς τοὺς αλλοφύλους** **καὶ παραδώσεις** αὐτούς  
 Shall I ascend against the Philistines? and will you deliver them

1519 3588 5495-1473 2532 2036-2962 4314 \* 305 3754  
**εἰς τὰς χεῖράς μου** **καὶ εἶπε κύριος** **πρὸς Δαυίδ** **ἀνάβαινε** **ὅτι**  
 into my hands? And the LORD said to David, Ascend! for

3860 3860 3588 246 1519 3588 5495-1473  
**παραδίδους** **παραδώσω** **τοὺς αλλοφύλους** **εἰς τὰς χεῖράς σου**  
 in delivering I will deliver the Philistines into your hands.

### David Smites the Philistines

5:20 2532 2064.\* 1537 3588 1883 1249.1 2532  
**καὶ ἦλθε Δαυίδ ἐκ τῶν ἐπάνω διακοπῶν** **καὶ**  
 And David came from the upper breaches, and

2875 1473 1563 2532 2036.\* 1249.2-2962  
**ἔκοψε αὐτούς ἐκεῖ** **καὶ εἶπε Δαυίδ** **διέκοψε κύριος**  
 he smote them there. And David said, The LORD cut through

3588 2190-1473 1799 1473 5613 1249.2 5204  
**τοὺς ἐχθρούς μου ἐνώπιόν μου** **ὡς διακόπτεται ὕδατα**  
 my enemies before me, as he cuts through waters.

1223 3778 2564 3588 3686 3588 5117-1565  
**διὰ τοῦτο ἐκλήθη τὸ ὄνομα τῶν τόπων ἐκεῖνου**  
 On account of this [4is called 1the 2name 3of that place]

1883 1249.1 2532 2642.3 1563 3588  
**ἐπάνω διακοπῶν** 5:21 **καὶ καταλιμπάνουσιν ἐκεῖ** **τοὺς**  
 Upper Breaches. And they left behind there

2316-1473 2532 2983 1473 \* 2532 3588 435 3588  
**θεοὺς αὐτῶν** **καὶ ἐλάβσαν αὐτοὺς Δαυίδ** **καὶ οἱ ἄνδρες οἱ**  
 their gods, and [2took 3them 1David] and the men

3326 1473 2532 4369 2089 246 3588  
**μετ' αὐτοῦ** 5:22 **καὶ προσέθεντο** **ἐπὶ αλλόφυλοι** **τοῦ**  
 with him. And [2]proceeded 3yet again 1the Philistines]

305 2532 4844.1 1722 3588 2835.1 3588 \*  
**ἀναβῆναι** **καὶ συνέπεσαν** **ἐν τῇ κοιλάδι τῶν Τιτάνων**  
 to ascend, and they met in battle in the valley of the Titans.

5:16 †See Bos for variants.

2532 1905.\* 1223 2962 2532 2036-2962  
**5:23** **καὶ ἐπρώτησε Δαυίδ διὰ** **κύριον** **καὶ εἶπε κύριος**  
 And David asked through the LORD. And the LORD said,

3756 305 1519 4877 1473 654 575 1473  
**οὐκ ἀναβήσῃ εἰς συνάντησιν αὐτῶν ἀποστρέφου ἀπ' αὐτῶν**  
 Do not ascend to meet them! turn from them!

2532 3918 1473 4139 3588 2805.1  
**καὶ παρέσῃ** αὐτοῖς **πλησίον τοῦ κλαυθμώνος**  
 and you shall be at hand for them neighboring the Place of Weeping.

2532 1510.8.3 1722 3588 191-1473 3588 5456 3588  
**5:24** **καὶ ἔσται ἐν τῷ** **ἀκούσαι σε τὴν φωνὴν τοῦ**  
 And it will be in your hearing the sound of the

4952.2 575 3588 251.1 3588 2805.1 5119  
**συσσεισμοῦ ἀπὸ τοῦ ἄλσους τοῦ κλαυθμώνος** **τότε**  
 rumbling from out of the Grove of the Weeping, then

2597 4314 1473 3754 5119 1831-2962  
**καταβήσῃ** **πρὸς αὐτούς ὅτι τότε ἐξελεύσεται κύριος**  
 you shall go down to them; for then the LORD shall go forth

1715 1473 5180 1722 3588 4171 3588 246  
**ἐμπροσθέν σου τυπτεῖν ἐν τῷ πολέμῳ τῶν αλλοφύλων**  
 in front of you to strike in the battle of the Philistines.

2532 4160.\* 3778 2531 1781 1473  
**5:25** **καὶ ἐποίησε Δαυίδ οὕτως καθὼς ἐνετείλατο αὐτῷ**  
 And David did thus as [2]gave charge 3to him

2962 2532 3960 3588 246 575 \* 2193  
**κύριος** **καὶ ἐπάταξε** **τοὺς αλλοφύλους ἀπὸ Γαβαὼν ἕως**  
 1the LORD]. And he struck the Philistines from Gibeon unto

\* Γαζήρᾶ  
 of Gezer.

## CHAPTER 6

### David Leads an Expedition with the Ark

2532 4863 2089 \* 3956 3494 1537  
**6:1** **καὶ συνήγαγεν ἐπὶ Δαυίδ πάντα νεανίαν** **ἐξ**  
 And [2]gathered 3again 1David] every young man of

\* 5144 5505 2532 450 2532 4198  
**Ἰσραὴλ** **τριάκοντα χιλιάδας** 6:2 **καὶ ἀνέστη** **καὶ ἐπορεύθη**  
 Israel – thirty thousand. And [2]rose up 3and 4went

\* 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 2532 575 3588  
**Δαυίδ** **καὶ πας ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐτοῦ** **καὶ ἀπὸ τῶν**  
 1David], and all the people with him, and some of the

758 \* 3588 321 1564 3588 2787 3588  
**ἀρχόντων Ἰούδα** **τοὺς ἀναγαγεῖν ἐκεῖθεν τὴν κιβωτὸν τοῦ**  
 rulers of Judah, to lead from there the ark

2316 1909 3739 1941 3588 3686 3588 2962  
**θεοῦ ἐφ' ἣν ἐπεκλήθη τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου**  
 of God, upon which [7is called upon 1the 2name 3of the 4LORD

3588 1411 2521 1909 3588 5502 1909 1473  
**τῶν δυνάμεων**† **καθημένου ἐπὶ τῶν χερσῶν ἐπ' αὐτῆς**  
 3of the 6forces], the one sitting upon the cherubim upon it.

2532 1913 3588 2787 3588 2316 1909 261.1  
**6:3** **καὶ ἐπεβίβασαν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἅμαξαν**  
 And they set the ark of God upon [2]wagon

2537 2532 142 1473 1537 3624 \* 3588  
**καινὴ** **καὶ ἦραν αὐτὴν ἐξ οἴκου Ἀβιναδάβ** **τοῦ**  
 1a new], and lifted it from out of the house of Abinadab, the one

1722 3588 1015 2532 \* 2532 3588 80-1473 5207  
**ἐν τῷ βουνῷ** **καὶ Οὐζὰ** **καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ υἱοὶ**  
 on the hill. And Uzzah and his brethren, the sons

\* 71 3588 261.1 4862 3588 2787 2532 3588  
**Ἀβιναδάβ ἦγον τὴν ἅμαξαν** **συν τῇ κιβωτῷ** 6:4 **καὶ οἱ**  
 of Abinadab, led the wagon with the ark. And

80-1473 4198 1715 3588 2787 2532  
**ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπορεύοντο ἐμπροσθεν τῆς κιβωτοῦ** 6:5 **καὶ**  
 his brethren went in front of the ark. And

\* 2532 3956 5207 \* 3815 1799 2962  
**Δαυίδ** **καὶ πάντες υἱοὶ Ἰσραὴλ** **παίζοντες ἐνώπιον κυρίου**  
 David and all the sons of Israel played before the LORD

1722 3708.1 718 2532 1722 5603 2532 1722 2796.1  
**ἐν ὀργάνοις ἠρμωσμένοις** **καὶ ἐν ᾠδαῖς** **καὶ ἐν κυνῆραις**  
 with instruments in accord, and with odes, and with lutes,

2532 1722 3476.1 2532 1722 5178.2 2532 1722  
**καὶ ἐν ἠαύλαις** **καὶ ἐν τυμπάνοις** **καὶ ἐν**  
 and with stringed instruments, and with tambourines, and with

2950 2532 1722 836  
**κυμβάλοις** **καὶ ἐν αὐλοῖς**  
 cymbals, and with pipes.

6:2 †CP σαβαωθ – Hosts.

## Uzzah Touches the Ark and Dies

2532 3854 2193 3588 257 \*  
**6:6** και παραγίνονται έως της άλω Ναχών  
 And they come unto the threshing-floor of Nachon†,  
 2532 1614\* 3588 5495-1473 4314 3588 2787  
 και εξέτεινεν Οζά την χείρα αυτού προς την κιβωτόν  
 and Uzzah stretched out his hand to the ark  
 3588 2316 2722 1473 2532 2902 1473 3754  
 του θεού κατασχέιν αυτήν και εκράτησεν αυτήν ότι  
 of God to hold it. And he held it, for  
 4049-1473 3588 3448 2532 2373 3709  
 περιέσπασεν αυτήν ο μώσχος **6:7** και εθυμώθη οργή  
 [distracted it the calf]. And [was enraged in anger  
 2962 1722 3588 \* 2532 3960 1473 1563 3588 2316  
 κύριος εν τω Οζά και επάταξεν αυτόν εκεί ο θεός  
 the LORD] with Uzzah; and [struck him there God]  
 1909 3588 4311.1 2532 599 1563 3844 3588 2787  
 επί τη προπετία και απέθανεν εκεί παρά την κιβωτόν  
 for the rashness; and he died there by the ark  
 3588 2962 1799 3588 2316 2532 120\*  
 του κυρίου ενώπιον του θεού **6:8** και ηθύμησε Δαβίδ  
 of the LORD before God. And David was depressed  
 5228 3739 1249.2-2962 1249.1 1722 3588 \*  
 υπέρ ου δέκοψε κύριος διακοπήν εν τω Οζά  
 because of which the LORD cut severance with Uzzah.  
 2532 2564 3588 5117-1565 1249.1 \* 2193 3588  
 και εκλήθη ο τόπος εκείνος διακοπή Οζά έως της  
 And he called that place, Severance of Uzzah, until  
 2250-3778 2532 5399\* 3588 2962 1722 3588  
 ημέρας ταύτης **6:9** και εφοβήθη Δαβίδ τον κύριον εν τη  
 this day. And David feared the LORD in the  
 2250-1565 3004 4459 1525 4314 1473 3588 2787  
 ημέρα εκείνη λέγων πως εισελεύσεται προς με η κιβωτός  
 that day, saying, How shall [enter to] me the ark  
 3588 2316 2532 3756 1014 \* 3588  
 του θεού **6:10** και ουκ εβούλετο Δαβίδ του  
 of God]? And [David] did not want [David]  
 1578 4314 1473 3588 2787 1242 2962  
 εκκλίνειν προς αυτόν την κιβωτόν διαθήκης κυρίου  
 to turn aside to himself the ark of the covenant of the LORD  
 1519 3588 4172 \* 2532 608.1 1473 \* 1519  
 εις την πόλιν Δαβίδ και απέκλινεν αυτήν Δαβίδ εις  
 into the city of David. And [turned off with it David] into  
 3624 \* 3588 \* 2532 2523 3588  
 οίκον Οβήδ Εδώμ του Γεθαιού **6:11** και εκάθισεν η  
 the house of Obed Edom the Gittite. And [stayed] the  
 2787 3588 2962 1519 3624 \* 3588 \*  
 κιβωτός του κυρίου εις οίκον Οβήδ Εδώμ του Γεθαιού  
 ark of the LORD] in the house of Obed Edom the Gittite  
 3376 5140 2532 2127-2962 3650 3588 3624  
 ημερας τρεις και ευλόγησε κύριος όλον τον οίκον  
 [months three]. And the LORD blessed the entire house  
 \* 2532 3956 3588 1473  
 Οβήδ Εδώμ και πάντα τα αυτού  
 of Obed Edom and all the things of his.

## David Brings the Ark into Jerusalem

2532 518 3588 935 \* 3004  
**6:12** και απήγγελη τω βασιλεί Δαβίδ λέγοντες  
 And it was reported to king David, saying,  
 2127-2962 3588 3624 \* 2532 3956 3588-1473  
 ευλόγησε κύριος τον οίκον Οβήδ Εδώμ και πάντα τα αυτού  
 The LORD blessed the house of Obed Edom, and all of his,  
 1752 3588 2787 3588 2316 2532 4198\*  
 ένεκα της κιβωτού του θεού και εσορεύθη Δαβίδ  
 because of the ark of God. And David went  
 2532 321 3588 2787 3588 2962 1537 3588  
 και ανήγαγε την κιβωτόν του κυρίου εκ του  
 and led the ark of the LORD from out of the  
 3624 \* 1519 3588 4172 \* 1722 2167  
 οίκου Οβήδ Εδώμ εις την πόλιν Δαβίδ εν ευφροσύνη  
 house of Obed Edom into the city of David with gladness.  
 2532 1510.7.6 3326 1473 3588 142 3588 2787  
**6:13** και ήσαν μετ' αυτού οι αίροντες την κιβωτόν  
 And there were with him the ones lifting the ark  
 3588 2962 2033 5525 2532 2367.3  
 του κυρίου επτά χοροί και θυμα  
 of the LORD, seven companies of dancers, and [for sacrifice

3448 2532 704 2532 \* 351.1 1722  
 μώσχου και άρνες **6:14** και Δαβίδ ανεκρούετο εν  
 a calf and lambs]. And David played music with  
 3708.1 718 1799 2962 2532 3588  
 οργανοίς ηρμουςμένοις ενώπιον κυρίου και ο  
 instruments in accord in the presence of the LORD. And  
 \* 1746 4749 1814.1 2532 \* 2532 3956  
 Δαβίδ ενδεδυκώς στολήν έξαλλον **6:15** και Δαβίδ και πας  
 David was clothed in [robe a special]. And David and all  
 3588 3624 \* 321 3588 2787 3588 2962 3326  
 ο οίκος Ισραήλ ανήγαγον την κιβωτόν του κυρίου μετά  
 the house of Israel led the ark of the LORD with  
 2906 2532 3326 5456 4536 2532 1096  
 κρηνγής και μετά φωνής σάλπιγγος **6:16** και έγένητο  
 a cry, and with the sound of a trumpet. And it happened  
 3588 2787 3854 2193 3588 4172 \* 2532  
 της κιβωτού παραγινόμενης έως της πόλεως Δαβίδ και  
 of the ark coming unto the city of David, that  
 \* 2364 \* 1253.1 1223 3588 2376 2532  
 Μελχόλ θυγάτηρ Σαούλ διέκυπτε διά της θυρίδος και  
 Michal daughter of Saul looked through the window, and  
 1492 3588 935 \* 3738 2532 351.1  
 είδε τον βασιλέα Δαβίδ τωρχούμενον και ανακρονόμενον  
 she saw king David dancing and playing music  
 1799 2962 2532 1847-1473 1722 3588  
 ενώπιον κυρίου και εξουδένωσεν αυτόν εν τη  
 before the LORD; and she treated him with contempt in  
 2588-1473 2532 1533 3588 2787 3588 2962  
 καρδιά αυτής **6:17** και εισφέρουσι την κιβωτόν του κυρίου  
 her heart. And they carried in the ark of the LORD,  
 2532 659-1473 1519 3588 5117-1473 1722 3319 3588  
 και απέθηκεν αυτήν εις τον τόπον αυτής εν μέσω της  
 and put it aside in its place, in the middle of the  
 4633 3739 4078 1473 \* 2532 399-1473  
 σκηνής ης έπηξεν αυτή Δαβίδ και αναηρέκει Δαβίδ  
 tent which [pitched for it David]. And David offered  
 3646 1799 2962 2532 1516  
 ολοκαυτώματα ενώπιον κυρίου και ειρηνικάς  
 whole burnt-offerings before the LORD, and peace offerings.  
 2532 4931\* 399 3588 3646.1  
**6:18** και συνετέλεσε Δαβίδ αναφέρων τας ολοκαυτώσεις  
 And David completed offering the whole burnt-offerings,  
 2532 3588 1516 2532 2127 3588 2992 1722 3686  
 και τας ειρηνικάς και ευλόγησε τον λαόν εν ονόματι  
 and the peace offerings; and he blessed the people in the name  
 2962 3588 1411 2532 3307 3956 3588  
 κυρίου των δυνάμεων **6:19** και εμέρισε παντί τω  
 of the LORD of the forces. And he portioned to all the  
 2992 1519 3956 3588 1411 3588 \* 575 435  
 λαώ εις πάσαν την δύναμν του Ισραήλ από ανδρός  
 people among all the force of Israel, from man  
 2193 1135 1538 2855.2 740 2532 2077.2 2532  
 έως γυναίκας εκάστω κολλυρίδα άρτου και εσχαρτήν και  
 unto woman, to each a biscuit of bread, and broiled meat, and  
 2974.5 575 5079.2 2532 565 3956 3588 2992  
 λάγανον από τηγάνου και απήλθε πας ο λαός  
 a pancake from the frying pan. And [went forth all the people]  
 1538 1519 3588 3624-1473  
 εκάστος εις τον οίκον αυτού  
 each to his house.

## Michal Raves at David

2532 654\* 3588 2127 3588 3624-1473  
**6:20** και απέστρεψε Δαβίδ τον ευλογησαι τον οίκον αυτού  
 And David returned to bless his house.  
 2532 1831 \* 3588 2364 1519 529  
 και εξήλθε Μελχόλ η θυγάτηρ Σαούλ εις ανάντησιν  
 And [came forth Michal the daughter of Saul] to meet  
 \* 2532 2036 5100 1392 4594 3588  
 Δαβίδ και είπε τι θεδόξασται σήμερον ο  
 David, and she said, How was [glorified] today the  
 935 3588 \* 3739 601 4594 1722  
 βασιλεύς του Ισραήλ ος απεκαλύφθη σήμερον εν  
 king of Israel, who was uncovered today in  
 3788 3814 3588 1473-1438 2531 601  
 οφθαλμοίς παιδικών των δούλων αυτού καθώς αποκαλύπτεται  
 the eyes of the girls of his servants, as [uncovers  
 601 1520 3588 3738 2532  
 αποκαλυφθείς εις των ορχουμένων **6:21** και  
 by uncovering [one] of the ones dancing. And

6:6 †See Bos for variants.

6:16 †CP adds παίζοντα και – playing and.

2036\* 4314 \* 1799 2962 3738  
 είπε Δαυίδ προς Μελχόλ ενώπιον κυρίου ορχήσομαι  
 David said to Michal, In the presence of the LORD I will dance,  
 3739 1586 1473 5228 3588 3962-1473 2532 5228 3956  
 ος εξελέξατό με υπέρ του πατέρα σου και υπέρ πάντα  
 who chose me over your father, and over all  
 3588 3624-1473 3588 2525 1473 1519 2233 1909  
 τον οίκον αυτού του καταστήσαι με εις ηγούμενον επί  
 his house, to place me in the lead over  
 3588 2992-1473 3588 \* 2532 3815 2532 3738  
 τον λαόν αυτού του Ισραήλ και παίξομαι και ορχήσομαι  
 his people Israel; and I shall play and dance  
 1799 2962 2532 601 2089  
 ενώπιον κυρίου 6:22 και αποκαλυφθήσομαι έτι  
 in the presence of the LORD. And I will be uncovered again  
 3779 2532 1510.8.1 888 1722 3788-1473 2532 3326  
 ούτως και έσομαι άχρησι εν οφθαλμοίς σου και μετά  
 thus, and I will be useless in your eyes, and with  
 3588 3814 3739 2036 1473 3361 1392  
 των παιδικών ων είπας με μη δοξασθήναι  
 the girls of whom you said of me, I was not extolled.  
 2532 3588 \* 2364 \* 3756 1096 3813  
 6:23 και τη Μελχόλ θυγατρί Σαουλ ουκ εγένετο παιδίον  
 And Michal daughter of Saul did not have a child  
 2193 3588 2250 3588 599-1473  
 εώς της ημέρας του αποθανείν αυτήν  
 unto the day of her dying.

## CHAPTER 7

## Nathan Speaks to David Regarding God's House

2532 1096 3753 2523 3588 935 1722  
 7:1 και εγένετο οτε εκάθισεν ο βασιλεύς εν  
 And it came to pass when [3sat 1the 2king] in  
 3588 3624-1473 2532 2962 2664 1473 2943  
 τω οίκω αυτού και κύριος κατέπασεν αυτόν κυκλόθεν  
 his house, and the LORD rested him round about  
 575 3956 3588 2190-1473 2532 2036 3588 935  
 από πάντων των εχθρών αυτού 7:2 και είπεν ο βασιλεύς  
 from all of his enemies; that [3said 1the 2king]  
 4314 \* 3588 4396 2400 1211 1473 2730 1722  
 προς Ναθάν τον προφήτην ιδού δη εγώ κατοικώ εν  
 to Nathan the prophet, Behold, indeed, I dwell in  
 3624 2747.2 2532 3588 2787 3588 2316 2521 1722  
 οίκω κεδρίνω και η κιβωτός του θεού κάθηται εν  
 a house of cedar, and the ark of God sits in  
 3319 3588 4633 2532 2036\* 4314 3588 935  
 μέσω της σκηνης 7:3 και είπεν Ναθάν προς τον βασιλέα  
 the midst of the tent. And Nathan said to the king,  
 3956 3745 302 1510.3 1722 3588 2588-1473 897.2 2532  
 πάντα όσα αν η εν τη καρδια σου βαδιζε και  
 All as much as should be in your heart, proceed and  
 4160 3754 3588 2962 3326 1473 2532 1096  
 ποιεί ότι ο κύριος μετά σου 7:4 και εγένετο  
 do! for the LORD is with you. And it came to pass  
 1722 3588 3571-1565 2532 1096 4487 2962 4314  
 εν τη νυκτι εκείνη και εγένετο ρήμα κυρίου προς  
 in that night, and [3came 1the word 2of the LORD] to  
 \* 3004 4198 2532 2036 4314 3588 1401-1473  
 Ναθάν λέγων 7:5 πορεύου και ειπέ προς τον δούλον μου  
 Nathan, saying, Go, and speak to my servant  
 \* 3592 3004 2962 3756-1473 3618 1473  
 Δαυίδ τάδε λέγει κύριος ου συ οικοδομήσεις μοι  
 David! Thus says the LORD, You shall not build for me  
 3624 3588 2730-1473 3754 3756 2730  
 οίκον του κατοικήσαι με 7:6 ότι ου κατάκηκα  
 a house for me to dwell in. For I have not dwelt  
 1722 3624 575 3739 2250 321 3588 5207 \*  
 εν οίκω αφ' ης ημέρας ανήγαγον τους υιους Ισραήλ  
 in a house from which day I led the sons of Israel  
 1537 \* 2193 3588 2250-3778 2532 1510.7.1 1704  
 εξ Αιγύπτου εώς της ημέρας ταύτης και ημην εμπεριπατών  
 out of Egypt, until this day, for I was walking about  
 1722 2646 1722 4633 1722 3956 3739  
 εν καταλύματι εν σκηνη 7:7 εν πάσιν ουσ  
 in a lodging, in a tent. In all the places which  
 1330 1722 3956 3588 \* 1487 2980 2980  
 διήλθον εν παντι τω Ισραήλ ει λαλών ελάλησα  
 [3went 4by 1all 2Israel], have I in speaking spoke  
 4314 1520 5443 3588 \* 3739 1781 4165  
 προς μιαν φυλήν του Ισραήλ ω ενετειλάμην ποιμαίνειν  
 to one tribe of Israel in which I gave charge to tend

3588 2992-1473 \* 3004 2444 3756 3618  
 τον λαόν μου Ισραήλ λέγων ιατί ουκ οικοδομήκατέ  
 my people Israel, saying, Why do you not build  
 1473 3624 2747.2 2532 3568 3592 2046  
 μοι οίκον κεδρινον 7:8 και νυν τάδε ερείς  
 for me a house of cedar? And now, thus you shall say  
 3588 1401-1473 \* 3592 3004 2962 3841  
 τω δούλω μου Δαυίδ τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ  
 to my servant David, Thus says the LORD almighty.  
 2983 1473 1537 3588 3128.1 3588 4263 3588  
 έλαβον σε εκ της μάνδρας των προβάτων του  
 I took you from out of the haven of the sheep,  
 1510.1-1473 1519 2233 1909 3588 2992-1473 3588 \*  
 είναι σε εις ηγούμενον επί τον λαόν μου τον Ισραήλ  
 for you to be for leader over my people Israel.  
 2532 1510.7.1 3326 1473 1722 3956 3739 4198 2532  
 7:9 και ημην μετά σου εν πάσιν ουσ επορεύου και  
 And I was with you in all wheresoever you went, and  
 1842 3956 3588 2190-1473 575 4383-1473  
 εξώλωθρενσα πάντας τους εχθρους σου από προσώπου σου  
 I utterly destroyed all your enemies from your face,  
 2532 4160 1473 3686 3173 2596 3588 3686 3588  
 και εποίησα σοι όνομα μέγα κατά το όνομα των  
 and I made to you [2name 1a great], according to the name of the  
 3173 3588 1909 3588 1093 2532 5087  
 μεγάλων των επί της γης 7:10 και θήσομαι  
 great ones of the ones upon the earth. And I will establish  
 5117 3588 2992-1473 \* 2532 2707.3 1473  
 τόπον τω λαώ μου Ισραήλ και καταφυτεύσω αυτόν  
 a place for my people Israel, and I will plant it,  
 2532 2681 2596-1438 2532 3756 3309  
 και κατασκηνώσει καθ' εαυτόν και ου μεριμνήσει  
 and they shall encamp by themselves, and shall not be anxious  
 3765 2532 3756 4369 5207 93 3588  
 ουκέτι και ου προσθήσει υιός αδικίας του  
 any longer. And [3shall not 4proceed 1the son 2of iniquity]  
 5013 1473 2531 575 746 2532 575 3588  
 ταπεινώσαι αυτόν καθώς απ' αρχής 7:11 και από τω  
 to humble them as from the beginning, even from the  
 2250 3739 5021 2923 1909 3588 2992-1473 \* 2532  
 ημερών ων έταξα κριτάς επί τον λαόν μου Ισραήλ και  
 days which I ordered judges over my people Israel. And  
 373-1473 575 3956 3588 2190-1473 2532 518  
 αναπαύσω σε από πάντων των εχθρών σου και απαγγελεί  
 I will rest you from all your enemies. And [2will report  
 1473 2962 3754 3624 3618 1473 2532  
 σοι κύριος ότι οίκον οικοδομήσει σοι 7:12 και  
 3to you 1the LORD] that [2a house 1he shall build] to you. And  
 1510.8.3 1437 4137 3588 2250 1473  
 έσται εάν πληρωθώσιν αι ημέραι σου  
 it will be whenever [3should have been fulfilled 2days 1your],  
 2532 2837 3326 3588 3962-1473 2532 450 3588  
 και κοιμηθήση μετά των πατέρων σου και αναστήσω το  
 and you shall sleep with your fathers, that I shall raise up  
 4690-1473 3326 1473 3739 1510.8.3 1537 3588 2836-1473  
 σπέρμα σου μετά σε ος έσται εκ της κοιλίας σου  
 your seed after you, who will be from out of your belly,  
 2532 2090 3588 932-1473 1473 3618  
 και ετοιμάσω την βασιλειαν αυτού 7:13 αυτός οικοδομήσει  
 and I shall prepare his kingdom. He shall build  
 1473 3624 3588 3686-1473 2532 461 3588 2362-1473  
 μοι οίκον τω ονόματι μου και ανορθώσω τον θρόνον αυτού  
 to me a house to my name, and I will erect his throne  
 2193 1519 3588 165 1473 1510.8.1 1473 1519 3962 2532  
 εώς εις τον αιώνα 7:14 εγώ έσομαι αυτός εις πατέρα και  
 unto into the eon. I will be to him for father, and  
 1473 1510.8.3 1473 1519 5207 2532 1437 2064 3588 93  
 αυτός έσται μοι εις υιόν και εάν έλθη η αδικία  
 he will be to me for son. And if [3should come η 2injustice  
 1473 2532 1651 1473 1722 4464 435 2532 1722  
 αυτού και ελέγξω αυτόν εν ραβδώ ανδρών και εν  
 1his], then I shall reprove him by a rod of men, and by  
 860 5207 444 3588 1161 1656-1473 3756  
 αφαις υιών ανθρώπων 7:15 το δε έλεός μου ουκ  
 blows of the sons of men. But my mercy I will not  
 868 575 1473 2531 868 575 \* 3739  
 αποστήσω απ' αυτού καθώς απέστησα από Σαουλ ων  
 remove from him, as I removed it from Saul, whom  
 868 575 4383-1473 2532 4104  
 απέστησα από προσώπου σου 7:16 και πιστωθήσεται  
 I removed from your face. And [2shall be trustworthy

3588 3624-1473 2532 3588 932-1473 2193 165 1799  
 ο οίκός σου και η βασιλεία σου έως αιώνος ενώπιόν  
 [your house], and your kingdom unto the eon before  
 1473 2532 3588 2362-1473 1510.8.3 461 1519 3588 165  
 μου και ο θρόνος σου έσται ανορθωμένος εις τον αιωνα  
 me. And your throne will be erected into the eon.  
 2596 3956 3588 3056-3778 2532 2596  
 7:17 κατά πάντας τους λόγους τούτους και κατά  
 According to all these words, and according to  
 3956 3588 3706-3778 3779 2980 \* 4314 \*  
 πάσαν την όρασιν ταύτην ούτως ελάλησε Ναθαν προς Δαυιδ  
 all this vision, so spoke Nathan to David.

### David's Prayer

2532 1525 3588 935 \* 2532 2523  
 7:18 και εισήλθεν ο βασιλεύς Δαυιδ και εκαθισεν  
 And [entered king David] and sat  
 1799 2962 2532 2036 5100 1510.2.1 1473 2962-1473 2962  
 ενώπιον κυρίου και ειπε τις ειμι εγω κυριε μου κυριε  
 before the LORD, and said, Who am I, O my Lord, O LORD?  
 2532 5100 3588 3624-1473 3754 25 1473 2193 3778  
 και τις ο οίκός μου ότι ηγάπησάς με έως τούτων  
 and what is my house, that you love me for these things?  
 2532 2685.1 3397 1799 1473 2962-1473  
 7:19 και κατεμικρύνθη μικρόν ενώπιόν σου κυριε μου  
 And it was reduced small before you, O my Lord,  
 2962 2532 2980 5228 3588 3624 3588 1401-1473  
 κυριε και ελάλησας υπέρ του οικου του δούλου σου  
 O LORD, and you spoke about the house of your servant  
 1519 3112 3778-1161 3588 3551 3588 444 2962-1473  
 εις μακράν ούτος δε ο νόμος του ανθρώπου κυριε μου  
 for a far time. And is this the law of man, O my Lord,  
 2962 2532 5100 4369.\* 2089 3588 2980  
 κυριε 7:20 και τι προσθήσει Δαυιδ έτι του λαλήσαι  
 O LORD? And what shall David add yet to speak  
 4314 1473 2532 3568 1473 1492 3588 1401-1473 2962-1473  
 προς σε και νυν συ οιδας τον δούλόν σου κυριε μου  
 to you? And now you know your servant, O my Lord,  
 2962 1223 3588 3056-1473 2532 1223 3588  
 κυριε 7:21 διά του λόγου σου και διά του  
 O LORD. Because of your word, and because of  
 1401-1473 4160 2532 2596 3588 2588-1473  
 δούλόν σου πεποιήκας και κατά την καρδιαν σου  
 your servant, you have acted, and according to your heart  
 4160 3956 3588 3172-3778 1107  
 πεποιήκας πάσαν την μεγαλωσύνην ταύτην γνωρίσαι  
 you have done all this greatness, to make known  
 3588 1401-1473 1752 3588 3170 1473 2962-1473  
 τω δούλω σου 7:22 ένεκεν του μεγαλύναι σε κυριε μου  
 to your servant; so as to magnify you, O my Lord,  
 2962 3754 3756-1510.2.3 5613 1473 2532 3756-1510.2.3 2316 4133  
 κυριε ότι ουκ έστιν ως συ και ουκ έστι θεός πλην  
 O LORD. For there is none as you, and there is no God besides  
 1473 1722 3956 3739 191 1722 3588 3775-1473  
 σου εν πάντων οijs ηκούσαμεν εν τοις ωσιν ημών  
 you among all in whom we heard with our ears.  
 2532 5100 5613 3588 2992-1473 \* 1484 243 1722  
 7:23 και τις ως ο λαός σου Ισραήλ έθνος άλλο εν  
 And what [is as your people Israel nation other] in  
 3588 1093 5613 3594 1473 3588 2316 3588 3084  
 τη γη ως ωδήγησεν αυτόν ο θεός του λυτρώσασθαι  
 the earth? As [guided it God] to ransom  
 1473 2992 3588 5087 1473 3686 3588 4160  
 αυτόν λαόν του θεσθαι σε όνομα του ποιήσαι  
 to himself a people, to establish your name for the executing  
 3172 2532 2015 3588 1544-1473 1537  
 μεγαλωσύνην και επιφάνειαν του εκβαλειν σε εκ  
 greatness and grandeur, for you to cast out from  
 4383 3588 2992-1473 3739 3084 4572  
 προσώπου του λαού σου ουσ ελυτρώσω σεαυτώ  
 in front of your people, whom you ransomed to yourself  
 1537 \* 1484 2532 4638 2532  
 εξ Αιγύπτου έθνη και σκηνώματα 7:24 και  
 from out of Egypt, even nations and tents? And  
 2090 4572 3588 2992-1473 \* 1519 2992  
 ητοιμασας σεαυτώ τον λαόν σου Ισραήλ εις λαόν  
 you prepared for yourself your people Israel for a people  
 2193 165 2532 1473 2962 1096 1473 1519 2316 2532  
 έως αιώνος και συ κυριε εγένον αυτοις εις θεόν 7:25 και  
 unto the eon. And you, O LORD, became to them for God.  
 3568 2962-1473 2962 3588 4487 3739 2980 5228 3588  
 νυν κυριε μου κυριε το ρήμα ο ελάλησας υπέρ του  
 now, O my Lord, O LORD, the word which you spoke for

1401-1473 2532 5228 3588 3624-1473 4104  
 δούλου σου και υπέρ του οικου αυτού πιστώσον  
 your servant, and for his house, confirm it as trustworthy  
 2193 3588 165 2532 2531 2980 4150 2532  
 έως του αιώνος και καθώς ελάλησας ποίησον 7:26 και  
 unto the eon! And as you spoke, do! And  
 3568 3170 3588 3686-1473 2193 165 3004  
 νυν μεγαλυνθειη το όνομά σου έως αιώνος λέγων  
 now may [be magnified your name] until the eon, saying,  
 2962 3841 3588 2316 1909 3588 \*  
 7:27 κυριος παντοκράτωρ ο θεός επί του Ισραήλ  
 The LORD almighty, God over Israel.  
 601 3588 5621 3588 1401-1473 3004 3624  
 απεκάλυψας το ωτίον του δούλου σου λέγων οικον  
 You uncovered the ear of your servant, saying, [a house  
 3618 1473 1223 3778 2147 3588 1401  
 οικοδομήσω σοι διά τούτο εύρεν ο δούλός  
 I shall build for you]. On account of this [found servant  
 1473 3588 2588-1438 3588 4336 4314 1473 3588  
 σου την καρδιαν εαυτού του προσεύξασθαι προς σε την  
 your] his own heart to pray to you  
 4335-3778 2532 3568 2962-1473 1473  
 προσευχήν ταύτην 7:28 και νυν κυριε μου κυριε συ  
 this prayer. And now, O my Lord, O LORD, you  
 1510.2.2 3588 2316 2532 3588 3056-1473 1510.8.6 228 2532  
 ει ο θεός και οι λογοί σου έσονται αληθινοί και  
 are God, and your words will be true, and  
 2980 5228 3588 1401-1473 3588 18-3778  
 ελάλησας υπέρ του δούλου σου τα αγαθά ταύτα  
 you spoke [concerning your servant these good things].  
 7:29 και νυν άρξει και ευλόγησον τον οικον του δούλου σου  
 And now begin and bless the house of your servant  
 3588 1510.1 1519 3588 165 1799 1473 3754 1473 2962-1473  
 του ειραι εις τον αιωνα ενώπιόν σου ότι συ κυριε μου  
 to be into the eon before you! For you, O my Lord,  
 2962 2980 2532 575 3588 2129-1473 2127  
 κυριε ελάλησας και από της ευλογίας σου ευλογηθήσεται  
 O LORD, spoke, and from your blessing [shall be blessed  
 3588 3624 3588 1401-1473 1519 3588 165  
 ο οίκος του δούλου σου εις τον αιωνα  
 the house of your servant] into the eon.

## CHAPTER 8

### David Strikes the Nations

2532 1096 3326 3778 3960.\*  
 8:1 και εγένετο μετά ταύτα επάταξε Δαυιδ  
 And it came to pass after these things, David struck  
 3588 246 2532 5159.1-1473 2532 2983.\*  
 τους αλλοφύλους και ετροπώσατο αυτούς και ελαβε ταύτην  
 the Philistines, and put them to flight. And David took  
 3588 873 1537 5495 3588 246  
 την αφωρισμένην εκ χειρός των αλλοφύλων  
 the things being separated from out of the hand of the Philistines.  
 2532 3960.\* 3588 \* 2532 1267.1 1473  
 8:2 και επάταξε Δαυιδ την Μωάβ και διεμέτρησεν αυτούς  
 And David struck Moab, and he measured them out  
 1722 4979 2838.1 1473 1909 3588 1093 2532  
 εν σχοινίοις κοιμίσας αυτούς επί την γην και  
 in measuring lines, resting them upon the ground; and  
 1096 3588 1417 4979.1 3588 2289 2532  
 εγένετο τα δύο σχοινίσματα του θανατώσαι και  
 there were the two measured out lines to kill, and  
 3588 44138 3588 5154 4979.1 2221 2532  
 το πληρωμα του τρίτου σχοινίσματος εζώγησε και  
 the fullness of the third measured out line he took alive. And  
 1096.\* 3588 \* 1519 1401 5342 3579.1  
 εγένετο Μωάβ τω Δαυιδ εις δούλους φέροντας ξένια  
 Moab became to David for servants bearing tribute.  
 2532 3960.\* 3588 \* 5207 \* 935  
 8:3 και επάταξε Δαυιδ τον Αδραεζέρ υιόν Ραάφ βασιλέα  
 And David struck Hadadezer, son of Rehob, king  
 \* 4198-1473 2186 3588 5495-1473 1909  
 Σουβά πορευόμενου αυτού επιστήσαι την χείρα αυτού επί  
 of Zobah, in his going to set his hand against

7:27 †See Bos for variant.

8:1 †or tribute.

8:2 †See Bos for variants.



3588 \* 4215 2532 4293.1-\* 3588  
 τον Ευφράτην ποταμόν 8:4 και προκατελάβετο Δαυίδ των  
 the Euphrates river. And David first took

1473 5507 716 2532 2033 5505 2460 2532  
 αυτού χιλιάς ἄρματα και επτά χιλιάδας ιππέων και  
 of his things a thousand chariots, and seven thousand horsemen, and

1501 5505 435 3979.1 2532 3886.\* 3956  
 είκοσι χιλιάδας ανδρών πεζών και παρέλυσε Δαυίδ πάντα  
 twenty thousand men – footmen. And David disabled all

3588 716 2532 5275 1438 1537 1473 1540  
 τα ἄρματα και υπελείπετο εαυτῶ ἐξ αυτών εκατόν  
 the chariots, and he left behind for himself of them a hundred

716 2532 3854 3588 \*  
 ἄρματα 8:5 και παραγίνεται η Συρία Δαμασκου  
 chariots. And [comes Syria of Damascus]

997 3588 \* 935 2532 3960.\*  
 βοήθησαι τῷ Ἀδραεζέρ βασιλεὶ Σουβά και ἐπάταξε Δαυίδ  
 to help Hadadezer king of Zobah. And David struck

1722 3588 \* 1501 2532 1417 5505 435 2532  
 ἐν τῷ Σύρω είκοσι και δύο χιλιάδας ανδρών 8:6 και  
 among the Syrians twenty and two thousand men. And

5087.\* 5431.2 1722 \* 3588 2596 \* 2532  
 ἔθετο Δαυίδ φρουράν ἐν Συρία τη κατά Δαμασκόν και  
 David put a detachment in Syria near Damascus. And

1096 3588 \* 3588 \* 1519 1401 5342  
 ἐγένετο οὖν Σύροι τῷ Δαυίδ εἰς δούλους φέροντας  
 [became the Syrians] to David for servants bearing

3579.1 2532 4982-2962 3588 \* 1722-3956-3739 4198  
 ξένια και ἔσωσε κύριος τον Δαυίδ ἐν πάσιν οἱς ἐπορεύετο  
 tribute. And the LORD delivered David wheresoever he went.

2532 2983.\* 3588 5513.1 3588 5552 3588  
 8:7 και ἔλαβε Δαυίδ τους χλιδῶνας τους χρυσοὺς οὖν  
 And David took the armlets of gold, the ones

1510.7.6 1909 3588 3816 3588 \* 935 \*  
 ἦσαν ἐπὶ των παιδων των Ἀδραεζέρ βασιλέως Σουβά  
 that were upon the children of Hadadezer king of Zobah,

2532 5342 1473 1519 \* 2532 1537 3588 \*  
 και ἤνεγκεν αὐτὰ εἰς Ιερουσαλήμ 8:8 και ἐκ της Βατάκ  
 and he brought them unto Jerusalem. And from Bethah,

2532 1537 3588 1588 4172 3588 \* 2983 3588  
 και ἐκ των ἐκλεκτῶν πόλεων του Ἀδραεζέρ ἔλαβεν ο  
 and from the chosen cities of Hadadezer. [took

935 \* 5475 4183 4970 2532 191  
 βασιλεὺς Δαυίδ χαλκῶν πολὺν σφόδρα 8:9 και ἤκουσε  
 king David brass much exceedingly]. And [heard

\* 3588 935 \* 3754 3960.\* 3956 3588  
 Ἰσοὺ ο βασιλεὺς Ἡμαθ ὅτι ἐπάταξε Δαυίδ πάσαν την  
 Toi the king of Hamath that David struck all the

1411 \* 2532 649.\* \* 3588  
 δύναμιν Ἀδραεζέρ 8:10 και ἀπέστειλε Ἰσοὺ Ἰεδδουράμ τον  
 force of Hadadezer. And Toi sent Joram

5207-1473 4314 935 \* 2065 1473 3588 1519  
 υἱόν αυτου προς βασιλέα Δαυίδ ἐρωτήσαι αυτον τα  
 his son to king David to ask him the things for

1515 2532 2127 1473 5228 3739 4170 3588  
 εἰρήνην και εὐλογῆσαι αυτον υπέρ ου ἐπολέμησε τον  
 peace, and congratulated him over which he waged war

\* 2532 3960 1473 3754 480-1510.7.3 3588  
 Ἀδραεζέρ και ἐπάταξεν αυτον ὅτι αντικειμενος ην τῷ  
 with Hadadezer, and struck him, for he was an adversary

\* 2532 1722 3588 5495-1473 1510.7.6 4632 693  
 Ἀδραεζέρ και ἐν ταις χερσιν αυτου ἦσαν σκευή ἀργυρά  
 of Hadadezer. And in his hands were items of silver,

2532 4632 5552 2532 4632 5470  
 και σκευή χρυσά και σκευή χαλκῶν  
 and items of gold, and items of brass.

### David Dedicates the Spoils to The LORD

2532 3778 37 3588 935 \*  
 8:11 και ταῦτα ἠγίασεν ο βασιλεὺς Δαυίδ  
 And these things [dedicated king David]

3588 2962 3326 3588 694 2532 3588 5553 3739  
 τῷ κυρίῳ μετὰ του ἀργυρίου και του χρυσοῦ ον  
 to the LORD, with the silver, and the gold of which

37 1537 3956 3588 4172 3739 2616  
 ἠγίασεν ἐκ πασῶν των πόλεων ον κατεδυνάστευσεν  
 he dedicated from all of the cities which he overpowered;

2532 1537 3588 \* 2532 1537 3588 \* 2532 1537  
 8:12 και ἐκ της Ἰδουμαίας και ἐκ της Μωάβ και ἐκ  
 and from Edom, and from Moab, and from

3588 5207 \* 2532 1537 3588 246 2532 1537  
 των υἱων Ἀμμῶν και ἐκ των αλλοφύλων και ἐξ  
 the sons of Ammon, and from the Philistines, and from

\* 2532 1537 3588 4661 \* 5207 \*  
 Ἀμαλῆκ και ἐκ των σκυλων Ἀδραεζέρ υἱόν Ραάφ  
 Amalek, and from the spoils of Hadadezer, son of Rehob,

935 \* 2532 4160.\* 3686  
 βασιλέως Σουβά 8:13 και ἐποίησε Δαυίδ ὄνομα  
 king of Zobah. And David made a name for himself.

2532 1722 3588 344-1473 3960 3588 \* 1722  
 και ἐν τῷ ἀνακάμπτειν αυτον ἐπάταξε την Ἰδουμαίαν ἐν  
 And in his returning he struck Idumea in

\* 1519 3638.1 5505 2532 5087 1722  
 Γεβελήμ εἰς οκτωκαίδεκα χιλιάδας 8:14 και ἔθετο ἐν  
 Gebel to eighteen thousand. And he put in

3588 \* 5431.2 1722 3956 3588 \* 5087  
 τη Ἰδουμαία φρουράς ἐν πάσῃ τη Ἰδουμαία ἔθηκεν  
 Edom detachments; in all Edom he stationed

4739.3 2532 1096 3956 3588 1722  
 ἐστηλωμένους και ἐγένοντο πάντες οἱ ἐν  
 ones setting up monuments, and [became] all the ones in

3588 \* 1401 3588 \* 2532 4982-2962 3588  
 τη Ἰδουμαία δούλου τῷ Δαυίδ και ἔσωσε κύριος τον  
 Edom servants to David. And the LORD preserved

\* 1722-3956-3739 4198 2532 936.\* 1909  
 Δαυίδ ἐν πάσιν οἱς ἐπορεύετο 8:15 και ἐβασίλευσε Δαυίδ ἐπὶ  
 David wheresoever he went. And David reigned over

3956 \* 2532 1510.7.3.\* 4160 2917 2532 1343  
 πάντα Ἰσραήλ και ἦν Δαυίδ ποιῶν κρίμα και δικαιοσύνην  
 all Israel. And David was executing equity and righteousness

1909 3956 3588 2992-1473 2532 \* 5207 \*  
 ἐπὶ πάντα τον λαόν αυτου 8:16 και Ἰωάβ υἱός Σαρουϊά  
 over all his people. And Joab son of Zeruiiah

1909 3588 4756 2532 \* 5207 \* 1909  
 ἐπὶ της στρατίας και Ἰωσαφάτ υἱός Ἀχιλοῦδ ἐπὶ  
 was over the military. And Jehoshaphat son of Ahilud was over

3588 5279.1 2532 \* 5207 \* 2532  
 των υπομνημάτων 8:17 και Σαδόκ υἱός Ἀχιτῶβ και  
 the ones recording. And Zadok son of Ahitub and

\* 5207 \* 2409 2532 \* 3588  
 Ἀχιμελεχ υἱός Ἀβιαθάρ ιερεῖς και Σαρέας ο  
 Ahimelech son of Abiathar were priests. And Seriah was the

1122 2532 \* 5207 \* 4825  
 γραμματεὺς 8:18 και Βαναίας υἱός Ἰωιαδά σύμβουλος  
 scribe, and Benaiah son of Jehoiada was counselor.

2532 3588 \* 2532 3588 \* 5207 \*  
 και ο Χελεθί και ο Φελετί και οἱ υἱοὶ Δαυίδ  
 And the Cherethite and the Pelethite, and the sons of David

831.5-1510.7.6  
 ἀναρχαί ἦσαν  
 were chiefs of the palace.

## CHAPTER 9

### David Shows Kindness to Saul's House

2532 2036.\* 1487-1510.2.3 5100 2089 5275  
 9:1 και εἶπε Δαυίδ εἰ ἐστὶ τις ἐτι υπολειμμένους  
 And David said, Is there anyone still left

1722 3588 3624 \* 2532 4160 3326 1473  
 ἐν τῷ οἴκῳ Σαούλ και ποιήσω μετ' αυτου  
 from the house of Saul, that I should perform with him

1656 1752 \* 2532 1537 3588 3624  
 ἔλεος ἐνεκεν Ἰωναθάν 9:2 και ἐκ του οἴκου  
 an act of mercy because of Jonathan? And from the house

\* 1510.7.3 3816 2532 3686 1473 \* 2532  
 Σαούλ ην παις και ὄνομα αυτῶ Σιβά και  
 of Saul was a servant; and the name to him was Ziba. And

2564 1473 4314 \* 2532 2036 4314 1473 3588  
 καλοῦσιν αυτον προς Δαυίδ και εἶπε προς αυτον ο  
 they called him to David. And [said] to him the

935 1473 1510.2.2 \* 2532 2036 1401-4674 2532  
 βασιλεὺς σὺ εἰ Σιβά και εἶπεν δούλος σος 9:3 και  
 king, You are Ziba? And he said, Your servant. And

2036 3588 935 1487 5275 2089 435 1537 3588  
 εἶπεν ο βασιλεὺς εἰ υπολείπεται ἐτι ἀνὴρ ἐκ του  
 [said] the king, Is there left any man from the

3624 \* 2532 4160 3326 1473 1656  
 οἴκου Σαούλ και ποιήσω μετ' αυτου ἔλεος  
 house of Saul, that I should perform with him an act of mercy

2316 2532 2036.\* 4314 3588 935 2089 1510.2.3  
 θεοῦ και εἶπε Σιβά προς τον βασιλέα ἐτι ἐστὶν  
 of God? And Ziba said to the king, There still is

8:13 †CP Γεμελεχ – Gemelech.

5207 3588 \* 4141 3588 4228 2532 2036  
 υἱὸς τῶ Ἰωνᾶθαν πεπληγῶς τοὺς πόδας 9:4 καὶ εἶπεν  
 a son to Jonathan being stricken of the feet. And [3]said  
 1473 3588 935 4226 3778 2532 2036\* 4314 3588  
 αὐτῷ ὁ βασιλεὺς ποῦ οὗτος καὶ εἶπε Σιβὰ πρὸς τὸν  
 'to him 'the 'king], Where is this one? And Ziba said to the  
 935 2400 1722 3624 \* 5207 \* 1537  
 βασιλέα ἰδοὺ ἐν οἴκῳ Μαχεὶρ υἱοῦ Ἀμμὴλ  
 king, Behold, in the house of Machir, son of Ammiel. of  
 3588 \* 2532 649 3588 935 \* 2532  
 τῆς Λοδεβάρ 9:5 καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ καὶ  
 Lo-debar. And [3]sent 'king 'David], and  
 2983 1473 1537 3588 3624 \* 5207 \*  
 ἔλαβεν αὐτὸν ἐκ τοῦ οἴκου Μαχεὶρ υἱοῦ Ἀμμὴλ  
 took him from out of the house of Machir, son of Ammiel,  
 1537 3588 \* 2532 3854 \* 5207  
 ἐκ τῆς Λοδεβάρ 9:6 καὶ παραγίνεται Μεφιβόσθε υἱὸς  
 of Lo-debar. And [6]comes 'Mephibosheth 'son  
 \* 5207 \* 4314 3588 935 \* 2532  
 Ἰωνᾶθαν υἱοῦ Σαοὺλ πρὸς τὸν βασιλέα Δαυὶδ καὶ  
 'of Jonathan 'son 'of Saul] to king David. And  
 4098 1909 4383-1473 2532 4352 1473 2532  
 ἐπέσει ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ καὶ  
 he fell upon his face and did obeisance to him. And  
 2036 1473 \* 2532 2036 2400 3588  
 εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ Μεφιβόσθε καὶ εἶπεν ἰδοὺ ὁ  
 [2]said 'to him 'David], Mephibosheth! And he said, Behold,  
 1401-1473 2532 2036 1473 \* 3361 5399  
 δούλός σου 9:7 καὶ εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ μὴ φοβοῦ  
 your servant. And [2]said 'to him 'David], Do not fear,  
 3754 4160 4160 3326 1473 1656  
 ὅτι ποιῶν μετὰ σου ἔλεος  
 for by dealing with you I shall execute with you an act of mercy  
 1223 \* 3588 3962-1473 2532 600 1473  
 διὰ Ἰωνᾶθαν τὸν πατέρα σου καὶ ἱ αποκαταστήσω σοι  
 because of Jonathan your father, and I will restore to you  
 3956 68 \* 3962 3588 3962-1473 2532  
 πάντα τοὺς ἀγρούς Σαοὺλ πατρός σου καὶ αἰ  
 all the fields of Saul, the father of your father. And  
 1473 2068 740 1909 3588 5132-1473 1275 2532  
 σὺ φαγῆ ἄρτον ἐπὶ τῆς τραπέζης μου διαπαντός 9:8 καὶ  
 you shall eat bread at my table always. And  
 4352 1473 2532 2036 5100 1510.2.1 3588 1401-1473  
 προσεκύνησεν αὐτῷ καὶ εἶπε τις εἰμι ὁ δούλός σου  
 he did obeisance to him, and said, Who am I your servant,  
 3754 1914 1909 3588 2965 3588 2348 3588 3664  
 ὅτι ἐπέβλεψας ἐπὶ τὸν κύνα τὸν τεθνηκότα τὸν ὁμοιον  
 that you looked upon the [2]dog 'dying] likened  
 1473 2532 2564 3588 935 3588 \* 3588 3816  
 ἐμοὶ 9:9 καὶ ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς τὸν Σιβὰ τὸ παιδᾶ  
 to me. And [3]called 'the 'king] Ziba, the servant  
 \* 2532 2036 4314 1473 3956 3745 1510.2.3 3588  
 Σαοὺλ καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν πάντα ἃ ὅσα ἐστὶ τῷ  
 of Saul, and said to him, All as much as is to  
 \* 2532 3650 3588 3624 1473 1325 3588 5207 3588  
 Σαοὺλ καὶ ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ δέδωκα τῷ υἱῷ τοῦ  
 Saul, and [2]entire 'house 'his], I have given to the son  
 2962-1473 2532 2038 1473 3588 1093 1473  
 κυρίου σου 9:10 καὶ ἔργα αὐτῷ τὴν γῆν σὺ  
 of your master. And [2]shall work 'for him 'the 'land 'you],  
 2532 3588 5207-1473 2532 3588 1401-1473 2532 1533  
 καὶ οἱ υἱοὶ σου καὶ οἱ δούλοι σου καὶ εἰσοίσεις  
 and your sons, and your servants. And you shall carry in  
 3588 5207 3588 2962-1473 740 2532 2068 2532  
 τῷ υἱῷ τοῦ κυρίου σου ἄρτους καὶ φαγονταὶ καὶ  
 to the son of your master bread loaves, and he shall eat. And  
 \* 5207 3588 2962-1473 2068 740 1275  
 Μεφιβόσθε υἱὸς τοῦ κυρίου σου φάγεται ἄρτον διαπαντός  
 Mephibosheth son of your master shall eat bread always  
 1909 3588 5132-1473 2532 3588 \* 1510.7.6 4002.1 5207  
 ἐπὶ τῆς τραπέζης μου καὶ τῷ Σιβὰ ἦσαν πεντεκαίδεκα υἱοὶ  
 at my table. And to Ziba were fifteen sons  
 2532 1501 1401 2532 2036\* 4314 3588 935  
 καὶ εἴκοσι δούλοι 9:11 καὶ εἶπε Σιβὰ πρὸς τὸν βασιλέα  
 and twenty servants. And Ziba said to the king,  
 2596 3956 3745 1781 3588 2962-1473 3588  
 κατὰ πάντα ὅσα εὐτέταται ὁ κύριός μου ὁ  
 According to all as much as [2]gives charge 'my master 'the

9:7 †CP αποδοσω – I will give back.

9:9 †See Bos for variants.

935 3588 1401-1473 3779 4160 3588 1401-1473  
 βασιλεὺς τῷ δούλῳ αὐτοῦ οὕτως ποιήσει ὁ δούλός σου  
 'king] to his servant, so shall [2]do 'your servant].  
 2532 \* 2068 1909 3588 5132 \* 2531  
 καὶ Μεφιβόσθε ἤσθιεν ἐπὶ τῆς τραπέζης Δαυὶδ καθὼς  
 And Mephibosheth ate at the table of David as  
 1520 3588 5207 3588 935 2532 3588 \*  
 εἰς τῶν υἱῶν τοῦ βασιλέως 9:12 καὶ τῷ Μεφιβόσθε  
 one of the sons of the king. And to Mephibosheth  
 5207 3397 1510.7.3 2532 3686 1473 \*  
 υἱὸς μικρὸς ἦν καὶ ὄνομα αὐτοῦ Μιχὰ καὶ  
 [3]son 'a small 'there was], and the name to name was Micha. And  
 3956 3588 2731 3588 3624 \* 1401 3588  
 πᾶσα ἡ κατοικίησιν τοῦ οἴκου Σιβὰ δούλοι τῷ  
 all the household of the house of Ziba were servants to  
 \* 2532 \* 2730 1722 \*  
 Μεφιβόσθε 9:13 καὶ Μεφιβόσθε κατῶκει ἐν Ἱερουσαλὴμ  
 Mephibosheth. And Mephibosheth dwelt in Jerusalem,  
 3754 1909 3588 5132 3588 935 2068 1275 2532  
 ὅτι ἐπὶ τῆς τραπέζης τοῦ βασιλέως ἦσθε διαπαντός καὶ  
 for at the table of the king he ate always. And  
 1473 1510.7.3 5560 297 3588 4228-1473  
 αὐτὸς ἦν χλωλὸς ἀμφοτέρους τοὺς πόδας αὐτοῦ  
 he was lame of both of his feet.

## CHAPTER 10

### Hanun Disgraces David's Servants

2532 1096 3326 3778 2532 599  
 10:1 καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ ἀπέθανε  
 And it came to pass after these things, that [5]died  
 3588 935 5207 \* 2532 936  
 ὁ βασιλεὺς υἱῶν Ἀμμὼν καὶ ἐβασίλευσεν  
 'the 'king 'of the sons 'of Ammon], and [5]reigned  
 \* 5207 473 1473 2532 2036\*  
 Ἀννὼν υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ 10:2 καὶ εἶπε Δαυὶδ  
 'Hanun 'his son] instead of him. And David said,  
 4160 1656 3326 \* 5207 \*  
 ποιήσω ἔλεος μετὰ Ἀννὼν υἱοῦ Ναάσ  
 I will perform an act of kindness with Hanun son of Nahash,  
 3739 5158 4160 3588 3962-1473 1656  
 ὃν τρόπον ἐποίησεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἔλεος  
 in which manner [2]performed 'his father] an act of kindness  
 3326 1473 2532 649\* 3870 1473 1722  
 μετ' ἐμοῦ καὶ ἀπέστειλε Δαυὶδ παρακαλέσαι αὐτὸν ἐν  
 with me. And David sent to comfort him by  
 5495 3588 1401-1473 4012 3588 3962-1473  
 χειρὶ τῶν δούλων αὐτοῦ περὶ τοῦ πατρός αὐτοῦ  
 the hand of his servants concerning his father.  
 2532 3854 3588 3816 \* 1519 3588 1093  
 καὶ παρεγένοντο οἱ παῖδες† Δαυὶδ εἰς τὴν γῆν  
 And [4]came 'the 'servants 'of David] into the land  
 5207 \* 2532 2036 3588 758 5207  
 υἱῶν Ἀμμὼν 10:3 †καὶ εἶπον οἱ ἄρχοντες υἱῶν  
 of the sons of Ammon. And [3]said 'the 'rulers 'of the sons  
 \* 4314 \* 3588 2962-1473 3361 3844  
 Ἀμμὼν πρὸς Ἀννὼν τὸν κύριον αὐτῶν μὴ παρὰ  
 'of Ammon] to Hanun their master, Is the reason for  
 3588 1392-1473 3588 3962-1473 1799 1473 3754 649  
 τὸ δοξάζειν Δαυὶδ τὸν πατέρα σου ἐνώπιόν σου ὅτι ἀπέστειλε  
 David to glorify your father before you that he sent  
 1473 3870 235 3780 3704 2045  
 σοὶ παρακαλοῦντας ἀλλ' οὐχὶ ὅπως ἐρευνήσωσι  
 to you comforters? or is it not however that they should search  
 3588 4172 2532 2684 1473 2532 3588 2679.2  
 τὴν πόλιν καὶ κατασκοπήσωσιν αὐτὴν καὶ τὸν κατασκέψασθαι  
 the city, and spy it; for to survey  
 1473 649\* 3588 3816-1473 4314 1473 2532  
 αὐτὴν ἀπέστειλε Δαυὶδ τοὺς παῖδας αὐτοῦ πρὸς σε 10:4 καὶ  
 it David sent his servants to you? And  
 2983\* 3588 3816 \* 2532 3587 3588  
 ἔλαβεν Ἀννὼν τοὺς παῖδας Δαυὶδ καὶ ἐξύρῃσε τοὺς  
 Hanun took the servants of David, and he shaved  
 4452.1-1473 2532 609 3588 3128.3-1473 1722 3588  
 πώγους αὐτῶν καὶ ἀπέκοψε τοὺς μανδύδας αὐτῶν ἐν τῷ  
 their beards, and cut off their uniforms in

10:2 †CP et. seq. δούλοι – servants.

10:3 †See Bos for variants.

2255 2193 3588 2477.2-1473 2532 1821 1473  
 ἡμίσει ἕως των ισχίων αὐτῶν και ἐξάπεστειλεν αὐτούς  
 half unto their hips, and he sent them out.  
 2532 518 3588 \* 4012 3588 435  
**10:5** και ἀπήγγειλαν τῷ Δαυιδ περι των ανδρών  
 And it was reported to David concerning the men.  
 2532 649 1519 528.1 1473 3754 1510.7.6 3588 435  
 και ἀπέστειλεν εις απαντήν αὐτῶν οτι ἦσαν οι ανδρες  
 And he sent to meet them, for [<sup>3</sup>were <sup>1</sup>the <sup>2</sup>men]  
 818 4970 2532 2036 3588 935 2523  
 ητιμασμένοι σφόδρα και ειπεν ο βασιλεύς καθίσατε  
 dishonored exceedingly. And [said <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king], Stay  
 1722 \* 2193 3588 393 3588 4452.1 1473 2532  
 εν Jericho ἕως του ανατειλαι τους πώγωνας μῶν και  
 in Jericho until [rise <sup>2</sup>beards <sup>1</sup>your], and  
 1994 2532 1492 3588 5207 \* 3754  
 επιστραφήσεσθε **10:6** και ειδον οι υιοι Αμμων οτι  
 you shall return. And [saw <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Ammon] that  
 2617 3588 2992 \* 2532 649 3588  
 κατησχύνθησαν ο λαός Δαυιδ και ἀπέστειλαν οι  
 [was disgraced <sup>1</sup>the <sup>2</sup>people <sup>3</sup>of David], and [sent <sup>1</sup>the  
 5207 \* 2532 3409 3588 \*  
 υιοι Αμμων και εμισθώσαντο τον Συριαν Βεθραάβ  
 sons of Ammon], and they hired the Syrian of Beth-rehob,  
 2532 3588 \* 1501 5505 3979.1 2532 3588  
 και τον Συριαν Συβά εικοσι χιλιάδας πεζῶν και τον  
 and the Syrian of Zoba – twenty thousand footmen, and the  
 935 \* 5507 435 2532  
 βασιλέα Μααχά χιλίους ανδρας και τον Ιστώβ  
 king of Maacah – a thousand men, and the one of Tob –  
 1427 5505 435 2532 191.\* 2532 649  
 δωδεκα χιλιάδας ανδρών **10:7** και ηκουσε Δαυιδ και ἀπέστειλε  
 twelve thousand men. And David heard, and he sent  
 3588 \* 2532 3956 3588 1411 3588 1415  
 τον Ιωάβ και πᾶσαν την ἰδύναμν τους δυνατούς  
 Joab and all the force of the mighty ones.

### War with Syria and Ammon

2532 1831 3588 5207 \* 2532  
**10:8** και ἐξήλθον οι υιοι Αμμων και  
 And [came forth <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Ammon], and  
 3904.4 4171 3844 3588 2374 3588 4439 2532  
 παρετάξαντο πόλεμον παρά τη θύρα της πύλης και  
 deployed for war by the door of the gate. And  
 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 ο Συρίας Συβά και Ροώβ και Ιστώβ και Μααχά  
 the Syrian Zoba, and Rehob, and IshTob, and Maacah  
 2596 1438 1722 3588 3977.1 2532 1492.\* 3754  
 καθ' εαυτούς εν τῷ πεδίῳ **10:9** και ειδεν Ιωάβ οτι  
 were by themselves in the field. And Joab beheld that  
 1096 4314-1473 496.3 3588 4171  
 ἵγεινήθη προς αὐτὸν αντιπρόσωπον του πολέμου  
 it came to pass [him <sup>3</sup>was facing <sup>1</sup>that the <sup>2</sup>war]  
 1537 3588-2596-4383 1828.2 2532 1537 3588 3693  
 εκ του κατὰ πρόσωπον ἐξεναντίας και εκ του ὀπισθεν  
 from the face right opposite, and from the rear.  
 2532 1951 1537 3956 3588 3494 \*  
 και ἐπελέξατο εκ πάντων των νεανιών Ισραήλ  
 And he chose from out of all the young men of Israel,  
 2532 3904.4 1828.2 \* 2532 3588  
 και παρετάξαντο ἐξεναντίας Συρίας **10:10** και το  
 and deployed right opposite Syria. And the  
 2645 3588 2992 1325 1519 3588 5495 \*  
 κατάλοιπον του λαού ἔδωκεν εις την χειρα Αβεσσά  
 rest of the people he put into the hand of Abishai  
 3588 80-1473 2532 3904.4 1828.2 3588 5207  
 του αδελφου αὐτου και παρετάξαντο ἐξεναντίας των υιών  
 his brother. And they deployed right opposite the sons  
 \* 2532 2036 1437 2901.\* 5228  
**Αμμων 10:11** και ειπεν εἰν κρατήση Συρος υπέρ  
 of Ammon. And he said, If Syria should strengthen over  
 1473 2532 1510.8.5 1473 1519 4991 2532 1437 5207  
 ἐμέ και ἐσεσθέ μοι εις σωτηριαν και εἰν υιοι  
 me, then you shall be to me for deliverance. And if the sons  
 \* 2901 5228 1473 2532 4198  
**Αμμων κρατήσωσιν υπέρ σε και πορεύσομαι**  
 of Ammon should be strengthened over you, then I will come

10:7 †CP στρατιαν των δυνατου – military of the mighty.

10:9 †See Bos for variants.

3588 4982 1473 407 2532 2901  
 του σώσαι σε **10:12** ανδρίζου και κραταιωθόμεν  
 to deliver you. Be manly! for we should be strengthened  
 5228 3588 2992-1473 2532 4012 3588 4172 3588 2316-1473 2532  
 υπέρ του λαου ἡμῶν και περι των πόλεων του θεου ἡμῶν και  
 for our people, and for the cities of our God. And  
 3588 2962 4160 3588 18 1722 3788-1473 2532  
 ο κύριος ποιήσει το αγαθόν εν οφθαλμοῖς αὐτου **10:13** και  
 the LORD will do good in his eyes. And  
 4334.\* 2532 3588 2992-1473 3326 1473 1519 4171  
 προσήλθεν Ιωάβ και ο λαός αὐτου μετ' αὐτου εις πόλεμον  
 Joab approached and his people with him for war  
 4314 \* 2532 5343 575 4383-1473 2532  
 προς Συριαν και ἐφυγαν από προσώπου αὐτου **10:14** και  
 against Syria. And they fled from his face. And  
 3588 5207 \* 1492 3754 5343.\* 2532 5343  
 οι υιοι Αμμων ειδον οτι πέφηνεν Συρια και ἐφυγαν  
 the sons of Ammon beheld that Syria has fled. And they fled  
 575 4383 \* 2532 1525 1519 3588 4172 2532  
 από προσώπου Αβεσσά και εισήλθον εις την πόλιν και  
 from the face of Abishai, and they entered into the city. And  
 390.\* 575 3588 5207 \* 2532 3854 1519  
 ἀνέστρεψεν Ιωάβ από των υιών Αμμων και παρεγένετο εις  
 from the sons of Ammon, and came unto  
 \* 2532 1492.\* 3754 4417 1715  
**Ιερουσαλήμ 10:15** και ειδε Συρια οτι ἐπάτισεν ἐμπροσθεν  
 Jerusalem. And Syria beheld that it failed in front  
 \* 2532 4863 1909 3588 1473 2532  
**Ισραήλ και συνήχθησαν επί το αὐτό 10:16** και  
 Israel; and they gathered together at the same place. And  
 649.\* 2532 4863 3588 \* 3588  
 ἀπέστειλεν Αδρααζάρ και συνήγαγε την Συριαν την  
 Hadarezer sent, and gathered together the Syrian  
 1537 3588 4008 3588 4215 2532 3854 1519  
 εκ του πέραν του ποταμου και παρεγένοντο εις  
 from the other side of the river. And they came unto  
 \* 2532 \* 3588 751.2 3588 \*  
**Αιλάμ και Σωβάχ ο αρχιστράτηγος του Αδρααζάρ**  
 Helam. And Shobach the commander-in-chief of Hadarezer  
 1715 1473 2532 518 3588 \*  
 ἐμπροσθεν αὐτων **10:17** και απηγγέλη τῷ Δαυιδ  
 was in front of them. And it was reported to David,  
 2532 4863 3956 \* 2532 1224 3588  
 και συνήγαγε πάντα Ισραήλ και διέβη τον  
 and he gathered together all Israel, and he passed over the  
 \* 2532 3854 1519 \* 2532 3904.\*  
**Ιορδάνην και παρεγένετο εις Αιλάμ και παρετάξατο Συρια**  
 Jordan, and he came to Helam. And Syria deployed  
 561 \* 2532 4170 3326 1473 2532  
 ἀπέναντι Δαυιδ και ἐπολέμησε μετ' αὐτου **10:18** και  
 before David, and he waged war with him. And  
 5343.\* 575 4383 \* 2532 615.\*  
 ἐφυγε Συρια από προσώπου Ισραήλ και ἀπέκτεινε Δαυιδ  
 Syria fled from the face of Israel. And David killed  
 1537-3588 \* 2035.1 716 2532 5062  
 εκ της Συρίας επτακόσια ἄρματα και τεσσαράκοντα  
 of the one from Syria – seven hundred chariots, and forty  
 5505 2460 2532 3588 \* 751.2-1473  
 χιλιάδας ἰππέων και τον Σωβάχ αρχιστράτηγον αὐτου  
 thousand horsemen. And Shobach his commander-in-chief  
 3960 2532 599 1563 2532 1492 3956 3588  
 ἐπάταξε και ἀπέθανεν εκει **10:19** †και ειδον πάντες οι  
 he struck, and he died there. And [beheld <sup>1</sup>all <sup>2</sup>the  
 935 3588 1401 \* 3754 4417 1715  
 βασιλείς οι δούλοι Αδρααζάρ οτι ἐπάτισαν ἐμπροσθεν  
 kings <sup>4</sup>the <sup>5</sup>servants of Hadarezer] that they failed in front  
 \* 2532 844.1 3326 \* 2532 1398  
**Ισραήλ και ητυμόλησαν†† μετὰ Ισραήλ και ἐδούλευσαν**  
 of Israel. And they deserted after Israel, and they served  
 1473 2532 5399.\* 3588 4982-2089 3588 5207  
 αυτοις και ἐφοβήθη Συρια του σώσαι ἐτι τους υιους  
 them. And Syria feared to yet again deliver the sons  
 \*  
**Αμμων**  
 of Ammon.

10:19 †See Bos for numerous variants in verse.

10:19 ††CP διεθεντο διαθηκην – they ordained a covenant.

## CHAPTER 11

## David and Bath-sheba

11:1 <sup>2532 1096</sup> και <sup>1994</sup> ἐγένετο <sup>3588</sup> ἐπιστρέψαντος <sup>1763</sup> του <sup>3588</sup> εἰσιαντού  
And it came to pass in the turning of the year  
<sup>1519 3588 2540 3588 1840.3 3588 935</sup> εἰς <sup>2532</sup> τον <sup>3588</sup> καιρὸν <sup>3588</sup> της <sup>3588</sup> ἐξοδίας <sup>3588</sup> των <sup>3588</sup> βασιλέων <sup>2532</sup> και  
into the time of the departure of the kings for battle, that  
<sup>649.\* 3588 \*</sup> ἀπέστειλε <sup>2532 3588</sup> Δαυὶδ <sup>3588</sup> τον <sup>3588</sup> Ἰωάβ <sup>3588</sup> και <sup>3588</sup> τους <sup>3588</sup> παῖδας <sup>3588</sup> αὐτοῦ <sup>3588</sup> μετ' <sup>3588</sup> αὐτοῦ  
David sent Joab and his servants with him  
<sup>2532 3956 3588 \*</sup> και <sup>2532 1311</sup> πάντα <sup>3588</sup> τον <sup>3588</sup> Ἰσραὴλ <sup>3588</sup> και <sup>3588</sup> διεφθειραν <sup>3588</sup> τους <sup>3588</sup> υἱούς <sup>3588</sup>  
and all Israel; and they utterly destroyed the sons  
<sup>\*</sup> Ἀμμών <sup>2532 4027.2 1909 \*</sup> και <sup>2532 \*</sup> περικέκασαν <sup>2532 \*</sup> ἐπὶ <sup>2532 \*</sup> Ραββάθ <sup>2532 \*</sup> και <sup>2532 \*</sup> Δαυὶδ  
of Ammon, and they besieged against Rabbah. And David  
<sup>2523 1722 \*</sup> ἐκάθισεν <sup>2532 1096</sup> ἐν <sup>4314</sup> Ἱερουσαλὴμ <sup>11:2</sup> και <sup>2532</sup> ἐγένετο <sup>2532</sup> πρὸς  
stayed in Jerusalem. And it came to pass towards  
<sup>2073 2532 450.\* 575 3588 2845-1473 2532</sup> ἑσπέραν† <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἀνέστη <sup>2532</sup> Δαυὶδ <sup>2532</sup> ἀπὸ <sup>2532</sup> της <sup>2532</sup> κοίτης <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> η  
evening, and David rose up from his bed, and  
<sup>4043 1909 3588 1430 3588 3624 3588 935</sup> περιεπάτει <sup>2532</sup> ἐπὶ <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> δώματος <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> οἴκου <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> βασιλέως  
walked upon the roof of the house of the king.  
<sup>2532 1492 575 3588 1430 1135 3068 2532 3588</sup> και <sup>2532</sup> εἶδε <sup>2532</sup> ἀπὸ <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> δώματος <sup>2532</sup> γυναῖκα <sup>2532</sup> λοιομένην <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> η  
And he beheld from the roof a woman bathing; and the  
<sup>1135 2570 3588 3799 4970 2532</sup> γυνὴ <sup>2532</sup> καλή <sup>2532</sup> τη <sup>2532</sup> ὄψει <sup>2532</sup> σφόδρα <sup>11:3</sup> και <sup>2532</sup>  
woman was good in appearance – exceedingly. And  
<sup>649.\* 2532 2212 3588 1135 2532 2036</sup> ἀπέστειλε <sup>2532</sup> Δαυὶδ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἐζήτησε <sup>2532</sup> την <sup>2532</sup> γυναῖκα <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> εἶπον  
David sent and sought the woman. And they said said,  
<sup>3078 3778 \*</sup> οὐχὶ <sup>2532</sup> αὕτη <sup>2532</sup> Βηρσαβεά <sup>2532</sup> θυγάτηρ <sup>2532</sup> Ἐλιάμ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἑστὶν <sup>2532</sup> ἡ <sup>2532</sup> γυναῖκα <sup>2532</sup> τοῦ <sup>2532</sup> Οὐρίου <sup>2532</sup> του  
Is not this Bath-sheba, daughter of Eliam, wife of Uriah the  
<sup>\*</sup> Χετταίου <sup>11:4</sup> και <sup>2532 649.\* 32 2532 2983</sup> ἀπέστειλε <sup>2532</sup> Δαυὶδ <sup>2532</sup> ἀγγέλους <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἔλαβεν  
Hittite? And David sent messengers, and he took  
<sup>1473 2532 1525 4314 1473 2532 2837 3326 1473</sup> αὐτήν <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> εἰσήλθε <sup>2532</sup> πρὸς <sup>2532</sup> αὐτήν <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἐκοιμήθη <sup>2532</sup> μετ' <sup>2532</sup> αὐτῆς  
her; and he entered to her, and went to bed with her,  
<sup>2532 1473 1510.7.3 37 575 167-1473 2532</sup> και <sup>2532</sup> αὐτὴ <sup>2532</sup> ἦν <sup>2532</sup> ἀγιαζομένη <sup>2532</sup> ἀπὸ <sup>2532</sup> ἀκαθαρσίας <sup>2532</sup> αὐτῆς <sup>2532</sup> και  
and she was being set apart from her uncleanness. And  
<sup>654 1519 3588 3624-1473 2532 4815</sup> ἀπέστρεψεν <sup>2532</sup> εἰς <sup>2532</sup> τον <sup>2532</sup> οἶκον <sup>2532</sup> αὐτῆς <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἔσπευσε  
she returned to her house. And [conceived  
<sup>3588 1135 2532 649 2532 518 \*</sup> ἡ <sup>2532</sup> γυνὴ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἀπέστειλε <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἀπήγγειλε <sup>2532</sup> Δαυὶδ  
[the woman]. And she sent and reported to David,  
<sup>2532 2036 4815-1473 2532 649.\*</sup> και <sup>2532</sup> εἶπεν <sup>2532</sup> συνειληφα <sup>2532</sup> ἐγὼ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἔσπευσε <sup>2532</sup> Δαυὶδ  
and said, I am one conceiving. And David sent  
<sup>4314 \*</sup> πρὸς <sup>3004 649 1473 3588 \*</sup> Ἰωάβ <sup>2532</sup> λέγων <sup>2532</sup> ἀποστείλον <sup>2532</sup> μοι <sup>2532</sup> τον <sup>2532</sup> Οὐριαν <sup>2532</sup> τον  
to Joab, saying, Send to me the son of Uriah the  
<sup>\*</sup> Χετταίου <sup>2532 649.\* 3588 \*</sup> και <sup>2532</sup> ἀπέστειλεν <sup>2532</sup> Ἰωάβ <sup>2532</sup> τον <sup>2532</sup> Οὐριαν <sup>2532</sup> πρὸς <sup>2532</sup> Δαυὶδ  
Hittite! And Joab sent Uriah to David.  
<sup>2532 3854.\* 2532 1525 4314 1473 2532</sup> 11:7 <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> παραγίνεται <sup>2532</sup> Οὐρίας <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> εἰσήλθε <sup>2532</sup> πρὸς <sup>2532</sup> αὐτὸν <sup>2532</sup> και  
And Uriah came and entered to him. And  
<sup>1905.\* 1519 1515 \*</sup> ἐπηρώτησε <sup>2532 1519 1515 3588</sup> Δαυὶδ <sup>2532</sup> εἰς <sup>2532</sup> εἰρήνην <sup>2532</sup> Ἰωάβ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> εἰς <sup>2532</sup> εἰρήνην <sup>2532</sup> του  
David asked for the peace of Joab, and for the peace of the  
<sup>2992 2532 1519 1515 3588 4171 2532 2036.\*</sup> λαοῦ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> εἰς <sup>2532</sup> εἰρήνην <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> πολέμου <sup>2532</sup> 11:8 <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> εἶπε <sup>2532</sup> Δαυὶδ  
people, and for the peace of the war. And David said  
<sup>3588 \*</sup> τὸ <sup>2597 1519 3588 3624-1473 2532 3538 3588</sup> Οὐρία <sup>2532</sup> κατὰβηθι <sup>2532</sup> εἰς <sup>2532</sup> τον <sup>2532</sup> οἶκόν σου <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> νίψαι <sup>2532</sup> τους  
to Uriah, Go down to your house, even to wash  
<sup>4228-1473 2532 1831.\* 1537 3624 3588 935</sup> πόδας σου <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἐξήλθεν <sup>2532</sup> Οὐρίας <sup>2532</sup> ἐξ <sup>2532</sup> οἴκου <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> βασιλέως  
your feet! And Uriah went forth from the house of the king;

11:2 †CP καιρω της δελης – time of the evening.

<sup>2532 1831 3694 1473 733.1 3588 935 2532</sup> και <sup>2532</sup> ἐξήλθεν <sup>2532</sup> ὀπίσω <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> ἄριστος <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> βασιλέως <sup>11:9</sup> και  
and went forth after him a tribute from the king. And  
<sup>2837.\* 3844 3588 2374 3588 3624 3588 935</sup> ἐκοιμήθη <sup>2532</sup> Οὐρίας <sup>2532</sup> παρά <sup>2532</sup> τη <sup>2532</sup> θύρᾳ† <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> οἴκου <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> βασιλέως  
Uriah went to bed by the door of the house of the king  
<sup>3326 3956 3588 1401 3588 2962-1473 2532 3756</sup> μετὰ <sup>2532</sup> πάντων <sup>2532</sup> των <sup>2532</sup> δούλων†† <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> κυρίου <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> οὐ  
with all the servants of his master; and he did not  
<sup>2597 1519 3588 3624-1473 2532 518 3588</sup> κατέβη <sup>2532</sup> εἰς <sup>2532</sup> τον <sup>2532</sup> οἶκόν αὐτοῦ <sup>11:10</sup> και <sup>2532</sup> ἀπήγγειλαν <sup>2532</sup> τὸ  
go down to his house. And they reported  
<sup>\*</sup> Δαυὶδ <sup>3004 3754 3756 2597 \*</sup> λέγοντες <sup>2597 \*</sup> ὅτι <sup>2597 \*</sup> οὐ <sup>2597 \*</sup> κατέβη <sup>2597 \*</sup> Οὐρίας <sup>2597 \*</sup> εἰς <sup>2597 \*</sup> τον  
to David, saying that, [did not go down Uriah] to  
<sup>3624-1473 2532 2036.\* 4314 \*</sup> οἶκόν αὐτοῦ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> εἶπε <sup>2532</sup> Δαυὶδ <sup>2532</sup> πρὸς <sup>2532</sup> Οὐριαν <sup>2532</sup> οὐχὶ <sup>2532</sup> ἐξ <sup>2532</sup>  
his house. And David said to Uriah, [not from a journey  
<sup>1473 2064 5100 3756 2597 1519 3588 3624-1473</sup> οὐ <sup>2597</sup> ἐρχή† <sup>2597</sup> τι <sup>2597</sup> οὐ <sup>2597</sup> κατέβης <sup>2597</sup> εἰς <sup>2597</sup> τον <sup>2597</sup> οἶκόν σου  
?you [Are come]? Why did you not go down to your house?  
<sup>2532 2036.\* 4314 \*</sup> 11:11 <sup>2532</sup> †και <sup>2532</sup> εἶπεν <sup>2532</sup> Οὐρίας <sup>2532</sup> πρὸς <sup>2532</sup> Δαυὶδ <sup>2532</sup> ἡ <sup>2532</sup> κιβωτός <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> Ἰσραὴλ  
And Uriah said to David, The ark, and Israel,  
<sup>2532 \*</sup> και <sup>2730 1722 4633 2532 3588 2962-1473</sup> Ἰούδας <sup>2532</sup> κατοικοῦσιν <sup>2532</sup> ἐν <sup>2532</sup> σκηναῖς <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ο <sup>2532</sup> κυρίου <sup>2532</sup> μου  
and Judah, dwell in tents; and my master  
<sup>\*</sup> Ἰωάβ <sup>2532 3588 1401 3588 2962-1473 1909 4383</sup> και <sup>2532</sup> οἱ <sup>2532</sup> δούλοι <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> κυρίου <sup>2532</sup> μου <sup>2532</sup> ἐπὶ <sup>2532</sup> τὸ <sup>2532</sup> πρόσωπον  
Joab, and the man-servants of my master [upon the face  
<sup>3588 68 3924.2 2532 1473 1525 1519</sup> του <sup>2532</sup> ἀγροῦ <sup>2532</sup> παρεβάλλουσι <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἐγὼ <sup>2532</sup> εἰσελεύσομαι <sup>2532</sup> εἰς  
of the field camp]; and shall I enter into  
<sup>3588 3624-1473 2068 2532 4095 2532 2837 3326 3588</sup> τον <sup>2532</sup> οἶκόν μου <sup>2532</sup> φαγεῖν <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> πιεῖν <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> κοιμηθῆναι <sup>2532</sup> μετὰ <sup>2532</sup> της  
my house to eat and to drink and to go to bed with  
<sup>1135-1473 3091.1 3588 2222-1473 2532 3091.1 3588 2222</sup> γυναῖκά μου <sup>2532</sup> μα <sup>2532</sup> την <sup>2532</sup> ζωὴν σου <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> μα <sup>2532</sup> την <sup>2532</sup> ζωὴν <sup>2532</sup> της  
my wife? By your life, and by the life  
<sup>5590 3766.2 4160 3588 4229-3778 2532</sup> ψυχῆς σου <sup>2532</sup> οὐ <sup>2532</sup> μὴ <sup>2532</sup> ποιήσω <sup>2532</sup> τὸ <sup>2532</sup> πρᾶγμα <sup>2532</sup> τοῦτο <sup>11:12</sup> και <sup>2532</sup>  
of your soul, in no way shall I do this thing. And  
<sup>2036.\* 4314 3588 2523 5602 2532 4594</sup> εἶπε <sup>2532</sup> Δαυὶδ <sup>2532</sup> πρὸς <sup>2532</sup> τον <sup>2532</sup> Οὐριαν <sup>2532</sup> κάθισον <sup>2532</sup> ὧδε <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> σήμερον  
David said to Uriah, Stay here also today!  
<sup>2532 839 1821 1473 2532 2523.\* 1722</sup> και <sup>2532</sup> αὔριον <sup>2532</sup> ἐξαποστελώ <sup>2532</sup> σε <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἐκάθισεν <sup>2532</sup> Οὐρίας <sup>2532</sup> ἐν  
and tomorrow I will send you. And Uriah stayed in  
<sup>\*</sup> Ἱερουσαλὴμ <sup>1722 3588 2250-1565 2532 3588 1887 2532</sup> ἐν <sup>2532</sup> τη <sup>2532</sup> ἡμέρᾳ <sup>2532</sup> ἐκείνῃ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> τῆ <sup>2532</sup> ἐπαύριον <sup>2532</sup> 11:13 <sup>2532</sup> †και  
Jerusalem on that day, and the next day. And  
<sup>2564 1473 \*</sup> ἐκάλεσεν <sup>2532</sup> αὐτὸν <sup>2532</sup> Δαυὶδ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἔφαγεν <sup>2532</sup> ἐνώπιον <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup>  
[called him David]. And he ate before him, and  
<sup>4095 2532 3184 1473 2532 1831 2073</sup> ἐπὶ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἐμεθύσεν <sup>2532</sup> αὐτὸν <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἐξήλθεν <sup>2532</sup> ἐσπέρᾳ  
drank. And he intoxicated him. And he went forth at evening  
<sup>3588 2837 1909 3588 2845-1473 3326 3588 1401 3588</sup> του <sup>2532</sup> κοιμηθῆναι <sup>2532</sup> ἐπὶ <sup>2532</sup> της <sup>2532</sup> κοίτης <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> μετὰ <sup>2532</sup> των <sup>2532</sup> δούλων <sup>2532</sup> του  
to go to bed upon his bed with the servants  
<sup>2962-1473 2532 1519 3588 3624-1473 3756 2597</sup> κυρίου <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> εἰς <sup>2532</sup> τον <sup>2532</sup> οἶκόν αὐτοῦ <sup>2532</sup> οὐ <sup>2532</sup> κατέβη  
of his master, but [unto his house he did not go down].

## Uriah Dies in Battle by Treachery

11:14 <sup>2532 1096 4404 2532 1125.\*</sup> και <sup>2532</sup> ἐγένετο <sup>2532</sup> πρῶι <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἔγραψε <sup>2532</sup> Δαυὶδ  
And it became morning, and David wrote  
<sup>975 4314 \*</sup> βιβλίον <sup>2532 649 1722 5495 \*</sup> πρὸς <sup>2532</sup> Ἰωάβ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἀπέστειλεν <sup>2532</sup> ἐν <sup>2532</sup> χειρὶ <sup>2532</sup> Οὐρίου  
a scroll to Joab, and sent it by the hand of Uriah.

11:9 †CP ἐν τῷ πυλωρῷ – in the vestibule.

11:9 ††CP παιδῶν – servants.

11:10 †CP παραγεγοσας – arrived

11:11 †See Bos for numerous variants in verse.

11:13 †See Bos for numerous variants in verse.

2532 1125 1722 3588 975 3004 1521 3588  
**11:15** και ἔγραψεν ἐν τῷ βιβλίῳ λέγων ἵεσαγάγε τον  
 And he wrote in the scroll, saying, Bring  
 \* 1828.2 3588 4171 3588 2900 2532  
 Οὐριαν ἐξ ἐναντίας του πολέμου του κραταιοῦ και  
 Uriah right opposite the battle of the fortified part, and  
 654 575 3693 1473 2532 4141  
 ἀποστραφήσεσθε ἀπὸ ὀπίσθεν αὐτοῦ και πληγήσεται  
 turn away from behind him! so that he shall be struck  
 2532 599 2532 1096 1722 3588  
 και ἀποθάνειται **11:16** †και ἐγενήθη ἐν τῷ  
 and shall die. And it came to pass in  
 5442 1909 3588 4172 2532 5087 3588 \* 1519 3588  
 φυλάσσειν Ἰωάβ ἐπὶ την πόλιν και ἔθηκε τον Οὐριαν εἰς τον  
 Joab's guarding at the city, that he put Uriah into the  
 5117 3739 1492 3754 435 1411 1563 2532  
 τόπον ου ἠδὲι ὅτι ἀνδρες δυνάμεως ἐκεῖ **11:17** και  
 place where he knew that men of power were there. And  
 1831 3588 435 3588 4172 2532 4170 4314  
 ἐξήλθον οἱ ἀνδρες της πόλεως και ἐπολέμουν προς  
 [came forth the men of the city], and waged war against  
 \* 2532 4098 575 3588 2992 1537 3588 1401 \*  
 Ἰωάβ και ἔπεσον ἀπὸ του λαοῦ εκ των δούλων Δαυιδ;  
 Joab. And there fell some of the people of the servants of David;  
 2532 599 2532 1065 \* 3588 \* 2532  
 και ἀπέθανε και γε Οὐρίας ο Χετταῖος **11:18** και  
 and [died also] even Uriah the Hittite]. And  
 649.\* 2532 518 3588 \* 3956 3588  
 ἀπέστειλεν Ἰωάβ και ἀπήγγειλε τῷ Δαυιδ πάντα τους  
 Joab sent and reported to David all the  
 4487 3588 4171 2532 1781.\* 3588  
 ῥήματα του πολέμου **11:19** και ἐνετείλατο Ἰωάβ τῷ  
 matters of the battle. And Joab gave charge to the  
 32 3004 1722 3588 4931-1473 3956 3588 4487  
 ἀγγέλω λέγων ἐν τῷ συντελέσει σε πάντα τα ῥήματα  
 messenger, saying, In your completing all the matters  
 3588 4171 2980 4314 3588 935 2532 1510.8.3  
 του πολέμου λαλοῦντα προς τον βασιλέα **11:20** και ἔσται  
 of the battle speaking to the king, that it shall be  
 1437 305 3588 2372 3588 935 2532 2036  
 εἰς ἀναβή ο θυμός του βασιλέως και εἴπη  
 if [ascends the rage of the king], and he should say  
 1473 5100 3754 1448 4314 3588 4172 4170  
 σοι τι ὅτι ἠγγίσαστε προς την πόλιν πολεμήσαι  
 to you, Why is it that you approached to the city to wage war?  
 3756 1492 3754 5114.2 529.1 3588 5038  
 οὐκ ἠδὲιτε ὅτι τοξεύουσιν ἀπάνωθεν του τείχους  
 Did you not know that they would shoot from on top the wall?  
 5100 3960 3588 \* 5207 \* 3780  
**11:21** τις ἐπάταξε τον Αβιμέλεχ υἱόν Ιεροβαάλ ουγί  
 Who struck Abimelech son of Jerubbesheth? Did not  
 1135 4495 2801 3458 1909 1473 575 509 3588  
 γυνή ἐρριψε κλάσμα μύλου ἐπ' αὐτόν ἀπὸ ἀνωθεν του  
 a woman toss a piece of millstone upon him from above the  
 5038 2532 599 1722 \* 2444 4317 4314  
 τείχους και ἀπέθανεν ἐν Θαβῆς ιατι προσηγάγετε προς  
 wall, and he died in Thebez? Why did you lead forward to  
 3588 5038 2532 2046 2532-1065 3588 1401-1473 \*  
 το τείχος και εἰρεῖς και γε ο δούλος σου Οὐρίας  
 the wall? And you shall say, And also your servant Uriah  
 3588 \* 2348 2532 3854 3588 32  
 ο Χετταῖος τέθνηκε **11:22** και παρεγένετο ο ἀγγελος  
 the Hittite is dead. And [came the messenger  
 \* 4314 3588 935 1519 \* 2532 518  
 Ἰωάβ προς τον βασιλέα εἰς Ιερουσαλήμ και ἀπήγγειλε  
 of Joab] to the king in Jerusalem, and reported  
 3588 \* 3956 3745 2980 2532 2036  
 τῷ Δαυιδ πάντα ὅσα ἐλάλησεν Ἰωάβ **11:23** †και εἶπεν  
 to David all as much as Joab spoke. And [said  
 3588 32 4314 \* 3754 2901 1909 1473  
 ο ἀγγελος προς Δαυιδ ὅτι ἐκραταιώσαν ἐφ' ἡμᾶς  
 [the messenger] to David that, [strengthened against us  
 3588 435 2532 1831 1909 1473 1519 3588 68 2532  
 οἱ ἀνδρες και ἐξήλθον ἐφ' ἡμᾶς εἰς τον ἀγρόν και  
 [The men], and came forth against us into the field, and

11:15 †See Bos for variants.

11:16 †See Bos for variants.

11:20 †CP πληγήσεσθε απο – they would strike from.

11:23 †See Bos for numerous variants in verse.

1096 1909 1473 2193 3588 2374 3588 4439 2532  
 ἐγενήθημεν ἐπ' αὐτούς ἕως της θύρας της πύλης **11:24** και  
 we came unto them unto the door of the gate. And  
 5114.2 3588 5114.2 1909 3588 1401-1473 575  
 ἐτοξεύσαν οἱ τοξεύοντες ἐπι τους δούλους σου ἀπὸ  
 [shot the ones shooting] unto your servants from  
 3588 5038 2532 599 575 3588 1401 3588 935  
 του τείχους και ἀπέθανον ἀπὸ των δούλων του βασιλέως  
 of the wall, and there died some of the servants of the king,  
 2532 1065 3588 1401-1473 \* 3588 \* 2348  
 και γε ο δούλος σου Οὐρίας ο Χετταῖος τέθνηκε  
 and even your subject Uriah the Hittite has died.  
 2532 2036.\* 4314 3588 32 3592 2046  
**11:25** και εἶπε Δαυιδ προς τον ἀγγελον τάδε εἰρεῖς  
 And David said to the messenger, Thus you shall say  
 4314 \* 3361 4190-1510.5 1722 3788-1473 3588  
 προς Ἰωάβ μη πονηρόν ἔστω ἐν οσθαλοῖς σου του  
 to Joab, Do not let [be severe in your eyes  
 4487-3778 3754 4218 3303 3779 4218-1161  
 ῥήματος τουτο ὅτι ποτέ μεν οὕτως ποτέ δε  
 [this matter], for perhaps indeed it is thus one way, and perhaps  
 3779 2719 3588 4501 2901  
 οὕτως καταφάγεται η ρομφαία† κραταιώσαν  
 thus another way [devours that the broadsword]; strengthen  
 3588 4171-1473 1909 3588 4172 2532 2679-1473 2532  
 τον πολέμου σου ἐπι την πόλιν και κατασκαψον† αὐτην και  
 your battle against the city, and raze it, and  
 2901 1473 2532 191 3588 1135 \*  
 κραταιώσαν αὐτην **11:26** και ἠκουσεν η γυνή Οὐριου  
 strengthen against it. And [heard the wife of Uriah]  
 3754 2348 3588 435-1473 2532 2875 1909  
 ὅτι τέθνηκε Οὐρίας ο ἀνηρ αὐτης και ἐκόψατο ἐπι  
 that [has died Uriah her husband], and she lamented over  
 3588 435-1473 2532 1330 3588 3997  
 τον ἀνδρα αὐτης **11:27** και διήλθε το πένθος  
 her husband. And [went by the time of mourning],  
 2532 649.\* 2532 4863 1473 1519 3588 3624-1473  
 και ἀπέστειλε Δαυιδ και συνήγαγεν αὐτην εἰς τον οἶκον αὐτοῦ  
 and David sent and brought her into his house.  
 2532 1096 1473 1519 1135 2532 5088 1473 5207  
 και ἐγένετο αὐτῷ εἰς γυναῖκα και ἔτεκεν αὐτῷ υἱόν  
 And she became to him for a wife, and she bore to him a son.  
 2532 4190 5316 3588 4487 3739 4160.\* 1722  
 και πονηρόν ἐφάνη το ῥήμα ο ἐποίησε Δαυιδ ἐν  
 And [wicked appeared the matter which David did] in  
 3788 2962  
 οσθαλοῖς κυριου  
 the eyes of the LORD.

CHAPTER 12

Nathan Confronts David

2532 649-2962 \* 3588 4396 4314  
**12:1** †και ἀπέστειλε κύριος Ναθάν τον προφήτην προς  
 And the LORD sent Nathan the prophet to  
 3588 \* 2532 1525 4314 1473 2532 2036 1473  
 τον Δαυιδ και εἰσήλθε προς αὐτόν και εἶπεν αὐτῷ  
 David. And he entered to him, and said to him,  
 1417-1510.7.6 435 1722 1520 4172 1520 4145 2532  
 δύο ἦσαν ἀνδρες ἐν μια πόλει εἰς πλοῦσιος και  
 There were two men in one city – one rich and  
 1520 3993 2532 1510.7.3 3588 4145 4168 2532  
 εἰς πέννης **12:2** και ην τῷ πλοουσιῷ ποιμνια και  
 one needy. And there was to the rich man flocks and  
 1009.3 4183 4970 2532 3588 3993 3756-1510.7.3  
 βουκόλια πολλὰ σφόδρα **12:3** και τῷ πέννητι οὐκ ην  
 herds – many, exceedingly. And to the needy there was not  
 3762 237.1 285.1 1520 3397 3739 2932  
 οὐθέν ἀλλ' η ἀμνάς μια μικρά ην ἐκτήσατο  
 anything, but only [ewe-lamb one small] which he acquired,  
 2532 4046 2532 1625 1473 2532 100.1 3326  
 και περιποιήσατο και ἐξέθρεψεν αὐτην και ἠδρύνθη μετ'  
 and protected, and nourished it. And it matured with  
 1473 2532 3326 3588 5207-1473 1909 3588 1473 575 3588  
 αὐτοῦ και μετὰ των υἱών αὐτοῦ ἐπι το αὐτὸ ἀπὸ του  
 him, and with his sons at the same time. [from

11:25 †Six. μαχαίρα – sword.

11:25 ††Six. κατασπασον – tear it down.

12:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

740-1473 2068 2532 1537 3588 4221-1473 4095  
 ἄρτου αὐτοῦ ἤσθηε και εκ του ποτηρίου αὐτοῦ ἔπινε  
 ³his bread 1It ate], and [²from ³his cup 1it drank],  
 2532 1722 3588 2859-1473 2518 2532 1510.7.3 1473 5613  
 και εν τω κόλπῳ αὐτοῦ ἐκάθευε και ην αὐτῷ ὡς  
 and [²in ³his bosom 1it slept], and it was to him as  
 2364 2532 2064 3597.1 4314 3588 435 3588  
 θυγάτηρ 12:4 και ἦλθε ὁδοιπόρος προς τον ἀνδρα τον  
 a daughter. And [²came 1a traveller] to the [²man  
 4145 2532 5339 3588 2983 1537 3588 4168-1473 2532  
 πλουσιον και ἐφείσατο του λαβειν εκ του ποιμνίου αὐτοῦ και  
 1rich]. And he spared to take from his flock, and  
 1537 3588 1009.3-1473 3588 4160 3588 3581 2064  
 εκ του βοουκολιου αὐτοῦ του ποιησαι τω ξένῳ ελθοντι  
 from his herd, to prepare for the stranger coming  
 4314 1473 2532 2983 3588 285.1 3588 3588 3993  
 προς αὐτον και ἔλαβε την ἀμνάδα του ἀνδρός του πένητος  
 to him. And he took the ewe-lamb of the [²man 1needy];  
 2532 4160 1473 3588 435 3588 2064 4314 1473  
 και ἐποίησεν αὐτην τῷ ἀνδρὶ τῷ ἐλθόντῳ προς αὐτον  
 and he prepared it for the man coming to him.  
 2532 2373 3709 \* 4970 1909 3588  
 12:5 και ἐθυμῶθη ὀργή Δαυιδ σφόδρα ἐπὶ τον  
 And [²was enraged ³in anger 1David] exceedingly against the  
 435 2532 2036 4314 \* 2198-2962 3754 5207  
 ἀνδρα και εἶπεν προς Ναθαν ἡ κύριος ὅτι υἱός  
 man. And he said to Nathan, As the LORD lives, that [4is a son  
 2288 3588 435 3588 4160 3778 2532 3588 285.1  
 θανάτου ο ἀνηρ ο ποιήσας τούτο 12:6 και την ἀμνάδα  
 5of death 1man 2doing ³this]. And for the ewe-lamb  
 661 5073 446.2 4160 3588 4487-3778  
 ἀποτίσεται τετραπλάσιον ἀνθ' ὧν ἐποίησε το ρῆμα τούτο  
 he shall pay four-fold, because he did this thing.  
 2532 5228 3739 3756 5339 2532 2036.\* 4314  
 και υπερ ου ουκ ἐφείσατο 12:7 και εἶπε Ναθαν προς  
 and for which he did not spare. And Nathan said to  
 \* 1473 1510.2.2 3588 435 3588 4160 3778 3592 3004  
 Δαυιδ συ ει ο ἀνηρ ο ποιήσας τούτο τὰδε λέγει  
 David, You are the man, the one doing this thing. Thus says  
 2962 3588 2316 \* 1473 5548 1473 1519 935 1909  
 κύριος ο θεός Ισραήλ ἐγὼ ἔχρισα σε εις βασιλέα ἐπὶ  
 the LORD God of Israel, I anointed you for king over  
 3588 \* 2532 1473 4506 1473 1537 5495 \*  
 τον Ισραήλ και ἐγὼ ἐρρυσάμην σε εκ χειρός Σαουλ  
 Israel, and I rescued you from out of the hand of Saul.  
 2532 1325 1473 3588 3624 3588 2962-1473 2532 3588  
 12:8 και ἔδωκά σοι τον οικον του κυριου σου και τας  
 And I gave to you the house of your master, and the  
 1135 3588 2962-1473 1722 3588 2859-1473 2532 1325  
 γυναίκας του κυριου σου εν τῷ κόλπῳ σου και ἔδωκά  
 wives of your master into your bosom, and I gave  
 1473 3588 3624 \* 2532 \* 2532 1487 3641 1473 1510.2.3  
 σοι τον οικον Ισραήλ και Ιουδα και ει ὀλίγα σοι εστὶ  
 to you the house of Israel and Judah. And if [2little 3to you 1it is],  
 4369 3588 \* 1473 2531 3778  
 προσθήσω σοι καθὼς ταῦτα  
 I would have added to you as those.

### Judgment Pronounced on David

12:9 5100 3754 5336.3 3588 3056  
 τι ὅτι ἐφάδλισας† τον λογον  
 Why is it that you treated as worthless the word  
 2962 3588 4160 3588 4190 1722 3788-1473  
 κυριου του ποιησαι το πονηρον εν οφθαλμοις αὐτοῦ  
 of the LORD, to do the wicked thing in his eyes?  
 3588.\* 3588 \* 3960 1722 4501 2532  
 τον Ουριαν τον Χετταιον ἐπάταξεν εν ρομφαία και  
 Uriah the Hittite you struck by the broadsword, and  
 3588 1135-1473 2983 4572 1519 1135 2532  
 την γυναίκα αὐτοῦ ἔλαβες σεαυτῷ εις γυναίκα και  
 his wife you took to yourself for wife, and  
 1473 615 1722 4501 5207 \*  
 αὐτον ἀπέκτεινας εν ρομφαία υἱων Ἀμμων  
 him you killed by the broadsword of the sons of Ammon.

12:6 †CP πραγμα – thing.

12:9 †CP εξουδενωσας – treated with contempt.

2532 3568 3756 868 4501  
 12:10 και νυν ουκ αποστήσεται† ρομφαία  
 And now, [²shall not ³depart 1the broadsword]  
 1537 3588 3624-1473 2193 3588 165 1752 3778 3754  
 εκ του οικου σου εως τον αιωνα ενεκε τούτου ὅτι  
 from your house unto the eon. Because of this, for  
 1847-1473 2532 2983 3588 1135 3588  
 εξουδενωσάς με και ἔλαβες την γυναίκα του  
 you treated me with contempt, and took the wife  
 \* 3588 \* 3588 1510.1 1473 1519 1135 3592  
 Ουριου του Χετταίου του εἶναι σοι εις γυναίκα 12:11 τὰδε  
 of Uriah the Hittite to be to you for a wife. Thus  
 3004 2962 2400 1473 1825 1909 1473 2536  
 λέγει κύριος ιδου ἐγὼ ἐξεγείρω ἐπὶ σε κακά  
 says the LORD, Behold, I shall awaken [²against ³you 1evils]  
 1537 3588 3624-1473 2532 2983 3588 1135-1473  
 εκ του οικου σου και λήσονται τας γυναίκας σου  
 from out of your house, and I shall take your wives  
 2596 3788-1473 2532 1325 3588 4139-1473  
 κατ' ὀφθαλμούς σου και ὅσῳ τῷ πλησιῳ σου  
 before your eyes, and I will give them to your neighbor,  
 2532 2837 3326 3588 1135-1473 1726 3588  
 και κοιμηθήσεται μετὰ των γυναικῶν σου ἐναντιον του  
 and he shall go to bed with your wives before  
 2246-3778 3754 1473 4160 2925.1 2504 4160  
 ἡλιου τούτου 12:12 ὅτι συ ἐποίησας κρυβή και ὡς ποιήσω  
 this sun. For you did it secretly, but I will do  
 3588 4487-3778 1726 3956 \* 2532 561 3588  
 το ρῆμα τούτο ἐναντιον παντός Ισραήλ και ἀπέναντι του  
 this thing before all Israel, and before  
 2246-3778 2532 2036.\* 3588 \* 264  
 ἡλιου τούτου 12:13 και εἶπε Δαυιδ τῷ Ναθαν ἡμάρτηκα  
 this sun. And David said to Nathan, I have sinned  
 3588 2962 2532 2036.\* 4314 \* 2532 2962  
 τῷ κυρίῳ και εἶπε Ναθαν προς Δαυιδ και κύριος  
 against the LORD. And Nathan said to David, And the LORD  
 3849.1 3588 265-1473 2532 1473 3361-599  
 παρεβίβασε† το ἀμαρτημά σου και συ μη ἀποθάνης  
 cast aside your sin, and you shall not die.  
 4133 3754 3949 3949  
 12:14 πλην ὅτι παροργίζων παροργισας  
 Except that, in provoking to anger, you provoked to anger  
 3588 2190 2962 1722 3588 4487-3778 2532 1065 3588  
 τους εχθρούς κυριου εν τῷ ρῆματι τούτῳ και γε ο  
 the enemies of the LORD in this thing, and indeed  
 5207-1473 3588 5088 1473 2288 599 2532  
 υἱος σου ο τεχθείς σοι θανάτῳ ἀποθανείται 12:15 και  
 your son, the one born to you, to death he will die. And  
 565.\* 1519 3588 3624-1473 2532 2352-2962  
 ἀπῆλθε Ναθαν εις τον οικον αὐτοῦ και ἐθρῆσεν† κύριος  
 Nathan went forth to his house. And the LORD enfeebled  
 3588 3813 3739 5088 3588 1135 \* 3588 \*  
 το παιδιον ο ἔτεκεν η γυνή Ουριου τῷ Δαυιδ  
 the child which [³bore 1the wife 2of Uriah] unto David,  
 2532 731.2 2532 2212.\* 3588 2316 5228 3588  
 και ηρῳάσθησε 12:16 και ἐζήτησε† Δαυιδ τον θεόν υπέρ του  
 and he was ill. And David sought God for the  
 3808 2532 3522.\* 3521 2532 1525  
 παιδαριον και ἐνήστεισε Δαυιδ νηστειαν και εἰσήλθε  
 boy. And David fasted with fasting, and he entered  
 2532 835 1909 3588 1093 2532 450 3588  
 και ηλίσθη ἐπὶ την γην 12:17 και ἀνέστησαν οι  
 and lodged upon the ground. And [4rose up 1the  
 4245 3588 3624-1473 4314 1473 3588 1453 1473  
 πρεσβύτεροι του οικου αὐτοῦ προς αὐτον του εγειραι αὐτον  
 2elders 3of his house] to him, to raise him  
 575 3588 1093 2532 3756 2309 2532 3756  
 ἀπὸ της γης και ουκ ηθέλησε και ου  
 from the ground, and he did not want, and he would not  
 4906 1473-740 2532 1096 1722  
 συνέφαγεν αὐτοῖς ἄρτον 12:18 και ἐγένετο εν  
 eat bread with them. And it came to pass in  
 3588 2250 3588 1442 2532 599 3588 3808 2532  
 τη ἡμέρα τη ἐβδόμη και ἀπέθανε το παιδαριον και  
 [3day 1the 2seventh], and [3died 1the 2boy]. And

12:10 †CP εξαρθησεται – be removed.

12:13 †CP αφειλετο – removed.

12:15 †CP επαταξεν – struck.

12:16 †CP ηξιου – petitioned.

5399 3588 1401 \* 312 1473 3754  
 εφοβήθησαν οι δούλοι Δαυίδ αναγγείλαι αυτόν ότι  
 [4feared 1the 2servants 3of David] to announce to him that,  
 2348 3588 3808 3754 2036 2400 1722 3588 3588  
 τέθνηκε το παιδάριον ότι είπαν ιδού εν τω το  
 [3has died 1The 2boy]. For they said, Behold, while the  
 3808 2089 2198 2980 4314 1473 2532 3756  
 παιδάριον έτι ζην ελαλήσαμεν προς αυτόν και ουκ  
 boy was still living, we spoke to him, and he did not  
 1522 3588 5456-1473 2532 4459 2036 4314  
 εισηκούσε της φωνής ημών και πως είπωμεν προς  
 listen to our voice. And how should we say to  
 1473 3754 2348 3588 3808 2532 4160 2556  
 αυτόν ότι τέθνηκε το παιδάριον και ποιήσει κακά  
 him that, [3has died 1The 2boy]. For he shall do bad things.  
 2532 4920.\* 3754 3588 3816-1473 5586.1  
**12:19** και συνήκει Δαυίδ ότι οι παίδες αυτού ψιθυρίζουσι  
 And David perceived that his servants were whispering,  
 2532 3539.\* 3754 2348 3588 3808 2532  
 και ενόησε Δαυίδ ότι τέθνηκε το παιδάριον και  
 and David comprehended that [3has died 1the 2boy]. And  
 2036.\* 4314 3588 3816-1473 1487 2348 3588 3808  
 είπε Δαυίδ προς τους παίδας αυτού ει τέθνηκε το παιδάριον  
 David said to his servants, Has [3died 1the 2boy]?  
 2532 2036 2348 2532 450.\* 1537 3588  
 και είπαν τέθνηκε **12:20** και ανέστη Δαυίδ εκ της  
 And they said, He has died. And David rose up from the  
 1093 2532 3068 2532 218 2532 236 3588  
 γης και ελουσάτο και ηλείψατο και ήλλαξε τα  
 ground, and bathed, and anointed himself, and changed  
 2440-1473 2532 1525 1519 3588 3624 3588 2316 2532  
 ιμάτια αυτού και εισήλθεν εις τον οικον του θεου και  
 his clothes. And he entered into the house of God, and  
 4352 1473 2532 1525 1519 3588 3624-1473 2532  
 προσεκύνησεν αυτόν και εισήλθεν εις τον οικον αυτού και  
 did obeisance to him. And he entered unto his house, and  
 154 740 2068 2532 3200 1473 740 2532  
 ήτησεν άρτον φαγειν και παρεθήκαν αυτό άρτον και  
 asked for bread to eat. And they placed near him bread, and  
 2068 2532 2036 3588 3816-1473 4314 1473 5100  
 έφαγε **12:21** και είπον οι παίδες αυτού προς αυτόν τι  
 he ate. And [2said 1his servants] to him, What is  
 3588 4487-3778 3739 4160 1752 3588 3808  
 το ρήμα τούτο ο έποίησας ένεκα του παιδαριου  
 this thing which you do because of the boy?  
 2089 2198 3522 2532 2799 2532 69 2532  
 έτι ζώστος ενήστειες και έκλαιες και ηγρύπρεις και  
 While still living you fasted, and wept, and were sleepless; and  
 2259 599 3588 3808 450 2532 2068 740  
 ηνίκα απέθανε το παιδάριον ανέστης και έφαγες άρτον  
 when [3died 1the 2boy] you rose up and ate bread  
 2532 4095 2532 2036.\* 1722 3588 3588 3808  
 και πέπωκας **12:22** και είπεν Δαυίδ εν τω το παιδάριον  
 and drank? And David said, While the boy  
 2089 2198 3522 2532 2799 3754 2036 5100 1492  
 έτι ζην ενήστεισα και έκλαυσα ότι είπα τις οίδεν  
 was still living, I fasted and wept. For I said, Who knows  
 1487 1653 1473 2962 2532 2198 3588  
 ει ελεήσει με κύριος και ζήσεται το  
 if [2will show mercy 3on me 1the LORD], and [3shall live 1the  
 3808 2532 3568 2348 2444 3778 1473 3522  
 παιδάριον **12:23** και νυν τέθνηκεν ινατί τούτο εγώ νηστεύω  
 2boy]? And now he has died, why this that I fast?  
 3361 1410 3588 1994 1473 2089 1473 4198  
 μη δυνήσομαι του επιστρέψαι αυτόν έτι εγώ πορεύσομαι  
 I shall not be able to return him, yet I will go  
 4314 1473 2532 1473 3756 390 4314 1473  
 προς αυτόν και αυτός ουκ αναστρέψει προς με  
 to him, but he shall not return to me.

### Birth of Solomon

**12:24** και παρεκάλεσε Δαυίδ την γυναικα αυτού  
 And David comforted his wife  
 \* 2532 1525 4314 1473 2532 2837  
 Βηρσαβει και εισήλθε προς αυτήν και εκοιμήθη  
 Bath-sheba. And he entered to her, and went to bed  
 3326 1473 2532 4815 2532 5088 5207 2532  
 μετ' αυτής και συνέλαβε και έτεκε υιον και  
 with her, and she conceived, and gave birth to a son, and

2564 3588 3686-1473 \* 2532 2962 25  
 εκάλεσε το όνομα αυτού Σολομών και κύριος ηγάπησεν  
 called his name Solomon. And the LORD loved  
 1473 2532 649 1722 5495 \* 3588  
 αυτόν **12:25** και απέστειλεν εν χειρί Ναθάν του  
 him. And he sent by the hand of Nathan the  
 4396 2532 2564 3588 3686-1473 \* 1722 3056  
 προφήτου και εκάλεσε το όνομα αυτού Ιεδιδία εν λόγω  
 prophet; and called his name Jedidiah, by the word  
 2962 2532 4170.\* 1722 \* 5207  
 κυριου **12:26** και επολέμησεν Ιωάβ εν Ραββάθ υιον  
 of the LORD. And Joab waged war with Rabbah of the sons  
 \* 2532 2638 3588 4172 3588 932  
 Αμμών και κατέλαβε την πόλιν της βασιλείας  
 of Ammon, and he overtook the city of the kingdom.  
 2532 649.\* 32 4314 \* 2532 2036  
**12:27** και απέστειλεν Ιωάβ αγγέλους προς Δαυίδ και είπεν  
 And Joab sent messengers to David, and said,  
 4170 1722 \* 2532 2638 3588 4172 3588  
 επολέμησα εν Ραββάθ και κατελαβόμην την πόλιν των  
 I waged war against Rabbah, and overtook the city  
 5204 2532 3568 4863 3588 2645 3588  
 υδάτων **12:28** και νυν συνάγαγε το κατάλοιπον του  
 of waters. And now, gather together the rest of the  
 2992 2532 3924.2 1909 3588 4172 2532 4293.1  
 λαου και παρεμβάλε επι την πόλιν και προκαταλαβου  
 people, and camp upon the city, and be the first to take  
 1473 2443 3361 4293.1 1473 3588 4172  
 αυτήν ινα μη προκαταλάβωμαι εγώ την πόλιν  
 it! that [2should not 3be the first to take 1I] the city,  
 2532 2564 3588 3686 1909 1473 2532  
 και κληθή το όνομά μου επ' αυτήν **12:29** και  
 and [2should be called 1my name] upon it. And  
 4863.\* 3956 3588 2992 2532 4198 1519  
 συνήγαγε Δαυίδ πάντα τον λαόν και επορεύθη εις  
 David gathered together all the people, and he went to  
 \* 2532 4170 1722 1473 2532 2638 1473  
 Ραββάθ και επολέμησεν εν αυτή και κατελάβετο αυτήν  
 Rabbah, and waged war against it, and overtook it.  
 2532 2983 3588 4735 3588 935-1473 575 3588  
**12:30** και έλαβε τον στέφανον του βασιλέως αυτών από της  
 And he took the crown of their king from  
 2776-1473 2532 3588 4712.4-1473 5007 5553 2532  
 κεφαλής αυτού και ο σταθμός αυτού τάλαντον χρυσίου και  
 his head. And its weight was a talent of gold, and  
 3037 5093 2532 1510.7.3 1909 3588 2776 \* 2532  
 λίθον τιμιού και ην επί της κεφαλής Δαυίδ και  
 [2stone 1of precious]. And it was upon the head of David. And  
 4661 3588 4172 1627 4183 4970  
 σκύλα της πόλεως εξήνεγκε πολλά σφόδρα  
 [4spoils 5of the 6city 1he brought forth 3much 2exceedingly].  
 2532 3588 2992 3588 1722 1473 1806 2532 5087  
**12:31** και τον λαόν τον εν αυτή εξήγαγε και έθηκε  
 And the people, the one in it, he led out and put  
 1722 3588 4252.2 2532 1722 3588 5146 3588 4603  
 εν τω πριονι και εν τοις τριβόλοις τοις σιδηροίς  
 them to the saw, and to the threshing-machines of iron,  
 2532 4628.2 4603 2532 1236 1473 1223 3588  
 και σκεπάριους σιδηροίς και διήγαγεν αυτούς διά του  
 and adz of iron. And he led them through the  
 4141.3 2532 3779 4160 3956 3588 4172 5207  
 πλιυθίου και ούτως εποίησε πάσαις ταις πόλεσιν υιον  
 brick-kiln. And thus he did to all the cities of the sons  
 \* 2532 390.\* 2532 3956 3588 2992 1519  
 Αμμών και ανέστρεψε Δαυίδ και πας ο λαός εις  
 of Ammon. And David returned and all the people to  
 \*  
 Ιερουσαλήμ  
 Jerusalem.

### CHAPTER 13

#### Amnon Abases Tamar

**13:1** και εγένετο μετά ταύτα και ην τω  
 And it happened after these things, that there was to  
 \* 5207 \* 79 2570 3588 1491 4970  
 Αβεσαλώμ υιό Δαυίδ αδελφή καλή τω ειδει σφόδρα  
 Absalom, son of David, a sister good to the sight, exceedingly.

12:19 †CP ειδεν – saw.

13:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

2532 3686-1473 \* 2532 25 1473 \*  
 και όνομα αυτή Θαμάρ και ηγάπησεν αυτήν Αμνών  
 And her name was Tamar, and [<sup>4</sup>loved <sup>5</sup>her <sup>1</sup>Amnon  
 5207 \* 2532 2346-\* 5620 731.2  
 υιός Δαυίδ 13:2 και εθλίβετο Αμνών ώστε αρρωστείεν  
<sup>2</sup>son <sup>3</sup>of David]. And Amnon was afflicted so as to be ill  
 1223 \* 3588 79-1473 3754 3933 1510.7.3-1473 2532  
 διά Θαμάρ την αδελφήν αυτού ότι παρθένος ην αυτή και  
 over Tamar his sister, for [<sup>2</sup>a virgin <sup>1</sup>she was], and  
 5246 1722 3788 3588 4160  
 υπέρογκον εν οφθαλμοίς Αμνών του ποιήσαι  
 it was an enormous thing in the eyes of Amnon to do  
 5100 1473 2532 1510.7.3 3588 \*-2083  
 τι αυτή 13:3 και ην τω Αμνών εταίρος  
 anything to her. And there was a companion to Amnon,  
 2532 3686-1473 5207 \* 3588 80  
 και όνομα αυτό Ιωναδάβ υιός Σαμαά του αδελφού  
 and his name was Jonadab son of Shimeah the brother  
 \* 2532 \* 1510.7.3 5429 4970 2532  
 Δαυίδ και Ιωναδάβ ην φρόνιμος σφόδρα 13:4 και  
 of David. And Jonadab was [<sup>2</sup>practical <sup>1</sup>exceedingly]. And  
 2036 1473 5100 1473 3754 3779 772 4404  
 ειπεν αυτόν τι σοι ότι ούτως ασθενής τοπρωί  
 he said to him, What is it to you that thus you are weak morning  
 4404 5207 3588 935 3756 518  
 πρωί υιέ του βασιλέως ουκ απαγγέλεις  
 by morning, O son of the king? Will you not report it  
 1473 2532 2036 1473 \* 3588 79 3588  
 μοι και ειπεν αυτόν Αμνών Θαμάρ την αδελφήν του  
 to me? And [<sup>2</sup>said <sup>3</sup>to him <sup>1</sup>Amnon], Tamar, the sister  
 80-1473 \* 1473 25 2532 2036 1473  
 αδελφού μου Αβσσαλώμ εγώ αγαπώ 13:5 και ειπεν αυτόν  
 of my brother Absalom, I love. And [<sup>2</sup>said <sup>3</sup>to him  
 \* 2837 1909 3588 2845-1473 2532 3119.1 2532  
 Ιωναδάβ κοιμήθη επί την κούρην σου και μαλακίσθη και  
<sup>1</sup>Jonadab], Go to bed in your bed, and be as infirm! and  
 1525 3588 3962-1473 3588 1492 1473 2532 2046  
 εισελεύσεται ο πατήρ σου του ιδείν σε και ερείς  
 [<sup>2</sup>will enter <sup>1</sup>your father] to see you. And you shall say  
 4314 1473 2064 1211 \* 3588 79-1473 2532  
 προς αυτόν ελθέτω δη Θαμάρ η αδελφή μου και  
 to him, Let [<sup>4</sup>come <sup>1</sup>indeed <sup>2</sup>Tamar <sup>3</sup>my sister] and  
 5595 1473 2532 4160 2596 3788-1473  
 ψωμισάτω με και ποιησάτω κατ' οφθαλμούς μου  
 feed me! and let her make [<sup>2</sup>before <sup>3</sup>my eyes  
 1033 3704 1492 2532 2068 1537 3588 5495-1473  
 βρώμα όπως ιδω και φάγω εκ της χειρός αυτής  
<sup>1</sup>food!] so that I should see, and eat from her hand.  
 2532 2837-\* 2532 731.2 2532 1525  
 13:6 και εκοιμήθη Αμνών και ηρρώσθησε και εισήλθεν  
 And Amnon went to bed, and became as ill. And [<sup>3</sup>entered  
 3588 935 1492 1473 2532 2036-\* 4314 3588 935  
 ο βασιλεύς ιδείν αυτόν και ειπεν Αμνών προς τον βασιλέα  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>king] to see him. And Amnon said to the king,  
 2064 1211 \* 3588 79-1473 4314 1473 2532  
 ελθέτω δη Θαμάρ η αδελφή μου προς με και  
 Let [<sup>4</sup>come <sup>1</sup>indeed <sup>2</sup>Tamar <sup>3</sup>my sister] to me! and  
 2855.1 1722 3788-1473 1417 2855.2 2532  
 κολλυρισάτω εν οφθαλμοίς μου δύο κολλυρίδας και  
 let her bake [<sup>3</sup>before <sup>4</sup>my eyes <sup>1</sup>two <sup>2</sup>biscuits!] and  
 2068 1537 3588 5495-1473 2532 649-\* 4314  
 φάγωμαι εκ της χειρός αυτής 13:7 και απέστειλε Δαυίδ προς  
 I will eat from her hand. And David sent for  
 \* 1519 3588 3624 3004 4198 1211 1519 3588 3624  
 Θαμάρ εις τον οικον λέγων πορεύθητι δη εις τον οικον  
 Tamar to the house, saying, Go indeed to the house  
 \* 3588 80-1473 2532 4160 1473-1033 2532  
 Αμνών του αδελφού σου και ποιήσον αυτόν βρώμα 13:8 και  
 of Amnon your brother, and make food for him! And  
 4198-\* 1519 3588 3624 \* 80-1473 2532  
 επορεύθη Θαμάρ εις τον οικον Αμνών αδελφού αυτής και  
 Tamar went to the house of Amnon her brother. And  
 1473 2837 2532 2983 3588 4712.5 2532 5445.2  
 αυτός κοιμώμενος και έλαβε το σταίς και εφύρασε  
 with him being in bed, that she took the dough and mixed it,  
 2532 2855.1 2596 3788-1473 2532 2192.2 3588  
 και εκολλύρισε κατ' οφθαλμούς αυτού και ήψησε τας  
 and made biscuits before his eyes, and baked the  
 2855.2 2532 2983 3588 5079.2 2532 2621.1  
 κολλυρίδας 13:9 και έλαβε το τηγανον και κατεκένωσεν  
 biscuits. And she took the frying pan, and emptied it

13:3 *fi.e.* conniving.

1799 1473 2532 3756 2309 2068 2532 2036-\*  
 ενώπιον αυτού και ουκ ηθέλησε φαγειν και ειπεν Αμνών  
 before him, and he did not want to eat. And Amnon said,  
 1806 3956 435 575 1883.1 1473 2532 1806  
 εξαγαγέτε πάντα άνδρα από επάνωθέν μου και εξήγαγον  
 Lead out every man from about me! And they led out  
 3956 435 1883.1 1473 2532 2036-\* 4314  
 πάντα άνδρα επάνωθεν αυτού 13:10 και ειπεν Αμνών προς  
 every man about him. And Amnon said to  
 \* 1533 1473 3588 1033 1519 3588 2846 2532  
 Θαμάρ εισενεγκέ μοι το βρώμα εις το κοιτώνα και  
 Tamar, Carry in to me the food to the bedroom! and  
 2068 1537 3588 5495-1473 2532 2983-\* 3588  
 φαγόμαι εκ της χειρός σου και έλαβε Θαμάρ τας  
 I shall eat from out of your hand. And Tamar took the  
 2855.2 3739 4160 2532 1533 3588 \*  
 κολλυρίδας ας εποίησε και εισήνεγκε τω Αμνών  
 biscuits which she made, and carried them to Amnon  
 80-1473 1519 3588 2846 2532 4317 1473  
 αδελφώ αυτής εις τον κοιτώνα 13:11 και προσήγαγεν αυτόν  
 her brother, into the bedroom. And she brought to him  
 3588 2068 2532 1949 1473 2532 2036 1473 1204  
 του φαγειν και επελάβετο αυτής και ειπεν αυτή δευρό  
 to eat. And he took hold of her, and said to her, Come,  
 2837 3326 1473 79-1473 2532 2036 1473 3361  
 κοιμηθητι μετ' εμού αδελφή μου 13:12 και ειπεν αυτόν μη  
 go to bed with me my sister! And she said to him, No,  
 80 3361 5013 1473 1360 3756  
 αδελφέ μου μη ταπεινώσης με διότι ου  
 O my brother, you should not abase me, for it shall not  
 4160 3779 1722 \* 3361 4160 3588  
 ποιηθήσεται ούτως εν Ισραήλ μη ποιήσης την  
 be done so in Israel. You should not do  
 877-3778 2532 1473 4226 667 3588  
 αφροσύνην ταύτην 13:13 και εγώ που αποίσω  
 this folly. And I, where shall I carry away  
 3681-1473 2532 1473 1510.8.2 5613 1520 3588 878 1722 \*  
 ονειδος μου και συ έση ως εις των αφρόνων εν Ισραήλ  
 my scorn? And you will be as one of the fools in Israel.  
 2532 3568 2980 1211 4314 3588 935 3754 3766.2  
 και νυν λάλησον δη προς τον βασιλέα ότι ου μη  
 And now, speak indeed to the king! for in no way  
 2967 1473 575 1473 2532 3756 2309  
 κολλύση με από σου 13:14 και ουκ ηθέλησεν  
 will he restrain me from you. And [<sup>2</sup>did not <sup>3</sup>want  
 \* 3588 5219 3588 5456-1473 2532 2901  
 Αμνών του υπακούσαι της φωνής αυτής και εκραταίωσεν  
<sup>1</sup>Amnon] to hear her voice. And he powered  
 5228 1473 2532 5013 1473 2532 2837 3326 1473  
 υπέρ αυτήν και εταπεινώσεν αυτήν και εκοιμήθη μετ' αυτής  
 over her, and abased her, and went to bed with her.  
 2532 3404 1473 \* 3411.1 3173  
 13:15 και εμίσησεν αυτήν Αμνών μίσος μέγα  
 And [<sup>2</sup>detested <sup>3</sup>her <sup>1</sup>Amnon] with an [<sup>3</sup>hatred <sup>2</sup>great  
 4970 3754 3173 3588 3411.1 3739 3404 1473  
 σφόδρα ότι μέγα το μίσος ο εμίσησεν αυτήν  
<sup>1</sup>exceedingly]; for so great was the hatred which he detested her,  
 5228 3588 26 3739 25 1473 2532 2036  
 υπέρ την αγάπην ην ηγάπησεν αυτήν και ειπεν  
 that it was above the love which he loved her. And [<sup>2</sup>said  
 1473 \* 450 2532 4198 2532 2036  
 αυτή Αμνών ανάστηθι και πορεύου 13:16 και ειπεν  
<sup>3</sup>to her <sup>1</sup>Amnon], Rise up and go! And [<sup>2</sup>said  
 1473 \* 3754 3173 3588 2549 3588 2078 5228  
 αυτόν Θαμάρ ότι μεγάλη η κακία η εσχάτη υπέρ  
<sup>3</sup>to him <sup>1</sup>Tamar] that, Great is the [<sup>2</sup>evil <sup>1</sup>last] over  
 3588 4413 3739 4160 3326 1473 3588 1821  
 την πρώτην ην πεποίηκας μετ' εμού του εξαποστείλαι  
 the first which you do with me, to send  
 1473 2532 3756 2309 \* 191 3588  
 με και ουκ ηθέλησεν Αμνών ακούσαι της  
 me away. And [<sup>2</sup>did not <sup>3</sup>want <sup>1</sup>Amnon] to hearken to  
 5456-1473 2532 2564 3588 3808-1473 3588  
 φωνής αυτής 13:17 και εκάλεσε το παιδάριον αυτού του  
 her voice. And he called his servant  
 4291 3588 3624-1473 2532 2036 1473 1821  
 προεστηκότα του οικου αυτού και ειπεν αυτόν εξαπόστειλον  
 set over his house, and said to him, Send  
 1211 3778 575 1473 1854 2532 608 3588 2374  
 δη ταύτην απ' εμού έξω και απόκλεισον την θύραν  
 indeed this one from me outside, and lock the door  
 3694 1473 2532 1909 1473 1510.7.3 5509  
 οπίσω αυτής 13:18 και επ' αυτής ην χιτών  
 after her! And upon her was an inner garment



2593.4 3754 3779 1737 3588 2364 3588  
 καρπωτός ὅτι οὕτως ἐμεδίδυσκοντο αἱ θυγατέρες του  
 with long sleeves, for thus [²dressed] ¹the ²daughters ³of the  
 935 3588 3933 3588 1903-1473 2532  
 βασιλέως αἱ παρθένοι τους ἐπενδύσας αὐτῶν και  
 [king], the virgins, the ones with their outer garments. And  
 1806 1473 3588 3011 1473 1854 2532 608  
 ἐξήγαγεν αὐτήν ὁ λειτουργός αὐτοῦ ἔξω και ἀπέκλεισε  
 [³]ed ⁴her ²minister [his] outside, and locked  
 2532 3694 1473 2532 2983-\* 4700 2532  
 την θύραν ὀπίσω αὐτῆς 13:19 και ἔλαβε Θαμάρ σποδῶν και  
 the door after her. And Tamar took ashes, and  
 2007 1909 3588 2776-1473 2532 3588 5509  
 ἐπέθηκεν ἐπὶ την κεφαλὴν αὐτῆς και τον χιτῶνα  
 put them upon her head. And the inner garment,  
 3588 2593.4 3588 1909 1473 1284 2532  
 τον καρπῶτόν τον ἐπ' αὐτῆς διέρρηξε και  
 the one with long sleeves, the one upon her, she tore; and  
 2007 3588 5495-1473 1909 3588 2776-1473 2532  
 ἐπέθηκε τὰς χεῖρας αὐτῆς ἐπὶ την κεφαλὴν αὐτῆς και  
 she put her hands upon her head, and  
 4198 4198 2532 2896 2532 2036 1473  
 ἐπορεύθη πορευομένη και κράζουσα 13:20 και εἶπε αὐτῇ  
 she went going and crying out. And [³said] ⁴to her  
 \* 3588 80-1473 3361 \* 3588 80-1473  
 Ἀβσαλὼμ ὁ ἀδελφὸς αὐτῆς μὴ Ἀμμὼν ὁ ἀδελφὸς σου  
 [Absalom] ²her brother, Has Ammon your brother  
 1096 3326 1473 2532 3568 79-1473 2973.1 3754  
 γέγονεν μετὰ σου και νυν ἀδελφὴ μου κώφεσον† ὅτι  
 been with you? And now my sister be silent! for  
 80-1473 1473 3361 5087 3588 2588-1473 2980  
 ἀδελφὸς σου αὐτος μὴ θῆς την καρδίαν σου λαλήσαι  
 [²is your brother] ¹he]. Do not put it to your heart to say  
 5100 2532 2523-\* 1634 1722 3588 3624  
 τι και ἐκάθισε Θαμάρ ἐκλυχούσα ἐν τῷ οἴκῳ  
 anything! And Tamar sat expiring in the house  
 \* 3588 80-1473 2532 3588 935  
 Ἀβσαλὼμ του ἀδελφοῦ αὐτῆς 13:21 και ὁ βασιλεὺς  
 of Absalom her brother. And the king  
 \* 191 3956 3588 3056-3778 2532 2373  
 Δαυὶδ ἤκουσεν πάντας τους λόγους τούτους και ἐθυμώθη  
 David heard all these words, and was enraged  
 4970 2532 3756 2980 \* 3326  
 σφόδρα 13:22 και οὐκ ἐλάλησεν Ἀβσαλὼμ μετὰ  
 exceedingly. And [²did not] ³speak [Absalom] with  
 \* 575 2556 ε 2193 18 3754 3404-\* 3588 \*  
 Ἀμμὼν ἀπὸ κακοῦ ἕως ἀγαθοῦ ὅτι ἐμίση Ἀβσαλὼμ τον Ἀμμὼν  
 Ammon of bad or good, for Absalom detested Ammon  
 473-3779 5013 \* 3588 79-1473 2532  
 ἀνθ' ὧν ἐταπείνωσε Θαμάρ την ἀδελφὴν αὐτοῦ 13:23 και  
 for which he abased Tamar his sister. And  
 1096 3326 1331.1 2250 2532 1510.7.6 3326  
 ἐγένετο μετὰ διετηρίδα ἡμερῶν και ἦσαν  
 it came to pass after two whole years of days, that they were  
 2751 3588 \* 1722 \* 3588 3844 \*  
 κείροντες τῷ Ἀβσαλὼμ ἐν Βααλασῶρ τη παρὰ Ἐφραὶμ  
 shearing for Absalom in Baal-hazor, the one by Ephraim.  
 2532 2564-\* 3956 3588 5207 3588 935  
 και ἐκάλεσεν Ἀβσαλὼμ πάντας τους υἱοὺς του βασιλέως  
 And Absalom called all the sons of the king.  
 2532 2064-\* 4314 3588 935 2532 2036  
 13:24 και ἦλθεν Ἀβσαλὼμ πρὸς τον βασιλέα και εἶπεν  
 And Absalom came to the king, and said,  
 2400 1211 2751 3588 1401-1473 4198 1211  
 ἰδοὺ δὴ κείρουσι τῷ δούλῳ σου πορευθῆτω δὴ  
 Behold indeed, [²shears] ¹your servant. Let [⁴go] ¹indeed  
 3588 935 2532 3588 3816-1473 3326 3588 1401-1473  
 ὁ βασιλεὺς και οἱ παῖδες αὐτοῦ μετὰ του δούλου σου  
 [²the] ³king], and his servants with your servant.  
 2532 2036 3588 935 4314 \* 3361 1211  
 13:25 και εἶπεν ὁ βασιλεὺς πρὸς Ἀβσαλὼμ μὴ δὴ  
 And [³said] ¹the ²king] to Absalom, No indeed,  
 5207-1473 3766.2 4198-3956 1473 2532 3766.2  
 υἱέ μου οὐ μὴ πορευθῶμεν πάντες ἡμεῖς και οὐ μὴ  
 O my son, in no way should we all go ourselves, and in no way  
 2599 1909 1473 2532 2600.1  
 καταβαρυνθῶμεν ἐπὶ σε και κατεβιάζετο  
 should we be burdensome upon you. And Absalom constrained  
 1473 2532 3756 2309 3588 4198 2532 2127  
 αὐτὸν και οὐκ ἠθέλησε του πορευθῆναι και εὐλόγησεν  
 him, and the king did not want to go, but he blessed

13:20 †CP σιωπησον – be silent.

1473 2532 2036-\* 2532 1508 4198 1211  
 αὐτὸν 13:26 και εἶπεν Ἀβσαλὼμ και εἰ μὴ πορευθῆτω δὴ  
 him. And Absalom said, And if not, let [³go] ⁴indeed  
 3326 1473 \* 3588 80-1473 2532 2036 1473 3588  
 μεθ' ἡμῶν Ἀμμὼν ὁ ἀδελφὸς μου και εἶπεν αὐτῷ ὁ  
 [with] ⁶us ¹Ammon ὁ ²my brother]! And [³said] ⁴to him ¹the  
 935 2444 4198 3326 1473 2532 2600.1  
 βασιλεὺς ἠγαθὸν πορευθῆ μετὰ σου 13:27 και κατεβιάσατο  
 [king]. Why should he go with you? And [²constrained]  
 1473 \* 2532 649 3326 1473 3588 \* 2532  
 αὐτὸν Ἀβσαλὼμ και ἀπέστειλε μετ' αὐτοῦ τον Ἀμμὼν και  
 [him] ¹Absalom], and he sent with him Ammon, and  
 3956 3588 5207 3588 935  
 πάντας τους υἱοὺς του βασιλέως  
 all the sons of the king.

### Absalom Kills Amnon

2532 1781-\* 3588 3808-1473  
 13:28 και ἐρετείλατο Ἀβσαλὼμ τοῖς παιδαρίοις αὐτοῦ  
 And Absalom gave charge to his servants,  
 3004 1492 5613 302 18.2 3588 2588 \*  
 λέγων ἴδετε ὡς ἀν ἀγαθὴν ἡ καρδία Ἀμμὼν  
 saying, Behold, when ever [⁴feels] good ¹the ²heart ³of Ammon]  
 1722 3588 3631 2532 2036 4314 1473 3960 3588 \*  
 ἐν τῷ οἴνῳ και εἶπω πρὸς υἱάς πατάξατε τον Ἀμμὼν  
 with the wine, and I should say to you, Strike Ammon  
 2532 2289-1473 3361 5399 3754 3780 1473  
 και θανατώσατε αὐτὸν μὴ φοβηθῆτε ὅτι οὐκ ἐγώ  
 and put him to death! you should not fear. For is it not I  
 3588 1781 1473 407 2532 1096 1519 5207  
 ὁ ἐντελλόμενος υἱῶν ἀνδρίζεσθε και γίνεσθε εἰς υἱοὺς  
 giving charge to you? Be manly and become as sons  
 1411 2532 4160 3588 3808 \* 3588  
 δυνάμεως 13:29 και ἐποίησαν τα παιδάρια Ἀβσαλὼμ τῷ  
 of power! And [⁴did] ¹the ²servants ³of Absalom]  
 \* 2505 1781 1473 2532 450 3956  
 Ἀμμὼν καθὰ ἐρετείλατο αὐτοῖς και ἀνέστησαν πάντες  
 to Ammon as he gave charge to them. And [⁶rose up] ¹all  
 3588 5207 3588 935 2532 1910 1538 1909 3588  
 ὁ υἱὸς του βασιλέως και ἐπέβησαν ἕκαστος ἐπὶ την  
 [²the] ³sons ⁴of the ⁵king], and [²mounted] ¹each] upon  
 2254.2-1473 2532 5343 2532 1096 1473  
 ἡμίονον αὐτοῦ και ἐφύγαν 13:30 και ἐγένετο αὐτῶν  
 his mule, and they fled. And it came to pass of their  
 1510.6 1722 3588 3598 2532 3588 189 2064 4314 \* 3004  
 ὅταν ἐν τη ὁδῷ και ἡ ἀκοή ἦλθε πρὸς Δαυὶδ λεγόντων  
 being in the way, that the report came to David saying,  
 3960-\* 3956 3588 5207 3588 935 2532  
 ἐπάταξεν Ἀβσαλὼμ πάντας τους υἱοὺς του βασιλέως και  
 Absalom struck all the sons of the king, and  
 3756 2641 1537 1473 3761 1520 2532 450  
 οὐ κατελείφθη ἐξ αὐτῶν οὐδὲ εἰς 13:31 και ἀνέστη  
 did not leave behind of them not even one. And [³rose up  
 3588 935 2532 1284 3588 2440-1473 2532 2837 1909  
 ὁ βασιλεὺς και διέρρηξε τὰ ὑμᾶτια αὐτοῦ και ἐκοιμήθη ἐπὶ  
 [¹the] ²king], and tore his clothes, and laid upon  
 3588 1093 2532 3956 3588 3816-1473 3588 4026  
 τῆς γῆς και πάντες οἱ παῖδες αὐτοῦ οἱ περιεστώτες  
 the ground. And all his servants standing around  
 1473 1284 3588 2440-1473 2532 611  
 αὐτὸν διέρρηξαν τὰ ὑμᾶτια αὐτῶν 13:32 και ἀπεκρίθη  
 him tore their clothes. And [⁶answered]  
 \* 5207 \* 80 \* 2532 2036 3361  
 Ἰωνάδαβ υἱὸς Σαμαῖ ἀδελφοῦ Δαυὶδ και εἶπε μὴ  
 [Jonadab] ²son ³of Shimeah ⁴brother ⁵of David] and said, Let not  
 2036 3588 2962-1473 3588 935 3754 3956 3588 3808  
 εἰπάτω ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς ὅτι πάντα τα παιδάρια  
 [⁴say] ¹my master ²the ³king] that all the boys  
 3588 5207 3588 935 2289 237.1 \*  
 τους υἱοὺς του βασιλέως ἐθανάτωσεν ἀλλ' ἡ Ἀμμὼν  
 of the sons of the king he put to death! but only Ammon  
 3441 599 3754 1909 4750 \* 1510.7.3  
 μόνωτος ἀπέθανεν ὅτι ἐπὶ στόματος Ἀβσαλὼμ ἦν  
 alone died, for by the mouth of Absalom it was  
 2749 575 3588 2250 3739 5013 \* 3588  
 κείμενος ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς ἐταπείνωσε Θαμάρ την  
 situated to be from the day of which he abased Tamar  
 79-1473 2532 3568 3361 5087 3588 2962-1473  
 ἀδελφὴν αὐτοῦ 13:33 και νυν μὴ θέσθω ὁ κύριός μου  
 his sister. And now, let not [⁴put] ¹my master  
 3588 935 1909 3588 2588-1473 4487 3004  
 ὁ βασιλεὺς ἐπὶ την καρδίαν αὐτοῦ ῥῆμα λέγων  
 [²the] ³king] [²upon] ³his heart ¹the matter]! saying

3754 3956 3588 5207 3588 935 599 3754 237.1  
 ότι πάντες οι υιοί του βασιλέως απέθανον ότι αλλ' η  
 that, All the sons of the king died; for only  
 \* 3441 599 2532 590.2.\* 2532  
 Αμνών μονότατος απέθανε 13:34 και απέδρα Αβεσαλώμ και  
 Amnon alone died. And Absalom ran away. And  
 142 3588 3808 3588 4649 3588 3788-1473  
 ήρε το παιδάριον ο σκοπός τους οφθαλμούς αυτού  
 [4]lifted 1the 2servant 3watchman his eyes  
 2532 1492 2532 2400 2992 4183 4198  
 και είδε και ιδού λάος πολύς πορευόμενος  
 and looked. And behold, [2]people 1there were many going  
 1722 3588 3598 3693 1473 1537 4125 3588 3735  
 εν τη οδώ όπισθεν αυτού εκ πλευράς του όρους  
 in the way behind him from out of the side of the mountain.  
 2532 2036.\* 4314 3588 935 2400 3588  
 13:35 και είπεν Ιωναδάβ προς τον βασιλέα ιδού οι  
 And Jonadab said to the king, Behold, the  
 5207 3588 935 3918 2596 3588 3056 3588  
 υιοί του βασιλέως παρεισι κατά τον λόγον του  
 sons of the king are at hand; according to the word  
 1401-1473 3779 1096 2532 1096  
 δούλου σου ούτως γέγονεν 13:36 και εγένετο  
 of your servant, thus it has happened. And it came to pass  
 2259 4931 2980 2532 2400 3588 5207 3588 935  
 ηρικά συστέλεσε λαλών και ιδού οι υιοί του βασιλέως  
 when he completed speaking, that behold, the sons of the king  
 2064 2532 1869 3588 5456-1473 2532 2799 2532 1065  
 ήλθον και επήραν την φωνήν αυτών και εκλαυσαν και γε  
 came and lifted up their voice and wept. And indeed  
 3588 935 2532 3956 3588 3816-1473 2799 2805  
 ο βασιλεύς και πάντες οι παίδες αυτού εκλαυσαν κλαυθμών  
 the king and all his servants wept [3]weeping  
 3173 4970 2532 590.2 2532  
 μέγαν σφόδρα 13:37 και Αβεσαλώμ απέδρα και  
 2great 1an exceedingly]. And Absalom ran away, and  
 4198 4314 \* 5207 \* 935 \*  
 επορεύθη προς Θολμί υιόν Αμιοού βασιλέα Γεσήρ  
 he went to Talmai, son of Ammihud, king of Geshur.  
 2532 3996 3588 935 1909 3588 5207-1473 3956  
 και επένθησεν ο βασιλεύς επί τον υιόν αυτού πάσας  
 And [3]mourned 1the 2king over his son all  
 3588 2250 2532 \* 5343 2532 565 1519  
 τας ημέρας 13:38 και Αβεσαλώμ έφυγε και απήλθεν εις  
 the days. And Absalom fled and went forth unto  
 \* 2532 1510.7.3 1563 2094 5140 2532 2869 3588  
 Γεσήρ και ην εκεί έτη τρία 13:39 και εκόπασε το  
 Geshur, and he was there [2]years 1three]. And [5]abated 1the  
 4151 3588 935 3588 1831 1909 \*  
 πνεύμα του βασιλέως Δαυίδ του εξελθειν επί Αβεσαλώμ  
 2spirit 3of king 4David to go forth unto Absalom;  
 3754 3870 5228 \* 3754 599  
 ότι παρεκλήθη υπερ Αμνών ότι απέθανε  
 for he was comforted concerning Amnon, that he died.

## CHAPTER 14

## Job's Plan to Return Absalom

2532 1097 \* 5207 \* 3754 3588  
 14:1 †και ένγω Ιωάβ υιός Σαρουία ότι η  
 And [4]knew 1Joab 2son 3of Zeruiah that the  
 2588 3588 935 1909 \* 2532  
 καρδιά του βασιλέως επί Αβεσαλώμ 14:2 και  
 heart of the king was towards Absalom. And  
 649.\* 1519 \* 2532 2983 1564 1135  
 απεστειλεν Ιωάβ εις Θεκουέ και έλαβεν εκειθεν γυναίκα  
 Joab sent to Tekoah, and he took from there [2]woman  
 4680 2532 2036 4314 1473 3996 1211 2532  
 σοφήν† και είπε προς αυτήν πένθησον δη και  
 1a wise]. And he said to her, You mourn indeed, and  
 1746 2440 3996.1 2532 3361 218  
 ένδυσαι†† ιμάτια πνθικά και μη αλείψη  
 put on [2]garments 1mournful, and do not anoint yourself  
 1637 2532 1510.8.2 5613 1135 2250 4183 3996  
 έλαιον και έση ως γυνή ημέρας πολλάς πνθούσα  
 with oil, and be as a woman [3]days 2for many 1mourning]

14:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

14:2 †CP φρονιμην – intelligent.

14:2 ††CP περιβαλον – wrap around.

1909 2348 2532 2240 4314 3588 935  
 επί τεθνηκότι 14:3 και ήξεις προς τον βασιλέα  
 for one having died! And you shall come to the king,  
 2532 2980 4314 1473 2596 3588 4487-3778  
 και λαλήσεις προς αυτόν κατά το ρημα τουτο  
 and you shall speak to him according to this thing.  
 2532 5087.\* 3588 3056 1909 3588 4750-1473 2532  
 και έθετο Ιωάβ τους λόγους επι τω στόματι αυτής 14:4 και  
 And Joab put the words into her mouth. And  
 1525 3588 1135-3588.\* 4314 3588 935 2532 4098  
 εισήλθεν η γυνή η Θεκουίτις προς τον βασιλέα και έπεσεν  
 [3]entered 1the 2Tekoahite woman to the king, and she fell  
 1909 4383-1473 1519 3588 1093 2532 4352  
 επί πρόσωπον αυτής εις την γην και προσεκύνησεν  
 upon her face to the ground, and she did obeisance  
 1473 2532 2036 4982 935 4982 2532 2036  
 αυτό και είπε σώσον βασιλεύ σώσον 14:5 και είπε  
 to him. And she said, Deliver, O king, deliver! And [3]said  
 4314 1473 3588 935 5100 1473 1510.2.3 3588 1161 2036  
 προς αυτήν ο βασιλεύς τι σοι εστι η δε είπε  
 4to 3her 1the 2king], What to you is it? And she said,  
 2532-3118.3 1135 5503 1473 1510.2.1 2532 599  
 και μάλα γυνή χήρα εγω ειμι και απέθανε  
 By all means [4]woman 3a widow 1I 2am], and [2]died  
 3588 435-1473 2532 1065 3588 1399-1473  
 ο ανήρ μου 14:6 και γε τη δούλη σου  
 1my husband]. And indeed to your maidservant  
 1417 5207 2532 3164 297 1722 3588 68 2532  
 δύο υιοί και εμαχέσαντο αμφοτέροι εν τω αγρώ και  
 are two sons, and they [2]quarreled 1both in the field, and  
 3756-1510.7.3 3588 1807 303.1 1473 2532 3817  
 ουκ ην ο εξαιρούμενος αναμέσον αυτών και έπαισεν  
 there was no one for rescuing between them, and [3]hit  
 3588 1520 3588 1520 80 1473 2532 2289-1473  
 ο εις τον ένα αδελφόν αυτού και εθανάτωσε αυτόν  
 1the 2one [2]one 3brother 1his], and killed him.  
 2532 2400 1881 3650 3588 3965 4314 3588  
 14:7 και ιδού επανέστη όλη η πατριά προς την  
 And behold, [4]rose up 2entire 1the 3family against  
 1399-1473 2532 2036 1325 3588 3817 3588  
 δούλην σου και είπαν δος τον παισαντα τον  
 your maidservant, and they said, Give over the one hitting  
 80-1473 2532 2289-1473 473 3588 5590  
 αδελφόν αυτού και θανάτωσομεν αυτόν αντι της ψυχής  
 his brother, and we shall kill him, on account of the life  
 3588 80-1473 3739 615 2532 1808 3588  
 του αδελφού αυτού ον απέκτεινε και εξαρούμεν τον  
 of his brother whom he killed; and we shall take away the  
 2818 2532 4570 3588 440-1473  
 κληρονόμον και σβεσθήσεται τον ανθρακα μου  
 heir. And so they shall extinguish my spark of coal,  
 3588 2641 5620 3361 5087 3588  
 τον καταλειφθέντα ώστε μη θεσθαι του  
 the one being left behind to me, so as to not establish to  
 435-1473 2640 2532 3686 1909 4383 3588  
 ανδρι μου κατάλειμμα και όνομα επί προσώπου της  
 my husband a vestige and name upon the face of the  
 1093 2532 2036 3588 935 4314 3588 1135  
 γης 14:8 και είπεν ο βασιλεύς προς την γυναίκα  
 earth. And [3]said 1the 2king to the woman,  
 4198 1519 3588 3624-1473 5198 2504 1781  
 πορεύου εις τον οίκόν σου νγιαίνουσα καγώ εντελούμαι  
 Go to your house being in health! and I will take charge  
 4012 1473 2532 2036 3588 1135 3588 \*  
 περί σου 14:9 και είπεν η γυνή η Θεκουίτις  
 concerning you. And [4]said 3woman 1the 2Tekoahite  
 4314 3588 935 2962-1473 935 1909 1473 3588  
 προς τον βασιλέα κυριέ μου βασιλεύ επ' εμέ η αδικία  
 to the king, O my master, O king, upon me be the iniquity,  
 2532 1909 3588 3624 3588 3962-1473 2532 3588 935 2532  
 και επί τον οίκον του πατρός μου και ο βασιλεύς και  
 and upon the house of my father! and the king and  
 3588 2862-1473 121 2532 2036 3588 935  
 ο θρόνος αυτού αθώος 14:10 και είπεν ο βασιλεύς  
 his throne be innocent! And [3]said 1the 2king],  
 3588 2980 4314 1473 71 1473 4314 1473 2532  
 ο λαλούντα προς σε ρημα άγαγε αυτόν προς εμέ και  
 The one speaking to you a word, lead him to me! and  
 3766.2 4369 2089 680 1473 2532  
 ου μη προσθήσει έτι άψασθαι σου 14:11 και  
 in no way shall anyone proceed yet to touch you. And

2036 3588 1135 3421 1211 3588 935  
 εἶπεν ἡ γυνὴ μνησθήτω δὴ ὁ βασιλεὺς  
 [3said 1the 2woman], Let now [3remember 4indeed 1the 2king]  
 3588 2962 2316-1473 4129 70.3 3588 129 3588  
 τοῦ κυρίου θεοῦ σου πληθυνθήναι ἀγχιστέα του αἱματος του  
 the LORD your God! to multiply a relative for blood  
 1311 2532 3766.2 1808 3588 5207-1473 2532  
 διαφθεῖραι καὶ οὐ μὴ ἐξάρωσι τον υἱόν μου καὶ  
 to utterly destroy, and in no way take away my son. And  
 2036 2198-2962 3756-4098 575 3588 2359 3588  
 εἶπε ζῆ κύριος οὐ περεῖται ἀπὸ τῆς τρίχως του  
 he said, As the LORD lives, there shall not fall of the hair  
 5207-1473 1909 3588 1093 2532 2036 3588 1135  
 υἱοῦ σου ἐπὶ την γην 14:12 καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ  
 of your son upon the ground. And [3said 1the 2woman],  
 2980 1211 3588 1399-1473 4314 3588 2962-1473  
 λαλήσάτω δὴ ἡ δούλη σου προς τον κύριόν μου  
 Let [2speak 3indeed 1your maidservant] to my master  
 3588 935 4487 2532 2036 2980 2532 2036 3588  
 τον βασιλέα ρῆμα καὶ εἶπε λάλησον 14:13 καὶ εἶπεν ἡ  
 the king a thing! And he said, Speak! And [3said 1the  
 1135 2444 3049 3779 1909 2992 2316  
 γυνὴ ἰνατί ελογίσω οὕτως ἐπὶ λαόν θεοῦ  
 2woman], Why have you imputed thus† upon the people of God?  
 2532 1537 3588 2980 3588 935 3588 3056-3778 5613  
 καὶ ἐκ του λαλεῖν τον βασιλέα τον λόγον τουτο ὡς  
 Yes, by [3speaking 1the 2king] this word it is as  
 4131.1 3588 3361 1994 3588 935 3588  
 πλημμέλεια του μη επιστρέψαι τον βασιλέα του  
 a trespass, [3to not 4return 1for the 2king] the one  
 683 575 1473 3754 2288 599  
 ἐξωσμένον ἀπ' αὐτοῦ 14:14 ὅτι θανάτω ἀποθανοῦμεθα  
 being thrust away by him. For to death we shall die,  
 2532 5618 3588 5204 3588 1632 1909 3588 1093 3756  
 καὶ ὡσπερ το ὕδωρ το εἰσχεόμενον ἐπὶ την γην ου  
 and as the water being discharged upon the earth, not  
 4863 2532 3756 2983-3588-2316 5590 2532  
 συναχθήσεται καὶ ου λήψεται ο θεός ψυχὴν καὶ  
 being gathered together; that [2not 1God shall] take the life; yet  
 3049 3053 3588 3361 683 575 1473  
 ελογίσαστο λογισμόν του μη ἀπόσασθαι ἀπ' αὐτοῦ  
 he himself devises a device to not thrust away from him  
 683 2532 3568 5228 3739 2240  
 ἀποσπόμενον 14:15 καὶ νυν ὑπέρ ὧν ἦκω  
 the one being thrust away. And now for which I came  
 2980 4314 3588 935 3588 2962-1473 3588 3056-3778  
 λαλήσαι προς τον βασιλέα τον κύριόν μου το λόγον τουτον  
 to speak to [2the 3king 1my master] this word,  
 3754 3708 1473 3588 2992 2532 2046 3588 1399  
 ὅτι ὄψεταί με ο λαός καὶ ἐρεῖ ἡ δούλη  
 for [3see 4me 1the 2people]; and [3will say 2maidservant  
 1473 2980 1211 3588 1399-1473 4314 3588  
 σου λαλήσάτω δὴ ἡ δούλη σου προς τον  
 1your], Let [2speak 3indeed 1your maidservant] to  
 2962-1473 3588 935 1513 4160 3588 935  
 κύριόν μου τον βασιλέα εἰπως ποιήση ο βασιλεὺς  
 my master the king, if by any means [3shall do 1the 2king]  
 3588 4487 3588 3814-1473 3754 191 3588  
 το ρῆμα της παιδίσκης αὐτοῦ 14:16 ὅτι ἀκούσει ο  
 the matter of his maidservant; for [3shall hear 1the  
 935 4506 3588 1399-1473 1537 5495 3588  
 βασιλεὺς ρυσάσθω την δούλην αὐτοῦ εκ χειρὸς του  
 2king] to rescue his maidservant from out of the hand of the  
 435 3588 2212 1808-1473 2532 3588 5207-1473 575  
 ἀνδρός του ζητούντος ἐξάραι με καὶ τον υἱόν μου ἀπό  
 man seeking to take me away, and my son, from  
 2817 2316 2532 2046 3588 1399-1473  
 κληρονομίας θεοῦ 14:17 καὶ ἐρεῖ ἡ δούλη σου  
 the inheritance of God. And said your maidservant,  
 1096 1211 3588 3056 3588 2962-1473 3588 935  
 γενηθήτω δὴ ο λόγος του κυρίου μου του βασιλέως  
 Let indeed the word of my master the king  
 1519 2378 3754 2531 32 2316 3779  
 εἰς θυσίαν ὅτι καθὼς ἀγγελος θεοῦ οὕτως  
 be as an accepted sacrifice. For as a messenger of God, thus is  
 3588 2962-1473 3588 935 3588 191 3588 2570 2532 3588  
 ο κύριός μου ο βασιλεὺς του ἀκούει το καλὸν καὶ το  
 my master the king, to hear the good and the

14:13 †i.e. the same condition.

4190 2532 2962 3588 2316-1473 1510.8.3 3326 1473 2532  
 ποιηρόν καὶ κύριος ο θεός σου ἔσται μετὰ σου 14:18 καὶ  
 bad; and the LORD your God will be with you. And  
 611 3588 935 2532 2036 3588 1135 3361  
 ἀπεκρίθη ο βασιλεὺς καὶ εἶπε τη γυναίκε μη  
 [3answered 1the 2king] and said to the woman, You should not  
 1211 2928 575 1473 3588 4487 3739 302 1473 1905  
 ὃ κρύψης ἀπ' ἐμοῦ το ρῆμα ο αν ἐγὼ ἐπερωτήσω  
 indeed hide from me the matter which ever I shall ask  
 1473 2532 2036 3588 1135 2980 1211 3588 2962-1473  
 σε καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ λαλήσάτω δὴ ο κύριός μου  
 you. And [3said 1the 2woman], Let [2speak 1indeed 2my master  
 3588 935 2532 2036 3588 935 3361 3588 5495  
 ο βασιλεὺς 14:19 καὶ εἶπεν ο βασιλεὺς μη ἡ χειρ  
 3the 2king! And [3said 1the 2king], Is not the hand  
 \* 1722 3956 3778 3326 1473 2532 611 2532  
 Ἰωάβ εν παντί τουτο μετὰ σου καὶ ἀπεκρίθη καὶ  
 of Joab in all this with you? And [3answered 4and  
 2036 3588 1135 3588 935 2198 3588 5590-1473  
 εἶπεν ἡ γυνὴ τω βασιλεῖ ζῆ ἡ ψυχὴ σου  
 2said 1the 2woman] to the king, As [2lives 1your soul],  
 2962-1473 935 1487-1510.2.3 1519 3588 1188 2228  
 κύριέ μου βασιλεὺ εἰ ἔστιν εἰς τα δεξιά η  
 O my master, O king, since there is no turning to the right or  
 1519 3588 710 1537 3956 3739 2980 3588 2962-1473  
 εἰς τα ἀριστερά εκ πάντων ὧν ἐλάλησεν ο κύριός μου  
 to the left of all which [4spoke 1my master  
 3588 935 3754 3588 1401-1473 \* 1473 1781  
 ο βασιλεὺς ὅτι ο δούλος σου Ἰωάβ αὐτός ἐνετείλατό  
 2the 3king], for your servant Joab himself gave charge  
 1473 2532 1473 5087 1722 3588 4750 3588 1399-1473  
 μοι καὶ αὐτός ἔθετο εν τῷ στόματι της δούλης σου  
 to me, and he put [3in 4the 5mouth 6of your maidservant  
 3956 3588 3056-3778 1752 3588 4022  
 πάντας τους λόγους τουτους 14:20 ἔνεκεν του περιελαθειν  
 1all 2these words]. So as for [4to come about  
 3588 4383 3588 4487-3778 4160 3588 1401-1473  
 το πρόσωπον του ρηματος τουτον ἐποίησεν ο δούλος σου  
 1the 2face 3of this matter], [3prepared 2your servant  
 \* 3588 3056-3778 2532 3588 2962-1473 3588 935  
 Ἰωάβ τον λόγον τουτον καὶ ο κύριός μου ο βασιλεὺς  
 1Joab] this thing. And my master the king  
 4680 2531 4678 32 3588 2316 3588 1097  
 σοφός καθὼς σοφία ἀγγέλου του θεοῦ του γινῶναι  
 is wise as the wisdom of a messenger of God, to know  
 3956 3588 1722 3588 1093 2532 2036 3588 935  
 πάντα τα εν τη γη 14:21 καὶ εἶπεν ο βασιλεὺς  
 all the things in the land. And [3said 1the 2king]  
 4314 \* 2400 1211 4160 1473 2596 3588  
 προς Ἰωάβ ἰδοὺ δὴ πεποιήκα σοι κατὰ του  
 to Joab, Behold, indeed I do to you according to  
 3056-1473 3778 4198 1994 3588 3808 3588  
 λόγον σου τουτον πορευοῦ επιστρεψον το παιδίριον του  
 2your word 1this]. Go return the young man  
 \* 2532 4098.\* 1909 4383-1473 1909  
 Ἀβεσαλὸμ 14:22 καὶ ἐπεσεν Ἰωάβ ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ ἐπὶ  
 Absalom! And Joab fell upon his face  
 3588 1093 2532 4352 2532 2127 3588 935 2532  
 την γην καὶ προσεκύνησε καὶ εὐλόγησε τον βασιλέα καὶ  
 and did obeisance, and blessed the king. And  
 2036.\* 4594 1097 3588 1401-1473 3754 2147  
 εἶπεν Ἰωάβ σήμερον ἔγνω ο δούλος σου ὅτι εὔρον  
 Joab said, Today [2knows 1your servant] that he found  
 5484 1722 3788-1473 2962-1473 935 3754 4160  
 χάριν εν ὀφθαλμοῖς σου κύριέ μου βασιλεὺ ὅτι ἐποίησεν  
 favor in your eyes, O my master, O king, for [4did  
 3588 2962-1473 3588 935 3588 3056 3588 1401-1473  
 ο κύριός μου ο βασιλεὺς τον λόγον του δούλου αὐτοῦ  
 1my master 2the 3king] the matter for his servant.

#### Absalom Returns to Jerusalem

2532 450.\* 2532 4198 1519 \*  
 14:23 καὶ ἀνέστη Ἰωάβ καὶ ἐπορεύθη εἰς Γεσοῦρ  
 And Joab rose up and went into Geshur,  
 2532 71 3588 \* 1519 \* 2532  
 καὶ ἦγαγε τον Ἀβεσαλὸμ εἰς Ἱερουσαλήμ 14:24 καὶ  
 and he led Absalom into Jerusalem. And  
 2036 3588 935 654 1519 3588 3624-1473  
 εἶπεν ο βασιλεὺς ἀποστραφήτω εἰς τον οἶκόν αὐτοῦ  
 [3said 1the 2king], Let him return to his house,  
 2532 3588 4383-1473 3361 991 2532  
 καὶ το πρόσωπόν μου μη βλεπέτω καὶ  
 but [3my face 1let him not 2see]! And

654.\* 1519 3588 3624-1473 2532 3588 4383  
 απέστρεψεν Αβσαλώμ εις τον οίκον αυτού και το πρόσωπον  
 Absalom returned to his house, but the face  
 3588 935 3756 1492 2532 5613 \*  
 του βασιλέως ουκ εϊδε 14:25 και ως Αβσαλώμ  
 of the king he did not see. And [3as 4Absalom  
 3756-1510.7.3 435 1722 3956 \* 133.1  
 ουκ ην ανηρ εν παντι Ισραήλ ανετός  
 1there was no 2man] in all Israel as [2praiseworthy  
 4970 2487 4228-1473 2532 2193 2884.2  
 σφόδρα από ιχνους ποδός αυτού και εως κορυφής  
 1exceedingly]. From the sole of his foot and unto the top  
 1473 3756-1510.7.3 1722 1473 3470 2532 1722  
 αυτού ουκ ην εν αυτώ μώμος 14:26 και εν  
 of his head – there was not [2on 3him 1a blemish]. And in  
 3588 2751-1473 3588 2776-1473 2532 1096  
 τω κείρεσθαι αυτόν την κεφαλήν αυτού και εγένετο  
 his shearing when his head, and it took place  
 575 5056 2250 1519 2250 3754 2751 3754  
 από τέλους ημερών εις ημέρας οτ' εκείρετο οτι  
 at the end of days unto days that he sheared it, for  
 2599 1909 1473 2532 2751 2476  
 κατεβαρύνετο επ' αυτόν και κειρόμενος ιστα  
 it became burdensome upon him; and shearing, he set aside  
 3588 2359 3588 2776-1473 1250 4608.2 1722 3588  
 την τρίχα της κεφαλής αυτού διακοσίους σίκλους εν τω  
 the hair of his head two hundred shekels of the  
 3588 937 2532 5088 3588  
 σταθμώ τω βασιλικώ 14:27 και ετέχθησαν τω  
 [2scale-weight 1royal]. And there was born to  
 \* 5140 5207 2532 2364 1520 2532 3686-1473  
 Αβσαλώμ τρεις υιοί και θυγάτηρ μία και όνομα αυτής  
 Absalom three sons and [2daughter 1one], and her name  
 \* 3778 1510.7.3 1135 2570 4970  
 Θαμάρ αυτή ην γυνή καλή σφόδρα  
 was Tamar, she was [3woman 2goodly 1an exceedingly].  
 2532 2523.\* 1722 \* 1417 2094  
 14:28 και εκάθισεν Αβσαλώμ εν Ιερουσαλήμ δύο έτη  
 And Absalom stayed in Jerusalem two years  
 2250 2532 3588 4383 3588 935 3756 1492  
 ημερών και το πρόσωπον του βασιλέως ουκ εϊδε  
 of days, and the face of the king he did not see.  
 2532 649.\* 4314 \* 3588 649  
 14:29 και απέστειλεν Αβσαλώμ προς Ιωάβ του αποστειλαι  
 And Absalom sent for Joab to send  
 1473 4314 3588 935 2532 3756 2309 2064 4314  
 αυτόν προς τον βασιλέα και ουκ ηθέλησεν ελθειν† προς  
 him to the king, and he did not want to come to  
 1473 2532 649 2089 1537-1208 4314 1473 2532  
 αυτόν και απέστειλεν έτι εκ δευτέρου προς αυτόν και  
 him. And he sent again the second time to him, and  
 3756 2309 3854  
 ουκ ηθέλησε παραγενεσθαι  
 he did not want to come.

### Absalom Burns Joab's Field

2532 2036.\* 4314 3588 1401-1473  
 14:30 και ειπεν Αβσαλώμ προς τους δούλους αυτού  
 And Absalom said to his servants,  
 1492 3588 3310 1722 68 3588 \* 2192  
 ιδετε η μερίς εν αγρώ του Ιωάβ εχόμενά  
 You know the portion in the field of Joab being next to  
 1473 2532 1473 1563-2915 4198 2532 1714 1473  
 μου και αυτόν εκεί κριθάι πορεύεσθε και εμπήρσησατε αυτήν  
 mine, and to him is barley there. You go and burn it  
 1722 4442 2532 1714 3588 1401 \* 1722  
 εν πυρί και ενέπρησαν οι δούλοι Αβσαλώμ εν  
 by fire! And [4burned 1the 2servants 3of Absalom] by  
 4442 3588 3310 \* 2532 450.\*  
 πυρί την μερίδα Ιωάβ 14:31 και ανέστη Ιωάβ  
 fire the portion of the field of Joab. And Joab rose up,  
 2532 2064 4314 \* 1519 3588 3624 2532 2036 4314  
 και ήλθε προς Αβσαλώμ εις τον οίκον και ειπε προς  
 and came to Absalom, to the house, and said to  
 1473 2444 1716.1 3588 1401-1473 3588 68-1473  
 αυτόν ινατί επήρυσαν οι δούλοι σου τον αγρόν μου  
 him, Why did [2set on fire 1your servants] my field  
 1722 4442 2532 2036.\* 4314 \* 2400  
 εν πυρί 14:32 και ειπεν Αβσαλώμ προς Ιωάβ ιδού  
 with fire? And Absalom said to Joab, Behold,

14:29 †CP παραγενεσθαι – to come.

649 4314 1473 3004 2240 5602 2532 649 1473  
 απέστειλα προς σε λέγων ήκε ωδε και αποστειλώ σε  
 I sent to you, saying, Come here! And I will send you  
 4314 3588 935 3004 2444 2064 1537 \*  
 προς τον βασιλέα λέγων ινατί ήλθον εκ Γεσουρ  
 to the king, saying, Why did I come from out of Geshur?  
 18 1473 1510.7.3 3588 1510.1 1563 2532 3568 3708  
 αγαθόν μοι ην του είναι εκεί και νυν όψομαι  
 [2good 3for me 1It was] to be there. And now, I shall see  
 1211 4383 3588 935 2532 1487 1510.2.3 1722 1473  
 δη πρόσωπον του βασιλέως και ει έστιν εν εμοί  
 indeed the face of the king, and if there is [2in 3me  
 93 2532 2289 2532 4198.\* 4314  
 αδικία και θανατωθήσομαι 14:33 και επορεύθη Ιωάβ προς  
 [1iniquity] then I shall be killed. And Joab went to  
 3588 935 2532 518 1473 2532 2564 3588 \*  
 τον βασιλέα και απήγγειλεν τω και εκάλεσε τον Αβσαλώμ  
 the king, and reported to him. And he called Absalom,  
 2532 1525 4314 3588 935 2532 4352 1473 2532  
 και εισηγήθη προς τον βασιλέα και προσεκύνησεν αυτόν και  
 and he entered to the king, and he did obeisance to him and  
 4098 1909 4383-1473 1909 3588 1093 1799 3588  
 έπεσεν επί πρόσωπον αυτού επί την γην ενώπιον του  
 fell upon his face upon the ground before the  
 935 2532 2705 3588 935 3588 \*  
 βασιλέως και κατεφίλησεν ο βασιλεύς τον Αβσαλώμ  
 king. And [3kissed 1the 2king] Absalom.

## CHAPTER 15

### Absalom Appoints Himself as Judge

2532 1096 3326 3778 2532 4160  
 15:1 [και εγένετο μετá ταύτα και εποίησεν  
 And it came to pass after these things, that [2prepared  
 1438 \* 716 2532 2460 2532 4004  
 αυτός Αβσαλώμ άρματα και ιππείς και πενήκοντα  
 3for himself 1Absalom] chariots, and horsemen, and fifty  
 435 3908.1 1715 1473 2532 3719  
 άνδρας παρατρέχειν έμπροσθεν αυτού 15:2 και ώρθησεν  
 men to run along in front of him. And [2rose early  
 \* 2532 2186 1909 3588 3598 3588 4439 2532  
 Αβσαλώμ και εφίστατο επί της οδου της πύλης και  
 1Absalom], and stood at the way of the gate. And  
 1096 3956 435 3739 1096 2920 2532 2064  
 εγένετο πας ανηρ ω εγένετο κρίσις και ήρητο  
 it came to pass every man in which had a case, and came  
 4314 3588 935 1519 2920 2532 2564 1473 \*  
 προς τον βασιλέα εις κρίσιν και εκάλει αυτόν Αβσαλώμ  
 to the king for a judgment, that [2called 3him 1Absalom],  
 2532 3004 1473 1537 4169 4172 1473-1510.2.2 2532  
 και έλεγεν αυτόν εκ ποίας πόλεως συ ει και  
 and said to him, From out of of what city are you? And  
 3004 1537 1520 3588 5443 \* 3588 1401-1473  
 έλεγεν εκ μίας των φυλών Ισραήλ ο δοῦλός σου  
 he said, [2is from 3one 4of the 5tribes 6of Israel 1your servant].  
 2532 2036 4314 1473 3588 \* 2400 3588  
 15:3 και ειπε προς αυτόν ο Αβσαλώμ ιδού οι  
 And [2said 3to 4him 1Absalom], Behold,  
 3056-1473 18 2532 2122.4 2532 3588 191 3756  
 λόγοι σου αγαθοί και εύκολοι και ο ακούων ουκ  
 your words are good and well-tempered; but [3hearing 2no one  
 1510.2.3 1473 3844 3588 935 2532 2036.\*  
 έστι σοι παρά του βασιλέως 15:4 και ειπεν Αβσαλώμ  
 1there is] you from the king. And Absalom said,  
 5100 1473-2525 2923 1722 3588 1093 2532 1909 1473  
 τις με καταστήσει κριτήν εν τη γη και επ' εμέ  
 Why shall he not place me for judge in the land, and [4to 5me  
 2064 3956 435 3739 302 1510.3 485  
 ελεύσεται πας ανηρ ω αν η αντιλογία  
 3shall come 1every 2man] to whom ever there might be a dispute,  
 2532 2920 2532 1344 1473 2532 1096  
 και κρίσις και δικαιοσύω αυτόν 15:5 και εγένετο  
 and a case, and I will do justice for him. And it came to pass  
 1722 3588 1448 435 3588 4352 1473 2532  
 εν τω εγγίξει άνδρα του προσκυνήσαι αυτόν και  
 when the [2approached 1man] to do obeisance to him, that  
 1614 3588 5495-1473 2532 1949 1473 2532  
 εξέτεινε την χείρα αυτού και επελαμβάνετο αυτού και  
 he stretched out his hand, and took hold of him, and

15:all †See Bos for variants throughout chapter.

2705 κατεφίλησεν αὐτόν 15:6 και ἐποῦσεν Ἀβσαλὼμ κατὰ  
kissed him. And Absalom did according to  
3588 4487-3778 3956 \* 3588 3854 1519  
το ρῆμα τοῦτο παντὶ Ἰσραὴλ τοῖς παραγινομένοις εἰς  
this thing to all Israel, to the ones coming for  
2920 κρίσιν 4314 3588 935 2532 2397.1- \* 3588  
a judgment to the king. And Absalom adopted the  
2588 435 καρδίαν ἀνδρῶν Ἰσραὴλ 15:7 και ἐγένετο ἀπὸ  
heart of the men of Israel. And it came to pass at  
5056 5062 2094 2532 2036.\* 4314 3588  
τέλους τεσσαράκοντα ἐτῶν και εἶπεν Ἀβσαλὼμ πρὸς ἴτον  
the end of forty years, that Absalom said to  
3962-1473 4198 1211 2532 661 3588 2171-1473  
πατέρα αὐτοῦ πορεύσομαι ὅη και ἀποτίσω τὰς ἐσχάς μου  
his father. I will go indeed and pay my vows  
3739 2172 3588 2962 1722 \* 3754 2171  
ὡς ἠξάμην τῷ κυρίῳ ἐν Χεβρών 15:8 ὅτι εὐχὴν  
which I vowed to the LORD in Hebron. For [4a] vow  
2172 3588 1401 1473 1722 3588 3611-1473 1722 \* 1722  
ἠξάτο ο δούλος σου ἐν τῷ οἴκῳ μου ἐν Γεσουρ ἐν  
[3]vowed [2]servant [your] in my living in Geshur in  
\* 3004 1437 1994 1994 1473 3588 2962  
Συρία λέγων ἐπὶ ἐπιστρέφων ἐπιστρέφη με ο κύριος  
Syria, saying, If in returning [3]shall return 4me 1the [2]LORD]  
1519 \* 2532 3000 3588 2962 2532 2036  
εἰς Ἱερουσαλὴμ και λατρεύσω τῷ κυρίῳ 15:9 και εἶπεν  
to Jerusalem, then I will serve to the LORD. And [3]said  
1473 3588 935 897.2 1519 1515 2532 450  
αὐτῷ ο βασιλεὺς βιάζε εἰς εἰρήνην και ἀναστὰς  
[4]to him 1the [2]king], Proceed in peace! And rising up  
4198 1519 \* 2532 649.\* 2532 2046  
επορεύθη εἰς Χεβρόν 15:10 και ἀπέστειλεν Ἀβσαλὼμ  
he went unto Hebron. And Absalom sent  
2685 1519 3956 3588 5443 3588 \* 3004 1722  
κατασκοπούς εἰς πάσας τὰς φυλάδας τοῦ Ἰσραὴλ λέγων ἐν  
spies into all the tribes of Israel, saying, In  
3588 191-1473 3588 5456 3588 4536  
τῷ ἀκουσαί ὑμᾶς τὴν φωνὴν τῆς σαλπγγος† και ἐρέετε  
your hearing the sound of the trumpet, that you shall say,  
936 \* 1722 \* 2532 4198  
βεβαίλκεν Ἀβσαλὼμ ἐν Χεβρόν 15:11 και επορεύθησαν  
[2]reigns 1Absalom] in Hebron. And [4]went  
3326 \* 1250 435 1537 \*  
μετὰ Ἀβσαλὼμ διακόσιοι ἀνδρες ἐξ Ἱερουσαλὴμ  
[3]with 6Absalom 1two hundred 3men 7]from out of 8]Jerusalem  
1945.1 2532 4198 572 2532 3756-1492  
ἐπὶ κλητοὶ και επορεύοντο ἀπλοῦτη και οὐκ ᾔδεισαν  
[2]chosen]; and they went in simplicity, and they did not know  
3762 4487 2532 649.\* 2532 2564  
οὐθὲν ρῆμα 15:12 και ἀπέστειλεν Ἀβσαλὼμ και ἐκάλεσε  
not one thing. And Absalom sent and called  
3588 \* 3588 \* 4825 \* 1537  
τον Ἀχιτόφελ τον Γελωνταῖον σύμβουλον Δαυὶδ ἐκ  
Ahiathophel the Gilonite, counselor to David, from out of  
3588 4172-1473 3588 \* 1722 3588 2380-1473 3588  
τῆς πόλεως αὐτοῦ τῆς Γελῶ ἐν τῷ θυεῖν αὐτὸν τὰς  
his city Giloh, during his sacrificing the  
2378 2532 1096 4961.1 2478 2532 3588  
θυσιάς και ἐγένετο ἴσχυρῶν και ο  
sacrifices. And there was [2]confederation 1a strong]. And the  
2992 4198 2532 4129 3326 \* 2532  
λαὸς επορεύετο και ἐπληθύνετο μετὰ Ἀβσαλὼμ. 15:13 και  
people went, and it multiplied with Absalom. And  
3854 3588 518 4314 \* 3004 1096  
παρεγίνεται ο ἀπαγγέλων πρὸς Δαυὶδ λέγων ἐγενήθη  
one came reporting to David, saying, [3]is committed  
3588 2588 435 \* 3694 \*  
ἡ καρδία ἀνδρῶν Ἰσραὴλ ὀπίσω Ἀβσαλὼμ.  
1The 2heart 3of the men 4of Israel] after Absalom.

### David Flees from Absalom

15:14 και εἶπε Δαυὶδ πᾶσι τοῖς δούλοις αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ  
And David said to all his servants with him

15:7 †CP τον βασιλεα λεγων – the king saying.

15:10 †Six. κερατινης – horn.

15:12 †CP διαβουλιον – deliberation.

1519 \* 450 2532 5343 3754 3756-1510.2.3  
εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀνάστητε και φύγωμεν ὅτι οὐκ ἐστὶν  
in Jerusalem, Rise up! for we should flee, for there is no  
1473-4991 575 4383 \* 5035.1 3588  
ἡμῖν σωτηρία ἀπὸ προσώπου Ἀβσαλὼμ ταχύνετε τοῦ  
deliverance for us from the face of Absalom. Hasten  
4198 2443 3361 5035.1 2532 2638 1473  
πορεύθῃναι ἵνα μη ταχυνῇ και καταλάβῃ ἡμᾶς  
to go! that he should not hasten and overtake us,  
2532 1856 1909 1473 3588 2549 2532 3960 3588  
και ἐξώση ἐφ' ἡμᾶς τὴν κακίαν και πατάξῃ τὴν  
and thrust [2]upon 3us 1evil], and should strike the  
4172 1722 4750 4501 2532 2036 3588  
πόλιν ἐν στόματι ρομφαίας 15:15 και εἶπον οἱ  
city by the mouth of the broadsword. And [3]said 1the  
3816 3588 935 4314 3588 935 2596  
παῖδες του βασιλέως πρὸς τον βασιλεα κατὰ  
[2]servants 3of the 4king] to the king, According to  
3956 3745 138 3588 2962-1473 3588 935  
πάντα ὅσα αἰρεῖται ο κύριος ἡμῶν ο βασιλεὺς  
all as much as seems good to our master the king,  
2400 3588 3816-1473 2532 1831 3588  
ἰδοὺ οἱ παῖδες σου 15:16 και ἐξῆλθεν ο  
behold, we are your servants. And [3]went forth 1the  
935 2532 3956 3588 3624-1473 3588 4228-1473 2532  
βασιλεὺς και πᾶς ο οἶκος αὐτοῦ τοῖς ποσὶν αὐτῶν και  
[2]king], and all his house on their feet. And  
863 3588 935 1176 1135 3588 3825.1-1473 3588  
ἀθήκεν ο βασιλεὺς δέκα γυναῖκας του παλλακῶν αὐτοῦ του  
[3]left 1the [2]king] ten women of his concubines  
5442 3588 3624 2532 1831 3588 935 2532  
φυλάσσειν τον οἶκον 15:17 και ἐξῆλθεν ο βασιλεὺς και  
to guard the house. And [3]went forth 1the [2]king], and  
3956 3588 2992-1473 3979.1 2532 2476 1722 3624 3588  
πάντες οἱ λαὸς αὐτοῦ πεζοὶ και ἐστήσαν ἐν οἴκῳ τῷ  
all his people by foot. And they set up in a house  
3112 2532 3956 3588 3816-1473 303 5495-1473  
μακρὰν 15:18 και πάντες ἀνὰ παῖδες αὐτοῦ ἀνὰ χεῖρα αὐτοῦ  
far away. And all his servants [2]by 3his hand  
3855 2532 3956 3588 \* 2532 3956 3588 \*  
παρήγον και πᾶς ο Χερεθί και πᾶς ο Φελεθί  
[1]passed]. And every Cherethite, and every Pelethite,  
2532 3956 3588 \* 1812 435 3588 2240  
και πάντες οἱ Γεθαιοὶ ἑξακόσιοι ἀνδρες οἱ ἤκοντες  
and all the Gittites – six hundred men having come  
1537 \* 3979.1 3899 2596 4383 3588  
ἐκ Γεθ πεζοὶ παρεπορεύοντο κατὰ πρόσωπον του  
from out of Gath by foot, were passing in front of the  
935 2532 2036 3588 935 4314 \* 3588  
βασιλέως 15:19 και εἶπεν ο βασιλεὺς πρὸς Εἰθὶ τον  
king. And [3]said 1the [2]king] to Ittai the  
\* 2444 4198 2532 1473 3326 1473 1994  
Γεθαιὸν ὑατὶ πορεύῃ και συ μεθ' ἡμῶν ἐπιστρέφε  
Gittite, Why should you go even yourself with us? Return  
2532 3611 3326 3588 935 3754 245-1510.2.2 1473 2532  
και οἶκει μετὰ του βασιλέως ὅτι ἀλλότριος εἶ συ και  
and live with the king! For you are an alien yourself, and  
3754 3350.1 1537 3588 5117-1473 1487  
ὅτι μετώκισας ἐκ του τόπου σου 15:20 εἰ  
because you are displaced from out of your place. Since  
5504 3854-1474 2532 4594 2795 1473  
εχθές παραγένονας συ και σήμερον κινήσω σε  
[2]yesterday 1you came], then today shall I move you  
3588 4198 3326 1473 1473-1161 4198 3739 302  
τον πορεύεσθαι μεθ' ἡμῶν ἐγὼ δε πορεύσομαι οὐ  
to go with us? And I shall go where ever  
4198 4198 2532 390 3588 80-1473 3326  
πορεύομαι πορεύου και ἀνάστρεφε τους ἀδελφούς σου μετὰ  
I shall go. Go, and return your brothers with  
1473 2532 2962 4160 3326 1473 1656 2532  
σου και κύριος ποιήσει μετὰ σου ἔλεος και  
you! and the LORD shall execute with you an act of kindness and  
225 2532 611.\* 3588 935 2532 2036  
ἀλήθειαν 15:21 και ἀπεκρίθη Εἰθὶ τῷ βασιλεὶ και εἶπε  
truth. And Ittai answered the king, and said,  
2198-2962 2532 2198 3588 2962-1473 3588 935  
ζη κύριος και ζη ο κύριός μου ο βασιλεὺς  
As the LORD lives, and as [4]lives 1my master 2the [3]king],  
3754 1519 3588 5117 3739 1437 1510.3 3588 2962-1473 3588  
ὅτι εἰς τον τόπον ου εἴν η ο κύριέ μου ο  
that unto the place where ever [4]might be 1my master 2the  
935 2532 1437 1519 2288 2532 1437 1519 2222 3754 1563  
βασιλεὺς και εἴν εἰς θάνατον και εἴν εἰς ζωὴν ἐκεῖ  
[3]king], and if unto death, or if unto life, that there

1510.8.3 3588 1401-1473 2532 2036.\* 4314 \*  
 ἔσται ο δούλος σου 15:22 και εἶπεν Δαυὶδ πρὸς Εἰθὶ  
 [2will be 1your servant]. And David said to Ittai,  
 4198 2532 1224 3326 1473 2532 3928 \* 3588  
 πορεύου και διάβαινε μετ' ἐμοῦ και παρήλθεν Εἰθὶ ο  
 Go, and pass over with me! And [4went Ittai 2the  
 \* 2532 3956 3588 435 3588 3326 143 2532 3956  
 Γεθαῖος και πάντες οὖν ἄνδρες οὖν μετ' αὐτοῦ και πάντες  
 3Gittite], and all the men, the ones with him, and all  
 3588 3816-1473 2532 3956 3588 1093 2799 5456  
 οὖν παῖδες αὐτοῦ 15:23 και πάσα ἡ γῆ ἔκλαιε φωνῇ  
 his servants. And all the land wept [2voice  
 3173 2532 3956 3588 2992 3899 1722 3588  
 μεγάλη και πᾶς ο λαὸς παρεπορεύοντο ἐν τῷ  
 1with a great]. And all the people passed through the  
 5493 3588 \* 2532 3588 935 1224 3588  
 χειμάρρῳ του Κεδρὼν και ο βασιλεὺς διέβη τον  
 rushing stream of the Kidron. And the king passed over the  
 5493 \* 2532 3956 3588 2992 3899 1909  
 χειμάρρῳ Κεδρὼν και πᾶς ο λαὸς παρεπορεύετο ἐπὶ  
 rushing stream Kidron. And all the people came unto  
 4383 3598 3588 2048  
 πρόσωπον οδοῦ την ἐρήμον  
 the face of the way of the wilderness.

## Zadok and Abiathar

2532 2400 2532 1065 \* 2532 3956 3588  
 15:24 και ἰδοὺ και γε Σαδὼκ και πάντες οὖν  
 And behold, also indeed Zadok and all the  
 \* 3326 1473 142 3588 2787 3588 1242  
 Λευῖται μετὰ αὐτοῦ αἰρούντες την κιβωτὸν της διαθήκης  
 Levites were with him lifting the ark of the covenant  
 3588 2316 2532 2476 3588 2787 3588 2316 2532  
 του θεοῦ και ἐστήσαν την κιβωτὸν του θεοῦ και  
 of God. And they stationed the ark of God. And  
 305.\* 2193 3973 3956 3588 2992 3928  
 ἀνέβη Ἀβιαθάρ ἕως ἐπαύσατο πᾶς ο λαὸς παρελθεῖν  
 Abiathar ascended until [4ceased 1all 2the 3people] going  
 1537 3588 4172 2532 2036 3588 935 4314 \*  
 ἐκ της πόλεως 15:25 και εἶπεν ο βασιλεὺς πρὸς Σαδὼκ  
 out of the city. And [3said 1the 2king] to Zadok,  
 654 3588 2787 3588 2316 1519 3588 4172 1437  
 ἀπόστρεψον την κιβωτὸν του θεοῦ εἰς την πόλιν εἰάν  
 Return the ark of God unto the city! If  
 2147 5484 1722 3788 2962 2532 1994  
 εὕρω χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου και ἐπιστρέψει  
 I should find favor in the eyes of the LORD, and he returns  
 1473 2532 1166 1473-1473 2532 3588 2143-1473  
 με και δεῖξει μοι αὐτήν και την εὐπρέπειαν αὐτῆς  
 me, then he shall show it to me, and its beauty.  
 2532 1437 2036 3779 3756 2309 1722 1473  
 15:26 και εἰάν εἴπῃ οὕτως οὐκ ἠθέληκα ἐν σοὶ  
 And if he should say thus, I have no want in you;  
 2400 1473 4160 1473 3588 701 1799 1473  
 ἰδοὺ ἐγὼ ποιέω μοι το ἀρεστὸν ἐνώπιον αὐτοῦ  
 behold, I, I let him do to me the pleasing thing before him.  
 2532 2036 3588 935 3588 \* 3588 2409 1492  
 15:27 και εἶπεν ο βασιλεὺς τῷ Σαδὼκ τῷ ἱερεὶ ἰδέτε  
 And [3said 1the 2king] to Zadok the priest, Behold,  
 1473 1994 1519 3588 4172 1722 1515 2532 \*  
 σὺ ἐπιστρέφεις εἰς την πόλιν ἐν εἰρήνῃ και Ἀχιμάας  
 you return to the city in peace, and Ahimaaz  
 3588 5207-1473 2532 \* 3588 5207 \* 3588 1417 5207.  
 ο υἱὸς σου και Ἰωναθάν ο υἱὸς Ἀβιαθάρ οὖν δύο υἱοὶ  
 your son, and Jonathan the son of Abiathar, the two sons  
 1473 3326 1473 2400 1473 4327 1473 1722  
 ὑμῶν μεθ' ὑμῶν 15:28 ἰδοὺ ἐγὼ προσδέχομαι ὑμᾶς ἐν  
 of yours with you! Behold, I wait for you in  
 687.2 3588 2048 2193 3588 2064 4487 3844  
 ἀραβῶθ της ἐρήμου ἕως του ελθεῖν ῥῆμα παρ'  
 the wilderness of the desert until the coming of a word by  
 1473 3588 518 1473 2532 654 \*  
 ὑμῶν του ἀπαγγεῖλαι μοι 15:29 και ἀπέστρεψε Σαδὼκ  
 you to report to me. And [4returned 1Zadok  
 2532 \* 3588 2787 3588 2316 1519 \* 2532  
 και Ἀβιαθάρ την κιβωτὸν του θεοῦ εἰς Ἱερουσαλὴμ και  
 2and 3Abiathar] the ark of God to Jerusalem, and  
 2523 1563 2532 \* 305 1909 3588 306.1  
 ἐκάθισεν ἐκεῖ 15:30 και Δαυὶδ ἀνέβαινεν ἐπὶ την ἀνάβασιν  
 it stayed there. And David ascended upon the ascent

15:22 †CP δειλθε – go through.

3588 1636 305 2532 2799 2532 3588 2776.\*  
 των ελαιῶν ἀναβαίνων και κλαίων και ν κεφαλῇ αὐτοῦ  
 of the olive groves, ascending and weeping, and his head  
 1943 2532 1473 4198 504.1 2532 3956  
 ἐπικεκαλυμμένη και αὐτὸς ἐπορεύετο ἀνυπόδητος και πᾶς  
 being covered over, and he went barefoot. And all  
 3588 2992 3588 3326 1473 1943 1538 435  
 ο λαὸς ο μετ' αὐτοῦ ἐπεκάλυψεν ἕκαστος ἀνὴρ  
 the people, the one with him, [3covered 1each 2man]  
 3588 2776-1473 2532 305 305 2532  
 την κεφαλὴν αὐτοῦ και ἀνέβαινον ἀναβαίνοντες και  
 his head. And they ascended – ascending and  
 2799 2532 312 3588 \* 3004 2532  
 κλαίωντες 15:31 και ἀνηγγέλη τῷ Δαυὶδ λέγοντες και  
 weeping. And it was announced to David, saying, And  
 \* 1722 3588 4962 3326 \*  
 Ἀχιτόφελ ἐν τοῖς συστρεφομένοις μετὰ Ἀβσαλὼμ  
 Ahithophel is among the ones confederating with Absalom.  
 2532 2036.\* 2962 3588 2316-1473 1286.1 1211 3588  
 και εἶπε Δαυὶδ κύριε ο θεὸς μου διασκεδάσον ὃν την  
 And David said, O LORD my God, efface indeed the  
 1012 \* 2532 1510.7.3.\* 2064 2193  
 βουλὴν Ἀχιτόφελ 15:32 και ἦν Δαυὶδ ἐρχόμενος εἰς  
 counsel of Ahithophel! And David was coming unto  
 3588 \* 3739 4352 1563 3588 2316 2532 2400  
 του Ρως ου προσεκύνησεν ἐκεῖ τῷ θεῷ και ἰδοὺ  
 Ros, where he did obeisance there to God. And behold,  
 2240 1519 529 1473 \* 3588 749.1  
 ἦκει εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ Χουσί ο ἀρχιεπαῖρος  
 [5was come 6for 7meeting 8him 1Hushai 2the 3chief friend  
 \* 1284 3588 5509-1473 2532 1093 1909  
 Δαυὶδ διερχόμενος του χιτώνα αὐτοῦ και γῆ ἐπὶ  
 4of David], tearing his inner garment, with earth upon  
 3588 2776-1473 2532 2036 1473 \* 1437  
 της κεφαλῆς αὐτοῦ 15:33 και εἶπεν αὐτῷ Δαυὶδ εἰάν  
 his head. And [2said 3to him 1David], If  
 1330 3326 1473 2532 1510.8.2 1909 1473  
 διέλθῃς μετ' ἐμοῦ και ἐσθὲ ἐπ' ἐμὲ  
 you should go through with me, then you will be unto me  
 5413 1437 1519 3588 4172 390 2532  
 φορτῖον† 15:34 εἰάν εἰς την πόλιν ἀναστρέψῃς και  
 a load. If into the city you should return, then  
 2046 3588 \* 3816-1473 1510.2.1 935 1439  
 ερεῖς τῷ Ἀβσαλὼμ παις σου εἰμὶ βασιλεὺς ἐσὼν  
 you shall say to Absalom, [2your servant 1I am], O king, allow  
 1473 2198 3816 3588 3962-1473 1510.7.1 5119 2532  
 με ζῆσαι παῖς του πατρός σου ἡμῖν τότε και  
 me to live! [2a servant 3of your father 1for I was] then and  
 739.1 2532 3568 1473 1401-1473 2532 1286.1  
 ἀρτίως και νυν ἐγὼ δούλος σου και διασκεδάσον  
 just now, and now I am your servant. And by saying this efface  
 1473 3588 1012 \* 2532 2400 1563  
 μοι την βουλὴν Ἀχιτόφελ 15:35 και ἰδοὺ ἐκεῖ  
 to me the counsel of Ahithophel! And behold, there are  
 3326 1473 \* 2532 \* 3588 2409 2532 1510.8.3 3956  
 μετὰ σου Σαδὼκ και Ἀβιαθάρ οὖν ἱερεῖς και ἔσται παν  
 with you Zadok and Abiathar the priests. And it will be every  
 4487 3739 302 191 1537 3624 3588  
 ῥῆμα ο ἀν ακούσῃς ἐξ οἴκου του  
 word which ever you should hear from out of the house of the  
 935 2532 518 3588 \* 2532 3588 \*  
 βασιλεῶς και ἀπαγγελεῖς τῷ Σαδὼκ και τῷ Ἀβιαθάρ  
 king, that you shall report it to Zadok and Abiathar  
 3588 2409 2400 1563 3326 1473 1417 5207  
 τοῖς ἱερεῦσιν 15:36 ἰδοὺ ἐκεῖ μετ' αὐτῶν δύο υἱοὶ  
 the priests. Behold, [6there 4are with 5them 2two 3sons  
 1473 3588 5207 \* 2532 \* 5207 3588  
 αὐτῶν Ἀχιμάας ο υἱὸς Σαδὼκ και Ἰωναθάν υἱὸς τῶ  
 1their], Ahimaaz son of Zadok, and Jonathan son  
 \* 2532 649 1722 5495-1473 4314 1473 3956  
 Ἀβιαθάρ και ἀποστελεῖτε ἐν χειρὶ αὐτῶν πρὸς με παν  
 of Abiathar. And you shall send by their hand to me every  
 4487 3739 302 191 2532 1525 3588 2083  
 ῥῆμα ο ἀν ακούσῃτε 15:37 και ἐισήλθε ο εταῖρος  
 word which ever you should hear. And [5entered 2the 3friend  
 \* 1519 3588 4172 2532 \* 737  
 Χουσί Δαυὶδ εἰς την πόλιν και Ἀβσαλὼμ ἄρτι  
 1Hushai 4of David] into the city, and Absalom at present  
 1531 1519 \*  
 εἰσεπορεύετο εἰς Ἱερουσαλὴμ  
 entered into Jerusalem.

15:33 †Ald. &amp; Six. βασταγμα – burden.

## CHAPTER 16

## Ziba Misleads David

16:1 και Δαυιδ διήλθε μικρόν από της Ρως.  
 And David went through a little way from Ros.

2532 2400 \* 3588 3808 \* 2064  
 και ιδού Σιβά το παιδάριον Μεφιβόσεθ ήρχετο  
 And behold, Ziba the servant of Mephibosheth arrived

1519 529 1473 2532 2201 3688 1977.2  
 εις απάντησιν αυτόω και ζεύγος όνων επισεσαγμένων  
 for meeting him, and a pair of donkeys being saddled,

2532 1909 1473 1250 740 2532 3634.1  
 και επ' αυτών διακόσιοι άρτου και οίφι  
 and upon them two hundred bread loaves, and an ephah

4717.1 2532 1540 3818.1 2532  
 σταφιδών και εκατόν παλάθαι και  
 of dried grape clusters, and a hundred dried fruit clusters, and

3496.1 3631 2532 2036 3588 935 4314 \*  
 νέβελ οίνου 16:2 και ειπεν ο βασιλεύς προς Σιβά  
 a skin flask of wine. And [said the king] to Ziba,

5100 3778 1473 2532 2036\* 3588 3688 3588  
 τι ταύτά σοι και ειπε Σιβά οι όνοι τω  
 What are these to you? And Ziba said, The donkeys for the

3624 3588 935 3588 1910 2532 3588 740  
 οίκου του βασιλέωσ του επιβαινεν και οι άρτου  
 household of the king to mount, and the bread loaves,

2532 3588 3818.1 2532 4717.1 1519 1035 3588  
 και αι παλάθαι και σταφιδες εις βρώσιν τοις  
 and the dried fruit clusters, and dried grapes for food to the

3808 2532 3588 3631 4095 3588 1590 1722 3588  
 παιδαρίοις και ο οίνος πιεν τω εκλελυμένω εν τη  
 servants, and the wine to drink to the one faint in the

2048 2532 2036 3588 935 4226 1510.2,3 3588  
 ερήμωσ 16:3 και ειπεν ο βασιλεύς που εστιν ο  
 wilderness. And [said the king], Where is the

5207 3588 2962-1473 2532 2036\* 4314 3588 935  
 υιοσ του κυριού σου και ειπε Σιβά προς τον βασιλέα  
 son of your master? And Ziba said to the king,

2400 2521 1722 \* 3754 2036 4594  
 ιδού κάθηται εν Ιερουσαλήμ ότι ειπε σήμερον  
 Behold, he sits in Jerusalem for he said, Today

1994 1473 3588 3624 \* 3588 932  
 επιστρέψουσί μοι ο οίκος Ισραήλ την βασιλειαν  
 [4shall return to me the house of Israel] the kingdom

3588 3962-1473 2532 2036 3588 935 3588  
 του πατρός μου 16:4 και ειπεν ο βασιλεύς τω Σιβά  
 of my father. And [said the king] to Ziba,

2400 1473 3956 3745 1510.2,3 \* 2532  
 ιδού σοι πάντα όσα εστι Μεφιβόσεθ και  
 Behold, I give to you all as much as is Mephibosheth's. And

2036\* 4352 2147 5484 1722 3788-1473  
 ειπε Σιβά προσκυνώ εούριμι χάρην εν οφθαλμοίς σου  
 Ziba said, I do obeisance, may I find favor in your eyes,

2962-1473 935  
 κυριέ μου βασιλεύ  
 O my master, O king.

## Shimei Curses David

16:5 και ήλθεν ο βασιλεύς Δαυιδ έωσ Βαουρίμ.  
 And [came the king David] until Bahurim.

2532 2400 1564 435 1607 1537 3965  
 και ιδού εκειθεν ανήρ εξεπορευέτο εκ πατριάσ  
 And behold, from there a man came forth from the family

3624 \* 2532 3686 1473 \* 5207 \*  
 οίκου Σαούλ και όνομα αυτώ Σεμεί υιοσ Γερά.  
 of the house of Saul, and the name to him was Shimei, son of Gera.

1831 1607 2532 2672 2532  
 εξήλθεν εκπορευόμενος και καταρώμενος 16:6 και  
 He came forth coming and cursing, and

906 3037 1909 3588 \* 2532 1909 3956 3588 3816 3588  
 βάλλων λίθους επί του Δαυιδ και επί πάντας τουσ παιδάσ του  
 throwing stones at David, and at all the servants

935 \* 2532 3956 3588 2992 2532 3956 3588 1415  
 βασιλέωσ Δαυιδ και πασ ο λαός και πάντες οι δυνατοί  
 of king David. And all the people, and all the mighty ones

1537 1188 2532 1537 710 3588 935 2532 3779  
 εκ δεξιών και εξ αριστερών του βασιλέωσ 16:7 και ούτωσ  
 of the right and of the left of the king. And thus

2036\* 1722 3588 2672-1473 1831 1831 435  
 ειπε Σεμεί εν τω καταράσθαι αυτών εξελαθε εξελαθε ανήρ  
 Shimei said in his cursing, Go forth! go forth! O man

3588 129 2532 435 3588 3892.1 1994  
 των αιμάτων και ανήρ ο παράνομος 16:8 επέστρεψεν  
 of the bloodsheddings, and O man the lawbreaker. [2returned

1909 1473 2962 3956 3588 129 3588 3624 \*  
 επί σε κύριος πάντα τα αίματα του οίκου Σαούλ  
 upon you the LORD] all the blood of the house of Saul,

446.2-3754 936 473 1473 2532 1325-2962 3588  
 ανθ' ων εβασίλευσας αντ' αυτώ και εδωκε κύριος την  
 because you reigned instead of him. And the LORD gave the

932 1519 5495 \* 3588 5207-1473 2532 2400  
 βασιλειαν εις χείρας Αβεσαλώμ του υιοσ σου και ιδού  
 kingdom into the hand of Absalom your son. And behold,

1473 1722 3588 2549-1473 3754 435 129  
 συ εν τη κακία σου ότι ανήρ αιμάτων  
 you are taken in your own evil, for [are a man of blood

1473 2532 2036 \* 5207 \* 4314 3588  
 συ 16:9 και ειπεν Αβεσσά υιοσ Σαρουία προς τον  
 you]. And [said Abishai son of Zeruah] to the

935 2444 2672 3588 2965 3588 2348 3778 3588  
 βασιλέα υπατί καταράται ο κύνω ο τεθηκώσ ούτωσ τον  
 king, Why [curse dog dying] does this]

2962-1473 3588 935 1224 1211 2532 851  
 κυριόν μου τον βασιλέα διαβήσομαι ή και αφελώ  
 my master the king? Let me pass indeed! and I shall remove

3588 2776-1473 2532 2036 3588 935 4314 \*  
 την κεφαλήν αυτώ 16:10 και ειπεν ο βασιλεύς προς Αβεσσά  
 his head. And [said the king] to Abishai,

5100 1473 2532 1473 5207 \* 2532 863 1473  
 τι μοι και υμιν υιοι Σαρουία και άφετε αυτών  
 What is it to me and to you, sons of Zeruah? Even leave him,

2532 3779 2672 3754 2962 2036 1473 2672  
 και ούτωσ καταράσθω ότι κύριος ειπεν αυτώ καταράσθαι  
 and thus let him curse! For the LORD said to him to curse

3588 \* 2532 5100 2046 1473 5100 4160  
 τον Δαυιδ και τις ερει αυτώ τι εποίησας  
 David. And who shall say to him, Why did you do

3779 2532 2036\* 4314 \* 2532 4314 3956  
 ούτωσ 16:11 και ειπε Δαυιδ προς Αβεσσά και προς πάντας  
 thus? And David said to Abishai, and to all

3588 3816-1473 2400 3588 5207-1473 3588 1831  
 τουσ παιδάσ αυτώ ιδού ο υιοσ μου ο εξελλών  
 his servants, Behold, my son, the one coming forth

1537 3588 2836-1473 2212 3588 5590-1473 2532 4334.1  
 εκ της κοιλιάσ μου ζητεί την ψυχήν μου και προσέει  
 from out of my belly, seeks my life. And moreover,

3568 3588 5207 3588 \* 863 1473 2672 3754  
 νυν ο υιοσ του Ιεμυαίου άφετε αυτών καταράσθαι ότι  
 now the son of the Benjamite. Leave him to curse! for

2036 1473 2962 1513 1492-2962  
 ειπεν αυτώ κύριος 16:12 ειπίωσ ιδού κύριος  
 [2told him the LORD]. If by any means the LORD may behold

1722 3588 5014-1473 2532 1994 1473-18 473 3588  
 εν τη ταπεινώσει μου και επιστρέψει μοι αγαθά αντί της  
 in my humiliation, and shall return good to me for

2671-1473 3588 2250-3778 2532 4198\*  
 καταράσ αυτώ τη ήμέρα ταύτη 16:13 και επορευέτο Δαυιδ  
 his curse this day - so be it! And David went,

2532 3956 3588 435-1473 1722 3588 3598 2532 \* 4198  
 και πάντες οι ανδρες αυτώ εν τη οδώ και Σεμεί επορευέτο  
 and all his men in the way; and Shimei went

2596 3588 2827.1 3588 3735 2192 1473  
 κατά το κλίτωσ του όρουσ εχόμενα αυτώ  
 according to the side of the mountain, being next to him -

4198 2532 2672 2532 906 3037 1909 1473 2532  
 επορευέτο και καταράτο και έβαλλε λίθους επ' αυτών και  
 he went, and cursed, and cast stones on him, and

3588 5522 3956.2 2532 2064 3588 935 2532  
 τω χοί πάσσωσ 16:14 και ήλθεν ο βασιλεύς και  
 [2dust strewing]. And [went the king], and

3956 3588 2992 3326 1473 1590 2532 404  
 πασ ο λαός μετ' αυτώ εκλελυμένοι και ανέψυξαν  
 all the people with him being faint; and they refreshed

1563 2532 \* 2532 3956 435 \* 1525  
 εκεί 16:15 και Αβεσαλώμ και πασ ανήρ Ισραήλ εισήλθον  
 there. And Absalom, and every man of Israel entered

1519 \* 2532 \* 3326 1473 2532  
 εις Ιερουσαλήμ και Αχιτόφελ μετ' αυτώ 16:16 και  
 into Jerusalem, and Ahithophel was with him. And

1096 3753 2064 \* 3588 749.1 \*  
 ἐγένετο ὅτε ἦλθε Χουσί ο ἀρχιεταῖρος Δαυὶδ  
 it came to pass when [<sup>3</sup>came <sup>1</sup>Hushai <sup>2</sup>the <sup>3</sup>chief friend <sup>4</sup>of David]  
 4314 \* 2532 2036.\* 3588 \* 2198 3588  
 πρὸς Ἀβσαλὼμ καὶ εἶπε Χουσί τῷ Ἀβσαλὼμ ζήτω ο  
 to Absalom, that Hushai said to Absalom, As lives the  
 935 2198 3588 935 2532 2036.\* 3588  
 βασιλεὺς ζήτω ο βασιλεὺς 16:17 καὶ εἶπεν Ἀβσαλὼμ τῷ  
 king! As lives the king! And Absalom said to  
 \* 3778 3588 1656-1473 3326 3588 2083-1473  
 Χουσί τοῦτο τὸ ἐλέος σου μετὰ τοῦ εταίρου σου  
 Hushai, Is this your act of kindness with your companion?  
 2444 3756 4198 3326 3588 2083-1473 2532  
 ὡστὶ οὐκ ἐπορεύθης μετὰ τοῦ εταίρου σου 16:18 καὶ  
 Why did you not go with your companion? And  
 2036.\* 4314 3588 \* 3780 235 2733.5 3739  
 εἶπε Χουσί πρὸς τὸν Ἀβσαλὼμ οὐχὶ ἀλλὰ κατόπισθεν οὐ  
 Hushai said to Absalom, No, but following after whoever  
 1586-2962 2532 3588 2992-3778 2532 3956 435 \*  
 ἐξελέατο κύριος καὶ ο λαὸς οὗτος καὶ πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ  
 the LORD chooses, and this people, and every man of Israel.  
 1473 1510.8.1 2532 3326 1473 2521  
 αὐτῷ ἐσομαι καὶ μετὰ αὐτοῦ καθήσομαι  
 [<sup>2</sup>servng to him I will be] and [<sup>2</sup>with <sup>3</sup>him <sup>1</sup>I shall sit down].  
 2532 3588 1208 5100 1473 1398 3780  
 16:19 καὶ τὸ δεῦτερον τινὲ ἐγὼ δουλεύσω οὐχὶ  
 And secondly, to whom shall I serve? Should I not  
 1799 3588 5207-1473 2509 1398 1799 3588  
 ἐνώπιον τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθάπερ ἐδούλευσα ἐνώπιον τοῦ  
 serve before his son? Just as I served before  
 3962-1473 3779 1510.8.1 1799 1473  
 πατρός σου οὕτως ἐσομαι ἐνώπιόν σου  
 your father, so I will be before you.

### Absalom Disgraces David

16:20 καὶ εἶπεν Ἀβσαλὼμ πρὸς Ἀχιτόφελ ὅστε  
 And Absalom said to Ahithophel, Give  
 1438 1012 5100 4160 2532  
 ἀντοῖς βουλὴν τί ποιήσωμεν 16:21 καὶ  
 [<sup>2</sup>for yourselves <sup>1</sup>counsel] what we should do. And  
 2036.\* 4314 \* 1525 4314 3588 3825.1 3588  
 εἶπεν Ἀχιτόφελ πρὸς Ἀβσαλὼμ εἰσελθε πρὸς τὰς παλλακὰς τοῦ  
 Ahithophel said to Absalom, Enter to the concubines  
 3962-1473 3739 2641 5442 3588 3624-1473  
 πατρός σου ἅς κατέλιπε φυλάσσειν τὸν οἶκόν αὐτοῦ  
 of your father! which he left behind to guard his house.  
 2532 191 3956 \* 3754 2617 3588 3962-1473  
 καὶ ἀκούσεται πᾶς Ἰσραὴλ ὅτι κατήσχυνας τὸν πατέρα σου  
 And [<sup>3</sup>shall hear <sup>1</sup>all <sup>2</sup>Israel] that you disgraced your father,  
 2532 1765 3588 5495 3956 3588 3326  
 καὶ ἐνισχύσουσιν αἱ χεῖρες πάντων τῶν μετὰ  
 and [<sup>7</sup>shall grow in strength <sup>1</sup>the <sup>2</sup>hands <sup>3</sup>of all <sup>4</sup>the ones <sup>5</sup>with  
 1473 2532 4078 3588 4633 3588 \* 1909  
 σου 16:22 καὶ ἐπηξάν τὴν σκηνὴν τῷ Ἀβσαλὼμ ἐπὶ  
 [you]. And they pitched the tent of Absalom upon  
 3588 1430 2532 1525.\* 4314 3588 3825.1 3588  
 τὸ δῶμα καὶ εἰσηλθεν Ἀβσαλὼμ πρὸς τὰς παλλακὰς τοῦ  
 the roof, and Absalom entered to the concubines  
 3962-1473 1722 3788 3956 3588 \* 2532  
 πατρός αὐτοῦ ἐν ὀφθαλμοῖς πάντων τοῦ Ἰσραὴλ 16:23 καὶ  
 of his father, in the eyes of all Israel. And  
 3588 1012 \* 3739 1011 1722 3588 2250  
 ἡ βουλὴ Ἀχιτόφελ ἦν ἐβουλεύσατο ἐν ταῖς ἡμέραις  
 the counsel of Ahithophel, which he consulted in the [<sup>2</sup>days  
 3588 4413 3739 5158 1905 5100 1722  
 ταῖς πρώταις οὐ τὸν τρόπον ἐπερωτήσῃ τις ἐν  
<sup>1</sup>first], was in which manner as if he should ask anything by  
 3056 3588 2316 3779 3956 3588 1012 3588 \*  
 λόγῳ τοῦ θεοῦ οὕτως πᾶσα ἡ βουλὴ τοῦ Ἀχιτόφελ  
 the word of God; thus was all the counsel of Ahithophel,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 καὶ τῷ Δαυὶδ καὶ τῷ Ἀβσαλὼμ  
 both to David and to Absalom.

## CHAPTER 17

### Absalom Prepares for War against David

17:1 ἦ καὶ εἶπεν Ἀχιτόφελ πρὸς Ἀβσαλὼμ ἐπιλέξω  
 And Ahithophel said to Absalom, I shall choose  
 1211 1683 1427 5505 435 2532 450 2532  
 ἡ ἐμαυτῷ δώδεκα χιλιάδας ἀνδρῶν καὶ ἀναστήσομαι καὶ  
 indeed for myself twelve thousand men, and I shall rise up and  
 2614 3694 \* 3588 3571 2532 1904  
 καταδιώξω ὀπίσω Δαυὶδ τὴν νύκτα 17:2 καὶ ἐπελεύσομαι  
 pursue after David at night. And I shall come  
 1909 1473 2532 1473 2872 2532 1590 5495  
 ἐπ' αὐτὸν καὶ αὐτὸς κοπιῶν καὶ ἐκλελυμένος χερσὶ  
 upon him, and he will be tiring and loosening his hand,  
 2532 1839 1473 2532 5343 3956 3588 2992 3588  
 καὶ ἐκστήσω αὐτὸν καὶ φεύξεται πᾶς ὁ λαὸς ο  
 and I shall startle him, and [<sup>6</sup>shall flee <sup>1</sup>all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>people  
 3326 1473 2532 3960 3588 935 3441 2532  
 μετ' αὐτοῦ καὶ πατάξω τὸν βασιλέα μόνωτατον 17:3 καὶ  
 [<sup>4</sup>with <sup>5</sup>him], and I shall strike the king alone. And  
 1994 3956 3588 2992 4314 1473 3739 5158  
 ἐπιστρέψω πάντα τὸν λαὸν πρὸς σε οὐ τρόπον  
 I shall return all the people to you, in which manner  
 1994 3565 4314 3588 435-1473 4133 5590  
 ἐπιστρέφει νύμφη πρὸς τὸν ἀνδρα αὐτῆς πλην ψυχῆν  
 [<sup>2</sup>returns <sup>1</sup>a bride] to her husband. Besides [<sup>3</sup>the life  
 435 1520 1473 2212 2532 3956 3588 2992 1510.8.3  
 ἀνδρός ἐνός σὺ ζητεῖς καὶ παντὶ τῷ λαῷ ἔσται  
<sup>5</sup>man <sup>4</sup>of one <sup>1</sup>you <sup>2</sup>seek], and all the people will be  
 1515 2532 700 3588 3056 1722 3788  
 εἰρήνη 17:4 καὶ ἤρσεν ὁ λόγος ἐν ὀφθαλμοῖς  
 at peace. And [<sup>3</sup>was pleasing <sup>1</sup>the <sup>2</sup>word] in the eyes  
 \* 2532 1722 3788 3956 3588 4245  
 Ἀβσαλὼμ καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς πάντων τῶν πρεσβυτέρων  
 of Absalom, and in the eyes of all the elders  
 \* 2532 2036.\* 2564 1211 3588 \*  
 Ἰσραὴλ 17:5 καὶ εἶπεν Ἀβσαλὼμ καλέσατε δὴ τὸν Χουσί  
 of Israel. And Absalom said, Call indeed Hushai  
 3588 \* 2532 191 5100 1722 3588 4750-1473  
 τὸν Ἀραχὶ καὶ ἀκουσόμεθα τί ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ  
 the Archite, and I shall hear what is in his mouth,  
 2532 1065 1473 2532 1525-1473 4314 \*  
 καὶ γὰρ αὐτοῦ 17:6 καὶ εἰσηλθε Χουσί πρὸς Ἀβσαλὼμ  
 and indeed of him. And Hushai entered to Absalom.  
 2532 2036.\* 4314 1473 3004 2596 3588  
 καὶ εἶπεν Ἀβσαλὼμ πρὸς αὐτὸν λέγων κατὰ τὸ  
 And Absalom said to him, saying, According to  
 4487-3778 2980.\* 1487 4160 2596  
 ῥῆμα τοῦτο ἐλάλησεν Ἀχιτόφελ εἰ ποιήσομεν κατὰ  
 this thing Ahithophel spoke. Shall we do according to  
 3588 3056-1473 1490 1473 2980 2532 2036.\*  
 τὸν λόγον; αὐτοῦ εἰ δὲ μὴ σὺ λάλησον 17:7 καὶ εἶπε Χουσί  
 his word? But if not you speak! And Hushai said  
 4314 \* 3756 18 3778 3588 1012 3739  
 πρὸς Ἀβσαλὼμ οὐκ ἀγαθὴ αὕτη ἡ βουλὴ ἣν  
 to Absalom, It is not good, this counsel which  
 1011.\* 3588 530-3778 2532 2036.\*  
 ἐβουλεύσατο Ἀχιτόφελ τὸ ἀπαξ τοῦτο 17:8 καὶ εἶπε Χουσί  
 Ahithophel counseled this one time. And Hushai said,  
 1473 1492 3588 3962-1473 2532 3588 435-1473 3754 1415  
 σὺ οἶδας τὸν πατέρα σου καὶ τοὺς ἀνδρας αὐτοῦ ὅτι δυνατοὶ  
 You know your father, and his men, that [<sup>3</sup>mighty  
 1510.2.6 4970 2532 2665.4 3588 5590-1473 5613  
 εἰσι σφόδρα καὶ κατάπικροι τῆ ψυχῆ αὐτῶν ὡς  
<sup>1</sup>they are <sup>2</sup>exceedingly], and [<sup>2</sup>is very bitter <sup>1</sup>their soul] as  
 715 815.1 1722 3588 3977.1 2532 3588 3962-1473  
 ἄρκος ἠτεκνωμένη ἐν τῷ πεδίῳ καὶ ὁ πατήρ σου  
 a bear being made childless in the plain. And your father  
 435 4170.3 2532 3766.2 2664 3588 2992  
 ἀνὴρ πολεμιστῆς καὶ οὐ μὴ καταπαύσει τὸν λαόν  
 is [<sup>2</sup>man <sup>1</sup>a warrior], and in no way shall he rest the people.  
 2400-1063 1473 3568 2928 1722 1520 3588 836.1 2228  
 17:9 ἰδοὺ γὰρ αὐτὸς νῦν κέκρυπται ἐν ἐνὶ τῶν αὐλῶνων ἢ  
 For behold he now hides in one of the canyons, or

17:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

17:6 †CP ῥημα – word.



1722 1520 3588 5117 2532 1510.8.3 1722 3588 1968 1473  
 εν ενί των τόπων και ἔσται εν τῷ ἐπιπεσεῖν αὐτοῖς  
 in one of the places. And it will be when they fall upon them  
 1722 746 2532 191 3588 191 2532 2036  
 εν ἀρχῇ και ἀκούσῃ ο ἀκούων και εἶπη  
 at the beginning, that one shall hear the hearing, and should say,  
 1096 2351.5 1722 3588 2992 3588 3694  
 εγενήθη θραύσις εν τῷ λαῷ τῷ ὀπίσω  
 There was a devastation among the people, to the one following after  
 \* 2532 1065 1473 5207 1411 3739  
 Ἀβσαλὼμ 17:10 και γε αὐτὸς υἱὸς δυνάμεως ου  
 Absalom. And indeed any son of power whose  
 3588 2588 2531 3588 2588 3588 3023 5080  
 η καρδία καθὼς η καρδία του λέοντος τῆκομένη  
 heart is as the heart of a lion, in melting away  
 5080 3754 1492 3956 3754 1415  
 τακῆσεται οτι οἶδε πας Ἰσραὴλ οτι δυνάτος  
 he shall melt away, for [3knows 1all 2Israel] that [2is mighty  
 3588 3962-1473 2532 5207 1411 3956 3588 3326  
 ο πατήρ σου και υιοὶ δυνάμεως πάντας οι μετ'  
 1your father] and the sons of power, all the ones with  
 1473 3779 4823 1473 4823 2532  
 αὐτοῦ 17:11 οὕτως συμβουλευὼν ἐγὼ συνεβούλευσα και  
 him. Thus advising, I advised. And  
 4863 4863 1909 1473 3956  
 συναγόμενος συναχθήσεται ἐπι σε πας  
 [3in gathering together 4shall gather together 5unto 6you 1all  
 \* 575 \* 2532 2193 \* 5613 3588 285 3588  
 Ἰσραὴλ ἀπὸ Δαν και ἕως Βηρσαβέε ως η ἄμμος η  
 2Israel], from Dan and unto Beer-sheba, as the sand  
 1909 3588 2281 1519 4128 2532 3588 4383-1473  
 ἐπι της θαλάσσης εις πληθος και το πρόσωπόν σου  
 upon the sea in multitude. And your presence  
 4198 1722 3319 1473 2532 2240  
 πορεύσεται εν μέσση αὐτῶν 17:12 και ἔσομεν  
 shall be going in the midst of them. And we shall come  
 1909 1473 1519 1520 3588 5117 3739 302 2147  
 ἐπ' αὐτὸν εις ἓνα των τόπων ου αν εὑρωμεν  
 upon him in one of the places, which ever we should find  
 1473 1563 2532 3924.2 1909 1473 5613 4098  
 αὐτὸν ἐκεῖ και παρεβαλοῦμεν ἐπ' αὐτὸν ως πίπτει  
 him there. And we shall camp upon him as falls  
 1408.1 1909 3588 1093 2532 3756-5275 1722  
 δρόσος ἐπὶ την γην και ουχ υπολειψόμεθα εν  
 the dew upon the ground. And we shall not leave behind among  
 1473 2532 3588 435-1473 3588 3326 1473 2532 1065  
 αὐτῶ και τοις ἀνδράσιν αὐτοῦ τοις μετ' αὐτοῦ και γε  
 to him, and of his men with him, even indeed  
 1520 2532 1437 1519 3588 4172 4863 2532  
 ἓνα 17:13 και εἰν εις την πόλιν συναχθῆ και  
 one. And if [2into 3the 4city 1he should gather], then  
 2983 3956 \* 4314 3588 4172-1565 4979  
 λήψεται πας Ἰσραὴλ προς την πόλιν ἐκεῖνην σχοινία  
 [3shall take 1all 2Israel] [2against 3that city 1lines],  
 2532 4951 1473 2193 1519 3588 5493 2193 3361  
 και συρούμεν αὐτήν εἰς τον χειμάρρον εἰς μη  
 and drag it apart unto the rushing stream, unto not  
 2641 1563 3366 3037 2532 2036.\*  
 καταλειφθῆ ἐκεῖ μηδὲ λίθος 17:14 και εἶπεν Ἀβσαλὼμ  
 leaving behind there neither a stone. And Absalom said,  
 2532 3956 435 \* 18 3588 1012 \*  
 και πας ἀνήρ Ἰσραὴλ ἀγαθὴ η βουλή Χουσί  
 and every man of Israel, [is good 1The 2counsel 3of Hushai  
 3588 \* 5228 3588 1012 \* 2532 2962  
 του Ἀραχί υπέρ την βουλήν Ἀχιτόφελ και κύριος  
 4the 5Archite] over the counsel of Ahithophel. And the LORD  
 1781 3588 1286.1 3588 1012 3588 \*  
 ἐνετείλατο του διασκεδάσαι την βουλήν του Ἀχιτόφελ  
 gave charge to efface the [2counsel 3of Ahithophel  
 3588 18 3704 302 1863-2962 3588 2556 1909  
 την ἀγαθὴν ὅπως αν επαγάγη κύριος τα κακά ἐπὶ  
 1good], so that the LORD should bring the bad things upon  
 \* 2532 2036-1473 4314 \* 2532 4314 \*  
 Ἀβσαλὼμ 17:15 και εἶπε Χουσί προς Σαδὼκ και προς Ἀβιαθάρ  
 Absalom. And Hushai said to Zadok and to Abiathar  
 3588 2409 3779 2532 3779 4823 \* 3588  
 τους ιερείς οὕτω και οὕτω συνεβούλευσεν Ἀχιτόφελ τῷ  
 the priests, So and so advised Ahithophel  
 \* 2532 3588 4245 \* 2532 3779 2532 3779  
 Ἀβσαλὼμ και τοις πρεσβυτέροις Ἰσραὴλ και οὕτω και οὕτω  
 to Absalom, and to the elders of Israel, and so and so  
 4823-1473  
 συνεβούλευσα ἐγὼ  
 I advised.

## David Is Warned of Absalom's Plans

2532 3568 649 5036 2532 518  
 17:16 και νυν αποστειλατε ταχύ και ἀπαγγειλατε  
 And now send quickly and report  
 3588 \* 3004 3361 835 3588 3571  
 τῷ Δαυιδ λέγοντες μη αλισθήσῃ την νύκτα  
 to David! saying, You should not lodge the night  
 2596 1424 3588 2048 235 1224  
 κατά δυσμάς της ἐρημου ἀλλὰ διαβαίνων  
 according to the descent of the wilderness, but by passing over,  
 1224 3704 3361 2666 3588 935  
 διαβῆθι ὅπως μη καταποθῆ ο βασιλεύς  
 pass over! so that [3should not 4be swallowed down 1the 2king],  
 2532 3956 3588 2992 3588 3326 1473 2532 \* 2532  
 και πας ο λαὸς ο μετ' αὐτοῦ 17:17 και Ἰωνᾶθαν και  
 and all the people, the one with him. And Jonathan and  
 \* 2476 1909 3588 4077 \* 2532 4198  
 Ἀχιμάας εἰστήκεισαν ἐπὶ τη πηγῇ Ρωγὴλ και ἐπορεύθη  
 Ahimaaz stopped at the spring of Rogel. And came forth  
 3588 3814 2532 312 1473 2532 1473 4198  
 η παιδίσκη και ἀνήγγειλεν αὐτοῖς και αὐτοὶ πορεύονται  
 the maidservant, and she reported to them. And they went  
 2532 312 3588 935.\* 3754 3756 1410  
 και ἀναγγέλουσι τῷ βασιλεῖ Δαυιδ οτι ουκ ἦδυναντο  
 and reported to king David, for they were not able  
 3708 3588 1525 1519 3588 4172 2532 1492  
 οφθῆναι του εἰσελθεῖν εις την πόλιν 17:18 και εἶδεν  
 to appear to enter into the city. And [2beheld  
 1473 3808 2532 312 3588 \* 2532  
 αὐτοὺς παιδάρρον και ἀνήγγειλε τῷ Ἀβσαλὼμ και  
 3them 1a young man], and he reported to Absalom. And  
 4198 3588 1417 5030 2532 1525 1519 3624  
 ἐπορεύθησαν οι δυο ταχέως και εἰσῆλθον εις οἶκον  
 [3went 1the 2two] quickly, and they entered into a house  
 435 1722 \* 2532 1473 2978.1 1722 3588 833  
 ἀνδρὸς εν Βαουρίμ και αὐτῶ λάκκος εν τη αὐλῇ  
 of a man in Bahurim, and unto his cistern in the courtyard,  
 2532 2597 1563 2532 2983 3588 1135  
 και κατέβησαν ἐκεῖ 17:19 και ἔλαβεν η γυνή  
 and they went down there. And [2took 1a woman]  
 2532 1276.1 3588 1942 1909 3588 4750  
 και διεπέτασε το επικάλυμμα ἐπὶ τον στόματος  
 and opened and spread out a covering over the mouth  
 3588 2978.1 2532 5594 1909 1473 3818.1 2532  
 του λάκκου και ἐψύξεν ἐπ' αὐτῶ παλάθας και  
 of the cistern. And she cooled [2upon 3it 1dried clusters], and  
 3756-1097 3588 4487 2532 2064 3588 3816  
 ουκ ἐγνώσθη το ρῆμα 17:20 και ἦλθον οι παῖδες  
 they did not know the thing. And [4came 1the 2servants  
 \* 4314 3588 1135 1519 3588 3624 2532 2036  
 Ἀβσαλὼμ προς την γυναῖκα εις τον οἶκον και εἶπον  
 3of Absalom] to the woman, into the house, and they said,  
 4226 \* 2532 \* 2532 2036 1473 3588  
 που Ἀχιμάας και Ἰωνᾶθαν και εἶπεν αὐτοῖς η  
 Where is Ahimaaz and Jonathan? And [3said 4to them 1the  
 1135 3928 3397 3588 5204 2532 2212  
 γυνή παρήλθον μικρόν του ὕδατος και ἐξήτουν  
 2woman]. They went for a little water. And they sought  
 2532 3756 2147 2532 390 1519 \*  
 και ουχ εὑρισκον και ἀνέστρεψαν εις Ἱερουσαλήμ  
 and did not find them, and they returned unto Jerusalem.  
 1096-1161 3326 3588 565-1473 305  
 17:21 ἐγένετο δε μετὰ το ἀπελθεῖν αὐτοὺς ἀνέβησαν  
 And it came to pass, after their going forth, they ascended  
 1537 3588 2978.1 2532 4198 2532 518 3588  
 εκ του λάκκου και ἐπορεύθησαν και ἀπήγγειλαν τῷ  
 from out of the cistern, and went, and reported  
 935 \* 2532 3004 1473 450 2532 1224  
 βασιλεῖ Δαυιδ και λέγουσιν αὐτῷ ἀνάστητε και διαβῆτε  
 to king David. And they say to him, Rise up and pass over  
 5030 3588 5204 3754 3592 1011 2596 1473  
 ταχέως το ὕδωρ οτι ταδε βεβούλευται κατ' ὑμῶν  
 [3quickly 1the 2water]! for thus [2has counseled 3against 4you  
 \* 2532 450.\* 2532 3956 3588 2992 3588  
 Ἀχιτόφελ 17:22 και ἀνέστη Δαυιδ και πας ο λαὸς ο  
 1Ahithophel]. And David rose up, and all the people  
 3326 1473 2532 1224 3588 \* 2193 3588 5457  
 μετ' αὐτοῦ και διεβησαν τον Ἰορδάνην εἰς τον φωτὸς  
 with him, and they passed over the Jordan until the light  
 3588 4404 2193 1520 3756-2990 3739 3756 1224  
 του πρωῖ εἰς τον οἶκον εἰς τον οἶκον ος ου διεβη  
 of the morning, until one was not unaware of who did not pass over

3588 \* 2532 \* 1492 3754 3756-1096  
 τον Ιορδάνη 17:23 και Αχιτόφελ είδεν ότι ουκ γέγονεν  
 the Jordan. And Ahithophel knew that he had not taken  
 3588 1012-1473 2532 1977.2 3588 3688-1473 2532 450  
 η βουλή αυτού και επέσασε τον όνον αυτού και ανέστη  
 his counsel, and he saddled his donkey, and rose up,  
 2532 565 1519 3588 3624-1473 1519 3588 4172-1473 2532  
 και απήλθεν εις τον οίκον αυτού εις την πόλιν αυτού και  
 and went forth to his house in his city. And  
 1781 3588 3624-1473 2532 519 2532 599  
 ενετείλατο τω οίκω αυτού και απήγγαστο και απέθανε  
 he gave charge to his household, and he hung himself, and died.  
 2532 2290 1722 3588 5028 3588 3962-1473  
 και ετάφη εν τω τάφω του πατρός αυτού  
 And they entombed him in the burying-place of his father.  
 2532 \* 1330 1519 \* 2532 \*  
 17:24 και Δαυιδ διήλθεν εις Μαναϊμ και Αβσαλώμ  
 And David went through unto Mahanaim. And Absalom  
 1224 3588 \* 1473 2532 3956 435 \* 3326  
 διέβη τον Ιορδάνη αυτός και πας ανήρ Ισραήλ μετ'  
 passed over the Jordan, he and every man of Israel with  
 1473  
 αυτού  
 him.

### Amasa Is Placed over the Force of Abasalom

2532 3588 \* 2525 \* 473  
 17:25 και τον Αμεσά κατέστησεν Αβσαλώμ αντι  
 And [3]Amasa 2placed 1Absalom instead of  
 \* 1909 3588 1411 2532 \* 5207 435 2532  
 Ιωάβ επί της δυνάμεως† και Αμεσά υιός ανδρός και  
 Joab over the force. And Amasa was a son of a man, and  
 3686-1473 3588 \* 3778 1525 4314  
 όνομα αυτό Ιεθέρ ο Ισραηλίτου ος εισήλθε προς  
 the name to him was Ithra the Israelite. This one entered to  
 \* 2364 79 3384 \*  
 Αβιγαϊλ θυγατέρα Νάας αδελφήν Σαρουϊα μητρός Ιωάβ  
 Abigail, daughter of Nahash, sister of Zeruah, mother of Joab.  
 2532 3924.2 \* 2532 3956 \* 1519 3588 1093  
 17:26 και παρενέβαλεν Αβσαλώμ και πας Ισραήλ εις την γην  
 And Absalom camped and all Israel in the land  
 \* 2532 1096 3753 1525 \* 1519  
 Γαλαάδ 17:27 και εγένετο οτε εισήλθε Δαυιδ εις  
 of Gilead. And it came to pass when David entered into  
 \* 2532 \* 5207 \* 1537 \* 5207  
 Μαναϊμ και Σοβι υιός Νάας εκ Ραβάθ υιόν  
 Mahanaim, that Shobi son of Nahash, from Rabbah of the sons  
 \* 2532 \* 5207 \* 1537 \* 2532  
 Αμμών και Μαχίρ υιός Αμμιλ εκ Λωδαβάρ και  
 of Ammon, and Machir son of Ammiel from Lo-debar, and  
 \* 3588 \* 1537 \* 5342 2845  
 Βερζελαϊ ο Γαλααδίτης εκ Ρογελίμ 17:28 ήνεγκαν κοίτας  
 Barzillai the Gileadite from Rogelim, brought beds,  
 2532 295.1 2532 3003.1 2532 4632 2766 2532  
 και αμφιτάπους και λέβητας και σκευή κεράμων και  
 and spreads, and kettles, and [2]utensils [ceramic], and  
 4447.1 2532 2915 2532 224 2532 2939.2 2532 5316.2 2532  
 πυρούς και κριθάς και άλευρα και κναμον και φακόν και  
 wheat, and barley, and flour, and beans, and lentils and  
 255.1 2532 3192 2532 1016.2 2532 4263  
 αλφίτα 17:29 και μέλι και βούτυρον και πρόβατα  
 toasted grain, and honey, and butter, and sheep,  
 2532 4569.2 1016 2532 4374 3588 \* 2532  
 και σαφώθ βοών και προσήνεγκαν τω Δαυιδ και  
 and cheese from oxen. And they brought near to David, and  
 3588 2992 3588 3326 1473 2068 3754 2036 3588 2992  
 τω λαώ τω μετ' αυτού φαγείν ότι ειπαν ο λαός  
 to the people with him to eat; for they said, The people  
 3983 2532 1590 2532 1372 1722 3588 2048  
 πεινών και εκλελυμένος και διψών εν τη ερήμω  
 are hungering, and fainting, and thirsting, in the wilderness.

17:25 †CP την στρατιαν – the military.

## CHAPTER 18

### Leaders of David's Forces

18:1 [και επισκέψατο Δαυιδ πάντα τον λαόν τον μετ'  
 And David numbered all the people with  
 1473 2532 2525 1909 1473 5506  
 αυτού και κατέστησεν επ' αυτούς χιλιάρχους  
 him. And he placed over them commanders of thousands,  
 2532 1543 3588 5154 1722 5495 2532 649 \* 3588  
 και εκατοντάρχους 18:2 και απέστειλε Δαυιδ τον  
 and commanders of hundreds. And David sent away the  
 2992 3588 5154 1722 5495 \* 2532 3588 5154  
 λαόν το τρίτον εν χειρί Ιωάβ και το τρίτον  
 people, a third under the hand of Joab, and another third  
 1722 5495 \* 5207 \* 80 \* 2532  
 εν χειρί Αβσαλά υιόν Σαρουϊας αδελφού Ιωάβ και  
 under the hand of Abishai son of Zeruah, brother of Joab, and  
 3588 5154 1722 5495 \* 3588 \* 2532 2036  
 το τρίτον εν χειρί Εθι του Γεθαιου και ειπεν  
 other third under the hand of Ittai the Gittite. And [3]said  
 3588 935 4314 3588 2992 1831 1831  
 ο βασιλεύς προς τον λαόν εξελθών εξελεύσομαι  
 [the 2king] to the people, I shall go forth, I shall go forth  
 2532 1065 1473 3326 1473 2532 2036 3588 2992  
 και γε εγω μεθ' υμών 18:3 και ειπεν ο λαός  
 even indeed I myself with you. And [3]said [the 2people],  
 3756 1831 3754 1437 5437 5343  
 ουκ εξελεύση ότι εάν φυγή φύγωμεν  
 You shall not go forth; for if [2]into exile [we should flee],  
 3756 5087 1909 1473 2588 2532 1437 599  
 ου θήσουσιν εφ' ημάς καρδιαν και εάν αποθανώμεν  
 they shall not put us to heart. And if [3]should die  
 3588 2255 1473 3756 5087 1909 1473 2588  
 το ήμισυ ημών ου θήσουσιν εφ' ημάς καρδιαν  
 [half 2of us] they shall not put us to heart.  
 3754 1473 5613 1473 1176 5505 2532 3568 18 3754  
 ότι συ ως ημεις δέκα χιλιάδες και νυν αγαθόν ότι  
 For you are as of us ten thousand. And now it is good that  
 1510.8.2 1473 1722 3588 4172 1519 998-1473 2532  
 εση ημύν εν τη πόλει εις βοηθόν ημών 18:4 και  
 you will be with us in the city for our helper. And  
 2036 4314 1473 3588 935 3588 701 1799  
 ειπε προς αυτούς ο βασιλεύς το αρέση ενώπιον  
 [3]said 4to 5them [the 2king], The pleasing thing before  
 4160 2532 2476 3588 935 3844 3588 2827.1  
 υμών ποιήσω και εστη ο βασιλεύς παρά το κλίτος  
 you I will do. And [3]stood [the 2king] by the side  
 3588 4439 2532 3956 3588 2992 1607 1519 1543.1  
 της πύλης και πας ο λαός εξεπορεύετο εις εκατοντάδας  
 of the gate, and all the people went forth by hundreds  
 2532 1519 5505 2532 1781 3588 935  
 και εις χιλιάδας 18:5 και ενετείλατο ο βασιλεύς  
 and by thousands. And [3]gave charge [the 2king]  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3004 5339  
 τω Ιωάβ και τω Αβσαλά και τω Εθι λέγων φείσασθε  
 to Joab and to Abishai and to Ittai, saying, Spare  
 1473 3588 3808 3588 \* 2532 3956 3588 2992  
 μοι του παιδαριου του Αβσαλώμ και πας ο λαός  
 for me the young man Absalom! And all the people  
 191 1781 3588 935 3956 3588 758  
 ηκουσεν εντελλομένον του βασιλέως πάσι τοις αρχουσιν  
 heard [3]giving charge [the 2king] to all the rulers  
 5228 \* 2532 1831 3956 3588 2992  
 υπέρ Αβσαλώμ 18:6 και εξήλθε πας ο λαός  
 concerning Absalom. And [4]went forth [all 2the 3people]  
 1519 3588 3977.1 1519 529 3588 \* 2532 1096  
 εις το πεδίον εις απάντησιν τω Ισραήλ και εγένετο  
 into the field for meeting Israel. And [3]happened  
 3588 4171 1722 3588 1409.1 \* 2532 4417  
 ο πόλεμος εν τω δρυμώ Εφραϊμ 18:7 και έπταισεν  
 [the 2battle] in the grove of Ephraim. And [4]failed  
 1563 3588 2992 \* 1799 3588 3816 \* 2532  
 εκεί ο λαός Ισραήλ ενώπιον των παιδων Δαυιδ και  
 5there [the 2people 3of Israel] before the children of David. And

18:all †See Bos for numerous variant throughout chapter.

1096 3588 2351.5 3173 1722 3588 2250-1565  
 εγένετο η θραύσις† μεγάλη εν τη ημέρα εκείνη  
 there became [2devastation 1a great] in that day –  
 1501 5505 435 2532 1096 1563 3588  
 είκοσι χιλιάδες ανδρών 18:8 και εγένετο εκεί ο  
 twenty thousand men. And it came to pass there the  
 4171 1289 1909 4383 3956 3588 1093 2532  
 πόλεμος διεσπαρμένος επί πρόσωπον πάσης της και  
 war dispersed over the face of all the land. And  
 4121 3588 1409.1 3588 2719 1537 3588 2992  
 επλόνασεν ο δρυμός του καταφαγείν εκ του λαού  
 [3was superabundant 1the 2forest] in devouring of the people  
 5228 3739 2719 3588 4501 1722 3588 2992 3588  
 υπέρ ους κατέφαγεν η ρομφαία εν τω λαώ τη  
 above what [3devoured 1the 2sword] among the people  
 2250-1565 2532 4876\* 1799 3588  
 ημέρα εκείνη 18:9 και συνήτησεν Αβσαλώμ ενώπιον των  
 in that day. And Absalom met before the  
 3816 \* 2532 \* 1510.7.3 1910 1909 3588  
 παιδων Δαυιδ και Αβσαλώμ ην επιβεβηκώς επί του  
 servants of David. And Absalom was mounted upon the  
 2254.2 2532 1525 3588 2254.2 5259 3588 1160.1 3588  
 ημιον και εισήλθεν ο ημιονος υπό το δάσος της  
 mule, and [3was entering 1the 2mule] under the thicket of the  
 1409.2 3588 3173 2532 4045.1 3588 2776-1473 1722 3588  
 δρυός της μεγάλης και περιεπλάκη η κεφαλή αυτού εν τη  
 [2oak 1great]. And [2was twisted 1his head] in the  
 1409.2 2532 2910 303.1 3588 3772 2532 303.1 3588  
 δρυϊ και εκρεμάσθη αναμέσον του ουρανού και αναμέσον της  
 oak, and he hung between the heaven and between the  
 1093 2532 3588 2254.2 5270 1473 3928 2532  
 γης και ο ημιονος υποκάτω αυτού παρήλθε 18:10 και  
 earth, and the mule underneath him went on. And  
 1492 435 1520 2532 312 3588 \* 2532 2036 2400  
 είδεν ανήρ εις και ανήγγειλε τω Ιωάβ και είπεν ιδού  
 [3saw it 2man 1one], and announced to Joab. And said, Behold,  
 3708 3588 \* 2910 1722 3588 1409.2 2532  
 έώρακα τον Αβσαλώμ κρεμάμενον εν τη δρυϊ 18:11 και  
 I have seen Absalom hanging in the oak. And  
 2036\* 3588 435 3588 312 1473 2532 2400  
 είπεν Ιωάβ τω ανδρι τω αναγγέλλοντι αυτό και ιδού  
 Joab said to the man announcing to him, And behold,  
 3708 2532 5100 3754 3756 3960 1473 1563  
 έώρακας και τι ότι ουκ επατάξας αυτόν εκεί  
 you saw it? And why is it that you did not strike him there  
 1519 3588 1093 2532 1473 1325-302 1473 1176 4608.2  
 εις την γην και εγω έδωκα αν σοι δέκα τίκλους  
 to the ground, and I would have given to you ten shekels  
 694 2532 3863.1 1520 2036 1161 3588 435  
 αργυρίου και παραζώνην μίαν 18:12 είπε δε ο ανήρ  
 of silver, and [2sash 1one]? [4said 1And 2the 3man]  
 4314 \* 2532 1437 1473 3936 1909 3588 5495-1473 5507  
 προς Ιωάβ και εάν συ παριστάς επί τας χείρας μου χιλίους  
 to Joab, And if you rendered unto my hands a thousand  
 4608.2 694 3756-3361 1911 3588 5495-1473 1909  
 τίκλους αργυρίου ου μη επιβάλω την χειρά μου επί  
 shekels of silver, in no way would I put my hand against  
 3588 5207 3588 935 3754 1722 3588 3775-1473 1781  
 τον υιόν του βασιλέως ότι εν τuis ωσίν ημών ενετείλατο  
 the son of the king. For in our ears [3gave charge  
 3588 935 1473 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3004  
 ο βασιλεύς σοι και τω Αβσασσά και τω Εθί λέγων  
 1the 2king] to you, and to Abishai, and to Ittai, saying,  
 5442 1473 3588 3808 3588 \* 3561  
 φυλάξατέ μου το παιδάριον τον Αβσαλώμ 18:13 μη  
 Guard for me the young man Absalom, to not  
 4160 1722 3588 5590-1473 94 2532 3956  
 ποιήσαι εν τη ψυχή αυτού άδικον και πας  
 do [2against 3his life 1anything unjust]! And all  
 3588 3056 3756-2990 575 3588 935 2532 1473  
 ο λόγος ου λήσεται από του βασιλέως και συ  
 the matter will not be kept unaware from the king, and you  
 2476 1828.2  
 στήση εξεναντίας  
 shall set yourself right opposite me.

### Joab Kills Absalom

18:14 και είπεν Ιωάβ τούτο εγω άρξομαι ουχ ούτως  
 And Joab said, This I εβξομαι ουχ ούτως  
 And Joab said, This I εβξομαι ουχ ούτως  
 And Joab said, This I εβξομαι ουχ ούτως

18:7 †CP πληγή – beating.

3306 1799-1473 2532 2983\* 5140 956 1722  
 μενών ενώπιον σου και έλαβεν Ιωάβ τρια βέλη εν  
 shall I abide before you. And Joab took three arrows in  
 3588 5495-1473 2532 1704.1 1473 1722 3588 2588 \*  
 τη χειρι αυτού και ενέπηξεν αυτά εν τη καρδιά Αβσαλώμ  
 his hand, and he stuck them in the heart of Absalom  
 2089 1473 2198 1722 3588 2588 3588 1409.2 2532  
 έτι αυτού ζώντος εν τη καρδιά της δρυός 18:15 και  
 while yet he was living, in the heart of the oak. And  
 2944 1176 3808 142 3588 4632 \* 2532  
 εκύκλωσαν δέκα παιδάρια αίροντα τα σκευη Ιωάβ και  
 there encircled ten young men lifting the weapons of Joab, and  
 3960 3588 \* 2532 2289-1473 2532  
 επατάξας τον Αβσαλώμ και εθανάτωσαν αυτόν 18:16 και  
 they struck Absalom, and killed him.  
 4537\* 1722 4536 2532 654 3588  
 εσαλπυισεν Ιωάβ εν σάλπιγγι† και απέστρεψεν ο  
 Joab trumpeted with the trumpet, and [3returned 1the  
 2992 3588 3361 1377 3694 \* 3754 5339\*  
 λαός του μη διώκειν οπισω Ισραήλ ότι εφείδετο Ιωάβ  
 2people] to not pursue after Israel, for Joab spared  
 3588 2992 2532 2983\* 3588 \* 2532  
 του λαού 18:17 και έλαβεν Ιωάβ τον Αβσαλώμ και  
 the people. And Joab took Absalom, and  
 4495 1473 1519 5490 3173 1722 3588 1409.1 1519  
 έρριψεν αυτόν εις χάσμα μέγα εν τω δρυμώ εις  
 he tossed him into [2chasm 1a great] in the grove, into  
 3588 999 3588 3173 2532 2476 1909 1473 4987.2  
 τον βόθρον τον μέγαν και έστησαν επ' αυτόν σωρόν  
 the [2pit 1great], and they set over him a heap  
 3037 3173 4970 2532 3956 \* 5343  
 λίθων μέγαν σφόδρα και πας Ισραήλ έφυγεν  
 [3stones 2great 1of exceedingly]. And all Israel fled  
 1538 1519 3588 4638-1473 2532 \*  
 έκαστος εις το σκήνωμα αυτού 18:18 και Αβσαλώμ  
 each to his tent. And Absalom  
 2089 2198 2983 2532 2476 1438 4739.1 1722  
 έτι ζων έλαβε και έστησεν εαυτώ στήλην εν  
 while still living took and set for himself a monument in  
 3588 2835.1 3588 935 3754 2036 3756-1510.2.3 1473  
 τη κοιλάδι του βασιλέως ότι ειπεν ουκ έστι μοι  
 the valley of the king. For he said, There is not to me  
 5207 363 3588 3686-1473 2532 2564 3588  
 υιός αναμνησκησεται το ονομά μου και εκάλεσε την  
 a son calling to mind my name. And he called the  
 4739.1 1909 3588 3686-1473 2532 2564 1473 5495  
 στήλην επί τω ονοματι αυτού και εκάλεσεν αυτήν χειρ  
 monument by his name. And he named it Hand  
 \* 2193 3588 2250-3778 2532 \*  
 Αβσαλώμ έως της ημέρας ταύτης 18:19 και Αχιμαάς  
 of Absalom, until this day. And Ahimaaz  
 5207 \* 2036 5143 1211 2097  
 υιός Σαδώκ ειπε δραμών δη ευαγγελιούμαι  
 son of Zadok said, Running indeed, I will announce good news  
 3588 935 3754 2919 1473 2962 1537  
 τω βασιλει ότι έκρινεν αυτό κυριος εκ  
 to the king, that [2passed judgment 3to him 1the LORD] on  
 5495 3588 2190-1473 2532 2036 1473 \*  
 χειρός των εχθρών αυτού 18:20 και είπεν αυτό Ιωάβ,  
 the hand of his enemies. And [2said 3to him 1Joab],  
 3756 435 2098 1510.2.2 1473 1722 3588 2250-3778  
 ουκ ανήρ ευαγγελίων ει συ εν τη ημέρα ταύτη  
 [3not 4a man 5of good news 2are 1You] in this day,  
 2532 1473 2097 1722 2250 243 1722-1161  
 και συ ευαγγελιή εν ημέρα άλλη εν δε  
 but you shall announce good news in [2day 1another]. But in  
 3588 2250-3778 3756-2097 3754 5207  
 τη ημέρα ταύτη ουκ ευαγγελιή ότι υιός  
 this day you shall not announce good news, for a son  
 3588 935 2348 2532 2036\* 3588 \*  
 του βασιλέως τέθηκε 18:21 και είπεν Ιωάβ τω Χουσι  
 of the king has died. And Joab said to Cushi,  
 4198 312 3588 935 3739 3708 2532  
 πορεύου ανάγγειλον τω βασιλει α εώρακας και  
 Go, announce to the king what you have seen! And  
 4352\* 3588 \* 2532 5143 2532  
 προσεκύνησε Χουσι τω Ιωάβ και έδραμεν 18:22 και  
 Cushi did obeisance to Joab, and he ran. And  
 4369 2089 \* 5207 \* 2532 2036 3588  
 προσέθετο έτι Αχιμαάς υιός Σαδώκ και ειπε τω  
 [4added 5still 1Ahimaaz 2son 3of Zadok], and he said to

18:16 †Six. κερατινη – horn.

\* 2532 1510.5 3754 5143 2532 1065 1473 3694 3588  
 Ιωάβ και έστω ότι δράω και γε εγώ οπίσω του  
 Joab, Also let it be that I run also indeed myself after

\* 2532 2036\* 2444 1473 5143 5043-1473  
 Χουσί και είπεν Ιωάβ ιωατί συ τρέχεις τέκνον μου  
 Cush! And Joab said, Why do you run, my young one?

3756-1510.2.3 1473 2096.1 1519 5622 4198  
 ουκ έστι σοι ευαγγελία εις ωφέλειαν πορευομένου  
 There is not [2]to you [1]good news[2] for benefit in going.

2532 2036\* 5100-1063 1437 5143 2532 2036  
 18:23 και είπεν Αχιμαάς τι γαρ εάν δράω και είπεν  
 And Ahimaaz said, For what if I shall run? And [2]said  
 1473 \* 5143 2532 5143\* 2596 3588 3598 3588  
 αυτό Ιωάβ δράμεν και έδραμεν Αχιμαάς κατά την οδόν του  
 to him [1]Joab], Run! And Ahimaaz ran by the way

\* 2532 5233 3588\* 2532 \* 2521  
 Κεχαρ και υπερέβη τον Χουσί 18:24 και Δαυιδ εκάθητο  
 of Kechar, and he surpassed Cushi. And David was sitting

303.1 3588 1417 4439 2532 4198 3588 4649 1519  
 αναμέσον των δύο πυλών και επορεύθη ο σκοπός εις  
 between the two gates, and [3]went [1]the [2]watchman] onto

3588 1430 3588 4439 4314 3588 5038 2532 142 3588  
 το δώμα της πύλης προς το τείχος και ήρε τους  
 the roof of the gate house, unto the wall; and he lifted

3788-1473 2532 1492 2532 2400 435 5143  
 οφθαλμούς αυτού και είδε και ιδού ανήρ τρέχων  
 his eyes and saw, and behold, there was a man running

3441 1799 1473 2532 310 3588 4649  
 μόνος ενώπιον αυτού 18:25 και ανεβόησεν ο σκοπός  
 alone before him. And [3]yelled out [1]the [2]watchman],

2532 518 3588 935 2532 2036 3588 935 1487  
 και απήγγειλε τω βασιλεί και είπεν ο βασιλεύς ει  
 and reported to the king. And [2]said [1]the [2]king], If

3441-1510.2.3 2098 1722 3588 4750-1473 2532 4198  
 μόνος εστίν ευαγγέλιον τω στόματι αυτού και επορεύετο  
 he is alone good news is in his mouth. And he went along,

4198 2532 1448 2532 1492 3588 4649  
 πορευόμενος και εγγίζων 18:26 και είδεν ο σκοπός  
 coming and approaching. And [3]saw [1]the [2]watchman

435 2087 5143 2532 310 3588 4649 4314  
 άνδρα έτερον τρέχοντα και ανεβόησεν ο σκοπός προς  
 man another running. And [3]yelled out [1]the [2]watchman] at

3588 4439 2532 2036 2400 435 2087 5143 3441 2532  
 τη πύλη και είπεν ιδού ανήρ έτερος τρέχων μόνος και  
 the gate, and said, Behold, [2]man [1]another] is running alone. And

2036 3588 935 2532 3778 2097 1510.2.3  
 είπεν ο βασιλεύς και ούτος ευαγγελιζόμενος εστι  
 [2]said [1]the [2]king], Also this one [2]announcing good news [1]is].

2532 2036 3588 4649 1473 3708 3588 1408 3588  
 18:27 και είπεν ο σκοπός εγώ ορώ τον δρόμον του  
 And [2]said [1]the [2]watchman], I see the racing of the

4413 5613 1408 \* 5207 \* 2532 2036 3588  
 πρώτου ως δρόμον Αχιμαάς υιόν Σαδοκ και είπεν ο  
 first as the racing of Ahimaaz son of Zadok. And [2]said [1]the

935 435 18 3778 2532 1065 1519 2096.1  
 βασιλεύς ανήρ αγαθός ούτος και γε εις ευαγγελίαν  
 king], [2]man [2]a good [1]This is], and indeed for [2]news

18 2064 2532 994\* 2532 2036  
 αγαθήν ελεύσεται 18:28 και εβόησεν Αχιμαάς και είπε  
 good] he shall come. And Ahimaaz yelled and said

4314 3588 935 1515 2532 4352 3588 935  
 προς τον βασιλέα ειρήνη και προσεκύνησε τω βασιλεί  
 to the king, Peace. And he did obeisance to the king

1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2036 2128  
 επί πρόσωπον αυτού επί την γην και είπεν ευλογητός  
 upon his face upon the ground. And he said, Blessed be

2962 3588 2316-1473 3739 608 3588 435 3588  
 κύριος ο θεός σου ος απέκλεισε τους άνδρας τους  
 the LORD your God, who shut up the men, the ones

1869 3588 5495-1473 2089 3588 2962-1473 3588 935  
 εφηρμένους την χείρα αυτών επί τον κύριον μου τον βασιλέα  
 lifting their hand against my master the king.

2532 2036 3588 935 1515 3588 3808  
 18:29 και είπεν ο βασιλεύς ειρήνη τω παιδαρίω  
 And [2]said [1]the [2]king], Is there peace to the young man

3588 \* 2532 2036\* 1492 3588 4128 3588  
 τω Αβεσαλώμ και είπεν Αχιμαάς είδον το πλήθος  
 Absalom? And Ahimaaz said, I saw the [2]multitude

3173 2165 1722 3588 649 \* 3588 3816  
 μέγα ευφρανόμενον εν τω αποστείλαι Ιωάβ τον παιδα  
 great] being gladdened in the sending Joab the servant

3588 935 2532 3588 1401-1473 2532 3756 1097 5100  
 του βασιλέως και τον δούλον σου και ουκ έγνων τι  
 of the king, and your servant, and I do not know what

1563 2532 2036 3588 935 1994  
 εκεί 18:30 και είπεν ο βασιλεύς επίστρεψον  
 happened there. And [2]said [1]the [2]king], Turn aside

2532 3936 5602 2532 1994 2532 2476 2532  
 και παράστηθι ώδε και επεστράφη και έστη 18:31 και  
 and stand by here! And he turned aside and stood. And

2400 3588 \* 3854 2532 2036-3588\* 3588 935  
 ιδού ο Χουσί παρεγένετο και είπεν ο Χουσί τω βασιλεί  
 behold, Cushi came. And Cushi said to the king,

2097 3588 2962-1473 3588 935  
 ευαγγελισθήτω ο κύριός μου ο βασιλεύς  
 Let there be good news announced, O my master the king!

3754 2919 1473 2962 4594 1537 5495  
 ότι έκρινέ σοι κύριος σήμερον εκ χειρός  
 for [2]passed judgment [3]for you [1]the LORD] today of the hand

3956 3588 1892 1909 1473 2532 2036 3588  
 πάντων των επεγειρομένων επί σε 18:32 και είπεν ο  
 of all the ones rousing against you. And [2]said [1]the

935 4314 3588 \* 1487 1515 3588 3808 3588  
 βασιλεύς προς τον Χουσί ει ειρήνη τω παιδαρίω τω  
 king] to Cushi, How is the peace to the young man

\* 2532 2036-3588\* 1096 5613 3588 3808 3588  
 Αβεσαλώμ και είπεν ο Χουσί γέροντο ως τω παιδαρίον οι  
 Absalom? And Cushi said, Let be as that young man, the

2190 3588 2962-1473 3588 935 2532 3956 3745  
 εχθροί του κυρίου μου του βασιλέως και πάντες σοσι  
 enemies of my master the king! and all as many as

1881 1473 € 1519 2556 2532 5015  
 επανέστησάν σοι εις κακά 18:33 και εταράχθη  
 rise up against you for evils. And [3]was disturbed

3588 935 2532 305 1519 3588 5253 3588 4439  
 ο βασιλεύς και ανέβη εις το υπερών της πύλης  
 [1]the [2]king], and he ascended into the upper room of the gate

2532 2799 2532 3779 2036 1722 3588 2799-1473 5207-1473  
 και έκλαυσε και ούτως είπεν εν τω κλαίειν αυτόν υιέ μου  
 and wept. And so he said as he wept, O My son,

\* 5207-1473 5207-1473 \* 5100  
 Αβεσαλώμ υιέ μου υιέ μου Αβεσαλώμ τις  
 Absalom. O my son!, O my son, Absalom. What that I couldn't

1325 3588 2288-1473 473 1473 1473 473 \* 1473  
 δώη τον θάνατόν μου αντί σου εγώ αντί σου Αβεσαλώμ  
 give my death for you, I instead of you, Absalom,

5207-1473 5207-1473  
 υιέ μου υιέ μου  
 O my son! O my son.

## CHAPTER 19

## David Mourns Absalom's Death

2532 312 3588 \* 3004 2400 3588  
 19:1 η και ανηγγέλη τω Ιωάβ λέγοντες ιδού ο  
 And it was announced to Joab, saying, Behold, the

935 2799 2532 3996 1909 \* 2532 1096  
 βασιλεύς κλαίει και πενθεί επί Αβεσαλώμ 19:2 και εγένετο  
 king weeps and mourns over Absalom. And [2]became

3588 4991 1722 3588 2250-1565 1519 3997 3956  
 η σωτηρία εν τη ημέρα εκείνη εις πένθος παντί  
 [1]the [2]deliverance [3]in [4]that day] for mourning to all

3588 2992 3754 191 3588 2992 1722 3588 2250-1565  
 τω λαώ ότι ήκουσεν ο λαός εν τη ημέρα εκείνη  
 the people. For [3]heard [1]the [2]people] in that day,

3004 3754 3076 3588 935 4012 3588 5207-1473  
 λεγόντων ότι λυπείται ο βασιλεύς περι του υιού αυτού  
 saying that, [3]frets [1]The [2]king] for his son.

2532 1246.4 3588 2992 1722 3588 2250-1565 3588  
 19:3 και διεκλέπτετο ο λαός εν τη ημέρα εκείνη του  
 And [2]stole away [1]the [2]people] in that day

1525 1519 3588 4172 2531 1246.4 3588 2992  
 εισελθεί εις την πόλιν καθώς διακλέπτεται ο λαός  
 to enter into the city, as [2]steal away [1]people]

3588 153 1722 3588 5343-1473 1722 3588 4171  
 οι αισχυνόμενοι εν τω φεύγειν αυτούς εν τω πολέμω  
 being shamed in their fleeing in the battle.

2532 3588 935 2928 3588 4383-1473 2532  
 19:4 και ο βασιλεύς έκρυψε το πρόσωπον αυτού και  
 And the king hid his face, and

19:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

2896 3588 935 5456 3173 3004 5207-1473  
 ἐκραξεν ὁ βασιλεὺς φωνὴ μεγάλη λέγων υἱέ μου  
 [cried out <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king <sup>3</sup>voice <sup>4</sup>with a great], saying, O my son,  
 \* Αβεσαλώμ Αβεσαλώμ υἱέ μου 19:5 και εισηθεν Ιωάβ  
 Absalom. Absalom, O my son. And Joab entered  
 4314 3588 935 1519 3588 3624 2532 2036 2617-1473  
 προς τον βασιλέα εις τον οικον και ειπε κατησχυνας συ  
 to the king into the house, and said, You disgraced  
 4594 3588 4383 3956 3588 3816-1473 3588  
 σημερον τα προσωπα παντων των παιδων σου των  
 today the faces of all your servants, of the ones  
 1295 3588 5590-1473 4594 2532 3588 5590 3588  
 διασωσαντων την ψυχη σου σημερον και την ψυχη των  
 delivering your life today, and the life  
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588 5590 3588  
 υιων σου και των θυγατερων σου και την ψυχη των  
 of your sons, and of your daughters, and the life  
 1135-1473 2532 3588 5590 3588 3825.1-1473 3588  
 γυναικων σου και την ψυχη των παλλακων σου 19:6 του  
 of your wives, and the life of your concubines,  
 25 3588 3404 1473 2532 3404 3588 25  
 αγαπαν τους μισουντας σε και μισειν τους αγαπωντας  
 to love the ones detesting you, and to detest the ones loving  
 1473 3754 518 4594 3754 3756-1510.2,6 1473  
 σε οτι ανηγγειλας σημερον οτι ουκ εωστ σοι  
 you, that you identify today that [are nothing <sup>3</sup>to you  
 758 3761 3816 3754 1492 3754 \* Αβεσαλώμ  
 αφροντες ουδε παιδες οτι οίδα οτι Αβεσαλώμ  
 [your rulers], nor your servants. For I know that Absalom,  
 1487 2198 4594 2532 3956-302 1473 599  
 ει εζη σημερον και ημεεις απεθανομεν  
 if he were alive today, and even all we had died,  
 3754 5119 700 1799 1473 2532  
 οτι τοτε ηρεσκεν ενωπιον σου 19:7 και  
 that then it would have been pleasing before you. And  
 3568 450 1831 2532 2980 1909 3588 2588 3588  
 νυν αναστηθι εξελθε και λαλησον επι την καρδιαν των  
 now arise! go forth and speak unto the heart  
 3816-1473 3754 1722 2962 3660 3754 1508  
 παιδων σου οτι εν κυριω ωμοσα οτι ει μη  
 of your servants! for by the LORD I swear by an oath, that unless  
 1473 1326.7 3766.2 3306 435 3326 1473  
 συ εκπορευση ου μη μεινη ανηρ μετα σου  
 you should go forth, in no way should [remain <sup>1</sup>a man] with you  
 3588 3571-3778 2532 1921 3778 4572 3754 2556  
 την νυκτα ταυτην και επιγνωθι τουτο σεαυτω οτι κακον  
 this night. And realize this in yourself! that [evil  
 1473 3778 5228 3956 3588 2556 3588 1904  
 σοι τουτο υπερ παν το κακον το επελθον  
<sup>3</sup>will be upon you [this] over all the evil coming upon  
 1473 1537 3503-1473 2193 3588 3568 2532 450 3588  
 σοι εκ νεότητος σου εως του νυν 19:8 και ανεστη ο  
 you from your youth until now. And [rose up <sup>1</sup>the  
 935 2532 2523 1909 3588 4439 2532 3956 3588 2992  
 βασιλεὺς και εκαθισεν επι της πύλης και πας ο λαός  
<sup>2</sup>king], and he sat at the gate. And all the people  
 312 3004 2400 3588 935 2521 1722 3588  
 ανηγγειλαν λεγοντες ιδου ο βασιλεὺς καθηται επι την  
 announced, saying, Behold, the king sits down at the  
 4439 2532 3854 3956 3588 2992 1799 3588 935  
 πύλην και παρεγενετο πας ο λαός ενωπιον του βασιλέως  
 gate. And [came <sup>1</sup>all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>people] before the king.  
 2532 \* 5343 1538 1519 3588 4638-1473 2532  
 και Ισραηλ εφυγεν εκαστος εις το σκηνωμα αυτου 19:9 και  
 And Israel fled, each to his tent. And  
 1510.7.3 3956 3588 2992 1252 1722 3956 3588  
 ην πας ο λαός διακρινόμενος εν πασαις ταις  
 [were <sup>1</sup>all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>people] arguing among all the  
 5443 \* 3004 3588 935 \* 4506 1473  
 φυλαις Ισραηλ λεγοντες ο βασιλεὺς Δαυιδ ερρυσατο ημας  
 tribes of Israel, saying, King David rescued us  
 1537 5495 3956 3588 2190-1473 2532 1473 1807 1473  
 εκ χειρός παντων των εχθρων ημων και αυτος εξειλετο ημας  
 from the hand of all our enemies, and he delivered us  
 1537 5495 3588 246 2532 3568 5343 575 3588 1093  
 εκ χειρός των αλλοφύλων και νυν πέφευγεν απο της γης  
 from the hand of the Philistines. And now he fled from the land.  
 2532 \* 3739 5548 1909 1473 599 1722  
 19:10 και Αβεσαλώμ ον εχρισαμεν εφ' ημων απεθανεν εν  
 And Absalom, whom we anointed over us, died in  
 3588 4171 2532 3568 2444 1473 2973.1 3588 1994  
 τω πολέμω και νυν ινατι υμεις κωφευετε του επιστρέψαι  
 the war. And now, why are you silent to return

3588 935 2532 3588 4487 3956 \* 2064 4314 3588  
 τον βασιλέα και το ρημα παντός Ισραηλ ήλθε προς τον  
 the king? And the saying by all Israel came to the  
 935 2532 3588 935 \* 649 4314 \*  
 βασιλέα 19:11 και ο βασιλεὺς Δαυιδ απεστειλε προς Σαδόκ  
 king. And king David sent to Zadok  
 2532 4314 \* 3588 2409 3004 2980 4314 3588  
 και προς Αβιαθαρ τους ιερείς λεγων λαλήσατε προς τους  
 and to Abiathar the priests, saying, Speak to the  
 4245 \* 3004 2444 1096 2078  
 πρεσβυτερους Ιουδα λεγοντες ινατι γινεσθε εσχάτοι  
 elders of Judah! saying, Why have you become last  
 3588 1994 3588 935 1519 3588 3624-1473 2532 3588 3056  
 του επιστρέψαι τον βασιλέα εις τον οικον αυτου και ο λόγος  
 to return the king to his house? And the word  
 3956 \* 2064 4314 3588 935 80 1473  
 παντός Ισραηλ ήλθε προς τον βασιλέα 19:12 αδελφοί μου  
 of all Israel came to the king. [brethren <sup>2</sup>my  
 1473 3747-1473 2532 4561 2444 1096 1519  
 υμεις οστουν μου και σαρχ μου ινατι γινεσθε εις  
<sup>1</sup>You are], of my bones and of my flesh. Why have you become for  
 3588 2078 3588 1994 3588 935 1519 3588 3624-1473  
 τους εσχάτους του επιστρέψαι τον βασιλέα εις τον οικον αυτου  
 the last ones to return the king to his house?  
 2532 3588 \* 2046 3780 3747-1473 2532  
 19:13 και τω Αμεσά ερειπε ουχι οστουν μου και  
 And to Amasa you shall say, Are [not <sup>2</sup>of my bone <sup>4</sup>and  
 4561-1473 1473 2532 3568 3592 4160 1473 3588 2316  
 σαρχ μου συ και νυν ταδε ποιησαι μοι ο θεός  
 of my flesh [you]? And now, thus may [do <sup>3</sup>to me <sup>1</sup>God],  
 2532 3592 4369 1508 758 1411 1510.8.2  
 και ταδε προσθει ει μη αρχων δυναμειω† εση  
 and thus add more, if [not <sup>4</sup>ruler <sup>3</sup>of the force <sup>1</sup>you shall <sup>3</sup>be]  
 1799 1473 3956 3588 2250 473 2532  
 ενωπιον εμου πασας τας ημερας αντι Ιωάβ 19:14 και  
 before me all the days instead of Joab. And  
 2827 3588 2588 3956 435 \* 5613 435 1520  
 εκλινε την καρδιαν παντός ανδρός Ιουδα ως ανδρός ενός  
 he leaned the heart of every man of Judah, as [man <sup>1</sup>one].  
 2532 649 4314 3588 935 3004 1994-1473 2532  
 και απεστειλαν προς τον βασιλέα λεγοντες επιστρεφε συ και  
 And they sent to the king, saying, You return, and  
 3956 3588 3816-1473 2532 1994 3588 935  
 παντες οι παιδες σου 19:15 και επιστρεψεν ο βασιλεὺς  
 all your servants! And [returned <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king],  
 2532 2064 2193 3588 \* 2532 435 \* 2064 1519  
 και ηλθεν εως του Ιορδάνου και ανδρες Ιουδα ηλθαν εις  
 and came unto the Jordan. And the men of Judah came to  
 \* 3588 4198 1519 528.1 3588 935 3588  
 Γαλγαλα του πορευεσθαι εις απαντην του βασιλέως του  
 Gilgal to go to meet the king,  
 1226.3 3588 935 3588 \* 2532  
 διαβιβάσαι τον βασιλέα του Ιορδάνην 19:16 και  
 to cause [to pass over <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king] the Jordan. And  
 5035.1 \* 5207 \* 5207 3588 \* 1537  
 εταχυνε† Σεμει υιός Γηρά υιόν του Ιεμινι εκ  
 [hastened <sup>1</sup>Shimei <sup>2</sup>son of Gera <sup>4</sup>son of the <sup>6</sup>Benjaminite <sup>7</sup>from  
 \* 2532 2597 3326 3588 435 \* 1519  
 Βαχουριμ και κατεβη μετα των ανδρων Ιουδα εις  
 [Bahurim], and he went down with the men of Judah to  
 529 3588 935 \* 2532 5507  
 απαντησιν του βασιλει Δαυιδ 19:17 και χιλιοι  
 meet king David. And there were a thousand  
 435 3326 1473 1537 3588 \* 2532 \* 3588 3808  
 ανδρες μετ' αυτου εκ του Βενιαμιν και Ζιβα το παιδαριον  
 men with him from Benjamin, and Ziba the servant  
 3588 3624 \* 2532 4002.1 5207 1473 2532 1501  
 του οικον Σαουλ και πεντεκαϊδεκα υιοι αυτου και εικοσι  
 of the house of Saul, and [fifteen <sup>3</sup>sons <sup>1</sup>his], and [twenty  
 1401 1473 3326 1473 2532 2720 1909 3588  
 δουλοι αυτου μετ' αυτου και κατεθυναν επι τον  
 [servants <sup>1</sup>his] with him. And they went straight unto the  
 \* 1799 3588 935  
 Ιορδάνην ενωπιον του βασιλέως  
 Jordan before the king.

19:13 †CP αρχιστρατηγος – commander-in-chief.

19:16 †CP εσπευσε – hastened.

## David Returns to Jerusalem

19:18 και διέβη η διάβασις του εξεγείρει τον  
 And he passed over the ford to arouse the  
 3624 3588 935 2532 3588 4160 3588 2112.3  
 οίκου του βασιλέως και του ποιησαι το ευθές  
 household of the king, and to do the upright thing  
 1722 3788-1473 2532 \* 5207 \* 4098 1909  
 εν οφθαλμοίς αυτού και Σεμεί υιός Γηρά έπεσεν επί  
 in his eyes. And Shimei son of Gera fell upon  
 4383-1473 1799 3588 935 1224-1473  
 πρόσωπον αυτού ενώπιον του βασιλέως διαβαίνοντος αυτού  
 his face before the king, at his passing over  
 3588 \* 2532 2036 4314 3588 935 3361 1211  
 τον Ιορδάνην 19:19 και ειπε προς τον βασιλέα μη δη  
 the Jordan. And he said to the king, Let not indeed  
 3049 3588 2962-1473 458 2532 3361-3403  
 λογισάσθω ο κύριός μου ανομίαν και μη μνησθήτω  
 [2]consider 1my master! my lawlessness! and remember not  
 3745 91 3588 1401-1473 1722 3588 2250 3739  
 οσα ηδίκησεν ο δούλος σου εν τη ημέρα η  
 as much as [2]did wrong 1your servant] in the day which  
 1607 3588 2962-1473 3588 935 1537 \* 3588  
 εξεπορεύετο ο κύριός μου ο βασιλεύς εξ Ιερουσαλήμ του  
 [4]went forth 1my master 2the 3king] from Jerusalem,  
 5087 3588 935 1909 3588 2588-1473 3754  
 θέσθαι τον βασιλέα επι την καρδιαν αυτού 19:20 ότι  
 [3]to put it 1for the 2king] upon his heart! For  
 1097 3588 1401-1473 3754 264 2532 2400 1473  
 εγνώ ο δούλος σου ότι ημάρτηκα και ιδού εγώ  
 [2]knows 1your servant] that I have sinned. And behold, I  
 3854 4594 4413 3956 3588 3624 \*  
 παραγέγονα σήμερον πρώτος παντός του οίκου Ιωσήφ  
 have come today first of all of the house of Joseph  
 3588 2597 1473 1519 529 3588 2962-1473 3588  
 του καταβήναι με εις την απάντησιν του κυρίου μου του  
 to go down myself for the meeting of my master the  
 935 2532 611 \* 5207 \*  
 βασιλέως 19:21 και απεκριθή Αβεσσά υιός Σαρουία  
 king. And [4]answered 1Abishai 2son 3of Zeruah]h  
 2532 2036 473 3778 3756-2289 \* 3754  
 και ειπεν αντι τούτου ου θανατωθήσεται Σεμεί ότι  
 and said, For this should not [2]be put to death 1Shimei], for  
 2672 3588 5547 2962 2532 2036 \*  
 κατηράσατο τον χριστόν κυρίου 19:22 και ειπε Δαβίδ  
 he cursed the anointed one of the LORD? And David said,  
 5100 1473 2532 1473 5207 \* 3754 1096 1473  
 τι εμοί και υμίν υιοί Σαρουία ότι γίνεσθέ μοι  
 What is it to me and to you, sons of Zeruah, that you become to me  
 4594 1519 1917.1 1487 4594 2289 5100  
 σήμερον εις επίβουλον ει σήμερον θανατωθήσεται τις  
 today to plot? Shall today [5]be put to death 1any  
 435 1722 \* 3756-1492 3754 4594 936-1473  
 ανηρ εν Ισραήλ ουκ οίδα ότι σήμερον βασιλεύω εγώ  
 2man 3of 4Israel], no. I do not know that today I shall reign  
 1909 3588 \* 2532 2036 3588 935 4314  
 επί τον Ισραήλ 19:23 και ειπεν ο βασιλεύς προς  
 over Israel. And [3]said 1the 2king] to  
 \* 3756-2289 2532 3660 1473 3588  
 Σεμεί ου θανατωθήσεται και ωμοσεν αυτό ο  
 Shimei, You shall not die. And [3]swore by an oath 4to him 1the  
 935 2532 \* 5207 \* 5207 \*  
 βασιλεύς 19:24 και Μεφιβόσθ υιός Ιωναθάν υιού Σαούλ  
 2king]. And Mephibosheth son of Jonathan, son of Saul  
 2597 1519 529 3588 935 2532 3756-2323  
 κατέβαινεν εις απάντησιν τω βασιλει και ουκ εβράπευσε  
 went down for a meeting with the king, and attended not to  
 3588 4228-1473 3761 4160 3588 3465.1-1473 2532  
 τους πόδας αυτού ουδέ εποίησε τον μυστακα αυτού και  
 his feet, nor prepared his mustache, and  
 3588 2440-1473 3756 4150 575 3588 2250 3739  
 τα ιμάτια αυτού ουκ έπλυνεν από της ημέρας ης  
 his garments he did not wash from the day which  
 565 3588 935 2193 3588 2250 3739 3854  
 απήλθεν ο βασιλεύς εώς της ημέρας ης παρεγένετο  
 [3]went forth 1the 2king] until the day which he came  
 1722 1515 2532 1096 3753 1525 1519  
 εν ειρήνη 19:25 και εγένετο οτε εισήλθεν εις  
 in peace. And it came to pass when he entered into

19:19 †CP παις – servant.

\* 1519 529 3588 935 2532 2036  
 Ιερουσαλήμ εις απάντησιν τω βασιλει και ειπεν  
 Jerusalem for a meeting with the king, that [3]said  
 1473 3588 935 5100 3754 3756-4198 3326 1473  
 αυτό ο βασιλεύς τι ότι ουκ επορεύθης μετ' εμού  
 4to him 1the 2king], Why is it that you did not go with me,  
 \* 2532 2036 4314 1473 \*  
 Μεφιβόσθ 19:26 και ειπε προς αυτόν Μεφιβόσθ  
 Mephibosheth? And [2]said 3to 4him 1Mephibosheth],  
 2962-1473 935 3588 1401-1473 3884 1473 3754  
 κυριέ μου βασιλεύ ο δούλος μου παρελογισάτο με ότι  
 O my master, O king, my servant misled me, for  
 2036 3588 1401-1473 1473 1977.2 1473 3588 3688 2532  
 ειπεν ο δούλος σου αυτό επίσαξόν μοι τον ονον και  
 [2]said 1your servant] to him, Saddle for me the donkey, for  
 1910 1909 1473 2532 4198 3326 3588 935  
 επιβώ επ' αυτόν και πορεύσομαι μετά του βασιλέως  
 I should mount upon it and go with the king,  
 3754 5560 3588 1401-1473 2532 3180.1 1722  
 ότι χλωός ο δούλος σου 19:27 και μεθόδευσεν εν  
 for [2]is lame 1your servant]. And he used craft with  
 3588 1401-1473 4314 3588 2962-1473 3588 935 2532 3588  
 του δούλου σου προς τον κυριόν μου τον βασιλέα και ο  
 your servant against my master the king. But  
 2962-1473 3588 935 5613 32 2316 2532 4160  
 κυριός μου ο βασιλεύς ως αγγελος θεου και ποιησον  
 my master the king is as a messenger of God, and you do  
 3588 18 1722 3788-1473 3754 3756-1510.7.3  
 το αγαθόν εν οφθαλμοίς σου 19:28 ότι ουκ η  
 what is good in your eyes! For there was not  
 3956 3588 3624 3588 3962-1473 237.1 435 2288  
 πας ο οικος του πατρός μου αλλ η ανδρες θανάτου  
 any to the house of my father, but only men for death  
 3588 2962-1473 3588 935 2532 5087 3588 1401-1473 1722  
 του κυριώ μου τω βασιλει και εθήκας τον δούλον σου εν  
 to my master the king. And you put your servant  
 3588 2068 1722 3588 5132-1473 2532 5100 1510.2.3 1473  
 τοις εσθίουσι εν τη τραπέζη σου και τι έστι μοι  
 to eat at your table. And what [2]is there 3to me  
 2089 1345 2532 3588 2896 2089 4314 3588 935  
 έτι δικαίωμα και τον κεκραγένοι έτι προς τον βασιλέα  
 4still 1reason], even to cry out still to the king?  
 2532 2036 1473 3588 935 2444 2980-2089  
 19:29 και ειπεν αυτό ο βασιλεύς ιατί λαλεις έτι  
 And [3]said 4to him 1the 2king], Why do you still speak  
 3588 3056-1473 2036 1473 2532 \* 1244 3588 68  
 τους λόγους σου ειπον συ και Σιβά διελεισθη τον αγρόν  
 your words? I said, You and Ziba divide the field!  
 2532 2036 \* 4314 3588 935 2532 3588-3956  
 19:30 και ειπε Μεφιβόσθ προς τον βασιλέα και τα πάντα  
 And Mephibosheth said to the king, And [2]all the things  
 2983 3326 3588 3854 3588 2962-1473 3588  
 λαβέτω μετά του παραγένεσθαι τον κυριόν μου τον  
 1let him take] after the coming of my master the  
 935 1722 1515 1519 3588 3624-1473  
 βασιλέα εν ειρήνη εις τον οικον αυτού  
 king in peace to his house.

David Shows Kindness to Barzillai

19:31 και Βερζελλί ο Γαλααδίτης κατέβη εκ  
 And Barzillai the Gileadite came down from  
 \* 2532 1224 3326 3588 935 3588 \* 3588  
 Ρωγελλίν και διέβη μετά του βασιλέως τον Ιορδάνην του  
 Rogelim, and passed over [3]with 4the king 1the 2Jordan],  
 4311-1473 1537 3588 \* 2532 \*  
 προπέμψαι αυτόν εκ τον Ιορδάνην 19:32 και Βερζελλί  
 to send him forward from the Jordan. And Barzillai was  
 4236 4970 5207 3589 2094 2532  
 πρεσβύτες σφόδρα υιός ογδοήκοντα ετών και  
 [2]old man 1an exceedingly], a son of eighty years, and  
 1473 1303.5 3588 935 1722 3588 3611-1473 1722  
 αυτός διέθρεψε τον βασιλέα εν τω οικειν αυτόν εν  
 he nourished the king during his living in  
 \* 3754 435 3173 1510.7.3 4970 2532  
 Μαναϊμ ότι ανηρ μέγας ην σφόδρα 19:33 και  
 Mahanaim, for [4]man 3great 1he was 2a very]. And  
 2036 3588 935 4314 3588 \* 1473 1224  
 ειπεν ο βασιλεύς προς τον Βερζελλί συ διαβήσθη  
 [3]said 1the 2king] to Barzillai, You shall pass over  
 3326 1473 2532 1303.5 3588 1094-1473 3326 1473 1722  
 μετ' εμού και διαθρέψω το γηράς σου μετ' εμού εν  
 with me, and I will nourish your old age with me in

\* **Ιερουσαλήμ** 19:34 **καὶ εἶπε Βερζελλί** **πρὸς τὸν βασιλέα**  
 Jerusalem. And Barzillai said to the king,  
 4214 3588 2250 2094 2222-1473 2443 305  
 πόσαι αἱ ἡμέραι ἐτῶν ζωῆς μου ἵνα ἀναβῶ  
 How many are the days of years of my life that I should ascend  
 3326 3588 935 1519 \* 5207 3589  
 μετὰ τοῦ βασιλέως εἰς **Ιερουσαλήμ** 19:35 **υἱὸς οὐδοῦκοντα**  
 with the king unto Jerusalem? [4a son of eighty  
 2094 1473 1510.2.1 4594 3361 1097 303.1 18  
 ἐτῶν ἐγὼ εἰμι σήμερον μὴ γνώσομαι ἀναμέσον αγαθοῦ  
 years I am today]. Can I know between good  
 2532 303.1 2556 1487 1089-2089 3588 1401 1473  
 καὶ ἀναμέσον κακοῦ εἰ γεύσεται ἐτι ο δούλος σου  
 and between bad? Shall I still taste 2servant [your]  
 3739 2068 2228 4095 1487 191 2089 5456  
 ὁ φάγομαι ἢ πίωμαι εἰ ἀκούσομαι ἐτι φωνῆν  
 what I shall eat or shall drink, no. Shall I hear still the voice  
 103 2532 103 2532 2444 1096 3588  
 ἀδόντων καὶ ἀδουσῶν καὶ ἠαὶ γίρεται ο  
 of singing men and singing women, no. Then why [2be  
 1401-1473 5413 1909 3588 2962-1473 3588 935  
 δούλος σου φορτίον ἐπὶ τὸν κύριόν μου τὸν βασιλέα  
 I should your servant] a load upon my master the king?  
 3754 3641 1224 3588 1401-1473 3588 \*  
 19:36 **οὐτι ολίγον διαβήσεται ὁ δούλος σου τὸν Ιορδάνην**  
 For [3a little shall pass over your servant the Jordan]  
 3326 3588 935 2532 2444 3588 2962-1473 3588 935  
 μετὰ τοῦ βασιλέως καὶ ἠαὶ ο κύριός μου ο βασιλεύς  
 with the king. And why does my master the king  
 467 1473 3778 468 654  
 ανταποδιδῶσι μοι τούτο ἀναπόδομα 19:37 ἀποστρεφάτω  
 recompense to me this recompense? Return  
 1211 3588 1401-1473 2532 599 1722 3588 4172-1473  
 ὅη ὁ δούλος σου καὶ ἀποθανοῦμαι ἐν τῇ πόλει μου  
 indeed your servant! and I shall die in my city,  
 3844 3588 5028 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473  
 παρὰ τὸ τάφω του πατρός μου καὶ τῆς μητρός μου  
 by the burying-place of my father and of my mother.  
 2532 2400 3588 1401-1473 \* 3588 5207-\* 1224  
 καὶ ἰδοὺ ὁ δούλος σου Χιμαάν ὁ υἱὸς μου διαβήσεται  
 And behold, your servant Chimham my son shall pass over  
 3326 3588 2962-1473 3588 935 2532 4160 1473 3588  
 μετὰ τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως καὶ ποιήσεις αὐτὸ τὸ  
 with my master the king; and you shall do for him the  
 701 1799 1473 2532 2036 3588 935  
 ἀρεστὸν ἐνώπιόν σου 19:38 καὶ εἶπον ο βασιλεῦς  
 pleasing thing before you. And [3said the king],  
 3326 1473 1224 \* 2504 4160 1473 3588  
 μετ' ἐμοῦ διαβήτω Χιμαάν καγὼ ποιήσω αὐτὸ τὸ  
 [4with me I let pass over Chimham], and I will do to him the  
 701 1799 1473 2532 3778 302 2004  
 ἀρεστὸν ἐνώπιόν σου καὶ ὁ ἀν ἐπιτάξῃς  
 pleasing thing before you, and what ever you should give order  
 1473 4160 1473 2532 1224 3956 3588  
 ἐμοὶ ποιήσω σοι 19:39 καὶ διέβη πας ο  
 to me I will do for you. And [4passed over all the  
 2992 3588 \* 2532 3588 935 2476 2532  
 λαὸς τὸν Ιορδάνην καὶ ὁ βασιλεύς εἰστήκει καὶ  
 people the Jordan, and the king was established, and  
 2705 3588 935 3588 \* 2532 2127 1473  
 κατεφίλησεν ὁ βασιλεύς τὸν Βερζελλί καὶ εὐλόγησεν αὐτόν  
 [3kissed the king] Barzillai, and blessed him;  
 2532 1994 1519 3588 5117-1473 2532 1224  
 καὶ ἐπέστρεψεν εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ 19:40 καὶ διέβη  
 and he returned to his people. And [3passed over  
 3588 935 1519 \* 2532 \* 1224 3326  
 ὁ βασιλεύς εἰς Γάλαλα καὶ Χιμαάν διέβη μετ'  
 the king into Gilgal, and Chimham passed over with  
 1473 2532 3956 3588 2992 \* 1224-1473 2532  
 αὐτοῦ καὶ πας ὁ λαὸς Ιούδα διαβίβασαν αὐτόν καὶ  
 him. And all the people of Judah caused him to pass over, and  
 3588 2255 3588 2992 \* 2532 2400 3956 435  
 τὸ ἡμισυ τὸν λαοῦ Ισραὴλ 19:41 καὶ ἰδοὺ πας ἀνὴρ  
 half of the people of Israel. And behold, every man  
 \* 3854 4314 3588 935 2532 2036 3588  
 Ισραὴλ παρεγένοντο πρὸς τὸν βασιλέα καὶ εἶπον τὸ  
 of Israel came to the king. And they said to the  
 935 5100 3754 2813 1473 3588 80-1473 3588  
 βασιλέα τι ὅτι ἐκλεψάν σε οἱ ἀδελφοὶ ἡμῶν οὐ  
 king, Why is it that [stole of you our brethren 2the

435 \* 2532 1226.3 3588 935 2532  
 ἄνδρες Ιούδα καὶ διεβίβασαν τὸν βασιλέα καὶ  
 men of Judah, and caused [3to pass over the king and  
 3588 3624-1473 3588 \* 2532 3956 3588 435 \*  
 τὸν οἶκον αὐτοῦ τὸν Ιορδάνην καὶ πάντες τοὺς ἀνδρες Δαυὶδ  
 [his household] the Jordan, and all the men of David  
 3326 1473 2532 611 435 \* 3588  
 μετ' αὐτοῦ 19:42 καὶ ἀπεκρίθησαν ἄνδρες Ιούδα τοῖς  
 with him? And [3answered the men of Judah] to  
 435 \* 2532 2036 1360 1448 1473  
 ἀνδραῖον Ισραὴλ καὶ εἶπον διότι ἐγγίξει ἡμῖν  
 the men of Israel, and said, Because [3is a near relative 4to us  
 3588 935 2532 2444 3778 2373 4012 3588  
 ὁ βασιλεύς καὶ ἠαὶ τούτο ἐθνωμῶθῃς περὶ τοῦ  
 the king]. And why is this you are enraged on account of  
 3056-3778 2228 2068 977 5100 1035 3844 3588  
 λόγου τούτου ἢ ἐσθίωντες βεβρώκαμεν τι βρώμα παρὰ τοῦ  
 this matter? Or in eating have we eaten any food from the  
 935 2228 1390 1325 1473 2532 611  
 βασιλέως ἢ δῶμα δέδωκεν ἡμῖν 19:43 καὶ ἀπεκρίθησαν  
 king, or a gift given to us? And [4answered  
 3588 435 \* 4314 3588 435 \* 2532 2036  
 οἱ ἄνδρες Ισραὴλ πρὸς τοὺς ἀνδρας Ιούδα καὶ εἶπον  
 the men of Israel] to the men of Judah, and said,  
 1176 1473-5495 1722 3588 935 2532 1065 1722  
 δέκα μοι χεῖρες ἐν τῷ βασιλεὶ καὶ γε ἐν  
 There are ten hands to me for the king, also indeed in  
 3588 \* 1510.2.1 5228 1473 2532 5195 1473  
 τὸ Δαυὶδ εἰμι ὑπὲρ σε καὶ τι ὅτι ὕβρισάς με  
 David I am over you. And why is it that you insult me,  
 2532 3756-1096 3588 4487-1473 4386 3588 1994 3588  
 καὶ οὐκ ἐγένετο ὁ ῥῆμά μου πρότερον τοῦ ἐπιστρέψαι τὸν  
 and it was not my word first to return the  
 935 1473 2532 4645 3588 4487 435  
 βασιλέα ἐμοὶ καὶ ἐσκληρύνθη ὁ ῥῆμα ἀνδρῶν  
 king to me? And [3was hardened the saying of the men  
 \* 5228 3588 4487 435 \*  
 Ιούδα ὑπὲρ τὸν ῥῆμα ἀνδρῶν Ισραὴλ  
 of Judah] above the saying of the men of Israel.

## CHAPTER 20

## Judah's Loyalty to David

20:1 2532 1563 528 435 5207  
 καὶ ἐκεῖ ἀπῆντα ἀνὴρ υἱὸς  
 And [3there 2was encountered 1a man], [2son  
 3061 2532 3686-1473 \* 5207 \*  
 λοιμῶς καὶ ὄνομα αὐτοῦ Σαβεαὶ υἱὸς Βοχορί  
 a mischiefous], and his name was Sheba son of Bichri,  
 435 3588 \* 2532 4537 4536 2532 2036  
 ἀνὴρ ὁ Ιεμινὶ καὶ ἐσάλπισε σάλπιγγι καὶ εἶπεν  
 a man of Benjamin. And he trumped the trumpet, and said,  
 3756-1510.2.3 1473 3310 1722 \* 3761 2817  
 οὐκ ἔστι ἡμῖν μερίς ἐν Δαυὶδ οὐδὲ κληρονομία  
 There is not to us a portion among David, nor an inheritance  
 1722 3588 5207 \* 1538 435 1519 3588 4638-1473  
 ἐν τῷ υἱῷ Ιεσσαὶ ἕκαστος ἀνὴρ εἰς τὰ σκηνώματά αὐτοῦ  
 in the son of Jesse. Each man to his tents,  
 \* 2532 305 3956 435 \* 575 3693  
 Ισραὴλ 20:2 καὶ ἀνέβη πας ἀνὴρ Ισραὴλ ἀπὸ ὀπίσθην  
 O Israel. And ascended every man of Israel from behind  
 \* 3694 \* 5207 \* 3588-1161 435 \*  
 Δαυὶδ ὀπίσω Σαβεαὶ υἱὸν Βοχορί οἱ δὲ ἀνδρες Ιούδα  
 David to follow after Sheba son of Bichri. But the men of Judah  
 2853 4314 3588 935-1473 575 3588 \* 2532 2193  
 ἐκολλήθη πρὸς τὸν βασιλέα αὐτῶν ἀπὸ τοῦ Ιορδάνου καὶ ἔως  
 cleaved to their king from the Jordan and unto  
 \* 2532 1525-\* 1519 3588 3624-1473 1519  
 Ιερουσαλήμ 20:3 καὶ εἰσῆλθε Δαυὶδ εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ εἰς  
 Jerusalem. And David entered unto his house in  
 \* 2532 2983 3588 935 3588 1176 1135 3588  
 Ιερουσαλήμ καὶ ἔλαβεν ὁ βασιλεύς τὰς δέκα γυναῖκας τὰς  
 Jerusalem, and [3took the king] the ten women  
 3825-1-1473 3739 2641 5442 3588 3624 2532  
 παλλακὰς αὐτοῦ αἷς κατέλιπε φυλάσσειν τὸν οἶκον καὶ  
 of his concubines, whom he left behind to guard the house; and  
 1325 1473 1519 3624 5438 2532 1303.5 1473 2532  
 ἔδωκεν αὐτάς εἰς οἶκον φυλακῆς καὶ διέθρεψεν αὐτάς καὶ  
 he gave them for house guard, and he nourished them, but

20:1 †Six. κερατινη – horn.

4314 1473 3756 1525 2532 1510.7.6 4912 2193  
 προς αυτάς ουκ εισήλθε και ήσαν συνεχόμεραι έως  
 [3]to 4them 1he did not 2center]. And they were held until  
 2250 2288-1473 5503 2198 2532 2036 3588  
 ημέρας θανάτου αυτών χήραι ζώσαι 20:4 και ειπεν ο  
 the days of their death [2as widows 1living]. And [3said 1the  
 935 4314 \* 994 1473 435 \* 5140  
 βασιλεύς προς Αμεσά βόηθον μοι άνδρας Ιούδα τρισιν  
 2king] to Amasa, Call to me men άνδρας Ιούδα τρισιν  
 1473-1161 1778.2 2476 2532 4198.\*  
 ημέρας συ δε εντάθα στήθι 20:5 και επορεύθη Αμεσά  
 days, but you [2here 1stand]! And Amasa went  
 3588 3852 3588 \* 2532 5549 575 3588 2540  
 του παραγγειλαι τω Ιούδα και εχρόνισεν από του καιρου  
 to summon Judah, and he passed time beyond the time  
 3739 5021 1473 \* 2532 2036.\* 4314 \*  
 ου εντάξατο αυτώ Δαυιδ 20:6 και ειπε Δαυιδ προς Αβεσά  
 which [2ordered 3him 1David]. And David said to Abishai,  
 3568 2554-1473 \* 5207 \* 5228 \*  
 νυν κακοποιήσει ημάς Σαβαει υιός Βοχορι υπέρ Αβεσαλώμ  
 Now [4shall do us evil 1Sheba 2son 3of Bichri] above Absalom.  
 2532 3568 2983 3326 4572 3588 3816 3588 2962-1473  
 και νυν λάβε μετά σεαυτού τους παιδας του κυριου σου  
 And now take with yourself the servants of your master,  
 2532 2614 3694 1473 3704 3361-2147 1438  
 και καταδιωκε οπισω αυτου οπως μη ευρη εαυτώ  
 and pursue after him! so that he should not find for himself  
 4172 3793.1 2532 4639.2 3588 3788-1473  
 πόλεις οχυράς και σκιάση τους οφθαλμούς ημών  
 [2cities 1fortified], and he should shadow our eyes.  
 2532 1831 3694 1473 3588 435 \* 2532  
 20:7 και εξήλθον οπισω αυτου οι άνδρες Ιωάβ και  
 And [4went forth 2after 3him 1the 2men 3of Joab], and  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3956 3588 1415  
 ο Χερεθι και ο Πελεθι και πάντες οι δυνατοί  
 the Cherethites, and the Pelethites, and all the mighty ones.  
 2532 1831 1537 \* 1377 3694 \*  
 και εξήλθον εξ Ιερουσαλήμ διώξαι οπισω Σαβαει  
 And they went forth from Jerusalem, to pursue after Sheba  
 5207 \* 2532 1473 3844 3588 3037 3588 3173  
 υιού Βοχορι 20:8 και αυτου παρα τω λιθω τω μεγάλω  
 son of Bichri. And they were by the [2stone 1great]  
 3588 1722 \* 2532 \* 1525 1715 1473 2532  
 τω εν Γαβαών και Αμεσά εισήλθεν εμπροσθεν αυτών και  
 in Gibeon. And Amasa entered in front of them. And  
 \* 4024 3128.3 3588 1742 1473 2532 1909  
 Ιωάβ περιεζωμένος μανδύαν το ενδυμα αυτου και επ'  
 Joab being girded [2uniform 3garment 1with his], and upon  
 1473 2224 3162 2200.1 1909 3588  
 αυτώ εξωσμένος μάχαιραν εξευμένην επί της  
 him [2being tied around 1was a sword] being teamed up on  
 3751-1473 1722 2852.1-1473 2532 3588 3162 1831 2532  
 οσφύς αυτου εν κολέω αυτης και η μάχαιρα εξήλθε και  
 his loin in its sheath. And the sword came forth and  
 4098  
 έπεσε  
 fell.

### Joab kills Amasa

2532 2036.\* 3588 \* 1487 5198-1473  
 20:9 και ειπεν Ιωάβ τω Αμεσά ει υγιαίνεις συ  
 And Joab said to Amasa, Are you in health,  
 80-1473 2532 2722 3588 5495 3588 1188 \* 3588  
 αδελφέ μου και κατέσχεν η χειρ η δεξιά Ιωάβ του  
 my brother? And [3constrained 1the 3hand 2right 4of Joab] the  
 4452.1 \* 3588 2705 1473 2532 \*  
 πώγων Αμεσά του καταφιλήσαι αυτον 20:10 και Αμεσά  
 beard of Amasa to kiss him. And Amasa  
 3756 5442 575 3588 3162 3588 1722 3588 5495  
 ουκ εφυλάξατο απο της μαχαιρας της εν τη χειρι  
 did not guard from the sword, of the one in the hand  
 \* 2532 3817 1473 1722 1473 \* 1519 3588 5589.1 2532  
 Ιωάβ και έπαισεν αυτον εν αυτη Ιωάβ εις την ψωαν και  
 of Joab. And [2hit 3him 4with 5it 1Joab] in his flank, and  
 1632 3588 2836 1473 1909 3588 1093 2532 3756  
 εξεχύθη η κοιλια αυτου επι την γην και ουκ  
 [3poured out 2belly 1his] upon the ground, and it was not  
 1208.1 1473 2532 599 2532 \* 2532  
 εδευτέρωσεν αυτώ και απέθαυε και Ιωάβ και  
 repeated a second time to him, and he died. And Joab and  
 \* 3588 80-1473 1377 3694 \* 5207 \*  
 Αβεσά ο αδελφός αυτου εδιώξεν οπισω Σαβαει υιου Βοχορι  
 Abishai his brother pursued after Sheba son of Bichri.

2532 435 2476 1909 1473 3588 3808 \* 2532  
 20:11 και ανήρ εστη επ' αυτον των παιδαριών Ιωάβ και  
 And a man stood by him, one of the servants of Joab. And  
 2036 5100 3588 1014 \* 2532 5100 3588  
 ειπε τις ο βουλόμενος Ιωάβ και τις του  
 he said, Who is the one wanting Joab, and who is the one wanting  
 \* 3694 3588 \* 2532 \* 2348 2532  
 Δαυιδ οπισω του Ιωάβ 20:12 και Αμεσά τεθνηκώς και  
 David? Be behind Joab. And Amasa having died, and  
 5445.4 1722 3588 129 1722 3319 3588 5147  
 πεφυρμένος εν τω αιματι εν μέσω της τριβου  
 being befouled in the blood, was in the middle of the road.  
 2532 1492 435 3754 2476 3956 3588 2992 2532  
 και ειδεν ανήρ οτι ειστήκει πας ο λαός και  
 And [2beheld 1a man] that [4stood 1all 2the 3people]. And  
 1994 3588 \* 1537 3588 5147 1519 68 2532  
 επστρεψεν τον Αμεσά εκ της τριβου εις αγρόν και  
 he returned Amasa from the road to the field, and  
 1977 1909 1473 2440 3754 1492 3754 3956  
 επέρριψεν επ' αυτον μίαιον οτι ειδε οτι πας  
 cast upon him a cloak, for he beheld that every one  
 3588 2064 2476 1909 1473 2532 1096  
 ο ερχόμενος ιστάτο επ' αυτον 20:13 και εγένετο  
 coming stopped by him. And it came to pass  
 3753 3179 1537 3588 5147 3928 3956 3588  
 οτε μετέστησε εκ της τριβου παρήλαε πας ο  
 when he removed him from out of the road, [3went by 1all 2the  
 2992 3694 \* 3588 1377 3694 \* 5207  
 λαός Ισραήλ οπισω Ιωάβ του διώξαι οπισω Σαβαει υιού  
 3people 4of Israel] after Joab, to pursue after Sheba son  
 Βοχορι 20:14 και διήλθεν εις πάσας τας φυλάς  
 of Bichri. And he went through among all the tribes  
 3588 \* 1519 \* 2532 \* 2532 1826.1  
 του Ισραήλ εις Αβελ και Βαθμαακα και εξεκλησιάσθησαν  
 of Israel, to Abel and Beth-maacah. And they were assembled,  
 2532 2064 2733.5 1473 2532 3854 2532  
 και ηλθον κατόπισθεν αυτου 20:15 και παρεγενήθησαν και  
 and they came after him. And they came  
 4171.2 1909 1473 1722 3588 \* 2532 \* 2532  
 επολόρκουν επ' αυτον εν τη Αβελ και Βαθμαακα και  
 assaulted against him in Abel and Beth-maacah. And  
 906 5482 1909 3588 4172 2532 2476 1722 3588  
 έβαλον χαρακα επί την πόλιν και εστη εν τω  
 they cast a seige mound against the city, and it stood in the  
 4385.1 2532 3956 3588 2992 3588 3326 \* 3539  
 προτειχίσματι και πας ο λαός ο μετά Ιωάβ ενούσαν  
 area around the wall. And all the people with Joab purposed  
 2598 3588 5038 2532 994 1135 4680  
 καταβαλειν το τείχος 20:16 και εβόησε γυνή σοφή  
 to throw down the wall. And [3yelled out 2woman 1a wise]  
 1537 3588 4172 2532 2036 191 1211 191 2036  
 εκ της πόλεως και ειπεν ακούσατε δη ακούσατε είπατε  
 from the city, and said, Hearken indeed! hearken! Say  
 1211 3588 \* 1448 2193 5602 2532 2980 4314 1473  
 δη τω Ιωάβ έγγισον έως ωδε και λαλήσω προς αυτον  
 indeed to Joab, Approach unto here! and I will speak to him.  
 2532 4331 4314 1473 2532 2036 3588 1135  
 20:17 και προσήγγισε προς αυτην και ειπεν η γυνή  
 And he drew near to her. And [3said 1the 2woman],  
 1487-1473 \* 2532 2036 1473 2036-1161 1473 191  
 ει συ Ιωάβ και ειπεν εγώ ειπε δε αυτώ ακουσον  
 Are you Joab? And he said, I am. And she said to him, Hear  
 3588 3056 3588 1399-1473 2532 2036 191 1473  
 τους λόγους της δούλης σου και ειπεν ακούω εγώ  
 the words of your maidservant! And he said, [3listening 1I  
 1510.2.1 2532 2036 3004 3056 2980 1722  
 ειμι 20:18 και ειπε λέγουσα λόγον εάλλησαν εν  
 2am]. And she said, saying, [2a word 1They spoke] at  
 4413 3004 2065 1905 1722 \* 2532 3779  
 πρώτοις λέγοντες ερωτώντες επερωτήσουσιν εν Αβελ και ουτως  
 first, saying, By asking they shall ask in Abel; and thus  
 1587 1473 1510.2.1 1516 4739.6 \*  
 εξέλιπον 20:19 εγώ ειμι ειρηνικά στήριγματων Ισραήλ  
 they ceased. I am peaceable of ones supporting Israel.  
 1473-1161 2212 2289 4172 2532 3390 1722 \*  
 συ δε ζητείς θανατώσαι πόλιν και μητρόπολιν εν Ισραήλ  
 But you seek to kill a city, even a mother-city in Israel.  
 2444 2666 2817 2962 2532  
 υατι καταπίνεις κληρονομίαν κυριου 20:20 και  
 Why do you swallow down the inheritance of the LORD? And



611.\* 2532 2036 3361-1473-1096 2666 2532  
 απεκρίθη Ἰωάβ και εἶπε μη μοι γένοιτο εἰς καταπίωμα και  
 Joab answered and said, May it not be to me to swallow it, and  
 1487 1311  
 εἰ διαφθερώ  
 shall I utterly destroy it?

### Sheba's Head Delivered Up

20:21 3756 3779 3588 3056 3754 435 1537 3735  
 οὐχ οὕτως ο λόγος ὅτι ἀνὴρ ἐξ ὀρούς  
 [is not so The word]. For a man from mount  
 \* 5207 \* 3686-1473 1869 3588  
 Εφραΐμ Σαβεαὶ υἱὸς Βοχορί ὄνομα αὐτοῦ ἐπήρε τὴν  
 Ephraim, Sheba son of Bichri is his name, lifted up  
 5495-1473 1909 3588 935 \* 1325 1473 1473 3440  
 χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὸν βασιλέα Δαυὶδ δότε αὐτὸν μοι μόνον  
 his hand against king David. Give him to me only,  
 2532 565 575 3588 4172 2532 2036 3588 1135  
 και ἀπελεύσομαι ἀπὸ τῆς πόλεως και εἶπεν ἡ γυνὴ  
 and I shall go forth from the city. And [said the woman]  
 4314 \* 2400 3588 2776-1473 4495 4314 1473 1223  
 πρὸς Ἰωάβ ἰδοὺ ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ριψήσεται πρὸς σε διὰ  
 to Joab, Behold, [his head I will toss] to you over  
 3588 5038 2532 4198 3588 1135 4314 3956 3588  
 τοῦ τείχους 20:22 και ἐπορεύθη ἡ γυνὴ πρὸς πάντα τὸν  
 the wall. And [went in the woman] to all the  
 2992 2532 2980 4314 3956 3588 4172 1722 3588 4678-1473  
 λαὸν και ἐλάλησε πρὸς πᾶσαν τὴν πόλιν ἐν τῇ σοφίᾳ αὐτῆς  
 people, and she spoke to all the city in her wisdom.  
 2532 851 3588 2776 \* 5207 \* 2532  
 και ἀφαιροῦσι τὴν κεφαλὴν Σαβεαὶ υἱὸς Βοχορί και  
 And they removed the head of Sheba son of Bichri, and  
 4495 1473 4314 \* 2532 4537 1722 2768.4  
 ρίπτουσιν αὐτὴν πρὸς Ἰωάβ και ἐσάλπισεν ἐν κερᾷ τῆς  
 they tossed it to Joab. And he trumped with the horn,  
 2532 1289 575 3588 4172 1538 435 1519 3588  
 και διεσπάρησαν ἀπὸ τῆς πόλεως ἕκαστος ἀνὴρ εἰς τα  
 and they scattered from the city, each man to  
 4638-1473 2532 \* 654 1519 \* 4314  
 σκηνώματα αὐτοῦ και Ἰωάβ ἀπέστρεψεν εἰς Ἱερουσαλὴμ πρὸς  
 his tents. And Joab returned to Jerusalem  
 3588 935 2532 3588 \* 4314 3956 3588 1411  
 τὸν βασιλέα 20:23 και ὁ Ἰωάβ πρὸς πᾶσιν τῇ δυνάμει  
 the king. And Joab was over all the force  
 \* 2532 \* 5207 \* 1909 3588 \*  
 Ἰσραὴλ και Βανεὰς υἱὸς Ἰωαδὲ ἐπὶ τὸν Χερεθίτι  
 of Israel. And Benaiah son of Jehoiada was over the Cherethites  
 2532 1909 3588 \* 2532 \* 1909 3588 5411  
 και ἐπὶ τὸν Φελεθί. 20:24 και Ἀδορᾶν ἐπὶ τὸν φορὸν  
 and over the Pelethites. And Adoram was over the tribute.  
 2532 \* 5207 \* 363 2532 \*  
 και Ἰωσαφάτ υἱὸς Ἀχιλοῦδ ἀναμνήσκων 20:25 και Σουσά  
 And Jehoshaphat son of Ahilud was recording. And Sheva  
 1122 2532 \* 2532 \* 2409 2532  
 γραμματεὺς και Σαδὸκ και Ἀβιαθάρ ιερεῖς 20:26 και  
 was scribe, And Zadok and Abiathar were priests. And  
 1065 \* 3588 \* 1510.7.3 2409 3588 \*  
 γε Ἰρας ὁ Ἰαρί ἦν ιερεὺς τῷ Δαυίδ  
 indeed Ira the Jarite was priest to David.

## CHAPTER 21

### David Recompenses the Gibeonites

2532 1096 3042 1722 3588 2250 \*  
 21:1 και ἐγένετο λιμὸς ἐν ταῖς ἡμέραις Δαυίδ  
 And there was a famine in the days of David  
 5140 2094 1763 3588 2192 1763 2532 2212.\*  
 τρία ἔτη ἐνιαυτοῦ ο ἐχόμενος ἐνιαυτοῦ και ἐζήτηε Δαυίδ  
 for three years, year next to year. And David sought  
 3588 4383 2962 2532 2036-2962 1909 \*  
 τὸ πρόσωπον κυρίου και εἶπε κύριος ἐπὶ Σαοὺλ  
 the face of the LORD. And the LORD said, Against Saul  
 2532 1909 3588 3624-1473 3588 93 1722 2288  
 και ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ ἡ ἀδικία ἐν θανάτῳ  
 and against his house is the iniquity, in the death  
 129-1473 4012 3739 2289 3588 \*  
 αἱμάτων αὐτοῦ περὶ οὗ ἐθανάτωσε τοὺς Γαβωνίτας  
 of his bloodshed, for which he put to death the Gibeonites.

20:22 †CP σαλπγγι – trumpet.

2532 2564 3588 935 3588 \* 2532 2036  
 21:2 και ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς τοὺς Γαβωνίτας και εἶπε  
 And [called the king] the Gibeonites, and he spoke  
 4314 1473 2532 3588 \* 3756-1510.7.6 3756 3588 5207  
 πρὸς αὐτοὺς και οἱ Γαβωνίται οὐχ ἦσαν ἐκ τῶν υἱῶν  
 to them. And the Gibeonites were not of the sons  
 \* 3754 3756 3588 2645 3588 1510.7.6  
 Ἰσραὴλ ὅτι ἀπὸ τῶν καταλοίπων τῶν Ἀμορραίων ἦσαν  
 of Israel, for [of the remnants of the Amorites they were],  
 2532 3588 5207 \* 3660 1473 2532 2212.\*  
 και οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ὠμοσαν αὐτοῖς και ἐζήτησε Σαοὺλ  
 and the sons of Israel swore an oath to them. But Saul sought  
 3960 1473 1722 3588 2206-1473 3588 5207 \*  
 πατάξει αὐτοὺς ἐν τῷ ζήλωσιν αὐτῶν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ  
 to strike them in his zeal for the sons of Israel  
 2532 \* και Ἰούδα 21:3 και εἶπε Δαυίδ πρὸς τοὺς Γαβωνίτας  
 and Judah. And David said to the Gibeonites,  
 5100 4160 1473 2532 1722 5100 1837.2  
 τι ποιήσω ὑμῖν και ἐν τίνι ἐξιλιάσομαι  
 What shall I do for you? And by what means shall I atone,  
 2532 2127 3588 2817 2962 2532  
 και ἐυλογήσετε τὴν κληρονομίαν κυρίου 21:4 και  
 and you shall bless the inheritance of the LORD? And  
 2036 1473 3588 \* 3756-1510.2.3 1473  
 εἶπον αὐτῷ οἱ Γαβωνίται οὐκ ἔστιν ἡμῖν  
 [said to him the Gibeonites], There is not a problem with us over  
 694 3761 5553 3326 \* 2532 3326 3588 3624-1473  
 ἀργύριον οὐδὲ χρυσιον μετὰ Σαοὺλ και μετὰ τοῦ οἴκου αὐτοῦ  
 silver nor gold with Saul, and with his house;  
 2532 3756-1510.2.3 1473-435 2289 1537 3956 \*  
 και οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἀνὴρ θανατώσαι ἐκ παντός Ἰσραὴλ  
 and there is no man for us to put to death from all Israel.  
 2532 2036 5100 1473 3004 2532 4160 1473 2532  
 21:5 και εἶπε τι ὑμεῖς λέγετε και ποιήσω ὑμῖν και  
 And he said, What you say even I will do for you. And  
 2036 4314 3588 935 3588 435 3739 4931-1473  
 εἶπον πρὸς τὸν βασιλέα ὁ ἀνὴρ ὅς συνετέλεσεν ἡμᾶς  
 they said to the king, The man who finished us off entirely,  
 2532 1377 1473 3739 3884 1842 1473  
 και ἐδίωξεν ἡμᾶς ὅς παρελογίσαστο ἐξολοθρεῦσαι ἡμᾶς  
 and pursued us, who misled to utterly destroy us,  
 853 1473 3588 3361 2476 1473 1722  
 ἀφανίσωμεν αὐτὸν τὸν μη ἐστάναι αὐτὸν ἐν  
 we shall remove him, so that [is not established he] in  
 3956 3725 \* 1325 1473 2033 435 1537 3588  
 παντὶ ὀρίῳ Ἰσραὴλ 21:6 δότε ἡμῖν ἐπτά ἀνδρας ἐκ τῶν  
 any border of Israel. Give to us seven men from  
 5207-1473 2532 1835.7-1473 3588 2962 1722 3588  
 υἱῶν αὐτοῦ και ἐξηλιάσωμεν αὐτοὺς τῷ κυρίῳ ἐν τῷ  
 his sons, and we will hang them in the sun to the LORD in  
 \* \* 1588 2962 2532 2036 3588 935  
 Γαβῶν Σαοὺλ ἐκλεκτοῦ κυρίου και εἶπεν ὁ βασιλεὺς  
 Gibeah of Saul, chosen of the LORD. And [said the king],  
 1473 1325 2532 5339 3588 935 1909 3588  
 ἐγὼ δώσω 21:7 και ἐφείσαστο ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τῶν  
 I will give them. And [spared the king] for  
 \* 5207 \* 5207 \* 1223 3588  
 Μεφιβόσθε υἱὸν Ἰωναθάν υἱὸν Σαοὺλ διὰ  
 Mephibosheth, son of Jonathan, son of Saul, on account of the  
 3727 2962 3588 303.1 1473 2532 303.1 \*  
 ὄρκον κυρίου τῶν ἀναμέσων αὐτῶν και ἀναμέσων Δαυίδ  
 oath of the LORD between them; even between David  
 2532 303.1 \* 5207 \*  
 και ἀναμέσων Ἰωναθάν υἱὸν Σαοὺλ  
 and between Jonathan the son of Saul.

### The Gibeonites Hang Saul's Sons

2532 2983 3588 935 3588 1417 5207 \*  
 21:8 και ἔλαβεν ὁ βασιλεὺς τοὺς δύο υἱοὺς Ρεσφά  
 And [took the king] the two sons of Rizpah  
 2364 \* 3739 5088 3588 \* 3588 \*  
 θυγατρὸς Αἰα ὅς ἐτεκε τῷ Σαοὺλ τὸν Ἀρμονί  
 daughter of Aiah, whom she bore to Saul – Armoni  
 2532 3588 \* 2532 3588 4002 5207 3588 \*  
 και τὸν Μεφιβόσθε και τοὺς πέντε υἱοὺς τῆς Μεχὸλ  
 and Mephibosheth, and the five sons of Michal  
 2364 \* 3739 5088 3588 \* 5207 \*  
 θυγατρὸς Σαοὺλ ὅς ἐτεκε τῷ Ἀδριῆλ υἱὸν Βερζελλί  
 daughter of Saul, whom she bore to Adriel son of Barzillai  
 3588 \* 2532 1325 1473 1722 5495 3588  
 τῷ Μοουλαθί 21:9 και ἔδωκεν αὐτοὺς ἐν χειρὶ τῶν  
 the Meholahite. And he gave them into the hand of the

\* 2532 1835.7-1473 1722 3588 3735  
 Γαβωνιτών και εξηλίασαν αυτούς εν τω όρει  
 Gibeonites. And they hung them in the sun in the mountain  
 1725 2962 2532 4098 1563 3588 2033 2596-3588-1473 2532  
 εναντι κυρίου και έπεσαν εκεί οι επτά κατά το αυτό και  
 before the LORD. And they fell there the seven together. And  
 1473 2289 1722 2250 2326 1722 4413 1722  
 αυτοί εθανατώθησαν εν ημέραις θερισμού εν πρώτοις εν  
 they were put to death in days of harvest at first, at  
 746 2326 2915 2532 2983 \*  
 αρχή θερισμού κριθών 21:10 και έλαβε Ρεσφά  
 the beginning [harvest] of the barley]. And [took] Rizpah  
 2364 \* 3588 4526 2532 4766-1473 1438  
 θυγάτηρ Αϊα τον σάκκον και έστρωσεν αυτόν εαυτή  
 daughter of Aiah sackcloth, and she strew a bed for herself  
 1909 3588 4073 575 746 2326 2915  
 επί την πέτραν απ' αρχής θερισμού κριθών  
 upon the rock from the beginning [harvest] of the barley  
 2193 3739 4712.1 1909 1473 5204 1537 2316  
 έως ου έστοξεν επ' αυτούς ύδατα εκ θεου  
 until of which time [dripped] upon them waters from God  
 1537 3588 3772 2532 3756 863 3588 4071 3588  
 εκ του ουρανού και ουκ αφήκε τα πετεινά του  
 from heaven. And she did not allow the birds of the  
 3772 2664 1909 1473 2250 3761 3588 2342  
 ουρανού καταπαύσαι επ' αυτούς ημέρας ουδέ τα θηρία  
 heaven to rest upon them by day, nor the wild beasts  
 3588 68 3571 2532 518 3588 \*  
 του αγρου νυκτός 21:11 και απηγέλη τω Δαυιδ  
 of the field by night. And it was reported to David  
 3956 3745 4160 \* 2364 \* 3825.1  
 πάντα όσα έποίησε Ρεσφά θυγάτηρ Αϊα παλλακή  
 all as much as [did] Rizpah daughter of Aiah concubine  
 \* 2532 4198.\* 2532 2983 3588 3747 \*  
 Σαουλ 21:12 και εσπορεύθη Δαυιδ και έλαβε τα οστά  
 of Saul]. And David went and took the bones  
 \* 2532 3588 3747 \* 3588 5207-1473 3844 3588  
 Σαουλ και τα οστά Ιωναθάν του υιού αυτού παρά των  
 of Saul, and the bones of Jonathan his son from the  
 435 \* 3739 2813 1473 575  
 ανδρών Ιαβίς Γαλαάδ των κλεψάντων αυτούς απο  
 men of Jabish Gilead, of the ones stealing them from  
 3588 4113 \* 2910 1473 1563 3588  
 της πλατειας Βεθσάν κρεμασάντων αυτούς εκεί τον  
 the square of Beth-shan, [hanging] them of the  
 246 1722 3588 2250 3739 3960 3588 246  
 αλλοφύλων εν τη ημέρα η επάταξαν οι αλλοφύλοι  
 Philistines] in the day in which [struck] the Philistines]  
 3588 \* 1722 \* 2532 399 1564 3588  
 τον Σαουλ εν Γελβονέ 21:13 και ανήνεγκεν εκειθεν τα  
 Saul in Gilboa. And he bore from there the  
 3747 \* 2532 3588 3747 \* 3588 5207-1473 2532  
 οστά Σαουλ και τα οστά Ιωναθάν του υιού αυτού και  
 bones of Saul, and the bones of Jonathan his son, and  
 4863 3588 3747 3588 1835.7 2532  
 συνήγαγε τα οστά των εξηλιασμένων 21:14 και  
 he gathered the bones of the ones hanging in the sun. And  
 2290 3588 3747 \* 2532 \* 3588 5207-1473  
 έθαψε τα οστά Σαουλ και Ιωναθάν του υιού αυτού  
 he entombed the bones of Saul, and of Jonathan his son,  
 2532 3588 3747 3588 2242.1 1722 3588 1093  
 και τα οστά των ηλιασθέντων εν τη γη  
 and the bones of the ones being expose to the sun, in the land  
 \* 1722 3588 4125 1722 3588 5028 \* 3588  
 Βενιαμίν εν τη πλευρά εν τω τάφω Κις του  
 of Benjamin, in the side of the hill, in the tomb of Kish  
 3962-1473 2532 4160 3956 3745 1781 3588  
 πατρός αυτού και έποίησαν πάντα όσα ενετείλατο ο  
 his father. And they did all as much as [gave charge] the  
 935 2532 1873-3588-2316 3588 1093 3326 3778  
 βασιλεύς και επήκουσεν ο θεός γην μετά ταύτα  
 king]. And God heeded to the land after these things.

### David Wars with the Philistines

2532 1096 2089 4171 3588 246  
 21:15 και εγένετο έτι πόλεμος τοις αλλοφύλοις  
 And there was still war against the Philistines  
 4314 \* 2532 2597.\* 2532 3588 3816-1473  
 προς Ισραήλ και κατέβη Δαυιδ και οι παίδες αυτού  
 with Israel. And David went down and his servants  
 3326 1473 2532 4170 3326 3588 246 2532  
 μετ' αυτού και επολέμησαν μετά των αλλοφύλων και  
 with him, and they waged war with the Philistines; and

1590.\* 2532 \* 575 \* 3739 1510.7.3  
 εξελύθη Δαυιδ 21:16 και Ιεσβι από Νοβ ος ην  
 David grew faint. And Ishbi of Nob, who was  
 1722 3588 1549 3588 \* 2532 3588 4712.4 3588  
 εν τοις εκγόνους του Ραφά και ο σταθμός του  
 among the progeny of Rapha, and the weight  
 1393.2-1473 5145 4608.2 3643.3 5475  
 δόρατος αυτού τριακοσίων σίκλων ολική χαλκού  
 of his spear was three hundred shekels scale-weight of brass,  
 2532 1473 4024 2884.1 2532 1269.4 3588  
 και αυτός περιεζωσμένος κορύνη†† και διενοείτο του  
 and he being girded with a truncheon, even considered  
 3960 3588 \* 2532 997 1473 \* 5207  
 πατάξει τον Δαυιδ 21:17 και εβοήθησεν αυτόν Αβεσσά υιός  
 to strike David. And [helped] him Abishai son  
 \* 2532 3960 3588 246 2532 2289-1473  
 Σαρουϊα και επάταξε τον αλλοφύλον και εθανάτωσεν αυτόν  
 of Zeruah], and he struck the Philistine and killed him.  
 5119 3660 3588 435 \* 3004  
 τότε ώμοσαν οι άνδρες Δαυιδ λέγοντες  
 Then [swore by an oath] the men of David], saying,  
 3756-1831 2089 3326 1473 1519 4171 2532  
 ουκ εξελεύση έτι μεθ' ημών εις πόλεμον και  
 You shall not come forth still with us into battle, that  
 3766.2 4570 3588 3088  
 ου μη σβέσης τον λυχρον Ισραήλ  
 in no way [should] be extinguished the lamp of Israel].  
 2532 1096 3326 3778 4171 2089  
 21:18 και εγένετο μετά ταύτα πόλεμος έτι  
 And it came to pass after these things war was still  
 3326 3588 246 1722 5119 3960 \* 3588  
 μετά των αλλοφύλων εν Νοβ τότε επάταξε Σοβεκχι ο  
 with the Philistines in Nob. Then [struck] Sibbechai the  
 \* 3588 1996 3588 581.1 3588  
 Ασωθί τους επισυνηγμένους των απογόνων των  
 Hushathite] the ones assembling of the descendants of the  
 1095.2 2532 1096 2089 4171 3326 3588 246  
 γιγάντων 21:19 και εγένετο έτι πόλεμος μετά των αλλοφύλων  
 giants. And there was still war with the Philistines  
 1722 \* 2532 3960 \* 5207 \* 3588  
 εν Νοβ και επάταξεν Ελλανάν υιός Ιαρέ ο  
 in Nob. And [struck] Elhanan son of Jaareoregim the  
 \* 3588 \* 3588 \* 2532 3588 3588  
 Βηθλεεμίτης τον Γολιάθ τον Γεθαιόν και το ξύλον του  
 Beth-lehemite] Goliath the Gittite, and the wood  
 1393.2-1473 1510.7.3 5613 489.1 5306.1  
 δόρατος αυτού ην ως αντίον υφαινότων  
 of his spear was as the beam of a loom of one weaving.  
 2532 1096 2089 4171 1722 \* 2532 1510.7.3 435  
 21:20 και εγένετο έτι πόλεμος εν Γεθ και ην ανήρ  
 And there was still war in Gath. And there was a man  
 1537 \* 2532 3588 1147 3588 3495-1473 2532 3588 1147  
 εκ Μαδών και οι δάκτυλοι των χειρών αυτού και οι δάκτυλοι  
 of Madon, and the fingers of his hands, and the toes  
 3588 4228-1473 1803 2532 1803 1501.8 706  
 των ποδών αυτού εξ και εξ εικοσιτέσσαρες αριθμό  
 of his feet were six and six, twenty-four in number;  
 2532 1065 1473 5088 3588 \* 2532 3679 3588  
 και γε αυτός ετέχθη† τω Ραφά 21:21 και ωνεϊδισε τον  
 and indeed he was born to Rapha. And he berated  
 \* 2532 3960 1473 \* 5207 \* 80  
 Ισραήλ και επάταξεν αυτόν Ιωναθάν υιός Σαμαά αδελφού  
 Israel, and [struck] him Jonathan son of Shimea brother  
 3588 5064-3778 5088 581.1  
 Δαυιδ 21:22 †τοι τέσσαρες ουτοι ετέχθησαν απογονοι  
 of David]. These four were born to descendants  
 3588 1095.2 1722 \* 3588 \* 3624 2532 4098  
 των γιγάντων εν Γεθ τω Ραφά οικος και έπεσαν  
 of the giants in Gath, to the [of Rapha] house]. And they fell  
 1722 5495 2532 1722 5495 3588 1401-1473  
 εν χειρί Δαυιδ και εν χειρί των δούλων αυτού  
 by the hand of David, and by the hand of his servants.

21:16 †CP γιγαντων – of giants.

21:16 ††CP παραζωνην – a sash.

21:20 †CP απογονος τιτανων – progeny of titans.

21:22 †See Bos for variants.

## CHAPTER 22

## David's Ode to The LORD

22:1 <sup>2532</sup> και <sup>2980.\*</sup> ἐλάλησε <sup>3588</sup> Δαυὶδ <sup>3588</sup> τῷ <sup>2962</sup> κυρίῳ <sup>3588</sup> τοὺς <sup>3056</sup> λόγους  
 And David spoke to the LORD the words  
<sup>3588</sup> τῆς <sup>5603-3778</sup> ᾠδῆς <sup>1722</sup> ταύτης <sup>2250</sup> ἐν <sup>3739</sup> ἡμέρᾳ <sup>1807</sup> ἣ <sup>1473</sup> ἐξείλετο <sup>1473</sup> αὐτὸν  
 of this ode in the day which [<sup>2</sup>rescued <sup>3</sup>him  
<sup>2962</sup> κύριος <sup>1537</sup> ἐκ <sup>5495</sup> χειρὸς <sup>3956</sup> πάντων <sup>3588</sup> τῶν <sup>2190-1473</sup> ἐχθρῶν <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ὡς <sup>2036</sup> ἔειπε <sup>2962</sup> κύριος  
 [the LORD] from the hand of all his enemies, and  
<sup>1537</sup> ἐκ <sup>5495</sup> χειρὸς <sup>\*</sup> Σαούλ <sup>22:2</sup> και <sup>2532</sup> ὡς <sup>2036</sup> ἔειπε <sup>2962</sup> κύριος  
 from out of the hand of Saul. And he said, The LORD  
<sup>4073-1473</sup> πέτρα <sup>2532</sup> μου <sup>3794-1473</sup> και <sup>2532</sup> οὐχύρωμά <sup>1807</sup> μου <sup>1473</sup> και <sup>1473</sup> ἑξαίρουμένός <sup>1473</sup> με  
 my rock, and my fortress, and the one rescuing me.  
<sup>22:3</sup> ο <sup>3588</sup> θεός <sup>2316-1473</sup> μου <sup>5441-1473</sup> φύλαξ <sup>3982-1510,8.1</sup> μου <sup>1909</sup> πεποιθώς <sup>1473</sup> ἔσομαι <sup>1473</sup> ἐπ' <sup>1473</sup> αὐτό  
 My God, my guard, I will be yielded upon him;  
<sup>5231.5-1473</sup> υπερασπιστής <sup>2532</sup> μου <sup>2532</sup> και <sup>4991-1473</sup> κέρας <sup>4991-1473</sup> σωτηρίας <sup>1537</sup> μου <sup>94</sup> και <sup>4982</sup> ἀντιλήπτωρ <sup>4982</sup> μου  
 my defender and horn of my deliverance; my shield  
<sup>2532</sup> και <sup>4991-1473</sup> καταφυγή <sup>1537</sup> μου <sup>94</sup> σωτηρίας <sup>4982</sup> μου <sup>4982</sup> ἐξ <sup>4982</sup> αὐκῶν <sup>4982</sup> σῶσεις  
 and my refuge; my deliverance from the unjust; you shall deliver  
<sup>1473</sup> με <sup>133.1</sup> 22:4 <sup>1941</sup> αἰνετὸν <sup>2962</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>2532</sup> κύριον <sup>575</sup> και <sup>3588</sup> ἀπὸ <sup>3588</sup> τῶν  
 me. Praiseworthy, I shall call upon the LORD, and from  
<sup>2190-1473</sup> ἐχθρῶν <sup>4982</sup> μου <sup>3754</sup> σωθήσομαι <sup>4023</sup> 22:5 <sup>4023</sup> ὅτι <sup>1473</sup> περιέσχον <sup>1473</sup> με  
 my enemies I shall be delivered. For [<sup>3</sup>compassed <sup>4</sup>me  
<sup>4938.1</sup> 2288 <sup>2532</sup> 5493 <sup>458</sup> <sup>2532</sup> 5493 <sup>458</sup> <sup>2532</sup> 5493 <sup>458</sup>  
<sup>2284-1473</sup> ἐθάμβησάν <sup>4979</sup> με <sup>86</sup> 22:6 <sup>2944</sup> σχοινία <sup>1473</sup> ἄδου <sup>2532</sup> ἐκύκλωσάν <sup>1473</sup> με <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἐμά  
 made me distraught. Cords of Hades encircled me, and  
<sup>4399</sup> 1473 <sup>3976</sup> 2288 <sup>1722</sup> 2347-1473 <sup>1722</sup> 2347-1473  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>2310</sup> θεμέλια <sup>3588</sup> τοῦ  
 [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me <sup>1</sup>shackles <sup>2</sup>of death]. In my affliction  
<sup>1941</sup> 3588 <sup>2962</sup> 2532 4314 <sup>3588</sup> 2316-1473 <sup>994</sup>  
<sup>1941</sup> ἐπικαλέσομαι <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> κύριον <sup>4314</sup> και <sup>3588</sup> πρὸς <sup>2316-1473</sup> τὸν <sup>994</sup> θεόν <sup>994</sup> μου <sup>994</sup> βοήσομαι  
 I shall call upon the LORD, and to my God I will yell.  
<sup>2532</sup> 191 <sup>1537</sup> 3485-1473 <sup>5456-1473</sup> 2532 3588 <sup>2316-1473</sup> 994  
<sup>2532</sup> και <sup>191</sup> ἠκουσεν <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3485-1473</sup> ναοῦ <sup>5456-1473</sup> αὐτοῦ <sup>2532</sup> φωνῆς <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἡ  
 And he heard [<sup>2</sup>from out of <sup>3</sup>his temple <sup>1</sup>my voice], and  
<sup>2906-1473</sup> 1722 <sup>3588</sup> 3775-1473 <sup>2532</sup> 4570 <sup>2532</sup> 4570  
<sup>2532</sup> 5015 <sup>3588</sup> 1093 <sup>2532</sup> 3588 <sup>2310</sup> 3588  
<sup>2532</sup> και <sup>5015</sup> ἐταράχθη <sup>3588</sup> ἡ <sup>1093</sup> γῆ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <

3326 121 121-1510-8-2 2532 3326 1588  
**μετά** ἀθώου ἀθώος ἐση **22:27** **καὶ** **μετά** ἐκλεκτοῦ  
 with the innocent you shall be innocent, and with the chosen  
 1588-1510,8,2 2532 3326 4760,1 4761  
**ἐκλεκτός** ἐση **καὶ** **μετά** στρεβλοῦ στρεβλωθήση  
 you shall be chosen; and with the crooked you shall be crooked.  
 22:28 2532 3588 2992 3588 4434 4982 2532  
**καὶ** **τὸν** λαόν **τὸν** πτωχόν† **σώσεις** **καὶ**  
 And the [2]people the [1]poor you shall preserve, and  
 3788 5244 5013 3754 1473  
**ὀφθαλμούς** **υπερήφάνων**† **ταπεινώσεις** **22:29** **ὅτι** **σὺ**  
 of the eyes of the proud you shall humble. For you  
 5461 3088-1473 2962 2532 3588 2962 1584 1722  
**φωτίζει** **λύχνον** **μου** **κύριε** **καὶ** **ὁ** **κύριος** **εκλάμψει** **ἐν**  
 shall light my lamp, O LORD; and the LORD shall shine forth in  
 4655-1473 3754 1722 1473 5143 3439,1 2532 1722  
**σκότει** **μου** **22:30** **ὅτι** **ἐν** **σοὶ** **δραμούμαι** **μονόζωνος** **καὶ** **ἐν**  
 my darkness. For in you I shall run lightly armed, and by  
 3588 2316-1473 1814 5038 3588 2316 299  
**τὸ** **θεῶ** **μου** **ἐξαλοῦμαι** **τεῖχος** **22:31** **ὁ** **θεός** **ἄμωμος**  
 my God I shall leap over a wall. God – unblemished  
 3588 3598-1473 3588 4487 2962 4448  
**ἡ** **ὁδός** **αὐτοῦ** **τὸ** **ῥῆμα** **κυρίου** **πεπυρωμένον**  
 is his way. The saying of the LORD is tried in the fire.  
 5231.5-1510.2.3 3956 3588 3982 1909 1473 3754  
**υπερασπιστὴς** **ἐστὶ** **πάσι** **τοῖς** **πεποιθόσιν** **ἐπ’** **αὐτόν** **22:32** **ὅτι**  
 He is a defender to all the ones yielding upon him. For  
 5100 2316 4133 2962 2532 5100 2939 4133 3588  
**τις** **θεός** **πλην** **κυρίου** **καὶ** **τις** **κτίστης** **πλην** **τοῦ**  
 who is God besides the LORD? And who is creator besides  
 2316-1473 3588 2316 3588 2901 1473 1411  
**θεοῦ** **ἡμῶν** **22:33** **ὁ** **θεός** **ὁ** **κραταῖον** **με** **δύναμιν**  
 our God? God – the one strengthening me, is power;  
 2532 5087 299 3588 3598-1473 5087  
**καὶ** **ἔθετο** **ἄμωμον** **τὴν** **ὁδόν** **μου** **22:34** **τίθει**  
 and he established [2]as unblemished [1]my way); setting  
 3588 4228-1473 5613 1643,1 2532 2476 1473 1909 3588 5308  
**τοὺς** **πόδας** **μου** **ὡς** **ελάφου** **καὶ** **ἰστών** **με** **ἐπὶ** **τὰ** **υψηλά**  
 my feet as a stag, and standing me upon the heights;  
 22:35 1321 3588 5495-1473 1519 4171 2532 2608  
**διδάσκων** **τὰς** **χειράς** **μου** **εἰς** **πόλεμον** **καὶ** **κατάξας**  
 teaching my hands for war, and breaking  
 5115 5470 1909 1023-1473 2532 1325 1473  
**τόξον** **χαλκῶν** **ἐπὶ** **βραχίονάς** **μου** **22:36** **καὶ** **ἔδωκάς** **μοι**  
 the bow of brass by my arms. And you gave to me  
 3696 3588 4991-1473 2532 5218 1473 4129  
**ὄπλον** **τῆς** **σωτηρίας** **μου** **καὶ** **υπακοῆς** **σου** **επλήθυνέ**  
 a shield of my deliverance, and obedience of you multiplied  
 1473 2532 4115 3588 1226,1-1473 5270 1473  
**με** **22:37** **καὶ** **επλάτυνας** **τὰ** **διαβήματά** **μου** **υποκάτω** **μου**  
 me. And you widened my footsteps underneath me,  
 2532 3756 4531 3588 4628-1473 1377  
**καὶ** **οὐκ** **εσαλεύθησαν** **τὰ** **σκέλη** **μου** **22:38** **διώξω**  
 [and] [2]did not [3]shake [1]my legs]. I will pursue  
 3588 2190-1473 2532 853 1473 2532 3756-654  
**τοὺς** **εχθρούς** **μου** **καὶ** **αφανίσω** **αὐτούς** **καὶ** **οὐκ** **αποστρέψω**  
 my enemies, and I will remove them. And I shall not return  
 2193 3739 4931-1473 2532 2345,4  
**ἕως** **οὐ** **συντελέσω** **αὐτούς** **22:39** **καὶ** **θλάσω**  
 until of which time I shall finish them off. And I will crush  
 1473 2532 3756-450 2532 4098 5259  
**αὐτούς** **καὶ** **οὐκ** **αναστήσονται** **καὶ** **πεσοῦνται** **ὑπὸ**  
 them, and they shall not rise up; and they shall fall under  
 3588 4228-1473 2532 4024 1473 1411  
**τοὺς** **πόδας** **μου** **22:40** **καὶ** **περιέξωσάς** **με** **δύναμι**  
 my feet. And you shall gird on me power  
 1519 4171 2578 3588 1881 1909  
**εἰς** **πόλεμον** **κάμψεις** **τοὺς** **επιτανομένους** **ἐπ’**  
 for war. You shall bend the ones rising up against  
 1473 5270 1473 2532 3588 2190-1473 1325  
**ἐμέ** **υποκάτω** **μου** **22:41** **καὶ** **οἱ** **ἐχθροὶ** **μου** **ἔδωκάς**  
 me, underneath me. And [2]my enemies [1]you gave]  
 1473 849,2 3404 1473 2662  
**μοι** **αυχένας** **με** **μισούντων** **κατεπάτησα**  
 to me; [2]the back of the neck [3]of ones detesting [4]me [1]I trampled].

22:28 †CP **πραον** – gentle.

22:28 ††CP **υψηλων** – haughty.

22:37 †See *Bos* for variants.

22:42 310 2532 3756-1510.7.3 4982 4314  
**ανεβόησαν** **καὶ** **οὐκ** **ἦν** **σώζων** **310**  
 They yelled out, and there was not one delivering; to  
 2962 2532 3756 1873 1473 2532 3001,2  
**κύριον** **καὶ** **οὐκ** **επήκουσεν** **αὐτόν** **22:43** **καὶ** **ἐλέανα**  
 the LORD, and he did not take heed of them. And I ground  
 1473 5613 5522 1093 5613 4081 3588 1841  
**αὐτούς** **ὡς** **χουν** **γῆς** **ὡς** **πῆλόν** **τῶν** **ἐξόδων**  
 them as dust of the earth; [2]as [3]the mud [4]of the [5]streets  
 3016,1 2532 1807 1473 1537 485  
**ἐλεπνῶν** **αὐτούς** **22:44** **καὶ** **ἐξέλου** **με** **ἐκ** **ἀντιλογιών**  
 [I made them fine]. And you rescued me from disputes  
 2992 5442 1473 1519 2776 1484 2992  
**λαοῦ** **φυλάξεις** **με** **εἰς** **κεφαλὴν** **ἐθνῶν** **λαός**  
 of people; you shall guard me as head of nations. A people  
 3739 3756 1097 1398 1473 1519 189  
**ὃν** **οὐκ** **ἔγνων** **ἐδοῦλευσέ** **μοι** **22:45** **εἰς** **ακοήν**  
 whom not knowing, served to me. With a hearing  
 5621 5219 1473 5207 245 5574 1473  
**ὠτίου** **υπήκουσέ** **μου** **υἱοὶ** **ἀλλότριοι** **εψεύσαντό** **μοι**  
 ear it obeyed me. [2]sons [1]Alien lied to me;  
 5207 245 641 2532 4968,4 1537  
**22:46** **υἱοὶ** **ἀλλότριοι** **ἀπορριφῆσονται** **καὶ** **σφαλῶσιν** **ἐκ**  
 [2]sons [1]alien] shall reel – and they shall trip from  
 3588 4787,4-1473 2198-2962 2532 2128  
**τῶν** **συνγκλεισμένων** **αὐτῶν** **22:47** **ζῆ** **κύριος** **καὶ** **εὐλογητός**  
 their confinement. As the LORD lives – for blessed be  
 3588 4111 1473 2532 5312 3588 2316-1473  
**ὁ** **πλάσας** **με** **καὶ** **υψώθησεται** **ὁ** **θεός** **μου**  
 the one shaping me, and [2]shall be raised up high [1]my God] –  
 3588 4990 2478-2962 3588 1325  
**ὁ** **σπότηρ** **μου** **22:48** **ἰσχυρός** **κύριος** **ὁ** **δίδους**  
 my deliverer. The LORD is strong, the one giving  
 1557 1473 2532 5013 2992 5270  
**ἐκδικήσεις** **μοί** **καὶ** **εταπεινώσεν** **λαοὺς** **υποκάτω**  
 acts of vengeance to me, and humbling peoples underneath  
 1473 2532 1806 1473 1537 2190-1473 2532 1537  
**μου** **22:49** **καὶ** **ἐξηγάγέ** **με** **ἐξ** **εχθρῶν** **μου** **καὶ** **ἐκ**  
 me. And he led me from my enemies. And from  
 3588 1892 1909 1473 5312-1473  
**τῶν** **επεγειρομένων** **ἐπ’** **με** **υψώσεις** **με**  
 the ones rousing up against me, you shall raise me up high.  
 1537 435 92 4506 1473  
**ἐξ** **ἀνδρῶν** **ἀδικημάτων**† **ῥύση** **με**  
 [3]from [4]men [3]of offences [1]You shall rescue [2]me].  
 22:50 1223 3778 1843 1473  
**διὰ** **τοῦτο** **ἐξομολογήσομαι** **σοι**  
 On account of this I will make acknowledgement to you,  
 2962 1722 3588 1484 2532 3588 3686-1473 5567  
**κύριε** **ἐν** **τοῖς** **ἔθνεσι** **καὶ** **τῷ** **ὀνόματι** **σου** **ψαλῶ**  
 O LORD, among the nations. And [2]to [3]your name [1]I will strum],  
 22:51 3170 3588 4991 3588 935-1473  
**μεγαλύνων** **τὰς** **σωτηρίας** **του** **βασιλέως** **αὐτοῦ**  
 O one magnifying the deliverance of his king,  
 2532 4160 1656 3588 5547 3588 \* 2532 3588  
**καὶ** **ποιῶν** **ἔλεος** **τῷ** **χριστῷ** **αὐτοῦ**† **τῷ** **Δαυὶδ** **καὶ** **τῷ**  
 and doing mercy to his anointed one, to David and to  
 4690-1473 2193 165  
**σπέρματι** **αὐτοῦ** **ἕως** **αἰῶνος**  
 his seed unto the eon.

## CHAPTER 23

### The Last Words of David

23:1 2532 3778 3588 3056 \* 3588 2078  
**καὶ** **οὗτοι** **οἱ** **λόγοι** **Δαυὶδ** **οἱ** **ἔσχατοι**  
 And these are the [2]words [3]of David [1]last].  
 4103-\* 5207 \* 2532 4103 435  
**πιστός** **Δαυὶδ** **υἱὸς** **Ἰεσσαί** **καὶ** **πιστός** **ἀνὴρ**  
 Trustworthy David, son of Jesse, and a trustworthy man  
 3739 450-2316 5547 2316 \* 2532  
**ὃν** **ἀνέστησεν** **ὁ** **θεός** **χριστὸν** **θεοῦ** **Ἰακώβ** **καὶ**  
 whom God raised up – anointed one of the God of Jacob, and  
 2143,1 3588 5568 3588 \* 4151 2962  
**εὐπρεπέϊς**† **ὁ** **ψαλμὸς** **του** **Ἰσραὴλ** **23:2** **πνεῦμα** **κυρίου**  
 for beauty is the psalm of Israel. Spirit of the LORD

22:49 †CP **ασεβων** – impious.

22:51 †or his Christ.

23:1 †CP **ωραιος** – beautiful.

2980 1722 1473 2532 3056-1473 1909 1100-1473  
 ελάλησεν εν εμοί και λόγος αυτού επί γλώσσης μου  
 spoke by me, and his word was upon my tongue.  
 2036 3588 2316 \* 1473 2980 5441  
 23:3 ειπεν ο θεός Ισραήλ μοι ελάλησε φύλαξ  
 [spoke <sup>1</sup>The <sup>2</sup>God <sup>3</sup>of Israel] to me; [spoke <sup>1</sup>the guardian  
 \* Ισραήλ άρχων εν ανθρώποις δικαίος αρχός φόβω  
<sup>2</sup>of Israel], [<sup>2</sup>ruling <sup>3</sup>among <sup>4</sup>men <sup>1</sup>justice], the prince in fear  
 2316 2532 5613 5457 4407 393  
 23:4 και ως φως το πρωϊνον ανατελεί  
 of God. And as [light <sup>1</sup>the <sup>2</sup>early morning], [arises  
 2246 4404 2532 3756-4651.1 575 5338  
 ηλιος τοπρωϊ και ου σκοτάσει απο φέγγυος  
<sup>1</sup>the sun] in the morning, and it shall not darken; from brightness  
 2532 1537 5205 5613 1008 1537 1093 3754  
 και εξ υετού ως βοτάνη εκ γης 23:5 οτι  
 and from out of rain as pasturage of the earth. For  
 3756 3779 3588 3624-1473 3326 2316 3754 1242 166  
 ουχ ουτως ο οικός μου μετά θεού οτι διαθήκη αιώνιον  
 is not thus o my house with God? for [<sup>3</sup>covenant <sup>2</sup>an eternal  
 5087 1473 4982 1473 2092 1722 3956 2540  
 εθετό μοι σωσαι με ετοιμη εν παντι καιρω  
 [<sup>1</sup>he established] with me, to deliver me, prepared at all time  
 5442 3754 3956 4991-1473 2532 3956 2307  
 πεφυλαγμένην οτι πασα σωτηρια μου και παν θελημα  
 being guarded. For all my deliverance, and all my will  
 1722 2962 3754 3766.2 985 3588 3892.1  
 εν κυριω οτι ου μη βλαστήσει ο παρανομος  
 is in the LORD, for in no way shall [<sup>3</sup>grow <sup>1</sup>the <sup>2</sup>lawbreaker];  
 5618 173 1856 3956 1473 3754 3756  
 23:6 ωσπερ ακανθα εξωσμένη παντες αυτοι οτι ου  
 as a thorn-bush being pushing out are all these; for no  
 5495 2983 2532 435 3739 2872 1722  
 χειρι ληφθησονται 23:7 και ανιρ ος κοπιάσει εν  
 hand shall take them. And a man who shall labor among  
 1473 4134 4604 2532 3586 1393.2 1532 1722 4442  
 αυτοις πληρης σιδηρου και ξυλον δόρατος και εν πυρι  
 them, full of iron and wooden spear, and in fire  
 2545 2545 1519 152-1473  
 καύσει καθήσονται εις αιχυρην αυτών  
 burning, they shall be burnt in their shame.

## David's Mighty Men

23:8 ταυτα τα ονόματα των δυναστών Δαυιδ  
 These are the names of the mighty ones of David.  
 \* Ιεσβαάβ 3588 \* 4413 3588 5140  
 Joshabbashebeth the Tachmonite – [<sup>2</sup>first <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>three  
 3778 \* 3588 \* 3778 4685  
 ουτος Αδινω ο Αζωναιός ουτος εσπάσατο  
 [<sup>1</sup>this one is], Adino the Eznite – this one unsheathed  
 3588 4501-1473 1909 3637.2 5134.1  
 την ρομφαίαν αυτου επί οκτακοσίους τραυματίας  
 his broadsword against eight hundred slain  
 1522.1 2532 3326 1473 \* 5207 \*  
 εισάπαξ 23:9 και μετ' αυτών Ελεάζαρ υιός Δουδι  
 at once. And with him is Eleazar son of Dodo,  
 5207 3963.1-1473 1722 3588 5140 3588 1415  
 υιού πατραδελφου αυτου εν τοις τρισι τοις δυνατοις  
 son of his uncle among the three mighty ones,  
 3778 1510.7.3 3326 \* 1722 3588 3679-1473 1722  
 ουτος ην μετά Δαυιδ εν τω ορειδισαι αυτον εν  
 this one was with David in his berating among  
 3588 246 2532 3588 246 4863 1563  
 τοις αλλοφύλοις και οι αλλοφύλοι συνηχθησαν εκει  
 the Philistines. And the Philistines gathered together there  
 1519 4171 2532 305 435 \* 4314  
 εις πολεμον και ανεβησαν ανδρες Ισραήλ προς  
 for war. And [<sup>3</sup>ascended <sup>1</sup>the men <sup>2</sup>of Israel] before  
 4383-1473 2532 1473 450 2532 3960  
 προσωπου αυτων 23:10 και αυτος ανεστη και επαταξε  
 their face, and he rose up and struck  
 3588 246 2193 3739 2872 3588 5495-1473  
 τους αλλοφύλους εως ου εκοπίασεν η χειρ αυτου  
 the Philistines, until of which [<sup>2</sup>tired <sup>1</sup>his hand],  
 2532 4347 3588 5495-1473 1909 3588 4501 2532  
 και προσεκολληθη η χειρ αυτου επι την ρομφαίαν και  
 and [<sup>2</sup>was cleaved <sup>1</sup>his hand] upon the sword. And  
 4160-2962 4991 3173 1722 3588 2250-1473  
 εποίησε κυριος σωτηριαν μεγάλην εν τη ημέρα εκεινη  
 the LORD made [<sup>2</sup>deliverance <sup>1</sup>a great] in that day.

2532 3588 2992 1994 3694 1473 1519 3588 4659.1  
 και ο λαός επεστρεφεν οπισω αυτου εις το σκυλεύειν  
 And the people returned after for despoiling.  
 2532 3326 1473 \* 5207 \* 3588 \* 2532  
 23:11 και μετ' αυτών Σαμαϊας υιός Αγά ο Αραρι και  
 And after him Shammah son of Agee the Hararite. And  
 4863 3588 246 1519 \* 2532 1510.7.3  
 συνηχθησαν οι αλλοφύλοι εις Θηρια και ην  
 [<sup>3</sup>gathered together <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Philistines] in Theria, and there was  
 1563 3310 68 4134 5316.2 2532 3588 2992  
 εκει μερις αγρου πληρης φακού και ο λαός  
 there a portion of a field full of lentils. And the people  
 5343 1537 4383 246 2532 2525  
 εφγυεν εκ προσωπου αλλοφύλων 23:12 και κατέστη  
 fled from the face of the Philistines. And he stood  
 1722 3319 3588 3310 2532 1807 1473 2532 3960  
 εν μέσσω της μεριδος και εξείλωτο αυτην και επαταξε  
 in the midst of the portion, and rescued it, and struck  
 3588 246 2532 4160-2962 4991 3173  
 τους αλλοφύλους και εποίησε κυριος σωτηριαν μεγάλην  
 the Philistines. And the LORD executed [<sup>2</sup>deliverance <sup>1</sup>a great].  
 2532 2597 5140 575 3588 5144 758  
 23:13 και κατέβησαν τρεις απο των τριακοντα αρχοντες  
 And [<sup>6</sup>went down <sup>1</sup>three <sup>2</sup>from <sup>3</sup>the <sup>4</sup>thirty <sup>5</sup>rulers],  
 2532 1525 4314 \* 1519 3588 4693 \*  
 και εισήλθον προς Δαυιδ εις το σπήλαιον Οδολλάμ  
 and they entered unto David into the cave of Adullam.  
 2532 5001 3588 246 3924.2 1722 3588  
 και τάγμα των αλλοφύλων παρεββαλεν εν τη  
 And the battle order of the Philistines camped in the  
 2835.1 \* 2532 \* 5119 1722 3588 4042  
 κοιλάδι Ραφαϊν 23:14 και Δαυιδ τότε εν τη περιοχη  
 valley of Rephaim. And David was then in the citadel,  
 2532 3588 5288.1 3588 246 5119 1722 \*  
 και το υπόστημα των αλλοφύλων τότε εν Βηθλεεμ  
 and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.  
 2532 1937.\* 2532 2036 5100 4222  
 23:15 και επεθύμησε Δαυιδ και ειπε τις ποτιει  
 And David desired, and said, Who will give [<sup>3</sup>to drink  
 1473 5204 1537 3588 2978.1 3588 1722 \* 3588  
 με ύδωρ εκ του λάκκου του εν Βηθλεεμ του  
 [<sup>1</sup>me <sup>2</sup>water] from the well, the one in Beth-lehem, of the one  
 1722 3588 4439 2532 1284 3588 5140 1415  
 εν τη πύλη 23:16 και διέρρηξαν οι τρεις δυνατοι  
 at the gate? And [<sup>4</sup>tore up <sup>1</sup>the <sup>2</sup>three <sup>3</sup>mighty ones]  
 3588 3925 3588 246 2532 5200.2 5204 1537  
 την παρεμβολήν των αλλοφύλων και υδρεύσαντο ύδωρ εκ  
 of the Philistines, and they drew water from  
 3588 2978.1 3588 1722 \* 3588 1722 3588 4439  
 του λάκκου του εν Βηθλεεμ του εν τη πύλη  
 the well, of the one in Beth-lehem, of the one by the gate.  
 2532 2983 2532 3854 4314 \* 2532 3756  
 και ελαβαν και παρεγένοντο προς Δαυιδ και ουκ  
 And they took of it, and came to David. And he did not  
 2309 4095 1473 2532 4689-1473 3588 2962  
 ηθέλησε πιειν αυτο και εσπεισεν αυτο τω κυριω  
 want to drink it, and he offered it a libation to the LORD.  
 2532 2036 2436 1473 2962 3588 4160 3778  
 23:17 και ειπεν ηλεως μοι κυριε του ποιησαι τουτο  
 And he said, Kindness be to me, O LORD, to do  
 1487 129 3588 435 3588 4198 1722 3588  
 ει αιμα των ανδρων των πορευθεντων εν ταις  
 Shall [<sup>2</sup>the blood <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>men <sup>5</sup>going <sup>6</sup>with  
 5500-1473 4095 2532 3756 2309 4095 1473  
 ψυχαις αυτων πιωμα και ουκ ηθέλησε πιειν αυτο  
 [<sup>7</sup>their lives <sup>1</sup>I drink], no. And he did not want to drink it.  
 3778 4160 3588 5140 1415 2532  
 ταυτα εποίησαν οι τρεις δυνατοι 23:18 και  
 These things [<sup>4</sup>did <sup>1</sup>the <sup>2</sup>three <sup>3</sup>mighty ones]. And  
 \* 3588 80 \* 5207 \* 4413 3588  
 Αβεσαά ο αδελφός Ιωάβ υιός Σαρουια πρώτος των  
 Abishai the brother of Joab, son of Zeruiah, was foremost of the  
 5140 2532 1473 1825 3588 1393.2-1473 1909 5145  
 τριών και αυτος εξήγειρε το δόρυ αυτου επί τριακοσίους  
 three. And he awakened his spear upon three hundred

23:11 †CP Σιαγονα – Jaw.

23:13 †CP τιτανων – titans.

23:17 †See Bos for variants.

5134.1 2532 1473 3686 1722 3588 5140 1537  
 τραυματίας και αυτό όνομα εν τοις τρισι 23:19 εκ  
 slain, and to him was a name among the three. Of  
 3588 5140 1741 2532 1510.7.3 1473 1519 758 2532  
 των τριών ενδοξος και ην αυτοις εις αρχοντα και  
 the three he was honored, and was to them for ruler, and  
 2193 3588 5140 3756 2064 2532 \* 5207  
 εως των τριών ουκ ηρχετο 23:20 και Βαναεας υιος  
 unto the first three he did not arrive at. And Benaiah son  
 \* 5207 435 1415 4183 2041 575  
 Ιωδαε υιου ανδρος δυνατου πολλα εργα απο  
 of Jehoiada, son [²man ¹of a mighty], with great works from  
 \* 3778 3960 3588 1417 5207 \* 3588 \*  
 Καβσεηλ ουτος επαταξε τους δυο υιους Αριηλ του Μοαβ  
 Kabzeel. This one struck the two sons of Ariel of Moab.  
 2532 1473 2597 2532 3960 3588 3023 1722 3319 3588  
 και αυτος κατεβη και επαταξε τον λεοντα εν μεσω του  
 And he went down and struck the lion in the midst of the  
 2978.1 1722 2250 5510 2532 1473 3960 3588  
 λακκου εν ημερα χιονος 23:21 και αυτος επαταξε τον  
 pit in [²day ¹a snowy]. And he struck the  
 435-3588\* 435 3707 1722-1161 3588 5495  
 ανδρα τον Αιγυπτιον ανδρα ορατον εν δε τη χειρι  
 Egyptian man, [²man ¹a remarkable]; and in the hand  
 3588 \* 1393.2 2532 2597 4314 1473 1722  
 του Αιγυπτιου δору και κατεβη προς αυτον εν  
 of the Egyptian was a spear. And he went down to him with  
 4464 2532 726 3588 1393.2 1537 3588 5495  
 ραβδω και ηρπασε το δору εκ της χειρος  
 a rod, and seized by force the wooden spear from out of the hand  
 3588 \* 2532 615 1473 1722 3588 1393.2-1473  
 του Αιγυπτιου και απεκτηεν αυτον εν τω δορατι αυτου  
 of the Egyptian, and killed him with his spear.  
 3778 4160 \* 5207 \* 2532  
 23:22 ταυτα εποιησε Βαναεας υιος Ιωδαε και  
 These things [⁴did ¹Benaiah ²son ³of Jehoiada], and  
 1473 3686 1722 3588 5140 1415 5228  
 αυτω ονομα εν τοις τρισι δυνατοις 23:23 ἵππερ  
 to him was a name among the three mighty ones. He was over  
 3588 5144 1741 2532 4314 3588 5140 3756  
 τους τριακοντα ενδοξος και προς τους τρεις ουκ  
 the thirty honorable ones, but to the first three he did not  
 2064 2532 5021 1473 \* 4314 3588 189-1473  
 ηρχετο και εταξεν†† αυτον Δαυιδ προς τας ακοαας αυτου  
 arrive at. And [²ordered ³him ¹David] for his reports.  
 2532 3778 3588 3686 3588 1415 \* 3588  
 και ταυτα τα ονοματα των δυνατων Δαυιδ του  
 And these are the names of the mighty ones of David the  
 935 \* 80 \* 1722 3588 5144  
 βασιλεως 23:24 Ασαηλ αδελφος Ιωαβ εν τοις τριακοντα  
 king. Asahel brother of Joab among the thirty.  
 \* 5207 \* 3963.1-1473 1722 \*  
 Ελεαναν υιος Δουδι πατραδελφου αυτου εν Βηθλεεμ.  
 Elhanan son of Dodo his uncle in Beth-lehem.  
 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
 23:25 Σαμαϊας ο Αροδι Ελικα ο Αροδι 23:26 Χάλλις  
 Shammah the Harodite. Elika the Harodite. Helez  
 3588 \* 5207 \* 3588 \*  
 ο Φαλι Ιρα υιος Εκκις ο Θεκοιτης 23:27 Αβιεζερ  
 the Palnite. Ira son of Ikkesh the Tekoite. Abiezer  
 3588 \* 3588 \*  
 ο Αραθωιτης Μεβουναϊ ο Ασωθιτης 23:28 Σελμων  
 the Anathothite. Mebunnai the Hushathite. Zalmon  
 3588 \* 3588 \* 5207 \*  
 ο Αχοιτης Μαχαραι ο Νετωφαθιτης 23:29 Ελαβ υιος  
 the Ahoiite. Maharai the Netophathite. Heleb son  
 \* 3588 \* 5207 \* 3588 \* 1537  
 Βαανα ο Νετωφαθιτης Εθθι υιος Ριβαϊ ο εκ  
 of Baanah the Netophathite. Ittai son Ribai the one of  
 1015 \* 3588 \*  
 βουνου† Βεραμιν 23:30 Βαναεας ο Φαραθενιτης Ηδαι  
 the hill of Benjamin. Benaiah the Pirathonite. Hiddai  
 1537 \* 3588 \*  
 εκ Ναχαλγιαϊας 23:31 Αβι Αλβων ο Αραβωιτης  
 from out of Naxali-Gaash. Abi-albon the Arbathite.  
 \* 3588 \* 3588 \* 5207 \*  
 Αζμωθ ο Βαρχυμιτης 23:32 Ελιαβα ο Σαλαβωνιτης υιοι  
 Azmaveth the Barhumite. Eliahba the Shaalbonite. Sons

23:23 †See Bos for variants for verse 23 to end of chapter.

23:23 ††CP κατεστησεν – established.

23:29 †or Gibeah

\* 3588 \* 5207  
 Ιασεν Ιωναθαν 23:33 Σαμα ο Αρωριτης Αχιαμ υιος  
 of Jashen, Jonathan, Shammah the Hararite. Ahiam son  
 \* 3588 \* 5207 3588 \* 5207  
 Σααρ ο Αραδιτης 23:34 Ελιφαλετ υιος του Αχασβαϊ υιος  
 of Sharar the Hararite. Eliphelet son of Ahasbai, son  
 3588 \* 5207 \* 3588 \*  
 του Μααχαθι Ελιαμ υιος Αχιτοφελ του Γελωνιτου  
 of the Maachathite. Eliam son of Aithophel the Gilonite.  
 \* 3588 \* 3588 \*  
 23:35 Ασαρε ο Καρμηλιος Φααραϊ ο Αρβι 23:36 Ιγααλ  
 Hezrai the Carmelite. Paarai the Arbite. Igal  
 5207 \* 1537 \* 3588 \* 3588 \*  
 υιος Ναθαν εκ Σουβα Βανι ο Γαδι 23:37 Σεληκ ο  
 son of Nathan of Zobah. Bani the Gadite. Zelek the  
 \* 3588 \* 3588 \* 142 3588 4632  
 Αμωνιτης Ναχαραι ο Βηρωθαιος ο αιρου τα σκευη  
 Ammonite. Nahari the Beerothite, the one lifting the equipment  
 \* 5207 \* 3588 \*  
 Ιωαβ υιου Σαρουια 23:38 Ιρας ο Ιεθραιος Γαρεβ ο  
 of Joab son of Zeruiah. Ira the Ithrite. Gareb the  
 \* 3588 \* 3588 \* 5144 2532  
 Ιεθραιος 23:39 Ουριας ο Εθαϊος οι παντες τριακοντα και  
 Ithrite. Uriah the Hittite. In all thirty and  
 2033  
 επτα  
 seven.

CHAPTER 24

David Numbers the People

2532 4369 3709 2962 1572 1722  
 24:1 και προσεθετο οργη κυριος εκκαηραι εν  
 And [²proceeded ³in anger ¹the LORD] to burn in  
 \* 2532 1977.3 3588 \* 1519 1473 3004  
 Ισραηλ και επσευσε τον Δαυιδ εις αυτους λεγων  
 Israel. And he stirred up David against them, saying,  
 4198 705 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 πορευθητι αριθμησον τον Ισραηλ και τον Ιουδαν 24:2 και  
 Go count Israel and Judah! And  
 2036 3588 935 4314 \* 758 3588 1411  
 ειπεν ο βασιλευς προς Ιωαβ αρχοντα των δυναμεων  
 [³said ¹the ²king] to Joab, ruler of the forces  
 3588 3326 1473 4022 1211 3956 3588 5443  
 των μετ αυτου περιελθε δη πασας τας φυλας  
 of the ones with him, Go around indeed all the tribes  
 3500 \* 2532 \* 575 \* 2532 2193 \* 2532  
 του Ισραηλ και Ιουδα απο Δαν και εως Βηρσαβαι και  
 of Israel and Judah, from Dan and unto Beer-sheba, and  
 1980 3588 2992 2532 1097 3588 706 3588  
 επισκεψαι τον λαον και γνωσομαι τον αριθμον του  
 number the people! and I shall know the number of the  
 2992 2532 2036-\* 4314 3588 935 2532 4369  
 λαου 24:3 και ειπεν Ιωαβ προς τον βασιλεα και προσθει  
 people. And Joab said to the king, And may [³add  
 2962 3588 2316-1473 4314 3588 2992-1473 5618 2532  
 κυριος ο θεος σου προς τον λαον σου ωσπερ και  
 ¹the LORD ²your God] to your people, as even  
 3778 1542.1 2532 3588 3788 3588 2962-1473  
 τουτους εκατονταπλασιος και οι οφθαλμοι του κυριου μου  
 these a hundred foldly, and the eyes of my master  
 3588 935 3708 2532 3588 2962-1473 3588 935 2444  
 του βασιλεως ἴρωντες και ο κυριος μου ο βασιλευς ινατι  
 the king seeing it – but my master the king, why  
 1014 1722 3588 3056-3778 2532 5244.2 3588  
 βουλεται εν τω λογω τουτω 24:4 ἴκαι υπερισχυσεν ο  
 do you want to do this matter? And [⁵excelled ¹the  
 3056 3588 935 4314 \* 2532 1519 3588 758  
 λογος του βασιλεως προς Ιωαβ και εις τους αρχοντας  
 ²word ³of the ⁴king] against Joab, and the rulers  
 3588 1411 2532 1831-\* 2532 3588 758 3588  
 της δυναμεως και εξηλθεν Ιωαβ και οι αρχοντες της  
 of the force. And Joab went forth, and the rulers of the  
 1411 1799 3588 935 1980 3588 2992  
 δυναμεως ενωπιον του βασιλεως επισκεψασθαι τον λαον  
 force before the king to number the people  
 3588 \* 2532 1224 3588 \* 2532  
 τον Ισραηλ 24:5 και διεβησαν τον Ιορδανη και  
 of Israel. And they passed over the Jordan, and

24:3 †See Bos for variants.

24:4 †See Bos for variants.

3924.2 1722 \* 1537 1188 3588 4172 3588  
 παρεβάλον εν Αροήρ εκ δεξιών της πόλεως της  
 they camped in Aroer at the right of the city of the one  
 1722 3319 3588 5327 \* 2532 \* 2532  
 εν μέσω της φάραγγος Γαδ και Ελιέζερ 24:6 και  
 in the midst of the ravine of Gad and Eleizer. And  
 2064 1519 \* 2532 1519 1093 \* 2532  
 ήλθον εις Γαλααδ και εις γην Χεττιμ Χάδης και  
 they came into Gilead, and into the land Tahtim Hodshi; and  
 3854 1519 \* 2532 2944 1519 \* 2532  
 παρεγένοντο εις Δαν και εκύκλωσαν εις Σιδώνα 24:7 και  
 they came into Dan, and encircled to Sidon, and  
 2064 1519 \* 2532 1519 3956 3588 4172 3588  
 ήλθον εις Μασβάρ Τύρου και εις πάσας τας πόλεις του  
 they came into Mapsar of Tyre, and to all the cities of the  
 \* 2532 3588 \* 2532 1607 1909 3558  
 Ευαίου και του Χαναανίου και εκπορεύονται επι νότον  
 Hivite, and the Canaanite. And they went out unto the south  
 \* 1519 \* 2532 4038.1 1722 3956  
 Ιούδα εις Βηρσαβεί 24:8 † και περιώδυσαν εν πάση  
 of Judah into Beer-sheba. And they traveled about in all  
 3588 1093 2532 3854 575 5056 1767 3376 2532 1501  
 τη γη και παρεγένοντο από τέλους ενέα μηνών και είκοσι  
 the land, and came at the end of nine months and twenty  
 2250 1519 \* 2532 1325.\* 3588 706  
 ημερών εις Ιερουσαλήμ 24:9 και έδωκεν Ιωάβ τον αριθμόν  
 days into Jerusalem. And Joab gave the number  
 3588 1980.2 3588 2992 3588 935 2532 1510.7.3  
 της επισκέψεως του λαού τω βασιλει και ην  
 of the numbering of the people to the king. And there was  
 \* 3637.2 5505 435 1411 4685  
 Ισραήλ οκτακόσια χιλιάδες ανδρών δυνάμεως σπαμέναν  
 to Israel eight hundred thousand men of the force unshathing  
 4501 2532 435 \* 4001 5505  
 ρομφαίαν και άνδρες Ιούδα πεντακόσια χιλιάδες  
 the broadsword. And men of Judah – five hundred thousand  
 435 3163.2 2532 3960 2588 \* 1473  
 ανδρών μαχητών 24:10 και επάταξε καρδιά Δαυιδ  
 men warriors. And [struck the heart of David] him  
 3326 3588 705 3588 2992 2532 2036.\* 4314 2962  
 μετά το αριθμήσαι τον λαόν και ειπε Δαυιδ προς κύριον  
 after counting the people. And David said to the LORD,  
 264 4970 4160 3588 4487-3778 2532 3568  
 ημάρτηκα σφόδρα ποιήσας το ρήμα τουτο και νυν  
 I have sinned exceedingly – I having done this thing. And now,  
 2962 4014 1211 3588 93 3588 1401-1473 3754  
 κύριε περίελε δη την αδικίαν του δούλου σου ότι  
 O LORD, remove indeed the iniquity of your servant, for  
 3154 4970 2532 450.\* 4404  
 εματαιώθη σφόδρα 24:11 και ανέστη Δαυιδ τοπρωί  
 I was in folly exceedingly. And David rose up in the morning,  
 2532 4487 2962 1096 4314 \* 3588 4396 3588  
 και ρήμα κυρίου εγένετο προς Γαδ τον προφήτην τον  
 and the word of the LORD came to Gad the prophet, the one  
 3708 \* 3004 4198 2532 2980 4314  
 ορώντα Δαυιδ λέγων 24:12 πορεύου και λάλησον προς  
 seeing for David, saying, Go and speak to  
 \* 3004 3592 3004 2962 5140 1473 142 1909  
 Δαυιδ λέγων ταδε λέγει κυριος τρια εγω αίρω επί  
 David! saying, Thus says the LORD, Three things I lift unto  
 1473 1586 4572 1520 1537 1473 2532 4160  
 σε εκλεξαι σεαυτώ εν εξ αυτών και ποιήσω  
 you; you choose for yourself one of them! and I will execute  
 1473  
 σοι  
 against you.

### Judgment against David

24:13 2532 2064.\* 4314 \* 2532 312  
 και ήλθε Γαδ προς Δαυιδ και ανήγγειλε  
 And Gad went to David, and he announced,  
 2532 2036 1473 1586 4572 1096 1473  
 και ειπεν αυτώ εκλεξαι σεαυτώ γενέσθαι σοι  
 and he said to him, Choose for yourself what is to be to you!  
 5140 2094 3042 1722 3588 1093-1473 2228 5140 3376  
 τρια ετη λιμού εν τη γη σου η τρεις μήνας  
 Three years of famine in your land, or three months  
 5343-1473 1715 3588 2190-1473 2532 1510.8.6  
 φεύγειν σε εμπροσθεν των εχθρών σου και έσονται  
 for you to flee before your enemies, and they will be

24:8 † See Bos for variants.

2614 1473 2228 1096 5140 2250 2288  
 καταδιώκειν σε η γενέσθαι τρεις ημέρας θάνατον  
 pursuing you, or [to be three days of plague]  
 1722 3588 1093-1473 3568 3767 1097 2532 1492 5100  
 εν τη γη σου νυν ουν γνώθι και ιδε τι  
 in your land. Now then, know and perceive! what  
 611 3588 649 1473 2532 2036.\*  
 αποκριθώ τω αποστείλαντι με 24:14 και ειπε Δαυιδ  
 I shall answer to the one sending me. And David said  
 4314 \* 4728 1473 4970 1510.2.3 3588  
 προς Γαδ στενά μοι σφόδρα εστι τα  
 to Gad, [narrow choice to me an exceedingly is] – the  
 5140 1706 1519 3588 5495 3588 2962 3754 4183  
 τρια εμπροστού εις τας χείρας του κυριου ότι πολλοι  
 three things. I shall fall into the hands of the LORD, for [great  
 3628-1473 4970 1519-1161 3588 5495 444  
 οικτιρμόι αυτού σφόδρα εις δε τας χείρας ανθρώπων  
 his compassions are exceedingly], but into the hands of men  
 3766.2 1706 2532 1586 1438 \*  
 ου μη εμπέσω 24:15 και εξελέξατο εαυτώ Δαυιδ  
 in no way shall I fall. And [chose for himself David]  
 3588 2288 2532 1325-2962 2288 1722 \* 575  
 τον θάνατον και έδωκε κύριος θάνατον εν Ισραήλ από  
 plague. And the LORD appointed plague in Israel from  
 4405.1 2532 2193 5610 712 2532 599 1537  
 πρωθεν και εως ώρας αριστου και απέθανεν εκ  
 morning and unto the hour of dinner. And there died from out of  
 3588 2992 575 \* 2532 2193 \* 1440  
 του λαού από Δαν και εως Βηρσαβεί εβδομηκοντα  
 the people from Dan and unto Beer-sheba seventy  
 5505 435 2532 1614 3588 32 3588  
 χιλιάδες ανδρών 24:16 και εξέτεινεν ο αγγελος την  
 thousand men. And [stretched out the angel]  
 5495-1473 1519 \* 3588 1311 1473 2532  
 χειρα αυτου εις Ιερουσαλήμ τον διαφθείρει αυτην και  
 his hand to Jerusalem, to utterly destroy it. And  
 3870-2962 1909 3588 2549 2532 2036 3588 32 3588  
 παρεκλήθη κύριος επι τη κακία και ειπε τω αγγέλω τω  
 the LORD relented over the evil, and said to the angel  
 1311 1722 3588 2992 2425 3568 447 3588 5495-1473  
 διαφθείροντι εν τω λαώ ικανόν νυν ανες την χειρα σου  
 destroying among the people, Enough now, spare your hand!  
 2532 3588 32 3588 2962 1510.7.3 3844 3588 257  
 και ο αγγελος του κυριου ην παρά τη αλω  
 And the angel of the LORD was by the threshing-floor  
 \* 3588 \* 2532 2036.\* 4314 2962  
 Ορνά του Ιεβουσαίου 24:17 και ειπε Δαυιδ προς κύριον  
 of Araunah the Jebusite. And David spoke to the LORD  
 1722 3588 1492-1473 3588 32 3588 5180 1722 3588  
 εν τω ιδειν αυτον τον αγγελον του τύπτοντα εν τω  
 in his beholding the angel striking among the  
 2992 2532 2036 2400 1473 264 2532 1473 3588 4166  
 λαώ και ειπεν ιδού εγω ημαρτον και εγω ο ποιμήν  
 people, and he said, Behold, I sinned, and I the shepherd  
 2554 2532 3778 3588 4263 5100 4160  
 εκακοποίησα και ούτοι τα πρόβατα τι εποίησαν  
 did evil, and these are the sheep, what did they do?  
 1096 1211 3588 5495-1473 1722 1473 2532 1722 3588  
 γενέσθω δη η χειρ σου εν εμοι και εν τω  
 Let [come indeed your hand] against me, and against the  
 3624 3588 3962-1473 2532 2064.\* 4314 \* 1722  
 οίκω του πατρός μου 24:18 και ήλθε Γαδ προς Δαυιδ εν  
 house of my father! And Gad came to David in  
 3588 2250-1565 2532 2036 1473 305 2532 2476 3588  
 τη ημέρα εκείνη και ειπεν αυτώ ανάβηθι και εστήσον τω  
 that day, and said to him, Ascend, and set up  
 2379 3588 2962 1722 3588 257 \*  
 θυσιαστήριον τω κυρίω εν τη αλω Ορνά  
 an altar to the LORD in the threshing-floor of Araunah  
 3588 \* 2532 305.\* 2596 3588  
 του Ιεβουσαίου 24:19 και ανέβη Δαυιδ κατά το  
 the Jebusite! And David ascended according to the  
 4487 \* 3588 4396 3739 5158 1781  
 ρήμα Γαδ του προφήτου ον τρόπον ενετείλατο  
 word of Gad the prophet, in which manner [gave charge  
 1473 2962 2532 1253.1.\* 2532 1492 3588  
 αυτώ κύριος 24:20 και διέκυσεν Ορνά και είδε τον  
 to him the LORD]. And Araunah looked, and he beheld the

24:16 † CP μετεμεληθη – changed his mind.

935 2532 3588 3816-1473 3899 1909 1473  
**βασιλέα και τους παιδας αυτου παραπορευομενους επ' αυτον**  
 king, and his servants coming near unto him.

2532 1831-<sup>\*</sup> 2532 4352 3588 935 1909  
**και εξηλθεν Ορνά και προσεκυνησε τω βασιλει επι**  
 And Araunah went forth, and did obeisance to the king upon

4383-1473 1909 3588 1093 2532 2036-<sup>\*</sup>  
**προσωπον αυτου επι την γην 24:21 και ειπεν Ορνά**  
 his face upon the ground. And Araunah said,

5100-3754 2064 3588 2962-1473 3588 935 4314  
**τι οτι ηλθεν ο κυριος μου ο βασιλευς προς**  
 For what reason comes my master the king to

3588 1401-1473 2532 2036-<sup>\*</sup> 2932 3844 1473 3588  
**τον δουλον αυτου και ειπε Δαυιδ κτησασθαι παρα σου την**  
 his servant? And David said, To acquire from you the

257 3588 3618 2379 2962 2532  
**αλω του οικοδομησαι θυσιαστηριον κυριω ικαι**  
 threshing-floor, to build an altar to the LORD, so that

4912 3588 2351-5 1883 3588 2992  
**συσχεθη η θρασις επανω του λαου**  
 [<sup>5</sup>should be constrained <sup>1</sup>the devastation <sup>2</sup>upon <sup>3</sup>the <sup>4</sup>people].

2532 2036-<sup>\*</sup> 4314 <sup>\*</sup> 2983 2532 399  
**24:22 και ειπεν Ορνά προς Δαυιδ λαβετω και ανεργατω**  
 And Araunah said to David, Take it and offer,

3588 2962-1473 3588 935 3588 2962 3588 18 1722  
**ο κυριος μου ο βασιλευς τω κυριω το αγαθον εν**  
 O my master the king, to the LORD what is good in

3788-1473 2400 3588 1016 1519 3646  
**οφθαλμοις αυτου ιδου οι βοες εις ολοκαυτωμα**  
 your eyes! Behold, the oxen are for a whole burnt-offering,

2532 3588 5164 2532 3588 4632 3588 1016 1519 3586  
**και οι τροχοι και τα σκευη των βοων εις ξυλα 24:23 τα**  
 and the wheels, and the items of the oxen are for wood. The

3956 1325-<sup>\*</sup> 3588 935 2532 2036-<sup>\*</sup> 4314  
**παντα εδωκεν Ορνά τω βασιλει και ειπεν Ορνά προς**  
 whole amount Araunah gave to the king. And Araunah said to

3588 935 2962 3588 2316-1473 2127 1473 2532  
**τον βασιλεα κυριος ο θεος σου ευλογησαι σε 24:24 και**  
 the king, The LORD your God, may he bless you. And

2036 3588 935 4314 <sup>\*</sup> 3780 3754-237.1 2932  
**ειπεν ο βασιλευς προς Ορνά ουχι οτι αλλ η κτωμενος**  
 [<sup>3</sup>said <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king] to Araunah, Not so, but only by acquiring

2932 3844 1473 1722 235.1 2532 3756-399  
**κτησομαι παρα σου εν αλλαγματι και ουκ αντισω**  
 shall I acquire it from you for a price, for I shall not offer

2962 2316-1473 3646 1431  
**κυριω θεω μου ολοκαυτωμα δωρεαν**  
 to the LORD my God a whole burnt-offering without paying a charge.

2532 2932-<sup>\*</sup> 3588 257 2532 3588 1016  
**και εκτησατο Δαυιδ την αλω και τους βοας**  
 And David acquired the threshing-floor, and the oxen

1722 694 4608.2 4004 2532 3618  
**εν αργυριω σικλων πενητηκοντα 24:25 και οικοδομησεν**  
 with [<sup>2</sup>silver <sup>3</sup>shekels <sup>4</sup>fifty]. And [<sup>2</sup>built

1563 <sup>\*</sup> 2379 3588 2962 2532 399  
**εκει Δαυιδ θυσιαστηριον τω κυριω και ανηργεκεν**  
 there [David] an altar to the LORD, and he offered

3646.1 2532 1516 2532 1873-2962  
**ολοκαυτωσεις και ειρηδικας ικαι επηκουσε κυριος**  
 whole burnt-offerings, and peace offerings. And the LORD heeded

3588 1093 2532 4912 3588 2351.5 1883.1 <sup>\*</sup>  
**τη γη και συνεσχεθη η θρασις επανωθεν Ισραηλ**  
 the land, and held up the devastation on top of Israel.

# 1 KINGS

## CHAPTER 1

### Adonijah Ascends the Throne

2532 3588 935 <sup>\*</sup> 4245 4260  
**1:1 ικαι ο βασιλευς Δαυιδ πρεσβυτης προβεβηκως**  
 And king David was an old man, advanced

24:21 †See Bos for variants.

24:25 †See Bos for variants.

1:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

1722 2250 2532 4016 1473 2440 2532  
**εν ημεραις και περιβαλλον αυτον ιματιους και**  
 in days. And they put [<sup>2</sup>around <sup>3</sup>him <sup>4</sup>clothes], and

3756 2328 2532 2036 3588 3816-1473 1473  
**ουκ εθερμαινεται 1:2 και ειπον οι παιδες αυτου ατω**  
 he was not warmed. And [<sup>2</sup>said <sup>1</sup>his servants] to him,

2212 3588 2962-1473 3588 935 3494.1 3933  
**ζητησατωσαν τω κυριω ημων τω βασιλει νεανιδα παρθενον**  
 Let them seek for our master the king a young virgin,

2532 3936 3588 935 2532 1510.8.3 1473-2282  
**και παραστησεται τω βασιλει και εσται αυτον θαλπουσα**  
 and she shall stand beside the king, and will be warming him,

2621 1722 3588 2859-1473 2532 2328 3588  
**και κατακεισεται εν τω κολπω αυτου και θερμανθησεται ο**  
 and she shall recline in his bosom, and [<sup>4</sup>shall be heated

2962-1473 3588 935 2532 2212 3494.1  
**κυριος ημων ο βασιλευς 1:3 και εξητησαν νεανιδα**  
 our master <sup>2</sup>the <sup>3</sup>king]. And they sought [<sup>2</sup>young woman

2570 1537 3956 3725 <sup>\*</sup> 2532 2147 3588  
**καλην εκ παντος οριου Ισραηλ και ευρον την**  
 a goodly] from every border of Israel. And they found

<sup>\*</sup> 3588 <sup>\*</sup> 2532 5342 1473 4314 3588  
**Αβισαγ την Σουναμιτη και ηνεγκαν αυτην προς τον**  
 Abishag the Shunammite, and they brought her to the

935 2532 3588 3494.1 2570 3588 1491  
**βασιλεα 1:4 και η νεανις καλη τω ειδει**  
 king. And the young woman was goodly to the sight,

4970 2532 1510.7.3 2282 3588 935 2532 3008  
**σφοδρα και ην θαλπουσα τον βασιλεα και ελειτούργει**  
 exceedingly, and was warming the king. And she ministered

1473 2532 3588 935 3756 1097 1473 2532  
**ατω και ο βασιλευς ουκ εγνω αυτην 1:5 και**  
 to him, and the king did not know her. And

<sup>\*</sup> 5207 <sup>\*</sup> 1869 3004 1473 936 2532  
**Αδωνιας υιος Αγγιθ επηρετο λεγων εγω βασιλευσω και**  
 Adonijah son of Haggith lifted up, saying, I shall reign. And

4160 1473 716 2532 2460 2532 4004  
**εποιησεν ατω αρματα και ιππεις και πενητηκοντα**  
 he appointed to himself chariots, and horsemen, and fifty

435 3908.1 1715 1473 2532 3756  
**ανδρας παρατρεχοντας εμπροσθεν αυτου 1:6 και ουκ**  
 men running in front of him. And [<sup>2</sup>did not

2008 1473 3588 3962-1473 4455 2036  
**επιτιμησεν ατω ο πατηρ αυτου ποποτε ειπων**  
 make a reproach <sup>4</sup>to him <sup>1</sup>his father] at any time, saying,

5100 3754 1473 4160 3779 2532 1473 2570 3588  
**τι οτι συ πεποιηκας ουτως και αυτος καλος τη**  
 Why is it that have you done thus? And he was good

3799 4970 2532 1473 5088 3694 <sup>\*</sup>  
**οφει σφοδρα και αυτον ετεκεν οπισω Αβσαλωμ**  
 in appearance, exceedingly. And he was born after Absalom.

2532 1510.7.6 3588 3056-1473 326 <sup>\*</sup> 3588 5207  
**1:7 και ησαν οι λογοι αυτου μετα Ιωαβ του υιου**  
 And [<sup>2</sup>were <sup>1</sup>his communications] with Joab the son

<sup>\*</sup> 2532 3326 <sup>\*</sup> 3588 2409 2532 997  
**Σαρουια και μετα Αβιαθαρ του ιερεως και εβοηθουν**  
 following after Adonijah. And Zadok the priest, and Benaiah

3694 <sup>\*</sup> 2532 <sup>\*</sup> 3588 2409 2532  
**οπισω Αδωνιου 1:8 και Σαδοκ ο ιερευς και Βανεας**  
 following after Adonijah. And Zadok the priest, and Benaiah

5207 <sup>\*</sup> 2532 <sup>\*</sup> 3588 4396 2532 <sup>\*</sup> 2532 <sup>\*</sup>  
**υιος Ιωδαε και Ναθαν ο προφητης και Σεμει και Ρησι**  
 son of Jehoiada, and Nathan the prophet, and Shimei, and Rei,

2532 3588 1510.6 1415 3588 <sup>\*</sup> 3756-1510.7.6 3326 <sup>\*</sup>  
**και οι οντες δυνατοι τω Δαυιδ ουκ ησαν μετα Αδωνιου**  
 and the ones being mighty to David were not with Adonijah.

2532 2378.1-<sup>\*</sup> 4263 2532 994 2532 704  
**1:9 και εθυσιασεν Αδωνιας προβατα και βοας και αρνας**  
 And Adonijah sacrificed sheep and calves and lambs

3844 3588 3037 3588 <sup>\*</sup> 3588 2192 3588 4077  
**παρα τον λιθον τον Ζωελεθ τον εχομενον της πηγης**  
 by the stone Zoheloth, the one being next to the spring

3588 <sup>\*</sup> 2532 2564 3956 3588 80-1473  
**του Ραγιλ και εκαλεσε παντας τους αδελφους αυτου**  
 of En-rogel. And he called all his brethren

3588 5207 3588 935 2532 3956 3588 435 <sup>\*</sup>  
**τους υιους του βασιλεως και παντας τους ανδρας Ιουδα**  
 of the sons of the king, and all the men of Judah,

3588 3816 3588 935 2532 <sup>\*</sup> 3588 4396  
**τους παιδας του βασιλεως 1:10 και Ναθαν τον προφητην**  
 the servants of the king. But Nathan the prophet,



2532 3588 \* 2532 3588 1415 2532 3588 \*  
 και τον Βανέα και τους δυνατούς και τον Σολομώντα  
 and Benaiah, and the mighty ones, and Solomon  
 80-1473 3756 2564 2532 2036\* 4314  
 αδελφόν αυτού ουκ εκάλεσε 1:11 και είπε Ναθάν προς  
 his brother he did not call. And Nathan said to  
 \* 3384 3004 3756 191 3754  
 Βηρσαβει μητέρα Σολομώντος λέγων ουκ ηκουσας οτι  
 Bath-sheba, mother of Solomon, saying, Did you not hear that  
 936 \* 5207 \* 2532 3588 2962-1473  
 βασιλιευκεν Αδωνίας υιός Αγγιθ και ο κυριός ημών  
 [reigns Adonijah son of Haggith], and our master  
 \* 3756 1097 2532 3568 1204 4823 1473  
 Δαβιδ ουκ εγνω 1:12 και νυν δευρο συμβουλευσω σοι  
 David does not know. And now, come, I will advise you  
 4823.1 3704 4982 3588 5590-1473 2532 3588  
 συμβουλιαν οπως σωσης την ψυχήν σου και την  
 with advice, so that you should preserve your life, and the  
 5590 \* 3588 5207-1473 1204 1525 4314  
 ψυχήν Σολομώντος του υιού σου 1:13 δευρο εισελθε προς  
 life of Solomon your son. Come, enter unto  
 3588 935 \* 2532 2046 4314 1473 3780-1473  
 τον βασιλέα Δαβιδ και ερεις προς αυτόν ουχι συ  
 king David. And you shall say to him, Have you not,  
 2962-1473 935 3660 3588 1399-1473  
 κυριέ μου βασιλεύ ωμοσας τη δούλη σου  
 O my master, O king, sworn by an oath to your maidservant,  
 3004 3754 \* 3588 5207-1473 936 3326 1473  
 λέγων οτι Σολομών ο υιός σου βασιλεύσει μετ' εμέ  
 saying that, Solomon your son, he shall reign after me,  
 2532 1473 2523 1909 3588 2362-1473 2532 5100 3754  
 και αυτός καθήσεται επί του θρόνου μου και τι οτι  
 and he shall sit upon my throne. Then why is it that  
 936\* 2532 2400 2089 1473 2980  
 βασιλιευκεν Αδωνίας 1:14 και ιδού ετι σου λαλούσης  
 Adonijah reigns? And behold, while you are speaking  
 1563 3326 3588 935 2532 1473 1525 3326 1473  
 εκεί μετά του βασιλέως και εγώ εισελεύσομαι μετά σου  
 there with the king, that I shall enter after you,  
 2532 4137 3588 3056-1473 2532 1525\*  
 και πληρώσω τους λόγους σου 1:15 και εισήλθε Βηρσαβει  
 and I will fulfill your words. And Bath-sheba entered  
 4314 3588 935 1519 3588 5009 2532 3588 935  
 προς τον βασιλέα εις το ταμειον και ο βασιλεύς  
 to the king in the inner chamber. And the king  
 4246 4970 2532 \* 3588 \* 1510.7.3  
 πρεσβύτης σφόδρα και Αβισάγ η Σουναμιτις ην  
 was an old man, exceedingly. And Abishag the Shunamite was  
 3008 3588 935 2532 2955\* 2532  
 λειτούργουσα τω βασιλει 1:16 και εκνεψε Βηρσαβει και  
 ministering to the king. And Bath-sheba bowed, and  
 4352 3588 935 2532 2036 3588 935 5100  
 προσεκύνησε τω βασιλει και ειπεν ο βασιλεύς τι  
 did obeisance to the king. And [said the king], What  
 1510.2.3 1473 2532 2036 2962-1473 935 1473  
 εστι σοι 1:17 και ειπε κυριέ μου βασιλεύ συ  
 is it to you? And she said, O my master, O king, you  
 3660 1722 2962 3588 2316-1473 3588 1399-1473  
 ωμοσας εν κυριω τω θεω σου τη δούλη σου  
 swore by an oath to the LORD your God to your maidservant,  
 3004 3754 \* 3588 5207-1473 936 3326 1473  
 λέγων οτι Σολομών ο υιός σου βασιλεύσει μετ' εμέ  
 saying that, Solomon your son, he shall reign after me,  
 2532 1473 2521 1909 3588 2362-1473 2532 3568  
 και αυτός καθήσεται επί του θρόνου μου 1:18 και νυν  
 and he shall sit upon my throne. And now  
 2400 \* 936 2532 1473 2962-1473 935  
 ιδού Αδωνίας βασιλιευκεν και συ κυριέ μου βασιλεύ  
 behold, Adonijah reigns; and you, O my master, O king,  
 3756 1097 2532 2378.1 3448 2532 704 2532  
 ουκ εγνω 1:19 και εθυσιασε μόσχους και αρνας και  
 do not know. And he sacrificed calves and lambs and  
 4263 1519 4128 2532 2564 3956 3588 5207 3588  
 πρόβατα εις πληθος και εκάλεσε πάντας τους υιούς του  
 sheep in multitude, and he called all the sons of the

1:14 †i.e. confirm.

1:15 †CP κοιτώνα – bedroom.

935 2532 \* 3588 2409 2532 \* 3588 758  
 βασιλέως και Αβιαθάρ τον ιερέα και Ιωάβ τον τάρχοντα  
 king, and Abiathar the priest, and Joab the ruler  
 3588 1411 2532 3588 \* 3588 1401-1473 3756  
 της δυνάμεως και τον Σολομώντα τον δούλον σου ουκ  
 of the force; and Solomon your servant he did not  
 2564 2532 1473 2962-1473 935 3588 3788  
 εκάλεσε 1:20 και συ κυριέ μου βασιλεύ οι οφθαλμοί  
 call. And you, O my master, O king, the eyes  
 3956 \* 4314 1473 518 1473 5100  
 παντός Ισραήλ προς σε απάγγειλαι αυτοίς τις  
 of all Israel are towards you to report to them who  
 2521 1909 3588 2362 3588 2962-1473 3588 935 3326  
 καθήσεται επί του θρόνου του κυρίου μου του βασιλέως μετ'  
 shall sit upon the throne of my master the king after  
 1473 2532 1510.8.3 1722 3588 2837 3588 2962-1473  
 αυτόν 1:21 και εσται εν τω κοιμηθήναι του κυρίου μου  
 him. And it will be in the sleeping of my master  
 3588 935 3326 3588 3962-1473 2532 1510.8.1 1473  
 τον βασιλέα μετά των πατέρων αυτού και εσομαι εγώ  
 the king with his fathers, that I will be myself  
 2532 \* 3588 5207-1473 268 2532 2400  
 και Σολομών ο υιός μου αμαρτωλοί 1:22 και ιδού  
 and Solomon your son as sinners. And behold,  
 2089 1473 2980 3326 3588 935 2532 \* 3588  
 ετι αυτής λαλούσης μετά του βασιλέως και Ναθάν ο  
 while she spoke with the king, that Nathan the  
 4396 1525 2532 312 3588 935  
 προφήτης εισήλθε 1:23 και ανήγγειλαν τω βασιλει  
 prophet entered. And it was announced to the king,  
 3004 2400 \* 3588 4396 2532 1525 2596  
 λέγοντες ιδού Ναθάν ο προφήτης και εισήλθε κατά  
 saying, Behold, Nathan the prophet. And he entered in  
 4383 3588 935 2532 4352 3588 935  
 πρόσωπον του βασιλέως και προσεκύνησε τω βασιλει  
 front of the king, and did obeisance to the king  
 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2036\*  
 επί πρόσωπον αυτού επί την γην 1:24 και ειπε Ναθάν  
 upon his face upon the ground. And Nathan said,  
 2962-1473 935 1473-2046 \* 936  
 κυριέ μου βασιλεύ συ ειρηκας Αδωνίας βασιλεύσει  
 O my master, O king, have you said, Adonijah shall reign  
 3694 1473 2532 1473 2521 1909 2362-1473 3754  
 μετ' μου και αυτός καθήσεται επί θρόνου μου 1:25 οτι  
 after me, and he shall sit upon my throne? For  
 2597 4594 2532 2378.1 3448 2532 704 2532  
 κατέβη σημερον και εθυσιασε μόσχους και αρνας και  
 he went down today and sacrificed calves and lambs and  
 4263 1519 4128 2532 2564 3956 3588 5207 3588  
 πρόβατα εις πληθος και εκάλεσε πάντας τους υιούς του  
 sheep in multitude, and called all the sons of the  
 935 2532 3588 758 3588 1411 2532 \*  
 βασιλέως και τους αρχοντας της δυνάμεως και Αβιαθάρ  
 king, and the rulers of the force, and Abiathar  
 3588 2409 2532 2400 1510.2.6 2068 2532 4095 1799  
 τον ιερέα και ιδού εισιν εσθιοντες και πινοντες ενώπιον  
 the priest; and behold, they are eating and drinking before  
 1473 2532 2036 2198 3588 935 \* 2532  
 αυτού και ειπον ζήτω ο βασιλεύς Αδωνίας 1:26 και  
 him, and they said, Let [live king Adonijah]! And  
 1473 3588 1401-1473 2532 \* 3588 2409 2532 \* 5207  
 εμέ τον δούλον σου και Σαδόκ τον ιερέα και Βανέα υιόν  
 me your servant, and Zadok the priest, and Benaiah son  
 \* 2532 \* 3588 1401-1473 3756 2564  
 Ιωαε και Σολομώντα τον δούλον σου ουκ εκάλεσε  
 of Jehoiada, and Solomon your servant he did not call.  
 1487 1223 3588 2962-1473 3588 935 1096  
 1:27 ει διά του κυρίου μου του βασιλέως γέγονε  
 If [through my master the king] has taken place  
 3588 4487-3778 2532 3756 1107 3588 1401-1473  
 το ρήμα τούτο και ουκ εγνώρισας τω δούλω σου  
 [this thing], then you did not make known to your servant  
 5100 2521 1909 3588 2362 3588 2962-1473 3588 935  
 τις καθήσεται επί του θρόνου του κυρίου μου του βασιλέως  
 who shall sit upon the throne of my master the king  
 3326 1473 2532 611 3588 935 \* 2532 2036  
 μετ' αυτόν 1:28 και απεκρίθη ο βασιλεύς Δαβιδ και ειπε  
 after him. And [answered king David], and said,  
 2564 1473 3588 \* 2532 1525 1799 3588  
 καλέσατέ μοι την Βηρσαβει και εισήλθεν ενώπιον του  
 Call to me Bath-sheba! And she entered before the

1:19 †CP et seq. αρχιστρατηγον – commander-in-chief.

935 2532 2476 1799 1473 2532 3660  
**βασιλέως και ἔστη ἐνώπιον αὐτοῦ 1:29 και ὤμοσεν**  
 king, and stood before him. And [3swore by an oath  
 3588 935 2532 2036 2198-2962 3739 3084  
**ο βασιλεὺς και εἶπε ἡ κύριος ὅς ἐλυτρώσατο**  
 1the 2king], and said, As the LORD lives, who ransomed  
 3588 5590-1473 1537 3956 2347 3754 2531  
**τὴν ψυχὴν μου ἐκ πάσης θλίψεως 1:30 ὅτι καθὼς**  
 my soul from out of all affliction, that as  
 3660 1473 2596 2962 3588 2316 \*  
**ὠμοσά σοι κατὰ κυρίου του θεοῦ Ἰσραὴλ**  
 I swore by an oath to you according to the LORD God of Israel,  
 3004 3754 \* 3588 5207-1473 936 3326 1473 2532  
**λέγων ὅτι Σολομὼν ο υἱος σου βασιλεύσει μετ' ἐμέ και**  
 saying that, Solomon your son shall reign after me, and  
 1473 2521 1909 3588 2362-1473 473 1473 3754 3779  
**αὐτὸς καθήσεται ἐπὶ του θρόνου μου αντ' ἐμοῦ ὅτι οὕτω**  
 he shall sit upon my throne instead of me; that thus  
 4160 3588 2250-3778 2532 2955- \* 1909  
**ποιήσω τη ἡμέρα ταύτη 1:31 και ἐκύψε Βηρσαβεαί ἐπὶ**  
 I will do this day. And Bath-sheba bowed upon  
 4383 1909 3588 1093 2532 4352 3588 935  
**πρόσωπον ἐπὶ τὴν γῆν και προσεκύνησε τῷ βασιλεῖ**  
 her face upon the earth, and did obeisance to the king,  
 2532 2036 2198 3588 2962-1473 3588 935 \* 1519  
**και εἶπε ζήτω ο κύριος μου ο βασιλεὺς Δαυὶδ εἰς**  
 and said, Let [4live 1my master 2king 3David] into  
 3588 165 2532 2036 3588 935 \* 2564  
**τον αἰῶνα 1:32 και εἶπεν ο βασιλεὺς Δαυὶδ καλέσατέ**  
 the eon! And [3said 1king 2David], Call  
 1473 \* 3588 2409 2532 \* 3588 4396 2532 \*  
**μοι Σαδὸκ τον ιερέα και Ναθάν τον προφήτην και Βανέαν**  
 to me Zadok the priest, and Nathan the prophet, and Benaiah  
 5207 \* 2532 1525 1799 3588 935  
**υἱὸν Ἰωδαὲ και εἰσῆλθον ἐνώπιον του βασιλέως**  
 son of Jehoiada! And they entered before the king.  
 2532 2036 3588 935 1473 2983 3326 1473 3588  
**1:33 και εἶπεν ο βασιλεὺς αυτοῖς λάβετε μεθ' ὑμῶν τους**  
 And [3said 1the 2king] to them, Take with you the  
 3816 3588 2962-1473 2532 1913 3588  
**παῖδας του κυρίου ὑμῶν και ἐπιβάσατε Σολομὼν του**  
 servants of your master, and set Solomon  
 5207-1473 1909 3588 2254.2 3588 1699 2532 2609 1473  
**υἱὸν μου ἐπὶ τὴν ἡμίονον τὴν ἐμὴν και καταγάγετε αὐτόν**  
 my son upon [2mule 1my], and lead him  
 1519 3588 \* 2532 5548 1473 1563 \* 3588  
**εἰς τὴν Γῶν 1:34 και χρυσάτω αὐτόν ἐκεῖ Σαδὸκ ο**  
 unto Gihon! And let [8anoit 9him 10there 1Zadok 2the  
 2409 2532 \* 3588 4396 1519 935 1909 \*  
**ιερέυς και Ναθάν ο προφήτης εἰς βασιλεῖα ἐπὶ Ἰσραὴλ**  
 3priest 4and 5Nathan 6the 7prophet] for king over Israel!  
 2532 4537 2768.4 2532 2046 2198 3588  
**και σαλπίατε κερατῆν ἡ και εῤεῖτε ζήτω ο**  
 And trump the horn! And you shall say, Let [3live  
 935 \* 2532 305 3694 1473  
**βασιλεὺς Σολομὼν 1:35 και αναβήσεσθε οπίσω αὐτοῦ**  
 1king 2Solomon!] And you shall ascend after him.  
 2532 1525 2532 2521 1909 3588 2362-1473 2532  
**και εἰσελεύσεται και καθήσεται ἐπὶ του θρόνου μου και**  
 And he shall enter, and he shall sit upon my throne, and  
 1473 936 473 1473 2532 1473 1473 1781  
**αὐτὸς βασιλεύσει αντ' ἐμοῦ και αὐτὸ ἐγὼ εὐετείλαμην**  
 he shall reign instead of me. And to him I gave charge  
 3588 1510.1 1519 2233 1909 \* 2532 1909 \* 2532  
**του εἶναι εἰς ἡγούμενον ἐπὶ Ἰσραὴλ και ἐπὶ Ἰούδα 1:36 και**  
 to be for leader over Israel and over Judah. And  
 611 \* 5207 \* 3588 935 2532  
**ἀπεκρίθη Βανέας υἱὸς Ἰωδαὲ τῷ βασιλεῖ και**  
 [4responded 1Benaiah 2son 3of Jehoiada] to the king, and  
 2036 1096 3779 4104 2962 3588 2316 3588  
**εἶπε γένοιτο οὕτως πιστώσαι κύριος ο θεός του**  
 said, May it be so. May [6confirm it 1the LORD 2God  
 2962-1473 3588 935 2531 1510.7.3-2962 3326 3588  
**κυρίου μου του βασιλέως 1:37 καθὼς ἡ κύριος μετὰ του**  
 3of my master 4the 5king]. As the LORD was with  
 2962-1473 3588 935 3779 1510.4 3326 \* 2532  
**κυρίου μου του βασιλέως οὕτως εἴη μετὰ Σολομὼν και**  
 my master the king, so may it be with Solomon, and  
 3170 3588 2362-1473 5228 3588 2362 3588 2962-1473  
**μεγαλύναι του θρόνον αὐτοῦ ὑπὲρ του θρόνον του κυρίου μου**  
 to magnify his throne above the throne of my master

1:34 †CP et seq. σαλπγγι – trumpet.

3588 935 \*  
 του βασιλέως Δαυὶδ  
 king David.

### Solomon is Anointed King

2532 2597 \* 3588 2409 2532 \*  
**1:38 και κατέβη Σαδὸκ ο ιερέυς και Ναθάν**  
 And [4went down 1Zadok 2the 3priest], and Nathan  
 3588 4396 2532 \* 5207 \* 2532 3588 \*  
**ο προφήτης και Βανέας υἱὸς Ἰωδαὲ και ο Χερεθί**  
 the prophet, and Benaiah son of Jehoiada, and the Cherethite,  
 2532 3588 \* 2532 1940 3588 \* 1909  
**και ο Φελεθί και ἐπεκάθισαν ἔπὶ του Σολομῶνα ἐπὶ**  
 and the Pelethite. And they sat upon Solomon  
 3588 2254.2 3588 935 \* 2532 520 1473 1519  
**τὴν ἡμίονον του βασιλέως Δαυὶδ και ἀπήγαγον αὐτόν εἰς**  
 the mule of king David, and they took him to  
 3588 \* 2532 2983 \* 3588 2409 3588 2768  
**τὴν Γῶν 1:39 και ἔλαβε Σαδὸκ ο ιερέυς το κέραν**  
 Gihon. And [4took 1Zadok 2the 3priest] the horn  
 3588 1637 1537 3588 4638 2532 5548  
**του ελαιου ἐκ του σικηνώματος † και ἐχρίσε**  
 of the oil from out of the tent, and anointed  
 3588 \* 2532 4537 3588 2768.4 2532 2036 3956  
**τον Σολομῶνα και ἐσάλπισε τη κερατῆν και εἶπε πας**  
 Solomon, and trumped the horn. And [4said 1all  
 3588 2992 2198 3588 935 \* 2532  
**2the 3people], Let [3live 1king 2Solomon]! And**  
 305 3956 3588 2992 3694 1473 2532 3956 3588 2992  
**ἀνέβη πας ο λαός οπίσω αὐτοῦ και πας ο λαός**  
 [4ascended 1all 2the 3people] after him, and all the people  
 5523.2 1722 5525 2532 2165  
**ἐχόρευον ἐν χοροῖς και εὐφραϊνόμενοι**  
 joined in a dance by companies of dancers, and making glad  
 2167 3173 2532 4486 3588 1093 1722 3588  
**εὐφροσύνη μεγάλη και ἐρράγη ἡ γῆ ἐν τη**  
 [2gladness 1in great]. And [3tore 1the 2earth] with the  
 5456 1473 2532 191.\* 2532 3956 3588  
**φωνῆ αὐτῶν 1:41 και ἤκουσεν Ἀδωνίας και πάντες οἱ**  
 sound of them. And Adonijah heard, and all the  
 2822-1473 3326 1473 2532 1473 4931 2068 2532  
**κλητοὶ μετ' αὐτοῦ και αὐτοὶ συνετέλεσαν εσθιοντες και**  
 invited ones with him; and they completed eating. And  
 191.\* 3588 5456 3588 2768.4 2532 2036 5100 3588  
**ἤκουσεν Ἰωάβ τὴν φωνὴν της κερατῆνης και εἶπε τις ἦ**  
 Joab heard the sound of the horn, and said, What is the  
 5456 3588 4172 2278 2089 1473 2980  
**φωνῆ της πόλεως ἠχούσης 1:42 ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος**  
 sound of the city sounding? While he was speaking,  
 2532 2400 \* 5207 \* 3588 2409 2064 2532  
**και ἰδοὺ Ἰωνθάθν υἱὸς Ἀβιάθαρ του ιερέως ἦλθε και**  
 that behold, Jonathan son of Abiathar the priest came in. And  
 2036.\* 1525 3754 435 1411 1510.2.2-1473 2532  
**εἶπεν Ἀδωνίας εἰσελθε ὅτι ανηρ δυνάμεως εἰ συ και**  
 Adonijah said, Enter, for [2a man 3of power 4you are], and  
 18 2097 2532 611.\*  
**αγαθὰ εὐαγγελεῖς 1:43 και ἀπεκρίθη Ἰωνθάθν**  
 for good you announce good news! And Jonathan answered  
 2532 2036 2532 3118.3 3588 2962-1473  
**και εἶπε τῷ Ἀδωνία και μάλα ο κύριος ἡμῶν**  
 and said to Adonijah, And by all means our master  
 3588 935 \* 936-3588.\* 2532  
**ο βασιλεὺς Δαυὶδ ἐβασίλευκε τον Σολομῶνα 1:44 και**  
 king David established Solomon to reign. And  
 649 3326 1473 3588 935 3588 \* 3588 2409  
**ἀπέσταλκε μετ' αὐτοῦ ο βασιλεὺς του Σαδὸκ τον ιερέα**  
 [3sent 4with 5him 1the 2king] Zadok the priest,  
 2532 \* 3588 4396 2532 \* 3588 5207 \*  
**και Ναθάν τον προφήτην και Βανέαν τον υἱὸν Ἰωδαὲ**  
 and Nathan the prophet, and Benaiah the son of Jehoiada,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 1940 1473  
**και τον Χερεθί και τον Φελεθί και ἐπεβίβασαν αὐτόν**  
 and the Cherethite, and the Pelethite. And they sat upon  
 1909 3588 2254.2 3588 935 2532 5548 1473  
**ἐπὶ τὴν ἡμίονον του βασιλέως 1:45 και ἐχρίσαν αὐτόν**  
 upon the mule of the king. And [4anointed 5him

1:38 †CP ἐπεβίβασαν – set upon.

1:39 †Ald. & Six. της σικηνης – the tent.

1:40 †CP ἠχησεν – resounded.

\* 3588 2409 2532 \* 3588 4396 1519 935 1722  
 Σαδόκ ο ιερέυς και Ναθάν ο προφήτης εις βασιλέα εν  
 1Zadok 2the 3priest], and Nathan the prophet as king at  
 3588 \* 2532 305 1564 2165 2532  
 τη Γιών και ανέβησαν εκείθεν ευφραϊνόμενοι και  
 Gihon. And they ascended from there making glad. And  
 2278 3588 4172 3778 3588 5456 3739 191 2532  
 ηχησεν η πόλις αυτη η φωνή ην ηκούσατε 1:46 και  
 [3sounded 1the 2city] this sound which you heard. And  
 2523-\* 1909 3588 2362 3588 932 2532  
 εκάθισε Σολομών επι του θρόνου της βασιλείας 1:47 και  
 Solomon is seated upon the throne of the kingdom. And  
 1065 2064 3588 1401 3588 935 2127 3588  
 γε ήλθον οι δούλοι του βασιλέως ευλογήσαι του  
 also [3came 1the 2servants 3of the 4king] to bless  
 2962-1473 3588 935 \* 3004 18.2 3588 2316  
 κύριον ημών του βασιλέα Δαυιδ λέγοντες αγαθὸναι ο θεός  
 our master king David, saying, [2make good 1God]  
 3588 3686 3588 5207-1473 \* 5228 3588 3686-1473  
 το όνομα του υιού σου Σολομώντος υπέρ το όνομα σου  
 the name of your son Solomon above your name,  
 2532 3170 3588 2362-1473 5228 3588 2362-1473 2532  
 και μεγαλύναι τον θρόνον αυτου υπέρ τον θρόνον σου και  
 and magnify his throne above your throne! And  
 4352 3588 935 1909 3588 2845-1473 2532  
 προσεκύνησεν ο βασιλεύς επι την κοιτην αυτου 1:48 και  
 [3did obeisance 1the 2king] upon his bed. And  
 1065 3779 2036 3588 935 2128 2962 3588 2316  
 γε ούτως ειπεν ο βασιλεύς ευλογητός κύριος ο θεός  
 indeed thus [3said 1the 2king], Blessed is the LORD God  
 \* 3739 1325 4594 1537 3588 4690-1473  
 Ισραήλ ος εδωκε σημερον εκ 3588 4690-1473  
 of Israel, who gave today from out of my seed  
 2521 1909 3588 2362-1473 2532 3588 3788-1473 991  
 καθημενον επι τον θρόνον μου και οι οφθαλμοί μου βλέπουσι  
 one sitting upon my throne, and my eyes see it.  
 2532 1839 2532 1817 3956 3588  
 1:49 και εξέστησαν και εξανέστησαν πάντες οι  
 And [5were startled 6and 7rose up 1all 2the ones  
 2822 5259 3588 \* 2532 565 1538 1519 3588  
 κλητοί υπό του Αδωνίου και απήλθον εκαστος εις την  
 3called by 4Adonijah], and [2departed 1each] unto  
 3598-1473 2532 \* 5399 575 4383  
 οδόν αυτου 1:50 και Αδωνίας εφοβήθη από προσώπου  
 his way. And Adonijah feared from the face  
 \* 2532 450 2532 565 2532 1949  
 Σολομώντος και ανέστη και απήλθε και επελάβετο  
 of Solomon, and he rose up and went forth, and took hold of  
 3588 2768 3588 2379 2532 312  
 των κεράτων του θυσιαστηριου 1:51 και αυηγγέλη  
 of the horns of the altar. And it was announced  
 3588 \* 3004 2400 \* 5399 3588  
 τω Σολομώντι λέγοντες ιδού Αδωνίας εφοβήθη του  
 to Solomon, saying, Behold, Adonijah fears  
 935 2532 2722 3588 2768 3588  
 βασιλέα Σολομώντα και κατέχει των κεράτων του  
 king Solomon, and he takes hold of the horns of the  
 2379 3004 3660 1473 4594 3588  
 θυσιαστηριου λέγων ομοσάτω μοι σημερον ο  
 altar, saying, Let [3swear by an oath 4to me 5today  
 935 \* 3588 3361 2289 3588 1401-1473 1722  
 βασιλεύς Σολομών του μη θανατώσαι τον δούλον αυτου εν  
 1king 2Solomon] to not put to death his servant by  
 4501 2532 2036-\* 1437 1096 1519 5207  
 ρομφαία 1:52 και ειπε Σολομών εαν γένηται εις υιόν  
 the broadsword. And Solomon said, If he should be a son  
 1411 3756-3361 4098 575 3588 2776-1473  
 δυνάμεως ου μη πέση από της κεφαλής αυτου  
 of power, in no way should there fall from his head  
 2359 1909 3588 1093 1437-1161 2549 2147 1722  
 θριξ επί την γην εαν δε κακία ευρεθή εν  
 a hair upon the ground. But if evil should be found in  
 1473 2289 2532 649 3588  
 αυτώ θανατωθήσεται† 1:53 και απέστειλεν ο  
 him, he shall be put to death. And [3sent  
 935 \* 2532 2702 1473 529.] 3588  
 βασιλεύς Σολομών και κατήγγεκε αυτον απάνωθεν του  
 1king 2Solomon], and brought him from on top of the

1:50 †CP et seq. εκρατησε – seized.

1:52 †CP αποθαινειται – he shall die for.

2379 2532 1525 2532 4352 3588 935  
 θυσιαστηριου και εισήλθε και προσεκύνησε τω βασιλει  
 himself to die; And he entered and did obeisance to  
 \* 2532 2036 1473 \* 4198 1519 3588  
 Σολομώντι και ειπεν αυτώ Σολομών πορεύου εις τον  
 Solomon. And [2said 3to him 1Solomon], Go unto  
 3624-1473  
 οίκον σου  
 your house!

## CHAPTER 2

### David Gives Charge to Solomon

2532 1448 3588 2250 \* 3588  
 2:1 και ηγγισαν αι ημέραι Δαυιδ του  
 And there approached the days for David  
 599-1473 2532 1781 3588 5207-1473 \*  
 αποθανειν αυτον και ενετειλατο τω υιό αυτου Σολομώντι  
 himself to die; and he gave charge to his son to Solomon,  
 3004 1473 1510.2.1 4198 1722 3598 3956 3588  
 λέγων 2:2 εγω ειμι πορεύομαι εν οδώ πάσης της  
 saying, I am going in the way of all the  
 1093 2532 2480 2532 1510.8.2 1519 435  
 γης και ισχύσεις και εση εις ανδρα  
 earth, and you shall be strong, and you shall be a man.  
 2532 5442 3588 5438 2962 3588 2316-1473  
 2:3 και φυλάξεις την φυλακήν κυριου του θεου σου  
 And you shall guard the watch of the LORD your God,  
 3588 4198 1722 3588 3598-1473 5442 3588  
 του πορεύεσθαι εν ταις οδοίς αυτου φυλάσσεν τας  
 to go in his ways, to guard  
 1785-1473 2532 3588 1345 2532 3588 2917  
 εντολάς αυτου και τα δικαιώματα† και τα κρίματα  
 his commandments, and the ordinances, and the judgments,  
 2532 3588 3142-1473 2531 1125 1722 3588 3551  
 και τα μαρτύρια αυτου καθώς γέγραπται εν τω νόμω  
 and his testimonies, as written in the law  
 \* 2443 4920 3956 3739 4160  
 Μωσής ινα συνής πάντα α ποιήσεις  
 of Moses; that you should perceive all what you shall do,  
 2532 3835.1 3739 302 1914  
 και πανταχί ου αν επιβλέψης  
 and everywhere of which ever you should have paid attention  
 1563 3704 2476-2962 3588 3056-1473  
 εκεί 2:4 όπως στήση κύριος του λόγου αυτου  
 there. So that the LORD should establish his word  
 3739 2980 4012 1473 3004 1437 5442 3588  
 ον ελάλησε περί μου λέγων εαν φυλάξωσιν οι  
 which he spoke concerning me, saying, If [2should guard  
 5207-1473 3588 3598-1473 3588 4198 1799 1473 1722  
 υιοι σου την οδόν αυτων του πορεύεσθαι ενώπιόν μου εν  
 1your sons] their way, to go before me in  
 225 1722 3650 2588 1473 2532 1722 3650 5590  
 αληθεία εν όλη καρδιά αυτων και εν όλη ψηχή  
 truth, with [2whole 3heart 1their], and with [2whole 3soul  
 1473 3004 3756-1808 1473 435 575  
 αυτων λέγων ουκ εξαρθήσεται σοι ανηρ από  
 1their], saying, There shall not be lifted away to you a man from  
 2362 \* 2532 3568 1473 1492 3739 4160  
 του θρόνου Ισραήλ 2:5 και νυν συ οιδας α εποήσε  
 the throne of Israel. And now you know what [4did  
 1473 \* 5207 \* 2532 3739 4160 3588 1417  
 μοι Ιωάβ υιός Σαρουα και α εποιήσε τοις δυοιν  
 3to me 1Joab 2son 3of Zeruah], and what he did to the two  
 758 3588 1411 \* 3588 \* 5207 \*  
 τάρχουσι των δυνάμεων Ισραήλ τω Αβερνή υιό Νηρ  
 rulers of the forces of Israel – Abner son of Ner,  
 2532 3588 \* 5207 \* 2532 615 1473 2532  
 και τω Αμεσσά υιό Ιεθέρ και απέκτεινεν αυτοūs και  
 and Amasa son of Jether; and he killed them, and  
 5021 3588 129 4171 1722 1515 2532 1325 129  
 έταξε†† τα αίματα πολέμου εν ειρήνη και έδωκεν αίμα  
 ordered up the blood of war for peace, and put [2blood  
 121 1722 3588 2223-1473 3588 1722 3588 3751-1473 2532  
 άθωον εν τη ζώνη αυτου τη εν τη οσφυί αυτου και  
 1innocent] on his belt, the one on his loin, and

2:3 †CP προσταγματα – orders.

2:5 †CP δυο αρχιστρατηγους – two commanders-in-chief.

2:5 ††CP εξεδικησεν αιμα – avenged blood.

1722 3588 5266-1473 3588 1722 3588 4228-1473 2532  
 εν τω υποδήματι αυτού τω εν τω ποδι αυτού 2:6 και  
 on his sandal, the one on his foot. And  
 4160 2596 3588 4678-1473 2532 3756  
 ποιήσεις κατά την σοφίαν σου και ου  
 you shall do according to your wisdom, and you shall not  
 2609 3588 4171.1-1473 1722 1515 1519 86 2532  
 καταξείς την πολίαν αυτού εν ειρήνη εις άδου 2:7 και  
 lead down his gray hair in peace into Hades. And  
 3588 5207 \* 3588 \* 4160 1656 2532  
 τοις υιοις Βερζελί του Γαλααδίτου ποιήσεις έλεος και  
 to the sons of Barzillai the Gileadite you shall have mercy, and  
 1510.8.6 1722 3588 2068 3588 5132-1473 3754 3779  
 έσονται εν τοις εσθίουσι την τράπεζαν σου ότι ούτως  
 they shall be at the eating of your table, for so  
 1448 1473 1722 3588 5343-1473 1537 4383 3588  
 ήγγισάν μοι εν τω φεύγειν με εκ προσώπου του  
 they drew near to me in my fleeing from the face  
 80-1473 \* 2532 2400 3326 1473  
 αδελφού σου Αβσαλώμ 2:8 και ιδού μετά σου  
 of your brother of Absalom. And behold, there is with you  
 \* 5207 \* 5207 3588 \* 1537 \* 2532  
 Σεμεί υιός Γηρά υιός του Ιεμερί εκ Βαουρίμ και  
 Shimei son of Gera, son of the Benjamite from Bahurim. And  
 1473 2672 1473 2671 3601.1 1722 3588 2250  
 αυτός κατηράσατό με κατάραν οδονηράν εν τη ημέρα  
 he cursed me [curse 'a grievous] in the day  
 3739 4198 1519 3925 2532 1473 2597  
 η επορευούμην εις παρεμβόλας και αυτός κατέβη  
 in which I went into Camps. And he went down  
 1519 529 1473 1909 3588 \* 2532 3660  
 εις απάντησίν μου επί τον Ιορδάνην και ώμοσα  
 for meeting me at the Jordan, and I swore by an oath  
 1473 1722 2962 3004 1487-2289 1473 1722  
 αυτό εν κυρίω λέγων ει θανατώσω σε εν  
 to him by the LORD, saying, I shall not put [to death 'you] by  
 4501 2532 3766.2-121.1 1473 3754  
 ρομφαία 2:9 και ου μη αθώωσης αυτόν ότι  
 the broadsword. And you shall in no way acquit him, for  
 435 4680 1510.2.2-1473 2532 1097 3739 4160  
 ανήρ σοφός ει συ και γνώση α ποιήσεις  
 [man 'a wise 'you are], and you shall know what to do  
 1473 2532 2609 3588 4171.1-1473 1722 129  
 αυτό και καταξείς την πολίαν αυτού εν αίματι  
 with him, and you shall lead down his gray hair with blood  
 1519 86  
 εις άδου  
 into Hades.

### The Death of David

2532 2837.\* 3326 3588 3962-1473 2532  
 2:10 και εκοιμήθη Δαυιδ μετά των πατέρων αυτού και  
 And David slept with his fathers, and  
 2290 1722 3588 4172 \* 2532 3588 2250  
 ετάφη εν τη πόλει Δαυιδ 2:11 και αι ημέραι  
 he was entombed in the city of David. And the days  
 3739 936.\* 1909 \* 5062 2094  
 ας εβασίλευσε Δαυιδ επί Ισραήλ τεσσαράκοντα έτη  
 which David reigned over Israel were forty years.  
 1722 \* 936 2033 2094 2532 1722 \*  
 εν Χεβρών εβασίλευσεν επτά έτη και εν Ιερουσαλήμ  
 In Hebron he reigned seven years, and in Jerusalem  
 936 5144 2532 5140 2094 2532 \*  
 εβασίλευσε τριάκοντα και τρία έτη 2:12 και Σολομών  
 he reigned thirty and three years. And Solomon  
 2523 1909 3588 2362 \* 3588 3962-1473 2532  
 εκάθισεν επί του θρόνου Δαυιδ του πατρός αυτού και  
 sat upon the throne of David his father. And  
 2090 3588 932 1473 4970 2532  
 ητοιμάσθη η βασιλεία αυτού σφόδρα 2:13 και  
 [was prepared 'kingdom 'his] exceedingly. And  
 1525 \* 5207 \* 4314 \* 3588  
 εισήλθεν Αδωνίας υιός Αγγιθ προς Βηρσαβαί την  
 [entered 'Adonijah 'son 'of Haggith] to Bath-sheba, the  
 3384 \* 2532 4352 1473 2532 2036  
 μητέρα Σολομώντος και προσεκύνησεν αυτή και ειπεν  
 mother of Solomon, and did obeisance to her. And she said,  
 1515 3588 1529 1473 2532 2036 1515 2532  
 ειρήνη η εισόδός σου και ειπεν ειρήνη 2:14 και  
 [in peace 'entering 'Are you]? And he said, Peace. And  
 2036 3056-1473 4314 1473 2532 2036 1473 2980  
 ειπεν λόγος μοι προς σε και ειπεν αυτό λάλησον  
 he said, My word to you. And she said to him, Speak!

2532 2036 1473 1473 1492 3754 1473 1510.7.3 3588  
 2:15 και ειπεν αυτή συ οίδας ότι εμοί ην η  
 And he said to her, You know that to me was the  
 932 2532 1909 1473 5087 3956 \* 3588 4383-1473  
 βασιλεία και επ' εμέ έθετο πας Ισραήλ το πρόσσωπον αυτού  
 kingdom, and upon me [set 'all 'Israel] their face  
 1519 935 2532 4762 1994 3588 932 2532 1096  
 εις βασιλεία και επιστράφη η βασιλεία και εγένετο  
 for king. And [was turned 'the 'kingdom], and came  
 3588 80-1473 3754 3844 2962 11510.7.3 1473 2532  
 τω αδελφώ μου ότι παρά κυρίου ην αυτό 2:16 και  
 to my brother; for by the LORD it was to him. And  
 3568 155.1 1520 1473 154 3844 1473 3361  
 νυν αίτησιν μίαν εγώ αιτούμαι παρά σου μη  
 now [request 'one 'I 'ask] from you, you should not  
 654 3588 4383-1473 2532 2036 1473 \*  
 αποστρέψης το πρόσσωπόν σου και ειπεν αυτό Βηρσαβαί  
 turn away your face. And [said 'to him 'Bath-sheba],  
 2980 2532 2036 1473 2036 1211 4314 \*  
 λάλει 2:17 και ειπεν αυτή ειπον δη προς Σολομώντα  
 Speak! And he said to her, Speak indeed to Solomon  
 3588 935 3754 3756 654 3588 4383-1473  
 τον βασιλέα ότι ουκ αποστρέψει το πρόσσωπόν σου  
 the king! for he will not turn away your face,  
 2532 1325 1473 3588 \* 3588 \* 1519  
 και δώσει μοι την Αβισάγ την Σουναμίτη εις  
 so that he shall give to me the Abishag the Shunammite for  
 1135 2532 2036 \* 2573 1473 2980  
 γυναίκα 2:18 και ειπεν Βηρσαβαί καλώς εγώ λαλήσω  
 wife. And Bath-sheba said, Well, I will speak  
 4012 1473 3588 935 2532 1525 \* 4314  
 περί σου τω βασιλει 2:19 και εισήλθε Βηρσαβαί προς  
 for you to the king. And Bath-sheba entered to  
 3588 935 \* 2980 1473 4012 \*  
 τον βασιλέα Σολομώντα λαλήσαι αυτόν περί Αδωνίου  
 Solomon to speak to him concerning Adonijah.  
 2532 1817 3588 935 1519 529 1473 2532  
 και εξανέστη ο βασιλεύς εις απάντησιν αυτής και  
 And [rose up 'the 'king] to meet her, and  
 4352 1473 2532 2523 1909 3588 2362-1473  
 προσεκύνησεν αυτήν και εκάθισεν επί τον θρόνον αυτού  
 he did obeisance to her, and he sat upon his throne.  
 2532 5087 2362 3588 3384 3588 935 2532  
 και ετέθη θρόνος τη μητρί του βασιλέως και  
 And [was set 'a throne] for the mother of the king; and  
 2523 1537 1188-1473 2532 2036 1473 155.1  
 εκάθισεν εκ δεξιών αυτού 2:20 και ειπεν αυτό αίτησιν  
 she sat on his right. And she said to him, [request  
 1520 3397 1473 154 3844 1473 3361 654  
 μίαν μικράν εγώ αιτούμαι παρά σου μη αποστρέψης  
 'one 'small 'I 'ask] from you, you should not turn away  
 3588 4383-1473 2532 2036 1473 3588 935 154  
 το πρόσσωπόν μου και ειπεν αυτή η βασιλεύς αίτησαι  
 my face. And [said 'to her 'the 'king], Ask  
 3384 1699 3754 3756-654 1473 2532 2036  
 μητερ εμη ότι ουκ αποστρέψω σε 2:21 και ειπε  
 [mother 'my], for I will not turn from you. And she said,  
 1325 1211 \* 3588 \* 3588 \*  
 δόθητε δη Αβισάγ η Σουναμίτι τω Αδωνία  
 Let there be given indeed Abishag the Shunammite to Adonijah  
 3588 80-1473 1519 1135 2532 611 3588 935  
 τω αδελφώ σου εις γυναίκα 2:22 και απεκρίθη ο βασιλεύς  
 your brother for wife! And [answered 'king  
 \* 2532 2036 3588 3384-1473 2532 2444 1473 154  
 Σολομών και ειπε τη μητρί αυτού και ινατι συ ήτησαι  
 [Solomon] and said to his mother, And why are you asking  
 3588 \* 3588 \* 2532 154 1473 3588 932  
 την Αβισάγ τω Αδωνία και αίτησαι αυτόν την βασιλείαν  
 Abishag for Adonijah? Then ask for him the kingdom,  
 3754 3778 3588 80 1473 3588 3173 5228 1473 2532  
 ότι ούτος ο αδελφός μου ο μέγας υπέρ εμε και  
 for this one [brother 'is my 'older] over me, and  
 1473 \* 3588 2409 2532 1473 \* 5207 \*  
 αυτό Αβιάθαρ ο ιερέυς και αυτό Ιωάβ υιός Σαρουία  
 with him are Abiathar the priest, and with him Joab son of Zeruiah  
 751.2 2083 2532 3660  
 αρχιστράτηγος εταίρος 2:23 και ώμοσεν  
 commander-in-chief - his companion. And [swore by an oath  
 3588 935 \* 2596 3588 2962 3004 3592  
 ο βασιλεύς Σολομών κατά του κυρίου λέγων τάδε  
 'king 'Solomon] according to the LORD, saying, Thus

4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369 3754 2596  
 ποιῆσαι μοι ο θεός και τᾶδε προσθεῖη ἵτι κατά  
 may [2]do 3to me 1[God], and thus may he add to it for [3]against  
 3588 5590-1473 2980.\* 3588 3056-3778  
 τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἐλάλησεν Ἀδωνίας τὸν λόγον τούτου  
 4his own life 1Adonijah spoke 2this word].

### Solomon Puts Adonijah to Death

2:24 2532 3568 2198-2962 3739 2090 1473 2532  
 και νυν ζῆ κύριος ος ἠτοιμασέ με και  
 And now as the LORD lives, who prepared me, and  
 5087 1473 1909 3588 2362 \* 3588 3962-1473 2532  
 ἔθετό με ἐπὶ τὸν θρόνον Δαυὶδ τοῦ πατρός μου και  
 put me upon the throne of David my father, and  
 1473 4160 1473 3624 2531 2980-2962 3754  
 αὐτὸς ἐποίησέ μοι οἶκον καθὼς ἐλάλησέ κύριος ὅτι  
 he made to me a house as the LORD said, that  
 4594 2289.\*  
 σήμερον θανατωθήσεται Ἀδωνίας 2:25 και ἐξαπέστειλεν  
 today Adonijah shall be put to death. And [3]sent out  
 3588 935 \* 1722 5495 \* 5207 \*  
 ο βασιλεὺς Σολομὸν ἐν χειρὶ Βανέου υἱὸν Ἰωδαέ  
 1[king 2Solomon] by the hand of Benaiah son of Jehoiada;  
 2532 337 1473 2532 599 2532 3588  
 και ἀνείλεν αὐτὸν και ἀπέθανεν 2:26 και τω  
 and he did away with him, and he died. And  
 \* 3588 2409 2036 3588 935 665.1 1519  
 Ἀβιάθαρ τῷ ἑρέι εἶπεν ὁ βασιλεὺς ἀπότρεχε εἰς  
 to Abiathar the priest [3]said 1[the 2king], Run unto  
 \* 1519 3588 68-1473 3754 435 2288  
 Ἀναθὼθ εἰς τὸν ἀγρὸν σου ὅτι ἀνὴρ θανάτου  
 Anathoth, to your field! for [2]a man 3marked for death  
 1487-1473 2532 1722 3588 2250-3778 3756-2289  
 εἰ συ και ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ οὐ θανατώσω  
 1[you are], and from this day I will not put [2]to death  
 1473 3754 142 3588 2787 3588 1242 2962  
 σε ὅτι ἦρας τὸν κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου  
 1[you], for you lifted the ark of the covenant of the LORD  
 1799 \* 3588 3962-1473 2532 3754 2558  
 ἐνώπιον Δαυὶδ τοῦ πατρός μου και ὅτι ἐκακουγήθης  
 before David my father, and because you were mistreated  
 1722 3956 3739 2558 3588 3962 2532  
 ἐν πάνσιν οἰς ἐκακουγήθη ὁ πατὴρ μου 2:27 και  
 in all ways which [2]was mistreated 1[my father]. And  
 1544.\* 3588 \* 3588 3361 1510.1 1519  
 ἐξέβαλε Σολομὸν τὸν Ἀβιάθαρ τοῦ μη εἶναι εἰς  
 Solomon cast out Abiathar so that he would not be for  
 2409 3588 2962 3588 4137 3588 4487 2962 3739  
 ἑρέα τῷ κυρίῳ τὸ πληρῶθῆναι τὸ ρῆμα κυρίου ο  
 priest to the LORD; to fulfill the saying of the LORD, which  
 2980 1909 3588 3624 \* 1722 \* 2532 3588  
 ἐλάλησεν ἐπὶ τὸν οἶκον Ἠλὶ ἐν Σιλόη 2:28 και ἡ  
 he said concerning the house of Eli in Shiloh. And the  
 189 2064 2193 \* 5207 \* 3754 \* 1510.7.3 2827  
 ἀκοή ἦλθεν εἰς Ἰωάβ υἱὸν Ζαρουῖα ὅτι Ἰωάβ ἦν κεκλικῶς  
 report came unto Joab son of Zeruiah; for Joab was leaning  
 3694 \* 2532 3694 \* 3756 1578  
 ὀπίσω Ἀδωνίου και ὀπίσω Σολομῶντος οὐκ ἐξέκλινε  
 after Adonijah, but [3]after 4Solomon 1he did not 2turn aside].  
 2532 5343.\* 1519 3588 4638 3588 2962 2532 2722  
 και ἐφυγεν Ἰωάβ εἰς τὸ σκῆνωμα τοῦ κυρίου και κατέσχε  
 And Joab fled to the tent of the LORD, and held  
 3588 2768 3588 2379  
 τῶν κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου  
 the horns of the altar.

### Solomon Puts Joab to Death

2:29 2532 518 3588 \* 3004  
 και ἀπηγγέλη τῷ Σολομῶντι λέγοντες  
 And it was reported to Solomon, saying  
 3754 5343.\* 1519 3588 4633 3588 2962 2532  
 ὅτι πέφευγεν Ἰωάβ εἰς τὴν σκηνήν† τοῦ κυρίου και  
 that, Joab has fled into the tent of the LORD, and  
 2400 2722 3588 2768 3588 2379 2532  
 ἰδοὺ κατέχει τῶν κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου και  
 behold, he holds the horns of the altar. And  
 649.\* 3588 \* 5207 \* 3004 4198  
 ἀπέστειλε Σολομὸν τὸν Βανέα υἱὸν Ἰωδαέ λέγων πορεύου  
 Solomon sent Benaiah son of Jehoiada, saying, Go,

2:29 †CP σκηνωμα – tent.

2532 337 1473 2532 2064.\* 4314 \* 1519  
 και ἀνελε αὐτὸν 2:30 και ἦλθε Βανέας πρὸς Ἰωάβ εἰς  
 and do away with him! And Benaiah came to Joab in  
 3588 4633 2962 2532 2036 4314 1473 3592 3004  
 τὴν σκηνήν κυρίου και εἶπεν πρὸς αὐτὸν τᾶδε λέγει  
 the tent of the LORD, and he said to him, Thus says  
 3588 935 1831 2532 2036.\* 3756-1607  
 ὁ βασιλεὺς ἐξῆλθε και εἶπεν Ἰωάβ οὐκ ἐκπορεύομαι  
 the king, Come forth! And Joab said, I do not go forth,  
 3754 5602 599 2532 1994.\* 2532 2036 3588  
 ὅτι ὠδε ἀποθάνομαι και ἐπέστρεψε Βανέας και εἶπε τῷ  
 for here I shall die. And Benaiah returned, and said to the  
 935 3004 3592 2980.\* 2532 3592 611  
 βασιλεῖ λέγων τᾶδε λελάληκεν Ἰωάβ και τᾶδε ἀποκρίταιί  
 king, saying, Thus Joab has spoken, and thus he answered  
 1473 2532 2036 1473 3588 935 4198 2532  
 μοι 2:31 και εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς πορεύου και  
 me. And [3]said 4to him 1[the 2king], Go, and  
 4160 1473 2531 2046 2532 337 1473  
 ποιήσον αὐτῷ καθὼς εἶρηκε και ἀνελε αὐτὸν  
 do to him as he has said, and do away with him!  
 2532 2290 1473 2532 1808 4594 3588 129  
 και θάψεις αὐτὸν και ἐξαρεῖς σήμερον τὸ αἷμα  
 And you shall bury him, and lift away today the blood  
 3739 1632.\* 1431 575 1473 2532 575 3588 3624  
 ο ἐξέχεεν Ἰωάβ δωρεάν ἀπ' ἐμοῦ και ἀπὸ τοῦ οἴκου  
 which Joab poured out freely from me, and from the house  
 3588 3962-1473 2532 1994-2962 3588 129 3588  
 τοῦ πατρός μου 2:32 και ἐπέστρεψε κύριος τὸ αἷμα τῆς  
 of my father. And the LORD returned the blood  
 93-1473 1519 2776-1473 5613 528 3588  
 ἀδικίας αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ ὡς ἀπῆντησε τοῖς  
 of his iniquity onto his head, inasmuch as he met the  
 1417 444 3588 1342 2532 18 5228 1473 2532  
 δυνσὶν ἀνθρώποις τοὺς δικαίους και ἀγαθοῖς ὑπὲρ αὐτὸν και  
 two 4men 1[just 2and 3good] above him, and  
 615 1473 1722 4501 2532 3588 3962-1473 \*  
 ἀπέκτεινε αὐτοὺς ἐν ρομφαίᾳ και ὁ πατὴρ μου Δαυὶδ  
 killed them by the broadsword. And my father David  
 3756 1097 3588 \* 5207 \* 751.2  
 οὐκ ἔγνω τὸν Ἀβερὴρ υἱὸν Νηρ ἀρχιστράτηγον  
 did not know about Abner son of Ner, commander-in-chief  
 \* 2532 3588 \* 5207 \* 751.2  
 Ἰσραὴλ και τὸν Ἀμασά υἱὸν Ἰεθέρ ἀρχιστράτηγον  
 of Israel, and Amasa son of Jether, commander-in-chief  
 \* 2532 654 3588 129 1473 1519 3588  
 Ἰούδα 2:33 και ἀποστραφήτω τὰ αἵματα αὐτῶν εἰς τῆν  
 of Judah. And let [3]return 2[blood 1[their] upon  
 2776-1473 2532 1519 3588 2776 3588 4690-1473  
 κεφαλὴν αὐτοῦ και εἰς τὴν κεφαλὴν τοῦ σπέρματος αὐτοῦ  
 his head, and upon the head of his seed  
 2193 165 2532 3588 \* 2532 3588 4690-1473 2532 3588  
 εἰς αἰῶνος και τῷ Δαυὶδ και τῷ σπέρματι αὐτοῦ και τῷ  
 unto the eon! And to David, and to his seed, and to  
 3624-1473 2532 3588 2362-1473 1096 1515 3844  
 οἴκῳ αὐτοῦ και τῷ θρόνῳ αὐτοῦ γένοιτο εἰρήνη παρά  
 his house, and to his throne, may there be peace by  
 2962 2193 165 2532 305 \* 5207  
 κυρίου εἰς αἰῶνος 2:34 και ἀνέβη Βανέας υἱὸς  
 the LORD into the eon. And [4]ascended 1Benaiah 2son  
 \* 2532 528 1473 2532 2289 1473 2532  
 Ἰωδαέ και ἀπῆντησεν αὐτῷ και ἐθανάτωσεν αὐτὸν και  
 3of Jehoiada], and met him, and killed him. And  
 2290 1473 1722 3588 3624-1473 1722 3588 2048  
 ἐθάψεν αὐτὸν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ  
 they entombed him in his house in the wilderness.  
 2532 1325 3588 935 3588 \* 5207 \*  
 2:35 και ἔδωκεν ὁ βασιλεὺς τὸν Βανέα υἱὸν Ἰωδαέ  
 And [3]appointed 1[the 2king] Benaiah son of Jehoiada  
 473 1473 1909 3588 4756 2532 3588 \* 3588  
 αὐτ' αὐτοῦ ἐπὶ τὴν στρατιάν και τὸν Σαδὸκ τὸν  
 instead of him over the military. And [4]Zadok 5[the  
 2409 1325 3588 935 1519 2409 4413 473  
 ἑρέα ἔδωκεν ὁ βασιλεὺς εἰς ἑρέα πρῶτον ἀντὶ  
 \*priest 3appointed 1[the 2king], as [2]priest 1[foremost] instead  
 Ἀβιάθαρ  
 of Abiathar.

### Solomon Puts Shimei to Death

2532 649 2564 3588 935 3588  
 2:36 και ἀποστείλας ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς τὸν  
 And sending, [3]called 1[the 2king]

\* 2532 2036 1473 3618 4572 3624 1722  
**Σεμεί και είπεν αυτό οικοδόμησον σεαυτώ οίκον εν**  
 Shimei, and said to him, Build for yourself a house in  
 \* 2532 2521 1563 2532 3756 1831 1564  
**Ιερουσαλήμ και κάθου† εκεί και ουκ εξελεύσθι εκείθεν**  
 Jerusalem, and settle there, and do not go forth from there –  
 3759.1 2532 1510.8.3 1722 3588 2250 3588 1841-1473  
**ουδαμού 2:37 και έσται εν τη ημέρα της εξόδου σου**  
 not at all! And it will be in the day that you exit,  
 2532 1224 3588 5493 3588 \* 1097 1097  
**και διαβήσθι τον χειμάρρον τον Κεδρών γνώσκων γνώση**  
 and pass over the rushing stream Kidron, in knowing, know  
 3754 2288 599 3588 129-1473 1510.8.3 1909 3588  
**οτι θανάτω αποθάνη το αιμά σου έσται επί την**  
 that to death you shall die, your blood will be upon  
 2776-1473 2532 2036 \* 4314 3588 935 18  
**κεφαλήν σου 2:38 και είπε Σεμεί προς τον βασιλέα αγαθόν**  
 your head. And Shimei said to the king, [3is good  
 3588 4487 3739 2980 2962-1473 935  
**το ρήμα ο ελάλησας κύριέ μου βασιλεύ**  
 1The 2thing] which you have spoken, O my master, O king,  
 3779 4160 3588 1401-1473 2532 2523 \* 1722  
**ούτω ποιήσει ο δούλος σου και εκάθισε Σεμεί εν**  
 thus shall [2do 1your servant]. And Shimei settled in  
 \* 5140 2094 2532 1096 3326 5140  
**Ιερουσαλήμ τρία έτη 2:39 και εγένετο μετά τρία**  
 Jerusalem three years. And it came to pass after three  
 2094 2532 590.2 1417 1401 \* 4314 \* 5207  
**έτη και απέδρασαν δύο δούλοι Σεμεί προς Αχίς υιόν**  
 years, that [4ran away 1two 2servants 3of Shimei] to Achish son  
 \* 935 \* 2532 518 3588 \*  
**Μααχά βασιλέα Γεθ και απήγγειλαν τω Σεμεί**  
 of Maachah king of Gath. And they reported to Shimei,  
 3004 2400 3588 1401-1473 1722 \* 2532  
**λέγοντες ιδού οι δούλοι σου εν Γεθ 2:40 και**  
 saying, Behold, your servants are in Gath. And  
 450.\* 2532 1977.2 3588 3688-1473 2532 4198  
**ανέστη Σεμεί και επέσασε τον ονον αυτού και επορεύθη**  
 Shimei rose up, and saddled his donkey, and went  
 1519 \* 4314 \* 3588 1567 3588 1401-1473  
**εις Γεθ προς Αχίς τον εκλήθησθαι τους δούλους αυτού**  
 unto Gath to Achish to seek after his servants.  
 2532 4198.\* 2532 71 3588 1401-1473 1537  
**και επορεύθη Σεμεί και ήγαγε τους δούλους αυτού εκ**  
 And Shimei went and led his servants from  
 \* 2532 518 3588 \* 3004  
**Γεθ 2:41 και απήγγειλη τω Σολομώντι λέγοντες**  
 Gath. And it was reported to Solomon, saying  
 3754 4198.\* 1537 \* 1519 \* 2532  
**οτι επορεύθη Σεμεί εξ Ιερουσαλήμ εις Γεθ και**  
 that, Shimei went from out of Jerusalem unto Gath, and  
 390 2532 649 3588 935 2532 2564  
**ανέστρεψε 2:42 και απίστειλεν ο βασιλεύς και εκάλεσε**  
 he returned. And [5sent 1the 2king] and called  
 3588 \* 2532 2036 4314 1473 3780 3726-1473  
**τον Σεμεί και είπε προς αυτόν ουχί ωρκισά σε**  
 Shimei, and he said to him, Have I not bound you by an oath  
 2596 3588 2962 2532 1957 1473 3004 1722  
**κατά τον κυριου και επεμαρτυράμην σοι λέγων εν**  
 according to the LORD, and I attested to you, saying, In  
 3739 302 2250 1831 1537 \*  
**η αν ημέρα εξέλθης εξ Ιερουσαλήμ**  
 which ever day you should go forth from out of Jerusalem,  
 2532 4198 1519 1188 2228 710 1097 1097  
**και πορευθής εις δεξιά η αριστερά γνώσκων γνώση**  
 and you should go to the right or left, in knowing, know  
 3754 2288 599 2532 2036 1473 18 3588  
**οτι θανάτω αποθάνη και είπας μοι αγαθόν 2:43**  
 that to death you shall die? And you said to me, [5was good 1The  
 4487 3739 191 2532 5100 3756-5442  
**ρήμα ο ήκουσας 2:43 και τι ουκ εφύλαξας**  
 2word 3which 4you heard]. And why have you not guarded  
 3588 3727 2962 2532 3588 1785 3739 1781  
**τον ορκον κυριου και την εντολήν ην ερετελάμην**  
 the oath of the LORD, and the commandment which I gave charge  
 2596 1473 2532 2036 3588 935 4314 \* 1473 1492  
**κατά σου 2:44 και είπεν ο βασιλεύς προς Σεμεί συ οίδας**  
 to you? And [3said 1the 2king] to Shimei, You know  
 3956 3588 2549-1473 3739 1492 3588 2588-1473 3739  
**πάσαν την κακίαν σου ην ουδεν η καρδιά σου α**  
 all your evil which [2knows 1your heart], which

2:36 †CP κατοικει – dwell.

4160 \* 3588 3962-1473 2532 467-2962 3588  
**εποίησας Δαυιδ τω πατρί μου και ανταπέδωκε κύριος την**  
 you did to David my father, and the LORD recompensed  
 2549-1473 1519 2776-1473 2532 3588 935 \*  
**κακίαν σου εις κεφαλήν σου 2:45 και ο βασιλεύς Σολομών**  
 your evil on your head. And king Solomon  
 2127 2532 3588 2362 \* 1510.8.3 2092 1799  
**ευλογημένος και ο θρόνος Δαυιδ έσται έτοιμος ενώπιον**  
 is being blessed, and the throne of David will be prepared before  
 2962 1519 3588 165 2532 1781 3588 935  
**κυριου εις τον αιωνα 2:46 και ερετείλατο ο βασιλεύς**  
 the LORD into the eon. And [3gave charge 1king  
 \* 3588 \* 5207 \* 2532 1831 2532  
**Σολομών τω Βανεία υιό Ιωδαε και εξήλθε και**  
 2Solomon] to Benaiah son of Jehoiada. And he came forth, and  
 337 1473 2532 599  
**ανείλεν αυτόν και απέθανε**  
 did away with him, and he died.

## CHAPTER 3

### Solomon Seeks Understanding in Judgment

3:1 2532 3588 932 4732 1722 5495 3588  
**και η βασιλεία εστερεώθη εν χειρί του**  
 And the kingdom solidified in the hand  
 \* 2532 1059.1 \* 3588 \*  
**Σολομών και εγαμβρεύσατο Σολομών τω Φαραώ**  
 of Solomon. And Solomon contracted a marriage with Pharaoh  
 935 \* 2532 2983 3588 2364  
**βασιλεί Αιγύπτου και έλαβε την θυγατέρα Φαραώ**  
 king of Egypt. And he took the daughter of Pharaoh,  
 2532 1521 1473 1519 3588 4172 \* 2193 3588  
**και εισήγαγεν αυτήν εις την πόλιν Δαυιδ έως του**  
 and he brought her into the city of David, until  
 4931-1473 3618 3588 3624-1473 2532 3588 3624  
**συντελέσαι αυτόν οικοδομήσαι τον οικον αυτού και τον οικον**  
 he completed building his house, and the house  
 2962 1722 4413 2532 3588 5038 \* 2945  
**κυριου εν πρώτοις και το τείχος Ιερουσαλήμ κύκλω**  
 king of the LORD at first, and the wall of Jerusalem round about.  
 4133 3588 2992 1510.7.6 2370 1909 3588 5308  
**3:2 πλην ο λαός ησαν θυμιώντες επί τοις υψηλοις**  
 Except the people were burning incense upon the high places,  
 3754 3756 3618 3624 3588 3686 2962  
**οτι ουκ οικοδομήθη οικος τω ονόματι κυριου**  
 for [2was not 3built 1a house] to the name of the LORD  
 2193 3588 3568 2532 25 \* 3588 2962 3588  
**έως του νυν 3:3 και ηγάπησε Σολομών τον κυριον του**  
 until now. And Solomon loved the LORD,  
 4198 1722 3588 4366.2 \* 3588 3962-1473  
**πορεύεσθαι εν τοις προστάγμασι Δαυιδ του πατρός αυτού**  
 to go in the orders of David his father;  
 4133 1722 3588 5308 2380 2532 2370  
**πλην εν τοις υψηλοις έθυε και εθυμια**  
 only [4in 5the 6high places 1he sacrificed 2and 3burned incense].  
 2532 450 2532 4198 1519 \* 2380 1563 3754  
**3:4 και ανέστη και επορεύθη εις Γαβων θύσαι εκεί οτι**  
 And he rose up and went into Gibeon to sacrifice there, for  
 1473 5308 2532 3173 5507.2 3646.1  
**αυτή υψηλοτάτη και μεγάλη χιλιαν ολοκαυτώσιν**  
 it was highest and great. [2a thousand 3whole burnt-offerings  
 399.\* 1909 3588 2379 1722 \* 2532  
**ανήνεγκε Σολομών επί το θυσιαστήριον εν Γαβων 3:5 και**  
 1Solomon offered] upon the altar in Gibeon. And  
 3708-2962 3588 \* 1722 5258 3588 3571 2532  
**ωφθή κύριος τω Σολομώντι εν ύπνω την νύκτα και**  
 the LORD appeared to Solomon in sleep at night. And  
 2036-2962 3588 \* 154 5100 155 4572  
**είπε κύριος τω Σολομώντι αίτησαι τι αίτημα σεαυτώ**  
 the LORD said to Solomon, Ask any request for yourself!  
 2532 2036.\* 1473 4160 3326 3588 1401-1473  
**3:6 και είπε Σολομών συ εποίησας μετά του δούλου σου**  
 And Solomon said, You did [3with 4your servant  
 \* 3588 3962-1473 1656 3173 2531 1330 1799  
**Δαυιδ του πατρός μου έλεος μέγα καθώς διήλθεν ενώπιον**  
 5David 6my father 2mercy 1great], as he went before  
 1473 1722 225 2532 1722 1343 2532 1722 2118  
**σου εν αληθεία και εν δικαιοσύνη και εν ευθύτητι**  
 you in truth, and in righteousness, and in straightness  
 2588 3326 1473 2532 5442 1473 3588 1656 3588 3173  
**καρδίας μετά σου και εφύλαξας αυτό το έλεος το μέγα**  
 of heart with you. And you guarded him [3mercy 2great

3778 1325 1473 5207 2521 1909 3588 2362-1473  
 τούτο δούναι αυτόν υἱὸν καθήμενον ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ  
 1 by this], to grant to him a son sitting upon his throne  
 5613 3588 2250-3778 2532 3568 2962 3588 2316-1473 1473  
 ὡς ἡ ἡμέρα αὐτῆ 3:7 καὶ νῦν κύριε ὁ θεὸς μου σὺ  
 as this day. And now, O LORD, my God, you  
 936 3588 1401-1473 473 \* 3588 3962-1473  
 ἐβασίλευσας τὸν δούλόν σου ἀντὶ Δαυὶδ τοῦ πατρὸς μου  
 gave reign to your servant in place of David my father.  
 2532 1473 1510.2.1 3808 3397 2532 3756 1492 3588  
 καὶ ἐγὼ εἰμι παιδάριον μικρὸν καὶ οὐκ οἶδα τὴν  
 And I am [a boy]; and I do not know  
 1529-1473 2532 3588 1841-1473 2532 3588 1401-1473  
 εἰσοδὸν μου καὶ τὴν ἐξοδὸν μου 3:8 καὶ ὁ δούλος σου  
 my entering and my exiting. And your servant  
 1722 3319 3588 2992-1473 3739 1586 2992  
 ἐν μέσῳ τοῦ λαοῦ σου ὃν ἐξελέξω λαόν  
 is in the midst of your people whom you chose, [2people  
 4183 3739 3756 705 2532 1325  
 πολὺν ὃς οὐκ ἀριθμηθήσεται† 3:9 καὶ ὄψεις  
 1 a populous] who cannot be counted. And you shall give  
 3588 1401-1473 2588 3588 191 2532 1252 3588  
 τῷ δούλῳ σου καρδίαν† τοῦ ἀκοῦειν καὶ διακρίνειν τὸν  
 to your servant a heart to hear and to litigate  
 2992-1473 1722 1343 3588 4920 303.1 18  
 λαόν σου ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ συνιέναι ἀναμέσον αγαθοῦ  
 your people in righteousness, to perceive between good  
 2532 2556 3754 5100 1410 2919 3588 2992-1473 3588  
 καὶ κακοῦ ὅτι τις δυνήσεται κρίνειν τὸν λαόν σου  
 and bad. For who shall be able to judge [2for your people  
 926-3778 2532 700 3588 3056 1799  
 βαρὺν τούτου 3:10 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον  
 1 this weighty thing? And [3was pleasing 1the 2word] before  
 2962 3754 154.\* 3588 4487-3778 2532  
 κυρίου ὅτι ἠτήσατο Σολομὼν τὸ ρήμα τούτο 3:11 καὶ  
 the LORD, that Solomon asked this thing. And  
 2036-2962 4314 1473 446.2 154 3588 4487-3778  
 εἶπε κύριος πρὸς αὐτὸν ἀνθ' ὧν ἠτήσω τὸ ρήμα τούτο  
 the LORD said to him, Because you asked this thing  
 3844 1473 2532 3756 154 4572 2250 4183  
 παρ' ἐμοῦ καὶ οὐκ ἠτήσω σεαυτῷ ἡμέρας πολλὰς  
 from me, and you did not ask [3for yourself 2days 1many],  
 2532 3756 154 4149 3761 154 5590 3588  
 καὶ οὐκ ἠτήσω πλοῦτον οὐδὲ ἠτήσω ψυχὰς  
 and you did not ask for riches, nor asked for the lives  
 2190-1473 235 154 4572 4907 3588  
 ἐχθρῶν σου ἀλλ' ἠτήσω σεαυτῷ συνεῖσιν  
 of your enemies; but you asked for yourself understanding  
 1522 2917 2400 4160 2596 3588  
 εἰσακοῦειν κρίμα 3:12 ἰδοὺ πεποίηκα κατὰ  
 to hear judgment; behold, I have done according to  
 4487-1473 2400 1325 1473 2588 5429 2532  
 ῥῆμά σου ἰδοὺ δέδωκά σοι καρδίαν φρονιμῆν καὶ  
 your word; behold, I give to you [4heart 1an intelligent 2and  
 4680 5613 1473 3756-1096 1715 1473 2532  
 σοφὴν ὡς σὺ οὐ γέγονεν ἐμπροσθέν σου καὶ  
 wise]. [2as 3you 1There has not been one] before you, and  
 3326 1473 3756-450 3664 1473 2532 1065  
 μετὰ σε οὐκ ἀναστήσεται ὁμοίός σοι 3:13 καὶ γέ  
 after you there shall not rise up one likened to you. And indeed  
 3739 3756 154 1325 1473 2532 4149 2532  
 α ὁ οὐκ ἠτήσω δέδωκά σοι καὶ πλοῦτον καὶ  
 what you have not asked, I have given to you, even riches and  
 1391 5613 3756-1096 435 3664 1473 1722 3588 935  
 δόξαν ὡς οὐ γέγονεν ἀνὴρ ὁμοίός σοι ἐν τοῖς βασιλευσίν  
 glory, as there is not a man likened to you among the kings.  
 2532 1437 4198 1722 3588 3598-1473 3588  
 3:14 καὶ εἴν πορευθῆς ἐν τῇ ὁδῷ μου τοῦ  
 And if you should have gone in my way,  
 5442 3588 1785-1473 2532 3588 4366.2-1473  
 φυλάσσει τὰς ἐντολάς μου καὶ τὰ προστάγματα μου  
 to guard my commandments, and my orders,  
 5613 4198 \* 3588 3962-1473 2532 3118.2  
 ὡς ἐπορεύθη Δαυὶδ ὁ πατὴρ σου καὶ μακρυνώ  
 as [3went 1David 2your father], then I will prolong  
 3588 2250-1473 2532 1852.\* 2532 2400  
 τὰς ἡμέρας σου 3:15 καὶ ἐξυπνίσθη Σολομὼν καὶ ἰδοὺ  
 your days. And Solomon woke up and knew

3:8 †See Bos for variants.

3:9 †CP καρδιαν φρονιμην – intelligent heart.

1798 2532 450 2532 3854 1519 \*  
 ἐνύπνιον καὶ ἀνέστη καὶ παραγίνεται† εἰς Ἱερουσαλὴμ  
 the dream. And he rose up and came unto Jerusalem,  
 2532 2476 2596-4383 3588 2379 3588  
 καὶ ἐστῆ κατὰ πρόσωπον τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ  
 and he stood in front of the altar, of the one  
 2596-4383 3588 2787 1242 2962 2532  
 κατὰ πρόσωπον τῆς κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου καὶ  
 in front of the ark of the covenant of the LORD, and  
 321 3646.1 2532 4160 1516 2532  
 ἀνῆγαγεν ὀλοκαυτώσεις καὶ ἐποίησεν εἰρημικὰς καὶ  
 he led up whole burnt-offerings, and made peace offerings, and  
 4160 4224 3956 3588 3816-1473  
 ἐποίησε πότον πᾶσι τοῖς παισίν αὐτοῦ  
 made a banquet to all his servants.

### The Justice of Solomon

5119 3708 1417 1135 4204 3588  
 3:16 τότε ὤφθησαν δύο γυναῖκες πόρραι τὸ  
 Then there appeared two women harlots unto the  
 935 2532 2476 1799 1473 2532 2036 3588  
 βασιλεῖ καὶ ἐστῆσαν ἐνώπιον αὐτοῦ 3:17 καὶ εἶπεν ἡ  
 king, and they stood before him. And [4said 1the  
 1135 1520 1722 1473 2962-1473 1473 2532 3588 1135-3778  
 γυνὴ μία ἐν ἐμοὶ κυριέ μου ἐγὼ καὶ ἡ γυνὴ αὐτῆ  
 3 woman 2one], Hear me, O my master. I and this woman  
 3611 1722 3624 1520 2532 5088 1722 3588 3624  
 ἀκούμεν ἐν οἴκῳ ἐνὶ καὶ ἐτέκομεν ἐν τῷ οἴκῳ  
 live in [2house 1one], and we gave birth in the house.  
 2532 1096 3588 2250 3588 5154 5088-1473  
 3:18 καὶ ἐγένετο τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ τεκούσης μου  
 And it came to pass in the [2day 1third] of my giving birth,  
 5088 2532 3588 1135-3778 2532 1510.7.4 2596 3588  
 ἔτεκε καὶ ἡ γυνὴ αὐτῆ καὶ ἡμιον κατά το  
 [3gave birth 2also 1this woman]. And we were in the  
 1473 2532 3756-1510.7.3 3762 3326 1473 3926.1 297  
 αὐτὸ καὶ οὐκ ἦν οὐθεὶς μεθ' ἡμῶν παρῆς ἀμφοτέρων  
 same place, and there was no one with us, only both  
 1473 1722 3588 3624 2532 599 3588 5207 3588  
 ἡμῶν ἐν τῷ οἴκῳ 3:19 καὶ ἀπέθανεν ὁ υἱὸς τῆς  
 of us in the house. And [4died 1the 2son  
 1135-3778 3588 3571 5613 1945.4 1909 1473  
 γυναῖκος ταύτης τῇ νύκτᾳ ὡς ἐπεκοιμήθη ἐπ' αὐτὸν  
 3 of this woman] in the night, as she rested upon it.  
 2532 450 3319 3588 3571 2532 2983  
 3:20 καὶ ἀνέστη μεσὸν τῆς νυκτὸς καὶ ἔλαβε  
 And she rose up in the middle of the night, and she took  
 3588 5207-1473 1537 3588 43-1473 2532 3588 1399-1473  
 τὸν υἱὸν μου ἐκ τῶν ἀγκάλων μου καὶ ἡ δούλη σου  
 my son from my embrace, and your maidservant  
 2838.1 2532 2838.1-1473 1722 3588 2859-1473 2532 3588  
 ἐκοιμάτο καὶ ἐκοιμήσατο αὐτὸ ἐν τῷ κόλπῳ αὐτῆς καὶ τὸν  
 rested, and she rested it in her bosom, and the  
 5207 2348 2838.1 1722 3588 2859-1473 2532  
 υἱὸν τεθνηκότα ἐκοιμίσεν ἐν τῷ κόλπῳ μου 3:21 καὶ  
 son having died she rested in my bosom. And  
 450 4404 2337 3588 5207-1473 2532 1565  
 ἀνέστην τοπρωῖ θηλάσαι τὸν υἱὸν μου καὶ ἐκεῖνος  
 I rose up in the morning to nurse my son, and that one  
 1510.7.3 2348 2532 2400 2657 1473  
 ἦν τεθνηκὸς καὶ ἰδοὺ κατενόησα αὐτὸν  
 was the one having died. And behold, I contemplated him  
 4404 2532 2400 3756-1510.7.3 3588 5207-1473 3739  
 τοπρωῖ καὶ ἰδοὺ οὐκ ἦν ὁ υἱὸς μου ὃν  
 in the morning; and behold, he was not my son whom  
 5088 2532 2036 3588 1135 3588 2087 3780 235  
 ἔτεκον 3:22 καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ ἡ ἐτέρα οὐχὶ ἀλλὰ  
 I gave birth. And [4said 3woman 1the 2other], Not so, for  
 3588 5207-1473 3588 2198 2532 5207-1473 3588 2348  
 ὁ υἱὸς μου ὁ ζῶν καὶ υἱὸς σου ὁ τεθνηκὸς  
 my son is the one living, and your son is the one having died.  
 2532 1473 2036 3780 3588 5207-1473 3588 2348 2532  
 καὶ αὐτὴ εἶπεν οὐχὶ ὁ υἱὸς σου ὁ τεθνηκὸς καὶ  
 And she said, Not so, your son is the one having died, and  
 5207-1473 3588 2198 2532 2980 1799 3588 935  
 υἱὸς μου ὁ ζῶν καὶ ἐλάλησαν ἐνώπιον τοῦ βασιλέως  
 my son is the one living. And they spoke before the king.  
 2532 2036 3588 935 1473 3004 3778  
 3:23 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς αὐταῖς ὅτι λέγεις οὗτος  
 And [3said 1the 2king] to them, You here say, This

3:15 †CP εισηλθεν – entered.

3588 5207-1473 3588-2198 2532 3588 5207-3778 3588  
**ο υἱός μου ο ζων και ο υἱός ταύτης ο**  
 my son is the one living, and this one's son is the one  
 2348 2532 1473 3004 3780 235 3588 5207-1473  
**τεθνηκώς και συ λέγεις ουχι αλλά ο υἱός μου**  
 having died. And you there say, Not so, but my son  
 3588 2198 2532 3588 5207-3778 3588 2348  
**ο ζων και ο υἱός ταύτης ο τεθνηκώς**  
 is the one living, and this one's son is the one having died.  
 2532 2036 3588 935 2983 1473 3162 2532  
**3:24 και εἶπεν ο βασιλεὺς λάβετέ μοι μάχαιραν και**  
 And [3said 1the 2king], Take for me a sword! And  
 4374 3588 3162 1799 3588 935 2532  
**προσήνεκαν την μάχαιραν ἐνώπιον του βασιλέως 3:25 και**  
 they brought the sword before the king. And  
 2036 3588 935 1244 3588 3813 3588 2198 1519 1417  
**εἶπεν ο βασιλεὺς διελετε το παιδιον το ζων εἰς δύο**  
 [3said 1the 2king], Divide [3child 1the 2living] into two,  
 2532 1325 3588 2255 1473 3778 2532 3588 2255  
**και δότε το ἡμισυ αὐτοῦ ταύτη και το ἡμισυ**  
 and give the one half of him to this one, and the other half  
 1473 3778 2532 611 3588 1135  
**αὐτοῦ ταύτη 3:26 και ἀπεκρίθη η γυνή**  
 of him to this other one! And [3answered 1the 2woman]  
 3739 1510.7.3 3588 5207 3588 2198 2532 2036  
**ης ην ο υἱός ο ζων και εἶπε**  
 of whom was the mother of the [2son 1living], and she said  
 4314 3588 935 3754 5015 3588 3388 1473 1909  
**προς τον βασιλέα οτι ἐταράχθη η μήτρα αὐτῆς ἐπὶ**  
 to the king, for [3was disturbed 2womb 1her] over  
 3588 5207-1473 2532 2036 1722 1473 2962 1325 1473  
**τω υἱῷ αὐτῆς και εἶπεν εν εμοι κύριε δότε αὐτῆ**  
 her son, and she said, Hear me, O master. give to her  
 3588 3813 2532 2288 3361 2289 1473 2532  
**το παιδιον και θανάτω μη θανατώσητε αὐτό και**  
 the child, and to death let [2not 3be put to death 1it]! And  
 3778 2036 3383 1473 3383 1473 1510.5 1244  
**αὐτῆ εἶπε μήτε εμοι μήτε αὐτῆ ἔστω διελετε**  
 she the other said, Neither to me nor to her let it be, divide  
 1473 2532 611 3588 935 2532 2036 1325  
**αὐτό 3:27 και ἀπεκρίθη ο βασιλεὺς και εἶπε δότε**  
 it! And [3responded 1the 2king] and said, Give  
 3588 3813 3588 2198 3588 2036 1325 1473-1473  
**το παιδιον το ζων τη εἰπούση δότε αὐτῆ αὐτό**  
 the [2child 1living] to the one having said, Give it to her!  
 2532 2288 3361 2289-1473 1473 3588  
**και θανάτω μη θανατώσητε αὐτό αὐτῆ η**  
 and unto death you should not put it to death – she is  
 3384-1473 2532 191 3956 \* 3588 2917-3778  
**μήτηρ αὐτοῦ 3:28 και ἤκουσε πας Ἰσραὴλ το κρίμα τοῦτο**  
 his mother. And [3heard 1all 2Israel] this ordinance  
 3739 2919 3588 935 2532 5399 575  
**ο ἐκρινεν ο βασιλεὺς και ἐφοβήθησαν ἀπὸ**  
 which [3passed judgment 1the 2king], and they feared from  
 4383 3588 935 3754 1492 3754 5428 2316  
**προσώπου του βασιλέως οτι εἶδον οτι φρόνησις θεοῦ**  
 the presence of the king, for they knew that intellect of God  
 1722 1473 3588 4160 1345  
**εν αὐτῷ του ποιῆν δικαίωμα**  
 was in him to do justice.

## CHAPTER 4

## Solomon's Rulers

4:1 †και ην ο βασιλεὺς Σολομών βασιλεύων ἐπὶ  
 And [3was 1king 2Solomon] reigning over  
 \* 2532 3778 3588 758 3739 1510.7.6  
**Ἰσραὴλ 4:2 και οὗτοι οι ἄρχοντες οι ἦσαν**  
 Israel. And these are the rulers, the ones who were  
 1473 \* 5207 \* 3588 2409 \* 2532  
**αὐτῷ Ἀζαρίας υἱός Σαδώκ ο ιερεὺς 4:3 Ελιχόρεφ και**  
 with him – Azariah son of Zadok the priest; Elihoreph and  
 \* 5207 \* 1122 5207 \*  
**Ἀχία υἱός Σιζά γραμματεῖς Ἰωσαφάτ υἱός Ἀχιλοῦδ**  
 Ahiah son of Shisha were scribes; Jehoshaphat son of Ahilud  
 363 2532 \* 5207 \* 1909  
**αναμμήνησκον 4:4 και Βανείας υἱός Ἰωδαὲ ἐπὶ**  
 was recorder; and Benaiah son of Jehoiada was over

3588 1411 2532 \* 2532 \* 2409 2532  
**της δυνάμεως και Σαδώκ και Ἀβιάθαρ ιερεῖς 4:5 και**  
 the force; and Zadok and Abiathar were priests; and  
 \* 5207 \* 1909 3588 2525  
**Ἀζαρίας υἱός Ναθάν ἐπὶ των καθεσταμένων**  
 Azariah son of Nathan was over the ones being placed in charge;  
 2532 \* 5207 \* 2083 3588 935  
**και Ζαβούδ υἱός Ναθάν εταίρος του βασιλέως**  
 and Zabud son of Nathan was companion of the king;  
 2532 \* 3623 2532 \* 5207 \* 1909  
**4:6 και Ἀχισάρ οικονόμος και Ἀδονηράμ υἱός Ἀβδά ἐπὶ**  
 and Ahishar was manager; and Adoniram son of Abda was over  
 3588 5411 2532 3588 \* 1427 2525  
**των φόρων 4:7 και τω Σολομόντι δώδεκα καθεστάμενοι**  
 the tribute. And to Solomon were twelve being placed  
 1909 3956 \* 5524 3588 935 2532 3588  
**ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ χορηγεῖν τω βασιλεὶ και το**  
 over all Israel, to conduct matters for the king and to  
 3624-1473 3376 1722 3588 1763 1096 1909 3588 1520  
**οἶκῳ αὐτοῦ μην εν τῷ ενιαυτῷ ἐγένετο ἐπὶ τον ἕνα**  
 his house. A month in the year it happened for one  
 5524 2532 3778 3588 3686-1473 \*  
**χορηγεῖν 4:8 και ταῦτα τα ονόματα αὐτῶν Βενώρ**  
 to conduct matters. And these are their names – Ben-Hur  
 1722 3735 \* 5207 \* 1722 \* 2532  
**εν ὄρει Εφραΐμ 4:9 υἱός Δάκαρ εν Μακάς και**  
 in mount Ephraim. The son of Dekar in Makaz, and  
 1722 \* 2532 \* 2532 \* 2193 \*  
**εν Σαλαβίν και Βεθσαμῖς και Ελών εως Βενανάν**  
 in Shaalbm and Beth-shemesh and Elon unto Beth-hanan.  
 5207 \* 1722 \* 1473 \* 2532 3956  
**4:10 υἱός Ἐσεδ εν Αραβῶθ αὐτοῦ Σοχὸ και πάσα**  
 The son of Hased in Aruboth, of him was Sochoh, and all  
 1093 \* 5207 3956  
**γη Ὀφέρ 4:11 υἱόν Ἀβιναδάβ πάσα**  
 the land of Hopher. [3belonged to the son 4of Abinadab 1All  
 \* 2364 1510.7.3 1473 1519  
**Νεφθόδωρ Ταθάθ θυγάτηρ Σολομώντος ην αὐτῷ εἰς**  
 [2Nephador], Taphath daughter of Solomon was to him for  
 1135 \* 5207 \* 3588 \* 2532  
**γυναίκα 4:12 Βαανὰ υἱός Ἀχιλοῦδ την Θαανάχ και**  
 wife. Baana son of Ahilud to whom was Taanach, and  
 2532 3956 3624 \* 3588 3844 \*  
**Μαγεδδὸ και πάντα οἶκον Σαάν του παρὰ Σάρταν**  
 Magiddo, and all the house of Shean, the one by Zartanah  
 5270 3588 \* 1537 \* 2193 \*  
**υποκάτω του Ἰζραὴλ εκ Βηθσαάν εως Ἀβελμολά**  
 below Jezreel, from Beth-shean unto Abel-meholah  
 2193 \* 5207 \* 1722 \*  
**ἑὸς Μαέβερ Ἰεγαάμ 4:13 υἱός Γαβέρ εν Ραμῶθ**  
 unto Maeber Jokneam. The son of Geber in Ramoth  
 \* 3778 1510.7.6 4172 \* 5207 1722  
**Γαλαὰδ τούτου ἦσαν πόλεις Ἰαὴρ υἱόν Μανασσή εν**  
 Gilead – of this one were cities of Jair son of Manasseh in  
 \* 3778 4979.1 \* 1722  
**Γαλαὰδ τούτω σχοῖνισμα Ἀργῶβ εν**  
 Gilead; to this one was a piece of measured out land, Argob in  
 3588 \* 1835 4172 3173 2532 5037.2 2532  
**τη Βασάν ἐξήκοντα πόλεις μεγάλαι και τευχῆρεις και**  
 Bashan – sixty cities, great and walled and  
 3449.2 5470 \* 5207 \*  
**μοχλοὶ χαλκοὶ 4:14 Ἀχιναδάβ υἱός Ἀδδὸ Μααναΐμ**  
 bars of brass. Ahinadab son of Iddo had Mahanaim.  
 1722 \* 2532 1722 \* 5207 \*  
**4:15 Ἀχιμαὰς εν Νεφθαλί και οὗτος ἔλαβε την Βασεμαθ**  
 Ahimaaz was in Naphtali, and he took Basmath  
 2364 \* 1519 1135 \* 5207 \*  
**θυγατέρα Σολομώντος εἰς γυναίκα 4:16 Βανείας υἱός Χουσί**  
 daughter of Solomon for a wife. Baanah son of Hushai  
 1722 \* 2532 1722 \* 5207 \*  
**εν Ἀσῆρ και εν Βααλώθ 4:17 Ἰωσαφάτ υἱός Φαρουέ**  
 was in Asher and in Aloth. Jehoshaphat son of Paruah  
 1722 \* 5207 \* 5207 \* 1722 3588 \*  
**εν Ἰσαχαρ 4:18 Σεμεὶ υἱός Ἠλά εν τῷ Βεναμίν**  
 was in Issachar. Shimei son of Elah was in Benjamin.  
 \* 5207 \* 1722 3588 1093 \* 3588  
**4:19 Γαβέρ υἱός Ουρί εν τη γη Γαλαὰδ Σεών του**  
 Geber son of Uri was in the land of Gilead of Sihon of the  
 935 3588 \* 2532 \* 935 \* 2532  
**βασιλέως των Ἀμορραίων και Ὁγ βασιλέως Βασάν και**  
 king of the Amorites, and Og king of Bashan; and  
 \* 1722 1093 \* 1520 \* 2532 \*  
**Νασίβ εν γη Ἰούδα εἰς 4:20 Ἰούδας και Ἰσραὴλ**  
 Naseb in the land of Judah was one. Judah and Israel

4:all †See Bos for variants throughout chapter.



4183 4970 5613 3588 285 1909 3588 2281  
 πολλοί σφόδρα ὡς ἡ ἄμμος ἐπὶ τῆς θαλάσσης  
 [2many 1were exceedingly], as the sand upon the sea  
 1519 4128 2068 2532 4095 2532 5463 2532  
 εἰς πλῆθος ἐσθίοντες καὶ πίνοντες καὶ χαίροντες 4:21 καὶ  
 in multitude, eating and drinking and rejoicing. And  
 \* 3739 758 1722 3956 3588 932 575 4215  
 Σολομών ἦν ἀρχὸν ἐν πάσαις ταῖς βασιλείαις ἀπὸ ποταμοῦ  
 Solomon was ruler in all the kingdoms from the river  
 1093 \* 2532 2193 3725 \* 2532  
 γῆς Φυλιστιαίων† καὶ ἕως ὁρίου Αἰγύπτου καὶ  
 of the land of the Philistines and unto the border of Egypt. And  
 1510.7.6 4374 1435 2532 1398 3588 \*  
 ἦσαν προσφέροντες δῶρα καὶ ἐδούλευον τῷ Σολομῶντι  
 they were bringing gifts, and they served Solomon  
 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532 3778 3588  
 πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ 4:22 καὶ ταῦτα τὰ  
 all the days of his life. And these were the  
 1163 3588 \* 1722 2250 1520 5144 2884  
 δεόντα† τῷ Σολομῶντι ἐν ἡμέρᾳ μίᾳ τριάκοντα κόροι  
 necessary things for Solomon. In [2day 1one] were thirty cors  
 4585 2532 1835 2884 224 1176 3448  
 σμηδάλωος καὶ ἐξήκοντα κόροι ἀλεύρου 4:23 δέκα μᾶσχοι  
 of fine flour, and sixty cors of flour. Ten [2calves  
 1588 2532 1501 1016 3541.1 2532 1540 4263  
 ἐκλεκτοὶ καὶ ἑκοσι βόες ῥομάδες καὶ ἑκατὸν πρόβατα  
 1choice], and twenty [2oxen 1grazing], and a hundred sheep,  
 1623 1643.1 2532 1393 2532 3733 1588 2532  
 ἐκτὸς ἐλάφων καὶ δορκάδων καὶ ὀρνέων ἐκλεκτῶν καὶ  
 outside of stags and does, and [4thens 1chosen 2and  
 3541.1 3754 1510.7.3 758 1722 3956 4008 3588  
 νομάδων 4:24 ὅτι ἦν ἀρχὸν ἐν παντὶ πέραν  
 2feeding]. For he was ruler in all on the other side of the  
 4215 575 \* 2193 \* 1722 3956 3588 932  
 ποταμοῦ ἀπὸ Θάψα ἕως Γαζᾶ ἐν πάσαις ταῖς βασιλείαις  
 river, from Tiphshah unto Azzah, in all the kingdoms  
 3588 4008 3588 4215 2532 1510.7.3 1473 1515 1537  
 ταῖς πέραν τοῦ ποταμοῦ καὶ ἦν αὐτῷ εἰρήνη ἐκ  
 on the other side of the river. And there was to him peace from  
 3956 3588 3313 2943 2532 2730  
 πάντων τῶν μερῶν κυκλόθεν 4:25 καὶ κατόκει Ἰουδᾶς  
 all of the parts round about. And [4dwelt 1Judah  
 2532 \* 3982 1538 1519 3588 288-1473 2532  
 καὶ Ἰσραὴλ πεποιθότες ἕκαστος εἰς τὴν ἀμπελον αὐτοῦ καὶ  
 2and 3Israel] being yielded each in his grapevine and  
 5259 3588 4808-1473 575 \* 2532 2193 \* 3956  
 ὑπὸ τὴν σικκὴν αὐτοῦ ἀπὸ Δαν καὶ ἕως Βηρσαβεεῖ πάσας  
 under his fig-tree, from Dan and unto Beer-sheba, all  
 3588 2250 \* 2532 1510.7.6 3588 \*  
 τὰς ἡμέρας Σολομῶντος 4:26 καὶ ἦσαν τῷ Σολομῶντι  
 the days of Solomon. And there were to Solomon  
 5062 5505 2462 1519 716 2532 1427 5505  
 τεσσαράκοντα χιλιάδες ἵπποι εἰς ἄρματα καὶ δώδεκα χιλιάδες  
 forty thousand horses for chariots, and twelve thousand  
 2460 2532 5524 3588 2525  
 ἵπτεον 4:27 καὶ ἐχορήγουν οἱ καθεστᾶμενοι  
 horsemen. And [3conducted 1the 2ones being placed in charge]  
 3779 3588 935 \* 2532 3956 3588 1229.1 1909  
 οὕτως τῷ βασιλεῖ Σολομῶντι καὶ πάντα τὰ διαγγέλματα ἐπὶ  
 thus to king Solomon, and all the declarations upon  
 3588 5132 3588 935 1538 3588 3376-1473  
 τὴν τράπεζαν τοῦ βασιλέως ἕκαστος τὸν μῆνα αὐτοῦ  
 the table of the king, each one in charge of his month –  
 3756 3883.2 3056 2532 3588 2915 2532  
 οὐ παράλασσουσι λόγον 4:28 καὶ τὰς κριθὰς καὶ  
 they did not alter a word. And the barley and  
 3588 892 3588 2462 2532 3588 716 142 1519 3588  
 τὸ ἀχρον τοῖς ἵπποις καὶ τοῖς ἄρμασιν ἦρον εἰς τὸν  
 the straw for the horses and the chariots they took unto the  
 5117 3739 302 1510.3 3588 935 1538 2596  
 τόπον οὗ ἐν ᾧ ὁ βασιλεὺς ἕκαστος κατὰ  
 place of which ever [3might be 1the 2king], each according to  
 3588 4928.3-1473  
 τὴν σύνταξιν αὐτοῦ  
 his arrangement.

4:21 †CP αλλοφυλων – Philistines.

4:22 †CP τουτο αριστον – this was the best.

## Solomon's Wisdom Exceeds the Ancients

2532 1325-2962 5428 3588 \* 2532  
 4:29 καὶ ἔδωκε κύριος φρόνησιν τῷ Σολομῶντι καὶ  
 And the LORD gave intellect to Solomon and  
 4678 4183 4970 2532 5559.2 2588  
 σοφίαν πολλὴν σφόδρα καὶ χυμα καρδίας  
 [3wisdom 2great 1exceedingly], and an increase in heart,  
 5613 3588 285 3588 3844 3588 2281 2532  
 ὡς ἡ ἄμμος ἢ παρὰ τὴν θάλασσαν 4:30 καὶ  
 as the sand or by the sea. And  
 4129.\* 4970 5228 3588 5428 3956  
 ἐπληθύνθη Σολομῶντος† σφόδρα ὑπὲρ τὴν φρόνησιν πάντων  
 Solomon multiplied exceedingly over the intellect of all  
 744 444 2532 5228 3956 5429  
 ἀρχαίων ἀνθρώπων καὶ ὑπὲρ πάντας φρονίμους  
 the ancient men, and above all the intelligent ones  
 \* 2532 4679 5228 3956 3588 444  
 Αἰγύπτου 4:31 καὶ ἐσοφίσατο ὑπὲρ πάντας τοὺς ἀνθρώπους  
 of Egypt. And he discerned above all men;  
 2532 4679 5228 \* 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 καὶ ἐσοφίσατο ὑπὲρ Αἰθάμ τον Εζραΐτην καὶ τον Αἰμᾶν καὶ  
 and he discerned above Ethan the Ezrahite, and Heman, and  
 3588 \* 2532 \* 5207 \* 1-96  
 τον Χαλκάλ καὶ Δαρδάε υἱὸς Μαχὼλ καὶ ἐγένετο  
 Chalcol, and Darda, sons of Mahol. And [2became famous  
 3588 3686-1473 1722 3956 3588 1484 2945 2532  
 το ὄνομα αὐτοῦ ἐν πάσι τοῖς ἔθνεσι κύκλω 4:32 καὶ  
 1his name] among all the nations round about. And  
 2980 5140 5505 3850 2532 1510.7.6 5603 1473  
 ἐλάλησε τρεῖς χιλιάδας παραβολὰς καὶ ἦσαν ὠδαὶ αὐτοῦ  
 he spoke three thousand parables. And [3were 2odes 1his]  
 4000 2532 2980 4012 3588 3586  
 πεντακισχίλια 4:33 καὶ ἐλάλησεν περὶ τῶν ξύλων  
 five thousand. And he spoke concerning the timbers  
 575 3588 2748 3588 1722 3588 \* 2532 2193 3588 5301  
 ἀπὸ τῆς κέδρου τῆς ἐν τῷ Λιβάνῳ καὶ ἕως τῆς υσσώπου  
 from the cedars in Lebanon, and unto the hyssop  
 3588 1607 1537 3588 5109 2532 2980 4012  
 τῆς ἐκπορευομένης ἐκ τοῦ τοίχου καὶ ἐλάλησε περὶ  
 coming forth from the wall. And he spoke concerning  
 3588 2934 2532 4012 3588 4071 2532 4012  
 τὸν κτηνῶν καὶ περὶ τῶν πετεινῶν καὶ περὶ  
 the cattle, and concerning the winged creatures, and concerning  
 3588 2062 2532 4012 3588 2486 2532 3854  
 τῶν ἑρπετῶν καὶ περὶ τῶν ἰχθύων 4:34 καὶ παρεγίνοντο  
 the reptiles, and concerning the fishes. And [4came to him  
 3956 3588 2992 191 3588 4678 \* 2532  
 πάντες οἱ λαοὶ ἀκοῦσαι τῆς σοφίας Σολομῶντος καὶ  
 1all 2the 3peoples] to hear the wisdom of Solomon. And  
 2983 1435 3844 3956 3588 935 3588 1093  
 ἐλάβανε δῶρα παρὰ πάντων τῶν βασιλέων τῆς γῆς  
 he took gifts from all the kings of the earth,  
 3745 191 3588 4678-1473  
 ὅσοι ἤκουον τῆς σοφίας αὐτοῦ  
 as many as heard his wisdom.

## CHAPTER 5

## Hiram Helps Build God's House

5:1 2532 649 \* 935 \*  
 καὶ ἀπέστειλε Χειράμ βασιλεὺς Τύρου  
 And [4sent 1Hiram 2king 3of Tyre]  
 3588 3816-1473 4314 \* 191-1063 3754  
 τοὺς παῖδας αὐτοῦ πρὸς Σολομῶντα ἵκουσε γὰρ ὅτι  
 his servants to Solomon; for he heard that  
 1473-5548 1519 935 473 3588  
 αὐτὸν ἐχρῖσαν εἰς βασιλέα ἀντὶ Δαυὶδ τοῦ  
 they anointed him for king in place of David  
 3962-1473 3754 25 1510.7.3 \* 3588 \* 3956  
 πατρός αὐτοῦ ὅτι ἀγαπῶν ἦν Χειράμ τὸν Δαυὶδ πάσας  
 his father. For [3loving 2was 1Hiram] τὸν David all  
 3588 2250 2532 649.\* 4314 \*  
 τὰς ἡμέρας 5:2 καὶ ἀπέστειλε Σολομῶν πρὸς Χειράμ  
 the days. And Solomon sent to Hiram,  
 3004 1473 1492 3588 3962-1473 \* 3754 3756  
 λέγων 5:3 σὺ οἶδας τὸν πατέρα μου Δαυὶδ ὅτι οὐκ  
 saying, You knew my father David, that he was not

4:30 †CP adds ἡ σοφία – wisdom.

1410 3618 3624 3588 3686 2962  
 ἠδύνατο οικοδομήσαι οἶκον τῷ ονόματι κυρίου  
 able to build a house to the name of the LORD

3588 2316-1473 575 4383 3588 4171 3588  
 τοῦ θεοῦ μου ἀπὸ προσώπου τῶν πολέμων τῶν  
 my God, because of facing the wars that were

2944 1473 2193 3588 1325-2962 1473 5259  
 κυκλωσάντων αὐτόν ἕως τοῦ δόναι κύριον αὐτοὺς ὑπὸ  
 encircling him, until the LORD put them under

3588 2487 3588 4228-1473 2532 3568 373 2962  
 τα ἰχνη τῶν ποδῶν αὐτοῦ 5:4 καὶ νῦν ἀπέπασσε κύριος  
 of his feet. And now [3gave rest 1the LORD

3588 2316-1473 1473 2943 3756-1510.2.3 1917.1 2532  
 ὁ θεός μου ἐμοὶ κυκλόθεν οὐκ ἔστιν ἐπιβουλος καὶ  
 2my God] to me round about; there is not a plotter and

3756-1510.2.3 528.2 4190 2532 2400 1473 3004  
 οὐκ ἔστιν ἀπάντημα ποιηρὸν 5:5 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ λέγω  
 there is not [2sin 1a wicked]. And behold, I speak

3618 3624 3588 3686 2962 2316-1473  
 οικοδομήσαι οἶκον τῷ ονόματι κυρίου θεοῦ μου  
 concerning building a house to the name of the LORD my God,

2531 2980-2962 4314 \* 3588 3962-1473 3004 3588  
 καθὼς ἐλάλησε κύριος πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα μου λέγων ὁ  
 as the LORD spoke to David my father, saying,

5207-1473 3739 1325 473 1473 1909 3588 2362-1473  
 υἱὸς σου ὃν δώσω ἀντὶ σου ἐπὶ τὸν θρόνον σου  
 Your son whom I shall put instead of you upon your throne,

3778 3618 3588 3624 3588 3686-1473 2532 3568  
 οὗτος οικοδομήσει τὸν οἶκόν τῷ ονόματί μου 5:6 καὶ νῦν  
 this one shall build the house to my name. And now

1781 2532 2875 1473-3586 1537 3588 \*  
 ἐντεταίκα καὶ κοψάτωσάν μοι ξύλα ἐκ τοῦ Λιβάνου  
 give charge, and let men fell timbers for me from Lebanon!

2532 2400 3588 1401-1473 3326 3588 1401-1473 2532 3588  
 καὶ ἰδοὺ οἱ δούλοι μου μετὰ τῶν δούλων σου καὶ τῶν  
 And behold, my servants shall be with your servants; and the

3408 3588 1401-1473 1325 1473 2596 3956  
 μισθὸν τῶν δούλων σου δώσω σοὶ κατὰ πάντα  
 wage of your servants I will give to you according to all

3745 302 2036 3754 1473 1492 3754 3756-1510.2.3 1722  
 ὅσα ἀν εἴπῃς ὅτι σὺ οἶδας ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν  
 as much as you should say. For you know that there is not among

1473 1492 2875 3586 2531 3588 \* 2532  
 ἡμῖν εἰδὼς κόπτειν ξύλα καθὼς οἱ Σιδωνιοὶ 5:7 καὶ  
 us one knowing to fell timbers as the Sidonians. And

1096 5613 191.\* 3588 3056 \*  
 ἐγένετο ὡς ἤκουσε Χειράμ τῶν λόγων Σολομῶντος  
 it came to pass as Hiram heard the words of Solomon,

5463 4970 2532 2036 2128 2962 4594  
 ἐχάρη σφόδρα καὶ εἶπεν εὐλογητός κύριος σήμερον  
 he rejoiced exceedingly. And he said, Blessed be the LORD today

3739 1325 3588 \* 5207 5429 1909 3588 2992 3588  
 ὅς ἔδωκε τῷ Δαυὶδ υἱὸν φρόνιμον ἐπὶ τοῦ λαοῦ τῶν  
 who gives to David [2son 1an intelligent] over [3people

4183 3778 2532 649.\* 4314 \*  
 πολὺν τοῦτον 5:8 καὶ ἀπέστειλε Χειράμ πρὸς Σολομῶντα  
 2populous 1this]. And Hiram sent to Solomon,

3004 191 4012 3956 3739 649 4314  
 λέγων ἀκήκοα περὶ πάντων ὧν ἀπέσταλκας πρὸς  
 saying, I have heard concerning all which you have sent to

1473 1473 4160 3956 2307-1473 1519 3586 2747.2 2532  
 με ἐγὼ ποιήσω παν θέλημά σου εἰς ξύλα κέδρινα καὶ  
 me. I will do all your will for timbers of cedars and

4075.2 3588 1401-1473 2609 1473 1537  
 πεύκινα 5:9 οἱ δούλοι μου κατὰξουσιν αὐτὰ ἐκ  
 of pines. My servants shall lead them from out of

3588 \* 1519 3588 2281 2532 1473 5087 1473  
 τοῦ Λιβάνου εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἐγὼ θήσομαι αὐτὰ  
 Lebanon into the sea; and I will put them

4974.2 2193 3588 5117 3739 302 649 4314  
 σχεδιάς ἕως τοῦ τόπου ὃν ἀποστείλῃς πρὸς  
 on barges unto the place of which ever you should send for

1473 2532 1621-1473 1563 2532 1473 142 2532  
 με καὶ ἐκτινάξω αὐτὰ ἐκεῖ καὶ σὺ ἀρείς καὶ  
 me. And I shall shake them off there, and you shall lift them. And

1473 4160 3588 2307-1473 3588 1325 740 3588  
 σὺ ποιήσεις τὸ θέλημά μου τοῦ δόναι ἄρτους τῷ  
 you shall produce for my want, to give bread loaves to

3624-1473 2532 1510.7.3.\* 1325 3588 \* 2748 2532  
 οἴκῳ μου 5:10 καὶ ἡν Χειράμ διδούς τῷ Σολομῶντι κεδροὺς καὶ  
 my house. And Hiram was giving to Solomon cedars and

4075.1 2596 3956 3588 2307-1473 2532 \*  
 πεύκας κατὰ παν τὸ θέλημα αὐτοῦ 5:11 καὶ Σολομῶν  
 pines according to all his want. And Solomon

1325 3588 \* 1501 5505 2884 4447.1 2532 3163.1  
 ἔδωκε τῷ Χειράμ εἰκοσι χιλιάδας κόρους πυροῦ καὶ μαχλῆ  
 gave to Hiram twenty thousand cors of wheat, and food

3588 3624-1473 2532 1501 901.3 1637 2869.1  
 τῷ οἴκῳ αὐτοῦ καὶ εἰκοσι βαίθ ἐλαίου κεκοπανισμένον  
 to his house, and twenty baths of olive oil being pounded.

2596 3778 1325.\* 3588 \* 2596-1763  
 κατὰ τοῦτο ἐδίδου Σολομῶν τῷ Χειράμ κατ ἐνιαυτὸν  
 According to this Solomon gave to Hiram yearly.

2532 2962 1325 3588 \* 4678 2531 2980  
 5:12 καὶ κύριος ἔδωκε τῷ Σολομῶντι σοφίαν καθὼς ἐλάλησεν  
 And the LORD gave to Solomon wisdom as he said

1473 2532 1510.7.3 1515 303.1 \* 2532 303.1  
 αὐτῷ καὶ ἡν εἰρήνη ἀναμέσον Χειράμ καὶ ἀναμέσον  
 to him. And there was peace between Hiram and between

\* 2532 1303 1242 303.1 1473  
 Σολομῶντος καὶ διέθεντο διαθήκην ἀναμέσον αὐτῶν  
 Solomon. And they ordained a covenant between them.

2532 399 3588 935 \* 5411 1537 3956  
 5:13 καὶ ἀνήνεγκεν ὁ βασιλεὺς Σολομῶν φόρον ἐκ παντὸς  
 And [3brought 1king 2Solomon] tribute from all

\* 2532 1510.7.3 3588 5411 5144 5505 435  
 Ἰσραὴλ καὶ ἡν ὁ φόρος τριάκοντα χιλιάδες ἀνδρῶν  
 Israel. And [3was 1the 2tribute] thirty thousand men.

2532 649 1473 1519 3588 \* 1176 5505  
 5:14 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν Λίβανον δέκα χιλιάδες  
 And he sent them to Lebanon – ten thousand

1722 3588 3376 236 3376 1520 1510.7.6  
 ἐν τῷ μηνί ἀλλασσόμενοι μῆνα ἓνα ἡσαν  
 [2every 3month 1being changed]. [5month 4one 1They were

1722 3588 \* 2532 1417 3376 1722 3624-1473 2532  
 ἐν τῷ Λίβανῳ καὶ δύο μῆνας ἐν οἴκῳ αὐτῶν καὶ  
 2in 3Lebanon], and two months at their house. And

\* 1909 3588 5411 2532 1510.7.6 3588 \*  
 Ἀδωνιράμ ἐπὶ τοῦ φόρου 5:15 καὶ ἦσαν τῷ Σολομῶντι  
 Adoniram was over the tribute. And were unto Solomon

1440 5505 142 733.1 2532 3589 5505  
 ἑβδομήκοντα χιλιάδες ἀιροντες ἄρσιν καὶ ογδοήκοντα χιλιάδες  
 seventy thousand lifting a load, and eighty thousand

2998.2 1722 3588 3735 5565 3588 758 3588  
 λατόμων ἐν τῷ ὄρει 5:16 χωρὶς τῶν ἀρχόντων τῶν  
 quarryers in the mountain; separate from the rulers

2525 1909 3588 2041 3588 \* 5153  
 καθεσταμένον ἐπὶ τῶν ἔργων τοῦ Σολομῶντος τρισχίλιοι  
 being placed over the works of Solomon – three thousand

2532 5145 1988 3588 2992 3588  
 καὶ τριακόσιοι ἐπιστάται τοῦ λαοῦ τῶν  
 and three hundred supervisors over the people of the ones

4160 3588 2041 2532 1781 3588 935  
 ποιούντες τὰ ἔργα 5:17 καὶ ἐνετείλατο ὁ βασιλεὺς  
 doing the works. And [3gave charge 1the 2king],

2532 142 3037 3173 5093 1519 3588 2310  
 καὶ ἀίρονσι λίθους μεγάλους τιμίους εἰς τὸν θεμέλιον  
 and they lifted [3stones 1great 2valuable] for the foundation

3588 3624 2532 3037 557.1 2532 3989.3  
 τοῦ οἴκου καὶ λίθους ἀπελεκητοῦς† 5:18 καὶ ἐπελέκησαν  
 of the house, and [2stones 1unhewn]. And [4hewed

3588 1401 \* 2532 3588 1401 \* 2532 3588  
 οἱ δούλοι Σολομῶντος καὶ οἱ δούλοι Χειράμ καὶ οἱ  
 1the 2servants 3of Solomon], and the servants of Hiram, and the

\* 2532 2090 3588 3037 2532 3588 3586 3588  
 Γίβλιοι καὶ ἠτοίμασαν τοὺς λίθους καὶ τὰ ξύλα τοῦ  
 Giblites. And they prepared the stones and the timbers to

3618 3588 3624  
 οἰκοδομήσαι τὸν οἶκόν  
 build the house.

## CHAPTER 6

## The Temple Foundation is Laid

6:1 2532 1096 1722 3588 2532  
 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ογδοηκοστῷ καὶ  
 And it came to pass in the eightieth and

5071.1 2094 3588 1841 3588 5207 \* 1537  
 τετρακοσιοστῷ ἔτει τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐξ  
 four hundredth year of the exodus of the sons of Israel from out of

5:17 †CP πελεκητους – hewn.

3588 \* 3588 2094 3588 5067 1722 3588 1208 3376  
της Αιγύπτου τῶ ἐτεῖ τῶ τετάρτῳ ἐν τῶ δευτέρῳ μηνί  
in the [2]year [4]fourth in the second month

936 3588 935 \* 1909 3588 \* 2532  
βασιλευόντος τοῦ βασιλέως Σολομῶντος ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ καὶ  
in the reigning of king Solomon over Israel, that

3618 3588 3624 3588 2962 2532 3588 3624 3739  
οἰκοδόμησε τὸν οἶκον τῶ κυρίου 6:2 καὶ ὁ οἶκος ὃν  
he built the house to the LORD. And the house which

3618 3588 935 \* 3588 2962 1835  
οἰκοδόμησεν ὁ βασιλεὺς Σολομῶν τῶ κυρίῳ ἐξήκοντα  
[3]built [1]king [2]Solomon to the LORD – sixty

4083 3588 3372-1473 2532 1501 4083 3588 4114-1473 2532  
πῆχεις τὸ μῆκος αὐτοῦ καὶ εἴκοσι πῆχεις τὸ πλάτος αὐτοῦ καὶ  
cubits its length, and twenty cubits its width, and

5144 4083 3588 5311-1473 2532 3588 128.3  
τριάκοντα πῆχεις τὸ ὕψος αὐτοῦ 6:3 καὶ τὸ αἰλᾶμ  
thirty cubits its height. And the columned porch

2596 4383 3588 3485 1501 4083 3588 3372  
κατὰ πρόσωπον τοῦ ναοῦ εἴκοσι πῆχεις τὸ μῆκος  
in front of the temple – twenty cubits was the length

1473 2089 3588 4114 3588 3624 2532 1176 1519 4083 3588  
αὐτοῦ ἐπὶ τὸ πλάτος τοῦ οἴκου καὶ δέκα ἐν πῆχει τὸ  
of it upon the width of the house. And ten in cubit

4114-1473 2596 4383 3588 3624 2532  
πλάτος αὐτοῦ κατὰ πρόσωπον τοῦ οἴκου 6:4 καὶ  
was its width according to the face of the house. And

4160 3588 3624 2376 3879 2927  
ἐποίησε τὸ οἶκον θυρίδας παρακλιπόμενας† κρηπῖτας  
he made for the house a window leaning hidden.

2532 4160 1909 3588 5109 3588 3624 3187.1  
6:5 καὶ ἐποίησεν ἐπὶ τὸν τοίχον τοῦ οἴκου μέλαθρα  
And he put upon the wall of the house a ridge

2943 3588 3485 2532 3588 1137.2 2532 4160 4125  
κυκλόθεν τῶ ναῷ καὶ τῶ δαβὶρ καὶ ἐποίησε πλευρᾶς  
round about the temple, and to the dabitir. And he made the sides

2943 3588 4125 3588 5270 4002 4083  
κυκλόθεν 6:6 †η πλευρὰ ἡ ὑποκάτω πέντε πηχέων  
round about. The side underneath – five cubits

3588 4114 1473 2532 3588 3319 1803 4083 3588  
τὸ πλάτος αὐτῆς καὶ τὸ μέσον ἐξ πηχέων τῶ  
was the width of it. And for the middle – six cubits was the

4114 2532 3588 5154 2033 4083 3588 4114 1473  
πλάτος καὶ ἡ τρίτη ἐπτά πηχέων τὸ πλάτος αὐτῆς  
width. And the third – seven cubits was the width of it.

3754 1292 1325 3588 3624 2943 1855  
ὅτι διάστημα ἔδωκε τῶ οἴκῳ κυκλόθεν ἐξώθεν  
For [2]a space [1]he made to the house round about from outside

3588 3624 3704 3361 1949 3588 5109 3588  
τοῦ οἴκου ὅπως μὴ ἐπιλαμβάνονται τῶν τοίχων τοῦ  
the house, so as to not take hold of the walls of the

3624 2532 3588 3624 1722 3588 3618 1473  
οἴκου 6:7 καὶ ὁ οἶκος ἐν τῶ οἰκοδομῆσθαι αὐτὸν  
house. And the house in the constructing it

3037 3648 206.2 3618 2532 4973.1 2532  
λίθους ὁλοκλήρους ακροτόμους οἰκοδομήθη καὶ σφύρα καὶ  
[4]stones [2]in whole [3]chiseled [1]was built. And a hammer, and

3990.1 2532 3956 4632 4603 3756 191 1722  
πέλεκυς καὶ παν σκεύος τιδήρουν οὐκ ἠκούσθη ἐν  
hewing axe, and every item of iron, was not heard in

3588 3618 1473 2532 3588 4440 3588 4125  
τῶ οἰκοδομῆσθαι αὐτὸν 6:8 καὶ ὁ πυλὼν τῆς πλευρᾶς  
the constructing it. And the vestibule of the side

3588 5270.1 5259 3588 5605.3 3588 3624 3588  
τῆς ὑποκάτωθεν ὑπὸ τῆν ὀμίαν τοῦ οἴκου τῆν  
of the one from beneath was by the protrusion of the house on the

1188 2532 1663.1 306.1 1519 3588 3319 2532  
δεξιᾶν καὶ ἐλικτῆ ἀνάβασις εἰς τὸ μέσον καὶ  
right side, and there was a winding ascent into the middle, and

1537 3588 3319 1909 3588 5155.2 2532 3618  
ἐκ τῆς μέσης ἐπὶ τὰ τρίωφθα 6:9 καὶ οἰκοδόμησε  
from the middle unto the third story. And he constructed

3588 3624 2532 4931 1473 2532 2836.2 3588  
τὸν οἶκον καὶ συνετέλεσεν αὐτὸν καὶ ἐκοιλοστάθησε τὸν  
the house, and completed it. And he vaulted the

3624 2748 2532 3618 3588 1734.3 1223  
οἶκον κέδρους 6:10 καὶ οἰκοδόμησε τοὺς ἐνδῆσμούς δι'  
house with cedars. And he built the chambers through

6:4 †CP δεδικτυωμενας – latticed.

6:5 †i.e. the holy of holies.

6:6 †See Bos for variants of the verse.

3650 3588 3624 4002 4083 3588 5311 1473 2532  
ὅλου τοῦ οἴκου πέντε πηχέων τὸ ὕψος αὐτοῦ καὶ  
the entire house, five cubits was the height of it, and

4912 3588 4886 1722 3586 2747.2  
συνέσχε τὸν συνδῆσμον ἐν ξύλοις κεδρίνοις  
he held it together by bonding it together with timbers of cedars.

2532 1096 3056 2962 4314 \* 3004  
6:11 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Σολομῶνα λέγων  
And came to pass the word of the LORD to Solomon, saying,

3588 3624-3778 3739 1473 3618 1437 3593 1722 3588  
6:12 ὁ οἶκος οὗτος ὃν σὺ οἰκοδομῆεις εἰάν οδῆυς ἐν τοῖς  
This house which you construct, if you travel by

4366.2-1473 2532 3588 2917-1473 4160  
προστάγμασι μου καὶ τὰ κρίματά μου ποιῆς  
my orders, and [2]my judgments [1]you should observe],

2532 5442 3956 3588 1785-1473 390  
καὶ φυλάσσης πάσας τὰς ἐντολάς μου ἀναστρέφεται  
and should keep all my commandments, to pace

1722 1473 2476 3588 3056-1473 3326 1473 3739  
ἐν αὐταῖς στήσω τὸν λόγον μου μετὰ σοῦ ὃν  
in them; I will establish my word with you which

2980 4314 \* 3588 3962-1473 2532 2681  
ἐλάλησα πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα σου 6:13 καὶ κατασκηνώσω  
I spoke to David your father; and I will encamp

1722 3319 5207 \* 2532 3756 1459  
ἐν μέσῳ υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ οὐκ ἐγκαταλείψω  
in the midst of the sons of Israel, and I will not abandon

3588 2992-1473 \* 2532 3618 3588  
τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ 6:14 καὶ οἰκοδόμησεν Σολομῶν τὸν  
my people Israel. And Solomon built the

3624 2532 4931 1473 2532 3618 3588  
οἶκον καὶ συνετέλεσεν αὐτὸν 6:15 καὶ οἰκοδόμησε τοὺς  
house and finished it. And he built the

5109 3588 3624 2081 1223 3586 2747.2 575  
τοίχους τοῦ οἴκου ἐσωθεν διὰ ξύλων κεδρίνων ἀπὸ  
walls of the house from inside with wood of cedars, from

3588 1475 3588 3624 2532 2193 3588 5109 2532 2193 3588  
τὸν ἐδάφους τοῦ οἴκου καὶ ἐως τῶν τοίχων καὶ ἐπὶ τῶν  
the floors of the house, and unto the walls, and unto the

1385 2532 2836.2 4912 1722 3586  
δοκῶν καὶ ἐκοιλοστάθησε συνεχόμενα ἐν ξύλοις  
beams. And he vaulted it holding it together with timbers

2081 2532 4023 3588 2080 3588 3624 1722  
ἐσωθεν καὶ περιέσχε τὸ ἐσῶν τοῦ οἴκου ἐν  
from inside. And he compassed the inside of the house with

4125 4075.2 2532 3618 3588 1501 4083  
πτερυαῖς πευκίνας 6:16 καὶ οἰκοδόμησε τοὺς εἴκοσι πῆχεις  
ribs of pines. And he built twenty cubits

575 206.1 3588 3624 3588 4125.1 3588 2747.2  
ἀπ' ἄκρου τοῦ οἴκου τῶν πλευρῶν τῶν κεδρίνων  
from the top of the house of the sides of the ones of cedars

575 1475 2193 3588 1385 2532 4160 1473 2081 1537  
ἀπὸ ἐδάφους ἐως τῶν δοκῶν καὶ ἐποίησεν αὐτὸν ἐσωθεν ἐκ  
from floor unto the beams. And he made it inside of

3588 1137.2 1519 3588 39 3588 39 2532 5062  
τοῦ δαβὶρ εἰς τὸ ἅγιον τῶν ἁγίων 6:17 καὶ τεσσαράκοντα  
the dabitir in the holy of holies. And [5]forty

4083 1510.7.3 1473 3588 3485 2596 4383 3588  
πηχέων ἦν αὐτὸς ὁ ναὸς κατὰ πρόσωπον τοῦ  
[6]cubits [4]was [3]itself [1]the [2]temple in front of the

1137.2 2532 2748 4048.3 3588 3624 2081  
δαβὶρ 6:18 καὶ κέδρω περιεσκέπασε τὸν οἶκον ἐσωθεν  
dabitir. And cedar covered the house inside.

2532 1099.5 2850.2 2532 1276.1  
καὶ ἐγλύψεν κολαπτάς καὶ διαπεπετασμένα  
And there was carved gourds and [2]opened and spread out

4070.2 3956 2747.2 2532 3037 3756 5316 2532  
πέταλα πάντα κέδρινα καὶ λίθος οὐκ ἐφαίνετο 6:19 καὶ  
[1]leaves – all cedar; and stone did not appear. And

3588 1137.2 1722 3319 3588 3624 2081 1325  
τὸ δαβὶρ ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου ἐσωθεν δούναι  
the dabitir was in the middle of the house within, to give place

1563 3588 2787 1242 2962 1501  
ἐκεῖ τῆν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου 6:20 εἴκοσι  
there for the ark of the covenant of the LORD. Twenty

4083 3588 3372 2532 1501 4083 3588 4114 2532  
πηχέων τὸ μῆκος καὶ εἴκοσι πηχέων τὸ πλάτος καὶ  
cubits was the length, and twenty cubits the width, and

1501 4083 3588 5311 1473 2532 4023 1473  
εἴκοσι πηχέων τὸ ὕψος αὐτοῦ καὶ περιέσχεν αὐτὸ  
twenty cubits the height of it. And he compassed it

5553 4788 2532 4160 2379  
χρυσίῳ συγκεκλεισμένῳ 6:21 καὶ ἐποίησε θυσιαστήριον  
with gold being closed up. And he made an altar

2596 4383 3588 1137.2 2532 4023 1473  
κατὰ πρόσωπον του δαβὶρ και περιέσχεν αὐτό  
according to the front of the dabir, and he compassed it  
5553 2532 3650 3588 3624 4023 5553  
χρυσίω 6:22 και ὅλον του οἴκου περιέσχε χρυσίω  
with gold. And the entire house was compassed in gold,  
2193 4930 3956 3588 3624 2532 4160 1722 3588  
ἕως συντελείας παντός του οἴκου 6:23 και ἐποίησεν εν τῷ  
unto completion of all the house. And he made in the  
1137.2 1417 5502 1537 3586 2952.6 1176 4083  
δαβὶρ δύο χερουβὶμ εκ ξύλων κυπριασίνων δέκα πηχέων  
dabir two cherubim of wood of cypresses, ten cubits  
3588 3174 4712.2 2532 4002 4083  
το μέγεθος ἐσταθωμένον 6:24 και πέντε πηχέων  
was the greatness being measured by a rule, and five cubits  
3588 4419 3588 5502 3588 1520 2532 4002 4083  
το πτερυγιον του χερουβ του ἐνός και πέντε πηχέων  
was the wing of the [cherub 1one], and [3was five 4cubits  
3588 4419-1473 3588 1208 1176 1722 4083 575 3313  
το πτερυγιον αὐτοῦ το δευτερον δέκα εν πηχει ἀπό μερους  
of its wing 1the 2second]. Ten in a cubit from one part  
4419-1473 1519 3313 4419-1473 3779  
πτερυγιον αὐτοῦ εἰς μέρος πτερυγιον αὐτοῦ 6:25 οὕτως  
of its wing to the other part of its wing. Thus  
3588 5502 3588 1208 1722 3358 1520 4930  
το χερουβ του δευτερον εν μέτρο ενὶ συντελείᾳ  
to the [cherub 1second] with [2measure 1one] and [2completion  
1520 3326 297 2532 3588 5311 3588 5501.4 3588  
μία μετὰ ἀμφοτέρων 6:26 και το ὕψος του χερουβ του  
1one] with both. And the height of the [cherub  
1520 1176 1722 4083 3779 2532 3588 1208 5501.4  
ἐνός δέκα εν πηχει οὕτως και το δευτερον χερουβ  
1one] was ten in a cubit. So also the second cherub.  
2532 5087 297 3588 5502 1722 3319  
6:27 και ἐθήκεν ἀμφοτέρα τα χερουβὶμ εν μέσῳ  
And he stationed both the cherubim in the middle  
3588 3624 3588 2081.1 2532 1276.1  
του οἴκου του ἐσωτάτου και διεπέτασε  
of the [2house 1innermost]. And [3were open and spread out  
3588 4420 1473 2532 680 3588 4420 3588 1520 3588  
τας πτερυγας αὐτῶν και ἤπτετο η πτερυξ η μία του  
2wings 1their], and [4touched 5wing 1the 2one] the  
5109 3588 3624 2532 3588 4420 3588 550 3588 1208  
τοιχου του οἴκου και η πτερυξ του χερουβ του δευτερου  
wall of the house, and the wing [3cherub 1of the 2second]  
680 3588 5109 3588 1208 2532 3588 4420-1473  
ἤπτετο του τοιχου του δευτερου† και αι πτερυγες αὐτῶν  
touched the [2wall 1second], and their wings  
1722 3319 3588 3624 680 4420 4420 2532  
εν μέσῳ του οἴκου ἤπτοντο πτερυξ πτερυγος 6:28 και  
were in the midst of the house, touching wing to wing. And  
4023 3588 5502 5553 2532 3956 3588  
περιέσχε τα χερουβὶμ χρυσίω 6:29 και πάντας τους  
he compassed the cherubim with gold. And all the  
5109 3588 3624 2945 1462.5 1125 1722  
τοιχους του οἴκου κύκλω ἐγκολαπτά ἐγράψε εν  
walls of the house round about [2sculptures 1he depicted] with  
1124.1 5502 2532 5404 2532 1276.1  
γραφίδι χερουβὶμ και φοινικες και διαπεπετασμένα  
a stylus – cherubim, and palms and [2opened and spread out  
4070.2 3588 2082 2532 3588 1856.2 2532 3588 1475  
πέταλα τῶ ἐσωτέρω και τῶ ἐξωτέρω 6:30 και το ἔδαφος  
1leaves] to the inner and to the outer. And the floor  
3588 3624 4023 5553 3588 2081.1 2532 3588  
του οἴκου περιέσχε χρυσίω του ἐσωτάτου και του  
of the house he compassed with gold – of the innermost and the  
1857 2532 3588 2376.1 3588 1137.2 4160  
ἐξωτάτου 6:31 και τῶ θρωμάτι του δαβὶρ ἐποίησε  
outermost. And to the doorway of the dabir he made  
2374 1537 3586 713.1 2532 5393.2 4001.3  
θύρας εκ ξύλων ἀρκευθίνων και φλιάς πενταπλάς†  
doors of wood of juniper, and [2doorways 1five-fold].  
2532 1417 2374 1537 3586 4075.2 2532 1462.5  
6:32 και δύο θύρας εκ ξύλων πευκίνων και ἐγκολαπτά  
And two doors of woods of pines. And sculptures  
1909 1473 1462.6 5502 2532 5404 2532  
ἐπ' αὐτῶν ἐγκεκολαμμένα χερουβὶμ και φοινικας και  
upon them being sculpted of cherubim, and palms. And

6:27 †CP ετερου – other.

6:31 †See Bos for variants.

4070.2 1276.1 2532 4023  
πέταλα† διαπεπετασμένα και περιέσχε  
panels were opening and spreading out. And he compassed them  
5553 2532 2597 1909 3588 5502 2532 1909  
χρυσίω και κατέβαινεν ἐπὶ τα χερουβὶμ και ἐπὶ  
with gold; and [3came down 4upon 5the 6cherubim 7and 8over  
3588 5404 3588 5553 2532 3779 4160 3588  
τους φοινικας το χρυσιον 6:33 και οὕτως ἐποίησε τῷ  
9the 10palms 1the 2gold]. And thus he made to the  
4440 3588 3485 5393.2 1537 3586 713.1 4745  
πλώνι του ναοῦ φλιάς εκ ξύλων ἀρκευθίνων στοαί  
vestibule of the temple doorposts of woods of juniper, [2stoas  
5073.1 2532 1722 297 3588 2374 3586  
τετραπλῶς 6:34 και εν ἀμφοτέραις ταις θύραις ξύλα  
1with fourfold]. And in both the doors woods  
4075.2 1417 4428.1 3588 2374 3588 1520 2532  
πέυκινα δύο πτυχαί η θύρα η μία και  
of pines were used – [4was bi- 5fold 1the 3door 2one], and  
4765.2-1473 2532 1417 4428.1 3588 2374 3588 1208  
στροφείς αὐτῶν και δύο πτυχαί η θύρα η δευτέρα  
their hinges were there; and [4was bi- 5fold 3door 1the 2second]  
4762 1462.6 5502 2532 5404  
στρεφόμενα 6:35 ἐγκεκολαμμένα χερουβὶμ και φοινικες  
to turn; being sculpted with cherubim and palms;  
2532 1276.1 4070.2 2532 4023  
και διαπεπετασμένα πέταλα και περιεχόμενα  
and [2opening and spreading out 1panels], and being compassed  
5553 2609 1909 3588 1626.3 2532 3618  
χρυσίω καταγομένω ἐπὶ την ἐκτύπωσιν 6:36 και οκοδόμησε  
with gold being led upon the impression. And he built  
3588 833 3588 2081.2 5140 4744.2 1223 3989.4 2532  
την ἀυλήν την ἐσωτέραν τρεις στήχους διά πελεκητῶν και  
the [2courtyard 1inner], three rows of hewn stones, and  
4744.2 2716 2748 2943 1722 3588  
στίχους κατεργασμένης κέδρου κυκλόθεν 6:37 εν τῷ  
a row being manufactured of cedar round about. In the  
5067 2094 2311 3588 3624 2952 1722  
τετάρτῳ ἐτει ἐθμελιώθη ο οἶκος κυριου εν  
fourth year [4was laid a foundation 1the 2house 3of the LORD], in  
3376 2215.1 2532 1722 2094 1734 1722 3376  
μηνὶ ζιου 6:38 και εν ἐτει ἐνδεκάτῳ εν μηνὶ  
the month Zif. And in [2year 1the eleventh], in the month  
\* 3778 3588 3376 3590 4931 3588 3624  
Βουλ οὗτος ο μην ὀγδοος συντελέσε το οἶκον  
of Bul, this is the [2month 1eighth], [3was completed 1the 2house]  
2596 3956 3588 3056-1473 2532 25986 3956  
κατὰ πάντας τους λόγους αὐτοῦ και κατὰ πάντα  
according to all his words, and according to all  
3588 2917-1473 2532 3618 1473 1722 2033 2094  
τα κριμάτα αὐτοῦ και οκοδόμησεν αὐτὸν εν ἐπτά ἐτεσιν  
his responsibilities. And he built it in seven years.

## CHAPTER 7

### Solomon Constructs His Own House

7:1 2532 3618 \* 3588 3624-1438  
και οκοδόμησε Σολομών του οἴκου ἐαυτῶ  
And [2constructed 1Solomon] his own house  
5151.1 2094 2532 4931 3650 3588 3624-1473  
τριακαίδεκα ἐτεσι και συντελέσεν ὅλον του οἴκου αὐτοῦ  
for thirteen years. And he [2completed 1wholly] his house.  
2532 3618 3588 3624 1409.1 3588 \*  
7:2 και οκοδόμησε τον οἶκον δρυμου του Λιβανου.  
And he constructed the house of the forest of Lebanon.  
1540 4083 3588 3372-1473 2532 4004 4083  
εκατὸν πηχέων το μήκος αὐτοῦ και πενήκοντα πηχέων  
A hundred cubits was its length, and fifty cubits  
3588 4114-1473 2532 5144 4083 3588 5311-1473  
το πλάτος αὐτοῦ και τριάκοντα πηχέων το ὕψος αὐτοῦ  
its width, and thirty cubits was its height  
2909 5064 4744.2 4769 2747.2 2532 5605.3  
ἐπι τεσσάρων στίχων στύλων κεδρίνων και ωμιαί  
upon four rows of columns of cedars, and protrusions  
2747.2 3588 4769 2532 5336.1  
κέδρινοι τοις στύλοις 7:3 και ἐφάντωσε  
of cedars for the columns. And he decorated with fretwork  
2748 3588 3624 509 1909 3588 4125 3588 4769  
κέδρω τον οἶκον ἀνωθεν ἐπι των πλευρῶν των στύλων  
in cedar the house above upon the sides of the columns.

6:32 †or leaves et seq.

2532 3588 706 3588 4769 5062 2532 4002  
 και ο αριθμός των στύλων τεσσαράκοντα και πέντε  
 And the number of the columns was forty and five –  
 3588 4744.2 3588 1520 1176 2532 4002 2532 3187.1  
 ο στίχος ο εις δεκα και πέντε 7:4 και όλα μελαθρα  
 [row in one ten and seven]. And [ridges  
 5140 2532 5561 1909 5561 5151.6 2532 3956 3588  
 τρία και χώρα επί χώραν τρισσώς 7:5 και πάντα τα  
 [three], with place upon place thrice. And all the  
 2376.1 2532 3588 5561 5068 3187.2  
 θυρώματα και αι χώραν τετράγωνοι μεμελαθρωμένοι  
 doorways and the places were four-cornered being arched over,  
 575 3588 2374 1909 2374 5151.6 2532 3588 128.3  
 από του θυράω επί θύραν τρισσώς 7:6 και το αιλάμ  
 from the doorway upon the door thrice. And the porch  
 3588 4769 4004 4083 3588 3372 2532 5144  
 των στύλων πενήκοντα πηχέων το μήκος και τριάκοντα  
 of the columns was fifty cubits in length, and thirty  
 4083 1722 4114 2218.1 128.3  
 πηχέων εν πλάτει εξυγωμένα αιλάμ  
 cubits in width, being joined together by a columned porch  
 1909 4383 1473 2532 4769 2532 3974.2 1909  
 επί πρόσωπον αυτών και στύλοι και πάχος επί  
 in front of them. And columns and thick beams were at  
 4383 1473 2532 3588 128.3 3588 2362  
 πρόσωπον αυτοίς 7:7 και το αιλάμ του θρόνου  
 the front to them. And the columned porch of the throne  
 3739 2919 1563 128.3 3588 2922  
 ον κρινει εκεί αιλάμ του κριτηρίου  
 where he judged there, was a columned porch for the judgment seat.  
 2532 5336.1 2747.2 575 1475 2193  
 και εφάντησεν κεδρίνοι από εδάφους εως  
 And it was decorated with fretwork in cedars from floor unto  
 523 2532 3588 3624-1473 1722 3739 521  
 υπερώου 7:8 και ο οικος αυτου εν ω καθίσεται  
 upper room. And his house in which he shall sit  
 1563 833 1520 1827.1 3778 2596  
 εκεί αυλή μία εξελισσομένη τούτους κατά  
 there, [courtyard one] is expanding to these according to  
 3588 2041-3778 2532 3618 3624 \* 3588  
 το έργον τουτο και οικοδομησεν οικον Σολομών τη  
 this work. And [built a house Solomon] (for the  
 2364 \* 3739 2983 \* 2596 3588  
 θυγατρι Φαραώ ην ελαβε Σολομών κατά το  
 daughter of Pharaoh whom Solomon took) according to  
 128.3-3778 3778 3956 1537 3037  
 αιλάμ τουτο 7:9 ταυτα πάντα εκ λιθων  
 this columned porch. These all from out of [stones  
 5093 2850.3 1537 1292 2081 1537 3588  
 τιμιων κεκολαμμένα εκ διαστήματος εσωθεν εκ του  
 [valuable] being chiseled, at an interval inside from the  
 2310 2193 3588 1068.1 2532 1855 1519 3588 833  
 θεμελιου εως των γείσων και εξωθεν εις την αυλήν  
 foundation unto the moldings, and outside to the [courtyard  
 3588 3173 3588 2311 1722 3037  
 την μεγάλην 7:10 την θεμελιωμένην εν λιθων  
 in the laying a foundation with [stones  
 5093 3173 3037 1178.1 2532 3637.3  
 τιμιους μεγάλους λιθους δεκαπήχει και οκταπήχει  
 [valuable great]; stones ten cubits and eight cubits in size.  
 2532 1883.1 3037 5093 2596 3588 1473  
 7:11 και επάνωθεν λιθους τιμιους κατά το αυτο  
 And on top were [stones valuable] according to the same  
 3358 3989.4 2532 2748 3588 833 3588  
 μέτρον πελεκητούς και κεδρίους 7:12 της αυλής της  
 measure – hewn stones and cedars, of the [courtyard  
 3173 2945 5140 4744.2 3989.4 2532 4744.2  
 μεγάλης κύκλω τρεις στίχοι πελεκητών και στίχοις  
 [great] round about with three rows of hewn stones, and a row  
 2850.3 2748 2532 3588 833 3624  
 κεκολαμμένης κεδρου και τη αυλή οικου  
 being chiseled of cedar, even to the [courtyard of the house  
 2962 3588 2081 2532 3588 128.3 3588 3624  
 κυριου το εσωθεν και του αιλάμ του οικου  
 of the LORD [inner], and to the columned porch of the house.

### The Columned Porch

7:13 2532 649 3588 935 \* 2532  
 και απεστειλεν ο βασιλεύς Σολομών και  
 And [sent king Solomon] and  
 2983 3588 \* 1537 \* 5207 1135  
 ελαβε τον Χειράμ εκ Τύρου 7:14 υιον γυναικός  
 took Hiram from out of Tyre, the son [woman

5503 2532 3778 575 3588 5443 \*  
 χήρας και ουτος από της φυλής Νεφθαλίμ  
 [of a widow], and this one was from the tribe of Naphtali,  
 2532 3588 3962-1473 435 \* 5045 5475  
 και ο πατηρ αυτου ανηρ Τύριος τέκτων χαλκού  
 and his father was a Tyrian man, a fabricator of brass,  
 2532 4137 3588 4678 3588 5078 2532  
 και πεπληρωμένος της σοφίας της τέχνης και  
 and being accomplished of the wisdom of the craft, and  
 4907 2532 1922 3588 4160 3956 2041  
 συνέσεως και επιγνώσεως του ποιειν παν έργον  
 of understanding, and full of knowledge to do all the work  
 1722 5475 2532 1521 4314 3588 935 \*  
 εν χαλκώ και εισήχθη προς τον βασιλέα Σολομώντα  
 in brass. And he was brought to king Solomon,  
 2532 4160 3956 2041 2532 5560.9 3588  
 και εποήσθη παν έργον 7:15 και εχώρευσε τους  
 and he did every work. And he cast in a furnace the  
 1417 4769 3588 128.3 3588 3624 3638.1  
 δύο στύλους του αιλάμ του οικου οκτώκαιδεκα  
 two columns for the columned porch of the house – eighteen  
 4083 3588 5311 3588 4769 2532 3588 4037.1 1417  
 πηχει το ύψος του στύλου και το περιμετρον δύο  
 cubits was the height of the column, and the perimeter had a two  
 2532 1176 4083 4683.1 2944 1473 2532 3779 3588  
 και δεκα πηχέων σπαρτίον εκκύκλω αυτον και ουτος ο  
 and ten cubits cord encircling it. And so was the  
 4769 3588 1208 2532 1417 1935.1 4160  
 στύλος ο δεύτερος 7:16 και δύο επιθέματα εποήσθη  
 [column second]. And [two capitals he made]  
 1325 1909 3588 2776 3588 4769 5560.8 5470  
 δουναι επί τας κεφαλάς των στύλων χουεντά χαλκά  
 to put upon the heads of the [columns molten] of brass –  
 4002 4083 3588 5311 3588 1935.1 3588 1520 2532  
 πέντε πηχέων το ύψος του επιθέματος του ενος και  
 five cubits was the height of the [capital one], and  
 4002 4083 3588 5311 3588 1935.1 3588 1208  
 πέντε πηχέων το ύψος του επιθέματος του δευτέρου  
 five cubits was the height of the [capital second].  
 7:17 2532 4160 1350 1943 3588 1935.1  
 και εποήσθη δικτυα επικαλύψαι τα επιθέματα  
 And he made latticed works to cover the capitals  
 3588 4769 2033 3588 1935.1 3588 1520 2532 2033  
 των στύλων επτά το επιθέματι τω ενι και επτά  
 of the columns; seven to the capital – to the one; and seven  
 3588 1935.1 3588 1208 2532 2041 2909.1  
 τω επιθέματι τω δευτέρω 7:18 και έργον κρεμαστόν  
 to the capital – to the second. And [work a hanging] –  
 1417 4744.2 4496.1 5470 1350.1  
 δύο στίχοι ρών χαλκών δεδικτυωμένοι  
 two rows of pomegranates of brass being made of lattice works,  
 2041 2909.1 4744.2 1909 4744.2 2532 3779 4160  
 έργον κρεμαστόν στίχος επί στίχον και ουτως εποήσθη  
 [work a hanging], row upon row. And thus he did  
 3588 1935.1 3588 1208 2532 1935.1 1909 3588  
 τω επιθέματι τω δευτέρω 7:19 και επιθέματα επί των  
 to the capital [second]. And capitals upon the  
 2776 3588 4769 2041 2918 2596 3588 128.3  
 κεφαλών των στύλων έργον κρίνου κατά το αιλάμ  
 heads of the columns, a work of lily for the columned porch –  
 5064 4083 2532 3187.1 1909 297 3588 4769  
 τεσσαρων πηχέων και μελαθρον επ' αμφοτέρων των στύλων  
 four cubits; and a ridge upon both of the columns,  
 2532 1883.1 3588 4125 1935.1 2532 3588  
 και επάνωθεν των πλευρών επιθέμα 7:20 και των  
 and on top of the sides of the capital. And the  
 4496.1 1250 4744.2 1909 3588 2777 3588  
 ρών διακόσιους στίχοι επί της κεφαλίδος της  
 pomegranates were two hundred in rows upon the [capital  
 1208 2532 2476 3588 4769 3588 128.3  
 δευτέρω 7:21 και εστήσθη τους στύλους του αιλάμ  
 [second]. And he set up the columns of the columned porch  
 3588 3485 2532 2476 3588 4769 3588 2532  
 του ναου και εστήσθη τον στύλον τον δεξιόν και  
 of the temple. And he set up the [column right], and  
 1941 3588 3686 1473 \* 2532 2476 3588 4769  
 επεκάλεσε το όνομα αυτου Ιαχιν και εστήσθη τον στύλον  
 he called the name of it – Jachin. And he set up the [column  
 3588 710 2532 1941 3588 3686 1473 \* 2532  
 τον αριστερόν και επεκάλεσε το όνομα αυτου Βοαζ 7:22 και  
 [left], and called the name of it – Boaz. And

1909 3588 2776 3588 4769 2041 2918 2532  
**ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τῶν στύλων ἔργον κρίνον και**  
 upon the tops of the columns was a work of lily. And  
 5048 3588 2041 3588 4769 2532 4160  
**ετέλειώθη τὸ ἔργον τῶν στύλων 7:23 και ἐποίησε**  
 [5was finished 1the 2work 3of the 4columns]. And he made  
 3588 2281 5559.3 1176 1722 4083 575 3588 5491-1473  
**τὴν θάλασσαν χυτῆν δέκα εν πῆχει ἀπὸ τοῦ χείλους αὐτῆς**  
 the [2sea 1cast] – ten by a cubit from its rim  
 2193 3588 5491-1473 4764.3 2945 3588 1473 4002  
**εἰς τοῦ χείλους αὐτῆς στρογγύλον κύκλω το αὐτὸ πέντε**  
 unto its rim, globular, round about the same, five  
 1722 4083 3588 5311-1473 2532 4863  
**εν πῆχει το ὕψος αὐτῆς και συναημένη**  
 by a cubit was its height. And a measuring meeting together  
 5144 4083 2944 1473 2532 5288.2  
**τριάκοντα πῆχεις ἐκύκλων αὐτὴν 7:24 και υποστηρίγματα**  
 thirty cubits encircled it. And supports  
 5270 3588 5491-1473 2943 2944 1473  
**υποκάτω τοῦ χείλους αὐτῆς κυκλόθεν ἐκύκλων αὐτὴν**  
 from beneath its rim round about encircled it.  
 1176 1722 4083 450 3588 2281 2943 1417  
**δέκα εν πῆχει ἀνίσταν τὴν θάλασσαν κυκλόθεν δύο**  
 Ten by a cubit raising up the sea round about. Two  
 4744.2 5288.2 5559.3 1722 3588 5560.7 1473  
**στῖχοι υποστηριγμάτων χυτῶν εν τῷ χωνευτηρίῳ αὐτῶν†**  
 rows of supports cast in the foundry furnace of them.  
 7:25 2532 1427 1016 5270 3588 2281 3588  
**και δώδεκα βόες υποκάτω τῆς θάλασσης οἱ**  
 And twelve oxen were underneath the sea – the  
 5140 1914 1005 2532 3588 5140 1914  
**τρεῖς ἐπιβλέποντες βορρᾶν και οἱ τρεῖς ἐπιβλέποντες**  
 three looking to the north, and the three looking to  
 2281 2532 3588 5140 1914 3588 2532 3588 5140  
**θάλασσαν και οἱ τρεῖς ἐπιβλέποντες νότον και οἱ τρεῖς**  
 the west, and the three looking to the south, and the three  
 1914 395 2532 3588 2281 1909 1473  
**ἐπιβλέποντες ανατολᾶς και ἡ θάλασσα ἐπ’ αὐτῶν**  
 looking to the east. And the sea was upon them  
 1883.1 3588 3956 3588 3693.1 1519 3588 1739.1  
**ἐπάνωθεν 7:26 και πάντων τα οπίσθια εἰς το ἐρῶν**  
 on top. And all the posteriors were to the inside,  
 2532 3588 3974.2 1473 3822.1 2532 3588 5491 1473  
**και το πάχος αὐτῆς παλαιστής και το χείλος αὐτῆς**  
 and the thickness of it was a palm, and the rim of it  
 5616 2041 5491 4221 986 2918 1417  
**ὡσεὶ ἔργον χείλους ποτηρίου βλαστόν κρίνον δύο**  
 was as [2work 1a rim] of a cup with [2bud 1a lily]. [2of two  
 5505 5516.1 5562 2532 4160 1176  
**χιλιάδας χόεις ἐχώρει 7:27 και ἐποίησε δέκα**  
 3thousand 4coos 1It had a capacity]. And he made ten  
 3360.1 5470 5064 4083 3588 3372 3588  
**μεχωνῶθ χαλκᾶς τεσσάρων πηχέων το μήκος τῆς**  
 bases of brass – four cubits was the length of the  
 3360.1 3588 1520 2532 5064 4083 3588 4114 473  
**μεχωνῶθ τῆς μῖας και τεσσάρων πηχέων το πλάτος αὐτῆς**  
 [2base 1one], and four cubits the width of it,  
 2532 5140 4083 3588 5311 1473 2532 3778 3588 2041  
**και τριῶν πηχέων το ὕψος αὐτῆς 7:28 και τοῦτο ἔργον**  
 and three cubits was the height of it. And this is the work  
 3588 3360.1 4787.5 1473 2532 4787.5 303.1  
**τῆς μεχωνᾶ συγκλειστόν αὐτῆς και συγκλειστόν ἀναμέσον**  
 of the base joining it, and joining between  
 3588 1833.3 2532 1909 3588 4787.3  
**των ἐξεχόμενων 7:29 και ἐπὶ τα συγκλείσματα**  
 the protruding parts. And upon the joineries  
 3588 303.1 3588 1833.3 3023 2532 1016 2532  
**τα ἀναμέσον των ἐξεχόμενων λέοντες και βόες και**  
 between the protruding parts were lions and oxen and  
 5502 2532 1909 3588 1833.3 3779-2532 1883.1  
**χερουβὶμ και ἐπὶ των ἐξεχόμενων οὕτω και ἐπάνωθεν**  
 cherubim. And upon the protruding parts so also from above  
 2532 5270.1 3588 3023 2532 3588 1016 5561 2041  
**και υποκάτωθεν των λέοντων και των βοῶν χώραί ἔργον**  
 and from below the lions and the oxen places [2work  
 2600 2532 5064 5164 5470 3588  
**καταβάσεως 7:30 και τέσσαρες τροχοὶ χαλκοὶ τῆ**  
 1of a descending]. And four wheels of brass were to the

3360.1 3588 1520 2532 3588 4337 5470 2532 5064  
**μεχωνᾶ τῆ μῖας και τα προσέχοντα χαλκᾶς και τέσσαρα**  
 [2base 1one] and the fastenings† of brass and [2four  
 3313 1473 5605.3-1473 5270 3588  
**μέρη αὐτῆς ὡμῖαι αὐτῶν υποκάτωθεν των**  
 2parts 1its], of their protrusion supports from beneath the  
 3066.1 2532 5605.3 5502.4 575 4008  
**λουτήρων και ὡμῖαι κεχυνμένοι ἀπὸ πέραν**  
 bathing tubs, and protrusion supports pouring from the other side  
 435 4295 2532 3588 4750 1473 2081  
**ἀνδρὸς προκείμεναι και το στόμα αὐτοῦ ἐσῶθεν**  
 a man being situated before. And the mouth of it within  
 3588 2777 2532 507 1520 4083 2532 3588 4750  
**τῆς κεφαλῆδος και ἄνω εν πῆχει 7:31 και το στόμα**  
 the top and upward one cubit. And the mouth  
 1473 4764.3 4161 3779 4083 2532 2255  
**αὐτοῦ στρογγυλοῦν ποτήμα οὕτω πῆχεως και ἡμισέως**  
 of it was globular, a thing made thus – a cubit and half  
 4083 253 1909 3588 4750-1473 1303.3 253  
**πήχεως και ἐπὶ τοῦ στόματος αὐτοῦ διατορεύματα και**  
 a cubit. And upon its mouth were carvings. And  
 1276.2-1473 5068 3756 4764.3 2532  
**διάπηγα αὐτῶν τετράγωνα οὐ στρογγύλα 7:32 και**  
 their small pillars were four-cornered, not globular. And  
 5064 3588 5164 5270.1 3588 1276.2 2532  
**τέσσαρες οἱ τροχοὶ υποκάτωθεν των διαπήγων και**  
 four wheels were underneath the small pillars. And  
 5495 1722 3588 5164 1722 3588 3360.1 2532 3588 5311  
**χεῖρες εν τοῖς τροχοῖς εν τῆ μεχωνᾶ και το ὕψος**  
 hands† were in the wheels in the base. And the height  
 3588 5164 3588 1520 4083 2532 2255 2532 3588  
**τοῦ τροχοῦ τοῦ ἐνός πήχεως και ἡμισέως 7:33 και το**  
 of the [2wheel 1one] was a cubit and a half. And the  
 2041 3588 5164 5613 2041 5164 716 2532 3588  
**ἔργον των τροχῶν ὡς ἔργον τροχῶν ἀρματος και αὶ**  
 work of the wheels was as the work [2wheels 1of chariot]. And  
 5495-1473 2532 3588 3577-1473 2532 3588 4230-1473  
**χεῖρες αὐτῶν και οἱ ῥῶτοι αὐτῶν και αὶ πραγματεῖαι αὐτῶν**  
 their hands and their backs and their matters  
 3588 3956 5560.8 2532 5064 5605.3  
**τα πάντα χωνευτὰ 7:34 και τέσσαρες ὡμῖαι**  
 were all casted†. And four protrusion supports  
 1909 3588 5064 1137 3588 3360.1 3588 1520  
**ἐπὶ των τεσσάρων γωνῶν τῆς μεχωνᾶ τῆς μῖας**  
 were upon the four corners of the [2base 1one].  
 1537 3588 3360.1 3588 5606-1473 2532 1909  
**ἐκ τῆς μεχωνᾶ οἱ ὡμοὶ αὐτῆς 7:35 και ἐπὶ**  
 From out of the base were its shoulders. And upon  
 3588 2776 3588 3360.1 2255 3588 4083 3174 1473  
**τῆς κεφαλῆς τῆς μεχωνᾶ ἡμισον τοῦ πῆχεως μέγεθος αὐτῆς**  
 the head of the base a half a cubit [3size 1was its  
 4764.3 2945 1909 3588 2776 3588 3360.1 2532  
**στρογγύλον κύκλω ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τῆς μεχωνᾶ και**  
 2globular] round about upon the head of the base. And  
 3588 5495 1473 2532 3588 4787.3-1473 575 1473 2532  
**αὶ χεῖρες αὐτῆς και τα συγκλείσματα αὐτῆς ἀπ’ αὐτῆς και**  
 the hands of it and its joineries were of it; and  
 455 1909 3588 746 3588 5495-1473 2532 3588  
**ἠροῖγετο ἐπὶ τας ἀρχὰς των χειρῶν αὐτῆς 7:36 και τα**  
 it opened upon the beginnings of its hands. And  
 4787.3-1473 5502 2532 3023 2532 5404  
**συγκλείσματα αὐτῆς χερουβὶμ και λέοντες και φοῖνικες**  
 its joinery was cherubim, and lions, and [2palms  
 2476 1538 2192 2596 4383 1473  
**ἐστώτα ἕκαστον ἐχόμενον κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ**  
 1standing], each being next to the other in front of it  
 2081 2943 2596 3778 4160 3588  
**ἐσῶθεν κυκλόθεν 7:37 κατὰ ταύτην ἐποίησε τας**  
 inside, round about. According to this he made  
 1176 3360.1 5010 1520 2532 3358 1520 3956  
**δέκα μεχωνῶθ τάξιν μίαν και μέτρον εν πάσαις**  
 ten bases, [2order 1with one] and [2measure 1one] to all.  
 2532 4160 1176 5559.5 5470 5062  
**7:38 και ἐποίησε δέκα χυτρογάλους χαλκοῦς τεσσαράκοντα**  
 And he made ten pots of brass, [2of forty

7:30 †i.e. axles.

7:32 †i.e. axles.

7:33 †i.e. their axle-trees, rims and spokes.

7:24 †See Bos for variants.

5516.1 5562 3588 1520 5559.5 3354.1  
 χόεις χωρύντα τον ένα χυτρόγαυλον μετρήσει  
 3coos 1having the capacity] to the one pot, measuring  
 5064 4083 2532 5559.5 3588 1520 1909 3588  
 τεσσάρων πηγίων και χυτρόγαυλος ο εις επι την  
 four cubits. And [2pot 1one] was upon the  
 3360.1 3588 1520 3588 1176 3360.1 2532 5087 3588  
 μεχωνά την μίαν τας δέκα μεχωνώθ 7:39 και έθετο τας  
 [2base 1one] for the ten bases. And he put the  
 1176 3360.1 4002 575 3588 5605.3 3588 3624 1537  
 δέκα μεχωνώθ πέντε από της ωμίας του οικου εκ  
 ten bases, five on the protrusion support of the house at  
 1188 2532 4002 575 3588 5605.3 3588 3624  
 δεξιών και πέντε από της ωμίας του οικου  
 the right sides, and five on the protrusion support of the house  
 1537 710 2532 3588 2281 575 3588 5605.3  
 εξ αριστερών και η θάλασσα από της ωμίας  
 at the left sides; and the sea on the protrusion support  
 3588 3624 1537 1188 2596 395 575 3588  
 του οικου εκ δεξιών κατα ανατολάς από του  
 of the house at the right sides, according to the east from the  
 2827.1 3588 3558 2532 4160.\* 3588 3003.1 2532  
 κλίτους του νότου 7:40 και εποίησε Χειράμ τους λέβητας και  
 side of the south. And Hiram made the kettles, and  
 3588 2328.2 2532 3588 5357 2532 4931.\* 4160  
 τας θερμαστρείς και τας φιάλας και συνετέλεσε Χειράμ ποιών  
 the tongs, and the bowls. And Hiram completed making  
 3956 3588 2041 3739 4160 3588 935 \* 1722 3588  
 πάντα τα έργα όσα εποίησε τω βασιλει Σολομώντι εν τω  
 all the works which he made for king Solomon in the  
 3624 2962 4769 1417 2532 3588 4761.2  
 οικω κυριου 7:41 στύλους δύο και τα στρεπτά  
 house of the LORD – [2columns 1two] and the twisted works  
 3588 1099.4 3588 1510.6 1909 3588 2776 3588 4769  
 των γλυφών τα όντα επι των κεφαλών των στύλων  
 of the carvings, the ones being upon the heads of the [2columns  
 1417 2532 1350 1417 3588 2572 297 3588  
 δύο και δικτυα δύο του καλύπτει αμφοτέρα τα  
 [2two]; and [2latticed works 1two], to cover both the  
 4761.2 3588 1099.4 3588 1510.6 1909 3588 4769  
 στρεπτά των γλυφών τα όντα επι των στύλων  
 twisted works of the carvings, the ones being upon the columns;  
 2532 3588 4496.1 5071 297 3588  
 7:42 και τας ροάς τετρακοσίας αμφοτέροις τοις  
 and the pomegranates – four hundred to both the  
 1350 1417 4744.2 4496.1 3588 1350  
 δικτύους δύο στιχί ροών τω δικτύω  
 latticed works; two rows of pomegranates to the [2latticed work  
 3588 1520 3588 4028 297 3588 4761.2  
 τω ενί του περικαλύπτει αμφοτέρα τα στρεπτά  
 1one], to cover all over both the twisted works,  
 3588 1510.6 1909 297 3588 4769 2532 3588  
 τα όντα επ' αμφοτέρων των στύλων 7:43 και τα  
 the ones being upon both of the columns; and the  
 1176 3360.1 2532 3588 5559.5 3588 1176 1909 3588  
 δέκα μεχωνώθ και τους χυτρόγαυλους τους δέκα επι των  
 ten bases, and the [2pots 1ten] upon the  
 3360.1 2532 3588 2281 1520 2532 3588 1427  
 μεχωνώθ 7:44 και την θάλασσαν μίαν και τους δώδεκα  
 bases; and the [2sea 1one], and the twelve  
 1016 3588 5270 3588 2281 2532 3588 3003.1  
 βόας τους υποκάτω της θάλασσης 7:45 και τους λέβητας  
 oxen underneath the sea; and the kettles,  
 2532 3588 2328.2 2532 3588 5357 2532 3956 3588 4632  
 και τας θερμαστρείς και τας φιάλας και πάντα τα σκεύη  
 and the tongs, and the bowls. And all the items  
 3739 4160.\* 3588 935 \* 3588 3624  
 α εποίησε Χειράμ τω βασιλει Σολομώντι τω οικω  
 which Hiram made for king Solomon for the house  
 2962 5470 696.2 1722 3588 4040  
 κυριου χαλκ' αρθην 7:46 εν τω περιόικω  
 of the LORD [2of brass 1were entirely]. In the adjacent area  
 3588 \* 5560.9-1473 3588 935 1722 3588 3974.2  
 του Ιορδάνου εχώνευσεν αυτά ο βασιλεύς εν τω πάχει  
 of the Jordan [3cast them 1the 2king] in the thick  
 3588 1093 303.1 \* 2532 303.1 \* 2532  
 της γης αναμέσον Σοκχώ και αναμέσον Σαρθάν 7:47 και  
 earth between Succoth and between Zarthan. And  
 1325 \* 3588 935 3956 3588 4632 1537  
 έδωκε Σολομών ο βασιλεύς πάντα τα σκεύη εκ  
 [4put away 1Solomon 2the 3king] all the items, because of

7:46 †i.e. dense.

4128 4970 3756-1510.7.3 4712.4 3588  
 πλήθους σφόδρα ουκ ην σταθμός του  
 [2multitude 1the exceeding] which there was no weight of the  
 5475 2532 4160-3588.\* 3956 3588 4632  
 χαλκού 7:48 και εποίησεν ο Σολομών πάντα τα σκεύη  
 brass. And Solomon made all the items  
 1722 3588 3624 2962 3588 2379 3588 5552  
 εν τω οικω κυριου το θυσιαστήριον το χρυσουν  
 in the house of the LORD – the [2altar 1gold],  
 2532 3588 5132 1909 3739 3588 740 3588  
 και την τράπεζαν εφ' ης οι άρτοι της  
 and the table (upon which are the bread loaves of the  
 4286 5552 2532 3588 3087 4002 1537  
 προθέσεως χρυσήν 7:49 και τας λυχνίας πέντε εξ  
 [2place setting 1gold]). And the [2lamp-stands 1five] at  
 1188 2532 4002 1537 710 2596 4383 3588  
 δεξιών και πέντε εκ αριστερών† κατά πρόσωπον του  
 the right sides, and five at the left sides, in front of the  
 1137.2 5552 4788 2532 3588 2984.1  
 δαβίρ χρυσάς συγκεκλεισμένας και τα λαμπάδια  
 dabir [2of gold 1being completely made]; and the oil lamp bowls,  
 2532 3588 3088 2532 3588 1884.4 5552 2532  
 και τους λυχνους και τας επαυστρίδας χρυσάς 7:50 και  
 and the lamps, and the oil funnels were of gold; and  
 3588 4290.1 2532 3588 2247 2532 3588 5357 2532 3588 5165  
 τα πρόθυρα και οι ήλοι και αι φιάλαι και τα τρυβλία  
 the thresholds, and the nails, and the bowls, and the saucers,  
 2532 3588 2367.1 5552 4787.5 2532 3588 2376.1  
 και αι θύσικαι χρυσαι συγκεκλειστα και τα θυρώματα  
 and the incense pans [2of gold 1were joined]. And the doorways  
 3588 2374 3588 3624 3588 2081.1 3588 39 3588  
 των θυρών του οικου του εσωτάτου του αγιου του  
 of the doors of the [2house 1innermost], of the holy  
 39 2532 3588 2374 3588 3624 3588 3485 5552  
 αγιου και τας θύρας του οικου του ναου χρυσάς  
 of holies, and the doors of the house of the temple were of gold.  
 2532 378 3956 3588 2041 3739 4160.\*  
 7:51 και ανεπληρώθη παν το έργον ο εποίησε Σολομών  
 And [6was fulfilled 1all 2the 3work 4which 5Solomon did]  
 3588 3624 2962 2532 1533.\* 3588 39  
 τω οικω κυριου και εισήνεγκε Σολομών τα αγια  
 for the house of the LORD. And Solomon carried in the holy things  
 \* 3588 3962-1473 3588 694 2532 3588 5553  
 Δαυιδ του πατρός αυτού το αργύριον και το χρυσιον και τα  
 of David his father, the silver and the gold; and the  
 4632 1325 1519 3588 2344 3624 2962  
 σκεύη έδωκεν εις τους θησαυρούς οικου κυριου  
 equipment he put into the treasury of the house of the LORD.

## CHAPTER 8

## Solomon Holds an Assembly

5119 1826.1 3588 935 \* 3956  
 8:1 τότε εξεκλησιάσεν ο βασιλεύς Σολομών πάντας  
 Then [3held an assembly 1king 2Solomon] of all  
 3588 4245 \* 2532 3956 758 5443  
 τους πρεσβυτέρους Ισραήλ και πάντας άρχοντας φυλών  
 the elders of Israel, and all rulers of tribes,  
 2232 3965 5207 \* 4314 3555 935  
 ηγεμόνας πατριών υιών Ισραήλ προς τον βασιλέα  
 leaders of the families of the sons of Israel, for king  
 \* 1722 \* 3588 399 3588 2787 3588  
 Σολομόντα εν Ιερουσαλημ του αυνεγκειν την κιβωτόν της  
 Solomon in Jerusalem to bear the ark of the  
 1242 2962 1537 4172 \* 3778 1510.2.3  
 διαθήκης κυριου εκ πόλεως Δαυιδ αυτη εστι  
 covenant of the LORD from out of the city of David – this is  
 \* 1722 3376 110.1 1722 1859-1473 1473  
 Σιών 8:2 εν μηνι αθανίμ εν εορτή αυτός αυτός  
 Zion, in the month Athanim during its holiday, this  
 1510.2.3 3376 1442 2532 2064 3956 3588 4245  
 εστιν μην έβδομος και ήλθον πάντες οι πρεσβύτεροι  
 is [2month 1the seventh]. And [3came 1all 2the 3elders  
 \* 2532 142 3588 2409 3588 2787 \* 2532  
 Ισραήλ 8:3 και ήραν οι ιερείς την κιβωτόν 8:4 και  
 4of Israel]. And [3lifted 1the 2priests] the ark, and  
 3588 4638 3588 3142 2532 3956 3588 4632 3588 39  
 το σκήνωμα του μαρτυριου και πάντα τα σκεύη τα αγια  
 the tent of the testimony, and all the [2items 1holy],

7:49 †CP ευωνυμων – left sides.

3588 1722 3588 4638 3588 3142 2532 3588  
 τα εν τω σκηνώματι του μαρτυρίου 8:5 και ο  
 the ones for the tent of the testimony. And the  
 935 2532 3956 3588 2992 \* 1715 3588 2787  
 βασιλεύς και πας ο λαός Ισραήλ ἔμπροσθεν της κιβωτού  
 king and all the people of Israel were before the ark  
 2380 1016 2532 4263 382 2532 1533  
 θύοντες βόας και πρόβατα αναρίθμητα 8:6 και εισφέρουσιν  
 sacrificing oxen and sheep – innumerable. And [3]carried  
 3588 2409 3588 2787 1242 2962 1519 3588  
 οι ιερείς την κιβωτόν διαθήκης κυρίου εις τον  
 [the 2]priests] the ark of the covenant of the LORD unto  
 5117-1473 1519 3588 1137.2 3588 3624 1519 3588 39 3588  
 τόπον αυτής εις το δαβίρ του οίκου εις τα αγία των  
 its place, into the dabir of the house, into the holy  
 39 5259 3588 4420 3588 5502 3754 3588  
 αγίων υπό τας πτέρυγας των χερουβίμ 8:7 ότι τα  
 of holies, under the wings of the cherubim. For the  
 5502 1276.1 3588 4420 1909  
 χερουβίμ διαπετασμένα ταις πτέρυξιν επί  
 cherubim were being opened and spread out in the wings over  
 3588 5117 3588 2787 2532 4028 3588 5502  
 τον τόπον της κιβωτού και περιεκάλυπτον τα χερουβίμ  
 the place of the ark. And [3]covered all [1]the 2cherubim]  
 1909 3588 2787 2532 1909 3588 39-1473 1883.1 2532  
 επί την κιβωτόν και επί τα αγία αυτής επάνωθεν 8:8 και  
 over the ark, and over its holy things from above. And  
 5242 3588 37 2532 1689 3588 2776  
 υπερείχον τα ηγιασμένα και εμβλέποντο αι κεφαλαί  
 [3]projected [1]the 2sanctified staves], and [3]looked out [1]the 2heads  
 3588 37 1537 3588 39 1909 4383 3588  
 των ηγιασμένων εκ τον αγίων επί πρόσωπον του  
 of the 2sanctified staves] from the holies unto the front of the  
 1137.2 2532 3756 3700 1854 2532 1510.7.6 1563  
 δαβίρ και ουκ ωπάνοντο έξω και ήσαν εκεί  
 dabir. And they were not seen outside, and they were there  
 2193 3588 2250-3778 3756-1510.7.3 1722 3588 2787  
 έως της ημέρας ταύτης 8:9 ουκ ην εν τη κιβωτώ  
 until this day. There was nothing in the ark  
 4133 3588 1417 4109 3035 4109 3588 1242 3739  
 πλην αι δύο πλάκες λίθιναι πλάκες της διαθήκης ας  
 except the two tablets of stone, tablets of the covenant, which  
 5087 1563 \* 1722 \* 3739 1303-2962 3326  
 ἔθηκεν εκεί Μωυσής εν Χωρήβ ας διέθετο κύριος μετά  
 [2]put 3there 1Moses] in Horeb, which the LORD ordained with  
 3588 5207 \* 1722 3588 1607-1473 1537  
 των υιών Ισραήλ εν τω εκπορεύεσθαι αυτούς εκ  
 the sons of Israel in their going forth from out of  
 1093 \*  
 γης Αιγύπτου  
 the land of Egypt.

### God's Glory Fills the House

8:10 2532 1096 5613 1831 3588 2409  
 και ἐγένετο ως ἐξήλθον οι ιερείς  
 And it happened as [3]came forth [1]the 2priests]  
 1537 3588 39 2532 3588 3507 4130 3588  
 εκ του αγίου και η νεφέλη ἐπλησε τον  
 from out of the holy place, that the cloud filled the  
 3624 2532 3756 1410 3588 2409 2476  
 οίκον 8:11 και ουκ ήδύνατο οι ιερείς στήναι  
 house. And [3]were not 4able [1]the 2priests] to stand  
 3008 575 4383 3588 3507 3754 4130 1391  
 λειτουργείν από προσώπου της νεφέλης ότι ἐπλησε δόξα  
 to officiate in front of the cloud, for [3]filled [1]the glory  
 2962 3588 3624 2962 5119 2036-  
 κυρίου τον οίκον κυρίου 8:12 τότε ειπε Σολομών  
 of the LORD] the house of the LORD. Then Solomon said,  
 2962 2036 3588 2681 1722 1105 2532 1473  
 κύριος ἔπεν τον κατασκηνώσαι εν γνόφω 8:13 και εγώ  
 The LORD spoke of encamping in dimness. And I  
 3618 3624 3588 3686-1473 39 1473 2532 2092  
 οικοδόμησα οίκον τω ονόματι σου αγίων σοι και ἐτοιμο  
 built a house to your name, holy to you, and readied,  
 2532 3588 2515-1473 3588 2681 1473 1722 1473  
 και τη καθέδρα σου του κατασκηνώσαι σε εν αυτό  
 and to your chair [2]to encamp [1]for you] in it  
 1519 3588 165 2532 654 3588 935 3588  
 εις τους αιώνας 8:14 και απέστρεψεν ο βασιλεύς το  
 into the cons. And [3]turned [1]the 2king]  
 4383-1473 2532 2127 3956 \* 2532 3956 3588  
 πρόσωπον αυτού και ευλόγησεν πάντα Ισραήλ και πάσα η  
 his face, and blessed all Israel. And all the

1577 \* 2476 2532 2036 2128 2962  
 εκκλησία Ισραήλ ειστήκει 8:15 και ειπε ευλογητός κύριος  
 assembly of Israel stood. And he said, Blessed be the LORD  
 3588 2316 \* 3739 2980 1722 4750-1473 4012  
 ο θεός Ισραήλ ος ελάλησεν εν στόματι αυτού περί  
 God of Israel, who spoke by his mouth concerning  
 \* 3588 3962-1473 2532 1722 3588 5495-1473 4137  
 Δαυίδ του πατρός μου και εν ταις χερσίν αυτού ἐπλήρωσε  
 David my father, and by his hands fulfilled,  
 3004 575 3739 2250 1806 3588 2992-1473 \*  
 λέγων 8:16 αφ' ης ημέρας ἐξήγαγον τον λαόν μου Ισραήλ  
 saying, From which day I led out my people Israel  
 1537 \* 3756-1586 1722 4172 1722 1520 4638.1  
 ἐξ Αιγύπτου ουκ ἐξελεξάμην εν πόλει εν ενί σκιπτρω  
 from Egypt, I have not chosen a city in one chiefdom  
 \* 3588 3618 3624 3588 1510.1 3588 3686 1473  
 Ισραήλ του οικοδομήσαι οίκον του είναι το ονόματι μου  
 of Israel to build a house [3]to be 2name 1for my]  
 1563 235 1586 1722 \* 3588 1510.1 2233 1909  
 εκεί αλλ' ἐξελεξάμην εν Δαυίδ του είναι ηγούμενον επί  
 there. But I chose in David to be the one leading over  
 3588 2992-1473 \* 2532 1096 1909 3588 2588  
 τον λαόν μου Ισραήλ 8:17 και ἐγένετο επί της καρδιάς  
 my people Israel. And it was upon the heart  
 \* 3588 3962-1473 3618 3624 3588 3686  
 Δαυίδ του πατρός μου οικοδομήσαι οίκον τω ονόματι  
 of David my father to build a house to the name  
 2962 2316 \* 2532 2036-2962 4314 \* 3588  
 κυρίου θεού Ισραήλ 8:18 και ειπε κύριος προς Δαυίδ του  
 of the LORD God of Israel. And the LORD said to David  
 3962-1473 3754 1096 1909 3588 2588-1473 3618  
 πατέρα μου ουκ ἐγένετο επί την καρδιαν σου οικοδομήσαι  
 my father, That it was upon your heart to construct  
 3624 3588 3686-1473 2573 4160 3754 1096 1909  
 οίκον τω ονόματι μου καλώς ἐποίησας ουκ ἐγένετο επί  
 a house to my name [2]well 1you did], for it was upon  
 3588 2588-1473 4133 1473 3756 3618 3588  
 την καρδιαν σου 8:19 πλην συ ουκ οικοδομήσεις τον  
 your heart. Except you shall not build the  
 3624 237.1 3588 5207-1473 3588 1831 1537 3588  
 οίκον αλλ' η ο υίος σου ο ἐξελθών εκ των  
 house, but your son, the one coming forth from out of  
 4125-1473 3778 3618 3588 3624 3588 3686-1473  
 πλευρών σου ούτος οικοδομήσει τον οίκον τω ονόματι μου  
 your sides, this one shall build the house to my name.  
 2532 450-2962 3588 4487-1473 3739 2980 2532  
 8:20 και ἀνέστησε κύριος το ρήμα αυτού ο ελάλησε και  
 And the LORD raised up his word which he spoke. And  
 450 473 \* 3588 3962-1473 2532 2523 1909  
 ἀνέστην αντί Δαυίδ του πατρός μου και ἐκάθισα επί  
 I am risen up instead of David my father, and I sat down upon  
 3588 2362 \* 2531 2980-2962 2532 3618 3588  
 τον θρόνον Ισραήλ καθώς ελάλησε κύριος και οικοδόμησα τον  
 the throne of Israel, as the LORD spoke. And I built the  
 3624 3588 3686 2962 3588 2316 \* 2532  
 οίκον τω ονόματι κυρίου του θεού Ισραήλ 8:21 και  
 house to the name of the LORD God of Israel. And  
 5087 1563 5117 3588 2787 1722 3739 1510.2.3  
 ἐθέμην εκεί τόπον τη κιβωτώ εν η εστίν  
 I established there a place for the ark, in which is  
 1563 1242 2962 3739 1303-1473 3326 3588  
 εκεί διαθήκη κυρίου ην διέθετο κύριος μετά των  
 there the covenant of the LORD, which the LORD ordained with  
 3962-1473 1722 3588 1806-1473 1473 1537  
 πατέρων ημών εν τω εξαγαγείν αυτών αυτούς εκ  
 our fathers, in his leading them from out of  
 1093 \*  
 γης Αιγύπτου  
 the land of Egypt.

### Solomon's Prayer

8:22 2532 2476- \* 2596 4383 3588  
 και ἔστη Σολομών κατά πρόσωπον του  
 And Solomon stood in front of the  
 2379 2962 1799 3956 1577 \*  
 θυσιαστηριου κυρίου ενώπιον πάσης εκκλησίας Ισραήλ  
 altar of the LORD before all the assembly of Israel.  
 2532 1276.1 3588 5495-1473 1519 3588 3772  
 και διεπέτασε τας χείρας αυτού εις τον ουρανόν  
 And he opened and spread out his hands into the heaven.  
 2532 2036 2962 3588 2316 \* 3756-1510.2.3 5613  
 8:23 και ειπε κυριε ο θεός Ισραήλ ουκ εστίν ως  
 And he said, O LORD o God of Israel, there is no [2]as



1473 2316 1722 3588 3772 507 2532 1909 3588 1093  
 σου θεός εν τω ουρανώ άνω και επί της γης  
 3you 1[God] in the heaven upward and upon the earth  
 2736 5442 1242 2532 1656 3588 1401-1473  
 κάτω φυλάσσω διαθήκη και έλεος τω δούλω σου  
 below, guarding covenant and mercy with your servant,  
 3588 4198 1799 1473 1722 3650 2588 1473  
 τω πορευομένο ενώπιόν σου εν όλη καρδιά αυτού  
 to the one going before you with [2]entire 3heart [his];  
 3739 5442 3588 1401-1473 \* 3588 3962-1473 3739  
**8:24** α εφύλαξας τω δούλω σου Δαυίδ τω πατρί μου α  
 which you kept with your servant David, my father, which  
 2980 1722 3588 4750-1473 2532 1722 3588 5495-1473  
 εάλλησας εν τω στόματί σου και εν ταις χερσί σου  
 you have spoken by your mouth; and by your hands  
 4137 5613 3588 2250-3778 2532 3568 2962 3588  
 επλήρωσας ως η ημέρα αυτή **8:25** και νυν κύριε ο  
 you fulfilled as even this day. And now, O LORD  
 2316 \* 5442 3588 1401-1473 \* 3588 3962-1473  
 θεός Ισραήλ φύλαξον τω δούλω σου Δαυίδ τω πατρί μου  
 God of Israel, keep with your servant David, my father,  
 3739 2980 1473 3004 3756-1808  
 α εάλλησας αυτόν λέγων ουκ εξαρθήσεται  
 that which you spoke to him! saying, There shall not be lifted away  
 1473 435 1537 4383-1473 2521 1909 2362  
 σοι ανήρ εκ προσώπου μου καθήμενος επί θρόνον  
 from you a man from my face sitting upon the throne  
 \* 4133 1437 5442 3588 5207-1473 3588 3598-1473  
 Ισραήλ πλην εάν φυλάξωται οι υιοί σου τας οδούς αυτών  
 of Israel, except that [2]shall guard 1your sons] their ways  
 3588 4198 1799 1473 2531 4198-1473 1799 1473  
 τω πορεύεσθαι ενώπιόν μου καθώς επορεύθης συ ενώπιόν μου  
 to go before me, as you went before me.  
 2532 3568 2962 3588 2316 \* 4104 1211  
**8:26** και νυν κύριε ο θεός Ισραήλ πιστωθήτω δη  
 And now, O LORD God of Israel, trustworthy indeed  
 3588 4487-1473 \* 3588 3962-1473 3754 1487 230  
 το ρήμα σου Δαυίδ τω πατρί μου **8:27** ότι ει αληθώς  
 is your word to David my father. But shall truly  
 2730-3588-2316 3326 444 1909 3588 1093 1487 3588  
 κατοικήσει ο θεός μετά ανθρώπων επί της γης ει ο  
 God dwell with men upon the earth? Shall the  
 3772 2532 3588 3772 3588 3772 3756 714  
 ουρανός και οι ουρανοί των ουρανών ουκ αρκείουσιν  
 heaven and the heavens of the heavens be sufficient  
 1473 4459 2532 3588 3624-3778 3739 3618  
 σοι πως και ο οίκος ουτός ον οικοδόμησα  
 for you? How then also this house which I built  
 3588 3686-1473 2532 1914 2532 1909 3588  
 τω ονόματί σου **8:28** και επιβλέψη και επί την  
 to your name? And should you look also upon  
 4335-1473 2089 1162-1473 2962 3588 2316  
 προσευχήν μου επί την δέησίν μου κύριε ο θεός  
 my prayer, upon my supplication, O LORD God  
 \* 191 3588 1162 2532 3588 4335 3739  
 Ισραήλ ακούει της δέησης και της προσευχής ης  
 of Israel, to hear the supplication and the prayer which  
 3588 1401-1473 4336 1799 1473 4314 1473 4594  
 ο δούλος σου προσεύχεται ενώπιόν σου προς σε σήμερα  
 your servant prays before you, to you today.  
 3588 1510.1 3788-1473 455 1519 3588  
**8:29** του είναι οφθαλμούς σου ηρωγμένους εις τον  
 For [2]to be 1your eyes] open towards  
 3624-3778 2250 2532 3571 1519 3588 5117-3778 3739  
 οίκον τούτου ημέρας και νυκτός εις τον τόπον τούτον ον  
 this house day and night, to this place which  
 2036 1510.8.3 3588 3686-1473 1563 3588 1522 3588  
 είπας έσται το όνομά μου εκεί του εισακούειν της  
 you said, [2]shall be 1My name] there. To listen to the  
 4335 3739 4336 3588 1401-1473 1519 3588  
 προσευχής ης προσεύχεται ο δούλος σου εις τον  
 prayer which [2]prays 1your servant] in  
 5117-3778 2532 1522 3588 1162 3588  
 τόπον τούτον **8:30** και εισακούση της δέησης του  
 this place. Then you shall hearken to the supplication  
 1401-1473 2532 3588 2992-1473 \* 3745 302  
 δούλου σου και του λαού σου Ισραήλ όσα αν  
 of your servant, and of your people Israel, as many things as  
 4336 1519 3588 5117-3778 2532 1473 1522 1722  
 προσεύξονται εις τον τόπον τούτον και συ εισακούση εν  
 they should pray in this place. And you should hear in  
 3588 5117 3588 2731-1473 1722 3772 2532 4160  
 τω τόπω της κατοικησέως σου εν ουρανώ και ποιήσεις  
 [2]place 1your dwelling] in heaven, and you shall do;

2532 2436-1510.8.2 3745 302 264  
 και ίλεως έση **8:31** όσα αν αμαρτη  
 and you shall be propitious, as many things as [2]should sin  
 444 3588 4139-1473 2532 1437 2983 1909  
 ανθρωπος τω πλησίον αυτού και εάν λάβη επ'  
 [a man] against his neighbor. And if he should take upon  
 1473 685 3588 689.1 1473 2532 2064 2532  
 αυτόν άράν του άρσασθαι αυτόν και έλθη και  
 himself an oath to curse him, and he should come and  
 1805.1 2596-4383 3588 2379-1473  
 εξαγορεύση κατά πρόσωπον του θυσιαστηρίου σου  
 should declare openly in front of your altar  
 1722 3588 3624-3778 2532 1522 1537 3588 3772  
 εν τω οίκω τούτω **8:32** και εισακούση εκ του ουρανού  
 in this house; then you shall listen from the heaven,  
 2532 4160 2532 2919 3588 2992-1473 \* 3588  
 και ποιήσεις και κρινεις τον λαόν σου Ισραήλ του  
 and shall act, and shall judge your people Israel –  
 457.1 459 1325 3588 3598-1473 1519  
 ανομήσαι ανομον δούναι την οδόν αυτού εις  
 to act as lawless with the lawless, to impute his way upon  
 2776-1473 2532 3588 1344 1342 1325  
 κεφαλήν αυτού και του δικαιοσάι δικαιον δούναι  
 his head; and to do justice with the just, to impute  
 1473 2596 3588 1343-1473 1722 3588  
 αυτόν κατά την δικαιοσύνην αυτού **8:33** εν τω  
 to him according to his righteousness. And in the  
 4417 3588 2992-1473 \* 1799 2190-1473  
 παύσαι τον λαόν σου Ισραήλ ενώπιον εχθρών αυτών  
 failing of your people Israel before their enemies –  
 3754 264 1473 2532 1994 2532  
 ότι αμαρτήσονται σοι και επιστρέψουσι και  
 because they shall sin against you, and shall return and  
 1843 3588 3686-1473 2532 4336 2532  
 εξομολογήσονται τω ονόματί σου και προσεύχονται και  
 shall acknowledge your name, and shall pray and  
 1189 1722 3588 3624-3778 2532 1473 1522  
 δεθήσονται εν τω οίκω τούτω **8:34** και συ εισακούση  
 beseech in this house; then you shall hearken  
 1537 3588 3772 2532 2436-1510.8.2 3588 266 3588  
 εκ του ουρανού και ίλεως έση ταις αμαρτιας του  
 from the heaven, and shall be propitious to the sins  
 2992-1473 \* 2532 1994 1473 1519 3588  
 λαού σου Ισραήλ και επιστρέψεις αυτοίς εις την  
 of your people Israel, and shall turn towards them in the  
 1093 3739 1325 3588 3962-1473 1722 3588  
 γην ην έδωκας τοις πατράσιν αυτών **8:35** εν τω  
 land which you gave to their fathers. And in the  
 4912 3588 3772 2532 3361 1096 5205  
 συσθεθηναι τον ουρανόν και μη γενέσθαι υετόν  
 holding together the heaven and there not being rain  
 3754 264 1473 2532 4336 1519  
 ότι αμαρτήσονται σοι και προσεύξονται εις  
 because they shall sin against you, and if they shall pray in  
 3588 5117-3778 2532 1843 3588 3686-1473  
 τον τόπον τούτον και εξομολογήσονται τω ονόματί σου  
 this place, and shall acknowledge your name,  
 2532 575 3588 266-1473 654 3752  
 και από των αμαρτιών αυτών αποστρέψουσιν όταν  
 and [2]from 3their sins] 1shall turn], whenever  
 5013 1473 2532 1522 1537  
 ταπεινώσης αυτούς **8:36** και εισακούση εκ  
 you should humble them; then you shall listen from  
 3588 3772 2532 2436-1510.8.2 3588 266 3588  
 του ουρανού και ίλεως έση ταις αμαρτιας του  
 the heaven, and shall be propitious to the sins  
 1401-1473 2532 3588 2992-1473 \* 3754 1213  
 δούλου σου και του λαού σου Ισραήλ ότι δηλώσεις  
 of your servant, and of your people Israel, for you shall manifest  
 1473 3588 3598 3588 18 4198 1722 1473 2532  
 αυτοίς την οδόν την αγαθήν πορεύεσθαι εν αυτή και  
 to them the [2]way 1good] to go by it; and  
 1325 5205 1909 3588 1093-1473 3739 1325 3588  
 δώσεις υετόν επί την γην σου ην έδωκας τω  
 you shall give rain upon your land, which you gave to  
 2992-1473 1722 2817 3042-1473 1096  
 λαόν σου εν κληρονομία **8:37** λιμός εάν γένηται  
 your people for an inheritance. And if famine happens,

8:35 †CP ανομιων – lawlessnesses.

2288-1437 1096 3753 1510.8.3 1716.2  
 θάνατος εάν γίνηται οτε έσται εμπυρισμός†  
 if plague happens, when there will be a combustion,  
 1027.2 2063.1-1437 1096 2532 1437 2346  
 βρούχος ερυσίβη εάν γίνηται και εάν θλίψη  
 or the grasshopper, if blight happens, and if [2shall afflict  
 1473 3588 2190-1473 1722 1520 3588 4172-1473 3956  
 αυτόν ο εχθρός αυτού εν μια των πόλεων αυτών παν  
 3him 1his enemy] in one of their cities, every  
 4876.2 3956 4192 3956 4335 3956  
 συνάντημα πάντα πόνον 8:38 πάσαν προσευχή πάσαν  
 event, every misery, every prayer, every  
 1162 1437 1096 3956 444 5613 302  
 δέησις εάν γίνηται παντί ανθρώπω ως αν  
 supplication, if it should happen to any man, whenever  
 1097 1538 860 2588-1473 2532  
 γνώσιν έκαστος αφήν καρδιάς αυτού και  
 [2should know 1each one] the infection of his heart, and  
 1276.1 3588 5495-1473 1519 3588 3624-3778  
 διαπετάση τας χείρας αυτού εις τον οικον τουτον  
 should open and spread out his hands in this house,  
 2532 1473 1522 1537 3588 3772 1537  
 8:39 και συ εισακούση εκ του ουρανού εξ  
 then you shall hearken from the heaven, from out of  
 2092 2732 1473 2532 2436-1510.8.2  
 ετοιμου κατοικητηρίου σου και ιλεως εση  
 [2prepared 3home 1your], and you will be propitious,  
 2532 4160 2532 1325 435 2596 3956  
 και ποιήσεις και δώσεις ανδρι κατά πάντα  
 and you will act, and you will impute to a man according to all  
 3588 3598-1473 2531-302 1097 3588 2588-1473 3754 1473  
 τας οδους αυτού καθως αν γνωσ την καρδιαν αυτού ότι συ  
 his ways, as you know his heart; for you  
 3441 1492 3588 2588 3956 3588 5207 444  
 μονώτατος οιδας την καρδιαν πάντων των υιών ανθρώπων  
 alone know the heart of all of the sons of men;  
 3704 302 5399 1473 3956 3588 2250 3739  
 8:40 όπως αν φοβώνται σε πάσας τας ημέρας ως  
 so that they should fear you all the days which  
 1473 2198 1909 3588 1093 3739 1325 3588 3962-1473  
 αυτοί ζώσιν επί της γης ης έδωκας τοις πατράσιν ημών  
 they live upon the earth which you gave to our fathers.  
 2532 3588 245 3739 3756-1510.2.3 1537 3588 2992-1473  
 8:41 και τω αλλοτρίω ος ουκ εστιν εκ του λαου σου  
 And to the alien who is not from your people –  
 \*-3778 2532 2240 1537 1093 3113 1223  
 Ισραήλ ουτος και ηξει εκ γης μακρόθεν διά  
 this Israel, that shall come from a land far off on account of  
 3588 3686-1473 1360 191 3588 3686 1473 3588  
 το ονομα σου 8:42 διότι ακούσονται το ονομα σου το  
 your name, for they shall hear [3name 1your  
 3173 2532 3588 5495 1473 3588 2900 2532 3588 1023  
 μέγα και την χείρα σου την κραταιάν και τον βραχιονά  
 [2great], and [3hand 1your 2strong], and [3arm  
 1473 3588 5308 2532 2240 2532 4336 1519 3588  
 σου τον υψηλον και ηξει και προσεύξεται εις τον  
 1your 2high], and shall come and pray to  
 5117-3778 2532 1473 1522 1537 3588 3772 1537  
 τόπον τουτον 8:43 και συ εισακούση εκ του ουρανού εξ  
 this place; then you shall listen from the heaven, from  
 2092 2732 1473 2532 4160 2596  
 ετοιμου κατοικητηρίου σου και ποιήσεις κατά  
 [2prepared 3home 1your], and you shall act according to  
 3956 3739 1941 1473 3588 245 3704 302  
 πάντα α επικαλέσεται σε ο αλλοτριος όπως αν  
 all what [3should call upon 4you 1the 2alien], so that  
 1097 3956 3588 2992 3588 1093 3588 3686-1473  
 γνώσι πάντες οι λαοί της γης το ονομα σου  
 [6should know 1all 2the 3peoples 4of the 5land] your name,  
 2532 5399 1473 2531 3588 2992-1473 \*  
 και φοβώνται σε καθως ο λαός σου Ισραήλ  
 so that they should fear you, as your people Israel,  
 2532 1097 3754 3588 3686-1473 1941 1909 3588  
 και γνώσιν ότι το ονομα σου επικέκληται επί τον  
 and should know that your name has been called upon  
 3624-3778 3739 3618 1437-151 1831  
 οικον τουτον ου οικοδομησα 8:44 εάν δε εξέλθη  
 in this house, which I built. And if [2should go forth  
 3588 2992-1473 1519 4171 1909 3588 2190-1473  
 ο λαός σου εις πολεμον επί τους εχθρούς αυτού  
 1your people] to war against their enemies,

8:37 †or blasting.

1722 3598 3739 649 1473 2532 4336 1722  
 εν οδω η αποστειλεις αυτοους και προσεύξονται εν  
 in the way which you shall send them, and they shall pray in  
 3686 2962 3598 3588 4172 3739 1586  
 ονοματι κυριου οδών της πόλεως οφ ης εξελέω  
 the name of the LORD by way of the city which you chose  
 1722 1473 2532 3588 3624 3739 3618 3588 3686-1473  
 εν αυτή και του οικου ου οικοδομησα το ονοματι σου  
 in it, and the house which I built to your name;  
 2532 1522 1537 3588 3772 3588 1162-1473  
 8:45 και εισακούση εκ του ουρανού της δεήσεως αυτών  
 then you shall listen from the heaven to their supplication,  
 2532 3588 4335-1473 2532 4160 3588 1345 1473  
 και της προσευχής αυτών και ποιήσεις το δικαίωμα αυτοις  
 and their prayer, and shall do justice to them.  
 3754 264 1473 3754 3756-1510.2.3  
 8:46 ότι αμαρτήσονται σοι ότι ουκ εστιν  
 If it be that they shall sin against you, for there is no  
 444 3739 3756 264 2532 1437 1863  
 ανθρωπος ος ουχ αμαρτήσεται και εάν επαξής  
 man who shall not sin, and if you should strike  
 1909 1473 2532 3860 1473 1799 2190 2532  
 επ' αυτοους και παραδός αυτοους ενώπιον εχθρών και  
 upon them, and should deliver them up before their enemies, and  
 163-1473 3588 163 1519 1093  
 αιχμαλωτεύσωσιν αυτοους οι αιχμαλωτιζοντες εις γην  
 [3should take them captive 1the ones 2taking captive] into a land  
 3112 22228 1451 2532 1994 3588 2588-1473  
 μακράν η εγγύς 8:47 και επιστρέψουσι τας καρδιάς αυτών  
 far or near; and they shall turn their hearts  
 1722 3588 1093 3739 3329 1563 2532 1994  
 εν τη γη ου μετήθησαν εκεί και επιστρέψουσι  
 in the land which they were led away there, and they shall turn  
 2532 1189 1473 1722 3588 1093 3588 3350.2-1473  
 και δεηθώσι σου εν τη γη της μετοικίας αυτών  
 and beseech you in the land of their displacement,  
 3004 264 457.1 91 2532  
 λέγοντες ημάρτομεν ηνομήσαμεν ηδικήσαμεν 8:48 και  
 saying, We sinned, we acted lawlessly, we did wrong; and  
 1994 4314 1473 1722 3650 3588 2588 1473 2532  
 επιστρέψουσι προς σε εν όλη τη καρδια αυτών και  
 they shall turn to you with [2entire 3heart 1their], and  
 1722 3650 3588 5590 1473 1722 3588 1093 3588 2190-1473  
 εν όλη τη ψυχή αυτών εν τη γη των εχθρών αυτών  
 with [2entire 3soul 1their] in the land of their enemies  
 3739 3329-1473 2532 4336 4314 1473 3598  
 ου μετήγαγες αυτοους και προσεύξονται προς σε οδών  
 who led them away, and should pray to you by way  
 3588 1093-1473 3739 1325 3588 3962-1473 2532  
 της γης αυτών ης έδωκας τοις πατράσιν αυτών και  
 of their land which you gave to their fathers, and  
 3588 4172 3739 1586 2532 3588 3624 3739  
 της πόλεως ης εξελέω και του οικου ου  
 of the city which you chose, and of the house of which  
 3618 3588 3686-1473 2532 1522 1537  
 οικοδομησα τω ονοματι σου 8:49 και εισακούση εκ  
 I constructed to your name; then you shall listen from  
 3588 3772 1537 2092 2732 1473 3588  
 του ουρανού εξ ετοιμου κατοικητηρίου σου της  
 the heaven, from [2prepared 3home 1your],  
 4335-1473 2532 3588 1162-1473 2532 4160  
 προσευχής αυτών και της δεήσεως αυτών και ποιήσεις  
 of their prayer and their supplication, and you shall do  
 3588 1345 1473 2532 2436-1510.8.2 3588  
 το δικαίωμα αυτών 8:50 και ιλεως εση ταις  
 the just thing for them, and you shall be propitious to  
 93-1473 3739 264 1473 2532 2596  
 αδικίας αυτών αις ημαρτόν σοι και κατά  
 their iniquities which they sinned against you, and according to  
 3956 3588 114.1-1473 3739 302 114  
 πάντα τα αθετήματα αυτών α αν ηθέτησαν  
 all their wickednesses which ever they disregarded.  
 2532 1325 1473 1519 3628 1799  
 και δώσεις αυτοους εις οικτιρημούς ενώπιον  
 And you shall appoint them for compassions before  
 162 1473 2532 3627 1473  
 αιχμαλωτευσάντων αυτοους και οικτιρήσουσιν αυτοους  
 the ones capturing them, and they shall pity them.  
 3754 2992-1473 2532 2817-1473 3739  
 8:51 ότι λαός σου και κληρονομία σου ους  
 For they are your people, and your inheritance, whom

1806 1537 1093 \* 1537 3319  
 ἐξήγαγες 1537 1093 \* 1537 3319  
 you led out of the land of Egypt, from out of the midst  
 5560.7 4604 2532 1510.5 3588  
 χουεντηρίου 4604 2532 1510.5 3588  
 of the foundry furnace of iron. 8:52 And let [2]be  
 3788-1473 2532 3588 3775-1473 455 1519 3588  
 ὀφθαλμοί σου και τα ὠτά σου ηνεωγμένα εις την  
 1 your eyes 2 and 3 your ears] open to the  
 1162 3588 1401-1473 2532 1519 3588 1162 3588  
 δέησιν του δούλου σου και εις την δέησιν του  
 supplication of your servant, and to the supplication  
 2992-1473 \* 1522 1473 1722 3956 3739 302  
 λαού σου Ισραήλ εισακοειν αυτών εν πάσιν οις αν  
 of your people Israel! to hearken to them in all what ever  
 1941 1473 3754 1473 1291-1473  
 επικαλεσονται σε 8:53 οτι συ διεστειλας αυτους  
 they should call upon you. For you drew them apart  
 4572 1519 2817 1537 3956 3588  
 σεαυτώ εις κληρονομιαν εκ πάντων τῶν  
 unto yourself for an inheritance from out of all the  
 2992 3588 1093 2531 2980 1722 5495 3588  
 λαών της γης καθὼς ἐλάλησας εν χειρὶ του  
 peoples of the earth, as you spoke by the hand  
 1401-1473 \* 1722 3588 1806-1473 3588  
 δούλου σου Μωσῆν εν τῷ εξαγαγειν σε τους  
 of your servant Moses, in your leading out  
 3962-1473 1537 1093 \* 2962 2962 2532  
 πατέρων ημών εκ γης Αιγύπτου κύριε κύριε 8:54 και  
 our fathers from the land of Egypt, O Lord, O LORD. And  
 1096 5613 4931- \* 4336  
 ἐγένετο ὡς συνετέλεσε Σολομών προσευχόμενος  
 it came to pass as Solomon completed praying  
 4314 2962 3650 3588 4335 2532 3588 1162-3778  
 προς κύριον ὅλην την προσευχήν και την δέησιν ταύτην,  
 to the LORD all the prayer, and this supplication,  
 450 575-4383 3588 2379 2962  
 ἀνέστη ἀπὸ προσώπου του θυσιαστηρίου κυρίου  
 that he rose up in front of the altar of the LORD,  
 3634.7 1909 3588 1119-1473 2532 3588 5495-1473  
 οκλακώ† ἐπὶ τα γόνατα αυτού και αι χεῖρες αυτού  
 having kneeled upon his knees, and his hands  
 1276.1 1519 3588 3772 2532  
 διαπεπτασμένοι εις τον ουρανόν 8:55 και  
 being opened and spread out unto the heaven. And  
 2476 2532 2127 3956 3588 1577 \* 5456  
 ἔστη και εὐλόγησε πᾶσαν την ἐκκλησίαν Ισραήλ φωνῆ  
 he stood, and blessed all the assembly of Israel [2]voice  
 3173 3004 2128 2962 3739 1325  
 μεγάλη λέγων 8:56 εὐλογητός κύριος ὅς ἐδωκε  
 [with a great], saying, Blessed be the LORD who gave  
 4594 2663 3588 2992-1473 \* 2596 3956  
 σήμερον κατὰπανσιν τῷ λαῷ αυτού Ισραήλ κατὰ πάντα  
 today rest to his people Israel, according to all  
 3745 2980 3756 1314.1 3056 1520 1519  
 ὅσα ἐλάλησεν ου διεφώνησε λόγος εις εν  
 as many things as he spoke. Not [3]perished 2[word 1]one] in  
 3956 3588 3056 1473 3588 18 3739 2980 1722  
 πᾶσι τοις λόγοις αυτού τοις αγαθοῖς οἰς ἐλάλησεν εν  
 all [3]words 1[of his 2]good] which he spoke by  
 5495 \* 3588 1401-1473 1096 2962 3588  
 χειρὶ Μωσῆ του δούλου αυτού 8:57 γένοιτο κύριος ο  
 the hand of Moses his servant. May [3]be 1[the LORD  
 2316-1473 3326 1473 2531 1510.7.3 3326 3588 3962-1473  
 θεός ημών μεθ' ημών καθὼς ην μετὰ τῶν πατέρων ημών  
 2[our God] with us as he was with our fathers.  
 3361 1459 1473 3366 654 1473  
 μη εγκαταλίπειτο ημάς μηδέ αποστρέψειτο ημάς  
 May he not abandon us, nor turn from us;  
 1945.2 2588-1473 4314 1473 3588 4198  
 8:58 επικλίνει καρδιας ημών προς αυτον του πορεύεσθαι  
 but to incline our heart to himself, to go  
 1722 3956 3598-1473 2532 5442 3956 3588  
 εν πάσαις ταις ὁδοῖς αυτού και φυλάσσειν πάσας τας  
 in all his ways, and to guard all  
 1785-1473 2532 3588 4366.2-1473 2532 3588  
 εντολάς αυτού και τα προτάγματα αυτού και τα

8:54 †CP κεκλικῶς – leaning.

1345-1473 3739 1781 3588 3962-1473  
 δικαιοματα αυτου α ενετειλατο τοις πατράσιν ημών  
 his judgments, which he gave charge to our fathers.  
 2532 1510.5 3588 3056-3778 3739 1189  
 8:59 και ἐστῶσαν οι λόγοι οὗτοι οὖς δεδήμμαι  
 And let [2]be [1]these words] which I have beseeched  
 1799 2962 2316-1473 4594 1448 4314 2962  
 ἐνώπιον κυρίου θεού ημών σήμερον ἐγγιζοντες προς κύριον  
 before the LORD our God today, approaching to the LORD  
 2316-1473 2250 2532 3571 3588 4160 3588 1345  
 θεόν ημών ημέρας και νυκτός του ποιειν το δικαιομα  
 our God day and night, to do the right action  
 3588 1401-1473 2532 3588 1345 3588 2992-1473  
 του δούλου σου και το δικαιομα του λαού σου  
 for your servant, and the right action for your people  
 \* 4487 2250 1722 3588 2250-1473 3704  
 Ισραήλ ρήμα ημερας εν τη ημέρα αυτού 8:60 ὡπως  
 Israel – [2]matter 1[a days] in its day! How that  
 1097 3956 3588 2992 3588 1093 3754 2962  
 γνώσι πάντες οι λαοί της γης οτι κύριος  
 [6]should know 1[all 2]the 3[peoples 4]of the 5[earth] that the LORD  
 3588 2316 1473 2316 2532 3756-1510.2.3 2089 2532 1510.5  
 ο θεός αυτός θεός και ουκ ἐστιν ἐτι 8:61 και ἐστῶσαν  
 God – he is God, and is there no other. And let [2]be  
 3588 2588-1473 5046 4314 2962 3588 2316-1473 3588  
 αι καρδια ημών τέλειαι προς κύριον τον θεον ημών του  
 1[our hearts] perfect to the LORD our God!  
 3743 4198 1722 3588 4366.2-1473 2532  
 ὁσῶς πορεύεσθαι εν τοις προστάγμασιν αυτού και  
 [2]sacredly 1[to go] by his orders, and  
 5442 3588 1785-1473 5613 3588 2250-3778 2532  
 φυλάσσειν τας εντολάς αυτού ὡς η ημέρα αὐτη 8:62 και  
 to keep his commandments as this day. And  
 3588 935 2532 3956 3588 5207 \* 2380 2378  
 ο βασιλεὺς και πάντες οι υιοί Ισραήλ ἔθυσαν θυσιαν  
 the king, and all the sons of Israel sacrificed a sacrifice  
 1799 2962 2532 2380 3588 935 \*  
 ἐνώπιον κυρίου 8:63 και ἔθυσεν ο βασιλεὺς Σολομών  
 before the LORD. And [3]sacrificed 1[king 2]Solomon]  
 3588 2378 3588 1516 3739 2380 3588  
 τας θυσιας και εἰρηνικῶν ας ἔθυσεν τῷ  
 the sacrifices of the peace offerings which he sacrificed to the  
 2962 1016 1417 2532 1501 5505 2532 4263  
 κυρίῳ βοῶν δύο και εἰκοσι χιλιάδας και προβάτων  
 LORD – [3]oxen 1[two 2]and 3[twenty 4]thousand], and [5]sheep  
 1540 2532 1501 5505 2532 1457 3588  
 ἑκατὸν και εἰκοσι χιλιάδας και ἐρεκαίνισεν τον  
 1[a hundred 2]and 3[twenty 4]thousand]. And [3]dedicated 4[the  
 3624 2962 3588 935 2532 3956 3588 5207 \*  
 οἶκον κυρίου ο βασιλεὺς και πάντες οι υιοί Ισραήλ  
 3[house 6]of the LORD 1[the 2]king], and with all the sons of Israel.  
 1722 3588 2250-1565 37 3588 935 3588  
 8:64 εν τη ημέρα ἐκεῖνη ἡγίασεν ο βασιλεὺς τῷ  
 In that day [3]sanctified 1[the 2]king] the  
 3319 3588 833 3588 2596 4383 3588 3624  
 μέσον της αυλῆς το κατὰ πρόσωπον του οἴκου  
 middle of the courtyard in front of the house  
 2962 3754 4160 1563 3588 3646.1 2532  
 κυρίου ὅτι ἐποίησεν ἐκεῖ την ολοκαύτωσιν και  
 of the LORD; for he prepared there the whole burnt-offering, and  
 3588 2378 2532 3588 4720.1 3588 1516 3754  
 τας θυσιας και τα στέατα των εἰρηνικῶν  
 the sacrifice offerings, and the fat of the peace offerings, because  
 3588 2379 3588 5470 3588 1799 2962 3397  
 το θυσιαστήριον το χαλκῶν το ἐνώπιον κυρίου μικρόν  
 the altar of brass before the LORD was small  
 3588 3361 1410 1209 3588 3646.1 2532  
 του μη δύνασθαι δεξασθαι την ολοκαύτωσιν και  
 so as to not be able to receive the whole burnt-offering, and  
 3588 1435 2532 3588 2378 3588 1516 2532  
 το δῶρον και τας θυσιας των εἰρηνικῶν 8:65 και  
 the gift offering, and the sacrifices of the peace offerings. And  
 4160.\* 3588 1859 1722 3588 2250-1565 2532  
 ἐποίησε Σολομών την εορτήν εν τη ημέρα ἐκεῖνη και  
 Solomon observed the holiday feast in that day, and  
 3588 \* 3326 1473 1577 3173 575 3588 1529  
 τας Ισραήλ μετ' αυτού ἐκκλησία μεγάλη ἀπὸ της εισόδου  
 Israel with him, [2]assembly 1[a great] from the entering  
 \* 2193 4215 \* 1799 2962 2316-1473  
 Ημάθ εἰς ποταμὸν Αιγύπτου ἐνώπιον κυρίου θεού ημών  
 of Hamath unto the river of Egypt, before the LORD our God

2033 2250 2532 2033 2250 5064 2532 1176 2250  
 επτά ημέρας και επτά ημέρας τέσσαρες και δέκα ημέρας  
 seven days and seven days – four and ten days.  
 2532 1722 3588 2250 3588 3590 1821 3588 2992  
**8:66** και εν τη ημέρα τη ογδόη εξαπέστειλε τον λαόν  
 And on the [2]day [1]eighth he sent out the people,  
 2532 2127 3588 935 2532 565 1538 1519  
 και ευλόγησαν τον βασιλέα και απήλθεν έκαστος εις  
 and they blessed the king. And [2]went forth [1]each] unto  
 3588 4638-1473 5463 2532 18 2588 1909 3588  
 τα σκινώματα αυτού χαίροντες και αγαθή καρδιά επί τοις  
 his tent and with good heart over the  
 18 3739 4160-2962 3588 \* 1401-1473 2532  
 αγαθοίς οίς εποίησε κύριος τω Δαυιδ δούλω αυτού και  
 good things which the LORD did to David his servant, and  
 3588 \* 3588 2992-1473  
 τω Ισραήλ τω λαώ αυτού  
 to Israel his people.

## CHAPTER 9

## God Speaks to Solomon a Second Time

**9:1** 2532 1096 5613 4931.\*  
 και εγένετο ως συνετέλεσε Σολομών  
 And it came to pass as Solomon completed  
 3618 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588 935  
 οικοδομήσαι τον οίκον κυρίου και τον οίκον του βασιλέως  
 constructing the house of the LORD, and the house of the king,  
 2532 3956 3588 4230 \* 3745  
 και πᾶσαν την πραγματείαν Σολομώντος ὅσα  
 and all the matters of Solomon, as many things as  
 2309 4160 2532 3708-2962 3588 \*  
 ηθέλησε ποιῆσαι **9:2** και ὤφθη κύριος τω Σολομώντι  
 he wanted to do, that the LORD appeared to Solomon  
 3588 1208 2531 3708 1473 1722 \* 2532  
 το δεύτερον καθώς ὠφθη αὐτῷ εν Γαβαὼν **9:3** και  
 the second time, as he appeared to him in Gibeon. And  
 2036 4314 1473 2962 191 3588 4335-1473 2532 3588  
 εἶπε προς αὐτόν κύριος ἤκουσα της προσευχῆς σου και της  
 [2]said [3]to [4]him [1]the LORD, I heard your prayer and  
 1162-1473 3739 1189 1799 1473 37  
 δεησῶς σου ης εδεηθης ἐνώπιόν μου ηγιασα  
 your supplication, which you beseeched before me. I sanctified  
 3588 3624-3778 3739 3618 3588 5087 3588  
 τον οίκον τούτον ον οικοδομησας του θεσθαι το  
 this house which you built, to establish  
 3686-1473 1563 1519 3588 165 2532 1510.8.6 3588 3788-1473  
 ὄνομά μου ἐκεῖ εις τον αἰωνα και εἰσονται οἱ οφθαλμοί μου  
 my name there into the eon. And [4]will be [1]my eyes  
 2532 3588 2588-1473 1563 3956 \* 3588 2250 2532 1473  
 και η καρδιά μου ἐκεῖ πάσας τας ημέρας **9:4** και συ  
 [2]and [3]my heart] there all the days. And you,  
 1437 4198 1799 1473 2531 4198.\* 3588  
 εἰς πορευθῆς ἐνώπιον ἐμοῦ καθώς ἐπορευθῆ Δαυιδ ο  
 if you should go before me as [2]David went  
 3962-1473 1722 3742 2588 2532 1722 2118  
 πατήρ σου εν οσιότητι καρδίας και εν ευθύτητι  
 [your father], in sacredness of heart, and in straightness,  
 3588 4160 2596 3956 3739 1781 1473  
 του ποιειν κατά πάντα α ενετειλάμην αὐτῷ  
 to do according to all which I gave charge to him,  
 2532 3588 4366.2-1473 2532 3588 1785-1473  
 και τα προστάγματα μου και τας ἐντολάς μου  
 and [2]my orders [3]and [4]my commandments  
 5442 2532 450 3588 2362 3588  
 φυλάξῃς **9:5** και ἀναστήσω τον θρόνον της  
 [you should keep], then I will raise up the throne  
 932-1473 1909 \* 1519 3588 165 2531 2980 3588  
 βασιλείας σου ἐπί Ισραήλ εις τον αἰωνα καθώς ἐλάλησα τῷ  
 of your kingdom over Israel into the eon, as I spoke to  
 3962-1473 \* 3004 3756 1808 1473  
 πατρί σου Δαυιδ λέγων οὐκ ἐξαρθῆσεται σοι  
 your father David, saying, There shall not be removed from you  
 435 2233 1722 \*  
 ἀνὴρ ηγούμενος εν Ισραήλ  
 a man leading in Israel.

## God Warns Solomon

**9:6** 1437-1161 654 654 1473 2532  
 εἰς ἀν δε αποστραφέντες αποστραφήτε υμεις και  
 But if by turning, you should turn, you and

3588 5043-1473 575 1473 2532 3588 4366.2-1473 3739  
 τα τέκνα υμών ἀπ' ἐμοῦ και τα προστάγματα μου α  
 your children, from me and my orders which  
 1325 1799 1473 3361-5442 2532 4198 2532  
 ἔδωκα ἐνώπιον υμών μη φυλάξῃτε και πορευθῆτε και  
 I put before you, so as to not keep, and you should go and  
 1398 2316 2087 2532 4352 1473  
 δουλεύσητε θεοῖς ἐτέροις και προσκυνήσητε  
 should serve [2]gods [1]other], and should do obeisance to them;  
 2532 1808 3588 \* 575 3588 1093 3739 1325  
**9:7** και ἐξαρῶ τον Ισραήλ ἀπό της γῆς ης ἔδωκα  
 then I will remove Israel from the land which I gave  
 1473 2532 3588 3624-3778 3739 37 3588 3686-1473  
 αυτοῖς και τον οίκον τούτον ον ηγιασα τῷ ὀνοματί μου  
 to them; and this house which I sanctified to my name  
 641 1537 4383-1473 2532 1510.8.3.\*  
 ἀπορῶνω ἐκ προσώπου μου και ἔσται Ισραήλ  
 I shall throw away from my face. And Israel will be  
 1519 854 2532 1519 2980.1 1519 3956 3588  
 εις ἀνισμῶν και εις λάλημα εις πάντα τους  
 for extinction and for a discussion among all the  
 2992 2532 3588 3624 3778 3588 5308 3956  
 λαούς **9:8** και ο οίκος οὗτος ο υψηλός πας  
 peoples. And [3]house [1]this [2]lofty], every one  
 3588 1279 1223 1473 1839 2532 4947.3  
 ο διαπορευόμενος δι' αὐτοῦ ἐκστήσεται και στρηί  
 traveling by it shall be amazed, and shall whistle.  
 2532 2046 1752 5100 4160 2962 3779  
 και ἐροῦσιν ἐρεκεν τίνος ἐποίησε κύριος οὗτω  
 And they shall say, For what reason did the LORD do thus  
 3588 1093-3778 2532 3588 3624-3778 2532 2046 446.2  
 τη γῆ ταύτη και τῷ οίκῳ τούτῳ **9:9** και ἐροῦσιν ἀνθ' ὧν  
 to this land, and to this house? And they shall say, Because  
 1459 2962 3588 2316-1473 3588 1806 3588  
 ἐγκατέλιπον κύριον τον θεόν αὐτῶν τον ἐξαγαγόντα τους  
 they abandoned the LORD their God, the one leading  
 3962-1473 1537 3624 1397 1537 \* 2532  
 πατέρας αὐτῶν ἐξ οίκου δουλείας ἐξ Αἰγύπτου και  
 their fathers from out of the house of slavery of Egypt, and  
 482 2316-245 2532 4352 1473  
 ἀντελάβοντο θεῶν αλλοτρίων και προσεκύνησαν αυτοῖς  
 they took hold of alien gods, and did obeisance to them,  
 2532 1398 1473 1223 3778 1863-2962  
 και ἐδούλευσαν αυτοῖς διὰ τοῦτο ἐπιγαγε κύριος  
 and served to them. On account of this the LORD brought  
 1909 1473 3956 3588 2549-3778 2532 1096  
 ἐπ' αὐτοὺς πᾶσαν την κακίαν ταύτην **9:10** και ἐγένετο  
 upon them all this evil. And it came to pass  
 3326 1501 2094 1722 3739 3618.\* 3588 1417 3624  
 μετὰ εικοσι ἔτη εν οἷς οικοδομησε Σολομών τους δύο οίκους  
 after twenty years in which Solomon constructed the two houses,  
 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588 935 \*  
 τον οίκον κυρίου και τον οίκον του βασιλέως **9:11** Χειράμ  
 the house of the LORD, and the house of the king, Hiram  
 3588 935 \* 482 3588 \* 1722  
 ο βασιλεύς Τύρου ἀντελαμβάνετο του Σολομώντος εν  
 the king of Tyre assisted Solomon with  
 3586 2747.2 2532 1722 3586 4075.2 2532 1722 5553 2532  
 ξύλοις κεδρίνοις και εν ξύλοις πευκίνοις και εν χρυσίῳ και  
 timbers of cedars, and with timbers of pines, and in gold, and  
 1722 3956 2307-1473 5119 1325 3588 935 \*  
 εν παντί θελήματι αὐτοῦ τότε ἔδωκεν ο βασιλεύς Σολομών  
 in all his want. Then [3]gave ο [1]king [2]Solomon  
 3588 \* 1501 4172 1722 3588 1093 3588 \* 2532  
 τῷ Χειράμ εικοσι πόλεις εν τη γῆ τη Γαλιλαία **9:12** και  
 to Hiram twenty cities in the land of Galilee. And  
 1831.\* 1537 \* 2532 4198 1519 3588  
 ἐξῆλθε Χειράμ ἐκ Τύρου και ἐπορεύθη εις την  
 Hiram came forth from out of Tyre, and went to  
 \* 3588 1492 3588 4172 3739 1325 1473  
 Γαλιλαίαν του ιδειν τας πόλεις ας ἔδωκεν αὐτῷ  
 Galilee to behold the cities which [2]gave [3]to him  
 \* 2532 3756 700 1473 2532 2036.\*  
 Σολομών και οὐκ ἤρεσαν αὐτῷ **9:13** και εἶπε Χειράμ  
 [Solomon], and they did not please him. And Hiram said,  
 5100 3588 4172-3778 3739 1325 1473 5599 80 2532  
 τι αἱ πόλεις αὐται ας ἔδωκάς μοι ω ἀδελφέ και  
 What are these cities which you gave to me, O brother? And  
 2564 1473 3725 2193 3588 2250-3778 2532  
 ἐκάλεσεν αὐτὰς ὄριον ἕως της ημέρας ταύτης **9:14** και  
 he called them The Border until this day. And

649.\* 3588 \* 1540 2532 1501 5007  
 απέστειλε Χειράμ τῷ Σολομῶντι εκατὸν καὶ εἰκοσι τάλαντα  
 Hiram sent to Solomon a hundred and twenty talents  
 5553 2532 1473 3588 4230 3588 4307.2  
 χρυσίου 9:15 καὶ αὐτῆς τῆς πραγματείας τῆς προνομῆς  
 of gold. And this is the matter of the plunder  
 3739 399 3588 935 \* 3618 3588  
 ἧς ἀνήνεγκεν ὁ βασιλεὺς Σολομῶν οικοδομήσαι τὸν  
 which [3brought 1king 2Solomon] to build the  
 3624 2962 2532 3588 3624 3588 935 2532 3588 5038  
 οἶκον κυρίου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως καὶ τὸ τεῖχος  
 house of the LORD, and the house of the king, and the wall  
 \* 2532 3588 191.1 3588 4064.2 3588 5418 3588  
 Ἱερουσαλήμ καὶ τὴν ἄκραν τοῦ περιφράξαι τοῦ φραγμῶν τῆς  
 of Jerusalem, and the Akra to enclose the barrier of the  
 4172 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 πόλεως Δαυὶδ καὶ τὴν Ἀσσορ καὶ τὴν Μαγεδδῶ καὶ τὴν Γαζέρ  
 city of David, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.  
 \* 935 \* 305 2532 4293.1  
 9:16 Φαραὼ βασιλεὺς Αἰγύπτου ἀνέβη καὶ προκατελάβετο  
 Pharaoh king of Egypt ascended and first took  
 3588 \* 2532 1716.1 1473 1722 4442 2532 3588 \*  
 τὴν Γαζέρ καὶ ἐνεπύρριεν αὐτὴν ἐν πυρὶ καὶ τὸν Χαναανίον  
 Gezer, and he burnt it by fire, and the Canaanite  
 3588 2730 1722 3588 4172 2289 2532 1325  
 τὸν κατοικοῦντα ἐν τῇ πόλει ἐθανάτωσεν καὶ ἔδωκεν  
 dwelling in the city he put to death, and [2gave  
 1473 \* 651 3588 2364-1473 1135  
 αὐτῇ Φαραὼ ἀποστολὰς τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ γυναικί  
 3it 1Pharaoh] as a dowry to his daughter – to the wife  
 \* 2532 \* 3618 3588 \* 2532  
 Σολομῶντος 9:17 καὶ Σολομῶν οικοδόμησε τὴν Γαζέρ καὶ  
 of Solomon. And Solomon built Gezer, and  
 3588 \* 3588 2736 2532 3588 \* 2532 3588  
 τὴν Βαιθωρόν τὴν κατωτέραν 9:18 καὶ τὴν Βααλᾶθ καὶ τὴν  
 Beth-horon the lower, and Baalath, and  
 \* 1722 3588 2048 2532 3956 3588 4172 3588  
 Ὡμορ ἐν τῇ ἐρήμῳ 9:19 καὶ πάσας τὰς πόλεις τὰς  
 Tadmor in the wilderness, and all the cities, the ones  
 3793.1 3739 1510.7.6 3588 \* 2532 3956 3588 4172  
 οχυράς αἱ ἦσαν τῷ Σολομῶντι καὶ πάσας τὰς πόλεις  
 fortified which were to Solomon, and all the cities  
 3588 716 2532 3956 3588 4172 3588 2460 2532 3588  
 τῶν ἀρμάτων καὶ πάσας τὰς πόλεις τῶν ὑπέων καὶ τὴν  
 of the chariots, and all the cities of the horsemen, and the  
 4230 \* 3739 4231 3618  
 πραγματείας Σολομῶντος ἣν ἐπραγματεύσατο οικοδομήσαι  
 matters which Solomon engaged in to construct  
 1722 \* 2532 1722 3588 \* 2532 1722 3956 3588 1093  
 ἐν Ἱερουσαλήμ καὶ ἐν τῷ Λιβάνῳ καὶ ἐν πάσῃ τῇ γῇ  
 in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land  
 3588 1412.1-1473 3956 3588 5275 2992  
 τῆς δυναστείας αὐτοῦ 9:20 πάντα τὸν υπολειμμένον λαόν  
 of his dominion. All the remaining people  
 575 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 ἀπὸ τοῦ Χετταίου καὶ τοῦ Ἀμορραίου καὶ τοῦ Φερεζαίου καὶ  
 from the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 τοῦ Χαναανίου καὶ τοῦ Εὐαίου καὶ τοῦ Ἰεβουσαίου καὶ τοῦ  
 the Canaanite, and the Hivite, and the Jebusite, and the  
 \* 3588 3361 1510.6 1537 3588 5207 \* 3588  
 Γεργεσαίου τῶν μὴ ὄντων ἐκ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 9:21 τὰ  
 Gergesite of the ones not being of the sons of Israel,  
 5043-1473 3588 5275 3326 1473 1722 3588 1093  
 τέκνα αὐτῶν τὰ υπολειμμένα μετ' αὐτοὺς ἐν τῇ γῇ  
 their children being left with them in the land,  
 3739 3756 1410 3588 5207 \* 1842  
 οὓς οὐκ ἠδύνατο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐξολοθρεῦσαι  
 which [4were not 5able 1the 2sons 3of Israel] to utterly destroy  
 1473 2532 321 1473 \* 1519 5411 2193 3588  
 αὐτοὺς καὶ ἀνήγαγεν αὐτοὺς Σολομῶν εἰς φόρον ἕως τῆς  
 them, that [2led 3them 1Solomon] into tribute until  
 2250-3778 2532 1537 3588 5207 \* 3756-1325  
 ἡμέρας ταύτης 9:22 καὶ ἐκ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ οὐκ ἔδωκε  
 this day. And from the sons of Israel [2did not give  
 \* 1520 1397 3754 1473 1510.7.6 435 3588  
 Σολομῶν εἰς δουλείαν ὅτι αὐτοὶ ἦσαν ἄνδρες οἱ  
 1Solomon] one for servitude, for they were men  
 4170.3 2532 3816-1473 2532 758 2532 5151.4-1473  
 πολεμισταὶ καὶ παῖδες αὐτοῦ καὶ ἀρχοντες καὶ τρισσοὶ αὐτοῦ  
 warriors, and his servants, and rulers, and his third rank,  
 2532 758 3588 716-1473 2532 2460-1473 1510.7.6  
 καὶ ἄρχοντες τῶν ἀρμάτων αὐτοῦ καὶ ὑπέων αὐτοῦ 9:23 ἦσαν  
 and rulers of his chariots, and his horsemen. [3were

1161 758 3588 1987 1909 3588 2041  
 δε ἄρχοντες οἱ ἐπιστάμενοι ἐπὶ τῶν ἔργων  
 1And 2the rulers] (the ones having knowledge over the works  
 \* 4001 4004 2961 1722  
 Σολομῶντος πεντακόσιοι πενήτηντα κυριεύοντες ἐν  
 of Solomon) five hundred fifty dominating among  
 3588 2992 3588 4160 3588 2041 3588 2364  
 τῶ λαῷ τῷ ποιοῦντι τὸ ἔργον 9:24 ἡ θυγάτηρ  
 the people doing the work. [2the 3daughter  
 1161 3588 \* 305 575 3588 4172 \*  
 δε τοῦ φαραὼ ἀνέβη ἀπὸ τῆς πόλεως Δαυὶδ  
 1And] of Pharaoh ascended from the city of David  
 1519 3588 3624-1473 3739 3618 1473 5119 3618  
 εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς ὃν οικοδόμησεν αὐτῇ τότε οικοδόμησε  
 to her house, which he built to her. Then he built  
 \* 2532 4374.\* 5151.6 2596 1763  
 Μηλλῶ 9:25 καὶ προσήνεγκεν Σολομῶν τρισσὸς κατ' ἐνιαυτὸν  
 Millo. And Solomon offered thrice in a year  
 3060 2532 1516 1909 3588 2379  
 ολοκαυτώματα καὶ εἰρηναῖα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον  
 whole burnt-offerings and peace offerings upon the altar,  
 3588 3618 3588 2962 2532 2370 1909  
 ὁ οικοδόμησε τῷ κυρίῳ καὶ ἐθύμιασεν ἐπ'  
 the one he built to the LORD. And he burnt incense upon  
 1473 3588 3739 1799 2962 2532 4931 3588  
 αὐτὸ τὸ ὄν ἐνώπιον κυρίου καὶ συνετέλεσε τὸν  
 it, the one which was before the LORD, and he finished the  
 3624 2532 4160 3588 935 \* 3491  
 οἶκον 9:26 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς Σολομῶν ναὸν  
 house. And [3made 1king 2Solomon] a ship  
 1722 \* 3588 1510.6 2192 \* 1909 3588  
 ἐν Γασίων Γαβέρ τὴν οὐσαν ἐχόμενα Αἰλαθ ἐπὶ τοῦ  
 in Ezion Geber, the city being next to Eloth, upon the  
 5491 2281 3588 2078 1722 1093 \*  
 χειλοῦς θαλάσσης τῆς ἐσχάτης ἐν γῇ Ἐδὸμ.  
 edge of the sea of the extreme part, in the land of Edom.  
 2532 649.\* 1722 3588 3491 3588 3816-1473  
 9:27 καὶ απέστειλε Χειράμ ἐν τῇ νηὶ τῶν παίδων αὐτοῦ  
 And Hiram sent in the ship [3of his servants,  
 435 3492.1 2992 1492 1643 2281 3326  
 ἀνδρας ναυτικούς λαόν εἰδότας ἐλαύνειν θάλασσαν μετὰ  
 1men 2mariners], people knowing to row the sea with  
 3588 3816 \* 2532 2064 1519 \* 2532  
 τῶν παίδων Σολομῶντος 9:28 καὶ ἦλθον εἰς Σωφηρά καὶ  
 the servants of Solomon. And they came unto Ophir, and  
 2983 1564 5071 2532 1501 5007 5553 2532  
 ἔλαβον ἐκεῖθεν τετρακόσια καὶ εἰκοσι τάλαντα χρυσίου καὶ  
 took from there four hundred and twenty talents of gold, and  
 5342 3588 935 \*  
 ἠνεγκαν τῷ βασιλεὶ Σολομῶντι  
 brought them to king Solomon.

## CHAPTER 10

## The Queen of Sheba Tests Solomon

10:1 2532 938 \* 191 3588 3686  
 καὶ βασίλισσα Σαβὰ ἤκουσε τὸ ὄνομα  
 And the queen of Sheba heard the name  
 \* 2532 3588 3686 2962 2532 2064 3588  
 Σολομῶντος καὶ τὸ ὄνομα κυρίου καὶ ἦλθε τοῦ  
 of Solomon, and the name of the LORD, and she came  
 3985 1473 1722 135 2532 2064 1519  
 πειράσαι αὐτὸν ἐν ἀνίγμασι 10:2 καὶ ἦλθεν εἰς  
 to test him with enigmas. And she came to  
 \* 1722 1411 926 4970 2532 2574  
 Ἱερουσαλήμ ἐν δυνάμει βαρεῖα σφόδρα καὶ κάμηλοι  
 Jerusalem with [3force 2heavy 1an exceedingly], and camels  
 142 759 2532 5553 4183 4970 2532 3037  
 αἰρούσαι ἀρώματα καὶ χρυσίον πολὺν σφόδρα καὶ λίθον  
 lifting aromatics, and [3gold 2much 1exceedingly], and [3stone  
 5093 4183 2532 2064 4314 935 \*  
 τίμιον πολὺν καὶ ἦλθε πρὸς βασιλέα Σολομῶντα  
 2valuable 1much]. And she went to king Solomon.  
 2532 2980 1473 3956 3745 1510.7.3 1722  
 καὶ ἐλάλησεν αὐτῷ πάντα ὅσα ἦν ἐν  
 And she spoke to him all as many things as was in  
 3588 2588-1473 2532 518 1473 \*  
 τῇ καρδίᾳ αὐτῆς 10:3 καὶ ἀπήγγειλεν αὐτῇ Σολομῶν  
 her heart. And [2explained 3to her 1Solomon]

9:26 ἴ.ε. of the red sea.

3956 3588 3056 1473 3756-1510.7.3 3056  
 πάντας τους λόγους αυτής οὐκ ἦν λόγος  
 all the words of her questions. There was not a word  
 3948.1 5259 3588 935 3739 3756 518  
 παρεωραμένος ὑπὸ τοῦ βασιλέως οὐκ ἀπήγγειλεν  
 being overlooked by the king which he did not explain  
 1473 2532 1492 938 \* 3956 3588  
 αυτή 10:4 καὶ εἶδε βασίλισσα Σαβὰ πάσαν τὴν  
 to her. And [3]beheld 1the queen 2of Sheba] all the  
 5428 \* 2532 3588 3624 3739 3618 2532  
 φρόνησιν Σολομῶντος καὶ τοῦ οἴκου οὐκοδόμησε 10:5 καὶ  
 intellect of Solomon, and the house which he built, and  
 3588 1033 \* 2532 3588 2515 3816-1473 2532  
 τὰ βρώματα Σολομῶντος καὶ τὴν καθέδραν παίδων αὐτοῦ καὶ  
 the foods for Solomon, and the form of his servants, and  
 3588 3904.1 3011-1473 2532 3588 2441-1473  
 τὴν παράστασιν λειτουργῶν αὐτοῦ καὶ τὸν ἱματισμὸν αὐτῶν  
 the position of his ministers, and their clothes,  
 2532 3588 3632.2-1473 2532 3588 3646.1-1473 3739  
 καὶ τοὺς οὐνοχόους αὐτοῦ καὶ τὴν ὀλοκαύτωσιν αὐτοῦ ἣν  
 and his wine servers, and his whole burnt-offering which  
 399 1722 3624 2962 2532 1537 1438 1096  
 ἀνέφερεν ἐν οἴκῳ κυρίου καὶ ἐξ εαυτῆς ἐγένετο  
 he offered in the house of the LORD; and [2]beside herself [she was].  
 2532 2036 4314 3588 935 \* 228 3588  
 10:6 καὶ εἶπε πρὸς τὸν βασιλέα Σολομῶντα ἀληθινὸς ὁ  
 And she said to king Solomon, [3]is true 1The  
 3056 3739 191 1722 3588 1093-1473 4012 3588 3056  
 λόγος ὃν ἤκουσα ἐν τῇ γῆ μου περὶ τοῦ λόγου  
 2word] which I heard in my land concerning the word  
 1473 2532 4012 3588 5428-1473 2532 3756  
 σου καὶ περὶ τῆς φρονήσεώς σου 10:7 καὶ οὐκ  
 about you, and concerning your intellect. And I did not  
 4100 3588 2980 1473 2193 3739 3854  
 ἐπίστευσα τοῖς ἐμῆκόσι μοι ἕως οὗ παρεγέρομην  
 trust in the ones speaking to me, until of which I came  
 2532 3708 3588 3788-1473 2532 2400 3756-1510.2.3  
 καὶ ἐωράκασιν οἱ ὀφθαλμοί μου καὶ ἰδοὺ οὐκ ἔστι  
 and [2]have seen 1my eyes]. And behold, it is not  
 2596 3588 2255 2531 518 1473 4369  
 κατὰ τὸ ἕμισυ καθὼς ἀπήγγειλάν μοι προπέθεικας  
 according to the half as they reported to me. You have added  
 4678 2532 18 1909 3956 3588 189 3739 191 1722  
 σοφίαν καὶ ἀγαθὰ ἐπὶ πάσαν τὴν ἀκοήν ἣν ἤκουσα ἐν  
 wisdom and good things over all the report which I heard in  
 3588 1093-1473 3107 3588 1135-1473 2532 3107  
 τῇ γῆ μου 10:8 μακάριαι αἱ γυναῖκες σου καὶ μακάριοι  
 my land. Blessed are your wives, and blessed are  
 3588 3816-1473 3778 3588 3936 1799 1473  
 οἱ παῖδες σου οὗτοι οἱ παρῆσθηκότες ἐνώπιόν σου  
 [2]your servants [these] standing before you  
 1275 3588 191 3588 5428-1473 1096  
 διαπαντός οἱ ἀκούοντες τὴν φρόνησίν σου 10:9 γένοιτο  
 continually, the ones hearing your intellect. May [3]be  
 2962 3588 2316-1473 2127 3739 2309 1722 1473  
 κύριος ὁ θεός σου εὐλογημένος ὃς ἠθέλησεν ἐν σοὶ  
 1the LORD 2your God] blessing whom he wants by you,  
 1325 1473 1909 2362 \* 1223 3588 25-2962  
 δοῦναι σε ἐπὶ θρόνον Ἰσραὴλ διὰ τὸ ἀγαπᾶν κύριον  
 to put you upon the throne of Israel; because the LORD loves  
 3588 \* 3588 2476 1473 1519 3588 165 2532 5087 1473 1519  
 τὸν Ἰσραὴλ τὸν στήσαι αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἕθετό σε εἰς  
 Israel to establish it into the eon, and to set you for  
 935 1909 1473 3588 4160 2917 1722 1343  
 βασίλισσα ἐπ' αὐτοῦ τὸ ποιεῖν κρίμα ἐν δικαιοσύνῃ  
 king over them, to execute judgment in righteousness,  
 2532 1722 2917-1473 2532 1325 3588 \*  
 καὶ ἐν κρίμασιν αὐτῶν† 10:10 καὶ ἔδωκε τῷ Σολομῶντι  
 and in their equity. And she gave to Solomon  
 1540 2532 1501 5007 5553 2532 2238.2 4183  
 ἑκατὸν καὶ εἰκοσὶ τάλαντα χρυσοῦ καὶ ἡδύσματα† πολλὰ  
 a hundred and twenty talents of gold, and [3]spices 2much  
 4970 2532 3037 5093 3756-2064 2596  
 σφόδρα καὶ λίθον τιμιον οὐκ ἐληλύθει κατὰ  
 1exceedingly], and [2]stone 1valuable]. There had not come as  
 3588 2238.2-1565 2089 1519 4128 3739 1325 938  
 τὰ ἡδύσματα ἐκεῖνα ἐτι εἰς πλῆθος α ἔδωκε βασίλισσα  
 those spices yet in multitude which [3]gave 1the queen

10:9 †CP αὐτοῦ – his.

10:10 †CP et seq. ἀρωματά – aromatics.

\* 3588 935 \* 2532 3588 3491 \*  
 Σαβὰ τῷ βασιλεὶ Σολομῶντι 10:11 καὶ ἡ ναὺς Χειράμ  
 2of Sheba] to king Solomon. And the ship of Hiram,  
 3588 142 3588 5553 1537 \* 5342  
 ἣν αἰρούσα τὸ χρυσιὸν ἐκ Σωφείρ ἤνεγκε  
 the one carrying the gold from out of Ophir, brought  
 3586 3989.4 4183 4970 2532 3037 5093  
 ξύλα πελεκητὰ πολλὰ σφόδρα καὶ λίθον τιμιον  
 [4]timbers 3hewn 2much 1exceedingly], and [2]stone 1valuable].  
 2532 4160 3588 935 3588 3586 3588 3989.4  
 10:12 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς τὰ ξύλα τὰ πελεκητὰ  
 And [3]made 1the 2king] the [2]timbers 1hewn]  
 5288.2 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588  
 ὑποστηρίγματα τοῦ οἴκου κυρίου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ  
 for supports of the house of the LORD, and the house of the  
 935 2532 3476.1 2532 2796.1 3588 5605.1  
 βασιλέως καὶ ναύλας καὶ κινύρας τοῖς ὠδοῖς  
 king, and stringed instruments, and lutes for the singers.  
 3756-2064 5108 3586 557.1 1909 3588 1093  
 οὐκ ἐληλύθει τοιαῦτα ξύλα ἀπελεκητὰ ἐπὶ τῆς γῆς  
 There had not come such [2]timbers 1unhewn] unto the land,  
 3761 3708 4225 2193 3588 2250-3778 2532  
 οὐδὲ ὠφθῆσάν που ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 10:13 καὶ  
 nor was seen somewhere until this day.  
 3588 935 \* 1325 3588 938 \* 3956  
 ὁ βασιλεὺς Σολομῶν ἔδωκε τῇ βασίλισσῃ Σαβὰ πάντα  
 Solomon gave to the queen of Sheba all  
 3745 2309 2532 3745 154 1623 3956  
 ὅσα ἠθέλησεν καὶ ὅσα ἠτήσατο ἐκτός πάντων  
 as much as she wanted, and as much as she asked, outside of all  
 3739 1325 1473 1223 5495 3588 935 \*  
 ὧν ἔδωκεν αὐτῇ διὰ χειρὸς τοῦ βασιλέως Σολομῶντος  
 which was given to her through the hand of king Solomon.  
 2532 654 2532 2064 1519 3588 1093-1473 1473 2532 3588  
 καὶ ἀπεστράφη καὶ ἦλθεν εἰς τὴν γῆν αὐτῆς αὐτὴ καὶ οἱ  
 And she returned and came unto her land, she and  
 3816-1473 2532 1510.7.3 3588 4712.4 3588 5553  
 παῖδες αὐτῆς 10:14 καὶ ἦν ὁ σταθμὸς τοῦ χρυσοῦ  
 her servants. And was the weight of the gold  
 3588 2064 3588 \* 1722 1763 1520 1812  
 τοῦ ἐληλυθότος τῷ Σολομῶντι ἐν ἐνιαυτῷ ἐπὶ ἑξακόσια  
 that came to Solomon in [2]year 1one] – six hundred  
 1835 2532 1803 5007 5553 3588  
 ἑξήκοντα καὶ ἐξ τάλαντα χρυσοῦ 10:15 χωρὶς τῶν  
 sixty and six talents of gold, apart from the  
 5411 3588 5293 2532 3588 1713 2532 3956  
 φόρων τῶν ὑποταταγμένων καὶ τῶν ἐμπόρων† καὶ πάντων  
 tribute of the ones submitting, and the merchants, and all  
 3588 935 3588 4008 2532 3588 4568.2  
 τῶν βασιλέων τοῦ πέραν καὶ τῶν σατραπῶν  
 the kings of the other side of the Jordan, and the satraps  
 3588 1093 2532 4160 3588 935 \*  
 τῆς γῆς 10:16 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς Σολομῶν  
 of the land. And [3]made 1king 2Solomon]  
 1250 1393.2 5552 1640.3 1812  
 διακόσια δόρατα χρυσὰ ἐλατὰ ἑξακόσιοι  
 two hundred spears of gold hammered out – six hundred weights  
 5552 1896.1 1909 3588 1393.2 3588 1520 2532 4160  
 χρυσοῖ ἐπίσηαν ἐπὶ τῷ δόρῳ τῷ ἐν 10:17 καὶ ἐποίησε  
 of gold was used for the [2]spear 1one]. And he made  
 5145 2375 5557 1640.3 5140  
 τριακοσίων θυρεοῦς χρυσοῦς ἐλατοῦς τρεῖς  
 three hundred oblong shields of gold hammered out. Three  
 3414 5553 1896.1 1909 3588 2375 3588 1520  
 μίνας χρυσοῦ ἐπίσηαν ἐπὶ τῷ θυρεῶν τὸ εἶνα  
 minas of gold were used for the [2]oblong shield 1one].  
 2532 1325 1473 3588 935 1519 3624 1409.1  
 καὶ ἔδωκεν αὐτὰ ὁ βασιλεὺς εἰς οἶκον δρυμοῦ  
 And [3]put 4them 1the 2king] in the house of the forest  
 3588 \* 2532 4160 3588 935 2362  
 τοῦ Λιβάνου 10:18 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς θρόνον  
 of Lebanon. And [3]made 1the 2king 3throne  
 1661 3173 2532 4065.5 1473 5553  
 ἐλεφάντινον μέγαν καὶ περιεχρῶσεν αὐτὸν χρυσίῳ  
 5ivory 4a great], and he gilded it [2]gold  
 1384 1803 304 3588 2362  
 δόκιμῳ 10:19 ἐξ ἀναβαθμοῦ τῷ θρόνῳ  
 1in unadulterated], there were Six stairs to the throne,  
 2532 4388.1 3448 1537 3588 3694 1473 3588  
 καὶ προτομαὶ μῶσχων ἐκ τῶν ὀπίσω αὐτοῦ τῷ  
 and the upper part had calves from the places behind it to the

10:15 †CP adds τῶν ἐμπορευομένων – of the ones making trade.

2362 2532 5495 1759.3 1909  
 θρόνω και χείρες ένθεν και ένθεν επί  
 throne. And *There were* hand rails on this side and that side upon  
 3588 5117 3588 2515 2532 1417 3023 2476 3844  
 του τόπου της καθέδρας και δύο λέοντες εσθήκοτες παρά  
 the place of the chair, and two lions standing by  
 3588 5495 2532 1427 3023 2476  
 τας χείρας 10:20 και ένδεκα λέοντες εστώτες  
 the hand rails. And *there were* twelve lions standing  
 1909 3588 1803 304 1759.3 3756-1096  
 επί των έξ αναβαθμών ένθεν και ένθεν ουκ εγένετο  
 upon the six stairs on this side and that side. There was not  
 3779 1722 3956 932 2532 3956 3588 4632 3588  
 ούτως εν πάση βασιλεία 10:21 και πάντα τα σκεύη τα  
 such in any kingdom. And all the vessels, the ones  
 5259 3588\* 1096 5552 2532 3066.1 5552  
 υπό του Σολομώντος γενονά χρυσά και λουτήρες χρυσοί  
 used by Solomon, were of gold. And bathing tubs of gold,  
 2532 3956 3588 4632 3624 1409.1 3588 \*  
 και πάντα τα σκεύη οικου δρυμού του Λιβάνου  
 and all the vessels of the house of the forest of Lebanon  
 5553 4788 2532 3756-1510.7.3 694 3754  
 χρυσίω συγκεκλεισμένα και ουκ ην αργύριον ότι  
 [of gold were completely]. And there was no silver, for  
 3756-1510.7.3 3049 1722 3588 2250 \*  
 ουκ ην λογιζόμενον εν ταις ημέραις Σολομώντος  
 it was not thought anything in the days of Solomon.

### Solomon Constructs the Wall of Jerusalem

3754 3491 \* 3588 935 \*  
 10:22 οτι ναύς Θαρσείς τω βασιλεϊ Σολομώντι  
 For a ship of Tarshish belonged to king Solomon  
 1909 3588 2281 3326 3588 3491 \* 1520 1223 5140  
 επί της θαλάσσης μετά των νηών Χειράμ μία διά τριών  
 upon the sea with the ships of Hiram. One [every] three  
 2094 2064 3588 935 3491 1537 \* 5553 2532  
 ετών ήρχετο τω βασιλεϊ ναύς εκ Θαρσείς χρυσιού και  
 years came to the king ship out of Tarshish with gold and  
 694 2532 3037 5117.1 2532 3989.4 2532  
 αργυρίου και λίθων τορευτών και πελεκητών 10:23 και  
 silver, and [stones] of silversmiths and [chisels]. And  
 3170.\* 5228 3956 3588 935 3588 1093  
 εμεγαλύνθη Σολομών υπέρ πάντας τους βασιλείς της γης  
 Solomon was magnified above all the kings of the earth  
 4149 2532 5428 2532 3956 3588 935 3588  
 πλούτω και φρονήσει 10:24 και πάντες οι βασιλείς της  
 in riches and intellect. And all the kings of the  
 1093 2212 3588 4383 \* 3588 191 3588  
 γης εξήτηνον το πρόσωπον Σολομώντος του ακούειν της  
 earth sought the face of Solomon to hear  
 5428-1473 3739 1325-2962 1722 3588 2588-1473  
 φρονήσεως αυτού ης έδωκε κύριος εν τη καρδιά αυτού  
 of his intellect, which the LORD put in his heart.  
 2532 1473 5342 1538 3588 1435-1473 4632  
 10:25 και αυτοί εφερον έκαστος τα δώρα αυτού σκεύη  
 And [to him] brought each his gifts, items  
 693 2532 4632 5552 2532 2441 4712.6 2532  
 αργυρά και σκεύη χρυσά και ματισμόν στακτήν και  
 of silver, and items of gold, and clothes, balsam and  
 2238.2 2532 2462 2532 2254.2 3588 2596 1763  
 ηδύσματα και ίππους και ημιόρους το κατ' ενιαυτόν  
 spices, and horses, and mules according to year  
 1519 1763 2532 4863.\* 716 2532  
 εις ενιαυτόν 10:26 και συνήγαγε Σολομών άρματα και  
 by year. And Solomon brought chariots and  
 2460 2532 1510.7.6 1473 5507 2532 5071  
 ιππείς και ήσαν αυτό χίλια και τετρακόσια  
 horsemen. And there were to him a thousand and four hundred  
 716 2532 1427 5505 2460 2532 5087 1473  
 άρματα και δώδεκα χιλιάδες ιππέων και έθετο αυτάς  
 chariots, and twelve thousand horsemen. And he put them  
 1722 3588 4172 3588 716 2532 3326 3588 935  
 εν ταις πόλεσι των αρμάτων και μετά του βασιλέως  
 in the cities of the chariots, and with the king  
 1722 \* 2532 1325 3588 935 3588  
 εν Ιερουσαλήμ 10:27 και έδωκεν ο βασιλεύς το  
 in Jerusalem. And [put] the king the

10:22 †See Bos for variant.

10:25 †CP αρωματά – aromatics.

694 1722 \* 5613 3037 2532 3588 2748 1325  
 αργύριον εν Ιερουσαλήμ ως λίθους και τας κέδρους έδωκεν  
 in Jerusalem as stones, and the cedars he put  
 5613 3588 4807 3588 1722 3588 3977 1519 4128  
 ως τας συκαμίνους τας εν τη πεδινη εις πλήθος  
 as the sycamine trees in the plain in multitude.  
 2532 3588 1841 3588 2460 \* 1537  
 10:28 και η έξοδος των ιππέων Σολομώντος έξ  
 And the exiting of the horsemen of Solomon was from out of  
 \* 2532 1537 \* 3588 1713 3588 935  
 Αιγύπτου και έξ Εκουέ οι έμποροι του βασιλέως  
 Egypt. And from out of Kue the merchants of the king  
 2983 1537 \* 1722 235.1 2532  
 ελάμβανον έξ Εκουέ εν αλλαγμάτι 10:29 και  
 took merchandise from out of Kue in barter. And  
 305 3588 1841 1537 \* 716  
 ανέβαινεν η έξοδος έξ Αιγύπτου άρμα  
 there ascended an exiting from out of Egypt – a chariot  
 473 1812 694 2532 2462 473 1540  
 ανθ' εξακόσιων αργυρίου και ίππος αντι εκατόν  
 for six hundred pieces of silver, and a horse for a hundred  
 4004 694 2532 3779 3956 3588 935  
 πενήκοντα αργυρίου και ούτως πάσι τοις βασιλεύσι  
 fifty pieces of silver. And thus for all the kings  
 \* 2532 3588 935 \* 1223 5495-1473  
 Χεττειμ και τοις βασιλεύσι Συρίας δια χειρός αυτών  
 of the Hittites, and to the kings of Syria, by their hand  
 1607  
 εξεπορεύοντο  
 they came forth.

## CHAPTER 11

### Solomon's Heart Is Turned to Other Gods

2532 3588 935 \* 1510.7.3 5376.2 2532  
 11:1 και ο βασιλεύς Σολομών ην φιλογύναιος και  
 And king Solomon was fond of women, and  
 2983 1135 245 2532 3588 2364 \* 2532  
 έλαβε γυναίκας αλλοτριάς και την θυγατέρα Φαραώ και  
 he took [wives] alien, and the daughter of Pharaoh, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Μωαβίτιδας και Αμμανίτιδας και Ιδουμαίας και Σιδωνίας και  
 Moabitish, and Ammonitish, and Edomites, and Sidonians, and  
 \* 1537 3588 1484 3739 550-2962 3588 5207  
 Χετταίας 11:2 εκ των εθνών ων απείπε κύριος τοις υιοίς  
 Hittites. of the nations which the LORD forbade to the sons  
 \* 3004 3756 1525 1519 1473 2532 1473  
 Ισραήλ λέγων ουκ εισελεύσεσθε εις αυτούς και αυτοί  
 of Israel, saying, You shall not enter to them, and they  
 3756 1525 1519 1473 2443 3361-1578  
 ουκ εισελεύσονται εις υμάς ινα μη εκκλινωσι  
 shall not enter to you; that they should not turn aside  
 3588 2588-1473 3694 3588 1497-1473 1519 1473  
 τας καρδιάς νμών οπίσω των ειδώλων αυτών εις αυτούς  
 your hearts after their idols – for of them  
 2853.\* 3588 25 2532 1510.7.6 1473  
 εκολλήθη Σολομών του αγαπήσαι 11:3 και ήσαν αυτό  
 Solomon cleaved to love. And there were to him  
 1135 756 2035.1 2532 3825.1  
 γυναίκες άρχουσαι επτακόσια και παλλακai  
 [wives] being female rulers [seven hundred], and [concubines  
 5145 2532 2827 3588 1135-1473 3588  
 τριακόσια και εκλινον αι γυναίκες αυτού την  
 [three hundred]. And [inclined away] his wives] the  
 2588-1473 2532 1096 1722 2540 1094  
 καρδίαν αυτού 11:4 και εγένετο εν καιρώ γήρου  
 his heart. And it came to pass in a time of old age  
 \* 3588 1135-1473 1578 3588 2588-1473  
 Σολομών αι γυναίκες αυτού εξέκλιαν την καρδίαν αυτού  
 of Solomon, his wives turned aside his heart  
 3694 2316-2087 2532 3756-1510.7.3 3588 2588-1473 5046  
 οπίσω θεών ετέρων και ουκ ην η καρδία αυτού τελεία  
 after other gods. And [was not] his heart] perfect  
 3326 3588 2962 3588 2316-1473 2531 3588 2588 \* 3588  
 μετά του κυρίου του θεου αυτού καθώς η καρδία Δαυιδ του  
 with the LORD his God, as was the heart of David  
 3962-1473 2532 4198.\* 3694 3588 \*  
 πατρός αυτού 11:5 και επορεύθη Σολομών οπίσω της Ασάρτης  
 his father. And Solomon went after Ashtoreth

11:3 †i.e. princesses.

2316 \* θεοῦ† Σιδωνίων και οπισω του Μελχώμ βδελύγματος  
god of the Sidonians, and after Milcom the abomination  
\* 2532 4160.\* 3588 4190 1799  
\* Αμμών 11:6 και εποήσε Σολομών το πονηρόν ενώπιον  
of Ammon. And Solomon did evil before  
2962 2532 3756 4198 3694 2962 5613 \*  
κυρίου και ουκ επορεύθη οπισω κυριου ως Δαυιδ  
the LORD, and did not go after the LORD as David  
3588 3962-1473 5119 3618.\* 5308  
ο πατήρ αυτού 11:7 τότε οικοδόμησε Σολομών υψηλόν  
his father. Then Solomon built a high place  
3588 \* Χαμώς 1497 \* Μωάβ 1722 3588 3735 3588  
τω to Chemosh, the idol of Moab, in the mountain τω  
2596-4383 \* 2532 3588 \* 1497 5207  
κατά πρόσωπον Ιερουσαλήμ και τω Μελχώμ ειδώλω υιών  
before Jerusalem, and to Molech the idol of the sons  
\* 2532 3779 4160 3956 3588 1135  
\* Αμμών 11:8 και ούτως εποήσε πάσασι ταις γυναίξιν  
of Ammon. And thus he did for all [wives]  
1473 3588 245 2370 2532 2380 3588  
αυτού ταις αλλοτριας εθυμίων και εθνοῦ τοις  
his [alien], ones burning incense and sacrificing to  
1497-1473 2532 3710-2962 1909  
ειδώλους αυτών 11:9 και ωργισθη κύριος ἐπί  
their idols. And the LORD was provoked to anger at  
\* 3754 1578 3588 2588-1473 575 2962  
Σολομόντι οτι εξέκλινεν η καρδιά αυτού από κυριου  
Solomon, for he turned aside his heart from the LORD  
2316 \* 3588 3708 1473 1364 2532  
θεῶ Ισραήλ του οφθέντος αυτώ δις 11:10 και  
God of Israel – the one appearing to him twice, after  
1781 1473 5228 3588 3056-3778 3588 3892.4  
εντειλαμένου αυτώ υπέρ του λογου τούτου το παράπαν  
being given charge to him, for this word thoroughly,  
3361 4198 3694 2316-2087 2532 3756 5442  
μη πορευθῆναι οπισω θεῶν ετέρων και ουκ εφύλαξεν  
to not go after other gods. And he did not guard  
3739 1781 1473 2962  
α ενετειλατο αυτώ κύριος  
what [2gave charge 3to him 1the LORD].

### Judgment Pronounced against Solomon

11:11 2532 2036-2962 4314 \* 446.2  
και ειπε κύριος προς Σολομόντα ανθ' ων  
And the LORD said to Solomon, Because  
1096-3778 3326 1473 2532 3756 5442  
εγένετο ταῦτα μετὰ σου και ουκ εφύλαξας  
these things happened with you, and you did not guard  
3588 1785-1473 2532 3588 4366.2-1473 3739  
τας εντολάς μου και τα προστάγματά μου α  
my commandments, and my orders, which  
1781 1473 1284 1284 3588 932-1473  
εντειλαμένη σοι διαρρήσσω διαρρήξω την βασιλειάν σου  
I gave charge to you, in tearing I will tear up your kingdom  
1537 5495-1473 2532 1325 1473 3588 1401-1473  
εκ χειρός σου και δώσω αυτήν τω δούλω σου  
from out of your hand, and I will give it to your servant.  
4133 1722 3588 2250-1473 3756 4160 1473  
11:12 πλην εν ταις ημέραις σου ου ποιήσω αυτά  
Except in your days I will not do them  
1223 \* 3588 3962-1473 1537 5495  
διά Δαυιδ τον πατέρα σου εκ χειρός  
on account of David your father – from out of the hand  
5207-1473 2983 1473 4133 3650 3588 932  
υιου σου λήψομαι αυτήν 11:13 πλην ολην την βασιλειάν  
of your son I will take it. Except the entire kingdom  
3766.2 2983 4638.1 1520 1325 3588 5207-1473  
ου μη λαβω σικήπρον εν δώσω τω υιῶ σου  
in no way shall I take. [2chiefdom 1One] I will give to your son  
1223 \* 3588 1401-1473 2532 1223 \*  
διά Δαυιδ τον δούλον μου και διά Ιερουσαλήμ  
because of David my servant, and because of Jerusalem  
3588 4172 3739 1586 2532 1453-2962  
την πόλιν ην εξελεξάμην 11:14 και ηγειρε κύριος  
the city which I chose. And the LORD raised up  
4566 3588 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
σατάν τω Σολομόν τον Αδάρ τον Ιδουμαίον  
an adversary against Solomon, Hadad the Edomite;

11:5 †Ald. & Six. βδελύγματος – abomination.

1537 3588 4690 3588 932 1722 3588 \*  
εκ του σπέρματος της βασιλειας εν τη Ιδουμαία  
from out of the seed of the kingdom in Edom.  
2532 1096 1722 3588 1842.\* 3588  
11:15 και εγένετο εν τω εξολοθρευῆν Δαυιδ τον  
And it happened in τω David utterly destroying τον  
\* 1722 3588 4198 \* 758 3588 4756  
Εδωμ εν τω πορευθῆναι Ιωάβ αρχοντα της στρατίας  
Edom, in the going of Joab the ruler of the military  
2290 3588 5134.1 2532 2875 3956 732.1 1722  
θάπτει τους τραυματίας και έκοιθαν παν αρσενικόν εν  
to bury the slain, that they smote every male in  
3588 \* 3754 1803 3376 1455.1 1563 \*  
τη Ιδουμαία 11:16 οτι εξ μήνας ενεκάθητο εκει Ιωάβ  
Edom; for six months [2laid in wait 3there 1Joab]  
2532 3956 \* 2193 3739 1842 3956  
και πας Ισραήλ εως ου εξωλόθηρσε παν  
and all Israel, until of which time he utterly destroyed every  
732.1 1537 3588 \* 2532 590.2.\*  
αρσενικόν εκ της Ιδουμαίας 11:17 και απέρα Αδάρ  
man of Edom. And Hadad ran away,  
1473 2532 435.\* 3588 3816 3588 3962-1473  
αυτός και άνδρες Ιδουμαίοι των παιδων του πατρός αυτού  
he and the Edomite men of the servants of his father  
3326 1473 2532 1525 1519 \* 2532 \*  
μετ' αυτού και εισήλθον εις Αιγύπτου και Αδάρ  
with him. And they entered into Egypt. And Hadad  
3808 3397 2532 450 1537 \*  
παιδάριον μικρόν 11:18 και ανίστανται εκ Μαδιάν  
[2boy 1was a small]. And they rose up out of Midian,  
2532 2064 1519 \* 2532 2983 435 3326  
και ερχονται εις Φαράν και λαμβάνουσιν άνδρας μεθ'  
and came into Paran. And they took men with  
1438 2532 2064 4314 \* 935 \*  
εαυτών και ερχονται προς Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου  
themselves, and they came to Pharaoh king of Egypt.  
2532 1525.\* 4314 \* 2532 1325 1473 3624  
και εισήλθεν Αδάρ προς Φαραώ και εδωκεν αυτώ οικον  
And Hadad entered to Pharaoh. And he gave to him a house,  
2532 740 1299 1473 2532 1093 1325 1473  
και άρτους διεταξεν αυτώ και γην εδωκεν αυτώ  
and [2bread loaves 1ordered] for him, and [2land 1gave] to him.  
2532 2147.\* 5484 1726 4970  
11:19 και ευρεν Αδάρ χάριν εναντίον Φαραώ σφόδρα  
And Hadad found favor before Pharaoh, exceedingly.  
2532 1325 1473 1135 79 3588 1135-1473  
και εδωκεν αυτώ γυναίκα αδελφήν της γυναίκος αυτού  
And he gave to him a wife, the sister of his wife –  
3588 79 \* 3588 3173 2532 5088  
την αδελφήν Θεχεφενης την μειζω 11:20 και έτεκεν  
the [2sister 3of Tahpenes 1the older]. And [4bore  
1473 3588 79 \* 3588 \* 3588 \*  
αυτώ η αδελφή Θεχεφενης τω Αδάρ τον Γανιβάθ  
to him 1the 2sister 3of Tahpenes], to Hadad, Genubath  
5207-1473 2532 1625 1473 \* 1722 3319  
υιόν αυτης και εξέθρεψεν αυτον Θεχεφενης εν μέσω  
her son. And [2nourished 3him 1Tahpenes] in the midst  
3588 3624 \* 2532 1510.7.3.\* 1722 3588 3624  
του οικου Φαραώ και ην Γανιβάθ εν τω οικω  
of the house of Pharaoh. And Genubath was in the house  
1722 3319 3588 5207 \* 2532  
Φαραώ εν μέσω των υιών Φαραώ 11:21 και  
of Pharaoh in the midst of the sons of Pharaoh. And  
\* 191 1722 \* 3754 2837.\* 3326  
Αδάρ ηκουσεν εν Αιγύπτω οτι κεκοιμηται Δαυιδ μετὰ  
Hadad heard in Egypt that David had gone to sleep with  
3588 3962-1473 2532 3754 2348 \* 3588 758 3588  
των πατέρων αυτού και οτι τέθνηκεν Ιωάβ ο άρχων της  
his fathers, and that [9had died 1Joab 2the 3ruler 4of the  
4756 2532 2036.\* 4314 \* 1821 1473  
στρατίας και ειπεν Αδάρ προς Φαραώ εξαποστειλόν με  
[5military]. And Hadad said to Pharaoh, Send me,  
2532 654 1519 3588 1093-1473 2532 2036.\*  
και αποστρέψω εις την γην μου 11:22 και ειπε Φαραώ  
and I will return unto my land. And Pharaoh said  
3588 \* 5100 1473 1641 3326 1473 3754 2400 1473  
τω Αδάρ τινι συ ελαττωη μετ' εμου οτι ιδού συ  
to Hadad, What do you lack with me, that behold, you  
2212 565 1519 3588 1093-1473 2532 2036 1473 \*  
ζητείς απελθειν εις την γην σου και ειπεν αυτώ Αδάρ  
seek to go forth into your land? And [2said 3to him 1Hadad],  
3365 3754 1821 1821 1473 2532  
μηδამώς οτι εξαποστέλλων εξαποστειλεις με 11:23 και  
Not one thing, but by sending you shall send me. And



1453-2316 4566 1473 3588 \* 5207 \*  
 ἤγειρε θεός σατάν αυτόν τον Ρεζών υἱὸν Ελιαδά  
 God raised up an adversary against him, Rezon son of Eliadah,

3778 5343 575 \* 935 2962-1473  
 ὅς ἐφύγεν ἀπὸ Ἀδρεζέρ βασιλέως Σοῦβά κυρίου αὐτοῦ  
 who fled from Hadadezer king of Zobah, his master.

11:24 2532 4867 1909 1473 435  
 καὶ αὐνοῦθησαν ἐπ' αὐτὸν ἄνδρες  
 And [2]were gathered together 3against 4him 1the men],

2532 3739 758 4961.1 2532 4293.1  
 καὶ ἦν ἄρχων συστρεμμάτων καὶ προκατελάβετο  
 and he was ruler of the confederation, and he first took

3588 \* 2532 2523 1722 1473 2532 936 1722  
 τὴν Δαμασκὸν καὶ ἐκάθισεν ἐν αὐτῇ καὶ ἐβασίλευσεν ἐν  
 Damascus, and he settled in it, and he reigned in

\* 2532 1510.7.3 4566 3588 \* 3956  
 Δαμασκῷ 11:25 καὶ ἦν σατάν τῷ Ἰσραὴλ πάσας  
 Damascus. And there was an adversary to Israel all

3588 2250 \* 3778 3588 2549 3739 4160.\*  
 τὰς ἡμέρας Σολομῶντος αὐτῆ ἡ κακία ἣν ἐποίησεν Ἀδάρ  
 the days of Solomon. This is the evil which Hadad did,

2532 925 1909 \* 2532 936 1722 1093  
 καὶ ἐβάρυνθη ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ ἐβασίλευσεν ἐν γῆ  
 and oppressed against Israel, and he reigned in the land

\* 2532 \* 5207 \* 3588 \*  
 Ἐδὼμ 11:26 καὶ Ἰεροβοὰμ υἱὸς Ναβὰτ ὁ Ἐφραθῖ  
 of Edom. And Jeroboam son of Nebat the Ephrahtite

1537 3588 \* 5207 1135 5503 1401 3588  
 ἐκ τῆς Σαριρᾶ υἱὸς γυναικὸς χήρας δούλος του  
 from Zereda, son [2]woman 1of a widow], was a servant

\* 2532 3778 3588 4229 4160 5613  
 Σολομῶντος 11:27 καὶ τοῦτο τὸ πρᾶγμα ἐποίησεν ὡς  
 of Solomon. And this was the thing he did as

1869 3588 5495 1909 3588 935 \* 2532 3588  
 ἐπῆρε τὴν χεῖρα ἐπὶ τὸν βασιλεῖα Σολομῶνα καὶ ὁ  
 he lifted up the hand against king Solomon. And

935 \* 3618 3588 191.1 2532 4788 3588  
 βασιλεὺς Σολομὼν ὠκοδόμησε τὴν ἀκραν καὶ συνέκλεισε τὸν  
 king Solomon built the Akra, and he completed the

5418 3588 4172 \* 3588 3962-1473 2532  
 φραγμὸν τῆς πόλεως Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ 11:28 καὶ  
 barrier of the city of David his father. And

3588 444 \* 2478 1411 2532 1492.\*  
 ὁ ἄνθρωπος Ἰεροβοὰμ ἰσχυρὸς δυνάμει καὶ εἶδε Σολομῶν  
 the man Jeroboam was strong in power. And Solomon saw

3588 3808 3754 435 2041 1510.2.3 2532 2525  
 τὸ παιδάριον ὅτι ἀνήρ ἔργων ἐστὶ καὶ κατέστησεν  
 the young man that [2]a man 3of works 1he is], and he placed

1473 1909 3588 733.1 3624 \*  
 αὐτὸν ἐπὶ τὰς ἀρσεις οἴκου Ἰωσήφ  
 him over the tribute of the house of Joseph.

### Ahijah Prophesies the Division of the Kingdom

2532 1096 1722 3588 2540-1565 2532  
 11:29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ καὶ  
 And it came to pass in that time that

\* 1831 1537 2532 2147 1473  
 Ἰεροβοὰμ ἐξῆλθεν ἐξ Ἰερουσαλὴμ καὶ εὗρεν αὐτὸν  
 Jeroboam came forth out of Jerusalem, and [9]found 7him

\* 3588 \* 3588 4396 1722 3588 3598 2532  
 Ἀχία ὁ Σηλωνίτης ὁ προφήτης ἐν τῇ ὁδῷ καὶ  
 1Ahijah 2the 3Shilonite 4the 5prophet] in the way; and

868 1473 1537 3588 3598 2532 \* 4016  
 ἀπέστησεν αὐτὸν ἐκ τῆς ὁδοῦ καὶ Ἀχία περιβεβλημένος  
 Ahijah separated him from the way. And Ahijah was wearing

2440 2537 2532 297 3441 1722 3588 3977.1  
 ὑμᾶτιον καινὸν καὶ ἀμφοτέροι μόνον ἐν τῷ πεδίῳ  
 [2]cloak 1a new], and both were alone in the plain.

2532 1949.\* 3588 2440-1473 3588 2537 3588  
 11:30 καὶ ἐπελάβετο Ἀχία τὸν ὑμᾶτιον αὐτοῦ τὸν καινοῦ του  
 And Ahijah took hold of his own cloak, the new one

1909 1473 2532 1284 1473 1427 4485 2532  
 ἐπ' αὐτὸ καὶ διέρρηξεν αὐτὸ δώδεκα ῥήγματα 11:31 καὶ  
 upon him, and he tore it into twelve pieces. And

2036 3588 \* 2983 4572 1176 4485 3754  
 εἶπε τῷ Ἰεροβοὰμ λάβε σεαυτὸ δέκα ῥήγματα ὅτι  
 he said to Jeroboam, Take for yourself ten pieces! for

3592 3004 2962 3588 2316 \* 2400 1473 4486  
 τὰδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐγὼ ῥήσσω  
 thus says the LORD God of Israel, Behold, I tear

3588 932 1537 5495 \* 2532 1325  
 τὴν βασιλείαν ἐκ χειρὸς Σολομῶντος καὶ δώσω  
 the kingdom from out of the hand of Solomon, and I give

1473 1176 4638.1 2532 1417 4638.1 1510.8.6  
 σοὶ δέκα σκήπτρα 11:32 καὶ δύο σκήπτρα ἔσονται  
 to you ten chiefdoms. And two chiefdoms will be

1473 1223 3588 1401-1473 \* 2532 1223  
 αὐτὸ διὰ τὸν δούλον μου Δαυὶδ καὶ διὰ  
 his, on account of my servant David, and on account of

\* 3588 4172 3739 1586 1722 1473 1537  
 Ἰερουσαλὴμ τὴν πόλιν ἣν ἐξελεξάμην ἐν αὐτῇ ἐκ  
 Jerusalem the city which I chose in it from out of

3956 5443 \* 446.2 1459 1473 2532  
 πασῶν φυλῶν Ἰσραὴλ 11:33 ἀπ' ὧν ἐγκατέλιπέ με καὶ  
 all the tribes of Israel; because he abandoned me, and

4160 3588 \* 946 \* 2532 3588 \* 4360.1  
 ἐποίησέ τι Ἀσθάρτη βδελύγματι Σιδωνίων καὶ τῷ  
 offered unto Ashtoreth the abomination of the Sidonians, and

\* 1497 \* 2532 3588 \* 4360.1  
 Χαμὸς εἰδώλου Μωάβ καὶ τῷ Μελχὸμ προσοχθίσματι  
 to Chemosh the idol of Moab, and to Milcom the loathsome thing

5207 \* 2532 3756 4198 1722 3588  
 υἱῶν Ἀμμὼν καὶ οὐκ ἐπορεύθη ἐν ταῖς  
 of the sons of Ammon. And he did not go in

3598-1473 3588 4160 3588 2112.3 1799 1473 2532  
 ὁδοῖς μου τοῦ ποιῆσαι τὸ εὐθές ἐνώπιον ἐμοῦ καὶ  
 my ways to do the upright thing before me, and

3588 4366.2-1473 2532 3588 1345-1473 2531 4160  
 τὰ προστάγματά μου καὶ τὰ δικαιώματά μου καθὼς ἐποίησε  
 my orders, and my ordinances, as [3]did

\* 3588 3962-1473 2532 3766.2 2983 3588  
 Δαυὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ 11:34 καὶ οὐ μὴ λήψομαι τὴν  
 1David 2his father]. And in no way will I take the

932 3650 1537 5495-1473 3754 498  
 βασιλείαν ὅλην ἐκ χειρὸς αὐτοῦ ὅτι ἀντιπασσόμενος  
 kingdom entirely from his hand (for by resisting

498 1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473 1223  
 ἀντιτάξομαι αὐτῷ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ διὰ  
 I shall resist him all the days of his life) because of

\* 3588 1401-1473 3739 1586 1473 3739 5442 3588  
 Δαυὶδ τοῦ δούλου μου ὃν ἐξελεξάμην αὐτὸν ὡς ἐφύλαξες τὰς  
 David my servant – whom I chose him, who guarded the

1785 2532 3588 1345-1473 2532 2983  
 ἐντολάς καὶ τὰ δικαιώματά μου 11:35 καὶ λήψομαι  
 commandments and my ordinances. And I shall take

3588 932 1537 5495 3588 5207-1473 2532 1325  
 τὴν βασιλείαν ἐκ χειρὸς τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καὶ δώσω  
 the kingdom from out of the hand of his son, and I will give

1473 3588 1176 4638.1 3588 1161 5207-1473 1325  
 σοὶ τὰ δέκα σκήπτρα 11:36 τῷ δευτέρῳ υἱῷ αὐτοῦ δώσω  
 to you the ten chiefdoms. But to his son I will give

3588 1417 4638.1 3704 1510.3 2330.1 3588  
 τὰ δύο σκήπτρα ὅπως ἡ θέσις τῷ  
 the two chiefdoms, so that there might be a designation to

1401-1473 \* 3956 3588 2250 1799 1473 1722  
 δούλῳ μου Δαυὶδ πάσας τὰς ἡμέρας ἐνώπιον ἐμοῦ ἐν  
 my servant David all the days before me in

\* 3588 4172 3739 1586 1683 3588 5087  
 Ἰερουσαλὴμ τὴν πόλιν ἣν ἐξελεξάμην ἐμαυτῷ τοῦ θέσθαι  
 Jerusalem, the city which I chose for myself to put

3588 3686-1473 1563 2532 1473 2983 2532 936  
 τὸ ὄνομα μου ἐκεῖ 11:37 καὶ σε λήψομαι καὶ βασιλεύσεις  
 my name there. And you shall take, and you shall reign

1722 3739 1937 3588 5590-1473 2532 1473 1510.8.2 935  
 ἐν οἷς ἐπιθυμῆι ἡ ψυχὴ σου καὶ σὺ ἐσὶ βασιλεὺς  
 in wherever [2]desires 1your soul], and you will be king

1909 \* 2532 1510.8.3 1437 5442 3956  
 ἐπὶ Ἰσραὴλ 11:38 καὶ ἐσται ἐὰν φυλάξῃς πάντα  
 over Israel. And it will be if you should guard all

3745 302 1781 1473 2532 4198 1722 3588 3598-1473  
 ὅσα ἀνεντείλωμαί σοι καὶ πορευθῆς ἐν ταῖς ὁδοῖς μου  
 as much as I gave charge to you, and should go in my ways,

2532 4160 3588 2112.3 1799 1473 3588 5442 3588  
 καὶ ποιήσῃς τὸ εὐθές ἐνώπιόν μου τοῦ φυλάξαι τὰ  
 and do the upright thing before me, to keep

4366.2-1473 2532 3588 1785-1473 2531 4160  
 προστάγματά μου καὶ τὰς ἐντολάς μου καθὼς ἐποίησε  
 my orders, and my commandments, as did

\* 3588 1401-1473 2532 1510.8.1 3326 1473 2532 3618  
 Δαυὶδ ὁ δούλος μου καὶ ἐσομαι μετὰ σου καὶ ὠκοδομήσω  
 David my servant; then I will be with you, and I shall build

1473 3624 4103 2531 3618 3588 \*  
 σοὶ οἶκον πιστὸν καθὼς ὠκοδόμησα τῷ Δαυὶδ  
 for you [2]house 1a sure], as I built for David.

11:33 †CP ἐδουλευσε – served.

2532 1325 1473 3588 \* 2532 2558 3588  
**11:39** και δώσω σοι τον Ισραήλ και κακουχήσω το  
 And I will give to you Israel, and I will mistreat the  
 4690 \* 1223 3778 4133 3756 3956 3588  
 σπέρμα Δαυίδ δια ταύτα πλην ου πάσας τας  
 seed of David on account of these things, except not for all the  
 2250  
 ημέρας  
 days.

### Jeroboam Flees from Solomon

2532 2212.\* 3588 2289-3588.\*  
**11:40** και εξήγησε Σολομών του θανατώσαι τον Ιεροβοάμ  
 And Solomon sought to put Jeroboam to death.  
 2532 450. 2532 590.2 1519 \* 4314 \*  
 και ανέστη και απέδρα εις Αίγυπτον προς Σουσακ  
 And he rose up, and ran away unto Egypt, to Shishak  
 935 \* 2532 1510.7.3 1722 \* 2193  
 βασιλέα Αιγύπτου και ην εν Αιγύπτω έως  
 king of Egypt. And he was in Egypt until  
 599.\*  
 απέθανε Σολομών **11:41** και τα λοιπά των λόγων  
 Solomon died. And the rest of the words  
 \* 2532 3956 3745 4160 2532 3956  
 Σολομώντος και πάντα οσα εποίησε και πάσα  
 of Solomon, and all as many things as he did, and all  
 3588 5428-1473 3756-2400. 3778 1125 1722  
 η φρόνησις αυτού ουκ ιδου ταύτα γεγραμμένα εν  
 his intellect – behold, have not these been written in  
 975 4487 \* 2532 3588 2250 3739  
 βιβλίω ρημάτων† Σολομώντος **11:42** και αι ημέραι ας  
 the scroll of the sayings of Solomon? And the days which  
 936.\* 1722 \* 5062 2094  
 εβασίλευσε Σολομών εν Ιερουσαλήμ τεσσαράκοντα έτη  
 Solomon reigned in Jerusalem was forty years  
 1909 3956 \* 2532 2837.\* 3326 3588  
 επί πάντα Ισραήλ **11:43** και εκοιμήθη Σολομών μετά των  
 over all Israel. And Solomon slept with  
 3962-1473 2532 2290 1473 1722 4172 \*  
 πατέρων αυτού και εθάψαν αυτόν εν πόλει Δαυίδ  
 his fathers, and they entombed him in the city of David  
 3588 3962-1473 2532 936 \* 3588 5207-1473  
 του πατρός αυτού και εβασίλευσεν Ροβοάμ ο υιός αυτού  
 his father. And [reigned] Rehoboam [his son]  
 473 1473  
 αντ' αυτού  
 instead of him.

## CHAPTER 12

### Rehoboam Abandons the Counsel of the Elders

2532 4198 3588 935 \* 1519 \*  
**12:1** και επορεύθη ο βασιλεύς Ροβοάμ εις Σίχημα  
 And [went] the king [Rehoboam] to Shechem,  
 3754 1519 \* 2064 3956 \* 936-1473  
 ότι εις Σίχημα ήρχοντο πας Ισραήλ βασιλεύσαι αυτόν  
 for [unto] Shechem [came] all [Israel] to give him reign.  
 2532 1096 5613 191 \* 5207 \*  
**12:2** και εγένετο ως ήκουσεν Ιεροβοάμ υιός Ναβάρ  
 And it came to pass as [heard] Jeroboam [son] of Nebat],  
 2532 1473 2089 1510.6 1722 \* 5613 5343 1537  
 και αυτού έτι οντος εν Αιγύπτω ως έφυγεν εκ  
 and he was still being in Egypt, as he had fled from  
 4383 3588 935 \* 2532 2521 1722 \*  
 προσώπου του βασιλέως Σολομώντος και εκάθητο εν Αιγύπτω  
 the face of king Solomon, and settled in Egypt,  
 2532 649 2532 2564 1473 2532 2064.\*  
**12:3** και απέστειλαν και εκάλεσαν αυτόν και ήλθεν Ιεροβοάμ  
 that they sent and called him. And Jeroboam came  
 2532 3956 3588 2992 \* 2532 2980 3588 2992 4314 3588  
 και πας ο λαός Ισραήλ και ελάλησεν ο λαός προς τον  
 and all the people of Israel. And [spoke] [the] [people] to  
 935 \* 3004 3588 3962-1473 4645  
 βασιλέα Ροβοάμ λέγοντες **12:4** ο πατήρ σου εισκήρυξε  
 king Rehoboam, saying, Your father hardened  
 3588 2827.2-1473 2532 1473 3568 2893 575 3588 1397  
 τον κλοιόν ημών και συ νυν κούφισον από της δουλείας  
 our neck yoke. And you now, lighten of [servitude]

3588 3962-1473 3588 4642 2532 575 3588 2827.2 1473  
 του πατρός σου της σκληράς και από του κλοιού αυτού  
 of your father [the] [hard], and from [neck yoke] [his]  
 3588 917 3739 1325 1909 1473 2532 1398 1473  
 του βαρέως ου έδωκεν εφ' ημάς και δουλεύσομεν σοι  
 [heavy]! of which he put upon us, and we will serve to you.  
 2532 2036 4314 1473 565 2193 2250 5140  
**12:5** και ειπε προς αυτούς απέλθετε έως ημερών τριών  
 And he said to them, Go forth for [days] [three],  
 2532 390 4314 1473 2532 565 2532  
 και αναστρέψατε προς με και απήλθον **12:6** και  
 and return to me! And they went forth. And  
 518 3588 935 \* 3588 4245  
 απήγγειλεν ο βασιλεύς Ροβοάμ τοις πρεσβυτέροις  
 [reported] the king [Rehoboam] to the elders,  
 3739 1510.7.6 3936 1799 \* 3588  
 οι ήσαν παρεστηκότες ενώπιον Σολομώντος του  
 the ones who were standing before Solomon  
 3962-1473 2089 2198 1473 3004 4459 1473  
 πατρός αυτού έτι ζώοντος αυτού λέγων προς υμεις  
 his father [was still] [living] [while he], saying, How do you  
 1011 2443 611 3588 2992-3778 3056 2532  
 βουλευσθε ινα αποκριθώ τω λαώ τούτω λόγον **12:7** και  
 counsel that I should answer to this people a word? And  
 2980 4314 1473 3004 1487 1722 3588 2250-3778  
 ελάλησαν προς αυτόν λέγοντες ει εν τη ημέρα ταύτη  
 they spoke to him, saying, If in this day  
 1510.8.2 1401 3588 2992-3778 2532 1398 1473  
 εση δούλος τω λαώ τούτω και δουλεύσεις αυτούς  
 you will be a servant to this people, and should serve them,  
 2532 2980 4314 1473 3056 18 2532 1510.8.6  
 και λαλήσεις προς αυτούς λόγους αγαθούς και έσονται  
 and shall speak to them [words] [with] good], then they will be  
 1473 1401 3956 3588 2250 2532 1459 3588  
 σοι δούλοι πάσας τας ημέρας **12:8** και εγκατέλιπε την  
 to you servants all the days. And he abandoned the  
 1012 3588 4245 3739 4823 1473 2532  
 βουλήν των πρεσβυτέρων ην συνεβουλεύσατο αυτό και  
 counsel of the elders which they advised him, and  
 4823 3326 3588 3808 3588 1625  
 συνεβουλεύσατο μετά των παιδαριών των εκτραφέντων  
 he took up advice with the young men being brought up  
 3326 1473 3588 3936 4253 4383-1473  
 μετ' αυτού των παρεστηκότων προ προσώπου αυτού  
 with him, of the ones standing before his face.  
 2532 2036 1473 5100 1473 4823 2532  
**12:9** και ειπεν αυτοίς τι υμεις συμβουλευετε και  
 And he said to them, What do you advise, and  
 5100 611 3588 2992-3778 3588 2980 4314  
 τι αποκριθώ τω λαώ τούτω τοις λαλήσασι προς  
 what should I answer to this people [speaking] to  
 1473 3004 2893 575 3588 2827.2 3739 1325 3588  
 με λέγοντων κούφισον από του κλοιού ου έδωκεν ο  
 me, saying, Lighten up the neck yoke which [put]  
 3962-1473 1909 1473 2532 2980 4314 1473 3588  
 πατήρ σου εφ' ημάς **12:10** και ελάλησαν προς αυτόν τα  
 [your father] upon us? And they spoke to him, the  
 3808 3588 1625 3326 1473 2532 2036  
 παιδάρια τα εκτραφέντα μετ' αυτού και ειπον  
 young men having been brought up with him; and they said,  
 3592 2980 3588 2992-3778 3588 2980 4314  
 τάδε λαλήσεις τω λαώ τούτω τοις λαλήσασι προς  
 Thus you shall speak to this people, to the ones speaking to  
 1473 3004 3588 3962-1473 925 3588 2827.2-1473 2532  
 σε λέγοντες ο πατήρ σου εβάρυνε τον κλοιόν ημών και  
 you, saying, Your father oppressed our neck yoke, and  
 1473 3568 2893 575 1473 3592 2046 4314 1473 3588  
 συ νυν κούφισον αφ' ημών τάδε ερεις προς αυτούς η  
 you now lighten it from us! Thus you shall say to them,  
 3398.1-1473 3975.1 1510.2.3 3588 3751 3588 3962-1473  
 μικρότης μου παχύτερα εστί της οσφύος του πατρός μου  
 My thinness [is] thicker than [is] the loin of my father.  
 2532 3568 3588 3962-1473 1977.2 1473 1722 2827.2  
**12:11** και νυν ο πατήρ μου επεσάσασετο υμάς εν κλοιώ  
 And now, my father saddled you with [neck yoke]  
 926 2504 4369 1909 3588 2827.2-1473 3588  
 βαρεί καγώ προσθήσω επι τον κλοιόν ημών ο  
 [a] heavy], and I will add unto your neck yoke.  
 3962-1473 3811 1473 1722 3148 1473-1161 3811  
 πατήρ μου επαίδευσεν υμάς εν μάστιγι εγώ δε παιδεύσω  
 My father corrected you with whips, but I will correct

11:41 †CP λογων ημερων – words of the days.

1473 1722 4651 2532 3854\* 2532 3956  
 υμάς εν σκορπίους 12:12 και παρεγένετο Ιεροβοάμ και πας  
 you with scorpions. And Jeroboam came, and all  
 \* 4314 3588 935 1722 3588 2250 3588 5154  
 Ισραήλ προς τον βασιλέα Ροβοάμ εν τη ημέρα τη τρίτη  
 Israel to king Rehoboam on the [2day 1third]  
 2530 2980 1473 3588 935 3004 390  
 καθότι ελάλησεν αυτοίς ο βασιλεύς λέγων αναστρέψατε  
 as [3spoke 4to them 1the 2king], saying, Return  
 4314 1473 3588 2250 3588 5154 2532 611 3588  
 προς με τη ημέρα τη τρίτη 12:13 και απεκριθη ο  
 to me [3day 1the 2third]! And [3answered 1the  
 935 4314 3588 2992 4642 2532 1459\*  
 βασιλεύς προς τον λαόν σκληρά και εγκατέλιπε Ροβοάμ  
 2king] to the people hard. And Rehoboam abandoned  
 3588 1012 3588 4245 3739 4823  
 την βουλήν των πρεσβυτέρων ην συνεβουλεύσαντο  
 the counsel of the elders which they advised  
 1473 2532 2980 4314 1473 2596 3588  
 αυτόν 12:14 και ελάλησε προς αυτούς κατά την  
 him. And he spoke to them according to the  
 1012 3588 3808 3004 3588 3962-1473 925  
 βουλήν των παιδαριών λέγων ο πατήρ μου εβάρυνε  
 counsel of the young men, saying, My father oppressed  
 3588 2827.2-1473 2504 4369 1909 3588 2827.2-1473 3588  
 τον κλοιόν υμών καγώ προσθήσω επί τον κλοιόν υμών ο  
 your neck yoke, and I shall add to your neck yoke.  
 3962-1473 3811 1473 1722 3148 2504 3811 1473  
 πατήρ μου επαίδευσεν υμάς εν μαστιγι καγώ παιδεύσω υμάς  
 My father corrected you with whips, and I will correct you  
 1722 4651 2532 3756 191 3588 935  
 εν σκορπίους 12:15 και ουκ ήκουσεν ο βασιλεύς  
 with scorpions. And [3did not 4hear 1the 2king]  
 3588 2992 3754 1510.7.3 3344.1 3844 2962 3704  
 του λαού ότι ην μεταστροφή παρά κυρίον όπως  
 the people, for he was converted by the LORD, so that  
 2476 3588 4487-1473 3739 2980 1722 5495  
 στήση το ρημα αυτου ο ελάλησεν εν χειρί  
 [2should stand 1his word], which he spoke by the hand  
 \* 3588 \* 1909 \* 5207 \* 2532  
 Αχία του Σηλωνίτου επί Ιεροβοάμ υιόν Ναβάτ 12:16 και  
 of Ahijah the Shilonite over Jeroboam son of Nebat. And  
 1492 3956 \* 3754 3756-191 1473 3588 935  
 είδε πας Ισραήλ ότι ουκ ήκουσεν αυτών ο βασιλεύς  
 [3knew 1all 2Israel] that [3did not hearken to 4them 1the 2king].  
 2532 611 3588 2992 3588 935 3004 5100 1473  
 και απεκριθη ο λαός τω βασιλει λέγων τις ημίν  
 And [3answered 1the 2people] to the king, saying, What is our  
 3310 1722 \* 2532 3756-1510.2.3 1473-2817 1722  
 μερίς εν Δαυιδ και ουκ εστιν ημίν κληρονομία εν  
 portion with David? and, There is no inheritance to us with  
 5207 665.1 \* 1519 3588 4638-1473  
 υιό Ιεσσαί αποτρέχει Ισραήλ εις τα σικηνώματα σου  
 the son of Jesse. Run, O Israel, to your tents!  
 3568 1006 3588 3624-1473 \* 2532 565 \* 1519  
 νυν βόσκει τον οίκον σου Δαυιδ και απήλθεν Ισραήλ εις  
 Now graze your own house, David! And Israel went forth to  
 3588 4638-1473 2532 3588 5207 \* 3588  
 τα σικηνώματα αυτου 12:17 και οι υιοί Ισραήλ οι  
 his tents. And the sons of Israel, the ones  
 2730 1722 3588 4172 \* 936 1909  
 κατοικούντες εν ταις πόλεσιν Ιουδα εβασίλευσαν εφ'  
 dwelling in the cities of Judah - [2reigned 3over  
 1438 3588 \* 2532 649 3588 935  
 εαυτοίς τον Ροβοάμ 12:18 και απέστειλεν ο βασιλεύς  
 4them 1Rehoboam]. And [3sent 1king]  
 \* 3588 \* 3588 1909 3588 5411 2532  
 Ροβοάμ τον Αδοράμ τον επί του φόρου και  
 [2Rehoboam] Adoram, the one for collecting the tribute. And  
 3036 1473 1722 3037 3956 \* 2532 599 2532  
 ελιθοβόλησαν αυτον εν λίθους πας Ισραήλ και απέθανε και  
 [3stoned 4him 3with 6stones 1all 2Israel], and he died. And  
 3588 935 \* 5348 305 2089 3588 716  
 ο βασιλεύς Ροβοάμ εφθασεν αναβήναι επί το άρμα  
 king Rehoboam anticipated to ascend upon the chariot  
 3588 5343 1519 \* 2532 114.\*  
 του φυγείν εις Ιερουσαλήμ 12:19 και ηθέτησεν Ισραήλ  
 to flee into Jerusalem. And Israel annulled allegiance

12:16 †See Bos for variants.

1519 3588 3624 \* 2193 3588 2250-3778  
 εις τον οίκον Δαυιδ έως της ημέρας ταύτης  
 with the house of David until this day.

### Jeroboam Reigns in Israel

2532 1096 5613 191 3956 \* 3754  
 12:20 και εγένετο ως ήκουσε πας Ισραήλ ότι  
 And it came to pass as [3heard 1all 2Israel] that  
 344.\* 1537 \* 2532 649 2532  
 ανέκαμφεν Ιεροβοάμ εξ Αιγύπτου και απέστειλεν και  
 Jeroboam returned from out of Egypt, that they sent and  
 2564 1473 1519 3588 4864 2532 936-1473  
 εκάλεσαν αυτον εις την συναγωγήν και εβασίλευσαν αυτον  
 called him to the congregation. And they gave him reign  
 1909 \* 2532 3756-1510.7.3 3694 3624 \*  
 επί Ισραήλ και ουκ ην οπισω οικου Δαυιδ  
 over Israel. And there was none following after the house of David  
 3926.1 4638.1 \* 2532 \* 3441 2532  
 παρεξ σικήπρου Ιουδα και Βενιαμίν μόνου 12:21 και  
 except the chiefdom of Judah and Benjamin only. And  
 \* 1525 1519 \* 2532 1826.1  
 Ροβοάμ εισήλθεν εις Ιερουσαλήμ και εξεκεκλησίασε  
 Rehoboam entered into Jerusalem, and he held an assembly  
 3956 3588 4864 \* 2532 4638.1 \*  
 πάσαν την συναγωγήν Ιουδα και σικήπρου Βενιαμίν  
 of all the congregation of Judah, and the chiefdom of Benjamin -  
 1540 2532 1501 5505 3494 4160 4171 3588  
 εκατόν και είκοσι χιλιάδας νεανιών ποιούντων πόλεμον του  
 a hundred and twenty thousand young men for making war,  
 4170 4314 3624 \* 1994 3588 932  
 πολεμείν προς οίκον Ισραήλ επιστρέψαι την βασιλείαν  
 to wage war against the house of Israel, to return the kingdom  
 \* 5207 \* 2532 1096  
 Ροβοάμ υιό Σολομώντος 12:22 και εγένετο  
 of Rehoboam son of Solomon. And there came to pass  
 3056 2962 4314 \* 444 3588 2316  
 λόγος κυριου προς Σαμέαν άνθρωπον του θεου  
 the word of the LORD to Shemaiah the man of God,  
 3004 2036 3588 \* 5207 \* 935  
 λέγων 12:23 είπε τω Ροβοάμ υιό Σολομώντος βασιλει  
 saying, Speak to Rehoboam son of Solomon king  
 \* 2532 4314 3956 3624 \* 2532 \*  
 Ιουδα και προς πάντα οίκον Ιουδα και Βενιαμίν  
 of Judah, and to all the house of Judah and Benjamin,  
 2532 3588 2645 3588 2992 3004 3592 3004  
 και τω καταλοιπω του λαού λέγων 12:24 †ταδε λέγει  
 and to the rest of the people! saying, Thus says  
 2962 3756 305 3761 4170 3326 3588  
 κύριος ουκ αναβήσεσθε ουδε πολεμήσετε μετά των  
 the LORD, You shall not ascend, nor wage war with  
 80-1473 5207 \* 390 1538 1519  
 αδελφών υμών υιόν Ισραήλ αναστρέφεται έκαστος εις  
 your brethren of the sons of Israel. Let [2return 1each] to  
 3588 3624-1473 3754 1537 1473 1096 3588 4487-3778  
 τον οικον αυτου ότι εξ εμου γέγονε το ρημα τουτο  
 his house! for from me [2has taken place 1this thing].  
 2532 191 3588 3056 2962 2532 2664  
 και ήκουσαν του λόγου κυριου και κατέπαυσαν  
 And they hearkened to the word of the LORD, and they ceased  
 3588 4198 2596 3588 4487 2962 2532  
 του πορευθηναι κατά το ρημα κυριου 12:25 και  
 to go against the thing of the LORD. And  
 3618.\* 3588 \* 3588 1722 3735 \*  
 οικοδόμησεν Ιεροβοάμ την Σίκιμα την εν ορει Εφραϊμ  
 Jeroboam built Shechem in mount Ephraim,  
 2532 2730 1722 1473 2532 1831 1564 2532  
 και κατόκεισεν εν αυτη και εξήλθεν εκειθεν και  
 and he dwelt in it. And he went forth from there and  
 3618 3588 \*  
 οικοδόμησε την Φανουήλ  
 built Penuel.

### Jeroboam Makes Two Heifers of Gold

2532 2036.\* 1722 3588 2588-1473 2400  
 12:26 και ειπεν Ιεροβοάμ εν τη καρδια αυτου ιδού  
 And Jeroboam said in his heart, Behold,  
 3568 1994 3588 932 1519 3624 \*  
 νυν επιστρέψει η βασιλεία εις οίκον Δαυιδ  
 now [3shall return 1the 2kingdom] to the house of David,

12:24 †See Bos for variant.

1437 305 3588 2992-3778 399 2378  
**12:27** εἰς ἀναβῆναι οὐ λαὸς οὗτος ἀναφέρειν θυσίαν  
 if [²should ascend ¹this people] to offer a sacrifice  
 1722 3624 2962 1519 \* 2532 1994  
 ἐν οἴκῳ κυρίου εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐπιστραφήσεται  
 in the house of the LORD in Jerusalem, then [⁵shall turn  
 3588 2588 3588 2992 4314 3588 2962-1473 4314  
 ἡ καρδία τοῦ λαοῦ πρὸς τὸν κύριον αὐτῶν πρὸς  
 ¹the ²heart ³of the ⁴people] towards their master, to  
 \* 935 \* 2532 615 1473 2532  
 Ῥοβοὰμ βασιλεὺς Ἰούδα καὶ ἀποκτενοῦσιν με **12:28** καὶ  
 Rehoboam king of Judah, and they shall kill me. And  
 1011 3588 935 2532 4160 1417 1151 5552  
 ἐβουλεύσατο ὁ βασιλεὺς καὶ ἐποίησε δύο δαμάλεις χρυσαῖς  
 [³consulted ¹the ²king], and made two heifers of gold.  
 2532 2036 4314 3588 2992 2427 1473 305  
 καὶ εἶπε πρὸς τὸν λαόν Ἰερουσαλὴμ καὶ εἶπε  
 And he said to the people, Let it be enough† for you to ascend  
 1519 \* 2400 3588 2316-1473 \* 3588 321  
 εἰς Ἱερουσαλὴμ ἰδοὺ οἱ θεοὶ σου Ἰσραὴλ οἱ ἀναγαγόντες  
 to Jerusalem! Behold, your gods, O Israel, the ones leading  
 1473 1537 1093 \* 2532 5087 3588 1520  
 σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου **12:29** καὶ ἐθετο τὴν μίαν  
 you from out of the land of Egypt. And he put the one  
 1722 \* 2532 3588 1520 1325 1722 \* 2532 2532  
 ἐν Βαιθὴλ καὶ τὴν μίαν ἐδωκεν ἐν Δαν **12:30** καὶ  
 in Beth-el, and the other one he put in Dan. And  
 1096 3588 3056 3778 1519 266 2532 4198  
 ἐγένετο ὁ λόγος οὗτος εἰς ἀμαρτίαν καὶ ἐπορεύετο  
 [³came to pass ²account ¹this] for sin. And [³went  
 3588 2992 3694 3588 1520 2193 \* 2532 4160  
 ὁ λαὸς ὀπίσω† τῆς μίας εἰς Δαν **12:31** καὶ ἐποίησεν  
 ¹the ²people] after the one unto Dan. And he made  
 3624 1909 5308 2532 4160 2409 3313-5100  
 οἴκους ἐφ' ὑψηλῶν καὶ ἐποίησεν ἱερεῖς μέρος τι  
 houses upon high places, and he appointed priests from any part  
 1537 3588 2992 3739 3756-1510.7.6 1537 3588 5207 \* 2532  
 ἐκ τοῦ λαοῦ οἱ οὐκ ἦσαν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ **12:32** καὶ  
 of the people who were not of the sons of Levi. And  
 4160 \* 1859 1722 3588 3376 3588 3590  
 ἐποίησεν Ἱεροβοὰμ εορτὴν ἐν τῷ μηνὶ τῷ οὐδῶ  
 Jeroboam made a holiday feast in the [²month ¹eighth],  
 1722 3588 4003 2250 3588 3376 2596 3588  
 ἐν τῇ πεντεκαίδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ μηνὸς κατὰ τὴν  
 on the fifteenth day of the month, according to the  
 1859 3588 1722 3588 \* 2532 305 1909 3588  
 εορτὴν τὴν ἐν τῷ Ἰούδα καὶ ἀνέβη ἐπὶ τὸ  
 holiday, the one in Judah. And he ascended unto the  
 2379 3739 4160 1722 \* 3588 2380 3588  
 θυσιαστήριον ὃ ἐποίησεν ἐν Βαιθὴλ τοῦ θύειν  
 altar which he made in Beth-el, to sacrifice to the  
 1151 3739 4160 2532 3936 1722 \* 3588  
 δαμάλεισιν αἷς ἐποίησε καὶ παρέστησεν ἐν Βαιθὴλ τοὺς  
 heifers which he made. And he placed in Beth-el the  
 2409 3588 5308 3739 4160 2532 305  
 ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν ὧν ἐποίησε **12:33** καὶ ἀνέβη  
 priests of the high places which he made. And he ascended  
 1909 3588 2379 3739 4160 1722 3588 4003  
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ὃ ἐποίησεν ἐν τῇ πεντεκαίδεκάτῃ  
 unto the altar which he made in the fifteenth  
 2250 1722 3588 3376 3588 3590 1722 3588 1859 3739  
 ἡμέρᾳ ἐν τῷ μηνὶ τῷ οὐδῶ ἐν τῇ εορτῇ ἣ  
 day in the [²month ¹eighth], in the holiday which  
 4111 575 2588-1473 2532 4160 1859 3588  
 ἐπλάσαστο ἀπὸ καρδίας αὐτοῦ καὶ ἐποίησεν εορτὴν τοῖς  
 he shaped out of his own heart. And he made the holiday for the  
 5207 \* 2532 305 1909 3588 2379 3588  
 υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἀνέβη ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τοῦ  
 sons of Israel, and he ascended unto the altar  
 1939.1  
 ἐπιθύσαι†  
 to sacrifice upon it.

12:28 †i.e. no need to ascend.

12:30 †CP προ προσώπου – before the face.

12:33 †CP θυσαι – to sacrifice.

## CHAPTER 13

## The Man of God from Beth-el

2532 2400 444 3588 2316 3854  
**13:1** καὶ ἰδοὺ ἀνθρώπος τοῦ θεοῦ παρεγένετο  
 And behold, a man of God came  
 1537 \* 1722 3056 2962 1519 \* 2532  
 ἐξ Ἰούδα ἐν λόγῳ κυρίου εἰς Βαιθὴλ καὶ  
 from out of Judah with a word of the LORD unto Beth-el. And  
 \* 2476 1909 3588 2379 1939.1 2532  
 Ἱεροβοὰμ εἰστήκει ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπιθύσαι **13:2** καὶ  
 Jeroboam stood upon the altar to sacrifice. And  
 1941 1909 3588 2379 1722 3056 2962 2532  
 ἐπεκάλεσε ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐν λόγῳ κυρίου καὶ  
 he called upon the altar with the word of the LORD, and  
 2036 2379 2379 3592 3004 2962 2400  
 εἶπε θυσιαστήριον θυσιαστήριον τὰδε λέγει κύριος ἰδοὺ  
 said, O altar, O altar, thus says the LORD, Behold,  
 5207 5088 3588 3624 \* 3686-1473 2532  
 υἱὸς τίκτεται τῷ οἴκῳ Δαυὶδ Ἰωσίας ὄνομα αὐτοῦ καὶ  
 a son is born to the house of David, Josiah is his name, and  
 2380 1909 1473 3588 2409 3588 5308 3588  
 θύσει ἐπὶ σε τοὺς ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν τοὺς  
 he shall sacrifice upon you the priests of the high places, the ones  
 1939.1 1909 1473 2532 3747 444 2545 1909  
 ἐπιθύοντας ἐπὶ σε καὶ ὀστά ἀνθρώπων καύσει ἐπὶ  
 sacrificing upon you, and bones of men he shall burn upon  
 1473 2532 1325 1722 3588 2250-1565 5059 3004  
 σε **13:3** καὶ ἐδωκεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τέρας λέγων  
 you. And he executed in that day a miracle, saying,  
 3778 3588 4487 3739 2980-2962 3004 2400 3588  
 τοῦτο τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησε κύριος λέγων ἰδοὺ τὸ  
 This is the saying which the LORD spoke, saying, Behold, the  
 2379 4486 2532 1632 3588 4096  
 θυσιαστήριον ῥηγνύται καὶ ἐκχυθήσεται ἡ πλότης  
 altar is torn, and [⁶shall be poured out ¹the ²fatness  
 3588 1510.6 1909 1473 2532 1096 5613 191  
 ἣ ὅσα ἐπ' αὐτῷ **13:4** καὶ ἐγένετο ὡς ἠκούσεν  
 ³being ⁴upon ⁵it]. And it came to pass as [³heard  
 3588 935 \* 3588 3056 3588 444 3588  
 ὁ βασιλεὺς Ἱεροβοὰμ τῶν λόγων τοῦ ἀνθρώπου τοῦ  
 ¹king ²Jeroboam] the words of the man  
 2316 3588 1941 1909 3588 2379 3588  
 θεοῦ τοῦ ἐπικαλεσαμένου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τοῦ  
 of God, of the one calling upon the altar  
 1722 \* 2532 1614 3588 5495-1473 575 3588  
 ἐν Βαιθὴλ καὶ ἐξέτεινεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ  
 in Beth-el, that he stretched out his hand from the  
 2379 3004 4815 1473 2532 3583 3588  
 θυσιαστηρίου λέγων συλλάβετε ἡμῖν! καὶ ἐξηράνθη ἡ  
 altar, saying, Seize him! And [²withered ἡ  
 5495-1473 3739 1614 1909 1473 2532 3756  
 χεὶρ αὐτοῦ ἣν ἐξέτεινεν ἐπ' αὐτὸν καὶ οὐκ  
 ¹his hand] which he stretched out against him, and he was not  
 1410 1994 1473 4314 1473 2532 3588  
 ἠδυνήθη ἐπιστρέψαι αὐτὴν πρὸς αὐτόν **13:5** καὶ τὸ  
 able to return it to himself. And the  
 2379 4486 2532 1632 3588 4096 575  
 θυσιαστήριον ἔρραγη καὶ ἐξεχύθη ἡ πλότης ἀπὸ  
 altar tore, and [³poured out ¹the ²fatness] from  
 3588 2379 2596 3588 5059 3739 1325 3588  
 τοῦ θυσιαστηρίου κατὰ τὸ τέρας ὃ ἐδωκεν ὁ  
 the altar, according to the portent which [⁴gave ¹the  
 444 3588 2316 1722 3056 2962 2532  
 ἀνθρώπος τοῦ θεοῦ ἐν λόγῳ κυρίου **13:6** καὶ  
 ³of God] by the word of the LORD. And  
 611 3588 935 2532 2036 3588 444 3588  
 ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπε τῷ ἀνθρώπῳ τοῦ  
 [³answered ¹the ²king], and said to the man  
 2316 1189 3588 4383 2962 3588 2316-1473 2532  
 θεοῦ δεήθητι τοῦ προσώπου κυρίου τοῦ θεοῦ σου καὶ  
 of God, Beseech the face of the LORD your God, and  
 1994 3588 5495-1473 4314 1473 2532 1189 3588  
 ἐπιστρέψάτω ἡ χεὶρ μου πρὸς με καὶ ἐδεήθη ὁ  
 return my hand to me! And [⁴beseeched ¹the  
 444 3588 2316 3588 4383 2962 2532 1994  
 ἀνθρώπος τοῦ θεοῦ τοῦ προσώπου κυρίου καὶ ἐπέστρεψε  
 ²man ³of God] the face of the LORD, and [⁵returned  
 3588 5495 3588 935 4314 1473 2532 1096 2531  
 τὴν χεῖρα τοῦ βασιλέως πρὸς αὐτόν καὶ ἐγένετο καθὼς  
 ¹the ²hand ³of the ⁴king] to him, and it became as

3588 4387 2532 2980 3588 935 4314 3588  
**το πρότερον** 13:7 **και ελάλησεν ο βασιλεύς προς τον**  
 formerly. And [<sup>3</sup>spoke <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king] to the

444 3588 2316 1525 3326 1473 1519 3588 3624-1473  
**ανθρωπον του θεου εισελθε μετ' εμου εις τον οικον μου**  
 man of God, Enter with me to my house

2532 709 2532 1325 1473 1390 2532 2036 3588  
**και αρίστησον και δώσω σοι δόμα** 13:8 **και ειπεν ο**  
 and dine, and I will give to you a gift! And [<sup>4</sup>said <sup>1</sup>the

444 3588 2316 4314 3588 935 1437 1325  
**ανθρωπος του θεου προς τον βασιλέα εαν δως**  
<sup>2</sup>man [<sup>3</sup>of God] to the king, If you should give

1473 3588 2255 3588 3624-1473 3756-1525 3326 1473  
**μοι το ημισυ του οικου σου** **ουκ εισελεύσομαι μετὰ σου**  
 to me half of your house, I will not enter with you,

3762.1 2068 740 3762.1 4095 5204 1722 3588 5117-3778  
**ουδέ μη φάγω αρτον ουδέ μη πίνω ύδωρ εν τω τόπω τούτω**  
 neither will I eat bread, nor drink water in this place.

3754 3779 1781 1473 2962 1722 3056 3004  
**13:9 οτι ούτως ενετειλατό μοι κύριος εν λόγω λέγων**  
 For thus [<sup>2</sup>gave charge <sup>3</sup>to me <sup>1</sup>the LORD] by a word, saying,

3766.2 2068 740 3762.1 4095  
**ου μη φάγης αρτον ουδέ μη πίνης**  
 In no way should you eat bread, nor in any way should you drink

5204 3762.1 1994 1722 3588 3598 1722 3739  
**ύδωρ ουδέ μη επιστρέψης εν τη οδώ εν η**  
 water, nor in any way should you return in the way in which

4198 1722 1473 2532 565 1722 3598 243  
**επορεύθης εν αυτή 13:10 και απήλθεν εν οδώ άλλη**  
 you came by it. And he went forth by [<sup>2</sup>way <sup>1</sup>another],

2532 3756 390 1722 3588 3598 3739 2064 1722 1473 1519  
**και ουκ ανεστρεψεν εν τη οδώ η ηλθεν εν αυτή εις**  
 and did not return in the way which he came by it unto

\*  
**Βαιθίλ**  
 Beth-el.

### The Prophet Tests the Man of God

2532 4396 1520 4246 2730 1722 \*  
**13:11 και προφήτης εις πρεσβυτης κατοκει εν Βαιθίλ**  
 And a prophet, one old man, dwelt in Beth-el.

2532 2064 3588 5207-1473 2532 1334 1473 3956 3588  
**και ερχονται οι υιοι αυτου και διγυρονται αυτω παντα τα**  
 And [<sup>2</sup>came <sup>1</sup>his sons] and described to him all the

2041 3739 4160 3588 444 3588 2316 1722 3588  
**εργα α εποίησεν ο ανθρωπος του θεου εν τη**  
 works which [<sup>4</sup>did <sup>1</sup>the <sup>2</sup>man <sup>3</sup>of God] in

2250-1565 1722 \* 2532 3588 3056 3739 2980 3588  
**ημέρα εκείνη εν Βαιθίλ και τους λόγους ους ελάλησε τω**  
 that day in Beth-el, and the words which he spoke to the

935 2532 1994 3588 4383 3588 3962-1473  
**βασιλει και επιστρεψαντ το πρόσωπον του πατρός αυτών**  
 king. And they turned the face of their father.

2532 2980 4314 1473 3588 3962-1473 3004 4169  
**13:12 και ελάλησε προς αυτους ο πατήρ αυτών λέγων ποία**  
 And [<sup>2</sup>said <sup>3</sup>to <sup>4</sup>them <sup>1</sup>their father], saying, Which

3598 4198 2532 1166 1473 3588 5207-1473 3588  
**οδώ πεπόρευται και δεικνύουσιν αυτω οι υιοι αυτου την**  
 way has he went? And [<sup>2</sup>showed <sup>3</sup>to him <sup>1</sup>his sons] the

3598 3739 565 3588 444 3588 2316 3588 2064  
**οδον ην απήλθεν ο ανθρωπος του θεου ο ελθών**  
 way which [<sup>4</sup>went <sup>1</sup>the <sup>2</sup>man <sup>3</sup>of God], the one coming

1537 \* 2532 2036 3588 5207-1473 1977.2  
**εξ Ιουδα 13:13 και ειπε τοις υιοις αυτου επισάξατέ**  
 from out of Judah. And he said to his sons, Saddle

1473 3588 3688 2532 1977.2 1473 3588 3688 2532  
**μοι τον ονον και επεσαξαν αυτω τον ονον και**  
 for me the donkey! And they saddled for him the donkey. And

1910 1909 1473 2532 4198 2733.5 3588  
**επέβη επ' αυτον 13:14 και επορεύθη κατόπισθεν του**  
 he mounted upon him, and he went after the

444 3588 2316 2532 2147 1473 2521 5259  
**ανθρώπου του θεου και ευρεν αυτον καθήμενον υπό**  
 man of God. And he found him sitting down under

3588 1409.2 2532 2036 1473 1473-1510.2.2 3588 444 3588  
**την δρυν και ειπεν αυτω συ ει ο ανθρωπος του**  
 the oak. And he said to him, Are you the man

2316 3588 1831 1537 \* 2532 2036 1473  
**θεου ο εξεληλυθώς εξ Ιουδα και ειπεν εγω**  
 of God, the one coming from out of Judah? And he said, I am.

13:11 †i.e. drew his attention.

2532 2036 1473 1204 3326 1473 2532 2068 740  
**13:15 και ειπεν αυτω δευρο μετ' εμου και φάγε αρτον**  
 And he said to him, Come with me, and eat bread!

2532 2036 3766.2 1410 3588 1994 3326 1473  
**13:16 και ειπεν ου μη δυνωμαι του επιστρέψαι μετὰ σου**  
 And he said, In no way am I able to return with you,

3777 2068 740 3777-3361 4095 5204 1722  
**ουτε φάγω αρτον ουτε πίνω ύδωρ εν**  
 nor should I eat bread, nor in any way should I drink water in

3588 5117-3778 3754 3779 1781 1473  
**τω τόπω τούτω 13:17 οτι ούτως ενετάλαται μοι**  
 this place. For so it has been given charge to me

1722 3056 2962 3004 3361 2068 740 1563  
**εν λόγω κυριος λέγων μη φάγης αρτον εκεί**  
 by the word of the LORD, saying, You shall not eat bread there,

2532 3361-4095 5204 2532 3361-1994 1563 1722  
**και μη πίνης ύδωρ και μη επιστρέψης εκεί εν**  
 and you shall not drink water, and you shall not return there in

3588 3598 1722 3739 4198 1722 1473 2532 2036 4314  
**τη οδώ εν η επορεύθης εν αυτή 13:18 και ειπε προς**  
 the way in which you went by it. And he said to

1473 2504 4396-1510.2.1 5613 1473 2532 32 2980 4314  
**αυτον καγω προφήτης εμι ως συ και αγγελος ελάλησε προς**  
 him, And I am a prophet as you, and an angel spoke to

1473 1722 3056 2962 3004 1994 1473 3326 4572  
**με εν λόγω κυριου λέγων επιστρεψον αυτον μετὰ σεαυτον**  
 me by word of the LORD, saying, Return him with yourself

1519 3588 3624-1473 2532 2068 740 2532 4095 5204 2532  
**εις τον οικον σου και φαγέτω αρτον και πίνε ύδωρ και**  
 to your house, and let him eat bread, and drink water! But

5574 1473 2532 1994 1473 2532 2068 740  
**εψεύσατο αυτω 13:19 και επιστρεψεν αυτον και εφαγεν αρτον**  
 he lied to him. And he returned him, and he ate bread,

2532 4095 5204 1722 3588 3624-1473  
**και επιεν ύδωρ εν τω οικω αυτου**  
 and he drank water in his house.

### The Prophet Rebukes the Man of God

2532 1096 1473 2521 1909 3588  
**13:20 και εγένετο αυτών καθημένων επί της**  
 And it came to pass of them sitting down at the

5132 2532 1096 3056 2962 4314 3588 4396  
**τραπέξης και εγένετο λόγος κυριου προς τον προφήτην**  
 table, that [<sup>3</sup>came <sup>1</sup>the word <sup>2</sup>of the LORD] to the prophet,

3588 1994 1473 2532 2036 4314 3588  
**τον επιστρέψαντα αυτον 13:21 και ειπε προς τον**  
 the one having returned him. And he said to the

444 3588 2316 3588 2240 1537 \*  
**ανθρωπον του θεου τον ηκοντα εξ Ιουδα**  
 man of God, the one having come from out of Judah,

3004 3592 3004 2962 446.2 3893 3588  
**λέγων ταδε λέγει κύριος ανθ' ων παρεπίκρανας το**  
 saying, Thus says the LORD, Because you rebelled against the

4487 2962 2532 3756 5442 3588 1785  
**ρήμα κυριου και ουκ εφύλαξας την ευτολήν**  
 saying of the LORD, and did not guard the commandment

3739 1781 1473 2962 3588 2316-1473 2532  
**ην ενετειλατό σοι κύριος ο θεός σου 13:22 και**  
 which [<sup>3</sup>gave charge <sup>4</sup>to you <sup>1</sup>the LORD <sup>2</sup>your God], but

1994 2532 2068 740 2532 4095 5204 1722 3588  
**επιστρεψας και εφαγες αρτον και επιες ύδωρ εν τω**  
 you returned and ate bread, and drank water in

5117-3778 1722 3739 2980 4314 1473 3004 3361-2068  
**τόπω τούτω εν ω ελάλησε προς σε λέγων μη φάγης**  
 this place, in which he spoke to you, saying, You shall not eat

740 3366 4095 5204 3766.2 1525 3588 4983  
**αρτον μηδέ πίνης ύδωρ ου μη εισέλθη το σώμα**  
 bread nor drink water – in no way shall [<sup>3</sup>enter <sup>2</sup>body

1473 1519 3588 5028 3588 3962-1473 2532  
**σου εις τον τάφον των πατέρων σου 13:23 και**  
 [your] into the burying-place of your fathers. And

1096 3326 3588 2068-1473 740 2532 4095 5204 2532  
**εγένετο μετὰ το φαγειν αυτον αρτον και πιειν ύδωρ και**  
 it came to pass after he ate bread and drank water, that

1977.2 1473 3588 3688 3588 4396 2532 1994  
**επέσαξεν αυτω τον ονον τω προφήτη και επιστρεψε**  
 he saddled for him the donkey, for the prophet, and he returned.

2532 565 2532 2147 1473 3023 1722 3588 3598  
**13:24 και απήλθε και ευρεν αυτον λέων εν τη οδώ**  
 And he went forth. And [<sup>2</sup>found <sup>3</sup>him <sup>4</sup>a lion] in the way,

2532 2289 1473 2532 1510.7.3 3588 4983-1473 4495  
**και εθανάτωσεν αυτον και ην το σώμα αυτου ερριμένον**  
 and it killed him. And [<sup>2</sup>was <sup>1</sup>his body] tossed

1722 3588 3598 2532 3588 3688 2476 3844 1473 2532 3588  
 εν τη οδω και ο ονος ειστηκει παρ' αυτο και ο  
 in the way, and the donkey stood by it, and the  
 3023 2476 3844 3588 4983 2532 2400 435  
 λεων ειστηκει παρα το σωμα 13:25 και ιδου ανδρες  
 lion stood by the body. And behold, men  
 3899 2532 1492 3588 2347.1 4495 1722  
 παραπορευόμενοι και ειδον το θνησιμαιον ερριμμένον εν  
 also beheld the decaying flesh tossed in  
 3588 3598 2532 3588 3023 2476 2192 3588 2347.1  
 τη οδω και ο λεων ειστηκει εχόμενα του θνησιμαιον  
 the way, and the lion standing next to the decaying flesh.  
 2532 1525 2532 2980 1722 3588 4172 3739 3588  
 και εισηλθον και ελαλησαν εν τη πολει ου ο  
 And they entered and spoke in the city of which the  
 4396 3588 4246 2730 1722 1473 2532 191  
 προφητης ο πρεσβυτης κατοκει εν αυτη 13:26 και ηκουσεν  
 prophet, the old man, dwelt in it. And [7heard  
 3588 1994 1473 1537 3588 3598 2532 2036  
 ο επιστρεψας αυτον εκ της οδου και ειπεν  
 1the one 2returning 3him 4from out of 5the 6way], and said,  
 3588 444 3588 2316 3778 1510.2.3 3739 3893  
 ο ανθρωπος του θεου ουτος εστιν ος παρεπικρανε  
 [3the 4man 5of God 1This 2is] who rebelled against  
 3588 4487 2962 2532 1325 1473 2962 3588 3023  
 το ρημα κυριου και εδωκεν αυτον κυριος το λεοντι  
 the word of the LORD; and [2gave 3him 1the LORD] to the lion,  
 2532 4937 1473 2532 2289 1473 2596 3588  
 και συνετριψε αυτον και εθανατωσεν αυτον κατα το  
 and it broke him, and it killed him, according to the  
 4497 2962 3739 2980 1473 2532 2980  
 ρημα κυριου ο ελαλησεν αυτο 13:27 και ελαλησεν  
 word of the LORD which he spoke to him. And he spoke  
 4314 3588 5207-1473 3004 1977.2 1473 3588 3688 2532  
 προς τους υιους αυτου λεγων επισαξατε μοι τον ονον και  
 to his sons, saying, Saddle for me the donkey! And  
 1977.2 2532 4198 2532 2147 3588 4983-1473  
 επεσταξαν 13:28 και επορευθη και εβρε το σωμα αυτου  
 they saddled it. And he went and found his body  
 4495 1722 3588 3598 2532 3588 3688 2532 3588 3023  
 ερριμμένον εν τη οδω και ο ονος και ο λεων  
 having been tossed in the way, and the donkey and the lion  
 2476 3844 3588 4983 2532 3756 2068 3588 3023 3588  
 ειστηκεισαν παρα το σωμα και ουκ εφαγεν ο λεων το  
 were standing by the body, and [3did not 4eat 1the 2lion] the  
 4983 2532 3756-4937 3588 3688 2532 142 3588  
 σωμα και ου συνετριψε τον ονον 13:29 και ηρην ο  
 body, and it did not tear apart the donkey. And [3lifted 1the  
 4396 3588 4983 3588 444 3588 2316 2532 2007  
 προφητης το σωμα του ανθρωπου του θεου και επεθηκεν  
 2prophet] the body of the man of God, and he placed  
 1473 1909 3588 3688 2532 1994 1473 1519 3588 4172  
 αυτο επι τον ονον και επιστρεψεν αυτο εις την πολιν  
 it upon the donkey, and he returned it to the city  
 3588 4396 3588 4245 3588 2875 2532 2290  
 του προφητου του πρεσβυτερου του κοινασθαι και θαψαι  
 of the [2prophet 1old], to lament and to entomb  
 1473 2532 5087 3588 4983-1473 1722 3588 5028-1438  
 αυτον 13:30 και εθηκε το σωμα αυτου εν τω ταφω αυτου  
 him. And he put his body in his tomb;  
 2532 2875 1473 3759 80 2532  
 και εκοιμωαντο αυτον ουαι αδελφε 13:31 και  
 and they lamented him, saying, Woe O brother. And  
 1096 3326 3588 2875 1473 2532 2036 3588  
 εγενετο μετα το κοινασθαι αυτον και ειπε τοις  
 it came to pass after lamenting him, that he said to  
 5207-1473 3004 1437 599 2290 1473 1722 3588 5028-3778  
 υιους αυτου λεγων εαν αποθανω θαψατε με εν τω ταφω τουτου  
 his sons, saying, If I die, entomb me in this tomb  
 1722 3739 3588 444 3588 2316 2290 1722 1473  
 εν η ο ανθρωπος του θεου τεθαπατι εν αυτω  
 in which the man of God was entombed in it!  
 3844 3588 3747-1473 5087 1473 2443 4982 3588  
 παρα τα οστα αυτου θετε με ινα σωθωσι τα  
 [3by 4his bones 1Put 2me]! that [3should be preserved  
 3747 1473 3326 3588 3747-1473 3754 1096-1510.8.3  
 οστα μου μετα των οστων αυτου 13:32 οτι γινόμενον  
 2bones 1my] with his bones. For [8coming to pass  
 1510.8.3 3588 4487 3739 2980 1722 3056 2962  
 εστα το ρημα ο ελαλησεν εν λογω κυριου  
 7will be 1the 2saying 3which 4he spoke 5by the word 6of the LORD]  
 1909 3588 2379 1722 \* 2532 1909 3588 3624  
 επι του θυσιαστηριου εν Βαιθηλ και επι τους οικους  
 against the altar in Beth-el, and against the houses

3588 5308 3588 1722 \* 2532 3313 3326  
 των υψηλων των εν Σαμαρεια 13:33 και μετα  
 of the high places, of the ones in Samaria. And after  
 3588 4487-3778 3756 1994 \* 575 3588  
 το ρημα τουτου ουκ επιστρεψεν Ιεροβοαμ απο της  
 this saying [2did not 3turn 1Jeroboam] from  
 2549-1473 2532 1994 2532 4160 1537 3313 3588  
 κακίας αυτου και επιστρεψεν και εποησεν εκ μερους του  
 his evil, but he returned and appointed from part of the  
 2992 2409 3588 5308 3588 1014  
 λαου ιερεις των υψηλων ο βουλόμενος  
 people priests of the high places. The one wanting to be a priest  
 4137 3588 5495-1473 2532 1096 2409 3588  
 επληρου την χειρα αυτου και εγενετο ιερεις των  
 he filled the post by his hand, and he became priest of the  
 5308 2532 1096 3588 4487-3778 1519  
 υψηλων 13:34 και εγενετο το ρημα τουτου εις  
 high places. And it came to pass this thing became  
 266 3588 3624 \* 2532 1519 3639 2532 1519  
 αμαρτιαν τω οικω Ιεροβοαμ και εις ολεθρον και εις  
 sin to the house of Jeroboam, and for ruin, and for  
 854 575 4383 3588 1093  
 αφανισμον απο προσωπου της γης  
 extinction from the face of the earth.

## CHAPTER 14

## Jeroboam's Wife Goes to Ahijah the Prophet

1722 3588 2540-1565 731.2 \* 5207  
 14:1 εν τω καιρω εκεινω ηρρωσθησεν Αβια υιος  
 In that time [4was ill 1Abijah 2son  
 2532 3588 1135-1473 2036 \*  
 Ιεροβοαμ 14:2 και τη γυναικι αυτου ειπεν Ιεροβοαμ,  
 3of Jeroboam]. And [3to 4his wife 2said 1Jeroboam],  
 450 2532 241.2 2532 3756-1097 3754 1473  
 αναστη και αλλοιωθησθη και ου γνωσονται οτι συ  
 Rise up and change, that they shall not know that you are  
 1135 \* 2532 4198 1519 \* 2400  
 γυνη Ιεροβοαμ και πορευθησθη εις Σηλω ιδου  
 the wife of Jeroboam, and go unto Shiloh! Behold,  
 1563 \* 3588 4396 1473 2980 1909 1473  
 εκει Αχια ο προφητης αυτος ελαλησεν επι εμε  
 [4is there 1Ahijah 2the 3prophet], he spoke unto me  
 3588 936 1909 3588 2992-3778 2532 2983 1519  
 του βασιλευσαι επι τον λαον τουτον 14:3 και λαβε εις  
 to reign over this people. And take in  
 3588 5495-1473 1176 740 2532 2854 2532 4713  
 την χειρα σου δεκα αρτους και καλλυρια και σταμμον  
 your hand ten bread loaves, and small cakes, and a jar  
 3192 2532 2064 4314 1473 312  
 μελιτος και ελευση προς αυτον αυτος αναγγελει  
 of honey, and you shall go to him. He will announce  
 1473 5100 1510.8.3 3588 3813 2532 4160 3779  
 σοι τι εσται τω παιδιω 14:4 και εποησεν ουτω  
 to you what will be to the child. And [4did 5thus  
 3588 1135 \* 2532 450 2532 4198 1519  
 η γυνη Ιεροβοαμ και ανεστη και επορευθη εις  
 1the 2wife 3of Jeroboam]. And she rose up, and went to  
 \* 2532 1525 1519 3588 3624 \* 2532 3588  
 Σηλω και εισηλθεν εις τον οικον Αχια και ο  
 Shiloh, and she entered into the house of Ahijah. And the  
 444 4245 3588 1492 2532 270.1 3588  
 ανθρωπος πρεσβυτερος του ιδειν και ημβλυωπον οι  
 man was old for seeing, and [2were blunted  
 3788-1473 575 3588 1094-1473 2532 2036-2962  
 οφθαλμοι αυτου απο του γηρωσ αυτου 14:5 και ειπε κυριος  
 1his eyes] from his old age. And the LORD said  
 4314 \* 2400 3588 1135 \* 1525 3588  
 προς Αχια ιδου η γυνη Ιεροβοαμ εισερχεται του  
 to Ahijah, Behold, the wife of Jeroboam enters  
 1567 4487 3844 1473 5228 5207-1473  
 εκζητησαι ρημα παρα σου υπερ υιου αυτης  
 to seek an utterance from you concerning her son,  
 3754 732-1510.2.3 2596 3778 2532 2596  
 οτι αρρωστος εστι κατα τοϋτο και κατα  
 for he is ill. According to this and according to

13:33 †i.e. the one wanting to be a priest paid for it.

14:2 †i.e. disguise.

3778 2980 4314 1473 2532 1096 1722  
 τούτο λαλήσεις προς αυτήν και ἐγένετο ἐν  
 that you shall speak to her. And it came to pass in  
 3588 1525-1473 2532 633.1 2532  
 τῷ εἰσερχέσθαι αὐτὴν καὶ ἀπεξενούτο 14:6 καὶ  
 her entering that she was as a stranger. And  
 1096 5613 191-\* 3588 5456 4228-1473  
 ἐγένετο ὡς ἤκουσεν Ἀχιά τὴν φωνὴν ποδῶν αὐτῆς  
 it came to pass as Ahijah heard the sound of her feet  
 1525-1473 1722 3588 454.1 2532 2036 1525  
 εἰσερχομένης αὐτῆς ἐν τῷ ἀνοίγματι καὶ εἶπεν εἰσελθε  
 of her entering in the passage, that he said, Enter,  
 1135 \* 2444 3778 1473 633.1 2532 1473  
 γυνὴ Ἰεροβοάμ 2444 3778 1473 633.1 2532 1473  
 O wife of Jeroboam! why is this you are as a stranger, and I  
 1510.2.1 652 4314 1473 4642  
 εἰμι ἀπόστολος πρὸς σε κληρός  
 am [2envoy 3to 4you 1a harsh]?

### Ahijah Speaks Judgment against Jeroboam

4198 2036 3588 \* 3592 3004 2962  
 14:7 πορευθεῖσα εἶπον τῷ Ἰεροβοάμ τάδε λέγει κύριος  
 In going, say to Jeroboam, Thus says the LORD  
 3588 2316 \* 438.1 3745 5312 1473 575 3319  
 ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἀνθ' οὗ ὅσον ὑψώσα σε ἀπὸ μέσου  
 God of Israel, Because as much as I exalted you from the midst  
 3588 2992 2532 1325 1473 2233 1909 3588 2992  
 τοῦ λαοῦ καὶ ἐδωκά σε ἠγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν  
 of the people, and appointed you leading over the people  
 \* 2532 4486 3588 933 575 3624  
 Ἰσραὴλ 14:8 καὶ ἔρρηξα τὸ βασίλειον ἀπὸ οἴκου  
 of Israel, and tore the crown of state from the house  
 2532 1325 1473 1473 2532 3756-1096 5613  
 Δαυὶδ καὶ ἐδωκα αὐτὸ σοὶ καὶ οὐκ ἐγένου ὡς  
 of David, and gave it to you; and yet you have not become as  
 3588 1401-1473 \* 3739 5442 3588 1785-1473 2532  
 ὁ δούλος μου Δαυὶδ ὃς ἐφύλαξε τὰς ἐντολάς μου καὶ  
 my servant David, who kept my commandments, and  
 3739 4198 3694 1473 1722 3956 2588-1473 3588 4160  
 ὃς ἐπορεύθη ὀπίσω μου ἐν πάσῃ καρδίᾳ αὐτοῦ τοῦ ποιῆσαι  
 who went after me with all his heart, to do  
 3588 2112.3 1722 3788-1473 2532 4188.2  
 τὸ εὐθὲς ἐν ὀφθαλμοῖς μου 14:9 καὶ ἐπονηρέσω  
 the upright thing in my eyes. But you did wickedly  
 3588 4160 3844 3956 3745 1096 1519-4383  
 τὸν ποιῆσαι παρά πάντας ὅσοι ἐγένοντο εἰς πρόσωπόν  
 doing more than all as many as were in front  
 1473 2532 4198 2532 4160 4572 2316-2087  
 σοὺ καὶ ἐπορεύθης καὶ ἐποίησας σεαυτῷ θεοὺς ἐτέρους  
 of you. And you went and made for yourself other gods,  
 2532 5560.8 3588 3949-1473 2532 1473-4495  
 καὶ χωνευτὰ τοῦ παροργίσει με καὶ ἐμε ἔρρηψας  
 and molten images, to provoke me to anger, and tossed me  
 3694 1473 1223 3778 2400 1473 71  
 ὀπίσω σου 14:10 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἀγῶ  
 behind you. On account of this behold, I bring  
 2549 4314 3624 \* 2532 1842  
 κακίαν πρὸς οἶκον Ἰεροβοάμ καὶ ἐξολοθρεύσω  
 evil to the house of Jeroboam, and I will utterly destroy  
 \* 3773.1 4314 5109 1904 2532  
 Ἰεροβοάμ οὐρούντα πρὸς τοῖχον ἐπεχόμενον καὶ  
 of Jeroboam the one urinating against a wall, the one coming and  
 2641 1722 \* 2532 1951 1909  
 καταλελειμμένον ἐν Ἰσραὴλ καὶ ἐπιλέξω ἐπὶ  
 the one being left behind in Israel. And I shall choose over  
 3624 \* 2531 1951 3588 2874.1 2193  
 οἶκον Ἰεροβοάμ καθὼς ἐπιλέγεται ἡ κόπρος ἕως  
 the house of Jeroboam as one chooses the dung unto  
 5048 1473 3588 2348 3588 \*  
 τελειωθῆναι αὐτὸν 14:11 τὸν τεθνηκότα τοῦ Ἰεροβοάμ  
 finishing it. The one having died of Jeroboam  
 1722 3588 4172 2719 3588 2965 2532 3588 2348  
 ἐν τῇ πόλει καταφάγονται οἱ κύνες καὶ τὸν τεθνηκότα  
 in the city [3shall devour 1the 2dogs]. And the one having died  
 1722 3588 68 2719 3588 4071 3588 3772 3754  
 ἐν τῷ ἀγρῷ καταφάγεται τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ ὅτι  
 in the field [4shall devour 1the 2birds 3of heaven]; for  
 2962 2980 2532 1473 450 4198 1519  
 κύριος ἐλάλησε 14:12 καὶ συ ἀνάστα πορεύθητι εἰς  
 the LORD spoke. And you, rising up, go unto  
 3624-1473 1722 3588 1525 4228 1473 3588 4172  
 οἶκόν σου ἐν τῷ εἰσερχέσθαι πόδας σου τῆν πόλιν  
 your house! In the entering [2feet 1of your] in the city

599 3588 3816 2532 2875 1473 3956  
 ἀποθανεῖται τὸ παιδάριον 14:13 καὶ κήσονται αὐτὸν πᾶς  
 [3shall die 1the 2child]. And [3shall lament 4him 1all  
 \* 2532 2290 1473 3754 3779 3441 1525  
 Ἰσραὴλ καὶ θάψουσιν αὐτὸν ὅτι οὗτος μόνος εἰσελεύσεται  
 [2Israel], and entomb him, for this one only shall enter  
 3588 \* 4314 5028 3756 2147 1722  
 τῷ Ἰεροβοάμ πρὸς τάφον ὅτι ἐυρέθη ἐν  
 of Jeroboam to the tomb, for there shall be found in  
 1473 4487 2570 4012 3588 2962 2316 \*  
 αὐτῷ ῥῆμα καλὸν περὶ τοῦ κυρίου θεοῦ Ἰσραὴλ  
 him [2word 1a good] concerning the LORD God of Israel  
 1722 3624 \* 2532 450-2962  
 ἐν οἴκῳ Ἰεροβοάμ 14:14 καὶ ἀναστήσει κύριος  
 among the house of Jeroboam. And the LORD will raise up  
 1438 935 1909 \* 3739 4141 3588 3624  
 εαυτῷ βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ ὃς πλήξει τὴν οἶκον  
 for himself a king over Israel who shall strike the house  
 \* 3778 3588 2250 2532 2089 2532 1065 3568  
 Ἰεροβοάμ ταύτην τὴν ἡμέραν καὶ ἐτι καὶ γε νυν 14:15 καὶ  
 of Jeroboam this day, and yet also indeed now. And  
 4141-2962 3588 \* 2505 2795 3588 2563 1722  
 πλήξει κύριος τὸν Ἰσραὴλ καθὰ κινεῖται ὁ κάλαμος ἐν  
 the LORD shall strike Israel as [2shaken 1a reed] in  
 3588 5204 2532 1620.2 3588 \* 575-507 3588 5504.2  
 τῷ ὕδατι καὶ ἐκτιλεῖ τὸν Ἰσραὴλ ἀπὸ ἀνω τῆς χθονός  
 the water. And he shall pluck out Israel upward [3soil  
 3588 18 3778 3739 1325 3588 3962-1473  
 τῆς ἀγαθῆς ταύτης ἧς ἔδωκε τοῖς πατράσιν αὐτῶν  
 2good 1of this] of which he gave to their fathers.  
 2532 3039 1473 575-4008 3588 4215  
 καὶ κλημῆσει αὐτοὺς ἀπὸ πέραν τοῦ ποταμοῦ  
 And he shall winnow them on the other side of the river,  
 438.1 3745 4160 3588 251.1-1473  
 ἀνθ' οὗ ὅσον ἐποίησαν τὰ ἄλση αὐτῶν  
 because of as many as they made [2they made 1of their sacred groves],  
 3949 3588 2962 2532 1325-2962 3588  
 παροργίζοντες τὸν κύριον 14:16 καὶ δώσει κύριος τὸν  
 provoking [3to anger 1the 2LORD]. And the LORD gave  
 \* 5484 266 \* 3739 264 2532 3739  
 Ἰσραὴλ χάριν ἀμαρτιῶν Ἰεροβοάμ ὃς ἤμαρτε καὶ ὃς  
 Israel favor from the sins of Jeroboam, who sinned and who  
 1814.2-\* 2532 450 3588 1135 \*  
 ἐξήμαρτεν Ἰσραὴλ 14:17 καὶ ἀνέστη ἡ γυνὴ Ἰεροβοάμ  
 led Israel into sin. And [4rose up 1the 2wife 3of Jeroboam],  
 2532 4198 1519 \* 2532 1096 5613 1525  
 καὶ ἐπορεύθη εἰς Θερζά καὶ ἐγένετο ὡς εἰσῆλθεν  
 and went unto Tizrah. And it came to pass as she entered  
 1722 3588 4290.1 3588 3624 2532 3588 3816 599  
 ἐν τῷ προθύρῳ τοῦ οἴκου καὶ τὸ παιδάριον ἀπέθανε  
 in the threshold of the house, that the child died.  
 2532 2290 1473 2532 2875 1473 3956 \*  
 14:18 καὶ ἐθάψαν αὐτὸ καὶ ἐκόψαντο αὐτὸ πᾶς Ἰσραὴλ  
 And they entombed it, and [3lamented 4it 1all 2Israel],  
 2596 3588 4487 2962 3588 2980 1722  
 κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου ὃ ἐλάλησεν ἐν  
 according to the word of the LORD, the word he spoke by  
 5495 1401-1473 \* 3588 4396 2532  
 χειρὶ δούλου αὐτοῦ Ἀχιά τοῦ προφήτου 14:19 καὶ  
 the hand of his servant Ahijah the prophet. And  
 4053 4487 \* 3745 4170  
 περισσόν ῥημάτων Ἰεροβοάμ ὅσα ἐπολέμησε  
 the extra things of Jeroboam, as much as he waged war,  
 2532 3745 936 2400 1473 1125 1909  
 καὶ ὅσα ἐβασίλευσεν ἰδοὺ αὐτὰ γεγραμμένα ἐπὶ  
 and as much as he reigned, behold, they are written in  
 975 4487 3588 2250 3588 935 \*  
 βιβλίῳ ῥημάτων τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλείων Ἰσραὴλ  
 the scroll of the words of the days of the kings of Israel.  
 2532 3588 2250 3739 936\* 1501  
 14:20 καὶ αἱ ἡμέραι ας ἐβασίλευσεν Ἰεροβοάμ ἐκοισί  
 And the days which Jeroboam reigned were twenty  
 2532 1417 2094 2532 2837 3326 3588 3962-1473 2532  
 καὶ δύο ἔτη καὶ ἐκοιμήθη μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ  
 and two years. And he slept with his fathers, and  
 936 \* 5207-1473 473 1473 2532  
 ἐβασίλευσεν Ναβὰδ υἱὸς αὐτοῦ αὐτ' αὐτοῦ 14:21 καὶ  
 [3reigned 1Nadab 2his son] instead of him. And  
 \* 5207 \* 936 1909 \* 5207  
 Ροβοάμ υἱὸς Σολομώντος ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ἰούδα ἐν  
 Rehoboam son of Solomon reigned over Judah. [2a son  
 5062 2532 1520 1763 \* 1722 3588  
 τεσσαράκοντα καὶ εἰς ἑνιαυτῶν Ροβοάμ ἐν τῷ  
 3being forty 4and 5one 6years old 1Rehoboam was] in

936-1473 2532 2033.2 2094 936 1722  
**βασιλεύει** αυτόν και **επτακαίδεκα** ἔτη **εβασίλευσεν** ἐν  
 his being given reign. And seventeen years he reigned in  
 \* **Ιερουσαλήμ** τῆ **πόλει** ἐν ᾗ **ἐξελέξατο** κύριος **θεῖσθαι**  
 Jerusalem, in the city in which the LORD chose to put  
 3588 3686-1473 1563 1537 3956 5443 3588 \*  
**τὸ ὄνομα** αὐτοῦ **ἐκεῖ** **ἐκ** **πασῶν** **φυλῶν** **τοῦ** **Ἰσραὴλ**.  
 his name there from all of the tribes of Israel.  
 2532 3588 3686 3588 3384-1473 \* 3588 \*  
**καὶ τὸ ὄνομα** τῆς **μητρός** αὐτοῦ **Ναάμα** ἡ **Ἀμμωνίτις**.  
 And the name of his mother was Naamah the Ammonitess.  
 2532 4160.\* 3588 4190 1799 2962 2532  
**14:22** **καὶ ἐποίησεν** **Ἰούδας** **τὸ** **πονηρὸν** **ἐνώπιον** **κυρίου** **καὶ**  
 And Judah acted wickedly before the LORD, and  
 3863-1473 1722 3956 3739 4160  
**παρέξηλωσησεν** αὐτὸν **ἐν** **πᾶσιν** **οἷς** **ἐποίησεν**  
 provoked him to jealousy in all the things which [2]did  
 3588 3962-1473 1722 3588 266-1473 3739 264  
**οἱ** **πατέρες** αὐτοῦ **ἐν** **ταῖς** **ἀμαρτίαις** αὐτῶν **αἰς** **ἡμάρτων**.  
 [his fathers] in their sins which they sinned.  
 2532 3618 1438 5308 2532 4739.1  
**14:23** **καὶ** **οἰκοδόμησαν** **εαυτοῖς** **υψηλά** **καὶ** **στήλας**.  
 And they built for themselves high places, and monuments,  
 2532 251.1 1909 3956 1015 5308 2532 5270  
**καὶ ἅλσι** **ἐπὶ** **πάντα** **βουνὸν** **υψηλὸν** **καὶ** **υποκάτω**  
 and sacred groves upon every [2]hill [1]high], and underneath  
 3956 3586 4951.4 2532 4886 1096  
**παντός** **ξύλου** **συσκίου** **14:24** **καὶ** **συνδεσμος** **ἐγένετο**  
 every [2]tree [1]shady]. And bonding together took place  
 1722 3588 1093 2532 4160 575 3956 3588 946  
**ἐν** **τῇ** **γῇ** **καὶ** **ἐποίησαν** **ἀπὸ** **πάντων** **τῶν** **βδελυγμάτων**  
 in the land, and they did from all the abominations  
 3588 1484 3739 1808-2962 575-4383 5207  
**τῶν** **ἐθνῶν** **ὧν** **ἐξῆρε** **κύριος** **ἀπὸ** **προσώπου** **τιῶν**  
 of the nations which the LORD removed in front of the sons  
 \*  
**Ἰσραὴλ**  
 of Israel.

### Shishak Comes against Jerusalem

2532 1096 1722 3588 1763 3588 3991  
**14:25** **καὶ** **ἐγένετο** **ἐν** **τῷ** **εἰναυτῷ** **τῷ** **πέμπτῳ**  
 And it came to pass in the [2]year [1]fifth]  
 936 \* 305 \* 935  
**βασιλεύοντος** **Ροβοάμ** **ἀνέβη** **Σουσακ** **βασιλεὺς**  
 of the reigning of Rehoboam, [4]ascended [1]Shishak [2]king  
 \* 1909 \* 2532 2983 3956  
**Ἀιγύπτου** **ἐπὶ** **Ἰερουσαλήμ** **14:26** **καὶ** **ἔλαβε** **πάντας**  
 [3]of Egypt] against Jerusalem. And he took all  
 3588 2344 3624 2962 2532 3588 2344  
**τούς** **θησαυρούς** **οἴκου** **κυρίου** **καὶ** **τούς** **θησαυρούς**  
 the treasures of the house of the LORD, and the treasures  
 3624 3588 935 2532 3588 3956 2983 2532  
**οἴκου** **τοῦ** **βασιλέως** **καὶ** **τὰ** **πάντα** **ἔλαβε** **καὶ**  
 of the house of the king, even the whole he took, and  
 3588 3696 3588 5552 3739 4160.\* 2532  
**τὰ** **ὄπλα** **τὰ** **χρυσὰ** **α** **εποίησε** **Σολομών** **14:27** **καὶ**  
 the shields of gold which Solomon made. And  
 4160 \* 3588 935 3696 5470 473  
**εποίησεν** **Ροβοάμ** **ὁ** **βασιλεὺς** **ὄπλα** **χαλκὰ** **αὐτ'**  
 [4]made [1]Rehoboam [2]the [3]king] shields of brass instead of  
 1473 2532 2007 1909 1473 3588 2233 3588  
**αὐτῶν** **καὶ** **ἐπέθεντο** **ἐπ'** **αὐτὸν** **οἱ** **ἡγούμενοι** **τῶν**  
 them, and [3]were set in place [6]by [7]him [1]the [2]leaders [3]of the  
 3908.1 3588 5442 3588 4440 3624  
**παρατρεχόντων** **οἱ** **φυλάσσοντες** **τὸν** **πυλῶνα** **οἴκου**  
 [4]bodyguards], the ones guarding the vestibule of the house  
 3588 935 2532 1096 3753 1531  
**τοῦ** **βασιλέως** **14:28** **καὶ** **ἐγένετο** **ὅτε** **εἰσεπορεύετο**  
 of the king. And it came to pass when [3]entered  
 3588 935 1519 3624 2962 2532 142 1473  
**ὁ** **βασιλεὺς** **εἰς** **οἶκον** **κυρίου** **καὶ** **ἦρον** **αὐτὰ**  
 [1]the [2]king] into the house of the LORD, that [3]lifted [4]them  
 3588 3908.1 2532 562.1 1473 1519 3588 2302.1  
**οἱ** **παρατρεχόντες** **καὶ** **ἀπηρείδοντο** **αὐτὰ** **εἰς** **τὸ** **θεε**  
 [1]the [2]bodyguards], and fastened them in the vestibule  
 3588 3908.1 2532 3588 3062 3588 3056  
**τῶν** **παρατρεχόντων** **14:29** **καὶ** **τὰ** **λοιπὰ** **τῶν** **λόγων**  
 of the bodyguards. And the rest of the words  
 \* 2532 3956 3745 4160 3756  
**Ροβοάμ** **καὶ** **πάντα** **ὅσα** **εποίησεν** **οὐκ**  
 of Rehoboam, and all the things which he did, [4]not

2400 3778 1125 1722 975 3056 3588  
**ἰδοὺ** **ταῦτα** **γεγραμμένα** **ἐπι** **βιβλίου** **λόγων** **τῶν**  
 [1]behold [3]these [2]are] written upon the scroll of the words of the  
 2250 3588 935 \* 2532 4171-1510.7.3  
**ἡμερῶν** **τῶν** **βασιλέων** **Ἰούδα** **14:30** **καὶ** **πόλεμος** **ἦν**  
 days of the kings of Judah? And there was war  
 303.1 \* 2532 \* 3956 3588 2250  
**ἀναμέσον** **Ροβοάμ** **καὶ** **Ιεροβοάμ** **πάσας** **τὰς** **ἡμέρας**  
 between Rehoboam and Jeroboam all the days.  
 2532 2837.\* 3326 3588 3962-1473 2532  
**14:31** **καὶ** **εκοιμήθη** **Ροβοάμ** **μετὰ** **τῶν** **πατέρων** αὐτοῦ **καὶ**  
 And Rehoboam slept with his fathers. And  
 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 \*  
**θάπτεται** **μετὰ** **τῶν** **πατέρων** αὐτοῦ **ἐν** **πόλει** **Δαυὶδ**  
 they entomb ed him with his fathers in the city of David.  
 2532 3686 3588 3384-1473 \* 3588 \*  
**καὶ ὄνομα** τῆς **μητρός** αὐτοῦ **Νααμά** ἡ **Ἀμμωνίτις**.  
 And the name of his mother was Naamah the Ammonitess.  
 2532 936 \* 5207-1473 473 1473  
**καὶ** **εβασίλευσεν** **Ἀβιά** **υἱὸς** αὐτοῦ **αὐτ'** αὐτοῦ  
 And [3]reigned [1]Abijam [2]his son] instead of him.

## CHAPTER 15

### Abijam Reigns over Judah

2532 1722 3588 3638.2 2094 936  
**15:1** **καὶ** **ἐν** **τῷ** **οκτωκαίδεκάτῳ** **ἔτει** **βασιλεύοντος**  
 And in the eighteenth year of the reigning  
 \* 5207 \* 936 5207  
**Ἰεροβοάμ** **υἱοῦ** **Ναβὰτ** **βασιλεύει** **Ἀβιά** **υἱὸς**  
 of Jeroboam son of Nebat, [4]reigned [1]Abijam [2]son  
 \* 1909 \* 2532 5140 2094 936  
**Ροβοάμ** **ἐπὶ** **Ἰούδα** **15:2** **καὶ** **τρία** **ἔτη** **εβασίλευσεν**  
 [3]of Rehoboam] over Judah. And three years he reigned  
 1909 \* 2532 3686 3588 3384-1473 \*  
**ἐν** **Ιερουσαλήμ** **καὶ** **ὄνομα** τῆς **μητρός** αὐτοῦ **Μααχά**  
 in Jerusalem, and the name of his mother was Maachah  
 2364 \* 2532 4198 1722 3588 266  
**θυγάτηρ** **Ἀβισσαλὼμ** **15:3** **καὶ** **επορεύθη** **ἐν** **ταῖς** **ἀμαρτίαις**  
 daughter of Abishalom. And he went in the sins  
 3588 3962-1473 3739 4160 1715 1473 2532  
**τοῦ** **πατρός** αὐτοῦ **αἰς** **εποίησεν** **ἐμπροσθεν** αὐτοῦ **καὶ**  
 of his father which he did before him. And  
 3756-1510.7.3 3588 2588-1473 5046 3326 2962 2316-1473  
**οὐκ** **ἦν** **ἡ** **καρδία** αὐτοῦ **τελεία** **μετὰ** **κυρίου** **θεοῦ** αὐτοῦ  
 [2]was not [1]his heart] perfect with the LORD his God,  
 2531 3588 2588 \* 3588 3962-1473 3754  
**καθὼς** **ἡ** **καρδία** **Δαυὶδ** **τοῦ** **πατρὸς** αὐτοῦ **15:4** **ὅτι**  
 as the heart of David of his grandfather. But  
 1223 \* 1325 1473 2962 3588 2316  
**διὰ** **Δαυὶδ** **ἔδωκεν** αὐτῷ **κύριος** **ὁ** **θεὸς** αὐτοῦ  
 on account of David [3]gave [4]to him [1]the LORD [2]his God]  
 2640 1722 \* 2443 2476 3588  
**κατάλειμμα** **ἐν** **Ἰερουσαλήμ** **ἵνα** **στήσῃ** **τὰ**  
 a vestige in Jerusalem, that he should establish  
 5043-1473 3326 1473 2532 2476 3588 \* 5613  
**τέκνα** αὐτοῦ **μετ'** αὐτῶν **καὶ** **στήσῃ** **τὴν** **Ἰερουσαλήμ** **15:5** **ὡς**  
 his children after him, and establish Jerusalem, as  
 4160.\* 3588 2112.3 1799 2962 2532 3756  
**εποίησεν** **Δαυὶδ** **τὸ** **εὐθές** **ἐνώπιον** **κυρίου** **καὶ** **οὐκ**  
 David did the upright thing before the LORD, and did not  
 1578 575 3956 3739 1781 1473 3956 3588  
**εξέκλινεν** **ἀπὸ** **πάντων** **ὧν** **ενετείλατο** αὐτῷ **πάσας** **τὰς**  
 turn aside from all which he gave charge to him, all the  
 2250 3588 2222-1473 1623 1722 4487 \* 3588  
**ἡμέρας** τῆς **ζωῆς** αὐτοῦ **15:6** **ἐκτός** **ἐν** **ῥήματι** **Ουρίου** **τοῦ**  
 days of his life, except in the matter of Uriah the  
 \* 2532 5171 1510.7.3 3342 \* 2532 3342  
**Χετταίου** **καὶ** **πόλεμος** **ἦν** **μεταξὺ** **Ροβοάμ** **καὶ** **μεταξὺ**  
 Hittite. And war was between Rehoboam and between  
 \* 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532 3588 3062  
**Ἰεροβοάμ** **πάσας** **τὰς** **ἡμέρας** τῆς **ζωῆς** αὐτοῦ **15:7** **καὶ** **τὰ** **λοιπὰ**  
 Jeroboam all the days of his life. And the rest  
 3588 3056 \* 2532 3956 3745 4160 3756  
**τῶν** **λόγων** **Ἀβιά** **καὶ** **πάντα** **ὅσα** **εποίησεν** **οὐκ**  
 of the words of Abijam and all the things which he did, [4]not  
 2400 3778 1125 1909 975 3056 3588  
**ἰδοὺ** **ταῦτα** **γεγραμμένα** **ἐπὶ** **βιβλίου** **λόγων** **τῶν**  
 [1]behold [3]these [2]are] written upon the scroll of the words of the  
 2250 3588 935 \* 2532 4171-1510.7.3 303.1  
**ἡμερῶν** **τῶν** **βασιλέων** **Ἰούδα** **καὶ** **πόλεμος** **ἦν** **ἀναμέσον**  
 days of the kings of Judah? And there was war between



\* 2532 303.1 \* 2532 2837\* 3326  
**Αβιά και αναμésον Ιεροβοάμ 15:8 και εκομήθη Αβιά μετά**  
 Abijam and between Jeroboam. And Abijam slept with  
 3588 3962-1473 2532 2290 1722 4172 \*  
**των πατέρων αυτού και θάπτεται εν πόλει Δαυίδ**  
 his fathers. And they entombed him in the city of David.  
 2532 936 \* 5207-1473 473 1473  
**και εβασίλευσεν Ασά υιός αυτού αντ' αυτού**  
 And [reigned <sup>1</sup>Asa <sup>2</sup>this son] instead of him.

### Asa Reigns in Judah

15:9 1722 3588 1763 3588 1501.10 3588 \*  
 εν τω ενιαυτώ τω εικοστώ του Ιεροβοάμ  
 In the [2year <sup>1</sup>twentieth] of Jeroboam  
 935 3588 \* 936.\* 1909 \* 2532  
**βασιλέως του Ισραήλ βασιλεύει Ασά επί Ιούδαν 15:10 και**  
 king of Israel, Asa reigned over Judah. And  
 5062 2532 1520 2094 936 1722 \* 2532  
**τεσσαράκοντα και εν έτος εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και**  
 forty and one year he reigned in Jerusalem. And  
 3686 3588 3384-1473 \* 2364 \*  
**ονομα της μητρός αυτού Μααχά θυγάτηρ Αβεσαλόμ**  
 the name of his mother was Maachah daughter of Abishalom.  
 2532 4160.\* 3588 2112.3 1799 2962 5613  
**15:11 και εποίησεν Ασά το ευθές ενώπιον κυρίου ως**  
 And Asa did the upright thing before the LORD as  
 \* 3588 3962-1473 2532 851 3588 5052.1  
**Δαυίδ ο πατήρ αυτού 15:12 και αφείλε τας τελετάς†**  
 David his father. And he removed the mystic rites  
 575 3588 1093 2532 1821 3956 3588 2006.1 3739  
**από της γης και εξαπέστειλε πάντα τα επιτηδεύματα α**  
 from the land, and sent out all the practices which  
 4160 3588 3962-1473 2532 3588 \* 3588  
**εποίησαν οι πατέρες αυτού 15:13 και την Μααχά την**  
 [2]did [1]his fathers]. And [2]Maachah την  
 3384-1473 3179 3588 3361 1510.1 2233  
**μητέρα αυτού μετέστησε του μη είναι ηγουμένη**  
 [his mother <sup>1</sup>he removed] so as to not be ruling.  
 2531 4160 4923.1 1722 3588 251.1-1473 2532  
**καθώς εποίησε σύνοδον εν τω άλσει αυτής και**  
 as she observed a convocation in her sacred grove. And  
 1581.\* 3588 2616.1-1473 2532 1714 1722  
**εξέκοψεν Ασά τας καταδύσεις† αυτής και ενέπηρσε εν**  
 Asa cut off her retreats, and he burnt them in  
 4442 1722 3588 5493 2748 3588-1161 5308  
**πυρί εν τω χειμάρρω κεδρών 15:14 τα δε υψηλά**  
 fire at the rushing stream Kidron. But the high places  
 3756-1808 4133 3588 2588 \* 1510.7.3 5046 3326  
**ουκ εξήρε πλην η καρδιά Ασά ην τελεία μετά**  
 he removed not. Except the heart of Asa was perfect with  
 2962 3956 3588 2250-1473 2532 1533.\*  
**κυρίου πάσας τας ημέρας αυτού 15:15 και εισήνεγκεν Ασά**  
 the LORD all his days. And Asa carried  
 1519 3588 3624 2962 3588 2797.3 3588  
**εις τον οίκον κυρίου τους κίονας του**  
 into the house of the LORD the monumental pillars  
 3962-1473 2532 3588 2797.3 693 2532  
**πατρός αυτού και τους κίονας τους αργυρούς και**  
 of his father, and the monumental pillars of silver and  
 5552 2532 1533 1519 3588 3624 2962 694 2532  
**χρυσούς και εισήνεγκεν εις τον οίκον κυρίου αργύριον και**  
 of gold, and he carried into the house of the LORD silver and  
 5553 2532 4632  
**χρυσίον και σκεύη**  
 gold and vessels.

### Israel Wars with Judah

2532 4171-1510.7.3 303.1 \* 2532 303.1  
**15:16 και πόλεμος ην αναμέσον Ασά και αναμέσον**  
 And there was war between Asa and between  
 \* 935 3956 3588 2250-1473 2532  
**Βαασά βασιλέως Ισραήλ πάσας τας ημέρας αυτών 15:17 και**  
 Baasha king of Israel all their days. And  
 305 \* 935 \* 1909 \* 2532  
**ανέβη Βαασά βασιλεύς Ισραήλ επί Ιούδαν και**  
 [4]ascended <sup>1</sup>Baasha <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of Israel] against Judah, and

15:12 †See Bos for variants.

15:13 †or things to bow to.

3618 3588 \* 3588 3361-1510.1 1510.1 1607  
**οικοδόμησε την Ραμά του μη είναι εκπορευόμενον**  
 he built Ramah, so as not to be going forth  
 2532 1531 3588 \* 935 \* 2532  
**και εισπορευόμενον τω Ασά βασιλεί Ιούδα 15:18 και**  
 and entering to Asa king of Judah. And  
 2983.\* 4840.2 3588 694 2532 3588 5553 3588  
**έλαβεν Ασά σύμπαν το αργύριον και το χρυσίον τω**  
 Asa took all the silver and the gold  
 2147 1722 3588 2344 3624 2962 2532  
**ευρεθέν εν τοις θησαυροίς οίκου κυρίου και**  
 being found in the treasuries of the house of the LORD, and  
 1722 3588 2344 3588 3624 3588 935 2532 1325  
**εν τοις θησαυροίς του οίκου του βασιλέως και έδωκεν**  
 in the treasuries of the house of the king; and he put  
 1473 1519 5495 3588 3816-1473 2532 1821 1473  
**αυτά εις χείρας των παιδων αυτού και εξαπέστειλεν αυτούς**  
 them into the hands of his servants. And [sent <sup>4</sup>them  
 3588 935 \* 4314 5207 \* 5207 \*  
**ο βασιλεύς Ασά προς υιόν Αδέρ υιόν Ταβρεμών**  
<sup>1</sup>king <sup>2</sup>Asa] to the son of Hadad, son of Tabrimon,  
 5207 \* 935 \* 3588 2730 1722  
**υιόν Αζιόν βασιλέως Συρίας του κατοικούντος εν**  
 son of Hezion, king of Syria, the one dwelling in  
 \* 3004 1242 303.1 1473 2532  
**Δαμασκώ λέγων 15:19 διαθήκην αναμέσον εμού και**  
 Damascus, saying, A covenant between me and  
 303.1 1473 2532 303.1 3588 3962-1473 2532 3588 3962-1473  
**αναμέσον σου και αναμέσον του πατρός μου και του πατρός σου**  
 between you, and between my father and your father!  
 2400 1821 1473 1435 694 2532 5553 1204  
**ιδού εξαπέσταλκά σοι δώρα αργυρίου και χρυσίου δούρο**  
 Behold, I have sent to you gifts of silver and of gold, come  
 1286.1 3588 1242-1473 3588 4314 \* 935  
**διασκεδάσον την διαθήκην σου την προς Βαασά βασιλέα**  
 efface your covenant with Baasha king  
 \* 2532 305 575 1473 2532 191  
**Ισραήλ και αναβήσεται απ' εμού 15:20 και ήκουσεν**  
 of Israel! and he shall ascend from me. And [hearkened  
 5207 \* 3588 935 \* 2532 649 3588  
**υιός Αδέρ του βασιλέως Ασά και απέστειλε τους**  
<sup>1</sup>the son <sup>2</sup>of Hadad] to king Asa, and he sent the  
 758 3588 1411-1473 1722 3588 4172 3588 \*  
**αρχοντας της δυνάμεως αυτού εν ταις πόλεσι του Ισραήλ**  
 rulers of his force in to the cities of Israel.  
 2532 3960 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3624  
**και επάταξε την Αϊν και την Δαν και την Αβέλ οίκου**  
 And he struck Ijon, and Dan, and Abel of the house  
 \* 2532 3956 3588 \* 2193 3956 3588 1093  
**Μααχά και πάσαν την Χενερέθ έως πάσης της γης**  
 of Maachah, and all Cinneroth, unto all the land  
 \* 2532 1096 5613 191.\* 2532  
**Νεφθαλίμ 15:21 και εγένετο ως ήκουσε Βαασά και**  
 of Naphtali. And it came to pass when Baasha heard, that  
 1257 3588 3618 3588 \* 2532 390 1519  
**διέλιπε του οικοδομείν την Ραμά και ανεστράφη εν**  
 he stopped the building of Ramah, and he returned unto  
 \* 2532 3588 935 \* 3853 3956 \*  
**Θερσά 15:22 και ο βασιλεύς Ασά παρήγγειλε παντί Ιούδα**  
 Tizrah. And king Asa exhorted all Judah  
 1519 \* 2532 142 3588 3037 3588 \*  
**εν ακί και αφρουσι τους λίθους της Ραμά**  
 with no exceptions. And they lifted the stones of Ramah,  
 2532 3588 3586-1473 3739 3618.\* 2532 3618  
**και τα ξύλα αυτής α οικοδόμησε Βαασά και οικοδόμησεν**  
 and its timbers, which Baasha constructed. And [4]built  
 1722 1473 \* 3588 935 3588 1015 \* 2532 3588  
**εν αυτοίς Ασά ο βασιλεύς του βουνόν Βενιαμίν και την**  
<sup>5</sup>with <sup>6</sup>them <sup>1</sup>Asa <sup>2</sup>the <sup>3</sup>king] the hill of Benjamin, and the  
 4648.1 2532 3588 3062 3588 3056 \* 2532 3956  
**σκοπιάν 15:23 και τα λοιπά των λόγων Ασά και πάσα**  
 height. And the rest of the words of Asa, and all  
 3588 1412.1-1473 2532 3956 3739 4160 2532 3588 4172  
**η δυναστεία αυτού και πάντα α εποίησε και τας πόλεις**  
 his dominion, and all which he did, and the cities  
 3739 3618 3756 2400 3778 1125 1510.2.3 1909  
**ας οικοδόμησεν οικ ιδού ταυτα γεγραμμένα εστιν επί**  
 which he built, [4]not <sup>1</sup>behold <sup>3</sup>these <sup>5</sup>written <sup>2</sup>are] upon  
 975 3056 3588 2250 3588 935 \*  
**βιβλίω λόγων των ημερών των βασιλέων Ιούδα**  
 a scroll of the words of the days of the kings of Judah?  
 4133 1722 3588 2540 3588 1094-1473 4188.1 3588  
**πλην εν τω καιρώ του γήρους αυτού επόνεσε τους**  
 Only in the time of his old age [2]caused pain

4228-1473 2532 2837\* 3326 3588 3962-1473  
 πῶδας αὐτοῦ 15:24 καὶ ἐκοιμήθη Ἀσά μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ  
 [his feet]. And Asa slept with his fathers.  
 2532 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172  
 καὶ θάπτεται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει  
 And they entombed him with his fathers in the city  
 \* 3588 3962-1473 2532 936 \*  
 Δαυὶδ τὸν πατρός αὐτοῦ καὶ ἐβασίλευσεν Ἰωσαφάτ  
 of David his forefather. And [reigned] Jehoshaphat  
 5207-1473 473 1473 2532 \* 5207 \*  
 υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ 15:25 καὶ Ναβὰδ υἱὸς Ἰεροβοάμ  
 [his son] instead of him. And Nadab son of Jeroboam  
 936 1909 \* 1722 2094 1208 3588 \*  
 βασιλεύει ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν ἔτει δευτέρῳ τοῦ Ἀσά  
 reigned over Israel in [2year 1the second] of Asa  
 935 \* 2532 936 1909 3588 \* 1417 2094  
 βασιλέως Ἰούδα καὶ ἐβασίλευσεν ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ δύο ἔτη  
 king of Judah. And he reigned over Israel two years.  
 2532 4160 3588 4190 1799 2962 2532 4198  
 15:26 καὶ ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου καὶ ἐπορεύθη  
 And he acted wickedly before the LORD, and he went  
 1722 3598 3588 3962-1473 2532 1722 3588 266-1473 1722  
 ἐν ὁδῷ τοῦ πατρός αὐτοῦ καὶ ἐν ταῖς ἀμαρτίαις αὐτοῦ ἐν  
 in the way of his father, and in his sins in  
 3739 1814.2-3588\* 2532 4027.2  
 αἷς ἐξήμαρτον τὸν Ἰσραὴλ 15:27 καὶ περικέκλιθεν  
 the things which led Israel into sin. And [8besieged  
 1909 1473 \* 5207 \* 1909 3588 3624  
 ἐπ' αὐτὸν Βαασά υἱὸς Ἀχία ἐπὶ τὸν οἶκον  
 \*against 10him 1Baasha 2son 3of Ahijah 4over 5the 6house  
 \* 2532 3960 1473 1722 \* 3588 3588  
 Ἰσασάχαρ καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐν Γαββῶν τῆς πόλεως  
 [of Issachar], and he struck him in Gibbethon, the city of the  
 246 2532 \* 2532 3956 \* 4027.1 1909  
 ἀλλοφύλων καὶ Ναβὰδ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ περικέκλιθη ἐπὶ  
 Philistines; for Nadab and all Israel were besieging at  
 \* 2532 2289-1473 \* 1722 2094  
 Γαββῶν 15:28 καὶ ἐθανάτωσεν αὐτὸν Βαασά ἐν ἔτει  
 Gibbethon. And [2put him to death 1Baasha] in [2year  
 5154 3588 \* 935 \* 2532 936  
 τρίτῳ τοῦ Ἀσά βασιλέως Ἰούδα καὶ ἐβασίλευσεν  
 1the third] of Asa king of Judah. And he reigned  
 473 1473  
 ἀντ' αὐτοῦ  
 instead of him.

### Baasha Strikes the House of Jeroboam

15:29 καὶ ἐγένετο ὡς ἐβασίλευσεν ἐπάταξεν  
 And it came to pass as he reigned, he struck  
 3650 3588 3624 \* 2532 3756-5275 3956  
 ὅλον τὸν οἶκον Ἰεροβοάμ καὶ οὐχ ὑπελίπετο πᾶσαν  
 the entire house of Jeroboam; and he left not any  
 4157 3588 \* 2193 3588 1842  
 πνοὴν τοῦ Ἰεροβοάμ ἕως τοῦ ἐξολοθρεῦσαι  
 that breathed of Jeroboam, until utterly destroying  
 1473 2596 3588 4487 2962 3739 2980  
 αὐτὸν κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου ὃ ἐλάλησεν  
 him, (according to the saying of the LORD, which he spoke  
 1722 5495 1401\* 3588 \* 4012  
 ἐν χειρὶ δούλου αὐτοῦ Ἀχία τοῦ Σηλωνίτου 15:30 περὶ  
 by the hand of his servant Ahijah the Shilonite.) for  
 3588 266 \* 3739 1814.2-3588\* 2532  
 τῶν ἀμαρτιῶν Ἰεροβοάμ ὅς ἐξήμαρτε τὸν Ἰσραὴλ καὶ  
 the sins of Jeroboam, which he led Israel into sin, and  
 1722 3588 3950-1473 1722 3739 3949  
 ἐν τῷ παροργισμῷ αὐτοῦ ἐν ᾧ παρώργισε  
 in his provoking to anger in which he provoked to anger  
 3588 2962 2316 3588 \* 2532 3588 3062 3588  
 τὸν κύριον θεόν τῶν Ἰσραὴλ 15:31 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν  
 the LORD God of Israel. And the rest of the  
 3056 \* 2532 3956 3745 4160 3756  
 λόγων Ναβὰδ καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν οὐκ  
 words of Nadab, and all the things which he did, [4not  
 2400 3778 1125 1510.2.3 1722 975 3056  
 ἰδοὺ ταῦτα γεγραμμένα ἐστὶν ἐν βιβλίῳ λόγων  
 1behold 2these 3written 2are] in a scroll of the words  
 3588 2250 3588 935 \* 2532 4171  
 τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ 15:32 καὶ πόλεμος  
 of the days of the kings of Israel? And war  
 1510.7.3 303.1 \* 2532 303.1 \* 935  
 ἦν ἀναμέσον Ἀσά καὶ ἀναμέσον Βαασά βασιλέως Ἰσραὴλ  
 was between Asa and between Baasha king of Israel

3956 3588 2250-1473 1722 3588 2094 3588 5154 3588  
 πᾶσας τὰς ἡμέρας αὐτῶν 15:33 ἐν τῷ ἔτει τῷ τρίτῳ τοῦ  
 all their days. In the [2year 1third]  
 \* 935 \* 936 \* 5207 \*  
 Ἀσά βασιλέως Ἰούδα βασιλεύει Βαασά υἱὸς Ἀχία  
 of Asa king of Judah, [reigned 1Baasha 2son 3of Ahijah]  
 1909 \* 1722 \* 1501 2532 5064 2094 2532  
 ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν ἑξήκοντι καὶ τέσσαρα ἔτη 15:34 καὶ  
 over Israel in Tizrah twenty and four years. And  
 4160 3588 4190 1799 2962 2532 4198 1722  
 ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου καὶ ἐπορεύθη ἐν  
 he did the wicked thing before the LORD, and he went in  
 3598 \* 5207 \* 2532 1722 3588 266-1473  
 ὁδῷ Ἰεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ καὶ ἐν ταῖς ἀμαρτίαις αὐτοῦ  
 the way of Jeroboam son of Nebat, and in his sins  
 3739 1814.2-3588\*  
 αἷς ἐξήμαρτε τὸν Ἰσραὴλ  
 in which he led Israel into sin.

## CHAPTER 16

### Judgment against Baasha

16:1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ἰοῦ υἱὸν  
 And came to pass the word of the LORD unto Jehu son  
 \* 2532 1096 3056 2962 4314 \* 5207  
 \* 4314 \* 3004 446.2 5312-1473  
 Ἀνανὶ πρὸς Βαασά λέγων 16:2 ἀνθ' ὧν ὑψώσα σε  
 of Hanani against Baasha, saying, Because I exalted you  
 575 3588 1093 2532 1325 1473 2233 1909 3588 2992-1473  
 ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἐδώκα σε ἠγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν μου  
 above the earth, and gave you lead over my people  
 \* 2532 4198 1722 3588 3598 \* 2532 1814.2  
 Ἰσραὴλ καὶ ἐπορεύθης ἐν τῇ ὁδῷ Ἰεροβοάμ καὶ ἐξήμαρτες  
 Israel, and you went in the way of Jeroboam, and led [into sin  
 3588 2992-1473 \* 3588 3949-1473 1722 3588  
 τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ τοῦ παροργίσει με ἐν τοῖς  
 1my people 2Israel], to provoke me to anger by  
 3152-1473 2400 1473 1825 3694 \*  
 ματαίους αὐτῶν 16:3 ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγειρώ ὀπίσω Βαασά  
 their vanities; behold, I arouse enemies after Baasha,  
 2532 3694 3588 3624-1473 2532 1325 3588 3624-1473 5613  
 καὶ ὀπίσω τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ δώσω τὸν οἶκόν σου ὡς  
 and after his house. And I will appoint your house as  
 3588 3624 \* 5207 \* 3588 2348 3588  
 τὸν οἶκον Ἰεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ 16:4 τὸν τεθνηκότα  
 the house of Jeroboam son of Nebat. The one having died  
 \* 1722 3588 4172 2719 1473 3588 2965 2532  
 Βαασά ἐν τῇ πόλει καταφάγονται αὐτὸν οἱ κύνες καὶ  
 of Baasha in the city, [shall eat 4him 1the 2dogs]. And  
 3588 2348 1473 1722 3588 3977.1 2719 1473  
 τὸν τεθνηκότα αὐτοῦ ἐν τῷ πεδίῳ καταφάγονται αὐτὸν  
 the one having died of his in the plain, [shall eat 6him  
 3588 4071 3588 3772 2532 3588 3062 3588 3056  
 τα τεπεινὰ τοῦ οὐρανοῦ 16:5 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων  
 1the 2birds 3of the 4heaven]. And the rest of the words  
 \* 2532 3956 3739 4160 2532 3588 1412.1-1473  
 Βαασά καὶ πάντα ὅσα ἐποίησε καὶ αἱ δυναστεῖαι αὐτοῦ  
 of Baasha, and all which he did, and his dominations,  
 3756 2400 3778 1125 1722 975 3056 3588  
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γεγραμμένα ἐν βιβλίῳ λόγων τῶν  
 [4not 1behold 2these 2are] written in the scroll of the words of the  
 2250 3588 935 \* 2532 2837\*  
 ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ 16:6 καὶ ἐκοιμήθη Βαασά  
 days of the kings of Israel? And Baasha slept  
 3326 3588 3962-1473 2532 2290 1722 \*  
 μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ θάπτεται ἐν ἑξήκοντι  
 with his fathers, and they entombed him in Tizrah,  
 2532 936 \* 5207-1473 473 1473 2532  
 καὶ ἐβασίλευσεν Ἠλὰ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ 16:7 καὶ  
 and [reigned 1Elah 2his son] instead of him. And  
 2980-2962 1722 5495 \* 5207 \* 1909  
 ἐλάλησε κύριος ἐν χειρὶ Ἰοῦ υἱὸν Ἀνανὶ ἐπὶ  
 the LORD spoke by the hand of Jehu son of Hanani against  
 \* 2532 1909 3588 3624-1473 2532 1909 3956 3588 2549  
 Βαασά καὶ ἐπὶ τὸν οἶκόν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν κακίαν  
 Baasha, and against his house, and upon all the evil  
 3739 4160 1799 2962 3588 3949-1473 1722  
 ἣν ἐποίησεν ἐνώπιον κυρίου τοῦ παροργίσει αὐτὸν ἐν  
 which he did before the LORD, provoking him to anger by  
 3588 2041 3588 5495-1473 3588 1510.1-1473 5613 3588 3624  
 τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτοῦ τὸν οἶκόν αὐτοῦ ὡς ὁ οἶκος  
 the works of his hands, for him to be as the house

\* 2532 5228 3588 3960 1473  
**Ιεροβοάμ** και υπέρ του πατάξει αυτόν  
 of Jeroboam, and for striking him.

### Elah Reigns in Israel

1722 3588 1622 2532 1501.10 2094 \* 935  
**16:8 εν τω** έκτω και εικοστό έτει Ασά βασιλέως  
 In the eighth and twentieth year of Asa king  
 \* 5207 \* 936 1909 \* 1722  
**Ιούδα** Ηλά υιός Βασά εβασίλευσεν επί Ισραήλ εν  
 of Judah, Elah son of Baasha reigned over Israel in  
 \* 1417 2094 2532 4962 1909 1473  
**Θερσά δύο έτη** 16:9 και συνεστράφη επ' αυτόν  
 Tirzah two years. And [2]was confederated 3against 4him  
 3588 3816-1473 \* 3588 758 3588 2255 3588 716  
**ο παῖς αυτού** Ζαμβρί ο άρχων της ημιούσης την αρμάτων  
 [his servant] – Zimri the ruler of half the chariots.  
 2532 1473 1510.7.3 1722 \* 4095 3184 1722 3588  
**και αυτός ην εν** Θερσά πίνων μεθύων εν τω  
 And Elah was in Tirzah drinking, being intoxicated in the  
 3624 \* 3588 3623 3588 1722 \*  
**οίκο** Ωρσά του οικοδόμου του εν Θερσά  
 house of Azra the manager, the one in Tirzah.

### Zimri Kills Elah and Takes Reign

2532 1525-\* 2532 3960 1473 2532  
**16:10 και** εισήλθε Ζαμβρί και επάταξεν αυτόν και  
 And Zimri entered and struck him, and  
 2289 1473 1722 2094 1442 2532 1501.10 2532  
**εθανάτωσεν αυτόν εν έτει** εβδόμω και εικοστό και  
 killed him in [4year 1the seventh 2and 3twentieth], and  
 936 473 1473 2532 1096 1722 3588  
**εβασίλευσεν αντ'** αυτού 16:11 και εγένετο εν τω  
 he reigned instead of him. And it came to pass in  
 936-1473 1722 3588 2523-1473 1909 3588 2362-1473  
**βασιλεύσας** αυτόν εν τω καθίσει αυτόν επί του θρόνου αυτού  
 his taking reign, in his sitting upon his throne,  
 3960 3650 3588 3624 \* 2532 2641-3756  
**επάταξεν όλον τον** οίκον Βασά και ου κατέλιπεν  
 he struck the entire house of Baasha. And he left not  
 1473 3773.1 4314 3588 5109 2532 3588 4773 2532  
**αυτό ουρύνοντα προς τον τοίχον και τους** συγγενείς και  
 to it one urinating against the wall, even the relatives and  
 2083-1473 2532 1842-\* 3650 3588 3624  
**εταίρους αυτού** 16:12 και εξολόθρευσεν Ζαμβρί όλον τον οίκον  
 his friends. And Zimri destroyed all the house  
 \* 2596 3588 4487 3739 2980-2962 1909  
**Βασά κατά το** ρήμα ο ελάλησε κύριος επί  
 of Baasha, according to the saying which the LORD spoke against  
 3588 3624 \* 4314 \* 3588 4396 4012  
**τον οίκον Βασά †** προς Ιού τον προφήτην 16:13 περί  
 the house of Baasha, by Jehu the prophet, on account of  
 3956 3588 266 \* 2532 \* 3588 5207-1473  
**πασών των αμαρτιών Βασά και Ηλά του υιού αυτού**  
 all the sins of Baasha, and [2]Elah [his son],  
 5613 1814.2-3588-\* 3588 3949 2962 3588  
**ως εξήμαρτε τον Ισραήλ του παροργίσει** κύριον τον  
 as he led Israel into sin, provoking to anger the LORD  
 2316 \* 1722 3588 3152-1473 2532 3588 3062  
**θεόν Ισραήλ εν** τοις ματαιοῖς αυτών 16:14 και τα λοιπά  
 God of Israel in their vanities. And the rest  
 3588 3056 \* 2532 3956 3745 4160 3756 2400  
**των λόγων Ηλά και πάντα όσα** εποίησεν ουκ ιδού  
 of the words of Elah, and all which he did, [4]not [behold  
 3778 1125 1722 975 3056 3588 2250  
**ταῦτα γεγραμμένα εν** βιβλίω λόγων των ημερών  
 [2]these [2]are] written in the scroll of the words of the days  
 3588 935 \* 1722 3588 1501.10 2532 1442  
**των βασιλέων Ισραήλ** 16:15 εν τω εικοστό και εβδόμω  
 of the kings of Israel? In the twentieth and seventh  
 2094 \* 935 \* 936-\* 1722 \*  
**έτει Ασά βασιλέως Ιούδα** εβασίλευσεν Ζιμβρί εν Θερσά  
 year of Asa king of Judah, Zimri reigned in Tirzah  
 2033 2250 2532 3588 3925 1909 \*  
**επτά ημέρας και η** παρεμβολή Ισραήλ επί Γαβαθών  
 seven days. And the camp of Israel was upon Gibbethon  
 3588 3588 246 2532 191 3588 2992  
**την των αλλοφύλων** 16:16 και ήκουσεν ο λαός  
 the city of the Philistines. And [3]heard [1]the [2]people]

16:12 †See Bos for variants.

1722 3588 3925 3004 4962-\* 2532 3817  
**εν τη** παρεμβολή λεγόντων συνεστράφη Ζαμβρί και έπαισε  
 in the camp, saying, Zimri conspired and smote  
 3588 935 2532 936 1722 \* 3588 \* 3588  
**τον βασιλέα και εβασίλευσαν εν** Ισραήλ τον Αμβρί τον  
 the king. And they gave reign in Israel to Omri, the  
 2233 3588 4756 1909 \* 1722 3588 2250-1565 1722  
**ηγούμενον της στρατιάς επί Ισραήλ εν** τη ημέρα εκείνη εν  
 one leading the military over Israel in that day, in  
 3588 3925 2532 305-\* 1537 \* 2532  
**τη παρεμβολή** 16:17 και ανέβη Αμβρί εκ Γαβαθών και  
 the camp. And Omri ascended from Gibbethon, and  
 3956 \* 3326 1473 2532 4027.2 1909 \*  
**πας Ισραήλ μετ'** αυτού και περιεκάθισαν επί Θερσά  
 all Israel with him, and they besieged against Tirzah.

### The Death of Zimri

2532 1096 5613 1492-\* 3754  
**16:18 και** εγένετο ως είδε Ζαμβρί ότι  
 And it came to pass as Zimri beheld that  
 4293.1 1473 3588 4172 2532 1531 1519  
**προκατείληπται** αυτού η πόλις και εισπορεύεται εις  
 [3]was taken [1]his [2]city], that he entered into  
 503.1 3588 3624 3588 935 2532 1716.1  
**αυτρον τον** οίκον του βασιλέως και ανεπύρισεν  
 the inner room of the house of the king, and he set on fire  
 1909 1473 3588 3624 3588 935 1722 4442 2532  
**επ'** αυτόν τον οίκον του βασιλέως εν πυρί και  
 [3]over [4]himself [1]the [2]house [3]of the [4]king] with fire, and  
 599 5228 3588 266-1473 3739 4160 3588  
**απέθανεν** 16:19 υπέρ των αμαρτιών αυτού ων εποίησε του  
 he died for his sins which he did  
 4160 3588 4190 1799 2962 3588 4198 1722  
**ποιήσαι το** πονηρόν ενώπιον κυρίου του πορευθήναι εν  
 to act wickedly before the LORD, to go in  
 3598 \* 5207 \* 2532 1722 3588 266-1473  
**οδω** Ιεροβοάμ υιόν Ναβάτ και εν ταις αμαρτιαῖς αυτού  
 the way of Jeroboam son of Nebat, and in his sins  
 3739 4160 5613 1814.2-3588-\* 2532 3588  
**αις** εποίησεν ως εξήμαρτε τον Ισραήλ 16:20 και τα  
 which he committed as he led Israel into sin. And the  
 3062 3588 3056 \* 2532 3588 4885.1-1473 3739  
**λοιπά των λόγων Ζαμβρί και αι** συνάψεις αυτού ας  
 rest of the words of Zimri, and his associations which  
 4882.1 3756 2400 3778 1125 1722 975  
**συνήψεν ουκ** ιδού ταῦτα γεγραμμένα εν βιβλίω  
 he joined in, [4]not [behold [3]these [2]are] written in the scroll  
 3056 3588 2250 3588 935 \* 5119  
**λόγων των ημερών των βασιλέων Ισραήλ** 16:21 τότε  
 of the words of the days of the kings of Israel? Then  
 3307 3588 2992 \* 2255 3588 2992 1096  
**μερίζεται ο** λαός Ισραήλ ήμισυ του λαού γίνεται  
 [4]parted [1]the [2]people [3]of Israel]; half the people went  
 3694 \* 5207 \* 3588 936-1473 2532 3588  
**οπίσω** Θαβνι υιόν Γινήθ του βασιλεύσασα αυτόν και το  
 after Tibni son of Ginath for him to reign, and  
 2255 3588 2992 1096 3694 \*  
**ήμισυ του** λαού γίνεται οπίσω Αμβρί  
 half of the people went after Omri.

### Omri Reigns in Israel

2532 3588 2992 3588 1510.6 3694 \*  
**16:22 και ο** λαός ο ων οπίσω Αμβρί  
 And the people being after Omri  
 5244.4 3588 2992 3588 3694 \* 5207  
**υπερεκράτησε τον** λαόν τον οπίσω Θαβνι υιόν  
 prevailed against the people that followed after Tibni son  
 \* 2532 599-\* 2532 936-\*  
**Γινήθ και** απέθανε Θαβνι και εβασίλευσεν Αμβρί  
 of Ginath. And Tibni died, and Omri reigned.  
 1722 3588 5145.1 2532 4413 2094 3588 \* 935  
**16:23 εν τω** τριακοστό και πρώτω έτει του Ασά βασιλέως  
 In the thirtieth and first year of Asa king  
 \* 936 \* 1909 \* 1427 2094 1722  
**Ιούδα** βασιλεύει Αμβρί επί Ισραήλ δώδεκα έτη εν  
 of Judah, Omri reigned over Israel twelve years. In  
 \* 936 1803 2094 2532 2932-\* 3588  
**Θερσά** βασιλεύει εξ έτη 16:24 και εκτήσατο Αμβρί το  
 Tirzah he reigned six years. And Omri acquired the  
 3735 3588 \* 3844 \* 3588 2962 3588 3735  
**όρος** το Σωμορών παρά Σεμήρ του κυρίου του όρους  
 mountain Samaria from Shemer the lord of the mountain

1417 5007 694 2532 3618 3588 3735 2532  
 δύο ταλάντων αργυρίου και οικοδόμησε το όρος και  
 for two talents of silver. And he built on the mountain, and  
 1941 3588 3686 3588 3735 3739 3618 1909  
 επεκάλεσε το όνομα του όρους ου οικοδόμησεν επί  
 he called the name of the mountain which he built upon  
 3588 3686 \* 3588 2962 3588 3735 \*  
 τω ονόματι Σεμμήρ του κυρίου του όρους Σωμορών  
 after the name of Shemer the lord of the mountain – Samaria.  
 2532 4160 \* 3588 4190 1799 2962 2532  
 16:25 και εποίησεν Αμβρί το πονηρόν ενώπιον κυρίου και  
 And Omri did the wicked thing before the LORD, and  
 4188.2 5228 3956 3588 1096 1715 1473  
 εποηρεύσατο υπέρ πάντας τους γενομένους εμπροσθεν αυτού  
 was wicked over all the ones being prior of him.  
 2532 4198 1722 3956 3598 \* 5207 \*  
 16:26 και επορεύθη εν πάση οδώ Ιεροβοάμ υιού Ναβάρ  
 And he went in all the way of Jeroboam son of Nebat,  
 2532 1722 3588 266-1473 3739 1814.2-3588 \*  
 και εν ταις αμαρτίαις αυτού αις εξήμαρτε τον Ισραήλ  
 and in his sins in which he led Israel into sin,  
 3588 3949 3588 2962 3588 2316 \* 1722 3588  
 του παροργίσει τον κύριον τον θεόν Ισραήλ εν τοις  
 to provoke to anger the LORD God of Israel in  
 3152-1473 2532 3588 3062 3588 3056 \* 2532  
 ματαίους αυτών 16:27 και τα λοιπά των λόγων Αμβρί και  
 their vanities. And the rest of the words of Omri, and  
 3956 3745 4160 2532 3588 1412.1-1473 3756 2400  
 πάντα όσα εποίησε και αι δυναστείαι αυτού ουκ ιδού  
 all which he did, and his dominations, [4not 1behold  
 3778 1125 1722 975 3056 3588 2250 3588  
 ταύτα γεγραμμένα εν βιβλίω λόγων των ημερών των  
 these 2are written in the scroll of the words of the days of the  
 955 \*  
 βασιλέων Ισραήλ  
 kings of Israel?

### Ahab Reigns in Israel, Jehoshaphat in Judah

2532 2837 \* 3326 3588 3962-1473 2532  
 16:28 και εκοιμήθη Αμβρί μετά των πατέρων αυτού και  
 And Omri slept with his fathers, and  
 2290 1722 \* 2532 936 \* 3588  
 θάπτεται εν Σαμαρεία και εβασίλευσεν Αχαάβ ο  
 they entombed him in Samaria. And 3reigned 1Ahab  
 5207-1473 473 1473 3500-1161 \* 5207 \*  
 υιός αυτού αντ' αυτού 16:29 ο δε Αχαάβ υιός Αμβρί  
 2his son] instead of him. But Ahab son of Omri  
 936 1909 \* 1722 2094 5145.1 2532 3590  
 εβασίλευσεν επί Ισραήλ εν έτει τριακοστώ και ογδώ  
 reigned over Israel in [4year 1the thirtieth 2and 3eighth]  
 3588 \* 935 \* 936 1161 \* 5207 \*  
 του Ασα βασιλέως Ιουδα βασιλεύει δε Αχαάβ υιός  
 of Asa king of Judah. 3reigned 1And 2Ahab 3son  
 \* 1909 \* 1722 \* 1501 2532 1417 2094  
 Αμβρί επί Ισραήλ εν Σαμαρεία είκοσι και δύο έτη  
 4of Omri] over Israel in Samaria twenty and two years.  
 2532 4160 \* 3588 4190 1799 2962  
 16:30 και εποίησεν Αχαάβ το πονηρόν ενώπιον κυρίου  
 And Ahab did the wicked thing before the LORD,  
 2532 4188.2 5228 3956 3588 1715 1473  
 και εποηρεύσατο υπέρ πάντας τους εμπροσθεν αυτού  
 and he was wicked above all the ones prior of him.  
 2532 3756-1510.7.3 1473-2425 3588 4198 1722 3588  
 16:31 και ουκ ην αυτό ικανόν του πορεύεσθαι εν ταις  
 And it was not enough for him to go in the  
 266 5207 \* 2532 2983 1135  
 αμαρτίαις Ιεροβοάμ υιού Ναβάρ και ελαβε γυναίκα  
 sins of Jeroboam son of Nebat, but he took for wife  
 \* 3588 2364 \* 935 \* 2532  
 Ιεζάβελ την θυγατέρα Εθβαάλ βασιλέως Σιδωνειών και  
 Jezebel the daughter of Ethbaal king of the Sidonians. And  
 4198 2532 1398 3588 \* 2532 4352 1473  
 επορεύθη και εδούλευσε τω Βαάλ και προσεκύνησεν αυτό  
 he went and served to Baal, and did obeisance to him.  
 2532 2476 2379 3588 \* 1722 3624  
 16:32 και έστησε θυσιαστήριον τω Βαάλ εν οικω  
 And he set up an altar to Baal in the house  
 3588 \* 3739 3618 1722 \* 2532  
 του Βαάλ ον οικοδόμησεν εν Σαμαρεία 16:33 και  
 of Baal which he built in Samaria. And  
 4160 \* 3588 251.1 2532 4369 \* 3588  
 εποίησεν Αχαάβ το άλσος και προσέθηκεν Αχαάβ του  
 Ahab prepared the sacred grove. And Ahab proceeded

4160 3949.1 3588 3949 3588 2962  
 ποιήσαι παροργίσματα του παροργίσει τον κύριον  
 to make provocations to provoke [5to anger 1the 2LORD  
 2316 3588 \* 5228 3956 3588 935 \* 3588  
 θεόν του Ισραήλ υπέρ πάντας τους βασιλέας Ισραήλ τους  
 3God 4of Israel] above all the kings of Israel  
 1096 1715 1473 1722 3588 2250-1473  
 γενομένους εμπροσθεν αυτού 16:34 εν ταις ημέραις αυτού  
 being prior of him. In his days,  
 3618 \* 3588 \* 3588 \*  
 οικοδόμησεν Χιήλ ο Βεθελίτης την Ιεριχώ εν τω  
 1built 1Hiel 2the 3Beth-elite] Jericho; [2with  
 \* 4416-1473 2311-1473 2532 1722 3588  
 Αβιρόν πρωτοτόκω αυτού εθεμελίωσεν αυτήν και εν τω  
 3Abiram 4his first-born 1he laid its foundation], and with  
 \* 3588 3501-1473 2186 2374-1473 2596  
 Σεγούβ τω νεωτέρω αυτού επέστησε θύρας αυτής κατά  
 Segub his younger he set up its doors, according to  
 3588 4487 2962 3739 2980 1722 5495 \* 5207  
 το ρημα κυρίου ο ελάλησεν εν χειρί Ιησού υιού  
 the saying of the LORD, which he spoke by the hand of Joshua son  
 \*  
 Νανή  
 of Nun.

## CHAPTER 17

### Elijah the Tishbite

17:1 2532 2036 \* 3588 \* 3588 1537  
 και ειπεν Ηλίας ο Θεσβίτης ο  
 And 4said 1Elijah 2the 3Tishbite], the one from  
 \* 3588 \* 4314 \* 2198-2962 3588 2316  
 Θεσεβών της Γαλααδ προς Αχαάβ ζη κύριος ο θεός  
 Tishbon of Gilead, to Ahab, As the LORD lives, the God  
 \* 3739 3936 1799 1473 1487 1510.8.3 3588  
 Ισραήλ ω παρέστην ενώπιον αυτού ει  
 of Israel, in whom I stand before him, Shall there be  
 2094-3778 1408.1 2532 5205 3754 1508 1223 3056  
 έτη ταύτα δρόσος και νετός ότι ει μη διά λόγου  
 these years dew and rain, no, but unless it be through the word  
 4750-1473 2532 1096 4487 2962  
 στόματός μου 17:2 και εγένετο ρημα κυρίου  
 of my mouth. And came to pass the saying of the LORD  
 4314 \* 4198 1782 2596 395  
 προς Ηλιαν 17:3 πορεύου εντεύθεν κατά ανατολάς  
 to Elijah. Go from here according to the east,  
 2532 2928 1722 3588 5493 \* 3588 1909  
 και κρύβηθι εν τω χειμάρρω Χερίθ τω επί  
 and hide at the rushing stream Cherith, to the one upon  
 4383 3588 \* 2532 1510.8.3 1537  
 πρόσωπον του Ιορδάνου 17:4 και έσται εκ  
 the face of the Jordan! And it will be from out of  
 3588 5493 4095 5204 2532 3588 2876  
 του χειμάρρου πιέσαι ύδωρ και τοις κοράξιν  
 the rushing stream you shall drink water, and to the crows  
 1781 3588 1303.5 1473 1563 2532 4198  
 εντελούμαι 500 του διατρέφειν σε εκεί 17:5 και επορεύθη  
 I shall give charge to nourish you there. And [2went  
 2532 4160 \* 2596 3588 4487 2962 2532  
 και εποίησεν Ηλίας κατά το ρημα κυρίου και  
 3and 4did 1Elijah] according to the saying of the LORD. And  
 2523 1722 3588 5493 \* 1909 4383 3588  
 εκάθισεν εν τω χειμάρρω Χερίθ επί προσώπου του  
 he settled by the rushing stream Cherith upon the face of the  
 \* 2532 3588 2876 5342 1473 740  
 Ιορδάνου 17:6 και οι κοράκες έφερον αυτό άρτους  
 Jordan. And the crows brought to him bread loaves  
 2532 2907 4404 2532 740 2532 2907 3588  
 και κρέας τοπωϊ και άρτους και κρέας το  
 and meat in the morning, and bread loaves and meat in the  
 1166.2 2532 1537 3588 5493 4095 5204  
 δειλης και εκ του χειμάρρου έπιεν ύδωρ  
 afternoo. And from out of the rushing stream he drank water.  
 2532 1096 3326 2250 2532 3583 3588  
 17:7 και εγένετο μεθ' ημέρας και εξηράνθη ο  
 And it came to pass after many days, that [3dried up 1the  
 5493 3754 3756-1096 5205 1909 3588 1093  
 χειμάρρου ότι ουκ εγένετο νετός επί την γην  
 2rushing stream], for there was no rain upon the earth.  
 2532 1096 4487 2962 4314 \* 3004  
 17:8 και εγένετο ρημα κυριου προς Ηλιαν λέγον  
 And [3came to pass 1the word 2of the LORD] to Elijah, saying,

450 2532 4198 1519 \* 3588 \* 2532  
**17:9** ἀνάσθη και πορεύου εἰς Σαρέπτα τῆς Σιδωνίας και  
 Rise up, and go into Sarepta of the Sidonians! and  
 2730 1563 2400 1781 1563 1135  
 κατουκίσεις ἐκεῖ ἰδοὺ ἐπέταλμαι ἐκεῖ γυναίκα  
 you shall dwell there. Behold, I have given charge there [2woman  
 5503 3588 1303.5 1473  
 χήρα του διατρέφειν σε  
 1for a widow] to nourish you.

*Elijah and the Widow of Sarepta*

2532 450 2532 4198 1519 \* 2532  
**17:10** και ἀνέστη και ἐπορεύθη εἰς Σαρέπτα και  
 And he rose up and went into Sarepta. And  
 2064 1519 3588 4440 3588 4172 2532 2400  
 ἦλθεν εἰς τον πύλωνα τῆς πόλεως και ἰδοὺ  
 he came unto the gate-house of the city. And behold,  
 1563 1135 5503 4816 3586 2532  
 ἐκεῖ γυνή χήρα συνέλεγε ξύλα και  
 there [2woman 1a widow] was collecting together wood. And  
 994 3694 1473 \* 2532 2036 1473 2983  
 ἐβόησεν ὀπίσω αὐτῆς Ηλίας και εἶπεν αὐτῇ λάβε  
 [2yelled out 3after 4her 1Elijah], and said to her, Take  
 1211 1473 3641 5204 1519 32.1 2532 4095  
 ὅη μοι ὀλίγον ὕδωρ εἰς ἀγγος και πίωμαι  
 indeed for me a little water into a container, and I shall drink.  
 2532 4198 2983 2532 994 3694 1473  
**17:11** και ἐπορεύθη λαβεῖν και ἐβόησεν ὀπίσω αὐτῆς  
 And she went to take, and [2yelled out 3after 4her  
 \* 2532 2036 1473 2983 1211 1473 5596.1 740  
 Ηλίας και εἶπεν αὐτῇ λήψη ὅη μοι ψωμῖον ἄρτου  
 1Elijah], and said to her, Give indeed to me the morsel of bread  
 1722 3588 5495-1473 2532 2068 2532 2036 3588  
 ἐν τῇ χειρὶ σου και φάγομαι 17:12 και εἶπεν ἡ  
 in thy your hand, and I will eat. And [3said 1the  
 1135 2198 2962 3588 2316-1473 1487 1510.2.3  
 γυνή ζῆ κύριος ο θεός σου εἰ ἔστι  
 2woman], As [3lives 1the LORD 2your God], If there is  
 1473 1470.1 237.1 3745  
 μοι ἐγκρυφίας μου εἰς κάρφια μου εἰς κάρφια μου  
 to me a cake baked in hot ashes – good? but I have only as much as  
 1404.1 224 1722 3588 5201 2532 3641 1637 1722 3588  
 ὄραξ αλεύρου ἐν τῇ ὑδρία και ὀλίγον ἔλαιον ἐν τῷ  
 a handful of flour in the pitcher, and a little olive oil in the  
 2578.2 2532 2400 1473 4816 1417 3584.2  
 καψάκης και ἰδοὺ ἐγὼ συλλέξω δύο ξυλάρια  
 jar. And behold, I shall collect together two sticks,  
 2532 1525 2532 4160 1473 1683 2532 3588  
 και εἰσελεύσομαι και ποιήσω αὐτό ἐμαυτῇ και τοῖς  
 and I shall enter and make it for myself and  
 5043-1473 2532 2068 2532 599 2532  
 τέκνοις μου και φαγόμεθα και ἀποθανοῦμεθα 17:13 και  
 my children, and we shall eat and die. And  
 2036 4314 1473 \* 2293 1525 2532 4160  
 εἶπε προς αὐτῇ Ηλίας θάρσει εἰσελθε και ποιήσον  
 [2said 3to 4her 1Elijah], Be of courage! enter and do  
 2596 3588 4487-1473 235 4160 1473 1564  
 κατά το ρῆμα σου ἀλλά ποιήσον μοι ἐκείθεν  
 according to your word! But make for me from there  
 1470.1 3397 1722 4413 2532 1627  
 ἐγκρυφίαν μικρὸν ἐν πρώτοις και ἐξοίσεις  
 [2cake baked in hot ashes 1a small] at first, and bring it forth  
 1473 1438-1161 4160 2532 3588 5043-1473 1909  
 μοι εαυτῆ δε ποιήσεις και τοῖς τέκνοις σου ἐπ'  
 to me! and to yourself you shall make and to your children at  
 2078 3754 3592 3004 2962 3588 2316 \* 3588  
 εσχάτω 17:14 ὅτι τὰδε λέγει κύριος ο θεός Ἰσραὴλ ἡ  
 last. For thus says the LORD God of Israel, The  
 5201 3588 224 3756 1587 2532 3588 2578.2 3588  
 ὑδρία του αλεύρου οὐκ ἐκλείψει και ο καψάκης του  
 pitcher of flour shall not fail, and the jar  
 1637 3756 1641 2193 2250 3588 1325  
 ελαίου οὐκ ἐλαττωνήσει εἰς ἡμέρας του δούναι  
 of olive oil shall not have less, until the days of the giving  
 3588 2962 3588 5205 1909 3588 1093 2532 4198  
 τον κύριον τον νετὸν ἐπὶ την γην 17:15 και ἐπορεύθη  
 by the LORD the rain upon the earth. And [3went  
 3588 1135 2532 4160 2596 3588 4487 \* 2532  
 ἡ γυνή και ἐποίησε κατά το ρῆμα Ηλίου και  
 1the 2woman] and did according to the word of Elijah; and  
 1325 1473 2532 2068-1473 2532 1473 2532 3588 5043-1473  
 ἔδωκεν αὐτῷ και ἦσθιεν αὐτός και αὐτῇ και τα τέκνα αὐτῆς  
 she gave to him, and he ate, and she, and her children.

2532 3588 5201 3588 224 3756-1587 2532 3588 2578.2  
**17:16** και ἡ ὑδρία του αλεύρου οὐκ ἐξέλειπε και ο καψάκης  
 And the pitcher of flour failed not, and the jar  
 3588 1637 3756-1641 2596 3588 4487 2962  
 του ελαίου οὐκ ἐλαττωνήθη κατά το ρῆμα κυρίου  
 of olive oil had not less, according to the saying of the LORD,  
 3739 2980 1722 5495 \* 2532 1096  
 ο ελάλησεν ἐν χειρὶ Ηλίου 17:17 και ἐγένετο  
 which he spoke by the hand of Elijah. And it came to pass  
 3326 3778 2532 731.2 3588 5207 3588 1135  
 μετὰ ταῦτα και ἠρρώσθησεν ο υἱὸς τῆς γυναικὸς  
 after these things that [9became ill 1the 2son 3of the 4woman  
 3588 2959 3588 3624 2532 1510.7.3 3588 731.3  
 τῆς κυρίας του οίκου και ἦν ἡ ἀρρωστία  
 5who was the lady 7of the 8house], and [3was 2illness  
 1473 2900 4970 2193 3756 5275 1722  
 αὐτοῦ κραταῖα σφόδρα ἕως οὐχ ὑπελείφθη ἐν  
 1his] fortified very much, until there was not left behind in  
 1473 4151 2532 2036 4314 \* 5100 1473  
 αὐτῷ πνεῦμα 17:18 και εἶπε προς Ηλίαν τι ἐμοὶ  
 him a breath. And she said to Elijah, What is it to me  
 2532 1473 444 3588 2316 1525 4314 1473 3588  
 και σοι ἀνθρώπε του θεοῦ εἰσήλαθες προς με του  
 and to you, O man of God, for you to enter to me,  
 363 3588 93-1473 2532 2289 3588 5207-1473  
 ἀναμνήσαι τας ἀδικίας μου και θανατώσαι τον υἱόν μου  
 to call to mind my iniquities and to kill my son?

*Elijah Raises the Widow's Son to Life*

2532 2036\* 4314 3588 1135 1325 1473 3588  
**17:19** και εἶπεν Ηλίας προς την γυναίκα δος μοι του  
 And Elijah said to the woman, Give me  
 5207-1473 2532 2983 1473 1537 3588 2859-1473 2532  
 υἱόν σου και ἔλαβεν αὐτόν ἐκ του κόλπου αὐτῆς και  
 your son! And he took him from out of her bosom, and  
 399 1473 1519 3588 5253 1722 3739 1473 2521  
 ἀνήνεγκεν αὐτόν εἰς τὸ ὑπερῶον ἐν ᾧ αὐτὸς ἐκάθητο  
 brought him into the upper room in which he settled  
 1563 2532 2838.1 1473 1909 3588 2825-1473 2532  
 ἐκεῖ και ἐκοίμισεν αὐτόν ἐπὶ την κλίνην αὐτοῦ 17:20 και  
 there, and he rested him upon his bed.  
 310\* 4314 2962 2532 2036 2962 3588 2316-1473  
 ἀνεβόησεν Ηλίας προς κύριον και εἶπεν κύριε ο θεός μου  
 Elijah yelled out to the LORD, and he said, O LORD my God,  
 2532-1065 3588 5503 3326 3739 1473 2730 3326-1473  
 και γε την χήραν μεθ' ἧς ἐγὼ κατουκίω μετ' αὐτῆς  
 also indeed the widow with whom I dwell with her,  
 1473-2559 3588 2289 3588 5207-1473 2532  
 σου κεκάκωκας του θανατώσαι τον υἱόν αὐτῆς 17:21 και  
 have you inflicted evil to kill her son? And  
 1720 3588 3808 5151 2532 1941 3588  
 ἐνεφύσησε τὸ παιδαριὸν τρις και ἐπεκαλέσατο τον  
 breathed into the boy three times, and he called upon the  
 2962 2532 2036 2962 3588 2316-1473 1994 1211  
 κύριον και εἶπε κύριε ο θεός μου ἐπιστραφήτω ὅη  
 LORD, and he said, O LORD my God, return indeed  
 3588 5590 3588 3808-3778 1519 1473 2532 1096  
 ἡ ψυχὴ του παιδαρίου τούτου εἰς αὐτό 17:22 και ἐγένετο  
 the life of this boy to him! And it became  
 3779 2532 1994 3588 5590 3588 3808 519 1473 2532  
 οὕτως και ἐπιστράφη ἡ ψυχὴ του παιδαρίου εἰς αὐτό και  
 so, and [3returned 1the 2life 3of the 4boy] to him. And  
 310 3588 3808 2532 2609 1473 575 3588  
 ἀνεβόησε τὸ παιδάριον 17:23 και κατήγαγεν αὐτό ἀπὸ του  
 [3yelled out 1the 2boy]. And he led him from the  
 5253 1519 3588 3624 2532 1325 1473 3588 3384-1473 2532  
 ὑπερῶου εἰς τον οἶκον και ἔδωκεν αὐτό τῇ μητρὶ αὐτοῦ και  
 upper room into the house, and he gave it to his mother. And  
 2036\* 991 2198 3588 5207-1473 2532 2036 3588  
 εἶπεν Ηλίας βλέπε ζῆ ο υἱός σου 17:24 και εἶπεν ἡ  
 Elijah said, See! [2lives 1your son]. And [3said 1the  
 1135 4314 \* 2400 1097 3754 444 3588 2316  
 γυνή προς Ηλίαν ἰδοὺ ἐγνώκα ὅτι ἀνθρώπος του θεοῦ  
 2woman] to Elijah, Behold, I know that [2a man 3of God  
 1510.2.2-1473 2532 4487 2962 1722 3588 4750-1473 228  
 εἰ συ και ρῆμα κυρίου ἐν τῷ στόματί σου ἀληθινόν  
 1you are], and the word of the LORD in your mouth is true.

## CHAPTER 18

## Elijah Sent to Ahab

2532 1096 3326 2250 4183 2532 4487  
**18:1** και ἐγένετο μεθ' ἡμέρας πολλὰς και ρῆμα  
 And it came to pass after [2days 1many], and the word  
 2962 1096 4314 \* 1722 3588 1763 3588 5154  
 κυρίου ἐγένετο πρὸς Ἠλίαν ἐν τῷ ἐνιαυτῷ τῷ τρίτῳ  
 of the LORD came to Elijah in [3year 1the 2third],  
 3004 4198 2532 3708 3588 \* 2532 1325 5205 1909  
 λέγων πορεύου και ὀφθῆτι τῷ Ἀχαάβ και δώσω νετὸν ἐπὶ  
 saying, Go, and appear to Ahab! and I will put rain upon  
 4383 3588 1093 2532 4198\* 3588 3708  
 πρόσωπον τῆς γῆς. **18:2** και ἐπορεύθη Ἠλίας τῷ ὀφθῆται  
 the face of the earth. And Elijah went to appear  
 3588 \* 2532 3739 3042 2900 1722 \*  
 τῷ Ἀχαάβ και ἦν λιμός κραταῖός ἐν Σαμαρείᾳ  
 to Ahab, and there was [famine 1a strong] in Samaria.  
 2532 2564\* 3588 \* 3588 3623 2532  
**18:3** και ἐκάλεσεν Ἀχαάβ τὸν Ἀβδίου τὸν οὐκονόμον και  
 And Ahab called Obadiah the manager. And  
 \* 1510.7.3 5399 3588 2962 4970  
 Ἀβδίου ἦν φοβούμενος τὸν κύριον σφόδρα  
 Obadiah was fearing the LORD exceedingly.

## Obadiah Hides the Prophets

2532 1096 1722 3588 5180\* 3588  
**18:4** και ἐγένετο ἐν τῷ τυπτεῖν Ἰεζάβελ τοὺς  
 And it came to pass when Jezebel struck the  
 4396 2962 2532 2983\* 1540 4396  
 προφήτας κυρίου και ἔλαβεν Ἀβδίου ἑκατὸν προφήτας  
 of the LORD, that Obadiah took a hundred prophets,  
 2532 2633.1 1473 303 4004 1722 1417 4693 2532  
 και κατέκρυψεν αὐτοὺς ἀνὰ πενήτηκοντα ἐν δύο σπηλαίοις και  
 and he hid them by fifty in two caves, and  
 1303.5 1473 1722 740 2532 5204 2532 2036\*  
 διέτρεφεν αὐτοὺς ἐν ἄρτῳ και ὕδατι. **18:5** και εἶπεν Ἀχαάβ  
 nourished them with bread and water. And Ahab said  
 4314 \* 1204 2532 1330 1722 3588 1093 1909  
 πρὸς Ἀβδίου δεῦρο και διέλωμεν ἐν τῇ γῆν ἐπὶ  
 to Obadiah, Come, and we should go through in the land unto  
 3588 4077 3588 5204 2532 1909 3956 3588 5493  
 τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων και ἐπὶ πάντας τοὺς χεῖμαρρους,  
 the springs of the waters, and unto all the rushing streams,  
 1487 4458 2147 1008 2532 4046  
 εἰ πως εὔρωμεν βοτάνην και περιποιησώμεθα  
 if perchance we should find pasturage, and we should preserve  
 2462 2532 2254.2 2532 3756-1842 575 1473  
 ἵππους και ἡμιόνους και οὐκ ἐξολοθρευθήσονται ἀπ' ἡμῶν  
 the horses and mules, and [2shall not be destroyed 3from 4us  
 2934 2532 1266 1438 3588 3598 3588  
 κτήνη]. **18:6** και διεμέρισαν εαυτοῖς τὴν ὁδὸν τοῦ  
 1. And they divided to themselves the way  
 4198 1722 1473 \* 4198 1722 3598 1520  
 πορεύθηται ἐν αὐτῇ Ἀχαάβ ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ μίᾳ  
 to go by it; Ahab went by [2way 1one],  
 2532 \* 4198 1722 3598 243 3441 2532  
 και Ἀβδίου ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ ἄλλῃ μόνος. **18:7** και  
 and Obadiah went by [2way 1another] alone. And  
 1510.7.3\* 1722 3588 3598 3441 2532 2400 \* 1519  
 ἦν Ἀβδίου ἐν τῇ ὁδῷ μόνος και ἰδοὺ Ἠλίας εἰς  
 Obadiah was in the way alone, and behold, Elijah came to  
 4877 1473 2532 \* 4692 2532 4098 1909  
 συνάντησεν αὐτὸν και Ἀβδίου ἐσπευσεν και ἐπέσειν ἐπὶ  
 meet with him. And Obadiah hastened and fell upon  
 4383-1473 2532 2036 1487-1473-1510.2.2 1473 2962-1473  
 πρόσωπον αὐτοῦ και εἶπεν εἰ συ εἰ αὐτός κυρίε μου  
 his face, and he said, Are you he, O my master,  
 \*  
 Ἠλίας  
 Elijah?

## Elijah Sends Obadiah to Ahab

2532 2036\* 1473 1473 4198 3004 3588  
**18:8** και εἶπεν Ἠλίας αὐτῷ ἐγὼ πορεύου λέγε τῷ  
 And Elijah said to him, I am, Go, tell  
 2962-1473 2400 \* 2532 2036\* 5100  
 κυρίῳ σου ἰδοὺ Ἠλίας. **18:9** και εἶπεν Ἀβδίου τι  
 your master, Behold, Elijah! And Obadiah said, How

264 3754 1473 1325 3588 1401-1473 1519 5495  
 ἡμάρτηκα ὅτι συ δίδως τὸν δούλον σου εἰς χεῖρας  
 that you appoint your servant into the hands  
 \* 3588 2289 1473 2198 2962 3588  
 Ἀχαάβ του θανατώσαι με? **18:10** ζῆ κύριος ο  
 of Ahab to kill me? As [3lives 1the LORD  
 2316-1473 1487-1510.2.3 1484 2228 932 3739 3756  
 θεός σου εἰ ἔστιν ἔθνος ἢ βασιλεία ου σουκ  
 2your God], is there a nation or kingdom of which [2did not  
 649 3588 2962-1473 2212 1473 2532 1487 2036  
 ἀπέστειλεν ο κύριός μου ζητεῖν σε και εἰ εἶπον  
 3send 1my master] to seek you? And if they said,  
 3756-1510.2.3 2532 3726 3588 932 2532 3588 5561-1473  
 ουκ ἔστι και ὠρκισεν τὴν βασιλείαν και τὰς χώρας αὐτῆς  
 He is not here; then he adjured the kingdom and its places,  
 3754 3756 2147 1473 2532 3568 1473 3004 4198  
 ὅτι ουχ εὔρηκέ σε. **18:11** και νυν συ λέγεις πορεύου  
 for he did not find you. And now you say, Go  
 312 3588 2962-1473 2400 \* 2532 1510.8.3  
 ἀνάγγελλε τῷ κυρίῳ σου ἰδοὺ Ἠλίας. **18:12** και ἔσται  
 announce to your master, Behold, Elijah! And it will be  
 1437 1473 565 575 1473 2532 4151 2962 142  
 εἰ ἐγὼ ἀπέλω ἀπὸ σου και πνεῦμα κυρίου ἀρεῖ  
 if I should go forth from you, and a wind of the LORD shall lift  
 1473 1519 3588 1093 3739 3756 1492 2532 1525  
 σε εἰς τὴν γῆν ἣν ουκ οἶδα και εἰσελεύσομαι  
 you into the land which I do not know, and I shall enter  
 3588 518 3588 \* 2532 3756 2147 1473  
 του ἀπαγγεῖλαι τῷ Ἀχαάβ και ουχ εὔρη σε  
 to report to Ahab, and he should not find you,  
 2532 615 1473 2532 3588 1401-1473 1510.2.3 5399  
 και ἀποκτενεῖ με και ο δούλος σου ἐστὶ φοβούμενος  
 then he will kill me. But your servant is fearing  
 3588 2962 1537 3503-1473 2228 3756  
 τον κύριον ἐκ νεότητος αὐτοῦ. **18:13** ἦ ουκ  
 the LORD from out of his youth. Or was it not  
 518 1473 3588 2962-1473 3634 4160 1722  
 ἀπήγγελλοι σοι τῷ κυρίῳ μου οἶα πεποίηκα ἐν  
 reported to you, O my master, what things I have done when  
 3588 615\* 3588 4396 2962 2532 2983  
 τῷ ἀποκτείνειν Ἰεζάβελ τοὺς προφήτας κυρίου και ἔλαβον  
 Jezebel killed the prophets of the LORD, that I took  
 1537 3588 4396 2962 1540 435 2532 2928  
 ἐκ των προφητῶν κυρίου ἑκατὸν ἀνδρας και ἐκρύψα  
 some of the prophets of the LORD – a hundred men, and I hid  
 1473 1722 3588 4693 303 4004 2532 5142  
 αὐτοὺς ἐν τοῖς σπηλαίοις ἀνὰ πενήτηκοντα και ἐθήρεθα  
 them in the caves by fifty, and I maintained  
 1473 1722 740 2532 5204 2532 3568 1473 3004  
 αὐτοὺς ἐν ἄρτοις και ὕδατι. **18:14** και νυν συ λέγεις  
 them with bread loaves and water? And now you say,  
 4198 3004 3588 2962-1473 2400 \* 2532 615  
 πορεύου λέγε τῷ κυρίῳ σου ἰδοὺ Ἠλίας και ἀποκτενεῖ  
 Go, tell your master, Behold, Elijah! and he will kill  
 1473 2532 2036\* 2198 2962 3588 1411  
 με. **18:15** και εἶπεν Ἠλίας ζῆ κύριος των δυνάμεων  
 me. And Elijah said, As [4lives 1the LORD 2of the 3forces],  
 3739 3936 1799 1473 3754 4594 3708  
 ὦ παρέστην ἐνώπιον αὐτοῦ ὅτι σήμερον ὀφθῆσομαι  
 in which I stand before him, that today I will appear  
 1473 2532 4198\* 1519 4877 3588 \*  
 αὐτῷ. **18:16** και ἐπορεύθη Ἀβδίου εἰς συνάντησιν τῷ Ἀχαάβ  
 to him. And Obadiah went to meet with Ahab,  
 2532 518 1473 2532 1625.1\* 2532 4198 1519  
 και ἀπήγγειλεν αὐτῷ και ἐξέδραμεν Ἀχαάβ και ἐπορεύθη εἰς  
 and he reported to him. And Ahab ran forth and went to  
 4877 \* 2532 1096 5613 1492\*  
 συνάντησιν Ἠλίου. **18:17** και ἐγένετο ὡς εἶδεν Ἀχαάβ  
 meet with Elijah. And it came to pass as Ahab saw  
 3588 \* 2532 2036\* 4314 \* 1487-1473-1510.2.2 1473  
 τον Ἠλίαν και εἶπεν Ἀχαάβ πρὸς Ἠλίαν εἰ συ εἰ αὐτός  
 Elijah, that Ahab said to Elijah, Are you he  
 3588 1294 3588 \*  
 ο διαστρέφων τον Ἰσραήλ  
 turning aside Israel?

## Elijah and the Prophets of Baal

2532 2036\* 3756 1294 3588 \*  
**18:18** και εἶπεν Ἠλίας ου διαστρέφω τον Ἰσραήλ  
 And Elijah said, I do not turn aside Israel,  
 237.1 1473 2532 3588 3624 3588 3962-1473 1722 3588  
 ἀλλ' ἢ συ και ο οἶκος του πατρός σου ἐν τῷ  
 but you, and the house of your father, in

2642.3-1473 3588 2962 2316-1473 2532 4198  
καταλιμπαρεύν υμάς τον κύριον θεόν υμών και πορευθήναι  
your leaving the LORD your God, and to go  
3694 3588 \* 2532 3568 649 2532  
οπίσω τον Βααλείμ 18:19 και νυν αποστείλον και  
after the Baalim. And now, send and  
4867 4314 1473 3956 \* 1519 3588 3735 3588  
συνάθροισον προς με πάντα Ισραήλ εις το ορος  
gather together to me all Israel at mount  
\* 2532 3588 4396 3588 \* 5071  
Καρμήλιον και τους προφήτας του Βαάλ τετρακοσίου  
Carmel, and the prophets of Baal – four hundred  
2532 4004 2532 3588 4396 3588 251.1  
και πενήτηκοντα και τους προφήτας των αλών  
and fifty, and the prophets of the sacred groves –  
5071 2068 5132  
τετρακοσίου εσθιοντας τράπεζαν Ιεζάβελ 18:20 και  
four hundred, eating at the table of Jezebel! And  
649.\* 1519 3956 3588 \* 2532 1996  
απέστειλεν Αχαάβ εις πάντα τον Ισραήλ και επισυνήγαγε  
Ahab sent into all Israel, and he assembled  
3956 3588 4396 1519 3588 3735 3588 \* 2532  
πάντας τους προφήτας εις το ορος το Καρμήλιον 18:21 και  
all the prophets to mount Carmel. And  
4334.\* 4314 3956 3588 2992 2532 2036 4314  
προσήλθεν Ηλίας προς πάντα τον λαόν και ειπε προς  
Elijah came near to all the people, and he said to  
1473 2193 4219 1473 5559.8 1909 297  
αυτους εως ποτε υμεις χωλανειτε επ' αμφοτέρας  
them, For how long will you be lame upon both  
3588 2395.2-1473 1487 1510.2.3-2962 3588 2316 4198  
ταις ιγνύαις υμών ει εστι κύριος ο θεός πορευεσθε  
your hams? If the LORD is God, go  
3694 1473 1487-1161 3588 \* 4198 3694 1473  
οπίσω αυτού ει δε ο Βαάλ πορευεσθε οπίσω αυτού  
after him! But if Baal, go after him!  
2532 3756-611 3588 2992 3056 2532 2036.\*  
και ουκ απεκριθη ο λαός λόγον 18:22 και ειπεν Ηλίας  
And [answered not the people] a word. And Elijah said  
4314 3588 2992 1473 5275 4396 2962  
προς τον λαόν εγώ υπολείμμαι προφήτης κυρίου  
to the people, I am left [a prophet of the LORD  
3441 2532 3588 4396 3588 \* 5071 2532  
μονώτατος και οι προφήται του Βαάλ τετρακοσίοι και  
[alone], and the prophets of Baal are four hundred and  
4004 435 1325-3767 1473 1417 1016 2532  
πεντήκοντα άνδρες 18:23 δότεωσαν ουν ημίν δυο βόας και  
fifty men. Give then to us two oxen, and  
1586 1438 3588 1520 2532 3192.1  
εκλεξάσθωσαν εαυτοίς τον ένα και μελισάτωσαν  
let them choose for themselves one, and let them dismember it,  
2532 2007 1909 3588 3586 2532 4442 3361 2007  
και επιθέτωσαν επι των ξύλων και πυρ μη επιθέτωσαν  
and place it upon the wood, and [fire] do not put upon it!  
2532 1473 4160 3588 1016 3588 243 2532  
και εγώ ποιήσω τον βουν τον άλλον και  
And I will do the same [with the other], and  
4442 3766.2 2007 2532 994 1722  
πυρ ου μη επιθω 18:24 και βοάτε εν  
[fire] in no way will I put upon it. And you yell out in  
3686 3588 2316-1473 2532 1473 1941 1722 3588  
ονόματι των θεων υμών και εγώ επικαλέσομαι εν τω  
the name of your gods, and I will call upon the  
3686 2962 3588 2316-1473 2532 1510.8.3 3588 2316 3739  
ονόματι κυρίου του θεού μου και εσται ο θεός ος  
name of the LORD my God. And it will be the God who  
302 1873 1722 4442 3778 2316 2532 611 3956 3588  
εν επακοούση εν πυρί ουτος θεός και απεκριθη πας ο  
ever heeds by fire, this is God. And [answered] all the  
2992 2532 2036 18 3588 305 3739 2980  
λαός και ειπεν αγαθός ο λόγος ου ελάλησας  
people and said, [is good] The word which you have spoken.  
18:25 και ειπεν Ηλίας τους προφήταις του Βαάλ εκλεξάσθε  
And Elijah said to the prophets of Baal, Choose  
1438 3588 1016 3588 1520 2532 4160 4413 3754  
εαυτοίς τον βουν τον ένα και ποιήσατε πρώτοι οτι  
for yourselves the [ox] one, and prepare it first! for  
1473 4183 2532 1941 1722 3686 2316-1473 2532  
υμεις πολλοί και επικαλεισθε εν ονόματι θεού υμών και  
you are many; and call in the name of your god, and

4442 3361 2007 2532 2983 3588 1016 2532  
πυρ μη επιθω 18:26 και έλαβον τον βουν και  
[fire] do not put upon it! And they took the ox, and  
4160 2532 1941 1722 3686 3588 \* 1537  
εποίησαν και επεκαλούντο εν ονόματι του Βαάλ εκ  
offered it, and they called in the name of Baal from  
4405 2193 3314 2532 2036 1873 1473 5599  
πρωίς εως μεσημβρίας και ειπον επάκουσον ημών ω  
morning until midday. And they said, Heed us, O  
\* 1873 1473 2532 3756-1510.7.3 5456 2532 3756-1510.7.3  
Βαάλ επάκουσον ημών και ουκ ην φωνή και ουκ ην  
Baal, heed us! And there was no sound, and there was no  
200.2 2532 1303.6 1909 3588 2379 3739  
ακρόασις και διέτρεχον επι του θυσιαστηριου ου  
hearing a thing. And they ran upon the altar of which  
4160 2532 1096 3314 2532 3456  
εποίησαν 18:27 και εγένετο μεσημβρία και εμυκτήρισεν  
they made. And it became midday, and [sneered at  
1473 \* 3588 \* 2532 2036 1941 1722  
αυτους Ηλίας ο Θεσβίτης και ειπεν επικαλεισθε εν  
them Elijah the Tishbite], and he said, Call with  
5456 3173 3379 96.2 5100 1510.2.3 1473  
φωνή μεγάλη μήποτε αδολεσχία τις εστιν αυτώ  
[voice a great!] perhaps [in meditation] some he is himself,  
2532 260 3379 5537 1473 2228  
και αμα μήποτε χρηματιζει αυτός η  
and at the same time perhaps executing business he is, or  
3379 2518 2532 1817 2532 1941  
μήποτε καθεύδει και εξαναστήσεται 18:28 και επεκαλούντο  
perhaps he sleeps and shall rise up. And they called out  
1722 5456 3173 2532 2697.3 2596  
εν φωνή μεγάλη και κατετέμνοντο κατά  
with [voice a great], and mutilated themselves according to  
3588 1479.1-1473 1722 3162 2532 1722 4577.2 2193  
τον εθισμόν αυτών εν μαχαίραις και εν σειρομάταις εως  
their custom with knives and by spears, until  
1632.] 129 1909 1473 2532 4395 2193  
εχύσεως αίματος επ' αυτους 18:29 και προεφήτεον εως  
[poured out blood] of them. And they prophesied until  
3739 3928 3588 3314 2532 1096  
ου παρήλθε το μεσημβρινόν και εγένετο  
of which time it went into the midday. And it came to pass  
5613 3588 2540 3588 3314 3588 305 3588 2378  
ως ο καιρός της μεσημβρίας του αναβήναι την θυσίαν –  
as the time of the midday to ascend for the sacrifice –  
2532 3756-1510.7.3 5456 2532 3756-1510.7.3 200.2 2532  
και ουκ ην φωνή και ουκ ην ακρόασις 18:30 και  
and there was no sound, and there was no hearing. And  
2036.\* 4314 3588 2992 4317 4314 1473 2532  
ειπεν Ηλίας προς τον λαόν προσαγάγετε προς με και  
Elijah said to the people, Come forward to me! And  
4317 3956 3588 2992 4314 1473 2532 2390  
προσήγαγε πας ο λαός προς αυτόν και ιάσατο  
[came forward] all the people to him. And he repaired  
3588 2379 3588 2679 2532  
το θυσιαστήριον το κατεσκαμμένον 18:31 και  
the altar, the one having been razed. And  
2983.\* 1427 3037 2596 706 3588  
έλαβεν Ηλίας δωδεκα λίθους κατά αριθμόν των  
Elijah took twelve stones, according to the number of the  
5443 3588 \* 5613 2980-2962 4314 1473 3004  
φυλών του Ισραήλ ως ελάλησε κύριος προς αυτόν λέγων  
tribes of Israel, as the LORD spoke to him, saying,  
\* 1510.8.3 3588 3686-1473 2532 3618 3588  
Ισραήλ εσται το όνομά σου 18:32 και οικοδόμησε τους  
Israel will be your name. And he built the  
3037 1722 3686 2962 2532 2390 3588 2379  
λίθους εν ονόματι κυρίου και ιάσατο το θυσιαστήριον  
stones in the name of the LORD, and he repaired the altar  
2962 3588 2679 2532 4160 2281  
κυρίου το κατεσκαμμένον και εποίησε θάλασσαν  
of the LORD, the one having been razed. And he made a sea,  
5562 1417 3355 4690 2943  
χωρούσαν δυο μετρητάς σπέματος κυκλόθεν  
having the space to hold two measures of seed, round about  
3588 2379 2532 2007 3588 4976.1 1909  
του θυσιαστηριου 18:33 και επήθηκε τας σχιδάκας επι  
the altar. And he put the kindling upon  
3588 2379 3739 4160 2532 3192.1 3588  
το θυσιαστήριον ο εποίησεν και εμέλισε το  
the altar which he made. And he dismembered the

3646 2532 2007 1909 3588 4976.1 2532  
**ολοκαύτωμα** και **επέθηκεν** **επί** **τας** **σχίδακας** και  
 whole burnt-offering, and he put it upon the kindling, and  
 4745.1 1909 3588 2379 2532 2036.\* 2983  
**εστοίβασεν** **επί** **το** **θυσιαστήριον** και **είπεν** **Ηλίας** **λάβετε**  
 he piled upon the altar. And Elijah said, Bring  
 1473 5064 5201 5204 2532 2022 1909 3588  
**μοι** **τέσσαρας** **υδρίας** **ύδατος** και **επιχέατε** **επί** **το**  
 to me four [pitchers water], and pour upon the  
 3646 2532 1909 3588 4976.1 2532 2036  
**ολοκαύτωμα** και **επί** **τας** **σχίδακας** **18:34** και **είπε**  
 whole burnt-offering, and upon the kindling! And he said,  
 1208.1 2532 1208.1 2532  
**δευτερώσατε** και **εδευτέρωσαν** και  
 Repeat it a second time! And they repeated it a second time. And  
 2036 5151.5 2532 5151.3 2532  
**είπε** **τρισώσατε** και **ετρίσυσαν** **18:35** και  
 he said, Do it a third time! And they did it a third time. And  
 4198 3588 5204 2945 3588 2379 2532 3588  
**επορεύετο** **το** **ύδωρ** **κύκλω** **του** **θυσιαστηριου** και **την**  
 went the water round about the altar, and the  
 2281 4130 5204 2532 5613 1510.7.3 2540  
**θάλασσαν** **έπλησεν** **ύδατος** **18:36** και **ως** **ην** **καιρός**  
 sea filled with water. And as it was time  
 3588 4374 3588 2378 2532 3854 \* 3588  
**του** **προσφέρεσθαι** **την** **θυσίαν** και **παρεγένετο** **Ηλίας** **ο**  
 of the offering the sacrifice, and came Elijah the  
 4396 2532 2036 2962 3588 2316 \* 2532 \*  
**προφήτης** και **είπε** **κύριε** **ο** **θεός** **Αβραάμ** και **Ισαάκ**  
 prophet and said, O LORD God of Abraham, and Isaac,  
 2532 \* 4594 1097 3956 3588 2992-3778 3754  
**και** **Ισραήλ** **σήμερον** **γνώτω** **πας** **ο** **λαός** **ούτος** **ότι**  
 and Israel, today let it be known to all this people! that  
 1473 1510.2.2 2962 3588 2316 \* 2532 1473 1401-1473 2532  
**συ** **ει** **κύριος** **ο** **θεός** **Ισραήλ** και **εγώ** **δούλος** **σου** και  
 you are the LORD God of Israel, and I am your servant, and  
 1223 1473 4160 3778-3956 1873 1473  
**διά** **σε** **πεποιήκα** **ταύτα** **πάντα** **18:37** **επάκουσόν** **μου**  
 through you I have done all these things. Heed me,  
 2962 1873 1473 2532 1097 3588 2992-3778 3754  
**κύριε** **επάκουσόν** **μου** και **γνώτω** **ο** **λαός** **ούτος** **ότι**  
 O LORD, heed me! And let know this people that  
 1473 2962 3588 2316 2532 1473 4762 3588 2588 3588  
**συ** **κύριος** **ο** **θεός** και **συ** **έστρεψας** **την** **καρδίαν** **του**  
 you are the LORD God! and you turned the heart  
 2992-3778 3694  
**λαού** **τούτου** **οπισώ**  
 of this people back.

### The Whole Burnt-offering and Altar Devoured

2532 4098 4442 3844 2962 1537 3588  
**18:38** και **έπεσε** **πυρ** **παρά** **κύριον** **εκ** **του**  
 And fell fire from the LORD from out of the  
 3772 2532 2719 3588 3646 2532 3588  
**ουρανού** και **κατέφαγε** **το** **ολοκαύτωμα** και **τας**  
 heaven, and it devoured the whole burnt-offering, and the  
 4976.1 2532 3588 5204 3588 1722 3588 2281 2532 3588  
**σχίδακας** και **το** **ύδωρ** **το** **εν** **τη** **θαλάσση** και **τους**  
 kindling, and the water in the sea, and the  
 3037 2532 3588 5522 1587.1 3588 4442 2532 1492  
**λίθους** και **τον** **χουν** **εξέλιξε** **το** **πυρ** **18:39** και **είδε**  
 stones, and the dust was licked up by the fire. And saw  
 3956 3588 2992 2532 4098 1909 4383-1473 2532  
**πας** **ο** **λαός** και **έπεσαν** **επί** **πρόσωπον** **αυτών** και  
 all the people, and fell upon their face. And  
 2036 230 2962 1510.2.3 2316 2962 1473 1510.2.3  
**είπον** **αληθώς** **κύριος** **εστιν** **θεός** **κύριος** **αυτός** **εστι**  
 they said, Truly, the LORD is God. The LORD, he is  
 2316 2532 2036.\* 4314 3588 2992 4815 3588  
**θεός** **18:40** και **είπεν** **Ηλίας** **προς** **τον** **λαόν** **συλλάβετε** **τους**  
 God. And Elijah said to the people, Seize the  
 4396 3588 \* 3367 4982 1537 1473 2532  
**προφήτας** **του** **Βαάλ** **μηδείς** **σωθήτω** **εξ** **αυτών** και  
 prophets of Baal, let not one of escape them! And  
 4815 1473 2532 2609-1473 \* 1519 3588  
**συνέλαβον** **αυτούς** και **κατήγαγεν** **αυτούς** **Ηλίας** **εις** **τον**  
 they seized them. And led them down Elijah unto  
 5493 \* 2532 4969 1473 1563 2532  
**χειμάρρον** **Κισών** και **έσφαξεν** **αυτούς** **εκεί** **18:41** και  
 rushing stream Kishon, and slew them there. And  
 2036.\* 3588 \* 305 2532 2068 2532 4095 3754  
**είπεν** **Ηλίας** **τω** **Αχαάβ** **ανάβηθι** και **φάγε** και **πίε** **ότι**  
 Elijah said to Ahab, Ascend, and eat, and drink! for

5456 3588 2279 3588 5205 2532 305.\*  
**φώνη** **του** **ήχους** **του** **υετού** **18:42** και **ανέβη** **Αχαάβ**  
 it is the sound of the noise of the rain. And Ahab ascended  
 3588 2068 2532 4095 2532 \* 305 1519 3588  
**του** **φαγείν** και **πιείν** και **Ηλίας** **ανέβη** **εις** **τον**  
 to eat and to drink. And Elijah ascended unto  
 \* 2532 2955 1909 3588 1093 2532 5087 3588  
**Κάρμηλον** και **έκυβεν** **επί** **την** **γην** και **έθηκε** **το**  
 Carmel, and bowed upon the ground, and put  
 4383-1473 303.1 3588 1119-1473 2532  
**πρόσωπον** **αυτού** **ανάμεσον** **των** **γονάτων** **αυτού** **18:43** και  
 his face between his knees. And  
 2036 3588 3808-1473 305 2532 1914 3598 3588  
**είπε** **τω** **παιδαρίω** **αυτού** **ανάβηθι** και **επιβλεψον** **οδόν** **της**  
 he said to his servant-lad, Ascend, and look the way of the  
 2281 2532 305 2532 1914 3588 3808  
**θαλάσσης** και **ανέβη** και **επέβλεψε** **το** **παιδαρίον**  
 sea! And ascended and looked the servant-lad].  
 2532 2036 3756-1510.2.3 3762 2532 2036.\* 1994  
**και** **είπεν** **ουκ** **έστιν** **ουθέν** και **είπεν** **Ηλίας** **επίστρεφον**  
 And he said, There is nothing. And Elijah said, Return  
 2034 2532 1096 1722 3588 1442 2532  
**επτάκις** **18:44** και **εγένετο** **εν** **τω** **εβδομω** και  
 seven times! And it came to pass in the seventh time, and  
 2400 3507 3397 5613 2487 435 321  
**ιδού** **νεφέλη** **μικρά** **ως** **ίχνος** **ανδρός** **ανάγουσα**  
 behold, cloud a small as the sole of a man's foot came  
 5204 575 2281 2532 2036 305 2532 2036  
**ύδωρ** **από** **θαλάσσης** και **είπεν** **ανάβηθι** και **είπον**  
 with water from the sea. And he said, Ascend and say  
 3588 \* 2200.1 3588 716-1473 2532 2597 3361  
**τω** **Αχαάβ** **ζευξον** **το** **άρμα** **σου** και **κατάβηθι** **μη**  
 to Ahab! Team up your chariot, and go down, lest  
 2638 1473 3588 5205 2532 1096  
**καταλάβη** **σε** **ο** **υετός** **18:45** και **εγένετο**  
 should overtake you the rain! And it happened  
 2193 5602 2532 5602 2532 3588 3772 4951.5 1722  
**είνος** **ώδε** και **ώδε** και **ο** **ουρανό** **συνεσκότασε** **εν**  
 from here and here, and the heaven darkened with  
 3507 2532 4151 2532 1096 5205 3173 2532  
**νεφέλαις** και **πνεύματι** και **εγένετο** **υετός** **μέγας** και  
 clouds and wind, and there became rain a great. And  
 2460.1 2532 4198 1519 \* 2532  
**ίπνευσεν** **Αχαάβ** και **επορεύετο** **εις** **Ιεζραήλ** **18:46** και  
 Ahab rode horseback, and went unto Jezreel. And  
 5495 2962 1096 1909 3588 \* 2532 4963.1 3588  
**χειρ** **κυρίου** **εγένετο** **επί** **τον** **Ηλϊαν** και **συνέσφιγγε** **την**  
 the hand of the LORD came upon Elijah, and he fastened  
 3751-1473 2532 5143 1715 \* 2193 \*  
**his** **loin,** and he ran in front of Ahab unto Jezreel.

## CHAPTER 19

### Elijah Flees from Jezebel

2532 312.\* 3588 \* 3956  
**19:1** και **ανήγγειλεν** **Αχαάβ** **τη** **Ιεζάβελ** **πάντα**  
 And Ahab announced to Jezebel all  
 3745 4160.\* 2532 5613 615 3588 4396  
**όσα** **εποίησεν** **Ηλίας** και **ως** **απέκτεινε** **τους** **προφήτας**  
 as much as Elijah did, and as to kill the prophets  
 1722 4501 2532 649.\* 4314 \*  
**εν** **ρομφαία** **19:2** και **απέστειλεν** **Ιεζάβελ** **προς** **Ηλϊαν**  
 by the broadsword. And Jezebel sent to Elijah,  
 2532 2036 3592 4160 1473 3588 2316 2532 3592  
**και** **είπεν** **τάδε** **ποιήσασάν** **μοι** **οι** **θεοί** και **τάδε**  
 and said, Thus may do me the gods], and thus  
 4369 3754 3778 3588 5610 839 5087  
**προσθήσων** **ότι** **ταύτην** **την** **ώραν** **αύριον** **θησομαι**  
 may they add, that this hour tomorrow I shall put  
 3588 5590-1473 2531 5590 1520-1537 1473 2532  
**την** **ψυχήν** **σου** **καθώς** **ψυχήν** **ενός** **εξ** **αυτών** **19:3** και  
 your life as the life of one of them. And  
 5399.\* 2532 450 2532 565 2596 3588 5590-1473  
**εφοβήθη** **Ηλίας** και **ανέστη** και **απήλθε** **κατά** **την** **ψυχήν** **αυτού**  
 Elijah feared, and rose up, and went forth for his life.  
 2532 2064 1519 \* 3588 \* 2532 863 3588  
**και** **έρχεται** **εις** **Βηρσαβεά** **την** **Ιούδα** και **αφήκε** **το**  
 And he came into Beersheba of Judah. And he left  
 3808-1473 1563 2532 1473 4198 1722 3588  
**παιδαρίον** **αυτού** **εκεί** **19:4** και **αυτός** **επορεύθη** **εν** **τη**  
 his servant-lad there. And he went by the



2048 3598 2250 2532 2064 2532 2523 5270  
 ερήμω οδόν ημέρας και ήλθε και εκάθισεν υποκάτω  
 wilderness way a day. And came and stayed underneath  
 4468.1 2532 154 3588 5590-1473 599 2532  
 ραθάμ και ητήσατο την ψυχὴν αὐτοῦ ἀποθανεῖν και  
 a broom shrub, and he asked for his life to die. And  
 2036 2427 3568 2962 2983 1211 3588 5590-1473  
 εἶπεν ἱκανούσθω νυν κύριε λάβε διη την ψυχὴν μου  
 he said, It is fit now, O LORD, take indeed my life  
 575 1473 3754 3756 2908 1473 1510.2.1 5228 3588 3962-1473  
 ἀπ' ἐμοῦ ὅτι οὐ κρείσσων ἐγώ εἰμι ὑπὲρ τοὺς πατέρας μου  
 from me! for [no better] I am than my fathers.  
 2532 2837 2532 5258.1 1563 5259 5452.1  
**19:5** και ἐκοιμήθη και ὑπνώσεν ἐκεῖ ὑπὸ φυτῶν  
 And he bedded down and slept there under a plant.  
 2532 2400 5100 32 680 1473 2532 2036 1473  
 και ἰδοὺ τις ἄγγελος ἤψατο αὐτοῦ και εἶπεν αὐτῷ  
 And behold, a certain angel touched him, and said to him,  
 450 2532 2068 2532 1914.\* 2532 2400 4314  
 ἀνάστηθι και φάγε **19:6** και ἐπέβλεψε και ἰδοὺ προς  
 Rise up, and eat! And he looked. And behold, by  
 2776-1473 1470.1 3653.2 2532  
 κεφαλῆς αὐτοῦ ἐγκρυσθῆς ολυρίτης και  
 his head was a cake baked in hot ashes of oaten bread, and  
 2578.2 5204 2532 450.\* 2532 2068 2532 4095 2532  
 καφάκης ὕδατος και ἀνέστη Ἡλίας και ἔφαγε και ἔπιε και  
 a jar of water. And Elijah rose up and ate and drank. And  
 1994 2837 2532 1994 3588 32  
 ἐπιστρέψας ἐκοιμήθη **19:7** και ἐπέστρεψεν ὁ ἄγγελος  
 he returned and went to bed. And [returned] the angel  
 2962 1537 1208 2532 680 1473 2532 2036  
 κυρίου ἐκ δευτέρου και ἤψατο αὐτοῦ και εἶπεν  
 [of the LORD] a second time, and touched him, and said  
 373 450 2068 3754 4183 575 1473 3588 3598  
 αὐτῷ ἀνάστηθι φάγε ὅτι πολλὴ ἀπὸ σου ἡ οδὸς  
 to him, Rise up, eat! for [is great] for you [the journey].  
 2532 450 2532 2068 2532 4095 2532 4198 1722  
**19:8** και ἀνέστη και ἔφαγε και ἔπιε και ἐπορεύθη ἐν  
 And he rose up, and ate and drank. And he went in  
 2479 3588 1035-1565 5062 2250 2532  
 τῆ ἰσχυί της βρώσεως ἐκεῖνης τεσσαράκοντα ἡμέρας και  
 the strength of that food forty days and  
 5062 3571 2193 3735 \*  
 τεσσαράκοντα νύκτας εἰς ὄρους Χωρήβ  
 forty nights unto mount Horeb.

### The LORD Is in the Fine Breeze

2532 1525 1563 1519 3588 4693 2532 2647  
**19:9** και εἰσῆλθεν ἐκεῖ εἰς τὸ σπήλαιον και κατέλυσεν  
 And he entered there into the cave, and rested up  
 1563 2532 2400 4487 2962 4314 1473 2532  
 ἐκεῖ και ἰδοὺ ῥῆμα κυρίου προς αὐτόν και  
 there. And behold, a word of the LORD came to him. And  
 2036 5100 1473 1778.2 \* 2532 2036.\*  
 εἶπε τι σὺ ἐνταῦθα Ἡλίας **19:10** και εἶπεν Ἡλίας  
 he said, Why are you here, Elijah? And Elijah said,  
 2206 2206 3588 2962 3841 3754  
 ζήλων ἐζήλωκα τῷ κυρίῳ παντοκράτορι ὅτι  
 Being zealous, I am zealous for the LORD almighty, for  
 1459 1473 3588 5207 \* 3588 2379-1473  
 ἐγκατέλιπόν σε οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τα θυσιαστήριά σου  
 [abandoned] you [the sons of Israel]. Your altar  
 2679 2532 3588 4396-1473 615 1722  
 κατέσκαψαν και τοὺς προφῆτας σου ἀπέκτειναν ἐν  
 they razed, and your prophets they killed by  
 4501 2532 5275 1473 3441 2532 2212  
 ρομφαία και υπολέλειμμα ἐγώ μονώτατος και ζητοῦσι  
 the broadsword, and [am left] I alone], and they seek  
 3588 5590-1473 2983 1473  
 την ψυχὴν μου λαβεῖν αὐτήν **19:11** και εἶπεν ἐξελεύσῃ  
 my life to take it. And he said, You shall go forth  
 2532 2476 1799 2962 1722 3588 3735 2532 2400  
 και στήση ἐνώπιον κυρίου ἐν τῷ ὄρει και ἰδοὺ  
 and stand before the LORD in the mountain! and behold,  
 2962 3928 2532 4151 3173 2900  
 κύριος παρελεύσεται και πνεῦμα μέγα κραταῖόν  
 the LORD will go by. And [wind] there was a great strong  
 1262 3735 2532 4937 4073 1799 2962  
 διαλίον ὄρη και συντριβὸν πέτρας ἐνώπιον κυρίου  
 parting the mountains, and breaking rocks before the LORD;  
 3756 1722 3588 4151 2962 2532 3326 3588 4151  
 οὐκ ἐν τῷ πνεύματι κύριος και μετὰ τὸ πνεῦμα  
 [was not] in the wind [but the LORD]. And after the wind

4952.2 3756 1722 3588 4952.2 2962  
 συσσεισμός οὐκ ἐν τῷ συσσεισμῷ κύριος  
 a rumbling; [was not] in the rumbling [but the LORD].  
 2532 3326 3588 4952.2 4442 3756 1722 3588 4442  
**19:12** και μετὰ τὸν συσσεισμόν πυρ οὐκ ἐν τῷ πυρὶ  
 And after the rumbling a fire; [was not] in the fire  
 2962 2532 3326 3588 4442 5456 838.1 3016  
 κύριος και μετὰ τὸ πυρ φωνὴ ἀνρας λεπτῆς  
 [but the LORD]. And after the fire a sound [breeze] of a fine –  
 1563 2962 2532 1096 5613 191.\*  
 κακεῖ κύριος **19:13** και ἐγένετο ὡς ἤκουσεν Ἡλίας  
 there was the LORD. And it came to pass as Elijah heard,  
 2532 1943 3588 4383-1473 1722 3588 3374-1473  
 και ἐπεκάλυψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐν τῇ μῆλωτῃ αὐτοῦ  
 that he covered over his face with his sheepskin,  
 2532 1831 2532 2476 3844 3588 4693 2532 2400  
 και ἐξῆλθε και ἔστη παρὰ τὸ σπήλαιον και ἰδοὺ  
 and he went forth and stood by the cave. And behold,  
 4314 1473 5456 2532 2036 5100 1473 1778.2 \*  
 προς αὐτόν φωνὴ και εἶπε τι σὺ ἐνταῦθα Ἡλίας  
 before him was a voice, and he said, Why are you here, Elijah?  
 2532 2036.\* 2206 2206 3588 2962  
**19:14** και εἶπεν Ἡλίας ζήλων ἐζήλωκα τῷ κυρίῳ  
 And Elijah said, Being zealous, I am zealous for the LORD  
 2316 3841 3754 1459 3588 1242-1473 3588  
 θεῷ παντοκράτορι ὅτι ἐγκατέλιπον την διαθήκην σου οὐ  
 God almighty, for [abandoned] your covenant [the  
 5207 \* 3588 2379-1473 2679 2532 3588  
 υἱοὶ Ἰσραὴλ τα θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν και τοὺς  
 sons of Israel], your altars they razed, and  
 4396-1473 615 1722 4501 2532 5275  
 προφῆτας σου ἀπέκτειναν ἐν ρομφαία και υπολέλειμμα  
 your prophets they killed by the broadsword, and [am left  
 1473 3441 2532 2212 3588 5590-1473 2983 1473  
 ἐγώ μονώτατος και ζητοῦσι την ψυχὴν μου λαβεῖν αὐτήν  
 I alone], and they seek my life to take it.

### Elijah Anoints Hazael, Jehu, and Elisha

2532 2036-2962 4314 1473 4198 390  
**19:15** και εἶπε κύριος προς αὐτόν πορεύου ἀνάστρεφε  
 And the LORD said to him, Go, return  
 1519 3588 3598-1473 2532 2240 1519 3588 3598  
 εἰς την οδόν σου και ἔξεις εἰς την οδόν  
 to your journey! And you shall come unto the way  
 2048 \* 2532 5548 3588 \*  
 ἐρήμου Δαμασκού και χρίσεις τον Ἀζαήλ  
 of the wilderness of Damascus, and you shall anoint Hazael  
 1519 935 1909 \* 2532 3588 \* 5207 \*  
 εἰς βασιλέα ἐπὶ Συρίαν **19:16** και τον Ἰού ἰών Ναμσεσί  
 as king over Syria. And Jehu son of Nimshi  
 5548 1519 935 1909 \* 2532 3588 \*  
 χρίσεις εἰς βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ και τον Ελισαί  
 you shall anoint as king over Israel. And Elisha  
 5207 \* 1537 \* 5548 1519 4396  
 υἱόν Σαφάτ ἐξ Ἀβελμεούλα χρίσεις εἰς προφήτην  
 son of Shaphat of Abel-meholah you shall anoint as prophet  
 473 1473 2532 1510.8.3 3588 4982  
 ἀντὶ σου **19:17** και ἔσται τον σοφόμενον  
 instead of you. And it will be the one being delivered  
 1537 4501 2289.\*  
 ἐκ ρομφαίας Ἀζαήλ θανατώσει Ἰού  
 from the broadsword of Hazael, Jehu shall put to death.  
 2532 3588 4982 1537 4501 \*  
 και τον σοφόμενον ἐκ ρομφαίας Ἰού  
 And the one being delivered from the broadsword of Jehu,  
 2289.\* 2532 2641 1722  
 θανατώσει Ελισαί **19:18** και καταλείψω ἐν  
 Elisha shall put to death. And I shall leave behind in  
 \* 2033 5505 435 3956 3588 1119 3739 3756  
 Ἰσραὴλ ἐπτά χιλιάδας ἀνδρῶν πάντα τα γόνατα α οὐκ  
 Israel seven thousand men, all knees which do not  
 2578 1119 3588 \* 2532 3956 4750 3739 3756  
 ἐκαμψαν γόνυ τη Βαάλ και παν στόμα ο ου  
 bend the knee to Baal, and every mouth which does not  
 4352 1473 2532 565 1564 2532  
 προσεκύνησεν αὐτῷ **19:19** και ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν και  
 do obeisance to him. And he went forth from there, and  
 2147 3588 \* 5207 \* 2532 1473 1510.7.3 722  
 εὗρισκε τον Ελισαί υἱόν Σαφάτ και αὐτός ην αροτριῶν  
 he finds Elisha son of Shaphat, and he was plowing  
 1722 1016 1427 2201 1799 1473 2532 1473 1722  
 ἐν βοσὶ δώδεκα ζεύγη ἐνώπιον αὐτοῦ και αὐτός ἐν  
 with oxen. Twelve teams were before him, and he was among

3588 1427 2532 565 1909 3588 \*  
 τοις δώδεκα και ἀπήλθεν ἐπὶ τον Ελισαί \*  
 the twelve. And [²went forth ³unto ⁴Elisha ¹Elijah],  
 2532 4495 1909 1473 3588 3374-1473 2532  
 και ἐρριψε ἐπ' αὐτόν την μιλωτήν αυτού 19:20 και  
 and he tossed upon him his sheepskin. And  
 2641.\* κατέλιπεν Ελισαί τους βόας και ἐδραμεν ὀπίσω Ηλίου  
 Elisha left the oxen, and he ran after Elijah,  
 2532 2036 2705 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473  
 και εἶπε καταφιλήσω τον πατέρα μου και την μητέρα μου  
 and said, I shall kiss my father and my mother,  
 2532 190 3694 1473 2532 2036 1473 4198  
 και ακολουθήσω ὀπίσω σου και εἶπεν αὐτῷ πορεύου  
 and I shall follow after you. And he said to him, Go,  
 390 3754 4160 1473 2532 390  
 ἀνάστρεφε ὅτι ἔπεποικά σοι 19:21 και ἀνέστρεψεν  
 return! for I have done it to you. And he returned  
 1843.2 1473 2532 2983 3588 2201 3588 1016  
 ἐξοπίσθεν αὐτοῦ και ἔλαβε τα ζεύγη των βόων  
 from following after him. And he took the teams of oxen,  
 2532 2380 2532 2192.2 1473 1722 3588 4632 3588  
 και ἔθυσσε και ἤψισεν αὐτά εν τοις σκεύεσι των  
 and he sacrificed and cooked them by the equipment of the  
 1016 2532 1325 3588 2992 2532 2068 2532 450 2532  
 βόων και ἔδωκε το λαῷ και ἔφαγον και ἀνέστη και  
 oxen, and he gave to the people and they ate. And he rose up, and  
 4198 3694 \* 2532 3008 1473  
 ἐπορεύθη ὀπίσω Ηλίου και ἐλειτούργει αὐτῷ  
 went after Elijah, and ministered to him.

## CHAPTER 20

## Syria Wages War with Ahab

20:1 2532 5207 \* 935 \*  
 και υἱός Ἄδερ βασιλεύς Συρίας  
 And the son of Hadad king of Syria  
 4867 3956 3588 1411-1473 2532 5144.1  
 συναθήρουσιν πάνσαν την δύναμιν αὐτοῦ και τριακονταδύο  
 gathered together all his force, and thirty-two  
 935 3326 1473 2532 2462 2532 716 2532 305  
 βασιλεῖς μετ' αὐτοῦ και ἵπποι και ἄρματα και ἀνέβησαν  
 kings with him, and horses and chariots. And they ascended,  
 2532 4027.2 1909 \* 2532 4170 1909  
 και περιεκάθισαν ἐπὶ Σαμαρείαν και ἐπολέμησαν ἐπ'  
 and laid siege against Samaria, and waged war against  
 1473 2532 649 32 4314 \* 935  
 αὐτήν 20:2 και ἀπέστειλεν ἀγγέλους προς Αχαάβ βασιλέα  
 it. And he sent messengers to Ahab king  
 \* 1519 3588 4172 2532 2036 4314 1473 3592 3004 5207  
 Ἰσραὴλ εἰς την πόλιν και εἶπε προς αὐτόν τάδε λέγει υἱός  
 of Israel, into the city, and he said to him, Thus says the son  
 3588 694-1473 2532 3588 5553-1473 1699-1510.2.3  
 Ἄδερ 20:3 το ἀργυρίον σου και το χρυσίον σου ἐμὸν ἐστὶ  
 of Hadad. Your silver and your gold is mine;  
 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473 3588 2570  
 και αι γυναῖκές σου και τα τέκνα σου τα κάλλιστα  
 and your wives and your children, the best  
 1699-1510.2.3 2532 611 3588 935 \* 2532 2036  
 ἐμὰ ἐστὶ 20:4 και ἀπεκρίθη ὁ βασιλεύς Ἰσραὴλ και εἶπε  
 is mine. And [⁴answered ¹the ²king ³of Israel] and said,  
 2531 2980 2962-1473 935 4674 1473 1510.2.1  
 καθὼς ἐλάλησας κύριέ μου βασιλεύς σός ἐγὼ εἰμι  
 As you have spoken, O my master, O king, [³yours ¹I ²am],  
 2532 3956 3588-1699 2532 390 3588 32  
 και πάντα τα ἐμὰ 20:5 και ἀνέστρεψαν οι ἀγγελοι  
 and all my things. And [³returned ¹the ²messengers]  
 2532 2036 3592 3004 3588 5207 \* 1473 649  
 και εἶπον τάδε λέγει ὁ υἱός Ἄδερ ἐγὼ ἀπέσταλκα  
 and said, Thus says the son of Hadad, I have sent  
 4314 1473 3004 3588 694-1473 2532 3588 5553-1473 2532  
 προς σε λέγων το ἀργυρίον σου και το χρυσίον σου και  
 to you, saying, Your silver and your gold and  
 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473 1325 1473  
 τας γυναῖκές σου και τα τέκνα σου δώσεις μοι  
 your wives and your children you shall give to me,  
 3754 3778 3588 5610 839 649 3588 3816-1473  
 20:6 ὅτι ταύτην την ὥραν αὐριον ἀποστελῶ τους παιδάς μου  
 for this hour tomorrow I will send my servants

4314 1473 2532 2045 3588 3624-1473 2532 3588 3624  
 προς σε και ερευνησου τον οἶκόν σου και τους οἴκους  
 to you, and they will search your house, and the houses  
 3588 3816-1473 2532 1510.8.3 3956 3588 1937.1  
 των παιδων σου και ἔσται πάντα τα ἐπιθυμήματα  
 of your servants. And it will be that all the desires  
 3588 3788-1473 1909 3739 302 1911  
 των οφθαλμών αὐτῶν ἐφ' αὐαν ἐπιβάλωσι  
 of their eyes, of what ever they should put upon with  
 3588 5495-1473 2983 2532 2564 3588  
 τας χεῖρας αὐτῶν λήψονται 20:7 και ἐκάλεσεν ὁ  
 their hands, they shall take. And [⁴called ¹the  
 935 \* 3956 3588 4245 3588 1093 2532  
 βασιλεύς Ἰσραὴλ πάντας τους πρεσβυτέρους της γης και  
 ²king ³of Israel] all the elders of the land, and  
 2036 1097 1211 2532 1492 3754 2549 3778 2212  
 εἶπε γνώτε δη και ἴδετε ὅτι κακίαν οὗτος ²ζητεῖ  
 he said, Know indeed and behold! that [³evil ¹this one ²seeks],  
 3754 649 4314 1473 4012 3588 1135-1473 2532 4012  
 ὅτι ἀπέσταλκε προς με περι των γυναικῶν μου και περι  
 for he has sent to me for my wives, and for  
 3588 5043-1473 2532 3588 694-1473 2532 3588 5553-1473  
 των τέκνων μου και το ἀργυρίον μου και το χρυσίον μου  
 my children. And my silver and my gold  
 3756 617.1 575 1473 2532 2036 1473 3588  
 οὐκ ἀπεκόλυσσα απ' αὐτοῦ 20:8 και εἶπον αὐτῷ οὐ  
 I have not kept back from him. And [⁷said ⁸to him ¹the  
 4245 2532 3956 3588 2992 3361 191  
 πρεσβύτεροι και πας ὁ λαός μη ἀκούσης  
 ²elders ³and ⁴all ⁵the ⁶people], You should not hearken,  
 2532 3361 2309 2532 2036 3588 32  
 και μη θελήσης 20:9 και εἶπε τους ἀγγέλους  
 and you should not want. And he said to the messengers  
 5207 \* 3004 3588 2962-1473 3956 3745  
 υἱόν Ἄδερ λέγετε τῷ κυρίῳ ὑμῶν πάντα ὅσα  
 of the son of Hadad, Say to your master! All as much as  
 649 4314 3588 1401-1473 1722 4413 4160 3588 1161  
 ἀπέστειλας προς τον δούλον σου εν πρώτοις ποιήσω το δε  
 you sent to your servant at first, I will do; but  
 4487-3778 3756 1410 4160 2532 522 3588  
 ῥήμα τοῦτο ου δύνησομαι ποιῆσαι και ἀπῆραν οὐ  
 this thing I shall not be able to do. And [³departed ¹the  
 435 2532 654 1473 3056 2532 649  
 ἀνδρες και ἀπέστρεψαν αὐτῷ λόγον 20:10 και ἀπέστειλε  
 ²men] and returned to him the word. And [³sent  
 4314 1473 5207 \* 3004 3592 4160 1473  
 προς αὐτόν υἱός Ἄδερ λέγων τάδε ποιήσασα μοι  
 ⁴to ⁵him ¹the son ²of Hadad] saying, Thus may [³do ⁴to me  
 3588 2316 2532 3592 4369 1487 1606.1 3588  
 οι θεοὶ και τάδε προσθήσονται ει ἐκποιήσει ὁ  
 ¹the ²gods], and thus may they add, if [⁴shall suffice ¹the  
 5522 \* 3588 1404.1 3956 3588 2992 3588  
 χους Σαμαρείας ταις δραξί παντί τῷ λαῷ τοῖς  
 ²dust ³of Samaria] for the handful to all the people, to  
 3979.1-1473 2532 611 3588 935 \*  
 πέζοις μου 20:11 και ἀπεκρίθη ὁ βασιλεύς Ἰσραὴλ  
 my footmen. And [⁴answered ¹the ²king ³of Israel]  
 2532 2036 2427 3361 2744 3588 2964.1  
 και εἶπεν ἰκανούσθω μη καυχᾶσθω ὁ κυρτός  
 and said, Let it be enough! Let not [³boast ¹the ²humpback]  
 5613 3588 3717 2532 1096 3753  
 ὡς ὁ ὀρθός 20:12 και ἐγένετο ὅτε  
 as the one standing straight! And it came to pass when  
 611 1473 3588 3056-3778 4095 1510.7.3 1473  
 ἀπεκρίθη αὐτῷ τον λόγον τοῦτον πῖνων ην αὐτός  
 he answered to him this word, [²was ³drinking ¹he]  
 2532 3956 3588 935 3588 3326 1473 1722 4633 2532  
 και πάντες οι βασιλεῖς οι μετ' αὐτοῦ εν σκηναῖς και  
 and all the kings with him in tents. And  
 2036 3588 3816-1473 3618 5482 2532  
 εἶπε τοῖς παισίν αὐτοῦ οἰκοδομήσατε χάρακα και  
 he said to his servants, Build a siege mound! And  
 5087 5482 1909 3588 4172 2532 2400  
 ἔθετο χάρακα ἐπὶ την πόλιν 20:13 και ἰδοὺ  
 they put a siege mound against the city. And behold,  
 4396 1520 4334 3588 \* 935  
 προφήτης εἰς προσήλθε τῷ Αχαάβ βασιλεῖ Ἰσραὴλ  
 [²prophet ¹one] came forward to Ahab king of Israel,

20:8 †i.e. consent.

19:20 †CP τι πεποικα – what have I done?

2532 2036 3592 3004 2962 1487 3708 3956 3588  
 και ειπε ταδε λεγει κυριος ει εωρακας παντα του  
 and he said, Thus says the LORD, Have you seen all  
 3793 3588 3173 3778 2400 1473 1325 1473 4594  
 οχλον του μεγαλου τουτου ιδου εγω διδομι αυτον σημερον  
 [multitude great this] Behold, I give it today  
 1519 5495-1473 2532 1097 3754 1473 2962 2532  
 εις χειρας σου και γνωσθη οτι εγω κυριος 20:14 και  
 into your hands; and you shall know that I am the LORD. And  
 2036\* 1722-5100 2532 2036 3592 3004 2962 1722 3588  
 ειπεν Αχααβ εν τινι και ειπε ταδε λεγει κυριος εν τοις  
 Ahab said, By whom? And he said, Thus says the LORD, By the  
 3808 3588 758 3588 5561 2532 2036\* 5100  
 παιδαριους των αρχοντων των χωρων και ειπεν Αχααβ τις  
 young men of the rulers of the regions. And Ahab said, Who  
 4882.1 3588 4171 2532 2036 1473 2532  
 συναβη τον πολεμον και ειπε συ 20:15 και  
 shall join together for the war? And he said, You. And  
 1980\* 3588 3816 3588 758 3588 5525  
 επισκεψατο Αχααβ τους παιδας των αρχοντων των χωρων  
 Ahab numbered the servants of the rulers of the regions,  
 2532 1096 1250 5144 2532 1417 2532 3326  
 και εγενοντο διακοσια τριακοντα και δυο και μετα  
 and they were two hundred thirty and two. And after  
 3778 1980 3588 2992 3956 5207 1411 2033  
 ταυτα επισκεψατο τον λαον παντα υιον δυναμεως επτα  
 these things he numbered the people, every son of power – even  
 5505 2532 1831 3314 2532 5207  
 χιλιαδας 20:16 και εξηλθε μεσημεβριας και υιος  
 thousand. And he went forth at midday. And the son  
 \* 4095 2532 3184 1722 \* 1473  
 Αδερ πιτων και μεθων εν Σοκωθ αυτος  
 of Hadad was drinking and being intoxicated in Succoth, he  
 2532 3588 935 5144 2532 1417 935 3588 4822.3  
 και οι βασιλεις τριακοντα και δυο βασιλεις οι συμβοηθοι  
 and the kings, thirty and two kings, the allies  
 3326 1473 2532 1831 3588 3808 758  
 μετ αυτου 20:17 και εξηλθον τα παιδαρια αρχοντων  
 with him. And came forth the young men, the rulers  
 3588 5525 1722 4413 2532 649 5207 \*  
 των χωρων εν πρωτοις και απεστειλεν υιος Αδερ  
 of the regions at first. And [sent the son of Hadad],  
 2532 321 1473 3004 435 1831  
 και ανηγγειλαν αυτω λεγοντες ανδρες εξηληλυθασι  
 and they led up to him, saying, Men have come forth  
 1537 \* 2532 2036 1473 1487 1519  
 εκ Σαμαρειας 20:18 και ειπεν αυτοις ει εις  
 from out of Samaria. And he said to them, If in  
 1515 1607 4815 1473 2198 2532 1487 1519  
 ειρηνην εκπορευονται συλλαβετε αυτους ζωντας και ει εις  
 peace they come forth, seize them alive! And if for  
 4171 1831 4815 1473 2198 2532  
 πολεμον εξηλθον συλλαβετε αυτους ζωντας 20:19 και  
 war they came forth, seize them alive! And  
 1831 1537 3588 4172 3588 3808 3588 758  
 εξηλθον εκ της πολεως τα παιδαρια των αρχοντων  
 [went forth from the city the young men] of the rulers  
 3588 5525 2532 3588 1411 3694 1473 2532  
 των χωρων και η δυναμις οπισω αυτων 20:20 και  
 of the regions, and the force after them. And  
 3960 1538 3588 3844 1473 2532 5343\* 2532  
 επαταξεν εκαστος τον παρ αυτου και εφυγε Συρια και  
 [struck each man] the one by him. And Syria fled, and  
 2614 1473 \* 2532 4982 5207 \*  
 κατεδιωξεν αυτους Ισραηλ και σωζεται υιος Αδερ  
 [pursued them Israel]. And [escaped the son of Hadad  
 935 \* 1909 2462 2460 2532  
 βασιλευς Συριας εφ ιππον ιππεως 20:21 και  
 king of Syria] upon a horse of a horseman. And  
 1831 3588 935 \* 2532 2983 3588 2462  
 εξηλθεν ο βασιλευς Ισραηλ και ελαβε τους ιππους  
 [came forth the king of Israel], and he took the horses,  
 2532 3588 716 2532 3960 4127 3173 1722  
 και τα αρματα και επαταξε πληγην μεγαλην εν  
 and the chariots, and he struck [calamity a great] against  
 \* 2532 4334 3588 4396 4314 935  
 Συρια 20:22 και προσηλθεν ο προφητης προς βασιλεα  
 Syria. And [came forward the prophet] to the king  
 \* 2532 2036 2901 2532 1097 2532 1492  
 Ισραηλ και ειπε κραταιου και γνωθι και ιδε  
 of Israel, and he said, Strengthen yourself, and know, and see

5100 4160 3754 1994 3588 1763 5207  
 τι ποιησεις οτι επιστρεφοντος του ενιαντου υιου  
 what you shall do! for returning during the year, the son  
 \* 935 \* 305 1909 1473 2532 3588  
 Αδερ βασιλευς Συριας αναβαινει επι σε 20:23 και οι  
 of Hadad king of Syria will ascend against you. And the  
 3816 935 \* 2036 4314 1473 2316 3735  
 παιδες βασιλευς Συριας ειπον προς αυτον θεος ορειων  
 servants of the king of Syria said to him, The God of mountains  
 2316 \* 2532 3756 2316 2835.1 1223 3778  
 ο θεος Ισραηλ και ου θεος κοιλαδων δια τουτου  
 is the God of Israel, and not a God of valleys; on account of this  
 2901 5228 1473 1437-1161 4170 1473  
 εκραταωσεν υπερ ημας εαν δε πολεμησωμεν αυτους  
 they powered over us. But if we wage war against them  
 2596 2117 1508 2229 2901 5228  
 κατ ευθυ ημην κραταιωσωμεν υπερ  
 according to the straight plains, assuredly we shall power over  
 1473 2532 3588 4487-3778 4160 868 3588  
 αυτους 20:24 και το ρημα τουτου ποιησον αποστησον τους  
 them. And this thing you do! Let [depart the  
 935 1538 1519 3588 5117-1473 2532 5087 473  
 βασιλεις εκαστος εις τον τον αυτων και θες αυτ  
 kings each] to his place, and establish [in place of  
 1473 4568.2 2532 236-1473 2596 3588  
 αυτον σατραπας 20:25 και αλλαξον συ κατα την  
 them satraps! And you exchange according to the  
 1411 3588 4098 575 1473 2532 2462 2596 3588 2462  
 δυναμιν την πεσουσαν απο σου και ιππον κατα τον ιππον  
 force falling from you – even horse for horse,  
 2532 716 2596 3588 716 2532 4170 4314  
 και αρματα κατα τα αρματα και πολεμησωμεν  
 and chariots for chariots. And we will wage war against  
 1473 2596 2117 2532 2901 5228 1473  
 αυτους κατ ευθυ και κραταιωσωμεν υπερ αυτους  
 them in the straight plains, and we will power over them.  
 2532 191 3588 5456-1473 2532 4160 3779  
 και ηκουσε της φωνης αυτων και εποιησεν ουτως  
 And he hearkened to their voice, and did thus.  
 2532 1096 1994 3588 1763 2532  
 20:26 και εγενετο επιστρεψαντος του ενιαντου και  
 And it came to pass at the return of the year, that  
 1980 5207 \* 3588 \* 2532 305 1519  
 επισκεψατο υιος Αδερ την Συριαν και ανεβη εις  
 [mustered the son of Hadad] Syria, and he ascended into  
 \* 1519 4171 1909 \* 2532 3588 5207 \*  
 Αφεκα εις πολεμον επι Ισραηλ 20:27 και οι υιοι Ισραηλ  
 Aphek for war against Israel. And the sons of Israel  
 1980 2532 3854 1519 529 1473 2532  
 επισκεπησαν και παρεγενοντο εις απαντησιν αυτων και  
 were mustered, and they came to meet them. And  
 3924.2\* 1828.2 1473 5616 1417 4168  
 παρενεβαλεν Ισραηλ εξεναντιας αυτων ωσει δυο ποιμνια  
 Israel camped right opposite them, as two flocks  
 137.1 2532 \* 4130 3588 1093 2532 4334  
 αιγων και Συρια επλησε την γην 20:28 και προσηλθεν  
 of goats. And Syria filled the land. And came forward  
 444 3588 2316 2532 2036 3588 935 \* 3592  
 ανθρωπος του θεου και ειπε τω βασιλει Ισραηλ ταδε  
 a man of God, and he said to the king of Israel, Thus  
 3004 2962 446.2 2036\* 2316 3735  
 λεγει κυριος ανθ ων ειπε Συρια θεος ορειων  
 says the LORD, Because Syria said, [is God of the mountains  
 2962 3588 2316 \* 2532 3756 2316 2835.1  
 κυριος ο θεος Ισραηλ και ου θεος κοιλαδων  
 the LORD God of Israel], and [is not God of the valleys  
 1473 2532 1325 3588 1411 3588 3173 3778 1519  
 αυτος και δωσω την δυναμιν την μεγαλην ταυτην εις  
 [he], that I will give [force great this] into  
 5495 4674 2532 1097 3754 1473 2962  
 χειρα σην και γνωσθη οτι εγω κυριος  
 [hand your], and you shall know that I am the LORD.

### Israel Strikes Syria

2532 3924.2-3778 561 3778 2033  
 20:29 και παρεβαλλουσιν ουτοι απεναντι τουτων επτα  
 And these camped before those seven  
 2250 2532 1096 1722 3588 2250 3588 1442 2532  
 ημερας και εγενετο εν τη ημερα τη εβδομη και  
 days. And it came to pass in the [day seventh], that  
 4317 3588 4171 2532 3960\* 3588 \*  
 προσηγεν ο πολεμος και επαταξεν Ισραηλ την Συριαν  
 [led on the war]. And Israel struck Syria –

1540 5505 3979.1 1520 2250 2532 5343  
 εκατόν χιλιάδας πεζών μια ημέρα 20:30 και έφυγον  
 a hundred thousand footmen in one day. And [3]fled  
 3588 2645 1519 \* 1519 3588 4172 2532 4098  
 οι κατάλοιποι εις Αφεκά εις την πόλιν και έπεσε  
 [the 2]rest] unto Aphek, into the city. And [3]fell  
 3588 5038 1909 1501 2532 2033 5505 435 3588  
 το τείχος επί είκοσι και επτά χιλιάδας ανδρών των  
 [the 2]wall] upon twenty and seven thousand men of the  
 2645 2532 5207 \* 5343 2532 1525 1519  
 καταλοιπων και υιός Αδερ έφυγε και εισήλθεν εις  
 ones remaining. And the son of Hadad fled, and he entered into  
 3588 3624 3588 2846 1519 3588 5009 2532  
 τον οικον του κοιτώνος εις το ταμιειον 20:31 και  
 the house of the bedroom, into the inner chamber. And  
 2036 3588 3816-1473 4314 1473 2400-1211 191  
 ειπον οι παιδες αυτου προς αυτον ιδου δη ηκουσαμεν  
 [2]said [his servants] to him, Indeed behold we heard  
 3754 935 3624 \* 935 1656 1510.2.6  
 ότι βασιλεις οικου Ισραήλ βασιλεις ελεους εις  
 that the kings of the house of Israel [2]kings 3of of mercy [are].  
 2007 1211 4526 1909 3588 3751-1473 2532  
 επιθώμεθα δη σάκκουσ επί τας σφύρας ημών και  
 We should place indeed sackcloths upon our loins, and  
 4979 1909 3588 2776-1473 2532 1831 4314  
 σχοινία επί τας κεφαλās ημών και εξέλθωμεν προς  
 rough cords upon our heads, and we should go forth to  
 3588 935 1513 2225  
 τον βασιλέα Ισραήλ ει πως ζωογήσει  
 the king of Israel; if by any means he shall bring forth alive  
 3588 5590-1473 2532 4024 4526 1909 3588  
 τας ψυχας ημών 20:32 και περιεζώσαντο σάκκουσ επί τας  
 our lives. And they girded sackcloths upon  
 3751-1473 2532 5087 4979 1909 3588 2776-1473  
 σφύρας αυτών και εθεσαν σχοινία επί τας κεφαλās αυτών  
 their loins, and put rough cords upon their heads.  
 2532 2036 3588 935 \* 1401-1473 5207  
 και ειπον τω βασιλει Ισραήλ δουλός σου υιός  
 And they said to the king of Israel, Your servant, the son  
 \* 3004 2198 1211 3588 5590-1473 2532 2036  
 Αδερ λέγει ζησάτω δη η ψυχη μου και ειπεν  
 of Hadad says, Let [3]live 2indeed [my soul]! And he said,  
 1487 2089 2198 80 1473-1510.2.3 2532 3588 435  
 ει έτι ζη αδελφός μου εστι 20:33 και οι άνδρες  
 Does he still live? [2]brother [he is my]. And the men  
 3634.3 2532 4692 2532 353.3 3588 3056 1537 3588  
 οιωρίσαντο και εσπευσαν και ανελέξαντο τον λόγον εκ του  
 foretold and hastened and gathered up the word out of  
 4750-1473 2532 2036 80-1473 5207 \*  
 στόματος αυτου και ειπον αδελφός σου υιός Αδερ  
 his mouth, and they said, Your brother the son of Hadad.  
 2532 2036 1525 2532 2983 1473 2532 1831  
 και ειπεν εισέλθετε και λάβετε αυτον και εξήλθε  
 And he said, Enter, and receive him! And [3]came forth  
 4314 1473 5207 \* 2532 307 1473  
 προς αυτον υιός Αδερ και αναβιβάζουσιν αυτον  
 [to 5]him [the son 2of Hadad]; and they transported him  
 1909 3588 716 4314 1473 2532 2036 4314 1473  
 επί το άρμα προς αυτον 20:34 και ειπε προς αυτον  
 upon the chariot to him. And he said to him,  
 3588 4172 3739 2983 3588 3962 1473 3844 3588 3962-1473  
 τας πόλεις ας έλαβεν ο πατήρ μου παρά του πατρός σου  
 The cities which [3]took [2]father [1]my] from your father,  
 591 1473 2532 1841 5087 1722 \*  
 αποδώσω σοι και εξόδους θήσεις εν Δαμασκώ  
 I give back to you. And [2]streets [1]you shall establish] in Damascus  
 4572 2531 5087 3588 3962-1473 1722 \*  
 σεαυτώ καθώς εθετο ο πατήρ μου εν Σαμαρεία  
 for yourself, as [2]established [1]my father] in Samaria.  
 2532 1473 1722 1242 1821 1473 2532 1303  
 και εγω εν διαθήκη εξαποστελώ σε και διέθετο  
 And I by covenant shall send you out. And he ordained  
 1473 1242 2532 1821 1473 2532  
 αυτώ διαθήκην και εξαπέστειλεν αυτον 20:35 και  
 with him a covenant, and sent him out. And  
 444 1520 1537 3588 5207 3588 4396 2036 4314 3588  
 άνθρωπος εις εκ των υιών των προφητών ειπε προς τον  
 [2]man [1]one] of the sons of the prophets said to  
 4139-1473 1722 3056 2962 3960 1211-1473 2532  
 πλησιον αυτου εν λόγω κυρίου πάταξον δη με και  
 his neighbor, by a word of the LORD, Strike me indeed! And

3756 2309 3588 444 3960 1473 2532  
 ουκ ηθέλησεν ο άνθρωπος πατάξει αυτον 20:36 και  
 [4]not 3would [the 2]man] strike him. And  
 2036 4314 1473 446.2 3756-181 3588 5456  
 ειπε προς αυτον ανθ' ων ουκ ηκουσας της φωνής  
 he said to him, Because you hearkened not to the voice  
 2962 2400 1473 665.1 575 1473 2532 3960  
 κυριου ιδου συ αποτρέχεις απ' εμου και πατάξει  
 of the LORD, behold, as you run from me, [2]shall strike  
 1473 3023 2532 2532 565 575 1473 2532 2147 1473  
 σε λέων και απήλθεν απ' αυτου και ευρεν αυτον  
 [you 1]a lion]. And he went forth from him, and [2]found 3him  
 3023 2532 3960 1473 2532 2147 444  
 λέων και επάταξεν αυτον 20:37 και ευρισκει ανθρωπον  
 [1]a lion], and struck him. And he finds [2]man  
 243 2532 2036 3960 1211 1473 2532 3960 1473  
 άλλον και ειπε πάταξον δη με και επάταξεν αυτον  
 [1]another], and he said, Strike indeed me! And [3]struck 4him  
 3588 444 2532 3960 4937 2532 4198  
 ο άνθρωπος και πατάξας συνέτριψε 20:38 και επορεύθη  
 [the 2]man], and striking he broke him. And [3]went  
 3588 4396 2532 2476 3588 935 \* 1909 3588  
 ο προφητης και εστη τω βασιλει Ισραήλ επί της  
 [the 2]prophet] and stood to the king of Israel upon the  
 3598 2532 2611 1722 5045.1 3588 3788-1473  
 οδου και κατεδήσατο εν τελαμώνι τους οφθαλμούς αυτου  
 way, and he bound [2]with 3a ligature [1]his eyes].  
 2532 1096 5613 3588 935 3899 2532  
 20:39 και εγένετο ως ο βασιλεύς παρεπορεύετο και  
 And it came to pass as the king came near, that  
 1473 994 4314 3588 935 2532 2036 3588 1401-1473  
 αυτος εβόα προς τον βασιλέα και ειπεν ο δουλός σου  
 he yelled out to the king. And he said, Your servant  
 1831 1909 3588 4756 3588 4171 2532 2400 435  
 εξήλθεν επί την στρατιαν του πολέμου και ιδου αντή  
 went forth with the military for war, and behold, a man  
 1521 4314 1473 435 2532 2036 1473 5442  
 εισήγαγε προς με άνδρα και ειπε μοι φύλαξόν  
 brought to me another man, and he said to me, Guard  
 3778 3588 435 1437-1161 1600.1 1600.1  
 τουτον τον άνδρα εάν δε εκπηδών εκπηδήση  
 this man! And if by rushing away he should rush away,  
 2532 1510.8.3 3588 5590 1473 473 3588 5590-1473 2228  
 και εσται η ψυχη σου αντι της ψυχής αυτου η  
 then [3]will be required 2life [1]your] for his life, or  
 5007 694 2476 2532 1096  
 τάλατον αργυριου στήσεις 20:40 και εγένετο  
 a talent of silver you establish for it. And it came to pass  
 5613 3588 1401-1473 4017 5602 2532  
 ως ο δουλός σου περιβλέπετο 20:40 και ειπε  
 as your servant looked round about here this way and  
 5602 2532 3778 3756-1510.7.3 2532 2036 4314 1473  
 οδε και ουτος ουκ ην και ειπε προς αυτον  
 here that way, that this man was not around. And [4]said 5to 6him  
 3588 935 \* 2400 1348-1473 3844  
 ο βασιλεύς Ισραήλ ιδου δικαστής συ παρ'  
 [the 2]king 3of Israel], Behold, you are the magistrate, [2]for  
 1473 5407 2532 4692 2532 851 3588  
 εμοι εφόνευσας† 20:41 και εσπευσε και αφειλε τον  
 [me 1]you murdered]. And he hastened and removed the  
 5045.1 575 3588 3788-1473 2532 1921 1473  
 τελαμόνα από των οφθαλμών αυτου και επέγνω αυτον  
 ligature from his eyes. And [4]recognized 5him  
 3588 935 \* 3754 1537 3588 4396 3778  
 ο βασιλεύς Ισραήλ ότι εκ των προφητών ουτος  
 [the 2]king 3of Israel], that [2]was of 3the 4prophets [1]this one].  
 2532 2036 4314 1473 3592 3004 2962 1360  
 20:42 και ειπε προς αυτον τάδε λέγει κυριος διότι  
 And he said to him, Thus says the LORD, Because  
 1821-1473 435 3638.3 1537  
 εξαπέστειλας εν άνδρα ολέθριον εκ  
 [2]man [1]a pernicious] to escape from out of  
 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 3588 5590-1473 473  
 της χειρός σου και εσται η ψυχη σου αντι  
 your hand, even [2]will be required η [1]your life] for  
 3588 5590-1473 2532 3588 2992-1473 473 3588 2992-1473  
 της ψυχής αυτου και ο λαός σου αντι του λαου αυτου  
 his life, and your people for his people.

20:40 †i.e. you judged for death.

2532 565 3588 935 \* 4797  
 20:43 και ἀπήλθεν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ συγκεχυμένους  
 And [went forth] the king of Israel being confounded

2532 1590 2532 2064 1519 \*  
 και εκλελυμένος και ἔρχεται εἰς Σαμαρείαν  
 and faint, and came unto Samaria.

## CHAPTER 21

## Naboth's Vineyard

2532 1096 3326 3588 4487-3778 2532  
 21:1 και ἐγένετο μετὰ τα ρήματα ταῦτα και  
 And it came to pass after these words, that  
 290 1520 1510.7.3 3588 \* 3588 \* 3844 3588  
 ἀμπελὼν εἰς τὴν τῶ Ναβουθ τῶ Ἰεζραηλίτη παρά τῶ  
 [vineyard] there was to Naboth the Jezreelite, by the  
 3624 \* 935 \* 2532 2980-  
 οἶκος Ἀχαάβ βασιλεὺς Σαμαρείας 21:2 και ἐλάλησεν Ἀχαάβ  
 house of Ahab king of Samaria. And Ahab spoke  
 4314 \* 3004 1325 1473 3588 290-1473 2532 1510.8.3  
 πρὸς Ναβουθ λέγων δὸς μοι τὸν ἀμπελῶνά σου και ἔσται  
 to Naboth, saying, Give to me your vineyard! and it will be  
 1473 1519 2779 3001 3754 1448-3778 3588 3624-1473  
 μοι εἰς κήπον λαχάνων ὅτι ἐγγύζων οὗτος τῶ οἴκῳ μου  
 to me for a garden of vegetables, for this is near my house!  
 2532 1325 1473 473 1473 290 243 18  
 και δώσω σοι αὐτ' αὐτοῦ ἀμπελῶνα ἄλλον αγαθόν  
 And I will give to you in place of it [vineyard] another good  
 5228 1473 1487-1161 700 1799 1473 1325 1473  
 ὑπὲρ αὐτῶν εἰ δε ἀρέσκει ἐνώπιόν σου δώσω σοι  
 for it, but if not pleasing before you, I will give to you  
 694 235.1 473 1473 290 1473-3778 2532  
 ἀργύριον ἀλλάγμα ἀντὶ τῶ ἀμπελῶνός σου τοῦτο 21:3 και  
 money in barter for [vineyard] this your]. And  
 2036-  
 εἶπεν Ναβουθ πρὸς Ἀχαάβ μη μοι γένοιτο παρά κυρίου  
 Naboth said to Ahab, May it not be to me from the LORD  
 1325 2817 3588 3962-1473 1473 2532  
 δούναι τὴν κληρονομίαν τῶν πατέρων μου σοι 21:4 και  
 to give the inheritance of my fathers to you. And  
 2064-  
 ἦλθεν Ἀχαάβ πρὸς οἶκον αὐτοῦ συγκεχυμένος και εκλελυμένος  
 Ahab went to his house being in a tumult and loosened  
 2089 3588 3056 3739 2980 4314 1473 \* 3588  
 ἐπὶ τῶ λόγῳ ὡ ἐλάλησεν πρὸς αὐτὸν Ναβουθ ο  
 over the word which [spoke] to him Naboth the  
 \* 2532 2036 3756-1325 1473 3588 2817  
 Ἰεζραηλίτης και εἶπεν οὐ δώσω σοι τὴν κληρονομίαν  
 [Jezreelite], as he said, I will not give to you the inheritance  
 3588 3962-1473 1473 2532 1096 3588 4151 \*  
 τῶν πατέρων μου σοι και ἐγένετο τὸ πνεῦμα Ἀχάβ  
 of my fathers to you. And [became] the spirit of Ahab  
 5015 2532 2837 1909 3588 2825-1473 2532  
 τεταραγμένον και ἐκοιμήθη ἐπὶ τῆς κλίνης αὐτοῦ και  
 disturbed, and he went to sleep upon his bed, and  
 4780 3588 4383-1473 2532 3756 2068 740  
 συνεκάλυψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ και οὐκ ἔφαγεν ἄρτον  
 covered up his face, and did not eat bread.  
 2532 1525 \* 3588 1135-1473 4314 1473 2532  
 21:5 και εἰσήλθεν Ἰεζάβελ ἡ γυνὴ αὐτοῦ πρὸς αὐτὸν και  
 And [entered] Jezebel his wife to him, and  
 2980 4314 1473 5100 3588 4151-1473 5015 2532  
 ἐλάλησεν πρὸς αὐτὸν τι τὸ πνεῦμα σου τεταράσσεται και  
 she said to him, Why is your spirit disturbed, and  
 3756-1510.2.2 1473 2068 740 2532 2036 4314 1473  
 οὐκ εἰ σὺ ἐσθίων ἄρτον 21:6 και εἶπε πρὸς αὐτήν  
 [are not] you eating bread? And he said to her,  
 3754 2980 4314 \* 3588 \* 3004 1325  
 ὅτι ἐλάλησα πρὸς Ναβουθ τὸν Ἰεζραηλίτην λέγων δὸς  
 For I spoke to Naboth the Jezreelite, saying, Give  
 1473 3588 290-1473 694 1487-1161 3361-1014  
 μοι τὸν ἀμπελῶνά σου ἀργυρίου εἰ δε μη βούλει  
 to me your vineyard for money! but if you do not want,  
 1325 1473 290 473 1473 2532 2036 3756  
 δώσω σοι ἀμπελῶνα αὐτ' αὐτοῦ και εἶπεν οὐ  
 I will give to you a vineyard in place of it. And he said, I will not  
 1325 1473 3588 2817 3588 3962-1473 2532  
 δώσω σοι τὴν κληρονομίαν τῶν πατέρων μου 21:7 και  
 give to you the inheritance of my fathers. And  
 2036 4314 1473 \* 3588 1135-1473 1473 3568 3779  
 εἶπε πρὸς αὐτὸν Ἰεζάβελ ἡ γυνὴ αὐτοῦ σὺ νῦν οὕτω  
 [said] to him Jezebel his wife], Do you now so

4160 935 1909 \* 450 2532 2068 740  
 ποιεῖς βασιλεὺς ἐπὶ Ἰσραὴλ ἀνάστηθι και φάγε ἄρτον  
 act as king over Israel? Rise up, and eat bread,  
 2532 4572 1096 1473-1161 1325 1473 3588 290  
 και σαυτοῦ γενοῦ ἐγὼ δε δώσω σοι τὸν ἀμπελῶνα  
 and [yourself] be! and I will give to you the vineyard  
 \* 3588 \* 2532 1125 975-1909  
 Ναβουθ τῶν Ἰεζραηλίτων 21:8 και ἐγράψε βιβλίον ἐπὶ  
 of Naboth the Jezreelite. And she wrote upon a scroll  
 3588 3686 \* 2532 4972 3588 4973-1473  
 τῶ ὀνόματι Ἀχαάβ και ἐσφραγίσαστο τὴ σφραγίδι αὐτοῦ  
 of Ahab, and set seal with his seal.  
 2532 649 3588 975 4314 3588 4245 2532 4314  
 και ἀπέστειλε τὸ βιβλίον πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους και πρὸς  
 and sent the scroll to the elders and to  
 3588 1658 3588 2730 3326 \* 2532  
 τοὺς ἐλευθέρους τοὺς κατοικοῦντας μετὰ Ναβουθ 21:9 και  
 the free men of the ones dwelling with Naboth. And  
 1125 1722 3588 975 3004 3522 3521 2532  
 ἐγέγραπτο ἐν τῶ βιβλίῳ λέγων νηστεύσατε νηστείαν και  
 she wrote in the scroll, saying, Fast a fast, and  
 2523 3588 \* 1722 746 3588 2992 2532  
 καθίστατε τὸν Ναβουθ ἐν ἀρχῇ τοῦ λαοῦ 21:10 και  
 set Naboth at the head place of the people! And  
 1455.2 1417 435 5207 3892.1 1828.2  
 καθίστατε δύο ἀνδρας υἱὸς παρανόμων ἐξεναντίας  
 set two men, sons of lawbreakers, right opposite  
 1473 2532 2649 1473 3004  
 αὐτοῦ και καταμαρτυρησάτωσαν αὐτοῦ λέγοντες  
 him! And let them bear witness against him! saying,  
 2127 2316 2532 935 2532 1806-1473  
 εὐλόγηκας θεὸν και βασιλέα και ἐξαγαγέτωσαν αὐτὸν  
 You raved against God and king. And let them lead him out  
 2532 3036 1473 2532 599 2532  
 και λιθοβολησάτωσαν αὐτὸν και ἀποθανέτω 21:11 και  
 and stone him, and let him die! And  
 4160 3588 435 3588 4172-1473 3588 4245 2532  
 ἐποίησαν οἱ ἀνδρες τῆς πόλεως αὐτοῦ οἱ πρεσβύτεροι και  
 they did (the men of his city, the elders, and  
 3588 1658 3588 2730 1722 3588 4172-1473 2531  
 οἱ ἐλευθέροι οἱ κατοικοῦντες ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ καθὼς  
 the free men dwelling in his city) as  
 649 4314 1473 \* 2532 2505 1125 1722 3588  
 ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς Ἰεζάβελ και καθὰ ἐγέγραπτο ἐν τοῖς  
 [sent] to them Jezebel], and as was written in the  
 975 3739 649 4314 1473 2532 2564  
 βιβλίοις οὓς ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς 21:12 και ἐκάλεσαν  
 scrolls which she sent to them. And they called  
 3521 2532 2523 3588 \* 1722 746 3588 2992  
 νηστείαν και ἐκάθισαν τὸν Ναβουθ ἐν ἀρχῇ τοῦ λαοῦ  
 a fast, and they sat Naboth at the head of the people.  
 2532 1525 1417 435 5207 3892.1 2532  
 21:13 και εἰσήλθον δύο ἀνδρες υἱοὶ παρανόμων και  
 And [entered] two men, sons of lawbreakers, and  
 2523 1828.2 1473 2532 2649 1473  
 ἐκάθισαν ἐξεναντίας αὐτοῦ και καταμαρτύρησαν αὐτοῦ  
 they sat right opposite him, and bore witness against him,  
 3004 2127 2316 2532 935 2532 1806  
 λέγοντες ἠυλόγηκας θεὸν και βασιλέα και ἐξηγάγον  
 saying, He raved against God and king. And they led  
 1473 1854 3588 4172 2532 3036 1473 1722 3037  
 αὐτὸν ἐξω τῆς πόλεως και ἐλιθοβόλησαν αὐτὸν ἐν λίθοις  
 him outside the city, and they stoned him with stones,  
 2532 599 2532 649 4314 \* 3004  
 και ἀπέθανε 21:14 και ἀπέστειλαν πρὸς Ἰεζάβελ λέγοντες  
 and he died. And they sent to Jezebel, saying,  
 3036-  
 λελιθοβόληται Ναβουθ και τέθνηκε 21:15 και ἐγένετο  
 Naboth has been stoned and died. And it came to pass,  
 5613 191-  
 ὡς ἤκουσε Ἰεζάβελ τῶν λεγόντων λελιθοβόληται Ναβουθ  
 as Jezebel heard the ones saying, Naboth has been stoned,  
 2532 2348 2036-  
 και τέθνηκεν εἶπεν Ἰεζάβελ πρὸς Ἀχαάβ ἀνάστα κληρονομεῖ  
 and has died; Jezebel said to Ahab, Rise up, inherit  
 3588 290 \* 3588 \* 3754 3756-1325  
 τὸν ἀμπελῶνα Ναβουθ τῶν Ἰεζραηλίτων ὅτι οὐκ ἔδωκε  
 the vineyard of Naboth the Jezreelite! for he did not give it  
 1473 694 3754 3756-1510.2.3 \* 2198 235  
 σοι ἀργυρίου ὅτι οὐκ ἐστὶ Ναβουθ ζῶν ἀλλὰ  
 to you for money, for [is not] Naboth living, but

21:13 †See Bos for variant.

2348 2532 1096 5613 191.\* 3754  
**τέθηκε** 21:16 **και** **εγένετο** **ως** **ήκουσεν** **Αχαάβ** **ότι**  
 has died. And it came to pass as Ahab heard that  
 2348.\* 450.\* 2532 2597 1519 3588  
**τέθηκε** **Ναβούθ** **ανέστη** **Αχαάβ** **και** **κατέβη** **εις** **τον**  
 Naboth has died, Ahab rose and went down into the  
 290 \* 3588 \* 3588 2816  
**αμπελώνα** **Ναβούθ** **του** **Ιεζραήλ** **του** **κληρονομήσαι**  
 vineyard of Naboth the Jezreelite to inherit  
 1473 2532 2036-2962 4314 \* 3588 \*  
**αυτόν** 21:17 **και** **είπε** **κύριος** **προς** **Ηλίαν** **τον** **Θεσβίτην**  
 it. And the LORD said to Elijah the Tishbite,  
 3004 450. 2532 2597 1519 529  
**λέγων** 21:18 **ανάστηθι** **και** **κατάβηθι** **εις** **απάντησιν** **Αχαάβ**  
 saying, Rise up and go down for a meeting with Ahab  
 935 3588 1722 \* 2400. 1473 1722  
**βασιλέως** **Ισραήλ** **του** **εν** **Σαμαρεία** **ιδού** **ούτος** **εν**  
 king of Israel, the one in Samaria! Behold, he is in  
 3588 290 \* 3754 2597 1563 2816  
**τω** **αμπελώνι** **Ναβούθ** **ότι** **καταβέβηκεν** **εκεί** **κληρονομήσαι**  
 the vineyard of Naboth, for he went down there to inherit  
 1473  
**αυτόν**  
 it.

### Elijah Speaks Judgment to Ahab

2532 2980 4314 1473 3004 3592 3004  
 21:19 **και** **καλήσεις** **προς** **αυτόν** **λέγων** **τάδε** **λέγει**  
 And you shall speak to him, saying, Thus says  
 2962 5407 2532 2816 1223-3778 3592  
**κύριος** **εφόνευσα** **και** **εκληρονομήσας** **διά** **τούτο** **τάδε**  
 the LORD, You murdered and inherited. Therefore thus  
 3004 2962 1722 3588 5117 3739 3011.2 3588 2965 3588 129  
**λέγει** **κύριος** **εν** **τω** **τόπω** **ελείξαν** **οι** **κύνες** **το** **αίμα**  
 says the LORD, In the place where [licked the dogs] the blood  
 \* 1563. 3011.2 3588 2965 3588 129-1473 2532  
**Ναβούθ** **εκεί** **λείξουσιν** **οι** **κύνες** **το** **αίμα** **σου** 21:20 **και**  
 of Naboth, there [shall lick the dogs] your blood. And  
 2036.\* 4314 \* 1487 2147 1473 3588 2190-1473 2532  
**είπεν** **Αχαάβ** **προς** **Ηλίαν** **ει** **ευρήκας** **με** **ο** **εχθρός** **μου** **και**  
 Ahab said to Elijah, Have you found me, O my enemy? And  
 2036 2147 1360 4097 3155 3588 4160  
**είπεν** **εύρηκα** **διότι** **πέπρασα** **μάτην** **του** **ποιήσαι**  
 he said, I have found you, for you sell yourself in folly to act  
 3588 4190 1799 2962 3588 3949-1473  
**το** **πονηρόν** **ενώπιον** **κυρίου** **του** **παροργίσαι** **αυτόν**  
 wickedly before the LORD, to provoke him to anger.  
 3592 3004 2962 2400 1473 1863 1909 1473 2556 2532  
 21:21 **τάδε** **λέγει** **κύριος** **ιδού** **εγώ** **επάγω** **επί** **σε** **κακά** **και**  
 Thus says the LORD, Behold, I bring upon you evils. And  
 1572 3694 1473 2532 1842 3588 \*  
**εκκασώ** **οπίσω** **σου** **και** **εξολοθρεύσω** **τον** **Αχαάβ**  
 I shall burn away after you, and I shall utterly destroy of Ahab  
 3773.1 4314 5109 2532 4912 2532  
**ουρούνητα** **προς** **τοιχόν** **και** **συνεχόμενον** **και**  
 the one urinating against the wall, and the one being constrained, and  
 1459 1722 \* 2532 1325 3588  
**εγκαταλειμμένον** **εν** **Ισραήλ** 21:22 **και** **δώσω** **τον**  
 the one being left in Israel. And I will appoint  
 3624-1473 5613 3588 3624 \* 5207 \* 2532 5613 3588  
**οίκον** **σου** **ως** **τον** **οίκον** **Ιεροβοάμ** **υιού** **Ναβάτ** **και** **ως** **τον**  
 your house as the house of Jeroboam son of Nebat, and as the  
 3624 \* 5207 \* 4012. 3588 3949.1  
**οίκον** **Βασαά** **υιού** **Αχιά** **περί** **των** **παροργισμάτων**  
 house of Baasha son of Ahijah, on account of the provocations  
 3739 3949 2532 1814.2-3588.\* 2532  
**ων** **παρόργισας** **και** **εξημαρτες** **τον** **Ισραήλ** 21:23 **και**  
 which you provoke to anger, and led Israel into sin. And  
 3588 \* 2980-2962 3004 3588 2965 2068 1473  
**τη** **Ιεζάβελ** **ελάλησε** **κύριος** **λέγων** **οι** **κύνες** **φάγονται** **αυτήν**  
 to Jezebel the LORD spoke, saying, The dogs shall eat her  
 1722 3588 4385.1 3588 \* 3588  
**εν** **τω** **προτειχίσματι** **του** **Ιεζραήλ** 21:24 **τον**  
 in the area around the wall of Jezreel. The one  
 2348 3588 \* 1722 3588 4172 2068 3588 2965 2532  
**τεθνηκότα** **του** **Αχαάβ** **εν** **τη** **πόλει** **φάγονται** **οι** **κύνες** **και**  
 having died of Ahab in the city, [will eat the dogs]; and  
 3588 2348 1473 1722 3588 3972.1 2068 3588 4071  
**τον** **τεθνηκότα** **αυτού** **εν** **τω** **πεδίω** **φάγονται** **τα** **πετεινά**  
 the one having died of his in the plain, [will eat the birds]

21:21 †i.e. the bond and free in Israel.

3588 3772 4133 3756 1510.7.3 563  
**του** **ουρανού** 21:25 **πλην** **ουκ** **ην** **ως**  
 of the [heaven]. Furthermore [not one there was] as  
 \* 3739 4097 4160. 3588 4190 1799  
**Αχαάβ** **ος** **επράθη** **ποιήσαι** **το** **πονηρόν** **ενώπιον**  
 Ahab, who sold himself to do the wicked thing before  
 2962 5613 3346 1473 \* 3588 1135-1473  
**κυρίου** **ως** **μετέθηκεν** **αυτόν** **Ιεζάβελ** **η** **γυνή** **αυτού**  
 the LORD, as [altered him] Jezebel his wife].  
 2532 948 4970 3588 4198  
 21:26 **και** **εβδελύθη** **σφόδρα** **του** **πορευθήναι**  
 And he acted [abhorrent exceedingly] to go  
 3694 3588 946 2596 3956 3745  
**οπίσω** **των** **βδελυγμάτων** **κατά** **πάντα** **όσα**  
 after the abominations, according to all as many things which  
 4160 3588 \* 3739 1842-2962 575  
**εποίησεν** **ο** **Αμορραϊός** **ον** **εξολόθρευσε** **κύριος** **από**  
 [made the Amorrite], whom the LORD utterly destroyed from  
 4383 3588 5207 \* 2532 1096  
**προσώπου** **των** **υιόν** **Ισραήλ** 21:27 **και** **εγένετο**  
 the face of the sons of Israel. And it came to pass  
 5613 191.\* 3588 4487-3778 1284 3588  
**ως** **ήκουσεν** **Αχαάβ** **τα** **ρήματα** **ταύτα** **διέρρηξε** **τον**  
 as Ahab heard these words, he tore  
 5509-1473 2532 4016 4526 1909 3588 4983-1473  
**χιτώνα** **αυτού** **και** **περιβάλετο** **σακκον** **επί** **το** **σώμα** **αυτού**  
 his inner-garment, and he wore sackcloth upon his body,  
 2532 3522 2532 2837 1722 4526 2532 4198  
**και** **ενηστεύσατο** **και** **εκοιμήθη** **εν** **σακκον** **και** **επορεύετο**  
 and he fasted, and he laid in sackcloth, and he went  
 2964.3 2532 1096 4487 2962  
**κεκυδώς** 21:28 **και** **εγένετο** **ρήμα** **κυρίου**  
 having downcast eyes. And came to pass the word of the LORD  
 4314 \* 3588 \* 2532 2036 3708  
**προς** **Ηλίαν** **τον** **Θεσβίτην** **και** **είπεν** 21:29 **εώρακας**  
 to Elijah the Tishbite, and he said, Have you seen  
 5613 2660.\* 575-4383 1473 473-3739-3754  
**ως** **κατενύχθη** **Αχαάβ** **από** **προσώπου** **μου** **ανθ'** **ου** **ότι**  
 that Ahab was vexed in front of me? Because  
 2660 575-4383 1473 3756-1863 3588 2549  
**κατενύχθη** **από** **προσώπου** **μου** **ουκ** **επάξω** **την** **κακίαν**  
 he was vexed in front of me, I shall not bring the evil  
 1722 3588 2250-1473 237.1 1722 3588 2250 3588 5207-1473  
**εν** **ταις** **ημέραις** **αυτού** **αλλ'** **η** **εν** **ταις** **ημέραις** **του** **υιού** **αυτού**  
 in his days, but only in the days of his son  
 1863 3588 2549 1909 3588 3624-1473  
**επάξω** **την** **κακίαν** **επί** **τον** **οίκον** **αυτού**  
 will I bring the evil upon his house.

## CHAPTER 22

### Jehoshaphat Allies with Ahab

2532 2523 5140 2094 2532 3756-1510.7.3  
 22:1 **και** **εκάθισε** **τρια** **έτη** **και** **ουκ** **ην**  
 And he stayed in place three years, and there was no  
 4171 303.1 2532 303.1 \* 2532  
**πόλεμος** **ανάμεσον** **Συρίας** **και** **ανάμεσον** **Ισραήλ** 22:2 **και**  
 war between Syria and between Israel. And  
 1096 1722 3588 1763 3588 5154 2532 2597  
**εγένετο** **εν** **τω** **ενιαυτώ** **τω** **τρίτω** **και** **κατέβη**  
 it came to pass in the [2year third], that [went down  
 935 \* 4314 935 \*  
**Ιωσαφάτ** **βασιλεύς** **Ιουδα** **προς** **βασιλέα** **Ισραήλ**  
 Jehoshaphat king of Judah to the king of Israel.  
 2532 2036 3588 935 \* 4314 3588 3816-1473  
 22:3 **και** **είπε** **ο** **βασιλεύς** **Ισραήλ** **προς** **τους** **παίδας** **αυτού**  
 And [said the king of Israel] to his servants,  
 1487 1492 3754 1473 \* 2532 1473 4623  
**ει** **οιδάτε** **ότι** **ημίν** **Ραμώθ** **Γαλαάδ** **και** **ημείς** **σιωπάμεν**  
 Do you know that [is ours Ramoth Gilead], and we keep silent  
 3588 3361 2983 1473 1537 5495 935 \*  
**τον** **μη** **λαβείν** **αυτήν** **εκ** **χειρός** **βασιλέως** **Συρίας**  
 to not take it from out of the hand of the king of Syria?  
 2532 2036 3588 935 \* 4314 \*  
 22:4 **και** **είπε** **ο** **βασιλεύς** **Ισραήλ** **προς** **Ιωσαφάτ**  
 And [said the king of Israel] to Jehoshaphat,  
 1487-305 3326 1473 1519 \* 1519  
**ει** **αναβήσῃ** **μεθ'** **εμού** **εις** **Ραμώθ** **Γαλαάδ** **εις**  
 Shall you not ascend with me unto Ramoth Gilead for  
 4171 2532 2036.\* 2531 1473 3779 2532  
**πόλεμον** 22:5 **και** **είπεν** **Ιωσαφάτ** **καθώς** **συ** **ούτως** **και**  
 war? And Jehoshaphat said, As you, thus also

1473 2531 3588 2992-1473 3779 2532 2992-1473 2531 3588  
 εγώ καθώς ο λαός σου ούτως και λαός μου καθώς οι  
 I. As your people, thus also my people. As  
 2462-1473 3588 2462-1473 2532 2036 \* 935  
 ιπποί σου οι ιπποί μου και είπεν Ιωσαφάτ βασιλεύς  
 your horses, so also my horses. And [said <sup>1</sup>Jehoshaphat <sup>2</sup>king  
 \* 4314 935 \* 1905 1211 4594  
 \* Ιούδα προς βασιλέα Ισραήλ επερωτήσατε δη σήμερον  
<sup>3</sup>of Judah] to the king of Israel, Ask indeed today  
 3588 2962 2532 4867 3588 935  
 τον κύριον 22:6 και συνήθροισεν ο βασιλεύς  
 of the LORD. And [gathered together <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king  
 \* 3956 3588 4396 5613 3071 435  
 Ισραήλ πάντας τους προφήτας ως τετρακοσίους άνδρας  
<sup>3</sup>of Israel] all the prophets, about four hundred men.  
 2532 2036 1473 1487 4198 1519 \* 1519  
 και είπεν αυτοίς ει πορευθώ εις Ραμώθ Γαλαάδ εις  
 And said to them, Shall I go unto Ramoth Gilead for  
 4171 2228 1907 2532 2036 305 3754 1325  
 πόλεμον η επισχω και είπαν ανάβαινε οτι διδούς  
 war, or wait? And they said, Ascend! for by giving,  
 1325-2962 1519 5495 3588 935 2532  
 δώσει κύριος εις χείρας του βασιλέως 22:7 και  
 the LORD shall give into the hands of the king. And  
 2036-\* 4314 3588 935 \* 3756-1510.2.3 5602  
 είπεν Ιωσαφάτ προς τον βασιλέα Ισραήλ ουκ έστιν ωδε  
 Jehoshaphat said to the king of Israel, Is there not here  
 4396 3588 2962 2532 1905 3588 2962 1223  
 προφήτης του κυριου και επερωτήσομεν τον κύριον δι'  
 a prophet of the LORD, and we shall ask the LORD through  
 1473 2532 2036 3588 935 \* 4314 \*  
 αυτού 22:8 και είπεν ο βασιλεύς Ισραήλ προς Ιωσαφάτ  
 him? And [said <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of Israel] to Jehoshaphat,  
 2089 1520-1510.2.3 435 1519 3588 1905 3588 2962 1223  
 έτι εις εστίν ανήρ εις το επερωτήσαι τον κύριον δι'  
 Yet there is one man for the asking the LORD through  
 1473 2532 1473 3404 1473 3754 3756-2980 4012  
 αυτού και εγώ μεμίσηκα αυτον οτι ου λαλει περι  
 him, and I detest him, for he does not speak concerning  
 1473 2570 237.1 2556 \* 5207 \* 2532  
 εμου καλά αλλ' η κακά Μιχαίας υιός Ιαμλά και  
 for good things, but only bad – Micaiah son of Imlah. And  
 2036-\* 3361 3004 3588 935 3779 2532  
 είπεν Ιωσαφάτ μη λεγέτω ο βασιλεύς ούτω 22:9 και  
 Jehoshaphat said, Let not [speak <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king] so. And  
 2564 3588 935 2135 1520 2532 2036  
 εκάλεσεν ο βασιλεύς Ισραήλ ευνουχον ένα και είπε  
 [called <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of Israel <sup>4</sup>eunuch <sup>5</sup>one], and he said,  
 3588 5034 \* 5207 \* 2532 3588  
 το πάχος Μιχαίαν υιόν Ιαμλά 22:10 και ο  
 Quickly bring Micaiah son of Imlah. And the  
 935 \* 2532 \* 935 \* 2521  
 βασιλεύς Ισραήλ και Ιωσαφάτ βασιλεύς Ιούδα εκάθηρτο  
 king of Israel and Jehoshaphat king of Judah sat down  
 1538 1909 3588 2362-1473 1774.2 1722 257  
 εκαστος επί τον θρόνον αυτού εροπλοι εν άλω  
 each upon his throne, armed, at the threshing-floor  
 4439 \* 2532 3956 3588 4396 4395  
 πύλης Σαμαρειάς και πάντες οι προφήται επροφήτευσον  
 gate of Samaria. And all the prophets prophesied  
 1799 1473 2532 4160 1438 \*  
 ενώπιον αυτών 22:11 και εποίησεν εαυτώ Σεδεκίας  
 before them. And [made <sup>5</sup>for himself <sup>1</sup>Zedekiah  
 5207 \* 2768 4603 2532 2036 3592 3004  
 υιός Χαναάν κέρατα σιδηρά και είπε τάδε λέγει  
<sup>2</sup>son <sup>3</sup>of Chenaanah] horns of iron. And he said, Thus says  
 2962 1722 3778 2768.3 3588 \* 2193 302  
 κύριος εν τούτοις κερατείς την Συριαν εως αν  
 the LORD, By these you shall gore the Syrian until whenever  
 4931 2532 3956 3588 4396  
 συντελεσθή 22:12 και πάντες οι προφήται  
 you finish them off entirely. And all the prophets  
 4395 3779 3004 305 1519 \*  
 επροφήτευσον ούτως λέγοντες ανάβαινε εις Ραμώθ Γαλαάδ  
 prophesied thus, saying, Ascend unto Ramoth Gilead!  
 2532 2137 2532 1325-2962 1519 5495-1473  
 και ευδώσει και δώσει κύριος εις χείρας σου  
 and your way shall prosper, and the LORD shall put into your hands  
 3588 935 \* 2532 3588 32 3588 4198  
 τον βασιλέα Συρίας 22:13 και ο άγγελος ο πορευθείς  
 the king of Syria. And the messenger, the one going

2564 3588 \* 2980 1473 3004 2400 1211  
 καλέσαι τον Μιχαίαν ελάλησεν αυτόν λέγων ιδού δη  
 to call Micaiah spoke to him, saying, Behold, indeed  
 3956 3588 4396 2980 4750 1520 2570  
 πάντες οι προφήται λαλοῦσι στόματι ενι καλά  
 all the prophets speak [mouth <sup>1</sup>by one] good things  
 4012 3588 935 1096 1211 2532 1473 1722  
 περι του βασιλέως γίνου δη και συ εν  
 concerning the king. Let it be indeed that you be with  
 3056 2596 3588 3056 1520 3778 2532 2980  
 λόγους κατά τους λόγους ενός τούτων και λάλησον  
 words according to the words of one of these, and speak  
 2570 2532 2036-\* 2198-2962 3754 3739  
 καλά 22:14 και είπε Μιχαίας ζη κύριος οτι ο  
 good! And Micaiah said, As the LORD lives, that what  
 1437 2036-2962 4314 1473 3778 2980  
 εάν είπη κύριος προς με ταῦτα λαλήσω  
 ever the LORD should say to me, these things I shall speak.  
 22:15 2532 2064 4314 3588 935 2532 2036 1473  
 και ήλθε προς τον βασιλέα και είπεν αυτόν  
 And he came to the king. And [said <sup>4</sup>to him  
 3588 935 \* 1487 305 1519 \*  
 ο βασιλεύς Μιχαία ει αναβώ εις Ραμώθ Γαλαάδ  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>king], Micaiah, Shall I ascend to Ramoth Gilead  
 1519 4171 2228 1907 2532 2036 1473 305 2532  
 εις πόλεμον η επισχω και είπεν αυτόν ανάβαινε και  
 for war, or wait? And he said to him, Ascend! and  
 2137-2962 1722 5495 3588 935  
 ευδώσει κύριος εν χειρί του βασιλέως  
 the LORD shall prosper the way in the hand of the king.  
 2532 2036 1473 3588 935 4212 1473 3726  
 22:16 και είπεν αυτόν ο βασιλεύς ποσάκις εγώ ορκίζω  
 And [said <sup>4</sup>to him <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king], How often shall I adjure  
 1473 3704 2980 4314 1473 225 1722 3686  
 σε όπως λαλήσης προς με αλήθειαν εν ονόματι  
 you that you should speak to me the truth in the name  
 2962  
 κυριου  
 of the LORD?

#### Micaiah Prophesies Defeat

22:17 2532 2036-\* 3779 3708 3956 3588  
 και είπε Μιχαίας ούτως εώρακα πάντα τον  
 And Micaiah said thus, I see all  
 \* 1289 1722 3588 3735 5613 4263  
 Ισραήλ διεσπαρμένον εν τοις ορεσιν ως πρόβατα  
 Israel being scattered in the mountains as sheep  
 3739 3756-1510.2.3 4166 2532 2036-2962 3756  
 ουκ εστι ποιμήν και είπε κύριος ου  
 in which there is no shepherd. And the LORD said, There is no  
 2962 3778 390 1538 1519 3588 3624-1473  
 κύριος τούτοις αναστρεφέτω εκαστος εις τον οικον αυτού  
 lord† to these, let [return <sup>1</sup>each] to his house  
 1722 1515 2532 2036 3588 935 \* 4314  
 εν ειρήνη 22:18 και είπε ο βασιλεύς Ισραήλ προς  
 in peace! And [said <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of Israel] to  
 \* 935 3756-2036 4314 1473 3754  
 Ιωσαφάτ βασιλέα Ιούδα ουκ ειπα προς σε οτι  
 Jehoshaphat king of Judah, Did I not say to you that  
 3756 4395 3778 1473 2570 237.1  
 ου προφητεύει ούτος εμοί καλά αλλ' η  
 [would not <sup>3</sup>prophesy <sup>1</sup>this one <sup>5</sup>unto me <sup>4</sup>good things], but only  
 2556 2532 2036-\* 1223-3778 191 3588  
 κακά 22:19 και είπε Μιχαίας διά τούτο άκουσον τον  
 bad? And Micaiah said, On account of this hear the  
 3056 2962 1492 2962 2316 \* 2521 1909  
 λόγον κυριου ειδον κύριον θεόν Ισραήλ καθήμενον επί  
 word of the LORD! I saw the LORD God of Israel sitting upon  
 2362-1473 2532 3956 3588 4756 3588 3772 2476  
 θρόνον αυτού και πάσα η στρατιά του ουρανού ειστήκει  
 his throne, and all the military of the heaven standing  
 4012 1473 1537 1188-1473 2532 1537 710-1473  
 περι αυτών εκ δεξιων αυτού και εξ αριστερών† αυτού  
 about him at his right, and at his left.  
 2532 2036-2962 5100 538 3588 \* 935  
 22:20 και είπε κύριος τις απατήσει τον Αχαάβ βασιλέα  
 And the LORD said, Who shall deceive Ahab king

22:17 †i.e. one in charge.

22:19 †Six. ευωνυμων – left.

\* 2532 305 1722 \* 2532 4098  
 Ισραήλ και αναβήσεται εν Ραμώθ Γαλααδ και πεσειται  
 of Israel, that he shall ascend in Ramoth Gilead and shall fall  
 1563 2532 2036-3778 3779 2532 3778 3779 2532  
 εκεί και ειπεν ουτως και ουτως ουτως 22:21 και  
 there? And this one said thus, and this other one thus. And  
 1831 4151 2532 2476 1799 2962 2532 2036  
 εξηλθε πνευμα και εστη ενωπιον κυριου και ειπεν  
 [2came forth 1a spirit], and stood before the LORD. And he said,  
 1473 538 1473 2532 2036 4314 1473 2962  
 εγω απατησω αυτον 22:22 και ειπε προς αυτον κυριος  
 I will deceive him. And [2said 3to 4him 1the LORD],  
 1722 5100 2532 2036 1831 2532 1510.8.1 4151  
 εν τινι και ειπεν εξελουσομαι και εσομαι πνευμα  
 In what way? And he said, I shall go forth, and I shall be [2spirit  
 5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473 2532  
 ψευδες εν στοματι παντων των προφητων αυτου και  
 1a lying] in the mouth of all his prophets. And  
 2036 538 2532 1065 1410 1831  
 ειπεν απατησεις και γε δυναση εξελθε  
 he said, You shall deceive, and indeed you will be able. Go forth,  
 2532 4160 3779 2532 3568 2400 1325-2962  
 και ποιησον ουτως 22:23 και νυν ιδου δεδωκε κυριος  
 and do so! And now, behold, the LORD has put  
 4151 5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473  
 πνευμα ψευδες εν στοματι παντων των προφητων σου  
 [2spirit 1a lying] in the mouth of all [2your prophets  
 3778 2532 2962 2980 1909 1473 2556 2532  
 τουτων και κυριος ελαλησεν επι σε κακα 22:24 και  
 1these], and the LORD spoke against you bad things. And  
 4334 \* 5207 \* 2532 3960  
 προσηλθε Σεδεκιας υιος Χανααν και επαταξε  
 [4came forward 1Zedekiah 2son 3of Chenaanah], and he struck  
 3588 \* 1909 3588 4600 2532 2036 4169 4151  
 τον Μιχαιαν επι την σιαγωνα και ειπε ποιον πνευμα  
 Micaiah upon the jaw, and he said, What kind of spirit  
 2962 868 575 1473 3588 2980 1722 1473 2532  
 κυριου απεστη απ' εμου του κλησαι εν σοι 22:25 και  
 of the LORD departed from me to speak with you? And  
 2036 \* 2400 1473 3708 1722 3588 2250-1565 3752  
 ειπε Μιχαιας ιδου συ οψει εν τη ημερα εκεινη οταν  
 Micaiah said, Behold, you shall see in that day, whenever  
 1525 5009 3588 5009 3588 2928  
 εισελευση ταμειον του ταμειου του κρυβηναι  
 you shall enter an inner chamber of the storeroom to hide.

**Micaiah Put under Guard**

22:26 και ειπεν ο βασιλευς Ισραηλ λαβετε τον  
 And [4said 1the 2king 3of Israel], Take  
 \* 2532 654 1473 4314 \* 3588 758  
 Μιχαιαν και αποστρεψατε αυτον προς Αμον τον αρχοντα  
 Micaiah, and return him to Amon the ruler  
 3588 4172 2532 4314 \* 5207 3588 935 2532  
 της πολεις και προς Ιωαβ υιον του βασιλεως 22:27 και  
 of the city, and to Joash son of the king! And  
 2036 3779 3004 3588 935 5087 1473 1722 5438  
 ειπον ουτως λεγει ο βασιλευς θεσθε αυτον εν φυλακι  
 say, Thus says the king, Put him in prison,  
 2532 2068 740 2347 2532 5204 2347 2193  
 και εσθιτω αρτον θλιψεως και υδωρ θλιψεως εως  
 and let him eat bread of affliction and water of affliction until  
 3588 1994-1473 1722 1515 2532 2036 \* 1437  
 του επιστρεψαι με εν ειρηνη 22:28 και ειπε Μιχαιας εαν  
 my return in peace! And Micaiah said, If  
 1994 1994 1722 1515 3756 2980  
 επιστρεφων επιστρεψης εν ειρηνη ου λελαληκε  
 in returning, you should return in peace, [2did not 3speak  
 2962 1722 1473 2532 2036 191 3956 3588  
 κυριος εν εμοι και ειπεν ακουσατω πας ο  
 1the LORD] by me. And he said, Let [4hearken 1all 2the  
 2992 2532 305 3588 935 \* 2532  
 λαος 22:29 και ανεβη ο βασιλευς Ισραηλ και  
 3people! And [4ascended up 1the 2king 3of Israel], and  
 \* 935 \* 3326 1473 1519 \*  
 Ιωσαφατ βασιλευς Ιουδα μετ' αυτου εις Ραμωθ Γαλααδ  
 Jehoshaphat king of Judah with him unto Ramoth Gilead.  
 2532 2036 3588 935 \* 4314 \*  
 22:30 και ειπε ο βασιλευς Ισραηλ προς Ιωσαφατ  
 And [4said 1the 2king 3of Israel] to Jehoshaphat  
 935 \* 4780 2532 1525  
 βασιλεα Ιουδα συγκαλυψομαι και εισελευσομαι  
 king of Judah, I shall cover up myself, and enter

1519 3588 4171 2532 1473 1746 3588 2441-1473 2532  
 εις τον πολεμον και συ ενδυσαι τον ιματισμον μου και  
 into the battle; and you put on my clothes! And  
 4780 3588 935 \* 2532 1525  
 συγκαλυψατο ο βασιλευς Ισραηλ και εισηλθεν  
 [4covered himself up 1the 2king 3of Israel], and he entered  
 1519 3588 4171 2532 3588 935 \* 1781  
 εις τον πολεμον 22:31 και ο βασιλευς Συριας ενετειλατο  
 into the battle. And the king of Syria gave charge  
 3588 758 3588 716-1473 5144 2532 1417 3004  
 τοις αρχουσι των αρματων αυτου τριακοντα και δυσι λεγων  
 to the rulers of his chariots – thirty and two, saying,  
 3361 4170 4314 3397 2228 3173 237.1 3588  
 μη πολεμειτε† προς μικρον η μεγαν αλλ' η τον  
 Do not do battle against the small or great, but the  
 935 \* 3441 2532 1096 5613  
 βασιλεα Ισραηλ μονωτατον 22:32 και εγενετο  
 king of Israel alone. And it came to pass as  
 1492 3588 758 3588 716 3588 \*  
 ειδον οι αρχοντες των αρματων τον Ιωσαφατ  
 [5saw 1the ones 2in charge 3of the 4chariots] Jehoshaphat  
 935 \* 2532 1473 2036 5316 935  
 βασιλεα Ιουδα και αυτοι ειπον φαίνεται βασιλευς  
 king of Judah, that they said, It appears that [2is the king  
 \* 3778 2532 2944 1473 3588 4170 2532  
 Ισραηλ ουτος και εκυκλωσαν αυτον τον πολεμηται και  
 3of Israel 1this one]. And they encircled him to do battle. And  
 349.\* ανεκραξε Ιωσαφατ 22:33 και εγενετο ως ειδον οι  
 Jehoshaphat shouted aloud. And it happened as [5saw 1the  
 758 3588 716 3754 3756-1510.2.3 935 \*  
 αρχοντες των αρματων οτι ουκ εστι βασιλευς Ισραηλ  
 2rulers 3of the 4chariots] that [2is not 3the king 4of Israel  
 3778 2532 390 575 1473  
 ουτος και ανεστρεψαν απ' αυτου  
 1this], that they turned away from him.

### Ahab Dies in Battle

22:34 και ευετεινεν εις το τοξον αφελωσ  
 And [3stretched tight 1one 4the 5bow 2merely],  
 2532 3960 3588 935 \* 303.1 3588 4153.3  
 και επαταξε τον βασιλεα Ισραηλ αναμεσα τον πνευμονος  
 and it struck the king of Israel between the lungs  
 2532 303.1 3588 2382 2532 2036 3588 2259.1-1473  
 και αναμεσα τον θωρακος και ειπε το ηριλχω αυτου  
 and between the chest plate. And he said to his charioteer,  
 1994 3588 5495-1473 2532 1806 1473 1537 3588 4171  
 επιστρεφον την χειρα σου και εξαγαγε με εκ του πολεμου  
 Turn your hand and lead me out of the battle!  
 3754 5135 2532 5159.1 3588 4171  
 οτι τετρανωμισμαι 22:35 και ετροπηθη ο πολεμος  
 for I have been wounded. And [3turned 1the 2war  
 1722 3588 2250-1565 2532 3588 935 1510.7.3 2476 1909  
 εν τη ημερα εκεινη και ο βασιλευς ην εσητικως επι  
 in that day. And the king was set upon  
 3588 716 1828.2 \* 575 4404 2193 2073  
 τον αρματος εξεναντιας Συριας απο πρωι εως εσπερας  
 the chariot right opposite Syria, from morning until evening.  
 2532 670.3 3588 129 575 3588 4127 1519 3588 2859  
 και απεχυνε το αιμα απο της πληγης εις τον κολπον  
 And [3poured out 1the 2blood] from the wound into the cavity  
 3588 716 2532 2476 3588 4757.1 1722  
 του αρματος 22:36 και εστη ο στρατοηρξ εν  
 of the chariot. And [3stood 1the 2herald of the army] in  
 3588 3925 1416 3588 2246 3004 1538  
 τη παρεμβολη δυνοντος του ηλιου λεγων εκαστος  
 the camp until the going down of the sun, saying, Each  
 1519 3588 1438 4172 2532 1538 1519 3588 1438 1093  
 εις την εαυτου πολιν και εκαστος εις την εαυτου γην  
 to his own city, and each to his own land,  
 3754 2348 3588 935 2532 2064 1519 \*  
 22:37 οτι τεθνηκεν ο βασιλευς και ηλθον εις Σαμαρειαν  
 for [3has died 1the 2king]. And they went unto Samaria,  
 2532 2290 3588 935 1722 \* 2532  
 και εθαψαν τον βασιλεα εν Σαμαρεια 22:38 και  
 and they entombed the king in Samaria. And  
 633 3588 129 575 3588 716 1909 3588 2911.1  
 απενυψαν το αιμα απο του αρματος επι την κρηνην  
 they washed the blood from the chariot at the fountain

22:31 †CP συναψητε πολεμον – join in war.



\* 2532 1587.1 3588 2965 3588 129 2532 3588 4204  
 Σαμαρείας και εξέλειξαν οι κύνες το αίμα και αι πόρται  
 of Samaria. And [3]licked up 1the 2dogs] the blood, and the harlots  
 3068 1722 3588 129 2596 3588 4487 2962  
 ελούσαντο εν τω αίματι κατά το ρήμα κυρίου  
 bathed in the blood, according to the saying of the LORD  
 3739 2980 2532 3588 3062 3588 3056 \*  
 ο ελάλησε 22:39 και τα λοιπά των λόγων Αχαάβ  
 which he spoke. And the rest of the words of Ahab,  
 2532 3956 3745 4160 2532 3624 1661 3739  
 και πάντα όσα εποίησε και οικον ελεφάντινον ον  
 and all which he did, and the house of ivory which  
 3618 2532 3956 3588 4172 3739 4160 3756 2400  
 οικοδόμησε και πάσας τας πόλεις ας εποίησεν ονκ ιδού  
 he built, and all the cities which he made, [3not 1behold  
 3778 1125 1722 975 3056 3588 2250  
 ταύτα γέγραπται εν βιβλίω λόγων των ημερών  
 5these 2have] been written in the scroll of the words of the days  
 3588 935 \* 2532 2837.\* 3326 3588  
 των βασιλέων Ισραήλ 22:40 και εκοιμήθη Αχαάβ μετά των  
 of the kings of Israel? And Ahab slept with  
 3962-1473 2532 936 \* 5207-1473 473  
 πατέρων αυτού και εβασίλευσεν Οχοζίας υιός αυτού αντ'  
 his fathers; and [reigned 1Ahaziah 2his son] instead of  
 1473  
 αυτού him.

### Jehoshaphat Reigns in Judah

2532 \* 5207 \* 936 1909 \*  
 22:41 και Ιωσαφάτ υιός Ασα εβασίλευσεν επι Ιούδα  
 And Jehoshaphat son of Asa reigned over Judah  
 1722 2094 3588 5067 3588 \* 935 \*  
 εν έτει πο τετάρτω του Αχαάβ βασιλέως Ισραήλ  
 in [2year 1the fourth] of Ahab king of Israel.  
 2532 \* 1510.7.3 5144 2532 4002 2094  
 22:42 και Ιωσαφάτ ην τριάκοντα και πέντε ετών  
 And Jehoshaphat was thirty and five years old  
 1722 3588 936-1473 2532 1501 2532 4002 2094  
 εν τω βασιλείειν αυτόν και είκοσι και πέντε έτη  
 in his taking reign; and [2twenty 3and 4five 5years  
 936 1722 \* 2532 3686 3588 3384-1473  
 εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρί αυτού  
 1he reigned] in Jerusalem. And the name of his mother  
 \* 2364 2532 4198 1722 3956  
 Αζουβά θυγάτηρ Σαλαϊ 22:43 και επορεύθη εν πάση  
 was Azubah daughter of Shilhi. And he went in all  
 3598 \* 3588 3962-1473 3756-1578 575  
 οδώ Ασα του πατρός αυτού ονκ εξέκλινεν απ'  
 the way of Asa his father. He turned not aside from  
 1473 3588 4160 3588 2112.3 1722 3788 2962  
 αυτής του ποιήσαι το ευθές εν οφθαλμοίς κυρίου  
 it, to do the upright in the eyes of the LORD.  
 4133 3588 5308 3756 1808 2089 3588 2992  
 πλην των υψηλών ονκ εξήρην έτι ο λαός  
 Except the high places he did not lift away; for the people  
 2378.1 2532 2370 1722 3588 5308 2532  
 εθυσίαζε και εθυμίων εν τοις υψηλοίς 22:44 και τους  
 sacrificed and burnt incense on the high places. And  
 1514.\* 3326 935 \* 2532 3588  
 ειρήνησεν Ιωσαφάτ μετά βασιλέως Ισραήλ 22:45 και τα  
 Jehoshaphat made peace with the king of Israel. And the  
 3062 3588 3056 \* 2532 3588 1412.1-1473  
 λοιπά των λόγων Ιωσαφάτ και αι δυναστείαι αυτού  
 rest of the words of Jehoshaphat, and his dominions  
 3739 4160 3756 2400 3778 1125 1722 975  
 ας εποίησεν ονκ ιδού ταύτα γεγραμμένα εν βιβλίω  
 which he had, [4not 1behold 3these 2are] written in the scroll  
 3056 3588 2250 935 \* 2532 3588  
 λόγων των ημερών βασιλέων Ιούδα 22:46 και τους  
 of the words of the days of the kings of Judah? And the  
 3062 3588 5055 3588 2641  
 λοιπούς των τετελεσμένων των καταλειμμένων  
 rest of the ones being initiated of the things being forsaken  
 1722 3588 2250 \* 3588 3962-1473 851 575 3588  
 εν ταις ημέραις Ασα του πατρός αυτού αφείλεν από της  
 in the days of Asa his father he removed from the  
 1093 2532 935 3756-1510.7.3 2476 1722 \*  
 γης 22:47 και βασιλεύς ονκ ην εσθητικός εν Ιδουμαία  
 land. And a king was not established in Edom.  
 2532 \* 4160 3491 \* 3588 4198  
 22:48 και Ιωσαφάτ εποίησε νηας Θαρσεις του πορεύεσθαι  
 And Jehoshaphat prepared ships of Tarshish to go

1519 \* 1752 3588 5553 2532 3756 4198  
 εις Οφίρ ένεκεν του χρυσίου και ονκ επορεύοντο  
 unto Ophir because of gold. And they did not go;  
 3754 4937 3588 3591 1722 \* 5119  
 ότι σπυετριβησαν αι νηες εν Γασιών Γάβερ 22:49 τότε  
 for [3were destroyed 1the 2ships] in Ezion Geber. Then  
 2036 \* 5207 \* 4314 \* 4198  
 ειπεν Οχοζίας υιός Αχαάβ προς Ιωσαφάτ πορευέσθωσαν  
 [4said 1Ahaziah 2son 3of Ahab] to Jehoshaphat, Let [2go  
 3588 1401-1473 3326 3588 1401-1473 2532 3756 2309  
 οι δούλοι μου μετά των δούλων σου και ονκ ηθέλησεν  
 1my servants] with your servants. And [2did not 3want it  
 \*  
 Ιωσαφάτ  
 1Jehoshaphat].

### Death of Jehoshaphat

2532 2837.\* 3326 3588 3962-1473 2532  
 22:50 και εκοιμήθη Ιωσαφάτ μετά των πατέρων αυτού και  
 And Jehoshaphat slept with his fathers, and  
 2290 3844 3588 3962-1473 1722 4172 \*  
 ετάφη εν τω πόλει Δαυίδ  
 they entombed him by his fathers in the city of David  
 3588 3962-1473 2532 936 \* 5207-1473  
 του πατρός αυτού και εβασίλευσεν Ιωράμ υιός αυτού  
 his forefather. And [3reigned 1Jehoram 2his son]  
 473 1473 2532 \* 5207 \* 936  
 αντ' αυτού 22:51 και Οχοζίας υιός Αχαάβ εβασίλευσεν  
 instead of him. And Ahaziah son of Ahab reigned  
 1909 \* 1722 \* 1722 2094 2033.3  
 επί Ισραήλ εν Σαμαρεία εν έτει επτακαιδέκω  
 over Israel in Samaria. In [2year 1the seventeenth]  
 \* 935 \* 5207 \*  
 Ιωσαφάτ βασιλέως Ιούδα Οχοζίας υιός Αχαάβ  
 of Jehoshaphat king of Judah, Ahaziah son of Ahab  
 936 1909 \* 1722 \* 1417 2094 2532  
 εβασίλευσεν επί Ισραήλ εν Σαμαρεία δύο έτη 22:52 και  
 reigned over Israel in Samaria two years. And  
 4160 3588 4190 1726 2962 2532 4198 1722  
 εποίησε το πονηρόν εναντίον κυρίου και επορεύθη εν  
 he acted wickedly before the LORD, and went in  
 3598 \* 3588 3962-1473 2532 1722 3598 \* 3588  
 οδώ Αχαάβ του πατρός αυτού και εν οδώ Ιεζάβελ της  
 the way of Ahab his father, and in the way of Jezebel  
 3384-1473 2532 1722 3588 266 3624  
 μητρός αυτού και εν ταις αμαρτίαις οικου Ιεροβοάμ  
 his mother, and in the sins of the house of Jeroboam  
 5207 \* 3739 1814.2-3588 2532 1398  
 υιού Ναβάτ ος εξήμαρτε τον Ισραήλ 22:53 και εδούλευσε  
 son of Nebat, who led Israel into sin. And he served  
 3588 \* 2532 4352 1473 2532 3949  
 τοις Βααλίμ και προσεκύνησεν αυτοίς και παρόργισε  
 to the Baalim, and did obeisance to them, and provoked to anger  
 3588 2962 2316 \* 2596 3956 3745 4160 3588  
 τον κύριον θεόν Ισραήλ κατά πάντα όσα εποίησεν ο  
 the LORD God of Israel, according to all what [2did  
 3962-1473  
 πατήρ αυτού  
 1his father].

## 2 KINGS

### CHAPTER 1

#### The Death of Ahaziah

2532 114.\* 1722 \* 3326 3588  
 1:1 και ηθέτησε Μοάβ εν Ισραήλ μετά το  
 And Moab annulled allegiance with Israel after the  
 599 \* 2532 4098.\* 1223 3588  
 αποθανειν Αχαάβ 1:2 και έπεσεν Οχοζίας διά του  
 dying of Ahab. And Ahaziah fell through the  
 1350.2 3588 1722 3588 5253-1473 3588 1722 \*  
 δικτυωτού του εν τω υπερώω αυτού τω εν Σαμαρεία  
 lattice in his upper room, in Samaria,  
 2532 731.2 2532 649 32 2532 2036 4314  
 και ηρώσθη και απέστειλεν αγγέλους και ειπε προς  
 and was infirm. And he sent for messengers, and he said to

1473 4198 2532 1905 1223 3588 \* 3454.1 2316  
 αυτούς πορεύθητε και επερωτήσατε διά του Βααλ μύτιαν θεόν  
 them, Go and ask of Baal the fly god  
 \* 1487 2198 1537 3588 731.3 1473 3778  
 Ακκαρόν ει ζήσομαι εκ της αρρωστίας μου ταύτης  
 of Ekron if I shall live through [infirmity my this!]  
 2532 4198 1905 2532 32 2962  
 και επορεύθησαν επερωτήσαι 1:3 και άγγελος κυρίου  
 And they went to ask. And an angel of the LORD  
 2980 4314 \* 3588 \* 3004 450 1204 1519  
 ελάλησε προς Ηλιαν τον Θεσβίτην λέγων αναστάς δευρο εις  
 spoke to Elijah the Tishbite, saying, Rise up, go to  
 4877 3588 32 \* 935 \* 2532  
 συνάντησιν των αγγέλων Οχοζιου βασιλέως Σαμαρείας και  
 meet the messengers of Ahaziah king of Samaria! and  
 2980 4314 1473 1487 1223 3588 3361-1510.1 2316 1722  
 λάλησον προς αυτούς ει διά το μη είναι θεόν εν  
 say to them, Is it on account of the not being a God in  
 \* 1473 4198 1905 1223 3588 \* 3454.1 2316  
 Ισραήλ υμεις πορεύεσθε επερωτήσαι διά του Βααλ μύτιαν θεόν  
 Israel you go to ask of Baal the fly god  
 \* 1223 3778 3592 3004 2962 3588 2825  
 Ακκαρόν 1:4 διά τουτο τάδε λέγει κυριος η κλινη  
 of Ekron? On account of this thus says the LORD, The bed  
 1909 3739 305 1909 1473 3756 2597 575  
 εφ' ης ανέβης επ' αυτης ου καταβήση απ'  
 upon which you ascended upon it, you shall not go from  
 1473 3754 2288 599 2532 4198 \* 2532 2036  
 αυτης οτι θανάτω αποθανή και επορεύθη Ηλιας και ειπε  
 it, for to death you shall die. And Elijah went, and spoke  
 4314 1473 2532 1994 3588 32 4314  
 προς αυτούς 1:5 και επιστράφησαν οι αγγελοι προς  
 to them. And [returned the messengers] to  
 1473 2532 2036 4314 1473 5100 3754 654  
 αυτών και ειπε προς αυτούς τι οτι απεστράφησαν  
 him. And he said to them, Why is it that you have returned?  
 2532 2036 4314 1473 435 305 1519 4877  
 1:6 και ειπον προς αυτον ανηρ ανεβη εις συνάντησιν  
 And they said to him, A man ascended to meet  
 1473 2532 2036 4314 1473 1205 1994 4314 3588  
 ημών και ειπε προς ημάς δευτε επιστράφητε προς τον  
 us, and he said to us, Go, return to the  
 935 3588 649 1473 2532 2980 4314 1473  
 βασιλέα τον αποστειλанта υμάς και λαλήσατε προς αυτον  
 king, the one sending you, and say to him!  
 3592 3004 2962 1487 3844 3588 3361-1510.1 2316 1722  
 τάδε λέγει κυριος ει παρα το μη είναι θεόν εν  
 Thus says the LORD, Is it because there is no God in  
 \* 1473 4198 1934 1722 3588 \* 3454.1 2316  
 Ισραήλ ου πορεύη επιζητησαι εν τω Βααλ μύτιαν θεόν  
 Israel you go to seek anxiously by Baal the fly god  
 \* 1223 3778 3588 2825 1909 3739 305  
 Ακκαρόν διά τουτο η κλινη εφ' ης ανεβης  
 of Ekron? On account of this, the bed upon which you ascended  
 1909 1473 3756 2597 575 1473 3754 2288  
 επ' αυτης ου καταβήση απ' αυτης οτι θανάτω  
 upon it, you shall not go from it, for to death  
 599 2532 2036 1473 3588 935 5100 3588  
 αποθανή 1:7 και ειπεν αυτοις ο βασιλευς τις η  
 you shall die. And [said to them the king], What was the  
 2920 3588 435 3588 305 1519 4877  
 κρισις του ανδρος του αναβάντος εις συνάντησιν  
 distinguishing mark of the man ascending to meet  
 1473 2532 2980 4314 1473 3588 3056-3778 2532  
 υμιν και λαλήσαντος προς υμάς τους λόγους τουτους 1:8 και  
 you, and speaking to you these words? And  
 2036 4314 1473 435 1160.3 2532 2223 1193  
 ειπον προς αυτον ανηρ δασυς και ζωνη δερματινη  
 they said to him, [Man hairy and a belt made of skin  
 4024 3588 3751-1473 2532 2036 \* 3588  
 περιεζωσμένος την οσφυν αυτου και ειπεν Ηλιας ο  
 was girded upon his loin. And he said, [Elijah the  
 \* 3778  
 Θεσβίτης ουτος  
 Tishbite This is].

### Elijah Sends Fire

1:9 2532 649 4314 1473 4004.6  
 και απεστειλε προς αυτον πεντηκονταρχον  
 And he sent to him a commander of fifty,  
 2532 3588 4004-1473 2532 305 4314 1473  
 και τους πεντηκοντα αυτου και ανεβη προς αυτον  
 and his fifty. And he ascended to him.

1473-1161 2521 1909 3588 2884.2 3588 3735 2532  
 αυτος δε εκάθητο επι της κορυφής του ορους και  
 And he sat upon the top of the mountain. And  
 2980 3588 4004.6 4314 1473 444 3588  
 ελάλησεν ο πεντηκονταρχος προς αυτον ανθρωπε του  
 [spoke the commander of fifty] to him, O man  
 2316 3588 935 2564 1473 2597 2532  
 θεου ο βασιλευς εκάλεσε σε καταβηθι 1:10 και  
 of God, the king calls you, come down! And  
 611.\* 2532 2036 4314 3588 4004.6 2532 1487  
 απεκριθη Ηλιας και ειπεν προς τον πεντηκονταρχον και ει  
 Elijah answered and said to the commander of fifty, And if  
 444 3588 2316 1473 2597 4442 1537 3588  
 ανθρωπος του θεου εγω καταβήσεται πυρ εκ του  
 [a man of God I am], [shall come down fire] from  
 3772 2532 2719 1473 2532 3588 4004-1473 2532  
 ουρανου και καταφάγεται σε και τους πεντηκοντα σου και  
 heaven and shall devour you and your fifty. And  
 2597 4442 1537 3588 3772 2532 2719 1473 2532  
 κατέβη πυρ εκ του ουρανου και κατέφαγεν αυτον και  
 there came down fire from heaven, and devoured him and  
 3588 4004-1473 2532 4369 3588 935  
 τους πεντηκοντα αυτου 1:11 και προσέθετο ο βασιλευς  
 his fifty. And [proceeded the king],  
 2532 649 4314 1473 243 4004.6 2532 3588  
 και απεστειλε προς αυτον άλλον πεντηκονταρχον και τους  
 and he sent to him another commander of fifty, and  
 4004-1473 2532 305 3588 4004.6 2532  
 πεντηκοντα αυτου και ανεβη ο πεντηκονταρχος και  
 his fifty. And [ascended the commander of fifty] and  
 2980 4314 1473 2532 2036 444 3588 2316 3592 3004  
 ελάλησεν προς αυτον και ειπεν ανθρωπε του θεου τάδε λέγει  
 spoke to him, and said, O man of God, thus says  
 3588 935 5030 2597 2532 611.\*  
 ο βασιλευς ταχέως καταβηθι 1:12 και απεκριθη Ηλιας  
 the king, Quickly come down! And Elijah answered  
 2532 2036 4314 1473 1487 444 3588 2316 1473  
 και ειπε προς αυτον ει ανθρωπος του θεου εγω  
 and said to him, If [a man of God I am],  
 2597 4442 1537 3588 3772 2532 2719  
 καταβήσεται πυρ εκ του ουρανου και καταφάγεται  
 [shall come down fire] from heaven, and shall devour  
 1473 2532 3588 4004-1473 2532 2597 4442 1537 3588  
 σε και τους πεντηκοντα σου και κατέβη πυρ εκ του  
 you and your fifty. And there came down fire from  
 3772 2532 2719 1473 2532 3588 4004-1473  
 ουρανου και κατέφαγεν αυτον και τους πεντηκοντα αυτου  
 heaven and devoured him and his fifty.  
 2532 4369 3588 935 2089 649  
 1:13 και προσέθετο ο βασιλευς επι αποστειλαι  
 And [proceeded the king] again to send  
 4004.6 5154 2532 3588 4004-1473 2532  
 πεντηκονταρχον τρίτον και τους πεντηκοντα αυτου και  
 [commander of fifty a third] and his fifty. And  
 2064 3588 4004.6 3588 5154 2532 2578 1909  
 ηλθεν ο πεντηκονταρχος ο τρίτος και έκαμψεν επι  
 [came the commander of fifty third], and he bent upon  
 3588 1119-1473 2713 3588 \* 2532 1189 1473 2532  
 τα γόνατα αυτου κατέναντι του Ηλιου και εδεήθη αυτου και  
 his knees in front of Elijah, and beseeched him, and  
 2980 4314 1473 2532 2036 444 3588 2316 1783.3  
 ελάλησε προς αυτον και ειπεν ανθρωπε του θεου εντιμωθήτω  
 spoke to him, and said, O man of God, value  
 1211 3588 5590-1473 2532 3588 5590 3588 1401-1473  
 δη η ψυχή μου και αι ψυχαι των δούλων σου  
 indeed my life, and the lives of your servants –  
 3778 3588 4004 1722 3788-1473 2400  
 τουτων των πεντηκοντα εν οφθαλμοις σου 1:14 ιδου  
 these fifty, in your eyes! Behold,  
 2597 4442 1537 3588 3772 2532 2719 3588 1417  
 κατέβη πυρ εκ του ουρανου και κατέφαγε τους δυο  
 there came down fire from the heaven, and devoured the [two  
 4004.6 3588 4413 2532 3588 4004-1473  
 πεντηκονταρχους τους πρώτους και τους πεντηκοντα αυτων  
 commanders of fifties first] and their fifties.  
 2532 3568 1783.3 1211 3588 5590 3588 1401-1473  
 και νυν εντιμωθήτω δη η ψυχή των δούλων σου  
 And now value indeed the life of your servants  
 1722 3788-1473 2532 2980 32 2962  
 εν οφθαλμοις σου 1:15 και ελάλησεν άγγελος κυριου  
 in your eyes! And [said the angel of the LORD]

4314 \* 2597 3326 1473 3361 5399 575  
 προς Ηλιαν κατέβηθι μετ' αυτού μη φοβηθῆς ἀπὸ  
 to Elijah, Go down with him, you should not fear from  
 4383-1473 2532 450-\* 2532 2597 3326 1473  
 προσώπου αὐτῶν καὶ ἀνέστη Ηλιου καὶ κατέβη μετ' αὐτῶν  
 their presence. And Elijah rose up and went down with them  
 4314 3588 935 2532 2980 4314 1473 3592 3004  
 προς τον βασιλέα 1:16 καὶ ἐλάλησε προς αὐτὸν τάδε λέγει  
 to the king. And he said to him, Thus says  
 2962 446.2 649 32 1905 1722 3588  
 κύριος ἀπ' ὧν ἀπέστειλας ἀγγέλους ἐπερωτήσαι ἐν τῷ  
 the LORD, Because you sent messengers to ask to  
 \* 3454.1 2316 \* 5616 3361-1510.7.3 2316 1722 \*  
 Βαάλ μύϊαν θεὸν Ἀκκαρίων ὡσεὶ μὴ ἦν θεὸς ἐν Ἰσραὴλ  
 Baal the fly god of Ekron, as if there was not a God in Israel  
 3588 1905 3588 3056 1473 1223 3778 3588 2825  
 του ἐπερωτήσαι τον λόγον αὐτοῦ διὰ τοῦτο ἡ κλίνη  
 to ask the word of him, on account of this the bed  
 1909 3739 305 1909 1473 3756 2597  
 ἐφ' ἧς ἀνέβης ἐπ' αὐτῆς οὐ καταβήσῃ  
 upon which you ascended upon it, you shall not go down  
 575 1473 3754 2288 599  
 ἀπ' αὐτῆς ὅτι θανάτω ἀποθανῆ  
 from it, for in death you shall die.

### Jehoram Reigns over Israel

2532 599 2596 3588 4487 2962  
 1:17 καὶ ἀπέθανε κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου  
 And he died according to the saying of the LORD  
 3739 2980-1473 2532 936 \* 3588 80  
 ο ἔλαλησεν Ηλιὰς καὶ ἐβασίλευσεν Ἰωράμ ὁ ἀδελφός  
 which Elijah spoke. And [reigned] Jehoram the brother  
 \* 473 1473 3754 3756-1510.7.3 1473-5207 1722 3588  
 Οχοζίου ἀντ' αὐτοῦ ὅτι οὐκ ἦν αὐτοῦ υἱὸς ἐν τῷ  
 of Ahaziah] instead of him, (for there was no son to him) in the  
 2094 3588 1208 \* 5207 \* 935  
 εἴπει τῷ δευτέρῳ Ἰωράμ υἱὸν Ἰωσαφάτ βασιλέως  
 [2year] second of Jehoram son of Jehoshaphat king  
 \* 2532 3588 3062 3588 3056 \*  
 Ἰούδα 1:18 καὶ τὰ λοιπὰ των λόγων Οχοζίου  
 of Judah. And the rest of the words of Ahaziah,  
 3745 4160 3756-2400 3778 1125 1909  
 ὅσα εἴπει αὐτὸς οὐκ ἰδοῦ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ  
 as many things as he did, behold are not these written in  
 975 3056 3588 2250 3588 935 \*  
 βιβλίῳ λόγων των ἡμερών των βασιλέων Ἰσραὴλ  
 the scroll of the words of the days of the kings of Israel?

## CHAPTER 2

### Elijah and Elisha

2532 1096 1722 3588 321-2962 3588 \*  
 2:1 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀναγᾶγειν κύριον τῶν Ηλιαν  
 And it came to pass in the LORD to lead Elijah  
 1722 4952.2 5613 1519 3588 3772 2532 4198 \*  
 ἐν συσσεισμῷ ὡς εἰς τον οὐρανὸν καὶ ἐπορεύθη Ηλιὰς  
 in a rumbling as into the heaven, that [went] Elijah  
 2532 \* 1537 \* 2532 2036-\* 4314  
 καὶ Ἐλισαί ἐκ Γαλιλάων 2:2 καὶ εἶπεν Ηλιὰς προς  
 and Elisha] from out of Galgal. And Elijah said to  
 \* 2521 1211 1778.2 3754 2962 649 1473  
 Ἐλισαί κάθου δεῖ ἐνταῦθα ὅτι κύριος ἀπέσταλκέ με  
 Elisha, Sit down indeed here! for the LORD has sent me  
 2193 \* 2532 2036-\* 2198-2962 2532 2198  
 εἰς Βαιθὴλ καὶ εἶπεν Ἐλισαί ζῆ κύριος καὶ ζῆ  
 unto Bethel. And Elisha said, As the LORD lives, and as [lives  
 3588 5590-1473 1487 1459 1473 2532 2064 1519  
 ἡ ψυχὴ σου εἰ εγκαταλείψω σε καὶ ἦλθον εἰς  
 your soul], shall I abandon you, no. And they came unto  
 \* 2532 1831 3588 5207 3588 4396 3588  
 Βαιθὴλ 2:3 καὶ ἐξῆλθον οἱ υἱοὶ των προφητῶν οἱ  
 Bethel. And [came] the sons of the prophets  
 1722 \* 4314 \* 2532 2036 1473 1487 1097  
 ἐν Βαιθὴλ προς Ἐλισαί καὶ εἶπον αὐτῷ εἰ ἐγνώσ  
 in Bethel] to Elisha, and they said to him, Do you know  
 3754 2962 4594 2983 3588 2962-1473 1883.1 3588  
 ὅτι κύριος σήμερον λαμβάνει τον κύριόν σου ἐπάνωθεν της  
 that the LORD today takes your master above  
 2776-1473 2532 2036 2532-1065 1473 1097 4623  
 κεφαλῆς σου καὶ εἶπε καὶ γε ἐγὼ ἐγνων σιωπάτε  
 your head? And he said, Indeed even I knew, keep silent!

2532 2036-\* 4314 \* 2521 1211 1778.2  
 2:4 καὶ εἶπεν Ηλιὰς προς Ἐλισαί κάθου δεῖ ἐνταῦθα  
 And Elijah said to Elisha, Sit down indeed here!  
 3754 2962 649 1473 1519 \* 2532 2036-\*  
 ὅτι κύριος ἀπέσταλκέ με εἰς Ἰεριχώ καὶ εἶπεν Ἐλισαί  
 for the LORD has sent me to Jericho. And Elisha said,  
 2198-2962 2532 2198 3588 5590-1473 1487 1459  
 ζῆ κύριος καὶ ζῆ ἡ ψυχὴ σου εἰ εγκαταλείψω  
 As the LORD lives, and as [lives] your soul], shall I abandon  
 1473 2532 2064 1519 \* 2532 1448 3588  
 σε καὶ ἦλθον εἰς Ἰεριχώ 2:5 καὶ ἤγγισαν οἱ  
 you, no. And they came unto Jericho. And [approached] the  
 5207 3588 4396 3588 1722 \* 4314 \* 2532  
 υἱοὶ των προφητῶν οἱ ἐν Ἰεριχώ προς Ἐλισαί καὶ  
 sons of the prophets in Jericho] to Elisha, and  
 2036 1473 1487 1097 3754 4594 2983-2962  
 εἶπον αὐτῷ εἰ ἐγνώσ ὅτι σήμερον λαμβάνει κύριος  
 they said to him, Do you know that today the LORD takes  
 3588 2962-1473 1883.1 3588 2776-1473 2532 2036 1473  
 τον κύριόν σου ἐπάνωθεν της κεφαλῆς σου καὶ εἶπε ἐγὼ  
 your master from above your head? And he said, I  
 1097 4623 2532 2036 1473 \* 2521 1211  
 ἐγνων σιωπάτε 2:6 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ηλιὰς κάθου δεῖ  
 knew, keep silent! And [said] to him Elijah, Sit down indeed  
 1778.2 3754 2962 649 1473 2193 3588 \* 2532  
 ἐνταῦθα ὅτι κύριος ἀπέσταλκέ με εἰς τον Ἰορδάνον καὶ  
 here! for the LORD has sent me unto the Jordan. And  
 2036-\* 2198-2962 2532 2198 3588 5590-1473 1487  
 εἶπεν Ἐλισαί ζῆ κύριος καὶ ζῆ ἡ ψυχὴ σου εἰ  
 Elisha said, As the LORD lives, and as [lives] your soul], shall  
 1459 1473 2532 4198 297 2532  
 εγκαταλείψω σε καὶ ἐπορεύθησαν ἀμφοτέροι 2:7 καὶ  
 I abandon you, no. And they [went] both]. And  
 4004 435 575 3588 5207 3588 4396 2064 2532  
 πενήτην ἀνδρες ἀπὸ των υἱῶν των προφητῶν ἦλθον καὶ  
 fifty men from the sons of the prophets came, and  
 2476 1828.2 3113 297-1161 2476 1909  
 ἔστησαν ἐξεναντίας μακρόθεν ἀμφοτέροι δε ἕστησαν ἐπὶ  
 they stood right opposite far off. And both stood at  
 3588 \* 2532 2983-\* 3588 3374-1473 2532  
 του Ἰορδάνου 2:8 καὶ ἔλαβεν Ηλιὰς την μὴλωτήν αὐτοῦ καὶ  
 the Jordan. And Elijah took his sheepskin, and  
 1504.1 1473 2532 3960 3588 5204 2532 1244 3588  
 εἶλησε αὐτήν καὶ ἐπάταξε τὸ ὕδωρ καὶ διηρέθη τὸ  
 wrapped it, and struck the water, and [was] divided the  
 5204 1758.1 2532 1224 297 1223  
 ὕδωρ ἐνθα καὶ ἐνθα καὶ διέβησαν ἀμφοτέροι διὰ  
 water here and there, and they [passed over] both] through  
 3584  
 ξηράς  
 dry ground.

### Elisha Asks for a Double Portion

2532 1096 1722 3588 1224-1473  
 2:9 ἴκαὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαβῆναι αὐτοῦς  
 And it came to pass, in their passing over,  
 2036-\* 3588 \* 154 5100 4160 1473  
 εἶπε Ηλιὰς τῷ Ἐλισαί αἰτήσαι τι ποιήσω σοι  
 Elijah said to Elisha, Ask! what I shall do for you  
 4250 2228 353-1473 575 1473 2532 2036-\*  
 πρὶν ἢ ἀναληφθῆναι με ἀπὸ σου καὶ εἶπεν Ἐλισαί  
 before my being taken up from you. And Elisha said,  
 1096 1211 1362 1722 4151-1473 1909 1473 2532  
 Ἰενηθήτω δεῖ διπλά ἐν πνεύματί σου ἐπ' ἐμὲ 2:10 καὶ  
 Let there be indeed a double of your spirit upon me! And  
 2036-\* 4645 3588 154 1437 1492  
 εἶπεν Ηλιὰς ἐσκλήρυνας του αἰτήσασθαι ἐάν ἴδῃς  
 Elijah said, You hardened to ask. If you should behold  
 1473 353 575 1473 1510.8.3 1473-3779 1437-1161  
 με ἀναλαμβάνόμενον ἀπὸ σου ἔσται σοι οὕτως ἐάν δε  
 me being taken up from you, it will be thus to you; but if  
 3361 3766.2 1096  
 μὴ οὐ μὴ γένηται  
 not, in no way will it be.

2:9 †See Bos for variants.

2:10 †i.e. you ask a hard thing.

## Elijah Taken up in a Whirlwind

2:11 <sup>2532</sup> και <sup>1096</sup> ἐγένετο <sup>1473-4198</sup> αὐτῶν πορευομένων <sup>2532</sup> και  
 And it came to pass of their going and  
<sup>2980</sup> λαλούντων <sup>2532</sup> και <sup>2400</sup> ἰδοὺ <sup>716</sup> ἄρμα <sup>4442</sup> πυρὸς και <sup>2532</sup> ἵπποι <sup>2462</sup> πυρὸς και <sup>4442</sup> και  
 speaking, that behold, a chariot of fire, and horses of fire, and  
<sup>1291</sup> διέσπειλαν† <sup>303.1</sup> αναμέσον <sup>297</sup> ἀμφοτέρων <sup>2532</sup> και <sup>353.\*</sup> ἀνελήθη <sup>2532</sup> Ἡλίας  
 they drew apart between both; and Elijah was taken up  
<sup>1722</sup> ἐν <sup>4952.2</sup> συσσεισμῷ <sup>2193</sup> εἰς <sup>1519</sup> τὸν <sup>3588</sup> οὐρανὸν <sup>3772</sup> 2:12 και <sup>2532</sup> Ἐλισαί <sup>\*</sup>  
 in a rumbling unto into the heaven. And Elisha  
<sup>3708</sup> εώρα <sup>2532</sup> και <sup>1473</sup> αὐτὸς <sup>994</sup> ἐβόα <sup>3962</sup> πᾶτερ <sup>716</sup> πᾶτερ <sup>3962</sup> ἄρμα  
 was beholding, and he yelled, O father, O father, the chariot  
<sup>\*</sup> <sup>2532</sup> 2460-1473 <sup>2532</sup> 3756 <sup>1492</sup> 1473 <sup>2089</sup>  
 Ἰσραὴλ και ἵππευς αὐτοῦ και οὐκ εἶδεν αὐτὸν ἐπὶ  
 of Israel, and his horseman. And he did not see him any longer.  
<sup>2532</sup> 1949 <sup>3588</sup> 2440-1473 <sup>2532</sup> 1284 <sup>1473</sup>  
 και ἐπελάβετο τῶν ὑματιῶν αὐτοῦ και διέρρηξεν αὐτὰ  
 And he took hold of his garments and tore them  
<sup>1519</sup> 1417 <sup>2532</sup> 5312 <sup>3588</sup> 3374 <sup>\*</sup>  
 εἰς δύο 2:13 και ὑψώσε† τὴν μηλωτὴν Ἡλίου  
 into two. And he raised up high the sheepskin of Elijah  
<sup>3739</sup> 4098 <sup>1883.1</sup> 1473 <sup>2532</sup> 1994.\* <sup>2532</sup>  
 ἣ ἐπέσεν ἐπάνωθεν αὐτοῦ και ἐπέστρεψεν Ἐλισαί και  
 which fell on top of him. And Elisha turned, and  
<sup>2476</sup> 1909 <sup>3588</sup> 5491 <sup>3588</sup> \* <sup>2532</sup> 2983  
 ἵσθη ἐπὶ τοῦ χεῖλους τοῦ Ἰορδάνου 2:14 και ἔλαβε  
 stood upon the edge of the Jordan. And he took  
<sup>3588</sup> 3374 <sup>\*</sup> <sup>3739</sup> 4098 <sup>1883.1</sup> 1473 <sup>2532</sup>  
 τὴν μηλωτὴν Ἡλίου ἣ ἐπέσεν ἐπάνωθεν αὐτοῦ και  
 the sheepskin of Elijah, which fell on top of him, and  
<sup>3960</sup> 3588 5204 <sup>2532</sup> 2036 4226 <sup>2316</sup> \* <sup>879.3</sup>  
 ἐπάταξε τα ὕδατα και εἶπε που θεὸς Ἡλίου ἀφώω  
 he struck the waters, and said, Where is the God of Elijah now?  
<sup>2532</sup> 3960 <sup>3588</sup> 5204 <sup>2532</sup> 1284 <sup>1758.1</sup> <sup>2532</sup>  
 και ἐπάταξε τα ὕδατα και διεργάγησαν ἐνθα και ἐνθα και  
 And he struck the waters, and they tore apart here and there; and  
<sup>1224.\*</sup>  
 διέβη Ἐλισαί 2:15 και εἶδον αὐτὸν οἱ υἱοὶ τῶν  
 Elisha passed over. And [beheld him the sons of the  
<sup>4396</sup> 3588 <sup>1722</sup> \* <sup>1828.2</sup> <sup>2532</sup> 2036  
 προφητῶν οἱ ἐν Ἰεριχὸ ἐξεναντίας και εἶπον  
 [prophets], the ones in Jericho right opposite. And they said,  
<sup>1879</sup> 3588 <sup>4151</sup> \* <sup>1909</sup> \* <sup>2532</sup>  
 ἐπαναπέπαιται τὸ πνεῦμα Ἡλίου ἐπὶ Ἐλισαί και  
 [rests the spirit of Elijah] upon Elisha. And  
<sup>2064</sup> 1519 4876.1 <sup>1473</sup> 2532 4352 <sup>1473</sup>  
 ἦλθον εἰς συνάντησιν αὐτῶ και προσεκύνησαν αὐτῷ  
 they came to meet with him, and they did obeisance to him  
<sup>1909</sup> 3588 1093 <sup>2532</sup> 2036 <sup>4314</sup> 1473 <sup>2400</sup>  
 ἐπὶ τὴν γῆν 2:16 και εἶπον πρὸς αὐτὸν ἰδοὺ  
 upon the ground. And they said to him, Behold  
<sup>1211</sup> 1510.2.6 <sup>3326</sup> 3588 3816-1473 <sup>4004</sup> 455 <sup>5207</sup>  
 ὅη εἰσι μετὰ τῶν παιδῶν σου πενήκοντα ἀνδρες υἱοὶ  
 indeed, there are with your servants fifty men, sons  
<sup>1411</sup> 4198 <sup>1211</sup> 2212 <sup>3588</sup> 2962-1473  
 δυνάμειος πορευθέντες δὴ ζητήσάτωσαν τὸν κύριόν σου  
 of power. In going indeed, let them seek your master!  
<sup>3379</sup> 142 <sup>1473</sup> 4151 <sup>2962</sup> <sup>2532</sup> 4495  
 μὴ ποτε ἦρεν αὐτὸν πνεῦμα κυρίου και ἐρρῦψεν  
 lest at some time [lifted him spirit of the LORD], and tossed  
<sup>1473</sup> 1722 3588 3735 <sup>2228</sup> 1909 <sup>1520</sup> 3588 <sup>1015</sup> <sup>2532</sup>  
 αὐτὸν ἐν τῶν ὀρέων ἣ ἐπὶ ἑνα τῶν βουνῶν και  
 him in the mountains, or upon one of the hills. And  
<sup>2036.\*</sup> <sup>3756-649</sup> <sup>2532</sup> 3849 <sup>1473</sup>  
 εἶπεν Ἐλισαί οὐκ ἀποστελεῖτε 2:17 και παρεβίασαντο αὐτὸν  
 Elisha said, You shall not send. And they pressed him  
<sup>2193</sup> 153 <sup>2532</sup> 2036 <sup>649</sup> <sup>2532</sup> 649  
 ἕως ἡσχύνετο και εἶπεν ἀποστελεῖτε και ἀπέστειλαν  
 until he was shamed, and he said, Send them! And they sent  
<sup>4004</sup> 435 <sup>2532</sup> 2212 <sup>5140</sup> 2250 <sup>2532</sup> 3756  
 πενήκοντα ἀνδρας και ἐζήτησαν τρεῖς ἡμέρας και οὐχ  
 fifty men; and they sought three days, and they did not

2:11 †CP διεχωρίσαν – parted.

2:13 †CP εἰλετο – took up.

2:14 †See Bos for variants.

<sup>2147</sup> 1473 <sup>2532</sup> 390 <sup>4314</sup> 1473 <sup>2532</sup> 1473  
 εὔρον αὐτὸν 2:18 και ἀνέστρεψαν πρὸς αὐτὸν και αὐτὸς  
 find him. And they returned to him. And he  
<sup>2521</sup> 1722 \* <sup>2532</sup> 2036-1473 <sup>3756</sup> 2036 <sup>1473</sup>  
 ἐκάθητο ἐν Ἰεριχὸ και εἶπε αὐτοῖς οὐκ εἶπον ὑμῖν  
 stayed in Jericho. And he said to them, Did I not say to you,  
<sup>3361-4198</sup>  
 μὴ πορεύεσθε  
 Do not go?

## Elisha Heals the Water

<sup>2532</sup> 2036 <sup>3588</sup> 435 <sup>3588</sup> 4172 <sup>4314</sup> \*  
 2:19 και εἶπον οἱ ἀνδρες τῆς πόλεως πρὸς Ἐλισαί  
 And [said the men of the city] to Elisha,  
<sup>2400-1211</sup> <sup>3588</sup> 2731 <sup>3588</sup> 4172 <sup>18</sup> <sup>2531</sup>  
 ἰδοὺ δὴ ἡ κατοικησις τῆς πόλεως ἀγαθὴ καθὼς  
 Behold now, the site of the city is good, as  
<sup>1473</sup> 2962 <sup>3708</sup> 2532 3588 <sup>5204</sup> 4190 <sup>2532</sup> 3588 <sup>1093</sup>  
 σὺ κύριε ὀράς και τα ὕδατα πονηρά και ἡ γῆ  
 you, O master, see; but the waters are bad, and the ground  
<sup>815.1</sup> <sup>2532</sup> 2036.\* <sup>2983</sup> <sup>1473</sup> <sup>5201.1</sup>  
 ἀτεκνονμένη 2:20 και εἶπεν Ἐλισαί λάβετέ μοι ὑδρίσκην  
 being barren. And Elisha said, Bring to me [water-pot  
<sup>2537</sup> 2532 1685 <sup>1563-217</sup> <sup>2532</sup> 2983 <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
 και ἡν και ἐμβάλετε ἐκεῖ ἄλας και ἔλαβον αὐτῷ 2:21 και  
 [a new], and cast salt there! And they took it to him. And  
<sup>1831</sup> 1909 <sup>3588</sup> 1327 <sup>3588</sup> 5204 <sup>2532</sup> 4495  
 ἐξῆλθεν ἐπὶ τὴν διέξοδον τῶν ὑδάτων και ἐρρῦψεν  
 he went forth unto the outlet of the waters, and he tossed  
<sup>1563</sup> 3588 217 <sup>2532</sup> 2036 <sup>3592</sup> 3004 <sup>2962</sup> <sup>2390</sup>  
 ἐκεῖ τὸ ἄλας και εἶπε τὰδε λέγει κύριος ἰαμί  
 there the salt. And he said, Thus says the LORD, I have healed  
<sup>3588</sup> 5204-3778 <sup>3756-1510.8.3</sup> <sup>2089</sup> <sup>1564</sup> <sup>2288</sup>  
 τα ὕδατα ταῦτα οὐκ ἐστίαι ἐπὶ ἐκείθεν θανάτος  
 these waters, there will not be any longer there death  
<sup>2532</sup> 815.1 <sup>2532</sup> 2390 <sup>3588</sup> 5204 <sup>2193</sup>  
 και ἀτεκνονμένη 2:22 και ἰάθησαν τα ὕδατα εἰς  
 and being barren. And [were healed the waters] until  
<sup>3588</sup> 2250-3778 <sup>2596</sup> <sup>3588</sup> 4487 \* <sup>3739</sup>  
 τῆς ἡμέρας ταύτης κατὰ τὸ ῥῆμα Ἐλισαί ο  
 this day, according to the word of Elisha which  
<sup>2980</sup> <sup>2532</sup> 305 <sup>1564</sup> <sup>1519</sup> \* <sup>2532</sup>  
 ἐλάλησε 2:23 και ἀνέβη ἐκείθεν εἰς Βαιθὴλ και  
 he spoke. And he ascended from there unto Bethel. And  
<sup>305-1473</sup> <sup>1722</sup> 3588 3598 <sup>2532</sup> 3808 <sup>3397</sup> <sup>1831</sup>  
 ἀναβαινόντος αὐτοῦ ἐν τῇ ὁδῷ και παιδάρα μικρά ἐξήλθον  
 in his ascending in the way, that [two boys small] came forth  
<sup>1537</sup> 3588 4172 <sup>2532</sup> 2661.1 <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> 3004 <sup>1473</sup>  
 ἐκ τῆς πόλεως και κατέπαιζον αὐτοῦ και ἔλεγον αὐτῷ  
 from out of the city, and they mocked him, and said to him,  
<sup>305</sup> <sup>5316.3</sup> <sup>305</sup> <sup>5316.3</sup> <sup>2532</sup> 1593  
 ἀνάβαινε φαλακρὲ ἀνάβαινε φαλακρὲ 2:24 και ἐξέενυσεν  
 Ascend, bald one! Ascend, bald one! And he turned  
<sup>3694</sup> 1473 <sup>2532</sup> 1492 <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> 2672 <sup>1473</sup> <sup>1722</sup> 3686  
 ὀπίσω αὐτοῦ και εἶδεν αὐτὰ και κατηράσατο αὐτὰ ἐν ὀνόματι  
 behind him, and beheld them, and cursed them in the name  
<sup>2962</sup> <sup>2532</sup> 1831 <sup>1417</sup> 715 <sup>1537</sup> <sup>3588</sup> 1409.1  
 κυρίου και ἐξήλθον δύο ἄρκοι ἐκ τοῦ δρυμοῦ  
 of the LORD. And [came forth two bears] from out of the forest,  
<sup>2532</sup> 382.2 <sup>575</sup> 1473 <sup>5062</sup> <sup>2532</sup> 1417 3816  
 και ἀεργήσαν ἀπ' αὐτῶν τεσσαράκοντα και δύο παῖδας  
 and they tore asunder of them forty and two children.  
<sup>2532</sup> 4198 <sup>1564</sup> <sup>1519</sup> 3588 3735 <sup>3588</sup> \* <sup>2532</sup>  
 2:25 και ἐπορεύθη ἐκείθεν εἰς τὸ ὄρος τὸ Καρμήλιον και  
 And he went from there to mount Carmel, and  
<sup>1564</sup> 1994 <sup>1519</sup> \*  
 ἐκείθεν ἐπέστρεψεν εἰς Σαμαρείαν  
 from there he turned unto Samaria.

## CHAPTER 3

## War against Edom and Moab

<sup>2532</sup> \* <sup>5207</sup> \* <sup>936</sup> <sup>1722</sup> \*  
 3:1 και Ἰωράμ υἱὸς Ἀχαάβ ἐβασίλευσεν ἐν Ἰσραὴλ  
 And Jehoram son of Ahab reigned in Israel  
<sup>1722</sup> \* <sup>1722</sup> 3638.2 <sup>2094</sup> \* <sup>935</sup>  
 ἐν Σαμαρείᾳ ἐν ὀκτωκαταδεκάτῳ ἔτει Ἰωσαφάτ βασιλέως  
 in Samaria in the eighteenth year of Jehoshaphat king  
<sup>\*</sup> <sup>2532</sup> 936 <sup>1427</sup> <sup>2094</sup> <sup>2532</sup> 4160  
 Ἰοῦδα και ἐβασίλευσε δώδεκα ἔτη 3:2 και ἐποίησε  
 of Judah. And he reigned twelve years. And he did

3588 4190 1722 3788 2962 4133 3756 5613  
 to πονηρόν in οφθαλμοῖς κυρίου πλην ουχ ὡς  
 the wicked thing in the eyes of the LORD, only not as  
 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 2532 3179 3588  
 ο πατήρ αυτού και η μητηρ αυτού και μετέστησε τας  
 his father and his mother. And he removed the  
 4739.1 3588 3739 4160 3588 3962-1473  
 στήλας του Βάαλ ας ἐποίησεν ο πατήρ αυτού  
 monuments of Baal which [made] his father].  
 4133 1722 3588 266 5207 \*  
 3:3 πλην εν ταις αμαρτιαῖς Ιεροβοάμ υἱόν Ναβάρ  
 Except in the sins of Jeroboam son of Nebat,  
 3739 1814.2-3588\* 2853 3756 868 575  
 ος ἐξημαρτε τον Ισραήλ ἐκολληθη ουκ ἀπέστη απ'  
 who led Israel into sin, he cleaved to; he did not abstain from  
 1473 2532 \* 935 1510.7.3 3576.1 2532  
 αυτής 3:4 και Μεσα βασιλευς Μωάβ ην νοκηδῆ και  
 it. And Mesha king of Moab was a shepherd, and  
 1994 3588 935 1540 5505 704 2532  
 ἐπέστρεψε τω βασιλει Ισραήλ εκατόν χιλιάδας αρῶν και  
 he restored to the king of Israel a hundred thousand lambs, and  
 1540 5505 2919.1 1909 4169.1 2532 1096  
 εκατόν χιλιάδας κρῶν ἐπι πόκων 3:5 και ἐγένετο  
 a hundred thousand rams with fleece. And it came to pass  
 3326 3588 599 114\* 1722  
 μετὰ το αποθανειν Αχαάβ ηθέτησε Μωάβ εν  
 after the dying of Ahab, Moab annulled allegiance with  
 935 2532 1831 3588 935  
 βασιλει Ισραήλ 3:6 και ἐξηλθεν ο βασιλευς Ιωράμ  
 the king of Israel. And [went forth] king [Jehoram]  
 1722 3588 2250-1565 1537 2532 1980  
 εν τη ημερα εκείνη εκ Σαμαρειας και ἐπισκέφατο  
 in that day from out of Samaria, and he numbered  
 3588 \* 2532 4198 2532 649 4314 \*  
 τον Ισραήλ 3:7 και ἐπορεύθη και ἀπέστειλε προς Ιωσαφάτ  
 Israel. And he went and sent to Jehoshaphat  
 935 3004 935 114  
 βασιλέα Ιούδα λέγων βασιλευς Μωάβ ηθέτησεν  
 king of Judah, saying, The king of Moab annulled allegiance  
 1722 1473 1487 4198 3326 1473 1909 \* 1519 4171  
 εν εμοι ει πορεύση μετ' εμου εις Μωάβ εις πολεμον  
 with me. Shall you go with me unto Moab for war?  
 2532 2036 4198 3664 1473 3664 1473 5613  
 και ειπεν πορεύσομαι ὁμοίως σοι ὁμοίως εμοι ὡς  
 And he said, I will go; likened to you, likened to me; as  
 3588 2992-1473 3588 2992-1473 5613 3588 2462-1473 3588  
 ο λαός σου ο λαός μου ὡς οι ἵπποι σου οι  
 your people, as my people; as your horses,  
 2462-1473 2532 2036 4169 3598 305 2532  
 ἵπποι μου 3:8 και ειπε ποια ὁδὸ ἀναβησόμεθα και  
 so my horses. And he said, What way shall we ascend? And  
 2036 3598 2048 2532 4198  
 ειπεν ὁδὸν ἐρημου Ἐδὼμ 3:9 και ἐπορεύθη  
 he said, The way of the wilderness of Edom. And [went]  
 3588 935 2532 3588 935 2532 3588  
 ο βασιλευς Ισραήλ και ο βασιλευς Ιούδα και ο  
 [the] king [of Israel], and the king of Judah, and the  
 935 2532 2944 3598 2033 2250  
 βασιλευς Ἐδὼμ και ἐκύκλωσαν ὁδὸν ἐπτά ημερών  
 king of Edom. And they encircled a journey of seven days.  
 2532 3756-1510.7.3 5204 3588 3925 2532 3588 2934  
 και ουκ ην ὕδωρ τη παρεμβολή και τοις κτηρεσι  
 And there was no water for the camp, and for the cattle,  
 3588 1722 3588 4228-1473 2532 2036 3588 935  
 τοις εν τοις ποσίν αυτών 3:10 και ειπεν ο βασιλευς  
 the ones at their feet. And [said] the [king]  
 \* 5599 3754 2564-2962 3588 5140 935  
 Ισραήλ ω ὅτι κέκληκε κύριος τους τρεις βασιλεις  
 [of Israel], O that the LORD called [three] kings  
 3778 3860-1473 1519 5495 \* 2532  
 τούτους παραδουναι αυτοις εις χειρα Μωάβ 3:11 και  
 [these] to deliver them up into the hand of Moab. And  
 2036\* 4314 1473 3756-1510.2.3 5602 4396 3588  
 ειπεν Ιωσαφάτ προς αυτον ουκ ἐστιν ὡδε προφήτης του  
 Jehoshaphat said to him, Is there not here a prophet of the  
 2962 2532 1934 3588 2962 3844 1473 2532  
 κυριου και ἐπιζητήσωμεν τον κυριον παρ' αυτου και  
 LORD, that we should seek anxiously the LORD by him? And  
 611 1520 3588 3816 3588 935 \* 2532 2036  
 ἀπεκρίθη εις των παιδων του βασιλέως Ισραήλ και ειπεν  
 answered one of the servants of the king of Israel, and said,

3:4 †See Bos for variants.

5602 \* 5207 \* 3739 2022 5204 1909  
 ὡδε† Ελισαι υἱὸς Σαφάτ ος ἐπέχεεν ὕδωρ ἐπὶ  
 [4]is here [Elisha] son [of Shaphat], who poured water upon  
 5495 \* 2532 2036\* 1510.2.3 1722 1473  
 χειρας Ηλιόν 3:12 και ειπεν Ιωσαφάτ ἐστιν εν αυτω  
 the hands of Elijah. And Jehoshaphat said, [is] with him  
 4487 2962 2532 2597 4314 1473 935  
 ῥημα κυριου και κατέβη προς αυτον βασιλευς  
 [The word] of the LORD. And [went down] to him the king  
 \* 2532 \* 935 2532 3588 935  
 Ισραήλ και Ιωσαφάτ βασιλευς Ιούδα και ο βασιλευς  
 [of Israel], and Jehoshaphat king of Judah, and the king  
 \* 2532 2036\* 4314 935 \* 5100  
 Ἐδὼμ 3:13 και ειπεν Ελισαι προς βασιλέα Ισραήλ τι  
 of Edom. And Elisha said to the king of Israel, What  
 1473 2532 1473 1204 4314 3588 4396 3588  
 εμοι και σοι δευρο προς τους προφήτας του  
 is there between me and you? Go to the prophets του  
 3962-1473 2532 4314 3588 4396 3588 3384-1473 2532  
 πατρος σου και προς τους προφήτας της μητρος σου και  
 of your father, and to the prophets of your mother. And  
 2036 1473 3588 935 \* 3361 3754 2564-2962  
 ειπεν αυτω ο βασιλευς Ισραήλ μη ὅτι κέκληκε κύριος  
 [said] to him [the] king [of Israel], Is it that the LORD calls  
 3588 5140 935 3778 3588 3860 1473 1519  
 τους τρεις βασιλεις τούτους του παραδουναι αυτοις εις  
 [three] kings [these] to deliver them into  
 5495 \*  
 χειρας Μωάβ  
 the hands of Moab?

### Moab Defeated by the Kings

2532 2036\* 2198 2962 3588  
 3:14 και ειπεν Ελισαι ζη κυριος τον  
 And Elisha said, As [lives] the LORD [of the]  
 1411 3739 3936 1799 1473 3754 1508  
 δυνάμεων ω παρέστην ενώπιον αυτου ὅτι ει μη  
 [forces], in whom I stand before him, that if it were not  
 4383 3588 \* 935 \* 1473  
 πρόσωπον του Ιωσαφάτ βασιλέως Ιούδα εγώ  
 the face of Jehoshaphat king of Judah which I  
 2983 1487 1914 4314 1473 2228 1492 1473  
 λαμβάνω ει επέβλεψα προς σε η ειδὸν σε  
 receive, shall I have looked upon you or beheld you, no.  
 2532 3568 2983 1473 5567 2532 1096  
 3:15 και νυν λάβετέ μοι ψάλλοντα και ἐγένετο  
 And now bring to me one for strumming! And it came to pass  
 5613 5567 3588 5567 2532 1096 1909  
 ὡς εἶβαλλον ο ψάλλον και ἐγένετο ἐπ'  
 as [strummed] the [one strumming], that [came] upon  
 1473 5495 2962 2532 2036 3592 3004  
 αυτον χειρ κυριου 3:16 και ειπε τάδε λέγει  
 him [the] hand [of the] LORD. And he said, Thus says  
 2962 4160 3588 5493-3778 999 999  
 κύριος ποιήσατε τον χειμάρρον τούτον βοθῖνους βοθῖνους  
 the LORD, Make this dry stream cistern upon cistern.  
 3754 3592 3004 2962 3756-3708 4151 2532  
 3:17 οτι τάδε λέγει κύριος ουκ ὄψεσθε πνεύμα και  
 For thus says the LORD, You shall not see wind, and  
 3756-3708 5205 2532 3588 5493-3778 4130  
 ουκ ὄψεσθε νετόν και ο χειμάρρους ούτος πλησθήσεται  
 you shall not see rain; but this dry stream shall be filled  
 5204 2532 4095 1473 2532 3588 2934.3-1473  
 ὕδατος και πιέσθε υμεις και αι κτήσεις υμών  
 with water, and you shall drink, you and your possessions,  
 2532 3588 2934-1473 2532 2893.1-3778 1722 3788  
 και τα κτήνη υμών 3:18 και κούφη αυτη εν οφθαλμοῖς  
 and your cattle. But it is a light thing in the eyes  
 2962 2532 3860 3588 \* 1722 5495-1473  
 κυριου και παραδώσω την Μωάβ εν χειρας υμών  
 of the LORD. And I will deliver up Moab into your hands.  
 2532 3960 3956 4172 3793.1 2532  
 3:19 και πατάξετε πάσαν πόλιν οχυράν και πάσαν  
 And you shall strike every [city] fortified, and every  
 4172 1588 2532 3956 3586 18 2598  
 πόλιν ἐκλεκτήν και παν ξύλον αγαθόν καταβαλεῖτε  
 [city] choice; and every [tree] good you shall throw down,  
 2532 3956 4077 5204 1719.2 2532 3956  
 και πάσας πηγὰς ὕδατος ἐμφράξετε και πάσαν  
 and all springs of water you shall obstruct, and every

3:11 †CP ενταυθα – here.

3310 18 889 1722 3037  
**μερίδα** αγαθήν αχρειώσετε εν λίθοις  
 [2]portion of land 1good] you shall make useless with stones.  
 2532 1096 1722 3588 4404 305 3588  
**3:20 και εγένετο εν τη προία αναβαινούσης της**  
 And it came to pass in the morning of the ascending of the  
 2378 2532 2400 5204 2064 1537 3598 \*  
**θυσίας και ιδού ύδατα ήρχετο εξ οδού Εδώμ**  
 sacrifice, that behold, waters came from out of the way of Edom,  
 2532 4130 3588 1093 3588 5204 2532 3956  
**και επλήσθη η γη των ύδατων 3:21 ήκαι πάσα**  
 and [3]was filled 1the 2earth] of the waters. And all  
 \* 191 3754 305 3588 935 4170  
**Μωάβ ήκουσαν ότι ανέβησαν οι βασιλείς πολεμήσαι**  
 Moab heard that [3]ascended 1the 2kings] to wage war against  
 1473 2532 310 1537 3956 4024 2223  
**αυτούς και ανεβόησαν εκ παντός περιζωσμένοι ζώνην**  
 them, and they yelled out from all sides girding on the belt,  
 2532 1883 2532 2476 1909 3588 3725 2532  
**και επάνω και έστησαν επί του οριου 3:22 και**  
 and went forward, and they stood at the border. And  
 3719 4404 2532 3588 2246 393 1909  
**ώρθησαν τοπρωϊ και οι ήλιος ανέτειλεν επί**  
 they rose early in the morning, and the sun rose upon  
 3588 5204 2532 1492-\* 3588 5204 1828.2 4450  
**τα ύδατα και ειδε Μωάβ τα ύδατα εξεναντίας πυρρά**  
 the waters. And Moab beheld the waters right opposite fiery red  
 5616 129 2532 2036 129-3778 4501  
**ωρεί αίμα 3:23 και είπαν αίμα τούτο ρομφαίας**  
 as blood. And they said, This is blood of a broadsword.  
 3164 3588 935 2532 3960 1538 435  
**εμαχέσαντο οι βασιλείς και επάταξεν έκαστος ανήρ**  
 [3]did combat 1The 2kings], and [3]struck 1each 2man]  
 3588 4139-1473 2532 3568 1909 3588 4661 \*  
**τον πλησιον αυτου και νυν επί τα σκύλα Μωάβ**  
 his neighbor. And now, [3]are for 1the 2spoils] Moab.  
 2532 1525 1519 3588 3925 \* 2532  
**3:24 και εισήλθον εις την παρεμβολήν Ισραήλ και**  
 And they entered into the camp of Israel. And  
 \* 450 2532 3960 3588 \* 2532 5343  
**Ισραήλ ανέστησαν και επάταξαν την Μωάβ και εφυγον**  
 Israel rose up and struck Moab. And they fled  
 575-4383 1473 2532 1525 1531 2532  
**από προσώπου αυτών και εισήλθον εισπορευόμενοι και**  
 in front of them; and they entered going and  
 5180 3588 \* 2532 3588 4172 2507  
**τύποντες την Μωάβ 3:25 και τας πόλεις καθειλον**  
 beating Moab. And [2]the 3cities 1they demolished],  
 2532 3956 3310 18 4495 435 3588  
**και πάσαν μερίδα αγαθήν έρριψαν ανήρ τον**  
 and every [2]portion of land 1good] [2]tossed 1each man]  
 3037-1473 2532 1705 1473 2532 3956 4077 5204  
**λίθον αυτου και ενέπλησαν αυτην και πάσαν πηγήν ύδατος**  
 his stone, and they filled it. And every spring of water  
 1719.2 2532 3956 3586 18 2598 2193 3588  
**ενέφραξαν και παν ξύλον αγαθόν κατέβαλον έως του**  
 they obstructed, and every [2]tree 1good] they threw down unto  
 2641 3588 3037 3588 5109 2507 2532  
**καταλιπειν τους λιθους του τοιχου καθηρημένους και**  
 leaving behind the stones of the wall being demolished. And  
 2944 3588 4969.3 2532 3960 1473 2532  
**εκύκλωσαν οι σφενδονήται και επάταξαν αυτην 3:26 και**  
 [3]encircled 1the 2slingers] and struck it. And  
 1492 3588 935 \* 3754 2901-5228 1473  
**ειδεν ο βασιλεύς Μωάβ ότι εκραταίωσεν υπέρ αυτου**  
 [4]beheld 1the 2king 3of Moab] that [3]overpowered 4him]  
 3588 4171 2532 2983 3326 1438 2035.1 435  
**ο πόλεμος και έλαβε μεθ' εαυτου επτακοσίους άνδρας**  
 1the 2battle]; and he took with himself seven hundred men  
 4685 4501 1249.2 4314 935 \*  
**εσπασμένους ρομφαίαν διακόψαι προς βασιλέα Εδώμ**  
 unsheathing the broadsword to cut through the king of Edom;  
 2532 3756-1410 2532 2983 3588 5207 1473 3588  
**και ουκ ήδυνήθησαν 3:27 και έλαβε τον υιον αυτου τον**  
 but they were not able. And he took [3]son 1his  
 4416 3739 936 473 1473 2532 399  
**πρωτότοκον ον εβασίλευσεν αντ' αυτου και ανήργεκεν**  
 2]first-born] whom he gave reign instead of him, and offered

3:21-25 †See Bos for variants.

1473 3646 1909 3588 5038 2532 1096  
**αυτον ολοκαύτωμα επί το τειχος και εγένετο**  
 him as a whole burnt-offering upon the wall. And came to pass  
 3338.1 3173 11722 \* 2532 522 575 1473  
**μεταμελος μέγας εν Ισραήλ και απήραν απ' αυτου**  
 [2]repentance 1a great] in Israel. And they departed from him,  
 2532 1994 1519 3588 1093  
**και επεστρεψαν εις την γην**  
 and they returned to the land.

## CHAPTER 4

### *Elisha Multiplies the Widow's Oil*

2532 1135 1520 575 3588 5207 3588 4396 994  
**4:1 ήκαι γυνή μία από των υιών των προφητων εβόα**  
 And [2]wife 1one] of the sons of the prophets yelled  
 4314 \* 3004 3588 1401-1473 3588 435-1473 599  
**προς Ελισαιά λέγουσα ο δούλος σου ο ανήρ μου απέθανε**  
 to Elisha, saying, Your servant, my husband died,  
 2532 1473 1097 3754 1401-1473 1510.7.3 5399 3588 2962  
**και συ εγνωσ ότι δούλος σου ην φοβούμενος τον κύριον**  
 and you know that your servant was fearing the LORD.  
 2532 3588 1157 2064 2983 3588 1417 5207 1473  
**και ο δανειστής ήλθε λαβειν μου δυο υιους μου**  
 And the money-lender came to take [2]two 3sons 1my]  
 1519 1401 1438 2532 2036-\* 1473 5100  
**εις δουλους εαυτω 4:2 και ειπεν Ελισαιά αυτη τι**  
 for servants to himself. And Elisha said to her, What  
 4160 1473 312 1473 5100 1510.2.3 1473 1722  
**ποιω σοι αναγγελιον μοι τι εστι σοι εν**  
 should I do for you, announce it to me? What is there to you in  
 3588 3624 3588 1161 2036 3756-1510.2.3 3588 1399-1473  
**τω οικω η δε ειπεν ουκ εστι τη δουλη σου**  
 the house? And she said, There is not to your maidservant  
 3762 1722 3588 3624 237.1 30 1637 1722 3588 3624  
**ουδεν εν τω οικω αλλ' η αγγειον ελαιου εν τω οικω**  
 one thing in the house, only a vessel of olive oil in the house  
 3739 218 2532 2036 4314 1473 1204 154  
**ω αλειψομαι 4:3 και ειπε προς αυτην δευρο αιτήσαι**  
 which I anoint with. And he said to her, Go ask  
 4572 30 1855 3844 3956 3588 1069-1473  
**σεαυτη αγγεία εξωθεν παρα πάντων των γειτόνων σου**  
 for yourself vessels from outside, from all your neighbors,  
 4632 2756 3361 3642.1 2532 1525 2532  
**σκευη κενά μη ολιγώσης 4:4 και εισελεύθη και**  
 [2]vessels 1empty], not a few. And you shall enter and  
 608 3588 2374 2596 1473 2532 2596 3588 5207-1473 2532  
**αποκλείσεις την θύραν κατά σου και κατά των υιών σου και**  
 lock the door after you and after your sons. And  
 670.3 1519 3588 4632-3778 2532 3588 4137  
**αποχεεις εις τα σκευη ταυτα και το πληρωθεν**  
 you shall pour out into these vessels, and the one being filled  
 142 2532 565 3844 1473 2532  
**αρείς 4:5 και απήλθε παρ αυτου και**  
 you shall take away. And she went forth from him, and  
 4160 3779 2532 608 3588 2374 2596 1438 2532  
**εποίησεν ούτως και απέκλεισε την θύραν καθ' εαυτης και**  
 did thus. And she locked the door after herself and  
 2596 3588 5207-1473 1473 4331 4314 1473 2532  
**κατά των υιών αυτης αυτοι προσήγγιζον προς αυτην και**  
 after her sons, and they drew near to her; and  
 1473 2022 2193 4130 3588 4632 2532 2036  
**αυτη επέχεεν έως επλήσθησαν τα σκευη 4:6 και ειπε**  
 she poured until [3]were filled 1the 2vessels]. And she said  
 4314 3588 5207-1473 1448 1473 4632 2532 2036  
**προς του υιου αυτης εγγισατέ μοι σκευος και ειπον**  
 to her sons, Bring near to me a vessel! And they said  
 1473 3756-1510.2.3 2089 30 2532 2476 3588 1637  
**αυτη ουκ εστιν έτι αγγειον και εστη το ελαιον**  
 to her, There is not yet a vessel. And [3]stopped 1the 2olive oil].  
 2532 2064 2532 518 3588 444 3588 2316  
**4:7 και ήλθε και απήγγειλε τω ανθρωπω του θεου**  
 And she came and reported to the man of God.  
 2532 2036 1473 1204 2532 591 3588 1637 2532  
**και ειπεν αυτη δευρο και απόδου το ελαιον και**  
 And he said to her, Go, and render the olive oil for sale, and  
 661 3588 5110-1473 2532 1473 2532 3588 5207-1473 2198  
**αποτίσεις τους τόκους σου και συ και οι υιοι σου ζήσεσθε**  
 pay your interest! and you and your sons shall live

4:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

1722 3588 2645  
 εν τω καταλοιπω  
 by the rest.

### The Shunammite Woman and Elisha

2532 1096 2250 2532 1224.\* 1519 \*  
 4:8 και εγενετο ημερα και διεβη Ελισαι εν Σοναμ.  
 And [2came 1a day] and Elisha passed over into Shunem,  
 2532 1563 1135 3173 2532 2902 1473  
 και εκει γυνη μεγαλη και εκρατησεν αυτον  
 and there was [3there 2woman 1a great], and she took hold of him  
 2068 740 2532 1096 575 2425 3588  
 φαγειν αρτον και εγενετο αφ' ικανου του  
 to eat bread. And it came to pass whenever it was fit  
 1531-1473 1578 3588 1563 2068 740  
 εισπορευεσθαι αυτον εξεκλιε του εκει φαγειν αρτον  
 for him to enter that he turned aside there to eat bread.  
 2532 2036 3588 1135 4314 3588 435-1473 2400 1211  
 4:9 και ειπεν η γυνη προς τον ανδρα αυτης ιδου δη  
 And [3said 1the 2woman] to her husband, Behold indeed,  
 492 3754 444 3588 2316 39-3778 1279  
 οίδα οτι ανθρωπος του θεου αγιος ουτος διαπορευεται  
 I know that [2man 3of God 1this is a holy], who travels  
 1909 1473 1275 4160-1211 1473  
 εφ' ημας διαπαντος 4:10 ποιησωμεν δη αυτω  
 unto us continually. We should indeed make for him  
 5253 3397 2532 5087 1473 1563 2825  
 υπερωον μικρον και θωμεν αυτω εκει κλινην  
 [2upper room 1a small], and we should put for him there a bed,  
 2532 5132 2532 1368.3 2532 3087 2532 1510.8.3 1722 3588  
 και τραπεζαν και διφρον και λυχριαν και εσται εν τω  
 and a table, and a chair, and a lamp-stand. And it will be in  
 2064 4314 1473 2532 1578 1563 2532  
 αυτον ερχεσθαι προς ημας και εκικλιει εκει 4:11 και  
 his coming to us, that he shall turn aside there. And  
 1096 2250 2532 1525 1563 2532 1578 1519 3588  
 εγενετο ημερα και εισηλθεν εκει και εξεκλιεν εις τω  
 [2came 1a day], and he entered there, and he turned aside into the  
 5253 2532 2837 1563 2532 2036 4314 \*  
 υπερωον και εκοιμηθη εκει 4:12 και ειπε προς Γιεζι  
 upper room, and went to bed there. And he said to Gehazi  
 3588 3808-1473 2564 3588 \*-3778 2532  
 το παιδαριον αυτου καλεσον την Σωραμιτην ταυτην και  
 his servant, Call this Shunammite! And  
 2564 1473 2532 2476 1799 1473 2532 2036  
 εκαλεσε αυτην και εστη ενωπιον αυτου 4:13 και ειπεν  
 he called her, and she stood before him. And he said  
 1473 2036 1211 4314 1473 2400 1839 1473 3956  
 αυτω ειπον δη προς αυτην ιδου εξεστησας ημιν πασαν  
 to him, Say indeed to her, Behold, you startled us all  
 3588 1611-3778 5100 4160 1473 1487-1510.2.3  
 την εκστασιν ταυτην τι ποιησομεν σοι ει εστι  
 with this change of state, what shall we do for you? Is there  
 1473 3056 2980 4314 3588 935 2228 4314 3588 758  
 σοι λογος λαλησαι προς τον βασιλεα η προς τον αρχοντα  
 to you a word to say to the king, or to the ruler  
 3588 1411 3588 1161 2036 1722 3319 3588 2992-1473  
 της δυναμωσ η δε ειπεν εν μεσω του λαου μου  
 of the force? And she said, [3in 4the midst 5of my people  
 1473 2730 2532 2036 4314 \* 5100 1163 4160  
 εγω κατοικω 4:14 και ειπε προς Γιεζι τι δει ποιησαι  
 I dwell]. And he said to Gehazi, What must be done  
 1473 2532 2036.\* 2532 3178.3 5207 3756-1510.2.3 1473  
 αυτη και ειπε Γιεζι και μαλα υιοσ ουκ εστιν αυτη  
 for her? And Gehazi said, That by all means a son is not to her,  
 2532 3588 435-1473 4246 2532 2036 2564 1473  
 και ο ανηρ αυτης πρεσβυτης 4:15 και ειπεν καλεσον αυτην  
 and her husband is old. And he said, Call her!  
 2532 2564 1473 2532 2476 3844 3588 2374 2532  
 και εκαλεσε αυτην και εστη παρα την θυραν 4:16 και  
 And he called her, and she stood by the door. And  
 2036.\* 4314 1473 1519 3588 2540-3778 5613 3588  
 ειπεν Ελισαι προς αυτην εις τον καιρον τουτον ως η  
 Elisha said to her, At this time next year, about  
 5610-3778 2198 1473 4033.2 5207 3588 1161 2036  
 ωρα αυτη ζωσα συ περιελθηυια υιον η δε ειπε  
 this hour, and living, you shall be holding a son. But she said,  
 3361 2962 444 3588 2316 3361 1316.2  
 μη κυριε ανθρωπε του θεου μη διαψευση  
 No, O master, O man of God, you should not disappoint  
 3588 1399-1473 2532 4815 3588 1135 2532  
 την δουλην σου 4:17 και συνελαβεν η γυνη και  
 your maidservant. And [3conceived 1the 2woman], and

5088 5207 1519 3588 2540-3778 5613 3588 5610 2198 5613  
 ετεκεν υιον εις τον καιρον τουτον ως η ωρα ζωσα ως  
 bore a son at this same time about the same hour living, as  
 2980 4314 1473 \*  
 ελαλησε προς αυτην Ελισαι  
 [2spoke 3to 4her 1Elisha].

### The Shunammite Woman's Son Dies

2532 100.1 3588 3808 2532 1096  
 4:18 και ηρρυνθη το παιδαριον και εγενετο  
 And [3matured 1the 2boy]. And it came to pass  
 1831 3588 3808 4314 3588 3962-1473 4314  
 εξηλθε το παιδαριον προς τον πατερα αυτου προς  
 [3went forth 1the 2boy] to his father - to  
 3588 2325 2532 2036 4314 3588 3962-1473 3588  
 τους θεριζοντας 4:19 και ειπε προς τον πατερα αυτου την  
 the ones harvesting. And he said to his father,  
 2776-1473 3588 2776-1473 2532 2036 3588 3808  
 κεφαλην μου την κεφαλην μου και ειπε τω παιδαριω  
 my head. And he said to the servant,  
 142 1473 4314 3588 3384-1473 2532 142  
 αρν αυτον προς την μητερα αυτου 4:20 και ηρην  
 Carry him to his mother. And he lifted  
 1473 2532 1533-1473 4314 3588 3384-1473 2532  
 αυτον και εισηνεγκεν αυτον προς την μητερα αυτου και  
 him, and he carried him in to his mother, and  
 2837 1909 3588 1119-1473 2193 3314  
 εκοιμηθη επι τα γυατα αυτης εως μεσημβριας  
 he laid him down to rest upon her knees until midday,  
 2532 599 2532 399 1473 2532 2838.1 1473  
 και απεθανε 4:21 και ανηνεγκεν αυτον και εκοιμισεν αυτον  
 and he died. And she bore him, and rested him  
 1909 3588 2825 3588 444 3588 2316 2532 608 2596  
 επι την κλινην του ανθρωπου του θεου και απεκλεισε κατ'  
 upon the bed of the man of God, and locked after  
 1473 2532 1831 2532 2564 3588 435-1473 2532  
 αυτου και εξηλθε 4:22 και εκαλεσε τον ανδρα αυτης και  
 him, and went forth. And she called her husband, and  
 2036 649 1211 1473 1520 3588 3808 2532 1520  
 ειπεν αποστειλον δη μοι εν των παιδαριων και μιαν  
 said, Send indeed for me one of the servants, and one  
 3588 3688 2532 5143 2193 3588 444 3588 2316  
 των ονων και δραμουμαι εως του ανθρωπου του θεου  
 of the donkeys, and I shall run unto the man of God,  
 2532 1994 2532 2036 5100 3754 1473 4198  
 και επιστρεψω 4:23 και ειπε τι οτι συ πορευη  
 and I shall return. And he said, Why is it that you should go  
 4314 1473 4594 3756 3561 3761 4521 3588  
 προς αυτον σημερον ου νεομηνια ουδε σαββατον η  
 to him today? It is not a new moon nor a Sabbath.  
 1161 2036 1515 2532 1977.2 3588 3688 2532  
 δε ειπεν ειρηνη 4:24 και επεσαξε την ονον και  
 And she said, Peace. And she saddled the donkey, and  
 2036 3588 3808-1473 71 2532 4198 3361 1907  
 ειπε τω παιδαριω αυτης αγε και πορευου μη επισχης  
 said to her servant, You lead, and go! Do not wait for  
 1473 3588 1910 3754 1437 2036 1473 1204 2532 4198  
 μοι του επιβηναι οτι εαν ειπω σοι δευρο και πορευση  
 me to mount. For if I said to you, Go, then you shall go  
 2532 2064 4314 3588 444 3588 2316 1519 3735 3588  
 και ελευση προς τον ανθρωπον του θεου εις ορος το  
 and shall come to the man of God in mount  
 2532 4198 2532 2064 2193 3588 444  
 Καρμηλιον 4:25 και επορευθη και ηλθεν εως του ανθρωπου  
 Carmel. And she went, and came unto the man  
 3588 2316 1519 3588 3735 2532 1096 5613 1492 1473  
 του θεου εις το ορος και εγενετο ως ειδεν αυτην  
 of God in the mountain. And it came to pass as [4saw 5her  
 3588 444 3588 2316 1828.2 \* 2532 2036  
 ο ανθρωπος του θεου εξαντιας και ειπε Γιεζι  
 1the 2man 3of God] right opposite, that he said to Gehazi,  
 3588 3808-1473 2400 3588 \*-1565 3568  
 τω παιδαριω αυτου ιδου η Σουραμιτις εκεινη 4:26 νυν  
 to his servant, Behold, that Shunammite. Now  
 5143 1519 528.1 1473 2532 2046 1473 1515  
 δραμε εις απαντην αυτης και ερεις αυτη ειρηνη  
 run to meet her! and you shall say to her, Is peace  
 1473 1515 3588 435-1473 1515 3588 3808  
 σοι ειρηνη τω ανδρι σου ειρηνη τω παιδαριω  
 to you? Is peace to your husband? Is peace to the boy?  
 3588-1161 2036 1515 2532 2720 4314 3500  
 η δε ειπεν ειρηνη 4:27 και κατευθυνε προς τον  
 And she said, Peace. And she straightened to the

444 3588 2316 1519 3588 3735 2532 2902 3588  
 άνθρωπον του θεού εις το όρος και εκράτησε των  
 man of God in the mountain, and she seized  
 4228-1473 2532 4334\* 683 1473 2532  
 ποδών αυτού και προσήλθε Γιεζι απώσασθαι αυτήν και  
 his feet. And Gehazi approached to thrust her away, and  
 2036 4314 1473 3588 444 3588 2316 863 1473  
 είπε προς αυτόν ο άνθρωπος του θεού άφες αυτήν  
 [said to him the man of God], Allow her!  
 3754 3588 5590-1473 2736.2 1473 2532 2962 613  
 ότι η ψυχή αυτής κατώδυνος αυτή και κύριος απέκρυψεν  
 for her soul pains her, and the LORD concealed it  
 575 1473 2532 3756-312 1473 2532 2036  
 απ' εμού και ουκ ανήγγειλέ μοι 4:28 και ειπε  
 from me, and announced it not to me. And she said,  
 3361-154 5207 3844 3588 2962-1473 3756-2036 3756  
 μη ητησάμην υιόν παρά του κυρίου μου ουκ είπα ου  
 Did I ask a son from my master? Did I not say, Do not  
 4105 3326 1473 2532 2036\* 3588 \*  
 πλανήσεις με? εμού 4:29 και ειπεν Ελισαι τω Γιεζι  
 mislead with me? And Elisha said to Gehazi,  
 2224 3588 3751-1473 2532 2983 3588 902.1-1473 1722 3588  
 ζώσαι την οσφύν σου και λάβε την βακτηριαν μου εν τη  
 Tie up your loin, and take my staff in  
 5495-1473 2532 4198 2532 1437 2147 435  
 χειρί σου και πιρεού και εάν εύρης άνδρα  
 your hand and go! And if you should find a man in the way,  
 3756 2127 1473 2532 1437 2127 1473  
 ουκ ευλογήσεις αυτόν και εάν ευλογήση σε  
 you shall not bless him; and if [should bless you  
 435 3756-611 1473 2532 2007 3588  
 άνηρ ουκ αποκρίθησθαι αυτό και επιθήσεις την  
 a man], you shall not answer him; and you shall place  
 902.1-1473 1909 4383 3588 3808 2532 2036  
 βακτηριαν μου επί πρόσωπον του παιδαριού 4:30 και ειπεν  
 my staff upon the face of the boy. And [said  
 3588 3384 3588 3808 2198-2962 2532 2198  
 η μήτηρ του παιδαριού ζη κύριος και ζη  
 the mother of the boy], As the LORD lives, and as [lives  
 3588 5590-1473 1487 1459-1473 2532 450\*  
 η ψυχή σου ει εγκαταλείψω σε και ανέστη Ελισαι  
 your soul], shall I leave you behind, no. And Elisha rose up,  
 2532 4198 3694 1473  
 και επορεύθη οπίσω αυτής  
 and went after her.

### Elisha Raises the Shunammite Woman's Son

2532 \* 1330 1715 1473 2532 2007  
 4:31 και Γιεζι διήλθεν εμπροσθεν αυτών και επέθηκε  
 And Gehazi went in front of them, and he placed  
 3588 902.1 1909 4383 3588 3808 2532 3756-1510.7.3  
 την βακτηριαν επί πρόσωπον του παιδαριού και ουκ ην  
 the staff upon the face of the boy; and there was no  
 5456 2532 3756-1510.7.3 200.2 2532 1994 1519 528.1  
 φωνή και ουκ ην ακρόασις και επέστρεψεν εις απάντην  
 sound, and there was no hearing. And he returned to meet  
 1473 2532 518 1473 3004 3756-1453 3588  
 αυτού και απήγγειλεν αυτό λέγων ουκ ηγήρθη το  
 him, and he reported to him, saying, [was not arisen the  
 3808 2532 1525\* 1519 3588 3624 2532  
 παιδάριον 4:32 και εισήλθεν Ελισαι εις τον οικον και  
 boy]. And Elisha entered into the house, and  
 2400 3588 3808 2348 2838.1 1909 3588  
 ιδού το παιδάριον τεθνηκόσ κεκοιμισμένον επί την  
 behold, the boy having died was resting upon  
 2825-1473 2532 1525\* 2532 608  
 κλίνην αυτού 4:33 και εισήλθεν Ελισαι και απέκλεισε  
 his bed. And Elisha entered, and locked  
 3588 2374 2596 3588 1417 1473 2532 4336 4314  
 την θύραν κατά των δύο αυτών και προσήξατο προς  
 the door after the two of them. And he prayed to  
 2962 2532 305 2532 2837 1909 3588  
 κύριον 4:34 και ανέβη και εκοιμήθη επί το  
 the LORD. And he ascended, and bedded down upon the  
 3808 2532 5087 3588 4750-1473 1909 3588 4750-1473  
 παιδάριον και εθηκε το στόμα αυτού επί το στόμα αυτού  
 boy, and put his mouth upon his mouth,  
 2532 3588 3788-1473 1909 3588 3788-1473 2532  
 και τους οφθαλμούς αυτού επί τους οφθαλμούς αυτού και  
 and his eyes upon his eyes, and  
 3588 5495-1473 1909 3588 5495-1473 2532 1245.2 1909  
 τας χείρας αυτού επί τας χείρας αυτού και δέκαμψεν επ'  
 his hands upon his hands. And he bent upon

1473 2532 1241.1 3588 4561 3588 3808 2532  
 αυτόν και διεθερμάνθη η σαρκ του παιδαριού 4:35 και  
 him, and warmed the flesh of the boy. And  
 1994 2532 4198 1722 3588 3614 1759.3  
 επέστρεψε και επορεύθη εν τη οικία ένθεν και ένθεν  
 he returned, and went about the house this side and that side,  
 2532 305 2532 4781 1909 3588 3808 2193  
 και ανέβη και συνέκαμψεν επί το παιδάριον έως  
 and he ascended, and bent downwards upon the boy for  
 2034 2532 455 3588 3808 3588 3788-1473  
 επτάκις και ηνοιξε το παιδάριον τους οφθαλμούς αυτού  
 seven times. And [opened the boy] his eyes.  
 2532 2564\* 4314 \* 2532 2036 2564  
 4:36 και εκάλεσεν Ελισαι προς Γιεζι και ειπε κάλεσον  
 And Elisha yelled out loud to Gehazi, and said, Call  
 3588 \* 3778 2532 2564 1473 2532 1525  
 την Σουναμίτιν ταύτην και εκάλεσεν αυτήν και εισήλθε  
 this Shunammite! And he called her, and she entered  
 4314 1473 2532 2036\* 2983 3588 5207-1473 2532  
 προς αυτόν και ειπεν Ελισαι λάβε τον υιόν σου 4:37 και  
 to him. And Elisha said, Receive your son! And  
 1525 3588 1135 2532 4098 4314 3588 4228-1473 2532  
 εισήλθεν η γυνή και έπεσε προς τους πόδας αυτού και  
 [entered the woman], and fell at his feet, and  
 4352 1909 3588 1093 2532 2983 3588 5207-1473 2532  
 προσεκύνησεν επί την γην και έλαβε τον υιόν αυτής και  
 did obeisance upon the ground, and took her son, and  
 1831  
 εξήλθε  
 went forth.

### Elisha Cures the Kettle of Stew

2532 \* 1994 1519 \* 2532 3588 3042  
 4:38 και Ελισαι επέστρεψεν εις Γάλγαλα και ο λιμός  
 And Elisha returned to Gilgal. And the famine  
 1722 3588 1093 2532 3588 5207 3588 4396 2521 1799  
 εν τη γη και οι υιοί των προφητών εκάθητο ενώπιον  
 was in the land. And the sons of the prophets sat down before  
 1473 2532 2036\* 3588 3808-1473 2186 3588  
 αυτού και ειπεν Ελισαι τω παιδαριού αυτού επιστήσων τον  
 him. And Elisha said to his servant, Stand by the  
 3003.1 3588 3173 2532 2192.2 2192.1 3588 5207 3588 4396  
 λέβητα τον μέγαν και έψε έψημα τοις υιοις του προφήτων  
 [kettle great], and boil stew for the sons of the prophets!  
 2532 1831 1519 3588 68 4816 712.1  
 4:39 και εξήλθεν εις τον αγρόν συλλέξει αριώθ  
 And he went forth into the field to collect together herbs.  
 2532 2147 288 1722 3588 68 2532 4816  
 και εύρεν άμπελον εν τω αγρώ και συνέλεξε  
 And he found a vine in the field, and he collected together  
 575 1473 5113.1 66 4134 3588 2440-1473 2532  
 απ' αυτής τολύπην αγρίαν πλήρες το μιάνιον αυτού και  
 from it [gourd a wild] to fill his cloak, and  
 1525 2532 1685 1519 3588 3003.1 3588 2192.1 3754  
 εισήλθεν και εβέβαλεν εις τον λέβητα του εψήματος ότι  
 he entered and put it into the kettle of the stew - but  
 3756 1097 2532 1471.8 3588 435  
 ουκ έννωσαν 4:40 και ηνέχεεν τοις ανδράσι  
 they did not know. And he poured out to the men  
 2068 2532 1096 1722 3588 2068-1473 1537 3588  
 φαγειν και εγένετο εν τω εσθειν αυτούς εκ του  
 to eat. And it came to pass in their eating from the  
 2192.1 2532 1473 310 2532 2036 2288 1722 3588  
 εψήματος και αυτοί ανεβόησαν και ειπον θάνατος εν τω  
 stew, that they yelled out and said, Death is in the  
 3003.1 444 3588 2316 2532 3756-1410 2068  
 λέβητι άνθρωπε του θεού και ουκ ηδύνατο φαγειν  
 kettle, O man of God. And they were not able to eat.  
 2532 2036 2983 224 2532 1685 1519 3588 3003.1  
 4:41 και ειπε λάβετε άλευρον και εμβάλετε εις τον λέβητα  
 And he said, You take flour, and put it in the kettle!  
 2532 1685 2532 2036\* 4314 \* 1471.8 3588  
 και εβέβαλον και ειπεν Ελισαι προς Γιεζι έχχει τω  
 And they put. And Elisha said to Gehazi, Pour out to the  
 2992 2532 2068 2532 3756-1096 4487 4190 2089  
 λαώ και εσθιέτωσαν και ουκ εγένετο ρήμα ποιηρόν έτι  
 people, and let them eat! And there was not [thing a bad] still  
 1722 3588 3003.1 2532 435 2064 1537 \*  
 εν τω λέβητι 4:42 και άνηρ ήλθεν εκ Βαάλ σαλισά  
 in the kettle. And a man came from out of Baal-shalisha,  
 2532 5342 3588 444 3588 2316 4409.4  
 και ηνεγκε τω άνθρωπω του θεού πρωτογεννημάτων  
 and he brought to the man of God first produce



1501 740 2916 2532 3818.1 2532  
 είκοσι ἄρτους κριθίνους και παλάθας και  
 of twenty bread loaves of barley, and dried clusters of figs. And  
 2036 1325 3588 2992 2532 2068 2532 2036  
 εἶπε ὅτε τῷ λαῷ και εσθιέωσαν 4:43 και εἶπεν  
 he said, Give them to the people, and let them eat! And [said  
 3588 3011-1473 5100 1325 1799 1540  
 ο λειτουργός αὐτοῦ τι δῶ ἐνώπιον εκατόν  
 his minister], What, should I give before [2hundred  
 435 3778 2532 2036 1325 3588 2992 2532 2068 3754  
 ἀνδρῶν τούτου και εἶπε ὁσ τῷ λαῷ και εσθιέωσαν ὅτι  
 men [this]? And he said, Give to the people, and let them eat! for  
 3592 3004 2962 2068 2532 2641 2532  
 τὰδε λέγει κύριος φάγονται και καταλείβουσι 4:44 και  
 thus says the LORD, They shall eat, and shall leave over. And  
 2068 2532 2641 2596 3588 4487 2962  
 ἔφαγον και κατέλιπον κατὰ τὸ ρῆμα κυρίου  
 they ate, and left behind according to the saying of the LORD.

## CHAPTER 5

## Naaman's Leprosy

2532 \* 3588 758 3588 1411 935  
 5:1 και Νεεμάν ο ἴαρχων τῆς δυνάμεως βασιλέως  
 And Naaman the ruler of the force of the king  
 \* 1510.7.3 435 3173 1799 3588 2962-1473 2532  
 Συρίας ἦν ἀνὴρ μέγας ἐνώπιον του κυρίου αὐτοῦ και  
 of Syria was [2man 1a great] before his master, and  
 2296 4383 3754 1223 1473 1325-2962  
 τεθαυμασμένος προσώπω ὅτι δια αὐτοῦ ἔδωκε κύριος  
 being an admired person, for through him the LORD gave  
 4991 \* 2532 3588 435 1510.7.3 1415 2479  
 σωτηρίαν τῇ Συρία και ὁ ἀνὴρ ἦν δυνατός ισχυῶς  
 deliverance to Syria. And the man was mighty in strength,  
 3015 2532 \* 1831 3439.1 2532  
 λεπρός 5:2 και Συρία ἐξήλθον μονόζωνοι και  
 but leprous. And the Syrians went forth in armed bands, and  
 162 1537 1093 3494.1  
 ἠχμαλύτευσαν ἐκ γῆς Ἰσραὴλ νεανίδα  
 they captured from out of the land of Israel [2young woman  
 3397 2532 1510.7.3 1799 3588 1135 \*  
 μικρὰν και ἦν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς Νεεμάν  
 1a small] and she was in the presence of the wife of Naaman.  
 2532 2036 3588 2959-1473 3784 3588 2962-1473  
 5:3 και εἶπε τῇ κυρία αὐτῆς ὄφελον ὁ κυριός μου  
 And she said to her lady, Ought that my master  
 1799 3588 4396 1722 \* 5119  
 ἐνώπιον του προφήτου ἐν Σαμαρεία† τότε  
 was in the presence of the prophet in Samaria, then  
 655.1 1473 575 3588 3014-1473 2532 1525  
 ἀποσυνάξει αὐτὸν ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ 5:4 και εἰσῆλθε  
 he shall cure him from his leprosy. And she entered  
 2532 518 3588 2962-1438 2532 2036 3779 2532 3779  
 και ἀπηγγείλε τῷ κυρίῳ αὐτῆς και εἶπεν οὕτω και οὕτως  
 and reported it to her master, and she said, Thus and thus  
 2980 3588 3494.1 3588 1537 1093 \*  
 ἐλάλησεν ἡ νεανὶς ἡ ἐκ γῆς Ἰσραὴλ  
 says the young woman from out of the land of Israel.  
 2532 2036 3588 935 \* 1204 1525 2532  
 5:5 και εἶπεν ὁ βασιλεὺς Συρίας δούρο εἰσελθε και  
 And [said 1the 2king 3of Syria], Come, enter! and  
 1821 975 4314 3588 935 \* 2532 4198  
 ἐξαποστελῶ βιβλίον προς τον βασιλέα Ἰσραὴλ και ἐπορευθῆ  
 I will send out a scroll to the king of Israel. And he went  
 2532 2983 1722 3588 5495-1473 1176 5007 694 2532  
 και ἔλαβεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δέκα τάλαντα ἀργυρίου και  
 and took in his hand ten talents of silver, and  
 1810.2 5552 2532 1176 236 4749  
 ἕξακισχιλίου χρυσοῦς και δέκα ἀλλασσομένας στολάς  
 six thousand pieces of gold, and ten changes of apparels.  
 2532 5342 3588 975 4314 3588 935 \*  
 5:6 και ἤνεγκε τὸ βιβλίον προς τον βασιλέα Ἰσραὴλ  
 And he brought the scroll to the king of Israel,  
 3004 2532 3568 5613 302 2064 3588 975 3778  
 λέγων και νυν ὡς ἀν ἴελθῃ τὸ βιβλίον τούτου  
 saying, And now when ever [3should come 2scroll 1this]

5:1 †CP ἀρχιστρατηγος – commander-in-chief.

5:3 †See Bos for variants.

5:6 †See Bos for variants.

4314 1473 2400 649 4314 1473 \* 3588 1401-1473  
 προς σε ἰδοὺ ἀπέστειλα προς σε Νεεμάν τον δούλον μου  
 to you, behold, I sent to you Naaman my servant,  
 2532 655.1 1473 575 3588 3014-1473 2532  
 και ἀποσυνάξεις αὐτὸν ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ 5:7 και  
 and you shall cure him from his leprosy. And  
 1096 5613 314 3588 935 \* 3588 975  
 ἐγένετο ὡς ἀέγνω ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ τὸ βιβλίον  
 it came to pass as [read 1the 2king 3of Israel] the scroll,  
 1284 3588 2440-1473 2532 2036 3361 2316-1473 3588  
 διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ και εἶπε μὴ θεός εγώ του  
 that he tore his garments, and said, Am I God, the one  
 2289 2532 2227 3754 3778 649  
 θανατώσαι και ζωοποιήσαι ὅτι οὗτος ἀποστέλλει  
 putting to death and restoring to life, that this one sends  
 4314 1473 655.1 435 575 3588 3014-1473 3754 4133  
 προς με ἀποσυνάξει ἀνδρα ἀπὸ τῆς λέπρας αὐτοῦ ὅτι πλην  
 to me to cure a man from his leprosy? For besides,  
 1097 2532 1492 3754 4391.1-3778 4315 1473  
 γνώτε και ἴδετε ὅτι προφασίζεται ὁ οὗτος προς με  
 you know and see that this one makes an excuse towards me.  
 2532 1096 5613 191 \* 444 3588  
 5:8 και ἐγένετο ὡς ἤκουσεν Ἐλισαί ἀνθρώπος του  
 And it came to pass as [heard 1Elisha 2the man  
 2316 3754 1284 3588 935 3588 2440-1473 2532  
 θεοῦ ὅτι διέρρηξεν ὁ βασιλεὺς τὰ ἱμάτια αὐτοῦ και  
 3of God] that [3tore 1the 2king] his garments, that  
 649 4314 3588 935 \* 3004 2444 1284  
 ἀπέστειλε προς τον βασιλέα Ἰσραὴλ λέγων ἰνατί διέρρηξας  
 he sent to the king of Israel, saying, Why do you tear  
 3588 2440-1473 2064 1211 4314 1473 \*  
 τὰ ἱμάτια σου ελθέτω ἡ προς με Νεεμάν  
 your garments? Let [3come 1indeed 4to 5me 2Naaman]!  
 2532 1097 3754 1510.2.3 4396 1722 \* 2532  
 και γνώσεται ὅτι ἐστὶ προφήτης ἐν Ἰσραὴλ 5:9 και  
 and he shall know that there is a prophet in Israel. And  
 2064.\* 1722 2462 2532 716 2532 2476 1909  
 ἴηλθεν Νεεμάν ἐν ἵπῳ και ἀρματι και ἔστη ἐπὶ τῆς  
 Naaman came by horse and chariot, and he stood at the  
 2374 3588 3624 \* 2532 649.\*  
 θύρας του οἴκου Ἐλισαί 5:10 και ἀπέστειλεν Ἐλισαί  
 door of the house of Elisha. And Elisha sent  
 4314 1473 32 3004 4198 3068 1722 3588  
 προς αὐτὸν ἀγγελον λέγων πορευθεὶς λούσαι ἐν τῷ  
 to him a messenger, saying, In going, bathe in the  
 \* 2034 2532 1994 3588 4561-1473 1473  
 Ἰορδάνῃ ἐπτάκις και ἐπιστρέψει ἡ σαρὶς σου  
 Jordan seven times, and [2shall return 1your flesh] to you,  
 2532 2511 2532 2373.\* 2532  
 και καθαρισθήσῃ 5:11 και ἐθυμώθη Νεεμάν και  
 and you shall be cleansed. And Naaman was enraged, and  
 565 2532 2036 2400 3004 1831 4314 1473  
 ἀπῆλθε και εἶπεν ἰδοὺ ἔλεγον ἐξελεύσεται προς με,  
 went forth, and said, Behold, I said, he will come forth to me,  
 2532 2476 2532 1941 1722 3686 2962  
 και στήσεται και επικαλέσεται ἐν ὀνόματι κυρίου  
 and he shall stand and shall call in the name of the LORD  
 2316-1473 2532 2007 3588 5495-1473 1909 3588 5117 2532  
 θεοῦ αὐτοῦ και ἐπιθήσει τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τον τόπον και  
 his God, and shall place his hand upon the place, and  
 655.1 3588 3015 3780 18 \* 2532  
 ἀποσυνάξει τὸ λεπρόν 5:12 οὐχὶ ἀγαθὸς Ἀβανά και  
 shall cure the leper. Are not [good 1the Abana 2and  
 \* 4215 \* 5228 3588 \* 2532 3956  
 Φαρφάρ ποταμοὶ Δαμασκού ὑπὲρ τον Ἰορδάνῃς και πάντα  
 3Pharphar 4rivers 5of Damascus] over the Jordan, and all  
 3588 5204 \* 3780 4198 3068 1722 1473  
 τὰ ὕδατα Ἰσραὴλ οὐχὶ πορευθεὶς λούσομαι ἐν αυτοῖς  
 the waters of Israel? Shall I not go bathe in them,  
 2532 2511 2532 1578 2532 565 1722  
 και καθαρισθήσομαι και ἐξέκλιε και ἀπῆλθεν ἐν  
 and be cleansed? And he turned aside, and went forth in  
 2372 2532 1448 3588 3816-1473 2532 2980  
 θυμῷ 5:13 και ἤγγισαν οἱ παῖδες αὐτοῦ και ἐλάλησαν  
 rage. And [2approached 1his servants], and they said  
 4314 1473 1487 3173 3056 2980 3588 4396 4314  
 προς αὐτὸν εἰ μέγαν λόγον ἐλάλησεν ὁ προφήτης προς  
 to him, If [a great 5word 3spoke 1the 2prophet] to

5:7 †i.e. he provokes.

5:9 †See Bos for variants.

1473 3756-302 4160 2530 2036 4314 1473 3068  
σε ουκ αν εποιήσας καθότι ειπε προς σε λούσαι  
you, would you not have done in so far as he said to you? Bathe  
2532 2511  
και καθαρίσθητι  
and be cleansed!

### Naaman Immerses in the Jordan

2532 2597.\* 2532 907 1722 3588  
5:14 και κατέβη Νεεμάν και εβαπτίσαστο εν τω  
And Naaman went down, and he immersed in the  
\* 2034 2596 3588 4487 3588 444 3588  
Ιορδάνη επτάκις κατά το ρήμα του ανθρώπου του  
Jordan seven times, according to the word of the man  
2316 2532 1994 3588 4561-1473 5613 4561 3808  
θεού και επέστρεψεν η σαρκ αυτού ως σαρκ παιδαρίου  
of God. And [returned his flesh] as the flesh [boy  
3397 2532 2511 2532 1994 4314  
μικρού και εκαθαρίσθη 5:15 και επέστρεψε προς  
of a small], and he was cleansed. And he returned to  
3588 444 3588 2316 1473 2532 3588 3925-1473  
τον ανθρώπου του θεού αυτός και η παρεμβολή αυτού  
the man of God, he and his camp.  
2532 2064 2532 2476 1799 1473 2532 2036 2400  
και ηλθε και έστη ενώπιον αυτού και ειπεν ιδού  
And he came, and stood before him, and said, Behold,  
1211 1097 3754 3756-1510.2.3 2316 1722 3956 3588 1093 3754  
δη εγνώκα ότι ουκ εστί θεός εν πάση τη γη ότι  
now I know that there is not a God in all the earth,  
237.1 1722 3588 \* 2532 3568 2983 2129 3844 3588  
αλλ' η εν τω Ισραήλ και νυν λάβε ευλογίαν παρά του  
but only in Israel. And now, receive a blessing from  
1401-1473 2532 2036.\* 2198-2962 3739  
δούλου σου 5:16 και ειπεν Ελισαί ζη κύριος ω  
your servant! And Elisha said, As the LORD lives in whom  
3936 1799 1473 1487 2983 2532 3849  
παρέστη ενώπιον αυτού ει λήψομαι και παρεβιάσατο  
I stand before him, shall I take it? And he pressed  
1473 2983 2532 544 2532 2036.\*  
αυτόν λαβείν και ηπειθήσε 5:17 και ειπε Νεεμάν  
him to take, but he resisted persuasion. And Naaman said,  
2532 1508 1325 1211 3588 1401-1473 1117  
και ει μη δοθήτω δη τω δούλω σου γόμος  
And if not, let there be given indeed to your servant a cargo  
2201 2254.2 1093 3754 3756-4160 2089 3588  
ζεύγος ημιόνων γης ότι ου ποιήσει έτι ο  
team of mules of earth, for [shall not offer any longer  
1401-1473 3646 2532 2378 2316 2087  
δούλος σου ολοκαύτωμα και θυσιάς θεοίς ετέροις  
[your servant] a whole burnt-offering and sacrifice [gods to other];  
237.1 3588 2962 3441 2532 4012 3588 3056-3778  
αλλ' η τω κυρίω μόνω 5:18 και περί του λόγου τούτου  
but only to the LORD alone. And concerning this matter,  
2433 1473 2962 3588 1401-1473 1722  
λάσεται μοι κύριος τω δούλω σου εν  
[shall deal kindly with me the LORD], to your servant in  
3588 1531 3588 2962-1473 1519 3624 \*  
τω εισπορεύεσθαι τον κύριον μου εις οικον Ρεμάν  
the entering of my master into the house of Rimmon  
4352 1563 3754 1473 1879 1909 3588  
προσκυνησαι εκει ότι αυτός επαναπαύσεται επί της  
to do obeisance there, for he shall rest upon  
5495-1473 2532 4352 1722 3624 \*  
χειρός μου και προσκυνήσω εν οικω Ρεμάν  
my hand. And I shall do obeisance in the house of Rimmon,  
1722 3588 4352-1473 1519 3624 2532  
εν τω προσκυνείν αυτόν εις οικον Ρεμάν και  
in his doing obeisance in the house of Rimmon. And  
2433 1475 2962 3588 1401-1473 5228 3588  
λάσεται μοι κύριος τω δούλω σου υπέρ του  
[shall deal kindly with me the LORD] to your servant over  
3056-3778 2532 2036.\* 4314 \* 4198  
λόγου τούτου 5:19 και ειπεν Ελισαί προς Νεεμάν πορεύου  
this matter. And Elisha said to Naaman, Go  
1519 1515 2532 565 575 1473 1519 \* 3588  
εις ειρήνη και απήλθεν απ' αυτού εις Χαβραθά της  
in peace! And he went forth from him into Havratha the  
1093 2532 2036 \* 3588 3808 \* 3588  
γης 5:20 και ειπε Γιεζι το παιδαριον Ελισαί του  
land. And [said Gehazi], the servant of Elisha the  
444 3588 2316 2400 5339 3588 2962-1473 3588  
αθρώπου του θεού ιδού εφείσατο ο κύριος μου του  
man of God, Behold, [spared my master]

\* 3588 \*-3778 3588 3361-2983 1537 5495-1473  
Νεεμάν του Συρου τούτου του μη λαβείν εκ χειρός αυτού  
Naaman this Syrian, so as to not take from his hand  
3739 5342 2198 2962 3754 1508 5143  
α ενήροχε ζη κύριος ότι ει μη δραμούμαι  
of what he brought. As lives the LORD, that I shall run  
3694 1473 2532 2983 5100 3844 1473 2532  
οπίσω αυτού και λήψομαι τι παρ' αυτού 5:21 και  
after him, and I shall take something from him. And  
1377.\* 3694 3588 \* 2532 1492 1473 \*  
εδίωξε Γιεζι οπίσω του Νεεμάν και ειδεν αυτόν Νεεμάν  
Gehazi pursued after Naaman. And [saw him Naaman]  
5143 3694 1473 2532 2665.3 575 3588 716 1519  
τρέχοντα οπίσω αυτού και κατεπήδησεν από του άρματος εις  
running after him, and he leaped down from the chariot for  
528.1 1473 2532 2036 1515 2532 2036.\* 1515  
απάντην αυτού και ειπεν ειρήνη 5:22 και ειπε Γιεζι ειρήνη  
meeting him. And he said, Peace. And Gehazi said, Peace.  
3588 2962-1473 649 1473 3004 2400 3568 2064  
ο κύριός μου απέσταλκέ με λέγων ιδού νυν ηλθον  
My master has sent me, saying, Behold, now there came  
4314 1473 1417 3808 1537 3735 \* 575 3588  
προς με δύο παιδάρια εξ όρους Εφραϊμ από των  
to me two young men from out of mount Ephraim, from the  
5207 3588 4396 1325 1211 1473 5007 694  
υιών των προφητών δος δη αυτοίς τάλατον αργυρίου  
sons of the prophets. Give indeed to them a talent of silver  
2532 1417 236 4749 2532 2036.\*  
και δύο αλλασσομένας στολάς 5:23 και ειπε Νεεμάν  
and two changes of apparel! And Naaman said,  
2983 1417 5007 694 2532 971 1473 2532 1325  
[λαβε δύο τάλατα αργυρίου και εβιάσατο αυτόν και έδωκεν  
Take two talents of silver! And he forced him, and he took  
1473 1417 5007 694 1722 1417 2367.2 2532 1417  
αυτό δύο τάλατα αργυρίου εν δυσι θυλακίοις και δύο  
to him two talents of silver in two purses, and two  
236 4749 2532 1325 1909 1417 3808  
αλλασσομένας στολάς και έδωκεν επί δύο παιδάρια  
changes of apparel. And he gave unto [two servants  
1473 2532 142 1715 1473 2532 2064  
αυτού και ηραν εμπροσθεν αυτού 5:24 και ηλθεν  
[his], and they carried them in front of him. And he came  
1519 3588 4652 2532 2983 1537 3588 5495-1473 2532  
εις το σκοτεινόν και έλαβεν εκ των χειρών αυτών και  
to a dark place, and he took from their hands, and  
3908 1722 3624 2532 1821 3588 435 2532  
παρέθετο εν οικω και εξαπέστειλε τους άνδρας και  
he placed them in the house, and sent out the men, and  
565  
απήλθον  
they left.

### Gehazi Lies to Elisha

2532 1473 1525 2532 3936 4314  
5:25 και αυτός εισήλθε και παρειστήκει προς  
And he entered and stood before  
3588 2962-1473 2532 2036 4314 1473 \*  
τον κύριον αυτού και ειπε προς αυτόν Ελισαί  
his master. And [said to him Elisha].  
4159 \* 2532 2036.\*  
πόθεν Γιεζι και ειπε Γιεζι  
From what place did you come from Gehazi? And Gehazi said,  
3756 4198 3588 1401-1473 1758.1 2532  
ου πέπορευται ο δούλος σου ενθα και ενθα 5:26 και  
[has not gone Your servant] here or there. And  
2036 4314 1473 \* 3780 3588 2588-1473 4198  
ειπε προς αυτόν Ελισαί ουχι η καρδια μου επορεύθη  
[said to him Elisha], Did not my heart go  
3326 1473 3753 1994 3588 435 575 3588 716-1473  
μετά σου οτε επέστρεψεν ο ανηρ από του άρματος αυτού  
with you when [turned the man] from his chariot  
1519 4876.1 1473 2532 3568 2983 3588 694 2532 3588  
εις συνάντην σοι και νυν έλαβες το αργύριον και τα  
for meeting you? And now, you took the silver, and the  
2440 2532 2983 1722 1473 2779 2532 1638  
μάτια και λήψη εν αυτό κηπους και ελαιώνας  
garments, and you shall take with it gardens, and olive groves,  
2532 290 2532 4168 2532 1009.3 2532 1401 2532  
και αμπελώνας και ποιμνια και βουκόλια και δούλους και  
and vineyards, and flocks, and herds, and bondmen and

5:23 †CP adds επεικετως – please!

1399 2532 3588 3014 \* 2853  
 δούλας 5:27 και η λέπρα Νεεμάν κολληθήσεται  
 bondwomen. And the leprosy of Naaman shall cleave  
 1722 1473 2532 1722 3588 4690-1473 1519 3588 165 2532  
 εν σοι και εν τω σπέρματί σου εις τον αιωνα και  
 to you, and among your seed into the eon. And  
 1831 1537 4383-1473 3015.1 5616 5510  
 εξήλθεν εκ προσώπου αυτού λεπρωμένος ωσει χιών  
 he went forth from his face being leprous as snow.

## CHAPTER 6

## The Sons of the Prophets

2532 2036 3588 5207 3588 4396 4314 \*  
 6:1 †και ειπον οι υιοι των προφητών προς Ελισαι  
 And [said] the sons of the prophets to Elisha,  
 2400 1211 3588 5117 1722 3739 1473 3611 1799  
 ιδού δη ο τόπος εν ω ημεις οικούμεν ενώπιόν  
 Behold, indeed the place in which we live before  
 1473 4728 575 1473 4198 1211 2193 3588  
 σου στενός αφ' ημών 6:2 πορευθώμεν δη εως του  
 you is scant for us. We should go indeed unto the  
 \* 2532 2983 1564 435 1520 1385  
 Ιορδάνου και λάβωμεν εκείθεν ανήρ εις δοκόν  
 Jordan, and we should take from there [man per one] beam  
 1520 2532 4160 1438 4629:2 3588 3611 1563  
 μίαν και ποιήσωμεν εαυτοίς σκέπην του οικειν εκεί  
 [one]; and we should make for ourselves a shelter to live there.  
 2532 2036 4198 2532 2036 3588 1520 1933.1  
 και ειπε πορεύεσθε 6:3 και ειπεν ο εις επαικώς  
 And he said, Go! And [said] one], Please  
 1204 3326 3588 1401-1473 2532 2036 1473 4198  
 δούρο μετά των δούλων σου και ειπεν εγω πορεύσομαι  
 come with your servants. And he said, I will go.  
 2532 4198 3326 1473 2532 2064 1519 3588 \*  
 6:4 και επορεύθη μετ' αυτών και ηλθον εις τον Ιορδάνην  
 And he went with them, and they came unto the Jordan,  
 2532 5058.2 3588 3586 2532 1096 3588 1520  
 και ετέμνον τα ξύλα 6:5 και εγένετο του ενός  
 and they trimmed the wood. And it happened to one  
 2598 3588 1385 2532 1601 1537 3588 4723.1 3588  
 καταβάλλοντος τον δοκόν και εσπέσεν εκ του στελέχους το  
 casting down the beam, that [fell off] of the stick †  
 4603.1 1519 3588 5204 2532 994 2532 2036 5599  
 σιδηριον εις το ύδωρ και εβόησεν και ειπεν ω  
 [iron implement] into the water. And he yelled, and said, O  
 2962 2532 1473 2928  
 κύριε και αυτό κεκρυμμένον  
 master. And it was hidden.

## The Iron Implement Floats

2532 2036 3588 444 3588 2316 4226 4098  
 6:6 και ειπεν ο ανθρωπος του θεού που επεσε  
 And [said] the man of God], Where did it fall?  
 2532 1166 1473 3588 5117 2532 608.3 3586 2532  
 και εδειξεν αυτώ τον τόπον και απέκνισε ξύλον και  
 And he showed to him the place. And he plucked off wood and  
 4495 1563 2532 1974.1 3588 4603.1 2532  
 έρριψεν εκεί και επεπόλασε το σιδηριον 6:7 και  
 tossed it there, and [floated] the iron implement]. And  
 2036 5312 4572 2532 1614 3588 5495-1473  
 ειπεν ύψωσον σεαυτώ και εξέτεινε την χειρά αυτού  
 he said, Raise it to yourself! And he stretched out his hand  
 2532 2983 1473  
 και ελαβεν αυτό  
 and took it.

## War with Syria

2532 3588 935 \* 1510.7.3 4170 1722  
 6:8 και ο βασιλεύς Συρίας ην πολεμών εν  
 And the king of Syria was waging war against  
 \* 2532 1011 4314 3588 3816-1473 3004 1519 3588  
 Ισραήλ και εβουλεύσατο προς τους παιδας αυτού λέγων εις τον  
 Israel. And he consulted with his servants, saying, In the

5117 3592 5100 1678.1 3924.2 2532  
 τόπον τόνδε τινά ελμωνί παρεμβαλώ 6:9 και  
 place thus [in a certain concealed place] I will camp]. And  
 649 3588 444 3588 2316 4314 3588 935  
 απέστειλεν ο ανθρωπος του θεού προς τον βασιλέα  
 [sent] the man of God] to the king  
 \* 3004 5442 3361 3928 1722 3588 5117-3778  
 Ισραήλ λέγων φύλαξα μη παρελθειν εν τω τόπω τούτω  
 of Israel, saying, Guard to not go by this place,  
 3754 1563 \* 2928 2532 649 3588 935  
 οτι εκεί Συρία κέκρυπται 6:10 και απέστειλεν ο βασιλεύς  
 for there Syria hides. And [sent] the king  
 \* 1519 3588 5117 3739 2036 1473 3588 444  
 Ισραήλ εις τον τόπον ον ειπεν αυτώ ο ανθρωπος  
 of Israel] to the place which [told] him the man  
 3588 2316 2532 5442 1564 3756 530 3761 1364  
 του θεού και εφυλάξατο εκείθεν ουχ άπαξ ουδέ δις  
 of God]. And he guarded from there not once nor twice.  
 2532 1839 3588 2588 3588 935 \*  
 6:11 και εξέστη η καρδιά του βασιλέως Συρίας  
 And [was startled] the soul of the king of Syria]  
 4012 3588 3056-3778 2532 2564 3588 3816-1473  
 περί του λόγου τούτου και εκάλεσε τους παιδας αυτού  
 on account of this word. And he called his servants,  
 2532 2036 4314 1473 3756 312 1473 5100  
 και ειπε προς αυτούς ουκ αναγγέλιτε μοι τις  
 and he said to them, Shall you not announce to me who  
 4272 1473 3588 935 \* 2532 2036 1520  
 προδιδωσί με τω βασιλεί Ισραήλ 6:12 και ειπεν εις  
 betrays me to the king of Israel? And [said] one  
 3588 3816-1473 3780 2962-1473 935 3754 \*  
 των παιδων αυτού ουχι κύριε μου βασιλεύς οτι Ελισαι  
 of his servants], Not so, O my master, O king. For Elisha  
 3588 4396 3588 1722 \* 312 3588 935  
 ο προφήτης ο εν Ισραήλ αναγγέλλει τω βασιλεί  
 the prophet, the one in Israel, he announces to the king  
 \* 3956 3588 3056 3739 1437 2980 1722  
 Ισραήλ πάντας τους λόγους ους εάν λαλήσης εν  
 of Israel all the words which ever you should speak in  
 3588 5009 3588 2846-1473 2532 2036 4198  
 τω ταμείω του κοιτώνός σου 6:13 και ειπε πορεύθητε  
 the closet of your bedroom. And he said, Go,  
 2532 1492 4226 3778 2532 649 2983 1473 2532  
 και ιδετε που ουτος και αποστείλας λήψομαι αυτόν και  
 and see where this one is! and sending I will take him. And  
 518 1473 3004 2400 1722 \* 2532  
 απήγγειλεν αυτώ λέγοντες ιδού εν Δωθαίμ 6:14 και  
 they reported to him, saying, Behold, he is in Dothan. And  
 649 2462 2532 716 2532 1411 926 2532  
 απέστειλεν ιππους και άρματα και δύναμιν βρειαν και  
 he sent horses and chariots, and [force] a heavy]. And  
 2064 3571 2532 4033 3588 4172 2532  
 ηλθον νυκτός και περιεκύκλωσαν την πόλιν 6:15 και  
 they came at night, and surrounded the city. And  
 3719 3588 3011 3588 444 3588 2316  
 ώρθησεν ο λειτουργός του ανθρώπου του θεού  
 [early] the minister of the man of God  
 450 2532 1831 2532 2400 1411 2944 3588  
 αναστήναι και εξήλθε και ιδού δύναμις κυκλούσα την  
 [rose up], and went forth. And behold, the force was encircling the  
 4172 2532 2462 2532 716 2532 2036 3588 3808-1473  
 πόλιν και ιπποι και άρματα και ειπε το παιδάριον αυτού  
 city, and with horses and chariots. And [said] his servant]  
 4314 1473 5599 2962 5100 4160 2532 2036 \*  
 προς αυτόν ω κύριε τι ποιήσωμεν 6:16 και ειπεν Ελισαι  
 to him, O master, what shall we do? And Elisha said,  
 3361 5399 3754 4183 3588 3326 1473 5228  
 μη φοβού ότι πλείους οι μεθ' ημών υπέρ  
 Do not fear, for many are the ones with us over  
 3588 3326 1473 2532 4336 \* 2532 2036  
 τους μετ' αυτών 6:17 και προσήξατο Ελισαι και ειπε  
 the ones with them. And Elisha prayed, and said,  
 2962 455 3588 3788-1473 2532 1492 2532  
 κύριε ανοίξον τους οφθαλμούς αυτού και ιδέτω και  
 O LORD, open his eyes, and let him see! And  
 1272-2962 3588 3788 3588 3808  
 διήνοιξε κύριος τους οφθαλμούς του παιδαρίου και  
 the LORD opened wide the eyes of the young man, and  
 1492 2532 2400 3588 3735 4134 2462 2532 716  
 ειδεν και ιδού το όρος πλήρες ιππων και άρμα  
 he saw. And behold, the mountain was full of horses, and a chariot

6:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

6:5 †i.e. the handle.

4442 4033.1 \*  
πυρός περικύκλω Ελισαί  
of fire surrounding Elisha.

### The Syrians are Struck with Blindness

2532 2597 4314 1473 2532  
6:18 και κατέβησαν προς αυτόν και  
And they came down to him. And

4336.\* 4314 2962 2532 2036 3960 1211  
προσηύξατο Ελισαί προς κύριον και είπε πάταξον δη  
Elisha prayed to the LORD, and said, Strike indeed

3588 1484-3778 516.3 2532 3960 1473  
το έθνος τούτο αορασία και επάταξεν αυτούς  
this nation with inability to see! And he struck them

516.4 2596 3588 4487 \* 2532  
αορασία κατά το ρήμα Ελισαί 6:19 και  
with inability to see, according to the saying of Elisha. And

2036.\* 4314 1473 3780-3778 3588 4172 2532 3756-3778  
είπε Ελισαί προς αυτούς ουχι αυτή η πόλις και ουχι αυτή  
Elisha said to them, This is not the city, and this is not

3588 3598 1205 3694 1473 2532 71 1473 4314 3588 435  
η οδός δεύτε οπίσω μου και άξω υμιάς προς τον άνδρα  
the way. Come after me! and I will lead you to the man

3739 2212 2532 520 1473 1519 \* 2532  
ον ζηείτε και απήγαγεν αυτούς εις Σαμαρείαν 6:20 και  
whom you seek. And he took them to Samaria. And

1096 5613 1525 1519 \* 2532 2036.\*  
εγένετο ως εισήλθον εις Σαμαρείαν και ειπεν Ελισαί  
it came to pass, as he entered into Samaria, that Elisha said,

2962 455 3588 3788 3778 2532 1492 2532  
κύριε ανοίξον τους οφθαλμούς τούτων και ιδέτωσαν και  
O LORD, open the eyes of these, and let them see! And

1272-2962 3588 3788-1473 2532 1492 2532  
διήνοιξε κύριος τους οφθαλμούς αυτών και είδον και  
the LORD opened wide their eyes, and they saw. And

2400 1473 1722 3319 \* 2532 2036 3588  
ιδού αυτοί εν μέσω Σαμαρείας 6:21 και ειπεν ο  
behold, they were in the midst of Samaria. And [4]said [1]the

935 \* 4314 \* 5613 1492 1473 1487  
βασιλεύς Ισραήλ προς Ελισαί ως είδεν αυτούς ει  
[2]king [3]of Israel] to Elisha, as he beheld them, Shall

3960 3960 3962 2532 2036 3756  
πατάξας πατάξω πάτερ 6:22 και ειπεν ου  
by striking, I strike them, O father? And he said, You shall not

3960 3739 162 1722 4501-1473 2532  
πατάξεις ους ημαλώτευσας εν ρομφαία σου και  
strike. Whom you captured by your broadsword, and

5115-1473 1473 3960 3908 740 2532 5204 1799  
τόξω σου ου πατάξεις παράθεσ αβρους και ύδωρ ενώπιον  
your bow you shall strike. Place bread loaves and water before

1473 2532 2068 2532 4095 2532 565  
αυτών και φαγέτωσαν και πιέτωσαν και απελλέτωσαν  
them, and let them eat and let them drink and let them go forth

4314 3588 2962-1473 2532 3908 1473 3864.3  
προς τον κύριον αυτών 6:23 και παρεθήκεν αυτοίς παράθεσιν  
to their master! And he placed for them [2]feet

3173 2532 2068 2532 4095 2532 649 1473 2532  
μεγάλην και έφαγον και έπιον και απέστειλεν αυτούς και  
[1]a great]. And they ate, and drank, and he sent them. And

565 4314 3588 2962-1473 2532 3756-4369 2089  
απήλθον προς τον κύριον αυτών και ου προσέθεντο έτι  
they went forth to their master. And [3]did not proceed [4]still

3439.1 \* 3588 2064 1519 1093 \*  
μονόζωνοι Συρίας του ελθειν εις γην Ισραήλ  
[1]the armed bands [2]of Syrians] to come into the land of Israel.

### Siege and Famine in Samaria

2532 1096 3326 3778 2532  
6:24 και εγένετο μετά ταύτα και  
And it came to pass after these things, that

119.1 5207 \* 935 \* 3956  
ήθροισεν υιός Άδερ βασιλεύς Συρίας πάσαν  
[5]gathered [1]the son [2]of Hadad [3]king [4]of Syria] all

3588 3925-1473 2532 305 2532 4027.2  
την παρεμβολήν αυτου και ανέβη και περιεκάθισεν  
his camp, and ascended, and besieged

1909 \* 2532 1096 3042 3173  
επί Σαμαρείαν 6:25 και εγένετο λιμός μέγας  
against Samaria. And there was [2]famine [1]a great]

1722 \* 2532 2400 4027.1 1909 1473 2193  
εν Σαμαρεία και ιδού περιεκάθητο επ' αυτήν έως  
in Samaria. And behold, they laid siege against it until

3739 1096 2776 3688 3589 4608.2  
ου εγενήθη κεφαλή ονου ογδοήκοντα σικλών  
of which [3]was worth [1]the head [2]of a donkey] eighty shekels

694 2532 5067 3588 2503.1 2874.1 4058 4002  
αργυρίου και τέταρτον του κάβου κόπρου περιστερών πέντε  
of silver; and a fourth of a cab[?] [2]dung [1]of doves] five

4608.2 694 2532 1510.7.3 3588 935 \*  
σικλών αργυρίου 6:26 και ην ο βασιλεύς Ισραήλ  
shekels of silver. And [4]was [1]the [2]king [3]of Israel]

1279 1909 3588 5038 2532 1135 994  
διαπορευόμενος επί του τείχους και γυνή εβόησε  
traveling upon the wall. And a woman yelled

4314 1473 3004 4982 2962 935 2532  
προς αυτών λέγουσα σωσόν κύριε βασιλεύ 6:27 και  
to him, saying, Deliver us, O master, O king! And

2036 1473 3361 1473-4982 2962 4159  
είπεν αυτή μη σε σώσαι κύριος πόθεν  
he said to her, Unless [2]delivers you [1]the LORD], from what place

4982 1473 575 257 2228 575 3025  
σώσω σε από αλωνος η από ληρού  
shall I deliver you – from the threshing-floor or from the wine vat?

2532 2036 1473 3588 935 5100 1510.2.3 1473  
6:28 και ειπεν αυτή ο βασιλεύς τι έστι σοι  
And [3]said [4]to her [1]the [2]king], What is it with you?

2532 2036 3588 1135-3778 2036 1473 1325 3588 5207-1473  
και ειπεν η γυνή αυτη ειπε μοι δος τον υιον σου  
And she said, This woman said to me, Give your son!

2532 2068 1473 4594 2532 3588 5207-1473 2068  
και φαγόμεθα αυτον σημερον και τον υιον μου φαγόμεθα  
and we shall eat him today, and my son we shall eat

839 2532 2192.2 3588 5207-1473 2532 2068  
αυριον 6:29 και ηψησαμεν τον υιον μου και εφαγομεν  
tomorrow. And we boiled my son, and we ate

1473 2532 2036 1473 3588 2250 3588 243 1325 3588  
αυτον και ειπον αυτη τη ημερα τη αλλη δος του  
him. And I said to her the [2]day [1]other], Give

5207-1473 2532 2068 1473 2532 2928 3588 5207-1473  
υιον σου και φαγωμεν αυτον και εκρυψε τον υιον αυτης  
your son! for we should eat him. And she hid her son.

2532 1096 5613 191 3588 935 3588  
6:30 και εγενετο ως ηκουσεν ο βασιλεύς τους  
And it came to pass as [3]heard [1]the [2]king] the

3056 3588 1135 1284 3588 2440-1473 2532 1473  
λόγους της γυναικος διερρηξε τα ιματια αυτου και αυτος  
words of the woman, he tore his garments, and he

1279 1909 3588 5038 2532 1492 3588 2992 3588  
διεπορευετο επί του τειχους και ειδεν ο λαός του  
traveled over upon the wall. And [3]saw [1]the [2]people] the

4526 1909 3588 4561-1473 2081 2532 2036 3592  
σακκων επί της σαρκος αυτου έσωθεν 6:31 και ειπε ταδε  
sackcloth upon his flesh inside. And he said, Thus

4160 1473 3588 2316 2532 3592 4369 1487 2476  
ποιήσαι μοι ο θεός και τάδε προσθει η στήσεται  
[2]do [3]to me [1]God], and thus add more, if [6]shall stand

3588 2776 \* 5207 1909 1473 4594  
η κεφαλή Ελισαί υιου Σαφάτ επ' αυτω σημερον  
[1]the [2]head [3]of Elisha [4]son [5]of Shaphat] upon him today.

2532 \* 2521 1722 3588 3624-1473 2532 3588  
6:32 και Ελισαί εκάθητο εν τω οικω αυτου και οι  
And Elisha was sitting down in his house, and the

4245 2521 3326 1473 2532 649 435  
πρεσβύτεροι εκάθητο μετ' αυτου και απέστειλεν άνδρα  
elders were sitting down with him. And the king sent a man

4253 4383-1473 2532 4250 2064 3588 32  
προ προσώπου αυτου και πριν ελθειν τον αγγελον  
before his face. But before the coming of the messenger

4314 1473 2532 1473 2036 4314 3588 4245  
προς αυτον και αυτος ειπε προς τους πρεσβυτέρους  
to him, that Elisha himself said to the elders,

3708 3754 649 3588 5207 3588 5406.1 3778  
εωρακατε ότι απέστειλεν ο υιός του φορευτου ουτος  
Do you see that [4]sent [2]son [3]of a murderer [1]this]

851 3588 2776-1473 1492 5613 302 2064 3588  
αφελειν την κεφαλήν μου ιδετε ως αν ελθη ο  
to remove my head? Know as when [3]should come [1]the

32 608 3588 2374 2532 3866.1 1473  
αγγελος αποκλείσατε την θύραν και παραθλίψατε αυτον  
[2]messenger], you lock the door, and press against him

1722 3588 2374 3780 5456 3588 4228 3588 2962-1473  
εν τη θύρα ουχι φωνή των ποδών του κυριου αυτου  
on the door! Is not the sound of the feet of his master

6:25 †i.e. a half-gallon measure.

2733.5 1473 2089 1473 2980 3326 1473 2532  
κατόπισθεν αὐτοῦ 6:33 ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος μετ' αὐτῶν και  
right after him? While he was speaking with them, that  
2400 3588 32 2597 4314 1473 2532 2036 2400  
ἰδοὺ ὁ ἀγγέλος κατέβη πρὸς αὐτὸν και εἶπεν ἰδοὺ  
behold, the messenger came to him. And he said, Behold,  
3778 3588 2549 3844 2962 5100 5278 3588 2962  
αὕτη ἡ κακία παρά κυρίου τι ὑπομείνω τῷ κυρίῳ  
this evil is from the LORD, why remain behind for the LORD  
2089  
ἐτι  
any longer?

## CHAPTER 7

## The Syrian Army Abandons Camp

2532 2036\* 191 3588 3056 2962  
7:1 και εἶπεν Ελισαί ἀκουσον τον λόγον κυρίου  
And Elisha said, Hear the word of the LORD!  
3592 3004 2962 5613 3588 5610-3778 839 3358  
τάδε λέγει κύριος ὡς ἡ ὥρα αὕτη αὐριον μέτρον  
Thus says the LORD, At this same hour tomorrow, a measure  
4585 4608.2 2532 1417 3358 2915  
σεμιδάλεως σίκλου και δύο μέτρα κριθῶν  
of fine flour shall be sold for a shekel, and two measures of barley  
4608.2 1722 3588 4439 \* 2532 611 3588  
σίκλου εν τη πύλει Σαμαρείας 7:2 και ἀπεκρίθη ὁ  
for a shekel, at the gate of Samaria. And [3]responded [the  
5151.7 1909 3739 3588 935 1879 1909 3588  
τριτάτης ἐφ' ὄν ὁ βασιλεὺς ἐπανεπαύετο ἐπι της  
[tribune] (upon whom the king rested upon  
5495-1473 3588 444 3588 2316 2532 2036 2532 1437  
χειρὸς αὐτοῦ τῷ ἀνθρώπῳ του θεοῦ και εἶπεν και ἐάν  
his hand) to the man of God, and he said, And if  
2962 4160 2674.1 1722 3588 3772 1487 1510.8.3  
κύριος ποιήση καταράκτας εν τῷ οὐρανῷ εἰ  
the LORD should make a torrent in the heaven, shall [2]be  
3588 4487-3778 2532 \* 2036 2400 1473 3708 1722  
το ρῆμα τούτο και Ελισαί εἶπεν ἰδοὺ σὺ ὄψει εν  
[this thing], no. And Elisha said, Behold, you shall see with  
3788-1473 2532 1564 3756 2068 2532  
ὄφθαλμοί σου και ἐκείθεν οὐ φαγή 7:3 και  
your eyes, but [3]from there you shall not [2]eat. And  
5064 435 3015 1510.7.6 3844 3588 2374 3588 4172  
τέσσαρες ἀνδρες λεπροὶ ἦσαν παρά την θύραν της πόλεως  
four men, lepers, were by the door of the city.  
2532 2036 435 4314 3588 4139-1473 5100 1473 2521  
και εἶπεν ἀνήρ πρὸς τον πλησιον αὐτοῦ τι ἡμεῖς καθήμεθα  
And said one man to his neighbor, Why do we sit  
5602 2193 599 1437 2036 1525  
ὠδὲ ἕως ἀποθάνωμεν 7:4 ἐάν εἰπωμεν εἰσελθόμεν  
here until we die? If we should say, we should enter  
1519 3588 4172 2532 3588 3042 1722 3588 4172 2532 599  
εις την πόλιν και ὁ λιμὸς εν τη πόλει και ἀποθανοῦμεθα  
into the city, and the famine is in the city, then we shall die  
1563 2532 1437 2523 5602 2532 599 2532  
ἐκεῖ και ἐάν καθίσωμεν ὠδὲ και ἀποθανοῦμεθα και  
there. And if we sit here, then we shall die. And  
3568 1205 2532 1706 1519 3588 3925 \*  
νυν δεῦτε και ἐμπέσωμεν εις την παρεμβολὴν Συρίας  
now, come, and we shall fall into the camp of Syria.  
1437 2225-1473 2532 2198 2532 1437  
ἐάν ζωογονήσωσιν ἡμᾶς και ζήσόμεθα και ἐάν  
If they should bring us forth alive, then we shall live. And if  
2289-1473 2532 599 2532 450  
θανατώσωσιν ἡμᾶς και ἀποθανοῦμεθα 7:5 και ἀνέστησαν  
they should kill us, then we shall die. And they rose up  
1722 3588 4655 1525 1519 3588 3925 \*  
εν τῷ σκότει εἰσελθεῖν εις την παρεμβολὴν Συρίας  
in the darkness to enter into the camp of Syria.  
2532 1525 2193 3313 3588 3925 \*  
και εἰσηλθον εως μέρους της παρεμβολῆς Συρίας  
And they entered unto a part of the camp of Syria.  
2532 2400 3756-1510.7.3 435 1563 2532 2962  
και ἰδοὺ οὐκ ἦν ἀνήρ ἐκεῖ 7:6 και κύριος  
And behold, there was not a man there. For the LORD  
190.8 4160 3925 \* 5456 716  
ἀκουστήν ἐποίησε παρεμβολὴν Συρίας φωνῆ ἀρμάτων  
[2]audible [1]made] in the camp of Syria a sound of chariots,  
2532 5456 2462 2532 5456 1411 3173 2532  
και φωνῆ ἵππων και φωνῆ δυνάμεως μεγάλης και  
and a sound of horses, and a sound [2]force [1]of a great]. And

2036 435 4314 3588 4139-1473 2400 3409  
εἶπεν ἀνήρ πρὸς τον πλησιον αὐτοῦ ἰδοὺ μεμισθῶται  
[2]said [each man] to his neighbor, Behold, [4]has hired  
1909 1473 3588 935 \* 3588 935 3588  
ἐφ' ἡμᾶς ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ τους βασιλέας των  
[2]against ὅς τῆ βασιλῆος [3]of Israel] the kings of the  
\* 2532 3588 935 \* 3588 2064 1909 1473  
Χετταίων και τους βασιλέας Αἰγύπτου τον ελθεῖν ἐφ' ἡμᾶς  
Hittites, and the kings of Egypt, to come against us.  
2532 450 2532 590.2 1722 3588 4655 2532  
7:7 και ἀνέστησαν και ἀπέδρασαν εν τῷ σκότει και  
And they rose up, and ran away in the darkness. And  
1459 3588 4633-1473 2532 3588 2462-1473 2532  
εγκατέλιπον τας σικηρὰς αὐτῶν και τους ἵππους αὐτῶν και  
they abandoned their tents, and their horses, and  
3588 3688-1473 5613 1510.7.6 1722 3588 3925 2532 5343  
τους ὄνους αὐτῶν ὡς ἦσαν εν τη παρεμβολῇ και ἐφύγον  
their donkeys, as was in the camp; and they fled  
2596 3588 5590-1473 2532 2064 3588 3015-3778 2193  
κατὰ τας ψυχὰς αὐτῶν 7:8 ἴκαι ἦλθον οἱ λεπροὶ οὗτοι εἰς  
for their lives. And [2]came [1]these lepers] unto  
3313 3588 3925 2532 1525 1519 4633 1520  
μέρους της παρεμβολῆς και εἰσηλθον εις σικηρὴν μίαν  
a part of the camp. And they entered into [2]tent [1]one],  
2532 2068 2532 4095 2532 142 1564 694 2532 5553  
και ἐπάγαγον και ἐπιον και ἦραν ἐκείθεν ἀργύριον και χρυσιον  
and ate, and drank, and lifted from there silver, and gold,  
2532 2441 2532 4198 2532 2633.1 2532 1994  
και ιματισμόν και ἀπῆλθον και κατέκρυψαν και ἐπέστρεψαν  
and clothes, and they went and hid everything. And they returned  
2532 1525 1519 4633 243 2532 2983 1564  
και εἰσηλθον εις σικηρὴν ἄλλην και ἔλαβον ἐκείθεν  
and entered into [2]tent [1]another], and they took from there,  
2532 4198 2532 2633.1 2532 2036 435 4314 3588  
και ἀπῆλθον και κατέκρυψαν 7:9 ἴκαι εἶπεν ἀνήρ πρὸς τον  
and went and hid them. And said one man to  
4139-1473 3756 3779 1473 4160 3588 2250-3778  
πλησιον αὐτοῦ οὐχ οὕτως ἡμεῖς ποιούμεν ἡ ἡμέρα αὕτη  
his neighbor, [2]not [3]thus [1]We are] doing right. This day  
2250 2096.1 1510.2.3 2532 1473 4623 2532 3306  
ἡμέρα εὐαγγελίας ἐστὶ και ἡμεῖς σιωπῶμεν και μένομεν  
[2]a day [3]of good news] is, and we keep silent, and are waiting  
2193 5457 3588 4404 93 3568 3767  
εἰς φωτὸς του πρωῖ και εὐρήσομεν ἀδικίαν νυν οὐν  
until light of the morning, and we shall find iniquity. Now then,  
1204 4198 2532 312 1519 3588 3624 3588  
δεῦρο πορευθόμεν και ἀναγγειλωμεν εις τον οἶκον του  
come, we should go and announce to the house of the  
935 2532 1525 2532 994 4314 3588 4439  
βασιλέως 7:10 και εἰσηλθον και ἐβόησαν πρὸς την πόλιν  
king. And they entered and yelled by the gate  
3588 4172 2532 312 1473 3004 1525  
της πόλεως και ἀνήγγειλαν αυτοῖς λέγοντες εἰσηλθόμεν  
of the city. And they announced to them, saying, We entered  
1519 3588 3925 \* 2532 2400 3756-1510.2.3 1563  
εις την παρεμβολὴν Συρίας και ἰδοὺ οὐκ ἐστὶν ἐκεῖ  
into the camp of Syria, and behold, there is not there  
435 3761 5456 444 237.1 2462 1210 2532  
ἀνήρ οὐδὲ φωνῆ ἀνθρώπου ἀλλ' ἡ ἵππος δεδεμένος και  
a man nor a voice of a man, but only a horse being tied and  
3688 1210 2532 4633-1473 5613 1510.2.6 2532  
ὄνος δεδεμένος και σικηραὶ αὐτῶν ὡς εἰσὶ 7:11 και  
a donkey being tied, and their tents as they are. And  
2564 3588 2377 2532 312 1519 3588 3624  
ἐκάλεσαν τους θυρωροὺς και ἀναγγέλλουσι εις τον οἶκον  
they called the doorkeepers. And they announce to the house  
3588 935 2080 2532 450 3588 935  
του βασιλέως ἐσω 7:12 και ἀνέστη ὁ βασιλεὺς  
of the king inside. And [3]rose up [1]the [2]king]  
3571 2532 2036 3588 3816-1473 312 1211  
νυκτὸς και εἶπεν τοῖς παισιν αὐτοῦ ἀναγγεῶ ὅτι  
in the night, and said to his servants, I shall report indeed  
1473 3739 4160 1473 3588 \* 1097 3754  
νμὶν α πεποιήκασιν ἡμῖν οἱ Σύριοι ἐγνωσαν ὅτι  
to you what [3]have done [4]to us [1]the [2]Syrians]. They know that  
3983-1473 2532 1831 1537 3588 3925  
πεινώμεν ἡμεῖς και ἐξῆλθον εκ της παρεμβολῆς  
we hunger, and they went forth from out of the camp,

7:8 †See Bos for variants.

7:9 †See Bos for variants.

2928 1722 68 3004 1831 1537  
 κρυβῆναι ἐν ἀγρῷ λέγοντες ἐξελεύσονται ἐκ  
 to hide in a field, saying, They shall come forth from out of  
 3588 4172 2532 4815 1473 2198 2532 1525  
 τῆς πόλεως και συλληφόμεθα αὐτούς ζώοντας και εισελευσόμεθα  
 the city, and we shall seize them alive, and we shall enter  
 1519 3588 4172 2532 611 1520 3588 3816-1473  
 εἰς τὴν πόλιν 7:13 ἴκαι ἀπεκρίθη εἰς τῶν παιδῶν αὐτοῦ  
 into the city. And answered one of his servants,  
 2532 2036 2983 1211 4002 3588 2462 3588  
 και εἶπε λαβέτωσαν ὅη πέντε τῶν ἵππων τῶν  
 and said, Let them take indeed five of the horses, of the ones  
 5275 3739 2641 5602 2400 1510.2.6  
 υπολελειμμένων οἱ κατελείφθησαν ὠδὲ ἰδοῦ εἰσι  
 being left behind, which they left behind here. Behold, they are  
 4314 3956 3588 4128 \* 3588 1587 2532 649  
 πρὸς παντὸς πλήθος Ἰσραὴλ τὸ ἐκλείπον και ἀποστελούμεν  
 for all the multitude of Israel faltering; for we will send  
 1563 2532 3708 2532 2983 1417 1912.2 2462  
 ἐκεῖ και οὐόμεθα 7:14 και ἔλαβον δύο ἐπιβάτας ἵππων  
 there and see. And they took two riders of horses;  
 2532 649 3588 935 \* 3694 3588 \*  
 και ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ ὀπίσω τῆς Συρίας  
 and [sent them] the king of Israel after Syria,  
 3004 4198 2532 1492 2532 4198 3694  
 λέγων πορεύθητε και ἴδετε 7:15 και ἐπορεύθησαν ὀπίσω  
 saying, Go and see! And they went after  
 1473 2193 3588 \* 2532 2400 3956 3588 3598  
 αὐτῶν ἕως τοῦ Ἰορδάνου και ἰδοῦ πάσα ἡ οδὸς  
 them unto the Jordan. And behold, all the way  
 4134 2441 2532 4632 3739 4495-3588.\* 1722  
 πλήρης ματισμοῦ και σκενῶν ὧν ἐρριψαν οἱ Συροὶ ἐν  
 was full of clothes and items, which the Syrians tossed in  
 3588 2284-1473 2532 634 3588 32  
 τῷ θαμβεῖσθαι αὐτούς και ἀπέστρεψαν οἱ ἄγγελοι  
 their being distraught. And [returned] the messengers],  
 2532 312 3588 935 2532 1831 3588  
 και ἀηγγείλαν τῷ βασιλεῖ 7:16 και ἐξῆλθεν ὁ  
 and announced to the king. And [came forth] the  
 2992 2532 1283 3588 3925 \*  
 λαὸς και διήρπασαν τὴν παρεμβολὴν Συρίας  
 people], and they tore in pieces the camp of Syria.  
 2532 1096 3358 4585 4608.2 2532 1417  
 και ἐγένετο μέτρον σεμιδάλεως σίκλου και δύο  
 And [became] worth a measure of fine flour] a shekel, and two  
 3358 2915 4608.2 2596 3588 3056 2962  
 μέτρα κριθῶν σίκλου κατὰ τὸ λόγον κυρίου  
 measures of barley for a shekel, according to the saying of the LORD.  
 2532 3588 935 2525 3588 5151.7 1909 3739  
 7:17 και ὁ βασιλεὺς κατέστησε τὸν τριτάτην ἐφ' ὃν  
 And the king placed the tribune (upon whom  
 3588 935 1879 1909 3588 5495-1473 1909 3588  
 ὁ βασιλεὺς ἐπανεπαύετο ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς  
 the king rested upon his hand) over the  
 4439 2532 4841.1 1473 3588 2992 2089 3588 4439  
 πύλης και συνεπάτησεν αὐτὸν ὁ λαὸς ἐπὶ τῆς πύλης  
 gate. And [trampled] him the people] at the gate,  
 2532 599 2505 2980 3588 444 3588 2316  
 και ἀπέθανε καθὼς ἐλάλησεν ὁ ἀνθρώπος τοῦ θεοῦ  
 and he died as [said] the man of God],  
 3739 2980 1722 3588 2597 3588 32 4314  
 ὃς ἐλάλησεν ἐν τῷ καταβῆναι τὸν ἄγγελον πρὸς  
 who spoke with the [coming down] messenger] to  
 1473 2532 1096 2505 2980.\* 4314 3588  
 αὐτὸν 7:18 και ἐγένετο καθὰ ἐλάλησεν Ἐλισαὶ πρὸς τὸν  
 him. And it came to pass as Elisha said to the  
 935 3004 1417 3358 2915 4608.2 2532 3358  
 βασιλέα λέγων δύο μέτρα κριθῶν σίκλου και μέτρον  
 king, saying, Two measures of barley for a shekel, and a measure  
 4585 4608.2 2532 1510.8.3 5613 3588 5610 839 1722  
 σεμιδάλεως σίκλου και ἔσται ὡς ἡ ὥρα αὐτῶν ἐν  
 of fine flour for a shekel, and it will be as this hour tomorrow at  
 3588 4439 \* 2532 611 3588 5151.7 3588  
 τῆ πύλῃ Σαμαρείας 7:19 και ἀπεκρίθη ὁ τριτάτης τῷ  
 the gate of Samaria. And [answered] the tribune] to the  
 444 3588 2316 2532 2036 2532 1437 2962 4160  
 ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ και εἶπεν και ἔάν κύριος ποιήσῃ  
 man of God, and said, And if the LORD should make  
 2674.1 1722 3588 3772 1487 1510.8.3 3588 4487-3778  
 καταράκτας ἐν τῷ οὐρανῷ εἰ ἔσται τὸ ῥῆμα τοῦτο  
 a torrent in the heaven, shall [be] this thing], no.

7:13 †See Bos for variants.

2532 2036.\* 3588 444 3588 2316 2400 3708  
 και εἶπεν ὁ ἀνθρώπος τοῦ θεοῦ ἰδοῦ ὄψει  
 And [said] the man of God] Behold, you will see  
 3588 3788-1473 2532 1564 3756-2068 2532  
 τοῖς ὀφθαλμοῖς σου και ἐκείθεν οὐ φάγη 7:20 και  
 with your eyes, but from there you will not eat. And  
 1096 3779 2532 4841.1 1473 3588 2992 1722  
 ἐγένετο οὕτως και συνεπάτησεν αὐτὸν ὁ λαὸς ἐν  
 it came to pass so; and [trampled] him the people] in  
 3588 4439 2532 599  
 τῆ πύλῃ και ἀπέθανε  
 the gate, and he died.

## CHAPTER 8

### Famine in the Land

2532 \* 2980 4314 3588 1135 3739  
 8:1 και Ἐλισαὶ ἐλάλησε πρὸς τὴν γυναῖκα ἧς  
 And Elisha spoke to the woman of whom  
 2227.2 3588 5207 3004 450 2532 4198  
 ἴεζωπύρησε τὸν υἱὸν λέγων ἀνάστηθι και πορεύου  
 [was enlivened] the son], saying, Rise up and go,  
 1473 2532 3588 3624-1473 2532 3939 3739 1437  
 σὺ και ὁ οἶκος σου και παροῖκει οὐ ἐάν  
 you and your household, and sojourn of which ever place  
 3939 3754 2962 2564 3042 1909  
 παροικίης ὅτι κύριος κέκληκε λιμὸν ἐπὶ  
 you should want to sojourn! for the LORD has called a famine upon  
 3588 1093 2532 3918 1909 3588 1093 2033 2094  
 τὴν γῆν και παρέσται ἐπὶ τὴν γῆν ἐπτά ἔτη  
 the land; and it will be at hand upon the land for seven years.  
 2532 450 3588 1135 2532 4160 2596 3588  
 8:2 και ἀνέστη ἡ γυνὴ και ἐποίησε κατὰ τὸ  
 And [rose up] the woman], and did according to the  
 4487 3588 444 3588 2316 2532 4198-1473 2532  
 ῥῆμα τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ και ἐπορεύθη αὐτὴ και  
 saying of the man of God. And she went and  
 3588 3624-1473 2532 3939 1722 1093 246  
 ὁ οἶκος αὐτῆς και παρῶκει ἐν γῆ ἀλλοφύλων  
 her household, and sojourned in the land of the philistines  
 2033 2094 2532 1096 3326 3588 5056 3588  
 ἐπτά ἔτη 8:3 και ἐγένετο μετὰ τὸ τέλος τῶν  
 seven years. And it came to pass after the end of the  
 2033 2094 2532 1994 3588 1135 1537 1093  
 ἐπτά ἐτῶν και ἐπέστρεψεν ἡ γυνὴ ἐκ γῆς  
 seven years, that [returned] the woman] from out of the land  
 246 2532 2064 994 4314 3588 935  
 ἀλλοφύλων και ἦλθε βοῆσαι πρὸς τὸν βασιλέα  
 of the philistines. And she went to yell to the king  
 4012 3588 3624-1473 2532 4012 3588 68-1473  
 περὶ τοῦ οἴκου αὐτῆς και περὶ τῶν ἀγρῶν αὐτῆς  
 on account of her house, and on account of her fields.  
 2532 3588 935 2980 4314 \* 3588 3808 \*  
 8:4 και ὁ βασιλεὺς ἐλάλει πρὸς Γιεζὶ τὸ παιδῆριον Ἐλισαὶ  
 And the king spoke to Gehazi the servant of Elisha,  
 3588 444 3588 2316 3004 1334 1211 1473 3956  
 τὸν ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ λέγων διηγήσαι ὅη ἐμοὶ πάντα  
 the man of God, saying, Describe indeed to me! all  
 3588 3173 3739 4160.\* 2532 1096  
 τὰ μεγάλα α ἐποίησεν Ἐλισαὶ 8:5 και ἐγένετο  
 the great things which Elisha did. And it came to pass,  
 1473 1834 3588 935 5613 2227.2 5207  
 αὐτοῦ ἐξηγουμένου τῷ βασιλεῖ ὡς ἐζωπύρησεν υἱὸν  
 of his describing to the king of how he enlivened the son  
 2348 2532 2400 3588 1135 3739 2227.2  
 τεθνηκότα και ἰδοῦ ἡ γυνὴ ἧς ἐζωπύρησε  
 having died, that behold, the woman of whom he enlivened  
 3588 5207-1473 994 4314 3588 935 4012 3588  
 τὸν υἱὸν αὐτῆς βοῶσα πρὸς τὸν βασιλέα περὶ τοῦ  
 her son came yelling to the king concerning  
 3624-1473 2532 4012 3588 68-1473 2532 2036.\*  
 οἴκου αὐτῆς και περὶ τῶν ἀγρῶν αὐτῆς και εἶπε Γιεζὶ  
 her house and concerning her fields. And Gehazi said,  
 2962 935 3778 3588 1135 2532 3778 3588 5207-1473  
 κύριε βασιλεῦ αὐτὴ ἡ γυνὴ και οὗτος ὁ υἱὸς αὐτῆς  
 O master, O king, this is the woman, and this is her son  
 3739 2227.2.\* 2532 1905 3588 935  
 ὃν ἐζωπύρησεν Ἐλισαὶ 8:6 και ἐπηρώτησεν ὁ βασιλεὺς  
 whom Elisha enlivened. And [asked] the king]

8:1 †CP et seq. ἐζωοποιήσεν – restored to life.

3588 1135 2532 1334 1473 2532 1325 1473 3588  
 την γυναίκα και διηγήσατο αυτό και έδωκεν αυτή ο  
 the woman, and she described to him. And [3]appointed 4to her 1the  
 935 2135 1520 3004 1994 3956 3588  
 βασιλεύς ενούχου ενα λέγων επιστρέψον πάντα τα  
 2king 6eunuch 5one], saying, Return all the things  
 1473 2532 3956 3588 1081 3588 68-1473 575 3588  
 αυτής και πάντα τα γενήματα του αγρού αυτής από της  
 of hers, and all the offspring of her field from the  
 2250 3739 2641 3588 1093 2193 3588 3568 2532  
 ημέρας ης κατέλιπε την γην έως του νυν 8:7 και  
 day of which she left the land until the present. And  
 2064-\* 1519 \* 2532 3588 5207 \* 935  
 ήλθεν Ελισσαί εις Δαμασκόν και ο υιός Άδερ βασιλεύς  
 Elisha came unto Damascus. And the son of Hadad king  
 \* 1510.7.3 731.2 2532 312 1473 3004  
 Συρίας ην αρροστών και ανήγγειλαν αυτό λέγοντες  
 of Syria was infirm. And they announced to him, saying,  
 2240 3588 444 3588 2316 2193 5602 2532 2036  
 ηκει ο ανθρωπος του θεού έως ώδε 8:8 και ειπεν  
 [4comes 1The 2man 3of God] unto here. And [3]said  
 3588 935 4314 \* 2983 1722 3588 5495-1473 3126.2  
 ο βασιλεύς προς Αζαήλ λάβε εν τη χειρι σου μαναά  
 1the 2king] to Hazael, Take in your hand a gift,  
 2532 1204 1519 529 3588 444 3588 2316 2532  
 και δευρο εις απάντησιν του ανθρωπου του θεου και  
 and go for a meeting with the man of God, and  
 1934 3588 2962 1161 1473 3004 1487 2198  
 επιζήτησον τον κύριον δι' αυτού λέγων ει ζήσομαι  
 seek anxiously of the LORD through him, saying, Shall I live  
 1537 3588 731.3-1473 3778 2532 4198.\*  
 εκ της αρροστίας μου ταύτης 8:9 και επορεύθη Αζαήλ  
 from out of [2my illness 1this]? And Hazael went  
 1519 529 1473 2532 2983 3126.2 1722 3588 5495-1473  
 εις απάντησιν αυτού και έλαβε μαναά εν τη χειρι αυτού  
 to meet him, and he took a gift in his hand  
 1537 3956 3588 18 \* 733.1 5062  
 εκ πάντων των αγαθών Δαμασκόν άριον τεσσαράκοντα  
 of all the good things of Damascus, a tribute of forty  
 2574 2532 2064 2532 2476 1799-1473 2532 2036 3588  
 καμήλων και ήλθε και έστη ενώπιον αυτού και ειπε ο  
 camels. And he came and stood before him, and said,  
 5207-1473 5207 \* 935 \* 649 1473  
 υιός σου υιός Άδερ βασιλεύς Συρίας απέστειλέ με  
 Your son, the son of Hadad king of Syria sent me  
 4314 1473 3004 1487 2198 1537 3588 731.3-1473  
 προς σε λέγων ει ζήσομαι εκ της αρροστίας μου  
 to you, saying, Shall I live from out of [2my illness  
 3778 2532 2036 4314 1473 \* 4198 2036 1473  
 ταύτης 8:10 και ειπεν προς αυτόν Ελισσαί πορεύου εις αυτό  
 1this]? And [2]said 3to 4him 1Elisha], Go, say to him,  
 2222 2198 2532 1166 1473 2962 3754 2288  
 ζωή ζήση και έδειξε μοι κύριος ότι θανάτω  
 To life you shall live! But [2]showed 3to me 1the LORD] that to death  
 599 2532 2476 2596-4383 1473 2532  
 αποθαλείται 8:11 και έστη Αζαήλ κατά πρόσωπον αυτού και  
 he shall die. And Hazael stood in front of him, and  
 3908 1799 1473 3588 1435 2193 153 2532  
 παρέθηκεν ενώπιον αυτού τα δώρα έως ησχύνετο και  
 he placed before him the gifts until he was ashamed. And  
 2799 3588 444 3588 2316  
 έκλαυσεν ο ανθρωπος του θεού  
 [4wept 1the 2man 3of God].

### Elisha Prophecies Hazael's Atrocities

2532 2036-\* 5100 3754 3588 2962-1473 2799  
 8:12 και ειπεν Αζαήλ τι ότι ο κύριός μου κλαίει  
 And Hazael said, Why is it that my master weeps?  
 2532 2036 3754 1492 3745 4160 3588  
 και ειπεν ότι οίδα όσα ποιήσεις τοις  
 And he said that, I have beheld as many things as you shall do to the  
 5207 \* 2556 3588 3794-1473 1821  
 υιοις Ισραήλ κακά τα 1χοιρώματα αυτών εξαποστελείς  
 sons of Israel – bad things. [2]their fortresses 1You will send]  
 1722 4442 2532 3588 1588-1473 615 1722 4501  
 εν πυρι και τους εκλεκτούς αυτών αποκτενείς εν ρομφαίω,  
 up in fire, and their chosen ones you will kill by broadsword,

8:8 †See Bos for variants.

8:12 †See Bos for variants.

2532 3588 3516-1473 1473 2532 3588 1722  
 και τα νήπια αυτών εδαφίεις και τας εν  
 and their infants you shall dash, and the ones [3]one in  
 1064 2192 1473 1284 2532  
 γαστρι έχούσας αυτών διαρρήξεις 8:13 και  
 4the womb 2having 1of them] you shall tear apart. And  
 2036-\* 5100 1510.2.3 3588 1401-1473 3588 2965 3588  
 ειπεν Αζαήλ τις εστιν ο δούλος σου ο κύωv ο  
 Hazael said, What is your servant, the dog  
 2348 3754 4160 3588 4487 3173-3778 2532  
 τεθηκώς ότι ποιήσει το ρήμα το μέγα τούτο και  
 having died, that he will do [2]thing 1this great]? And  
 2036-\* 1166 1473 2962 1473 936 1909  
 ειπεν Ελισσαί έδειξε μοι κύριος σε βασιλεύοντα επί  
 Elisha said, [2]showed 3to me 1The LORD] you reigning over  
 \* 2532 565 575 \* 2532 2064 4314  
 Συρίαν 8:14 και ανήλθεν από Ελισσαί και ήλθε προς  
 Syria. And he went forth from Elisha, and came to  
 3588 2962-1473 2532 2036 1473 5100 2036 1473-\*  
 τον κύριον αυτού και ειπεν αυτό τι ειπεί σοι Ελισσαί  
 his master. And he said to him, What said Elisha to you?  
 2532 2036 2036 1473 2222 2198 2532  
 και ειπεν ειπε μοι ζωή ζήση 8:15 και  
 And he said, He said to me, To life you shall live. 8:15 και  
 1096 3588 1887 2532 2983 3588 3162.1 2532  
 εγένετο τη επαύριον και έλαβε το μαχβαρά και  
 it came to pass in the next day, and he took a rag, and  
 911 1473 1722 3588 5204 2532 4016 1909 3588  
 έβαψεν αυτό εν τω ύδατι και περιέβαλεν επί το  
 he dipped it in water, and put it upon  
 4383-1473 2532 599 2532 936-\*  
 πρόσωπον αυτού και απέθανεν και εβασίλευσεν Αζαήλ  
 his face, and he died. And Hazael reigned  
 473 1473  
 αντ' αυτού  
 instead of him.

### Jehoram Reigns in Judah

1722 2094 3991 3588 \* 5207 \*  
 8:16 εν έτει πέμπτω του Ιωράμ υιού Αγαάβ  
 In [2]year 1the fifth] of Jehoram son of Ahab  
 935 \* 936 \* 5207 \*  
 βασιλέως Ισραήλ εβασίλευσεν Ιωράμ υιός Ιωσαφάτ  
 king of Israel, [6]reigned 1Jehoram] 2son 3of Jehoshaphat  
 935 \* 5207 5144 2532 1417 2094  
 βασιλεύς Ιούδα 8:17 υιός τριακόνα και δυο ετών  
 4king 5of Judah]. [2a son 3of thirty 4and 5two 6years old  
 1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532 3638 2094 936  
 ην εν τω βασιλεύει αυτών και οκτώ έτη εβασίλευσεν  
 1He was] in his taking reign. And eight years he reigned  
 1722 \* 2532 4198 1722 3598 935  
 εν Ιερουσαλήμ 8:18 και επορεύθη εν οδώ βασιλέων  
 in Jerusalem. And he went in the way of the kings  
 \* 2531 4160 3624 \* 3754 2364  
 Ισραήλ καθώς εποίησεν οίκος Αγαάβ ότι θυγάτηρ  
 of Israel, as did the house of Ahab; for the daughter  
 \* 1510.7.3 1473 1519 1135 2532 4160 3588 4190  
 Αγαάβ ην αυτώ εις γυναίκα και εποίησε το πονηρόν  
 of Ahab was his wife. And he did the wicked thing  
 1799 2962 2532 3756 2309 2962  
 ενώπιον κυρίου 8:19 και ουκ ηθέλησε κύριος  
 before the LORD. And [2]did not 3want 1the LORD]  
 1311 3588 \* 1223 \* 3588 1401-1473 2531  
 διαφθείραι τον Ιούδα διά Δαυιδ τον δούλον αυτού καθώς  
 to corrupt Judah because of David his servant; as  
 2036 1325 1473 3588 3088 2532 3588 5207-1473 3956 3588  
 ειπε δούναι αυτό το λυχρον και τοις υιοις αυτού πάσας τας  
 he said to give to him the lamp and to his sons all the  
 2250 1722 3588 2250-1473 114.\*  
 ημέρας 8:20 εν ταις ημέραις αυτού ηθέτησεν Εδώμ  
 days. In his days Edom annulled allegiance  
 5270.1 5495 \* 2532 936 1909  
 υποκάτωθεν χειρός Ιούδα και εβασίλευσαν εφ'  
 from beneath the hand of Judah, and they gave reign to [2]over  
 1438 935 2532 305-\* 1519 \* 2532  
 εαυτούς βασιλέα 8:21 και ανέβη Ιωράμ εις Σιών και  
 3themselves 1a king]. And Jehoram ascended into Zair, and

8:15 †CP το στρωμα – the bedding.

8:16 †or Joram et seq.

3956 3588 716 3588 3326 1473 2532 1096 5613 450  
 πάντα τα ἄρματα τα μετ' αὐτοῦ καὶ ἐγένετο ὡς ἀνέστη  
 all the chariots with him. And it happened as he rose up  
 3571 2532 3960 3588 \* 2944 1909 1473 2532  
 νυκτὸς καὶ ἐπάταξε τὸν Ἐδὼμ κυκλῶντα ἐπ' αὐτὸν καὶ  
 at night, that he struck Edom circling upon him, and  
 3588 758 3588 716 2532 5343 3588 2992  
 τοὺς ἀρχοντας τῶν ἀρμάτων καὶ ἐφύγεν ὁ λαὸς  
 the commanders of the chariots. And [³fled ¹the ²people]  
 1519 3588 4638-1473 2532 114.\*  
 εἰς τὰ σικινῶματα αὐτοῦ 8:22 καὶ ἠθέτησεν Ἐδὼμ.  
 to its tents. But Edom annulled allegiance  
 5270.1 5495 \* 2193 3588 2250-3778 5119  
 υποκάτωθεν χειρὸς Ἰουδα ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης τότε  
 from beneath the hand of Judah until this day. Then  
 114.\* 1722 3588 2540-1565 2532 3588  
 ἠθέτησε Λοβνὰ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ 8:23 καὶ τὰ  
 Libnah annulled allegiance in that time. And the  
 3062 3588 3056 \* 2532 3956 3745 4160  
 λοιπὰ τῶν λόγων Ἰωράμ καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν  
 rest of the words of Jehoram, and all as much as he did,  
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588  
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων τῶν  
 behold are not these written upon the scroll of the words of the  
 2250 3588 935 \*  
 ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰουδα  
 days of the kings of Judah?

### Ahaziah Reigns in Judah

2532 2837.\* 3326 3588 3962-1473 2532  
 8:24 καὶ ἐκοιμήθη Ἰωράμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ  
 And Jehoram slept with his fathers, and  
 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 \*  
 θάπτεται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ  
 he is entombed with his fathers in the city of David  
 3588 3962-1473 2532 936 \* 5207-1473  
 τὸν πατρός αὐτοῦ καὶ ἐβασίλευσεν Ὀχοζίας υἱὸς αὐτοῦ  
 his father. And [³reigned ¹Ahaziah ²his son]  
 473 1473 1722 2094 1428 3588 \*  
 αὐτ' αὐτοῦ 8:25 ἐν ἔτει δώδεκάτῳ τοῦ Ἰωράμ  
 instead of him. In [²year ¹the twelfth] of Jehoram  
 5207 \* 935 \* 936 \* 5207  
 υἱὸν Ἀχαάβ βασιλέως Ἰσραὴλ ἐβασίλευσεν Ὀχοζίας υἱὸς  
 son of Ahab king of Israel [²reigned ¹Ahaziah ²son  
 935 5207 1501  
 Ἰωράμ βασιλέως Ἰουδα 8:26 υἱὸς εἰκοσὶ  
 ³of Jehoram ⁴king ⁵of Judah]. [²was a son ³of twenty  
 2532 1417 2094 \* 1722 3588 936-1473  
 καὶ δύο ἐτῶν Ὀχοζίας ἐν τῷ βασιλευμένῳ αὐτὸν  
 ⁴and ⁵two ⁶years of age ¹Ahaziah] in his taking reign.  
 2532 936 1763 1722 \* 2532 3686 3588  
 καὶ ἐβασίλευσεν ἐνιαυτὸν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ὄνομα τῆς  
 And he reigned a year in Jerusalem. And the name  
 3384-1473 \* 2364 \* 935 \*  
 μητρὸς αὐτοῦ Γοθολία θυγάτηρ Ἀμβρί βασιλέως Ἰσραὴλ  
 of his mother was Athaliah, daughter of Omri king of Israel.  
 2532 4198 1722 3598 3624 2532 4160  
 8:27 καὶ ἐπορεύθη ἐν ὁδῷ οἴκου Ἀχαάβ καὶ ἐποίησε  
 And he went in the way of the house of Ahab, and he did  
 3588 4190 1799 2962 2531 3588 3624 \* 3754  
 τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου καθὼς ὁ οἶκος Ἀχαάβ ὅτι  
 the wicked thing before the LORD, as the house of Ahab, for  
 1059.2 3624 \* 1510.2.3 2532 4198  
 γαμβρὸς οἴκου Ἀχαάβ ἐστίν 8:28 καὶ ἐπορεύθη  
 [²son-in-law ³of the house ⁴of Ahab ¹he is]. And he went  
 3326 \* 5207 \* 1519 4171 3326 \* 935  
 μετὰ Ἰωράμ υἱὸν Ἀχαάβ εἰς πόλεμον μετὰ Ἀζαὴλ βασιλέα  
 with Jehoram son of Ahab to war against Hazael king  
 \* 1722 \* 2532 3960 3588 \* 3588  
 Συρίας ἐν Ραμᾶθ Γαλαὰδ καὶ ἐπάταξαν οἱ Σύροι τὸν  
 of Syria in Ramoth Gilead. And [³struck ¹the ²Syrians]  
 \* 2532 1994 3588 935 \* 3588  
 Ἰωράμ 8:29 καὶ ἐπέστρεψεν ὁ βασιλεὺς Ἰωράμ τοῦ  
 Jehoram. And [³returned ¹king ²Jehoram]  
 2394.4 1722 \* 575 3588 4127 3739  
 ἰατρευθῆναι ἐν Ἰεζραὴλ ἀπὸ τῶν πληγῶν ὧν  
 to be treated medically in Jezreel from the wounds of which  
 3960 1473 3588 \* 1722 \* 1722 3588  
 ἐπάταξαν αὐτὸν οἱ Σύροι ἐν Ραμᾶθ Γαλαὰδ ἐν τῷ  
 [³struck ⁴him ¹the ²Syrians] in Ramoth Gilead, during  
 4170-1473 3326 \* 935 \* 2532 \*  
 πολέμειν αὐτὸν μετὰ Ἀζαὴλ βασιλέως Συρίας καὶ Ὀχοζίας  
 his waging war against Hazael king of Syria. And Ahaziah,

5207 \* 935 \* 2597 3588 1492 3588  
 υἱὸς Ἰωράμ βασιλεὺς Ἰούδα κατέβη τοῦ ἰδεῖν τοῦ  
 son of Jehoram king of Judah went down to see  
 \* 5207 \* 1722 \* 3754 731.2-1473  
 Ἰωράμ υἱὸν Ἀχαάβ ἐν Ἰεζραὴλ ὅτι ἠρρώσκει αὐτὸς  
 Jehoram son of Ahab in Jezreel, because he was infirm.

## CHAPTER 9

### Jehu is Anointed King

2532 \* 3588 4396 2564 1520 3588 5207  
 9:1 καὶ Ἐλισαὶ ὁ προφήτης ἐκάλεσεν ἕνα τῶν υἱῶν  
 And Elisha the prophet called one of the sons  
 3588 4396 2532 2036 1473 2224 3588 3751-1473 2532  
 τῶν προφητῶν καὶ εἶπεν αὐτῷ ζώσαι τὴν οσφύν σου καὶ  
 of the prophets, and he said to him, Tie up your loin, and  
 2983 3588 5316.2 3588 1637-3778 1722 3588 5495-1473 2532  
 λάβε τὸν φακὸν τοῦ ελαίου τούτου ἐν τῇ χειρὶ σου καὶ  
 take the flask of this oil in your hand, and  
 4198 1519 \* 9:2 2532 1525 1563  
 πορεύθητι εἰς Ραμᾶθ Γαλαὰδ 9:2 καὶ εἰσελεύσῃ ἐκεῖ  
 be gone unto Ramoth Gilead! And you shall enter there,  
 2532 3708 1563 \* 5207 \* 5207 \*  
 καὶ ὄψει ἐκεῖ Ἰοὺ υἱὸν Ἰωσαφάτ υἱὸν Ναμεσσί  
 and you shall see there Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi.  
 2532 1525 2532 450 1473 1537 3319 3588  
 καὶ εἰσελεύσῃ καὶ ἀναστήσεις αὐτὸν ἐκ μέσου τῶν  
 And you shall enter, and you shall raise him from the midst  
 80-1473 2532 1521 1473 1519 3588 5009 1722  
 ἀδελφῶν αὐτοῦ καὶ εἰσάξεις αὐτὸν εἰς τὸ ταμειὸν ἐκ  
 of his brethren. And you shall bring him into the closet of  
 5009 2532 2983 3588 5316.2 3588 1637 2532  
 ταμειῶν 9:3 καὶ λήψῃ τὸν φακὸν τοῦ ελαίου καὶ  
 a storeroom. And you shall take the flask of the oil, and  
 2022 1909 3588 2776-1473 2532 2046 3592  
 ἐπιχεῖς ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ερεῖς ταδε  
 you shall pour upon his head. And you shall say, Thus  
 3004 2962 5548 1473 1519 935 1909 \*  
 λέγει κύριος κέχρικά σε εἰς βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ  
 says the LORD, I have anointed you for king over Israel.  
 2532 455 3588 2374 2532 5343 2532 3756 5278  
 καὶ ἀνοίξεις τὴν θύραν καὶ φεύξῃ καὶ οὐχ ὑπομενεῖς  
 And you shall open the door, and shall flee, and not wait.  
 2532 4198 3588 3808 3588 4396 1519 \*  
 9:4 καὶ ἐπορεύθη τὸ παιδίον ὁ προφήτης εἰς Ραμᾶθ  
 And [⁴went ¹the ²young ³prophet] unto Ramoth  
 \* 2532 1525 2532 2400 3588 758 3588  
 Γαλαὰδ 9:5 καὶ εἰσῆλθε καὶ ἰδοὺ οἱ ἀρχοντες τῆς  
 Gilead. And he entered. And behold, the commanders of the  
 1411 2521 2532 2036 3056 1473 4314  
 δυνάμειος ἐκάθηρτο καὶ εἶπε λόγος μοι πρὸς  
 force were sitting down. And he said, A word from me to  
 1473 3588 758 2532 2036.\* 4314 5100 1537 3956  
 σε ὁ ἀρχὼν καὶ εἶπεν Ἰοὺ πρὸς τίνα ἐκ πάντων  
 you, commander. And Jehu said, To whom of all  
 1473 2532 2036 4314 1473 3588 758 2532 450  
 ἡμῶν καὶ εἶπε πρὸς σε ὁ ἀρχὼν 9:6 καὶ ἀνέστη  
 of us? And he said, To you, commander. And he rose up,  
 2532 1525 1519 3588 3624 2532 2022 3588 1637 1909  
 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον καὶ ἐπέχεεν τὸ ἔλαιον ἐπὶ  
 and entered into the house. And he poured the oil upon  
 3588 2776-1473 2532 2036 1473 3592 3004 2962 3588  
 τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ εἶπεν αὐτῷ ταδε λέγει κύριος ὁ  
 his head. And he said to him, Thus says the LORD  
 2316 \* 5548 1473 1519 935 1909 3588 2992  
 θεὸς Ἰσραὴλ κέχρικά σε εἰς βασιλέα ἐπὶ τὸν λαόν  
 God of Israel, I have anointed you for king over the people  
 2962 1909 3588 \* 2532 1842  
 κυρίου ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ 9:7 καὶ ἐξολοθρεύσεις  
 of the LORD, over Israel. And you shall utterly destroy  
 3588 3624 \* 3588 2962-1473 1537 4383-1473 2532  
 τὸν οἶκον Ἀχαάβ τοῦ κυρίου σου ἐκ προσώπου μου καὶ  
 the house of Ahab your master from my face, and  
 1556 3588 129 3588 1401-1473 3588 4396  
 ἐκδικήσεις τὰ αἱμάτα τῶν δούλων μου τῶν προφητῶν  
 you shall avenge the blood of my servants the prophets,  
 2532 3588 129 3956 3588 1401 2962 1537 5495  
 καὶ τὰ αἱμάτα πάντων τῶν δούλων κυρίου ἐκ χειρὸς  
 and the blood of all the servants of the LORD, at the hand  
 \* 2532 1537 5495 3650-3588 3624 \*  
 Ἰεζάβελ 9:8 καὶ ἐκ χειρὸς ὅλου τοῦ οἴκου Ἀχαάβ  
 of Jezebel, and by the hand of the entire house of Ahab.



2532 1842 3588 \* 3773.1 4314  
 και εξολοθρεύσεις τω Αχαάβ ουρούντα προς  
 And you shall utterly destroy to Ahab the ones urinating against  
 5109 2532 4912 2532 1459 1722 \*  
 τοίχον και συνεχόμενον και εγκαταλελειμμένον εν Ισραήλ  
 a wall, and the one being held and the one left free† in Israel.  
 2532 1325 3588 3624 \* 5613 3588 3624 \*  
**9:9** και δώσω τον οίκον Αχαάβ ως τον οίκον Ιεροβοάμ  
 And I will appoint the house of Ahab as the house of Jeroboam  
 5207 \* 2532 5613 3588 3624 \* 5207 \*  
 υιόν Ναβάτ και ως τον οίκον Βασαά υιόν Αχία  
 son of Nebat, and as the house of Baasha son of Ahijah.  
 2532 3588 \* 2719 3588 2965 1722 3588  
**9:10** και την Ιεζάβελ καταφάγονται οι κύνες εν τη  
 And [shall eat Jezebel the dogs] in the  
 3310 \* 2532 3756-1510.8.3 3588 2290 2532  
 μερίδι Ιεζραήλ και ουκ έσται ο θάπτων και  
 part of Jezreel, and there shall not be one burying her. And  
 455 3588 2374 2532 5343 2532 \* 1831  
 ηνοιξε την θύραν και έφυγε **9:11** και Ιού έξηλθε  
 he opened the door, and fled. And Jehu came forth  
 4314 3588 3816 3588 2962-1473 2532 2036 1473 1515  
 προς τους παιδάς του κυρίου αυτού και ειπον αυτώ ειρήνην  
 to the servants of his master, and they said to him, Peace?  
 5100 3754 1525 3588 1952.3 3778  
 τι **9:12** και ειπουν αυτους οτι εισήλθεν ο επιληπτος ουτος  
 What is it that [entered overcome by convulsions this one]  
 4314 1473 2532 2036 1473 1473 1492 3588 435 2532  
 προς σε και ειπεν αυτοις υμεις οιδατε τον άνδρα και  
 to you? And he said to them, You know the man, and  
 3588 96.2-1473 2532 2036 94 235  
 την αδολεσχίαν αυτού **9:12** και ειπουν αυτους ουκ εστιν  
 his meditation†. And they said, That's unjust, but  
 312 1473 2532 2036 4314 1473 3779 2532 3779  
 ανάγγειλον ημίν και ειπεν προς αυτοις ουτω και ουτως  
 announce to us! And he said to them, Such and such  
 2980 4314 1473 3004 3592 3004 2962 5548 1473  
 ελάλησε προς με λεγων τάδε λεγει κύριος κείρκα σε  
 he said to me, saying, Thus says the LORD, I anoint you  
 1519 935 1909 \* 2532 191 4692  
 εις βασιλείαν επί Ισραήλ **9:13** και ακούσαντες έσπευσαν  
 for king over Israel. And hearing, they hastened,  
 2532 2983 1538 3588 2440-1473 2532 5087 5270  
 και ελαβεν έκαστος το μίπιον αυτού και εθηκαν υποκάτω  
 and [took each] his cloak, and put them under  
 1473 1909 3588 1063.1 3588 304 2532 4537 1519  
 αυτού επί το γαρμέ των αναβαθμών και εσαλλισαν εν  
 him upon the frame of the stairs. And they trumped with  
 2768.4 2532 2036 936 \* 2532 4962  
 κεραιτήν και ειπον εβασίλευσεν Ιού **9:14** και συσεστράφη  
 the horn, and said, Jehu reigns. And [confederated  
 5207 \* 5207 \* 4314 \* 2532  
 Ιού υιός Ιωσαφάτ υιόν Ναμεσσι προς Ιωράμ και  
 †Jehu †son †of Jehoshaphat †son †of Nimshi] against Jehoram. And  
 5442 1722 \* 1473 2532 3956 \*  
 Ιωράμ. εφύλασεν εν Ραμάθ Γαλααδ αυτός και πας Ισραήλ  
 Jehoram guarded in Ramoth Gilead, he and all Israel  
 575-4383 \* 935 2532 654  
 από προσώπου Αζαήλ βασιλέως Συρίας **9:15** †και απέστρεψεν  
 before Hazael king of Syria. And [returned  
 \* 3588 935 2394.4 1722 \* 575  
 Ιωραμ ο βασιλεύς Ιαρευθήναι εν Ιεζραήλ από  
 †Jehoram †the †king] to be treated medically in Jezreel from  
 3588 4127 3739 3817 1473 3588 \* 1722 3588  
 των πληγών των έπαισαν αυτόν οι Σύροι εν τω  
 the wounds which [hit him the Syrians] in  
 4170-1473 3326 \* 935 2532 2036 \*  
 πολεμειν αυτόν μετά Αζαήλ βασιλέως Συρίας και ειπεν Ιού  
 his waging war against Hazael king of Syria. And Jehu said,  
 1487 1510.2.3 5590-1473 3326 1473 3361 1831 1537  
 ει έστι ψυχή υμών μετ' εμού μη εξελθέτω εκ  
 If [is your soul] with me, let there not go forth out of  
 3588 4172 1309 3588 4198 2532 518  
 της πόλεως διαφευγώς του πορευθήναι και απαγγείλαι  
 the city any one escaping to go and report

9:8 †or slave and freeman.

9:11 †i.e. his thinking.

9:15 †See Bos for variants.

1722 \* 2532 2460.1 2532 4198 \* 1519  
 εν Ιεζραήλ **9:16** και ίππευσε† και επορευθή Ιού εις  
 in Jezreel. And [rode †and went †] Jehu unto  
 \* 3754 \* 2323 1722 3588 \*  
 Ιεζραήλ ότι Ιωράμ εθεραπεύετο εν τω Ιεζραήλ  
 Jezreel, for Jehoram was being attended to in Jezreel.  
 2532 \* 935 \* 2597 1492 3588 \*  
 και Οχοζίας βασιλεύς Ιούδα κατέβη ιδείν τον Ιωράμ  
 And Ahaziah king of Judah came down to see Jehoram.  
 2532 3588 4649 2476 1909 3588 4444 1722 \*  
**9:17** και ο σκοπός ειστήκει επί τον πύργον εν Ιεζραήλ  
 And the watchman was standing upon the tower in Jezreel.  
 2532 1492 3588 2868 3588 3793 \* 1722  
 και ειδε τον κοινοτόν του οχλου Ιού εν  
 And he beheld the cloud of dust of the multitude of Jehu in  
 3588 3854-1473 2532 2036 2868 3588  
 τω παραγίνεσθαι αυτόν και ειπε κοινοτόν του  
 his coming. And he said, [a cloud of dust †of the  
 3793 1473 991 2532 2036 \* 2983 1912.2 2532  
 οχλου εγώ βλέπω και ειπεν Ιωράμ λάβε επιβάτην και  
 †multitude †] [see]. And Jehoram said, Take a rider, and  
 649 1419 529 1473 2532 2036 1487 1515  
 αποστείλατε εις απάντησιν αυτών και ειπάτω ει ειρήνην  
 for meeting them! and let him say, Is it peace?  
 2532 4198 3588 1912.2 2462 1519 529  
**9:18** και επορευθή ο επιβάτης ιππου εις απαντησιν  
 And [went the rider] upon the horse for meeting  
 1473 2532 2036 3592 3004 3588 935 1487 1515 2532  
 αυτού και ειπεν τάδε λεγει ο βασιλεύς ει ειρήνην και  
 him. And he said, Thus says the king, Is it peace? And  
 2036 \* 5100 1473 2532 1515 1994 1519 3588  
 ειπεν Ιού τι σοι και ειρήνην επιστρέφε εις τα  
 Jehu said, What is it to you and peace? You turn to the ones  
 3694 1473 2532 518 3588 4649 3004 2064 3588  
 οπίστω μου και απήγγειλεν ο σκοπός λεγων ήλθεν ο  
 behind me! And [reported the watchman], saying, [came †The  
 32 2193 1473 2532 3756-390 2532 649  
 άγγελος εως αυτών και ουκ ανέστρεψε **9:19** και απέστειλεν  
 †messenger] unto them, and returned not. And he sent  
 1912.2 2462 1208 2532 2064 4314 1473 2532  
 επιβάτην ιππου δεύτερον και ήλθε προς αυτών και  
 [rider †of a horse †a second]. And he came to them, and  
 2036 3592 3004 3588 935 1487 1515 2532 2036 \*  
 ειπε τάδε λεγει ο βασιλεύς ει ειρήνην και ειπεν Ιού  
 he said, Thus says the king, Is it peace? And Jehu said,  
 5100 1473 2532 1515 1994 1519 3588 3694 1473  
 τι σοι και ειρήνην επιστρέφε εις τα οπίστω μου  
 What is it to you and peace? You turn to the ones behind me!  
 2532 518 3588 4649 3004 2064 2193  
**9:20** και απήγγειλεν ο σκοπός λεγων ήλθεν εως  
 And [reported the watchman], saying, He came unto  
 1473 2532 3756-390 2532 3588 72 5613 72 \* 5207  
 αυτών και ουκ ανέστρεψε και η αγωγή ως αγωγή Ιού υιόν  
 them and returned not. And the leader is as the leader Jehu son  
 \* 1360 1722 3883 1096 2532 2036 \*  
 Ναμεσσι διότι εν παραλλαγή εγένετο **9:21** και ειπεν Ιωράμ  
 of Nimshi; for [in †a frenzy †he is]. And Jehoram said,  
 2200.1 716 2532 2200.1 2532 1831  
 ζευξάτε αρματα και εξευξαν και εξήλθεν Ιωράμ  
 Team up chariots! And they teamed up. And [went forth †] Jehoram  
 935 \* 2532 \* 935 \* 435  
 βασιλεύς Ισραήλ και Οχοζίας βασιλεύς Ιούδα ανήρ  
 †king †of Israel], and Ahaziah king of Judah, each man  
 1722 3588 716-1473 2532 1831 1519 529 \*  
 εν τω αρματι αυτού και εξήλθον εις απάντησιν Ιού  
 in his chariot. And they came forth for meeting Jehu.  
 2532 2147 1473 1722 3588 3310 3588 \*  
 και εβρον αυτών εν τη μερίδι Ναβούθ του Ιεζραηλιτου  
 And they found him in the portion of Naboth the Jezreelite.

### Jehu Kills Jehoram

2532 1096 5613 1492 \* 3588 \* 2532  
**9:22** και εγένετο ως ειδε Ιωράμ τον Ιού και  
 And it came to pass as Jehoram beheld Jehu, that  
 2036 1487 1515 \* 2532 2036 \* 5100 1473 2532  
 ειπεν ει ειρήνην Ιού και ειπεν Ιού τι σοι και  
 he said, Is it peace Jehu? And Jehu said, What is it to you and  
 1515 2089 3588 4202 \* 3588 3384-1473 2532 3588  
 ειρήνην έτι αι πορνείαι Ιεζάβελ της μητρός σου και τα  
 peace with still the harlotries of Jezebel your mother and

9:16 †CP επεβη – he mounted.

5332.2 1473 3588 4183 2532 1994.\* 3588  
**φάρμακα** αὐτῆς **τα** **πολλά** **9:23** **καὶ** **ἐπέστρεψεν** **Ἰωράμ** **τὰς**  
 [3]potions <sup>1</sup>her <sup>2</sup>many]? And Jehoram turned  
 5495-1473 3588 5343 2532 2036 4314 \* 1388  
**χείρας** αὐτοῦ **τοῦ** **φυγεῖν** **καὶ** **εἶπε** **πρὸς** **Ὀχοζίαν** **δόλος**  
 his hands to flee. And he said to Ahaziah, Treachery  
 \* 2532 4130.\* 3588 5495-1473 1722 3588 5115  
**Ὀχοζία** **9:24** **καὶ** **ἐπλησεν** **ἰὸν** **τὴν** **χείρα** **αὐτοῦ** **ἐν** **τῷ** **τόξῳ**  
 Ahaziah. And Jehu filled his hand with the bow,  
 2532 3960 3588 \* 303.1 3588 1023-1473 2532  
**καὶ** **ἐπάταξε** **τὸν** **Ἰωράμ** **ἀναμέσον** **τῶν** **βραχιόνων** **αὐτοῦ** **καὶ**  
 and he struck Jehoram between his arms, and  
 1831 3588 956 1223 3588 2588-1473 2532 2578  
**ἐξήλαθε** **τὸ** **βέλος** **διὰ** **τῆς** **καρδίας** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἐκάμφεν**  
 came forth the arrow through his heart, and he bent  
 1909 3588 1119-1473 2532 2036.\* 4314 \* 3588  
**ἐπὶ** **τὰ** **γόνατα** **αὐτοῦ** **9:25** **καὶ** **εἶπεν** **ἰὸν** **πρὸς** **Βαδεκάρ** **τὸν**  
 upon his knees. And Jehu said to Bidkar  
 5151.7-1473 142 2532 4495 1473 1722 3588 3310 3588  
**τριστατήν** αὐτοῦ **ἄρον** **καὶ** **ρίψον** **αὐτὸν** **ἐν** **τῇ** **μερίδι** **τοῦ**  
 his tribune, Take and toss him in the portion of the  
 68 \* 3588 \* 3754 3421 1473 2532 1473  
**ἀγροῦ** **Ναβοῦθ** **τοῦ** **Ἰεζραηλίτου** **ὅτι** **μνημονεύω** **ἐγὼ** **καὶ** **συ**  
 field of Naboth the Jezreelite! for I remember, I and you  
 1910 1909 2201 3694 \* 3588 3962-1473 2532  
**ἐπιβηκότες** **ἐπὶ** **ζεύγῳ** **ὀπίσω** **Ἀχαάβ** **τοῦ** **πατρός** **αὐτοῦ** **καὶ**  
 mounting upon teams after Ahab his father, and  
 2962 2983 1909 1473 3588 3024.1-3778 3004 13303  
**κύριος** **ἔλαβεν** **ἐπ’** **αὐτόν** **τὸ** **λήμμα** **τοῦτο** **λέγων** **9:26** **εἰ** **μὲν**  
 the LORD took upon him this concern, saying, Surely  
 3588 129 \* 2532 3588 129 3588 5207-1473  
**τὰ** **αἵματα** **Ναβοῦθ** **καὶ** **τὰ** **αἵματα** **τῶν** **υἱῶν** **αὐτοῦ**  
 [3]the <sup>4</sup>blood <sup>5</sup>of Naboth <sup>6</sup>and <sup>7</sup>the <sup>8</sup>blood <sup>9</sup>of his sons  
 1492 5504 5346 2962 2532 467  
**εἶδόν** **ἐχθές** **φησὶ** **κύριος** **καὶ** **ἀνταποδώσω**  
<sup>1</sup>I beheld <sup>2</sup>yesterday, says the LORD? And I shall recompense  
 1473 1722 3588 3310-3778 3004 2962 2532 3568 142  
**σοὶ** **ἐν** **τῇ** **μερίδι** **ταύτῃ** **λέγει** **κύριος** **καὶ** **νῦν** **ἄρα**  
 to you in this portion of land, says the LORD. And now lift him,  
 2532 4495 1473 1722 3588 3310 2596 3588 4487  
**καὶ** **ρίψατε** **αὐτόν** **ἐν** **τῇ** **μερίδι** **κατὰ** **τὸ** **ρῆμα**  
 and toss him in the portion of land, according to the word  
 2962  
**κυρίου**  
 of the LORD!

### Jehu Strikes Ahaziah

2532 \* 935 1492 2532 5343  
**9:27** **καὶ** **Ὀχοζίας** **βασιλεὺς** **Ἰούδα** **εἶδε** **καὶ** **ἔφυγεν**  
 And Ahaziah king of Judah beheld, and he fled  
 3598 \* 2532 1377 3694 1473 \* 2532  
**οδὸν** **Βαιθαγὰν** **καὶ** **ἐδίωξεν** **ὀπίσω** **αὐτοῦ** **ἰὸν** **καὶ**  
 the way of Beth-agan. And [2]pursued <sup>3</sup>after <sup>4</sup>him [Jehu]. And  
 2036 2532 1065 1473 3960 1473 1909 3588 716  
**εἶπε** **καὶ** **γε** **αὐτὸν** **πατάξατε** **αὐτόν** **ἐπὶ** **τῷ** **ἀρματι**  
 he said, Even indeed him, strike him upon the chariot!  
 1722 3588 306.1 \* 3739 1510.2.3 3588  
**ἐν** **τῇ** **ἀναβάσει** **Γουρ** **ἣ** **ἐστὶ** **τοῦ**  
 And the did so in the ascent of Gur, which is the one of  
 \* 2532 5343 1519 \* 2532 599 1563  
**Ἰεβλαάμ** **καὶ** **ἔφυγεν** **εἰς** **Μαγεδδώ** **καὶ** **ἀπέθανεν** **ἐκεῖ**  
 Ibleam. And he fled into Megiddo, and died there.  
 2532 1913 1473 3588 3816-1473 1909 3588 716  
**9:28** **†** **καὶ** **ἐπεβίβασαν** **αὐτόν** **οἱ** **παῖδες** **αὐτοῦ** **ἐπὶ** **τὸ** **ἄρμα**  
 And [2]set <sup>3</sup>him <sup>1</sup>his servants] upon the chariot,  
 2532 71 1473 1519 \* 2532 2290 1473  
**καὶ** **ἤγαγον** **αὐτόν** **εἰς** **Ἱερουσαλήμ** **καὶ** **ἔθαψαν** **αὐτόν**  
 and led him into Jerusalem. And they entombed him  
 3326 3588 3962-1473 1722 3588 5028-1473 1722 4172  
**μετὰ** **τῶν** **πατέρων** **αὐτοῦ** **ἐν** **τῷ** **τάφῳ** **αὐτοῦ** **ἐν** **πόλει**  
 with his fathers in his tomb in the city  
 \* 2532 1722 2094 1734 935  
**Δαυὶδ** **9:29** **καὶ** **ἐν** **ἔτει** **ἐνδεκάτῳ** **Ἰωράμ** **βασιλέως**  
 of David. And in [2]year <sup>1</sup>the eleventh] of Jehoram king  
 \* 936.\* 1909 \* 2532 2064.\*  
**Ἰσραὴλ** **ἐβασίλευσεν** **Ὀχοζίας** **ἐπὶ** **Ἰούδα** **9:30** **καὶ** **ἦλθεν** **ἰὸν**  
 of Israel, Ahaziah took reign over Judah. And Jehu came  
 1519 \* 2532 \* 191 2532 4741.4  
**εἰς** **Ἰεζραὴλ** **καὶ** **Ἰεζάβελ** **ἤκουσε** **καὶ** **ἐστιμίασατο**  
 to Jezreel. And Jezebel heard, and she tinged [2]with antimony

9:28 †See Bos for variants.

3588 3788-1473 2532 2885 3588 2776-1473 2532  
**τοὺς** **ὀφθαλμοὺς** **αὐτῆς** **καὶ** **ἐκόσμησε** **τὴν** **κεφαλὴν** **αὐτῆς** **καὶ**  
 [her eyes], and she adorned her head, and  
 1253.1 1223 3588 2376 2532 \* 1531 1722  
**διέκυψε** **διὰ** **τῆς** **θυρίδος** **9:31** **καὶ** **ἰὸν** **εἰσεπορεύετο** **ἐν**  
 she looked through the window. And Jehu entered into  
 3588 4172 2532 1473 2036 1487 1515 \* 3588 5406.1  
**τῇ** **πόλει** **καὶ** **αὐτὴ** **εἶπεν** **εἰ** **εἰρήνη** **Ζαμβρι** **ὁ** **φονεὺς**  
 the city. And she said, Is it peace with Omri, the murderer  
 3588 2962-1473 2532 1869 3588 4383-1473 1519  
**τοῦ** **κυρίου** **αὐτοῦ** **9:32** **καὶ** **ἐπήρε** **τὸ** **πρόσωπον** **αὐτοῦ** **εἰς**  
 of his master? And he lifted up his face unto  
 3588 2376 2532 1492 1473 2532 2036 5100 1510.2.2 1473  
**τὴν** **θυρίδα** **καὶ** **εἶδεν** **αὐτὴν** **καὶ** **εἶπε** **τίς** **εἶ** **σὺ**  
 the window, and he beheld her. And he said, Who are you?  
 2597 4314 1473 2532 2633.5 4314  
**κατὰ** **βῆθι** **πρὸς** **ἐμὸν** **καὶ** **κατέκυψα**  
 Come down to me! And [3]stooped forward to look down <sup>4</sup>at  
 1473 1417 2135  
**αὐτὸν** **δύο** **ευνούχοι**  
<sup>5</sup>him <sup>1</sup>two <sup>2</sup>eunuchs].

### Jehu Kills Jezebel

9:33 2532 2036 2947 1473 2532 2947  
**καὶ** **εἶπε** **κυλίσατε** **αὐτὴν** **καὶ** **ἐκύλισαν**  
 And he said, Roll her over! And they rolled  
 1473 2532 4472 3588 129-1473 4314 3588 5109 2532  
**αὐτὴν** **καὶ** **ἐρρانیστη** **τὸ** **αἷμα** **αὐτῆς** **πρὸς** **τὸν** **τοῖχον** **καὶ**  
 her over, and [2]sprinkled <sup>1</sup>her blood] against the wall, and  
 4314 3588 2462 2532 4841.1 1473 2532  
**πρὸς** **τοὺς** **ἵππους** **καὶ** **συνεπάτησαν** **αὐτὴν** **9:34** **καὶ**  
 against the horses; and they trampled upon her. And  
 1525.\* 2532 2068 2532 4095 2532 2036 1980 1211  
**εἰσήλθεν** **ἰὸν** **καὶ** **ἔφαγε** **καὶ** **ἔπιε** **καὶ** **εἶπεν** **ἐπισκέψασθε** **ὅθ**  
 Jehu entered, and ate and drank, and said, Watch indeed  
 3588 2672-3778 2532 2290 1473 3754 2364  
**τὴν** **κατηραμένην** **ταύτην** **καὶ** **θάψατε** **αὐτὴν** **ὅτι** **θυγάτηρ**  
 this cursed one, and bury her, for [2]the daughter  
 935 1510.2.3 2532 4198 2290 1473 2532  
**βασιλέως** **ἐστὶ** **9:35** **καὶ** **επορεύθησαν** **θάψαι** **αὐτὴν** **καὶ**  
 of a king [she is]. And they went to bury her, and  
 3756 2147 1722 1473 237.1 3588 2898 2532 3588  
**οὐχ** **εἴρον** **ἐν** **αὐτῇ** **ἀλλ** **τὸ** **κρανίον** **καὶ** **τοὺς**  
 they did not find of her but only the skull, and the  
 4228 2532 3588 2487 3588 5495 2532 1994  
**πόδας** **καὶ** **τὰ** **ἰχνη** **τῶν** **χειρῶν** **9:36** **καὶ** **ἐπέστρεψαν**  
 feet, and the palms of her hands. And they returned,  
 2532 312 1473 2532 2036 3056 2962 3739  
**καὶ** **ἀνήγγειλαν** **αὐτῷ** **καὶ** **εἶπε** **λόγος** **κυρίου** **ὅν**  
 and announced it to him. And he said, The word of the LORD which  
 2980 1722 5495 3588 1401-1473 \* 3588 \*  
**ελάλησεν** **ἐν** **χειρὶ** **τοῦ** **δοῦλου** **αὐτοῦ** **Ἡλίου** **τοῦ** **Θεσβίτου**  
 he spoke by the hand of his servant Elijah the Tishbite,  
 3004 1722 3588 3310 \* 2719 3588 2965  
**λέγων** **ἐν** **τῇ** **μερίδι** **Ἰεζραὴλ** **καταφάγονται** **οἱ** **κύνες**  
 saying, In the portion of land in Jezreel [3]shall eat <sup>1</sup>the <sup>2</sup>dogs]  
 3588 4561 \* 2532 1510.8.3 3588 2347.1  
**τὰς** **σάρκας** **Ἰεζάβελ** **9:37** **καὶ** **ἔσται** **τὸ** **θνησιμαῖον**  
 the flesh of Jezebel. And [4]will be <sup>1</sup>the <sup>2</sup>decaying flesh  
 \* 5613 2874 1909 4383 3588 68 1722 3588  
**Ἰεζάβελ** **ὡς** **κοπρία** **ἐπὶ** **προσώπου** **τοῦ** **αγροῦ** **ἐν** **τῇ**  
 of Jezebel] as dung upon the face of the field in the  
 3310 \* 5620 3361-2036 3778 \*  
**μερίδι** **Ἰεζραὴλ** **ὥστε** **μη** **εἰπεῖν** **αὐτῇ** **Ἰεζάβελ**  
 portion of Jezreel, so as to not say, This is Jezebel.

## CHAPTER 10

### Jehu Kills All the House of Ahab

2532 3588 \* 1440 5207 1722 \*  
**10:1** **καὶ** **τῷ** **Ἀχαάβ** **εβδομήκοντα** **υἱοὶ** **ἐν** **Σαμαρεία**  
 And to Ahab were seventy sons in Samaria.  
 2532 1125.\* 975 2532 649 1722 \* 4314  
**καὶ** **ἔγραψεν** **ἰὸν** **βιβλίον** **καὶ** **ἀπέστειλεν** **ἐν** **Σαμαρείαν** **πρὸς**  
 And Jehu wrote a scroll, and sent it unto Samaria, to  
 3588 758 \* 2532 4314 3588 4245 2532  
**τοὺς** **ἀρχοντας** **Σαμαρείας** **καὶ** **πρὸς** **τοὺς** **πρεσβυτέρους** **καὶ**  
 the rulers of Samaria, and to the elders, and  
 4314 3588 5087.2 3588 5207 \* 3004 2532  
**πρὸς** **τοὺς** **τιθνηοὺς** **τῶν** **υἱῶν** **Ἀχαάβ** **λέγων** **10:2** **καὶ**  
 to the wet-nurses of the sons of Ahab, saying, And

3568 5613-302 2064 3588 975 3778 4314 1473 2532  
 νυν ως αν ἔλθῃ το βιβλίον τούτο προς υμᾶς και  
 now, whenever [3]scroll [1]this to you, and  
 3326 1473 3588 5207 3588 2962-1473 2532 3326 1473 3588  
 μεθ' υμῶν οι υιοι του κυριου υμων και μεθ' υμων τα  
 with you are the sons of your master, and with you the  
 716 2532 3588 2462 2532 4172 3793.1 2532 3696  
 ἄρματα και οι ιπποι και πόλεις οχυραι και ὄπλα  
 chariots and the horses, and [2]cities [1]fortified], and weapons,  
 2532 3708  
 10:3 και ὡσεσθε τον αγαθον και τον ευθη  
 that you shall look for the good, and the upright one  
 1722 3588 5207 3588 2962-1473 2532 2525 1473  
 εν τοις υιοις του κυριου υμων και καταστήσει αυτον  
 among the sons of your master. And you shall place him  
 1909 3588 2362 3588 3962-1473 2532 4170  
 επι τον θρονον του πατρος αυτου και πολεμειτε  
 upon the throne of his father, and you shall wage war  
 5228 3588 3624 3588 2962-1473 2532 5399  
 υπερ του οικου του κυριου υμων 10:4 και εφοβηθησαν  
 for the house of your master. And they feared  
 4970 2532 2036 2400 3588 1417 935 3756 2476  
 σφόδρα και ειπον ιδου οι δυο βασιλεις ονκ εστησαν  
 exceedingly, and said, Behold, the two kings did not stand  
 2596 4383-1473 2532 4459 2476-1473 2532  
 κατα προσωπον αυτου και πως στησόμεθα ημεις 10:5 και  
 against his face, and how shall we stand? And  
 649 3588 1909 3588 3624 2532 3588 1909  
 απεστειλαν οι επι του οικου και οι επι  
 they sent the ones over the household, and the ones over  
 3588 4172 2532 3588 4245 2532 3588 5087.2 4314  
 της πολεις και οι πρεσβυτεροι και οι τυηνοι προς  
 the city, and the elders, and the wet-nurses to  
 \* 3004 3816-1473 1473 2532 3956 3745 302  
 Ιου λεγοντες παιδες ου υμεις και παντα οσα αν  
 Jehu, saying, [2]your servants [1]We are], and all as much as  
 2036 1473 4160 3756-936 3762  
 ειπης ημιν ποιησωμεν ου βασιλευσωμεν ουδενα  
 you should say to us we shall do. We will not give [2]reign [1]anyone].  
 3588 18 1722 3788-1473 4160 2532  
 το αγαθον εν οφθαλμοις σου ποιησωμεν 10:6 και  
 The thing good in your eyes we will do. And  
 1125 4314 1473 \* 975 1208 3004 1487  
 εγραψε προς αυτους Ιου βιβλιον δευτερον λεγων ει  
 [2]wrote [3]to [4]them [1]Jehu [6]scroll [2]a second], saying, If  
 1473-1473 2532 3588 5456-1473 1473 191 2983  
 εμοι υμεις και της φωνης μου υμεις ακουετε λαβετε  
 you are with me, and [3]my voice [4]you [2]listen to], take  
 2776 435 3588 5207 3588 2962-1473 2532 5342  
 κεφαλās ανδρων των υιων του κυριου υμων και ενεγκατε  
 the heads of the men of the sons of your master, and bring them  
 4314 1473 5613 3588 5610-3778 839 1722 \* 2532 3588 5207  
 προς με ως η ωρα αυτη αυριον εν Ιεζραηλ και οι υιοι  
 to me at this hour tomorrow in Jezreel! And the sons  
 3588 935 1510.7.6 1440 435 3739 3588 99.1  
 του βασιλεως ησαν εβδομηκοντα ανδρες ους οι αδροι  
 of the king were seventy men, whom the stout men  
 3588 4172 1625 1473 2532 1096 5613  
 της πολεις εξετρεφον αυτους 10:7 και εγενετο ως  
 of the city nourished them. And it came to pass as  
 2064 3588 975 4314 1473 2532 2983 3588 5207 3588  
 ηλθε το βιβλιον προς αυτους και ελαβον τους υιους του  
 [3]came [1]the [2]scroll] to them, that they took the sons of the  
 935 2532 4969 1473 1440 435 2532 5087  
 βασιλεως και εσφαξαν αυτους εβδομηκοντα ανδρας και εθηκαν  
 king, and they slew them – seventy men. And they put  
 3588 2776-1473 1722 2593.5 2532 649 1473 1519  
 τας κεφαλās αυτων εις καρτάλλους και απεστειλαν αυτω εις  
 their heads in baskets, and they sent to him in  
 \* 2532 2064 3588 32 2532 518 1473  
 Ιεζραηλ 10:8 και ηλθεν ο αγγελος και απηγγειλε αυτω  
 Jezreel. And [3]came [1]the [2]messenger] and reported to him,  
 3004 5342 3588 2776 3588 5207 3588 935 2532  
 λεγων ηνεγκαν τας κεφαλās των υιων του βασιλεως και  
 saying, They brought the heads of the sons of the king. And  
 2036 5087 1473 1417 1015 3844 3588 2374 3588 4439  
 ειπε θετε αυτας δυο βουνους παρα την θυραν της πηλης  
 he said, Place them in two hills by the door of the gate

10:5 †CP δουλου – servants.

1519 4404 2532 1096 4404 2532 1831  
 εις πρωι 10:9 και εγενετο πρωι και εξηλθε  
 until morning. And it became morning, and he came forth  
 2532 2476 2532 2036 4314 3956 3588 2992 1342-1473  
 και εστη και ειπε προς παντα τον λαον δικαιοι υμεις  
 and stood. And he said to all the people, You are just.  
 2400 1473 4962 1909 3588 2962-1473 2532 615  
 ιδου εγω συνεστραφην επι τον κυριον μου και απεκτεινα  
 Behold, I confederated against my master, and I killed  
 1473 2532 5100 3960 3956 3778 1492 3754  
 αυτον και τις επαταξε παντας τουτους 10:10 ιδετε οτι  
 him; but who struck all of these? See that  
 3756-4098 575 3588 4487 2962 11909 3588 1093  
 ου πεσειται απο του ρηματος† κυριου επι την γη  
 there shall not fall of the saying of the LORD unto the ground,  
 3739 2980-2962 2596 3588 3624 \* 2532 2962  
 ου ελαλησε κυριος κατα τον οικον Αχααβ και κυριος  
 of which the LORD spoke against the house of Ahab. And the LORD  
 4160 3745 2980 1722 5495 3588 1401-1473  
 εποιησεν οσα ελαλησεν εν χειρι του δουλου αυτου  
 did as much as he spoke by the hand of his servant  
 \* 2532 3960 \* 3956 3588 2641  
 Ηλιου 10:11 και επαταξεν Ιου παντας τους καταλειφθεντας  
 Elijah. And Jehu struck all the ones being left  
 1722 3588 3624 \* 1722 \* 2532 3936 3588  
 εν τω οικω Αχααβ εν Ιεζραηλ και παντας τους  
 among the house of Ahab in Jezreel, and all  
 99.1-1473 2532 3588 1110-1473 2532 3588 2409-1473  
 αδρους αυτου και τους γνωστους αυτου και τους ιερεις αυτου  
 his stout men, and his well known men, and his priests,  
 2193 3588 3361 2641 1473 2640 2532  
 εως του μη καταλειφθηαι αυτου καταλειμμα 10:12 και  
 unto [2]not [3]leaving behind [1]his] a vestige. And  
 450 2532 4198 1473 1519 \* 1722 \*  
 ανεστη και επορευθη εις Σαμαρειαν αυτος εν Βαιθακαδ  
 he rose up and went into Samaria. He was in Beth-Akad  
 3588 4166 1722 3588 3598 2532 \* 2147 3588 80  
 των ποιμενων εν τη οδω 10:13 και Ιου ευρε τους αδελφους  
 of the shepherds in the way. And Jehu found the brothers  
 \* 935 \* 2532 2036 5100 1473 2532  
 Οχοζιου βασιλεως Ιουδα και ειπε τιτες υμεις και  
 of Ahaziah king of Judah, and he said, Who are you? And  
 2036 80 \* 1473 2532 2597  
 ειπον αδελφοι Οχοζιου ημεις και κατεβημεν  
 they said, [2]brothers [3]of Ahaziah [4]we are], and we came down  
 1519 1515 3588 5207 3588 935 2532 3588 5207 3588  
 εις ειρηνην των υιων του βασιλεως και των υιων της  
 in peace of the sons of the king, and the sons of the  
 1412.2  
 δυναστευουσας  
 woman being in power.

### Jehu Kills the Brothers of Ahaziah

2532 2036 4815 1473 2198 2532  
 10:14 και ειπε συλλαβετε αυτους ζωντας και  
 And he said, Seize them alive! And  
 4815 1473 2532 4969 1473 1722 \*  
 συνελαβον αυτους και εσφαξαν αυτους εν Βαιθακαδ  
 they seized them, and slew them in Beth-akad –  
 5062 2532 1417 435 2532 3756 2641  
 τεσσαρακοντα και δυο ανδρας και ου κατελιπεν  
 forty and two men. And he did not leave  
 435 1537 1473 2532 4198 1564 2532 2147  
 ανδρα εξ αυτων 10:15 και επορευθη εκειθεν και ευρε  
 a man of them. And he went from there, and he found  
 3588 \* 5207 \* 1722 3588 3598 1519 529 1473  
 τον Ιωναδαβ υιον Ρηγαβ εν τη οδω εις απαντησιν αυτου  
 Jehonadab son of Rechab in the way for meeting him.  
 2532 2127 1473 2532 2036 4314 1473 \* 1487-1510.2.3  
 και ευλογησεν αυτον και ειπε προς αυτον Ιου ειστι  
 And he blessed him, and [2]said [3]to [4]him [1]Jehu], Is  
 2117 3588 2588-1473 3326 3588 2588-1473 2531 3588  
 ευθεια η καρδια σου μετα της καρδιας μου καθως η  
 [2]straight [1]your heart] with my heart, as  
 2588-1473 3326 3588 2588-1473 2532 2036 \* 1510.2.3  
 καρδια μου μετα της καρδιας σου και ειπεν Ιωναδαβ εστι  
 my heart is with your heart? And Jehonadab said, It is.

10:8 †See Bos for variants.

10:10 †CP των λογων – the words.

2532 2036\* 2532 1487 1510.2.3 1325 3588 5495-1473 2532 1325  
 και ειπεν Ιου και ει εστι δος την χειρά σου και εδωκε  
 And Jehu said, Then if it is, give your hand! And he gave  
 3588 5495-1473 2532 307 1473 4314 1473 1909 3588  
 την χειρά αυτού και ανεβίβασεν αυτόν προς αυτόν επί το  
 his hand. And he hauled him to himself upon the  
 716 2532 2036 4314 1473 1204 3326 1473 2532 1492 1722  
 άρμα 10:16 και ειπε προς αυτόν δευρο μετ' εμού και ιδε εν  
 chariot. And he said to him, Come with me, and see in  
 3588 2206-1473 3588 2962 2532 1940 1473 1722 3588  
 τω ζηλώσαι με τω κυρίω και επεκάθισεν αυτόν εν τω  
 my zealously to the LORD! And he sat by him in  
 716-1473 2532 1525 1519 \* 2532 3960  
 άρματι αυτού 10:17 και εισήλθεν εις Σαμαρείαν και επάταξε  
 his chariot. And he entered into Samaria, and he struck  
 3956 3588 2641 3588 \* 1722 \* 2193  
 πάντας τους καταλειφθέντας του Αχαάβ εν Σαμαρεία έως  
 all the ones left of Ahab in Samaria, unto  
 3588 853 1473 2596 3588 4487 2962 3739  
 του αφανίσαι αυτόν κατά το ρήμα κυρίου ο  
 obliterating him according to the saying of the LORD, which  
 2980 4314 \* 2532 4867\* 3956  
 ελάλησε προς Ηλιάν 10:18 και συνήθροισεν Ιου πάντα  
 he spoke to Elijah. And Jehu gathered together all  
 3588 2992 2532 2036 4314 1473 \* 1398 3588  
 τον λαόν και ειπε προς αυτούς Αχαάβ εδούλευσε τω  
 the people. And said to them, Ahab served  
 \* 3641 \* 1398 1473 4183 2532 3568  
 Βάαλ ολίγα Ιου δουλεύσει αυτό πολλά 10:19 και νυν  
 to Baal a little, Jehu shall serve to him much. And now  
 2564 4314 1473 3956 3588 4396 3588 \* 2532  
 καλώσατε προς με πάντες τους προφήτας του Βάαλ και  
 call to me all the prophets of Baal, and  
 3588 2409-1473 2532 3956 3588 1401-1473 435-3361  
 τους λείρις αυτού και πάντας τους δούλους αυτού ανήρ μη  
 his priests, and all his servants! Let not a man  
 1980 3754 2378 3173 1473 4160 3588 \*  
 ξεπισκεπήτω ότι θυσίαν μεγάλην εγώ ποιώ τω Βάαλ  
 be overlooked! for [sacrifice a great I make] to Baal.  
 3956 3739 302 1980 3756 2198 2532 \* 4160  
 πας ος αν επισκεπή ου ζήσεται και Ιου εποίησεν  
 All who ever overlooked shall not live. And Jehu did it  
 1722 4418.2 2443 622 3588 1401 3588 \*  
 εν περνισμώ ινα απολέση τους δούλους του Βάαλ  
 by trickery, that he might destroy the servants of Baal.  
 2532 2036\* 37 2322 3588 \* 2532  
 10:20 και ειπεν Ιου αγιασατε θεράπειαν τω Βάαλ και  
 And Jehu said, Sanctify a service to Baal! And  
 2784 2532 649\* 1722 3956 \*  
 εκήρυξαν 10:21 και απεστειλεν Ιου εν παντί Ισραήλ  
 they proclaimed it. And Jehu sent in all Israel.  
 2532 2064 3956 3588 1401 3588 3756  
 και ηλθον πάντες οι δούλοι του Βάαλ ου  
 And [came] all the servants of Baal; there was not  
 2641 435 3739 3756 3854 2532 1525  
 κατελειφθη ανήρ ος ου παρεγένετο και εισήλθον  
 left behind a man who did not come. And they entered  
 1519 3588 3624 3588 \* 2532 4130 3588 3624 3588  
 εις τον οικον του Βάαλ και επλήσθη ο οικος του  
 into the house of Baal, and [was filled] the house  
 \* 4750 1909 4750 2532 2036\* 3588  
 Βάαλ στόμα επί στόμα 10:22 και ειπεν Ιου τω  
 of Baal – mouth unto mouth. And Jehu told to the one  
 1909 3588 3624 3314.2 1806 1742 3956 3588  
 επί του οικον μεσθαα εξαγαγε ενδύματα πάσι τοις  
 over the house wardrobe to bring out garments for all the  
 1401 3588 \* 2532 1627 1473 3588  
 δούλους του Βάαλ και εξήνεγκεν αυτοίς ο  
 servants of Baal. And [brought them forth] to them the  
 4749.3 2532 1525\* 2532 \*  
 στολιστής 10:23 και εισήλθεν Ιου και Ιωναδάβ  
 [keeper of the wardrobe]. And Jehu entered, and Jehonadab  
 5207 \* 1519 3588 3624 3588 \* 2532 2036 3588  
 υιός Ρηχάβ εις τον οικον του Βάαλ και ειπε τοις  
 son of Rechab, into the house of Baal. And he said to the

10:17 †CP υπολειμμενους – ones being left behind.

10:19 †See Bos for variant.

10:21 †i.e. door to door.

10:22 †CP εξενεγκε – bring forth.

1401 3588 \* 2045 2532 1492 1487 1510.2.3 3326 1473  
 δούλους του Βάαλ ερευνησατε και ιδετε ει εστι μεθ' υμών  
 servants of Baal, Search and see if there is with you  
 3588 1401 2962 3754 237.1 3588 1401 3588  
 των δούλων κυρίου ότι ουδ' ηι οι δούλοι του  
 servants of the LORD! for there is to be only the servants

\* 3441  
 Βάαλ μονώτατο  
 of Baal alone.

### Jehu Kills the Servants of Baal

10:24 2532 1525 3588 4160 3588 2378 2532  
 και εισήλθον του ποιήσαι τας θυσίας και  
 And they entered to offer the sacrifices and  
 3588 3646 2532 \* 2476 1438  
 τα ολοκαυτώματα και Ιου εστησεν εαυτώ  
 the whole burnt-offerings. And Jehu stationed for himself  
 1854 3589 435 2532 2036 435 3739 302  
 εξώ ογδοήκοντα ανδρας και ειπεν ανήρ ος αν  
 outside eighty men. And he said, A man who ever  
 1295 575 3588 435 3739 1473 1521  
 διασωθή από των ανδρών ου εγώ εισάγω  
 should preserve anyone of the men whom I bring in  
 1909 5495-1473 3588 5590-1473 473 3588 5590-1473  
 επί χειρας υμών η ψυχή αυτού αντί της ψυχής αυτού  
 unto your hands, his life will be for his life.  
 \* 2532 1096 5613 4931 4160 3588  
 10:25 και εγένετο ως συνετέλεσε ποιών την  
 And it came to pass as he completed offering the  
 3646.1 2532 2036\* 3588 3908.1 2532 3588  
 ολοκαυτώσιν και ειπεν Ιου τοις παρατρέχουσι και τοις  
 whole burnt-offering, that Jehu said to the bodyguards and to the  
 5151.7 1525 3960 1473 3361 1831  
 τριατάταις εισελθόντες πατάξατε αυτοις μη εξελθάτω  
 tribes, In entering, strike them! Let not come forth  
 1537 1473 435 2532 3960 1473 3588 3908.1  
 εξ αυτών ανήρ και επατάξαν αυτοις οι παρατρέχοντες  
 from them a man! And [struck] them the bodyguards  
 2532 3588 5151.7 1722 4750 4501 2532  
 και οι τριατάται εν στόματι ρομφαίας και  
 and the tribes by the mouth of the broadsword; and  
 4495 2532 4198 2193 4172 3624  
 έρριψαν και επορευθησαν εως πόλεως οικου  
 they tossed the bodies, and went unto the city of the house  
 3588 \* 2532 1627 3588 4739.1 3588  
 του Βάαλ 10:26 και εξήνεγκαν την στήλην του  
 of Baal. And they brought forth the monument  
 \* 2532 1714 1473 2532 2686.2 3588  
 Βάαλ και ενέπρησαν αυτήν 10:27 και κατέσπασαν τας  
 of Baal, and burnt it. And they tore down the  
 4739.1 3588 \* 2532 2507 3588 3624-1473 2532  
 στήλας του Βάαλ και καθειλον τον οικον αυτού και  
 monuments of Baal, and they demolished his house. And  
 3588 3624 3588 \* 5087 1519 3067.1 2193 3588  
 τον οικον του Βάαλ εθετο εις λυθρώνατ' εως της  
 of Baal they established for a bathhouse until  
 2250-3778 2532 853\* 3588 \* 1537 \*  
 ημέρας ταύτης 10:28 και ηφάνισεν Ιου τον Βάαλ εξ Ισραήλ  
 this day. And Jehu removed Baal from Israel.  
 \* 4133 575 266 \* 5207 \* 3739  
 10:29 πλην από αμαρτιών Ιεροβοάμ υιόν Ναβάτ ος  
 Except from the sins of Jeroboam son of Nebat, who  
 1814.2-3588\* 3756 868 \* 575 3693  
 εξημάρτε τον Ισραήλ ουκ απέστη Ιου από οπισθεν  
 led Israel into sin [did not abstain] from following after  
 1473 3588 1151 3588 5552 1722 \* 2532 1722 \*  
 αυτών των δαμάλεων των χρυσών εν Βαιθηλ και εν Δαν  
 them – the heifers of gold in Bethel and in Dan.  
 2532 2036-2962 4314 \* 446.2 18.2 3588  
 10:30 και ειπε κύριος προς Ιου ανθ' ων ηγάθηνας του  
 And the LORD said to Jehu, Because you did good  
 4160 3588 2112.3 1722 3788-1473 2532 4160  
 ποιήσαι το ευθές εν οφθαλμοις μου και εποίησας  
 to do the upright thing in my eyes, and you did  
 2596 3956 3588 1722 3588 2588-1473 3588 3624  
 κατά πάντα τα εν τη καρδια μου τω οικω  
 according to all the things in my heart to the house

10:23 †See Bos for variants.

10:27 †CP κοπρωνα – toilet.

\* 5207, 5067 2521 1473 1909  
 Αχαάβ υιοί τέταρτοι καθήσονται σοι επί  
 of Ahab, sons unto the fourth generation shall sit down for you upon  
 2362 \* 2532 \* 3756 5442 4198  
 θρόνου Ισραήλ 10:31 και Ιού ουκ εφύλαξε πορεύεσθαι  
 the throne of Israel. And Jehu did not guard to go  
 1722 3551 2962 2316 \* 1722 3650 2588 1473  
 εν νόμω κυρίου θεού Ισραήλ εν ὅλη καρδία αὐτοῦ  
 in the law of the LORD God of Israel with [2]entire 3heart 1his].  
 3756 868 575 3588 266 \* 5207 \*  
 ουκ ἀπέστη ἀπὸ τῶν αμαρτιῶν Ιεροβοάμ υἱὸν Ναβάρ  
 He did not abstain from the sins of Jeroboam son of Nebat,  
 3739 1814.2-3588\* 1722 3588 2250-1565  
 ος ἐξήμαρτε τον Ισραήλ 10:32 εν ταις ημεραις εκειναις  
 who led Israel into sin. In those days  
 756-2962 4792.1 1722 3588 \* 2532 3960  
 ηρξατο κυριος συγκοπειν εν τω Ισραηλ και επαταξεν  
 the LORD began to cut down in Israel. And [2]struck  
 1473 \* 1722 3956 3725 \* 575 3588  
 αυτους Αζαήλ εν παντι οριω Ισραήλ 10:33 ἀπὸ του  
 3them 1Hazeal] in every border of Israel; from the  
 2596 395 2246 3956 3588 1093  
 Ιορδάνου κατὰ ἀνατολὰς ηλίου πάσαν την γην  
 Jordan according to the rising of the sun – all the land  
 \* 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 Γαλααδ του Γαδδι και του Ρουβην και του Μανασσή  
 of Gilead of the Gadites, and of Reuben, and of Manasseh –  
 575 \* 3739 1510.2.3 1909 3588 5491 5493  
 ἀπὸ Αροήρ η εστιν ἐπὶ του χειλουσ χειμαρρου  
 from Aroer, which is upon the edge of the rushing stream  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 3062  
 Αρνών και την Γαλααδ και την Βασάν 10:34 και τα λοιπα  
 Arnon, and Gilead and Bashan. And the rest  
 3588 3056 \* 2532 3956 3745 4160 2532 3956  
 των λογων Ιου και πάντα ὅσα εποιησε και πασα  
 of the words of Jehu, and all as much as he did, and all  
 3588 1412.1-1473 2532 3588 4885.1 3739 4882.1  
 η δυναστεια αυτου και τας συναφεις ας συνηψεν  
 his dominations, and the associations which he joined,  
 3780-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588  
 ουχι ιδου ταυτα γεγραπται ἐπὶ βιβλιου λογων των  
 behold are not these written upon the scroll of the words of the  
 2250 3588 935 \* 2532 2837\* 3326  
 ημερων των βασιλεων Ισραήλ 10:35 και εκοιμηθη Ιου μετὰ  
 days of the kings of Israel? And Jehu slept with  
 3588 3962-1473 2532 2290 1473 1722 \* 2532  
 των πατερων αυτου και εθαψαν αυτον εν Σαμαρεια και  
 his fathers, and they entombed him in Samaria, and  
 936 \* 5207-1473 473 1473 2532  
 εβασιλευσεν Ιωααζ υιὸς αυτου αντ' αυτου 10:36 και  
 [3reigned 1Jehoahaz 2his son] instead of him. And  
 3588 2250 3739 936\* 1909 \* 1501.6  
 αι ημεραι ας εβασιλευσεν Ιου ἐπὶ Ισραήλ εικοσιοκτω  
 the days which Jehu reigned over Israel were twenty-eight  
 2094 1722 \*  
 ἐτη εν Σαμαρεια  
 years in Samaria.

## CHAPTER 11

## Athaliah Destroys the Seed of the Kingdom

2532 \* 3588 3384 \* 1492 3754 599  
 11:1 και Γοθολια η μητηρ Οχοζιου ειδεν οτι απεθανεν  
 And Athaliah the mother of Ahaziah saw that [2]died  
 3588 5207-1473 2532 450 622 3956 3588 4690  
 ο υιὸς αυτης και ανεστη και απωλεσε παν το σπερμα  
 1her son], and she rose up and destroyed all the seed  
 3588 932 2532 2983 \* 3588 2364  
 της βασιλειας 11:2 και ελαβεν Ιωσαβαει η θυγατηρ  
 of the kingdom. And [7]took 1Jehosheba 2daughter  
 3588 935 \* 79 \* 3588 \* 5207  
 του βασιλεως Ιωραμ αδελφη Οχοζιου τον Ιωασ υιον  
 3of king 4Jehoram 5sister 6of Ahaziah] Joash, the son  
 80-1473 2532 2813 1473 1537 3319 3588 5207  
 αδελφου αυτης και εκλεψεν αυτον εκ μεσου των υιων  
 of her brother, and she stole him away from the midst of the sons  
 3588 935 3588 2289 1473 2532 3588  
 του βασιλεως των θανατουμενων αυτον και την  
 of the king, of the ones being put to death, him and  
 5162-1473 2532 2928 1473 1722 3588 5009 3588  
 τροφην αυτου και εκρυψεν αυτον εν τω ταμειω των  
 his nurse. And she hid him in the inner chamber of the

2825 1537 4383 \* 2532 3756 2289  
 κλιων εκ προσωπου Γοθολιας και ουκ εθανατωθη  
 beds from the face of Athaliah, and he was not put to death.  
 2532 1510.7.3 3326 1473 1722 3624 2962 2928  
 11:3 και ην μετ' αυτης εν οικω κυριου κρυβομενος  
 And he was with her in the house of the LORD being hid  
 1803 2094 2532 \* 936 1909 3588 1093  
 εξ ετη και Γοθολια εβασιλευσεν ἐπὶ της γης  
 six years. And Athaliah reigned over the land.

## Jehoiada Reveals Joash to the Forces

2532 1722 3588 2094 3588 1442 649 \*  
 11:4 και εν τω ετει τω εβδωμο απεστειλεν Ιωαδ  
 And in the [2]year 1seventh 6sent 3Jehoiada  
 3588 2409 2532 2983 3588 1543 3588  
 ο ιερευς και ελαβε τους εκατονταρχους των  
 4the 3priest] and took the commanders of hundreds of the  
 5525.1 2532 3588 4475.3 2532 1521-1473 4314 1438  
 χορηι και των ρασημ και εισηγαγεν αυτους προς εαυτον  
 patrols, and of the couriers, and brought them in to himself  
 1519 3624 2962 2532 1303 1473 1242  
 εις οικον κυριου και διεθετο αυτοις διαθηκην  
 in the house of the LORD. And he ordained with them a covenant,  
 2532 3726-1473 1799 2962 2532  
 και ωρκισεν αυτους ενωπιον κυριου και  
 and he bound them to an oath in the presence of the LORD. And  
 1166 1473 3588 5207 3588 935 2532  
 εδεξεν αυτοις τον υιον του βασιλεως 11:5 και  
 he showed to them the son of the king. And  
 1781 1473 3004 3778 3588 4487 3739 4160  
 ενετειλατο αυτοις λεγων τουτο ο ρημα ον ποιησατε  
 he gave charge to them, saying, This is the thing which you shall do;  
 3588 5154 1537 1473 3588 1531 3588  
 το τριτον εξ υμων οι εισπορευομενοι το  
 the third part of you – the ones entering  
 4521 5442 3588 5438 3624 3588  
 σαββατον φυλασσωσιν την φυλακην οικου του  
 Sabbath, let them guard the watch of the house of the  
 935 2532 3588 5154 1722 3588 4439 3588 3598  
 βασιλεως 11:6 και το τριτον εν τη πύλη των οδων  
 king! And the third part in the gate of the way,  
 2532 3588 5154 1722 3588 4439 3694 3588 3908.1  
 και το τριτον εν τη πύλη οπισω των παρατρεχοντων  
 and the third part in the gate behind the bodyguards,  
 2532 5442 3588 5438 3588 3624 2532 1417  
 και φυλαξατε την φυλακην του οικου 11:7 και δυο  
 even guard the watch of the house! And two  
 5495 1722 1473 3956 3588 1607 3588 4521  
 χειρες εν υμιν πασ ο εκπορευομενος το  
 hands among you, any going forth on the Sabbath  
 5442 3588 5438 3624 2962 1909 3588  
 φυλαξουσιν την φυλακην οικου κυριου ἐπὶ του  
 shall guard the watch of the house of the LORD unto the  
 935 2532 2944 4012 3588 935  
 βασιλεα 11:8 και κυκλωσατε περι τον βασιλεα  
 king. And you shall encircle around the king –  
 2945 435 2532 3588 4632-1473 1722  
 κυκλω ανηρ και το σκευος αυτου εν  
 [2]round about 1every man], and his weapon shall be in  
 5495-1473 2532 3588 1525 1519 3588 4523.2  
 χειρι αυτου και ο εισερχομενος εις τας σαδηρωθ  
 his hand. And the one entering into the ranks  
 599 2532 1510.8.6 3326 3588 935 1722 3588  
 αποθαρευεται και εσονται μετὰ του βασιλεως εν τω  
 shall die. And they will be with the king in  
 1531-1473 2532 1722 3588 1607-1473 2532  
 εισπορευεσθαι αυτον και εν τω εκπορευεσθαι αυτον 11:9 και  
 his entering and in his exiting. And  
 4160 3588 1543 2596 3956  
 εποιησαν οι εκατονταρχοι κατὰ παντα  
 [3]did 1the 2commanders of hundreds] according to all  
 3745 1781\* 2532 2983 1538  
 ὅσα ενετειλατο Ιωαδ και ελαβεν εκαστος  
 as much as Jehoiada gave charge. And [2]took 1each commander  
 3588 435-1473 3588 1531 3588 4521  
 τους ανδρας αυτου τους εισπορευομενους το σαββατον  
 his men of the ones entering on the Sabbath,  
 3326 3588 1607 3588 4521 2532 1525  
 μετὰ των εκπορευομενων το σαββατον και εισηλθον  
 with the ones exiting on the Sabbath. And they entered

11:6 †CP adds μεσσαε – See Bos footnote.

4314 \* 3588 2409 2532 1325 3588 2409 3588  
 προς Ιωδαέ τον ιερέα 11:10 και έδωκεν ο ιερεύς τους  
 to Jehoiada the priest. And [3gave 1the 2priest] to the  
 1543 3588 4577.2 2532 3588 5151.4  
 εκατοντάρχους 1τους σπειρομάστας και τους τρισσούς  
 commanders of a hundred the spears and the shields  
 3588 935 \* 3588 1722 3624 2962  
 του βασιλέως Δαυίδ τους εν οίκω κυρίου  
 of king David, of the ones in the house of the LORD.  
 2532 2476 3588 3908.1 1538 2532 3588  
 11:11 και έστησαν οι παρατρέχοντες έκαστος και τα  
 And [4stood 1the 2bodyguards 3each], and  
 4632-1473 1722 3588 5495-1473 575 3588 5605.3 3588  
 σκευή αυτού εν τη χειρί αυτού από της ωμίας του  
 his weapon was in his hand, at the protrusion of the  
 3624 3588 1188 2193 3588 5605.3 3588 3624 3588  
 οίκου της δεξιάς έως της ωμίας του οίκου της  
 house at the right, unto the protrusion of the house at the  
 710 3588 2379 2532 3588 3624 4012 3588  
 αριστεράς του θυσιαστηρίου και του οίκου περί τον  
 left of the altar, and of the house around the  
 935 2945 2532 1806 3588 5207 3588  
 βασιλέα κύκλω 11:12 και εξήγαγε τον υιόν του  
 king round about. And he brought forth the son of the  
 935 2532 1325 1909 1473 3588 3497.1 2532 3588 3142  
 βασιλέως και έδωκεν επ' αυτόν το νεβή† και το μαρτύριον  
 king, and he put upon him the diadem, and the testimony.  
 2532 5548 1473 2532 936-1473 2532 2924.8  
 και έχρισεν αυτόν και εβασιλεύσεν αυτόν και εκρότησαν  
 And he anointed him, and gave him reign. And they clapped  
 3588 5495-1473 2532 2036 2198 3588 935 2532  
 ταις χειρίν αυτων και είπαν ζήτω ο βασιλεύς 11:13 και  
 their hands, and said, Let [3live 1the 2king]! And  
 191.\* 3588 5456 3588 5143 3588 2992 2532  
 ήκουσε Γοθολία την φωνήν των τρεχόντων του λαού και  
 Athaliah heard the sound of the running of the people, and  
 2064 4314 3588 2992 1519 3624 2962 2532  
 ήλθε προς τον λαόν εις οίκον κυρίου 11:14 και  
 she went to the people into the house of the LORD. And  
 1492 2532 2400 3588 935 2476 1909 3588 4769  
 είδε και ιδού ο βασιλεύς ειστήκει επί του στήλου  
 she saw. And behold, the king stood at the column  
 2596 3588 2917 2532 3588 5605.1 2532 3588  
 κατά το κρίμα και οι ωδοί και αι  
 according to their practice. And the singers and the ones with  
 4536 4012 3588 935 2532 3956 3588 2992  
 σάλπιγγες περί τον βασιλέα και πας ο λαός  
 trumpets were around the king. And all the people  
 3588 1093 5463 2532 4537 1722 4536 2532  
 της γης χαίρων και σαλπίζων εν σάλπιγγι και  
 of the land were rejoicing, and trumpeting with trumpets. And  
 1284.\* 3588 2440-1473 2532 994 4886  
 διέρρηξε Γοθολία τα ιμάτια αυτής και εβόησε συνδεσμος  
 Athaliah tore her garments, and she yelled, Conspiracy,  
 4886  
 συνδεσμος  
 conspiracy.

#### Altars of Baal Torn Down

11:15 2532 1781 \* 3588 2409 3588  
 και ενετείλατο Ιωδαέ ο ιερεύς τοις  
 And [4gave charge 1Jehoiada 2the 3priest] to the  
 1543 2532 3588 1985 3588  
 εκατοντάρχους και τοις επισκόποις της  
 commanders of hundreds, and to the overseers of the  
 1411 2532 2036 4314 1473 1806 1473  
 δυνάμεως και είπε προς αυτούς εξαγάγετε αυτήν έξωθεν  
 force, and said to them, Lead her outside  
 3588 4523.2 2532 3588 1531 3694 1473  
 των σαδηρώθ και ο εισπορευόμενος οπισω αυτής  
 the ranks and the one entering after her!  
 2288 2289 1722 4501 3754 2036  
 θανάτω θανατωθήσεται εν ρομφαία ότι είπεν  
 To death she shall be put to death by the broadsword. For [3said  
 3588 2409 3361-599 1722 3624 2962  
 ο ιερεύς μη αποθάνη εν οίκω κυρίου  
 1the 2priest], She should not die in the house of the LORD.

11:10 †See Bos for variants.

11:12 †CP αγιασμα – sanctified thing.

2532 2007 1473 5495 2532 1525  
 11:16 και επέθηκαν αυτή χείρας και εισήλθεν  
 And they put [2upon 3her 1hands], and she entered  
 3598 1529 3588 2462 3624 3588 935  
 οδόν εισόδου των ιππων οίκου του βασιλέως  
 by way of the entrance of the horses of the house of the king.  
 2532 2289-1473 1563 2532 1303.\*  
 και εθανάτωσαν αυτήν εκεί 11:17 και διέθετο Ιωδαέ  
 And they put her to death there. And Jehoiada ordained  
 1242 303.1 2962 2532 303.1 3588 935  
 διαθήκη αναμέσον κυρίου και αναμέσον του βασιλέως  
 a covenant between the LORD and between the king  
 2532 303.1 3588 2992 3588 1510.1 1519 2992 3588  
 και αναμέσον του λαού του είναι εις λαόν τω  
 and between the people, for them to be a people to the  
 2962 2532 1525 3956 3588 2992 3588 1093  
 κυρώ 11:18 και εισήλθε πας ο λαός της γης  
 LORD. And [entered 1all 2the 3people 4of the 5land]  
 1519 3588 3624 3588 \* 2532 2686.2-1473 2532  
 εις τον οίκον του Βααλ και κατέσπασαν αυτόν και  
 into the house of Baal, and they tore it down. And  
 3588 2379-1473 2532 3588 1504-1473 4937  
 τα θυσιαστήρια αυτού και τας εικόνας αυτού συνέτριψαν  
 his altars, and his images they broke  
 1960 2532 3588 \* 3588 2409 3588 \* 615  
 επιμελώς και τον Μαθάν τον ιερέα του Βααλ απέκτεναν  
 diligently. And Mathan the priest of Baal they killed  
 4253 4383 3588 2379 2532 2525 3588  
 προ πρόσωπον των θυσιαστηρίων και κατέστησεν ο  
 before the face of the altars. And [3established 1the  
 2409 1985 1519 3588 3624 2962 2532 2983  
 ιερεύς επισκόπους εις τον οίκον κυρίου 11:19 και έλαβε  
 2priest] overseers in the house of the LORD. And he took  
 3588 1543 2532 3588 5525.1 2532 3588 4475.3  
 τους εκατοντάρχους και τον χορρί και τον ρασίμ  
 the commanders of hundreds, and the patrol, and the couriers,  
 2532 3956 3588 2992 3588 1093 2532 2609 3588 935  
 και πάντα τον λαόν της γης και κατήγαγον τον βασιλέα  
 and all the people of the land. And they led the king  
 1537 3624 2962 2532 1525 3598 4439 3588  
 εξ οίκου κυρίου και εισήλθον οδόν πύλης των  
 from the house of the LORD, and entered the way of the gate of the  
 3908.1 3624 3588 935 2532 2523  
 παρατρέχόντων οίκου του βασιλέως και εκαθισαν  
 bodyguards of the house of the king. And they seated  
 1473 1909 3588 2362 3588 935 2532 5463  
 αυτόν επί του θρόνου των βασιλέων 11:20 και έχαρη  
 him upon the throne of the kings. And [6rejoiced  
 3956 3588 2992 3588 1093 2532 3588 4172 2270 2532  
 πας ο λαός της γης και η πόλις ησύχασε και  
 1all 2the 3people 4of the 5land], and the city was still. And  
 3588 \* 2289 1722 4501 1722 3624  
 την Γοθολιαν εθανάτωσαν† εν ρομφαία εν οίκω  
 Athaliah they put to death by the broadsword in the house  
 3588 935 5207 2033 2094 \* 1722 3588  
 του βασιλέως 11:21 υιός επτά ετών Ιωάσ εν τω  
 of the king. [2was a son 3seven 4years 1Joash] in  
 936-1473  
 βασιλεύειν αυτόν  
 his taking reign.

## CHAPTER 12

### Joash Reigns in Judah

12:1 1722 2094 1442 3588 \* 936  
 εν έτει εβδόμω τω Ιού εβασιλεύσεν  
 [3in 5year 4the seventh 6of Jehu 2reigned  
 \* 2532 5062 2094 936 1722 \*  
 Ιωάσ και τεσσαράκοντα έτη εβασιλεύσεν εν Ιερουσαλήμ  
 1Joash], and forty years he reigned in Jerusalem.  
 2532 3686 3588 3384-1473 \* 1537 3588 \*  
 και ονομα της μητρός αυτού Σαβία εκ της Βηρσαβαεί  
 And the name of his mother was Zibiah of Beer-sheba.  
 2532 4160.\* 3588 2112.3 1799 2962  
 12:2 και εποίησεν Ιωάσ το ευθές ενώπιον κυρίου  
 And Joash did the upright thing before the LORD

11:20 †CP επαταξεν – was struck.

11:21 †or Jehoash.

3956 3588 2250 3739 5461 1473 \* 3588  
 πάσας τας ημέρας ως εφότισεν αυτόν Ιωδαέ ο  
 all the days which [4enlightened 3him 1Jehoiada 2the  
 2409 4133 3588 5308 3756 3179  
 ιερείς 12:3 †πλην των υψηλών ου μετεστάθησαν  
 3priest]. Only the high places he did not remove,  
 2532 1563 2089 3588 2992 2378.1 2532 2370  
 και εκεί έτι ο λαός εθυσιαζε και εθυμιών  
 and [3there 3still 1the 2people 4sacrificed], and burned incense  
 1722 3588 5308 2532 2036.\* 4314 3588 2409  
 εν τοις υψηλοίς 12:4 και ειπεν Ιωάς προς τους ιερείς  
 in the high places. And Joash said to the priests,  
 3956 3588 694 3588 39 3588 1528.1  
 παν το αργύριον των αγίων το εισοδιαζόμενον  
 All the money of the holy things coming in as income  
 1722 3588 3624 2962 694 4934.1 435  
 εν τω οίκω κυρίου αργύριον συντιμήσεως ανδρός  
 into the house of the LORD, the money of the valuation of a man,  
 694 4934.1 5590 3956 694 3739 302 305  
 αργύριον συντιμήσεως ψυχών παν αργύριον ο αν αναβή  
 the money of valuation of souls, all money what ever ascends  
 1909 2588 444 3588 5342 1519 3624 2962  
 επί καρδιαν ανθρώπου του ενεργειν εις οίκω κυρίου  
 upon the heart of a man to bring in the house of the LORD,  
 2983 1438 3588 2409 435 575 3588  
 12:5 λαβέτωσαν αυτοίς οι ιερείς ανήρ από της  
 let [3take it 4for themselves 1the 2priests]! every man from  
 4237.2-1473 2532 1473 2902 3588 953.2 3588 3624  
 πράσεως αυτών και αυτοί κρατήσουσι το βεδέκ του οικου  
 their sale, and they shall repair the breach of the house  
 1519 3956 3739 302 2147 1563 953.2  
 εις πάντα ου αν ερεθή εκεί βεδέκ  
 in all the places where ever [2should be found 3there 1a breach].  
 2532 1096 1722 3588 1501.10 2532 5154 2094 3588  
 12:6 και εγένετο εν τω εικοστώ και τρίτω έτει του  
 And it came to pass in the twentieth and third year  
 935 \* 3756 2901 3588 2409 3588  
 βασιλέως Ιωάς ουκ εκραταίωσαν οι ιερείς το  
 of king Joash, [3did not 4repair 1that the 2priests] the  
 953.2 3588 3624 2532 2564 \* 3588 935  
 βεδέκ του οικου 12:7 και εκάλεσεν Ιωάς ο βασιλεύς  
 breach of the house. And [4called 1Joash 2the 3king]  
 3588 \* 3588 2409 2532 3588 2409 2532 2036 4314  
 τον Ιωδαέ τον ιερέα και τους ιερείς και ειπε προς  
 Jehoiada the priest, and the priests, and he said to  
 1473 5100 3754 3756-2901 3588 953.2 3588  
 αυτούς τι ουκ ενεκραταιούτε το βεδέκ του  
 them, Why is it that [5was not repaired 1the 2breach 3of the  
 3624 2532 3568 3361 2983 3588 694 575 3588  
 οικου και νυν μη λαβητε το αργύριον από των  
 4house]? And now, do not take the money from  
 4237.2-1473 3754 1519 3588 953.2 3588 3624 1325  
 πράσεων υμών ουτι εις το βεδέκ του οικου δώσετε  
 your sales! for unto the breach of the house you shall appoint  
 1473 2532 4856 3588 2409 3588 3361  
 αυτό 12:8 και συνεφώνησαν οι ιερείς του μη  
 it. And [3joined in harmony 1the 2priests] to not  
 2983 694 3844 3588 2992 2532 3588 3361-1765  
 λαβειν αργύριον παρά του λαού και του μη ενισχύσαι  
 take money from the people, and to not strengthen  
 3588 953.2 3588 3624 2532 2983 \* 3588  
 το βεδέκ του οικου 12:9 και ελαβεν Ιωδαέ ο  
 the breach of the house. And [4took 1Jehoiada 2the  
 2409 2787 1520 2532 4160 1722 1473 3692 1520  
 ιερείς κιβωτόν μίαν και εποίησεν εν αυτή οπήν μίαν  
 3priest] [2chest 1one], and he made in it [2opening 1one],  
 2532 5087 1473 3844 3588 2379 1722 1188  
 και εθηκεν αυτήν παρά το θυσιαστήριον εν δεξιά  
 and he put it by the altar, at the right side  
 1531 435 1519 3624 2962 2532 1325  
 εισπορευομένων ανδρών εις οίκω κυρίου και εδίδου  
 of the ones entering of men into the house of the LORD. And [6gave  
 1563 3588 2409 3588 5442 3588 4290.1 3956  
 εκεί οι ιερείς οι φυλάσσοντες τα πρόθυρα παν  
 7there 1the 2priests 3guarding at 4the 5thresholds] all  
 3588 694 3588 1533 1519 3624 2962  
 το αργύριον το εισφερόμενον εις τον οίκω κυρίου  
 the money being carried into the house of the LORD.

12:3 †See Bos for variants.

2532 1096 5613 1492 3754 4183 3588  
 12:10 και εγένετο ως ειδον ότι πολύ το  
 And it came to pass as they saw that there was much  
 694 3588 1722 3588 2787 2532 305 3588 1122  
 αργύριον το εν τη κιβωτώ και ανέβη ο γραμματεύς  
 money in the chest, that [3ascended 1the 2scribe  
 3588 935 2532 3588 2409 3588 3173 2532 4969.6  
 του βασιλέως και ο ιερεύς ο μέγας και εσφιγξαν  
 3of the 4king], and the [2priest 1great], and they grasped  
 2532 705 3588 694 3588 2147 1722 3624  
 και ηρθησαν το αργύριον το ευρεθέν εν οίκω  
 and counted the money being found in the house  
 2962  
 κυρίου  
 of the LORD.

The House of The LORD Is Restored

2532 1325 3588 694 3588 2090  
 12:11 †και εδωκαν το αργύριον το ετοιμασθέν  
 And they gave the money being prepared  
 1909 5495 3588 4160 3588 2041 3588  
 επί χείρας των ποιούντων τα έργα των  
 into the hands of the ones doing the works of the ones  
 1984 3624 2962 2532 1554 3588  
 επισκόπων οίκω κυρίου και εξέδωσαν τοις  
 overseeing the house of the LORD. And they handed over to the  
 5045 3588 3586 2532 3588 3620.1 3588 4160  
 τέκτοσι των ξύλων και τοις οικοδόμοις τοις ποιούσιν  
 fabricators of the wood items, and to the builders doing  
 2041 1722 3624 2962 2532 3588 5037.4  
 έργον εν οίκω κυρίου 12:12 †και τοις τειχισταίς  
 work in the house of the LORD, and to the stonemasons,  
 2532 3588 2998.2 3588 3037 3588 2932 3586 2532  
 και τους λατόμους των λίθων του κτήσασθαι ξύλα και  
 and to the quarriers of the stones; to acquire wood and  
 3037 2998.1 3588 2722 3588 953.2 3588 3624  
 λίθους λατομητούς του κατασχειν το βεδέκ του οικου  
 [2stones 1quarried], to repair the breach of the house  
 2962 1519 3956 3745 1840.4 1909 3588 3624 3588  
 κυρίου εις πάντα όσα εξωδιάσθη επί τον οίκω του  
 of the LORD, for all as much as was spent upon the house  
 2901 1473 4133 3756-4160 3624  
 κραταίωσαι αυτόν 12:13 πλην ου ποιηθήσονται οίκω  
 to repair it. Only they were not to make for the house  
 2962 2374 693 2247 5357 2532 4536 3956  
 κυρίου θύραι αργυραί ηλοι φιάλαι και σάλπιγγες παν  
 of the LORD [2doors 1silver], nails, bowls, and trumpets, or any  
 4632 5552 2532 4632 693 1537 3588 694  
 σκεύος χρυσούν και σκεύος αργυρούν εκ του αργυρίου  
 [2item 1gold], or [2item 1silver] from out of the money  
 3588 1533 1519 3624 2962 3754 3588  
 του εισερεχθέντος εις οίκω κυρίου 12:14 ότι τοις  
 being carried in the house of the LORD. For to the  
 4160 3588 2041 1325 1473 2532 2901 1722 1473  
 ποιούσι τα έργα εδωκαν αυτό και εκραταίωσαν εν αυτό  
 ones doing the works they gave it. And they repaired by it  
 3588 3624 2962 2532 3756 1589.1 3588  
 τον οίκω κυρίου 12:15 και ουκ εξελογίζοντο τους  
 the house of the LORD. And they did not call into account the  
 435 3739 1325 3588 694 1909 5495-1473 1325  
 ανδρας ους εδίδοτο το αργύριον επί χείρας αυτών δούραι  
 men to whom was given the money into their hands, to give  
 3588 4160 3588 2041 3754 1722 4102 1473-4160  
 τοις ποιούσι το έργον ότι εν πίστει αυτώ ποιούσιν  
 to the ones doing the work; for [2in 3trust 1they were acting].  
 694-1161 4012 4131.1 2532 694 4012  
 12:16 αργύριον δε περι πλημμελειας και αργύριον περι  
 But money for a trespass offering, and money for  
 266 3756-1533 1519 3588 3624 2962 3754 3588  
 αμαρτίας ουκ εισηνήχθη εις τον οίκω κυρίου ότι τοις  
 a sin offering was not carried into the house of the LORD, for [2to the  
 2409 1096 5119 305 \* 935  
 ιερεύσιν εγένετο 12:17 τότε ανέβη Αζαήλ βασιλεύς  
 3priests 1it was]. Then [4ascended up 1Hazael 2king  
 \* 2532 4170 1909 \* 2532 4293.1  
 Συρίας και επολέμησεν επί Γεθ και προκατελάβετο  
 3of Syria], and waged war against Gath, and was first to take

12:11 †See Bos for variants.

12:12 †See Bos for variants.

1473 2532 5087-<sup>\*</sup> 3588 4383-1473 305  
 αυτην και εθετο Αζαηλ το προσωπον αυτου αναβηραι  
 it. And Hazael arranged his face to ascend  
 1909 \* 2532 2983 935  
 επι Ιερουσαλημ 12:18 και ελαβεν Ιωας βασιλευς  
 against Jerusalem. And [4took 1Joash 2king  
 \* 3956 3588 39 3739 37-<sup>\*</sup> 2532  
 Ιουδα] πάντα τα αγια α ηγιασεν Ιωσαφάτ και  
 3of Judah] all the holy things which Jehoshaphat sanctified, and  
 \* 2532 \* 3588 3962-1473 935  
 Ιωράμ και Οχοζίας οι πατέρες αυτου βασιλεις Ιουδα  
 Jehoram, and Ahaziah, his fathers, kings of Judah,  
 2532 3588 39-1473 2532 3956 3588 5553 3588 2147  
 και τα αγια αυτου και παν το χρυσιον το ευρεθεν  
 and his holy things, and all the gold being found  
 1722 2344 3624 2962 2532 3624 3588  
 εν θησαυροις οικου κυριου και οικου του  
 in the treasuries of the house of the LORD, and of the house of the  
 935 2532 649 3588 \* 935 3588 \*  
 βασιλεως και απεστειλε τω Αζαηλ βασιλει της Συριας  
 king, and sent them to Hazael king of Syria.  
 2532 305 575 \* 2532 3588 3062  
 και ανεβη απο Ιερουσαλημ 12:19 και τα λοιπα  
 And he ascended away from Jerusalem. And the rest  
 3588 3056 \* 2532 3956 3745 4160  
 των λογων Ιωας και παντα οσα εποιησεν  
 of the words of Joash, and all as many things as he did,  
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588  
 ουκ ιδου ταυτα γεγραπται επι βιβλιου λογων των  
 behold are not these written upon the scroll of the words of the  
 2250 3588 935 \*  
 ημερων των βασιλεων Ιουδα  
 days of the kings of Judah?

### Joash is Killed in a Conspiracy

12:20 2532 450 3588 1401-1473 2532 4160  
 και ανεστησαν οι δουλοι αυτου και εποιησαν  
 And [2rose up 1his servants], and they made  
 4886 2532 3960 3588 \* 1722 3624 \* 5207  
 συνδεσμον και επαταξαν τον Ιωας εν οικω Μαλλω  
 a conspiracy; and they struck Joash in the house of Millo,  
 3588 1722 3588 2600 \* 2532 \* 5207  
 τω εν τη καταβασει Σελλα 12:21 και Ιωζαχαρ υιος  
 the one in the descent to Silla. And Jozachar son  
 \* 2532 \* 5207 \* 3588 1401-1473  
 Σεμααθ και Ιωζαβαθ υιος Σεμηρ οι δουλοι αυτου  
 of Shimeath, and Jehozabad son of Shomer, his servants  
 3960 1473 2532 2290 1473 3326 3588  
 επαταξαν αυτον και απεθανε και εθαψαν αυτον μετα των  
 struck him, and he died. And they entombed him with  
 3962-1473 1722 4172 \* 2532 936 \*  
 πατερων αυτου εν πολει Δαυιδ και εβασιλευσεν Αμεισιας  
 his fathers in the city of David. And [3reigned 1Amaziah  
 5207-1473 473 1473  
 υιος αυτου αντ' αυτου  
 2his son] instead of him.

## CHAPTER 13

### Jehoahaz Reigns in Israel

13:1 1722 2094 1501.10 2532 5154 \*  
 εν ετει εικοστω και τριτω του Ιωας  
 In [4year 1the twentieth 2and 3third] of Joash  
 5207 \* 935  
 υιον Οχοζιου βασιλεως Ιουδα εβασιλευσεν Ιωαχαζ  
 son of Ahaziah king of Judah, [4reigned 1Jehoahaz  
 5207 \* 1909 \* 1722 \* 2033.2  
 υιος Ιου επ' Ισραηλ εν Σαμαρεια επτακαιδεκα  
 2son 3of Jehu] over Israel in Samaria seventeen  
 2094 2532 4160 3588 4190 1722 3788  
 ετη 13:2 και εποιησε το πονηρον εν οφθαλμοις  
 years. And he did the wicked thing in the eyes  
 2962 2532 4198 3694 3588 266  
 κυριου και επορευθη οπισω των αμαρτιων Ιεροβοαμ  
 of the LORD, and went after the sins of Jeroboam  
 5207 \* 3739 1814.2-3588-<sup>\*</sup> 3756 868 575  
 υιον Ναβατ ος εξημαρτε τον Ισραηλ ουκ απεστη απ'  
 son of Nebat, who led Israel into sin. He did not abstain from

1473 2532 3710 2372 2962  
 αυτων 13:3 και ωργισθη θυμω† κυριος  
 them. And [2was provoked in anger 3to rage 1the LORD]  
 1909 3588 \* 2532 1325 1473 1722 5495 \*  
 επι τω Ισραηλ και εδωκεν αυτους εν χειρι Αζαηλ  
 against Israel. And he gave them into the hand of Hazael  
 935 \* 2532 1722 5495 5207 \* 5207  
 βασιλεως Συριας και εν χειρι υιον Αδερ υιον  
 king of Syria, and in the hand of the son of Hadad, son  
 \* 3956 3588 2250 2532 \* 1189 3588  
 Αζαηλ πασας τας ημερας 13:4 και Ιωαχαζ εδεθη του  
 of Hazael all the days. And Jehoahaz beseeched the  
 4383 2962 2532 1873 1473 2962 3754  
 προσωπου κυριου και επηκουσεν αυτου κυριος οτι  
 face of the LORD, and [2heeded 3him 1the LORD]. For  
 1492 3588 2347 3588 \* 3754 2346 1473  
 ειδε την θλιψιν του Ισραηλ οτι εθλιψεν αυτους  
 he beheld the affliction of Israel, because [3afflicted 4them  
 935 \* 2532 1325-2962 4991 3588  
 βασιλεως Συριας 13:5 και εδωκε κυριος σωτηριαν τω  
 1the king 2of Syria]. And the LORD gave deliverance  
 \* 2532 1831 5270.1 5495 \* 2532  
 Ισραηλ και εξηλθεν υποκατωθεν χειρος Συριας και  
 to Israel, and Israel came forth from beneath the hand of Syria. And  
 2523 3588 5207 \* 1722 3588 4638-1473  
 εκαθισαν οι υιοι Ισραηλ εν τοις σκινωμασι αυτων  
 [4sat 1the 2sons 3of Israel] in their tents  
 2531 5504 2532 5154 4133 3756  
 καθως εχθες και τριτης 13:6 πλην ουκ  
 as yesterday and the third day before. Only they did not  
 868 575 3588 266 3624 \* 3739  
 απεστησαν απο των αμαρτιων οικου Ιεροβοαμ ος  
 abstain from the sins of the house of Jeroboam, who  
 1814.2-3588-<sup>\*</sup> 1722 1473 4198 2532 1065 3588  
 εξημαρτε τον Ισραηλ εν αυταις επορευθησαν και γε το  
 led Israel into sin; [2by 3them 1they went]. And indeed the  
 251.1 2476 1722 \* 3754 3756  
 αλος εσταθη εν Σαμαρεια 13:7 οτι ουχ  
 sacred grove was established in Samaria. For there was not  
 5275 3588 \* 2992 237.1 4004  
 υπελειφθη τω Ιωαχαζ λαος αλλ' η πενηκοντα  
 left behind to Jehoahaz a people, but only fifty  
 2460 2532 1176 716 2532 1176 5505 3979.1  
 ιππεις και δεκα αρματα και δεκα χιλιαδες πεζων  
 horsemen, and ten chariots, and ten thousand footmen,  
 3754 622 1473 935 \* 2532 5087  
 οτι απωλεσεν αυτους βασιλευς Συριας και εθεντο  
 for [3destroyed 4them 1the king 2of Syria], and he appointed  
 1473 5613 5522 1519 2662.2 2532 3588 3062 3588  
 αυτους ως χουν εις καταπατησιν 13:8 και τα λοιπα των  
 them as dust for trampling. And the rest of the  
 3056 \* 2532 3956 3745 4160 2532 3588  
 λογων Ιωαχαζ και παντα οσα εποιησε και αι  
 words of Jehoahaz, and all as much as he did, and  
 1412.1-1473 3756-2400 3778 1125 1909 975  
 δυναστειαι αυτου ουκ ιδου ταυτα γεγραπται επι βιβλιω  
 his dominations, behold are not these written upon the scroll  
 3056 3588 2250 3588 935 \* 2532  
 λογων των ημερων των βασιλεων Ισραηλ 13:9 και  
 of the words of the days of the kings of Israel? And  
 2837-<sup>\*</sup> 3326 3588 3962-1473 2532 2290  
 εκοιμηθη Ιωαχαζ μετα των πατερων αυτου και εθαψαν  
 Jehoahaz slept with his fathers, and they entombed  
 1473 1722 \* 2532 936 \* 5207-1473  
 αυτον εν Σαμαρεια και εβασιλευσεν Ιωας υιος αυτου  
 him in Samaria. And [3reigned 1Joash 2his son]  
 473 1473  
 αντ' αυτου  
 instead of him.

### Joash Reigns in Israel

13:10 1722 3588 5145.1 2532 1442 2094 3588 \*  
 εν τω τριακοστω και εβδωμο ετει του Ιωας†  
 In the thirtieth and seventh year of Joash†  
 935 \* 936 \* 5207 \*  
 βασιλεως Ιουδα εβασιλευσεν Ιωας υιος Ιωαχαζ  
 king of Judah, [4reigned 1Joash 2son 3of Jehoahaz]

13:3 †CP εθυμωθη οργη – was enraged in wrath.

13:10 †or Jehoash.



1909 \* 1722 \* 1571.2 2094 2532  
 επί Ισραήλ εν Σαμαρεία εικαδέκα ἔτη 13:11 και  
 over Israel in Samaria sixteen years. And  
 4160 3588 4190 1722 3788 2962 3756  
 ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου οὐκ  
 he did the wicked thing in the eyes of the LORD. He did not  
 868 575 3956 266 \* 5207 \* 3739  
 ἀπέστη ἀπὸ πασῶν αμαρτιῶν Ἰεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ ὅς  
 abstain from all the sins of Jeroboam son of Nebat, who  
 1814.2-3588.\* 1722 1473 4198 2532 3588  
 ἐξήμαρτε τον Ισραήλ ἐν αὐταῖς ἐπορεύθη 13:12 και τα  
 led Israel into sin – [2]by them [1]he went]. And the  
 3062 3588 3056 \* 2532 3956 3745 4160 2532  
 λοιπὰ των λόγων Ἰωᾶς και πάντα ὅσα ἐποίησε και  
 rest of the words of Joash† and all as much as he did, and  
 3588 1412.1-1473 3739 4160 3326 \* 935  
 αι δυναστεῖαι αὐτοῦ ας ἐποίησε μετὰ Ἀμεσιου βασιλέως  
 his dominations which he did with Amaziah king  
 \* 3780-3778 1125 1909 975 3056  
 Ἰούδα ουχι ταῦτα γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίῳ λόγων  
 of Judah, have these not been written upon the scroll of the words  
 3588 2250 3588 935 \*  
 των ημερών των βασιλέων Ισραήλ  
 of the days of the kings of Israel?

### The Death of Elisha

13:13 και 2532 2837.\* 3326 3588 3962-1473  
 And Joash slept with his fathers.  
 2532 \* 2523 1909 3588 2362-1473 2532  
 και Ἰεροβοάμ ἐκάθισεν ἐπὶ του θρόνου αὐτοῦ και  
 And Jeroboam sat upon his throne. And  
 2290.\* 1722 \* 3326 3588 935 \*  
 εταφή Ἰωᾶς ἐν Σαμαρεία μετὰ των βασιλέων Ισραήλ  
 Joash was entombed in Samaria with the kings of Israel.  
 2532 \* 731.2 3588 731.3-1473 1223 3739  
 13:14 και Ἐλισαί ηρρώσθησεν την αρρωστῖαν αὐτοῦ δι' ην  
 And Elisha became ill with his illness of which  
 599 2532 2597 \* 935 \* 4314 1473  
 ἀπέθανε και κατέβη Ἰωᾶς βασιλεύς Ισραήλ προς αὐτὸν  
 he died. And [4]went down [1]Joash [2]king [3]of Israel] to him  
 2532 2799 1909 4383-1473 2532 2036 3962 3962  
 και ἔκλαυσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ και εἶπε πάτερ πάτερ  
 and wept upon his face, and said, O father, O father,  
 716 \* 2532 2460-1473 2532 2036 1473  
 ἄρμα Ισραήλ και ἱππεὺς αὐτοῦ 13:15 και εἶπεν αὐτῷ  
 the chariot of Israel and his horseman. And [2]said [3]to him  
 \* 2983 5115 2532 956 2532 2983 4314 1438 5115  
 Ἐλισαί λαβε τόξον και βέλη† και ἔλαβε προς εαυτὸν τόξον  
 [1]Elisha], Take a bow and arrows. And he took to himself a bow  
 2532 956 2532 2036 3588 935 \* 1913  
 και βέλη 13:16 και εἶπε τῷ βασιλεὶ Ισραήλ ἐπιβίβασον  
 and arrows. And he said to the king of Israel, Set  
 3588 5495-1473 1909 3588 5115 2532 1913 3588 5495-1473  
 την χεῖρά σου ἐπὶ τὸ τόξον και ἐπεβίβασεν την χεῖρα αὐτοῦ  
 your hand upon the bow! And he set his hand.  
 2532 2007.\* 3588 5495-1473 1909 3588 5495 3588  
 και ἐπέθηκεν Ἐλισαί τας χεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τας χεῖρας του  
 And Elisha placed his hands upon the hands of the  
 935 2532 2036 455 3588 2376 2596  
 βασιλέως 13:17 και εἶπεν ἀνοιξον την θυρίδα κατα  
 king. And he said, Open the window according to  
 395 2532 455 2532 2036.\* 5114.2 2532  
 ανατολὰς και ἤνοιξε και εἶπεν Ἐλισαί τόξουσον και  
 the east! And he opened. And Elisha said, Shoot! And  
 5114.2 2532 2036 956 4991 3588 2962  
 ετόξευσε και εἶπε βέλος σωτηρίας τῷ κυρίῳ  
 he shot. And he said, The arrow of deliverance of the LORD,  
 2532 956 4991 1722 \* 2532 3960 3588  
 και βέλος σωτηρίας ἐν Συρία και πατάξεις την  
 and the arrow of deliverance in Syria. And you shall strike  
 \* 1722 \* 2193 4930 2532 2036 1473  
 Συρίαν ἐν Ἀφέκ ἐως συντελείας 13:18 και εἶπεν αὐτῷ  
 Syria in Aphek until completion. And [2]said [3]to him  
 \* 2983 956 2532 2983 2532 2036 3588 935  
 Ἐλισαί λαβε βέλη και ἔλαβε και εἶπε τῷ βασιλεὶ  
 [1]Elisha], Take arrows! And he took. And he said to the king

13:12 †i.e. Joash king of Israel.

13:15 †CP βολιδας – arrows.

\* 3960 1519 3588 1093 2532 3960 5151  
 Ἰσραήλ πάταξεν εἰς την γην και ἐπάταξεν τρις  
 of Israel, Strike against the ground! And he struck three times  
 2532 2476 2532 3076 1909 1473 3588 444  
 και ἐστῆ 13:19 και ἐλυπήθη ἐπ' αὐτὸ ο ἄνθρωπος  
 and stopped. And [4]fretted [5]over [6]him [1]the [2]man  
 3588 2316 2532 2036 1487 3960 3999 2228 1810.1  
 του θεοῦ και εἶπεν εἰ ἐπάταξας πεντάκις η εξακίς  
 [3]of God], and he said, If you struck five times or six times,  
 5119 302 3960 3588 \* 2193 4930 2532  
 τότε αν ἐπάταξας την Συρίαν ἐως συντελείαν και  
 then you would have struck the Syrian until completion. And  
 3568 5151 3960 3588 \* 2532 \*  
 νυν τρις πατάξεις την Συρία 13:20 και Ἐλισαί  
 now three times you shall strike Syria. And Elisha  
 599 2532 2290 1473 2532 3439.1 \*  
 ἀπέθανεν και ἐθάψαν αὐτὸν και μονόζωνοι Μωᾶβ  
 died, and they entombed him. And armed bands of Moab  
 2064 1722 3588 1093 2064 3588 1763 2532  
 ἦλθον ἐν τη γῆ ἐλθόντος του ἐνιαυτοῦ 13:21 και  
 came in the land at the coming of the year. And  
 1096 1473 2290 3588 435 2532 2400  
 ἐγένετο αὐτὸν θαπτόντων τον ἀνδρα και ἰδοὺ  
 it came to pass as they were entombing the man, that behold,  
 1492 3588 3439.1 2532 4495 3588 435 1722 3588  
 εἶδον τον μονόζωνον και ἐρριψαν τον ἀνδρα ἐν τῷ  
 they beheld the armed band, and they tossed the man in the  
 5028 \* 2532 4198 2532 680 3588 3747  
 τάφῳ Ἐλισαί και ἐπορεύθη και ἦψατο των οστέων  
 burying-place of Elisha, and it went and touched the bones  
 \* 2532 2198 2532 450 1909 3588 4228-1473  
 Ἐλισαί και ἐξῆσε και ἀνέστη ἐπὶ τους πόδας αὐτοῦ  
 of Elisha. And he came alive, and rose upon his feet.  
 2532 \* 935 \* 1570.2 3588 \*  
 13:22 και Ἀζαή βασιλεύς Συρίας ἐξέθλιψε τον Ισραήλ  
 And Hazael king of Syria squeezed against Israel  
 3956 3588 2250 \* 2532 1663-2962  
 πάσας τας ἡμέρας Ἰωᾶχαζ 13:23 και ἠλέησε κύριος  
 all the days of Jehoahaz. And the LORD showed mercy  
 1473 2532 3627 1473 2532 1914 4314 1473  
 αὐτοὺς και ὠκείρησεν αὐτοὺς και ἐπέβλεψεν προς αὐτοὺς  
 on them, and pitied them, and looked upon them  
 1223 3588 1242-1473 3588 3326 \*  
 δια την διαθήκην αὐτοῦ την μετὰ Ἀβραάμ  
 on account of his covenant, the one with Abraham,  
 2532 \* 2532 \* 2532 3756 2309 2962  
 και Ἰσαάκ και Ἰακώβ και οὐκ ἠθέλησε κύριος  
 and Isaac, and Jacob. And [2]did not [3]want [1]the LORD]  
 1311 1473 2532 3756 641 1473  
 διαφθεῖραι αὐτοὺς και οὐκ ἀπέρριψεν αὐτοὺς  
 to utterly destroy them, and he did not throw them  
 575 3588 4383-1473 2193 3568 2532 599  
 ἀπὸ του προσώπου αὐτοῦ ἐως νυν 13:24 και ἀπέθανεν  
 from his face until now. And [4]died  
 \* 935 \* 2532 936 5207 \*  
 Ἀζαή βασιλεύς Συρίας και ἐβασίλευσεν υἱὸς Ἄδερ  
 [1]Hazael [2]king [3]of Syria], and [4]reigned [1]the son [2]of Hadad  
 5207-1473 473 1473 2532 1994 \* 5207  
 υἱὸς αὐτοῦ αὐτ' αὐτὸν 13:25 και ἐπέστρεψεν Ἰωᾶς υἱὸς  
 [3]his son] instead of him. And [4]returned [1]Joash [2]son  
 \* 2532 2983 3588 4172 1537 5495 5207  
 Ἰωᾶχαζ και ἔλαβε τας πόλεις ἐκ χειρὸς υἱοῦ  
 [3]of Jehoahaz] and took the city from out of the hand of the son  
 \* 5207 \* 3739 2983 1537 5495  
 Ἄδερ υἱοῦ Ἀζαή ας ἔλαβεν ἐκ χειρὸς  
 of Hadad, son of Hazael, the ones who took it from out of the hand  
 \* 3588 3962-1473 1722 3588 4171 5151  
 Ἰωᾶχαζ του πατρός αὐτοῦ ἐν τῷ πολέμῳ τρις  
 of Jehoahaz his father in the war. Three times  
 3960 1473 \* 2532 654 3588 4172 \*  
 ἐπάταξεν αὐτὸν Ἰωᾶς και ἀπέστρεψε τας πόλεις Ισραήλ  
 [2]struck [3]him [1]Joash], and he returned the cities of Israel.

## CHAPTER 14

### Amaziah Reigns in Judah

1722 2094 1208 \* 5207 \* 935  
 14:1 ἐν ἔτει δευτέρῳ Ἰωᾶς υἱὸ Ἰωᾶχαζ βασιλεὶ  
 In [2]year [1]the second] of Joash son of Jehoahaz king

13:21 †i.e. another dead man.

\* 2532 936 \* 5207 \* 935  
 Ισραήλ και βασιλευσεν Αμεσίας υιός Ιωάς βασιλεύς  
 of Israel, [reigned] <sup>1</sup>Amaziah <sup>2</sup>son <sup>3</sup>of Joash <sup>4</sup>king

\* 5207 1501 2532 4002 2094  
 \* Ιούδα 14:2 υιός είκοσι και πέντε ετών  
 of Judah, [2a son <sup>3</sup>being twenty <sup>4</sup>and <sup>5</sup>five <sup>6</sup>years old

1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532 1501 2532 1767 2094  
 ην εν τω βασιλεύει αυτών και είκοσι και εννέα ετη  
 [He was] in his reigning. And twenty and nine years

936 1722 \* 2532 3686 3588 3384-1473  
 βασιλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα της μητρός αυτου  
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother

\* 1537 \* 2532 4160 3588 2112.3  
 Ιωαδην εξ Ιερουσαλήμ 14:3 και εποίησε το ευθές  
 was Jehoaddan of Jerusalem. And he did upright

1722 3788 2962 4133 3756 5613 \* 3588 3962-1473  
 εν οφθαλμοίς κυρίου πλην ουχ ως Δαβίδ ο πατήρ αυτου  
 in the eyes of the LORD, only not as David his father.

2596 3956 3745 4160 \* 3588 3962-1473  
 κατά πάντα όσα εποίησεν Ιωάς ο πατήρ αυτου  
 According to all as much as [3]did <sup>1</sup>Joash <sup>2</sup>his father]

4160 4133 3588 5308 3756 1808 2089  
 εποίησεν 14:4 πλην τα υψηλά ουκ εξήρην επι  
 he did. Only the high places he did not remove, and still

3588 2992 2378.1 2532 2370 1722 3588 5308  
 ο λαός εθυσίαζε και εθυμίων εν τοις υψηλοις  
 the people sacrificed and burned incense in the high places.

2532 1096 3753 2729 3588 932 1722  
 14:5 †και εγένετο οτε κατίσχυσεν η βασιλεία εν  
 And it came to pass when [3]grew strong <sup>1</sup>the <sup>2</sup>kingdom] in

5495-1473 2532 3960 3588 3816-1473 3588 3960  
 χειρί αυτου και επάταξε τους παιδας αυτου τους πατάξαντας  
 his hand, that he struck his servants, the ones striking

3588 3962-1473 3588-1161 5207 3588 3960  
 τον πατέρα αυτου 14:6 τους δε υιούς των παταξαντων  
 his father. And the sons of the ones striking

3756 2289 2531 1125 1909 975 3551  
 ουκ εθανάτωσε καθός γεγραπται επι βιβλίου νόμου  
 he did not put to death, as it is written upon the scroll of the law

\* 5613 1781-2962 3004 3756-599  
 \* Μωσή ως ερετειλατο κύριος λέγων ουκ αποθανούνται  
 of Moses, as the LORD gave charge, saying, [2]shall not die

3962 5228 5207 2532 5207 3756 599 5228  
 πατέρες υπέρ υιών και υιοί ουκ αποθανούνται υπέρ  
 [Fathers] for the sons, and the sons shall not die for

3962 237.1 1538 1722 3588 266-1473 599  
 πατέρων αλλ' η έκαστος εν τη αμαρτία αυτου αποθανείται  
 the fathers, but only each for his sin shall he die.

1473 3960 3588 \* 1722 \* 1176 5505  
 14:7 αυτός επάταξε την Εδώμ εν Γεμελα δέκα χιλιάδας  
 He struck Edom in Gemela – ten thousand.

2532 4815 3588 4073 1722 3588 4171 2532 2564  
 και συνέλαβε την Πέτραν εν τω πολέμω και εκάλεσε  
 And he seized Rock† in the war, and he called

3588 3686-1473 \* 2193 3588 2250-3778 5119  
 το όνομα αυτής Ιεκθοήλ έως της ημέρας ταύτης 14:8 τότε  
 its name, Joktheel until this day. Then

649.\* 32 4314 \* 5207 \*  
 απέστειλεν Αμεσσίας αγγέλους προς Ιωάς υιόν Ιωαχαζ  
 Amaziah sent messengers to Joash son of Jehoahaz

5207 \* 935 \* 3004 1204 3708  
 υιόν Ιου βασιλέως Ισραήλ λέγων δευρο οφθώμεν  
 son of Jehu king of Israel, saying, Come, we should see

4383 2532 649 \* 935 \*  
 προσώποις 14:9 και απέστειλεν Ιωάς βασιλεύς Ισραήλ  
 faces†. And [4]sent <sup>1</sup>Joash <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of Israel]

4314 \* 935 \* 3004 3588 172.1 3588 1722 3588  
 προς Αμεσιάν βασιλέα Ιούδα λέγων ο ακαν ο εν τω  
 to Amaziah king of Judah, saying, The thorn in

\* 649 4314 3588 2748 3588 1722 3588 \*  
 Λιβάνω απέστειλε προς την κέδρον την εν τω Λιβάνω  
 Lebanon sent to the cedar in Lebanon,

3004 1325 3588 2364-1473 3588 5207-1473 1519 1135 2532  
 λέγων δος την θυγατέρα σου το υιό μου εις γυναίκα και  
 saying, Give your daughter to my son for a wife! And

14:5 †See Bos for variants.

14:7 †or Petra.

14:8 †i.e. face off for war et seq.

1330 3588 2342 3588 68 3588 1722 3588 \*  
 διήλθον τα θηρία του αγρου τα εν τω Λιβάνω  
 [3]went through <sup>1</sup>the <sup>2</sup>wild beasts] the field in Lebanon,

2532 4841.1 3588 172.1 5180 3960 3588  
 και συνεπάτησαν την ακανα 14:10 τύπων† επατάξας την  
 and trampled upon the thorn. Having beaten you struck

\* 2532 1869-1473 3588 2588-1473 1740  
 Ιδουμιαν και επήρε σε η καρδιά σου ενδοξάσθητι  
 Edom, and [2]encouraged you <sup>1</sup>your heart]. Be glorified

2521 1722 3588 3624-1473 2532 2444 2051 1722  
 καθημενος εν τω οικω σου και ινατί ερίζεις εν  
 sitting down in your house. And why do you contend in

2549-1473 2532 4098-1473 2532 \* 3326 1473  
 κακία σου και πεσή συ και Ιούδας μετά σου  
 your evil, that you shall fall and Judah with you?

### War Between Judah and Israel

2532 3756 191 \* 2532 305  
 14:11 και ουκ ήκουσεν Αμεσίας και ανέβη  
 And [2]did not <sup>3</sup>hearken <sup>1</sup>Amaziah]. And [4]ascended

\* 935 \* 2532 3708 4383 1473 2532  
 \* Ιωάς βασιλεύς Ισραήλ και ωφθησαν προσώποις αυτός και  
<sup>1</sup>Joash <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of Israel], and [6]saw <sup>7</sup>faces <sup>1</sup>he <sup>2</sup>and

\* 935 \* 1722 \* 3588 \*  
 \* Αμεσίας βασιλεύς Ιούδα εν Βαιθσαιμς της Ιουδαίας  
<sup>3</sup>Amaziah <sup>4</sup>king <sup>5</sup>of Judah] in Beth-shemesh of Judea.

2532 4417.\* 575 4383 \* 2532 5343  
 14:12 και επταισεν Ιούδας από προσώπου Ισραήλ και εφυγεν  
 And Judah failed from in front of Israel, and [2]fled

435 1519 3588 4638-1473 2532 3588 \*  
 ανήρ εις το σκήνωμα αυτου 14:13 και τον Αμεσιαν  
 [each man] to his tent. And [3]Amaziah

5207 \* 5207 \* 935 \* 4815  
 υιόν Ιωάς υιόν Οχοζίου βασιλέως Ιούδα συνέλαβεν  
 son <sup>7</sup>of Joash <sup>8</sup>son <sup>9</sup>of Ahaziah <sup>10</sup>king <sup>11</sup>of Judah <sup>4</sup>seized

\* 935 \* 1722 \* 2532 2064 1519  
 \* Ιωάς βασιλεύς Ισραήλ εν Βαιθσαιμς και ήλθεν εις  
<sup>1</sup>Joash <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of Israel] in Beth-shemesh. And he came into

2532 2507 1722 3588 5038 \*  
 \* Ιερουσαλήμ και καθείλεν εν τω τείχει Ιερουσαλήμ εν τη  
 Jerusalem and demolished in the wall of Jerusalem at the

4439 \* 2193 3588 4439 3588 1137 5071  
 πύλη Εφραϊμ έως της πύλης της γωνίας τετρακοσίου  
 gate of Ephraim unto the gate of the corner – four hundred

4083 2532 2983 3588 5553 2532 3588 694 2532  
 πήχεις 14:14 και ελαβε το χρυσιον και το αργυριον και  
 cubits. And he took the gold, and the silver, and

3956 3588 4632 3588 2147 1722 3624 2962 2532  
 πάντα τα σκευη τα ευρεθέντα εν οικω κυριου και  
 all the items being found in the house of the LORD, and

1722 2344 3624 3588 935 2532 3588 5207  
 εν θησαυροις οικου του βασιλέως και τους υιούς  
 in the treasuries of the house of the king, and of the sons

3588 483.1 2532 654 1519 \* 2532  
 των συμμίξων και απέστρεψεν εις Σαμαρειαν 14:15 και  
 of the alliances, and he returned unto Samaria. And

3588 3062 3588 3056 \* 3745 4160 1722  
 τα λοιπα των λόγων Ιωάς όσα εποίησεν εν  
 the rest of the words of Joash, as much as he did in

1412.1-1473 3739 4170 3326 \* 935  
 δυναστεία αυτου α επολέμησε μετά Αμεσιον βασιλέως  
 his domination in which he waged war with Amaziah king

\* 3780-3778 1125 1909 975 3056  
 \* Ιούδα ουχι ταυτα γεγραμμένα επι βιβλίου λόγων  
 of Judah, are not these written upon the scroll of the words

3588 2250 3588 935 \*  
 των ημερών των βασιλέων Ισραήλ  
 of the days of the kings of Israel?

### Death of Amaziah

2532 2837.\* 3326 3588 3962-1473  
 14:16 και εκοιμήθη Ιωάς μετά των πατέρων αυτου  
 And Joash slept with his fathers,

2532 2290 1722 \* 3326 3588 935  
 και ετάφη εν Σαμαρεία μετά των βασιλέων  
 and they entombed him in Samaria with the kings

\* 2532 936 \* 5207-1473 473  
 \* Ισραήλ και εβασιλευσεν Ιεροβοάμ υιός αυτου αντ'  
 of Israel. And [3]reigned <sup>1</sup>Jeroboam <sup>2</sup>his son] instead of

14:10 †CP παταξας – by striking.

1473 2532 2198 \* 5207 \* 935  
 αὐτοῦ 14:17 καὶ ἐξήσεν Ἀμεσίας υἱὸς Ἰωᾶς βασιλεὺς  
 him. And [lived] <sup>1</sup>Amaziah <sup>2</sup>son <sup>3</sup>of Joash <sup>4</sup>king  
 \* 3326 3588 599 3588 \* 5207 \*  
 \* Ἰούδα μετὰ τὸ ἀποθάνειν τοῦ Ἰωᾶς υἱὸν Ἰωᾶχαζ  
<sup>5</sup>of Judah] after the dying of Joash son of Jehoahaz  
 935 \* 4002.1 2094 2532 3588 3062  
 βασίλειά Ἰσραὴλ πεντεκαίδεκα ἔτη 14:18 καὶ τὰ λοιπὰ  
 king of Israel fifteen years. And the rest  
 3588 3056 \* 2532 3956 3745 4160  
 τῶν λόγων Ἀμεσιᾶν καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν  
 of the words of Amaziah, and all as much as he did,  
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588  
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίῳ λόγων τῶν  
 behold are not these written upon the scroll of the words of the  
 2250 3588 \* 2532 4962  
 ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰούδα 14:19 καὶ συνεστράφησαν  
 days of the kings of Judah? And they confederated  
 1909 1473 4961.1 1722 \* 2532 5343  
 ἐπ' αὐτὸν συστρέμμα ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ ἐφύγεν  
 against him† with a confederation in Jerusalem. And he fled  
 1519 \* 2532 649 3694 1473 1519 \* 2532  
 εἰς Λαχίσι καὶ ἀπέστειλαν ὀπίσω αὐτοῦ εἰς Λαχίσι καὶ  
 unto Lachish. And they sent after him unto Lachish, and  
 2289-1473 1563 2532 142 1473 1909  
 ἐθανάτωσαν αὐτὸν ἐκεῖ 14:20 καὶ ἤραν αὐτὸν ἐπὶ  
 put him to death there. And they lifted him upon  
 3588 2462 2532 2290 1722 \* 3326 3588  
 τῶν ἵππων καὶ ἐτάφη ἐν Ἰερουσαλὴμ μετὰ τῶν  
 the horses, and he was entombed in Jerusalem with  
 3962-1473 1722 4172 \*  
 πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ  
 his fathers in the city of David.

### Jeroboam Reigns in Israel

2532 2983 3956 3588 2992 \* 3588 \*  
 14:21 καὶ ἔλαβε πᾶς ὁ λαὸς Ἰούδα τὸν Ἀζαριάν  
 And [took] all the people of Judah Azariah†,  
 2532 1473 5207 1571.2 2094 2532 936-1473  
 καὶ αὐτὸς υἱὸς ἐκκαίδεκα ἐτῶν καὶ ἐβασίλευσαν αὐτὸν  
 and he was a son sixteen years old, and they gave him reign  
 473 3588 3962-1473 \* 1473 3618  
 ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἀμεσιῶν 14:22 αὐτὸς οὐκοδόμησε  
 instead of his father Amaziah. He built  
 3588 \* 2532 1994 1473 3588 \* 3326 3588  
 τὴν Ἐλώθ καὶ ἐπέστρεψεν αὐτὴν τῷ Ἰούδα μετὰ τὸ  
 Elath, and returned it to Judah after  
 2837 3588 935 3326 3588 3962-1473 1722  
 κοιμηθῆναι τὸν βασιλέα μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ 14:23 ἐν  
 [slept] the king with his fathers. In  
 2094 4003 \* 5207 \* 935  
 ἔτει πεντεκαίδεκάτῳ Ἀμεσιᾶν υἱὸς Ἰωᾶς βασιλέως  
 [year] the fifteenth of Amaziah son of Joash king  
 \* 936 \* 5207 \* 1909 \*  
 \* Ἰούδα ἐβασίλευσεν Ἰεροβοάμ υἱὸς Ἰωᾶς ἐπὶ Ἰσραὴλ  
 of Judah, [reigned] Jeroboam son of Joash over Israel  
 1722 \* 5062 2532 1520 2094 2532  
 ἐν Σαμαρείᾳ τεσσαράκοντα καὶ ἐν ἔτος 14:24 καὶ  
 in Samaria— forty and one year. And  
 4160 3588 4190 1799 2962 3756 868  
 ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου οὐκ ἀπέστη  
 he did the wicked thing before the LORD. He did not abstain  
 575 3956 3588 266 \* 5207 \*  
 ἀπὸ πασῶν τῶν ἀμαρτιῶν Ἰεροβοάμ υἱὸν Ναβᾶτ  
 from all of the sins of Jeroboam son of Nebat,  
 3739 1814.2-3588 \* 1473 600 3588  
 ὅς ἐξήμαρτε τὸν Ἰσραὴλ 14:25 αὐτὸς ἀπεκατέσθη  
 who led Israel into sin. He restored to the  
 3725 \* 575 1529 \* 2193 3588  
 ὄριον Ἰσραὴλ ἀπὸ εἰσοδοῦ Ἀιμάθ ἕως τῆς  
 boundary of Israel from the entrance of Hamath unto the  
 2281 3588 687.1 2596 3588 4487 2962  
 θαλάσσης τῆς ἄραβα κατὰ τὸ ρῆμα κυρίου  
 sea of the Arabah, according to the saying of the LORD  
 2316 \* 3739 2980 1722 5495 1401-1473 \*  
 θεοῦ Ἰσραὴλ ὁ ἐλάλησεν ἐν χειρὶ δούλου αὐτοῦ Ἰωνᾶ  
 God of Israel, who spoke by the hand of his servant Jonah,

14:19 †i.e. Amaziah.

14:21 †A lengthened form of Uzziah...et seq.

5207 \* 3588 4396 3588 1537 \*  
 υἱὸν Ἀμαθὶ τοῦ προφήτου τοῦ ἐκ Γαυθεφῆρ  
 son of Amittai, the prophet, the one from out of Gath-hepher.  
 3754 1492-2962 3588 5014 3588 \* 4089  
 14:26 ἵστί εἶδε κύριος τὴν ταπείνωσιν τοῦ Ἰσραὴλ πικρὰν  
 For the LORD beheld the humiliation of Israel, [bitter  
 4970 2532 3641.1 2532 4912  
 σφόδρα καὶ ὀλιγοστὸς καὶ συνεχομένους  
 that it was exceedingly], and very few, and being held together,  
 2532 4681.1 2532 1459 2532 3756-1510.7.3  
 καὶ ἐσπανισμένους καὶ ἐγκαταλελειμμένους καὶ οὐκ ἦν  
 and being depleted, and being abandoned, and there was no  
 3588 997 3588 \* 2532 3756-2980 2962  
 ὁ βοηθῶν τῷ Ἰσραὴλ 14:27 καὶ οὐκ ἐλάλησε κύριος  
 one helping Israel. And [did not speak] the LORD]  
 1813 3588 3686 3588 \* 5270.1 3588 3772  
 ἐξαλείψαι τὸ ὄνομα τοῦ Ἰσραὴλ υποκάτωθεν τοῦ οὐρανοῦ  
 to wipe away the name of Israel from beneath heaven.  
 2532 4982 1473 1722 5495 \* 5207 \*  
 καὶ ἐσωσεν αὐτοὺς ἐν χειρὶ Ἰεροβοάμ υἱὸν Ἰωᾶς  
 And he delivered them by the hand of Jeroboam son of Joash.  
 2532 3588 3062 3588 3056 \* 2532 3956  
 14:28 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Ἰεροβοάμ καὶ πάντα  
 And the rest of the words of Jeroboam, and all  
 3745 4160 2532 3588 1412.1-1473 3745  
 ὅσα ἐποίησε καὶ αἱ δυναστεῖαι αὐτοῦ ὅσα  
 as much as he did, and his dominations, as much as  
 4170 2532 3745 1994 3588 \* 2532  
 ἐπολέμησε καὶ ὅσα ἐπέστρεψε τὴν Ἀμασκὸν καὶ  
 he waged war, and as much as he returned Damascus and  
 3588 \* 3588 \* 1722 \* 3756-2400 3778  
 τὴν Ἀιμάθ τῷ Ἰούδα ἐν Ἰσραὴλ οὐκ ἰδοὺ ταῦτα  
 Hamath to Judah in Israel, behold are not these  
 1125 1909 975 3056 3588 2250 3588  
 γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίῳ λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν  
 written upon the scroll of the words of the days of the  
 935 \* 2532 2837 \* 3326 3588  
 βασιλέων Ἰσραὴλ 14:29 καὶ ἐκοιμήθη Ἰεροβοάμ μετὰ τῶν  
 kings of Israel? And Jeroboam slept with  
 3962-1473 3326 3588 935 \* 2532 936  
 πατέρων αὐτοῦ μετὰ τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ καὶ ἐβασίλευσε  
 his fathers with the kings of Israel. And [reigned  
 \* 5207-1473 473 1473  
 Ζαχαρίας υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ  
 †Zechariah †his son] instead of him.

### CHAPTER 15

#### Azariah (Uzziah) Reigns in Judah

1722 2094 1501.10 2532 1442 3588 \*  
 15:1 ἐν ἔτει εἰκοστῷ καὶ ἐβδόμῳ τοῦ Ἰεροβοάμ  
 In [year] the twentieth and seventh of Jeroboam  
 935 \* 936 \* 5207 \*  
 βασιλέως Ἰσραὴλ ἐβασίλευσεν Ἀζαρίας υἱὸς Ἀμεσιῶν  
 king of Israel, [reigned] Azariah son of Amaziah  
 935 \* 5207 1571.2 2094  
 βασιλέως Ἰούδα 15:2 υἱὸς ἐκκαίδεκα ἐτῶν  
 king of Judah]. [a son] being sixteen years old  
 1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532 4004.1 2094  
 ἦν ἐν τῷ βασιλεῦν αὐτὸν καὶ πενήτηκονταδύο ἔτη  
 [He was] in his reign, and fifty-two years  
 936 1722 \* 2532 3686 3588 3384-1473  
 ἐβασίλευσε ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ  
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother  
 \* 1537 \* 2532 4160 3588 2112.3  
 Ἰεχελία ἐξ Ἰερουσαλὴμ 15:3 καὶ ἐποίησε τὸ εὐθές  
 was Jeholiah of Jerusalem. And he did the upright thing  
 1722 3788 2962 2596 3956 3745 4160  
 ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησε  
 in the eyes of the LORD according to all as much as [did  
 \* 3588 3962-1473 4133 3588 5308 3756  
 Ἀμεσιᾶς ὁ πατὴρ αὐτοῦ 15:4 πλὴν τῶν ψηφῶν οὐκ  
 †Amaziah †his father]. Only the high places he did not  
 1808 2089 3588 2992 2378.1 2532 2370 1722 3588  
 ἐξῆρεν ἐπὶ ὁ λαὸς ἐθυσίαζε καὶ ἐθυσίον ἐν τοῖς  
 remove, and still the people sacrificed and burned incense in the  
 5308 2532 680-2962 3588 935 2532 1510.7.3  
 ψηφῶν 15:5 καὶ ἤψατο κύριος τὸν βασιλέως καὶ ἦν  
 high places. And the LORD touched the king, and he was

14:26 †See Bos for variants.

3015.1 2193 2250 2288-1473 2532 936  
 λελεπρωμένος έως ημέρας θανάτου αυτού και ἔβασίλευσεν  
 being leprous until the day of his death, and he reigned  
 1722 3624 879.2 2532 \* 5207 3588 935  
 εν οἴκῳ ἀφθουσῶθ και Ιωθαμ υἱὸς του βασιλέως  
 in a house apart. And Jotham son of the king  
 1909 3588 3624 2919 3588 2992 3588 1093 2532 3588  
 ἐπὶ του οἴκου κρίνων του λαὸν της γης 15:6 και τα  
 was over the house, judging the people of the land. And the  
 3062 3588 3056 \* 2532 3956 3745 4160  
 λοιπὰ των λόγων Αζαρίου και πάντα ὅσα ἐποίησεν  
 rest of the words of Azariah and all as much as he did,  
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588  
 οὐκ ἰδού ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων των  
 behold are not these written upon the scroll of the words of the  
 2250 3588 935  
 ημερών των βασιλέων Ιούδα  
 days of the kings of Judah?

### Jotham Reigns in Judah: Zechariah Reigns in Israel

2532 2837\* 3326 3588 3962-1473  
 15:7 και κοιμήθη Αζαρίας μετὰ των πατέρων αυτού  
 And Azariah slept with his fathers.  
 2532 2290 1473 3326 3588 3962-1473 1722 4172  
 και ἐθαψαν αυτόν μετὰ των πατέρων αυτού εν πόλει  
 And they entombed him with his fathers in the city  
 \* 2532 936 \* 5207-1473 473  
 Δαυιδ και ἐβασίλευσεν Ιωθαμ υἱὸς αυτού αντ'  
 of David. And [reigned] Jotham [his son] instead of  
 1473 1722 2094 5145.1 2532 3590 \*  
 αυτού 15:8 εν ἐτει τριακοστῶ και ογδόῳ Αζαρίου  
 him. In [year] the thirtieth and [eighth] of Azariah  
 935 \* 936 \* 5207 \*  
 βασιλέως Ιούδα ἐβασίλευσεν Ζαχαρίας υἱὸς Ιεροβοάμ  
 king of Judah, [reigned] Zechariah [son] of Jeroboam  
 1909 \* 1722 \* 1814.3 2532 4160  
 ἐπὶ Ισραήλ εν Σαμαρεία ἑξαμηνον 15:9 και ἐποίησε  
 over Israel in Samaria six months. And he did  
 3588 4190 1722 3788 2962 2505 4160  
 το πονηρὸν εν ὀφθαλμοῖς κυρίου κατὰ ἐποίησαν  
 the wicked thing in the eyes of the LORD as did  
 3588 3962-1473 3756 868 575 3588 266  
 οὐ πατέρες αυτού οὐκ ἀπέστη ἀπὸ των αμαρτιῶν  
 his fathers. He did not abstain from the sins  
 \* 5207 \* 3739 1814.2-3588\*  
 Ιεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ ος ἐξήμαρτε τον Ισραήλ  
 of Jeroboam son of Nebat, who led Israel into sin.

### Shallum Reigns in Israel

2532 4962 1909 1473 \* 5207  
 15:10 και συναστράφη επ' αυτόν Σαλούμ υἱὸς  
 And [confederated] against him [Shallum] son  
 \* 2532 3960 1473 1722 \* 2532 2289  
 Ιαβῆς και ἐπάταξεν αυτόν εν Κεβλαάμ και ἐθανάτωσαν  
 of Jabesh], and he struck him in Keblaam, and killed  
 1473 2532 936 473 1473 2532 3588  
 αυτόν και ἐβασίλευσεν αντ' αυτού 15:11 και τα  
 him, and reigned instead of him. And the  
 3062 3588 3056 \* 2400 3778 1125  
 λοιπὰ των λόγων Ζαχαρίου ἰδού ταῦτα γέγραπται  
 rest of the words of Zechariah, behold, these are written  
 1909 975 3056 2250 3588 935 \*  
 ἐπὶ βιβλίου λόγων ημερών των βασιλέων Ισραήλ  
 upon the scroll of the words of the days of the kings of Israel.  
 3778 3588 3056 2962 3739 2980 4314 \*  
 15:12 οὗτος ο λογος κυρίου ον ἐλάλησε προς Ιου  
 This is the word of the LORD which he spoke to Jehu,  
 3004 5207 5067 2521 1473 1909  
 λέγων υἱοὶ τέταρτοι καθήσονται σοι ἐπὶ  
 saying, [sons] unto the fourth generation [shall sit] upon  
 2362 \* 2532 1096 3779 2532 \* 5207  
 θρόνον Ισραήλ και ἐγένετο οὕτως 15:13 και Σαλούμ υἱὸς  
 the throne of Israel. And it became so. And Shallum son  
 \* 936 1722 2094 5145.1 2532 1766 3588  
 Ιαβῆς ἐβασίλευσε εν ἐτει τριακοστῶ και ἐννάτῳ του  
 of Jabesh reigned in [year] the thirtieth and [ninth]

15:5 †CP εκαθητο – he settled.

15:10 †i.e. Zechariah.

\* 935 \* 2532 936 3376 2250  
 Αζαρίου βασιλέως Ιούδα και ἐβασίλευσε μήνα ημερών  
 of Azariah king of Judah, and he reigned a month of days  
 1722 \* 2532 305 5207 \*  
 εν Σαμαρεία 15:14 και ανέβη Μαναήμ υἱὸς Γαδὶ  
 in Samaria. And [ascended] Menahem [son] of Gadi  
 1537 \* 2532 2064 1519 \* 2532 3960 3588  
 εκ Θερσά και ἦλθεν εις Σαμάρειαν και ἐπάταξε τον  
 from Tirzah], and came into Samaria, and he struck  
 \* 5207 \* 1722 \* 2532 2289 1473 2532  
 Σαλούμ υἱὸν Ιαβῆς εν Σαμαρεία και ἐθανάτωσεν αυτόν και  
 Shallum son of Jabesh in Samaria, and he killed him, and  
 936 473 1473 2532 3588 3062 3588 3056  
 ἐβασίλευσεν αντ' αυτού 15:15 και τα λοιπὰ των λόγων  
 he reigned instead of him. And the rest of the words  
 \* 2532 3588 4963-1473 3739 4962  
 Σαλούμ και η συστροφή αυτού η συναστράφη  
 of Shallum, and of his confederacy which he confederated,  
 2400 3778 1125 1909 975 3056 2250  
 ἰδού ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων ημερών  
 behold, these are written upon the scroll of the words of the days  
 3588 935 \* 5119 3960\* 3588  
 των βασιλέων Ισραήλ 15:16 τότε ἐπάταξε Μαναήμ την  
 of the kings of Israel. Then Menahem struck  
 \* 2532 3956 3588 1722 1473 2532 3588 3725-1473 575  
 Θεφσά και πάντα τα εν αυτή και τα ὄρια αυτής ἀπὸ  
 Tiphshah, and all the ones in it, and its borders from  
 \* 3754 3756 455 1473 2532 3960 1473 2532  
 Θερσά ὅτι οὐκ ἤνοιξεν αυτό και ἐπάταξεν αυτήν και  
 Tirzah; for it did not open up to him, and he struck it; and  
 3588 1722 1064 2192 382.2  
 τας εν γαστρί χουσας ἀνέρρηξεν  
 the ones [one in the womb] having] he tore asunder.

### Menahem Reigns in Israel

1722 2094 5145.1 2532 1766 3588 \*  
 15:17 εν ἐτει τριακοστῶ και ἐνάτῳ του Αζαρίου  
 In [year] the thirtieth and [ninth] of Azariah  
 935 \* 936 \* 5207 \*  
 βασιλέως Ιούδα ἐβασίλευσε Μαναήμ υἱὸς Γαδὶ ἐπὶ  
 of Judah [reigned] Menahem [son] of Gadi over  
 \* 1722 \* 1176 2094 2532 4160 3588  
 Ισραήλ εν Σαμαρεία δέκα ἐτη 15:18 και ἐποίησε το  
 Israel in Samaria ten years. And he did the  
 4190 1722 3788 2962 3756 868 575  
 πονηρὸν εν ὀφθαλμοῖς κυρίου οὐκ ἀπέστη ἀπὸ  
 wicked thing in the eyes of the LORD. He did not abstain from  
 266 \* 5207 \* 3739 1814.2-3588\*  
 αμαρτιῶν Ιεροβοάμ υἱὸν Ναβὰτ ος ἐξήμαρτε τον Ισραήλ  
 the sins of Jeroboam son of Nebat, who led Israel to sin.  
 1722 3588 2250-1473 305 \* 935  
 15:19 εν ταις ημεραις αυτού ανέβη Φουλ βασιλέως  
 his days [ascended] Pul [king  
 \* 1909 3588 1093 2532 \* 1325 3588 \*  
 Ασσυρίων ἐπὶ την γην και Μαναήμ ἔδωκε τῷ Φουλ  
 of the Assyrians] upon the land. And Menahem gave to Pul  
 5507 5007 694 3588 1510.1 5495-1473 3326  
 χίλια τάλαντα ἀργυριου του εἶναι χεῖρα αυτού μετ'  
 a thousand talents of silver [to be] for his hand] with  
 1473 3588 2901 3588 932-1473 1722 1473-5495  
 αυτού του κραταιῶσαι την βασιλείαν αυτού εν χειρὶ αυτού  
 him, to strengthen his kingdom in his hand.  
 2532 \* 162 3588 694 1909 3588 \*  
 15:20 και Μαναήμ ἐξήνεγκε το ἀργύριον ἐπὶ τον Ισραήλ  
 And Menahem brought forth the silver for Israel,  
 1909 3956 1415 2479 1325 3588 935  
 ἐπὶ πάντα δυνατὸν ισχυῖ δούναι τῷ βασιλεὶ  
 excised upon every mighty man in strength, to give to the king  
 3588 \* 4004 4608.2 3588 435 3588 1520  
 των Ασσυρίων πενήτηκοντα σέκλους τῷ ἀνδρὶ τῷ ἐνὶ  
 of the Assyrians – fifty shekels for the [man] [one].  
 2532 654 3588 935 \* 2532 3756  
 και ἀπέστρεψεν ο βασιλεὺς Ασσυρίων και οὐκ  
 And [returned] the king [of the Assyrians] and did not  
 2476 1563 1722 3588 1093 2532 3588 3062 3588 3056  
 ἐσθῆ ἐκεῖ εν τη γη 15:21 και τα λοιπὰ των λόγων  
 station there in the land. And the rest of the words  
 \* 2532 3956 3745 4160 3756-2400 3778  
 Μαναήμ και πάντα ὅσα ἐποίησεν οὐκ ἰδού ταῦτα  
 of Menahem, and all as much as he did, behold are not these

15:13 †or Uzziah.

1125 1909 975 3056 2250 3588 935  
 γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων ἡμερῶν τῶν βασιλέων  
 written upon the scroll of the words of the days of the kings  
 \*  
 Ἰσραὴλ  
 of Israel?

### Pekahiah Reigns in Israel

15:22 2532 2837.\* 3326 3588 3962-1473  
 καὶ ἐκοιμήθη Μαναῆμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ  
 And Menahem slept with his fathers.  
 2532 936 \* 5207-1473 473 1473  
 καὶ ἐβασίλευσε Φακεῖα υἱὸς αὐτοῦ ἀντ'  
 And [reigned] Pekahiah [his son] instead of him.  
 1722 2094 4005.1 3588 \* 935 \*  
 15:23 ἐν ἔτει πενήτηκστῷ τοῦ Ἀζαρίου βασιλεῖ Ἰούδα  
 In [year the fiftieth] of Azariah king of Judah,  
 936 \* 5207 \* 1909 \* 1722  
 ἐβασίλευσε Φακεῖα υἱὸς Μαναῆμ ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν  
 [reigned] Pekahiah [son of Menahem] over Israel in  
 \* 1417 2094 2532 4160 3588 4190 1722  
 Σαμαρεία δύο ἔτη 15:24 καὶ ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐν  
 Samaria two years. And he did the wicked thing in  
 3788 2962 3756 868 575 3588 266  
 ὀφθαλμοῖς κυρίου οὐκ ἀπέστη ἀπὸ τῶν αμαρτιῶν  
 the eyes of the LORD. He did not abstain from the sins  
 \* 5207 \* 3739 1814.2-3588.\* 2532  
 Ἰεροβοὰμ υἱὸν Ναβὰτ ὅς ἐξῆμαρτε τὸν Ἰσραὴλ 15:25 καὶ  
 of Jeroboam son of Nebat, who led Israel into sin. And  
 4962 1909 1473 \* 5207 \* 3588  
 συνεστράφη ἐπ' αὐτὸν Φακεαὶ υἱὸς Ῥομελίου  
 [confederated] against him Pekah [son of Remaliah]  
 5151.7-1473 2532 3960 1473 1722 \* 1726  
 τριτάτης αὐτοῦ καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐν Σαμαρεία ἐναντίον  
 [his tribune], and he struck him in Samaria, before  
 3624 3588 935 3326 3588 \* 2532 3326 3588 \*  
 οἴκου τοῦ βασιλέως μετὰ τοῦ Ἀργὸβ καὶ μετὰ τοῦ Ἀριέ  
 the house of the king, with Argob, and with Arieh,  
 2532 3326 1473 4004 435 575 3588 5207 3588  
 καὶ μετ' αὐτοῦ πενήτηκοντα ἀνδρες ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν  
 and with him fifty men from the sons of the  
 \* 2532 2289 1473 2532 936 473  
 Γαλαδιτῶν καὶ ἐθανάτωσεν αὐτὸν καὶ ἐβασίλευσεν αὐτ'  
 Gileadites. And he killed him, and reigned instead  
 1473 2532 3588 3062 3588 3056 \* 2532 3956  
 αὐτοῦ 15:26 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Φακεῖα καὶ πάντα  
 of him. And the rest of the words of Pekahiah, and all  
 3745 4160 2400 3778 1125 1909 975  
 ὅσα ἐποίησεν ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου  
 as much as he did, behold, these are written upon the scroll  
 3056 2250 3588 935 \*  
 λόγων ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ  
 of the words of the days of the kings of Israel.

### Pekah Reigns in Israel

15:27 1722 2094 4005.1 2532 1208 3588 \*  
 ἐν ἔτει πενήτηκστῷ καὶ δευτέρῳ τοῦ Ἀζαρίου  
 In [year the fiftieth and second] of Azariah  
 935 \* 936 \* 5207 \* 1909  
 βασιλέως Ἰούδα ἐβασίλευσε Φακεαὶ υἱὸς Ῥομελίου ἐπὶ  
 king of Judah [reigned] Pekah [son of Remaliah] over  
 \* 1722 \* 1501 2094 2532 4160 3588  
 Ἰσραὴλ ἐν Σαμαρεία εἰκοσὶν ἔτη 15:28 καὶ ἐποίησε τὸ  
 Israel in Samaria twenty years. And he did the  
 4190 1722 3788 2962 3756 868  
 πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου οὐκ ἀπέστη  
 wicked thing in the eyes of the LORD. He did not abstain  
 575 3956 266 \* 5207 \* 3739  
 ἀπὸ πάντων αμαρτιῶν Ἰεροβοὰμ υἱὸν Ναβὰτ ὅς  
 from all the sins of Jeroboam son of Nebat, who  
 1814.2-3588.\*  
 ἐξῆμαρτε τὸν Ἰσραὴλ  
 led Israel into sin.

### Tiglath-pileser comes Against Israel

15:29 1722 3588 2250 \* 935 \* 2064  
 ἐν ταῖς ἡμέραις Φακεαὶ βασιλέως Ἰσραὴλ ἦλθε  
 In the days of Pekah king of Israel came  
 \* 935 \* 2532 2983 3588  
 Θεγλάθ φαλασάρ βασιλεὺς Ἀσσυρίων καὶ ἔλαβε τὴν  
 Tiglath-pileser king of the Assyrians, and he took

\* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 Naῖν καὶ τὴν Ἀβελβαιθαμααχὰ καὶ τὴν Ἰωνῶχ καὶ τὴν Κενέζ  
 Ijon, and Abel-beth-maacah, and Janoah, and Kenez,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3956  
 καὶ τὴν Ἀσὼρ καὶ τὴν Γαλαὰδ καὶ τὴν Γαλιλαίαν πᾶσαν  
 and Hazor, and Gilead, and Galilee, all  
 1093 \* 2532 599.3 1473 1519 \*  
 γῆν Νεφθαλεὶμ καὶ ἀπώκισεν αὐτοὺς εἰς Ἀσσυρίους  
 the land of Naphtali, and he resettled them among Assyria.  
 2532 4962 4961.1 \* 5207 \*  
 15:30 καὶ συνέστρεψε σύστρεμμα Ὡσηε υἱὸς Ἠλά  
 And [confederated] a confederation Hoshea [son of Elah]  
 1909 \* 5207 \* 2532 3960 1473 2532  
 ἐπὶ Φακεαὶ υἱὸν Ῥομελίου καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν καὶ  
 against Pekah son of Remaliah, and he struck him, and  
 2289 1473 2532 936 473 1473 1722 2094  
 ἐθανάτωσεν αὐτὸν καὶ ἐβασίλευσεν αὐτ' αὐτοῦ ἐν ἔτει  
 killed him, and he reigned instead of him in [year  
 1501.10 5207 \* 2532 3588 3062  
 εἰκοστῷ Ἰωθάμ υἱὸν Ὀζίου 15:31 καὶ τὰ λοιπὰ  
 [the twentieth] of Jotham son of Uzziah. And the rest  
 3588 3056 \* 2532 3956 3745 4160 2400  
 τῶν λόγων Φακεαὶ καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν ἰδοὺ  
 of the words of Pekah, and all as much as he did, behold,  
 3778 1125 1909 975 3056 3588 2250 3588  
 ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν  
 these are written upon the scroll of the words of the days of the  
 935 \* 1722 2094 1208 3588 \*  
 βασιλέων Ἰσραὴλ 15:32 ἐν ἔτει δευτέρῳ τοῦ Φακεαὶ  
 kings of Israel. In [year the second] of Pekah  
 5207 \* 935 \* 936 \* 5207  
 υἱὸν Ῥομελίου βασιλέως Ἰσραὴλ ἐβασίλευσεν Ἰαθαθάμ υἱὸς  
 son of Remaliah king of Israel [reigned] Jotham [son  
 \* 935 \* 5207 1501  
 Ὀζίου] βασιλέως Ἰούδα 15:33 υἱὸς εἰκοσι  
 [of Uzziah] king [of Judah], [a son being] twenty  
 2532 4002 2094 1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532  
 καὶ πέντε ἐτῶν ἦν ἐν τῷ βασιλείῳ αὐτοῦ καὶ  
 and [and five years old] He was in his taking reign, and  
 1571.2 2094 936 1722 \* 2532 3686  
 ἑκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ὄνομα  
 sixteen years he reigned in Jerusalem. And the name  
 3588 3384-1473 \* 2364 \* 2532  
 τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ἱερουσαθά θυγάτηρ Σαδὸκ 15:34 καὶ  
 of his mother was Jerusha, daughter of Zadok. And  
 4160 3588 2112.3 1722 3788 2962 2596  
 ἐποίησε τὸ εὐθὲς ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου κατὰ  
 he did upright in the eyes of the LORD according to  
 3956 3745 4160 \* 3588 3962-1473 4133  
 πάντα ὅσα ἐποίησεν Ὀζιάς ὁ πατὴρ αὐτοῦ 15:35 πληρ  
 all as much as [did] Uzziah [his father]. Only  
 3588 5308 3756 1808 2089 3588 2992 2378.1  
 τὰ υψηλὰ οὐκ ἐξῆρεν ἐτι ὁ λαὸς ἐθυσίαζε  
 the high places he did not remove, and still the people sacrificed  
 2532 2370 1722 3588 5308 1473 3618 3588  
 καὶ ἐθμίων ἐν τοῖς υψηλοῖς ἀπὸς ἠκοδόμησε τὴν  
 and burned incense on the high places. He built the  
 4439 3624 2962 3588 1883 2532 3588  
 πύλην οἴκου κυρίου τὴν ἐπάνω 15:36 καὶ τὰ  
 gate of the house of the LORD – the upper. And the  
 3062 3588 3056 \* 2532 3956 3745 4160  
 λοιπὰ τῶν λόγων Ἰωθάμ καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν  
 rest of the words of Jotham and all as much as he did,  
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056  
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίου λόγων  
 behold are not these written upon the scroll of the words  
 3588 2250 3588 935 \* 1722 3588  
 τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰούδα 15:37 ἐν ταῖς  
 of the days of the kings of Judah? In  
 2250-1565 756-2962 649 1722 \* 3588  
 ἡμέραις ἐκεῖναις ἤρξατο κύριος ἀποστέλλειν ἐν Ἰούδα τὸν  
 those days the LORD began to send against Judah  
 \* 935 \* 2532 3588 \* 5207 \*  
 Ρασσὼν βασιλέα Συρίας καὶ τὸν Φακεαὶ υἱὸν Ῥομελίου  
 Rezin king of Syria, and Pekah son of Remaliah.

15:32 †See Bos for variants.

15:34 †Ald. & Six. Ἀζαριας – Azariah.

15:35 †CP υψηλην – high.

2532 2837\* 3326 3588 3962-1473 2532  
**15:38** και **εκοιμήθη** **Ιωθάμ** **μετά** **των** **πατέρων** **αυτού** **και**  
 And Jotham slept with his fathers, and  
 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 \*  
**ετάφη** **μετά** **των** **πατέρων** **αυτού** **εν** **πόλει** **Δαβίδ**  
 they entombed him with his fathers in the city of David  
 3588 3962-1473 2532 936 \* 5207-1473 473  
**του** **πατρός** **αυτού** **και** **εβασίλευσεν** **Ἀχαζ** **υἱός** **αυτού** **αντ'**  
 his father. And [reigned Ahaz his son] instead  
 1473  
**αυτού**  
 of him.

## CHAPTER 16

## Ahaz Reigns in Judah

1722 2094 2033.3 \* 5207 \*  
**16:1** **εν** **ἔτει** **επτακαίδεκάτω** **Φακαί** **υἱόν** **Ρομελίου**  
 In [year the seventeenth] of Pekah son of Remaliah,  
 936 \* 5207 \* 935  
**εβασίλευσεν** **Ἀχαζ** **υἱός** **Ιωθάμ** **βασιλέως** **Ιούδα**  
 [reigned Ahaz son of Jotham king of Judah].  
 5207 1501 2094 1510.7.3.\* 1722 3588  
**16:2** **υἱός** **εἰκοσι** **ετῶν** **ἦν** **Ἀχαζ** **εν** **τω**  
 [a son being twenty years old Ahaz was] in  
 936-1473 2532 1571.2 2094 936 1722  
**βασιλεύειν** **αυτόν** **και** **εκαίδεκα** **ἔτη** **εβασίλευσεν** **εν**  
 his reigning. And sixteen years he reigned in  
 \* 2532 3756 4160 3588 2112.3 1722  
**Ιερουσαλήμ** **και** **ουκ** **εποίησε** **το** **ευθές** **εν**  
 Jerusalem, and he did not do the upright thing in  
 3788 2962 2316-1473 2531 \* 3588 3962-1473  
**οφθαλμοῖς** **κυρίου** **θεοῦ** **αυτοῦ** **καθώς** **Δαβὶδ** **ο** **πατῆρ** **αυτοῦ**  
 the eyes of the LORD his God as David his father.  
 2532 4198 1722 3598 935 \* 2532 1065 3588  
**16:3** **και** **επορεύθη** **εν** **οδῶ** **βασιλέων** **Ισραὴλ** **και** **γε** **των**  
 And he went in the way of the kings of Israel, and indeed  
 5207-1473 1236 1722 4442 2596 3588 946  
**υἱόν** **αυτοῦ** **διήγεν** **εν** **πυρί** **κατὰ** **τα** **βδελύγματα**  
 [his son he led] through fire, according to the abominations  
 3588 1484 3739 1808-2962 575-4383 3588 5207  
**των** **εθνῶν** **ων** **ἐξήρε** **κύριος** **απὸ** **προσώπου** **των** **υἱῶν**  
 of the nations, which the LORD removed in front  
 \* 2532 2378.1 2532 2370 1722 3588  
**Ισραὴλ** **16:4** **και** **εθυσίαζε** **και** **εθυμία** **εν** **τοῖς**  
 of Israel. And he sacrificed and burned incense in the  
 5308 2532 1909 3588 1015 2532 5270 3956 3586  
**νήσῳ** **και** **ἐπὶ** **των** **βουνῶν** **και** **υποκάτω** **παντός** **ξύλου**  
 high places, and upon the hills, and underneath every tree  
 251.2  
**αλσώδους**  
 of the woods.

## Syria and Israel War Against Judah

5119 305 \* 935 \* 2532  
**16:5** **τότε** **ἀνέβη** **Ρααζών** **βασιλεύς** **Συρίας** **και**  
 Then [ascended Rezin king of Syria], and  
 \* 5207 \* 935 \* 1519 \* 1519  
**Φακαί** **υἱόν** **Ρομελίου** **βασιλεύς** **Ισραὴλ** **εις** **Ιερουσαλήμ** **εις**  
 Pekah son of Remaliah king of Israel to Jerusalem for  
 4171 2532 4171.2 1909 \* 2532 3756  
**πόλεμον** **και** **επολιόρκουν** **ἐπὶ** **Ἀχαζ** **και** **ουκ**  
 war. And they made assault against Ahaz, and they were not  
 1410 4170 1722 3588 2540-1565 1994  
**ἠδύνατο** **πολεμῆν** **16:6** **εν** **τω** **καιρῶ** **εκείνω** **επέστρεψε**  
 able to wage war. In that time [returned  
 \* 935 \* 3588 \* 3588 \* 2532 1544  
**Ρααζών** **βασιλεύς** **Συρίας** **την** **Αιλάθ** **τη** **Συρία** **και** **ἐξέβαλε**  
 [Rezin king of Syria] Elath to Syria, and cast out  
 3588 \* 1537 \* 2532 \* 2064 1519 \*  
**τους** **Ιουδαίους** **ἐξ** **Αιλάθ** **και** **Ἰδουμαίῳ** **ἦλθον** **εις** **Αιλάθ**  
 the Jews from Elath. And the Edomites came into Elath,  
 2532 2730 1563 2193 3588 2250-3778 2532  
**και** **κατώκησαν** **ἐκεῖ** **ἕως** **της** **ἡμέρας** **ταύτης** **16:7** **και**  
 and they dwelt there until this day. And  
 649.\* 32 4314 \* 935  
**ἀπέστειλεν** **Ἀχαζ** **αγγέλους** **προς** **Θαγλαθ** **φαλασάρ** **βασιλέα**  
 Ahaz sent messengers to Tiglath-pileser king  
 \* 3004 1401-1473 2532 5207-1473 1473  
**Ἀσσυρίων** **λέγων** **δούλος** **σου** **και** **υἱός** **σου** **εγώ**  
 of the Assyrians, saying, [your servant and your son I am].

305 2532 4982 1473 1537 5495 935 \*  
**ἀνάβηθι** **και** **σώσον** **ἢ** **με** **εκ** **χειρὸς** **βασιλέως** **Συρίας**  
 Ascend and deliver me from the hand of the king of Syria  
 2532 1537 5495 935 \* 3588 1881  
**και** **εκ** **χειρὸς** **βασιλέως** **Ισραὴλ** **των** **επανισταμένων**  
 and from the hand of the king of Israel! the ones rising up  
 1909 1473 2532 2983.\* 3588 694 2532 3588  
**ἐπ'** **ἐμέ** **16:8** **και** **ἔλαβεν** **Ἀχαζ** **το** **αργύριον** **και** **το**  
 against me. And Ahaz took the silver and the  
 5553 3588 2147 1722 2344 3624 2962  
**χρυσίον** **το** **ευρεθέν** **εν** **θησαυροῖς** **οἴκου** **κυρίου**  
 gold he found in the treasures of the house of the LORD  
 2532 3624 935 2532 649 3588 935  
**και** **οἴκου** **βασιλέως** **και** **ἀπέστειλε** **τω** **βασιλεῖ**  
 and of the house of the king, and he sent [to the king  
 \* 1435 2532 191 1473 3588 935  
**Ἀσσυρίων** **δῶρα** **16:9** **και** **ἤκουσεν** **αυτοῦ** **ο** **βασιλεύς**  
 of the Assyrians [gifts]. And [heard him the king  
 \* 2532 305 935  
**Ἀσσυρίων** **και** **ἀνέβη** **βασιλεύς** **Ἀσσυρίων**  
 of the Assyrians]. And [ascended up the king of the Assyrians]  
 1519 \* 2532 4815 1473 2532 599.3  
**εις** **Δαμασκόν** **και** **συνέλαβεν** **αυτήν** **και** **ἀπόκτισεν**  
 against Damascus, and he seized it, and he resettled  
 1473 2532 3588 \*2289 2532 4198  
**αυτήν** **και** **των** **Ρααζών** **εθανάτωσε** **16:10** **και** **επορεύθη**  
 it, and he killed Rezin. And [went  
 3588 935 \* 1519 528.1 \* 935  
**ο** **βασιλεύς** **Ἀχαζ** **εις** **απαντήν** **Θαγλαθ** **φαλασάρ** **βασιλεῖ**  
 king Ahaz to meet Tiglath-pileser king  
 \* 1519 \* 2532 1492 3588 2379  
**Ἀσσυρίων** **εις** **Δαμασκόν** **και** **εἶδε** **το** **θυσιαστήριον**  
 of the Assyrians in Damascus. And he saw the altar,  
 3588 1722 \* 2532 649 3588 935  
**το** **εν** **Δαμασκῶ** **και** **ἀπέστειλεν** **ο** **βασιλεύς** **Ἀχαζ**  
 the one in Damascus. And [sent king Ahaz]  
 4314 \* 3588 2409 3588 3669 3588 2379  
**προς** **Ουρίαν** **τον** **ιερέα** **την** **ομοίωσιν** **του** **θυσιαστήριου**  
 to Urijah the priest the likeness of the altar,  
 2532 3588 4503.4 1473 2596 3956 4162-1473  
**και** **τον** **ρυθμόν** **αυτοῦ** **κατὰ** **πάσαν** **ποίησιν** **αυτοῦ**  
 and the proportions of it, according to all its makings.  
 2532 3618 \* 3588 2409 3588 2379  
**16:11** **και** **οικοδόμησεν** **Ουρίας** **ο** **ιερέυς** **το** **θυσιαστήριον**  
 And [built Urijah the priest] the altar  
 2596 3956 3745 649 3588 935  
**κατὰ** **πάντα** **ὅσα** **ἀπέστειλεν** **ο** **βασιλεύς** **Ἀχαζ**  
 according to all as much as [sent king Ahaz]  
 1537 \* 3779 4160 \* 3588 2409 2193 3588  
**εκ** **Δαμασκῶ** **οὕτως** **εποίησεν** **Ουρίας** **ο** **ιερέυς** **του**  
 from Damascus. Thus [did Urijah the priest] until the  
 2064 3588 935 1537 \* 2532 2064  
**ελθεῖν** **τον** **βασιλέα** **εκ** **Δαμασκῶ** **16:12** **και** **ἦλθεν**  
 coming of the king from Damascus. And [came  
 358 935 1537 \* 2532 1492 3588 935  
**ο** **βασιλεύς** **εκ** **Δαμασκῶ** **και** **εἶδεν** **ο** **βασιλεύς**  
 the king from Damascus. And [beheld the king]  
 3588 2379 2532 4334 4314 3588 2379  
**το** **θυσιαστήριον** **και** **προσῆλθε** **προς** **το** **θυσιαστήριον**  
 the altar. And [drew near to the altar  
 3588 935 2532 305 1909 1473 2532 399  
**ο** **βασιλεύς** **και** **ἀνέβη** **ἐπ'** **αυτῷ** **16:13** **και** **ἀνήνεγκε**  
 the king], and ascended unto it. And he offered  
 3588 3646.1-1473 2532 3588 2378-1473 2532 3588  
**την** **ολοκαυτώσιν** **αυτοῦ** **και** **την** **θυσίαν** **αυτοῦ** **και** **την**  
 his whole burnt-offering, and his sacrifice offering; and  
 4700.2-1473 4689 1473 2532 4377.2  
**σπονδῆν** **αυτοῦ** **ἔσπεισεν** **αυτῷ** **και** **προσέχεεν**  
 [of his libation offering he offered a libation] to it; and he poured  
 1909 1473 3588 129 3588 1516 1473 1909 3588  
**ἐπ'** **αυτῷ** **το** **αἷμα** **των** **ειρηνικῶν** **αυτοῦ** **ἐπὶ** **το**  
 upon it the blood [peace offerings of his] – upon the  
 2379 3588-1161 5470 2379 3739  
**θυσιαστήριον** **16:14** **το** **δε** **χαλκῶν** **θυσιαστήριον** **ο**  
 altar, And the brass altar which  
 1510.7.3 1726 2962 4317-1473 575-4383  
**ην** **ἐναντίον** **κυρίου** **προσήγαγε** **αυτῷ** **απὸ** **προσώπου**  
 was before the LORD he brought forward in front

16:7 †CP ρυσαι – rescue.

3588 3624 2962 575 3588 303.1 3588 2379  
 του οίκου κυρίου από του αναμέσον του θυσιαστηρίου  
 of the house of the LORD, from between the altar  
 2532 575 3588 303.1 3588 3624 2962 2532 1325  
 και από του αναμέσον του οίκου κυρίου και έδωκεν  
 and from between the house of the LORD. And he put  
 1473 1909 3382 3588 2379 2596 1005  
 αυτό επί μηρόν του θυσιαστηρίου κατά βορράν  
 it by the side of the altar according to the north.  
 2532 1781 3588 935 \* 3588 \* 3588 \*  
**16:15** και ενετείλατο ο βασιλεύς Άχαζ τω Ουρια τω  
 And [3gave charge 1king 2Ahaz] to Uriah the  
 2409 3004 1909 3588 2379 3588 3173 4374  
 ιερεί λέγων ἵεπι το θυσιαστήριον το μέγα πρόσφερε  
 priest, saying, Upon the [2altar 1great] offer  
 3588 3646.1 3588 2532 3588 2532 3588  
 την ολοκαύτωσιν την πρωϊνήν και την  
 the whole burnt-offering, the early morning sacrifice, and the  
 2378 3588 2073.1 2532 3588 3646.1  
 θυσιαν την εσπερινήν και τας ολοκαύτωσεις  
 [3sacrifice offering 1the 2evening], and the whole burnt-offerings  
 3588 935 2532 3588 2378-1473 2532  
 του βασιλέως και τας θυσίας αυτού και  
 of the king, and his sacrifice offerings, and  
 3588 3646.1 3956 3588 2992 2532 3588  
 την ολοκαύτωσιν παντός του λαού και τας  
 the whole burnt-offering of all the people, and  
 2378-1473 2532 3588 4700.2-1473 2532  
 θυσίας αυτών και τας σπονδάς αυτών και  
 their sacrifice offerings, and their libation offerings! And  
 3956 129 3646.1 2532 3956 129  
 παν αιμα ολοκαυτώσεως και παν αιμα  
 all the blood of the whole burnt-offering, and all the blood  
 2378 1909 1473 1632 2532  
 θυσίας επ' αυτό εκχέεις και  
 of the sacrifice offering [2upon 3it 1you shall pour out]! And  
 3588 2379 3588 5470 1510.8.3 1473 1519 4404  
 το θυσιαστήριον το χαλκούν εσται μοι εις το πρωϊ  
 the altar of brass will be for me in the morning.  
 2532 4160 \* 3588 2409 2596 3956  
**16:16** και εποίησεν Ουρίας ο ιερεύς κατά πάντα  
 And [4did 1Urijah 2the 3priest] according to all  
 3745 1781 1473 \* 3588 935 2532  
 όσα ενετείλατο αυτό Άχαζ ο βασιλεύς 16:17 και  
 as much as [4gave charge 5to him 1Ahaz 2the 3king]. And  
 4792.1 3588 935 \* 3588 4787.3 3588  
 συνέκοψεν ο βασιλεύς Άχαζ τα συγκλειίσματα των  
 [3cut down 1king 2Ahaz] the joinery of the  
 3360.1 2532 3332 575 1473 3588 3066.1 2532 3588  
 μετώθ και μετήρην απ' αυτών τον λουτήρα και την  
 bases, and he moved [3from 4them 1the 2bathing tub]; and the  
 2281 2507 575 3588 1016 3588 5470 3588  
 θάλασσαν καθειλεν από τον βόον των χαλκών των  
 sea he lowered from the oxen of brass, of the ones  
 5270 1473 2532 1325 1473 1909 939 3035  
 υποκάτω αυτής και έδωκεν αυτήν επί βάση λιθινήν  
 underneath it, and he put it upon [2base 1a stone].  
 2532 3588 2310 3588 2515 3588 4521  
**16:18** και τον θεμέλιον της καθέδρας των σαββάτων  
 And the foundation of the chair of the Sabbaths  
 3618 1722 3624 2962 2532 3588 1529 3588  
 οικοδόμησεν εν οίκω κυρίου και την εισοδον του  
 he built in the house of the LORD, and the entrance of the  
 935 3588 1854 1994 1722 3624 2962  
 βασιλέως την έξω επέστρεψεν εν οίκω κυρίου  
 king the one outside, he turned in the house of the LORD  
 575 4383 935 \* 2532 3588  
 από προσώπου βασιλέως Ασσυρίων 16:19 και τα  
 from in front of the king of the Assyrians. And the  
 3062 3588 3056 \* 3745 4160 3756-2400  
 λοιπά των λόγων Άχαζ όσα εποίησεν ουκ ιδού  
 rest of the words of Ahaz, as much as he did, behold are not  
 3778 1125 1909 975 3056 3588 2250  
 ταύτα γέγραπται επί βιβλίου λόγων των ημερών  
 these written upon the scroll of the words of the days  
 3588 935 \* 2532 2837 \* 3326 3588  
 των βασιλέων Ιούδα 16:20 και εκοιμήθη Άχαζ μετά των  
 of the kings of Judah? And Ahaz slept with  
 3962-1473 2532 2290 3326 3588 3962  
 πατέρων αυτού και ετάφη μετά των πατέρων αυτού  
 his fathers, and he was entombed with his fathers

16:15 †See Bos for variants.

1722 4172 \* 2532 936 \* 5207-1473  
 εν πόλει Δαυιδ και εβασίλευσεν Εζεκιას υιός αυτού  
 in the city of David. And [3reigned 1Hezekiah 2his son]  
 473 1473  
 αυτ' αυτού  
 instead of him.

CHAPTER 17

Hoshea Reigns in Israel

1722 2094 1428 3588 \* 935 \*  
**17:1** εν έτει δωδεκάτω του Άχαζ βασιλέως Ιούδα  
 In [2year 1the twelfth] of Ahaz king of Judah,  
 936 \* 5207 \* 1722 \* 1909  
 εβασίλευσεν Οσηέ υιός Ηλά εν Σαμαρεία επί  
 [4reigned 1Hoshea 2son 3of Elah] in Samaria over  
 \* 1767 2094 2532 4160 3588 4190  
 Ισραήλ ενέα έτη 17:2 και εποίησε το πονηρόν  
 Israel for nine years. And he did the wicked thing  
 1722 3788 2962 4133 3756 5613 3588 935 \*  
 εν οφθαλμοίς κυρίου πλην ουχ ως οι βασιλείς Ισραήλ  
 in the eyes of the LORD, only not as the kings of Israel  
 3739 1510.7.6 1715 1473 1909 1473 305  
 οι ήσαν έμπροσθεν αυτού 17:3 επ' αυτόν ανέβη  
 who were before him. Against him there ascended  
 \* 935 \* 2532 1096 1473  
 Σαλμανασάρ βασιλεύς Ασσυρίων και εγένετο αυτό  
 Shalmaneser king of the Assyrians; and [2became 3to him  
 \* 1401 2532 5342 1473 1435 2532  
 Ωσηέ δούλος και εφερεν αυτό δώρα 17:4 και  
 [1Hoshea] as a servant, and he bore [2to him 1gifts]. And  
 2147 3588 935 \* 1722 \* 1917  
 εύρε ο βασιλεύς Ασσυρίων εν Ωσηέ επιβουλήν  
 [4found 1the 2king 3of the Assyrians 6by 7Hoshea 5a plot].  
 3754 649 32 4314 \* 935 2532  
 ότι απέστειλεν αγγέλους προς Σουά βασιλέα Αιγύπτου και  
 for Hoshea sent messengers to So king of Egypt, and  
 3756 5342 1435 3588 935 \* 1763  
 ουκ ήνεγκε δώρα τω βασιλεί Ασσυρίων ενιαυτόν  
 did not bring gifts to the king of the Assyrians year  
 2596 1763 2532 4171.2 1473 3588 935  
 κατ' ενιαυτόν και επολιόρκησεν αυτόν ο βασιλεύς  
 by year. And [4assaulted 5him 1the 2king  
 \* Ασσυρίων 2532 1210 1473 1722 3624 5438  
 και εδησεν αυτόν εν οίκω φυλακής  
 3of the Assyrians], and tied him up in the house of the prison.  
 2532 3588 935 \* 305 1909 3956 3588  
**17:5** και ο βασιλεύς Ασσυρίων ανέβη επι πάσαν τη  
 And the king of the Assyrians ascended unto all the  
 1093 2532 305 1519 \* 2532 4171.2 1473  
 γη και ανέβη εις Σαμαρείαν και επολιόρκησεν αυτήν  
 land, and ascended unto Samaria, and assaulted it  
 5140 2094 1722 2094 1766 \* 4815  
 τρία έτη 17:6 εν έτει εννάτω Οσηέ συνέλαβε  
 for three years. In [2year 1the ninth] of Hoshea, [4seized  
 935 3588 \* 3588 \* 2532 599.3 3588  
 βασιλεύς των Ασσυρίων την Σαμαρείαν και απόκισεν τον  
 1the king 2of the 3Assyrians] Samaria, and he resettled  
 \* 1519 \* 2532 2733.1 1473 1722 \* 2532  
 Ισραήλ εις Ασσυρίους και κατοίκησεν αυτούς εν Ελαά και  
 Israel into Assyria, and he settled them in Halah and  
 1722 \* 4215 \* 1722 3735 \*  
 εν Αβώρ ποταμοίς Γοζάν εν ορίοις Μήδων  
 in Habor, the rivers of Gozan, in the mountains of the Medes.

The LORD Recounts Israel's Sin

2532 1096 3754 264 3588 5207  
**17:7** και εγένετο ότι ήμαρτον οι υιοί  
 And it came to pass that [4sinned 1the 2sons  
 \* 3588 2962 3588 2316-1473 3588 321  
 Ισραήλ τω κυρίω τω θεώ αυτών τω αναγαγοντι  
 3of Israel] against the LORD their God, the one leading  
 1473 1537 1093 \* 5270.1 5495  
 αυτούς εκ γης Αιγύπτου υποκάτωθεν χειρός  
 them from out of the land of Egypt, from beneath the hand  
 \* 935 \* 2532 5399 2316 2087  
 Φαραώ βασιλέως Αιγύπτου και εφοβήθησαν θεούς ετέρους  
 of Pharaoh king of Egypt, and they feared [2gods 1other].  
 2532 4198 3588 1345 3588 1484 3739  
**17:8** και επορεύθησαν τούς δικαίωμασι των εθνών ων  
 And they went by the ordinances of the nations which

1808-2962 575-4383 3588 5207 \* 2532 3588  
**ἔξηρε κύριος** ἀπὸ προσώπου των υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ οἱ  
 the LORD removed in front of the sons of Israel, and the  
 935 \* 3745 4160 2532 294  
**βασιλεῖς Ἰσραὴλ ὅσα ἐποίησαν 17:9 καὶ ἠμφίεσαντο**  
 kings of Israel as many as they did. And [4clothed †  
 3588 5207 \* 3056 94 2596 2962  
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ λόγους ἀδίκους κατὰ κυρίου  
 the sons of Israel words of wrongdoings against the LORD  
 2316-1473 2532 3618 1438 5308 1722  
**θεοῦ αὐτῶν καὶ ἠκοδόμησαν εαυτοῖς ὑψηλά ἐν**  
 their God. And they built to themselves high places in  
 3956 3588 4172-1473 575 4444 5442  
**πάσαις ταῖς πόλεσιν αὐτῶν ἀπὸ πύργου φυλασσόντων**  
 all their cities, from [2tower 1guard]  
 2193 4172 3793.1 2532 4739.3 1438  
**ἕως πόλεως οὐράς 17:10 καὶ ἐστήλωσαν εαυτοῖς**  
 unto [2city 1fortified]. And they set up to themselves  
 4739.1 2532 251.1 1909 3956 1015 5308  
**στήλας καὶ ἀλση ἐπὶ παντὶ βουνῷ ὑψηλῷ**  
 stone monuments and sacred groves upon every [2hill 1high],  
 2532 5270 3956 3586 251.2 2532  
**καὶ ὑποκάτω παντός ξύλου ἀλσώδους 17:11 καὶ**  
 and underneath every tree of the woods. And  
 2370 1563 1722 3956 3588 5308 2531 3588  
**ἐθυμίασαν ἐκεῖ ἐν παντί τοῖς ὑψηλοῖς καθὼς τα**  
 they burned incense there in all the high places, as the  
 1484 3739 599.3-2962 1537 4383-1473  
**ἔθνη α ἀπέκισε κύριος ἐκ προσώπου αὐτῶν**  
 nations which the LORD moved far away from their face.  
 2532 4160 2844 2532 5482.1 3588  
**καὶ ἐποίησαν κοινωνούς καὶ ἐχάραξαν του**  
 And they made partners, and they graved images  
 3949 3588 2962 2532 3000  
**παροργίσει τον κύριον 17:12 καὶ ἐλάτρευσαν**  
 to provoke [3to anger 1the 2LORD]. And they served  
 3588 1497 3739 2036-2962 1473 3756 4160  
**τοῖς εἰδώλοις οἱς εἶπε κύριος αυτοῖς οὐ ποιήσετε**  
 the idols which the LORD said to them, Do not do  
 3588 4487-3778 2532 1263-2962 3588 \*  
**το ρῆμα τοῦτο 17:13 καὶ διεμαρτύρατο κύριος τῷ Ἰσραὴλ**  
 this thing! And the LORD testified to Israel,  
 2532 3588 \* 1722 5495 3956 3588 4396-1473  
**καὶ τῷ Ἰούδα ἐν χειρὶ πάντων των προφητῶν αὐτοῦ**  
 and to Judah, by the hand of all his prophets,  
 3956 3708 3004 654 575 3588 3598  
**παντός ὀρωτός λέγων ἀποστράφητε ἀπὸ των ὁδῶν**  
 every one of them seers, saying, Turn from [3ways  
 1473 3588 4190 2532 5442 3588 1785-1473  
**υμῶν των ποτηρῶν καὶ φυλάξατε τας ἐντολάς μου**  
 your 2wicked], and guard my commandments,  
 2532 3588 1345-1473 2532 3956 3588 3551 3739  
**καὶ τα δικαιώματά μου καὶ πάντα τον νόμον ον**  
 and my ordinances, and every law! which  
 1781 3588 3962-1473 3745 649  
**ενετείλαμην τοῖς πατράσιν υμῶν ὅσα ἀπέστειλα**  
 I gave charge to your fathers, as many as I sent  
 4314 1473 1722 5495 3588 1401-1473 3588 4396  
**προς αὐτοὺς ἐν χειρὶ των δούλων μου των προφητῶν**  
 to them by the hand of my servants the prophets.  
 17:14 2532 3756 191 2532 4645 3588  
**καὶ οὐκ ἤκουσαν καὶ ἐσκήλησαν τον**  
 And they did not hearken, and they hardened  
 3577-1473 5228 3588 3577 3588 3962-1473  
**νότον αὐτῶν ὑπὲρ τον νότον των πατέρων αὐτῶν οἱ**  
 their back above the back of their fathers, the ones  
 3756-4100 3588 2316-1473 2532  
**οὐκ ἐπίστευσαν κυρίῳ τῷ θεῷ αὐτῶν 17:15 καὶ**  
 that trusted not in the LORD their God; even  
 683 3588 1242-1473 2532 3588 1345 3739  
**ἀπόσαντο την διαθήκην αὐτοῦ καὶ τα δικαιώματα α**  
 thrusting away his covenant, and the ordinances which  
 1303 1473 3962-1473 2532 3588 3142-1473  
**διέθετο τοῖς πατράσιν αὐτῶν καὶ τα μαρτύρια αὐτοῦ**  
 he ordained with their fathers, and his testimonies,  
 3745 1263 1473 2532 4198 3694  
**ὅσα διεμαρτύρατο αὐτοῖς καὶ ἐπορεύθησαν ὀπίσω**  
 as many as he testified to them; and they went after  
 3588 3152 2532 3154 2532 3694 3588  
**των ματαίων καὶ ἐματαιώθησαν καὶ ὀπίσω των**  
 the vain things, and acted in folly, followed after the

17:9 †or secretly did.

1484 3588 4033.1 1473 3739 1781-2962  
**ἔθνων των περικύκλω αὐτῶν ὧν ενετείλατο κύριος**  
 nations surrounding them, which the LORD gave charge  
 1473 3588 3361-4160 2596 3778 2532  
**αὐτοῖς του μη ποιῆσαι κατὰ ταῦτα 17:16 καὶ**  
 to them to not do according to these things. And  
 1459 3588 1785 2962 2316-1473  
**ἐγκατέλιπον τας ἐντολάς κυρίου θεοῦ αὐτῶν**  
 they abandoned the commandments of the LORD their God,  
 2532 4160 1438 5560.8 1417 1151  
**καὶ ἐποίησαν εαυτοῖς χανευτά δύο δαμάλεις**  
 and they made for themselves molten castings of two heifers,  
 2532 4160 251.1 2532 4352 3956 3588  
**καὶ ἐποίησαν ἄλσος καὶ προσεκύνησαν πάση τη**  
 and they made a sacred grove, and did obeisance to all the  
 4756 3588 3772 2532 3000 3588 \* 2532  
**στρατιά του ουρανοῦ καὶ ἐλάτρευσαν τῷ Βαάλ 17:17 καὶ**  
 military of the heaven, and they served to Baal. And  
 1236 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 1722  
**διήγον τους υἱοὺς αὐτῶν καὶ τας θυγατέρας αὐτῶν ἐν**  
 they led their sons and their daughters through  
 4442 2532 3132 3131.1 2532 3634.3  
**πυρὶ καὶ ἐμαντεύοντο μαντείας καὶ οἰωνίζοντο**  
 fire. And they used oracles of divinations, and they foretold.  
 2532 4097 3588 4160 3588 4190 1722  
**καὶ ἐπράθησαν του ποιῆσαι το ποτηρῶν ἐν**  
 And they were sold to do the wicked thing in  
 3788 2962 3588 3949-1473 2532  
**οφθαλμοῖς κυρίου του παροργίσει αὐτὸν 17:18 καὶ**  
 the eyes of the LORD, to provoke him to anger. And  
 2373-2962 4970 1722 3588 \* 2532 868  
**ἐθυμώθη κύριος σφόδρα ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ ἀπέστησεν**  
 the LORD was enraged exceedingly with Israel, and he removed  
 1473 575 3588 4383-1473 3756 5275  
**αὐτοὺς ἀπὸ του προσώπου αὐτοῦ οὐχ ἐλαλείβθη**  
 them from his face. He did not leave any behind  
 4133 5443 \* 3441 2532 1065 \*  
**πλην φυλῆ Ἰούδα μονωπάτη 17:19 καὶ γε Ἰούδας**  
 except the tribe of Judah alone. And indeed Judah  
 3756 5442 3588 1785 2962 3588 2316-1473  
**οὐκ ἐφύλαξε τας ἐντολάς κυρίου του θεοῦ αὐτοῦ**  
 did not guard the commandments of the LORD his God,  
 2532 4198 1722 3588 1345 \* 3739 4160  
**καὶ ἐπορεύθησαν ἐν τοῖς δικαιώμασιν Ἰσραὴλ οἱς ἐποίησαν**  
 and they went by the ordinances of Israel, which they did,  
 2532 683 3588 2962 2532 2373-2962  
**καὶ ἀπέωσαντο τον κύριον 17:20 καὶ ἐθυμώθη κύριος**  
 and they thrust away the LORD. And the LORD was enraged  
 3956 4690 \* 2532 4531 1473 2532  
**παντὶ σπέρματι Ἰσραὴλ καὶ ἐσάλειψεν αὐτοὺς καὶ**  
 with all the seed of Israel, and he shook them off, and  
 1325 1473 1722 5495 3588 1283-1473  
**ἔδωκεν αὐτοὺς ἐν χειρὶ των διαρπαζόντων αὐτοὺς**  
 gave them into the hand of the ones tearing them in pieces,  
 2193 3739 641-1473 575 4383-1473  
**ἕως οὐ ἀπέρριψεν αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ**  
 until of which time he threw them away from his face.  
 17:21 3754-4133 4486.\* 575 3588 3624 \*  
 Except that Israel was torn from the house of David;  
 2532 936 3588 \* 5207 \* 2532  
**καὶ ἐβασίλευσαν τον Ιεροβοάμ υἱόν Ναβάτ καὶ**  
 and they gave reign to Jeroboam son of Nebat. And  
 1856.\* 3588 \* 1843.2 3588 2962  
**ἐξέωσαν Ιεροβοάμ τον Ἰσραὴλ ἐξόπισθε του κυρίου**  
 Jeroboam banished τον Israel from following the LORD,  
 2532 1814.2-1473 266 3173 2532  
**καὶ ἐξήμαρτεν αὐτοὺς αμαρτιαν μεγάλην 17:22 καὶ**  
 and he led them into sin – [2sin 1a great]. And  
 4198 3588 5207 \* 1722 3956 266  
**επορεύθησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν πάσαις αμαρτίαις**  
 [4went 1the 2sons 3of Israel] in all the sins  
 \* 3739 4160 3756 868 575 1473  
**Ιεροβοάμ αἰς ἐποίησεν οὐκ ἀπέστησεν ἀπ' αὐτῶν**  
 of Jeroboam which he did – they did not abstain from them;  
 17:23 2193 3739 3179-2962 3588 \* 575  
 until of which time the LORD removed Israel from  
 4383-1473 5613 2980-2962 1722 5495 3956  
**προσώπου αὐτοῦ ὡς ἐλάλησε κύριος ἐν χειρὶ πάντων**  
 his face, as the LORD spoke by the hand of all



3588 1401-1473 3588 4396 2532 599.3.\*  
των δούλων αυτού των προφητών και αποκίσθη Ισραήλ  
his servants the prophets. And Israel was resettled

575 3588 1093-1473 1519 \* 2193 3588 2250-3778  
από της γης αυτού εις Ασσυρίους έως της ημέρας ταύτης  
from its land into Assyria until this day.

17:24 †και ἤγαγε βασιλεὺς Ασσυρίων εκ  
And [3]led <sup>1</sup>the king <sup>2</sup>of the Assyrians] from out of

\* Βαβυλώνας τον εκ Χωθά και από Αουάν και  
Babylon the one from out of Cuthah, and from out of Ava, and

575 3588 1537 2532 575 \* 2532  
από Αιμάθ και Σεφαρουαίμ και κατόικισεν αυτούς  
from out of Hamath, and Sepharvaim, and settled them

1722 3588 4172 \* 473 3588 5207 \* 2532  
εν ταις πόλεσι Σαμαρείας αντί των υιών Ισραήλ και  
in the cities of Samaria instead of the sons of Israel. And

2816 3588 \* 2532 2733.1 1722 3588  
εκληρονόμησαν την Σαμαρείαν και κατόικισθησαν εν ταις  
they inherited Samaria, and they settled in

4172-1473 2532 1096 1722 746 3588  
πόλεσι αυτής 17:25 †και ἐγένετο εν αρχῇ της  
its cities. And it came to pass in the beginning of

2515-1473 3756 5399 3588 2962  
καθόδρας αὐτῶν οὐκ ἐφοβήθησαν τον κύριον  
of their place of sitting down, they did not fear the LORD.

2532 649-2962 1722 1473 3588 3023 2532 1510.7.6  
και ἀπέστειλε κύριος εν αυτοίς τους λέοντας και ἦσαν  
And the LORD sent among them the lions, and they were

615 1722 1473 2532 2036 3588 935  
αποκτείνοντες εν αυτοίς 17:26 και εἶπον τῷ βασιλεὶ  
being killed by them. And they said to the king

\* Ασσυρίων λέγοντες τα ἔθνη α ἀπόκισας και  
of the Assyrians, saying, The nations which you resettled and

477.2 1722 3588 4172 \* 3756-1097 3588  
αντεκάθισας εν ταις πόλεσι Σαμαρείας οὐκ ἐγνώσαν  
relocated, in the cities of Samaria, they know not the

2917 3588 2316 3588 1093 2532 649  
κρίμα του θεοῦ της γης και ἀπέστειλεν  
distinguishing manner of the God of the land. And he sent

1519 1473 3023 2532 2400 1510.2.6 2289-1473  
εις αυτοὺς λέοντας και ἰδοὺ εἰσι θανατοῦντες αυτοὺς  
to them lions, and behold, they are killing them,

2530 3756 1492 3588 2917 3588  
καθότι οὐκ οἶδασι το κρίμα του  
in so far as they do not know the distinguishing manner of the

2316 3588 1093 2532 1781 3588 935  
θεοῦ της γης 17:27 και ἐρετίλατο ο βασιλεὺς  
God of the land. And [4]gave charge <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king

\* Ασσυρίων λέγων ἀπαγάγετε ἐκεῖ ἓνα των ἱερέων  
of the Assyrians, saying, Lead away there one of the priests

3739 599.3 1537 \* 2532 4198 2532 2730  
ων ἀπόκισσα εκ Σαμαρείας και πορευθήτω και κατοικήτω  
whom I resettled from Samaria! and let him go and let him dwell

1563 2532 5461 1473 3588 2917  
ἐκεῖ και φωτιεῖ αυτοὺς το κρίμα  
there! and he shall enlighten them on the distinguishing manner

3588 2316 3588 1093 2532 71 1520 3588  
του θεοῦ της γης 17:28 και ἤγαγον ἓνα των  
of the God of the land. And they brought one of the

2409 3739 599.3 575 \* 2532 2523 1722  
ιερέων ὧν ἀπόκισαν από Σαμαρείας και ἐκάθισεν εν  
priests which they resettled from Samaria, and he settled in

\* Βαιθὴλ και ἦν φωτιζών αυτοὺς πως φοβηθῶσι  
Bethel. And he was enlightening them how they should fear

3588 2962 2532 1510.7.6 4160 1484 1484  
τον κύριον 17:29 και ἦσαν ποιούντες ἔθνος ἔθνος  
the LORD. And [3]were <sup>4</sup>making <sup>1</sup>nation <sup>2</sup>by nation]

3588 2316-1473 2532 5087 1473 1722 3624 3588  
τους θεοὺς αὐτῶν και ἐθήκαν αυτοὺς εν οἴκοις των  
their gods. And they put them in the houses of the

5308 3739 4160 3588 \* 1484 1484  
υψηλῶν ὧν ἐποίησαν οι Σαμαρείται ἔθνος ἔθνος  
high places, which [3]made <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Samaritans], nation by nation

17:24 †See Bos for variants.

17:25 †See Bos for variants.

1722 3588 4172-1473 1722 3739 2730 2532  
εν ταις πόλεσι αυτων εν αις κατοικουν 17:30 και  
in their cities in which they dwelt. And

3588 435 \* 4160 3588 \*  
οι ανδρες Βαβυλώνας ἐποίησαν την Σοκχῶθ Βανῶθ και  
the men of Babylon made Succoth Benoth. And

3588 435 \* 4160 3588 \* 2532 3588 435  
οι ανδρες Χουθ ἐποίησαν την Νηριγέλ και οι ανδρες  
the men of Cuth made Nergal. And the men

\* Αιμάθ ἐποίησαν την Ασιμά 17:31 και οι Εβαιοι  
of Hamath made Ashima. And the Avites

4160 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
ἐποίησαν την Νιβζάζ και την Ταρθάκ και οι Σεφαρουιμ  
made Nibhaz and Tartak. And the Sepharvites

2618 3588 5207-1473 1722 4442 3588 \*  
κατέκαιον τους υιους αυτων εν πυρι τῷ Αδραμέλεχ  
incinerated their sons by fire to Adrammelech

2532 \* 2316 \*  
και Ανημελέχ θεοὺς Σεφαρουιμ 17:32 και ἦσαν  
and Anammelech, gods of the Sepharvaim. And they were

5399 3588 2962 2532 4160 1438 2409  
φοβούμενοι τον κύριον και ἐποίησαν εαυτοὺς ιερείς  
fearing the LORD, and they made for themselves priests

3588 5308 2532 4160 1438 1722 3588 3624  
των υψηλων και ἐποίησαν εαυτοὺς εν τοις οἴκοις  
of the high places; and they offered† for themselves in the houses

3588 5308 3588 2962 5399 2532 3588  
των υψηλων 17:33 τον κύριον ἐφοβούτο και τοις  
of the high places. [2]the <sup>3</sup>LORD <sup>1</sup>They were fearing], and

2316-1473 3000 2596 3588 2917  
θεοὺς αυτων ἐλάτρευον κατὰ το κρίμα  
[2]their gods [1]they served], according to the distinguishing manner

3588 1484 3606 599.3 1473 1564  
των εθνῶν ὅθεν ἀπόκισεν αυτοὺς ἐκείθεν  
of the nations from where he resettled them from there.

2193 3588 2250-3778 1473 4160 2596 3588  
17:34 †εως της ημέρας ταύτης αυτοὶ ἐποιοουν κατὰ το  
Until this day they do according to

2917-1473 3756-1510.7.6 5399 3588 2962  
κρίμα αυτων οὐκ ἦσαν φοβούμενοι τον κύριον  
their distinguishing manner. They are not fearing the LORD,

2532 3756-1473 4160 2596 3588 1345-1473  
και οὐκ ἐποίησαν κατὰ τα δικαιώματα αυτων  
and they do not do according to their ordinances,

2532 2596 3588 2920-1473 2532 2596 3588 3551  
και κατὰ την κρίσιν αυτων και κατὰ τον νόμον  
and according to their judgment, and according to the law,

2532 2596 3588 1785 3739 1781-2962  
και κατὰ την εντολήν ἣν ἐρετίλατο κύριος  
and according to the commandment which the LORD gave charge

3588 5207 \* 3739 5087 3588 3686-1473  
τοις υιοῖς Ιακώβ ου ἐθήκε το ὄνομα αυτου  
to the sons of Jacob, of whom he established his name

\* Ισραήλ 17:35 και διέθετο κύριος μετ' αυτων διαθήκην και  
And the LORD ordained with them a covenant, and

1781 1473 3004 3756-5399 2316 2087  
ἐρετίλατο αυτοίς λέγων ου φοβηθήσεσθε θεοὺς ἐτεροῦς  
he gave charge to them, saying, You shall not fear [2]gods [1]other],

2532 3756-4352 1473 2532 3756-3000  
και ου προσκυνήσετε αυτοὺς και ου λατρεύσετε  
and you shall not do obeisance to them, and you shall not serve

1473 2532 3756-2380 1473 3754 237.1  
αυτοὺς και ου θύσετε αυτοίς 17:36 ὅτι ἀλλ' ἢ  
to them, and you shall not sacrifice to them. For only

3588 2962 3739 321 1473 1537 1093 \*  
τω κυρίῳ ὅς ἀνήγαγεν υμᾶς εκ γης Αιγύπτου  
to the LORD, who led you from out of the land of Egypt

1722 2479 3173 2532 1722 1023 5308 1473  
εν ισχυῖ μεγάλη και εν βραχίονι υψηλῷ αυτων  
with [2]strength [1]great] and with [2]arm [1]a high], him

5399 2532 1473 4352 2532 1473  
φοβηθήσεσθε και αὐτῷ προσκυνήσετε και αὐτῷ  
you shall fear, and to him you shall do obeisance, and to him

2380 2532 3588 1345-1473 2532 3588  
θύσετε 17:37 και τα δικαιώματα αυτου και τα  
you shall sacrifice. And his ordinances, and the

17:32 †i.e. sacrificed.

17:34 †See Bos for variants.

2917 2532 3588 1785 2532 3588 3551 3739 1125  
**κρίματα και τας εντολάς και τον νόμον ον έγγραφεν**  
 judgments, and the commandments, and the law which he wrote  
 1473 5442 4160 3956 3588 2250 2532 3756  
**υμίν φυλάσσεσθε ποιείν πάσας τας ημέρας και ου**  
 for you, you shall guard to do all the days, and you shall not  
 5399 2316 2087 2532 3588 1242 3739  
**φοβηθήσεσθε θεούς ετέρους 17:38 και την διαθήκην ην**  
 fear [2]gods [1]other]. And the covenant which  
 1303 3326 1473 3756 1950 2532 3756  
**διέθετο μεθ' υμών ουκ επιλήσεσθε και ου**  
 he ordained with you you shall not forget; and you shall not  
 5399 2316 2087 3754 237.1 3588 2962 3588  
**φοβηθήσεσθε θεούς ετέρους 17:39 ότι αλλ' η τον κύριον τον**  
 fear [2]gods [1]other]. For only the LORD  
 2316-1473 1473 5399 2532 1473 1807 1473 1537  
**θεόν υμών αντον φοβηθήσεσθε και αυτος εξελεύεται υμάς εκ**  
 your God – him you shall fear; and he will rescue you from  
 5495 3956 3588 2190-1473 2532 3756-191  
**χειρός πάντων των εχθρών υμών 17:40 και ουκ ηκουσαν**  
 the hand of all your enemies. And they hearkened not,  
 237.1 1722 3588 1345 1473 3588 4413 1473 4160  
**αλλ' η εν τοις δικαιώμασιν αυτών τοις πρώτοις αυτοί εποίουν**  
 but only in [3]ordinances [1]their [2]former] they acted.  
 2532 1510.7.6 3588 1484 3778 5399 3588 2962 2532  
**17:41 και ήσαν τα εθνη ταυτα φοβούμενοι τον κύριον και**  
 And [3]were [2]nations [1]these] fearing the LORD, and  
 3588 1099.3-1473 1398 2532 1065 3588 5207-1473 2532  
**τοις γλυπτοίς αυτών εδούλευον και γε οι υιοι αυτών και**  
 [2]to [3]their carvings [1]they served]; even indeed their sons, and  
 3588 5207 3588 5207-1473 2531 4160 3588 3962-1473  
**οι υιοι των υιών αυτών καθώς εποίησαν οι πατέρες αυτών**  
 the sons of their sons – [3]as [4]did [5]their fathers  
 1473 4160 2193 3588 2250-3778  
**αυτοί ποιούσιν έως της ημέρας ταυτης**  
 [1]they [2]do] unto this day.

## CHAPTER 18

## Hezekiah Reigns in Judah

2532 1096 1722 2094 5154 3588 \*  
**18:1 και εγένετο εν ετει τρίτω τω Ωσηέ**  
 And it came to pass in [2]year [1]the third] of Hoshea  
 5207 \* 935 \* 936 \* 5207 \* 5207  
**υιού Ηλά βασιλέως Ισραήλ εβασίλευσεν Εζεκιās υιός**  
 son of Elah king of Israel, [6]reigned [1]Hezekiah [2]son  
 \* 935 \* 5207 1501 2532  
**'Αχαζ βασιλέως Ιούδα 18:2 υιός είκοσι και**  
 [3]of Ahaz [4]king [5]of Judah]. [2]a son [3]being twenty [4]and  
 4002 2094 1510.7.3 1722 3588 936-1473 2532 1501  
**πέντε ετών ην εν τω βασιλεύειν αυτών και είκοσι**  
 [5]five [6]years old [1]He was] in his taking reign, and twenty  
 2532 1767 2094 936 1722 \* 2532 3686  
**και εννέα έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα**  
 and nine years he reigned in Jerusalem. And the name  
 3588 3384-1473 \* 2364 \* 2532  
**της μητρός αυτου Αβι θυγάτηρ Ζαχαρίου 18:3 και**  
 of his mother was Abi, daughter of Zachariah. And  
 4160 3588 2112.3 1722 3788 2962 2596  
**εποίησε το ευθές εν οφθαλμοίς κυριου κατά**  
 he did upright in the eyes of the LORD, according to  
 3956 3745 4160 \* 3588 3962-1473 1473  
**πάντα όσα εποίησε Δαυιδ ο πατήρ αυτου 18:4 αυτός**  
 all as much as [3]did [1]David [2]his father]. He  
 1808 3588 5308 2532 4937 3588 4739.1 2532 3588  
**εξήρε τα υψηλά και συνέτριψε τας στήλας και τα**  
 removed the high places, and he broke the monuments, and [2]the  
 251.1 1581 2532 4792.1 3588 3789 3588  
**άλση εξέκοψε και συνέκοψεν τον όφιν τον**  
 [3]sacred groves [1]he cut down], and he cut up the serpent  
 5470 3739 4160.\* 3754 2193 3588 2250-1565  
**χαλκούν ον εποίησε Μωυσής ότι έως των ημερών εκείων**  
 of brass which Moses made; for unto those days  
 1510.7.6 3588 5207 \* 2370 1473 2532 2564  
**ήσαν οι υιοι Ισραήλ θυμίωντες αυτώ και εκάλεσεν**  
 [4]were [1]the [2]sons [3]of Israel] burning incense to it. And he called  
 1473 \* 1722 2962 2316 \* 1679  
**αυτον Νεεσθάν 18:5 εν κυρίω θεώ Ισραήλ ήλπισε**  
 it Nehushtan. In the LORD God of Israel he hoped,  
 3756-1096 3326 1473 3664 1473 1722 3588  
**ουκ εγένετο μετ' αυτον όμοιος αυτώ εν τοις**  
 there was not [3]after [4]him [1]one likened [2]to him] among the

935 \* 2532 1722 3588 1096 1715  
**βασιλίσων Ιούδα και εν τοις γενομένοις έμπροσθεν**  
 kings of Judah, and among the ones taking place before  
 1473 2532 2853 3588 2962 3756 868 575  
**αυτου 18:6 και εκολλήθη τω κυρίω ουκ απέστη από**  
 him. And he cleaved to the LORD. He did not leave from  
 3693 1473 2532 5442 3588 1785-1473 3745  
**όπισθεν αυτου και εφύλαξε τας εντολάς αυτου όσας**  
 behind him, and he guarded his commandments, as many as  
 1781-2962 3588 \* 2532 1510.7.3-2962 3326  
**ενετείλατο κύριος τω Μωυσή 18:7 και ην κύριος μετ'**  
 the LORD gave charge to Moses. And the LORD was with  
 1473 1722 3956 3739 4160 4920 2532  
**αυτου εν πάσιν οις εποίησε συνήκεν και**  
 him; in all the things which he did he perceived. And  
 114 1722 3588 935 \* 2532  
**ηθέτησεν εν τω βασιλεί Ασσυρίων και**  
 he annulled allegiance to the king of the Assyrians, and  
 3756 1398 1473 1473 3960 3588  
**ουκ εδούλευσεν αυτώ 18:8 αυτός επάταξε τους**  
 he did not serve to him. He struck the  
 246 2193 \* 2532 2193 3725-1473 575 4444  
**αλλοφύλους έως Γάζης και έως οριου αυτης από πύργου**  
 Philistines unto Gaza, and unto its border, from the tower  
 5442 2532 2193 4172 3793.1 2532  
**φυλασσόντων και έως πόλεως οχυράς 18:9 και**  
 of the ones guarding, and unto [2]city [1]the fortified]. And  
 1096 1722 3588 2094 3588 5067 935 \*  
**εγένετο εν τω ετει τω τετάρτω βασιλεί Εζεκιου**  
 it came to pass in the [2]year [1]fourth] to king Hezekiah,  
 1473 1763 3588 1442 3588 \* 5207 \* 935  
**αυτός ενιαντός ο έβδομος τω Ωσηέ υιού Ηλά βασιλεί**  
 this is [3]year [1]the [2]seventh] of Hoshea son of Elah king  
 \* 305 \* 935 \* 1909  
**Ισραήλ ανέβη Σαλμανασάρ βασιλεύς Ασσυρίων επί**  
 of Israel, ascended Shalmaneser king of the Assyrians against  
 \* 2532 4171.2 1473 2532 2638  
**Σαμάρειαν και επολιόρκει αυτην 18:10 και κατελάβετο**  
 Samaria, and assaulted it. And he overtook  
 1473 1520 5056 5140 2094 1722 2094 1622 3588  
**αυτην εις τέλος τριών ετών εν ετει έκτω του**  
 it at the end of three years. In [2]year [1]the sixth] of  
 \* 1473 1763 1766 3588 \* 935  
**Εζεκιου αυτός ενιαντός εννατος τω Ωσηέ βασιλεί**  
 of Hezekiah – this is [2]year [1]the ninth] of Hoshea king  
 \* 4815.\* 2532 599.3 935  
**Ισραήλ συνελήφθη Σαμάρεια 18:11 και απώκισε βασιλεύς**  
 of Israel, Samaria was seized. And [3]resettled [1]the king  
 \* 3588 \* 1519 \* 2532 5087  
**Ασσυρίων την Σαμάρειαν εις Ασσυριου και έθηκεν**  
 [2]of the Assyrians] the Samaritan into Assyria, and he put  
 1473 1722 \* 2532 1722 \* 4215 \* 2532  
**αυτους εν Ελαά και εν Αβώρ ποταμού† Γωζάν και**  
 them in Halah, and in Habor by the river Gozan, and  
 3735 \* 446.2 3756  
**όροις Μήδων 18:12 ανθ' ων ουκ**  
 in the mountains of the Medes; because they did not  
 191 3588 5456 2962 3588 2316-1473 2532 3845  
**ηκουσαν της φωνής κυριου του θεου αυτών και παρέβησαν**  
 hearken to the voice of the LORD their God, and they violated  
 3588 1242-1473 3956 3745 1781 \* 3588  
**την διαθήκην αυτου πάντα όσα ενετείλατο Μωυσής ο**  
 his covenant, all as much as he gave charge to Moses the  
 1401 2962 2532 3756 191 2532 3756  
**δούλος κυριου και ουκ ηκουσαν και ουκ**  
 manservant of the LORD; and they did not hearken, and they did not  
 4160  
**εποίησαν**  
 do.

## Sennacherib Wars with Judah

2532 3588 5065 2094 935  
**18:13 και τω τεσσαρεσκαδεκάτω έτει βασιλέως**  
 And in the fourteenth year of king  
 \* 305 \* 935 \*  
**Εζεκιου ανέβη Σενναχηρίβ βασιλεύς Ασσυρίων**  
 Hezekiah [4]ascended [1]Sennacherib [2]king [3]of the Assyrians]  
 1909 3588 4172 \* 3588 3793.1 2532 4815  
**επί τας πόλεις Ιούδα τας οχυράς και συνέλαβεν**  
 against the [2]cities [3]of Judah [1]fortified], and he seized

18:11 †CP ποταμοίς – rivers.

1473 2532 649 \* 935 \*  
 αυτάς 18:14 και απέστειλεν Εζεκιίας βασιλεύς Ιούδα  
 them. And [4sent 1Hezekiah 2king 3of Judah]  
 32 4314 3588 935 3588 \* 1519 \*  
 αγγέλους προς τον βασιλέα των Ασσυρίων εις Λαχίς  
 messengers to the king of the Assyrians, to Lachish,  
 3004 264 654 575 1473 3739 1437  
 λέγων ημάρτηκα απιστράφηθι απ' εμού ο εάν  
 saying, I have sinned, turn from me! What ever  
 2007 1909 1473 941 2532 2007  
 επιθής upon me I will bear. And [4placed a tribute  
 3588 935 \* 1909 \* 935  
 ο βασιλεύς Ασσυρίων επί Εζεκιαν βασιλέα  
 1the 2king 3of the Assyrians] upon Hezekiah king  
 \* 5145 5007 694 2532 5144  
 Ιούδα τριακόσια τάλαντα αργυρίου και τριάκοντα  
 of Judah of three hundred talents of silver and thirty  
 5007 5553 2532 1325.\* 3956 3588 694  
 τάλαντα χρυσιου 18:15 και έδωκεν Εζεκιίας παν το αργυριον  
 talents of gold. And Hezekiah gave all the silver  
 3588 2147 1722 3624 2962 2532 1722 2344  
 το ευρεθέν εν οικω κυριου και εν θησαυροις  
 he found in the house of the LORD, and in the treasuries  
 3624 3588 935 1722 3588 2540-1565  
 οικου του βασιλέως 18:16 εν τω καιρω εκείνω  
 of the house of the king. In that time  
 4792.1.\* \* 3588 935 \* 3588 2374 3588  
 συνέκοψεν Εζεκιās ο βασιλεύς Ιούδα τας θύρας του  
 [4cut off 1Hezekiah 2king 3of Judah] the doors of the  
 3485 2962 2532 3588 4741 3739 5558  
 ναού κυριου και τα εστηριγμένα α χρύσωσεν  
 temple of the LORD, and the supports which [5gilded  
 \* 3588 935 \* 2532 1325 1473 3588  
 Εζεκιās ο βασιλεύς Ιούδα και έδωκεν αυτά τω  
 1Hezekiah 2the 3king 4of Judah], and gave them to the  
 935 \* 2532 649 935  
 βασιλει Ασσυρίων 18:17 και απέστειλε βασιλεύς  
 king of the Assyrians. And [3sent 1the king  
 \* 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 Ασσυρίων τον Θαρθάν και τον Ραβαρς και τον Ραβήακην  
 2of the Assyrians] Tartan, and Rabsaris, and Rabshakeh  
 1537 \* 4314 3588 935 \* 1722 1411 926  
 εκ Λαχίς προς τον βασιλέα Εζεκιαν εν δυνάμει βαρεία  
 from Lachish to king Hezekiah with [2force 1a heavy]  
 1519 \* 2532 305 2532 2064 1519 \*  
 εις Ιερουσαλήμ και ανέβησαν και ήλθον εις Ιερουσαλήμ  
 to Jerusalem. And they ascended, and came to Jerusalem.  
 2532 2476 1722 3588 5200.1 3588 507 2861  
 και έστησαν εν τω υδραγωγώ της άνω κολυμβήθρας  
 And they stood by the aqueduct of the upper pool,  
 3739 1510.2.3 1722 3588 3598 3588 68 3588 1102 2532  
 η εστίν εν τη οδώ του αγρου του γναφέως 18:18 και  
 which is in the way of the field of the fuller. And  
 994 4314 \* 2532 2064 4314 1473 \* 5207  
 εβοήσαν προς Εζεκιαν και εξήλθε προς αυτούς Ελιακιμ υιός  
 they yelled to Hezekiah. And [6came 7to 8them 1Eliakim 2son  
 \* 3588 3623 2532 \* 3588 1122 2532 \*  
 Χελκιου ο οικονόμος και Σωβνάς ο γραμματεύς και Ιωάχ  
 3of Hilkiah 4the 5manager], and Shebna the scribe, and Joah  
 3588 5207 \* 3588 363 2532 2036 4314  
 ο υιός Ασάφ ο αναμνησκων 18:19 και ειπε προς  
 the son of Asaph the one taking record. And [2said 3to  
 1473 \* 2036 1211 4314 \* 3592 3004  
 αυτούς Ραβήακης ειπατε δη προς Εζεκιαν τάδε λέγει  
 4them 1Rabshakeh], Say indeed to Hezekiah, Thus says  
 3588 935 3588 3173 935 \* 5100 3588  
 ο βασιλεύς ο μέγας βασιλεύς Ασσυρίων τις η  
 the [2king 1great], the king of the Assyrians, What is  
 4006-3778 3739 3982 4133 3056  
 πεποιθήσις αυτή ην πέποιθας 18:20 πλην λόγου  
 this reliance which you yield on? How then do words  
 5491 2532 1012 3904.3 1096 1519 4171 3568  
 χειλέων και βουλή παράταξις γινεται εις πόλεμον νυν  
 of the lips and counsel [2the battle array 1become] for war? Now  
 3767 1909 5100 3982 3754 114  
 ουν επί τωι πέποιθας ότι ηθέτησας  
 then, upon whom are you relying upon, that you annulled allegiance  
 1722 1473 2400 3982 4572 1909 3588  
 εν εμοι 18:21 ιδού πέποιθας σαυτώ επί την  
 to me? Behold, are you [2relying 1yourself] upon

4464 3588 2562.1 3588 2345.4 3778 1909 \*  
 ράβδον την καλαμίνην την τεθλασμένην ταύτην επ' Αιγυπτον  
 [3rod 4of reed 2fractured 1this] – upon Egypt?  
 5613 1437 1991 435 1909 1473 1525 1519  
 ως εάν επιστηριχθί ανήρ επ' αυτήν εισελεύσεται εις  
 Thus if [2should stay 1man] upon it, it will enter into  
 3588 5495-1473 2532 5069.2 1473 3779 1510.2.3 \*  
 την χειρα αυτού και τρήσει αυτήν ούτως εστι Φαραώ  
 his hand and puncture it. Thus is Pharaoh  
 935 \* 3956 3588 3982 1909 1473  
 βασιλεύς Αιγυπτου πάσι τοις πεποιθόσω επ' αυτόν  
 king of Egypt to all the ones relying upon him.  
 2532 1437 2036 4314 1473 1909 2962 3588  
 18:22 και εάν είπης προς με επί κυριον του  
 And if you should say to me, Upon the LORD  
 2316-1473 3982 3780 1473 \* 868  
 θεόν ημών πεποιθάμεν ουχι αυτός Εζεκιās απέστησεν  
 our God we rely on. Is it not he that Hezekiah removed  
 3588 5308-1473 2532 3588 2379-1473 2532 2036 3588  
 τον υψήλα αυτού και τα θυσιαστήρια αυτού και ειπε τω  
 his high places and his altars, and he said to  
 \* 2532 3588 \* 1799 3588 2379-3778  
 Ιούδα και τη Ιερουσαλήμ ενώπιον του θυσιαστηριου τούτου  
 Judah and to Jerusalem, Before this altar  
 4352 1722 \* 2532 3568 3396  
 προσκυνήσετε εν Ιερουσαλήμ 18:23 και νυν μίχθητε  
 you shall do obeisance in Jerusalem? And now mix in  
 3588 2962-1473 3588 935 \* 2532 1325 1473  
 τω κυριώ μου τω βασιλει Ασσυρίων και δώσω σοι  
 with my master the king of the Assyrians, and I will give to you  
 1367 2462 1487 1410 1325 4572  
 διαχιλίους ιππους ει δυνήση δούναι σεαυτώ  
 two thousand horses – if you shall be able to put for yourself  
 1912.2 1909 1473 2532 4459 654 3588  
 επιβάτας επ' αυτούς 18:24 και πως αποστρέψεις το  
 upon them. And how will you turn back to  
 4383 5116.1 1520 3588 1401 3588 2962-1473  
 πρόσωπον τοπαρχου ενός των δούλων του κυριου μου  
 the face [2toparch 1of one] of the [2servants 3of my master  
 3588-1646 2532 1679 4572 1909 \* 1519  
 τον ελαχίστων και ήλπισας σεαυτώ επ' Αιγυπτον εις  
 1least of the], and hope for yourself upon Egypt for  
 716 2532 2460 2532 3568 3361 427 2962  
 αρματα και ιππείς 18:25 και νυν μη άνευ κυριου  
 chariots and horsemen? And now, is it without the LORD  
 305 1909 3588 5117-3778 3588 1311  
 ανέβημεν επί τον τόπον τούτον του διαφθειραι  
 that we ascended against this place to utterly destroy  
 1473 2962 2036 4314 1473 305 1909 3588 1093-3778  
 αυτόν κυριος ειπε προς με ανάβηθι επί την γην ταύτην  
 it? The LORD said to me, Ascend against this land  
 2532 1311 1473 2532 2036 \* 5207  
 και διάφθειρον αυτήν 18:26 και ειπεν Ελιακιμ υιός  
 and utterly destroy it! And [8said 1Eliakim 2son  
 \* 2532 \* 2532 \* 4314 \* 2980  
 Χελκιου και Σοβνάς και Ιωάχ προς Ραβήακην λάλησον  
 3of Hilkiah 4and 5Shebna 6and 7Joah] to Rabshakeh, Speak  
 1211 4314 3588 3816-1473 \* 3754 191-1473  
 δη προς τους παιδάς σου Συριστι ότι ακουομεν ημεις  
 indeed to your servants in Syrian! for we hear.  
 2532 3756 2980 4314 1473 2454.1 1722 3588 3775 3588  
 και ου λαλήσεις προς ημάς Ιουδαίσι εν τωι ωσι του  
 And do not speak with us in Jewish to the ears of the  
 2992 3588 1909 3588 5038 2532 2036 4314 1473  
 λαού του επί του τειχους 18:27 και ειπε προς αυτούς  
 people upon the wall! And [2said 3to 4them  
 \* 3361 4314 3588 2962-1473 2532 4314 1473 649  
 Ραβήακης μη προς τον κυριόν σου και προς σε απέστειλέ  
 1Rabshakeh], Is it to your master, and to you [2sent  
 1473 3588 2962-1473 2980 3588 3056-3778 3780  
 με ο κύριός μου λαλήσαι τους λόγους τούτους ουχι  
 3me 1my master] to speak these words? Is it not  
 4314 3588 435 3588 2521 1909 3588 5038 3588  
 προς τους άνδρας τους καθημένους επί του τειχους του  
 to the men, the ones sitting upon the wall,  
 2068 3588 2874.1-1473 2532 4095 3588 3774.2-1473 3326  
 φαγειν την κόπρον αυτών και πιειν το ούρον αυτών μεθ'  
 to eat their dung, and to drink their urine with

18:21 ἴ.ε. a splintered cane.

1473 260 2532 2476\* 2532 994 5456  
 ὑμῶν ἅμα 18:28 και ἐστὴ Ραβφάκης και ἐβόησε φωνή  
 you together? And Rabshakeh stood and yelled [²voice  
 3173 2454.1 2532 2980 2532 2036 191 3588  
 μεγάλη Ἰουδαίισι και ἐλάλησε και εἶπεν ἀκούσατε τους  
 ¹with a great] in Jewish, and spoke, and he said, Hear the  
 3056 3588 935 3588 3173 935 \*  
 λόγους του βασιλέως του μεγάλου βασιλέως Ασσυρίων  
 words of the king, of the great king of the Assyrians!  
 3592 3004 3588 935 3361 1869 1473 \*  
 18:29 τὰδε λέγει ο βασιλεύς μη ἐπαίρετό υμᾶς Ἐζεκίας  
 Thus says the king, Let not [²lift ³you ⁴Hezekiah]!  
 3754 3766.2 1410 1473-1807 1537  
 ὅτι ου μη δυνήται υμᾶς ἐξελεσθαι εκ  
 for in no way should he be able to rescue you from out of  
 5495-1473 2532 3361 1901.1-1473 \*  
 χειρὸς μου 18:30 και μη ἐπελπίζετο υμᾶς Ἐζεκίας  
 my hand. And let not [²raise your hope ⁴Hezekiah]  
 1909 2962 3004 1807 1807 1473 3588  
 ἐπὶ κύριον λέγων ἐξαιρούμενος ἐξελεῖται ἡμᾶς ο  
 unto the LORD! saying, In rescuing, [³will rescue ⁴us ¹the  
 2532 3766.2 3860 3588 4172-3778  
 κύριος και ου μη παραδοθή η πόλις αὐτῆ  
 ²LORD], and and in no way shall [²be delivered ¹this city]  
 1722 5495 935 \* 3361 191  
 ἐν χειρὶ βασιλέως Ασσυρίων 18:31 μη ἀκούετε  
 into the hand of the king of the Assyrians. Do not listen to  
 \* 3754 3592 3004 3588 935 \* 4160  
 Ἐζεκίου ὅτι τὰδε λέγει ο βασιλεύς Ασσυρίων ποιήσατε  
 Hezekiah! for thus says the king of the Assyrians, Do  
 3326 1473 2129 2532 1831 4314 1473 2532 2068  
 μετ' ἐμοῦ εὐλογίαν και ἐξέλθατε προς με και φάγεται  
 for me a blessing, and come forth to me! and [²shall eat  
 1538 3588 288-1473 2532 1538 3588 4808-1473 2532  
 ἕκαστος την ἀμπέλον αὐτοῦ και ἕκαστος την συκὴν αὐτοῦ και  
 ¹each] of his grapevine, and each of his fig tree, and  
 4095 1538 3588 5204 3588 2978.1-1473 2193  
 πῖτα ἕκαστος το ὕδωρ του λάκου αὐτοῦ 18:32 εὖς  
 [²shall drink ¹each] water of his well; until  
 302 2064 2532 2983 1473 1519 1093  
 ἀν ἐλθω και λάβω υμᾶς εἰς γην  
 whenever I should come, and I should take you into a land  
 5613 3588 1093-1473 1093 4621 2532 3631 2532 740 2532  
 ὡς την γην υμῶν γην σίτου και οἴνου και ἄρτου και  
 as your land, a land of grain and wine and bread and  
 290 1093 1637 2532 3192 2532 2198 2532  
 ἀμπελώνων γην ἐλαίου και μελίτος και ζήσετε και  
 vineyards, a land of olive oil and honey, and you shall live and  
 3756-599 2532 3361 191 \* 3754 538  
 οὐκ ἀποθαινεῖσθε και μη ἀκούετε Ἐζεκίου ὅτι ἀπατά  
 you shall not die. And do not listen to Hezekiah! for he deceives  
 1473 3004 2962 1807 1473 3361 4506  
 υμᾶς λέγων κύριος ἐξελεῖται ὑμᾶς 18:33 μη ρυόμενοι  
 you, saying, The LORD shall deliver you. Have by rescuing  
 4506 3588 2316 3588 1484 1538 3588 1093-1473  
 ἐρρύσαντο οι θεοὶ των ἐθνῶν ἕκαστος την γην αὐτοῦ  
 ⁵rescued ¹the ²gods ³of the ⁴nations] each his land  
 1537 5495 935 \* 4226  
 εκ χειρὸς βασιλέως Ασσυρίων 18:34 που  
 from out of the hand of the king of the Assyrians? Where  
 1510.2.3 3588 2316 \* 2532 \* 4226 1510.2.3 3588 2316  
 ἐστὶν ο θεὸς Ἀιμάθ και Ἀρφάδ που ἐστὶν ο θεός  
 is the god of Hamath, and Arphad? Where is the god  
 \* 2532 \* 3361 1807 3588 \*  
 Σεφφαρουὶμ Ἀνά και Αουά μη ἐξεῖλαντο την Σαμάρειαν  
 of Sepharvaim – Hena and Ivah? Did they deliver Samaria  
 1537 5495-1473 5100 1722 3956 3588 2316  
 εκ χειρὸς μου 18:35 τις εν πᾶσι τοῖς θεοῖς  
 from out of my hand? Who among all the gods  
 3588 1049.2 3739 1807 3588 1093-1473 1537  
 των γαιῶν ος ἐξεῖλετο την γην αὐτῶν εκ  
 of the lands is the one who rescued his land from out of  
 5495-1473 3754 1807-2962 3588 \* 1537  
 χειρὸς μου ὅτι ἐξελεῖται κύριος την Ἰερουσαλήμ εκ  
 my hand, that the LORD shall rescue Jerusalem from out of  
 5495-1473 2532 4623 2532 3756 611  
 χειρὸς μου 18:36 και ἐσιώπησαν και οὐκ ἀπεκρίθησαν  
 my hand? And they kept silent, and did not answer  
 1473 3056 3754 1785 3588 935 3004  
 αὐτῶ λόγον ὅτι ἐντολή του βασιλέως λέγων  
 him a word, because of the commandment of the king, saying,

18:32 †Ald. & Six. ρυσεται – rescue.

3756 611 1473 2532 1525 \*  
 οὐκ ἀποκριθήσεσθε αὐτῶ 18:37 και εἰσήλθεν Ἐλιακίμ  
 You shall not answer him. And [⁶entered ¹Eliakim  
 5207 \* 3588 3623 2532 \* 3588 1122  
 υἱὸς Χελκίου ο οικονόμος και Σοβνάς ο γραμματεὺς  
 ²son ³of Hilkiah ⁴the ⁵manager], and Shebna the scribe,  
 2532 \* 5207 \* 3588 363 4314 \*  
 και Ἰωᾶχ υἱὸς Ἀσάφ ο ἀναμνησικῶν προς Ἐζεκίαν  
 and Joah son of Asaph the one recording to Hezekiah  
 1284 3588 2440 2532 312 1473 3588  
 διερρηχότες τα ἱμάτια και ἀνηγγείλαν αὐτῶ τους  
 tearing their garments. And announced to him the  
 3056 \*  
 λόγους Ραβφάκου  
 words of Rabshakeh.

## CHAPTER 19

### Hezekiah Distressed Over Syria's Threats

19:1 †και ἐγένετο ὡς ἠκουσεν ο βασιλεύς  
 And it came to pass as [³heard ¹king  
 \* 2532 1284 3588 2440-1473 2532 4016  
 Ἐζεκίας και διερρηξε τα ἱμάτια αὐτοῦ και περιβάλετο  
 ²Hezekiah], that he tore his garments, and put on  
 4526 2532 1525 1519 3588 3624 2962 2532  
 σάκκον και εἰσήλθεν εἰς τον οἶκον κυρίου 19:2 και  
 sackcloth, and entered into the house of the LORD. And  
 649 \* 3588 3623 2532 \* 3588 1122  
 ἀπέστειλεν Ἐλιακίμ τον οικονόμον και Σοβνάν τον γραμματέα  
 he sent Eliakim the manager, and Shebna the scribe,  
 2532 3588 4245 3588 2409 4016  
 και τους πρεσβυτέρους των ιερέων περιβεβλημένους  
 and the elders of the priests, having put on  
 4526 4314 \* 5207 \* 3588 4396 2532  
 σάκκους προς Ησαϊάν υἱὸν Ἀμὼς τον προφήτην 19:3 και  
 sackcloths, to Isaiah son of Amoz the prophet. And  
 2036 4314 1473 3592 3004 \* 2250 2347  
 εἶπον προς αὐτόν τὰδε λέγει Ἐζεκίας ἡμέρα θλίψεως  
 they said to him, Thus says Hezekiah, A day of affliction,  
 2532 1648.1 2532 3950 3588 2250-3778 3754  
 και ἐλεγμοῦ και παροργισμοῦ η ἡμέρα αὐτῆ ὅτι  
 and of rebuke, and provocation to anger is this day; for  
 2064 3588 5207 2193 5604 2532 3756-1510.2.3 2479 3588  
 ἦλθον οι υἱοὶ εὖς ὠδίνων και οὐκ ἐστι ἰσχύς τη  
 [³came ¹the ²sons] unto birth pangs, and there is no strength to  
 5088 1513 1522 2962 3588  
 τυκτοσση 19:4 εἰ πως εἰσακούσεται κύριος ο  
 give birth. If by any means [³shall hearken to ¹the LORD  
 2316-1473 3956 3588 3056 \* 3739 649  
 θεὸς σου πάντας τους λόγους Ραβφάκου ον ἀπέστειλεν  
 ²your God] all the words of Rabshakeh, whom [⁴sent  
 1473 935 \* 3588 2962-1473 3679  
 αὐτόν βασιλεύς Ασσυρίων ο κυριὸς αὐτοῦ ονειδίζειν  
 ⁵him ¹the king ²of the Assyrians ³his master] to berate  
 2316-2198 2532 1651 1722 3056 3739 191 2962  
 θεὸν ζῶντα και ἐλέγχειν εν λόγοις οὖς ἠκουσε κύριος  
 the living God, and to reprove by words which [³heard ¹the LORD  
 3588 2316-1473 2532 2983 4335 5228 3588  
 ο θεὸς σου και λήψη προσευχὴν ὑπερ του  
 ²your God], that you shall take up a prayer for the  
 3005 3588 2147 2532 2064 3588 3816  
 λειμματὸς του ευρισκομένου 19:5 και ἦλθον οι παῖδες  
 remnant being found. And [⁵came ¹the ²servants  
 3588 935 \* 4314 \* 2532 2036  
 του βασιλέως Ἐζεκίου προς Ησαϊάν 19:6 και εἶπεν  
 ³of king ⁴Hezekiah] to Isaiah. And [²said  
 1473 \* Ησαῖας 3778 2046 4314 3588 2962-1473  
 αὐτοῖς ὡτως ἐρεῖτε προς τον κύριον υμῶν  
 ³to them ¹Isaiah], Thus you shall say to your master,  
 3592 3004 2962 3361-5399 575 3588 3056  
 τὰδε λέγει κύριος μη φοβηθῆς ἀπὸ των λόγων  
 Thus says the LORD, You should not fear from the words  
 3739 191 3739 987 1519 1473 3588  
 ὧν ἠκουσας ὧν ἐβλασφήμησαν εἰς ἐμέ τα  
 which you heard, which [⁶blasphemed ⁷against ⁸me ¹the  
 3808 3588 935 \* 2400  
 παιδάρια του βασιλέως Ασσυρίων 19:7 ἰδοὺ  
 ²servants ³of the ⁴king ⁵of the Assyrians]. Behold,

19:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

1473 1325 4151 1722 1473 2532 191 31 2532  
 εγώ δίδωμι πνεῦμα ἐν αὐτῷ καὶ ἀκούσεται ἀγγελίαν καὶ  
 I give a spirit to him, and he shall hear a message, and  
 654 1519 3588 1093-1473 2532 2598-1473 1722  
 ἀποστραφήσεται εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ καὶ καταβαλῶ αὐτὸν ἐν  
 shall return unto his land, and I will cast him down by  
 4501 1722 3588 1093-1473 2532 1994-  
 ρομφαία ἐν τῇ γῆ αὐτοῦ 19:8 καὶ ἐπέστρεψε Ραβσάκης  
 the broadsword in his land. And Rabshakeh returned,  
 2532 2147 3588 935 4170 1909  
 καὶ εὔρε τον βασιλέα Ἀσσυρίων πολεμοῦντα ἐπὶ  
 and found the king of the Assyrians waging war against  
 \* 3754 191 3754 522 575 \* 2532  
 Λοβνά ὅτι ἤκουσεν ὅτι ἀπῆρεν ἀπὸ Λάχισ 19:9 καὶ  
 Libnah; for he heard that he departed from Lachish. And  
 191 4012 935  
 ἤκουσε περὶ \*Θακακὰ βασιλέως Αἰθιοπῶν  
 he heard concerning Tirhakah king of the Ethiopians,  
 3004 2400 1831 3588 4170  
 λέγων ἰδοὺ ἐξελήλυθε του πολεμήσαι σε  
 saying, Behold, he comes forth to wage war against you.  
 2532 1994 2532 649 32 4314 \*  
 καὶ ἐπέστρεψε καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸς Ἐζεκιάν  
 And he returned, and sent messengers to Hezekiah,  
 3004 3592 2046 4314 \* 935 \*  
 λέγων 19:10 τὰδε ερεῖτε πρὸς Ἐζεκιάν βασιλέα Ἰούδα  
 saying, Thus shall you say to Hezekiah king of Judah,  
 3316 1473 538 3588 2316-1473 3739 1473 3982  
 μὴ σε ἀπατάω ο θεός σου ὦ σὺ πέποιθας  
 Let not [3you 2deceive 1your God] in whom you rely  
 1909 1473 3004 3766.2 3860.\* 2400 1473  
 ἐπ' αὐτὸν λέγων οὐ μὴ παραδοθῆ Ἱερουσαλήμ  
 upon him, saying, In no way should Jerusalem be delivered up  
 1519 5495 935 \* 2400 1473  
 εἰς χεῖρας βασιλέως Ἀσσυρίων 19:11 ἰδοὺ σὺ  
 into the hands of the king of the Assyrians. Behold, you  
 191 3956 3745 4160 935 \*  
 ἤκουσας πάντα ὅσα ἐποίησαν βασιλεῖς Ἀσσυρίων  
 heard all as much as [3did 1the king 2of the Assyrians]  
 3956 3588 1093 5613 1842-1473 2532 4459  
 πάσαις ταις γαῖς ὡς ἐξολόθρευσαν αὐτάς καὶ πῶς  
 in all the lands, as they utterly destroyed them; and how  
 1473-4506 3361 1807 3588 2316 3588  
 σὺ ρυσθήσῃ 19:12 μὴ ἐξείλαντο οἱ θεοὶ των  
 shall you be rescued? Have [5rescued 1the 2gods 3of the  
 1484 3739 1311 3588 3962-1473 3588 5037  
 ἐθνῶν οὓς διέφθειραν οἱ πατέρες μου τὴν τε  
 4nations] which [2utterly destroyed 1my fathers] – both  
 \* 2532 3588 \* 2532 \* 2532 3588 5207 \*  
 Γοζάν καὶ τὴν Χαρρὰν καὶ Ραζέφ καὶ τοὺς υἱοὺς Ἀδὲν  
 Gozan, and Haran, and Rezep, and the sons of Eden,  
 3588 1722 \* 4226 1510.2.3 3588 935  
 τοὺς ἐν Θαλασσάρ 19:13 πού ἐστίν ο βασιλεὺς  
 the ones in Thelasar? Where is the king  
 \* 2532 3588 935 \* 2532 3588 935 3588  
 Αἰμάθ καὶ ο βασιλεὺς Ἀρπάδ καὶ ο βασιλεὺς τῆς  
 of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the  
 4172 \* 2532 \*  
 πόλεως Σεφραουὶμ Ἀνά καὶ Ἰβαῦ  
 city of Sepharvaim – Hena and Ivah?

### Hezekiah Reads the Scrolls

2532 2983.\* 3588 975 1537 5495  
 19:14 καὶ ἔλαβεν Ἐζεκιὰς τὰ βιβλία ἐκ χειρὸς  
 And Hezekiah took the scrolls from out of the hand  
 3588 32 2532 314 1473 2532 305 1519 3624  
 των ἀγγέλων καὶ ἀνέγνω αὐτὰ καὶ ἀνέβη εἰς οἶκον  
 of the messengers and read them. And he ascended into the house  
 2962 2532 380 1473 \* 1726 2962  
 κυρίου καὶ ἀνέπτυξεν αὐτὰ Ἐζεκιὰς ἐναντίον κυρίου  
 of the LORD, and [2unrolled 3them 1Hezekiah] before the LORD.  
 2532 4336-3588.\* 4314 2962 3004 2962  
 19:15 καὶ προσηύξατο ο Ἐζεκιὰς πρὸς κύριον λέγων κύριε  
 And Hezekiah prayed to the LORD, saying, O Lord  
 3588 2316 \* 3588 2521 1909 3588 5502 1473 1510.2.2  
 ο θεός Ἰσραὴλ ο καθήμενος ἐπὶ των χερουβὶμ σὺ εἶ  
 God of Israel, the one sitting upon the cherubim, you are  
 3588 2316 3441 1722 3956 3588 932 3588 1093 1473  
 ο θεός μόνος ἐν πάσαις ταις βασιλείαις τῆς γῆς σὺ  
 God alone among all the kingdoms of the earth. You  
 4160 3588 3772 2532 3588 1093 2827 2962  
 ἐποίησας τον ουρανὸν καὶ τὴν γῆν 19:16 κλῖνον κύριε  
 made the heaven and the earth. Lean, O LORD,

3588 3775-1473 2532 191 455 2962 3588 3788-1473  
 το οὖς σου καὶ ἀκουσον ἀνοιξον κύριε τους ὀφθαλμοὺς σου  
 your ear, and hear! Open, O LORD, your eyes,  
 2532 1492 2532 191 3588 3056 \* 3739  
 καὶ ἴδε καὶ ἀκουσον τους λόγους Σενναχηρίβ οὓς  
 and behold! And hear the words of Sennacherib! which  
 649 3679 2316-2198 2962  
 ἀπέστειλεν ονειδίζειν θεὸν ζῶντα 19:17 ὅτι ἀληθεῖα κύριε  
 he sent to berate the living God. For truly, O LORD,  
 2049 935 \* 3588 1484 2532  
 ἠρήμωσαν βασιλεῖς Ἀσσυρίων τα εἴθη καὶ  
 [3made desolate 1the kings 2of the Assyrians] the nations, and  
 3956 3588 1093-1473 2532 1325 3588 2316-1473  
 πάσαν τὴν γῆν αὐτῶν 19:18 καὶ ἔδωκαν τους θεοὺς αὐτῶν  
 all their land, and put τους their gods  
 1519 3588 4442 3754 3756 2316 1510.2.6 237.1 2041  
 εἰς το πῦρ ὅτι οὐ θεοὶ εἰσιν ἀλλ' ἡ ἔργα  
 into the fire, for [2not 3gods 1they are], but only the works  
 5495 444 \* 3586 2532 3037 2532 622  
 χειρῶν ἀνθρώπων ξύλα καὶ λίθοι καὶ ἀπόλεσαν  
 of the hands of men – wood and stone. And they destroyed  
 1473 2532 3568 2962 3588 2316-1473 4982  
 αὐτούς 19:19 καὶ νῦν κύριε ο θεός ἡμῶν σώσον  
 them. And now, O LORD our God, deliver  
 1473 1537 5495-1473 2532 1097 3956  
 ἡμᾶς ἐκ χειρὸς αὐτοῦ καὶ γνώσονται πάσαι  
 us from out of his hand! And they shall know in all  
 3588 932 3588 1093 3754 1473 1510.2.2 2962 3588 2316  
 αὐ βασιλείαι τῆς γῆς ὅτι σὺ εἶ κύριος ο θεός  
 the kingdoms of the earth that you are the LORD God  
 3441 2532 649 \* 5207 \* 4314  
 μόνος 19:20 καὶ ἀπέστειλεν Ἠσαΐας υἱὸς Ἀμόζ πρὸς  
 alone. And [4sent 1Isaiah 2son 3of Amoz] to  
 \* 3004 3592 3004 2962 3588 2316 \* 191  
 Ἐζεκιάν λέγων τὰδε λέγει κύριος ο θεός Ἰσραὴλ ἤκουσα  
 Hezekiah, saying, Thus says the LORD God of Israel, I heard  
 3739 4336 4314 1473 4012 \* 935  
 α προσηύξατο πρὸς με περὶ Σενναχηρίβ βασιλέως  
 what you pray for to me concerning Sennacherib king  
 \* Ἀσσυρίων 19:21 οὗτος ο λόγος ὁ ὁ ἔλεγε κύριος  
 of the Assyrians. This is the word which the LORD spoke  
 4314 1473 1847-1473 2532 3456 1473  
 πρὸς αὐτὸν ἐξουδένωσέ ἑ σε καὶ ἐμικτήρισε σε  
 against him, [4treats you with contempt 5and 6sneers at 7you  
 3933 2364 \* 1909 1473 2776-1473 2795  
 παρθένος θυγάτηρ Σιών ἐπὶ σοὶ κεφαλὴν αὐτῆς ἐκίνησε  
 1The virgin 2daughter 3of Zion]. Over you [4her head 5shakes  
 2364 \* 5100 3679  
 θυγάτηρ Ἱερουσαλήμ 19:22 τίνα ονειδίσας  
 1the daughter 2of Jerusalem]. Whom have you berated  
 2532 987 2532 1909 5100 5312 3588  
 καὶ ἐβλασφήμησας καὶ ἐπὶ τίνα ὕψωσας τὴν  
 and blasphemed? And against whom have you raised up  
 5456-1473 2532 142 1519 5311 3588 3788-1473  
 φωνὴν σου καὶ ἤρας εἰς ὕψος τους ὀφθαλμοὺς σου  
 your voice, and lifted [2into 3the height 1your eyes]?  
 1519 3588 39 3588 \* 1722 5495  
 εἰς τον ἅγιον του Ἰσραὴλ 19:23 ἐν χειρὶ  
 even against the holy one of Israel. By the hand  
 32-1473 3679 3588 2962 2532 2036 1722  
 ἀγγέλων σου ονειδίσας τον κύριον καὶ εἶπας ἐν  
 of your messengers you have berated the LORD, and said, By  
 3588 4128 3588 716-1473 1473 305 1519 5311  
 τῷ πλήθει των ἀρμάτων μου ἐγὼ ἀνέβην εἰς ὕψος  
 the multitude of my chariots I ascended into the height  
 3735 3382 3588 \* 2532 2875 3588 3174  
 ὀρέων μῆρους του Λιβάνου καὶ ἐκόψα το μέγεθος  
 of the mountains, the sides of Lebanon, and I felled the greatness  
 3588 2748-1473 3588 1588 2952.7 1473 2532 2064  
 τῆς κέδρου αὐτοῦ τα ἐκλεκτὰ κυπαρίσσω αὐτοῦ καὶ ἦλθον  
 of his cedar, [2chosen 3cypresses 1his], and I came  
 1519 3319 1409.1 \* 1473 5594  
 εἰς μέσον δρυμόν Καρμήλου 19:24 ἐγὼ εἴηξα  
 in the midst of the grove of Carmel. I cooled myself

19:18 ἴ.ε. the Assyrians.

19:19 †CP ρυσαι – rescue.

19:21 †CP εφάυλισε – treats you as worthless.

2532 4095 5204 245 2532 1830.2 3588  
 και έπιον ύδατα αλλότρια και εξήρηώσα τω  
 and drank [2waters 1alien]; and I made quite desolate with the  
 2487 3588 4228-1473 3956 3588 4215 4042  
 ιχρει των ποδών μου πάντα τους ποταμούς περιούχης  
 sole of my feet all the rivers of the citadel.  
 3756-191 3754 3113 1473 4160 1473 1537  
**19:25** ουκ ήκουσας ότι μακρόθεν εγώ εποίησα αυτήν εξ  
 Heard you not that far off I made her? From  
 2250 746 4111 1473 2532 3568 71 1473  
 ημερών αρχής έπλασα αυτήν και νυν ήγαγον αυτήν  
 [2days 1ancient] I formed her, and now I brought her.  
 2532 1096 1519 1884.2 599.1 3163.3  
 και εγένετο εις επαρείσεις αποικειών μαχιμών  
 And she became for haughtiness [4resettlements 3of combative  
 4172 3793.1 2532 3588 1774 1722 1473  
 πόλεις οχυράς **19:26** και οι ενοικούντες εν αυταίς  
 2cities 1of fortified]. And the ones dwelling in them  
 770 3588 5495 4421.1 2532 2617  
 ησθένησαν τη χειρι έπτηξαν και κατησχύνθησαν  
 weakened in the hand. They were alarmed and were disgraced.  
 1096 5613 5528 68 2532 5515 1008 5613  
 εγένοντο ως χόρτος αγρού και χλωρά βοτάνη ως  
 They became as grass of the field, and as the green pasturage; as  
 5514 1430 2532 3961.1 561 2476  
 χλόη δωμάτων και πάτμα απέναντι εστηκότος  
 tender shoots growing on roofs, and trampled before standing.  
 2532 3588 2515-1473 2532 3588 1841-1473 2532  
**19:27** και την καθέδραν σου και την έξοδόν σου και  
 And of your sitting-down, and of your exiting, and  
 3588 1529-1473 2532 3588 2372-1473 1909 1473 1097  
 την εισοδόν σου και τον θυμόν σου επ' εμέ εγνω  
 of your entering, and of your rage against me I knew.  
 1223 3588 3710-1473 1909 1473  
**19:28** διά το οργισθήναι σε επ' εμέ  
 On account of your being provoked to anger against me,  
 2532 3588 4764-1473 305 1722 3588 3775-1473 2532 5087  
 και το στήρής σου ανέβη εν τούς ωσι μου και ήθησ  
 that your indulgence ascended to my ears, and I shall put  
 3588 44-1473 1519 3588 3455.1-1473 2532 5469 1722 3588  
 το άγκιστρόν μου εις τούς μυκτήράς σου και χαλιβόν εν τούς  
 my hook in your nostrils, and bits in  
 5491-1473 2532 654 1473 1722 3588 3598 3739 2064 1722  
 χειλεισι σου και αποστρέψω σε εν τη οδώ η ήλθες εν  
 your lips, and I will return you in the way which you came by  
 1473 2532 3778 1473 3588 4592 2068 3778  
 αυτή **19:29** και τούτο σοι το σημειόν φαγή τούτον  
 it. And this is to you the sign. You shall eat this  
 3588 1763 844 2532 1722 3588 2094  
 τον ενιαντόν αυτόματα† και εν τω έτει  
 year the things grown by themselves, and in the [2year  
 3588 1208 3588 393 2532 3588 2094 3588 5154  
 τω δευτέρω τα ανατέλλοντα και τω έτει τω τρίτω  
 1second] the things rising up, and [3year 1the 2third]  
 4687 2532 270 2532 5452 290  
 σπερείτε και αμήσετε και φυτεύσετε αμπελώνας  
 you shall sow, and you shall reap, and you shall plant vineyards,  
 2532 2068 3588 2590-1473 2532 4369 3588  
 και φάγεσθε τον καρπόν αυτών **19:30** και προσθήσει τον  
 and you shall eat their fruit. And he shall add to the  
 1295 3624 \* 3588 5275  
 διασεσωσμένον οικου Ιουδα το υπολειφθέν  
 one being preserved of the house of Judah, the one being left behind  
 4491 2736 2532 4160 2590 507 3754  
 ρίζαν κάτω και ποιήσει καρπόν άνω **19:31** ότι  
 as a root below. And he shall produce fruit upward. For  
 1537 \* 1831 2640 2532  
 εξ Ιερουσαλήμ εξελεύσεται κατάλειμμα και  
 from out of Jerusalem shall come forth a vestige, and  
 391.2 1537 3735 \* 3588 2205 2962  
 ανασωζόμενος εξ όρους Σιών ο ζήλος κυριού  
 the one rescuing from out of mount Zion. The zeal of the LORD  
 3588 1411 4160 3778 1223-3778 3592  
 των δυνάμεων ποιήσει τούτο **19:32** δια τούτο τάδε  
 of the forces shall do this. Therefore thus  
 3004 2962 4314 935 \* 3756  
 λέγει κύριος προς βασιλέα Ασσυρίων ουκ  
 says the LORD to the king of the Assyrians, He shall not  
 1525 1519 3588 4172-3778 2532 3756 5114.2  
 εισελεύσεται εις την πόλιν ταύτην και ου τοξένσει  
 enter into this city, and he shall not shoot

19:29 †CP συνηγμένα – the things being gathered.

1563-956 2532 3756 4399 1473 2375  
 εκει βέλος και ου προφθάσει αυτήν θυρεώ  
 an arrow there, and he shall not anticipate it with a shield,  
 3761 1632 1909 1473 4378.1  
 ουδέ εκχέη επ' αυτήν πρόσχωμα  
 nor shall he pour out dirt against it for a siege mound.  
 3588 3598 3739 2064 1722 1473 654 2532  
**19:33** τη οδώ η ήλθεν εν αυτή αποστραφήσεται και  
 By the way in which he came by it, he shall return; and  
 1519 3588 4172-3778 3756 1525 5346 2962  
 εις την πόλιν ταύτην ουκ εισελεύσεται φησι κύριος  
 into this city he shall not enter, says the LORD.  
 2532 5231.3 5228 3588 4172-3778 3588 4982  
**19:34** και υπερασπιώ υπέρ της πόλεως ταύτης του σώσα  
 And I shall shield over this city to deliver  
 1473 1223 1473 2532 1223 \* 3588 1401-1473  
 αυτήν δι' εμέ και διά Δαυιδ τον δοϋλόν μου  
 her because of myself, and because of David my servant.

### The Angel of The LORD Strikes the Assyrians

2532 1096 2193 3571 2532 1831  
**19:35** και εγένετο εως νυκτός και εξήλθεν  
 And it came to pass at night, that there came forth  
 32 2962 2532 3960 1722 3588 3925  
 άγγελος κυριού και επάταξεν εν τη παρεμβολή  
 an angel of the LORD, and he struck among the camp  
 3588 \* 1540 3589.2 5505 2532  
 των Ασσυρίων εκατόν ογδοηκονταπέντε χιλιάδας και  
 of the Assyrians a hundred eighty-five thousand. And  
 3719 4404 2532 2400 3956 4983  
 ώρθισαν το πρωι και ιδου πάντες σώματα  
 they rose early in the morning, and behold, all [2bodies  
 3498 2532 522 2532 654 2532 4198  
 νεκρά **19:36** και απήρη και απίστρεψε και επορεύθη  
 1dead]. And [4departed 7and 8returned 5and 6went  
 \* 935 \* 2532 3611 1722  
 Σενναχηριβ βασιλεύς Ασσυρίων και ώκησεν εν  
 1Sennacherib 2king 3of the Assyrians], and he lived in  
 2532 1096 1473 4352  
 \* Νινευή **19:37** και εγένετο αυτού προσκυνοϋντος  
 Nineveh. And it came to pass when he did obeisance  
 1722 3588 3624 \* 3588 2316-1473 \* 2532  
 εν τω οικω Νεσράχ του θεου αυτού Αδραμέλεχ και  
 in the house of Nisroch his god, Adrammelech and  
 \* 3588 5207-1473 3960 1473 1722 3162 2532 1473  
 Σαρασάρ οι υιοι αυτού επάταξαν αυτόν εν μαχαίρα και αυτοι  
 Sharezer his sons struck him with a sword; and they  
 4982 1519 1093 \* 2532 936 \*  
 εσώθησαν εις γην Αραράτ και εβασίλευσεν Ασορδάν  
 escaped into the land of Ararat. And [3reigned 1Esar-haddon  
 3588 5207-1473 473 1473  
 ο υιός αυτού αντ' αυτού  
 2his son] instead of him.

## CHAPTER 20

### Hezekiah's Infirmary

1722 3588 2250-1565 731.2-\* 2193  
**20:1** εν ταις ημέραις εκειναις ηρρώστησεν Εζεκιას εως  
 In those days Hezekiah was infirm unto  
 2288 2532 1525 4314 1473 \* 5207 \*  
 θάνατου και εισήλθε προς αυτόν Ησαϊας υιός Αμώς  
 death. And [6entered 7to 8him 1Isaiah 2son 3of Amoz  
 3588 4396 2532 2036 4314 1473 3592 3004 2962  
 ο προφήτης και ειπε προς αυτόν τάδε λέγει κύριος  
 4the 5prophet]. And he said to him, Thus says the LORD,  
 1781 4012 3588 3624-1473 3754 599-1473  
 έντειλαι περί του οικου σου ότι αποθνήσκεις συ  
 Give charge concerning your house! for you die,  
 2532 3756 2198 2532 654-\* 3588  
 και ου ζήσῃ **20:2** και απέστρεφεν Εζεκιას το  
 and shall not live. And Hezekiah turned  
 4383-1473 4314 3588 5109 2532 4336 4314  
 πρόσωπον αυτού προς τον τοίχον και προσήξατο προς  
 his face to the wall, and he prayed to  
 2962 3004 2962 3403 1211 3745  
 κύριον λέγων **20:3** κυριε μνησθητι δη όσα  
 the LORD, saying, O LORD, remember indeed as much as  
 4043 1799 1473 1722 225 2532 1722 2588  
 περιεπάτησα ενώπιόν σου εν αληθεια και εν καρδια  
 I walked before you in truth, and in [2heart

5046 2532 3588 18 1722 3788-1473 4160  
**τελεία** και **το** **αγαθόν** **εν** **οφθαλμοῖς σου** **εποίησα**  
 1'a perfect! and [2]good in 4your eyes 1I did].  
 2532 2799.\* 1519 2805 3173 2532  
 και **έκλαυον** **Εζεκίας** **εν** **κλαυθμῷ** **μεγάλῳ** **20:4** και  
 And Hezekiah wept in [2]weeping 1a great]. And  
 1510.7.3.\* 1722 3588 833 3588 3319 2532 4487  
 η **Ἡσαΐας** **εν** **τη** **αυλή** **τη** **μέσῃ** και **ῥήμα**  
 Isaiah was in the courtyard between, and the saying  
 2962 1096 4314 1473 3004 1994 2532  
**κυρίου** **εγένετο** **προς** **αυτόν** **λέγων** **20:5** **επίστρεφον** και  
 of the LORD came to him, saying, Return! and  
 2046 4314 \* 3588 2233 3588 2992-1473  
**ερείς** **προς** **Εζεκίαν** **τον** **ηγούμενον** **του** **λαού μου**  
 you shall say to Hezekiah, the one leading my people,  
 3592 3004 2962 3588 2316 \* 3588 3962-1473 191  
**τάδε** **λέγει** **κύριος** **ο** **θεός** **Δαυίδ** **τον** **πατρός σου** **ήκουσα**  
 Thus says the LORD, the God of David your father! I heard  
 3588 4335-1473 2532 1492 3588 1144-1473 2400 1473  
**της** **προσευχής σου** και **είδον** **τα** **δακρύα σου** **ιδού** **εγώ**  
 your prayer, and I beheld your tears. Behold, I  
 2390 1473 3588 2250 3588 5154 2532 305 1519  
**ιάσωμαι** **σε** **τη** **ἡμέρα** **τη** **τρίτῃ** και **αναβήσῃ** **εις**  
 I shall heal you on the [2]day [1]third], and you shall ascend into  
 3624 2962 2532 4369 1909 3588 2250-1473  
**οἶκον** **κυρίου** **20:6** **προσθήσω** **ἐπὶ** **τας** **ἡμέρας σου**  
 the house of the LORD. And I will add to your days  
 4002.1 2094 2532 1537 5495 935 \*  
**πεντεκαίδεκα** **ἔτη** και **ἐκ** **χειρὸς** **βασιλέως** **Assυρίων**  
 fifteen years; and from the hand of the king of the Assyrians  
 4982 1473 2532 3588 4172-3778 2532 5231.3 5228  
**ῥώσω** **ἰ** **σε** και **την** **πόλιν** **ταύτην** και **ὑπερασπίω** **ὑπὲρ**  
 I will deliver you and this city. And I shall shield over  
 3588 4172-3778 1223 1473 2532 1223 \* 3588  
**της** **πόλεως** **ταύτης** **δι'** **ἐμέ** και **διὰ** **Δαυὶδ** **τοῦ**  
 this city because of myself, and because of David  
 1401-1473 2532 2036.\* 2983 3818.1  
**δούλον μου** **20:7** και **εἶπεν** **Ἡσαΐας** **λαβέτωσαν** **παλάθην**  
 my servant. And Isaiah said, Let them take a dried cluster  
 4810 2532 2007 1909 3588 1668 2532 5197.2  
**σικῶν** και **ἐπιθέτωσαν** **ἐπὶ** **τὸ** **ἔλκος** και **υγιασει**  
 of figs†, and place them upon the sore! and he shall be healed.  
 2532 2036.\* 4314 \* 5100 3588 4592  
**20:8** και **εἶπεν** **Εζεκίας** **προς** **Ἡσαΐαν** **τι** **τὸ** **σημεῖον**  
 And Hezekiah said to Isaiah, What is the sign  
 3754 2390 1473 2962 2532 305 1519 3624  
**ὅτι** **ιάσεται** **με** **κύριος** και **αναβήσομαι** **εις** **οἶκον**  
 that [2]shall heal 3me 1the LORD], and I shall ascend into the house  
 2962 3588 2250 3588 5154 2532 2036.\*  
**κυρίου** **τη** **ἡμέρα** **τη** **τρίτῃ** **20:9** και **εἶπεν** **Ἡσαΐας**  
 of the LORD on the [2]day [1]third]? And Isaiah said,  
 3778 1473 3588 4592 3844 2962 3754 4160-2962  
**τούτῳ σοι** **τὸ** **σημεῖον** **παρὰ** **κυρίου** **ὅτι** **ποιήσει** **κύριος**  
 This to you is the sign by the LORD, that the LORD shall do  
 3588 3056 3739 2980 4198 3588 4639 1176  
**τον** **λόγον** **ὃν** **ελάλησε** **πορεύσεται** **ἡ** **σκιά** **δέκα**  
 the word which he spoke. Shall [3]go 1the 2shadow] ten  
 304 2228 390 1176 304  
**αναβαθμοῦ** **ἢ** **ἀναστρέψῃ** **δέκα** **αναβαθμοῦ**  
 stairs or shall it return ten stairs.

### God Returns the Shadow Ten Stairs

2532 2036.\* 2893.1 3588 4639  
**20:10** και **εἶπεν** **Εζεκίας** **κούφον** **την** **σκιάν**  
 And Hezekiah said, It is a light thing for the shadow  
 2827 1176 304 3756 3779 235 654 3588  
**κλίνα** **δέκα** **αναβαθμοῦ** **οὐκ** **οὕτως** **ἀλλ'** **ἀποστραφήτω** **ἡ**  
 to lean ten stairs, not thus, but let [3]return 1the  
 4639 1176 304 1519 3588 3694 2532 994  
**σκιά** **δέκα** **αναβαθμοῦ** **εις** **τὸ** **ὀπίσω** **20:11** και **εβόησεν**  
 [2]shadow] ten stairs to the rear. And [4]yelled out  
 \* 3588 4396 4314 2962 2532 1994 3588  
**Ἡσαΐας** **ὁ** **προφήτης** **προς** **κύριον** και **επέστρεψεν** **ἡ**  
 1Isaiah 2the 3prophet] to the LORD, and he returned the  
 4639 1722 3588 304 \* 3739 2597 3588  
**σκιά** **ἐν** **τοῖς** **αναβαθμοῖς** **Ἀχαζ** **οἰς** **κατεβη** **τους**  
 shadow on the stairs of Ahaz, in which it went down the

20:6 †CP ρυσομαι – I will rescue.

20:7 †i.e a poultice

1176 304 1519 3588 3694 1722 3588 2540-1565  
**δέκα** **αναβαθμοῦ** **εις** **τα** **ὀπίσω** **20:12** **ἐν** **τῷ** **καιρῷ** **εκείνῳ**  
 ten stairs, to the rear. In that time  
 649 \* 5207 \* 935  
**ἀπέστειλε** **Βαροδάχ** **Βαλαδὰν** **υἱὸς** **Βαλαδὰν** **βασιλέως**  
 [7]sent 1Berodach 2Baladan 3the son 4of Baladan 5king  
 \* 1992 2532 1435 4314 \* 191-1063  
**Βαβυλώνας** **ἐπιστολὰς** και **δῶρα** **προς** **Εζεκίαν** **ἠκούσεν** **γαρ**  
 1of Babylon] letters and gifts to Hezekiah; for he heard  
 3754 731.2.\* 2532 5463 1909 1473  
**ὅτι** **ἠρρώθησεν** **Εζεκίας** **20:13** και **εχάρη** **ἐπ'** **αυτοῖς**  
 that Hezekiah was infirm. And [2]rejoiced 3over 4them  
 \* 2532 1166 1473 3956 3588 3624 3588 3510.1  
**Εζεκίας** και **ἐδείξεν** **αυτοῖς** **πάντα** **τὰ** **οἶκον** **του** **νεχωθᾶ**  
 1Hezekiah], and showed to them all the house of the spices –  
 3588 694 2532 3588 5553 3588 759 2532 3588 1637  
**τὸ** **αργύριον** και **τὸ** **χρυσίον** **τὰ** **ἀρώματα** και **τὸ** **ἐλαίον**  
 the silver, and the gold, the aromatics, and the [2]olive oil  
 3588 18 2532 3588 3624 3588 4632-1473 2532 3956  
**τὸ** **αγαθόν** και **τὸν** **οἶκον** **τῶν** **σκευῶν** **αυτοῦ** και **πάντα**  
 1good], and the house of his weapons, and all  
 3745 2147 1722 3588 2344-1473 3756-1510.7.3  
**ὅσα** **ἠυρέθη** **ἐν** **τοῖς** **θησαυροῖς** **αυτοῦ** **ἴουκ** **ἦν**  
 as much as was found in his treasures. There was no  
 5117 3739 3756 1166 1473 \* 1722 3588  
**τόπος** **ὃν** **οὐκ** **ἐδείξεν** **αυτοῖς** **Εζεκίας** **ἐν** **τῷ**  
 place which [2]did not 3show 4to them 1Hezekiah] in  
 3624-1473 2532 1722 3956 3588 1849-1473 2532  
**οἶκῳ** **αυτοῦ** και **ἐν** **παντὶ** **τῇ** **ἐξουσίᾳ** **αυτοῦ** **20:14** και  
 his house, and in all under his authority. And  
 1525 \* 3588 4396 4314 \* 3588 935  
**εἰσηλθεν** **Ἡσαΐας** **ὁ** **προφήτης** **προς** **Εζεκίαν** **τον** **βασιλέα**  
 [4]entered 1Isaiah 2the 3prophet] to Hezekiah the king,  
 2532 2036 1473 5100 2980 3588 435 3778  
**και** **εἶπε** **αὐτῷ** **τι** **ελάλησαν** **οἱ** **ἄνδρες** **οὗτοι**  
 and he said to him, What did [3]say 2men 1these],  
 2532 4159 2240 4314 1473 2532 2036.\*  
**και** **πόθεν** **ἤκον** **προς** **σε** και **εἶπεν** **Εζεκίας**  
 and from what place came they to you? And Hezekiah said,  
 1537 1093 4207 2240 4314 1473 1537 \*  
**ἐκ** **γῆς** **πῶρρωθεν** **ἤκον** **προς** **με** **ἐκ** **Βαβυλώνας**  
 From a land at a distance – they came to me from Babylon.  
 2532 2036 5100 1492 1722 3588 3624-1473 2532  
**20:15** και **εἶπε** **τι** **εἶδον** **ἐν** **τῷ** **οἴκῳ** **σου** και  
 And he said, What did they behold in your house? And  
 2036.\* 3956 3745 1722 3588 3624-1473 1492  
**εἶπεν** **Εζεκίας** **πάντα** **ὅσα** **ἐν** **τῷ** **οἴκῳ** **μου** **εἶδον**  
 Hezekiah said, All as much as in my house they beheld.  
 3756-1510.7.3 1722 3588 3624-1473 3739 3756 1166 1473  
**οὐκ** **ἦν** **τι** **ἐν** **τῷ** **οἴκῳ** **μου** **οὐκ** **ἐδείξα** **αυτοῖς**  
 There was nothing in my house which I did not show to them,  
 2532 1722 3588 2344-1473  
**και** **ἐν** **τοῖς** **θησαυροῖς** **μου**  
 and in my treasures.

### The Coming Babylonian Captivity

2532 2036.\* 4314 \* 191 3588 3056  
**20:16** και **εἶπεν** **Ἡσαΐας** **προς** **Εζεκίαν** **ἀκουσον** **τον** **λόγον**  
 And Isaiah said to Hezekiah, Hear the word  
 2962 2400 2250 2064 5346 2962 2532  
**κυρίου** **20:17** **ιδού** **ἡμέραι** **έρχονται** **φησὶ** **κύριος** και  
 of the LORD! Behold, days come, says the LORD, and  
 142 3956 3588 1722 3588 3624-1473  
**αρθήσεται** **πάντα** **τὰ** **ἐν** **τῷ** **οἴκῳ** **σου**  
 there shall be taken away all the things in your house,  
 2532 3745 2343 3588 3962-1473 2193 3588  
**και** **ὅσα** **εθησαύρισαν** **οἱ** **πατέρες σου** **ἕως** **της**  
 and as much as [2]treasured up [your fathers] until  
 2250-3778 1519 \* 3756-5275  
**ἡμέρας** **ταύτης** **εις** **Βαβυλώνα** **οὐχ** **υπολειφθήσεται**  
 this day into Babylon. There shall not be left behind  
 4487 2036-2962 2532 575 3588 5207-1473 3739  
**ῥῆμα** **εἶπε** **κύριος** **20:18** και **ἀπὸ** **τῶν** **υἱῶν** **σου** **τῶν**  
 a thing, said the LORD. And from your sons of the ones  
 1831 1537 1473 3739 1080 2983  
**εξεληλυθότων** **ἐκ** **σου** **ὧν** **εγέννησας** **λήψονται**  
 coming forth from you, whom you procreated, they shall take them,  
 2532 1510.8.6 2135 1722 3588 3624 3588 935  
**και** **ἔσονται** **ευνούχοι** **ἐν** **τῷ** **οἴκῳ** **του** **βασιλέως**  
 and they will be eunuchs in the house of the king

20:13 †See Bos for variants.

\* 2532 2036-\* 4314 \* 18  
 Βαβυλώνας 20:19 και ειπεν Εζεκιίας προς Ησαϊαν αγαθός  
 of Babylon. And Hezekiah said to Isaiah, [<sup>4</sup>is good  
 3588 3056 2962 3739 2980 1510.5 1515 2532  
 ο λόγος κυρίου ον ελάλησεν εστω ειρήνη και  
 1The <sup>2</sup>word <sup>3</sup>of the LORD] which he spoke, let there be peace and  
 1342 1722 3588 2250-1473 2532 3588 3062 3588  
 δικαιοσύνη εν ταις ημέραις μου 20:20 και τα λοιπά των  
 justice in my days! And the rest of the  
 3056 \* 2532 3956 3745 4160 2532 3956  
 λόγων Εζεκιίου και πάσα όσα εποίησε και πάσα  
 words of Hezekiah, and all as much as he did, and all  
 3588 1412.1-1473 2532 3588 2911.1 2532 3588 5200.1 2532  
 η δυναστεία αυτού και την κρήνη και τον υδραγωγόν και  
 his dominations, and the fountain and the aqueduct, and  
 1521 3588 5204 1519 3588 4172 3756-2400 3778  
 εισήγαγε το ύδωρ εις την πόλιν ουκ ιδού ταύτα  
 how he brought the water into the city; behold are not these  
 1125 1909 975 3056 2250 3588 935  
 γέγραπται επί βιβλίου λόγων ημερών των βασιλέων  
 written upon the scroll of the words of the days of the kings  
 \* 2532 2837-\* 3326 3588 3962-1473  
 Ιούδα 20:21 και εκοιμήθη Εζεκιίας μετά των πατέρων αυτού  
 of Judah? And Hezekiah slept with his fathers, and  
 2532 2290 1722 4172 \* 2532 936  
 και ετάφη εν πόλει Δαυιδ και εβασίλευσε  
 and he was entombed in the city of David. And [reigned  
 \* 5207-1473 473 1473  
 Μανασσής υιός αυτού αντ' αυτού  
 1Manasseh <sup>2</sup>his son] instead of him.

## CHAPTER 21

## Manasseh's Wicked Reign in Judah

5207 2094 1427 1722 3588  
 21:1 υιός ετών δώδεκα Μανασσής εν τω  
 [2a son <sup>4</sup>years old <sup>3</sup>being twelve 1Manasseh was] in  
 936-1473 2532 4004 2532 4002 2094 936  
 βασιλεύει αυτόν και πενήκοντα και πέντε έτη εβασίλευσεν  
 his taking reign, and fifty and five years he reigned  
 1722 \* 2532 3686 3588 3384-1473 \*  
 εν Ιερουσαλήμ και όνομα της μητρός αυτού Εψίβα  
 in Jerusalem. And the name of his mother was Hephzi-bah.  
 2532 4160 3588 4190 1722 3788 2962  
 21:2 και εποίησε το πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου  
 And he did the wicked thing in the eyes of the LORD;  
 2532 4198 2596 3588 946 3588 1484  
 και επορεύθη κατά τα βδελύγματα των εθνών  
 and he went according to the abominations of the nations,  
 3739 1808-2962 575 4383 3588 5207 \*  
 ων εξήρε κύριος από προσώπου των υιών Ισραήλ  
 which the LORD removed from in front of the sons of Israel.  
 2532 1994 2532 3618 3588 5308 3739  
 21:3 και επέστρεψε και οικοδόμησε τα υψηλά α  
 And he returned and built the high places which  
 2686.2 \* 3588 3962-1473 2532 450  
 κατέσπασεν Εζεκιίας ο πατήρ αυτού και ανέστησε  
 [3tore down 1Hezekiah 2his father]. And he reestablished  
 2379 3588 \* 2532 4160 3588 251.1 2531  
 θυσιαστήριον τω Βάαλ και εποίησε τα άλση καθώς  
 an altar to Baal, and made the sacred groves as  
 4160 \* 935 \* 2532 4352 3956  
 εποίησεν Αχαάβ βασιλεύς Ισραήλ και προσεκύνησε πάση  
 did Ahab king of Israel; and did obeisance to all  
 3588 4756 3588 3772 2532 1398 1473 2532  
 τη στρατιά του ουρανού και εδούλευσεν αυτοίς 21:4 και  
 the military of the heaven, and he served to them. And  
 3618 2379 1722 3624 2962 1722 3779  
 οικοδόμησε θυσιαστήριον εν οικω κυρίου εν ω  
 he built an altar in the house of the LORD, in which  
 2036 1722 \* 5087 3588 3686-1473 2532  
 ειπεν εν Ιερουσαλήμ θήσω το όνομά μου 21:5 και  
 he said, In Jerusalem I will establish my name. And  
 3618 2379 3956 3588 4756 3588 3772 1722  
 οικοδόμησε θυσιαστήρια πάση τη στρατιά του ουρανού εν  
 he built altars to all the military of the heaven in  
 3588 1417 833 3624 2962 2532 1236 3588  
 ταις δύο αυλαίς οικου κυρίου 21:6 και διήγε τους  
 the two courtyards of the house of the LORD. And he led

21:4 †i.e. of the LORD

5207-1473 1722 4442 2532 2813.1 2532 3634.3  
 υιός αυτού εν πυρί και εκληδονίζετο και οιωνίζετο  
 his sons through the fire, and he prognosticated, and foretold.  
 2532 4160 1447.1 2532 1109 4129  
 και εποίησε εγαστριμύθους και γνώστας επλήθυνε  
 And he made ones who deliver oracles and diviners to multiply  
 3588 4160 3588 4190 1722 3788 2962 3588  
 του ποιήσαι το πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου του  
 to do the wicked thing in the eyes of the LORD,  
 3949-1473 2532 5087 3588 1099.3 3588  
 παροργίσει αυτόν 21:7 και έθηκε το γλυπτόν του  
 to provoke him to anger. And he put the carving of the  
 251.1 1722 3588 3624 3739 2036-2962 4314 \*  
 άλσους εν τω οικω ω ειπε κύριος προς Δαυιδ  
 sacred grove in the house, in which the LORD said to David,  
 2532 4314 \* 3588 5207-1473 1722 3588 3624-3778  
 και προς Σολομόνα τον υιόν αυτού εν τω οικω τούτω  
 and to Solomon his son, In this house,  
 2532 1722 \* 3739 1586 1537 3956  
 και εν Ιερουσαλήμ η εξελεξάμην εκ  
 and in Jerusalem, in which I chose from out of all  
 5443 3588 \* 2532 5087 3588 3686-1473 1563 1519  
 φυλών του Ισραήλ και θήσω το όνομά μου εκεί εις  
 the tribes of Israel, that I will put my name there into  
 3588 165 2532 3756-4369 4531 3588 4228  
 τον αιωνα 21:8 †και ου προσθήσω σαλεύσαι τον πόδα  
 the eon. And I will not proceed to shake the foot  
 \* 575 3588 1093 3739 1325 3588 3962-1473  
 Ισραήλ από της γης ης έδωκα τους πατέρας αυτού  
 of Israel from the land which I gave to their fathers;  
 4133 1437 5442 3588 4160 2596 3956 3739  
 πλην εάν φυλάξουνται του ποιειν κατά πάντα α  
 only if they should guard to do according to all which  
 1781 1473 2596 3956 3588 3551 3739  
 ενετελάμην αυτοίς κατά πάντα τον νόμον ον  
 I gave charge to them, according to every law which  
 1781 1473 3588 1401-1473 \*  
 ενετείλατο αυτοίς ο δούλος † μου Μουσις  
 [3gave charge 4to them 2my servant 1Moses].

## The Prophets Speak of Coming Judgment

2532 3756 191 2532 \* 4105  
 21:9 και ουκ ήκουσαν και Μανασσής επλάνησεν  
 And they did not hearken. And Manasseh misled  
 1473 3588 4160 3588 4190 1722 3788 2962  
 αυτούς του ποιήσαι εν πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου  
 them to do the wicked thing in the eyes of the LORD  
 5228 3588 1484 3739 853-2962 575-4383  
 υπέρ τα έθνη α ηφάνισε † κύριος από προσώπου  
 above the nations which the LORD removed in front  
 3588 5207 \* 2532 2980-2962 1722 5495  
 των υιών Ισραήλ 21:10 και ελάλησε κύριος εν χειρί  
 of the sons of Israel. And the LORD spoke by the hand  
 1401-1473 3588 4396 3004 446.2  
 δούλων † αυτού των προφητών λέγων 21:11 ανθ' ων  
 of his servants the prophets, saying, On account of  
 3745 4160 \* 3588 935 \* 3588  
 όσα εποίησε Μανασσής ο βασιλεύς Ιούδα τα  
 as much as [4did 1Manasseh 2king 3of Judah  
 946 3778 3588 4190 2596 3956 3745  
 βδελύγματα ταύτα τα πονηρά κατά πάντα όσα  
 7abominations 5these 6wicked] according to all as much as  
 4160 3588 \* 3588 1715 1473 2532 1814.2  
 εποίησεν ο Αμορραίος ο εμπροσθεν αυτού και εξήμαρτε  
 [3did 1the 2Amorite] before him, and [4into sin  
 2532 1065 3588 \* 1722 3588 1497-1473 3756  
 και γε τον Ιούδα εν τοις ειδώλοις αυτού 21:12 †ουχ  
 1even 2indeed 3Judah] by his idols. Is it not  
 3779 3592 3004 2962 3588 2316 \* 2400 1473  
 ούτω τάδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ, Βέδω, Ι  
 so? Thus says the LORD God of Israel, Behold, I

21:8 †See Bos for variants.

21:8 ††CP παις – manservant.

21:9 †CP εξήρε – lifted away.

21:10 †CP των παιδων – servants.

21:12-14 †See Bos for variants.



1863 2556 1909 \* 2532 \* 5620 3956  
 επάγω κακά ἐπὶ Ἱερουσαλήμ και Ἰούδα ὥστε παντός  
 bring evils upon Jerusalem and Judah, so that all  
 191 2278 297 3588 3775-1473 2532  
 ακουόντος ἤχησει ἀμφότερα τα ὠτα αὐτοῦ 21:13 και  
 hearing, it shall sound in both of his ears. And  
 1614 1909 \* 3588 3358 \* 2532 3588  
 εκτενώ ἐπὶ Ἱερουσαλήμ το μέτρον Σαμαρείας και τον  
 I stretch out over Jerusalem the measure of Samaria, and the  
 4712.4 3624 \* 2532 524.1 3588 \*  
 σταθμόν οἶκον Ἀχαάβ και ἀπαλείψω την Ἱερουσαλήμ  
 weight of the house of Ahab. And I will wipe Jerusalem  
 2531 1813 4441.1 2532 2690 1909  
 καθὼς ἀπαλείφεται πύξιον και καταστρέφεται ἐπὶ  
 as one wipes away a writing tablet, and overturns it upon  
 4383-1473 2532 524.1 3588 5274.1  
 πρόσωπον αὐτοῦ 21:14 και ἀπαλείψω το ὑπόλειμμα  
 its face. And I will wipe away the vestige  
 3588 2817-1473 2532 3860 1473 1519 5495  
 της κληρονομίας μου και παραδώσω αὐτούς εἰς χεῖρας  
 of my inheritance, and I will deliver them into the hands  
 3588 2190-1473 2532 1510.8.6 1519 1282.2 2532  
 των εχθρῶν αὐτῶν και ἔσονται εἰς διαρπαγὴν και  
 of their enemies. And they will be for ravaging and  
 1519 4307.2 3956 3588 2190-1473 446.2  
 εἰς προνομήν πᾶσι τοῖς εχθροῖς αὐτῶν 21:15 ἀνθ' ὧν  
 for plunder by all their enemies, because of  
 3745 4160 3588 4190 1722 3788-1473  
 ὅσα ἐποίησαν το πονηρόν εν οφθαλμοῖς μου  
 as much as they did the wicked thing in my eyes,  
 2532 1510.7.6 3949-1473 575 3588 2250 3739  
 και ἦσαν παροργίζοντές με ἀπὸ της ἡμέρας ἧς  
 and they were provoking me to anger from the day which  
 1806 3588 3962-1473 1537 \* 2532  
 ἐλέγηγον τοὺς πατέρας αὐτῶν ἐξ Αἰγύπτου και  
 I led their fathers from out of Egypt, and  
 2193 3588 2250-3778 2532 1065 129 121  
 ἕως της ἡμέρας ταύτης 21:16 και γε αἷμα ἀθῶν  
 until this day. And indeed [blood innocent  
 1632.\* 4183 4970 2193 3739  
 ἐξέχεεν Μανασσῆς πολὺ σφόδρα εἰς οὐ  
 Manasseh poured out much [exceedingly], until of which  
 4130 3588 \* 4750 1909 4750 1623 3588  
 ἐπλήσθη την Ἱερουσαλήμ στόμα ἐπὶ στόμα ἐκτὸς των  
 he filled Jerusalem of it mouth to mouth; outside of  
 266-1473 3739 1814.2-3588.\* 3588 4160 3588  
 αμαρτιῶν αὐτοῦ ὧν ἐξῆμαρτε τον Ἰούδα τον ποιῆσαι το  
 his sins, which he led Judah into sin, to do the  
 4190 1722 3788 2962 2532 3588 3062  
 πονηρόν εν οφθαλμοῖς κυρίου 21:17 και τα λοιπὰ  
 wicked thing in the eyes of the LORD. And the rest  
 3588 3056 \* 2532 3956 3745 4160 2532 3588  
 των λόγων Μανασσῆ και πάντα ὅσα ἐποίησε και η  
 of the words of Manasseh, and all as much as he did, and  
 266-1473 3739 264 3756-2400 3778 1125  
 αμαρτία αὐτοῦ ἣν ἥμαρτεν οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται  
 his sin which he sinned, behold are not these written  
 1909 975 3056 2250 3588 935  
 ἐπὶ βιβλίου λόγων ἡμερῶν των βασιλέων Ἰούδα  
 upon the scroll of the words of the days of the kings of Judah?  
 21:18 και ἐκοιμήθη Μανασσῆς μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και  
 And Manasseh slept with his fathers, and  
 2290 1722 3588 2779 3588 3624-1473 1722 2779  
 ἐτάφη εν τῷ κήπῳ του οἴκου αὐτοῦ εν κήπῳ  
 they entombed him in the garden of his house in the garden  
 \* 2532 936 \* 3588 5207-1473 473  
 Ὁζά και ἐβασίλευσεν Ἀμόν ο υἱὸς αὐτοῦ ἀντ'  
 of Uzza. And [reigned Manasseh his son] instead of  
 1473  
 αὐτοῦ  
 him.

## Amon Reigns in Judah

21:19 υἱὸς εἰκοσι και δύο ἐτῶν Ἀμόν  
 [2a son being twenty and two years old Manasseh was]  
 1722 3588 936-1473 2532 1417 2094 936 1722  
 εν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και δύο ἐτη ἐβασίλευσεν εν  
 in his taking reign. And two years he reigned in  
 \* 2532 3686 3588 3384-1473 \*  
 Ἱερουσαλήμ και ὄνομα τη μητρὶ αὐτοῦ Μεσολλάμ  
 Jerusalem. And the name of his mother was Meshullemeth,

2364 \* 1537 \* 2532 4160  
 θυγάτηρ Ἀρούς ἐξ Ἰετεβά 21:20 και ἐποίησε  
 daughter of Haruz from out of Jotbah. And he did  
 3588 4190 1722 3788 2962 2531 4160  
 το πονηρόν εν οφθαλμοῖς κυρίου καθὼς ἐποίησε  
 the wicked thing in the eyes of the LORD, as [did  
 \* 3588 3962-1473 2532 4198 1722 3956  
 Μανασσῆς ο πατήρ αὐτοῦ 21:21 και ἐπορεύθη εν πάσῃ  
 Manasseh his father]. And he went in every  
 3598 3739 4198 3588 3962-1473 2532 1398 3588  
 ὁδῷ η ἐπορεύθη ο πατήρ αὐτοῦ και ἐδούλευσε τοῖς  
 way in which [went his father], and he served to the  
 1497 3739 1398 3588 3962-1473 2532 4352  
 εἰδολοῖς οἷς ἐδούλευσεν ο πατήρ αὐτοῦ και προσεκύνησεν  
 idols whom [served to his father], and did obeisance  
 1473 2532 1459 3588 2962 3588 2316 3588  
 αὐτοῖς 21:22 και ἐγκατέλιπε τον κύριον τον θεόν των  
 to them. And he abandoned the LORD God  
 3962-1473 2532 3756 4198 1722 3598 2962  
 πατέρων αὐτοῦ και οὐκ ἐπορεύθη εν ὁδῷ κυρίου  
 of his fathers, and he did not go in the way of the LORD.  
 2532 4962 3588 3816 \* 4314  
 21:23 και συνεστράφησαν οἱ παῖδες Ἀμόν προς  
 And [confederated the servants of Amon] against  
 1473 2532 2289 3588 935 1722 3588 3624-1473  
 αὐτὸν και ἐθανάτωσαν τον βασιλέα εν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ  
 him, and they killed the king in his house.  
 2532 3960 3588 2992 3588 1093 3588  
 21:24 και ἐπάταξεν ο λαὸς της γῆς τους  
 And [struck the people of the land] the ones  
 4962 1909 3588 935 \* 2532 936  
 συστραφέντας ἐπὶ τον βασιλέα Ἀμόν και ἐβασίλευσεν  
 confederating against king Amon. And [gave reign to  
 3588 2992 3588 1093 3588 \* 5207-1473 473 1473  
 ο λαὸς της γῆς τον Ἰωσία υἱὸν αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ  
 the people of the land] Josiah his son instead of him.  
 2532 3588 3062 3588 3056 \* 3745 4160  
 21:25 και τα λοιπὰ των λόγων Ἀμόν ὅσα ἐποίησεν  
 And the rest of the words of Amon, as much as he did,  
 3756-2400 3778 1125 1909 975 3056 3588  
 οὐκ ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίῳ λόγων των  
 behold are not these written upon the scroll of the words of the  
 2250 3588 935 \* 2532 2290  
 ἡμερῶν των βασιλέων Ἰούδα 21:26 και ἐθάψαν  
 days of the kings of Judah? And they entombed  
 1473 1722 3588 5028-1473 1722 3588 2779 \* 2532  
 αὐτὸν εν τῷ τάφῳ αὐτοῦ εν τῷ κήπῳ Ὁζά και  
 him in his tomb in the garden of Uzza. And  
 936 \* 3588 5207-1473 473 1473  
 ἐβασίλευσεν Ἰωσίας ο υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ  
 [reigned Josiah his son] instead of him.

## CHAPTER 22

## Josiah Reigns in Judah

22:1 υἱὸς οκτώ ἐτῶν Ἰωσίας εν τῷ  
 [2a son being eight years old Josiah was] in  
 936-1473 2532 5144 2532 1520 2094 936 1722  
 βασιλεύειν αὐτὸν και τριάκοντα και εν ἔτος ἐβασίλευσεν εν  
 his taking reign, and thirty and one years he reigned in  
 \* 2532 3686 3588 3384-1473 2364  
 Ἱερουσαλήμ και ὄνομα τη μητρὶ αὐτοῦ Ἰεδδίδα θυγάτηρ  
 Jerusalem. And the name of his mother was Jedidah, daughter  
 \* 1537 \* 2532 4160 3588 2112.3 1722  
 Ἐδεῖα εκ Βασουκῶθ 22:2 και ἐποίησε το ευθές εν  
 of Adaiah of Boseath. And he did upright in  
 3788 2962 2532 4198 1722 3956 3598 \*  
 οφθαλμοῖς κυρίου και ἐπορεύθη εν πάσῃ ὁδῷ Δαυὶδ  
 the eyes of the LORD, and he went in every way of David  
 3588 3962-1473 3756 868 1188 2532 710  
 του πατρὸς αὐτοῦ οὐκ ἀπέστη δεξιὰ και ἀριστερὰ  
 his father. He did not separate to the right nor the left.  
 2532 1096 1722 3588 3638.2 2094 3588 935  
 22:3 και ἐγένετο εν τῷ οκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τῷ βασιλεῖ  
 And it came to pass in the eighteenth year to king

21:24 †CP ἐπιβεβουλευκοτας τῷ βασιλεῖ – conspiring against the king.

\* 649 3588 935 3588 \* 5207 \*  
 Ιωσίου ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς τὸν Σαφφάν υἱὸν Εσελίου  
 Josiah, [3sent 1the 2king] Shaphan son of Azaliah,  
 5207 \* 3588 1122 3624 2962 3004  
 υἱὸν Μεσολλάμ τὸν γραμματέα οἴκου κυρίου λέγων  
 son of Meshullam, the scribe of the house of the LORD, saying,  
 305 4314 \* 3588 2409 3588 3173 2532  
 22:4 ἀνάβηθι πρὸς Χελκίαν τὸν ἱερέα τὸν μέγαν καὶ  
 Ascend to Hilkiah the [2priest 1great], and  
 4972 3588 694 3588 1533 1722 3588 3624  
 σφραγίσσον τὸ ἀργύριον τὸ εἰσενεχθὲν ἐν τῷ οἴκῳ  
 set a seal upon the money! the money being carried into the house  
 2962 3739 4863 3588 5442 3588  
 κυρίου ὁ συνήγαγον οἱ φυλάσσοντες τὸν  
 of the LORD, which [3gathered together 1the 2ones guarding 3the  
 4712.4 3844 3588 2992 2532 1325 1909 5495  
 σταθμὸν παρὰ τοῦ λαοῦ 22:5 καὶ δοθῆτω ἐπὶ χεῖρα  
 [money] from the people. And let them put it into the hand  
 3588 4160 3588 2041 3588 2525 1722 3588  
 τῶν ποιοῦντων τὰ ἔργα τῶν καθεσταμένων ἐν τῷ  
 of the ones doing the works, of the ones being ordained for the  
 3624 2962 2532 1325 1473 3588 4160 3588 2041  
 οἴκῳ κυρίου καὶ ἔδωκεν αὐτὸ τοῖς ποιοῦσι τὰ ἔργα  
 house of the LORD! And he gave it to the ones doing the works  
 1722 3624 2962 3588 2729 3588 953.2 3588  
 ἐν οἴκῳ κυρίου τὸν κατισχύσαι τὸ βεδέκ τὸ  
 in the house of the LORD, to strengthen the breach of the  
 3624 3588 5045 2532 3588 3620.1 2532 3588  
 οἴκου 22:6 τοῖς τέκτοσι καὶ τοῖς οικοδόμοις καὶ τοῖς  
 house, to the fabricators, and to the builders, and to the  
 5037.4 2532 3588 2932 3588 2532 3037 2998.1  
 τεχισταῖς καὶ τὸν κτήσασθαι ξύλα καὶ λίθους λατομητοῦς  
 stonemasons, and to acquire wood and [2stones 1quarried],  
 3588 2901 3588 953.2 3588 3624 4133 3756  
 τὸν κρατάωσαι τὸ βεδέκ τὸ οἴκου 22:7 πλην οὐκ  
 to fortify the breach of the house. Only they did not  
 1589.1-1473 3588 694 3588 1325 1473 3754  
 ἐξελογίζοντο αὐτοὺς τὸ ἀργύριον τὸ διδόμενον αὐτοῖς ὅτι  
 call them to account for the money being given to them, for  
 1722 4102 1473 4160  
 ἐν πίστει αὐτοῖ ποίουνσι  
 [3in 4trust 1they 2act].

### The Scroll of the Law Found

22:8 2532 2036 \* 3588 2409 3588 3173 4314  
 καὶ εἶπε Χελκίας ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας πρὸς  
 And [3said 1Hilkiah 2the 4priest 3great] to  
 \* 3588 1122 975 3588 3551 2147 1722  
 Σαφφάν τὸν γραμματέα βιβλίον τοῦ νόμου ἐν  
 Shaphan the scribe, [2a scroll 3of the 4law 1I found] in  
 3624 2962 2532 1325 \* 3588 \* 3588  
 οἴκῳ κυρίου καὶ ἔδωκε Χελκίας τῷ Σαφφάν τὸ  
 the house of the LORD. And Hilkiah gave to Shaphan the  
 975 2532 314 1473 2532 1525 \* 3588  
 βιβλίον καὶ ἀνέγνω αὐτὸ 22:9 καὶ εἰσήλθε Σαφφάν τὸ  
 scroll, and he read it. And Shaphan entered to  
 935 \* 2532 1994 3588 935 3056  
 βασιλεῖ Ἰωσίας καὶ ἐπέστρεψε τὸ βασιλεῖ λόγον ἰ  
 king Josiah. And he turned to the king for a word,  
 2532 2036 5560.9 3588 1401-1473 3588 694 3588  
 καὶ εἶπεν ἐχώνουσιν οἱ δούλοι σου τὸ ἀργύριον τὸ  
 and said, [2cast 1Your servants] the silver being  
 2147 1722 3624 2962 2532 1325 1473 1909 5495  
 εὑρεθὲν ἐν οἴκῳ κυρίου καὶ ἔδωκεν αὐτὸ ἐπὶ χεῖρα  
 found in the house of the LORD, and they put it in the hand  
 3588 4160 3588 2041 3588 2525 1722 3624  
 τῶν ποιοῦντων τὰ ἔργα τῶν καθεσταμένων ἐν οἴκῳ  
 of the ones doing the works being ordained in the house  
 2962 2532 518 \* 3588 1122  
 κυρίου 22:10 καὶ ἀπήγγειλε Σαφφάν ὁ γραμματεὺς  
 of the LORD. And [4reported 1Shaphan 2the 3scribe]  
 3588 935 3004 975 1325 1473 \* 3588 2409  
 τῷ βασιλεῖ λέγων βιβλίον ἔδωκέ μοι Χελκίας ὁ ἱερεὺς  
 to the king, saying, [6a scroll 4gave 5to me 1Hilkiah 2the 3priest].  
 2532 314 1473 \* 1799 3588 935 2532  
 καὶ ἀνέγνω αὐτὸ Σαφφάν ἐνώπιον τοῦ βασιλέως 22:11 καὶ  
 And [2read 3it 1Shaphan] before the king. And  
 1096 5613 191 3588 935 3588 3056 3588  
 ἐγένετο ὡς ἠκουσεν ὁ βασιλεὺς τὸν λόγον τὸν  
 it came to pass as [3heard 1the 2king] the words of the

975 3588 3551 2532 1284 3588 2440-1473 2532  
 βιβλίον τοῦ νόμου καὶ διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ 22:12 καὶ  
 scroll of the law, that he tore his garments. And  
 1781 3588 935 3588 \* 3588 2409 2532 3588  
 ἐνετείλατο ὁ βασιλεὺς τῷ Χελκίᾳ τῷ ἱερεῖ καὶ τῷ  
 [3gave charge 1the 2king] to Hilkiah the priest, and to  
 \* 5207 \* 2532 3588 \* 5207 \* 2532  
 Ἀχικάμ υἱὸ Σαφφάν καὶ τῷ Αχοβὼρ υἱὸ Μιχαιίου  
 Ahikam son of Shaphan, and to Achbor son of Michaiiah, and  
 3588 \* 3588 1122 2532 3588 \* 3588 1401 3588  
 τῷ Σαφφάν τῷ γραμματεῖ καὶ τῷ Ασαΐᾳ τῷ δούλῳ τοῦ  
 to Shaphan the scribe, and to Asahiah the servant of the  
 935 3004 1205 1567 3588 2962 4012  
 βασιλέως λέγων 22:13 δεῦτε ἐκζητήσατε τὸν κύριον περὶ  
 king, saying, Go, seek after the LORD for  
 1473 2532 4012 3956 3588 2992-1473 2532 4012 3956 \*  
 ἐμοῦ καὶ περὶ πάντων τοῦ λαοῦ μου καὶ περὶ πάντος Ἰούδα  
 me! and for all my people, and for all Judah,  
 4012 3588 3056 3588 975-3778 3588 2147 3754  
 περὶ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τούτου τοῦ εὑρεθέντος ὅτι  
 concerning the words of this scroll being found; for  
 3173 3588 3709 2962 3588 1572 1722 1473  
 μεγάλη ἡ ὀργὴ κυρίου ἡ ἐκκεκαυμένη ἐν ἡμῖν  
 great is the anger of the LORD burning away against us,  
 1360 3756-191 3588 3962-1473 3588 3056  
 διότι οὐκ ἠκουσαν οἱ πατέρες ἡμῶν τῶν λόγων  
 because [2hearkened not 1our fathers] concerning the words  
 3588 975-3778 3588 4160 2596 3956 3588  
 τοῦ βιβλίου τούτου τοῦ ποιεῖν κατὰ πάντα τὰ  
 of this scroll, to do according to all the things  
 1125 2596 1473 2532 4198 \*  
 γεγραμμένα καθ' ἡμῶν 22:14 καὶ ἐπορεύθη Χελκίας  
 being written concerning us. And [4went 1Hilkiah  
 3588 2409 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 ὁ ἱερεὺς καὶ Ἀχικάμ καὶ Αχοβὼρ καὶ Σαφφάν καὶ  
 2the 3priest], and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and  
 \* 4314 \* 3588 4398 1135 \* 5207  
 Ασαΐας πρὸς Ελδάν τὴν προφήτην γυναῖκα Σελλήμ υἱὸν  
 Asahiah to Huldah the prophetess, wife of Shallum son  
 \* 5207 \* 3588 2440.1 2532 1473  
 Θεκουέ υἱὸν Ἀράς τοῦ ἱματιοφύλακος καὶ αὐτῆ  
 of Tikvah, son of Harhas, the keeper of the cloaks. And she  
 2730 1722 \* 1722 3588 \* 2532 2980 4314  
 κατώκει ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐν τῇ Μασενᾷ καὶ ἐλάλησαν πρὸς  
 dwelt in Jerusalem in Masena. And they spoke to  
 1473 2532 2036 4314 1473 3592 3004 2962 3588  
 αὐτὴν 22:15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς τὰδε λέγει κύριος ὁ  
 her. And she said to them, Thus says the LORD the  
 2316 \* 2036 3588 435 3588 649 1473 4314  
 θεὸς Ἰσραὴλ εἶπατε τῷ ἀνδρὶ τῷ ἀποστείλαντι ὑμᾶς πρὸς  
 God of Israel, Speak to the man sending you to  
 1473 3592 3004 2962 2400 1473 1863 2556  
 με 22:16 τὰδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπάγω κακὰ  
 me, Thus says the LORD, Behold, I bring bad things  
 1909 3588 5117-3778 2532 1909 3588 2730 1722  
 ἐπὶ τοῦ τόπου τούτου καὶ ἐπὶ τοῖς κατοικοῦντας ἐν  
 against this place, and against the ones dwelling in  
 1473 3956 3588 3056 3588 975 3739 314 3588  
 αὐτῷ πάντας τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου οὗ ἀνέγνω ὁ  
 it – all the words of the scroll of which [3read  
 935 \* 446.2 1459 1473 2532  
 βασιλεὺς Ἰούδα 22:17 ἀνθ' ὧν ἐγκατέλιπόν με καὶ  
 1the king 2of Judah], because they abandoned me, and  
 2370 2316-2087 2443 3949-1473  
 ἐθνίασαν θεοῖς ἐτέροις ἵνα παροργίσωσι με  
 burned incense to other gods, that they should provoke me to anger  
 1722 3956 3588 2041 3588 5495-1473 2532 1572  
 ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν καὶ ἐκκαυθήσεται  
 in all the works of their hands. And [2shall burn  
 2372-1473 1722 3588 5117-3778 2532 3756 4570  
 θυμὸς μου ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ καὶ οὐκ σβεσθήσεται  
 1my rage] against this place, and shall not be extinguished.  
 4314-1161 3588 935 \* 3588 649 1473  
 22:18 πρὸς δὲ τὸν βασιλέα Ἰούδα τὸν ἀποστείλαντα ὑμᾶς  
 And to the king of Judah, the one sending you  
 3588 1567 3588 2962 3779 2046 4314 1473  
 τοῦ ἐκζητῆσαι τὸν κύριον οὕτως ἐρεῖτε πρὸς αὐτὸν  
 to inquire of the LORD, thus you shall say to him,  
 3592 3004 2962 3588 2316 \* 3588 3056 3739  
 τὰδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ οἱ λόγοι οὗς  
 Thus says the LORD God of Israel concerning the words which

191 446.2-3754 527.2 3588 2588-1473 2532  
 ἤκουσας 22:19 ἵνα ὡς ἡπαλύνθη ἡ καρδία σου καὶ  
 you heard; for because [2]was tender [your heart], and  
 1788 575-4383 1473 5613 191 3745  
 ἐνετρέπης ἀπὸ προσώπου μου ὡς ἤκουσας ὅσα  
 you felt shame in front of me, as you hear as much as  
 2980 1909 3588 5117-3778 2532 1909 3588  
 ἐλάλησα ἐπὶ τὸν τόπον τούτον καὶ ἐπὶ τοὺς  
 I spoke concerning this place, and concerning the ones  
 1774 1473 3588 1510.1 1519 854 2532 1519 2671  
 ἐνοικοῦντας αὐτὸν τοῦ εἶναι εἰς ἀφανισμόν καὶ εἰς κατάραν  
 dwelling it, to be for extinction and for a curse,  
 2532 1284 3588 2440-1473 2532 2799 1799  
 καὶ διέρρηξας τὰ ἱμάτια σου καὶ ἐκλαυσας ἐνώπιόν  
 and you tore your garments, and you wept before  
 1473 2532 1065 1473 191 3004 2962 3780  
 μου καὶ γέγρυθα ἡκούσα λέγει κύριος 22:20 οὐχί  
 me – even indeed I heard, says the LORD. Is it not  
 3779 2400 1473 4369 1473 4314 3588 3962-1473  
 οὕτως ἰδοὺ ἐγὼ προστίθωμι σε πρὸς τοὺς πατέρας σου  
 so, behold, I add you to your fathers,  
 2532 4863 1519 3588 5028-1473 1722 1515 2532  
 καὶ συναχθήσῃ εἰς τὸν τάφον σου ἐν εἰρήρῃ καὶ  
 and you shall be brought into your tomb in peace. And  
 3756-3708 3588 3788-1473 3956 3588 2556 3739 1473  
 οὐκ ὄψονται οἱ ὀφθαλμοὶ σου πάντα τὰ κακὰ α ἔγω  
 [2]shall not see [your eyes] all the bad things which I  
 1863 1909 3588 5117-3778 2532 1994 3588 935  
 ἐπάγω ἐπὶ τὸν τόπον τούτον καὶ ἐπέστρεψαν τὸ βασιλεῖ  
 bring against this place. And they returned to the king  
 3588 4487  
 τὸ ῥῆμα  
 the word.

## CHAPTER 23

## Josiah Reads the Scroll of the Covenant

2532 649 3588 935 2532 4863  
 23:1 ἵνα ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς καὶ συνήγαγε  
 And [3]sent [the 2]king], and brought together  
 4314 1473 3956 3588 4245 2532 \*  
 πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς πρεσβυτέρους Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλὴμ  
 to him all the elders of Judah and Jerusalem.  
 2532 305 3588 935 1519 3624 2962 2532  
 23:2 καὶ ἀνέβη ὁ βασιλεὺς εἰς οἶκον κυρίου καὶ  
 And [3]ascended [the 2]king] to the house of the LORD, and  
 3956 435 \* 2532 3956 3588 2730 \*  
 πᾶς ἀνὴρ Ἰούδα καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλὴμ  
 all the men of Judah, and all the ones dwelling Jerusalem  
 3326 1473 2532 3588 2409 2532 3588 4396 2532 3956 3588  
 μετ' αὐτοῦ καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ προφῆται καὶ πᾶς ὁ  
 with him, and the priests, and the prophets, and all the  
 2992 575 3397 2532 2193 3173 2532 314 1722 3588  
 λαὸς ἀπὸ μικροῦ καὶ ἕως μεγάλου καὶ ἀνέγνω ἐν τοῖς  
 people from small and unto great. And he read in  
 3775-1473 3956 3588 3056 3588 975 3588 1242  
 ὠσὶν αὐτῶν πάντα τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τῆς διαθήκης  
 their ears all the words of the scroll of the covenant  
 3588 2147 1722 3624 2962 2532 2476  
 τοῦ εὐρεθέντος ἐν οἴκῳ κυρίου 23:3 καὶ ἔστη  
 of the one being found in the house of the LORD. And [3]stood  
 3588 935 1909 3588 4769 2532 1303 3588 1242  
 ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τὸν στυλὸν καὶ διέθετο τὴν διαθήκην  
 [the 2]king] near the column, and he ordained the covenant  
 1799 2962 3588 4198 3694 2962 2532 3588  
 ἐνώπιον κυρίου τοῦ πορευθῆναι ὀπίσω κυρίου καὶ τοῦ  
 before the LORD to go after the LORD, and  
 5442 3588 1785-1473 2532 3588 3142-1473 2532  
 φυλάσσειν τὰς ἐντολάς αὐτοῦ καὶ τὰ μαρτύρια αὐτοῦ καὶ  
 to guard his commandments, and his testimonies, and  
 3588 4366.2-1473 1722 3650 2588 2532 1722 3650  
 τὰ προσταγήματα αὐτοῦ ἐν ὅλῃ καρδίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ  
 his orders, with a whole heart, and in the whole  
 3588 5590 3588 450 3588 3056 3588 1242-3778 3588  
 τῆ ψυχῆ τοῦ ἀναστῆσαι τοὺς λόγους τῆς διαθήκης ταύτης τοὺς  
 in life, to raise up the words of this covenant

22:19 †See Bos for variants.

23:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

1125 1909 3588 975-3778 2532 2476 3956 3588  
 γεγραμμένους ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ καὶ ἔστη πας ὁ  
 being written in this scroll. And he established all the  
 2992 1722 3588 1242  
 λαὸς ἐν τῇ διαθήκῃ  
 people in the covenant.

## Josiah Removes All Idol Worship

2532 1781 3588 935 3588 \* 3588  
 23:4 καὶ ἐνετείλατο ὁ βασιλεὺς τῷ Χελκίᾳ τῷ  
 And [3]gave charge [the 2]king] to Hilkiah the  
 2409 3588 3173 2532 3588 2409 3588 1206.1 2532  
 ἱερεῖ τῷ μεγάλῳ καὶ τοῖς ἱερεῦσι τοῖς δευτερεύουσι καὶ  
 [2]priest [1]great], and to the priests being second, and  
 3588 5442 3588 4712.4 3588 1806 1537 3588  
 τοῖς φυλάσσουσι τὸν σθάβρον τοῦ ἐξαγαγεῖν ἐκ τοῦ  
 to the ones guarding the doorpost, to bring out from the  
 3485 2962 3956 3588 4632 3739 4160 3588 \*  
 ναοῦ κυρίου πάντα τὰ σκευῆ α ἐποίησαν τὸ Βάαλ  
 temple of the LORD all the items which they made to Baal,  
 2532 3588 251.1 2532 3956 3588 4756 3588 3772  
 καὶ τὸ ἄλσει καὶ πάσῃ τῇ στρατίᾳ τοῦ ουρανοῦ  
 and to the sacred grove, and all the military of the heaven.  
 2532 2618 1473 1854 \* 1722 4523.1  
 καὶ κατέκαυσεν αὐτὰ ἔξω Ἱερουσαλὴμ ἐν σαδήμῳ  
 And he incinerated them outside Jerusalem in the plain  
 \* 2532 2983 3588 5522-1473 1519 \* 2532  
 Κεδρῶν καὶ ἔλαβε τὸν χουν αὐτῶν εἰς Βαιθήλ 23:5 καὶ  
 of Kidron, and he took their dust into Beth-el. And  
 2618 3588 5560.2 3739 2525 3588  
 κατέκαυσεν τοὺς χωμαριμῆ οὺς κατέστησαν οἱ  
 he incinerated the idolatrous priests, of whom [4]appointed [the  
 935 \* 3588 2370 1722 3588 5308 2532  
 βασιλεῖς Ἰούδα τοῦ θυμῶν ἐν τοῖς υψηλοῖς καὶ  
 [2]kings [3]of Judah] to burn incense in the high places, and  
 1722 3588 4172 \* 2532 3588 4033.1  
 ἐν ταῖς πόλεσιν Ἰούδα καὶ τοῖς περικύκλῳ Ἱερουσαλὴμ  
 in the cities of Judah, and in the surroundings of Jerusalem,  
 2532 3588 2370 3588 \* 2532 3588 2246 2532  
 καὶ τοὺς θυμῶντας τῷ Βάαλ καὶ τῷ ἠλίῳ καὶ  
 and the ones burning incense to Baal, and to the sun, and  
 3588 4582 2532 3588 3099.2 2532 3956 3588 14756  
 τῇ σελήρῃ καὶ τοῖς Μαζουρῶθ καὶ πάσῃ τῇ στρατίᾳ  
 to the moon, and to the Mazuroth, and to all the military  
 3588 3772 2532 1627 3588 251.1  
 τοῦ ουρανοῦ 23:6 καὶ ἐξήνεγκε τὸ ἄλσος  
 of the heaven. And he brought forth the sacred grove carving  
 1537 3624 2962 1855 \* 1519 3588  
 εἰς οἶκον κυρίου ἐξώθεν Ἱερουσαλὴμ εἰς τὸν  
 from out of the house of the LORD outside of Jerusalem unto the  
 5493 \* 2532 2618 1473 1722 3588  
 χειμάρρον Κεδρῶν καὶ κατέκαυσεν αὐτὸν ἐν τῷ  
 rushing stream Kidron. And he incinerated it at the  
 5493 \* 2532 3016.1 1519 5522 2532 4495  
 χειμάρρῳ Κεδρῶν καὶ ἐλέπτυνεν εἰς χουν καὶ ἔρριψε  
 rushing stream Kidron, and ground it fine as dust. And he tossed  
 3588 5522-1473 1519 3588 5028 3588 5207 3588 2992  
 τὸν χουν αὐτοῦ εἰς τοὺς τάφους τῶν υἱῶν τοῦ λαοῦ  
 its dust into the tombs of the sons of the people.  
 2532 2507 3588 3624 3588 2504.2 3588  
 23:7 καὶ καθεῖλε τὸν οἶκον τῶν καδῆσιμ τῶν  
 And he demolished the house of the male prostitutes of the ones  
 1722 3588 3624 2962 1722 3739 3588 1135 5306.1  
 ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου ἐν ᾧ αἱ γυναῖκες ὑφαίνον  
 in the house of the LORD in which the women wove  
 1563-4749 3588 251.1 2532 1806 3956  
 ἐκεῖ στολὰς τῷ ἄλσει 23:8 καὶ ἐξήγαγε πάντα  
 apparel there for the sacred grove. And he brought in all  
 3588 2409 1537 4172 \* 2532 3392 3588 5308  
 τοὺς ἱερεῖς ἐκ πόλεων Ἰούδα καὶ ἐμίανε τὰ υψηλὰ  
 the priests from the cities of Judah, and he defiled the high places  
 3739 2370 1563 3588 2409 575 \*  
 οὐ ἐθυμίων ἐκεῖ οἱ ἱερεῖς ἀπὸ Γαβαὰ  
 where [3]were burning incense [4]there [the 2]priests], from Geba  
 2532 2193 \* 2532 2507 3588 5308 3588  
 καὶ ἕως Βηρσαβεαὶ καὶ καθεῖλε τῶν υψηλῶν τῶν  
 and unto Beer-sheba. And he demolished the high places  
 3844 3588 2374 3588 4439 \* 758 3588 4172  
 παρὰ τῆ θύρα τῆς πύλης Ἰωσή ἀρχοντος τῆς πόλεως  
 by the door of the gate of Joshua ruler of the city,

23:5 †CP τοὺς ἱερεῖς – the priests.

3588 1537 710 435 1722 3588 4439 3588 4172  
των ἐξ ἀριστερῶν ἀνδρῶν ἐν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως  
of the ones at the left sides of a man at the gate of the city.

4133 3756 305 3588 2409 3588 5308  
23:9 πλὴν οὐκ ἀνέβησαν οἱ ἱερεῖς τῶν υψηλῶν  
Only [5did not 6ascend 1the 2priests 3of the 4high places]

4314 3588 2379 2962 1722 \* 1508  
πρὸς τὸ θυσιαστήριον κυρίου ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐν μη  
to the altar of the LORD in Jerusalem; in no way

2068 106 1722 3319 3588 80-1473  
ἔφαγον ἄζυμα ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν  
they ate unleavened breads in the midst of their brethren.

2532 3392 \* 3588 1722 5327 5207  
23:10 καὶ ἐμίανε Τόφθετ τὸ ἐν φάραγγι υἱὸν  
And he defiled Topheth, the one in the ravine of the son

\* 3588 3361-1236 435 3588 5207-1473 2532  
Ἐννόμ του μη διάγειν ἀνδρα του υἱόν αὐτοῦ καὶ  
of Hinnom, [2to not lead 1for a man] his son and

3588 2364-1473 1722 4442 3588 \* 2532  
τῆν θυγατέρα αὐτοῦ ἐν πυρὶ τῷ Μολόχ. 23:11 καὶ  
his daughter in fire to Molech. And

2618 3588 2462 3739 394 935 \*  
κατέκαυσε τοὺς ἵππους οὓς ἀνέθηκαν βασιλεῖς Ἰούδα  
he incinerated the horses which [3presented 1the kings 2of Judah]

3588 2246 1722 3588 1529 3624 2962 4314 3588  
τῶ ἡλιῶ ἐν τῇ ἐσοδῷ οἴκου κυρίου πρὸς τὸ  
to the sun, in the entrance of the house of the LORD, towards the

1049 \* 3588 2135 3588 935 3588  
γαζοφυλάκιον Νάθαν του ευνούχου του βασιλέως του  
treasury room of Nathan the eunuch of the king, of the one

1722 5333.1 2532 3588 716 3588 2246 2618 1722  
ἐν φαρουρείμ καὶ τὸ ἄρμα του ἡλίου κατέκαυσε ἐν  
in the compound. And the chariot of the sun he incinerated by

4442 2532 3588 2379 3588 1909 3588 1430  
πυρὶ. 23:12 καὶ τὰ θυσιαστήρια τὰ ἐπὶ τῶν δώματος  
fire. And the altars, the ones upon the roof

3588 5253 \* 3739 4160 935 \*  
του ὑπερώου Ἀχαζ α ἐποίησαν βασιλεῖς Ἰούδα  
of the upper room of Ahaz, which [3made 1the kings 2of Judah],

2532 3588 2379 3739 4160 \* 1722 3588 1417  
καὶ τὰ θυσιαστήρια α ἐποίησε Μανασσῆς ἐν ταῖς δύο  
and the altars which Manasseh made in the two

833 3624 2962 2507 3588 935  
αυλαῖς οἴκου κυρίου καθεῖλεν ὁ βασιλεὺς  
courtyards of the house of the LORD, [3demolished 1the 2king],

2532 2686.2 1564 2532 4495 3588 5522-1473 1519  
καὶ κατέσπασεν ἐκείθεν καὶ ἔρριψε τὸν χουν αὐτῶν εἰς  
and tore down from there, and tossed their dust into

3588 5493 \* 2532 3588 3624 3588 1909  
τον χειμάρρουν Κεδρών. 23:13 καὶ τὸν οἶκον του ἐπὶ  
the rushing stream Kidron. And the house upon

4383 \* 3588 1537 1188 3588 3735 3588  
πρόσωπου Ἱερουσαλὴμ του ἐκ δεξιῶν του ὄρους του  
the face of Jerusalem, the one at the right of the mount

\* 3739 3618 \* 935 \* 3588  
Μοσοάθ ὄν ἠκοδόμησε Σολομὸν βασιλεὺς Ἰσραὴλ τῆ  
of Mosoath, which [4built 1Solomon 2king 3of Israel] to

\* 4360.1 \* 2532 3588 \*  
Ἀστάρτη προσοχθίσματι Ἰδωνίων καὶ τῷ Χαμόσ  
Ashoreth the loathsome thing of the Sidonians, and to Chemosh

4360.1 \* 2532 3588 \* 946  
προσοχθίσματι Μωάβ καὶ τῷ Μολόχ βδελύγματι  
the loathsome thing of Moab, and to Molech the abomination

5207 \* 3392 3588 935 2532  
υἱῶν Ἀμών ἐμίανε ὁ βασιλεὺς. 23:14 καὶ  
of the sons of Ammon, [3defiled 1the 2king]. And

4937 3588 4739.1 2532 1581 3588 251.1 2532  
συνέτριψε τὰς στήλας καὶ ἐξέκοψε τὰ ἄλση καὶ  
he broke the monuments, and cut down the sacred groves, and

4130 3588 5117-1473 3747 444 2532  
ἔπλησε τοὺς τόπους αὐτῶν οστέων ἀνθρώπων. 23:15 καὶ  
filled their places of bones of men. And

1065 3588 2379 3588 1722 \* 3588 5308 3739  
γε τὸ θυσιαστήριον τὸ ἐν Βαιθὴλ τὸ υψηλὸν ὁ  
indeed the [2altar 3in 4Beth-el 1high], which

4160 \* 5207 \* 3739 1814.2-3588.\*  
ἐποίησαν Ἱεροβοάμ υἱὸς Ναβάτ ὃς ἐξήμαρτε τὸν Ἰσραὴλ  
[4made 1Jeroboam 2son 3of Nebat], who led Israel into sin,

23:13 †CP βδελύγματι – abomination.

2532 1065 3588 2379 1565 3588 5308 2686.2  
καὶ γε τὸ θυσιαστήριον ἐκεῖνο τὸ υψηλὸν κατέσπασε †  
also indeed [4altar 2that 3high 1he tore down],

2532 4937 3588 3037-1473 2532 3016.1 1519 5522  
καὶ συνέτριψε τοὺς λίθους αὐτοῦ καὶ ἐλεπτυνε εἰς χουν  
and he broke its stones, and made them fine into dust,

2532 2618 3588 251.1  
καὶ κατέκαυσε τὸ ἄλσος  
and he incinerated the sacred grove.

### Fulfillment of the Prophecy of the Man of God

23:16 2532 654.\* 2532 1492 3588 5028  
καὶ ἀπέστρεψεν Ἰωσίας καὶ εἶδε τοὺς τάφους  
And Josiah turned and saw the tombs

3588 1510.6 1563 1722 3588 3735 2532 649 2532 2983  
τοῦς ὄντας ἐκεῖ ἐν τῇ ὄρει καὶ ἀπέστειλε καὶ ἔλαβε  
of the ones being there in the mount, and he sent and took

3588 3747 1537 3588 5028 2532 2618 1909  
τὰ ὀστά ἐκ τῶν τάφων καὶ κατέκαυσε ἐπὶ  
the bones from out of the tombs, and he incinerated them upon

3588 2379 2532 3392 1473 2596 3588 4487  
τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐμίανε αὐτὸ κατὰ τὸ ρῆμα  
the altar, and defiled it, according to the saying

2962 3739 2980 3588 444 3588 2316 1722  
κυρίου ὁ ἐλάλησεν ὁ ἄνθρωπος του θεοῦ ἐν  
of the LORD which [4spoke 1the 2man 3of God] when

3588 2476.\* 1909 3588 2379 1722 3588 1859  
τῷ ἐσθάνει Ἱεροβοάμ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐν τῇ εορτῇ  
Jeroboam stood near the altar in the holiday.

2532 1994 142 3588 3788-1473 1909 3588  
καὶ ἐπιστρέψας ἤρε τους ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τὸν  
And turning Josiah lifted his eyes upon the

5028 3588 444 3588 2316 3588 2980 3588  
τάφον του ἀνθρώπου του θεοῦ του λαλήσαντος τους  
burying-place of the man of God, the one speaking

3056-3778 2532 2036 5100 3588 4647.1-1565  
λόγους τούτους. 23:17 καὶ εἶπε τις ὁ σκοπέλος ἐκείνος  
these words; and he said, What is that high rock

3739 1473 3708 2532 2036 1473 3588 435 3588 4172  
ὄν ἐγὼ ὀρώ καὶ εἶπον αὐτῷ οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως  
which I see? And [5said 6to him 1the 2men 3of the 4city],

5028 3588 444 3588 2316 3588 2064  
ὁ τάφος του ἀνθρώπου του θεοῦ του ἐληλυθότος  
The grave of the man of God, of the one coming

1537 3588 \* 2532 1941 3588 3056-3778  
ἐκ του Ἰούδα καὶ ἐπικαλεσάμενος τους λόγους τούτους  
from out of Judah, and calling these words

3739 4160 1909 3588 2379 3588 1722 \*  
οὓς ἐποίησας ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ ἐν Βαιθὴλ  
which you did against the altar in Beth-el.

2532 2036 1439 1473 3367 2795 3588 3747-1473  
23:18 καὶ εἶπεν εἰσατε αὐτὸν μηδεὶς κινήσῃ τὰ ὀστά αὐτοῦ  
And he said, Allow him! no one move his bones!

2532 4506 3588 3747-1473 3326 3588 3747 3588  
καὶ ἐρρύσθησαν † τὰ ὀστά αὐτοῦ μετὰ των οστέων του  
And he preserved his bones with the bones of the

4396 3588 2240 1537 \* 2532  
προφήτου του ἠκουτος ἐκ Σαμαρείας. 23:19 καὶ  
prophet having come from out of Samaria. And

1065 3956 3588 3624 3588 5308 3588 1722  
γε πάντας τους οἴκους των υψηλῶν τους ἐν  
indeed all the houses of the high places, of the ones in

3588 4172 \* 3739 4160 935 \* 3588  
ταῖς πόλεσι Σαμαρείας οὓς ἐποίησαν βασιλεῖς Ἰσραὴλ του  
the cities of Samaria which [3made 1the kings 2of Israel]

3949-3588-2962 868.\* 2532 4160  
παροργίσει τον κύριον ἀπέστησεν † Ἰωσίας καὶ ἐποίησεν  
to provoke the LORD to anger, Josiah removed, and he did

1473 2596 3956 3588 2041 3739 4160 1722 \*  
αὐτοὺς κατὰ πάντα τὰ ἔργα α ἐποίησεν ἐν Βαιθὴλ  
to them according to all the works which he did in Beth-el.

2532 2378.1 3956 3588 2409 3588 5308 3588  
23:20 καὶ ἐθυσίασε † πάντας τους ἱερεῖς των υψηλῶν τους  
And he sacrificed all the priests of the high places

23:15 †CP καθεῖλε – demolished.

23:18 †CP διεσωθη – he preserved.

23:19 †CP καθεῖλεν – demolished.

23:20 †CP ἐθυσσε – sacrificed.

1510.6 1563 1909 3588 2379 2532 2618 3588 3747  
 ὄντας ἐκεῖ ἐπὶ τῶν θυσιαστηρίων καὶ κατέκαυσε τὰ σῶτά  
 being there upon the altars. And he incinerated the bones  
 3588 444 1909 1473 2532 654 1519 \*  
 τῶν ἀνθρώπων ἐπ' αὐτὰ καὶ ἀπέστρεψεν εἰς Ἱερουσαλὴμ.  
 of the men upon them. And returned to Jerusalem.  
 2532 1781 3588 935 3956 3588 2992 3004  
**23:21** καὶ ἐρετίλατο ὁ βασιλεὺς παντὶ τῷ λαῷ λέγων  
 And [3gave charge 1the 2king] to all the people, saying,  
 4160 3588 3957 3588 2962 3588 2316-1473 2531  
 ποιήσατε τὸ πάσχα τῷ κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν καθὼς  
 Observe the passover to the LORD your God! as  
 1125 1722 3588 975 3588 1242-3778 3754 3756  
 γέγραπται ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς διαθήκης ταύτης **23:22** ὅτι οὐκ  
 it is written in the scroll of this covenant. For did not  
 1096 2596 3588 3957-3778 575 3588 2250 3588  
 ἐγένετο κατὰ τὸ πάσχα τοῦτο ἀπὸ τῶν ἡμερῶν τῶν  
 take place according to this passover from the days of the  
 2923 3739 2919 3588 \* 2532 1722 3956 3588 2250  
 κριτῶν οἱ ἐκρίνον τὸν Ἰσραὴλ καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἡμέραις  
 judges that judged Israel, and in all the days  
 935 \* 2532 935 \* 3754 237.1  
 βασιλέων Ἰσραὴλ καὶ βασιλέων Ἰούδα **23:23** ὅτι ἀλλ' ἢ  
 of the kings of Israel, and of the kings of Judah, for only  
 1722 3588 3638.2 2094 3588 935 \* 1096  
 ἐν τῷ ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τοῦ βασιλέως Ἰωσίου ἐγένετο  
 in the eighteenth year of king Josiah [4took place  
 3588 3957-3778 3588 2962 1722 \* 2532  
 τὸ πάσχα τοῦτο τῷ κυρίῳ ἐν Ἱερουσαλὴμ **23:24** καὶ  
 1this passover 2to the 3LORD in Jerusalem. And  
 1065 3588 2308.1 2532 3588 1109 2532 3588 2324.1  
 γε τοὺς θελητὰς καὶ τοὺς γνώστας καὶ τὰ θεραφεῖν  
 indeed the soothsayers, and the diviners, and the teraphim,  
 2532 3588 1497 2532 3956 3588 4360.1 3588 1096  
 καὶ τὰ εἰδῶλα καὶ πάντα τὰ προσοχθίσματα τὰ γεγόνота  
 and the idols, and all the loathsome things taking place  
 1722 3588 1093 \* 2532 1722 3588 \* 1808 3588  
 ἐν τῇ γῇ Ἰούδα καὶ ἐν τῇ Ἱερουσαλὴμ ἐξήρην ο  
 in the land of Judah and in Jerusalem, [3removed  
 935 \* 2443 2476 3588 3056 3588  
 βασιλεὺς Ἰωσίας ἵνα στήσῃ τοὺς λόγους τοῦ  
 1king 2Josiah], that [3should be established 1the 2words 3of the  
 3551 3588 1125 1909 3588 975 3739 2147  
 νόμον τοὺς γεγραμμένους ἐπὶ τοῦ βιβλίου οὗς εὔρε  
 4law], the ones being written upon the scroll which [4found  
 \* 3588 2409 1722 3624 2962 3664  
 \* Χελκίας ὁ ἱερεὺς ἐν οἴκῳ κυρίου **23:25** ὅμοιος  
 1Hilkiah 2the 3priest] in the house of the LORD. [3likened  
 1473 3756-1096 935 1715 1473 3739 1994  
 αὐτῷ οὐκ ἐγένετο βασιλεὺς ἐμπροσθεν αὐτοῦ ὡς ἐπέστρεψε  
 6to him 1There was no 2king 3before 4him], who turned  
 4314 2962 1722 3650 2588 1473 2532 1722 3650 5590  
 πρὸς κύριον ἐν ὅλῃ καρδίᾳ αὐτοῦ καὶ ἐν ὅλῃ ψυχῇ  
 towards the LORD with [2entire 3heart 1his], and with [2entire 3life  
 1473 2532 1722 3650 3588 2479 1473 2596 3956  
 αὐτοῦ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἰσχύϊ αὐτοῦ κατὰ πάντα  
 1his], and with [2entire 3strength 1his], according to all  
 3588 3551 \* 2532 3326 1473 3756-450 3664 1473  
 τὸν νόμον Μωσῆ καὶ μετ' αὐτὸν οὐκ ἀνέστη ὅμοιος αὐτοῦ  
 the law of Moses. And after him rose up not one like him.  
 4133 3756 654 2962 575 2372 3588  
**23:26** πλην οὐκ ἀπεστράφη κύριος ἀπὸ θυμοῦ τῆς  
 Only [2did not 3turn 1the LORD] from [3rage  
 3709-1473 3588 3173 3739 2373 3709 1473  
 ὀργῆς αὐτοῦ τῆς μεγάλης οὗ ἐθυμώθη ὀργῇ αὐτοῦ  
 4of his anger 1the 2great] of which [3was enraged 2anger 1his]  
 1722 3588 \* 1909 3956 3588 3950 3739  
 ἐν τῷ Ἰούδα ἐπὶ πάντας τοὺς παροργισμοὺς οὗς  
 against Judah, against all the provocations to anger which  
 3949-1473 \* 2532 2036-2962  
 παρόργισεν αὐτὸν Μανασσῆς **23:27** καὶ εἶπε κύριος  
 [2provoked him to anger 1Manasseh]. And the LORD said,  
 2532 1065 3588 \* 868 575 4383-1473 2531  
 καὶ γε τὸν Ἰούδα ἀποστήσω ἀπὸ προσώπου μου καθὼς  
 And indeed Judah I shall remove from my face, as  
 868 3588 \* 2532 683 3588 4172-3778  
 ἀπέστησα τὸν Ἰσραὴλ καὶ ἀπόσωμαι τὴν πόλιν ταύτην  
 I removed Israel, and I will thrust away this city  
 3739 1586 3588 \* 2532 3588 3624 3739 2036  
 ἣν ἐξελεξάμην τῇ Ἱερουσαλὴμ καὶ τὸν οἶκόν σου εἶπον  
 which I chose – Jerusalem, and the house of which I said,

23:24 †CP εγγαστριμυθοὺς – ones who deliver oracles.

1510.8.3 3588 3686-1473 1563 2532 3588 3062 3588 3056  
 ἔσται τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ **23:28** καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων  
 [2will be 1My name] there. And the rest of the words  
 \* 2532 3956 3745 4160 3780-3778 1125  
 Ἰωσίου καὶ πάντα ὅσα ἐποίησεν οὐχὶ ταῦτα γέγραπται  
 of Josiah, and all as much as he did, are these not written  
 1909 975 3056 2250 3588 935 \*  
 ἐπὶ βιβλίῳ λόγων ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰούδα  
 upon the scroll of the words of the days of the kings of Judah?

### Josiah Dies in Battle

**23:29** ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ ἀνέβη Φαραὼ Νεχω  
 In his days ascended Pharaoh Necho  
 935 \* 1909 935 3588 \* 1909 3588  
 βασιλεὺς Αἰγύπτου ἐπὶ βασιλέα τῶν Ἀσσυρίων ἐπὶ τοῦ  
 king of Egypt against the king of the Assyrians at the  
 4215 2532 4198 \* 3588 935 1519  
 ποταμὸν Εὐφράτην καὶ ἐπορεύθη Ἰωσίας ὁ βασιλεὺς εἰς  
 river Euphrates. And [4went 1Josiah 2the 3king] for  
 529 1473 2532 2289 1473 \* 1722  
 ἀπάντησιν αὐτῷ καὶ ἐθανάτωσεν αὐτὸν Νεχω† ἐν  
 a meeting against him. And [2killed 3him 1Necho] in  
 \* 1722 3588 1492-1473 1473 2532 1913  
 Μαγεδδῶ ἐν τῷ ἰδεῖν αὐτὸν αὐτὸν **23:30** καὶ ἐπεβίβασαν†  
 Megeddo, in his seeing him. And [2conducted  
 1473 3588 3816-1473 3498 1722 \* 2532 71  
 αὐτὸν οἱ παῖδες αὐτοῦ νεκρὸν ἐν Μαγεδδῶ καὶ ἤγαγον  
 3him 1his servants] dead in Megeddo. And they led  
 1473 1519 \* 2532 2290 1473 1722 3588  
 αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐθάψαν αὐτὸν ἐν τῷ  
 him into Jerusalem, and they entombed him in  
 5028-1473 1722 4172 \* 2532 2983 3588 2992  
 τάφῳ αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυὶδ καὶ ἔλαβεν ὁ λαὸς  
 his tomb in the city of David. And [5took 1the 2people  
 3588 1093 3588 \* 5207 \* 2532 5548 1473  
 τῆς γῆς τὸν Ἰωάχαζ υἱὸν Ἰωσίου καὶ ἐχρίσαν αὐτὸν  
 3of the 4land] Jehoahaz son of Josiah, and anointed him  
 2532 936-1473 473 3588 3962-1473  
 καὶ ἐβασίλευσεν αὐτὸν ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ  
 and gave him reign instead of his father.

### Jehoahaz Reigns in Judah

**23:31** υἱὸς εἴκοσι καὶ τριῶν ἐτῶν  
 [2a son 3being twenty 4and 5three 6years old  
 1510.7.3.\* 1722 3588 936-1473 2532 5140 3376  
 ἡ Ἰωάχαζ ἐν τῷ βασιλεύει αὐτοῦ καὶ τρεῖς μῆνας  
 1Jehoahaz was] in his taking reign; and three months  
 936 1722 \* 2532 3686 3588 3384-1473  
 ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ  
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother  
 \* 2364 \* 1537 \* 2532  
 Ἀμιτὰλ θυγάτηρ Ἰερემίου ἐκ Λοβεννά **23:32** καὶ  
 was Hamutal, daughter of Jeremiah of Libnah. And  
 4160 3588 4190 1722 3788 2962 2596  
 ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς κυρίου κατὰ  
 he did the wicked thing in the eyes of the LORD according to  
 3956 3745 4160 3588 3962-1473  
 πάντα ὅσα ἐποίησαν οἱ πατέρες αὐτοῦ  
 all as much as [2did 1his fathers].

### Pharaoh Necho Sets Jehoiakim Over Jerusalem

**23:33** καὶ μετέστησεν αὐτὸν Φαραὼ Νεχω ἐν  
 And [3moved 4him 1Pharaoh 2Necho] to  
 \* 1722 1093 \* 3588 3361 936 1722  
 Ρεβλαὰ ἐν γῇ Αἰμάθ τοῦ μη βασιλεύειν ἐν  
 Riblah in the land of Hamath, so as to not reign in  
 \* 2532 1325 2209 1909 3588 1093 1540  
 Ἱερουσαλὴμ καὶ ἔδωκε ζημίαν† ἐπὶ τὴν γῆν ἑκατὸν  
 Jerusalem. And he put a penalty against the land – a hundred  
 5007 694 2532 1176 5007 5553 2532  
 τάλαντα ἀργυρίου καὶ δέκα τάλαντα χρυσοῦ **23:34** καὶ  
 talents of silver, and ten talents of gold. And

23:29 †CP φαραω – Pharaoh.

23:30 †CP αναβιβασαν – hauled.

22:33 †CP επεβαλε φορον – he assigned a tribute.

936 \*εβασίλευσε Φαραώ Νεχαώ επ' αυτούς τον Ελιακίμ υιόν  
 [3put to reign 1Pharaoh 2Necho] over them Eliakim son  
 \* 473 3588 3962-1473 2532 1994 3588  
 \* Ιωσιού αντί \* Ιωσιού του πατρός αυτού και επέστρεψε το  
 of Josiah instead of Josiah his father, and he turned  
 3686-1473 \* Ιωακίμ 2532 3588 \* 2983  
 όνομα αυτού \* Ιωακίμ και τον Ιωάχαζ έλαβε  
 his name into Jehoiakim. And [2]Jehoahaz 1he took],  
 2532 520-1473 1519 \* 2532 599 1563  
 και απήγαγεν αυτόν εις Αίγυπτον και απέθανεν εκεί  
 and he led him away into Egypt, and he died there.  
 2532 3588 694 2532 3588 5553 1325\*  
 23:35 και το αργύριον και το χρυσίον έδωκεν Ιωακίμ  
 And the silver and the gold Jehoiakim gave  
 3588 \* Φαραώ 4133 5095.1 3588 1093 3588 1325 3588  
 πλην ετιμογράφησεν την γην του δούναι το  
 to Pharaoh, but he assessed the land to give the  
 694 1909 4750 \* 435 2596 3588  
 αργύριον επι στόματος Φαραώ ανήρ κατά την  
 money by the mouth of Pharaoh; from each man according to  
 4934.1-1473 1325 3588 694 2532 3588 5553  
 συντίμησιν†† αυτού έδωκαν το αργύριον και το χρυσίον  
 his assessed value; they gave the silver and the gold  
 3326 3588 2992 3588 1093 3588 1325 3588 \* Φαραώ \* Νεχαώ  
 μετά του λαού της γης του δούναι τω Φαραώ Νεχαώ  
 with the people of the land to give to Pharaoh Necho.  
 5207 1501 2532 4002 2094  
 23:36 υιός είκοσι και πέντε ετών Ιωακίμ  
 [2a son 3being twenty 4and 5five 6years old 1Jehoiakim was]  
 1722 3588 936-1473 2532 1733 2094 936 1722  
 εν τω βασιλεύειν αυτόν και ένδεκα έτη εβασίλευσεν εν  
 in his taking reign, and eleven years he reigned in  
 \* 2532 3686 3588 3384-1473 \*  
 Ιερουσαλήμ και όνομα της μητρός αυτού Ζαβουδά  
 Jerusalem. And the name of his mother was Zebudah,  
 2364 \* 1537 \* 2532 4160 3588  
 θυγάτηρ Φαδαία εκ Ρουμά 23:37 και εποίησε το  
 daughter of Pedaiah of Rumah. And he did the  
 4190 1722 3788 2962 2596 3956  
 πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου κατά πάντα  
 wicked thing in the eyes of the LORD according to all  
 3745 4160 3588 3962-1473 \*  
 όσα εποίησαν οι πατέρες αυτού  
 as much as [2]did 1his fathers].

## CHAPTER 24

## The Nations Prevail Over Judah

1722 3588 2250-1473 305 \*  
 24:1 †εν ταις ημέραις αυτού ανέβη \* Ναβουχοδονόσορ  
 In his days [5]ascended 1Nebuchadnezzar  
 3588 935 \* 2532 1096 1473 \*  
 ο βασιλεύς Βαβυλώνας και εγένετο αυτό Ιωακίμ  
 2the 3king 4of Babylon]. And [2]became 3his 1Jehoiakim]  
 1401 5140 2094 2532 1994 2532 114  
 δούλος τρία έτη και επέστρεψε και ηθέτησεν  
 servant three years. And he turned and annulled allegiance  
 1722 1473 2532 649-2962 1473 3588  
 εν αυτό 24:2 και απέστειλε κύριος αυτόν τους  
 to him. And the LORD sent against him the  
 3439.1 3588 \* 2532 3588 3439.1 \*  
 μονοζώνους των Χαλδαιών και τους μονοζώνους Συρίας  
 armed bands of the Chaldeans, and the armed bands of Syrians,  
 2532 3588 3439.1 \* 2532 3588 3439.1 5207  
 και τους μονοζώνους Μωάβ και τους μονοζώνους υιών  
 and the armed bands of Moab, and the armed bands of the sons  
 \* 2532 1821 1473 1909 3588 \* 3588  
 Αμών και εξαπέστειλεν αυτούς επι τον Ιούδαυ του  
 of Ammon. And he sent them against Judah  
 2729-1473 2596 3588 4487 2962 3739  
 κατσχύσαι† αυτόν κατά τον ρήμα κυρίου ο  
 to prevail against it, according to the word of the LORD, which

23:35 †CP εφορολογησε – collected tribute.

23:35 ††CP δυναμιν – ability.

24:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

24:2 †CP απολυειν – to waste .

2980 1722 5495 1401-1473 3588 4396 4133  
 ελάλησεν εν χειρί δούλων αυτού των προφητών 24:3 πλην  
 he spoke by the hand of his servants the prophets. Only  
 2372 2962 1510.7.3 1909 3588 \* 3588 868  
 θυμός κυρίου ην επι τον Ιούδαυ του αποστήναι  
 a rage of the LORD was against Judah, to remove  
 1473 575 4383 1473 1223 3588 266  
 αυτόν από προσώπου αυτού δια τας αμαρτίας  
 it from in front of him, on account of the sins  
 \* 2596 3956 3745 4160 2532  
 Μανασσή κατά πάντα όσα εποίησε 24:4 και  
 of Manasseh, according to all as much as he did; and  
 1065 3588 129 121 3739 1632 2532 4130  
 γε το αίμα αθών ω εξέχεε και έπλησε  
 indeed for the [2]blood 1innocent] which he poured out, and filled  
 3588 \* 129 121 2532 3756 2309  
 την Ιερουσαλήμ αίματος αθών και ουκ ηθέλησε  
 Jerusalem [2]blood 1of innocent]. And [2]did not 3want  
 2962 3588 2433 2532 3588 3062 3588 3056  
 κύριος του ιασθήναι 24:5 και τα λοιπά των λόγων  
 1the LORD] to atone. And the rest of the words  
 \* 2532 3956 3745 4160 3756-2400 3778  
 Ιωακίμ και πάντα όσα εποίησεν ουκ ιδού ταύτα  
 of Jehoiakim, and all as much as he did, behold are not these  
 1125 1909 975 3056 2250 3588 935  
 γέγραπται επι βιβλίον λόγων ημερών των βασιλέων  
 written upon the scroll of the words of the days of the kings  
 \* 2532 2837\* 3326 3588 3962-1473  
 Ιούδα 24:6 και εκοιμήθη Ιωακίμ μετά των πατέρων αυτού  
 of Judah? And Jehoiakim slept with his fathers.  
 2532 936 5207-1473 473 1473  
 και εβασίλευσεν Ιωακίμ υιός αυτού αντ' αυτού  
 And [3]reigned 1Jehoiachin 2his son] instead of him.  
 2532 3756 4369 2089 935 \*  
 24:7 και ου προσέθετο επι βασιλεύς Αιγύπτου  
 And [3]did not 4proceed 5any longer 1the king 2of Egypt]  
 3588 1831 1537 3588 1093-1473 3754 2983 935  
 του εξελθειν εκ της γης αυτού ότι έλαβε βασιλεύς  
 to come forth out of his land, for [3]took 1the king  
 \* 575 3588 5493 \* 2193 3588 4215  
 Βαβυλώνας από του χειμάρρον Αιγύπτου εως του ποταμού  
 2of Babylon] from the rushing stream of Egypt unto the river  
 \* 3956 3745 1510.7.3 3588 935 \*  
 Ευφράτου πάντα όσα ην του βασιλέως Αιγύπτου  
 Euphrates all as much as was of the king of Egypt.

## Jehoiachin Reigns in Jerusalem

5207 3638.1 2094 \*  
 24:8 υιός οκτωκαιδεκα ετών Ιωακίμ  
 [2a son 3being eighteen 4years old 1Jehoiachin was]  
 1722 3588 936-1473 2532 5150 936  
 εν τω βασιλεύειν αυτόν και τριμήνον εβασίλευσεν  
 in his taking reign, and three months he reigned  
 1722 \* 2532 3686 3588 3384-1473 \*  
 εν Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρί αυτού Νεσσοθάν  
 in Jerusalem. And the name to his mother was Nehushta  
 2364 \* 1537 \* 2532 4160 3588  
 θυγάτηρ Ελναθάν εξ Ιερουσαλήμ 24:9 και εποίησε το  
 daughter of Elnathan of Jerusalem. And he did the  
 4190 1722 3788 2962 2596 3956  
 πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου κατά πάντα  
 wicked thing in the eyes of the LORD, according to all  
 3745 4160 3588 3962-1473 \*  
 όσα εποίησεν ο πατήρ αυτού  
 as much as [2]did 1his father].

## Nebuchadnezzar Lays Siege to Jerusalem

1722 3588 2540-1565 305 \*  
 24:10 εν τω καιρώ εκείνω ανέβη \* Ναβουχοδονόσορ  
 In that time [4]ascended 1Nebuchadnezzar  
 935 \* 1519 \* 2532 2064 3588 4172  
 βασιλεύς Βαβυλώνας εις Ιερουσαλήμ και ηλθεν η πόλις  
 2king 3of Babylon] to Jerusalem, and [3]came 1the 2city]  
 1722 4042 2532 1525 \*  
 εν περιοχί 24:11 και εισήλθε Ναβουχοδονόσορ  
 to be encompassed about. And [4]entered 1Nebuchadnezzar  
 935 \* 1519 4172 2532 3588 3816-1473  
 βασιλεύς Βαβυλώνας εις την πόλιν και οι παίδες αυτού  
 2king 3of Babylon] unto the city, and his servants  
 4171.2 1473 2532 1831 935  
 επολόρκουν αυτήν 24:12 και εξήλθεν Ιωακίμ βασιλεύς  
 assaulted it. And [4]came forth 1Jehoiachin 2king

\* 4314 3588 935 \* 1473 2532 3588  
 Ιούδα προς τον βασιλέα Βαβυλώνας αυτός και η  
 of Judah] to the king of Babylon, he and η  
 3384-1473 2532 3588 3816-1473 2532 3588 758-1473  
 μητέρα αυτού και οι παίδες αυτού και οι άρχοντες αυτού  
 his mother, and his servants, and his rulers,  
 2532 3588 2135-1473 2532 2983 1473 935  
 και οι εννοχοι αυτού και έλαβεν αυτούς βασιλεύς  
 and his eunuchs. And [took them the king  
 \* 1722 3588 3590 2094 3588 932-1473 2532  
 Βαβυλώνας εν τω ογδόω έτει της βασιλείας αυτού 24:13 και  
 of Babylon] in the eighth year of his kingdom. And  
 1627 1564 3956 3588 2344 3588  
 εξήραγκεν εκείθεν πάντας τους θησαυρούς τους  
 he brought forth from there all the treasures of the ones  
 1722 3588 3624 2962 2532 3588 2344 3624  
 εν τω ούκω κυρίου και τους θησαυρούς οικου  
 in the house of the LORD, and the treasures of the house  
 3588 935 2532 4792.1 3956 3588 4632 3588 5552  
 του βασιλέως και συνέκοψε πάντα τα σκεύη τα χρυσά  
 of the king. And he cut off all the items of gold  
 3739 4160 \* 3588 935 \* 1722 3588  
 α εποίησε Σολομών ο βασιλεύς Ισραήλ εν τω  
 which [made Solomon the king of Israel] for the  
 3485 2962 2596 3588 4487 2962 2532  
 ναώ κυρίου κατά το ρήμα κυρίου 24:14 και  
 temple of the LORD, according to the saying of the LORD. And  
 599.3 3588 \* 2532 3956 3588 758 2532  
 απόκισε την Ιερουσαλήμ και πάντας τους άρχοντας και  
 he resettled Jerusalem, and all the rulers, and  
 3956 3588 1415 2479 161 1176  
 πάντας τους δυνατούς ισχυύ αιμαλωσίας δέκα  
 all the mighty ones with strength into captivity – ten  
 5505 2532 3956 5045 2532 3588 4788  
 χιλιάδας και πάντα τέκτονα και τον συγκλείοντα  
 thousand, and every fabricator, and the one so consigned.  
 3756 5275 4133 3588 4434 3588  
 ουχ υπελείφθησαν πλην των πενυμένων του  
 They did not leave behind except the ones being in need of the  
 2992 3588 1093 2532 599.3 3588 \* 1519  
 λαού της γης 24:15 και απόκισε τον Ιωαχίμ εις  
 people of the land. And he resettled Jehoiachim into  
 \* 2532 3588 3384 3588 935 2532 3588 1135  
 Βαβυλώνα και την μητέρα του βασιλέως και τας γυναίκας  
 Babylon, and the mother of the king, and the wives  
 3588 935 2532 3588 2135-1473 2532 3588 2478  
 του βασιλέως και τους εννοχους αυτού και τους ισχυρους  
 of the king, and his eunuchs. And the strong ones  
 3588 1093 520 1519 599.1 1537 \*  
 της γης απήγαγεν εις αποικεσιαν εξ Ιερουσαλήμ  
 of the land he took away for resettlement from out of Jerusalem  
 1519 \* 2532 3956 3588 435 1415 2033  
 εις Βαβυλώνα 24:16 και πάντας τους άνδρας δυνατούς επτά  
 unto Babylon. And all the [men mighty] – seven  
 5505 2532 3588 5045 2532 3588 4788 5507  
 χιλιάδας και τον τέκτονα και τον συγκλείοντα χιλίους  
 thousand, and the fabricator, and the one so consigned – thousands  
 3588-3956 1415 435 2479 4160 4171  
 τους πάντες δυνατούς άνδρας ισχυύ ποιούντες πολεμον  
 of all the mighty men in strength making war.  
 2532 71 1473 935 \* 3350  
 και ήγαγεν αυτούς βασιλεύς Βαβυλώνας μετουκεσιαν  
 And [led them the king of Babylon] in a displacement  
 1519 \*  
 εις Βαβυλώνα  
 unto Babylon.

### Zedekiah Reigns in Judah

24:17 2532 936 935 \* 3588  
 και εβασίλευσε βασιλεύς Βαβυλώνας του  
 And [gave reign to the king of Babylon]  
 \* 80 3588 3962-1473 473 1473  
 Μαθθανιαν αδελφόν του πατρός αυτού† αντ' αυτού  
 Mattaniah brother of his father instead of him.  
 2532 2007 1473 3686 \* 5207  
 και επέθηκε αυτώ ονομα Σεδεκιαν 24:18 υίος  
 And he placed [to him the name Zedekiah]. [2a son  
 1501 2532 1520 2094 \* 1722 3588  
 είκοσι και ενός ετών Σεδεκίας εν τω  
 being twenty and one years old Zedekiah was] in

936-1473 2532 1733 2094 936 1722  
 βασιλεύει αυτόν και ένδεκα έτη εβασίλευσεν εν  
 his taking reign. And eleven years he reigned in  
 \* 2532 3686 3588 3384-1473 \* 2364  
 Ιερουσαλήμ και ονομα τη μητρι αυτού Αμιτάλ θυγάτηρ  
 Jerusalem. And the name to his mother was Hamutal, daughter  
 \* 1537 \* 2532 4160 3588 4190  
 Ιερειμιου εκ Λοβεννά 24:19 και εποίησε το πονηρόν  
 of Jeremiah of Libnah. And he did the wicked thing  
 1799 2962 2596 3956 3745 4160.\*  
 ενώπιον κυρίου κατά πάντα όσα εποίησεν Ιωακίμ  
 before the LORD according to all as much as Jehoiakim did.  
 3754 1909 3588 2372 2962 1510.7.3 1722 \*  
 24:20 ότι επί τον θυμόν κυρίου ην εν Ιερουσαλήμ  
 For by the rage of the LORD the rage was on Jerusalem  
 2532 1722 3588 \* 2193 641 1473 575 4383-1473  
 και εν τω Ιουδα έως απέρριψεν αυτούς από προσώπου αυτού  
 and on Judah, until he threw them from his face.  
 2532 114.\* 1722 3588 935 \*  
 και ήθέτησε Σεδεκιás εν τω βασιλει Βαβυλώνας  
 And Zedekiah annulled allegiance to the king of Babylon.

## CHAPTER 25

### The Chaldeans Seize Zedekiah

25:1 2532 1096 1722 3588 1766 2094 3588  
 †και εγένετο εν τω εννάτω έτει της  
 And it came to pass in the ninth year  
 932-1473 1722 3588 3376 3588 1181 1722 1181  
 βασιλείας αυτού εν τω μηνί το δεκάτω εν δεκάτη  
 of his kingdom, in the [2]month [1]tenth], on the tenth  
 3588 3376 2064 \* 935 \* 2532  
 του μηνός ήλθε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνας και  
 of the month, came Nebuchadnezzar king of Babylon and  
 3956 3588 1411-1473 1909 \* 2532 3924.2  
 πάσα η δύναμις αυτού επί Ιερουσαλήμ και παρεβάλεν  
 all his force, against Jerusalem. And he camped  
 1909 1473 2532 3618 1909 1473 4058.9 2945  
 επ' αυτή και οικοδόμησεν επ' αυτήν περίτειχος κύκλω  
 about it, and built upon it a rampart round about.  
 25:2 2532 2064 3588 4172 1510 4042  
 και ήλθεν η πόλις εις περιουχην  
 And [became the city] for being encompassed about  
 2193 3588 1734 2094 \* 3588 935 1766  
 έως του ενδεκάτου έτους Σεδεκιου του βασιλέως εννάτη  
 until the eleventh year of Zedekiah the king, the ninth  
 3588 3376 2532 1765 3588 3042 1722 3588  
 του μηνός 25:3 και ενίσχυσεν ο λιμός εν τη  
 of the month. And [grew in strength the hunger] in the  
 4172 2532 3756-1510.7.3 740 3588 2992 3588 1093 2532  
 πόλει και ουκ ην άρτος τω λαώ της γης 25:4 και  
 city, and there was no bread to the people of the land.  
 4486 3588 4172 2532 3956 3588 435 3588 4171  
 εράγη η πόλις και πάντες οι άνδρες του πολέμου  
 [was torn through the city], and all the men of war  
 1831 3571 3598 4439 3588 303.1 3588 5038  
 εξήλθον νυκτός οδόν πύλης της αναμέσον των τειχών  
 went forth by night in the way of the gate between the walls,  
 3739 1510.2.3 3588 2779 3588 935 2532 3588 \*  
 η έστι του κηπου του βασιλέως και οι Χαλδαιοι  
 which is of the garden of the king. (And the Chaldeans  
 1909 3588 4172 2945 2532 4198 3588  
 επί την πόλιν κύκλω και επορεύθησαν οδόν  
 were upon the city round about;) and they went the way,  
 3588 1909 1424 2532 1377 3588 1411 3588  
 την επί δυσμάς 25:5 και εδιώξεν η δύναμις των  
 the one unto the descent. And [pursued the force of the  
 \* 3694 3588 935 2532 2638 1473 2596  
 Χαλδαιών οπίσω του βασιλέως και κατέλαβον αυτόν κατά  
 Chaldeans] after the king, and they overtook him by  
 1424 \* 2532 3956 3588 1411-1473 1289  
 δυσμάς Ιεριχώ και πάσα η δύναμις αυτού διεσπάρθησαν  
 the descent of Jericho; and all his force were dispersed  
 575 1883.1 1473 2532 4815 3588 935 2532  
 απο επάνωθεν αυτού 25:6 και συνέλαβον τον βασιλέα και  
 from about him. And they seized the king, and  
 71 1473 4314 3588 935 \* 1519 \*  
 ήγαγον αυτόν προς τον βασιλέα Βαβυλώνας εις Ρεβλαθά  
 they led him to the king of Babylon in Riblah.

24:17 †i.e. Jehoiachim's uncle

25:all †See Bos for numerous variants throughout chapter.

2532 2980 3326 1473 2920 2532 4969 3588  
 και ἐλάλησε μετ' αὐτοῦ κρίσιν 25:7 και ἐσφάξε τους  
 And he spoke against him a judgment. And he slew the  
 5207 \* 2596 3788-1473 2532 3588 3788  
 υἱὸς Σεδεκίου κατ' ὀφθαλμούς αὐτοῦ και τους ὀφθαλμοῦς  
 sons of Zedekiah before his eyes. And the eyes  
 \* 1626.4 2532 1210 1473 1722 3976 2532  
 Σεδεκίου ἐξετύφλωσε και ἔδησεν αὐτόν εν πέδαις και  
 of Zedekiah he blinded, and he tied him in shackles, and  
 71 1473 1519 \*  
 ἤγαγεν αὐτόν εις Βαβυλώνα  
 led him unto Babylon.

### Nabuzar-adan Devastates Jerusalem

25:8 2532 1722 3588 3376 3588 3991 1442  
 και εν τῷ μηνί τῷ πέμπτῳ ἐβδόμη  
 And in the [2]month [1]fifth], the seventh  
 3588 3376 1473 1763 1767.2 3588 932  
 του μηνός αὐτός ενιαυτός εννακαιδέκατος της βασιλείας  
 of the month, this is [2]year [1]the nineteenth] of the reign  
 \* 935 \* 2064 \*  
 Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Βαβυλώνας ἦλθε Ναβουζαρδάν  
 of Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nabuzar-adan,  
 3588 749.3 3588 2476 1799 935  
 ο αρχιμάγειρος ο εστηκώς ενώπιον βασιλέως  
 the chief guard, the one standing in the presence of the king  
 \* 1519 \* 2532 1714 3588 3624  
 Βαβυλώνας εις Ιερουσαλήμ 25:9 και ἐνέπηρσε τον οίκον  
 of Babylon, into Jerusalem. And he burned the house  
 2962 2532 3588 3624 3588 935 2532 3956 3588  
 κυρίου και τον οίκον του βασιλέως και πάντα τους  
 of the LORD, and the house of the king, and all  
 3624 \* 2532 3956 3624 3173 1714 1722  
 οἴκους Ιερουσαλήμ και πάντα οἴκον μέγαν ἐνέπηρσεν εν  
 houses of Jerusalem; and every [2]house [1]great] he burned by  
 4442 2532 3588 5038 \* 2943 2686.2  
 πυρί 25:10 και το τείχος Ιερουσαλήμ κυκλόθεν κατέσπασεν  
 fire. And the wall of Jerusalem round about [store down  
 3588 1411 3588 \* 2532 3588 4053  
 η δύναμις των Χαλδαιών 25:11 και το περισσόν  
 [the 2]force [3]of the 4[Chaldeans]. And the extra ones  
 3588 2992 3588 2641 1722 3588 4172 2532 3588  
 του λαοῦ το καταλειφθέν εν τη πόλει και τους  
 of the people being left behind in the city, and the ones  
 1706 3739 1706 4314 3588 935 \*  
 ἐμπεπτωκότας οι ἐπέπεσον προς τον βασιλέα Βαβυλώνας  
 falling in who fell in with the king of Babylon,  
 2532 3588 3062 3588 4739.6 3332 \*  
 και το λοιπόν του στηρίγματος μετῆρε Ναβουζαρδάν  
 and the rest of the support [removed 1]Nabuzar-adan  
 3588 749.3 2532 575 3588 4434 3588 1093  
 ο αρχιμάγειρος 25:12 και από των πτωχών της γης  
 [2]the chief guard]. And of the poor of the land  
 5275 3588 749.3 1519 289 2532 1092  
 ὑπέλιπεν ο αρχιμάγειρος εις ἀμπελοουργούς και γεωργούς  
 [3]left behind [the 2]chief guard] as vine dressers and farmers.  
 2532 3588 4769 3588 5470 3588 1722  
 25:13 και τους στύλους τους χαλκοῦς τους εν  
 And the columns, of the ones of brass, of the ones in  
 3624 2962 2532 3588 939 2532 3588 2281 3588  
 οἴκῳ κυρίου και τας βάσεις και την θάλασσαν την  
 the house of the LORD, and the bases, and the [2]sea  
 5470 3588 1722 3624 2962 4792.1 3588  
 χαλκίην την εν οἴκῳ κυρίου συνέκοψαν οι  
 [1]brass], the one in the house of the LORD, [3]cut up [1]the  
 \* 2532 142 3588 5475-1473 1519 \*  
 Χαλδαιοί και ἤραν τον χαλκόν αὐτῶν εις Βαβυλώνα  
 [2]Chaldeans], and they carried their brass unto Babylon.  
 2532 3588 3003.1 2532 3588 2387.1 2532 3588 5357  
 25:14 και τους λέβητας και τα ιαμίν και τας φιάλας  
 And the kettles, and the shovels, and the bowls,  
 2532 3588 2367.1 2532 3956 3588 4632 3588 5470  
 και τας θύσικας και πάντα τα σκεῦη τα χαλκὰ  
 and the incense pans, and all the items of brass  
 1722 3739 3008 1722 1473 2983 2532 3588  
 εν οἷς ελειτούργουν εν αὐτοῖς ἔλαβε 25:15 και τα  
 in which they officiated with them, he took. And the  
 4444.1 2532 3588 5357 3588 5552 2532 3588 693  
 πύρεα και τας φιάλας τας χρυσὰς και τας αργυράς  
 censers, and the bowls, the ones of gold, and the ones of silver,  
 2983 3588 749.3 4769 1417 2532 3588  
 ἔλαβεν ο αρχιμάγειρος 25:16 στύλους δύο και την  
 [3]took [1]the [2]chief guard]. [2]columns [1]The two], and the

2281 1520 2532 3588 939 3739 4160.\* 3588  
 θάλασσαν μίαν και τας βάσεις ας ἐποίησε Σολομών το  
 [2]sea [1]one], and the bases which Solomon made for the  
 3624 2962 3756-1510.7.3 4712.4 3588 5475  
 οἴκῳ κυρίου ουκ ἦν σταθμὸς του χαλκοῦ  
 house of the LORD. There was no measuring the weight of the brass  
 3956 3588 4632 3638.1 4083 3588 5311  
 πάντων των σκευῶν 25:17 οκτωκαιδέκα πηχεων το ὕψος  
 of all the items. Eighteen cubits was the height  
 3588 4769 3588 1520 2532 3588 1935.1 1909 1473 3588  
 του στύλου του ἐνός και το ἐπιθέματα ἐπ' αὐτοῦ το  
 of the [2]column [1]one], and the capital upon it  
 5470 5140 4083 3588 5311 3588 1935.1 2532  
 χαλκοῦν τριῶν πηχεων το ὕψος του ἐπιθέματος και  
 of brass. Three cubits was the height of the capital. And  
 1350 2532 4496.1 1909 3588 1935.1 2945  
 δίκτυον και ροαί ἐπὶ τῷ ἐπιθέματι κύκλω  
 the lattice work and pomegranates upon the capital round about  
 3956 5470 2532 2596 3778 3588 4769  
 πάντα χαλκὰ και κατὰ ταῦτα το στήλω  
 were entirely of brass. And according to these it was to the [2]column  
 3588 1208 1909 3588 1350 2532 2983 3588  
 τῷ δευτέρῳ ἐπὶ του δικτύου 25:18 και ἔλαβεν ο  
 [1]second] upon the lattice work. And [3]took [1]the  
 749.3 3588 \* 3588 2409 3588 4413 2532 3588  
 αρχιμάγειρος του Σαρέα τον ιερέα τον πρότον και τον  
 [2]chief guard] Seraiah the [2]priest [1]foremost], and  
 \* 3588 2409 3588 1208.2 2532 3588 5140 3588  
 Σαφανιαν τον ιερέα τον δευτερώσεως και τους τρεις τους  
 Zephaniah the [2]priest [1]second rank], and the three  
 5442 3588 4712.4 2532 1537 3588 4172  
 φυλάσσοντας τον σταθμὸν 25:19 και εκ της πόλεως  
 guarding the money; and from out of the city  
 2983 2135 1520 3739 1510.7.3 1988 3588 435  
 ἔλαβεν ενουχον ἕνα ος ἦν ἐπιστάτης των ανδρῶν  
 he took [2]eunuch [1]one] who was supervisor of the men  
 3588 4170.3 2532 4002 435 3588 3708 3588  
 των πολεμιστῶν και πεντε ανδρας των ορωντων το  
 warriors, and five men of the ones appearing to  
 4383 3588 935 3588 2147 1722 3588  
 πρόσωπον του βασιλέως τους ενυρεθέντας εν τη  
 in front of the king, of the ones being found in the  
 4172 2532 3588 1122 3588 758 3588 1411  
 πόλει και τον γραμματέα του αρχοντος της δυνάμεως  
 city, and the scribe of the ruler of the force,  
 3588 1613.2 3588 2992 3588 1093 2532 1835  
 τον ἐκτάσσοντα τον λαόν της γης και ἐξήκοντα  
 the one arraying the people of the land, and sixty  
 435 3588 2992 3588 1093 3588 2147 1722 3588 4172  
 ανδρας του λαοῦ της γης τους ενυρεθέντας εν τη πόλει  
 men of the people of the land being found in the city.  
 2532 2983 1473 \* 3588 749.3 2532  
 25:20 και ἔλαβεν αὐτοῦς Ναβουζαρδάν ο αρχιμάγειρος και  
 And [4]took [5]them [1]Nabuzar-adan [2]the [3]chief guard], and  
 520-1473 4314 3588 935 \* 1519 \*  
 ἀπήγαγεν αὐτοῦς προς τον βασιλέα Βαβυλώνας εις Ρεβλαθά  
 he led them away to the king of Babylon in Riblah.

### Judah Resettled in Babylon

25:21 2532 3817 1473 3588 935 \* 2532  
 και ἐπαισεν† αὐτοῦς ο βασιλέως Βαβυλώνας και  
 And [4]smote [5]them [1]the [2]king [3]of Babylon], and  
 2289-1473 1519 \* 1722 1093 \* 2532  
 ἐθανάτωσεν αὐτοῦς εις Ρεβλαθά εν γη Αιμάθ και  
 killed them in Riblah in the land of Hamath. And  
 599.3 \* 575 3588 1093-1473  
 ἀπακίσθη Ιουδας από της γης αὐτοῦ  
 he resettled Judah from its land.

### Gedaliah Placed Over the Remnant

25:22 2532 1909 3588 2992 3588 2641 1722 3588  
 και ἐπὶ ο λαός του καταλειφθέντα εν τη  
 And over the people being left behind in the  
 1093 \* 3739 2641 \* 935  
 γη Ιουδα ον κατέλιπε Ναβουχοδονόσορ βασιλέως  
 land of Judah, whom [4]left behind [1]Nebuchadnezzar [2]king  
 \* 2525 1909 1473 3588 \* 5207  
 Βαβυλώνας κατέστησεν ἐπ' αὐτόν τον Γοδολιαν υἱόν  
 [3]of Babylon], he placed over it Gedaliah son

25:21 †CP ἐπαταξεν – struck.



\* 5207 \* 2532 191 3956  
 Ἀχικὰμ υἱὸν Σαφάν 25:23 και ἤκουσαν πάντες  
 of Ahikam, son of Shaphan. And [heard] all  
 3588 758 3588 1411 1473 2532 3588 435-1473  
 οἱ ἄρχοντες τῆς δυνάμεως αὐτοῦ και οἱ ἄνδρες αὐτῶν  
 the rulers of the [force], they and their men,  
 3754 2525 935 \* 3588 \*  
 ὅτι κατέστησε βασιλεὺς Βαβυλῶνος τὸν Γοδολιάν  
 that [placed] the king of Babylon] Gedaliah in charge.  
 2532 2064 4314 \* 1519 \* 2532 \*  
 και ἦλθον πρὸς Γοδολιάν εἰς Μασσηφά και Ἰσμαὴλ  
 And they came to Gedaliah in Mizpah – even Ishmael  
 5207 \* 2532 \* 5207 \* 2532 \*  
 υἱὸς Ναθανιὸν και Ἰωανάν υἱὸς Καριέ και Σαρέας  
 son of Nathaniah, and Johanan son of Careah, and Seraiah  
 5207 \* 3588 \* 2532 \* 5207 \*  
 υἱὸς Θανεμμάθ ο Νετοφατίτης και Ἰεζονίας υἱὸς  
 son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah son  
 3588 \* 1473 2532 3588 435-1473 2532 \*  
 τοῦ Μαχαθίου αὐτοὶ και οἱ ἄνδρες αὐτῶν 25:24 και  
 of the Maachathite, they and their men. And  
 3660- \* 1473 2532 3588 435-1473 2532 \*  
 ὤμωσε Γοδολιὰς αὐτοῖς και τοῖς ἀνδράσιν αὐτῶν και  
 Gedaliah swore by an oath to them, and to their men, and  
 2036 1473 3361 5399 3938 3588 \*  
 εἶπεν αὐτοῖς μη φοβείσθε πᾶρον τῶν Χαλδαίων  
 said to them, Do not fear the passing by of the Chaldeans!  
 2523 1722 3588 1093 2532 1398 3588 935 \*  
 καθίστατε ἐν τῇ γῇ και δουλεύσατε τῷ βασιλεὶ Βαβυλῶνος  
 Settle in the land, and serve the king of Babylon!  
 2532 2573-1510.8.3 1473 2532 1096 1722 3588 \*  
 και καλῶς ἐστίαι ὑμῖν 25:25 και ἐγένετο ἐν τῷ  
 and it will be well to you. And it came to pass in the  
 3376 3588 1442 2064 \* 5207 \* 5207 \*  
 μηνί τῷ ἐβδόμῳ ἦλθεν Ἰσμαὴλ υἱὸς Ναθανιὸν υἱὸν  
 [2]month [seventh], came Ishmael son of Nathaniah, son  
 \* 1537 3588 4690 3588 932 2532 1176  
 Ἐλισαμάν ἐκ τοῦ σπέρματος τῶν βασιλείας και δέκα  
 of Elishama, of the seed of the kingdom, and ten  
 435 3326 1473 2532 3960 3588 \* 2532 599 2532 \*  
 ἄνδρες μετ' αὐτοῦ και ἐπάταξε τὸν Γοδολιάν και ἀπέθανε και  
 men with him. And he struck Gedaliah and he died, even  
 3588 \* 2532 3588 \* 3739 1510.7.6 3326 1473 1722 \*  
 τοὺς Ἰουδαίους και τοὺς Χαλδαίους οἱ ἦσαν μετ' αὐτοῦ ἐν  
 the Jews, and the Chaldeans who were with him in  
 \* 2532 450 3956 3588 2992 575 3397 \*  
 Μασσηφά 25:26 και ἀνέστη πᾶς ο λαὸς ἀπὸ μικροῦ  
 Mizpah. And [arose up] all the [people] from small  
 2193 3173 2532 3588 758 3588 1411 2532 1525 \*  
 εἰς μέγαν και οἱ ἄρχοντες τῆς δυνάμεως και εἰσῆλθον  
 unto great, and the rulers of the force, and they entered  
 1519 \* 3754 5399 575 4383 3588 \*  
 εἰς Αἴγυπτον ὅτι ἐφοβήθησαν ἀπὸ προσώπου τῶν Χαλδαίων  
 into Egypt; for they feared from the face of the Chaldeans.

### Jehoiachin Led out of Prison

25:27 2532 1096 1722 3588 5145.1 2532 1442  
 και ἐγένετο ἐν τῷ τριακοστῷ και ἐβδόμῳ  
 And it came to pass in the thirtieth and seventh  
 2094 3588 599.1 \* 935 \* 1722 \*  
 ἔτει τῆς ἀποκεισίας Ἰωαχὴν βασιλέως Ἰούδα ἐν  
 year of the resettlement of Jehoiachin king of Judah, in  
 3588 1428 3376 1442 2532 1497.2 3588 3376 \*  
 τῷ δωδεκάτῳ μηνί ἐβδόμη και εἰκάδι του μηνός  
 the twelfth month, seventh and twentieth day of the month,  
 5312 \* 935 \* 1722 3588 \*  
 ὤψασεν Ἐβὶλ μαροδάχ βασιλεὺς Βαβυλῶνος ἐν τῷ  
 [4raised up high [Evil-merodach] king of Babylon] in the  
 1763 3588 932-1473 3588 2776 \* 3588 \*  
 ἐνιαυτῷ τῆς βασιλείας αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν Ἰωαχὴν  
 first year of his kingdom the head of Jehoiachin the  
 935 \* 2532 1806 1473 1537 3624 \*  
 βασιλέως Ἰούδα και ἐξήγαγεν αὐτὸν ἐξ οἴκου  
 king of Judah, and he led him from out of the house  
 5438 2532 2980 3326 1473 18 2532 \*  
 φυλακῆς 25:28 και ἐλάλησε μετ' αὐτοῦ ἀγαθὰ και  
 of the prison. And he spoke with him for good, and

25:24 †or incursion.

1325 3588 2362-1473 1883 3588 2362 \* 3588 935  
 ἔδωκε† τὸν θρόνον αὐτοῦ ἐπάνω τῶν θρόνων τῶν βασιλέων  
 put his throne above the thrones of the kings  
 3588 3326 1473 1722 \* 2532 241.2 3588 \*  
 τὸν μετ' αὐτοῦ ἐν Βαβυλῶνι 25:29 και ἠλλοίωσε† τα  
 with him in Babylon. And he changed the  
 2440 3588 5438-1473 2532 2068 740 1275 \*  
 ἱμάτια τῆς φυλακῆς αὐτοῦ και ἤσθιεν ἄρτον διαπαντός  
 garments of his prison, and he ate bread always  
 1799-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532 \*  
 ἐνώπιον αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ 25:30 και  
 in his presence all the days of his life. And  
 3588 2076.1-1473 2076.1 1275 1325 1473 \*  
 ἡ εἰσπαιστία αὐτοῦ εἰσπαιστία διαπαντός ἐδόθη αὐτῷ  
 his feasting was a feasting always given to him  
 1537 3624 3588 935 3056 2250 1722 \*  
 ἐξ οἴκου του βασιλέως λόγον ἡμέρας ἐν  
 from out of the house of the king – [reckoning] a day's] in  
 3588 2250-1473 3956 3588 2250 3588 2222-1473 \*  
 τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ  
 his day, all the days of his life.

## 1 CHRONICLES

### CHAPTER 1

#### The Genealogy of Adam

1:1 \* Ἀδάμ Σηθ Ἐνὸς 1:2 Καϊνάν Μαλελεήλ Ἰαρέδ  
 Adam, Seth, Enosh, Kenan, Mahalalel, Jered,  
 \* \* \* \* \*  
 1:3 Ἐνὸχ Μαθουσάλα Λάμεχ 1:4 Νώε Σημ Χαμ Ἰάφεθ  
 Enoch, Methuselah, Lamech, Noah, Shem, Ham, Japheth.  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 1:5 υἱοὶ Ἰάφεθ Γομέρ και Μαγὼγ και Μαδαὶ και  
 The sons of Japheth – Gomer, and Magog, and Madai, and  
 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ἰανὰν και Θουβάλ και Μασὼχ και Θεϊράς 1:6 και οἱ  
 Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras. And the  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 υἱοὶ Γομέρ Ἀσχανάζ και Ριφάτ και Θοργαμὰ 1:7 και  
 sons of Gomer – Ashchenaz and Riphath, and Togarmah. And  
 3588 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 οἱ υἱοὶ Ἰανὰν Ἐλισά και Θαρσεὶς Χιττίμ και Δωδανεὶμ  
 the sons of Javan – Elishah, and Tarshish, Kittim and Dodaniam.  
 2532 3588 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 1:8 και οἱ υἱοὶ Χαμ Χους και Μεσραὶμ Φουτ και Χαναάν  
 And the sons of Ham – Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.  
 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 1:9 και υἱοὶ Χους Σαβὰ και Ευιλὰ και Σαβαθά  
 And the sons of Cush – Seba, and Havilah, and Sabta,  
 2532 \* 2532 \* 2532 5207 \*  
 και Ρεγμὰ και Σεβακαθά και υἱοὶ Ρεγμὰ Σεβὰ  
 and Raamah, and Sabtecha. And the sons of Raama – Sheba  
 2532 \* 2532 \* 1080 3588 \* 3778 \*  
 και Δαδὰν 1:10 και Χους ἐγέννησε τὸν Νεμρόδ οὗτος  
 and Dedan. And Cush procreated Nimrod – this one  
 756 3588 1510.1 1095.2 1722 3588 1093 2532 \*  
 ἤρξατο του εἶναι γίγας ἐν τῇ γῇ 1:11 και Μεσραὶμ  
 began to be a giant on the earth. Mizraim  
 1080 3588 \* 2553 3588 \* 2532 3588 \*  
 ἐγέννησε τοὺς Λουδιεὶμ και τοὺς Αἰνομίμ και τοὺς Λαβίμ,  
 procreated the Ludim, the Anamim, and the Lehabim,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 και τοὺς Νεφθωχίμ 1:12 και τοὺς Φετροσυμίμ και τοὺς Χασλωίμ  
 the Naphuhim And the Pathrusim, and the Casluhim  
 3606 1831 1564 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 ὅθεν ἐξῆλθεν ἐκεῖθον Φυλιστιεὶμ και τοὺς  
 from where [came forth] from there the Philistines], and the  
 \* 2532 \* 1080 3588 \* 1080 3588 \* 3588 \*  
 Καφθωρίμ 1:13 και Χαναάν ἐγέννησε τὸν Σιδώνα του  
 Caphthorim. And Canaan procreated Sidon  
 4416-1473 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 πρωτότοκον αὐτοῦ και τὸν Εθ 1:14 και τὸν Ἰεβουσίμ και τὸν  
 his firstborn, and Heth. And the Jebusite, and the

25:28 †CP εθηκε – stationed.

25:29 †CP ἠλλαξε – he exchanged.

\* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
**Αμορρί και τον Γεργεσί** 1:15 **και τον Ευεί και τον Αρακί**  
 Amorite, and the Girgashite, and the Hivite, and the Archite,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
**και τον Ασεννί** 1:16 **και τον Αρουαδί και τον Σαμαραϊόν και**  
 and the Sinite, and the Arvadite, and the Zemarite, and  
 3588 \* 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
**τον Αμαθεί** 1:17 **υιοί Σημ Αιλάμ και Ασουρ και**  
 the Hamathite. The sons of Shem – Elam, and Asshur, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Αρφαξάδ και Λουδ και Αράμ και Ουσ και Ουλ και Γετήρ**  
 Arphaxad, and Lud, and Aram, and Uz, and Hul, and Gether,  
 2532 \* 2532 \* 1080 \* 3588 \* 2532 \*  
**και Μοσόχ** 1:18 **και Αρφαξάδ εγέννησε τον Καϊνάν και**  
 and Meshech. And Arphaxad procreated Cainan, and  
 \* 1080 \* 3588 \* 2532 \* 1080 \* 3588 \*  
**Καϊνάν εγέννησε τον Σαλά και Σαλά εγέννησε τον Έβερ**  
 Cainan procreated Shelah, and Shelah procreated Eber.  
 2532 3588 \* 1080 \* 1417 5207 3686 3588  
**1:19 και τω Έβερ εγεννήθησαν δύο υιοί όνομα τω**  
 And to Eber [were procreated] two [sons]. The name to the  
 1520 \* 3754 1722 3588 2250-1473 3307 \* 3588 \*  
**ενί Φαλέγ ότι εν ταις ημέραις αυτού εμερίσθη η**  
 one was Peleg; for in his days [was portioned] the  
 1093 2532 3686 3588 80-1473 \* 2532 \*  
**γη και όνομα τω αδελφώ αυτού Ιεκτάν** 1:20 **και**  
 [earth]. And the name to his brother was Joktan. And  
 \* 1080 \* 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
**Ιεκτάν εγέννησε τον Ελμωδάδ και τον Σαλέφ και τον**  
 Joktan procreated Almodad, and Sheleph, and  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
**Ασερμιάθ και τον Ιάρε** 1:21 **και τον Αδοράμ και τον**  
 Hazarmaveth, and Jerah, and Hadoram, and  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
**Ουζάδ και τον Δεκλά** 1:22 **και τον Ηβήλ και τον Αβιμαεήλ**  
 Uzal, and Diklah, and Ebal, and Abimeel,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
**και τον Σαβά** 1:23 **και τον Ωφειρ και τον Ευηλάτ και τον**  
 and Sheba, and Ophir, and Havilah, and  
 \* 3956 3778 5207 \* \* \*  
**Ιωβάβ πάντες ούτοι υιοί Ιεκτάν** 1:24 **Σημ Αρφαξάδ,**  
 Jobab. All these are sons of Joktan. Shem, Arphaxad,  
 \* \* \* \* \*  
**Σαλά** 1:25 **Έβερ Φαλέγ Ραγαύ** 1:26 **Σερούγ Ναχώρ Θάρα**  
 Shelah, Eber, Peleg, Reu, Serug, Nahor, Terah,  
 \* 1473 \* 5207 \* \* \* \* \*  
**1:27 Αβράμ αντός Αβραάμ** 1:28 **υιοί Αβραάμ Ισαάκ**  
 Abram – he was Abraham. Sons of Abraham – Isaac  
 2532 \* 3778 3588 1078-1473 4416 \*  
**και Ισμαήλ** 1:29 **αύται αι γενέσεις αυτών πρωτότοκος**  
 and Ishmael. These are their genealogies. First-born  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ισμαήλ Ναβαιούθ και Κηδάρ και Αβδηήλ και Μανσάν**  
 of Ishmael – Nebaioth, and Kedar, and Adbeel and Mibsam,  
 \* 2532 \* \* 2532 \* \*  
**1:30 Μασεμά και Δουμά Μασσά Αδάδ και Θαμά** 1:31 **Ιετούρ**  
 Mishma and Dumah, Massa, Hadad and Tema, Jetur,  
 \* 2532 \* 3778 1510.2.6 5207 \* 2532 \*  
**Ναφείσ και Κεδμά ούτοι εισιν υιοί Ισμαήλ** 1:32 **και**  
 Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael. And  
 5207 \* 3825.1 \* 2532 5088 \* 3588 \*  
**υιοί Κετούρας παλλακής Αβραάμ και έτεκε τον Ζεμράν**  
 sons of Keturah, concubine of Abraham – and she bore Zimran,  
 2532 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**και τον Ιεζάν και Μαδάν και Μαδιάν και Ιεσβόκ και**  
 and Jokshan, and Medan and Midian, and Ishbak, and  
 \* 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Σουέ και υιοί Ιεζάν Σαβά και Δαδάν** 1:33 **και**  
 Shuah. And the sons of Jokshan – Sheba and Dedan. And  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**υιοί Μαδιάν Γεφά και Γοφέρ και Ενάχ και Αβιδά**  
 the sons of Midian – Ephah, and Ephraim, and Henoch, and Abida,  
 2532 \* 3956 3778 5207 \* 2532 \*  
**και Ελδαά πάντες ούτοι υιοί Κετούρας** 1:34 **και**  
 and Eldaah. All these were sons of Keturah. And  
 1080 \* 3588 \* 5207 \* 2532 \*  
**εγέννησεν Αβραάμ τον Ισαάκ υιοί Ισαάκ Ησαύ και**  
 Abraham procreated Isaac. The sons of Isaac – Esau and  
 \* 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ισραήλ** 1:35 **υιοί Ησαύ Ελιφάζ και Ραγουήλ και Ιησούς**  
 Israel. The sons of Esau – Eliphaz, and Reuel, and Jeush,

1:24 †CP adds *Καϊνάν* – Cainan

2532 \* 2532 \* 5207 \* \* 2532 \*  
**και Ιεγλάμ και Κορέ** 1:36 **υιοί Ελιφάζ** \* **Θαϊμάν και**  
 and Jaalam, and Korah. The sons of Eliphaz – Teman, and  
 \* \* 2532 \* \* 2532 \* 2532 \*  
**Όμάρ Σεπφουή και Γοοθώμ Κενέζ και Θαμνά και Αμαλήκ**  
 Omar, Zephi, and Gatam, Kenaz; and by Timna, and Amalek.  
 2532 5207 \* \* \* \* 2532 \*  
**1:37 και υιοί Ραγουήλ Ναχέθ Ζαρέ Σαμμά και Μαζέ**  
 And the sons of Reuel – Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.  
 2532 5207 \* \* 2532 \* 2532 \*  
**1:38 και υιοί Σηείρ Λωτάν και Σουβάλ και Σεβεγών και**  
 And the sons of Seir – Lotan, and Shobal, and Zibeon, and  
 \* 2532 \* \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ανά και Δησών και Ασαρ και Δισάν** 1:39 **και υιοί**  
 Anah, and Dishon, and Ezer, and Dishan. And the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 791 \* \*  
**Λωτάν Χορρεί και Ιράμ και αδελφή Λωτάν** \* **Θαμνά**  
 of Lotan – Hori, and Honam; and the sister of Lotan – Timna.  
 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
**1:40 υιοί Σουβάλ Αλουάν και Μανασάθ και Ουβάλ**  
 The sons of Shobal – Alian, and Manahath, and Ebal,  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Σαπφεί και Ωνάμ και υιοί Σεβεγών Αϊα και Ανά**  
 Shephi, and Onam. And the sons of Zibeon – Ajah and Anah.  
 5207 \* \* 5207 1161 \* 2532 \*  
**1:41 υιοί Ανά** \* **Δησών υιοί δε** \* **Δησών και**  
 The sons of Anah – Dishon. And the sons of Dishon. And  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**υιοί Δησών Αμαδάν και Εσεβάν και Ιεθράν και Χαρράν**  
 the sons of Dishon – Amram, and Eshban, and Ithran, and Cheran.  
 2532 5207 \* \* 2532 \* 2532 \* 5207 \*  
**1:42 και υιοί Ασαρ Βαλαάν και Ζαάν και Ιακάν υιοί**  
 And the sons of Ezer – Bilhan and Zavan and Jakan. The sons  
 \* 2532 \* 2532 3778 3588 935 3588 \*  
**Δεσών** \* **Ός και Αράν** 1:43 **και ούτοι οι βασιλείς οι**  
 of Dishan – Uz and Aran. And these are the kings, the ones  
 936 1722 1093 \* 4253 3588 936  
**βασιλεύσαντες εν γη Εδώμ προ του βασιλεύσαι**  
 reigning in the land of Edom before [reigned]  
 935 1722 3588 5207 \* \* 5207 \* 2532 \*  
**βασιλέα εν τοις υιοίς Ισραήλ Βαλά υιός Βεώρ και**  
 [a king] among the sons of Israel. Bela son of Beor, and  
 3686 3588 4172-1473 \* 2532 599 \*  
**όνομα τη πόλει αυτού Δεναβά** 1:44 **και απέθανε Βαλά**  
 the name of his city was Dinhabah. And Bela died,  
 2532 936 473 1473 \* 5207 \* 1537 \*  
**και εβασίλευσεν αντ' αυτού Ιωβάβ υιός Ζαρά και**  
 and reigned instead of him, Jobab son of Zerah of  
 \* 2532 599 \* 2532 936 473 \*  
**Βοσόρρας** 1:45 **και απέθανεν Ιωβάβ και εβασίλευσεν αντ'**  
 Bozrah. And Jobab died, and reigned instead of  
 1473 1537 3588 1093 \* 2532 \*  
**αυτού Ασόμ εκ της γης Θαϊμανών** 1:46 **και**  
 him Husham of the land of the Temanites. And  
 599 \* 2532 936 473 1473 \* 5207 \*  
**απέθανεν Ασόμ και εβασίλευσεν αντ' αυτού Αδάδ υιός**  
 Husham died, and reigned instead of him, Hadad son  
 \* 3588 3960 \* 1722 3588 68 \* 2532 \*  
**Βαδάδ ο πατάξας Μαδιάν εν τω αγρώ Μωάβ και**  
 of Bedad, the one striking Midian in the field of Moab. And  
 3686 3588 4172-1473 \* 2532 599 \*  
**όνομα τη πόλει αυτού Ενιθ** 1:47 **και απέθανεν Αδάδ**  
 the name of his city was Avith. And Hadad died,  
 2532 936 473 1473 \* 1537 \*  
**και εβασίλευσεν αντ' αυτού Σαμλά εκ Μασρεκά**  
 and reigned instead of him, Samlah of Masrekah.  
 2532 599 \* 2532 936 473 1473 \*  
**1:48 και απέθανε Σαμλά και εβασίλευσεν αντ' αυτού**  
 And Samlah died, and reigned instead of him,  
 \* 1537 \* 3588 4215 \* 2532 599 \*  
**Σαούλ εκ Ροωβώθ του ποταμού** 1:49 **και απέθανε Σαούλ**  
 Shaul of Rehoboth of the river. And Shaul died,  
 2532 936 473 1473 \* 5207 \*  
**και εβασίλευσεν αντ' αυτού Βαλλενών υιός Αχοβώρ**  
 and reigned instead of him, Baal-hanan son of Achbor.  
 2532 599 \* 2532 936 473 \*  
**1:50 και απέθανε Βαλλενών και εβασίλευσεν αντ'**  
 And Baal-hanan died, and reigned instead of  
 1473 \* 2532 3686 3588 4172-1473 \* 2532 \*  
**αυτού Αδάδ και όνομα τη πόλει αυτού φαού και**  
 him, Hadad. And the name of his city was Pai. And  
 3686 3588 1135 \* 2364 \*  
**όνομα τη γυναικί αυτού Μεταβείλ** \* **θυγάτηρ Ματρήθ**  
 the name of his wife was Mehetabel, daughter of Matred,

2364 \* 2532 599 \* 2532 1096  
 θυγάτηρ Μεζαάβ 1:51 και απέθανεν Αδάδ και εγένοντο  
 daughter of Mezahab. And Hadad died. And [<sup>3</sup>were  
 2232 2232 \* 2232 \* 2232 \*  
 ηγεμόνες Εδώμ ηγεμών Θαμνά ηγεμών Αλουά  
<sup>1</sup>The governors <sup>2</sup>of Edom] – governor Timnah, governor Aliah,  
 2232 2232 \* 2232 \* 2232 \*  
 ηγεμών Ιέθερ 1:52 ηγεμών Ελιβαμά ηγεμών Ηλά  
 governor Jetheth, governor Aholibamah, governor Elah,  
 2232 \* 2232 \* 2232 \* 2232 \*  
 ηγεμών Φινών 1:53 ηγεμών Κενέζ ηγεμών Θαϊμών ηγεμών  
 governor Pinon, governor Kenaz, governor Teman, governor  
 \* 2232 \* 2232 \* 3778 \*  
 Μαβζάρ 1:54 ηγεμών Μαγεδιήλ ηγεμών Εράμ ούτοι  
 Mibzar, governor Magdiel, governor Iram. These were  
 2232 \* 2232 \*  
 ηγεμόνες Εδώμ  
 the governors of Edom.

## CHAPTER 2

## The Genealogy of Israel

2:1 ούτοι 3778 3588 5207 \*  
 These were of the sons of Israel –  
 \* \* \* \* \*  
 Ρουβήν Συμεών  
 Reuben, Simeon,  
 \* \* \* \* \*  
 Λευί Ιούδα Ισάαχαρ Ζαβουλών 2:2 Δαν Ιωσήφ Βενιαμίν  
 Levi, Judah, Issachar, Zebulun, Dan, Joseph, Benjamin,  
 \* \* \* \* \*  
 Νεφθαλί Γαδ και Ασήρ 2:3 υιοί Ιούδα Ηρ και Ανών  
 Naphtali, Gad, and Asher. Sons of Judah – Er, and Onan,  
 2532 \* 5140-3778 5088 1473 1537 3588 2364  
 και Σηλώ τρεις ούτοι ετέχθησαν αυτός εκ της θυγατρός  
 and Shelah. These three were born to him from the daughter  
 \* 3588 \* 2532 1096 \* \* 3588 4416  
 Σουέ της Καναανίτιδος και εγένετο Ηρ ο πρωτότοκος  
 of Shua the Canaanitess. And [<sup>3</sup>was <sup>1</sup>Er <sup>2</sup>the <sup>3</sup>first-born  
 \* 4190 1799 2962 2532 2289 1473  
 Ιούδα] πονηρός ενώπιον κυρίου και εθανάτωσεν αυτόν  
<sup>4</sup>of Judah] wicked before the LORD, and he killed him.  
 2532 \* 3588 3565-1473 5088 1473 3588 \*  
 2:4 και Θαμάρ η νύμφη αυτού έτεκεν αυτός τον Φαρέζ  
 And Tamar his daughter-in-law bore to him Pharez,  
 2532 3588 \* 3956 3778 5207 \* 4002 5207  
 και τον Ζαρά πάντες ούτοι υιοί Ιούδα πέντε 2:5 υιοί  
 and Zerah. All these sons of Judah – five. Sons  
 \* \* 2532 \* 2532 5207 \* \*  
 Φαρέζ Εσρών και Χαμοούλ 2:6 και υιοί Ζαρά Ζαμβρί  
 of Pharez – Hezron and Hamul. And sons of Zerah – Zimri,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 3956  
 και Ηθάν και Αιμάν και Καλχάλ και Δαραδέ πάντες  
 and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara, all  
 3778 4002 2532 5207 \* \* 3588 5015 3588  
 ούτοι πέντε 2:7 και υιοί Χαρμί Αχάρ ο ταραξας του  
 these – five. And sons of Carmi – Achar the disturber  
 \* 3739 801.2 1722 3588 331  
 Ισραήλ ος ησυνθέτησεν εν τω αναθέματι  
 of Israel, who broke contract in the offering for consumption.  
 2532 5207 \* \* 2532 5207 \*  
 2:8 και υιοί Αιθάν Αζαρίας 2:9 και υιοί Εσρών  
 And sons of Ethan – Azariah. And sons of Hezron,  
 3739 1080 1473 3588 \* 2532 3588 \*  
 οι εγεννήθησαν αυτός ο Ιεραμαήλ και ο Αράμ  
 the ones who were born to him – Jerahmeel, and Ram,  
 2532 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \*  
 και ο Χαλωβί 2:10 και Αράμ εγέννησε τον Αμιναδάβ  
 and Chelubai. And Ram procreated Amminadab;  
 2532 \* 1080 3588 \* 758 3624  
 και Αμιναδάβ εγέννησε τον Νασσών αρχοντα οίκου  
 and Amminadab procreated Nahshon, ruler of the house  
 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \*  
 Ιούδα 2:11 και Νασσών εγέννησε τον Σαλμών και Σαλμών  
 of Judah. and Nahshon procreated Salma; and Salma  
 1080 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \*  
 εγέννησε τον Βοόζ 2:12 και Βοόζ εγέννησε τον Ωβήδ  
 procreated Boaz; and Boaz procreated Obed;  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \* 1080  
 και Ωβήδ εγέννησε τον Ιεσσαί 2:13 και Ιεσσαί εγέννησε  
 and Obed procreated Jesse; and Jesse procreated  
 3588 4416-1473 \* 2532 \* 3588 1208 2532  
 τον πρωτότοκον αυτού Ελιάβ και Αβιναδάβ ο δευτερος και  
 his first-born Eliab, and Abinadab the second, and

\* 3588 5154 \* 3588 5067 2532 \* 3588  
 Σαμαά ο τρίτος 2:14 Ναθαναήλ ο τέταρτος και Ρεδαί ο  
 Shimma the third, Nethaneel the fourth, and Raddai the  
 3991 \* 3588 1622 \* 3588 1442 2532 3588  
 πέμπτος 2:15 Ασάμ ο έκτος Δαυίδ ο έβδομος 2:16 και αι  
 fifth, Ozem the sixth, David the seventh, and  
 79-1473 \* 2532 \* 2532 5207 \*  
 αδελφαι αυτών Σαρουία και Αβιγαίλ και υιοί Σαρουία  
 their sisters – Zeruiah, and Abigail. And the sons of Zeruiah –  
 \* 2532 \* 2532 \* 5140-3778 2532 \*  
 Αβεσσαί και Ιωάβ και Ασασήλ τρεις ούτοι 2:17 και Αβιγαίλ  
 Abishai, and Joab, and Asahel – these three. And Abigail  
 5088 3588 \* 2532 3962 \* 2532 \* 3588  
 έτεκε τον Αμεσσά και πατήρ Αμεσσά Ιεθέρ ο  
 bore Amasa; and the father of Amasa was Jether the  
 \* 2532 \* 5207 \* 2983 3588 \*  
 Ισμαηλίτης 2:18 και Χαλέβ υιός Εσρών έλαβε την Αζουβά  
 Ishmeelite. And Caleb the son of Hezron took Azubah  
 1135 2532 3588 \* 2532 3778 5207-1473 \* 2532  
 γυναίκα και την Ιερειώθ και ούτοι υιοί αυτής Ιασέρ και  
 as wife, and Jerioth; and these are her sons – Jasher, and  
 \* 2532 \* 2532 599 \* 2532 2983  
 Σουβάβ και Αρδών 2:19 και απέθανε Αζουβά και έλαβεν  
 Shobab, and Ardon. And Azubah died, and [<sup>2</sup>took  
 1488 \* 3588 \* 2532 5088 1473 3588 \*  
 εαυτό Χαλέβ την Εφράθ και έτεκεν αυτό τον Ωρ  
<sup>3</sup>for himself [Caleb] Ephrath, and she bore to him Hur.  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \* 1080 3588  
 2:20 και Ωρ εγέννησε τον Ουρεί και Ουρεί εγέννησε τον  
 And Hur procreated Uri. And Uri procreated  
 \* 2532 3326 3778 1525 \* 4314 3588  
 Βεσελεήλ 2:21 και μετά τούτο εισήλθεν Εσρών προς την  
 Bezaleel. And after this Hezron entered to the  
 2364 \* 3962 2532 1473 2983 1473  
 θυγατέρα Μαχειρ πατρός Γαλααδ και αυτός έλαβεν αυτήν  
 daughter of Machir father of Gilead, and he took her,  
 2532 1473 1835 2094 1510.7.3 2532 5088 1473 3588  
 και αυτός εξήκοντα ετών ην και έτεκεν αυτό τον  
 and he [<sup>2</sup>sixty <sup>3</sup>years old <sup>1</sup>was]. And she bore to him  
 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532 1510.7.6  
 Σεγουβ 2:22 και Σεγουβ εγέννησε τον Ιαείρ και ησαν  
 Segub. And Segub procreated Jair. And there were  
 1473 1501 2532 5140 4172 1722 3588 1093 \* 2532  
 αυτό είκοσι και τρεις πόλεις εν τη γη Γαλααδ 2:23 και  
 to him twenty and three cities in the land of Gilead. And  
 2983 \* 2532 \* 3588 2968 \* 1537 1473 3588  
 έλαβε Γεσουρ και Αράμ τας κόμας Ιαείρ εξ αυτών την  
 he took Geshur and Aram the towns of Jair from them,  
 \* 2532 3588 2968-1473 1835 4172 3956 3778  
 Κανάθ και τας κόμας αυτής εξήκοντα πόλεις πάντες ούτοι  
 with Kenath and her towns – sixty cities. All these  
 5207 \* 3962 \* 2532 3326 3588 599  
 υιοί Μαχειρ πατρός Γαλααδ 2:24 και μετά το αποθανείν  
 sons of Machir father of Gilead. And after the dying  
 \* 2064 \* 1519 \* 2532 3588 1135 \*  
 Εσρών ηλθε Χαλέβ εις Εφραθά και η γυνή Εσρών  
 of Hezron, Caleb came into Ephrath. And the wife of Hezron  
 \* 2532 5088 1473 3588 \* 3962  
 Αβία και έτεκεν αυτό τον Ασωόρ πατέρα Θεκωέ  
 was Abiah, and she bore to him Ashur father of Tekoa.  
 2532 1510.7.6 3588 5207 \* 4416 \*  
 2:25 και ησαν οι υιοί Ιεραμεήλ πρωτοτόκου Εσρών  
 And these were the sons of Jerahmeel, the first-born of Hezron –  
 3588 4416 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 ο πρωτότοκος Ραμ και Βουνά και Αρόν και Αζώμ και  
 first-born Ram, and Bunah, and Oren, and Ozem and  
 \* 2532 1510.7.3 1135 2087 3588 \* 2532  
 Αχιάν 2:26 και ην τω γυνή ετέρα τω Ιεραμεήλ και  
 Ahijah. And there was [<sup>2</sup>wife <sup>1</sup>another] to Jerahmeel, and  
 3686-1473 \* 3778 3384 \* 2532  
 ονομα αυτή Αταρά αυτή μητηρ Ανάμ 2:27 και  
 her name was Atarah; she is the mother of Onam. And  
 1510.7.6 5207 4416  
 ησαν υιοί Ραμ πρωτοτόκου Ιεραμεήλ Μαάς  
 [<sup>3</sup>were <sup>1</sup>the sons <sup>2</sup>of Ram], the first-born of Jerahmeel – Maaz,  
 2532 \* 2532 \* 2532 1510.7.6 5207 \*  
 και Ιαμίν και Ικάρ 2:28 και ησαν υιοί Ιανάμ  
 and Jamin, and Eker. And [<sup>3</sup>were <sup>1</sup>the sons <sup>2</sup>of Onam] –  
 \* 2532 \* 2532 5207 \* 2532 \*  
 Σεμεεί και Ιαδά και υιοί Σεμεεί Ναδάβ και Αβισούρ  
 Shammai, and Jada. And the sons of Shammai – Nadab and Abishur.  
 2532 3686 3588 1135 \* 2532  
 2:29 και ονομα τη γυναικί Αβισούρ Αβιήλ και  
 And the name to the wife of Abishur was Abihail. And

5088 1473 3588 \* 2532 3588 \* 2532 5207  
 έτεκεν αυτόν τον Αβάν και τον Μωλίδ 2:30 και υιοί  
 she bore to him Ahban and Molid. And the sons  
 \* 2532 \* 599 \* 3756 2192  
 Ναδάβ Σελέδ και Ωφείμ και απέθανε Σελέδ 2:30 και υιοί  
 of Nadab – Seled and Appaim. And Seled died not having  
 5043 2532 5207 \* 2532 5207 \* 2532 5207  
 τέκνα 2:31 και υιοί Ωφείμ Ιεσσαουί και υιοί  
 children. And the sons of Appaim – Ishi. And the sons  
 \* 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Ιεσσαουί Σισάν και υιοί Σισάν Ουλαί 2:32 και  
 of Ishi – Sheshan. And the sons of Sheshan – Ahlai. And  
 5207 \* 80 \* 2532 \* 2532 \*  
 υιοί Ιαδά αδελφού Σεμεί Ιέθερ και Ιωναθάν  
 the sons of Jada brother of Shammai – Jether and Jonathan;  
 2532 599 \* 3756 2192 5043 2532 5207  
 και απέθανε Ιέθερ 2:33 και υιοί  
 and Jether died not having children. And the sons  
 \* 2532 \* 3778 1510.7.6 5207 \* 2532 \*  
 Ιωναθάν Φαλάτ και Ζεζά ούτοι ήσαν υιοί Ιεραμεήλ  
 of Jonathan – Peleth and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.  
 2532 3756-1510.7.6 3588 \* 5207 \* 237.1 2364  
 2:34 και ουκ ήσαν τω Σισάν υιοί αλλ' η θυγατέρες  
 And there were no sons to Sheshan, but only daughters.  
 2532 3588 \* 3816 \* 2532 3686 1473  
 και τω Σισά παις† Αιγύπτιος και όνομα αυτό  
 And to Sheshan there was an Egyptian servant, and the name to him  
 \* 2532 1325 \* 3588 2364-1473 3588  
 Ιερέε 2:35 και έδωκε Σισάν την θυγατέρα αυτού τω  
 was Jarha. And Sheshan gave his daughter  
 \* 3816-1473 1519 1135 2532 5088 1473 3588 \*  
 Ιερέε παιδί† αυτού εις γυναίκα και έτεκεν αυτόν τον Εθί  
 to Jarha his servant for a wife; and she bore to him Attai.  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \* 1080  
 2:36 και Εθί εγέννησε τον Νάθαν και Νάθαν εγέννησε  
 And Attai procreated Nathan, and Nathan procreated  
 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \*  
 τον Ζαβάν 2:37 και Ζαβάν εγέννησε τον Εφάελ και Αφάελ  
 Zabab, and Zabab procreated Ephal, and Ephal  
 1080 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \*  
 εγέννησε τον Ωβήδ 2:38 και Ωβήδ εγέννησε τον Ιηού και  
 procreated Obed, and Obed procreated Jehu, and  
 \* 1080 3588 \* 2532 \* 1080 3588  
 Ιηού εγέννησε τον Αζαριάν 2:39 και Αζαριίας εγέννησε τον  
 Jehu procreated Azariah, and Azariah procreated  
 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \*  
 Αλλάς και Αλλάς εγέννησε τον Ελεασά 2:40 και Ελεασά  
 Helez, and Helez procreated Eleasah, and Eleasah  
 1080 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \*  
 εγέννησε τον Σασαμί και Σασαμί εγέννησε τον Σαλλούμ  
 procreated Sisamai, and Sisamai procreated Shallum,  
 2532 1080 3588 \* 2532 \*  
 2:41 και Σαλλούμ εγέννησε τον Ιακεμιάν και Ιακεμιάς  
 and Shallum procreated Jekamiah, Jekamiah  
 1080 3588 \* 2532 5207 \* 80  
 εγέννησε τον Ελισαμά 2:42 και υιοί Χαλέβ αδελφού  
 procreated Elishama. And the sons of Caleb brother  
 \* 3588 4416-1473 1473 3962  
 Ιεραμαήλ Μουσα ο πρωτότοκος αυτού αυτός πατήρ  
 of Jerahmeel – Mesha o his first-born, he is father  
 \* 2532 5207 \* 3962 \* 2532 \*  
 Ζηφ και υιοί Μαρισά πατρός Χεβρών 2:43 και  
 of Ziph – and the sons of Mareshah father of Hebron. And  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 υιοί Χεβρών Κορέ και Θαπφουά και Ρωκήμ και Σαμά  
 the sons of Hebron – Korah, and Tappua, and Rekem, and Shema.  
 \* 1161 1080 3588 \* 3962 \* 2532 \*  
 2:44 Σαμά δε εγέννησε τον Ραάμ πατέρα Ιερεκάμ και  
 And Shema procreated Raham father of Jorkoam. And  
 \* 1080 3588 \* 2532 5207 \*  
 Ρωκήμ εγέννησε τον Σαμαί 2:45 και υιός Σαμαί  
 Rekem procreated Shammai. And the son of Shammai –  
 \* 2532 3962 \* 2532 \* 3588  
 Μαών και Μαών πατήρ Βηθσοϋρ 2:46 και Γεφά η  
 Maon. And Moan was father of Beth-zur. And Ephah the

2:30 †CP ατεκνος – childless.

2:32 †CP ατεκνος – childless.

2:34 †CP δουλός – servant.

2:35 †CP δουλός – servant.

3825.1 \* 5088 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 παλλακή Χαλέβ έτεκε τον Ωρών και τον Μουσή και τον Γαζή  
 concubine of Caleb bore Haran, and Moza, and Gazez.  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 5207 \*  
 και Ωρών εγέννησε τον Γαζάς 2:47 και υιοί Ιαδί  
 And Haran procreated Gazez. And the sons of Jahdai –  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ρεγίμα και Ιωθάμ και Γεισώμ και Φαλέ και Γεφά και  
 Regem, and Jotham, and Gesham, and Pelet, and Ephah, and  
 \* 2532 3588 3825.1 1080  
 Σαάφ 2:48 και η παλλακή Χαλέβ Μααχά εγέννησε  
 Shaaph. And the concubine of Caleb – Maachah bore  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 1080 \* 3962  
 τον Σαβάν και τον Θαρανά 2:49 και εγέννησε Σαάφ πατέρα  
 Sheber and Tirhanah, and she bore Shaaph father  
 \* 2532 3588 \* 3962 \* 2532 3962  
 Μεδμηνά και τον Σουί πατέρα Μαχβανά και πατέρα  
 of Madmannah, and Sheva father of Machbenah, and the father  
 \* 2532 2364 \* 3778 1510.7.6  
 Γαββαά και θυγάτηρ Χαλέβ Οζά 2:50 ούτοι ήσαν  
 of Gibeai; and the daughter of Caleb was Achsa. These were  
 5207 \* 5207 \* 4416 \* 5207 \*  
 υιοί Χαλέβ υιοί Ωρ πρωτότοκος Εφραθά Σωβάλ  
 the sons of Caleb sons Hur the first-born of Ephratah – Shobal  
 3962 \* 3962 \* 3962 \*  
 πατήρ Καραθαρείμ 2:51 Σαμαά πατήρ Βηλεέμ  
 the father of Kirjath-jearim, Salma father of Beth-lehem,  
 \* 3962 \* 2532 1510.7.6 5207  
 Αρήφ πατήρ Βηθγεδδώρ 2:52 και ήσαν υιοί  
 Haareph father of Beth-gader. And these were the sons  
 3588 \* 3962 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 τω Σωβά πατρί Καραθαρείμ Αραά και Αισύ και  
 to Shobal father of Kirjath-jearim – Haroeh, and Aisi, and  
 \* 2532 \* 4172 \* 2532 \* 2532 \*  
 Αμανήθ 2:53 ήκαι Ουμασφαί πόλις Ιαίρ Αιθαλίμ και  
 and Oumasphae the city of Jair. Aithalim, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 1537 3778  
 Μιφιθίμ και Ησαμαθίμ και Ημασαράιμ εκ  
 Miphithim, and Esamathim, and Emasaraim. From out of these  
 1831 3588 \* 2532 3599 \* 2532 5207  
 εξήλθον οι Σαρααθί και ο Εσταολί 2:54 και υιοί  
 came forth the Zareathites, and the Eshtaulites. And the sons  
 \* \* 2532 \* 3624  
 Σαλαμ Βηθλεέμ και Νετοφαθεί Αταρώθ οικου  
 of Salma – Beth-lehem and the Netophathites, Ataroth of the house  
 \* 2532 2255 3588 \* 3588 \* 2532 \*  
 Ιωάβ και ήμισυ της Μαναθί ο Σαραί 2:55 και  
 of Joab, and half of the Menathethites; the Zorites. And  
 3965 1122 2730 1722 \* \*  
 πατριαί γραμματέων κατοκούντες εν Ιαβίθ Θαραθείν  
 the families of the scribes dwelling in Jabez – the Tirathites,  
 \* 3778 3588 \* 3588 2064  
 Σαραθείν Σουχαθείμ ούτοι οι Κιναίοι οι ελθόντες  
 Shimeathites, Suchathites, these are the Kenites, the ones coming  
 1537 \* 3962 3624  
 εξ Αιμάθ πατρός οικου Ρηχάβ  
 from out of Hemath, the father of the house of Rechab.

### CHAPTER 3

#### The Genealogy of David

2532 3778 1510.7.6 5207 \* 3588 5088  
 3:1 και ούτοι ήσαν υιοί Δαυιδ οι τεχθέντες  
 And these were the sons of David, the ones being born  
 1473 1722 \* 3588 4416 \* 3588 \* 3588 \*  
 αυτό εν Χεβρών ο πρωτότοκος Αμνών τη Αχινάμ τη  
 to him in Hebron. The first-born was Amnon to Ahinoam the  
 \* 3588 1208 \* 3588 \* 3588 \*  
 Ιεραηλιτίδι ο δεύτερος Δανιήλ τη Αβιγαία τη Καρμηλία  
 Jezreelitess. The second, Daniel, to Abigail the Carmelitess.  
 \* 3588 5154 \* 5207 \* 2364 \*  
 3:2 ο τρίτος Αβεσαλώμ υιός Μααχά θυγατρός Θολμί  
 The third, Absalom, son of Maachah daughter of Talmai  
 \* 935 \* 3588 5067 \* 5207 \*  
 βασιλεύς Γεσσοϋρ ο τέταρτος Αδωνιάς υιός Αγγιθ  
 king of Geshur. The fourth, Adonijah son of Haggith  
 \* 3588 3991 \* 3588 \* 3588 1622 \*  
 3:3 ο πέμπτος Σαφατίας τη Αβιτάλ ο έκτος Ιεθραάμ  
 The fifth, Shephatiah to Abital. The sixth, Ithream

2:53 †See Bos for variants.

3588 \* 1135-1473 1803 1080 1473 1722  
 τη **Εγλά** γυναίκαί αυτού **3:4** **εξ** **εγεννήθησαν** αυτόν **εν**  
 to Eglah his wife. Six were born to him in  
 \* 2532 936 1563 2033 2094 2532 1814.3 2532  
 \* **Χεβρών** και **εβασίλευσεν** εκεί **επτά** **έτη** και **εξάμηνον** και  
 Hebron, and he reigned there seven years and six months. And  
 5144 2532 5140 2094 936 1722 \* 2532  
**τριάκοντα** και **τρία** **έτη** **εβασίλευσεν** **εν** **Ιερουσαλήμ** **3:5** και  
 thirty and three years he reigned in Jerusalem. And  
 3778 5088 1473 1722 \* 2532 \*  
 οὗτοι **ετέχθησαν** αυτόν **εν** **Ιερουσαλήμ** **Σαμαά** και **Σοβάβ**  
 these were born to him in Jerusalem – Shimea, and Shobab,  
 2532 \* 2532 \* 5064 3588 \* 2364  
 και **Ναθάν** και **Σολομών** **τέσσαρες** **τη** **Βηρσαβεα** **θυγατρί**  
 and Nathan, and Solomon – four to Bathsheba daughter  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 \* **Αμμήλ** **3:6** και **Ιεβαάρ** και **Ελισαμά** και **Ελιφαλέθ** **3:7** και  
 of Ammiel. And Ibhar, and Elishama, and Eliphelet, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Νογέ** και **Νεφέγ** και **Ιαφιέ** **3:8** και **Ελεισαμά** και **Ελιαδά**  
 Nogah, and Nepheg, and Japhia, and Elishama, and Eliada,  
 2532 \* 1767 3956 3778 5207 \* 4133  
 και **Ελιφαλάδ** **έννεα** **3:9** **πάντες** οὗτοι **υἱοί** **Δαυιδ** **πλην**  
 and Eliphelet – nine. All these are sons of David besides  
 3588 5207 3588 3825.1 2532 \* 79-1473 5207  
 των **υἱών** των **παλλακῶν** και **Θήμαρ** **αδελφή** αυτών **3:10** **υἱοί**  
 the sons of the concubines, and Tamar their sister. Sons  
 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
 \* **Σολομών** **Ροβοάμ** **Αβία** **υἱός** αυτού **Ασά** **υἱός** αυτού  
 of Solomon – Rehoboam; Abia was his son, Asa his son,  
 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
 \* **Ιωσαφάτ** **υἱός** αυτού **3:11** **Ιωράμ** **υἱός** αυτού **Οχοζίας**  
 Jehoshaphat his son, Joram his son, Ahaziah  
 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
**υἱός** αυτού **Ιωάσ** **υἱός** αυτού **3:12** **Αμαζίας** **υἱός** αυτού **Αζαριάζ**†  
 his son, Joash his son, Amaziah his son, Azariah  
 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
**υἱός** αυτού **Ιωαθάμ** **υἱός** αυτού **3:13** **Άχάζ** **υἱός** αυτού **Εζεκίας**  
 his son, Jotham his son, Ahaz his son, Hezekiah  
 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
**υἱός** αυτού **Μανασσής** **υἱός** αυτού **3:14** **Αμών** **υἱός** αυτού **Ιωσίας**  
 his son, Manasseh his son, Amon his son, Josiah  
 5207-1473 2532 5207 \* 4416 \*  
**υἱός** αυτού **3:15** και **υἱοί** **Ιωσίου** **πρωτότοκος** **Ιωάναν**  
 his son. And the sons of Josiah – first-born Johanan,  
 3588 1208 \* 3588 5154 \* 3588 5067  
 ο **δευτερος** **Ιωακείμ** ο **τρίτος** **Σεδεκίας** ο **τέταρτος**  
 the second Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth  
 \* 2532 5207 \* 5207-1473  
 \* **Σελλούμ** **3:16** και **υἱοί** **Ιωακείμ** **Ιεχονίας** **υἱός** αυτού  
 Shallum. And the sons of Jehoiakim – Jeconiah his son,  
 \* 5207-1473 \* 2532 5207 \*  
 \* **Σεδεκίας** **υἱός** αυτού **3:17** και **υἱοί** **Ιεχονίου** **Ασειρ**  
 Zedekiah his son. And the sons of Jeconiah – Assir,  
 \* 5207-1473 \* 2532 \* 2532 \*  
 \* **Σαλαθιήλ** **υἱός** αυτού **3:18** και **Μελχिरάμ** και **Φαδαία**  
 Salathiel his son. And Melchiram, and Pedaiah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και **Σανάσαρ** και **Ιεκεμία** και **Όσαμά** και **Ναδαβία**  
 and Shenazar, and Jecamiah, and Hoshama, and Nedabiah.  
 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
**3:19** και **υἱοί** **Φαδαία** **Ζοροβαβέλ** και **Σεμεί** και  
 And the sons of Pedaiah – Zerubbabel, and Shimei. And  
 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
**υἱοί** **Ζοροβαβέλ** **Μοσολλάμ** και **Ανανίας** και **Σαλωμιθ**  
 the sons of Zerubbabel – Meshullam, and Hananiah, and Shelomith  
 79-1473 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**αδελφή** αυτών **3:20** και **Ασαβά** και **Οόλ** και **Βαραχία**  
 their sister, and Hashubah, and Ohel, and Berechiah,  
 2532 \* 2532 \* 4002 2532 5207  
 και **Ασαδιά** και **Ιωαβεσεδ** **πέντε** **3:21** και **υἱοί**  
 and Hasadiah, and Jushab-hesed – five. And the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 5207-1473  
 \* **Ανανίου** **Φαλατίας** και **Ιεσαεί** **υἱός** αυτού **Ραφαία**  
 of Hananiah – Pelatiah, and Jesaiah his son, Rephaiah  
 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
**υἱός** αυτού **Αρνών** **υἱός** αυτού **Οβδίας** **υἱός** αυτού **Σχενιας**  
 his son, Arnan his son, Obadiah his son, Shechaniah  
 5207-1473 2532 5207 \* 2532  
**υἱός** αυτού **3:22** και **υἱοί** **Σχενιου** **Σαμαία** και  
 his son. And the sons of Shechaniah – Shemaiah. And

3:12 †Ald. and CP Οζίας.

5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
**υἱοί** **Σαμαία** **Ατούς** και **Γεγαάλ** και **Βερία** και  
 the sons of Shemaiah – Hattush, and Igeal, and Bariah, and  
 \* 2532 \* 1803 2532 5207 \*  
 \* **Νεαρία** και **Σαφάτ** **εξ** **3:23** και **υἱοί** **Νεαριου**  
 Neariah, and Shaphat – six. And the sons of Neariah –  
 \* 2532 \* 2532 \* 5140 2532 5207  
 \* **Ελιωναί** και **Εζεκίας** και **Εζρικαμ** **τρεις** **3:24** και **υἱοί**  
 Elioenai, and Hezekiah, and Azrikam – three. And the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 \* **Ελιωναί** **Όδια** και **Ελιασειβ** και **Φαλία** και **Ακούν** και  
 of Elioenai – Hodaiah, and Eliashib, and Pellaiah, and Akkub, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2033  
 \* **Ιωάναν** και **Δαλαεί** και **Ανανίας** **επτά**  
 Johanan, and Dalaiah, and Anani – seven.

## CHAPTER 4

### The Genealogy of Judah

5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
**4:1** **υἱοί** **Ιούδα** **Φαρές** **Εσρώμ** και **Χαρμί** και  
 The sons of Judah – Pharez, Hezron, and Carmi and  
 \* 2532 \* 5207 \* 1080 3588  
 \* **Όρ** **Σοβάλ** **4:2** και **Ρειά** **υἱός** **Σοβάλ** **εγέννησε** **τον**  
 Hur, Shobal, and Reaiah son of Shobal procreated  
 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532 3588 \*  
 \* **Ιαώθ** και **Ιαώθ** **εγέννησε** **τον** **Αχμαί** και **τον** **Λαάδ**  
 Jahath; and Jahath procreated Ahumai, and Lahad.  
 3778 3588 1078 3588 \* 2532 3778  
**αὐταί** **αι** **γενέσεις**† **του** **Σαραθί** **4:3** και **οὗτοι**  
 These are the genealogies of Zorathites. And these were  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 3686  
**υἱοί**† **Ετάμ** **Ιεζραήλ** και **Ηεσαμά** και **Ιεδεβάς** και **Όνομα**  
 the sons of Etam – Jezreel, and Ishma, and Idbash; and the name  
 79-1473 2532 \* 3962  
**αδελφής** αυτών **Ασελαφονί** **4:4** και **Φανουήλ** **πατήρ**  
 of their sister – Hazeleponi. And Penuel was the father  
 \* 2532 \* 3962 \* 3778 5207  
 \* **Γεδδώρ** και **Εζερ** **πατήρ** **Όσα** **οὗτοι** **υἱοί**  
 of Gedor, and Ezer was the father of Husha. These are the sons  
 \* 3588 4416 3962  
 \* **Όρ** **του** **πρωτοτόκου** **Εφραθά** **πατρός** **Βεθλεέμ**  
 of Hur first-born of Ephrathah father of Beth-lehem.  
 2532 3588 \* 3962 \* 1510.7.6 1417 1135  
**4:5** και **τω** **Ασώρ** **πατρί** **Θεκωέ** **ήσαν** **δύο** **γυναίκες**  
 And to Ashur father of Tekoe were two wives –  
 \* 2532 \* 2532 5088 1473 \* 3588  
 \* **Ελαα** και **Νοερά** **4:6** και **έτεκεν** **αὐτῷ** **Νοερά** **του**  
 Helah and Naarah. And [2]bore 3to him 1Naarah]  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 \* **Οζάμ** και **τον** **Αφέρ** και **τον** **Θεμανεί** και **τον** **Λεσθαρεί**  
 Ahuzam, and Hopher, and Temeni, and Haahashtari.  
 3956 3778 5207 \* 2532 5207 \*  
 \* **πάντες** οὗτοι **υἱοί** **Νοερά** **4:7** και **υἱοί** **Ελεά**  
 All these were sons of Naarah. And the sons of Helah –  
 \* 2532 \* 2532 \* 1080 3588  
 \* **Σαρήθ** και **Σώαρ** και **Εθνάν** **4:8** και **Κως** **εγέννησε** **τον**  
 Zereth, and Jezoar, and Ethnan. And Cos engendered  
 \* 2532 3588 \* 1473 3588 3965 80  
 \* **Ανώβ** και **τον** **Σαβηβά** **αὐται** **αι** **πατριά** **αδελφού**  
 Anub, and Zobedah, they are the families of the brother  
 \* 5207 \* 2532 1510.7.3.\* 1741  
 \* **Ρηχάλ** **υἱόν** **Αρίμ** **4:9** και **ην** **Ιαβής** **ένδοξος**  
 of Aharhel, the son of Harum. And Jabez was honorable  
 5228 3588 80-1473 2532 3588 3384 2564 3588  
**υπέρ** **τους** **αδελφούς** αυτού και **η** **μητηρ** **εκάλεσε** **το**  
 above his brothers. And his mother called  
 3686-1473 \* 3004 3754 5088 1722 1282.1  
**όνομα** αυτού **Ιαβής** **λέγουσα** **οτι** **έτεκεν** **εν** **διαπτώσει**  
 his name Jabez, saying, For I gave birth in a downfall.  
 2532 1941.\* 3588 2316 \* 3004 1437  
 \* **4:10** και **επεκάλεσατο** **Ιαβής** **τον** **θεόν** **Ισραήλ** **λέγων** **εάν**  
 And Jabez called on the God of Israel, saying, If  
 2127 2127 1473 2532 4129 3588 3725-1473  
**ευλογών** **ευλογήσης** **με** και **πληθύνης** **τα** **όριά** **μου**  
 by blessing you should bless me, and multiply my borders,  
 2532 1510.3 5495 1473 3588 3326 1473 2532 4160  
 και **η** **χειρ** **σου** **η** **μετ'** **εμου** και **πήγης**  
 and [3]might be 2hand 1your] with me, and you would execute

4:2 †CP **δημοί** – peoples.

4:3 †CP **πατερες** – fathers.

1108 3588 3361 5013 1473 2532 1863-3588-2316  
 γνώσω του μη ταπεινώσαι με και επήγαγεν ο θεός  
 knowledge to not abase me. And God brought  
 3956 3745 154 2532 \* 3588 80  
 πάντα όσα ητήσατο 4:11 και Χαλέβ ο αδελφός  
 all as much as he asked for. And Chelub brother  
 \* 1080 3588 \* 3778 3962 \*  
 Σούα εγέννησε τον Μαχίρ ούτος πατήρ Εσσαθών  
 of Shuah engendered Mehir, this one was father of Eshton.  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 3588  
 4:12 και Εσσαθών εγέννησε τον Βηθραφά και τον  
 And Eshton engendered Beth-rapha and  
 \* 2532 3588 \* 3962 3778 \*  
 Φασέ και τον Θεεννά πατέρα Ηρναάς ούτοι  
 Paseah, and Tehinnah father of Ir-nahash. These were  
 435 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 άνδρες Ρηχά 4:13 και υιοί Κενέζ Γοθουήλ και  
 the men of Rechah. And the sons of Kenez – Othniel and  
 \* 2532 5207 \* 2532 \*  
 Σαραία και υιοί Γοθουήλ Αθθ 4:14 και Μαωναθεί  
 Seraiah. And the sons of Othniel – Hathath. And Meonothai  
 1080 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \*  
 εγέννησε τον Εφρά και Σαραία εγέννησε τον Ιωάβ  
 engendered Ophrah. And Seraiah engendered Joab  
 3962 \* 3754 5045-1510.7.6 2532 \*  
 πατέρα Γηχαρασίμ ότι τέκτονες ήσαν 4:15 και  
 father of Ge Charashim, for they were fabricators. And  
 5207 \* 5207 \* 2532 \*  
 υιοί Χαλέβ υίου Ιεφονή Ιρού Ηλά και Νοέμ  
 the sons of Caleb the son of Jephunneh- Iru, Elah, and Naan.  
 2532 5207 \* 2532 5207 \*  
 και υιοί Ηλά Κενέζ 4:16 και υιοί Αλελεήλ  
 And the sons of Elah – Kenaz. And the sons of Jehaleleel –  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 5207 \*  
 Ζιφ και Ζιφά και Θεφία και Ασερήλ 4:17 και υιοί  
 Ziph, and Ziphah, and Tirah, and Asareel. And the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ιεσραά Ιεθέρ και Μαράδ και Εφέρ και Ιαλών και Ιεθέρ  
 of Ezra – Jether, and Mered, and Ephar, and Jalon. And Jether  
 1080 3588 \* 2532 \* 2532 3588 \* 3962 \*  
 εγέννησε την Μαριάμ και Σαμαί και τον Ιεσβά πατέρα  
 engendered Miriam, and Shammai, and Ishbah the father  
 2532 3588 1135-1473 \* 5088 1473 \*  
 Ερθαιμών 4:18 και η γυνή αυτού Ιουδεία έτεκεν αυτόν  
 of Eshtemoa. And his wife Jehudijah bore to him  
 3588 \* 3962 \* 2532 3588 \* 3962 \*  
 τον Ιάρεδ πατέρα Γεδδώρ και τον Άβερ πατέρα Σωχώ  
 Jered father of Gedor, and Heber father of Socho,  
 2532 3588 \* 3962 \* 2532 3778 5207 \*  
 και τον Ιεχουτιήλ πατέρα Ζανόε και ούτοι υιοί  
 and Jekuthiel father of Zanoah. And these are the sons  
 \* 2532 \* 3739 2983 \* 2532 \*  
 Φαθθουία θυγατρός Φαραώ ην έλαβε Μαράδ 4:19 και  
 of Bithiah daughter of Pharaoh, which Mered took. And  
 5207 1135 \* 79 \* 3962 \*  
 υιοί γυναικός Ωδία αδελφής Ναούμ πατρός Κεελά  
 the sons of his wife – Hodiah the sister of Naham, father of Keila  
 3588 \* 2532 \* 3588 \* 2532 5207 \*  
 ο Γαρμί και Εσθαμά ο Μακαθί 4:20 και υιοί  
 the Garmite, and Eshtemoa the Maachathite. And the sons  
 \* 2532 \* 5207 \* 2532 \*  
 Συμών Αμνών και Ρενά υιοί Άνναν και Θιλών  
 of Shimon – Amnon, and Rinnah, the son of Hanan, and Tilon.  
 2532 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 και υιοί Ιεσί Ζωχάθ υιοί Ζωχάθ 4:21 υιοί  
 And the sons of Ishi – Zoheth, the sons of Zoheth. The sons  
 \* 5207 \* 3962 \* 2532 \*  
 Σηλώ υίου Ιούδα Ηρ πατήρ Λαιχά και Λααδά  
 of Shelah the son of Judah were Er the father of Lecah, and Laadah  
 3962 \* 2532 1078 \* 3609 \*  
 πατήρ Μαρησά ή και γενέσεις οικείων  
 the father of Mareshah, and the generations of the families  
 2532 \* 2532 \*  
 Εφραδαβάκ τω οίκω Ασεβά 4:22 και Ιωακείμ  
 of Ephradabak to the house of Ashbea, and Jokim,  
 2532 435 \* 2532 \* 2532 \* 3739 \*  
 και άνδρες Χοζηβά και Ιωάς και Σαράφ οι  
 and the men of Chozeba, and Joash, and Saraph; the ones who  
 1850 1722 \* 2532 654 11519 \*  
 εξουσιάζσαντες εν Μωάβ και απίστρεψαν εις Λεέμ  
 exercised authority in Moab. And they returned to Lehem.

4:21 †See Bos for variants.

3588-1161 3056 3820 1510.2.6 3778 3588 2763  
 οι δε λόγοι παλαιοί ειαν 4:23 ούτοι οι κεραμείς  
 And the words [old are]. These are the potters,  
 3588 2730 1722 \* 2532 \* 3326 3588  
 οι κατοικούντες εν Νεταίμ και Γαδειρά μετά του  
 the ones dwelling in Netaim and Gadera with the  
 935 1722 3588 2041-1473 1765 2532 \*  
 βασιλέως εν τοις έργοις αυτού ενίσχυσαν και  
 king in his works. They grew in strength and  
 2730 1563 5207 \* 2532 \*  
 κατόκησαν εκεί 4:24 υιοί Συμεών Ναμουήλ και  
 dwelt there. The sons of Simeon – Nemuel, and  
 \* \* \* \* 5207-1473 \*  
 Ιαμίν Ιαρείβ Ζαρά Σαούλ 4:25 Σελήμ υίου αυτού Μαβσάμ  
 Jamin, Jarib, Zerah, Shaul, Shallum his son, Mibsam  
 5207-1473 \* 5207-1473 5207 \* \*  
 υίου αυτού Μασμά υίου αυτού 4:26 Μασμά Αμουήλ  
 his son, Mishma his son, The sons of Mishma – Hamuel  
 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \* 2532 \*  
 υίου αυτού Ζαχούρ υίου αυτού Σεμεί υίου αυτού 4:27 και  
 his son, Zacchur his son, Shimei his son. And  
 3588 \* 5207 1571.2 2532 2364 1803 \*  
 τω Σεμεί υιοί εκκαίδεκα και θυγατέρες εξ  
 to Shimei [2sons there were sixteen], and [2daughters six];  
 2532 3588 80-1473 3756-1510.7.6 5207 4183 2532 \*  
 και τοις αδελφοίς αυτού ουκ ήσαν υιοί πολλοί και  
 and to his brethren there were not [2sons many]. And  
 3956 3588 3965-1473 3756-4129 5613 5207 \*  
 πάσαι αι πατριάι αυτών ουκ επλήθυναν ως υιών  
 among all their families they multiplied not as the sons  
 \* 2532 2730 1722 \* 2532 \*  
 Ιούδα 4:28 και κατόκησαν εν Βηρσαβεα και Μολαδά  
 of Judah. And they dwelt in Beer-sheba and Moladah,  
 2532 \* 2532 1722 \* 2532 1722 \* 2532 \*  
 και Ασερσουά 4:29 και εν Βαλαά και εν Ασομ και  
 and Hazar-shual, and in Bilhah, and in Ezem, and  
 1722 \* 2532 1722 \* 2532 1722 \* 2532 1722 \*  
 εν Θολάθ 4:30 και εν Βαθουήλ και εν Αραμά και εν  
 in Tolad, and in Bethuel, and in Hormah, and in  
 \* 2532 1722 \* 2532 \* 2532 \*  
 Σεκελάγ 4:31 και εν Βεθμαρχαβώ και Εσερσουσίμ και  
 Ziklag, and in Beth-marcaboth and Hazar-susim, and  
 1722 \* 2532 1722 \* 3778 3588 4172-1473 \*  
 εν Βεθβαρεί και εν Σαρείμ αυτά αι πόλεις αυτών  
 in Beth-berei, and in Shaaraim. These were their cities  
 2193 3588 935 2532 1886-1473 \*  
 έως του βασιλέως Δαυίδ 4:32 και επαύλεις αυτών  
 until the reign of king David. And their properties  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 4172 \*  
 Ετάμ και Αίν Ρεμμών και Θοκκά και Ασάν πόλεις  
 were Etam, and Ain, Rimmon, and Tochen, and Ashan – [cities  
 4002 2532 3956 3588 1886-1473 1722 2945 3588 \*  
 πέντε 4:33 και πάσαι αι επαύλεις αυτών εν κύκλω των  
 five]. And all their properties round about  
 4172-3778 2193 \* 3778 3588 2697-1473 2532 \*  
 πόλεων τούτων έως Βαλαά ή αυτή η κατάσχεσις αυτών και  
 these cities unto Baal. This is their possession, and  
 3588 2645.2-1473 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 ο καταλοχισμός αυτών 4:34 και Μοσωβάβ και Αμαλήκ και  
 their distribution. And Meshobab, and Jamlech, and  
 \* 5207 \* 2532 \* 2532 3778 5207 \*  
 Ιωσία υίου Αμασιού 4:35 και Ιωήλ και Ηου υίου Ιωσαβία  
 Joshah the son of Amaziah, and Joel, and Jehu son of Josibiah,  
 5207 \* 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 υίου Σαρέα υίου Ασιήλ 4:36 και Ελιωναί και Ιεκεβά  
 son of Seraiah, son of Asiel, and Elioenai, and Jaakobah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Ιεσουία και Ασαία και Αδηλ και Ιεσιμίλ και Βενάεσ  
 and Jeshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and Jesimiel, and Benaiah,  
 2532 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 4:37 και Ζιζά υίου Σωφεί υίου Αλών υίου Ιεδδια υίου  
 and Ziza son of Shiphi, son of Allon, son of Jedaiah, son  
 \* 5207 \* 3778 3588 1330 \*  
 Σαμαρεί υίου Σαμαία 4:38 ούτοι οι διελθόντες  
 of Shimri, son of Shemaiah – these are the ones going  
 1722 3686 758 1722 3588 1078-1473 2532 1722 \*  
 εν ονόμασι αρχόντων εν ταις γενέσεσι αυτών και εν  
 by names of the rulers in their generations; and in  
 3624 3965-1473 4129 1519 4128 \*  
 οίκους πατριών αυτών επληθύνθησαν εις πλήθος  
 the houses of their families they were multiplied into a multitude.

4:33 †See Bos for variants.

2532 4198 3588 2064 1519 \* 2193  
**4:39** και **επορεύθησαν** του **ελθειν** εις **Γεραρα** εως  
 And they went to coming into to Gerara†, unto  
 2596 395 3588 5327 3588 2212 3542 3588  
 κατ' **ανατολάς** της **φάραγγος** του **ζητήσαι νομήν** τοις  
 according to east of the valley, to seek pasture  
 4168-1473 2532 2147 3542 4104.2 2532  
**ποιμνίους αυτών** **4:40** και **εύρον** **νομήν** **πιόνα** και  
 for their flocks. And they found [<sup>4</sup>pasture <sup>1</sup>fertile <sup>2</sup>and  
 18 2532 3588 1093 2149 1799 1473 2532 1722  
**αγαθήν** και η **γη** **ευρύχωρος** **ενώπιον αυτών** και **εν**  
<sup>3</sup>good], and the land broadly spaced before them, and in  
 1515 2532 2271 3754 1537 3588 5207 \* 3588  
**ειρήνη** και **ἡσυχία** **ὅτι** **εκ** των **υἱών** **Χαμ** των  
 peace and rest; for [<sup>5</sup>were of <sup>6</sup>the <sup>7</sup>sons <sup>8</sup>of Ham <sup>1</sup>the ones  
 2730 1563 1715 2532 2064-3778 3588  
**κατοκούντων** **εκεί** **ἔμπροσθεν** **4:41** και **ἦλθοσαν** **οὗτοι** **οἱ**  
<sup>2</sup>dwelling <sup>3</sup>there <sup>4</sup>before]. And [<sup>5</sup>came <sup>1</sup>these  
 1125 1909 3686 1722 2250 \* 935  
**γεγραμμένοι** **ἐπ'** **ὀνόματος** **ἐν** **ἡμέραις** **Ἐζεκιου** **βασιλέως**  
<sup>2</sup>written <sup>3</sup>by <sup>4</sup>name] in the days of Hezekiah king  
 \* 2532 3960 3588 4633-1473 2532 3588 \*  
**Ιουδα** και **επάταξαν** **τας** **σκηνας** **αυτών** και **τους** **Μιναίους**  
 of Judah. And they struck their tents, and the Minaians,  
 3588 2147 1563 2532 332-1473  
**τους** **ευρεθέντας** **εκεί** και **ανεβημάτισαν** **αυτούς**  
 the ones being found there, and they devoted them to consumption  
 2193 3588 2250-3778 2532 3611 473 1473  
**ἕως** **της** **ἡμέρας** **ταύτης** και **ὠκισαν** **αυτ'** **αυτών**  
 until this day. And they lived there instead of them,  
 3754 3542 3588 4168-1473 1563 2532 1537  
**ὅτι** **νομή** **τοῖς** **ποιμνίοις** **αυτών** **εκεί** **4:42** και **εξ**  
 for pasture for their animals was there. And some of  
 1473 3588 5207 \* 4198 1519 3588 3735 \*  
**αυτών** **των** **υἱών** **Συμεὼν** **επορεύθησαν** **εις** **το** **ὄρος** **Σειρ**  
 them of the sons of Simeon went forth unto mount Seir –  
 435 4001 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**ἀνδρες** **πεντακόσιοι** και **Φαλτίας** και **Νααρίας** και **Ραφέας**,  
 [<sup>2</sup>men <sup>1</sup>five hundred], and Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah,  
 2532 \* 5207 \* 758-1473 2532 3960  
**και** **Οζιήλ** **υἱοὶ** **Ἐσουέ** **ἀρχόντες** **αυτών** **4:43** και **επάταξαν**  
 and Uzziel, the sons of Ishi, their rulers. And they struck  
 3588 2640 3588 1295 3588 \* 2532 2730  
**το** **κατάλειμμα** **το** **διασωθέν** **του** **Αμαλήκ** και **κατόκησαν**  
 the vestige surviving of Amalek, and they dwelt  
 1563 2193 3588 2250-3778  
**εκεί** **ἕως** **της** **ἡμέρας** **ταύτης**  
 there until this day.

## CHAPTER 5

## The Genealogy of Reuben

2532 5207 \* 4416 3754  
**5:1** και **υἱοὶ** **Ρουβὴν** **πρωτοτόκου** **Ἰσραὴλ** **ὅτι**  
 And the sons of Reuben the first-born of Israel – for  
 3778 3588 4416 1722-1161 3588 953 3588 4765.7  
**οὗτος** **ο** **πρωτότοκος** **εν** **δε** **το** **βεβηλώσαι** **την** **στρομνήν**  
 he was the first-born, but in the profaning the strewn bed  
 3588 3962-1473 1325 3588 4415-1473  
**του** **πατρός** **αυτοῦ** **ἐδόθη** **τα** **πρωτοτόκια** **αυτοῦ**  
 of his father, [<sup>2</sup>was given <sup>1</sup>his rights of the first-born]  
 5207 \* 5207 \* 2532 3756 1075  
**υἱοῖς** **Ἰωσήφ** **υἱοῦ** **Ἰσραὴλ** και **οὐκ** **εγενεαλογήθη**  
 to the sons of Joseph, son of Israel. And he did not trace descent  
 1519 4415 3754 \* 1415 2479  
**εις** **πρωτοτόκια** **5:2** **ὅτι** **Ἰουδας** **δυνατός** **ισχυῖ**  
 for rights of the first-born. For Judah was mighty in strength  
 1722 3588 80-1473 2532 1519 2233 1537  
**ἐν** **τοῖς** **ἀδελφοῖς** **αυτοῦ** και **εις** **ἡγούμενον** **εξ**  
 among his brothers, and a leader came from  
 1473 2532 3588 4415 3588 \* 5207  
**αυτοῦ** και **τα** **πρωτοτόκια** **τῷ** **Ἰωσήφ** **5:3** **υἱοῖ**  
 him, and the rights of the firstborn was to Joseph. The sons  
 \* 4416 \* 2532 \*  
**Ρουβὴν** **πρωτοτόκου** **Ἰσραὴλ** **Ἐνώχ** και **Φαλλοῦ** **Ἀσρώμ**  
 of Reuben first-born of Israel – Hanoch, and Pallu, Hezron,

4:39 †or Gedor.

4:40 †See Bos for variants.

2532 \* 5207 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
**και** **Χαρμι** **5:4** **υἱοὶ** **Ἰωήλ** **Σεμεὶ** **5207-1473**  
 and Carmi. The sons of Joel – Shemaiah his son,  
 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
**Γωγ** **υἱὸς** **αυτοῦ** **Σαμεὶ** **υἱὸς** **αυτοῦ** **5:5** **Μιχά** **υἱὸς** **αυτοῦ**  
 Gog his son, Shimei his son, Michah his son,  
 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
**Ραῖα** **υἱὸς** **αυτοῦ** **Βαάλ** **υἱὸς** **αυτοῦ** **5:6** **Βερά** **υἱὸς** **αυτοῦ**  
 Reaiah his son, Baal his son, Beerah his son,  
 3739 599.3 \* 935  
**ὃν** **ἀπόκισε** **Θαλαφαλασάρ** **βασιλεὺς** **Ἀσσοῦρ**  
 whom [<sup>4</sup>resetled <sup>1</sup>Tiglath-pileser <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of Assyria] –  
 3778 758 3588 \* 2532 80-1473 3588  
**αὐτός** **ἀρχων** **του** **Ρουβὴν** **5:7** **καὶ** **ἀδελφοὶ** **αυτοῦ** **τη**  
 he was ruler of Reuben. And his brethren  
 3968-1473 1722 3588 2645.2-1473 2596  
**πατρὶδι** **αυτοῦ** **ἐν** **τοῖς** **καταλοχισμοῖς** **αυτῶν** **κατὰ**  
 of his fatherland in their distribution according to  
 1078-1473 3588 758 \* 2532 \*  
**γενεαί** **αυτῶν** **ο** **ἀρχων** **Ἰωήλ** και **Ζαχαρίας** **5:8** και **Βαλαά**  
 their generations – the ruler Jeiel, and Zechariah, and Bela  
 5207 \* 5207 \* 5207 \* 1473 2730 1722  
**υἱὸς** **Ἀζάζ** **υἱὸς** **Σεμεὶ** **υἱὸς** **Ἰωήλ** **αὐτός** **κατόκησεν** **ἐν**  
 son of Azaz, son of Shema, son of Joel, he dwelt in  
 \* 2532 2193 \* 2532 \* 2532 2596  
**Ἀροήρ** και **ἕως** **Ναβὸ** και **Βεελμεὼν** **5:9** και **κατὰ**  
 Aroer, even unto Nebo and Baal-meon. And [<sup>2</sup>according to  
 395 2730 2193 3588 1529 3588 2048 575  
**ἀνατολάς** **κατόκησεν** **ἕως** **της** **εἰσόδου** **της** **ερήμου** **ἀπὸ**  
<sup>3</sup>the east [<sup>1</sup>he dwelt] unto the entrance of the wilderness of  
 3588 4215 \* 3754 3588 2934 1473 4129  
**του** **ποταμοῦ** **Ευφράτου** **ὅτι** **τα** **κτήνη** **αυτῶν** **ἐπληθύνθησαν**  
 the river Euphrates; for [<sup>2</sup>cattle <sup>1</sup>their] multiplied  
 1722 3588 1093 \* 2532 1722 3588 2250 \*  
**ἐν** **τῇ** **γῇ** **Γαλααδ** **5:10** και **ἐν** **ταῖς** **ἡμέραις** **Σαούλ**  
 in the land of Gilead. And in the days of Saul  
 4160 4171 3326 3588 \* 2532 4098 1722  
**ἐποίησαν** **πόλεμον** **μετὰ** **των** **Ἀγαρηνῶν** και **ἔπεσον** **ἐν**  
 they made war with the Hagarites, and they fell by  
 3588 5495-1473 2532 2730 1722 3588 4633-1473 1909  
**τῇ** **χειρὶ** **αυτῶν** και **κατόκησαν** **ἐν** **ταῖς** **σκηναῖς** **αυτῶν** **ἐπὶ**  
 their hand, and they dwelt in their tents upon  
 3956 4383 395 3588 \* 2532 5207  
**παντός** **προσώπου** **ἀνατολῶν** **της** **Γαλααδ** **5:11** και **υἱοὶ**  
 all the face of the east parts of Gilead, and the sons  
 \* 2730 2713 1473 1909 3588 1093 \*  
**Γαδ** **κατόκησαν** **κατέναντι** **αυτῶν** **ἐπὶ** **τῇ** **γῇ** **Βασάν**  
 of Gad dwelt over against them at the land of Bashan  
 2193 \* 3588 758 2532 \* 3588 1208 2532  
**ἕως** **Σελχά** **5:12** **Ἰωήλ** **ο** **ἀρχων** και **Σαφάν** **ο** **δεύτερος** και  
 unto Salcah. Joel the ruler, and Shapham the second, and  
 \* 3588 1122 2532 \* 1722 3588 \* 2532  
**Ἰωαννί** **ο** **γραμματεὺς** και **Σαφάν** **ἐν** **τῇ** **Βασάν** **5:13** και  
 Jaanai was the scribe, and Shaphat in Bashan, and  
 3588 80-1473 2596 3624 3965-1473  
**οἱ** **ἀδελφοὶ** **αυτῶν** **κατ'** **οἴκους** **πατρῶν** **αυτῶν** –  
 their brethren according to the houses of their families –  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
**Μιχαὴλ** **Μοσολλάμ** και **Σαβεαὶ** και **Ἰωραὶ** και **Ἰωάχαν** και  
 Michael, Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and  
 \* 2532 \* 2033 3778 5207 \* 5207  
**Ζία** και **Ἐβερ** **ἑπτὰ** **5:14** **οὗτοι** **υἱοὶ** **Ἀβιῆλ** **υἱὸν**  
 Zia, and Heber – seven. These are the sons of Abihail son  
 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207  
**Ουρί** **υἱὸν** **Ἰαρουέ** **υἱὸν** **Γαλααδ** **υἱὸν** **Μιχαὴλ** **υἱὸν**  
 of Huri, son of Jaroah, son of Gilead, son of Michael, son  
 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207  
**Σουσί** **υἱὸν** **Ἰεδδώ** **υἱὸν** **Βουζ** **5:15** **υἱὸν** **Ἀβδιήλ** **υἱὸν**  
 of Jeshishai, son of Jahdo, son of Buz, son of Abdiel, son  
 \* 758 3624 3965 2532 2730  
**Γουνεὶ** **ἀρχων** **ἰοίκου** **πατρῶν** **5:16** **ἴκα** και **κατόκουν**  
 of Guni, ruler of the house of the families. And they dwelt  
 1722 \* 1722 \* 2532 1722 3588 2968-1473 2532 1722  
**ἐν** **Γαλααδ** **ἐν** **Βασάν** και **ἐν** **ταῖς** **κώμαις** **αυτῆς** και **ἐν**  
 in Gilead in Bashan, and in her towns, and in

5:7 †See Bos for variants.

5:11 †CP **ἐξεναντίας** – right opposite

5:15 †See Bos for variants.

5:16 †See Bos for variants.

3956 3588 4066 \* 2193 1841 3956  
 πᾶσι τοὺς περίχωρα Σαρὼν ἕως ἐξόδου 5:17 πάντες  
 in all the places round about Sharon, unto the exit. All  
 3588 1075 1722 2250 \* 935 \*  
 ο εγενεαλογήθησαν εν ἡμέραις Ἰωθάμ βασιλέως Ἰούδα  
 the traced descent in the days of Jotham king of Judah,  
 2532 1722 2250 \* 935 \* 5207  
 και εν ἡμέραις Ἰεροβοάμ βασιλέως Ἰσραὴλ 5:18 υἱοὶ  
 and in the days of Jeroboam king of Israel. The sons  
 \* 2532 \* 2532 3588 2255 \* 5443 \* 575  
 Ρουβὴν και Γαδ και το ἡμισυ φυλῆς Μανασσή απο  
 of Reuben and Gad and the half tribe of Manasseh, of  
 5207 1411 435 142 785 2532 3162 2532  
 υἱὸν δυνάμεων ἀνδρες αἰροντες ασπίδας και μάχαιραν και  
 the sons of the forces, men lifting shield and sword, and  
 5037.1 5115 2532 1321 4171 5062  
 τεῖνοντες τόξον και δεδιδαγμένοι πόλεμον τεσσαράκοντα  
 stretching the bow, and being taught war – forty  
 2532 5064 5505 2532 2035.1 2532 1835  
 και τέσσαρες χιλιάδες και επτακόσιοι και ἐξήκοντα  
 and four thousand and seven hundred and sixty,  
 1607 1519 3904.3 2532 4160 4171  
 εκπορευόμενοι εις παράταξιν 5:19 και ἐποίησαν πόλεμον  
 going forth unto the battle array. And they made war  
 3326 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 μετὰ των Αγαρηνῶν και Ἰουραίων και Ναφισαίων και  
 with the Hagarites, and Jeturites, and Nepishites, and  
 \* 2532 2994 1909 1473 2532  
 Νηδαβαίων 5:20 και ἐβόησαν επ' αυτοὺς και  
 Nodabeans. And they were called to aid over them, and  
 3860 1722 5495-1473 3588 \* 2532 3956  
 παρεδόθησαν εν χειρὶ αὐτῶν οι Αγαρηνοὶ και πάντα  
 [2]were delivered up [3]into [4]their hand [1]the Hagarites], and all  
 3588 3326 1473 3754 3588 2316 994 1722 3588 4171  
 οι μετ' αὐτῶν οτι τω θεῷ ἐβόησαν εν τῷ πολέμῳ  
 the ones with them; for to God they yelled in the battle,  
 2532 1873 1473 3754 3982 1909 1473 2532  
 και ἐπήκουσεν αὐτῶν οτι ἐπεποιήσαν επ' αὐτῷ 5:21 και  
 and he heeded them, for they relied upon him. And  
 162 3588 2934.3-1473 2574 4004  
 ἤχημαλτευσαν τας κτήσεις αὐτῶν καμήλων πενήκοντα  
 they captured their possessions; camels – fifty  
 5505 2532 4263 1250 2532 4004 5505  
 χιλιάδας και προβάτων διακοσίας και πενήκοντα χιλιάδας  
 thousand, and sheep – two hundred and fifty thousand,  
 2532 3688 1367 2532 5590 444 1540  
 και ονους διαχιλίους και ψυχὰς ανθρώπων εκατόν  
 and donkeys – two thousand, and lives of men – a hundred  
 5505 5134.1 1063 4183 4098 3754 3844  
 χιλιάδας 5:22 τραυματία γαρ πολλοὶ ἐπεσον οτι παρά  
 thousand. [4]slain [1]For [2]many [3]fell], because [3]was of  
 3588 2316 3588 4171 2532 2730 473 1473 2193  
 του θεου ο πόλεμος και κατώκησαν αυτ' αὐτῶν ἕως  
 [4]God [1]the [2]war]. And they dwelt there instead of them until  
 3588 599.2 2532 3588 2255 3588 5443 \*  
 της αποικίας 5:23 και οι ἡμίσεις της φυλῆς Μανασσή  
 the resettlement. And the half of the tribe of Manasseh  
 3611 1722 3588 1093 575 \* 2193 \* \* 2532 \*  
 ὠκησαν εν τη γῆ ἀπὸ Βασάν ἕως Βαὰλ Ἑρμών και Σανείρ  
 lived in the land; from Bashan unto Baal Hermon, and Senir,  
 2532 3735 \* 1473 4129 2532 3778  
 και ὄρος Ἑρμών αὐτοὶ ἐπληθύνθησαν 5:24 και οὗτοι  
 and mount Hermon they were multiplied. And these were  
 758 3624 3965-1473 \* 2532 \* 2532  
 ἀρχοντες οἴκου πατριῶν αὐτῶν Ἄφερ και Ἰεσσεὶ και  
 the rulers of the house of their families – Ephraim, and Ishi, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 435  
 Ἐδιήλ και Ἐζριήλ και Ἰερεμίας και Ὠδοβία και Ἰεδιήλ ἀνδρες  
 Eliel, and Azriel and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel; men  
 1415 1722 2479 435 3687.1 758 2596  
 δυνατοὶ εν ισχυῖ ἀνδρες ονομαστοὶ ἀρχοντες κατ'  
 mighty in strength, [2]men [1]famous], rulers according to  
 3624 3965-1473 2532 114 1722  
 οἴκον πατριῶν αὐτῶν 5:25 και ἠθέτησαν εν  
 the house of their families. And they annulled allegiance with  
 388 2316 3588 3962-1473 2532 4203 3694  
 τῷ θεῷ των πατέρων αὐτῶν και ἐπόρνευσαν οπίσω  
 the God of their fathers, and they committed harlotry after  
 3588 2316 3588 2992 3588 1093 3739 1808-3588-2316 575  
 των θεῶν των λαῶν της γῆς οὗς ἐξῆρεν ο θεὸς ἀπὸ  
 the gods of the peoples of the land, which God removed from  
 4383 1473 2532 1825 3588 2316 \*  
 προσώπου αὐτῶν 5:26 και ἐξήγειρεν ο θεὸς Ἰσραὴλ  
 in front of them. And [4]roused up [1]the [2]God [3]of Israel]

3588 4151 \* 935 \* 2532 3588 4151  
 το πνεῦμα Φουλ βασιλέως Ασσυρίων και το πνεῦμα  
 the spirit of Pul king of the Assyrians, and the spirit  
 \* 935 \* 2532 599.3  
 \* Θαλαθβαλασάρ βασιλέως Ασσυρίων και ἀπώικισε  
 of Tiglath-Pileser king of the Assyrians. And he resettled  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 2255 5443 \*  
 τον Ρουβὴν και τον Γαδί και το ἡμισυ φυλῆς Μανασσή  
 Reuben, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh.  
 2532 71 1473 1519 \* 2532 \* 2532 \* 2532 1909  
 και ἠγάγευ αὐτοὺς εις Ἀλά και Ἀβὼρ και Ἀρρά και ἐπὶ  
 And he led them into Halah, and Habor, and Hara, and unto  
 4215 \* 2193 3588 2250-3778  
 ποταμὸν Γοζάν ἕως της ἡμέρας ταύτης  
 the river Gozan, unto this day.

## CHAPTER 6

## The Genealogy of Levi

5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 6:1 υἱοὶ Λευὶ Γερσὼν Καθὸ και Μεραρί 6:2 και  
 The sons of Levi – Gershon, Kohath, and Merari. And  
 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 υἱοὶ Καθὸ Ἀμβράμ και Ἰσαάρ Χεβρών και Οζιήλ  
 the sons of Kohath – Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel.  
 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 6:3 και υἱοὶ Ἀμβράμ Ἀαρὼν και Μωσῆς και Μαρίαμ  
 And the sons of Amram – Aaron, and Moses, also Miriam.  
 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 και υἱοὶ Ἀαρὼν Ναδάβ και Ἀβιοῦδ Ἐλεάζαρ και  
 And the sons of Aaron – Nadab, and Abihu, Eleazar, and  
 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532  
 Ἰθάμαρ 6:4 και Ἐλεάζαρ ἐγέννησε τον Φινεές και  
 Ithamar. And Eleazar engendered Phinehas, and  
 \* 1080 3588 \* 1080  
 Φινεές ἐγέννησε τον Ἀβισοῦ 6:5 Ἀβισοῦ ἐγέννησε  
 Phinehas engendered Abishua, Abishua engendered  
 3588 \* 1080 3588 \* 1080  
 τον Βοκί Βοκί ἐγέννησε τον Οζι 6:6 Οζι ἐγέννησε  
 Bukki, Bukki engendered Uzzi, Uzzi engendered  
 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532  
 τον Ζαρέα και Ζαρέα ἐγέννησε τον Μεραιῶθ 6:7 και  
 Zerahiah, and Zerahiah engendered Meraioth, and  
 \* 1080 3588 \* 2532 \* 1080  
 Μεραιῶθ ἐγέννησε τον Ἀμαρία και Ἀμαρία ἐγέννησε  
 Meraioth engendered Amariah, and Amariah engendered  
 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532  
 τον Ἀχιτώβ 6:8 και Ἀχιτώβ ἐγέννησε τον Σαδόκ και  
 and Ahitub, and Ahitub engendered Zadok, and  
 \* 1080 3588 \* 2532 \* 1080  
 Σαδόκ ἐγέννησε τον Ἀχιμαὰς 6:9 και Ἀχιμαὰς ἐγέννησε  
 Zadok engendered Ahimaaz, and Ahimaaz engendered  
 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532  
 τον Ἀζαρία και Ἀζαρία ἐγέννησε τον Ἰωάν 6:10 και  
 Azariah, and Azariah engendered Johanan. and  
 \* 1080 3588 \* 1473 1510.2.3 \* 3739  
 Ἰωάν ἐγέννησε τον Ἀζαρία αὐτὸς ἐστιν Ἀζαρία ο  
 Johanan engendered Azariah – he is Azariah who  
 2407 1722 3588 3624 3739 3618.\* 1722  
 ιερατεύσας εν τῷ οἴκῳ ω οικοδόμησε Σολομῶν εν  
 officiated as priest in the house which Solomon built in  
 \* 2532 1080.\* 3588 \* 2532  
 Ἱερουσαλήμ 6:11 και ἐγέννησεν Ἀζαρία και Ἀμαρία και  
 Jerusalem. And Azariah engendered Amariah, and  
 \* 1080 3588 \* 2532 \* 1080  
 Ἀμαρία ἐγέννησε τον Ἀχιτώβ 6:12 και Ἀχιτώβ ἐγέννησε  
 Amariah engendered Ahitub, and Ahitub engendered  
 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532  
 τον Σαδόκ και Σαδόκ ἐγέννησε τον Σελλοῦμ 6:13 και  
 Zadok, and Zadok engendered Shallum, and  
 \* 1080 3588 \* 2532 \* 1080  
 Σελλοῦμ ἐγέννησε τον Χελκίαν και Χελκία ἐγέννησε  
 Shallum engendered Helkiah, and Helkiah engendered  
 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532  
 τον Ἀζαρία 6:14 και Ἀζαρία ἐγέννησε τον Σαρέαν και  
 Azariah, and Azariah engendered Seraiah, and  
 \* 1080 3588 \* 2532 \* 4198  
 Σαρέας ἐγέννησε τον Ἰωζεδάκ 6:15 και Ἰωζεδάκ ἐπορεύθη  
 Seraiah engendered Jehozadak, and Jehozadak went  
 1722 3588 3350.2 2962 3588 \* 2532 3588  
 εν τη αποικίειν κύριον τον Ἰούδα και τη  
 in the carrying into captivity by the LORD of Judah and



\* 1722 5495 \* 1519 \*  
 Ιερουσαλήμ εν χειρί Ναβουχοδονόσορ εις Βαβυλώνα  
 Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar into Babylon.

5207 \* 2532 \* 2532  
 6:16 υιοί Λευί Γερσών Καάθ και Μερारी 6:17 και  
 The sons of Levi – Gershon, Kohath, and Merari. And

3778 3588 3686 3588 5207 \* 2532 \* 2532  
 τα ονόματα των υιών Γερσών Λοβεννί και  
 these are the names of the sons of Gershon – Libni and

\* 2532 5207 \* 2532 \*  
 Σεμεί 6:18 και υιοί Καάθ Αμράμ και Ισαάκ  
 Shimei. And the sons of Kohath – Amram, and Izhar,

\* 2532 \* 2532 5207 \* 2532 \*  
 Χεβρών και Οζιήλ 6:19 και υιοί Μερारी Μοολί  
 Hebron, and Uzziel. And the sons of Merari – Mahli,

2532 \* 3778 3588 4772 3588 \* 2596  
 και Μουσί αυται αι συγγενειαι του Λευι κατά  
 and Mushi. These are the kin of Levi according to

3965-1473 3588 \* 5207-1473 \*  
 πατριάς αυτών 6:20 τω Γερσών Λοβεννί υιός αυτου Ιαάθ  
 their families. To Gershon – Libni his son, Jahath

5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \*  
 υιός αυτου Ζεμμά υιός αυτου 6:21 Ιωαά υιός αυτου Αδδώ  
 his son, Zimmah his son, Joah his son, Iddo

5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \*  
 υιός αυτου Ζαρά υιός αυτου Ιεθρι υιός αυτου 6:22 υιοί  
 his son, Zerah his son, Jeaterai his son. The sons

\* 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \*  
 Καάθ Αμιναδάβ υιός αυτου Κορέ υιός αυτου Ασήρ  
 of Kohath – Amminadab his son, Korah his son, Assir

5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \*  
 υιός αυτου 6:23 Ελκανά υιός αυτου Αβιασάφ υιός αυτου Ασέρ  
 his son, Elkanah his son, Ebiasaph his son, Assir

5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \*  
 υιός αυτου 6:24 Θαάθ υιός αυτου Ουρηήλ υιός αυτου Οζίας  
 his son, Tahath his son, Uriel his son, Uzziah

5207-1473 \* 5207-1473 \* 2532 5207 \*  
 υιός αυτου Σαούλ υιός αυτου 6:25 και υιοί Ελκανά  
 his son, Shaul his son. And the sons of Elkanah –

\* 2532 \* 5207-1473 \*  
 Αμασά και Αχιμώθ 6:26 Ελκανά Ελκανά υιός αυτου Σοφι  
 Amasai, and Ahimoth. Elkanah – Elkanah his son, Zophai

5207-1473 2532 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \*  
 υιός αυτου και Ναάθ υιός αυτου 6:27 Ελιάβ υιός αυτου  
 his son, and Nahath his son, Eliab his son,

\* 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \*  
 Ιεροάμ υιός αυτου Ελκανά υιός αυτου Σαμουήλ υιός αυτου  
 Jeroham his son, Elkanah his son, Samuel his son.

2532 5207 \* 3588 4416-1473 \* 2532 \*  
 6:28 και υιοί Σαμουήλ ο πρωτότοκος αυτου Ιωήλ και  
 And the sons of Samuel – his first-born Joel, and

3588 1208 \* 5207 \* \* \*  
 ο δευτερος Αβιά 6:29 υιοί Μερारी Μοολί Λοβεννί  
 the second Abiah. The sons of Merari – Mahli, Libni

5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \*  
 υιός αυτου Σεμεί υιός αυτου Οζίας υιός αυτου 6:30 Σαμαά  
 his son, Shimei his son, Uzza his son, Shimea

5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \* 2532 \*  
 υιός αυτου Αγία υιός αυτου Ασαία υιός αυτου 6:31 και  
 his son, Haggiah his son, Asaiah his son. And

3778 3739 2525-5207 \* 1909 5495 103 \*  
 ουτοι ους κατέστησε Δαυιδ επί χειρας αδόντων  
 these are whom David ordained over the hands of the ones singing

1722 3624 2962 1722 3588 2663 3588 2787 \*  
 εν οικω κυριου εν τη καταπαύσει της κιβωτου  
 in the house of the LORD, during the resting of the ark.

2532 1510.7.6 3008 561 3588 4629.2 3588 \*  
 6:32 και ησαν λειτουργουντες απέναντι της σκέπης της  
 And they were officiating before the protection of the

4633 3588 3142 1722 5603 2193 3739 3618 3588 \*  
 σικνης του μαρτυριου εν ωδή εως του οικοδομήσαι τον  
 tent of the testimony with ode, until the building

\* 3588 3624 2962 1722 \* 2532 2476 \*  
 Σολομόνα τον οικον κυριου εν Ιερουσαλήμ και εστησαν  
 by Solomon the house of the LORD in Jerusalem. And they stood

2596 3588 2920-1473 1909 3588 3009-1473 \*  
 κατά την κρίσιν αυτών επί τας λειτουργίας αυτών  
 according to their ordinance, for their ministrations.

6:28 †or Vashni.

6:31 †See Bos for variants.

2532 3778 3588 2476 2532 3588 5207-1473 575  
 6:33 και ουτοι οι εστώτες και οι υιοί αυτων από  
 And these are the ones standing, and their sons. From

3588 5207 3588 \* 3588 5568.4 5207 \*  
 των υιών του Καάθ Αιμάν ο ψαλτωδός υιός Ιωήλ  
 the sons of Kohath – Heman the psalm singer, son of Joel,

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 υιόν Σαμουήλ 6:34 υιόν Ελκανά υιόν Ιεράμ υιόν  
 son of Shemuel, son of Elkanah, son of Jeroham, son

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Ελιήλ υιόν Θεού 6:35 υιόν Σούφ υιόν Ελκανά υιόν  
 of Eliel, son of Toah, son of Zuph, son of Elkanah, son

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Μαάθ υιόν Αμασαϊ 6:36 υιόν Ελκανά υιόν Ιωήλ  
 of Mahath, son of Amasai, son of Elkanah, son of Joel,

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 υιόν Αζαρία υιόν Σαφανία 6:37 υιόν Θαάθ υιόν  
 son of Azariah, son of Zephaniah, son of Tahath, son

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Ασέρ υιόν Αβιασάφ υιόν Κορέ 6:38 υιόν Ισαάρ  
 of Assir, son of Ebiasaph, son of Korah, son of Izhar,

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 2532 3588 \*  
 υιόν Καάθ υιόν Λευί υιόν Ισραήλ 6:39 και ο  
 son of Kohath, son of Levi, son of Israel. And

80-1473 \* 3588 2476 1537 1188-1473 \*  
 αδελφός αυτου Ασάφ ο εστώς εκ δεξιόν αυτου Ασάφ  
 his brother Asaph, the one standing at his right. Asaph

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 υιός Βαραχία υιόν Σαμαά 6:40 υιόν Μιχαήλ υιόν  
 son of Berachiah, son of Shimea, son of Michael, son

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Βασία υιόν Μελχία 6:41 υιόν Ηθαί υιόν Ζαράι  
 of Baiseiah, son of Malchiah, son of Ethni, son of Zerah,

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 υιόν Αδια 6:42 υιόν Εθάν υιόν Ζεμμά υιόν  
 son of Adaiiah, son of Ethan, son of Zimmah, son

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Σεμεί 6:43 υιόν Ιαάθ υιόν Γερσών υιόν Λευί  
 of Shimei, son of Jahath, son of Gershon, son of Levi.

2532 5207 \* 3588 80-1473 1909 3588 710  
 6:44 και υιοί Μερारी οι αδελφοί αυτων επί τα αριστερά  
 And the sons of Merari their brethren at the left sides –

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Αθάν υιός Κουσει υιόν Αβδι υιόν Μαλώχ 6:45 υιόν  
 Ethan son of Kishi, son of Abdi, son of Malluch, son

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Ασαβία υιόν Αμασία υιόν Χελκία 6:46 υιόν  
 of Hashabiah, son of Amaziah son of Helkiah, son

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Αμασει υιόν Βανί υιόν Σεμμήρ 6:47 υιόν Μοολί  
 of Amzi, son of Bani, son of Shamer, son of Mahli,

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 2532 3588 \*  
 υιόν Μουσί υιόν Μερारी υιόν Λευί 6:48 και οι  
 son of Mushi, son of Merari, son of Levi. And

80-1473 1325 3588 \* 1519 3956 \*  
 αδελφοί αυτων δεδομένοι οι Λευίται εις πάσαν  
 their brethren [being appointed the Levites] for all

1397 3009 4633 3624 3588 2316 1909 \*  
 δουλειαν λειτουργίας σικνης οικου του θεου  
 [of servitude ministrations] of the tent of the house of God.

2532 \* 2532 3588 5207-1473 2370 \*  
 6:49 και Ααρών και οι υιοί αυτου θυμιώντες  
 And Aaron and his sons were for burning incense upon

3588 2379 3588 3646 2532 1909 3588 \*  
 το θυσιαστήριον των ολοκαυτωμάτων και επί το  
 the altar of the whole burnt-offerings, and upon the

2379 3588 2368 1519 3956 2039 39 \*  
 θυσιαστήριον του θυμιάματος εις ἴπασαν εργασιαν αγια  
 altar of incense, for every work of the holy

3588 39 2532 1837.2 4012 \* 2596 3956 \*  
 των αγίων και εξιλάσκεσθαι περί Ισραήλ κατά  
 of holies, and to atone for Israel, according to all

3745 1781 \* 3816 3588 2316 \*  
 οσα ενετείλατο Μωυσης παις ἰη του θεου  
 as much as [gave charge Moses the servant of God].

2532 3778 3588 5207 \* 5207-1473 \*  
 6:50 και ουτοι οι υιοί Ααρών Ελεάζαρ υιός αυτου  
 And these are the sons of Aaron – Eleazar his son,

6:49 †See Bos for variants.

6:49 ††CP δουλος – bondservant.

\* 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
**Φινεές υἱός αὐτοῦ** **Αβιασοῦ υἱός αὐτοῦ** **6:51 Βουκκὶ υἱός αὐτοῦ**  
 Phinehas his son, Abishua his son, Bukki his son,  
 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
**Οὔζι υἱός αὐτοῦ** **Ζαριάη υἱός αὐτοῦ** **6:52 Μαριώθ υἱός αὐτοῦ**  
 Uzzi his son, Zerariah his son, Meraioth his son,  
 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
**Αμαρία υἱός αὐτοῦ** **Αχιτώβ υἱός αὐτοῦ** **6:53 Σαδὼκ υἱός αὐτοῦ**  
 Amariah his son, Ahitub his son, Zadok his son,  
 \* 5207-1473 \* 2532 3778 3588 2733-1473  
**Αχιμαῶς υἱός αὐτοῦ** **6:54 καὶ αὐτὰ αἰ κατοικίαι αὐτῶν**  
 Ahimaaz his son. And these are their dwelling places,  
 1722 3588 1886-1473 2532 1722 3588 3725-1473 3588  
**ἐν ταῖς ἐπαύλεσιν αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς ὁρίοις αὐτῶν τοῖς**  
 in their properties, and in their borders, to the  
 5207 \* 3588 4772 3588 \* 3754 1473  
**υἱοῖς Ααρὼν τῆ συγγενεία του Καθ** **ὅτι αὐτοῖς**  
 sons of Aaron, to the kin of Kohath, for [4to them  
 1096 3588 2819 2532 1325 1473 3588 \* 1722  
**εγένοντο οἱ κληροὶ 6:55 καὶ ἔδωκαν αὐτοῖς τὴν Χεβρών ἐν**  
 3were 1the 2lots]. And they gave to them Hebron in  
 1093 \* 2532 3588 4047.1-1473 2945 1473  
**γῆ Ἰούδα καὶ τὰ περιπόλια αὐτῆς κύκλω αὐτῆς**  
 the land of Judah, and her townships round about her.  
 3588-1161 68 3588 4172 2532 3588 1886-1473  
**6:56 τοὺς δε αγρούς τῆς πόλεως καὶ τὰς ἐπαύλεις αὐτῆς**  
 But the field of the city, and her properties  
 1325 3588 \* 5207 \* 2532 3588  
**ἔδωκαν τῷ Χαλέβ υἱῷ Ἰεφονῆ 6:57 καὶ τοῖς**  
 they gave to Caleb son of Jephunneh. And to the  
 5207 \* 1325 3588 4172 3588 5435.5 3588  
**υἱοῖς Ααρὼν ἔδωκαν τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων τῶν**  
 sons of Aaron they gave the cities of places of refuge –  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 \* 2532  
**Χεβρόν καὶ τὴν Λοβνά καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ Ἰαθὴρ καὶ**  
 Hebron, and Libna and her outskirts, and Jattir, and  
 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532  
**τὴν Εσθαμόν καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς 6:58 καὶ τὴν Χελὼν καὶ**  
 Eshtemoa and her outskirts, and Hilan and  
 3588 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473  
**τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Δαβεὶρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς**  
 her outskirts, and Debir and her outskirts,  
 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588  
**6:59 καὶ τὴν Ἀσαν καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν**  
 and Ashan and her outskirts, and  
 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 575  
**Βεθαμῆς καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς 6:60 καὶ ἀπὸ**  
 Beth-shemesh and her outskirts. And from out of  
 3588 5443 \* 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473  
**τῆς φυλῆς Βενιαμὴν τὴν Γαβεαὶ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς**  
 the tribe of Benjamin – Geba and her outskirts,  
 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532  
**καὶ τὴν Αλαμὼθ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Εναθὼθ καὶ**  
 and Alemeth and her outskirts, and Anathoth and  
 3588 4049.1-1473 3956 3588 4172-1473 5151.1  
**τὰ περισπόρια αὐτῆς πᾶσαι αἱ πόλεις αὐτῶν τρισκαίδεκα**  
 her outskirts. All their cities – thirteen  
 4172 1722 3588 4772-1473 2532 3588 5207  
**πόλεις ἐν ταῖς συγγενείαις αὐτῶν 6:61 καὶ τοῖς υἱοῖς**  
 cities with their kin. And to the sons  
 \* 3588 2641 575 3588 4772  
**Καθ τοῖς καταλειμμένοις ἀπὸ τῆς συγγενείας**  
 of Kohath, to the ones remaining from the kin  
 3588 5443 575 3588 2255 3588 5443 \*  
**τῆς φυλῆς ἀπὸ τοῦ ἡμισοῦ τῆς φυλῆς Μανασσή**  
 of the tribe, from out of the half tribe of Manasseh,  
 1722 2819 4172 1176 2532 3588 5207 \*  
**ἐν κλήρῳ πόλεις δέκα 6:62 καὶ τοῖς υἱοῖς Γερσῶν**  
 by lot – [2cities 1ten]. And to the sons of Gershon  
 2596 4772-1473 575 5443 \* 2532 575  
**κατὰ συγγενείας αὐτῶν ἀπὸ φυλῆς Ἰσασάχαρ καὶ ἀπὸ**  
 according to their kin from the tribe of Issachar, and from  
 5443 \* 575 575 5443 \* 2532 575 5443  
**φυλῆς Ἀσήρ καὶ ἀπὸ φυλῆς Νεφθαλί καὶ ἀπὸ φυλῆς**  
 the tribe of Asher, and from the tribe of Naphtali, and from the tribe  
 \* 1722 3588 \* 4172 5151.1 2532  
**Μανασσή ἐν τῇ Βασάν πόλεις τρισκαίδεκα 6:63 καὶ**  
 of Manasseh, in the Bashan – [2cities 1thirteen]. And  
 3588 5207 \* 2596 4772-1473 575 5443  
**τοῖς υἱοῖς Μεραρί κατὰ συγγενείας αὐτῶν ἀπὸ φυλῆς**  
 to the sons of Merari according to their kin from the tribe

6:57 †CP et seq. περιπολία – townships.

\* 2532 575 5443 \* 2532 575 5443 \*  
**Ρουβὴν καὶ ἀπὸ φυλῆς Γαδ καὶ ἀπὸ φυλῆς Ζαβουλὼν**  
 of Reuben, and from the tribe of Gad, and from the tribe of Zebulun,  
 1722 2819 4172 1176 2532 1417 2532 1325 3588 5207  
**ἐν κλήρῳ πόλεις δέκα καὶ ὄνο 6:64 καὶ ἔδωκαν οἱ υἱοὶ**  
 by lot – [4cities 1ten 2and 3two]. And [4gave 1the 2sons  
 \* 3588 \* 3588 4172 2532 3588 4049.1-1473  
**Ἰσραὴλ τοῖς Λευίταις τὰς πόλεις καὶ τὰ περισπόρια αὐτῶν**  
 3of Israel] to the Levites the cities and their outskirts.  
 2532 1325 1473 1722 2819 2532 575 5443 5207  
**6:65 καὶ ἔδωκαν αὐτὰς ἐν κλήρῳ καὶ ἀπὸ φυλῆς υἱῶν**  
 And they gave them by lot and from the tribe of the sons  
 \* 2532 575 5443 5207 \* 2532 575 5443  
**Ἰούδα καὶ ἀπὸ φυλῆς υἱῶν Συμεὼν καὶ ἀπὸ φυλῆς**  
 of Judah, and from the tribe of the sons of Simeon, and from the tribe  
 5207 \* 3588 4172-3778 3739 2564 1473  
**υἱῶν Βενιαμὴν τὰς πόλεις ταύτας ἅς καλοῦσιν αὐτὰς**  
 of the sons of Benjamin, these cities which they call them  
 1722 3686 2532 3588 575 3588 1218 5207  
**ἐν ὀνόμασιν 6:66 καὶ τοῖς ἀπὸ τῶν δῆμων υἱῶν**  
 by name. And to the ones from the peoples of the sons  
 \* 1096 4172 3725-1473 575 5443  
**Καθ ἐγένοντο πόλεις ὁρίων αὐτῶν ἀπὸ φυλῆς**  
 of Kohath came to pass the cities of their borders from the tribe  
 \* 2532 1325 1473 3588 4172 3588  
**Ἐφραΐμ 6:67 καὶ ἔδωκαν αὐτοῖς τὰς πόλεις τοῦ**  
 of Ephraim. And they gave to them the cities of the  
 5435.5 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473 1722  
**φυγαδευτηρίου τῆν Συχέμ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς ἐν**  
 place of refuge – Shechem and her outskirts in  
 3735 \* 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473  
**ὄρει Ἐφραΐμ καὶ τὴν Γαζέρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς**  
 mount Ephraim, and Gezer and her outskirts,  
 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588  
**6:68 καὶ τὴν Ἰεκμάν καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν**  
 and Jokmeam and her outskirts, and  
 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 \*  
**Βεθωρόν καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς 6:69 καὶ τὴν Ελών**  
 Beth-horon and her outskirts, and Aijalon  
 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588  
**καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Γεθρεμμὼν καὶ τὰ**  
 and her outskirts, and Gath-rimmon and  
 4049.1-1473 2532 575 3588 2255 5443  
**περισπόρια αὐτῆς 6:70 καὶ ἀπὸ τοῦ ἡμισοῦ φυλῆς**  
 her outskirts. And from the half tribe  
 \* 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588  
**Μανασσή τὴν Ἀνήρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν**  
 of Manasseh – Aner and her outskirts, and  
 \* 2532 3588 4049.1-1473 3588 5207  
**Ἰεβλάμ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς τῆ συγγενεία τῶν**  
 Bileam and her outskirts, to the kin of the  
 5207 \* 3588 2645 3588 5207  
**υἱῶν Καθ τοῖς καταλοιποῖς 6:71 τοῖς υἱοῖς**  
 sons of Kohath, to the ones remaining. To the sons  
 \* 575 4772 3588 2255  
**Γερσῶν ἀπὸ συγγενείας τοῦ ἡμισοῦ**  
 of Gershon, were given out from the kin of the half  
 5443 \* 3588 \* 1537 3588 \* 2532 3588  
**φυλῆς Μανασσή τὴν Γολάν ἐκ τῆς Βασάν καὶ τὰ**  
 tribe of Manasseh – Golan of Bashan and  
 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473  
**περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Ἀσταρώθ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς**  
 her outskirts, and Ashtaroth and her outskirts.  
 2532 575 5443 \* 3588 \* 2532 3588  
**6:72 καὶ ἀπὸ φυλῆς Ἰσασάχαρ τὴν Κεδέσ καὶ τὰ**  
 And from the tribe of Issachar –  
 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473  
**περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Δαβερώθ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς**  
 her outskirts, and Daberath and her outskirts,  
 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588  
**6:73 καὶ τὴν Ραμῶθ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν**  
 and Ramoth and her outskirts, and  
 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 575 5443  
**Ἐνάμ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς 6:74 καὶ ἀπὸ φυλῆς**  
 Anem and her outskirts. And from the tribe  
 \* 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 \*  
**Ἀσήρ τὴν Μασάλ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Ἀβδὼν**  
 of Asher – Mashal and her outskirts, and Abdon  
 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588  
**καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς 6:75 καὶ τὴν Ουκκόκ καὶ τὰ**  
 and her outskirts, and Hukok and  
 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473  
**περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Ροὸβ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς**  
 her outskirts, and Rehob and her outskirts.

2532 575 5443 \* 3588 \* 1722 3588  
**6:76** και από φυλής Νεφθαλί την Καδής εν τη  
 And from the tribe of Naphtali – Kedes in  
 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588  
 Γαλιλαία και τα περισπώρα αυτής και την Χαμών και τα  
 Galilee and her outskirts, and Hammon and  
 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473  
 περισπώρα αυτής και την Καριαθαίμ και τα περισπώρα αυτής  
 her outskirts, and Kirjathaim and her outskirts.  
 2532 3588 5207 \* 3588 2645  
**6:77** και τους υιούς Μεραρί τους καταλοίπους –  
 And to the sons of Merari, to the ones remaining –  
 1575 5443 \* 3588 \* 2532 3588  
 από φυλής Ζαβουλών την Ρεμμών και τα  
 were given out from the tribe of Zebulun –  
 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473  
 περισπώρα αυτής και την Θαβώρ και τα περισπώρα αυτής  
 her outskirts, and Tabor and her outskirts.  
 2532 3588 4008 3588 \* 2596  
**6:78** και του πέραν του Ιορδάνου Ιεριχώ κατά  
 And of the other side of the Jordan by Jericho, according to  
 395 3588 \* 575 5443 \*  
 ανατολώς του Ιορδάνου από φυλής Ρουβήν  
 the east of the Jordan, were given out from the tribe of Reuben –  
 3588 \* 1722 3588 2048 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588  
 την Βοσώρ εν τη ερήμω και τα περισπώρα αυτής και την  
 Bezer in the wilderness and her outskirts, and  
 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588  
 Ιεσσαί και τα περισπώρα αυτής **6:79** και την Καδημώθ και τα  
 Jahzah and her outskirts, and Kedemoth and  
 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473  
 περισπώρα αυτής και την Μιφαάθ και τα περισπώρα αυτής  
 her outskirts, and Mephaath and her outskirts.  
 2532 575 5443 \* 3588 \* 1722 \* 2532 3588  
**6:80** και από φυλής Γαδ την Ραμάθ εν Γαλααδ και τα  
 And from the tribe of Gad – Ramoth in Gilead and  
 4049.1-1473 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473  
 περισπώρα αυτής και την Μααναιν και τα περισπώρα αυτής  
 her outskirts, and Mahanaim and her outskirts,  
 2532 3588 \* 2532 3588 4049.1-1473 2532 3588 \*  
**6:81** και την Εσεβών και τα περισπώρα αυτής και την Ιαζείρ  
 and Heshbon and her outskirts, and Jazer  
 2532 3588 4049.1-1473  
 και τα περισπώρα αυτής  
 and her outskirts.

## CHAPTER 7

*The Genealogy of Issachar*

2532 3588 5207 \* 2532 \* 2532  
**7:1** και τους υιούς Ισαάχαρ Θαλά και Φούα Ιασουβ και  
 And to the sons of Issachar – Tola, and Phua, Jashub, and  
 \* 5064 2532 5207 \* 2532 \*  
 Σομβράν τέσσαρες **7:2** και υιοί Θαλάμ Οζί και Ραφέα  
 Shimron – four. And the sons of Tola – Uzzi, and Raphaiah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 758  
 και Ιαρονήλ και Ιαμί και Ιαβσάν και Σαμουήλ άρχοντες  
 and Jeriel, and Jahmai, and Jibsam, and Shemuel, rulers  
 2596 3624 3965-1473 3588 \* 1415  
 κατ' οίκον πατριών αυτών τω Θαλά δυνατοί  
 according to the house of their families. To Tola were mighty ones  
 2479 2596 1078-1473 3588 706-1473 1722  
 ισχυί κατά γενέσεις αυτών ο αριθμός αυτών εν  
 in strength according to their generations; their number in  
 2250 \* 1501 2532 1417 5505 2532 1812  
 ημεραις Δαυιδ είκοσι και δύο χιλιάδες και εξακόσιοι  
 the days of David – twenty and two thousand and six hundred.  
 2532 5207 \* 2532 5207 \*  
**7:3** και υιοί Οζί Ιεζερία και υιοί Ιεζερία –  
 And the sons of Uzzi – Izrahiah; and the sons of Izrahiah –  
 \* 2532 \* 2532 \* 4002 758 3956  
 Μιχαήλ Αβδία και Ιωήλ και Ιωσία πέντε άρχοντες πάντες  
 Michael, Obadiah, and Joel, and Ishiah – [3five 4are rulers 1all  
 1473 2532 1909 1473 2596 1078-1473  
 αυτοί **7:4** και επ' αυτών κατά γενέσεις αυτών  
 2[these]. And with them according to their generations,  
 2596 3624 3965-1473 3439.1 2478  
 κατ' οίκον πατριών αυτών μονόζωνοι ισχυροί  
 according to the house of their families, [2armed bands 1strong]  
 3904.4 1519 4171 5144 2532 1803 5505 3754  
 παρατάξασθαι εις πόλεμον τριακότα και εξ χιλιάδες ότι  
 to deploy for war – thirty and six thousand; for

4129 1135 2532 5207 2532 3588 80-1473  
 επλήθυναν γυναίκες και υιούς **7:5** και οι αδελφοί αυτών  
 they multiplied wives and sons. And their brethren  
 1519 3956 4772 \* 1415 1411  
 εις πάσας συγγενείας Ισαάχαρ δυνατοί δυνάμει  
 among all the kin of Issachar were mighty in power –  
 3589 2532 2033 5505 3588 1076-1473 3956  
 ογδοήκοντα και επτά χιλιάδες η γενεαλογία αυτών πάντων  
 eighty and seven thousand [2their genealogy 1of all].  
 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
**7:6** υιοί Βενιαμίν Βαλαέ και Βοχώρ και Ιδιεήλ  
 The sons of Benjamin – Bela, and Becher, and Jedial –  
 5140 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 τρεις **7:7** και υιοί Βαλαέ Ασσεβών και Οζί και  
 three. And the sons of Bela – Ezbon, and Uzzi, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 4002 758 3624  
 Οζιήλ και Ιερεμούθ και Ουρί πέντε άρχοντες οίκων  
 Uzziel, and Jerimoth, and Iri – five rulers of the houses  
 3965-1473 2478 1411 2532 3588 1076-1473  
 πατριών αυτών ισχυροί δυνάμει και η γενεαλογία αυτών  
 of their families, strong ones in power; and their genealogy –  
 1501 1417 5505 2532 5144.8 2532 5207  
 είκοσι δύο χιλιάδες και τριακοτατέσσαρες **7:8** και υιοί  
 twenty two thousand and thirty-four. And the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Βοχώρ Ζαμαρία και Ιωάς και Ελιεζερ και Ελιωνέ  
 of Becher – Zemira, and Joash, and Eliezer, and Elioenai,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 και Αμαρί και Ιερμώθ και Αβία και Αναθώθ και  
 and Omri, and Jerimoth, and Abiah, and Anathoth, and  
 \* 3956 3778 5207 \* 2532 3588  
 Αλαμώθ πάντες ούτοι υιοί Βοχώρ **7:9** και η  
 Alameth – all these were sons of Becher. And  
 1076-1473 2596 1078-1473 758  
 γενεαλογία αυτών κατά γενέσεις αυτών άρχοντες  
 their genealogy according to their generations, rulers  
 3624 3965-1473 1415 2479 1501  
 οίκων πατριών αυτών δυνατοί ισχυί είκοσι  
 of the houses of their families, mighty ones of strength – twenty  
 5505 2532 1250 2532 5207 \*  
 χιλιάδες και διακόσιοι **7:10** και υιοί Ιεδιήλ –  
 thousand and two hundred. And the sons of Jedial –  
 \* 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 Βαλαάν και υιοί Βαλαάν Ιησούς και Βενιαμίν και  
 Bilhan, and the sons of Bilhan – Jeush, and Benjamin, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Αώθ και Χαναά και Ζηθάν και Θαρσείς και Ασσαιέρ  
 Ehud, and Chenaanah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.  
 3956 3778 5207 \* 758 3588 3965  
**7:11** πάντες ούτοι υιοί Ιεδιήλ άρχοντες των πατριών  
 these were sons of Jedial, rulers of the families,  
 1415 2479 2033.2 5505 2532 1250  
 δυνατοί ισχυί επτακαίδεκα χιλιάδες και διακόσιοι  
 mighty ones of strength – seventeen thousand and two hundred  
 1607 1411 3588 4170 2532 \* 2532  
 εκπορευόμενοι δυνάμει του πολεμείν **7:12** και Σαπάμ και  
 going forth in power to wage war. And Shuppim, and  
 \* 2532 5207 \* 2532 \* 5207 \* 5207  
 Ηφάμ και υιοί Ιρ και Ασίμ υιοί Αχέρ **7:13** υιοί  
 Huppim, and the sons of Ir and Hushim, sons Aher. The sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 5207  
 Νεφθαλί Ιεσσαίη Γουνί και Ιεσσέρ και Σελλήμ υιοί  
 of Naphtali – Jahziel, Guni, and Jezer, and Shallum, the sons  
 5207 \* 3739 5088 3588  
 Βαλαά **7:14** υιοί Μανασσή Εσρηίλ ον έτεκεν η  
 of Bilhah. The sons of Manasseh – Ashriel whom [4bore  
 3825.1 1473 3588 \* 3588 \* 3962  
 παλλακή αυτού η Σύρα τον Μαχείρ πατέρα Γαλααδ  
 3concubine 1his 2Syrian] Machir father of Gilead.  
 2532 \* 2983 1135 3588 \* 2532 3588  
**7:15** και Μαχείρ έλαβε γυναίκα τω Οφέμ  
 And Machir took a wife for Huppim and  
 \* 2532 3686 3588 79-1473 \*  
 Σαφήμ και όνομα τη αδελφή αυτών Μααχά  
 for Shuppim. And the name to their sister was Maachah.  
 2532 3686 3588 1208 \* 2532 1080  
 και όνομα τω δευτέρω Σαλπααδ και εγεννήθησαν  
 And the name to the second was Zelophehad. And [2were born  
 3588 \* 2364 2532 5088 \*  
 τω Σαλπααδ θυγατέρες **7:16** και έτεκε Μααχά  
 3to Zelophehad 1daughters, † And [3bore 1Maachah

7:15 †See Bos for variants in verse.

3588 1135 \* 5207 2532 2564 3588 3686-1473  
 η γυνή Μαχειρ υιόν και εκάλεσε το όνομα αυτού  
 2the 3wife 4of Machir] a son, and she called his name  
 \* 2532 3686 3588 80-1473 \* 2532 2532  
 Φάρες και όνομα τω αδελφώ αυτού Σάρος και  
 Peresh; and the name given to his brother was Sheresh; and  
 5207-1473 \* 2532 \* 2532 5207 \* \* \*  
 υιοί αυτού Ηλάμ και Ρακάμ 7:17 και υιοί Ηλάμ Βαδάν  
 his sons – Ulam and Rakem. And the sons of Ulam – Bedan.  
 3778 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 ούτοι υιοί Γαλαάδ υιόν Μαχίρ υιόν Μανασσή  
 These are the sons of Gilead, son of Machir, son of Manasseh.  
 2532 3588 79-1473 3588 \* 5088 3588 \*  
 7:18 και η αδελφή αυτού η Μελλάθ έτεκε τον Ιεσοούδ  
 And his sister Hammoleketh bore Ishod,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 1096 5207  
 και τον Αβιεζέρ και τον Μααλά 7:19 και εγένοντο υιοί  
 and Abiezer, and Mahalah. And [3were 1the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Σαμείδα Ηείμ και Συχέμ και Λοχί και Ενιάμ 7:20 και  
 2of Shemida] Ahian, and Shechem, and Likhí, and Aniam. And  
 5207 \* \* 2532 \* 5207-1473 2532 \*  
 υιοί Εφραΐμ Σουθαλα και Βαράδ υιός αυτού και Θαάθ  
 the sons of Ephraim – Shuthelah, and Berad his son, and Tahath  
 5207-1473 \* 5207-1473 2532 \* 5207-1473 2532 \*  
 υιός αυτού Ελαδά υιός αυτού και Θαάθ υιός αυτού 7:21 και  
 his son, Eladah his son, and Tahath his son, and  
 \* 5207-1473 2532 \* 5207-1473 2532 \* 2532 \*  
 Ζαβάβ υιός αυτού και Σουθάλα υιός αυτού και Έζερ και Ελαάδ  
 Zabab his son, and Shuthelah his son, and Ezer, and Elead.  
 2532 615 1473 3588 435 \* 3588 5088 1722  
 και απέκτειναν αυτούς οι άνδρες Γεθ οι τεχθέντες εν  
 And [8killed 9them 1the 2men 3of Gath 4born 5in  
 3588 1093 3754 2597 2983 3588 2934-1473  
 τη γη ότι κατέβησαν λαβείν τα κτήνη αυτών  
 6the 7land], because they went down to take their cattle.  
 2532 3996 \* 3588 3962-1473 2250  
 7:22 και επένθησεν Εφραΐμ ο πατήρ αυτών ημέρας  
 And [3mournd] Ephraim o 2their father 5days  
 4183 2532 2064 3588 80-1473 3588 3870 1473  
 πολλές και ήλθον οι αδελφοί αυτού του παρακαλέσαι αυτόν  
 4many], and [2came 1his brethren] to comfort him.  
 2532 1525 1510 3588 1135-1473 2532 4815  
 7:23 και εισήλθε εις την γυναίκα αυτού και συνέλαβεν  
 And he entered unto his wife, and she conceived  
 2532 5088 5207 2532 2564 3588 3686-1473 \* 3754  
 και έτεκε υιόν και εκάλεσε το όνομα αυτού Βαριέ ότι  
 and bore a son, and called his name Beriah, for  
 1722 2556 1096 1722 3588 3624-1473 2532 3588  
 εν κακοίς εγένετο εν τω οίκω αυτού 7:24 και η  
 bad things happened in his house, And  
 2364-1473 \* 2532 3618 3588 \* 3588  
 θυγάτηρ αυτού Σαρά και οικοδόμησε την Βεθωρόν την  
 his daughter was Sherah. And she built Beth-horon – the  
 2736 2532 3588 507 2532 \* 2532 \*  
 κάτω και την άνω και Εζενσααρά 7:25 και Ραφά  
 lower part, and the upper part, and Uzzen-sheerah, and Rephah  
 5207-1473 2532 \* 5207-1473 2532 \* 5207-1473 \*  
 υιός αυτού και Ρασήφ υιός αυτού και Θαλά υιός αυτού Θαάν  
 his son, and Resheph his son, and Telah his son, Tahan  
 5207-1473 2532 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \*  
 υιός αυτού 7:26 και Λαδάν υιός αυτού Αμμιούδ υιός αυτού  
 his son, and Laadan his son, Ammihud his son,  
 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \* 5207-1473 \*  
 Ελισαμά υιός αυτού 7:27 Νουμ υιός αυτού Ιωσή υιός αυτού  
 Elishama his son, Non his son, Jehoshuah his son.  
 2532 2697-1473 2532 2733 \* 2532 3588  
 7:28 και κατάσχισι αυτών και κατοικία Βαιθήλ και αι  
 And their possession and dwelling was Beth-el and  
 2968-1473 2532 1519 395 2532 1519 1424  
 κόμαι αυτής και εις ανατολάς Νοαράν και εις δυσμιάς Γαζέρ  
 her towns, and to the east Naaran, and to the west Gezer  
 2532 3588 2968-1473 2532 \* 2532 3588 2968-1473 2193  
 και αι κόμαι αυτής και Συχέμ και αι κόμαι αυτής εως  
 and her towns, and Shechem and her towns unto  
 2532 3588 2968-1473 2532 2193 3725 5207  
 Γάζης και αι κόμαι αυτής 7:29 και εως ορίων υιόν  
 Gaza and her towns. And unto the borders of the sons  
 \* 2532 3588 2968-1473 \* 2532  
 Μανασσή Βαιθσάν και αι κόμαι αυτής Θααανά και  
 of Manasseh – Beth-shean and her towns, Taanach and  
 3588 2968-1473 \* 2532 3588 2968-1473 \* 2532  
 αι κόμαι αυτής Μαγεδδώ και αι κόμαι αυτής Δωρ και  
 her towns, Magiddo and her towns, Dor and

3588 2968-1473 1722 3778 2730 3588 5207 \*  
 αι κόμαι αυτής εν ταύταις κατώκησαν οι υιοί Ιωσήφ  
 her towns. In these dwelt the sons of Joseph,  
 5207 \* 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 υιόν Ισραήλ 7:30 υιοί Ασηρ Ιαμνά και Ιασουά και  
 son of Israel. The sons of Asher – Imnah, and Ishuah, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 79-1473 2532 5207  
 Ιεσσουέ και Βαρία και Σαραά αδελφή αυτών 7:31 και υιοί  
 Ishuai, and Beriah, and Serah their sister. And the sons  
 \* \* 2532 \* 1473 3962 \*  
 Βερία Χοβέρ και Μελχιήλ αυτός πατήρ Βαρζέθ  
 of Beriah – Heber and Malchiel – he is father of Birzavith.  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 7:32 και Χοβέρ εγέννησε τον Ιαφλέτ και τον Σωμήρ και  
 And Heber engendered Japhlet, and Shomer, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 79-1473 2532 5207  
 τον Ωθάμ και την Σουά αδελφήν αυτών 7:33 και υιοί  
 Hotham, and Shua their sister. And the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 3778 5207  
 Ιαφλέτ Φασέχ και Βαμαάθ και Ασουαθ ούτοι υιοί  
 of Japhlet – Pasach, and Bimhal, and Ashvath. These are the sons  
 \* 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Ιαφλέτ 7:34 και υιοί Σωμήρ Αχι και Ραγαά και  
 of Japhlet. And the sons of Shamer – Ahi, and Rohgah, and  
 \* 2532 \* 2532 5207 \* 80-1473  
 Ιαβά και Αράμ 7:35 και υιοί Ελέμ αδελφού αυτού  
 Jehubbah, and Aram. And the sons of Helem his brother –  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 5207  
 Σουφά και Ιαμνά και Σελέσ και Αμαλ 7:36 υιοί  
 Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal. The sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Σουφά Σουέ και Αρναφεί και Σουάλ και Βηρεί και  
 of Zophah – Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ιεμβρά 7:37 Βασάρ και Ιηούδ και Σεμμά και Σελά και  
 Imrah, Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and  
 \* 2532 \* 2532 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ιεθράν και Βηερά 7:38 και υιοί Ιεθέρ Ιεφονή και  
 Ithran, and Beera. And the sons of Jether – Jephunneh, and  
 \* 2532 \* 2532 5207 \* \* \*  
 Φασφά και Αραϊ 7:39 και υιοί Ολλά Αρέε Ανιήλ  
 Pispah, and Ara. And the sons of Ulla – Arah, Haniel,  
 2532 \* 3956 3778 5207 \* 758  
 και Ρασία 7:40 πάντες ούτοι υιοί Ασηρ άρχοντες  
 and Rizia. All these were sons of Asher, rulers  
 3624 3965 1588 2478 1411  
 οίκου των πατριών εκλεκτοί ισχυροί δύνάμει  
 of the house of the families, choice men, strong men in power,  
 747 758 3588 1075 1722 3588 4714  
 αρχηγοί αρχόντων των γενεαλογηθέντων εν τη στάσει  
 heads of the rulers of the ones tracing descent among the position  
 1722 3588 4171 3588 706-1473 435 1501.4  
 εν τω πολέμω ο αριθμός αυτών άνδρες εικοσιέξ  
 in the battle, their number [3men 1was twenty-six  
 5505  
 χιλιάδες  
 2thousand].

## CHAPTER 8

## The Genealogy of Benjamin

2532 \* 1080 3588 \* 4416-1473  
 8:1 και Βενιαμίν εγέννησε τον Βαλέ πρωτότοκον αυτού  
 And Benjamin engendered Bela his first-born,  
 2532 \* 3588 1208 \* 3588 5154 \* 3588  
 και Ασβήλ ο δευτερος Ααρά ο τρίτος 8:2 Νουά ο  
 and Ashbel the second, Aharah the third, Noah the  
 5067 2532 \* 3588 3991 2532 1096 5207  
 τέταρτος και Ραφά ο πέμπτος 8:3 και εγένοντο υιοί  
 fourth, and Rapha the fifth. And [4were 1the sons  
 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 τω Βαλέ Αδαρ και Γηρά και Αβιουδ 8:4 και Αβισουέ  
 2to 3Bela] – Addar, and Gera, and Abihud, and Abishua,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Νααμάν και Αώδ 8:5 και Γηρά και Σεφφάμ και  
 and Naaman, and Ahoah, and Gera, and Shephuphan, and  
 \* 3778 5207 \* 3778 1510.2.6 758  
 Λουράμ 8:6 ούτοι υιοί Αώδ ούτοι εισιν άρχοντες  
 Huram. These are the sons of Ehud. These are rulers  
 3965 3588 2730 2532 599.3  
 πατριών τοις κατοικοῦσι Γαβαά και απόκισαν  
 of the families to the ones dwelling in Geba, and they resettled

1473 1519 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 αυτοὺς εἰς Μανουάθ 8:7 και Νααμάν και Αχιά και  
 them to Manahath. And Naaman, and Ahiah, and  
 \* 1473 599.3 2532 1080 3588 \*  
 Γηρά αὐτὸς ἀπέκισεν αὐτοὺς και ἐγέννησε τον Ἀζά  
 Gera, he resettled them. And he engendered τον Uzza  
 2532 3588 \* 2532 \* 1080 1722 3588  
 και τον Ιχιούδ 8:8 και Σεωρείμ ἐγέννησεν εν τῷ  
 and Ahihud. And Shaharaim engendered in the  
 3977.1 \* 3326 3588 1821-1473  
 πεδίῳ Μωάβ μετὰ το ἐξαποστείλαι αὐτοὺς αὐτὸν Ὠσεὶμ  
 plain of Moab, after the ejecting them by him. Hushim  
 2532 3588 \* 1135-1473 2532 1080 575  
 και την Βααρά γυναῖκες αὐτοῦ 8:9 και ἐγέννησεν ἀπὸ  
 and Baara were his wives. And he engendered from  
 3588 \* 1135-1473 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 τῆς Χόδες γυναῖκος αὐτοῦ τον Ἰωβάβ και τον Σαβία και  
 Hodesh his wife – Jobab, and Zibia, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 τον Μισά και τον Μελχώμ 8:10 και τον Ἰωά και τον  
 Mesha, and Malcham, and Jeuz, and  
 \* 2532 3588 \* 3778 5207-1473 758 3588  
 Σεχία και τον Μαρμία οὗτοι υἱοὶ αὐτοῦ ἀρχοντες των  
 Shachia, and Mirra. These were his sons, rulers of the  
 3965 2532 \* 1080 3588 \*  
 πατριῶν 8:11 και Μεωσεὶμ ἐγέννησε τον Ἀβιτώβ  
 families. And by Hushim he engendered τον Abitub.  
 2532 3588 \* 2532 5207 \* 2532  
 και τον Ελειφαάλ 8:12 και υἱοὶ Ελειφαάλ Ἄβερ και  
 and Elpaal. And the sons of Elpaal – Eber, and  
 \* 2532 \* 3778 3618 3588 \* 2532 3588 \*  
 Μεσοάμ και Σάμηδ οὗτος οἰκοδόμησε την Ὠνά και την Λωδ  
 Misham, and Shamed who built Ono, and Lod  
 2532 3588 2968-1473 2532 \* 2532 \* 3778  
 και τας κώμας αὐτῆς 8:13 και Βαρία και Σαμαά οὗτοι  
 and her towns; and Beriah and Shema, these are  
 758 3965 3588 2730 \* 3778  
 ἀρχοντες πατριῶν των κατοικούντων Ἀιλωμ οὗτοι  
 rulers of the families of the ones dwelling in Ajalon; these  
 1559 3588 2730 \* 2532 3588 80-1473  
 ἐξεδίωξαν τους κατοικούντας Γεθ 8:14 και οι ἀδελφοὶ αὐτῶν  
 drove out the ones dwelling Gath. And their brothers†  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Σισάκ και Ιεριμώθ 8:15 και Ζαβαδία και Ἀράδ και  
 Shashak and Jeremoth, and Zebadiah, and Arad, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2507 \*  
 Ἄδαρ 8:16 και Μιχαήλ και Ιεσφά και Ιογὰ υἱοὶ Βαρεία  
 Ader, and Michael, and Ispah, and Joha, sons of Beriah.  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 8:17 και Ζαβαδία και Μοσολλάμ και Εζεκι και Ἄβερ  
 And Zebadiah, and Meshullam, and Hezeki, and Heber,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2507 \*  
 8:18 και Ιασσημαρί και Ιεζλία και Ιωβάβ υἱοὶ Ἀλιφάλ  
 and Ishmerai, and Jezliah, and Jobab, sons of Elpaal.  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 8:19 και Ιακειμ και Ζεχρί και Ζεβδί 8:20 και Ηλιωνέ  
 And Jakim, and Zichri, and Zabdi, and Elienai,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 και Σελαθί και Ελιήλ 8:21 και Ἀδαία και Βαραία και  
 and Zilthai, and Eliel, and Adaiiah, and Beraiah, and  
 \* 2507 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Σαμαράθ υἱοὶ Σεμεὶ 8:22 και Ιεσφάν και Ἄδερ και  
 Shimrath, sons of Shimhi. And Ishpan, and Heber, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Ελιήλ 8:23 και Ἀβδών και Ζεχρί και Ἄναν 8:24 και  
 Eliel, and Abdon, and Zichri, and Hanan, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Ἀνανία και Ηλάμ και Ἀναθωθά 8:25 και Ιεφαδία και  
 Hananiah, and Elam, and Antothijah, and Iphdeiah, and  
 \* 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 Φανουήλ υἱοὶ Σισάκ 8:26 και Σαμψαρί και Σαραία  
 Penuel sons of Shashak. And Shamsherai, and Shehariah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2507  
 και Οθολία 8:27 και Ιερασία και Ελία και Ζεχρί υἱοὶ  
 and Athaliah, and Jaresiah, and Eliah, and Zichri, sons  
 \* 3778 758 3965 2596  
 Ιεραάμ 8:28 οὗτοι ἀρχοντες πατριῶν κατὰ  
 of Jeroham. These were rulers of the families according to  
 1078-1473 747 3778 2730 1722 \*  
 γενέσεις αὐτῶν ἀρχηγοὶ οὗτοι κατόκησαν εν Ἱερουσαλήμ  
 their generations – chiefs; these dwelt in Jerusalem.

2532 1722 \* 2730 3962 \* 2532 3686  
 8:29 και εν Γαβαὼν κατόκησε πατήρ Γαβεὼν και ὄνομα  
 And in Gibeon dwelt the father of Gibeon, and the name  
 3588 1135-1473 \* 2532 3588 5207-1473 3588  
 τη γυναῖκι αὐτοῦ Μαχά 8:30 και ο υἱὸς αὐτοῦ ο  
 of his wife was Maachah. And his son the  
 4416 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 πρωτότοκος Ἀβδών και Σουρ και Κις και Βαέλ και  
 first-born was Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and  
 \* 2532 \* 2532 3588 80-1473 2532 \*  
 Ναδάβ 8:31 και Γεδδώρ και οι ἀδελφοὶ αὐτοῦ και Ζεχρί  
 Nadab, and Gedor, and his brethren†, and Zacher.  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532-1063 3778  
 8:32 και Μακεδδώθ ἐγέννησε τον Σαμαά και γαρ οὗτοι  
 And Mikloth engendered Shimeah. For also these  
 2713 3588 80-1473 2730 1722 \*  
 κατέναντι των ἀδελφῶν αὐτῶν κατόκησαν εν Ἱερουσαλήμ  
 [2over against 3their brethren 1dwelt] in Jerusalem,  
 3326 3588 80-1473 2532 \* 1080 3588 \*  
 μετὰ των ἀδελφῶν αὐτῶν 8:33 και Νηρ ἐγέννησε τον Κις  
 with their brethren. And Ner engendered Kish,  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \* 1080 3588  
 και Κις ἐγέννησε τον Σαούλ και Σαούλ ἐγέννησε τον  
 and Kish engendered Saul, and Saul engendered τον  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 Ἰωναθάν και τον Μελχισουέ και τον Ἀβιναδάβ και τον Ἰσβαάλ  
 Jonathan, and Malchishua, and Abinadab, and Esh-baal.  
 2532 5207 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 8:34 και υἱὸς Ἰωναθάν Μεριβαάλ και ο Μεριβαάλ  
 And the son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal  
 1080 3588 \* 2532 5207 \*  
 ἐγέννησε τον Μιχά 8:35 και υἱοὶ Μιχά – Φιθὼν  
 engendered Micah. And the sons of Micah – Pithon,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 1080  
 και Μέλεχ και Θαραά και Αχάζ 8:36 και Αχάζ ἐγέννησε  
 and Melech, and Tarea, and Ahaz. And Ahaz engendered  
 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532 3588  
 τον Ἰωδά και Ἰωδά ἐγέννησε τον Αλεμέθ και τον  
 Jehoadah; and Jehoadah engendered Alemeth, and  
 \* 2532 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \*  
 Ἀρμώθ και τον Ζαμβρί και Ζαμβρί ἐγέννησε τον Μωσά  
 Azmaveth, and Zimri; and Zimri engendered Moza;  
 2532 \* 1080 3588 \* 5207-1473 \*  
 8:37 και Μωσά ἐγέννησε τον Βαανὰ Ραφά υἱὸς αὐτοῦ Ελεασά  
 and Moza engendered Binea, Rapha his son, Eleasah  
 5207-1473 \* 5207-1473 2532 3588 \* 1803 5207  
 υἱὸς αὐτοῦ Ἀσήλ υἱὸς αὐτοῦ 8:38 και τῷ Ἀσήλ ἐξ υἱοῦ  
 his son, and Azel his son. And to Azel were six sons,  
 2532 3778 3588 3686-1473 \* 4416-1473  
 και ταῦτα τα ὀνόματα αὐτῶν Εζερικάμ πρωτότοκος αὐτοῦ  
 and these are their names – Azrikam his first-born,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Ισμαήλ και Σαρία και Ἀβδία και Ἀννάν και Ἀσά  
 and Ishmael, and Shearaiah, and Obadiah, and Hanan, and Asa;  
 3956 3778 5207 \* 2532 5207 \* 3588  
 πάντες οὗτοι υἱοὶ Ἀσήλ 8:39 και υἱοὶ Ἀσέκ του  
 all these were sons of Azel. And the sons of Eshek  
 80-1473 \* 4416-1473 2532 \* 3588 1208  
 ἀδελφοῦ αὐτοῦ Ουλάμ πρωτότοκος αὐτοῦ και Ἰηούς ο δευτερος  
 his brother – Ulam his first-born, and Jeush the second,  
 2532 \* 3588 5154 2532 1096 5207 \*  
 και Ελιφαλέτ ο τρίτος 8:40 και ἐγένοντο υἱοὶ Ουλάμ  
 and Eliphelet the third. And [3were 1the sons 2of Ulam  
 435 1415 2479 5037.1 5115 2532 4129  
 ἀνδρες δυνατοὶ ισχύϊ πεινῶντες τόξον και πληθύνοντες  
 3men 4mighty] in strength, stretching the bow, and multiplying  
 5207 2532 5207 3588 5207 1540 2532 4004 3956  
 υἱοὺς και υἱοὺς των υἱῶν εκατόν και περτήκοντα πάντες  
 sons, and sons of the sons – a hundred and fifty; all  
 3778 5207 \*  
 οὗτοι υἱῶν Βενιαμίν  
 these the sons of Benjamin.

## CHAPTER 9

## The Genealogy of the Tribes in Jerusalem

2532 3956 \* 1075 2532 2400  
 9:1 και πας Ἰσραήλ ἐγενεαλογήθησαν και ἰδοὺ  
 And all Israel traced descent; and behold,

8:14 †See Heb. Ahio.

8:31 †See Heb. Ahio.

1510.2.6 1125 1909 975 935 \* 2532  
 εἰσι γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων Ἰσραὴλ και  
 they are written upon the scroll of the kings of Israel and  
 \* 2532 599.3 1519 1223 3588  
 \* Ἰούδα και ἀποικίσθησαν ἐν Βαβυλώνα διὰ τὴν  
 Judah, and they were resettled in Babylon because  
 801.1 3739 91 2532  
 ἀσυνθεσίαν αὐτῶν ἣν ἠδίκησαν 9:2 και  
 of their breach-of-contract which they transgressed. And  
 3588 2730 4387 1722 3588 2697-1473  
 οἱ κατοικοῦντες πρότερον ἐν ταῖς κατασχέσεσιν αὐτῶν  
 the ones dwelling prior in their possessions  
 1722 3588 4172-1473 \* 3588 2409 3588 \* 2532  
 ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν Ἰσραὴλ οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται και  
 in their cities – Israel, the priests, the Levites, and  
 3588 1325 2532 1722 \* 2730 1537  
 οἱ δεδομένοι† 9:3 και ἐν Ἱερουσαλὴμ κατώκησαν ἐκ  
 the ones appointed. And in Jerusalem dwelt of  
 3588 5207 \* 2532 1537 3588 5207 \* 2532 1537 3588  
 τῶν υἱῶν Ἰούδα και ἐκ τῶν υἱῶν Βενιαμὴν και ἐκ τῶν  
 the sons of Judah, and of the sons of Benjamin, and of the  
 5207 \* 2532 \* 5207 \*  
 υἱῶν Ἐφραΐμ και Μαρασσή 9:4 Ουθὶ υἱὸς Σαμμουὺδ  
 sons of Ephraim, and Manasseh; Uthai son of Ammihud,  
 5207 \* 5207 \* 5207 \* 575 3588 5207  
 υἱὸν Ἀμβρι υἱὸν Ἐμβρι Ἰσὶν Βενιαμὴν ἀπὸ τῶν υἱῶν  
 son of Omri, son of Imri, son of Bani, of the sons  
 \* 5207 \* 2532 575 3588 \*  
 Φάρες υἱὸν Ἰούδα 9:5 και ἀπὸ τοῦ Σηλωνεὶ Ἀσαΐα  
 of Pharez son of Judah. And of the Shilonites – Asaiah  
 3588 4416-1473 2532 3588 5207-1473 2532 1537 3588  
 οὗ πρωτότοκος αὐτοῦ και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ 9:6 και ἐκ τῶν  
 his first-born, and his sons. And of the  
 5207 \* 2532 3588 80-1473 1812 2532  
 υἱῶν Ζηρά Ἰεὴλ και οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἑξακόσιοι και  
 sons of Zerah – Jeuel, and their brethren – six hundred and  
 1767.3 2532 575 3588 5207 \* 5207  
 ἐνενήκοντα 9:7 και ἀπὸ τῶν υἱῶν Βενιαμὴν Σαλὺ υἱὸς  
 ninety. And of the sons of Benjamin – Sallu son  
 \* 5207 \* 5207 \* 2532  
 Μοσολλάμ υἱὸν Ὠδωνία υἱὸν Σαναά 9:8 και  
 of Meshullam, son of Hodaviah, son of Hasenuah, and  
 \* 5207 \* 2532 \* 5207 \* 5207 \*  
 Ἰβναά υἱὸς Ἰεροάμ και Ἠλὼ υἱὸς Οὐζὶ υἱὸν Μαχειρι  
 son of Jeroham, and Elah son of Uzzi, son of Michri,  
 2532 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 και Μοσολλάμ υἱὸν Σαφατία υἱὸν Ραγουήλ υἱὸν Ἰεμναΐ  
 and Meshullam son of Shephathiah, son of Reuel, son of Ibnijah;  
 9:9 2532 3588 80-1473 2596 1078-1473  
 και οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν κατὰ γενέσεις αὐτῶν  
 and their brethren according to their generations –  
 1765.1 4004.2 3956 3588 435 758  
 ἐννακόσιοι πεντηκονταεξ ἅπαντες οἱ ἄνδρες ἄρχοντες†  
 nine hundred fifty-six. All the men, rulers  
 3965 2596 3624 3965-1473 2532  
 πατρῶν κατ' οἶκον πατρῶν αὐτῶν 9:10 και  
 of families, according to the house of their families. And  
 575 3588 2409 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 ἀπὸ τῶν ἱερέων Ἰωδαὲ και Ἰωειβ και Ἰωαχείμ 9:11 και  
 of the priests – Jedaiah, and Jehoiarib, and Jachin, and  
 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 4440.1  
 Ἀζαρία υἱὸς Ἐλκίου υἱὸν Μοσολλάμ υἱὸν Σαδὸκ  
 Azariah son of Hilkiah, son of Meshullam, son of Zadok,  
 5207 \* 5207 \* 2233 3624 3588  
 υἱὸν Μεραϊῶθ υἱὸν Ἀχὶτῶβ ἡγούμενος οἴκου του  
 son of Meraioth, son of Ahitub, the ruler of the house  
 2316 2532 \* 5207 \* 5207 \* 5207  
 θεοῦ 9:12 και Ἀδαΐα υἱὸς Ἰεροάμ υἱὸν Φασεούρ υἱὸν  
 of God. And Adaiah son of Jeroham, son of Pashur, son  
 \* 2532 \* 5207 \* 5207 \* 5207  
 Μελχίου και Μαασαὶ υἱὸς Ἀδιήλ υἱὸν Ἐζερά υἱὸν  
 of Malchijah, and Massai son of Adiel, son of Jahzerah, son  
 \* 5207 \* 5207 \* 2532 3588  
 Μοσολλάμ υἱὸν Μασελιμῶθ υἱὸν Ἐμμήρ 9:13 και οἱ  
 of Meshullam, son of Meshillemith, son of Immer. And

9:2 †CP *Heb. transl.* Ναθηνεοί – Nethinim

9:4 †See *Bos* for variants.

9:8 †CP Ἰεχονιου.

9:9 †CP πατριαρχαί – patriarchs.

80-1473 2233 2596 3624 3965-1473  
 ἀδελφοὶ αὐτῶν ἡγούμενοι κατ' οἶκον πατρῶν αὐτῶν  
 their brethren, leaders according to the house of their families –  
 5507 2532 2035.1 2532 1835 1415 2479  
 χίλιοι και ἑπτακόσιοι και ἑξήκοντα δυνατοὶ ἰσχυροὶ  
 a thousand and seven hundred and sixty; mighty in strength  
 1519 2041 1397 3624 3588 2316 2532 1537  
 ἐν ἔργῳ δουλείας οἴκου του θεοῦ 9:14 και ἐκ  
 in work of the service of the house of God. And of  
 3588 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207  
 τῶν Λευιτῶν Σαμαίας υἱὸς Ἀσοῦβ υἱὸν Ἐζρικὰμ υἱὸν  
 the Levites – Shemaiah son of Hashub, son of Azrikam, son  
 \* 1537 3588 5207 \* 2532 \*  
 Ἀσαβία ἐκ τῶν υἱῶν Μεραρί 9:15 και Βακβακάρ  
 of Hashabiah, of the sons of Merari; and Bakkbakar,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 5207 \* 5207  
 και Ἀρήσ και Γαλάλ και Μαθθανίας υἱὸς Μιχά υἱὸν  
 and Heresh, and Galal, and Mattaniah son of Micah, son  
 \* 5207 \* 2532 \* 5207 \*  
 Ζεχρί υἱὸν Ἀσάφ 9:16 και Ἀβδία υἱὸς Σαμαΐα  
 of Zichri, son of Asaph; and Obadiah son of Shemiah,  
 5207 \* 5207 \* 2532 \* 5207 \*  
 υἱὸν Γαλάλ υἱὸν Ἰδουθὺν και Βαραχίας υἱὸς Ἀσά  
 son of Galal, son of Jeduthun, and Berechiah son of Asa,  
 5207 \* 3588 2730 1722 3588 833 3588  
 υἱὸν Ἐλκανά οὗ κατοικῶν ἐν ταῖς αὐλαῖς του  
 son of Elkanah, the one dwelling in the courtyards  
 \* 2532 3588 4440.1 2532  
 Νετωφατί 9:17 και οἱ πυλωροὶ Σελλούμ και  
 of the Netophathites. And the gatekeepers – Shallum, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 3588 80-1473  
 Ἀκκούβ και Τελμών και Ἀχίμάν και οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν  
 Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their brethren.  
 \* 3588 758 2532 2193 5602 1722 3588 4439 3588  
 Σελλούμ οὗ ἄρχων 9:18 και ἕως ὧδε ἐν τῇ πύλῃ του  
 Shallum was the ruler. And unto here in the gate of the  
 935 2596 395 3778 3588 4440.1 1519  
 βασιλέως κατὰ ἀνατολὰς οὗτοι οἱ πυλωροὶ εἰς  
 king according to the east, these are the gatekeepers for  
 3588 3925 5207 \* 2532 \* 5207  
 τὰς παρεμβολὰς υἱῶν Λευὶ 9:19 και Σελλούμ υἱὸς  
 the camps of the sons of Levi. And Shallum son  
 \* 5207 \* 5207 \* 2532 3588 80-1473  
 Κορέ υἱὸν Ἀβιάσαχ υἱὸν κορέ και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ  
 of Kore, son of Ebiasaph, son of Korah, and his brethren  
 2596 3624 3965 3588 \* 1909 3588  
 κατ' οἶκον πατρῶν αὐτῶν οἱ Κορηνοὶ ἐπὶ τὰ  
 according to the house of their fathers, the Korahites, over the  
 2041 3588 1397 5442 3588 4290.1 3588 4633  
 ἔργα τῆς δουλείας φυλάσσοντες τὰ πρόθυρα τῆς σκηνῆς  
 works of the service, guarding the thresholds of the tent,  
 2532 3588 3962-1473 1909 3588 3925 2962  
 και οἱ πατέρες αὐτῶν ἐπὶ τὴν παρεμβολὴν κυρίου  
 and their fathers over the camp of the LORD  
 5442 3588 1529 2532 \* 5207 \*  
 φυλάσσοντες τὴν εἰσόδον 9:20 και Φινεῆς υἱὸς Ἐλεάζαρ  
 guarding the entrance. And Phinehas son of Eleazar  
 2233 1510.7.3 1909 1473 1715 2962 2532  
 ἡγούμενος ἦν ἐπ' αὐτῶν ἐμπροσθεν κυρίου 9:21 και  
 being the leader was over them before the LORD. And  
 3326 3778 \* 5207 \* 4440.1  
 μετὰ ταῦτα Ζαχαρίας υἱὸς Μεσολλαμία πυλωρὸς  
 with these Zachariah son of Meshellemiah was gatekeeper  
 3588 2374 3588 4633 3588 3142 3956  
 τῆς θύρας τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου 9:22 πάντες  
 of the door of the tent of the testimony. All  
 3778 1586 1519 4440.1 1722 3588 4712.4  
 οὗτοι ἐκλεγμένοι εἰς πυλωροὺς ἐν τοῖς σταθμοῖς –  
 these being chosen for gatekeepers at the doorposts –  
 1250 2532 1177 3778 1722 3588 1886-1473  
 διακόσιοι και δεκαδύο οὗτοι ἐν ταῖς ἐπαύλεσιν αὐτῶν  
 two hundred and twelve. These with their properties  
 3588 1076-1473 2532 3588 2645.2-1473 3778  
 ἡ γενεαλογία αὐτῶν και οὗ καταλοχισμὸς αὐτῶν τούτους  
 of their genealogy and their distribution, these  
 705 2532 2476 \* 2532 \* 3588  
 ἠρίθμησε και ἔστησε Δαυὶδ και Σαμουὴλ οὗ  
 were counted. And [6]established them [1]David [2]and [3]Samuel [4]the  
 3708 1722 3588 4102-1473 2532 3778 3588 5207-1473  
 ὁρῶν ἐν τῇ πίστει αὐτῶν 9:23 και οὗτοι οἱ υἱοὶ αὐτῶν  
 [3]see] in their trust. And these their sons  
 1909 3588 4439 3624 2962 2532 3588 3624 3588  
 ἐπὶ τῶν πυλῶν οἴκου κυρίου και τῶ οἴκου τῆς  
 were over the gates of the house of the LORD, and the house of the

4633 3588 5442 2596 3588 5064  
 σικηρῆς του φυλάσσειν 9:24 κατά τους τέσσαρας  
 tent to keep watch. [3]according to 4the 5four  
 417 1510.7.6 4440.1 2596 395  
 ανέμους ἦσαν πύλωροι κατ' ανατολάς  
 6winds 2were stationed 1The gatekeepers] – according to the east,  
 2532 2596 2281 2532 1005 2532 3558 2532  
 και κατά θάλασσαν και βορράν και νότον 9:25 και  
 and according to the west, and north, and south. And  
 3588 80-1473 1722 3588 1886-1473 2064  
 οι αδελφοί αυτών εν ταις επαυλέσειν αυτών έρχεσθαι  
 their brethren in their properties were to come  
 1519 3588 1442 3588 2540 3588 1531 2596 2033  
 εις τα εβδομα των καιρών του εισπορευεσθαι κατά επτά  
 for the seventh of the times to enter for seven  
 2250 575 2540 1519 2540 3326 3778 3754 1722  
 ημερας από καιρου εις καιρον μετά τούτων 9:26 ότι εν  
 days from time to time after these. For in  
 4102 1510.2.6 3588 5064 1415 3588 4440.1  
 πιστει εισιν οι τέσσαρες δυνατοί των πυλωρών  
 trust of office are the four mighty ones of the gatekeepers –  
 1473 3588 \* 2532 1510.7.6 1909 3588 3956.4  
 αυτοί οι Λευίται και ἦσαν επί των παστοφοριών  
 they the Levites. And they were over the cubicles,  
 2532 1909 3588 2344 3624 3588 2316 2532  
 και επί των θησαυρών οικου του θεου 9:27 και  
 and over the treasures of the house of God. And  
 4033.1 3588 3624 3588 2316 835 3754  
 περικύκλω του οικου του θεου αυλισθησονται ότι  
 [2]surrounding 3the 4house 5of God 1they shall lodge], for  
 1909 1473 3588 5438-1473 2532 14738 1909  
 επ' αυτους η φυλακή αυτών και αυτοί επί  
 upon them was their watch responsibility, and they were over  
 3588 2807 4404 4404 455 3588 2374 3588  
 των κλειδων τοπωί πρωί ανοίγειν τας θύρας του  
 the keys morning by morning, to open the doors of the  
 2413 2532 1537 1473 1909 3588 4632 3588  
 ιερου 9:28 και εξ αυτών επί τα σκευή της  
 temple. And some of them were over the equipment of the  
 3009 3754 1722 706 1533-1473 2532 1722 706  
 λειτουργίας ότι εν αριθμώ εισοίσουσι αυτά και εν αριθμώ  
 ministration, for by count they carry them in, and by count  
 1627-1473 2532 1537 1473 2525  
 εξοίσουσι αυτά 9:29 και εξ αυτών καθεστάμενοι  
 they bring them forth. And some of them were placed  
 1909 3588 4632 2532 1909 3956 3588 4632 3588 39  
 επί τα σκευή και επί πάντα τα σκευή τα αγια  
 over the equipment, and over all [3]items 1the 2holy],  
 2532 1909 3588 4585 2532 3588 3631 2532 3588 1637 2532  
 και εν της σεμιδαλεως και του οίνου και του ελαιου και  
 and over the fine flour, and the wine, and the oil, and  
 3588 3030 2532 3588 759 2532 575 3588  
 του λιβάνου και των αρωμάτων 9:30 και από των  
 the frankincense, and the aromatics. And some of the  
 5207 3588 2409 1510.7.6 3460.2 3588 3464 1722 3588  
 υιών των ιερέων ἦσαν μυρσοί του μυρου εν τοις  
 sons of the priests were perfumers of the perfume with the  
 759 2532 \* 1537 3588 \* 3778  
 αρώμασι 9:31 και Ματθαθιας εκ των Λευιτών ουτος  
 aromatics. And Mattithiah of the Levites – this one  
 3588 4416 3588 \* 3588 \* 1722 3588  
 ο πρωτότοκος τω Σελλούμ. τω Κορωνώ εν τη  
 was the first-born to Shallum the Korahite – he was in  
 4102 1909 3588 2041 3588 2378 3588 5079.2 2532  
 πιστει επί τα έργα της θυσιας του τηγανου† 9:32 και  
 trust over the works of the sacrifice of the pan. And  
 \* 3588 \* 1537 3588 80-1473 1909  
 Βανέας ο Καθηθης εκ των αδελφών αυτών επί  
 Benaiah the Kohathite from their brethren was over  
 3588 740 3588 4286 3588 2090  
 των αρτων της προθέσεως του ετοιμασαι  
 the bread loaves of the place setting, of the one being prepared  
 4521 2596 4521 2532 3778 5568.4  
 σαββατον κατά σαββατον 9:33 και ουτοι ψαλτωδοί  
 Sabbath by Sabbath. And these are the psalm singers,  
 758 3588 3965 3588 \* 1722 3588 3956.4  
 αρχοντες των πατριών των Λευιτών εν τω παστοφοριώ  
 rulers of the families of the Levites, in the cubicle  
 1299 1519 2183 3754 2250 2532 3571 1909  
 διατεταγμένοι εις εφημερίας ότι ημερας και νυκτός επ'  
 being set in order for daily rotations, for day and night, for

9:31 †Ald. των τηγανιστων – of the ones of the pans.

1473 1722 3588 2041 3778 758 3965  
 αυτους εν τοις εργοις 9:34 ουτοι αρχοντες πατριών  
 them to do the works. These are rulers of the families  
 3588 \* 2596 1078-1473 758-3778  
 των Λευιτών κατά γενέσεις αυτών αρχοντες ουτοι  
 of the Levites, according to their generations; these rulers  
 2730 1722 \* 2532 1722 \* 2730  
 κατοκησαν εν Ιερουσαλήμ 9:35 και εν Γαβαόν κατοκησε  
 dwelt in Jerusalem. And in Gibeon dwelt  
 3962 \* 2532 \* 2532 3686 3588 1135-1473  
 πατήρ Γαβαών Ιειήλ και ονομα τη γυναικι αυτού  
 [2]father 3of Gibeon 1Jehiel], and the name to his wife  
 \* 2532 5207-1473 3588 4416 \*  
 Μααχά 9:36 και υιός αυτού ο πρωτότοκος Αβαδών  
 was Maachah. And his son, the first-born, was Abadon,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Σουρ και Κις και Βαέλ και Νηρ και Ναδάβ 9:37 και Γεδδώρ  
 and Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab, and Gedor,  
 2532 3588 80-1473 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και οι αδελφοί αυτού και Ζεχρι και Μακελώθ 9:38 και  
 and his brethren†, and Zechariah, and Mikloth. And  
 \* 1080 3588 \* 2532 3778 1722 3319  
 Μακελώθ εγέννησε τον Σαμαάν και ουτοι εν μέτω  
 Mikloth engendered Shimeam. And these [in 5the midst  
 3588 80-1473 2730 1722 \* 3326 3588  
 των αδελφών αυτών κατοκησαν εν Ιερουσαλήμ μετά των  
 4of their brethren 1dwelt] in Jerusalem, with  
 80-1473 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \*  
 αδελφών αυτών 9:39 και Νηρ εγέννησε τον Κις και Κις  
 their brethren. And Ner engendered Kish, and Kish  
 1080 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532  
 εγέννησε τον Σαούλ και Σαούλ εγέννησε τον Ιωναθάν και  
 engendered Saul, and Saul engendered Jonathan, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 τον Μελχισουέ και τον Αβιναδάβ και τον Ισαβαάλ 9:40 και  
 Malchishua, and Abinadab, and Esh-baal. And  
 5207 \* 2532 \* 1080  
 υιός Ιωναθάν Μεριβαάλ και Μεριβαάλ εγέννησε  
 the son of Jonathan was Merib-baal, and Merib-baal engendered  
 3588 \* 2532 5207 \* 2532 \*  
 τον Μιχά 9:41 και υιοί Μιχά Φιθών και Μελχιήλ  
 Micah. And the sons of Micah – Pithon, and Melech,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 1080 3588 \*  
 και Θαραά και Αζάζ 9:42 και Αζάζ εγέννησε τον Ιωδά  
 and Tahrea, and Ahaz. And Ahaz engendered Jarah;  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 και Ιωδά εγέννησε τον Αλεμέθ και τον Αζμώθ και  
 and Jarah engendered Alemeth, and τον Azmaveth, and  
 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \*  
 τον Ζιμβρι και Ζιμβρι εγέννησε τον Μωσαΐ 9:43 και Μασά  
 Zimri; and Zimri engendered Moza; and Moza  
 1080 3588 \* 5207-1473 \* 5207-1473  
 εγέννησε τον Βαναά Ραφά υιός αυτού Ελεασά υιός αυτού  
 engendered Baana, Raphaiah his son, Eleasah his son,  
 \* 5207-1473 2532 3588 \* 1803 5207 2532 3778  
 Ασηλ υιός αυτού 9:44 και τω Ασηλ εξ υιοί και ταυτα  
 Azel his son. And to Azel were six sons, and these are  
 3588 3686-1473 \* 4416-1473 2532 \*  
 τα ονόματα αυτών Εζρικάμ πρωτότοκος αυτού †και Ισμαήλ  
 their names – Azrikam his first-born, and Ishmael,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 3778 5207 \*  
 και Σααρία και Αβδία και Ανάν ουτοι υιοί Ασηλ  
 and Sheariah, and Obadiah, and Hanan. These are the sons of Azel.

## CHAPTER 10

### The Philistines Kill Saul and His Sons

2532 246 4170 4314 3588 \* 2532  
 10:1 και αλλόφυλοι επολέμησαν προς τον Ισραήλ και  
 And the Philistines waged war against Israel; and  
 5343 435 \* 575 4383 246 2532  
 εφυνεν ανήρ Ισραήλ από προσώπου αλλοφύλων και  
 [3]fled 1every man 2of Israel] from the face of the Philistines, and  
 4098 5134.1 1722 3735 \* 2532 2614  
 επεσον τραυματια εν ορει Γελβουέ 10:2 και κατεδιώξαν  
 they fell slain in mount Gilboa. And [3]pursued

9:37 †See Heb. Ahio.

9:44 †Heb adds – Bocheru.

3588 246 3694 \* 2532 3694 3588 5207-1473 2532  
 οι αλλόφυλοι ὀπίσω Σαούλ και ὀπίσω των υἰών αυτού και  
 1the 2Philistines] after Saul, and after his sons; and  
 3960 3588 246 3588 \* 2532 3588 \*  
 ἐπάταξαν οι αλλόφυλοι τον Ιωναθάν και τον Αβιναδάβ  
 [3struck 1the 2Philistines] Jonathan, and τον Abinadab,  
 2532 3588 \* 5207 \* 2532 925 3588  
 και τον Μελχισούε υἱούς Σαούλ 10:3 και ἐβάρυνθη ο  
 and Malchi-shua, sons of Saul. And [3pressed 1the  
 4171 1909 \* 2532 2147 1473 3588 5115.1  
 πόλεμος ἐπὶ Σαούλ και ἔυρον αὐτὸν οι τῶξοι  
 2battle] against Saul, and [3found 4him 1the 2bowmen]  
 1722 5115 2532 4192 2532 4188.1 575 3588  
 ἐν τόξοις και πόνοις και ἐπόνεσεν ἀπὸ των  
 with the bows, and he was in miseries and suffering pain from the  
 5115 2532 2036-1473 3588 142 3588 4632-1473  
 τόξων 10:4 και εἶπε Σαούλ τῷ αἰρῶντι τα σκευὴ αὐτοῦ  
 bows. And Saul said to the one carrying his weapons,  
 4685 3588 4501-1473 2532 1574 1473 1722 1473  
 σπάσαι την ρομφαίαν σου και ἐκέντησόν με ἐν αὐτῇ  
 Unsheathe your broadsword, and stab me with it!  
 3379 2064 3588 564 3778 2532 1702  
 μήποτε ἔλθωσιν οι ἀπερίτμητοι οὗτοι και ἐμπαίζωσι  
 lest at any time [3come 2uncircumcised 1these] and mock  
 1473 2532 3756-1014 3588 142 3588 4632-1473 3754  
 μοι και οὐκ ἐβούλετο ο αἰρῶν τα σκευὴ αὐτοῦ ὅτι  
 me. But [4would not 1the one 2carrying 3his weapons], for  
 5399 4970 2532 2983.\* 3588 4501 2532  
 ἐφοβείτο σφόδρα και ἔλαβε Σαούλ την ρομφαίαν και  
 he feared exceedingly. And Saul took the broadsword, and  
 1968 1909 1473 2532 1492 3588 142 3588  
 ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτήν 10:5 και εἶδεν ο αἰρῶν τα  
 fell upon it. And [4beheld 1the 2one carrying  
 4632-1473 3754 599.\* 2532 1968 2532 1473 1909  
 σκευὴ αὐτοῦ ὅτι ἀπέθανε Σαούλ και ἐπέπεσεν και αὐτὸς ἐπὶ  
 3his weapons] that Saul died, and he fell also himself upon  
 3588 4501-1473 2532 599 2532 599.\* 2532  
 την ρομφαίαν αὐτοῦ και ἀπέθανε 10:6 και ἀπέθανε Σαούλ και  
 his broadsword, and died. And Saul died, and  
 3588 5140 5207 1473 2532 3650 3588 3624-1473 3661  
 οι τρεῖς υἱοὶ αὐτοῦ και ὅλος ο οἶκος αὐτοῦ ὁμοθυμαδόν  
 [2three 3sons 1his]; and all his house [2in one accord  
 599 2532 1492 3956 435 \* 3588 1722 3588  
 ἀπέθανε 10:7 και εἶδε πας ἀνὴρ Ἰσραὴλ ο ἐν τῷ  
 1died]. And [7beheld 1every 2man 3of Israel 4in 5the  
 2835.1 3754 5343.\* 2532 3754 599.\* 2532 3588  
 κοιλάδι ὅτι ἐφύγη Ἰσραὴλ και ὅτι ἀπέθανε Σαούλ και οι  
 6valley] that Israel fled, and that Saul died and  
 5207-1473 2532 2641 3588 4172-1473 2532 5343 2532  
 υἱοὶ αὐτοῦ και κατέλιπον τὰς πόλεις αὐτῶν και ἐφύγον και  
 his sons, and they left their cities and fled. And  
 2064 3588 246 2532 2730 1722 1473 2532  
 ἦλθον οι αλλόφυλοι και κατόκησαν ἐν αὐταῖς 10:8 και  
 [3came 1the 2Philistines] and dwelt in them. And  
 1096 3588 1887 2064 3588 246 3588  
 ἐγένετο τη ἐπαύριον ἦλθον οι αλλόφυλοι του  
 it came to pass in the next day [2came 1the Philistines]  
 4659.1 3588 5134.1 2532 2147 3588 \* 2532 3588  
 σκυλεύσαι τους τραυματίας και ἔυρον τον Σαούλ και τους  
 to despoil the slain, and they found Saul and τους  
 5207-1473 4098 1722 3588 3735 \* 2532  
 υἱούς αὐτοῦ πεπτωκότας ἐν τῷ ὄρει Γελβουέ 10:9 και  
 his sons having fallen on mount Gilboa. And  
 1562 1473 2532 142 3588 2776-1473  
 ἐξέδυσαν αὐτὸν και ἦραν την κεφαλὴν αὐτοῦ  
 they stripped him, and they carried away his head,  
 2532 3588 4632-1473 2532 1821 3588 246  
 και τα σκευὴ αὐτοῦ και ἐξἀπέστειλαν οι αλλόφυλοι  
 and his weapons. And [3sent 1the 2Philistines]  
 1519 1093 2945 3588 2097 1722 3588  
 εἰς γῆν κύκλω του εὐαγγελισασθα ἐν τοῖς  
 to the land round about to announce good news in the  
 3624 3588 1497-1473 2532 3588 2992-1473 2532  
 οἴκοις των εἰδώλων αὐτῶν και τῷ λαῷ αὐτῶν 10:10 και  
 houses of their idols, and to their people. And  
 5087 3588 4632-1473 1722 3624 3588 2316-1473 2532 3588  
 ἔθηκαν τα σκευὴ αὐτοῦ ἐν οἴκῳ του θεοῦ αὐτῶν και τη  
 they put his weapons in the house of their god, and

10:3 †See Bos for variants.

2776-1473 4078 1722 3588 3624 \* 2532  
 κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπῆξαν ἐν τῷ οἴκῳ Δαγών 10:11 και  
 his head they pinned in the house of Dagon. And  
 191 3956 3588 2730 \* 3956  
 ἤκουσαν πάντες οι κατοικοῦντες Ἰαβὴς Γαλαὰδ πάντα  
 [6heard 1all 2the ones 3dwelling in 4Jabesh 5Gilead] all  
 3739 4160 3588 246 3588 \* 2532 3588 5207-1473  
 α ἐποίησαν οι αλλόφυλοι τῷ Σαούλ και τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ  
 what [3did 1the 2Philistines] to Saul and to his sons,  
 2532 3588 \* 2532 450 1537 \*  
 και τῷ Ἰσραὴλ 10:12 και ἀνέστησαν ἐκ Γαλαὰδ  
 and to Israel. And [6rose up 4from out of 5Gilead  
 3956 435 1415 2532 2064 2532 2983 3588 4983 \*  
 πας ἀνὴρ δυνατός και ἦλθον και ἔλαβον τὸ σῶμα Σαούλ  
 1every 3man 2mighty], and they came and took the body of Saul,  
 2532 3588 4983 3588 5207-1473 2532 5342 1473 1519  
 και τα σῶματα των υἰών αὐτοῦ και ἤνεγκαν αὐτὰ εἰς  
 and the bodies of his sons, and they brought them into  
 \* 2532 2290 3588 3747-1473 5259 3588 1409.2 1722  
 Ἰαβὴς και ἐθαψαν τα ὀστά αὐτῶν ὑπὸ την δρυν ἐν  
 Jabesh, and they entombed their bones under the oak in  
 \* 2532 3522 2033 2250 2532 599.\*  
 Ἰαβὴς και ἐνήστευσαν ἐπὶ ἡμέρας 10:13 και ἀπέθανε Σαούλ  
 Jabesh, and they fasted seven days. And Saul died  
 1722 3588 458-1473 3739 457.1 1722 2962  
 ἐν ταῖς ἀνομίαις αὐτοῦ αἰς ἠρόμησε ἐν κυρίῳ  
 in his lawless deeds which he acted lawlessly against the LORD,  
 2596 3588 3056 2962 1360 3756 5442 1473  
 κατὰ τον λόγον κυρίου διότι οὐκ ἐφύλαξεν αὐτὸν  
 against the word of the LORD, because he did not keep it,  
 2532 3754 1905.\* 1722 3588 1447.1 3588  
 και ὅτι ἐπηρώτησε ἐν τη ἐγγαστριμύθῳ του  
 and because he asked [2by 3the one 4who delivers oracles  
 1567 2532 3756 1567 1722 2962 2532  
 ἐκζητήσαι 10:14 και οὐκ ἐξεζήτησεν ἐν κυρίῳ και  
 1to inquire]. And he did not inquire in the LORD; and  
 615 1473 2532 1994 3588 932 3588 \* 5207  
 ἀπέκτεινε αὐτὸν και ἐπέστρεψε την βασιλείαν τῷ Δαυὶδ υἱῷ  
 he killed him, and he turned the kingdom to David son  
 \*  
 Ἰεσσαί  
 of Jesse.

## CHAPTER 11

### David Anointed King

2532 4867 3956 435 \* 4314  
 11:1 και συνηθροίσθησαν πας ἀνὴρ Ἰσραὴλ προς  
 And [4gathered together 1every 2man 3of Israel] to  
 \* 1722 \* 3004 2400 3747-1473 2532  
 Δαυὶδ ἐν Χεβρών λέγοντες ἰδοὺ ὀστούν σου και  
 David in Hebron, saying, Behold, [2of your bones 3and  
 4561-1473 1473 2532 1065 5504 2532 1065  
 σαρξ σου ημεῖς 11:2 και γε εχθές και γε  
 4of your flesh 1we are]. And indeed yesterday and indeed  
 5154 1510.6.\* 935 1473 1510.7.2 3588  
 τρίτης ὄντος Σαούλ βασιλέως συ ἦσθα ο  
 the third day before in Saul being king, you were the one  
 1521 2532 1806 3588 \* 2532 2036 2962 3588  
 εἰσάγων και ἐξάγων τον Ἰσραὴλ και εἶπεν κύριος ο  
 bringing in and leading out Israel. And [3said 1the LORD  
 2316-1473 1473 1473 4165 3588 2992-1473 3588 \*  
 θεός σου σοι συ ποιμανεῖς τον λαόν μου τον Ἰσραὴλ  
 2your God] to you, You tend my people Israel,  
 2532 1473 1510.8.2 1519 2233 1909 3588 2992-1473 \*  
 και συ ἐσὴ εἰς ἡγούμενον ἐπὶ τον λαόν μου Ἰσραὴλ  
 and you shall be for leader over my people Israel.  
 2532 2064 3956 3588 4245 \* 4314 3588  
 11:3 και ἦλθον πάντες οι πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ προς τον  
 And [4came 1all 2the elders 3of Israel] to the  
 935 1519 \* 2532 1303 1473 3588 935  
 βασιλέα εἰς Χεβρών και διέθετο αὐτοῖς ο βασιλεύς  
 king in Hebron. And [3ordained 4with them 1king  
 \* 1242 1722 \* 1725 2962 2532 5548  
 Δαυὶδ διαθήκη ἐν Χεβρών ἐναντι κυρίου και ἐχρισαν  
 2David] a covenant in Hebron before the LORD. And they anointed  
 3588 \* 1519 935 1909 \* 2596 3588 3056  
 τον Δαυὶδ εἰς βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ κατὰ τον λόγον  
 David for king over Israel, according to the word  
 2962 1223 5495 \* 2532 4198 3588  
 κυρίου διὰ χειρὸς Σαμουὴλ 11:4 και ἐπορεύθη ο  
 of the LORD through the hand of Samuel. And [6went



935 \* 2532 3956 \* 1519 \* 3778 \*  
 βασιλεύς Δαυὶδ καὶ πας Ἰσραὴλ εἰς Ἱερουσαλὴμ αὐτὴ Ἰεβούσ  
 1king 2David 3and 4all 5[Israel] into Jerusalem – this is Jebus.  
 2532 1563 3588 \* 3588 2730 3588 1093  
 καὶ ἐκεῖ οἱ Ἰεβουσαῖοι οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν  
 And [3were there 1the 2Jebusites], the ones dwelling the land  
 2532 2036 3588 2730 3588 \*  
 11:5 καὶ εἶπον οἱ κατοικοῦντες Ἰεβούσ τῷ Δαυὶδ  
 And [4said 1the ones 2dwelling 3Jebus] to David,  
 3756 1525 5602 2532 4293.1 3588  
 οὐκ εἰσελεύσῃ ὧδε καὶ προκατελάβετο Δαυὶδ τὴν  
 You shall not enter here. And [2was first to take 1David] the  
 4042 \* 3778 3588 4172 \* 2532 2036 \*  
 περιοχὴν Σιών αὐτὴ ἡ πόλις Δαυὶδ 11:6 καὶ εἶπε Δαυὶδ  
 citadel of Zion – this is the city of David. And David said,  
 3956 5180 \* 1722 4413 1510.8.3 1519 758  
 πας τύπτων Ἰεβουσαίων ἐν πρώτοις ἔσται εἰς ἀρχοντα  
 Anyone beating the Jebusites at first, he will be as a ruler  
 2532 1519 4755 2532 305 1909 1473 \* 5207  
 καὶ εἰς στρατηγὸν καὶ ἀνέβη ἐπ’ αὐτὴν Ἰωάβ υἱὸς  
 and as commandant. And [4ascended 5against 6them 1Joab 2son  
 \* 1722 4413 2532 1096 1519 758 2532  
 Σαρωνία ἐν πρώτοις καὶ ἐγένετο εἰς ἀρχοντα 11:7 καὶ  
 3of Zeruiah] at first, and he became as a ruler. And  
 2523 \* 1722 3588 4042 1223 3778 2564 1473  
 ἐκάθισε Δαυὶδ ἐν τῇ περιοχῇ διὰ τοῦτο ἐκάλεσεν αὐτὴν  
 David stayed in the citadel; because of this he called it,  
 4172 \* 2532 3618 3588 4172 2943 575  
 πόλιν Δαυὶδ 11:8 καὶ ἠκοδόμησε τὴν πόλιν κυκλόθεν ἀπὸ  
 City of David. And he built the city round about from  
 3588 191.1 2532 2193 3588 2945 2532 \* 4046 3588  
 τῆς ἀκρας καὶ ἕως τοῦ κύκλου καὶ Ἰωάβ περιποιήσατο τὸ  
 the Akra and unto the circuit. And Joab procured the  
 3062 3588 4172 2532 4198 \* 4198  
 λοιπὸν τῆς πόλεως 11:9 καὶ ἐπορεύετο Δαυὶδ πορευόμενος  
 rest of the city. And David went going  
 2532 3170 2532 2962 3841 3326 1473  
 καὶ μεγαλυνόμενος καὶ κύριος παντοκράτωρ μετ’ αὐτοῦ  
 and being magnified. And the LORD almighty was with him.  
 2532 3778 3588 758 3588 1415 3739  
 11:10 καὶ οὗτοι οἱ ἀρχόντες τῶν δυνατῶν οἱ  
 And these are the rulers of the mighty ones, the ones  
 1510.7.6 3588 \* 3588 2729 3326 1473 1722  
 ἦσαν τῷ Δαυὶδ οἱ κατισχύοντες μετ’ αὐτοῦ ἐν  
 who were with David, the ones growing strong with him in  
 3588 932-1473 3326 3956 \* 3588 936-1473  
 τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ μετὰ παντὸς Ἰσραὴλ τὸν βασιλεύσασα αὐτὸν  
 his kingdom with all Israel, to give him reign,  
 2596 3588 3056 2962 1909 \*  
 κατὰ τὸν λόγον κυρίου ἐπὶ Ἰσραὴλ  
 according to the word of the LORD over Israel.

David's Mighty Men

2532 3778 3588 706 3588 1415 \*  
 11:11 καὶ οὗτος ὁ ἀριθμὸς τῶν δυνατῶν Δαυὶδ  
 And this is the number of the mighty ones of David –  
 \* 5207 \* 4413 3588 5144 3778  
 Ἰεσβαὴν υἱὸς Ἀκεμονί πρώτος τῶν τριάκοντα οὗτος  
 Jashobeam son of a Hachmonite, first of the thirty; this one  
 4685 3588 4501-1473 1909 5145 5134.1  
 ἐσπάσατο τὴν ρομφαίαν αὐτοῦ ἐπὶ τριακοσίουσ τραυματίας  
 unsheathed his broadsword upon three hundred slain  
 1722 2540 1520 2532 3326 1473 \* 5207 \*  
 ἐν καιρῷ ἐνὶ 11:12 καὶ μετ’ αὐτὸν Ἐλεάζαρ υἱὸς Δωδαὶ  
 at [2time 1one]. And after him – Eleazar son of Dodo  
 3588 \* 3778 1510.7.3 1722 3588 5140 1415  
 ὁ Ἀχωχὶ οὗτος ἦν ἐν τοῖς τρισὶ δυνατοῖς  
 the AhoHITE – this one was among the three mighty ones.  
 3778 1510.7.3 3326 \* 1722 \* 2532 3588  
 11:13 οὗτος ἦν μετὰ Δαυὶδ ἐν Φασδαμίμ καὶ οἱ  
 This one was with David in Pas-dammin, and the  
 246 4863 1563 1519 4171 2532 1510.7.3  
 ἀλλοφύλοισιν ἠσυνήθησαν ἐκεῖ εἰς πόλεμον καὶ ἦν  
 Philistines were gathered together there for war, and there was  
 3310 3588 68 4134 2915 2532 3588 2992 5343  
 μερίσ του ἀγροῦ πλήρης κριθῶν καὶ ὁ λαὸς ἐφύγεν  
 a portion of a field full of barley, and the people fled  
 575 4383 3588 246 2532 2476 1722  
 ἀπὸ προσώπου του ἀλλοφύλων 11:14 καὶ ἔστη ἐν  
 from the face of the Philistines. And he stood in

11:10 †CP αντεχομενοι – resisting or holding to.

3319 3588 3310 2532 4982 1473 2532 3960  
 μέσω τῆς μερίδος καὶ ἔσωσεν αὐτὴν καὶ ἐπάταξε  
 the midst of the portion and, delivered it, and he struck  
 3588 246 2532 4160-2962 4991 3173  
 τοὺς ἀλλοφύλους καὶ ἐποίησε κύριος σωτηρίαν μεγάλην  
 the Philistines. And the LORD performed [2deliverance 1a great].  
 2532 2597 5140 1537 3588 5144 758  
 11:15 καὶ κατέβησαν τρεῖς ἐκ τῶν τριάκοντα ἀρχόντων  
 And there went down three of the thirty rulers  
 1519 3588 4073 4314 \* 1519 3588 4693 \*  
 εἰς τὴν πέτραν πρὸς Δαυὶδ εἰς τὸ σπήλαιον Ὀδολαάμ  
 to the rock to David, into the cave of Adullam;  
 2532 3588 3925 3588 246 3924.2 1722  
 καὶ ἡ παρεμβολὴ τῶν ἀλλοφύλων παρεμβεβλήκει ἐν  
 and the camp of the Philistines pitched ἐν in  
 3588 2835.1 3588 1095.2 2532 \* 5119 1722  
 τῇ κοιλάδι τῶν γιγάντων 11:16 καὶ Δαυὶδ τότε ἐν  
 the valley of the giants. And David was then in  
 3588 4042 2532 3588 4959.1 3588 246 5119  
 τῇ περιοχῇ καὶ τὸ συστήμα τῶν ἀλλοφύλων τότε  
 the citadel, and the garrison of the Philistines was then  
 1722 \* 2532 1937 \* 2532 2036 5100  
 ἐν Βηθλεέμ 11:17 καὶ ἐπεθύμησε Δαυὶδ καὶ εἶπε τις  
 in Beth-lehem. And David desired, and he said, Who  
 4222-1473 5204 1537 3588 2978.1 \*  
 ποτεῖ με ἕνα ποτήριον ὕδωρ ἐκ τοῦ λάκκου Βηθλεέμ  
 will give me a drink of water from the well at Beth-lehem,  
 3588 1722 3588 4439 2532 1284 3588 5140 3588  
 του ἐν τῇ πύλῃ 11:18 καὶ διέρρηξαν οἱ τρεῖς τῆν  
 the one at the gate? And [3tore up 1the 2three] the  
 3925 3588 246 2532 5200.2 5204 1537  
 παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων καὶ ὑδρεύσαντο ὕδωρ ἐκ  
 camp of the Philistines, and they drew water from  
 3588 2978.1 3588 \* 3739 1510.7.3 1722 3588 4439 2532  
 του λάκκου του Βηθλεέμ ὅς ἦν ἐν τῇ πύλῃ καὶ  
 of Beth-lehem, which was at the gate, and  
 2983 2532 2064 4314 \* 2532 3756 2309  
 ἔλαβον καὶ ἦλθον πρὸς Δαυὶδ καὶ οὐκ ἠθέλησε  
 they took it, and came to David. And [2did not 3want  
 \* 3588 4095 1473 2532 4689-1473 3588 2962  
 Δαυὶδ τὸν πιεῖν αὐτὸ καὶ ἔσπεισεν αὐτὸ τῷ κυρίῳ  
 1David] to drink it. And he gave it as a libation to the LORD,  
 2532 2036 2436 1473 3588 2316 3588 4160 3588  
 11:19 καὶ εἶπεν ἰλέως μοι ὁ θεὸς του ποιήσαι το  
 and he said, Kindness to me, O God, to do  
 4487-3778 1487 129 3588 435-3778 4095 1722  
 ῥῆμα τοῦτο εἰ αἷμα τῶν ἀνδρῶν τούτων πίομαι ἐν  
 this thing. Shall [2blood 3of these men 1I drink] with  
 5590-1473 3754 1722 3588 5590-1473 5342 1473  
 ψυχαῖς αὐτῶν ὅτι ἐν ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν ἤνεγκαν αὐτὸ  
 their lives, no. For with their lives they brought it,  
 2532 3756 1014 4095 1473 3778 4160  
 καὶ οὐκ ἐβούλετο πιεῖν αὐτὸ ταῦτα ἐποίησαν  
 and I do not want to drink it. These things [4did  
 3588 5140 1415 2532 \* 3588 80  
 οἱ τρεῖς δυνατοὶ 11:20 καὶ Ἀβισαὶ ὁ ἀδελφὸς  
 1the 2three 3mighty men]. And Abishai the brother  
 \* 3778 1510.7.3 758 3588 5140 3778 4685  
 Ἰωάβ οὗτος ἦν ἀρχὼν τῶν τριῶν οὗτος ἐσπάσατο  
 of Joab, this one was ruler of the three. This one unsheathed  
 3588 4501-1473 1909 5145 5134.1 1722  
 τὴν ρομφαίαν αὐτοῦ ἐπὶ τριακοσίουσ τραυματίας ἐν  
 his broadsword against three hundred slain at  
 2540 1520 3778 1510.7.3 3687.1 1722 3588 5140  
 καιρῷ ἐνὶ οὗτος ἦν ὀνομαστός ἐν τοῖς τρισὶν  
 [2time 1one]; this one was famous among the other three.  
 575 3588 5140 5228 3588 1417 1741  
 11:21 ἀπὸ τῶν τριῶν ὑπὲρ τοὺς δύο ἔνδοξος  
 Of the three [2above 3the 4two 1he was more honorable],  
 2532 1096 1473 1519 758 2532 2193 3588 5140  
 καὶ ἐγένετο αὐτοῖς εἰς ἀρχοντα καὶ ἕως τῶν τριῶν  
 and he became to them as a ruler, but unto the first three  
 3756-2064 2532 \* 5207 \* 5207  
 οὐκ ἤρχετο 11:22 καὶ Βανείας υἱὸς Ἰωδαὶ υἱὸς  
 he arrived not at. And Benaiah, son of Jehoiada son  
 435 1415 4183 2041-1473 575 \* 1473  
 ἀνδρὸς δυνατοῦ πολλὰ ἔργα αὐτοῦ ἀπὸ Καβσεὶλ αὐτὸς  
 [2man 1of a mighty] (many were his works) from Kabzeel; he  
 3960 3588 1417 704.2 \* 2532 3778 2597  
 ἐπάταξε τοὺς δύο ἀρτὴλ Μωάβ καὶ οὗτος κατέβη  
 struck the two lion-like ones of Moab; also this one went down  
 2532 3960 3588 3023 1722 3588 2978.1 1722 2250 5510  
 καὶ ἐπάταξε τὸν λέοντα ἐν τῷ λάκκῳ ἐν ἡμέρᾳ χιόνος  
 and struck the lion in the pit in the day of snow.

2532 3778 3960 3588 435-3588.\* 435  
**11:23** και ούτος **επάταξε** τον **άνδρα** του **Αιγύπτιου** **άνδρα**  
 And this one struck the Egyptian man, a man  
 2130.1 4001.1 2532 1722 3588 5495 3588 \*  
**ευμήκη** **πενταπήχη** και **εν** **τη** **χειρί** του **Αιγυπτίου**  
 [2]tall [1]five cubits; and in the hand of the Egyptian  
 1393.2 5613 489.1 5306.1 2532 2597  
**δόνυ** **ως** **αντίον** **υφαιώντων** και **κατέβη**  
 was a spear as the beam of a loom of one weaving. And [2]went  
 1909 1473 \* 1722 4464 2532 851 3588 1393.2  
**επ'** **αυτόν** **Βανέας** **εν** **ράβδω** και **αφείλετο** **το** **δόνυ**  
 against him [1]Benaiah with a rod, and removed the spear  
 1537 3588 5495 3588 \* 2532 615 1473 1722  
**εκ** **της** **χειρός** του **Αιγυπτίου** και **απέκτεινεν** **αυτόν** **εν**  
 from the hand of the Egyptian, and he killed him by  
 3588 1393.2-1473 3778 4160 5207  
**τω** **δόνυ** **αυτού** **11:24** **ταύτα** **εποίησε** **Βανέας** **υιός**  
 his spear. These things [4]did [1]Benaiah [2]son  
 \* **Ιωδαέ** 2532 3778 3686 1722 3588 5140  
 και **τούτω** **όνωμα** **εν** **τοῖς** **τρῖσι**  
 [3]of Jehoiada]. And to this one was a name among the three  
 1415 5228 3588 5144 1510.7.3 1741 3778  
**δυνατοῖς** **11:25** **ὑπέρ** **τοῦς** **τριάκοντα** **ην** **ἐνδοξος** **οὗτος**  
 mighty ones. [4]above [5]the [6]thirty [2]was [3]honored [1]He],  
 2532 4314 3588 5140 3756 2064 2532 2525  
 και **προς** **τοὺς** **τρεις** **οὐκ** **ἦρχετο** και **κατέστησεν**  
 but to the first three he did not arrive. And [2]placed  
 1473 \* 1909 3588 3965-1473 2532 1415  
**αὐτὸν** **Δαυὶδ** **ἐπὶ** **τὴν** **πατρίαν** **αυτοῦ** **11:26** και **δυνατοῖ**  
 him [1]David over his family. And the mighty ones  
 3588 1411 \* 80 \* 5207 \*  
**των** **δυνάμεων** **Ἀσαήλ** **αδελφός** **Ιωάβ** **Ἐλεανά** **υιός** **Δωδὶ**  
 of power – Asahel brother of Joab, Elhanan son of Dodo  
 575 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
**ἀπὸ** **Βηθλεέμ** **11:27** **Σαμμὼθ** **ο** **Ἀρωρεὶ** **Χελλῆς** **ο**  
 from Beth-lehem, Shammoth the Harorite, Helez the  
 \* 5207 \* 3588 \* 3588 \*  
**Φελλωνεὶ** **11:28** **Ἐιράς** **υιός** **Ἐκκῆς** **ο** **Θεκοίτης** **Ἀβιέζερ** **ο**  
 Pelonite, Ira son of Ikkeshe the Tekoite, Abi-ezer the  
 \* 3588 \* 3588 \*  
**Ἀραθωθίτης** **11:29** **Σοβοχαὶ** **ο** **Ουσαθὶ** **Ἠλαὶ** **ο** **Ἀχαχὶ**  
 Antothite, Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahothite,  
 3588 \* 5207 \* 3588 \*  
**11:30** **Μαρί** **ο** **Νετοφαθὶ** **Ἀλαδ** **υιός** **Βανὰ** **ο**  
 Maharai the Netophathite, Heled son of Baanah the  
 \* 5207 \* 575 1015 5207  
**Νετοφαθὶ** **11:31** **Ἰθαι** **υιός** **Ρεβαὶ** **ἀπὸ** **Γαβαὰθ** **υἰών**  
 Netophathite, Ithai son of Ribai of Gibeah of the sons  
 \* 3588 \* 575 \*  
**Βενιαμὴν** **Βαναΐα** **ο** **Φαραθωνί** **11:32** **Ουρί** **ἀπὸ** **Ναχαλί**  
 of Benjamin, Benaiah the Pirathonite, Hurai from Nachali  
 \* 3588 \* 3588 \*  
**Γαᾶς** **Ἀβιήλ** **ο** **Ἀραθαὶ** **11:33** **Ἀσμῶθ** **ο** **Βαχαρουμί**  
 Gaash, Abiel the Arbathite, Azmaveth the Baharumite,  
 \* 3588 \* 5207 \* 3588 \*  
**Ελιαβὰ** **ο** **Σαλαβωνί** **11:34** **υἱοὶ** **Ἀσὸμ** **τοῦ** **Γουζι**  
 Eliabba the Shaalbonite, sons of Hashem the Gizonite,  
 \* 5207 \* 3588 \* 5207 \*  
**Ἰωνάθαν** **υιός** **Σαγαὶ** **ο** **Ἀρωρί** **11:35** **Ἀχιάμ** **υιός** **Ζαγάρ**  
 Jonathan son of Shage the Hararite, Ahiam son of Sacar  
 3588 \* 5207 \* 3588 \*  
**ο** **Ἀραρί** **Ελιφάλ** **υιός** **Ουρ** **11:36** **Ἀφάρ** **ο** **Μεχωραθὶ**  
 the Hararite, Eliphai son of Ur, Hopher the Mecherathite,  
 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \* 5207 \*  
**Ἀχία** **ο** **Φελλωνί** **11:37** **Ἐσρί** **ο** **Χερμελί** **Ναράι** **ο** **υιός**  
 Ahijah the Pelonite, Hezro the Carmelite, Naarai the son  
 \* 80 \* 5207 \*  
**Ἀσβαὶ** **11:38** **Ἰωήλ** **αδελφός** **Νάθαν** **Μααβάρ** **υιός** **Ἀγγερὶ**  
 of Ezbai, Joel brother of Nathan, Mibhar son of Haggeri,  
 \* 3588 \* 3588 \* 142 \*  
**11:39** **Σελλήκ** **ο** **Ἀμμωνί** **Νοαράι** **ο** **Βηρωθί** **αἰρών**  
 Zelek the Ammonite, Naarai the Berothite, one carrying  
 4632 5207 \* 3588 \*  
**σκευή** **Ἰωάβ** **υἰόν** **Σαρουῖα** **11:40** **Ἰρά** **ο** **Ἰεθρί** **Γαρέβ**  
 the weapons of Joab son of Zeruiiah, Ira the Ithrite, Gareb  
 3588 \* 3588 \* 5207 \*  
**ο** **Ἰεθρί** **11:41** **Ουρίας** **ο** **Χεθί** **Σαβὰδ** **υιός** **Ἀλαὶ**  
 the Ithrite, Uriah the Hittite, Zabab son of Ahlai,  
 \* 5207 \* 3588 \* 758 3588 2532  
**11:42** **Ἀδεινά** **υιός** **Σιζά** **τοῦ** **Ρουβηρί** **ἄρχων** **τῶ** **Ρουβήν** και  
 Adina son of Shiza the Reubenite, ruler to Reuben, and  
 1909 1473 5144 \* 5207 \* 2532 \*  
**επ'** **αὐτῷ** **τριάκοντα** **11:43** **Ἀνάν** **υιός** **Μααχά** και **Ἰωσαφάτ**  
 with him thirty. Hanan son of Maachah, and Joshaphat

3588 \* 11:44 \* 3588 \* \* 2532 \*  
**ο** **Μαθθαὶ** **11:44** **Οζίας** **ο** **Εσθαρωθὶ** **Σάμμα** και **Ἰεὶηλ**  
 the Mithnite, Uzzia the Asterathite, Shama and Jehiel  
 5207 \* 3588 \* 5207 \* 2532  
**υἱοὶ** **Χωθὰμ** **τοῦ** **Αραρί** **11:45** **Ἰεδιήλ** **υιός** **Σαμαρί** και  
 sons of Hothan the Aroerite, Jediel son of Shimri, and  
 \* 3588 80-1473 3588 \* 3588 \*  
**Ἰωά** **ο** **αδελφός** **αυτοῦ** **ο** **Θωσί** **11:46** **Ελιήλ** **ο** **Μαουουίμ**  
 Joha his brother, the Tizite, Eliel the Mahavite,  
 2532 \* 2532 \* 3588 5207 \* 2532 \* 3588  
**και** **Ἰαριβαὶ** και **Ἰωσωῖα** **οἱ** **υἱοὶ** **Ελναάμ** και **Ἰεθὰμ** **ο**  
 and Jeribai and Joshaviah the sons of Elnaam, and Ithma the  
 \* 2532 \* 2532 \* 3588 \*  
**\*** **Μωαβίτης** **11:47** **Ελιήλ** και **Ὡβηδ** και **Εεσσυήλ** **ο** **Μασσαβία**  
 Moabite, Eliel, and Obed, and Jasiel the Mesobaite.

## CHAPTER 12

*The Force Gathers with David in Ziklag*

2532 3778 3588 2064 4314 \* 1519 \*  
**12:1** και **οὗτοι** **οἱ** **εὐθρόνες** **προς** **Δαυιδ** **εἰς** **Σεκελάγ**  
 And these are the ones coming to David in Ziklag,  
 2089 4912 575 4383 \* 5207 \* 2532  
**ἐτι** **συνεχομένων** **ἀπὸ** **προσώπου** **Σαουλ** **υἱού** **Κις** και  
 while banding together from the face of Saul son of Kish. And  
 3778 1722 3588 1415 997 1722 3588 4171  
**αὐτοὶ** **εν** **τοῖς** **δυνατοῖς** **βοηθούντες** **εν** **τῷ** **πολέμῳ**  
 they are among the mighty ones helping in war,  
 2532 5115 1537 1188 2532 1537 710  
**12:2** και **τόξω** **εκ** **δεξιῶν** και **ἐξ** **αριστερῶν**  
 and using the bow with the right hands and with the left hands,  
 2532 4969.3 1722 3037 2532 1722 956 2532 5115  
**και** **σφενδονήται** **εν** **λίθοις** και **εν** **βέλεσι** και **τόξω**  
 and slingers with stones, and with arrows, and with a bow  
 1537 3588 80 \* 1537 3588 \* 3588 758  
**εκ** **των** **αδελφῶν** **Σαουλ** **εκ** **τοῦ** **Βενιαμὴν** **12:3** **ο** **ἀρχων**  
 from the brethren of Saul of Benjamin. The ruler  
 \* 2532 \* 5207 \* 3588 \* 2532  
**Ἀχιέζερ** και **Ἰωᾶς** **υἱοὶ** **Ἀσμά** **τοῦ** **Γαβααθὶ** και  
 was Ahiezer, and Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite, and  
 \* 2532 \* 5207 \* 2532 \* 2532 \* 3588  
**Ἐζιήλ** και **Φαλέτ** **υἱοὶ** **Ἀσμῶθ** και **Βαραχία** και **Ἰηοὺ** **ο**  
 Jeziel and Pelet sons of Azmaveth, and Berachah, and Jehu the  
 \* 2532 \* 3588 \* 1415 1722  
**Ἀραθωθί** **12:4** και **Σαμέας** **ο** **Γαβαωνίτης** **δυνατός** **εν**  
 Antothite, and Ishmaiah the Gibeonite, mighty among  
 3588 5144 2532 1909 3588 5144 \* 2532 \* 2532  
**τοῖς** **τριάκοντα** και **ἐπὶ** **των** **τριάκοντα** **Ἰερεμιάη** και **Ἰαζαήλ** και  
 the thirty, and over the thirty; Jeremiah, and Jahaziel, and  
 \* 2532 \* 3588 \* 2532 \*  
**Ἰονάν** και **Ἰωαβὰδ** **ο** **Γαδερωθὶ** **12:5** **Ελουζὶ** και **Ἰαριμουθ**  
 Johanan, and Josabab the Gederathite; Eluzai, and Jerimoth,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 3588 \*  
**και** **Βααλία** και **Σαμαρείας** και **Σαφατίας** **ο** **Χαραφί**  
 and Baaliah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite;  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**12:6** **Ἠλκανά** και **Ἰεσία** και **Ἀζαρήλ** και **Ἰοεζέρ** και **Ἰοσβαάμ**  
 Elkanah, and Jessiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam,  
 3588 \* 2532 \* 2532 \* 5207 \*  
**οἱ** **Κορίται** **12:7** και **Ἰωηλά** και **Ζαβαδία** **υἱοὶ** **Ἰεροάμ**  
 the Korhites, and Joelah, and Zebadiah sons of Jeroham,  
 5207 3588 \* 2532 575 3588 \* 5563  
**υἱοὶ** **τοῦ** **Γεδδώρ** **12:8** †και **ἀπὸ** **τοῦ** **Γαδδί** **εχωρίσθησαν**  
 sons of Gedor. And of the Gadites these separated  
 4314 \* 2089 3588 2048 1415 2479 435 4171  
**προς** **Δαυιδ** **ἐπὶ** **τῆς** **ερήμου** **δυνατοὶ** **ισχυῖ** **ἄνδρες** **πόλεμον**  
 to David into the wilderness, mighty strong men for war,  
 3904.4 2375 2532 1393.2 2532 4383 3023  
**παρατάξομενοι** **θυρεῶ** και **δόνυ** και **πρόσωπα** **λεόντων**  
 deploying shield and spear, and [2]were as faces [3]of lions  
 3588 4383-1473 2532 2893.1 5613 1393 1909 3588  
**τα** **πρόσωπα** **αυτῶν** και **κούφοι** **ὡς** **δορκάδες** **ἐπὶ** **τῶν**  
 [1]their faces], and they were light as does upon the  
 3735 3588 5034 \* 3588 758 \* 3588  
**ορέων** **τῶ** **τάχει** **12:9** **Ἐζερ** **ο** **ἄρχων** **Ἀβδία** **ο**  
 mountains going quickly. Ezer the ruler, Obadiah the  
 1208 \* 3588 5154 \* 3588 5067  
**δεύτερος** **Ελιὰβ** **ο** **τρίτος** **12:10** **Μαשמανά** **ο** **τέταρτος**  
 second, Eliab the third, Mishmannah the fourth,

12:8 †See Bos for variants.

\* 3588 3991 \* 3588 1622 \* 3588 1442  
 Ιερεμίας ο πέμπτος 12:11 Εθθί ο έκτος Ελιήλ ο έβδομος  
 Jeremiah the fifth, Attai the sixth, Eliel the seventh,  
 \* 3588 3590 \* 3588 1766 \*  
 12:12 Ιωανάν ο ογδόος Ελσαβάδ ο ένατος 12:13 Ιερεμίας  
 Johanan the eighth, Elzabad the ninth, Jeremiah  
 3588 1181 \* 3588 1734 \* 3778 1537 3588  
 ο δέκατος Μαχβαβανί ο ενδέκατος 12:14 ούτοι εκ τῶν  
 the tenth, Machbanai the eleventh. These were of the  
 5207 \* 758 3588 4756 1520 3588 1540  
 υιών Γαδ ἄρχοντες τῆς στρατίας εἰς τοὺς εκατὸν  
 sons of Gad, rulers of the military, one to a hundred –  
 3397 2532 3173 3588 5507 \* 3778 3588  
 μικρὸς καὶ μέγας τοὺς χιλίους 12:15 οὗτοι οἱ  
 the small, and the great a thousand. These are the  
 1224 3588 \* 1722 3588 3376 3588 4413  
 διαβάντες τὸν Ἰορδάνην ἐν τῷ μηνὶ τῷ πρώτῳ  
 ones passing over the Jordan in the [2]month [1]first],  
 2532 3778 1510.7.3 4137 1909 3956 3588 2911.2-1473  
 καὶ αὐτὸς ἦν πεπληρωκὸς ἐπὶ πᾶσαν τὴν κρηπίδα αὐτοῦ  
 and it was filled over all its bank.  
 2532 1559 3956 3588 2730 836.1 1519  
 καὶ ἐξεδιῶσαν πάντας τοὺς κατοικοῦντας αὐλῶνας εἰς  
 And they drove out all the ones dwelling in the canyons to  
 395 2532 1519 1424 2532 2064 575 3588 5207  
 ανατολάς καὶ εἰς δυσμᾶς 12:16 καὶ ἦλθον ἀπὸ τῶν υἱῶν  
 the east, and to the west. And there came of the sons  
 \* 2532 \* 1519 996 3588 \* 2532 2532  
 Βενιαμὴν καὶ Ἰούδα εἰς βοήθειαν τοῦ Δαυὶδ 12:17 καὶ  
 of Benjamin and Judah to help David. And  
 \* 1831 1519 529 1473 2532 611  
 Δαυὶδ ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντησιν αὐτῶν καὶ ἀπεκρίθη  
 David came forth to meet them, and he answered  
 2532 2036 1473 1487 1519 1515 2240 4314 1473  
 καὶ εἶπεν αὐτοῖς εἰ εἰρήνη ἦκατε πρὸς με  
 and said to them, If in peace you have come to me  
 997 1473 1510.4 1473 2588 1909 1473 1519 1800.1  
 βοηθήσαί μοι εἴη μοι καρδιά ἐφ' ἡμᾶς εἰς ἔνωσιν  
 to help me, may it be to me a heart with you for uniting.  
 2532 1487 3588 3860-1473 3588 2190-1473 3756 1722 225  
 καὶ εἰ τοῦ παραδοῦναι με τοὺς ἐχθροῖς μου οὐκ ἐν ἀληθείᾳ  
 But if to deliver me up to my enemies, not in truth  
 5495 1492 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1651  
 χειρὸς ἰδοὶ ο θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν καὶ ἐλέγξει  
 of hand†, may [4]see it [1]the 2[God 3[of our fathers] and reprove.  
 2532 4151 1746 3588 \* 758 3588 5144  
 12:18 καὶ πνεῦμα ἐνέδυσε τὸν Ἀμασαὶ ἄρχοντα τῶν τριάκοντα  
 And spirit clothed Amasai ruler of the thirty,  
 2532 2036 4198 \* 5207 \* 1473 2532 3588 2992-1473  
 καὶ εἶπε πορεύου Δαυὶδ υἱὸς Ἰεσσαὶ σὺ καὶ ὁ λαὸς σου  
 and he said, Go, David son of Jesse, you and your people,  
 1722 1515 1515 1473 2532 1515 3588 998-1473 3754  
 ἐν εἰρήνῃ εἰρήνη σοὶ καὶ εἰρήνη τοῖς βοηθοῖς σου ὅτι  
 in peace! Peace to you, and peace to your helpers; for  
 997 1473 3588 2316-1473 2532 4327  
 ἐβοήθησέ σοι ὁ θεὸς σου καὶ προσέδεξάτο  
 [2]helped 3[you 4]your God]. And [2]favorably received  
 1473 \* 2532 2525 1473 758 3588  
 αὐτοὺς Δαυὶδ καὶ κατέστησεν αὐτοὺς ἄρχοντας τῶν  
 3[them 1]David], and he placed them as rulers of the  
 1411 2532 575 \* 4378.2  
 δυνάμεων 12:19 ἴκαι ἀπὸ Μανασσή προσεχώρησαν  
 forces. And some from Manasseh joined  
 4314 \* 1722 3588 2064 3588 246 1909 \*  
 πρὸς Δαυὶδ ἐν τῷ ελθεῖν τοὺς αλλοφύλους ἐπὶ Σαοὺλ  
 with David in the coming of the Philistines against Saul  
 1519 4171 2532 3756 997 1473 \* 3754  
 εἰς πόλεμον καὶ οὐκ ἐβοήθησεν αὐτοῖς Δαυὶδ ὅτι  
 for war. And [2]did not 3[help 4]them 1]David], for  
 1722 1012 1096 3844 3588 4755 3588  
 ἐν βουλήν ἐγένετο παρὰ τῶν στρατηγῶν τῶν  
 in counsel it came to pass from the commandants of the  
 246 3004 1722 3588 2776-1473 1994  
 αλλοφύλων λεγόντων ἐν ταῖς κεφαλαῖς ἡμῶν ἐπιστρέψει  
 Philistines, saying, With our heads he will return  
 4314 2962-1473 \* 2532 1821-1473 2532  
 πρὸς κύριον αὐτοῦ Σαοὺλ 12:20 καὶ ἐξάπεστειλαν αὐτὸν καὶ  
 to his master Saul. And they sent him away. And

12:17 †or untrustworthy.

12:19 †See Bos for variants.

1722 3588 4198 3588 \* 1519 \* 4378.2  
 ἐν τῷ πορεύεσθαι τὸν Δαυὶδ εἰς Σεκελάγ προσεχώρησαν  
 in [2]going 1]David] to Ziklag, some joined with  
 1473 575 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 747  
 αὐτὸ ἀπὸ Μανασσή Ἐδνά καὶ Ἰωζαβὰδ καὶ Ἰαδιήλ  
 him from Manasseh – Adnah, and Jozabad, and Jediael,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 747  
 καὶ Μιχαὴλ καὶ Ἰωζαβὰδ καὶ Ελιού καὶ Σελαθὶ ἀρχηγοὶ  
 and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai – chiefs  
 5505 3588 \* 2532 1473 4828.1  
 χιλιάδων τοῦ Μανασσή 12:21 καὶ αὐτοὶ συνεμάχησαν  
 of thousands of Manasseh. And they fought along with  
 3588 \* 1909 3588 1065.1 3754 1415 2479 3956  
 τῷ Δαυὶδ ἐπὶ τὸν γεδοὺρ ὅτι δυνατοὶ ἰσχυροὶ πάντες  
 David against the troop, for [3]mighty 4]in strength 2]were all  
 1473 2532 1510.7.6 2233 1722 3588 4756 1722 3588  
 αὐτοὶ καὶ ἦσαν ἡγούμενοὶ ἐν τῇ στρατίᾳ ἐν τῇ  
 [1]they], and they were leaders in the military in the  
 1411 3754 2596 2540 2250 1537 2250 2064  
 δυνάμει 12:22 ὅτι κατὰ καιρὸν ἡμέρας ἐξ ἡμέραν ἤρχοντο  
 force. For at a time day by day they came  
 4314 \* 997 1473 5613 1519 3925 3173  
 πρὸς Δαυὶδ τοῦ βοηθήσαι αὐτῷ ὡς εἰς παρεμβολὴν μεγάλην  
 to David to help him, as for [2]camp 1]a great],  
 5613 3925 2316 2532 3778 3588 3686  
 ὡς παρεμβολὴν θεοῦ 12:23 καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα  
 as the camp of God. And these are the names  
 3588 758 3588 4756 3588 2064 4314  
 τῶν ἀρχόντων τῆς στρατίας τῶν ἐλθόντων πρὸς  
 of the rulers of the military, of the ones coming to  
 \* 1519 \* 3588 654 3588 932 \*  
 Δαυὶδ εἰς Χεβρών τοῦ ἀποστρέψαι τὴν βασιλείαν Σαοὺλ  
 David in Hebron, to turn the kingdom of Saul  
 4314 1473 2596 3588 3056 2962 5207  
 πρὸς αὐτὸν κατὰ τὸν λόγον κυρίου 12:24 ἴψιοι  
 to him, according to the word of the LORD. Sons  
 \* 142 2375 2532 1393.2 1803 5505  
 Ἰούδα αἰρούντες θυρεὸν καὶ δόρυ ἐξ ἑξακτῶν  
 of Judah, bearing an oblong shield and spear – six thousand  
 2532 3637.2 1415 3904.3 3588 5207  
 καὶ οκτακόσιοι δυνατοὶ παρατάξεως 12:25 τῶν υἱῶν  
 and eight hundred mighty ones for battle array. Of the sons  
 \* 1415 2479 1519 3904.3 2033 5505  
 Συμεὼν δυνατοὶ ἰσχυροὶ εἰς παρατάξιν ἐπτά χιλιάδες  
 of Simeon, mighty ones in strength for battle array – seven thousand  
 2532 1540 3588 5207 \* 5070 2532  
 καὶ εκατὸν 12:26 τῶν υἱῶν Λευὶ τετρακισχίλιοι καὶ  
 and a hundred. Of the sons of Levi – four thousand and  
 1812 2532 \* 3588 2233 3588 \*  
 ἑξακόσιοι 12:27 καὶ Ἰωδαὲ ὁ ἡγούμενος τῷ Ααρὼν  
 six hundred. And Jehoiada the leader to Aaron,  
 2532 3326 1473 5140 5505 2532 2035.1 2532  
 καὶ μετ' αὐτοῦ τρεῖς χιλιάδες καὶ ἐπακόσιοι 12:28 καὶ  
 and with him – three thousand and seven hundred. And  
 \* 3501 1415 2479 2532 3588 3624 3588  
 Σαδὸκ νέος δυνατὸς ἰσχυροῦ καὶ τοῦ οἴκου τοῦ  
 Zadok, a young man, mighty in strength, and of the house  
 3962-1473 1501 2532 1417 758 2532 1537  
 πατρὸς αὐτοῦ εἴκοσι καὶ δύο ἄρχοντες 12:29 καὶ ἐκ  
 of his father were twenty and two rulers. And from  
 3588 5207 \* 3588 80 \* 5140 5505  
 τῶν υἱῶν Βενιαμὴν τῶν ἀδελφῶν Σαοὺλ ἴτρεις χιλιάδες  
 the sons of Benjamin, of the brethren of Saul – three thousand.  
 2532 2089 3588 4183 1473 5442 3588 5438  
 καὶ ἐτι το πλείστον αὐτῶν ἐφύλασσαν τὴν φυλακὴν  
 And yet most of them kept the guard  
 3624 \* 2532 575 3588 5207 \*  
 οἴκου Σαοὺλ 12:30 καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν Εφραΐμ  
 of the house of Saul. And of the sons of Ephraim –  
 1501 5505 2532 3637.2 1415 2479 435  
 εἴκοσι χιλιάδες καὶ οκτακόσιοι δυνατοὶ ἰσχυροὶ ἄνδρες  
 twenty thousand and eight hundred mighty in strength, [2]men  
 3687.1 2596 3624 3965-1473 2532  
 ὀνομαστοὶ κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν 12:31 καὶ  
 [famous], according to the houses of their families. And

12:20 †CP οἱ ἀρχοντες τῶν – the rulers of the.

12:21 †CP ἀρχοντες – rulers

12:24 †See Bos for variants.

12:29 †See Bos for variants.

575 3588 2255 5443 \* 3638.1 5505  
 από του ημίσου φυλής Μανασσή οκτώκαιδέκα χιλιάδες  
 of the half tribe of Manasseh – eighteen thousand,  
 3687 1722 3686 3588 3854 3588  
 οι ονομασθέντες εν ονόματι του παραγενέσθαι του  
 the ones being named by name to come  
 936 3588 \* 2532 575 3588 5207 \*  
 βασιλεύσαι τον Δαυίδ 12:32 και από των υιών Ισάχαρ  
 to give reign to David. And of the sons of Issachar,  
 1097 4907 1519 3588 2540  
 γινώσκοντες σύνεσιν εις τους καιρούς  
 ones perceiving with understanding concerning the times,  
 1097 5100 4160.\* 1519 3588 746-1473  
 γινώσκοντες τι ποιήσει Ισραήλ εις τας αρχάς αυτών –  
 knowing what Israel shall do in their companies –  
 1250 2532 3956 80-1473 3326 1473 2532  
 διακόσιοι και πάντες αδελφοί αυτών μετ' αυτών 12:33 και  
 two hundred; and all their brethren with them. And  
 575 \* 1607 1519 3904.3 4171 1722  
 από Ζαβουλών εκπορευόμενοι εις παράταξιν πολέμου εν  
 of Zebulun going forth into battle array for war with  
 3956 4632 4170.1 4004 5505 997  
 πάσι σκεύεσι πολεμικοίς πενήτην χιλιάδες βοηθήσαι  
 all the weapons for warfare – fifty thousand, to help  
 3588 \* 3761 3326 2588 2532 2588 2532 575  
 τω Δαυίδ ουδέ μετὰ καρδίας και καρδίας 12:34 και από  
 David, nor with heart and heart†. And of  
 \* 758 5507 2532 3326 1473 1722 2375  
 Νεφθαλί αρχοντες χίλιοι και μετ' αυτών εν θυρεοίς  
 Naphtali [²rulers ¹a thousand], and with them with shields  
 2532 1393.2 5144 2532 2033 5505 2532 575 3588  
 και δόρασι τριάκοντα και επτά χιλιάδες 12:35 και από των  
 and spears – thirty and seven thousand. And of the  
 \* 3904.4 1519 4171 1501.6 5505 2532  
 Δανιτών παρατασσόμενοι εις πόλεμον εικοσικτόν χιλιάδες και  
 Danites being deployed for war – twenty-eight thousand and  
 1812 2532 575 3588 \* 1607 997  
 εξακόσιοι 12:36 και από του Ασηρ εκπορευόμενοι βοηθήσαι  
 six hundred. And of Asher ones going forth to help  
 1519 4171 5062 5505 2532 575 3588  
 εις πόλεμον τεσσαράκοντα χιλιάδες 12:37 και από του  
 in war – forty thousand. And of the  
 4008 3588 \* 575 \* 2532 \* 2532 575  
 πέραν του Ιορδάνου από Ρουβήν και Γαδδί και από  
 other side of the Jordan of Reuben, and the Gadites, and of  
 3588 2255 5443 \* 1722-3956 4632 4170.1  
 του ημίσου φυλής Μανασσή εν πάσι σκεύεσι πολεμικοίς  
 the half tribe of Manasseh, all with weapons for warfare  
 1722 1411 1540 1501 5505 3956 3778  
 εν δυνάμει εκατόν εικοσι χιλιάδες 12:38 πάντες ουτοι  
 in the force – a hundred twenty thousand. All these  
 435 4170.3 3904.4 1722 3904.3 1722  
 άνδρες πολεμισται παρατασσόμενοι εν παράταξιν εν  
 men were warriors being deployed in battle array. [²with  
 5590 1516 2064 1519 \* 3588 936 3588  
 ψυχή ειρηνική ήλθον εις Χεβρόν του βασιλεύσαι τον  
 ³soul ³a peaceful ¹they came] unto Hebron to give reign  
 \* 1909 3956 \* 2532 3588 2645 5590  
 Δαυίδ επί πάντα Ισραήλ και ο κατάλοιπος Ισραήλ ψυχή  
 to David over all Israel. And the rest of Israel [²soul  
 1520 3588 936 3588 \* 2532 1510.7.6  
 μία του βασιλεύσαι τον Δαυίδ 12:39 και ήσαν  
 ¹was one] to give reign to David. And they were  
 1563 3326 \* 2250 5140 2068 2532 4095 3754  
 εκεί μετὰ Δαυίδ ημέρας τρεις εσθιοντες και πινοντες ότι  
 there with David [²days ¹three], eating and drinking, for  
 2090 1473 3588 80-1473 2532 3588  
 ητοιμασαν αυτοίς οι αδελφοί αυτών 12:40 και οι  
 [²made preparations ³for them ¹their brethren]. And the  
 3672.6 1473 2193 \* 2532 \* 2532 \*  
 ομορύντες αυτοίς εως Ισάχαρ και Ζαβουλών και Νεφθαλί  
 ones adjoining them, near Issachar and Zebulun and Naphtali,  
 5342 1473 1909 3588 3688 2532 1909 3588 2574 2532  
 έφερον αυτοίς επί των όνων και επί των καμήλων και  
 brought to them upon the donkeys, and upon the camels, and  
 1909 3588 2254.2 2532 1909 3588 3448 1033 224  
 επί των ημιόνων και επί των μόσχων βρώματα αλευρον  
 upon the mules, and upon the calves, foods – flour,  
 3818.1 4717.1 3631 2532 1637 3448 2532  
 παλάθας σταφίδας οίνον και έλαιον μόσχους και  
 dried clusters of figs, dried grapes, wine, and olive oil, calves, and

12:33 †i.e. not double-heart.

4263 1519 4128 3754 2167 1722 \*  
 πρόβατα εις πλήθος ότι ευφροσύνη εν Ισραήλ  
 sheep in multitude, for gladness was in Israel.

## CHAPTER 13

### David Transfers the Ark

13:1 και εβουλευσατο Δαυίδ μετὰ των αρχόντων και  
 And David consulted with the rulers and  
 3588 5506 2532 3588 1543  
 των χιλιαρχων και των εκατοντάρχων  
 the commanders of thousands, and the commanders of hundreds –  
 3956 2233 2532 2036.\* 3956 3588 1577  
 παντι ηγουμένω 13:2 και ειπε Δαυίδ πάση τη εκκλησία  
 with every leader. And David said to all the assembly  
 \* 1487 1909 1473-18 2532 3844 2962 2316-1473  
 Ισραήλ ει εφ' υμιν αγαθόν και παρά κυριου θεου ημών  
 of Israel, If it seems good to you, and by the LORD our God,  
 2137 649 4314 3588  
 ευδοθή αποστείλωμεν προς τους  
 that he should prosper the way, then we should send to  
 80-1473 3588 5275 1722 3956 1093  
 αδελφούς ημών τους υπολειμμένους εν πάση γη  
 our brethren being left in all the land  
 \* 2532 3326 1473 3588 2409 3588 \* 1722  
 Ισραήλ και μετ' αυτών οι ιερείς οι Λευίται εν  
 of Israel, and [²with ³them ¹the ²priests ³the ⁴Levites] which are in  
 4172 2697-1473 2532 4863  
 πόλεσι κατασχέσεως αυτών και συναχθήσονται†  
 the cities of their possession, that they shall be gathered together  
 4314 1473 2532 1994 3588 2787 3588 2316-1473  
 προς ημάς 13:3 και επιστρέψωμεν† την κιβωτόν του θεου ημών  
 to us. And we should turn the ark of our God  
 4314 1473 3754 3756 2212 1473 575 2250 \*  
 προς ημάς ότι ουκ εξήτησαμεν αυτήν αφ' ημερών Σαουλ  
 to us, for [³not ¹we sought ²it] from the days of Saul.  
 2532 2036 3956 3588 1577 3588 4160 3779  
 13:4 και ειπε πάσα η εκκλησία του ποιήσαι ούτως  
 And [⁴said ¹all ²the ³assembly] to do so,  
 3754 2112.3 3588 3056 1722 3788 3956 3588 2992  
 ότι ευθύς ο λόγος εν οφθαλμοίς παντός του λαου  
 for [³was upright ¹the ²word] in the eyes of all the people.  
 2532 1826.1.\* 3588 3956 \* 575 3725  
 13:5 και εξεκλησίασε Δαυίδ τον πάντα Ισραήλ από ορίων  
 And David assembled all Israel, from the borders  
 \* 2532 2193 1529 3588 1533  
 Αιγύπτου και εως εισόδου Ημαθ του εισεργέαι  
 of Egypt and unto the entrance of Hamath, to carry in  
 3588 2787 3588 2316 1537 4172 \* 2532  
 την κιβωτόν του θεου εκ πόλεως Ιαρεϊμ 13:6 και  
 the ark of God from the city of Jearim. And  
 305.\* 2532 3956 \* 1519 3739 1510.2.3  
 ανέβη Δαυίδ και πας Ισραήλ εις Καριαθιαρεϊμ η εστι  
 David ascended, and all Israel into Kirjath-jearim, which is  
 3588 \* 3588 321 1564 3588 2787 3588  
 του Ιουδα του αναγαγειν εκειθεν την κιβωτόν του  
 of Judah, to lead up from there the ark of the  
 2316-2962 3588 2521 1909 5502 3739  
 θεου κυριου του καθημένου επί χερουβιμ ου  
 LORD God, of the one sitting upon the cherubim, of which  
 1941 3588 3686-1473 1563 2532 2007  
 επεκληθη το όνομα αυτου εκει 13:7 και επέθηκαν  
 [²is called upon ¹his name] there. And they placed  
 3588 2787 3588 2316 1909 261.1 2537 1537  
 την κιβωτόν του θεου εφ' αμαξαν καινήν εξ  
 the ark of God upon [²wagon ¹a new], from out of  
 3624 \* 2532 \* 2532 3588 80-1473 71  
 οίκου Αβιραδάβ και Οζά και οι αδελφοί αυτου ήγον  
 the house of Abinadab. And Uzza and his brethren† led  
 3588 261.1 2532 \* 2532 3956 \* 3815  
 την αμαξαν 13:8 και Δαυίδ και πας Ισραήλ παιζοντες  
 the wagon. And David and all Israel were playing  
 1726 3588 2316 1722 3956 1411 2532 1722 5603 2532  
 εναντιον του θεου εν πάση δυνάμει και εν ωδαίς και  
 before God with all their ability, and with songs, and

13:2 †CP συναχθητωσησαν – they be gathered together!

13:3 †See Bos for variants.

13:7 †See Heb. Ahio

1722 2796.1 2532 1722 3476.1 2532 1722 5178.2  
 εν κυρτάρι και εν νάβλαις και εν τυμπάνοις  
 with lutes, and with stringed instruments, and with tambourines,  
 2532 1722 2950 2532 1722 4536 2532 2064  
 και εν κυμβάλοις και εν σάλπιγγι 13:9 και ἦλθον  
 and with cymbals, and with trumpets. And they came  
 2193 3588 257 \* 2532 1614.\* 3588  
 ἕως τῆς ἁλῶνος \* Καιδὼν και ἐξέτεινεν Οὐζᾶ τὴν  
 unto the threshing-floor of Chidon. And Uzza stretched out  
 5495-1473 3588 2722 3588 2787 3754 1578 1473  
 χεῖρα αὐτοῦ τοῦ κατασχεῖν τὴν κιβωτὸν ὅτι ἐξέκλιεν αὐτὴν  
 his hand to hold down the ark, for [<sup>3</sup>turned 4it  
 3588 3448 2532 2373-2962 3709 1909  
 ο μὸσχος 13:10 και ἐθυμώθη κύριος ὀργή ἐπὶ  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>calf]. And the LORD was enraged in anger against  
 \* 2532 3960 1473 1563 1223 3588 1614  
 Οὐζᾶ και ἐπάταξεν αὐτὸν ἐκεῖ διὰ τὸ ἐκτείνειν  
 Uzza, and he struck him there, on account of the stretching out  
 3588 5495-1473 1909 3588 2787 2532 599 1563 561  
 τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κιβωτὸν και ἀπέθανεν ἐκεῖ ἀπέναντι  
 of his hand upon the ark. And he died there before  
 3588 2316 2532 120.\* 3754 1249.2-2962  
 τοῦ θεοῦ 13:11 και ἠθύμησε Δαυὶδ ὅτι διέκοψε κύριος  
 God. And David was depressed, that the LORD cut  
 1249.1 1722 \* 2532 2564 3588 5117-1565 1249.1  
 διακοπήν εν Οὐζᾶ και ἐκάλεσε τὸν τόπον ἐκεῖνον διακοπήν  
 a severance with Uzza. And he called that place – Severance  
 \* 2193 3588 2250-3778 2532 5399.\*  
 Οὐζᾶ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 13:12 και ἐφοβήθη Δαυὶδ  
 of Oza until this day. And David feared  
 3588 2316 1722 3588 2250-1565 3004 4459 1533  
 τὸν θεὸν εν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη λέγων πὼς εἰσοίσω  
 God in that day, saying, How shall I cry in  
 4314 1683 3588 2787 3588 2316 2532 3756  
 πρὸς ἐμαυτὸν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ 13:13 και οὐκ  
 to myself the ark of God? And [<sup>2</sup>did not  
 654 \* 3588 2787 4314 1438 1519 3588 4172  
 ἀπέστρεψε Δαυὶδ τὴν κιβωτὸν πρὸς ἐαυτὸν εν τῇ πόλει  
<sup>3</sup>return <sup>1</sup>David] the ark to himself into the city  
 \* 2532 1578-1473 1519 3624 \* 3588  
 Δαυὶδ και ἐξέκλιεν αὐτὴν εν οἴκῳ Οὐβὲδ Ἐδώμ τοῦ  
 of David, but he turned it aside into the house of Obed Edom the  
 \* 2532 2523 3588 2787 3588 2316 1722  
 Γεθθαίου 13:14 και ἐκάθισεν ἡ κιβωτὸς τοῦ θεοῦ εν  
 Gittite. And [<sup>4</sup>stayed <sup>1</sup>the <sup>2</sup>ark <sup>3</sup>of God] in  
 3624 \* 1722 3588 3624-1473 3376 5140  
 οἴκῳ Οὐβὲδ Ἐδώμ εν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ μῆρας τρεῖς  
 the household of Obed Edom in his house [<sup>2</sup>months <sup>1</sup>three].  
 2532 2127-2962 3588 3624 \* 2532 3956 3588  
 και εὐλόγησε κύριος τὸν οἶκον Οὐβὲδ Ἐδώμ και πάντα τὰ  
 And the LORD blessed the house of Obed Edom, and all  
 1473  
 αὐτοῦ  
 of his.

## CHAPTER 14

## David Wars against the Philistines

2532 649 \* 935 \* 32  
 14:1 και ἀπέστειλε Χειράμ βασιλεὺς Τύρου ἀγγέλους  
 And [<sup>4</sup>sent <sup>1</sup>Hiram <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of Tyre] messengers  
 4314 \* 2532 3586 2747.2 2532 5045 5109 2532  
 πρὸς Δαυὶδ και ξύλα κέδρινα και τέκτονας τοίχων και  
 to David, and timber of cedars, and fabricators of walls, and  
 5045 3586 3588 3618 1473 3624 2532  
 τέκτονας ξύλων τοῦ οικοδομῆσαι αὐτὸ οἶκον 14:2 και  
 fabricators of woods, to build for him a house. And  
 1097.\* 3754 2090 1473 2962 1519 935 1909  
 ἔγνω Δαυὶδ ὅτι ἠτοιμάσεν αὐτὸν κύριος εν βασιλείᾳ ἐπὶ  
 David knew that [<sup>2</sup>prepared <sup>3</sup>him <sup>1</sup>the LORD] for king over  
 \* 3754 837 1519 5311 3588 932-1473 1223  
 Ἰσραὴλ ὅτι ἠυξήθη εν ὕψος ἡ βασιλεία αὐτοῦ διὰ  
 Israel, for [<sup>2</sup>grew <sup>3</sup>in <sup>4</sup>stature <sup>1</sup>his kingdom] because of  
 3588 2992-1473 3588 \* 2532 2983.\* 2089  
 τὸν λαὸν αὐτοῦ τοῦ Ἰσραὴλ 14:3 και ἔλαβε Δαυὶδ ἐπι  
 his people Israel. And David took still more  
 1135 1722 \* 2532 5088 \* 2089 5207  
 γυναῖκας εν Ἱερουσαλὴμ και ἐτέχθησαν Δαυὶδ ἐπι υἱοὶ  
 wives in Jerusalem. And were born to David again sons  
 2532 2364 2532 3778 3588 3686-1473 3588  
 και θυγατέρες 14:4 και ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν τῶν  
 and daughters. And these are their names of the ones

5088 1473 1722 \* \* 2532 \* \*  
 τεχθέντων αὐτῷ εν Ἱερουσαλὴμ Σαμαὶ και Σωβάβ Ναθάν  
 being born to him in Jerusalem – Shammua and Shobab, Nathan,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Σολομὼν 14:5 και Ἰεβαάρ και Ἐλισουὴ και Ἐλιφαλέτ  
 and Solomon, and Ibhara, and Elishua, and Eliphalet,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 14:6 και Νογέ και Ναφέκ και Ιαφία 14:7 και Ἐλισαμὰ και  
 and Nogah, and Nepheg, and Japhia, and Elishama, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 191 2532 246 3754  
 Βααλιαδὰ και Ἐλιφαλέτ 14:8 και ἤκουσαν οἱ ἀλλόφυλοι ὅτι  
 Beeliada, and Eliphalet. And [<sup>3</sup>heard <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Philistines] that  
 5548.\* 935 1909 3956 \* 2532 305  
 ἐχρίσθη Δαυὶδ βασιλεὺς ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ και ἀνέβησαν  
 David was anointed king over all Israel, and [<sup>4</sup>ascended  
 3956 3588 246 2212 3588 \* 2532 191.\*  
 πάντες οἱ ἀλλόφυλοι ζητήσαι τὸν Δαυὶδ και ἤκουσε Δαυὶδ  
<sup>1</sup>all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>Philistines] to seek David. And David heard,  
 2532 831 1519 529 1473 2532 3588 246  
 και ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῖς 14:9 και οἱ ἀλλόφυλοι  
 and came forth to meet them. And the Philistines  
 2064 2532 4844.1 1722 3588 2835.1 3588 1095.2  
 ἦλθον και συνέπεσον† εν τῇ κοιλάδι τῶν γιγάντων  
 came and assembled for battle in the valley of the giants.  
 2532 1905.\* 1223 3588 2316 3004 1487  
 14:10 και ἐπηρώτησε Δαυὶδ διὰ τοῦ θεοῦ λέγων εἰ  
 And David asked through God, saying, Shall  
 305 1909 3588 246 2532 1325 1473 1519  
 ἀναβῶ ἐπὶ τοὺς ἀλλοφύλους και δώσεις αὐτοὺς εἰς  
 I ascend against the Philistines? and will you give them into  
 3588 5495-1473 2532 2036 1473 2962 305 2532  
 τὰς χεῖράς μου και εἶπεν αὐτῷ κύριος ἀνάβηθι και  
 my hands? And [<sup>2</sup>said <sup>3</sup>to him <sup>1</sup>the LORD], Ascend! and  
 1325 1473 1519 3588 5495-1473 2532 305  
 δώσω αὐτοὺς εἰς τὰς χεῖράς σου 14:11 και ἀνέβη  
 I will give them into your hands. And he ascended  
 1519 \* 2532 3960 1473 \* 1563 2532  
 εν Βάαλ Φαρασίν και ἐπάταξεν αὐτοὺς Δαυὶδ ἐκεῖ και  
 into Baal Perazim. And [<sup>2</sup>struck <sup>3</sup>them <sup>1</sup>David] there. And  
 2036.\* 1249.2-3588-2316 3588 2190-1473 1722 5495-1473 5613  
 εἶπε Δαυὶδ διέκοψεν ὁ θεὸς τοὺς ἐχθροὺς μου εν χειρὶ μου ως  
 David said, God cut through my enemies by my hand as  
 1249.1 5204 1223 3778 2564 3588 3686  
 διακοπήν ὑδάτος διὰ τοῦτο ἐκάλεσε τὸ ὄνομα  
 a severance of water. On account of this he called the name  
 3588 5117-1565 1249.1 2532  
 τοῦ τόπου ἐκεῖνου διακοπή Βάαλ Φαρασίν 14:12 και  
 of that place – Severance of Baal Perazim. And  
 1459 1563 3588 246 3588 2316-1473 2532  
 ἐγκατέλιπον ἐκεῖ οἱ ἀλλόφυλοι τοὺς θεοὺς αὐτῶν και  
 [<sup>3</sup>abandoned <sup>4</sup>there <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Philistines] their gods. And  
 2036.\* 2532 1705.1-1473 1722 4442 2532  
 εἶπε Δαυὶδ και ἐνεπρήθησαν εν πυρὶ 14:13 και  
 David spoke, and they were set on fire with fire. And  
 4369 2089 3588 246 2532 4844.1  
 προσέθεντο ἐπι οἱ ἀλλόφυλοι και συνέπεσαν†  
 [<sup>3</sup>proceeded <sup>4</sup>yet again <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Philistines], and assembled for battle  
 2089 1722 3588 2835.1 3588 1095.2 2532 2065.\*  
 ἐπι εν τῇ κοιλάδι τῶν γιγάντων 14:14 και ἠρώτησε Δαυὶδ  
 again in the valley of the giants. And David asked  
 2089 1722 2316 2532 2036 1473 3588 2316 3756 4198  
 ἐπι εν θεῷ και εἶπεν αὐτῷ ὁ θεὸς οὐ πορεύσῃ  
 again to God. And [<sup>2</sup>said <sup>3</sup>to him <sup>1</sup>God], Do not go  
 3694 1473 654 575 1473 2532 32240 1473 4139  
 ὀπίσω αὐτῶν ἀποστρέφου ἀπ' αὐτῶν και ἦξεις αὐτοὺς πλησίον  
 after them! turn from them, and come to them near  
 3588 568.2 2532 1510.8.3 1722 3588 191-1473 3588  
 τῶν ἀπίων 14:15 και ἔσται εν τῷ ἀκουσᾶσαι σε τῆς  
 the pear trees! And it will be in your hearing the  
 5456 3588 4952.2 3588 206.1 3588 568.2  
 φωνῆς του ἴσυσσεισμοῦ αὐτῶν ἀκρῶν τῶν ἀπίων  
 sound of the rumbling of them in the tips of the pear trees,  
 5119 1525 1519 3588 4171 3754 1831 3588 2316  
 τότε εἰσελεύσῃ εἰς τὸν πόλεμον ὅτι ἐξῆλθεν ὁ θεὸς  
 then you shall enter into the battle, for [<sup>2</sup>went forth <sup>1</sup>God]  
 1715 1473 3588 3960 3588 3925 3588 246  
 ἐμπροσθέν σου του πατάξει τὴν παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων  
 before you to strike the camp of the Philistines.

14:9 †CP ἐξεχυθησαν – discharged.

14:13 †CP ἐξεχυθησαν – discharged.

14:15 †See Bos for variants.

2532 4160\* 2531 1781 1473 3588 2316  
**14:16** και ἐποίησε Δαυὶδ καθὼς ἐνετείλατο αὐτὸ ὁ θεὸς  
 And David did as [2gave charge 3to him 1God].  
 2532 3960 3588 3925 3588 246 575 \*  
 και ἐπάταξε τὴν παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων ἀπὸ Γαβαὼν  
 And he struck the camp of the Philistines from Gibeon  
 2193 \* 2532 1831 3588 3686 \* 1722  
 ἕως Γαζήρα **14:17** και ἐξῆλθε τὸ ὄνομα Δαυὶδ ἐν  
 unto Gezer. And [4went out 1the 2name 3of David] in  
 3956 3588 1093 2532 2962 1325 3588 5401 1473 1909  
 πάσαις ταῖς γαίαις και κυριος ἐδωκε τὸν φόβον αὐτοῦ ἐπὶ  
 all the lands; and the LORD put the fear of him upon  
 3956 3588 1484  
 πάντα τὰ ἔθνη  
 all the nations.

## CHAPTER 15

*The Levites Bear the Ark*

2532 4160 1438 3614 1722 4172 \*  
**15:1** και ἐποίησεν αὐτῷ οἴκους ἐν πόλει Δαυὶδ  
 And he made for himself houses in the city of David.  
 2532 2090 5117 3588 2787 3588 2316 2532 4078  
 και ἠτοιμάσασε τόπον τῆ κιβωτῶ του θεου και ἐπηξεν  
 And he prepared a place for the ark of God, and pitched  
 1473 4633 5119 2036 \* 3756 1510.2.3 142 3588  
 αὐτὴ σκιερὴν **15:2** τότε εἶπε Δαυὶδ οὐκ ἐστὶν αἶρειν τὴν  
 for it a tent. Then said David, No one is to lift the  
 2787 3588 2316 237.1 3588 \* 3754 1473-1586  
 κιβωτῶν του θεου ἀλλ' ἡ τους Λευίτας ὅτι αὐτοὺς ἐξελέξατο  
 ark of God except the Levites; for [3chose them  
 3588 2962 142 3588 2787 2962 2532 3008  
 ο κυριος αἶρειν τὴν κιβωτῶν κυριου και λειτουργεῖν  
 1the 2LORD] to lift the ark of the LORD, and to officiate  
 1473 2193 165 2532 4863.\* 3588 3956 \*  
 αὐτῷ ἕως αἰῶνος **15:3** και συνηγάγε Δαυὶδ τὸν πάντα Ἰσραὴλ  
 to him unto the eon. And David gathered all Israel  
 1519 \* 3588 399 3588 2787 2962 1519  
 εἰς Ἱερουσαλὴμ του ἀνεργκεῖν τὴν κιβωτῶν κυριου εἰς  
 to Jerusalem, to bear the ark of the LORD into  
 3588 5117 3739 2090 1473 2532 4863.\*  
 τὸν τόπον ὃν ἠτοιμάσεν αὐτῷ **15:4** και συνηγάγε Δαυὶδ  
 the place which he prepared for it. And David gathered  
 3588 5207 \* 2532 3588 \* 3588 5207  
 τους υἱους Ααρὼν και τους Λευίτας **15:5** των υἱων  
 the sons of Aaron, and the Levites. Of the sons  
 \* 3588 758 2532 3588 80-1473 1540  
 Καθὼ Ουρηὴλ ὁ ἀρχων και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἑκατὸν  
 of Kohath; Uriel the ruler, and his brethren – a hundred  
 2532 1501 3588 5207 \* 3588 758  
 και εἴκοσι **15:6** των υἱων Μεραρὶ Ασαία ὁ ἀρχων  
 and twenty. Of the sons of Merari; Asiah the ruler,  
 2532 3588 80-1473 1250 1501 3588  
 και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ διακόσιοι εἴκοσι **15:7** των  
 and his brethren – two hundred and twenty. Of the  
 5207 \* 3588 758 2532 3588 80-1473  
 υἱων Γερσὼν Ιωὴλ ὁ ἀρχων και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ  
 sons of Gershon; Joel the ruler, and his brethren –  
 1540 5144 3588 5207 \*  
 ἑκατὸν τριάκοντα **15:8** των υἱων Ελισαφάν Σεμεὶ  
 a hundred and thirty. Of the sons of Elizaphan; Shemaiah  
 3588 758 2532 3588 80-1473 1250 3588 5207  
 ο ἀρχων και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ διακόσιοι **15:9** των υἱων  
 the ruler, and his brethren – two hundred. Of the sons  
 \* 3588 758 2532 3588 80-1473 3589  
 Χεβρών Ελιήλ ὁ ἀρχων και οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ὀγδοήκοντα  
 of Hebron; Eliel the ruler, and his brethren – eighty.  
 3588 5207 \* 3588 758 2532 3588  
**15:10** των υἱων Οζιήλ Αμιναδάβ ὁ ἀρχων και οἱ  
 Of the sons of Uzziel; Amminadab the ruler, and  
 80-1473 1540 2532 1177 2532 2564.\*  
 ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἑκατὸν και δεκάδω **15:11** και ἐκάλεσε Δαυὶδ  
 his brethren – a hundred and twelve. And David called  
 3588 \* 2532 3588 \* 3588 2409 2532 3588 \*  
 τὸν Σαδώκ και τὸν Αβιάθαρ τους ιερεῖς και τους Λευίτας  
 Zadok and Abiathar the priests, and the Levites –  
 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 τὸν Ουρηὴλ Ασαία και Ιωὴλ και Σαμέα και Ελιήλ και  
 Uriel, Asiah, and Joel, and Shemaiah, and Eliel, and  
 \* 2532 2036 1473 1473 3588 758  
 Αμιναδάβ **15:12** και εἶπεν αὐτοῖς υμεῖς οἱ ἀρχοντες  
 Amminadab. And he said to them, You are the rulers

3588 3965 3588 \* 48 1473 2532 3588  
 των πατριῶν των Λευιτων ἀγνίσθητε υμεῖς και οἱ  
 of the families of the Levites. Purify yourselves and  
 80-1473 2532 399 3588 2787 3588 2962 3588  
 ἀδελφοὶ υἱων και ανοίσετε τὴν κιβωτῶν του κυριου του  
 your brethren! even to bear the ark of the LORD  
 2316 \* 3739 2090 1473 3754 3756  
 θεου Ἰσραὴλ ὃν ἠτοιμάσα αὐτῇ **15:13** ὅτι οὐκ  
 God of Israel, of which I prepared for it. For [2were not  
 1722-3588-4387 1473 1510.1 2092 1249.2-3588-2316  
 ἐν τῷ πρότερον υμᾶς εἶναι ἐτοιμοὺς διέκοθεν κύριος  
 3prior 1you 3being 4ready], [3cut through 1and the LORD  
 2316-1473 1722 1473 3754 3756 2212  
 ο θεός ἡμῶν ἐν ἡμῖν ὅτι οὐκ ἐζητήσαμεν αὐτὸν  
 2our God] among us, for we did not seek him  
 1722 2917 2532 48 3588 2409 2532  
 ἐν κριματι **15:14** και ἠγνίσθησαν οἱ ιερεῖς και  
 in practice. And [6purified themselves 1the 2priests 3and  
 3588 \* Λευίται του ἐνεργκεῖν τὴν κιβωτῶν κυριου  
 4the 5Levites] to bring the ark of the LORD God  
 \* 2532 142 3588 5207 3588 \* 3588  
 Ἰσραὴλ **15:15** και ἦραν οἱ υἱοὶ των Λευιτων τὴν  
 of Israel. And [3lifted 1the 2sons 3of the 4Levites] the  
 2787 3588 2316 5613 1781.\* 1722 3056  
 κιβωτῶν του θεου ὡς ἐνετείλατο Μωυσις ἐν λόγῳ  
 ark of God (as Moses gave charge by the word  
 2962 2596 3588 1124 1722 399.2 1722  
 κυριου κατὰ τὴν γραφήν ἐν ἀναφορεῦσιν ἐν  
 of the LORD according to the writing) with the bearing poles on  
 5606-1473 2532 2036.\* 3588 758 3588  
 ὤμοις αὐτῶν **15:16** και εἶπε Δαυὶδ τοῖς ἀρχουσι των  
 their shoulders. And David said to the rulers of the  
 \* 2476 3588 80-1473 3588 5568.4  
 Λευιτων στήσετε τους ἀδελφοὺς αὐτῶν τους ψαλτωδοὺς  
 Levites, You shall station their brethren the psalm singers  
 1722 3708.1 5603 1722 3476.1 2796.1  
 ἐν ὀργάνοις ὠδῶν ἐν ναβλαῖς κυνῆραις  
 with instruments for odes, with stringed instruments, lutes,  
 2532 2950 3588 5455 1519 5311 1722 5456  
 και κυμβάλους ἵτου φωνῆσαι εἰς ὑψος ἐν φωνῇ  
 and cymbals, to sound out loud on high with the voice  
 2167 2532 2476 3588 \*  
 ευφροσύνην **15:17** και ἐστήσαν οἱ Λευίται Αιμάν υἱὸς  
 of gladness. And [3stationed 1the 2Levites] Heman son  
 \* 2532 1537 3588 80-1473 \* 5207 \* 2532  
 Ιωὴλ και ἐκ των ἀδελφῶν αὐτοῦ Ασαφ υἱὸς Βαραχία και  
 of Joel, and of his brethren, Asaph son Berechiah; and  
 1537 3588 5207 \* 80-1473 \* 5207 \*  
 ἐκ των υἱων Μεραρὶ ἀδελφῶν αὐτοῦ Αιθάν υἱὸς Κισαίου  
 of the sons of Merari his brethren, Ethan son of Kushiiah.  
 2532 3326 1473 3588 80-1473 1208  
**15:18** και μετ' αὐτῶν οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν οἱ ἴδευτεροι  
 And with them their brethren the ones second ranked –  
 \* 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ζαχαρίας υἱὸς Ιεὶήλ και Σεμιραμῶθ και Ιαὶήλ και  
 Zechariah son of Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ανὶ και Ελιὰβ και Βαναία και Μαασία και Ματθαθίας  
 Unni, and Eliab, and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 3588  
 και Ελιφάλ και Μαικκανία και Ωβὴδ Εδὼμ και Ιεὶήλ οἱ  
 and Eliphelel, and Mikneiah, and Obed Edom, and Jehiel, the  
 4440.1 2532 3588 5605.1 \* 2532 \*  
 πλωροὶ **15:19** και οἱ ὠδοὶ Αιμάν Ασαφ και Αιθάν  
 gatekeepers. And the singers, Heman, Asaph, and Ethan,  
 1722 2950 5470 3588 190.9 2532  
 ἐν κυμβάλους χαλκοῖς του ακουτία **15:20** και  
 [2with 3cymbals 4of brass 1to cause to be heard]. And  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ζαχαρίας και Οζιήλ και Σεμιραμῶθ και Ιεὶήλ και Ανὶ  
 Zachariah, and Aziel, and Shimiramoth and Jehiel, and Unni,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 1722 3476.1  
 και Ελιὰβ και Μαασίας και Βαναίας ἐν νάβλαις  
 and Eliab, and Masseiah, and Benaiah, with stringed instruments

15:16 †See Bos for variant.

15:18 †See Bos for variants.

15:19 †Ald. & Six. ψαλτωδοι – cantors.

1909 \* 2186.5 1039 2532 \* 3956 \* 2532 \*  
 ἔπι αλαμῶθ 15:21 καὶ Ματθαίας καὶ Ελιφθαλὸν καὶ  
 upon Alamoth. And Mattithiah, and Elipheleh, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 1722 2796.1  
 \* Μακκαρίας καὶ Ὠβὴδ Ἐδὼμ καὶ Ἰεὶλ καὶ Ὀζίας ἐν κυνύραις  
 Mikneiah, and Obed Edom, and Jeiel, and Azaziah, with lutes  
 268.1 3588 1765 2532 \* 758  
 Ἰαμασερῖθ τὸν ενισχύσαι 15:22 καὶ Χωενρίας ἀρχὼν  
 with octaves growing in strength. And Chenaniah ruler  
 3588 \* 758 3588 5603 3754 4908-1510.7.3  
 τῶν Λευιτῶν ἰαρχῶν τῶν ὠδῶν ὅτι συνετός ἦν  
 of the Levites was ruler of the odes, for he was discerning.  
 2532 \* 2532 \* 4440.1 3588 2787  
 15:23 καὶ Βαραχίας καὶ Ἐλκανὰ πυλωροὶ τῆς κιβωτοῦ  
 And Berechiah and Elkanah were gatekeepers of the ark.  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 15:24 καὶ Σαβανέα καὶ Ἰωσαφάτ καὶ Ναθαναὴλ καὶ  
 And Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 3588 2409  
 \* Ἀμασαὶ καὶ Ζαχαρίας καὶ Βαναίας καὶ Ἐλιέζερ οἱ ἱερεῖς  
 Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer the priests,  
 4537 1722 3588 4536 1715 3588 2787  
 σαλπίζοντες ἐν ταῖς σάλπιγξιν ἐμπροσθεν τῆς κιβωτοῦ  
 were trumpeting with the trumpets before the ark  
 3588 2316 2532 \* 2532 \* 4440.1 3588  
 τοῦ θεοῦ καὶ Ὠβὴδ Ἐδὼμ καὶ Ἰεχιά πυλωροὶ τῆς  
 of God. And Obed Edom and Jehiah were gatekeepers of the  
 2787 2532 1510.7.3 \* 2532 3588 4245 \*  
 κιβωτοῦ 15:25 καὶ ἦν Δαυὶδ καὶ οἱ πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ  
 ark. And David was, and the elders of Israel,  
 2532 3588 5506 3588 4198 3588  
 καὶ οἱ χιλιάρχοι οἱ πορευόμενοι τοῦ  
 and the commanders of thousands, the ones going  
 399 3588 2787 3588 1242 2962 1537  
 ἀνενεγκεῖν τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου εἰς  
 to bring the ark of the covenant of the LORD from out of  
 3624 1722 2167 2532 1096  
 οἴκου Ὠβὴδ Ἐδὼμ ἐν εὐφροσύνῃ 15:26 καὶ ἐγένετο  
 the house of Obed Edom in gladness. And it came to pass  
 1722 3588 2729 3588 2316 3588 \* 142 3588  
 ἐν τῷ κατισχύσαι τοῦ θεοῦ τοὺς Λευίτας αἰρῶντας τὴν  
 in the strengthening by God, of the Levites lifting the  
 2787 3588 1242 2962 2532 2380 2033  
 κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου καὶ ἔθυσαν ἐπτά  
 ark of the covenant of the LORD, that they sacrificed seven  
 3448 2532 2033 2919.1 2532 \* 4024  
 μόσχους καὶ ἐπτά κριοὺς 15:27 καὶ Δαυὶδ περιέζωσμένους  
 calves and seven rams. And David was being girded  
 1722 4749 1039 2532 3956 3588 \* 142 3588  
 ἐν στολῇ βυσσίνῃ καὶ πάντες οἱ Λευίται αἰρῶντες τὴν  
 in a robe of fine linen, and all the Levites lifting the  
 2787 1242 2962 2532 3588 5568.4 2532  
 κιβωτὸν διαθήκης κυρίου καὶ οἱ ψαλτωδοὶ καὶ  
 ark of the covenant of the LORD, and the psalm singers, and  
 \* 3588 758 3588 5603 3588 103 2532  
 \* Χωενρίας ὁ ἀρχὼν τῶν ὠδῶν τῶν ἀδόντων καὶ  
 Chenaniah the ruler of the odes of the ones singing. And  
 1909 \* 2186.5 1039 2532 3956 \*  
 ἐπὶ Δαυὶδ ἐφόδῳ βυσσινῶν 15:28 καὶ πᾶς Ἰσραὴλ  
 upon David was an ephod of fine linen. And all Israel  
 321 3588 2787 1242 2962 1722 4591.1  
 ἀνάγοντες τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου ἐν σημοσίᾳ  
 was leading the ark of the covenant of the LORD with a cheer,  
 2532 1722 5456 4992.1 2532 1722 4536 2532 1722  
 καὶ ἐν φωνῇ σῳφάρ καὶ ἐν σάλπιγξιν καὶ ἐν  
 and with a sound of the ram's horn, and with trumpets, and with  
 2950 400 1722 3476.1 2532 1722  
 κυμβάλοις ἀναφωνοῦντες ἐν ἰάβλαις καὶ ἐν  
 cymbals, sounding out loud with stringed instruments, and with  
 2796.1 2532 1096 2532 2064 3588 2787  
 κινύραις 15:29 καὶ ἐγένετο καὶ ἦλθεν ἡ κιβωτὸς  
 lutes. And it came to pass, and [3]came [1]the [2]ark  
 1242 2962 2193 4172 \* 2532 \*  
 διαθήκης κυρίου εἰς πόλεως Δαυὶδ καὶ Μελαχὸλ  
 of the covenant of the LORD] unto the city of David, and Michal

15:20 †See Bos for variant.

15:21 †See Bos for variant.

15:22 †See Bos for variants.

3588 2364 \* 3879 1223 3588 2376 2532  
 ἡ θυγάτηρ Σαοὺλ παρέκυνε διὰ τῆς θυρίδος καὶ  
 the daughter of Saul leaned over through the window, and  
 1492 3588 935 \* 3738 2532 3815 2532  
 εἶδε τὸν βασιλεῖα Δαυὶδ ὀρχοῦμενον καὶ παίζοντα καὶ  
 she beheld king David dancing and playing; and  
 1847-1473 1722 3588 5590-1473  
 ἐξουδένωσεν αὐτὸν ἐν τῇ ψυχῇ αὐτῆς  
 she treated him with contempt in her soul.

## CHAPTER 16

### The Ark Brought in with Exultation and Praise

2532 1533 3588 2787 3588 2316 2532  
 16:1 καὶ εἰσήνεγκαν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ καὶ  
 And they carried in the ark of God, and  
 562.1 1473 1722 3319 3588 4633 3739 4078  
 ἀπηρεῖσαντο αὐτὴν ἐν μέσῳ τῆς σικηνῆς ἧς ἐπίηεν  
 fastened it in the midst of the tent, which [2]pitched  
 1473 \* 2532 4374 3646 2532  
 αὐτὴ Δαυὶδ καὶ προσήνεγκαν ὀλοκαυτώματα καὶ  
 for it [1]David]. And they offered whole burnt-offerings and  
 1516 1726 3588 2316 2532 4931.\*  
 εἰρηκίας ἐναντίον τοῦ θεοῦ 16:2 καὶ συνετέλεσε Δαυὶδ  
 peace offerings before God. And David completed  
 399 3646 2532 3588 1516  
 ἀναφέρων ὀλοκαυτώματα καὶ τὰς εἰρηκίας  
 offering the whole burnt-offerings and the peace offerings,  
 2532 2127 3588 2992 1722 3686 2962 2532  
 καὶ εὐλόγησε τὸν λαὸν ἐν ὀνόματι κυρίου 16:3 καὶ  
 and he blessed the people by the name of the LORD. And  
 1266 3956 435 \* 575 435 2532 2193  
 διεμέρισε παντὶ ἀνδρὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ ἀνδρός καὶ ἑὸς  
 he divided unto every man of Israel, from man unto  
 1135 3588 435 740 1520 739.2 2532  
 γυναῖκός τῷ ἀνδρὶ ἰάρτον ἓνα ἀρτοκοπικὸν καὶ  
 woman, to every man [2]bread loaf [1]one] of a baker, and  
 287.1 2532 5021 2596 4383 3588 2787  
 ἀμορτίην 16:4 καὶ ἔταξε κατὰ πρόσωπον τῆς κιβωτοῦ  
 honey-bread. And he arranged in front of the ark  
 1242 2962 1537 3588 \* 3008  
 διαθήκης κυρίου ἐκ τῶν Λευιτῶν λειτουργούντας  
 of the covenant of the LORD certain of the Levites officiating,  
 2532 400 2532 1843 2532 134  
 καὶ ἀναφωνοῦντας καὶ ἐξομολογεῖσθαι καὶ αἰνεῖν  
 and sounding out loud, even to acknowledge and to give praise  
 2962 3588 2316 \* 3588 2233 2532  
 κυρίῳ τῷ θεῷ Ἰσραὴλ 16:5 Ἀσαφ ὁ ἡγούμενος καὶ  
 to the LORD God of Israel. Asaph the ruler, and  
 1208-1473 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 δευτέρου αὐτοῦ Ζαχαρίας καὶ Ἰεὶλ καὶ Σεμιραμῶθ καὶ  
 his second Zachariah, and Jeiel, and Shemiramoth, and  
 \* 232 καὶ Ματθαίας καὶ Ἐλιάβ καὶ Βαναίας καὶ Ὠβὴδ  
 Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obed  
 \* 2532 \* 1722 3708.1 1722 3476.1 2532  
 Ἐδὼμ καὶ Ἰεὶλ ἐν ὀργάνοις ἐν ἰάβλαις καὶ  
 Edom, and Jeiel with instruments, with stringed instruments and  
 2796.1 2532 \* 1722 2950 400 2532  
 κινύραις καὶ Ἀσαφ ἐν κυμβάλοις ἀναφωνῶν 16:6 καὶ  
 lutes; and Asaph with cymbals sounding out loud. And  
 \* 2532 \* 3588 2409 1722 3588 4536  
 Βαναίας καὶ Ἰεζὶλ οἱ ἱερεῖς ἐν ταῖς σάλπιγξιν  
 Benaiah and Jahaziel the priests with the trumpets sounding  
 1275 1799 3588 2787 3588 1242 3588 2316  
 διαπαντός ἐνώπιον τῆς κιβωτοῦ τῆς διαθήκης τοῦ θεοῦ  
 continually before the ark of the covenant of God.  
 16:7 1722 3588 2250-1565 5119 5021.\* 1722  
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τότε ἔταξε Δαυὶδ ἐν  
 In that day then David arranged this psalm in  
 746 3588 134 3588 2962 1722 5495  
 ἀρχῇ τοῦ αἰνεῖν τὸν κύριον ἐν χειρὶ  
 the beginning of the praising the LORD by the hand  
 \* Ἀσαφ 2532 3588 80-1473 1843 3588  
 Ἀσαφ καὶ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ 16:8 ἐξομολογεῖσθε τῷ  
 of Asaph and his brethren. Acknowledge the  
 2962 1941 1473 1722 3686-1473 1107  
 κυρίῳ ἐπικαλεῖσθε αὐτὸν ἐν ὀνόματι αὐτοῦ γνωρίσατε  
 LORD! Call upon him by his name! Make known

16:3 †See Bos for variant.

1722 3588 2992 3588 2006.1-1473 103  
 εν τοις λαοῖς τα ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ 16:9 ἀσατε  
 to the peoples his practices! Sing

1473 2532 5214 1473 1334 3956 3588  
 αὐτῷ και υμνήσατε αὐτῷ δηγήσαθε πάσι τα  
 to him, even sing praise to him! Describe all

2297-1473 3739 4160-2962 134 1722  
 θαυμάσια αὐτοῦ α ἐποίησε κύριος 16:10 αἰνεῖτε  
 his wonders! what the LORD did. Give praise in

3686 39-1473 2165 2588 2212 3588  
 ὀνόματι ἁγίῳ αὐτοῦ εὐφρανθήσεται καρδία ζητοῦσα την  
 [2name 1his holy]! You shall be glad in heart seeking

2107-1473 2212 3588 2962 2532 2480  
 εὐδοκίαν αὐτοῦ 16:11 ζητήσατε τον κύριον και ισχύσατε  
 his good-pleasure. Seek the LORD, and be strong!

2212 3588 4383-1473 1275 3421  
 ζητήσατε το πρόσωπον αὐτοῦ διαπαντός 16:12 μνημονεύετε  
 Seek his face always! Remember

3588 2297-1473 3739 4160 3588 5059-1473 2532  
 τα θαυμάσια αὐτοῦ α ἐποίησε τα τέρατα αὐτοῦ και  
 his wonders! what he did; his miracles and

2917 3588 4750-1473 4690 \*  
 κρίματα του στόματος αὐτοῦ 16:13 σπέρμα Ἰσραὴλ  
 the judgments of his mouth. Seed of Israel

3816-1473 5207 \* 1588-1473 1473 2962  
 παῖδες† αὐτοῦ υἱοὶ Ἰακώβ ἐλεκτοὶ αὐτοῦ 16:14 αὐτός κύριος  
 his servants; sons of Jacob his chosen. He is the LORD

3588 2316-1473 1722 3956 3588 1093 3588 2917-1473  
 ο θεός ἡμῶν εν πάσῃ τη γῆ τα κρίματα αὐτοῦ  
 our God; [2are in 3all 4the 5earth 1his judgments].

3421 1519 165 1242-1473 3056-1473  
 16:15 μνημονεύετε εἰς αἰῶνα διαθήκης αὐτοῦ λόγον αὐτοῦ  
 Remember [2into 3the eon 1his covenant]! his word

3739 1781 3588 1519 5507 1074 3739  
 ὃν ἐνετείλατο εἰς χιλιάς γενεάς 16:16 ὃν  
 which he gave charge to a thousand generations; which

1303 3588 \* 2532 3588 3727-1473 3588 \*  
 διέθετο τῷ Ἀβραάμ και τον ὄρκον αὐτοῦ τῷ Ἰσαάκ  
 he ordained with Abraham, and his oath to Isaac.

2532 2476 1473 3588 \* 1519 4366.2 2532  
 16:17 και ἐστήσεν αὐτόν τῷ Ἰακώβ εἰς προσταγμα και  
 And he established it to Jacob for an order, and

3588 \* 1242 166 3004 1473  
 τῷ Ἰσραὴλ διαθήκην αἰώνιον 16:18 λέγων σοι  
 to Israel [2covenant 1for an eternal]. Saying, To you

1325 3588 1093 \* 4979.1  
 ὄσω την γῆν Χαναάν σχοινισμα  
 I shall give the land of Canaan, a piece of measured out land

2817-1473 1722 3588 1510.1-1473 3641.1  
 κληρονομίας υμῶν 16:19 εν τῷ εἶναι αὐτοῦς ὀλιγοτούς  
 for your inheritance, in the being of them very few

706 5613 3397 2532 3941 1722 1473 2532  
 ἀριθμῷ ὡς μικροῦς και παροίκους εν αὐτῇ 16:20 και  
 in number, as few and sojourners in it. And

4198 575 1484 1519 1484 2532 575 932  
 ἐπορεύθησαν ἐξ ἔθνους εἰς ἔθνος και ἀπὸ βασιλείας  
 they went from nation to nation, and from kingdom

1519 2992 2087 3756-863 435 3588  
 εἰς λαόν ἕτερον 16:21 οὐκ ἀφήκεν ἀνδρα του  
 to [2people 1another]. He did not allow a man

1412.2 1473 2532 1651 4012 1473  
 δυναστεῦσαι αὐτούς και ἠλεγξε περι αὐτῶν  
 to overpower them, and he reproved [2on account of 3them

935 3361-680 3588 5547-1473 2532  
 βασιλεῖς 16:22 μη ἀπτεσθε των χριστῶν μου και  
 [kings], Saying, Touch not my anointed ones! and

1722 3588 4396-1473 3361 4188.2 103  
 εν τοις προφήταις μου μη πονηρεῦσθε 16:23 ἀσατε  
 among my prophets do not do wickedly. Sing

3588 2962 3956 3588 1093 312 1537 2250 1519  
 τῷ κυρίῳ πάσα η γῆ ἀναγγεῖλατε ἐξ ἡμέρας εἰς  
 to the LORD all the earth! announce from day to

2250 4991-1473 1834 1722 3588 1484  
 ἡμέραν σωτηριαν αὐτοῦ 16:24 ἐξηγήσθε εν τοις ἔθνεσι  
 day his deliverance! Describe among the nations

3588 1391-1473 1722 3956 3588 2992 3588 2297-1473  
 την δόξαν αὐτοῦ εν πάσι τοις λαοῖς τα θαυμάσια αὐτοῦ  
 his glory; to all the peoples his wonders!

3754 3173 2962 2532 133.1 4970  
 16:25 ὅτι μέγας κύριος και αἰνετός σφόδρα  
 For great is the LORD, and praiseworthy exceedingly.

16:13 †CP δουλοι – servants.

5398-1510.2.3 1909 3956 3588 2316 3754 3956  
 φοβερὸς ἐστιν ἐπὶ πάντας τους θεούς 16:26 ὅτι πάντες  
 He is fearful above all the gods. For all

3588 2316 3588 1484 1497 2532 3588 2962 3588 3772  
 οἱ θεοὶ των ἐθνῶν εἰδῶλα και ο κύριος τους ουρανούς  
 the gods of the nations are idols; and the LORD [2the 3heavens

4160 1391 2532 1868 2596 4383-1473  
 ἐποίησε 16:27 ἰδοῦσα και ἐπαυος κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ  
 [made]. Glory and high praise are before his face;

2479 2532 2745 1722 5117 39-1473 1325 3588  
 ισχύς και καύχημα εν τόπῳ ἁγίῳ αὐτοῦ 16:28 δότε τῷ  
 strength and boasting are in [2place 1his holy]. Give to the

2962 3588 3965 3588 1484 1325 3588 2962 1391 2532  
 κυρίῳ αἰ πατριαὶ των ἐθνῶν δότε τῷ κυρίῳ δόξαν και  
 LORD, O families of the nations! Give to the LORD glory and

2479 1325 3588 2962 1391 3686-1473 142  
 ισχύν 16:29 δότε τῷ κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ ἀρατε  
 strength! Give to the LORD glory due his name! Take

2378 2532 1531 1799 1473 2532 4352  
 θυσιῶν και εἰσπορεύεσθε ἐνώπιον αὐτοῦ και προσκυνήσατε  
 sacrifices, and enter before him! And do obeisance to

3588 2962 1722 833 39-1473 5399 575  
 τῷ κυρίῳ εν ἱαυλαῖς ἁγίαις αὐτοῦ 16:30 φοβηθήτω ἀπὸ  
 the LORD in [2courtyards 1his holy]! Fear before

4383-1473 3956 3588 1093 2532-1063 2734.2 3588  
 προσώπου αὐτοῦ πάσα η γῆ και γαρ καθάρωσε η  
 his face, all the earth! for even [3is set up 4the

3611 3748 3756-4531 2165  
 οὐκομμένην ἣτις οὐ σαλευθήσεται 16:31 εὐφρανθήτω  
 [inhabitable world], which shall not be shaken. Be glad

3588 3772 2532 21 3588 1093 2532 2036  
 ο ουρανός και ἀγαλλιάσθω η γῆ και ἐπάτωσαν  
 O heaven, and exult O earth! And let them say

1722 3588 1484 3588 2962 936 1002.2  
 εν τοις ἔθνεσιν ο κύριος βασιλευον 16:32 βομβήσει  
 among the nations! the LORD is reigning. [3shall resonate

3588 2281 4862 3588 4138 1473 21 3588  
 η θάλασσα συν τῷ πληρώματι αὐτῆς ἀγαλλιάσθω ο  
 [The 2sea] with the fullness of it; let [3exhult 4the

68 2532 3956 3588 1722 1473 5119 2165  
 ἀγρός και πάντα τα εν αὐτῷ 16:33 τότε εὐφρανθήσεται  
 [field], and all the things in it! Then [3shall be glad

3588 3586 3588 1409.1 575 4383 2962 3754  
 τα ξύλα του ὄρουμῶ ἀπὸ προσώπου κυρίου ὅτι  
 1the 2trees 3of the 4grove†] before the face of the LORD, for

2240 2919 3588 1093 1843 3588  
 ἦκει κρῖναι την γῆν 16:34 ἐξομολογήσθε τῷ  
 he comes to judge the earth. Make acknowledgment to the

2962 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 κυρίῳ ὅτι ἀγαθόν ὅτι εἰς τον αἰῶνα το ἔλεος αὐτοῦ  
 LORD for good! for [2into 3the 4eon 1his mercy].

2532 2036 4982 1473 3588 2316 3588 4991-1473  
 16:35 και εἶπατε σώσον ἡμᾶς ο θεός των σωτηριῶν ἡμῶν  
 And say, Deliver us, O God of our deliverance!

2532 119.1 1473 2532 1807 1473 1537 3588 1484  
 και ἀθροισον ἡμᾶς και ἐξελεύ ἡμᾶς εκ των ἐθνῶν  
 And gather us, and rescue us from out of the nations!

3588 134 3588 3686-1473 3588 39 3588 2744 1722  
 του αἰνεῖν το ὄνομα σου το ἅγιον του καυχᾶσθαι εν  
 to praise your name, the holy one; to boast in

3588 133-1473 2127 2962 3588 2316 \*  
 ταις αἰνεσεσί σου 16:36 εὐλογητός κύριος ο θεός Ἰσραὴλ  
 your praises. Blessed be the LORD God of Israel

575 3588 165 2532 2193 3588 165 2532 2046 3956 3588  
 ἀπὸ του αἰῶνος και ἕως του αἰῶνος και ερεῖ πας ο  
 from the eon and unto the eon. And [4shall say 1all 2the

2992 281 2532 134 3588 2962 2532  
 λαός ἀμήν και ἠρσαν τῷ κυρίῳ 16:37 και  
 [people], Amen. And they gave praise to the LORD. And

2641 1563 1726 3588 2787 1242  
 κατέλιπον ἐκεῖ ἐναντίον της κιβωτοῦ διαθήκης  
 was left behind there before the ark of the covenant

2962 3588 \* 2532 3588 80-1473 3588 3008  
 κυρίου τον Ἀσάφ και τους ἀδελφούς αὐτοῦ του λειτουργεῖν  
 of the LORD Asaph and his brethren, to officiate

16:27 †See Bos for variant.

16:29 †CP κατοικητριω ἁγίω – his holy home.

16:33 †or forest.



1726 3588 2787 1275 1519 3056 3588 3588  
**εναντίον** της κιβωτού διαπαντός εις λόγον το της  
 before the ark continually to the matter, that of the  
 2250 1519 2250-1473 2532 \* 2532 3588  
**ημέρας** εις ημέραν αυτού 16:38 και Ωβηδ Εδώμ και οι  
 day to its day. And Obed Edom and  
 80-1473 1835 2532 3638 2532 \* \* 5207  
**αδελφοί** αυτού **εξήκοντα** και **οκτώ** και Ωβηδ Εδώμ υιός  
 his brethren – sixty and eight. And Obed Edom son  
 \* 2532 \* 1519 4440.1 2532 3588  
**Ιδιούθν** και **Οσα** εις **πυλωρούς** 16:39 και **των**  
 of Jeduthan and Hosah were as gatekeepers. And  
 \* 3588 2409 2532 3588 80-1473 3588 2409  
**Σαδοκ** τον ιερέα και τους αδελφούς αυτού τους ιερείς  
 Zadok the priest, and his brethren of the priests  
 1799 3588 4633 3588 2962 1722 3588 \* 3588 1722  
**ενώπιον** της σκηνης του κυριου εν τη Βαμάν† τη εν  
 were before the tent of the LORD in Bama, the one in  
 \* 3588 399 3646 3588 2962  
**Γαβαών** 16:40 του αναφέρειν ολοκαυτώματα τω κυρίω  
 Gibeon, to offer whole burnt-offerings to the LORD  
 1909 3588 2379 3588 3646 1275  
**επί** του θυσιαστηριου των ολοκαυτωμάτων διαπαντός  
 upon the altar of the whole burnt-offerings continually  
 4404 2532 3588 2073 2532 2596 3956 3588  
**τοπρωί** και το **εσπέρας** και **κατά** πάντα τα  
 in the morning and the evening, and according to all the things  
 1125 1722 3551 2962 3745 1781  
**γεγραμμένα** εν νόμω κυριου **οσα** **εντειλατο**  
 being written in the law of the LORD, as much as he gave charge  
 1909 5207 \* 2532 3326 1473 \* 2532 \*  
**εφ' υιούς** Ισραήλ 16:41 και μετ' αυτού Αιμάν και Ιδιούθν  
 unto the sons of Israel. And with them Heman and Jeduthan,  
 2532 3588 3062 3588 1586 1909 3686 3588 134  
**και οι λοιποί** οι **εκλεγέντες** επ' ονόματος του αυειν  
 and the rest, the ones being chosen by name to praise  
 3588 2962 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532  
**τον κυριον** οτι εις τον **αιωνα** το **ελεος** αυτού 16:42 και  
 the LORD, for [2<sup>is</sup> into 3<sup>the</sup> 4<sup>eon</sup> 1<sup>his</sup> mercy]. And  
 3326 1473 \* 2532 \* 4536 2532 2950 3588  
**μετ' αυτών** Αιμάν και Ιδιούθν **σαλπυξι** και **κνυβάλοις** του  
 with them Heman and Jeduthan with trumpets and cymbals  
 400 2532 3708.1 3588 5603 3588 2316 2532  
**αναφωνειν** και **οργάνοις** των **ωδών** του **θεου** και  
 to sound out loud, and instruments for the odes of God. And  
 3588 5207 \* 1519 3588 4439 2532 4198 3956  
**οι υιοί** Ιδιούθν εις την **πύλην** 16:43 και **επορευθη** πιας  
 the sons of Jeduthan were at the gate. And [5<sup>went</sup> 1<sup>all</sup>  
 3588 2992 1538 1519 3588 3624-1473 2532 1994-1473  
**ο λαός** **έκαστος** εις τον **οικον** αυτού και **επέστρεψε** Δαυιδ  
 2<sup>the</sup> 3<sup>people</sup> 4<sup>each</sup>] to his house; and David returned  
 3588 2127 3588 3624-1473  
**του ευλογησαι** τον **οικον** αυτού  
 to bless his house.

CHAPTER 17

David Prohibited from Building God's House

2532 1096 5613 2730.\* 1722 3588  
 17:1 και **εγένετο** ως **κατώκησε** Δαυιδ **εν** τω  
 And it came to pass as David dwelt in  
 3624-1473 2532 2036.\* 4314 \* 3588 4396  
**οίκω** αυτού και **είπε** Δαυιδ **προς** **Νάθαν** τον **προφήτην**  
 his house, and David said to Nathan the prophet,  
 2400 1473 2730 1722 3624 2747.2 2532 3588 2787  
**ιδού** **εγώ** **κατοικώ** εν **οίκω** **κεδρίνω** και **η** **κιβωτός**  
 Behold, I dwell in a house of cedar, and the ark  
 1242 2962 5270 1193.1 2532  
**διαθήκης** κυριου **υποκάτω** **δέρρεων** 17:2 και  
 of the covenant of the LORD is underneath hide coverings. And  
 2036.\* 4314 \* 3956 3588 1722 3588 5590-1473 4160  
**είπε** **Νάθαν** **προς** **Δαυιδ** **παν** **το** **εν** **τη** **ψυχή** σου **ποιει**  
 Nathan said to David, All in your soul do!  
 3754 3588 2316 3326 1473 2532 1096 1722 3588  
**οτι** ο **θεός** **μετά** σου 17:3 και **εγένετο** **εν** **τη**  
 for God is with you. And it came to pass in  
 3571-1565 2532 1096 3056 2316 4314 3588 \*  
**νυκτί** εκείνη και **εγένετο** **λόγος** **θεού** **προς** τον **Νάθαν**,  
 that night, and [3<sup>came</sup> 1<sup>the</sup> word 2<sup>of</sup> God] to Nathan,

16:39 *†i.e.* high place.

4198 2532 2036 4314 \* 3588 1401-1473 3779  
 17:4 **πορευο**ν και **είπον** **προς** **Δαυιδ** τον **δούλον** μου **ούτως**  
 You go, and say to David my servant! Thus  
 2036 2962 3756-1473 3618 1473 3624 3588  
**είπε** **κύριος** **ου** **συ** **οικοδομήσεις** **μοι** **οικον** **του**  
 said the LORD, You shall not build for me a house  
 2730-1473 1722 1473 3754 3756 2730 1722  
**κατοικισάι** με **εν** **αυτώ** 17:5 **οτι** **ου** **κατώκησα** **εν**  
 for me to dwell in it. for I did not dwell in  
 3624 575 3588 2250 3739 321 3588 \* 2193  
**οίκω** **από** της **ημέρας** ης **ανήγαγον** τον **Ισραήλ** **έως**  
 a house from the day which I led up Israel until  
 3588 2250-3778 2532 1510.7.1 1722 4633 1519 4629.2 2532  
**της** **ημέρας** ταύτης και **ημην** **εν** **σκηνή** εις **σκέπη**ν και  
 this day; for I was in a tent for protection† and  
 1722 2571 1722 3956 3739 1330 1722  
**εν** **καλύμματι** 17:6 **εν** **πάσιν** **οις** **διήλθον** **εν**  
 inside the covering. In all the places in which I went with  
 3956 \* 1487 2980 2980 4314 1520 5443  
**παντί** **Ισραήλ** **ει** **λαλών** **ελάλησα** **προς** **μیان** **φυλήν**  
 all Israel, did in speaking I say to any one tribe  
 \* 3739 1781 3588 4165 3588  
**Ισραήλ** **οις** **εντειλάμην** του **ποιμαίνειν** του  
 of Israel, to the ones whom I gave charge to tend  
 2992-1473 3004 1302 3756 3618 1473 3624  
**λαόν** μου **λέγων** **διατί** **ουκ** **οικοδομήσατέ** **μοι** **οικον**  
 my people, saying, Why did you not build for me a house  
 2747.2 2532 3568 3779 2046 3588 1401-1473  
**κέδρινον** 17:7 και **νυν** **ούτως** **ερείς** **τω** **δούλω** μου  
 of cedar? And now, thus you shall say to my servant  
 \* 3592 3004 2962 1411 1473 2983 1473  
**Δαυιδ** **τάδε** **λέγει** **κύριος** των **δυνάμεων** **εγώ** **έλαβόν** **σε**  
 David, Thus says the LORD of the forces, I took you  
 1537 3588 3128.1 1843.2 3588 4168 3588  
**εκ** της **μάνδρας** **εξόπισθεν** των **ποιμνίων** του  
 from out of the haven, from following the flocks,  
 1510.1 1519 2233 1909 3588 2992-1473 \* 2532  
**είναι** εις **ηγούμενον** **επί** τον **λαόν** μου **Ισραήλ** 17:8 και  
 to be as one leading over my people Israel. And  
 1510.7.1 3326 1473 1722 3956 3739 4198 2532  
**ημην** **μετά** σου **εν** **πάσιν** **οις** **επορευθής** και  
 I was with you in all the places in which you went, and  
 1842 3956 3588 2190-1473 575 4383  
**εξολόθρευσα** **πάντας** τους **εχθρούς** σου **από** **προσώπου**  
 I utterly destroyed all your enemies from in front  
 1473 2532 4160 1473 3686 2596 3588 3686 3588  
**σου** και **εποίησά** σοι **ονομα** **κατά** **το** **ονομα** των  
 of you, and I made to you a name according to the name of the  
 3173 3588 1909 3588 1093 2532 5087  
**μεγάλων** των **επί** της **γης** 17:9 και **θήσομαι**  
 great ones, of the ones upon the earth. And I shall establish  
 5117 3588 2992-1473 \* 2532 2707.3 1473 2532  
**τόπον** τω **λαώ** μου **Ισραήλ** και **καταφυτεύσω** **αυτόν** και  
 a place for my people Israel, and I will plant him, and  
 2681 2596 1438 2532 3756 5015  
**κατασκηνώσει** καθ' **εαυτόν** και **ου** **ταραχθήσεται**  
 he shall encamp by himself, and he shall not be disturbed  
 2089 2532 3756 4369 5207 93  
**ετι** και **ου** **προσθήσει** υιός **αδικίας**  
 any longer; and [3<sup>shall</sup> not 4<sup>proceed</sup> 1<sup>the</sup> son 2<sup>of</sup> iniquity]  
 3588 5013 1473 2531 575 746 2532  
**του ταπεινώσαι** **αυτόν** **καθώς** **απ' αρχής** 17:10 και  
 to humble him as from the beginning. And  
 575 2250 3739 5021 2923 1909 3588 2992-1473  
**αφ' ημερών** **ων** **έταξα** **κριτάς** **επί** τον **λαόν** μου  
 from days which I arranged judges over my people  
 \* 2532 5013 3956 3588 2190-1473 2532  
**Ισραήλ** και **εταπεινώσω** **πάντας** τους **εχθρούς** σου και  
 Israel, and I humbled all your enemies, even  
 837 1473 2532 3618 1473 3624 2036 2962  
**αυξησω** **σε** και **οικοδομήσω** σοι **οικον** **είπε** **κύριος**  
 I will increase you, and I will build to you a house, says the LORD.  
 2532 1510.8.3 3752 4137 3588 2250-1473  
 17:11 και **έσται** **όταν** **πληρωθώσιν** **οι** **ημέραι** σου  
 And it will be whenever [2<sup>should</sup> be filled 1<sup>your</sup> days]  
 3588 4198 3326 3588 3962-1473 2532 450 3588  
**του πορευθηναι** **μετά** των **πατέρων** σου και **αναστήσω** **το**  
 to go with your fathers, that I will raise up  
 4690-1473 3326 1473 3739 1510.8.3 1537 3588 2836-1473 2532  
**σπέρμα** σου **μετά** **σε** **ος** **έσται** **εκ** της **κοιλίας** σου και  
 your seed after you, who will be from your belly, and

17:5 †or covering.

2090 3588 932-1473 1473 3618  
 ετοιμάσω την βασιλείαν αυτού 17:12 αυτός οικοδομήσει  
 I will prepare his kingdom. He shall build

1473 3624 2532 461 3588 2362-1473 2193 165  
 μοι οίκον και ανορθώσω τον θρόνον αυτού έως αιώνος  
 for me a house, and I shall re-erect his throne unto the eon.

17:13 1473 1510.8.1 1473 1519 3962 2532 1473 1510.8.3 1473  
 εγώ έσομαι αυτός εις πατέρα και αυτός έσται μοι  
 I will be to him as father, and he will be to me

1519 5207 2532 3588 1656-1473 3756 868 575 1473  
 εις υιόν και το έλεός μου ουκ αποστήσω απ' αυτού  
 as son. And my mercy I will not remove from him,

5613 868 575 3588 1715 1473 2532  
 ως απέστησα από των εμπροσθέν σου 17:14 και  
 as I removed from the ones before you. And

2476 1473 1722 3588 3624-1473 2532 1722 3588 932-1473  
 στήσω αυτόν εν τω οίκω μου και εν τη βασιλεία αυτού  
 I will stand him in my house, and with his kingdom

2193 165 2532 3588 2362-1473 1510.8.3 461 2193  
 έως αιώνος και ο θρόνος αυτού έσται ανορθωμένος έως  
 unto the eon. And his throne will be re-erected unto

165 2596 3956 3588 3056-3778 2532  
 αιώνος 17:15 κατά πάντας τους λόγους τούτους και  
 the eon. According to all these words, and

2596 3956 3588 3706-3778 3779 2980 \*  
 κατά πάσαν την όρασιν ταύτην ούτως ελάλησε Νάθαν  
 according to all this vision, so spoke Nathan

4314 \* 2532 2064 3588 935 \* 2532  
 προς Δαυιδ 17:16 και ήλθεν ο βασιλεύς Δαυιδ και  
 to David. And [came the king David] and

2523 1799 2962 2532 2036 5100 1510.2.1 1473 2962  
 εκάθισεν ενώπιον κυρίου και ειπε τις ειμι εγώ κυριε  
 sat before the LORD, and said, Who am I, O LORD

3588 2316 2532 5100 3588 3624-1473 3754 25 1473 2193  
 ο θεός και τις ο οίκός μου ότι ηγάπησας με έως  
 God, and what is my house, that you loved me unto

165 2532 4665.2-3778 1799 1473  
 αιώνος 17:17 και εσμικρύνθη ταύτα ενώπιόν σου  
 the eon? And these things were diminished before you,

3588 2316 2532 2980 1909 3588 3624 3588 3816-1473  
 ο θεός και ελάλησας επι τον οίκον του παιδός σου  
 O God; and you spoke about the house of your servant

575 3117 2532 1896 1473 5613 3706 444 2532  
 απο μακρών και επειδεις με ως όρασις ανθρώπου και  
 from a long time, and looked upon me as [vision man's], and

5312-1473 2962 3588 2316 5100 4369  
 υψώσας με κυριε ο θεός 17:18 τι προσθήσει  
 raised me up high, O LORD. God. How shall [proceed

2089 \* 4314 1473 3588-1392 1473 3588 1401-1473  
 έτι Δαυιδ προς σε τον δοξάσαι σε τον δούλον σου  
 yet David to you, to glorify you – your servant?

2532 1473 3588 1401-1473 1492 2962 1223  
 και συ τον δούλον σου οιδας 17:19 κυριε δια  
 and you [your servant know]. O LORD, on account of

3588 1401-1473 2532 2596 3588 2588-1473 4160  
 τον δούλον σου και κατά την καρδιαν σου εποίησας  
 your servant, and according to your heart, you did

3588 3956 3172-3778 3588 1107 3956 3588  
 την πάσαν μεγαλοσύνην ταύτην του γνωρίσαι πάντα τα  
 all this greatness, to make known all the

3193 2962 3756-1510.2.3 3664 1473 2532  
 μεγάλα 17:20 κυριε ουκ έστιν όμοιός σοι και  
 great things. O LORD, there is none likened to you, and

3756-1510.2.3 2316 4133 1473 2596 3956 3745  
 ουκ έστι θεός πλην σου κατά πάντα όσα  
 there is no God besides you, according to all as much as

191 1722 3588 3775-1473 2532 3756-1510.2.3 5613  
 ηκούσαμεν εν τοις ωσίν ημών 17:21 και ουκ έστιν ως  
 we heard with our ears. And there is no [as

3588 2992-1473 \* 1484 2089 1909 3588 1093 5613  
 ο λαός σου Ισραήλ έθνος έτι επι της γης ως  
 your people Israel nation] yet upon the earth, as

3594 1473 3588 2316 3588 3084 2992  
 ωδηγησεν αυτόν ο θεός του λυτρώσασθαι λαόν  
 [guided him God] for the ransoming a people

1438 3588 5087 1438 3686 3173 2532  
 εαυτώ του θέσθαι εαυτώ όνομα μέγα και  
 to himself, to establish to himself name a great and

2016 3588 1544 575 4383 3588 2992-1473  
 επιφανής του εκβαλειν από προσώπου του λαού σου  
 apparent], to cast out [from in front of your people

17:21 †CP ως εορευθη θεος – as God went.

3739 3084 1537 \* 1484 2532  
 ου ελυτρώσω εξ Αιγύπτου εθνη 17:22 και  
 of whom you ransomed out of Egypt nations]. And

1325 3588 2992-1473 \* 4572 2992  
 εδωκας τον λαόν σου Ισραήλ σεαυτώ λαόν  
 you appointed your people Israel for yourself – a people

2193 165 2532 1473 2962 1096 1473 1519 2316  
 έως αιώνος και συ κυριε εγένου αυτοις εις θεόν 17:23  
 unto the eon. And you, O LORD, became to them for God.

2532 3568 2962 3588 3056-1473 3739 2980 4314 3588  
 και νυν κυριε ο λόγος σου ον ελάλησας προς τον  
 And now, O LORD, your word which you spoke to

3816-1473 2532 1909 3588 3624-1473 4104 2193  
 παιδά σου και επι τον οίκον αυτού πιστωθήτω έως  
 your servant, and concerning his house, let it be trusted unto

165 2532 4160 2531 2980 2532 4104  
 αιώνος και ποιήσον καθώς ελάλησας 17:24 και πιστωθήτω  
 the eon, and you do as you spoke! And let [be trusted

2532 3170 3588 3686-1473 2193 165 3004  
 και μεγαλυνθήτω το όνομά σου έως αιώνος λεγόντων  
 and be magnified your name] unto the eon! saying,

2962 3841 3588 2316 \*  
 κυριος παντοκράτωρ ο θεός Ισραήλ θεός τω Ισραήλ  
 The LORD almighty, the God of Israel, God to Israel;

2532 3588 3624 \* 3588 3816-1473 461 1799  
 και ο οίκος Δαυιδ του παιδός σου ανορθωμένος ενώπιόν  
 and the house of David your servant being erected before

1473 3754 1473 2962 3588 2316-1473 601 3588 3775  
 σου 17:25 ότι συ κυριε ο θεός μου απεκάλυψας το ους  
 you. For you, O LORD my God, uncovered the ear

3588 1401-1473 3588 3618 1473 3624 1223  
 του δούλου σου του οικοδομήσαι αυτό οίκον δια  
 of your servant, to build him a house. Because of

3778 2147 3588 1401-1473 3588 4336 2596  
 τούτο εφρεν ο δούλος σου τον προσευχασθαι κατά  
 this [found need your servant] to pray before

4383-1473 2532 3568 2962 1473 1510.2.2 1473  
 πρόσωπόν σου 17:26 και νυν κυριε συ ει  
 your face. And now, O LORD, You are he –

3588 2316 2532 2980 1909 3588 1401-1473 3588  
 ο θεός και ελάλησας επι τον δούλον σου τα  
 God, and you spoke [concerning your servant

18-3778 2532 3568 756 3588 2127 3588  
 αγαθά ταύτα 17:27 και νυν ήρξω τον ευλογήσαι τον  
 these good things]. And now you began to bless the

3624 3588 1401-1473 3588 1510.1 1519 3588 165 1726  
 οίκον του δούλου σου του είναι εις τον αιώνα εναντίον  
 house of your servant, for it to be in the eon before

1473 3754 1473 2962 2127 2532 2127 1519 3588 165  
 σου ότι συ κυριε ευλόγησας και ευλόγηται εις τον αιώνα  
 you. For you, O LORD, blessed; and it is blessed into the eon.

## CHAPTER 18

### David Strikes the Nations

18:1 2532 1096 3326 3778 2532  
 και εγένετο μετά ταύτα και  
 And it came to pass after these things, that

3960.\* 3588 246 2532 5159.1-1473  
 επάταξε Δαυιδ τους αλλοφύλους και ερωπώσατο αυτοις  
 David struck the Philistines, and put them to flight.

2532 2983 3588 \* 2532 3588 2968-1473 1537 5495  
 και ελαβε την Γεθ και τας κώμας αυτής εκ χειρός  
 And he took Gath and her towns from the hand

246 2532 3960 3588 \* 2532  
 αλλοφύλων 18:2 και επάταξε τον Μωάβ και  
 of the Philistines. And he struck Moab; and

1096 1401 3588 \* 5342 1435  
 εγενήθη Μωάβ δούλος τω Δαυιδ φέροντες δώρα  
 Moab became bondservant to David, bringing gifts.

18:3 2532 3960.\* 3588 \* 935 \* 1722  
 και επάταξε Δαυιδ τον Αδαδεζερ βασιλέα Σουβα εν  
 And David struck Hadarezer king of Zobah at

\* 1722 3588 4198-1473 3588 2476 5495-1473  
 Αιμάθ εν τω πορεύεσθαι αυτόν του στήσαι χείρα αυτού  
 Hamath, in his going to establish his hand

1909 4215 \* 2532 4293.1.\* 575  
 επί ποταμώ Ευφράτη 18:4 και προκατελάβετο Δαυιδ απ'  
 over the river Euphrates. And David first took from

1473 5507 716 2532 2033 5505 2462 2532 1501  
 αυτού χίλια αρματα και επτά χιλιάδας ίππων και είκοσι  
 him a thousand chariots, and seven thousand horses, and twenty

5505 435 3979.1 2532 3886\* 3956 3588  
 χιλιάδας ανδρών πεζών και παρέλυσε Δαυίδ πάντα τα  
 thousand men footmen. And David disabled all the  
 716 2532 5275 1537 1473 1540 716 2532  
 άρματα και υπέλιπετο εξ αυτών εκατόν άρματα 18:5 και  
 chariots, and left of them a hundred chariots. And  
 2064\* 1537 \* 997 \* 935  
 ήλθε Σύρος εκ Δαμασκού βοηθήσαι Αδαδεζέρ βασιλει  
 Syria came from out of Damascus to help Hadarezer king  
 \* 2532 3960\* 1722 3588 \* 1501 2532  
 Σουβά και επάταξε Δαυίδ εν τω Σύρω εικοσι και  
 of Zobah. And David struck among the Syrian – twenty and  
 1417 5505 435 2532 5087\* 5431.2 1722  
 δύο χιλιάδας ανδρών 18:6 και έθετο Δαυίδ φρουράν εν  
 two thousand men. And David placed a detachment in  
 \* 3588 2596 \* 2532 1510.7.6 3588 \* 1519  
 Συρία τη κατά Δαμασκόν και ήσαν τω Δαυίδ εις  
 Syria near Damascus. And they were to David as  
 401 5342 1435 2532 4982-2962 \* 1722 3956  
 δούλους φέροντες δωρα και έσωσε κύριος Δαυίδ εν πάσιν  
 servants bringing gifts. And the LORD preserved David in all  
 3739 4198 2532 2983\* 3588 2827.2 3588  
 οισ επορεύετο 18:7 και έλαβε Δαυίδ τους κλοιους τους  
 wherever he went. And David took the collars  
 5552 3739 1510.7.6 1909 3588 3816 \* 2532  
 χρυσοϋς οι ήσαν επί τους παιδας Αδαδεζέρ και  
 of gold things which were upon the servants of Hadarezer, and  
 5342 1473 1519 \* 2532 1537 3588 \*  
 ήνεγκεν αυτους εις Ιερουσαλήμ 18:8 και εκ της Ταβάθ  
 brought them into Jerusalem. And from Tibhath,  
 2532 1537 3588 1588 4172 3588 \* 2983\*  
 και εκ των εκλεκτών πολεων των Αδαδεζέρ έλαβε Δαυίδ  
 and from the chosen cities of Hadarezer, David took  
 5475 4183 4970 1537 1473 4160\* 3588  
 χαλκόν πολύν σφόδρα εξ αυτου εποίησε Σολομών την  
 [3]brass [2]much [1]exceedingly. Of it Solomon made the  
 2281 3588 5470 2532 3588 4769 2532 3588 4632 3588  
 θάλασσαν την χαλκήν και τους στύλους και τα σκεύη τα  
 [2]sea [1]brass, and the columns, and the items  
 5470 2532 191 \* 935 \* 3754  
 χαλκά 18:9 και ήκουσε Θωού βασιλεύς Αιμάθ ότι  
 of brass. And [4]heard [1]Tou [2]king [3]of Hamath that  
 3960\* 3588 3956 1411 \* 935  
 επάταξε Δαυίδ την πάσαν δυνάμιν Αδαδεζέρ βασιλέως  
 David struck all the force of Hadarezer king  
 \* 2532 649 3588 \* 5207-1473 4314  
 Σουβά 18:10 και απέστειλε τον Αδωράμ υιόν αυτου προς  
 of Zobah. And he sent Hadoram his son to  
 3588 935 \* 3588 2065 1473 3588 1519 1515  
 τον βασιλέα Δαυίδ του ερωτήσαι αυτον τα εις ειρήνην  
 king David to ask him the things for peace,  
 2532 3588 2127 1473 5228 3739 4170  
 και του ευλογησαι αυτον υπέρ ου επολέμησε  
 and to congratulate him for of which he waged war against  
 3588 \* 2532 3960 1473 3754 435 4170.2  
 τον Αδαδεζέρ και επάταξεν αυτον ότι ανήρ πολεμιος†  
 Hadarezer, and for striking him; because [4]man [3]a warlike  
 \* 1510.7.3 3739 \* 2532 3956 3588 4632 3588  
 Θωού ην ο Αδαδεζερ και πάντα τα σκεύη τα  
 [1]Tou [2]was with Hadarezer – and all the items  
 5552 2532 693 2532 5470 2532 3778 37  
 χρυσά και αργυρά και χαλκά 18:11 και ταυτα ήγίασεν  
 of gold, and of silver, and of brass. And these [3]sanctified  
 3588 935 \* 3588 2962 3326 3588 694 2532  
 ο βασιλεύς Δαυίδ τω κυρίω μετά του αργυριου και  
 [1]king [2]David to the LORD, with the silver and  
 3588 5553 3739 2983 1537 3956 3588 1484 1537  
 του χρυσιου ου έλαβεν εκ πάντων των εθνών εξ  
 the gold which he took from all the nations – from  
 \* 2532 \* 2532 1537 5207 \* 2532 1537  
 Ιδουμαίας και Μωάβ και εξ υιών Αμμών και εκ  
 Edom, and Moab, and from the sons of Ammon, and from  
 3588 246 2532 1537 \* 2532 \* 5207  
 των αλλοφύλων και εξ Αμαλήκ 18:12 και Αβσαί υιός  
 the Philistines, and from Amalek. And Abishai son  
 \* 3960 3588 \* 1722 2835.1 3588 251  
 Σαρουϊα επάταξε την Ιδουμαϊαν εν κοιλάδι των αλών  
 of Zeruiah struck the Edomite in the valley of salts –  
 3638.1 5505 2532 5087 1722 3588 \*  
 οκτωκαϊδεκα χιλιάδας 18:13 και έθετο εν τη Ιδουμαϊα  
 eighteen thousand. And he placed in Edom

18:10 †CP πολεμιστης – warrior.

5431.2 2532 1510.7.6 3956 3588 \*  
 φρουράν και ήσαν πάντες οι Ιδουμαίοι  
 a detachment of soldiers. And [4]were [1]all [2]the [3]Edomites  
 3816 3588 \* 2532 4982-2962 3588 \* 1722 3956  
 παιδες τω Δαυίδ και έσωσε κύριος τον Δαυίδ εν πάσιν  
 servants to David. And the LORD preserved David in all  
 3739 4198 2532 936\* 1909 3956  
 οισ επορεύετο 18:14 και εβασίλευσε Δαυίδ επί πάντα  
 wherever he went. And David reigned over all  
 \* 2532 1510.7.3 4160 2917 2532 1343 3956  
 Ισραήλ και ην ποιών κρίμα και δικαιοσύνην παντι  
 Israel, and he was executing judgment and righteousness to all  
 3588 2992-1473 2532 \* 5207 \* 1909 3588  
 τω λαό αυτου 18:15 και Ιωάβ υιός Σαρουϊα επί της  
 his people. And Joab son of Zeruiah was over the  
 4756 2532 \* 5207 \* 5279.3  
 στρατιάς και Ιωσαφάτ υιός Αχιλουδ υπομνηματογράφος  
 military; and Jehoshaphat son of Ahilud was the recorder;  
 2532 \* 5207 \* 2532 \* 5207 \*  
 18:16 και Σαδοκ υιός Αχιτωβ και Αχιμελεχ υιός Αβιαθαρ  
 and Zadok son of Ahitub, and Abimelech son of Abiathar,  
 2409 2532 \* 1122 5207  
 ιερείς και Σούσα γραμματεϋς 18:17 και Βανείας υιός  
 were priests; and Shavsha was scribe; and Benaiah son  
 \* 1909 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 Ιωδαέ επί του Κερεθί και του Φελεθί και οι  
 of Jehoiada was over the Cherethite and the Phlethite; and the  
 5207 \* 3588 4413 1240 3588 935  
 υιοι Δαυίδ οι πρώτοι διάδοχοι του βασιλέως  
 sons of David were the first successors of the king.

## CHAPTER 19

### David's Servants Disgraced by Hanun

2532 1096 3326 3778 2532 599  
 19:1 και εγένετο μετά ταυτα και απέθανε  
 And it came to pass after these things, that [5]died  
 \* 935 5207 \* 2532 936  
 Ναάς βασιλεύς υιών Αμμών και εβασίλευσεν  
 [1]Nahash [2]king [3]of the sons [4]of Ammon, and [3]reigned  
 \* 5207-1473 473 1473 2532 2036\* 4160  
 Ανάν υιός αυτου αυτ' αυτου 19:2 και ειπε Δαυίδ ποιήσω  
 [1]Hanun [2]his son] instead of him. And David said, I will do  
 1656 3326 \* 5207 \* 5613 4160  
 ελεος μετά Ανάν υιόν Ναάς ως εποίησεν  
 an act of kindness with Hanun son of Nahash, as [2]performed  
 3588 3962-1473 3326 1473 1656 2532 649\*  
 ο πατήρ αυτου μετ' εμου ελεος και απέστειλε Δαυίδ  
 [1]his father [4]with [5]me [3]kindness. And David sent  
 32 3588 3870 1473 4012 3588 3962-1473  
 αγγέλους του παρακαλέσαι αυτον περί του πατρός αυτου  
 messengers to comfort him because of his father.  
 2532 2064 3588 3816 \* 1519 1093 5207  
 και ήλθον οι παιδες Δαυίδ εις γην υιών  
 And [4]came [1]the [2]servants [3]of David] into the land of the sons  
 \* 4314 \* 3588 3870 1473 2532  
 Αμμών προς Ανάν του παρακαλέσαι αυτον 19:3 και  
 of Ammon to Hanun, to comfort him. And  
 2036 3588 758 5207 \* 4314 \* 3361  
 ειπον οι αρχοντες υιών Αμμών προς Ανάν μη  
 said the rulers of the sons of Ammon to Hanun, Is  
 1392\* 3588 3962-1473 1722 3788-1473 649  
 δοξάζων Δαυίδ τον πατέρα σου εν οφθαλμοις σου απέστειλέ  
 David glorifying your father in your eyes, to send  
 1473 3870 3780 3704 1830 3588  
 σοι παρακαλούντας ουχι όπως εξερευνησωσι την  
 to you comforters? Is it not that they may search out the  
 4172 2532 3588 2684 3588 1093 2064 3588 3816-1473  
 πόλιν και του κατασκοπήσαι την γην ήλθον οι παιδες αυτου  
 city, and to spy out the land [2]came [1]his servants]  
 4314 1473 2532 2983\* 3588 3816 \* 2532  
 προς σε 19:4 και έλαβεν Ανάν τους παιδας Δαυίδ και  
 to you? And Hanun took the servants of David, and  
 3587 1473 2532 851 3588 3128.3-1473 3588 2255  
 εξύρσεν αυτους και αφείλε των μανδύων αυτων το ημισυ  
 he shaved them, and removed their uniforms half way  
 2193 3588 311 2532 649 1473 2532  
 εως της αναβολής και απέστειλεν αυτους 19:5 και  
 unto the wrapping. And he sent them away. And  
 2064 2532 518 3588 \* 4012 3588 435  
 ήλθον και απήγγειλαν τω Δαυίδ περί των ανδρών  
 others came, and they reported to David for the men.

2532 649 1519 529 1473 3754 1510.7.6 3588 435  
 και απέστειλεν εις απάντησιν αυτών ότι ήσαν οι άνδρες  
 And he sent to meet them, for [3were 1the 2men]  
 821 4970 2532 2036 3588 935 2523 1722  
 ηττωμένοι σφόδρα και ειπεν ο βασιλεύς καθίστατε εν  
 disgraced exceedingly. And [3said 1the 2king], Stay in  
 \* 2193 3588 393 3588 4452.1-1473 2532 1994  
 Ιεριχώ έως του ανατελαι ταυς πάγωνας υμών και επιστρέψατε  
 Jericho until [2rise up 1your beards], and return!

### Syria Wages War with David

19:6 2532 1492 3588 5207 \* 3754  
 και ειδον οι υιοι Αμμών ότι  
 And [4knew 1the 2sons 3of Ammon] that  
 2616 3588 2992 \* 2532 649  
 κατασχύνθη ο λαός Δαυιδ και απέστειλεν  
 [4were put to shame 1the 2people 3of David]. And [3sent  
 \* 2532 5207 \* 5507 5007 694  
 Ανάν και υιοι Αμμών χίλια τάλαντα αργυρίου  
 1Hanun 2and 3the sons 4of Ammon] a thousand talents of silver  
 3588 3409 1438 1537 \*  
 του μισθώσασθαυ εαυτοίς εκ Συρίας Μεσοποταμίας  
 to hire for themselves of Syria of Mesopotamia,  
 2532 1537 \* 2532 3844 716 2532  
 και εκ Συρίας Μααχά και παρά Σοββά άρματα και  
 and from Syria of Maachah, and from Zobah, chariots and  
 2460 2532 3409 1438 1417 2532  
 υπείς 19:7 και εμισθώσαντο εαυτοίς δύο και  
 horsemen. And they hired for themselves two and  
 5144 5505 716 2532 3588 935 \* 2532  
 τριάκοντα χιλιάδας αρμάτων και τον βασιλέα Μααχά και  
 thirty thousand chariots, and the king of Maachah and  
 3588 2992-1473 2532 2064 2532 3924.2 1715  
 τον λαόν αυτου και ήλθον και παρεββαλον εμπροσθεν  
 his people. And they came and camped before  
 \* 2532 3588 5207 \* 4863 1537  
 Μηδαβά και οι υιοι Αμμών συνήχησαν εκ  
 Medeba. And the sons of Ammon gathered together from out of  
 3588 4172 \* 2532 2064 1519 3588 4170 2532  
 των πόλεων αυτών και ήλθον εις το πολεμήσαι 19:8 και  
 their cities, and they came to wage war. And  
 191.\* 2532 649 3588 \* 2532 3956 3588 4756  
 ήκουσε Δαυιδ και απέστειλε τον Ιωάβ και πάσαν την στρατιάν  
 David heard, and he sent Joab, and all the military  
 3588 1415 2532 1831 3588 5207 \*  
 των δυνατών 19:9 και εξήλθον οι υιοι Αμμών  
 of the forces. And [4went forth 1the 2sons 3of Ammon],  
 2532 3904.4 1519 4171 3844 3588 4440 3588  
 και παρετάξαντο εις πολεμον παρά τον πυλώνα της  
 and deployed for war by the gatehouse of the  
 4172 2532 3588 935 3588 2064 3924.2  
 πόλεως και οι βασιλείς οι ελθόντες παρεββαλον  
 city. And the kings, the ones coming, camped  
 2596 1438 1722 3588 3977.1 2532 1492.\* 3754  
 καθ' εαυτοίς εν τω πεδίω 19:10 και ειδεν Ιωάβ ότι  
 by themselves in the plain. And Joab beheld that  
 1096 496.3-1473 3588 4170 4314 1473  
 γεγόνασιν αντιπρόσωποι αυτών του πολεμείν προς αυτον  
 it happened in their facing off to wage war before him  
 2596 4383 2532 1843.2 2532 1586 1537 3956  
 κατά πρόσωπον και εξόπισθεν και εξελέξατο εκ παντός  
 from in front and from behind, that he chose of every  
 3494 1537 \* 2532 3904.4 1726 3588 \*  
 νεανίου εξ Ισραήλ και παρετάξατο εναντίον του Σύρου  
 young man of Israel, and he deployed before Syria.  
 19:11 και το κατάλοιπον του λαου έδοκεν εν χειρι  
 And the rest of the people he put into the hand  
 \* 3588 80-1473 2532 3904.4 1828.2  
 Αβεσαϊ του αδελφου αυτου και παρετάξαντο εξεαντίας  
 of Abishai his brother, and they deployed right opposite  
 5207 \* 2532 2036 1437 2901.\*  
 υιών Αμμών 19:12 και ειπεν εαν κραταιωθή Συρία  
 the sons of Ammon. And he said, If Syria should strengthen  
 5228 1473 2532 1510.8.2 1473 1519 4991 2532 1437 3588 5207  
 υπέρ εμε και εση μοι εις σωτηριαν και εαν οι υιοι  
 over me, then you will be to me for deliverance; and if the sons  
 \* 2901 5228 1473 2532 4982 1473  
 Αμμών κραταιωθώσιν υπέρ σε και σώσω σε  
 of Ammon should strengthen over you, then I will deliver you.  
 19:13 ανδρίζον και ενισχύσωμεν 407 2532 1765 4012 3588 2992-1473  
 Be manly! and we shall grow in strength for our people,

2532 4012 3588 4172 3588 2316-1473 2532 2962 3588 18  
 και περί των πόλεων του θεου ημών και κύριος το αγαθόν  
 and for the cities of our God; and the LORD [2good  
 1722 3788-1473 4160 2532 3904.4.\*  
 εν οφθαλμοίς αυτου ποιήσει 19:14 και παρετάξατο Ιωάβ  
 3in 4his eyes 1shall do]. And Joab deployed  
 2532 3588 2992 3588 3326 1473 1828.2 \* 1519  
 και ο λαός ο μετ' αυτου εξεαντίας Συρίας εις  
 and the people with him right opposite Syria for  
 4171 2532 5343 575 1473 2532 3588 5207  
 πολεμον και εφυγον απ' αυτών 19:15 και οι υιοι  
 and they fled from them. And the sons  
 \* 1492 3754 5343 3588 \* 2532 5343  
 Αμμών ειδον ότι εφυγον οι Σύροι και εφυγον  
 of Ammon beheld that [3fled 1the 2Syrians], and they fled  
 2532 1473 575 4383 \* 2532 575 4383  
 και αυτοί από προσώπου Αβεσαϊ και από προσώπου  
 even themselves from in front of Abishai, and from in front  
 \* 3588 80-1473 2532 2064 1519 3588 4172 2532  
 Ιωάβ του αδελφου αυτου και ήλθον εις την πόλιν και  
 of Joab his brother. And they came into the city. And  
 2064.\* 1519 \* 2532 1492 3588 \*  
 ήλθεν Ιωάβ εις Ιερουσαλήμ 19:16 και ειδεν ο Σύρος  
 Joab went to Jerusalem. And [3saw 1the 2Syrian]  
 3754 5159.1-1473 \* 2532 649 32  
 ότι ετροπώσατο αυτον Ισραήλ και απέστειλεν αγγέλους  
 that [2put him to flight 1Israel], and he sent messengers,  
 2532 1806 3588 \* 1537 3588 4008 3588 4215  
 και εξήγαγε τον Σύρον εκ του πέραν του ποταμου  
 and they brought the Syrian from the other side of the river.  
 2532 \* 3588 751.2 1411 \*  
 και Σωφάχ ο αρχιστρατήγος δυνάμειος Αδαδεζέρ  
 And Shophach the commander-in-chief of the force of Hadarezer  
 1715 1473 2532 518 3588 \*  
 εμπροσθεν αυτών 19:17 και απηγγέλη τω Δαυιδ  
 was in front of them. And it was reported to David.  
 2532 4863 3588 3956 \* 2532 1224 3588  
 και συνήγαγε τον πάντα Ισραήλ και διέβη τον  
 And he gathered together all Israel, and passed over the  
 \* 2532 2064 1909 1473 2532 3904.4 1909 1473  
 Ιορδάνην και ήλθεν ίεπ αυτους και παρετάξατο επ' αυτους  
 Jordan, and came unto them, and deployed against them.  
 2532 3904.4.\* 1828.2 \* 1519 4171  
 και παρατάσσεται Σύρος εξεαντίας Δαυιδ εις πολεμον  
 And Syria deployed right opposite David for war,  
 2532 4170 3326 1473 2532 5343-3588.\* 575  
 και επολέμησαν μετ' αυτον 19:18 και εφυγον ο Σύρος από  
 and they waged war with him. And Syria fled from  
 4383 \* 2532 615.\* 575 3588 \* 2033  
 προσώπου Ισραήλ και απέκτεινε Δαυιδ από του Σύρου επτά  
 in front of Israel. And David killed of the Syrian seven  
 5505 716 2532 5062 5505 435  
 χιλιάδας αρμάτων και τεσσαράκοντα χιλιάδας ανδρών  
 thousand of the chariots, and forty thousand men  
 3979.1 2532 3588 \* 751.2 3588 1411  
 πέζων και τον Σωφάξ αρχιστρατήγον της δυνάμειος  
 on foot; and Shophach the commander-in-chief of the force  
 615 2532 1492 3588 3816 \* 3754  
 απέκτεινε 19:19 και ειδον οι παιδες Αδαδεζέρ ότι  
 he killed. And [4beheld 1the 2servants 3of Hadarezer] that  
 4417 575 4383 \* 2532 1303 3326  
 επταίκασιν† από προσώπου Ισραήλ και διέθεντο μετά  
 they failed from in front of Israel, and they ordained with  
 \* 1515 2532 1398 1473 2532 3756-2309 3588  
 Δαυιδ ειρήνην και εδούλευσαν αυτώ και ουκ ήθέλησεν ο  
 David a peace, and they served him. And [2wanted not  
 \* 3588 997 3588 5207 \* 2089  
 Σύρος του βοηθήσαι τοις υιοίς Αμμών έτι  
 1Syria] to help the sons of Ammon any longer.

19:14 †See Bos for variants.

19:15 †See Bos for variants.

19:17 †See Bos for variants.

19:19 †CP εθραυσθησαν – they were devastated.

## CHAPTER 20

## David Strikes Ammon and the Philistines

20:1 και ἐγένετο 1096 1722 3588 1896,2 2094 1722  
 And it came to pass in the [going out year], in  
 3588 1841 3588 935 2532 520.\* 3956 3588  
 τη ἐξόδῳ των βασιλέων και ἀπήγαγεν Ἰωάβ πάντα την  
 the exiting of the kings for war, that Joab led all the  
 1411 3588 4756 2532 5351 3588 5561 5207  
 δύναμιν της στρατιάς και ἐφθίρε την χώραν υἱών  
 force of the military, and ruined the place of the sons  
 \* 2532 2064 2532 4027.2 3588 \* 2532 \*  
 Ἀμμών και ἦλθε και περιεκάθισε την Ραββά και Δαυὶδ  
 of Ammon, and came and besieged Rabbah. And David  
 2521 1722 \* 2532 3960.\* 3588 \*  
 ἐκάθητο εν Ἱερουσαλήμ και ἐπάταξεν Ἰωάβ την Ραββά  
 settled in Jerusalem. And Joab struck Rabbah,  
 2532 2679 1473 2532 2983.\* 3588 4735  
 και κατέσκαψεν† αὐτήν 20:2 και ἔλαβε Δαυὶδ τον στέφανον  
 and razed it. And David took the crown  
 3588 935-1473 575 3588 2776-1473 2532 2147  
 του βασιλέως αὐτῶν ἀπὸ της κεφαλῆς αὐτοῦ και ἐνρέθη  
 of their king from his head, and found  
 3588 4712.4 1473 5007 5553 2532 1722 1473  
 ο σταθμὸς αὐτοῦ τάλαντον χρυσοῦ και εν αὐτῷ  
 the weight of it to be a talent of gold. And on it  
 3037 5093 2532 1510.7.3 1909 3588 2776 \*  
 λίθος τιμιος και ην ἐπὶ της κεφαλῆς Δαυὶδ  
 [stone a valuable], and it was upon the head of David.  
 2532 3588 4661 3588 4172 1627 4183  
 και τα σικύλα της πόλεως ἐξήνεγκε πολλά  
 And [spoils from the city] he brought forth much  
 4970 2532 3588 2992 3588 1722 1473 1806  
 σφόδρα 20:3 και τον λαόν τον εν αὐτῇ ἐξήγαγε  
 [exceedingly]. And the people in it he led out,  
 2532 1282 1722 4252.2 2532 1722 4628.2 4603  
 και διέπρισε† εν πρίοσι και εν σκεπάρνοις σιδηροῖς  
 and he sawed through with saws, and with adz of iron,  
 2532 1722 5146 2532 3779 4160.\* 3956  
 και εν τριβόλοις και οὕτως ἐποίησε Δαυὶδ πᾶσι  
 and with threshing machines. And thus David did to all  
 3588 4172 5207 \* 2532 390.\* 2532  
 τοῖς πόλεσιν υἱῶν Ἀμμών και ἀνέστρεψε Δαυὶδ και  
 the cities of the sons of Ammon. And David returned and  
 3956 3588 2992-1473 1519 \* 2532 1096  
 πας ο λαὸς αὐτοῦ εἰς Ἱερουσαλήμ 20:4 και ἐγένετο  
 all his people unto Jerusalem. And it came to pass  
 3326 3778 2532 1096 2089 4171 1722 \* 3326  
 μετὰ ταῦτα και ἐγένετο ἐτι πόλεμος εν Γαζέρ μετὰ  
 after these things, that there was still war in Gezer with  
 3588 246 5119 3960.\* 3588 \*  
 των αλλοφύλων τότε ἐπάταξε Σοβακί ο Ουσαθί  
 the Philistines. Then [struck Sibbechai the Hushathite]  
 3588 \* 575 3588 5207 3588 1095,2 2532 5013  
 τον Σαπφί ἀπὸ των υἱῶν των γιγάντων και ἐταπεινώσεν  
 Sippai of the sons of the giants, and abased  
 1473 2532 1096 2089 4171 3326 3588  
 αὐτόν 20:5 και ἐγένετο ἐτι πόλεμος μετὰ τον  
 him. And came to pass yet again war with the  
 246 2532 3960 \* 5207 \* 3588 \*  
 αλλοφύλων και ἐπάταξεν Ἐλεάναν υἱὸς Ἰαείρ τον Λαχμί  
 Philistines. And [struck Elhanan son of Jair] Lahmi  
 80 \* 3588 \* 2532 3586 1393.2-1473  
 ἀδελφόν Γολιάθ του Γεθθαιου και ξύλον δόρατος αὐτοῦ  
 brother of Goliath the Gittite; and the wood of his spear  
 5613 489.1 5306.1 2532 1096  
 ως ἀντίον και ἐγένετο 20:6 και ἐγένετο  
 was as the beam of a loom of one weaving. And came to pass  
 2089 4171 1722 \* 2532 1510.7.3 435 5244.5  
 ἐτι πόλεμος εν Γεθ και ην ἀνὴρ υπερμεγέθης  
 yet again a war in Gath, and there was [man an immense],  
 2532 3588 1147 1803 2532 1803 1501 2532 5064  
 και οι δάκτυλοι αὐτοῦ ἐξ και ἐξ εἴκοσι και τέσσαρες  
 and his fingers and toes were six by six – twenty and four;

20:1 †CP καθειλεν – demolished.

20:3 †CP ἐπρισεν – he sawed.

2532 3778 1510.7.3 581.1 3588 1095.2 2532  
 και οὗτος ην ἀπόγονος των γιγάντων 20:7 και  
 and this one was a descendant of the giants. And  
 3679 3588 \* 2532 3960 1473 \* 5207  
 ονειδισε τον Ἰσραὴλ και ἐπάταξεν αὐτόν Ἰωναθάν υἱὸς  
 he berated Israel, and [struck him] Jonathan the son  
 \* 80 \* 3778 1080 \*  
 Σαμαὰ ἀδελφοῦ Δαυὶδ 20:8 οὗτοι ἐγεννήθησαν Ραφά  
 of Shimea brother of David]. These were born to Rapha  
 1722 \* 3956 1510.7.6-5064 1095.2 2532 4098 1722  
 εν Γεθ πάντες ἦσαν τέσσαρες γίγαντες και ἐπέσον εν  
 in Gath; all four were giants, and they fell by  
 5495 \* 2532 1722 5495 3816-1473  
 χειρὶ Δαυὶδ και εν χειρὶ παιδῶν αὐτοῦ  
 the hand of David, and by the hand of his servants.

## CHAPTER 21

## David Numbers Israel

21:1 και ἀνέστη σατάν ἐπὶ Ἰσραὴλ και ἐπέσειε τον  
 And [rose up Satan] against Israel, and stirred up  
 \* 3588 705 3588 \* 2532 2036 3588 935  
 Δαυὶδ τον ἀριθμήσαι τον Ἰσραὴλ 21:2 και εἶπεν ο βασιλεύς  
 David to count Israel. And [said] king  
 \* 4314 \* 2532 4314 3588 758 3588 1411  
 Δαυὶδ προς Ἰωάβ και προς τους ἀρχοντας της δυνάμεως  
 [David] to Joab, and to the rulers of the force,  
 4198 705 3588 \* 575 \* 2193 \*  
 πορεύθητε ἀριθμήσατε τον Ἰσραὴλ ἀπὸ Βηρσαβει εἰς Δαν  
 Go, count Israel from Beer-sheba unto Dan,  
 2532 5342 4314 1473 2532 1097 3588 706-1473  
 και ἐνεγκατε προς με και γνώσομαι τον ἀριθμόν αὐτῶν  
 and bring it to me! and I shall know their number.  
 2532 2036.\* 4369-2962 1909 3588 2992-1473 5613  
 21:3 †και εἶπεν Ἰωάβ προσθεὶ κύριος ἐπὶ τον λαόν αὐτοῦ ως  
 And Joab said, May the LORD add unto his people as  
 1510.2.6 1542 2532 3588 3788 3588 2962-1473  
 εἰσὶν εκατονταπλασιός και οι οφθαλμοὶ του κυρίου μου  
 they are a hundred fold, and the eyes of my master  
 3588 935 991 3378 2962-1473 935 3956  
 τον βασιλέως βλέποντες ουχὶ κύριε μου βασιλεύς πάντας  
 the king seeing it. Are not, O my master, O king, all  
 3588 2962-1473 1519 1401 2532 2444 2309 3778  
 τῶ κυρίῳ μου εἰς δούλους και υατὶ θέλει τοῦτο  
 [to my master for bondservants]? And why does [want] this  
 3588 2962-1473 3704 3361-1096 1519 4131.1 3588  
 ο κύριός μου ὅπως μη γενῆται εἰς πημμέλειαν τῶ  
 my master? so as to not become for a trespass to  
 \* 3588-1161 4487 3588 935 2480 1909  
 Ἰσραὴλ 21:4 το δε ρῆμα του βασιλέως ἰσχυσεν ἐπὶ  
 Israel. But the saying of the king prevailed over  
 \* 2532 1831.\* 2532 1330 1722 3956 \*  
 Ἰωάβ και ἐξῆλθεν Ἰωάβ και διήλθεν εν παντὶ Ἰσραὴλ  
 Joab. And Joab went forth, and went unto all Israel,  
 2532 424 1519 \* 2532 1325.\* 3588  
 και ἀνῆλθεν εἰς Ἱερουσαλήμ 21:5 και ἔδωκεν Ἰωάβ τον  
 and went up unto Jerusalem. And Joab gave the  
 706 3588 1980.2 3588 2992 3588 \* 2532  
 ἀριθμόν της επισκέψεως του λαοῦ τῶ Δαυὶδ και  
 number of the numbering of the people to David. And  
 1510.7.3 3956 \* 5507 5505 2532 1540 5505  
 ην πας Ἰσραὴλ χιλιαὶ χιλιάδες και εκατόν χιλιάδες  
 [was all Israel] a thousand thousand and a hundred thousand  
 435 4685 4501 2532 \* 5071  
 ἀνδρῶν σπασμένων ρομφαίαν και Ἰούδας τετρακόσται  
 men unsheathing the broadsword. And of Judah – four hundred  
 2532 1440 5505 435 4685 4501  
 και εβδομήκοντα χιλιάδες ἀνδρῶν σπασμένων ρομφαίαν  
 and seventy thousand men unsheathing the broadsword.  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3756-705 1722  
 21:6 και τον Λευὶ και τον Βενιαμὶν οὐκ ἀριθμήσεν εν  
 And Levi and Benjamin were not counted in  
 3319 1473 3754 2617 3588 3056 3588  
 μέσω αὐτῶν ὅτι κατήσχυνεν ο λόγος του  
 the midst of them, for [was disgraceful] the word of the

21:1 †for an adversary.

21:3 †See Bos for numerous variants in verse.

935 4314 \* 2532 4190 1726 3588 2316  
 βασιλέως προς Ιωάβ 21:7 και ποιηρών εναντίον του θεού  
 \*king] to Joab. And it was wicked before God

4012 3588 4229-3778 2532 3960 3588 \*  
 περί του πράγματος τούτου και επάταξε τον Ισραήλ  
 concerning this thing, and he struck Israel.

21:8 και ειπε Δαυιδ προς τον θεόν ημάρτηκα σφόδρα  
 And David said to God, I have sinned exceedingly,

3754 4160 3588 4229-3778 2532 3568 4014 1211  
 ότι εποίησα το πράγμα τούτο και νυν περιελε δη  
 that I did this thing. And now, remove indeed

3588 93 3588 1401-1473 3754 3154 4970  
 την αδικίαν του δούλου σου ότι εματαιώθηνη σφόδρα  
 the iniquity of your servant! for I acted in folly exceedingly.

21:9 και ελάλησε κύριος προς Γαδ τον ορώντα τω Δαυιδ λέγων  
 And the LORD spoke to Gad, David's seer, saying,

21:10 πορεύου και άλλησον προς Δαυιδ λέγων ούτως λέγει  
 Go and speak to David! saying, Thus says

2962 5140 138-1473 1909 1473 1586 4572  
 κύριος τρία αιώρη επί σε έκλεξαι σεαυτώ  
 the LORD, Three things I will bring upon you; choose for yourself

1520 1537 1473 2532 4160 1473 2532 2064\*  
 εν εξ αυτών και ποιήσω σοι 21:11 και ήλθε Γαδ  
 one of them! and I will do it unto you. And Gad came

4314 \* 2532 2036 1473 3779 3004 2962 1586  
 προς Δαυιδ και ειπεν αυτώ ούτως λέγει κύριος έκλεξαι  
 to David, and said to him, Thus says the LORD, Choose

4572 2228 5140 2094 3042 2228 5140  
 σεαυτώ 21:12 η τρία έτη λιμού η τρεις  
 for yourself! Either three years of famine; or three

3376 5343 1473 1537 4383 3588 2190-1473 2532  
 μήνας φευγείν σε εκ προσώπου των εχθρών σου και  
 months fleeing from the face of your enemies, with

3162 2190-1473 2614 1473 2228 5140 2250  
 μάχαιραν εχθρών σου καταδιώκειν σε η τρεις ημέρας  
 the sword of your enemies pursuing you; or three days

4501 2962 2532 2288 1722 3588 1093 2532  
 ρομφαίαν κυρίου και θάνατον εν τη γη και  
 of the broadsword of the LORD, and plague in the land, and

32 2962 1842 1722 3956 2817  
 άγγελος κυρίου εξολοθρεύων εν πάση κληρονομία  
 the angel of the LORD utterly destroying among all the inheritance

\* 2532 3568 1492 5100 611 3588  
 Ισραήλ και νυν ιδε τι αποκριθώ τω  
 of Israel. And now, behold, what [2]should I answer [3]to the one

649 1473 3056 2532 2036\* 4314 \*  
 αποστειλαντί με λόγον; 21:13 και ειπε Δαυιδ προς Γαδ  
 \*sending [5]me [1]word? And David said to Gad,

4728 1473 4970 1706 1211 1519 5495  
 στενά μοι σφόδρα εμπεισούμαι δη εις χείρας  
 It is narrow exceedingly, I shall fall indeed into the hands

2962 3754 4183 3588 3628-1473 4970 2532  
 κυρίου ότι πολλοί οι οικτημοί αυτού σφόδρα και  
 of the LORD, for [3]great [1]his compassions [2]are exceedingly; but

1519 5495 444 3766.2 1706  
 εις χείρας ανθρώπων ου μη εμπέσω  
 into the hands of men in no way should I fall.

### The LORD Appoints Death in Israel

21:14 και εδωκε κύριος θάνατον εν Ισραήλ και  
 And the LORD appointed plague in Israel. And

4098 1537 \* 1440 5505 435 2532  
 επεσον εξ Ισραήλ εβδομήκοντα χιλιάδες ανδρών 21:15 και  
 there fell of Israel seventy thousand men. And

649-3588-2316 32 1519 \* 3588 1842  
 απεστειλεν ο θεός άγγελον εις Ιερουσαλήμ του εξολοθρεύσαι  
 God sent an angel into Jerusalem to utterly destroy

1473 2532 5613 1311 1492-2962  
 αυτήν και ως διεφθειρεν ειδε κύριος  
 it. And as he was utterly destroying, the LORD beheld

21:8 †CP ηφρονησα – I was unwise.

21:10 †CP βαδιζε – proceed.

21:10 ††Ald. & CP αρω – lift up.

21:12 †CP ρημα – word.

2532 3338 1909 3588 2549 2532 2036 3588  
 και μετεμελήθη επί τη κακία και ειπε τω  
 and repented concerning the evil. And he said to the

32 3588 1311 2427 1473  
 άγγέλω τω διαφθειραντι ακούσθω σοι  
 angel, to the one utterly destroying, Let it be enough to you,

447 3588 5495-1473 2532 3588 32 2962 2476  
 ανες της χειρά σου και ο άγγελος κυρίου εστώς  
 spare your hand! And the angel of the LORD stood

1722 3588 257 \* 3588 \*  
 εν τω άλω Οραν του Ιεβουσαιού 21:16 και  
 at the threshing-floor of Ornan the Jebusite. And

1869\* 3588 3788-1473 2532 1492 3588 32  
 επήρε Δαυιδ τους οφθαλμούς αυτού και ειδε τον άγγελον  
 David lifted up his eyes, and he beheld the angel

2962 2476 303.1 3588 1093 2532 303.1 3588  
 κυριου εστώτα αναμέσον της γης και αναμέσον του  
 of the LORD standing between the earth and between the

3772 2532 3588 4501-1473 4685 \* 1722 3588  
 ουρανού και η ρομφαία αυτού εσπασμένη εν τη  
 heaven, and his broadsword being unshathed in

5495-1473 1614 1909 \* 2532 4098  
 χειρί αυτού εκτεταμένη επί Ιερουσαλήμ και έπεσε  
 his hand, being stretched out over Jerusalem. And [7]fell

\* 2532 3588 4245 4016 4526  
 Δαυιδ και οι πρεσβύτεροι περιβεβλημένοι σακίκους  
 [1]David [2]and [3]the [4]elders [5]wearing [6]sackcloths]

1909 4383-1473 2532 2036\* 4314 3588 2316  
 επί πρόσωπον αυτών 21:17 και ειπε Δαυιδ προς τον θεόν  
 upon their face. And David said to God,

3756-1473 2036 3588 705 1722 3588 2992 2532 1473  
 ουκ εγω ειπα του αριθμήσαι εν τω λαώ και εγω  
 Did I not say to count among the people? Then I

1510.2.1 3588 264 2554 2554  
 ειμι ο αμαρτών κακοποιών εκακοποίησα και ταύτα  
 am the one sinning – in doing evil I did evil. And these

3588 4263 5100 4160 2962 3588 2316 1096 3588  
 τα πρόβατα τι εποίησαν κύριε ο θεός γεννηθήτω η  
 sheep, what did they do, O LORD God? Let [2]come

5495-1473 1722 1473 2532 1722 3588 3624 3588 3962-1473  
 χειρ σου εν εμοί και εν τω οίκω του πατρός μου  
 [y]our hand] against me, and against the house of my father,

2532 3361 1722 3588 2992-1473 1519 684 2532  
 και μη εν τω λαώ σου εις απώλειαν 21:18 και  
 and not against your people for destruction! And

32 2962 2036 3588 \* 3588 2036 4314 \* 2443  
 άγγελος κυρίου ειπε τω Γαδ του ειπειν προς Δαυιδ ινα  
 the angel of the LORD told Gad to say to David that

305 3588 2476 2379 2962  
 αναβή του στήσαι θυσιαστήριον τω κυρίω  
 he should ascend to establish an altar to the LORD

1722 257 \* 3588 \* 2532  
 εν άλω Οραν του Ιεβουσαιού 21:19 και  
 at the threshing-floor of Ornan the Jebusite. And

305\* 2596 3588 3056 \* 3739 2980  
 ανέβη Δαυιδ κατά τον λόγον Γαδ ον ελάλησεν  
 David ascended according to the word of Gad, which he spoke

1722 3686 2962 2532 1994\* 2532  
 εν ονόματι κυρίου 21:20 και επεστρεψεν Οραν και  
 in the name of the LORD. And Ornan turned, and

1492 3588 935 2532 5064 5207 1473 3326  
 ειδε τον βασιλέα και τέσσαρας υιοί αυτού μετ'  
 he beheld the king. And [2]four [3]sons [1]his] with

1473 2928 2532 \* 1510.7.3 248 4447.1  
 αυτού κρυβόμενοι και Οραν ην αλοών πνρούς  
 him were being hidden. And Ornan was threshing wheat.

2532 2064\* 4314 \* 2532 \* 1831 1537 3588  
 21:21 και ήλθε Δαυιδ προς Οραν και Οραν εξήλθεν εκ της  
 And David came to Ornan, and Ornan came forth from the

257 2532 1914\* 2532 1492 3588 \*  
 άλω και επιβλεψεν Οραν και ειδε τον Δαυιδ  
 threshing-floor. And Ornan looked up, and he saw David,

2532 4352 3588 \* 1909 4383 1909 3588  
 και προσεκύνησε τω Δαυιδ επί πρόσωπον επι την  
 and he did obeisance to David with the face upon the

1093 2532 2036\* 4314 \* 1325 1473 3588 5117  
 γην 21:22 και ειπε Δαυιδ προς Οραν δος μοι τον τόπον  
 ground. And David said to Ornan, Give to me the place

3588 257 2532 3618 1909 1473 2379  
 της άλω και οικοδομήσω επ' αυτώ θυσιαστήριον  
 of the threshing-floor! for I shall build upon it an altar

3588 2962 1722 694 514 1325 1473-1473 2532  
 τω κυρίω εν αργυρίω αξίω δος μοι αυτών και  
 to the LORD. [3]for 4its money's 5worth 1Give 2it to me! and  
 3973 3588 4127 1537 3588 2992 2532  
 παύσεται η πληγή εκ του λαού 21:23 και  
 [3shall cease 1the 2calamity] from among the people. And  
 2036\* 4314 \* 2983 4572 2532 4160  
 είπεν Ορνάν προς Δαυιδ λάβε σεαυτώ και ποιησάτω  
 Ornan said to David, Take it for yourself, and let [4do  
 3588 2962-1473 3588 935 3588 18 1799 1473  
 ο κύριός μου ο βασιλεύς το αγαθόν ενώπιον αυτου  
 1my master 2the 3king] what is good before him!  
 2400 1325 3588 1016 1519 3646.1 2532  
 ιδού δέδωκα τους βόας εις ολοκαύτωσιν† και  
 Behold, I have given the oxen for a whole burnt-offering, and  
 3588 723 1519 3586 2532 3588 4447.1 1519 2378 3588  
 το άροτρον†† εις ξύλα και τον πυρόν εις θυσιας τα  
 the plow for wood, and the grain for a sacrifice – the  
 3956 1325 2532 2036 3588 935 \*  
 πάντα δέδωκα 21:24 και είπερ ο βασιλεύς Δαυιδ  
 whole I have given. And [3said 1king 2David]  
 3588 \* 3780 237.1 59 694  
 τω Ορνάν ουχι αλλ' η αγοράζων αγοράσω αργυρίω  
 to Ornan, Not so, but only by buying shall I buy of its money's  
 514 3754 3766.2 2983 3588 4674 3588 2962  
 αξίω ότι ου μη λάβω τα σα τω κυρίω  
 worth; for in no way shall I take the things of yours to the LORD,  
 3588 399 3646.1 1431 3588  
 του ανεργκείν ολοκαύτωσιν δωρεάν τω  
 to offer a whole burnt-offering without charge to me to the  
 2962 2532 1325.\* 3588 \* 4012 3588 5117-1473  
 κυρίω 21:25 και έδωκε Δαυιδ τω Ορνάν περι του τόπου αυτου  
 LORD. And David gave to Ornan for his place  
 4608.2 5553 3643.3 1812 2532  
 σικλους χρυσιου ολικής εξακοσίους 21:26 και  
 [2shekels 3of gold 4in scale-weight 5six hundred]. And  
 3618 1563 \* 2379 2962 2532  
 οικοδόμησεν εκει Δαυιδ θυσιαστήριον κυρίω και  
 [2]built 3there 1David an altar to the LORD. And  
 399 3646 2532 4992  
 ανηργκεν ολοκαύτωματα και σωτηρίω  
 he offered whole burnt-offerings, and a deliverance offering,  
 2532 994 4314 2962 2532 1873 1473 1722  
 και εβόησε προς κυριον και επηκουσεν αυτου εν  
 and he yelled to the LORD. And he heeded him by  
 4442 1537 3588 3772 1909 3588 2379 3588  
 πυρι εκ του ουρανου επι το θυσιαστήριον της  
 fire from out of the heaven on the altar of the  
 3646.1 2532 2036-2962 4314 3588 32  
 ολοκαύτωσος 21:27 και είπε κύριος προς τον άγγελον  
 whole burnt-offering. And the LORD spoke to the angel;  
 2532 2698 3588 4501-1473 1519 3588 2852.1-1473  
 και κατέθηκε την ρομφαίαν αυτου εις τον κοιλών αυτης  
 and he put away his broadsword into its sheath.  
 1722 3588 2540-1565 1722 3588 1492-3588.\* 3754  
 21:28 εν τω καιρω εκείνω εν τω ιδειν τον Δαυιδ ότι  
 In that time when David beheld that  
 1873 1473 2962 1722 3588 257 \*  
 επήκουσεν αυτου κύριος εν τη άλω Ορνάν  
 [2heeded 3him 1the LORD] at the threshing-floor of Ornan  
 3588 \* 2532 2378.1 1563 2532 3588 4633  
 τον Ιεβουσαιου και εθυσιασεν εκει 21:29 και η σκηνη  
 the Jebusite, then he sacrificed there. And the tent  
 2962 3739 4160-1473 1722 3588 2048 2532 3588  
 κυριου ην εποίησε Μωυσης εν τη ερημω και το  
 of the LORD which Moses made in the wilderness, and the  
 2379 3588 3646 1722 3588 2540-1565  
 θυσιαστήριον των ολοκαυτωμάτων εν τω καιρω εκείνω  
 altar of the whole burnt-offerings, in that time  
 1722 \* 1722 \* 2532 3756 1410 \*  
 εν Βαμā εν Γαβων 21:30 και ουκ εδύνατο Δαυιδ  
 were in Bama† in Gibeon. And [2was not 3able 1David]  
 3588 4198 1715 1473 2212 3588 2316 3754  
 του πορευθηναι εμπροσθεν αυτου ζητήσαι τον θεόν ότι  
 to go before it to seek God, for  
 2686.4 575 4383 3588 4501 3588 32  
 κατέσπευσεν από προσώπου της ρομφαίας του αγγελου  
 he hastened from the face of the broadsword of the angel

21:23 †CP ολοκαρπωσιν – whole offering.

21:23 ††CP αμαξας – wagon.

21:29 †i.e. the high place.

2962  
 κυριον  
 of the LORD.

## CHAPTER 22

### David Charges Solomon to Build The LORD's House

2532 2036.\* 3778 1510.2.3 3588 3624 2962 3588  
 22:1 και είπε Δαυιδ ούτος εστιν ο οίκος κυριου του  
 And David said, This is the house of the LORD  
 2316 2532 3778 3588 2379 1519 3646.1  
 θεου και τούτο το θυσιαστήριον εις ολοκαύτωσιν  
 God, and this is the altar for the whole burnt-offering  
 3588 \* 2532 2036.\* 3588 4863 3956  
 τω Ισραήλ 22:2 και είπε Δαυιδ του συναγαγειν πάντας  
 to Israel. And David said to gather together all  
 3588 4339 1722 1093 \* 2532 2525  
 τους προσηλύτους εν γη Ισραήλ και κατέστησε  
 the foreigners in the land of Israel. And he placed  
 2998.2 2998 3037 3587.3 3588 3618  
 λατόμους λατομήσαι λίθους ξυστούς του οικοδομήσαι  
 quarriers to quarry [2stones 1planed] to build  
 3624 3588 2962 2532 4604 4183 1519 3588  
 οίκον τω κυρίω 22:3 και σίδηρον πολύν εις τους  
 a house to the LORD. And [2iron 1much] for the  
 2247 3588 2376.1 2532 3588 4439 2532 3588  
 ήλους των θυρωμάτων και των πυλών† και τους  
 nails of the doorways, and of the gates, and of the  
 4765.2 2090.\* 2532 5475 1519 4128  
 στροφέεις ητοίμασε Δαυιδ και χαλκόν εις πλήθος –  
 hinges, David prepared; and brass in multitude –  
 3756-1510.7.3 4712.4 2532 3586 2747.2  
 ουκ ην σταθμός 22:4 και ξύλα κέδρινα  
 there was no counting its weight. And [3for the wood 4of cedars  
 3756-1510.7.3 706 3754 5342 3588 \* 2532 3588  
 ουκ ην αριθμός ότι ηνεγκαν οι Σιδωνιοι και οι  
 1there was no 2number]; for [6brought 4the 2Sidonians 3and 4the  
 \* 3586 2747.2 1519 4128 3588 \* 2532  
 Τύριοι ξύλα κέδρινα εις πλήθος τω Δαυιδ 22:5 και  
 5Tyrians] wood of cedars in multitude to David. And  
 2036.\* \* 3588 5207-1473 3808 527 2532  
 είπε Δαυιδ Σολομών ο υιός μου παιδάριον απαλόν και  
 David said, Solomon my son 1is a tender, and  
 3588 3624 3588 3618 3588 2962 3170  
 ο οίκος του οικοδομήσαι τω κυρίω του μεγαλύναι  
 the house to be built to the LORD must be to magnify  
 507 1519 3686 2532 1519 1391 1519 3956 3588 1093  
 άνω εις όνομα και εις δόξαν εις πάσαν την γη†  
 upward, for a name and for glory in all the earth.  
 2090 1473 2532 2090.\* 1519 4128  
 ετοιμάσω αυτώ και ητοίμασε Δαυιδ εις πλήθος  
 I shall prepare for it. And David prepared for it in multitude  
 1715 3588 5054 2532 2564 \*  
 εμπροσθεν της τελευτής αυτου 22:6 και εκάλεσε Σολομώντα  
 before his decease. And he called Solomon  
 3588 5207-1473 2532 1781 1473 3588 3618  
 τον υιόν αυτου και ενετείλατο αυτώ του οικοδομήσαι  
 his son, and gave charge to him to build  
 3588 3624 3588 2962 2316 \* 2532 2036.\*  
 τον οίκον τω κυρίω θεώ Ισραήλ 22:7 και είπε Δαυιδ  
 the house to the LORD God of Israel. And David said,  
 \* 5043-1473 1096 1909 5590-1473 3588 3618  
 Σολομών τέκνον εμοί εγένετο επί ψυχη μου του οικοδομήσαι  
 Solomon, My child, it was upon my soul to build  
 3624 3588 3686 2962 3588 2316-1473 2532  
 οίκον τω ονόματι κυριου του θεου μου 22:8 και  
 a house to the name of the LORD my God. And  
 1096 1909 1473 3056 2962 3004 129 1519  
 εγένετο επ' εμέ λόγος κυριου λέγων αιμα εις  
 [3came 4unto 5me 1the word 2of the LORD], saying, [2blood 3in  
 4128 1632 2532 4171 3173 4160  
 πλήθος εξέχεας και πολέμους μεγάλους εποίησας  
 4multitude 1You poured out], and [3wars 2great 1you made];  
 3756-3618 3624 3588 3686-1473 3754 129 4183  
 ουκ οικοδομήσεις οίκον τω ονόματι μου ότι αιματα πολλά  
 you shall not build a house to my name, for [3blood 2much

22:3 †CP adds εις τας συμβολας – for the couplings.

22:5 †CP πασαις ταις γαιαις – in all the lands.

1632 1909 3588 1093 1726 1473 2400 5207  
 ἐξέχεας ἐπὶ τῆς γῆς ἐναντίον μου 22:9 ἰδοὺ υἱός  
 you poured out upon the earth before me. Behold, a son  
 5088 1473 3778 1510.8.3 435 372 2532.373  
 τῦκταί σοι οὗτος ἔσται ἀνὴρ ἀναπαύσεως καὶ ἀναπαύσω  
 is born to you, this one will be a man of rest; and I will rest  
 1473 575 3956 3588 2190-1473 2943 3754 \*  
 αὐτὸν ἀπὸ πάντων των ἐχθρῶν αὐτοῦ κυκλόθεν ὅτι Σολομῶν  
 him from all his enemies round about. For Solomon  
 3686-1473 2532 1515 2532 2271 1325 1909  
 ὄνομα αὐτοῦ καὶ εἰρήνην καὶ ἡσυχίαν δώσω ἐπὶ  
 is his name, and peace and rest I shall appoint over  
 \* 1722 3588 2250-1473 3778 3618  
 Ἰσραὴλ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ 22:10 οὗτος οἰκοδομήσει  
 Israel in his days. This one shall build  
 3624 3588 3686-1473 2532 3778 1510.8.3 1473 1519 5207  
 οἶκον τῷ ὀνόματί μου καὶ οὗτος ἔσται μοι εἰς υἱόν  
 a house to my name, and this one shall be to me as a son,  
 2504 1510.8.1 1473 1519 3962 2532 2090 3588 2362  
 καγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα καὶ ετοιμάσω τὸν θρόνον  
 and I will be to him for father, and I will prepare the throne  
 3588 932-1473 1722 \* 2193 165 2532 3568  
 τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν Ἰσραὴλ ἕως αἰῶνος 22:11 καὶ νῦν  
 of his kingdom in Israel unto the eon. And now,  
 5207-1473 1510.4 3326 1473 2962 2532 2137  
 υἱέ μου εἴη μετὰ σου κύριος καὶ κατευθυνεῖς  
 O my son, may [2be 3with 4you 1the LORD]; and you shall prosper,  
 2532 3618 3624 2962 3588 2316-1473 5613 2980  
 καὶ οἰκοδομήσεις οἶκον κυρίῳ τῷ θεῷ σου ὡς ἐλάλησε  
 and shall build a house to the LORD your God, as he said  
 4012 1473 4133 1325 1473 2962  
 περὶ σου 22:12 πλὴν δάη σοι κύριος  
 concerning you. Only may [2give 3to you 1the LORD]  
 4678 2532 4907 2532 2729 1473 1909 \*  
 σοφίαν καὶ σύνεσιν καὶ κατισχύσαι σε ἐπὶ Ἰσραὴλ  
 wisdom and understanding, and strengthen you over Israel,  
 3588 5442 2532 3588 4160 3588 3551 2962 3588  
 τοῦ φυλάσσεσθαι καὶ τοῦ ποιεῖν τὸν νόμον κυρίου  
 to guard and to observe the law of the LORD  
 2316-1473 5119 2137 1437 5442  
 θεοῦ σου 22:13 τῷ εὐδοθήσῃ εἰς φυλάξῃς  
 your God. Then the way shall prosper, if you should guard  
 3588 4160 3588 4366.2 2532 3588 2917 3739  
 τοῦ ποιεῖν τὰ προστάγματα καὶ τὰ κρίματα α  
 to observe the orders and the judgments which  
 1781-2962 3588 \* 1909 3588 \* 407  
 ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωυσῇ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἀνδρίζου  
 the LORD gave charge to Moses for Israel. Be manly  
 2532 2480 3361-5399 3366 1168 2532 2400  
 καὶ ἰσχυε μη φοβῶ μηδέ δειλιά 22:14 καὶ ἰδοὺ  
 and be strong! Fear not nor be timid! And behold,  
 1473 2596 3588 4432-1473 2090 1519 3588 3624  
 ἐγὼ κατὰ τὴν πτωχείαν μου προίμασα εἰς τὸν οἶκον  
 I according to my poorness prepared for the house  
 2962 5553 5007 1540 5505 2532  
 κυρίου χρυσίου ταλάντων εκατὸν χιλιάδας καὶ  
 of the LORD - gold [3talents 1of a hundred 2thousand], and  
 694 5007 5507 5505 2532 5475  
 ἀργυρίου ταλάντων χιλίας χιλιάδας καὶ χαλκὸν  
 silver [3of talents 1of a thousand 2thousand], and brass,  
 2532 4604 3739 3756-1510.2.3 4712.4 3754 1519  
 καὶ σιδήρον οὐ οὐκέστι σταθμὸς ὅτι εἰς  
 and iron of which there is no counting the weight, for [2in  
 4128 1510.2.3 2532 3586 2532 3037 2090 2532 4369  
 πλήθος ἐστὶ καὶ ξύλα καὶ λίθους προίμασα καὶ πρόσθε  
 multitude [4it is]. And wood and stones I prepared. And you add  
 1909 3778 2532 3326 1473 1519 4128 4160  
 ἐπὶ ταῦτα 22:15 καὶ μετὰ σου εἰς πλῆθος ποιοῦντων  
 unto these things! And with you [in 4multitude 1doing  
 2041 5079 2998.2 3037 2532 5045  
 ἔργα τεχνίται λατόμοι λίθων καὶ τέκτονες  
 the works] are craftsmen, quarrymen of stones, and fabricators  
 3586 2532 3956 4680 1722 3956 2041 1722 5553  
 ξύλων καὶ πᾶς σοφός ἐν παντί ἔργῳ 22:16 ἐν χρυσίῳ  
 of wood, and every wise one for every work; in gold  
 2532 694 1722 5475 2532 1722 4604 3739 3756-1510.2.3  
 καὶ ἀργυρίῳ ἐν χαλκῷ καὶ ἐν σιδήρῳ οὐ οὐκέστι  
 and silver, in brass and in iron in which there is no  
 706 450 2532 4160 2532 2962 3326 1473 2532  
 ἀριθμὸς ἀνάστηθι καὶ ποιεῖ καὶ κύριος μετὰ σου 22:17 καὶ  
 number. Rise up and act and the LORD be with you! And  
 1781-\* 3956 3588 758 482  
 ἐνετείλατο Δαυὶδ πᾶσι τοῖς ἀρχουσιν Ἰσραὴλ ἀντιλαβέσθαι  
 David gave charge to all the rulers of Israel to assist

3588 \* 5207-1473 3004 3780 2962 3326  
 τῷ Σολομῶντι υἱὸς αὐτοῦ λέγων 22:18 οὐχὶ κύριος μεθ'  
 Solomon his son, saying, Is not the LORD with  
 1473 2532 373-1473 2943 3754 3860  
 υἱὸν καὶ ἀπέπαυσεν υἱὰς κυκλόθεν ὅτι παρέδωκεν  
 you? And he will give you rest round about, for he delivered up  
 1722 5495-1473 3588 2730 3588 1093 2532 5293 3588  
 ἐν χειρὶ μου τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν καὶ υπετάγη ἡ  
 into my hand the ones dwelling the land, and [3is submitted 1the  
 1093 1726 2962 2532 1726 2992-1473 3568  
 γῆ ἐναντίον κυρίου καὶ ἐναντίον λαοῦ αὐτοῦ 22:19 νῦν  
 [land] before the LORD, and before his people. Now  
 1325 3588 2588-1473 2532 3588 5590-1473 3588 2212  
 δοτε τὰς καρδίας υἱὸν καὶ τὰς ψυχὰς υἱὸν τοῦ ζητήσαι  
 give your hearts and your souls to seek  
 2962 3588 2316-1473 2532 450 2532 3618 3588  
 κυρίῳ τῷ θεῷ υἱὸν καὶ ἀνάστητε καὶ οἰκοδομήσατε τὸ  
 the LORD your God! And arise and build the  
 37.1 3588 2962 3588 2316-1473 3588 1533 3588 2787  
 ἀγίασμα τῷ κυρίῳ τῷ θεῷ υἱὸν τοῦ εἰσενεγκεῖν τὴν κιβωτὸν  
 sanctuary to the LORD, to your God! to carry in the ark  
 1242 2962 2532 3588 4632 3588 39 3588 2316  
 διαθήκης κυρίου καὶ τὰ σκεύη τὰ ἅγια τοῦ θεοῦ  
 of the covenant of the LORD, and [3items 1the 2holy] of God,  
 1519 3588 3624 3588 3618 3588 3686 2962  
 εἰς τὸν οἶκον τὸν οἰκοδομῶμενον τῷ ὀνόματι κυρίου  
 into the house being built to the name of the LORD.

CHAPTER 23

Genealogy and Ministration of the Levites

23:1 καὶ Δαυὶδ πρεσβύτερος καὶ πλήρης ἡμερῶν  
 And David was older and full of days.  
 2532 936 4245 2532 4134 2250  
 καὶ ἐβασίλευσε Σολομῶντα τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἀνθ'  
 And [3took reign 1Solomon 2his son] instead of  
 1473 1909 \* 2532 4863 3956  
 αὐτοῦ ἐπὶ Ἰσραὴλ 23:2 καὶ συνήγαγε πάντας  
 him over Israel. And he brought together all  
 3588 758 \* 2532 3588 2409 2532 3588 \*  
 τοὺς ἀρχοντας Ἰσραὴλ καὶ τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς Λευίτας  
 the rulers of Israel, and the priests, and the Levites.  
 2532 705 3588 \* 575 5144.5  
 23:3 καὶ ἠριθμήσαν οἱ Λευῖται ἀπὸ τριακονταετοῦς  
 And [3were counted 1the 2Levites] from thirty years old  
 2532 1883 2532 1096 3588 706 1473 2596  
 καὶ ἐπάνω καὶ ἐγένετο ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν κατὰ  
 and up. And [4was 1the 2number 3of them] according to  
 2776-1473 1519 435 5144 2532 3638 5505  
 κεφαλῆν αὐτῶν εἰς ἀνδρας τριακοντα καὶ οκτὸ χιλιάδας  
 their head count of males - thirty and eight thousand.  
 575 3778 2040.2 1909 3588 2041 3588 3624  
 23:4 ἀπὸ τούτων ἐργοδοῦνται ἐπὶ τὰ ἔργα τοῦ οἴκου  
 Of these were foremen over the works of the house  
 2962 1501.8 5505 2532 1122 2532  
 κυρίου εικοσιτέσσαρες χιλιάδες καὶ γραμματεῖς καὶ  
 of the LORD - twenty-four thousand; and scribes and  
 2923 1810.2 2532 5064 5505 4440.1  
 κριταὶ ἑξακισχίλιοι 23:5 καὶ τέσσαρες χιλιάδες πυλωροὶ  
 judges - six thousand; and four thousand gatekeepers;  
 2532 5064 5505 134 3588 2962 1722 3588 3708.1  
 καὶ τέσσαρες χιλιάδες ἀνιούντες τῷ κυρίῳ ἐν τοῖς ὄργανοις,  
 and four thousand praising the LORD with instruments,  
 3739 4160 3588 134 3588 2962 2532 1244 1473  
 οἷς ἐποίησε τὸν αἰνεῖν τῷ κυρίῳ 23:6 καὶ διεῖλεν αὐτοὺς  
 which made praise to the LORD. And [2divided 3them  
 \* 2183 3588 5207 \* 3588 \*  
 Δαυὶδ ἐφημερίας τοῖς υἱοῖς Λευὶ τῷ Γερσῶν  
 [David] into daily rotations to the sons of Levi - to Gershon,  
 \* 2532 \* 2532 3588  
 \* Κάαθ καὶ Μεραρί 23:7 καὶ τῷ Γερσῶν Λααδάν  
 Kohath, and Merari. And to the family of Gershon - Ladan  
 2532 \* 5207 3588 \* 3588 758 \* 2532  
 καὶ Σεμεὶ 23:8 υἱοὶ τῷ Λααδάμ ὁ ἀρχὸν Ιεὶήλ καὶ  
 and Shimei. The sons to Ladan - the ruler Jehiel, and  
 \* 2532 \* 5140 5207 \*  
 Ζηθάν καὶ Ιωὴλ τρεῖς 23:9 υἱοὶ Σεμεὶ Σαλωμίθ  
 Zetham, and Joel - three. The sons of Shimei - Shelomith,  
 2532 \* 2532 \* 5140 3778 758 3588 3965  
 καὶ Οὐζὶλ καὶ Ἀράν τρεῖς οὗτοι ἀρχόντες τῶν πατριῶν  
 and Haziel, and Haran - three. These were rulers of the families



3588 \* 23:10 και υιοὶς Σεμεὶ Ἰεῦθ και Ζιζά και  
 of Ladan. And sons of Shimei – Jahath, and Zizah, and  
 \* 2532 \* 3778 5207 \* 5064 2532  
 Ἰωῶς και Βερία οὗτοι υιοὶς Σεμεὶ τέσσαρες 23:11 και  
 Jeush, and Beriah. These are sons of Shimei – four. And  
 1510.7.3.\* 3588 758 2532 \* 3588 1208 2532 \* 2532 \*  
 τῷ Ἰεῦθ ὁ ἀρχων και Ζιζά ὁ δευτερος και Ἰωῶς και Βερια  
 Jahath was the ruler, and Zizah the second. And Jeush and Beriah  
 3756 4129 5207 2532 1096 1519 3624  
 οὐκ ἐπλήθυναν υιοὺς και ἐγενήθησαν εἰς οἶκον  
 did not multiply sons; and they were assigned for the house  
 3965 1519 1980.2 1520 5207  
 πατριῶς εἰς ἐπίσκεψιν μιᾶν 23:12 υιοὶ Καθ  
 of the family for numbering as one. The sons of Kohath –  
 \* Ἀμράμ Ἰσαῦρ Χεβρών Οὐζιὴλ τέσσαρες 23:13 υιοὶ  
 Amram, Izhar, Hebron, Uzziel – four. The sons  
 \* 2532 \* 2532 1291.\* 3588  
 Ἀμράμ Ἀαρών και Μωσῆς και διεστάλη Ἀαρών του  
 of Amram – Aaron and Moses. And Aaron was separated  
 37 39 39 1473 2532 5207.1473 2193 165  
 ἀγιασθῆναι ἀγίον ἀγίον αὐτός και υιοὶ αὐτοῦ ἕως αἰῶνος  
 to sanctify the holy of holies, he and his sons unto the con,  
 3588 2370 1726 3588 2962 3588 3008 1473  
 του θυμιάν ἐναντίον του κυρίου του λειτουργεῖν αὐτῷ  
 to burn incense before the LORD, to officiate to him,  
 2532 1906.4 1909 3588 3686-1473 2193 165 2532  
 και ἐπευχῆσθαι ἐπὶ του ὀνόματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος 23:14 και  
 and to invoke upon his name unto the con. And  
 \* 444 3588 2316 5207.1473 2564  
 Μωσῆς ἄνθρωπος του θεοῦ υιοὶ αὐτοῦ ἐκλήθησαν  
 as far as Moses the man of God, his sons were called  
 1909 3588 5443 3588 \* 5207 \*  
 ἐπὶ της φυλῆν του Λευὶ 23:15 υιοὶ Μωσῆ Γηρσάμ  
 unto the tribe of Levi. The sons of Moses – Gershom  
 2532 \* 5207 \* 3588 758  
 και Ἐλιέζερ 23:16 υιοὶ Γηρσάμ Σουβιήλ ὁ ἀρχων  
 and Eliezer. The sons of Gershom – Shebuel the ruler.  
 2532 1510.7.6 5207 3588 \* 3588 758  
 23:17 και ἦσαν υιοὶ τῷ Ἐλιέζερ Ραβία ὁ ἀρχων  
 And there were sons to Eliezer – Rehabiah the ruler.  
 2532 3756-1510.7.6 3588 \*-5207 2087 2532 3588 5207  
 και οὐκ ἦσαν τῷ Ἐλιέζερ υιοὶ ἕτεροι και οἱ υιοὶ  
 But there were no [sons to Eliezer other]. And the sons  
 \* 837 1519 5311 5207 \*  
 Ραβία ἠυξήθησαν εἰς ὕψος 23:18 υιοὶ Ἰσαῦρ  
 of Rehabiah increased in stature. The sons of Izhar –  
 \* 3588 758 5207 \* 3588  
 Σαλωμῆθ ὁ ἀρχων 23:19 υιοὶ Χεβρών Ἰερία ὁ  
 Shelomith the ruler. The sons of Hebron – Jeriah the  
 758 3588 1208 3588 5154 \*  
 ἀρχων Ἀμαρία ὁ δευτερος Ἰαζήλ ὁ τρίτος Ἰακαμίας  
 ruler, Amariah the second, Jahaziel the third, Jakameam  
 3588 5067 5207 \* 3588 758 2532  
 ὁ τέταρτος 23:20 υιοὶ Οὐζιὴλ Μιχᾶς ὁ ἀρχων και  
 the fourth. The sons of Uzziel – Michah the ruler, and  
 \* 3588 1208 5207 \* 2532  
 Ἰωσειας ὁ δευτερος 23:21 υιοὶ Μεραρί Μοολὶ και  
 Jesiah the second. The sons of Merari – Mahli and  
 \* 5207 \* 2532 \* 2532  
 Μουσει υιοὶ Μοολὶ Ἐλεάζαρ και Κις 23:22 και  
 Mushi. The sons of Mahli – Eleazar and Kish. And  
 599.\* 2532 3756-1510.7.6 1473-5207 237.1  
 ἀπέθανεν Ἐλεάζαρ και οὐκ ἦσαν αὐτῷ υιοὶ ἀλλ' ἠ  
 Eleazar died, and there were no sons to him, but only  
 2364 2532 2983 1473 5207 \* 80-1473  
 θυγατέρες και ἔλαβον αὐτὰς υιοὶ Κις ἀδελφοὶ αὐτῶν  
 daughters. And [4took 5them 1the sons 2of Kish 3their brethren].  
 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 23:23 υιοὶ Μουσει Μοολὶ και Ἐδέρ και Ιαρειμῶθ  
 The sons of Mushi – Mahli, and Eder, and Jeremoth –  
 5140 3778 5207 \* 2596 3624  
 τρεῖς 23:24 οὗτοι υιοὶ Λευὶ κατ' οἴκους  
 three. These were the sons of Levi according to the houses  
 3965-1473 758 3588 3965-1473 2596 3588  
 πατριῶν αὐτῶν ἀρχοντες των πατριῶν αὐτῶν κατὰ την  
 of their families; rulers according to  
 1980.2-1473 2596 3588 706 3686-1473  
 ἐπίσκεψιν αὐτῶν κατὰ τον αριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν  
 their numbering, according to the number of their names,  
 2596 2776-1473 4160 3588 2041 3588  
 κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν ποιούντες τα ἔργα της  
 according to their head count, the ones doing the works of the

3009 3624 2962 575 1500.1 2532  
 λειτουργίας οἴκου κυρίου ἀπὸ εικοσαετοῦς και  
 ministrations of the house of the LORD, from twenty years and  
 1883 3754 2036.\* 2664 2962 3588 2316  
 ἐπάνω 23:25 ὅτι εἶπε Δαυὶδ κατέπαυσε κύριος ὁ θεός  
 up. For David said, [4rested 1The LORD 2God  
 \* 3588 2992-1473 2532 2681 1722 \*  
 Ἰσραὴλ τῷ λαῷ αὐτοῦ και κατεσκήρωσεν ἐν Ἱερουσαλήμ  
 3of Israel] his people, and encamped in Jerusalem  
 2193 165 2532 1065 3588 \* 3756-1510.2.3 142 3588  
 ἕως αἰῶνος 23:26 και γε τοῖς Λευίται οὐκ ἔστιν αἰρεῖν την  
 unto the con. And also to the Levites it is not to lift the  
 4633 2532 3956 3588 4632-1473 1519 3588 3009-1473  
 σκηρὴν και πάντα τα σκευὴ αὐτῆς εἰς την λειτουργίαν αὐτῆς  
 tent, nor any of its items for its ministrations.  
 3754 1722 3588 3056 \* 3588 2078 1510.2.3  
 23:27 ὅτι ἐν τοῖς λόγοις Δαυὶδ τοῖς εσχατοῖς ἐστὶν  
 For in the [2words 3of David 1last] was  
 3588 706 3588 5207 \* 575 1500.1 2532 1883  
 ὁ ἀριθμὸς των υἰων Λευὶ ἀπὸ εικοσαετοῦς και ἐπάνω  
 the number of the sons of Levi from twenty years and up.  
 3754 2476 1473 1909 5495 3588 5207 \*  
 23:28 ὅτι ἐστήθησαν αὐτοὺς ἐπὶ χεῖρα των υἰων Ἀαρών  
 For he established them for the hand of the sons of Aaron,  
 3588 3008 1722 3624 2962 1909 3588 833  
 του λειτουργεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου ἐπὶ τὰς αὐλὰς  
 to officiate in the house of the LORD, over the courtyards,  
 2532 1909 3588 3956.4 2532 1909 3588 2512 3956 3588  
 και ἐπὶ τὰ παστοφορία και ἐπὶ τον καθαρισμὸν πάντων των  
 and over the cubicles, and over the cleansing of all the  
 39 2532 1909 3588 2041 3588 3009 3624  
 ἀγίων και ἐπὶ τα ἔργα της λειτουργίας οἴκου  
 holy things, and over the works of the ministrations of the house  
 3588 2316 2532 1519 3588 740 3588 4286  
 του θεοῦ 23:29 και εἰς τους ἄρτους της προθέσεως  
 of God; and for the bread loaves of the bread setting,  
 2532 1519 3588 4585 3588 2378 2532 1519 3588  
 και εἰς την σεμίδαλιν της θυσίας και εἰς τα  
 and for the fine flour of the sacrifice offering, and for the  
 2974.5 3588 106 2532 1519 5079.2 2532 1519 3588  
 λάγανα τα ἀζυμα ἴκαι εἰς τηγανον και εἰς την  
 [2cakes 1unleavened], and for the frying pan, and for the  
 5445.2 2532 1519 3956 3358 2532 3588 2476  
 πειφυραμένην και εἰς παν μέτρον 23:30 και του στήναι  
 mixture, and for every measure; and to stand  
 4404 3588 134 2532 1843 3588  
 πρωὶ του αἰνεῖν και ἐξομολογεῖσθαι το  
 in the morning to praise and to make acknowledgement to the  
 2962 2532 3779 3588 2073 2532 1909 3956 3588  
 κυριῷ και οὕτω το εσπέρας 23:31 και ἐπὶ πάντων των  
 LORD, and so the evening; and upon all the  
 399 3646 3588 2962 1722 3588  
 ἀναφερομένων ὀλοκαυτωμάτων το κυριῷ ἐν τοῖς  
 offerings of whole burnt-offerings to the LORD on the  
 4521 2532 1722 3588 3561 2532 1722 3588 1859  
 σαββάτοις και ἐν ταῖς νουμηνίαις και ἐν ταῖς εορταῖς  
 Sabbaths, and on the new moons, and on the holidays,  
 2596 706 2596 3588 2920 1909 1473  
 κατὰ ἀριθμὸν κατὰ την κρίσιν ἐπ' αὐτοῖς  
 according to number, according to the ordinance upon them,  
 1275 1799 2962 2532 5442 3588  
 διαπαντός ἐνώπιον κυριῷ 23:32 και φυλάξουσι τας  
 always before the LORD; and they shall guard the  
 5438 3588 4633 3588 3142 2532 3588 5438  
 φυλακάς της σκηρῆς του μαρτυρίου και την φυλακὴν  
 watches of the tent of the testimony, and the watch  
 3588 39 2532 3588 5438 3588 5207 \* 3588  
 του αγίου και τας φυλακάς των υἰων Ἀαρών των  
 of the holy place, and the watches of the sons of Aaron  
 80-1473 3588 3008 1722 3624 2962  
 ἀδελφῶν αὐτῶν του λειτουργεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου  
 their brethren, to officiate in the house of the LORD.

## CHAPTER 24

## The Ministration of the Levites

24:1 2532 3588 5207 \* 1243 5207  
 και των υἰων Ἀαρών διαιρέσεις υιοὶ  
 And [2of the 3sons 4of Aaron 1the divisions]. The sons

23:29 †See Bos for variants.

\* 2532 \* \* 2532 \* \* 2532 \* \* 2532 \* \*  
 Ααρών Ναδάβ και Αβιού Ελεάζαρ και Ιθάμαρ 24:2 και  
 of Aaron – Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar. And  
 599 \* 2532 \* \* 1726 \* 3588 3962-1473 \* 2532 \*  
 απέθανε Ναδάβ και Αβιού εναντίον του πατρός αυτών και  
 [4died 1Nadab 2and 3Abihu] before their father, and  
 5207. 3756-1510.7.6 1473 2532 2407 \* \*  
 υιοί ουκ ήσαν αυτοίς και ιερατεύσεν Ελεάζαρ  
 [2sons 1there were no] to them. And [6officiated as priest 1Eleazar  
 2532 \* \* 5207 \* \* 2532 1244 1473 \* \*  
 και Ιθάμαρ υιοί Ααρών 24:3 και διείλεν αυτούς  
 2and 3Ithamar 4the sons 5of Aaron]. And [2divided 3them  
 \* 2532 \* \* 1537 3588 5207 \* \* 2532 \* \*  
 Δανιδ και Σαδόκ εκ των υιών Ελεάζαρ και Αχιμελεχ  
 1[David], even Zadok of the sons of Eleazar, and Ahimelech  
 1537 3588 5207 \* \* 2596 \* 3588 1980.2-1473 \* \*  
 εκ των υιών Ιθάμαρ κατά την επίσημην αυτών  
 of the sons of Ithamar according to their numbering,  
 2596 \* 3588 3009-1473 \* 2532 2147 \* 5207 \* \*  
 κατά την λειτουργίαν αυτών 24:4 και ευρέθησαν υιοί  
 according to their ministration. And [4were found 2sons  
 \* 4183 \* 1519 758 \* 3588 1415 \* 3844 3588 \* \*  
 Ελεάζαρ πλείους εις αρχοντας των δυνατών παρά τους  
 3of Eleazar 1more] as rulers of the mighty ones than of the  
 5207 \* \* 2532 1244 1473 3588 5207 \* \*  
 υιούς Ιθάμαρ και διείλεν αυτούς τοις υιοίς Ελεάζαρ  
 sons of Ithamar. And he divided them to the sons of Eleazar  
 1519 758 1519 3624 3965 1571.2 2532 3588 \* \*  
 εις αρχοντας εις οικους πατριών εκαιδέκα και τοις  
 for rulers for the houses of the families – sixteen. And to the  
 5207 \* \* 2596 3624 3965-1473 3638 \* \*  
 υιοίς Ιθάμαρ κατ' οικους πατριών αυτών οκτώ  
 sons of Ithamar according to the houses of their families – eight.  
 2532 1244 1473 1722 2819 3778 4314 3778 3754 \* \*  
 24:5 και διείλεν αυτούς εν κλήρους τούτους προς τούτους ότι  
 And he divided them by lots, these with these. For  
 1510.7.6 758 3588 39 2532 758 3588 2316 1722 \* \*  
 ήσαν αρχοντες των αγίων και αρχοντες του θεού† εν  
 they were rulers of the holies, and rulers of God among  
 3588 5207 \* \* 2532 1722 3588 5207 \* \* 2532 \* \*  
 τοις υιοίς Ελεάζαρ και εν τοις υιοίς Ιθάμαρ 24:6 και  
 the sons of Eleazar, and among the sons of Ithamar. And  
 1125 1473 \* \* 5207 \* \* 3588 1122 \* \*  
 έγγραψεν αυτοίς Σαμέας υιός Ναθανάη ο γραμματεύς  
 8wrote 9them 1Shemiaiah 2son 3of Nathanael 4the 5scribe  
 1537 3588 \* \* 2713 \* 3588 935 2532 3588 758 \* \*  
 εκ του Λεβί καταναντίον του βασιλέως και των αρχόντων  
 9from 7Levi] before the king, and the rulers,  
 2532 \* \* 3588 2409 2532 \* \* 5207 \* \* 2532 \* \*  
 και Σαδόκ του ιερέως και Αχιμελέκ υιός Αβιάθαρ και  
 and Zadok of the priest, and Ahimelech son of Abiathar, and  
 3588 758 3588 3965 3588 2409 2532 3588 \* \*  
 των αρχόντων των πατριών των ιερέων και των Λευιτών  
 the rulers of the families of the priests and the Levites.  
 3624 3965 1520 1520 3588 \* \* 2532 3624 \* \*  
 οίκος πατριάς εις τω Ελεάζαρ και οίκος  
 The house of the [2family 1one], one to Eleazar and the house  
 3965 1520 1520 3588 \* \* 2532 1831 \* \*  
 πατριάς εις τω Ιθάμαρ 24:7 και εξήλθεν  
 of the [2family 1one], one to Ithamar. And [4came forth  
 3588 2819 3588 4413 3588 \* \* 3588 \* \* 3588 \* \*  
 ο κλήρος ο πρώτος τω Ιωραειβ τω Ιεδεία ο  
 3lot 1the 2first] to Jehoiarib; to Jedaiah the  
 1208 3588 \* \* 3588 5154 3588 \* \* 3588 \* \*  
 δεύτερος 24:8 τω Χαριμ ο τρίτος τω Σεοριμ ο  
 second, to Harim the third, to Seorim the  
 5067 3588 \* \* 3588 3991 3588 \* \* 3588 \* \*  
 τέταρτος 24:9 τω Μελχία ο πέμπτος τω Μιαμειμ  
 fourth, to Malchijah the fifth, to Mijamin  
 3588 1622 3588 \* \* 3588 1442 3588 \* \*  
 ο έκτος 24:10 τω Ακκός ο έβδομος τω Αβία  
 the sixth, to Hakkoz the seventh, to Abijah  
 3588 3590 3588 \* \* 3588 1766 3588 \* \*  
 ο ογδοος 24:11 τω Ιασού ο έννατος τω Σεχενια  
 the eighth, to Jeshua the ninth, to Shechaniah  
 3588 1181 3588 \* \* 3588 1734 3588 \* \*  
 ο δέκατος 24:12 τω Ελιασουβ ο ενδέκατος τω Ιακειμ  
 the tenth, to Eliashib the eleventh, to Jakim  
 3588 1428 3588 \* \* 3588 5151.2 3588 \* \*  
 ο δωδέκατος 24:13 τω Οφφά ο τρισκαιδέκατος τω  
 the twelfth, to Huppah the thirteenth,

24:5 †CP τω θεω – to God.

\* 3588 5065 3588 \* \* 3588 \* \* 3588 \* \*  
 Ισβαάβ ο τεσσαρεσκαιδέκατος 24:14 τω Βελγά ο  
 to Jeshabeab the fourteenth, to Bilgah the  
 4003 3588 \* \* 3588 1571.3 3588 \* \*  
 πεντεκαιδέκατος τω Εμμήρ ο εκκαιδέκατος 24:15 τω  
 fifteenth, to Immer the sixteenth,  
 \* 3588 2033.3 3588 \* \* 3588 3638.2 \* \*  
 Χηζείρ ο επτακαιδέκατος τω Αφσει ο οκτωκαιδέκατος  
 to Hezir the seventeenth, to Apses the eighteenth,  
 3588 \* \* 3588 1767.2 3588 \* \*  
 24:16 τω Φαθια ο εννεακαιδέκατος τω Ιζεκηλ  
 to Pethahiah the nineteenth, to Jehzekel  
 3588 1501.10 3588 \* \* 3588 4413 2532 1501.10 \* \*  
 ο εικοστός 24:17 τω Ιαχείμ ο πρώτος και εικοστός  
 the twentieth, to Jachin the first and twentieth,  
 3588 \* \* 3588 1208 2532 1501.10 3588 \* \*  
 τω Γαμουλ ο δεύτερος και εικοστός 24:18 τω Δαλαία  
 to Gamul the second and twentieth, to Delaiah  
 3588 5154 2532 1501.10 3588 \* \* 3588 5067 2532 \* \*  
 ο τρίτος και εικοστός τω Μοοζία ο τέταρτος και  
 and the third and twentieth, to Maaziah the fourth and  
 1501.10 3778 3588 1980.2-1473 2596 3588 \* \*  
 εικοστός 24:19 αυτή η επίσημην αυτών κατά την  
 twentieth. This is their numbering according to their  
 3009-1473 3588 1531 1519 3624 2962 \* \*  
 λειτουργίαν αυτών του εισπορεύσθαι εις οίκον κυρίου  
 their ministration, to enter into the house of the LORD,  
 2596 3588 2920-1473 1223 5495 \* \* 3588 \* \*  
 κατά την κρίσιν αυτών δια χειρός Ααρών του  
 according to their ordinance, by the hand of Aaron  
 3962-1473 2531 1781 2962 3588 2316 \* \*  
 πατρός αυτών καθώς ενετείλατο κύριος ο θεός Ισραήλ.  
 their father, as [4gave charge 1the LORD 2God 3of Israel].  
 2532 3588 5207 \* \* 3588 2645 3588 \* \*  
 24:20 και τοις υιοίς Λεβί τοις καταλοιπίσι τοις  
 And to the sons of Levi remaining; to the  
 5207 \* \* 3588 5207 \* \* 3588 5207 \* \*  
 υιοίς Αμράμ Σουβαήλ τοις υιοίς Σουβαήλ Ιαδαία  
 sons of Amram – Shubael; to the sons of Shubael – Jehdeiah;  
 3588 \* \* 3588 5207 \* \* 3588 758 \* \*  
 24:21 τω Ραβια τοις υιοίς Ραβια ο αρχων Ιεσσία  
 to Rehabiah, to the sons of Rehabiah the ruler Iesshiah;  
 2532 3588 \* \* 3588 5207 \* \*  
 24:22 και τω Ισαάρ Σαλομιθ τοις υιοίς Σαλομιθ  
 and to Izhar – Shelomoth; to the sons of Shelomoth –  
 3588 5207 \* \* 3588 1208 \* \*  
 Ιαάθ 24:23 τοις υιοίς Ιεδδιού Αμαρία ο δεύτερος  
 Jahath; to the sons of Jeriah – Amariah the second,  
 3588 5154 \* \* 3588 5067 3588 5207 \* \*  
 Ιαζήλ ο τρίτος Ιακαμίας ο τέταρτος 24:24 τοις υιοίς  
 Jahaziel the third, Jekameah the fourth; to the sons  
 \* \* 3588 5207 \* \* 3588 \* \*  
 Οζιήλ Μιχά τοις υιοίς Μιχά Σεμμήρ 24:25 ο  
 of Uzziel – Michah; to the sons of Michah – Shamir. The  
 80 \* \* 3588 5207 \* \* 3588 \* \*  
 αδελφός Μιχά Ισσίας τοις υιοίς Ισιών Ζαχαρίας  
 brother of Michah – Isshiah; to the son of Isshiah – Zechariah.  
 3588 5207 \* \* 2532 \* \* 5207 \* \*  
 24:26 τοις υιοίς Μεραρι Μοολι και Μουσι υιοί† Οζία  
 To the sons of Merari – Mahli and Mushi; the sons of Jaaziah –  
 \* 5207 \* \* 3588 \* \* 5207-1473 \* \*  
 Βοννί 24:27 υιοί Μεραρι τω Ιοζίας υιός αυτου  
 of Beno. The sons of Merari to Jaaziah – his son,  
 \* 2532 \* \* 2532 \* \* 3588 \* \*  
 Σοάμ και Σακχούρ και Αβαρι 24:28 τω Μοολι Ελεάζαρ  
 Shoham, and Zaccur, and Ibri. To Mahli – Eleazar,  
 2532 3756-1510.7.6 1473-5207 3588 \* \* 5207 3588 \* \*  
 και ουκ ήσαν αυτό υιοί 24:29 τω Κις υιοί του  
 and there were no sons to him. To Kish – the sons  
 \* \* 5207 \* \* 2532 \* \* 2532 \* \*  
 Κις Ιεραμειή 24:30 υιοί Μουσι Μοολι και Εδερ και  
 of Kish – Jerahmeel. The sons of Mushi – Mahli, and Eder, and  
 \* 3778 5207 3588 \* \* 2596 3624 \* \*  
 Ιεριμώθ ουτοι υιοί των Λευιτών κατ' οικους  
 Jerimoth. These were the sons of the Levites according to the houses  
 3588 3965-1473 2532 2983 2532 1473 \* \*  
 των πατριών αυτών 24:31 και ελαβον και αυτοί  
 of their families. And they took also for themselves  
 2819 2531 3588 80-1473 5207 \* \* 1726 3588 \* \*  
 κλήρους καθώς οι αδελφοί αυτών υιοί Ααρών εναντίον του  
 lots as their brethren the sons of Aaron before

24:26 †See Bos for variants.

\* 3588 935 2532 \* 2532 \* 2532 3588 758  
**Δαυὶδ** του βασιλέως και **Σαδὸκ** και **Αχιμέλεχ** και οι **ἀρχοντες**  
 David the king – even Zadok, and Ahimelech, and the rulers  
 3588 3965 3588 2409 2532 3588 \* 3966  
 των **πατρῶν** των **ιερέων** και των **Λευιτῶν** †**πατριάρχαι**  
 of the families of the priests, and the Levites, patriarchs  
 \* 2531 3588 80 1473 3588 3501  
**Αραάβ** καθὼς οι **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ οι **νῶτεροι**.  
 Araab† as [³brethren ¹his ²younger].

## CHAPTER 25

*The Music Ministration of Asaph*

25:1 και **ἐστήθε** **Δαυὶδ** ο **βασιλεὺς** και οι **ἄρχοντες**  
 And [²established ¹David ²the ³king ⁴and ⁵the  
 758 3588 1411 1519 3588 2041 3588 5207  
**ἀρχοντες** της **δυνάμεως** **ἐν** τα **ἔργα** τους **υἱοὺς**  
 ⁹rulers ⁷of the ⁸force] **ἐν** τα **ἔργα** τους **υἱοὺς**  
 \* 2532 \* 2532 \* 3588 669 1722  
**Ἀσάφ** και **Ἀιμάν** και **Ἰδιθούμ** τους **ἀποφθεγγομένους ἐν**  
 of Asaph, and Heman, and Jeduthun, the ones declaring with  
 2796.1 2532 1722 3476.1 2532 1722 2950 2532  
**κινύρας** και **ἐν** **νάβλαις** και **ἐν** **κνυβάλοις** και  
 lutes, and with stringed instruments, and with cymbals. And  
 1096 3588 706-1473 2596 2776 435  
**ἐγένετο** ο **ἀριθμὸς** αὐτῶν **κατὰ** **κεφαλὴν** **ἀνδρῶν**  
 [²was ¹their number] according to the head count of men  
 3588 2038 1722 3588 1397-1473 5207  
 των **ἐργαζομένων ἐν** τῇ **δουλειᾷ** αὐτῶν **25:2 υἱοὶ**  
 of the ones working in their service. The sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ἀσάφ** **Σακκούρ** και **Ἰωσήφ** και **Ναθανίας** και **Ειρηλά**  
 of Asaph – Zaccur and Joseph, and Nathaniah, and Asarelah;  
 5207 \* 2192 \* 3588 4396 2192  
**υἱοὶ** **Ἀσάφ** **ἐχόμενοι** **Ἀσάφ** του **προφήτου** **ἐχόμενοι**  
 the sons of Asaph being next to Asaph the prophet, being next to  
 3588 935 3588 \* 5207 \*  
 του **βασιλέως** **25:3 τῶ** **Ἰδιθούμ** **υἱοὶ** **Ἰδιθούμ**  
 the king. To Jeduthun – the sons of Jeduthun  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Γοδολίας** και **Σουρί** και **Ἰσαΐα** και **Ἀσαβία** και  
 were Gedaliah, and Zeri, and Jeshaiiah, and Hashabiah, and  
 1803 3326 3588 3962-1473 \* 1722  
**Ματθαθίας** **ἐξ** **μετὰ** του **πατέρα** αὐτῶν **Ἰδιθούμ** **ἐν**  
 Mattithiah – six, along with their father Jeduthun, [²with  
 2796.1 4395 1843.1 2532 133 3588  
**κινύρα** **προφητεύοντος** **ἐξομολόγησιν** και **αἰνεσῖν** τῷ  
 ³the lute ¹prophsyng], in acknowledgment and praise to the  
 2962 3588 \* 5207 \* 2532 \*  
**κυρίου** **25:4 τῶ** **Ἀιμάν** **υἱοὶ** **Ἀιμάν** **Βοκχίας** και  
 LORD. To Heman – the sons of Heman – Bukkiah, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ματθανίας** και **Οζιζή** και **Σουβαήλ** και **Ιεριμῶθ** και **Ανανίας**  
 Mattaniah, and Uzziel, and Shebuel, and Jerimoth, and Hananiah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και **Ανανί** και **Ἡλιθά** και **Γοδδολαθί** και **Ρωμμάθειεζερ**  
 and Hanani, and Eliathah, and Giddalti, and Romamti-ezer,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και **Ἰεσβοκασά** και **Μαλλιθί** και **Ωθειρ** και **Μαζιῶθ**  
 and Joshbekashah, and Mallothi, and Hothir, and Mahazioth.  
 3956 3778 5207 3588 \* 3588 3708 3588  
**25:5 πάντες** οὗτοι **υἱοὶ** τῶ **Ἀιμάν** του **ορώντος** τῷ  
 All these were sons to Heman the seer to the  
 935 1722 3056 2316 3588 5312 2768  
**βασιλεὶ** **ἐν** **λόγοις** **θεοῦ** του **υψῶσαι** **κέρα**  
 king in words of God, to raise up high the horn.  
 2532 1325-3588-2316 3588 \* 5207 5064.1 2532  
 And God gave to **Ἀιμάν** **υἱοὺς** **τεσσαρεσκαίδεκα** και  
 Heman [²sons ¹fourteen] and  
 2364 5140 3956 3778 3326 3588 3962-1473  
**θυγατέρας** **τρεις** **25:6 πάντες** οὗτοι **μετὰ** του **πατρός** αὐτῶν  
 [²daughters ¹three]. All these with their father  
 5215.1 1722 3624 2962 1722 2950 2532  
**υμνοδοῦντες ἐν** οἴκῳ **κυρίου** **ἐν** **κνυβάλοις** και  
 singing hymns in the house of the LORD, with cymbals, and

24:31 †See Bos for variants.

24:31 ††Heb. transl. – of the first ancestor.

1722 3476.1 2532 1722 2796.1 1519 3588 1397  
**ἐν** **νάβλαις** και **ἐν** **κινύραις** **εἰς** τὴν **δουλειάν**  
 with stringed instruments, and with lutes, for the service  
 3624 3588 2316 2192 3588 935 2532  
**οἴκου** του **θεοῦ** **ἐχόμενα** του **βασιλέως** και **ἐν**  
 of the house of God, being next to the king, even  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 1096 3588  
**Ἀσάφ** και **Ἰδιθούμ** και **Ἀιμάν** **25:7 και** **ἐγένετο** ο  
 Asaph and Jeduthun and Heman. And [³was o  
 706 1473 3326 3588 80-1473 1321  
**ἀριθμὸς** αὐτῶν **μετὰ** των **ἀδελφῶν** αὐτῶν **δεδιδασκεμένοι**  
 ²number ¹their] with their brethren, the ones being taught  
 103 2962 3956 4920 1250  
**ἀδὲν** **κυρίου** **πᾶς** **συνῶν** **διακόσιοι**  
 to sing to the LORD, every one perceiving singing – two hundred  
 3589 2532 3638 2532 906 1473  
**ογδοήκοντα** και **οκτώ** **25:8 και** **ἔβαλον** αὐτοὺς  
 eighty and eight. And they threw for themselves  
 2819 2183 2596 3588 3397 2532  
**κλήρους** **ἐφημεριῶν** **κατὰ** του **μικροῦ** και  
 lots for the daily rotations, according to the small and  
 2596 3588 3173 5046 2532 3129  
**κατὰ** του **μέγαν** **τελείων** και **μανθάνοντος**  
 according to the great, the ones perfected and the one learning.  
 2532 1831 3588 2819 3588 4413 3588 \* 3588  
**25:9 και** **ἐξήλθεν** ο **κλήρος** ο **πρώτος** τῷ **Ἀσάφ** του  
 And [⁴came forth ³lot ¹the ²first] to Asaph  
 \* 3588 1208 1473 2532 3588 80-1473  
**Ἰωσήφ** **Γοδολία** ο **δεύτερος** αὐτός και οι **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ  
 of Joseph: Gedaliah the second, he and his brethren  
 2532 5207-1473 1427 3588 5154 \* 1473 2532  
**25:10 ο** **τρίτος** **Ζακκούρ** αὐτός και  
 and his sons – twelve. The third to Zaccur, he, and  
 3588 80-1473 2532 5207-1473 1427 3588 5067  
**οι** **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ και **υἱοὶ** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:11 ο** **τέταρτος**  
 his brethren, and his sons – twelve. The fourth  
 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588  
**Ἰεζρί** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:12 ο**  
 to Izri, his sons and his brethren – twelve. The  
 3991 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473  
**πέμπτος** **Ναθανίας** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ  
 fifth to Nathaniah, his sons and his brethren –  
 1427 3588 1622 \* 5207-1473 2532 3588  
**δώδεκα** **25:13 ο** **ἕκτος** **Βοκχίας** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι**  
 twelve. The sixth to Bukkiah his sons and  
 80-1473 1427 3588 1442  
**ἀδελφοὶ** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:14 ο** **ἕβδομος** **Ἰασηραελά**  
 his brethren – twelve. The seventh to Jesharelah,  
 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588 3590  
**υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:15 ο** **ὄγδοος**  
 his sons and his brethren – twelve. The eighth  
 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588  
**Ἰσαΐα** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:16 ο**  
 to Jeshaiiah, his sons and his brethren – twelve. The  
 1766 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427  
**ἐνάτος** **Ματθανίας** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ **δώδεκα**  
 ninth to Mattaniah, his sons and his brethren – twelve.  
 3588 1181 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473  
**25:17 ο** **δέκατος** **Σεμαιεὶ** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ  
 The tenth Shimei, his sons and his brethren –  
 1427 3588 1734 \* 5207-1473 2532 3588  
**δώδεκα** **25:18 ο** **ενδέκατος** **Ἀσρηήλ** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι**  
 twelve. The eleventh to Azareel, his sons and  
 80-1473 1427 3588 1428 \*  
**ἀδελφοὶ** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:19 ο** **δωδέκατος** **Ἀσαβία**  
 his brethren – twelve. The twelfth to Hashabiah  
 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588  
**υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:20 ο**  
 his sons and his brethren – twelve. The  
 5151.2 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473  
**τρισκαυδέκατος** **Σουβιήλ** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ  
 thirteenth to Shubael, his sons and his brethren –  
 1427 3588 5065 \* 5207-1473  
**δώδεκα** **25:21 ο** **τεσσαρεσκαυδέκατος** **Ματθίας** **υἱοὶ** αὐτοῦ  
 twelve. The fourteenth to Mattithiah, his sons  
 2532 3588 80-1473 1427 3588 4003  
 και **οι** **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:22 ο** **πεντεκαυδέκατος**  
 and his brethren – twelve. The fifteenth  
 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588  
**Ἰεριμῶθ** **υἱοὶ** αὐτοῦ και **οι** **ἀδελφοὶ** αὐτοῦ **δώδεκα** **25:23 ο**  
 to Jeremoth, his sons and his brethren – twelve. The

25:8 †See Bos for variants.

1571.3 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473  
 εκαδέκατος Ανανίας υιοι αυτού και οι αδελφοι αυτου  
 sixteenth to Hananiah, his sons and his brethren –  
 1427 3588 2033.3 \* 5207-1473  
 δωδεκα 25:24 ο επτακαιδεκατος Ιεσβοκασα υιοι αυτου  
 twelve. The seventeenth to Jashbekashah, his sons  
 2532 3588 80-1473 1427 3588 3638.2  
 και οι αδελφοι αυτου δωδεκα 25:25 ο οκτωκαιδεκατος  
 and his brethren – twelve. The eighteenth  
 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588  
 Ανανι υιοι αυτου και οι αδελφοι αυτου δωδεκα 25:26 ο  
 to Hanani, his sons and his brethren – twelve. The  
 1767.2 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473  
 εννεακαιδεκατος Μαλλθη υιοι αυτου και οι αδελφοι αυτου  
 nineteenth to Mallothi, his sons and his brethren –  
 1427 3588 1501.10 \* 5207-1473 2532 3588  
 δωδεκα 25:27 ο εικοστος Ηλιαθα υιοι αυτου και οι  
 twelve. The twentieth to Eliathah, his sons and  
 80-1473 1427 3588 1501.10 4413 \*  
 αδελφοι αυτου δωδεκα 25:28 ο εικοστος πρωτος Ωθειρ  
 his brethren – twelve. The twentieth and first to Hothir,  
 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427 3588 1501.10  
 υιοι αυτου και οι αδελφοι αυτου δωδεκα 25:29 ο εικοστος  
 his sons and his brethren – twelve. The twentieth  
 1208 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427  
 δευτερος Γοδολαθι υιοι αυτου και οι αδελφοι αυτου δωδεκα  
 and second to Giddalti, his sons and his brethren – twelve.  
 3588 1501.10 5154 \* 5207-1473 2532  
 25:30 ο εικοστος τριτος Μαζιωθ υιοι αυτου και  
 The twentieth and third to Mahazioth, his sons and  
 3588 80-1473 1427 3588 1501.10 5067  
 οι αδελφοι αυτου δωδεκα 25:31 ο εικοστος τεταρτος  
 his brethren – twelve. The twentieth and fourth  
 \* 5207-1473 2532 3588 80-1473 1427  
 Ραμαθιεζερ υιοι αυτου και οι αδελφοι αυτου δωδεκα  
 to Romamti-ezer, his sons and his brethren – twelve.

## CHAPTER 26

## The Ministration of the Gatekeepers

1519 1243 3588 4439 3588 \*  
 26:1 εις διαιρέσεις των πυλων τοις Κοριοις  
 For the divisions of the gates to the of Korhites –  
 \* 5207 \* 1537 3588 5207 \* 2532  
 Μεσελεμιας υιος Κορε εκ των υιων Ασαφ 26:2 και  
 Meshelemiah son of Kore of the sons of Asaph. And  
 3588 \* 5207 \* 3588 4416  
 τω Μεσελεμια υιοι Ζαχαριας ο πρωτοτοκος Ιαδιηλ  
 to Meshelemiah sons Zechariah the first-born, Jediael  
 3588 1208 \* 3588 5154 \* 3588 5067  
 ο δευτερος Ζαβαδιας ο τριτος Ιαθαναιη ο τεταρτος  
 the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,  
 \* 3588 3991 \* 3588 1622 \* 3588  
 26:3 Αιλαμ ο πεμπτος Ιωναθαν ο εκτος Ελιωναϊ ο  
 Elam the fifth, Jehohanah the sixth, Elioenai the  
 1442 2532 3588 \* 5207 3588  
 εβδομος 26:4 και τω Ωβηδ Εδωμ υιοι Σαμαεας ο  
 seventh. And to Obed Edom sons – Shemaiah the  
 4416 \* 3588 1208 \* 3588 5154 \*  
 πρωτοτοκος Ιωζαβαδ ο δευτερος Ιωα ο τριτος Σαχαρ  
 first-born, Jehozabad the second, Joah the third, Sacar  
 3588 5067 \* 3588 3991 \* 3588 1622  
 ο τεταρτος Ναθαναιη ο πεμπτος 26:5 Αμμηλ ο εκτος  
 the fourth, Nethaneel the fifth, Ammiel the sixth,  
 \* 3588 1442 \* 3588 3590 3754 2127 1473  
 Ισαχαρ ο εβδομος Φελλαθι ο ογδοος οτι ευλογησεν αυτον  
 Issachar the seventh, Peulthai the eighth; for [blessed] him  
 3588 2316 2532 3588 \* 5207-1473 5088  
 ο θεος 26:6 και τω Σαμαεα υιο αυτου ετεχθησαν  
 [God]. And to Shemaiah his son were born  
 5207 2525 1722 3588 3524 3588 3962-1473 3754  
 υιοι καθεσταμενοι εν τω οικω του πατρος αυτων οτι  
 sons, ones being ordained in the house of their father, for  
 1415-1510,7,6 2479 5207 \* 3588 \*  
 δυνατοι ησαν ισχυι 26:7 υιοι Σαμαεα Οθνη  
 they were mighty in strength. The sons of Shemaiah – Othni,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 80-1473  
 και Ραφαηλ και Ωβηδ και Εζαβαδ και αδελφοι αυτου  
 and Raphael, and Obed, and Elzabad, and his brothers were  
 5207 1415 \* 2532 \* 3956 3778  
 υιοι δυνατοι Ελιου και Σαμαχια 26:8 παντες ουτοι  
 [sons] mighty, Elihu, and Semachiah. All these

5207 \* 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588  
 υιοι Ωβηδ Εδωμ αυτοι και οι υιοι αυτων και οι  
 were sons of Obed Edom, they and their sons, and  
 80-1473 4160 1415.1 1722 3588 2039 1835  
 αδελφοι αυτων ηποιουντες δυνατως εν τη εργασια εξηκοντα  
 their brethren doing mightily in the work – sixty  
 1417 3588 \* 2532 3588 \* 5207 2532  
 δυο τω Ωβηδ Εδωμ 26:9 και τω Μεσελεμια υιοι και  
 two to Obed Edom. And to Meshelemiah sons and  
 80 1415 3638.1 2532 3588 \* 3588  
 αδελφοι δυνατοι οκτωκαιδεκα 26:10 και τω Οσα των  
 brethren, mighty men – eighteen. And to Hosah of the  
 5207 \* 5207 5442 3588 746 3754 3756-1510,7,3  
 υιων Μεραρι υιοι φυλασσοντες την αρχην οτι ουκ ην  
 sons of Merari, the sons guarding the office, but he was not  
 4416 2532 4160 1473 3588 3962-1473 758  
 πρωτοτοκος και εποησεν αυτον ο πατηρ αυτου αρχοντα  
 the first-born, but [made] him [his father] ruler.  
 26:11 Χελκιας ο δευτερος Ταβελια ο τριτος Ζαχαριας  
 Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah  
 3588 5067 3956 3778 5207 2532 80 3588 \*  
 ο τεταρτος παντες ουτοι υιοι και αδελφοι τω Οσα  
 the fourth. All these sons and brethren to Hosah –  
 5151.1 3778 3588 1243 3588 4439  
 τρισκαιδεκα 26:12 τουτοις αι διαιρέσεις των πυλων  
 thirteen. Among these were the divisions of the gates,  
 3588 758 3588 1415 2183 2531 3588  
 τοις αρχουσι των δυνατων εφημεριαι καθως οι  
 of the rulers of the mighty men, in daily rotations as  
 80-1473 3008 1722 3624 2962 2532  
 αδελφοι αυτων λειτουργειν εν οικω κυριου 26:13 και  
 their brethren, to officiate in the house of the LORD. And  
 906 2819 2596 3588 3397 2532 2596 3588 3173  
 εβαλον κληρους κατα τον μικρον και κατα τον μεγαν  
 they threw lots for the small and for the great,  
 2596 3624 3965-1473 1519 4439 2532 4439  
 κατ' οικους πατριων αυτων εις πυλην και πυλην  
 according to the houses of their families, for gate by gate.  
 2532 4098 3588 2819 3588 4314 395  
 26:14 και επεσεν ο κληρος των προς ανατολας  
 And [fell] the lot towards the east]  
 3588 \* 2532 \* 5207-1473 1010 1722  
 τω Σελεμια και Ζαχαρια υιο αυτου βουλευτης εν  
 to Shelemiah. And Zechariah his son, a counselor with  
 4907 906 2819 2532 1831 1473 3588  
 συνεσει εβαλον κληρους και εξηλθεν αυτου ο  
 skillfulness – they threw lots; and [came forth] of his the  
 2819 1005 3588 \* 2596  
 κληρος βορρα 26:15 τω Ωβηδ Εδωμ κατα  
 [lot] for the north gate. To Obed Edom according to  
 3588 2532 3588 5207-1473 2713 3624 \*  
 νοτον και τοις υιοις αυτου κατεναντι οικου ασφαμι  
 the south, and to his sons over against the house of collections.  
 3588 \* 4314 1424 3326 3588 4439 3956.4  
 26:16 τω Ωσα προς δυσμαις μετα της πυλης παστοφοριου  
 To Hosah to the west with the gate of the cubicle  
 1722 3588 5147 3588 306.1 5438 2713 5438  
 εν τω τριβω της αναβασεως φυλακη κατεναντι φυλακης  
 by the road of the ascent, watch against watch.  
 26:17 προς ανατολας οι λευται εξ την ημεραν προς  
 Towards the east, the six Levites for the day, towards  
 1005 5064 3588 2250 4314 3558 2532 3588  
 βορραν τεσσαρες την ημεραν προς νοτον και τοις  
 the north – four for the day; towards the south and to the  
 2065.1 1417 1417 1519 1237 2532 4314  
 ασφαμι† δυο δυο εις διαδεχομενους 26:18 και προς  
 collections two by two for relieving; and towards  
 1424 5064 2532 1519 3588 5147 1417 1417 1237  
 δυσμαις τεσσαρες και εις τον τριβον δυο δυο διαδεχομενους  
 the west – four; and at the road two by two relieving.  
 3778 3588 1243 3588 4440.1 3588 5207  
 26:19 αυται αι διαιρέσεις των πυλων τοις υιοις  
 These are the divisions of the gatekeepers for the sons  
 \* 2532 3588 5207 \*  
 Κορε και τοις υιοις Μεραρι  
 of Kore, and the sons of Merari.

26:8 †See Bos for variants.

26:15 †Heb. transl.

26:17 †Heb. transl.

## The Ministration of the Treasuries

2532 3588 \* 3588 80-1473 1909 3588  
**26:20** και οι Λευίται οι αδελφοί αυτών επί των  
 And the Levites of their brethren were over the  
 2344 3624 2962 2532 1909 3588 2344 3588  
 θησαυρών οίκου κυρίου και επί των θησαυρών  
 treasures of the house of the LORD, and over the treasures  
 3588 39 5207 \* 5207 \*  
 των αγίων **26:21** υιοί Λααδάν υιοί Γηρσών  
 of the holy things. The sons of Laadan, the sons to Gershon –  
 3588 \* 758 3588 3965 3588 \* 3588  
 τω Λααδάν αρχοντες των πατριών των Λααδάν τω  
 to Laadan, rulers of the families of Ladán – to  
 \* 5207 \* 2532 \*  
 Γηρσών Ιεήλ **26:22** υιοί Ιεήλ Ζηθάν και Ιωήλ  
 Gershon – Jehieli. The sons of Jehieli – Zetham, and Joel  
 3588 80-1473 1909 3588 2344 3624 3588  
 οι αδελφοί αυτού επί των θησαυρών οίκου  
 his brother, who were over the treasures of the house  
 2962 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 κυρίου **26:23** τω Αμράν και Ισαά και Χεβρών και  
 of the LORD. To Amram, and Izhar, and Hebron, and  
 \* 2532 \* 3588 3588 \* 3588 3588  
 Οζιήλ **26:24** και Σωβιήλ ο του Γηρσάμ ο του  
 Uzziel. And Shebuel the son of Gershom, the son  
 \* 2233 1909 3588 2344 2532 3588  
 Μωσή ηγούμενος επί των θησαυρών **26:25** και τω  
 of Moses, was leading over the treasures. And to  
 80-1473 \* 5207-1473 2532 \*  
 αδελφώ αυτού Ελιέξερ Ρααβία υιός αυτού και Ιωσή  
 his brother Eliezer – Rehabiah his son, and Jeshaiiah  
 5207-1473 2532 5207-1473 2532 \* 5207-1473  
 υιός αυτού και Ιωράμ υιός αυτού και Ζεχρί υιός αυτού  
 his son, and Joram his son, and Zichri his son,  
 2532 \* 5207-1473 1473 \* 2532 3588  
 και Σαλαμίθ υιός αυτού **26:26** αυτός Σαλωμίθ και οι  
 and Shelomith his son. He, Shelomith and  
 80-1473 1909 3956 3588 2344 3588 39  
 αδελφοί αυτού επί πάντων των θησαυρών των αγίων  
 his brethren were over all the treasures of the holies,  
 3739 37 3588 935 2532 3588 758 3588  
 ουσ ηγίασε Δαυίδ ο βασιλεύς και οι αρχοντες των  
 which [<sup>1</sup>sanctified <sup>1</sup>David <sup>2</sup>the <sup>3</sup>king], and the rulers of the  
 3965 5506 2532 1543  
 πατριών χιλιαρχοι και εκατόνταρχοι  
 families – commanders of thousands, and commanders of hundreds,  
 2532 747 3588 1411 3739 2983 1537  
 και αρχηγοί της δυνάμεως **26:27** α έλαβον εκ  
 and chiefs of the force, which they took from out of  
 4172 2532 1537 3588 3000.1 2532 37 575 1473 3588  
 πόλεων και εκ των λαφύρων και ηγίασεν απ' αυτών του  
 the cities, and from the bounty. And he sanctified of them, so as  
 3361 2530.4 3588 3619 3588 3624 2962  
 μη καθυστερήσαι την οικοδομήν του οίκου κυρίου  
 to not be late in the construction of the house of the LORD;  
 2532 1909 3956 3588 39 3588 2316 3745  
**26:28** και επί πάντων των αγίων του θεού οσα  
 and upon all the holy things of God as much as  
 37 ηγίασε Σαμονήλ ο ορών και Σασούλ ο του Κις  
 was sanctified by Samuel the seer, and Saul the son of Kish,  
 2532 \* 3588 3588 \* 2532 \* 3588 3588 \*  
 και Αβεννήρ ο του Νηρ και Ιωάβ ο του Σαρουϊα  
 and Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruiah,  
 2532 3956 3588 37 1223 5495 \*  
 και πας ο αγιάζων διά χειρός Σαλωμίθ  
 and all being sanctified through the hand of Shelomith  
 2532 3588 80-1473 3588 \*  
 και των αδελφών αυτού **26:29** τω Ισσααρί Χονονία  
 and his brethren. To the Izharites – Chenaniah  
 2532 5207-1473 1519 3588 2041 3588 2039 3588  
 και υιοί αυτού εις το έργον της εργασίας της  
 and his sons were for the work of the effort of the  
 1854 1909 3588 \* 3588 1122.1 2532 1252  
 έξω επί τον Ισραήλ του γραμματεύειν και διακρίνειν  
 outside over Israel, to act as scribe and to litigate.  
 3588 \* 2532 3588 80-1473  
**26:30** τω Χεβρονί Ασαβίας και οι αδελφοί αυτού  
 To the Hebronites – Hashabiah and his brethren,

26:26 †CP αρχοντες – rulers.

5207 1411 5507 2532 2035.1 3588  
 υιοί δυνάμεως χίλιοι και επτακόσιοι οι  
 sons of power, a thousand and seven hundred, were the ones  
 1909 3588 1980.2 3588 \* 4008 3588  
 επί της επισκέψεως του Ισραήλ πέραν του  
 over the reviewing of Israel on the other side of the  
 \* 4314 1424 1519 3956 3009 2962  
 Ιορδάνου προς δυσμαίς εις πάσαν λειτουργίαν κυρίου  
 Jordan to the west, for every ministration of the LORD,  
 2532 2039 3588 935 3588 \*  
 και εργασίαν του βασιλέως **26:31** του Χεβρονί Ιωρίας  
 and work of the king. Of the Hebronites, Jerijah  
 3588 758 3588 \* 2596 1078-1473 2532  
 ο αρχων των Χεβρονί κατά γενέσεις αυτών και  
 was the ruler of the Hebronites according to their generations, and  
 2596 3965-1473 1722 3588 2094 3588 5063.4  
 κατά πατριάς αυτων εν τω έτει τω τεσσαρακοστώ  
 according to their families. In the [2year <sup>1</sup>fortieth]  
 3588 932 1980 2532 2147  
 της βασιλείας Δαυίδ επισκέπησαν  
 of the kingship of David they were numbered, and [<sup>3</sup>was found  
 435 1415 1722 1473 1722 \* 3588  
 ανήρ δυνατός εν αυτοίς εν Ιαζήρ της Γαλααδιτιδος  
<sup>2</sup>man <sup>1</sup>the mighty] among them in Jazer of the Gileadite.  
 2532 3588 80-1473 5207 1415 1367  
**26:32** και οι αδελφοί αυτού υιοί δυνατοί  
 And his brethren [<sup>2</sup>sons <sup>1</sup>were mighty] – two thousand  
 2035.1 758 3588 3965 2532 2525 1473  
 επτακόσιοι αρχοντες των πατριών και κατέστησεν αυτούς  
 seven hundred rulers of the families. And [<sup>4</sup>placed <sup>5</sup>them  
 \* 3588 935 1909 3588 \* 2532 \* 2532  
 Δαυίδ ο βασιλεύς επί του Ρουβηνί και Γαδί και  
<sup>1</sup>David <sup>2</sup>the <sup>3</sup>king] over the Reubenites, and Gadites, and  
 2255 5443 \* 1519 3956 3056 3588 2316 2532  
 ημίσους φυλής Μανασσή εις πάντα λόγον του θεού και  
 the half tribe of Manasseh, for every matter of God, and  
 3056 3588 935  
 λόγον του βασιλέως  
 matter of the king.

## CHAPTER 27

## The Superintendents

27:1 2532 3588 5207 \* 2596 706-1473  
 και οι υιοί Ισραήλ κατά αριθμόν αυτών  
 And the sons of Israel according to their number,  
 758 3588 3965 5506  
 αρχοντες των πατριών χιλιαρχοι  
 rulers of the families, commanders of thousands,  
 2532 1543 2532 1122 3588  
 και εκατόνταρχοι και γραμματεεις οι  
 and commanders of hundreds, and scribes, the ones  
 3008 3588 935 2532 1519 3956 3056 3588  
 λειτουργούντες τω βασιλει και εις πάντα λόγον του  
 officiating to the king, and in every matter of the  
 935 2596 1243 1519 3956 3056 3588  
 βασιλέως κατά διαιρέσεις εις πάντα λόγον του  
 king according to their divisions for every matter  
 1531 2532 1607 3736 1537 3376 1519  
 εισπορευομένου και εκπορευομένου μήνα εκ μηνός εις  
 entering and going forth month by month for  
 3956 3588 3376 3588 1763 1243 1520 1501  
 πάντας τους μήνας του ενιαυτού διαιρέσεις μια είκοσι  
 all the months of the year – [<sup>2</sup>division <sup>1</sup>one] were twenty  
 2532 5064 5505 2532 1909 3588 1243 3588  
 και τέσσαρες χιλιάδες **27:2** και επί της διαιρέσεως της  
 and four thousand. And over the [<sup>2</sup>division  
 4413 3588 3376 3588 4413 \* 3588 3588  
 πρώτης του μηνός του πρώτου Ιεσβοάμ ο του  
<sup>1</sup>first] of the [<sup>2</sup>month <sup>1</sup>first] was Jashobeam the son of  
 \* 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532 5064  
 Ζαβδιήλ και επί της διαιρέσεως αυτού είκοσι και τέσσαρες  
 Zabdiel; and in his division were twenty and four  
 5505 575 3588 5207 \* 758 3956 3588  
 χιλιάδες **27:3** από των υιών Φάρες αρχων πάντων των  
 thousand. From the sons of Perez ruler of all the  
 758 3588 1411 3588 3376 3588 4413 2532  
 αρχόντων της δυνάμεως του μηνός του πρώτου **27:4** και  
 rulers of the force of the [<sup>2</sup>month <sup>1</sup>first]. And  
 1909 3588 1243 3588 3376 3588 1208 \*  
 επί της διαιρέσεως του μηνός του δευτέρου Δωδαί  
 over the division of the [<sup>2</sup>month <sup>1</sup>second] was Dodai

3588 \* 2532 3588 1243-1473 2532 \* 3588  
 ο Αχωχεί και η διαίρεσις αυτού και Μακελλώθ ο  
 the AhoHITE, and of his division, and Mikloth was the  
 2233 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532  
 ηγούμενος και επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και  
 ruler; and in his division were twenty and  
 5064 5505 3588 758 3588 1411 3588 5154  
 τέσσαρες χιλιάδες 27:5 ο άρχων της δυνάμεως ο τρίτος  
 four thousand. The [2]ruler 3of the 4force 1[third]  
 3588 3376 3588 5154 \* 3588 3588 \* 3588  
 τω μηνί τω τρίτω Βανέας ο του Ιωδαέ ο  
 for the [2]month 1[third] was Benaiah the son of Jehoiada, the  
 2409 3588 758 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532  
 ιερεύς ο άρχων και επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και  
 [2]priest 1[ruling]; and in his division were twenty and  
 5064 5505 1473 \* 3588 1415 3588  
 τέσσαρες χιλιάδες 27:6 αυτός Βανέας ο δυνατώτερος των  
 four thousand. This Benaiah was mightier than the  
 5144 2532 1909 3588 5144 2532 1909 3588 1243-1473  
 τριάκοντα και επί των τριάκοντα και επί της διαίρεσεως αυτού  
 thirty, and over the thirty; and over his division  
 \* 5207-1473 3588 5067 1519 3588 3376  
 \* Αμμιζαβάλ υιός αυτού 27:7 ο τέταρτος εις τον μήνα  
 was Ammizabad his son. The fourth for the [2]month  
 3588 5067 \* 3588 80 2532 \*  
 τω τέταρτω Ασαήλ ο αδελφός Ιωάβ και Ζαβδαίας  
 1[fourth] was Asahel the brother of Joab, and Zebadiah  
 5207-1473 2532 3588 80-1473 3694-1473 2532 1909 3588  
 υιός αυτού και οι αδελφοί αυτού οπίσω αυτού και επί της  
 his son, and his brethren after him; and in  
 1243-1473 1501 2532 5064 5505 3588  
 διαίρεσεως αυτού είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες 27:8 ο  
 his division were twenty and four thousand. The  
 3991 3588 3376 3588 3991 3588 758 \*  
 πέμπτος τω μηνί τω πέμπτω ο άρχων Σαμαώθ  
 fifth for the [2]month 1[fifth], the ruler was Shamhuth  
 3588 \* 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532  
 ο Ιεζρά και επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και  
 the Izrahite; and in his division were twenty and  
 5064 5505 3588 1622 3588 3376 3588 1622  
 τέσσαρες χιλιάδες 27:9 ο έκτος τω μηνί τω έκτω  
 four thousand. The sixth for the [2]month 1[sixth]  
 5207 \* 3588 \* 2532 1909 3588 1243-1473  
 Ιρά υιός Εκκής ο Θεκοίτης και επί της διαίρεσεως αυτού  
 was Ira son of Ikkesh the Tekoite; and in his division  
 1501 2532 5064 5505 3588 1442 3588  
 είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες 27:10 ο έβδομος τω  
 were twenty and four thousand. The seventh ruler for the  
 3376 3588 1442 \* 3588 \* 575 3588 5207  
 μηνί τω εβδόμω Χελής ο Φαλλωνί από των υιών  
 [2]month 1[seventh] was Helez the Pelonite, from the sons  
 \* 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532  
 Εφραΐμ και επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και  
 of Ephraim; and in his division were twenty and  
 5064 5505 3588 3590 3588 3376 3588  
 τέσσαρες χιλιάδες 27:11 ο ογδοος τω μηνί τω  
 four thousand. The eighth ruler for the [2]month  
 3590 \* 3588 \* 3588 \* 2532 1909 3588  
 ογδόω Σαβαχαΐ ο Ουσαθί τω Ζαραΐθη και επί της  
 1[eighth] was Sibbecai the Hushathite to the Zarhites; and in  
 1243-1473 1501 2532 5064 5505 3588  
 διαίρεσεως αυτού είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες 27:12 ο  
 his division were twenty and four thousand. The  
 1766 3588 3376 3588 1766 \* 3588 1537  
 εννατος τω μηνί τω εννάτω Αβιέζερ ο εξ  
 ninth ruler for the [2]month 1[ninth] was Abiezer the one of  
 \* 1537 3588 \* 2532 1909 3588 1243-1473  
 Αναθώθ εκ της Βενιαμίν και επί της διαίρεσεως αυτού  
 Anathoth of the Benjamites; and in his division  
 1501 2532 5064 5505 3588 1181 3588  
 είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες 27:13 ο δέκατος τω  
 were twenty and four thousand. The tenth ruler for the  
 3376 3588 1181 \* 3588 1537 \* 3588  
 μηνί τω δεκάτω Μααρί ο εκ Νετωφαθί τω  
 [2]month 1[tenth] was Maharai the one of Netopha to the  
 \* 2532 1909 3588 1243-1473 1501 2532 5064  
 Ζαράϊ και επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και τέσσαρες  
 Zarhites; and in his division were twenty and four  
 5505 3588 1734 3588 3376 3588 1734  
 χιλιάδες 27:14 ο ενδέκατος τω μηνί τω ενδέκάτω  
 thousand. The eleventh ruler for the [2]month 1[eleventh]

\* 3588 1537 \* 1537 3588 5207 \* 2532  
 Βαναΐας ο εκ Φαραθών εκ των υιών Εφραΐμ και  
 was Benaiah the one of Piarathon, of the sons of Ephraim; and  
 1909 3588 1243-1473 1501 2532 5064 5505  
 επί της διαίρεσεως αυτού είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες  
 in his division were twenty and four thousand.  
 3588 1428 1519 3588 3376 3588 1428 \*  
 27:15 ο δωδέκατος εις τω μηνί τω δωδεκάτω Ολδαΐ  
 The twelfth ruler for the [2]month 1[twelfth] was Heldai  
 3588 \* 2532 1909 3588 1243-1473  
 ο Νεφαθί τω Γοθονιήλ και επί της διαίρεσεως αυτού  
 the Netophathite to Othniel; and in his division  
 1501 2532 5064 5505 2532 1909 3588 5443  
 είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες 27:16 και επί των φυλών  
 were twenty and four thousand. And over the tribes  
 \* 3588 \* 2233 \* 5207 \* 3588  
 Ισραήλ τω Ρουβήν ηγούμενος Ελιέζερ υιός Ζεχρί τω  
 of Israel – to Reuben leading was Eliezer son of Zichri; to  
 \* 3588 3588 \* 3588 \* 27:17 \* 3588 \*  
 Συμεών Σαφατίας ο του Μααχά τω Λευί  
 Simeon was Shephathiah the son of Maachah; to Levi  
 \* 5207 \* 3588 \* 3588 \*  
 Ασαβία υιός Καμουήλ τω Ααρών Σαδόκ 27:18 τω  
 was Hashabiah son Kamuel; to Aaron was Zadok; to  
 \* 3588 80 \* 3588 \*  
 Ιουδα Ελία των αδελφών Δαυιδ τω Ισασάχαρ Αμβρι  
 Judah was Elihu the brethren of David; to Issachar was Omri  
 3588 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
 ο του Μιχαήλ 27:19 τω Ζαβουλών Σαμαΐας ο  
 the son of Michael; to Zebulun was Ishmaiah the  
 3588 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
 του Αβδίου τω Νεφθαλί Ιεριμούθ ο του Εζιήλ  
 son of Obadiah; to Naphtali was Jerimoth the son of Azriel;  
 3588 \* 3588 \* 3588 3588 \* 3588 \*  
 27:20 τω Εφραΐμ Οσηέ ο του Οζιάζι τω ημίσει  
 to Ephraim was Hoshea the son of Azaziah; to the half  
 5443 \* 5207 \* 3588 \*  
 φυλής Μανασσή Ιωήλ υιός Φαδαΐου 27:21 τω ημίσει  
 tribe of Manasseh was Joel son of Pedaiah; to the half  
 5443 \* 3588 \* 1722 1093 \* 3588 2255  
 φυλής Μανασσή των εν γη Γαλααδ Ιαδδαΐ  
 tribe of Manasseh of the ones in the land of Gilead was Iddo  
 3588 3588 \* 3588 5207 \* 3588 \*  
 ο του Ζαχαρίου τοις υιοις Βενιαμίν Ιασήλ ο  
 the son of Zechariah; to the sons of Benjamin was Jaasiel the  
 3588 \* 3588 \* 3588 3588 \*  
 του Αβεννήρ 27:22 τω Δαν Αζριήλ ο του Ιεροάμ  
 son of Abner; to Dan was Azareel the son of Jeroham.  
 3778 3588 3966 3588 5443 \* 2532  
 ούτοι οι πατριάρχαι των φυλών Ισραήλ 27:23 και  
 These were the patriarchs of the tribes of Israel. And  
 3756 2983 \* 3588 706-1473 575 1500.1  
 οκ έλαβε Δαυιδ τον αριθμόν αυτών από εικοσαετούς  
 [2]did not 3take 1[David] their number from twenty years  
 2532 2736 3754 2036-2962 4129 3588 \* 5613 3588  
 και κάτω ότι ειπε κύριος πληθύναι τον Ισραήλ ως τους  
 and below, for the LORD spoke to multiply Israel as the  
 792 3588 3772 2532 \* 3588 3588 \*  
 αστέρας του ουρανού 27:24 και Ιωάβ ο του Σαρουΐα  
 stars of the heaven. And Joab the son of Zeruah  
 756 705 1722 3588 2992 2532 3756 4931  
 ηρξάτο αριθμείν εν τω λαώ και ου συνετέλεσε  
 began to count among the people, and he did not complete it.  
 2532 1096 1722 3778 3709 1909 \*  
 και εγένετο εν τούτω οργή επί Ισραήλ  
 And [4]happened 5because of 6this 1anger 2against 3[Israel].  
 2532 3756 2710.6 3588 706 1722 975  
 και ου κατεχωρίσθη ο αριθμός εν βιβλίω  
 And [3]was not 4set down in writing 1the 2[number] in a scroll  
 3056 3588 2250 3588 935 \* 2532  
 λόγων των ημερών του βασιλέως Δαυιδ 27:25 και  
 of the matters of the days of king David. And  
 1909 3588 2344 3588 935 \* 3588 3588 \*  
 επί των θησαυρών του βασιλέως Ασμώθ ο του  
 over the storehouses of the king was Azmaveth the son of  
 \* 2532 1909 3588 2344 3588 1722 68 2532 1722  
 Ωδιήλ και επί των θησαυρών των εν αγρώ και εν  
 Adiel. And over the storehouses in the country, and in  
 3588 4172 2532 1722 3588 2968 2532 1722 3588 2025.4 2532  
 ταις πόλεσι και εν ταις κόμαις και εν τοις εποικίαις και  
 the cities, and in the towns, and in the estates, and  
 1722 3588 4444 \* 3588 3588 \* 2532  
 εν τωις πύργοις Ιωανάθαν ο του Οζίου 27:26 και  
 in the towers, was Jehonathan the son of Uziah. And

1909 3588 1090 3588 1093 3588 2038  
**επί των γεωργούντων την γην των εργαζομένων**  
 over the ones cultivating the ground of the ones being worked  
 \* 3588 3588 \* 2532 1909 3588 290  
**Ἐζραὶ ὁ τοῦ Χαλοῦβ 27:27 καὶ ἐπὶ τῶν ἀμπελώνων**  
 was Ezri the son of Chelub. And over the vineyards  
 \* 3588 \* 2532 1909 3588 2344 3588 1722 3588  
**Σεμεὶ ὁ Ραμαθαῖος καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν των ἐν τοῖς**  
 was Shimei the Ramathite. And over the storehouses in the  
 5564 3588 3631 \* 3588 3588 \* 2532  
**χωρίοις τοῦ οἴνου Ζαβδὶ ὁ τοῦ Σαφαμί 27:28 καὶ**  
 fields for the wine was Zabdi the one of Shiphmi. And  
 1909 3588 1638 2532 1909 3588 4807 1722 3588 3977  
**επί των ελαιώνων καὶ ἐπὶ των συκαμίνων ἐν τῇ πεδίῳ**  
 over the olive groves and over the sycamine trees in the plain  
 \* 3588 \* 2532 1909 3588 2344 3588  
**Βαλαανὰν ὁ Γεδωρίτης καὶ ἐπὶ των θησαυρῶν του**  
 was Baal-hanan the Gederite. And over the storehouses of the  
 1637 \* 2532 1909 3588 1016 3588 3541.1  
**ελαίου Ἰωᾶς 27:29 καὶ ἐπὶ των βοῶν των νομάδων**  
 olive oil was Joash. And over the oxen grazing  
 3588 1722 3588 \* 3588 \* 2532 1909 3588  
**των ἐν τῷ Σαρὼν Σατραὶ ὁ Σαρονίτης καὶ ἐπὶ των**  
 in Sharon was Shitrai the Sharonite. And over the  
 1016 3588 1722 3588 836.1 5207 \* 2532  
**βοῶν των ἐν τοῖς ἀλύοσι Σωφάτ υἱὸς Ἀδλαὶ 27:30 καὶ**  
 oxen in the canyons was Shaphat son Adlai. And  
 1909 3588 2574 \* 3588 \* 2532 1909 3588  
**ἐπὶ των καμήλων Ὠβὶλ ὁ Ἰσμαηλίτης καὶ ἐπὶ των**  
 over the camels was Obil the Ishmaelite. And over the  
 3688 \* 3588 1537 \* 2532 1909 3588  
**ονῶν Ἰαδῆς ὁ ἐκ Μεραθὼν 27:31 καὶ ἐπὶ των**  
 donkeys was Jehdeiah the one of Merathon. And over the  
 4263 \* 3588 \* 3956 3778 758 3588  
**προβάτων Ἰαζὶζ ὁ Ἀγαρί πάντες οὗτοι ἄρχοντες των**  
 sheep was Jaziz the Hagerite. All these were rulers of the  
 5224 \* 3588 935 2532 \* 3588  
**υπαρχόντων Δαυὶδ τοῦ βασιλέως 27:32 καὶ Ἰονάθαν ὁ**  
 possessions of David the king. And Jonathan the  
 3963.1 \* 4825 444 4908  
**πατράδελφος Δαυὶδ σύμβουλος ἀνθρώπος συνετός**  
 uncle of David was a counselor, [2man 1a discerning],  
 2532 1122 1473 2532 \* 3588 3588 \*  
**καὶ γραμματεὺς αὐτός καὶ Ἰωὴλ ὁ τοῦ Ἀχαμανὶ**  
 and a scribe himself; and Jehiel the one of the Hachmoni  
 3326 3588 5207 3588 935 2532 \*  
**μετὰ των υἱῶν του βασιλέως 27:33 καὶ Ἀχιτόφελ**  
 was with the sons of the king. And Ahitophel  
 4825 3588 935 2532 \* 3588 4413  
**σύμβουλος του βασιλέως καὶ Χουσαὶ ὁ πρῶτος**  
 was counselor of the king. And Hushai was the foremost  
 5384 3588 935 2532 3326 \* 2192  
**φίλος τῶν βασιλέως 27:34 καὶ μετὰ Ἀχιτόφελ ἐχόμενος**  
 friend of the king. And after Ahitophel next  
 \* 3588 3588 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ἰωαδὲ ὁ τοῦ Βανέου καὶ Ἀβιάθαρ καὶ Ἰωᾶβ**  
 was Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar. And Joab  
 751.2 3588 935  
**ἀρχιστράτηγος του βασιλέως**  
 was commander-in-chief for the king.

## CHAPTER 28

## David Holds an Assembly

2532 1826.1.\* 3956 3588 758  
**28:1 καὶ ἐξεκλήσιασε Δαυὶδ πάντας τους ἄρχοντας**  
 And David held an assembly of all the rulers  
 \* 758 3588 5443 2532 3588 758 3588  
**Ἰσραὴλ ἄρχοντας των φυλῶν καὶ τους ἀρχοντας των**  
 of Israel, rulers of the tribes, and the rulers of the  
 1243 3588 2183 3588 3008 3588  
**διαρέσεων των εφημεριῶν των λειτουργούντων τῷ**  
 divisions of the daily rotations of the ones ministering to the  
 935 2532 3588 758 3588 5505 2532 3588  
**βασιλεὶ καὶ τους ἀρχοντας των χιλιάδων καὶ των**  
 king, and the rulers of the thousands, and of the  
 1543.1 2532 3588 1049.1 2532 3588  
**εκατοντάδων καὶ τους ἱγασοφύλακας καὶ τους**  
 hundreds, and of the keepers of the treasury, and of the ones

27:33 †CP ἀρχιαιτερος – chief companion.

28:1 †CP ἀρχοντας των θησαυρων – rulers of the treasuries.

1909 3588 5224-1473 2532 3956 3588 2934.3 3588  
**επί των υπαρχόντων αὐτοῦ καὶ πάσης τῆς κτηρώς του**  
 his possessions, and all the property of the  
 935 2532 3588 5207-1473 4862 3588 2135 2532 3588  
**βασιλέως καὶ των υἱῶν αὐτοῦ συν τοῖς ευνούχοις καὶ τους**  
 king, and of his sons, with the eunuchs, and the  
 1413 2532 3588 3163.2 3588 4756 1722 \*  
**δυνάστας καὶ τους μαχητάς τῆς στρατίας ἐν Ἱερουσαλήμ**  
 mighty ones, and the warriors of the military in Jerusalem.  
 2532 2476 \* 3588 935 1722 3319 3588  
**28:2 καὶ ἔστη Δαυὶδ ὁ βασιλεὺς ἐν μέσῳ τῆς**  
 And [4stood 1David 2the 3king] in the midst of the  
 1577 2532 2036 191 1473 80-1473 2532 2992-1473  
**ἐκκλησίας καὶ εἶπεν ἀκούσατέ μου ἀδελφοὶ μου καὶ λαός μου!**  
 assembly, and he said, Hear me my brethren, and my people!  
 1473-1096 1909 2588 3618 3624 372  
**ἐμοὶ ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν οἰκοδομῆσαι οἶκον ἀναπαύσεως**  
 It came to me in heart to build a house for a rest  
 3588 2787 1242 2962 2532 4714 3588  
**τῆς κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου καὶ στάσιον τῶ**  
 for the ark of the covenant of the LORD, and a station to be the  
 5286 3588 4228 3588 2316 2532 2090 3588  
**υποπόδιον των ποδῶν του θεοῦ καὶ ἡτοιμασα τα**  
 footstool of the feet of God. And I prepared the things  
 1519 3588 3619 2006 2532 3588 2316 2036  
**εἰς τὴν οἰκοδομὴν ἐπιτήδεια 28:3 καὶ ὁ θεὸς εἶπεν**  
 [2for 3the 4construction 1needful]. And God said,  
 3756-3618 1473 3624 3588 2028 3588 3686-1473  
**οὐκ οἰκοδομήσεις ἐμοὶ οἶκον του ἐπονομάσαι το ὄνομα μου**  
 You shall not build to me a house to name my name  
 1909 1473 3754 444 4170.3 1510.2.2-1473 2532 129  
**ἐπ' αὐτῷ ὅτι ἀνθρώπος πολεμιστῆς εἰς you καὶ αἵματα**  
 upon it, for [2a man 3of war 1you are], and [2blood  
 1632 2532 1586 2962 3588 2316  
**ἔξεχεας 28:4 καὶ ἐξελέξατο κύριος ὁ θεὸς**  
 1you poured out]. And [4chose 1the LORD 2God  
 \* 1722 1473 575 3956 3588 3624 3588 3962-1473  
**Ἰσραὴλ ἐν ἐμοὶ ἀπὸ παντός του οἴκου του πατρός μου**  
 of Israel] by me from out of all the house of my father  
 1510.1 935 1909 \* 1519 3588 165 2532 1722 \*  
**εἶναι βασιλεῖα ἐπὶ Ἰσραὴλ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἐν Ἰούδα**  
 to be king over Israel into the eon, and for Judah  
 140 3588 933 2532 1537 3624 \* 3588 3624  
**ἠρέτικε τὸ βασιλεῖον καὶ ἐξ οἴκου Ἰούδα του οἴκου**  
 to take up the crown; and of the house of Judah, the house  
 3588 3962-1473 2532 1722 3588 5207 3588 3962-1473 1722  
**του πατρός μου καὶ ἐν τοῖς υἱοῖς του πατρός μου ἐν**  
 of my father. And among the sons of my father, in  
 1473 2309 3588 1096-1473 935 1909 3956 3588  
**ἐμοὶ ἠθέλησε του γενέσθαι με βασιλεῖα ἐπὶ παντὶ τῶ**  
 me he wanted me to become king over all  
 \* 2532 575 3956 3588 5207-1473 3754 4183  
**Ἰσραὴλ 28:5 καὶ ἀπὸ πάντων των υἱῶν μου ὅτι πολλοὺς**  
 Israel. And of all my sons, for [4many  
 5207 1325 1473 2962 1586 1722 \* 3588  
**υἱὸς ἔδωκε μοι κύριος ἐξελέξατο ἐν Σολομῶντι τῷ**  
 5sons 2gave 3to me 1the LORD], he chose Solomon  
 5207-1473 2523 1909 2362 932 2962 1909  
**υἱὸν μου καθίσει ἐπὶ θρόνον βασιλείας κυρίου ἐπὶ**  
 my son to sit upon the throne of the kingdom of the LORD over  
 3588 \* 2532 2036 1473 3588 2316 \* 3588  
**τον Ἰσραὴλ 28:6 καὶ εἶπέ μοι ὁ θεὸς Σολομῶν ὁ**  
 Israel. And [2said 3to me 1God], Solomon  
 5207-1473 3618 3588 3624-1473 2532 3588 833-1473 3754  
**υἱὸς σου οἰκοδομήσει τον οἶκόν μου καὶ τας ἀυλάς μου ὅτι**  
 your son shall build my house, and my courtyards; for  
 1586 1722 1473 1510.1 1473 1519 5207 2504 1510.8.1 1473  
**ἐξελέξαμην ἐν αὐτῷ εἶναι μοι εἰς υἱόν καγὼ ἔσομαι αὐτῷ**  
 I chose in him to be to me for a son, and I will be to him  
 1519 3962 2532 2734.2 3588 932-1473 2193  
**εἰς πατέρα 28:7 καὶ κατορθώσω τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ἕως**  
 for a father. And I will set up his kingdom unto  
 165 1437 2480 3588 4160 2532 5442 3588  
**αἰῶνος εἰς ἰσχύση τον ποιεῖν καὶ φυλάσσεισθαι τας**  
 the eon, if he should be strong to do and to guard  
 1785-1473 2532 3588 2917-1473 5613 3588 2250-3778  
**ἐντολάς μου καὶ τα κριματά μου ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη**  
 my commandments, and my judgments as in this day.

28:4 †CP ἐξελέξατο ηγουμενον – he chose a leader.

## David Charges Solomon to Build the Sanctuary

2532 3568 2596-3788 3956 \* 3956  
**28:8** και νυν κατ' οφθαλμούς παντός Ισραήλ πάσης  
 And now according to the eyes of all Israel of every  
 1577 2962 2532 1722 3775 2316-1473 5442  
 εκκλησίας κυρίου και εν ωσιν θεού ημών φυλάξατε  
 assembly of the LORD, and in the ears of our God, guard  
 2532 2212 3956 3588 1785 2962 3588  
 και ζητήσατε πάσας τας εντολάς κυρίου του  
 and seek all the commandments of the LORD του  
 2316-1473 2443 2816 3588 1093 3588 18  
 θεού ημών να κληρονομήσητε την γην την αγαθήν  
 our God! that you should inherit the [2]land [1]good],  
 2532 2624.1 1473 3588 5207-1473 3326 1473  
 και κατακληρονομήσητε αυτήν τοις υιοίς υμών μεθ' υμών  
 and should inherit it to your sons after you  
 2193 165 2532 3568 \* 5207-1473 1097  
 έως αιώνος **28:9** και νυν Σολομών υιέ μου γνώθι  
 unto the eon. And now, Solomon O my son, know  
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1398 1473 1722  
 τον θεόν των πατέρων σου και δούλευσον αυτόν εν  
 the God of your fathers, and serve to him with  
 2588 5046 2532 5590 2309 3754 3956 2588  
 καρδιά τελεία και ψυχή θελούση ότι πάσας καρδιάς  
 [2]heart [1]a perfect] and [2]soul [1]a willing]! For [3]of all [4]hearts  
 1833 2962 2532 3956 1760.1 1271  
 εξετάζει κύριος και παν ενθύμημα διανοιών  
 [2]inquires diligently [1]the LORD], and every idea of thoughts  
 1097 1437 2212 1473 2147 1473  
 γνώσκει εάν ζητήσης αυτόν ευρεθήσεται σοί  
 he knows. If you should seek him, he will be found by you.  
 2532 1437 2641 1473 2641 1473 1519 5056  
 και εάν καταλείψης αυτόν καταλείψει σε εις τέλος  
 And if you should leave him, he shall leave you to the end.  
 1492 3568 3754 2962 140 1473 3618 1473  
**28:10** ιδε νυν ότι κύριος ηρέτικέ σε οικοδομήσαι αυτόν  
 Behold now! for the LORD has taken you to build for him  
 3624 1519 37.1 2480 2532 4160  
 οίκον εις αγίασμα ισχυε και ποίει  
 a house for a sanctuary. Be strong and act!

## David Gives Solomon the Plans

2532 1325.\* \* 3588 5207-1473 3588  
**28:11** και έδωκε Δαυίδ Σολομόντι τω υιό αυτού το  
 And David gave to Solomon his son the  
 3855.2 3588 3485 2532 3588 3624-1473 2532 3588  
 παράδειγμα του ναού και των οίκων αυτού και των  
 plan of the temple, and its houses, and  
 596-1473 2532 3588 5253 2532 3588  
 αποθηκών αυτού και των υπερών και των ταμείων  
 its treasuries, and the upper rooms, and the [2]storerooms  
 3588 2082 2532 3588 3624 3588 2435 2532  
 των εσωτέρων και του οίκου του λαστηρίου **28:12** και  
 [1]inner], and the house of the atonement-seat, and  
 3588 3855.2 3956 3739 1510.7.3 1722 4151-1473 2532  
 το παράδειγμα πάντων ων ην εν πνεύματι αυτού και  
 the plan of all which was in his spirit, and  
 3588 833 3624 2962 2532 3956 3588  
 των αυλών οίκου κυρίου και πάντων των  
 of the courtyards of the house of the LORD, and all of the  
 3956.4 3588 2945 3588 1519 3588 596  
 παστοφοριών των κυκλώ των εις τας αποθήκας  
 cubicles round about of the places for the storehouses  
 3624 2962 2532 3588 596 3588 39  
 οίκου κυρίου και των αποθηκών των αγίων  
 of the house of the LORD, and of the storehouses of the holy things;  
 2532 1519 3588 1243 2183 3588 2409 2532  
**28:13** και εις τας διαιρέσεις εφημεριών των ιερέων και  
 and for the divisions of daily rotations of the priests and  
 3588 \* 2532 1519 3956 2039 3009 3624  
 των Λευιτών και εις πάσαν εργασιαν λειτουργίας οίκου  
 the Levites, and for every work of ministration of the house  
 2962 2532 3588 596 3588 3008.2 4632  
 κυρίου και των αποθηκών των λειτουργησιμών σκευών  
 of the LORD, and of the storehouses of the [2]of ministrations [1]items  
 3588 2999 3624 2962 1519 3588 5553  
 της λατρείας οίκου κυρίου **28:14** εις το χρυσίον  
 of the service of the house of the LORD; and for the gold  
 2532 3588 4712.4 3588 3643.3-1473 3956 3588 4632  
 και τον σταθμόν της ολικής αυτού πάσι τοις σκεύεσι  
 and the weight of its scale-weight for all the items

1397 2532 1397 2532 3956 3588 4632 3588 694  
 δουλείας και δουλείας και πάσι τοις σκεύεσι του αργυρίου  
 service by service, and to all the items of silver  
 1722 4712.4 3956 4632 1397 2532 1397 2532  
 εν σταθμώ παντί σκεύει δουλείας και δουλείας **28:15** [και  
 in weight to every item service by service; and  
 4712.4 3588 3087 3588 5552 2532 3500  
 σταθμόν τας λυχνίας τας χρυσαίς και τοις  
 the weight to the lamp-stands, to the ones in gold, and to  
 3088-1473 5553 1722 4712.4 3087 2532 3087  
 λυχνοις αυτών χρυσίον εν σταθμώ λυχνίας και λυχνίας  
 their lamps, gold in weight - of lamp-stand by lamp-stand,  
 2532 3588 3088-1473 2532 3588 3087 3588-5037 5552  
 και τοις λυχνοις αυτής και ταις λυχνίαις των τε χρυσών  
 and to its lamps, and to the lamp-stands. But of the gold  
 2532 693 3087 3588 3643.3 1325  
 και αργυρών λυχνιών την ολικήν έδωκεν  
 and silver lamp-stands [3]of the [4]scale-weight of money [1]he gave  
 1473 2532 3588 3087 1325 1473 3588 3643.3  
 αυτό και των λυχνιών έδωκεν αυτόν την ολικήν  
 [2]to him], and the lamp-stands he gave to him the scale-weight.  
 3668 3588 4712.4 3588 5132 3588  
**28:16** ομοίως τον σταθμόν των τραπέζων της  
 In like manner he gave the weight for the tables of the  
 4286 1538 5132 5552 2532 5615 3588  
 προθέσεως εκάστης τραπέζης χρυσής και ωσαύτως των  
 place setting, each one a table of gold; and likewise the tables  
 693 2532 3588 2906.1 2532 4700.1  
 αργυρών **28:17** και των κρεαγρών και σπονδειών  
 made of silver, and the meat hooks and libation bowls,  
 2532 5357 3588 5552 2532 3599 2777.1 3588 5552 1722  
 και φιαλών των χρυσών και τα κεφφουρέ τα χρυσα εν  
 and bowls of gold; and the basins of gold in  
 4712.4 1519 2777.1 2532 2777.1 2532 3588 4712.4 3588  
 σταθμώ εις κεφφώρ και κεφφώρ και τον σταθμόν των  
 weight for basin and basin; and the weight of the things  
 5552 2532 3588 693 1538 4712.4 2532  
 χρυσών και των αργυρών εκάστου σταθμού **28:18** και  
 of gold and of silver of each weight; and  
 3588 3588 2379 3588 2368 4712.4  
 τον του θυσιαστηρίου των θυμιαμάτων σταθμόν  
 the thing for the altar of the incenses the weight  
 1537 5553 1384 2532 5263 1473  
 εκ χρυσίου δοκιμου και υπέδειξεν αυτόν  
 of [2]gold [1]the unadulterated]. And he plainly showed to him  
 3588 3855.2 3588 716 3588 5502 3588  
 το παράδειγμα του αρματος των χερουβιμ των  
 of the plan of the chariot of the cherubim, of the ones  
 1276.1 3588 4420 2532 4639.2 1909  
 διαπεπασμένων ταις πτέρυξι και σκιαζόντων επί  
 opening and spreading out the wings, and shadowing over  
 3588 2787 1242 2962 3956 1722  
 της κιβωτού διαθήκης κυρίου **28:19** πάντα εν  
 the ark of the covenant of the LORD. All in  
 1124 1537 5495 2962 1325.\* 3588 \*  
 γραφή εκ χειρός κυρίου έδωκε Δαυίδ τω Σολομόντι  
 the writing by the hand of the LORD David gave to Solomon  
 2596 3588 4018.3 1473 4907 3588  
 κατά την περιγενηθείσαν αυτόν σύνεσιν της  
 according to the advantage to him for understanding of the  
 2716.1 3588 3855.2 2532 2036.\*  
 κατεργασίας του παραδείγματος **28:20** και ειπε Δαυίδ  
 working out of the plan. And David said  
 \* 3588 5207-1473 2480 2532 407 2532 4160 3361  
 Σολομόντι τω υιό αυτού ισχυε και ανδρίζου και ποίει μη  
 to Solomon his son, Be strong and manly, and act! Do not  
 5399 3366 4422 3754 2962 3588 2316-1473 3326 1473  
 φοβού μηδέ πτοηθής ότι κυριος ο θεος μου μετά σου  
 fear nor be terrified! for the LORD my God is with you.  
 3756 447 1473 2532 3766.2 1473-1459  
 ουκ ανήσει σε και ου μη σε εγκαταλείπη  
 He will not send you away, and in no way will he abandon you  
 2193 3588 4931-1473 3956 3009 2039 3624  
 έως του συντελέσαι σε πάσαν λειτουργίαν εργασιών οίκου  
 until you complete every ministration of work of the house  
 2962 2532 2400 3588 2183 3588 2409  
 κυρίου **28:21** και ιδού αι εφημερια των ιερέων  
 of the LORD. And behold, the daily rotations of the priests  
 2532 3588 \* 1519 3956 3588 3009 3588 3624 3588  
 και των Λευιτών εις πάσαν την λειτουργίαν του οίκου του  
 and the Levites, are for all the ministration of the house

28:15—19 †See Bos for variants.



2316 2532 3326 1473 1722 3956 2041 3956 4289 1722 3956  
 θεού και μετά σου εν παντί έργω πας πρόθυμος εν παντί  
 of God, and with you in every work all eager in every  
 1595 1722 4678 2596 3956 5078 2532 3588  
 εκουσίω εν σοφία κατά πάσαν τέχνην και οι  
 voluntary thing, in wisdom according to every craft, and the  
 758 2532 3956 3588 2992 1519 3956 3588 3056-1473  
 άρχοντες και πας ο λαός εις πάντας τους λόγους σου  
 rulers, and all the people for all your words.

## CHAPTER 29

## David Assembles the People

2532 2036 \* 3588 935 3956 3588 1577  
 29:1 και ειπε Δαβιδ ο βασιλεύς πάση τη εκκλησία  
 And [said David the king] to all the assembly,  
 \* 3588 5207-1473 1519 3739 140 1722 1473  
 Σολομών ο υιός μου εις τον ηρέτευεν εν αυτώ  
 Solomon my son, in whom [has taken for himself  
 2962 3501 2532 527 2532 3588 2041 3173 3754  
 κύριος νέος και απαλός και το έργον μέγα ότι  
 the LORD], is young and tender, and the work is great; for  
 3756 444 3588 3612.1 237.1 2962 2316  
 ουκ ανθρώπω η οικησι αλλ' η κυρίω θεώ  
 [is not to man [the place of abode], but only to the LORD God.  
 2532 1473 2596 3956 3588 1411-1473 2090  
 29:2 και εγώ κατά πάσαν την δύναμίν μου ητοίμακα  
 And I according to all my power have prepared  
 1519 3588 3624 3588 2316-1473 3588 5553 1519 5553 2532  
 εις τον οικον του θεού μου το χρυσιον εις χρυσιον και  
 for the house of my God – the gold for a gold thing, and  
 3588 694 1519 694 2532 3588 5475 1519 5475  
 το αργύριον εις αργύριον και τον χαλκόν εις χαλκόν  
 the silver for a silver thing, and the brass for a brass thing,  
 2532 3588 4604 1519 4604 2532 3586 1519 3586  
 και τον σιδηρον εις σιδηρον και ξύλα εις ξύλα  
 and the iron for an iron thing, and wood for a wood thing,  
 2532 3037 3689.1 2532 4138.1 3037 4185 2532  
 και λιθους όνυχος και πληρώσεως λιθους πολυτελείς και  
 and [stones onyx], and fullness [stones of very costly], and  
 4164 2532 3956 3037 5093 2532 3037 \*  
 ποικίλους και πάντα λιθον τιμιον και λιθους Παρίους  
 colored, and every [stone valuable], and stones of Paros  
 1519 4128 2532 2089 1722 3588 2106-1473  
 εις πληθος 29:3 και ετι εν τω ευδοκησά με  
 in multitude. And still, because of my favoring  
 1722 3624 2316-1473 1510.2.3 1473 3739 4046  
 εις οικον θεού μου εστι μοι ο περιπεποιήμαι  
 to the house of my God, there is to me [which I procured  
 5553 2532 694 2532 2400 1325 1519 3588 3624  
 χρυσιον και αργύριον και ιδού δέδωκα εις τον οικον  
 gold and silver]; and behold, I give it for the house  
 2316-1473 1519 5311 1623 3739 2090 1519 3588 3624  
 θεού μου εις υψος εκτός ων ητοίμασα εις τον οικον  
 of my God, for above and outside what I prepared for the house  
 3588 39 5153 5007 5553 3588 1537  
 τον άγιον 29:4 τρισχίλια τάλαντα χρυσίου του εξ  
 of the holy place – three thousand talents of gold from  
 \* 2532 2035 5007 694 1384  
 Οφείρ και επτακισχίλια τάλαντα αργυρίου δοκιμω  
 Ophir, and seven thousand talents [silver of unadulterated],  
 3588 1813 1722 1473 3588 5109 3588 2413 1519  
 του εξαλειφήνατ εν αυτοίς τους τοίχους του ιερού 29:5 εις  
 to overlay by them the walls of the temple; for  
 3588 5553 3588 5553 2532 1519 3588 694 3588  
 το χρυσιον τω χρυσίω και εις το αργύριον τω  
 the gold for the gold things, and for the silver for the  
 694 2532 1519 3956 2041 1223 5495 5079  
 αργυρίω και εις παν έργον διά χειρός τεχνιτών  
 silver things, and for every work by the hand of craftsmen.  
 2532 5100 3588 4287.1 4137 3588 5495-1473  
 και τις ο προθυμούμενος πληρώσαι τας χείρας αυτου  
 And who is feeling eager to fill his hands  
 4594 3588 2962 2532 4287.1 3588 758  
 σημερον τω κυρίω 29:6 και προεθυμήθησαν οι άρχοντες  
 today to the LORD? And [were eager the rulers  
 3588 3965 2532 3588 758 3588 5207 \* 2532  
 των πατριών και οι άρχοντες των υιών Ισραήλ και  
 of the families], and the rulers of the sons of Israel, and

29:4 †See Bos for variants.

3588 5506 2532 1543 2532  
 οι χιλίαρχοι και εκατόνταρχοι και  
 the commanders of thousands, and commanders of hundreds, and  
 3588 4367.1 3588 2041 2532 3588 3623 3588  
 οι προστάται των έργων και οι οικονομοι του  
 the superintendents of the works, and the managers of the  
 935 2532 1325 1519 3588 2041 3588 3624  
 βασιλέως 29:7 και έδωκαν εις τα έργα του οικου  
 king. And they gave for the works of the house  
 2962 5553 5007 4000 2532 1406  
 κυρίου χρυσίου τάλαντα πεντακισχίλια και δραχμάς  
 of the LORD [of gold talents and five thousand], and [dracmas  
 3461 2532 694 5007 1176 5505 2532  
 μυρίας και αργυρίου τάλαντων δεκα χιλιάδας και  
 ten thousand], and [of silver talents ten thousand], and  
 5475 5007 3463 3637.1 2532 4604  
 χαλκού τάλαντα μυρία οκτακισχίλια και σιδηρον  
 [of brass talents ten thousand eight thousand], and of iron  
 1540 5505 5007 2532 3739 2147  
 εκατόν χιλιάδας τάλαντων 29:8 και οις  
 a hundred thousand talents. And the ones who were found  
 3844 1473-3037 1325 1519 3588 596 3624  
 παρ' αυτοίς λιθοι έδωκαν εις τας αποθήκας οικου  
 with stones for themselves gave to the storehouses of the house  
 2962 1223 5495 \* 3588 \* 2532  
 κυρίου διά χειρός Ιείηλ του Γερσωνι 29:9 και  
 of the LORD, through the hand of Jehiel the Gershonite. And  
 2165 3588 2992 1909 3588 1594.3 3754 1537  
 ευφράνθη ο λαός επι τω εκουσιασμώ ότι εκ  
 [were glad the people] over the voluntary offering, for from  
 2588 4134 1593.2 3588 2962 2532 \*  
 καρδιάς πλήρους εκουσιάσαντο τω κυρίω και Δαβιδ  
 [heart a full] they were volunteering to the LORD. And David  
 3588 935 2165 2167 3173  
 ο βασιλεύς ευφράνθη ευφροσύνη μεγάλη  
 the king was glad [with gladness].

## David Prays and Blesses God

2532 2127 3588 935 \* 3588 2962  
 29:10 και ευλόγησεν ο βασιλεύς Δαβιδ τον κύριον  
 And [blessed king David] the LORD  
 1799 3588 1577 3004 2128 1510.2.2 2962 3588  
 ενώπιον της εκκλησίας λέγων ευλογητός ει κύριε ο  
 before the assembly, saying, Blessed are you, O LORD  
 2316 \* 3588 3962-1473 575 3588 165 2532 2193  
 θεός Ισραήλ ο πατηρ ημών από του αιώνος και εως  
 God of Israel, our father from the eon and unto  
 3588 165 1473 2962 3588 3172 2532 3588  
 του αιώνος 29:11 σοι κύριε η μεγαλωσύνη και η  
 the eon. To you, O LORD, is the greatness, and the  
 1411 2532 3588 3168.1 2532 3588 3529 2532 3588  
 δύναμις και η μεγαλοπρέπεια και η νίκη και η  
 power, and the majesty, and the victory, and the  
 1843.1 3754 1473 3956 3588 1722 3772 2532  
 εξομολόγησις ότι συ πάντων των εν ουρανώ και  
 acknowledgment. For you [of all the things in heaven and  
 1909 3588 1093 1202.1 1473 2962 3588 932  
 επί της γης δεσπόζεις σοι κύριε η βασιλεία  
 upon the earth are master]. To you, O LORD, is the kingdom,  
 2532 3588 1884.2 1519 3956 2532 1519 3956 746 3844  
 και η έπαρσις εις πάντα και εις πάσαν αρχήν 29:12 παρά  
 and the raising† in all, and in all rule. From  
 1473 3588 4149 2532 3588 1391 1473 3956-756 2962  
 σου ο πλούτος και η δόξα συ πάντων άρχεις κύριε  
 you are the riches and the glory. You rule all, O LORD,  
 3588 758 3956 746 2532 1722 3588 5495-1473 2479  
 ο άρχων πάσης αρχής και εν τη χειρί σου ισχύς  
 ruler of all sovereignty. And in your hand is strength  
 2532 1412.1 2532 1722 5495-1473 3170 2532 2729  
 και δυναστεία και εν χειρί σου μεγαλύναι και καταχύσαι  
 and dominion; and in your hand to magnify, and to strengthen  
 3588 3956 2532 3568 2962 1843  
 τα πάντα 29:13 και νυν κύριε εξομολογούμεθά  
 all. And now, O LORD, we make acknowledgment  
 1473 2532 134 3588 3686 3588 1391-1473 2532  
 σοι και αινούμεν το ονομα της δόξης σου 29:14 και  
 to you, and we praise the name of your glory. And  
 5100 1510.2.1 1473 2532 5100 3588 2992-1473 3754 2480 3588  
 τις εμι εγώ και τις ο λαός μου ότι ισχύσαμεν του  
 who am I, and what is my people, that we were strong

29:11 †i.e. highness.

1594.2 1473 3779 3754 4674 3588 3956 2532  
 εκουσιάσασθαί σοι οὕτως ὅτι σα τα πάντα και  
 to volunteer to you thus? For [2are yours 1all things], and  
 1537 3588-4674 1325 1473 3754 3941-1510.2.4  
 εκ των σου δεδώκαμέν σοι 29:15 ὅτι πάροικοι εσμέν  
 of your things we give to you. For we are sojourners  
 1726 1473 2532 3941 2531 3956 3588 3962-1473  
 εναντιον σου και πάροικοι καθὼς πάντες οι πατέρες ημών  
 before you, and sojourners as all our fathers,  
 2532 5613 4639 3588 2250-1473 1909 3588 1093 2532  
 και ως σκιάι αι ημεραι ημών επι της γης και  
 and [2are as 3shadows 1our days] upon the earth, and  
 3756-1510.2.3 5281 2962 3588 2316-1473 4314 3956  
 ουκ ἐστιν υπομονη 29:16 κύριε ο θεός ημών προς παν  
 there is no waiting. O LORD ο θεός ημών προς παν  
 3588 4128-3778 3739 2090 1473 3588 3618  
 το πληθος τούτο ο ητοιμασάμεν σοι του οικοδομήσαι  
 this abundance which we prepared for you to build  
 3624 3588 3686-1473 3588 39 1537 5495 1063  
 οικον τω ονοματι σου τω αγιω εκ χειρός γαρ  
 a house to your name – to the holy name, [3from 4your hand 1for  
 1510.2.3 2532 4764 1510.2.3 3588 3956 2532 1097  
 ἐστι και σα ἐστι τα πάντα 29:17 και ἔγνω  
 [it is], and [3yours 2are 1all things]. And I know,  
 2962 3754 1473 1510.2.2 3588 2082.1 2588 2532 25  
 κύριε ὅτι συ ει ο ἐταζων καρδιας και αγαπων  
 O LORD, that you are the one examining hearts, and loving  
 1343 2532 1722 572 2588 1594.2  
 δικαιοσύνην και ἐγὼ εν ἀπλότη καρδιας εκουσιάσθη  
 righteousness. And I in singleness of heart volunteered  
 3778-3956 2532 3568 3588 2992-1473 3588 2147 5602  
 ταῦτα πάντα και νυν τον λαόν σου τον ευρεθέντα ὡδε  
 all these things. And now, your people, being found here,  
 1492 1722 2167 1594.2 1473 2962  
 εἶδον εν ευφροσύνῃ εκουσιασθέντα σοι 29:18 κύριε  
 see with gladness, volunteering to you. O LORD,  
 3588 2316 \* 2532 \* 2532 \* 3588  
 ο θεός Αβραάμ και Ισαάκ και Ισραήλ τον  
 God of Abraham, and Isaac, and Israel, of the one  
 3962-1473 5442 1473 3588 4110 1271  
 πατέρων ημών φύλαξον αυτών το πλάσμα διανοιών  
 of our fathers, keep of them the thing shaped of the thoughts  
 2588 2992-1473 1519 3588 165 2532 2720 3588  
 καρδιας λαού σου εις τον αιώνα και κατεύθυνον τας  
 of the heart of your people into the eon! and straighten out  
 2588-1473 4314 1473 2532 \* 3588 5207-1473  
 καρδιας αυτών προς σε 29:19 και Σολομώντι τω υἱό μου  
 their hearts to you! And [4Solomon 2to 3my son  
 1325 2588 18 3588 4160 3588 1785-1473  
 ὄς καρδιαν αγαθην του ποιείν τας εντολάς σου  
 1give 6heart 5a good! to observe your commandments,  
 2532 3588 3142-1473 2532 3588 4366.2-1473 2532 3588  
 και τα μαρτυρία σου και τα προστάγματα σου και του  
 and your testimonies, and your orders, and  
 1909 5056 71 3956 2532 3588 3618 3588  
 επι τέλους αγαγειν πάντα και του οικοδομήσαι την  
 [3unto 4completion 1to lead 2all], and to build the  
 2680.1 3588 3624-1473 1510.7.3 2090 2532  
 κατασκευην του οικου σου ην ητοιμασα 29:20 και  
 furnishing of your house which I prepared. And  
 2036- \* 3956 3588 1577 2127 1211 2962 3588  
 εἶπε Δαυὶδ πάση τη ἐκκλησία ευλογησατε δη κύριον τον  
 David said to all the assembly, Bless indeed the LORD  
 2316-1473 2532 2127 3956 3588 1577 2962 3588 2316  
 θεόν ημών και ευλόγησε πάση τη ἐκκλησία κύριον τον θεόν  
 our God! And [4blessed 1all 2the 3assembly] the LORD, the God  
 3588 3962-1473 2532 2578 3588 1119 4352  
 των πατέρων αυτών και κάμψαντες τα γόνατα προσεκύνησαν  
 of their fathers, and bent the knees to do obeisance to  
 3588 2962 2532 3588 935 2532 2380- \* 3588  
 τω κυρίω και τω βασιλει 29:21 και ἔθυσε Δαυὶδ τω  
 the LORD, and to the king. And David sacrificed to the  
 2962 2378 2532 399 3646 3588 2316  
 κυρίω θυσιας και ανηργεκεν ολοκαυτώματα τω κυρίω  
 LORD a sacrifice, and offered whole burnt-offerings to the LORD  
 3588 1887 3588 4413 2250 3448 5507  
 τη επαύριον της πρώτης ημέρας μσχους χιλίους  
 on the next day of the first day – [2calves 1of a thousand],  
 2919.1 5507 704 5507 2532 3588 4700.2-1473  
 κριούς χιλίους ἀρνας χιλίους και τας σπονδας αυτών  
 [2rams 1a thousand], [2lambs 1a thousand], and their libations,

29:17 †CP εξεταζων – inquire diligently.

2532 2378 1519 4128 3956 3588 \*  
 και θυσιας εις πληθος παντι τω Ισραήλ  
 and sacrifices in multitude for all Israel.

### Solomon Anointed as King

2532 2068 2532 4095 1725 2962 1722 1565  
 29:22 και ἔφαγον και ἔπιον εναντι κυρίου εν εκείνη  
 And they ate and drank before the LORD in that  
 3588 2250 3326 5479 3173 2532 936 1537  
 τη ημερα μετὰ χαρὰς μεγάλης και εβασίλευσαν εκ  
 day with [2joy 1great]. And they gave reign for  
 1208 3588 \* 5207 \* 2532 5548  
 δευτέρου τον Σολομόντα υἱόν Δαυὶδ και ἔχρισαν  
 a second time for Solomon son of David. And they anointed  
 1473 3588 2962 1519 935 2532 3588 \* 1519 2409  
 αυτον τω κυρίω εις βασιλέα και τον Σαδὼκ εις ιερέα  
 him to the LORD as king, and Zadok for priest.  
 2532 2523- \* 1909 2362 2962 1519  
 29:23 και ἐκάθισε Σολομών επι θρόνον κυρίου εις  
 And Solomon sat upon the throne of the LORD as  
 935 473 \* 3588 3962-1473 2532 2137  
 βασιλέα αντι Δαυὶδ του πατρός αυτου και ευοδόθη  
 king instead of David his father, and he prospered.  
 2532 1873 1473 3956 \* 2532 3588 758  
 και υπήκουσαν αυτου πας Ισραήλ 29:24 και οι αρχοντες  
 And [3obeyed 4him 1all 2Israel]. And the rulers,  
 2532 3588 1413 2532 1065 3956 3588 5207 3588 935  
 και οι δυνασται και γε πάντες οι υιοι του βασιλέως  
 and the mighty ones, and also all the sons of king  
 \* 5293 1473 2532 3170-2962 3588  
 Δαυὶδ υπετάγησαν αυτω 29:25 και ἐμεγάλυνε κύριος τον  
 David submitted to him. And the LORD magnified  
 \* 1726 3956 \* 2532 1325 2089 1473  
 Σολομόντα εναντιον παντός Ισραήλ και ἔδωκεν επ αυτον  
 Solomon before all Israel, and put upon him  
 1391 932 3739 3756 1096 1909 3956  
 ὄξαν βασιλείας ως ουκ ἐγένετο επι παντός  
 glory of the kingdom of which did not happen unto any  
 935 1715 1473 1883 3588 \* 2532 \*  
 βασιλέως εμπροσθεν αυτου επάνω του Ισραήλ 29:26 και Δαυὶδ  
 king before him over Israel. And David  
 5207 \* 936 1909 3956 \* 2532 3588  
 υἱός Ιεσσαί εβασίλευσεν επι πάντα Ισραήλ 29:27 και αι  
 son of Jesse reigned over all Israel. And the  
 2250 3739 936 1909 \* 5062 2094  
 ημεραι ας εβασίλευσεν επι Ισραήλ τεσσαράκοντα ἔτη  
 days which he reigned over Israel – forty years.  
 1722 \* 936 2033 2094 2532 1722 \*  
 εν Χεβρών εβασίλευσεν επτά ἔτη και εν Ιερουσαλήμ  
 In Hebron he reigned seven years, and in Jerusalem  
 5144.9 2094  
 τριακοντατρια ἔτη  
 thirty-three years.

### The Death of David

2532 599 1722 1094 2570 4134 2250  
 29:28 και ἀπέθανε εν γῆρα καλῷ πλήρης ημερών  
 And he died in [2old age 1a good], full of days,  
 4149 2532 1391 2532 936 \* 5207-1473  
 πλοῦτω και δόξῃ και εβασίλευσε Σολομών υἱός αυτου  
 in wealth, and glory. And [3reigned 1Solomon 2his son]  
 473 1473 3588-1161 3062 3056 \*  
 αντ' αυτου 29:29 οι δε λοιποι λόγοι Δαυὶδ  
 instead of him. And the rest of the words of David  
 3588 935 3588 4387 2532 3588 5306 2400  
 του βασιλέως οι πρότεροι και οι ὑστεροι ἴδου  
 the king, the ones former and the ones latter, behold,  
 1125-1510.2.6 1722 3056 \* 3588 3708 2532 1909  
 γεγραμμένοι εισιν εν λόγοις Σαμουήλ του ορώτος και επι  
 they are written in the words of Samuel the seer, and by  
 3056 \* 3588 4396 2532 1909 3056 \*  
 λόγων Νάθαν του προφήτου και επι λόγων Γαδ  
 the words of Nathan the prophet, and by the words of Gad  
 3588 3708 4012 3956 3588 932-1473  
 του ορώτος 29:30 περι πάσης της βασιλείας αυτου  
 the seer, concerning all his kingship,

29:23 †CP εψησουσαν – heeded.

29:24 †CP δυνατοι – mighty.

29:29 †See Bos for variants.

2532 3956 3588 1412.1-1473 2532 3588 2540  
 και πάσης της δυναστείας αυτού και των καιρών  
 and all his dominion, and of the events of the times  
 3739 1330 1909 1473 2532 1909 3588 \* 2532 1909  
 των διεληθόντων ἐπ' αὐτῷ και ἐπὶ τον Ἰσραὴλ και ἐπὶ  
 of the ones spreading unto him, and unto Israel, and unto  
 3956 3588 932 3588 1093  
 πάσας τὰς βασιλείας των γαῶνων  
 all the kingdoms of the lands.

## 2 CHRONICLES

### CHAPTER 1

#### Solomon Reigns in Jerusalem

2532 1765 \* 5207 \* 1909  
 1:1 και ἐνίσχυσε \* Σολομών υἱὸς Δαυὶδ ἐπὶ  
 And [grew in strength] <sup>1</sup>Solomon <sup>2</sup>son <sup>3</sup>of David] over  
 3588 932-1473 2532 2962 3588 2316-1473 3326 1473  
 την βασιλείαν αὐτοῦ και κύριος ο θεὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ  
 his kingdom, and the LORD his God was with him,  
 2532 3170 1473 1519 5311 2532 2036.\*  
 και ἐμεγάλυνεν αὐτὸν εἰς ὕψος 1:2 και εἶπε Σολομών  
 and magnified him in stature. And Solomon spoke  
 4314 3956 \* 3588 5506 \* 2532 3588  
 πρὸς πάντα Ἰσραὴλ τοῖς χιλιάρχοις και τοῖς  
 to all Israel, to the commanders of thousands, and to the  
 1543 2532 3588 2923 2532 3956 3588  
 εκατοντάρχοις και τοῖς κριταῖς και πᾶσι τοῖς  
 commanders of hundreds, and to the judges, and to all the  
 758 1726 3956 \* 3588 758 3588 3965  
 ἄρχουσιν ἐναντίον παντὸς Ἰσραὴλ τοῖς ἀρχουσι των πατριῶν  
 rulers before all Israel, to the rulers of the families.  
 2532 4198.\* 2532 3956 3588 1577 3326 1473  
 1:3 και ἐπορεύθη Σολομών και πᾶσα ἡ ἐκκλησία μετ' αὐτοῦ  
 And Solomon went out and all the assembly with him  
 1519 3588 5308 3588 1722 \* 3739 1563-1510.7.3  
 εἰς την υψηλὴν την ἐν Γαββὼν οὐ ἐκεῖ ἦν  
 unto the high place in Gibeon, of which [was located  
 3588 4633 3588 3142 3588 2316 3739 4160  
 ἡ σκηνὴ του μαρτυρίου του θεοῦ ἣν ἐποίησε  
 the <sup>2</sup>tent <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>testimony <sup>5</sup>of God], which [made  
 \* 3816 2962 1722 3588 2048 3588  
 Μωσῆς πᾶς κυρίου ἐν τη ἐρημῷ 1:4  
 Moses <sup>2</sup>the servant <sup>3</sup>of the LORD] in the wilderness. [the  
 1161 2787 3588 2316 399.\* 1537 4172  
 δε κιβωτὸν του θεοῦ ἀνήνεγκε Δαυὶδ ἐκ πόλεως  
 But ark <sup>5</sup>of God [David brought] from out of the city  
 \* 3754 2090 1473 \* 3754 4078  
 Καριαθαριεὶμ ὅτι ἠτοίμασεν αὐτῇ Δαυὶδ ὅτι ἐπήξεν  
 of Kirjath Jearim, for [prepared] for it [David]; for he pitched  
 1473-4633 1722 \* 2532 3588 2379 3588  
 αὐτὴ σκηνὴν ἐν Ἱερουσαλὴμ 1:5 και το θυσιαστήριον το  
 a tent for it in Jerusalem. And the altar  
 5470 3739 4160 \* 5207 \* 5207 \*  
 χαλκοῦν ο ἐποίησε Βεζελεὶλ υἱὸς Οὐρεὶ υἱοῦ Ὠρ  
 of brass which [made] Bezaleel <sup>2</sup>son <sup>3</sup>of Uri <sup>4</sup>son <sup>5</sup>of Hur]  
 1563-1510.7.3 1725 3588 4633 2962 2532 1567 1473  
 ἐκεῖ ἦν ἐναντί της σκηνῆς κυρίου και ἐξέζητησεν αὐτό  
 was there before the tent of the LORD. And [sought by] it  
 \* 2532 3588 1577 2532 399.\*  
 Σολομών και ἡ ἐκκλησία 1:6 και ἀνήνεγκε Σολομών  
 Solomon and the assembly]. And Solomon offered  
 1563 1909 3588 2379 3588 5470 3588 1799  
 ἐκεῖ ἐπὶ το θυσιαστήριον το χαλκοῦν το ἐνώπιον  
 there upon the altar, the one of brass, the one before  
 2962 3588 1722 3588 4633 3588 3142 2532 399  
 κυρίου το ἐν τη σκηνῇ του μαρτυρίου και ἀνήνεγκεν  
 the LORD, the one in the tent of the testimony. And he offered  
 1909 1473 3646.1 5507.2 1722 3588  
 ἐπ' αὐτό ολοκαυτῶσιν χιλίαν 1:7 ἐν τη  
 upon it [whole burnt-offerings] a thousand]. In  
 3571-1565 3708-2316 3588 \* 2532 2036 1473  
 νυκτι ἐκεῖνη ὠφθη θεὸς το Σολομῶντι και εἶπεν αὐτῷ  
 that night God appeared to Solomon, and he said to him,  
 154 5100 1473-1325 2532 2036.\* 4314 3588  
 αἰτήσαι τι σοι δώσω 1:8 και εἶπε Σολομῶν πρὸς τον  
 Ask what I shall give to you! And Solomon said to

2316 1473 4160 3326 \* 3588 3962-1473 1656  
 θεὸν συ ἐποίησας μετὰ Δαυὶδ του πατρός μου ἐλεος  
 God, You performed with David my father [act of kindness  
 3173 2532 936-1473 473 1473 2532 3568  
 μέγα και ἐβασίλευσάς με ἀντ' αὐτοῦ 1:9 και νυν  
 [a great], and gave me reign instead of him. And now,  
 2962 3588 2316 4104 3588 4487-1473 3326  
 κύριε ο θεὸς πιστωθήτω το ρῆμά σου μετὰ  
 O LORD God, let [be trustworthy] your word] with  
 \* 3588 3962-1473 3754 1473 936-1473 1909 2992  
 Δαυὶδ του πατρός μου ὅτι συ ἐβασίλευσάς με ἐπὶ λαὸν  
 David my father! For you gave me reign over a people  
 4183 5613 3588 5522 3588 1093 3568 4678 2532  
 πολὺν ὡς τον χουν της γῆς 1:10 νυν σοφίαν και  
 vast as the dust of the earth. Now [wisdom] and  
 4907 1325 1473 2532 1831 1799 3588  
 σύνεσιν δος μοι και ἐξελεύσομαι ἐνώπιον† του  
 understanding [give to me]! and I shall go forth before  
 2992-3778 2532 1525 3754 5100 2919 3588 2992  
 λαοῦ τούτου και εἰσελεύσομαι ὅτι τις κρινεὶ τον λαόν  
 this people and enter in. For who shall judge [people  
 1473 3588 3173 3778 2532 2036-3588-2316 4314 \*  
 σου τον μέγαν τούτον 1:11 και εἶπεν ο θεὸς πρὸς Σολομῶνα  
 your [great] this? And God said to Solomon,  
 446.2 1096-3778 1722 3588 2588-1473 2532 3756 154  
 ἀνθ' ὧν ἐγένετο τούτο ἐν τη καρδίᾳ σου και οὐκ ἠτήσω  
 Because this happened in your heart, and you did not ask  
 4149 5536 3761 1391 3761 3588 5590 3588  
 πλοῦτον χρημάτων† οὐδέ δόξαν οὐδέ την ψυχὴν των  
 wealth of things, nor glory, nor the life of the ones  
 3404 1473 2532 3756 154 2250 4183 2532  
 μισούντων σε και οὐκ ἠτήσω ἡμέρας πολλὰς και  
 detesting you, and you did not ask for [days] many]; but  
 154 4572 4678 2532 4907 3704 2919  
 ἠήτησας σεαυτῷ σοφίαν και σύνεσιν ὅπως κρινῆς  
 you asked for yourself wisdom and understanding, so as to judge  
 3588 2992-1473 1909 3739 936-1473 1909 1473 3588  
 τον λαόν μου ἐφ' ὃν ἐβασίλευσά σε ἐπ' αὐτόν 1:12 την  
 my people, over whom I gave you to reign over it – the  
 4678 2532 3588 4907 1325 1473 2532 4149 2532  
 σοφίαν και την σύνεσιν δίδωμί σοι και πλοῦτον και  
 wisdom and the understanding I give to you; and wealth, and  
 5223 2532 1391 1325 1473 5613 3756-1096  
 χρήματα† και δόξαν δώσω σοι ὡς οὐκ ἐγένετο  
 possessions, and glory I shall give to you, as did not happen  
 3664 1473 1722 3588 935 3588 1715 1473 2532  
 ὁμοίος σοι ἐν τοῖς βασιλεύσι τοῖς ἐμπροσθέν σου και  
 likened unto you among the kings before you, and  
 3326 1473 3756-1510.8.3 3779 2532 2064.\* 1537  
 μετὰ σε οὐκ ἔσται ὡτως 1:13 και ἦλθε Σολομῶν ἐκ  
 [after] you [it will not be thus]. And Solomon came from  
 \* 3588 1537 \* 1519 \* 575 4383  
 Βαμὰ† της ἐν Γαββὼν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ προσώπου  
 Bama, of the one in Gibeon, unto Jerusalem, from the face  
 3588 4633 3588 3142 2532 936 1909 \*  
 της σκηνῆς του μαρτυρίου και ἐβασίλευσεν ἐπὶ Ἰσραὴλ  
 of the tent of the testimony; and he reigned over Israel.  
 2532 4863.\* 716 2532 2460 2532  
 1:14 και συνήγαγε Σολομῶν ἄρματα και ἰπτεῖς και  
 And Solomon brought together chariots and horsemen; and  
 1096 1473 5507 2532 5071 716 2532 1427  
 ἐγένετο αὐτῷ χίλια και τετρακόσια ἄρματα και δώδεκα  
 there were to him a thousand and four hundred chariots, and twelve  
 5505 2460 2532 2641 1473 1722 3588 4172 3588  
 χιλιάδες ἰππέων και κατέλιπον αὐτὰ ἐν ταῖς πόλεσι των  
 thousand horsemen. And he left them in the cities of the  
 716 2532 3326 3588 935 1722 \* 2532  
 ἀρμάτων και μετὰ του βασιλέως ἐν Ἱερουσαλὴμ 1:15 και  
 chariots, and with the king in Jerusalem. And  
 5087 3588 935 3588 694 2532 3588 5553 1722  
 ἔθηκεν ο βασιλεὺς το ἀργύριον και το χρυσίον ἐν  
 [established] the king silver and gold in  
 \* 5613 3037 2532 3588 2748 1722 3588 \* 5613  
 Ἱερουσαλὴμ ὡς λίθους και τὰς κέδρους ἐν τη Ἰουδαία ὡς  
 Jerusalem as the stones; and the cedars in the Judea as

1:10 †CP ἐμπροσθεν – ahead of.

1:11 †CP υπαρχοντων – belongings.

1:12 †CP υπαρξιν – substance.

1:13 †i.e. the high place.

4807 3588 1722 3588 3977 1519 4128 2532  
 συκαμίνους τας εν τη πεδιω̄ εις πληθος 1:16 και  
 sycamine trees, the ones in the plains in multitude. And  
 3588 1841 3588 2462 3588 \* 1537 \*  
 η̄ εξοδος των ιππων̄ το̄ Σολομώντῑ εξ̄ Αιγύπτου  
 there was an exodus of the horses to Solomon from Egypt,  
 2532 3588 5092 3588 1713 3588 935 3588  
 και η̄ τιμη̄ των̄ εμπορων̄ τοῡ βασιλεως̄ τοῡ  
 and [2]by the 3value 4of the 5merchants 6of the 7king  
 1607 59 2532 305 2532  
 ἵκεπορεύεσθαι η̄γόραζον 1:17 καῑ ανέβαινον̄ καῑ  
 †to go forth †they were bought]. And they ascended and  
 1806 1537 \* 716 1520 1812  
 εξήγον̄ εξ̄ Αιγύπτοῡ ἄρματᾱ εν̄ εξακοσίων  
 brought from out of Egypt [2]chariot 1one for six hundred pieces  
 694 2532 2462 4004 2532 1540 2532 3779 3956  
 αργυρίου καῑ ιππων̄ πενήκοντα καῑ εκατόν καῑ οὕτω̄ πᾶσι  
 of silver, and a horse for fifty and a hundred. And thus to all  
 3588 935 3588 \* 2532 3588 935 3588 \*  
 τοις βασιλεῦσι των̄ Χετταίων καῑ τοις βασιλεῦσι της̄ Συρίας  
 the kings of the Hittites, and to the kings of Syria,  
 1722 5495-1473 5342 1627  
 εν̄ χειρῶν̄ αὐτῶν̄ ἐξέφερον  
 [2]by 3their hands 1they brought them forth].

## CHAPTER 2

## Solomon Prepares the House of The LORD

2:1 καῑ 2532 2036-\* 3588 3618 3624  
 εἶπε̄ Σολομών̄ τοῡ οικοδομη̄σαῑ οἶκον  
 And Solomon spoke to build the house  
 3588 3686 2962 2532 3624 3588 932-1473  
 το̄ ονόματῑ κυρίοῡ καῑ οἴκον̄ τη̄ βασιλείᾱͅ αὐτοῦ  
 to the name of the LORD, and a house for his kingdom.  
 2532 4863-\* 1440 5505 435  
 2:2 καῑ συνήγαγε̄ Σολομών̄ ἑβδομήκοντα χιλιάδας̄ ἀνδρῶν  
 And Solomon brought together seventy thousand men  
 3577.1 2532 3589 5505 435 2998 1722 3588  
 νατοφόρων̄ καῑ ογδοήκοντα χιλιάδας̄ ἀνδρῶν̄ λατόμων̄ εν̄ τῷ  
 load carriers, and eighty thousand men quarrying in the  
 3735 2532 3588 1988 1909 1473 5153 2532  
 ὄρεῑ καῑ οἱ̄ ἐπιστάταῑ ἐπ̄ αὐτῶν̄ τρισχίλιοῑ καῑ  
 mountain. And the supervisors over them – three thousand and  
 1812 2532 649-\* 4314 \* 935  
 ἐξακόσιοῑ 2:3 καῑ ἀπέστειλε̄ Σολομών̄ προς̄ Χειράμ̄ βασιλέα  
 six hundred. And Solomon sent to Hiram king  
 \* 3004 5613 4160 3326 \* 3588 3962-1473 2532  
 Τύροῡ λέγων̄ ὡς̄ ἐποίησας̄ μετὰ̄ Δαυὶδ̄ τοῡ πατρός̄ μοῡ καῑ  
 of Tyre, saying, As you did with David my father, and  
 649 1473 2748 3588 3618 1438 3624  
 ἀπέστειλας̄ αὐτῷ̄ κέδρους̄ τοῡ οικοδομη̄σαῑ εαυτῷ̄ οἶκον  
 sent to him cedars to build for himself a house  
 3588 2730 1722 1473 2532 2400 1473 3588 5207-1473  
 τοῡ κατοικη̄σαῑ εν̄ αὐτῷ̄ 2:4 καῑ ἰδοὺ̄ ἐγὼ̄ ο̄ υἱὸς̄ αὐτοῦ  
 to dwell in it, then behold, I his son  
 3618 3624 3588 3686 2962 3588 2316-1473  
 οικοδομῶ̄ οἶκον̄ το̄ ονόματῑ κυρίοῡ τοῡ θεοῦ̄ μοῡ  
 am building a house to the name of the LORD my God,  
 37 1473 1473 3588 2370 561 1473 2368  
 ἀγιασάτω̄ αὐτὸν̄ αὐτῷ̄ τοῡ θυμῶν̄ ἀπέναντῑ αὐτοῦ̄ θυμιάμα  
 to sanctify it to him, to burn before him incense  
 759 2532 4286 1275 2532  
 αρωμάτων̄ καῑ πρόθεσιν̄ διαπαντός̄ καῑ  
 of aromatics, and for a place setting to be continually before him, and  
 3588 399 3646 1275 4404  
 τοῡ αναφέρειν̄ ολοκαυτώματᾱ διαπαντός̄ τοπρω̄  
 to offer whole burnt-offerings continually in the morning  
 2532 3588 1166.2 2532 1722 3588 4521 2532 1722 3588 3561  
 καῑ το̄ δειλη̄† καῑ εν̄ τοις̄ σαββάτοις̄ καῑ εν̄ ταις̄ νομηνιαῖς̄  
 and the evening, and on the Sabbaths, and on the new moons,  
 2532 1722 3588 1859 3588 2962 3588 2316-1473 1519 3588  
 καῑ εν̄ ταις̄ εορταῖς̄ τοῡ κυρίοῡ τοῡ θεοῦ̄ ἡμῶν̄ εις̄ τον̄  
 and on the holidays of the LORD our God. Into the  
 165 3778 1909 3588 \* 2532 3588 3624 3739 1473  
 αἶωνᾱ τοῦτο̄ ἐπὶ̄ τοῡ Ἰσραὴλ̄ 2:5 καῑ ο̄ οἶκος̄ ον̄ ἐγὼ̄  
 eon this is for Israel. And the house which I

1:16 †See Bos for variants.

2:4 †CP το̄ εσπερας̄ – the evening.

3618 3173 3754 3173 2962 3588 2316-1473  
 οικοδομῶ̄ μέγας̄ ὅτῑ μέγας̄ κύριος̄ ο̄ θεός̄ ἡμῶν  
 build is to be great, for great is the LORD our God  
 3844 3956 3588 2316 2532 5100 2480 3618  
 παρὰ̄ πάντας̄ τοὺς̄ θεοὺς̄ 2:6 καῑ τις̄ ἰσχύσεῑ οικοδομη̄σαῑ  
 beyond all the gods. And who is strong to build  
 1473 3624 3754 3588 3772 2532 3588 3772 3588 3772  
 αὐτῷ̄ οἶκον̄ ὅτῑ ο̄ οὐρανός̄ καῑ ο̄ οὐρανός̄ τοῡ οὐρανοῦ  
 to him a house? For the heaven and the heaven of the heaven  
 3756-5342 1473 2532 5100 1510.2.1 1473 3618 1473  
 οὐ φέρουσῑ αὐτὸν̄ καῑ τις̄ εἰμῑ ἐγὼ̄ οικοδομῶν̄ αὐτῷ̄  
 does not bear him. And who am I building to him  
 3624 237.1 3588 2370 2713 1473 2532  
 οἶκον̄ ἀλλ̄ ἡ̄ τοῡ θυμῶν̄ κατέναντῑ αὐτοῦ̄ 2:7 καῑ  
 a house, except to burn incense in front of him? And  
 3568 649 1473 435 4680 2532 1492 3588  
 νυν̄ ἀποστείλον̄ μοῑ ἄνδρᾱ σοφόν̄ καῑ εἰδῶτᾱ  
 now, send to me [2]man 1a wise], and one knowing  
 4160 1722 3588 5553 2532 1722 3588 694 2532 1722  
 ποιῆσαῑ εν̄ τῷ̄ χρυσίῳ̄ καῑ εν̄ τῷ̄ αργυρίῳ̄ καῑ εν̄  
 how to prepare in gold, and in silver, and in  
 5475 2532 1722 4604 2532 1722 3588 4209 2532 1722 3588  
 χαλκῷ̄ καῑ εν̄ σιδήρῳ̄ καῑ εν̄ τῇ̄ πορφύρᾱͅ καῑ εν̄ τῷ̄  
 brass, and in iron, and in purple, and in  
 2847 2532 1722 3588 5192 2532 1987 1099.5  
 κοκκίνῳ̄ καῑ εν̄ τῇ̄ νακίῳ̄θη̄ καῑ ἐπιστάμενον̄ γλύφειν  
 scarlet, and in blue, and having knowledge to carve  
 1099.4 3326 3588 4680 3588 3326 1473 1722 \*  
 γλυφᾶς̄ μετὰ̄ των̄ σοφῶν̄ των̄ μετ̄ ἐμοῦ̄ εν̄ Ἰουδα  
 carved works with the wise ones, of the ones with me in Judah  
 2532 1722 \* 3739 2090 \* 3588 3962-1473  
 καῑ εν̄ Ἱερουσαλήμ̄ ὡν̄ ἠτοίμασε̄ Δαυὶδ̄ ο̄ πατὴρ̄ μοῡ  
 and in Jerusalem, which [3]prepared 1David 2my father]!  
 2532 649 1473 3586 2747.2 2532 713.1  
 2:8 καῑ ἀποστείλον̄ μοῑ ξύλᾱ κέδρινᾱ καῑ ἀρκεῦθινᾱ  
 And send to me timbers of cedars, and of junipers,  
 2532 4075.2 1537 3588 \* 1473-1063 1492 3754 3588  
 καῑ πευκίνᾱ ἐκ̄ τοῡ Λιβάνοῡ ἐγὼ̄ γὰρ̄ οἶδᾱ ὅτῑ οἱ  
 and of pines, from out of Lebanon! for I know that  
 1401-1473 1492 2875 3586 1537 3588 \* 2532  
 δούλοῖ̄ σοῡ οἶδασῑ κόπτειν̄ ξύλᾱ ἐκ̄ τοῡ Λιβάνοῡ καῑ  
 your servants know how to fell timbers from Lebanon. And  
 2400 3588 3816-1473 4198 3326 3588 3816-1473  
 ἰδοὺ̄ οἱ̄ παῖδες̄ μοῡ πορεύονταῑ μετὰ̄ των̄ παιδῶν̄ σοῡ  
 behold, my servants shall go with your servants,  
 2090 1473 3586 1519 4128 3754 3588 3624  
 2:9 ετοίμασαῑ μοῑ ξύλᾱ εις̄ πληθος̄ ὅτῑ ο̄ οἶκος̄  
 to prepare for me timbers in multitude, for the house  
 3739 1473 3618 3173 2532 1741 2532 2400  
 ον̄ ἐγὼ̄ οικοδομῶ̄ μέγας̄ καῑ ἔνδοξος̄ 2:10 καῑ ἰδοὺ̄  
 which I build is great and glorious. And behold,  
 3588 2038 3588 2875 3586 1519 1033  
 τοις̄ ἐργαζομένοις̄ τοις̄ κόπτουσιν̄ ξύλᾱ εις̄ βρώματᾱ  
 to the ones working in the felling timbers, [3]for 4foods  
 1325 4621 1519 1390 3588 3816-1473 2884  
 δέδωκᾱ σίτον̄ εις̄ δόματᾱ τοις̄ παισὶ̄ σοῡ κόρων̄  
 1I have given 2grain] as gifts to your servants of cors  
 4447.1 1501 5505 2532 2915 2884 1501 5505  
 πρῶτῳ̄ εἰκοσῑ χιλιάδας̄ καῑ κριθῶν̄ κόρων̄ εἰκοσῑ χιλιάδας̄  
 of wheat – twenty thousand, and barley cors – twenty thousand,  
 2532 3631 3358 1501 5505 2532 1637 3358  
 καῑ οἶνον̄ μέτρων̄ εἰκοσῑ χιλιάδας̄ καῑ ἐλαιῶν̄ μέτρων̄  
 and wine measures – twenty thousand, and olive oil measures –  
 1501 5505 2532 2036 \* 935 \*  
 εἰκοσῑ χιλιάδας̄ 2:11 καῑ εἶπε̄ Χειράμ̄ βασιλεὺς̄ Τύροῡ  
 twenty thousand. And [4]spoke 1Hiram 2king 3of Tyre]  
 1722 1124 2532 649 4314 \* 1722 3588  
 εν̄ γραφῇ̄ καῑ ἀπέστειλε̄ προς̄ Σολομῶνᾱ εν̄ τῷ̄  
 by writing, and sent to Solomon, saying, In the  
 25-2962 3588 2992-1473 1325 1473 1909 1473 1519  
 ἀγαπήσαῑ κύριον̄ τον̄ λαὸν̄ αὐτοῦ̄ ἔδωκε̄ σε̄ ἐπ̄̄ αὐτοὺς̄ εις̄  
 LORD loving his people, he put you over them for  
 935 2532 2036.\* 2128 2962 3588 2316  
 βασιλέᾱ 2:12 καῑ εἶπε̄ Χειράμ̄ εὐλογητὸς̄ κύριος̄ ο̄ θεός̄  
 king. And Hiram said, Blessed be the LORD God  
 \* 3739 4160 3588 3772 2532 3588 1093 3739 1325 3588  
 Ἰσραὴλ̄ ὅς̄ ἐποίησε̄ τον̄ οὐρανόν̄ καῑ την̄ γῆν̄ ὅς̄ ἔδωκε̄ τῷ̄  
 of Israel, who made the heaven and the earth, who gave to  
 \* 3588 935 5207 4680 2532 1492 4907  
 Δαυὶδ̄ τῷ̄ βασιλεῖ̄ υἱὸν̄ σοφόν̄ καῑ εἰδῶτᾱ σύνεσιν̄†  
 [2]David 1king 4son 3a wise], and knowing understanding

2:12 †CP φρονησιν̄ – intelligence.

2532 1989.1 3739 3618 3624 3588 2962  
 και επιστήμη<sup>ος</sup> οικοδομήσει οίκον τω κυρίω  
 and higher knowledge, who shall build a house to the LORD,  
 2532 3624 3588 932-1473 2532 3568 649  
 και οίκον τη βασιλεία αυτού 2:13 και νυν απέσταλκά  
 and a house for his kingdom. And now, I have sent  
 1473 435 4680 2532 1492 4907 3588 \*  
 σοι άνδρα σοφόν και ειδότα σύνεσιν τω Χειράμ  
 to you a man wise and knowing understanding – Hiram  
 3588 3816-1473 5207 1135 575 2364 \*  
 τον παιδά μου 2:14 υιών γυναικός από θυγατέρων Δαν  
 my servant, a son of a woman from the daughters of Dan,  
 2532 3588 3962-1473 435.\* 1492 4160  
 και ο πατήρ αυτού ανήρ Τύριος ειδότα ποιείν  
 and his father is a Tyrian man, knowing how to prepare  
 1722 5553 2532 1722 694 2532 1722 5475 2532 1722 4604  
 εν χρυσώ και εν αργυρώ και εν χαλκώ και εν σιδήρῳ  
 in gold, and in silver, and in brass, and in iron,  
 2532 1722 3037 2532 3586 2532 5306.1 1722 3588 4209 2532  
 και εν λίθοις και ξύλοις και υφαινεύ εν τη πορφύρα και  
 and in stones, and woods, and to weave in purple, and  
 1722 3588 5192 2532 1722 3588 1040 2532 1722 3588 2847 2532  
 εν τη βλακίνῳ και εν τη βύσσῳ και εν τῷ κοκκίνῳ και  
 in blue, and in linen, and in scarlet, and  
 1099.5 1099.4 2532 1269.4 3956 1270.1 3739 302  
 γλύφειν γλυφάς και διαρροεῖσθαι πᾶσαν διανόησιν οὖς  
 to carve carvings, and to consider every device in which ever  
 1325 1473 3326 3588 4680-1473 2532 3588 4680  
 ὡς αὐτῷ μετὰ των σοφῶν σου και των σοφῶν  
 you should give to him with your wise men, and the wise ones  
 3588 2962-1473 \* 3588 3962-1473 2532 3568 3588 4621  
 του κυρίου μου Δαυὶδ του πατρός σου 2:15 και νυν τον σίτου  
 of my master David your father. And now the grain,  
 2532 3588 2915 2532 3588 1637 2532 3588 3631 3739 2036 3588  
 και την κριθήν και το ἔλαιον και τον οἶνον α εἶπεν ο  
 and the barley, and the olive oil, and the wine, which [2]spoke  
 2962-1473 649 3588 3816-1473 2532 1473  
 κύριός μου αποστειλάτω τοὺς παισίν αυτού 2:16 και ημεῖς  
 [my master], let him send it to his servants! And we  
 2875 3586 1537 3588 \* 2596 3588  
 κόψομεν ἔξλα εκ του Λιβάνου κατά πᾶσαν την  
 will fell trees from out of Lebanon, according to all  
 5532-1473 2532 71 1473 4974.2 1909 3588 2281  
 χρεῖαν σου και ἀξομεν† αὐτὰ σχεδίασ ἐπὶ την θάλασσαν  
 your need. And we will bring them by barge upon the sea  
 \* 2532 1473 399-1473 1519 \* 2532  
 Ἰόππης και συ ανοίσεις αὐτὰ εἰς Ἱερουσαλήμ 2:17 και τ  
 to Joppa; and you shall bring them up unto Jerusalem. And  
 4863.\* 3956 3588 435 3588 4339  
 συναγαγε Σολομών πᾶντας τους άνδρας τους προσηλύτους  
 Solomon gathered all the men of the foreigners  
 3588 1722 3588 1093 \* 3326 3588 706 3739  
 τους εν τη γῆ Ἰσραήλ μετὰ τον αριθμόν ον  
 of the ones in the land of Israel, after the count which  
 705 1473 \* 3588 3962-1473 2532 2147  
 ηρίθμησεν αὐτούς Δαυὶδ ο πατήρ αυτού και ευρέθησαν  
 [2]counted [4]them [1]David [2]his father]. And were found  
 1540 4004 5505 2532 5153 1812  
 εκατόν πενήτηνκατα χιλιάδες και τρισχιλιοι ἑξακόσιοι  
 a hundred fifty thousand and three thousand six hundred.  
 2532 4160 1537 1473 1440 5505 3577.1  
 2:18 και ἐποίησεν ἐξ αὐτῶν ἐβδομήκοντα χιλιάδας ῥωτοφόρων  
 And he made of them seventy thousand load carriers,  
 2532 3589 5505 2998.2 1722 3588 3735 2532  
 και ογδοήκοντα χιλιάδας λατόμων εν τῷ ὄρει και  
 and eighty thousand quarriers in the mountain, and  
 5153 1812 2040.2 1909 3588 2992  
 τρισχιλίους ἑξακοσίους εργοδιώκτας ἐπὶ τον λαόν  
 three thousand six hundred foremen over the people.

## CHAPTER 3

## The LORD's House on Mount Moriah

3:1 2532 756.\* 3588 3618 3588 3624  
 και ηρξάτο Σολομών του οικοδομείν τον οίκον  
 And Solomon began to build the house  
 2962 1722 \* 1722 3735 3588 \* 3739  
 κυρίου εν Ἱερουσαλήμ εν ὄρει του Ἀμόρια ον  
 of the LORD in Jerusalem on mount Moriah, of which

3708-2962 3588 \* 3588 3962-1473 1722 3588 5117  
 ὡφθη κύριος τω Δαυὶδ τῷ πατρί αυτού εν τῷ τόπῳ  
 the LORD appeared to David his father, in the place  
 3739 2090.\* 1722 3588 257 \* 3588  
 ἣν οἰμασε Δαυὶδ εν τη ἀλῶ Ὀρνάν του  
 which David prepared on the threshing-floor of Ornan the  
 \* 2532 756 3618 1722 3588 3376  
 Ἰεβουσαιου 3:2 και ηρξάτο οικοδομῆσαι εν τῷ μηνί  
 Jebusite. And he began to build in the [2]month  
 3588 1208 1722 3588 2094 3588 5067 3588 932-1473  
 τῷ δευτέρῳ εν τῷ ἔτει τῷ τετάρτῳ της βασιλείας αυτού  
 [2second], in the [2]year [4fourth] of his kingdom.  
 2532 3778 756.\* 3588 3618 3588 3624 3588  
 3:3 και ταῦτα ηρξάτο Σολομών του οικοδομῆσαι τον οίκον του  
 And these Solomon began to build: the house  
 2316 3372 3588 1267.2 3588 4413 4083  
 θεοῦ μήκος της διαμετρήσεως της πρώτης πηχέων  
 of God – the length of the [2]measurement [1]first [2]cubits  
 1835 2532 2148.1 4083 1501 2532 3588  
 ἐξήκοντα και εὔρος πηχέων εἰκοσι 3:4 και το  
 [1]was sixty], and the breadth [2]cubits [1]twenty]. And the  
 128.3 2596 4383 3588 3624 3372 1909  
 αἶλαμ κατά πρόσωπον του οίκου μήκος ἐπὶ  
 columned porch before the face of the house – its length upon  
 4383 3588 4114 3588 3624 4083 1501  
 πρόσωπον του πλάτους του οίκου πηχέων εἰκοσι  
 the face of the width of the house [2]cubits [1]was twenty],  
 2532 3588 5311 4083 1540 2532 1501 2532  
 και το ὕψος πηχέων εκατόν και εἰκοσι και  
 and the height [4]cubits [1]was a hundred [2]and [3]twenty]. And  
 2710.3 1473 2081 5553 2513 2532  
 κατεχρῦσωσεν αὐτόν εσωθεν χρυσίω καθαρώ 3:5 και  
 he gilded it inside [2]gold [1]in pure]. And  
 3588 3624 3588 3173 3586.3 3586 2747.2 2532  
 τον οίκον τον μέγαν ἐξῶλωσε ξύλοις κεδρίνοις και  
 the [2]house [1]great] he boarded with woods of cedars, and  
 2710.3 5553 2513 2532 1099.5 1909 1473  
 κατεχρῦσωσε χρυσίω καθαρώ και ἔγλυψεν ἐπ' αὐτόν  
 he gilded it [2]gold [1]in pure]. And he carved upon it  
 5404 2532 5464.1 2532 2885 3588 3624 3037  
 φοίνικας και χαλαστά† 3:6 και ἐκόσμησε τον οίκον λίθοις  
 palms and chainwork. And he adorned the house [2]stones  
 5093 1519 1391 2532 5553 5553 3588 1537 \*  
 τιμίους εἰς δόξαν και χρυσίω χρυσίου του εκ Φαρουεὶμ  
 [1]with valuable] for glory; and the gold was gold from Parvaim.  
 2532 5558 3588 3624 2532 3588 5109-1473 2532  
 3:7 και ἐχρῦωσε τον οίκον και τους τοίχους αυτού και  
 And he gilded the house, and its walls, and  
 3588 4440 2532 3588 3735.2 2532 3588 2376.1  
 τους πύλωνας και τα οροφώματα και τα θυρώματα  
 the gatehouses, and the roofing, and the doorways  
 5553 2532 1099.5 5502 1909 3588 5109 2532  
 χρυσίω και ἔγλυψε χερουβίμ ἐπὶ των τοίχων 3:8 και  
 with gold; and he carved cherubim upon the walls. And  
 4160 3588 3624 3588 39 3588 39 3372-1473 1909  
 ἐποίησε τον οίκον του αγίου των αγίων μήκος αυτού ἐπὶ  
 he made the house of the holy of the holies. Its length upon  
 4383 3588 4114 3588 3624 4083 1501  
 πρόσωπον του πλάτους του οίκου πηχέων εἰκοσι  
 the face of the width of the house [2]cubits [1]was twenty],  
 2532 3588 2148.1 4083 1501 2532 2710.3  
 και το εὔρος πηχέων εἰκοσι και κατεχρῦσωσεν  
 and the breadth [2]cubits [1]was twenty]. And he gilded  
 1473 5553 2513 1522 5007 1812  
 αὐτόν χρυσίω καθαρώ εν ταλάντοις ἑξακοσίοις  
 it [2]gold [1]in pure] amounting to [2]talents [1]six hundred].  
 2532 3643.3 3588 2247 3643.3 3588 1520  
 3:9 και ολική των ἡλων ολική του ενός  
 And the scale-weight of the nails – the scale-weight of the one  
 4004 4608.2 3588 5553 2532 3588 5253 5558  
 πενήτηνκατα σίκλοι του χρυσίου και τα υπερῶα ἐχρῦωσε  
 was fifty shekels of gold. And the upper room he gilded  
 5553 2532 4160 1722 3588 3624 3588 39 3588  
 χρυσίω 3:10 και ἐποίησεν εν τῷ οίκῳ τῷ αγίῳ των  
 in gold. And he made in the house, in the holy of the  
 39 5502 1417 2041 1537 3586 767.1  
 αγίων χερουβίμ δυο ἔργον εκ ξύλων ἀσῆπτων  
 holies, [2]cherubim [1]two], a work of [2]wood [1]incorruptible],

3:5 †CP αλυσεις – chains.

2:16 †CP οισομεν – we shall bring.

2532 5558 1473 5553 2532 3588 4420 3588  
 και χρύσωσεν αυτά χρυσίω 3:11 και αι πτέρυγες των  
 and he gilded them in gold. And the wings of the  
 5502 3588 3372 4083 1501 2532 3588 4420  
 χερουβίμ το μήκος πηχέων εικοσι και η πτέρυξ  
 cherubim – the length [2cubits <sup>1</sup>was twenty], and to the [2wing  
 3588 1520 4083 4002 680 3588 5109 3588 3624  
 η μία πηχέων πέντε απομένη του τοίχου του οίκου  
<sup>1</sup>one <sup>4</sup>cubits <sup>3</sup>was five] touching the wall of the house.  
 2532 3588 4420 3588 2087 4083 4002 680  
 3:12 και η πτέρυξ ητέρα πηχέων πέντε απομένη  
 And the [2wing <sup>1</sup>other <sup>4</sup>cubits <sup>3</sup>was five], touching  
 3588 4420 3588 5502 3588 2087 2532 3588  
 της πτέρυγος του χερουβ του ετέρου 3:13 και αι  
 the wing of the [2cherub <sup>1</sup>other]. And the  
 4420 3588 5502-3778 1276.1 4083  
 πτέρυγες των χερουβίμ τούτων διαπετασμέναι πηχίς  
 wings of these cherubim being open and spread out [2cubits  
 1501 2532 1473 2476 1909 3588 4228-1473 2532  
 εικοσι και αυτά εστηκότα επί τους πόδας αυτών και  
<sup>1</sup>was twenty]. And these stood upon their feet, and  
 3588 4383-1473 1519 3588 3624 2532 4160  
 τα πρόσωπα αυτών εις τον οίκον 3:14 και εποίησε  
 their faces were towards the house. And he made  
 3588 2665 1537 5192 2532 4209 2532 2847  
 το καταπέτασμα εξ υακινθου και πορφύρας και κοκκίνου  
 the veil out of blue, and purple, and scarlet,  
 2532 1040 2532 5306.1 1722 1473 5502 2532  
 και βύσσου και ύφανεν εν αυτώ χερουβίμ 3:15 και  
 and of linen. And he wove [2in <sup>3</sup>it <sup>1</sup>cherubim]. And  
 4160 1715 3588 3624 4769 1417 4083  
 εποίησεν εμπροσθεν του οίκου στύλους δύο πηχέων  
 he made in front of the house [2columns <sup>1</sup>two] – [2cubits  
 5144.7 3588 5311 2532 3588 2777-1473 4083  
 τριακοταπέντε το ύψος και τας κεφαλίδας αυτών πηχέων  
<sup>1</sup>thirty-five] in height, and their capitals [2cubits  
 4002 2532 4160 253.1 1722 3588 1137.2 2532  
 πέντε 3:16 και εποίησε αλυσιδωτά εν τω δαβίρ και  
<sup>1</sup>were five]. And he made chainwork in the dabit̄, and  
 2007 1909 3588 2776 3588 4769 2532 4160  
 επέθηκεν επί των κεφαλών των στύλων και εποίησε  
 he put them upon the tops of the columns. And he made  
 4500.2 1540 2532 5087 1909 3588  
 ροϊσκους εκατόν και εθηκεν επί των  
 [2figures of pomegranates <sup>1</sup>a hundred], and put them upon the  
 5464.1 2532 2476 3588 4769 2596 4383  
 χαλαστών†† 3:17 και εστησε τους στύλους κατά πρόσωπον  
 chainwork. And he set the columns at the front  
 3588 3485 1520 1537 1188 2532 3588 1520 1537 2176 2532  
 του ναού ένα εκ δεξιών και τον ένα εξ εωνυμών και  
 of the temple, one at the right and one at the left. And  
 2564 3588 3686 3588 1537 1188 2735.1 2532 3588  
 εκάλεσε το όνομα του εκ δεξιών κατορθωσις και το  
 he called the name of the one at the right – Success, and the  
 3686 3588 1537 710 2479  
 όνομα του εξ αριστερών ισχύς  
 name of the one at the left – Strength.

## CHAPTER 4

## The Items for the Temple

2532 4160 2379 5470 1501 4083  
 4:1 και εποίησε θυσιαστήριον χαλκούν εικοσι πηχέων  
 And he made an altar of brass – twenty cubits  
 3588 3372 2532 1501 4083 3588 2148.1 2532 1176 4083  
 το μήκος και εικοσι πηχέων το εύρος και δέκα πηχέων  
 was the length, and twenty cubits the breadth, and ten cubits  
 3588 5311 2532 4160 3588 2281 5559.3 1176 4083  
 το ύψος 4:2 και εποίησε την θάλασσαν χυτήν δέκα πηχέων  
 the height. And he made the [2sea <sup>1</sup>cast] – ten cubits  
 3588 1267.2 575 3588 5491-1473 1519 3588 5491-1473  
 την διαμέτρησιν από του χειλους αυτής εις το χειλος αυτής  
 the diameter, from its lip to its lip,  
 4764.3 2943 2532 4002 4083 3588 5311  
 στρογγύλην κυκλόθεν και πέντε πηχέων το ύψος  
 globular round about, and five cubits was the height.

3:16 †Heb. transl.

3:16 ††CP αλυσειον – small chain.

2532 3588 2945.1 5144 4083 2944 1473  
 και το κύκλωμα τριακοντα πηχέων εκύκλων αυτήν  
 And the circumference – thirty cubits encircled it  
 2945 2532 3667 3448 5270.1  
 κύκλω 4:3 †και ομοίωμα μόσχων υποκάτωθεν  
 round about. And a representation of calves was underneath  
 1473 2943 2944 1473 1176 1722 4083 2944  
 αυτής κυκλόθεν κυκλόντες αυτήν δέκα εν πηχει κυκλόντες  
 it, round about encircling it; ten in a cubit encircling  
 3588 2281 2943 1417 4744.2 1016 5560.8 1722  
 την θάλασσαν κυκλόθεν δύο στήχει βόες χωνευτοι εν  
 the sea round about; with two rows of [2oxen <sup>1</sup>cast] in  
 3588 5560.9-1473 3739 4160 1473  
 τη χωνεύσει αυτών 4:4 η εποίησαν αυτούς  
 their being cast in a furnace, in which they made them.  
 2476 1909 1427 3448 3588 2281 3588 5140  
 εστώσα επί δώδεκα μόσχους η θάλασσα οι τρεις  
 And standing upon twelve calves was the sea. The three  
 991 1005 2532 3588 5140 991 1424 2532  
 βλέποντες βορράν και οι τρεις βλέποντες δύμας και  
 were looking north, and three were looking west, and  
 3588 5140 991 3558 2532 3588 5140 991 4314  
 οι τρεις βλέποντες νότον και οι τρεις βλέποντες προς  
 three were looking south, and three were looking towards  
 395 2532 3588 2281 1909 1473 507 2532  
 ανατολάς και η θάλασσα επ' αυτών άνω και  
 the east. And the sea was upon them upward. And  
 1510.7.6 3588 3693.1 1473 2080 2532 3588  
 ήσαν τα οπίσθια αυτών έσω 4:5 και το  
 [3were <sup>2</sup>posteriors <sup>1</sup>their] towards the inside. And  
 3974.2-1473 3822.1 2532 3588 5491-1473 5613 5491  
 πάχος αυτής παλαιστής και ως το χειλος αυτής ως  
 its thickness was a palm, and its lip was as a lip  
 4221 1231.1 986 2918 5562  
 ποτηριον διαγεγλυμμένον βλαστους κρίνου χωρούσα  
 of a cup, having been carved of buds of a lily, having a capacity  
 3355 5153 2532 1615 1473 2532  
 μετρητάς τρισχιλιους και εξετέλεσε αυτήν 4:6 και  
 [2measures <sup>1</sup>of three thousand]. And he completed it. And  
 4160 3066.1 1176 2532 5087 3588 4002 1537 1188  
 εποίησε λουτήρας δέκα και εθηκε τους πέντε εκ δεξιών  
 he made [2bathing tubs <sup>1</sup>ten], and put five on the right,  
 2532 3588 4002 1537 710 3588 4150 1722 1473 3588 2041  
 και τους πέντε εξ αριστερών του πλύνειν εν αυτοίς τα έργα  
 and five on the left, to wash in them the works  
 3588 3646 2532 608.2 1722 1473 2532 3588  
 των ολοκαυτωμάτων και αποκλύζειν εν αυτοίς και η  
 of the whole burnt-offerings, and to rinse off in them. But the  
 2281 1519 3588 3538 3588 2409 1722 1473 2532  
 θάλασσα εις το ρύπτεισθαι τους ιερείς εν αυτή 4:7 και  
 sea was for the washing of the priests in it. And  
 4160 3588 3087 3588 5552 1176 2596 3588  
 εποίησε τας λυχρίας τας χρυσάς δέκα κατά το  
 he made the lamp-stands of gold – ten, according to  
 2917-1473 2532 5087 1722 3588 3485 4002 1537  
 κρίμα αυτών και εθηκεν εν τω ναώ πέντε εκ  
 their distinguishing manner. And he put in the temple, five on  
 1188 2532 4002 1537 710 2532 4160 5132  
 δεξιών και πέντε εξ αριστερών 4:8 και εποίησε τραπέζας  
 the right, and five on the left. And he made [2tables  
 1176 2532 5087 1722 3588 3485 4002 1537 1188 2532  
 δέκα και εθηκεν εν τω ναώ πέντε εκ δεξιών και  
<sup>1</sup>ten], and he put them in the temple, five on the right, and  
 4002 1537 710 2532 4160 5357 5552 1540  
 πέντε εξ αριστερών και εποίησε φιάλας χρυσάς εκατόν  
 five on the left. And he made [2bowls <sup>3</sup>of gold <sup>1</sup>a hundred].  
 2532 4160 3588 833 3588 2409 2532 3588 833  
 4:9 και εποίησε την αυλήν των ιερέων και την αυλήν  
 And he made the courtyard of the priests, and the [2courtyard  
 3588 3173 2532 2374 3588 833 2532 2376.1-1473  
 την μεγάλην και θύρας τη αυλή και θυρώματα αυτών  
<sup>1</sup>great], and doors for the courtyard; and their doorways  
 2707.6 5475 2532 3588 2281 5087 575  
 κατακεχαλωμένα χαλκώ 4:10 και την θάλασσαν εθηκεν από  
 were being brazed in brass. And the sea he put at  
 1137 3588 3624 1537 1188 4314 395 3588 3313  
 γωνίας του οίκου εκ δεξιών προς ανατολάς του μερους  
 the corner of the house at the right towards the east of the part  
 3588 4314 3588 2532 4160.\* 3588 3003.1 2532  
 του προς νότον 4:11 και εποίησε Χιράμ τους λέβητας και  
 towards the south. And Hiram made the kettles, and

4:3 †See Bos for variants.

3588 2906.1 2532 3588 4444.1 2532 4931.\* 4160  
 τας κρεάγρας και τα πυρεία και συνετέλεσε Χιράμ ποιήσαι  
 the meat hooks, and the censers. And Hiram completed doing  
 3956 3588 2039 3739 4160 \* 3588 935  
 πᾶσαν τὴν ἐργασίαν ἣν ἐποίησε Σολομών ὁ βασιλεὶς  
 all the work which he did for Solomon the king  
 1722 3588 3624 3588 2316 4769 1417 2532 3588  
 ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ 4:12 στύλους δύο και τας  
 in the house of God – making [2columns 1two], and the  
 939 2532 3588 5559.7 1909 3588 2776 3588 4769  
 βάσεις και τας χωθαρώθ ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τῶν στύλων  
 pommels, and the capitals upon the tops of the [2columns  
 1417 2532 1350 1417 4780 3588 1417 939  
 δύο και δίκτυα δύο συγκαλύψαι τας δύο βάσεις  
 1two], and [2latticed works 1two] to cover up the two pommels  
 3588 5559.7 3739 1510.2.3 1909 3588 2776 3588 4769  
 τῶν χωθαρώθ α ἐστὶν ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τῶν στύλων  
 of the capitals, which are upon the tops of the columns;  
 4:13 2532 4496.1 5552 5071 1519 3588 1417  
 και ροὰς χρυσοῦς τετρακοσίους εἰς τὰ δύο  
 and pomegranates of gold – four hundred for the two  
 1350 1417 1085 4496.1 1722 3588 1350  
 δίκτυα δύο γένη ροῶν ἐν τῷ δικτύῳ  
 latticed works; two kinds of pomegranates on the [2latticed work  
 3588 1520 3588 4780 3588 1417 939 3588 5559.7 3739  
 τῷ εἰνι του συγκαλύψαι τας δύο βάσεις τῶν χωθαρώθ α  
 1one], to cover the two bases of the capitals, which  
 1510.2.3 1883 3588 4769 2532 3588 3360.1 4160  
 ἐστὶν ἐπάνω τῶν στύλων 4:14 και τὸς μεχωνῶθ ἐποίησε  
 are upon the columns. And [2the 3bases 1he made] –  
 1176 2532 3588 3066.1 4160 1909 3588 3360.1 2532  
 δέκα και τὸς λουτήρας ἐποίησεν ἐπὶ τῶν μεχωνῶθ 4:15 και  
 ten; and the bathing tubs he made upon the bases, and  
 3588 2281 1520 2532 3588 3448 3588 1427 5270  
 τὴν θάλασσαν μίαν και τὸς μόσχους τοὺς δώδεκα ὑποκάτω  
 the [2sea 1one], and the [2calves 1twelve] underneath  
 1473 2532 3588 3003.1 2532 3588 2906.1 2532 5357 2532  
 αὐτῆς 4:16 και τὸς λῆθτας και τας κρεάγρας και φιάλας και  
 it, and the kettles, and the meat hooks and bowls. And  
 3956 3588 4632-1473 3739 4160.\* 2532 399  
 πάντα τα σκευῆ αὐτῶν α ἐποίησε Χιράμ και ἀνήνεγκε  
 all their items which Hiram made, he brought  
 3588 935 \* 1722 3624 2962 5475  
 τῷ βασιλεὶ Σολομῶντι ἐν οἴκῳ κυρίου χαλκοῦ  
 to king Solomon in the house of the LORD – [2brass  
 2513 1722 3588 4066 3588 \*  
 καθαροῦ 4:17 ἐν τῷ περιχώρῳ του Ιορδάνου  
 1all of pure]. In the place round about the Jordan  
 5560.9-1473 3588 935 1722 3588 3974.2 3588 1093  
 ἐχώνευσεν αὐτὰ ο βασιλεὺς ἐν τῷ πάχει τῆς γῆς  
 [3cast them 1the 2king] in the thick earth,  
 303.1 \* 2532 303.1 2532  
 ἀναμέσον Σοχχῶθ και ἀναμέσον Σαριδαθά 4:18 και  
 between Succoth and between Zeredahath. And  
 4160.\* 3956 3588 4632-3778 1519 4128  
 ἐποίησε Σολομών πάντα τα σκευῆ ταῦτα εἰς πλῆθος  
 Solomon made all these items in multitude,  
 4970 3754 3756 1587 3643.3 3588  
 σφόδρα ὅτι οὐκ ἐξέλιπεν ἰ ολικῆ του  
 exceedingly; for [4was not 5wanting 1the scale-weight 2of the  
 5475 2532 4160.\* 3956 3588 4632 3588  
 χαλκοῦ 4:19 και ἐποίησε Σολομών πάντα τα σκευῆ του  
 3brass]. And Solomon made all the items of the  
 3624 2962 2532 3588 2379 3588 5552 2532  
 οἴκου κυρίου και το θυσιαστήριον το χρυσοῦν και  
 house of the LORD, and the altar of gold, and  
 3588 5132 2532 1909 1473 740 4286  
 τας τραπέζας και ἐπ' αὐτῶν ἄρτους προθέσεως  
 the tables, and upon them bread loaves of the place setting.  
 2532 3588 3087 2532 3588 3088 3588 5457  
 4:20 και τας λυχνίας και τὸς λυχρους του φωτός  
 And the lamp-stands, and the lamps for the light  
 2596 3588 2917 2596 4383 3588  
 κατὰ το κρίμα κατὰ πρόσωπον του  
 according to the distinguishing manner in front of the  
 1137.2 5553 2513 2532 3588 3088-1473 2532 3588  
 δαβὶρ χρυσοῦ καθαροῦ 4:21 και οὖ λυχνοι αὐτῶν και οὖ  
 dabir, [2gold 1of pure]. And their lamps, and  
 2974.3-1473 2532 3588 5357 2532 3588 2367.1 2532 3588  
 λαβίδες αὐτῶν και οὖ φιάλας και οὖ θυσιακαί και τα  
 their tongs, and the bowls, and the incense pans, and the

4:18 †CP ηκριβασθη – searched out.

4444.1 5553 2513 2532 3588 2374 3588  
 πυρεία χρυσοῦ καθαροῦ 4:22 και η θύρα του  
 censers [2gold 1were of pure]. And the [2door 3of the  
 3624 3588 2082 3739 1519 3588 39 3588 39 2532 3588  
 οἴκου η εσωτέρα η εἰς τα ἁγια των ἁγίων και οὖ  
 4house η 1inner], which is in the holies of the holies, and the  
 2374 3588 3624 3588 3485 5552  
 θύραι του οἴκου του ναοῦ χρυσαί  
 doors of the house of the temple, were in gold.

## CHAPTER 5

### The Completion of the House of The LORD

5:1 2532 4931 3956 3588 2039  
 και συνετελέσθη πᾶσα η ἐργασία  
 And [4was completed 1all 2the 3work]  
 3739 4160.\* 1722 3624 2962 2532  
 ἣν ἐποίησε Σολομών ἐν οἴκῳ κυρίου και  
 which Solomon did in the house of the LORD; and  
 1533.\* 3588 39 \* 3588 3962-1473  
 εἰσήνεγκε Σολομών τα ἁγια Δαυὶδ του πατρός αὐτοῦ  
 Solomon carried in the holy things of David his father,  
 2532 3588 694 2532 3588 5553 2532 3956 3588 4632  
 και το ἀργύριον και το χρυσοῦν και πάντα τα σκευῆ  
 and the silver, and the gold, and all the items;  
 2532 1325 1519 2344 3624 2962 5119  
 και ἔδωκεν εἰς θησαυρόν οἴκου κυρίου 5:2 τότε  
 and he put them in a treasury house of the LORD. Then  
 1826.1.\* 3956 3588 4245 \*  
 ἐξεκλήθησεν Σολομών πάντας τοὺς πρεσβυτέρους Ισραὴλ  
 Solomon held an assembly of all the elders of Israel,  
 2532 3956 3588 758 3588 5443 2233 3588  
 και πάντας τοὺς ἄρχοντας των φυλῶν ἡγουμένους των  
 and all the rulers of the tribes, rulers of the  
 3965 5207 \* 1519 \* 3588 399 3588  
 πατριῶν υἱῶν Ισραὴλ εἰς Ιερουσαλήμ του ἀνεγκεῖν τὴν  
 families of the sons of Israel in Jerusalem, to bring the  
 2787 1242 2962 1537 4172 \*  
 κιβωτόν διαθήκης κυρίου ἐκ πόλεως Δαυὶδ –  
 ark of the covenant of the LORD from out of the city of David –  
 3778 \* 2532 1826.1 4314 3588 935 3956  
 αὐτῆς Σιών 5:3 και ἐξεκλήθησάσθη προς τον βασιλέα πᾶς  
 this is Zion. And [4was assembled 5unto 6the 7king 1every  
 4435 \* 1722 3588 1859 3778 3588 3376 3588 1442  
 ἀνὴρ Ισραὴλ ἐν τῇ εορτῇ οὗτος ο μὴν ο ἔβδομος  
 2man 3of Israel] in the holiday – this the 2month 1seventh].  
 2532 2064 3956 3588 4245 \* 2532 2983  
 5:4 και ἦλθον πάντες οὖ πρεσβύτεροι Ισραὴλ και ἔλαβον  
 And [5came 1all 2the 3elders 4of Israel], and [4took  
 3956 3588 \* 3588 2787 2532 399 3588  
 πάντες οὖ Λευῖται τὴν κιβωτόν 5:5 και ἀνήνεγκαν τὴν  
 1all 2the 3Levites] the ark. And they brought the  
 2787 2532 3588 4633 3588 3142 2532 3956 3588 4632  
 κιβωτόν και τὴν σκηνὴν του μαρτυρίου και πάντα τα σκευῆ  
 ark, and the tent of the testimony, and all the [2items  
 3588 39 3588 1722 3588 4633 2532 399 1473 3588  
 τα ἁγια τα ἐν τῇ σκηνῇ και ἀνήνεγκαν αὐτὴν οὖ  
 1holy], the ones in the tent; and [6brought 7it 1the  
 2409 2532 3588 \* 2532 3588 935 \*  
 ιερείς και οὖ Λευῖται 5:6 και ο βασιλεὺς Σολομών  
 2priests 3and 4the 5Levites]. And king Solomon,  
 2532 3956 3588 4864 \* 2532 3588 1996  
 και πᾶσα η συναγωγή Ισραὴλ και οὖ ἐπισυναγμένοι  
 and all the gathering of Israel, and the ones being assembled  
 1909 1473 1715 3588 2787 2380 3448 2532  
 ἐπ' αὐτὸν ἐμπροσθεν τῆς κιβωτοῦ θύοντες μόσχους και  
 unto him before the ark were sacrificing calves and  
 4263 3739 3756 705 3761 3049  
 πρόβατα α οὐκ ἀριθμηθήσεται οὐδὲ λογισθήσεται  
 sheep, which shall not be counted nor considered  
 575 3588 4128 2532 1533 3588 2409  
 ἀπὸ του πλῆθους 5:7 και εἰσήνεγκαν οὖ ιερείς  
 because of the multitude. And [3carried in 1the 2priests]  
 3588 2787 1242 2962 1519 3588 5117-1473  
 τὴν κιβωτόν διαθήκης κυρίου εἰς τον τόπον αὐτῆς  
 of the covenant of the LORD into its place,  
 1519 3588 1137.2 3588 3624 1519 3588 39 3588 39  
 εἰς τον δαβὶρ του οἴκου εἰς τα ἁγια των ἁγίων  
 into the dabir of the house, into the holies of the holies,  
 5270 3588 4420 3588 5502 2532 1510.7.3  
 ὑποκάτω των περὺγων των χερουβὶμ 5:8 και ἣν  
 underneath the wings of the cherubim. And [3were

3588 5502 1276.1 3588 4420-1473  
 τα χερουβίμ διαπεπετακότα τας πτέρυγας αὐτῶν  
 1the 2cherubim) being opened and spread out of their wings  
 1909 3588 5117 3588 2787 2532 4780 3588 5502  
 ἐπὶ τὸν τόπον τῆς κιβωτοῦ καὶ συνεκάλυπτε τὰ χερουβίμ  
 over the place of the ark. And [3covered 1the 2cherubim]  
 3588 2787 2532 1909 3588 399.2-1473 1883.1 2532  
 τὴν κιβωτῶν καὶ ἐπὶ τοὺς ἀναφορεῖς αὐτῆς ἐπάνωθεν 5:9 καὶ  
 the ark, and over its bearing poles on top. And  
 5242 3588 399.2 2532 991 3588 2776  
 ὑπερέιχον οἱ ἀναφορεῖς καὶ ἐβλέποντο αἱ κεφαλαί  
 [3projected 1the 2bearing poles], and [5were seen 1the 2tips  
 3588 399.2 575 3588 2787 1537 3588 39 1519  
 τῶν ἀναφορῶν ἀπὸ τῆς κιβωτοῦ ἐκ τῶν ἁγίων εἰς  
 3of the 4bearing poles] from the ark of the holies in  
 4383 3588 1137.2 2532 3756 991 1854 2532  
 πρόσωπον τοῦ δαβὶρ καὶ οὐκ ἐβλέποντο ἔξω καὶ  
 front of the dahir, and they were not seen outside. And  
 1510.7.6 1563 2193 3588 2250-3778 3756 1510.7.3  
 ἦσαν ἐκεῖ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης 5:10 οὐκ ἦν  
 they were there until this day. Nothing was  
 1722 3588 2787 4133 1417 4109 3739 5087.\* 1722  
 ἐν τῇ κιβωτῷ πληρὸν δύο πλάκες ὡς ἔθηκε Μωυσῆς ἐν  
 in the ark except the two tablets which Moses stationed at  
 \* 3739 1303-2962 3326 3588 5207 \* 1722 3588  
 Χωρὴβ ἀδιεθὸς κύριος μετὰ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν τῷ  
 Horeb, which the LORD ordained with the sons of Israel in  
 1831-1473 1537 1093 \*  
 ἐξελθεῖν αὐτοῦς ἐκ γῆς Αἰγύπτου  
 their coming forth from out of the land of Egypt.

### The Glory of The LORD Fills the House

5:11 2532 1096 1722 3588 1831 3588  
 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐξελθεῖν τοὺς  
 And it came to pass in the coming forth of the  
 2409 1537 3588 39 3754 3956 3588 2409 3588  
 ἱερεῖς ἐκ τῶν ἁγίων ὅτι πάντες οἱ ἱερεῖς οἱ  
 priests from out of the holy places, (for all the priests  
 2147 37 3756-1510.7.6 1299  
 εὐρεθέντες ἠγιασθήσαν οὐκ ἦσαν διατεταγμένοι  
 being found were sanctified, for they were not then set in order  
 2596 2183 2532 3588 \* 3588  
 κατ' ἐφημερίαν 5:12 καὶ οἱ Λευῖται οἱ  
 according to daily rotation) and the Levites, the  
 5568.4 3956 4862 3588 5207 \* 3588 \*  
 ψαλμοδοὶ πάντες σὺν τοῖς υἱοῖς Ἀσάφ τοῦ Αἰμάν  
 psalm singers, all with the sons of Asaph, of Heman,  
 3588 \* 2532 3588 5207-1473 2532 3588 80-1473  
 τῷ Ἰδουθὺμ καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν καὶ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτῶν  
 to Jeduthun, and to their sons, and to their brethren  
 3588 1746 4749 1039 1722 2950  
 τῶν ἐνδεδυμένων στολὰς βυσσίνιας ἐν κυμβάλοις  
 of the ones putting on apparels of fine linen, with cymbals,  
 2532 1722 3476.1 2532 1722 2796.1 2476  
 καὶ ἐν νάβλαις καὶ ἐν κινύραις εὐθηκότες  
 and with stringed instruments, and with lutes, were standing  
 2713 3588 2379 2532 3326 1473 3588 2409  
 κατέναντι τοῦ θυσιαστηρίου καὶ μετ' αὐτῶν οἱ ἱερεῖς  
 over against the altar, and with them [4priests  
 1540 2532 1501 4537 1722 3588 4536  
 ἑκατὸν καὶ εἴκοσι σαλπίζοντες ἐν ταῖς σάλπιγξι  
 1a hundred 2and 3twenty] trumpeting with the trumpets.  
 2532 1096 1520 5456 1722 3588 4537 2532  
 5:13 καὶ ἐγένετο μία φωνὴ ἐν τῷ σαλπίζειν καὶ  
 And there was one sound in the trumpeting, and  
 1722 3588 5568.3 2532 1722  
 ἐν τῷ ψαλμοδεῖν καὶ ἐν  
 in the singing along with stringed instruments, and in  
 3588 400 5456 1520 3588 134  
 τῷ ἀναφωνεῖν τῆς φωνῆς μίας τοῦ αἰνεῖν  
 the sounding out loud [2voice 1with one] to praise  
 2532 1843 3588 2962 2532 5613  
 καὶ ἐξομολογεῖσθαι τῷ κυρίῳ καὶ ὡς  
 and to make acknowledgement to the LORD. And as  
 5312 3588 5456 1722 3588 4536 2532 1722  
 ὑψώσαν τὴν φωνὴν ἐν ταῖς σάλπιγξι καὶ ἐν  
 they raised up high the voice with the trumpets, and with  
 2950 2532 1722 3708.1 3588 5603 2532 3004  
 κυμβάλοις καὶ ἐν ὀργανοῖς τῶν ᾠδῶν καὶ ἔλεγον  
 cymbals, and with instruments for the odes, that they said,  
 1843 3588 2962 3754 18 3754 1519 3588  
 ἐξομολογήσθε τῷ κυρίῳ ὅτι ἀγαθὸν ὅτι εἰς τὸν  
 Make acknowledgement to the LORD for he is good, for into the

165 3588 1656-1473 2532 3588 3624 1705 3507  
 ἀνόνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ καὶ ὁ οἶκος ἐνεπλήσθη νεφέλης  
 eon is his mercy! And the house was filled up of the cloud  
 2532 1391 2962 2532 3756-1410 3588 2409  
 καὶ δόξης κυρίου 5:14 καὶ οὐκ ἠδύνατο οἱ ἱερεῖς  
 and of the glory of the LORD. And [3were not able 1the 2priests]  
 3588 2476 3008 575 4383 3588 3507 3754  
 τοῦ στῆναι λειτουργεῖν ἀπὸ προσώπου τῆς νεφέλης ὅτι  
 to stand to officiate before the face of the cloud, for  
 1705 1391 2962 3588 3624 3588 2316  
 ἐνέπλησε δόξα κυρίου τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ  
 [3filled up 1the glory 2of the LORD] the house of God.

## CHAPTER 6

### Solomon Blesses The LORD

5119 2036.\* 2962 2036 3588 2681  
 6:1 τότε εἶπε Σολομὼν κύριος εἶπε τὸν κατασκηνώσαι  
 Then Solomon said, The LORD spoke to encamp  
 1722 1105 2532 1473 3618 3624 3588 3686-1473  
 ἐν γρόφῳ 6:2 καὶ ἐγὼ ἠκοδόμησα οἶκόν τῷ ὀνόματι σου  
 in dimness. And I have built a house to your name  
 39 1473 2532 2092 3588 2681 1519 3588 165  
 ἁγίον σοὶ καὶ ἐτοίμῳ τῶν κατασκηνώσαι εἰς τοὺς αἰῶνας  
 holy to you, and prepared to encamp into the eon.  
 2532 1994 3588 935 3588 4383-1473 2532  
 6:3 καὶ ἐπέστρεψεν ὁ βασιλεὺς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ  
 And [3turned 1the 2king] his face, and  
 2127 3956 3588 1577 \* 2532 3956 3588  
 εὐλόγησε πᾶσαν τὴν ἐκκλησίαν Ἰσραὴλ καὶ πᾶσα ἡ  
 he blessed all the assembly of Israel. And all the  
 1577 \* 3936 2532 2036 2128  
 ἐκκλησία Ἰσραὴλ παρεστήκει 6:4 καὶ εἶπεν εὐλογητός  
 assembly of Israel stood by. And he said, Blessed be  
 2962 3588 2316 \* 3739 2980 1722 4759-1473  
 κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ὃς ἐλάλησεν ἐν στόματι αὐτοῦ  
 the LORD God of Israel, who spoke by his mouth  
 4314 \* 3588 3962-1473 2532 1722 5495-1473 4137  
 πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα μου καὶ ἐν χερσίν αὐτοῦ ἐπλήρωσε  
 to David my father, and by his hands he fulfilled,  
 3004 575 3588 2250 3739 321 3588 2992-1473  
 λέγων 6:5 ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς ἀνήγαγον τὸν λαόν μου  
 saying, From the day which I led my people  
 1537 1093 \* 3756-1586 1722 4172 575  
 ἐκ γῆς Αἰγύπτου οὐκ ἐξελεξάμην ἐν πόλει ἀπὸ  
 from out of the land of Egypt, I did not choose a city from  
 3956 5443 \* 3588 3618 3624 3588 1510.1  
 πασῶν φυλῶν Ἰσραὴλ τοῦ ἠκοδομήσαι οἶκον τοῦ εἶναι  
 all the tribes of Israel to build a house [2to be  
 3588 3686-1473 1563 2532 3756-1586 435 3588 1510.1  
 τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ καὶ οὐκ ἐξελεξάμην ἀνδρὶ τοῦ εἶναι  
 1for my name] there, and I did not choose a man to be  
 1519 2233 1909 3588 2992-1473 \* 2532 1586  
 εἰς ἠγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ 6:6 καὶ ἐξελεξάμην  
 for leader over my people Israel. And I chose  
 3588 \* 3588 1096 3588 3686-1473 1563 2532  
 τὴν Ἱερουσαλὴμ τὸν γενέσθαι τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ καὶ  
 Jerusalem [2to be 1for my name] there, and  
 1586 3588 \* 3588 1510.1 1883 3588 2992-1473 \*  
 ἐξελεξάμην τὸν Δαυὶδ τοῦ εἶναι ἐπάνω τοῦ λαόν μου Ἰσραὴλ  
 I chose David to be above my people Israel.  
 2532 1096 1909 2588 \* 3588 3962-1473 3588  
 6:7 καὶ ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν Δαυὶδ τοῦ πατρὸς μου τοῦ  
 And it came upon the heart of David my father  
 3618 3624 3588 3686 2962 3588 2316 \*  
 ἠκοδομήσαι οἶκον τῷ ὀνόματι κυρίου τοῦ θεοῦ Ἰσραὴλ  
 to build a house to the name of the LORD God of Israel.  
 2532 2036-2962 4314 \* 3588 3962-1473 1360 1096  
 6:8 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα μου διότι ἐγένετο  
 And the LORD said to David my father, Because it was  
 1909 2588-1473 3588 3618 3624 3588 3686-1473  
 ἐπὶ καρδίαν σου τοῦ ἠκοδομήσαι οἶκον τῷ ὀνόματι μου  
 upon your heart to build a house to my name,  
 2573 4160 3754 1096 1909 2588-1473 4133  
 καλῶς ἐποίησας ὅτι ἐγένετο ἐπὶ καρδίαν σου 6:9 πληρ  
 [2well 1you do], for it was upon your heart. Except  
 1473 3756 3618 1473 3624 3754 3588 5207-1473 3739  
 σὺ οὐκ ἠκοδομήσεις μοι οἶκον ὅτι ὁ υἱός σου ὃς  
 you shall not build to me a house, for your son who

6:2 †CP adds σε ἐν αὐτῷ – you in it.



1831 1537 3588 3751-1473 1473 3618 3588  
**εξελεύσεται εκ** της οσφύος σου αυτός οικοδομήσει τον  
 comes forth from out of your loin, he shall build the  
 3624 3588 3686-1473 2532 450-2962 3588 3056  
**οίκον τω ονόματί μου 6:10 και ανέστησε κύριος τον λόγον**  
 house to my name. And the LORD established the word  
 3739 2980 2532 1096 473 \* 3588 3962-1473  
**ον** ἐλάλησε και ἐγενόμην ἀντί Δαυὶδ του πατρός μου  
 which he spoke. And I became instead of David my father,  
 2532 2523 1909 3588 2362 \* 2531 2980-2962  
**και ἐκάθισα ἐπὶ τον θρόνον Ἰσραὴλ καθὼς ἐλάλησε κύριος**  
 and I sit upon the throne of Israel, as the LORD said,  
 2532 3618 3588 3624 3588 3686 2962 3588 2316  
**και οὐκ ὠκοδόμησα τον οἶκον τω ονόματι κυρίου του θεου**  
 and I built the house to the name of the LORD God  
 \* 2532 5087 1563 3588 2787 1722 3739 1563  
**Ἰσραὴλ 6:11 και ἐθήκα ἐκεῖ την κιβωτόν εν η ἐκεῖ**  
 of Israel. And I put there the ark, in which [4 is located  
 3588 1242 2962 3739 1303 3588 \* 1725  
 η διαθήκη κυρίου ην διέθετο τω Ἰσραὴλ  
 the covenant of the LORD], which he ordained with Israel.  
 2532 2476 2713 3588 2379 2962 1725  
**6:12 και ἐστή εναντίον του θυσιαστηρίου κυρίου ἐναντι**  
 And he stood before the altar of the LORD, before  
 3956 1577 \* 2532 1276.1 3588  
**πάσης ἐκκλησίας Ἰσραὴλ και διεπέτασε** τας  
 all the assembly of Israel, and he opened and spread out  
 5495-1473 3754 4160-939 5470 2532  
**χείρας αὐτοῦ 6:13 ὅτι ἐποίησε Σολομὼν βάσιν χαλκὴν και**  
 his hands. For Solomon made [2platform 1a brass], and  
 5087 1473 1722 3319 3588 833 3588 2413 4002  
**ἐθήκεν αὐτήν εν μέσω της αὐλῆς του ἱεροῦ πέντε**  
 he put it in the midst of the courtyard of the temple – five  
 4083 3588 3372-1473 2532 4002 4083 3588 2148.1-1473  
**πυξέων το μήκος αὐτῆς και πέντε πυξέων το εὖρος αὐτῆς**  
 cubits was its length, and five cubits was its breadth,  
 2532 5140 4083 3588 5311-1473 2532 2476 1909 1473 2532  
**και τριῶν πυξέων το ὕψος αὐτῆς και ἐστή ἐπ' αὐτῆς και**  
 and three cubits was its height. And he stood upon it, and  
 2578 1909 3588 1119-1473 1726 3956 1577  
**ἐκάμψεν ἐπὶ τα γόνατα αὐτοῦ ἐναντίον πάσης ἐκκλησίας**  
 he bent upon his knees before all the assembly  
 \* 2532 1276.1 3588 5495-1473 1519  
**Ἰσραὴλ και διεπέτασε** τας χείρας αὐτοῦ εἰς  
 of Israel, and he opened and spread out his hands into  
 3588 3772 2532 2036 2962 3588 2316 3588 \*  
**τον ουρανὸν 6:14 και ἐπε κύριε ο θεὸς του Ἰσραὴλ,**  
 the heaven. And he said, O LORD God of Israel,  
 3756-1510.2.3 3664 1473 2316 1722 3772 2532 1909 3588 1093  
**οὐκ ἐστὶν ὁμοίος σοι θεὸς εν ουρανῷ και ἐπὶ της γῆς**  
 there is no [2likened 3to you 1God] in heaven, nor upon the earth,  
 5442 3588 1242 2532 3588 1656 3588 3816-1473  
**φυλάσσω την διαθήκην και το ἔλεος** τοῖς παισὶ σου  
 keeping the covenant, and showing mercy to your children,  
 3588 4198 1726 1473 1722 3650 2588-1473  
**τοῖς πορευομένοις ἐναντίον σου εν ὅλῃ καρδίᾳ αὐτῶν**  
 to the ones going before you with all their heart,  
 3739 5442 3588 3816-1473 \* 3588 3962-1473  
**6:15 α ἐφύλαξας τω παιδί σου Δαυὶδ τω πατρί μου**  
 which you kept with your servant David my father,  
 3739 2980 1473 2532 2980 1722 4750-1473 2532  
**α ἐλάλησας αὐτῷ και ἐλάλησας εν στόματί σου και**  
 which you spoke to him; and you spoke by your mouth, and  
 1722 5495-1473 4137 5613 3588 2250-3778 2532  
**εν χερσὶ σου ἐπλήρωσας ὡς η ἡμέρα αὐτῆ 6:16 και**  
 by your hands you fulfilled it, as this day. And  
 3568 2962 3588 2316 \* 5442 3588 3816-1473 \*  
**νυν κύριε ο θεὸς Ἰσραὴλ φυλάξον τω παιδί σου Δαυὶδ**  
 now, O LORD the God of Israel, keep with your servant David,  
 3588 3962-1473 3739 2980 1473 3004 3756  
**τω πατρί μου α ἐλάλησας αὐτῷ λέγων οὐκ**  
 my father, what you spoke to him, saying, There shall not  
 1587 1473 435 575 4383-1473 2521  
**ἐκλείψει σοι ἀνὴρ ἀπὸ προσώπου μου καθήμενος**  
 fail to you a man from before my face sitting  
 1909 2362 \* 4133-1437 5442 3588 5207-1473  
**ἐπὶ θρόνου Ἰσραὴλ πλην ἐάν φυλάξωσιν οἱ υἱοὶ σου**  
 upon the throne of Israel, if only [2should guard 1your sons]

6:14 †CP δούλους – manservants.

3588 3598-1473 3588 4198 1722 3588 3551-1473 5613 4198  
**την οδὸν αὐτῶν του πορεύεσθαι εν τω νόμῳ μου ὡς ἐπορεύθης**  
 their way to go by my law, as you went  
 1726 1473 2532 3568 2962 3588 2316 \*  
**ἐναντίον μου 6:17 και νυν κύριε ο θεὸς Ἰσραὴλ**  
 before me. And now, O LORD God of Israel,  
 4104 1211 3588 4487-1473 3739 2980 3588  
**πιστωθήτω** ὁ θεὸς σου ὅτι ὁ ρημὰ σου ὁ ἐλάλησας τω  
 let be trustworthy indeed your saying, which you spoke to  
 1401-1473 \* 3754 1487 230 2730 2316  
**δούλῳ σου Δαυὶδ 6:18 ὅτι εἰ ἀληθὴς κατοικῆσει θεὸς**  
 your manservant David. For shall [2truly 3dwells 1God]  
 3326 444 1909 3588 1093 1487 3588 3772 2532 3588  
**μετὰ ἀνθρώπων ἐπὶ της γῆς εἰ ο ουρανὸς και ο**  
 with men upon the earth? If the heaven and the  
 3772 3588 3772 3756 714 1473 2532 5100 3588  
**ουρανὸς του ουρανοῦ οὐκ ἀρκέσουσί σοι και τις ο**  
 heaven of the heaven is not sufficient to you; then what  
 3624-3778 3739 3618 2532 1914 1909 3588  
**οἶκος οὗτος ον ὠκοδόμησα 6:19 και ἐπιβλέψη** ἐπὶ την  
 is this house which I built? And should you look upon the  
 4335 3588 1401-1473 2532 1909 3588 1162-1473  
**προσευχὴν του δούλου σου και ἐπὶ την δέησιν αὐτοῦ**  
 prayer of your manservant, and upon his supplication,  
 2962 3588 2316-1473 3588 1873 3588 1162 2532  
**κύριε ο θεὸς μου του ἐπακούσαι της δέησῶς και**  
 O LORD my God, to heed the supplication and  
 3588 4335 3739 3588 1401-1473 4336  
**της προσευχῆς ης ο δούλος σου προσεύχεται**  
 the prayer, which your manservant prayed  
 1726 1473 4594 3588 1510.1 3588 3788-1473  
**ἐναντίον σου σημερον 6:20 του εἶναι τους οφθαλμούς σου**  
 before you today; [2to be 1for your eyes]  
 455 1909 3588 3624-3778 2250 2532 3571 1519  
**ἀπεωγμένους ἐπὶ τον οἶκον τούτου ἡμέρας και νυκτός εἰς**  
 open unto this house was its length, and five cubits was its breadth,  
 3588 5117-3778 3739 2036 1941 3588 3686-1473  
**τον τόπον τούτον ον εἶπας ἐπικληθῆναι το ὄνομα σου**  
 this place which you said to call upon your name  
 1563 3588 191 3588 4335 3739 4336 3588  
**ἐκεῖ του ακούσαι της προσευχῆς ης** προσεύχεται ο  
 there; to hear the prayer which [2prayed  
 1401-1473 1519 3588 5117-3778 2532 191  
**δούλος σου εἰς τον τόπον τούτον 6:21 και ακούση**  
 [your manservant] in this place. Then shall you hear  
 3588 1162 3588 3816 1401-1473 2532 3588 2992-1473  
**της δεήσῶς του δούλου σου και του λαοῦ σου**  
 the supplication of your manservant, and of your people  
 \* 3739 302 4336 1519 3588 5117-3778  
**Ἰσραὴλ α ἂν προσεύξωνται εἰς τον τόπον τούτου**  
 Israel, in what ever they should pray to this place.  
 2532 1473 191 1537 3588 5117 3588 2731-1473  
**και συ ακούση εκ του τόπου της κατοικῆσῶς σου**  
 And you shall hear from the place of your dwelling –  
 1537 3588 3772 2532 191 2532 2436-1510.8.2  
**εκ του ουρανοῦ και ακούση και ἴλεως ἐσθι**  
 from the heaven; and you shall hear and shall be propitious.  
 1437 264 435 3588 4139-1473 2532 2983  
**6:22 ἐάν ἀμάρτη ἀνὴρ τω πλησίον αὐτοῦ και λάβῃ**  
 If [2should sin 1a man] against his neighbor, and he takes  
 1909 1473 685 3588 689.1-1473 2532  
**ἐπ' αὐτὸν ἀράν του ἀράσασθαι αὐτόν και**  
 upon him an oath to cause him to make an oath, and  
 2064 2532 689.1 2713 3588 2379  
**ἐλθῃ και ἀράσῃται κατέναντι του θυσιαστηρίου**  
 he should come and make an oath against the altar  
 1722 3588 3624-3778 2532 1473 1522 1537 3588  
**εν τω οἴκῳ τούτῳ 6:23 και συ εἰσακούση εκ του**  
 in this house; then you shall listen from out of the  
 3772 2532 4160 2532 2919 3588 1401-1473 3588  
**ουρανοῦ και ποιήσεις και κρινεῖς τους δούλους σου του**  
 heaven, and shall act, and shall judge your servants,  
 591 3588 459 2532 591 3598-1473  
**αποδοῦναι τω ἀνόμῳ και αποδοῦναι οδοὺς αὐτοῦ**  
 to recompense to the lawless one, and to recompense his ways  
 1519 2776-1473 2532 3588 1344 1342 3588  
**εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ και του δικαίῶσαι δικαίον του**  
 upon his head; and to do justice to the just,  
 591 1473 2596 3588 1343-1473  
**αποδοῦναι αὐτῷ κατὰ την δικαιοσύνην αὐτοῦ**  
 to recompense to him according to his righteousness.

2532 1437 2352 3588 2992-1473 \* 1537 2092 2732 1473 2532 2433 2532  
**6:24** και εάν θραυσθή ο λαός σου Ισραήλ  
 And if [3should be devastated your people Israel]  
 1799 2190 1437 264 1473 2532  
 ενόπιον εχθρού εάν αμάρτωσι σοι και  
 before an enemy, if they should sin against you, and  
 1994 2532 1843 3588 3686-1473 2532  
 επιστρέψωσι και εξομολογήσονται τω ονόματι σου και  
 should turn, and should acknowledge your name, and  
 4336 2532 1189 1726 1473 1722 3588  
 προσεύξονται και δεηθώσιν εναντίον σου εν τω  
 should pray, and should beseech before you in  
 3624-3778 2532 1473-1522 1537 3588 3772 2532  
 οίκου τούτου **6:25** και συ εισακούση εκ του ουρανού και  
 this house; then you shall listen from the heaven, and  
 2436-1510.8.2 3588 266 3588 2992-1473  
 ιλεως εση ταις αμαρτιας του λαού σου  
 you should be propitious to the sins of your people  
 \* 2532 654 1473 1519 3588 1093 3739 1325  
 Ισραήλ και αποστρέψεις αυτούς εις την γην ην εδωκας  
 Israel, and shall return them into the land which you gave  
 1473 2532 3588 3962-1473 1722 3588 4912  
 αυτοίς και τους πατέρας αυτών **6:26** εν τω συσχεθῆναι  
 to them and to their fathers. And in the holding together  
 3588 3772 2532 3361-1096 5205 3754 264  
 τον ουρανόν και μη γεεσθαί υετόν ότι αμαρτήσονται  
 the heaven, and there is no rain, because they sinned  
 1473 2532 4336 1519 3588 5117-3778 2532  
 σοι και προσεύξονται εις τον τόπον τούτον και  
 against you, and they pray to this place, and  
 1843 3588 3686-1473 2532 575 3588 266-1473  
 εξομολογήσονται τω ονόματι σου και από των αμαρτιών αυτών  
 confess to your name, and from their sins  
 1994 3754 5013 1473 2532 1473  
 επιστρέψουσιν ότι ταπεινώσεις αυτούς **6:27** και συ  
 they shall turn, because you shall humble them; then you  
 1522 1537 3588 3772 2532 2436-1510.8.2 3588  
 εισακούση εκ του ουρανού και ιλεως εση ταις  
 shall listen from heaven, and shall be propitious to the  
 266 3588 3816-1473 2532 3588 2992-1473 \* 3754  
 αμαρτιας των παιδων σου και του λαού σου Ισραήλ ότι  
 sins of your servants, and your people Israel, that  
 1213 1473 3588 3598 3588 18 1722 3739  
 δηλώσεις αυτοίς την οδόν την αγαθήν εν η  
 you shall make manifest to them the [2way 'good], in which  
 4198 1722 1473 2532 1325 5205 1909 3588 1093-1473  
 πορεύονται εν αυτή και δώσεις υετόν επί την γην σου  
 they shall go by it. And you shall put rain upon your land,  
 3739 1325 3588 2992-1473 1519 2817 3042-1437  
 ην εδωκας τω λαό σου εις κληρονομίαν **6:28** λιμός εάν  
 which you gave to your people for an inheritance. If famine  
 1096 1909 3588 1093 2288-1437 1096 417.1  
 γένηται επί της γης θάνατος εάν γένηται ανεμοφορία  
 happens upon the land, if plague happens – wind-blown blight,  
 2430.1 200 2532 1027.2 1437 1096 2532 1437  
 ικετος ακρίς και βρούχος εάν γένηται και εάν  
 jaundice; [3locust 4and 5grasshopper 1if 2there should be]; and if  
 2346 1473 3588 2190-1473 1722 3588 1093 2713  
 θλίψωσιν αυτόν οι εχθροί αυτού εν τη γη κατέναντι  
 [2should afflict 3it 1its enemies] in the land against  
 3588 4172-1473 2596 3956 4127 2532 3956  
 των πόλεων αυτού κατά πάσαν πληγήν και πάντα  
 its cities, according to every calamity and every  
 4192 2532 3956 4335 2532 3956 1162  
 πόνον† **6:29** και πάσαν προσευχήν και πάσαν δέησιν  
 misery; then every prayer, and all supplication,  
 3739-1437 1096 3956 444 2532 3956 3588 2992-1473  
 η εάν γένηται παντί ανθρώπω και παντί τω λαό σου  
 whichever should be by any man, and all your people  
 \* 1437 1097 444 860-1473 2532 3588  
 Ισραήλ εάν γνώσῃ άνθρωπος αφῆν αυτού και την  
 Israel, if [2should know 1a man] his infection and  
 3119-1473 2532 1276.1 3588 5495-1473  
 μαλακίαν αυτού και διαπετάσῃ τας χείρας αυτού  
 his infirmity, and should open and spread out his hands  
 1519 3588 3624-3778 2532 1473 1522 1537 3588 3772  
 εις τον οίκον τούτον **6:30** και συ εισακούση εκ του ουρανού  
 to this house; then you shall listen from the heaven,

6:28 †CP adds και κατα πασαν αφην – and to every infection.

1537 2092 2732 1473 2532 2433 2532  
**εξ** ετοιμου κατοικητηρίου σου και ιλάση και  
 from [2prepared 3home 1your], and you shall atone, and  
 1325 435 2596 3588 3598-1473 5613 302  
 γνώσις αυτου κατά τας οδοὺς αυτου ως αν  
 shall give to a man according to his ways, as you should  
 1097 3588 2588-1473 3754 1473 3441 1097 3588  
 γνώσις την καρδιαν αυτου ότι συ μονότατος γνώσκεις την  
 know his heart; (for you most only know the  
 2588 3588 5207 444 3704 5399 1473  
 καρδιαν των υιών ανθρώπων **6:31** όπως φοβόνται σε  
 heart of the sons of men.) So that they should fear you,  
 3588 4198 1722 3956 3598-1473 3956 3588 2250  
 τον πορεύεσθαι εν πάσαις ταις οδοίς σου πάσας τας ημέρας  
 to go in all your ways, all the days  
 3739 1473 2198 1909 4383 3588 1093 3739  
 ως αυτοί ζώσιν επί προσώπου της γης ης  
 which they should live upon the face of the land, of which  
 1325 3588 3962-1473 2532 1065 3956 245  
 εδωκας τοις πατέρας ημών **6:32** και γε πασ ἀλλότριος  
 you gave to our fathers. And also every alien  
 3739 3756-1510.2.3 1537 3588 2992-1473 \* 2532 2064  
 ος ουκ εστιν εκ του λαού σου Ισραήλ και ελθῃ  
 who is not of your people Israel, and he should come  
 1537 1093 3113 1223 3588 3686 1473 3588  
 εκ γης μακρόθεν δια το ονομα σου το  
 from out of a land far off because of [3name 1your  
 3173 2532 3588 5495 1473 3588 2900 2532 3588 1023  
 μέγα και την χείρα σου την κραταιάν και τον βραχιονά  
 2great], and [3hand 1your 2fortified], and [3arm  
 1473 3588 5308 2532 2064 2532 4336 1519  
 σου τον υψηλόν και ελθωσι και προσεύξονται εις  
 1your 2high]; and should come and should pray in  
 3588 5117-3778 2532 1473 1522 1537 3588  
 τον τόπον τούτον **6:33** και συ εισακούση εκ του  
 this place; then you shall listen from out of the  
 3772 1537 2092 2732 1473 2532 4160  
 ουρανού εξ ετοιμου κατοικητηρίου σου και ποιήσεις  
 heaven, from [2prepared 3home 1your], and you shall do  
 2596 3956 3745 302 1941 1473  
 κατά πάντα όσα αν επικαλέσεται σε  
 according to all as much as [3should 4have called upon 5you  
 3588 245 3704 1097 3956 3588 2992 3588  
 ο αλλότριος όπως γνώσι πάντες οι λαοί της  
 1the 2alien]; so that [6should know 1all 2the 3peoples 4of the  
 1093 3588 3686-1473 2532 3588 5399 1473 5613 3588 2992-1473  
 γης το ονομα σου και του φοβείσθαι σε ως ο λαός σου  
 5earth] your name, and to fear you, as your people  
 \* 2532 3588 1097 3754 3588 3686-1473 1941 1909 3588  
 Ισραήλ και του γνώσει ότι το ονομα σου επικεκλήται επί του  
 Israel, and to know that your name is called upon  
 3624-3778 3739 3618 1437-1161 1831  
 οίκον τούτον ον οικοδόμησα **6:34** εάν δε εξέλθῃ  
 in this house which I built. And if [2should go forth  
 3588 2992-1473 1519 4171 1909 3588 2190-1473 1722  
 ο λαός σου εις πόλεμον επί τους εχθρούς αυτου εν  
 1your people] for war against its enemies, in  
 3598 3739 649 1473 2532 4336 4314 1473  
 οδώ η αποστειλῃς αυτούς και προσεύξονται προς σε  
 the way which you shall send them, and they should pray to you  
 2596 3588 3598 3588 4172-3778 3739 1586 1722  
 κατά την οδόν της πόλεως ταύτης ην εξελέξω εν  
 towards the way of this city which you chose, towards  
 1473 2532 3588 3624 3739 3618 3588 3686-1473 2532  
 αυτή και του οίκου ου οικοδόμησα τω ονόματι σου **6:35** και  
 it and the house which I built to your name; then  
 191 1537 3588 3772 3588 4335-1473  
 ακούσῃ εκ του ουρανού της προσευχῆς αυτών  
 you shall hear [4from out of 5the 6heaven 1their prayer  
 2532 3588 1162-1473 2532 4160 3588 1345-1473  
 και της δεήσεως αυτών και ποιήσεις το δικαίωμα αυτών  
 2and 3their supplication], and shall do them justice.  
 3754 264 1473 3754 3756-1510.8.3 444  
**6:36** ότι αμαρτήσονται σοι ότι ουκ εστιν ανθρωπος  
 For they shall sin against you, (for there is not a man  
 3739 3756 264 2532 1437 2373 1909 1473 2532  
 ος ουχ αμαρτήσεται και εάν θυμωθῆς επ' αυτούς και  
 who shall not sin,) and if enraged over them, and  
 3860 1473 2596 4383 2190 2532  
 παραδώσῃ αυτούς κατά πρόσωπον εχθρών και  
 you should deliver them before the face of the enemies, and

162-1473 3588 162 1519 1093  
 αιχμαλωτεύουσιν αυτούς οι αιχμαλωτεύσαντες εις γην  
 [3shall take them captive 1the 2ones capturing] into a land  
 3112 2228 1451 2532 1994 2588-1473 1722  
 μακράν η εγγύς 6:37 και επιστρέψωσι καρδιαν αυτών εν  
 far or near; and they should turn their heart in  
 3588 1093 3739 162 1563 2532 1994  
 τη γη ου ηχμαλωτεύθησαν εκεί και επιστρέψωσι  
 the land of which they were taken captive there, and they shall turn  
 2532 1189 1473 1722 3588 1093 161-1473  
 και δεηθώσι σου εν τη γη αιχμαλωσίας αυτών  
 and should beseech you in the land of their captivity,  
 3004 264 457.1 2532 764  
 λέγοντες ημάρτομεν ηνομήσαμεν και ησεβήσαμεν  
 saying, We sinned, we acted lawlessly, and we acted impiously;  
 2532 1994 4314 1473 1722 3650 2588-1473 2532  
 6:38 και επιστρέψωσι προς σε εν όλη καρδια αυτών και  
 and they should turn towards you with all their heart, and  
 1722 3650 5590-1473 1722 1093 162-1473  
 εν όλη ψυχη αυτών εν γη αιχμαλωτευσάντων αυτους  
 with all their soul in the land of their being taken captive,  
 3739 162-1473 1563 2532 4336  
 ου ηχμαλωτεύσαν αυτους εκεί και προσεύξονται  
 of which they took them captive there, and they should pray  
 3598 1093-1473 3739 1325 3588 3962-1473  
 οδών γης αυτών ης έδωκας τοις πατράσιν αυτών  
 in the way of their land, of which you gave to their fathers,  
 2532 3588 4172 3739 1586 2532 3588 3624 3739  
 και της πόλεως ης εξέλεξω και του οικου ου  
 and of the city of which you chose, and the house of which  
 3618 3588 3686-1473 2532 191 1537  
 οικοδόμησα τω ονόματι σου 6:39 και ακούση εκ  
 I built to your name; then you shall hear from  
 3588 3772 1537 2092 2732 1473 3588  
 του ουρανού εξ ετοιμού κατοικητηρίου σου της  
 the heaven, from [2prepared 3home 1your],  
 4335-1473 2532 3588 1162-1473 2532 4160  
 προσευχής αυτών και της δεησεως αυτών και ποιήσεις  
 of their prayer and their supplication, and you shall make  
 3588 2917-1473 2532 2436-1510.8.2 3588 2992 3588  
 το κριμα αυτών και λλωσθη τω λαώ τω  
 their case, and you shall be propitious to the people  
 264 1473 2532 3568 2962 3588 2316 1510.5  
 αμαρτάντι σοι 6:40 και νυν κύριε ο θεός έστωσαν  
 sinning against you. And now, O LORD God, let [3be  
 1211 3588 3788-1473 455 2532 3588 3775-1473  
 δη οι οφθαλμοί σου ανεωγμένοι και τα ωτά σου  
 1indeed 2your eyes] open, and your ears  
 1907.1 1519 3588 1162 3588 5117-3778 2532  
 επήκοα εις την δεήσιν του τόπου τούτου 6:41 και  
 attentive to the supplication of this place! And  
 3568 450 2962 3588 2316 1519 3588 2663-1473  
 νυν ανástηθι κύριε ο θεός εις την κατάπαυσίν σου  
 now, rise up O LORD God in your rest,  
 1473 2532 3588 2787 3588 2479-1473 3588 2409-1473  
 συ και η κιβωτός της ισχύος σου οι ιερείς σου  
 you and the ark of your strength! Your priests,  
 2962 3588 2316 1746 4991 2532 3588  
 κύριε ο θεός ενδύσονται σωτηρίαν και οι  
 O LORD God, shall clothe themselves in deliverance, and  
 3741-1473 2165 1722 18 2962  
 οσίοι σου ευφρανθήσονται εν αγαθοίς 6:42 κύριε  
 your sacred ones shall be glad in good things. O LORD  
 3588 2316 3361 654 3588 4383 3588  
 ο θεός μη αποστρέψης το πρόσωπον του  
 God, you should not turn the face  
 5547-1473 3403 3588 1656 3588  
 χριστού σου μνησθητι τα ελέη 1Δαυιδ του  
 of your anointed one. Remember the mercies of David  
 1401-1473  
 δούλου σου  
 your servant!

## CHAPTER 7

## Fire from Heaven

7:1 και ως συνετέλεσε Σολομών προσευχόμενος και το  
 And as Solomon completed praying, and

6:42 †See Bos for variants.

4442 2597 1537 3588 3772 2532 2719 3588  
 πυρ κατέβη εκ του ουρανού και κατέφαγε τα  
 fire came down from out of the heaven, and it devoured the  
 3646 2532 3588 2378 2532 1391 2962  
 ολοκαυτώματα και τας θυσίας και δόξα κυρίου  
 whole burnt-offerings and the sacrifices; and the glory of the LORD  
 4130 3588 3624 2532 3756-1410 3588 2409  
 έπλησε τον οικον 7:2 και ουκ ηδύνατο οι ιερείς  
 filled the house. And [3were not able 1the 2priests]  
 1525 1519 3588 3624 2962 1722 3588 2540-1565 3754  
 εισελθείν εις τον οικον κυριου εν τω καιρώ εκείνω ότι  
 to enter into the house of the LORD at that time, for  
 4130 1391 2962 3588 3624 2962 2532  
 έπλησε† δόξα κυριου τον οικον κυριου 7:3 και  
 [3filled 1the glory 2of the LORD] the house of the LORD. And  
 3956 3588 5207 \* 3708 2597 3588 4442 2532 3588  
 πάντες οι υιοί Ισραήλ εώρων καταβαίνον το πυρ και η  
 all the sons of Israel seeing [3come down 1the 2fire], and the  
 1391 2962 1909 3588 3624 2532 4098 1909 4383  
 δόξα κυριου επί τον οικον και έπεσον επί πρόσωπον  
 glory of the LORD upon the house, and they fell upon their face  
 1909 3588 1093 1909 3588 3038 2532 4352  
 επί την γην επί το λιθόστρωτον και προσεκύνησαν  
 upon the ground, upon the stone pavement†, and they did obeisance  
 2532 134 3588 2962 3754 18 3754 1519 3588  
 και ηρσεαν τω κυρίω ότι αγαθόν ότι εις τον  
 and gave praise to the LORD, saying, For he is good, for [2is into 3the  
 165 3588 1656-1473 2532 3588 935 2532 3956 3588 2992  
 αιώνα το έλεος αυτού 7:4 και ο βασιλεύς και πας ο λαός  
 4eon 1his mercy]. And the king and all the people  
 2380 2367.3 1799 2962  
 θύοντες θύματα ενώπιον κυριου  
 were sacrificing the things offered for sacrifices before the LORD.

## Dedication of the Temple

2532 2380 3588 935 \* 3588 2378  
 7:5 και έθυσεν ο βασιλεύς Σολομών την θυσίαν  
 And [3sacrificed 1king 2Solomon] the sacrifice  
 3448 1501 2532 1417 5505 2532 1005.1 1540  
 μσχων είκοσι και δυο χιλιάδας και βοσκημάτων† εκατόν  
 of calves – twenty and two thousand, and pastured sheep – a hundred  
 2532 1501 5505 2532 1457 3588 3624 3588 2316  
 και είκοσι χιλιάδας και ενεκαίνισε τον οικον του θεού  
 and twenty thousand. And [7dedicated 8the 9house 10of God  
 3588 935 2532 3956 3588 2992 2532 3588 2409 1909 3588  
 ο βασιλεύς και πας ο λαός 7:6 και οι ιερείς επί τας  
 1the 2king 3and 4all 5the 6people]. And the priests [2at  
 5438-1473 2476 2532 3588 \* 1722 3708.1  
 φυλακάς αυτών εστηκότες και οι λευίται εν οργάνοις  
 3their watches 1were standing], and the Levites with instruments  
 5603 2962 3739 4160 \* 3588 935 3588  
 ωδών κυριου ων εποίησε Δαυιδ ο βασιλεύς του  
 of odes of the LORD, which [4made 1David 2the 3king],  
 1843 1725 2962 3754 1519 3588 165 3588  
 εξομολογείσθαι έναντι κυριου ότι εις τον αιώνα το  
 to acknowledge before the LORD, that [2is into 3the 4eon  
 1656-1473 1722 5215 \* 1223 5495-1473  
 έλεος αυτού εν υμνοις Δαυιδ διά χειρός αυτών  
 1his mercy], along with the hymns of David by their hand.  
 2532 3588 2409 4537 4536 1726 1473  
 και οι ιερείς σαλπίζοντες σαλπίζειν εναντιον αυτών  
 And the priests were trumpeting trumpets opposite them,  
 2532 3956 \* 2476 2532 37.\* 3588  
 και πας Ισραήλ εστηκός 7:7 και ηγίασε Σολομών το  
 and all Israel was standing. And Solomon sanctified the  
 3319 3588 833 3588 1722 3624 2962 3754  
 μέσον της αυλής της εν οίκω κυριου ότι  
 middle of the courtyard, of the one in the house of the LORD; for  
 4160 1563 3588 3646 2532 3588 4720.1 3588  
 εποίησεν εκεί τα ολοκαυτώματα και τα στέατα των  
 he offered there the whole burnt-offerings, and the fat of the  
 4992 3754 3588 2379 3588 5470  
 σωτηρίων ότι το θυσιαστήριον το χαλκούν  
 deliverance offerings; for the altar of brass  
 3739 4160.\* 3756 1606.1 1209 3588  
 ο οποίος Σολομών ουκ εξεποιεί δεξασθαι τα  
 which Solomon made did not suffice to take the

7:2 †CP ενέπλησε – filled up.

7:3 †Or proper place name Lithostratus.

7:5 †CP προβάτων – sheep.

3646 ολοκαυτώματα και τα μαναά και τα στέατα  
whole burnt-offerings, and the gift offerings, and the fat.  
2532 4160.\* 3588 1859 1722 3588 2540-1565  
7:8 και εποίησε Σολομών την εορτήν εν τω καιρώ εκείνω  
And Solomon observed the holiday at that time  
2033 2250 2532 3956 \* 3326 1473 1577  
επτά ημέρας και πας Ισραήλ μετ' αυτού εκκλησία  
for seven days, and all Israel with him; [assembly  
3173 4970 575 1529 \* 2532 2193  
μεγάλη σφόδρα από εισόδου Αιμάθ και εώς  
great an exceedingly], from the entrance of Hamath, and unto  
5493 \* 2532 4160 1722 3588 2250 3588  
χειμάρρου Αιγύπτου 7:9 και εποίησεν εν τη ημέρα τη  
the rushing stream of Egypt. And he made on the [2]day  
3590 1840,5 3754 1457.1 3588 2379  
ογδόη εξοδίου ότι εγκαταστήσασθε τον θυσιαστηριον  
[eighth] a holiday recess; for dedication of the altar  
4160 2033 2250 2532 3588 1859 2033 2250 2532  
εποίησεν επτά ημέρας και την εορτήν επτά ημέρας 7:10 και  
he observed seven days, and the holiday seven days. And  
1722 3588 2250 3588 5154 2532 1501.10 3588 3376 3588  
εν τη ημέρα τη τρίτη και εικοστή του μηνός του  
on the [4]day [third and twentieth] of the [2]month  
1442 649 3588 2992 1519 3588 4638-1473  
εβδόμη απέστειλε τον λαον εις τα σκηνώματα αυτών  
[seventh] he sent the people to their tents  
2165 2532 18 2588 1909 3588 18  
ευφραινόμενος και αγαθή καρδιά επί τοις αγαθοίς  
being glad and with a good heart over the good things  
3739 4160-2962 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
οις εποίησε κύριος τω Δαυιδ και τω Σολομώντι και  
which the LORD did to David, and to Solomon, and  
3588 \* 3588 2992-1473 2532 4931.\* 3588  
τω Ισραήλ τω λαώ αυτου 7:11 και συνετέλεσε Σολομών τον  
to Israel his people. And Solomon completed the  
3624 2962 2532 3588 3624 3588 935 2532 3956  
οικον κυριου και τον οικον του βασιλέως και πάντα  
house of the LORD, and the house of the king. And all  
3745 2309.\* 1722 3588 5590-1473 4160 1722  
όσα ηθέλησε Σολομών εν τη ψυχή αυτου ποιησαι εν  
as much as Solomon wanted in his soul to do with  
3624 2962 2532 1722 3588 3624-1473 2137  
οίκω κυριου και εν τω οίκω αυτου ευωδόθη  
the house of the LORD, and in his house, he was prospered.  
2532 3708-2962 3588 \* 1722 3588 3571 2532  
7:12 και ώθη κύριος τω Σολομώντι εν τη νύκτι και  
And the LORD appeared to Solomon in the night, and  
2036 1473 191 3588 4335-1473 2532 1586 1722  
είπεν αυτώ ηκουσα της προσευχής σου και εξελεξάμην εν  
said to him, I heard your prayer, and I chose in  
3588 5117-3778 1683 1519 3624 2378 1437  
τω τόπω τούτω εμαυτώ εις οικον θυσίας 7:13 εάν  
this place to myself for a house of sacrifice. If  
4912 3588 3772 2532 3361 1096 5205  
συσχώ τον ουρανόν και μη γένηται νετός  
I should hold up the heaven, and [2]does not [3]happen [rain],  
2532 1437 1781 3588 200 3588 2719  
και εάν εντειλωμαι τη ακριδι του καταφαγειν  
and if [3]should be given charge [the locust] to eat up  
3588 1093 2532 1437 649 2288 1722 3588 2992-1473  
την γην και εάν αποστειλω θάνατον εν τω λαώ μου  
the land, and if I send a plague among my people,  
2532 1788 3588 2992-1473 1909 3739  
7:14 και εντραπή ο λαός μου εφ' ους  
and they should have shame (my people upon whom  
1941 3588 3686-1473 1909 1473 2532 4336  
επικέκληται το όνομά μου επ' αυτοūs και προσευξονται  
call upon my name) upon them, and should pray,  
2532 2212 3588 4383-1473 2532 654 575  
και ζητήσωσι το πρόσωπόν μου και αποστρέψωσιν από  
and should seek my face, and should turn from  
3588 3598 1473 3588 4190 2532 1473 1522 1537  
των οδών αυτών των πονηρών και εγώ εισακούσομαι εκ  
[3]ways [1]their [2]wicked], then I shall listen from  
3588 3772 2532 2436 1510.8.1 3588 266-1473  
του ουρανού και ίλεως έσομαι ταις αμαρτίαις αυτών  
the heaven, and [2]propitious [1]I will be] to their sins,  
2532 2390 3588 1093-1473 2532 3568 3588 3788-1473  
και ίασομαι την γην αυτών 7:15 και νυν οι οφθαλμοί μου  
and I will heal their land. And now, my eyes  
1510.8.6 455 2532 3588 3775-1473 1907.1 3588 4335  
έσονται ανοεωγμένοι και τα ωτά μου επήκωα τη προσευχή  
will be open, and my ears attentive to the prayer

3588 5117-3778 2532 3568 1586 2532 37  
του τόπου τούτου 7:16 και νυν εξελεξάμην και ηγίακα  
of this people. And now, I chose and I have sanctified  
3588 3624-3778 3588 1510.1 3686-1473 1563 2193 165  
τον οικον τούτον του είναι ονομά μου εκεί εώς αιώνος  
this house, [2]to be [1]for my name] there unto the eon.  
2532 1510.8.6 3588 3788-1473 2532 3588 2588-1473 1563  
και έσονται οι οφθαλμοί μου και η καρδιά μου εκεί  
And [4]will be [1]my eyes [2]and [3]my heart] there  
3956 3588 2250 2532 1473-1437 4198 1726 1473  
πάσας τας ημέρας 7:17 και συ εάν πορευθής εναντίον μου  
all the days. And if you should go before me  
5613 4198 \* 3588 3962-1473 2532 4160 2596  
ως επορεύθη Δαυιδ ο πατήρ σου και ποιήσης κατά  
as [3]went [1]David [2]your father], and should do according to  
3956 3739 1781 1473 2532 3588 4366.2-1473 2532  
πάντα α εντειλάμην σοι και τα προστάγματά μου και  
all what I gave charge to you, and [2]my orders [3]and  
3588 2917-1473 5442 2532 450 3588 2362  
τα κριμάτά μου φυλάξης 7:18 και αναστήσω τον θρόνον  
[4]my judgments [1]keep]; then I will raise up the throne  
3588 932-1473 5613 1303 \* 3588 3962-1473  
της βασιλείας σου ως διεθέμην Δαυιδ τω πατρί σου  
of your kingdom as I ordained to David your father,  
3004 3756-1808 1473 435 2233 1722  
λέγων ουκ εξαρθήσεται σοι ανήρ ηγούμενος εν  
saying, There shall not be removed to you a man ruling in  
\* Ισραήλ  
Israel.

### Warnings of Judgment

7:19 και εάν αποστρέψητε υμείς και εγκαταλείπητε τα  
But if you should turn, and should abandon  
4366.2-1473 2532 3588 1785-1473 3739 1325  
προστάγματά μου και τας εντολάς μου ως έδωκα  
my orders, and my commandments, which I put  
1726 1473 2532 4198 2532 3000 2316-2087  
εναντίον υμών και πορευθήτε και λατρεύσητε θεοίς ετέροις  
before you, and you should go and should serve other gods,  
2532 4352 1473 2532 1808 1473  
και προσκυνήσητε αυτοίς 7:20 και εξάρω υμάς  
and should do obeisance to them, then I will remove you  
575 3588 1093 3739 1325 1473 2532 3588 3624-3778  
από της γης ης έδωκα υμίν και τον οικον τούτον  
from the land of which I gave to you; and this house  
3739 37 3588 3686-1473 641 1473 575  
ον ηγίασα τω ονόματι μου επορησω αυτόν από  
which I sanctified to my name I will disown it from  
4383-1473 2532 1325 1473 1519 3850 2532 1519  
προσώπου μου και δώσω αυτόν εις παραβολήν και εις  
my face, and I will appoint it for a parable, and for  
1334.1 1722 3956 3588 1484 2532 3588 3624-3778  
διηγημα εν πάσι τοις εθνεσι 7:21 και ο οικος ούτος  
a tale among all the nations. And this house,  
3739 1510.7.3 5308 3956 3588 1279 1473  
ος υψηλός πας ο διαπορευόμενος αυτόν  
which was exalted— everyone traveling by it  
1839 2532 2046 1752-5100 4160-3588-2962  
εκστήσεται και ερει ενεκεν τίνος εποίησεν ο κύριος  
shall be amazed, and shall say, For why did the LORD do thus  
3588 1093-3778 2532 3588 3624-3778 2532 2046  
τη γη ταύτη και τω οίκω τούτω 7:22 και ερούσι  
to this land, and to this house? And they shall say,  
1360 1459 2962 3588 2316 3588 3962-1473  
διότι εγκατέλιπον κυριον τον θεόν των πατέρων αυτών  
Because they abandoned the LORD, the God of their fathers,  
3588 1806-1473 1537 1093 \* 2532  
τον εξαγαγοντα αυτοūs εκ γης Αιγύπτου και  
the one leading them from out of the land of Egypt; and  
482 2316-2087 2532 4352 1473 2532  
αντελάβοντο θεών ετέρων και προσεκύνησαν αυτοίς και  
they took hold of other gods, and they did obeisance to them, and  
1398 1473 1223 3778 1863 1909 1473  
εδούλευσαν αυτοίς διά τούτο επήγαγεν επ' αυτοūs  
they served to them. On account of this he brought upon them  
3956 3588 2549-3778  
πάσαν την κακίαν ταύτην  
all this evil.

## CHAPTER 8

## Solomon Strengthens the Cities of Israel

2532 1096 3326 1501 2094 1722 3739  
**8:1** και ἐγένετο μετὰ εἰκοσὶν ἔτη ἐν οἷς  
 And it came to pass after twenty years, in which  
 3618.\* 3588 3624 2962 2532 3588 3624-1473  
 οἰκοδόμησε Σολομών τὸν οἶκον κυρίου  
 Solomon built the house of the LORD, and  
 2532 3588 4172 3739 1325.\* 3588 \*  
**8:2** και τὰς πόλεις αὐτῶν ἔδωκε Χιράμ τῷ Σολομῶντι  
 and the cities which Hiram gave to Solomon,  
 3618 1473 \* 2532 2733.1 1563 3588  
 οἰκοδόμησεν αὐτὰς Σολομών και κατώκισεν ἐκεῖ τοὺς  
 [2]built them up [2]Solomon], and settled there the  
 5207 \* 2532 2064.\* 1519 \*  
 υἱοὺς Ἰσραὴλ **8:3** και ἦλθε Σολομών εἰς Ἀμὰθ Σουβά  
 sons of Israel. And Solomon came into Hamath Zobah,  
 2532 2729 1473 2532 3618 3588 \*  
 και κατίσχυσεν αὐτήν **8:4** και οἰκοδόμησε τὴν Θεδμόρ  
 and prevailed over it. And he built Tadmor  
 1722 3588 2048 2532 3956 3588 4172 3588 3793.1  
 ἐν τῇ ἐρήμῳ και πάσας τὰς πόλεις τὰς οὐχράς  
 in the wilderness, and all the [2]cities [1]fortified]  
 3739 3618 1722 \* 2532 3618 3588  
 αὐς οἰκοδόμησεν ἐν Ἀμὰθ **8:5** και οἰκοδόμησε τὴν  
 which he built in Hamath. And he built  
 \* 3588 507 2532 3588 \* 3588 2736  
 Βαιθωρὼν τὴν ἄνω και τὴν Βαιθωρὼν τὴν κάτω  
 [2]Beth-horon [1]upper], and [2]Beth-horon [1]lower],  
 4172 3793.1 5038 4439 2532 3449.2 2532 3588  
 πόλεις οὐχράς τείχη πύλαι και μοχλοὶ **8:6** και τὴν  
 [2]cities [1]fortified] with walls, gates, and bars; and  
 \* 2532 3956 3588 4172 3588 3793.1 3739 1510.7.6  
 Βαλαάθ και πάσας τὰς πόλεις τὰς οὐχράς αὐτῶν ἦσαν  
 Baalath, and all the [2]cities [1]fortified] which were  
 3588 \* 2532 3956 3588 4172 3588 716 2532 3588  
 τῷ Σολομῶντι και πάσας τὰς πόλεις τῶν ἀρμάτων και τὰς  
 unto Solomon, and all the cities of the chariots, and the  
 4172 3588 2460 2532 3745 1937.\*  
 πόλεις τῶν ἵππῶν και ὅσα ἐπεθύμησε Σολομών  
 cities of the horsemen, and as much as Solomon desired  
 2596 3588 1939 3588 3618 1722 \*  
 κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν τοῦ οἰκοδομήσαι ἐν Ἱερουσαλὴμ  
 according to the desire to build in Jerusalem  
 2532 1722 3588 \* 2532 1722 3956 3588 1093 1849-1473  
 και ἐν τῷ Λιβάνῳ και ἐν πάσῃ τῇ γῆ τῆς ἐξουσίας αὐτοῦ  
 and in Lebanon, and in all the land of his authority.  
 3956 3588 2992 3588 2641 575 3588 \* 2532  
**8:7** πας ὁ λαὸς ὁ καταλειφθεὶς ἀπὸ τοῦ Χετταίου και  
 All the people left behind from the Hittite, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 τοῦ Ἀμορραίου και τοῦ Φερεζαίου και τοῦ Ἐναίου και τοῦ  
 the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the  
 \* 3739 3756-1510.2.6 1537 3588 \* 235 1510.7.6  
 Ἰεβουσαιῶν οἱ οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ Ἰσραὴλ **8:8** ἀλλ' ἦσαν  
 Jebusite, who are not of Israel, but were  
 1537 3588 5207-1473 3588 2641 3326 1473 1722 3588  
 ἐκ τῶν υἱῶν αὐτῶν τῶν καταλειφθέντων μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ  
 of their sons being left behind after them in the  
 1093 3739 3756 1842 3588 5207 \* 2532  
 γῆ οὗς οὐκ ἐξωλόθρευσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ και  
 land of which [4]did not utterly destroy [1]the [2]sons [3]of Israel], and  
 321 1473 \* 1519 5411 2193 3588 2250-3778  
 ἀνήγαγεν αὐτοὺς Σολομών εἰς φόρον ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης  
 [2]led [3]them [1]Solomon] into tribute until this day.  
 \* 2532 1537 3588 5207 \* 3756 1325 \*  
**8:9** και ἐκ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ οὐκ ἔδωκε Σολομών  
 And [4]any of [5]the [6]sons [7]of Israel [2]did not [3]appoint [1]Solomon]  
 1519 3816 1519 3956 3588 2041-1473 1722 3588 932-1473  
 εἰς παῖδας εἰς πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ  
 as servants for all his works in his kingdom,  
 3754 1473 435 4170.3 2532 758 2532 1415  
 ὅτι αὐτοὶ ἄνδρες πολεμισταὶ και ἄρχοντες† και δυνατοὶ  
 for they were men warriors, and rulers, and mighty men,  
 2532 758 716-1473 2532 2460-1473  
 και ἄρχοντες ἀρμάτων αὐτοῦ και ἵππῶν αὐτοῦ **8:10** και  
 and rulers of his chariots, and of his horsemen. And

8:9 †CP adds τριστατων αυτου - of his tribunes.

3778 758 3588 4367.1 935 \*  
 οὗτοι ἄρχοντες τῶν προστατῶν βασιλέως Σολομῶντος  
 these rulers of the superintendents of king Solomon  
 4004 2532 1250 2040.1 1722 3588 2992  
 πενήκοντα και διακόσιοι ἐργοδιωκτοῦντες ἐν τῷ λαῷ  
 were fifty and two hundred directing works among the people.  
 2532 3588 2364 \* 321.\* 1537  
**8:11** και τὴν θυγατέρα Φαραὼ ἀνήγαγε Σολομῶν ἐκ  
 And [2]the [3]daughter [4]of Pharaoh [1]Solomon led] from  
 4172 \* 1519 3588 3624 3739 3618 1473  
 πόλεως Δαυὶδ εἰς τὸν οἶκον οὗ οἰκοδόμησεν αὐτὴ  
 the city of David into the house which he built for her.  
 3754 2036 3756 2730 3588 1135-1473 1722 4172  
 ὅτι εἶπεν οὐ κατοικήσει ἡ γυνὴ μου ἐν πόλει  
 For he said, [2]shall not [3]dwell [1]My wife] in the city  
 \* 3588 935 \* 3754 39-1510.2.3 3739  
 Δαυὶδ τοῦ βασιλέως Ἰσραὴλ ὅτι ἁγία ἐστὶν οὐ  
 of David the king of Israel, for it is holy, because  
 1525 1563 3588 2787 3588 2962 5119  
 εἰσήλθεν ἐκεῖ ἡ κιβωτὸς τοῦ κυρίου **8:12** τότε  
 [5]entered [6]there [1]the [2]ark [3]of the [4]LORD]. Then  
 399.\* 3646 3588 2962 1909 3588  
 ἀνήγαγε Σολομών ολοκαυτώματα τῷ κυρίῳ ἐπὶ τῷ  
 Solomon offered whole burnt-offerings to the LORD upon the  
 2379 2962 3739 3618 561 3588 3485  
 θυσιαστήριον κυρίου οὗ οἰκοδόμησε ἀπέναντι τοῦ ναοῦ  
 altar of the LORD, which he built before the temple,  
 2596 3588 3056 2250 1722 2250 3588 399  
**8:13** κατὰ τὸν λόγον ἡμέρας ἐν ἡμέρα τοῦ ἀναφέρειν  
 according to the reckoning, day by day, to offer  
 2596 3588 1785 \* 1722 3588 4521 2532  
 κατὰ τὰς ἐντολάς Μωυσῆ ἐν τοῖς σαββάτοις και  
 according to the commandments of Moses, on the Sabbaths, and  
 1722 3588 3376 2532 1722 3588 1859 5140 2540 3588  
 ἐν τοῖς μηνί και ἐν ταῖς εορταῖς τρεῖς καιροὺς τοῦ  
 during the  
 1763 1722 3588 1859 3588 106 2532 1722 3588  
 ἐνιαυτοῦ ἐν τῇ εορτῇ τῶν ἀζύμων και ἐν τῇ  
 year - in the holiday of the unleavened breads, and in the  
 1859 3588 1439.1 2532 1722 3588 1859 3588 4633  
 εορτῇ τῶν εβδομάδων και ἐν τῇ εορτῇ τῶν σικνῶν  
 holiday of the period of sevens, and in the holiday of the tents.  
 2532 2476 2596 3588 2920 \* 3588  
**8:14** και ἐστήσε κατὰ τὴν κρίσιν Δαυὶδ τοῦ  
 And he established, according to the ordinance of David  
 3962-1473 3588 1243 3588 2409 2596 3588  
 πατρὸς αὐτοῦ τὰς διαιρέσεις τῶν ἱερέων κατὰ τὰς  
 his father, the divisions of the priests according to  
 3009-1473 2532 3588 \* 1909 3588 5438-1473  
 λειτουργίας αὐτῶν και τοὺς Λευαῖται ἐπὶ τὰς φυλακὰς αὐτῶν  
 their ministrations, and of the Levites over their watches,  
 3588 134 2532 3008 2713 3588 2409 2596  
 τῶν αὐνεῖν και λειτουργεῖν κατέναντι τῶν ἱερέων κατὰ  
 to praise and to officiate before the priests, according to  
 3588 3056 2250 1722 3588 2250 2532 3588 4440.1  
 τὸν λόγον ἡμέρας ἐν τῇ ἡμέρα και τοὺς πύλωρους  
 the reckoning - day by day; and of the gatekeepers  
 1722 3588 1243-1473 1519 4439 2532 4439 3754  
 ἐν ταῖς διαιρέσεσιν αὐτῶν εἰς πύλην και πύλην ὅτι  
 in their divisions - for gate by gate; for  
 3779 1785 \* 444 3588 2316  
 οὕτως ἐντολῇ Δαυὶδ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ  
 thus was the commandment of David the man of God.  
 3756 3928 3588 1785 3588  
**8:15** οὐ παρήλθον τὰς ἐντολάς τοῦ  
 They did not go by without heeding the commandments of the  
 935 4012 3588 2409 2532 3588 \* 1519 3956  
 βασιλέως περὶ τῶν ἱερέων και τῶν Λευιτῶν εἰς πάντα  
 king, concerning the priests and the Levites, in any  
 3056 2532 1519 3588 2344 2532 2090 3956  
 λόγον και εἰς τοὺς θησαυροὺς **8:16** και ἠτοιμάσθη πάντα  
 matter, and in the treasures. And [5]was prepared [1]all  
 3588 2041 \* 575 3739 2250 2311  
 τὰ ἔργα Σολομῶντος ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐθεμελιώθη  
 [2]the [3]work [4]of Solomon] from which day [3]foundation was laid  
 3588 3624 2962 2532 2193 3739 5048  
 οὗ οἴκος κυρίου και ἕως οὗ ἐτελειώθη  
 [1]the [2]house] of the LORD, and until of which time it was finished,  
 2193 3730 5048.\* 3588 3624 2962  
 ἕως οὗ ἐτελείωσε Σολομών τὸν οἶκον κυρίου  
 until of which time Solomon finished the house of the LORD.  
 5119 3634.2.\* 1519 \* 2532 1519 3588  
**8:17** τότε ὠχέτο Σολομών εἰς Γαζιὼν Γαβὲρ και εἰς τὴν  
 Then Solomon set out unto Ezion-geber, and unto

\* 3588 3864 1722 1093 \* 2532  
 Αιλάθ την παραθαλασσίαν εν γη Ιδουμαία 8:18 και  
 Eloth, the one by the sea in the land of Edom. And  
 649-8 απέστειλε Χιράμ εν χειρί παιδων† αυτού πλοία και  
 Hiram sent by the hand of his servants boats, and  
 3816 1492 2281 2532 3634.2 3326 3588 3816  
 παίδας ειδότας θάλασσαν και ώχοντο μετά των παιδων  
 servants knowing the sea. And they set out with the servants  
 \* 1519 \* 2532 2983 1564 5071  
 Σολομώντος εις Σοφείρα και έλαβον εκειθεν τετρακόσια  
 of Solomon to Ophir, and they took from there four hundred  
 2532 4004 5007 5553 2532 5342 4314  
 και πενήτηκοντα τάλαντα χρυσιου και ήνεγκαν προς  
 and fifty talents of gold, and they brought them to  
 3588 935 \*  
 τω βασιλει Σολομώντι  
 king Solomon.

## CHAPTER 9

## The Queen of Sheba Tests Solomon

9:1 2532 938 \* 191 3588 3686  
 και βασιλισσα Σαβά ήκουσε το όνομα  
 And the queen of Sheba heard the name  
 \* 2532 2064 3588 3985 1473 1722 135  
 Σολομώντος και ήλθε του πειράσαι αυτον εν ανιγμασιν  
 Solomon, and she came to test him with enigmas,  
 1519 \* 1722 1411 926 4970 2532  
 εις Ιερουσαλημ εν δυνάμει βαρεία σφόδρα και  
 unto Jerusalem, with [3force 2heavy 1an exceedingly], and  
 2574 142 759 2532 5553 1519 4128 2532  
 κάμηλοι αιρουνσαι αρωματα και χρυσιον εις πλήθος και  
 camels carrying aromatics, and gold in multitude, and  
 3037 5093 2532 2064 4314 \* 2532 2980  
 λιθον τιμιον και ήλθε προς Σολομωνα και ελάλησε  
 [2stone 1valuable]. And she came to Solomon, and she spoke  
 4314 1473 3956 3745 1510.7.3 1722 3588 5590-1473 2532  
 προς αυτον παντα οσα ην εν τη ψυχη αυτης 9:2 και  
 to him all as much as was in her soul. And  
 312 1473 \* 3956 3588 3056-1473 2532 3756  
 ανήγγειλεν αυτη Σολομων παντας τους λογους αυτης και ου  
 [2announced 3to her 1Solomon] all her words†, and not  
 3928 3056 575 \* 3739 3756 312  
 παρήλθε λογος απο Σολομώντος ουκ ανήγγειλεν  
 [2went by 1a word] from Solomon which he did not report  
 1473 2532 1492 938 \* 3588 4678  
 αυτη 9:3 και ειδε βασιλισσα Σαβά την σοφιαν  
 to her. And [3beheld 1the queen 2of Sheba] the wisdom  
 \* 2532 3588 3624 3739 3618 2532 3588  
 Σολομώντος και τον οικον ον ωκοδόμησε 9:4 και τα  
 of Solomon, and the house which he built, and the  
 1033 3588 5132-1473 2532 2515 3816-1473  
 βρώματα των τραπεζων αυτου και καθεδραν παιδων αυτου  
 foods of his tables, and the form of his servants,  
 2532 4714 3011-1473 2532 1742-1473  
 και στασιν λειτουργων αυτου και τα ενδυματα αυτων  
 and the station of his ministers, and their garments,  
 2532 3588 3632.2-1473 2532 3588 4749.2-1473 2532 3588  
 και τους οινοχοους αυτου και τον στολισμον αυτων και τα  
 and his wine servers, and their uniform, and the  
 3646 3739 399 1722 3624 2962  
 ολοκαυτώματα α ανέφερεν εν οικω κυριου  
 whole burnt-offerings which he offered in the house of the LORD;  
 2532 3756-1510.7.3 1722 1473 2089 4151 2532 2036  
 και ουκ ην εν αυτη έτι πνευμα 9:5 και ειπε  
 and there was no [2in 3her 4any longer 1breath]. And she said  
 4314 3588 935 228 3588 3056 3739 191 1722  
 προς τον βασιλεα αληθινος ο λογος ον ήκουσα εν  
 to the king, [3is true 1The 2word] which I heard in  
 3588 1093-1473 4012 3588 3056-1473 2532 4012 3588  
 τη γη μου† περι των λογων σου και περι της  
 my land concerning your words, and concerning  
 4678-1473 2532 3756 4100 3588 3056 2193  
 σοφιας σου 9:6 και ουκ επιστευσα τους λογους εως  
 your wisdom. And I did not trust in the words until

8:18 †CP δουλων – servants.

9:2 †i.e. answered her questions.

9:5 †See Bos for variants.

3739 2064 2532 1492 3588 3788-1473 2532 2400  
 ου ηλθον και ειδον οι οφθαλμοι μου και ιδου  
 of which time I came and beheld with my eyes. And behold,  
 3756-518 1473 3588 2255 3588 4128 3588  
 ουκ απηγγελη μοι το ημισυ του πληθους της  
 [3was not reported 4to me 1the 2half] of the magnitude  
 4678-1473 4369 1909 3588 189 3739 191  
 σοφιας σου προσεθηκας επι την ακοην ην ήκουσα  
 of your wisdom being added over the hearing which I heard.  
 3107 3588 435-1473 3107 3588 3816-1473  
 9:7 †μακαριοι οι ανδρες σου μακαριοι οι παιδες σου  
 Blessed are your men, blessed are [2your servants  
 3778 3588 3936 1473 1275 2532 191  
 ουτοι οι παρεστηκοτες σοι διαπαντος και ακουοντες  
 1these], the ones standing beside you always, and hearing  
 3588 4678-1473 1510.4 2962 3588 2316-1473  
 την σοφιαν σου 9:8 ειη κυριος ο θεος σου  
 your wisdom. May [3be 1the LORD 2your God]  
 2127 3739 2309 1722 1473 3588 1325 1473 1909  
 ευλογημενος ος ηθελησεν εν σοι του δουναι σε επι  
 for a blessing, who wanted by you to put you upon  
 2362-1473 1519 935 3588 2316-1473 1722 3588 25  
 θρονου αυτου εις βασιλεα τω θεω σου εν τω αγαπησαι  
 his throne for a king to your God; in that [3loved  
 2962 3588 2316-1473 3588 \* 3588 2476 1473  
 κυριον τον θεον σου τον Ισραηλ του στισαι αυτον  
 1the LORD 2your God] Israel, to establish it  
 1519 3588 165 2532 1325 1473 1909 1473 1519 935 3588  
 εις τον αιωνα και εδωκε σε επ αυτους εις βασιλεα του  
 into the eon, and he put you over them as king,  
 4160 2920 2532 1343 2532 1325 3588  
 ποιησαι κρισιν και δικαιοσυνην 9:9 και εδωκε τω  
 to execute equity and righteousness. And she gave to the  
 935 1540 1501 5007 5553 2532 759 1519  
 βασιλει εκατον εικοσι τάλαντα χρυσιου και αρωματα εις  
 king a hundred twenty talents of gold, and aromatics in  
 4128 4970 2532 3037 5093 2532 3756-1510.7.3  
 πληθος σφοδρα και λιθον τιμιον και ουκ ην  
 [2multitude 1very great], and [2stone 1valuable]. And there was not  
 2596 3588 759-1565 3739 1325 938  
 κατα τα αρωματα εκεινα α εδωκε βασιλισσα  
 any according to those aromatics which [3gave 1the queen  
 \* 3588 935 \* 2532 3588 3816  
 Σαβά τω βασιλει Σολομωντι 9:10 και οι παιδες  
 2of Sheba] to king Solomon. And the servants  
 \* 2532 3588 3816 \* 5342 5553 3588  
 Χειραμ και οι παιδες Σολομωντος εφερον χρυσιον τω  
 of Hiram, and the servants of Solomon brought gold  
 \* 1537 \* 2532 3586 4075.2 2532 3037  
 Σολομωντι εκ Σοφειρ και ξυλα πευκινα και λιθον  
 to Solomon from out of Ophir, and wood of pines, and [2stone  
 5093 2532 4160 3588 935 3588 3586  
 τιμιον 9:11 και εποησεν ο βασιλευς τα ξυλα  
 1valuable]. And [3made 1the 2king] [2from the 3wood  
 3588 4075.2 306.1 3588 3624 2962 2532 3588  
 τα πευκινα αναβασεις τω οικω κυριου και τω  
 4of pines 1ascents†] for the house of the LORD, and for the  
 3624 3588 935 2532 2788 2532 3476.1  
 οικω του βασιλεως και κιθαραι και ναβλας  
 house of the king, and harps and stringed instruments  
 3588 5605.1 2532 3756-3708 5108 1715  
 ταις ωδοις και ουκ ωφθησαν τιαυτα εμπροσθεν  
 for the singers. And there was not seen such as these before  
 1722 1093 \* 2532 3588 935 \* 1325  
 εν γη Ιουδα 9:12 και ο βασιλευς Σολομων εδωκε  
 in the land of Judah. And king Solomon gave  
 3588 938 \* 3956 3588 2307-1473 3739  
 τη βασιλισση Σαβά παντα τα θεληματα αυτης α  
 to the queen of Sheba all her wants, which  
 154 1623 3956 3739 5342 3588 935  
 ητησεν εκτος παντων ων ηνεγκε τω βασιλει  
 she asked for, outside of all what she brought to king  
 \* 2532 654 1519 3588 1093-1473 2532  
 Σολομωντι και απεστρεψεν εις την γην αυτης 9:13 και  
 Solomon. And she returned unto her land. And  
 1510.7.3 3588 4712.4 3588 5553 3588 5342 3588  
 ην ο σταθμος του χρυσιου του ενεχθεντος τω  
 was the weight of the gold being brought

9:7 †CP adds μακαριαι αι γυναικες σου – happy are your wives.

9:11 †for ramps.

\* 1722 1763 1520 1812 2532 1835.2  
 Σολομώντι εν εναντιώ ενι εξακόσια και εξήκοντα  
 to Solomon in [2year 1one] – six hundred and sixty-six  
 5007 5553 4133 3588 435 3588 5293  
 ταλάντα χρυσίου 9:14 πλην των ανδρών των υποταξαμένων  
 talents of gold, besides [2the 3men 4arranging  
 2532 3588 1710 3739 5342 2532 3956 3588  
 και των εμπορευομένων ων εφερον και πάντες οι  
 3and 6trading 1what brought. And all the  
 935 3588 \* 2532 4568.2 3588 1093 5342  
 βασιλείς της Αραβίας και σατράπαι της γης εφερον  
 kings of Arabia, and the satraps of the land brought  
 5553 2532 694 3588 935 \* 2532 2532  
 χρυσιον και αργυριον τω βασιλει Σολομώντι 9:15 και  
 gold and silver to king Solomon. And  
 4160 3588 935 \* 1250 2375 5552  
 εποίησεν ο βασιλεύς Σολομών διακοσίων θυρεούς χρυσούς  
 [3made 1king 2Solomon] two hundred shields [2gold  
 1640.3 1812 5552 2513  
 ελατούς εξακόσιοι χρυσοί καθαροί  
 1hammered out], with six hundred weights [2gold 1of pure]  
 1896.1 1909 3588 2375 3588 1520 2532 5145  
 επήσαν επί τον θυρεόν τον ένα 9:16 και τριακοσίας  
 being used upon [3shield 1the 2one]. And three hundred  
 785 1640.3 5552 5145  
 ασπίδας ελατάς χρυσάς τριακοσίων  
 shields of hammered out gold of three hundred weights  
 5552 399 1909 3588 785 1538 2532 1325  
 χρυσών ανεφέρετο επί την ασπίδα εκάστην και εδοκεν  
 of gold bore upon [2shield 1each]. And [3put  
 1473 3588 935 1722 3624 1409.1 3588 \*  
 αυτάς ο βασιλεύς εν οικω δρυμού του Λιβάνου  
 4them 1the 2king] in the house of the forest of Lebanon.  
 2532 4160 3588 935 2362 1661 3599  
 9:17 και εποίησεν ο βασιλεύς θρόνον ελεφάντινον οδόντων  
 And [3made 1the 2king 6throne 5ivory 7of tusks  
 3173 2532 2710.3 1473 5553 1384  
 μέγαν και κατεχρύσωσεν αυτόν χρυσώ δοκιμώ  
 4a great], and he gilded it [2gold 1in unadulterated].  
 2532 1803 304 3588 2362 1735.1  
 9:18 και εξ αναβαθμοί τω θρόνω ενδεδεμένοι  
 And there were six stairs to the throne being bonded with  
 5553 2532 5286 5294 1722 5557 3588  
 χρυσώ και υποπόδιον υπέθηκεν εν χρυσώ τω  
 gold, and [2a footstool 1he placed 5under 3in 4gold] the  
 2362 2532 45.1 1759.3 1909  
 θρόνω και ακώνες ένθεν και ένθεν επί  
 throne, and armrest angles on this side and on that side upon  
 3588 2362 3588 2515 2532 1417 3023 2476  
 του θρόνου της καθέδρας και δύο λέοντας εστηκότες  
 [3of the 4throne 1the 2chair], and two lions standing  
 3844 3588 45.1 2532 1427 3023 2476  
 παρά τους ακώνας 9:19 και δώδεκα λέοντες εστηκότες  
 by the armrest angles. And twelve lions standing  
 1563 1909 3588 1803 304 1759.3  
 εκεί επί των εξ αναβαθμών ένθεν και ένθεν  
 there upon the six stairs on this side and on that side;  
 3756-1096 3779 3956 932 2532 3956 3588  
 ουκ εγένετο ούτως πάση βασιλεία 9:20 και πάντα τα  
 there was not such in any kingdom. And all the  
 4632 3588 935 \* 5553 2532 3956 3588  
 σκεύη του βασιλέως Σολομώντος χρυσά και πάντα τα  
 items of king Solomon were gold, and all the  
 4632 3624 1409.1 3588 \* 5553  
 σκεύη οικου δρυμού του Λιβάνου χρυσώ  
 items of the house of the forest of Lebanon [2with gold  
 2638 3756-1510.7.3 694 3049 1722 2250  
 κατελιμμένα ουκ ην αργύριον λογιζόμενον εν ημέραις  
 1were overtaken]. [2was not 1Silver] considered [3in 4the days  
 \* 1519 3762 3754 3491 3588 935  
 Σολομώντος εις ουθέν 9:21 ότι ναυς τω βασιλει  
 5of Solomon 1as 2anything]. For ships belonging to the king  
 4198 1519 \* 3326 3588 3816 \* 530 1223  
 επορεύετο εις Θαρσεις μετά των παιδών Χειράμ απαξ διά  
 went to Tarshish with the servants of Hiram. Once in  
 5140 2094 2064 4143 1537 \* 3588 935 1073  
 τριών ετών ηρχετο πλοία εκ Θαρσεις τω βασιλει γέμοντα  
 three years [2came 1boats] from Tarshish to the king being full

9:20 †i.e. covered.

5553 2532 694 2532 3599 1661 2532 4086.1  
 χρυσίου και αργυριου και οδόντων ελεφαντινων και πιθήκων  
 of gold, and silver, and tusks of ivory, and apes.

### Solomon Is Magnified

2532 3170.\* 5228 3956 3588  
 9:22 και εμεγαλύνθη Σολομών υπέρ πάντας τους  
 And Solomon was magnified above all  
 935 3588 1093 2532 4149 2532 4678 2532  
 βασιλείς της γης και πλούτω και σοφία 9:23 και  
 kings of the earth, even in riches and wisdom. And  
 3956 3588 935 3588 1093 2212 3588 4383  
 πάντες οι βασιλείς της γης εξήτουν το πρόσωπον  
 all the kings of the earth sought the face  
 \* 191 3588 4678-1473 3739 1325-3588-2316  
 Σολομώντος ακούσαι της σοφίας αυτού της εδοκεν ο θεός  
 of Solomon to hear his wisdom, of which God put  
 1722 2588-1473 2532 1473 5342 1538 3588  
 εν καρδιά αυτού 9:24 και αυτοί εφερον εκάστος τα  
 in his heart. And they brought, each one  
 1435-1473 4632 693 2532 4632 5552 2532  
 δώρα αυτού σκεύη αργυρά και σκεύη χρυσά και  
 his gifts – items made of silver, and items of gold, and  
 2441 3696 4712.6 2532 2238.2 2462 2532  
 ιματισμών όπλα στακτήν και ηδύσματα ίππων και  
 clothes, weapons, balsam, and spices, horses, and  
 2254.2 3588 2596 1763 1763 2532  
 ημιόνους τους κατ' ενιαυτόν ενιαυτόν 9:25 και  
 mules, accordingly year by year. And  
 1510.7.6 3588 \* 5064 5505 2338 2462  
 ησαν τω Σολομώντι τέσσαρες χιλιάδες θήλειαι ίπποι  
 there were to Solomon four thousand female horses  
 1519 716 2532 1427 5505 2460 2532 5087  
 εις αρματα και δώδεκα χιλιάδες ίππέων και εθετο  
 for chariots, and twelve thousand horsemen. And he stationed  
 1473 1722 4172 3588 716 2532 3326 3588 935  
 αυτούς εν πόλεσι των αρμάτων και μετά του βασιλέως  
 them in the cities of the chariots, and with the king  
 1722 \* 2532 1510.7.3 2233 3956 3588  
 εν Ιερουσαλήμ 9:26 και ην ηγούμενος πάντων των  
 in Jerusalem. And he was leader of all the  
 935 575 3588 4215 2532 2193 1093 246  
 βασιλέων από του ποταμού και εως γης αλλοφύλων  
 kings from the river and unto the land of the Philistines,  
 2532 2193 3588 3725 \* 2532 1325 3588 935  
 και εως της οριου Αιγύπτου 9:27 και εδοκεν ο βασιλεύς  
 and unto the border of Egypt. And [3made 1the 2king]  
 3588 694 1722 \* 5613 3037 2532 1325 3588  
 το αργύριον εν Ιερουσαλήμ ως λίθους και εδοκεν τας  
 silver in Jerusalem as stones, and he made the  
 2748 5613 4807 3588 1722 3588 3977 1519  
 κέδρους ως συκαμίνας τας εν τη πεδινη εις  
 cedars as the sycamine trees, the ones in the plain in  
 4128 2532 3588 1841 3588 2462 1537  
 πλήθος 9:28 και η εξόδος των ίππων εξ  
 multitude. And the delivery of the horses from out of  
 \* 3588 \* 2532 1537 3956 3588 1049.2  
 Αιγύπτου τω Σολομώντι και εκ πασιών των γαιών  
 Egypt to Solomon even was from all the lands.  
 2532 3588 2645 3588 3056 \* 3588 4413  
 9:29 και οι κατάλοιποι των λόγων Σολομώντος οι πρώτοι  
 And the rest of the words of Solomon, the first  
 2532 3588 2078 3756-2400 3778 1125 1909 3588  
 και οι εσχατοι ουκ ιδού ουτοι γεγραμμένοι επί των  
 and the last, behold are not these written by the  
 3056 \* 3588 4396 2532 1909 3588 3056 \* 3588  
 λόγων Ναθάν του προφήτου και επί των λόγων Αχία του  
 words of Nathan the prophet, and by the words of Ahijah the  
 \* 2532 1722 3588 3706 \* 3588 3708 4012  
 Σηλωνίτου και εν ταις οράσεσιν Ιωήδ του ορώντος περί  
 Shilonite, and in the visions of Iddo the seer concerning  
 \* 5207 \* 2532 936.\* 1722  
 Ιεροβοάμ νιού Ναβάτ 9:30 και εβασίλευσε Σολομών εν  
 Jeroboam the son of Nebat? And Solomon reigned in  
 \* 1909 3956 \* 5062 2094 2532  
 Ιερουσαλήμ επί πάντα Ισραήλ τεσσαράκοντα έτη 9:31 και  
 Jerusalem over all Israel forty years. And  
 2837.\* 3326 3588 3962-1473 2532 2290  
 εκοιμήθη Σολομών μετά των πατέρων αυτού και εθαψαν  
 Solomon slept with his fathers, and they entombed

9:21 †CP adds θεχειμ – peacocks.

1473 1722 4172 \* 3588 3962-1473 2532 936  
 αυτόν εν πόλει Δαυίδ του πατρός αυτού και εβασίλευσε  
 him in the city of David his father. And [reigned  
 \* 5207-1473 473 1473  
 Ροβοάμ υιός αυτού αντ' αυτού  
 1Rehoboam 2his son] instead of him.

## CHAPTER 10

## Rehoboam Reigns in Judah

10:1 και ἦλθε Ροβοάμ εἰς Συχέμ ὅτι εἰς Συχέμ  
 And Rehoboam came unto Shechem, for unto Shechem  
 2064 3956 \* 936 1473 2532 1096  
 ἤρχετο πᾶς Ἰσραὴλ βασιλεύσαι αὐτόν 10:2 και ἐγένετο  
 came all Israel to give reign to him. And it came to pass  
 5613 191 \* 5207 \* 2532 1473 1722 \*  
 ὡς ἤκουσεν Ἰεροβοάμ υἱὸς Ναβὰτ και αὐτὸς ἐν Αἰγύπτῳ  
 when [heard 1Jeroboam 2son of Nebat], for he was in Egypt,  
 5613 5343 575 4383 \* 3588 935 2532  
 ὡς ἐφύγεν† ἀπὸ προσώπου Σολομῶντος του βασιλέως και  
 as he fled from the face of Solomon the king, and  
 2730.\* 1722 \* 2532 654.\*  
 κατώκησεν Ἰεροβοάμ ἐν Αἰγύπτῳ και ἀπέστρεψεν Ἰεροβοάμ  
 Jeroboam dwelt in Egypt,) that Jeroboam returned  
 1537 \* 2532 649 2532 2564  
 ἐξ Αἰγύπτου 10:3 και ἀπέστειλαν και ἐκάλεσαν  
 from out of Egypt. And they sent and called  
 1473 2532 2064.\* 2532 3956 3588 1577 \*  
 αὐτόν και ἦλθεν Ἰεροβοάμ και πᾶσα ἡ ἐκκλησία Ἰσραὴλ  
 him. And Jeroboam came, and all the assembly of Israel,  
 2532 2980 4314 \* 3004 3588 3962-1473  
 και ἐλάλησαν πρὸς Ροβοάμ λέγοντες 10:4 ο πατήρ σου  
 and they spoke to Rehoboam, saying, Your father  
 4645 3588 2218-1473 2532 3568 2983-1473 575 3588  
 ἐσκήρυνε τον ζυγὸν ἡμῶν και νυν κούφισον συ ἀπὸ τῆς  
 hardened our yoke; and now, you lighten from the  
 1397 3588 3962-1473 3588 4642 2532 575 3588 2218  
 δουλείας του πατρός σου τῆς σκληρᾶς και ἀπὸ του ζυγοῦ  
 [servitude 3of your father 1hard], and from [yoke  
 1473 3588 926 3739 1325 1909 1473 2532 1398  
 αὐτοῦ του βαρέος ον ἔδωκεν ἐφ' ἡμᾶς και δουλεύσομεν  
 1his 2heavy] which he put upon us! and we will serve  
 1473 2532 2036 1473 4198 2193 5140 2250  
 σοι 10:5 και εἶπεν αὐτοῖς πορεύεσθε ἕως τριῶν ἡμερῶν  
 to you. And he said to them, Go until three days,  
 2532 2064 4314 1473 2532 565 3588 2992 2532  
 και ἔρχεσθε πρὸς με και ἀπήλθεν ο λαός 10:6 και  
 and then come to me! And [went forth 1the 2people]. And  
 4863 3588 935 \* 3588 4245  
 συναγαγεν ο βασιλεὺς Ροβοάμ τους πρεσβυτέρους  
 [brought together 1king 2Rehoboam] the elders  
 3588 2476 1726 \* 3588 3962-1473  
 τους ἐστῶτας ἐναντίον Σολομῶντος του πατρός αὐτοῦ  
 of the ones standing before Solomon his father  
 1722 3588 2198-1473 3004 4459 1473 1011 3588  
 ἐν τῷ ζῆν αὐτοῦ† λέγων πὸς ὑμεῖς βουλευέσθε του  
 during his life, saying, How do you counsel  
 611 3588 2992-3778 3056 2532 2980  
 ἀποκριθῆναι τῷ λαῷ τούτῳ λόγον 10:7 και ἐλάλησαν  
 to answer [2to this people 1a word]? And they spoke  
 1473 3004 1437 1722 3588 4594 1096 1519 18  
 αὐτῷ λέγοντες εἰν ἐν τῇ σήμερον γένη εἰς αγαθόν  
 to him, saying, If in today you should be for good  
 3588 2992-3778 2532 700 1473 2532 2980  
 τῷ λαῷ τούτῳ και ἀρέση αὐτοῖς και λαλήσης  
 to this people, and you should please them, and should speak  
 1473 3056 18 2532 1510.8.6 1473 3816 3956  
 αὐτοῖς λόγους αγαθοῦς και ἐσονταῖ σοι παιδες† πάσας  
 to them [2words 1good], then they will be to you for servants all  
 3588 2250  
 τας ἡμέρας  
 the days.

10:2 †CP οτε απεδρα – that he ran away.

10:6 †See Bos for variants.

10:7 †CP δουλοι – bondservants.

## Rehoboam Forsakes the Counsel of the Elders

2532 2641 3588 1012 3588 4245  
 10:8 και κατέλιπε την βουλήν των πρεσβυτέρων  
 And he forsook the counsel of the elders.  
 3739 4823 1473 2532 4823 3326 3588  
 οἱ συνεβουλευέσαντο αὐτῷ και συνεβουλευέσατο μετὰ των  
 the ones advising to him, and he was advised by the  
 3808 3588 4899.3 3326 1473 3588  
 παιδιῶν των συνεκτραφέντων μετ' αὐτοῦ των  
 young men of the ones being brought up with him, of the ones  
 2476 1726 1473 2532 2036 1473 5100  
 ἐστηκότων ἐναντίον αὐτοῦ 10:9 και εἶπεν αὐτοῖς τι  
 standing before him. And he said to them, What  
 1473 1011 2532 611 3056 3588 2992-3778  
 ὑμεῖς βουλευέσθε και ἀποκριθήσομαι λόγον τῷ λαῷ τούτῳ  
 [2do you 3counsel 4that 5I shall answer 1word] to this people  
 3739 2980 4314 1473 3004 447 575 3588 2218 3739  
 οἱ ἐλάλησαν πρὸς με λέγοντες ἀνεσ ἀπὸ του ζυγοῦ ον  
 who spoke to me, saying, Spare us from the yoke of which  
 1325 3588 3962-1473 1909 1473 2532 2980 1473  
 ἔδωκεν ο πατήρ σου ἐφ' ἡμᾶς 10:10 και ἐλάλησαν αὐτῷ  
 [2put 1your father] upon us? And [said 7to him  
 3588 3808 3588 4899.3 3326 1473 3004  
 τα παιδάμα τα συνεκτραφέντα μετ' αὐτοῦ λέγοντα  
 1the 2young men 3having been brought up 4with 5him], saying,  
 3779 2980 3588 2992 3588 2980 2980 4314  
 οὕτως λαλήσεις τῷ λαῷ τῷ λαλήσαντι πρὸς  
 Thus shall you speak to the people, to the one speaking to  
 1473 3004 3588 3962-1473 925 3588 2218-1473 2532 1473  
 σε λέγοντι ο πατήρ σου ἐβάρυνε τον ζυγὸν ἡμῶν και συ  
 you, saying, Your father oppressed our yoke, and you  
 3568 2893 575 3588 2218 3779 2046 4314  
 νυν κούφισον ἀπὸ του ζυγοῦ ἡμῶν οὕτως ερεῖς πρὸς  
 now lighten from our yoke! Thus you shall say to  
 1473 3588-3397 1147 1473 3975.1 3588 3751 3588  
 αὐτοῖς ο μικρὸς δάκτυλός μου παχύτετος τῆς οσφύος του  
 them, [2small 3finger 1My] is thicker than the loin  
 3962-1473 2532 3568 3588 3962-1473 1783.2 1473  
 πατρός μου 10:11 και νυν ο πατήρ μου ἐνέθηκεν ὑμῖν  
 of my father. And now my father inserted to you  
 2218 926 2504 4369 1909 3588 2218-1473 3588  
 ζυγὸν βαρὺν καγὼ προσθήσω ἐπὶ τον ζυγὸν ἡμῶν ο  
 [2yoke 1a heavy], but I will add upon your yoke.  
 3962-1473 3811 1473 1722 3148 2504 3811  
 πατήρ μου ἐπαίδευσεν ὑμᾶς ἐν μάστιγι καγὼ παιδεύσω  
 My father corrected you with whips, but I will correct  
 1473 1722 4651 2532 2064.\* 2532 2064-3956  
 ὑμᾶς ἐν σκορπίοις 10:12 και ἦλθεν Ἰεροβοάμ και πᾶς  
 you with scorpions. And Jeroboam came and all  
 3588 2992 4314 \* 3588 2250 3588 5154 5613  
 ο λαός πρὸς Ροβοάμ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ὡς  
 the people to Rehoboam on the 2day 1third], as  
 2980 3588 935 3004 1994 4314 1473 1722  
 ἐλάλησεν ο βασιλεὺς λέγων ἐπιστρέψατε πρὸς με ἐν  
 [3said 1the 2king], saying, Return to me on  
 3588 2250 3588 5154 2532 611 1473 3588  
 τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ 10:13 και ἀπεκρίθη αὐτοῖς ο  
 the [2day 1third]! And [3answered 4them 1the  
 935 4642 2532 1459 3588 935  
 βασιλεὺς σκληρὰ και εγκατέλιπεν ο βασιλεὺς Ροβοάμ  
 2king] hard; and [2abandoned 1king 2Rehoboam]  
 3588 1012 3588 4245 2532 2980 4314  
 την βουλήν των πρεσβυτέρων 10:14 και ἐλάλησε πρὸς  
 the counsel of the elders. And he spoke to  
 1473 2596 3588 1012 3588 3501 3004  
 αὐτοῖς κατὰ την βουλήν των νεωτέρων λέγων  
 them according to the counsel of the younger men, saying,  
 3588 3962-1473 925 3588 2218-1473 2532 1473 4369  
 ο πατήρ μου ἐβάρυνε τον ζυγὸν ἡμῶν και ἐγὼ προσθήσω  
 My father oppressed your yoke, and I will add  
 1909 1473 3588 3962-1473 3811 1473 1722 3148  
 ἐπ' αὐτόν ο πατήρ μου ἐπαίδευσεν ὑμᾶς ἐν μάστιγι  
 upon it. My father corrected you with whips,  
 2532 1473 3811 1473 1722 4651 2532 3756  
 και ἐγὼ παιδεύσω ὑμᾶς ἐν σκορπίοις 10:15 και οὐκ  
 and I will correct you with scorpions. And [3did not  
 191 3588 935 3588 2992 3754 1510.7.3 3344.1  
 ἤκουσεν ο βασιλεὺς του λαοῦ ὅτι ἦν μεταστροφὴ  
 4hearken to 1the 2king] the people. For he was converted  
 575 3588 2316 2443 450-2962 3588 3056-1473  
 ἀπὸ του θεοῦ ια αναστήση κύριος τον λόγον αὐτοῦ  
 from God, that the LORD should establish his word,



3739 2980 1722 5495 \* 3588 \* 4012  
 ον ἐλάλησεν ἐν χειρὶ Ἀχιά του Συλωνίτου περὶ  
 which he spoke by the hand of Ahijah the Shilonite concerning  
 \* 5207 \* 2532 3956 \* 1492 3754  
 \* **Ιεροβοάμ υἱὸς Ναβάτ 10:16** και πας Ἰσραὴλ εἶδεν ὅτι  
 Jeroboam son of Nebat. And all Israel saw that  
 3756 191 3588 935 1473 2532 611 3588  
 οὐκ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς αὐτῶν και ἀπεκρίθη ὁ  
 [3did not 4hearken 1the 2king] to them. And [3answered 1the  
 2992 4314 3588 935 3004 5100 1473 3310 1722  
 λαὸς πρὸς τον βασιλέα λέγων τις ἡμῖν μερίς ἐν  
 2people] to the king, saying, What is our portion with  
 \* 2532 2817 1722 5207 \* 665.1 1519  
 Δαυὶδ και κληρονομία ἐν υἱῷ Ἰεσσαί ἀπὸ τρεχέ εἰς  
 David, and the inheritance with the son of Jesse? Run to  
 3588 4638-1473 \* 3568 991 3588 3624-1473  
 τα σκηνώματά σου Ἰσραὴλ νυν βλέπε τον οἶκόν σου  
 your tents, O Israel! Now look to your own house,  
 \* 2532 4198 3956 \* 1519 3588 4638-1473  
 Δαυὶδ και ἐπορεύθη πας Ἰσραὴλ εἰς τα σκηνώματα αὐτοῦ  
 David! And [3went 1all 2Israel] to its tents.  
 2532 435 \* 3588 2730 1722 4172  
**10:17** και ἄνδρες Ἰσραὴλ οἱ κατοικοῦντες ἐν πόλεσιν  
 And as far as the men of Israel dwelling in the cities  
 \* 936 1909 1473 3588 \* 2532  
 \* **Ἰούδα** ἐβασίλευσαν ἐπ' αὐτῶν τον Ροβοάμ 10:18 και  
 of Judah, [2reigned 3over 4them 1Rehoboam]. And  
 649 \* 3588 935 3588 \* 3588  
 ἀπέστειλεν Ροβοάμ ὁ βασιλεὺς τον Ἀδοράμ τον  
 [4sent 1Rehoboam 2the 3king] Hadoram, the one  
 1909 3588 5411 2532 3036 1473 3588 5207 \*  
 ἐπὶ του φόρου και ἐλιθοβόλησαν αὐτὸν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ  
 over the tribute. And [4stoned 5him 1the 2sons 3of Israel]  
 1722 3037 2532 599 2532 3588 935 \* 4692  
 ἐν λίθοις και ἀπέθανε και ὁ βασιλεὺς Ροβοάμ ἐσπέυσεν  
 with stones, and he died. And king Rehoboam hastened  
 3588 305 1519 3588 716 3588 5343 1519 \*  
 τον ἀναβῆναι εἰς το ἄρμα του φυγεῖν εἰς Ἰερουσαλήμ  
 to ascend into the chariot to flee unto Jerusalem.  
 2532 114 \* 1722 3588 3624 \* 2193  
**10:19** και ἠθέτησεν Ἰσραὴλ ἐν τῷ οἴκῳ Δαυὶδ ἕως  
 And Israel annulled allegiance to the house of David until  
 3588 2250-3778  
 της ἡμέρας ταύτης  
 this day.

## CHAPTER 11

## The Kingdom Is Divided

**11:1** 2532 2064 \* 1519 \* 2532  
 και ἦλθε Ροβοάμ εἰς Ἰερουσαλήμ και  
 And Rehoboam came into Jerusalem, and  
 1826.1 3588 \* 2532 \* 1540  
 ἐξεκκλησίασε τον Ἰούδαν και Βενιαμὶν ἑκατὸν  
 he held an assembly of Judah and Benjamin – a hundred  
 3589 5505 3495 4160 4171 3588  
 ογδοήκοντα χιλιάδας νεανίσκων ποιοῦντων πόλεμον του  
 eighty thousand young men for making war,  
 4170 3326 \* 3588 1994 3588 932  
 πολεμήσαι μετὰ Ἰσραὴλ του επιστρέψαι την βασιλείαν  
 to wage war against Israel, to return the kingdom  
 3588 \* 2532 1096 3056 2962 4314  
 τῷ Ροβοάμ 11:2 και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς  
 to Rehoboam. And came to pass the word of the LORD to  
 \* 444 3588 2316 3004 2036 4314 \*  
 Σαμεά ἀνθρώπου του θεοῦ λέγων 11:3 εἶπε πρὸς Ροβοάμ  
 Shemaiah the man of God, saying, Say to Rehoboam  
 3588 3588 \* 935 \* 2532 4314 3956 \*  
 τον του Σολομῶντος βασιλέα Ἰούδα και πρὸς πάντα Ἰσραὴλ  
 the son of Solomon, king of Judah, and to all Israel,  
 3588 3326 \* 2532 \* 3004 3592 3004  
 τον μετὰ Ἰούδα και Βενιαμὶν λέγων 11:4 τὰδε λέγει  
 the one with Judah and Benjamin, saying! Thus says  
 2962 3756-305 2532 3756 4170  
 κύριος οὐκ ἀναβήσεσθε και οὐ πολεμήσετε  
 the LORD, You shall not ascend, and you shall not wage war  
 3326 3588 80-1473 654 1538 1519 3588  
 μετὰ των ἀδελφῶν υμῶν ἀπιστρέφετε ἕκαστος εἰς τον  
 against your brethren. Let [2return 1each] to  
 3624-1473 3754 3844 1473 1096 3588 4487-3778 2532  
 οἶκόν αὐτοῦ ὅτι παρ' ἐμοῦ ἐγένετο το ρῆμα τοῦτο και  
 his house! for [3from 4me 2took place 1this thing]. And

1873 3588 3056 2962 2532 654 3588 3361  
 ἐπήκουσαν του λόγου κυρίου και ἀπεστράφησαν του μη  
 they heeded the word of the LORD, and they turned to not  
 4198 1909 \* 2532 2730 \*  
 πορευθῆναι ἐπὶ Ἰεροβοάμ 11:5 και κατοίκησε Ροβοάμ  
 go against Jeroboam. And Rehoboam dwelt  
 1519 \* 2532 3618 4172 5037.2 1722 3588  
 εἰς Ἰερουσαλήμ και ἠκοδόμησε πόλεις τειχῆρεις ἐν τη  
 in Jerusalem, and he built [2cities 1walled] in  
 \* 2532 3618 3588 \*  
 Ἰουδαία 11:6 και ἠκοδόμησε την Βηθλεέμ και την Ἐτάμ  
 Judea. And he rebuilt Beth-lehem and Etam  
 2532 3588 \* 2532 \* 2532 3588 \* 2532 3588  
 και την Θεκωά 11:7 και Βεθσοῦρ και την Σοκῶ και την  
 and Tekoa, and Beth-zur, and Shoco, and  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 Ὀδολλάμ 11:8 και την Γεθ και την Μαρισά και την Ζιφ  
 Adullam, and Gath, and Mareshah, and Ziph,  
 2532 3588 \* 2532 \* 2532 3588 \* 2532  
 11:9 και την Ἀδοράμ και Λαχείς και την Ἀζεκὰ 11:10 και  
 and Adoram, and Lachish, and Azekah, and  
 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3739 1510.2.3 3588  
 την Σαράα και την Αἰαλώμ και την Χεβρόν η εἶσι του  
 Zorah, and Aijalon, and Hebron, which are  
 \* 2532 \* 4172 5037.2 2532 3793.2  
 Ἰούδα και Βενιαμὶν πόλεις τειχῆρεις 11:11 και ἠχύρωσεν  
 [3of Judah 4and 5Benjamin 2cities 1walled]. And he fortified  
 1473 5038 2532 1325 1722 1473 2233 2532  
 αὐτὰς τειχεσιν και ἔδωκεν ἐν αὐταῖς ἡγουμένους και  
 them with walls, and he appointed in them leaders, and  
 3864.3 1033 2932 1637 2532 3631 2596  
 παραθέσεις βρωμάτων και ἐλαίου και οἴνου 11:12 κατὰ  
 provisions of foods, and olive oil and wine; accordingly  
 4172 2532 4172 2375 2532 1393.2 2532 2729  
 πόλιν και πόλιν θυρεοῦς και δόρατα και κατίσχυσεν  
 city by city with shields and spears. And he strengthened  
 1473 1519 4128 4970 2532 1510.7.6 1473  
 αὐτὰς εἰς πλήθος σφόδρα και ἦσαν αὐτὸ Ἰούδας  
 them in magnitude exceedingly, and [4were 5his 1Judah  
 2532 \* 2532 3588 2409 2532 3588 \* 3739  
 και Βενιαμὶν 11:13 και οἱ ιερεῖς και οἱ Λευῖται οἱ  
 2and 3Benjamin]. And the priests and the Levites who  
 1510.7.6 1722 3956 \* 4863 4314 1473 1537  
 ἦσαν ἐν παντὶ Ἰσραὴλ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ἐκ  
 were in all Israel, came together to him from out of  
 3956 3588 3725 3754 1459 3588 \*  
 πάντων των ὁρίων 11:14 ὅτι ἐγκατέλιπον οἱ Λευῖται  
 all the borders. For [3left behind 1the 2Levites]  
 3588 4638-1473 3588 3588 2697-1473 2532  
 τα σκηνώματα αὐτῶν τα της κατασχέσεως αὐτῶν και  
 their tents, the ones of their possession, and  
 4198 4314 \* 1519 \* 3754 1544-1473  
 ἐπορεύθησαν πρὸς Ἰούδαν εἰς Ἰερουσαλήμ ὅτι ἐξέβαλεν αὐτούς  
 they went to Judah unto Jerusalem, for [4cast them out  
 \* 2532 3588 5207-1473 3588 3361-3008 2962  
 Ἰεροβοάμ και οἱ υἱοὶ αὐτοῦ του μη λειτουργεῖν κυρίῳ  
 1Jeroboam 2and 3his sons] to not officiate to the LORD.  
 2532 2525 1438 2409 3588 5308 2532  
 11:15 και κατέστησεν εαυτῷ ιερεῖς των υψηλῶν και  
 And he placed for himself priests of the high places, and  
 3588 1497 2532 3588 3152 2532 3588 3448 3739  
 τοῖς εἰδώλοις και τοῖς ματαιαῖς και τοῖς μόσχουσιν ὡς  
 for the idols, and for the vain things, and for the calves which  
 4160 \* 2532 1544 1473 575 5443  
 ἐποίησεν Ἰεροβοάμ 11:16 και ἐξέβαλεν αὐτούς ἀπὸ φυλῶν  
 Jeroboam made. And he cast them out from the tribes  
 \* 3739 1325 2588-1473 3588 2212  
 Ἰσραὴλ οἱ ἔδωκαν καρδίαν αὐτῶν του ζητήσαι  
 of Israel, the ones who gave their heart to seek  
 2962 3588 2316 \* 2532 2064 1519 \*  
 κύριον τον θεόν Ἰσραὴλ και ἦλθον εἰς Ἰερουσαλήμ  
 the LORD God of Israel. And they came into Jerusalem  
 2380 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532  
 θῦσαι κυρίῳ τῷ θεῷ των πατέρων αὐτῶν 11:17 και  
 to sacrifice to the LORD, to the God of their fathers. And  
 2729 3588 932 \* 2532 2729  
 κατίσχυσαν την βασιλείαν Ἰούδα και κατίσχυσε  
 they strengthened the kingdom of Judah, and they strengthened

11:15 †CP δαμαλεσιν – heifers.

11:16 †CP adds τους Λευιτας – the Levites.

\* 5207 \* 1519 2094 5140 3754 4198  
 Ροβοάμ υἱὸς Σολομῶντος εἰς ἔτη τρία ὅτι ἐπορεύθη  
 Rehoboam son of Solomon for [2years 1three]; for he went  
 3598 \* 2532 \* 1519 2094 5140 2532  
 οὐδὲ Δαυὶδ καὶ Σολομῶντος εἰς ἔτη τρία 11:18 καὶ  
 by way of David and Solomon for [2years 1three]. And  
 2983 1438 \* 1135 3588 \* 2364  
 ἔλαβεν ἐαυτῷ Ροβοάμ γυναῖκα τὴν Μαελλῆ θυγατέρα  
 [2took 3to himself 1Rehoboam] for a wife Mahalath daughter  
 \* 5207 \* 2532 \* 2364 \* 5207  
 Ἰερμοῦθ υἱοῦ Δαυὶδ καὶ Ἀβιχαὶλ θυγατέρα Ἐλιάβ υἱοῦ  
 of Jerimoth son of David, and Abihail daughter of Eliab son  
 \* 2532 5088 1473 5207 3588 \* 2532 3588  
 Ἰεσσαί 11:19 καὶ ἔτεκεν αὐτῷ υἱοὺς τοῦ Ἰεσοῦ καὶ τοῦ  
 of Jesse. And she bore to him sons – Jeush, and  
 \* 2532 3588 \* 2532 3326 3778 2983  
 Σαμαριαν καὶ τοῦ Ζαάμ 11:20 καὶ μετὰ ταῦτα ἔλαβεν  
 Shamariah, and Zaham. And after these he took  
 3588 \* 1438 3588 2364 \* 2532 5088  
 τὴν Μααχά ἐαυτῷ τὴν θυγατέρα Ἀβεσαλώμ καὶ ἔτεκεν  
 Maachah to himself, the daughter of Absalom; and she bore  
 1473 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 αὐτῷ τὸν Ἀβιά καὶ τὸν Ἰθθαὶ καὶ τὸν Ζίζα καὶ τὸν Σαλομίθ  
 to him Abijah, and Attai, and Ziza, and Shelomith.  
 2532 25 \* 3588 \* 2364 \*  
 11:21 καὶ ἠγάπησε Ροβοάμ τὴν Μααχά θυγατέρα Ἀβεσαλώμ  
 And Rehoboam loved Maachah daughter of Absalom  
 5228 3956 3588 1135-1473 2532 3588 3825.1 3754  
 ὑπὲρ πάσας τὰς γυναῖκας αὐτοῦ καὶ τὰς παλλακάς ὅτι  
 above all his wives and the concubines; for  
 1135 1177.3 2192 2532 3825.1 1835 2532  
 γυναῖκας δέκαοκτὼ εἶχε καὶ παλλακάς ἐξήκοντα καὶ  
 [3wives 2eighteen 1he had], and [2concubines 1sixty]. And  
 1080 1501 2532 3638 5207 2532 2364 1835  
 ἐγέννησεν εἴκοσι καὶ οκτὼ υἱοὺς καὶ θυγατέρας ἐξήκοντα  
 he engendered twenty and eight sons, and [2daughters 1sixty].  
 2532 2525 \* 3588 \* 3588 3588 \*  
 11:22 καὶ κατέστησεν Ροβοάμ τὸν Ἀβιά τὸν τῆς Μααχά  
 And Rehoboam ordained Abijah the son of Maachah  
 1519 758 2532 1519 2233 1722 3588 80-1473  
 εἰς ἄρχοντα καὶ εἰς ἠγούμενον ἐν τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ  
 as ruler, and for leader among his brethren,  
 3754 1269.4 936-1473 2532 837 3844  
 ὅτι διεννοεῖτο βασιλεύσαι αὐτὸν 11:23 καὶ ἠυξήθη παρὰ  
 for he considered to give him reign. And he grew† above  
 3956 3588 5207-1473 1722 3956 3588 3725 \* 2532  
 πάντα τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ ἐν πᾶσι τοῖς ὄριοις Ἰούδα καὶ  
 all his sons, in all the borders of Judah and  
 \* 2532 1722 3588 4172 3588 3793.1 2532 1325 1473  
 Βενιαμὴν καὶ ἐν ταῖς πόλεσι ταῖς ὀχυραῖς καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς  
 Benjamin, and in the [2cities 1fortified]; and he gave to them  
 5160 4128 4183 2532 154 4128  
 τροφάς πλῆθος πολὺ καὶ ἠτήσατο πλῆθος  
 [3of provisions 2multitude 1a vast]; and he asked for a multitude  
 1135  
 γυναικῶν  
 of wives.

## CHAPTER 12

## Rehoboam Abandons the Commandments

2532 1096 5613 2090 3588 932  
 12:1 καὶ ἐγένετο ὡς προεμαρτυρήθη ἡ βασιλεία  
 And it came to pass as [4was prepared 1the 2kingdom  
 \* 2532 5613 2629.2 1459 3588 3551  
 Ροβοάμ καὶ ὡς κατεκρατήθη ἐγκατέλιπε τὸν νόμον  
 3of Rehoboam], and as he was secure, he abandoned the law  
 2962 2532 3956 \* 3326 1473 2532 1096  
 κυρίου καὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ 12:2 καὶ ἐγένετο  
 of the LORD, and all Israel with him. And it came to pass  
 1722 3588 2094 3588 3991 3588 932 \*  
 ἐν τῷ ἔτει τῷ πέμπτῳ τῆς βασιλείας Ροβοάμ  
 in the [2year 1fifth] of the kingdom of Rehoboam,  
 305 \* 935 \* 1909 \*  
 ἀνέβη Σουσακ βασιλεὺς Ἀγυπτῶν ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ  
 [4ascended 1Shishak 2king 3of Egypt] up against Jerusalem,  
 3754 264 1726 2962 1722 5507 2532  
 ὅτι ἤμαρτον ἐναντίον κυρίου 12:3 ἐν χιλίοις καὶ  
 (for they sinned before the LORD), with a thousand and

11:23 †CP adds Ἀβια καὶ διεκοψε – Abijah cut through.

1250 716 2532 1835 5505 2460 2532  
 διακοσίοις ἄρμασι καὶ ἐξήκοντα χιλιάσιν ὑπέων καὶ  
 two hundred chariots, and sixty thousand horsemen, and  
 3756-1510.7.3 706 3588 4128 3588 2064 3326 1473  
 οὐκ ἦν ἀριθμὸς τοῦ πλῆθους τοῦ ἐλθόντος μετ' αὐτοῦ  
 there was no count of the multitude coming with him  
 1537 \* \* \* 2532 \*  
 ἐξ Ἀγυπτῶν Λίβυες Σουχειμ καὶ Αἰθιοπεῖς†  
 out of Egypt – Lubim, Sukkiim, and Ethiopians.

## Egypt Prevails Over Judah

2532 2629.2 3588 4172 3588 3793.1 3739  
 12:4 καὶ κατεκράτησαν τὸν πόλεον τῶν ὀχυρῶν αἰ  
 And they secured the [2cities 1fortified] which  
 1510.7.6 1722 \* 2532 2064 1519 \* 2532  
 ἦσαν ἐν Ἰούδα καὶ ἦλθον εἰς Ἰερουσαλὴμ 12:5 καὶ  
 were in Judah, and they came to Jerusalem. And  
 \* 3588 4396 2064 4314 \* 2532 4314 3588  
 Σαμαϊὰς ὁ προφήτης ἦλθε πρὸς Ροβοάμ καὶ πρὸς τοὺς  
 Shemaiah the prophet came to Rehoboam, and to the  
 758 \* 3588 4863 1519 \*  
 ἀρχοντας Ἰούδα τοὺς συναχθέντας εἰς Ἰερουσαλὴμ  
 rulers of Judah, the ones gathering together in Jerusalem  
 575 4383 \* 2532 2036 1473 3779 2036  
 ἀπὸ προσώπου Σουσακ καὶ εἶπεν αὐτοῖς οὕτως εἶπε  
 from the face of Shishak. And he said to them, Thus said  
 2962 1473 1459 1473 2532 1473 1459  
 κύριος ὑμεῖς ἐγκατέλιπέτε με καὶ ἐγὼ ἐγκαταλείψω  
 the LORD, You abandoned me, and I shall abandon  
 1473 1722 5495 \* 2532 153  
 ὑμᾶς ἐν χειρὶ Σουσακ 12:6 καὶ ἠσχύνθησαν  
 you into the hand of Shishak. And [7were shamed  
 3588 758 \* 2532 3588 935 2532 2036  
 οἱ ἄρχοντες Ἰσραὴλ καὶ ὁ βασιλεὺς καὶ εἶπον  
 1the 2rulers 3of Israel 4and 5the 6king], and they said,  
 1342 3588 2962 2532 1722 3588 1492-3588-2962  
 δίκαιος ὁ κύριος 12:7 καὶ ἐν τῷ ἰδεῖν τὸν κύριον  
 [3is just 1the 2LORD]. And when the LORD saw  
 3754 1788 1096 3056 2962 4314  
 ὅτι ἐνετράπησαν ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς  
 that they were ashamed, [3came 1the word 2of the LORD] to  
 \* 3004 1788 3756-2704 1473  
 Σαμαϊὰν λέγων ἐνετράπησαν οὐ καταφθέρω αὐτοὺς  
 Shemaiah, saying, They felt shame, I shall not utterly ruin them,  
 2532 1325 1473 5613 3397 1519 4991 2532  
 καὶ δώσω αὐτοὺς ὡς μικρὸν εἰς σωτηρίαν καὶ  
 but I will appoint them as small for deliverance, and  
 3766.2 4712.1 3588 2372-1473 1909 \* 1722  
 οὐ μὴ στάξῃ ὁ θυμὸς μου ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ ἐν  
 in no way shall [2be dripped 1my rage] over Jerusalem by  
 5495 \* 3754 1510.8.6 1473 1519 3816  
 χειρὶ Σουσακ 12:8 ὅτι ἔσονται αὐτῷ εἰς παιδᾶς†  
 the hand of Shishak, for they will be to him for servants,  
 2532 1097 3588 1397-1473 2532 3588 1397 3588  
 καὶ γνώσονται τὴν δουλείαν μου καὶ τὴν δουλείαν τῆς  
 and they shall know my servitude, and the servitude of the  
 932 3588 1093 2532 305 \* 935  
 βασιλείας τῆς γῆς 12:9 καὶ ἀνέβη Σουσακ βασιλεὺς  
 kingdom of the land. And [4ascended 1Shishak 2king  
 \* 1909 \* 2532 2983 3588 2344  
 Ἀγυπτῶν ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ καὶ ἔλαβε τοὺς θησαυροὺς  
 3of Egypt] against Jerusalem, and he took the treasures  
 3588 1722 3624 2962 2532 3588 2344  
 τοῦ ἐν οἴκῳ κυρίου καὶ τοῦ θησαυροῦς  
 of the ones in the house of the LORD, and the treasures  
 3588 1722 3624 3588 935 3588 3956-2983 2532  
 τοῦ ἐν οἴκῳ τοῦ βασιλέως τα πάντα ἔλαβε καὶ  
 of the ones in the house of the king – he took all, and  
 2983 3588 2375 3588 5552 3739 4160 \*  
 ἔλαβε τοὺς θυρεοὺς τοὺς χρυσοὺς οὓς ἐποίησε Σολομῶν  
 he took the shields of gold which Solomon made.  
 2532 4160 3588 935 \* 2375 5470  
 12:10 καὶ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς Ροβοάμ θυρεοὺς χαλκοῦς  
 And [3made 1king 2Rehoboam] shields of brass  
 473 1473 2532 2525 1909 5495 758  
 ἀντ' αὐτῶν καὶ κατέστησεν ἐπὶ χεῖρας ἀρχόντων  
 instead of them, and placed them unto the hands of the rulers,

12:3 †CP reads Χουσειμ – Hussiim.

12:8 †CP δουλους – manservants.

3588 των παρατρεχόντων των φυλασσόντων τον 3588 των 5442 3588  
of the ones being bodyguards, of the ones guarding τον 3588  
4440 3588 935 2532 1096 575  
πυλώνα† του βασιλέως 12:11 και εγένετο από 3588  
gatehouse of the king. And it came to pass when 3588  
2425 1722 3588 1531 3588 935 1519 3624  
ικανού εν τω εισπορεύεσθαι τον βασιλέα εις οικον 3588  
it was fit in the entering by the king into the house 3588  
2962 1531 2532 3588 3908.1 2532  
κυρίου εισεπορεύοντο και οι παρατρεχόντες και 3588  
of the LORD, there went in also the bodyguards and 3588  
2983 3588 2375 2532 600 1519 3588 5010  
ελάμβανον τους θυρεούς και αποκαθίστων εις την τάξιν 3588  
they took the shields, and then restored them unto the place 3588  
3588 3908.1 2532 1722 3588 1788-1473  
των παρατρεχόντων 12:12 και εν τω εντραπήναι αυτών 3588  
of the bodyguards. And in his feeling ashamed, 3588  
654 575 1473 3709 2962 2532 3756 1519  
απεστράφη απ' αυτου οργή κυρίου και ουκ εις 3588  
[3 was turned 4 from 5 him 1 the anger 2 of the LORD], and not unto 3588  
2704.1 1519 5056 2532 1063 1722 \* 1510.7.6 3056  
καταφθοράν εις τέλος και γαρ εν Ιουδα ησαν λόγοι 3588  
corruption unto the end, for in Judah there were [2 matters 3588  
18 2532 2729 3588 935 \*  
αγαθों 12:13 και κατίσχυεν ο βασιλεύς Ροβοάμ 3588  
1 good]. And [3 grew strong 2 Rehoboam] 3588  
1722 \* 2532 936 5207 5062 2532  
εν Ιερουσαλήμ και εβασίλευσε υιός τεσσαράκοντα και 3588  
in Jerusalem, and reigned. [3 a son 4 of forty 5 and 3588  
1520 2094 1510.7.3 \* 1722 3588 936-1473  
ενός έτους ην Ροβοάμ εν τω βασιλεύειν αυτών 3588  
one 7 years old 2 was 1 Rehoboam] in his taking reign. 3588  
2532 2033.2 2094 936 1722 \* 1722 3588  
και επτακαιδεκα έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ εν τη 3588  
And seventeen years he reigned in Jerusalem, in the 3588  
4172 3739 1586-2962 2028 3588 3686-1473  
πόλει ην εξελέαστο κύριος επονομάσαι το όνομα αυτου 3588  
city which the LORD chose to name his name 3588  
1563 1537 3956 5443 3588 5207 \* 2532  
εκεί εκ πασών φυλών των υιών Ισραήλ και 3588  
there, from out of all the tribes of the sons of Israel. And 3588  
3588 3686 3588 3384-1473 \* 3588 \*  
το όνομα τη μητρι αυτου Νααμά η Αμμωνίτις 3588  
the name to his mother was Naamamah the Ammonitess. 3588  
2532 4160 3588 4190 3754 3756 2720 3588  
12:14 και εποίησε το πονηρόν ότι ου κατεύθυνε τη 3588  
And he acted wickedly, for he did not straighten out 3588  
2588-1473 1567 3588 2962 2532 3588 3056  
καρδιαν αυτου εκζητήσαι τον κύριον 12:15 και οι λόγοι 3588  
his heart to seek after the LORD. And the words 3588  
\* 3588 4413 2532 2078 3756 2400 1510.2.6  
Ροβοάμ οι πρώτοι και εσχάτοι ουκ ιδού εισί 3588  
of Rehoboam, the first and last, [3 not 1 behold 2 are they] 3588  
1125 1722 3588 3056 \* 3588 4396 2532  
γεγραμμένοι εν τωις λόγοις Σαμαίου του προφήτου και 3588  
written in the words of Shemaiah the prophet, and 3588  
\* 3588 3708 3588 1075 2532 3588 4234-1473  
Αδδώ του ορώντος του γενεαλογήσαν και αι πράξεις αυτου 3588  
Iddo the seer to trace descent and his actions. 3588  
2532 4170.\* 2532 \* 3956 3588 2250  
και επολέμει Ροβοάμ και Ιεροβοάμ πάσας τας ημέρας 3588  
And Rehoboam waged war and Jeroboam all the days. 3588  
2532 2837.\* 3326 3588 3962-1473 2532  
12:16 και εκοιμήθη Ροβοάμ μετά των πατέρων αυτου και 3588  
And Rehoboam slept with his fathers, and 3588  
2290 1722 4172 \* 2532 936 \*  
ετάφη εν πόλει Δαυιδ και εβασίλευσεν Αβιά 3588  
was entombed in the city of David. And [3 reigned 1 Abijah 3588  
5207-1473 473 1473  
υιός αυτου αντ' αυτου 3588  
2 his son] instead of him. 3588

## CHAPTER 13

## Abijah Reigns in Judah, Jeroboam Reigns in Israel

13:1 εν τω οκτωκαιδεκάτω έτει της βασιλείας  
In the eighteenth year of the kingdom

\* 936.\* 1909 \* 5140 2094  
Ιεροβοάμ εβασίλευσεν Αβιά επί Ιούδα 13:2 τρία έτη 3588  
\* Jeroboam, Abijah took reign over Judah. Three years 3588  
936 1722 \* 2532 3686 3588 3384-1473  
εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρι αυτου 3588  
he reigned in Jerusalem. And the name of his mother 3588  
\* 2364 \* 575 \* 2532 4171-1510.7.3  
Μααχά θυγάτηρ Ουριήλ από Γαβαών και πόλεμος ην 3588  
was Michaiah daughter of Uriel of Gibeah. And there was war 3588  
303.1 \* 2532 303.1 \* 2532  
αναμέσον Αβιά και αναμέσον Ιεροβοάμ 13:3 3588  
between Abijah and between Jeroboam. And 3588  
3904.4.\* 3588 4171 1722 1411 4170.3  
παρετάξατο Αβιά τον πόλεμον εν δυνάμει πολεμιστών 3588  
Abijah deployed for the war with a force of warriors 3588  
1411 5071 5505 435 1588 2532  
δυνάμει τετρακοσίων χιλιάσιν ανδρών εκλεκτών και 3588  
of power – four hundred thousand [2 men 1 chosen]. And 3588  
\* 3904.4 4314 1473 4171 1722 3637.2  
Ιεροβοάμ παρετάξατο προς αυτον πόλεμον εν οκτακοσίων 3588  
Jeroboam deployed against him for war with eight hundred 3588  
5505 435 1588 1415 4170.3 1411  
χιλιάσιν ανδρών εκλεκτών δυνατοί πολεμιστάι δυνάμει 3588  
thousand [2 men 1 chosen], mighty warriors of power. 3588  
2532 450.\* 575 3588 3735 \* 3739 1510.2.3  
13:4 και ανέστη Αβιά από του όρους Σομορίμ ο εσπών 3588  
And Abijah rose up from mount Zemaraim, which is 3588  
1722 3588 3735 \* 2532 2036 191-1473 \* 2532  
εν τω όρει Εφραϊμ και ειπεν ακούσατέ μου Ιεροβοάμ και 3588  
in mount Ephraim, and said, Hear me, Jeroboam and 3588  
3956 \* 3756 1473 1097 3754 2962 3588 2316  
πας Ισραήλ 13:5 ουχι υμιν γνώαι ότι κύριος ο θεός 3588  
all Israel! Is it not to you to know that the LORD God 3588  
\* 1325 932 3588 \* 1909 \* 1519 3588  
Ισραήλ έδωκε βασιλείαν τω Δαυιδ επί Ισραήλ εις τον 3588  
of Israel appointed the kingdom to David over Israel into the 3588  
165 2532 3588 5207-1473 1519 1242 251 2532  
αίωνα και τοις υιοις αυτου εις διαθήκην αλάς 13:6 και 3588  
eon, and to his sons for a covenant of salt? And 3588  
450 \* 3588 3588 \* 3588 3816 \*  
ανέστη Ιεροβοάμ ο του Ναβάτ ο παυς Σολομώντος 3588  
[4 rose up 1 Jeroboam 2 son of 3 Nebat], the servant of Solomon 3588  
5207 \* 2532 868 575 3588 2962-1473 2532  
υιού Δαυιδ και απέστη από του κυριου αυτου 13:7 και 3588  
son of David, and revolted from his master. And 3588  
4863 4314 1473 435 3061 5207  
συνήθησαν προς αυτον άνδρες λοιμοι υιοι 3588  
they gathered together with him [2 men 1 mischiefous], sons 3588  
3892.1 2532 1765 1909 \* 5207  
παράνομοι και ενίσχυσαν επί Ροβοάμ υιόν 3588  
of lawbreakers, and they grew in strength against Rehoboam son 3588  
\* 2532 \* 1510.7.3 3501 2532 1169 3588  
Σολομώντος και Ροβοάμ ην νεώτερος και δειλός τη 3588  
of Solomon, and Rehoboam was younger and timid 3588  
2588 2532 3756 2901 2596 4383-1473  
καρδια και ουκ εκραταιώθη κατά προσώπον αυτου 3588  
in heart, and he did not fortify against their face. 3588  
2532 3568 1473 3004 436 2596 4383  
13:8 και νυν υμεις λέγετε αντιστήναι κατά προσώπου 3588  
And now you speak to oppose against the face 3588  
932 2962 1223 5495 5207 \* 2532  
βασιλείας κυριου δια χειρός υιών Δαυιδ και 3588  
of the kingdom of the LORD in the hand of the sons of David, and 3588  
1473 4128 4183 2532 3326 1473 3448 5552 3739  
υμεις πλήθος πολύ και μεθ' υμών μόσχοι χρυσοί ους 3588  
you are [2 multitude 1 a vast], and with you calves of gold which 3588  
4160 1473 \* 1519 2316 2228 3756  
εποίησεν υμιν Ιεροβοάμ εις θεούς 13:9 η ουκ 3588  
[2 made 3 for you 1 Jeroboam] as gods. Or did you not 3588  
1544 3588 2409 2962 3588 5207 \* 2532  
εξεβάλετε† τους ιερείς κυριου τους υιοις Ααρών και 3588  
cast out the priests of the LORD, the sons of Aaron, and 3588  
3588 \* 2532 4160 1438 2409 1537 3588  
τους Λευίτας και εποιήσατε εαυτοίς ιερείς εκ του 3588  
the Levites; and you made to yourselves priests from the 3588  
2992 3588 1093 3956 3588 4365 3588  
λαού της γης πάσης ο προσπορευόμενος του 3588  
people of the land? Even every one approaching 3588

13:3 †See Bos for variants.

13:9 †CP απωσασθε – thrust away.

12:10 †CP τας θυρας οικου – the gates of the house.

4137 3588 5495-1473 1722 3448 5207 1009.3  
 πληρώσαι τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐν μὸσχῳ υἱὸ βοσκικῶν  
 filling his hand with a calf, an offspring†† of the herd,  
 2532 2919.1 2033 2532 1096 1519 2409 3588 3361  
 καὶ κριοῖς ἐπτά καὶ ἐγίνετο εἰς λερέα τῷ μῆ  
 and [2rams 1seven], and he becomes as a priest to the one not  
 1510.6 2316 2532 1473 2962 3588 2316-1473 3756  
 ὄντι θεῷ 13:10 καὶ ἡμεῖς κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν οὐκ  
 being God. And we [3the LORD 4our God 1did not  
 1459 2532 3588 2409-1473 3008 3588 2962  
 εγκατελίπομεν καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ λειτουργοῦσι τῷ κυρίῳ  
 2abandon]. And his priests officiate to the LORD,  
 3588 5207 \* 2532 3588 \* 1722 3588 2183-1473  
 οἱ υἱοὶ Ἀαρὼν καὶ οἱ Λευῖται ἐν ταῖς ἐφημερίαις αὐτῶν  
 the sons of Aaron and the Levites in their daily rotations.  
 2532 2370 3588 2962 3646.1 4404  
 13:11 καὶ θυμώσῃ τῷ κυρίῳ ὀλοκαυτώσεις τοπρῶι  
 And they burn to the LORD whole burnt-offerings morning  
 4404 2532 3588 2073 2073 2532 2368  
 πρωῖ καὶ τοῖς ἑσπέρας ἑσπέρας καὶ θυμίαμα  
 by morning, and evening to evening, and they have the incense  
 4916.3 2532 4286 740 1909 3588  
 συνθέσεως καὶ πρόθεσιν ἄρτων ἐπὶ τῆς  
 composition, and place settings of bread loaves upon the  
 5132 3588 2513 2532 3588 3087 3588 5552 2532  
 τραπέζης τῆς καθαρᾶς καὶ ἡ λυχνία ἡ χρυσή καὶ  
 [2table 1pure], and the [2lamp-stand 1gold], and  
 3588 3088-1473 3588 381 3588 2073 2073  
 οἱ λυχνοὶ αὐτῆς τοῦ ἀνάπτειν τοῖς ἑσπέρας ἑσπέρας  
 its lamps to light evening by evening.  
 3754 5442 3588 5438 2962 3588 2316 3588  
 ὅτι φυλάσσομεν τὴν φυλακὴν κυρίου τοῦ θεοῦ τῶν  
 For we guard the watch of the LORD, the God  
 3962-1473 1473-1161 1459 1473 2532 2400  
 πατέρων ἡμῶν ὑμεῖς δὲ εγκατελίπετε αὐτὸν 13:12 καὶ ἰδοὺ  
 of our fathers; but you abandoned him. And behold,  
 3326 1473 1722 746 2962 2532 3588 2409-1473 2532 3588  
 μεθ' ἡμῶν ἐν ἀρχῇ κύριος καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ καὶ αἱ  
 with us as head is the LORD, and his priests, and the  
 4536 3588 4591.1 3588 4591 1909 1473 5207  
 σάλπιγγες τῆς σημασίας τοῦ σημαίνειν ἐφ' υἱὰς υἱοῦ  
 [2trumpets 1signal] to signify against you. Sons  
 \* 3361-4170 4314 2962 3588 2316 3588  
 Ἰσραὴλ μὴ πολεμήσητε πρὸς κύριον τὸν θεὸν τῶν  
 of Israel, you should not wage war against the LORD God  
 3962-1473 3754 3756-2137  
 πατέρων ὑμῶν ὅτι οὐκ εὐδοθήσεσθε  
 of your fathers; for your ways shall not be prospered.

### Jeroboam Sets an Ambush against Judah

2532 \* 4033 3588 1749  
 13:13 καὶ Ἰεροβοὰμ περικύκλωσε τὸ ἔνεδρον ἐν ἀμφοτέρωθεν  
 And Jeroboam circled the ambush  
 2064 2733.5-1473 2532 1510.7.6 1715 \* 3588  
 ελθεῖν κατόπισθεν αὐτῶν καὶ ἦσαν ἐμπροσθεν Ἰούδα  
 to come from behind them. And they were in front of Judah,  
 2532 3588 1749 1537 3588 3693 3694 2532  
 καὶ τὸ ἔνεδρον ἐκ τῶν ὀπίσω 13:14 καὶ  
 and the ambush was from the places behind. And  
 654.\* 2532 2400 3588 4171 1473  
 ἀπέστρεψεν Ἰούδας καὶ ἰδοὺ ὁ πόλεμος αὐτοῖς  
 Judah turned, and behold, the battle was against them  
 1537 3588 1715 2532 1537 3588 3693 2532  
 ἐκ τῶν ἐμπροσθεν καὶ ἐκ τῶν ὀπίσθεν καὶ  
 from the places in front and from the places posterior. And  
 994 4314 2962 2532 3588 2409 4537 3588  
 ἐβόησαν πρὸς κύριον καὶ οἱ ἱερεῖς ἐσάλπισαν τὰς  
 they yelled to the LORD, and the priests trumped the  
 4536 2532 214 435 \* 2532  
 σάλπιγγι 13:15 καὶ ἠλάλαξεν ἄνδρες Ἰούδα καὶ  
 trumpets. And [3shouted 1the men 2of Judah]. And  
 1096 3753 994 435 \* 2532 2962  
 ἐγένετο ὅτε ἠλάλαξαν ἄνδρας Ἰούδα καὶ κύριος  
 it happened when [3shouted 1the men 2of Judah], that the LORD  
 3960 3588 \* 2532 3588 \* 1726 \* 2532  
 ἐπάταξε† τὸν Ἰεροβοὰμ καὶ τὸν Ἰσραὴλ ἐναντίον Ἀβιά καὶ  
 struck Jeroboam and Israel before Abijah and

13:9 ††Lit. a son.

13:15 †CP εθραυσεν – devastated.

\* 2532 5343 3588 5207 \* 575 4383  
 Ἰούδα 13:16 καὶ ἐφύγον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ προσώπου  
 And [4fled 1the 2sons 3of Israel] from the face  
 \* 2532 3860 1473 2962 1519 3588 5495-1473  
 Ἰούδα καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς κύριος εἰς τὰς χεῖρας αὐτῶν  
 of Judah, and [2delivered 3them 1the LORD] into their hands.

### Abijah Strikes Jeroboam

13:17 2532 3960 1722 1473 \* 2532 3588  
 καὶ ἐπάταξεν ἐν αὐτοῖς Ἀβιά καὶ ο  
 And [4struck 5them 1Abijah 2and  
 2992-1473 4127 3173 2532 4098 5134.1  
 λαὸς αὐτοῦ πληγὴν μεγάλην καὶ ἐπέσον τραυματίαι  
 3his people 7calamity 6with a great]. And there fell slain  
 575 \* 4001 5505 435 1415 2532  
 ἀπὸ Ἰσραὴλ πεντακόσιαι χιλιάδες ἄνδρες δυνατοὶ 13:18 καὶ  
 of Israel – five hundred thousand [2men 1mighty]. And  
 5013 3588 5207 \* 1722 3588 2250-1565 2532  
 ἐταπεινώθησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ  
 [4were abased 1the 2sons 3of Israel] in that day, and  
 2729 3588 5207 \* 3754 1679 1909 2962  
 κατίσχυσαν οἱ υἱοὶ Ἰούδα ὅτι ἠλπισαν ἐπὶ κύριον  
 [4grew strong 1the 2sons 3of Judah], for they hoped upon the LORD  
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 2614.\*  
 τὸν θεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν 13:19 καὶ κατεδίωξεν Ἀβιά  
 the God of their fathers. And Abijah pursued  
 3694 \* 2532 4293.1 3844 1473 4172  
 ὀπίσω Ἰεροβοὰμ καὶ προκατελάβετο παρ' αὐτοῦ πόλεις  
 after Jeroboam, and first took from him the cities  
 3588 \* 2532 3588 2968-1473 2532 3588 \*  
 τῆν Βαιθὴλ καὶ τὰς κόμας αὐτῆς καὶ τὴν Ἰεσηνά καὶ  
 of Beth-el and her towns, and Jeshanah and  
 3588 2968-1473 2532 3588 \* 2532 3588 2968-1473  
 τὰς κόμας αὐτῆς καὶ τὴν Ἐφρών καὶ τὰς κόμας αὐτῆς  
 her towns, and Ephraim and her towns.  
 2532 3756 2192 2479 \* 2089 3956  
 13:20 καὶ οὐκ ἔσχεν ἰσχὺν Ἰεροβοὰμ ἐτι πάσας  
 And [2did not 3have 4strength 1Jeroboam] any more during all  
 3588 2250 \* 2532 3960 1473 2962 2532  
 τὰς ἡμέρας Ἀβιά καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν κύριος καὶ  
 of Abijah. And [2struck 3him 1the LORD], and  
 599 2532 2729.\* 2532 2983 1438  
 ἀπέθανε 13:21 καὶ κατίσχυσεν Ἀβιά καὶ ἔλαβεν ἐναντῷ  
 he died. And Abijah grew strong, and took for himself  
 1135 1180 2532 1080 1501 2532 1417  
 γυναῖκας δεκατέσσαρας καὶ ἐγέννησεν εἴκοσι καὶ δύο  
 [2wives 1fourteen], and engendered twenty and two  
 5207 2532 1571.2 2364 2532 3588 3062 3588  
 υἱοὺς καὶ ἐκκαίδεκα θυγατέρας 13:22 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν  
 sons, and sixteen daughters. And the rest of the  
 3056 \* 2532 3588 4234-1473 2532 3588 3056-1473  
 λόγων Ἀβιά καὶ αἱ πράξεις αὐτοῦ καὶ οἱ λόγοι αὐτοῦ  
 words of Abijah, and his actions, and his words,  
 1125 1909 975 1722 3588 1567 \* 3588  
 γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίου ἐν τῇ ἐκζητήσει Ἀδδώ του  
 are written upon the scroll in the inquiry of Iddo the  
 4396  
 προφήτου  
 prophet.

## CHAPTER 14

### Asa Reigns in Judah

2532 2837.\* 3326 3588 3962-1473 2532  
 14:1 καὶ ἐκοιμήθη Ἀβιά μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ  
 And Abijah slept with his fathers, and  
 2290 1473 1722 4172 \* 2532 936  
 ἐθάψαν αὐτὸν ἐν πόλει Δαυὶδ καὶ ἐβασίλευσεν  
 they entombed him in the city of David. And [3took reign  
 \* 5207-1473 473 1473 1722 3588 2250 \*  
 Ἀσὰ υἱὸς αὐτοῦ αὐτ' αὐτοῦ ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀσὰ  
 1Asa 2his son] instead of him. In the days of Asa  
 2270 3588 1093 \* 1176 2094 2532  
 ἡσύχασεν ἡ γῆ Ἰούδα δέκα ἔτη 14:2 καὶ  
 [4was quiet 1the 2land 3of Judah] for ten years. And  
 4160 3588 2570 2532 3588 2112.3 1799 2962  
 ἐποίησε τὸ καλὸν† καὶ τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου  
 he did the good and the upright thing before the LORD

14:2 †CP αγαθον – good.

3588 2316-1473 2532 868 3588 2379 3588  
 του θεού αυτού 14:3 και απέστησε τα θυσιαστήρια των  
 his God. And he removed the altars of the  
 245 2532 3588 5308 2532 4937 3588 4739.1  
 αλλότρια και τα υψηλά και συνέτριψε τας στήλας  
 aliens, and the high places, and he broke the monuments,  
 2532 1581 3588 251.1 2532 2036 3588 \*  
 και εξέκοψε τα άλση 14:4 και ειπε τω Ιουδα  
 and cut down the sacred groves. And he spoke to Judah,  
 3588 1567 3588 2962 3588 2316 3588 3962-1473  
 του εκζητήσαι τον κύριον τον θεόν των πατέρων αυτών  
 to seek after the LORD God of their fathers,  
 2532 4160 3588 3551 2532 3588 1785 2532  
 και ποιήσαι τον νόμον και τας εντολάς 14:5 και  
 and to observe the law and the commandments. And  
 868 575 3956 4172 \* 3588 2379  
 απέστησεν από πασών των πόλεων Ιουδα τα θυσιαστήρια  
 he removed from all of the cities of Judah the altars  
 2532 3588 1497 2532 1514 3588 932 1799 1473  
 και τα ειδωλα και ειρηνυσε η βασιλεια ενώπιον αυτού  
 and the idols; and [3]was at peace [the kingdom] before him.  
 2532 3618 4172 5037.2 1722 1093 \* 3754  
 14:6 και οικοδόμησε πόλεις τειχιθεις εν γη Ιουδα ότι  
 And he built [2]cities [walled] in the land of Judah; for  
 1514 3588 1093 2532 3756-1510.7.3 1473-4171 1722  
 ειρηνυσεν η γη και ουκ ην αυτό πόλεμος εν  
 there was peace in the land, and there was no war to him in  
 3588 2094-3778 3754 2664 1473 2962 2532  
 τοις έτεσι τούτοις ότι κατέπαυσε αυτό κύριος 14:7 και  
 these years, for [2]gave rest [to him the LORD]. And  
 2036 3588 \* 3618 3588 4172-3778 2532  
 ειπε τω Ιουδα οικοδομήσωμεν τας πόλεις ταύτας και  
 he said to Judah, We should build these cities, and  
 4160 5038 2532 4444 2532 4439 2532 3449.2  
 ποιήσωμεν τείχη και πύργους και πύλας και μοχλους  
 we should make walls, and towers, and gates, and bars,  
 1722 3739 3588 1093 2961 3754 2531 1567  
 εν ω της γης κυριεύομεν ότι καθώς εξεζητήσαμεν  
 in which land we dominate, for as we sought  
 2962 3588 2316-1473 1567 1473 2532 2664 1473  
 κύριον τον θεόν ημών εξεζητήσεν ημάς και κατέπαυσεν ημάς  
 the LORD our God, he sought us, and rested us  
 2943 3618 2532 2720 2532  
 κυκλόθεν και οικοδόμησαν και κατηύθυναν 14:8 και  
 round about. And they built and prospered. And  
 1096 3588 \* 1411 3696.1 142 2375  
 εγένετο τω Ασα δύναμις οπλοφόρων αρόντων θυρεούς  
 there was to Asa a force of armor-bearers lifting shields  
 2532 1393.2 1722 \* 5145 5505 2532 1722 \*  
 και δόρατα εν Ιουδα τριακόσiai χιλιάδες και εν Βενιαμίν  
 and spears in Judah – three hundred thousand. And in Benjamin  
 3990.4 2532 5115.1 1250 2532  
 πελτασται και τοξόται διακόσiai και  
 men armed with small shields, and bowmen – two hundred and  
 3589 5505 3956 3778 4170.3 1411  
 ογδοήκοντα χιλιάδες πάντες ουτοι πολεμισται δυνάμεως  
 eighty thousand, all these were warriors of power.

Ethiopia Attacks Judah

14:9 2532 1831 1909 1473 \* 3588  
 και εξήλθεν επ' αυτούς Ζαραϊ ο  
 And [4]came forth against them [Zarai 2]the  
 \* 1722 1411 1722 5507 5505 2532 1722  
 Αιθιοψ εν δυνάμει εν χιλίαις χιλιάσι και εν  
 [3]Ethiopian] in a force with a thousand thousand, and with  
 716 5145 2532 2064 2193 \* 2532  
 άρμασι τριακοσίοις και ήλθεν εως Μαρησα 14:10 και  
 [2]chariots [1]three hundred]; and he came unto Mareshah. And  
 1831.\* 1519 4877 1473 2532 3904.4 4171  
 εξήλθεν Ασα εις συνάντησιν αυτώ και παρετάξατο πόλεμον  
 Asa came forth to meet against him, and he deployed for war  
 1722 3588 5327 2596 1005 \* 2532  
 εν τη φάραγγι κατά βορράν Μαρησα 14:11 και  
 in the ravine to the north of Mareshah. And  
 994.\* 4314 2962 2316-1473 2532 2036 2962  
 εβόησεν Ασα προς κύριον θεόν αυτου και ειπε κύριε  
 Asa yelled to the LORD his God, and said, O LORD,  
 3756 101 3844 1473 4982 1722 4183 2228 1722  
 ουκ αδυνατεί παρά σοι σώζειν εν πολλοίς η εν  
 it is not impossible for you to deliver by many or by

14:11 †See Bos for variants.

3641 997 1473 2962 3588 2316-1473 3754 1909 1473  
 ολίγοις βοήθησον ημιν κύριε ο θεός ημών ότι επί σοι  
 few. Help us, O LORD our God, for upon you  
 3982 2532 1722 3588 3686-1473 2064 1909 3588  
 πεποιθαμεν και εν τω ονόματι σου ήλθομεν επί το  
 we yield, and in your name we came against  
 4128 3588 4183-3778 2962 3588 2316-1473 1473 1510.2.2  
 πλήθος το πολύ τούτο κύριε ο θεός ημών συ ει  
 [2]multitude [1]this vast]. O LORD our God. You are  
 3588 2316 3361-2729 4314 1473 444 2532  
 ο θεός μη κατισχυσάτω προς σε άνθρωπος 14:12 και  
 the God. Let not [2]prevail against you [1]man]! And  
 3960-2962 3588 \* 1726 2532 1726 \*  
 επάταξε κύριος τους Αιθίοπας εναντίον Ασα και εναντίον Ιουδα  
 the LORD struck the Ethiopians before Asa, and before Judah,  
 2532 5343.\* 2532 2614 1473 \* 2532  
 και εφυγον Αιθίοπες 14:13 και κατεδιώξεν αυτούς Ασα και  
 and the Ethiopians fled. And [2]pursued [3]them [1]Asa] and  
 3588 2992-1473 2193 \* 2532 4098 3588 \*  
 ο λαός αυτου εως Γεραρα και έπεσον οι Αιθίοπες  
 his people unto Gerar. And [3]fell [1]the [2]Ethiopians]  
 5620 3361 1510.1 1722 1473-4047  
 ώστε μη είναι εν αυτοίς περιποιήσιν  
 so as to not be in procurement of safety for themselves;  
 3754 4937 1799 2962 2532 1799 3588  
 ότι συνετριβησαν ενώπιον κυριου και ενώπιον της  
 for they were defeated before the LORD, and before  
 1411-1473 2532 4659.1 4661 4183 2532  
 δυνάμεως αυτου και εσκύλευσαν σκύλα πολλά 14:14 και  
 his force. And they despoiled [2]spoils [1]many]. And  
 1581 3588 2968-1473 2945 \* 3754  
 εξέκοψαν τας κωμας αυτών κύκλω Γεδώρ ότι  
 they knocked down their towns round about Gerar; for  
 1096 1611 2962 1909 1473 2532  
 εγένετο έκστασις κυριού επ' αυτούς και  
 there became a change of state of the LORD upon them. And  
 1283 3956 3588 4172-1473 3754 4183 4661  
 διηρπασαν πάσας τας πόλεις αυτών ότι πολλά σκύλα  
 they plundered all their cities; for many spoils  
 1096 1473 2532 1065 4633 2934  
 εγενήθη αυτοίς 14:15 και γε σκηνράς κτηνών  
 came to them. And indeed the tents of the cattle  
 1581 2532 2983 4263 4183 2532 2574  
 εξέκοψαν και έλαβον πρόβατα πολλά και καμηλους  
 they cut down, and they took [2]sheep [1]many] and camels,  
 2532 1994 1519 \*  
 και επιστρέψαν εις Ιερουσαλήμ  
 and returned to Jerusalem.

CHAPTER 15

Azariah's Prophecy

15:1 2532 \* 5207 \* 1096 1909 1473  
 και Αζαριάς υιός Ωδηδ εγένετο επ' αυτον  
 And Azariah son of Oded – [2]came upon [3]him  
 4151 2316 2532 1831 1519 529 3588  
 πνεύμα θεού 15:2 και εξήλθεν εις απάντησιν τω  
 [1]spirit [2]of God]. And he went forth for meeting with  
 \* 2532 2036 1473 191 1473 \* 2532 3956 \*  
 Ασα και ειπεν αυτώ ακουσον μου Ασα και πας Ιουδα  
 Asa. And he said to him, Hear me Asa, and all Judah  
 2532 \* 2962 3326 1473 1722 3588 1510.1-1473 3326  
 και Βενιαμίν κύριος μεθ' υμών εν τω είναι υμάς μετ'  
 and Benjamin! The LORD is with you in your being with  
 1473 2532 1437 1567 1473 2147 1473 2532  
 αυτου και εάν εκζητήσητε αυτον ευρεθήσεται υμίν και  
 him. And if you seek after him, he shall be found by you. And  
 1437 1459 1473 1459 1473 2532  
 εάν εγκαταλείπητε αυτον εγκαταλείψει υμάς 15:3 και  
 if you should abandon him, he will abandon you. For  
 2250 4183 3588 \* 427 2316-228 2532  
 ημέραι πολλά τω Ισραήλ άνευ θεού αληθινού και  
 [2]days passed [1]many] to Israel without the true God, and  
 3756 2409 5263 2532 1722 3756 3551 2532  
 ουχ ιερέως υποδεικνύντος και εν ου νόμω 15:4 και  
 no priest to plainly show things, and with no law. And  
 1994 1473 1722 2347 1909 2962 3588 2316 \*  
 επιστρέψει αυτούς εν θλίψει επί κύριον τον θεόν Ισραήλ  
 he shall turn them in affliction unto the LORD the God of Israel,  
 2532 2212 1473 2532 2147 1473 2532  
 και ζητήσουσιν αυτον και ευρεθήσεται αυτοίς 15:5 και  
 and they shall seek him, and he shall be found by them. And

1722 2540 1565 3756-1510.2.3 1515 3588 1607 2532  
 εν καιροῖς ἐκεῖνοις οὐκ ἔστιν εἰρήνη τῷ ἐκπορευομένῳ και  
 in [2]times 1[those] there is no peace to the one going forth, and  
 3588 1531 3754 4183 1611 1909 3956  
 τῷ εἰσπορευομένῳ ὅτι πολλή ἐκστάσις ἐπὶ πάντας  
 to the one entering, for much astonishment was upon all  
 3588 2730 5561 2532 4170 1484  
 τοὺς κατοικοῦντας χώρας 15:6 και πολεμήσει ἔθνος  
 the ones dwelling places. And [2]shall wage war [nation]  
 4314 1484 2532 4172 4314 4172 3754 3588 2316 1839  
 πρὸς ἔθνος και πόλις πρὸς πόλιν ὅτι ὁ θεὸς ἐξέστησεν  
 against nation, and city against city, for God startled  
 1473 1722 3956 2347 2532 1473 2480 2532  
 αὐτοὺς εν πάσῃ θλίψει 15:7 και υμεῖς ισχύσατε και  
 them in every affliction. And you, be strong and  
 3361 1590 3588 5495-1473 3754 1510.2.3 3408 3588  
 μη ἐκλεύσθησαν αι χεῖρες υμῶν ὅτι ἔστι μισθὸς τη  
 do not loosen your hands! for there is a wage  
 2039-1473  
 εργασία υμῶν  
 for your work.

### Asa's Reforms

15:8 και εν τῷ ακούσαι τον Ασα τους λόγους τούτους  
 And in Asa hearing of these words,  
 2532 3588 4394 \* 3588 4396 2532 2729  
 και την προφητείαν Ὡδῆδ του προφήτου και κατίσχυσε  
 and the prophecy of Oded the prophet, that he prevailed,  
 2532 1544 3588 4360.1 575 3956 3588 1093 \*  
 και ἐξέβαλε τα προσοχθίσματα ἀπὸ πάσης της γῆς Ἰούδα  
 and cast out the loathsome things of all the land of Judah  
 2532 \* 2532 575 3588 4172 3739 2722-2532  
 και Βενιαμίν και ἀπὸ των πόλεων ων κατέσχευεν  
 and Benjamin, and from the cities which he took control of  
 575 1722 3735 \* 2532 1457  
 ἀπὸ Ἰεροβοάμ ἐξ ὄρους Ἐφραῖμ και ἐνεκαίνισε  
 from Jeroboam, from the mountains of Ephraim. And he dedicated  
 3588 2379 2962 3739 1510.7.3 1715 3588  
 το θυσιαστήριον κυρίου ο ην ἐμπροσθεν του  
 the altar of the LORD, which was in front of the  
 3485 2962 2532 1826.1 3588 \* 2532  
 ναοῦ κυρίου 15:9 και ἐξεκκλησίασε τον Ἰούδα και  
 temple of the LORD. And he assembled Judah and  
 \* 2532 3588 4339 3588 3939 3326 1473  
 Βενιαμίν και τους προσηλύτους τους παροικούντας μετ' αὐτοῦ  
 Benjamin, and the foreigners sojourning with him  
 575 \* 2532 575 \* 2532 575  
 ἀπὸ Ἐφραῖμ και ἀπὸ Μανασσή και ἀπὸ  
 from out of Ephraim, and from out of Manasseh, and from out of  
 \* 3754 4369 4314 1473 1537 \* 4183  
 Συμεὼν ὅτι προσετέθησαν πρὸς αὐτὸν ἐξ Ἰσραὴλ πολλοί  
 Simeon; for [4]were added 5to 6him 2from 3Israel [many]  
 1722 3588 1492-1473 3754 2962 3588 2316 1473 3326  
 εν τῷ ἰδεῖν αὐτοὺς ὅτι κυρίως ὁ θεὸς αὐτοῦ μετ'  
 in their seeing that the LORD God himself was with  
 1473 2532 4863 1519 \* 1722 3588  
 αὐτοῦ 15:10 και συνήχθησαν εἰς Ἱερουσαλὴμ εν τῷ  
 him. And they gathered in Jerusalem in the  
 3376 3588 5154 1722 3588 2094 3588 4003 3588  
 μηνι τῷ τρίτῳ εν τῷ ἔτει τῷ πεντεκαίδεκάτῳ της  
 [2]month [third], in the [2]year [fifteenth] of the  
 932 \* 2532 2380 3588 2962 1722  
 βασιλείας Ασα 15:11 και ἐθυσίασαν τῷ κυρίῳ εν  
 kingdom of Asa. And they sacrificed to the LORD in  
 3588 2250-1565 575 3588 4661 3739 5342 3448  
 τη ἡμέρα ἐκεῖνη ἀπὸ των σκύλων ων ἤνεγκαν μῶσχους  
 that day from the spoils which they brought [2]calves  
 2035.1 2532 4263 2035 2532  
 ἑπτακοσίου και πρόβατα ἑπτακισχίλια 15:12 και  
 [of seven hundred] and [2]sheep [seven thousand]. And  
 1330 1722 1242 2212 2962 3588 2316 3588  
 διήλθον εν διαθήκῃ ζητῆσαι κυρίου τον θεόν των  
 they went into a covenant to seek the LORD God  
 3962-1473 1537 3650 3588 2588 1473 2532 1537 3650  
 πατέρων αὐτῶν ἐξ ὅλης της καρδιάς αὐτῶν και ἐξ ὅλης  
 of their fathers with [2]entire 3heart 1[their], and with [2]entire  
 3588 5590 1473 2532 3956 3739 302 3361 1567  
 της ψυχῆς αὐτῶν 15:13 και πας ος αν μη ἐκζητήση  
 3[soul] 1[their]. And all who ever did not seek after  
 3588 2962 3588 2316 3588 \* 599 575 3501  
 τον κύριον τον θεόν του Ἰσραὴλ ἀποθαινεῖται ἀπὸ νεωτέρου  
 the LORD God of Israel shall die, from younger

2193 4245 575 435 2193 1135 2532  
 ἕως πρεσβυτέρου ἀπὸ ἀνδρὸς ἕως γυναικὸς 15:14 και  
 unto older, from man unto woman. And  
 3660 1722 2962 1722 5456 3173 2532 1722  
 ὠμοσαν εν κυρίῳ εν φωνῇ μεγάλῃ και εν  
 they swore by an oath to the LORD with [2]voice 1a great], and with  
 213.2 2532 1722 4536 2532 1722 2768.4 2532  
 ἀλαλαγμῷ και εν σαλπύγι και εν κεραιναῖς 15:15 και  
 shouting, and with trumpets, and with horns. And  
 2165 4012 3588 3727 3956 \* 3754 1537  
 ἠψφράθησαν περὶ του ὄρκου πας Ἰούδα ὅτι ἐξ  
 [3]was glad 4on account of 5the 6oath 1all 2Judah]; for from  
 3650 3588 5590 1473 3660 2532 1722 3956  
 ὅλης της ψυχῆς αὐτῶν ὠμοσαν και εν πάσῃ  
 [2]entire 3soul 1[their] they swore by an oath, and with all  
 2308-1473 2212 1473 2532 2147 1473  
 θελήσει αὐτῶν ἐζητήσαν αὐτὸν και εὐρέθη αὐτοῖς  
 their volition they sought him; and he was found by them.  
 2532 2664-2962 1473 2943 2532 3588  
 και κατέπαυσε κύριος αὐτοῖς κυκλόθεν 15:16 και τη  
 And the LORD gave rest to them round about. And  
 \* 3588 3384 \* 3588 935 3179 3588  
 Μααχά την μητέρα Ασα του βασιλέως μετέστησε του  
 [3]Maachah 4the 5mother 1Asa 6of the 7king 2removed] to  
 3361 1510.1 3588 \* 3008 2532 2629 3588  
 μη εἶναι τη Αστάρτη λειτουργούσαν και κατέκοψε το  
 not be officiating to Ashtoreth; and he cut in pieces the  
 1497 2532 2618 1473 1722 3588 5493 \*  
 εἶδωλον και κατέκαυσε αὐτὸ εν τῷ χειμάρρῳ Κεδρών  
 idol, and incinerated it at the rushing stream Kidron.  
 15:17 πλην τα υψηλά οὐκ ἐξήρην ὅτι υπήρχεν  
 Except the high places were not removed, for they existed  
 1722 3588 \* 4133 3588 2588 \* 5046-1510.7.3 3956  
 εν τῷ Ἰσραὴλ πλην η καρδιά Ασα τελεία ην πάσας  
 in Israel. Only the heart of Asa was perfect all  
 3588 2250-1473 2532 1533 3588 39 3588  
 τας ἡμέρας αὐτοῦ 15:18 και εἰσήνεγκε τα ἅγια του  
 his days. And he carried in the holy things  
 3962-1473 2532 3588 39-1473 1519 3588 3624 3588  
 πατρός αὐτοῦ και τα ἅγια αὐτοῦ εἰς τον οἶκον του  
 of his father, and his own holy things into the house  
 2316 694 2532 5553 2532 4632 2532 4171  
 θεοῦ ἀργύριον και χρυσιον και σκευῆ 15:19 και πόλεμος  
 of God – silver and gold and vessels. And war  
 3756-1510.7.3 3326 1473 2193 3588 5145.1 2532 3991 2094  
 οὐκ ην μετ' αὐτοῦ ἕως του τριακοστού και πέμπτου ἔτους  
 was not with him until the thirtieth and fifth year  
 3588 932 \*  
 της βασιλείας Ασα  
 of the kingdom of Asa.

### CHAPTER 16

#### Baasha Reigns in Israel

16:1 και εν τῷ ἔτει τριακοστῷ οκτῷ της  
 And in the [3]year [thirtieth] 2[and sixth] of the  
 932 \* 305 \* 935 \* 1909  
 βασιλείας Ασα ἀνέβη Βαασά βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐπὶ  
 kingdom of Asa, [4]ascended 1Baasha 2king 3of Israel] against  
 \* 2532 3618 3588 \* 3588 3361-1325 1841 2532  
 Ἰούδα και ὠκοδόμησε την Ραμὰ του μη δούνα ἐξοδον και  
 Judah. And he built Ramah to not give an exit nor  
 1529 3588 \* 935 \* 2532 2983-2532  
 εἰσοδον τῷ Ασα βασιλεῖ Ἰούδα 16:2 και ἔλαβεν Ασα  
 entrance to Asa king of Judah. And Asa took  
 694 2532 5553 1537 2344 3624  
 ἀργύριον και χρυσιον εκ θησαυρίων οἴκου  
 silver and gold from out of the treasuries of the house  
 2962 2532 3624 3588 935 2532 649  
 κυρίου και οἴκου του βασιλέως και ἀπέστειλε  
 of the LORD, and from the house of the king, and he sent  
 4314 3588 5207 3588 \* 935 \* 3588 2730  
 προς τον υἱόν του Ἄδερ βασιλέως Συρίας τον κατοικοῦντα  
 to the son of Hadad king of Syria, the one dwelling  
 1722 \* 3004 1303 1242 303.1 1473  
 εν Δαμασκῷ λέγων 16:3 διάθου διαθήκην ἀναμέσον ἐμοῦ  
 in Damascus, saying, Ordain a covenant between me  
 2532 303.1 1473 2532 303.1 3588 3962-1473 2532 303.1  
 και ἀναμέσον σου και ἀναμέσον του πατρός μου και ἀναμέσον  
 and between you, and between my father and between

3588 3962-1473 2400 649 1473 5553 2532 694  
 του πατρός σου ιδού απέσταλκά σοι χρυσίον και αργύριον  
 your father! Behold, I have sent to you gold and silver.  
 1204 2532 1286.1 3588 1242-1473 3326 \* 935  
 δέυρο και διασκέδασον την διαθήκη σου μετά Βασαά βασιλέα  
 Come, and efface your covenant with Baasha king  
 \* 2532 565 575 1473 2532 191  
 Ισραήλ και απελεύσεται απ' εμού 16:4 και ήκουσεν  
 of Israel! and he shall go forth from me. And [3]hearkened to  
 5207 \* 3588 935 \* 2532 649 3588  
 υίος Ἄδερ του βασιλέως Ασά και απέστειλε τους  
 1 the son 2 of Hadad king Asa, and sent τους  
 758 3588 1411-1473 1909 3588 4172 \* 2532  
 άρχοντας της δυνάμεως αυτού επί τας πόλεις Ισραήλ και  
 rulers of his force against the cities of Israel. And  
 3960 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3956  
 επάταξε την Αίωv και την Δαν και την Αβελμαεϊm και πάσας  
 he struck Ijon, and Dan, and Abel-maim, and all  
 3588 4066 \* 2532 1096 1722 3588  
 τας περιχώρους Νεφθαλί 16:5 και εγένετο εν τω  
 the places round about Naphtali. And it happened when  
 191.\* 2532 620 3588 3371 3618 3588  
 ακούσαι Βασαά και απέλιπε του μηκέτι οικοδομειν την  
 Baasha heard, that he left off to no longer build  
 \* 2532 2664 3588 2041-1473 2532 \*-935  
 Ραμά και κατέπαυσε το έργον αυτού 16:6 και Ασά βασιλεύς  
 Ramah, and he rested his work. And king Asa  
 2983 3956 3588 \* 2532 142 3956 3588 3037  
 έλαβε πάντα τον Ιούδαν και αίρειν πάντας τους λίθους  
 took all Judah; and he lifted away all the stones  
 3588 \* 2532 3588 3586-1473 3739 3618.\* 2532  
 της Ραμά και τα ξύλα αυτής α οικοδόμησε Βασαά και  
 of Ramah, and its timbers which Baasha built with; and  
 3618 1722 1473 \* 2532 3588 \*  
 οικοδόμησεν εν αυτοίς Γαβαι και την Μασσηθά  
 he built with them Geba and Mizpah.

Hanani Rebukes Asa

2532 1722 3588 2540-1565 2064 \* 3588  
 16:7 και εν τω καιρώ εκείνω ήλθεν Ανανί ο  
 And in that time [4]came 1 Hanani 2 the  
 4396 4314 \* 935 \* 2532 1473  
 προφήτης προς Ασά βασιλέα Ιούδα και είπεν αυτό  
 3 prophet to Asa king of Judah, and said to him;  
 1722 3588 3982-1473 1909 935 \* 2532 3361  
 εν τω πεποιθέvαι σε επί βασιλέα Συρίας και μη  
 Because you relied upon the king of Syria, and [2]did not  
 3982 1473 1909 2962 2316-1473 1223 3778  
 πεποιθέvαι σε επί κύριον θεόν σου διά τούτο  
 2 rely 1 you upon the LORD your God, on account of this  
 1295 3588 1411 935 \* 1537 3588  
 διεσώθη η δύναμις βασιλέως Συρίας εκ της  
 [5]came through safe 1 the 2 force 3 of the king 4 of Syria] from  
 5495-1473 3780 3588 \* 2532 \* 1510.7.6 1519  
 χειρός σου 16:8 ουχι οι Αιθιοπες και Αιβυες ήσαν εις  
 your hand. [2]not 3 the 4 Ethiopians 5 and 6 Lubim 1 Were  
 1411 4183 2532 2294 1519 716 2532 2460 1519  
 δύναμιν πολλήν και θάρσος εις άρματα και ίππεις εις  
 3 force 7 a vast], and of courage for chariots and horsemen in  
 4128 4970 2532 1722 3588 3982-1473 1909 2962  
 πλήθος σφόδρα και εν τω πεποιθέvαι σε επί κύριον  
 multitude, exceedingly? And in your relying upon the LORD,  
 3860 1473 1519 3588 5495-1473 3754 3588 3788  
 παρέδωκεν αυτούς εις τας χείρας σου 16:9 ότι οι οφθαλμοί  
 he delivered them into your hands. For the eyes  
 2962 1914 1722 3956 3588 1093 2729  
 κυρίου επιβλέουσιν εν πάση τη γη κατισχύσαι  
 of the LORD look in all the earth to strengthen  
 3326 3956 2588 4134 4314 1473 50  
 μετά πάσης καρδία τελείας προς αυτόν ηγρόηκας  
 with every heart perfect towards him. You have known  
 1909 3778 575 3588 3568 1510.8.3 3326 1473 4171  
 επί τούτω από του νυν εσται μετά σου πόλεμος  
 about this; from now on [2]will be 3 with 4 you 1 war].  
 2532 2373.\* 4314 3588 4396 2532 3908  
 16:10 και εθυμώθη Ασά προς τον προφήτην και παρέθετο  
 And Asa was enraged with the prophet, and he placed  
 1473 1519 3624 5438 3754 3710 1909 3778  
 αυτόν εις οίκον φυλακής ότι ωργίσθη επί τούτω  
 him in the house of the prison, for he was angry over this.

16:9 †CP επι πασαν – upon all.

2532 3075.\* 1722 3588 2992 1722 3588 2540-1565  
 και ελυμήνατο Ασά εν τω λαώ εν τω καιρώ εκείνω  
 And Asa laid waste among the people at that time.  
 2532 2400 3588 3056 \* 3588 4413 2532 3588 2078  
 16:11 και ιδού οι λόγοι Ασά οι πρώτοι και οι έσχατοι  
 And behold, the words of Asa, the first and the last,  
 1125 1909 975 935 \* 2532 \*  
 γεγραμμένοι επί βιβλίον βασιλέων Ιούδα και Ισραήλ  
 are written upon the scroll of the kings of Judah and Israel.  
 2532 3119.1-\* 1722 3588 2094 3588 5145.1  
 16:12 και εμαλακίσθη Ασά εν τω έτει τω τριακοστώ  
 And Asa was infirm in the [4]year 1 thirtieth  
 2532 1766 3588 932-1473 1722 3588 4228-1473 2193  
 και εννάτω της βασιλείας αυτού εν τούς ποσίν αυτού έως  
 2 and 3 ninth in his kingdom in his feet, until  
 507 731.3 2532 1722 3588 3119-1473  
 άνω η αρρωστία αυτού και εν τη μαλακία αυτού  
 [2]was higher 1 his infirmity]. And in his infirmity  
 3756 2212 3588 2962 235 3588 2395 2532  
 ουκ εξήτησε τον κύριον αλλά τους ιατρούς 16:13 και  
 he did not seek the LORD, but the physicians. And  
 2837.\* 3326 3588 3962-1473 2532 5053  
 εκοιμήθη Ασά μετά των πατέρων αυτού και ετελεύτησεν  
 Asa slept with his fathers, and he came to an end  
 1722 3588 5063.4 2532 4413 2094 3588 932-1473  
 εν τω τεσσαρακοστώ και πρώτω έτει της βασιλείας αυτού  
 in the fortieth and first year of his kingdom.  
 2532 2290 1473 1722 3588 3418 3739  
 16:14 και έθαψαν αυτόν εν τω μνήματι ω  
 And they entombed him in the tomb in which  
 3736 1438 1722 4172 \* 2532 2838.1 1473  
 ωρυξεν εαυτώ εν πόλει Δαυιδ και εκοιμίσαν αυτόν  
 he dug for himself in the city of David. And they rested him  
 1909 3588 2825 2532 4130 1473 759 2532 1085  
 επί της κλίνης† και έπλησαν αυτόν αρωμάτων και γένη  
 upon the bed, and they filled it of aromatics, and types  
 3464 3460.1 2532 4160 1473 1630.1 3173  
 μύρων μυρεψικών και εποίησαν αυτόν εκφόρον μεγάλην  
 [2]perfumes 1 of scented]. And they made for him [2]funeral 1 a great],  
 2532 1572 1473 2740 3173 2193 4970  
 και έκαισαν αυτόν καύσιν μεγάλην έως σφόδρα  
 and they kindled him [2]burning 1 a great] – unto exceedingly.

CHAPTER 17

Jehoshaphat Reigns in Judah

2532 936 \* 5207-1473 473  
 17:1 και εβασίλευσεν Ιωσαφάτ υίος αυτού αυτ' εν Ιερουσαλήμ  
 And [3]reigned 1 Jehoshaphat 2 his son] instead of  
 1473 2532 2729.\* 1909 3588 \* 2532  
 αυτού και κατισχύσεν Ιωσαφάτ επί τον Ισραήλ 17:2 και  
 him. And Jehoshaphat strengthened against Israel. And  
 1325 1411 1722 3956 3588 4172 \* 3588 3793.1  
 έδωκε δύναμιν εν πάσαις ταις πόλεσιν Ιούδα ταις οχυραίς  
 he put a force in all the [2]cities 3 of Judah 1 fortified],  
 2532 2525 2233 1722 3588 1093 \* 2532 1722 3588  
 και κατέστησεν ηγουμενούς εν τη γη Ιούδα και εν ταις  
 and he put leaders in the land of Judah, and in the  
 4172 \* 3739 4293.1 \* 3588 3962-1473  
 πόλεσιν Εφραϊμ ας προκατελάβετο Ασά ο πατήρ αυτού  
 cities of Ephraim, which [3]first took 1 Asa the father].  
 2532 1096-2962 3326 \* 3754 4198 1722  
 17:3 και εγένετο κύριος μετά Ιωσαφάτ ότι επορεύθη εν  
 And the LORD was with Jehoshaphat, for he went in  
 3598 \* 3588 3962-1473 3588 4413 2532 3756  
 οδοίς Δαυιδ του πατρός αυτού ταις πρώταις και ουκ  
 [3]ways 4 of David 5 his father 1 the 2 first]; and he did not  
 1567 3588 1497 235 2962 3588 2316 3588  
 εξεζήτησε τα είδωλα 17:4 αλλά κύριον τον θεόν του  
 seek after the idols, but [2]the LORD 3 God  
 3962-1473 1567 2532 1722 3588 1785-1473  
 πατρός αυτού εξεζήτησε και εν ταις εντολαίς αυτού  
 4 of his father 1 he sought after], and by his commandments  
 4198 2532 3756 2596 3588 2041 \* 2532  
 επορεύθη και ου κατά τα έργα Ισραήλ 17:5 και  
 he went, and not according to the works of Israel. And  
 2720-2962 3588 932 1722 5495-1473 2532 1325  
 κατέυθυσε κύριος την βασιλείαν εν χειρι αυτού και έδωκε  
 the LORD straightened the kingdom in his hand; and [3]gave

16:14 †CP κοιτης – bed.

3956 \* 1435 3588 \* 2532 1096 1473  
 πας Ιούδα δώρα τῷ Ἰωσαφάτ και ἐγένετο αὐτῷ  
 1all 2Judah] gifts to Jehoshaphat, and there became to him  
 4149 2532 1391 4183 2532 5312 3588  
 πλοῦτος και δόξα πολλή 17:6 και υψώθη  
 [2riches 3and 4glory 1much]. And [2was raised up high  
 2588-1473 1722 3598 2962 2532 2089 1808 3588  
 καρδιά αὐτοῦ ἐν ὁδοῖς κυρίου και ἐτι ἐξήρε τα  
 1his heart] in the ways of the LORD. And again he removed the  
 5308 2532 3588 251.1 575 3588 1093 \*  
 υψηλά και τα ἅγια ἀπό τῆς γῆς Ἰούδα  
 high places and the sacred groves from the land of Judah.

### Teachings of The LORD Restored

2532 1722 3588 2094 3588 5154 3588 932-1473  
 17:7 και ἐν τῷ ἔτει τῷ τρίτῳ τῆς βασιλείας αὐτοῦ  
 And in the [2year 1third] of his kingship,  
 649 3588 2233-1473 2532 3588 5207 3588  
 ἀπέστειλε τοὺς ἡγουμένους αὐτοῦ και τοὺς υἱοὺς τῶν  
 he sent his leaders, and the sons of the  
 1415 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 δυνατῶν τῶν Ἀβδιαν και τῶν Ζαχαριαν και τῶν Ναθαναήλ  
 mighty ones – Obadiah, and Zechariah, and Nethaneel,  
 2532 3588 \* 3588 1321 1722 4172 \* 2532  
 και τῶν Μιχαϊαν τὸν διδάσκειν ἐν πόλεσιν Ἰούδα 17:8 και  
 and Michaiah to teach in the cities of Judah. And  
 3326 1473 3588 \* \* 2532 \* 2532 \*  
 μετ' αὐτῶν οἱ Λευταῖαι Σαμαίαι και Ναθαναῖαι και Ζαβδιαι  
 with them the Levites – Shemaiah, and Nathaniah, and Zebadiah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Ἀσηλ και Σεμιραμόθ και Ἰωνάθαν και Ἀδωνίας  
 and Asahel, and Shemiramoth, and Jehonathan, and Adonijah,  
 2532 \* 2532 3588 \* 2532 3326 1473  
 και Τωβίας και Τωβαδωνία οἱ Λευταῖαι και μετ' αὐτῶν  
 and Tobijah, and Tob-adonijah the Levites; and with them  
 \* 2532 \* 3588 2409 2532 1321 1722 3588  
 Ἐλισαμά και Ἰοράμ οἱ ἱερεῖς 17:9 και ἐδίδασκον ἐν τῷ  
 Elishama and Jehoram, the priests. And they taught in  
 \* 2532 3326 1473 976 3551 2962 2532  
 Ἰούδα και μετ' αὐτῶν βιβλος νόμου κυρίου και  
 Judah, and with them was the book of the law of the LORD. And  
 1330 1722 3588 4172 \* 2532 1321 3588  
 διήλθον ἐν ταῖς πόλεσιν Ἰούδα και ἐδίδασκον τὸν  
 they went through in the cities of Judah and taught the  
 2992 2532 1096 1611 2962  
 λαόν 17:10 και ἐγένετο ἑκστασις κυρίου  
 people. And there came to pass a change of state of the LORD  
 1909 3956 3588 932 3588 1093 2945 \* 2532  
 ἐπὶ πάσαις ταῖς βασιλείαις τῆς γῆς κύκλω Ἰούδα και  
 upon all the kingdoms of the land round about Judah, and  
 3756 4170 4314 \* 2532 575 3588  
 οὐκ ἐπολέμουν πρὸς Ἰωσαφάτ 17:11 και ἀπὸ τῶν  
 they did not wage war against Jehoshaphat. And from the  
 246 5342 3588 \* 1435 2532 694  
 ἀλλοφύλων ἔφερον τῷ Ἰωσαφάτ δώρα και ἀργύριον  
 Philistines they brought to Jehoshaphat gifts and silver.  
 2532 1065 3588 \* 5342 1473 2919.1 4263  
 και γε οἱ Ἀραβες ἔφερον αὐτῷ κριοὺς προβάτων  
 And also the Arabians brought to him rams of the flocks –  
 2035 2035.1 5131 2035  
 ἑπτακισχιλίους ἑπτακοσίους τράγους ἑπτακισχιλίους  
 seven thousand seven hundred; he-goats – seven thousand  
 2035.1 2532 1510.7.3 \* 4198  
 ἑπτακοσίους 17:12 και ἦν Ἰωσαφάτ πορευόμενος  
 seven hundred. And Jehoshaphat was going  
 3173 2193 5311 2532 3618 1722 3588 \*  
 μεζῶν ἕως ὕψους και οὐκοδόμησεν ἐν τῷ Ἰούδα  
 in greatness unto height, and he built [2in 3Judah  
 3612.1 2532 4172 3793.1 2532 2041  
 οικήσεις† και πόλεις οχυράς 17:13 και ἔργα  
 1places of abode], and [2cities 1fortified]. And [2works  
 4183 1096 1473 1722 3588 \* 2532 435  
 πολλά ἐγένετο αὐτῷ ἐν τῷ Ἰούδα και ἀνδρες  
 1many] were taking place by him in Judah. And [2men  
 4170.3 1415 2480 1722 \* 2532  
 πολεμισταὶ δυνατοὶ ἰσχυροὶ ἐν Ἱερουσαλήμ 17:14 και  
 3warriors 1mighty] being strong were in Jerusalem. And  
 3778 3588 706 1473 2596 3624 3965-1473  
 οὗτος ο ἀριθμὸς αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν  
 this is the number of them according to the houses of their families.

17:12 †CP βαρεῖς – palaces.

2532 3588 \* 5506 \* 3588  
 και τῷ Ἰούδα χιλιάρχοι Αἰδνὰς ο  
 And to Judah as commanders of thousands – Adnah the  
 758 2532 3326 1473 5207 1415 1411 5145  
 ἄρχων και μετ' αὐτοῦ υἱοὶ δυνατοὶ δυνάμεως τριακόσιοι  
 ruler, and with him [2sons 1mighty] of power – three hundred  
 5505 2532 3326 1473 \* 3588 758 2532 3326  
 χιλιάδες 17:15 και μετ' αὐτῶν† Ἰωανάν ο ἄρχων και μετ'  
 thousand. And after him Johahnan the ruler, and with  
 1473 1250 3589 5505 2532 3326 1473  
 αὐτοῦ διακόσιοι ογδοήκοντα χιλιάδες 17:16 και μετ' αὐτῶν  
 him two hundred eighty thousand. And after him,  
 \* 3588 3588 \* 3588 4287.1 3588 2962  
 Ἀμασίας ο του Ζεχρί ο προθυμούμενος τῷ κυρίῳ  
 Amasiah the son of Zichri, the one feeling eager to the LORD;  
 2532 3326 1473 1250 5505 1415 1411  
 και μετ' αὐτοῦ διακόσιοι χιλιάδες δυνατοὶ δυνάμεως††  
 and with him two hundred thousand mighty men of power.  
 2532 1537 3588 \* 1415 1411 \*  
 17:17 και ἐκ του Βενιαμίν δυνατὸς δυνάμεως Ἐλιαδά  
 And from Benjamin the mighty man of power Eliada,  
 2532 3326 1473 5115.1 2532 3990.4  
 και μετ' αὐτοῦ τοξῶται και πελτασταὶ  
 and with him bowmen and men armed with small shields –  
 1250 5505 2532 3326 1473 \*  
 διακόσιοι χιλιάδες 17:18 και μετ' αὐτῶν† Ἰωζαβὰδ  
 two hundred thousand. And after him was Jehozabab,  
 2532 3326 1473 1540 3589 5505 1415  
 και μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν ογδοήκοντα χιλιάδες δυνατοὶ  
 and with him a hundred eighty thousand mighty men  
 4171 3778 3588 3008 3588 935  
 πολέων 17:19 οὗτοι οἱ λειτουργοῦντες τῷ βασιλεῖ  
 of war. These were the ones officiating to the king,  
 1623 3739 1325 3588 935 1722 3588 4172  
 ἐκτὸς ὧν ἔδωκεν ο βασιλεὺς ἐν ταῖς πόλεσιν  
 outside of the ones whom [3put 1the 2king] in the [2cities  
 3588 3793.1 1722 3956 3588 \*  
 ταῖς οχυραῖς ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαία  
 1fortified] in all Judea.

## CHAPTER 18

### Jehoshaphat and Ahab Allied in Marriage

2532 1096 3588 \* 2089 4149 2532  
 18:1 και ἐγένετο τῷ Ἰωσαφάτ ἐτι πλοῦτος και  
 And there came to Jehoshaphat still [2riches 3and  
 1391 4183 2532 1918 1722 3588 3624  
 δόξα πολλή και ἐπιγαμβρεύσατο ἐν τῷ οἴκῳ  
 4glory 1much]. And he was allied by marriage with the house  
 \* 2532 2597 1519 5056 2094 4314 \*  
 Ἀχαάβ 18:2 και κατέβη εἰς τέλος ἐτὼν πρὸς Ἀχαάβ  
 of Ahab. And he went down at the end of years to Ahab  
 1519 \* 2532 2380 1473 \* 4263 2532  
 εἰς Σαμάρειαν και ἔθυσεν αὐτῷ Ἀχαάβ πρόβατα και  
 in Samaria. And [2sacrificed 3to him 1Ahab] sheep and  
 3448 1519 4128 2532 3588 2992 3588 3326 1473  
 μῶσχους εἰς πλῆθος και τῷ λαῷ τῷ μετ' αὐτοῦ  
 calves in abundance, and to the people with him;  
 2532 3962 1473 3588 4872 3326 1473 1519  
 και ἐπίεισε αὐτὸν† του συναναβήρην μετ' αὐτοῦ εἰς  
 and he persuaded him to go up with him unto  
 \* \* 2532 2036 \* 935 \*  
 Ραμῶθ Γαλαὰδ 18:3 και εἶπεν Ἀχαάβ βασιλεὺς Ἰσραὴλ  
 Ramoth Gilead. And [4said 1Ahab 2king 3of Israel]  
 4314 \* 935 \* 1487 4198 3326 1473  
 πρὸς Ἰωσαφάτ βασιλέα Ἰούδα εἰ πορεύσῃ μετ' ἐμοῦ  
 to Jehoshaphat king of Judah, Will you go with me  
 1519 \* 3588 \* 2532 2036 1473 5613 1473 3779  
 εἰς Ραμῶθ τῆς Γαλαὰδ και εἶπεν† αὐτῷ ὡς συ οὗτο  
 to Ramoth of Gilead? And he said to him, As you, so

17:15 †CP εχομενοι αὐτων – being next to them.

17:16 †CP εχομενοι αὐτων – being next to them.

17:16 ††CP ἰσχυι – of strength.

17:18 †CP εχομενοι αὐτων – being next to them.

18:2 †i.e. Ahab persuaded Jehoshaphat.

18:3 †i.e. Jehoshaphat said.



2532 1473 2532 5613 3588 2992-1473 2532 3588 2992-1473 2532 3326  
 και εγω και ως ο λαός σου και ο λαός μου και μετὰ  
 also I; and as your people, also my people; even with  
 1473 1519 4171 2532 2036\* 3588 935  
 σου εις πόλεμον 18:4 και ειπεν Ιωσαφάτ τῷ βασιλεὶ  
 you for war. And Jehoshaphat said to the king  
 \* 2212 1211 4594 3588 3056 2962  
 Ἰσραὴλ ζήτησον δὴ σήμερον τὸν λόγον κυρίου  
 of Israel, Let us seek indeed today the word of the LORD!  
 2532 4863 3588 935 \* 3588 4396  
 18:5 και συναγαγεν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ τοὺς προφῆτας  
 And [gathered] the king of Israel the prophets –  
 5071 435 2532 2036 1473 1487 4198 1519  
 τετρακοσίουσ ἀνδρας και ειπεν αυτοις ει πορευθῶ εις  
 four hundred men. And he said to them, Shall I go  
 \* 1519 4171 2228 1907 2532 2036  
 Ραμῶθ Γαλαὰδ εις πόλεμον η ἐπίσχω και ειπον  
 Ramoth Gilead for war, or should I wait? And they said,  
 305 2532 1325-3588-2316 1519 3588 5495 3588 935  
 ἀνάβαινε και ὀψει ο θεός εις τας χείρας του βασιλέως  
 Ascend! and God shall give them into the hands of the king.  
 2532 2036\* 3756-1510.2.3 5602 4396 3588  
 18:6 και ειπεν Ιωσαφάτ οὐκ ἐστιν ὠδε προφήτης του  
 And Jehoshaphat said, Is there not here a prophet of the  
 2962 2089 2532 1934 3844 1473 2532  
 κυριου ἐτι και ἐπιζητήσομεν παρ' αὐτου 18:7 και  
 LORD yet, that we shall seek anxiously by him? And  
 2036 3588 935 \* 4314 \* 1510.2.3  
 εἶπε ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ προς Ιωσαφάτ  
 [said] the king of Israel to Jehoshaphat, There is  
 435 1520 3588 2212 3588 2962 1223 1473 2532 1473  
 ἀνὴρ εις του ζητησαι του κυριου δι' αὐτου και εγω  
 [man] one] to seek the LORD through him, and I  
 3404 1473 3754 3756-1510.2.3 4395 4012 1473  
 ἐμίσησα αὐτον ὅτι οὐκ ἐστι προφητεῶν περι ἐμου  
 detest him; for he is not prophesying [concerning] me  
 1519 18 3754 3956 3588 2250-1473 1519 2556  
 εις αγαθά ὅτι πάντα αι ημεραι αὐτου εις κακά  
 for good things], for all his days are for bad things.  
 1473 \* 5207 \* 2532 2036\* 3361  
 αὐτός Μιχαίας υἱός Ιεμλά και ειπεν Ιωσαφάτ μη  
 He is Michaiah son of Immla. And Jehoshaphat said, Let not  
 2980 3588 935 3779 2532 2564 3588 935  
 λαλεῖτω ο βασιλεὺς οὕτως 18:8 και ἐκάλεσεν ο βασιλεὺς  
 [speak] the king thus! And [called] the king  
 \* 2135 1520 2532 2036 5034 2564 \*  
 Ἰσραὴλ ἐνουχον ἕνα και εἶπε ταχέως κάλεσον Μιχαίαν  
 of Israel eunuch one], and said, Quickly call Michaiah  
 5207 \* 2532 3588 935 \* 2532 \*  
 υἱόν Ιεμλά 18:9 και ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ και Ιωσαφάτ  
 son of Immla! And the king of Israel and Jehoshaphat  
 935 2521 1538 1909 2362-1473  
 βασιλεὺς Ἰουδα καθήμενοι ἕκαστος ἐπὶ θρόνον αὐτου  
 king of Judah were sitting each upon his throne,  
 1746 4749 2521 1722 3588 2149 3588  
 ἐνδεδυμένοι στολὰς ἐκάθηρτο ἐν τῷ ευρυχωρῷ της  
 being clothed with robes; they sat down in the broad space at the  
 2374 \* 2532 3956 3588 4396 4395  
 θύρας Σαμαρείας και πάντες οι προφῆται προεφήτευσον  
 door of Samaria, and all the prophets were prophesying  
 1726 1473 2532 4160 1438 \*  
 ἐναντίον αὐτων 18:10 και ἐποίησεν ἐαυτῷ Σεδεκίας  
 before them. And [made] for himself Zedekiah  
 5207 \* 2768 4603 2532 2036 3592 3004  
 υἱός Χαναανὰ κέρατα σιδηρά και εἶπε τάδε λέγει  
 son of Chanaanah horns of iron, and he said, Thus says  
 2962 1722 3778 2768.3 3588 \* 2193 302  
 κύριος ἐν τούτοις κεραιεῖς την Συρίαν εὗς ἀν  
 the LORD; With these you shall gore the Syrian until whenever  
 4931 2532 3956 3588 4396  
 συντελεσθῆ 18:11 και πάντες οι προφῆται  
 he should be finished off entirely. And all the prophets  
 4395 3779 3004 305 1519 \* 2532  
 προεφήτευσον οὕτω λέγοντες ἀνάβηθι εις Ραμῶθ Γαλαὰδ και  
 prophesied thus, saying, Ascend unto Ramoth Gilead! and  
 2137 2532 1325-2962 1519 5495  
 εὐδοθήσῃ και ὀψει κύριος εις χείρας  
 you shall prosper in the way, and the LORD will give it into the hands  
 3588 935 2532 3588 32 3588 4198  
 του βασιλέως 18:12 και ο ἀγγελος ο πορευθείς  
 of the king. And the messenger, the one going

3588 2564 3588 \* 2980 1473 3004 2400  
 του καλέσαι τον Μιχαίαν ἐλάλησεν αὐτῷ λέγων ἰδοὺ  
 to call Michaiah, spoke to him, saying, Behold,  
 2980 3588 4396 1722 4750 1520 18  
 ἐλάλησαν οι προφῆται ἐν στόματι ἐνὶ αγαθά  
 [spoke] the prophets with mouth one good things]  
 4012 3588 935 2532 1096 1211 3588  
 περι του βασιλέως και γενέσθωσαν ὅτι  
 concerning the king. And let [be] indeed οι  
 3056-1473 5613 1520 1473 2532 2980 18  
 λόγοι σου ως ἐνός αὐτων και λαλήσεις αγαθά  
 [your words] as one of them! and you shall speak good things.

### Michaiah Prophecies before Ahab

18:13 2532 2036\* 2198-2962 3754 3739  
 και ειπε Μιχαίας ζη κύριος ὅτι ο  
 And Michaiah said, As the LORD lives, that what  
 302 2036-3588-2316 4314 1473 1473 2980 2532  
 ἀν εἶπη ο θεός προς με αὐτῷ λαλήσω 18:14 και  
 ever God should say to me, it I shall speak. And  
 2064 4314 3588 935 2532 2036 1473 3588 935  
 ἦλθε προς τον βασιλέα και ειπεν αὐτῷ ο βασιλεὺς  
 he came to the king. And [said] to him the king],  
 \* 1487 4198 1519 \* 1519 4171 2228  
 Μιχαία ει πορευθῶ εις Ραμῶθ Γαλαὰδ εις πόλεμον η  
 Michaiah, Shall I go to Ramoth Gilead for war, or  
 1907 2532 2036 305 2532 2137  
 ἐπίσχω και ειπεν ἀνάβαινε και ευδοθήσῃ  
 should I wait? And he said, Ascend! and your way shall prosper,  
 2532 1325 1519 5495-1473 2532 2036  
 και δοθήσονται εις χείρας μῶν 18:15 και ειπεν  
 and they shall be given into your hands. And [said]  
 1473 3588 935 4212 3726-1473  
 αὐτῷ ο βασιλεὺς ποσάκις ορκίζω σε  
 to him the king], How often shall I bind you by an oath  
 2443 3361 2980 4314 1473 4133 3588 225  
 ἵνα μη λαλήσης προς με πλην την ἀληθειαν  
 that you should not speak to me except the truth  
 1722 3686 2962 2532 2036\* 1492  
 ἐν ὀνόματι κυριου 18:16 και ειπε Μιχαίας εἶδον  
 in the name of the LORD? And Michaiah said, I see  
 3588 \* 3856 1289 1722 3588 3735 5613  
 τον Ἰσραὴλ πάντα διεσπαρμένον ἐν τοις ὄρεσιν ως  
 Israel all being scattered in the mountains, as  
 4263 3739 3756-1510.2.3 4166 2532 2036-2962  
 πρόβατα οἷς οὐκ ἐστι ποιμὴν και ειπε κύριος  
 sheep in which there is no shepherd. And the LORD said,  
 3756-2192 2233 3778 390 1538  
 οὐκ ἔχουσιν ἡγούμενον οὗτοι ἀναστρέφεται ἕκαστος  
 [have no] leader [These]. Let them [return] each  
 1519 3588 3624-1473 1722 1515 2532 2036 3588  
 εις τον οἶκον αὐτου ἐν εἰρήμῃ 18:17 και ειπεν ο  
 to his house in peace. And [said] the  
 935 \* 4314 \* 3756 2036 1473  
 βασιλεὺς Ἰσραὴλ προς Ιωσαφάτ οὐκ εἶπόν σοι  
 king of Israel] to Jehoshaphat, Did I not say to you  
 3754 3756 4395 4012 1473 18 237.1  
 ὅτι οὐ προφητεῖ περι ἐμου αγαθά ἀλλ' η  
 that he would not prophesy for my good things, but only  
 2556 2532 2036\* 3756 3779 191  
 κακά 18:18 και ειπε Μιχαίας οὐχ οὕτως ἀκούσατε  
 bad things? And Michaiah said, It is not so. Hear  
 3056 2962 1492 3588 2962 2521 1909  
 λόγον κυριου εἶδον τον κύριον καθήμενον ἐπὶ  
 the word of the LORD! I beheld the LORD sitting upon  
 2362-1473 2532 3956 1411 3588 3772 3936  
 θρόνον αὐτου και πάσα δύναμις του ουρανου παρεστῆκει  
 his throne, and all the force of the heaven stood beside  
 1537 1188-1473 2532 1537 710-1473 2532  
 ἐκ δεξιῶν αὐτου και ἐξ ἀριστερῶν αὐτου 18:19 και  
 at his right and at his left. And  
 2036-2962 5100 538 3588 \* 935 \*  
 ειπε κύριος τις ἀπατήσει τον Αχαάβ βασιλέα Ἰσραὴλ  
 the LORD said, Who shall deceive Ahab king of Israel,  
 2532 305 2532 4098 1519 \* 2532  
 και ἀναβήσεται και πεσείται εις Ραμῶθ Γαλαὰδ και  
 that he shall ascend, and shall fall in Ramoth Gilead? And  
 2036-3778 3779 2532 3778 2036 3779 2532  
 ειπεν οὕτως οὕτως και οὕτως ειπεν οὕτως 18:20 και  
 this one spoke thus, and this other one spoke thus. And

18:15 †See Bos for variants.

1831 3588 4151 2532 2476 1799 2962  
 ἐξήλθε το πνεύμα και ἐστὴ ἐνώπιον κυρίου  
 came forth the spirit, and stood in the presence of the LORD,  
 2532 2036 1473 538 1473 2532 2036-2962 1722  
 και εἶπεν ἐγὼ ἀπατήσω αὐτὸν και εἶπε κύριος ἐν  
 and said, I shall deceive him. And the LORD said, By  
 5100 2532 2036 1831 2532 1510.8.1  
 τίτιν 18:21 και εἶπεν ἐξελεύσομαι και ἔσομαι  
 what means? And he said, I shall go forth, and I will be  
 4151 5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473  
 πνεύμα ψευδῆς ἐν στόματι πάντων των προφητῶν αὐτοῦ  
 [2spirit 1a lying] in the mouth of all his prophets.  
 2532 2036 538 2532 1410 1831 2532  
 και εἶπεν ἀπατήσεις και δυνήσῃ ἐξέλθε και  
 And he said, You shall deceive, and shall prevail. Go forth, and  
 4160 3779 2532 3568 2400 1325-2962 4151  
 ποιήσον οὕτω 18:22 και νυν ἰδοὺ ἔδωκε κύριος πνεύμα  
 do so! And now, behold, the LORD put [2spirit  
 5571 1722 4750 3956 3588 4396-1473 3778  
 ψευδῆς ἐν στόματι πάντων των προφητῶν σου τούτων  
 1a lying] in the mouths of all [2your prophets 1these],  
 2532 2962 2980 1909 1473 2556 2532  
 και κύριος ἐλάλησεν ἐπὶ σε κακά 18:23 και  
 and the LORD spoke against you for bad things. And  
 1448 5207 \* 2532 3960 3588  
 ἤγγισεν Σεδεκίας υἱὸς Χαναὰν και ἐπάταξε τον  
 [4approached 1Zedekiah 2son 3of Chanaanah] and struck  
 \* 1909 3588 4600 2532 2036 1473 4169 3588 3598  
 Μιχαϊάν ἐπὶ την σιαγόνα και εἶπεν αὐτῷ ποία τη ὁδὸ  
 Michaiah upon the jaw, and said to him, By what way  
 3928 4151 2962 575 1473 3588 2980 4314  
 παρήλθε πνεύμα κυρίου ἀπ' ἐμοῦ του λαλήσαι προς  
 passed the spirit of the LORD from me to speak to  
 1473 2532 2036-\* 2400 1473 3708 1722 3588  
 σε 18:24 και εἶπε Μιχαϊάς ἰδοὺ σὺ ὄψει ἐν τη  
 you? And Michaiah said, Behold, you shall see in  
 2250-1565 1722 3739 1525 5009 1537 5009  
 ἡμέρα ἐκείνη ἐν ἣ εἰσελεύσῃ ταμειῶν ἐκ ταμειῶν  
 that day in which you shall enter closet by closet  
 3588 2633.1 2532 2036 935 \* 2983  
 τον κατακρυβήναι 18:25 και εἶπε βασιλεὺς Ἰσραὴλ λάβετε  
 to hide. And [3said 1the king 2of Israel], Take  
 3588 \* 2532 654 4314 \* 3588 758 3588  
 τον Μιχαϊάν και ἀποστρέψατε προς Ἀμμὼν τον ἀρχοντα της  
 Michaiah and return him to Amon the ruler of the  
 4172 2532 4314 \* 5207 3588 935 2532  
 πόλεως και προς Ἰωὰβ υἱὸν του βασιλέως 18:26 και  
 city, and to Joash the son of the king. And  
 2046 3779 2036 3588 935 5087 3778 1519  
 εἰπετε οὕτως εἶπεν ο βασιλεὺς θέσθε τούτον εἰς  
 you shall say, Thus says the king, Put this one into  
 3624 5438 2532 2068 740 2347 2532 5204  
 οἶκον φυλακῆς και ἐσθιέτω ἄρτον θλίψεως και ὕδωρ  
 [2house 1a prison], and let him eat bread of affliction and water  
 2347 2193 3588 1994-1473 1722 1515 2532  
 θλίψεως ἕως του επιστρέψαι με ἐν εἰρήνῃ 18:27 και  
 of affliction! until my return in peace. And  
 2036-\* 1437 1994 1994 1722 1515  
 εἶπε Μιχαϊάς ἐὰν επιστρέψω επιστρέψῃς ἐν εἰρήνῃ  
 Michaiah said, If by returning, you should return in peace,  
 3756 2980 2962 1722 1473 2532 2036 191  
 οὐκ ἐλάλησε κύριος ἐν ἐμοὶ και εἶπεν ἀκούσατε  
 [2did not 3speak 1the LORD] by me. And he said, Harken  
 2992-3956 2532 305 935 \* 2532  
 λαοὶ πάντες 18:28 και ἀνέβη βασιλεὺς Ἰσραὴλ και  
 all peoples! And [7ascended 1the king 2of Israel 3and  
 \* 935 1519 \* 2532  
 Ἰωσαφάτ βασιλεὺς Ἰουδα εἰς Ραμῶθ Γαλαὰδ 18:29 και  
 4Jehoshaphat 5king 6of Judah] to Ramoth Gilead. And  
 2036 935 \* 4314 \* 2619  
 εἶπε βασιλεὺς Ἰσραὴλ προς Ἰωσαφάτ κατακαλύψομαι  
 [3said 1the king 2of Israel] to Jehoshaphat, I shall cover up  
 2532 1525 1519 3588 4171 2532 1473 1746 3588  
 και εἰσελεύσομαι εἰς τον πόλεμον και σὺ ἐνδύσαι τον  
 and enter into the battle; but you put on  
 2441-1473 2532 4780 935 \* 2532  
 ματισμὸν μου και συνκαλύψατο βασιλεὺς Ἰσραὴλ και  
 my clothes! And [3covered up 1the king 2of Israel], and  
 1525 1519 3588 4171  
 εἰσήλθεν εἰς τον πόλεμον  
 entered into the battle.

18:29 †CP αλλοιωθη – changed.

### Ahab Dies in Battle

2532 935 \* 1781 3588 758  
 18:30 και βασιλεὺς Συρίας ἐπετίλατο τοὺς ἀρχουσί  
 And the king of Syria gave charge to the heads  
 3588 716 3588 3326 1473 3004 3361  
 των ἀρμάτων τοὺς μετ' αὐτοῦ λέγων μη  
 of the chariots, to the ones with him, saying, Do not  
 4170 3588 3397 2532 3588 3173 237.1 3588 935  
 πολεμεῖτε τον μικρὸν και τον μέγαν ἀλλ' ἢ τον βασιλέα  
 wage war with the small and the great, but the king  
 \* 3440 2532 1096 5613 1492 3588  
 Ἰσραὴλ μονώτατον 18:31 και ἐγένετο ὡς εἶδον οὐ  
 of Israel only. And it came to pass as [3saw 1the  
 758 3588 716 3588 \* 2532 1473  
 ἀρχοντες των ἀρμάτων τον Ἰωσαφάτ και αὐτοῦ  
 2ones in charge 3of the 4chariots] Jehoshaphat, that they  
 2036 935 \* 1510.2.3 2532 2944 1473 3588  
 εἶπαν βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστὶ και ἐκύκλωσαν αὐτὸν του  
 said, [2the king 3of Israel 1It is]. And they encircled him  
 4170 2532 994\* 2532 2962 4982 1473  
 πολεμεῖν και ἐβόησεν Ἰωσαφάτ και κύριος ἔσωσεν αὐτὸν  
 to do battle. And Jehoshaphat yelled, and the LORD delivered him,  
 2532 654 1473 3588 2316 575 1473 2532  
 και ἀπέστρεψεν αὐτοὺς ο θεὸς ἀπ' αὐτοῦ 18:32 και  
 and [2turned 3them 1God] from him. And  
 1096 5613 1492 3588 758 3588 716  
 ἐγένετο ὡς εἶδον οὐ ἀρχοντες των ἀρμάτων  
 it came to pass as [3saw 1the 2ones in charge 3of the 4chariots]  
 3754 3756-1510.7.3 3588 935 \* 2532 654 575  
 ὅτι οὐκ ἦν ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ και ἀπέστρεψαν ἀπ'  
 that it was not the king of Israel, that they turned from  
 1473 2532 435 1780.2 5115 2155.2 2532  
 αὐτοῦ 18:33 και ἀνῆρ ἐνέτεινε τόξον ευστόχος και  
 him. And a man stretched tight a bow skillfully and  
 3960 3588 935 \* 303.1 3588 4153.3  
 ἐπάταξε τον βασιλέα Ἰσραὴλ ἀναμέσον του πνεύμονος  
 struck the king of Israel between the lungs,  
 2532 303.1 3588 2382 2532 2036 3588 2259.1  
 και ἀναμέσον του θώρακος και εἶπε τω ηριότῃ  
 and between the chest plate. And he said to the charioteer,  
 1994 3588 5495-1473 2532 1806 1473 1537 3588 4171  
 ἐπίστρεψε την χεῖρά σου και ἐξάγαγέ με ἐκ του πολέμου  
 Turn your hand, and lead me from the battle!  
 3754 5135 2532 5159.1 3588 4171 1722 3588  
 ὅτι τετρανμάτισμα 18:34 και ἐτροπώθη ο πόλεμος ἐν τη  
 for I am wounded. And [3turned 1the 2battle] in  
 2250-1565 2532 3588 935 \* 1510.7.3 2476 1909  
 ἡμέρα ἐκείνη και ο βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἦν ἐστηκὼς ἐπὶ  
 that day. And the king of Israel was set upon  
 3588 716 1828.2 \* 2193 2073 2532 599  
 τον ἀρματον ἐξεναντίας Συρίας ἕως ἐσπέρας και ἀπέθανε  
 the chariot right opposite Syria until evening, and he died  
 1416 3588 2246  
 δύνωντος του ἡλιου  
 in the going down of the sun.

## CHAPTER 19

### Jehu the Prophet Rebukes Jehoshaphat

2532 1994 \* 935 \*  
 19:1 και ἐπέστρεψεν Ἰωσαφάτ βασιλεὺς Ἰουδα  
 And [4returned 1Jehoshaphat 2king 3of Judah]  
 1519 3588 3624-1473 1722 1515 1519 \* 2532  
 εἰς τον οἶκον αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ εἰς Ἱερουσαλήμ 19:2 και  
 to his house in peace into Jerusalem. And  
 1831 1519 529 1473 \* 3588 3588 \* 3588  
 ἐξήλθεν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ Ἰηοῦ ο του Ἀνανί ο  
 came forth to meet him Jehu the son of Hanani the  
 4396 2532 2036 4314 3588 935 \* 1487  
 προφήτης και εἶπεν προς τον βασιλέα Ἰωσαφάτ εἰ  
 prophet. And he said to king Jehoshaphat, Shall  
 268 1473 997 2228 3404 5259 2962  
 ἀμαρτωλὸς σὺ βοηθεῖς ἢ μισουμένω ὑπὸ κυρίου  
 [3a sinner 1you 2help], or [3one being detested 4by 5the LORD  
 1473 5373.1 1223 3778 1096 1909  
 σὺ φιλιᾶζεις διὰ τούτου ἐγένετο ἐπὶ  
 1do you 2befriend], no. Because of this [3took place 4against  
 1473 3709 2962 237.1 3056 18  
 σε ὀργή κυρίου 19:3 ἀλλ' ἢ λόγοι ἀγαθοὶ  
 5you 1the anger 2of the LORD]. But [2words 1good]

2147 1722 1473 3754 1808 3588 251.1 575 3588  
 ευρέθησαν εν σοι οτι εξήρας τα άλση από της  
 were found in you, for you removed the sacred groves from the  
 1093 \* 2532 2720 3588 2588-1473 1567  
 γης Ιούδα και κατηύθυνας την καρδιαν σου εκζητήσαι  
 land of Judah, and straightened out your heart to seek after  
 3588 2962 2532 2730.\* 1722 \*  
 τον κύριον 19:4 και κατώκησεν Ιωσαφάτ εν Ιερουσαλήμ  
 the LORD. And Jehoshaphat dwelt in Jerusalem.  
 2532 3825 1831 1519 3588 2992 575 \*  
 και πάλιν εξήλθεν εις τον λαόν από Βηρσαβεάι  
 And again he went forth to the people from Beer-sheba  
 2193 3735 \* 2532 1994 1473 1909 2962  
 εώς όρους Εφραΐμ και επέστρεψεν αυτοούς επί κύριον  
 unto mount Ephraim, and turned them unto the LORD  
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 2525 2923  
 τον θεόν των πατέρων αυτών 19:5 και κατέστησε κριτάς  
 the God of their fathers. And he placed judges  
 1722 3956 3588 4172 \* 3588 3793.1 1722  
 εν πάσαις ταις πόλεσιν Ιούδα ταις οχυραΐς εν  
 in all the cities of Judah, the fortified ones, in  
 4172 2532 4172 2532 2036 3588 2923 1492 5100  
 πόλει και πόλει 19:6 και ειπε τοις κριταΐς ιδετε τι  
 city by city. And he said to the judges, Know what  
 1473 4160 3754 3756 444 1473 2919 237.1 3588  
 υμεις ποιεΐτε οτι ουκ ανθρωπω υμεις κρινετε αλλ' η το  
 you do, for not unto man do you judge, but to the  
 2962 2532 3326 1473 3056 2920 2532 3568  
 κυρω και μεθ' υμών λόγοι κρισεως 19:7 και νυν  
 LORD, and with you are the words of judgment. And now,  
 1096 3588 5401 1909 1473 2532 5442  
 γενεσθω ο φόβος κυριου εφ' υμάς και φυλάσσετε  
 let [4be 1the 2fear 3of the LORD] upon you, and guard  
 2532 4160 3754 3756-1510.2.3 3326 2962 2316-1473 93  
 και ποιεΐτε οτι ουκ εστι μετá κυριον θεου ημών αδικία  
 and act! for [2is not 3with 4the LORD 5our God 1injustice],  
 3761 2296 4383 3761 2983 1435 2532  
 ουδέ θαυμάσαι πρόσωπον ουδέ λαβειν δώρα 19:8 και  
 nor admiring a face†, nor taking bribes. And  
 1065 1722 \* 2525.\* 1537 3588  
 γε εν Ιερουσαλήμ κατέστησεν Ιωσαφάτ εκ των  
 indeed in Jerusalem Jehoshaphat placed of the  
 \* 2532 3588 2409 2532 3588 3966 \*  
 Λευιτών και των ιερέων και των πατριαρχών Ισραήλ  
 Levites, and of the priests, and of the patriarchs of Israel,  
 1519 2920 2962 2532 2919 3588 2730  
 εις κρίσιν κυριου† και κρινεν τους κατοικούντας  
 for the judgment of the LORD, and to judge the ones dwelling  
 1722 \* 2532 1781 1473 3004  
 εν Ιερουσαλήμ 19:9 και ενετείλατο αυτοΐς λέγων  
 in Jerusalem. And he gave charge to them, saying,  
 3779 4160 1722 5401 2962 1722 225 2532  
 ούτως ποιήσατε εν φόβω κυριου εν αληθεία και  
 Thus you shall do in the fear of the LORD, in truth, and  
 1722 4134 2588 3956 435 2920 3588  
 εν πλήρει καρδιά 19:10 πας ανηρ κρίσιν την  
 with a full heart. Every man with a judgment τη  
 2064 1909 1473 3588 80-1473 3588 2730  
 ελθούσαν εφ' υμάς των αδελφών υμών των κατοικούντων  
 coming unto you of your brethren dwelling  
 1722 3588 4172-1473 303.1 129 2532 129  
 εν ταις πόλεσιν αυτών αναμέσον αιματος και αιματος  
 in their cities, whether between blood for blood,  
 2532 303.1 3588 4366.2 2532 1785 2532 1519  
 και αναμέσον του προστάγματος και εντολής και εις  
 and between the order and commandment, and for  
 1345 2532 2917 2532 1291 1473 2532  
 δικαιώματα και κρίματα και διαστελεΐτε αυτοΐς και  
 ordinances and judgments, that you shall warn them, that  
 3756 264 3588 2962 2532 3756  
 ουχ αμαρτήσονται τω κυρω και ουκ  
 they shall not sin against the LORD, that there will not  
 1510.8.3 3709 1909 1473 2532 1909 3588 80-1473  
 εΐσται οργή εφ' υμάς και επί τους αδελφούς υμών  
 be anger against you, and against your brethren –  
 3779 4160 2532 3756-264 2532 2400  
 ούτω ποιήσατε και ουχ αμαρτήσεσθε 19:11 και ιδού  
 thus you shall do, and you shall not sin. And behold,

\* 3588 2409 2233 1909 1473 1519 3956 3056  
 Αμαρίας ο ιερεύς ηγούμενος εφ' υμάς εις πάντα λόγον  
 Amariah the [2priest 1leading] over you is for every matter  
 2962 2532 \* 5207 \* 3588 2233 3588  
 κυριον και Ζαβαδίας υΐος Ισμαήλ ο ηγούμενος υΐ  
 of the LORD; and Zebadiah son of Ishmael is the leader in the  
 3624 \* 1519 3956 3056 3588 935 2532 3588  
 οίκου Ιούδα εις πάντα λόγον του βασιλέως και οι  
 house of Judah for every word of the king. And the  
 1122 3588 \* 1799-1473 2480 2532 4160  
 γραμματεΐς οι Λευΐται ενόπιον υμών ισχύσατε και ποιήσατε†  
 scribes, the Levites, are before you. Be strong and act!  
 2532 1510.8.3-2962 3326 3588 18  
 και εΐσται κύριος μετá του αγαθου  
 and the LORD will be with the good.

CHAPTER 20

The Nations Wage War on Jehoshaphat

20:1 2532 3326 3778 2064 3588 5207 \* 2532  
 και μετá ταυτα ηλθον οι υΐοι Μωάβ και  
 And after these things came the sons of Moab, and  
 5207 \* 2532 3326 1473 1537 3588 \* 1909  
 υΐοι Αμμών και μετ' αυτών εκ των Αμμαυνιτών επι  
 the sons of Ammon, and with them ones of the Ammonites against  
 \* 1519 4171 2532 2064 2532 518  
 Ιωσαφάτ εις πόλεμον 20:2 και ηλθον και απήγγειλαν  
 Jehoshaphat for war. And they came and reported  
 3588 \* 3004 2240 1909 1473 4128  
 τω Ιωσαφάτ λέγοντες ηκει επι σε πληθος  
 to Jehoshaphat, saying, [3comes 4against 5you 2multitude  
 4183 1537 3588 4008 3588 2281 575 \*  
 πολυ εκ των περαν της θαλάσσης από Συρίας  
 1a vast from the other side of the sea, from Syria;  
 2532 2400 1510.2.6 1722 \* 3778 1510.2.3 \*  
 και ιδού εισιν εν Ασασανθαμάρ αυτη εστιν Ενγαδι  
 and behold, they are in Hazazon-tamar – this is En-gedi.  
 2532 5399.\* 2532 1325 3588 4383-1473  
 20:3 και εφοβηθη Ιωσαφάτ και εδωκεν το προσωπον αυτου  
 And Jehoshaphat feared and put his face  
 1567 3588 2962 2532 2784 3521 1722 3956  
 εκζητήσαι τον κυριον και εκηρυξε νηστεΐαν εν παντι  
 to seek after the LORD. And he proclaimed a fast in all  
 \* 2532 4863.\* 1567 3588 2962 2532  
 Ιούδα 20:4 και συνήχθη Ιούδας εκζητήσαι τον κυριον και  
 Judah. And Judah gathered to seek after the LORD; and  
 2064 1537 3956 3588 4172 \* 2212 3588 2962  
 ηλθον εκ πασών των πόλεων Ιούδα ζητήσαι τον κυριον  
 they came from all the cities of Judah to seek the LORD.  
 2532 450.\* 1722 3588 1577 \* 1722  
 20:5 και ανεστη Ιωσαφάτ εν τη εκκλησία Ιούδα εν  
 And Jehoshaphat rose up in the assembly of Judah in  
 \* 1722 3624 2962 2596 4383 3588  
 Ιερουσαλήμ εν οικω κυριου κατα προσωπον της  
 Jerusalem, in the house of the LORD, in front of the  
 833 3588 2537 2532 2036 2962 3588 2316 3588  
 αυλης της καινης 20:6 και ειπε κυριε ο θεός των  
 [2courtyard 1new], and he said, O LORD God  
 3962-1473 3780-1473 1510.2.2 2316 1722 3772 2532 1473  
 πατέρων ημών ουχι συ ει θεός εν ουρανó και συ  
 of our fathers, [2you not 1are] God in heaven? And do you not  
 2961 3956 3588 932 3588 1484 2532 1722 3588  
 κυριεύεις† πασών των βασιλειών των εθνών και εν τη  
 dominate all the kingdoms of the nations? And is not in  
 5495-1473 2479 2532 1412.1 2532 3756-1510.2.3 3844  
 χειρί σου ισχύς και δυναστεΐα και ουκ εστι παρά  
 your hand strength and dominion, and there is no one [2against  
 1473 3588 436 3780-1473 1510.2.2 3588 2316-1473  
 σοι του αντιστήναι 20:7 ουχι συ ει ο θεός ημών  
 3you 1to oppose]? [2you not 1Are] our God,  
 3588 1842 3588 2730 3588 1093-3778  
 ο εξολοθρεύσας τους κατοικούντας την γην ταυτην  
 the one utterly destroying the ones dwelling this land  
 575 4383 3588 2992-1473 \* 2532 1325 1473  
 από προσωπου του λαου σου Ισραήλ και εδωκας αυτην  
 from in front of your people Israel, and gave it

19:7 †i.e. discriminating.

19:8 †CP adds και εις δικαιωσιν – and for rendering justice.

19:11 †CP ανδριζεσθε και ποιειτε – be manly and act.

20:6 †CP εξουσιαζεις – exercise authority.

4690 \* 3588 5384-1473 1519 3588 165 2532  
 σπέρματι Αβραάμ τω φίλω σου εις τον αιώνα 20:8 και  
 to the seed of Abraham, to your friend into the eon? And  
 2730 1722 1473 2532 3618 1473 1722 1473  
 κατοίκησαν εν αυτη και οικοδομησαν σοι εν αυτη  
 they dwell in it, and built to you in it  
 37.1 3588 3686-1473 3004 1437 1904  
 αγιασμα τω ονοματι σου λεγοντες 20:9 εαν επελθη  
 a sanctuary to your name, saying, If [2]should come  
 1909 1473 2532 4501 2920 2288 3042  
 εφ' ημας κακα ρομφαια κρισις θανατος λιμος  
 against us [evils] – the broadsword, judgment, plague, famine,  
 2476 1726 3588 3624-3778 2532 1726 1473 3754 3588  
 στησομεθα εναντιον του οικου τουτου και εναντιον σου οτι το  
 we will stand before this house, and before you, (for  
 3686-1473 1941 1722 3588 3624-3778 2532 994 4314  
 ονομα σου επικεκληται εν τω οικω τουτου και βοησομεθα προς  
 your name is called upon in this house,) and we will yell to  
 1473 575 3588 2347-1473 2532 191 2532 4982  
 σε απο της θλιψεως ημων και ακουση και σωσεις  
 you from our affliction, and you shall hear and shall deliver.

### The Battle Is The LORD's

20:10 2532 3568 2400 3588 5207 \* 2532 \* 2532  
 και νυν ιδου οι υιοι Αμμων και Μωαβ και  
 And now, behold, the sons of Ammon, and Moab, and  
 3735 \* 1519 3739 3756 1325 3588 \* 1330  
 ορος Σειρ εις ους ουκ εδωκας τω Ισραηλ διελθειν  
 mount Seir, in which you did not grant Israel to go  
 1223 1473 1831-1473 1537 1093 \*  
 δυ αυτων εξελθοντων αυτων εκ γης Αιγυπτου  
 through them, in their coming forth from out of the land of Egypt,  
 3754 1578 575 1473 2532 3756 1842  
 οτι εξεκλιναν απ αυτων και ουκ εξωλοθησαν  
 for they turned aside from them, and they did not utterly destroy  
 1473 2532 2400 1473 2021 1909 1473 3588  
 αυτοους 20:11 και ιδου αυτοι επιχειρουσιν εφ' ημας του  
 them – and behold, they make an attempt against us,  
 2064 2532 1544 1473 575 3588 2817-1473 3739  
 ελθειν και εκβαλειν ημας απο της κληρονομιας ημων ης  
 to come and to cast us from our inheritance, of which  
 1325 1473 2962 3588 2316-1473 3756  
 δεδωκας ημιν 20:12 κυριε ο θεος ημων ου  
 you have given to us. O LORD our God, will you not  
 2919 1722 1473 3754 3756-1510.2.3 1473 2479 3588 436  
 κρινειν εν αυτοις οτι ουκ εστιν ημιν ισχυς του αντιστηναι  
 judge them? For there is not to us strength to oppose  
 4314 3588 4128 3588 4183-3778 3588 2064 1909 1473  
 προς το πληθος το πολυ τουτου το ελθον εφ' ημας  
 against [2]multitude [1]this vast coming against us.  
 2532 3756-1492 5100 4160 3754 1909 1473  
 και ουκ οιδαμεν τι ποιησωμεν οτι επι σοι  
 And we do not know what we should do, but [2]are unto you  
 3588 3788-1473 2532 3956 \* 2476 1725  
 οι οφθαλμοι ημων 20:13 και πας Ιουδας εωστηκει εναντι  
 our eyes]. And all Judah stood before  
 2962 2532 3588 3813-1473 2532 3588 1135-1473 2532  
 κυριον και τα παιδια αυτων και αι γυναικες αυτων και  
 the LORD, and their children, and their wives, and  
 3588 5207-1473 2532 \* 3588 3588 \* 5207  
 οι υιοι αυτων 20:14 και Ιεζιηλ ο του Ζαχαριου υιου  
 their sons. And Jahaziel the son of Zechariah, son  
 \* 5207 \* 5207 \* 3588 \* 575  
 Βαναϊου υιου Ιεϊηλ υιου Μαθθανιου ο Λευιτης απο  
 of Benaiah, son of Jeiel, son of Mattaniah the Levite of  
 3588 5207 \* 1096 1909 1473 4151 2962  
 των υιων Ασαφ εγενετο επ αυτον πνευμα κυριου  
 the sons of Asaph – came upon him spirit of the LORD  
 1722 3588 1577 2532 2036 191 3956 \*  
 εν τη εκκλησια 20:15 και ειπεν ακουσατε πας Ιουδα  
 in the assembly. And he said, Hearken all Judah,  
 2532 3588 2730 1722 \* 2532 3588 935  
 και οι κατοικουντες εν Ιερουσαλημ και ο βασιλευς  
 and the ones dwelling in Jerusalem, and king  
 \* 3592 3004 2962 1473 3361 5399 3366  
 Ιωσαφατ ταδε λεγει κυριος υμιν μη φοβηθητε μηδε  
 Jehoshaphat! Thus says the LORD to you, Do not fear  
 4422 575 4383 3588 3793 3588 4183 3778  
 ποθηθητε απο προσωπου του οχλου του πολλου τουτου  
 be terrified from the face [3]multitude 2 vast 1 of this]!

20:10 †See Bos for variants.

3754 3756 1473 1510.2.3 3588 3904.3 237.1 3588 2316  
 οτι ουχ υμιν εστιν η παραταξις αλλ' η το θεο  
 for [4]not 3to you 3is 1the 2battle array], but to God.  
 839 2597 1909 1473 2400 305  
 20:16 αυριον καταβητε επ' αυτοους ιδου αναβαινουσι  
 Tomorrow go down against them! Behold, they ascend  
 2596 3588 306.1 \* 2532 2147 1473 1909  
 κατα την αναβασιν Ασις και ευρησετε αυτοους επ'  
 according to the ascent of Ziz; and you shall find them at  
 206.1 4215 3588 2048 3756 1473  
 ακρου ποταμου της ερημου Ιεριηλ 20:17 ουχ υμιν  
 the tip of the river of the wilderness of Jeruel. [2]not 3for you  
 1510.2.3 4170 1722 3778 2476 2532 4920 2532 1492 3588  
 εστι πολεμησαι εν αυτη στήτε και συνετε και ιδετε τη  
 [1]It is to wage war in this. Stand, and perceive, and see the  
 4991 2962 3326 1473 \* 2532 \*  
 σωτηριαν κυριου μεθ' υμων Ιουδα και Ιερουσαλημ  
 deliverance of the LORD with you, O Judah, and Jerusalem!  
 3361 5399 3366 4422 839 1831  
 μη †φοβηθητε μηδε ποθηθητε αυριον εξελθειν  
 Do not fear nor be terrified tomorrow coming forth  
 1519 529 1473 2532 2962 3326 1473 2532  
 εις απαντησιν αυτοις και κυριος μεθ' υμων 20:18 και  
 them! for the LORD is with you. And  
 2955.\* 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532  
 κησας Ιωσαφατ επι προσωπου αυτου επι την γην και  
 Jehoshaphat bowed upon his face upon the earth; and  
 3956 \* 2532 3588 2730 \* 4098 1725  
 πας Ιουδα και οι κατοικουντες Ιερουσαλημ επεσον εναντι  
 all Judah and the ones dwelling Jerusalem fell before  
 2962 3588 4352 2962 2532 450  
 κυριου του προσκυνησαι κυριω 20:19 και ανεστησαν  
 the LORD, to do obeisance to the LORD. And [3]rose up  
 3588 \* 575 3588 5207 \* 2532 575 3588 5207 3588  
 οι Λευιται απο των υιων Κααθ και απο των υιων των  
 [the 2Levites] from the sons of Kohath, and from the sons of the  
 \* 3588 134 2962 3588 2316 \*  
 Κορηνην του αυειν κυριω το θεο Ισραηλ  
 of Korahites, to give praise to the LORD, to the God of Israel  
 1722 5456 3173 1519 5311 2532 3719  
 εν φωνη μεγαλη εις υψος 20:20 και ωρθησαν  
 with [2]voice 1a great into the height. And they rose early  
 4404 2532 1831 1519 3588 2048 \*  
 πρωτι και εξηλθον εις την ερημον θεκωε  
 in the morning, and they went forth into the wilderness of Tekoa.  
 1722-1161 3588 1831-1473 2476.\* 2532 994  
 εν δε τω εξελθειν αυτοους εστη Ιωσαφατ και εβησε  
 But in their going forth, Jehoshaphat stood and yelled,  
 2532 2036 191 1473 \* 2532 3588 2730  
 και ειπεν ακουσατε μου Ιουδα και οι κατοικουντες  
 and said, Hear me, O Judah, and O ones dwelling  
 1722 \* 1706.1 2962 3588 2316-1473 2532  
 εν Ιερουσαλημ εμπιστευσατε κυριω το θεο υμων και  
 in Jerusalem! Entrust in the LORD your God! and  
 1706.1 1706.1 1722 4396-1473 2532  
 εμπιστευθησεσθε εμπιστευσατε εν προφηταις αυτου και  
 you will be entrusted. Entrust in his prophet! and  
 2137 2532 4823  
 ευδοθησεσθε 20:21 και συμβουλευσαμενος†  
 your way will be prosperous. And being advised  
 3326 3588 2992 2532 2476 5568.4 2532 134  
 μετα του λαου και εστησε ψαλτωδους και αιουντας  
 with the people, and he stationed psalm singers and ones praising  
 3588 2962 1843 2532 134 3588 39  
 τον κυριον του εξομολογισθαι και αυειν τω αγιω  
 the LORD, to acknowledge and to praise in the holy,  
 1722 3588 1831 1715 3588 1411 2532 3004  
 εν τω εξελθειν†† εμπροσθεν της δυναμεως και ελεγον  
 in the going forth before the force. And they said,  
 1843 3588 2962 3754 1519 3588 165 3588  
 εξομολογησθε τω κυριω οτι εις τον αιώνα το  
 Give acknowledgment to the LORD, for into the eon  
 1656-1473 2532 1722 3588 756-1473 3588  
 ελεος αυτου 20:22 και εν τω αρχασθαι αυτοους της  
 is his mercy! And when they began the

20:16 †See Bos for variants.

20:17 †See Bos for variants.

20:21 †See Bos for variants.

20:21 ††CP εκπορευεσθαι – going forth.

133 2532 3588 1843.1 1325-2962 1749  
 ανέσσεως και της εξομολογήσεως έδωκε κύριος ένεδρον  
 praise and the acknowledgment, the LORD appointed an ambush  
 3588 4170 3588 5207 \* 1909 \*  
 του πολεμείν τους υιούς Αμμών επί Μωάβ  
 [4to wage war 1for the 2sons 3of Ammon] against Moab  
 2532 3735 \* 3588 1831 1909 \* 2532  
 και όρος Σειρ τους εξέλθοντας επί Ιούδα και  
 and mount Seir of the ones coming forth against Judah; and  
 5159.1  
 ετροπήθησαν  
 they put them to flight.

### Jeshophat's Enemies Destroy Themselves

20:23 2532 450 3588 5207 \* 2532 \*  
 και ανέστησαν οι υιοί Αμμών και Μωάβ  
 And there rose up the sons of Ammon and Moab  
 1909 3588 2730 3735 \* 1842  
 επί τους κατοικούντας όρος Σειρ εξολοθρεύσαι και  
 against the ones dwelling in mount Seir, to utterly destroy  
 2532 1625.3 1473 2532 5613 4931 3588  
 και εκτρίψαι αυτούς και ως συνετέλεσαν τους  
 and to obliterate them. And as they finished off the ones  
 2730 \* 450 1909 240 2532  
 κατοικούντας Σειρ ανέστησαν επ' αλλήλους και  
 dwelling in Seir, they rose up against one another, and  
 2983 435 3588 4139-1473 1519 1312 2532  
 ελάβετο ανήρ του πλησίον αυτού εις διαφθοράν 20:24 και  
 [2took 1a man] his neighbor for hurt. And  
 \* 2064 1909 3588 4648.1 1519 3588 2048 2532  
 Ιούδας ήλθεν επί την σκοπιάν εις της ερήμου και  
 Judah came upon the height in the wilderness, and  
 1914 2532 1492 3588 4128 2532 2400  
 επέβλεψε και είδε το πλήθος και ιδού  
 looked. And they beheld the multitude, and behold,  
 3956 3498 4098 1909 3588 1093 3756-1510.7.3  
 πάντες νεκροί πεπωκότες επί της γης ουκ ην  
 all were dead having fallen upon the ground; there was not  
 391.2 2532 2064.\* 2532 3588  
 ανασωζόμενος 20:25 και ήλθεν Ιωσαφάτ και ο  
 one surviving. And Jehoshaphat came forth, and  
 2992-1473 4659.1 3588 4661-1473 2532 2147 2934  
 λαός αυτού σκυλεύσαι τα σκύλα αυτών και ευρον κτήνη  
 his people, to despoil their spoils. And they found [2cattle  
 4183 2532 643.1 2532 4661 2532 4632 1938.1  
 πολλά και αποσκευήν και σκύλα και σκεύη επιθυμητά  
 1much], and belongings, and spoils, and [2items 1desirable].  
 2532 4659.1 1438 2532 1096 2250 5140  
 και εκούλευσαν εαυτοίς και εγένοντο ημέραι τρεις  
 And they despoiled for themselves. And they were [2days 1three]  
 4307.1 3588 4661 1360 4183-1510.7.3 2532  
 προνομεύοντων τα σκύλα διότι πολλά ην 20:26 και  
 plundering the spoils, for there was much. And  
 3588 2250 3588 5067 1996 1519 3588 2835.1  
 τη ημέρα τη τετάρτη επισυνήχθησαν εις την κοιλάδα  
 on the [2day 1fourth] they assembled in the Valley  
 3588 2129 1563-1063 2127 3588 2962 1223  
 της ευλογίας εκεί γαρ ήλόγησαν τον κύριον διά  
 of the Blessing; for there they blessed the LORD. On account  
 3778 2564 3588 3686 3588 5117-1565 2835.1 2129  
 τούτο εκάλεσαν το όνομα του τόπου εκείνου Κοιλιάς ευλογίας  
 of this they call the name of that place, Valley of Blessing,  
 2193 3588 2250-3778 2532 1994 3956 435  
 έως της ημέρας ταύτης 20:27 και επέστρεψε πας ανήρ  
 until this day. And [4returned 1every 2man  
 \* 1519 \* 2532 \* 3588 2233  
 Ιούδα εις Ιερουσαλήμ και Ιωσαφάτ ο ηγούμενος  
 3of Judah] to Jerusalem, and Jehoshaphat the one leading  
 1473 5290 1519 \* 1722 2167 3173  
 αυτών υπέστρεψεν εις Ιερουσαλήμ εν ευφροσύνη μεγάλη  
 them returned to Jerusalem in [2gladness 1great],  
 3754 2165 1473 2962 575 3588 2190-1473  
 ότι ευφράνεν αυτούς κύριος από των εχθρών αυτών  
 for [2gladdened 3them 1the LORD] from their enemies.  
 2532 1525 1519 \* 1722 3476.1  
 20:28 και εισήλθον εις Ιερουσαλήμ εν νάβλαις  
 And they entered into Jerusalem with stringed instruments,  
 2532 2796.1 2532 1722 4536 1519 3624 2962  
 και κυνύραις και εν σάλπιγγιν εις οίκον κυρίου  
 and lutes, and with trumpets into the house of the LORD.  
 2532 1096 1611 2962 1909 3956  
 20:29 και εγένετο έκστασις κυρίου επί πάσας  
 And came to pass a change of state of the LORD upon all

3588 932 3588 1093 1722 3588 191-1473 3754  
 τας βασιλείας της γης εν τω ακούσαι αυτοίς ότι  
 the kingdoms of the earth, in their hearing  
 2962 4170 3326 3588 5227 \*  
 κύριος επολέμησε μετά των υπεναντίων Ισραήλ  
 the LORD waged war with the ones being opponents of Israel.  
 20:30 2532 1514 3588 932 \* 2532  
 και ειρήνευσεν η βασιλεία Ιωσαφάτ  
 And [4had peace 1the 2kingdom 3of Jehoshaphat], and  
 2664 1473 3588 2316-1473 2943 2532  
 κατέπαυσεν αυτό ο θεός αυτού κυκλόθεν 20:31 και  
 [2rested 3him 1his God] round about. And  
 936.\* 1909 3588 \* 1510.6 5144.7  
 εβασίλευσεν Ιωσαφάτ επί τον Ιούδα ων τριακονταπέντε  
 Jehoshaphat reigned over Judah, being thirty-five  
 2094 1722 3588 936-1473 2532 1501 2532 4002 2094  
 ετών εν τω βασιλεύειν αυτών και εικοσι και πέντε έτη  
 years old in his taking reign, and twenty and five years  
 936 1722 \* 2532 3686 3588 3384-1473  
 εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρί αυτού  
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother  
 \* 2364 \* 2532 4198 1722 3588  
 Αζουβά θυγάτηρ Σελεϊ. 20:32 και επορεύθη εν ταις  
 was Azubah daughter of Shilhi. And he went in the  
 3598 \* 3588 3962-1473 2532 3756 1578 575  
 οδοίς Ασα του πατρός αυτού και ουκ εξέκλιε απ'  
 ways of Asa his father. And he did not turn aside from  
 1473 3588 4160 3588 2112.3 1799 2962 4133  
 αυτών του ποιήσαι το ευθές ενώπιον κυρίου 20:33 πλην  
 them, to do upright before the LORD. Only  
 3588 5308 3756-1808 2532 2089 3588 2992 3756  
 τα υψηλά ουκ εξήρθη και έτι ο λαός ου  
 the high places he did not remove, and still the people did not  
 2720 3588 2588-1473 4314 2962 3588 2316 3588  
 κατευθυνη την καρδιαν αυτών προς κύριον τον θεόν των  
 straighten out their heart to the LORD God  
 3962-1473 2532 3588 3062 3056 \*  
 πατέρων αυτών 20:34 και οι λοιποί λόγοι Ιωσαφάτ  
 of their fathers. And the rest of the words of Jehoshaphat,  
 3588 4413 2532 3588 2078 2400 1125 1722 3056  
 οι πρώτοι και οι έσχατοι ιδού γεγραμμένοι εν λόγοις  
 the first and the last, behold, they are written in the words  
 \* 3588 \* 3739 2608.1 1909 975  
 Ιηού του Ανανεί ους κατέγραψε επί βιβλίον  
 of Jehu the son of Hanani, which he wrote down upon a scroll  
 935 \* 2532 3326 3778 2841  
 βασιλέω Ισραήλ. 20:35 και μετά ταύτα εκουώνησεν  
 of the kings of Israel. And after these things, [4participated  
 \* 935 \* 3326 \* 935  
 Ιωσαφάτ βασιλεύς Ιούδα μετά Οχοζίου βασιλέως  
 1Jehoshaphat 2king 3of Judah] with Ahaziah king  
 \* 2532 3778 457.1 3588 4160 2432  
 Ισραήλ και αυτός ηνόμησε τον ποιήσαι 20:36 και  
 of Israel. And he acted lawlessly to do. And  
 2841 3326 1473 3588 4160 4143 2532 4198  
 εκουώνησε μετ' αυτού του ποιήσαι πλοία και πορευθήναι  
 he participated with him to make boats even to go  
 1519 \* 2532 4160 4143 1722 \* 2532  
 εις Θαρσεις και εποίησε πλοία εν Γασιών Γάβερ 20:37 και  
 to Tarshish. And he made boats in Ezion Gaber. And  
 4395 \* 3588 3588 \* 1537 \*  
 προεφήτευσεν Ελιέζερ ο του Δωδίου εκ Μαρισα  
 [7prophesied 1Eliezer 2the 3son of 4Dodavah 5from 6Maresah]  
 1909 \* 3004 5613 2841 3588 \*  
 επί Ιωσαφάτ λέγων ως εκουώνησας τω Οχοζία  
 against Jehoshaphat, saying, As you participated with Ahaziah,  
 1249.2-2962 3588 2041-1473 2532 4937 3588  
 διέκοψε κύριος τα έργα σου και συνετριβσαν τα  
 the LORD cut through your works, and [2were broken  
 4143-1473 2532 3756-1410 3588 4198 1519 \*  
 πλοία σου και ουκ ηδυνήθησαν του πορευθήναι εις Θαρσεις  
 1your boats], and they were not able to go into Tarshish.

20:36 †CP νηας – ships.

20:37 †CP νηας – ships.

## CHAPTER 21

## Jehoram Reigns in Judah

2532 2837-<sup>\*</sup> 3326 3588 3962-1473 2532  
**21:1** και κοιμήθη Ιωσαφάτ μετὰ των πατέρων αυτού και  
 And Jehoshaphat slept with his fathers, and  
 2290 3326 3588 3962-1473 1722 4172 <sup>\*</sup>  
 ετάφη μετὰ των πατέρων αυτού εν πόλει Δαυιδ  
 he was entombed with his fathers in the city of David.  
 2532 936 <sup>\*</sup> 5207-1473 473 1473 2532  
 και εβασίλευσεν Ιωράμ υιός αυτού αντ' αυτού **21:2** και  
 And [<sup>3</sup>reigned <sup>1</sup>Jehoram <sup>2</sup>this son] instead of him. And  
 1473 80 5207 <sup>\*</sup> 2532 <sup>\*</sup> 2532  
 αυτόν αδελφοί υιοί Ιωσαφάτ Αζαρία και Ιειηλ και  
 to him were brothers, sons of Jehoshaphat – Azariah, and Jehiel, and  
<sup>\*</sup> 2532 <sup>\*</sup> 2532 <sup>\*</sup> 3956 3778 5207  
 Ζαχαρίας και Μιχαήλ και Σαφατίας πάντες ούτοι υιοί  
 Zechariah, and Michael, and Shephatiah; all these were sons  
<sup>\*</sup> 935 2532 1325 1473  
 Ιωσαφάτ βασιλέως Ιουδα **21:3** και εδωκεν αυτοίς  
 of Jehoshaphat king of Judah. And [<sup>2</sup>gave <sup>3</sup>to them  
 3588 3962-1473 1390 4183 694 2532 5553 2532  
 ο πατήρ αυτών δόματα πολλά αργύριον και χρυσίον και  
<sup>1</sup>their father <sup>5</sup>gifts <sup>4</sup>many] – silver, and gold, and  
 3696 3326 3588 4172 5037.3 1722 <sup>\*</sup> 2532 3588  
 όπλα μετὰ των πόλεων τετειχισμένων εν Ιουδα και την  
 shields, with the cities being walled in Judah. But the  
 932 1325 3588 <sup>\*</sup> 3754 1473 3588 4416  
 βασιλειαν εδωκε τω Ιωράμ ότι αυτός ο πρωτότοκος  
 kingdom he gave to Jehoram, for he was the first-born.  
 2532 450-<sup>\*</sup> 1909 3588 932 3588 3962-1473  
**21:4** και ανέστη Ιωράμ επί την βασιλειαν του πατρός αυτού  
 And Jehoram rose over the kingdom of his father,  
 2532 2901 2532 615 3956 3588 80-1473  
 και εκραταιώθη και απέκτεινε πάντας τους αδελφούς αυτού  
 and was strengthened, and he killed all his brothers  
 1722 4501 2532 1065 575 3588 758 <sup>\*</sup>  
 εν ρομφαία και γε από των αρχόντων Ισραήλ  
 by the broadsword, and indeed some of the rulers of Israel.  
 1510.6-1473 5144 2532 1417 2094 <sup>\*</sup> 1722 3588  
**21:5** όντος αυτού τριάκοντα και δύο ετών Ιωράμ εν τω  
 His being thirty and two years old was Jehoram in  
 936-1473 2532 3638 2094 936 1722 <sup>\*</sup>  
 βασιλευεν αυτον και οκτώ έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ  
 his reigning, and eight years he reigned in Jerusalem.  
 2532 4198 1722 3588 3598 935 <sup>\*</sup> 5613 4160  
**21:6** και επορεύετο εν τη οδό βασιλέων Ισραήλ ως εποίησεν  
 And he went in the way of the kings of Israel, as did  
 3624 <sup>\*</sup> 3754 2364 <sup>\*</sup> 1510.7.3 1473 1135  
 οίκος Αχαάβ ότι θυγάτηρ Αχαάβ ην αυτόν γυνή  
 the house of Ahab, for a daughter of Ahab was to him for a wife.  
 2532 4160 3588 4190 1799 2962 2532  
 και εποίησε το πονηρόν ενώπιον κυρίου **21:7** και  
 And he did the wicked thing before the LORD. And  
 3756 1014 2962 1842 3588 3624 <sup>\*</sup>  
 ουκ εβούλετο κύριος εξολοθρευσαι τον οικον Δαυιδ  
 [<sup>2</sup>did not <sup>3</sup>want <sup>1</sup>the LORD] to utterly destroy the house of David  
 1223 3588 1242 3739 1303 3588 <sup>\*</sup> 2532  
 διά την διαθήκην ην διέθετο τω Δαυιδ και  
 on account of the covenant which he ordained with David, and  
 5613 2036 1473 1325 1473 3088 2532 3588 5207-1473  
 ως ειπεν αυτόν δουναι αυτόν λυχνον και τοις υιοίς αυτού  
 as he said to him, to give him a lamp and to his sons  
 3956 3588 2250  
 πάσας τας ημέρας  
 all the days.

## Edom Revolts from Judah

1722 3588 2250-1565 868-<sup>\*</sup> 575  
**21:8** εν ταις ημέραις εκείναις απέστη Εδωμ από  
 In those days Edom revolted from  
 5270.1 5495 <sup>\*</sup> 2532 936 1909  
 υποκάτωθεν χειρός Ιουδα και εβασίλευσαν εφ'  
 under the hand of Judah, and they gave [<sup>2</sup>reign <sup>3</sup>over  
 1438 935 2532 3634.2-<sup>\*</sup> 3326 3588  
 εαυτούς βασιλεία **21:9** και ωχέτο Ιωράμ μετὰ των  
<sup>4</sup>themselves <sup>1</sup>a king]. And Jehoram set out with  
 758-1473 2532 3956 3588 716-1473 2532 3956 3588  
 αρχόντων αυτού και πάντα τα άρματα αυτού και πάσα η  
 his rulers, and all his chariots, and all the

2462 3588 3326 1473 2532 1096 2532 1453  
 ύπος η μετ' αυτού και εγένετο και ηγήρθη  
 cavalry, the one with him. And it came to pass that he arose  
 3571 2532 3960 3588 <sup>\*</sup> 3588 2944 1473 2532  
 νυκτός και επάταξεν τον Εδωμ τον κυκλούοντα αυτόν και  
 by night and struck Edom, the one encircling him, and  
 3588 758 3588 716 2532 868-<sup>\*</sup> 575  
 τους αρχοντας των αρμάτων **21:10** και απέστη Εδωμ από  
 the rulers of the chariots. And Edom revolted from  
 5495 <sup>\*</sup> 2193 3588 2250-3778 5119 868-<sup>\*</sup>  
 χειρός Ιουδα εως της ημέρας ταύτης τότε απέστη Λοβνά  
 the hand of Judah until this day. Then Libnah revolted  
 1722 3588 2540-1565 575 5270.1 5495-1473  
 εν τω καιρώ εκείνω από υποκάτωθεν χειρός αυτού  
 in that time from under his hand,  
 3754 1459 2962 3588 2316 3588 3962-1473  
 ότι εγκατέλιπε κύριον τον θεόν των πατέρων αυτού  
 for he abandoned the LORD God of his fathers.  
 2532-1063 1473 4160 5308 1722 3588 4172  
**21:11** και γαρ αυτός εποίησεν υψηλά εν ταις πόλεσιν  
 Moreover he made the high places in the cities  
<sup>\*</sup> 2532 1608 3588 2730 1722 <sup>\*</sup>  
 Ιουδα και εξεπόρνευσε τους κατοικούντας εν Ιερουσαλήμ  
 of Judah, and fornicated the ones dwelling in Jerusalem,  
 2532 635-3588-<sup>\*</sup>  
 και απεπλάνησε τον Ιουδαν  
 and led Judah astray.

## The Warning of Elijah

2532 2064 1473 1722 1124 3844 <sup>\*</sup>  
**21:12** και ηλθεν αυτόν εν γραφή† παρα Ηλιού  
 And there came to him in writing words by Elijah  
 3588 4396 3004 3592 3004 2962 3588 2316 <sup>\*</sup>  
 του προφήτου λέγων τάδε λέγει κύριος ο θεός Δαυιδ  
 the prophet, saying, Thus says the LORD, the God of David  
 3588 3962-1473 446.2 3756 4198 1722 3598  
 τον πατρός σου ανθ' ων ουκ επορεύθης εν οδώ  
 your father, Because you did not go in the way  
<sup>\*</sup> 3588 3962-1473 2532 1722 3598 <sup>\*</sup> 935  
 Ιωσαφάτ του πατρός σου και εν οδοίς Ασα βασιλέως  
 of Jehoshaphat your father, and in the ways of Asa king  
<sup>\*</sup> 2532 4198 1722 3598 935  
 Ιουδα **21:13** και επορεύθης εν οδοίς βασιλέως Ισραήλ  
 of Judah, and went in the ways of the king of Israel,  
 2532 1608 3588 <sup>\*</sup> 2532 3588 2730 1722  
 και εξεπόρνευσας τον Ιουδαν και τους κατοικούντας εν  
 and fornicated Judah, and the ones dwelling in  
<sup>\*</sup> 5613 1608 3624 <sup>\*</sup> 2532  
 Ιερουσαλήμ ως εξεπόρνευσεν οικος Αχαάβ και  
 Jerusalem, as [<sup>3</sup>fornicated <sup>1</sup>the house <sup>2</sup>of Ahab], and also  
 3588 80-1473 5207 3588 3962-1473 3588 18  
 τους αδελφούς σου υιούς του πατρός σου τους αγαθούς  
 your brothers, sons of your father, the good ones  
 5228 1473 615 2400 2962 3960 1473  
 υπέρ σε απέκτεινας **21:14** ιδού κύριος πατάξει σε  
 over you, you killed. Behold, the LORD shall strike you  
 4127 3173 1722 3588 2992-1473 2532 1722 3588  
 πηγήν μεγάλην εν τω λαώ σου και εν τοις  
 [<sup>2</sup>calamity <sup>1</sup>with a great] among your people, and among  
 5207-1473 2532 1722 3588 1135-1473 2532 1722 3956 3588  
 υιοίς σου και εν ταις γυναίξι σου και εν πάση τη  
 your sons, and among your wives, and among all  
 643.1-1473 2532 1473 1510.8.2 1722 731.3 4190  
 αποσκευή σου **21:15** και συ έση εν αρρωστίαυς πονηραίς  
 your belongings; and you shall be in [<sup>2</sup>sicknesses <sup>1</sup>severe]  
 1722 3554 2836-1473 2193 3739 1831  
 εν νόσω κοιλίας σου εως ου εξέλθη  
 in disease of your bellies, until of which time [<sup>2</sup>should come forth  
 3588 1781.1-1473 575 3588 731.3 1537 2250 1519 2250  
 τα έντερα σου από της αρρωστίας εξ ημερών εις ημέρας  
<sup>1</sup>your innards] from the sickness of days by days.

## The Nations War against Judah

2532 1892-2962 1909 3588  
**21:16** και επήγειρε κύριος επί Ιωράμ τους  
 And the LORD roused [<sup>3</sup>against <sup>4</sup>Jehoram <sup>1</sup>the  
 246 2532 3588 <sup>\*</sup> 2532 3588 3672.7 3588  
 αλλοφύλους και τους Αραβας και τους ομόρους των  
<sup>2</sup>Philistines], and the Arabians, and the ones adjoining the

21:12 †CP εγγραφή – an inscription.

\* Αιθίοπων 21:17 2532 305 και ανέβησαν 1909 επί Ιούδα και 2532  
 Ethiopians. And they ascended against Judah, and  
 2616-1473 2532 162 3956 3588  
 κατέδυναστευσαν αυτόν και ημαλώτευσαν 3588 3588  
 overpowered it, and captured all the  
 5223 3739 2147 1722 3624 3588 935  
 υπαρξεν ην εύρον εν οίκω του βασιλέως  
 possessions which they found in the house of the king,  
 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532  
 και τους υιούς αυτού και τας θυγατέρας αυτού και  
 and the houses of his sons, and his daughters. And  
 3756-2641 1473 5207 237.1 \* 3588 3501  
 ου κατελείφθη αυτός υιός αλλ' η Ισααχάξ ο νεώτερος  
 there was not left to him a son except Jehoahaz the youngest  
 3588 5207-1473 2532 3326 3778-3956 3960 1473  
 των υιών αυτού 21:18 και μετά ταύτα πάντα επάταξεν αυτόν  
 of his sons. And after all these things [struck him  
 2962 1722 3588 2836-1473 1722 731.3 1722 3739  
 κύριος εν τη κοιλία αυτού εν αρρωστία εν η  
 the LORD] in his belly with a sickness in which  
 3756-1510.2.3 2394.2 2532 1096 1537 2250 1519  
 ουκ έστιν ιατρεία† 21:19 και εγένετο εξ ημερών εις  
 there is no healing. And it happened from days unto  
 2250 2532 5613 2064 3588 2540-1473 1519 2250 1417  
 ημέρας και ως ήλθε ο καιρός αυτού εις ημέρας δύο  
 days, and as [came his time] in [2days 1two],  
 1831 3588 1781.2-1473 3326 3588 2836 1722  
 εξήλθε τα έντερα αυτού μετά της κοιλίας αυτού εν  
 there came forth his innards with his belly in  
 731.3-1473 2532 599 1722 3119 4190 2532  
 αρρωστία αυτού και απέθανεν εν αρρωστίας πονηραίς και  
 his sickness. And he died in [sicknesses 1severe], and  
 3756-4169 1473 3588 2992-1473 1630.1 2532 2740  
 ουκ εποίησεν αυτό ο λαός αυτού εκφοράν και καθύιν  
 [did not make to him his people 3a funeral], nor a burning  
 2596 3588 2740 3588 3962-1473 1510.7.3  
 κατά την καθύιν των πατέρων αυτού 21:20 ηγ' η  
 according to the burning of his fathers. He was  
 5144 2532 1417 2094 1722 3588 936-1473 2532 3638  
 τριακοντα και δύο ετών εν τω εβασίλευει αυτόν και οκτώ  
 thirty and two years old in his reigning, and eight  
 2094 936 1722 \* 2532 4198 1722 3756  
 έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και επορεύθη†† εν ουκ  
 years he reigned in Jerusalem. And he went in not  
 1868 2532 2290 1722 4172 \* 2532 3756  
 επαίνω και ετάφη εν πόλει Δαυιδ και ουκ  
 high praise. And they entombed him in the city of David, and not  
 1722 5028 3588 935  
 εν τάφοις των βασιλέων  
 in the tombs of the kings.

## CHAPTER 22

## Ahaziah Reigns in Judah

22:1 2532 936 3588 2730 1722  
 και εβασίλευσαν οι κατοικούντες εν  
 And [gave reign 1the ones 2dwelling 3in  
 3588 \* 5207-1473 3588 3397 473  
 Ιερουσαλήμ τον Οχοζιαν υιόν αυτού τον μικρόν† αυτ'  
 Jerusalem] to Ahaziah his son, the youngest, instead of  
 1473 3754 3956 3588 4245 615 3588  
 αυτού ότι πάντας τους πρεσβυτέρους απέκτεινε το  
 him; for all the elder sons were killed by the  
 1904 1909 1473 3026.1 3588 \*  
 επελθόν επ' αυτούς ληστήριον οι Αραβες††  
 ones coming upon them – the band of robbers, the  
 2532 936 5207 \* 935  
 και εβασίλευσεν Οχοζίας υιός Ιωράμ βασιλέως  
 And [reigned 1Ahaziah 2son 3of Jehoram 4king

21:18 †CP ιασις – act of healing.

21:20 †See Bos for variants.

21:20 ††CP απεθανεν – died.

22:1 †CP νεωτερον – younger.

22:1 ††See Bos for variants.

\* Ιούδα 22:2 5205 1510.6 5062 2532  
 of Judah]. υιός ων τεσσαράκοντα και  
 [2was a son 3being 4forty 5and  
 1417 2094 \* Οχοζίας 1722 3588 936-1473 2532  
 δύο ετών \* Οχοζίας εν τω βασιλεύει αυτού και  
 two 7years old 1Ahaziah] in his reigning, and  
 1763 1520 936 1722 \* 2532 3686  
 εριστόν ενα εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και ονομα  
 [3year 2one 1he reigned] in Jerusalem. And the name  
 3588 3384-1473 2364 \* 2532  
 τη μητρί αυτού Γοθολία θυγάτηρ Αμβρι 22:3 και  
 of his mother was Athaliah daughter of Omri. And  
 1065 1473 4198 1722 3598 3624 \* 3754 3588  
 γε αυτός επορεύθη εν οδοίς οίκου Αχαάβ ότι η  
 also he went in the ways of the house of Ahab, for  
 3384-1473 1510.7.3 4825-1473 264 2532  
 μητηρ αυτού ην σύμβουλος αυτού αμαρτάνειν 22:4 και  
 his mother was his counselor to sin. And  
 4160 3588 4190 1722 3788 2962 5613  
 εποίησε το πονηρόν εν οφθαλμοίς κυρίου ως  
 he did the wicked thing in the eyes of the LORD, as  
 3624 \* 3754 1473 1510.7.6 1473 4825 3326  
 οίκος Αχαάβ ότι αυτοί ησαν αυτό σύμβουλοι μετά  
 the house of Ahab; for they were to him counselors after  
 3588 599 3588 3962-1473 3588 1842 1473  
 το αποθανείν τον πατέρα αυτού του εξολοθρεύσαι αυτόν  
 the dying of his father to utterly destroy him.  
 2532 1722 3588 1012-1473 4198 2532 4198 3326  
 22:5 και εν ταις βουλαίς αυτών επορεύθη και επορεύθη μετά  
 And [2by 3their counsels 1he went]. And he went with  
 \* 5207 \* 935 1519 4171 1909  
 Ιωράμ υιού Αχαάβ βασιλέως Ισραήλ εις πόλεμον επί  
 Jehoram son of Ahab king of Israel for war against  
 \* 935 \* 1519 \* 2532 3960  
 Αζαήλ βασιλέα Συρίας εις Ραμώθ Γαλαάδ και επάταξεν  
 Hazael king of Syria in Ramoth Gilead. And [3struck  
 3588 5115.1 3588 \* 2532 1994\*  
 οι ταξόται τον Ιωράμ 22:6 και επέστρεψεν Ιωράμ  
 the 2bowmen] Jehoram. And Jehoram returned  
 3588 2394.4 1519 \* 575 3588 4127  
 του ιατρευθήναι εις Ιεζρέελ από των πληγών  
 to be treated medically in Jezreel from the wounds  
 3739 3960 1473 3588 \* 1722 \* 1722 3588  
 ων επάταξεν αυτόν οι Σύριοι εν Ραμώθ εν τω  
 which [3struck 4him 1the 2Syrians] in Ramoth, in  
 4170-1473 4314 \* 935 \* 2532 \*  
 πολεμειν αυτόν προς Αζαήλ βασιλέα Συρίας και Οχοζίας  
 his warring against Hazael king of Syria. And Ahaziah  
 5207 \* 935 \* 2597 2300  
 υιός Ιωράμ βασιλεύς Ιούδα κατέβη θεάσασθαι  
 son of Jehoram, king of Judah went down to see  
 3588 \* 5207 \* 1519 \* 3754 731.2  
 τον Ιωράμ υιόν Αχαάβ εις Ιεζρέελ ότι ηρρώσκει  
 Jehoram son of Ahab in Jezreel, for he was infirm.  
 22:7 2532 3844 3588 2316 1096 2692  
 και παρά του θεού εγένετο καταστροφή Οχοζιαν  
 And by God came the final event of Ahaziah  
 3588 2064 4314 \* 2532 1722 3588 2064-1473  
 του ελθειν προς Ιωράμ και εν τω ελθειν αυτόν  
 in his coming to Jehoram. And in his coming,  
 1831\* 3326 1473 4314 \* 5207 \*  
 εξήλθε Ιωράμ μετ' αυτού προς Ιού υιόν Ναμεσει  
 Jehoram went forth with him against Jehu son of Nimshi,  
 5547 2962 3739 5548 1473 2962 3588  
 χριστόν κυρίου ον έχρισεν αυτόν κύριος του  
 the anointed of the LORD, whom [2anointed 3him 1the LORD]  
 1842 3588 3624 \* 2532 1096  
 εξολοθρεύσαι τον οίκον Αχαάβ 22:8 και εγένετο  
 to utterly destroy the house of Ahab. And it came to pass  
 1722 3588 1556 3588 3588 3624 \* 2532  
 εν τω εκδικήσαι τον Ιού τον οίκον Αχαάβ και  
 in [2taking vengeance 1Jehu] on the house of Ahab, that  
 2147 3588 758 \* 2532 3588 80 \*  
 εύρε τους αρχοντας Ιούδα και τους αδελφούς Οχοζιου  
 he found the rulers of Judah, and the brothers of Ahaziah,  
 3008 3588 \* 2532 615 1473 2532  
 λειτουργούντας τω Οχοζία και απέκτεινε αυτούς 22:9 και  
 the ones officiating to Ahaziah, and he killed them. And  
 2036\* 3588 2212 3588 \* 2532 2638 1473  
 ειπεν Ιού του ζητήσαι τον Οχοζιαν και κατέλαβον αυτόν  
 Jehu told them to seek Ahaziah. And they overtook him  
 2394.4 1722 \* 2532 71 1473  
 ιατρευόμενον εν Σαμαρεία και ηγαγον αυτόν  
 in his being treated medically in Samaria, and they led him

4314 \* 2532 615 1473 2532 2290 1473 3754  
 προς Ιού και απέκτεινεν αυτόν και έθαψαν αυτόν ότι  
 to Jehu, and he killed him. And they entombed him, for  
 2036 5207-1510.2.3 \* 3748 2212 3588 2962  
 είπαν υίος εστιν Ιωσαφάτ οστις εξήγησε τον κύριον  
 they said, He is a son of Jehoshaphat who sought the LORD  
 1722 3650 2588 1473 2532 3756-1510.7.3 1722 3624  
 εν όλη καρδιά αυτού και οικη εν τω οικω  
 with [2entire 3heart 1his]. And there was not anyone in the house  
 \* 2729 1411 4012 3588 932  
 Οχοζιον καταγύσσαι δύναμιν περι της βασιλείας  
 of Ahaziah prevailing with power over the kingdom.

### Athaliah Kills the Royal Seed

22:10 2532 \* 3588 3384 \* 1492 3754  
 και Γοθολια η μητηρ Οχοζιον ειδεν ότι  
 And Athaliah the mother of Ahaziah saw that  
 2348 3588 5207-1473 2532 450 2532 622 3956 3588  
 τέθηρκεν ο υίος αυτής και ανέστη και απόλεσε παν το  
 [2died 1her son], and she rose up and destroyed all the  
 4690 3588 932 1722 3588 3624 \* 2532  
 σπέρμα της βασιλείας εν τω οικω Ιουδα 22:11 και  
 seed of the kingdom in the house of Judah. But  
 2983 \* 3588 2364 3588 935 3588  
 έλαβεν Ιωσαβεαθ η θυγάτηρ του βασιλέως του  
 [6took 1Jehoshabeath 2the 3daughter 4of the 5king]  
 \* 5207 \* 2532 2813 1473 1537 3319  
 Ιωάς υιόν Οχοζιον και εκλεψεν αυτόν εκ μέσου  
 Joash son of Ahaziah, and stole him from the midst  
 3588 5207 3588 935 3588 2289 2532  
 των υιων του βασιλέως των θανατουμένων και  
 of the sons of the king, of the ones being put to death. And  
 1325 1473 2532 3588 5160-1473 1722 3588 5009 3588  
 έδωκεν αυτόν και την τροφήν αυτού εν τω ταμειω των  
 she put him and his nourishment in the storeroom of the  
 2825 2532 2928 1473 3588 2364 3588 935  
 κλιών και έκρυψεν αυτόν η θυγάτηρ του βασιλέως  
 beds. And [3hid 6him 1the 2daughter 3of king  
 \* 3588 79 3588 1135  
 Ιωράμ Ιωσαβεαθ η αδελφή Οχοζιον η γυνή  
 [4Jehoram], Jehoshabeath the sister of Ahaziah the wife  
 \* 3588 2409 2532 2928 1473 575 4383 3588  
 Ιωδαέ του ιερέως και εκρυψεν αυτόν από προσώπου της  
 of Jehoiada the priest. And she hid him from the face  
 \* 2532 3756 615 1473 2532 1510.7.3  
 Γοθολίας και οικ απέκτεινεν αυτόν 22:12 και ην  
 of Athaliah, and she did not kill him. And he was  
 2633.1 3326 1473 1722 3588 3624 3588 2316 1803 2094  
 κατακεκρυμμένος μετ' αυτής εν τω οικω του θεου εξ έτη  
 being hid with her in the house of God six years.  
 2532 \* 936 1909 3588 1093  
 και Γοθολια εβασίλευσεν επί της γης  
 And Athaliah reigned over the land.

## CHAPTER 23

### Joash Reigns in Judah

23:1 1722-1161 3588 2094 3588 1442 2901.\*  
 εν δε τω έτει το εβδομο εκραταίωσεν Ιωδαέ  
 And in the [2year 1seventh] Jehoiada determined,  
 2532 2983 3588 1543 3588 \* 5207  
 και έλαβε τους εκατοντάρχους τον Αζαριαν υιόν  
 and [3took 1the 2commanders of hundreds] Azariah son  
 \* 2532 3588 \* 5207 \* 2532 3588 \*  
 Ιωράμ και τον Ισμαήλ υιόν Ιωανάν και τον Αζαριαν  
 of Jehoram, and Ishmael son of Jehohanan, and Azariah  
 5207 \* 2532 3588 \* 5207 \* 2532 3588  
 υιόν Ωβήδ και τον Μαασιαν υιόν Αδαϊαν και τον  
 son of Obed, and Maaseiah son of Adaiiah, and  
 \* 5207 \* 3326 1473 1722 1242 2532  
 Ελισαφάφ υιόν Ζαχαριον μεθ αυτού εν διαθήκη 23:2 και  
 Elishaphat son of Zichri, with him in covenant. And  
 2944 3588 \* 2532 4863 3588 \* 1537  
 εκύκλωσαν τον Ιουδα και συνήγαγον τους Λευίτας εκ  
 they encircled Judah, and gathered the Levites from out of  
 3956 3588 4172 \* 2532 3588 758 3588 3965  
 πασών των πόλεων Ιουδα και τους αρχοντας των πατριών  
 all the cities of Judah, and the rulers of the families

23:1 †See Bos for variants.

23:1 ††CP ενυχυσεν – grew in strength.

3588 \* 2532 2064 1519 \* 2532 1303  
 του Ισραήλ και ήλθον εις Ιερουσαλήμ 23:3 και διέθετο  
 of Israel, and they came to Jerusalem. And [4ordained  
 3956 3588 1577 1242 1722 3624 3588 2316 3326  
 πάσα η εκκλησία διαθήκην εν οικω του θεου μετá  
 1all 2the 3assembly] a covenant in the house of God with  
 3588 935 2532 2036 1473 2400 3588 5207 3588  
 του βασιλέως και ειπεν αυτοίς Ιδού ο υίος του  
 the king. And he said to them, Behold, the son of the  
 935 936 2531 2980-2962 1909 3588  
 βασιλέως βασιλευσάτω καθώς ελάλησε κύριος επί τον  
 king, let him reign! as the LORD spoke concerning the  
 3624 \* 2532 3568 3778 3588 3056 3739 4160  
 οικον Δαυίδ 23:4 και νυν ούτος ο λόγος ον ποιήσετε  
 house of David. And now this is the word what you shall do.  
 3588 5154 1537 1473 1531 3588 4521 3588  
 το τρίτον εξ υμών εισπορευέσθωσαν τó σαββατον των  
 The third of you [6enter 7on the 8Sabbath 1of the  
 2409 2532 3588 \* 2532 1519 3588 4439 3588  
 ιερέων και των Λευιτών †και εις τας πύλας των  
 2priests 3and 4of the 5Levites], and go unto the gates of the  
 1529 2532 3588 5154 1722 3624 3588 935  
 εισόδων 23:5 και το τρίτον εν οικω του βασιλέως  
 entrances; and the third unto the house of the king;  
 2532 3588 5154 1722 3588 4439 3588 3319 2532 3956 3588  
 και το τρίτον εν τη πύλη τη μέση και πας ο  
 and the third unto the gate the one in the middle! And all the  
 2992 1722 833 3624 2962 2532  
 λαός εν αυλαίς οικου κυρίου 23:6 και  
 people will be in the courtyards of the house of the LORD. And  
 3367 1525 1519 3624 2962 1508 3588 2409  
 μηδεις εισελθέτω εις οικον κυριου ειμη οι ιερείς  
 let no one enter into the house of the LORD, except the priests  
 2532 3588 \* 2532 3588 3008 3588 \*  
 και οι Λευίται και οι λειτουργούντες τους Λευίτας  
 and the Levites, and the ones officiating to the Levites!  
 1473 1525 3754 39-1510.2.6 2532 3956 3588 2992  
 αυτοί εισελεύσονται ότι αγιοί εισι και πας ο λαός  
 They shall enter, for they are holy. And all the people  
 5442 3588 5438 2962 2532 2944  
 φυλαστέτω της φυλακάς κυριου 23:7 και κυκλώσουσιν  
 let guard the watches of the LORD! And [3shall encircle  
 3588 \* 3588 935 2945 435 2532 3588  
 οι Λευίται τον βασιλέα κύκλω ανήρ και το  
 1the 2Levites] the king round about, each man and  
 4632-1473 1722 5495-1473 2532 3588 1531 1519  
 σκευός αυτού εν χειρι αυτού και ο εισπορευόμενος εις  
 his weapon in his hand, and the one entering into  
 3588 3624 599 2532 1510.8.6 3326 3588 935 1519  
 τον οικον αποθαινείται και έσονται μετá του βασιλέως εις  
 the house shall die. And they will be with the king for  
 1531-1473 2532 1607 2532 4160  
 εισπορευόμενον αυτού και εκπορευόμενον 23:8 και εποίησαν  
 his entering and exiting. And [6did  
 3588 \* 2532 3956 \* 2596 3956 3745  
 οι Λευίται και πας Ιουδα κατά πάντα όσα  
 1the 2Levites 3and 4all 5Judah] according to all as much as  
 1781 \* 3588 2409 2532 2983 1538  
 ενετείλατο Ιωδαέ ο ιερεύς και έλαβεν έκαστος  
 [4gave charge 1Jehoiada 2the 3priest]. And [2took 1each man]  
 3588 435-1473 1531 3588 4521 2193 1841  
 τους ανδρας αυτού εισπορευόμενον του σαββατου εως εξόδου  
 his men entering on the Sabbath, unto exiting  
 3588 4521 3754 3756 2647 \* 3588 2409  
 του σαββατου ότι ου κατέλυσεν Ιωδαέ ο ιερεύς  
 of the Sabbath, for [4did not 5rest up 1Jehoiada 2the 3priest]  
 3588 2183 2532 1325 \* 3500 2409  
 τας εφημερίας 23:9 και έδωκεν Ιωδαέ ο ιερεύς  
 the daily rotations. And [4gave 1Jehoiada 2the 3priest]  
 3588 1543 5021 2532 3588 3162  
 τους εκατοντάρχους τεταγμένους και τας μαχαίρας  
 the commanders of hundreds orders, and the swords,  
 2532 3588 2375 2532 3588 3696 3739 1510.7.3 3588  
 και τους θυρεούς και τα όπλα α ην του  
 and the large shields†, and the small shields which was of  
 935 \* 1722 3624 3588 2316 2532 2476  
 βασιλέως Δαυίδ εν οικω του θεου 23:10 και έστηκε  
 king David in the house of God. And he stationed

23:4 †See Bos for variants.

23:9 †CP adds δορατα και τας ασπίδας – spears and the shields.



3956 3588 2992 1538 1722 3588 3696-1473 575 3588  
 πάντα τον λαόν έκαστον εν τοις όπλοις αυτού από της  
 all the people, each with his weapons, from the  
 5605.3 3588 3624 3588 1188 2193 3588 5605.3 3588  
 ομίας του οίκου της δεξιάς έως της ομίας του  
 protrusion of the house at the right, unto the protrusion of the  
 3624 3588 710 19009 3588 2379 2532 3588  
 οίκου της αριστεράς επί του θυσιαστηρίου και του  
 house at the left by the altar, and at the  
 3624 1909 3588 935 2945 2532 1806 3588  
 οίκου επί τον βασιλέα κυκλώ 23:11 και εξήγαγε τον  
 house by the king round about. And he led out the  
 5207 3588 935 2532 1325 1909 1473 3588 933  
 υιόν του βασιλέως και έδωκεν επ' αυτόν το βασιλειον  
 son of the king, and put upon him the crown,  
 2532 3588 3142 2532 936-1473 2532 5548  
 και το μαρτύριον και εβασίλευσαν αυτόν και εχρίσαν  
 and the testimony, and they made him to reign. And [°anointed  
 1473 \* 3588 2409 2532 3588 5207-1473 2532 2036  
 αυτόν Ιωδαέ ο ιερεύς και οι υιοί αυτού και είπον  
 °him °Jehoiada °the °priest °and °his sons], and they said,  
 2198 3588 935 2532 191.\* 3588 5456  
 ζήτω ο βασιλεύς 23:12 και ήκουσε Γοθολία την φωνήν  
 Let [°live °the °king]! And Athaliah heard the sound  
 3588 2992 3588 5143 2532 1843 2532  
 του λαού των τρεχόντων και εξομολογουμένων και  
 of the people, of the ones running, and acknowledging, and  
 134 3588 935 2532 1525 4314 3588 935  
 ανούντων τον βασιλέα και εισήλθε προς τον βασιλέα  
 praising the king. And she entered to the king,  
 1519 3588 3624 2962 2532 1492 2532 2400  
 εις τον οίκον κυρίου 23:13 και είδε και ίδου  
 into the house of the LORD. And she beheld, and behold,  
 3588 935 2476 1909 3588 4714-1473 2532 1909  
 ο βασιλεύς ειστήκει επί της στάσεως αυτού και επί  
 the king stood at his station, and at  
 3588 1529 3588 758 2532 3588 4536 2532 3588  
 της εισόδου οι αρχοντες και οι σάλπιγγες και οι  
 the entrance were the rulers and the trumpets. And the  
 758 4012 3588 935 2532 3956 3588 2992 3588  
 αρχοντες περί τον βασιλέα και πας ο λαός της  
 rulers were around the king. And all the people of the  
 1093 2165 2532 4537 1722 3588 4536  
 γης ηυφραίνόμενοι και σαλπίζοντες εν ταις σάλπιγξι  
 land were being glad and trumpeting with the trumpets,  
 2532 3588 103 1722 3588 3708.1 3588 5603 3588  
 και οι αδόντες εν τοις οργάνοις της ωδής οι  
 and the ones singing with the instruments of the odes, the  
 5605.1 2532 5214 136 2532 1284.\* 3588  
 ωδοί και υμνούντες αίνον και διέρρηξε Γοθολία την  
 singers and ones singing praise. And Athaliah tore  
 4749-1473 2532 994 2532 2036 4886 4886  
 στολήν αυτής και εβόησεν και είπε σύνδεσμος σύνδεσμος  
 her robe, and yelled and said, Conspiracy, conspiracy.  
 2532 1831 \* 3588 2409 2532 1781 3588  
 23:14 και εξήλθεν Ιωδαέ ο ιερεύς και ενετείλατο τοις  
 And came forth Jehoiada the priest, and he gave charge to the  
 1543 2532 3588 747 3588 1411  
 εκατοντάρχοις και τοις αρχηγοίς † της δυνάμεως  
 commanders of hundreds, and to the chiefs of the force.  
 2532 2036 1473 1806-1473 1623 3588 3624 2532  
 και είπεν αυτοίς εξάγετε αυτήν εκτός του οίκου και  
 And said to them, Lead her outside of the house, and  
 1831 3694 1473 2532 599 1722 4501 3754 2036  
 εξέλθετε οπίσω αυτής και αποθανέτω εν ρομφαία ότι είπεν  
 go forth after her, and let her die by the sword! For [°said  
 3588 2409 3361 599 1722 3624 2962  
 ο ιερεύς μη αποθανέτω εν οίκω κυρίου  
 °the °priest], Let her not die in the house of the LORD!

#### Athaliah Put to Death

2532 2007 1473 5495 2532 1330  
 23:15 και επέθηκαν αυτή χείρας και διήλθε  
 And they placed [°upon °her °hands], and she went  
 1223 3588 4439 3588 2460 3588 3624 3588 935  
 διά της πύλης των ιππέων του οίκου του βασιλέως  
 through the gate of the horsemen of the house of the king,  
 2532 2289-1473 1563 2532 1303.\*  
 και εθανάτωσαν αυτήν εκεί 23:16 και διέθετο Ιωδαέ  
 and they put her to death there. And Jehoiada ordained

23:14 †CP επισκοποις – overseers.

1242 303.1 1473 2532 303.1 3588 2992 2532  
 διαθήκη αναμέσον αυτού και αναμέσον του λαού και  
 a covenant between he and between the people, and  
 303.1 3588 935 3588 1510.1 1519 2992 3588  
 αναμέσον του βασιλέως του είναι εις λαόν τω  
 between the king, to be for a people to the  
 2962 2532 1525 3956 3588 2992 3588 1093  
 κυρίω 23:17 και εισήλθε πας ο λαός της γης  
 LORD. And [°entered °all °the °people °of the °land]  
 1519 3624 3588 \* 2532 2686.2-1473 2532 3588  
 εις τον οίκον του Βαάλ και κατέσπασαν αυτόν και τα  
 into the house of Baal, and tore it down, and  
 2379-1473 2532 3588 1504-1473 3016.1 2532  
 θυσιαστήρια αυτού και τα εικόνιας αυτού ελέπτυναν και  
 his altars; and his images they ground fine; and  
 3588 \* 3588 2409 \* 2289 1726  
 τον Ματθάν τον ιερέα Βαάλ εθανάτωσαν εναντίον  
 [°Mattan °the °priest of Baal °they put to death] before  
 3588 2379-1473 \* 2532 1471.7 \*  
 των θυσιαστηρίων αυτού 23:18 † και ερεχίρισεν Ιωδαέ  
 his altars. And [°committed °Jehoiada  
 3588 2409 3588 2041 3624 2962 1722 5495 3588  
 ο ιερεύς τα έργα οίκου κυρίου εν χειρί των  
 °the °priest] the works of the house of the LORD in the hand of the  
 2409 2532 \* 2532 450 3588 2183 3588  
 ιερέων και Λευιτών και ανέστησε τας εφημερίας των  
 priests and Levites. And he reestablished the daily rotations of the  
 2409 2532 3588 \* 2531 1291.\* 1909 3588 3624  
 ιερέων και των Λευιτών καθώς διέστειλε Δαυιδ επί τον οίκον  
 priests and the Levites, as David separated for the house  
 2962 399 2962 3646  
 κυρίου του αναφέρειν κυρίω ολοκαυτώματα  
 of the LORD, to offer to the LORD whole burnt-offerings,  
 2531 1125 1722 3551 \* 1722 2167 2532  
 καθώς γέγραπται εν νόμω Μουσή εν ευφροσύνη και  
 as is written in the law of Moses, with gladness and  
 1722 5603 1223 5495 \* 2532 2476 3588  
 εν ωδαίς διά χειρός Δαυιδ 23:19 και εστησαν οι  
 with odes by the hand of David. And [°stood °the  
 4440.1 1909 3588 4439 3624 2962 2532  
 πυλωροί επί τας πύλας οίκου κυρίου και  
 °gatekeepers] at the gates of the house of the LORD, that  
 3756-1525 169 1519 3956-4229 2532  
 οκ εισελεύσεται ακάθαρτος εις παν πράγμα † 23:20 και  
 there shall not enter [°unclean °in °anything]. And  
 2983 3588 3966 2532 3588 1415 2532 3588  
 έλαβε τους πατριάρχας και τους δυνατούς και τους  
 he took the patriarchs, and the mighty ones, and the  
 758 3588 2992 2532 3956 3588 2992 3588 1093  
 αρχοντας του λαού και πάντα τον λαόν της γης  
 rulers of the people, and all the people of the land,  
 2532 1913 3588 935 1519 3588 3624 2962  
 και επεβίβασαν τον βασιλέα εις τον οίκον κυρίου  
 and they conducted the king into the house of the LORD;  
 2532 1525 1223 3588 2082 4439 1519 3588 3624 3588  
 και εισήλθε διά της εσωτέρας πύλης εις τον οίκον του  
 and he entered through the inner gate into the house of the  
 935 2532 2523 3588 935 1909 3588 2362 3588  
 βασιλέως και εκάθισαν τον βασιλέα επί τον θρόνον της  
 king. And they sat the king upon the throne of the  
 932 2532 2165 3956 3588 2992 3588 1093  
 βασιλείας 23:21 και ηυφράνθη πας ο λαός της γης  
 kingdom. And [°were glad °all °the °people °of the °land],  
 2532 3588 4172 2270 2532 3588 \* 2289  
 και η πόλις ησύχασε και την Γοθολίαν εθανάτωσαν  
 and the city was still. And Athaliah they put to death  
 3162  
 μαχαίρα  
 by the sword.

#### CHAPTER 24

##### Joash Repairs the House of The LORD

24:1 1510.6 2094 2033 \* 1722 3588  
 ον ετών επτά † Ιωάσ εν τω  
 [°was °years old °seven °Joash] in

23:18 †See Bos for variants.

23:19 †CP παντα λογον – any matter.

936-1473 2532 5062 2094 936 1722  
 βασιλεύει αυτόν και τεσσαράκοντα έτη εβασίλευσεν εν  
 his taking reign, and forty years he reigned in  
 \* 2532 3686 3588 3384-1473 \* 1537  
 Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρι αυτού Σαβία εκ  
 Jerusalem. And the name of his mother was Zibeah from  
 \* 2532 4160 \* 3588 2112 \* 1799  
 Βηρσαβεάι 24:2 και εποίησεν Ιωάς το ευθές ενώπιον  
 Beer-sheba. And Joash did the upright thing before  
 2962 3956 3588 2250 \* 3588 2409 2532  
 κυριόν πάσας τας ημέρας Ιωδαέ του ιερέως 24:3 και  
 the LORD all the days of Jehoiada the priest. And  
 2983 \* 1417 1135 1438 2532 1080 5207  
 έλαβεν Ιωδαέ δύο γυναίκας εαυτώ και εγέννησεν υιούς  
 Jehoiada took two wives to himself, and he engendered sons  
 2532 2364 2532 1096 3326 3778  
 και θυγατέρες 24:4 και εγένετο μετά ταύτα  
 and daughters. And it came to pass after these things,  
 2532 1096 1909 2588 \* 1980.1 3588 3624  
 και εγένετο επί καρδίαν Ιωάς επισκευάσαι τον οίκον του  
 that it came upon the heart of Joash to repair the house  
 2962 2532 4863 3588 2409 2532 3588 \*  
 κυριου 24:5 και συνήγαγε τους ιερείς και τους Λευιτάς  
 of the LORD. And he gathered the priests and the Levites,  
 2532 2036 1473 1831 1519 3588 4172 \* 2532  
 και ειπεν αυτοίς εξέλθατε εις τας πόλεις Ιούδα και  
 and he said to them, Go forth into the cities of Judah, and  
 4863 575 3956 \* 694 3588 2901  
 συναγάγετε από παντός Ισραήλ αργύριον του κραταιώσαι  
 gather from all Israel money to repair  
 3588 3624 2962 3588 2316-1473 575 2425 1763  
 τον οίκον κυριου του θεου υμων από ικανου ενιαυτου  
 the house of the LORD your God until fit, year  
 2596 1763 2532 4692 2980 2532 3756-4692  
 κατ' ενιαυτον †και σπεύσατε λαλήσαι και ουκ έσπευσαν  
 by year! And hasten to speak! And [3]hastened not  
 3588 \* 2532 2564 3588 935 3588 \*  
 οι Λευιται 24:6 και εκάλεσεν ο βασιλεύς του Ιωδαέ  
 [the 2Levites]. And [3]called [the 2king] Jehoiada  
 3588 758 2532 2036 1473 1302 3756 1567  
 τον άρχοντα και ειπεν αυτώ διατι ουκ εξεζητήσας  
 the ruler, and he said to him, Why did you not require  
 4012 3588 \* 3588 1533 575 \* 2532  
 περί των Λευιτών του εισενεγκειν από Ιούδα και  
 concerning the Levites, so as to carry in from Judah and  
 \* 3588 2919 3024.1 5259 \* 444 3588  
 Ιερουσαλήμ το κεκριμένον λήμμα† υπό Μωσή ανθρώπου του  
 Jerusalem the adjudged concern by Moses the man  
 2316 3754 1826.1 3588 \* 1519 3588 4633 3588  
 θεου ότι εξεκλησίασε τον Ισραήλ εις την σκηνήν του  
 of God, for the assembly of Israel in the tent of the  
 3142 3754 \* 1510.7.3 459 2532 3588 5207-1473  
 μαρτυριου 24:7 ότι Γοθολία ην ανομος και οι υιοι αυτής  
 testimony? For Athaliah was lawless, and her sons  
 2686.2 3588 3624 3588 2316 2532 1066 3956 3588 39  
 κατέσπασαν τον οίκον του θεου και γε πάντα τα άγια  
 tore down the house of God; and also all the holy things  
 3624 2962 4160 3588 \* 2532  
 οίκου κυριου εποίησαν τοις Βααλειμ 24:8 και  
 of the house of the LORD they appointed to the Baals. And  
 2036 3588 935 1096 1101 2532 5087  
 ειπεν ο βασιλεύς γενηθήτω γλωσσόκομον και τεθήτω  
 [3]said [the 2king], Let there be a container, and let it be put  
 1722 3588 4439 3588 3624 2962 1854 2532  
 εν τη πύλη του οικου κυριου έξω 24:9 και  
 at the gate of the house of the LORD outside! And  
 2784 1722 \* 2532 1722 \* 1533  
 κηρυξάτωσαν εν Ιούδα και εν Ιερουσαλήμ εισενεγκειν  
 let them proclaim in Judah and in Jerusalem, to carry in  
 3588 2962 2531 2036 \* 3816 3588 2316 1909  
 τω κυριω καθώς ειπε Μωσή παις† του θεου επί  
 to the LORD as [4]said [1]Moses [2]the servant [3]of God] unto  
 3588 \* 1722 3588 2048 2532 2165 3956  
 τον Ισραήλ εν τη ερήμω 24:10 και ευφράνθησαν πάντες  
 Israel in the wilderness. And [3]were glad [1]all

24:5 †See Bos for variants.

24:6 †i.e. the collection.

24:9 †CP δουλός – manservant.

758 2532 3956 3588 2992 2532 1533 2532 1685  
 άρχοντες και πας ο λαός και εισεφέρου και ενέβαλλον  
 [the rulers] and all the people; and they carried in, and cast  
 1519 3588 1101 2193 3739 4137 2532  
 εις το γλωσσόκομον έως ου επληρώθη 24:11 και  
 into the container, until of which it was filled. And  
 1096 1722 3588 2540 3588 5442 3588 1101  
 εγένετο εν τω καιρώ του ενεγκειν το γλωσσόκομον  
 it came to pass in the time to bring in the container  
 4314 3588 4367.1 3588 935 1223 5495 3588  
 προς τους προστάτας του βασιλέως διά χειρός των  
 to the superintendents of the king by the hand of the  
 \* 2532 2259 1492 3754 4121 3588  
 Λευιτών και ηνίκα ειδον ότι επλέονασε το  
 Levites, that when they beheld that [3]was superabundant [1]the  
 694 2532 2064 3588 1122 3588 935 2532  
 αργύριον και ηλθεν ο γραμματεύς του βασιλέως και  
 [2]money], that [3]came [1]the [2]scribe [3]of the [4]king], and  
 3588 4367.1 3588 3173 2409 2532 1573.2  
 ο προστάτης 3588 3173 2409 2532 1573.2  
 ο μεγάλου ιερέως και εκεκένωσαν  
 the superintendent of the great priest; and they emptied out  
 3588 1101 2532 142 2532 2525 1473 1909  
 το γλωσσόκομον και ηραν και κατέστησαν αυτόν επί  
 the container, and they lifted and placed it upon  
 3588 5117-1473 3779 4160 2250 1537 2250 2532  
 του τόπου αυτού ούτως εποίηουν ημεραν εξ ημέρας και  
 its place. Thus they did day by day, and  
 4863 694 4183 2532 1325 1473 3588  
 συνήγαγον αργύριον πολυ 24:12 και έδωκεν αυτό† ο  
 they gathered [2]money [1]much]. And [7]gave [8]it [1]the  
 935 2532 \* 3588 2409 3588 4160 3588  
 βασιλεύς και Ιωδαέ ο ιερεύς τοις ποιούσι τα  
 [2]king [3]and [4]Jehoiada [5]the [6]priest] to the ones doing the  
 2041 1519 2039 3624 2962 2532 3409  
 έργα εις εργασίαν οικου κυριου και εμισθούοντο  
 works for the work of the house of the LORD. And they hired  
 2998.2 2532 5045 1980.1 3588 3624 2962  
 λατόμους και τέκτονας επισκευάσαι τον οίκον κυριου  
 quarriers and fabricators to repair the house of the LORD,  
 2532 5471 4604 2532 5475 3588 2901 3588 3624  
 και† χαλκούς σιδήρου και χαλκού του κραταιώσαι τον οίκον  
 and braziers of iron and of brass to strengthen the house  
 2962 2532 4160 \* 3588 4160 3588 2041  
 κυριου 24:13 και εποιουν οι ποιουντες τα έργα  
 of the LORD. And [5]did so [1]the [2]ones doing [3]the [4]works],  
 2532 305 3372 3588 2041 1722 5495-1473 2532  
 και ανέβη μήκος των έργων εν χερσιν αυτών και  
 and there ascended the length of the works by their hands. And  
 450 3588 3624 2962 1909 3588 4714-1473 2532  
 ανέστησαν τον οίκον κυριου επί την στάσιον αυτού και  
 they reestablished the house of the LORD in its position, and  
 1765 2532 5613 4931 5342  
 ενίσχυσαν† 24:14 †και ως συντέλεσαν ηνεγκαν  
 they strengthened it. And as they completed, they brought  
 4314 3588 935 2532 4314 \* 3588 2645 3588  
 προς τον βασιλέα και προς Ιωδαέ το κατάλοιπον του  
 to the king and to Jehoiada the rest of the  
 694 2532 4160 1473 4632 1519 3624 2962  
 αργυριου και εποίησαν αυτό σκευή εις οίκον κυριου  
 money, and they made with it items for the house of the LORD,  
 4632 3010 2532 3588 3646 2532  
 σκευή λειτουργικά και των ολοκαυτωμάτων και  
 items for the ministry, and of the whole burnt-offerings, and  
 2367.1 2532 4632 5552 2532 693 2532 399  
 θυίσκας και σκευή χρυσά και αργυρά και ανήνεγκαν  
 incense pans, and [4]vessels [1]gold [2]and [3]silver]. And they offered  
 3646.1 1722 3588 3624 2962 1275 3956  
 ολοκαυτώσεις εν τω οικω κυριου διαπαντός πάσας  
 whole burnt-offerings in the house of the LORD continually all  
 3588 2250 \* 2532 1095 \* 2532  
 τας ημέρας Ιωδαέ 24:15 και εγηρασεν Ιωδαέ και  
 the days of Jehoiada. And Jehoiada grew old, and  
 1510.7.3 4134 2250 2532 5053 5207 1510.6  
 ην πλήρης ημερών και ετελεύτησεν υιός ον  
 was full of days. And he came to an end [2]a son [1]being]

24:12 †CP το αργυριον – the money.

24:12 ††See Bos for variants.

24:13 †CP ησφαλισαντο – safeguarded.

24:14 †See Bos for variants.

1540 2532 5144 2094 1722 3588 5053-1473  
 εκατόν και τριάκοντα ετών εν τω τελευταίον αυτών  
 a hundred and thirty years at his coming to an end.  
 2532 2290 1473 1722 4172 \* 3326 3588  
**24:16** και εθάψαν αυτον εν πόλει Δαυιδ μετὰ των  
 And they entombed him in the city of David with the  
 935 3754 4160 19 3326 \* 2532 3326  
 βασιλέων ότι εποίησεν αγαθωσύνην μετὰ Ισραήλ και μετὰ  
 kings, for he did goodness with Israel, and with  
 3588 2316 2532 3588 3624-1473 2532 1096 3326  
 του θεου και του οίκου αυτου **24:17** και εγένετο μετὰ  
 God, and his house. And it came to pass after  
 3588 5054 \* 1525 3588 758 \* 2532  
 την τελευτήν Ιωδαε εισήλθον οι αρχοντες Ιουδα και  
 the decease of Jehoiada, [entered the rulers of Judah] and  
 4352 3588 935 5119 1873 3588 935  
 προσεκύνησαν τον βασιλέα τότε επήκουσεν ο βασιλεύς  
 did obeisance to the king. Then [heeded the king]  
 1473  
 αυτών  
 them.

**Judah Abandons the House of The LORD**

**24:18** και εγκατέλιπον τον οικον κυριου του θεου των  
 And they abandoned the house of the LORD the God  
 3962-1473 2532 1398 3000 3588 \* 2532 3588 1497  
 πατέρων αυτών και ελάτρευσαν τη Ασθάρτη και τους ειδώλους  
 of their fathers, and they served to Ashtoreth and the idols.  
 2532 1096 3709 1909 \* 2532 1909 \*  
 και εγένετο οργή επί Ιουδαν και επί Ιερουσαλήμ  
 And there came anger against Judah and against Jerusalem  
 1722 3588 4131.1-1473 2532 649 4314 1473  
 εν τη πλημμελεία αυτών **24:19** και απέστειλε προς αυτους  
 in their trespass. And he sent to them  
 4396 1994 1473 4314 2962 2532 1263  
 προφήτας επιστρέψαι αυτους προς κυριον και διεμαρτύρατο  
 prophets to turn them to the LORD. And they testified  
 1473 2532 3756-191 2532 4151 2316  
 αυτοίς και ουχ ήκουσαν **24:20** και πνεύμα θεου  
 to them, and they hearkened not. And spirit of God  
 1746 3588 \* 3588 3588 \* 3588 2409 2532  
 ενέδυσε τον Ζαχαριαν τον του Ιωδαε του ιερέως και  
 was put on Zechariah the son of Jehoiada the priest, and  
 450 1883 3588 2992 2532 2036 1473 3592 3004 2962  
 ανέστη επάνω του λαου και ειπεν αυτοίς τάδε λέγει κυριος  
 he rose above the people, and said to them, Thus says the LORD,  
 2444 1473 3899 3588 1785 2962 2532  
 ωτι υμεις παραπορεύεσθε τας εντολάς κυριου και  
 Why do you pass by the commandments of the LORD, and  
 3756-2137 3754 1459 3588 2962 2532  
 ουκ ευοδοθήσεσθε ότι εγκατελίπετε τον κυριον και  
 your way shall not prosper? For you abandoned the LORD, and  
 1459 1473  
 εγκαταλείψει υμάς  
 he shall abandon you.

**Joash Kills the Son of Jehoiada**

**24:21** και επέθεντο αυτώ και ελιθοβόλησαν αυτον  
 And they assailed against him, and stoned him  
 3037 1223 1785 \* 3588 935 1722 833  
 λίθοις ου εντολή Ιωας του βασιλέως εν αυλή  
 with stones by command of Joash the king in the courtyard  
 3624 2962 2532 3756 3403 \*  
 οίκου κυριου **24:22** και ουκ εμνήσθη Ιωας  
 of the house of the LORD. And [did not remember] Joash  
 3588 935 3588 1656 3739 4160 \* 3588  
 ο βασιλεύς του ελέους ου εποίησεν Ιωδαε ο  
 [the king] the mercy of which [performed] Jehoiada  
 3962-1473 3326 1473 2532 2289 3588 5207-1473  
 πατηρ αυτου μετ' αυτου και εθανάτωσε τον υιον αυτου  
 [his father] with him, and he put [to death] his son].  
 2532 5613 599 2036 1492-2962 2532 2919  
 και ως απέθνησκεν ειπεν ιδοι κυριος και κριναι  
 And as he died, he said, The LORD behold even to judge!  
 2532 1096 1519 3588 4930 3588 1763  
**24:23** και εγένετο εις την συντέλειαν του ενιαυτου  
 And it came to pass at the completion of the year,  
 305 1909 1473 1411 \* 2532 2064 1909  
 ανέβη επ' αυτον δυναμις Συρίας και ήλθεν επί  
 [ascended against him the force of Syria], and came against

\* 2532 1909 \* 2532 2704 3956  
 Ιουδαν και επί Ιερουσαλήμ και κατέφθειραν πάντας  
 Judah, and against Jerusalem, and they utterly destroyed all  
 3588 758 3588 2992 1537 3588 2992 2532 3956  
 τους αρχοντας του λαου εκ του λαου και πάντα  
 the rulers of the people from among the people; and all  
 3588 4661-1473 649 3588 935 \*  
 τα σκύλα αυτών απέστειλαν εις τον βασιλει Δαμασκου  
 their spoils they sent to the king of Damascus.  
 3754 1722 3641 435 3854 1411 \*  
**24:24** ότι εν ολίγοις ανδράσι παρεγένετο δυναμις Συρίας  
 For [with a few men came the force of Syria],  
 2532 3588 2316 3860 1519 3588 5495-1473 1411  
 και ο θεός παρέδωκεν εις τας χείρας αυτών δυναμιν  
 but God delivered up into their hands [force]  
 4183 4970 3754 1459 2962 3588 2316  
 πολλήν σφόδρα ότι εγκατέλιπον κυριον τον θεόν  
 [vast an exceedingly], for they abandoned the LORD the God  
 3588 3962-1473 2532 3326 \* 4160 2917  
 των πατέρων αυτών και μετὰ Ιωας εποίησαν κρίματα  
 of their fathers. And with Joash they executed judgments.  
 2532 3326 3588 565-1473 575 1473 1722 3588  
**24:25** και μετὰ το απελθείν αυτους απ' αυτου εν τω  
 And after their going forth from him, in  
 1459 1473 1722 3119 3173 2532 2007  
 εγκαταλείπειν αυτον εν μαλακίαις μεγάλαις και επέθεντο  
 abandoning him with [infirmities great], that [assailed  
 1473 3588 3816-1473 1722 129 3588 5207  
 αυτώ οι παιδες αυτου εν αίμασι των υιων  
 against him his servants] because of the blood of the sons  
 3588 2409 2532 2289 1473 1909 3588  
 Ιωδαε του ιερέως και εθανάτωσαν αυτον επί της  
 of Jehoiada the priest; and they killed him upon  
 2825-1473 2532 599 2532 2290 1473 1722  
 κλίνης αυτου και απέθανε και εθάψαν αυτον εν  
 his bed, and he died. And they entombed him in  
 4172 \* 2532 3756 2290 1473 1722 3588 5028  
 πόλει Δαυιδ και ουκ εθάψαν αυτον εν τω τάφω  
 the city of David, but they did not entomb him in the tomb  
 3588 935 2532 3588 2007 1909 1473  
 των βασιλέων **24:26** και οι επιθέμενοι επ' αυτον  
 of the kings. And the ones assailing against him –  
 \* 5207 \* 3588 \* 2532 \* 5207  
 Ζαβαδ υιος Σαμααθ της Αμμανιτιδος και Ιωζαβεδ υιος  
 Zabab son of Shimeath the Ammonitess, and Jehozabad son  
 \* 3588 \* 2532 5207-1473 2532 4183  
 Σαμαριθ της Μωαβιτιδος **24:27** και υιοι αυτου και πλείστα  
 of Shimirith the Moabitess. And his sons, and the greatest  
 3024.1 2596 1473 2532 3588 2311.1 3624 3588  
 λημματα κατ' αυτου και η θεμελίωσις οικου του  
 concerns about him, and the groundwork of the house  
 2316 2532 3588 3062 2400 1510.2.3 1125 1909 3588  
 θεου και τα λοιπα ιδου εστι γεγραμμένα επί την  
 of God, and the rest, behold, it is written upon the  
 1124 975 3588 935 2532 936 \*  
 γραφήν βιβλιου των βασιλέων και εβασίλευσεν Αμασίας  
 writing of the scroll of the kings. And [reigned Amaziah  
 5207-1473 473 1473  
 υιος αυτου απ' αυτου  
 [his son] instead of him.

**CHAPTER 25**

**Amaziah Reigns in Judah**

**25:1** υιος ον εικοσι και πεντε ετών Αμασίας  
 A son being twenty and five years old was Amaziah  
 1722 3588 936 2532 1501 2532 1767 2094  
 εν τω βασιλεύσει αυτον και εικοσι και εννεά ετη  
 in his taking reign. And twenty and nine years  
 936 1722 \* 2532 3686 3588 3384-1473  
 εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και ονομα τη μητρί αυτου  
 he reigned in Jerusalem. And the name of his mother  
 \* 1537 \* 2532 4160 3588  
 Ιωδαειν εξ Ιερουσαλήμ **25:2** και εποίησε το  
 was Jehoaddan of Jerusalem. And he did the  
 2112.3 1799 2962 235 3756 1722 2588 4134  
 ευθές ενώπιον κυριου αλλα ουκ εν καρδια πλήρει  
 upright thing before the LORD, but not with [heart full].

24:25 †CP αρρωστια – sicknesses.

2532 1096 5613 2525 3588 932  
**25:3** και ἐγένετο ως κατέστη ἡ βασιλεία  
 And it came to pass as [3]was placed [1]the [2]kingdom]  
 1722 5495-1473 2532 2289 3588 3816-1473 3588  
 ἐν χειρὶ αὐτοῦ και ἐθανάτωσε τους παῖδας αὐτοῦ τους  
 in his hand, that he killed his servants – the  
 5407 3588 935 3588 3962-1473 2532  
 φονεύσαντας τον βασιλέα τον πατέρα αὐτοῦ **25:4** και  
 ones murdering [2]the [3]king [1]his father]. And  
 3588 5207-1473 3756 615 2596 3588 1242  
 τους υἱοὺς αὐτῶν οὐκ ἀπέκτεινε κατὰ την διαθήκην  
 their sons were not killed according to the covenant  
 3588 3551 2962 2531 1125 1722 3551 \*  
 του νόμου κυρίου καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Μωσῆ  
 of the law of the LORD, as is written in the law of Moses,  
 5613 1781-2962 3004 3756-599 3962  
 ως ἐρετίλατο κύριος λέγων οὐκ ἀποθάνονται πατέρες  
 as the LORD gave charge, saying, [2]shall not die [1]fathers]  
 5228 5043 2532 3588 5207 3756 599  
 ὑπὲρ τέκνων και οι υἱοὶ οὐκ ἀποθάνονται  
 for the children, and the sons shall not die  
 5228 3962 237.1 1538 3588 1438 266  
 ὑπὲρ πατέρων ἰαλλ' ἡ ἕκαστος τη ἐαυτοῦ ἀμαρτία  
 for the fathers, but only each for his own sin  
 599 2532 4863.\* 3588 3624 \*  
 ἀποθάνονται **25:5** και συναγαγεν Αμαζίας τον οἶκον Ιουδα  
 shall die. And Amaziah gathered the house of Judah,  
 2532 450 1473 2596 3624 3965-1473  
 και ἀνέστησεν αὐτούς κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν  
 and he established them according to the houses of their families  
 1519 5506 2532 1543  
 εἰς χιλιάρχους και εκατοντάρχους  
 for commanders of thousands, and commanders of hundreds,  
 1722 3956 \* 2532 \* 2532 1980 1473  
 ἐν παντί Ιουδα και Βενιαμὴν και ἐπισκέψατο αὐτούς  
 in all Judah and Benjamin. And he numbered them  
 575 1500.1 2532 1883 2532 2147 1473  
 ἀπὸ εἰκοσαέτους και ἐπάνω και εὔρεν αὐτούς  
 from twenty years old and up. And he found of them  
 5145 5505 1415 1831 1519 4171  
 τριακοσίας χιλιάδας δυνάτων ἐξερχομένων εἰς πόλεμον  
 three hundred thousand mighty ones going forth for war,  
 1415 2902 1393.2 2532 2375 2532 3409  
 δυνάτους κρατούντων δόρυ και θυρεὸν **25:6** και ἐμισθώσατο  
 mighty ones holding spear and shield. And he hired  
 575 \* 1540 5505 1415 2479  
 ἀπὸ Ισραὴλ εκατὸν χιλιάδας δυνάτους ἰσχυρῶ  
 from Israel a hundred thousand mighty ones in strength  
 1540 5007 694 2532 444 3588  
 εκατὸν ταλάντων ἀργυρίου **25:7** και ἀνθρωπος του  
 for a hundred talents of silver. And the man  
 2316 2064 4314 1473 3004 935 3361-4198  
 θεοῦ ἦλθε προς αὐτὸν λέγων βασιλεῦ μη πορευέσθω  
 of God came to him, saying, O king, let not [3]go  
 3326 1473 1411 \* 3754 3756-1510.2.3 2962  
 μετὰ σου δύναμις Ισραὴλ ὅτι οὐκ ἔστι κύριος  
 [4]with [5]you [1]the force [2]of Israel! for [2]is not [1]the LORD]  
 3326 \* 3956 3588 5207 \* 3754 1437  
 μετὰ Ισραὴλ πάντων των υἱῶν Εφραὴμ. **25:8** ὅτι εἰάν  
 with Israel – of any of the sons of Ephraim. For if  
 5274 3588 2729 1722 3778 1722 3588  
 υπολάβης του κατισχύσαι ἐν τούτοις ἐν τῷ  
 you should undertake to grow strong by these in the  
 4171 5159.1-1473 1726 3588 2190 3754  
 πόλεμῳ τροπῶσεται κύριος ἐναντίον των ἐχθρων ὅτι  
 battle, the LORD will put you to flight before the enemies, for  
 1510.2.3 2479 3588 2962 3588 997 2532 5159.1  
 ἔστιν ἰσχύς τῷ κυρίῳ του βοηθήσαι και τροπῶσασθαι.  
 there is strength to the LORD to help, and to put to flight.  
 2532 2036.\* 3588 444 3588 2316 2532  
**25:9** και εἶπεν Αμαζίας τῷ ἀνθρώπῳ του θεοῦ και  
 And Amaziah said to the man of God, And  
 5100 4160 3588 1540 5007 3739 1325 3588  
 τι ποιήσω τοῖς εκατὸν ταλάντοις οἷς ἔδωκα τη  
 what shall I do with the hundred talents which I gave to the  
 1411 \* 2532 2036 3588 444 3588 2316  
 δυνάμει Ισραὴλ και εἶπεν ο ἀνθρωπος του θεοῦ  
 force of Israel? And [4]said [1]the [2]man [3]of God],  
 1510.2.3 3588 2962 1325 1473 4183 3778 2532  
 ἔστι τῷ κυρίῳ δοῦναι σοι πλεῖστα τούτων **25:10** και  
 It is with the LORD to give to you more of these. And

25:4 †See Bos for variants.

1316.\* 3588 1411 3588 2064 4314 1473 575  
 διχώρισεν Αμαζίας την δύναμιν την ἐλθούσαν προς αὐτὸν ἀπὸ  
 Amaziah parted the force coming to him from  
 \* 565 1519 3588 5117-1473 2532 2373  
 Εφραὴμ ἀπελθεῖν εἰς τον τόπον αὐτῶν και ἐθυμώθησαν  
 Ephraim, to go forth to their place. And they were enraged  
 3588 3709-1473 4970 1909 \* 2532 1994 1519  
 τη οργῇ αὐτῶν σφόδρα ἐπὶ Ιουδαν και ἐπέστρεψαν εἰς  
 in their anger exceedingly over Judah, and returned to  
 3588 5117-1473 1722 3709 2372  
 τον τόπον αὐτῶν ἐν οργῇ θυμοῦ  
 their places in an anger of rage.

#### Amaziah Strikes Seir

2532 \* 2729 2532 3880 3588  
**25:11** και Αμαζίας κατίσχυσε και παρέλαβε τον  
 And Amaziah grew strong, and took to himself  
 2992-1473 2532 4198 1519 3588 2835.1 3588 251 2532  
 λαὸν αὐτοῦ και ἐπορεύθη εἰς την κοιλάδα των ἀλῶν και  
 his people, and went into the valley of salts, and  
 3960 1563 3588 5207 \* 1176 5505 2532  
 ἐπάταξεν ἐκεῖ τους υἱοὺς Σηεὶρ δέκα χιλιάδας **25:12** και  
 struck there the sons of Seir – ten thousand. And  
 1473 5505 2221 3588 5207 \* 2532 5342  
 δέκα χιλιάδας ἐζώγησαν οι υἱοὶ Ιουδα και ἔφερον  
 [5]ten [6]thousand [4]took alive [1]the [2]sons [3]of Judah], and they brought  
 1473 1909 3588 206.1 3588 2911 2532 2630 1473  
 αὐτούς ἐπὶ το ἀκρον του κρημνοῦ και κατεκρήμιζον αὐτούς  
 them upon the tip of the precipice, and flung them  
 575 3588 206.1 3588 2911 2532 3956 1284  
 ἀπὸ του ἀκρου του κρημνοῦ και πάντες ἐβερρήγνυντο  
 from the tip of the precipice, and all were torn to pieces.  
 2532 3588 5207 3588 1411 3739 654.\*  
**25:13** και οι υἱοὶ της δυνάμεως οὗς ἀπέστρεψεν Αμαζίας  
 And the sons of the force, whom Amaziah returned  
 3588 3361 4198 3326 1473 1519 4171 2007  
 του μη πορευθῆναι μετ' αὐτοῦ εἰς πόλεμον ἐπέθετο  
 so as to not go with him to war, assailed  
 1909 3588 4172 \* 575 \* 2532 2193 \*  
 ἐπὶ τας πόλεις Ιουδα ἀπὸ Σαμαρειας και εἰς Βαιθωρών  
 against the cities of Judah from Samaria and unto Beth-horon.  
 2532 3960 1722 1473 5140 5505 2532 4659.1  
 και ἐπάταξαν ἐν αὐτοῖς τρεις χιλιάδας και ἐσκύλευσαν  
 And they struck among them three thousand, and despoiled  
 4661 4183 2532 1096 3326 3588 2064  
 σκύλα πολλά **25:14** και ἐγένετο μετὰ το ελθεῖν  
 [2]spoils [1]many]. And it came to pass after the coming  
 \* 3960 3588 \* 2532 5342 4314  
 Αμαζιαν παταξάντα την Ιδομαϊαν και ἤνεγκε προς  
 of Amaziah, having struck the Edomite, that he brought to  
 1473 3588 2316 5207 \* 2532 2476 1473  
 αὐτούς τους θεοὺς υἱῶν Σηεὶρ και ἔστησεν αὐτούς  
 them the gods of the sons of Seir, and he set them up  
 1438 1519 2316 2532 1726 1473 4352 2532  
 ἐαυτῷ εἰς θεοὺς και ἐναντίον αὐτῶν προσεκύνη και  
 to himself as gods; and [2]before [3]them [1]he did obeisance], and  
 1473-2380 2532 1096 3709 2962  
 αὐτοῖς ἔθυε **25:15** και ἐγένετο οργῇ κυρίου  
 sacrificed to them. And [3]came [1]the anger [2]of the LORD]  
 1909 \* 2532 649 1473 4396 2532 2036  
 ἐπὶ Αμαζιαν και ἀπέστειλεν αὐτῷ προφήτην και εἶπεν  
 against Amaziah, and he sent to him a prophet, and he said  
 1473 5100 2212 3588 2316 3588 2992 3739  
 αὐτῷ τι ἐζήτησας τους θεοὺς του λαοῦ οι  
 to him, Why did you seek the gods of the people, the ones which  
 3756 1807 3588 2992-1473 1537 5495-1473 2532  
 οὐκ ἐξείλαντο τον λαὸν αὐτῶν ἐκ χειρὸς σου **25:16** και  
 did not rescue their own people from your hand? And  
 1096 1722 3588 2980 1473 4314 1473 2532 2036  
 ἐγένετο ἐν τῷ λαλήσαι αὐτῷ προς αὐτὸν και εἶπεν  
 it came to pass in the speaking to him by him, that he said  
 1473 3361 4825 3588 935 1325 1473  
 αὐτῷ μη σύμβουλον του βασιλέως δέδωκά σε  
 to him, Have [3]counselor [4]of the [5]king [1]I appointed [2]you?]  
 4337 1473 2443 3361-3960 1473 2532 4623  
 πρόσεχε αὐτῷ ἵνα μη πατάξωσι σε και ἐσιώπησεν  
 Take heed to it! that they should not strike you. And [3]kept silent  
 3588 4396 2532 2036 1097 3754 1011 2962  
 ο προφήτης και εἶπεν ἔγνων ὅτι ἐβουλεύσατο κύριος  
 [1]the [2]prophet], and said, I know that [2]consulted [1]the LORD]  
 3588 1311 1473 3754 4160 3778 2532 3756  
 του διαφθεῖραι σε ὅτι οὐκ οἰήσας τούτο και οὐκ  
 to utterly destroy you, for he did this, and you did not

1873 3588 4823.1-1473 2532 1011  
 ἐπήκουσας της συμβουλίας μου 25:17 και εβουλεύσατο  
 heed my advice. And [4]consulted  
 \* 935 \* 2532 649 4314 \* 5207  
 Ἀμαζίας βασιλεύς Ιούδα και απέστειλε προς Ιωάβ υιόν  
 1Amaziah 2king 3of Judah], and sent to Joash son  
 \* 5207 \* 935 \* 3004 1204 2532  
 Ιωάχαζ υιόν Ιηού βασιλέα Ισραήλ λέγων δεύρο και  
 of Jehoahaz, son of Jehu, king of Israel, saying, Come, for  
 3708 4383 2532 649  
 οφθώμεν προσώποις 25:18 και απέστειλεν  
 we should see each other's faces†. And [4]sent  
 \* 935 \* 4314 \* 935 \*  
 Ιωάβ βασιλεύς Ισραήλ προς Αμαζιαν βασιλέα Ιούδα  
 1Joash 2king 3of Israel] to Amaziah king of Judah,  
 3004 3588 887.1 3588 1722 3588 \* 649 4314 3588  
 λέγων ο ακούχ ο εν τω Λιβάνω απέστειλε προς την  
 saying, The thorn-bush in Lebanon sent to the  
 2748 3588 1722 3588 \* 3004 1325 3588 2364-1473 3588  
 κέδρον την εν τω Λιβάνω λέγων ος την θυγατέρα σου του  
 cedar in Lebanon, saying, Give your daughter to  
 5207-1473 1519 1135 2532 2400 2064 3588 2342  
 υιό μου εις γυναικα και ιδού ελεύσεται τα θηρία  
 my son for a wife; but, behold, [7]shall come 1the 2wild beasts  
 3588 68 3588 1722 3588 \* 2532 2064 3588 2342  
 του αγρού τα εν τω Λιβάνω και ήλθον τα θηρία  
 3of the 4field 5in 6Lebanon], and [3]came 1the 2wild beasts],  
 2532 2662 3588 887.1 2036 2400  
 και κατεπάτησαν τον ακούχ 25:19 ειπας ιδού  
 and they trampled the thorn-bush. You said, Behold,  
 3960 3588 \* 2532 1869-1473 3588 2588 1473 3588  
 επάταξα την Ιδουμαϊαν και επάρει σε η καρδια σου η  
 I struck Edom; and [3]lifts you up 3heart 1your  
 926 3568 2523 1722 3624-1473 2532 2444 4820  
 βαρεία νυν καθισον εν οίκω σου και υπατι συμβάλλεις  
 2heavy]. Now be seated in your house, for why do you unite  
 1722 2549 2532 4098-1473 2532 \* 3326 1473 2532  
 εν κακια και πηση συ και Ιούδας μετά σου 25:20 και  
 in evil, and you shall fall, and Judah with you? But  
 3756-191 \* 3754 3844 2962 1096 3588  
 ουκ ήκουσεν Αμαζίας οτι παρά κυριον εγένετο του  
 [2]hearkened not 1Amaziah], for by the LORD it was  
 3860 1473 1519 5495 \* 3754 1567 3588  
 παραδουνα αυτον εις χειρας Ιωάβ οτι εξεζητησε τους  
 to deliver him into the hands of Joash, for he inquired of the  
 2316 3588 \* 2532 305 \* 3588  
 θεους των Ιδουμαϊων 25:21 και ανέβη Ιωάβ ο  
 gods of the Edomites. And [5]ascended 1Joash 2the  
 935 \* 2532 3708 240 1473 2532  
 βασιλεύς Ισραήλ και ώφθησαν αλληλοις αυτος και  
 3king 4of Israel]. And they saw† one another, he and  
 \* 935 \* 1722 \* 3739 1510.2.3  
 Αμαζίας βασιλεύς Ιούδα εν Βεθσαμής η εστι  
 Amaziah king of Judah, in Beth-shemesh, which is  
 3588 \* 2532 5159.1 \* 2596 4383  
 του Ιούδα 25:22 και ετροπόθη Ιούδας κατά πρόσωπον  
 of Judah. And Judah was put to flight before the face  
 \* 2532 5343 1538 1519 3588 4638-1473  
 Ισραήλ και εφυγεν εκαστος εις το σκηνωμα αυτου  
 of Israel; and [2]fled 1each] unto his tent.

#### War between Israel and Judah

2532 3588 \* 935 \* 2638  
 25:23 και τον Αμαζιαν βασιλέα Ιούδα κατέλαβεν  
 And Amaziah king of Judah was overtaken  
 \* 935 \* 1722 \* 2532 1521  
 Ιωάβ βασιλεύς Ισραήλ εν Βαιθσαμής και εισήγαγεν  
 by Joash king of Israel in Beth-shemesh, and he brought  
 1473 1519 \* 2532 2686.2 575 3588  
 αυτον εις Ιερουσαλήμ και κατέσπασεν† από του  
 him to Jerusalem, and he tore down from of the  
 5038 \* 575 4439 2193 4439  
 τειχους Ιερουσαλήμ από πύλης Εφραϊμ εως πύλης  
 wall of Jerusalem, from the gate of Ephraim unto the gate  
 1137 5071 4083 2532 3956 3588  
 γωνίας τετρακοσίους πήχεις 25:24 και παν το  
 of the corner – four hundred cubits. And all the

25:17 †i.e. face off in battle.

25:21 †i.e. face off with.

25:23 †CP καθειλεν – demolished.

5553 2532 3588 694 2532 3956 3588 4632 3588  
 χρυσιον και το αργυριον και παντα τα σκευη τα  
 gold, and the silver, and all the items  
 2147 1722 3624 2962 2532 3588 3844  
 ευρεθέντα εν οίκω κυριου και τα παρά  
 being found in the house of the LORD, and the things with  
 3588 \* 2532 3588 2344 3624 3588  
 τω Ωβήδ Εδώμ και τους θησαυρους οίκου του  
 Obed Edom, and the treasures of the house of the  
 935 2532 3588 5207 3588 4831.1  
 βασιλέως και τους υιους των συμμιξων  
 king, and of the things of the sons of the alliances  
 2983 2532 1994 1519 \* 2532 2198  
 ελαβεν και επεστρεφεν εις Σαμαρειαν 25:25 και εζησεν  
 he took, and he returned to Samaria. And [7]lived  
 \* 3588 3588 \* 935 \* 3326 3588  
 Αμαζίας ο του Ιωάβ βασιλεύς Ιούδα μετά το  
 1Amaziah 2the 3son of 4Joash 5king 6of Judah] after the  
 599 \* 3588 3588 \* 935 \*  
 αποθανειν Ιωάβ τον του Ιωάχαζ βασιλέα Ισραήλ  
 dying of Joash the son of Jehoahaz king of Israel  
 2094 1178 2532 3588 3062 3056  
 έτη δεκαπέντε 25:26 και οι λοιποι λογοι  
 [2]years 1for fifteen]. And the rest of the words  
 \* 3588 4413 2532 3588 2078 3756-2400  
 Αμαζιου οι πρώτοι και οι εσχατοι ουκ ιδου  
 of Amaziah, the first and the last, behold are they not  
 1125 1909 975 935 2532 \*  
 γεγραμμενοι επί βιβλίου βασιλεων Ιούδα και Ισραήλ  
 written upon the scroll of the kings of Judah and Israel?  
 2532 1722 3588 2540 3739 868.\* 575 3588  
 25:27 και εν τω καιρώ ω απέστη Αμαζίας από του  
 And at the time when Amaziah departed from the  
 2962 2532 2007 1473 1936  
 κυριου και ήπέθεντο αυτω επιθεσιν  
 LORD, they made an attempt against him in a conspiracy  
 1722 \* 2532 5343 1519 \* 2532 649  
 εν Ιερουσαλήμ και εφυγεν εις Λαχίς και απέστειλαν  
 in Jerusalem, and he fled unto Lachish; but they sent  
 2733.5 1473 1519 \* 2532 2289-1473 1563  
 κατόπισθεν αυτου εις Λαχίς και εθανάτωσαν αυτον εκεί  
 after him unto Lachish, and they killed him there.  
 2532 353 1473 1909 3588 2462 2532 2290 1473  
 25:28 και ανέλαβον αυτον επί των ιππων και εθαψαν αυτον  
 And they took him upon the horses, and entombed him  
 3326 3588 3962-1473 1722 4172 \*  
 μετά των πατέρων αυτου εν πόλει Δαυιδ  
 with his fathers in the city of David.

#### CHAPTER 26

##### Uzziah Reigns in Judah

2532 2983 3956 3588 2992 3588 1093 \*  
 26:1 και ελαβε πας ο λαός της γης Οζιαν  
 And [6]took 1all 2the 3people 4of the 5land] Uzziah†,  
 2532 1473 5207 1571.2 2094 2532 936-1473  
 και αυτος υιός εκκαίδεκα ετών και εβασίλευσαν αυτον  
 and he was a son sixteen years old, and they gave him reign  
 473 3588 3962-1473 \* 1473 3618  
 αντί του πατρός αυτου Αμαζιου 26:2 αυτος οικοδόμησε  
 in place of his father Amaziah. He built  
 3588 \* 1473 1994 1473 3588 \* 3326  
 την Αιλαθ αυτος επεστρεφεν αυτην τω Ιούδα μετά  
 Eloth; he returned it to Judah after  
 3588 2837 3588 935 3326 3588 3962-1473  
 το κοιμηθηναι τον βασιλέα μετά των πατέρων αυτου  
 [3]slept 1the 2king] with his fathers.  
 5207 1571.2 2094 3588 \* 1722 3588  
 26:3 υιός εκκαίδεκα ετών ο Οζίας εν τω  
 [2]was a son 3being sixteen 4years old 1Uzziah] in  
 936-1473 2532 4004 2532 1417 2094 936  
 βασιλεύει αυτον και πενήκοντα και δυο έτη εβασίλευσεν  
 his taking reign. And fifty and two years he reigned  
 1722 \* 2532 3686 3588 3384-1473 \*  
 εν Ιερουσαλήμ και ονομα τη μητρι αυτου Ιεχελια  
 in Jerusalem. And the name of his mother was Jeoliah,

25:27 †See Bos for variant.

26:1 †also called Azariah.

575 \* από Ιερουσαλήμ 26:4 και επισήσε το ευθές ενώπιον  
from Jerusalem. And he did upright before  
2962 2596 3956 3745 4160 \* 3588 3588  
κυρίου κατά πάντα ὅσα ἐποίησεν Ἀμαζίας ο  
the LORD, according to all as much as [3]did 1Amaziah  
3962-1473 2532 1510.7.3 1567 3588 2962 1722 3588  
πατῆρ αὐτοῦ 26:5 και ην ἐκζητῶν τον κύριον εν ταις  
[his father]. And he was seeking after the LORD in the  
2250 \* 3588 4920 1722 3706 23162 2532  
ἡμέραις Ζαχαρίου του συνιέντος εν ὀράσει θεοῦ και  
days of Zechariah, the one perceiving in a vision of God. And  
1722 3588 2250 3739 1567 3588 2962 2720  
εν ταις ἡμέραις αὐς ἐξεζήτησε τον κύριον κατεύθυνεν  
in the days in which he sought after the LORD, [3]prospered  
1473 2962 3588 2316  
αὐτὸν κύριος ο θεός  
4him 1the LORD 2God].

### Judah Wars Against the Philistines

26:6 2532 1831 2532 4170 4314 3588  
και ἐξήλθε και ἐπολέμησε προς τους  
And he went forth and waged war against the  
246 2532 2686.2 3588 5038 \* 2532 3588 5038  
αλλοφύλους και κατέσπασε† τα τείχη Γεθ και τα τείχη  
Philistines, and tore down the walls of Gath, and the walls  
2532 3588 5038 \* 2532 3618 4172 1722  
\* Ιαβνά και τα τείχη Ἀζότου και ὠκοδόμησε πόλεις εν  
of Jabneh, and the walls of Ashdod. And he built cities in  
\* 2532 1722 3588 246 2532 2729  
Ἀζότου και εν τοις αλλοφύλοις 26:7 και κατίσχυσεν  
Ashdod, and among the Philistines. And [2]strengthened  
1473 2962 1909 3588 246 2532 1909 3588  
αὐτὸν κύριος ἐπὶ τους αλλοφύλους και ἐπὶ τους  
3him 1the LORD] against the Philistines, and against the  
\* 3588 2730 1909 3588 4073 2532 1909  
Ἀραβας τους κατοικοῦντας ἐπὶ της πέτρας και ἐπὶ  
Arabians, the ones dwelling upon the rock, and against  
3588 \* 2532 1325 3588 \* 1435 3588  
τους Μιραιῶν 26:8 και ἔδωκαν οὖν Μιραιῶν δώρα τῷ  
the Mehunim. And [3]gave 1the 2Mehunim] gifts†  
\* 2532 1510.7.3 3588 3686-1473 2193 1529  
Ὀζία και ην το ὄνομα αὐτοῦ εἰς εἰσόδου  
to Uzziah. And [2]was 1his name] famous unto the entrance  
\* 3754 2729 2193 507 2532  
Ἀιγύπτου ὅτι κατίσχυσεν εἰς ἄνω 26:9 και  
of Egypt, for he strengthened himself even higher. And  
3618- \* 4444 1722 \* 2532 1909 3588 4439  
ὠκοδόμησεν Ὀζίας πύργους εν Ιερουσαλήμ και ἐπὶ την πύλην  
Uzziah built towers in Jerusalem, both at the gate  
3588 1137 2532 1909 3588 4439 3588 5327 2532 1909  
της γωνίας και ἐπὶ την πύλην της φάραγγος και ἐπὶ  
of the corner, and at the gate of the ravine, and at  
3588 1137 2532 2729 1473 2532 3618  
των γωνιών και κατίσχυσεν αὐτάς 26:10 και ὠκοδόμησε  
the corners; and he strengthened them. And he built  
4444 1722 3588 2048 2532 2998 2978.1 4183  
πύργους εν τη ἐρήμῳ και ἐλατόμησε λάκκους πολλοῦς  
towers in the wilderness, and quarried [2]wells 1many];  
3754 2934 4183 5224 1473 1722 \* 2532 1722 3588  
ὅτι κτήνη πολλά ὑπῆρχεν αὐτῷ εν Σεφηλά και εν τη  
for [2]cattle 1much] existed to him in Sephela and in the  
3977 1092 2532 289 1722 3588 3735 2532 1722 3588  
πεδινῷ γεωργοὶ και ἀμπελοργοὶ εν τοις ὄρεσιν και εν τῷ  
plain – farmers and vine dressers in the mountains and in  
\* 3754 5376.1-1510.7.3 2532 1096  
Καρμήλω ὅτι φιλογεωργός ην 26:11 και ἐγένετο  
Carmel; for he was fond of husbandry. And there existed  
3588 \* 1411 4160 4171 2532 1607  
τῷ Ὀζία δυνάμεις ποιῶσαι πόλεμον και ἐκπορευόμεναι  
to Uzziah a force to make war, and for going forth  
1519 3904.3 2532 3588 706 3588 1980.2 1473  
εις παράταξιν και ο ἀριθμὸς της ἐπισκέψεως αὐτῶν  
into battle array. And the count of the numbering of them  
1223 5495 \* 3588 1122 2532 \*  
διὰ χειρὸς Ἰεϊλ του γραμματέως και Μασσιῶν  
was through the hand of Jeiel the scribe, and Maaseiah

26:6 †CP καθελε – demolished.

26:8 †i.e. tribute.

3588 2923 2532 1223 5495 \* 3588 1240  
του κριτου και δια χειρὸς Ἀνανίου του διαδόχου  
the judge, and through the hand of Hananiah, the substitute  
3588 935 3956 3588 706 3588 758  
του βασιλέως 26:12 πας ο ἀριθμὸς των ἀρχόντων  
for the king. All the number of the rulers  
3588 3965 3588 1415 1519 4171 1367  
των πατρῶν των δυνατῶν εις πόλεμον δισχιλιοι  
of the families of the mighty ones for war – two thousand  
1812 2532 2532 3326 1473 1411 4170.1  
εξακόσιοι 26:13 και μετ' αὐτῶν δυνάμεις πολεμικῆ  
six hundred. And with them a force for warfare –  
5145 5505 2532 2035 2532 4001  
τριακόσιοι χιλιάδες και ἐπτακισχιλιοι και πεντακόσιοι  
three hundred thousand and seven thousand and five hundred.  
3778 3588 4160 4171 1722 1411 2479  
οὗτοι οὖν ποιοῦντες πόλεμον εν δυνάμει ἰσχύος  
These are the ones preparing for war in a force of strength,  
997 3588 935 1909 3588 5227  
βοηθῆσαι τῷ βασιλεὶ ἐπὶ τους ὑπεαντίους 26:14 και  
to help the king over the opponents. And  
2090 1473 3956 3588 1411  
ῥημοῖασεν αὐτοῖς Ὀζίας πάση τη δυνάμει  
[2]made preparations 3for them 1Uzziah], giving to all the force  
2375 2532 1393.2 2532 4030 2532 2382 2532  
θυρεῶν και δόρατα και περικεφαλαίας και θώρακας και  
shields, and spears, and helmets, and chest plates, and  
5115 2532 4969.2 1519 3037 2532 4160 1722  
τόξα και σφενδόνας εις λίθους 26:15 και ἐποίησεν εν  
bows, and slings for stones. And he made in  
\* 3390.2 3390.1 3053 3588 1510.1  
Ιερουσαλήμ μηχανὰς μεμηχανευμένας λογισμοῖς του εἶναι  
Jerusalem machines being constructed for devices to be  
1909 3588 4444 2532 1909 3588 1137 3588 906 956  
ἐπὶ των πύργων και ἐπὶ των γωνιῶν του βαλλεῖν βέλεσι  
upon the towers, and upon the corners, to throw arrows  
2532 3037 3173 2532 191 3588 2680.1  
και λίθοις μεγάλοις και ηκούσθη η κατασκευῆ  
and [2]stones 1great]. And [3]was heard about 2apparatus  
1473 2193 4206 3754 2298.1 3588 997  
αὐτῶν εἰς πόρῳ ὅτι ἐθαυμαστώθη του βοηθηθῆναι  
[their] unto a distance, for he was wonderfully helped  
2193 3739 2729  
εἰς ου κατίσχυσε  
until of which time he grew strong.

### King Uzziah's Leprosy

26:16 2532 5613 2729 5312 3588  
και ὡς κατίσχυσεν ὑψώθη η  
And as he grew strong [2]was raised up η  
2588-1473 3588 2704 2532 91 1722  
καρδιά αὐτοῦ του καταφθῆναι και ἠδίκησεν εν  
[his heart] to corrupt. And he transgressed against  
2962 3588 2316-1473 2532 1525 1519 3588 3485 2962  
κύριῳ τῷ θεῷ αὐτοῦ και εἰσῆλθεν εις τον ναόν κυρίου  
the LORD his God, and he entered into the temple of the LORD  
3588 2370 1909 3588 2379 3588 2368  
του θυμιάσαι ἐπὶ το θυσιαστήριον των θυμιαμάτων  
to burn incense upon the altar of the of incenses.  
2532 1525 3694 1473 \* 3588 2409 2532  
26:17 και εἰσῆλθεν ὀπίσω αὐτοῦ Ἀζαρίας ο ἱερεὺς και  
And [4]entered 5after 6him 1Azariah 2the 3priest], and  
3326 1473 3589 2409 2962 5207 1411  
μετ' αὐτοῦ ογδοήκοντα ἱερεῖς κυρίου υἱοὶ δυνάμεως  
with him eighty priests of the LORD – sons of power.  
2532 2186 1909 \* 3588 935 2532  
26:18 και ἐπέστησαν ἐπὶ Ὀζίαν τον βασιλέα και  
And they stood by against Uzziah the king, and  
2036 1473 3756-1473 \* 3588 2370 1831  
εἶπον αὐτῷ οὐ σοι Ὀζία το θυμιάσαι  
they said to him, It is not for you, Uzziah, to burn incense  
3588 2962 237.1 3588 2409 3588 5207 \*  
τῷ κυρίῳ ἀλλ' η τοις ἱερεύσιν τοις υἱοῖς Ἀαρὼν  
to the LORD, but only to the priests, to the sons of Aaron,  
3588 37 3588 2370 1831  
τοις ἡγιασμένοις το θυμιάσαι ἐξελθε  
to the ones having been sanctified to burn incense. Go forth  
575 3588 37.1 3754 868 575 3588 2962 2532  
ἀπο του ἁγιάσματος ὅτι ἀπέστης ἀπὸ του κυρίου και  
from the sanctuary! for you departed from the LORD, for  
3756 1510.8.3 1473 3778 1519 1391 3844 2962 3588  
οὐκ ἔσται σοι τοῦτο εις δόξαν παρά κυρίου του  
[2]will not 3be 4to you 1this] for glory from the LORD

2316 2532 2373.\* 2532 1722 3588 5495-1473  
 θεού **26:19** και ἐθυμώθη Οζίας και εν τη χειρί αυτού  
 God. And Uziah was enraged. And in his hand  
 3588 2369 3588 2370 1722 3588 3485 2532  
 το θυμιατήριον του θυμιάσαι εν τω ναό και  
 was the incense pan to burn incense in the temple. And  
 1722 3588 2373-1473 4314 3588 2409 2532 3588 3014  
 εν τω θυμώθηται αυτόν προς τους ιερείς και η λέπρα  
 in his being enraged against the priests, that leprosy  
 393 1722 3588 3359-1473 1726 3588 2409 1722 3588  
 ανέτειλεν εν τω μετώπῳ αυτού εναντίον των ιερέων εν τω  
 rose on his forehead before the priests in the  
 3624 2962 1883 3588 2379 3588 2368  
 οίκῳ κυρίου ἐπάνω του θυσιαστηρίου των θυμιαμάτων  
 house of the LORD upon the altar of the incenses.  
 2532 1994 1909 1473 \* 3588 2409 3588  
**26:20** και ἐπέστρεψε ἐπ' αὐτὸν Ἀζαριᾶς ὁ ιερεὺς ὁ  
 And [turned <sup>6</sup>unto <sup>7</sup>him <sup>1</sup>Azariah <sup>2</sup>the <sup>4</sup>priest  
 4413 2532 3588 2409 2532 2400 1473 3015 1722 3588  
 πρῶτος και οι ιερείς και ιδού αὐτὸς λεπρὸς εν τῷ  
 [foremost], and the priests, and behold, he was leprous in the  
 3359 2532 2686.4 1473 1564 2532-1063 1473  
 μετώπῳ και κατέπευσαν αὐτὸν ἐκείθεν και γὰρ αὐτὸς  
 forehead. And they hastened him from there, for even he himself  
 4692 1831 3754 1651 1473 3588 2962  
 ἐσπευσεν ἐξελθεῖν ὅτι ἠλεγξεν αὐτὸν ὁ κύριος  
 hastened to come forth, for [reproved <sup>4</sup>him <sup>1</sup>the <sup>2</sup>LORD].  
 2532 \* 3588 935 1510.7.3 3015 2193 2250  
**26:21** και Οζίας ὁ βασιλεὺς ἦν λεπρὸς ἕως ἡμέρας  
 And Uziah the king was leprous until the day  
 3588 5054-1473 2532 1722 3624 682.1 2521  
 τῆς τελευταίας αὐτοῦ και εν οίκῳ ἀποφουσῶθ' ἐκάθητο  
 of his decease. And [in <sup>3</sup>a house <sup>4</sup>for the sick <sup>1</sup>he settled],  
 3015 3754 656.4 575 3624 2962 2532  
 λεπρὸς ὅτι ἀπεσχίσθη† ἀπὸ οἴκου κυρίου και  
 being leprous, for he was severed from the house of the LORD. And  
 \* 3588 5207-1473 1909 3588 932-1473 2919  
 Ἰωαθὰμ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ κρινῶν  
 Jotham his son was over his kingdom, to judge  
 3588 2992 3588 1093 2532 3588 3062 3056  
 τον λαὸν τῆς γῆς **26:22** και οι λοιποὶ λόγοι  
 the people of the land. And the rest of the words  
 \* 3588 4413 2532 3588 2078 1125 5259  
 Οζίου οι πρῶτοι και οι ἔσχατοι γεγραμμένοι ὑπὸ  
 of Uziah, the first and the last, are written by  
 \* 5207 \* 3588 4396 2532 2837.\*  
 Ἡσαίου υἱοῦ Ἀμὸς του προφήτου **26:23** και ἐκοιμήθη Οζίας  
 And Uziah slept  
 3326 3588 3962-1473 2532 2290 1473 3326 3588  
 μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και ἐθάψαν αὐτὸν μετὰ των  
 with his fathers, and they entombed him with  
 3962-1473 1722 3588 3972.1 3588 5027 3588 935  
 πατέρων αὐτοῦ εν τῷ πεδίῳ τῆς ταφῆς των βασιλέων  
 his fathers in the field of the burial place of the kings,  
 3754 2036 3015-1510.2.3 2532 936 \* 5207-1473  
 ὅτι εἶπαν λεπρὸς ἐστὶ και ἐβασίλευσεν Ἰωαθὰμ υἱὸς αὐτοῦ  
 for they said, He is leprous. And [reigned <sup>1</sup>Jotham <sup>2</sup>his son]  
 473 1473  
 ἀντ' αὐτοῦ  
 instead of him.

## CHAPTER 27

## Jotham Reigns in Judah

5207 1501 2532 4002 2094 \* 1722  
**27:1** υἱὸς εἰκοσι και πέντε ἐτῶν Ἰωαθὰμ εν  
 [2 was a son 3 twenty 4 and 5 five 6 years old 1 Jotham] in  
 3588 936-1473 2532 1571.2 2094 936 1722  
 τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και ἐκκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν εν  
 his taking reign, and sixteen years he reigned in  
 \* 2532 3686 3588 3384-1473 \* 2364  
 Ἰερουσαλὴμ και ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ἰερουσαὰ θυγάτηρ  
 Jerusalem. And the name to his mother was Jerousha, daughter  
 \* 2532 4160 3588 2112.3 1799 2962  
 Σαδὼκ **27:2** και ἐποίησε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου  
 of Zadok. And he did not do the upright thing before the LORD,

26:21 †CP αχχεσιθ

26:21 ††CP ἐξωσθη – pushed out.

26:23 †CP ἀγρω – field.

2596 3956 3739 4160 \* 3588 3962-1473  
 κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησεν Οζίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ  
 according to all which [did <sup>1</sup>Uzziah <sup>2</sup>his father].  
 4133 1519 3588 3485 2962 3756 1525 2532 2089  
 πλὴν εἰς τον ναὸν κυρίου οὐκ εἰσῆλθεν και ἐτι  
 Only into the temple of the LORD he did not enter, and yet  
 3588 2992 2704 1473 3618 3588  
 ὁ λαὸς κατεφθειρέτο **27:3** και αὐτὸς ὠκοδόμησε τὴν  
 the people corrupted themselves. He built the  
 4439 3624 2962 3588 5308 2532 1722 3588 5038  
 πύλην οἴκου κυρίου τὴν ὑψηλὴν και εν τῷ τείχει  
 gate of the house of the LORD, the high one. And in the wall  
 3588 \* 3618 4183 2532 4172 3618  
 του Ὠφέλ ὠκοδόμησε πολλὰ† **27:4** και πόλεις ὠκοδόμησε  
 of Ophel he built much. And [2 cities <sup>1</sup>he built]  
 1722 3588 3735 2532 1722 3588 1409.1 3618  
 εν τοῖς ὄρεσιν Ἰουδα και εν τοῖς ὄρεσιν ὠκοδόμησεν  
 in the mountains of Judah; and in the forests he built  
 919.1 2532 4444 2532 1473 3164 4314 935  
 βάρεις και πύργους **27:5** και αὐτὸς ἐμαχέσατο προσ† βασιλεῖα  
 palaces and towers. And he did combat against the king  
 5207 \* 2532 2729 1909 1473 2532 1325  
 υἱὸν Ἀμμὼν και κατίσχυσεν ἐπ' αὐτὸν και εἰδίδουν  
 of the sons of Ammon, and he prevailed against him. And [gave  
 1473 3588 5207 \* 2596 1763 1540 5007  
 αὐτῷ οι υἱοὶ Ἀμμὼν κατ' ἐνιαυτὸν ἑκατὸν τάλαντα  
 to him <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Ammon] each year a hundred talents  
 694 2532 1176 5505 2884 4447.1 2532 2915 1176  
 ἀργυρίου και δέκα χιλιάδας κόρων πυροῦ και κριθῶν δέκα  
 of silver, and ten thousand cors of wheat, and [3 of barley 1 ten  
 5505 3778 5342 1473 3588 935 5207  
 χιλιάδας ταῦτα ἔφερεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς υἱὸν  
 [thousand]. These [brought <sup>6</sup>to him <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of the sons  
 \* 2596 1763 2532 1722 3588 2094 3588 1208  
 Ἀμμὼν κατ' ἐνιαυτὸν και εν τῷ ἔτει τῷ δευτέρῳ  
 of Ammon] each year, and in the [2 year <sup>1</sup>second],  
 2532 3588 5154 2532 2729.\* 3754 2090  
 και τῷ τρίτῳ **27:6** και κατίσχυσεν Ἰωαθὰμ ὅτι ἠτοίμασε  
 and the third. And Jotham grew strong, for he prepared  
 3588 3598-1473 1726 2962 3588 2316-1473 2532  
 τας ὁδοὺς αὐτοῦ εναντίον κυρίου του θεοῦ αὐτοῦ **27:7** και  
 his ways before the LORD his God. And  
 3588 3062 3056 \* 2532 3588 4171 2532 3588  
 οι λοιποὶ λόγοι Ἰωαθὰμ και ὁ πόλεμος και αι  
 the rest of the words of Jotham, and the war, and  
 4234-1473 2400 1125 1909 975 935  
 πράξεις αὐτοῦ ἴδου γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων  
 his actions, behold they are written upon the scroll of the kings  
 \* 2532 \* 5207 1501 2532 4002 2094  
 Ἰουδα και Ἰσραὴλ **27:8** υἱὸς εἰκοσι και πέντε ἐτῶν  
 of Judah and Israel. [3 a son 4 twenty 5 and 6 five 7 years old  
 1510.7.3 \* 1722 3588 936-1473 2532 1571.2 2094  
 ἦν Ἰωαθὰμ εν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και ἐκκαίδεκα ἔτη  
 2 was 1 Jotham] in his taking reign, and sixteen years  
 936 1722 \* 2532 2837.\* 3326  
 ἐβασίλευσεν εν Ἰερουσαλὴμ **27:9** και ἐκοιμήθη Ἰωαθὰμ μετὰ  
 he reigned in Jerusalem. And Jotham slept with  
 3588 3962-1473 2532 2290 1722 4172 \*  
 των πατέρων αὐτοῦ και ἐτάφη εν πόλει Δαυὶδ  
 his fathers, and they entombed him in the city of David.  
 2532 936 \* 5207-1473 473 1473  
 και ἐβασίλευσεν Ἀχαζ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ  
 And [reigned <sup>1</sup>Ahaz <sup>2</sup>his son] instead of him.

## CHAPTER 28

## Ahaz Reigns in Judah

5207 1501 2532 4002 2094 1510.7.3.\* 1722  
**28:1** υἱὸς εἰκοσι και πέντε ἐτῶν Ἰωαθὰμ εν  
 [2 a son 3 twenty 4 and 5 five 6 years old 1 Ahaz was] in  
 3588 936-1473 2532 1571.2 2094 936 1722  
 τῷ βασιλεύειν αὐτὸν και ἐκκαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν εν  
 his taking reign, and sixteen years he reigned in  
 \* 2532 3756-4160 3588 2112.3 1799 2962  
 Ἰερουσαλὴμ και οὐκ ἐποίησε τὸ εὐθὲς ἐνώπιον κυρίου  
 Jerusalem. And He did not do the upright thing before the LORD

27:3 †CP εἰς πληθος – in abundance.

27:5 †CP ἐπολεμησε μετα – made war with.

27:7 †See Bos for variants.

5613 \* 3588 3962-1473 2532 4198 2596  
 ως Δαυίδ ο πατήρ αυτού 28:2 και επορεύθη κατά  
 as David his father. And he went according to  
 3588 3598 935 2532 1063 1099.3  
 τας οδούς βασιλέων Ισραήλ και γαρ γλυπτά  
 the ways of the kings of Israel, and for [2carved images  
 4160 3588 \* 2532 2380 1722  
 εποίησε τοις Βααλείμ 28:3 και έθνευ εν  
 1he made] to the Baals. And he sacrificed in  
 5327 \* 2532 1236 3588 5043-1473  
 φάραγγι Βενεννόμ και διήγε τα τέκνα αυτού  
 the ravine of the Son of Hinnom, and led through his children  
 4442 2596 3588 946 3588 1484 3739  
 πυρί κατά τα βδελύγματα των εθνών ων  
 in fire, according to the abominations of the nations which  
 1842 1808-2962 575 4383 5207 \* 2532  
 εξήρε κύριος από προσώπου υιών Ισραήλ 28:4 και  
 the LORD removed from the face of the sons of Israel. And  
 2370 1909 3588 5308 2532 1909 3588 1430  
 εθνία επί των υψηλών και επί των δωμάτων  
 he burned incense upon the high places, and upon the roofs,  
 2532 5270 3956 3586 251.2  
 και υποκάτω παντός ξύλου αλωδούς  
 and underneath every tree of the woods.

### Syria and Israel War against Judah

2532 3860 1473 2962 3588 2316-1473 1223  
 28:5 και παρέδωκεν αυτόν κύριος ο θεός αυτού εν  
 And [3delivered 4him 1the LORD 2his God] into  
 5495 935 \* 2532 3960 1722 1473 2532  
 χειρί βασιλέως Συρίας και επάταξεν εν αυτό και  
 the hand of the king of Syria. And he struck among him, and  
 162 161 4183 1537 1473 2532 71  
 ηχμαλώτευσεν αιχμαλωσίαν πολλήν εξ αυτών και ηγαγε  
 he captured for captivity many of them, and led them  
 1519 \* 2532-1473 1519 3588 5495 935 \*  
 εις Δαμασκόν και γαρ εις τας χείρας βασιλέως Ισραήλ  
 unto Damascus. And also into the hands of the king of Israel  
 3860 1473 2532 3960 1722 1473 4127 3173  
 παρέδωκεν αυτόν και επάταξεν εν αυτό πληγήν μεγάλην  
 he delivered him, and he struck in him [2calamity 1a great].  
 2532 615 \* 4207 \* 935  
 28:6 και απέκτεινε Φακαεί υιος Ρομελιόν βασιλεύς Ισραήλ  
 And [6killed 1Pekah 2son 3of Remaliah 4king 5of Israel]  
 1722 \* 1722 1520 2250 1540 2532 1501 5505 435  
 εν Ιούδα εν μια ημέρα εκατόν και είκοσι χιλιάδας ανθρών  
 in Judah in one day a hundred and twenty thousand [2men  
 1415 2479 1722 3588 2641-1473 2962  
 δυνατών ισχύϊ εν τω καταλείπει αυτούς κύριον  
 1mighty] of strength, because they left the LORD  
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 615 \*  
 τον θεόν των πατέρων αυτών 28:7 και απέκτεινε Ζεχρί  
 the God of their fathers. And [5killed 1Zechri  
 3588 1415 3588 \* 3588 \* 3588 5207  
 ο δυνατός του Εφραΐμ τον Μαασιαν τον υιόν  
 2the 3mighty man 4of Ephraim] the son of Maaseiah the son  
 3588 935 2532 3588 \* 2233 3588 3624-1473  
 του βασιλέως και του Εσρικάμ ηγούμενον του οικου αυτού  
 of the king, and Azrikam the leader of his house,  
 2532 3588 \* 3588 1208 3588 935 2532  
 και τον Ελκανάν τον δεύτερον του βασιλέως 28:8 και  
 and Elkanah the second of the king. And  
 163 3588 5207 \* 575 3588 80-1473  
 ηχμαλώτισαν οι υιοί Ισραήλ από των αδελφών αυτών  
 [4took captive 1the 2sons 3of Israel] of their brethren  
 1250 5505 1135 2532 5207 2532 2364 2532  
 διακοσίας χιλιάδας γυναίκας και υιους και θυγατέρας και  
 two hundred thousand women, and sons, and daughters; and  
 4661 4183 4659.1 1537 1473 2532 5342 3588  
 σκύλα πολλά εσκύλευσαν εξ αυτών και ηνεγκαν τα  
 [3spoils 2many 1they despoiled] of them, and they brought the  
 4661 1519 \* 2532 1563-1510.7.3 3588 4396  
 σκύλα εις Σαμάρειαν 28:9 και εκει ην ο προφήτης  
 spoils to Samaria. And [5was there 1the 2prophet  
 3588 2962 \* 3686 1473 2532 1831 1519  
 του κυρίου Ωδηδ όνομα αυτό και εξήλθεν εις  
 3of the 4LORD] - Oded was the name to him. And he came forth to  
 529 3588 1411 3588 2064 1519 \*  
 απάντησιν της δύναμει των ερχομένων εις Σαμάρειαν  
 meet the force of the ones coming to Samaria.  
 2532 2036 1473 2400 3709 2962 3588 2316 3588  
 και ειπεν αυτοίς ιδού οργή κυρίου του θεού τω  
 And he said to them, Behold, the anger of the LORD the God

3962-1473 1909 \* 2532 3860 1473 1519 3588  
 πατέρων υμών επί Ιούδα και παρέδωκεν αυτούς εις τας  
 of your fathers is upon Judah, and he delivered them into  
 5495-1473 2532 615 1722 1473 1722 3709 2532  
 χείρας υμών και απεκτεινάτε εν αυτοίς εν οργή και  
 your hands. But you killed among them in anger, and  
 2193 3588 3772 5348 2532 3568 3588 5207  
 εώς των ουρανών εφθάσε 28:10 και νυν τους υιούς  
 [2unto 3the 4heavens 1it came]. And now [4the 5sons  
 \* 2532 \* 1473 3004 2633.2 1519  
 Ιούδα και Ιερουσαλήμ υμείς λέγετε κατακτήσασθαι εις  
 of Judah 7and 8Jerusalem 1you 2speak 3to acquire] for  
 1401 2532 1399 3756 2400 1510.2.1 3326 1473  
 δούλους και δούλας ουκ ιδού εμί μεθ' υμών  
 menservants and maidservants! [3not 1Behold 2I am] with you  
 3140 2962 3588 2316-1473 4131.1 3326 1473  
 μαρτυρήσαι κυρίω τω θεώ υμών πλημμέλειαι μεθ' υμών  
 to testify to the LORD your God, the trespasses are with you  
 2962 3588 2316-1473 2532 3568 191 1473 2532  
 κυρίω τω θεώ υμών 28:11 και νυν ακούσατέ μου και  
 against the LORD your God. And now hear me and  
 654 3588 161 3739 162 575 3588  
 αποστρέψατε την αιχμαλωσίαν ην ηχμαλωτεύσατε από των  
 the captivity which you captured from  
 80-1473 3754 3709 2372 2962 1909 1473  
 αδελφών υμών ότι οργή θυμού κυρίου εφ' υμίν  
 your brethren! for the anger of the rage of the LORD is upon you.  
 2532 450 758 575 3588 5207 \*  
 28:12 και ανέστησαν άρχοντες από των υιών Εφραΐμ  
 And [6rose up 1the rulers 2of 3the 4sons 5of Ephraim]  
 \* 3588 3588 \* 2532 \* 3588 3588 \*  
 Αζαρίας ο του Ιωνάν και Βαραχίας ο του Μωσολαμιώθ  
 (Azariah the son of Johanan, and Berechiah the son of Meshillemoth,  
 2532 \* 3588 3588 \* 2532 \* 3588 3588 \*  
 και Εζεκιίας ο του Σελλείμ και Αμασίας ο του Αδδί  
 and Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai)  
 1909 3588 2064 575 3588 4171 2532 2036  
 επί τους ερχομένους από του πολέμου 28:13 και ειπον  
 unto the ones coming from the war. And they said  
 1473 3766.2 1521 3588 161 5602 4314  
 αυτοίς ου μη εισαγάγητε την αιχμαλωσίαν ωδε προς  
 to them. In no way should you bring the captivity here to  
 1473 3754 1519 3588 4131.2 3588 2962 1909 1473  
 ημάς ότι εις το πλημμελήσαι τω κυρίω εφ' ημάς  
 us, for in trespassing [2against the 4LORD 5upon 6us  
 1473 3004 4369 1909 3588 266-1473 2532 1909  
 υμείς λέγετε προσθέιναι επί ταις αμαρτιαίς ημών και επί  
 1you 2speak] to add upon our sins, and upon  
 3588 52-1473 3754 4183 3588 266-1473 2532 3709  
 την άγνοιαν ημών ότι πολλή η αμαρτία ημών και οργή  
 our ignorance, for [2is great 1our sin], and the anger  
 2372 2962 1909 3588 \* 2532 863  
 θυμού κυρίου επί τον Ισραήλ 28:14 και αφήκαν  
 of the rage of the LORD is upon Israel. And [3released  
 3588 4170.3 3588 161 2532 3588 4661 1726 3588  
 οι πολεμισται την αιχμαλωσίαν και τα σκύλα εραντίον των  
 1the 2warriors] the captivity and the spoils before the  
 758 2532 3956 3588 1577 2532 450  
 αρχόντων και πάσης της εκκλησίας 28:15 και ανέστησαν  
 and all the assembly. And [2rose up  
 435 3739 1941 1722 3686 2532 482  
 άδρες οι επεκληθήσαν εν ονόματι και ανελάβοντο  
 1men] who were called by name, and they took hold of  
 3588 161 2532 3956 3588 1131 4016 575  
 της αιχμαλωσίας και πάντας τους γυμνούς περιβαλον από  
 the captivity. And all the naked they covered from  
 3588 4661 2532 1746 1473 2532 5265-1473  
 των σκύλων και ενέδυσαν αυτούς και υπέδησαν αυτούς  
 the spoils, and clothed them, and tied sandals upon them,  
 2532 1325 1473 3588 2068 2532 4095 2532 218  
 και έδωκαν αυτοίς του φαγείν και πείν και αλειψασθαι  
 and gave to them to eat and to drink, and to anoint.  
 2532 482-1473 1722 5268 3956 772  
 και ανελάβοντο αυτών εν υποζυγίοις παντός ασθενοῦς  
 And they assisted them by beasts of burden for all the infirm.  
 2532 2525 1473 1519 \* 3588 4172 5404 4314  
 και κατέστησαν αυτούς εις Ιεριχώ την πόλιν φοινίκων προς  
 And they placed them in Jericho, the city of palms, with  
 80-1473 2532 1994 1519 \* 1722 3588  
 αδελφούς αυτών και επεστρεψαν εις Σαμάρειαν 28:16 εν τω  
 their brethren. And they returned to Samaria. In



2540-1565 649 3588 935 \* 4314 3588 935  
 καιρός εκείνος απέστειλεν ο βασιλεύς Αχαζ προς τον βασιλέα  
 that time [sent] king 2Ahaz to the king  
 \* 3588 997 1473 2532 1722 3778 3588  
 Ασσούρ του βοηθήσαι αυτόν 28:17 και εν τούτω οι  
 of Assyria to give help to him. And in this the  
 \* 2007 2532 3960 1722 \* 2532 163  
 Ιδουμαίοι επέθεντο και επάταξαν εν Ιούδα και ηχηλώτευσαν  
 Edomites attacked and struck in Judah, and they took captive  
 161 2532 3588 246 2007 1909 3588  
 αιχμαλωσίαν 28:18 και οι αλλοφύλοι επέθεντο επί τας  
 a captivity. And the Philistines attacked against the  
 4172 3588 3977 2532 575 3047 3588 \* 2532 2983  
 πόλεις της πεδινής και από λιβός του Ιούδα και έλαβον  
 cities of the plain, and of the south of Judah, and they took  
 3588 \* 2532 3588 2532 \* 2532 3588 \*  
 την Βαιθσαμής και την Αϊλών και Γαδερωθ και την σοκχώθ  
 Beth-shemesh, and Ajalon, and Gederoth, and Shocho  
 2532 3588 2968-1473 2532 3588 \* 2532 3588 2968-1473 2532  
 και τας κόμας αυτής και την Θάμναν και τας κόμας αυτής και  
 and her towns, and Timnah and her towns, and  
 3588 \* 2532 3588 2968-1473 2532 2730 1563  
 την Γαμζώ και τας κόμας αυτής και κατοίκησαν εκεί  
 Gimzo and her towns. And they dwelt there.

## Assyria Strikes Ahaz

3754 5013-2962 3588 \* 1223 3588  
 28:19 ότι επαταίνωσε κύριος τον Ιούδα διὰ του  
 For the LORD humbled Judah because of  
 \* 935 \* 446.2 601 1722 3588  
 Ἀχαζ βασιλέα Ιούδα ανθ' ων απεκάλυψεν εν τω  
 Ahaz king of Judah, because he uncovered nakedness in  
 \* 2532 868 647.1 575 2962 2532  
 Ιούδα και απέστη αποστάσει από κυρίου 28:20 και  
 Judah, and he revolted in a defection from the LORD. And  
 2064 1909 1473 \* 935  
 ήλθεν επι αυτόν Θεγλάθ φαλοσάρ βασιλεύς Ασσοούρ  
 [came against him] Tiglath-pileser king of Assyria,  
 2532 2346 1473 2532 2983 \* 3588 1722 3588  
 και έθλιψεν αυτόν 28:21 και έλαβεν Ἀχαζ τα εν τω  
 and afflicted him. And Ahaz took the things in the  
 3624 2962 2532 3588 1722 3588 3624 3588 935  
 οίκω κυρίου και τα εν τω οίκω του βασιλέως  
 house of the LORD, and the things in the house of the king,  
 2532 3588 758 2532 1325 3588 935 \*  
 και των αρχόντων και έδωκε τω βασιλείῳ Ασσοούρ  
 and of the rulers, and gave to the king of Assyria;  
 2532 3756 1519 996 1473 1510.7.3 237.1  
 και ουκ εις βοήθειαν αυτώ ην 28:22 αλλ' η  
 but [not for a help to him he was], but only  
 3588 2346 1473 2532 4369 3588 868 575  
 τω θλιβήναι αυτόν και προσέθηκε του αποστήναι από  
 to afflict him. And he proceeded to leave from  
 2962 2532 2036 3588 935 \* 1567  
 κυρίου και ειπεν ο βασιλεύς Ἀχαζ 28:23 εκήτησεν  
 the LORD, and [said] king 2Ahaz], I will inquire  
 3588 2316 \* 3588 5180 1473 2532 2036  
 τους θεούς Δαμασκού τους τύποντας με και ειπεν  
 of the gods of Damascus, the ones beating me. And he said,  
 3754 3588 2316 935 \* 2729 1473  
 ότι οι θεοί βασιλέως Συρίας καταχύσουσιν αυτούς  
 Because the gods of the king of Syria strengthens them,  
 5106 2380 1473 2532 482 1473 2532  
 τούτων θύσω αυτοίς και αντιλήφονται μου και  
 therefore I shall sacrifice to them, and they will assist me. And  
 1473 1096 1473 1519 4663.1 2532 3956 \*  
 αυτοί εγένοντο αυτό εις σκώλον και παρτί Ισραήλ  
 they became to him as an impediment, and to all Israel.  
 2532 868 \* 3588 4632 3624 2962  
 28:24 και απέστησεν Ἀχαζ τα σκευή οίκου κυρίου  
 And Ahaz removed the items of the house of the LORD,  
 2532 2629-1473 2532 2808 3588 2374 3624  
 και κατέκοψεν αυτά και εκλείσε τας θύρας οίκου  
 and he cut them in pieces, and locked the doors of the house  
 2962 2532 4160 1438 2379 1722 3956  
 κυρίου και εποίησεν εαυτώ θυσιαστήρια εν πάση  
 of the LORD. And he made for himself altars in every  
 1137 1722 \* 2532 1722 3956 4172 2532 1722 4172  
 γωνία εν Ιερουσαλήμ 28:25 και εν πάση πόλει και εν πόλει  
 corner in Jerusalem, and in every city; and in a city

28:20 †Ald. & CP επαταξεν - struck.

\* 4160 5308 3588 2370 2316-245  
 Ιούδα εποίησεν υψηλά του θυμιάν θεοίς αλλοτριούς  
 of Judah he made high places to burn incense to alien gods.  
 2532 3949 2962 3588 2316 3588 3962-1473  
 και παρώργισε κύριον τον θεόν των πατέρων αυτού  
 And he provoked to anger the LORD God of his fathers.  
 2532 3588 3062 3056-1473 2532 3588 4234-1473  
 28:26 και οι λοιποί λόγοι αυτού και αι πράξεις αυτού  
 And the rest of his words, and his actions,  
 3588 4413 2532 2078 2400 1125 1909 975  
 αι πρώται και εσχάται ιδού γεγραμμέναι επι βιβλίον  
 the first and last, behold, they are written upon the scroll  
 935 \* 2532 \* 2532 2837 \* 3326  
 βασιλέω Ιούδα και Ισραήλ 28:27 και εκοιμήθη Ἀχαζ μετὰ  
 of the kings of Judah and Israel. And Ahaz slept with  
 3588 3962-1473 2532 2290 1722 4172 \*  
 των πατέρων αυτού και ετάφη εν πόλει Δαυίδ  
 his fathers, and they entombed him in the city of David;  
 3754 3756-5342 1473 1519 3588 5028 3588 935  
 ότι ουκ ηνεγκαν αυτόν εις τους τάφους των βασιλέων  
 for they did not bring him into the tombs of the kings  
 \* 2532 936 \* 5207-1473 473 1473  
 Ισραήλ και εβασίλευσεν Εζεκιίας υιός αυτού αντ' αυτού  
 of Israel. And [reigned] Hezekiah his son instead of him.

## CHAPTER 29

## Hezekiah Reigns in Judah

5207 1510.6 1501 2532 4002 2094  
 29:1 υιός ων είκοσι και πέντε ετών  
 [was a son being twenty and five] years old  
 \* 1722 3588 936-1473 2532 1501 1767 2094  
 Εζεκιίας εν τω βασιλευεν αυτόν και είκοσιν εννά ετη  
 [Hezekiah] in his taking reign, and twenty nine years  
 936 1722 \* 2532 3686 3588 3384-1473  
 εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρι αυτού  
 he reigned in Jerusalem. And the name to his mother  
 \* 2364 \* 2532 4160 3588  
 Αβία θυγάτηρ Ζαχαρίου 29:2 και εποίησε το  
 was Abijah, daughter of Zechariah. And he did the  
 2112.3 1799 2962 2596 3956 3745  
 ευθες ενώπιον κυρίου κατά πάντα όσα  
 upright thing before the LORD according to all as much as  
 4160 \* 3588 3962-1473 2532 1096 5613  
 εποίησε Δαυίδ ο πατηρ αυτού 29:3 και εγένετο  
 [did David his father]. And it came to pass as  
 2476 1909 3588 932-1473 1722 3588 3376  
 εστη εν τω μηνί επί της βασιλείας αυτού εν τω μηνί  
 he was established over his kingdom, in the [month  
 3588 4413 455 3588 2374 3624 2962 2532  
 τω πρώτω ανέωξε τας θύρας οίκου κυρίου και  
 [first], he opened the doors of the house of the LORD, and  
 1980.1 1473 2532 1521 3588 2409 2532  
 επεσκεύασεν αυτάς 29:4 και εισήγαγε τους ιερείς και  
 he repaired them. And he brought in the priests and  
 3588 \* 2532 2525 1473 1519 3588 2827.1 3588  
 τους Λευίτας και κατέστησεν αυτούς εις το κλίτος  
 the Levites, and he stood them in the side, the one  
 4314 395 2532 2036 1473 191 3588  
 προς ανατολάς 29:5 και ειπεν αυτοίς ακουσατέ μου  
 towards the east. And he said to them, Hear me,  
 3588 \* 3568 37 2532 37 3588 3624  
 οι Λευίται νυν αγιάσθητε και αγιάσατε τον οίκον  
 O Levites! Now sanctify yourselves, and sanctify the house  
 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1544 3588  
 κυρίου του θεου των πατέρων υμών και εκβάλετε την  
 of the LORD the God of your fathers, and cast out the  
 167 1537 3588 39 3754 868 3588  
 ακαθαρσίαν εκ των αγίων 29:6 ότι απέστησαν οι  
 uncleanness from the holies! For [revolted  
 3962-1473 2532 4160 3588 4190 1726 2962  
 πατέρες ημών και εποίησαν το πονηρόν εναντίον κυρίου  
 our fathers], and they did before the LORD  
 3588 2316-1473 2532 1459 1473 2532 654 3588  
 τον θεου ημών και εγκατέλιπαν αυτόν και απέστρεψαν το  
 our God; and they abandoned him, and turned  
 4383-1473 575 3588 4633 2962 2532 1325  
 πρόσωπον αυτών από της σκηνης κυρίου και έδωκαν  
 their face from the tent of the LORD; and they gave him  
 849.2 2532 608 3588 2374 3588  
 αυχένα 29:7 και απέκλεισαν τας θύρας του  
 the back of the neck. And they locked the doors of the

3485 2532 4570 3588 3088 2532 2368  
 ναού και ἐσβέσαν τους λύχνους και θυμίαμα  
 temple, and they extinguished the lamps, and [incense  
 3756 2370 2532 3646 3756  
 ουκ ἐθυμίασαν και ολοκαυτώματα ου  
 they did not burn], and the whole burnt-offerings they did not  
 4374 1722 3588 39 3588 2316 \* 2532  
 προσήνεγκαν εν τω αγίω τω θεώ Ισραήλ 29:8 και  
 offer in the holy place to the God of Israel. And  
 3710 3709 2962 1909 3588 \* 2532 3588  
 ἠωρίσθη ὀργή κύριος ἐπὶ τον Ιούδαν και την  
 was provoked to anger the LORD over Judah and  
 \* 2532 1325 1473 1519 1611 2532  
 Ιερουσαλήμ και ἔδωκεν αυτοὺς εν ἐκστάσει και  
 Jerusalem. And he appointed them for an astonishment, and  
 1519 854 2532 1519 4947.4 5613 1473 3708 3588  
 εις αφανισμόν και εις συρισμόν ως υρεὶς ὀρατε τοις  
 for extinction, and for a hissing, as you see with  
 3788-1473 2532 2400 4098 3588 3962-1473 1722  
 ὀφθαλμοῖς υμῶν 29:9 και ἰδοὺ ἐπεσον οἱ πατέρες ἡμῶν εν  
 your eyes. And behold, [fell your fathers] by  
 3162 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588  
 μαχαίρα† και οἱ υιοὶ ἡμῶν και οἱ θυγατέρες ἡμῶν και οἱ  
 the sword, and our sons, and our daughters, and  
 1135-1473 1722 161 1722 1093 3756 1438  
 γυναῖκες ἡμῶν εν αιχμαλωσία εν γῆ ουκ εαυτῶν  
 our wives went into captivity in a land not of their own.

### Judah Ordains a Covenant with The LORD

1752 3778 1096 1909 2588-1473  
 29:10 ἔνεκεν τούτου ἐγένετο ἐπὶ καρδίας μου  
 Because of this it became upon my heart  
 3588 1303 1242 3588 2962 2316 \*  
 του διαθεσθαι διαθήκη τω κυρίω θεῷ Ισραήλ  
 to ordain a covenant to the LORD God of Israel,  
 2532 654 575 1473 3588 3709 3588 2372-1473  
 και αποστρέψει ἀφ' ἡμῶν την ὀργήν του θυμοῦ αὐτοῦ  
 and he shall turn from us the anger of his rage.  
 2532 3568 3361 1257 4160 3754 1722 1473  
 29:11 και νυν μη διαλίπτε ποιεῖν ὅτι εν υμῖν  
 And now, you should not stop to act, for by you  
 140-2962 3588 2476 1726 1473 3008  
 ἤρτηκε κύριος του στήνα εναντιον αὐτοῦ λειτουργεῖν  
 the LORD has taken you up to stand before him to officiate  
 1473 2532 1510.1 1473 3011 2532 2370  
 αὐτῷ και εἶναι αὐτοῦ λειτουργοὺς και θυμῶντας  
 to him, and to be his ministers, and ones burning incense.  
 2532 450 3588 \* 3588 3588 \*  
 29:12 και ἀνέστησαν οἱ Λευῖται Μαάθ ο του Ἀμσαι  
 And [rose up the Levites], Mahath the son of Amasai,  
 2532 \* 3588 3588 \* 1537 3588 5207 \* 2532 1537  
 και Ιωήλ ο του Ἀζαρίου εκ των υἱῶν Κάαθ και εκ  
 and Joel the son of Azariah, of the sons of Kohath; and from  
 3588 5207 \* 3588 3588 \* 2532 \* 3588  
 των υἱῶν Μεραρὶ Κις ο του Ἀβδι και Ἀζαριᾶς ο  
 the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the  
 3588 \* 2532 575 3588 5207 \* 3588 3588  
 του Ιαλαιήλ και ἀπὸ των υἱῶν Γερσῶν Ιωάχ ο του  
 son of Jehalelel; and from the sons of Gershon – Joah the son of  
 \* 2532 \* 3588 3588 \* 2532 3588 5207  
 Ζεμμα και Ὠδαάν ο του Ιωάχ 29:13 και των υἱῶν  
 Zimma, and Eden the son of Joah; and of the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 3588 5207 \*  
 Ελισαφάν Σαμβρι και Ιειήλ και των υἱῶν Ἀσάφ –  
 of Elizaphan – Shimri and Jeiel; and of the sons of Asaph –  
 \* 2532 \* 2532 3588 5207 \*  
 Ζαχαριᾶς και Ματθανῖα 29:14 και των υἱῶν Ἀιμάν  
 Zechariah and Mattaniah; and of the sons of Heman –  
 \* 2532 \* 2532 3588 5207 \*  
 Ιειήλ και Σεμεὶ και των υἱῶν Ἰδιθουν Σαμεᾶς  
 Jehiel and Shimei; and of the sons of Jeduthan – Shemaiah  
 2532 \* 2532 4863 3588 80-1473  
 και Ὀζιήλ 29:15 και συνήγαγον τους ἀδελφοὺς αὐτῶν  
 and Uzziel. And they gathered their brethren,  
 2532 48 2596 3588 1785 3588  
 και ἡγνίσθησαν κατὰ την εντολήν του  
 and purified themselves according to the commandment of the

29:8 †See Bos for variants.

29:9 †CP ρομφαία – broadsword.

935 1223 4366.2 2962 3588 2511 3588  
 βασιλέως διὰ προστάγματος κυρίου του καθαρίσαι τον  
 king, by order of the LORD, to cleanse the  
 3624 2962 2532 1525 3588 2080  
 οἶκον κυρίου 29:16 και εισήλθον οἱ ιερεῖς εσω  
 house of the LORD. And [entered the priests] inside,  
 1519 3588 3624 2962 48 2532 1544 3956  
 εις τον οἶκον κυρίου αγνισαι και ἐξέβαλον πάσαν  
 into the house of the LORD to purify it, and they cast out all  
 3588 167 3588 2147 1722 3588 3624 2962  
 την ακαθαρσίαν την ευρεθείσαν εν τω οἴκω κυρίου  
 the uncleanness they found in the house of the LORD  
 1519 3588 833 3624 2962 2532 1209 3588  
 εις την αυλήν οἴκου κυρίου και ἐδέξαντο οἱ  
 in the courtyard of the house of the LORD. And [received the  
 \* 3588 1627 1519 3588 5493 \*  
 Λευῖται του ἐξεργκεῖν εις τον χειμάρρον Κεδρῶν  
 Levites] to bring it forth unto the rushing stream Kidron  
 1854 2532 756 1722 1520 3588 3376 3588  
 ἔσω 29:17 και ἤρξαντο εν μια του μηνός του  
 outside. And they began on day one of the [2]month  
 4413 3588 37 2532 3588 2250 3588 3590 3588  
 πρώτου του αγιάσαι και τη ἡμέρα τη ογδόη του  
 [first] to sanctify, and on the [2]day [eighth] of the  
 3376 1525 1519 3588 3485 2962 2532 37  
 μηνός εισήλθον εις τον ναόν κυρίου και ἡγίασαν  
 month they entered into the temple of the LORD; and they sanctified  
 3588 3624 2962 1722 2250 3638 2532 3588 2250  
 τον οἶκον κυρίου εν ἡμέραις οκτώ και τη ἡμέρα  
 the house of the LORD in [2]days [eight], and on the [2]day  
 3588 1571.3 3588 3376 3588 4413 4931  
 τη εἰκαδεκάτῃ του μηνός του πρώτου συνετέλεσαν  
 [sixteenth] of the [2]month [first] they completed.  
 2532 1525 2080 4314 \* 3588 935 2532  
 29:18 και εισήλθον ἔσω προς Ἐζεκιαν τον βασιλέα και  
 And they entered inside to Hezekiah the king. And  
 2036 48 3956 3588 1722 3588 3624 2962  
 εἶπον ἡγνισαμεν πάντα τα εν τω οἴκω κυρίου  
 they said, We purified all the things in the house of the LORD,  
 2532 3588 2379 3588 3646.1 2532 3588  
 και το θυσιαστήριον της ολοκαυτώσεως και τα  
 and the altar of the whole burnt-offering, and  
 4632-1473 2532 3588 5132 3588 4286 2532 3956  
 σκεῦη αὐτοῦ και την τράπεζαν της προθέσεως και πάντα  
 its utensils, and the table of the place setting, and all  
 3588 4632-1473 2532 3956 3588 4632 3739 3392  
 τα σκεῦη αὐτῆς 29:19 και πάντα τα σκεῦη α ἐμῶν  
 its utensils. And all the utensils which [3]defiled  
 3588 935 \* 1722 3588 932-1473 1722 3588  
 ο βασιλεύς Ἀχαζ εν τη βασιλεία αὐτοῦ εν τη  
 king Ahaz during his kingdom, in  
 646-1473 2090 2532 37 2532 2400  
 ἀποστασία αὐτοῦ ἠτοιμάσαμεν και ἡγίασαμεν† και ἰδοὺ  
 his defection, we prepared and sanctified. And behold,  
 1510.2.3 1726 3588 2379 2962  
 εστὶν εναντιον του θυσιαστηρίου κυρίου 29:20 και  
 it is before the altar of the LORD. And  
 3719 \* 3588 935 2532 4863  
 ὠρθησεν Ἐζεκιᾶς ο βασιλεύς και συνήγαγε  
 [rose early Hezekiah the king], and he brought together  
 3588 758 3588 4172 2532 305 1519 3624  
 τους ἀρχοντας της πόλεως και ἀνέβη εις οἶκον  
 the rulers of the city. And he ascended into the house  
 2962 2532 321 2033 3448 2532 2033  
 κυρίου 29:21 και ἀνήγαγεν ἐπτά μόσχους και ἐπτά  
 of the LORD. And he led up seven calves, and seven  
 2919.1 2532 2033 286 2532 2033 5507.4 137.1  
 κριοὺς και ἐπτά ἀμνοὺς και ἐπτά χιμάρους αγλῶν  
 rams, and seven lambs, and seven winter yearlings of goats  
 4012 266 4012 3588 952 2532 4012 3588 39  
 περὶ αμαρτίας περὶ της βασιλείας και περὶ των αγίων  
 for a sin offering, for the kingdom, and for the holy things,  
 2532 4012 \* 2532 2036 3588 5207 \* 3588 2409  
 και περὶ Ιούδα και εἶπε τοις υιοῖς Ἀαρῶν τοις ιερεῦσιν  
 and for Judah. And he told the sons of Aaron the priests,  
 3588 399 1909 3588 2379 2962 2532  
 του ἀνεργκεῖν ἐπὶ το θυσιαστήριον κυρίου 29:22 και  
 to offer unto the altar of the LORD. And

29:19 †CP ἡγνισαμεν – purified.

2380 3588 3448 2532 1209 3588 2409 3588  
 ἔθυσαν τοὺς μόσχους καὶ ἐδέξαντο οἱ ἱερεῖς τὸ  
 they sacrificed the calves, and [3]took [1]the [2]priests] to  
 129 2532 4377.2 1909 3588 2379 2532 2380  
 αἷμα καὶ προσέχεον ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἔθυσαν  
 blood, and poured upon the altar. And they sacrificed  
 3588 2919.1 2532 4377.2 1909 3588 2379 3588 129  
 τοὺς κριοὺς καὶ προσέχεον ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ αἷμα  
 the rams, and poured upon the altar the blood.  
 2532 2380 3588 286 2532 4377.2 3588 129 1909  
 καὶ ἔθυσαν τοὺς ἀμνοὺς καὶ προσέχεον τὸ αἷμα ἐπὶ  
 And they sacrificed the lambs, and they poured the blood upon  
 3588 2379 2532 4317 3588 5507.4  
 τὸ θυσιαστήριον 29:23 καὶ προσήγαγον τοὺς χιμάρους  
 the altar. And they brought the winter yearlings  
 3588 4012 266 1726 3588 935 2532 3588  
 τοὺς περὶ ἁμαρτίας ἐναντίον τοῦ βασιλέως καὶ τῆς  
 of the ones for a sin offering before the king and the  
 1577 2532 2007 3588 5495-1473 1909 1473  
 ἐκκλησίας καὶ ἐπέθηκαν τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπ’ αὐτοὺς  
 assembly; and they placed their hands upon them.  
 2532 2380 1473 3588 2409 2532 1837.2  
 29:24 †καὶ ἔθυσαν αὐτοὺς οἱ ἱερεῖς καὶ ἐξίλασαντο  
 And [3]sacrificed [4]them [1]the [2]priests], and atoned  
 3588 129-1473 4314 3588 2379 2532 1837.2  
 τὸ αἷμα αὐτῶν πρὸς τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐξίλασαντο  
 of their blood against the altar, and they atoned  
 4012 3956 \* 3754 2036 3588 935 4012 3956  
 περὶ παντὸς Ἰσραὴλ ὅτι εἶπεν ὁ βασιλεὺς περὶ παντὸς  
 for all Israel; for [3]said [1]the [2]king], for all  
 \* 3588 3646.1 2532 3588 4012 266  
 Ἰσραὴλ ἡ ολοκαύτωσις καὶ τὰ περὶ ἁμαρτίας  
 Israel is the whole burnt-offering, and the ones for a sin offering.  
 2532 2476 3588 \* 1722 3624 2962  
 29:25 καὶ ἐστάθη τὸν Λευίταις ἐν οἴκῳ κυρίου  
 And he stationed the Levites in the house of the LORD  
 1722 2950 2532 1722 3476.1 2532 1722 2796.1  
 ἐν κυμβάλοις καὶ ἐν νάβαις καὶ ἐν κινύραις  
 with cymbals, and with stringed instruments, and with lutes,  
 2596 3588 1785 \* 3588 935 2532 \*  
 κατὰ τὴν ἐντολὴν Δαυὶδ τοῦ βασιλέως καὶ Γαδ  
 according to the commandment of David the king, and Gad  
 3588 3708 3588 935 2532 \* 3588 4396 3754 1223  
 τοῦ ὁρώτος τῷ βασιλεῖ καὶ Νάθαν τοῦ προφήτου ὅτι δι’  
 the seer to the king, and Nathan the prophet. For by  
 1785 2962 3588 4366.2 1722 5495  
 ἐντολῆς κυρίου τὸ πρῶταγμα ἐν χειρὶ  
 the commandment of the LORD the order was in the hand  
 3588 4396-1473 2532 2476 3588 \* 1722  
 τῶν προφητῶν αὐτοῦ 29:26 καὶ ἐστῆσαν οἱ Λευῖται ἐν  
 of his prophets. And [3]stood [1]the [2]Levites] with  
 3708.1 \* 2532 3588 2409 1722 4536 2532  
 ὄργανοις Δαυὶδ καὶ οἱ ἱερεῖς ἐν σάλπιγγι 29:27 καὶ  
 instruments of David, and the priests with trumpets. And  
 2036.\* 3588 399 3588 3646.1 1909  
 εἶπεν Ἐζεκιᾶς τοῦ ἀνευρεκίην τὴν ολοκαύτωσιν ἐπὶ  
 Hezekiah spoke to offer the whole burnt-offering upon  
 3588 2379 2532 1722 3588 756 399 3588  
 τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐν τῷ ἀρχῆσθαι ἀναφέρειν τὴν  
 the altar. And in the beginning of offering the  
 3646.1 756 103 3588 2962 2532 3588  
 ολοκαύτωσιν ἤρξαντο ἀδειν τῷ κυρίῳ καὶ αὐ  
 whole burnt-offering, they began to sing to the LORD, and the  
 4536 4314 3588 3708.1 \* 935 \*  
 σάλπιγγες πρὸς τὰ ὄργανα Δαυὶδ βασιλέως Ἰσραὴλ  
 trumpets with the instruments of David the king of Israel.  
 2532 3956 3588 1577 4352 2532 3588 5568.4  
 29:28 καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία προσεκύνη καὶ οἱ ψαλτωδοὶ  
 And all the assembly did obeisance, and the psalm singers  
 103 2532 3588 4536 4537 2193 3739  
 ἀδόντες καὶ αὐτοὶ σάλπιγγες σαλπίζουσαι ἕως οὗ  
 were singing, and the trumpets trumpeting, until of which time  
 4931 3588 3646.1 2532 5613  
 συνετελέσθη ἡ ολοκαύτωσις 29:29 καὶ ὡς  
 [3]was completed [1]the [2]whole burnt-offering]. And as  
 4931 399 2578 3588 935 2532  
 συνετέλεσαν ἀναφέροντες εἰκαμψεν ὁ βασιλεὺς καὶ  
 they completed offering, [3]bent [1]the [2]king], and

29:24 †See Bos for variants.

3956 3588 2147 4862 1473 2532 4352  
 πάντες οἱ ευρεθέντες σὺν αὐτῷ καὶ προσεκύνησαν  
 all the ones being found with him, and they did obeisance.  
 2532 2036 \* 3588 935 2532 3588 758  
 29:30 καὶ εἶπεν Ἐζεκιᾶς ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ ἀρχόντες  
 And [7]spoke [1]Hezekiah [2]the [3]king [4]and [5]the [6]rulers]  
 3588 \* 3588 5214 3588 2962 1722 3056  
 τοὺς Λευίταις τοῦ ὑμνεῖν τὸν κύριον ἐν λόγοις  
 to the Levites for them to praise the LORD by the words  
 \* 2532 \* 3588 4396 2532 5214  
 Δαυὶδ καὶ Ἀσάφ τοῦ προφήτου καὶ ὕμνον  
 of David, and of Asaph the prophet. And they sang praise  
 1722 2167 2532 4098 2532 4352 2532  
 ἐν εὐφροσύνῃ καὶ ἐπέσον καὶ προσεκύνησαν 29:31 καὶ  
 with gladness, and they fell and did obeisance. And  
 611.\* 2532 2036 3568 4137 3588 5495-1473  
 ἀπεκρίθη Ἐζεκιᾶς καὶ εἶπε νῦν ἐπληρώσατε τὰς χεῖρας ὑμῶν  
 Hezekiah answered and said, Now you filled your hands  
 2962 4317 2532 5342 2378 133 1519  
 κυρίῳ προσάγαγετε καὶ φέρετε θυσίας ἀνεύσεως εἰς  
 to the LORD, come forward and bring sacrifices of praise into  
 3624 2962 2532 399 3588 1577 2378  
 οἶκον κυρίου καὶ ἀνήνεγκεν ἡ ἐκκλησία θυσίας  
 the house of the LORD! And [3]brought [1]the [2]assembly] sacrifices  
 2532 133 1519 3624 2962 2532 3956 4289  
 καὶ αὐεσεῖς† εἰς οἶκον κυρίου καὶ πᾶς πρόθυμος  
 and praise into the house of the LORD, and all eager  
 3588 2588 3646.1 2532 1096  
 τῇ καρδίᾳ ολοκαυτώσεις 29:32 καὶ ἐγένετο  
 in heart brought whole burnt-offerings. And [9]was  
 3588 706 3588 3646.1 3739 399  
 ὁ ἀριθμὸς τῆς ολοκαυτώσεως ἧς ἀνήνεγκεν  
 [1]the [2]number [3]of the [4]whole burnt-offerings [5]which [6]offered  
 3588 1577 3448 1440 2919.1 1540  
 ἡ ἐκκλησία μόσχοι ἐβδομήκοντα κριοὶ εκατῶν  
 [6]the [7]assembly] – [2]calves [1]seventy], [2]rams [1]a hundred],  
 286 1250 1519 3646.1 2962  
 ἀμνοὶ διακόσιοι εἰς ολοκαύτωσιν κυρίῳ  
 [2]lambs [1]two hundred]; [3]for [4]a whole burnt-offering [5]to the LORD  
 3956 3778 2532 3588 37  
 πάντα ταῦτα 29:33 καὶ οἱ ἡγιασμένοι  
 [1]all [2]these]. And the ones having been sanctified –  
 3448 1812 4263 5153 237.1  
 μόσχοι ἑξακόσιοι πρόβατα τρισχίλια 29:34 ἀλλ’ ἡ  
 [2]calves [1]six hundred], [2]sheep [1]three thousand]. But  
 3588 2409 1510.7.6 3641 2532 3756 1410 1194 3588  
 οἱ ἱερεῖς ἦσαν ὀλίγοι καὶ οὐκ ἠδύνατο δεῖραι τὴν  
 the priests were few, and not able to flay the  
 3646.1 2532 482 1473 3588 \*  
 ολοκαύτωσιν καὶ ἀντελαβόντο αὐτῶν οἱ Λευῖται  
 whole burnt-offering; and assisting them were the Levites,  
 2193 3739 4931 3588 2041 2532 2193  
 ἕως οὗ συντελεσθῆ το ἔργον καὶ ἕως  
 until of which time [3]was completed [1]the [2]work], and until  
 3739 37 3588 2409 3754 3588  
 οὗ ἡγιασθήσαν οἱ ἱερεῖς ὅτι οἱ  
 of which time [3]sanctified themselves [1]the [2]other priests]; for the  
 \* 4290 48 37 3844 3588 2409  
 Λευῖται πρόθυμως ἡγιασθήσαν παρά τοὺς ἱερεῖς  
 Levites more eagerly sanctified themselves than the priests.  
 2532 3588 3646.1 4183 1722 3588 4720.1  
 29:35 καὶ ἡ ολοκαύτωσις πολλὴ ἐν τοῖς στέασι  
 And the whole burnt-offering was abundant with the fats  
 3588 5050 3588 4992 2532 3588 4700.2  
 τῆς τελειώσεως τοῦ σωτηρίου καὶ αὐτοὶ σπονδαὶ  
 of the one consecrated of the deliverance offering, and the libations  
 3588 3646.1 2532 2734.2 3588 2041 1722  
 τῆς ολοκαυτώσεως καὶ καθωρθώθη† τὸ ἔργον ἐν  
 of the whole burnt-offering. And [6]was set up [1]the [2]work [3]in  
 3624 2962 2532 2165 \* 2532  
 οἴκῳ κυρίου 29:36 καὶ ἠυφράνθη Ἐζεκιᾶς καὶ  
 [4]the house [5]of the LORD]. And [6]were glad [1]Hezekiah [2]and  
 3956 3588 2992 1223 3588 2090-2316 3588 2992  
 πᾶς ὁ λαὸς διὰ τὸ ἡτοιμακῆναι τὸν θεὸν τῷ λαῷ  
 [3]all [4]the [5]people], because God prepared the people;  
 3754 1819 1096 3588 3056  
 ὅτι ἐξάπνα ἐγένετο ὁ λόγος  
 for [4]suddenly [5]happened [1]the [2]matter].

29:31 †CP omits καὶ αὐεσεῖς.

29:35 †CP ἡτοιμασθη – was prepared.

## CHAPTER 30

## Hezekiah Observes the Passover

2532 649.\* 1909 3956 \* 2532  
**30:1** και απέστειλεν Εζεκιίας επί πάντα \* Ισραήλ και  
 And Hezekiah sent unto all Israel and  
 \* 2532 1992 1125 1909 3588 \* 2532  
 Ιούδα και επιστολάς ἔγραψεν ἐπὶ τῶν Εφραΐμ και  
 Judah, and [2]letters [1]he wrote unto Ephraim and  
 \* 2064 1519 3624 2962 1519 \*  
 Μανασσή ελθεῖν εἰς οἶκον κυρίου εἰς Ἱερουσαλήμ  
 Manasseh to come into the house of the LORD in Jerusalem,  
 3588*του* 4160 3588 5333.3 3588 2962 2316 \*  
 ποιῆσαι τὸ φασέκ τῶ κυρίῳ θεῷ Ἰσραὴλ  
 to observe the passover to the LORD God of Israel.  
 2532 1011 3588 935 2532 3588 758 2532  
**30:2** και εβουλεύσατο ο βασιλεὺς οἱ ἄρχοντες και  
 And [3]planned [1]the [2]king], and the rulers, and  
 3956 3588 1577 1722 \* 4160 3588 5333.3  
 πᾶσα ἡ ἐκκλησία ἐν Ἱερουσαλήμ ποιῆσαι τὸ φασέκ  
 all the assembly in Jerusalem to observe the passover  
 3588 3376 3588 1208 3756 1063 1410  
 τῶ μηνί τῶ δευτέρῳ **30:3** οὐ γὰρ ἐδυνήθησαν  
 in the [2]month [1]second], [3]not [1]for [2]they were] able  
 4160 1473 1722 3588 2540-1565 3754 3588 2409 3756  
 ποιῆσαι αὐτὸ ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ ὅτι οἱ ἱερεῖς οὐχ  
 to observe it in that time, for the priests were not  
 48 37 2425 2532 3588 2992 3756 4863 1722  
 ἡγιασθήσαν ἰκανοὶ και ο λαὸς οὐ συνήχθη ἐν  
 sanctified enough, and the people were not gathered in  
 \* 2532 700 3588 3056 1726 3588  
 Ἱερουσαλήμ. **30:4** και ἤρσαεν ο λόγος ἐναντίον του  
 Jerusalem. And [3]was pleasing [1]the [2]matter] before the  
 935 2532 1726 3588 1577 2532 2476  
 βασιλέως και ἐναντίον της ἐκκλησίας **30:5** και ἔστησαν  
 king, and before the assembly. And they established  
 3056 3588 1330 2782 1722 3956  
 λόγον του διελθεῖν κήρυγμα ἐν παντί  
 a communication to go through by proclamation in all  
 \* 575 \* 2193 \* 3588 2064 2532 4160  
 Ἰσραὴλ ἀπὸ Βηρσαβει εἰς Δαν του ελθεῖν και ποιῆσαι  
 Israel, from Beer-sheba unto Dan, to come and to observe  
 3588 5333.3 3588 2962 2316 \* 1519 \* 3754 3588  
 τὸ φασέκ τῶ κυρίῳ θεῷ Ἰσραὴλ εἰς Ἱερουσαλήμ ὅτι τοῦ  
 the passover to the LORD God of Israel in Jerusalem. For the  
 4128 3756 4160 2596 3588 1124 2532  
 πλῆθος οὐκ ἐποίησε κατὰ την γραφήν **30:6** και  
 multitude did not do according to the scripture. And  
 4198 3588 5143 4862 3588 1992 3844 3588  
 ἐπορεύθησαν οἱ τρέχοντες συν ταῖς ἐπιστολαῖς παρά του  
 [3]went [1]the ones [2]running] with the letters from the  
 935 2532 3588 758 1519 3956 \* 2532 \*  
 βασιλέως και των ἀρχόντων εἰς πάντα Ἰσραὴλ και Ἰούδα  
 king and from the rulers, into all Israel and Judah,  
 2596 3588 4366.2 3588 935 3004 3588 5207  
 κατὰ τὸ πρόσταγμα του βασιλέως λέγοντες οἱ υἱοὶ  
 according to the order of the king, saying, Sons  
 \* 1994 4314 2962 2316 \* 2532 \*  
 Ἰσραὴλ ἐπιστρέψατε πρὸς κύριον θεόν Ἀβραάμ και Ἰσαὰκ  
 of Israel, return to the LORD God of Abraham, and Isaac,  
 2532 \* 2532 1994 3588 391.2 3588  
 και Ἰακώβ και ἐπιστρέψει τους ἀνασσωσμένους τους  
 and Jacob! and he will return to the ones having escaped,  
 2641 575 5495 935 \* 2532  
 καταλειφθέντας ἀπὸ χειρὸς βασιλέως Ἀσσοῦρ. **30:7** και  
 surviving from the hand of the king of Assyria. And  
 3361 1096 2531 3588 3962-1473 2532 3588 80-1473  
 μη γίνεσθε καθὼς οἱ πατέρες υμῶν και οἱ ἀδελφοὶ υμῶν  
 do not be as your fathers and your brethren!  
 3739 868 575 2962 2316 3588 3962-1473  
 οἱ ἀπέστησαν ἀπὸ κυρίου θεοῦ των πατέρων αὐτῶν  
 the ones who revolted from the LORD God of their fathers,  
 2532 3860 1473 1519 2050 2531 1473 3708  
 και παρέδωκεν αὐτοὺς εἰς ἐρήμωσιν καθὼς υμεῖς οράτε  
 and he delivered them into desolation, as you see.  
 2532 3361 4645 3588 5137-1473 5613 3588  
**30:8** και μη σκληρύνετε τους τραχήλους υμῶν ὡς οἱ  
 And do not harden your necks as  
 3962-1473 1325 1391 2962 3588 2316 2532 1525  
 πατέρες υμῶν δότε δόξαν κυρίῳ τῶ θεῷ και εἰσελθετε  
 your fathers! Give glory to the LORD God, and enter

1519 3588 37.1-1473 3739 37 1519 3588 165  
 εἰς τὸ ἀγίασμα αὐτοῦ ὁ ἡγίασεν εἰς τὸν αἰῶνα  
 into his sanctuary! which he sanctified into the eon.  
 2532 1398 3588 2962 2316-1473 2532 654  
 και δουλεύσατε τῶ κυρίῳ θεῷ υμῶν και ἀποστρέψει  
 And serve to the LORD your God! and he will turn  
 575 1473 3588 2372 3588 3709-1473 3754 1722 3588  
 ἀφ' υμῶν τὸν θυμὸν της οργῆς αὐτοῦ **30:9** ὅτι ἐν τῶ  
 from you the rage of his anger. For in  
 1994-1473 4314 2962 3588 80-1473 2532 3588  
 ἐπιστρέφειν υμᾶς πρὸς κύριον οἱ ἀδελφοὶ υμῶν και τα  
 your turning to the LORD, your brethren and  
 5043-1473 1510.8.6 1722 3628 1726 3956  
 τέκνα υμῶν ἔσονται ἐν οἰκτιρμοῖς ἐναντίον πάντων  
 your children will be shown compassions before all  
 3588 163-1473 2532 654 1473 1519  
 των αἰχμαλωτισάντων αὐτοὺς και ἀποστρέψει αὐτοὺς εἰς  
 the ones taking them captive, and he will return them to  
 3588 1093-3778 3754 1655 2532 3629 2962 3588  
 την γῆν ταύτην ὅτι ἐλεήμων και οἰκτιρμῶν κύριος ὁ  
 this land; for merciful and pitying is the LORD  
 2316-1473 2532 3756-654 3588 4383-1473 575 1473  
 θεὸς ἡμῶν και οὐκ ἀποστρέψει τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀφ' ἡμῶν  
 our God, and he will not turn his face from us,  
 1437 1994 4314 1473 2532 1510.7.6 3588 5143  
 εἰάν ἐπιστρέψωμεν πρὸς αὐτὸν **30:10** και ἦσαν οἱ τρέχοντες  
 if we should return to him. And [3]were [1]the [2]runners]  
 1279 4172 1537 4172 1722 3588 3735 \*  
 διαπορευόμενοι πόλιν ἐκ πόλεως ἐν τῶ ὄρει Εφραΐμ  
 traveling city by city in mount Ephraim  
 2532 \* 2532 2193 \* 2532 1096 5613  
 και Μανασσή και εἰς Ζαβουλὼν και ἐγένοντο ὡς  
 and Manasseh, and unto Zebulun. And they became as victims  
 2606 1473 2532 2651.1 1473 235  
 καταγελῶντες αὐτῶν και καταμωκῶμενοι αὐτοὺς **30:11** ἀλλὰ  
 of ones ridiculing them and deriding them.  
 444 575 \* 2532 \* 2532 575 \*  
 ἀνθρωποὶ ἀπὸ Ἀσήρ και Μανασσή και ἀπὸ Ζαβουλὼν  
 men from Asher, and Manasseh, and from Zebulun  
 1788 2532 2064 1519 \* 2532 1722  
 ἐνετράπησαν και ἦλθον εἰς Ἱερουσαλήμ **30:12** και ἐν  
 felt shame, and they came unto Jerusalem. And in  
 \* 1096 5495 2316 1325 1473 2588 1520  
 Ἰούδα ἐγένετο χεῖρ θεοῦ δοῦναι αὐτοῖς καρδίαν μίαν  
 Judah [3]came [1]the hand [2]of God] to give them [2]heart [1]one]  
 2064 2532 4160 2596 3588 4366.2 3588 935  
 ελθεῖν και ποιῆσαι κατὰ τὸ πρόσταγμα του βασιλέως  
 to come and to do according to the order of the king  
 2532 3588 758 1722 3056 2962 2532  
 και των ἀρχόντων ἐν λόγῳ κυρίου **30:13** και  
 and of the rulers, by the word of the LORD. And  
 4863 1722 \* 2992 4183 3588 4160 3588  
 συνήχθησαν ἐν Ἱερουσαλήμ λαὸς πολὺς του ποιῆσαι την  
 [3]gathered [4]in [3]Jerusalem [2]people [1]many] to observe the  
 1859 3588 106 1722 3588 3376 3588 1208  
 εορτὴν των ἀζύμων ἐν τῶ μηνί τῶ δευτέρῳ  
 holiday of the unleavened breads in the [2]month [1]second] –  
 1577 4183 4970 2532 450  
 ἐκκλησία πολλὴ σφόδρα **30:14** και ἀνέστησαν  
 [3]assembly [2]vast [1]an exceedingly]. And they rose up  
 2532 2507 3588 2379 1722 \* 2532 3956  
 και καθείλον τα θυσιαστήρια ἐν Ἱερουσαλήμ και πάντα  
 and demolished the altars in Jerusalem; and all  
 1722 3739 2370 3588 5571 2686.2 2532  
 ἐν οὐς ἐθυμίων τοὺς ψευδέσι κατέσπασαν και  
 in which they burned incense to the lying idols they tore down and  
 4495 1519 3588 5493 \* 2532 2380  
 ἔρριψαν εἰς τὸν χειμάρρον Κεδρὼν **30:15** και ἔθυσαν  
 tossed into the rushing stream Kidron. And they sacrificed  
 3588 5333.3 3588 5065 3588 3376 3588  
 τὸ φασέκ τη τεσσαρεσκαιδεκάτῃ του μηνός του  
 the passover on the fourteenth of the [2]month  
 1208 2532 3588 2409 2532 3588 \* 1788 2532  
 δευτέρου και οἱ ἱερεῖς και οἱ Λευῖται ἐνετράπησαν και  
 [1]second]. And the priests and the Levites felt shame, and  
 37 2532 1533 3646  
 ἡγιασθήσαν και εἰσήνεγκαν ὁλοκαυτώματα  
 they sanctified themselves, and they offered whole burnt-offerings  
 1519 3588 3624 2962 2532 2476 1909 3588  
 εἰς τὸν οἶκον κυρίου **30:16** και ἔστησαν ἐπὶ την  
 in the house of the LORD. And they stood at

30:10 †CP μυκτηρίζοντες – sneering at.

4714-1473 2596 3588 2917-1473 2596  
 στάσιον αὐτῶν κατὰ τὸ κρίμα αὐτῶν κατὰ  
 their station according to their responsibility, according to  
 3588 1785 \* Μουσῆ 444 3588 2316 2532 3588  
 τὴν ἐντολὴν \* Μουσῆ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ καὶ οἱ  
 the commandment of Moses the man of God. And the  
 2409 1209 3588 129 1537 5495 3588 \*  
 ἱερεῖς ἐδέχοντο τὰ αἱμάτα ἐκ χείρῶν τῶν Λευιτῶν  
 priests received the blood from out of the hand of the Levites.  
 3754 4128 3588 1577 3756 48 2532  
**30:17** ὅτι πλήθος τῆς ἐκκλησίας οὐχ ἠγιάσθη καὶ  
 For a multitude of the assembly was not purified. And  
 3588 \* 1510,7.6 3588 2380 3588 5333.3 3956 3588 3361  
 οἱ Λευῖται ἦσαν τοῦ θύειν τὸ φασέκ παντὶ τῷ μη  
 the Levites were to sacrifice the passover to all not  
 1410 48 3588 2962 3754 3588 4183  
 δυναμένῳ ἀγιάσθηναι τῷ κυρίῳ **30:18** ὅτι τὸ πλείστον  
 able to be purified to the LORD. For the vast part  
 3588 2992 575 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 τοῦ λαοῦ ἀπὸ Ἐφραΐμ καὶ Μανασσῆ καὶ Ἰσάαχαρ καὶ  
 of the people from Ephraim, and Manasseh, and Issachar, and  
 \* 3756 48 235 2532 2068 3588 5333.3  
 Ζαβουλὼν οὐχ ἠγιάσθησαν ἀλλὰ καὶ ἐφαγον τὸ φασέκ  
 Zebulun, were not purified; but even they ate the passover  
 3756 3844 3588 1124 2532 4336.\* 4012  
 οὐ παρὰ τὴν γραφὴν καὶ προσηύξατο Ἐζεκιῆς περὶ  
 not according to the scripture. And Hezekiah prayed for  
 1473 3004 2962 3588 2316-3588-18 1837.2 5228 3956  
 αὐτῶν λέγων κύριος ὁ θεὸς ὁ ἀγαθὸς ἐξίλασαι ὑπὲρ πάσης  
 them, saying, The LORD, the good God atone for all!  
 2588 2720 1567  
**30:19** καρδίας κατευθυνοῦσθαι ἐκζητήσαι  
 [2the heart 1even straightening out] for them to inquire of  
 3588 2962 3588 2316 3588 3962-1473 2532 3756  
 τὸν κύριον τὸν θεόν τῶν πατέρων αὐτῶν καὶ οὐκ  
 the LORD the God of their fathers, even not purified  
 5613 2596 3588 47 3588 39 2532  
 ὡς κατὰ τὴν ἀγνείαν τῶν ἁγίων **30:20** καὶ  
 as according to the purity of the holy things. And  
 1873-2962 3588 \* 2532 2390 3588 2992  
 ἐπήκουσε κύριος τοῦ Ἐζεκιῶ καὶ ἴασατο τὸν λαόν  
 the LORD heeded the Hezekiah, and healed the people.  
 2532 4160 3588 5207 \* 3588 2147  
**30:21** καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ οἱ εὐρεθέντες  
 And [7observed] the 2sons of Israel 4being found  
 1722 \* 3588 1859 3588 106 2033  
 ἐν Ἱερουσαλὴμ τὴν εορτὴν τῶν ἀζύμων ἐπτά  
 5in 9Jerusalem] the holiday of the unleavened breads seven  
 2250 1722 2167 3173 2532 2530.2 3588  
 ἡμέρας ἐν εὐφροσύνῃ μεγάλῃ καὶ καθύμνον τῷ  
 days with [2gladness 1great]. And they sang praise to the  
 2962 2250 2596 2250 2532 3588 2409 2532 3588 \* 1722  
 κυρίῳ ἡμέραν καθ' ἡμέραν καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται ἐν  
 LORD day by day, even the priests and the Levites with  
 3708.1 2479 3588 2962 2532 2980.\*  
 ὄργανοις ἰσχύος τῷ κυρίῳ **30:22** καὶ ἐλάλησεν Ἐζεκιῆς  
 instruments of strength to the LORD. And Hezekiah spoke  
 1909 2588 3956 3588 \* 2532 3588 4920  
 ἐπὶ καρδίαν πάντων τῶν Λευιτῶν καὶ τῶν συνιόντων  
 unto the heart of all of the Levites, and of the ones perceiving  
 4907 18 3588 2962 2532 4931  
 σύνεσιν ἀγαθὴν τῷ κυρίῳ καὶ συντέλεσαν  
 [2understanding 1with good] in the LORD. And they completed  
 3588 1859 3588 106 2033 2250 2380  
 τὴν εορτὴν τῶν ἀζύμων ἐπτά ἡμέραις θύοντες  
 the holiday of the unleavened breads in seven days, sacrificing  
 2378 4992 2532 1843 2962  
 θυσίας σωτηρίου καὶ ἐξομολογούμενοι κυρίῳ  
 a sacrifice of deliverance, and making acknowledgment to the LORD  
 3588 2316 3588 3962-1473 2532 1011 3956  
 τῷ θεῷ τῶν πατέρων αὐτῶν **30:23** καὶ ἐβουλεύσατο πᾶσα  
 God of their fathers. And [4counseled] all  
 3588 1577 4160 2033 2250 243 2532  
 ἡ ἐκκλησία ποιῆσαι ἐπτά ἡμέρας ἄλλας καὶ  
 2the 3assembly] to observe [2seven 3days 1another]. And  
 4160 243 2033 2250 1722 2167 3754  
 ἐποίησαν ἄλλας ἐπτά ἡμέρας ἐν εὐφροσύνῃ **30:24** ὅτι  
 they observed another seven days with gladness. For  
 \* 3588 935 \* 536.1 3956 3588 1577  
 Ἐζεκιῆς ὁ βασιλεὺς Ἰούδα ἀπήρξατο πᾶσιν τῇ ἐκκλησίᾳ  
 Hezekiah the king of Judah dedicated to all the assembly  
 5507 3448 2532 2035 4263 2532 3588  
 χιλίους μόσχους καὶ ἑπτακίχλια πρόβατα καὶ οἱ  
 a thousand calves, and seven thousand sheep. And the

758 536.1 3588 2992 3448 5507 2532  
 ἀρχόντες ἀπήρξαντο τῷ λαῷ μόσχους χιλίους καὶ  
 rulers dedicated for the people [2calves 1a thousand], and  
 4263 1176 5505 2532 37 3588 2409 1519  
 πρόβατων δέκα χιλιάδας καὶ ἠγιάσθησαν τῶν ἱερέων εἰς  
 [3sheep 1ten 2thousand], and were sanctified of the priests in  
 4128 2532 2165 3956 3588 1577 \*  
 πλήθος **30:25** καὶ εὐφράνθη πᾶσα ἡ ἐκκλησία Ἰούδα  
 multitude. And [5was glad 1all 2the 3assembly 4of Judah],  
 2532 3588 2409 2532 3588 \* 2532 3956 3588 1577  
 καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία  
 and the priests, and the Levites, and all the assembly  
 3588 2064 1537 \* 2532 3588 4339 3588 2064  
 οἱ ἐλθόντες ἐξ Ἰσραὴλ καὶ οἱ προσήλυτοι οἱ ἐλθόντες  
 coming from Israel, and the foreigners coming  
 575 1093 \* 2532 3588 2730 \* 2532  
 ἀπὸ γῆς Ἰσραὴλ καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἰούδα **30:26** καὶ  
 from the land of Israel, and the ones dwelling Judah. And  
 1096 2167 3173 1722 \* 3754 575 2250  
 ἐγένετο εὐφροσύνη μεγάλη ἐν Ἱερουσαλὴμ ὅτι ἀπὸ ἡμερῶν  
 there was [2gladness 1great] in Jerusalem, for from the days  
 \* 5207 \* 935 \* 3756-1096  
 Σολομῶντος υἱοῦ Δαυὶδ βασιλέως Ἰσραὴλ οὐκ ἐγένετο  
 of Solomon son of David king of Israel there was not  
 5108 1859 1722 \* 2532 450  
 τοιαύτη εορτὴ ἐν Ἱερουσαλὴμ **30:27** καὶ ἀνέστησαν  
 such a holiday in Jerusalem. And [5rose up  
 3588 2409 3588 \* 2532 2127 3588 2992 2532  
 οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται καὶ εὐλόγησαν τὸν λαόν καὶ  
 1the 2priests 3the 4Levites] and blessed the people, and  
 1873 3588 5456-1473 2532 2064 3588 4335-1473  
 ἐπηκούσθη ἡ φωνὴ αὐτῶν καὶ ἦλθεν ἡ προσευχὴ αὐτῶν  
 [2was heeded 1their voice], and [2came 1their prayer]  
 1519 3588 2732 3588 39-1473 1519 3588 3772  
 εἰς τὸ κατοικητήριον τοῦ ἁγίου αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν  
 into [2home 1his sacred] in the heaven.

## CHAPTER 31

## The High Places Demolished

31:1 2532 5613 4931 3956 3778  
 καὶ ὡς συντελέσθη πάντα ταῦτα  
 And as [3were completed] all 2these things],  
 1831 3956 \* 3588 2147 1722 4172  
 ἐξῆλθε πᾶς Ἰσραὴλ οἱ εὐρεθέντες ἐν πόλεσιν  
 [3went forth 1all 2Israel], the ones being found in the cities  
 \* 2532 4937 3588 4739.1 2532 1581 3588  
 Ἰούδα καὶ συνέτριψαν τὰς στήλας καὶ ἐξέκοψαν τὰ  
 of Judah, and they broke the monuments, and knocked down the  
 251.1 2532 2686.2 3588 5308 2532 2507  
 ἀλση καὶ κατέσπασαν τὰ ὑψηλά καὶ καθείλον  
 sacred groves, and tore down the high places, and demolished  
 3588 2379 575 3956 3588 \* 2532 \*  
 τὰ θυσιαστήρια ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας καὶ Βενιαμὴν  
 the altars from all Judea, and Benjamin,  
 2532 1537 \* 2532 575 \* 2193 4930 2532  
 καὶ ἐξ Ἐφραΐμ καὶ ἀπὸ Μανασσῆ εὓς συντέλειαν καὶ  
 and from Ephraim, and from Manasseh, unto completion. And  
 1994 3956 \* 1538 1519 3588 2817-1473  
 ἐπέστρεψαν πᾶς Ἰσραὴλ ἕκαστος εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ  
 [3returned 1all 2Israel] each unto his inheritance,  
 2532 1519 3588 4172-1473 2532 5021.\* 3588  
 καὶ εἰς τὰς πόλεις αὐτῶν **31:2** καὶ ἔταξεν Ἐζεκιῆς τὰς  
 and unto their cities. And Hezekiah ordered the  
 2183 3588 2409 2532 3588 \* 2532 3588  
 ἐφημέριαις τῶν ἱερέων καὶ τῶν Λευιτῶν καὶ τὰς  
 daily rotations of the priests and of the Levites, and the  
 2183 1538 2596 3588 3009-1473  
 ἐφημέριαις ἑκάστου κατὰ τὴν λειτουργίαν αὐτοῦ  
 daily rotations of each according to his ministration,  
 3588 2409 2532 3588 \* 1519 3588 3646.1  
 τοῖς ἱερέσιν καὶ τοῖς Λευῖταις εἰς τὴν ὀλοκαύτωσιν  
 to the priests and to the Levites, for the whole burnt-offering,  
 2532 1519 3588 2378 3588 4992 2532 3588 134  
 καὶ εἰς τὴν θυσίαν τοῦ σωτηρίου καὶ τοῦ αἰνεῖν  
 and for the sacrifice of deliverance, and to praise,  
 2532 1843 2532 3008 1722 3588 4439 1722  
 καὶ ἐξομολογεῖσθαι καὶ λειτουργεῖν ἐν ταῖς πύλαις ἐν  
 and to acknowledge, and to officiate at the gates in  
 3588 833 3624 2962 2532 3588 3310  
 ταῖς αὐλαῖς οἴκου κυρίου **31:3** καὶ ἡ μερίς  
 the courtyards of the house of the LORD. And the portion

3588 935 1537 3588 5224-1473 1519 3588  
 του βασιλέως εκ των υπαρχόντων αυτού εις τας  
 of the king from his possessions were appointed for the  
 3646.1 3588 4407 2532 3588 1168.1  
 ολοκαυτώσεις την πρωινήν και την δελωινήν  
 whole burnt-offerings – the early morning and the dusk,  
 2532 1519 3588 3646.1 3588 4521 2532 1519  
 και εις τα ολοκαυτώσεις των σαββάτων και εις  
 and for the whole burnt-offerings of the Sabbaths, and for  
 3588 3561 2532 1519 3588 1859 3588 1125  
 τας νομηνίας και εις τας εορτάς τας γεγραμμένας  
 the new moons, and for the holidays, the ones being written  
 1722 3588 3551 2962 2532 2036 3588 2992  
 εν τω νόμω κυρίου 31:4 και ειπεν τω λαώ  
 in the law of the LORD. And he spoke to the people,  
 3588 2730 1722 \* 1325 3588 3310  
 τοις κατοικοῦσιν εν Ιερουσαλήμ δούναι την μερίδα  
 to the ones dwelling in Jerusalem, to give the portion  
 3588 2409 2532 3588 \* 3704 2729 1722  
 των ιερέων και των Λευιτών ὅπως κατισχύσωσιν εν  
 of the priests and the Levites, so that they should grow strong in  
 3588 3009 3624 2962 2532 5613 4367  
 τη λειτουργίᾳ οἴκου κυρίου 31:5 και ως προσέταξε  
 the ministry of the house of the LORD. And as he assigned  
 3588 3056 4121.\* 3588 5207 \* 536  
 τον λόγον ἐπελόνασαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀπαρχῆν  
 the word, [4]were superabundant 1the 2sons 3of Israel] in first-fruit  
 4621 2532 3631 2532 1637 2532 3192 2532 3956 1081  
 σίτου και οἴνου και ἐλαίου και μέλιτος και παν γέννημα  
 of grain, and wine, and olive oil, and honey, and every offspring  
 68 2532 1925.1 3956 1519 4128 5342  
 ἀγροῦ και ἐπιδέκατα πάντα εις πλήθος ἤνεγκαν  
 of the field. And [7a tenth 8of all 9in 10multitude 6brought  
 3588 5207 \* 2532 \* 2532 3588 2730  
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ και Ἰούδα 31:6 και οἱ κατοικοῦντες  
 1the 2sons 3of Israel 4and 5Judah]. And the ones dwelling  
 1722 3588 4172 \* 2532 1473 5342 1925.1  
 εν ταις πόλεσιν Ἰουδα και αὐτοὶ ἤνεγκαν ἐπιδέκατα  
 in the cities of Judah also themselves brought a tenth  
 3448 2532 4263 2532 1925.1 137.1 2532  
 μόσχων και προβάτων και ἐπιδέκατα ἀγῶν και  
 of the calves, and sheep, and a tenth of the goats. And  
 37 3588 2962 2316-1473 2532 1533 2532  
 ἡγίασαν τὸ κυρίῳ θεῷ αὐτῶν και εἰσήνεγκαν και  
 they sanctified to the LORD their God. And they carried in and  
 5087 4987.2 4987.2 1722 3588 3376 3588 5154  
 ἔθηκαν σωρούς σωρούς 31:7 εν τῷ μηνί τῷ τρίτῳ  
 put heaps upon heaps. In the [2month 1third]  
 756 3588 4987.2 2311 2532 1722 3588 3376 3588  
 ἤρξαντο οἱ σωροὶ θεμελιῶσθαι και εν τῷ μηνί τῷ  
 [3began 1the 2heaps] to be founded; and in the [2month  
 1442 4931 2532 2064 \* 2532  
 ἐβδόμῳ συνετελέσθησαν 31:8 και ἦλθεν Ἐζεκίας και  
 1seventh] they were completed. And [3came 1Hezekiah 2and  
 3588 758 2532 1492 3588 4987.2 2532 2127 3588 2962  
 οἱ ἄρχοντες και εἶδον τοὺς σωρούς και εὐλόγησαν τὸν κύριον  
 3the 4rulers] and saw the heaps, and they blessed the LORD,  
 2532 3588 2992-1473 \* 2532 4441.\*  
 και τον λαόν αὐτοῦ Ἰσραὴλ 31:9 και ἐπυνθάνετο Ἐζεκίας  
 and his people Israel. And Hezekiah inquired  
 3588 2409 2532 3588 \* 5228 3588 4987.2  
 των ιερέων και των Λευιτών ὑπὲρ των σωρῶν  
 of the priests and of the Levites concerning the heaps.  
 31:10 2532 2036 4314 1473 \* 3588 2409 3588  
 †και εἶπε προς αὐτὸν Ἀζαρίας ο ἱερεὺς ο  
 And [9spoke 10to 11him 1Azariah 2the 3priest 4the  
 758 3588 3624 \* 2532 2036 1537 3739  
 ἀρχῶν του οἴκου Σαδοκ και εἶπεν ἐξ ου  
 5ruler 6of the 7house 8of Zadok], and he said, From of which time  
 756 3588 536 5342 1519 3588 3624 2962  
 ἤρκει η ἀπαρχὴ φέρεσθαι εις τον οἶκον κυρίου  
 [3began 1the 2first-fruit] to be brought into the house of the LORD,  
 2068 2532 4095 2532 2641 2193 1519 4128  
 ἐφάγομεν και ἐπίομεν και κατελίπομεν ἑως εις πλήθος  
 we ate and drank, and we left behind unto in abundance.  
 3754 2962 2127 3588 2992-1473 2532 2641  
 ὅτι κύριος εὐλόγησε τον λαόν αὐτοῦ και κατελίπομεν  
 For the LORD blessed his people, and we left behind

31:3 †CP εσπερινήν – evening.

31:10 †See Bos for variants.

2089 3588 4128-3778 2532 2036.\* 2090  
 ἐτι το πλήθος τούτο 31:11 και ειπεν Ἐζεκίας ετοιμάσαι  
 still this multitude. And Hezekiah spoke to prepare  
 3956.4 1519 3588 3624 2962 2532 2090  
 παστοφόρια εις τον οἶκον κυρίου και ητοιμασαν  
 cubicles in the house of the LORD; and they prepared.  
 2532 1533 1563 3588 536 2532 3588 1925.1  
 31:12 και εἰσήνεγκαν ἐκεῖ τας ἀπαρχάς και τα ἐπιδέκατα  
 And they carried in there the first-fruits, and the tenth parts  
 1722 4102 2532 1909 1473 1988 \* 3588  
 εν πίστει και ἐπ' αὐτῶν ἐπιστάτης Χωνερίας ο  
 in trust. And over them for supervisor was Cononiah the  
 \* 2532 \* 3588 80-1473 1237 2532  
 Λευίτης και Σεμεὶ ο ἀδελφός αὐτοῦ διαδεχόμενος 31:13 και  
 Levite, and Shimei his brother relieving,  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Ἰεὶλ και Ὀζίας και Ναάθ και Ἀσαήλ και Ἰεριμῶθ και  
 Jehiel, and Azariah, and Nahath, and Asahel, and Jerimoth, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ἰωζαβὰδ και Ἐλιήλ και Σαμαχία και Μααθ και Βανέας  
 Jozabad, and Eliel, and Ismachiah, and Mahath, and Benaiah  
 2525 1223 \* 2532 \* 3588 80-1473  
 καθεστάμενοι διὰ Χωνερίου και Σεμεὶ του ἀδελφοῦ αὐτοῦ  
 being placed by Cononiah and Shimei his brother,  
 2531 4367 \* 3588 935 2532  
 καθὼς προσέταξεν Ἐζεκίας ο βασιλεὺς και Ἀζαρίας  
 as [4assigned 1Hezekiah 2the 3king], and Azariah  
 3588 2233 3624 2962 2532 \* 3588  
 ο ἡγούμενος οἴκου κυρίου 31:14 και Κορή ο  
 the leader of the house of the LORD. And Kore the  
 3588 \* 3588 \* 3588 4440.1 2596 395  
 του Ἰεμνά ο Λευίτης ο πυλωρός κατὰ ἀνατολάς  
 son of Imnah the Levite, the gatekeeper according to the east,  
 1909 3588 1390 1325 3588 536 3588 2962 2532  
 ἐπὶ των δομάτων δούναι τας ἀπαρχάς του κυρίου και  
 was over the gifts, to give the first-fruits of the LORD, and  
 3588 39 3588 39 1223 5495 \* 2532  
 τα ἅγια των ἁγίων 31:15 διὰ χειρὸς Ἀδάν και  
 the holy things of the holies, through the hand of Eden and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Βενιαμὴν και Ἰησοῦς και Σεμεὶ και Ἀμαρείας και Σεχενίας  
 Miniamin, and Jeshua, and Shemaiah, and Amariah, and Shecaniah,  
 1722 3588 4172 1223 5495 3588 2409 1722 4102  
 εν ταις πόλεσι διὰ χειρὸς των ιερέων εν πίστει  
 in the cities through the hand of the priests in trust,  
 1325 3588 80-1473 2596 3588 2183  
 δούναι τοις ἀδελφοῖς αὐτῶν κατὰ τας ἐφημερίας  
 to give to their brethren according to the daily rotations,  
 2596 3588 3173 2532 3588 3397 1623 3588  
 κατὰ τον μέγαν και τον μικρόν 31:16 ἐκτός της  
 according to the great and the small; outside of the  
 1922.2 3588 732.1 575 5147.2 2532 1883 3956  
 ἐπιγονῆς των ἀρσενικῶν ἀπὸ τριέτους και ἐπάνω πατρί  
 genealogy of the males from three years and up, to all  
 3588 1531 1519 3624 2962 1519 3056  
 τῶ εἰσπορευομένῳ εις οἶκον κυρίου εις λόγον  
 entering into the house of the LORD, for a reckoning  
 2250 1722 2250-1473 1519 3009 2183  
 ἡμερῶν εν ἡμέρα αὐτοῦ εις λειτουργίαν ἐφημερίας  
 of days in its day, for ministration of daily rotation  
 1297.1-1473 3778 3588 2645.2 3588  
 διατάξεως αὐτῶν 31:17 οὗτος ο καταλοχισμός των  
 of their arrangement. This is the distribution of the  
 2409 2596 3624 3965 2532 3588 \*  
 ιερέων κατ' οἴκους πατρῶν και οἱ Λευίται  
 priests according to the houses of their families; and the Levites  
 1722 3588 2183-1473 575 1500.1 2532 1883 1722  
 εν ταις ἐφημερῖαις αὐτῶν ἀπὸ εικοσαέτους και ἐπάνω εν  
 in their daily rotations from twenty years and up, in  
 1297.1 1722 2645.1 1722 3956 1922.2  
 διατάξει 31:18 εν καταλοχίαις εν πάσῃ ἐπιγονῇ  
 arrangement, in classification, in all genealogy  
 5207-1473 2532 2364-1473 1519 3956 4128 3754  
 υἱῶν αὐτῶν και θυγατέρων αὐτῶν εις παν πλήθος ὅτι  
 of their sons, and their daughters, in the entire multitude, (for  
 1722 4102 37 3588 39 2532 3588 5207  
 εν πίστει ἡγίασαν τὸ ἅγιον 31:19 και τοὺς υἱοὺς  
 in trust they sanctified the holy,) and to the sons  
 \* 3588 2407 1722 3588 68  
 Ἀαρὼν τοις ιερατεύουσιν εν τοις ἀγροῖς  
 of Aaron, to the ones officiating as priests in the country areas,

2532 1722 2532 4172-1473 1722 3956 4172 2532 4172 435  
**και εν ταις πόλεσιν αυτών εν πάση πόλει και πόλει άνδρες**  
 and in their cities, in every city, and a city where men  
 3739 3687 1722 3686 1325 3310 3956  
**οι ωνομάσθησαν εν ονόματι δούναι μερίδα παντί**  
 who were named by name to give a portion to every  
 732.1 1722 3588 2409 2532 3956 2674  
**αρσενικώ εν τοις ιερέσι και παντί καταριθμουμένω**  
 male among the priests, and to every one being counted  
 1722 3588 \* 2532 4160 3779 \*  
**εν τοις Λευίταις 31:20 και εποίησεν ούτως Εζεκίας**  
 among the Levites. And [3]did [2]Hezekiah]  
 1722 3956 \* 2532 4160 3588 2570 2532 3588 2112.3 2532  
**εν παντί Ιούδα και εποίησε το καλόν και το ευθές και**  
 in all Judah, and he did the good and the upright, and  
 3588 227 1726 3588 2962 3588 2316-1473 2532 1722  
**το αληθές εναντίον του κυρίου του θεού αυτού 31:21 και εν**  
 the true before the LORD his God. And in  
 3956 2041 1722 3739 756 1722 3588 2039 1722 3624  
**παντί έργω εν ω ήρξατο εν τη εργασία εν οίκω**  
 every work in which he began in the work in the house  
 2962 2532 1722 3588 3551 2532 1722 3588 4366.2  
**κυρίου και εν τω νόμω και εν τοις προστάγμασι**  
 of the LORD, and in the law, and in the orders,  
 1567 3588 2316-1473 1537 3650 5590 1473 2532  
**εξεζήτησε τον θεόν αυτού εξ όλης ψυχής αυτού και**  
 he sought after his God from [2]entire [3]soul [1]his]. And  
 4160 2532 2137  
**εποίησε και ευδοήθη**  
 he acted, and his way prospered.

## CHAPTER 32

## Sennacherib Wars against Judah

32:1 2532 3326 3588 3056-3778 2532 3588  
**και μετά τους λόγους τούτους και την**  
 And after these words, and  
 225-3778 2064 \* 935  
**αλήθειαν ταύτην ήλθε Σενναχηρίβ βασιλεύς Ασσυρίων**  
 this truth, came Sennacherib king of the Assyrians.  
 2532 2064 1909 \* 2532 3924.2 1909 3588  
**και ήλθεν επί Ιούδα και παρενόβαλεν επί τας**  
 And he came unto Judah, and he camped about the  
 4172 3588 5037.2 2532 2036 4293.1 1473  
**πόλεις τας τειχήρεις και ειπε προκαταλαβέσθαι αυτάς**  
 [2]cities [1]walled], and he spoke at first to take them.  
 2532 1492.\* 3754 2240.\* 2532 3588  
**32:2 και ειδεν Εζεκίας ότι ήκει Σενναχηρίβ και το**  
 And Hezekiah beheld that Sennacherib comes, and  
 4383-1473 3588 4170 1909 \*  
**πρόσωπον αυτού του πολεμησai επί Ιερουσαλήμ**  
 his face was to wage war against Jerusalem.  
 2532 1011 3326 3588 4245-1473  
**32:3 και εβουλεύσατο μετά των πρεσβυτέρων αυτού**  
 And he consulted with his elders,  
 2532 3588 1415 1719.2 3588 5204 3588 4077  
**και των δυνατών εμφράξει τα ύδατα των πηγών**  
 and the mighty ones to obstruct the waters of the springs  
 3739 1510.7.3 1854 3588 4172 2532 4902.3  
**α ην έξω της πόλεως και συνεπίσχυσαν**  
 which was outside the city, and they vigorously assisted  
 1473 2532 4863 2992 4183 2532  
**αυτό 32:4 και συνήγαγε λαόν πολύν και**  
 him. And he brought together [2]people [1]many], and  
 1719.2 3588 5204 3588 4077 2532 3588 5493  
**ενέφραξε τα ύδατα των πηγών και τον χειμάρρον**  
 they obstructed the waters of the springs, and the rushing stream  
 3588 1357.1 1223 3588 4172 3004 3361 2064  
**τον διορίζοντα διά της πόλεως λέγων μη έλθ**  
 separating through the city, saying, Should [3]come  
 935 \* 2532 2147 5204 4183 2532  
**βασιλεύς Ασσυρίων και ενρη ύδωρ πολύ και**  
 [1]the king [2]of the Assyrians] and find [2]water [1]much], and  
 2729 2532 2729.\* 2532  
**κατισχύση 32:5 και κατίσχυσεν Εζεκίας και**  
 grow strong? And Hezekiah strengthened himself, and  
 3618 3956 3588 5038 3588 2679 2532 4444  
**οκοδόμησε παν το τείχος το κατεσκαμμένον και πύργους**  
 built up every wall having been razed, and towers,  
 2532 1854 4385.1 243 2532 2729  
**και έξω προτείχισμα άλλο και κατίσχυσε**  
 and [2]outside [3]wall around [1]another]. And he strengthened

3588 353.4 3588 4172 \* 2532 2680  
**το ανάλημα της πόλεως Δαυίδ και κατεσκεύασεν**  
 the elevation of the city of David, and carefully prepared  
 3696 4183 2532 5087 758 4171 1909  
**όπλα πολλά 32:6 και έθετο άρχοντας πολέμου επί**  
 [2]weapons [1]many]. And he put rulers of war over  
 3588 2992 2532 4863 4314 1473 1909  
**τον λαόν και συνήχθησαν προς αυτόν επί**  
 the people. And they were brought together to him upon  
 3588 4113 3588 4439 3588 4172 2532 2980  
**την πλατείαν της πύλης της πόλεως και ελάλησεν επί**  
 the square of the gate of the city. And he spoke unto  
 3588 2588-1473 3004 2480 2532 407  
**την καρδίαν αυτών λέγων 32:7 ισχύσατε και ανδρίζεσθε**  
 their heart, saying, Be strong and be manly!  
 3361-5399 3366 4422 575 4383 935  
**μη φοβηθήτε μηδέ πτοηθήτε από προσώπου βασιλέως**  
 fear not, nor be terrified from the face of the king  
 \* 2532 575 4383 3956 3588 1484 3588  
**Ασσούρ και από προσώπου παντός τους έθνους του**  
 of Assyria, nor from the face of any of the nations  
 3326 1473 3754 3326 1473 4183 5228 3588 3326  
**μετ' αυτού ότι μεθ' ημών πλειούς υπέρ τους μετ'**  
 with him! for with us are more over the ones with  
 1473 3326 1473 1023 4559 3326 1473  
**αυτού 32:8 μετ' αυτού βραχιόνες σαρκικοί μεθ' ημών**  
 him. With him are arms of flesh, [2]with [3]us  
 1161 2962 3588 2316-1473 3588 4982 2532 3588 4170  
**δε κυριος ο θεός ημών του σώζειν και του πολεμειν**  
 [1]but] is the LORD our God, to deliver and to wage  
 3588 4171-1473 2532 2616.3 3588 2992  
**τον πόλεμον ημών και κατεθάρασεν ο λαός**  
 our war. And [3]relied with confidence [1]the [2]people]  
 1909 3588 3056 \* 935 \* 2532 3326  
**επί τοις λόγους Εζεκιου βασιλέως Ιούδα 32:9 και μετά**  
 upon the words of Hezekiah king of Judah. And after  
 3778 649 \* 935 \*  
**ταύτα απέστειλε Σενναχηρίβ βασιλεύς Ασσυρίων**  
 these things [4]sent [1]Sennacherib [2]king [3]of the Assyrians]  
 3588 3816-1473 1909 \* 2532 1473 1909 \*  
**τους παιδας αυτού επί Ιερουσαλήμ και αυτός επί λάχεις**  
 his servants unto Jerusalem. And he was by Lachish,  
 2532 3956 3588 4756-1473 3326 1473 2532 649  
**και πάσα η στρατιά αυτού μετ' αυτού και απέστειλε**  
 and all his military with him. And he sent  
 4314 \* 935 \* 2532 4314 3956  
**προς Εζεκιαν βασιλέα Ιούδα και προς πάντα Ιούδα**  
 to Hezekiah king of Judah, and to all Judah  
 3588 1722 \* 3004 3779 3004 \*  
**τον εν Ιερουσαλήμ λέγων 32:10 ούτως λέγει Σενναχηρίβ**  
 in Jerusalem, saying, Thus says Sennacherib  
 935 \* 1909 5100 1473 3982 2532  
**βασιλεύς Ασσυρίων επί τίνι υμείς πεποιθατε και**  
 king of the Assyrians, Upon whom do you rely, that  
 2521 1722 3588 4042 1722 \* 3780  
**καθήσεσθε εν τη περιοχή εν Ιερουσαλήμ 32:11 ουχι**  
 you settle in the stronghold in Jerusalem? Has not  
 \* 538 1473 3588 3860 1473 1519 2288  
**Εζεκίας απατά υμάς του παραδούναι υμάς εις θάνατον**  
 Hezekiah deceived you to deliver you into death,  
 2532 1519 3042 2532 1519 1371.2 3004 2962 3588 2316-1473  
**και εις λιμόν και εις δίψαν λέγων κύριος ο θεός ημών**  
 and into hunger, and into thirst, saying, The LORD our God  
 4982 1473 1537 5495 935 \* 3756  
**σώσει ημάς εκ χειρός βασιλέως Ασσούρ 32:12 ουχι**  
 shall deliver us from the hand of the king of Assyria? [3]not  
 3778 1510.2.3 \* 3739 4014 3588 2379-1473 2532  
**ούτος εστίν Εζεκίας ος περιείλε τα θυσιαστήρια αυτού και**  
 [2]this [1]s] Hezekiah who removed his altars, and  
 3588 5308-1473 2532 2036 3588 \* 2532 3588 2730  
**τα υψηλά αυτού και ειπε τω Ιούδα και τοις κατοκούςιν**  
 his high places, and said to Judah, and to the ones dwelling  
 1722 \* 3004 1799 3588 2379-3778  
**εν Ιερουσαλήμ λέγων ενώπιον του θυσιαστηρίου τούτου**  
 in Jerusalem, saying, Before this altar  
 4352 2532 1909 1473 2370  
**προσκυνήσετε και επ' αυτό θυμιάσατε**  
 you shall do obeisance, and upon it you shall burn incense?

32:11 †CP αποδώσειν – deliver up.

32:13 ου Do you not know what I did and I am able, my fathers to all the peoples of the places. In being able, edunēthēsan oi theoi<sup>1</sup> των<sup>2</sup> εθνών<sup>3</sup> πάσης<sup>4</sup> της<sup>5</sup> γης<sup>6</sup> were [able the gods of the nations of all the earth] 4982 3588 2992-1473 1537 5495-1473 5100 1722 σώσαι τον λαόν αυτών εκ χειρός μου 32:14 τις εν to deliver their people from my hand? Who among 3956 3588 2316 3588 1484-3778 3739 1842 πάσι τους θεούς των εθνών τούτων ους εξολόθρευσα all the gods of these nations, which [utterly destroyed 3588 3962-1473 3361 1410 4982 3588 2992-1473 οι πατέρες μου ος εδυνήθη σώσαι τον λαόν αυτού [my fathers], is the one who is able to rescue his people 1537 5495-1473 3754 1410 3588 2316-1473 4982 εκ χειρός μου ότι δυνήσεται ο θεός υμών σώσαι from my hand, that [shall be able your God] to deliver 1473 1537 5495-1473 2532 3568 3361 538 υμās εκ χειρός μου 32:15 και νυν μη απατάτω you from out of my hand? And now, let not [deceive 1473 \* 2532 3361 3982 1473 4160 2596 υμās Εζεκιās και μη πεποιθένα υμās ποιείτω κατά 3you Hezekiah], and not persuade you to do according to 3778 2532 3361 4100 1473 3754 3766.2 1410 ταύτα [και μη πιστεύετε αυτό ότι ου μη εδυνήθη these things, and do not trust him; for in no way was [able 2316 3956 1484 2532 932 3588 4982 3588 θεός παντός εθνους και βασιλείας του σώσαι τον 1a god 2of any 3nation 4and 5kingdom] to deliver 2992-1473 1537 5495-1473 2532 1537 5495 λαόν αυτού εκ χειρός μου και εκ χειρός his people from out of my hand, and from out of the hand 3588 3962-1473 3754 3588 2316-1473 3766.2 4982 των πατέρων μου ότι ο θεός υμών ου μη σώσει† of my fathers. For [your God in no way shall] deliver 1473 1537 5495-1473 2532 2089 2980 3588 υμās εκ χειρός μου 32:16 και έτι ελάλησαν οι you from out of my hand. And still [spoke 3816-1473 1909 3588 2962 3588 2316 2532 1909 \* παιδες αυτού επί τον κύριον τον θεόν και επί Εζεκιάν [his servants] against the LORD God, and against Hezekiah 3816-1473 2532 975 1125 3588 3679 παιδα αυτού 32:17 και βιβλίον έγγραφεν του ονειδιζειν his servant. And [a scroll he wrote] to berate 2962 3588 2316 \* 2532 2036 4012 1473 3004 κύριον τον θεόν Ισραήλ και ειπε περί αυτού λεγων the LORD God of Israel. And he said concerning him, saying, 2531 3588 2316 3588 1484 3588 1093 3756 1807 καθώς οι θεοί των εθνών της γης ουκ εξείλαντο As the gods of the nations of the earth did not rescue 3588 2992-1473 1537 5495-1473 3779 3766.2 1807 τους λαούς αυτών εκ χειρός μου ούτως ου μη εξέλθαι their people from my hand, so in no way shall [rescue 3588 2316 \* 3588 2992-1473 1537 5495-1473 ο θεός Εζεκιών τον λαόν αυτού εκ χειρός μου 1the 2God 3of Hezekiah] his people from out of my hand. 2532 994 1722 5456 3173 2454.1 1909 3588 32:18 και εβόησαν εν φωνή μεγάλη Ιουδαίσι επί τον And they yelled with [voice 1a great] in Jewish unto the 2992 \* 3588 1909 3588 5038 3588 5399 λαόν Ιερουσαλήμ τον επί τον τείχος του φοβήσαι people of Jerusalem upon the wall, to make them afraid 1473 2532 3588 2686.2-1473 3704 4293.1 3588 αυτούς και του κατασπάσαι αυτού όπως προκαταλάβωνται την of them, and to tear them down, so as to first take the 4172 2532 2980 1909 3588 2316 \* 5613 2532 πόλιν 32:19 και ελάλησεν επί τον θεόν Ιερουσαλήμ ως και city. And he spoke against the God of Jerusalem, as also 1909 3588 2316 3588 2992 3588 1093 2041 5495 επί τους θεούς των λαών της γης έργα χειρών against the gods of the peoples of the land – the works of the hands

32:13 †CP οιδάτε α – know what.

32:15 †See Bos for variants.

32:15 ††CP ρυσεται – rescue.

444 2532 4336 \* 3588 935 ανθρώπων 32:20 και προσήξατο Εζεκιās ο βασιλεύς of men. And [prayed Hezekiah 2the 3king], 2532 \* 5207 \* 3588 4396 4012 3778 και Ησαίας υιός Αμώς ο προφήτης περί τούτων and Isaiah son of Amoz the prophet concerning these things, 2532 994 1519 3588 3772 2532 649-2962 και εβόησαν εις τον ουρανόν 32:21 και απέστειλε κύριος and they yelled unto the heaven. And the LORD sent 32 2532 1625.3 3956 1415 4170.3 2532 άγγελον και εξέρριψε πάντα δυνατόν πολεμιστήν και an angel, and he obliterated every mighty warrior, and 758 2532 4755 1722 3588 3925 3588 935 άρχοντα και στρατηγόν εν τη παρεμβολή του βασιλέως ruler, and commandant in the camp of the king \* 2532 654 3326 152 4383 1519 3588 Ασσούρ και απέστριψε μετά αισχύνης προσώπου εις την of Assyria. And he returned with shame of face into 1093-1438 2532 1525 1519 3624 3588 2316-1473 2532 γην αυτού και εισήλθεν εις οίκον του θεού αυτού και his land. And he entered into the house of his god, and 3588 1831 1537 2836-1473 2598 των εξελθόντων εκ κοιλάς αυτού κατέβαλον some of the ones coming forth from his belly overthrew 1473 1722 4501 2532 4982-2962 3588 αυτόν εν ρομφαία 32:22 και έσωσε κύριος τον him by the broadsword. And the LORD delivered \* 2532 3588 2730 1722 \* 1537 5495 Εζεκιάν και τους κατοικούντας εν Ιερουσαλήμ εκ χειρός Hezekiah and the ones dwelling in Jerusalem from the hand of 935 \* 2532 1537 5495 Σενναχηρίβ βασιλέως Ασσούρ και εκ χειρός παντων of Sennacherib king of Assyria, and from the hand of all, 2532 2664 1473 2943 2532 4183 5342 και κατέπαυσεν αυτούς κυκλόθεν 32:23 και πολλοί έφερον and rested them round about. And many brought 1435 3588 2962 1519 \* 2532 1390 3588 \* δώρα το κυρίω εις Ιερουσαλήμ και δόματα τω Εζεκιā dora to the LORD in Jerusalem, and presents to Hezekiah 935 \* 2532 5229 2596 3788 3956 βασιλει Ιουδα και υπερήρηθη κατ' οφθαλμούς παντων king of Judah. And he was elevated in the eyes of all 3588 1484 3326 3778 1722 3588 2250-1565 τον εθνών μετά ταύτα 32:24 εν ταις ημέραις εκείναις the nations after these things. In those days 731.2.\* 1473 2193 2288 2532 4336 4314 ηρώστησεν† Εζεκιās έως θανάτου και προσήξατο προς Hezekiah became ill unto death, and he prayed to 2962 2532 1873 1473 2532 4592 1325 1473 κύριον και επήκουσεν αυτού και σημειών έδοκεν αυτώ the LORD. And he heeded him, and [a sign 1gave 2to him]. 2532 3756 2596 3588 468 3739 32:25 και ου κατά το ανταπόδομα ο And [rendered not according to the recompense which 467.\* 1473 \* 235 5312 3588 ανταπέδωκεν αυτώ Εζεκιās αλλά υψώθη η Hezekiah]; but he exalted 2588-1473 2532 1096 1909 1473 3709 2532 1909 καρδια αυτού και εγένετο επ' αυτόν οργή και επί his heart. And [came upon him 1wrath], and upon \* 2532 \* 2532 5013.\* 575 Ιουδα και Ιερουσαλήμ 32:26 και εταπεινώθη Εζεκιās από Judah, and Jerusalem. And Hezekiah was humbled from 3588 5311 3588 2588-1473 1473 2532 3588 2730 τον ύψους της καρδίας αυτού αυτός και οι κατοικούντες the haughtiness of his heart, he and the ones dwelling \* 2532 3756 1904 1909 1473 3709 Ιερουσαλήμ και ουκ επήλθεν επ' αυτούς οργή in Jerusalem. And [did not come upon them 1the wrath 2962 1722 3588 2250 \* 2532 1096 κύριον εν ταις ημέραις Εζεκιών 32:27 και εγένετο 2of the LORD] in the days of Hezekiah. And there came 3588 \* 4149 2532 1391 4183 4970 2532 τω Εζεκιā πλούτος και δόξα πολλή σφόδρα και to Hezekiah riches and glory – [much 1exceedingly]. And 2344 4160 1473 694 2532 5553 2532 3037 θησαυρούς εποίησεν αυτώ άργυριου και χρυσίου και λίθου [treasuries 1he made 2himself] of silver, and of gold, and [stone

32:21 †i.e. his sons.

32:24 †CP εμαλακισθη – was infirm.



5093 2532 1519 3588 759 2532 3695.2 4160  
 τιμίου και εις τα αρώματα και οπλοθήκας ἐποίησεν  
 1of valuable, and for aromatics; and [2armories 1he made],  
 2532 3956 3588 4632 3588 1939 596  
 και πάσι τοις σκεύεσι τῆς ἐπιθυμίας ἀποθήκας  
 and [2for all 3the 4items 5of the 6desirable things 1storehouses];  
 2532 4172 1519 3588 1081 3588 4621 2532 3631 2532  
**32:28** και πόλεις εις τα γερνήματα του σίτου και οίνου και  
 and cities for the produce of the grain, and wine, and  
 1637 2532 5336 3956 2934 2532 3128.1 1519 3588  
 ελαίου και φάτνας παντός κτήνους και μάνδρας εις τα  
 olive oil; and stables for every beast, and havens for the  
 4168 2532 4172 4160 1438 2532 2934.3  
 ποιμνία **32:29** και πόλεις ἐποίησεν αὐτῷ και κτήσεις  
 flocks. And [2cities 1he made] for himself, and possessions  
 4263 2532 1016 1519 4128 3754 1325 1473 2962  
 προβάτων και βόων εις πλήθος ὅτι ἔδωκεν αὐτῷ κύριος  
 of sheep and oxen in abundance; for [2gave 3to him 1the LORD  
 643.1 4183 4970 1473.\*  
 ἀποσκευὴν πολλὴν σφόδρα **32:30** αὐτὸς Ἐζεκιὰς  
 6belongings 5vast 4exceedingly]. Hezekiah himself  
 1719.2 3588 1841 3588 5204 \* 3588 507  
 ἐνέφραξε τὴν ἐξόδον του ὕδατος Γειῶν το ἄνω  
 obstructed the delivery of the water of Gihon – the upper part,  
 2532 2720 1473 2736 4314 1424 3588 4172  
 και κατεῦθυεν αὐτὰ κάτω προς δυσμὰς τῆς πόλεως  
 and he straightened it below to the west of the city  
 \* 2532 2137.\* 1722 3956  
**Δαυὶδ** και εὐδοῦθη Ἐζεκιὰς εν πάσι  
 of David. And the way of Hezekiah was prospered in all  
 3588 2041-1473 2532 3779 1722 3588  
 τοις ἔργοις αὐτοῦ **32:31** και ὕτως εν τοις  
 his works. And thus in the matters concerning  
 4246 3588 758 3588 575 \* 3588  
 πρεσβευταῖς† των αρχόντων των ἀπὸ Βαβυλῶνος τοις  
 the ambassadors of the rulers of the ones from Babylon  
 649 4314 1473 4441 3844 1473 3588 5059  
 ἀποσταλεῖσι προς αὐτὸν πυνθῆσαι παρ' αὐτοῦ το τέρας  
 being sent to him, to inquire of him of the miracle  
 3739 1096 1909 3588 1093 2532 1459 1473 2962  
 ο ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς και εγκατέλειπεν αὐτὸν κύριος  
 which took place in the land, that [2abandoned 3him 1the LORD],  
 3588 3985 1473 1492 3588 1722 3588 2588-1473  
 του πειράσαι αὐτὸν εἰδῆναι τα εν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ  
 to test him, to know the things in his heart.  
 2532 3588 3062 3588 3056 \* 2532 3588 1656-1473  
**32:32** και τα λοιπά των λόγων Ἐζεκιῶν και τα ελεῖα αὐτοῦ  
 And the rest of the words of Hezekiah, and his mercies,  
 2400 1125 1722 3588 4394 \* 5207.\*  
 ιδοῦ γέγραπται εν τῇ προφητεῖᾳ Ησαίου υἱοῦ Ἀμὼς  
 behold, they are written in the prophecy of Isaiah son of Amoz  
 3588 4396 2532 1909 975 935 \* 2532 \*  
 του προφήτου και ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων Ἰουδα και Ἰσραὴλ  
 the prophet, and upon the scroll of the kings of Judah and Israel.  
 2532 2837.\* 3326 3588 3962-1473 2532  
**32:33** και ἐκοιμήθη Ἐζεκιὰς μετὰ των πατέρων αὐτοῦ και  
 And Hezekiah slept with his fathers. And  
 2290 1473 1722 3588 306.1 3588 5028  
 ἔθαψαν αὐτὸν εν τῇ ἀναβάσει των τάφων  
 they entombed him in the ascent of the burying-places  
 5207 \* 2532 1391 2532 5092 1325 1473 1722  
 υἱῶν Δαυὶδ και δόξαν και τιμὴν ἔδωκαν αὐτῷ εν  
 of the sons of David. And glory and honor they gave to him in  
 3588 2288-1473 3956 \* 2532 3588 2730 1722  
 τῷ θανάτῳ αὐτοῦ πας Ἰουδα και οἱ κατοικοῦντες εν  
 his death, even all Judah, and the ones dwelling in  
 \* 2532 936 \* 5207-1473 473  
 Ἰερουσαλὴμ και ἐβασίλευσε Μανασσῆς υἱὸς αὐτοῦ αντ'  
 Jerusalem. And [3reigned 1Manasseh 2his son] instead of  
 1473  
 αὐτοῦ  
 him.

## CHAPTER 33

## Manasseh Reigns in Judah

**33:1** υἱὸς ὢν δεκαδύο ἐτῶν \* Μανασσῆς εν  
 [2was a son 3being 4twelve 5years old 1Manasseh] in

3588 936-1473 2532 4004.5 2094 936  
 τῷ βασιλεῦεν αὐτὸν και πενήτηκοντὰ πέντε ἔτη ἐβασίλευσεν  
 his taking reign, and fifty-five years he reigned  
 1722 \* 2532 4160 3588 4190 1799  
 εν Ἰερουσαλὴμ **33:2** και ἐποίησε το πονηρὸν ἐνώπιον  
 in Jerusalem. And he acted wickedly before  
 2962 2596 3956 3588 946 3588 1484 3739  
 κυρίου κατὰ πάντα τα βδελύγματα των ἔθνων ὢν  
 the LORD according to all the abominations of the nations which  
 1808-2962 575 4383 3588 5207 \* 2532  
 ἔξηρε κύριος ἀπὸ προσώπου των υἱῶν Ἰσραὴλ **33:3** και  
 the LORD removed from in front of the sons of Israel. And  
 1994 2532 3618 3588 5308 3739 2686.2  
 ἐπέστρεψε και ὠκοδόμησε τα υψηλά α κατέστρεψεν  
 he returned and built the high places which [3tore down  
 \* 3588 3962-1473 2532 2476 2379 3588  
 Ἐζεκιὰς ο πατὴρ αὐτοῦ και ἔστησε θυσιαστήρια τοις  
 1Hezekiah 2his father]. And he set up altars to the  
 \* 2532 4160 251.1 2532 4352 3956  
 Βααλεῖμ και ἐποίησεν ἄλση και προσεκύνησε πάση  
 Baals, and he made sacred groves, and he did obeisance to all  
 3588 4756 3588 3772 2532 1398 1473 2532  
 τῇ στρατιᾷ του ουρανοῦ και ἐδούλευσεν αὐτοῖς **33:4** και  
 the military of the heaven, and he served to them. And  
 3618 2379 1722 3624 2962 1722 3739  
 ὠκοδόμησε θυσιαστήρια εν οἴκῳ κυρίου εν ω  
 he built altars in the house of the LORD, in which  
 2036-2962 1722 \* 1510.8.3 3588 3686-1473 1519 3588  
 εἶπε κύριος εν Ἰερουσαλὴμ ἔσται το ὄνομά μου εις τον  
 the LORD said, [3in 4Jerusalem 2will be 1My name] into the  
 165 2532 3618 2379 3956 3588 4756  
 αἰῶνα **33:5** και ὠκοδόμησε θυσιαστήρια πάση τῇ στρατιᾷ  
 eon. And he built altars to all the military  
 3588 3772 1722 3588 1417 833 3624 2962  
 του ουρανοῦ εν ταις δυστῖν αυλαῖς οἴκου κυρίου  
 of the heaven in the two courtyards of the house of the LORD.  
 2532 1473 1236 3588 5043-1473 1722 4442 1722 1093  
**33:6** και αὐτὸς διήγγε τα τέκνα αὐτοῦ εν πυρὶ εν γῆ  
 And he led his children in fire in the ground  
 \* 2532 2813.1 2532 3634.3 2532  
 Βενενὼμ και ἐκληθονίζετο και οἰωνίζετο και  
 of the Son of Hinnom. And he prognosticated, and foretold, and  
 5332.1 2532 4160 1447.1 2532  
 ἐφαρμακεῦτο και ἐποίησεν ἐγαστριμύθους και  
 administered potions, and established ones who deliver oracles, and  
 1883.3 2532 4129 3588 4160 3588 4190 1799  
 ἐπαοιδούς και ἐπλήθυνε του ποιήσαι το πονηρὸν ἐνώπιον  
 enchanters. And he multiplied to act wickedly before  
 2962 3588 3949-1473 2532 5087 3588  
 κυρίου του παροργίσαι αὐτὸν **33:7** και ἔθηκε το  
 the LORD, to provoke him to anger. And he put the  
 1099.3 2532 3588 5560.8 1504 3739 4160 1722 3588 3624  
 γλυπτόν και το χωνευτόν εἰκόνα ην ἐποίησεν εν τῷ οἴκῳ  
 carved and the molten image, which he made, in the house  
 2316 1722 3739 2036-2316 4314 \* 2532 4314 \*  
 θεοῦ εν ω εἶπε θεὸς προς Δαυὶδ και προς Σολομὼνα  
 of God, in which God said to David and to Solomon  
 3588 5207-1473 1722 3588 3624-3778 2532 722 \* 3739  
 τον υἱὸν αὐτοῦ εν τῷ οἴκῳ τούτῳ και εν Ἰερουσαλὴμ ην  
 his son, In this house, and in Jerusalem, which  
 1586 1537 3956 5443 \* 5087 3588  
 ἐξελεξάμην εκ πασῶν φυλῶν Ἰσραὴλ θησω το  
 I chose from out of all the tribes of Israel, I will put  
 3686-1473 1563 1519 3588 165 2532 3756-4369 3588  
 ὄνομά μου ἐκεῖ εις τον αἰῶνα **33:8** και ου προσθήσω του  
 my name there into the eon; and I shall not proceed  
 4531 3588 4228 \* 575 3588 1093 3739 1325 3588  
 σαλεύσαι τον πόδα Ἰσραὴλ ἀπὸ τῆς γῆς ης ἔδωκα τοις  
 to shake the foot of Israel from the land of which I gave to  
 3962-1473 4133-1437 5442 3588 4160 3956  
 πατέραςιν αὐτῶν πλην εἰν φυλάσσωται του ποιήσαι πάντα  
 their fathers, if only they guard to do all things  
 3739 1781 1473 2596 3956 3588 3551 2532  
 α ἐνετείλαμην αὐτοῖς κατὰ πάντα τον νόμον και  
 which I gave charge to them, according to all the law, and  
 3588 4366.2 2532 3588 2917 1722 5495 \*  
 τα προστάγματα και τα κριματα εν χειρὶ Μουσῆ  
 the orders, and the judgments given by the hand of Moses.  
 2532 4105.\* 3588 \* 2532 3588 2730  
**33:9** και ἐπλάνησε Μανασσῆς τον Ἰουδαν και τους κατοικοῦντας  
 And Manasseh misled Judah and the ones dwelling

32:31 †CP πρεσβευταις – ambassadors.

1722 \* 3588 4160 3588 4190 5228 3956 3588  
 εν Ιερουσαλήμ του ποιήσαι το πονηρόν υπέρ πάντα τα  
 in Jerusalem, to act wickedly above all the  
 1484 3739 1808-2962 575 4383 3588 5207  
 ἔθνη α ἔξηρε κύριος ἀπό προσώπου των υἱών  
 nations which the LORD removed from in front of the sons  
 \* 2532 2980-2962 3326 \* 2532 1909  
 Ισραὴλ 33:10 καὶ ἐλάλησε κύριος μετὰ Μανασσή καὶ ἐπὶ  
 of Israel. And the LORD spoke with Manasseh, and unto  
 3588 2992-1473 2532 3756 191  
 των λαόν αυτού καὶ οὐκ ἤκουσαν  
 his people, and they did not listen.

### Manasseh Led unto Babylon in Bonds

33:11 2532 71-2962 1909 1473 3588 758  
 καὶ ἤγαγε κύριος ἐπ' αὐτούς τους ἀρχοντας  
 And the LORD led upon them the rulers  
 3588 1411 3588 935 \* 2532 2638  
 της δυνάμεως του βασιλέως Ἀσσοῦρ καὶ κατέλαβον  
 of the force of the king of Assyria. And they overtook  
 3588 \* 1722 1199 2532 1210 1473 1722  
 τον Μανασσή ἐν δεσμοῖς καὶ ἔδησαν αὐτόν ἐν  
 Manasseh in bonds, and they tied him in  
 3976 2532 71 1473 1519 \* 2532  
 πέδας καὶ ἤγαγον αὐτόν εἰς Βαβυλώνα 33:12 καὶ  
 shackles, and they led him into Babylon. And  
 5613 2346 2212 3588 4383 2962 3588  
 ὡς ἐθλίβη ἐξήτησε το προσώπου κυρίου του  
 as he was afflicted, he sought the face of the LORD  
 2316-1473 2532 5013 4970 575 4383 3588  
 θεοῦ αὐτοῦ καὶ ἐταπεινώθη σφόδρα ἀπὸ προσώπου του  
 his God, and was humbled exceedingly from in front of  
 2316 3962-1473 2532 4336 4314 1473  
 θεοῦ πατέρων αὐτοῦ 33:13 καὶ προσηύξατο πρὸς αὐτόν  
 God of his fathers. And he prayed to him,  
 2532 1873 1473 2532 1873 3588 995-1473 2532  
 καὶ ἐπήκουσεν αὐτοῦ καὶ ἐπήκουσε της βοῆς αὐτοῦ καὶ  
 and he heeded him, and he heeded his yelling, and  
 1994 1473 1519 \* 1909 3588 932-1473  
 ἐπέστρεψεν αὐτόν εἰς Ιερουσαλήμ ἐπὶ την βασιλείαν αὐτοῦ  
 he returned him unto Jerusalem over his kingdom.  
 2532 1097.\* 3754 2962 1473 1510.2.3 3588 2316  
 καὶ ἔγνω Μανασσῆς ὅτι κύριος αὐτός ἐστι ὁ θεός  
 And Manasseh knew that the LORD — he is God.  
 33:14 2532 3326 3778 3618 5038 1854 3588  
 καὶ μετὰ ταῦτα οὐκ ὠκοδόμησε τείχος ἔξω της  
 And after these things, he built a wall outside the  
 4172 \* 575 3047 3588 \* 1722 3588  
 πόλεως Δαυὶδ ἀπὸ λιβὸς του Γῶν ἐν τῷ  
 city of David, from the southwest of Gihon, by the  
 5493 1607 3588 4439 3588 2485.2  
 χειμάρρῳ ἐκπορευομένων την πύλην την ἰχθυικὴν  
 rushing stream going forth by the [gate] of fishing —  
 2945 1519 3588 2532 5312-1473 4970 2532  
 κύκλω εἰς το Οφελ καὶ ὑψώσε αὐτήν σφόδρα καὶ  
 a circuit to the Ophel, and he raised it high exceedingly. And  
 2525 758 1411 1722 3956 3588 4172  
 κατέστησεν ἀρχοντας δυνάμεως ἐν πάσαις ταις πόλεσι  
 he placed rulers of the force in all the [cities  
 3588 5037.2 1722 \* 2532 4014 3588 2316  
 ταις τευχῆρεσιν ἐν Ιούδα 33:15 καὶ περιεῖλε τους θεούς  
 [walled] in Judah. And he removed the gods  
 3588 245 2532 3588 1099.3 1537 3624  
 τους ἀλλοτρίους καὶ το γλυπτόν ἐξ οἴκου  
 of the aliens, and the carved image from out of the house  
 2962 2532 3956 3588 2379 3739 3618  
 κυρίου καὶ πάντα τα θυσιαστήρια α ὠκοδόμησεν  
 of the LORD, and all the altars which he built  
 1722 3735 3624 2962 2532 1722 \*  
 ἐν ὄρει οἴκου κυρίου καὶ ἐν Ιερουσαλήμ  
 on the mountain of the house of the LORD, and in Jerusalem;  
 2532 1544 1854 3588 4172 2532 2734.2 3588  
 καὶ ἐξέβαλεν ἔξω της πόλεως 33:16 καὶ κατέρθωσε το  
 and he cast them outside the city. And he set up the  
 2379 2962 2532 2378.1 1909 1473 2378  
 θυσιαστήριον κυρίου καὶ ἐθυσίασεν ἐπ' αὐτὸ θυσίας  
 altar of the LORD, and he sacrificed upon it a sacrifice  
 4992 2532 133 2532 2036 3588 \*  
 σωτηρίου καὶ αἰδέσεως καὶ εἶπε τῷ Ιούδα  
 of deliverance offering and a praise offering, and he told Judah  
 3588 1398 2962 3588 2316 \* 4133 2089  
 του δουλεύειν κυρίῳ τῷ θεῷ Ισραὴλ 33:17 πλην ἐτι  
 to serve to the LORD, to the God of Israel. Only still

3588 2992 1909 3588 5308 2378.1 4133 2962  
 ο λαός ἐπὶ των υψηλῶν ἐθυσίαζε πλην κυρίου  
 the people [upon the high places] sacrificed, except to the LORD  
 2316-1473 2532 3588 3062 3588 3056 \*  
 θεὸς αὐτῶν 33:18 καὶ το λοιπὰ των λόγων Μανασσή  
 their God. And the rest of the words of Manasseh,  
 2532 3588 4335-1473 3588 4314 3588 2316 3056  
 καὶ η προσευχὴ αὐτοῦ η πρὸς τον θεόν καὶ λόγοι  
 and his prayer to God, and the words  
 3588 3708 3588 2980 4314 1473 1909 3686  
 των ὁρώντων των λαλούντων πρὸς αὐτόν ἐπ' ὀνοματι  
 of the seers, of the ones speaking to him in the name  
 2962 3588 2316 \* 2400 1909 3056  
 κυρίου του θεοῦ Ισραὴλ ἰδοῦ ἐπὶ λόγων  
 of the LORD God of Israel, behold, they are upon the words  
 935 \* 2532 3588 4335-1473 2532 5613  
 βασιλέων Ισραὴλ 33:19 καὶ η προσευχὴ αὐτοῦ καὶ ὡς  
 of the kings of Israel. And his prayer, and as  
 1873 1473 2532 3956 3588 266-1473 2532 3588  
 ἐπήκουσεν αὐτοῦ καὶ πᾶσαι αὶ ἀμαρτίαι αὐτοῦ καὶ αὶ  
 God heeded him, and all his sins, and  
 647.1-1473 2532 3588 5117 1909 3739 3618 1722  
 ἀποστασία αὐτοῦ καὶ οὖ τόποι ἐφ' οἷς ὠκοδόμησεν ἐν  
 his defections, and the places upon which he built  
 1473 3588 5308 2532 2476 1563 251.1 2532  
 αυτοῖς τα υψηλά καὶ ἐστήσεν ἐκεῖ ἄλση καὶ  
 them the high places, and established there sacred groves, and  
 1099.3 4253 3588 1994 2400 1125 1909  
 γλυπτά προ του επιστρέψαι ἰδοῦ γράψαι ἐπὶ  
 carved images, before he returned, behold, they are written by  
 3588 3056 3588 3708  
 των λόγων των ὁρώντων  
 the words of the seers.

### Amon Reigns in Judah

2532 2837.\* 3326 3588 3962-1473  
 33:20 καὶ ἐκοιμήθη Μανασσῆς μετὰ των πατέρων αὐτοῦ  
 And Manasseh slept with his fathers,  
 2532 2290 1473 1722 3857 3624-1473  
 καὶ ἔθαψαν αὐτόν ἐν παραδείσῳ οἴκου αὐτοῦ  
 and they entombed him in the garden of his house.  
 2532 936 \* 5207-1473 473 1473  
 καὶ ἐβασίλευσεν Ἀμών υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ  
 And [reigned] Amon [his son] instead of him.  
 5207 1510.6 1501 2532 1417 2094 \*  
 33:21 υἱὸς ὢν εἴκοσι καὶ δύο ἐτῶν Ἀμών  
 [was a son being twenty and two] years old [Amon]  
 1722 3588 936-1473 2532 1417 2094 936 1722  
 ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν καὶ δύο ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν  
 in his taking reign, and two years he reigned in  
 \* 2532 4160 3588 4190 1799  
 Ιερουσαλήμ 33:22 καὶ ἐποίησε το πονηρόν ἐνώπιον  
 Jerusalem. And he did the wicked thing before  
 2962 2531 4160 \* 3588 3962-1473 2532  
 κυρίου καθὼς ἐποίησε Μανασσῆς ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ  
 the LORD as did Manasseh his father. And  
 3956 3588 1497 3739 4160 \* 3588 3962-1473  
 πᾶσι τοῖς εἰδώλοις οἷς ἐποίησε Μανασσῆς ὁ πατήρ αὐτοῦ  
 to all the idols which [made] Manasseh [his father],  
 2380.\* 2532 1398 1473 2532 3756  
 ἔθνην Ἀμών καὶ ἐδοῦλευσεν αὐτοῖς 33:23 καὶ οὐκ  
 Amon sacrificed and served to them. And he was not  
 5013 1799 2962 5613 5013 \*  
 ἐταπεινώθη ἐνώπιον κυρίου ὡς ἐταπεινώθη Μανασσῆς  
 humbled before the LORD as [was humbled] Manasseh  
 3588 3962-1473 3754 5207-1473 \* 4129 4131.1  
 ὁ πατήρ αὐτοῦ ὅτι υἱὸς αὐτοῦ Ἀμών ἐπλήθυνε πλημμέλειαν  
 [his father]; for his son Amon multiplied in trespassing.  
 2532 2007 1473 3588 3816-1473 2532 3960  
 33:24 καὶ ἐπέθετο αὐτῷ οἱ παῖδες αὐτοῦ καὶ ἐπάταξαν  
 And [attacked] him [his servants], and struck  
 1473 1722 3624-1473 2532 3960 3588 2992 3588  
 αὐτόν ἐν οἴκῳ αὐτοῦ 33:25 καὶ ἐπάταξεν ὁ λαός της  
 him in his house. But [struck] the people of the  
 1093 3588 2007 1909 3588 935 \* 2532  
 γῆς τους ἐπιθεμένους ἐπὶ τον βασιλέα Ἀμών καὶ  
 [land] the ones attacking against the king Amon. And  
 936 3588 2992 3588 1093 3588 \* 5207-1473  
 ἐβασίλευσεν ὁ λαός της γῆς του Ιωσὶαν υἱὸν αὐτοῦ  
 [gave reign to] the people of the [land] Josiah his son  
 473 1473  
 ἀντ' αὐτοῦ  
 instead of him.

## CHAPTER 34

## Josiah Reigns in Judah

34:1 <sup>5207</sup> υἱός <sup>1510.6</sup> οὖν <sup>3638</sup> οκτώ <sup>2094</sup> ἐτῶν \* <sup>1722</sup> Ἰωσίας <sup>3588</sup> ἐν τῷ  
 [2was a son 3being 4eight 5years old 1Josiah] in  
 936-1473 <sup>2532</sup> βασιλεύει <sup>5144</sup> αὐτὸν <sup>2532</sup> και <sup>1520</sup> τριάκοντα <sup>2094</sup> και <sup>936</sup> ἐν ἑτῷ <sup>936</sup> ἐβασίλευσεν  
 his taking reign, and thirty and one year he reigned  
 1722 \* <sup>2532</sup> ἐν <sup>4160</sup> Ἱερουσαλὴμ <sup>3588</sup> 34:2 <sup>3588</sup> και <sup>2112.3</sup> ἐποίησε <sup>1799</sup> τὸ <sup>3588</sup> εὐθὲς <sup>3588</sup> ἐνώπιον  
 in Jerusalem. And he did the upright thing before  
 2962 <sup>2532</sup> κυρίου <sup>2532</sup> και <sup>3173</sup> ἐπορεύθη <sup>3588</sup> ἐν <sup>3962-1473</sup> ὁδοῖς <sup>3588</sup> Δαυὶδ <sup>3588</sup> τοῦ <sup>3588</sup> πατρὸς <sup>3588</sup> αὐτοῦ  
 the LORD, and he went in the ways of David his father,  
 2532 <sup>3756</sup> και <sup>1578</sup> οὐκ <sup>1188</sup> ἐξέκλιε <sup>2532</sup> δεξιὰν <sup>710</sup> και <sup>2532</sup> ἀριστεράν <sup>2532</sup> 34:3 <sup>2532</sup> και  
 and he did not turn aside right nor left. And  
 1722 <sup>3588</sup> ἐν <sup>3590</sup> τῷ <sup>2094</sup> ογδόῳ <sup>3588</sup> ἔτει <sup>932-1473</sup> τῆς <sup>2532</sup> βασιλείας <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>1473</sup> και <sup>2089</sup> αὐτὸς <sup>2089</sup> ἔτι  
 in the eighth year of his kingdom (and he was still  
 3808 <sup>756</sup> παιδᾶριον <sup>3588</sup> ἤρξατο <sup>3588</sup> τοῦ <sup>2962</sup> ζητήσαι <sup>3588</sup> κύριον <sup>3588</sup> τὸν <sup>3588</sup> θεόν <sup>3588</sup> Δαυὶδ <sup>3588</sup> τοῦ  
 a boy) he began to seek the LORD God of David  
 3962-1473 <sup>2532</sup> πατρὸς <sup>1722</sup> αὐτοῦ <sup>3588</sup> και <sup>1428</sup> ἐν <sup>2094</sup> τῷ <sup>3588</sup> δωδεκάτῳ <sup>932-1473</sup> ἔτει <sup>3588</sup> τῆς <sup>3588</sup> βασιλείας <sup>3588</sup> αὐτοῦ  
 his father. And in the twelfth year of his kingdom  
 756 <sup>3588</sup> ἤρξατο <sup>2511</sup> τοῦ <sup>3588</sup> καθαρίσαι <sup>2532</sup> Ἰούδα <sup>3588</sup> και <sup>3588</sup> τὴν <sup>3588</sup> Ἱερουσαλὴμ <sup>575</sup> ἀπὸ  
 he began to cleanse Judah and Jerusalem of  
 3588 <sup>5308</sup> τῶν <sup>2532</sup> ὑψηλῶν <sup>3588</sup> και <sup>251.1</sup> τῶν <sup>2532</sup> ἀλσέων <sup>3588</sup> και <sup>3588</sup> τῶν <sup>1041</sup> βωμῶν  
 the high places, and of the sacred groves, and of the shrines,  
 2532 <sup>3588</sup> και <sup>1099.3</sup> τῶν <sup>2532</sup> γλυπτῶν <sup>3588</sup> και <sup>5560.8</sup> τῶν <sup>2532</sup> χωνευτῶν <sup>2532</sup> 34:4 <sup>2532</sup> και  
 and of the carved images, and of the molten images. And  
 2679 <sup>3588</sup> κατέσκαψε <sup>2596</sup> τὰ <sup>4383-1473</sup> κατὰ <sup>2379</sup> πρόσωπον <sup>3588</sup> αὐτοῦ <sup>3588</sup> θυσιαστήρια  
 he razed the things before his face – altars,  
 3588 <sup>3588</sup> τὰ <sup>2532</sup> τῶν <sup>3588</sup> Βααλεῖμ <sup>3588</sup> και <sup>3588</sup> τὰ <sup>1909</sup> ὑψηλά <sup>1473</sup> τα <sup>3588</sup> ἐπὶ <sup>3588</sup> αὐτῶν  
 the ones to the Baals; and the high places, the ones above them.  
 2532 <sup>1581</sup> και <sup>3588</sup> ἐξέκοψε <sup>251.1</sup> τὰ <sup>2532</sup> ἄλση <sup>3588</sup> και <sup>1099.3</sup> τὰ <sup>2532</sup> γλυπτὰ <sup>2532</sup> και  
 And he cut down the sacred groves, and the carved images. And  
 3588 <sup>5560.8</sup> τὰ <sup>4937</sup> χωνευτὰ <sup>2532</sup> συνέτριψε <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> ἐλέπτυνε <sup>2532</sup> και <sup>4495</sup> ἐρρίψεν  
 the molten images he broke and ground fine, and tossed their dust  
 1909 <sup>4383</sup> ἐπὶ <sup>3588</sup> πρόσωπον <sup>3588</sup> τῶν <sup>3418</sup> μνημάτων <sup>3588</sup> τῶν <sup>2378.1</sup> θυσιαζόντων  
 upon the face of the tombs of the ones sacrificing  
 1473 <sup>2532</sup> αὐτοῖς <sup>3747</sup> 34:5 <sup>2409</sup> και <sup>2618</sup> οστὰ <sup>1909</sup> ἱερέων <sup>1909</sup> κατέκαυσεν <sup>1909</sup> ἐπὶ  
 to them. And the bones of the priests he incinerated upon  
 3588 <sup>2379-1473</sup> τὰ <sup>2532</sup> θυσιαστήρια <sup>2511</sup> αὐτῶν <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ἐκαθάρισε <sup>3588</sup> τὸν <sup>2532</sup> Ἰούδα <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὴν  
 their altars, and he cleansed Judah and  
 \* <sup>2532</sup> Ἱερουσαλὴμ <sup>1722</sup> 34:6 <sup>4172</sup> και <sup>2532</sup> ἐν <sup>2532</sup> πόλεσι <sup>2532</sup> Μανασσῆ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> Ἐφραΐμ  
 Jerusalem, and among the cities of Manasseh, and Ephraim,  
 2532 <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> Συμεὼν <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> Νεφθαλί <sup>3588</sup> και <sup>5117</sup> τοῖς <sup>1473-2945</sup> τόποις <sup>2532</sup> αὐτῶν <sup>2532</sup> κύκλῳ  
 and Simeon, and Naphtali, and the places round about them.  
 2532 <sup>2686.2</sup> 34:7 <sup>3588</sup> και <sup>2379</sup> κατέσπασε <sup>2532</sup> τὰ <sup>2532</sup> θυσιαστήρια <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> τὰ <sup>2532</sup> ἄλση  
 And he tore down the altars, and the sacred groves;  
 2532 <sup>3588</sup> και <sup>1497</sup> τὰ <sup>2629</sup> εἰδῶλα <sup>3016</sup> κατέκοψε† <sup>2532</sup> λεπτά <sup>3588</sup> και <sup>3588</sup> πάντα <sup>3588</sup> τὰ <sup>3588</sup> ὑψηλά  
 and the idols he cut in fine pieces, and all the high places  
 2629 <sup>575</sup> κατέκοψεν <sup>3956</sup> ἀπὸ <sup>3588</sup> πάσης <sup>1093</sup> τῆς <sup>2532</sup> γῆς <sup>2532</sup> Ἰσραὴλ <sup>2532</sup> και <sup>654</sup> ἀπέστρεψεν  
 he cut in pieces from all the land of Israel, and he returned  
 1519 <sup>1519</sup> εἰς <sup>1722</sup> Ἱερουσαλὴμ <sup>3588</sup> 34:8 <sup>3638.2</sup> και <sup>2094</sup> ἐν <sup>3588</sup> τῷ <sup>2094</sup> οκτωκαιδεκάτῳ <sup>3588</sup> ἔτει <sup>3588</sup> τῆς  
 to Jerusalem. And in the eighteenth year  
 932-1473 <sup>3753</sup> βασιλείας <sup>2753</sup> αὐτοῦ <sup>3588</sup> ὅτε <sup>2511</sup> ἐκέλευσε <sup>3588</sup> τὸν <sup>3588</sup> καθαρίσαι <sup>3588</sup> τὴν <sup>1093</sup> γῆν  
 of his kingdom, when he urged [to be cleansed 1the 2land

34:7 †See Bos for variants.

2532 <sup>3588</sup> και <sup>3624</sup> τὸν <sup>649</sup> οἶκον <sup>3588</sup> ἀπέστειλε <sup>5207</sup> τὸν <sup>3588</sup> Σαφάν <sup>5207</sup> υἱὸν <sup>5207</sup> Ἐσελίου  
 3and 4the 5house], he sent Shaphan son of Azaliah,  
 2532 <sup>3588</sup> και <sup>758</sup> τὸν <sup>3588</sup> Μαασίαν <sup>4172</sup> ἀρχοντα <sup>2532</sup> τῆς <sup>3588</sup> πόλεως <sup>3588</sup> και <sup>5207</sup> τὸν <sup>5207</sup> Ἰωά <sup>5207</sup> υἱὸν  
 and Maaseiah ruler of the city, and Joah son  
 \* <sup>3588</sup> Ἰωάχᾶζ <sup>5279.3</sup> τοῦ <sup>3588</sup> υπομνηματογράφου <sup>2901</sup> τοῦ <sup>3588</sup> κραταιώσαι <sup>3588</sup> τοῦ <sup>3588</sup> οἴκου  
 of Joahaz the recorder, to fortify the house  
 2962 <sup>3588</sup> κυρίου <sup>2316-1473</sup> τοῦ <sup>2532</sup> θεοῦ <sup>2064</sup> αὐτοῦ <sup>34:9</sup> και <sup>4314</sup> ἦλθον <sup>3588</sup> πρὸς <sup>3588</sup> Ἥλκίαν  
 of the LORD his God. And they came to Helkiah  
 3588 <sup>2409</sup> τὸν <sup>3588</sup> ἱερέα <sup>3173</sup> τοῦ <sup>2532</sup> μέγαν <sup>3588</sup> και <sup>694</sup> ἔδωκαν <sup>3588</sup> τὸ <sup>3588</sup> ἀργύριον <sup>3588</sup> τὸ  
 the [2priest 1great], and they gave the money that was  
 1533 <sup>1519</sup> εἰσενεχθέν <sup>3624</sup> εἰς <sup>2316</sup> οἶκον <sup>3739</sup> θεοῦ <sup>4863</sup> ο <sup>3588</sup> συνηγαγον <sup>3588</sup> οἱ <sup>3588</sup> Λευῖται  
 carried into the house of God, which [gathered 1the 2Levites  
 3588 <sup>5442</sup> οὐκ <sup>3588</sup> φυλάσσοντες <sup>4439</sup> τὴν <sup>1537</sup> πύλην <sup>5495</sup> ἐκ <sup>3588</sup> χειρὸς <sup>3588</sup> Μανασσῆ <sup>2532</sup> και  
 3guarding 4the 5gate] by the hand of Manasseh and  
 \* <sup>2532</sup> Ἐφραΐμ <sup>3588</sup> και <sup>758</sup> τῶν <sup>2532</sup> ἀρχόντων <sup>3956</sup> και <sup>2645</sup> ἀπὸ <sup>1722</sup> παντὸς <sup>1722</sup> καταλοίου <sup>1722</sup> ἐν  
 Ephraim, and of the rulers, and of all the rest in  
 \* <sup>2532</sup> Ἰσραὴλ <sup>1537</sup> και <sup>3956</sup> ἐκ <sup>2532</sup> παντὸς <sup>2532</sup> Ἰούδα <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> Βενιαμὴν <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> τῶν  
 Israel, and of all Judah and Benjamin, and of the ones  
 3611 <sup>1722</sup> οἰκούντων <sup>2532</sup> ἐν <sup>1325</sup> Ἱερουσαλὴμ <sup>1473</sup> 34:10 <sup>1909</sup> και <sup>1909</sup> ἔδωκαν <sup>1909</sup> αὐτὸ <sup>1909</sup> ἐπὶ  
 living in Jerusalem. And they put it into  
 5495 <sup>3588</sup> χεῖρα <sup>4160</sup> τῶν <sup>3588</sup> ποιοούντων <sup>2041</sup> τὰ <sup>3588</sup> ἔργα <sup>3588</sup> τῶν <sup>2525</sup> καθεσταμένων  
 the hand of the ones doing the works, of the ones placed  
 1722 <sup>3624</sup> ἐν <sup>2962</sup> οἴκῳ <sup>2532</sup> κυρίου <sup>1325</sup> και <sup>1473</sup> ἔδωκαν <sup>3588</sup> αὐτὸ <sup>3588</sup> τοῖς <sup>3588</sup> ποιοῦσι  
 in the house of the LORD. And they gave it to the ones doing  
 3588 <sup>2041</sup> τὰ <sup>1722</sup> ἔργα <sup>3624</sup> ἐν <sup>2962</sup> οἴκῳ <sup>3588</sup> κυρίου <sup>1980.1</sup> τοῦ <sup>2532</sup> ἐπισκευάσαι <sup>2532</sup> και  
 the works in the house of the LORD to repair and  
 2729 <sup>3588</sup> κατισχύσαι <sup>3624</sup> τὸν <sup>2532</sup> οἶκον <sup>1325</sup> 34:11 <sup>3588</sup> και <sup>5045</sup> ἔδωκαν <sup>3588</sup> τοῖς <sup>3588</sup> τέκτοσι  
 to strengthen the house. And they gave it to the fabricators  
 2532 <sup>3588</sup> και <sup>3620.1</sup> τοῖς <sup>59</sup> οἰκοδόμοις <sup>3037</sup> ἀγοράσαι <sup>5072.1</sup> λίθους <sup>2532</sup> τετραπέδους <sup>2532</sup> και  
 and to the builders to buy [2stones 1quadrangular], and  
 3586 <sup>1519</sup> ξύλα <sup>4720.3</sup> εἰς <sup>3588</sup> δοκοὺς <sup>3624</sup> στεγάσαι <sup>3739</sup> τοὺς <sup>1842</sup> οἴκους <sup>3588</sup> οὓς <sup>3588</sup> ἐξολόθρυσαν  
 wood for beams to roof the houses which [utterly destroyed  
 935 <sup>2532</sup> βασιλεῖς <sup>3588</sup> Ἰούδα <sup>435</sup> 34:12 <sup>4160</sup> και <sup>1722</sup> οἱ <sup>3588</sup> ἀνδρες <sup>4160</sup> ἐποίουν <sup>1722</sup> ἐν  
 1the kings 2of Judah]. And the men were doing in  
 4102 <sup>3588</sup> πιστεῖ <sup>1909</sup> οἱ <sup>3588</sup> ἐπὶ <sup>2041</sup> τῶν <sup>2532</sup> ἔργων <sup>1909</sup> και <sup>1473</sup> ἐπὶ <sup>1985</sup> αὐτῶν <sup>1985</sup> ἐπισκοποῖ  
 trust the things over the works. And over them overseers  
 \* <sup>2532</sup> καθεστάμενοι <sup>2532</sup> Ἰαέθ <sup>3588</sup> και <sup>3588</sup> Ἀυδίας <sup>3588</sup> οἱ <sup>1537</sup> Λευῖται <sup>5207</sup> ἐξ <sup>5207</sup> υἱῶν  
 were established – Jahath and Obadiah the Levites, of the sons  
 \* <sup>2532</sup> Μεραρί <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> Ζαχαρίας <sup>2532</sup> και <sup>1537</sup> Μεσαλάμ <sup>5207</sup> ἐκ <sup>5207</sup> τῶν <sup>5207</sup> υἱῶν <sup>5207</sup> Κοαθ  
 of Merari; and Zechariah and Meshullam, of the sons of Kohath –  
 1983 <sup>2532</sup> ἐπισκοπεῖν <sup>3956</sup> και <sup>2532</sup> πᾶς <sup>2532</sup> Λευίτης <sup>4920</sup> και <sup>1722</sup> πᾶς <sup>1722</sup> συνίων  
 to oversee; and all other Levites, and all perceiving to play† with  
 3708.1 <sup>5603</sup> ὀδῶν <sup>2532</sup> 34:13 <sup>1909</sup> και <sup>3588</sup> ἐπὶ <sup>3588</sup> τῶν <sup>3588</sup> ἄνω <sup>3588</sup> ἄνω <sup>3588</sup> φορέων <sup>2532</sup> και  
 instruments of odes, and over the load carriers, and  
 1987 <sup>1909</sup> ἐπιστάται <sup>3956</sup> ἐπὶ <sup>3588</sup> πάντων <sup>4160</sup> τῶν <sup>3588</sup> ποιοούντων <sup>3588</sup> τὰ <sup>3588</sup> ἔργα  
 knowers concerning all of the ones doing the works  
 1519 <sup>2039</sup> εἰς <sup>2532</sup> ἐργασίαν <sup>3588</sup> και <sup>1122</sup> ἀπὸ <sup>2532</sup> τῶν <sup>2532</sup> Λευιτῶν <sup>2532</sup> γραμματεῖς <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> κριταί  
 in effort; and others of the Levites – scribes and judges  
 2532 <sup>4440.1</sup> και <sup>4440.1</sup> πυλωροὶ  
 and gatekeepers.

## Helkiah Finds a Scroll of the Law

34:14 <sup>2532</sup> και <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> τῷ <sup>1627-1473</sup> ἐκφέρειν <sup>3588</sup> αὐτοὺς <sup>694</sup> τὸ <sup>3588</sup> ἀργύριον <sup>3588</sup> τὸ  
 And in their bringing forth the money

34:12 †i.e. skillful.

1528.1 εισοδιασθέν 1519 3588 3624 2962 2147 \*  
 coming in as income into the house of the LORD, [<sup>4</sup>found <sup>1</sup>Helkiah  
 3588 2409 3588 975 3588 3551 2962 3588 1223  
 ο ιερέυς το βιβλίον του νόμου κυρίου τον διά  
<sup>2</sup>the <sup>3</sup>priest] the scroll of the law of the LORD, the one by  
 5495 \* 2532 611-\* 2532 2036 4314  
 χειρός Μωσῆ 34:15 και απεκρίθη Χελκίας και εἶπε προς  
 the hand of Moses. And Helkiah responded and said to  
 \* 3588 1122 975 3551 2147 1722  
 \* Σαφάν τον γραμματέα βιβλίον νόμου ἔυρον εν  
 Shaphan the scribe, [<sup>2</sup>the scroll <sup>3</sup>of the law <sup>1</sup>I found] in  
 3588 3624 2962 2532 1325-\* 3588 975 3588  
 τω οίκω κυρίου και ἔδωκε Χελκίας το βιβλίον τω  
 the house of the LORD. And Helkiah gave the scroll  
 \* 2532 1533-\* 3588 975 4314 3588  
 \* Σαφάν 34:16 και εισηνεγκε Σαφάν τω βιβλίον προς τον  
 to Shaphan. And Shaphan carried the scroll to the  
 935 2532 591 2089 3588 935 3056 3004 3956  
 βασιλέα και ἀπέδωκεν ἐπι τω βασιλεῖ λόγον λέγων παν  
 king, and he gave yet to the king a word, saying, All  
 3588 694 591 1722 5495 3588 3816-1473  
 το ἀργύριον ἀπέδοθη εν χειρὶ των παιδῶν σου  
 the money was rendered into the hand of your servants  
 3588 4160 3588 2041 2532 5560.9  
 των ποιούντων το ἔργον 34:17 και ἐχώνευσαν  
 of the ones doing the work. And they cast in a furnace  
 3588 694 3588 2147 1722 3624 2962 2532 1325  
 το ἀργύριον το ευρεθέν εν οίκω κυρίου και ἔδωκαν  
 the silver<sup>†</sup> found in the house of the LORD, and they put it  
 1909 5495 3588 1985 2532 1909 5495 3588 4160  
 ἐπι χεῖρα των ἐπισκόπων και ἐπι χεῖρα των ποιούντων  
 into the hand of the overseers, and into the hand of the ones doing  
 3588 2039 2532 518 \* 3588 1122  
 την ἐργασίαν 34:18 και ἀπήγγειλε Σαφάν ο γραμματεὺς  
 the work. And [<sup>4</sup>reported <sup>1</sup>Shaphan <sup>2</sup>the <sup>3</sup>scribe]  
 3588 935 3004 975 1325 1473 \* 3588  
 τω βασιλεῖ λέγων βιβλίον ἔδωκε μοι Χελκίας ο  
 to the king, saying, [<sup>3</sup>a scroll <sup>4</sup>gave <sup>6</sup>to me <sup>1</sup>Helkiah <sup>2</sup>the  
 2409 2532 314 1473 \* 1799 3588 935  
 ιερέυς και ἀνέγνω αὐτό Σαφάν ἐνώπιον του βασιλέως  
<sup>3</sup>priest]. And [<sup>2</sup>read <sup>3</sup>it <sup>1</sup>Shaphan] before the king.  
 2532 1096 5613 191 3588 935 3588  
 34:19 και ἐγένετο ὡς ἤκουσεν ο βασιλεύς τους  
 And it came to pass as [<sup>3</sup>heard <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king] the  
 3056 3588 3551 2532 1284 3588 2440-1473 2532  
 λόγους του νόμου και διέρρηξε τα ἱμάτια αὐτοῦ 34:20 και  
 words of the law, that he tore his garments. And  
 1781 3588 935 3588 \* 2532 3588 \* 5207  
 ἐνετείλατο ο βασιλεύς τω Χελκία και τω Αχικὰμ υἱὸ  
 [<sup>3</sup>gave charge <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king] to Helkiah, and to Ahikam son  
 \* 2532 3588 \* 5207 \* 2532 3588 \*  
 Σαφάν και τω Αβδὼν υἱὸ Μιχαίου και τω Σαφάν  
 of Shaphan, and to Abdon son of Micah, and to Shaphan  
 3588 1122 2532 3588 \* 3816 3588 935 3004  
 τω γραμματεῖ και τω Ασαῖα παιδὶ του βασιλέως λέγων  
 the scribe, and to Asaiah servant of the king, saying,  
 4198 2212 2962 4012 1473 2532 4012 3956  
 34:21 πορεύθητε ζητήσατε κύριον περὶ ἐμοῦ και περὶ παντός  
 Go, seek the LORD for me, and for all  
 3588 2641 1722 \* 2532 \* 4012 3588  
 τον καταλειφθέντος εν Ἰσραὴλ και Ἰούδα περὶ  
 the ones left in Israel and Judah, concerning the  
 3056 3588 975 3588 2147 3754 3173 3588  
 λόγων του βιβλίον του ευρεθέντος ὅτι μέγας ο  
 words of the scroll of the one being found! for great is the  
 2372 2962 3739 1572 1722 1473 1360 3756  
 θυμὸς κυρίου ὅς ἐκκέκαυται εν ἡμῖν διότι οὐκ  
 rage of the LORD which burns away against us, because [<sup>2</sup>did not  
 1522 3588 3962-1473 3588 3056 2962  
 εἰσηκούσαν οἱ πατέρες ἡμῶν των λόγον κυρίου  
<sup>3</sup>listen [<sup>1</sup>our fathers] concerning the word of the LORD,  
 3588 4160 2596 3956 3588 1125 1722 3588  
 του ποιῆσαι κατὰ πάντα τα γεγραμμένα εν τω  
 to do according to all the things being written in  
 975-3778  
 βιβλίω τούτῳ  
 this scroll.

34:17 †i.e. coined money.

### Huldah Prophecies Calamity

2532 4198-\* 2532 3739 2036 3588  
 34:22 και ἐπορεύθη Χελκίας και οὐς εἶπεν ο  
 And Helkiah went, and the ones who told the  
 935 4314 \* 3588 4398 1135 \* 5207  
 βασιλεύς προς Ουδὰν την προφήτιν γυναῖκα Σελλὺμ υἱοῦ  
 king, to Huldah the prophetess, wife of Shallum, son  
 \* 5207 \* 3588 2440.1 2532 3778  
 \* Θεκὼε υἱοῦ Ασέρ του ἱματιοφύλακος και αὐτῆ  
 of Tikvath, son of Hazrah the keeper of the cloaks; and she  
 2730 1722 \* 1722 3144.1 2532 2980  
 κατοῖκε εν Ἰερουσαλὴμ εν μασαναί και ἐλάλησαν  
 dwelt in Jerusalem in the second section. And they spoke  
 1473 2596 3778 2532 2036 1473 3779  
 αὐτῆ κατὰ ταῦτα 34:23 και εἶπεν αὐτοῖς οὕτως  
 to her according to these things. And she said to them, Thus  
 2036 2962 3588 2316 \* 2036 3588 435 3588  
 εἶπε κύριος ο θεὸς Ἰσραὴλ εἶπατε τῷ ἀνδρὶ τῷ  
 said the LORD God of Israel, Say to the man, to the one  
 649 1473 4314 1473 3779 3004 2962 2400  
 ἀποστείλαντι υἱὰς προς με 34:24 οὕτως λέγει κύριος ἰδοὺ  
 sending you to me, Thus says the LORD, Behold,  
 1473 1863 2556 1909 3588 5117-3778 2532 1909 3588  
 ἐγὼ ἐπάγω κακὰ ἐπὶ τον τόπον τούτον και ἐπὶ τους  
 I bring evils upon this place, and upon the ones  
 2730 1722 1473 3588-3956 3056 3588 1125  
 κατοικούντας εν αὐτῷ τους πάντας λόγους τους γεγραμμένους  
 dwelling in it, of all the words being written  
 1722 3588 975 3588 314 1726 3588 935  
 εν τῷ βιβλίῳ τῷ ἀνεγνωσμένῳ ἐναντίον του βασιλέως  
 in the scroll being read before the king  
 \* 10ῦδα 34:25 ἀνθ' ὧν ἐγκατέλιπον με και ἐθύμισαν  
 of Judah. Because they abandoned me, and burnt incense  
 2316 245 2443 3949-1473 1722  
 θεοῖς ἀλλοτρίοις ἵνα παροργίσωσι με εν  
 [<sup>2</sup>gods <sup>1</sup>to alien], that they should provoke me to anger by  
 3956 3588 2041 3588 5495-1473 2532 1572 3588  
 πᾶσι τους ἔργοις των χειρῶν αὐτῶν και ἐξεκαύθη ο  
 all the works of their hands. And [<sup>2</sup>was burned  
 2372-1473 1722 3588 5117-3778 2532 3756 4570  
 θυμὸς μου εν τῷ τόπῳ τούτῳ και οὐ σβεσθήσεται  
<sup>1</sup>my rage] against this place, and it will not be extinguished.  
 2532 1909 935 \* 3588 649  
 34:26 και ἐπὶ βασιλέα Ἰοῦδα τον ἀποστείλαντα  
 And concerning the king of Judah, the one sending  
 1473 3588 2212 3588 2962 3779 2046 4314 1473  
 υἱὰς του ζητήσαι τον κύριον οὕτως ἐρεῖτε προς αὐτόν  
 you to seek the LORD, Thus shall you say to him,  
 3779 3004 2962 3588 2316 \* 3588 3056 3739  
 οὕτως λέγει κύριος ο θεὸς Ἰσραὴλ τους λόγους οὐς  
 Thus says the LORD God of Israel, Of the words which  
 191 2532 1788 3588 2588-1473 2532  
 ἤκουσας 34:27 και ἐνετράπη η καρδιά σου και  
 you heard, and because [<sup>2</sup>feels shame <sup>1</sup>your heart], and  
 5013 575-4383 1473 1722 3588 191-1473  
 ἐταπεινώθη ἀπὸ προσώπου μου εν τῷ ακουσαί σε  
 you humbled yourself in front of me in your hearing  
 3588 3056-1473 1909 3588 5117-3778 2532 1909 3588  
 τους λόγους μου ἐπὶ τον τόπον τούτον και ἐπὶ τους  
 my words against this place, and against the  
 2730 1473 2532 5013 1726 1473 2532  
 κατοικούντας αὐτόν και ἐταπεινώθη ἐναντίον μου και  
 ones dwelling in it; and you were humbled before me, and  
 1284 3588 2440-1473 2532 2799 1926 1473  
 διέρρηξας τα ἱμάτιά σου και ἐκλάυσας ἐναντίον μου  
 tore your garments, and wept before me;  
 2532 1473 191 5346 2962 2400 4369  
 και ἐγὼ ἤκουσα φησὶ κύριος 34:28 ἰδοὺ προσθήμι  
 even I heard, says the LORD. Behold, I add  
 1473 4314 3588 3962-1473 2532 4369 4314 3588  
 σε προς τους πατέρας σου και προσθήμη προς τα  
 you to your fathers, and you shall be added to  
 5028-1473 1722 1515 2532 3756-3708 3588 3788-1473  
 τάφος σου εν εἰρήνῃ και οὐκ οἰδονται οἱ οφθαλμοί σου  
 your grave in peace. And [<sup>2</sup>shall not see <sup>1</sup>your eyes]  
 3956 3588 2556 3739 1473 1863 1909 3588 5117-3778 2532  
 πάντα τα κακὰ α ἐγὼ ἐπάγω ἐπὶ τον τόπον τούτον και  
 all the evils which I bring upon this place, and  
 1909 3588 2730 1473 2532 591 3588  
 ἐπὶ τους κατοικούντας αὐτόν και ἀπέδωκαν τῷ  
 upon the ones dwelling in it. And they brought back [<sup>2</sup>to the

935 3056 2532 649 3588 935 2532  
**βασιλεὶ λόγον** 34:29 **καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς καὶ**  
 3king 1the word]. And [3sent 1the 2king] and  
 4863 3588 4245 \* 2532 \*  
**συνήγαγε τοὺς πρεσβυτέρους Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλήμ**  
 brought together the elders of Judah and Jerusalem.  
 34:30 **καὶ ἀνέβη ὁ βασιλεὺς εἰς οἶκον κυρίου**  
 And [3ascended 1the 2king] into the house of the LORD,  
 2532 3956 \* 2532 3588 2730 \* 1519 3624 2962 2532 3588  
**καὶ πας Ἰούδα καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλήμ καὶ οἱ**  
 and all Judah, and the ones dwelling in Jerusalem, and the  
 2409 2532 3588 \* 2532 3956 3588 2992 575 3397 2193  
**ιερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ πας ὁ λαὸς ἀπὸ μικροῦ ἕως**  
 priests, and the Levites, and all the people from small unto  
 3173 2532 314 1722 3775-1473 3956 3588 3056  
**μεγάλου καὶ ἀνέγνω ἐν ὠσίν αὐτῶν πάντα τοὺς λόγους**  
 great. And he read in their ears all the words  
 3588 975 3588 1242 3588 2147 1722 3624  
**τοῦ βιβλίου τῆς διαθήκης τοῦ εὐρεθέντος ἐν οἴκῳ**  
 of the scroll of the covenant being found in the house  
 2962 2532 2476 3588 935 1909 3588 4769  
**κυρίου** 34:31 **καὶ ἔστη ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τὸν στύλον**  
 of the LORD. And [3stood 1the 2king] upon the column,  
 2532 1303 1242 1726 2962 3588 4198  
**καὶ διέθετο διαθήκην ἐναντίον κυρίου τοῦ πορευθῆναι**  
 and he ordained a covenant before the LORD, to go  
 1799 2962 3588 5442 3588 1785-1473 2532  
**ἐνώπιον κυρίου τοῦ φυλάσσειν τὰς ἐντολάς αὐτοῦ**  
 before the LORD, to guard his commandments, and  
 3588 3142-1473 2532 3588 4366.2-1473 1722 3650  
**τὰ μαρτύρια αὐτοῦ καὶ τὰ προτάγματα αὐτοῦ ἐν ὅλῃ**  
 his testimonies, and his orders, with the entire  
 2588 2532 1722 3650 5590 5620 4160 3588 3056  
**καρδία καὶ ἐν ὅλῃ ψυχῇ ὥστε ποιεῖν τοὺς λόγους**  
 heart, and with the entire soul, so as to observe the words  
 3588 1242 3588 1125 1909 3588 975-3778  
**τῆς διαθήκης τοὺς γεγραμμένους ἐπὶ τῷ βιβλίῳ τούτῳ**  
 of the covenant having been written upon this scroll.  
 34:32 **καὶ ἔστησε πάντα τοὺς εὐρεθέντας ἐν**  
 And he established all the ones being found in  
 \* 2532 1722 \* 2532 \* 2532 4160  
**Ἱερουσαλήμ καὶ ἐν Ἰούδα καὶ Βενιαμὴν καὶ ἐποίησαν**  
 Jerusalem, and in Judah, and Benjamin. And [5did  
 3588 2730 1722 \* 2596 3588 1242  
**οἱ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλήμ κατὰ τὴν διαθήκην**  
 1the 2ones dwelling 3in 4Jerusalem] according to the covenant  
 2962 2316 3962-1473 2532 4014-  
**κυρίου θεοῦ πατέρων αὐτῶν** 34:33 **καὶ περιεῖλεν Ἰωσίας**  
 of the LORD God of their fathers. And Josiah removed  
 3956 3588 946 1537 3956 3588 1093 3739 1510.7.3  
**πάντα τὰ βδελύγματα ἐκ πάσης τῆς γῆς ἣ ἦν**  
 all the abominations from out of all the land, which was  
 3588 5207 \* 2532 4160 3956 3588 2147  
**τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ ἐποίησε πάντα τοὺς εὐρεθέντας**  
 of the sons of Israel. And he made all the ones being found  
 1722 \* 2532 1722 \* 3588 1398 2962 3588  
**ἐν Ἱερουσαλήμ καὶ ἐν Ἰσραὴλ τοῦ δουλεῦν κυρίῳ τῷ**  
 in Jerusalem and in Israel serve to the LORD  
 2316-1473 3956 3588 2250-1473 3756 1578 575  
**θεῷ αὐτῶν πάσας τὰς ἡμέρας αὐτοῦ οὐκ ἐξέκλιεν ἀπὸ**  
 their God all his days. He did not turn aside from  
 3693 2962 3588 2316 3588 3962-1473  
**ὀπισθεν κυρίου τοῦ θεοῦ τῶν πατέρων αὐτοῦ**  
 following after the LORD God of his fathers.

## CHAPTER 35

## Josiah Observes the Passover

2532 4160-3588 5333.3 1722 \*  
 35:1 **καὶ ἐποίησεν Ἰωσίας τὸ φασέκ ἐν Ἱερουσαλήμ**  
 And Josiah observed the passover in Jerusalem  
 3588 2962 2316-1473 2532 2380 3588 5333.3 3588  
**τῷ κυρίῳ θεῷ αὐτοῦ καὶ ἔθυσσε τὸ φασέκ τῇ**  
 to the LORD his God. And he sacrificed the passover on the  
 5065 3588 3376 3588 4413 2532  
**τεσσαρεσκαίδεκάτῃ τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου 35:2 καὶ**  
 fourteenth of the [2month] 1first]. And  
 2476 3588 2409 1909 3588 5438-1473 2532  
**ἔστησε τοὺς ἱερεῖς ἐπὶ τὰς φυλακὰς αὐτῶν καὶ**  
 he stationed the priests at their watches, and

2729 1473 1519 3588 2041 3624 2962  
**κατίσχυσεν αὐτοὺς εἰς τὰ ἔργα οἴκου κυρίου**  
 he strengthened them for the works of the house of the LORD.  
 2532 2036 3588 \* 3588 1415 1722 3956  
 35:3 **καὶ εἶπε τοῖς Λευίταις τοῖς δυνατοῖς ἐν παντί**  
 And he spoke to the Levites, to the mighty ones in all  
 \* 3588 37 1473 3588 2962 2532 3588  
**Ἰσραὴλ τοῦ ἁγιασθῆναι αὐτοὺς τῷ κυρίῳ καὶ τοῦ**  
 Israel, to sanctify themselves to the LORD, and  
 1325 3588 2787 3588 39 1722 3624 2962  
**δοῦναι τὴν κιβωτὸν τῆς ἁγίας ἐν οἴκῳ κυρίου**  
 to put the [2ark 1holy] in the house of the LORD.  
 2532 5087 3588 2787 3588 39 1519 3588 3624 3739  
**καὶ ἔθηκαν τὴν κιβωτὸν τῆς ἁγίας εἰς τὸν οἶκον ὃν**  
 And they put the [2ark 1holy] in the house which  
 3618 \* 5207 \* 3588 935 \*  
**οικοδόμησε Σολομὼν υἱὸς Δαυὶδ τοῦ βασιλέως Ἰσραὴλ**  
 [7built 1Solomon 2son 3of David 4the 5king 6of Israel].  
 2532 2036 3588 935 3756-1510.2.3 1473 142 1909  
**καὶ εἶπε ὁ βασιλεὺς οὐκ ἔστω ὑμῖν ἄραι ἐπ’**  
 And [3said 1the 2king], It is not for you to lift [2upon  
 5606 3762 3568 3767 3008 3588 2962  
**ὦμων οὐθέν ἕν ὃν λειτουργήσατε τῷ κυρίῳ**  
 3your shoulders 1anything]. Now then, you officiate to the LORD  
 3588 2316-1473 2532 3588 2992-1473 \* 2532 2090  
**τῷ θεῷ ὑμῶν καὶ τῷ λαῷ αὐτοῦ Ἰσραὴλ 35:4 καὶ ετοιμάσθητε**  
 your God, and to his people Israel! And be prepared  
 2596 3624 3965-1473 2532 2596 3588  
**κατ’ οἴκους πατρῶν ὑμῶν καὶ κατὰ τὰς**  
 according to the houses of your families, and according to  
 2183-1473 2596 3588 1124 \* 935  
**ἐφημερίας ὑμῶν κατὰ τὴν γραφὴν Δαυὶδ βασιλέως**  
 your daily rotations, according to the writing of David king  
 \* 2532 1223 5495 \* 5207-1473 2532  
**Ἰσραὴλ καὶ διὰ χειρὸς Ἰσολομῶντος υἱοῦ αὐτοῦ 35:5 καὶ**  
 of Israel, and by the hand of Solomon his son! And  
 2476 1722 3588 3624 2596 3588 1243 3624  
**στήθη ἐν τῷ οἴκῳ κατὰ τὰς διαιρέσεις οἴκων**  
 stand in the house according to the divisions of the houses  
 3965-1473 3588 80-1473 5207 3588 2992 2532  
**πατρῶν ὑμῶν τοῖς ἀδελφοῖς ὑμῶν υἱοῖς τοῦ λαοῦ καὶ**  
 of your families, of your brethren, the sons of the people, and  
 3310 3624 3965 3588 \* 2532  
**μερίς οἴκου πατρῴας τοῦ Λευίταις 35:6 καὶ**  
 the portion of the house of the family to the Levites! And  
 2380 3588 5333.3 2532 3588 39 2090 3588  
**θύσατε τὸ φασέκ καὶ τὰ ἅγια ετοιμάσατε τοῖς**  
 sacrifice the passover, and [2the 3holy things 1prepare] for  
 80-1473 3588 4160 2596 3588 3056 2962  
**ἀδελφοῖς ὑμῶν τοῦ ποῆσαι κατὰ τὸν λόγον κυρίου**  
 your brethren! to observe according to the word of the LORD  
 3588 1223 5495 \* 2532 536.1-3588  
**τοῦ διὰ χειρὸς Μωϋσῆ 35:7 καὶ ἀπήρξατο Ἰωσίας τοῖς**  
 by the hand of Moses. And Josiah dedicated for the  
 5207 3588 2992 4263 2532 286 2532 2056 575  
**υἱοῖς τοῦ λαοῦ πρόβατα καὶ ἀμνοὺς καὶ ἐρίφους ἀπὸ**  
 sons of the people – sheep, and lambs, and kids from  
 3588 5207 3588 137.1 3956 1519 3588 5333.3 3956 3588  
**τῶν υἱῶν τῶν ἀγῶν πάντα εἰς τὸ φασέκ παντὶ τῷ**  
 the sons of the goats, all for the passover, to everyone  
 2147 1519 706 5144 5505 2532 3448  
**εὐρεθέντας εἰς ἀριθμὸν τριάκοντα χιλιάδας καὶ μόσχων**  
 being found – in number thirty thousand, and [3calves  
 5140 5505 3778 575 3588 5223 3588 935  
**τρεις χιλιάδας τὰ ἀπὸ τῆς ὑπάρξεως τοῦ βασιλέως**  
 1three 2thousand]. These were of the substance of the king.  
 2532 3588 758-1473 536.1 3588 2992 2532 3588  
 35:8 **καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτοῦ ἀπήρξαντο τῷ λαῷ καὶ τοῖς**  
 And his rulers dedicated to the people, and to the  
 2409 2532 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**ιερεῦσι καὶ τοῖς Λευίταις καὶ Χελκίας καὶ Ζαχαρίας καὶ Ἰεὴλ**  
 priests, and to the Levites; and Helkiah and Zechariah and Jeiel  
 3588 758 3624 3588 2316 1325 3588 2409 1519  
**οἱ ἄρχοντες οἴκου τοῦ θεοῦ ἔδωκαν τοῖς ἱερεῦσιν εἰς**  
 the rulers of the house of God gave to the priests for  
 3588 5333.3 4263 2532 286 2532 2056 1367 2532  
**τὸ φασέκ πρόβατα καὶ ἀμνοὺς καὶ ἐρίφους δισχίλια καὶ**  
 the passover – sheeps and lambs and kids – two thousand and

35:4 †CP απογραφην – census.

35:7 †i.e. offspring.

1812 2532 3448 5145 2532 \*  
 εξακόσια και μύσχος τριακοσίους 35:9 και Χωωνίας  
 six hundred, and [2]calves [three hundred], And Conaniah,  
 2532 \* 2532 \* 80-1473 2532 \*  
 και Σαμέας και Ναθαναήλ αδελφός αυτού και Ασαβίας  
 and Shemaiah, and Nethanel his brother, and Hashabiah,  
 2532 \* 2532 \* 758 3588 \* 536.1  
 και Ιεήλ και Ιωζαβὰδ ἄρχοντες των Λευιτών ἀπηξήσαντο  
 and Jehiel, and Jozabad, rulers of the Levites, dedicated  
 3588 \* 1519 3588 5333.3 4263 4000  
 τοὺς Λευίτας εἰς τὸ φασέκ πρόβατα πεντακισχίλια  
 to the Levites for the passover – [2]sheep [five thousand],  
 2532 3448 4001 2532 2734.2 3588  
 και μύσχος πεντακοσίους 35:10 και κατωρθώθη η  
 and [2]calves [five hundred], And [3]was set up [the  
 3009 2532 2476 3588 2409 1909 3588 4714-1473  
 λειτουργία και ἐστήσαν οἱ ιερείς ἐπὶ τὴν στασίαν αὐτῶν  
 [2]ministration], and [3]stood [the 2]priests] at their station,  
 2532 3588 \* 1909 3588 1243-1473 2596 3588  
 και οἱ Λευίται ἐπὶ τὰς διαιρέσεις αὐτῶν κατὰ τὴν  
 and the Levites in their divisions, according to the  
 1785 3588 935 2532 2380 3588  
 ἐντολήν του βασιλέως 35:11 και ἔθυσαν το  
 commandment of the king, And they sacrificed the  
 5333.3 2532 4377.2 3588 2409 3588 129 1537  
 φασέκ και προσέχουν οἱ ιερείς τὸ αἷμα ἐκ  
 passover. And [3]poured [the 2]priests] the blood from out of  
 5495-1473 2532 3588 \* 1550.1 2532 2090  
 χειρῶν αὐτῶν και οἱ Λευίται ἐξέδειραν 35:12 και ἠτοίμασαν  
 their hand, and the Levites flayed. And they prepared  
 3588 3646.1 3860 1473 2596 3588  
 τὴν ολοκαύτωσιν παραδόναι αὐτοὺς κατὰ τὴν  
 the whole burnt-offering, to deliver them according to the  
 1243 2596 3624 3965 3588 5207 3588  
 διαιρέσιν κατ' οἴκους πατριῶν τοὺς υἱοὺς του  
 division, according to the houses of the families to the sons of the  
 2992 3588 4374 3588 2962 5613 1125 1722  
 λαοῦ του προσεγγεῖν τὸ κυρίω ὡς γέγραπται ἐν  
 people, to offer to the LORD, as it is written in  
 976 \* 2532 3779 1519 4404 2532  
 βιβλίω Μωσῆ και οὕτως εἰς τοπρῶι 35:13 και  
 the book of Moses. And so it was into the morning. And  
 3701.1 3588 5333.3 1722 4442 2596 3588 2920  
 ὠπτήσαν τὸ φασέκ ἐν πυρὶ κατὰ τὴν κρίσιν  
 they roasted the passover in fire according to the ordinance.  
 2532 3588 39 2192.2 1722 3588 5469.2 2532 1722  
 και τὰ ἅγια ἤψησαν ἐν τοῖς χαλκεῖοις και ἐν  
 And the holy pieces they boiled in the brass cauldrons, and in  
 3588 3003.1 2532 2137 2532 5143 4314 3956  
 τοὺς λέβητι και εὐωδῶθη και ἐβραμον προς πάντα  
 the kettles. And the way prospered, and they ran it to all  
 3588 5207 3588 2992 2532 3326 3778 2090  
 τοὺς υἱοὺς του λαοῦ 35:14 και μετὰ τοῦτο ἠτοίμασαν  
 the sons of the people. And after this they prepared  
 1438 2532 3588 2409 3754 3588 2409 5207  
 εαυτοῖς και τοῖς ιερεῦσιν ὅτι οἱ ιερείς υἱοὶ  
 for themselves, and for the priests (for the priests, the sons  
 \* 1722 399 3588 3646 2532 3588  
 Ἀαρὼν ἐν ἀναφορά τῶν ολοκαυτώματων και τῶν  
 of Aaron, in offering of the whole burnt-offerings and of the  
 4720.1 2193 3571 2532 3588 \* 2090 1438  
 στεάτων ἕως νυκτός και οἱ Λευίται ἠτοίμασαν εαυτοῖς  
 fat.) until night. And the Levites prepared for themselves,  
 2532 3588 80-1473 5207 \* 2532 3588  
 και τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν υἱοὺς Ἀαρὼν 35:15 και οἱ  
 and for their brethren the sons of Aaron. And the  
 5568.4 5207 \* 1909 3588 4714-1473  
 ψαλτωδοὶ υἱοὶ Ἀσάφ ἐπὶ τῆς στάσεως αὐτῶν  
 psalm singers, the sons of Asaph were at their station,  
 2596 3588 1785 \* 2532 \* 2532  
 κατὰ τὰς ἐντολὰς Δαυὶδ Ἀσάφ και Ἰεμὰν και  
 according to the commands of David, and Asaph, and Heman, and  
 \* 3588 4396 3588 935 2532 3588 758 2532  
 Ἰδιουθὺ των προφητῶν των βασιλέως και οἱ ἄρχοντες και  
 Jeduthun of the prophets of the king; and the rulers, and  
 3588 4440.1 4439 2532 4439 3756-1510.7.3 1473  
 οἱ πυλωροὶ πύλης και πύλης οὐκ ἦν αὐτοῖς  
 the gatekeepers, were stationed gate by gate; it was not for them  
 2795 575 3588 3009-1473 3754 3588 80-1473  
 κινεῖσθαι ἀπὸ τῆς λειτουργίας αὐτῶν ὅτι οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν  
 to move from their ministration, for their brethren  
 3588 \* 2090 1473 2532 2734.2  
 οἱ Λευίται ἠτοίμασαν αὐτοῖς 35:16 και κατωρθώθη  
 the Levites prepared for them. And [5]was set up

3956 3588 3009 2962 1722 3588 2250-1565 3588  
 πάσα η λειτουργία κυρίου ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ του  
 [all 2]the [3]ministration [4]of the LORD] in that day,  
 4160 3588 5333.3 2532 5342 3588 3646  
 ποιῆσαι τὸ φασέκ και ἐνεγκεῖν τὰ ολοκαυτώματα  
 to observe the passover, and to offer the whole burnt-offerings  
 1909 3588 2379 2962 2596 3588 1785  
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κυρίου κατὰ τὴν ἐντολήν  
 upon the altar of the LORD, according to the command  
 3588 935 \* 2532 4160 3588 5207 \*  
 του βασιλέως Ἰωσίου 35:17 και ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ  
 of king Josiah. And [5]observed [the 2]sons [3]of Israel  
 3588 2147 3588 5333.3 1537 3588 2540-1565 2532  
 οἱ ἐνρεθέντες τὸ φασέκ ἐκ τῶ κατῶ ἐκείνου και  
 [4]being found present] the passover at that time, and  
 3588 1859 3588 106 2033 2250 2532  
 τὴν ἐορτὴν των ἀζύμων ἐπτά ἡμέρας 35:18 και  
 the holiday of the unleavened breads seven days. And  
 3756-1096 5333.3 3664 1473 1722 \* 575 2250  
 οὐκ ἐγένετο φασέκ ὅμοιον αὐτῶ ἐν Ἰσραὴλ ἀπὸ ἡμερῶν  
 there was not a passover likened to it in Israel from the days  
 \* 3588 4396 2532 3956 935 \* 3756  
 Σαμωνιὴ του προφήτου και πάντες βασιλεῖς Ἰσραὴλ οὐκ  
 of Samuel the prophet; for all kings of Israel did not  
 4160 3588 5333.3 3739 4160-1473 2532 3588 2409  
 ἐποίησαν τὸ φασέκ ο ἐποίησαν Ἰωσίας και οἱ ιερείς  
 do the passover which Josiah did, and the priests,  
 2532 3588 \* 2532 3956 \* 2532 \* 3588 2147  
 και οἱ Λευίται και πας Ἰουδα και Ἰσραὴλ οἱ ἐνρεθέντες  
 and the Levites, and all Judah and Israel, the ones being found  
 2532 3588 2730 1722 \* 3588 2962 1722 3588  
 και οἱ κατοικοῦντες ἐν Ἰερουσαλήμ του κυρίου 35:19 ἐν τῶ  
 and the ones dwelling in Jerusalem, to the LORD. In the  
 3638.2 2094 3588 932 \* 4160  
 οκτωκαίδεκάτω ἐτει τῆς βασιλείας Ἰωσίου ἐποίηθη  
 eighteenth year of the kingdom of Josiah [2]was observed  
 3588 5333.3-3778 2532 3326 3778-3956 3739  
 τὸ φασέκ τοῦτο 35:20 και μετὰ ταῦτα πάντα α  
 [this passover]. And after all these things which  
 2090 3588 3624 305 \* 3756 \*  
 ἠτοίμασαν Ἰωσίας τον οἶκον ἀνέβη \* φαραώ \* Νεχαώ  
 Josiah prepared for the house, [2]ascended up [1]Pharaoh [2]Necho  
 935 \* 1909 3588 935 \* 3756 \*  
 βασιλεῦς Αἰγύπτου ἐπὶ τον βασιλέα Ασσυριῶν ἐπὶ  
 [3]king [4]of Egypt] against the king of the Assyrians at  
 3588 4215 \* 3588 4170 1473 1722  
 τον ποταμόν Ευφράτη του πολεμήσα αὐτόν ἐν  
 the river Euphrates, to wage war against him at  
 \* 2532 4198 935 \* 1519 4877  
 Χαρχαμῆς και ἐπορεύθη βασιλεῦς Ἰωσίας εἰς συνάντησιν  
 Carchemish. And [3]went [1]king [2]Josiah] to meet  
 1473 2532 649 4314 1473 32  
 αὐτόν 35:21 και ἀπέστειλε προς αὐτόν ἀγγέλους  
 against him. And he sent to him messengers,  
 3004 5100 1473 2532 1473 935 \* 3756 \*  
 λέγων τι ἐμοὶ και σοι βασιλεῦ Ἰουδα οὐκ  
 saying, What is it to me and to you, O king of Judah? [2]not  
 1909 1473 2240 4594 4160 4171 237.1-  
 ἐπὶ σε ἦκω σήμερον ποιῆσαι πόλεμον ἀλλ' ἡ  
 [3]against [4]you [1]I come] today to make war, but only  
 1909 3588 5117 3588 4171-1473 2532 3588 2316 2036 3588  
 ἐπὶ τον τόπον του πολέμου μου και ο θεός εἶπε του  
 against the place of my war; and God told  
 2686.4-1473 4337-1473 575 3588 2316 3588 3326 1473  
 κατασπεύσαι με προσέχε συ ἀπὸ του θεοῦ του μετ' ἐμοῦ  
 me to hasten. You take heed of the God, of the one with me,  
 3361 2704 1473 2532 3756 654 \*  
 μη καταφθῆρη σε 35:22 και οὐκ ἀπέστρεψεν Ἰωσίας  
 lest he ruin you. And [2]did not [3]turn [1]Josiah]  
 3588 4383-1473 575 1473 235 2901 3588  
 τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ ἀλλ' ἐκραταιώθη του  
 his face from him, but he fortified himself  
 4170 1473 2532 3756 191 3588  
 πολεμῆν αὐτόν και οὐκ ἤκουσε των  
 to wage war against him. And he did not hearken concerning the  
 3056 \* 1537 4750 2316 2532 2064 3588  
 λόγων φαραώ Νεχαώ ἐκ στόματος θεοῦ και ἦλθε του  
 words of Pharaoh Necho by the mouth of God. And he came  
 4170 1722 3588 3977.1 \*  
 πολεμῆσαι ἐν τῶ πεδίω Μαγεδδὼν  
 to wage war in the plain of Megiddo.

## Josiah Wounded in Battle

2532 5114.2 3588 5115.1 1909 935 \*  
**35:23** και ἐτόξευσαν οἱ τοξῶται ἐπὶ βασιλέα Ἰωσίαν  
 And [<sup>3</sup>shot <sup>1</sup>the <sup>2</sup>bowmen] unto king Josiah.  
 2532 2036 3588 935 3588 3816-1473 1806-1473  
 και εἶπερ ο βασιλεὺς τοῖς παῖσιν αὐτοῦ ἐξαγαγέτε με  
 And [<sup>3</sup>said <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king] to his servants, Lead me out!  
 3754 4188.1 4970 2532 1806 1473 3588  
 οτι ἐπόνεσα σφόδρα 35:24 και ἐξήγαγον αὐτὸν οἱ  
 for I am in pain exceedingly. And [<sup>2</sup>led <sup>3</sup>him  
 3816-1473 575 3588 716 2532 307 1473 1909 3588  
 παῖδες αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἀρματός και ἀνεβίβασαν αὐτὸν ἐπὶ τὸ  
 [his servants] from the chariot, and hauled him upon the  
 716 3588 1206.1 3739 1510.7.3 1473 2532 71 1473  
 ἀρμα τὸ δευτερεῦν ο ἦν αὐτοῦ και ἤγαγον αὐτὸν  
 [<sup>2</sup>chariot <sup>1</sup>second] which was his; and they led him  
 1519 \* 2532 599 2532 2290 3326 3588  
 εἰς Ἰερουσαλήμ και ἀπέθανε και ἐτάφη μετὰ τῶν  
 to Jerusalem, and he died, and he was entombed with  
 3962-1473 2532 3956 \* 2532 \* 3996 1909  
 πατέρων αὐτοῦ και πᾶς Ἰούδα και Ἰερουσαλήμ ἐπένησαν ἐπὶ  
 his fathers. And all Judah and Jerusalem mourned over  
 \* 2532 2354 \* 1909 \* 2532 2036  
 Ἰωσίαν. 35:25 και ἐθρήνησεν Ἰερεμίας ἐπὶ Ἰωσίαν και εἶπον  
 Josiah. And Jeremiah lamented over Josiah. And [<sup>7</sup>spoke  
 3956 3588 758 2532 3588 756 2355  
 πάντες οἱ ἄρχοντες και οἱ ἄρχουσαι θρήνον  
 [<sup>1</sup>all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>rulers <sup>4</sup>and <sup>5</sup>the <sup>6</sup>ones in control] a lamentation  
 1909 \* 2193 3588 4594 2532 1325 1473  
 ἐπὶ Ἰωσίαν ἕως τῆς ἡμέρας και ἔδωκαν αὐτὸν  
 over Josiah spoken until today. And they appointed it  
 1519 4366.2 1909 \* 2532 2400 1125 1909  
 εἰς πρόσταγμα ἐπὶ Ἰσραὴλ και ἰδοὺ γέγραπται ἐπὶ  
 as an order unto Israel, and behold, it is written in  
 3588 2355 2532 1510.7.6 3588 3062 3056  
 τῶν θρήνων. 35:26 και ἦσαν οἱ λοιποὶ λόγοι  
 the lamentations. And [<sup>7</sup>were <sup>1</sup>the <sup>2</sup>rest <sup>3</sup>of the words  
 \* 2532 3588 1680-1473 1125 1722 3551  
 Ἰωσίου και ἡ ἐλπίς αὐτοῦ γεγραμμένα ἐν νόμῳ  
 of Josiah and his hope] being written in the law  
 2962 2532 3588 3056-1473 3588 4413 2532 3588  
 κυρίου 35:27 και οἱ λόγοι αὐτοῦ οἱ πρώτοι και οἱ  
 of the LORD. And his words, the first and the  
 2078 2400 1510.2.6 1125 1909 975 935  
 ἔσχατοι ἰδοὺ εἰσὶ γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίῳ βασιλέων  
 last, behold, they are written upon the scroll of the kings  
 \* 2532 \*  
 Ἰσραὴλ και Ἰούδα  
 of Israel and Judah.

## CHAPTER 36

## Jehohaz Reigns in Judah

2532 2983 3588 2992 3588 1093 3588 \*  
**36:1** και ἔλαβεν ο λαὸς τῆς γῆς τὸν Ἰωάχαζ  
 And [<sup>5</sup>took <sup>1</sup>the <sup>2</sup>people <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>land] Jehoahaz  
 5207 \* 2532 5548 1473 2532 2525 1473  
 υἱὸν Ἰωσίου και ἐχρίσαν αὐτὸν και κατέστησαν αὐτὸν  
 son of Josiah, and they anointed him, and placed him  
 1519 935 473 3588 3962-1473 1722 \*  
 εἰς βασιλέα ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐν Ἰερουσαλήμ  
 as king instead of his father in Jerusalem.  
 5207 1510.6 1501 2532 5140 2094 \*  
**36:2** υἱὸς ὢν εἰκοσι και τριῶν ἐτῶν Ἰωάχαζ  
 [<sup>2</sup>was a son <sup>3</sup>being <sup>4</sup>twenty <sup>5</sup>and <sup>6</sup>three <sup>7</sup>years old <sup>1</sup>Jehoahaz]  
 1722 3588 936-1473 2532 5150 936 1722  
 ἐν τῷ βασιλεῦν αὐτὸν και τριμήνον ἐβασίλευσεν ἐν  
 in his taking reign, and three months he reigned in  
 \* 2532 3179 1473 3588 935  
 Ἰερουσαλήμ. 36:3 και μετέστησεν αὐτὸν ο βασιλεὺς  
 Jerusalem. And [<sup>4</sup>removed <sup>5</sup>him <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king  
 \* 3588 3361-936 1473 1722 \* 2532  
 Αἰγύπτου τοῦ μη βασιλεῦν αὐτὸν ἐν Ἰερουσαλήμ και  
 of Egypt] to not give reign to him in Jerusalem, and  
 1911 5411 1909 3588 1093 1540 5007 694  
 ἐπέβαλε φόρον ἐπὶ τὴν γῆν ἑκατὸν τάλαντα ἀργυρίου  
 put a tribute upon the land of a hundred talents of silver,

35:26 †CP adds και τα ελεη αυτου – and his mercies.

2532 5007 5553  
 και τάλαντον χρυσίου  
 and a talent of gold.

## Jehoiakim Reigns in Judah

2532 2525 935 \* 3588 \* 5207  
**36:4** και κατέστησεν βασιλεὺς Αἰγύπτου τὸν Ἐλιακίμ υἱὸν  
 And [<sup>3</sup>placed <sup>1</sup>the king <sup>2</sup>of Egypt] Eliakim son  
 \* 935 1909 \* 2532 \* 2532 3344 3588  
 Ἰωσίου βασιλέα ἐπὶ Ἰούδα και Ἰερουσαλήμ και μετέστρεψε τὸ  
 of Josiah as king over Judah and Jerusalem, and converted  
 3686-1473 \* 2532 3588 \* 80-1473  
 ὄνομα αὐτοῦ Ἰωακείμ και τὸν Ἰωάχαζ ἀδελφὸν αὐτοῦ  
 his name to Jehoikim. And [<sup>4</sup>Jehoahaz <sup>3</sup>his brother  
 2983 \* 2532 1521 1473 1519 \*  
 ἔλαβε Φαραὼ Νεχαὼ και εἰσήγαγεν αὐτὸν εἰς Αἴγυπτον  
 [<sup>3</sup>took <sup>1</sup>Pharaoh <sup>2</sup>Necho], and brought him to Egypt.  
 5207 1510.6 1501 2532 4002 2094 \*  
**36:5** υἱὸς ὢν εἰκοσι και πέντε ἐτῶν Ἰωακείμ  
 [<sup>2</sup>was a son <sup>3</sup>being <sup>4</sup>twenty <sup>5</sup>and <sup>6</sup>five <sup>7</sup>years old <sup>1</sup>Jehoiakim]  
 1722 3588 936-1473 2532 1733 2094 936  
 ἐν τῷ βασιλεῦν αὐτὸν και ἔνδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν  
 in his taking reign. And eleven years he reigned  
 1722 \* 2532 4160 3588 4190 1799 2962  
 ἐν Ἰερουσαλήμ και ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου  
 in Jerusalem. And he acted wickedly before the LORD.  
 2532 305 1909 1473 \* 935  
**36:6** και ἀνέβη ἐπ' αὐτὸν Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς  
 And [<sup>4</sup>ascended <sup>3</sup>against <sup>6</sup>him <sup>1</sup>Nebuchadnezzar <sup>2</sup>king  
 \* 2532 1210 1473 1722 5470 3976 2532  
 Βαβυλώνης και ἔδησεν αὐτὸν ἐν χαλκαῖς πέδαις και  
 of Babylon], and bound him in brass shackles, and  
 520 1473 1519 \* 2532 3313 3588 4632  
 ἀπήγαγεν αὐτὸν εἰς Βαβυλώνα. 36:7 και μέρος τῶν σκευῶν  
 took him into Babylon. And part of the items  
 3624 2962 667 1519 \* 2532  
 οἴκου κυρίου ἀπήνεγκεν εἰς Βαβυλώνα και  
 of the house of the LORD he carried away unto Babylon, and  
 5087 1473 1722 3588 3485-1473 1722 \*  
 ἔθηκεν αὐτὰ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ ἐν Βαβυλώνι  
 he put them in his temple in Babylon.

## Jehoiachin Reigns in Judah

2532 3588 3062 3588 3056 \* 2532  
**36:8** και τα λοιπὰ τῶν λόγων Ἰωακείμ και  
 And the rest of the words of Jehoikim, and  
 3956 3739 4160 2400 3778 1125 1722 975  
 πάντα α ἐποίησεν ἰδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐν βιβλίῳ  
 all which he did, behold, these are written in the scroll  
 3056 3588 2250 3588 935 \* 2532  
 λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ἰσραὴλ και  
 of the words of the days of the kings of Israel and  
 \* 2532 936 \* 5207-1473 473  
 Ἰούδα και ἐβασίλευσεν Ἰεχονίας υἱὸς αὐτοῦ αὐτ'  
 of Judah. And [<sup>3</sup>reigned <sup>1</sup>Jehoiachin <sup>2</sup>his son] instead of  
 1473 5207 3638 2094 \* 1722  
 αὐτοῦ. 36:9 υἱὸς ὢν οκτὼ ἐτῶν Ἰεχονίας ἐν  
 him. [<sup>2</sup>was a son <sup>3</sup>being eight <sup>4</sup>years old <sup>1</sup>Jehoiachin] in  
 3588 936-1473 2532 5150 2532 1176 2250  
 τῷ βασιλεῦν αὐτὸν και τριμήνον και δέκα ἡμέρας  
 his taking reign. And three months and ten days  
 936 1722 \* 2532 4160 3588 4190  
 ἐβασίλευσεν ἐν Ἰερουσαλήμ και ἐποίησε τὸ πονηρὸν  
 he reigned in Jerusalem. And he acted wickedly  
 1799 2962  
 ἐνώπιον κυρίου  
 in the presence of the LORD.

## Zedekiah Reigns in Judah

2532 1994 3588 1763 649  
**36:10** και ἐπιστρέφοντος τοῦ ἐνιαυτοῦ ἀπέστειλεν  
 And at the turn of the year [<sup>3</sup>sent  
 3588 935 \* 2532 1521 1473  
 ο βασιλεὺς Ναβουχοδονόσορ και εἰσήγαγεν αὐτὸν  
 king <sup>2</sup>Nebuchadnezzar] and brought him  
 1519 \* 3326 3588 4632 3588 1938.1  
 εἰς Βαβυλώνα μετὰ τῶν σκευῶν τῶν ἐπιθυμητῶν  
 unto Babylon, with the [<sup>2</sup>items <sup>1</sup>desirable]

36:8 †Alternate transliterated spelling – Jeconiah.

3624 2962 2532 936 \*  
 οίκου κυρίου και εβασίλευσε \*  
 of the house of the LORD. And [reigned] <sup>1</sup>Zedekiah

80 3588 3962-1473 1909 \* 2532 \*  
 αδελφόν του πατρός αυτού επί Ιουδαν και Ιερουσαλήμ  
<sup>2</sup>the brother <sup>3</sup>of his father] over Judah and Jerusalem.

36:11 2094 1501 1520 5207 \* 1722 3588  
 ετών είκοσι ενός υιός Σεδεκίας εν τω  
 [years old twenty one was a son being <sup>1</sup>Zedekiah] in

936-1473 2532 1733 2094 936 1722 \*  
 βασιλεύειν αυτόν και ένδεκα έτη εβασίλευσεν εν Ιερουσαλήμ  
 his taking reign, and eleven years he reigned in Jerusalem.

2532 4160 3588 4190 1799 2962 2532 1722 \*  
 36:12 και εποίησε το πονηρόν ενώπιον κυρίου θεού αυτού  
 And he did the wicked thing before the LORD his God.

2532 3756 1788 575 4383 \* 3588  
 και ουκ ενεστράπη από προσώπου Ιερεμίου του  
 And he did not feel shame from in front of Jeremiah the  
 4396 2532 1537 4750 2962 1722 3588  
 προφήτου και εκ στόματος κυρίου 36:13 εν τω  
 prophet, and from the mouth of the LORD, in the

3588 4314 3588 935 \* 114  
 τα προς τον βασιλέα Ναβουχοδοноσορ αθετήσαι  
 [the things with king <sup>5</sup>Nebuchadnezzar <sup>1</sup>annulling],

3739 3726-1473 2596 3588 2316 2532  
 α ωρικισεν αυτόν κατά του θεού και  
 in which he bound him by an oath according to God. And

4645 3588 5137-1473 2532 3588 2588-1473  
 εσκληρυνε τον τράχηλον αυτού και την καρδιαν αυτού  
 he hardened his neck, and [his heart]

2729 3588 3361 1994 4314 2962 2316  
 κατίσχυσε του μη επιστρέψαι προς κύριον θεόν  
 [he strengthened] to not return to the LORD God

\* 2532 3956 3588 1741 \* 2532 3588  
 Ισραήλ 36:14 και πάντες οι ένδοξοι Ιουδα και οι  
 of Israel. And all the honorable men of Judah, and the

2409 2532 3588 2992 3588 1093 4129 3588 114  
 ιερείς και ο λαός της γης επλήθυναν του αθετήσαι  
 priests, and the people of the land multiplied to disregard good,

114.1 2596 3588 946 1484 2532  
 αθετήματα κατά τα βδελύγματα εθνών και  
 to do wickedness according to the abominations of the nations; and

3392 3588 3624 2962 3588 1722 \* 2532  
 εμίαναν του οίκου κυρίου τον εν Ιερουσαλήμ 36:15 και  
 they defiled the house of the LORD in Jerusalem. And

1821 2962 3588 2316 3588 3962-1473 4314  
 εξαπέστειλε κύριος ο θεός των πατέρων αυτών προς  
 [sent the LORD God of their fathers] to

1473 1722 5495 3588 4396-1473 3719  
 αυτούς εν χειρί των προφητών αυτού ορθρίζων  
 them by the hand of his prophets, ones rising up early,

2532 649 3588 32-1473 3754 1510.7.3 5339  
 και αποστέλλων τους αγγέλους αυτού ότι ην φειδόμενος  
 even sending his messengers, for he was sparing

3588 2992-1473 2532 3588 37.1-1473 2532 1510.7.6  
 του λαού αυτού και του αγιάσματος αυτού 36:16 και ήσαν  
 his people, and his sanctuary. And they were

3456 3588 32-1473 2532 1848  
 μωκτηριζόντες τους αγγέλους αυτού και εξουθενούντες  
 sneering at his messengers, and treating with contempt

3588 3056-1473 2532 1702 1722 3588 4396-1473  
 τους λόγους αυτού και εμπαιζόντες εν τοις προφήταις αυτού  
 his words, and mocking among his prophets,

2193 305 3588 2372 2962 1722 3588 2992-1473  
 έως ανέβη ο θυμός κυρίου εν τω λαώ αυτού  
 until [ascended the rage of the LORD] among his people

2193 3756-1510.7.3 2386  
 έως ουκ ην ίαμα  
 until there was no cure.

### The Destruction of Jerusalem

2532 71 1909 1473 935 \*  
 36:17 και ήγαγεν επ' αυτούς βασιλέα Χαλδαίων  
 And he led against them the king of the Chaldeans,

2532 615 3588 3495-1473 1722 4501 1722  
 και απέκτεινε τους νεανίσκους αυτών εν ρομφαία εν  
 and he killed their young men by the broadsword in

3624 37.1-1473 2532 3756 5339 3588  
 οίκω αγιάσματος αυτού και ουκ εφεύσατο των  
 the house of his sanctuary. And he did not spare the

2532 3588 3933-1473 3756 1653  
 νεανίσκων και τας παρθένας αυτών ουκ ήλεησε  
 young men. And their virgins he did not show mercy on,

2532 3588 4245-1473 520 3588 3956  
 και τους πρεσβυτέρους αυτών απήγαγεν τα πάντα  
 and their elders he took away – whole

3860 1722 5495-1473 2532 3956 3588  
 παρέδωκεν εν χερσίν αυτών 36:18 και πάντα τα  
 he delivered up into their hands. And all the

4632 3624 3588 2316 3588 3173 2532 3588 3397  
 σκεύη οικου του θεού τα μεγάλα και τα μικρά  
 items of the house of God, the great and the small,

2532 3588 2344 3624 2962 2532 3956 3588  
 και τους θησαυρούς οικου κυρίου και πάντας τους  
 and the treasures of the house of the LORD, and all the

2344 3588 935 2532 3588 3175 3956  
 θησαυρούς του βασιλέως και των μεγιστάνων πάντα  
 treasures of the king, and of the great men. The whole

1533 1519 \* 2532 1714 3588 3624  
 εισήνεγκεν εις Βαβυλώνα 36:19 και ενέπηρσε τον οικον  
 he carried unto Babylon. And he burnt the house

2962 2532 2679 3588 5038 \* 2532  
 κυριου και κατέσκαψε το τείχος Ιερουσαλήμ και  
 of the LORD, and razed the wall of Jerusalem. And

3588 919.1-1473 1714 1722 4442 2532 3956 4632  
 τας βάρεις αυτής ενέπηρσεν εν πυρί και παν σκεύος  
 its palaces he burnt by fire, and every [item

5611 1519 854 2532 599.3  
 ωραίων εις αφανισμόν 36:20 και αποκίστε  
 [beautiful] he appointed for extinction. And he resettled

3588 2645 1519 \* 2532 1510.7.6 1473 2532  
 τους καταλοίπους εις Βαβυλώνα και ήσαν αυτό και  
 the remaining ones in Babylon. And they were for him and

3588 5207-1473 1519 1401 2193 932 \*  
 υιούς αυτού εις δούλους έως βασιλείας Μήδων  
 his sons for manservants until the kingdom of the Medes,

3588 4137 3056 2962 1223 4750  
 36:21 του πληρωθηναι λόγον κυριου διά στόματος  
 to fulfill the word of the LORD through the mouth

\* 2193 3588 4327 3588 1093 3588  
 Ιερεμίου έως του προσδέξασθαι την γην τα  
 of Jeremiah, until [favorably receives the land]

4521-1473 4519.1 3956 3588 2250  
 αββάτα αυτής σαββάσαι πάσας τας ημέρας  
 its Sabbaths; by observing the Sabbath all the days

3588 2050-1473 4519.1 1519 4845.1  
 της ερημώσεως αυτής εσαββάτισεν εις συμπλήρωσιν  
 of its desolation, to observe the Sabbath in the fulfillment

2094 1440  
 ετών εβδομηκοντα  
 [years of seventy].

### The Proclamation of Cyrus

2094 4413 \* 935 \*  
 36:22 ετους πρώτου Κύρου βασιλέως Περσών  
 [year <sup>1</sup>In the first] of Cyrus king of the Persians,

3326 3588 4137 4487 2962 1223 4750  
 μετά το πληρωθηναι ρήμα κυριου διά στόματος  
 after the fulfillment of the saying of the LORD through the mouth

\* 1825-2962 3588 4151 \* 935  
 Ιερεμίου εξήγειρε κύριος το πνεύμα Κύρου βασιλέως  
 of Jeremiah, the LORD awakened the spirit of Cyrus king

\* 2532 3853 2784 1722 3956 3588  
 Περσών και παρήγγειλε κηρύξαι εν πάση τη  
 of the Persians. And he exhorted to proclaim in all

932-1473 1722 1123 3004 3592 3004 \*  
 βασιλεία αυτού εν γραπτώ λέγων 36:23 τάδε λέγει Κύρος  
 his kingdom in writing, saying, Thus says Cyrus

935 \* 3956 3588 932 3588 1093  
 βασιλεύς Περσών πάσαις ταις βασιλείαις της γης  
 king of the Persians, to all the kingdoms of the earth,

1325 1473 2962 3588 2316 3588 3772 2532 1473  
 έδωκε μοι κύριος ο θεός του ουρανού και αυτός  
 [gave to me the LORD God of the heaven]; and he

1781 1473 3618 1473 3624 1722 \*  
 ενετείλατό μοι οικοδομήσαι αυτό οικον εν Ιερουσαλήμ  
 gave charge to me to build to him a house in Jerusalem

3588 1722 3588 \* 5100 1537 1473 1537 3956  
 τη εν τη Ιουδαία τις ες υμών εκ παντός  
 in Judea. Who is there of you of all

3588 2992-1473 2962 3588 2316-1473 1510.8.3 3326 1473  
 του λαού αυτού κύριος ο θεός αυτού έσται μετ' αυτού  
 his people? The LORD his God will be with him –

305  
 αναβήτω  
 let him ascend!



## EZRA

## CHAPTER 1

## Cyrus Prepares for the House of The LORD

1:1 2532 1722 3588 2094 4413 \* 935  
 και εν τω ετει πρώτω Κύρου βασιλέως  
 And in the [2]year 1[first] of Cyrus king

\* 3588 5055 3056 2962 575  
 Περσών του τελεσθήναι λόγον κυρίου από  
 of the Persians, to initiate the word of the LORD by

4750 \* 1825-2962 3588 4151 \*  
 στόματος Ιερεμίου εξήγειρε κύριος το πνεύμα Κύρου  
 the mouth of Jeremiah, the LORD awakened the spirit of Cyrus

935 \* 2532 3853 5456 1722 3956  
 βασιλέως Περσών και παρήγγειλε φωνήν εν πάση  
 king of the Persians. And he exhorted by a report in all

932-1473 2532 1065 1722 1123 3004 3779 2036  
 βασιλεία αυτού και γε εν γραπτώ λέγων 1:2 ούτως ειπε  
 his kingdom, and indeed in writing, saying, Thus said

\* 3588 935 \* 3956 3588 932 3588  
 Κύρος ο βασιλεύς Περσών πάσας τας βασιλείας της  
 Cyrus the king of the Persians, All the kingdoms of the

1093 1325 1473 2962 3588 2316 3588 3772 2532  
 γης εδοκέ μοι κύριος ο θεός του ουρανού και  
 earth [4]gave 5to me 1the LORD 2God 3of heaven]. And

1473 1980 1909 1473 3588 3618 1473 3624  
 αυτός επισκέψατο επ' εμε του οικοδομήσαι αυτόν οικον  
 he looked upon me to build to him a house

1722 \* 3588 1722 3588 \* 5100  
 εν Ιερουσαλήμ τη εν τη Ιουδαία 1:3 τις  
 in Jerusalem, the one in in Judea. Who is there

1722 1473 575 3956 3588 2992-1473 2532 1510.8.3 3588  
 εν υμίν από παντός του λαού αυτού και εσται ο  
 among you of all his people, and [2]will be

2316-1473 3326 1473 2532 305 1519 \* 3588  
 θεός αυτού μετ' αυτού και αναβήτω εις Ιερουσαλήμ την  
 [his God] with him? Then let him ascend unto Jerusalem

1722 3588 \* 2532 3618 3588 3624 2316  
 εν τη Ιουδαία και οικοδομησάτω τον οικον† θεού  
 in Judea! And let him build the house of the God

\* 1473 3588 2316 3588 1722 \* 2532  
 Ισραήλ αυτός ο θεός ο εν Ιερουσαλήμ 1:4 και  
 of Israel! He is the God in Jerusalem. And

3956 3588 2641 575 3956 3588 5117 3739  
 πας ο καταλιπόμενος από πάντων των τόπων ου  
 every Jew being left from all the places of which

1473 3939 1563 2983 1473 435 3588  
 αυτός παρourkei εκει λήψονται αυτόν άνδρες του  
 he sojourned there, [3]shall take up 4for him 1the men

5117-1473 1722 694 2532 5553 2532 1722 643.1 2532  
 τόπου αυτού εν αργυρίω και χρυσίω και εν αποσκευή† και  
 [of his place] silver and gold, and with belongings, and

2934 3326 3588 1595 1519 3624 3588 2316  
 κτήρεσι μετὰ του εκουσιου εις οικον του θεού  
 cattle, with the voluntary offering for the house of God,

3588 1722 \* 2532 450 758 3588  
 του εν Ιερουσαλήμ 1:5 και ανέστησαν άρχοντες των  
 the one in Jerusalem. And rose up the rulers of the

3965 3588 \* 2532 \* 2532 3588 2409 2532 3588  
 πατριών των Ιούδα και Βενιαμιν και οι ιερείς και οι  
 families of Judah, and Benjamin, and the priests, and the

\* 3956 3739 1825 3588 4151-1473  
 Λευίται πάντες ων εξήγειρεν ο θεός το πνεύμα αυτών  
 Levites – all which God awakened their spirit

3588 305 3618 3588 3624 2962 3588  
 του αναβήναι οικοδομήσαι τον οικον κυρίου του  
 to ascend to build the house of the LORD, the one

1722 \* 2532 3956 3588 2943 1473  
 εν Ιερουσαλήμ 1:6 και πάντες οι κυκλόθεν αυτών  
 in Jerusalem. And all the ones round about them

1765 1722 5495-1473 1722 4632 694 1722  
 ενίσχυσαν εν χερσίν αυτών εν σκεύεσιν αργυρίου εν  
 strengthened their hands with items of silver, with

1:3 †CP adds κυριον – of the LORD.

1:4 †CP νπαρξει – possessions.

5557 2532 1722 643.1 2532 1722 2934 2532 1722 3579.1  
 χρυσώ και εν αποσκευή και εν κτήρεσι και εν ξενίοις  
 gold, and with belongings, and with cattle, and with gifts,

3926.1 3588 1722 1595 2532 3588 935  
 πάρεξ των εν εκουσιούς 1:7 και ο βασιλεύς  
 besides the ones with voluntary offerings. And king

\* 1627 3588 4632 3624 2962 3739  
 Κύρος εξήνεγκε τα σκεύη οικου κυρίου α  
 Cyrus brought forth the items of the house of the LORD which

2983.\* 575 \* 2532 1325 1473 1722  
 έλαβεν Ναβουχοδονόσορ από Ιερουσαλήμ και εδωκεν αυτά εν  
 Nebuchadnezzar took from Jerusalem, and had put them in

3624 2316-1473 2532 1627-1473 \* 3588  
 οίκου θεού αυτού 1:8 και εξήνεγκεν αυτά Κύρος ο  
 the house of his god. And [3]brought them out 1Cyrus 2the

935 \* 1909 5495 \* 1063.2  
 βασιλεύς Περσών επί χειρά Μιθριδάτου γασβαρήνου  
 [king 4of the Persians] by the hand of Mithredath the treasurer,

2532 705 1473 3588 \* 3588 758 3588  
 και ηρίθμησεν αυτά τω Σασαβασάρ τω άρχοντι του  
 and he counted them out to Sheshbazzar the ruler

\* 2532 3778 3588 706-1473 5589.6  
 Ιουδά 1:9 και ούτος ο αριθμός αυτών ψυκτήρες  
 of Judah. And this is their number – wine-coolers

5552 5144 2532 5589.6 693 5507  
 χρυσοί τριάκοντα και ψυκτήρες αργυροί χίλιοι  
 of gold – thirty, and wine-coolers of silver – a thousand,

3883.2 1767 2532 1501 2777.2 5552 5144  
 και του αργυρίου πεντακισχίλια τετρακόσια και δέκα και  
 and of silver – five thousand four hundred and ten, and

2532 693 1362 1473 5071 2532 1176 2532  
 1:10 και αργυροί διπλαί τετρακόσια και δέκα και  
 and [2]items made of silver 1double] – four hundred and ten, and

4632 2087 5507 3956 3588 4632 3588 5553  
 σκεύη ετέρα χίλια 1:11 πάντα τα σκεύη του χρυσιου  
 [2]items 1other] – a thousand. All the items of gold

2532 3588 694 4000 5071 3588 3956  
 και του αργυρίου πεντακισχίλια τετρακόσια και πάντα  
 and of silver – five thousand four hundred. The whole amount

321.\* 3326 306.1 3588 599.2 1537  
 ανήγαγε Σασαβασάρ μετὰ αναβάσεως της αποικίας εκ  
 Sheshbazzar led up with [3]ascending 1the 2resettlement] out of

\* 1519 \*  
 Βαβυλών εις Ιερουσαλήμ  
 Babylon into Jerusalem.

## CHAPTER 2

## The Captivity Returns to Jerusalem

2:1 2532 3778 3588 5207 3588 5561 3588  
 και ούτοι οι υιοί της χωρας οι  
 And these are the sons of the places, the ones

305 575 3588 161 3588 599.2 3739  
 αναβαίνοντες από της αιχμαλωσίας της αποικίας ης  
 ascending from the captivity of the resettlement of which

599.3 \* 3588 935 \* 1519  
 απώκειε Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς Βαβυλώνας εις  
 [5]resettled 1Nebuchadnezzar 2the 3king 4of Babylon] in

\* 2532 1994 1519 \* 2532 \*  
 Βαβυλώνα και επέστρεψαν εις Ιερουσαλήμ και Ιούδαν  
 and they returned unto Jerusalem and Judah,

435 1519 3588 4172-1473 3588 2064 3326  
 ανήρ εις την πόλιν αυτού 2:2 οι ήλθον μετὰ  
 every man into his city. The ones that came with

\* \* \* \* \*  
 Ζοροβαβέλ Ιησούς Νεεμίας Σαραϊας Ρεελιαη Μαρμοδαχαιος  
 Zerubbabel – Jeshua, Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordeciai,

\* \* \* \* \* 706 \* 435  
 Βαλασάν Μάσφαρ Βαγονέ Ρεούμ Βαανά αριθμός ανδρών  
 Bilshan, Mizpar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of men

2992 \* 5207 \* 1367  
 λαού Ισραήλ 2:3 υιοί Φόρος διαχίλιοι  
 of the people of Israel. Sons of Parosh – two thousand

1540 1440.1 5207 \*  
 εκατόν εβδομηκονταδύο 2:4 υιοί Σαφατια  
 a hundred seventy-two. Sons of Shephatiah –

5145 1440.1 5207 \* 2035.1  
 τριακόσιοι εβδομηκονταδύο 2:5 υιοί Αράς επτακόσιοι  
 three hundred seventy-two. Sons of Arah – seven hundred

1440.3 5207 \* 3588 5207  
 εβδομηκονταπέντε 2:6 υιοί Φαάθ-μωάθ τοις υιοίς  
 seventy-five. Sons of Pahath-moab to the sons

\* **Ἰησού** <sup>1367</sup> **Ἰωάβ** <sup>3637.2</sup> **δισχιλίοι** <sup>2532</sup> **οκτακόσιοι** <sup>1427</sup> **καὶ δώδεκα**  
of Jeshua and Joab – two thousand eight hundred twelve.

<sup>5207</sup> \* **2:7 υἱοὶ Ἐλάμ** <sup>5507</sup> **χίλιοι** <sup>1250</sup> **διακόσιοι** <sup>4004.7</sup> **πεντηκοντατέσσαρες**  
Sons of Elam – a thousand two hundred fifty-four.

<sup>5207</sup> \* **2:8 υἱοὶ Ζαθού** <sup>1765.1</sup> **εννακόσιοι** <sup>5063.2</sup> **τεσσαρακονταπέντε** <sup>5207</sup> **2:9 υἱοὶ**  
Sons of Zattu – nine hundred forty-five. Sons

\* **Ζακχαΐα** <sup>2035.1</sup> **επτακόσιοι** <sup>1835</sup> **εξήκοντα** <sup>5207</sup> **2:10 υἱοὶ Βανέα** <sup>5207</sup> **Βανέα**  
of Zaccai – seven hundred sixty. Sons of Bani –

<sup>1812</sup> **εξακόσιοι** <sup>5062.1</sup> **τεσσαρακονταδύο** <sup>2:11 υἱοὶ Βαβαΐ <sup>5207</sup> **εξακόσιοι** <sup>1812</sup>  
six hundred forty-two. Sons of Bebai – six hundred</sup>

<sup>1501.9</sup> **εικοστρεῖς** <sup>2:12 υἱοὶ Ἀζιγαδ <sup>5207</sup> **χίλιοι** <sup>5507</sup> **διακόσιοι** <sup>1250</sup>  
twenty-three. Sons of Azgad – a thousand two hundred</sup>

<sup>1501.1</sup> **εικοσιδύο** <sup>2:13 υἱοὶ Ἀδονικαμ <sup>5207</sup> **εξακόσιοι** <sup>1812</sup> **εξήκονταῖς** <sup>1835.2</sup>  
twenty-two. Sons of Adonikam – six hundred sixty-six.</sup>

<sup>5207</sup> \* **2:14 υἱοὶ Βαγούε** <sup>1367</sup> **δισχιλίοι** <sup>4004.2</sup> **πεντηκονταῖς** <sup>5207</sup> **2:15 υἱοὶ**  
Sons of Bigvai – two thousand fifty-six. Sons

\* **Ἀδδίν** <sup>5071</sup> **τετρακόσιοι** <sup>4004.7</sup> **πεντηκοντατέσσαρες** <sup>5207</sup> **2:16 υἱοὶ**  
of Adin – four hundred fifty-four. Sons

\* **Ἀτήρ** <sup>3588</sup> **τῷ Ἐζεκία** <sup>1768.1</sup> **εννενηκονταοκτώ** <sup>5207</sup> **2:17 υἱοὶ Βασσοῦ**  
of Ater to Hezekiah – ninety-eight. Sons of Bezai –

<sup>5145</sup> **τριακόσιοι** <sup>1501.9</sup> **εικοστρεῖς** <sup>2:18 υἱοὶ Ἰωρὰ <sup>5207</sup> **εκατόν** <sup>1427</sup> **δώδεκα**  
three hundred twenty-three. Sons of Jorah – a hundred twelve.</sup>

<sup>5207</sup> \* **2:19 υἱοὶ Ἀσοῦμ** <sup>1250</sup> **διακόσιοι** <sup>1501.9</sup> **εικοστρεῖς** <sup>5207</sup> **2:20 υἱοὶ**  
Sons of Hashum – two hundred twenty-three. Sons

\* **Γαβέρ** <sup>1768.3</sup> **εννενηκονταπέντε** <sup>2:21 υἱοὶ Βεθλεέμ <sup>5207</sup> **βηθλεέμ**  
of Gibbar – ninety-five. Sons of Beth-lehem –</sup>

<sup>1540</sup> **εκατόν** <sup>1501.9</sup> **εικοστρεῖς** <sup>2:22 υἱοὶ Νετωφάθ <sup>5207</sup> **πεντηκονταῖς** <sup>4004.2</sup>  
a hundred twenty-three. Sons of Netophah – fifty-six.</sup>

<sup>5207</sup> \* **2:23 υἱοὶ Ἀναθώθ** <sup>1540</sup> **εκατόν** <sup>1501.6</sup> **εικοσιοκτώ** <sup>5207</sup> **2:24 υἱοὶ**  
Sons Anathoth – a hundred twenty-eight. Sons

\* **Ἀσμάθ** <sup>5207</sup> **τεσσαρακονταδύο** <sup>2:25 υἱοὶ Καριαθαρὶμ <sup>5207</sup> **καριαθαρὶμ**  
of Azmaveth – forty-two. Sons of Kirjath-arim,</sup>

\* **Χαφηρά** <sup>2532</sup> **καὶ Βηρώθ** <sup>2035.1</sup> **επτακόσιοι** <sup>5063.3</sup> **τεσσαρακοντατρεῖς**  
Chephirah, and Beeroth – seven hundred forty-three.

<sup>5207</sup> \* **2:26 υἱοὶ τῆς Ραμὰ** <sup>3588</sup> **καὶ Γαβαὰ** <sup>2532</sup> **εξακόσιοι** <sup>1812</sup> **εικοσιεῖς** <sup>1501.2</sup>  
Sons of Ramah and Gaba – six hundred twenty-one.

<sup>435</sup> \* **2:27 ἄνδρες Μαχμάς** <sup>1540</sup> **εκατόν** <sup>1501.1</sup> **εικοσιδύο** <sup>435</sup> **2:28 ἄνδρες**  
The men of Michmas – a hundred twenty-two. The men

\* **Βαιθὴλ** <sup>2532</sup> **καὶ Αἶ** <sup>1250</sup> **διακόσιοι** <sup>1501.9</sup> **εικοστρεῖς** <sup>5207</sup> **2:29 υἱοὶ**  
of Beth-el, and Ai – two hundred twenty-three. The sons

\* **Ναβώ** <sup>4004.1</sup> **πεντηκονταδύο** <sup>2:30 υἱοὶ Μαγβείς <sup>5207</sup> **εκατόν** <sup>1540</sup>  
of Nebo – fifty-two. The sons of Magbish – a hundred</sup>

<sup>4004.2</sup> **πεντηκονταῖς** <sup>2:31 υἱοὶ Ἡλάμ <sup>5207</sup> **ετέρου** <sup>\*-2087</sup> **χίλιοι** <sup>5507</sup>  
fifty-six. Sons of the other Elam – a thousand</sup>

<sup>1250</sup> **διακόσιοι** <sup>4004.7</sup> **πεντηκοντατέσσαρες** <sup>2:32 υἱοὶ Ἡράμ <sup>5207</sup> **Ἡράμ**  
two hundred fifty-four. Sons of Harim –</sup>

<sup>5145</sup> **τριακόσιοι** <sup>1501</sup> **εἰκοσὶν** <sup>2:33 υἱοὶ Λοδ <sup>5207</sup> **Ἀδιδ** <sup>2532</sup> **καὶ Ὠνό**  
three hundred twenty. Sons of Lod, Hadid, and Ono –</sup>

<sup>2035.1</sup> **επτακόσιοι** <sup>1501.7</sup> **εικοσιπέντε** <sup>2:34 υἱοὶ Ἰεριχώ <sup>5207</sup> **τριακόσιοι** <sup>5145</sup>  
seven hundred twenty-five. Sons of Jericho – three hundred</sup>

<sup>5063.2</sup> **τεσσαρακονταπέντε** <sup>2:35 υἱοὶ Σεναά <sup>5207</sup> **τριχιλίοι** <sup>5153</sup>  
forty-five. Sons of Senaah – three thousand</sup>

<sup>1812</sup> **εξακόσιοι** <sup>5144</sup> **τριακόνη** <sup>2:36 καὶ οἱ ἱερεῖς <sup>2532</sup> **υἱοὶ Ἰεδούα** <sup>3588</sup> **υἱοὶ** <sup>2409</sup> **Ἰεδούα** <sup>5207</sup>  
six hundred thirty. And the priests – sons of Jedaiah,</sup>

<sup>3588</sup> **3624** \* <sup>1765.1</sup> **τῷ οἴκῳ Ἰησοῦ** <sup>1441.2</sup> **εννακόσιοι** <sup>5207</sup> **εβδομηκοντατρεῖς** <sup>2:37 υἱοὶ  
to the house of Jeshua – nine hundred seventy-three. Sons</sup>

\* **Ἐμμῆρ** <sup>5507</sup> **χίλιοι** <sup>4004.1</sup> **πεντηκονταδύο** <sup>2:38 υἱοὶ Φασούρ <sup>5207</sup> **Φασούρ**  
of Immer – a thousand fifty-two. Sons of Pashur –</sup>

<sup>5507</sup> **χίλιοι** <sup>1250</sup> **διακόσιοι** <sup>5062.2</sup> **τεσσαρακονταεπτὰ** <sup>2:39 υἱοὶ Χαρίμ <sup>5207</sup> **Χαρίμ**  
a thousand two hundred forty-seven. Sons of Harim –</sup>

<sup>5507</sup> **καδμὴλ** <sup>1177.2</sup> **τοῖς υἱοῖς Ὡδοῦα** <sup>2532</sup> **καὶ οἱ Λευῖται υἱοὶ Ἰησοῦ** <sup>3588</sup> **καὶ** <sup>5207</sup> **2:40**  
Kadmiel, to the sons of Hodaviah – seventy-four. And the Levites – sons of Jeshua and

<sup>3588</sup> **2:41 οἱ ἄδοντες** <sup>103</sup> **υἱοὶ Ἀσάφ** <sup>5207</sup> **εκατόν** <sup>1540</sup> **εικοσιοκτώ** <sup>1501.6</sup>  
The singers – sons of Asaph – a hundred twenty-eight.

<sup>5207</sup> \* **2:42 υἱοὶ τῶν πυλωρῶν** <sup>3588</sup> **υἱοὶ Σελλοῦμ** <sup>4440.1</sup> **υἱοὶ Ἀτήρ** <sup>5207</sup> **Ἀτήρ**  
The sons of the gatekeepers – sons of Shallum, sons of Ater,

<sup>5207</sup> \* **2:43 υἱοὶ Ἰακώβ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Ἀτιτὰ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Σωβαΐ** <sup>5207</sup> **Σωβαΐ**  
sons of Telmon, sons of Akkub, sons of Hatita, sons of Hatita, sons of Shobai,

<sup>3588</sup> **3956** **1540** **5144.2** **2:44 υἱοὶ Κορές** <sup>3588</sup> **υἱοὶ** <sup>5207</sup> **2:45 υἱοὶ Βαλανὰ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Ἀγαβά** <sup>5207</sup> **Ἀγαβά**  
in all – a hundred thirty-nine. The Nethinim – sons

\* **Σουαὶ υἱοὶ Ἀσουφάτ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Ταβαώθ** <sup>5207</sup> **2:44 υἱοὶ Κορές** <sup>5207</sup> **υἱοὶ**  
Ziha, sons Hasupha, sons of Tabaoth, sons of Keros, sons

<sup>5207</sup> \* **2:45 υἱοὶ Φαδών** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Βαλανὰ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Ἀγαβά** <sup>5207</sup> **Ἀγαβά**  
of Siaha, sons of Padon, sons of Lebanah, sons of Haggabah,

<sup>5207</sup> \* **2:46 υἱοὶ Ἀκούβ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Ἀγάβ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Σελλαμί** <sup>5207</sup> **υἱοὶ**  
sons of Akkub, sons of Hagab, sons of Shalmal, sons

\* **Ἀννὰν** <sup>2:47 υἱοὶ Γεδδὴλ <sup>5207</sup> **υἱοὶ Γαήρ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Ραῖα** <sup>5207</sup> **Ραῖα**  
of Hanan, sons of Giddel, sons of Gahar, sons of Reaiah,</sup>

<sup>5207</sup> \* **2:48 υἱοὶ Ραζών** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Νεκωδὰ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Γαζάμ** <sup>5207</sup> **2:49 υἱοὶ**  
sons of Rezin, sons of Nekoda, sons of Gazzam, sons

\* **Ἄζα** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Φασί** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Βασί** <sup>5207</sup> **2:50 υἱοὶ Ἀσενὰ** <sup>5207</sup> **Ἀσενὰ**  
of Úzza, sons of Paseah, sons of Besai, sons of Asnah

<sup>5207</sup> \* **2:51 υἱοὶ Μουνηὶμ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Νεφουσεὶμ** <sup>5207</sup> **2:51 υἱοὶ Βαγβοὺκ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ**  
sons of Mehunim, sons of Nephusim, sons of Bakbuk, sons

\* **Ἀκουφὰ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Ἀροῦρ** <sup>5207</sup> **2:52 υἱοὶ Βασαλωθ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Μεΐδα** <sup>5207</sup> **Μεΐδα**  
of Hakupha, sons of Harhur, sons of Bazluth, sons of Mehida,

<sup>5207</sup> \* **2:53 υἱοὶ Ἀρσὰ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Βαρκός** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Σισέρα** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Θαμίμ** <sup>5207</sup> **Θαμίμ**  
sons of Harsha, sons of Barkos, sons of Sisera, sons of Thamah,

<sup>5207</sup> \* **2:54 υἱοὶ Νεζία** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Ἀτιφὰ** <sup>5207</sup> **2:55 υἱοὶ τῶν δούλων** <sup>5207</sup> **δούλων**  
sons of Neziah, sons of Hatipha, sons of the servants

\* **Σολομών** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Σωταὶ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Σεφρηά** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Φαρουδά** <sup>5207</sup> **Φαρουδά**  
of Solomon – sons of Sotai, sons of Sophereth, sons of Peruda,

<sup>5207</sup> \* **2:56 υἱοὶ Ἰελά** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Δερκῶν** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Γεδδὴλ** <sup>5207</sup> **2:57 υἱοὶ**  
sons of Jaalah, sons of Darkon, sons of Giddel, sons

\* **Σαφατία** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Ἀττήλ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Φαχεράθ** <sup>5207</sup> **υἱοὶ Ἀσεβωεὶμ** <sup>5207</sup> **Ἀσεβωεὶμ**  
of Shephatiah, sons of Hattil, sons of Pochereth, sons of Zebaim,

<sup>5207</sup> \* **2:58 υἱοὶ Ἡμεὶ** <sup>3956</sup> **2:58 † πάντες οἱ Νεθινίμ** <sup>3588</sup> **καὶ υἱοὶ δούλων** <sup>2532</sup> **δούλων** <sup>5207</sup> **1401**  
sons of Ami. All the Nethinim, and the sons of servants

<sup>5145</sup> **Σολομώντος** <sup>1767.4</sup> **τριακόσιοι** <sup>2:59 καὶ οὗτοι <sup>2532</sup> **καὶ οὗτοι** <sup>3778</sup>  
of Solomon – three hundred ninety-two. And these were</sup>

<sup>3588</sup> **305** \* <sup>575</sup> **οἱ ἀναβάντες** <sup>5207</sup> **ἀπὸ Θελμελέχ** <sup>5207</sup> **Θελαρησὰ** <sup>5207</sup> **Χερούβ** <sup>5207</sup> **Ἡδάν** <sup>5207</sup> **Ἡδάν**  
the ones ascending from Tel-melah, Tel-harsa, Cherub, Addan,

\* <sup>2532</sup> **3756** <sup>1410</sup> **3588** <sup>312</sup> **3624** **3624** **3624**  
**Ἐμμῆρ** **καὶ οὐκ** **ἠδυνήθησαν** **τοῦ ἀναγγεῖλαι** **οἶκον**  
Immer, and they were not able to report the house

<sup>3965-1473</sup> **πατρῴας** <sup>2532</sup> **αὐτῶν** <sup>4690-1473</sup> **καὶ σπέρμα** <sup>1487</sup> **αὐτῶν** <sup>1537</sup> **εἰ** <sup>5207</sup> **ἐξ** <sup>1510.2.6</sup> **Ἰσραὴλ** <sup>5207</sup> **εἰσὶν**  
of their family, and their seed, if [of Israel they are].

2:58 † See Bos for variants.

5207 \* 2:60 **υιοί** Δαλαΐα υιοί Τωβίου υιών Νεκωδά  
 The sons of Delaiah, sons of Tobiah, sons of Nekoda –  
 1812 4004.1 2532 575 3588 5207 3588  
**εξακόσιοι πεντηκοντα δύο** 2:61 **και από των υιών των**  
 six hundred fifty-two. And of the sons of the  
 2409 5207 \* 5207 \* 5207 \* 3739 2983  
**ιερέων υιοί Οβαΐα υιοί Ακκούς υιοί Βερζελλαΐ ος** έλαβεν  
 priests – sons of Habaiah, sons of Koz, sons of Barzillai who took  
 575 3588 2364 \* 3588 \* 1135 2532  
**από των θυγατέρων Βερζελλαΐ του Γαλααδίτου γυναίκα και**  
 from the daughters of Barzillai the Gileadite a wife, and  
 2564 1909 3588 3686-1473 3778 3739 2212  
**εκλήθη επί τω ονόματι αυτών** 2:62 **ούτοι ων** εξήτησαν  
 was called by their record. These are which sought  
 3588 1124-1473 3588 1075 2532 3756  
**την γραφήν αυτών οι γενεαλογούντες και ουχ**  
 their record, the ones seeking descent, and they did not  
 2147 2532 1856 575 3588 2405 2532  
**ευρήθησαν και εξώσθησαν** από της ιερατείας 2:63 **και**  
 find it, and they were thrust out from the priesthood. And  
 2036-\* 1473 3588 3361 2068 575 3588 39 3588  
**είπεν Αθερσασθά αυτοίς του μη φαγειν από του αγίου των**  
 Tirshatha spoke to them to not eat from the holy of the  
 39 2193 450 2409 3588 5461 2532 3588  
**αγίων έως αναστή** ιερέυς τους φωτίζουσι και τους  
 holies until [should rise up a priest] with the lights and the  
 5046 3956-1161 3588 1577 3674 5616  
**τελείους** 2:64 **πάσα δε η εκκλησία ομού ωσει**  
 perfections. And all the assembly together were as  
 5064 3461 1367 5145 1835  
**τεσσαρες μυριάδες δισχιλιοι τριακόσιοι εξήκοντα**  
 four ten thousand, two thousand, three hundred, sixty;  
 5565 1401-1473 2532 3814-1473  
 2:65 **χωρίς δούλων αυτών και παιδισκών αυτών**  
 separate from their menservants and their maidservants;  
 3778 2035 5145 5144.4  
**ούτοι επτακισχιλιοι τριακόσιοι τριακονταεπτά**  
 these were – seven thousand three hundred thirty-seven;  
 2532 3778 103 2532 103 1250  
**και αυτοίς αδοντες και αδουσαι** διακόσιοι  
 and with them male singers and female singers – two hundred;  
 2462-1473 2035.1 5144.3 2254.2-1473  
 2:66 **ιπποι αυτών επτακόσιοι τριακονταέξ ημιονοι αυτών**  
 their horses – seven hundred thirty-six; their mules –  
 1250 5063.2 2574-1473  
**διακόσιοι τεσσαρακονταπέντε** 2:67 **κάμηλοι αυτών**  
 two hundred forty-five; their camels –  
 5071 5144.7 3688-1473 1810.2  
**τετρακόσιοι τριακονταπέντε ονοι αυτών** εξακισχιλιοι  
 four hundred thirty-five; their donkeys – six thousand  
 2035.1 1501 2532 575 3588 758 3588  
**επτακόσιοι** είκοσι 2:68 **και από των αρχόντων των**  
 seven hundred twenty. And from the rulers of the  
 3965 1722 3588 1525-1473 1519 3588 3624 2962  
**πατριών εν τω εισελθειν αυτοις εις τον οικον κυριου**  
 families in their entering into the house of the LORD,  
 3588 1722 \* 1594.2 1519 3624  
**τον εν Ιερουσαλημ ηκουσιαντο εις οικον**  
 the one in Jerusalem, [they were willing concerning the house  
 3588 2316 3588 2476 1473 1909 3588 2091-1473  
**του θεου του σθησαι αυτον επί την ετοιμασιαν αυτου**  
 of God] to establish it for its preparation.  
 5613 3588 1411-1473 1325 1519 2344  
 2:69 **ως η δυναμις αυτών** έδωκαν εις θησαυρόν  
 According to their power they gave for the treasury  
 3588 2041 5553 1406 1803 3461 2532  
**του έργου χρυσιου δραχμών** εξ μυριάδες και  
 for the work; gold drachmas – six ten thousands and  
 5507 2532 694 3414 4000 2532 5509  
**χιλιας και αργυριου μινας** πεντακισχιλιας και χιτώνας  
 a thousand; and silver minas – five thousand; and garments  
 3588 2409 1540 2532 2523 3588 2409 2532  
**των ιερέων εκατόν** 2:70 **και εκάθισαν οι ιερείς και**  
 for the priests – a hundred. And these stayed (the priests, and  
 3588 \* 2532 3588 575 3588 2992 2532 3588 103 2532  
**οι Λευίται και οι** από του λαού και οι αδοντες και  
 the Levites, and the ones from the people, and the singers, and

2:63 *†i.e.* Urim & Thummim.

3588 4440.1 2532 3588 \* 1722 3588 4172-1473 2532  
**οι πυλωροί και οι Ναθανιμ εν ταις πόλεσιν αυτών και**  
 the gatekeepers, and the Nethinim) in their cities, and  
 3956 \* 1722 4172-1473  
**πας Ισραήλ εν πόλεσιν αυτών**  
 all Israel in their cities.

## CHAPTER 3

### Israel Observes the Holidays

2532 5348 3588 3376 3588 1442 2532 3588  
 3:1 **και εφθασεν ο μην ο** έβδομος **και οι**  
 And [came the month seventh], and the  
 5207 \* 1722 4172-1473 2532 4863  
**υιοί Ισραήλ εν πόλεσιν αυτών και συνήχη**  
 sons of Israel were in their cities, and [were brought together  
 3588 2992 5613 435 1520 1519 \* 2532  
**ο λαός ως ανήρ εις εις Ιερουσαλημ** 3:2 **και**  
 [the people] as [man one] unto Jerusalem. And  
 450 3588 3588 \* 2532 3588 80-1473  
**ανέστη Ιησους ο του Ιωσεδέκ και οι αδελφοί αυτου**  
 [rose up] Jeshua [the son of] Jozadak, and his brethren  
 3588 2409 2532 \* 3588 3588 \* 2532 3588  
**οι ιερείς και Ζοροβαβέλ ο του Σαλαθηλ και οι**  
 the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and  
 80-1473 2532 3618 3588 2379 3588 2316  
**αδελφοί αυτου και οικοδόμησαν το θυσιαστήριον του θεου**  
 his brethren, and they built the altar of the God  
 \* 3588 399 1909 1473 3646.1 2531  
**Ισραήλ του ανεγκαι επ' αυτο ολοκαυτώσεις** καθώς  
 of Israel, to offer upon it whole burnt-offerings according  
 1125 1722 3551 \* 444 3588 2316 2532  
**γέγραπται εν νόμω Μωσή ανθρώπου του θεου** 3:3 **και**  
 as written in the law of Moses, the man of God. And  
 2090 3588 2379 1909 3588 2091-1473  
**ητοίμασαν το θυσιαστήριον επί την ετοιμασιαν αυτου**  
 they prepared the altar upon its preparation place,  
 3754 1722 2668.1 1909 1473 575 3588 2992 3588  
**οτι εν καταπλήξει επ' αυτοις από των λαών των**  
 but terror was upon them, because of the peoples of the  
 1049.2 2532 307 1909 1473 3646.1 3588  
**γαίων και ανεβιβασαν επ' αυτο ολοκαυτώσεις** τω  
 lands. And they brought unto it the whole burnt-offerings, to the  
 2962 4404 2532 1519 2073 2532 4160  
**κυριω τοπωϊ και εις εσπέραν** 3:4 **και εποίησαν**  
 LORD in the morning, and in the evening. And they observed  
 3588 1859 3588 4633 2596 3588 1125  
**την εορτην των σκηνών κατά το γεγραμμένον**  
 the holiday of the tents, according to the thing being written,  
 2532 3646.1 2250 1722 2250 1722 706  
**και ολοκαυτώσεις ημεραν εν ημερα εν αριθμώ**  
 and the whole burnt-offerings day by day in number,  
 5613 3588 2920 3056 2250 1722  
**ως η κρίσις λόγον ημερας εν**  
 according to the distinguishing manner of the reckoning day by  
 2250 1473 2532 3326 3778 3588 3646.1 3588  
**ημερα αυτου** 3:5 **και μετά τουτο την ολοκαυτώσιν**  
 day for it. And after this [whole burnt-offering the  
 1734.1 2532 1519 3588 3561 2532 1519 3956 1859  
**ενδελεχισμού και εις τας νουμηνίας και εις πάσας εορτάς**  
 perpetual], and for the new moons, and for all holidays  
 3588 2962 3588 37 2532 3956 1594.2  
**τω κυριω τας ηγιασμένας και παντι εκουσιαζομένω**  
 to the LORD were sanctified, and for every willing  
 1595 3588 2962 1722 2250 1520 3588 3376  
**εκούσιον τω κυριω** 3:6 **εν ημερα μια του μηνός**  
 voluntary offering to the LORD. On day one of the [month  
 3588 1442 756 399 3646.1 3588  
**του εβδομου ηρξαντο αναφέρειν ολοκαυτώσεις** τω  
 [seventh] they began to offer whole burnt-offerings to the  
 2962 2532 3588 3624 3588 2962 3756 2311  
**κυριω και ο οικος του κυριου ουκ εθεμελιώθη**  
 LORD. But the house of the LORD was not laid of a foundation.  
 2532 1325 694 3588 2998.2 2532 3588 5045  
 3:7 **και έδωκαν αργύριον τοις λατόμοις και τοις τέκτοσι**  
 And they gave money to the quarriers, and to the fabricators;  
 2532 1035 2532 4213 2532 1637 3588 \* 2532 3588  
**και βρώσιν και πόσιν και έλαιον τοις Σιδωνίοις και τοις**  
 and food, and drink, and olive oil to the Sidonians, and to the  
 \* 3588 1627 3586 2747.2 575 3588 \*  
**Τυριοις του εξενέγκαι ξύλα κέδρινα από του Λιβάνου**  
 Tyrians, to bring forth wood of cedars from Lebanon

4314 2281 \* 1223 2025.2 \* 935  
 προς θάλασσαν Ιόππης διά γνῶμησ' Κύρου βασιλέως  
 by sea to Joppa, by the decree of Cyrus king  
 \* 1909 1473 2532 1722 3588 2094  
 Περσῶν ἐπ' αὐτούς 3:8 και εν τῷ ἔτει  
 of the Persians, concerning this. And in the [2]year  
 3588 1208 3588 2064-1473 1519 3624 2962 3588  
 τῷ δευτέρῳ του ελθεῖν αὐτούς εἰς οἶκον κυρίου του  
 [2]second of their coming into the house of the LORD  
 2316 3588 1722 \* 1722 3376 3588 1208  
 θεοῦ τον εν Ιερουσαλήμ εν μηνι τῷ δευτέρῳ  
 God, the one in Jerusalem, in [3]month [the 2]second],  
 756 \* 3588 3588 \* 2532 \* 3588  
 ἤρξατο Ζοροβαβέλ ο του Σαλαθιήλ και Ιησούς ο  
 [2]began [2]Zerubbabel [2]the [3]son of [2]Shealtiel, and Jeshua the  
 3588 \* 2532 3588 2645 3588 80-1473 3588  
 του Ιωσεδέκ και οι κατάλοιποι των ἀδελφῶν αὐτῶν οι  
 son of Jozadek, and the rest of their brethren, the  
 2409 2532 3588 \* 2532 3956 3588 2064 575  
 ιερεῖς και οι Λευῖται και πάντες οι ἐρχόμενοι ἀπό  
 priests, and the Levites, and all the ones coming from  
 3588 161 1519 \* 2532 2476 3588  
 της αιχμαλωσίας εἰς Ιερουσαλήμ και ἔστησαν τους  
 the captivity into Jerusalem, and they established the  
 \* 575 1500.1 2532 1883 3588 3532.1 1909  
 Λευίτας ἀπό εικοσάετους και ἐπάνω του ρικοποιεῖν ἐπί  
 Levites from twenty years and up, to bring success upon  
 3588 4160 3588 2041 1722 3624 2962 2532  
 τους ποιούντας τα ἔργα εν οἴκῳ κυρίου 3:9 και  
 the ones doing the works in the house of the LORD. And  
 2476 \* 2532 3588 5207-1473 2532 3588 80-1473 \*  
 ἔστη Ιησούς και οι υἱοὶ αὐτοῦ και οι ἀδελφοὶ αὐτοῦ Καδμιήλ  
 Jeshua stood and his sons, and his brethren, Kadmiel  
 2532 3588 5207-1473 5207 \* 1909 3588 4160 3588 2041  
 και οι υἱοὶ αὐτοῦ υἱοὶ Ιουδα' ἐπί τους ποιούντας τα ἔργα  
 and his sons, the sons of Judah over the ones doing the works  
 1722 3624 3588 2316 5207 \* 5207-1473 2532 3588  
 εν οἴκῳ του θεοῦ υἱοὶ Ηναδάδ υἱοὶ αὐτῶν και οι  
 in the house of God; the sons of Henadad, their sons and  
 80-1473 3588 \*  
 ἀδελφοὶ αὐτῶν οι Λευῖται  
 their brethren the Levites.

The Foundation of the House is Laid

3:10 2532 2311 3618 3588  
 και εθεμελίωσαν οι οικοδομοῦντες του  
 And [3]laid a foundation [the 2]ones building] του  
 3618 3588 3624 2962 2532 2476 3588 2409  
 οικοδομήσαι τον οἶκον κυρίου και ἔστησαν οι ιερεῖς  
 to build the house of the LORD. And [3]stood [the 2]priests]  
 4749.1 1722 4536 2532 3588 \* 5207 \*  
 εστολισμένοι εν σάλπιγγι και οι Λευῖται υἱοὶ Ἀσάφ  
 being robed with trumpets, and the Levites, the sons of Asaph  
 1722 2950 3588 134 3588 2962 1909 5495 \*  
 εν κυμβάλοις του αεινῶν τον κύριον ἐπί χείρας Δαυὶδ  
 with cymbals, to praise the LORD by the hands of David  
 935 \* 2532 611 1722 136 2532  
 βασιλέως Ισραήλ 3:11 και απεκρίθησαν εν αἰῶν και  
 king of Israel. And they answered in praise and  
 437.1 3588 2962 3754 18 3754 1519 3588  
 αυθομολογήσει τῷ κυρίῳ ὅτι αγαθόν ὅτι εἰς τον  
 confession to the LORD, saying That he is good, that into the  
 165 3588 1656-1473 1909 3588 \* 2532 3956 3588 2992  
 αἰῶνα το ἔλεος αὐτοῦ ἐπί τον Ισραήλ και πας ο λαός  
 is his mercy upon Israel. And all the people  
 214 5456 3173 1722 3588 134 3588 2962 1909 3588  
 ἠγάλαξαν φωνή μεγάλη εν τῷ αεινῶν τῷ κυρίῳ ἐπί τη  
 shouted [2]voice [1]a great] in the praising the LORD at the  
 2311.1 3588 3624 2962 2532 4183 575  
 θεμελίωσει του οἴκου κυρίου 3:12 και πολλοὶ ἀπό  
 groundwork of the house of the LORD. And many from  
 3588 2409 2532 3588 \* 2532 758 3588 3965 3588  
 των ιερέων και των Λευιτῶν και ἀρχοντες των πατριῶν οι  
 the priests, and the Levites, and rulers of the families – the  
 4245 3739 1492 3588 3624 3588 4413 1722  
 πρεσβύτεροι οι ειδον τον οἶκον τον πρώτον εν  
 elders, the ones who beheld the [2]house [1]first] on

3:7 †Ald. & Six. επιχωρησιν – grant.

3:9 †CP adds ομοθυμαδον του επιρικαν – one accord to prevail.

3:11 †Ald. & Six. εσημαινε – signified.

2311.1-1473 2532 3778 3588 3624 1722 3788-1438  
 θεμελίωσει αὐτοῦ και τούτων του οἴκου εν οφθαλμοῖς αὐτῶν  
 its groundwork, and this house with their eyes,  
 2799 5456 3173 2532 4183 1722 213.2 3326  
 ἔκλαιον φωνή μεγάλη και πολλοι εν ἀλαλαγμῷ μετ'  
 wept [2]sound [1]a great], and many with a shout with  
 2167 3588 5312 5456 2532 3756 1510.7.3  
 ευφροσύνης του υψῶσαι φωνήν 3:13 και ουκ ην  
 gladness to raise up high a sound. And [4]not [3]were  
 3588 2992 1921 3588 5456 3588 4591.1 3588  
 ο λαός επιγινώσκων την φωνήν της σημασίας της  
 [the 2]people recognizing the sound of the cheering  
 2167 575 3588 5456 3588 2805 3588 2992  
 ευφροσύνης ἀπό της φωνῆς του κλαυθμοῦ του λαοῦ  
 from the sound of the weeping of the people;  
 3754 3588 2992 2905 5456 3173 2532 3588 5456  
 ὅτι ο λαός εκραύγασε φωνή μεγάλη και η φωνή  
 for the people cried out [2]sound [1]with a great], and the voice  
 191 2193 575 3113  
 ηκούετο ἕως ἀπό μακρόθεν  
 was heard even from far off.

CHAPTER 4

Opposition in Building the House of The LORD

2532 191 3588 2346 \* 2532  
 4:1 και ἠκουσαν οι θλιβοντες Ιουδα και  
 And [2]heard [the 2]ones afflicting [3]Judah and  
 \* 3754 3588 5207 3588 599.2 3618  
 Βενιαμίν ὅτι οι υἱοὶ της αποικίας οικοδομοῦσιν  
 [2]Benjamin] that the sons of the resettlement were building  
 3624 3588 2962 3588 2316 \* 2532 1448  
 οἶκον τῷ κυρίῳ τῷ θεῷ Ισραήλ 4:2 και ἤγγισαν  
 a house to the LORD God of Israel. And they approached  
 4314 \* 2532 4314 3588 758 3588 3965  
 προς Ζοροβαβέλ και προς τους ἀρχοντας των πατριῶν  
 to Zerubbabel, and to the rulers of the families,  
 2532 2036 1473 3618 3326 1473 3754 5613 1473  
 και εἶπον αὐτοῖς οικοδομήσωμεν μεθ' υμῶν ὅτι ως υμεῖς  
 and said to them, We should build with you, for as you,  
 1567 3588 2316-1473 2532 1473 1473 2378.1 575  
 ἐκζητοῦμεν τῷ θεῷ υμῶν και αὐτῷ ημεῖς θυσιαζομεν ἀπό  
 we also inquire to your God; and to him we sacrifice from  
 2250 \* 935 \* 3588 5342  
 ημερῶν Ἀσαραδάν βασιλέως Ἀσσυρῶν του ἐνέγκαντος  
 the days of Esar-haddon king of Assyria, the one bringing  
 1473 5602 2532 2036 4314 1473 \* 2532  
 ημᾶς ὠδε 4:3 και εἶπε προς αὐτούς Ζοροβαβέλ και  
 us here. And [2]said [3]to [1]them [2]Zerubbabel], and  
 \* 2532 3588 2645 3588 758 3588 3965  
 Ιησούς και οι κατάλοιποι των ἀρχόντων των πατριῶν  
 Jeshua, and the rest of the rulers of the families  
 3588 \* 3756-1473 2532 1473 3588 3618 3624  
 του Ισραήλ ουχ ημῖν και υμῖν του οικοδομήσαι οἶκον  
 of Israel, It is not for us and you to build a house  
 3588 2316-1473 3754 1473 1473 1909-3588-1473 3618  
 τῷ θεῷ υμῶν ὅτι ημεῖς αὐτοὶ ἐπί το αὐτὸ οικοδομήσωμεν  
 to our God, for we ourselves together shall build  
 3588 2962 2316 \* 5613 1781 1473 \*  
 τῷ κυρίῳ θεῷ Ισραήλ ως ενετειλατο ημῖν Κύρος  
 to the LORD God of Israel, as [3]gave charge [6]to us [1]Cyrus  
 3588 935 \* 2532 1510.7.3 3588 2992  
 ο βασιλεύς Περσῶν 4:4 και ην ο λαός  
 [2]the [3]king [4]of the Persians]. And [5]were [1]the [2]people  
 3588 1093 1590 3588 5495 3588 2992 \* 2532  
 της γης εκλύων τας χείρας του λαοῦ Ιουδα και  
 [3]of the [4]land] enfeebling the hands of the people of Judah, and  
 1709.1 1473 3588 3618 2532 3409  
 ἐνεπῶδίζον αὐτούς του οικοδομῆν 4:5 και μισθοῦμενοι  
 they impeded them to build. And they were hiring  
 1909 1473 4825 3588 1286.1 3588 1012-1473  
 ἐπ' αὐτούς συμβούλους του διασκεδάσαι την βουλήν αὐτῶν  
 against them counselors to efface their counsel  
 3956 3588 2250 \* 935 \* 2532  
 πάσας τας ἡμέρας Κύρου βασιλέως Περσῶν και  
 all the days of Cyrus king of the Persians, and  
 2193 932 \* 3588 935 \*  
 εὖς βασιλείας Δαρείου του βασιλέως Περσῶν  
 unto the kingdom of Darius, the king of the Persians.  
 2532 1722 3588 932 \* 2532 1722 746  
 4:6 και εν τη βασιλεία Ἀσουήρου και εν ἀρχῇ  
 And in the kingdom of Ahasuerus, and in the beginning

932-1473 1125 1992 1909 3611  
 βασιλείας αυτού έγγραψεν επιστολήν ἐπὶ οὐκ οὐκ  
 of his kingdom, they wrote a letter against the ones living in  
 \* 2532 \* 2532 1722 3588 2250 \*  
 Ἰούδαν καὶ Ἱερουσαλήμ. 4:7 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀρθασασθά  
 Judah and Jerusalem. And in the days of Artaxerxes  
 1125 1722 1515 \* 4314 \* 2532 \* 4862 3588 3062  
 έγγραψεν ἐν εἰρήνῃ Μιθραδάτης καὶ Ταβεὶλ συν τοῖς λοιποῖς  
 [2wrote 3in 4peace 1Mithridath], and Tabeel, with the rest  
 4889-1473 4314 \* 935 \*  
 συνδούλους αὐτοῦ πρὸς Ἀρθασασθά βασιλέα Περσῶν  
 of his fellow-servants to Artaxerxes king of the Persians.  
 1125 3588 5409.3 3588 1124 \* 2532  
 έγγραψεν ὁ φορολόγος τὴν γραφὴν Συριοῖσι καὶ  
 [3wrote 1The 2tribute-gatherer] the writing in Syrian and  
 2059 896.1 2532 3588  
 ἠρμηνευομένην 4:8 Ρεοὺμ βααλτάμ καὶ Σαμψά ο  
 being translated. Rehum the master and Shimshai the  
 1122 1125 1992 1520 2596 \*  
 γραμματεὺς έγγραψαν ἐπιστολήν μίαν κατὰ Ἱερουσαλήμ  
 scribe wrote [2letter 1one] against Jerusalem  
 3588 \* 935 3592 2919 \*  
 τῷ Ἀρθασασθᾷ βασιλεῖ 4:9 τὰδε ἔκρινε Ρεοὺμ  
 to Artaxerxes the king, saying, Thus [3judges 1Rehum  
 896.1 2532 \* 3588 1122 2532 3588 2645  
 βααλτάμ καὶ Σαμψά ο γραμματεὺς καὶ οἱ κατάλοιποι  
 2the master], and Shimshai the scribe, and the rest  
 4889-1473 \* \* \*  
 συνδούλοι ἡμῶν Δειναῖοι Ἀρθασαθαχαιοὶ Ταρφαλλαιοὶ  
 of our fellow-servants, the Dinaites, Apharsathchites, Tarpelites,  
 \* \* \* \*  
 Ἀφαρσαῖοι Ἀρχαῖοι Βαβυλωνιοὶ Σουσαναχαιοὶ Δαυαῖοι  
 Apharsites, Archevites, Babylonians, Susanchites, Dehavites,  
 2532 3588 2645 3588 1484 3739  
 Ελαμίται 4:10 καὶ οἱ κατάλοιποι τῶν ἐθνῶν ὧν  
 Elamites, and the rest of the of the nations whom  
 599.3 \* 3588 3173 2532 3588 5093  
 ἀπόικισεν Ἀσσηναφάρ ὁ μέγας καὶ οὐ τίμιος  
 [7resettled 6Asnapper 1the 2great 3and 4the 5esteemed],  
 2532 2733.1 1473 1722 4172 3588 \* 2532 3588  
 καὶ κατέκτισεν αὐτοὺς ἐν πόλεσι τῆς Σαμαρείας καὶ το  
 and settled them in the cities of Samaria, and the  
 2645 4008 3588 4215  
 κατάλοιπον πέραν τοῦ ποταμοῦ  
 rest on the other side of the river.

The Letter to Artaxerxes

4:11 1473 3588 1296 3588 1992 3739  
 αὕτη ἡ διαταγὴ τῆς ἐπιστολῆς ἧς  
 This is the disposition of the letter which  
 649 4314 1473 4314 \* 935 3588  
 ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν πρὸς Ἀρθασασθᾷ βασιλέα οἱ  
 they sent to him - To Artaxerxes the king, the scribe,  
 3816-1473 435 4008 3588 4215  
 παῖδες σου ἄνδρες πέραν τοῦ ποταμοῦ  
 By your servants, the men on the other side of the river.  
 2532 3568 1110 1510.5 3588 935 3754 3588  
 4:12 καὶ νῦν γνωστὸν ἐστὼ τῷ βασιλεῖ ὅτι οἱ  
 And now [2be made known 1let it] to the king, that the  
 \* 305 575 1473 4314 1473 2064 1519 \*  
 Ἰουδαῖοι ἀναβάντες ἀπὸ σου πρὸς ἡμᾶς ἦλθον εἰς Ἱερουσαλήμ  
 Jews ascending from you to us came into Jerusalem  
 3588 4172 647.4 2532 4190 3739 3618  
 τὴν πόλιν ἀποστάτων καὶ πονηρῶν ἧν οὐκοδομοῦσι  
 the [4city 1defecting 2and 3wicked], which they are building;  
 2532 3588 5038 1473 2675-1510.2.6 2532 2310  
 καὶ τὰ τεῖχη αὐτῆς κατηρτισμένα εἰσι καὶ θεμελίους  
 and the walls of it are being readied, and the foundations  
 1473 506.1 3568 3767 1110-1510.5  
 αὐτῆς ἀνέψωσαν 4:13 νῦν οὖν γνωστὸν ἐστὼ  
 of it they elevated. Now then let it be made known  
 3588 935 3754 1437 3588 4172-1565 456  
 τῷ βασιλεῖ ὅτι εἴν η πόλις ἐκεῖνη ἀνοικοδομηθῆ  
 to the king, that if that city should be rebuilt,  
 2532 3588 5038 1473 2675 5411 4234 2532  
 καὶ τὰ τεῖχη αὐτῆς καταρτισθῶσι φόρων πρᾶξιμ καὶ  
 and the walls of it should be readied, that tributes, tolls, and  
 4930.1 3756-1325 2532 3778 935 2554  
 συντέλεσμα οὐ δώσουσι καὶ τοῦτο βασιλεῖς κακοποιεῖ  
 customs they shall not give, and this [2to kings 1does evil]!  
 1106 2673 3588 435 1565 2532 3588  
 4:14 καὶ νῦν οὐκ καθὼς ἄλας τοῦ ναοῦ ἠλισάμεθα  
 And now [2not 3as 4salt 5of the 6temple 1we salted],

2532 808 935 3756-1832 1473  
 καὶ ἀσχημοσύνην βασιλέως οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν  
 and [4an indecency 5concerning the king 1it is not allowed 2for us  
 1492 1223 3778 3992 2532 1107  
 ἰδεῖν διὰ τοῦτο ἐπέμψαμεν καὶ ἐγνωρίσαμεν  
 3to behold]. On account of this we sent forth and made known  
 3588 935 2443 1980 1722 976  
 τῷ βασιλεῖ 4:15 ἵνα ἐπισκέψῃ ἐν βίβλῳ  
 to the king; that it should be examined in the book  
 5279.2 3588 3962-1473 2532 2147 1722 3588  
 ὑπομνηματισμάτων τῶν πατέρων σου καὶ ἐυρήσεις ἐν τῷ  
 of your fathers; and you shall find in the  
 976 3588 3422 2532 1097 3754 3588 4172-1565  
 βίβλῳ τῶν μνημοσύνων καὶ γνώσῃ ὅτι ἡ πόλις ἐκεῖνη  
 book of the memorial, and shall know that that city  
 4172 647.4 2532 2554 935 2532 5561  
 πόλις ἀποστάτης καὶ κακοποιούσα βασιλεῖς καὶ χώρας  
 [2city 1is a defecting], and one doing evil to kings; and [8for places  
 2532 5435.3 1401 1096 1722  
 καὶ φυγαδεῖαι δούλων γίνονται ἐν  
 9and 10flights 11for your runaway servants 12it is 13in  
 3319 1473 575 5550 165 1223 3778  
 μέσῳ αὐτῆς ἀπὸ χρόνων αἰῶνος διὰ τοῦτο  
 2the midst 3of it 4from 5the time 6of the eon]. On account of this,  
 3588 4172-3778 2049 1107 3767  
 ἡ πόλις αὕτη ἠρημώται 4:16 γνωρίζομεν οὖν  
 this city was made desolate. We make known then  
 1473 3588 935 3754 1437 3588 4172-1565 3618  
 ἡμεῖς τῷ βασιλεῖ ὅτι εἴν η πόλις ἐκεῖνη οὐκοδομηθῆ  
 ourselves to the king, that if that city should be built,  
 2532 3588 5038-1473 2675 4314 3778 3313  
 καὶ τὰ τεῖχη αὐτῆς καταρτισθῆ ἵνα ἡ πόλις ἐκεῖνη  
 and its walls should be readied for these things, [3a part  
 1722 3588 4008 3588 4215 3756-1510.8.3 1473  
 ἐν τῷ πέραν τοῦ ποταμοῦ οὐκ ἔσται σοὶ  
 4on 5the 6other side 7of the 8river 1there shall not be 2to you].

Artaxerxes Responds

4:17 3588 3056 3739 649 3588  
 τὸν λόγον οὗ ἀπέστειλεν ὁ  
 And this then is the word which [3sent 1the  
 935 4314 \* 896.1 2532 \* 1122  
 βασιλεὺς πρὸς Ρεοὺμ βααλτάμ καὶ Σαμψά γραμματεῖα  
 2king] to Rehum the master, and Shimshai the scribe,  
 2532 3588 2645 4889-1473 3588 3611  
 καὶ τοὺς καταλοίπους συνδούλους αὐτῶν τοὺς οὐκ οὐκ  
 and to the rest of their fellow-servants of the ones living  
 1722 \* 2532 3588 2645 4008 3588  
 ἐν Σαμαρεία καὶ τοὺς καταλοίπους πέραν τοῦ  
 in Samaria, and the rest on the other side of the  
 4215 1515 2532 5346 3588 5409.3  
 ποταμοῦ εἰρήνην καὶ φησὶν 4:18 ὁ φορολόγος  
 river, saying, Peace. And says the king, The tribute-gatherer  
 3739 649 4314 1473 2564 1715 1473  
 οὐν ἀπεστείλατε πρὸς ἡμᾶς ἐκλήθη ἔμπροσθεν ἐμοῦ  
 whom you sent to us was called before me.  
 2532 3844 1473 5087 1106 2532 1980 2532  
 4:19 καὶ παρ' ἐμοῦ ἐτέθη γνώμη καὶ ἐπισκέψαντο καὶ  
 And by me was rendered a decree, and they examined and  
 2147 3754 3588 4172-1565 575 2250 165  
 εὐρέθη ὅτι ἡ πόλις ἐκεῖνη ἀφ' ἡμερῶν αἰῶνος  
 it was found that that city from days of the eon  
 1909 935 1869 2532 647.1 2532  
 ἐπὶ βασιλεῖς ἐπαίρεται καὶ ἀποστάσεις καὶ  
 [2against 3kings 1lifts itself up], and defections and  
 5435.7 1096 1722 1473 2532 935 2478  
 φυγάδες γίνονται ἐν αὐτῇ 4:20 καὶ βασιλεῖς ἰσχυροὶ  
 exiles take place in it. And [2kings 1strong]  
 1096 1909 3588 \* 1947.2 3956 3588  
 ἐγένοντο ἐπὶ τῆς Ἱερουσαλήμ επικρατοῦντες παντός του  
 were over Jerusalem prevailing over all of the  
 4008 3588 4215 2532 5411 4234 5037 2532  
 πέραν τοῦ ποταμοῦ καὶ φόροι πρᾶξεις τε καὶ  
 other side of the river. And [2tribute 3and tolls 1both] and  
 4930.1 1325 1473 2532 3568 5087  
 συντέλεσματα δίδονται αὐτοῖς 4:21 καὶ νῦν θέτε  
 customs were given to them. And now establish  
 1106 2673 3588 435 1565 2532 3588  
 γνώμην καταργῆσαι τοὺς ἄνδρας ἐκεῖνους καὶ ἡ  
 a decree [3to cease work 2men 1for those], so that

4172-1565 3756 3618 2089 3704  
 πόλις εκείνη ουκ οικοδομηθήσεται έτι 4:22 †όπως  
 that city shall not be built up any more! So that  
 575 3588 1106 5442 1510.7.5 425  
 από της γνώμης πεφυλαγμένοι ήτε 2532 \*  
 of the decree [guarding you were] you not be remiss  
 4160 4012 3778 3379 4129  
 ποιήσαι περί τούτου μή ποτε πληθυνθή  
 to do concerning this, lest at any time [should be multiplied  
 854 1519 2554.1 935  
 αφανισμός εις κακοποίησιν βασιλεύει  
 an extinction of power for an evil deed to happen to kings.

The Building Ceases

5119 3588 5409.3 3588 \*935  
 4:23 τότε ο φορολόγος του Αρθασασθά βασιλέως  
 Then the tribute-gatherer of king Artaxerxes  
 314 1799 \* 896.1 2532 \*  
 ανέγνω ενόπιον Ρεούμ βααλτάμ και Σαμψά  
 read in the presence of Rehum the master, and Shimshai  
 1122 2532 4889-1473 2532 4198  
 γραμματέως και συνδούλων αυτού και επορεύθησαν  
 the scribe, and his fellow-servants. And they went  
 4710 1519 \* 2532 1722 \* 2532  
 σπουδή εις Ιερουσαλήμ και εν Ιούδα και  
 with diligence unto Jerusalem and to Judah, and  
 2673-1473 1722 2462 2532 1411  
 κατήργησαν αυτούς εν ιπποις και δυνάμει  
 they caused them to cease work with horses and a force.  
 5119 691 3588 2041 3624 3588 2316  
 4:24 τότε ήργησε το έργον οικου του θεού  
 Then [was idle the work of the house of God],  
 3588 1722 \* 2532 1510.7.3 691 2193 1208 2094  
 το εν Ιερουσαλήμ και εν αργούν έως δευτέρου έτους  
 the one in Jerusalem. And it was idle until the second year  
 3588 932 \* 935 \*  
 της βασιλείας Δαρείου βασιλέως Περσών  
 of the kingdom of Darius king of Persia.

CHAPTER 5

Construction Renewed under Darius King of Persia

2532 4395 \* 3588 4396 2532  
 5:1 και προεφήτευσεν Αγγαίος ο προφήτης και  
 And [prophesied Haggai the prophet], and  
 \* 3588 3588 \* 4394 1909 3588 \*  
 Ζαχαρίας ο του Αδδώ προφητεΐαν επί τους Ιουδαίους  
 Zechariah the son of Iddo, a prophecy over the Jews,  
 3588 1722 \* 2532 1722 \* 1722 3686 2316  
 τους εν Ιούδα και εν Ιερουσαλήμ εν ονόματι θεού  
 of the ones in Judah and in Jerusalem in the name of the God  
 \* 1909 1473 5119 450 \* 3588  
 Ισραήλ επ' αυτούς 5:2 τότε ανέστησαν Ζοροβαβέλ ο  
 of Israel, over them. Then rose up Zerubbabel the  
 3588 \* 2532 \* 5207 \* 2532 756  
 του Σαλαθιήλ και Ιησους υιός Ιωσεδέκ και ήρξαντο  
 son of Shealtiel, and Jeshua son of Jozadak, and they began  
 3618 3588 3624 3588 2316 3588 1722 \* 2532  
 οικοδομήσαι τον οικον του θεού του εν Ιερουσαλήμ και  
 to build the house of God, the one in Jerusalem; and  
 3326 1473 3588 4396 3588 2316 997 1473  
 μετ' αυτών οι προφήται του θεού βοηθούντες αυτοίς  
 with them were the prophets of God to help them.  
 1722 1473 3588 2540 2064 1909 1473 \*  
 5:3 εν αυτώ τω καιρώ ήλθεν επ' αυτούς Θαθθαναΐ  
 At that same time there came upon them Tatnai  
 1885.1 4008 3588 4215 2532 \*  
 έπαρχος πέραν του ποταμού και Σαθραβουζάνης  
 chief ruler on the other side of the river, and Shethar-boznai,  
 2532 3588 4889-1473 2532 5107 2036 1473 5100  
 και οι συνδουλοι αυτών και τοιάδε ειπεν αυτοίς τις  
 and their fellow-servants, and of such he said to them, Who  
 5087 1473 1106 3588 3618 3588 3624-3778  
 έθηκεν υμιν γνώμη του οικοδομήσαι τον οικον τούτου  
 ordained to you a decree to build this house,  
 2532 3588 5524.1-3778 2675 5119 3778  
 και την χορηγίαν ταύτην καταρτίσασθαι 5:4 τότε ταύτα  
 and [this expense to ready?]. Then they

2036 1473 5100 1510.2.3 3588 3686 3588 435 3588  
 είπον αυτοίς τίνα εστί τα ονόματα των ανδρών των  
 said to them, What are the names of the men  
 3618 3588 4172-3778 2532 3588 3788 3588  
 οικοδομούντων την πόλιν ταύτην 5:5 και οι οφθαλμοί του  
 building this city? But the eyes  
 2316 1096 1909 3588 161 \* 2532 3756  
 θεου εγένοντο επί την αιχμαλωσίαν Ιουδα και ου  
 of God became upon the captivity of Judah, and they did not  
 2673-1473 2193 1106 3588 \*667  
 κατήργησαν αυτούς εως γνώμης τω Δαρείω απηνέχθη  
 cause them to cease work until the decree was carried to Darius.  
 2532 5119 1325 3588 5409.3 4012 3778  
 και τότε δίδωσι τω φορολόγω περί τούτου  
 And then it was given to the tribute-gatherer concerning this.  
 1285.1 1992 3739 649 \*  
 5:6 διασάφησις επιστολής ης απέστειλε Θαθθαναΐ  
 The explanation by letter which was sent by Tatnai  
 3588 1885.1 3588 4008 3588 4215 2532  
 ο έπαρχος του πέραν του ποταμού και  
 the chief ruler on the other side of the river, and  
 \* 2532 3588 4889-1473 \*  
 Σαθραβουζάνης και οι συνδουλοι αυτών Αφασαχαι  
 Shethar-boznai, and their fellow-servants - Apharsachai,  
 3588 1722 3588 4008 3588 4215 \* 3588 935  
 οι εν τω πέραν του ποταμού Δαρείω τω βασιλεί  
 the ones on the other side of the river, to Darius the king.

The Letter of Opposition of Construction

4487 649 4314 1473 2532 3592 1125  
 5:7 ρημασιν απέστειλαν προς αυτον και ταδε γεγραπται  
 [a word they sent] to him, and thus was written  
 1722 1473 \* 3588 935 1515-3956 1110-1510.5  
 εν αυτώ Δαρείω τω βασιλεί ειρηνη πάσα 5:8 γνωστόν εστω  
 in it, To Darius the king, all peace. Let it be known  
 3588 935 3754 4198 1519 3588 \* 5561 1519  
 τω βασιλεί ότι επορεύθημεν εις την Ιουδαίαν χώραν εις  
 to the king! that we went into Judea, the place for  
 3624 3588 2316-3588-3173 2532 1473 3618 1722  
 οικον του θεού του μεγαλου και αυτος οικοδομείται εν  
 the house of the great God, and it is being built with  
 3588 3037 1588 2532 3586 1783.2 1722 3588 5109 2532  
 τοις λιθου ειλεκτοις και ξυλα εντιθεται εν τους τοίχους και  
 the [stones choice]; and timber is inserted in the walls, and  
 3588 2041-1565 1925.2 1096 2532 2137  
 το έργον εκείνο επιδέξιον γινεται και ευοδουται  
 that work is fittingly done, and the way is prospering  
 1722 3588 5495-1473 5119 2065 3588  
 εν ταις χερσιν αυτών 5:9 τότε ηρωτήσαμεν τους  
 in their hands. Then we asked  
 4245-1565 2532 3779 2036 1473 5100  
 πρεσβυτέρους εκείνους και ουτως ειπαμεν αυτοίς τις  
 those elders, and thus we said to them, Who  
 5087 1473 1106 3588 3624-3778 3618 2532  
 έθηκεν υμιν γνώμη του οικου τούτου οικοδομήσαι και  
 rendered to you a decree [this house to build], and  
 3588 5524.1-3778 2675 2532 3588  
 την χορηγίαν ταύτην καταρτίσασθαι 5:10 και τα  
 the bestowing of this expense to ready it? And  
 3686-1473 2065 1473 3588 1107  
 ονόματα αυτών ηρωτήσαμεν αυτοίς του γνωρίσαι  
 [their names we asked of them], to make known  
 1473 5620 1125 1473 3588 3686 3588 435 3588  
 σοι ώστε γράψαι σοι τα ονόματα των ανδρών των  
 to you, so as to write to you the names of the men of  
 758-1473 2532 5108 4487 611 1473  
 αρχόντων αυτών 5:11 και τοιούτο ρημα απεκριθησαν ημιν  
 their rulers. And such a word they answered to us,  
 3004 1473 1510.2.4 1401 3588 2316 3588 3772  
 λέγοντες ημεις εσμεν δουλοι του θεού του ουρανού  
 saying to us, We are menservants of the God of the heaven  
 2532 3588 1093 2532 3618 3588 3624 3739 1510.7.3  
 και της γης και οικοδομούμεν τον οικον ος ην  
 and of the earth, and we are building the house which was  
 3618 4253 3778 2094 4183 2532 935  
 οικοδομημένος προ τούτου ετη πολλά και βασιλεύς  
 built [before this years many], and [king  
 3588 \* 3173 3618 1473 2532 2675  
 του Ισραήλ μέγας ωκοδόμησεν αυτον και κατηρτίσασθαι  
 of Israel a great] built it, and readied  
 1473 1473 575 3753 1161 3949  
 αυτον αυτοίς 5:12 αφ' οτε δε παρώργισαν  
 it for them. [from when But provoked to anger

4:22 †See Bos for variants.

3588 3962-1473 3588 2316 3588 3772 1325 1473 1519  
 οι πατέρες ημών τον θεόν του ουρανού ἔδωκεν αὐτοὺς εἰς  
 4our fathers] the God of heaven, he gave them into  
 5495 \* 935 3588 \*  
 χεῖρας \* Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Βαβυλῶνος του Χαλδαίου  
 the hands of Nebuchadnezzar king of Babylon, the Chaldean,  
 2532 3588 3624-3778 2647 2532 3588 2992 599.3  
 και τον οἶκον τούτου κατέλυσε και τον λαόν ἀπόκισεν  
 and this house he caused to rest, and the people he resettled  
 1519 \* 235 1722 2094 3588 4413 2962  
 εἰς Βαβυλῶνα 5:13 ἀλλ' ἐν ἔτει τῷ πρώτῳ Κύρου  
 in Babylon. But in [2year 1the first] of Cyrus  
 3588 935 3588 \* 3588 935 5087  
 του βασιλέως των Βαβυλωνίων Κύρος ο βασιλεύς ἔθετο  
 the king of the Babylonians, Cyrus the king rendered  
 1106 3588 3624 3588 2316 3778 3618 2532  
 γνώμην του οἴκου του θεοῦ τούτου οικοδομηθῆναι 5:14 και  
 a decree [3house 4of God 2this 1to build]. And  
 3588 4632 3588 3624 3588 2316 3588 5552 2532 693  
 τα σκεύη του οἴκου του θεοῦ τα χρυσά και αργυρά  
 the items of the house of God, the ones of gold and silver,  
 3739 \* 1627 575 3588 3624 3588  
 α Ναβουχοδονόσορ ἐξήνεγκεν ἀπο του οἴκου του  
 which Nebuchadnezzar brought forth from the house, of the one  
 1722 \* 2532 667 1473 1519 3588 3485 3588  
 ἐν Ιερουσαλήμ και ἀπήνεγκεν αὐτά εἰς τον ναόν του  
 in Jerusalem, and carried them into the temple of the  
 935 3588 1722 \* 1627-1473 3588 \* 3588  
 βασιλέως τον ἐν Βαβυλῶνι ἐξήνεγκεν αὐτὰ Κύρος ο  
 king, the one in Babylon – [brought them forth 1Cyrus 2the  
 935 575 3588 3485 3588 1722 \* 2532 1325 3588  
 βασιλεύς ἀπο του ναοῦ του ἐν Βαβυλῶνι και ἔδωκεν  
 3king] from the temple, of the one in Babylon, and gave  
 1473 3588 \* 3588 2344.1 3588 1909 3588  
 αὐτὰ τῷ Σασαβασάρ τῷ θησαυροφύλακι τῷ ἐπί του  
 them to Sheshbazzar, to the treasurer, to the one over the  
 2344 2532 2036 1473 3778 3588 4632 2983 2532  
 θησαυροῦ 5:15 και εἶπεν αὐτῷ ταῦτα τα σκεύη λαβε και  
 treasury. And he said to him, These items take and  
 4198 5087 1473 1722 3588 3624 3588 1722 \* 2532 3588  
 πορεύου θες αὐτὰ ἐν τῷ οἴκῳ τῷ ἐν Ιερουσαλήμ και ο  
 go! Put them in the house in Jerusalem! And the  
 3624 3588 2316 3618 1519 3588 1473 5117 5119  
 οἶκος του θεοῦ οικοδομηθῆτω εἰς τον αὐτοῦ τόπον 5:16 τότε  
 house of God – let it be built in its place! Then  
 \*-1565 2064 2532 1325 3588 2310 3588  
 Σασαβασάρ ἐκεῖνος ἦλθε και ἔδωκε τους θεμελίους του  
 that Sheshbazzar came and put down the foundations of the  
 3624 3588 2316 3588 1722 \* 2532 575 5119  
 οἴκου του θεοῦ του ἐν Ιερουσαλήμ και ἀπο τότε  
 house of God, the one in Jerusalem. And from then  
 2193 3588 3568 3618 2532 3756-5055 2532  
 εἰς τον νυν οικοδομεῖται και οὐκ ἐτελέσθη 5:17 και  
 until now it is being built, and was not finished. And  
 3568 1487 1909 3588 935 18 1983 1722  
 νυν εἰ ἐπί τον βασιλέα αγαθόν ἐπισκοπεῖτω ἐν  
 now if for the king it seems good, let it be overseen in  
 3588 3624 3588 1047 3588 935 1563 1722 \*  
 τῷ οἴκῳ της γάζης του βασιλέως ἐκεῖ ἐν Βαβυλῶνι  
 the house of the treasury of the king there in Babylon!  
 3704 1097 3754 575 3588 935 \* 5087  
 ὅπως γινῶς ὅτι ἀπο του βασιλέως Κύρου ἐτέθη  
 so as to know that if from king Cyrus [2was rendered  
 1106 3618 3588 3624 3588 2316 1565 3588 1722  
 γνώμη οικοδομησαι τον οἶκον του θεοῦ ἐκεῖνον τον ἐν  
 1a decree] to build the house of God, that one in  
 \* 2532 1097 3588 935 4012 3778  
 Ιερουσαλήμ και γινῶς ο βασιλεύς περὶ τούτου  
 Jerusalem. And [3knowing 1the 2king] concerning this,  
 3992 4314 1473  
 πεμψάτω προς ημάς  
 let him send forth a reply to us!

## CHAPTER 6

## Darius Confirms the Construction

5119 \* 3588 935 5087 1106 2532  
 6:1 τότε Δαρείος ο βασιλεύς ἔθηκε γνώμην και  
 Then Darius the king rendered a decree, and

1980 1722 3588 974.2 3739 3588 1047  
 ἐπεσκέψατο ἐν ταις βιβλιοθήκαις ου αι γάαι  
 examined in the libraries, of which the treasures  
 2749 1563 1722 \* 2532 2147  
 ἐκειντο ἐκεῖ ἐν Βαβυλῶνι 6:2 και ἐρῆθη  
 were situated there in Babylon. And there was found  
 1722 \* 4172 1722 3588 919.1 3588 \* 4172  
 ἐν Αχμηθὰ πόλει ἐν τη βαρει της Μηδων πόλεως  
 in Achmetha the city, in the palace of the Mede city,  
 2777 1520 2532 3778 1510.7.3 1125 1722  
 κεφαλῆς μία και τούτο ην γεγραμμένον ἐν  
 [2chapter of a scroll 1one], and this was [3written 4in  
 1473 3588 5279.1 1722 2094 4413 \*-935  
 ἀητή το υπόμενημα 6:3 ἐν ἔτει πρώτῳ Κύρου βασιλέως  
 5it 1the 2 record]. In [2year 1the first] of king Cyrus,  
 \* 3588 935 5087 1106 4012 3624 3588  
 Κύρος ο βασιλεύς ἔθηκε γνώμην περὶ οἴκου του  
 Cyrus the king rendered a decree concerning the house  
 2316 3588 1722 \* 3588 3624 3618  
 θεοῦ του ἐν Ιερουσαλήμ ο οἶκος οικοδομηθῆτω  
 of God, the one in Jerusalem, saying, [2the 3house 1Let] be built,  
 2532 5117 3739 2378.1 3588 2378.2 2532 3588  
 και τόπος ου θυσιάζουσι τα θυσιάσματα και τα  
 and the place of which they sacrifice the sacrifices! And [2the  
 2310 5087 5311 4083 1835 4114  
 θεμέλια τεθῆτω ὕψος πήχεις ἐξήκοντα πλάτος  
 3foundations 1set], the height [2cubits 1of sixty], and the width  
 1473 4083 1835 2532 1390.1 3035 2900  
 αὐτοῦ πηχέων ἐξήκοντα 6:4 και δόμοι λίθινοι κραταιοί  
 of it [2cubits 1sixty], and [2layers 4stones 3of fortified  
 5140 2532 1390.1 3586 2537 1520 2532 3588 1160  
 τρεις και δόμον ξύλων καινῶν ἐνα και η δαπάνη  
 1three], and [2layer 4timbers 3of new 1one]! And the expense  
 1537 3624 3588 935 1325 2532  
 ἐξ οἴκου του βασιλέως δοθήσεται 6:5 και  
 [2out of 3the house 4of the 3king 1shall be granted]. And  
 3588 4632 3624 3588 2316 3588 5552 2532 3588  
 τα σκεύη οἴκου του θεοῦ τα χρυσά και τα  
 the items of the house of God, the ones of gold, and the ones  
 693 3739 \* 1627 575 3588 3624  
 αργυρά α Ναβουχοδονόσορ ἐξήνεγκεν ἀπο του οἴκου  
 of silver, which Nebuchadnezzar brought forth from the house,  
 3588 1722 \* 2532 2865 1519 \* 2532  
 του ἐν Ιερουσαλήμ και ἐκόμισεν εἰς Βαβυλῶνα και  
 of the one in Jerusalem, and carried into Babylon; even  
 1325 2532 565 1519 3588 3485 3588 1722  
 δόθητω και ἀπελθῆτω εἰς τον ναόν του ἐν  
 let them be given, and brought forth into the temple, of the one in  
 \* 1909 5117-1473 2532 5087 1722 3624 3588  
 Ιερουσαλήμ ἐπὶ τόπου αὐτῶν και τεθῆτω ἐν οἴκῳ του  
 Jerusalem, unto their place, and put them in the house  
 2316 3568 3767 \* 4755 3588 4008  
 θεοῦ 6:6 νυν ον Θαθαναιε στρατηγέ του πέραν  
 of God! Now then Tatnai commandant of the other side  
 3588 4215 \* 2532 3588 4889-1473  
 του ποταμοῦ Σαθραβουζανης και οι συνδουλοι αὐτου  
 of the river, Shethar-boznai, and his fellow-servants  
 \* 3588 1722 3588 4008 3588 4215  
 Αφρασαχάιοι οι ἐν τῷ πέραν του ποταμοῦ  
 the Apharsachites, the ones on the other side of the river,  
 3112 1510.6 1564 2532 3568 863 3588 2041  
 μακρὰν ὄντες ἐκειθεν 6:7 και νυν ἀφετε το ἔργον  
 [2far 1be being 3from there]. And now leave alone the work  
 3624 3588 2316 3588 860.1 3588 \* 2532  
 οἴκου του θεοῦ οι ἀφηγοῦμενοι των Ιουδαίων και  
 of the house of God, and the ones guiding of the Jews, and  
 3588 4245 3588 \* 3624 3588 2316 1565  
 οι πρεσβύτεροι των Ιουδαίων οἶκον του θεοῦ ἐκεῖνον  
 the elders of the Jews! [3house 4of God 2that  
 3618 1909 3588 5117-1473 2532 1223 1473  
 οικοδομησάτωσαν ἐπὶ του τόπου αὐτοῦ 6:8 και δι' ἐμοῦ  
 1Let them build] upon its place! And by me  
 5087 1378 3588 4160 1223 3588 4245  
 ἐτέθη δόγμα του ποιῆσαι διά των πρεσβυτέρων  
 was rendered a decree to do through the elders  
 3588 \*-1565 3588 3618 3624 3588 2316  
 των Ιουδαίων ἐκεῖνων του οικοδομηθῆναι οἶκον του θεοῦ  
 of those Jews to build [2house 3of God  
 1565 2532 575 3588 5224 3588 935 3588  
 ἐκεῖνον και ἀπο των υπαρχόντων του βασιλέως των  
 1that], and from the subsistence of the king, of the

5:17 †Ald. &amp; Six. ἐπισκεπητω – let it be examined.

6:3 †Ald. &amp; Six. ἐθηκεν επαρμα – made a raised elevation.

5411 4008 3588 4215 1960 1160  
 φόρων πέραν του ποταμού επιμελώς δαπάνη  
 tribute on the other side of the river, that carefully an expense  
 1510.5 1325 3588 435-1565 3588 3361 2673  
 ἔστω διδομένη τοῖς ἀνδράσιν ἐκεῖνοις του μη καταργηθῆναι  
 be given to those men to not cease work!  
 6:9 2532 3739 302 5303 2532 5207 1016  
 και ο αν υστερημα και υιους βοων  
 And what ever deficiency – both male offspring of oxen,  
 2532 2919.1 2532 286 1519 3646.1 3588 2316  
 και κριων και αμνους εις ολοκαυτωσεις τω θεω  
 and rams, and lambs for whole burnt-offerings to the God  
 3588 3772 4447.1 217 3631 1637 2596  
 του ουρανου πυρους αλας οινον ελαιον κατα  
 of the heaven, and wheat, salt, wine, olive oil, according to  
 3588 4487 3588 2409 3588 1722 \* 1510.5  
 το ρημα των ιερων των εν Ιερουσαλημ εστω  
 the word of the priests, the ones in Jerusalem, let it be  
 1325 1473 2250 1722 2250 531.1 3739  
 διδομενον αυτοις ημεραν εν ημερα απαραλλακτως  
 given to them day by day, unalterable, what  
 302 154 2443 1510.3 2175  
 αν αιτησωσιν 6:10 ινα ωσιν ευωδίας  
 ever they should ask! That there might be a pleasant aroma  
 4374 3588 2316 3588 3772 2532 4336  
 προσφέροντες τω θεω του ουρανου και προσεύχονται  
 offering to the God of the heaven, and they might pray  
 1519 2222 3588 935 2532 3588 5207-1473 2532  
 εις ζωην του βασιλεως και των υιων αυτου 6:11 και ο  
 for the life of the king, and his sons. And  
 575 1473 5087 1106 3754 3956 444 3739 302  
 απ' μου ετεθη γνωμη οτι πας ανθρωπος ος αν  
 from me was rendered a decree, that every man who ever  
 236 3588 4487-3778 2507 3586 1537 3588  
 αλλαξει το ρημα τουτο καταθειρηθησεται ξυλον εκ της  
 changes this word [4shall be demolished 1the timber 2of  
 3614-1473 2532 3718.1 4078 1909  
 οικιας αυτου και ωρθωμενος παγησεται επ'  
 3his house], and a stake being straight up he shall be pitched upon  
 1473 2532 3588 3624-1473 1510.8.3 1519 1282.2 2532 3588  
 αυτου και ο οικος αυτου εσται εις διαρπαγην 6:12 και ο  
 it, and his house will be for ravaging. And the  
 2316 3739 2681 3588 3686 1563 2690  
 θεος ου κατασκηνοι το ονομα εκει καταστρεψει  
 God of whom encamps with his name there, he shall eradicate  
 3956 935 2532 2992 3739 1614 3588 5495-1473  
 παντα βασιλεα και λαον ος εκτεινη την χειρα αυτου  
 every king and people who should stretch out his hand  
 236 2532 853 3588 3624 3588 2316 1565  
 αλλαξει και αφανισαι τον οικον του θεου εκεινον  
 to change and remove from view the house of God, that one  
 3588 1722 \* 1473 \* 5087 1106 1960  
 τον εν Ιερουσαλημ εγω Δαρειου εθηκα γνωμη επιμελως  
 in Jerusalem. I Darius rendered the decree. Carefully  
 1096 5119 \* 3588 1885.1 4008  
 γινεσθω 6:13 ποτε Θαθαναιο επαρχος πέραν  
 let it become! Then Tatnai the chief ruler on the other side  
 3588 4215 2532 \* 2532 3588 4889-1473  
 του ποταμου και Σαθραβοζανης και οι συνδουλοι αυτου  
 of the river, and Shethar-boznai, and his fellow-servants,  
 2530 649 \* 3588 935 3779 4160  
 καθοτι απεστειλε Δαρειου ο βασιλευς οτως εποιησαν  
 in so far as [4sent 1Darius 2the 3king], thus they did  
 1960 2532 3588 4245 3588 \* 3618  
 επιμελως 6:14 και οι πρεσβυτεροι των Ιουδαιων ωκοδομουν  
 carefully. And the elders of the Jews built,  
 2532 2720 1722 4394 \* 3588 4396 2532  
 και κατευθουν εν προφητεια Αγγαιου του προφητου και  
 and prospered at the prophecy of Haggai the prophet, and  
 \* 5207 \* 2532 456 2532 2675  
 Ζαχαριου υιου Ιδδω και ανοικοδομησαν και κατηρτισαντο  
 Zechariah son of Iddo. And they rebuilt, and made ready  
 575 1106 2316 \* 2532 575 1106 \*  
 απο γνωμης θεου Ισραηλ και απο γνωμης Κυρου  
 by the decree of the God of Israel, and by the decree of Cyrus,  
 2532 \* 2532 \* 935 \*  
 και Δαρειου και Αρθασασθα βασιλεων Περσων  
 and Darius, and Artaxerxes kings of Persia.

### The Dedication of the House of The LORD

6:15 2532 5055 3588 3624-3778 2193 2250  
 και ετελεσαν τον οικον τουτον εως ημερας  
 And they finished this house by 2day

5154 3376 77.1 3739 1510.2.3 2094 1622 3588  
 τριτης μηνος Αδαρ ο εστιν ετος εκτον της  
 1the third] of the month Adar, which is in [2year 1the sixth] of the  
 932 \* 3588 935 2532 4160 3588  
 βασιλειας Δαρειου του βασιλεως 6:16 και εποιησαν οι  
 kingship of Darius the king. And they made (the  
 5207 \* 3588 2409 2532 3588 \* 2532 3588 2645  
 υιοι Ισραηλ οι ιερεις και οι Λευιται και οι καταλοιποι  
 sons of Israel, the priests and the Levites, and the rest  
 5207 599.1 1456 3588  
 υιων αποκεισας† εγκαΐνια του  
 of the sons of the resettlement) a holiday of rededication of the  
 3624 3588 2316 3326 2167 2532 4374  
 οικου του θεου μετ' ευφροσυνης 6:17 και προσηνεγκαν  
 house of God with gladness. And they offered  
 1519 3588 1456 3588 3624 3588 2316 3778  
 εις τα εγκαΐνια του οικου του θεου τουτου  
 for the holiday of rededication [2house 3of God 4of this];  
 3448 1540 2919.1 1250 286 5071  
 μωσχους εκατον κριους διακοσιους αμνους τετρακοσιους  
 calves – a hundred; rams – two hundred; lambs – four hundred;  
 5507.4 137.1 4012 266 5228 3956  
 χιμαρους αιγων περι αμαρτίας υπερ παντος  
 winter yearlings of the goats for a sin offering for all  
 \* 1427 1519 706 5443 \* 2532  
 Ισραηλ δωδεκα εις αριθμον φυλων Ισραηλ 6:18 και  
 Israel – twelve, for the number of the tribes of Israel. And  
 2476 3588 2409 1722 1243-1473 2532 3588  
 εστησαν τους ιερεις εν διαιρεσσει αυτων και τους  
 they established the priests in their divisions, and the  
 \* 1722 3311-1473 1909 1397 3624  
 Λευιτας εν μερισμοις αυτων επι δουλειας οικου του  
 Levites in their distributions, for service of the house  
 2316 3588 1722 \* 2596 3588 1124  
 θεου του εν Ιερουσαλημ κατα την γραφην  
 of God, of the one in Jerusalem, according to the writing  
 976 \* 2532 4160 3588 2077 3588  
 βιβλου Μωση 6:19 και εποιησαν οι υιοι της  
 of the book of Moses. And [5observed 1the 2sons 3of the  
 599.1 3588 3957 3588 5065 3588  
 αποκεισας το πασχα τη τεσσαρεσκαιδεκατη του  
 4resettlement] the passover on the fourteenth of the  
 3376 3588 4413 3754 2511 3588 2409  
 μηνος του πρωτου 6:20 οτι εκαθαρισθησαν οι ιερεις  
 2month 1first]. For [6were purified 1the 2priests  
 2532 3588 \* 5613 1520 3956 2513 2532  
 και οι Λευιται ως εις παντες καθαροι και  
 3and 4the 5Levites], [3as 4one man 1all 2were clean]. And  
 4969 3588 3957 3588 3956 5207 3588 599.1 2532  
 εσφαξαν το πασχα τοις πασιν υιοις της αποκεισας και  
 they slew the passover for all the sons of the resettlement, and  
 3588 80-1473 3588 2409 2532 1438 2532  
 τους αδελφους αυτων τοις ιερευσι και εαυτοις 6:21 και  
 for their brethren the priests, and for themselves. And  
 2068 3588 5207 \* 3588 3957 3588 1831  
 εφαγον οι υιοι Ισραηλ το πασχα οι εξελθοντες  
 [4ate 1the 2sons 3of Israel] the passover – the ones coming forth  
 575 3588 599.1 2532 3956 3588 5563  
 απο της αποκεισας και πας ο χωριζόμενος  
 from the resettlement, and every one separating himself  
 3588 167 1484 3588 1093 4314 1473 3588  
 της ακαθαρσιας εθνων της γης προς αυτους του  
 of the uncleanness of the nations of the land that was theirs  
 1567 2962 2316 \* 2532 4160 3588  
 εκζητησαι κυριον θεον Ισραηλ 6:22 και εποιησαν την  
 to inquire of the LORD God of Israel. And they observed the  
 1859 3588 106 2033 2250 3326 2167  
 εορτην των αζυμων επτα ημερας μετ' ευφροσυνης  
 holiday of the unleavened breads seven days with gladness;  
 3754 2165 1473 2962 2532 654 2588  
 οτι ευφρανεν αυτους κυριος και απεστρεψε καρδιαν  
 for [2gladdened 3them 1the LORD], and turned the heart  
 935 \* 1909 1473 2901 3588 5495-1473  
 βασιλεως Ασσυρ επ' αυτους κραταιωσαι τας χειρας αυτων  
 of the king of Assyria to them, to fortify their hands  
 1722 2041 3624 3588 2316 \*  
 εν εργοις οικου του θεου Ισραηλ  
 in the works of the house of the God of Israel.

6:16 †CP αποκεισας – resettlement.



## CHAPTER 7

## Ezra the Scribe Teaches the Law

2532 3326 3588 4487-3778 1722 3588 932  
**7:1** και μετὰ τα ρήματα ταῦτα ἐν τῇ βασιλείᾳ  
 And after these things, in the kingdom

\* 935 305 \*  
 Ἀρθασασθᾶ βασιλέως Περσῶν ἀνέβη Ἐσδρας  
 of Artaxerxes king of the Persians, there ascended Ezra

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 υἱὸς Σαραῖου υἱὸν Ἀζαρίου υἱὸν Χελκίου **7:2** υἱὸν  
 the son of Seraiah, son of Azariah, son of Hilkiah, son

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Σελλούμ υἱὸν Σαδόκ υἱὸν Ἀχιτώβ **7:3** υἱὸν Ἀμαριαῦ  
 of Shallum, son of Zadok, son of Ahitub, son of Amariah,

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 υἱὸν Ἀζαρίου υἱὸν Μαριῶθ **7:4** υἱὸν Ζαραίου υἱὸν  
 son of Azariah, son of Meraioth, son of Zerariah, son

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Οὐζὶ υἱὸν Βοκκί **7:5** υἱὸν Ἀβισουῆ υἱὸν Φινεῆς υἱὸν  
 of Uzzi, son of Bukki, son of Abishua, son of Phinehas, son

\* 5207 \* 3588 2409 3588 4413 1473  
 Ἐλεάζαρ υἱὸν Ἀαρὼν τοῦ ἱερέως τοῦ πρώτου **7:6** αὐτὸς  
 of Eleazar, son of Aaron the [2]priest [1]foremost]. This

\* 305 1537 2532 1473 1122  
 Ἐσδρας ἀνέβη ἐκ Βαβυλῶνος και αὐτὸς γραμματεὺς  
 Ezra ascended from out of Babylon; and he [2]scribe

5036 1722 3551 \* 3739 1325 2962 3588  
 ταχύς ἐν νόμῳ Μωσῆ ὃν ἔδωκε κύριος ὁ  
 [1]was a quick in the law of Moses, which [4]gave 1the LORD

2316 \* 2532 1325 1473 3588 935 3754 5495  
 θεὸς Ἰσραὴλ και ἔδωκεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς ὅτι χεῖρ  
 2God 3of Israel]. And [3]gave 4to him 1the 2king]; for the hand

2962 2316-1473 1909 1473 1722 3956 3739  
 κυρίου θεοῦ αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸν ἐν πάνσιν οἷς  
 of the LORD his God was upon him in all things which

2212-1473 2532 305 575 3588 5207 \*  
 ἐζητεῖ αὐτὸς **7:7** και ἀνέβησαν ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ  
 he sought. And there ascended some from the sons of Israel,

2532 575 3588 2409 2532 575 3588 \* 2532 3588 103 2532  
 και ἀπὸ τῶν ἱερέων και ἀπὸ τῶν Λευιτῶν και οἱ ᾄδοντες και  
 and from the priests, and from the Levites, and the singers, and

3588 4440.1 2532 3588 \* 1519 \* 1722 2094  
 οἱ πυλωροὶ και οἱ Ναθιναῖοι εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐν ἔτει  
 the gatekeepers, and the Nethinim, to Jerusalem, in [2]year

1442 3588 \* 3588 935 2532 2064  
 ἑβδόμῳ τῷ Ἀρθασασθᾶ τῷ βασιλεῖ **7:8** και ἦλθον  
 [1]the seventh] of Artaxerxes the king. And they came

1519 \* 3588 3376 3588 3991 3778 3588 2094  
 εἰς Ἱερουσαλὴμ τῷ μηνί τῷ πέμπτῳ τοῦτο τὸ ἔτος  
 to Jerusalem in the [2]month [1]fifth], this was the [2]year

1442 3588 935 3754 1722 1520 3588 3376 3588  
 ἑβδόμῳ τῷ βασιλεῖ **7:9** ὅτι ἐν μίᾳ τῶν μηνῶν τοῦ  
 [1]seventh] of the king. For on day one of the [2]month

4413 1473 2311 3588 306.1 3588 575 \*  
 πρώτου αὐτοῦ ἐθεμελίωσε τὴν ἀνάβασιν τὴν ἀπὸ Βαβυλῶνος  
 [1]first] he founded the expedition from Babylon.

1722-1161 3588 4413 3588 3376 3588 3991 2064  
 ἐν δὲ τῇ πρώτῃ τῶν μηνῶν τοῦ πέμπτου ἦλθεν  
 And during the first day of the [2]month [1]fifth] he came

1519 \* 3754 5495 2316-1473 1510.7.3 18 1909  
 εἰς Ἱερουσαλὴμ ὅτι χεῖρ θεοῦ αὐτοῦ ἦν ἀγαθὴ ἐπ'  
 into Jerusalem, for the hand of his God was good upon

1473 3754 \* 2090 1722 2588-1473 2212  
 αὐτὸν **7:10** ὅτι Ἐσδρας ετοίμασε τὴν καρδίαν αὐτοῦ ζητῆσαι  
 him. For Ezra prepared his heart to seek

3588 3551 3588 2962 2532 4160 2532 1321 1722 \*  
 τὸν νόμον τοῦ κυρίου και ποιεῖν και διδάσκειν ἐν Ἰσραὴλ  
 the law of the LORD, and to do and to teach in Israel

4366.2 2532 2917 2532 3778 3588 474.1  
 προστάγματα και κρίματα **7:11** και τοῦτο τὸ ἀντίγραφον  
 the orders and judgments. And this is the copy

3588 1297 3739 1325 \* 3588 935  
 τοῦ διατάγματος οὗ ἔδωκεν Ἀρθασασθᾶ ὁ βασιλεὺς  
 of the edict which [4]gave 1Artaxerxes 2the 3king]

\* 3588 2409 3588 1122 975 3056  
 Ἐσδρα τῷ ἱερεῖ τῷ γραμματεῖ βιβλίου λόγων  
 to Ezra the priest, to the scribe of the scroll of the words

1785 2962 2532 4366.2-1473 1909  
 ἐντολῶν κυρίου και προσταγμάτων αὐτοῦ ἐπὶ  
 of the commandments of the LORD, and his orders unto

3588 \*  
 τὸν Ἰσραὴλ  
 Israel.

## The Decree from Artaxerxes

\* 935 935 3588 2409  
**7:12** Ἀρθασασθᾶ βασιλεὺς βασιλέων Ἐσδρα τῷ ἱερεῖ  
 Artaxerxes king of kings, to Ezra the priest,

1122 3551 3588 2316 3588 3772 5055  
 γραμματεῖ νόμου τοῦ θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ τετέλεσται  
 scribe of the law of the God of heaven. Let [5]be initiated,

3056 2532 3588 612 575 1473 5087  
 λόγος και ἡ ἀπόκρισις **7:13** ἀπ' ἐμοῦ ἐτέθη  
 [1]the matter 2and 3the 4answer]. From me was rendered

1106 3754 3956 3588 1594.2 1722 932-1473 575  
 γνώμη ὅτι πᾶς ὁ ἐκουσιαζόμενος ἐν βασιλείᾳ μου ἀπὸ  
 a decree, that all the ones willing in my kingdom from

2992 \* 2532 2409 2532 \* 4198 1519  
 λαοῦ Ἰσραὴλ και ἱερέων και Λευιτῶν πορευθῆναι εἰς  
 the people of Israel, and priests, and Levites, to go to

\* 3326 1473 4198 2530 575  
 Ἱερουσαλὴμ μετὰ σοῦ πορευθῆτω **7:14** καθ' ὅτι ἀπὸ  
 Jerusalem – with you let them go! In so far as from

4383 3588 935 2532 3588 2033 4825  
 προσώπου τοῦ βασιλέως και τῶν ἐπτὰ συμβούλων  
 in front of the king, and [2]seven 3counselors

1473 649 4629.4 1909 3588 \*  
 αὐτοῦ ἀπεστάλης σκέψασθαι ἐπὶ τὴν Ἰουδαίαν  
 [of his], one should be sent to look about over Judea

2532 \* 2532 1722 3551 2316-1473 1722 5495-1473  
 και Ἱερουσαλὴμ και ἐν νόμῳ θεοῦ αὐτῶν ἐν χειρὶ σοῦ  
 and Jerusalem, and in the law of their God in your hand,

667 2532 1519 3588 3624 2962 694  
**7:15** ἀπενεγκεῖν και εἰς τὸν οἶκον κυρίου ἀργύριον  
 to carry away even [4]for 5the 6house 7of the LORD 1silver

2532 5553 3739 3588 935 2532 3588 4825  
 και χρυσίον ὁ βασιλεὺς και οἱ σύμβουλοι  
 2and 3gold], which the king and the counselors

1594.2 3588 2316 3588 \* 3588 1722  
 ἐκουσιασθήσαν τῷ θεῷ τοῦ Ἰσραὴλ τῷ ἐν  
 were willing to give to the God of Israel, to the one [2]in

\* 2730 2532 3956 694 2532  
 Ἱερουσαλὴμ κατοικοῦντι **7:16** και παν ἀργύριον και  
 3Jerusalem [1]inhabiting]. And all the silver and

5553 3754-302 2147 1722 3956 5561 \*  
 χρυσίον ὅτι ἀν εὔρης ἐν πάσῃ χωρᾷ Βαβυλῶνος  
 gold, whatever you should find in every place of Babylon,

3326 1594.3 3588 2992 2532 2409  
 μετὰ ἐκουσιασμοῦ τοῦ λαοῦ και ἱερέων  
 let it be offered with a voluntary offering of the people, and the priests,

3588 1594.2 1519 3624 2316 3588 1722  
 τῶν ἐκουσιαζομένων εἰς οἶκον θεοῦ τῶν ἐν  
 of the ones willing to give for the house of God, the one in

\* 2532 3956 4365 3778  
 Ἱερουσαλὴμ **7:17** και πάντα προσπορευόμενον τούτων  
 Jerusalem. And every one going [2]this

2093 1778.1 1722 975-3778 3448 2919.1  
 ετοίμως ἐνταξὼν ἐν βιβλίῳ τούτῳ μόσχους κριοῦς  
 3readily 1you arrange] by this scroll – calves, rams,

286 2532 2378-1473 2532 4700.2-1473  
 ἀμνῶν και θυσίας αὐτῶν και σπονδὰς αὐτῶν  
 lambs, and their sacrifice offerings, and their libation offerings!

2532 4374 1473 1909 3588 2379 3588 3624  
 και προσοίσεις αὐτὰ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ οἴκου  
 And you shall offer them upon the altar of the house

3588 2316-1473 3588 1722 \* 2532 1536  
 τοῦ θεοῦ ὧν τῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ **7:18** και εἰ τι  
 of your God, of the one in Jerusalem. And if anything

1909 1473 2532 3588 80-1473 18.2 1722  
 ἐπὶ σε και τοὺς ἀδελφοὺς σου ἀγαθυνθῆ  
 [2]with 3you 4and 5your brethren 1should seem good] with

2645 3588 694 2532 5553 4160 5613 701  
 καταλοιπῶν τοῦ ἀργυρίου και χρυσίου ποιῆσαι ὡς ἀρεστὸν  
 the rest of the silver and gold to do, as it pleases

3588 2316-1473 4160 2532 3588 4632 3588 1325  
 τῷ θεῷ ὧν ποιῆσατε **7:19** και τα σκεῦῃ τα διδόμενά  
 your God, you do it! And the items, the ones given

1473 1519 3009 3624 2316 3860 1799  
 σοι εἰς λειτουργίαν οἴκου θεοῦ παράδος ἐνώπιον  
 to you for the ministration of the house of God, you deliver before

2316 1722 \* 2532 3588 2645 5532  
 θεοῦ ἐν Ἱερουσαλὴμ **7:20** και τὸ κατάλοιπον χρεῖας  
 God in Jerusalem! And for the rest of the need

3624 2316-1473 3739 302 5316 1473  
 οίκου θεού σου ο αν φανή σοι  
 of the house of your God, what ever should be apparent to you  
 1325 1325 575 3624 1047 935 1473  
 δούναι δώσεις από οικων γάξης βασιλέως 7:21 εγώ  
 to give, you shall give from [3houses 2treasury 1the king's]. I  
 \* 935 5087 1106 3956 3588 1047  
 Αρθασασθά βασιλεύς έθηκα γνώμη πάσαις ταις γάξαις  
 Artaxerxes the king established a decree to all the treasures,  
 3588 1722 4008 3588 4215 3754 3956 3739 302  
 ταις εν πέραν του ποταμού ότι παν ο αν  
 to the ones on the other side of the river, that all what ever  
 154 1473 \* 3588 2409 2532 1122 3588  
 αιτήση υμάς Εσδρας ο ιερέυς και γραμματεύς του  
 he should ask of you (Ezra the priest and scribe of the  
 3551 3588 2316 3588 3772 2093 1096  
 νόμου του θεού του ουρανού ετοιμώς γινέσθω  
 law of the God of heaven) readily let it become so!  
 2193 694 5007 1540 2532 2193 4447.1  
 7:22 έως αργυρίου ταλάντων εκατόν και έως πυρού  
 Unto [3of silver 2talents 1a hundred], and unto [3of wheat  
 2884 1540 2532 2193 3631 943 1540 2532  
 κόρων εκατόν και έως οίνου βατών εκατόν και  
 2cors 1a hundred], and unto [3of wine 2baths 1a hundred], and  
 2193 1637 943 1540 2532 217 3739  
 έως ελαιου βατών εκατόν και άλας ου  
 unto [3of olive oil 2baths 1a hundred], and salt of which the amount  
 3756-1510.2.3 1124 3956 3739 1510.2.3 1722 1106 3588  
 ουκ έστι γραφή 7:23 παν ο εστιν εν γνώμη του  
 is not recorded. All what is in the decree of the  
 2316 3588 3772 1096 1722 3588 3624 3588 2316  
 θεου του ουρανού γινέσθω εν τω οικω του θεου  
 God of the heaven, let it become in the house of the God  
 3588 3772 4337 3385 2021 1519 3588  
 του ουρανού προσέχετε μη τις επιχειρήση εις τον  
 of the heaven! Take heed lest any make an attempt against the  
 3624 3588 2316 3588 3772 3379 1096  
 οίκον του θεού του ουρανού μηποτε γένηται  
 house of the God of the heaven! lest at any time [2should happen  
 3709 1909 3588 932 3588 935 2532 3588 5207-1473  
 οργή επί την βασιλειαν του βασιλέως και των υιών αυτού  
 1anger] upon the kingdom of the king, and his sons.  
 2532 1473 1107 1722 3956 3588 2409  
 7:24 και υμιν εγνωρίσται εν πάσι τοις ιερέυστι  
 And to you, let it be made known in respect to all the priests,  
 2532 3588 \* 103 4440.1 \* 2532 3011  
 και τοις Λευίταις άδοσις πολωροίς Ναθιμίμ και λειτουργοίς  
 and to the Levites, singers, gatekeepers, Nethinim, and ministers  
 3624 2316 3778 3588 5411 2532 4234 2532 669.2  
 οίκου θεού τούτο τον φόρον και πράξιν και αποφοράν  
 of the house of God! that this tribute, and toll, and impost,  
 3756-2192 1473 1849 1911 1909 1473 2532  
 ουκ έχειν υμάς εξουσίαν επιβαλείν επ' αυτούς 7:25 και  
 [2do not have 1you] authority to assign upon them. And  
 1473 \* 2596 3588 4678 3588 2316 3588 1722  
 συ Εσδρα κατά την σοφίαν του θεού την εν  
 you, Ezra, according to the wisdom of God, the wisdom in  
 5495-1473 2525 1122 2532 2923 2443 1510.3  
 χειρι σου κατάστησον γραμματείς και κριτάς ινα ωσι  
 your hand, ordain scribes and judges! that they might  
 2919 3956 3588 2992 3588 1722 4008 3588  
 κρίνοντες παντι τω λαώ τω εν πέραν του  
 judge all the people, the people on the other side of the  
 4215 3956 3588 1492 3588 3544.1 3588 2316-1473 2532  
 ποταμού πάσι τοις ειδόσι τα νόμημα του θεού σου και  
 river, to all the ones knowing the laws of your God. And  
 3588 3361 1492 1107 2532 3956  
 τω μη ειδότι γνώριεите 7:26 και πας  
 to the ones not knowing you shall make it known. And all  
 3739 302 3361 1510.3 4160 3588 3551 3588 2316 2532 3588  
 ος αν μη η ποιών τον νόμον του θεού και τον  
 who ever might not be observing the law of God and the  
 3551 3588 935 1960 3588 2917 1510.8.3 1096  
 νόμον του βασιλέως επιμελώς το κρίμα έσται γινόμενον  
 law of the king diligently, judgment will be taken  
 1537 1473 1437-5037 1519 2288 1437-5037 3588 1610-1473  
 εξ αυτού εάν τε εις θάνατον εάν τε η εκριζώσαι αυτόν  
 upon him, whether for death, whether to root him out,  
 2228 3811 2228 2210 3588 5224 2228 1519 5438  
 η παιδεύσαι η ζημιώσαι τα υπάρχοντα η εις φυλακήν  
 or to instruct, or to penalize the subsistence, or for prison  
 1461.2 2128 2962 3588 2316 3588 3962-1473  
 εγκλείσαι 7:27 ευλογητός κύριος ο θεός των πατέρων ημών  
 to lock up. Blessed be the LORD God of our fathers,

3739 1325 1722 2588 3588 935 3779 3588 1392  
 ος έδωκεν εν καρδια του βασιλέως ούτως του δοξάσαι  
 who put it in the heart of the king thus, to glorify  
 3588 3624 2962 3588 1722 \* 2532 1909  
 τον οικον κυρίου τον εν Ιερουσαλήμ 7:28 και επ'  
 the house of the LORD, the one in Jerusalem. And upon  
 1473 2827 1656 1722 3788 3588 935 2532 3588  
 εμέ έκλιεν έλεος εν οφθαλμοίς του βασιλέως και των  
 me [2leaned 1mercy] in the eyes of the king, and  
 4825-1473 2532 3956 3588 758 3588 935  
 συμβούλων αυτού και πάντων των αρχόντων του βασιλέως  
 his counselors, and all the rulers of the king  
 3588 1415 2532 1473 2901 1722 3588 5495  
 των δυνατών και εγώ εκραταιώθην εν τη χειρί  
 of the mighty ones. And I was strengthened by the [2hand  
 2962 2316-1473 3588 18 1909 1473 2532 4863 575  
 κυρίου θεού μου τη αγαθή επ' εμέ και συνήξα από  
 3of the LORD 4my God 1good] upon me, and I gathered from  
 \* 758 3588 305 3326 1473  
 Ισραήλ άρχοντας του αναβήναι μετ' εμού  
 Israel rulers to ascend with me.

## CHAPTER 8

## Rulers of the Families of the Captivity

2532 3778 3588 758 3965-1473 2532  
 8:1 και ούτοι οι άρχοντες πατριών αυτών και  
 And these are the rulers of their families, and  
 3588 1076 3588 305 3326 1473 1722 3588  
 η γενεαλογία των αναβάντων μετ' εμού εν τη  
 the genealogy of the ones ascending with me, in the  
 932 \* 3588 935 \* 575 5207 \*  
 βασιλεια Αρθασασθά του βασιλέως Βαβυλώνος 8:2 από  
 kingdom of Artaxerxes the king of Babylon. Of  
 3588 5207 \* \* 575 5207 \*  
 των υιών Φινεές Γερσώμ από υιών Ιθάμαρ  
 the sons of Phinehas - Gershom; of the sons of Ithamar -  
 \* 575 5207 \* 575 5207 \*  
 Δανιήλ από υιών Δαυιδ Αττούς 8:3 από υιών  
 Daniel; of the sons of David - Hattush; of the sons  
 \* 575 5207 \* 2532 3326  
 Σαχαρία από υιών Φόρος Ζαχαρίας και μετ'  
 of Shechaniah of the sons of Pharosh - Zechariah, and [3with  
 1473 1075 3588 730 1540 2532  
 αυτού εγενεαλογήθησαν οι άρσενες εκατόν και  
 4him 5having traced descent 1the 2males] - a hundred and  
 4004 575 5207 \* 5207 \*  
 πενήκοντα 8:4 από υιών Φαάθ-Μοάβ Ελιαναί υιός  
 fifty. Of the sons Pahath-moab - Elihoenai son  
 \* 2532 3326 1473 1250 3588 732.1  
 Σαραία και μετ' αυτού διακόσιοι τα αρσενικά  
 of Zerariah, and with him two hundred males.  
 575 5207 \* 5207 \* 2532 3326 1473  
 8:5 από υιών Σεχεριών υιός Αζιήλ και μετ' αυτού  
 Of the sons Shechaniah - son Jahaziel, and with him  
 5145 3588 732.1 575 3588 5207 \* \*  
 τριακόσια τα αρσενικά 8:6 από των υιών Αδίν Ωβήδ  
 three hundred males. Of the sons of Adin - Ebed  
 5207 \* 2532 3326 1473 4004 3588 732.1  
 υιός Ιωνάθαν και μετ' αυτού πενήκοντα τα αρσενικά  
 son of Jonathan, and with him fifty males.  
 575 3588 5207 \* 5207 \* 2532 \* 2532  
 8:7 από των υιών Ηλάν Ισαίας υιός Αθελία και  
 Of the sons of Elam - Jeshaiiah son of Athaliah, and  
 3326 1473 1440 3588 732.1 575 3588 5207  
 μετ' αυτού εβδομήκοντα τα αρσενικά 8:8 από των υιών  
 with him seventy males. Of the sons  
 \* 5207 \* 2532 3326 1473  
 Σαφατία Σαβδίας υιός Μιχαήλ και μετ' αυτού  
 of Shephatiah - Zebadiah son of Michael, and with him  
 3589 3588 732.1 575 3588 5207 \* \*  
 ογδοήκοντα τα αρσενικά 8:9 από των υιών Ιωάβ Αβδίας  
 eighty males. Of the sons of Joab - Obadiah  
 5207 \* 2532 3326 1473 1250 1177.3 3588  
 υιός Ιεήλ και μετ' αυτού διακόσιοι δεκαοκτώ τα  
 son of Jehiel, and with him two hundred eighteen  
 732.1 575 3588 5207 \* 5207 \*  
 αρσενικά 8:10 από των υιών Σελιμούθ υιός Ιωσεφία  
 males. From the sons of Shelomith - son of Josiphiah,  
 2532 3326 1473 1540 1835 3588 732.1 575  
 και μετ' αυτού εκατόν εξήκοντα τα αρσενικά 8:11 από  
 and with him a hundred sixty males. From

3588 5207 \* Ζαχαρίας υἱὸς Βεβὶ καὶ μετ' αὐτοῦ  
 the sons of Bebai – Zechariah son of Bebai, and with him  
 1501.6 3588 732.1 575 3588 5207 \*  
 εικοσποκτὼ τὰ ἀρσενικά 8:12 ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἀσγάδ  
 twenty-eight males. From the sons of Azgad –  
 \* 5207 \* 2532 3326 1473 1540 1176  
 Ἰωανάν υἱὸς Ἀκατάν καὶ μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν δέκα  
 Johanan son of Hakkatan, and with him, a hundred ten  
 3588 732.1 575 3588 5207 \* 2078 2532  
 τὰ ἀρσενικά 8:13 ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἀδωνικάμ ἔσχατοι καὶ  
 males. Of the sons of Adonikam last, and  
 3778 3588 3686 1473 \* 2532 \*  
 ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν Ἐλιφαλάτ Ἰεϊήλ καὶ Σαμαΐα  
 these are the names of them – Eliphelet, Jeiel, and Shemaiah,  
 2532 3326 1473 1835 3588 732.1 575 3588 5207  
 καὶ μετ' αὐτῶν ἑξήκοντα τὰ ἀρσενικά 8:14 ἀπὸ τῶν υἱῶν  
 and with them sixty males. Of the sons  
 \* 2532 \* 2532 3326 1473 1440  
 Βαγονεῖ Ὀυθαὶ καὶ Ζαβουδ καὶ μετ' αὐτῶν ἑβδομήκοντα  
 of Bigvai – Uthai and Zabud, and with them seventy  
 3588 732.1 2532 4863 1473 4314 3588 4215  
 τὰ ἀρσενικά 8:15 καὶ συνήξα αὐτοὺς πρὸς τὸν ποταμὸν  
 males. And I gathered them to the river,  
 3588 2064 4314 3588 \* 2532 3924.2 1563  
 τὸν ἐρχόμενον πρὸς τὸν Ἀβὰβ καὶ παρεβάλομεν ἐκεῖ  
 the one coming to Ahava; and we camped there  
 2250 5140 2532 4920 1722 3588 2992 2532 1722  
 ἡμέρας τρεῖς καὶ συνήξα ἐν τῷ λαῷ καὶ ἐν  
 [2days 1three]. And I perceived among the people, and among  
 3588 2409 2532 575 5207 \* 3756 2147  
 τοὺς ἱερεῖς καὶ ἀπὸ υἱῶν Λευὶ οὐχ εὐρον  
 the priests, [2any 3from 4the sons 5of Levi 1there were not] found  
 1563 2532 649 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
 ἐκεῖ 8:16 καὶ ἀπέστειλα τὸν Ἐλεάζαρ τὸν Ἀριήλ τὸν Σεμαΐα  
 there. And I sent to Eleazar, to Ariel, to Shemaiah,  
 2532 3588 2532 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
 καὶ τὸν Ἐλινάθαν καὶ τὸν Ἰαριβ καὶ τὸν Ἐλινάθαν τὸν Νάθαν  
 and to Elnathan, and to Jarib to Elnatham, to Nathan,  
 3588 \* 3588 \* 758 3588 \* 2532 3588  
 τὸν Ζαχαρία τὸν Μεσολάμ ἀρχοντας τὸν Ἰωαριβ καὶ τὸν  
 to Zechariah, to Meshullam, rulers; to Joiarib, and to  
 \* 4920 2532 1781 1473 4314  
 Ἐλινάθαν συνιέντας 8:17 †καὶ ἐρετειλάμην αὐτοῖς πρὸς  
 Elnathan, ones perceiving. And I gave charge to them to  
 \* 3588 758 1537 \* 3588 5117 2532 5087 1722  
 Ἀδαὶ τὸν ἀρχοντα ἐκ Κασφίης τοῦ τόπου καὶ ἔθηκα ἐν  
 Iddo the ruler of Casiphia of the place. And I put in  
 4750-1473 3056 2980 4314 \* 2532 4314 3588  
 στόματι αὐτῶν λόγους πρὸς Ἰδδο καὶ πρὸς τοὺς  
 their mouths words to speak to Iddo, and to  
 80-1473 3588 \* 3588 1722 694  
 ἀδελφούς αὐτῶν τῶν Νεθινίμ τοὺς ἐν ἀργυρίῳ  
 their brethren of the Nethinim, of the ones with the money  
 3588 5117 \* 3588 5342 1473 3011 2532  
 τοῦ τόπου Κασφίης τοῦ ἐνεγκάσθαι ἡμῖν λειτουργοὺς καὶ  
 of the place Casiphia, to bring to us ministers and  
 103 1519 3624 2316-1473 2532 2064 1473 5613  
 ἀδυνάτας εἰς οἶκον θεοῦ ἡμῶν 8:18 καὶ ἦλθον ἡμῖν ὡς  
 singers into the house of our God. And they came to us as  
 3588 5495 3588 2316-1473 3588 18 1909 1473 435  
 ἡ χεὶρ τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡ ἀγαθὴ ἐφ' ἡμᾶς ἀνῆρ  
 the [2hand 3of our God 1good] was upon us, [2man  
 4908 575 5207 \* 3588 \* 3588 \*  
 συνετός ἀπὸ υἱῶν Μοολεὶ τοῦ Λευὶ τοῦ  
 1with a discerning] from the sons of Mahli, the son of Levi  
 \* 2532 \* 2532 3588 5207-1473 2532 80-1473  
 Ἰσραὴλ καὶ Σαρονία καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ  
 of Israel. And Sherebiah, and his sons, and his brethren –  
 1177.4 2532 3588 \* 2532 3588 \* 575 3588  
 δέκαοκτώ 8:19 καὶ τὸν Ἀσεβία καὶ τὸν Ἰσαΐα ἀπὸ τῶν  
 eighteen. And Hashabiah and Jeshaiiah from the  
 5207 \* 80-1473 2532 5207-1473 1501 2532  
 υἱῶν Μεραρί ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ υἱοὶ αὐτοῦ εἰκοσι 8:20 καὶ  
 sons of Merari, his brethren and his sons – twenty. And  
 575 3588 \* 3739 1325 \* 2532 3588 758  
 ἀπὸ τῶν Νεθινίμ ὧν ἔδωκε Δαυὶδ καὶ οἱ ἀρχόντες  
 from the Nethinim, whom David appointed and the rulers  
 1519 1397 3588 \* 1250 1501  
 εἰς δουλείαν τῶν Λευιτῶν Ἰωακὶμ εἰκοσι  
 for service of the Levites – [3Nethinim 1two hundred 2twenty];

8:17 †See Bos for variant.

3956 3778 3687 2532 2564 1563 3521  
 πάντες οὗτοι ὠνομάσθησαν 8:21 καὶ ἐκάλεσα ἐκεῖ νηστειῶν  
 all these were named. And I called there a fast  
 1909 3588 4215 \* 3588 5013 1799 3588  
 ἐπὶ τὸν ποταμὸν Ἀθωνεῖ τοῦ ταπεινωθῆναι ἐνώπιον τοῦ  
 at the river Ahava, to humble ourselves before  
 2316-1473 2212 3844 1473 3598 2117 1473 2532  
 θεοῦ ἡμῶν ζητῆσαι παρ' αὐτοῦ ὁδὸν ευθείαν ἡμῖν καὶ  
 our God, to seek by him [2way 1a straight] for us, and  
 3588 5043-1473 2532 3956 3588 2934.3-1473 3754  
 τοὺς τέκνους ἡμῶν καὶ πάσῃ τῇ κτήσει ἡμῶν 8:22 ὅτι  
 for our children, and for all our property. For  
 153 154 3844 3588 935 1411 2532  
 ἠσχύνθην αἰτήσασθαι παρὰ τὸν βασιλέως δυνάμιν καὶ  
 I was ashamed to ask from the king for a force and  
 2460 4982 1473 575 2190 1722 3588 3598 3754  
 ἵππεῖς σώσαι ἡμᾶς ἀπὸ ἐχθροῦ ἐν τῇ ὁδῷ ὅτι  
 horsemen to deliver us from the enemy in the way; for  
 2036 3588 935 3004 5495 3588 2316-1473 1909  
 εἶπαμεν τῷ βασιλεὶ λέγοντες χεὶρ τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐπὶ  
 we said to the king, saying, The hand of our God is upon  
 3956 3588 2212 1473 1519 18 2532 2904-1473  
 πάντας τοὺς ζητούντας αὐτὸν εἰς ἀγαθὸν καὶ κράτος αὐτοῦ  
 all the ones seeking him for good, and his might  
 2532 2372-1473 1909 3956 3588 1459 1473  
 καὶ θυμὸς αὐτοῦ ἐπὶ πάντας τοὺς εγκαταλείποντας αὐτὸν  
 and his rage is upon all the ones abandoning him.  
 2532 3522 2532 2212 3844 3588 2316-1473  
 8:23 καὶ ἐνηστειύσαμεν καὶ ἐζητήσαμεν παρὰ τοῦ θεοῦ ἡμῶν  
 And we fasted and sought from our God  
 4012 3778 2532 1873 1473 2532 1291 575  
 περὶ τούτου καὶ ἐπήκουσεν ἡμῶν 8:24 καὶ διέστειλα ἀπὸ  
 concerning this; and he heeded us. And I separated [2of  
 758 3588 2409 1427 3588 \* 3588 \*  
 ἀρχόντων τῶν ἱερέων δώδεκα τῷ Σαραβία τῷ Ἀσαβία  
 3the rulers 4of the 3priests 1twelve], to Sherebiah, to Hashabiah,  
 2532 3326 1473 575 80-1473 1176 2532 2476  
 καὶ μετ' αὐτῶν ἀπὸ ἀδελφῶν αὐτῶν δέκα 8:25 καὶ ἐστῆσα  
 and with them from their brethren – ten. And I set before  
 1473 3588 694 2532 3588 5553 2532 3588 4632 3588  
 αὐτοὺς τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσιὸν καὶ τὰ σκεῦῃ τῆς  
 them the silver and the gold, and the items of the  
 536 3624 2316-1473 3739 873  
 ἀπαρχῆς οἴκου θεοῦ ἡμῶν ἀφώρισεν  
 first-fruit of the house of our God, which [3separated in dedication  
 3588 935 2532 3588 4825-1473 2532 3588 758-1473  
 ο βασιλεὺς καὶ οἱ σύμβουλοι αὐτοῦ καὶ οἱ ἀρχόντες αὐτοῦ  
 1the 2king], and his counselors, and his rulers,  
 2532 3956 \* 3588 2147 2532 2476  
 καὶ παρὰ Ἰσραὴλ οἱ εὐρισκόμενοι 8:26 καὶ ἐστῆσα  
 and all [3of Israel 1the ones 2being found]. And I set  
 1909 5495-1473 694 5007 1812 4004  
 ἐπὶ χεῖρας αὐτῶν ἀργύριον τάλαντα ἑξακόσια πενήτηκοντα  
 in their hands silver – [3talents 1six hundred 2fifty],  
 2532 4632 693 1540 2532 5007 5553  
 καὶ σκεῦῃ ἀργυρὰ ἑκατὸν καὶ τάλαντα χρυσιῶν  
 and vessels made of silver – a hundred, and talents of gold –  
 1540 2532 5490.2 5552 1501 1406  
 ἑκατὸν 8:27 καὶ χαφουρή χρυσοῦς εἰκοσι δραχμῶν  
 a hundred; and [2bowls 3of gold 1twenty 5drachmas  
 5507 2532 4632 5475 4744 18  
 χιλίων καὶ σκεῦῃ χαλκοῦ στίλβοντος ἀγαθοῦ  
 4of a thousand], and vessels of brass, shining, good quality,  
 1313 1938.1 5613 5553 2532 2036 4314 1473  
 διάφορα ἐπιθυμητὰ ὡς χρυσιῶν 8:28 καὶ εἶπα πρὸς αὐτοὺς  
 diverse, desirable as gold. And I said to them,  
 1473 39 2962 3588 2316 2532 3588 4632 39 2532  
 υμεῖς ἅγιοι κυρίῳ τῷ θεῷ καὶ τὰ σκεῦῃ ἅγια καὶ  
 You are holy to the LORD God, and the [2vessels 1holy], and  
 3588 694 2532 3588 5553 1595 3588 2962  
 τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσιὸν ἐκούσια τῷ κυρίῳ  
 the silver, and the gold are a voluntary offering to the LORD  
 2316 3588 3962-1473 69 2532 5083 2193  
 θεῷ τῶν πατέρων ἡμῶν 8:29 ἀγρυπνεῖτε καὶ τηρεῖτε ἕως  
 God of our fathers. Be awake and give heed until  
 2476 1799 3599 758 3588 2409 2532 3588 \*  
 στήτη ἐνώπιον τῶν ἀρχόντων τῶν ἱερέων καὶ τῶν Λευιτῶν  
 you set them before the rulers of the priests and the Levites,  
 758 3588 3965 3588 \* 1722 \* 1519  
 καὶ ἀρχόντων τῶν πατρῶν τοῦ Ἰσραὴλ ἐν Ἱερουσαλὴμ εἰς  
 and rulers of the families of Israel in Jerusalem, in  
 3956.4 3624 2962 2532 1209 3588  
 παστοφόρῳ οἴκου κυρίου 8:30 καὶ ἐδέξαντο οἱ  
 the cubicles of the house of the LORD! And [2took 1the

2409 2532 3588 \* 3588 3588 694 2532 3588  
 ιερείς και οι Λευίται του σταθμόν του αργυρίου και του  
 2priests 3and 4the 5Levites] the weight of the silver, and the  
 5533 2532 3588 4632 3588 5342 1519 \*  
 χρυσίου και των σκευών του ενεγκείν εις Ιερουσαλήμ  
 gold, and the vessels, to bring them into Jerusalem  
 1519 3624 3588 2316-1473 2532 1808 575  
 εις οίκον του θεού ημών 8:31 και εξήραμεν από  
 into the house of our God. And we lifted away from  
 3588 4215 3588 \* 1722 3588 1428 3588 3376 3588  
 του ποταμού του Αχάνα εν τη δωδεκάτη του μηνός του  
 the river Ahava on the twelfth of the [2month  
 4413 3588 2064 1519 \* 2532 5495 2316-1473  
 πρώτου του ελθείν εις Ιερουσαλήμ και χειρ θεού ημών  
 1first], to come unto Jerusalem. And the hand of our God  
 1510.7.3 1909 1473 2532 4506 1473 1537 5495 2190  
 ην εφ' ημίν και ερρύσατο ημάς εκ χειρός εχθρού  
 was upon us, and he rescued us from the hand of the enemy,  
 2532 4170.2 1722 3588 3598 2532 2064 1519  
 και πολεμίου εν τη οδώ 8:32 και ήλθομεν εις  
 and the warlike people along the way. And we came into  
 \* 2532 2523 1563 2250 5140 2532  
 Ιερουσαλήμ και εκαθίσασμεν εκεί ημέρας τρεις 8:33 και  
 Jerusalem, and we stayed there [2days 1three]. And  
 3588 2250 3588 5067 2476 3588 694 2532 3588  
 τη ημέρα τη τετάρτη εστήραμεν το αργύριον και το  
 on the [2day 1fourth] we set the silver, and the  
 5553 2532 3588 4632 1722 3624 3588 2316-1473 1909 5495  
 χρυσιον και τα σκεύη εν οίκω του θεού ημών επί χείρα  
 gold, and the vessels in the house of our God into the hand  
 \* 5207 \* 3588 2409 2532 3326 1473 \*  
 Μαριμώ υιόν Ουρία του ιερέως και μετ' αυτού Ελεάζαρ  
 of Meremoth son of Uriah the priest; and with him was Eleazar  
 5207 \* 2532 3326 1473 \* 5207 \* 2532  
 υιός Φινεές και μετ' αυτών Ιωσαβάδ υιός Ιησού και  
 son of Phinehas; and with them was Jozabad son of Jeshua, and  
 \* 5207 \* 3588 \* 1722 706 2532  
 Νοαδία υιός Βαννία οι Λευίται 8:34 εν αριθμώ και  
 Noadiah son of Binnui – the Levites. By number and  
 1722 4712.4 3588 3956 2532 1125 3956  
 εν σταθμώ τα πάντα και εγράφη πας  
 by weight all were measured; and [4was written down 1all  
 3588 4712.4 1722 3588 2540-1565 3588 2064  
 ο σταθμός εν τω καιρώ εκείνω 8:35 οι ελθόντες  
 2the 3weight] at that time. And the ones coming  
 575 3588 161 5207 3588 3940 4374  
 από της αιχμαλωσίας υιοί της παροικίας προσήνεγκαν  
 out of the captivity, sons of the sojourn, brought  
 3646.1 3588 2316 \* 3448 1427 4012  
 ολοκαυτώσεις τω θεώ Ισραήλ μόσχους δώδεκα περί  
 whole burnt-offerings to the God of Israel; calves – twelve for  
 3956 \* 2919.1 1768.2 286 1440.2  
 παντός Ισραήλ κριούς ενενηκονταέξι αμνούς εβδομηκονταεπτά  
 all Israel, rams – ninety-six, lambs – seventy-seven,  
 5507.4 4012 266 1427 3588  
 χιμάρους περι αμαρτίας δώδεκα τα  
 winter yearlings of the goats for the sin offering – twelve; the  
 3956 3646 3588 2962 2532  
 πάντα ολοκαυτώματα τω κυρίω 8:36 και  
 whole amount for whole burnt-offerings to the LORD. And  
 1325 3588 3546 3588 935 3588 1353.2  
 έδωκαν το νόμισμα του βασιλέως τοις διοικηταίς  
 they gave the mandate of the king to the administrators  
 3588 935 2532 1885.1 4008 3588 4215  
 του βασιλέως και επάρχους πέραν του ποταμού  
 of the king, and chief rulers on the other side of the river;  
 2532 1392 3588 2992 2532 3588 3624 3588 2316  
 και εδόξασαν τον λαόν και τον οίκον του θεού  
 and they glorified the people, and the house of God.

CHAPTER 9

Breach-of-contract

9:1 2532 5613 5055-3778 1448 4314  
 και ως ετελέσθη ταύτα ήγγισαν προς  
 And as these things were finished, [2approached 3to  
 1473 3588 758 3004 3756-5563 3588 2992  
 με οι άρχοντες λέγοντες ουκ εχωρίσθησαν ο λαός  
 4me 1the 2rulers], saying, [4did not separate 1The 2people  
 \* 2532 3588 2409 2532 3588 \* 575 2992  
 Ισραήλ και οι ιερείς και οι Λευίται από λαών  
 3of Israel], and the priests and the Levites, from the peoples

3588 1049.2 1722 3588 946-1473 3588 \*  
 των γαιών εν τοις βδελύγμασιν† αυτών του Χαναανίου  
 of the lands in their abominations – of the Canaanite,  
 3588 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
 ο Εθθί ο Φερεζί ο Ιεβουσί ο Αμμονί ο  
 the Hittite, the Perizzite, the Jebusite, the Ammonite, the  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3754 2983  
 Μωαβί και ο Μοσρί και ο Αμορί 9:2 ότι έλαβον  
 Moabite, and the Moserite†, and the Amorite. For they took  
 575 2364-1473 1438 2532 3588 5207-1473 2532  
 από θυγατέρων αυτών εαυτοίς και τοις υιοίς αυτών και  
 of their daughters to themselves, and to their sons, and  
 4830.3 4690 3588 39 1722 2992 3588  
 συμεμίγη σπέρμα το αγιον εν λαοίς των  
 4mixed together 3seed 1the 2holy] among the peoples of the  
 1049.2 2532 5495 3588 758 2532 3588 4755  
 γαιών και χειρ των αρχόντων και των στρατηγών  
 lands; even by the hand of the rulers and of the commandants  
 1722 3588 801.1-3778 1722 746 2532 5613 191 3588  
 εν τη ασυνθεσία ταύτη εν αρχή 9:3 και ως ήκουσα τον  
 in this breach-of-contract in rule. And as I heard  
 3056-3778 1284 3588 2440-1473 2532 3588 5267.1-1473  
 λόγον τουτον διέρρηξα τα ιμάτιά μου και τον υποδύτην μου  
 this word, I tore my garments and my undergarment,  
 2532 3825.3 2532 5089 3588 2359 3588 2776-1473 2532  
 και επαλλόμην και έτιλλον τας τριχας της κεφαλής μου και  
 and was agitated, and plucked the hair of my head, and  
 575 3588 4452.1-1473 2532 2521 2262.1 2532  
 από του πάγωνός μου και εκαθήμην ηρεμάζων 9:4 και  
 of my beard, and sat down for calming. And  
 4863 4314 1473 3956 3588 1790 3056  
 συνήχθησαν προς με πας ο έντρομος λόγον  
 there gathered to me everyone trembling at the word  
 2316 \* 1909 801.1 3588  
 θεού Ισραήλ επι ασυνθεσία της  
 of the God of Israel concerning the breach-of-contract of the  
 599.2 2504 2521 2262.1 2193 3588 2378  
 αποκίας καγώ καθημένος ηρεμάζων έως της θυσίας  
 resettlement. And I was sitting calming myself until the [2sacrifice  
 3588 2073.1 2532 1722 2378 3588 2073.1 450  
 της εσπερινής 9:5 και εν θυσία τη εσπερινή ανέστην  
 1evening]. And during [3sacrifice 1the 2evening] I rose up  
 575 3588 5014-1473 2532 1722 3588 1284-1473 3588  
 από της ταπεινώσεός μου και εν τω διαρρηξάι με τα  
 from my humiliation, and in my tearing  
 2440-1473 2532 3588 5267.1-1473 2532 2827 1909 3588  
 ιμάτιά μου και τον υποδύτην μου και κλίνω επι τα  
 my garments, and my undergarment, and I leaned upon  
 1119-1473 2532 1600 3588 5495-1473 4314 2962  
 γόνατά μου και εκπετάζω τας χείράς μου προς κύριον  
 my knees, and I spread forth my hands to the LORD  
 3588 2316-1473 2532 2036 2962 153 2532  
 τον θεόν μου 9:6 και είπα κύριε ησχύνθη και  
 my God. And I said, O LORD, I am ashamed and  
 1788 3588 5312 2316-1473 3588 4383-1473  
 ενετρέπην του υψώσαι θεέ μου το πρόσωπόν μου  
 to raise up, O my God, my face  
 4314 1473 3754 3588 458-1473 4129 5228  
 προς σε ότι αι ανομιαί ημών επληθύνθησαν υπέρ  
 to you; for our lawlessnesses multiplied over  
 2776-1473 2532 3588 4131.1-1473 3170  
 κεφαλής ημών και αι πλημμέλειαί ημών εμεγαλύνθησαν  
 our head, and our trespasses are magnified  
 2193 3588 3772 575 2250 3962-1473 1510.2.4  
 έως τον ουρανόν 9:7 από ημερών πατέρων ημών εσμέν  
 unto the heaven. From the days of our fathers we are  
 1722 4131.1 3173 2193 3588 2250-3778 2532 3588  
 εν πλημμελεία μεγάλη έως της ημέρας ταύτης και ταις  
 in [2trespass 1great] until this day. And  
 458-1473 3860-1473 2532 3588 935-1473  
 ανομιαί ημών παρεδόθημεν ημείς και οι βασιλείς ημών  
 in our lawless deeds we were delivered up, and our kings,  
 2532 3588 2409-1473 1722 5495 935 3588 1484 1722  
 και οι ιερείς ημών εν χειρί βασιλέων των εθνών εν  
 and our priests, into the hand of the kings of the nations, by  
 4501 2532 1722 161 2532 1722 724 2532 1722  
 ρομφαία και εν αιχμαλωσία και εν αρπαγή και εν  
 broadsword, and into captivity, and in seizure, and in

9:1 †Ald. & Six. μακρυσμασιν – a thing set far off.

9:1 ††Heb. the Egyptian.

152 4383-1473 5613 3588 2250-3778 2532 3568  
 αισχύνῃ προσώπου ἡμῶν ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη 9:8 και νυν  
 shame of our face, as this day. And now  
 5613 1024 1932.1 1473 2962 3588 2316-1473 3588  
 ὡς βραχὺ ἐπεικέεσαστο ἡμῶν κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν του  
 as [2a little 3was lenient 4to us 1the LORD 2our God],  
 2641 1473 1519 4991 2532 1325 1473 4739.6 1722  
 καταλείπει ἡμᾶς εἰς σωτηρίαν και δύναι ἡμῶν στηρίγμα εν  
 to leave us for deliverance, and to give to us reliance in  
 5117 37.1-1473 3588 5461 3788-1473  
 τόπω αγιάσματος αὐτοῦ του φωτίσαι οφθαλμοὺς ἡμῶν  
 the place of his sanctuary, to enlighten our eyes,  
 2532 1325 2227.1 3397 1722 3588 1397-1473  
 και δύναι ζωοποίησιν μικράν εν τη δουλεία ἡμῶν  
 and to give [2restoration to life 1a little] in our servitude,  
 9:9 3754 1401-1510.2.4 2532 1722 3588 1397-1473 3756  
 for we are servants, and in our servitude [3did not  
 1459 1473 2962 3588 2316-1473 2532 2827  
 εγκατελίπει ἡμᾶς κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν και ἐκλίην  
 4abandon 2us 1the LORD 2our God]; and he leaned  
 1909 1473 1656 1799 935 \* 3588  
 εφ' ἡμᾶς ἔλεος ἐνώπιον βασιλέων Περσῶν του  
 [2towards 3us 1mercy] before the kings of the Persians,  
 1325 1473 2227.1 3588 5312-1473 3588 3624  
 δύναι ἡμῶν ζωοποίησιν του νιώσαι αὐτοὺς του οἴκου  
 to give us a restoring to life, for them to exalt the house  
 3588 2316-1473 2532 450 3588 2048-1473 2532 3588  
 του θεοῦ ἡμῶν και ἀναστήσαι τα ἔρημα αὐτῆς† και του  
 of our God, and to reestablish its deserted places, and  
 1325 1473 5418 1722 \* 2532 \* 2532 3568  
 δύναι ἡμῶν φραγμὸν εν Ἰουδα και Ἰερουσαλὴμ 9:10 και νυν  
 to give to us a fence in Judah and Jerusalem. And now,  
 5100 2036 3588 2316-1473 3326 3778 3754 1459  
 τι εἶπομεν ὁ θεὸς ἡμῶν μετὰ τοῦτο ὅτι εγκατελίπομεν  
 what should we say, O our God, after this? For we abandoned  
 3588 1785-1473 3739 1325 1473  
 τας ἐντολάς σου 9:11 ἀς εἰδῶκα ἡμῶν  
 your commandments, the ones which you gave to us  
 1722 5495 3588 1401-1473 3588 4396 3004 3588  
 εν χειρὶ των δούλων σου των προφητῶν λέγων η  
 by the hand of your servants the prophets, saying, The  
 1093 1519 3739 1531 1563 2816 1473  
 γη εἰς ἣν εἰσπορεύεσθε ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτὴν  
 land into which you enter there, to be an heir to it,  
 1093 3334 1510.2.3 1722 3334.1 2992  
 γη μετακινουμένη ἐστίν εν μετακινήσει λαῶν  
 [2a land 3in motion 1is] by the removal of the peoples  
 3588 1049.2 946-1473 3739 4130 1473 575  
 των γαιῶν βδελύγμασιν αὐτῶν ὧν ἐπλήσαν αὐτὴν ἀπὸ  
 of the lands of their abominations, which they filled it from  
 4750 1909 4750 1722 167-1473 2532 3568  
 στόματος ἐπὶ στόμα εν ἀκαθαρσίαις αὐτῶν 9:12 και νυν  
 mouth to mouth in their uncleanness. And now,  
 3588 2364-1473 3361 1325 3588 5207-1473 2532 575  
 τας θυγατέρας ὑμῶν μη δότε τοῖς υἱοῖς αὐτῶν και ἀπὸ  
 [3your daughters 1do not 2give] to their sons, and of  
 3588 2364-1473 3361 2983 3588 5207-1473 2532 3756  
 των θυγατέρων αὐτῶν μη λάβητε τοῖς υἱοῖς ὑμῶν και οὐκ  
 their daughters do not take to your sons, and do not  
 1567 1515-1473 2532 18-1473 2193 165 3704  
 ἐκζητήσετε εἰρήνην αὐτῶν και ἀγαθὸν αὐτῶν εἰς αἰῶνος ὅπως  
 require their peace and their good will into the con! for  
 1765 2532 2068 3588 18 3588 1093  
 ἐνισχύσητε και φάγητε τα ἀγαθὰ της γης  
 you should grow in strength, and should eat the good of the land,  
 2532 2815.2 3588 5207-1473 2193 165 2532  
 και κληροδοτήσητε τοῖς υἱοῖς ὑμῶν εἰς αἰῶνος 9:13 και  
 and allot it to your sons unto the eon. And  
 3326 3956 3588 2064 1909 1473 1722 4161-1473  
 μετὰ παν το ἐρχόμενον εφ' ἡμᾶς εν ποιήμασιν ἡμῶν  
 after all the things coming upon us by our actions  
 3588 4190 2532 1722 4131.1 1473 3588 3173  
 τοῖς πονηροῖς και εν πλημμελεία ἡμῶν τη μεγάλῃ  
 in the wicked things, and by [3trespasses 1our 2great],  
 3754 1473 3588 2316-1473 2893 1473 3588 458 2532  
 ὅτι συ ὁ θεὸς ἡμῶν ἐκούφισας ἡμῶν τας ἀνομίας και  
 that you our God lightened of us the lawless deeds, and

9:9 †CP αὐτου – his.

1325 1473 4991 3754 1994 1286.1  
 εἰδῶκα ἡμῶν σωτηρίαν 9:14 ὅτι ἐπιστρέψαμεν διασκεδάσαι  
 gave to us deliverance; for we turned to efface  
 3588 1785-1473 2532 1918 3588 2992  
 τας ἐντολάς σου και ἐπιγαμβρεύσαι τοῖς λαοῖς  
 your commandments, and allied by marriage to the peoples  
 3588 1049.2-1473 3361 3947 1722 1473 2193  
 των γαιῶν τούτων μη παροξυνθῆς εν ἡμῶν εἰς  
 of the these lands. You should not be provoked by us unto  
 4930 3588 3361 1510.1 1458.5 2532  
 συντελείας του μη εἶναι εγκατάλειμμα και  
 consumption, so that there should not be one left over and  
 1295 2962 3588 2316 \* 1342-1473 3754  
 διασωζόμενον 9:15 κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ δίκαιος συ ὅτι  
 preserved to us. O LORD God of Israel, you are just, for  
 2641 1295 5613 3588 2250-3778 2400  
 κατελείφθημεν διασωζόμενοι ὡς η ἡμέρα αὕτη ἰδοὺ  
 we were left being preserved as in this day. Behold,  
 1473 3956 1726 1473 1722 4131.1-1473 3754  
 ἡμεῖς πάντα ἐναντίον σου εν πλημμελείαις ἡμῶν ὅτι  
 we all are before you in our trespasses; for  
 3756-1510.2.3 2476 1799 1473 1909 3778  
 οὐκ ἐστὶ στήναι ἐνώπιόν σου ἐπὶ τούτω  
 there is no standing before you in this.

## CHAPTER 10

### Ezra and Israel Cry Out to God

2532 5613 4336.\* 2532 5613 1805.1  
 10:1 και ὡς προσήξατο Ἐσδρας και ὡς ἐξηγόρευσε  
 And as Ezra prayed, and as he confessed  
 2799 2532 4363 1799 3624 3588 2316  
 κλαίων και προσπίπτων ἐνώπιον οἴκου του θεοῦ  
 weeping and falling before the house of God,  
 4863 4314 1473 575 \* 1577  
 συνήχθησαν προς αὐτὸν ἀπὸ Ἰσραὴλ ἐκκλησία  
 there came together to him from Israel [3assembly  
 4183 4970 435 2532 1135 2532 3495  
 πολλὴ σφόδρα ἀνδρες και γυναῖκες και νεανίσκοι  
 2vast 1an exceedingly], men and women and young people;  
 3754 2805 3173 2799 3588 2992 2532  
 ὅτι κλαυθμῶ μεγάλῳ ἐκλαυσεν ὁ λαὸς 10:2 και  
 for [3weeping 4a great 3wept 1the 2people]. And  
 611 5207 \* 575 5207 \*  
 ἀπεκρίθη Σεχερίας υἱὸς Ἰειὴλ ἀπὸ υἱῶν Ἡλᾶμ  
 answered one Shechaniah son of Jehiel, from the sons of Elam,  
 2532 2036 3588 \* 1473 801.2 3588 2316-1473 2532  
 και εἶπε τῷ Ἐσδρα ἡμεῖς ἠσυνθετήσαμεν τῷ θεῷ ἡμῶν και  
 and said to Ezra, We broke contract with our God, and  
 2523 1135 245 575 3588 2992 3588 1093  
 ἐκαθήσαμεν γυναῖκας ἀλλοτρίας ἀπὸ των λαῶν της γης  
 settled with [2wives 1alien] from the peoples of the land.  
 2532 3568 1510.2.3 1680 3588 \* 1909 3778 2532  
 και νυν ἐστὶν ἐλπίς τῷ Ἰσραὴλ ἐπὶ τούτω 10:3 και  
 And now there is hope to Israel for this thing. And  
 3568 1303 1242 3588 2316-1473 1806  
 νυν διαθώμεθα διαθήκην τῷ θεῷ ἡμῶν ἐξαγαγεῖν  
 now we should ordain a covenant with our God, to lead out  
 3956 3588 1135 2532 3588 1080 1537 1473  
 πάσας τας γυναῖκας και τα γεννώμενα ἐξ αὐτῶν  
 all the wives and the ones being born from them,  
 1722 1012 2962 2532 3588 5141  
 εν βουλή κυρίου και των τρεμόντων  
 according to counsel of the LORD, and of the ones trembling  
 1722 1785 2316-1473 2532 5613 3588  
 εν ἐντολαῖς θεοῦ ἡμῶν και ὡς ο  
 in the commandments of our God. And [3according to 3the  
 3551 1096 450 3754 1909 1473 3588  
 νόμος γενηθήτω 10:4 ἀνάστηθι ὅτι ἐπὶ σε το  
 4law 1let it be! Rise up, for [3concerns 4you 1the  
 4487 2532 1473 3326 1473 2901 2532 4160 2532  
 ῥῆμα και ἡμεῖς μετὰ σου κραταιοῦ και ποιήσον 10:5 και  
 2matter], and we are with you – strengthen and do!  
 450.\* 2532 3726 3588 758 3588 2409  
 ἀέστη Ἐσδρας και ὠρκισε τους ἀρχοντας των ἱερέων  
 Ezra rose up, and bound by an oath the rulers of the priests,  
 2532 \* 2532 3956 \* 3588 4160 2596 3588  
 και Λευίτας και πάντα Ἰσραὴλ του ποιῆσαι κατὰ το  
 and Levites, and all Israel, to do according to  
 4487-3778 2532 3660 2532 450.\*  
 ῥῆμα τούτο και ὠμοσαν 10:6 και ἀέστη Ἐσδρας  
 this word. And they swore by an oath. And Ezra rose up

575 4383 3624 3588 2316 2532 4198 1519  
 από προσώπου οίκου του θεού και επορεύθη εις  
 from in front of the house of God, and went into  
 1049 γαζοφυλάκιον Ιωανάν υιόν Ελισούβ και ηυλιόθη εκεί  
 the treasury of Johanan son of Eliashib, and he lodged there;  
 740 3756 2068 2532 5204 3756 4095 3754  
 άρτον ουκ έφαγεν και ύδωρ ουκ έπιεν ότι  
 [bread he did not eat], and [water he did not drink], for  
 3996 1909 3588 801.1 3588 599.2  
 επένθει επί τη ασυνθεσία της αποικίας  
 he mourned over the breach-of-contract by the resettlement.  
 2532 3911 5456 1722 \* 2532 1722 \*  
 10:7 και παρήνεγκαν φωνήν εν Ιούδα και εν Ιερουσαλήμ  
 And they carried about a report in Judah and in Jerusalem  
 3956 3588 5207 3588 599.2 3588 4867 1519  
 πάσι τοις υιοίς της αποικίας του συναθροισθήναι εις  
 to all the sons of the resettlement, to gather together in  
 \* Ιερουσαλήμ 10:8 πας ος αν μη ελθη  
 Jerusalem, saying, Every one who ever should not come  
 1519 5140 2250 5613-302 3588 1012 3588 758 2532  
 εις τρεις ημέρας ως αν η βουλή των αρχόντων και  
 for three days, according to the counsel of the rulers and  
 3588 4245 332 3956 3588  
 των πρεσβυτέρων αναθεματισθήσεται πάσα η  
 of the elders, [shall be devoted to consumption] all  
 5223-1473 2532 1473 1291 575 1577  
 ύπαρξις αυτου και αυτος διασταλήσεται από εκκλησίας  
 [his substance], and he shall be separated from the assembly  
 3588 599.2 2532 4863 3956 435  
 της αποικίας 10:9 και συνηχθησαν πάντες άνδρες  
 of the resettlement. And [gathered together] all the men  
 \* 2532 \* 1519 \* 1519 3588 5140 2250  
 Ιούδα και Βενιαμίν εις Ιερουσαλήμ εις τας τρεις ημέρας  
 of Judah and Benjamin in Jerusalem for the three days.  
 3778 3588 3376 3588 1766 1722 3588 1497.2 3588  
 ουτος ο μην ο εννατος εν τη εικαδι του  
 And this was the [month ninth]. On the twentieth of the  
 3376 2523 3956 3588 2992 1722 4113 3624 3588  
 μηνός εκάθισε πας ο λαός εν πλατεία οίκου του  
 month [sat] all the people in the square of the house  
 2316 1722 5156 4012 3588 4487 2532 575  
 θεου εν τρόμω περί του ρήματος και από  
 of God in trembling concerning the matter, and because of  
 3588 5494 2532 450 \* 3588 2409 2532  
 του χειμώσος 10:10 και ανέστη Έσδρας ο ιερέυς και  
 the distress. And [rose up] Ezra the priest, and  
 2036 4314 1473 1473 801.2 2532 2523  
 είπε προς αυτούς υμείς ησυνθετίκατε και εκαθίσατε  
 said to them, You have broken the contract, and settled with  
 1135 245 3588 4369 1909 4131.1 \*  
 γυναίκας αλλοτρίας του προσθειναι επί πλημμέλειαν Ισραήλ  
 [wives alien], to add to the trespass of Israel.

### Ezra Orders the Dismissal of Alien Wives

2532 3568 1325 133 2962 3588 2316 3588  
 10:11 και νυν δότε αινεσιν κυρίω τω θεώ τω  
 And now, give praise to the LORD God  
 3962-1473 2532 4160 3588 701 1799 1473  
 πατέρων ημών και ποιήσατε το αρεστόν ενώπιον αυτου  
 of our fathers, and do the pleasing thing before him,  
 2532 1291 575 2992 3588 1093 2532 575 3588  
 και διαστάλητε από λαών της γης και από των  
 and draw apart from the peoples of the land, and from the  
 1135 3588 245 2532 611 3956 3588  
 γυναικών των αλλοτρίων 10:12 και απεκριθησαν πάσα η  
 [wives alien]! And answered all the  
 1577 5456 3173 2532 2036 2596 3588  
 εκκλησία φωνή μεγάλη και ειπον κατά τους  
 assembly [voice with a great], and said, According to  
 3056-1473 3739 5346 3779 4160 235 3588  
 λόγους σου ους έφης ούτως ποιήσομεν 10:13 αλλά ο  
 your words which you said, thus we will do. But the  
 2992 4183 2532 3588 2540 5493.1 2532 3756-1510.2.3  
 λαός πολύς και ο καιρός χειμερινός και ουκ έστι  
 people are vast, and it is the time of winter, and there is no  
 1411 2476 1854 2532 3588 2041 3756 1519 2250  
 δύναμις στήναι έξω και το έργον ουκ εις ημέραν  
 ability to stand outside, and the work is not for [day  
 1520 3761 1417 3754 4129 3588 91 1722 3588  
 μίαν ουδέ δύο ότι επληθύναμεν τω αδικήσαι εν τω  
 one], nor two; for we multiplied the wrong in

4487-3778 2476 1211 3588 758-1473  
 ρήματι τούτω 10:14 στήτωσαν δη οι αρχοντες ημών  
 Let [stand] indeed our rulers]  
 3588 3956 1577 2532 3956 3588 1722 4172-1473  
 τη πάση εκκλησία και πάσι τοις εν πόλεσιν ημών  
 in every assembly! and to all the ones in our cities  
 3739 2523 1135 245 2064 1519 2540  
 ος εκάθισε γυναίκας αλλοτρίας ελθέτωσαν εις καιρούς  
 who settled with [wives alien], let them come at [times  
 575 4928.1 2532 3326 1473 3588 4245 4172  
 από συναγών και μετ' αυτών οι πρεσβύτεροι πόλεως  
 [arranged], and with them the elders of the  
 2532 4172 2532 2923 3588 654 3709 2372  
 και πόλεως και κρίται του αποστρέψαι οργήν θυμού  
 by city, and judges! to turn the anger of the rage  
 2316-1473 1537 1473 4012 3588 4487-3778  
 θεου ημών εξ ημών περί του ρήματος τούτου  
 of our God from us, on account of this matter.  
 4133 \* 5207 \* 2532 \* 5207 \*  
 10:15 πλην Ιωνάθαν υιός Ασαήλ και Ιαζίας υιός Θεκουή  
 Only Jonathan son of Asahel and Jahaziah son of Tikvah  
 3326 1473 2532 \* 2532 \* 3588 \*  
 μετ' εμου και Μεσολάμ και Σαβαθαί ο Λευίτης  
 were with me; and Meshullam and Shabbethai the Levite  
 482 1473 2532 4160 3779 3588  
 αντελαμβάνοντο αυτοίς 10:16 και εποίησαν ούτως οι  
 assisted them. And [did] thus the  
 5207 3588 599.2 2532 1291 \* 3588  
 υιοί της αποικίας και διεστάλησαν Έσδρας ο  
 sons of the [resettlement]. And [drew apart] Ezra the  
 2409 2532 435 758 3965 3588 3624  
 ιερέυς και άνδρες αρχοντες πατριών των οικων  
 [priest], and the men rulers of the families of the households,  
 2532 3956 1722 3686 3754 1994 1722 2250 1520  
 και πάντες εν ονόμασιν ότι επέστρεψαν εν ημέρα μία  
 and all by names, for they returned on day one  
 3588 3376 3588 1181 1567 3588 4487 2532  
 του μηνός του δεκάτου εκζητήσαι το ρημα 10:17 και  
 of the [month tenth] to inquire of the matter. And  
 5055 1722 3956 435 3588 2523  
 ετέλεσαν εν πάσιν άνδράσιν οι εκάθισαν  
 they finished with questioning all the men settling with  
 1135 245 2193 2250 1520 3588 3376 3588 4413  
 γυναίκας αλλοτρίας έως ημέρας μιάς του μηνός του πρώτου  
 [wives alien] until day one of the [month first].  
 2532 2147 575 5207 3588 2409 3588  
 10:18 και ευρέθησαν από υιών των ιερέων οι  
 And there were found of the sons of the priests, the  
 2523 1135 245 575 5207 \*  
 εκάθισαν γυναίκας αλλοτρίας από υιών Ιησού  
 ones settling with [wives alien], some of the sons of Jeshua  
 5207 \* 2532 80-1473 \* 2532 \* 2532  
 υιόν Ιωσεδέκ και αδελφοί αυτου Μαασία και Ελιέζερ και  
 son of Jozadak, and of his brethren Maaseiah, and Eliezer, and  
 \* 2532 \* 2532 1325 5495-1473 3588  
 Ιαρβ και Γαδαλια 10:19 και έδωκαν χείρα αυτών του  
 Jarib, and Gedaliah. And they gave their hand in pledge  
 1627 1135-1438 2532 4131.1  
 εξενέγκαι γυναίκας εαυτών και πλημμελείας –  
 to bring forth their own wives; and they gave trespass offerings –  
 2919.1 1537 4263 4012 4131.4-1473 2532 575  
 κριόν εκ προβάτων περί πλημμελήσεως αυτών 10:20 και από  
 a ram of the sheep for their trespass offering. And of  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 575 5207  
 υιών Εμμήρ Ανανία και Ζαβδια 10:21 και από υιών  
 the sons of Immer – Hanani and Zebadiah. And of the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ηράμ Μαασία και Ελια και Σαμαρια και Ιειέλ και  
 of Harim – Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and  
 2532 575 5207 \* \* \*  
 Οζίας 10:22 και από υιών Φασούρ Ελιωναί Μαασία  
 Uziah. And of the sons of Phasur – Elioenai, Maaseiah,  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ισμαήλ και Ναθαναήλ και Ιωζαβάδ και Ηλασα 10:23 και  
 Ishmael, and Nathaneel, and Jozabad and Elashah. And  
 575 3588 \* \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 1473  
 από των Λευιτών Ιωσαβάν και Σεμεεί και Κωλια αντός  
 of the Levites – Jozabad, and Shemei, and Kelaiah – he is  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Κωλίτας και Φεθεία και Ιούδας και Ελιέζερ 10:24 και  
 Kelita, and Pethahiah, and Judah, and Eliezer. And  
 575 3588 103 \* 2532 575 3588 4440.1 \*  
 από των αδόντων Ελιασαβ και από των πυλωρών Σολήν  
 of the singers – Eliashib. And of the gatekeepers – Shallum,

2532 \* 2532 \* 2532 575 \* 575 5207  
 και Τελλήν και Ουρίας 10:25 και από Ισραήλ από υιών  
 and Telem, and Uri. And of Israel, of the sons  
 \* \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Φόρος Ραμία και Αζία και Μελχία και Μείμιν και  
 of Parosh – Ramiah, and Jeziah, and Malchiah, and Miamin, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 575 5207  
 Ελεάζαρ και Μελχίας και Βανέας 10:26 και από υιών  
 Eleazar, and Malchijah, and Benaiah. And of the sons  
 \* \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ηλām Ματθανίας και Ζαχαρίας και Ιαήλ και Αβδίας  
 of Elam – Mattaniah, and Zechariah, and Jehiel, and Abdi,  
 2532 \* 2532 \* 2532 575 3588 5207 \*  
 και Ιερμιώθ και Ηλία 10:27 και από των υιών Ζαθούα  
 and Jeremoth, and Elijah. And of the sons of Zattu –  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Ελιωναί Ελισούβ Ματθαναί και Ιαρμώθ και Ζαβάρ και Οζιζά  
 Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth, and Zabab, and Aziza  
 2532 575 3588 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 10:28 και από των υιών Βαβί Ιανάν και Ανανί και  
 And of the sons of Bebai – Jehohanan, and Hananiah, and  
 \* 2532 \* 2532 575 3588 5207 \*  
 Ζαβού και Θαλί 10:29 και από των υιών Βανι Μοσσολάμ  
 Zababai, and Athlai. And of the sons of Bani – Meshullam,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Μαλουχ και Αδαίας και Ιασούβ και Σαάλ και Ραμώθ  
 and Malluch, and Adaiah, and Jashub, and Sheal, and Ramoth.  
 2532 575 3588 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 10:30 και από των υιών Φαάθ Μωάβ Εδνέ και Χαλήλ και  
 And of the sons Pahath-moab – Adna, and Chelal, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Βαναί και Μαασίας και Ματθανίας και Βεσσελεήλ και  
 Benaiah, and Maaseiah, and Matthaniah, and Bezaleel, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 575 3588 5207 \*  
 Βανουί και Μανασσή 10:31 και από των υιών Ηράμ  
 Binnui, and Manasseh. And of the sons of Harim –  
 \* \* \* \* \*  
 Ελιέξερ Ιεσειά Μελχίας Σαμαϊ Σεμεών 10:32 Βενιαμίν  
 Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon, Benjamin,  
 \* 2532 \* 2532 575 3588 5207 \*  
 Μελούχ και Σαμαρί 10:33 και από των υιών Ασήμ  
 Malluch, and Shemariah. And of the sons of Hashum –  
 \* \* \* \* \*  
 Ματθαναί Ματθαθά Ζαβάρ Ελιφαλέτ Ιερεμί Μανασσή και  
 Mattenai, Mattathah, Zabab, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, and  
 \* 2532 575 3588 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 Σεμεϊ 10:34 και από των υιών Βανι Μοοδίας Αμράμ και  
 Shimei. And of the sons of Bani – Maadai, Amram, and  
 \* \* \* \* \*  
 Ουήλ 10:35 Βαναί Βαδαίας Χελίας 10:36 Ουανία Μαριμώθ  
 Uel, Benaiah, Bedeiah, Chelluh, Vaniah, Meremoth,  
 \* 2532 \* 2532 4160 \*  
 Ελιασιβ 10:37 Ματθανίας και Ματθανί 10:38 και εποίησαν  
 Eliashib, Mattaniah, and Mattenai. And so did  
 3588 5207 \* 2532 3588 5207 \* 2532 \* 2532 \*  
 οι υιοί Βανουί και οι υιοί Σεμεϊ 10:39 και Σελεμίας και  
 the sons of Bani and the sons of Shimei, and Shelemiah, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Νάθαν και Αδαίας 10:40 και Μαχναδά και Σαρονά και  
 Nathan, and Adaiah, and Machnadebai, and Sharai, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Σεσεϊ 10:41 Εζρούελ και Σελεμίας και Σαμαρίας 10:42 και  
 Shashai Azareel, and Shelemiah, and Shemariah, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 575 5207 \*  
 Σελλουμ και Αμαρίας και Ιωσήφ 10:43 από υιών Ναβού  
 Shallum, and Amariah, and Joseph. From the sons of Nebo –  
 \* \* \* \* \*  
 Ιεϊήλ Ματθαθίας Ζαβάρ Ζεβεννά Ιαδαϊ Ιωήλ και Βαναϊας  
 Jeiel, Mattithiah, Zabab, Zebina, Jadau, Joel, and Benaiah.  
 3956 3778 2983 1135 245 2532 1510.2.6-1161  
 10:44 πάντες ούτοι έλαβον γυναίκας αλλοτριάς και εισί δε  
 All these took [2wives 1alien]; and also there are  
 1537 1473 3588 1135 3739 1080 1537  
 εξ αυτών των γυναικών αι εγέννησαν εξ  
 of them [2of the 3wives 4in which 5they engendered 6of  
 1473 5207  
 αυτών υιούς  
 7them 8sons].

## NEHEMIAH

## CHAPTER 1

## Nehemiah Prays and Fasts

1:1 3056 \* 5207 \* 2532 \*  
 λόγοι Νεεμίου υιού Χαλκίου και  
 The words of Nehemiah son of Hachaliah. And  
 1096 1722 3376 \* 2094 1501.10  
 εγένετο εν μηνί Χασελεύ έτους εικοστού  
 it came to pass in the month of Chisleu, [2year 1in the twentieth],  
 2532 1473 1510.7.1 1722 \* 2532 2064  
 και εγώ ήμην εν Σουσάν Αβιρά 1:2 και ήλθεν  
 that I was in Susa Abira†. And there came  
 \* 1520 575 80-1473 1473 2532 435  
 Αρανί εις από αδελφών μου αυτός και άνδρες Ιούδα  
 Hanani one of my brethren, he and the men of Judah.  
 2532 2065 1473 4012 3588 3588  
 και ήρώτησα αυτούς περί των Ιουδαίων των  
 And I asked them concerning the Jews, of the ones  
 1295 3739 2641 575 3588 161  
 διασωθέντων οι κατελείφθησαν από της αιχμαλωσίας  
 having survived, the ones left behind from the captivity,  
 2532 4012 \* 2532 2036 4314 1473 3588  
 και περί Ιερουσαλήμ 1:3 και ειπον προς με οι  
 and concerning Jerusalem. And they said to me, The ones  
 5275 3588 2641 575 3588 161  
 υπολειμμένοι οι καταλειφθέντες από της αιχμαλωσίας  
 remaining behind surviving from the captivity  
 1563 1722 3588 5561 1722 4189 3173 2532 1722  
 εκεί εν τη χώρα εν πονηρία μεγάλη και εν  
 there in the place are among [2wickedness 1great], and in  
 3680 2532 3588 5038 \* 2507 2532  
 ουειδισμό και τα τείχη Ιερουσαλήμ καθηρημένα και  
 scorning; and the walls of Jerusalem are being demolished, and  
 4439-1473 1714 1722 4442 2532 1096  
 πύλας αυτής ενεπήρθησαν εν πυρί 1:4 και εγένετο  
 its gates were burnt by fire. And it came to pass  
 1722 3588 191-1473 3588 3056-3778 2523 2532 2799  
 εν τω ακουσαι με τους λόγους τούτους εκάθισα και έκαυσα  
 in my hearing these words, I sat and wept  
 2532 3996 2250 2532 1510.7.1 3522 2532 3366  
 και επένθησα ημέρας και ήμην νηστεύων και προσευχόμενος  
 and mourned for days, and I was fasting and praying  
 1709 3588 2316 3588 3772 2532 2036 5599 1211  
 ενώπιον του θεού του ουρανού 1:5 και ειπα ω δη  
 before the God of heaven. And I said, O indeed,  
 2962 3588 2316 3588 3772 3588 2478 2532 3173  
 κύριε ο θεός του ουρανού ο ισχυρός και μέγας  
 O LORD God of heaven, the strong and great  
 2532 5398 5442 3588 1242 2532 3588 1656  
 και φοβερός φυλάσσω την διαθήκην και το έλεος  
 and fearful one, guarding the covenant and the mercy  
 3588 25 1473 2532 3588 5442 3588  
 τους αγαπώσιν αυτόν και τους φυλάσσωσι τας  
 to the ones loving him and to the ones guarding  
 1785-1473 1510.5 1211 3588 3775-1473 4337  
 εντολάς αυτού 1:6 έστω δη το ους σου προσέχον  
 his commandments. Let it be indeed your ear heeds,  
 2532 3588 3788-1473 455 3588 191 4335  
 και οι οφθαλμοί σου ανεωγμένοι του ακουσαι προσευχήν  
 and your eyes open to hear the prayer  
 3588 1401-1473 3739 1473 4336 1799 1473  
 του δούλου σου ην εγώ προσευχομαι ενώπιόν σου  
 of your servant! which I pray before you  
 4594 2250 2532 3571 4012 5207 \* 1401-1473  
 σήμερον ημέραν και νύκτα περί υιών Ισραήλ δούλων σου  
 today's day and night, for the sons of Israel your servants.  
 2532 1805.1 1909 266 5207 \*  
 και εξαγορεύω επί αμαρτίας υιών Ισραήλ  
 And I declare openly concerning the sins of the sons of Israel,  
 3739 264 1473 2532 1473 2532 3588 3624  
 αις ημάρτομέν σοι και εγώ και ο οικος  
 in which we sinned against you; both I and the house  
 3588 3962-1473 264 1261.1 1262  
 του πατρός μου ημάρτομεν 1:7 διαλύσει διελύσαμεν  
 of my father sinned. In parting, we parted

1:1 †Transliteration meaning the palace.

4314 1473 2532 3756-5442 3588 1785 2532  
**προς σε και ουκ εφυλαξαμεν τας εντολας και**  
 from you, and we guarded not the commandments, and  
 3588 4366.2 2532 3588 2917 3739 1781  
**τα προστάγματα και τα κρίματα α ερετείλω**  
 the orders, and the judgments, which you gave charge  
 3588 \* 3816-1473 3403 1211 3588 3056  
**τω Μωσή παιδι σου 1:8 μνήσθητι δη τον λογον**  
 to Moses your servant. Remember indeed! the word  
 3739 1781 \* 3588 3816-1473 3004 1473  
**ον ερετείλω Μωσή τω παιδι σου λέγων εαν**  
 which you gave charge to Moses, to your servant, saying, If  
 801.2 1473 1473 1287 1473 1722 3588  
**αυθυπητήσητε υμεις εγω διασκορπιω υμας εν τοις**  
 [2]should break contract [1]You], I shall disperse you among the  
 2992 2532 1437 1994 4314 1473 2532 5442  
**λαοις 1:9 και εαν επιστρέψητε προς με και εαν η**  
 peoples. But if you should return to me, and should guard  
 3588 1785-1473 2532 4160 1473 2532 1437 1510.3  
**τας εντολας μου και ποιήσητε αυτας και εαν η**  
 my commandments, and observe them; and if [2]might be  
 3588 1290-1473 2193 206.1 3588 3772 1564  
**η διασπορά υμών ενος ακρου του ουρανού εκειθεν**  
 [1]your dispersion] unto the tip of the heaven, from there  
 4863 1473 2532 1521 1473 1519 3588 5117-1473  
**συνάξω αυτους και εισάξω αυτους εις τον τοπον ον**  
 I will gather them, and I will bring them into the place which  
 1586 2681 3588 3686-1473 1563 2532  
**εξελεξαμεν κατασκηνώσει το ονομα μου εκει 1:10 και**  
 I chose to encamp my name there. And  
 1473 3816-1473 2532 2992-1473 3739 3084 1722  
**αυτοι παιδες σου και λαος σου ος ελυτρώσω εν**  
 they are your children and your people, whom you ransomed by  
 3588 1411 1473 3588 3173 2532 1722 3588 5495 1473 3588  
**τη δυνάμει σου τη μεγάλη και εν τη χειρι σου τη**  
 [3]power [1]your [2]great, and by [3]hand [1]your  
 2900 1211 2962 1510.5 3588 3775-1473 4337  
**κραταιά 1:11 δη κύριε έστω το ος σου προσέχον**  
 [2]fortified]. Indeed, O LORD, let be your ear heeding  
 1519 3588 4335 3588 1401-1473 2532 1519 3588 4335  
**εις την προσευχήν του δούλου σου και εις την προσευχήν**  
 for the prayer of your servant, and to the prayer  
 3816-1473 3588 2309 5399 3588 3686-1473  
**παιδων σου των θελώντων φοβείσθαι το ονομα σου**  
 of your children! of the ones wanting to fear your name.  
 2532 2137 1211 3588 3816-1473 4594 2532 1325  
**και ευδοώσω δη τω παιδι σου σημερον και δος**  
 And prosper the way indeed of your servant today, and give  
 1473 1519 3628 1799 3588 435-3778 2532 1473  
**αυτον εις οικτιρμούς ενωπιον του ανδρος τουτου και εγω**  
 him for compassions before this man! And I  
 1510.7.1 3632.2 3588 935  
**ημην οινοχος τω βασιλει**  
 was a wine server to the king.

## CHAPTER 2

*Nehemiah Asks Permission to Rebuild Jerusalem*

2532 1096 1722 3376 3538.1 2094  
**2:1 και εγένετο εν μηνί Νισαν έτους**  
 And it came to pass in the month of Nisan, [2]year  
 1501.10 \* 935 2532 1510.7.3 3588 3631  
**εικοστού Αρθασασθα βασιλει και ην ο οίνος**  
 [1]the twentieth] of Artaxerxes the king, that [3]was [1]the [2]wine]  
 1799 1473 2532 2983 3588 3631 2532 1325 3588 935  
**ενωπιον αυτου† και ελαβον τον οίνον και εδωκα τω βασιλει**  
 before him. And I took the wine and gave it to the king,  
 2532 3756-1510.7.3 2087 1799 1473 2532 2036 1473 3588  
**και ουκ ην έτερος ενωπιον αυτου 2:2 και ειπέ μοι ο**  
 and there was no other before him. And [3]said [4]to me [1]the  
 935 1302 3588 4383-1473 4190 2532 3756-1510.2.2  
**βασιλεύς διατι το πρόσωπόν σου πονηρόν και ουκ ει**  
 [2]king], Why is your face in a sorry state, and you are not  
 3355.1 2532 3756 1510.2.3 3778 1508 4189  
**μετριάζων† και ουκ έστι τουτο ει μη πονηρία**  
 content? For [3]not [1]is [2]this] unless there is a sorrowful

2:1 †Ald. &amp; Six. εμου – me.

2:2 †CP αρρωστων – well.

2588 2532 5399 4183 4970 2532 2036  
**καρδιας και εφοβήθην πολυ σφόδρα 2:3 και ειπα**  
 heart. And I was afraid [2]much [1]exceedingly]. And I said  
 3588 935 3588 935 1519 3588 165 2198 1302  
**τω βασιλει ο βασιλεύς εις τον αιωνα ζήτω διατι**  
 to the king, O king, [2]into [3]the [4]eon [1]Live]! Why  
 3766.2 1096 4190 3588 4383 1473 1360 3588 4172  
**ου μη γένηται πονηρόν το πρόσωπόν μου διότι η πόλις**  
 should not [3]be [4]sorry [2]face [1]my], for the city,  
 3624 3419 3962-1473 2049 2532  
**οίκος μνημείων πατέρων μου ηρημώθη και**  
 the house of the sepulchres of my fathers, was made desolate, and  
 3588 4439-1473 2603.3 1722 4442 2532 2036 1473  
**αι πύλαι αυτης κατεβρώθησαν εν πυρι 2:4 και ειπέ μοι**  
 its gates were devoured by fire? And [3]said [4]to me  
 3588 935 4012 5100 3778 1473 2212 2532 4336  
**ο βασιλεύς περι τίνος τουτου συ ζητείς και προσηξαμεν**  
 [1]the [2]king], For what is this you seek? And I prayed  
 4314 2962 2316 3588 3772 2532 2036 3588 935  
**προς κυριον θεόν του ουρανού 2:5 και ειπα τω βασιλει**  
 to the LORD God of heaven. And I said to the king,  
 1487 1909 3588 935 18 2532 1487 18.2 3588  
**ει επι τον βασιλέα αγαθόν και ει αγαθυνθησεται ο**  
 If it be upon the king for good, and if [2]shall seem good  
 3816-1473 1799 1473 5620 3992 1473 1722 \* 1519  
**παις σου ενωπιον σου ωστε πέμψαι αυτον εν Ιουδα εις**  
 [1]your servant] before you, so as to send him to Judah, to  
 4172 3419 3962-1473 2532 456 1473  
**πολιν μνημείων πατέρων μου και ανοικοδομήσω αυτην**  
 the city of the sepulchres of my fathers, then I will rebuild it.  
 2532 2036 1473 3588 935 2532 3588 3825.1 3588  
**2:6 και ειπέ μοι ο βασιλεύς και η παλλακή η**  
 And [3]said [4]to me [1]the [2]king], and his concubine  
 2521 2192 1473 2193-4219 1510.8.3 3588 4197  
**καθημένη εχόμενα† αυτου έως ποτε έσται η πορεία**  
 sitting next to him, For how long will [2]be [3]going  
 1473 2532 4219 1994 2532 18.2 1799 3588  
**σου και ποτε επιστρέψει και αγαθυνθη ενωπιον του**  
 [1]you], and when will you return? And it was good before the  
 935 2532 649 1473 2532 1325 1473 3735.1  
**βασιλέως και απέστειλέ με και εδωκα αυτω όρον**  
 king. And he sent me, and I gave to him a confirmation.  
 2532 2036 3588 935 1487 1909 3588 935  
**2:7 και ειπα τω βασιλει ει επι τον βασιλέα**  
 And I said to the king, If it be upon the king  
 18 1325 1473 1992 4314 3588 1885.1  
**αγαθόν δότω μοι επιστολάς προς τους επαρχους**  
 for good, let him give to me letters to the chief rulers  
 4008 3588 4215 5620 3855-1473 2193  
**περαν του ποταμού ωστε παραγαγειν με έως**  
 on the other side of the river! so as to allow me to pass until  
 2064 1909 \* 2532 1992 1909 \* 5441  
**έλω επί Ιουδα 2:8 και επιστολήν επί Ασάφ φύλακα**  
 I come unto Judah; and a letter to Asaph the keeper  
 3588 3857 3739 1510.2.3 3588 935 5620 1325  
**του παραδείσου ος εστι τω βασιλει ωστε δουναι**  
 of the garden, which is to the king, so as to give  
 1473 3586 4720.3 3588 4439 3588 919.1 3588 3624  
**μοι ξύλα στεγάσαι τας πύλας της βάρους του οικου**  
 to me wood to roof the gates of the palace of the house,  
 2532 1519 3588 5038 3588 4172 2532 1519 3624 1519 3739  
**και εις το τείχος της πόλεως και εις οικον εις ον**  
 and for the wall of the city, and for the house, for which  
 1525 4314 1473 2532 1325 1473 3588 935 5613  
**εισελεύσομαι προς αυτον και εδωκέ μοι ο βασιλεύς ως**  
 I shall enter unto it. And [3]gave [4]to me [1]the [2]king] by  
 5495 2316 3588 18 1909 1473 2532 2064 4314 3588  
**χειρ θεου η αγαθη επ' εμε 2:9 και ηλθον προς τους**  
 [3]hand [4]of God [1]the [2]good] upon me. And I came to the  
 1885.1 4008 3588 4215 2532 1325 1473  
**επαρχους περαν του ποταμού και εδωκα αυτοις**  
 chief rulers on the other side of the river, and I gave to them  
 3588 1992 3588 935 2532 649 3326 1473  
**τας επιστολάς του βασιλέως και απέστειλε μετ' εμου**  
 the letters of the king. And [3]sent [4]with [5]me  
 3588 935 747 1411 2532 2460 2532  
**ο βασιλεύς αρχηγούς δυνάμεως και ιππεις 2:10 και**  
 [1]the [2]king] chiefs of the force, and horsemen. And

2:6 †CP ενωπιον – before.



191 ηκουσε \* Σαναβαλάτ ο Αρωϊ και Τωβίας ο δούλος  
 [⁴heard of it ¹Sanballat ²the ³Horonite], and Tobiah the servant,  
 3588 \* 2532 4190 1473 1096 2532  
 ο Αμμωνι και ποιηρόν αυτοις εγένετο και  
 the Ammonite, and it was a bad thing to them that it happened. And  
 3076 3754 2240 444 2212 18 3588  
 ελυπήθησαν οτι ηκει ανθρωπος ζητήσαι αγαθόν τοις  
 they were grieved that [²comes ¹a man] to seek good to the  
 5207 \* 2532 2064 1519 \* 2532 1510.7.1 1563  
 υιοις Ισραήλ 2:11 και ηλθον εις Ιερουσαλήμ και ημην εκεί  
 sons of Israel. And I came unto Jerusalem, and I was there  
 2250 5140  
 ημέρας τρεις  
 [²days ¹three].

### Nehemiah Surveys the Wall

2532 450 3571 1473 2532 435 3641 3326  
 2:12 και ανέστην νυκτός εγώ και άνδρες ολίγοι μετ'  
 And I rose up at night, I and [²men ¹a few] with  
 1473 2532 3756 518 444 3754 3588 2316 1325  
 εμοί και ουκ απήγγειλα ανθρωπόω οτι ο θεός δίδωσι  
 me. And I did not report to a man, for God put it  
 1519 2588-1473 3588 4160 3326 3588 \* 2532  
 εις καρδίαν μου του ποιήσαι μετὰ του Ιερουσαλήμ και  
 into my heart to do this with Jerusalem. And  
 2934 3756 1510.2.3 3326 1473 1508 3588 2934 3739 1473  
 κτήρος ουκ εστι μετ' εμού ειμή το κτήρος ο εγώ  
 [³beast ²no ¹there is] with me, except the beast which I  
 1910 1909 1473 2532 1831 1223 3588 4439  
 επιβαίνω επ' αυτόν 2:13 και εξήλθον διά της πύλης  
 mounted upon it. And I went forth through the gate  
 3588 \* 3571 e 4314 4750 4077 3588 1404  
 του Γαϊ νυκτός προς στόμα πηγής του δράκοντος  
 of Gai at night to the mouth of the spring of the serpent,  
 2532 1519 4439 3588 2874 2532 1510.7.1 2657 3588 5038  
 και εις πύλην της κοτρίας και ημην κατανοών τοις τείχεσιν  
 and to [³gate ¹the ²dung]. And I was studying the walls  
 \* 3588 2686.2 2532 3588 4439-1473  
 Ιερουσαλήμ τοις κατεσπασμένοις και ταις πύλαις αυτής  
 of Jerusalem, the ones being torn down, and her gates,  
 3588 355 4442 2532 3928 1909  
 ταις ανηλωμέναις πυρι 2:14 και παρήλθον επι  
 the ones having been consumed by fire. And I went by  
 4439 3588 4077 2532 1519 2861 3588 935  
 πύλην του πηγής και εις κολυμβήθραν του βασιλέως  
 the gate of the fountain, and into the pool of the king.  
 2532 3756-1510.7.3 5117 3588 2934 3928 5270  
 και ουκ ην τόπος τω κτήρει παρελθειν υποκάτω  
 And there was no place for the beast [³to pass ¹underneath  
 1473 2532 1510.7.1 305 1223 3588 5493 3571  
 μου 2:15 και ημην αναβαίνων διά του χειμάρρου νυκτός  
 ²me]. And I was ascending by the rushing stream at night.  
 2532 1510.7.1 2657 3588 5038 2532 1510.7.1 1722 3588 4439  
 και ημην κατανοών τω τείχει και ημην εν τη πύλη  
 And I was studying the wall, and I was at the gate  
 3588 5327 2532 1994 2532 3588 5442  
 της φάραγγος και επέστρεψα 2:16 και οι φυλάσσοντες  
 of the ravine, and I returned. And the ones guarding  
 3756 1097 5100 4198 2532 5100 1473 4160 2532  
 ουκ εγνωσαν τι εποιηθην και τι εγώ ποιώ και  
 did not know why I went, and what I was doing. And  
 3588 \* 2532 3588 2409 2532 3588 1784 2532  
 τοις Ιουδαίοις και τοις ιερέυσι και τοις εντίμοις και  
 to the Jews, and to the priests, and to the important ones, and  
 3588 4755 2532 3588 2645 3588 4160 3588  
 τοις στρατηγού και τοις καταλοιποις τοις ποιούσι τα  
 to the commandants, and to the rest of the ones doing the  
 2041 2193 5119 3756 518 2532 2036 4314 1473  
 έργα εως τότε ουκ απήγγειλα 2:17 και ειπα προς αυτούς  
 works until then, I did not report. Then I said to them,  
 1473 991 3588 4189-3778 1722 3739 1510.2.4 1722-1473 4459  
 υμεις βλέπετε την πονηριαν ταύτην εν η εσμέν εν αυτή πως  
 You see this wickedness in which we are in it, how  
 \* 2048 2532 3588 4439-1473 1325 4442  
 Ιερουσαλήμ ερημος και αι πύλαι αυτής εδόθησαν πυρι  
 Jerusalem is desolate, and its gates were given to fire.

2:12 †Ald. & Six. Ισραηλ – Israel.

2:13 †See Bos for variants.

1205 2532 1353.3 3588 5038 \* 2532  
 δεύτε και διοικοδομήσωμεν το τείχος Ιερουσαλήμ και  
 Come, and let us build throughout the wall of Jerusalem! and  
 3756 1510.8.4 2089 3681 2532 518  
 ουκ εσόμεθα έτι ουείδος 2:18 και απήγγειλα  
 we shall not be any longer for scorn. And I reported  
 1473 3588 5495 3588 2316 3739 1510.2.3 18 1909 1473  
 αυτοις την χείρα του θεού η εστιν αγαθή επ' εμέ  
 to them the hand of God which is good upon me,  
 2532 3588 3056 3588 935 3739 2036 1473 2532  
 και τους λόγους του βασιλέως ους ειπέ μοι και  
 and the words of the king which he spoke to me. And  
 2036 450 2532 3618 2532 2901  
 ειπον αναστώμεν και οικοδομήσωμεν και εκραταιώθησαν  
 they said, Let us arise and build! And [²were fortified  
 3588 5495-1473 1519 3588 18 2532 191 \*  
 αι χείρες αυτών εις το αγαθόν 2:19 και ηκουσε Σαναβαλάτ  
 ¹their hands] for good. And [²heard ¹Sanballat  
 3588 \* Αρωϊ 2532 \* Τωβίας 3588 1401 3588 \* Αμμωνι  
 ²the ³Horonite], and Tobiah the servant, the Ammonite,  
 2532 \* 3588 \* 2532 1548.1  
 και Γησαμ ο Αραβι και εξεγάλασαν ημάς και  
 and Geshem the Arab. And they laughed out loud at us, and  
 2706 1473 2532 2036 5100 3588 4487-3778 3739  
 κατεφρόνου ημων και ειπον τι το ρήμα τουτο ο  
 they disdained us, and they said, What is this thing which  
 1473 4160 2228 1909 3588 935 1473  
 υμεις ποιείτε η επί τον βασιλέα υμεις  
 you are doing? or is it [³against 4the ³king ¹that you are  
 647.2 2532 1994 1473 3056 2532 2036  
 αποστατείτε 2:20 και επέστρεψα αυτοις λόγον και ειπον  
 ²defecting]? And I returned to them a word, and I said  
 1473 3588 2316 3588 3772 1473 2137  
 αυτοις ο θεός του ουρανού αυτός ευοδώσει  
 to them, The God of heaven, he shall prosper the way  
 1473 2532 1473 1401-1473 2513 2532 450 2532  
 ημιν και ημεις δούλοι αυτού καθαροί και αναστησόμεθα και  
 for us. And we his servants are pure, and we shall arise and  
 3618 2532 1473 3756-1510.2.3 3310 2532 1343  
 οικοδομήσωμεν και υμίν ουκ εστι μερίς και δικαιοσύνη  
 build, and to you there is no portion, nor judicial right,  
 2532 3422 1722 \*  
 και μνημόσυνον εν Ιερουσαλήμ  
 nor a memorial in Jerusalem.

## CHAPTER 3

### The Families of Israel Rebuild Jerusalem

2532 450 \* 3588 2409 3588 3173 2532 3588  
 3:1 και ανέστη Ελιασούβ ο ιερεύς ο μέγας και οι  
 And [³rose up ¹Eliashib ²the ³priest ²great], and  
 80-1473 3588 2409 2532 3618 3588 4439 3588  
 αδελφοί αυτού οι ιερείς και οικοδόμησαν την πύλην την  
 his brethren the priests, and they constructed the [²gate  
 4262 1473 37 1473 2532 2476 2374-1473  
 προβατικην αυτοι ηγιασαν αυτήν και εστησαν θύρας αυτής  
 ¹sheep]; they sanctified it, and they set its doors;  
 2532 2193 4444 3588 1540 37 1473 2193  
 και εως πύργου των εκατόν ηγιασαν αυτών εως  
 even unto the tower of the hundred they sanctified it, unto  
 4444 \* 2532 1909 5495-1473 3618  
 πύργου Αναειήλ 3:2 και επί χείρας αυτού οικοδόμησαν  
 the tower of Hananeel. And near his hands [³constructed  
 435 \* 2532 1909 5495-1473 3618 \*  
 άνδρες Ιεριχώ και επί χείρας αυτού οικοδόμησαν Ζακχοϋρ  
 ¹men ²of Jericho]; and near his hands [⁴constructed ¹Zaccur  
 5207 \* 2532 3588 4439 3588 2485.1 3618  
 υιόν Αμαρι 3:3 και την πύλην την ιχθυηράν οικοδόμησαν  
 ²son ³of Imri]. And [⁴the ⁶gate ⁵fish ³constructed  
 5207 \* 1473 4720.3 1473 2532 2476  
 υιοι Ασανά αυτοι εστήγασαν αυτήν και εστησαν  
 ¹the sons ²of Hassenaah]; they roofed it, and they set  
 2374-1473 2532 2806.1-1473 2532 3449.2-1473 2532  
 θύρας αυτής και κλειθρα αυτής και μοχλούς αυτής 3:4 και  
 its doors, and its bolts, and its bars. 3:4 και And  
 1909 5495-1473 2722-1473 5207  
 επί χείρας αυτών κατέσχεν Μαριμώθ υιός Ουρια  
 near their hands Maremoth took control, the son of Urijah,  
 5207 \* 2532 1909 5495-1473 2722.\*  
 υιόν Ακώς και επί χείρα αυτών κατέσχε Μοσολάμ  
 son of Kos; and near their hand Meshullam took control,

5207 \* υἱὸς Βαράχιου 2532 1909 5495-1473  
son of Barechiah, and near their hand  
2722\* κατέσχευε Σαδὸκ υἱὸς Βαανᾶ 3:5 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν  
Zadok took control, son of Baana. And near their hand  
2722 κατέσχευον οἱ Θεκωεῖμ και ισχυροὶ αὐτῶν οὐκ  
[<sup>3</sup>took control <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Tekoitites]; but their strong ones did not  
1533 5137-1473 1519 1397-1473 3588 2962-1473  
εἰσήνεγκαν τράχηλον αὐτῶν εἰς δουλείαν του κυρίου αὐτῶν  
insert their neck into a service of their Lord.  
2532 3588 4439 3588 \* 2902 \* 5207  
3:6 και την πύλην του Ιασανᾶ ἐκράτησαν οἶδα υἱὸς  
And the gate of Jasanah† [<sup>4</sup>repaired <sup>1</sup>Jehoiada <sup>2</sup>son  
\* Φασέκ και Μεσουλάμ υἱὸς Βασωδία αὐτοὶ ἐστέγασαν  
<sup>3</sup>of Paseah], and Meshullam son of Bosodeiah. They roofed  
1473 2532 2476 2374-1473 2532 2806.1-1473 2532  
αὐτήν και ἐστῆσαν θύρας αὐτῆς και κλειθρα αὐτῆς και  
it, and set its doors, and its bolts, and  
3449.2-1473 2532 1909 5495-1473 2902\*  
μοχλοὺς αὐτῆς 3:7 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν ἐκράτησε Μαλιτίας  
its bars. And near their hand Melatiah repaired,  
3588 \* 2532 \* 3588 \* 435 3588  
ο Γαβωνίτης και Ευαρόν ο Μηρωνωθίτης ἀνδρες της  
the Gibeonite, and Jadon the Meronothite, the men  
\* 2532 3588 \* 2193 2362 3588 758  
Γαβαὼν και της Μασσηφᾶ εἰς θρόνου του ἀρχοντος  
of Gibeon, and of Mizpah, unto the throne of the ruler  
3588 4008 3588 4215 2532 1909 5495-1473  
του πέραν του ποταμοῦ 3:8 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν  
of the other side of the river. And near their hand  
2901\* ἐκράταιωσαν Οὐζιὴλ υἱὸς Αραχίου πυρωτῶν και ἐπὶ  
Uzziel repaired, son of Harhaiah of the refiners, and near  
5495-1473 2901\* 5207 3588 3460.2 2532  
χεῖρα αὐτοῦ ἐκράταιωσαν Ἀνανίας υἱὸς των μυρεψῶν και  
his hand Hananiah repaired, son of the perfumers, and  
5087 \* 2193 3588 5038 3588 4116  
ἐθήκαν Ἱερουσαλήμ εἰς του τειχους του πλατέος  
they established Jerusalem unto the [<sup>2</sup>wall <sup>1</sup>broad].  
2532 1909 5495-1473 2902\* 5207 \*  
3:9 και ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν ἐκράταιωσαν Ραφαίας υἱὸς Σουρ  
And near their hand Rephaiah repaired, son of Hur,  
758 2255 4066 2532  
ἀρχων ἡμισους περιχώρου Ἱερουσαλήμ 3:10 και  
ruler of half of the place round about Jerusalem. And  
1909 5495-1473 2902\* 5207 \* 2532  
ἐπὶ χεῖρα αὐτῶν ἐκράτησεν Ἰεδαίας υἱὸς Ερωμάφ και  
near their hand Jedaiah repaired, son of Harumaph, even  
2713 3614-1473 2532 1909 5495-1473 2902\*  
κατέναντι οικίας αὐτοῦ και ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ ἐκράτησεν Ἄττους  
against his house. And near his hand Hattush repaired,  
5207 \* 2532 3358 1208  
υἱὸς Ἀσαβανία 3:11 και μέτρον δεῦτερον  
son of Hashabniah. And [<sup>10</sup>measured section <sup>9</sup>a second  
2902\* ἐκράτησε Μελχίας υἱὸς Ἡράμ και Ἀσουβ υἱὸς  
<sup>\*</sup>repaired <sup>1</sup>Malchijah <sup>2</sup>son <sup>3</sup>of Harim <sup>4</sup>and <sup>5</sup>Hashub <sup>6</sup>son  
\* 2532 2193 4444 3588 2289.1 2532  
Φαᾶτ Μωᾶβ και εἰς πύργου των θαναρεῖμ 3:12 και  
of Pahath-moab], even unto the tower of the furnaces. And  
1909 5495-1473 2902\* 5207 \*  
ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ ἐκράτησε Σαλλοὺμ υἱὸς Ἀλλώης  
near his hand Shallum repaired, son of Halohehsh,  
758 2255 4066 1473  
ἀρχων ἡμισους περιχώρου Ἱερουσαλήμ αὐτός  
ruler of half the place round about Jerusalem, he  
2532 3588 2364-1473 3588 4439 3588 5327  
και αι θυγατέρες αὐτοῦ 3:13 την πύλην της φάραγγος  
and his daughters. The gate of the ravine  
2902\* 2532 3588 2730 \* 1473  
ἐκράτησαν Ἀνοὺν και οι κατοικοῦντες Ζανῶ αὐτοὶ  
Hanun repaired, and the ones dwelling at Zanoah; they  
3618 1473 2532 2476 2374-1473 2532 2806.1-1473  
οκοδόμησαν αὐτήν και ἐστῆσαν θύρας αὐτῆς και κλειθρα αὐτῆς  
constructed it, and set its doors, and its bolts,  
2532 3449.2-1473 2532 5507 4083 1722 3588 5038 2193  
και μοχλοὺς αὐτῆς και χίλιοι πήχεις εν τῷ τείχει εἰς  
and its bars, and a thousand cubits of the wall unto

3:6 †Transliteration meaning old gate.

3588 4439 3588 2874 2532 3588 4439 3588 2874  
της πύλης της κοπρίας 3:14 και την πύλην της κοπρίας  
the [<sup>2</sup>gate <sup>1</sup>dung]. And the [<sup>2</sup>gate <sup>1</sup>dung]  
2902\* ἐκράτησε Μελχίας υἱὸς Ρηχάβ ἀρχων περιχώρου  
Malchiah repaired, son of Rechab, ruler of a place round about  
\* 1473 2532 3588 5207-1473 2532  
βηθαχχαράμ αὐτός και οι υἱοὶ αὐτοῦ και  
the house of Beth-heccerem, he and his sons; and  
4628.1 1473 2532 2476 2374-1473 2532 2806.1-1473  
εσκέπασαν αὐτήν και ἐστῆσαν θύρας αὐτῆς και κλειθρα αὐτῆς  
they sheltered it, and set its doors, and its bolts,  
2532 3449.2-1473 3588-1161 4439 3588 4077  
και μοχλοὺς αὐτῆς 3:15 την δε πύλην της πηγῆς  
And the gate of the spring  
805 ἠφθαλίσαστο Σολὼν υἱὸς Χολεζέ 758 3313  
was safeguarded by Shallum son of Col-hozeah, ruler of part  
3588 \* 1473 1841.1 1473 2532 4720.3  
της Μασσηφᾶ αὐτός ἐξωκοδόμησεν αὐτήν και ἐστέγασεν  
of Mizpah; he built it, and roofed  
1473 2532 2476 3588 2374-1473 2532 3449.2-1473 2532 3588  
αὐτήν και ἐστῆσε τας θύρας αὐτῆς και μοχλοὺς αὐτῆς και το  
it, and set its doors, and its bars, and the  
5038 3588 2861 3588 \* 1519 3588 2779 3588  
τείχος της κολυμβήθρας του Σιλωᾶ εἰς τον κηπον του  
wall of the pool of Siloah to the garden of the  
935 2532 2193 3588 2824.2 3588 2597  
βασιλέως και εἰς των κλιμάκων† των καταβαυνόντων  
king, and unto the stairways of the ones going down  
575 4172 \* 3694 1473 2902\*  
ἀπὸ πόλεως Δαυὶδ 3:16 ὀπίσω αὐτοῦ ἐκράτησε Νεεμίας  
from the city of David. After him Nehemiah repaired,  
5207 \* 758 2255 4066 \*  
υἱὸς Εξβούχ ἀρχων ἡμισους περιχώρου Βηθσοὺρ  
son of Azabuk, ruler of half the place round about Beth-zur,  
2193 2779 5028 \* 2532 2193 3588  
εἰς κηπου τάφου Δαυὶδ και εἰς της  
unto the garden of the burying-place of David, and unto the  
2861 3588 1096 2532 2193 3624  
κολυμβήθρας της γεγονυίας και εἰς οἴκου των  
pool being built by man, and unto the house of the  
1415 3694 1473 2902 3588 \*  
δυνατῶν 3:17 ὀπίσω† αὐτοῦ ἐκράτησαν οι Λευῖται –  
mighty ones. After him [<sup>3</sup>repaired <sup>4</sup>the Levites] –  
\* 5207 \* 1909 5495-1473 2902\* 758  
Ραοὺμ υἱὸς Βανεία ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ ἐκράτησεν Ἀσαβιᾶ ἀρχων  
Rehum son of Bani; near his hand Hashabiah repaired, ruler  
2255 4066 \* 3588 4066  
ἡμισους περιχώρου Κειλᾶ τῶ περιχώρου  
of half the place round about Keilah, to the place round about  
1473 2532 3326 1473 2902 80-1473 \*  
αὐτοῦ 3:18 και μετ’ αὐτὸν ἐκράτησαν ἀδελφοὶ αὐτῶν Βεβαὶ  
him. And after him [<sup>2</sup>repaired <sup>4</sup>their brethren] – Bavai  
5207 \* 758 2255 4066 \*  
υἱὸς Ἡδανάδ ἀρχων ἡμισους περιχώρου Κειλᾶ  
son of Henadad, ruler of half the place round about Keilah.  
2532 2902 1909 5495-1473 \* 5207 \*  
3:19 και ἐκράτησεν ἐπὶ χεῖρα αὐτοῦ Ἄζουρ υἱὸς Ἰησοῦ  
And repaired near his hand Ezer son of Jeshua  
758 3588 \* 3358 1208 1828.2  
ἀρχων του Μασσηφᾶ μέτρον δεῦτερον ἐξεναντίας  
ruler of Mizpah [<sup>2</sup>measured section <sup>1</sup>a second] right opposite  
306.1 3588 3696 3588 4882.1  
ἀναβάσεως των ὀπλων της συναπτουσης εἰς  
the ascending unto the weapons site, of the one joining together at  
3588 1137 3326 1473 2902\* 5207 \*  
την γωνίαν 3:20 μετ’ αὐτὸν ἐκράτησε Βαροὺχ υἱὸς Ζαββαὶ  
the corner. After him Baruch repaired, son of Zabbai  
3358 1208 575 3588 1137 2193 2374  
μέτρον δεῦτερον ἀπὸ της γωνίας εἰς θύρας  
[<sup>2</sup>measured section <sup>1</sup>a second] from the corner unto the door  
3624 \* 3588 2409 3588 3173 2532  
οἴκου Ἐλιασοῦβ του ιερέως του μεγάλου 3:21 και  
of the house of Eliashib the [<sup>2</sup>priest <sup>1</sup>great]. And  
3326 1473 2902\* 5207 \* 5207 \*  
μετ’ αὐτὸν ἐκράτησε Μεραμῶθ υἱὸς Ουρία υἱὸς Ακαῶς  
after him Meremoth repaired, son of Uriah son of Kos

3:15 †CP βαθμων – thresholds.

3:17 †CP και μετ αυτον – and after him.

3358 1208 575 2374 3624 \*  
**μέτρον** δευτερον από θύρας οίκου **Ελιασούβ**  
 [<sup>2</sup>measured section <sup>1</sup>a second], from the door of the house of Eliashib  
 2193 4930 3624 \* 2532 3326 1473  
**έως συντελείας οίκου** **Ελιασούβ** 3:22 **και μετ' αυτόν**  
 unto the completion of the house of Eliashib. And after him  
 2902 3588 2409 435 \* 2532 3326  
**εκράτησαν οι ιερείς** **άνδρες** **Αχεχάρ** 3:23 **και μετ'**  
 [<sup>3</sup>repaired <sup>1</sup>the <sup>2</sup>priests], the men of Ekchechar. And after  
 1473 2902\* 2532 \* 2713 3624-1473  
**αυτόν εκράτησε** **Βενιαμίν** **και** **Ασουβ** **κατέναντι** **οίκου** **αυτών**  
 him Benjamin repaired and Hashub over against their house.  
 2532 3326 1473 2902\* 5207 \* 5207  
**και μετ' αυτούς εκράτησεν** **Αζαρίας** **υιός** **Μαασεία** **υιός**  
 And after them Azariah repaired, son of Maaseiah, son  
 \* 2192 3624-1473 2532 3326 1473  
**Ανανίου** **εχόμενα** **οίκου** **αυτού** 3:24 **και μετ' αυτόν**  
 of Ananiah, next to his house. And after him  
 2902\* 5207 \* 3358 1208  
**εκράτησε** **Βααρί** **υιός** **Ηνναδάδ** **μέτρον** **δευτερον**  
 Binnui repaired, son of Henadad [<sup>2</sup>measured section <sup>1</sup>a second],  
 575 3624 \* 2193 3588 1137 2532 2193 3588 2577.1  
**από οίκου** **Αζαρίου** **έως της γωνίας** **και** **έως της καμπής**  
 from the house of Azariah unto the corner, and unto the curve.  
 \* 5207 \* 1828.2 3588 1137 2532 3588  
 3:25 **Φαλάι** **υιόν** **Ουζαΐ** **εξεναντίας** **της γωνίας** **και** **του**  
 Palal son of Uzai, right opposite the corner, and the  
 4444 3588 1833.3 1537 3588 3624 3588 935  
**πύργου ο** **εξέχοντος** **εκ** **του οίκου** **του βασιλέως**  
 tower, the one protruding from out of the house of the king,  
 511 3588 833 3588 5438 2532 3326 1473 \*  
**ανώτερος** **της αυλής** **της φυλακής** **και μετ' αυτόν** **Φαδαΐα**  
 higher than the courtyard of the prison. And after him Pedaiah  
 5207 \* 2532 3588 \* 1510.7.6 3611 1722  
**υιός** **Φόρος** 3:26 **και οι** **Ναθηνίμ** **ήσαν** **οικούντες** **εν**  
 son of Parosh. And the Nethinim were living in  
 3588 \* 2193 561 2779 4439 3588 5204 1519  
**τω** **Οφάλ** **έως** **απέναντι** **κήπου** **πύλης** **του** **ύδατος** **εις**  
 Ophel unto before the garden [<sup>3</sup>gate <sup>1</sup>of the <sup>2</sup>water] to  
 395 2532 3588 4444 3588 1833.3 2532 3326  
**ανατολάς** **και ο** **πύργος ο** **εξέχων** 3:27 **και μετ'**  
 the east, and the [<sup>2</sup>tower <sup>1</sup>protruding]. And after  
 1473 2902 3588 \* 3358 1208  
**αυτόν εκράτησαν οι** **Θεκοείμ** **μέτρον** **δευτερον**  
 them [<sup>3</sup>repaired <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Tekoites] [<sup>2</sup>measured section <sup>1</sup>a second],  
 1828.2 3588 4444 3588 3173 3588 1833.3 2532 2193  
**εξεναντίας** **του πύργου** **του μεγάλου** **του εξέχοντος** **και** **έως**  
 right opposite the [<sup>3</sup>tower <sup>1</sup>great <sup>2</sup>protruding], and unto  
 3588 5038 3588 \* 507 4439 3588 2462  
**του τείχους** **του** **Αφλά**† 3:28 **ανώτερον** **πύλης** **των** **ίππων**  
 the wall of Ophel. Upward of the gate of the horses  
 2902 3588 2409 435 1828.2 3624-1438  
**εκράτησαν οι** **ιερείς** **ανήρ** **εξεναντίας** **οίκου** **εαυτού**  
 [<sup>3</sup>repaired <sup>1</sup>the <sup>2</sup>priests], every man right opposite his own house.  
 2532 3326 1473 2902\* 5207 \*  
 3:29 **και μετ' αυτόν εκράτησε** **Σαδόκ** **υιός** **Εμμήρ**  
 And after them Zadok repaired, son of Immer,  
 1828.2 3624-1438 2532 3326 1473 2902\*  
**εξεναντίας** **οίκου** **εαυτού** **και μετ' αυτόν εκράτησε** **Σαμαΐα**  
 right opposite his own house. And after him Shemaiah repaired,  
 5207 \* 5441 3588 4439 3588 395 2532  
**υιός** **Σεχενία** **φύλαξ** **της** **πύλης** **της** **ανατολής** 3:30 **και**  
 son of Shechaniah, keeper of the [<sup>2</sup>gate <sup>1</sup>east]. And  
 3326 1473 2902\* 5207 \* 2532 \*  
**μετ' αυτόν εκράτησεν** **Ανανίας** **υιός** **Σελλεμία** **και** **Ανών**  
 after him Hananiah repaired, son of Shelemiah, and Hanun  
 5207 \* 3588 1622 3358 1208 2532  
**υιός** **Σελέφ** **ο** **έκτος** **μέτρον** **δευτερον** **και**  
 son of Zalaph the sixth son, [<sup>2</sup>measured section <sup>1</sup>a second]. And  
 3326 1473 2902\* 5207 \* 1828.2  
**μετ' αυτόν εκράτησε** **Μεσολλάμ** **υιός** **Βαραχίου** **εξεναντίας**  
 after him Meshullam repaired, son of Barechiah right opposite  
 1049-1473 2532 3326 1473 2902\*  
**γαζοφυλακίου** **αυτού** 3:31 **και μετ' αυτόν εκράτησε** **Μελχίας**  
 his treasury. And after him Malchiah repaired,  
 5207 3588 \* 2193 3624 3588 \* 2532 3588  
**υιός** **του** **Σαρεφί** **έως** **οίκου** **των** **Ναθηναών** **και** **των**  
 son of Sarefi, unto the house of the Nethinim, and of the

3:27 †See Bos for variants.

3328.2 561 4439 3588 \* 2532 2193  
**μεταβόλων†** **απέναντι** **πύλης** **του** **Μαφεκάδ††** **και** **έως**  
 traders, before the gate of Miphkad, and unto  
 306.1 3588 2577.1 2532 303.1 3588 306.1  
**αναβάσεως** **της** **καμπής** 3:32 **και** **αναμέσον** **της** **αναβάσεως**  
 the ascending of the curve. And between the ascending  
 3588 4439 3588 4262 2902 3588 5471 2532 3588  
**της** **πύλης** **της** **προβατικής** **εκράτησαν** **οι** **χαλκείς** **και** **οι**  
 of the [<sup>2</sup>gate <sup>1</sup>sheep] [<sup>0</sup>repaired <sup>1</sup>the <sup>2</sup>braziers <sup>3</sup>and <sup>4</sup>the  
 3328.2  
**μετάβολου†**  
 †traders].

## CHAPTER 4

### Sanballat Opposes Building the Wall

2532 1096 2259 191\* 3754  
 4:1 **και** **εγένετο** **ήν** **ήκουσε** **Σαναβαλάτ** **ότι** **that**  
 And it came to pass when Sanballat heard  
 1473 3618 3588 5038 2532 4190-1510.7.1 1473 2532  
**ημείς** **οικοδομούμεν** **το** **τείχος** **και** **πονηρόν** **ην** **αυτό** **και**  
 we were building the wall, that it was evil to him, and  
 3710 1909-4183 2532 1548.1 1909 3588  
**ωργισθη** **επί** **πολύ** **και** **εξεγέλα** **επί** **τοις**  
 he was angry very much, and he was laughing out loud over the  
 \* 2532 2036 1799 3588 80-1473  
**Ιουδαίοις** 4:2 **και** **είπεν** **ενώπιον** **των** **αδελφών** **αυτού**  
 Jews. And he spoke before his brethren,  
 2532 3588 1411 \* 2532 2036 5100 3588  
**και** **της** **δυνάμεως** **Σαμαρείας** **και** **είπεν** **τι** **οι**  
 and the force of the Samaritans, and he said, What  
 \*-3778 4160 3588 \* 2756-2641  
**Ουδαίμοι** **οὔτοι** **ποιούσιν** **οι** **Ιουδαίοι** **μη** **καταλείψομεν**  
 do these Judahmen do – the Jews? Shall we not abandon  
 686 2378.1 686 1410 2532  
**αυτούς** **άρα** **θυσιάζουσιν** **άρα** **δυνήσονται** **και**  
 them? Is it to sacrifice? Is it that they will be able to? And  
 4594 2390 3588 3037 3326 3588 5560.1  
**σήμερον** **ίσουσται** **τους** **λίθους** **μετά** **το** **χώμα**  
 today, will they repair the stones with the embankment rubbish  
 1096 2545 2532 \* 3588 \* 2192  
**γενέσθαι** **καυθέντας** 4:3 **και** **Τωβίας** **ο** **Αμμανίτης** **εχόμενα**  
 for being burnt? And Tobiah the Ammonite was next to  
 1473 2532 2036 4314 1438 3532-1065 1473 3618  
**αυτού** **και** **είπε** **προς** **αυτούς** **και** **γε** **αυτοί** **οικοδομούν**  
 him, and he said to them, And even if they shall build,  
 3780 305 258 2532 2507 3588 5038  
**ουχι** **αναβήσεται** **αλώπηξ** **και** **καθελί** **το** **τείχος**  
 shall not [<sup>2</sup>ascend <sup>1</sup>a fox] and demolish [<sup>2</sup>wall  
 3037 1473 191 3588 2316-1473 3754 1096  
**λίθων** **αυτών** 4:4 **άκουσον** **ο** **θεός** **ημών** **ότι** **εγενήθημεν**  
 †of stones †their? Hear, O our God! for we became  
 1519 3456.1 2532 1994 3680-1473 1519  
**εις** **μυκτηρισμόν** **και** **επίστρεψον** **ονειδισμόν** **αυτών** **εις**  
 for sneering. And return their scorning upon  
 2776-1473 2532 1325 1473 1519 3456.1 1722  
**κεφαλήν** **αυτών** **και** **δος** **αυτούς** **εις** **μυκτηρισμόν** **εν**  
 their head, and give them for sneering in  
 1093 161 2532 3361-2572 1909  
**γη** **αιχμαλωσίας** 4:5 **και** **μη** **καλύψης** **επί**  
 a land of captivity! And you should not cover over  
 458-1473 2532 3588 266-1473 1537 4383-1473  
**ανομίαν** **αυτών** **και** **η** **αμαρτία** **αυτών** **εκ** **προσώπου** **σου**  
 their lawlessness; and their sin – [<sup>2</sup>from <sup>3</sup>your face  
 3361-1813 3754 3949  
**μη** **εξαλειφθεί** **ότι** **παρώργισαν**  
 †may it not be wiped away]. For they provoked you to anger  
 1726 3588 3618 2532 3618 3588 5038  
**εναντίον** **των** **οικοδομούντων** 4:6 **και** **οκοδομήσαμεν** **το** **τείχος**  
 before the ones building. And we built the wall,  
 2532 4882.1 3956 3588 5038 2193 3588 2255 1473  
**και** **συνήφθη** **παν** **το** **τείχος** **έως** **του** **ημίσου** **αυτού**  
 and [<sup>4</sup>was joined together <sup>1</sup>all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>wall] unto the half of it.  
 2532 1096 3588 2588 3588 2992 5620 3618  
**και** **εγένετο** **η** **καρδία** **του** **λαού** **ώστε** **οικοδομήσαι**  
 And [<sup>5</sup>became <sup>1</sup>the <sup>2</sup>heart <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>people] so as to construct.

3:31 †Ald. & Six. ροποπωλαι – vendors.

3:31 ††CP επισκεψέως – of review.

3:32 †Ald. & Six. ροποπωλαι – vendors.

2532 1096 5613 191.\* 2532 \*  
**4:7** και ἐγένετο ως ἤκουσε Σαναβαλάτ και Τωβίας  
 And it came to pass as Sanballat heard, (and Tobiah,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3754  
 και οι Ἀραβες και οι Ἀμμωνίται και οι Ἀζώδιοι ότι  
 and the Arabians, and the Ammonites, and the Ashdodites, that  
 305 3588 5437.1 3588 5038 \*  
 ἀνέβη ἡ φύη τους τείχεσιν Ἱερουσαλήμ.)  
 [ascended the development of the walls of Jerusalem,])  
 3754 756 3588 1294.3 399.3 2532 4190  
 ότι ἤρξαντο αι διασφαγαί αναφράσσεσθαι και πονηρόν  
 that they began [the gaps to block up], that [wicked  
 1473 5316 4970 2532 4863 3956  
 αυτοὺς ἐφάνη σφόδρα **4:8** και συνήχθησαν πάντες  
 to them it appeared exceedingly]. And they gathered all  
 1909-3588-1473 2064 2532 3904.4 1722 \*  
 ἐπὶ το αὐτὸ ελθεῖν και παρατάξασθαι† εν Ἱερουσαλήμ  
 together to come and to deploy against Jerusalem,  
 2532 4160 1473 4106.1 2532 4336  
 και ποιῆσαι αὐτὴν πλανήσι†. **4:9** και προσηξάμεθα  
 and to do it for a delusion†. And we prayed  
 4314 3588 2316-1473 2532 2476 4399.2 1909  
 προς τον θεόν ἡμῶν και ἐστήσαμεν προφύλακας ἐπ’  
 to our God, and we set an advance guard against  
 1473 2250 2532 3571 575-4383 1473 2532  
 αυτοὺς ἡμέρας και νυκτός ἀπὸ προσώπου αὐτῶν **4:10** και  
 them day and night, in front of them. And  
 2036.\* 4937 3588 2479 3588 2190 2532  
 εἶπεν Ἰούδας συνετριβὴ ἡ ἰσχύς των ἐχθρῶν† και  
 Judah said, [is broken The strength of the enemies], and  
 3588 5522 4183 2532 1473 3756 1410 3618  
 ο χλος πολὺς και ἡμεῖς ου δυνησόμεθα οικοδομεῖν  
 the dust is vast, and we shall not be able to build  
 1722 3588 5038 2532 2036 3588 2346 1473  
 εν τῷ τείχῳ **4:11** και εἶπον οι θλιβόντες ἡμᾶς  
 on the wall. And [said the ones afflicting us],  
 3756-1097 2532 3756-3708 2193 3748  
 ου γνωσονται και ουκ ὄψονται ἕως οτου  
 They shall not know, and they shall not see until whenever  
 2064 1519 3319 1473 2532 5407 1473  
 ἐλθωμεν εἰς μέσον αὐτῶν και φορεύσωμεν αὐτούς  
 we should come into the midst of them, and should murder them,  
 2532 2664 3588 2041  
 και καταπαυσώμεν το ἔργον  
 and should cause [to cease the work].

### The Jews Build while Defending Themselves

2532 1096 5613 2064 3588 \* 3588  
**4:12** και ἐγένετο ως ἦλθον οι Ἰουδαῖοι οι  
 And it came to pass as [came the Jews  
 3611 2192 1473 2532 2036 1473 305  
 οἰκόντες ἐχόμενα αὐτῶν και εἶπον ἡμῖν ἀναβαῖνους  
 living next to them], that they said to us, They ascend  
 1537 3956 3588 5117 3754 1994 1909 1473  
 ἐκ πάντων των τόπων οτι ἐπιστρέψατε εφ’ ἡμᾶς  
 from out of all the places that you returned from us.  
 2532 2476 1519 3588 2737 3588 5117 2733.5  
**4:13** και ἐστήσα εἰς τα κατώτατα του τόπου κατόπισθεν  
 And I stood men in the lowermost place from behind  
 3588 5038 1722 3588 4629.3 2532 2476 3588  
 του τείχους εν τοῖς σκεπεινοῖς και ἐστήσα του  
 the wall, in the protected places. And I stood the  
 2992 2596 1218 3326 4501-1473 2532 3588  
 λαόν κατὰ δῆμους μετὰ ρομφαίων αὐτῶν και των  
 people according to peoples, with their broadswords, and  
 1393.2-1473 2532 5115-1473 2532 1492  
 δοράτων αὐτῶν και τοξῶν αὐτῶν **4:14** και εἶδον  
 their wooden spears, and their bows. And I beheld,  
 2532 450 2532 2036 4314 3588 1784 2532  
 και ἀνέστην και εἶπον προς τους ἐντίμους και  
 and I rose up, and I spoke to the important ones, and  
 4314 3588 4755 2532 4314 3588 2645 3588  
 προς τους στρατηγούς και προς τους καταλοῖπους του  
 to the commanders, and to the rest of the  
 2992 3361 5399 575 4383-1473  
 λαοῦ μη φοβηθῆτε ἀπὸ προσώπου αὐτῶν  
 people, saying, You should not fear from their face.

4:8 †CP παταξασθαι – to strike.

4:8 †i.e. a distraction.

4:10 †Heb. workers.

3403 3588 2316 1473 3588 3173 2532  
**4:8** μνήσθητε του θεου ἡμῶν του μεγάλου και  
 You should remember [God our great and  
 5398 2532 3904.4 4012 3588 80-1473 5207-1473  
 φοβεροῦ και παρατάξασθε περι των ἀδελφῶν ὑμῶν υἱῶν ὑμῶν  
 [fearful], and deploy for your brethren, your sons,  
 2532 2364-1473 2532 1135-1473 2532 3614-1473  
 και θυγατέρων ὑμῶν και γυναικῶν ὑμῶν και οἰκῶν ὑμῶν  
 and your daughters, and your wives, and your residences!  
 2532 1096 2259 191 3588 2190-1473  
**4:15** και ἐγένετο ἠνικά ἤκουσαν οι ἐχθροὶ ἡμῶν  
 And it came to pass when [heard our enemies]  
 3754 1097 1473 2532 1286.1 3588 2316  
 οτι ἐγνωσθη ἡμῖν και διεσκέδασεν ο θεός  
 that it was made known to us, that [effaced God]  
 3588 1012-1473 2532 1994 3956-1473 1519 3588  
 την βουλὴν αὐτῶν και ἐπιστρέψαμεν πάντες ἡμεῖς εἰς το  
 their counsel, that [returned we all] to the  
 5038 435 1519 3588 2041-1473 2532 1096  
 τεῖχος ἀνήρ εἰς το ἔργον αὐτοῦ **4:16** και ἐγένετο  
 wall, every man to his work. And it came to pass  
 575 3588 2250-1565 2255 3588 1613.2  
 ἀπὸ της ἡμέρας ἐκείνης ἡμισυ των ἐκτεταγμένων  
 from that day, that half of the ones being arrayed  
 4160 3588 2041 2532 2255 1473 472 2532 3057  
 ἐποιουν το ἔργον και ἡμισυ αὐτῶν ἀτειχοντο και λόγχαῖ  
 did the work, and half of them resisted with lances,  
 2532 2375 2532 5115 2532 2382 2532 3588 758  
 και θυρεοὶ και τόξα και ὄρακες και οι ἄρχοντες  
 and shields, and bows, and chest plates; and the rulers  
 3694 3956 3624 \* 3588 3618  
 ὀπίσω παντός οἴκου Ἰούδα **4:17** των οικοδομοῦντων  
 were behind the whole house of Judah. The ones building  
 1722 3588 5038 2532 3588 142 1722 3588 736.1  
 εν τῷ τείχῳ και οι αἰρόντες εν τοῖς ἀρτηρῶν  
 on the wall, and the ones lifting things on their shoulders,  
 1774.2 1722 1520 5495 4160 1473 3588 2041 2532 1722  
 ἐνοπλοι εν μία χειρὶ ἐποίησεν αὐτοῦ το ἔργον και εν  
 [armed in one hand did his work], and with  
 1520 2902 3588 1002 2532 3588 3620.1 435  
 μία ἐκράτει την βολίδα **4:18** και οι οικοδομοὶ ἀνήρ  
 one hand held the arrow. And the builders – a man  
 4501-1473 2224 1909 3588 3751-1473 2532  
 ρομφαίαν αὐτοῦ ἐζωσμένος ἐπὶ την οσφύν αὐτοῦ και  
 had his broadsword tied upon his loin, and  
 3618 2532 3588 4537 1722 3588 2768.4 2192  
 οικοδομοῦσαν και ο σαλπίζων εν τη κερατῆν ἐχόμενᾶ  
 they built. And the one trumpeting by the horn was next  
 1473 2532 2036 4314 3588 1784 2532 4314  
 μου **4:19** και εἶπα προς τους ἐντίμους και προς  
 to me. And I said to the important ones, and to  
 3588 758 2532 4314 3588 2645 3588 2992 3588  
 τους ἀρχοντας και προς τους καταλοῖπους του λαοῦ το  
 the rulers, and to the rest of the people, The  
 2041 4116 2532 4183 2532 1473 4650 1909  
 ἔργον πλατὺ και πολὺ και ἡμεῖς σκορπιζόμεθα ἐπὶ  
 work is spacious and vast, and we are dispersed upon  
 3588 5038 3112 435 575 3588 80-1473  
 του τείχους μακρὰν ἀνήρ ἀπὸ του ἀδελφοῦ αὐτοῦ  
 the wall, [far with each man] from his brother.  
 1722 5117 3739 302 191 3588 5456 3588  
**4:20** εν τόπῳ ου αν ακουσητε την φωνήν της  
 In the place where ever you should hear the sound of the  
 2768.4 1563-4863 4314 1473 2532 3588 2316-1473  
 κερατῆς ἐκεῖ συναχθησεσθε προς ἡμᾶς και ο θεός ἡμῶν  
 horn, gather together there to us, and our God  
 4170 4012 1473 2532 1473 4160 3588 2041  
 πολεμήσει περι ἡμῶν **4:21** και ἡμεῖς ἐποιούμεν το ἔργον  
 shall wage war for us. And we were doing the work,  
 2532 3588 2255 1473 2902 3588 3057 575 306.1  
 και το ἡμισυ ἡμῶν κρατοῦντες τας λόγχας ἀπὸ ἀναβάσεως  
 and the half of us were holding the lances from the ascending  
 3588 3722 2193 1841 3588 798 2532  
 του ὀρθρου εἰς ἐξόδου των ἀστρων **4:22** και  
 of the dawn until the coming out of the stars. And  
 1722 3588 2540-1473 2036 3588 2992 1538 3326 3588  
 εν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ εἶπα τῷ λαῷ ἕκαστος μετὰ του  
 in that time I said to the people, Each one with  
 3495-1473 835 1722 3319 \* 2532  
 νεανίσκου αὐτοῦ ἀλισησεται εν μέσῳ Ἱερουσαλήμ και  
 his young one shall lodge in the midst of Jerusalem, and  
 1510.5 1473 3588 3571 4399.1 2532 3588 2250  
 ἐστῶ ἡμῖν η νυξ προφυλακῆ και η ἡμέρα  
 let [be to us in the night an advance guard], and let the day

2041 2532 1510.7.1-1473 2532 3588 80 2532 3588  
**έργον** 4:23 και **ἤμην** ἐγὼ και **οἱ** ἀδελφοί μου και **τα**  
*be for work!* And I was there, and my brethren, and the  
 3808 2532 3588 435 3588 4399.1 3694  
**παιδάρια** και **οἱ** ἀνδρες τῆς προφυλακῆς ὅπισθ  
*young men, and the men of the advance guard were behind*  
 1473 2532 3756-1510.7.3 1537 1473 1553.1 435 3588  
**μου** και **οὐκ** ἦν ἐξ ἡμῶν ἐκδιδυσκόμενος ἀνήρ **τα**  
*me; and there was not of us [2being stripped 1a man]*  
 2440-1438 435 2532 3696-1473 1519 3588 5204  
**μάτια** εαυτοῦ ἀνήρ και ὄπλον αὐτοῦ εἰς τὸ ὕδωρ  
*of his own garments; a man and his weapons into the water.*

## CHAPTER 5

*The Jews Quarrel Over Servitude*

2532 1096 3588 2906 3588 2992 2532  
 5:1 και **ἐγένετο** ἡ κραυγὴ τοῦ λαοῦ και  
*And [7was 1the 2cry 3of the 4people 5and*  
 1135-1473 3173 4314 3588 80-1473 3588  
**γυναικῶν** αὐτῶν μεγάλη πρὸς τοὺς ἀδελφούς αὐτῶν τοὺς  
*9[their wives] great against their brethren of the*  
 \* 2532 1510.7.6 5100 3004 1722 5207-1473  
**Ἰουδαίους** 5:2 και ἦσαν τινες λέγοντες ἐν υἱοῖς ἡμῶν  
*Jews. And there were some saying, With our sons*  
 2532 1722 2364-1473 1473 4183 2532 2983  
**και** ἐν θυγατράσιν ἡμῶν ἡμεῖς πολλοί και ληψόμεθα  
*and with our daughters we are many; and we shall take*  
 4621 2532 2068 2532 2198 2532 1510.2.6 5100  
**σίτον** και φαγόμεθα και ζησόμεθα 5:3 και εἰσὶ τινες  
*grain, and shall eat and shall live. And there are some*  
 3004 68-1473 2532 290-1473 2532 3614-1473  
**λέγοντες** ἀγροὶ ἡμῶν και ἀμπελώνες ἡμῶν και οἰκίας ἡμῶν  
*saying, Our fields, and our vineyards, and our houses*  
 1473 1325.1 2532 2983 4621 2532 2068  
**ἡμεῖς** διεγγυώμεν και ληψόμεθα σίτον και φαγόμεθα  
*we mortgaged, and we shall take grain and we shall eat.*  
 2532 1510.2.6 5100 3004 1155 694 1519  
 5:4 και εἰσὶ τινες λέγοντες ἐδανεισάμεθα ἀργύριον εἰς  
*And there are some saying, We borrowed money for*  
 5411 3588 935 68-1473 2532 290-1473 2532  
**φόρους** τοῦ βασιλέως ἀγροὶ ἡμῶν και ἀμπελώνες ἡμῶν και  
*tribute of the king of our fields, and our vineyards, and*  
 3614-1473 2532 3568 5613 4561 80-1473  
**οἰκίας ἡμῶν** 5:5 και νῦν ὡς σαρξ ἀδελφῶν ἡμῶν  
*our houses. And now [2is as 3the flesh 4of our brethren*  
 4561-1473 5613 5207-1473 5207-1473 2532 2400 1473  
**σαρξ** ἡμῶν ὡς υἱοὶ αὐτῶν υἱοὶ ἡμῶν και ἰδοὺ ἡμεῖς  
*4our flesh]; as their sons our sons; and behold, we are*  
 2616 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473  
**καταδυναστεύομεν** τοὺς υἱοὺς ἡμῶν και τὰς θυγατέρας ἡμῶν  
*tyrannizing over† our sons and our daughters*  
 1519 1401 2532 1510.2.6 575 2364-1473  
**εἰς** δούλους και εἰσὶν ἀπὸ θυγατέρων ἡμῶν  
*selling them for servants, and there are some of our daughters*  
 2616 2532 3756-1510.2.3 1411  
**καταδυναστεύομεθα** και οὐκ ἐστὶ δύναμις  
*being tyrannized already; and there is no power to redeem them*  
 5495-1473 2532 68-1473 2532 290-1473 3588  
**χειρῶν** ἡμῶν και ἀγροὶ ἡμῶν και ἀμπελώνες ἡμῶν τοὺς  
*by our hands, for our fields and our vineyards belong to the*  
 1784 2532 3076 4970 2531 191 3588  
**ἐντίμους** 5:6 και ἐλυπήθην σφόδρα καθὼς ἤκουσα τῆν  
*important ones. And I fretted very much as I heard*  
 2906-1473 2532 3588 3056-3778 2532 1011  
**κραυγὴν** αὐτῶν και τοὺς λόγους τούτους 5:7 και ἐβουλεύσατο  
*their cry and these words. And [2took counsel*  
 2588-1473 1909 1473 2532 3164 4314 3588 1784  
**καρδία** μου ἐπ' ἐμὲ και ἐμαχεσάμην πρὸς τοὺς ἐντίμους  
*1my heart] with me, and I did combat against the important ones,*  
 2532 3588 758 2532 2036 1473 523 435  
**και** τοὺς ἀρχοντας και εἶπον αὐτοῖς ἴαπαίτησε ἀνήρ  
*and the rulers. And I said to them, Shall [2exact 1a man]*  
 3588 80-1473 3739 1473 4160 2532 1325 1909  
**τον** ἀδελφόν αὐτοῦ α ὑμεῖς ποιεῖτε και ἐδώκα ἐπ'  
*from his brother what you do? And I put upon*

5:5 †i.e. bringing into bondage.

5:7 †See *Bas* for variant.

1473 1577 3173 2532 2036 1473 1473  
**αὐτοὺς** ἐκκλησίαν μεγάλην 5:8 και εἶπον αὐτοῖς ἡμεῖς  
*them [2assembly 1a great]. And I said to them, We*  
 2932 3588 80-1473 3588 \* 3588  
**κεκτήμεθα** τοὺς ἀδελφούς ἡμῶν τοὺς Ἰουδαίους τοὺς  
*have acquired our brethren of the Jews, of the ones*  
 4453 3588 1484 1722 1595-1473 2532  
**πλουμένους** τοῖς ἔθνεσιν ἐν ἐκουσῷ ἡμῶν  
*having been sold to the nations, by our voluntary offerings; and*  
 1473 4453 3588 80-1473 2532 4097 1473  
**ὑμεῖς** πωλεῖτε τοὺς ἀδελφούς ὑμῶν και πρᾶθῆσονται ἡμῖν  
*do you sell your brethren? Or shall they be sold to us?*  
 2532 2270 2532 3756 2147 3056 2532  
**και** ἤσυχασαν και οὐχ εὔρον λόγον 5:9 και  
*And they were quiet, and they did not find a word. 5:9 And*  
 2036 3756-18 3588 3056 3739 1473 4160 3756  
**εἶπα** οὐκ ἀγαθὸς ὁ λόγος ὃν ὑμεῖς ποιεῖτε οὐχ  
*I said, [3is not good 1The 2matter] which you do. [2not*  
 3779 1722 5401 2316-1473 565 575  
**οὕτως** ἐν φόβῳ θεοῦ ἡμῶν ἀπελεύσεσθε ἀπὸ  
*4thus 5in 6the fear 7of our God 1Should you 3go forth] because of*  
 3680 3588 1484 3588 2190-1473 2532-1065 1473  
**ονειδισμού** τῶν ἐθνῶν τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν 5:10 και γέ ἐγὼ  
*the scorn of the nations of our enemies? And also I,*  
 2532 3588 80-1473 2532 3588 1110-1473 5087 1473  
**και** οἱ ἀδελφοί μου και οἱ γνωστοί μου ἐθήκαμεν αὐτοῖς  
*and my brethren, and my acquaintances, put up for them*  
 694 2532 4621 1459 1211 3588 523.1-3778  
**ἀργύριον** και σίτον εγκατελίπομεν δὴ τὴν ἀπαίτησιν ταύτην  
*money and grain; we abandoned indeed this exaction.*  
 1994 1211 1473 5613 4594 68-1473  
 5:11 ἐπιστρέψατε δὴ αὐτοῖς ὡς σήμερον ἀγροὺς αὐτῶν  
*Return indeed to them, even today, their fields,*  
 2532 290-1473 2532 1638-1473 2532 3614-1473  
**και** ἀμπελώνας αὐτῶν και ἐλαιώνας αὐτῶν και οἰκίας αὐτῶν  
*and their vineyards, and their olive groves, and their houses,*  
 2532 575 3588 694 3588 4621 2532 3588 3631 2532  
**και** ἀπὸ τοῦ ἀργυρίου τῶν σίτων και τῶν οἴνων και  
*and of the money for the grain, and [3the 4wine 5and*  
 3588 1637 1627 1438 2532 2036  
**το** ἐλαίου ἐξενέγκατε αὐτοῖς 5:12 και εἶπον  
*6the 7olive oil 1bring forth 2to them! And they said,*  
 591 2532 3844 1473 3756 2212  
**ἀποδώσομεν** και παρ' αὐτῶν οὐ ζητήσομεν  
*We will give it back, and [3from 4them 1we will not 2seek.]*  
 3779-4160 2531 1473 3004 2532 2564 3588 2409  
**οὕτως** ποιήσομεν καθὼς σὺ λέγεις και ἐκάλεσα τοὺς ἱερεῖς  
*we shall do thus as you say. And I called the priests,*  
 2532 3726-1473 4160 5613 3588 4487-3778  
**και** ὠρικισα αὐτοὺς ποιήσαι ὡς τὸ ρῆμα τοῦτο  
*and bound them by an oath to do as this saying.*  
 2532 3588 311-1473 1621 2532 2036 3779  
 5:13 και τὴν ἀναβολὴν μου ἐξέτιναξα και εἶπον οὕτως  
*And [2my wrap 1I shook off], and said, Thus*  
 1621 3588 2316 3956 435 3739 3756 2476  
**ἐκτινάξαι** ὁ θεὸς πάντα ἀνδρα ὅς οὐ στήσει  
*shall [2shake off 1God] every man who does not stand by*  
 3588 3056-3778 1537 3588 3624-1473 2532 1537 2873-1473  
**τον** λόγον τούτον ἐκ τοῦ οἴκου αὐτοῦ και ἐκ κόπου αὐτοῦ  
*this word, of his house, and of his toil;*  
 2532 1510.8.3 3779 1621 2532 2756 2532 2036  
**και** ἔσται οὕτως ἐκτεταγμένος και κενὸς και εἶπε  
*and he will be thus shaken and empty. And [4said*  
 3956 3588 1577 281 2532 134 3588 2962 2532  
**πάσα** ἡ ἐκκλησία ἀμήν και ἤρσαν τον κύριον και  
*1all 2the 3assembly], Amen. And they praised the LORD. And*  
 4160 3588 2992 3588 4487-3778 2532-1065 575 3588  
**εποίησεν** ὁ λαὸς τὸ ρῆμα τοῦτο 5:14 και γέ ἀπὸ τῆς  
*3did 1the 2people] this thing. And also from the*  
 2250 3739 1781 1473 1510.1 1519 758-1473  
**ἡμέρας** τῆς ἐνετείλατό μοι εἶναι εἰς ἀρχοντα αὐτῶν  
*day which he gave charge to me to be as their ruler*  
 1722 1093 \* 575 2094 1501.10 2532 2193 2094  
**ἐν** γῆ Ἰούδα ἀπὸ ἔτους εἰκοστοῦ και ἕως ἔτους  
*in the land of Judah, from [2year 1the twentieth], and until [4year*  
 5145.1 2532 1208 3588 \* 3588 935  
**τριακοστοῦ** και δευτέρου τῶ Ἀρθασασθᾶ τῶ βασιλεῖ  
*1the thirtieth 2and 3second] of Artaxerxes the king,*  
 2094 1427 2532 1473 2532 3588 80-1473 740 3588  
**ἔτη** δώδεκα και ἐγὼ και οἱ ἀδελφοί μου ἄρτον τῆς  
*[2years 1twelve], that even I and my brethren [3bread*

2231-1473 3756 2068 3588-1161 758  
 ηγεμονίας μου οὐκ ἐφάγομεν 5:15 οἱ δὲ ἀρχοντες  
 4of my governing I did not 2eat]. But the rulers,  
 3588 1715 1473 925 1909 3588 2992 2532  
 οἱ ἐμπροσθέν μου ἐβάρυναν ἐπὶ τοῦ λαοῦ καὶ  
 the ones before me, oppressed upon the people, and  
 2983 3844 1473 1722 740 2532 1722 3631 2078  
 ἔλαβον παρ' αὐτῶν ἐν ἄρτοις καὶ ἐν οἴνῳ ἔσχατον  
 took from them in bread loaves and in wine; and last  
 694 4608.2 5062 2532-1065 3588 3808-1473  
 ἀργύριον σίκλους τεσσαράκοντα καὶ γε τα παιδάρια αὐτῶν  
 money [2shekels 1of forty]. And also their servants  
 2961 1909 3588 2992 2504 3756 4160 3779  
 ἐκυριέωσαν ἐπὶ τοῦ λαοῦ καγὼ οὐκ ἐποίησα οὕτως  
 dominated over the people. But I did not do so  
 575 4383 5401 2962 2532 1722  
 ἀπὸ προσώπου φόβου κυρίου 5:16 καὶ ἐν  
 because of the countenance of the fear of the LORD. And in  
 2041 3588 5038 3778 2902 68  
 ἔργῳ τοῦ τοίχου τούτων ἐκράτησα ἀγρόν  
 the work of the wall [2these things 1I repaired]. [2fields of land  
 3756 2932 2532 3588 3808-1473 2532 3956 3588  
 οὐκ ἐκτησάμην καὶ τὰ παιδάρια μου καὶ πάντες οἱ  
 I did not 2acquire], and my servants and all the  
 4863 1563 1223 3588 2041 2532 3588 \*  
 συναγμένοι ἐκεῖ διὰ τὸ ἔργον 5:17 καὶ οἱ Ἰουδαῖοι  
 ones gathering were there for work. And the Jews,  
 2532 3588 758 1540 4004 435 2532  
 καὶ οἱ ἀρχοντες ἑκατόν πενήκοντα ἄνδρες καὶ  
 and the rulers were a hundred fifty men, and  
 2064 4314 1473 575 3588 1484 3588 2945  
 ἐρχόμενοι πρὸς ἡμᾶς ἀπὸ τῶν ἐθνῶν round about  
 the ones coming to us from the nations  
 1473 1909 5132-1473 2532 1510.7.3 1096 1519  
 ἡμῶν ἐπὶ τράπεζαν μου 5:18 καὶ ἦν γινόμενον εἰς  
 us were at my table. And there was coming in  
 2250 1520 3448 1520 2532 4263 1803 1588 2532  
 ἡμέραν μίαν μόσχος εἰς καὶ πρόβατα ἐξ ἐκλεκτά καὶ  
 [2day 1one] – [2calf 1one], and [2sheep 1six 2choice], and  
 5507.4 1096 1473 2532 303.1 1176 2250  
 χίμαρος ἐγίνοντό μοι καὶ ἀναμέσον δέκα† ἡμερῶν  
 a winter yearling; there came to me also in the midst of ten days  
 1722 3956 3631 3588 4128 2532 4862 3778 740  
 ἐν πάνσιν οἴνος τῷ πλήθει καὶ συν τούτοις ἄρτον  
 all wine in multitude. And with these [2bread  
 3588 2231-1473 3756 2212 3754 926 3588  
 τῆς ηγεμονίας μου οὐκ ἐζητήσα ὅτι βαρεῖα ἦ  
 4of my governing I did not 2seek], for [2was heavy 1the  
 1397 1909 3588 2992-3778 3403 1473 3588 2316  
 δουλεία ἐπὶ τοῦ λαοῦ τούτου 5:19 μνησθητί μου ο θεός  
 2slavery] upon this people. Remember me, O God!  
 1519 18-3956 3745 4160 3588 2992-3778  
 εἰς ἀγαθὸν πάντα ὅσα ἐποίησα τῷ λαῷ τούτῳ  
 for all good as much as I did to this people.

## CHAPTER 6

## Sanballat Attempts to Deceive Nehemiah

6:1 καὶ ἐγένετο καθὼς ἠκούσθη τῷ Σαναβαλάτ  
 And it came to pass as Sanballat heard,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3588 \* 2532 3588  
 καὶ τῷ Τοβία καὶ τῷ Γησάμ τῷ Αραβί καὶ τοῖς  
 and Tobiah, and Geshem the Arabian, and the  
 2645 3588 2190-1473 3754 3618 3588 5038 2532  
 καταλοιποῦ των ἐχθρῶν ἡμῶν ὅτι οὐκ ὠκοδόμησα τὸ τοίχος καὶ  
 rest of our enemies, that I built the wall, that  
 3756 2641 1722 1473 1249.1 2532 1065 2193 3588  
 οὐ κατελείφθη ἐν αὐτῷ διακοπή καὶ γε ἕως τοῦ  
 there was no [2left 3in 4it 1breach]; (and indeed until  
 2540-1565 2374 3756 2186 1722 3588 4439  
 καιροῦ ἐκεῖνου θύρας οὐκ ἐπέστησα ἐν ταῖς πύλαις  
 that time [3the doors 1I did not 2set up] in the gates)  
 2532 649 \* 2532 \* 4314 1473 3004  
 6:2 καὶ ἀπέστειλε Σαναβαλάτ καὶ Γησάμ πρὸς με λέγοντες  
 that [4sent 1Sanballat 2and 3Geshem] to me, saying,  
 1204 2532 4863 1909-3588-1473 1722 3588 2968 1722  
 δεῦρο καὶ συναχθῶμεν ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐν ταῖς κώμαις ἐν  
 Come, for we should come together in the towns in

3977.1 \* 2532 1473 3049 1473 4160  
 πείδω ὦνὸ καὶ αὐτοὶ λογιζόμενοι μοι ποιῆσαι  
 the plain of Ono! But they were considering [3against me 1to do  
 4189 2532 649 1909 1473 32  
 πονηρίαν 6:3 καὶ ἀπέστειλα ἐπ' αὐτοὺς ἀγγέλους  
 2harm]. And I sent [2unto 3them 1messengers],  
 3004 2041 3173 1473 4160 2532 3756-1410 2597  
 λέγων ἔργον μέγα πού καὶ οὐ δύνησσομαι καταβῆναι  
 saying, The work is great that I do, and I am not able to go down,  
 3379 2664 3588 2041 5613 302 5048  
 μὴ ποτε καταπαύσῃ τὸ ἔργον ὡς ἀν τελεώσω  
 lest at any time [3should rest 1the 2work]; when ever I shall perfect  
 1473 2597 4314 1473 2532 649 4314  
 αὐτὸ καταβῆσομαι πρὸς υἱὰς 6:4 καὶ ἀπέστειλαν πρὸς  
 it, I shall go down to you. And they sent to  
 1473 5613 3588 4487-3778 5064 2526.2 2532 649  
 με ὡς τὸ ῥῆμα τοῦτο τέσσαρσι καθόδοις καὶ ἀπέστειλα  
 me as this saying four returns; and I sent  
 1473 2596 3588 3056-3778 2532 649  
 αὐτοὺς κατὰ τὸν λόγον τούτον 6:5 καὶ ἀπέστειλε  
 to them according to this word. And [2sent  
 4314 1473 \* 2596 3588 3056-3778  
 πρὸς με Σαναβαλάτ κατὰ τὸν λόγον τούτον τὸν  
 3to 4me 1Sanballat] according to this word the  
 3991 3816-1438 2532 1992 455 1722  
 πέμπτον παῖδα αὐτοῦ καὶ ἐπιστολὴν ἀνεωγμένην ἐν  
 fifth time by his servant, and a letter being open was in  
 5495-1473 2532 1510.7.3 1125 1722 1473 1722  
 χεῖρὶ αὐτοῦ 6:6 καὶ ἦν γεγραμμένον ἐν αὐτῇ ἐν  
 his hand. And was written on it, Among  
 1484 191 2532 \* 2036 3754 1473 2532 3588  
 ἔθνεσιν ἠκούσθη καὶ Γησάμ εἶπεν ὅτι συ καὶ οἱ  
 the nations it was heard, and Geshem said that you and the  
 \* 3049 647.2 1223 3778 1473  
 Ἰουδαῖοι λογιζέσθε ἀποστατήσαι διὰ τούτου συ  
 Jews are considering to defect. On account of this you  
 3618 3588 5038 2532 1473 1096 1473 1519 935  
 οὐκοδομεῖς τὸ τοίχος καὶ συ γίνῃ αὐτοῖς εἰς βασιλεία  
 are building the wall, and you should be to them for king.  
 2532 4314 3778 4396 2476 4572  
 6:7 καὶ πρὸς τούτους προφήτας ἑστήσας σεαυτῷ  
 And to these things [2prophets 1you established 2to yourself]  
 2784 4012 1473 1722 \* 3004 3754 936  
 κηρύσσειν περὶ σου ἐν Ἱερουσαλὴμ λέγοντας ὅτι ἐβασίλευσας  
 to proclaim for you in Jerusalem, saying that you reigned  
 1722 \* 2532 3568 518 3588 935 3588  
 ἐν Ἰουδαία καὶ νῦν ἀπαγγελήσονται τῷ βασιλεῖ οἱ  
 in Judea. And now [2will be reported 3to the 4king  
 3056-3778 2532 3568 1204 1011 1909-3588-1473  
 λόγοι οὗτοι καὶ νῦν δεῦρο βουλευσώμεθα ἐπὶ τὸ αὐτὸ  
 1these words]. And now come we should consult together.  
 2532 649 4314 1473 3004 3756-1096 5613 3588  
 6:8 καὶ ἀπέστειλα πρὸς ἐνὸν λέγων οὐκ ἐγενήθη ὡς οἱ  
 And I sent to him, saying, It happened not as  
 3056-3778 3779 1473 3004 3754 575 2588 1473 5574  
 λόγοι οὗτοι οὐς συ λέγεις ὅτι ἀπὸ καρδίας συ ψεύδη  
 these words which you say, for [3from 4the heart 1you 2lie]  
 1473 3754 3956 5397.2-1473 3004  
 αὐτοὺς 6:9 ὅτι πάντες φοβηρίζουσιν ἡμᾶς λέγοντες  
 about them. For all were throwing us into fear, saying,  
 1590 3588 5495-1473 575 3588 2041-3778 2532  
 ἐκλυθήσονται αἱ χεῖρες αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ἔργου τούτου καὶ  
 [2shall be made faint 1Their hands] from this work, and  
 3756 4160 2532 3568 2901 3588 5495-1473  
 οὐ ποιηθήσεται καὶ νῦν ἐκραταιώσω τὰς χεῖρας μου  
 it shall not be done. And now I strengthened my hands.  
 2504 1525 1519 3624 \* 5207 \*  
 6:10 καγὼ εἰσήθον εἰς οἶκον Σεμεὶ υἱοῦ Δελαΐα  
 And I entered into the house of Semeiah son of Dalaiah,  
 5207 \* 2532 1473 4912 2532 2036  
 υἱοῦ Μεταβεὶλ καὶ αὐτὸς συνεχόμενος καὶ εἶπε  
 son of Mehetabeel, and he was constrained; and he said,  
 4863 1519 3624 3588 2316 1722 3319  
 συναχθῶμεν εἰς οἶκον τοῦ θεοῦ ἐν μέσῳ  
 We should gather together in the house of God, in the midst  
 1473 2532 2808 3588 2374-1473 3754 2064  
 αὐτοῦ καὶ κλείσωμεν τὰς θύρας αὐτοῦ ὅτι ἐρχονται  
 of it, and we should lock its doors, for they are coming  
 3571 5407 1473 2532 2036 5100 1510.2.3 3588 435  
 νυκτὸς φονεῦσαι σε 6:11 καὶ εἶπα τις ἐστίν ο ἀνὴρ  
 by night to murder you. And I said, Who is the man

5:18 †CP δωδεκα – twelve.

6:4 †i.e. times.

3634 1473 5343 2228 5100 3634 1473 1525  
 οὐς ἐγὼ φεύξεται ἢ τις οὐς ἐγὼ εἰσελεύσεται  
 such as I that shall flee? Or who such as I shall enter  
 1519 3588 3624 2532 2198 3756-1525 2532  
 εἰς τὸν οἶκον καὶ ζήσεται 6:12 οὐκ εἰσελεύσομαι καὶ  
 into the house and shall live? I shall not enter. And  
 1921 2532 2400 3588 2316 3756 649 1473 3754 3588  
 ἐπέγνων καὶ ἰδοὺ ὁ θεὸς οὐκ ἀπέστειλεν αὐτὸν ὅτι ἡ  
 I realized, and behold, God did not send him, for the  
 4394 3056 2596 1473 2532 \* 2532 \*  
 προφητεία λόγος κατ' ἐμοῦ καὶ Τωβίας καὶ Σαναβαλάτ  
 prophesy was a word against me. And Tobiah and Sanballat  
 3409 1473 3704 5399 2532 4160  
 ἐμισθώσαντο αὐτὸν 6:13 ὅπως φοβηθῶ καὶ ποιήσω  
 hired him, so that I should fear, and should do  
 3779 2532 264 2532 1096 1473 1519 3686  
 οὕτως καὶ ἀμάρτω καὶ γένωμαι αὐτοῖς εἰς ὄνομα  
 thus, and should sin, and that I should become to them for [2name  
 4190 3704 3679 1473 3403 3588 2316-1473  
 ποιηρὸν ὅπως οὐκ εἰδῶσίν με 6:14 μνησθητι ὁ θεὸς μου  
 'a bad], so as to berate me. Remember, O my God,  
 3588 \* 2532 3588 \* 5613 3588 4161-1473  
 τῷ Τωβίᾳ καὶ τῷ Σαναβαλάτ ὡς τα ποιήματα αὐτῶν  
 Tobiah and Sanballat! according to [2their actions  
 3778 2532 3588 \* 3588 4396 2532 3588 2645  
 ταῦτα καὶ τῷ Νοαδία τῷ προφήτῃ καὶ τοῖς καταλοιποῖς  
 [these], and Noadiah the prophet, and to the rest  
 3588 4396 3739 1510.7.6 5397.2-1473  
 τῶν προφητῶν οἱ ἦσαν φοβερίζοντές με  
 of the prophets who were throwing me into fear.

### The Wall of Jerusalem Finished

2532 5055 3588 5038 3991 2532 1497.2  
 6:15 καὶ ἐτελέσθη τὸ τεῖχος πέμπτη καὶ εἰκάδι  
 And [3was finished [the 2wall]] the fifth and twentieth  
 3588 \* 3376 1519 4004 1417 2250 2532  
 τοῦ Ἐλοῦλ μηνὸς εἰς πενήτηντα δύο ἡμέρας 6:16 καὶ  
 of the [2Elul 1month], in fifty two days. And  
 1096 2259 191 3956 3588 2190-1473 2532  
 ἐγένετο ἠνικὰ ἤκουσαν πάντες οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν καὶ  
 it came to pass when [3heard 1all 2our enemies], that  
 5399 3956 3588 1484 3588 2945 1473 2532  
 ἐφοβήθησαν πάντα τὰ ἔθνη τὰ κύκλω ἡμῶν καὶ  
 [6feared 1all 2the 3nations 4round about 5us], and  
 1968 5401 3173 4970 1722 3788-1473  
 ἐπέπεσε φόβος μέγας σφόδρα ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτῶν  
 [4fell upon 3fear 2great 1an exceedingly] their eyes.  
 2532 1097 3754 3844 3588 2316 1473 1096 5048  
 καὶ ἐγνώσαν ὅτι παρὰ τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐγενήθη τελειωθῆναι  
 And they knew that by God [3of ours 4was 5perfected  
 3588 2041 3778 2532 1722 3588 2250-1565 575  
 τὸ ἔργον τοῦτο 6:17 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἀπὸ  
 [2work 1this]. And in those days [3from  
 4183 1784 \* 1992 4198 4314  
 πολλῶν ἐντιμῶν Ἰούδα ἐπιστολαὶ ἐπορεύοντο πρὸς  
 4many 3important men 6of Judah 1letters 2went] to  
 \* 2532 3588 \* 2064 4314 1473 3754 4183  
 Τωβίαν καὶ αἱ Τωβία ἤρχοντο πρὸς αὐτοὺς 6:18 ὅτι πολλοὶ  
 Tobiah, and those of Tobiah came to them. For many  
 1722 \* 1774.4 1510.7.6 1473 3754 1059.2  
 ἐν Ἰούδα ἐνόρκου ἦσαν αὐτῷ ὅτι γαμβρὸς  
 in Judah [2bound by an oath 1were] to him, for [2son-in-law  
 1510.7.3 3588 \* 5207 \* 2532 \* 5207-1473  
 ἦν τὸν Σεχενία υἱὸν Ηραΐ καὶ Ἰωάν υἱὸς αὐτοῦ  
 1he was] of Shechaniah son of Arah. And Johanan his son  
 2983 3588 2364 \* 5207 \* 1519 1135  
 ἔλαβε τὴν θυγατέρα Μεσουλὰμ υἱὸν Βαραχίου εἰς γυναῖκα  
 took the daughter of Meshullam, son of Berechiah for wife.  
 2532-1065 3588 4851-1473 3004  
 6:19 καὶ γε τα συμφέροντα αὐτῷ ἔλεγεν  
 And indeed the things being advantageous to him he spoke  
 1799 1473 2532 3056-1473 1510.7.6 1627 1473 2532  
 ἐνώπιόν μου καὶ λόγους μου ἦσαν ἐκφέροντες αὐτῷ καὶ  
 before me; and [3my words 1they were 2bringing] to him. And  
 1992 649 \* 5397.2-1473  
 ἐπιστολὰς ἀπέστειλε Τωβία φοβερίσαι με  
 [3letters 2sent 1Tobiah] to throw me into fear.

## CHAPTER 7

### Nehemiah Sets Jerusalem in Order

2532 1096 2259 3618 3588 5038 2532  
 7:1 καὶ ἐγένετο ἠνικὰ ἀκοδομήθη τὸ τεῖχος καὶ  
 And it came to pass when [3was built 1the 2wall], and  
 2476 3588 2374 2532 1980 3588 4440.1 2532 3588  
 ἔστησαν τὰς θύρας καὶ ἐπισκέπησαν οἱ πυλῶροι καὶ οἱ  
 I set the doors, and numbered out the gatekeepers, and the  
 103 2532 3588 \* 2532 1781 3588 \*  
 ἀδούτες καὶ οἱ Λευῖται 7:2 καὶ ἐνετείλαμην τῷ Ἀνανία  
 singers, and the Levites, and gave charge to Hanani  
 3588 80-1473 2532 3588 \* 758 3588 980.1 1722  
 τῷ ἀδελφῷ μου καὶ τῷ Ἀνανία ἀρχοντι τῆς βιβάς ἐν  
 my brother, and to Hananiah the ruler of the palace in  
 \* 3754 1473 1510.7.3 5613 435 227 2532 5399  
 Ἱερουσαλὴμ ὅτι αὐτὸς ἦν ὡς ἀνὴρ ἀληθῆς καὶ φοβούμενος  
 Jerusalem, (for he was as [2man 1a true], and one fearing  
 3588 2316 5228 4183 2532 2036 1473 3756  
 τὸν θεὸν ὑπὲρ πολλοῦς 7:3 καὶ εἶπον αὐτοῖς οὐκ  
 God more than many.) that I said to them, [3shall not  
 455 4439 \* 2193 260 3588  
 ἀνοιγίσονται πύλαι Ἱερουσαλὴμ ἕως ἁμα τῷ  
 4be opened 1The gates 2of Jerusalem] until at the same time the  
 2246 2532 2089-1473 1127 2808  
 ἡλιῷ καὶ ἐτι αὐτῶν γρηγοροῦντων κλειέσθωσαν  
 sun rises; and while they are still vigilant let [3be locked  
 3588 2374 2532 805 2532 2476 4399.2  
 αἱ θύραι καὶ ἀσφαλιζέσθωσαν ἢ καὶ στήσον προφύλακας  
 1the 2doors] and be safeguarded! And you set advance guards  
 3611 1722 \* 435 1722 4399.1-1438  
 οἰκούντων ἐν Ἱερουσαλὴμ ἀνὴρ ἐν προφύλακῇ εαυτοῦ  
 of ones living in Jerusalem, every man at his own post,  
 2532 435 561 3614-1438 2532 3588 4172  
 καὶ ἀνὴρ ἀπέναντι οὐκίας εαυτοῦ 7:4 καὶ ἡ πόλις  
 and every man before his own house! And the city  
 4116 2532 3173 2532 3588 2992 3641 1722 1473 2532  
 πλατεία καὶ μεγάλη καὶ ὁ λαὸς ὀλιγός ἐν αὐτῇ καὶ  
 was spacious and great, and the people were few in it, and  
 3756-1510.7.6 3614 3618 2532 1325 3588 2316  
 οὐκ ἦσαν οὐκία ἀκοδομημέναι 7:5 καὶ ἔδοκεν ὁ θεός  
 there were no houses having been built. And [2put it 1God]  
 1519 3588 2588-1473 2532 4863 3588 1784 2532 3588  
 εἰς τὴν καρδίαν μου καὶ συνήξα τούς ἐντιμούς καὶ τοὺς  
 into my heart, and I gathered the important ones, and the  
 758 2532 3588 2992 1519 4923 2532 2147 975 3588  
 ἀρχοντας καὶ τὸν λαόν εἰς συνουδίας καὶ ἐφρον βιβλίον τῆς  
 rulers, and the people into groups. And I found a scroll of the  
 4923 3739 305 1722 4413 2532 2147  
 συνουδίας οἱ ἀνέβησαν ἐν πρώτοις καὶ ἐφρον  
 group, to the ones which ascended at first, and I found  
 1125 1722 1473  
 γεγραμμένον ἐν αὐτῷ  
 things being written in it.

### The Sons of the Captivity

3778 3588 5207 3588 5561 3588 305  
 7:6 οὗτοι οἱ υἱοὶ τῆς χώρας οἱ ἀναβάντες  
 These are the sons of the place, the ones ascending  
 575 3588 161 3588 599.2 3739 599.3  
 ἀπὸ τῆς αἰχμαλωσίας τῆς ἀποικίας ἧς ἀπόκισε  
 from the captivity of the resettlement of whom [3resettled  
 \* 3588 935 \* 2532 1994  
 Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεὺς Βαβυλώνας καὶ ἐπέστρεψαν  
 1Nebuchadnezzar 2the 3king 4of Babylon], and they returned  
 1519 \* 2532 1519 \* 435 1519 4172-1438  
 εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ εἰς Ἰούδαν ἀνὴρ εἰς πόλιν εαυτοῦ  
 into Jerusalem, and to Judah, every man to his own city;  
 7:7 οἱ ἐλθόντες μετὰ Ζοροβαβέλ καὶ Ἰησοῦ καὶ  
 the ones coming with Zerubbabel, and Jeshua, and  
 \* 2532 \*  
 Νεεμία Ἀζαρία καὶ Ρεελαΐ Ναιμανί Μαρδοχαῖος  
 Nehemiah, Azariah, and Raamiah, Nahamani, Mordecai,  
 \* \* \* 2532 \*  
 Βαλσάν Μασσαφάρθ Βογοῦνία Ναοὺμ Βαανὰ καὶ Μασσάρ  
 Bilshan, Mispereth Bigvai, Nehum, Baana and Maspar;

7:3 †Ald. & Six. σφηνοσθωσαν – wedge.

435 2992 \* 5207 \* 1367  
**ἄνδρες λαοῦ** **Ἰσραὴλ** 7:8 **ἄνδρες Φόρος** **δισχίλιοι**  
*the men of the people of Israel – sons of Parosh, two thousand*

1540 1440.1 5207 \*  
**εκατὸν** **εβδομηκονταδύο** 7:9 **ἄνδρες υἱοὶ Σαφατία**  
*one hundred seventy-two; sons of Shephatiah,*

5145 1440.1 5207 \* 1812  
**τριακόσιοι** **εβδομηκονταδύο** 7:10 **ἄνδρες υἱοὶ Ἠρά** **εξακόσιοι**  
*three hundred seventy-two; sons of Arah, six hundred*

4004.1 5207 \* 3588 5207  
**πεντηκονταδύο** 7:11 **ἄνδρες υἱοὶ Φαάθ Μωάβ** **τοῖς υἱοῖς**  
*fifty-two; sons of Pahath-moab, with the sons*

\* 2532 \* 1367 3637.2 1177.3  
**Ἰησοῦ** **καὶ Ἰωάβ** **δισχίλιοι** **οκτακόσιοι** **δεκακότῳ**  
*of Jeshua, and Joab, two thousand eight hundred eighty-two;*

5207 \* 5507 1250 4004.7  
**7:12 υἱοὶ Ἠλάμ** **χιλίοι** **διακόσιοι** **πεντηκοντατέσσαρες**  
*sons of Elam, a thousand two hundred fifty-four;*

5207 \* 3637.2 5063.2 5207 \*  
**7:13 υἱοὶ Ζαθούα** **οκτακόσιοι** **τεσσαρακονταπέντε** 7:14 **ἄνδρες υἱοὶ**  
*sons of Zattu, eight hundred forty-five; sons*

\* 2035.1 1835 5207 \* 1812  
**Ζακχαὶ** **επτακόσιοι** **εξήκοντα** 7:15 **ἄνδρες υἱοὶ Βανουὶ** **εξακόσιοι**  
*of Zaccai, seven hundred sixty; sons of Binnui, six hundred*

5063.1 5207 \* 1812 1501.6  
**τεσσαρακονταοκτώ** 7:16 **ἄνδρες υἱοὶ Βηβαὶ** **εξακόσιοι** **εικοσιόκτῳ**  
*forty-eight; sons of Bebai, six hundred twenty-eight;*

5207 \* 1367 5145 1501.1  
**7:17 υἱοὶ Ἀσγάδ** **δισχίλιοι** **τριακόσιοι** **εικοσιδύο**  
*sons of Azgad, two thousand three hundred twenty-two;*

5207 \* 1812 1835.3 5207 \*  
**7:18 υἱοὶ Ἀδωνικάμ** **εξακόσιοι** **εξήκονταεπτὰ** 7:19 **ἄνδρες υἱοὶ**  
*sons of Adonikam, six hundred sixty-seven; sons*

\* 1367 1835.3 5207 \*  
**Βαγουὶ** **δισχίλιοι** **εξήκονταεπτὰ** 7:20 **ἄνδρες υἱοὶ Ἡδάν**  
*of Bigvai, two thousand sixty-seven; sons of Adin,*

1812 4004.5 5207 \* 3588 \*  
**εξακόσιοι** **πεντηκονταπέντε** 7:21 **ἄνδρες υἱοὶ Ἀτήρ** **τοῦ Ἐζεκία**  
*six hundred fifty-five; sons of Ater of Hezekiah,*

1768.1 5207 \* 5145  
**εννενηκονταοκτώ** 7:22 **ἄνδρες υἱοὶ Ἡσάμ** **τριακόσιοι**  
*ninety-eight; sons of Hashum, three hundred*

1501.6 5207 \* 5145 1501.8  
**εικοσιόκτῳ** 7:23 **ἄνδρες υἱοὶ Βεσεὶ** **τριακόσιοι** **εικοσιτέσσαρες**†  
*twenty-eight; sons of Bezai, three hundred twenty-four;*

5207 \* 1540 1177 5207 \* 1250  
**7:24 υἱοὶ Ἀρηβ** **εκατὸν** **δεκαδύο** **ἄνδρες υἱοὶ Ἀσέν** **διακόσιοι**  
*sons of Hariph, a hundred twelve; sons of Asen – two hundred*

1501.9 5207 \* 1768.3 5207 \*  
**εικοσιτρεῖς** 7:25 **ἄνδρες υἱοὶ Γαβών** **εννενηκονταπέντε** 7:26 **ἄνδρες υἱοὶ**  
*twenty-three; sons of Gibeon, ninety-five; sons*

\* 2532 \* 1540 1501.9 5207 \*  
**Βαιθαλέμ** **καὶ** **Νετωφαθὶ** **εκατὸν** **εικοσιτρεῖς**† 7:27 **ἄνδρες υἱοὶ**  
*of Beth-lehem and Netophah, a hundred twenty-three.; sons*

\* 1540 1501.6 5207 \*  
**Ἀναθῶθ** **εκατὸν** **εικοσιόκτῳ** 7:28 **ἄνδρες υἱοὶ Ἀζαμῶθ**  
*of Anathoth, a hundred twenty-eight; sons of Beth-azmaveth,*

435 5062.1 435 \*  
**ἄνδρες** **τεσσαρακονταδύο** 7:29 **ἄνδρες** **Καριαθιαρείμ**  
*[<sup>2</sup>men forty-two]; of Kirjath-jearim,*

\* 2532 \* 2035.1 5063.3  
**Καφηρά** **καὶ** **Βηρώθ** **επτακόσιοι** **τεσσαρακοντατρεῖς**  
*Chephirah and Beeroth, seven hundred forty-three;*

435 \* 2532 \* 1812 1501.2  
**7:30 ἄνδρες** **Ἀραμὰ** **καὶ** **Γαβαὰ** **εξακόσιοι** **εικοσιεῖς**  
*men of Ramah and Gaba, six hundred twenty-one;*

435 \* 1540 1501.1 435 \*  
**7:31 ἄνδρες** **Μαχεμάς** **εκατὸν** **εικοσιδύο** 7:32 **ἄνδρες**  
*men of Michmas, a hundred twenty-two; men*

\* 2532 \* 1540 1501.9 435 \*  
**Βαιθήλ** **καὶ** **Αἶ** **εκατὸν** **εικοσιτρεῖς** 7:33 **ἄνδρες**  
*of Beth-el and Ai, a hundred twenty-three; men*

\*-2087 4004.1 5207 \* \*-2087 435 \*  
**Ναβὰβ** **ετέρου** **πεντηκονταδύο** 7:34 **ἄνδρες υἱοὶ** **Αἰλάμ** **ετέρου**  
*of the other Nebo, fifty-two; sons of the other Elam,*

5507 1250 4004.7 5207 \*  
**χιλίοι** **διακόσιοι** **πεντηκοντατέσσαρες** 7:35 **ἄνδρες υἱοὶ Ἡράμ**  
*a thousand two hundred fifty-four; sons of Harim,*

7:23 †CP *πεντηκοντατέσσαρες* – fifty-four .

7:26 †CP *ογδοηκονταοκτώ* – eighty-eight.

5145 1501 5207 \* 5145  
**τριακόσιοι** **εἰκοσι** 7:36 **ἄνδρες υἱοὶ Ἰεριχώ** **τριακόσιοι**  
*three hundred twenty; sons of Jericho, three hundred*

5063.2 5207 \* 2532 \*  
**τεσσαρακονταπέντε** 7:37 **ἄνδρες υἱοὶ Λαδαδί** **καὶ** **Ὠνώ**  
*forty-five; sons of Lod Hadid and Ono,*

2035.1 1501.2 5207 \* 5153  
**επτακόσιοι** **εικοσιεῖς** 7:38 **ἄνδρες υἱοὶ Σενάα** **τρισχίλιοι**  
*seven hundred twenty-one; sons of Senaah, three thousand*

1765.1 5144 3588 2409 5207 \* 1519  
**ενακόσιοι** **τριακότῳ** 7:39 **οἱ** **ιερεῖς υἱοὶ Ἰωδαὴ** **εἰς**  
*nine hundred thirty. The priests; the sons of Jedaiah in*

3624 \* 1765.1 1441.2 5207 \*  
**οἶκον** **Ἰησοῦ** **εννακόσιοι** **εβδομηκοντατρεῖς** 7:40 **ἄνδρες υἱοὶ**  
*the house of Jeshua, nine hundred seventy-three; sons*

\* 5507 4004.1 5207 \*  
**Ἐμμῆρ** **χιλίοι** **πεντηκονταδύο** 7:41 **ἄνδρες υἱοὶ Φασεούρ**  
*of Immer, a thousand fifty-two; sons of Pashur,*

5507 1250 5062.2 5207 \*  
**χιλίοι** **διακόσιοι** **τεσσαρακονταεπτὰ** 7:42 **ἄνδρες υἱοὶ Ἡράμ**  
*a thousand two hundred forty-seven; sons of Harim,*

5507 1177.2 3588 \* 5207 \* 3588  
**χιλίοι** **δεκαεπτὰ** 7:43 **οἱ** **Λευῖται υἱοὶ Ἰησοῦ** **τοῦ**  
*a thousand seventeen. The Levites; sons of Jeshua the son*

\* 3588 5207 3588 \* 1441.1  
**Καδμιήλ** **τοῖς υἱοῖς** **τοῦ Ὠδωνία** **εβδομηκοντατέσσαρες**  
*of Kadmiel, with the sons of Hodevah, seventy-four.*

3588 103 5207 \* 1540 5063.1  
**7:44 οἱ ἄδοντες υἱοὶ Ἀσάφ** **εκατὸν** **τεσσαρακονταοκτώ**  
*The singers; sons of Asaph, a hundred forty-eight.*

3588 4440.1 5207 \* 5207 \*  
**7:45 οἱ πυλωροὶ υἱοὶ Σελλούμ** **ἄνδρες υἱοὶ Ἀτήρ** **ἄνδρες υἱοὶ**  
*The gatekeepers; sons of Shallum, sons of Ater, sons*

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**Τελμών** **ἄνδρες υἱοὶ Ἀκούβ** **ἄνδρες υἱοὶ Ἀτιτὰ** **ἄνδρες υἱοὶ Σαβὶ**  
*of Talmon, sons of Akkub, sons of Hatita, sons of Shobai,*

1540 5144.6 3588 \* 5207 \*  
**εκατὸν** **τριακονταοκτώ** 7:46 **οἱ** **Ναθηρείμ υἱοὶ σιῆ**  
*a hundred thirty-eight. The Nethinim; sons of Ziha,*

5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**ἄνδρες υἱοὶ Ἀσφά** **ἄνδρες υἱοὶ Ταβαῶθ** 7:47 **ἄνδρες υἱοὶ Κηράς** **ἄνδρες υἱοὶ**  
*sons of Hashupha, sons of Tabbaoth, sons of Keros, sons*

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**Σιαῖα υἱοὶ Φαδών** 7:48 **ἄνδρες υἱοὶ Λαβανὰ** **ἄνδρες υἱοὶ Ἀγαβά**  
*of Sia, sons of Padon, sons of Lebana, sons of Hagaba,*

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**ἄνδρες υἱοὶ Σελμῆι** 7:49 **ἄνδρες υἱοὶ Ἀνάν** **ἄνδρες υἱοὶ Γαδὶλ** **ἄνδρες υἱοὶ**  
*sons of Shalmi, sons of Hanan, sons of Giddel, sons*

5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**Γαήρ** 7:50 **ἄνδρες υἱοὶ Ρααῖα** **ἄνδρες υἱοὶ Ρασσών** **ἄνδρες υἱοὶ Νεκωδὰ**  
*of Gahar, sons of Reaiah, sons of Rezin, sons of Nekoda,*

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**7:51 ἄνδρες υἱοὶ Γαζζάμ** **ἄνδρες υἱοὶ Οὐζά** **ἄνδρες υἱοὶ Φεσί** 7:52 **ἄνδρες υἱοὶ**  
*sons of Gazzam, sons of Uzza, sons of Phaseah, sons*

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**Βησί** **ἄνδρες υἱοὶ Μειμών** **ἄνδρες υἱοὶ Νεφωσαὶ** 7:53 **ἄνδρες υἱοὶ**  
*of Besai, sons of Meunim, sons of Nephishesim, sons*

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**Βακβούκ υἱοὶ Ἀχιφὰ** **ἄνδρες υἱοὶ Ἀρούρ** 7:54 **ἄνδρες υἱοὶ Βαζαλῶθ**  
*of Bakbuk, sons of Hakupha, sons of Harhur, sons of Bazlith,*

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**ἄνδρες υἱοὶ Μειδὰ** **ἄνδρες υἱοὶ Ἀδασὰ** 7:55 **ἄνδρες υἱοὶ Βαρκούε** **ἄνδρες υἱοὶ**  
*sons of Mehida, sons of Harsha, sons of Barkos, sons*

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**Σισαρά υἱοὶ Θημά** 7:56 **ἄνδρες υἱοὶ Νισιά** **ἄνδρες υἱοὶ Ἀτιφὰ**  
*of Sibera, sons of Tamah, sons of Neziah, sons of Hatipha.*

5207 1401 5207 \* 5207 \*  
**7:57 ἄνδρες υἱοὶ δούλων** **Σολομώντος υἱοὶ** **Σουτεὶ υἱοὶ**  
*The sons of the servants of Solomon were the sons of Sotai, sons*

\* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**Σαφαράτ υἱοὶ Φεριδὰ** 7:58 **ἄνδρες υἱοὶ Ἰελά** **ἄνδρες υἱοὶ Δορκών**  
*of Sophereth, sons of Perida, sons of Jaala, sons of Darkon,*

5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
**ἄνδρες υἱοὶ Γαδὶλ** 7:59 **ἄνδρες υἱοὶ Σαφατία** **ἄνδρες υἱοὶ Ἀτίλ** **ἄνδρες υἱοὶ**  
*sons of Giddel, sons of Shephatiah, sons of Hattil, sons*

\* 5207 \* 5207 \* 3956  
**Φαχαράθ υἱοὶ Σαβαὶν** **ἄνδρες υἱοὶ Ἀμών** 7:60 **πάντες**  
*of Pochereth, sons of Zebaim, sons of Amon. All*

3588 \* 2532 3588 5207 1401 \*  
**οἱ** **Ναθηρείμ** **καὶ** **οἱ υἱοὶ** **δούλων** **Σολομώντος**  
*the Nethinim, and the sons of the servants of Solomon*

5145 1767.4 2532 3778 305  
**τριακόσιοι** **εννενηκονταδύο** 7:61 **καὶ** **οὗτοι ἀνέβησαν**  
*were three hundred ninety-two. And these ascended*



575 \* **Θελμελέχ** \* **Θελασάρ** \* **Χαρούβ** \* **Ήδαν** \* **Εμμήρ** \* 2532  
 από Tel-melah, Tel-haresha, Cherub, Addon, Immer. And  
 3756 1410 518 3624 3965-1473  
**ουκ** **ἠδυνήθησαν** **απαγγείλαι** **οἴκους** **πατρῶν** **αὐτῶν**  
 they were not able to identify the houses of their families,  
 2532 4690-1473 1487 575 \* **ἀπὸ** **Ἰσραὴλ** **εἰσιν** \* 5207  
 και σπέρμα αὐτῶν εἰ ἀπὸ Ἰσραὴλ εἰσιν 7:62 υἱοὶ  
 and their seed, if [2of 3Israel 1they are]. The sons  
 \* 5207 \* 1812  
**Δαλαΐα** **υἱοὶ** **Τωβία** **υἱοὶ** **Νεκωδά** **ἑξακόσιοι**  
 of Dalaiah, sons of Tobiah, sons of Nekoda, were six hundred  
 5062.1 2532 575 3588 2409 5207 \*  
**τεσσαρακοταδύο** **7:63** **καὶ** **ἀπὸ** **τῶν** **ιερέων** **υἱοὶ** **Εβρά**  
 forty-two. And from the priests; sons of Habaiah,  
 5207 \* 5207 \* 3739 2983 575 2364  
**υἱοὶ** **Ἀκκῶς** **υἱοὶ** **Βερζελεὶ** **ὡς** **ἔλαβεν** **ἀπὸ** **θυγατέρων**  
 sons of Koz, sons of Barzillai, which took of the daughters  
 \* 3588 \* 1135 2532 2564 1909  
**Βερζελεὶ** **τοῦ** **Γαλααδίτου** **γυναῖκα** **καὶ** **ἐκλήθη** **ἐπ’**  
 of Barzillai the Gileadite for wife, and was called by  
 3686-1473 3778 2212 1124 1438  
**ὀνόματι** **αὐτῶν** **7:64** **οὗτοι** **ἐξήτησαν** **γραφὴν** **εαυτῶν**  
 their name. These sought the record of their own  
 3588 4923 2532 3756 2147 2532 683  
**τῆς** **συνουδίας** **καὶ** **οὐχ** **εὐρέθη** **καὶ** **ἀπόσθησαν**  
 group, and it was not found, and they were thrust away  
 575 3588 2405 2532 2036.\* 1473  
**ἀπὸ** **τῆς** **ιερατείας** **7:65** **καὶ** **εἶπεν** **Ἀρθασασθά**† **αὐτοῖς**  
 of the priesthood. And Arthasastha said to them,  
 2443 3361 2068 575 3588 39 3588 39  
**ὡς** **μὴ** **φάγωσιν** **ἀπὸ** **τοῦ** **αγίου** **τῶν** **αγίων**  
 that they should not eat from the holy of holies  
 2193 450 2409 3588 5461 2532 3588  
**ἕως** **ἀναστή** **ιερεὺς** **τοῖς** **φωτισμοῖς** **καὶ** **ταῖς**  
 until [2should rise up 1a priest] to the lights†† and the  
 5050 2532 1096 3956 3588 1577  
**τελειώσει** **7:66** **καὶ** **ἐγένετο** **πάσα** **ἡ** **ἐκκλησία**  
 perfections. And [4was 1all 2the 3assembly]  
 3661 5613 5064 3461 2532 1367  
**ὁμοθυμαδὸν** **ὡς** **τέσσαρες** **καὶ** **δισχίλιοι**  
 in one accord, as four ten thousands and two thousand  
 5145 1835 3926.1 1401-1473 2532  
**τριακόσιοι** **ἑξήκοντα** **7:67** **πάρεξ** **δούλων** **αὐτῶν** **καὶ**  
 three hundred sixty, besides their menservants and  
 3814-1473 3778 2035 5145  
**παιδισκῶν** **αὐτῶν** **οὗτοι** **επτακισχίλιοι** **τριακόσιοι**  
 their maidservants – these were seven thousand three hundred  
 5144.4 2532 103 2532 103 1250  
**τριακονταεπτὰ** **καὶ** **ἄδοντες** **καὶ** **ἄδουσαι** **διακόσιοι**  
 thirty-seven; and male singers and female singers – two hundred  
 5063.2 2462 2035.1  
**τεσσαρακοταπέντε** **7:68** **ἵπποι** **επτακόσιοι**  
 forty-five. Their horses – seven hundred  
 5144.3 2254.2 1250 5063.2 2574  
**τριακονταεξή** **ἡμίονοι** **διακόσιοι** **τεσσαρακοταπέντε** **κάμηλοι**  
 thirty-six; mules – two hundred forty-five; camels –  
 5071 5144.7 3688 1810.2  
**τετρακόσιοι** **τριακονταπέντε** **7:69** **ὄνοι** **ἑξακισχίλιοι**  
 four hundred thirty five; donkeys – six thousand  
 2035.1 1501 2532 575 3313 747  
**επτακόσιοι** **εἴκοσι** **7:70** **καὶ** **ἀπὸ** **μέρους** **αρχηγῶν**  
 seven hundred twenty. And from a portion of the heads  
 3588 3965 1325 1519 3588 2041 3588 \* 1519  
**τῶν** **πατριῶν** **ἔδωκαν** **εἰς** **τὸν** **ἔργον** **τῶ** **Ἀρθασασθά** **εἰς**  
 of the families gave for the work, to the Arthasastha for  
 2344 5553 1406 5507 5357 4004  
**θησαυρῶν** **χρυσίου** **δραχμᾶς** **χιλίας** **φιάλας** **πεντήκοντα**  
 a treasure – [3of gold 2drachmas 1a thousand], [2bowls 1fifty],  
 4749 3588 2409 4001 5144 2532 575  
**στολᾶς** **τῶν** **ιερέων** **πεντηκασίας** **τριάκοντα** **7:71** **καὶ** **ἀπὸ**  
 [3robes 4for the 5priests 1five hundred 2thirty]. And from  
 747 3588 3965 1325 1519 2344 3588 2041  
**αρχηγῶν** **τῶν** **πατριῶν** **ἔδωκαν** **εἰς** **θησαυροὺς** **τοῦ** **ἔργου**  
 the heads of the families they gave into the treasuries of the work  
 5557 3546 3461 1417 2532 694 3414  
**χρυσοῦ** **νόμισμα** **μυριάδας** **δύο** **καὶ** **αργυρίου** **μνας**  
 [2of gold 1money] – [2ten thousands 1two], and [3silver 4minas

7:65 †i.e. governor.

7:65 ††i.e. Urim and Thummim.

1367 1250 2532 1325 3588 2645  
**δισχίλιος** **διακοσίας** **7:72** **καὶ** **ἔδωκαν** **οἱ** **κατάλοιποι**  
 1two thousand 2two hundred]. And [5gave 1the 2rest  
 3588 2992 5553 1406 1417 3461 2532  
**τοῦ** **λαοῦ** **χρυσίου** **δραχμᾶς** **δύο** **μυριάδας** **καὶ**  
 3of the 4people] [4of gold 3drachmas 1two 2ten thousands], and  
 694 3414 1367 2532 4749 3588 2409  
**αργυρίου** **μνας** **δισχίλιος** **καὶ** **στολᾶς** **τῶν** **ιερέων**  
 [2silver 3minas 1two thousand], and [2garments 3for the 4priests  
 1835.3 2532 2523 3588 2409 2532 3588 \*  
**ἑξήκονταεπτὰ** **7:73** **καὶ** **ἐκάθισαν** **οἱ** **ιερεῖς** **καὶ** **οἱ** **Λευῖται**  
 [60and seven]. And [3settled 1the 2priests], and the Levites,  
 2532 3588 4440.1 2532 3588 103 2532 3588 575 3588 2992  
**καὶ** **οἱ** **πύλωροι** **καὶ** **οἱ** **ἄδοντες** **καὶ** **οἱ** **ἀπὸ** **τοῦ** **λαοῦ**  
 and the gatekeepers, and the singers, and the ones from the people,  
 2532 3588 \* 2532 3956 \* 1722 4172-1473  
**καὶ** **οἱ** **Ναθηνεῖμ** **καὶ** **πᾶς** **Ἰσραὴλ** **εἰν** **πόλεσιν** **αὐτῶν**  
 and the Nethinim, and all Israel in their cities.

## CHAPTER 8

## Ezra Reads the Scroll of the Law

2532 5348 3588 3376 3588 1442 2532 3588  
**8:1** **καὶ** **ἔφθασεν** **ὁ** **μῆν** **ὁ** **ἑβδόμος** **καὶ** **οἱ**  
 And [4arrived 3month 1the 2seventh], and the  
 5207 \* 1722 4172-1473 2532 4863  
**υἱοὶ** **Ἰσραὴλ** **ἐν** **πόλεσιν** **αὐτῶν** **καὶ** **συνήχθησαν**  
 sons of Israel were in their cities. And [4gathered together  
 3956 3588 2992 5613 435 1520 1519 3588 4114 3588  
**πᾶς** **ὁ** **λαὸς** **ὡς** **ἄνθρωπος** **εἰς** **εἰς** **τὸ** **πλάτος** **τοῦ**  
 1all 2the 3people] as [2man 1one] into the wide place  
 1715 4439 3588 5204 2532 2036 3588 \*  
**ἐμπροσθεν** **πύλης** **τοῦ** **ὕδατος** **καὶ** **εἶπον** **τῷ** **Ἐσδρα**  
 in front of [3gate 1the 2water]. And they told Ezra  
 3588 1122 5342 3588 975 3551 \* 3739  
**τῷ** **γραμματεὶ** **ἐνεγκαὶ** **τὸ** **βιβλίον** **νόμου** **Μουσῆ**  
 the scribe to bring the scroll of the law of Moses, which  
 1781-2962 3588 \* 2532 5342 \*  
**ἐνετέλειτο** **κύριος** **τῷ** **Ἰσραὴλ** **8:2** **καὶ** **ἤνεγκεν** **Ἐσδρας**  
 the LORD gave charge to Israel. And [4brought 1Ezra  
 3588 2409 3588 3551 1799 3588 1577 575 435  
**ὁ** **ιερεὺς** **τὸν** **νόμον** **ἐνώπιον** **τῆς** **ἐκκλησίας** **ἀπὸ** **ἀνδρὸς**  
 2the 3priest] the law before the assembly, from man  
 2193 1135 2532 3956 3588 4920 191 1722 2250  
**ἕως** **γυναίκος** **καὶ** **πᾶς** **ὁ** **συνὴν** **ἀκούειν** **ἐν** **ἡμέρα**  
 unto woman, and all the ones perceiving to hear, on day  
 1520 3588 3376 3588 1442 2532 314 1722  
**μια** **τοῦ** **μηνός** **τοῦ** **εβδόμου** **8:3** **καὶ** **ἀνέγνω** **ἐν**  
 one of the [2month 1seventh]. And he read in  
 1473 561 3588 4113 3588 1715 3588 4439  
**αὐτῷ** **ἀπέναντι** **τῆς** **πλατείας** **τῆς** **ἐμπροσθεν** **τῆς** **πύλης**  
 it before the square of the one before the gate  
 3588 5204 575 3588 5610 3588 1314.2 3588 2246  
**τῶν** **ὕδατων** **ἀπὸ** **τῆς** **ῥας** **τοῦ** **διαφωτίζαι** **τὸν** **ἥλιον**  
 of the waters, from the hour of the illuminating by the sun  
 2193 3322 3588 2250 561 435 2532 1135  
**ἕως** **μεσοῦσης** **τῆς** **ἡμέρας** **ἀπέναντι** **ἀνδρῶν** **καὶ** **γυναικῶν**  
 until the middle of the day, before men and women.  
 2532 1473 4920 2532 3775-3956 3588 2992 1519  
**καὶ** **αὐτοὶ** **συνιέντες** **καὶ** **ὠτα** **παντὸς** **τοῦ** **λαοῦ** **εἰς**  
 And they were perceiving, even all the ears of the people, to  
 3588 975 3588 3551 2532 2476 \* 3588  
**τὸ** **βιβλίον** **τοῦ** **νόμου** **8:4** **καὶ** **ἔστη** **Ἐσδρας** **ὁ**  
 the scroll of the law. And [4stood 1Ezra 2the  
 1122 1909 968 3585 3588 4160 1519  
**γραμματεὺς** **ἐπὶ** **βήματος** **ξύλινου** **ὁ** **εποίησεν** **εἰς**  
 [3scribe] upon [2rostrum 1the wooden], the one he made for  
 3588 1215 2532 2476 2192 1473  
**τὸ** **δημηγορήσαι** **καὶ** **ἔστησαν** **ἐχόμενα** **αὐτοῦ**  
 delivering a public address. And stood next to him,  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**Ματθαθίας** **καὶ** **Σαμεῖας** **καὶ** **Αναβίας** **καὶ** **Ουρίας** **καὶ** **Χελκίας**  
 Mattithiah, and Sema, and Anaiah, and Uriah, and Hilkiah,  
 2532 \* 1537 1188-1473 2532 1537 2176 \*  
**καὶ** **Μαασίας** **ἐκ** **δεξιῶν** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἐξ** **εὐωνύμων** **Φαδαῖας**  
 and Maaseiah at his right. And at the left, Pedaiah,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
**καὶ** **Μισαὴλ** **καὶ** **Μελχίας** **καὶ** **Ἀσώμ** **καὶ** **Ἀσαβδανά** **καὶ**  
 and Mishael, and Malchiah, and Hashum, and Hashbadana, and  
 \* 2532 \* 2532 455\* 3588 975  
**Ζαχαρίας** **καὶ** **Μεσολλάμ** **8:5** **καὶ** **ἤνοιξεν** **Ἐσδρας** **τὸ** **βιβλίον**  
 Zechariah, and Meshullam. And Ezra opened the scroll

1799 3956 3588 2992 3754 1473 1510.7.3 1883 3588 2992  
 ενώπιον παντός του λαού ότι αυτός ην επάνω του λαού  
 before all the people, for he was above the people.  
 2532 1096 2259 455 1473 2476 3956 3588  
 και εγένετο ηνικά ηνοιξεν αυτό έστη πας ο  
 And it came to pass when he opened it, [4stood 1'all 2'the  
 2992 2532 2127.\* 2962 3588 2316 3588  
 λαός 8:6 και ελόγησεν Εσδρας κύριον τον θεόν τον  
 3'people]. And Ezra blessed the LORD, the [2'God  
 3173 2532 611 3956 3588 2992 2532 2036 281 281  
 μέγαν και απεκριθή πας ο λαός και είπον αμην αμην  
 1'great]. And [4answered 1'all 2'the 3'people], and said, Amen, amen,  
 1869 3588 5495-1473 2532 2955 2532 4352  
 επάραντες τας χείρας αυτών και έκνυσαν και προσεκύνησαν  
 lifting up their hands; and they bowed and did obeisance  
 3588 2962 1909 4383 1909 3588 1093 2532 \*  
 τω κυρίω επί πρόσωπον επί την γην 8:7 και Ιησούς  
 to the LORD with their face upon the ground. And Joshua,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Βαρεάς και Σαραβίας και Ιαμειν και Ακούβ και Σαβαθθαίος  
 and Bani, and Sherebiah, Jamin, and Akkub, Shabbethai,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Ωδοβίας και Μαασιή και Καλλιτάς και Ασαρίας και  
 and Hodijah, and Maaseiah, and Kelita, and Azariah, and  
 \* \* \* \* \* 2532 \* 2532 3588 \* 1510.7.6  
 Ιωσαβέδ και Αναν και Φαλαΐας και οι Λευΐται ησαν  
 Jozabad and Hanan, and Pelaiah, and the Levites, were  
 4907.3 3588 2992 1519 3588 3551 2532 3588  
 συνετιζόντες τον λαόν εις τον νόμον και ο  
 bringing understanding to the people in the law. And the  
 2992 1722 3588 4714-1473 2532 314 1722 3588  
 λαός ην εν τη στάσει αυτού 8:8 και ανέγνωσαν εν τω  
 people were at their station. And they read in the  
 975 3588 3551 3588 2316 2532 1321.\* 2532  
 βιβλίω του νόμου του θεού και εδίδασκεν Εσδρας και  
 scroll of the law of God; and Ezra taught and  
 1291 1722 1989.1 2962 2532 4920  
 διέτειλεν εν επιστήμη κυρίου και συνήκην  
 gave orders in a higher knowledge of the LORD, and [3perceived  
 3588 2992 1722 3588 320  
 ο λαός εν τη αναγνώσει  
 1'the 2'people] in the reading.

Understanding Brought to the People

8:9 2532 2036.\* 3739 1510.2.3 \* 2532  
 8:9 και είπε Νεεμίας ος εστιν Αταρσαθάϊ και  
 And Nehemiah spoke, who is the Artasastha, and  
 \* 3588 2409 2532 1122 2532 3588 \* 3588  
 Εσδρας ο ιερεύς και γραμματεύς και οι Λευΐται οι  
 Ezra the priest and scribe, and the Levites, the ones  
 4907.3 3588 2992 2532 2036 3956 3588  
 συνετιζόντες τον λαόν και είπον παντί τω  
 bringing understanding to the people. And they said to all the  
 2992 2250 39 1510.2.3 3588 2962 2316-1473 3361  
 λαώ ημέρα αγία εστι τω κυρίω θεώ ημών μη  
 people, [3'day 2'a holy 1'It is] to the LORD our God, do not  
 3996 3366 2799 3754 2799 3956 3588 2992 5613 191  
 πενθεΐτε μηδέ κλαΐετε ότι έκλαιε πας ο λαός ως ήκουσε  
 mourn nor weep! for [4wept 1'all 2'the 3'people] as they heard  
 3588 3056 3588 3551 2532 2036 1473 4198  
 τους λόγους του νόμου 8:10 και είπεν αυτοίς πορεύεσθε  
 the words of the law. And he said to them, Go  
 2532 2068 3045.1 2532 4095 1098.3 2532 649  
 και φάγετε λιπάσματα και πιετε γλυκάσματα και αποστείλατε  
 and eat fatness, and drink sweetness, and send  
 3310 3588 3361 2192 3754 39 1510.2.3 3588 2250  
 μερίδας τοις μη έχουσιν ότι αγία εστιν η ημέρα  
 portions to the ones not having! for [4holy 3'is 1'the 2'day]  
 3588 2962 2316-1473 2532 3361 1276.3 3754 3588 5479  
 τω κυρίω θεώ ημών και μη διαπέσχετε ότι η χαρά  
 to the LORD our God. And do not faint! for the joy  
 2962 3778 1510.2.3 2479-1473 2532 3588 \*  
 κυρίου αυτή εστιν ισχύς ημών 8:11 και οι Λευΐται  
 of the LORD, this is our strength. And the Levites  
 2678.2 3956 3588 2992 3004 4623 3754 2250  
 κατεσιώπων πάντα τον λαόν λέγοντες σιωπάτε ότι ημέρα  
 quelled all the people, saying, Keep silent, for the day  
 39 2532 3361 2667 2532 565 3956  
 αγία και μη καταπίπτετε 8:12 και απήλθε πας  
 is holy, and do not fall down! And [4went forth 1'all

8:9 *i.e.* governor.

3588 2992 2068 2532 4095 2532 649 3310  
 ο λαός φαγειν και πιειν και αποστειλειν μερίδας  
 2'the 3'people] to eat, and to drink, and to send portions,  
 2532 4160 2167 3173 3754 4920 1722 3588  
 και ποιησαι ευφροσύνην μεγάλην ότι συνήκαν εν τοις  
 and to make [2'gladness 1'great]; for they perceived the  
 3056 3739 1107 1473 2532 1722 3588 2250  
 λόγους οις εγνώρισεν αυτοίς 8:13 και εν τη ημέρα  
 words which he made known to them. And on the [2'day  
 3588 1208 4863 3588 758 3588 3965  
 τη δευτέρα συνήχθησαν οι άρχοντες των πατριών  
 1'second] [2'gathered together 1'the 2'rulers 3'of the 4'families]  
 3588-3956 2992 3588 2409 2532 3588 \* 4314 \*  
 τω παντί λαώ οι ιερείς και οι Λευΐται προς Εσδραν  
 with all the people, and the priests, and the Levites, to Ezra  
 3588 1122 2186 4314 3956 3588 3056 3588 3551  
 τον γραμματέα επιστήσαι προς πάντας τους λόγους του νόμου  
 the scribe, to attend to all the words of the law.

The Holiday of Tents

2532 2147 1125 1722 3588 3551 3739  
 8:14 και εβρον γεγραμμένον εν τω νόμω ω  
 And they found written in the law which  
 1781-2962 3588 \* 3704 2730 3588 5207  
 ενετειλατο κύριος τω Μωσή όπως κατοικήσωσιν οι υιοί  
 the LORD gave charge to Moses, that [4'should dwell 1'the 2'sons  
 \* 1722 4633 1722 1859 1722 3376 3588 1442  
 Ισραήλ εν σκηναίς εν εορτή εν μηνί τω εβδόμω  
 3'of Israel] in tents in the holiday in [3'month 1'the 2'seventh];  
 2532 3704 4591 1722 4536 1722 3956 3588  
 8:15 και όπως σημάνωσιν εν σάλπιγγιν εν πάσαις ταις  
 and that they should signify with trumpets in all  
 4172-1473 2532 1722 \* 2532 2036.\* 1831  
 πόλεσιν αυτών και εν Ιερουσαλήμ και ειπεν Εσδρας εξέλθετε  
 their cities, and in Jerusalem. And Ezra said, Go forth  
 1519 3588 3735 2532 5342 5444 1636 2532 5444 3586  
 εις το όρος και ενέγκατε φύλλα ελαιας και φύλλα ξύλων  
 unto the mountain, and bring [2'leaves 1'olive], and leaves [2'trees  
 2952.6 2532 5444 3464.1 2532 5444 5404  
 κυπαρισσίνων και φύλλα μυρσίνης και φύλλα φοινίκων  
 1'of cypress], and leaves of a myrtle tree, and leaves of palms,  
 2532 5444 3586 1160.3 4160 4633 2596  
 και φύλλα ξύλου δασέος ποιησαι σκηνας κατά  
 and leaves [2'tree 1'of the bushy]! to make tents according to  
 3588 1125 2532 1831 3588 2992 2532  
 τω γεγραμμένον 8:16 και εξήλθεν ο λαός και  
 the writing. And [3'went forth 1'the 2'people], and  
 5342 2532 4160 1438 4633 435 1909  
 ηνεγκαν και εποίησαν αυτοίς σκηνας ανηρ επί  
 brought, and they made for themselves tents, each man upon  
 3588 1430-1473 2532 1722 3588 833-1473 2532 1722 3588  
 του δώματος αυτού και εν ταις αυλαίς αυτών και εν ταις  
 and in their courtyards, and in the  
 833 3624 3588 2316 2532 1722 4113 3588 4439  
 αυλαίς οίκου του θεού και εν πλατειαις της πόλης  
 courtyards of the house of God, and in the squares of the gate  
 3588 5204 2532 1722 3588 4113 3588 4439 \*  
 των υδάτων και εν ταις πλατειαις της πόλης Εφραΐμ  
 of the waters, and in the squares of the gate of Ephraim.  
 2532 4160 3956 3588 1577 3588 1994  
 8:17 και εποίησαν πάσα η εκκλησία οι επιστρέψαντες  
 And [9'made 1'all 2'the 3'assembly 4'of the 5'ones returning  
 575 3588 161 4633 2532 2523 1722 4633  
 από της αιχμαλωσίας σκηνας και εκάθισαν εν σκηναίς  
 6'from 7'the 8'captivity] tents, and they stayed in tents;  
 3754 3756 4160 575 2250 \* 5207 \*  
 ότι ουκ εποίησαν από ημερών Ιησού υΐον Ναηΐ  
 for [4'did not 3'do 7'from 8'the days 9'of Joshua 10'son 11'of Nun  
 3779 3588 5207 \* Ισραήλ 2193 3588 2250-1565 2532  
 ούτως οι υιοί Ισραήλ έως της ημέρας εκείνης και  
 6'thus 1'the 2'sons 3'of Israel] until that day. And  
 1096 2167 3173 4970 2532  
 εγένετο ευφροσύνη μεγάλη σφόδρα 8:18 και  
 there became [2'gladness 1'a great] - exceedingly much. And  
 314 1722 975 3551 3588 2316 2250 1722 2250  
 ανέγνω εν βιβλίω νόμου του θεού ημεραν εν ημέρα  
 he read in the scroll of the law of God day by day;  
 575 3588 2250 3588 4413 2193 3588 2250 3588 2078 2532  
 από της ημέρας της πρώτης έως της ημέρας της εσχάτης και  
 from the [2'day 1'first] until the [2'day 1'last]. And  
 4160 1859 2033 2250 2532 3588 2250 3588 3590  
 εποίησαν εορτήν επτά ημέρας και τη ημέρα τη ογδόη  
 they observed the holiday seven days, and the [2'day 1'eighth]

1840.5 2596 3588 2917  
 εξοδιον κατά το κρίμα  
 was a holiday recess, according to the distinguishing manner.

## CHAPTER 9

## Israel Separates the Alien Sons

9:1 2532 1722 2250 1501.10 2532 5067 3588  
 και εν ημέρα εικοστή και τετάρτη του  
 And on [4day 1the twentieth 2and 3fourth]  
 3376-3778 4863 3588 5207 \* 1722  
 μηνός τούτου συνηθήσαν οι υιοί Ισραήλ εν  
 of this month, [gathered together 1the 2sons 3of Israel] for  
 3521 2532 1722 4526 2532 4700 1909 2776-1473  
 νηστεία και εν σάκκοις και σποδώ† επί κεφαλής αυτών  
 fasting, and with sackcloths and ashes upon their head.  
 2532 5563 3588 5207 \* 575 3956 5207  
 9:2 και εχωρίσθησαν οι υιοί Ισραήλ από παντός υιού  
 And [4separated 1the 2sons 3of Israel] from every [2son  
 245 2532 2476 2532 1805.1 3588 266-1473  
 αλλοτρίου και έστησαν και εξηγόρευσαν τας αμαρτίας αυτών  
 1alien]; and they stood and declared openly their sins,  
 2532 3588 458 3588 3962-1473 2532 2476  
 και τας ανομίας των πατέρων αυτών 9:3 και έστησαν  
 and the lawless deeds of their fathers. And they stood  
 1909 3588 4714-1473 2532 314 1722 975 3551  
 επί τη στάσει αυτών και ανέγνωσαν εν βιβλίω νόμου  
 in their position, and they read in the scroll of the law  
 2962 2316-1473 3588 5067 3588 2250 2532 1510.7.6  
 κυρίου θεού αυτών το τέταρτον της ημέρας και ησαν  
 of the LORD their God the fourth of the day. And they were  
 1805.1 3588 2962 3588 5067 3588 2250 2532  
 εξαγορεύοντες τω κυρίω το τέταρτον της ημέρας και  
 declaring openly to the LORD the fourth of the day, and  
 4352 3588 2962 2316-1473 2532 2476 1909  
 προσκυνούντες τω κυρίω θεού αυτών 9:4 και έστη επί  
 doing obeisance to the LORD their God. And [2stood 3upon  
 306.1 3588 \* \* 2532 3588 5207 \*  
 αναβάσει των Λευιτών Ιησούς και οι υιοί Καδμιάλ,  
 4the ascent 5of the 6Levites 1Jeshua], and the sons of Kadmiel,  
 \* 5207 \* 5207 \* 2532 994  
 Σαχανίας υιός Σαραβία υιός Χανανι και εβόησαν  
 Secheniah son of Sherebiah, son of Chenani. And they yelled  
 5456 3173 4314 2962 3588 2316-1473 2532 2036  
 φωνή μεγάλη προς κύριον τον θεόν αυτών 9:5 και ειπον  
 [2voice 1with a great] to the LORD their God. And [3said  
 3588 \* \* 2532 \* \* \* \* \*  
 οι Λευίται Ιησούς και Καδμιάλ Βονείας Σαραβίας Οδιονίας  
 1the 2Levites], Jeshua and Kadmiel, Bani, Sherebiah, Hodijah  
 \* \* 450 2127 3588 2962 2316-1473  
 Σοβανίας Φεσσίας ανάστητε ευλογείτε τον κύριον θεόν ημών  
 Shebaniah, Pethahiah, Rise up, bless the LORD our God  
 575 3588 165 2532 2193 3588 165 2532 2127 3686  
 από τον αιώνας και έως του αιώνος και ευλογήσουσιν όνομα  
 from the eon and unto the eon! And they shall bless [3name  
 1391 1473 2532 5312 1909 3956 2129 2532  
 δόξης σου και υψώσουσιν επί πάση ευλογία και  
 2glorious 1your], and shall raise it up high with all blessing and  
 133  
 ανέσει  
 praise.

## Ezra Recounts Israel's History

9:6 2532 2036.\* 1473 1510.2.2 1473 2962 3441  
 και ειπεν Εσδρας συ ει αυτός κύριος μόνος  
 And Ezra said, You are he, the LORD alone.  
 1473 4160 3588 3772 2532 3588 3772 3588 3772 2532  
 συ εποίησας τον ουρανόν και τον ουρανόν του ουρανού και  
 You made the heaven and the heaven of the heaven, and  
 3956 3588 1411-1473 3588 1093 2532 3956 3745  
 πάντας τας δυνάμεις αυτών την γην και πάντα όσα  
 all their positions; the earth and all as much as  
 1510.2.3 1722 1473 3588 2281 2532 3956 3588 1722 1473  
 εστών εν αυτή τας θαλάσσας και πάντα τα εν αυταίς  
 is in it; the seas and all the things in them.  
 2532 1473 2227 3588 3956 2532 1473 4352  
 και συ ζωοποιείς τα πάντα και σοι προσκυνούσιν  
 And you restore to life all things; and to you [3do obeisance

3588 4756 3588 3772 1473 1510.2.2 2962 3588  
 αι στρατιαί των ουρανών 9:7 συ ει κύριε ο  
 1the 2militaries 3of the 4heavens]. You are, O LORD, the  
 2316 1473 1586 \* 2532 1806 1473 1537 3588 5561  
 θεός συ εξελέω \* Αβραμ και εξήγαγες αυτον εκ της χώρας  
 God. You chose Abram, and you led him from the place  
 3588 \* 2532 2007 1473 3686 \*  
 των Χαλδαιών και επέθηκας αυτό όνομα Αβραάμ  
 of the Chaldeans, and placed unto him the name Abraham.  
 2532 2147 3588 2588-1473 4103 1799 1473  
 9:8 και εύρες την καρδιαν αυτού πιστη ενώπιόν σου  
 And you found his heart trustworthy before you,  
 2532 1303 4314 1473 1242 1325 1473  
 και διεθόν προς αυτον διαθήκην δούναι αυτό  
 and you ordained with him a covenant, so as to give to him  
 3588 1093 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532 1325  
 την γην των Χαναανιων και Χετταιων και Αμορραιων  
 the land of the Canaanites, and Hittites, and Amorites,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 1325  
 και Φερεζαιων και Ιεβουσαιων και Γεργεσαιων και δούναι  
 and Perizzites, and Jebusites, and Girgashites, and to give  
 1473 3588 4690-1473 2532 2476 3588 3056-1473  
 αυτήν τω σπέρματι αυτού και έστησας τους λόγους σου  
 it to his seed. And you established your words,  
 3754 1342-1473 2532 1492 3588 5014 3588  
 οτι δικαιοσ συ 9:9 και ειδες την ταπεινωσιν των  
 for you are just. And you beheld the humiliation  
 3962-1473 1722 \* 2532 3588 2906-1473 191  
 πατέρων ημών εν Αιγύπτω και την κραυγήν αυτών ηκουσας  
 of our fathers in Egypt, and [2their cry 1you heard]  
 1909 2281 2063 2532 1325 4592 2532  
 επί θάλασσαν ερυθράν 9:10 και εδωκας σημεία και  
 at [2sea 1the red]. And you gave signs and  
 5059 1722 \* 1722 \* 2532 1722 3956 3588  
 τέρατα εν Αιγύπτω εν Φαραώ και εν πάσι τοις  
 miracles in Egypt to Pharaoh, and among all  
 3816-1473 2532 1722 3956 3588 2992 3588 1093-1473  
 παισιν αυτού και εν παντι τω λαώ της γης αυτού  
 his servants, and among all the people of his land,  
 3754 1097 3754 5242.1 1909 1473 2532  
 οτι εγνωσ ότι υπερηφάνησαν επ' αυτους και  
 for you knew that they extolled themselves above them; and  
 4160 4572 3686 5613 3588 2250-3778 2532  
 εποίησας σεαυτώ όνομα ως η ημέρα αυτή 9:11 και  
 you made for yourself a name as it is this day. And  
 3588 2281 1284 1799 1473 2532 3928 1722  
 την θάλασσαν διέρρηξας ενώπιον αυτών και παρήλθον εν  
 [2the 3sea 1you tore up] before them, and they went in  
 3319 3588 2281 1722 3583.1 2532 3588 2614  
 μέσω της θαλάσσης εν ξηρασια και τους καταδιώκοντας  
 the midst of the sea in dryness; and the ones pursuing  
 1473 4495 1519 1037 5616 3037 1722  
 αυτους έρριψας εις βυθόν† ωσει λίθον εν  
 them you tossed into the bottom of the sea, as a stone in  
 5204 4970.1 2532 1722 4769 3507 3594  
 ύδατι σφοδρώ 9:12 και εν στύλω νεφέλης ωδήγησας  
 [2water 1vehement]. And in a column of cloud you guided  
 1473 2250 2532 1722 4769 4442 3588 3571 3588  
 αυτους ημέρας και εν στύλω πυρός την νύκτα του  
 them by day; and by a column of fire at night,  
 5461 1473 3588 3598 1722 3739 4198 1722 1473  
 φωτίσαι αυτοίς την οδόν εν η πορεύσονται εν αυτή  
 to give light to them for the way in which they went by it.  
 2532 1909 3735 \* 2597 2532 2980 4314  
 9:13 και επί όρος Σινά κατέβης και ελάλησας προς  
 And upon mount Sinai you went down and spoke to  
 1473 1537 3772 2532 1325 1473 2917  
 αυτοūs εξ ουρανού και εδωκας αυτοίς κρίματα  
 them from out of heaven, and you gave to them [2judgments  
 2117 2532 3551 225 4366.2 2532 1785  
 ευθέα και νόμους αληθείας προστάγματα και εντολάς  
 1right], and laws of truth, orders, and [2commandments  
 18 2532 3588 4521 1473 3588 39  
 αγαθός 9:14 και το σάββατόν σου το άγιον  
 1good]. And [3Sabbath 1your 2holy]  
 1107 1473 1785 2532 4366.2  
 εγνώρισας αυτοίς εντολάς και προστάγματα  
 you made known to them; commandments, and orders,

9:11 †CP βοθυνον – cesspool.

9:1 †CP κορυς – dust.

2532 3551 1781 1473 1722 5495 \* 3588  
 και νόμον ενετειλώ αυτοίς εν χειρί Μωσή του  
 and law, you gave charge to them by the hand of Moses  
 1401-1473 2532 740 1537 3772 1325 1473 1519  
 δούλου σου 9:15 και άρτον εξ ουρανού έδωκας αυτοίς εις  
 your servant. And bread from heaven you gave to them for  
 4619.3-1473 2532 5204 1537 4073 1627  
 αιτοδοσίαν αυτών και ύδωρ εκ πέτρας εξήνεγκας  
 their provision, and water from out of the rock you brought forth  
 1473 1519 1371.2-1473 2532 2036 1473 1525  
 αυτοίς εις δίψαν αυτών και ειπας αυτοίς εισελθείν  
 for them for their thirst. And you spoke to them to enter  
 2816 3588 1093 1519 3739 1614 3588  
 κληρονομήσαι την γην εις ην εξέτεινας την  
 to inherit the land into which you stretched out  
 5495-1473 1325 1473 2532 1473 2532 3588 3962-1473  
 χείρά σου δούναι αυτοίς 9:16 και αυτοί και οι πατέρες ημών  
 your hand to give to them. But they and our fathers  
 5242.1 2532 4645 3588 5137-1473 2532  
 υπερηφανεύσαντο και εσκήρυναν τον τραχηλον αυτών και  
 were prideful, and they hardened their neck, and  
 3756 191 3588 1785-1473 2532  
 ουκ ηκουσαν των εντολών σου 9:17 και  
 they did not hearken unto your commandments. And  
 365.2 3588 1522 2532 3756  
 ανένευσαν τον εισακούσαι και ουκ  
 they shook their heads in dissent to listen, and did not  
 3403 3588 2297-1473 3739 4160 1722  
 εμνήσθησαν των θαυμασίων σου ων εποίησας εν  
 remember your wonders which you performed among  
 1473 2532 4645 3588 5137-1473 2532 1325  
 αυτοίς και εσκήρυναν τον τραχηλον αυτών και έδωκαν  
 them. And they hardened their neck, and they granted  
 746 1994 1519 1397 1473 1722 \* 2532  
 αρχην επιστρέψαι εις δουλειαν αυτών εν Αιγύπτω και  
 a sovereign to return [to slavery] them in Egypt. But  
 1473 3588 2316 863 266 1655 2532 3629  
 συ ο θεός αφίων αμαρτίας ελεήμων και οικτιρμων  
 you, O God, in forgiving sins are merciful and pitying,  
 3115.1 2532 4179.4 2532 3756 1459 1473  
 μακρόθυμος και πολυέλεος και ουκ εγκατέλιπες αυτούς  
 lenient and full of mercy, and did not abandon them.  
 2089-1161 2532 4160 1438 3448 5560.8  
 9:18 έτι δε και εποίησαν αυτοίς μόσχον χωρευτόν  
 And still also they made for themselves [a calf] a molten].  
 2532 2036 3778 3588 2316 3588 1806 1473 1537  
 και ειπαν ουτοι οι θεοί οι εξαγαγοντες ημάς εξ  
 And they said, These are the gods, the ones leading us from  
 \* 2532 4160 3950 3173  
 Αιγύπτου και εποίησαν παροργισμούς μεγάλους  
 Egypt. And they committed [provocations to anger] great].  
 2532 1473 1722 3628 1473 3588 3173 3756  
 9:19 και συ εν οικτιρμοίς σου τοις μεγάλοις ουκ  
 And you in [compassions] your great] did not  
 1459 1473 1722 3588 2048 3588 4769 3588 3507  
 εγκατέλιπες αυτούς εν τη ερήμω τον στύλον της νεφέλης  
 abandon them in the wilderness. The column of cloud  
 3756 1578 575 1473 2250 3594 1473 1722 3588  
 ουκ εξέκλινας απ' αυτών ημέρας οδηγσαι αυτούς εν τη  
 did not turn aside from them by day to guide them in the  
 3598 2532 3588 4769 3588 4442 3588 3571 5461 1473  
 οδώ και τον στύλον του πυρός την νύκτα φωτίζειν αυτούς  
 way; and the column of fire by night to give light to them  
 3588 3598 1722 3739 4198 1722 1473 2532 3588  
 την οδόν εν η πορεύονται εν αυτή 9:20 και το  
 in the way in which they went by it. And  
 4151 1473 3588 18 1325 4907.3  
 πνεύμα σου το αγαθόν έδωκας συντείσαι  
 [spirit] your good] gave a bringing of understanding to  
 1473 2532 3588 3131 3756 879.1 575  
 αυτους και το μάνα σου ουκ αφυστέρησας από  
 them, and your manna you did not withhold from  
 4750-1473 2532 5204 1325 1473 1722 3588  
 στόματος αυτών και ύδωρ έδωκας αυτοίς εν τη  
 their mouth, and [water] you gave] to them in  
 1373-1473 2532 5062 2094 1303.5  
 δίψη αυτών 9:21 και τεσσαράκοντα έτη διέθρεψας  
 their thirst. And forty years you nourished  
 1473 1722 3588 2048 3756-5302 1473 3762  
 αυτοίς εν τη ερήμω ουχ υστέρησας αυτοίς ουδέν  
 them in the wilderness, and [lacked not] they one thing;  
 2440-1473 3756 3822 2532 5266-1473  
 ιμάτια αυτών ουκ επαλαιώθησαν και υποδήματα αυτών  
 their garments did not become old, and their sandals

3756 1284 2532 1325 1473 932 2532  
 ου διερράγησαν 9:22 και έδωκας αυτοίς βασιλείας και  
 were not torn up. And you gave them kingdoms, and  
 2992 1266 1473 2532 2816 3588 1093  
 λαούς διεμέρισας αυτοίς και εκληρονόμησαν την γην  
 [peoples] you divided] to them. And they inherited the land  
 \* 935 \* 2532 3588 1093 \* 935  
 Σιών βασιλέως Εσεβών και την γην Ωγ βασιλέως  
 of Sion king of Heshbon, and the land of Og king  
 3588 \* 2532 3588 5207-1473 4129 5613  
 του Βασάν 9:23 και τους υιους αυτών επλήθυνας ως  
 of Bashan. And their sons you multiplied as  
 3588 792 3588 3772 2532 1521 1473 1519 3588  
 τους αστέρας του ουρανού και εισήγαγες αυτοίς εις την  
 the stars of the heaven, and brought them into the  
 1093 3739 2036 3588 3962-1473 3588 1525  
 γην ην ειπας τοις πατράσιν αυτών του εισελθείν  
 land which you spoke to their fathers, to enter  
 2532 2816 2532 1525 5207-1473 2532  
 και εκληρονομήσαι 9:24 και εισήλθον υιοι αυτών και  
 and to inherit. And [entered] their sons] and  
 2816 3588 1093 2532 1625.3 1799 1473  
 εκληρονόμησαν την γην και εξέτριψας ενώπιον αυτών  
 inherited the land. And you obliterated before them  
 3588 2730 3588 1093 3588 \* Χαναανίαι και έδωκας  
 the ones dwelling the land of the Canaanites, and you gave  
 1473 1519 3588 5495-1473 2532 3588 935-1473 2532  
 αυτοίς εις τας χείρας αυτών και τους βασιλείς αυτών και  
 them into their hands, even their kings, and  
 3588 2992 3588 1093 4160 1473 5613 701  
 τους λαούς της γης ως ποιήσαι αυτοίς ως αρεστόν  
 the peoples of the land, to do to them as was pleasing  
 1799 1473 2532 2638 4172 5308 2532  
 ενώπιον αυτών 9:25 και κατελάβοντο πόλεις υψηλάς και  
 before them. And they overtook [cities] high], and  
 1093 4104.2 2532 2816 3614 4134 3956  
 γην πύα και εκληρονόμησαν οικιας πλήρεις παντων  
 [land] a fertile]. And they inherited houses full of all  
 18 2978.1 2998 290 2532 1638  
 αγαθών λάκκους λελατομημένους αμπελώνας και ελαιώνας  
 goods, and pits for quarrying, vineyards and olive groves,  
 2532 3956 3586 1034 1519 4128 2532 2068  
 και παν ξύλον βρώσιμον εις πλήθος και έφαγον  
 and every tree of eatable things in multitude. And they ate,  
 2532 1705 2532 3044.1 2532 5171 1722  
 και ενεπλήσθησαν και ελιπώνθησαν και ετρώθησαν εν  
 and were filled up, and were fattened, and indulged in  
 19 1473 3588 3173 2532 236 2532  
 αγαθωσύνη σου τη μεγάλη 9:26 και ήλλαξαν και  
 [goodness] your great]. And they changed and  
 868 575 1473 2532 4495 3588 3551-1473 3694  
 απέστησαν από σου και έρριψαν τον νόμον σου οπίσω  
 revolted from you. And they tossed your law behind  
 4983-1473 2532 3588 4396-1473 615 3739  
 σώματος αυτών και τους προφήτας σου απέκτειναν οι  
 their body, and [your prophets] they killed], the ones  
 1263 1722 1473 1994 1473 4314 1473  
 διεμαρτύρασαν εν αυτοίς επιστρέψαι αυτούς προς σε  
 testifying to them to turn them towards you.  
 2532 4160 3950 3173 2532  
 και εποίησαν παροργισμούς μεγάλους 9:27 και  
 And they made [provocations to anger] great]. And  
 1325 1473 1722 5495 2346 1473 2532  
 έδωκας αυτοίς εν χειρί θλιβόντων αυτοίς και  
 you gave them into the hand of ones afflicting them, and  
 2346 1473 2532 310 4314 1473 1722 2540  
 έθλιψαν αυτούς και ανεβόησαν προς σε εν καιρώ  
 they afflicted them. And they yelled out to you in the time  
 2347-1473 2532 1473 1537 3772-1473 191 2532  
 θλίψεως αυτών και συ εξ ουρανού σου ηκουσας και  
 of their affliction, and you [from out of] your heaven] heard], and  
 1722 3628 1473 3588 3173 1325 1473-4990  
 εν οικτιρμοίς σου τοις μεγάλοις έδωκας αυτοίς σωτήρας  
 in [compassions] your great] you gave deliverers to them,  
 2532 4982 1473 1537 5495 2346 1473  
 και έσωσας αυτούς εκ χειρός θλιβόντων αυτοίς  
 and they delivered them from the hand of ones afflicting them.  
 2532 5613 373 1994 4160  
 9:28 και ως ανεπαύσαντο επέστρεψαν ποιήσαι  
 And as they were caused to rest, they turned to act

3588 4190 1799 1473 2532 1459 1473 1519  
**το** πονηρόν ενώπιόν σου και εγκατέλιπες αυτούς εις  
wickedly before you. And you abandoned them into  
5495 2190-1473 2532 2677.1 1722 1473 2532  
χειράς εχθρών αυτών και κατήρξαν εν αυτοίς και  
the hands of their enemies, and they ruled among them. And  
3825 310 4314 1473 2532 1473 1537 3772  
πάλιν ανεβήσαν προς σε και συ εξ ουρανού  
again they yelled out to you. And you from out of heaven  
1522 2532 4506 1473 1722 3628 1473  
εισηκουσας και ερρύσω αυτούς εν οικτιρμοίς σου  
listened and rescued them by [3compassions 1your  
4183 2532 1957 1473 1994 1473  
πολλούς 9:29 και επεμαρτύρω αυτούς επιστρέψαι αυτούς  
2abundant]. And you attested to them, to turn them  
1519 3588 3551-1473 1473-1161 5242 2532 3756-191  
εις τον νόμον σου αυτοί δε υπερφηανέυσαντο και ουκ ήκουσαν  
to your law. But they acted superior, and hearkened not  
3588 1785-1473 2532 1722 3588 2917-1473  
των εντολών σου και εν τοίς κρίμασί σου  
of your commandments. And in your judgments  
264 3739 4160 1473 444 2198 1722  
ήμαρτον α ποιήσας αυτά άνθρωπος ζήσεται εν  
they sinned, (which [2doing 3them 1a man] shall live by  
1473 2532 1325 3577 544 2532  
αυτοίς και έδωκαν ώτων απειθούντα και  
them;) and they gave their back unto resisting persuasion, and  
5137-1473 4645 2532 3756 191  
τράχηλον αυτών εσικλήρναν και ουκ ήκουσαν  
[2their neck 1they hardened], and they did not hearken.  
2532 3114 1909 1473 2094 4183 2532  
9:30 και εμακροθύμησας επ' αυτούς έτη πολλά και  
And you were long-suffering unto them [2years 1many], and  
1670 1909 1473 2094 4183 2532 1957  
είκυσσας επ' αυτούς έτη πολλά και επεμαρτύρω  
drew out patience unto them [2years 1many], and attested  
1473 1722 4151-1473 1722 5495 4396-1473 2532  
αυτοίς εν πνεύματι σου εν χειρί προφητών σου και  
to them by your spirit, by the hand of your prophets. But  
3756 1801 2532 1325 1473 1722 5495  
ουκ ηνωτίσαντο και έδωκας αυτοίς εν χειρί  
they did not give ear, and you gave them into the hand  
2992 3588 1093 2532 1473 1722 3628 1473  
λαών της γης 9:31 και συ εν οικτιρμοίς σου  
of the peoples of the land. And you, in [3compassions 1your  
3588 4183 3756 4160 1473 1519 4930 2532  
τοίς πολλοίς ουκ εποίησας αυτούς εις συντέλειαν και  
2abundant] did not appoint them to consummation, and  
3756 1459 1473 3754 2478-1510.2.2 2532 1655  
ουκ εγκατέλιπες αυτούς ότι ισχυρός ει και ελεήμων  
you did not abandon them; for you are strong, and merciful,  
2532 3629 2532 3568 3588 2316-1473 3588 2478 3588  
και οικτιρμών 9:32 και νυν ο θεός ημών ο ισχυρός ο  
and pitying. And now, O our God, the strong, the  
3173 3588 2900 2532 5398 5442 3588 1242-1473  
μέγας ο κραταιός και φοβερός φυλάσσω την διαθήκην σου  
great, the fortified and fearsome; guarding your covenant,  
2532 3588 1656-1473 3361 3642.1 1799  
και το έλεός σου μη ολιγοθήτω ενώπιόν  
and your mercy; do not let your attention be lessened before  
1473 3956 3588 3449 3739 2147 1473 2532 3588  
σου πας ο μόθος ος εuren ημάς και τους  
you concerning all the trouble which found us, and  
935-1473 2532 3588 758-1473 2532 3588 2409-1473  
βασιλείς ημών και τους άρχοντας ημών και τους ιερείς ημών  
our kings, and our rulers, and our priests,  
2532 3588 4396-1473 2532 3588 3962-1473 2532 1722  
και τους προφήτας ημών και τους πατέρας ημών και εν  
and our prophets, and our fathers, and among  
3956 3588 2992-1473 575 2250 935 2532  
παντί τω λαώ σου από ημερών βασιλέων Ασσυρ και  
all your people from the days of the kings of Assyria, and  
2193 3588 2250-3778 2532 1473 1342-1510.2.2 1909  
έως της ημέρας ταύτης 9:33 και συ δικαίος ει επί  
until this day! For you are just concerning  
3956 3588 2064 1909 1473 3754 225 4160  
πάσι τοίς ερχομένοις εφ' ημάς ότι αλήθειαν εποίησας  
all the things coming upon us, for truthfully you acted,  
2532 1473 1814.2 2532 3588 935-1473  
και ημείς εξημάρτομεν 9:34 και οι βασιλείς ημών  
but we were led into sin. And our kings,

2532 3588 758-1473 2532 3588 2409-1473 2532 3588  
και οι άρχοντες ημών και οι ιερείς ημών και οι  
and our rulers, and our priests, and  
3962-1473 3756-4160 3588 3551-1473 2532 3756-4337  
πατέρες ημών ουκ εποίησαν τον νόμον σου και ου προσέσχον  
our fathers observed not your law, and heeded not  
3588 1785-1473 2532 3588 3142-1473 3739  
τας εντολάς σου και τα μαρτύριά σου α  
your commandments, and your testimonies which  
1263 1473 2532 1473 1722 932-1473 2532 1722  
διεμαρτύρω αυτοίς 9:35 και αυτοί εν βασιλεία σου και εν  
you testified to them. And they in your kingdom, and in  
19 1473 3588 4183 3739 1325 1473 2532 1722  
αγαθωσύνη σου τη πολλή η έδωκας αυτοίς και εν  
[3goodness 1your 2abundant] which you gave to them, and in  
3588 1093 3588 4116 2532 3045 3739 1325 1799  
τη γη τη πλατεία και λιπαρά η έδωκας ενώπιον  
the [1land 1spacious 2and 3lustrous] which you put before  
1473 3756 1398 1473 2532 3756 654  
αυτών ουκ εδούλευσάν σοι και ουκ απέστρεψαν  
them, did not serve you, and they did not turn  
575 2006.1 1473 3588 4190 2400  
από επιτηδευμάτων αυτών των πονηρών 9:36 ιδού  
from [3practices 1their 2wicked], Behold,  
1510.2.4 4594 1401 2532 3588 1093 3739 1325 3588  
εσμέν σημερον δούλοι και η γη ην έδωκας τοίς  
we are today servants, and the land which you gave to  
3962-1473 2068 3588 2590 1473 2532 3588 18  
πατράσιν ημών φαγείν τον καρπόν αυτής και τα αγαθά  
our fathers, to eat the fruit of it, and the good things  
1473 2532 2400 1510.2.4 1401 1909 1473 2532 3588  
αυτής και ιδού εσμέν δούλοι επ' αυτής 9:37 και οι  
of it, even behold, we are servants upon it. And  
2590 1473 358 4183 1096 3588 935 3739  
καρποί αυτής οι πολλοί εγένοντο τοίς βασιλεύσιν ους  
[3fruits 1its 2many] became to the kings which  
1325 1909 1473 1722 266-1473 2532 1909 3588  
εδωκας εφ' ημάς εν αμαρτίαις ημών και επί τα  
you put over us because of our sins; and [2over  
4983-1473 1850 2532 1722 2934-1473  
σωμάτα ημών εξουσιάζουσι και εν κτήρεσιν ημών  
3our bodies 1they exercise authority], and over our cattle  
563 701 1473 2532 1722 2347 3173 1510.2.4  
ως αρεστόν αυτοίς και εν θλίψει μεγάλη εσμέν  
as is pleasing to them, and [2in 4affliction 3great 1we are].  
2532 1722 3956 3778 1473 1303 4102 2532  
9:38 και εν πάσι τούτοις ημείς διατιθέμεθα πίστην και  
And in all these things we are ordained a trust, and  
1125 2532 2000.1 758-1473 \*1473  
γράφομεν και επισφραγίζουσιν άρχοντες ημών Λευίται ημών  
we write it; and [2put a seal upon it 1our rulers] – our Levites,  
2409-1473  
ιερείς ημών  
our priests.

## CHAPTER 10

## The Rulers Set Seal to the Trust

2532 1909 3588 4972  
10:1 και επί των σφραγίζοντων Νεεμίας  
And over the ones setting the seal were Nehemiah  
\* 5207 \* 2532 \* 5207  
Αρτασασθά υιός Αχαλία και Σεδεκίας 10:2 υιός  
the Artasastha, son of Hachaliah, and Zidkijah, son  
\* 2532 \* 2532 \*  
Αραία και Αζαρίας και Ιερεμίας 10:3 Φασούρ  
of Seraiah, and Azariah, and Jeremiah, Pashur,  
\* \* \*  
Αμαρίας Μελχίας 10:4 Άπτους Σεβανί Ηράμ Μαλούχ  
Amariah, Malchijah, Hattush, Shebaniah Harim, Malluch,  
\* \* \*  
10:5 Μεραμώθ Αβδία 10:6 Δανιήλ Γανναθών Βαρούχ  
Meremoth, Obadiah, Daniel, Ginnethon, Baruch,  
\* \* \* \* \*  
10:7 Μεσουλάμ Αβιά Μιαμίν 10:8 Μααζίας Βελγαί και  
Meshullam, Abijah, Mijamin, Maaziah, Bilgai, and  
\* 3778 2409 2532 3588 \*  
Σαμαίας ούτοι ιερείς 10:9 και οι Λευίται Ιησούς  
Shemaiah; these were the priests. And the Levites; Jeshua  
5207 \* 575 5207 \*  
υιός Αζανίου Βανείας από υιών Ηναδάδ Καδμιήλ  
son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;



\* 1722 3588 1181 3588 \* 2532 3588 \*  
 Λευιτών εν τη δεκάτη των Λευιτών και οι Λευίται  
 Levites in the tenth of the Levites. And the Levites  
 399 3588 1181 3588 1181 1519 3624 2316-1473  
 ανοίσουσι την δεκάτην της δεκάτης εις οικον θεού ημών  
 shall offer the tenth of the tenth for the house of our God,  
 1519 1049 3624 3588 2344 3754  
 εις γαζοφυλάκιον οικου του θησαυρου 10:39 οτι  
 into a treasury of the house of the treasury. For  
 1533 3588 5207 \* 2532  
 εις τους θησαυρους εισιουσιν οι υιοι Ισραηλ και  
 into the treasuries [shall carry in the sons of Israel and  
 5207 3588 \* 3588 536 3588 4621 2532 3588 3631  
 υιοι του Λευι τας απαρχάς του σιτου και του οινου  
 sons of the Levites] the first-fruits of the grain, and of the wine,  
 2532 3588 1637 2532 1563 4632 3588 39 2532 3588  
 και του ελαιου και εκει σκευη τα αγια και οι  
 and of the olive oil. And [are there vessels the holy], and the  
 2409 3588 3011 2532 3588 4440.1 2532 3588 103 2532  
 ιερείς οι λειτουργοι και οι πυλωροι και οι αδοντες και  
 priests, the ministers, and the gatekeepers, and the singers. And  
 3756 1459 3588 3624 3588 2316-1473  
 ουκ εγκαταλείψομεν τον οικον του θεού ημών  
 we shall not abandon the house of our God.

CHAPTER 11

Lots Cast Over Jerusalem

11:1 και εκάθισαν οι αρχοντες του λαου  
 And [were settled the rulers of the people]  
 1722 \* 2532 3588 2645 3588 2992 906  
 εν Ιερουσαλημ και οι κατάλοιποι του λαου εβαλον  
 in Jerusalem. And the rest of the people cast  
 2819 5342 1520 575 3588 1176 2523 1722 \*  
 κληρους ενεγκαν ενα απο των δεκα καθισαι εν Ιερουσαλημ  
 to bring one from every ten to settle in Jerusalem  
 3588 4172 3588 39 2532 1767 3313 1722 3588 4172  
 τη πολει τη αγια και εννεα μερη εν ταις πολεισι  
 [city the holy], and nine parts in the other cities.  
 2532 2127 3588 2992 3956 3588 435  
 11:2 και ευλογησεν ο λαος παντας τους ανδρας  
 And [blessed the people] all the men  
 3588 1594.2 2523 1722 \* 2532  
 τους εκουσιαζομενους καθισαι εν Ιερουσαλημ 11:3 και  
 of the ones willing to settle in Jerusalem. And  
 3778 3588 758 3588 5561 3739 2523 1722  
 ουτοι οι αρχοντες της χωρας οι εκάθισαν εν  
 these are the rulers of the place, the ones they settled in  
 \* 2532 1722 4172 2523 435  
 Ιερουσαλημ και εν πολεισιν Ιουδα εκάθισαν ανηρ  
 Jerusalem, and in the cities of Judah. [settled Every man]  
 1722 2697-1473 1722 4172-1473 3588 2409  
 εν καταρχησιν αυτου εν πολεισιν αυτων Ισραηλ οι ιερείς  
 in his possession in their cities – Israelites, the priests,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 5207, 1401  
 και οι Λευίται και οι Νεθιναίοι και οι υιοι δουλων  
 and the Levites, and the Nethinim, and the sons of the servants  
 \* 2532 1722 \* 2523 575  
 Σολομωντος 11:4 και εν Ιερουσαλημ εκάθισαν απο  
 of Solomon. And in Jerusalem were settled some from  
 5207 \* 2532 575 5207 \* 575 5207  
 υιων Ιουδα και απο υιων Βενιαμιν απο υιων  
 the sons of Judah, and from the sons of Benjamin. From the sons  
 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Ιουδα Αθεε υιος Οζια υιος Ζαχαριας υιος  
 of Judah; Athaiah son of Uziah, son of Zechariah, son  
 \* 5207 \* 5207 \* 2532 575  
 Σαμαρια υιος Σαφατια υιος Μαλελιηλ και απο  
 of Amariah, son of Shephatiah, son of Mahalaleel, and of  
 3588 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 των υιων Φαρες 11:5 Μαασια υιος Βαρουχ υιος  
 the sons of Perez; Maaseiah son of Baruch, son  
 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Χαλαζα υιος Οζια υιος Αδαια υιος Ιωαριβ  
 of Col-hozeh, son of Hazaiah, son of Adaiah, son of Joiarib,  
 5207 \* 5207 3588 3956 5207  
 υιος Ζαχαριου υιος του Σηιλονι 11:6 παντες υιοι  
 son of Zechariah, son of the Shiloni. All the sons  
 \* 3588 2521 1722 \* 5071  
 Φαρες οι καθημενοι εν Ιερουσαλημ τετρακόσιοι  
 of Perez, the ones settling down in Jerusalem were four hundred

1835.5 435 1411 2532 3778 3588 5207  
 εξηκονταοκτώ ανδρες δυναμεις 11:7 και ουτοι οι υιοι  
 sixty-eight men of power. And these are the sons  
 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Βενιαμιν Σηλωμ υιος Μεσουλαμ υιος Ιωαδ υιος  
 of Benjamin; Sallu son of Meshullam, son of Joed, son  
 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Φαδαια υιος Κωλεια υιος Μασσειου υιος Εθιηλ υιος  
 of Pedaiah, son of Kolaiah, son of Masseiah, son of Ithiel, son  
 \* 2532 3694 1473 \* 1765.1  
 Ιεσσαια 11:8 και οπισω αυτου Γεβουε Σηλεε εννακόσιοι  
 of Jesaiah. And after him Gabbai, Sallai, nine hundred  
 1501.6 2532 \* 5207 \* 1985 1909  
 εικοσιοκτώ 11:9 και Ιωηλ υιος Ζεχρι επισκοπος επ  
 twenty-eight. And Joel son of Zichri was overseer over  
 1473 2532 \* 5207 \* 1909 3588 4172 1208  
 αυτους και Ιουδα υιος Ασάμ επι της πολεις δευτερος  
 them; and Judah son of Senuah over the city was second.  
 575 3588 2409 2532 \* 5207 \*  
 11:10 απο των ιερων και Ιαδεια υιος Ιωαριβ Ιαχιν  
 Of the priests; even Jadaiah son of Joiarib, Jachin.  
 \* 5207 \* 5207 \*  
 11:11 Σεραας υιος Ελχια υιος Μεσουλαμ υιος Σαδδουκ  
 Seraiah son of Hilkiyah, son of Meshullam, son of Zadok,  
 5207 \* 5207 \* 2233 3624 3588  
 υιος Μαριωθ υιος Αχιτωβ ηγουμενος οικου του  
 son of Maraiioth, son of Ahitub ruling the house  
 2316 2532 80-1473 4160 3588 2041 3588  
 θεου 11:12 και αδελφοι αυτων ποιουντες το εργον του  
 of God. And their brethren doing the work of the  
 3624 3637.2 1501.1 2532 \* 5207 \*  
 οικου οκτακόσιοι εικοσιδυο και Αδαια υιος Ιεροαμ  
 house – eight hundred twenty-two; and Adaiah, son of Jeroam,  
 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 υιον Φαλαλια υιον ναμασι υιον Ζαχαρια υιον  
 son of Pelaliah, of the son of Amzi, son of Zechariah, son  
 \* 5207 \* 2532 80-1473 758  
 Φασουρ υιον Μελχια 11:13 και αδελφοι αυτου αρχοντες  
 of Pashur, son of Malchiah. And his brethren the rulers  
 3965 1250 5062.1 2532 \* 5207 \*  
 πατριων διακόσιοι τεσσαρακονταδυο και Αμασαι υιος  
 of families – two hundred forty-two; even Amashai son  
 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Εσρηιλ υιον Σακχιο υιον Μασαλιμωθ υιον Ερμηρ  
 of Azareel, son of Sikiyah, son of Meshillemoth, son of Immer,  
 2532 80-1473 1415 3904.3 1540  
 11:14 και αδελφοι αυτου δυνατοι παραταξεως εκατον  
 and his brethren, mighty men of battle array – a hundred  
 1501.6 2532 1985 1909 1473 \* 5207 \*  
 εικοσιοκτώ και επισκοπος επ αυτους Ζεχρηλ υιος  
 twenty-eight. And overseer over them was Zabdiel, son  
 3588 3173 2532 575 3588 \* 5207 \*  
 των μεγαλων 11:15 και απο των Λευιτων Σαμαια  
 of the great ones. And from the Levites; Shemaiah  
 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 υιος Ασουβ υιος Εσρικαμ υιος Ασαβια υιον  
 son of Hashub, son of Azrikam, son of Hashabiah son  
 \* 2532 \* 2532 \* 1909 3588  
 Βοννα 11:16 και Σαββαθαι και Ιωσαβαδ επι τα  
 of Bunni, and Shabbethai and Jozabad were over the  
 2041 3588 3624 3588 2316 1857 2532 575 3588  
 εργα του οικου του θεου εξωτατου και απο των  
 works of the house of God, the outermost; and of the  
 758 3588 \* 2532 \* 5207 \*  
 αρχοντων των Λευιτων 11:17 και Ματθανιας υιος Μιχα  
 rulers of the Levites. And Mattaniah son of Micha,  
 5207 \* 5207 \* 758 136 2532  
 υιος Ζεχρι υιος Ασαφ αρχων του αιου και  
 son Zechri son of Asaph was one in charge of the praise, and  
 \* 3588 4335 2532 \* 1208 1537 3588  
 Ιουδας της προσευχης και Βοκχειας δευτερος εκ των  
 Juda of the prayer, and Bakkukiah second of  
 80-1473 2532 \* 5207 \* 5307 \*  
 αδελφων αυτου και Αβδιας υιος Σαμαιου υιον Γαλελ  
 of his brethren, and Abda son of Shammua, son of Galal,  
 5207 \* 3956 3588 \* 1722 3588 4172  
 υιον Ιδιθουν 11:18 παντες οι Λευίται εν τη πολει  
 son of Jeduthun. All the Levites in the [city  
 3588 39 1250 3588.3 2532 3588  
 τη αγια διακόσιοι ογδοηκοντατεσσαρες 11:19 και οι  
 holy] – two hundred eighty-four. And the  
 4440.1 \* 2532 3588 80-1473 3588  
 πυλωροι Ακουβ Τελαμιν και οι αδελφοι αυτων οι  
 gatekeepers; Akkub, Talmon, and their brethren, the ones

5442 1722 3588 4439 1540 1440.1  
 φυλάσσοντες <sup>en</sup> τὰς πύλας εκατόν εβδομηκονταδύο  
 guarding at the gates – a hundred seventy-two.  
 3588-1161 3062 3588 \* 2532 3588 2409 2532 3588  
 11:20 τὸ δεῦρον τοῦ Ἰσραὴλ καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ  
 And the rest of Israel, and the priests, and the  
 \* 1722 3956 3588 4172 3588 \* 435  
 Λευῖται <sup>en</sup> πάσας τὰς πόλεις τῆς Ἰουδαίας ἀνήρ  
 Levites were in all the cities of Judah, every man  
 1722 3588 2817-1473 2532 3588 \* 3588  
<sup>en</sup> τῆ κληρονομία αὐτοῦ 11:21 καὶ οἱ Ναθηναῖοι οἱ  
 in his inheritance. And the Nethinim  
 2730 1722 \* 2532 \* 2532 \* 575 3588  
 κατοικήσαν <sup>en</sup> Ὀφλά καὶ Σιαὰ καὶ Γεσφάς ἀπὸ τῶν  
 dwelt in Ophel; and Zihah and Gispah were of the  
 \* 2532 1985 \* 1722 \*  
 Ναθηναίων 11:22 καὶ ἐπίσκοπος Λευιτῶν <sup>en</sup> Ἰερουσαλήμ  
 Nethinim. And the overseer of the Levites in Jerusalem  
 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Οἰζὶ υἱὸς Βανὶ υἱὸν Σαβία υἱὸν Μαθθανίου  
 was Uzzi son of Bani, son of Hashabiah, son of Mattaniah,  
 5207 \* 575 5207 \* 3588 103 561  
 υἱὸν Μιχὰ ἀπὸ υἱῶν Ἀσάφ τῶν ἀδόντων ἀπέναντι  
 son of Micha, from the sons of Asaph the singers before  
 2041 3624 3588 2316 11:23 3754 1785  
 ἔργου οἴκου τοῦ θεοῦ 11:23 ὅτι ἐντολή  
 the work of the house of God. For a commandment  
 3588 935 1909 2532 1265 1722 4102 1909  
 τοῦ βασιλέως ἐπ’ αὐτοὺς καὶ διέμενεν <sup>en</sup> πίστει ἐπὶ  
 of the king was upon them, and it continued in trust unto  
 3588 5605.1 3056 1538 2250 1722 3588 2250-1473  
 τοῖς ὁδοῖς λόγος ἐκάστης ἡμέρας <sup>en</sup> τῆ ἡμέρα αὐτοῦ  
 the singers a reckoning each day in its day.  
 2532 \* 5207 \* 575 3588 5207 \*  
 11:24 καὶ Φαθαῖα υἱὸς Μεσσεζαβὴλ ἀπὸ τῶν υἱῶν Ζερά  
 And Pethahiah son of Meshezabeel of the sons of Zerah,  
 5207 \* 4314 5495 3588 935 1519 3956  
 υἱὸν Ἰούδα πρὸς χεῖρα τοῦ βασιλέως εἰς πάντα  
 son of Judah, was by the hand of the king for all  
 3056 3588 2992 2532 4314 3588 1886  
 λόγον τῶ λαῶ 11:25 καὶ πρὸς τὰς ἐπαυλίας  
 matters concerning the people. And for the properties  
 1722 68-1473 2532 575 5207 \* 2532 1722  
<sup>en</sup> ἀγρῶ αὐτῶν καὶ ἀπὸ υἱῶν Ἰούδα ἐκάθισαν <sup>en</sup>  
 in their fields, some from the sons of Judah settled in  
 \* 2532 1722 3588 2364-1473 2532 1722 \*  
 Καραθαρθῶγ καὶ <sup>en</sup> τὰς θυγατέρας αὐτῆς καὶ <sup>en</sup> Δαιβῶν  
 Kirjath-arba, and in her daughter towns, and in Dibon,  
 2532 1722 3588 2364-1473 2532 1722 \* 2532 1722 3588  
 καὶ <sup>en</sup> τὰς θυγατέρας αὐτῆς καὶ <sup>en</sup> Καβσεὴλ καὶ <sup>en</sup> τὰς  
 and in her daughter towns, and in Jekabseel, and in  
 833-1473 2532 1722 \* 2532 1722 \* 2532 1722  
 ἀυλαὶς αὐτῆς 11:26 καὶ <sup>en</sup> Ἰησοῦ καὶ <sup>en</sup> Μωλαδά καὶ <sup>en</sup>  
 and in Jeshua, and in Moladah, and in  
 \* 2532 1722 \* 2532 1722 \* 2532  
 Βηθφαλὲτ 11:27 καὶ <sup>en</sup> Ἀσερσωὰλ καὶ <sup>en</sup> Βηρσαβεαὶ καὶ  
 Beth-phelet, and in Hazar-shual and in Beer-sheba, and  
 3588 2364-1473 2532 1722 \* 2532 1722 \* 2532 1722 \*  
 τὰς θυγατέρας ἑαυτῆς 11:28 καὶ <sup>en</sup> Σεκελάγ καὶ <sup>en</sup> Μαβνὴ  
 her daughter towns, and in Ziklag, and in Mabne,  
 2532 1722 3588 2364 2532 1722 \* 2532 1722  
 καὶ <sup>en</sup> τὰς θυγατέρας αὐτῆς 11:29 καὶ <sup>en</sup> Ρεμαῶν καὶ <sup>en</sup>  
 and in her daughter towns, and in Rimmon, and in  
 \* 2532 1722 \* 2532 1722 \* 2532 \* 2532  
 Σαρά καὶ <sup>en</sup> Ἰεριμοῦθ 11:30 καὶ <sup>en</sup> Ζαννοὰ καὶ Ὀδολλάμ καὶ  
 Zereah, and in Jarmuth, and in Zanoah, and Adullam, and  
 3588 1886-1473 2532 1722 \* 2532 68-1473 2532  
 τὰς ἐπαυλίας αὐτῶν καὶ <sup>en</sup> Λαχίς καὶ τὰς ἀγροὺς αὐτῆς καὶ  
 her properties, and in Lachish, and her fields, and  
 1722 \* 2532 1722 3588 2364-1473 2532 3924.2  
<sup>en</sup> Ἀζεκὰ καὶ <sup>en</sup> τὰς θυγατέρας αὐτῆς καὶ παρεβάλωσαν  
 in Azekah, and in her daughter towns. And they camped  
 1722 \* 2193 5327 \* 2532 3588 5207  
<sup>en</sup> Βηρσαβεαὶ ἕως φάραγγος Ἐννόμ 11:31 καὶ οἱ υἱοὶ  
 in Beer-sheba unto the ravine of Hinnom. And the sons  
 575 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 Βενιαμὴν ἀπὸ Γαβαὰ καὶ Μαχμάς καὶ Γε καὶ  
 of Benjamin dwelt from Geba and unto Michmash, and Aija, and  
 2532 3588 2364-1473 2532 1722 \*  
 Βαιθὴλ καὶ τῶν θυγατέρων αὐτῆς 11:32 καὶ <sup>en</sup> Ἀναθῶθ Νοβ  
 Beth-el, and her daughter towns; and in Anathoth, Nob,

11:27 †Ald. & Six. ἐπαυλεις – properties.

\* Ἀνία 11:33 Ἀσὼρ Ραμὰ Γεθθαῖμ 11:34 Ἀδώδ Σεβωεὶμ  
 Ananiah, Hazor, Ramah, Gittaim, Hadid, Zeboim,  
 \* 2532 \* 2532 1537 3588  
 \* Ναβαλάτ 11:35 Λύδδα καὶ Ὀνωγκαρεσεὶμ 11:36 καὶ ἐκ τῶν  
 Neballat, Lod, and Ono-kareseim. And of the  
 \* 3310 1722 3588 \* 2532 \*  
 Λευιτῶν μερίδες <sup>en</sup> τῶ Ἰούδα καὶ Βενιαμὴν  
 Levites there were portions in Judah and Benjamin.

## CHAPTER 12

### The Priests and Levites Ascend with Zerubbabel

2532 3778 3588 2409 2532 3588 \* 3588  
 12:1 καὶ οὗτοι οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται οἱ  
 And these are the priests and the Levites, the ones  
 305 3326 \* 5207 \* 2532 \*  
 ἀναβάντες μετὰ Ζοροβάβελ υἱὸν Σαλαθιὴλ καὶ Ἰησοῦ  
 ascending with Zerubbabel son of Shealtiel, and Jeshua;  
 \* \* \* \* \*  
 \* Σαραῖα Ἰερεμίας Ἐσδρας 12:2 Ἀμαρίας Μαλοῦχ Ἀττούς  
 Saraiah, Jeremiah, Ezra, Amariah, Malluch, Hattush,  
 \* \* \* \* \*  
 12:3 Σεχενίας Ρεοῦμ Μαρεμῶθ 12:4 Ἀδαῖας Γεναθῶν  
 Shechaniah, Rehum, Meremoth, Iddo, Ginnetho,  
 \* Ἀβίας 12:5 Μιαμὴν Μααδίας Βελγάς 12:6 Σεμεῖας  
 Abijah, Miamin, Maadiah, Bilgah, Shemaiah,  
 \* \* \* \* \*  
 \* Ἰοιαρεῖβ Ἰδεῖας 12:7 Σαλοῦ Ἀμοῦκ Χελκειας Ὠδοῖας  
 Joiarib, Jedaiah, Sallu, Amok, Hilkiyah, Jedaiah.  
 3778 3588 758 3588 2409 2532 80-1473  
 οὗτοι οἱ ἀρχοντες τῶν ἱερέων καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν  
 These were the rulers of the priests, and their brethren  
 1722 2250 \* 2532 3588 \* \* \* \* \*  
<sup>en</sup> ἡμέρας Ἰησοῦ 12:8 καὶ οἱ Λευῖται Ἰησοῦς Βανουὶ  
 in the days of Jeshua. And the Levites; Jeshua, Binnui,  
 \* \* \* \* \*  
 \* Καδμιὴλ Σαραβίας Ἰωδαὲ Ματθανίας ἐπὶ τῶν  
 Kadmiel, Sherebiah, Joiada, Mattaniah, which was over the  
 1843.1 1473 2532 3588 80-1473 2532  
 ἐξομολογήσεων αὐτὸς καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ 12:9 καὶ  
 acknowledgments, he and his brethren. And  
 \* 2532 \* 3588 80-1473 561 1473  
 Βακβυκίας καὶ Ἀναὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἀπέναντι αὐτῶν  
 Bakkukiah and Unni, their brethren were over against them  
 1519 3588 2183 2532 \* 1080 3588  
 εἰς τὰς εφημερίας 12:10 καὶ Ἰησοῦς ἐγέννησε τὸν  
 in the daily rotations. And Jeshua engendered  
 \* 2532 \* 1080 3588 \* 2532 \*  
 \* Ἰωακείμ καὶ Ἰωακείμ ἐγέννησε τὸν Ἐλιασὴβ καὶ Ἐλιασὴβ  
 Joiakim, and Joiakim engendered Eliashib, and Eliashib  
 3588 \* 2532 \* 1080 3588 \*  
 τὸν Ἰωδαὲ 12:11 καὶ Ἰωδαὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωνάθαν  
 engendered Joiada, and Joiada engendered Jonathan,  
 2532 \* 1080 3588 \* 2532 1722 2250  
 καὶ Ἰωνάθαν ἐγέννησε τὸν Ἀδδοῦ 12:12 καὶ <sup>en</sup> ἡμέρας  
 and Jonathan engendered Jaddua. And in the days  
 \* 1510.7.6 3588 2409 2532 3588 758 3588 3965  
 \* Ἰωακείμ ἦσαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ ἀρχοντες τῶν πατριῶν –  
 of Joiakim were the priests, and the rulers of the families –  
 3588 \* \* 3588 \* \* 3588 \*  
 τῶ Σαραῖα Ἀμαρίας τῶ Ἰερεμῖα Ἀνανίας 12:13 τῶ Ἐσδρα  
 to Seraiah, Meraiah; to Jeremiah, Hananiah; to Ezra,  
 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
 \* Μεσουλάμ τῶ Ἀμαρία Ἰωνάν 12:14 τῶ Ἀμαλοῦχ  
 Meshullam; to Amariah, Jehohanan; to Melicu,  
 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
 \* Ἰωνάθαν τῶ Σεχενία Ἰωσήφ 12:15 τῶ Ἀρὲς Ἐδνάς  
 Jonathan; to Secheniah, Joseph; to Harim, Adna;  
 3588 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
 τῶ Μαριῶθ Ἐλκέ 12:16 τῶ Ἀδδαὶ Ζαχαρίας τῶ  
 to Maraioth, Helkai; to Iddo, Zechariah; to  
 \* \* 3588 \* 3588 \*  
 \* Γαναθῶν Μεσολάμ 12:17 τῶ Ἀβιά Ζεχρί τῶ Μιαμὴν  
 Ginnethon, Meshullam; to Abijah, Zichri; to Miamin,  
 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
 \* Μααδαὶ τῶ Φελετί 12:18 τῶ Βαλγάς Σαμουὲ τῶ Σεμεῖα  
 Moadiah, to Piltai, to Bilgah, Shammua; to Shemaiah,  
 \* 3588 \* 3588 \* 3588 \*  
 \* Ἰωνάθαν 12:19 τῶ Ἰοιαρεῖβ Μαθαναὶ τῶ Ἰδῶ Οἰ  
 Jehonathan; to Joiarib, Mattaniai; to Jedaiah, Uzzi;



12:20 <sup>3588</sup> \* <sup>\*</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>\*</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>\*</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>\*</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>\*</sup>  
 τὸ Σαλαῖ Καλλαῖ τὸ Ἀμοκ Αβέδ 12:21 τὸ Ἐλκία  
 to Sallai, Kallai; to Amok, Eber; to Hilkiah,  
 \* Ἀσαβία τὸ Ὀδοῖα Ναθαναήλ 12:22 οἱ Λευῖται ἐν  
 Hashabiah; to Jedaiah, Nethanel. The Levites in  
 2250 \* ἡμέραις Ἐλιασίβ Ἰωάδα \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 the days of Eliashib, were Joiada, and Joa, and Johanan, and  
 \* 1125 758 3588 3965 2532 3588  
 Ἰδουὰ γεγραμμένοι ἄρχοντες τῶν πατριῶν καὶ οἱ  
 Jaddua they were written down as rulers of the families; and the  
 2409 1722 932 \* 3588 \* 5207-1161  
 ἱερεῖς ἐν βασιλείᾳ Δαρείου τοῦ Πέρσου 12:23 υἱοὶ δε  
 priests in the kingdom of Darius the Persian. And the sons  
 \* 758 3588 3965 1125 1909 975  
 Λευὶ ἄρχοντες τῶν πατριῶν γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίου  
 of Levi, rulers of the families were written upon the scroll  
 3056 3588 2250 2532 2193 2250 \*  
 λόγων τῶν ἡμερῶν καὶ ἕως ἡμερῶν Ἰωάν  
 of the words of the days, even until the days of Johanan  
 5207 \* 2532 3588 758 3588 \*  
 υἱὸν Ἐλιασοῦβ 12:24 καὶ οἱ ἄρχοντες τῶν Λευιτῶν  
 son of Eliashib. And the rulers of the Levites –  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 3588 5207 \*  
 Ἀσαβίας καὶ Σαραβίας καὶ Ἰησοῦ καὶ οἱ υἱοὶ Καδμυὴλ  
 Hashabiah, and Sherebiah, and Jeshua. And the sons of Kadmiel,  
 2532 80-1473 2713 1473 1519 3588 134 2532  
 καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν κατέναντι αὐτῶν εἰς τὸ αἰνεῖν καὶ  
 and their brethren over against them, for praising and  
 1843 1722 1785 \* 444 3588  
 ἐξομολογεῖσθαι ἐν ἐντολῇ Δαυιδ† ἀνθρώπου τοῦ  
 making acknowledgment, by the command of David the man  
 2316 2183 4314 2183 \* 2532  
 θεοῦ εφημερία πρὸς εφημερίαν 12:25 Μαθθανίας καὶ  
 of God, in daily rotation by daily rotation. Mattaniah and  
 \* 5442  
 Βακβακίας Ἀβδεῖας Μοσολάμ Τελμὸν Ἀκκοῦβ φυλάσσοντες  
 Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, Akkub, were guarding  
 4440.1 5438 1722 3588 4863-1473 3588 4440.1  
 πύλωροι φυλακῆς ἐν τῷ συναγαγεῖν με τοὺς πύλωρους  
 gatekeepers of the watch in my gathering the gatekeepers.  
 3778 1722 2250 \* 5207 \* 5207 \*  
 12:26 οὗτοι ἐν ἡμέραις Ἰωακείμ υἱὸν Ἰησοῦ υἱὸν  
 These were in the days of Joiakim son of Jeshua, son  
 \* 2532 1722 2250 \* 3588 758 2532  
 Ἰωσεδέκ καὶ ἐν ἡμέραις Νεεμῖα τοῦ ἀρχόντου καὶ  
 of Jozadak, and in the days of Nehemiah the ruler, and  
 \* 3588 2409 2532 1122  
 Ἐσδρας τοῦ ἱερέως καὶ γραμματέως  
 Ezra the priest and scribe.

The Festival of Dedication

12:27 2532 1722 1456 5038  
 καὶ ἐν ἐγκαταίῳ τείχους  
 And in the festival of dedication of the wall  
 \* 2212 3588 \* 1722 3588  
 Ἱερουσαλήμ ἐζήτησαν τοὺς Λευῖτας ἐν τοῖς  
 of Jerusalem they sought out the Levites in  
 5117-1473 3588 5342 1473 1519 \* 4160  
 τόποις αὐτῶν τοῦ ἐνεγκεῖν αὐτοὺς εἰς Ἱερουσαλήμ ποιῆσαι  
 their places, to bring them into Jerusalem, to observe  
 1456 2532 2167 2532 1722 133  
 ἐγκαταίνα καὶ εὐφροσύνην καὶ ἐν αἰνέσει  
 the holiday of rededication with gladness, and in praise,  
 2532 1722 5603 2949.3 2532 5568.1 2532 2796.1  
 καὶ ἐν ᾠδαῖς κυμβαλιζόντες καὶ ψαλτήρια καὶ κινύρας  
 and in odes, playing cymbals, and psalteries, and lutes.  
 2532 4863 3588 5207 3588 103 2532 575  
 12:28 καὶ συνήχθησαν οἱ υἱοὶ τῶν ἀδόντων καὶ ἀπὸ  
 And [gathered] the sons of the singers] even from  
 3588 4066 2943 \* 2532 575 1886  
 τῆς περιχώρου κυκλόθεν Ἱερουσαλήμ καὶ ἀπὸ ἐπαύλεων  
 the place round about Jerusalem, and from the properties  
 3588 \* 2532 1722 2532 575 68  
 τοῦ Νετωφατί 12:29 καὶ ἐν Βαιθαγαλά καὶ ἀπὸ ἀγρῶν  
 of the Netophathi. And in Beth-gilgal and from the fields  
 \* 2532 \* 3754 1886 3618  
 Γαβέαι καὶ Ἀσμάωθ ὅτι ἐπαύλεις ὠκοδόμησαν  
 of Geba and Azmaveth; for [nearby properties] built

1438 3588 103 4033.1 \* 2532  
 αὐτοῖς οἱ ἀδόντες περικύκλω Ἱερουσαλήμ 12:30 καὶ  
 [for themselves] the singers] surrounding Jerusalem. And  
 2511 3588 2409 2532 3588 \* 2532  
 ἐκαθαρίσθησαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ  
 [cleansed themselves] the priests and the Levites], and  
 2511 3588 2992 2532 3588 4439 2532 3588 5038  
 ἐκαθάρισαν τὸν λαόν καὶ τὰς πύλας καὶ τὸ τείχος  
 they cleansed the people, and the gates, and the wall.  
 2532 399 3588 758 \* 1883 3588  
 12:31 καὶ ἀνήνεγκαν τοὺς ἀρχοντας Ἰουδα ἐπάνω τοῦ  
 And they brought the rulers of Judah upon the  
 5038 2532 2476 1417 4012 133 3173 2532  
 τείχους καὶ ἔστησαν δύο περὶ αἰνέσεως μεγάλους καὶ  
 wall, and I stationed two [for praise] great companies], and  
 1330 1537 1188 3588 5038 3588 4439 3588 2874  
 διήλθον ἐκ δεξιῶν τοῦ τείχους τῆς πύλης τῆς κοπρίας  
 they went at the right the wall of the gate of the dung.  
 12:32 2532 4198 3694 1473 \* 2532 2255  
 καὶ ἐπορεύθη ὀπίσω αὐτῶν Ἀσαΐας καὶ ἡμισυ  
 And [went] behind them Hoshaiiah and half  
 758 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 ἀρχόντων Ἰουδα 12:33 καὶ Ἀζαρίας καὶ Ἐσδρας καὶ  
 of the rulers of Judah], and Azariah, and Ezra, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 Μεσολάμ 12:34 καὶ Ἰούδας καὶ Βενιαμὴν καὶ Σαμαΐας καὶ  
 and Meshullam, and Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and  
 \* 2532 575 3588 5207 3588 2409 1722  
 Ἱερεμίας 12:35 καὶ ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν ἱερέων ἐν  
 Jeremiah. And some from the sons of the priests with  
 4536 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207  
 σάλπιγγι Ζαχαρίας υἱὸν Ἰωνάθαν υἱὸν Σαμαΐα υἱὸν  
 trumpets; Zechariah son of Jonathan, son of Shemaiah, son  
 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 Μαθθανία υἱὸν Μαχαΐα υἱὸν Ζακχούρ υἱὸν Ἀσάφ  
 of Mathaniah son of Michaiah, son of Zaccur, son of Asaph.  
 2532 80-1473 \* 2532 \* 2532 \*  
 12:36 καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Σαμαΐας καὶ Ἐζριήλ Γελωαὶ Μαΐα  
 And his brethren, Shemaiah, and Azarael, Gilalai, Maia,  
 \* 2532 \* 2532 \* 3588 134 1722 4632  
 \* Ναθαναήλ καὶ Ἰούδας καὶ Ἀνανὶ τοῦ αἰνεῖν ἐν σκεῦουσιν  
 Nethanel, and Judah and Hanani, to praise by instruments  
 5603 \* 444 2316 2532 \* 3588 1122  
 ᾠδαῖς Δαυιδ ἀνθρώπου θεοῦ καὶ Ἐσδρας ὁ γραμματεὺς  
 in odes of David the man of God; and Ezra the scribe  
 1715 1473 1909 4439 3588 4077 2713  
 ἐμπροσθεν αὐτῶν 12:37 ἐπὶ πύλης τῆς πηγῆς κατέναντι  
 was in front of them. At the gate of the spring, over by  
 1473 305 1909 3588 2824.2 4172 \* 1722  
 αὐτῶν ἀνέβησαν ἐπὶ τοὺς κλιμακασὶ πόλεως Δαυιδ ἐν  
 them, they ascended upon the stairways of the city of David, by  
 306.1 3588 5038 1883.1 3588 3624 \* 2532 2193  
 ἀναβασι τοῦ τείχους ἐπάνωθεν τοῦ οἴκου Δαυιδ καὶ εἰς  
 ascending the wall on top of the house of David, and unto  
 3588 4439 3588 5204 2596 395 2532 4012.  
 τῆς πύλης τοῦ ὕδατος κατ' ἀνατολάς 12:38 καὶ περὶ  
 the [gate] water] according to the east. And for  
 133 3588 1208 1607 4876 1473 2532  
 αἰνέσεως ἡ δευτέρα ἐξεπορεύετο συναντῶσα αὐτοὺς καὶ  
 praise, the second group went forth to meet them, and  
 1473 3694 1473 2532 3588 2255 3588 2992 1883  
 ἐγὼ ὀπίσω αὐτῆς καὶ τὸ ἡμισυ τοῦ λαοῦ ἐπάνω  
 I was behind them. And half of the people were above  
 3588 5038 5231 3588 4444 3588 2311.2 2532 2193  
 τοῦ τείχους ὑπεράνω τοῦ πύργου τῶν θενουρίμ καὶ εἰς  
 the wall, up above the tower of the furnaces, and unto  
 3588 5038 3588 4116 2532 5231 3588 4439  
 τοῦ τείχους τοῦ πλατέος 12:39 καὶ ὑπεράνω τῆς πύλης  
 the [2wall] broad], and up above the gate  
 \* 2532 1909 3588 4439 3588 \* 2532 1909 3588  
 Ἐφραΐμ καὶ ἐπὶ τὴν πύλην τὴν Εἰσιανὰ καὶ ἐπὶ τὴν  
 of Ephraim, and upon the gate, the one of Eisiaanah, and upon the  
 4439 3588 2485.1 2532 4444 \* 2532 575 3588  
 πύλην τὴν ἰχθυερὰν καὶ πύργον Ἀναμεήλ καὶ ἀπὸ τοῦ  
 [2gate] fish], and by the tower of Hananeel, and from the  
 4444 3588 \* 2532 2193 3588 4439 3588 4262 2532  
 πύργου τοῦ Μεά καὶ εἰς τὴν πύλην τῆς προβατικῆς καὶ  
 tower of Meah, and unto the gate of the sheep; and

12:37 †CP βαθμοῖς – thresholds.

12:39 †Heb. old gate.

12:24 †CP adds βασιλεως – king.

2476 1909 4439 3588 5438 2532 2476  
 έστησαν επί πύλην της φυλακίης 12:40 και έστησαν  
 they stopped upon the gate of the prison. And [stood  
 3588 1417 3588 133 1722 3624 3588 2316 2532  
 αι δύο της ανείσεως εν οικω του θεού και  
 the two groups] for praise in the house of God, and  
 1473 2532 3588 2255 3588 4755 3326 1473 2532  
 εγώ και το ήμισυ των στρατηγών μετ' εμού 12:41 και  
 I, and the half of the commandants with me. And  
 3588 2409 \* \* \* \* \*  
 οι ιερείς Ελιακιμ Μαασίας Μιαμίν Μιχαίας Ελιωηναί  
 the priests, Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Michaiiah, Elioenai,  
 \* \* \* \* \*  
 Ζαχαρίας Ανανίας εν σάλπιγγεν 12:42 και Μαασίας  
 Zechariah, Hananiah, were with trumpets; and Maaseiah,  
 2532 \* \* \* \* \*  
 και Σεμείας Ελεάζαρ Οζί Ιωανάν Μελχίας και Αιλάμ  
 and Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Melchijah, and Elam,  
 2532 \* 2532 191 \* \* \* \* \*  
 και Ιεζούρ και ηκούσθησαν οι άδοντες και Ιεσρίας  
 and Ezer. And [were heard the singers], and Jezrahiah  
 1985 2532 2380 1722 3588 2250-1565  
 επίσκοπος 12:43 και έθυσαν εν τη ημέρα εκείνη  
 the overseer. And they sacrificed in that day  
 2378.2 3173 2532 2165 3754 3588 2316 2165  
 θυσιάσματα μεγάλα και ηφράνθησαν ότι ο θεός εύφρανεν  
 [sacrifices great], and they were glad. For God gladdened  
 1473 2167 3173 2532 3588 1135-1473 2532 3588  
 αυτούς εύφροσύνη μεγάλη και αι γυναίκες αυτών και τα  
 them [gladness with great]; and their wives and  
 5043-1473 2165 2532 191 3588 2167  
 τέκνα αυτών ηφράνθησαν και ηκούσθη η εύφροσύνη  
 their children were glad; and [was heard the gladness  
 1722 \* 3113 2532 2525 1722 3588  
 εν Ιερουσαλήμ μακρόθεν 12:44 και κατέστησαν εν τη  
 in Jerusalem] from far off. And they ordained in  
 2250-1565 435 1909 3588 1049 3588 2344  
 ημέρα εκείνη άνδρας επί των γαζοφυλακίων τους θησαυρούς  
 that day men over the treasuries, for the treasures,  
 3588 536 2532 3588 1181 3588 4863 1722  
 ταις απαρχαίς και ταις δεκάταις του συναγαγειν εν  
 for the first-fruits, and for the tenths, to gather in  
 1473 575 3588 68 3588 4172 3310 3588 2409  
 αυτοίς από των αγρών των πόλεων μερίδας τοις ιερείσι  
 to them from the fields of the cities portions to the priests  
 2532 3588 \* 3754 2167-1510.7.3 1722 \* 2532  
 και τοις Λευίταις ότι εύφροσύνη εν Ιούδα και  
 and to the Levites; for there was gladness in Judah, and  
 1909 3588 2409 2532 3588 \* 3588 2476  
 επί τους ιερείς και τους Λευίτας τους εστάτας  
 upon the priests, and the Levites, of the ones standing.  
 2532 5442 5438 3588 2316-1473 2532 5438  
 12:45 και εφύλαξαν φυλακίην του θεού αυτών και φυλακάς  
 And they guarded the watch of their God, and the watches  
 3588 2512 2532 3588 103 2532 3588 4440.1  
 του καθαρισμού και τους άδοντας και τους πυλωρούς  
 of the cleansing, even the singers and the gatekeepers,  
 5613 1785 \* 2532 \* 5207-1473  
 ως εντολαι Δαυιδ και Σολομώντος υιού αυτού  
 according to the commands of David, and Solomon his son.  
 3754 1722 2250 \* 2532 \* 575 746  
 12:46 ότι εν ημέραις Δαυιδ και Ασάφ απ' αρχής  
 For in the days of David and Asaph from the beginning  
 4413 3588 103 2532 5215 2532 133 3588 2316  
 πρώτος των αδόντων και υμνον και αίρεσιν του θεού  
 there was a first of the singers, and a hymn and praise to God.  
 2532 3956 \* 1722 2250 \* 2532 1722 3588  
 12:47 και πας Ισραήλ εν ημέραις Ζοροβάβελ και εν ταις  
 And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the  
 2250 \* 1325 3310 3588 103 2532  
 ημέραις Νεεμιου διδόντες μερίδας των αδόντων και  
 days of Nehemiah, were giving portions of the singers and  
 3588 4440.1 3056 2250 1722 2250 1473 2532  
 των πυλωρών λόγον ημέρας εν ημέρα αυτού και  
 of the gatekeepers – an account [2day 3by 4day 1of it]. And  
 37 3588 \* 2532 3588 \* 37  
 αγιάζοντες τους Λευίτας και οι Λευίται αγιάζοντες  
 they sanctified them to the Levites; and the Levites sanctified them  
 3588 5207 \*  
 τοις υιοίς Ααρών  
 to the sons of Aaron.

## CHAPTER 13

## The Separation of the Intermixed People

1722 3588 2250-1565 314 1722 975  
 13:1 εν τη ημέρα εκείνη ανεγνώσθη εν βιβλίω Μουσή  
 In that day they read in the scroll of Moses  
 1722 3775 3588 2992 2532 2147 1125 1722  
 εν ωσί του λαού και ευρέθη γεγραμμένον εν  
 into the ears of the people. And it was found written in  
 1473 3704 3361 1525 \* 2532  
 αυτό όπως μη εισέλθωσιν Αμμωνίται και  
 it how that [should not enter the Ammonite 2and  
 \* \* \* \* \*  
 Μωαβίται εν εκκλησία θεού έως αιώνος 13:2 ότι  
 Moabite] into the assembly of God unto the eon. For  
 3756 4876 3588 5207 \* 1722 740 2532 5204  
 ου συνήτησαν τοις υιοίς Ισραήλ εν άρτω και ύδατι  
 they did not meet the sons of Israel with bread and water,  
 2532 3409 1909 1473 3588 \* 2672  
 και εμισθώσαντο επ' αυτούς τον Βαλαάμ καταράσασθαί  
 and they hired against them Balaam to curse  
 1473 2532 1994 3588 2316-1473 3588 2671 1519  
 αυτούς και επέστρεψεν ο θεός ημών την κατάραν εις  
 them. And [turned our God] the curse into  
 2129 2532 1096 5613 191 3588 3551  
 εύλογίαν 13:3 και εγένετο ως ηκουσαν τον νόμον  
 a blessing. And it came to pass as they heard the law,  
 2532 5563 3956 1961.2 1722 \* 2532  
 και εχωρίσθησαν πας επιμικτος εν Ισραήλ 13:4 και  
 that they separated all the intermixed in Israel. And  
 4253 3778 \* 3588 2409 3611 1722 1049  
 προ τούτου Ελιασίβ ο ιερεύς οικων εν γαζοφυλακίω  
 before this Eliashib the priest lived in the treasury  
 3624 2316-1473 1448 \* 2532 4160  
 οικου θεού ημων εγγώνη Τωβία 13:5 και εποίησεν  
 of the house of our God, near Tobiah. And he made  
 1438 1049 3173 2532 1563 1510.7.6 4387  
 αυτό γαζοφυλάκιον μέγα και εκεί ήσαν πρότερον  
 for him [treasury a great], and there they were formerly  
 1325 3588 2378 2532 3588 3030 2532 3588  
 διδόντες την θυσίαν και τον λίβανον και τα  
 giving the sacrifice offering, and the frankincense, and the  
 4632 2532 3588 1181 3588 4621 2532 3588 3631 2532 3588  
 σκεύη και την δεκάτην του σίτου και του οίνου και του  
 vessels, and the tenth of the grain, and of the wine, and of the  
 1637 1785 3588 \* 2532 3588 103 2532  
 ελαίου εντολήν των Λευιτών και των αδόντων και  
 olive oil, a commandment of the Levites, and of the singers, and  
 3588 4440.1 2532 536 3588 2409 2532  
 των πυλωρών και απαρχάς των ιερέων 13:6 και  
 of the gatekeepers, and the first-fruits of the priests. And  
 1722 3956 3778 3756-1510.7.1 1722 \* 3754 1722  
 εν παντί τούτω ουκ ήμην εν Ιερουσαλήμ ότι εν  
 during all this I was not in Jerusalem. For in  
 2094 5145.1 2532 1208 3588 \* 935  
 έτη τριακοστό και δευτέρω του Αρθασασθά βασιλέως  
 [year the thirtieth 2and 3second] of Artaxerxes king  
 \* 2064 4314 3588 935 2532 3326 3588 5056 3588  
 Βαβυλώνος ήλθον προς τον βασιλέα και μετά το τέλος των  
 of Babylon I went to the king, and after the end of the  
 2250 154 3844 3588 935 2532 2064  
 ημερών ητησάμην παρά του βασιλέως 13:7 και ήλθον  
 days I asked things of the king. And I came  
 1519 \* 2532 4920 1722 3588 4189 3739  
 εις Ιερουσαλήμ και συνήκα εν τη πονηρία η  
 into Jerusalem, and I perceived the wickedness which  
 4160 \* 3588 \* 4160 1473 1049  
 εποίησεν Ελιασίβ τω Τωβία ποιήσαι αυτό γαζοφυλακίον  
 Eliashib did for Tobiah, to make for him a treasury  
 1722 833 3624 3588 2316 2532 4190  
 εν αυλή οικου του θεού 13:8 και πονηρόν  
 in the courtyard of the house of God. And [wicked  
 1473 5316 4970 2532 4495 3956 3588 4632  
 μοι εφάνη σφόδρα και έρριψα πάντα τα σκεύη  
 to me [it appeared exceedingly], and I tossed all the items  
 3624 \* 1854 575 3588 1049 2532  
 οικου Τωβία έξω από τον γαζοφυλακίον 13:9 και  
 of the house of Tobiah outside of the treasury. And

13:4 †See Bos for variants.

2036 2532 2511 3588 1049 2532 1994  
 είπα και εκαθάρισαν τα γαζοφυλάκια και επέστρεψα  
 I spoke, and they cleansed the treasuries. And I returned  
 1563 4632 3624 3588 2316 3588 2378  
 εκεί σκεπή οικου του θεου την θυσιαν  
 there the vessels of the house of God for the sacrifice offering  
 2532 3588 3030 2532 1097 3754 3310 3588  
 και τον λιβανον 13:10 και εγνων οτι μεριδες των  
 and the frankincense. And I knew that the portions of the  
 \* 3756 1325 2532 5343 435 1519  
 Λευιτων ουκ εδοθησαν και εφυγον ανηρ εις  
 Levites were not given them; and [fled every man] unto  
 68-1438 3588 \* 2532 3588 103 2532 4160  
 αγρον εαυτου οι Λευιται και οι αδοντες και ποιουντες  
 his own field, the Levites and the singers, and ones doing  
 3588 2041 2532 3164 3588 4755 2532  
 το εργον 13:11 και εμαχεσαμην τοις στρατηγοις και  
 the work. And I quarreled with the commanders, and  
 2036 1302 1459 3588 3624 3588 2316 2532  
 ειπον διατι εγκατελειφθη ο οικος του θεου και  
 said, Why did it abandon the house of God? And  
 4863 1473 2532 2476 1473 1909 3588 4714-1473  
 συναγαγον αυτοους και εστησαν αυτοους επι τη στασει αυτων  
 I gathered them, and set them at their station.  
 2532 3956 \* 5342 1181 3588 4447.1 2532 3588  
 13:12 και πας Ιουδα ηνεγκαν δεκατην του πυρου και του  
 And all Judah brought a tenth of the wheat and of the  
 3631 2532 3588 1637 1519 3588 2344 2532  
 οινου και του ελαιου εις τους θησαυρους 13:13 και  
 wine and of the olive oil into the treasuries. And  
 1781 1909 5495 \* 3588 2409 2532 \* 3588  
 ενετειλαμην επι χειρα Σελεμια του ιερεως και Σαδοκ του  
 I gave charge unto the hand of Shelemiah the priest, and Zadok the  
 1122 2532 \* 575 3588 \* 2532 1909 5495-1473  
 γραμματεως και Φαδαϊα απο των Λευιτων και επι χειρα αυτων  
 scribe, and Pedaiah of the Levites; and near their hand  
 \* 5207 \* 5207 \* 3754 4103  
 Αναν υιου Ζακκουρ υιου Μαθανιου οτι πιστοι  
 was Hanan son of Zaccur, son of Mattaniah. For [trustworthy  
 3049 1909 1473 3307 3588  
 ελογισθησαν εν αυτοους μεριζειν τοις  
 they were considered], as it was upon them to portion out to  
 80-1473 3403 1473 3588 2316 1722 3778  
 αδελφοις αυτων 13:14 μνησθητι μου ο θεος εν ταυτη  
 their brethren. Remember me, O God, in this!  
 2532 3361-1813 3588 1656-1473 3739  
 και μη εξαλειφθη το ελεος μου ο  
 that [should not be wiped away] my acts of mercy], which  
 4160 1722 3624 2962 3588 2316-1473 2532 1722 3588  
 εποιησα εν οικω κυριου του θεου μου και εν ταις  
 I did in the house of the LORD my God, and in  
 5438-1473  
 φυλακαις αυτου  
 his watches.

The Sabbath Profaned

13:15 1722 3588 2250-1565 1492 1722 \*  
 εν ταις ημεραις εκειναις ειδον εν Ιουδα  
 In those days I beheld in Judah  
 3961 3025 1722 3588 4521 2532 5342  
 πατουντας ληνουσ εν τω σαββατω και φεροντας  
 ones treading the wine vats on the Sabbath, and bringing  
 1403.1 2532 1919.2 1909 3588 3688 2532 3631  
 δραγματα και επιγεμιζοντας επι τους ονους και οινον  
 sheaves, and loading upon the donkeys; even wine,  
 2532 4718 2532 4810 2532 3956 940.2 2532  
 και σταφυλην και συκα και παν βασταγμα και  
 and the grape cluster, and figs, and every burden, and  
 5342 1519 \* 1722 2250 3588 4521  
 φεροντας εις Ιερουσαλημ εν ημερα του σαββατου  
 bringing them into Jerusalem on the day of the Sabbath.  
 2532 1957 1722 2250 4237.2-1473 3754  
 και επεμαρτυραμην εν ημερα πρσεως αυτων 13:16 οτι  
 And I attested to them in the day of their sale. For  
 4453 1979 2532 3588 \* 2532 2523 1722  
 επωλουν επισιτισμων και οι Τυριοι και εκαθισαν εν  
 [sold provision even the ones of Tyre], and sat by  
 1473 5342 2486 2532 3956 4237.2 4453 1722 3588  
 αυτη φεροντες ιχθυον και πασαν πρσαν πολουντες εν τω  
 it bringing fish, and [every item for sale] selling] on the

13:15 †i.e. warned them.

4521 3588 5207 \* 2532 1722 \* 2532  
 σαββατω τοις υιοις Ιουδα και εν Ιερουσαλημ 13:17 και  
 Sabbath to the sons of Judah, and in Jerusalem. And  
 2919 3326 3588 1658 \* 2532 2036 1473  
 εκρηθη μετα των ελευθερων Ιουδα και ειπα αυτοις  
 I quarreled with the free men of Judah, and I said to them,  
 5100 3588 3056 3778 3588 4190 3739 1473 4160 2532  
 τις ο λογος ουτος ο πονηρος ον υμεις ποιειτε και  
 What is [matter this wicked] which you do, and  
 953 3588 2250 3588 4521 3780 3779  
 βεβηλουτε την ημεραν του σαββατου 13:18 ουχι ουτως  
 profane the day of the Sabbath? Did not [thus  
 4160 3588 3962-1473 2532 5342 1909 1473 3588  
 εποιησαν οι πατερες υμων και ηνεγκεν επ αυτους ο  
 [your fathers], and [brought upon them  
 2316-1473 2532 1909 1473 3956 3588 2556-3778 2532 1909  
 θεος ημων και εφ ημας παντα τα κακα ταυτα και επι  
 our God] and upon us all these evils, even upon  
 3588 4172-3778 2532 1473 4369 3709 1909 \*  
 την πολιν ταυτην και υμεις προστιθετε οργην επι Ισραηλ  
 this city? And you add to the anger upon Israel  
 953 3588 4521 2532 1096 2259  
 βεβηλωσαι το σαββατον 13:19 και εγενετο ηνικα  
 to profane the Sabbath. And it came to pass when  
 2525 4439 1722 \* 4253 3588 4521  
 κατεστησαν πυλαι εν Ιερουσαλημ προ του σαββατου  
 [were stood the gates] in Jerusalem before the Sabbath,  
 2532 2036 2532 2808 3588 4439 2532 2036 5620 3361  
 και ειπα και εκλεισαν τας πυλας και ειπα οστε μη  
 that I spoke, and they locked the gates. And I spoke so as to not  
 455 1473 2193 3694 3588 4521 2532 1537  
 ανοιγηναι αυτασ εωσ οπισω του σαββατου και εκ  
 open them until after the Sabbath. And [some of  
 3588 3808-1473 2476 1909 3588 4439 5620 3361  
 των παιδαριων μου εστησα επι τας πυλας οστε μη  
 my young men I stood] at the gates, so as to not  
 142 940.2 1722 2250 3588 4521 2532  
 αιρειν βασταγματα εν ημερα του σαββατου 13:20 και  
 lift burdens on the day of the Sabbath. And  
 835 3956 3588 3328.2 2532 4160 4237.2  
 ηλυσθησαν παντες οι μεταβολοι και εποιησαν πρσιν  
 [lodged all the traders] and did business  
 1854 \* 530 2532 1364 2532 1263  
 εξω Ιερουσαλημ απαξ και δις 13:21 και διεμαρτυραμην  
 outside of Jerusalem once or twice. And I testified  
 1473 2532 2036 4314 1473 1302 1473 835 561  
 αυτοις και ειπον προς αυτοους διατι υμεις αυλιζεσθε απεναντι  
 to them, and I said to them, Why do you lodge before  
 3588 5038 1437 1208.1 1614 3588  
 του τειχους εαν δευτερωσητε εκτενω την  
 the wall? If you repeat it a second time, I will stretch out  
 5495-1473 1722 1473 575 3588 2540-1565 3756  
 χειρα μου εν υμιν απο του καιρου εκεινου ουκ  
 my hand against you. From that time they did not  
 2064 1722 4521 2532 2036 3588 \*  
 ηλθον εν σαββατω 13:22 και ειπα τοις Λευιταις  
 come on the Sabbath. And I spoke to the Levites  
 3739 1510.7.6 2511 2532 2064 5442  
 οι ησαν καθαριζομενοι και ερχομενοι φυλασσοντες  
 who were being cleansed, and the ones coming guarding  
 3588 4439 37 3588 2250 3588 4521 4314  
 τας πυλας αγιαζειν την ημεραν του σαββατου προς  
 the gates to sanctify the day of the Sabbath. For  
 3778 3403 1473 3588 2316-1473 2532 5339 1473  
 ταυτα μνησθητι μου ο θεος μου και φεισαι μου  
 these things remember me, O my God, and spare me  
 2596 3588 4128 3588 1656-1473 2532  
 κατα το πληθος του ελεουσ μου 13:23 και  
 according to the magnitude of your mercy!  
 1722 3588 2250-1565 1492 3588 \* 3739 2523  
 εν ταις ημεραις εκειναις ειδον τους Ιουδαιους οι εκαθισαν  
 in those days I saw the Jews who settled  
 1135 \* 2532 3588  
 γυναικας Αζωτιας Αμμαριτιδας Μωαβιτιδας 13:24 και οι  
 with wives of Ashdod, of Ammon, and Moab. And  
 5207-1473 2255 2980 \* 2532 3756-1510.2.6  
 υιοι αυτων ημισιν λαλουσιν Αζωτιστι και ουκ εισιν  
 their sons [half were speaking] Ashdodish, and are not  
 1921 2980 2454.1 235 2596  
 επιγνωσκοντες λαλειν Ιουδαιιστι αλλα κατα  
 to speak Jewish, but spoke according to  
 1100 2992 2532 2992 2532 3164  
 γλωσσαν λαου και λαου 13:25 και εμαχεσαμην  
 the language of this people and that people. And I quarreled

3326 1473 2532 2672 1473 2532 3960 1722 1473  
**μετ'** αυτών και κατηρασάμην αυτοούς και επάταξα εν αυτοίς  
 with them, and cursed them, and I struck some of their  
 435 2532 3097.1-1473 2532 3726-1473  
**άνδρας** και εμαδάρωσα αυτοούς και ώρικισα αυτοούς  
 men, and I plucked their hair, and I bound them to an oath  
 1722 3588 2316 302 1325 3588 2364-1473 3588  
**εν τω θεώ αν** δώτε τας θυγατέρας υμών τοις  
 by God, You shall not give your daughters to  
 5207-1473 2532 302-2983 3588 2364-1473  
**υιοίς αυτών και αν λήψεσθε** των θυγατέρων αυτών  
 their sons, and you shall not indeed take of their daughters  
 3588 5207-1473 2532 1438 3756 3779 264  
**τοις υιοίς υμών και εαυτοίς** 13:26 ουχ ούτως ήμαρτε  
 for your sons, and to yourselves. Did not [4thus 5sin  
 \* 935 2532 1722 1484 4183  
**Σολομών βασιλεύς Ισραήλ** και εν έθνεσι πολλοίς  
 1Solomon 2king 3of Israel? and among [2nations 1many]  
 3756-1510.7.3 935 3664 1473 2532 25  
**ουκ ην βασιλεύς όμοιος αυτώ και αγαπώμενος**  
 there was not a king likened to him, and [2one being loved  
 3588 2316 1510.7.3 2532 1325 1473 3588 2316 1519  
**τω θεώ ην και έδωκεν αυτών ο θεός εις**  
 3by God [he was], and [2appointed 3him 1God] as  
 935 1909 3956 \* 2532 3778 1578 3588  
**βασιλέα επι πάντα Ισραήλ και τούτων εξέκλιναν** αι  
 king over all Israel, and in this [4turned him aside 1the  
 1135 3588 245 2532 1473 3361  
**γυναίκες αι αλλότριαι** 13:27 και υμών μη  
 3wives 2alien]. So [3with you 1should we not  
 191 4160 3588 4189-3778 801.2  
**ακούσων ποιήσαι την** πονηριαν ταύτην ασυνθετήσαι  
 2hearken] to do this wickedness, to break contract  
 1722 3588 2316-1473 2532 2523 1135 245  
**εν τω θεώ ημών και καθίσαι** γυναίκα αις αλλοτρίαις  
 with our God, and to settle with [2wives 1alien]?  
 2532 575 5207 3588 \* 3588 2409  
**13:28 και από υιών Ιωαδά του Ελιασουβ του ιερέως**  
 And from the sons of Joiada, Eliashib the [2priest  
 3588 3173 1059.2 3588 \* 3588 \* 2532  
**του μεγάλου γαμβρός του Σαναβαλάτ του Ουρανίτου και**  
 1great], in-law to Sanballat the Horonite – even  
 1546.1 1473 575 1473 3403 1473 3588 2316-1473  
**εξεβρασα αυτών απ' εμού** 13:29 μνησθητι αυτοίς ο θεός μου  
 I threw him from me. Remember them, O my God,  
 1909 70.2 3588 2405 2532  
**επι** αγιουστεια της ιερατειας και  
 for they were against the right of inheritance of the priesthood, and  
 3588 1242 3588 2405 2532 3588 \* 2532  
**την διαθηκη της ιερατειας† και των Λευιτών** 13:30 και  
 the covenant of the priesthood, and of the Levites! And  
 2511 1473 575 3956 245.3 2532 2476  
**εκαθάρισα αυτοούς από πάσης αλλοτριώσεως και έστησα**  
 I cleansed them from all alien connection, and I set  
 2183 3588 2409 2532 3588 \* 435  
**εφημερίας τοις ιερέυσι και τοις Λευίταις ανήρ**  
 the daily rotations for the priests and for the Levites, every man  
 5613 3588 2041-1473 2532 1519 3588 1435  
**ως το έργον αυτου** 13:31 και εις το δώρον  
 according to his work; even for the gift  
 3588 3586 1722 2540 575 5550 2532 1722 3588  
**των ξύλων† εν καιροίς από χρόνων και εν τοις**  
 of the wood offerings in seasons, from times, and in the  
 4409.4 3403 1473 3588 2316-1473 1519 19  
**προτογεννημασι μνησθητι μου ο θεός ημών εις αγαθωσύνην**  
 first produce. Remember me, O our God, for goodness!

13:29 †CP των ιερων – of the priest.

13:31 †Ald. & Six. ξυλοφορων – wood bearers.

# ESTHER

## CHAPTER 1

### Artaxerxes Makes a Banquet

2532 1096 1722 3588 2250 \* 3778  
**1:1 †και εγένετο εν ταις ημέραις Αρταξέρξου ούτος**  
 And it came to pass in the days of Artaxerxes. This  
 3588 \* 575 3588 \* 1540 1501.5  
**Αρταξέρξης από της Ινδικής εκατόν ευκοσιεπτά**  
 Artaxerxes [5from 6India 2a hundred 3twenty-seven  
 5561 2902 1722-1161 3778 3588 2250 3753  
**χωρών εκράτησεν** 1:2 εν δε ταύταις ταις ημέραις οτε  
 4regions 1held]. And in those days when  
 1759.4 935 1722 \* 3588 4172  
**ενεβρονθήσθη βασιλεύς Αρταξέρξης εν Σούσοις τη πόλει**  
 3was enthroned 1king 2Artaxerxes in Shushan the city,  
 1722 3588 5154 2094 936-1473 1403 4160  
**1:3 εν τω τρίτω έτει βασιλεύοντος αυτου δοχήν εποίησε**  
 in the third year of his reign, [2banquet 1he made a]  
 3588 5384 2532 3588 3062 1484 2532 3588  
**τοις φίλοις και τοις λοιποίς έθνεσι και τοις**  
 to his friends, and to the rest of the nations, and to the  
 \* 2532 \* 1741 2532 3588 758  
**Περσών και Μήδων ενδόξοις και τοις άρχουσι**  
 Persians and Medes – the honorable ones, and to the rulers  
 3588 4568.2 2532 3326 3778 3326 3588 1166  
**των σατραπιών** 1:4 και μετά ταύτα μετά το δείξει  
 of the satrapies. And after these things, after the showing  
 1473 3588 4149 3588 932-1473 2532 3588 1391  
**αυτοίς τον πλούτον της βασιλείας αυτου και την δοξαν**  
 to them the riches of his kingdom, and the glory  
 3588 2167-1473 1909 2250 1540 3589  
**της ευφροσύνης αυτου επί ημέρας εκατόν ογδοήκοντα**  
 of his gladness for [3days 1a hundred 2eighty],  
 3753-1161 378 3588 2250 3588 1062  
**1:5 οτε δε ανεπληρώθησαν αι ημέραι του γάμου**  
 and when [3were fulfilled 1the 2days] of the wedding,  
 4160 3588 935 4224 3588 1484 3588  
**εποίησεν ο βασιλεύς πότον τοις έθνεσι τοις**  
 3made 1the 2king] a banquet for the nations, to the ones  
 2147 1519 3588 4172 1909 2250 1803 1722 833  
**ευρεθείων εις την πόλιν επί ημέρας εξ εν αυλή**  
 found in the city, for [2days 1six], in the courtyard  
 3588 3624 3588 935 2885 1039  
**του οικου του βασιλέως** 1:6 κεκοσμημένη βυσσίνους  
 of the house of the king, being adorned in fine linen,  
 2532 2589.3 5037.1 1909 4979 1039 2532  
**και καρπασίνους τεταμένους επί σχονίαις βυσσίνους και**  
 and cotton being stretched upon lines of fine linen and  
 4210 1909 2942.1 5552 2532 693 1909 4769  
**πορφυροίς επί κύβοις χρυσοίς και αργυροίς επί στύλοις**  
 of purple, upon cube studs of gold and silver, upon columns  
 \* 2532 3035 2825 5552 2532 693  
**Παρίνοις και λιθίνους κλίνας χρυσαί και αργυραί**  
 of Parian marble, and stones, with beds of gold and silver  
 1909 3038 4664.1 3037 2532 4094.1  
**επι λιθοστρώτου σμαραγδίου λίθου και πινυου**  
 upon a stone pavement of emerald stone, and mother of pearl,  
 2532 \* 3037 2532 4765.7 1307 4164.4  
**και Παρίνου λίθου και στρωμαί διαφανείς ποικίλους**  
 and Parian marble stone, and [2strewn beds 1transparent 4variously  
 1269.2 4221 5552 2532 693 3631  
**διηρηθισμένα** 1:7 ποτήρια χρυσαί και αργυρά οinos  
 3being decorated], with cups of gold and silver, wine  
 4183 2532 2238.1 3739 1473 3588 935 4095  
**πολύς και ηδύς ον αυτός ο βασιλεύς έπιεν**  
 abundant and agreeable, which [3himself 1the 2king] drank.  
 3588 1161 4224-3778 3756 2596 4295  
**1:8 ο δε πότος ούτος ου κατά προκειμένον**  
 But this banquet [2not 3according to 5being situated  
 3551 1096 3779-1161 2309 3588 935 2532  
**νόμον εγένετο ούτως δε ηθέλησεν ο βασιλεύς και**  
 4the law 1took place]; but thus [3wanted 1the 2king], and  
 2004 3588 3623 4160 3588 2307-1473 2532  
**επέταξε τοις οικονόμοις ποιήσαι το θέλημα αυτου και**  
 he gave orders to the managers to do his will, and

1:1 †See Bos for numerous variants throughout book.

3588 444 2532 \* 3588 938 4160  
των ανθρώπων 1:9 και Αστί η βασίλισσα εποίησε  
for the men. And Vashti the queen made  
4224 3588 1135 1722 3588 933 3699 3588  
πότον ταις γυναίξιν εν τοις βασιλείοις όπου ο  
a banquet for the women in the palace where  
935 \* 1722-1161 3588 2250 3588 1442  
Βασίλειος Αρταξέρξης 1:10 εν δε τη ημέρα τη εβδόμη  
king Artaxerxes was. And on the [2]day [1]seventh  
2234 1096 3588 935 2036 3588 \* 2532  
πρέως γενόμενος ο βασιλεύς ειπε τω Αμάν και  
[4]with pleasure [3]being [1]the [2]king], said to Mēhūman, and  
\* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
Βαζαθά και Χαρβωνα και Βαγαθά και Αβαγαθά και Ζηθάρ  
Biztha, and Harbona, and Bigtha, and Abagtha, and Zethar,  
2532 \* 3588 2033 2135 3588 935 \*  
και Χαραβάς τοις επτά ενούχοις του βασιλέως Αρταξέρξου  
and Carcas, the seven eunuchs of king Artaxerxes,  
1521 3588 938 4314 1473 936-1473  
1:11 εισαγαγειν την βασίλισσαν προς αυτον βασιλευειν αυτην  
to bring in the queen to him, to give her reign,  
2532 4060 1473 3588 1238 2532 1166 1473 3956 3588  
και περιθειναι αυτη το διαδημα και δειξει αυτην πασι τοις  
and to put on her the diadem, and to show her to all the  
758 2532 3588 1484 3588 2566.3-1473 3754 2570-1510.7.3  
αρχουσι και τοις εθνεσι το καλλος αυτης οτι καλη ην  
rulers and to the nations of her beauty, for she was beautiful.

### Queen Vashti Dishonors the King

1:12 2532 3756 1522 1473 \* 3588  
και ουκ εισηκουσεν αυτου Αστί η  
And [3]did not [4]listen to [5]him [2]Vashti  
938 2064 3326 3588 2135 2532 3076 3588  
Βασίλισσα ελθειν μετα των ενουχων και ελυπηθη ο  
[1]queen] to come with the eunuchs. And [3]fretted [1]the  
935 2532 3710 2532 2036 3588  
Βασίλειος και οργισθη 1:13 και ειπε τοις  
[2]king], and he was provoked to anger. And he said to  
5384-1473 2596 3778 2980.\* 4160 3767  
φιλοις αυτου κατα ταυτα ελαλησεν Αστί ποιησατε ουν  
his friends, Thus these things Vashti spoke, you deal then  
4012 3778 3551 2532 2920 2532 4334  
περι τουτου νομον και κρισην 1:14 και προσηλθεν  
concerning this law and judgment! And came forward  
1473 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
ατω Καρσενά και Σηθάρ και Αδμαθά και Θαρσις  
to him Carshena, and Shethar and Admatha, and Tarshish,  
2532 \* 2532 \* 2532 \* 2033 758  
και Μερές και Μαρσενά και Μεμουχάν επτά αρχοντες  
and Meres and Marsena and Memucan seven rulers  
\* 2532 \* 3588 1451 3588 935  
Περσων και Μηδων οι εγγυς του βασιλέως  
of the Persians and Medes, the ones near the king,  
3588 4413 3868.1 3588 935 2532  
οι πρωτοι παρακαθημενοι τω βασιλει 1:15 και  
the ones foremost being seated near the king. And  
518 1473 2596 3588 3551 5613 1163  
απηγγειλαν ατω κατα τους λογους ως 1:16 δε  
they reported to him according to the laws as what [4]must  
4160 \* 3588 938 3754 3756 4160  
ποιησαι Αστί τη βασιλισση οτι ουκ εποιησε  
[5]do [1]Vashti [2]the [3]queen], for she had not done  
3588 5259 3588 935 4367 1223 3588  
τα υπο του βασιλέως προσαχθεντα δια των  
the things [2]by [3]the [4]king, [1]having been assigned] through the  
2135 2532 2036-3588.\* 4314 3588 935 2532  
ενουχων 1:16 και ειπεν ο Μεμουχάν προς τον βασιλεα και  
eunuchs. And Memucan said to the king and  
4314 3588 758 3756 3588 935 3440 91 \*  
προς τους αρχοντας ου τον βασιλεα μονον ηδικησεν Αστί  
to the rulers, Not [3]the [6]king [1]only [4]wronged [3]Vashti  
3588 938 235 2532 3956 3588 758 2532 3588  
η βασίλισσα αλλά και παντας τους αρχοντας και τους  
[2]queen], but also all the rulers, and the  
2233 3588 935 2532-1063 1334 1473  
ηγουμένους του βασιλέως 1:17 και γαρ διηγήσατο αυτοις  
leaders of the king, (for he described to them  
3588 4487 3588 938 2532 5613 302 471  
τα ρήματα της βασιλισσης και ως αν αντειπε  
the sayings of the queen) and how ever she contradicted  
3588 935 5613 3767 471 3588 935 \*  
τω βασιλει ως ουν αντειπε τω βασιλει Αρταξέρξη  
the king, as then she did contradict to king Artaxerxes,

1:18 3779 4594 3588 5180.2 3588 3062  
ουτω σημερον αι τυραννιδες αι λοιπαι  
so today, the wives of the sovereigns of the rest  
3588 758 \* 2532 \* 191 3588  
των αρχόντων Περσων και Μηδων ακούσασαι τα  
of the rulers of the Persians and Medes hearing the things  
3588 935 3004 5259 1473 5111  
τω βασιλει λεχθεντα υπ αυτης τολησουσιν  
[2]against the [3]king [1]having been said] by her, they shall dare  
3668 818 3588 435-1473 1487 3767  
ομοίως ατιμάσαι τους ανδρας αυτων 1:19 ει ουν  
in like manner to dishonor their husbands. If then  
1380 3588 935 4367 937 2532  
δοκει τω βασιλει προσαξάτω βασιλικον και  
it seems good to the king, let him assign a royal decree, and  
1125 2596 3588 3551 \* 2532 \*  
γραφήτω κατά τους νόμους Μηδων και Περσων  
let him write it according to the laws of the Medes and Persians!  
2532 3361 247 5530 3366 1525 2089 3588  
και μη άλλως χρησάσθω μηδε εισελθέτω ετι η  
and not otherwise treat nor let [4]enter [3]any longer [1]the  
938 4314 1473 2532 3588 932-1473 1325 3588  
Βασίλισσα προς αυτον και την Βασιλειαν αυτης δότω ο  
[2]queen] to him, and [3]her royalty [1]let [4]give [2]the  
935 1135 2908 1473 2532 191  
Βασίλειος γυναικι κρείττοι αυτης 1:20 και ακουσθήτω  
[3]king] to a woman better than her! And let [6]be heard  
3588 3551 3588 5259 3588 935 3739 302 4160  
ο νόμος ο υπο του βασιλέως ον αν ποιη  
[1]the [2]law [3]by [4]the [5]king]! which ever he should make  
1722 3588 932-1473 2532 3779 3956 3588 1135  
εν τη βασιλεια αυτου και ούτως πασαι αι γυναίκες  
for his kingdom. And thus all the women  
4060 5092 3588 435-1438 575 4434 2193  
περιθησουσι τιμην τοις ανδρασιν εαυτων απο πτωχου εως  
shall invest honor to their own husbands, from poor unto  
4145 2532 700 3588 3056 3588 935 2532 3588  
πλουσιου 1:21 και ηρεσεν ο λόγος του βασιλει και τοις  
rich. And [3]pleased [1]the [2]word] the king and the  
758 2532 4160 3588 935 2505 2980-3588.\*  
αρχουσι και εποίησεν ο βασιλεύς καθά ελαλησεν ο Μεμουχά  
rulers. And [3]did [1]the [2]king] as Memucan said.  
2532 649 1519 3956 3588 932 2596  
1:22 και απεστειλεν εις πασαν την βασιλειαν κατα  
And he sent letters into all the kingdom, according to  
5561 2596 3588 3012.1-1473 5620 1510.1 5401  
χωραν κατα την λεξιν αυτων ωστε ειναι φόβου  
place, according to their form of speech, so as to be fearing  
1473 1722 3588 3614-1473  
αυτοις εν ταις οικαις αυτων  
them in their households.

## CHAPTER 2

### The Search for a Queen

2:1 2532 3326 3588 3056-3778 2869 3588  
και μετα τους λογους τουτους εκόπασεν ο  
And after these matters [4]was abated [1]the  
935 3588 2372 2532 3765 3403 3588 \*  
Βασίλειος του θυμου και ουκέτι εμνήσθη της Αστί  
[2]king's [3]rage], and no longer was [2]mentioned [1]Vashti],  
3421 3745 2980 2532 5613 2632  
μημνησθων οσα ελαλησε και ως κατέκρινεν  
remembering as much as she spoke, and how he condemned  
1473 2532 2036 3588 1249 3588 935  
αυτην 2:2 και ειπον οι διακονοι του βασιλέως  
her. And [3]said [1]the [2]servants [3]of the [4]king],  
2212 3588 935 2877 862.1  
ζητηθήτω τω βασιλει κοράσια αφθορα  
Let there be sought to the king young women uncorrupted,  
2570 3588 1491 2532 2525 3588 935  
καλά τω ειδει 2:3 και καταστήσει ο βασιλεύς  
beautiful in appearance! And [3]shall place [1]the [2]king]  
2967.1 1722 3956 3588 5561 3588 932-1473  
κομάρχας εν πασαις ταις χωραις της βασιλειας αυτου  
magistrates in all the places of his kingdom,  
2532 1951 2877 3932.1 2570  
και επιλεξάτωσαν κοράσια παρθενικά καλά  
and let them choose young women, virgins, beautiful  
3588 1491 1519 \* 3588 4172 1519  
τω ειδει εις Σουσαν την πόλιν εις  
in appearance to be brought to Shushan the city, into

3588 1134.1 2532 3860 3588  
τον γυναικώνα και παραδοθήτωσαν τω  
the chamber of the women! And let them be delivered to the  
2135 3588 935 3588 5441 3588 1135 2532  
εunuχού του βασιλέως τω φύλακι των γυναικών και  
eunuch of the king, the keeper of the women! And  
1325 4665.1 2532 3588 3062  
δοθήτω σμῆγμα και η λοιπή  
let there be given to them a beauty treatment, and the remaining  
1958 2532 3588 1135 3739 302 700 3588  
επιμέλεια 2:4 και η γυνή η αν αρέσθη τω  
care! And the woman who ever should be pleasing to the  
935 936 473 \* 2532 700 3588 935  
βασιλει βασιλεύσει αντί Αστί και ἤρεσε τω βασιλει  
king shall reign instead of Vashti. And [3]pleased 4the 5king  
3588 4229 2532 4160 3779 2532 444-1510.7.3  
το πράγμα και εποίησεν οτως 2:5 και ανθρωπος ην  
1the 2thing, and he did so. And there was a man,  
\* 1722 \* 3588 4172 2532 3686-1473 \*  
Ιουδαίος εν Σούσαις τη πόλει και ονομα αυτου Μαρδοχαιος  
a Jew, in Shushan the city. And his name was Mordecai,  
3588 3588 \* 3588 \* 3588 \* 1537  
ο του Ιαείρου του Σεμει του Κισαιου εκ  
the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, of  
5443 \* 3739 1510.7.3 164 1537  
φυλής Βενιαμίν 2:6 ος ην αιχμάλωτος εξ  
the tribe of Benjamin; who was a captive from  
\* 3739 162 \* 3588  
Ιερουσαλήμ ην ηχμαλώτευσεν Ναβουχοδονόσορ ο  
Jerusalem, which [3]captured 1Nebuchadnezzar 2the  
935 \* 2532 1510.7.3 3778 3816  
βασιλεύς Βαβυλώνας 2:7 και ην τούτω παις  
3king 4of Babylon]. And there was to this man a child  
2353.1 2364 80 3962-1473  
θρεπή ην θυγάτηρ αδελφου πατρός αυτου  
that he brought up, the daughter of the brother of his father,  
2532 3686-1473 \* 1722-1161 3588 3337 1473  
και ονομα αυτη Εσθήρ εν δε τω μεταλλάξει αυτης  
and her name was Esther. And at the changeover of her  
3588 1118 3811 1473 1438 1519 1135  
τους γονεις επαιδευσεν αυτην εαυτω εις γυναικα†  
parents, he instructed her to himself for a woman.  
2532 1510.7.3 3588 2877 2570 3588 1491  
και ην τω κοράσιον καλον το ειδει  
And [3]was 1the 2young woman] good in appearance.  
2532 3753 191 3588 3588 935 4366.2  
2:8 και οτε ηκουσθη τω του βασιλέως πρόταγμα  
And when [4]was heard 1the 2king's 3order].  
4863 4183 2877 1519 \* 3588  
συνήχθησαν πολλά κοράσια εις Σούσαν την  
[3]were gathered together 1many 2young women] in Shushan the  
4172 5259 5495 \* 2532 71.\* 4314 \* 3588  
πόλιν υπό χείρα Γαϊ και ηχθη Εσθήρ προς Γαϊ τον  
city, by the hand of Hegai; and Esther was led to Hegai the  
5441 3588 1135  
φύλακα των γυναικών  
keeper of the women.

### Esther Chosen Queen

2:9 2532 700 1473 3588 2877 2532  
και ηρεσεν αυτω το κοράσιον και  
And [3]pleased 4him 1the 2young woman], and  
2147 5484 1799 1473 2532 4692 1325  
ευρε χάριν ενώπιον αυτου και εσπευσε δουναι  
she found favor before him. And he hastened to give  
1473 3588 4665.1 2532 3588 3310 2532 3588 2033  
αυτη το σμῆγμα και την μεριδα και τα επτά  
her the beauty treatment, and her portion, and the seven  
2877 3588 584 1473 1537 937  
κοράσια τα αποδεδειγμένα αυτη εκ βασιλικού  
young women being exhibited to her from the royal palace.  
2532 5530 1473 2573 2532 3588 10.3-1473 1722 3588  
και εχρήσατο αυτη καλώς και ταις αβραις αυτης εν τω  
And he treated her well, and her handmaidens in the  
1134.1 2532 3756 5263 \*  
γυναικωνι 2:10 και ουχ υπεδειξεν Εσθήρ  
chamber of the women. But [2]did not 3plainly show 1Esther]  
3588 1085-1473 3761 3588 3968 3588 1063 \*  
το γένος αυτης ουδε την πατριδα ο γαρ Μαρδοχαιος  
her race, nor her fatherland. For Mordecai

2:7 †or wife.

1781 1473 3361 518 2596-1538-1161  
ενετείλατο αυτη μη απαγγειλαι 2:11 καθ' εκάστην δε  
gave charge to her not to report it. And each  
2250 4043-3588.\* 2596 3588 833 3588  
ημέραν περιπατει ο Μαρδοχαιος κατά την αυλήν την  
day Mordecai walked by the [2]courtyard  
1134 1983 5100 \*-4819  
γυναικειαν επισκοπων τι Εσθήρ συμβήσεται  
1[feminine], overseeing what would come to pass with Esther.  
3778-1063 1510.7.3 2540 2877 1525  
2:12 οτως γαρ ην καιρός κορασίου εισελθειν  
For this was the time for a young woman to enter  
4314 3588 935 3752 378 3376  
προς τον βασιλεα οταν αναπληρωσθη μήνας  
to the king, whenever she should have fulfilled [2]months  
1177 3779-1063 378 3588 2250 3588 2322  
δεκαδου οτως γαρ αναπληρουνται αι ημεραι της θεραπειας  
1[twelve], for thus are fulfilled the days of the treatment,  
3376 1803 1722 3588 759 2532 1722 3588 4665.1  
μηνας εξ εν τοις αρώμασι και εν τοις σμηγμασι  
[2]months [1]six] with the aromatics and with the beauty treatments  
3588 1135 \* 2532 3376 1803 218  
των γυναικων 2:13 και μηνας εξ αλειφομεναις  
for the women, and [2]months [1]six] being anointed with  
4668.1 1637 2532 5119 1531 4314 3588 935 2532  
σπυρνιω ελαιω και τότε εισπορευεται προς τον βασιλεα και  
myrrh oil, and then she enters to the king. And  
3739 302 2036 3860 1473 4897  
ω αν ειπη παραδωσει αυτην συνεισερχεσθαι  
to whom ever he should tell, he delivers her to enter together  
1473 575 3588 1134.1 2193 3588 933  
αυτω απο του γυναικωνος εως των βασιλειων  
with him, from the chamber of the women unto the palaces.  
1166.2 1531 2532 4314 2250 665.1  
2:14 δειλης εισπορευεται και προς ημεραν αποτρεχει  
In the evening she enters, and by day she runs  
1519 3588 1134.1 3588 1208 3739 \* 3588  
εις τον γυναικωνα τον δευτερον ου Γαϊ ο  
to the [2]chamber of the women 1second], where Hegai the  
2135 3588 935 3588 5441 3588 1135 2532  
εunuχος του βασιλέως ο φύλαξ των γυναικων και  
eunuch of the king the keeper of the women is. And  
3588 1531 4314 3588 935 1437 3361  
ουκετι εισπορευεται προς τον βασιλεα εαν μη  
no longer does she enter to the king if she should not  
2564 3686 1722-1161 3588 378 3588 5550  
κληθη ονοματι 2:15 εν δε τω αναπληρουσθαι τον χρονον  
be called by name. And in the fulfilling the time,  
\* 3588 2364 \* 80 3962 \*  
Εσθήρ της θυγατρός Αβιχάιλ αδελφου πατρός Μαρδοχαιου  
Esther the daughter of Abihail, brother of the father of Mordecai,  
1525 1519 3588 935 3762 114 3739  
εισελθειν εις τον βασιλεα ουδεν ηθέτησεν ων  
entered to the king. Not one thing she disregarded which  
1781 1473 3588 2135 3588 5441 3588 1135  
ενετείλατο αυτην ο εunuχος ο φύλαξ των γυναικων  
[6]gave charge 7to her 1the 2eunuch 3keeper 4of the 5women].  
1510.7.3 1063 \* 2147 5484 3844 3956 3588  
ην γαρ Εσθήρ ευρισκουσα χάριν παρά παντων των  
[3]was 1For 2Esther] found in favor by all the  
991 1473 2532 1525.\* 4314 \*  
βλεπόντων αυτην 2:16 και εισήλθεν Εσθήρ προς Αρταξέρην  
ones seeing her. And Esther entered to Artaxerxes  
3588 935 3588 1181 3376 3739 1510.2.3 77.1 3588  
τον βασιλεα τω δεκάτω μηνι ος εστιν Τηβηθ τω  
the king in the tenth month, which is Tebeth, in the  
1442 2094 3588 932-1473 2532 2037.1  
εβδόμω ετει της βασιλειας αυτου 2:17 και ηράσθη  
seventh year of his kingship. And [3]loved 5passionately  
3588 935 \* 2532 2147 5484 3844 3956  
ο βασιλεύς Εσθήρ και ευρε χάριν παρά πάσας  
1the 2king 4Esther], and she found favor above all  
3588 3933 2532 2007 1473 3588 1238 3588  
τας παρθένους και επέθηκεν αυτη το διάδημα το  
the virgins; and he placed upon her the [2]diadem  
1134 2532 4160 3588 935 4224  
γυναικειον 2:18 και εποίησεν ο βασιλεύς ποτον  
1[feminine]†. And [3]made 1the 2king] a banquet

2:17 †i.e. the queen's diadem.

3956 3588 5384-1473 2532 3588 1411 1909 2250  
 πάσι τοῖς φίλοις αὐτοῦ καὶ ταῖς δυνάμεσιν ἐπὶ ἡμέρας  
 for all his friends, and the powerful ones, for [2]days  
 2033 2532 5312 3588 1062 \* 2532  
 ἐπτά καὶ ἕβασε τοὺς γάμους Ἐσθήρ καὶ  
 [seven]. And he exalted the wedding feasts of Esther; and  
 859 4160 3588 5259 3588 932-1473  
 ἀφείσω ἐποίησε τοῖς ὑπὸ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ  
 [2]a release [1]he made] to the ones under his kingdom.  
 3588 1161 \* 2532 1722 3588 833  
 2:19 ο δε Μαρδοχαίος ἐθεράπευεν ἐν τῇ αὐλῇ  
 But Mordecai attended to affairs in the courtyard.  
 3588 1161 \* 3756 5263 3588 3968-1473  
 2:20 ἡ δε Ἐσθήρ οὐχ ὑπέδειξε τὴν πατρίδα αὐτῆς  
 Now Esther did not plainly tell of her fatherland,  
 3779-1063 1781 1473 \* 5399 3588  
 οὕτως γὰρ ἐνετείλατο αὐτῇ Μαρδοχαίος φοβεῖσθαι τοῦ  
 for thus [2]gave charge [3]to her [1]Mordecai], to fear  
 \* 2532 4160 3588 4366.2-1473 2531 1510.7.3  
 Θεόν καὶ ποιεῖν τὰ προσταγμάτων αὐτοῦ καθὼς ἦν  
 God, and to observe his orders, as she was  
 3326 1473 2532 \* 3756 3337 3588 72-1473  
 μετ' αὐτοῦ καὶ Ἐσθήρ οὐ μετήλλαξε τὴν ἀγωγὴν αὐτῆς  
 with him. And Esther did not change her conduct.  
 2532 3076 3588 1417 2135 3588 935  
 2:21 καὶ ἐλυπήθησαν οἱ δύο εὐνοῦχοι τοῦ βασιλέως  
 And [6]fretted [1]the [2]two [3]eunuchs [4]of the [5]king],  
 2532 3588 752.1 3754 4254.\* 2532  
 καὶ οἱ ἀρχισωματοφύλακες ὅτι προήχθη Μαρδοχαίος καὶ  
 and the chiefs of the body guards, for Mordecai advanced. And  
 2212 615 \* 3588 935  
 ἐζήτουν ἀποκτεῖναι Ἀρταξέρην τὸν βασιλέα 2:22 καὶ  
 they sought to kill Artaxerxes the king. And  
 1213 \* 3588 3056 2532 4591  
 ἐδηλώθη Μαρδοχαίῳ ὁ λόγος καὶ ἐσημάνεν  
 [3]was made manifest [4]to Mordecai [1]the [2]matter], and he signaled  
 1473 \* 2532 1473 1718 3588 935 - 3588  
 αὐτὸν τῇ Ἐσθήρ καὶ αὐτὴ ἐφάνησε τῷ βασιλεῖ τα  
 it to Esther, and she revealed to the king the things  
 3588 1917 3588-1161 935 2082.1 3588 1417  
 τῆς ἐπιβουλῆς 2:23 ο δε βασιλεὺς ἤτασε τοὺς δύο  
 of the plot. And the king examined the two  
 2135 2532 2910 1473 2532 2004 3588 935  
 εὐνοῦχους καὶ ἐκρέμασεν αὐτοὺς καὶ ἐπέταξεν ὁ βασιλεὺς  
 eunuchs, and he hanged them. And [3]gave order [1]the [2]king]  
 2710.6 1519 3422 1722 3588 937 974.2  
 καταχωρίσαι† εἰς μνημόσνον ἐν τῇ βασιλικῇ βιβλιοθήκῃ  
 to write for a memorial in the royal library  
 5228 3588 2133 \* 1722 1471.2  
 ὑπὲρ τῆς εὐνοίας Μαρδοχαίου ἐν ἐγκωμίῳ  
 about the good-will of Mordecai with commendation.

## CHAPTER 3

## Haman's Contempt for Mordecai

3326 3778 1392 3588 935 \*  
 3:1 μετὰ ταῦτα ἐδόξαsen ὁ βασιλεὺς Ἀρταξέρξης  
 After these things [3]extolled [1]king [2]Artaxerxes]  
 \* 3588 \* 2532 5312 1473  
 Ἀμάν τὸν Ἀμαδαθὸν Ὀυγαῖον καὶ ἕβασεν αὐτὸν  
 Haman the son of Hammedatha the Agagite, and exalted him,  
 2532 4409.1 3956 3588 5384-1473 2532 3956  
 καὶ ἐπρωτοβάθρει πάντων τῶν φίλων αὐτοῦ 3:2 καὶ πάντες  
 and seated him first above all his friends. And all  
 3588 1722 3588 833 4352 1473 3779-1063  
 οἱ ἐν τῇ αὐλῇ προσεκύονουν αὐτῷ οὕτως γὰρ  
 the ones in the courtyard did obeisance to him, for so  
 4367 3588 935 4160 3588 1161 \*  
 προσέταξεν ὁ βασιλεὺς ποιῆσαι ὁ δε Μαρδοχαίος  
 [3]assigned it [1]the [2]king] to do. But Mordecai  
 3756 4352 1473 2532 2980 3588  
 οὐ προσεκύει αὐτῷ 3:3 καὶ ἐλάλησαν οἱ  
 did not do obeisance to him. And [7]said [1]the ones  
 1722 3588 833 3588 935 \*  
 ἐν τῇ αὐλῇ τοῦ βασιλέως Μαρδοχαίου Μαρδοχαίε  
 [2]in [3]the [4]courtyard [5]of the [6]king] to Mordecai, O Mordecai,  
 5100 3878 3588 5259 3588 935 3004  
 τί παρακούεις τὰ ὑπὸ τοῦ βασιλέως λεγόμενα  
 why do you disregard the things [2]by [3]the [4]king [1]being said]?

2:23 †CP καταγραφῆαι – to write down.

2596 1538 2250 2980 1473 2532 3756  
 3:4 καθ' ἑκάστην ἡμέραν ἐλάλουν αὐτῷ καὶ οὐχ  
 Accordingly each day they spoke to him, and he did not  
 5219 1473 2532 5263 3588 \*  
 ὑπήκουσεν αὐτοῖς καὶ ὑπέδειξαν τῷ Ἀμάν Μαρδοχαίον  
 hearken to them; and they indicated to Haman that Mordecai  
 3588 3588 935 3056 498 2532  
 τοῖς τοῦ βασιλέως λόγοις ἀντιπασσόμενον καὶ  
 [2]against [4]of the [5]king [3]the words [1]was rebelling]; and  
 5263 1473 \* 3754 \* 1510.2.3 2532  
 ὑπέδειξεν αὐτοῖς Μαρδοχαίος ὅτι Ἰουδαῖός ἐστι 3:5 καὶ  
 [2]indicated [3]to them [1]Mordecai] that he is a Jew. And  
 1921.\* 3754 3756 4352 1473 \*  
 ἐπιγνοῦς Ἀμάν ὅτι οὐ προσκυεῖ αὐτῷ Μαρδοχαίος  
 Haman, realizing that [2]did not [3]do obeisance to [4]him [1]Mordecai],  
 2373 4970  
 ἐθνωῶθη σφόδρα  
 was enraged exceedingly.

## Haman Plots to Destroy the Jews

2532 1011 853 3956 3588 5259  
 3:6 καὶ ἐβουλεύσατο ἀφανίσει πάντας τοὺς ὑπὸ  
 And he took counsel to remove all [2]under  
 3588 \* 932 2532 4160  
 τὴν Ἀρταξέρξου βασιλείαν Ἰουδαίους 3:7 καὶ ἐποίησε  
 [3]the [5]of Artaxerxes [4]kingdom [1]the Jews]. And he made  
 5585.1 1722 2094 1428 3588 932  
 ψήφισμα ἐν εἴτει δωδεκάτῳ τῆς βασιλείας  
 a referendum in [2]year [1]the twelfth] of the kingdom  
 \* 2532 906 2819 2250 1537 2250 2532 3376  
 Ἀρταξέρξου καὶ ἔβαλε κλήρους ἡμέραν ἐξ ἡμέρας καὶ μῆνα  
 of Artaxerxes. And he cast lots day by day, and month  
 1537 3376 5620 622 1722 1520 2250 3588 1085 \*  
 ἐκ μηνός ὥστε ἀπολέσαι ἐν μίᾳ ἡμέρᾳ τὸ γένος Μαρδοχαίου  
 by month, so as to destroy in one day the race of Mordecai.  
 2532 4098 3588 2819 1519 3588 5065 3588  
 καὶ ἐπέσεν ὁ κλήρος εἰς τὴν τεσσαρεσκαίδεκάτην τοῦ  
 And [3]fell [1]the [2]lot] on the fourteenth of the  
 3376 3739 1510.2.3 77.1 2532 2980 4314 3588 935  
 μηνός ὅς ἐστιν Ἀδάρ 3:8 καὶ ἐλάλησε πρὸς τὸν βασιλέα  
 month, which is Adar. And he spoke to king  
 \* 3004 5224 1484 1289  
 Ἀρταξέρξην λέγων ὑπάρχει ἔθνος διεσπαρμένον  
 Artaxerxes, saying, There exists a nation having been disseminated  
 1722 3588 1484 1722 3956 3588 932-1473 3588 1161  
 ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐν πάσῃ τῇ βασιλείᾳ σου οἱ δε  
 among the nations in all your kingdom, but  
 3551-1473 1814.1 3844 3956 3588 1484 3588-1161 3551  
 νόμοι αὐτῶν ἐξάλλοι παρά πάντα τὰ ἔθνη τῶν δε νόμων  
 their laws are special from all the nations; and of the laws  
 3588 935 3878 2532 3756 4851 3588  
 τοῦ βασιλέως παρακούουσι καὶ οὐ συμφέροι τῷ  
 of the king they disregard, and it is not advantageous to the  
 935 1439 1473 1487 1380 3588 935  
 βασιλεῖ εἶσαι αὐτούς 3:9 εἰ δοκεῖ τῷ βασιλεῖ  
 king, to allow them. If it seems good to the king,  
 1379 622 1473 2504 1234.2 1519 3588  
 δογματισάτω ἀπολέσαι αὐτοὺς καγὼ διαγράψω εἰς τὸ  
 let him decree to destroy them, and I will circumscribe for the  
 1049 3588 935 694 5007 3463  
 γαζοφυλάκιον τοῦ βασιλέως ἀργυρίου ἅλαυτα μύρια  
 treasury of the king [3]of silver [2]talents [1]ten thousand].  
 2532 4014 3588 935 3588 1146 1325 1519  
 3:10 καὶ περιελόμενος ὁ βασιλεὺς τὸ δακτύλιον ἔδωκεν εἰς  
 And [3]removing [1]the [2]king] the ring, gave it into  
 5495 3588 \* 4972 2596 3588 1125  
 χεῖρας τῷ Ἀμάν σφραγίσαι κατὰ τὰ γεγραμμένα  
 the hands of Haman, to set a seal on the things being written  
 2596 3588 \* 2532 2036 3588 935 3588  
 κατὰ τῶν Ἰουδαίων 3:11 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ  
 against the Jews. And [3]said [1]the [2]king]  
 \* 3588-3303 694 2192 3588-1161 1484  
 Ἀμάν τὸ μὲν ἀργύριον ἔχε τῷ δε ἔθνη  
 to Haman, As for the silver, you have it! and for the nation,  
 5530 5613 2309 2532 2564 3588 1122  
 χρῶς ὡς θέλεις 3:12 καὶ ἐκλήθησαν οἱ γραμματεῖς  
 you treat it as you want! And [3]were called [1]the [2]scribes]  
 3588 935 3376 4413 3588 5151.2 2532  
 τοῦ βασιλέως μηνὶ πρώτῳ τῆς τρισκαίδεκάτης καὶ  
 by the king [2]month [1]in the first], the thirteenth day, and  
 1125 5613 2004.\* 3588 4755 2532 3588  
 ἐγράψαν ὡς ἐπέταξεν Ἀμάν τοῖς στρατηγοῖς καὶ τοῖς  
 they wrote as Haman gave orders to the commandants, and to the

758 2596 3956 5561 575 \* 2193 3588 \* 3588  
 ἄρχουσι κατὰ πᾶσαν χώραν ἀπὸ Ἰνδικῆς ἕως τῆς Αἰθιοπίας ταις  
 rulers in every place from India unto Ethiopia,  
 1540 1501.5 5561 3588 5037 758 3588 1484  
 εκατὸν εικοσιεπτὰ χώρας τοῖς τε ἄρχουσι των ἐθνῶν  
 to a hundred twenty-seven places, to the rulers of the nations  
 2596 3588 1473 3012.1 1223 \* 3588  
 κατὰ τὴν αὐτὸν λέξιν δι' Ἀρταξέρξου του  
 according to their form of speech, through Artaxerxes the  
 935 2532 649 1223 975.1 1519 3588  
 βασιλέως 3:13 καὶ ἀπεστάλη διὰ βιβλιοφόρων † εἰς τὴν  
 king. And it was sent by couriers unto the  
 \*-932 853 3588 1085 3588 \*  
 Ἀρταξέρξου βασιλείαν ἀφανίσαι το γένος των Ἰουδαίων  
 kingdom of Artaxerxes, to remove the race of the Jews  
 1722 2250 1520 3376 1428 3739 1510.2.3 77.1 2532  
 ἐν ἡμέρᾳ μίᾳ μηνὸς δωδεκάτου ὡς ἐστὶν Ἀδάρ καὶ  
 on day one [2month 1of the twelfth], which is Adar, and  
 1283 3588 5224-1473 3588-1161 474.1 3588  
 διαρπάσαι τὰ υπάρχοντα αὐτῶν 3:14 τὰ δε ἀντίγραφα των  
 to plunder their possessions. And the copies of the  
 1992 1620 2596 5561 2532 4367 3956  
 ἐπιτολῶν ἐξετίθετο κατὰ χώραν καὶ προσετάγη πᾶσιν  
 letters were displayed in each place. And it was assigned to all  
 2092-1510.1 1519 3588 2250-3778 4692 1161  
 ετοίμους εἶναι εἰς τὴν ἡμέραν ταύτην 3:15 εσπεύδeto δε  
 to be prepared for that day. [4was hastened 1And  
 3588 4229 2532 1519 \* 3588-1161 935 2532 \*  
 το πρᾶγμα καὶ εἰς Σούσαν ο δε βασιλεὺς καὶ Ἀμάν  
 2the 3thing], even in Shushan. And the king and Haman  
 2965.3 5015 1161 3588 4172  
 ἐκωθονίζοντο ἐταράσσeto δε ἡ πόλις  
 toasted, [4was disturbed 1but 2the 3city].

## CHAPTER 4

## Esther Learns of Haman's Plot

3588 1161 \* 1921 3588 4931  
 4:1 ο δε Μαρδοχαίος ἐπιγνούς το συντελούμενον  
 But Mordecai realizing the end,  
 1284 3588 2440-1473 2532 1746 4526 2532  
 διέρρηξε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἐνεδύσατο σάκκον καὶ  
 tore his garments, and put on sackcloth, and  
 2661.3 4700 2532 1600.1 1223 3588 4113 3588  
 κατεπάσατο σποδὸν καὶ ἐκρηδήσας διὰ τῆς πλατείας τῆς  
 strewed ashes; and rushing through the square of the  
 4172 994 5456 3173 142  
 πόλεως ἐβόα φωνὴ μεγάλη αἰρεται  
 city, he yelled [2voice 1with a great], [4is going to be taken away  
 1484 3367 91 2532 2064 2193 3588  
 ἔθνος μηδὲν ἠδικηκός 4:2 καὶ ἦλθεν ἕως τῆς  
 1A nation 3no one 2having wronged]. And he came unto the  
 4439 3588 935 2532 2476 3756 1063 1510.7.3 1473  
 πύλης του βασιλέως καὶ ἕστη ὡ γαρ ἦν αὐτῷ  
 gate of the king, and stood; [3not 1for 2it was 3for him  
 1832 1525 1519 3588 833 4526 2192  
 ἐξὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν αὐλήν σάκκον ἔχοντι  
 4allowed] to enter into the courtyard [2sackcloth 1having on]  
 2532 4700 2532 1722 3956 5561 3739 1620  
 καὶ σποδὸν 4:3 καὶ ἐν πάσῃ χώρα ὡ ἐξετίθετο  
 and ashes. And in every place where [3were displayed  
 3588 1121 2906 2532 2870 2532  
 τὰ γράμματα κραυγὴ καὶ κοπετός καὶ  
 1the 2letters] there was a cry, and beating of the breast, and  
 3997 3173 3588 \* 2532 4526 2532  
 πένθος μέγα τοῖς Ἰουδαίοις καὶ σάκκον καὶ  
 [2mourning 1great] among the Jews; and with sackcloth and  
 4700 4766 1438 2532 1525 3588  
 σποδὸν ἐστρωσαν εαυτοῖς 4:4 καὶ εἰσῆλθον αἰ  
 ashes they made beds for themselves. And [8entered 1the  
 10.3 2532 3588 2135 3588 938 2532  
 ἀβραι καὶ οἱ ἐυνουχοὶ τῆς βασιλίσσης καὶ  
 2handmaidens 3and 4the 5eunuchs 6of the 7queen], and  
 312 1473 2532 5015 191 3588  
 ἀγγεῖλαιν αὐτῇ καὶ ἐταράχθη ἀκούσασα το  
 they announced to her. And she was disturbed hearing the thing  
 1096 2532 649 4749.1 3588 \* 2532  
 γεγονός καὶ ἀπέστειλε στολίσαι τον Μαρδοχαίου καὶ  
 taking place. And she sent to robe Mordecai, and

851 1473 3588 4526 3588 1161 3756 3921  
 ἀφελῆσθαι αὐτοῦ τον σάκκον ο δε οὐκ ἐπέισθη  
 to remove from him the sackcloth; but he did not yield.  
 3588-1161 \* 4341 \* 3588 2135-1473  
 4:5 ἡ δε Εσθήρ προσεκαλέσατο Ἀθᾶχ τον ευνουχὸν αὐτῆς  
 And then Esther called on Hatach her eunuch  
 3739 3936 1473 2532 649 3129 1473  
 ὡς παρεστῆκει αὐτῇ καὶ ἀπέστειλε μαθεῖν αὐτῇ  
 who stood beside her. And she sent to learn for herself  
 3844 3588 \* 3588 196 † 3588 1161  
 παρὰ του Μαρδοχαίου το ακριβές 4:6 4:7 ο δε  
 from Mordecai the exact situation. And  
 \* 5263 1473 3588 1096 2532 3588  
 Μαρδοχαίος υπέδειξεν αὐτῷ το γεγονός καὶ τὴν  
 Mordecai indicated to him the thing taking place, and the  
 1860 3739 1861.\* 3588 935 1519 3588  
 ἐπαγγελίαν ἣν ἐπηγγείλατο Ἀμάν τῷ βασιλεὶ εἰς τὴν  
 promise which Haman promised to the king, for [3to the  
 1047 5007 3463 2443 622  
 γάζαν ταλάντων μυρίων ἵνα ἀπολέσῃ  
 4treasury 2talents to be paid 1ten thousand], that he should destroy  
 3588 \* 2532 3588 474.1 3588 1722 \*  
 τους Ἰουδαίους 4:8 καὶ το ἀντίγραφον το ἐν Σούσαις  
 the Jews. And the copy, the one in Shushan  
 1620 5228 3588 622 1473 1325 1473  
 ἐκτεθέν υπέρ του ἀπολέσθαι αὐτοὺς ἔδωκεν αὐτῷ  
 being displayed for purpose of destroying them, he gave to him  
 1166 3588 \* 2532 2036 1473 1781 1473  
 δεῖξαι τῇ Εσθήρ καὶ εἶπεν αὐτῷ ἐπιτάσσθαι αὐτῇ  
 to show to Esther. And he told him to give charge to her  
 1525 3868 3588 935 2532 515  
 εἰσελθούση παραίτησασθαι τον βασιλέα καὶ ἀξιῶσαι  
 to enter to ask pardon of the king, and to be found worthy  
 1473 4012 3588 2992 3403 2250  
 αὐτὸν περὶ του λαοῦ μνησθεῖσα ἡμερῶν  
 by him for the people, remembering, said he, The days  
 5014-1473 5613 5142 1722 5495-1473  
 ταπεινώσεώς σου ὡς ἐράφης ἐν χειρὶ μου  
 of your low estate, how you were maintained by my hand;  
 1360 \* 3588 1206.1 3588 935 2980  
 διότι Ἀμάν ο δευτερεύων τῷ βασιλεὶ ἐλάλησε  
 because Haman the one being second to the king speaks  
 2596 1473 1519 2288 1941 3588 2962 2532 2980  
 καθ' ἡμῶν εἰς θάνατον επικάλεσαι τον κύριον καὶ λάλησον  
 against us for death. You call upon the LORD, and speak  
 3588 935 4012 1473 2532 4506 1473 1537  
 τῷ βασιλεὶ περὶ ἡμῶν καὶ ρύσαι ἡμᾶς ἐκ  
 to the king concerning us! even to rescue us from  
 2288 1525 1161 3588 \* 2980 \*  
 θανάτου 4:9 εἰσελθὼν δε ο Ἀθᾶχ ἐλάλησεν Εσθήρ  
 death. [3entered 1And 2Hatach] and spoke to Esther  
 3956 3588 3056-3778 2036 1161 \* 4314  
 πάντας τους λόγους τούτους 4:10 εἶπε δε Εσθήρ προς  
 all these words. [3said 1And 2Esther] to  
 \* 4198 4314 \* 2532 2036 3754  
 Ἀθᾶχ πορεύθητι προς Μαρδοχαίου καὶ εἶπον 4:11 οτι  
 Hatach, You go to Mordecai, and say! that,  
 3588 1484 3956 3588 932 1097 3754 3956  
 τὰ ἔθνη πάντα τῆς βασιλείας γινώσκει οτι πας  
 [2the 3nations 1All] of the kingdom know that every  
 444 2228 1135 3739 1525 4314 3588 935  
 ἀνθρωπος ἢ γυνὴ ὡς εἰσελεύσεται προς τον βασιλέα  
 man or woman, who shall enter to the king,  
 1519 3588 833 3588 2082 185.6 3756-1510.2.3  
 εἰς τὴν αὐλήν τὴν εσωτέραν ἀκλητος οὐκ ἔσται  
 into the [2courtyard 1inner] uncalled, there is no  
 1473-4991 4133 3739-1437 1614 3588  
 αὐτῷ σωτηρία πλην ὡ εἰν ἐκτείνῃ ο  
 deliverance to him, except to whomever [3stretches out 1the  
 935 3588 5552 4464 3778 4982 2504  
 βασιλεὺς τὴν χρυσὴν ράβδον οὗτος σωθήσεται καγὼ  
 2king] the golden rod, this one shall be delivered; and I  
 3756 2564 1525 4314 3588 935 1510.2.6 3778  
 οὐ κέκλημαι εἰσελθεῖν προς τον βασιλέα εἰσὶν αὐτὰι  
 have not been called to enter to the king – they are these  
 2250 5144 2532 518.\* 3588 \*  
 ἡμέραι τριάκοντα 4:12 καὶ ἀγγεῖλεν Ἀθᾶχ τῷ Μαρδοχαίῳ  
 [2days 1thirty]. And Hatach reported to Mordecai  
 3956 3588 3056 \* 2532 2036.\* 4314  
 πάντας τους λόγους Εσθήρ 4:13 καὶ εἶπε Μαρδοχαίος προς  
 all the words of Esther. And Mordecai said to

3:13 †CP βιβλιογραφῶν – librarian.

4:6 †Six. &amp; CP omit verse 6.



\* 4198 2532 2036 1473 \* 3361  
 Αθάχ πορεύθητι και εἰπον αὐτῇ Εσθήρ μη  
 Hatach, Go and say to her! Esther, you should not  
 2036 4572 3754 4982 3441 1722 3588  
 εἰπῆς σεαυτῇ ὅτι σωθήσῃ μόνῃ ἐν τῇ  
 say to yourself that you shall be delivered alone in the  
 932 3844 3956 3588 \* 5613 3754 1437  
 βασιλεία παρὰ πάντας τοὺς Ἰουδαίους 4:14 ὡς ὅτι εἶν  
 kingdom of all the Jews. So that if  
 3878 1722 3778 3588 2540 237 996  
 παρακούσῃς ἐν τούτῳ τῷ καιρῷ ἀλλαχόθεν βοήθεια  
 you should disregard at this time, from elsewhere help  
 2532 4629.2 1510.8.3 3588 \* 1473-1161 2532 3588 3624  
 και σκέπη ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις σὺ δὲ και ο οίκος  
 and protection will be to the Jews, but you and the house  
 3588 3962-1473 622 2532 5100 1492 1487 1519  
 του πατρός σου ἀπολείσθῃ και τις οἶδεν εἰ εἰς  
 of your father will be destroyed; and who knows if it be for  
 3588 2540-3778 936 2532 1821-\*  
 τον καιρόν τούτον ἐβασίλευσας 4:15 και ἐξαπέστειλεν Εσθήρ  
 this occasion you reigned. And Esther sent  
 3588 2240 4314 1473 4314 \* 3004  
 τον ἡκούτα προς αὐτὴν προς Μαρδοχαίου λέγουσα  
 the one having come to her to Mordecai, saying,  
 897.2 1577.1 3588 \* 3588  
 4:16 βαδίσας ἐκκλησιάσων τοὺς Ἰουδαίους τοὺς  
 In proceeding, you hold an assembly of the Jews  
 1722 \* 2532 3522 1909 1473 2532 3361-2068  
 ἐν Σούσις και νηστεύσατε ἐπ' ἐμοὶ και μη φάγητε  
 in Shushan, and you all fast for me! And you should not eat  
 3366 4095 1909 2250 5140 3571 2532 2250 2504  
 μηδὲ πῖτε ἐπὶ ἡμέρας τρεῖς νυκτα και ἡμέραν κατῶ  
 nor drink for [2]days [three] – night and day. And I  
 2532 3588 10.3 1473 775.2 2532 5119  
 και αι ἀβραι μου ασιτήσομεν και τότε  
 and the handmaidens of mine shall go without food; and then  
 1525 4314 3588 935 3844 3588 3551 1437-2532  
 εἰσελεύσομαι προς τον βασιλέα παρὰ τον νόμον εἰν και  
 I shall enter to the king contrary to the law, even if  
 622 1473 1163 2532 897.2  
 ἀπολέσθαι με δέη και βαδίσας 4:17  
 [3]to perish [2]for me [1]it is necessary]. And proceeding,  
 \* 4160 3745 1781 1473 \*  
 Μαρδοχαίος ἐποίησεν ὅσα ἐρετείλατο αὐτῷ Εσθήρ  
 Mordecai did as much as [2]gave charge [3]to him [1]Esther].

CHAPTER 5

Esther Appears before the King

5:1 2532 1096 1722 3588 2250 3588 5154  
 Ἰ και ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρα τῇ τρίτῃ  
 And it came to pass in the [2]day [1]third],  
 1746-3588.\* 937 2532 2476 1722 833  
 ἐνεδύσατο η Εσθήρ βασιλικούς και ἐστῆ ἐν αὐλῇ  
 Esther put on royal apparel, and she stood in the courtyard  
 3588 3624 935 3588 2082 1828.2 3588  
 του οίκου βασιλέως τῆ εσωτέρα ἐξεναντίας τῆς  
 of the house of the king, in the inner courtyard, right opposite the  
 937 3588 935 3588-1161 935 2521 1722  
 βασιλικῆς του βασιλέως ο δε βασιλεὺς ἐκάθητο ἐν  
 royal house of the king. And the king sat down on  
 2362 3588 1438 932 1722 3588 3624 3588 937  
 θρόνῳ τῆς εαυτοῦ βασιλείας ἐν τῷ οίκῳ τῷ βασιλικῷ  
 the throne of his own kingdom in the [2]house [1]royal],  
 1828.2 3588 2374 3588 3624 5613-1161 1492 3588  
 ἐξεναντίας τῆς θύρας του οίκου 5:2 ὡς δε εἶδεν ο  
 right opposite the door of the house. And as [3]saw [1]the  
 935 \* 3588 938 2476 1722 3588 833  
 βασιλεὺς Εσθήρ την βασιλίσσαν ἰσταμένην ἐν τῇ αὐλῇ  
 [2]king] Esther the queen standing in the courtyard,  
 2147-1161 5484 1722 3788-1473 2532 1614  
 εὔρε δε χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ και ἐκτείνας  
 that she found favor in his eyes; and [3]stretching out  
 3588 935 3588 \* 3588 4464 3588 5522 3588  
 ο βασιλεὺς τῇ Εσθήρ την ράβδον την χρυσὴν την  
 [1]the [2]king] to Esther the [2]rod [1]golden], the one  
 1722 3588 5495-1473 2532 4334-3588.\* 2532 680 3588  
 ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ και προσῆλθεν η Εσθήρ και ἥψατο τῆς  
 in his hand, that Esther approached and touched the

191.1 3588 4464 2532 2036 3588 935 5100  
 ἀκρας τῆς ράβδου 5:3 και εἶπεν ο βασιλεὺς τι  
 tip of the rod. And [3]said [1]the [2]king], What  
 2309 \* 2532 5100 1473-1510.2.3 3588 515.1 2193  
 θέλεις Εσθήρ και τι σου ἐστί το αξίωμα εἰς  
 do you want, Esther, and what is your request? The worth unto  
 2255 3588 932-1473 1510.8.3 1473 2036-1161-\*  
 ἡμίους τῆς βασιλείας μου ἐσται σοι 5:4 ὡς δε Εσθήρ  
 half of my kingdom will be to you. And Esther said,  
 2250 1473 1978 4594 1510.2.3 1487 3767 1380  
 ἡμέρα μου ἐπίσημος σήμερόν ἐστιν εἰ οὖν δοκεῖ  
 [4]day [5]for me [3]a notable [1]Today [2]is]. If then it seems good  
 3588 935 2064 2532 3588 935 2532 \* 1519  
 τῷ βασιλεὶ ἐλθέτω και ο βασιλεὺς και Ἀμάν εἰς  
 to the king, let [6]come [1]both [2]the [3]king [4]and [5]Haman] to  
 3588 1403 3739 4160 4594 2532 2036 3588  
 την δοχὴν ἣν ποιήσω σήμερον 5:5 και εἶπεν ο  
 the banquet which I shall prepare today! And [3]said [1]the  
 935 2686.4 \* 3704 4160 3588 3056  
 βασιλεὺς κατασπεύσατε Ἀμάν ὅπως ποιήσωμεν τὸν λόγον  
 [2]king], Hasten Haman, so that we should do the word  
 \* 2532 3854 297 1519 3588 1403 3739  
 Εσθήρ και παραγίνονται ἀμφότεροι εἰς την δοχὴν ἣν  
 of Esther! And they came both to the banquet which  
 4160-\*  
 ἐποίησεν Εσθήρ  
 Esther made.

Esther's Banquet

1722-1161 3588 4224 2036 3588 935 4314 \*  
 5:6 ἐν δε τῷ πότῳ εἶπεν ο βασιλεὺς προς Εσθήρ  
 And at the banquet [3]said [1]the [2]king] to Esther,  
 5100 1510.2.3 1473 938 \* 2532 1510.8.3 1473  
 τι ἐστί σοι βασιλίσσα Εσθήρ και ἐσται σοι  
 What is it to you, queen Esther, and it will be to you  
 3745 515 2532 2036 3588 155 1473 2532  
 ὅσα αξίως 5:7 και εἶπε το αἰτήμα μου και  
 as much as is worthy? And she said, The request of mine and  
 3588 515.1-1473 1487 2147 5484 1799 3588 935  
 το αξιωμα μου 5:8 εἰ εὔρον χάριν ἐνώπιον του βασιλέως  
 my petition, if I found favor before the king,  
 2064 3588 935 2532 \* 1909 3588 839 1519  
 ἐλθέτω ο βασιλεὺς και Ἀμάν ἐπὶ την αὔριον εἰς  
 let [3]come [1]the [2]king [3]and [4]Haman] upon the morrow to  
 3588 1403 3739 4160 1473 2532 839 4160  
 την δοχὴν ἣν ποιήσω αυτοῖς και αὔριον ποιήσω  
 the banquet which I shall prepare for them, and tomorrow I will do  
 3588 1473 2532 1831 \* 575 3588 935  
 τα αὐτὰ 5:9 και ἐξῆλθεν Ἀμάν ἀπὸ του βασιλέως  
 the same! And [2]went forth [1]Haman] from the king  
 5252.1 2532 2165 1722-1161 3588 1492-\*  
 υπέρχαρης και ευφραϊνόμενος ἐν δε τῷ ἰδεῖν Ἀμάν  
 and being glad. But in Haman seeing  
 \* 3588 \* 1722 3588 833 2373  
 Μαρδοχαίου τον Ἰουδαίου ἐν τῇ αὐλῇ εθυμώθη  
 Mordecai the Jew in the courtyard, he was enraged  
 4970 2532 1525 1519 3588 2398 2564  
 σφόδρα 5:10 και εἰσελθὼν εἰς τα ἰδια ἐκάλεσε  
 exceedingly. And entering into his own place he called  
 3588 5384 2532 \* 3588 1135-1473 2532  
 τους φίλους και Ζωσάραν την γυναῖκα αὐτοῦ 5:11 και  
 his friends, and Zeresh his wife. And  
 5263 1473 3588 4149-1473 2532 3588 1391 3739  
 υπέδειξεν αυτοῖς τον πλοῦτον αὐτοῦ και την δόξαν ἣν  
 he showed to them his riches, and the glory which  
 3588 935 1473-4060 2532 5613 4160 1473  
 ο βασιλεὺς αὐτῷ περιέθηκε και ὡς ἐποίησεν αὐτόν  
 the king invested in him, and how he made him  
 4409 2532 2233 3588 932 2532  
 πρωτεύειν και ἡγεῖσθαι τῆς βασιλείας 5:12 και  
 to be preminent, and to take the lead of the kingdom. And  
 2036.\* 3756 2564 3588 938 3326 3588  
 εἶπεν Ἀμάν οὐ κέκληκεν ἡ βασιλίσσα μετα του  
 Haman said, [4]no one [3]has called [1]The [2]queen] with the  
 935 3762 1519 3588 1403 237.1 1473 2532 1519 3588  
 βασιλέως οὐδένα εἰς την δοχὴν ἀλλ' η ἐμε και εἰς την  
 king, not one to the banquet but me, and for  
 839 2564 1473 2532 3778 1473 3756  
 αὔριον κέκληκέ με 5:13 και ἡπτά μοι οὐκ  
 tomorrow she has invited me. And these things [3]me [1]do not  
 700 3752 1492 \* 3588 \* 1722 3588  
 ἀρέσκει ὅταν ἰδῶ Μαρδοχαίου τον Ἰουδαίου ἐν τῇ  
 [2]please], whenever I behold Mordecai the Jew in the

5:1 †Ald. & Six. omit verses 1 & 2 – text CP

833 2532 2036 4314 1473 \* 3588 1135-1473  
 αυλή 5:14 και είπε προς αυτόν Ζωσάρα η γυνή αυτού  
 courtyard. And [3said 4to 5him 1Zeresh 2his wife],  
 2532 3588 5384 2875 1473 3586 4083 4004  
 και οι φίλοι κοπήτω σοι ξύλον πηχών πενήτηντα  
 and his friends, Fell for yourself a tree [2cubits 1of fifty],  
 3722-1161 2036 3588 935 2532 2910 \*  
 ὄρθρον δε εἶπον τῷ βασιλεῖ και κρεμασθήτω Μαρδοχαῖος  
 and at dawn speak to the king, and hang Mordecai  
 1909 3588 3586 1473 1525 1519 3588 1403 4862 3588  
 ἐπὶ του ξύλου συν δε εἰσελθε εἰς την δοχὴν συν τῷ  
 upon the tree; and you enter into the banquet with the  
 935 2532 2165 2532 700 3588 4487 3588 \*  
 βασιλεῖ και ἐφράνου και ἤρесе τὸ ρῆμα τῷ Ἀμάν  
 king, and be glad! And [3pleased 1the 2saying] Haman,  
 2532 2090 3588 3586  
 και ητοίμασε τὸ ξύλον  
 and [3was prepared 1the 2tree].

## CHAPTER 6

*The King Honors Mordecai*

3588-1161 2962 868 3588 5258 575 3588 935  
 6:1 ο δε κύριος ἀπέστησε τον ὕπνον ἀπὸ του βασιλέως  
 But the LORD removed the sleep from the king  
 3588 3571-1565 2532 2036 3588 1249-1473 1533  
 την νύκτα εκείνην και εἶπε τῷ διακόνῳ αὐτοῦ εἰσφέρειν  
 that night; and he told his servant to carry in  
 1121 3422.1 3588 2250 314  
 γράμματα μνημόσυνα των ημερῶν αναγνώσκειν  
 [2letters 1the memorandum] of the days to read  
 1473 2147-1161 1121 3588 1125  
 αὐτῷ 6:2 εὑρε δε γράμματα τα γραφέντα  
 to him. And he found letters having been written  
 4012 \* 5613 518 3588 935  
 περὶ Μαρδοχαίου ὡς ἀπήγγειλε τῷ βασιλεῖ  
 concerning Mordecai, as was reported to the king  
 4012 3588 1417 2135 3588 935 1722 3588  
 περὶ των δύο ευνούχων του βασιλέως εν τῷ  
 concerning the two eunuchs of the king, during  
 5442-1473 2532 2212 1911 3588 5495  
 φυλάσσειν αὐτούς και ζητήσαι ἐπιβαλεῖν τὰς χεῖρας  
 their watching and their seeking to put hands  
 \* 2036 1161 3588 935 5100 1391  
 Ἀρταξέρξη 6:3 εἶπε δε ο βασιλεὺς τίνα δόξαν  
 on Artaxerxes. [4said 1And 2the 3king], What glory  
 2228 5484 4160 3588 \* 2532 2036 3588  
 η χάριν ἐποιήσαμεν τῷ Μαρδοχαίῳ και εἶπαν οἱ  
 or favor did we do for Mordecai? And [5said 1the  
 1249 3588 935 3756-4160 1473 3762  
 διακονοι του βασιλέως οὐκ ἐποίησας αὐτῷ οὐδέν  
 2servants 3of the 4king], We did not do for him one thing.  
 1722-1161 3588 4441 3588 935 4012  
 6:4 εν δε τῷ πυνθάνεσθαι τον βασιλέα περὶ  
 And during the inquiring by the king concerning  
 3588 2133 \* 2400 \* 1722 3588 833  
 της ευνοίας Μαρδοχαίου ἰδοὺ Ἀμάν εν τη αυλή  
 the good-will of Mordecai, behold, Haman was in the courtyard.  
 2036 1161 3588 935 5100 1722 3588 833 3588 1161  
 εἶπε δε ο βασιλεὺς τις εν τη αυλή ο δε  
 [4said 1And 2the 3king], Who is in the courtyard? And  
 1525 2036 3588 935 2910 3588 \*  
 εἰσήλθεν εἰπεν τῷ βασιλεῖ κρέμασαι τον Μαρδοχαῖον  
 he entered to speak to the king to hang Mordecai  
 1909 3588 3586 3739 2090 2532 2036 3588 1249  
 ἐπὶ του ξύλου ητοίμασε 6:5 και εἶπον οἱ διακονοι  
 upon the tree which he prepared. And [5said 1the 2servants  
 3588 935 2400 \* 2476 1722 3588 833  
 του βασιλέως ἰδοὺ Ἀμάν ἐστήκει εν τη αυλή  
 3of the 4king], Behold, Haman stands in the courtyard.  
 2532 2036 3588 935 2564 1473 2036 1161 3588  
 και εἶπεν ο βασιλεὺς καλέσατε αὐτόν 6:6 εἶπε δε ο  
 And [3said 1the 2king], Call him! [4said 1And 2the  
 935 3588 \* 5100 4160 3588 444 3739  
 βασιλεὺς τῷ Ἀμάν τι ποιήσω τῷ ἀνθρώπῳ ον  
 3king] to Haman, What shall I do to the man whom  
 1473 2309 1392 2036 1161 1722 1438 \* 5100  
 εγὼ θέλω δοξάσαι εἶπε δε εν εαυτῷ Ἀμάν τίνα  
 I want to extol? [3said 1And 4to 5himself 2Haman], Who does  
 2309 3588 935 1392 1508 1473 2036-1161  
 θέλει ο βασιλεὺς δοξάσαι εἰ μη ἐμέ 6:7 εἶπε δε  
 [3want 1the 2king] to extol unless me? And he said

4314 3588 935 444 3739 3588 935 2309  
 προς τον βασιλέα ἀνθρωπον ον ο βασιλεὺς θέλει  
 to the king, As for the man whom the king wants  
 1392 5342 3588 3816 3588 935  
 δοξάσαι 6:8 ενεγκάτωσαν οἱ παῖδες του βασιλέως  
 to extol, let [5bring 1the 2servants 3of the 4king  
 4749 1039 3739 3588 935 4016 2532  
 στολὴν βυσσίνην ην ο βασιλεὺς περιβάλλεται και  
 7apparel 6fine linen] which the king puts on, and  
 2462 1909 3739 3588 935 1910 2532 1325  
 ἵππον ἐφ' ον ο βασιλεὺς ἐπιβαίνει 6:9 και δότω  
 the horse upon which the king mounts, and give it  
 1520 3588 5384 3588 935 3588 1741  
 ἐνὶ των φίλων του βασιλέως των ἐνδοξῶν  
 to one of the friends of the king of the honorable ones;  
 2532 4749.1 3588 444 3739 3588 935 25 2532  
 και στολισάτω τον ἀνθρωπον ον ο βασιλεὺς ἀγαπά και  
 and robe the man whom the king loves, and  
 307 1473 1909 3588 2462 2532 2784 1223  
 ἀναβιβασάτω αὐτόν ἐπὶ τον ἵππον και κηρυσσέτω διά  
 mount him upon the horse, and let him proclaim through  
 3588 4113 3588 4172 3004 3779 1510.8.3 3956  
 της πλατείας της πόλεως λέγων οὕτως ἔσται παντὶ  
 the square of the city! saying, So shall it be done to every  
 444 3739 3588 935 1392 2036 1161 3588  
 ἀνθρώπῳ ον ο βασιλεὺς δοξάξει 6:10 εἶπε δε ο  
 man whom the king extols. [4said 1And 2the  
 935 3588 \* 2573 2980 3779-4160  
 βασιλεὺς τῷ Ἀμάν καλῶς ἐλάλησας οὕτως ποίησον  
 3king] to Haman, [2well 1You spoke], you do thus  
 3588 \* 3588 \* 3588 2323 1722 3588  
 τῷ Μαρδοχαίῳ τῷ Ἰουδαίῳ τῷ θεράπενοντι εν τη  
 to Mordecai the Jew, to the one attending in the  
 833 2532 3361 3895 1473 3056 3739  
 αυλή και μη παραπεσάτω σου λόγος ον  
 courtyard, and do not let fall from you a word which  
 2980 2983-1161.\* 3588 4749 2532 3588 2462  
 ἐλάλησας 6:11 ἔλαβε δε Ἀμάν την στολὴν και τον ἵππον  
 you spoke! And Haman took the robe, and the horse,  
 2532 4749.1 3588 \* 2532 307 1473 1909  
 και ἐσπόλισε τον Μαρδοχαῖον και ἀνεβιβασεν αὐτόν ἐπὶ  
 and he robed Mordecai, and mounted him upon  
 3588 2462 2532 1330 1223 3588 4113 3588 4172  
 τον ἵππον και διήλθε διά της πλατείας της πόλεως  
 the horse, and went through the square of the city,  
 2532 2784 3004 3779 1510.8.3 3956 444 3588  
 και ἐκηρυσσε λέγων οὕτως ἔσται παντὶ ἀνθρώπῳ ο  
 and proclaimed, saying, So it will be to every man the  
 935 2309 1392 1994 1161 3588 \*  
 βασιλεὺς θέλει δοξάσαι 6:12 ἐπέστρεψε δε ο Μαρδοχαῖος  
 king wants to extol. [3returned 1And 2Mordecai]  
 1519 3588 833 \*-1161 1994 1519 3588 2398  
 εἰς την αυλήν Ἀμάν δε ἐπέστρεψεν εἰς τα ἴδια  
 to the courtyard. And Haman returned to his own place  
 3076 2596 2776 2532 1334.\*  
 λυπούμενος κατὰ κεφαλῆς 6:13 και διηγήσατο Ἀμάν  
 fretting with a downcast head. And Haman described  
 3588 \* 4819 1473 \* 3588 1135-1473 2532  
 τα συμβεβηκότα αὐτῷ Ζωσάρα τη γυναικι αὐτοῦ και  
 the things coming to pass to him to Zeresh his wife, and  
 3588 5384 2532 2036 4314 1473 3588 5384 2532 3588  
 τοῖς φίλοις και εἶπον προς αὐτόν οἱ φίλοι και η  
 to his friends. And [5said 6to 7him 1the 2friends 3and  
 1135 1487 1537 1085 \* \* 2532 756  
 γυνὴ εἰ εκ γένους Ἰουδαίων Μαρδοχαῖος και ἠρῶ  
 4wife], Since [2of 3the race 4of the Jews 1Mordecai is], and you began  
 5013 1715 1473 4098 4098 3766.2  
 ταπεινούσθαι ἐμπροσθεν αὐτοῦ πεσῶν πέση ον μη  
 to be humbled before him, in falling you shall fall, in no way  
 1410 1473-292 3754 2316-2198 3326  
 δύνην should you be able to defend against him, for the living God is with  
 1473 2089-1473 2980 3854 3588  
 αὐτοῦ 6:14 ἐτι αὐτῶν λαλοῦντων παραγίνονται οἱ  
 him. While they were yet speaking, [3came 1the  
 2135 1986.1 3588 \* 1909 3588 4224 3739  
 ευνούχοι ἐπισπεύδοντες τον Ἀμάν ἐπὶ τον πότον ον  
 2eunuchs] to hurry Haman unto the banquet which  
 2090.\*  
 ητοίμασεν Εσθήρ  
 Esther prepared.

CHAPTER 7

Haman's Plot Is Revealed

7:1 <sup>1525-1161</sup> εισήλθε δε <sup>3588</sup> ο <sup>935</sup> βασιλεύς <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> Ἀμάν <sup>935</sup> και <sup>2532</sup> Ἀμάν <sup>3588</sup>  
*And they entered, the king and Haman,*  
<sup>4844</sup> συμπιεῖν <sup>3588</sup> τη <sup>938</sup> βασιλίσση <sup>7:2</sup> εἶπε <sup>2036</sup> δε <sup>1161</sup> ο <sup>3588</sup>  
*to drink together with the queen. [4]said [1]And [2]the*  
<sup>935</sup> βασιλεύς <sup>3588</sup> τη <sup>1208</sup> Εσθήρ <sup>2250</sup> τη <sup>1722</sup> δευτέρα <sup>3588</sup> ημέρα <sup>4224</sup> εν <sup>5100</sup> τῷ <sup>935</sup> πότῳ <sup>935</sup> τι <sup>935</sup>  
*[3]king] to Esther on the second day at the banquet, What*  
<sup>1510.2.3</sup> \*<sup>938</sup> εστίν <sup>938</sup> Εσθήρ <sup>3588</sup> βασιλίσα <sup>2532</sup> και <sup>5100</sup> τι <sup>3588</sup> το <sup>155-1473</sup> αἰτήμά <sup>2532</sup> σου <sup>935</sup> και <sup>2532</sup>  
*is it queen Esther? And what is your request? And*  
<sup>5100</sup> τι <sup>3588</sup> το <sup>515.1-1473</sup> αξιωμα <sup>2532</sup> σου <sup>1510.8.3</sup> και <sup>1473</sup> εσται <sup>2193</sup> σοι <sup>2255</sup> εἰς <sup>3588</sup> ἡμισυ <sup>935</sup> τῆς <sup>935</sup>  
*what is your petition? And it will be yours unto half*  
<sup>932-1473</sup> βασιλείας <sup>2532</sup> μου <sup>611</sup> 7:3 και <sup>2036</sup> ἀποκριθεῖσα <sup>1487</sup> εἶπεν <sup>2147</sup> ἡ <sup>5484</sup> εὔρον <sup>935</sup>  
*of my kingdom! And answering she said, If I found favor*  
<sup>1799</sup> ἐνώπιον <sup>3588</sup> τοῦ <sup>1325</sup> βασιλέως <sup>3588</sup> δόθητέ <sup>5590</sup> η <sup>3588</sup> ψυχὴ <sup>155-1473</sup> τῷ <sup>935</sup> αἰτήματί <sup>935</sup> μου <sup>935</sup>  
*before the king, let him give life to my request,*  
<sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> ὁ <sup>4097</sup> λαός <sup>1063</sup> μου <sup>935</sup> τῷ <sup>935</sup> ἀξιωματί <sup>935</sup> μου <sup>7:4</sup> ἐπράθηεν <sup>935</sup> γαρ <sup>935</sup>  
*and my people to my petition. [5]were sold [1]For*  
<sup>1473-5037</sup> εγὼ <sup>2532</sup> τε <sup>3588</sup> και <sup>3588</sup> ὁ <sup>1519</sup> λαός <sup>684</sup> μου <sup>2532</sup> εἰς <sup>1282.2</sup> ἀπώλειαν <sup>935</sup> και <sup>935</sup> διαρπαγὴν <sup>935</sup>  
*[2]both I [3]and [4]my people] into destruction, and ravaging,*  
<sup>2532</sup> και <sup>1397</sup> δουλείαν <sup>1473</sup> ἡμεῖς <sup>2532</sup> τε <sup>3588</sup> και <sup>5043-1473</sup> ἡ <sup>1519</sup> τέκνα <sup>3816</sup> ἡμῶν <sup>935</sup> εἰς <sup>935</sup> παιδας <sup>935</sup>  
*and slavery; we, and both our children for manservants*  
<sup>2532</sup> και <sup>3814</sup> παιδίσκας <sup>2532</sup> και <sup>3935</sup> παρήκουσας <sup>3756</sup> οὐ <sup>1063</sup> γαρ <sup>514</sup> ἀξίους <sup>935</sup>  
*and maidservants, and I neglected to speak; [4]is not [1]for [5]worthy*  
<sup>3588</sup> ὁ <sup>1228</sup> διάβολος <sup>3588</sup> τῆς <sup>833</sup> αὐλῆς <sup>3588</sup> τοῦ <sup>935</sup> βασιλέως <sup>7:5</sup> εἶπε <sup>2036</sup>  
*[2]the [3]slanderer] of the courtyard of the king. [4]said*  
<sup>1161</sup> δε <sup>3588</sup> ὁ <sup>935</sup> βασιλεύς <sup>5100</sup> τις <sup>3778</sup> οὗτος <sup>3739</sup> ὅς <sup>5111</sup> ἐτόλμησε <sup>4160</sup> ποιῆσαι <sup>935</sup>  
*[1]And [2]the [3]king], Who is this who dared to do*  
<sup>3588</sup> το <sup>4229-3778</sup> πράγμα <sup>7:6</sup> τοῦτο <sup>935</sup> εἶπε <sup>444</sup> δε <sup>2190</sup> Εσθήρ <sup>935</sup> ἀνθρωπος <sup>935</sup> εχθρὸς <sup>935</sup>  
*this thing? And Esther said, A man, an enemy,*  
<sup>3588</sup> Ἀμάν <sup>4190-3778</sup> ὁ <sup>1161</sup> πονηρὸς <sup>5015</sup> οὗτος <sup>575</sup> Ἀμάν <sup>935</sup> δε <sup>935</sup> εταράχθη <sup>935</sup> ἀπὸ <sup>935</sup>  
*Haman, this wicked man. And Haman was disturbed before*  
<sup>3588</sup> τοῦ <sup>935</sup> βασιλέως <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τῆς <sup>938</sup> βασιλίσσης <sup>3588-1161</sup> 7:7 ο <sup>935</sup> δε <sup>935</sup> βασιλεύς <sup>935</sup>  
*the king and the queen. And the king*  
<sup>1817</sup> ἐξανέστη <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3588</sup> τοῦ <sup>4849</sup> συμποσίου <sup>1519</sup> εἰς <sup>3588</sup> τὸν <sup>2779</sup> κήπον <sup>3588</sup> ο <sup>1161</sup> δε <sup>935</sup>  
*rose up from the party to go into the garden. And*  
<sup>3588</sup> Ἀμάν <sup>3870</sup> παρακάλει <sup>3588</sup> τὴν <sup>938</sup> βασιλίσσαν <sup>3708-1063</sup> εώρα <sup>1438</sup> γαρ <sup>1722</sup> εαυτὸν <sup>935</sup> εν <sup>935</sup>  
*Haman appealed to the queen, for he saw himself [2]in*  
<sup>2556</sup> κακοῖς <sup>1510.6</sup> ὄντα <sup>7:8</sup> ἐπέστρεψε <sup>1994</sup> δε <sup>1161</sup> ὁ <sup>3588</sup> βασιλεύς <sup>935</sup> εκ <sup>1537</sup>  
*[3]evils [1]being]. [4]returned [1]And [2]the [3]king] from out of*  
<sup>3588</sup> τὸν <sup>2779</sup> κήπον <sup>1161</sup> δε <sup>1968</sup> ἐπιπεπτώκει <sup>1909</sup> ἐπὶ <sup>3588</sup> τὴν <sup>2825</sup> κλίνην <sup>515</sup> ἀξιῶν <sup>935</sup>  
*the garden; and Haman had fallen upon the bed petitioning*  
<sup>3588</sup> τὴν <sup>938</sup> βασιλίσσαν <sup>2036</sup> εἶπε <sup>1161</sup> δε <sup>3588</sup> ὁ <sup>935</sup> βασιλεύς <sup>5620</sup> ὡστε <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τὴν <sup>935</sup>  
*the queen. [4]said [1]And [2]the [3]king], So as even with my*  
<sup>1135</sup> γυναῖκα <sup>971</sup> βιάζην <sup>1722</sup> εν <sup>3588</sup> τῇ <sup>3614-1473</sup> οικίᾳ <sup>935</sup> μου <sup>1161</sup> Ἀμάν <sup>191</sup> δε <sup>935</sup> ἀκούσας <sup>935</sup>  
*wife you use force in my house. And Haman, hearing,*  
<sup>1303.4</sup> διετράπη <sup>3588</sup> τῷ <sup>4383</sup> προσώπῳ <sup>2036</sup> 7:9 εἶπε <sup>1161</sup> δε <sup>935</sup> ἡ <sup>935</sup> ἄρβων <sup>935</sup>  
*was overawed in front of him. [6]said [1]And [2]Harbonah*  
<sup>1520</sup> εἰς <sup>3588</sup> τῶν <sup>2135</sup> ἐunuχῶν <sup>4314</sup> πρὸς <sup>3588</sup> τὸν <sup>935</sup> βασιλέα <sup>2400</sup> και <sup>2532</sup> ἰδοὺ <sup>935</sup> καὶ <sup>935</sup>  
*[3]one [4]of the [5]eunuchs] to the king, Behold, [2]even*  
<sup>3586</sup> ξύλον <sup>2090</sup> \* <sup>3588</sup> ἠτοίμασεν <sup>2980</sup> Ἀμάν <sup>935</sup> \* <sup>935</sup> Μαρδοχαῖο <sup>935</sup> τῷ <sup>935</sup> λαλήσαντι <sup>935</sup>  
*[3]a tree [1]Haman prepared] for Mordecai, to the one speaking*  
<sup>4012</sup> περὶ <sup>3588</sup> τοῦ <sup>935</sup> βασιλέως <sup>2532</sup> και <sup>3718.1</sup> ὠρθῶται <sup>1722</sup> εν <sup>3588</sup> τοῖς <sup>935</sup>  
*for the king, and it was set straight up in the places*

\* <sup>4083</sup> Ἀμάν <sup>4004</sup> πηχῶν <sup>2036</sup> πενήκοντα <sup>1161</sup> εἶπε <sup>3588</sup> δε <sup>935</sup> ο <sup>935</sup> βασιλεύς <sup>935</sup>  
*of Haman - [2]cubits [1]of fifty], [4]said [1]And [2]the [3]king],*  
<sup>4717</sup> 7:10 <sup>1909</sup> στανρωθήτω <sup>1473</sup> ἐπ’ <sup>2532</sup> αὐτό <sup>2910</sup> \* <sup>1909</sup> και <sup>935</sup> εκρεμάσθη <sup>935</sup> Ἀμάν <sup>935</sup> ἐπὶ <sup>935</sup>  
*Let him be crucified upon it! And Haman was hung upon*  
<sup>3588</sup> τοῦ <sup>3586</sup> ξύλου <sup>3739</sup> ο <sup>2090</sup> ἠτοίμασε <sup>2532</sup> \* <sup>5119</sup> Μαρδοχαῖο <sup>3588</sup> και <sup>935</sup> τότε <sup>935</sup> ο <sup>935</sup> βασιλεύς <sup>935</sup>  
*the tree which he prepared for Mordecai. And then the king*  
<sup>2869</sup> ἐκόπασε <sup>575</sup> ἀπὸ <sup>3588</sup> τοῦ <sup>2372</sup> θυμοῦ <sup>935</sup>  
*slackened from the rage.*

CHAPTER 8

Esther Petitions the King

8:1 <sup>2532</sup> και <sup>1722</sup> εν <sup>1473-3588</sup> αὐτῇ <sup>2250</sup> τῇ <sup>3588</sup> ἡμέρᾳ <sup>935</sup> ο <sup>935</sup> βασιλεύς <sup>935</sup> \* <sup>935</sup> Ἀρταξέρξης <sup>935</sup>  
*And in that day king Artaxerxes*  
<sup>1433</sup> εδωρήσατο <sup>3588</sup> \* <sup>3745</sup> τῇ <sup>5224</sup> Εσθήρ <sup>935</sup> ὅσα <sup>935</sup> ὑπήρχεν <sup>935</sup> Ἀμάν <sup>3588</sup> τῷ <sup>935</sup>  
*presented to Esther as much as existed to Haman the*  
<sup>1228</sup> διαβόλου <sup>2532</sup> και <sup>4341</sup> Μαρδοχαίου <sup>3844</sup> προσεκλήθη <sup>3588</sup> παρὰ <sup>935</sup> τοῦ <sup>935</sup> βασιλέως <sup>935</sup>  
*slanderer. And Mordecai was called on by the king,*  
<sup>5263-1063</sup> \* <sup>3754</sup> ἡ <sup>1773.1</sup> Εσθήρ <sup>1473</sup> ὅτι <sup>2983</sup> ενοικεῖται <sup>1161</sup> αὐτῇ <sup>935</sup> 8:2 <sup>935</sup> ἔλαβε <sup>935</sup> δε <sup>935</sup>  
*for Esther indicated how he was related to her. [4]took [1]And*  
<sup>3588</sup> ὁ <sup>935</sup> βασιλεύς <sup>3588</sup> τοῦ <sup>1146</sup> δακτύλιον <sup>3739</sup> ον <sup>851</sup> ἀφείλετο <sup>935</sup> Ἀμάν <sup>935</sup>  
*[2]the [3]king] the ring which he removed from Haman,*  
<sup>2532</sup> και <sup>1325</sup> ἔδωκε <sup>2532</sup> Μαρδοχαῖο <sup>2525</sup> και <sup>935</sup> κατέστησεν <sup>935</sup> Εσθήρ <sup>935</sup> Μαρδοχαῖον <sup>935</sup>  
*and he gave it to Mordecai. And Esther placed Mordecai*  
<sup>1909</sup> ἐπὶ <sup>3956</sup> πάντων <sup>3588</sup> τῶν <sup>3588</sup> πραγμάτων <sup>935</sup> \* <sup>935</sup> Ἀμάν <sup>2532</sup> 8:3 <sup>935</sup> και <sup>935</sup> προσθεῖσα <sup>4369</sup>  
*over all the things of Haman. And proceeding,*  
<sup>2980</sup> ελάλησε <sup>4314</sup> πρὸς <sup>3588</sup> τὸν <sup>935</sup> βασιλέα <sup>2532</sup> και <sup>4363</sup> προσέπεσεν <sup>1909</sup> ἐπὶ <sup>3588</sup> τοὺς <sup>935</sup>  
*she spoke to the king, and fell unto*  
<sup>4228-1473</sup> πόδας <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>515</sup> και <sup>851</sup> ἠξίω <sup>3588</sup> \* <sup>2549</sup> τὴν <sup>2532</sup> Ἀμάν <sup>935</sup> κακίαν <sup>2532</sup> και <sup>935</sup>  
*his feet, and petitioned him to remove the evil of Haman, and*  
<sup>3745</sup> ὅσα <sup>4160</sup> ἐποίησε <sup>3588</sup> τῷ <sup>1614</sup> Ἰουδαίοις <sup>1161</sup> 8:4 <sup>3588</sup> καὶ <sup>935</sup> ἐξέτεινε <sup>935</sup> ἔξω <sup>935</sup>  
*as much as he did to the Jews. [4]stretched out [1]And [2]the*  
<sup>935</sup> βασιλεύς <sup>935</sup> Εσθήρ <sup>3588</sup> τὴν <sup>4464</sup> ῥάβδον <sup>3588</sup> τὴν <sup>5552</sup> χρυσοῦν <sup>2532</sup> και <sup>1825</sup> ἐξηγέρθη <sup>935</sup> Εσθήρ <sup>935</sup>  
*[3]king] to Esther the [2]rod [1]gold], and Esther arose*  
<sup>3936</sup> παρεστηκένα <sup>3588</sup> τῷ <sup>935</sup> βασιλεὶ <sup>2532</sup> 8:5 <sup>935</sup> και <sup>2036</sup> εἶπεν <sup>935</sup> Εσθήρ <sup>1487</sup> εἰ <sup>935</sup>  
*to stand beside the king. And Esther said, If*  
<sup>1380</sup> δοκεῖ <sup>1473</sup> σοι <sup>2532</sup> και <sup>2147</sup> εὔρον <sup>5484</sup> χάριν <sup>3992</sup> πεμφθήτω <sup>935</sup>  
*it seems good to you, and I found favor, let it be sent forth*  
<sup>654</sup> ἀποστραφῆναι <sup>3588</sup> τὰ <sup>1121</sup> γράμματα <sup>3588</sup> τὰ <sup>649</sup> ἀπεσταλμένα <sup>575</sup> ἀπὸ <sup>935</sup> Ἀμάν <sup>935</sup>  
*to return the letters the being sent from Haman,*  
<sup>3588</sup> τα <sup>1125</sup> γραφέντα <sup>622</sup> ἀπολέσθαι <sup>3588</sup> τοὺς <sup>935</sup> Ἰουδαίους <sup>3739</sup> οἱ <sup>1510.2.6</sup> εἰσὶν <sup>935</sup>  
*the ones having been written to destroy the Jews who are*  
<sup>1722</sup> εν <sup>3588</sup> τῇ <sup>932-1473</sup> βασιλείᾳ <sup>1410</sup> σου <sup>1492</sup> 8:6 <sup>935</sup> πως <sup>935</sup> γαρ <sup>935</sup> δύνησμαι <sup>935</sup> ἰδεῖν <sup>935</sup>  
*in your kingdom. For how shall I be able to behold*  
<sup>3588</sup> τὴν <sup>2561</sup> κακίαν <sup>3588</sup> τοῦ <sup>2992-1473</sup> λαοῦ <sup>2532</sup> μου <sup>4459</sup> και <sup>1410</sup> πως <sup>935</sup> δύνησμαι <sup>935</sup>  
*the ill treatment of my people? And how shall I be able*  
<sup>4982</sup> εὐνοεῖν <sup>1722</sup> τῇ <sup>3588</sup> ἀπωλείᾳ <sup>3588</sup> τῆς <sup>3968-1473</sup> πατρίδος <sup>935</sup> μου <sup>2532</sup> 8:7 <sup>935</sup> και <sup>935</sup>  
*to be delivered in the destruction of my fatherland? And*  
<sup>2036</sup> εἶπεν <sup>3588</sup> ὁ <sup>935</sup> βασιλεύς <sup>4314</sup> πρὸς <sup>1487</sup> Εσθήρ <sup>3956</sup> εἰ <sup>3588</sup> πάντα <sup>5224</sup> τα <sup>935</sup> ὑπάρξοντα <sup>935</sup>  
*[3]said [1]the [2]king] to Esther, If all the possessions*  
<sup>1909</sup> Ἀμάν <sup>1325</sup> ἐδωκα <sup>2532</sup> και <sup>5483</sup> ἐχαρίσαμαι <sup>1473</sup> σοι <sup>2532</sup> και <sup>1473</sup> αὐτὸν <sup>2910</sup> ἐκρέμασα <sup>935</sup>  
*of Haman I gave and granted to you, and he I hanged*  
<sup>1909</sup> ἐπὶ <sup>3586</sup> ξύλου <sup>3754</sup> ὅτι <sup>3588</sup> τὰς <sup>5495</sup> χεῖρας <sup>2018</sup> ἐπήνεγκε <sup>3588</sup> \* <sup>935</sup> τὸν <sup>5100</sup> Ἰουδαίους <sup>935</sup> τι <sup>935</sup>  
*upon the tree for the hands he bore against the Jews, what*  
<sup>2089</sup> ἐτι <sup>1934</sup> ἐπιζητεῖς <sup>935</sup>  
*yet do you anxiously seek?*

## Orders Given to Help the Jews

8:8 <sup>1125</sup> γράψατε <sup>2532-1473</sup> και υμείς <sup>1537</sup> εκ <sup>3588</sup> του <sup>3686-1473</sup> ονόματός μου <sup>5613</sup> ως <sup>2</sup> [write <sup>1</sup>And you] in my name as

<sup>1380</sup> δοκεῖ <sup>1473</sup> ὑμῖν <sup>2532</sup> και <sup>4972</sup> σφραγίσατε <sup>3588</sup> τῷ <sup>1146-1473</sup> δακτυλίῳ μου  
it seems good to you, and set a seal with my ring!

<sup>3745-1063</sup> ὅσα γὰρ <sup>1125</sup> γράφεται <sup>3588</sup> του <sup>935</sup> βασιλέως <sup>2004</sup> ἐπιτάξαντος  
For as much as is written of the king in giving an order,

<sup>2532</sup> και <sup>4972</sup> σφραγισθῆ <sup>3588</sup> τῷ <sup>1146-1473</sup> δακτυλίῳ μου <sup>3756-1510.2.3</sup> οὐκ <sup>1473</sup> ἐστὶν <sup>1</sup> αὐτοῖς  
and the seal should be set by my ring, it is not to them

<sup>471</sup> ἀντιτεῖν <sup>2564</sup> 8:9 ἐκλήθησαν <sup>1161</sup> δε <sup>3588</sup> οἱ <sup>1122</sup> γραμματεῖς <sup>1722</sup> ἐν  
to contradict. [4]were called 1And 2the 3scribes in

<sup>3588</sup> τῷ <sup>4413</sup> πρώτῳ <sup>3376</sup> μηνί <sup>3739</sup> ὅς <sup>1510.2.3</sup> ἐστὶ <sup>3538.1</sup> Νισάν <sup>3588</sup> τῇ <sup>5154</sup> τρίτῃ <sup>2532</sup> και  
the first month, which is Nisan, on the third and

<sup>1497.2</sup> εἰκάδι <sup>3588</sup> του <sup>1473</sup> αὐτοῦ <sup>2094</sup> ἔτους <sup>2532</sup> και <sup>1125</sup> ἐγράφη <sup>3588</sup> τοῖς <sup>\*</sup> Ἰουδαίοις  
twentieth day of the same year. And it was written to the Jews,

<sup>3745</sup> ὅσα <sup>1781</sup> ἐνετείλατο <sup>3588</sup> τοῖς <sup>3623</sup> οἰκονόμοις <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τοῖς  
as such as was given charge to the local managers, and to the

<sup>758</sup> ἀρχουσι <sup>3588</sup> των <sup>4568.2</sup> σατραπῶν <sup>575</sup> ἀπὸ <sup>3588</sup> της <sup>\*</sup> Ἰνδίας <sup>2193</sup> ἕως <sup>3588</sup> της <sup>\*</sup> Αἰθιοπίας  
rulers of the satrapies from India unto Ethiopia –

<sup>1540</sup> ἑκατὸν <sup>1501.5</sup> εικοσιεπτὰ <sup>4568.2</sup> σατραπείας <sup>2596</sup> κατὰ <sup>5561</sup> χώραν <sup>2532</sup> και <sup>5561</sup> χώραν  
a hundred twenty-seven satrapies, according to place by place,

<sup>2596</sup> κατὰ <sup>3588</sup> τὴν <sup>1438</sup> αὐτῶν <sup>3012.1</sup> λέξιν <sup>8:10</sup> ἐγράφη <sup>1125-1161</sup> δε  
according to their form of speech. And it was written

<sup>1223</sup> διὰ <sup>3588</sup> του <sup>3588</sup> βασιλέως <sup>2532</sup> και <sup>4972</sup> ἐσφραγίσθη <sup>3588</sup> τῷ <sup>1146-1473</sup> δακτυλίῳ <sup>1</sup> αὐτοῦ  
through the king, and the seal was set by his ring,

<sup>2532</sup> και <sup>1821</sup> ἐξαπέστειλαν <sup>3588</sup> τὰ <sup>1121</sup> γράμματα <sup>1223</sup> διὰ <sup>975.1</sup> βιβλιοφόρων <sup>5613</sup> 8:11 ὡς  
and they sent out the letters by couriers, as

<sup>2004</sup> ἐπέταξε <sup>1473</sup> αὐτοῖς <sup>5530</sup> χρῆσασθαι <sup>3588</sup> τοῖς <sup>3551-1473</sup> νόμοις <sup>1722</sup> αὐτῶν <sup>3956</sup> ἐν <sup>1722</sup> πάσῃ  
he gave orders to them to deal with their laws in every

<sup>4172</sup> πόλει <sup>997-5037</sup> βοήθησά τε <sup>1473</sup> αὐτοῖς <sup>2532</sup> και <sup>5530</sup> χρῆσασθαι <sup>3588</sup> τοῖς <sup>476-1473</sup> ἀντιδικοῖς <sup>1722</sup> αὐτῶν  
city, both to help them and to deal with their opponents,

<sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τοῖς <sup>480-1473</sup> ἀντικειμένοις <sup>5613</sup> αὐτοῖς <sup>1014</sup> ὡς <sup>1722</sup> βούλονται <sup>8:12</sup> ἐν  
and with their adversaries as they wanted, on

<sup>2250</sup> ἡμέρα <sup>1520</sup> μία <sup>1722</sup> ἐν <sup>3956</sup> πάσῃ <sup>3588</sup> τῇ <sup>932</sup> βασιλείᾳ <sup>\*</sup> Ἀρταξέρξου <sup>3588</sup> τῇ  
[2]day [one] in all the kingdom of Artaxerxes, on the

<sup>5151.2</sup> τρισκαδικῆ <sup>3588</sup> του <sup>1428</sup> δωδεκάτου <sup>3376</sup> μηνός <sup>3739</sup> ὅς <sup>1510.2.3</sup> ἐστὶν <sup>77.1</sup> Ἀδάρ <sup>3588</sup>  
thirteenth day of the twelfth month, which is Adar.

<sup>8:13</sup> τὰ <sup>3588-1161</sup> δε <sup>474.1</sup> ἀντίγραφα <sup>1620</sup> ἐκτιθέσθωσαν <sup>3788.1</sup> ὀφθαλμοφανῶς  
And the copies, let them be displayed clear to the eyes

<sup>1722</sup> ἐν <sup>3956</sup> πάσῃ <sup>3588</sup> τῇ <sup>932</sup> βασιλείᾳ <sup>2092</sup> ετοίμως <sup>5037</sup> τε <sup>1510.1</sup> εἶναι <sup>3956</sup> πάντας <sup>3588</sup> τους  
in all the kingdom, [9]prepared 1and for 5to be 2all 3the

<sup>\*</sup> Ἰουδαίους <sup>1519</sup> εἰς <sup>3778</sup> ταῦτην <sup>3588</sup> τὴν <sup>2250</sup> ἡμέραν <sup>4170-1473</sup> πολεμήσει <sup>1</sup> αὐτῶν  
[4]Jews] for this day, for them to wage war against

<sup>3588</sup> τοὺς <sup>5227</sup> ὑπεραντίους <sup>8:14</sup> οἱ <sup>3588-3303-3767</sup> μὲν <sup>2460</sup> οὖν <sup>1831</sup> ἔξῃλθον  
their opponents. Then the horsemen went forth

<sup>4692</sup> σπεύδοντες <sup>3588</sup> τὰ <sup>5259</sup> ὑπὸ <sup>3588</sup> του <sup>935</sup> βασιλέως <sup>3004</sup> λεγόμενα  
hastening [2]the things 4by 5the 6king 3being spoken

<sup>2005</sup> ἐπιτελεῖν <sup>1620</sup> ἐξετέθη <sup>1161</sup> δε <sup>3588</sup> το <sup>4366.2</sup> πρόσταγμα <sup>2532</sup> και <sup>1722</sup> ἐν  
[4]was to complete]. [4]was displayed 1And 2the 3order] also in

<sup>\*</sup> Σούσοις <sup>3588</sup> 8:15 ο <sup>1161</sup> δε <sup>1831</sup> Μαρδοχαίος <sup>4749.1</sup> ἐξήλθεν <sup>1</sup> εστολισμένος  
Shushan. And Mordecai went forth robed

<sup>3588</sup> τὴν <sup>937</sup> βασιλικὴν <sup>4749</sup> στολὴν <sup>2532</sup> και <sup>4735</sup> στέφανον <sup>2192</sup> ἔχων <sup>5552</sup> χρυσοῦν <sup>2532</sup> και  
in the royal apparel, and [2]a crown 1having] of gold, and

<sup>1238</sup> διάδημα <sup>1039</sup> βύσσινον <sup>4210</sup> πορφυροῦν <sup>1492</sup> ἰδόντες <sup>1161</sup> δε <sup>3588</sup> οἱ <sup>1722</sup> ἐν  
a diadem [2]fine line 1of purple]. [5]beholding 1And 2the ones 3in

\* Σούσοις <sup>5463</sup> ἐχάρησαν <sup>3588-1161</sup> 8:16 τοὺς <sup>\*</sup> δε <sup>1096</sup> Ἰουδαίους <sup>1</sup> ἐγένετο  
[Shushan] rejoiced. And to the Jews there became

<sup>5457</sup> φὸς <sup>2532</sup> και <sup>2167</sup> εὐφροσύνη <sup>2596</sup> 8:17 κατὰ <sup>4172</sup> πόλιν <sup>2532</sup> και <sup>5561</sup> χώραν <sup>3739</sup> οὐ <sup>302</sup>  
light and gladness. In each city and place of which ever

<sup>1620</sup> ἐξετέθη <sup>3588</sup> τὸ <sup>1569.1</sup> ἔκθεμα <sup>5479</sup> χαρὰ <sup>2532</sup> και <sup>2167</sup> εὐφροσύνη  
[3]was displayed 1the 2public notice], there was joy and gladness

<sup>3588</sup> τοῖς <sup>\*</sup> Ἰουδαίοις <sup>2965.2</sup> κῶθον <sup>2532</sup> και <sup>2167</sup> εὐφροσύνη <sup>2532</sup> και <sup>4183</sup> πολλοί  
among the Jews, with toasting and gladness. And many

<sup>3588</sup> τῶν <sup>1484</sup> ἐθνῶν <sup>4059</sup> περιετέμοντο <sup>2532</sup> και <sup>2450</sup> Ἰουδαίων <sup>1223</sup> διὰ  
of the nations were circumcised, and were Jewish-like because of

<sup>3588</sup> τὸν <sup>5401</sup> φόβον <sup>3588</sup> των <sup>\*</sup> Ἰουδαίων  
the fear of the Jews.

## CHAPTER 9

## The Jews Destroy Their Adversaries

<sup>1722-1063</sup> 9:1 ἐν <sup>3588</sup> γὰρ <sup>1428</sup> τῷ <sup>3376</sup> δωδεκάτῳ <sup>3588</sup> μηνί <sup>5151.2</sup> τῇ <sup>1</sup> τρισκαδικῇ  
For in the twelfth month, on the thirteenth

<sup>3588</sup> του <sup>3376</sup> μηνός <sup>3739</sup> ὅς <sup>1510.2.3</sup> ἐστὶν <sup>77.1</sup> Ἀδάρ <sup>3918</sup> παρὴν <sup>3588</sup> τὰ <sup>1121</sup> γράμματα  
of the month, which is Adar, [7]were at hand 1the 2letters

<sup>3588</sup> τα <sup>1125</sup> γραφέντα <sup>3844</sup> παρὰ <sup>3588</sup> του <sup>935</sup> βασιλέως <sup>2532</sup> 9:2 και <sup>1722</sup> ἐν <sup>1473</sup> αὐτῇ <sup>3588</sup> τῇ  
3written 4by 5the 6king]. And in that

<sup>2250</sup> ἡμέρα <sup>622</sup> ἀπόλοντο <sup>3588</sup> οἱ <sup>480</sup> ἀντικείμενοι <sup>3588</sup> τοῖς <sup>\*</sup> Ἰουδαίοις  
day [3]were destroyed 1the 2adversaries 3of the 4]Jews],

<sup>3762-1063</sup> οὐδεὶς <sup>1063</sup> γὰρ <sup>436</sup> ἀντέστη <sup>5399</sup> φοβούμενος <sup>1473</sup> αὐτοῦς <sup>9:3</sup> οἱ <sup>3588</sup> γὰρ  
[4]no one 1for 2opposed 3fearing 4them]. For the

<sup>758</sup> ἀρχόντες <sup>3588</sup> των <sup>4568.2</sup> σατραπῶν <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> οἱ <sup>5181</sup> τύραννοι <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> οἱ <sup>937</sup> βασιλικοὶ  
rulers of the satraps, and the sovereigns, and the royal

<sup>1122</sup> γραμματεῖς <sup>5091</sup> ἐτίμων <sup>3588</sup> τοὺς <sup>3754</sup> Ἰουδαίους <sup>3588</sup> ὅτι <sup>5401</sup> ο <sup>\*</sup> φόβος <sup>3588</sup> Μαρδοχαίου  
scribes esteemed the Jews, for the fear of Mordecai

<sup>1945</sup> ἐπέκειτο <sup>1473</sup> αὐτοῖς <sup>4363</sup> 9:4 προσέπεσε <sup>1063</sup> γὰρ <sup>3588</sup> τὸ <sup>4366.2</sup> πρόσταγμα <sup>3588</sup> του  
rested upon them. [9]fell 1For 2the 3order 4of the

<sup>935</sup> βασιλέως <sup>3687</sup> ὀνομασθῆναι <sup>1722</sup> ἐν <sup>3956</sup> πάσῃ <sup>3588</sup> τῇ <sup>932</sup> βασιλείᾳ <sup>9:5</sup> †  
3]king] for him to be named† in all the kingdom.

<sup>2532</sup> 9:6 και <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> Σούσοις <sup>4172</sup> τῇ <sup>615-3588</sup> πόλει <sup>435</sup> ἀπέκτειναν <sup>3588</sup> οἱ <sup>2532</sup> Ἰουδαῖοι <sup>3588</sup> ἄνδρας  
And in Shushan the city the Jews killed [2]men

<sup>4001</sup> πεντακοσίους <sup>3588-5037</sup> 9:7 τὸν <sup>2532</sup> τε <sup>2532</sup> Φαρσανδαθὰ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> Δελφῶν <sup>2532</sup> και  
[five hundred] – both Parshandatha, and Dalphon, and

<sup>\*</sup> Ασφαθὰ <sup>9:8</sup> και <sup>2532</sup> Φοραδαθὰ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> Αδαλία <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> Αριδαθὰ <sup>2532</sup> και  
Aspatha, and Poratha, and Adalia, and Aridatha and

<sup>\*</sup> Φαρμασθὰ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> Αρισαῖ <sup>2532</sup> 9:9 και <sup>2532</sup> Αριδαῖ <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> Βαϊζαθὰ <sup>2532</sup> 9:10 και  
Parnashta, and Arisai, and Aridai, and Vajezatha, even

<sup>3588</sup> τοὺς <sup>1176</sup> δέκα <sup>5207</sup> υἱούς <sup>\*</sup> Ἀμάν <sup>\*</sup> Ἀμαδαθοῦ <sup>\*</sup> Βουγαίου  
the ten sons of Haman, son of Hammedatha the Bougean,

<sup>3588</sup> τὸν <sup>2190</sup> ἐχθροῦ <sup>3588</sup> των <sup>2532</sup> Ἰουδαίων <sup>3756-1243</sup> και <sup>1722</sup> οὐ <sup>1473</sup> διήρπασαν <sup>1722</sup> ἐν <sup>1473</sup> αὐτῇ  
the enemy of the Jews; but they plundered not in that

<sup>3588</sup> τῇ <sup>2250</sup> ἡμέρᾳ <sup>1929-1161</sup> 9:11 ἐπεδόθη <sup>706</sup> δε <sup>3588</sup> τῷ <sup>935</sup> ἀριθμῷ <sup>3588</sup> τῷ <sup>935</sup> βασιλεῖ  
day. And was given the number to the king

<sup>3588</sup> των <sup>622</sup> ἀπολωλότων <sup>1722</sup> ἐν <sup>2036</sup> Σούσοις <sup>1161</sup> 9:12 εἶπε <sup>3588</sup> δε <sup>1161</sup> ο <sup>3588</sup>  
of the ones being destroyed in Shushan. [4]said 1And 2the

<sup>935</sup> βασιλεὺς <sup>4314</sup> πρὸς <sup>\*</sup> Ἔσθηρ <sup>622-3588</sup> ἀπώλεσαν <sup>1722</sup> οἱ <sup>435</sup> Ἰουδαῖοι <sup>1722</sup> ἐν <sup>435</sup> Σούσοις <sup>435</sup> ἄνδρας  
3]king] to Esther, The Jews destroyed in Shushan [2]men

9:4 †or famous.

9:5 †Six. &amp; CP omit verse 5.

4001 1722 3588 4172 1722-1161 3588 4066 4459  
 πεντακοσίους εν τη πόλει εν δε τη περιχώρω πως  
 [five hundred] in the city; and in the place round about, how  
 3633 5530 5100 3767 515-2089  
 οίει εχρήσαντο τι ουν αξίους ετι  
 do you imagine they were treated? What then do you still petition,  
 2532 1510.8.3 1473 2532 2036\* 3588 935  
 και εσται σοι 9:13 και ειπεν Εσθήρ τω βασιλει  
 for it will be yours? And Esther said to the king,  
 1325 3588 \* 5530 5615 3588  
 δοθήτω τοις Ιουδαιούς χρήσθαι οσαύτως την  
 Let it be given for the Jews to deal likewise  
 839 5620 3588 1176 5207 \* 2910  
 αυριον ωστε τους δεκα υιούς Αμάν κρεμάσαι  
 tomorrow, so as far the ten sons of Haman to hang.  
 9:14 και επέτρεψεν ο βασιλευς ούτως γενέσθαι και  
 And [committed it the king] so to be. And  
 1620 3588 \* 3588 4172 3588 4983  
 εξέθηκε τοις Ιουδαιούς της πόλεως τα σώματα  
 he displayed to the Jews of the city the bodies  
 3588 5207 \* 2910 2532 4863  
 των υιών Αμάν κρεμάσαι 9:15 και συνήχθησαν  
 of the sons of Haman to hang. And [gathered together  
 3588 \* 1722 \* 3588 5065 3588  
 οι Ιουδαιοι εν Σούσοις τη τεσσαρεσκαϊδεκάτη του  
 [the Jews] in Shushan on the fourteenth day  
 77.1 2532 615 435 5145 2532 3762  
 Αδάρ και απέκτειναν άνδρας τριακοσίους και ουδέν  
 of Adar, and they killed [men] three hundred, but nothing  
 1283 3588-1161 3062 3588 \* 3588  
 διηρπασαν 9:16 οι δε λοιποι των Ιουδαιών των  
 they plundered. And the rest of the Jews, of the ones  
 1722 3588 932 4863 2532 1438-997  
 εν τη βασιλεία συνήχθησαν και εαυτοίς εβοήθουν  
 in the kingdom, gathered together and helped themselves,  
 2532 373 575 3588 4170.2 622-1063  
 και ανεπαύσαντο από των πολεμιών† απώλεσαν γαρ  
 and gained rest from the warlike men; for they destroyed  
 1473 3461 2033 4000 3588  
 αυτών μυριάδας επτά πεντακισχιλίους τη  
 of them, [ten thousands seven], and five thousand men on the  
 5151.2 3588 77.1 2532 3762 1283  
 τρισκαϊδεκάτη του Αδάρ και ουδέν διηρπασαν  
 thirteenth of Adar, but [nothing they plundered].  
 2532 373 3588 5065 3588 1473  
 9:17 και ανεπαύσαντο τη τεσσαρεσκαϊδεκάτη του αυτου  
 And they rested on the fourteenth of the same  
 3376 2532 71 1473 2250 372 3326  
 μηνός και ηγον αυτην ημεραν αναπαύσεως μετά  
 month, and they celebrated it as a day of rest with  
 5479 2532 2167 3588-1161 \* 1722 \*  
 χαράς και ευφροσύνης 9:18 οι δε Ιουδαιοι εν Σούσοις  
 joy and gladness. And the Jews in Shushan  
 3588 4172 4863 2532 3588 5065 2532  
 τη πόλει συνήχθησαν και τη τεσσαρεσκαϊδεκάτη και  
 the city gathered together also on the fourteenth and  
 373 71-1161 2532 3588 4003  
 ανεπαύσαντο ηγον δε και την πεντεκαϊδεκάτην  
 rested. But they celebrated even on the fifteenth  
 3326 5479 2532 2167 1223 3778 3767  
 μετά χαράς και ευφροσύνης 9:19 διά τοϋτο ουν  
 with joy and gladness. Because of this then  
 3588 \* 3588 1289 1722 3956 5561 3588  
 οι Ιουδαιοι οι διεσπαρμένοι εν πάση χώρα τη  
 the Jews, the ones being disseminated in every place  
 1854 71 3588 5065 3588 77.1  
 έξω άγουσι την τεσσαρεσκαϊδεκάτην του Αδάρ  
 outside, celebrate on the fourteenth of Adar,  
 2250 18 3326 2167 649 3310  
 ημεραν αγαθην μετ' ευφροσύνης αποστέλλοντες μερίδας  
 [day a good] with gladness, [sending portions  
 1538 3588 4139 1125 1161 \* 3588  
 εκαστος τω πλησίον 9:20 έγγραψε δε Μαρδοχαιος τους  
 [each] to his neighbor. [wrote And Mordecai]  
 3056-3778 1519 975 2532 1821 3588 \*  
 λόγους τοϋτους εις βιβλίον και εξαπέστειλε τοις Ιουδαιούς  
 these words in a scroll and sent them to the Jews,  
 3745 1510.7.6 1722 3588 \*-932 3588 1451  
 όσοι ησαν εν τη Αρταξέρξου βασιλεία τοις εγγύς  
 as many as were in the kingdom of Artaxerxes, to the ones near

9:16 †Ald. &amp; CP πολεμων – wars.

2532 3588 3112 2476 3588 2250-3778  
 και τοις μακράν 9:21 στήσαι τας ημέρας ταύτας  
 and to the ones far; to establish these days  
 18 71-5037 3588 5065 2532  
 αγαθός άγειν τε την τεσσαρεσκαϊδεκάτην και  
 as good days, and to celebrate both the fourteenth and  
 3588 4003 3588 77.1  
 την πεντεκαϊδεκάτην του Αδάρ  
 the fifteenth of Adar.

## The Holiday of Purim

1722-1063 3778 3588 2250 373 3588  
 9:22 εν γαρ ταύταις ταις ημέραις ανεπαύσαντο οι  
 For in these days [gathered rest] the  
 \* 575 3588 2190-1473 2532 3588 3376 1722 3739  
 Ιουδαιοι από των εχθρών αυτών και τον μηνα εν ω  
 [Jews] from their enemies. And the month in which  
 4762 1473 3739 1510.7.3 77.1 575 3997 1519  
 εστράφη αυτοίς ος ην Αδάρ από πένθους εις  
 things turned for them, which was Adar, from mourning to  
 5479 2532 575 3601 1519 18 2250 71  
 χαράν και από οδύνης εις αγαθήν ημεραν άγειν  
 joy, and from grief to good days, was to celebrate  
 3650 1519 18 2250 1062 2532 2167  
 όλον εις αγαθός ημέρας γάμων και ευφροσύνης  
 entirely for good days of wedding feasts and gladness,  
 1821 3310 3588 5384 2532 3588 4434  
 εξαποστέλλοντας μερίδας τοις φίλοις και τοις πτωχούς  
 sending gift portions to their friends and to the poor.  
 2532 4327 3588 \* 2531 1125  
 9:23 και προσεδέξαντο οι Ιουδαιοι καθώς έγγραφεν  
 And [favorably received it the Jews] as [wrote  
 1473 3588 \* 4459 \*  
 αυτοίς ο Μαρδοχαιός 9:24 πως Αμάν Μαδαθού  
 to them [Mordecai], of how Haman son of Hammedatha  
 3588 \* 4170 1473 2531 5087  
 ο Μακεδών επολέμει αυτους καθώς έθετο  
 the Macedonian waged war against them; as he ordained  
 5585.1 2532 2819 853 1473 2532  
 ιψηφισμα και κληρον αφανίσαι αυτους 9:25 και  
 a referendum and the lot, to obliterate them; and  
 5613 1525 4314 3588 935 3004 2910 3588  
 ως εισήλθε προς τον βασιλέα λέγων κρεμάσαι τον  
 how he entered to the king, telling him to hang  
 \* 3745-1161 2021 1863 1909  
 Μαρδοχαιόν οσα δε επεχείρησεν επαξει επί  
 Mordecai. But as much as he attempted to bring [upon  
 3588 \* 2556 1909 1473 1096 2532  
 τους Ιουδαιούς κακά επ' αυτον εγενοντο και  
 the Jews [bad things], upon himself it came to pass; and  
 2910 1473 2532 3588 5043-1473 1223  
 εκρεμάσθη αυτός και τα τέκνα αυτου 9:26 διά  
 he was hanged, he and his children. On account of  
 3778 1941 3588 2250-3778 5431.3 1223 3588  
 τοϋτο επεκληθησαν αι ημεραι αυται φουριμ διά τους  
 this they call these days Purim because of the  
 2819 3754 3588 1258-1473 2564 5431.3  
 κληρους ότι τη διαλέκτω αυτών καλούνται φουριμ  
 lots, (for in their dialect they are called purim),  
 1223 3588 3056 3588 1992-3778 2532 3745  
 διά τους λόγους της επιστολής ταύτης και οσα  
 because of the words of this letter, and as much as  
 3958 1223 1473 2532 3745 1473-1096  
 πεπόνθασι δι' αυτην και οσα αυτοίς εγένετο  
 they suffered on account of it, and as much as happened to them  
 2532 2476 2532 4327 3588  
 και εστηκε 9:27 και προσεδέχοντο οι  
 and was stopped. And [favorably received it the  
 \* 1909 1438 2532 1909 3588 4690-1473 2532  
 Ιουδαιοι εφ' εαυτοίς και επί το σπέρματι αυτών και  
 [Jews] for themselves, and for their seed, and  
 1909 3588 4388 1909 1473 3761  
 επί τοις προθεθειμένοις επ' αυτών ουδέ  
 for the ones purposed unto them to observe it – nor  
 3375 247 5530 3588-1161 2250-3778  
 μιν άλλως χρήσονται †αι δε ημεραι αυται  
 in fact [otherwise shall they treat it]. And these days  
 3422 2005 2596 1074 2532  
 μνημόσνον επιτελουμενον κατά γενεαν και  
 were a memorial being completed according to generation and

9:26 †i.e. lots.

1074 2532 4172 2532 3965 2532 5561 3588  
γενεαν και πόλιν και πατριαν και χωραν†† 9:28 αι  
generation, and city, and family, and place.  
1161 2250-3778 71 1519 3588 537 5550 2532  
δε ημέραι αὐται ἀγθῆσονται εἰς τὸν ἅπαντα χρόνον και  
And these days were celebrated for all time, and  
3588 3422-1473 3766.2 1587 2193 1074  
το μνημόσυνον αὐτῶν οὐ μη ἐκλίπη ἕως γενεῶν  
their memorial in no way should fail unto generations.  
2532 1125 \* 3588 938 2364 \*  
9:29 και ἐγράψεν Ἐσθήρ ἡ βασίλισσα θυγάτηρ Ἀβιχάιλ  
And [wrote Esther the queen daughter of Abihail],  
2532 \* 3588 \* 3745 4160 3588-2532  
και Μαρδοχαιος ο Ιουδαίος ὅσα ἐποίησαν το τε  
and Mordecai the Jew, as much as they did, and  
4733 3588 1992 3588 5431.3 † 2532  
στερέωμα τῆς ἐπιστολῆς τῶν Φουριμ 9:30 9:31 και  
the confirmation of the letter of the purim. And  
\* 2532 \* 3588 938 2476  
Μαρδοχαιος και Ἐσθήρ ἡ βασίλισσα ἐστήσαν  
[Mordecai and Esther the queen they established  
1438 2596 1438 2532 5119 2476 2596  
εαυτοῖς καθ' εαυτῶν και τότε στήσαντες κατὰ  
to themselves] for themselves; and then establishing according to  
3588 3521-1473 2532 3588 1012-1473 2532 \*  
τῆς νηστειαν αὐτῶν και τὴν βουλήν αὐτῶν 9:32 και Ἐσθήρ  
their fasting and their counsel. And Esther  
3056 2476 1519 3588 165 2532 1125 1519  
λόγω ἐστήσεν εἰς τὸν αἰῶνα και ἐγράφη εἰς  
[the matter established] for the con, and it was written for  
3422  
μνημόσυνον  
a memorial.

## CHAPTER 10

## Mordecai Is Extolled by the Jews

1125 1161 3588 935 1909 3588 932  
10:1 ἐγράψε δε ο βασιλεὺς ἐπὶ τὴν βασιλείαν  
[wrote And the king] unto the kingdom  
3588-5037 1093 2532 3588 2281 2532 3588 2479-1473 2532  
τῆς τε γῆς και τῆς θαλάσσης 10:2 και τὴν ἰσχυρὸν αὐτοῦ και  
by both land and sea. And his strength, and  
3588 404.1 4149 5037-2532 1391 3588 932-1473  
τὴν ἀνδραγαθίαν πλουτῶν τε και δόξαν τῆς βασιλείας αὐτοῦ  
the valor, riches, and also the glory of his kingdom,  
2400 1125 1722 975 2532 \*  
ἰδοὺ γέγραπται ἐν βιβλίῳ Περσῶν και Μήδων  
behold, they are written in the scroll of the Persians and Medes  
1519 3422 3753 \* 1237 3588 935  
εἰς μνημόσυνον 10:3 ὅτε Μαρδοχαιος διεδέχετο τὸν βασιλέα  
for a memorial. For Mordecai relieved king  
\* 2532 3173-1510.7.3 1722 3588 932 2532 1392  
Ἀρταξέρξης και μέγας ἦν ἐν τῇ βασιλείᾳ και δεδοξασμένος  
Artaxerxes, and was great in the kingdom, and being extolled  
5259 3588 \* 2532 5368 1334 3588 72 3956  
ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων και φιλοῦμενος διηγείτο τὴν ἀγωγὴν παντὶ  
by the Jews, and being fond to describe the welfare to all  
3588 1484-1473  
τῷ ἔθνει αὐτῶν  
their nation.

## JOB

## CHAPTER 1

## Job's Character and Possessions

444-5100 1510.7.3 1722 1093 \* Οὗς \* Ἰωβ  
1:1 ἀνθρώπος τις ἦν ἐν γῇ \*  
[a certain man There was] in the land of Uz, Job  
3686 1473 2532 1510.7.3 3588 444-1565 228  
ὄνομα αὐτοῦ και ἦν ο ἀνθρώπος ἐκεῖνος ἀληθινός  
was the name to him. And [was that man] true,

9:27 †—††CP omits.

9:30 †Six. & CP omit verse 30.

299 444 573 2117 2532 5399  
ἀμωμος ἀνὴρ ἀπλούς και εὐθὺς και φοβούμενος  
unblemished, [man a sincere], and upright, and fearing  
3588 2316 566 575 3956 4190 4229  
τὸν θεόν ἀπεχόμενος ἀπὸ πάντων πονηρῶν πράγματων  
God, at a distance from every wicked thing.  
1096-1161 1473 5207 2033 2532 2364 5140  
1:2 ἐγένοντο δε αὐτῷ υἱοὶ ἑπτὰ και θυγατέρες τρεῖς  
And there were to him [sons seven] and [daughters three].  
2532 1510.7.3 3588 2934-1473 4263 2035  
1:3 και ἦν τα κτήνη αὐτοῦ πρόβατα ἑπτακισχίλια  
And [were his animals] — [sheep seven thousand],  
2574 5153 2201 1016 4001 2532  
κάμηλοι τρισχίλια ζεύγη βοῶν πεντακόσια και  
[camels three thousand], [teams of oxen five hundred], and  
3688 2338 3541.1 4001 2532 5255.1 4183  
ὄνοι θήλεια νομάδες πεντακόσια και ὑπηρεσία πολλή  
[donkeys female grazing five hundred], and for service [many  
4970 2532 2041 3173 1510.7.3 1473 1909 3588  
σφόδρα και ἔργα μεγάλα ἦν αὐτῷ ἐπὶ τῆς  
[exceedingly], and [works great there were] of his upon the  
1093 2532 1510.7.3 444-1565 3173 3588 575  
γῆς και ἦν ἀνθρώπος ἐκεῖνος μέγας τῶν ἀφ'  
land. And [was that man] great of the ones from  
2246 395 4848 1161 3588 5207-1473  
ἡλίου ανατολῶν 1:4 συμπορευόμενοι δε οἱ υἱοὶ αὐτοῦ  
[sun the east]. [going] And [his sons]  
4314 240 4160 4224 1538 3588 1438  
πρὸς ἀλλήλους ἐποιοῦν πότον ἕκαστος τὴν εαυτοῦ  
to one another prepared a banquet, each of his own  
2250 4838 260 2532 3588 5140 79  
ἡμέραν συμπαραλαμβάνοντες ἅμα και τὰς τρεῖς ἀδελφάς  
day, taking along together also [three sisters  
1473 2068 2532 4095 3326 1473 2532 5613-302  
αὐτῶν ἐσθίειν και πίνειν μετ' αὐτῶν 1:5 και ὡς ἂν  
[their] to eat and to drink with them. And whenever  
4931 3588 2250 3588 4224 649.\* 2532  
συντελεσθήσαν αἱ ἡμέραι τοῦ πότου ἀπέστειλεν Ἰωβ και  
they completed the days of the banquet, Job sent and  
2511 1473 450 4404 2532 4374  
ἐκαθάριζεν αὐτοὺς ἀνιστάμενος τοπρῶι και προσεφέρων  
purified them, rising up in the morning, and offering  
4012 1473 2378 2596 3588 706-1473 3004 1063  
περὶ αὐτῶν θυσίας κατὰ τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν ἔλεγε γαρ  
for them a sacrifice according to their number. [said For  
\* 3379 264 2532 2127 2316 1909  
Ἰωβ μήποτε ἡμαρτον και εὐλόγησαν θεόν ἐπὶ  
Job], Lest at any time [sinned and] prayed against God with  
2588-1473 3588 5207-1473 3779 3767 4160.\* 3956 3588  
καρδίας αὐτῶν οἱ υἱοὶ μου οὕτως οὐν ἐποίη Ἰωβ πάσας τὰς  
[their heart my sons]. Thus then Job did all the  
2250  
ἡμέρας  
days.

## The Devil Comes to The LORD

2532 1096 3588 2250-3778 2532 2400 2064  
1:6 και ἐγένετο ἡ ἡμέρα αὕτη και ἰδοὺ ἦλθον  
And it came to pass this day, and behold, [came  
3588 5207 3588 2316 3936 1799 3588 2962 2532 3588  
οἱ υἱοὶ τοῦ θεοῦ παραστήτηαι ἐνώπιον τοῦ κυρίου και ο  
[the sons of God] to stand before the LORD, and the  
1228 2064 1722 3319 1473 2532 2036 3588 2962  
διάβολος ἦλθε ἐν μέσῳ αὐτῶν 1:7 και εἶπεν ο κύριος  
devil came in the midst of them. And [said the LORD]  
3588 1228 4159 3854 2532 611  
τῷ διαβόλῳ πόθεν παραγέγονας και ἀποκρῆθεις  
to the devil, From what place have you come? And [answered  
3588 1228 3588 2962 2036 4022 3588  
ο διάβολος τῷ κυρίῳ εἶπε περιελθὼν τὴν  
[the devil] to the LORD, and said, Going around the  
1093 2532 1704 3588 5259 3772 3918  
γῆν και ἐμπεριπατήσας τὴν γῆν οὐρανὸν παρέριμι  
earth, and walking about the [under heaven] place at hand].  
2532 2036 1473 3588 2962 4337  
1:8 και εἶπεν αὐτῷ ο κύριος προσέσχες  
And [said to him the LORD], Have you been attentive  
3767 3588 1271-1473 2596 3588 2324-1473 \* 3754  
οὐν τῇ διανοίᾳ σου κατὰ τοῦ θεράποντός μου ἵνα ὅτι  
then in your consideration to my attendant Job, that  
3756-1510.2.3 1473-3664 3588 1909 3588 1093 444  
οὐκ ἔστιν αὐτῷ ὅμοιος τῶν ἐπὶ τῆς γῆς ἀνθρώπων  
there is none likened to him of the ones upon the earth, [man

273 435 573 2532 2117 2532 5399 3588 2316  
 ἀμεμπτος ἀνήρ απλούς και ευθύς και φοβούμενος τον θεόν  
 [a blameless], a man sincere and upright and fearing God,  
 566 575 3956 4190 4229 611  
 απεχόμενος από παντός πονηρού πράγματος 1:9 απεκρίθη  
 at a distance from every wicked thing? [4]answered  
 1161 3588 1228 2532 2036 1725 3588 2962 3361  
 δε ο διάβολος και ειπεν έναντι του κυρίου μη  
 [And 2the 3devil], and said, Before the LORD, does  
 1431-3588 2316 3780-1473 4064.2  
 1431-3588 2316 3780-1473 4064.2  
 δορεάν Ιωβ φοβείται τον θεόν 1:10 ουχι συ περιεφραξας  
 Job freely fear God? Have you not enclosed  
 1473 2532 3588 2080 3588 3614-1473 2532 3588  
 αυτού και τα εσω της οικίας αυτού και τα  
 him, and the things inside his household, and the things  
 1854 2532 3956 3588 1510.6 1473 2945  
 έξω και πάντων των όντων αυτό κύκλω  
 outside? And all of the things being to him round about –  
 3588 2041 3588 5495-1473 2127 2532 3588 2934-1473  
 τα έργα των χειρών αυτού ευλόγησας και τα κτήνη αυτού  
 the works of his hands you blessed, and [2]his cattle  
 4183 4160 1909 3588 1093 235 649 3588  
 πολλά εποίησας επί της γης 1:11 αλλά απόστειλον την  
 many [you made] upon the earth. But send  
 5495-1473 2532 680 3956 3739 2192 2229 1519  
 χειρά σου και άψαι πάντων ων έχει ημην εις  
 your hand, and touch all which he has, and assuredly [2]in  
 4383-1473 2127 1473 5119 2036 3588  
 πρόσωπόν σου ευλογήσει σε 1:12 τότε ειπεν ο  
 [your face [he will rave] against you. Then [3]said [the  
 2962 3588 1228 2400 3956 3745 1510.2,3 1473  
 κυριος τω διαβόλω ιδου πάντα οσα εστιν αυτό  
 LORD] to the devil, Behold, all as much as is his  
 1325 1722 3588 5495-1473 235 1473 3361 680  
 ιδωμι εν τη χειρί σου αλλ' αυτού μη άψη  
 I put into your hand; but he himself you shall not touch.  
 2532 1831 3588 1228 3844 3588 2962 2532 1510.7,3  
 και εξήλθεν ο διάβολος παρά του κυρίου 1:13 και η  
 And [3]went forth [the 2devil] from the LORD. And it was  
 5613 3588 2250-3778 3588 5207 \* 2532 3588 2364-1473  
 ως η ημέρα αυτή οι υιοι Ιωβ και αι θυγατέρες αυτού  
 on this day the sons of Job and his daughters  
 4095 3631 1722 3588 3614 3588 80 1473 3588  
 έπινον οίνον εν τη οικία του αδελφού αυτών του  
 were drinking wine in the house [3]brother [of their  
 4245  
 πρεσβυτέρου  
 [elder].

### Job Loses His Children and Possessions

2532 2400 32 2064 4314 \* 2532 2036  
 1:14 και ιδου άγγελος ήθε προς Ιωβ και ειπεν  
 And behold, a messenger came to Job, and said  
 1473 3588 2201 3588 1016 722 2532 3588 2338  
 αυτό τα ζεύγη των βόων ηροτρια και αι θήλειαι  
 to him, The teams of oxen were plowing, and the female  
 3688 1006 2192 1473 2532 1968-3588  
 ονοι εβόσκοντο εχόμεναι αυτών 1:15 και επέπεσε Σαβά  
 donkeys were grazing next to them. And Sabaeans fell upon  
 2532 162 1473 2532 3588 3816 615  
 και ημαλώτευσαν αυτάς και τους παιδας απέκτειναν  
 and captured them, and the servants they killed  
 1722 3162 4982 1161 1473 3441 2064 3588  
 εν μαχαίραις σωθείς δε εγώ μόνος ήλθον του  
 by swords. [4]escaped [And 2I 3alone], and I came  
 518 1473 2089 3778-2980 2064  
 απαγγειλάι σοι 1:16 έτι τουτου λαλούντος ήλθεν  
 to report to you. Yet speaking this, there came  
 2087 2532 2036 4314 \* 4442 844 3588 2316 4098 1537  
 έτερος και ειπε προς Ιωβ πυρ παρά του θεου έπεσεν εκ  
 another, and said to Job, Fire from God fell from out of  
 3588 3772 2532 2618 3588 4263 2532 3588 4166  
 του ουρανού και κατέκαυσε τα πρόβατα και τους ποιμένες  
 the heaven, and it incinerated the sheep; and the shepherds  
 2719 3668 2532 4982 1473 3441  
 κατέφαγεν όμοιως και σωθείς εγώ μόνος  
 were devoured up in like manner; and having escaped, I alone  
 2064 3588 518 1473 2089 3778-2980  
 ήλθον του απαγγειλάι σοι 1:17 έτι τουτου λαλούντος  
 came to report to you. While speaking this,  
 2064 2087 32 2532 2036 4314 \* 3588 \*  
 ήλθεν έτερος άγγελος και ειπε προς Ιωβ οι Χαλδαιοι  
 there came another messenger, and said to Job, The Chaldeans

2007 5140 746 2532 2944 3588 2574  
 επέθηκαν τρεις αρχάς και εκύκλωσαν τας καμήλους  
 put three companies, and encircled the camels,  
 2532 162 1473 2532 3588 3816 615  
 και ημαλώτευσαν αυτάς και τους παιδας απέκτειναν  
 and captured them; and the servants they killed  
 1722 3162 4982 1161 1473 3441 2532 2064 3588  
 εν μαχαίραις εσωθήν δε εγώ μόνος και ήλθον του  
 by swords, [4]escaped [and 2I 3alone], and I came  
 518 1473 2089 3778 2980 243  
 απαγγειλάι σοι 1:18 έτι τουτου λαλούντος άλλος  
 to report to you. While this one was speaking, another  
 32 2064 3004 3588 \* 3588 5207-1473 2532 3588  
 άγγελος έρχεται λέγων τω Ιωβ των υιών σου και των  
 messenger came, saying to Job, Your sons and  
 2364-1473 2068 2532 4095 3844 3588 80  
 θυγατέρων σου εσθιόντων και πινόντων παρά τω αδελφώ  
 your daughters were eating and drinking with [3]brother  
 1473 3588 4245 1810 4151 3173  
 αυτών τω πρεσβυτέρω 1:19 εξαιφνης πνεύμα μέγας  
 [their 2elder]. Suddenly [2]wind [1a great]  
 1904 1537 3588 2048 2532 680 3588  
 επήλθεν εκ της ερήμου και ήψατο των  
 came upon them from out of the wilderness, and it touched the  
 5064 1137 3588 3614 2532 4098 3588 3614  
 τεσσάρων γωνιών της οικίας και έπεσεν η οικια  
 four corners of their house, and [3]fell [the 2house]  
 1909 3588 3813-1473 2532 5053 4982 1161  
 επί τα παιδια σου και τελεύτησαν εσωθήν δε  
 upon your children, and they came to an end; [4]escaped [and  
 1473 3441 2532 2064 3588 518 1473 3779  
 εγώ μόνος και ήλθον του απαγγειλάι σοι 1:20 ούτως  
 2I 3alone], and I came to report to you. Thus  
 450 \* 1284 3588 2440-1473 2532 2751 3588 2864  
 αναστάς Ιωβ διέρρηξε τα ιμάτια αυτού και εκείρατο την κόμη  
 rising up, Job tore up his garments, and sheared the hair  
 3588 2776-1473 2532 4098 5476 4352  
 της κεφαλής αυτού και πεσών χαμαι προσεκύνησε  
 of his head, and falling to the ground he did obeisance.  
 2532 2036 1473 1131 1831 1537 2836  
 1:21 και ειπεν αυτός γυμνός εξήλθον εκ κοιτίας  
 And said, I myself [2]naked [1]came forth] from out of [2]belly  
 3384-1473 1131-2532 565 1563 3588 2962 1325  
 μητρος μου γυμνός και απελεύσομαι εκει ο κυριος εδωκεν  
 [my mother's], and naked I shall go forth there. The LORD gave,  
 3588 2962 851 5613 3588 2962 1380 3779 2532  
 ο κυριος αφείλατο ως τω κυρίω εδοξεν ούτως και  
 the LORD removed, as to the LORD it seemed good, so also  
 1096 1510.4 3588 3686 2962 2127  
 εγένετο ειη τον όνομα κυριου ευλογημένον  
 it came to pass. May [4]be [the 2name 3of the LORD] blessed.  
 1722 3778-3956 3588 4819 1473 3762  
 1:22 εν τούτοις πάσι τους συμβεβηκόσιν αυτό ουδέν  
 In all these things coming to pass against him, in nothing  
 264-3588 1726 3588 2962 2532 3756-1325 877  
 ημαρτεν Ιωβ εναντιον του κυριου και ουκ εδωκεν αφοσινην  
 Job sinned before the LORD, and he imputed not folly  
 3588 2316  
 τω θεώ  
 to God.

## CHAPTER 2

### The Devil Touches Job's Health

1096-1161 5613 3588 2250-3778 2532 2064  
 2:1 εγένετο δε ως η ημέρα αυτή και ήλθον  
 And it came to pass as this day occurred, and [4]came  
 3588 5207 3588 2316 3936 1726 3588 2962 2532 3588  
 οι υιοι του θεου παραστήναι εναντιον του κυριου και ο  
 [the 2sons 3of God] to stand before the LORD. And the  
 1228 2064 1722 3319 1473 3936 1726 3588  
 διάβολος ήλθεν εν μέσω αυτών παραστήναι εναντιον του  
 devil came in the midst of them to stand before the  
 2962 2532 2036 3588 2962 3588 1228 4159  
 κυριου 2:2 και ειπεν ο κυριος τω διαβόλω πόθεν  
 LORD. And [3]said [the 2LORD] to the devil, From what place  
 1473-2064 5119 2036 3588 1228 1726 3588 2962  
 συ έρχη τότε ειπεν ο διάβολος εναντιον του κυριου  
 come you? Then [3]said [the 2devil] before the LORD,  
 1279 3588 5259 3772 2532 1704  
 διαπορευθείς την υπ' ουρανού και εμπριπατήσας  
 Traveling over the place under heaven, and walking about

3588 4840.2 3918 2036 1161 3588 2962  
 την σύμψασαν παρέμει 2:3 εἶπε δε ο κύριος  
 the whole the place at hand. [4said 1And 2the 3LORD]

4314 3588 1228 4337 3767 3588 2324-1473  
 προς τον διάβολον προσέσχες ον τω θεράποντί μου  
 to the devil, Have you taken heed then to my attendant

\* 3754 3756-1510.2.3 2596 1473 3588 1909 3588  
 \* Ἰωβ ὅτι οὐκ ἔστι κατ' αὐτὸν τῶν ἐπὶ τῆς  
 Job, that there is not according to him of the ones upon the

1093 444 172 228 273 2318  
 γῆς ἀνθρώπος ἀκακὸς ἀληθινός ἀμεμπτος θεοσεβῆς  
 earth, a man not wicked, true, blameless, godly,

566 575 3956 2556 2089-1161 2192 171.1  
 ἀπεχόμενος ἀπὸ πάντος κακοῦ ἐτι δε ἔχεται ἀκακίας  
 and at a distance from all evil? But still he has innocence,

1473-1161 2036 3588 5224-1473 1246.1 622  
 σὺ δε εἶπας τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ διακενής ἀπολέσαι  
 but you spoke [2his substance 3without cause 1to destroy].

5274 1161 3588 1228 2036 3588 2962 1192  
 2:4 ὑπολαβὼν δε ο διάβολος εἶπε τῷ κυρίῳ δῆρμα  
 [4undertaking 1But 2the 3devil], said to the LORD, Skin

5228 1192 2532 3956 3745 5224 444 5228 3588  
 ὑπὲρ δέρματος καὶ πάντα ὅσα ὑπάρχει ἀνθρώπῳ ὑπὲρ τῆς  
 for skin, and all as much as exists to a man [2for

5590-1473 1325 3588 3375-1161 235 649  
 ψυχῆς αὐτοῦ δώσει 2:5 σὺ μὴ δε ἀλλὰ ἀποστείλῃ  
 his life 1he will give]. 2:5 σὺ μὴ δε ἀλλὰ ἀποστείλῃ  
 his life 1he will give].

3588 5495-1473 680 3588 3747-1473 2532 3588 4561-1473  
 τὴν χεῖρά σου ἀψαι τῶν ὀστέων αὐτοῦ καὶ τῶν σαρκῶν αὐτοῦ  
 your hand to touch his bones and his flesh,

2229 1519 4383-1473 2127 2036 1161 3588  
 ἤμην εἰς πρόσωπόν σε εὐλογῆσει 2:6 εἶπε δε ο  
 assuredly [2in 3your face 1he will rave]. [4said 1And 2the

2962 3588 1228 2400 3860 1473-1473 3440 3588  
 κύριος τῷ διαβόλῳ ἰδοὺ παραδίδωμί σοι αὐτὸν μόνον τῆς  
 3LORD] to the devil, Behold, I deliver him to you, only

5590-1473 5442 2532 1831 3588 1228  
 ψυχῆν αὐτοῦ φύλαξον 2:7 καὶ ἐξῆλθεν ο διάβολος  
 [2his life 1you guard]! And [3went forth 1the 2devil]

575 3588 2962 2532 3817 3588 \* 1668 4190 575  
 ἀπὸ τοῦ κυρίου καὶ ἐπάεισε τὸν Ἰωβ ἔλκει πονηρῶ ἀπὸ  
 from the LORD, and smote Job [2sore 1with a severe] from

4228 2193 2776 2532 2983 1438 3749.1  
 ποδῶν ἕως κεφαλῆς 2:8 καὶ ἔλαβεν εαυτῷ ὄστρακον  
 feet unto head. And he took to himself a potsherd

2443 3588 2487.1 3587.4 2532 1473 2521 1787 3588  
 ἴνα τὸν ἰχώρα ξύη καὶ αὐτὸς ἐκάθητο ἐν τῷ σκότειν  
 so as [2the 3pus 1to scrape]; and he sat down within the

4700 2532 2036 1473 3588 1135-1473 3360 5100  
 σποδοῦ 2:9 καὶ εἶπεν αὐτῷ ἡ γυνὴ αὐτοῦ μέχρι τίους  
 ashes. And [2said 3to him 1his wife], Until how long

2594 235 2036 5100 4487 4314 2316 2532  
 καρτερήσεις ἀλλὰ εἶπον τι ρῆμα πρὸς θεόν καὶ  
 will you persevere? But speak any word to God, and

5053 3588-1161 1689 1473 2036 2444  
 τελευτά 2:10 ο δε ἐμβλέψας αὐτὴ εἶπεν ἰατί  
 come to an end! And he, looking to her said, Why

5618 1520 3588 878 1135 2980 1487 3588  
 ὡςπερ μία τῶν ἀφορώνων γυναικῶν ἐλάλησας εἰ τα  
 as one of the foolish women did you speak? If [2the

18 1551 1537 5495 2962 3588  
 αγαθὰ ἐκδεξάμεθα ἐκ χειρὸς κυρίου τα  
 3good things 1we looked for] from the hand of the LORD, [3the

2556 3756 5297 1722 3956 3778 3588  
 κακὰ οὐχ ὑπόσομεν ἐν πάσι τοῦτοις τοῖς  
 4bad 1shall we not 2endure]? In all these things, the ones

4819 1473 3762 264.\* 3588 5491  
 συμβεβηκόσιν αὐτῷ οὐδὲν ἤμαρτεν Ἰωβ τοῖς χεῖλεσιν  
 coming to pass to him, not one thing Job sinned with his lips

1726 3588 2962  
 ἐναντίον τοῦ κύριου  
 before the LORD.

### Job's Friends Comfort Him

191 1161 3588 5140 5384 1473  
 2:11 ἀκούσαντες δε οἱ τρεῖς φίλοι αὐτοῦ  
 [3hearing 1And 3three 4friends 2his

3588 2556 3956 3588 1904 1473 3854  
 τα κακὰ πάντα τα ἐπελθόντα αὐτῷ παρεγένοντο  
 7the 8bad things 6all] coming upon him, came

1538 1537 3588 2398 5561 4314 1473 \* 3588  
 ἕκαστος ἐκ τῆς ἰδίας χώρας πρὸς αὐτὸν Ἐλιφάζ ο  
 each from their own place to him. Eliphaz the

\* 935 3588 \* 5181  
 \* Θαυμαρῶν βασιλεὺς Βαλδὰδ ο Σαυχαῖον τύραννος  
 Temanite – a king, Baldad the Shuhite – a sovereign,

\* 3588 \* 935 2532 3854 4314 1473  
 \* Σωφῶρ ο Μιναιῶν βασιλεὺς καὶ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν  
 Zophar the Minaean – a king. And they came to him

3661 3588 3870 2532 1980 1473  
 ὁμοθυμαδὸν τοῦ παρακαλέσαι καὶ ἐπισκέψασθαι αὐτὸν  
 with one accord to comfort and visit him.

1492-1161 1473 4207 3756-1921  
 2:12 ἰδόντες δε αὐτὸν πόρρωθεν οὐκ ἐπέγνωσαν  
 And seeing him at a distance, they did not recognize him.

2532 994 5456 3173 2799 4486  
 καὶ βοήσαντες φωνῇ μεγάλη ἐκλάυσαν ῥηξαντες  
 And they yelled [2voice 1with a great], and wept, [2tearing

1538 3588 1438 4749 2532 2661.3 1093  
 ἕκαστος τὴν εαυτοῦ στολὴν καὶ καταπασάμενοι γῆν  
 1each] his own apparel, and strewing upon earth.

3869 1473 2033 2250 2532 2033 3571 2532  
 2:13 παρεκάθισαν αὐτῷ ἐπτά ἡμέρας καὶ ἐπτά νύκτας καὶ  
 And they sat beside him seven days and seven nights, and

3762 1473 2980 4314 1473 3056 3708-1063 3588  
 οὐδεὶς αὐτῶν ἐλάλησεν πρὸς αὐτὸν λόγον ἑώραν γαρ τὴν  
 not one of them spoke to him a word; for they saw the

4127 1170.1 1510.6 2532 3173 4970  
 πληγὴν δεινὴν οὖσαν καὶ μεγάλην σφόδρα  
 [2calamity 1awful] being, and [2great 1it was exceedingly].

## CHAPTER 3

### Job Curses the Day of His Birth

3:1 2532 3326 3778 455.\* 3588 4750-1473  
 καὶ μετὰ τοῦτο ἤνοιξε Ἰωβ τὸ στόμα αὐτοῦ  
 And after this Job opened his mouth

2532 2672 3588 2250-1473 3004  
 καὶ κατηράσατο τὴν ἡμέραν αὐτοῦ 3:2 λέγων  
 and cursed his day, saying,

622 3588 2250 1722 3739 1080  
 3:3 ἀπόλοιτο ἡ ἡμέρα ἐν ἣ ἔγεννηθην  
 May [6be destroyed 1the 2day 3in 4which 5I was born],

2532 3588 3571 1722 3739 2036 2400 730 3588  
 καὶ ἡ νύξ ἐν ἣ εἶπαν ἰδοὺ ἄρσεν 3:4 ἡ  
 and the night in which they said, Behold, a male.

3571-1565 1510.4 4655 2532 3361 327  
 νύξ ἐκεῖνη εἶη σκότος καὶ μὴ ἀναζητήσαι  
 [2that night 1May 3be] darkness, and [4not 1may 5search 7out

1473 3588 2962 509 3366 2064 1519  
 αὐτὴν ο κύριος ἀνωθεν μὴδὲ ἔλθοι εἰς  
 6it 2the 3LORD] from above, nor may [2come 3into

1473 5338 1583.1 1161 1473 4655  
 αὐτὴν φέγγος 3:5 ἐκλάβου δε αὐτὴν σκότος  
 4it [brightness]. [2may 7take 1But 8it 3darkness

2532 4639 2288 1904 1909 1473  
 καὶ σκιά θανάτου ἐπέλθοι ἐπ' αὐτὴν  
 4and 5the shadow 6of death]. May [2come 3upon 4it

1105 2532 5015 3588 2250 1565  
 γνόφος καὶ παραθεῖη ἡ ἡμέρα ἐκεῖνη 3:6  
 1dimness]. And may [3be disturbed 2day 1that],

2532 3588 3571-1565 667 1473 4655  
 καὶ ἡ νύξ ἐκεῖνη ἀπενέγκαιτο αὐτὴν σκότος  
 and that night. May [2have carried 4away 3it 1darkness].

3361-1510.4 1519 2250 1763 3366 705  
 μὴ εἶη εἰς ἡμέρας ἐνιαυτοῦ μὴδὲ ἀριθμηθεῖ  
 May it not be for the days of the year, nor may it be counted

1519 2250 3376 235 3588 3571-1565 1510.4  
 εἰς ἡμέρας μηνῶν 3:7 ἀλλὰ ἡ νύξ ἐκεῖνη εἶη  
 for the days of the months. But [2that night 1may] be

3601 2532 3361 2064 1909 1473 2167 3366  
 ὀδύνη καὶ μὴ ἔλθοι ἐπ' αὐτὴν εὐφροσύνη μὴδὲ  
 grief, and may [2not 3come 4upon 5it 1gladness], nor

5487.1 235 2672 1473 3588 2672  
 χαρμονὴ 3:8 ἀλλὰ καταράσαιτο αὐτὴν ο καταρῶμενος  
 a cause for joy. But may [5curse 6it 1the 2one cursing

3588 2250 1565 3588 3195 1326 3588  
 τὴν ἡμέραν ἐκεῖνην οἱ μέλλοντες διεγείρουν τὸν  
 4day 3that], the ones being about to awaken

\* 4656 3588 798  
 \* Λεβιαθὰν 3:9 σκοτωθεῖη τα ἀστρα  
 Leviathan. May [4be enveloped in darkness 1the 2stars

3588 3571-1565 2532 3361 5278 2532 1519 5462  
 τῆς νυκτὸς ἐκεῖνης καὶ μὴ υπομείναι καὶ εἰς φωτισμὸν  
 3of that night], and not remain, and [3for 4illumination



3361 2064 2532 3361 1492 2193.1 393  
 μη ἔλθοι και μη ἰδοι Εὐσφόρον ανατέλλοντα  
 [not 2'come]. And may [3not 4be seen 2'morning star 1the arising].  
 3754 3756 4788 4439 1064 3384-1473  
**3:10** οτι ου συνέκλεισε πύλας γαστρός μητρός μου  
 For it did not close up the gates [2womb 1of my mother's],  
 525 1063 302 4192 575 3788-1473  
 απήλλαξε γαρ αν πόνον από οφθαλμών μου  
 [3dismissed 1for 2it would have] misery from my eyes.  
 1302-1063 1722 2836 3756-5053 1537  
**3:11** διατι γαρ εν κοιλια ουκ ετελεύτησα εκ  
 For why in the belly did I not come to an end? [3from  
 1064 1161 1831 2532 3756-2117.1  
 γαστρός δε εν εξήλθον και ουκ ευθύς  
 4the womb 1But instead 2I came forth], and was not straightway  
 622 2444-1161 4876 1473 3588 1119  
 απολωμένη 3:12 ινατι δε συνήτησάν μοι τα γόνατά  
 destroyed? And why did [3meet 4me 1the 2knees]?  
 2444-1161 3149 2337 3568-302 2837  
 ινατι δε μαστούς εθήλασα 3:13 νυν αν κοιμηθείς  
 And why did [2on the breasts 1I nurse]. Now going to bed  
 2270 5258.1-1161 373 3326  
 ησύχασα υπνώσας δε ανεπασάμην 3:14 μετά  
 I should be stilled; and having slept rested; with  
 935 1010 1093 3739 1064.2 1909 3584.1  
 βασιλέων βουλευτών γης οι εγαυριώντο επι ξίφους  
 the kings, the counselors of the earth, who prance with swords;  
 2228 3326 758 3739 4183 3588 5557  
**3:15** η μετά αρχόντων ων πολλός ο χρυσός  
 or with rulers, whose [2was abundant 1gold].  
 3739 4130 3588 3624-1473 694 2228 5618  
 οι επλησαν τους οικους αυτών αργυρίου 3:16 η ωσπερ  
 who filled their houses with silver. Or as if  
 1626 1607 1537 3388 3384  
 εκτρωμα εκπορευόμενον εκ μήτρας μητρός  
 a miscarriage going forth from out of [2womb 1a mother's],  
 2228 5618 3516 3739 3756-1492 5457 1563 765  
 η ωσπερ νηπιοι οι ουκ ειδον φως 3:17 εκει ασεβεις  
 or as infants who beheld not light. There the impious  
 3973 2372 3709 1563 373 2628.3  
 επασαν θυμόν οργής εκει ανεπύσαντο κατάκοποι  
 ceased the rage of anger; there [3are rested 1the exhausted  
 3588 4983 3661-1161 3588 1210  
 τω σώματι 3:18 ομοθυμαδόν δε οι δεδεμένοι  
 2in body]. But with one accord the ones being bound  
 3756-191 5456 5409.3 3397 2532  
 ουκ ηκουσαν φωνήν φορολόγου 3:19 μικρός και  
 do not hear the voice of the tribute-gatherer. Small and  
 3173 1563-1510.2.3 2532 2324 1165.1 3588 2962-1473  
 μέγας εκει εστι και θεράπων δεδοκός τον κύριον αυτού  
 great are there, even the attendant being in awe of his master.  
 2444-1063 1325 3588 1722 4088  
**3:20** ινατι γαρ δέδοται τους εν πικρία  
 For why has [2been given 3to the ones 4in 5bitterness  
 5457 2222-1161 3588 1722 3601 5590 3739  
 φως ζωη δε ταις εν οδύνας ψυχαις 3:21 οι  
 [light], and life to the [2in 3griefs 1souls]? the ones who  
 2442 3588 2288 2532 3756 5177 461.1  
 μείρονται του θανάτου και ου τυγχάνουσιν ανούσσοντες  
 long for death, and do not attain; rooting it up  
 5618 2344 4065.3 1161 1096 1437  
 ωσπερ θησαυρούς 3:22 περιχαρείς δε εγένοντο εαν  
 as if for treasures; [3overjoyed 1and 2they become] if  
 2701.4 2288 435 372 3756 3588  
 κατατύχωσι θάνατος ανδρι ανάπαυσις 3:23 ου η  
 they should attain it. Death to a man is rest. [4not 1The  
 3598 613 4788 1063 3588 2316 2596 1473  
 οδός απεκρύβη συνέκλεισε γαρ ο θεός κατ' αυτού  
 2way 3was] concealed, [3hemmed in 1for 2God] against him.  
 4253 1063 3588 4621-1473 4726 2240 1473  
**3:24** προ γαρ των σιτών μου στεναγμός ηκει μοι  
 [3before 1For 6my grain 2moaning 3comes 4to me],  
 2532 5502.4 5613 5204 1030.1 5401-1063  
 και χυθήσεται ως ύδατα βρυχήματα 3:25 φόβος γαρ  
 and shall be poured as waters roaring. For the fear  
 3739 5431 2064 1473 2532 3739 1165.1  
 ον εφρόντισα ηλθέ μοι και ον εδεδοκειν  
 which I thought about, came to me; and which I had in awe,

3:12 *fi.e.* childbirth.

3:18 *fi.e.* prisoners.

4876 1473 3777 1514 3777 2270 3777  
 συνήτησέ μοι 3:26 ουτε ειρήνευσα ουτε ησύχασα ουτε  
 met with me. Neither was I at peace, nor still, nor  
 373 2064 1161 1473 3709  
 ανεπασάμην ηλθε δε μοι οργή  
 I rested; [3came 1but 4to me 2wrath].

## CHAPTER 4

### Eliphaz Blames Job's Trials on Sin

5274-1161 \* 3588 \* 3004  
**4:1** υπολαβών δε Ελιφάζ ο Θαυμανίτης λέγει  
 And undertaking, Eliphaz the Temanite says,  
 1487 2983 2980 4314 1473 2872  
**4:2** ει ληψόμεθα λαλήσαι προς σε κοτιάσεις  
 If we take to speak to you, will you tire?  
 2479-1161 4487-1473 5100 5297 1487-1063 1473  
 ισχύν δε ρημάτων σου τις υποίσει 4:3 ει γαρ συ  
 But the strength of your words, who shall endure? For since you  
 3560 4183 2532 5495 772 3870  
 ερουθέτησας πολλούς και χείρας ασθενούς παρεκάλεσας  
 admonished many, and [2the hands 3of the weak 1comforted],  
 770 5037 1817 4487  
**4:4** ασθενούντας τε εξανέστησας ρήμασι  
 [3the ones being weak 1and also 2raised up] with words,  
 1119 5037 101 2294 4060  
 γόνασι τε αδυνατούσι θάρσος περιέθηκας  
 [5in knees 1and 4to the ones powerless 3courage 2you invested],  
 3568-1161 2240 1909 1473 4192 2532 680 1473  
**4:5** νυν δε ηκει επι σε πόνος και ημάτω σου  
 but now [2comes 3upon 4you 1misery], and touched you;  
 1473 4704 4220 3756 3588 5401-1473  
 συ εσπούδασας 4:6 πότερον ουχ ο φόβος σου  
 and now you are hurried. Is it not that your fear  
 1510.2.3 1722 877 2532 3588 1680-1473 2532 3588 2549 3588  
 εστι εν αφροσύνη και η ελπίς σου και η κακία της  
 is in folly, and your hope, and the evil  
 3598-1473 3403 3767 5100 1510.6 2513  
 οδού σου 4:7 μνήσθητι ον τις ων καθαρός  
 of your way? Do you remember then who being pure  
 622 2228 4219 228 3649.2  
 απώλετο η ποτε αληθινοι ολόρριζοι  
 was destroyed? or when the true ones [2entirely from the root  
 622 2596 3739 5158 1492 3588  
 απώλοντο 4:8 καθ' ον τρόπον ειδόν τους  
 1were destroyed]? As in which manner I beheld the ones  
 722 3588 824 3588-1161 4687 1473  
 αφοτριώντας τα ατοπα ου δε σπείροντες αυτά  
 plowing the unnatural places, then the ones sowing them  
 3601 2325 1438 575 4366.2  
 οδύνας θεριούσιν εαυτοίς 4:9 από προστάγματος  
 [2griefs 1shall harvest] for themselves. By the order  
 2962 622 575-1161 4151 3709-1473  
 κυριού απολούνται από δε πνεύματος οργής αυτού  
 of the LORD they shall perish, and by the breath of his anger  
 853 4598.2 3023 5456-1161  
 αφανισθήσονται 4:10 σθένος λέοντος φωνή δε  
 they shall be obliterated. The strength of the lion, and the voice  
 3001.1 1064.1-1161 1404 4570  
 λαϊνής γαυρίαμα δε δρακόντων εσβέσθη  
 of the lioness, and the prancing of dragons shall be extinguished.  
 3463.3 3643.4 3844 3588 3361 2192 2339  
**4:11** μυρμηκολέων ωλετο παρά το μη έχειν θήραν  
 The small lion is destroyed by not having game;  
 4661.1-1161 3023 3007 240 4314 1473  
 σκύμνοι δε λέοντων ελιπον αλληλους 4:12 προς εμέ  
 and the cubs of lions forsook one another. [2to 3me  
 1161 2980 2977.1 1722 2829 4220 3756  
 δε ελαλήθη λαθραίως εν κλοπή πότερον ου  
 1And] it was spoken clandestinely in stealth; shall not  
 1209 1473 3588 3775 1808.1 3844 1473 1722  
 δέξεται μου το ους εξάσια παρ' αυτού 4:13 εν  
 [3receive 1my 2ear] extraordinary things by him, in  
 1605 575 3705 1473 3563.1 1968 5401  
 εκπλήξει απ' οράματος μου νυκτερινού επιπίπτων φόβος  
 amazement from [3vision 1my 2nightly] falling fear  
 1909 444 5424.1-1161 1473-4876 2532  
 επ' ανθρώπους 4:14 φρικη δε μοι συνήτησε και  
 upon men? But a shuddering awe met with me, and  
 5156 2532 3171 1473 3588 3747 4952.3 2532  
 τρόμος και μεγάλως μου τα οστά συνέσεισε 4:15 και  
 trembling, and [4greatly 1my 2bones 3quaked]. And

4151 1909 4383-1473 1904 5425 1161 1473  
 πνεύμα ἐπὶ πρόσωπόν μου ἐπήλθεν ἐφρίξαν δε μου  
 a spirit [2]upon [3]my face [1]came, [0]shuddered [1]and [2]my  
 2359 2532 4561 450 2532 3756-1921 1492 2532 3756  
 τρίχες καὶ σάρκες 4:16 ἀνέστην καὶ οὐκ ἐπέγνω εἶδόν καὶ οὐκ  
 [3]hair [4]and [5]flesh]. I rose up, and knew not; I saw and [3]no  
 1510.7.3 3444 4253 3788-1473 237.1 838.1  
 ἦν μορφὴ πρὸ οφθαλμῶν μου ἀλλ' ἡ αὐρῆ  
 [2]was [1]there appearance before my eyes, but only a breeze;  
 2532 5456 191 5100-1063 3361 2513 1510.8.3  
 καὶ φωνὴν ἤκουον 4:17 τι γὰρ μὴ καθαρὸς ἔσται  
 and [2]a voice [1]I heard], saying, For what, Shall [3]pure [2]be  
 1027.1 1726 3588 2962 2228 575 3588 2041-1473  
 βρότος ἐναντίον τοῦ κυρίου ἢ ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ  
 [1]a mortal] before the LORD? or [3]from [4]his works  
 273 435 1487 2596 3816-1473  
 ἀμειψτος ἀνὴρ 4:18 εἰ κατὰ παιδῶν αὐτοῦ  
 [2]be blameless [1]shall a man]? If [2]even [4]his servants  
 3756 4100 2596-1161 32-1473 4646  
 οὐ πιστεύει κατὰ δε ἀγγέλων αὐτοῦ σκολιῶν  
 [1]he does not [3]trust], and even considers his angels as crooked  
 5100 1962.1 3588-1161 2730 3614  
 τι ἐπερόησε 4:19 τοὺς δε κατοικοῦντας οἰκίας  
 in what he thinks about, then the ones dwelling in houses  
 4080.1 1537 3739 2532 1473 1537 3588 1473 4081  
 πηλῖνας ἐξ ὧν καὶ αὐτοὶ ἐκ τοῦ αὐτοῦ πηλοῦ  
 of clay, of whom also we [2]from out of [3]the [4]same [5]mortar  
 1510.2.4 3817 1473 4597 5158 2532  
 ἐσμέν ἐπάσειεν αὐτοὺς σητὸς τρόπου 4:20 καὶ  
 [1]are] – he smites them [2]of a moth [1]in the manner]. And  
 575 4405.1 2193 2073 3765 1510.2.6 3844 3588  
 ἀπὸ πρωῒθεν ἕως ἑσπέρας οὐκ ἐπι εἰσι παρά το  
 from morning until evening [2]no longer [1]they are]; by their  
 3361 1410 1473 1438-997 622  
 μὴ δύνασαι αὐτοὺς εαυτοὺς βοηθήσαι ἀπόλονται  
 not being able [3]themselves [1]to help themselves [2]they] perish.  
 4900.2 3588 5274.1 1722 1473  
 4:21 συνῆξτε τοὺς ὑπόλοιπα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς  
 You raised up together their vestige in them;  
 622 3844 3588 3361 2192 1473 4678  
 ἀπόλονται παρά το μὴ ἔχει αὐτοῦ σοφίαν  
 they perished by [2]not [3]having [1]their] wisdom.

## CHAPTER 5

## Eliphaz Continues to Speak

1941-1161 1536 1473-5219 2228  
 5:1 ἐπικάλεσαι δε εἰ τις σοὶ υπακούσεται ἢ  
 But call, if any one will hearken to you; or  
 1536 32 39 3708 2532-1063  
 εἰ τινα ἀγγέλων ἁγίων ὄψει 5:2 καὶ γὰρ  
 if [2]any [4]angels [3]holy [1]you shall see]. For even  
 878 337 3709 4105  
 ἀφρονα ἀναρεί οργή πεπλανημένον  
 [3]a fool [2]does away with [1]anger], [4]one having wandered  
 1161 2289 2205 1473-1161 3708 878  
 δε θανατοὶ ζήλος 5:3 ἐγὼ δε εώρακα ἀφρονας  
 [1]and [3]puts to death [2]zeal]. And I have seen fools  
 4491 906 2532 2672 3588 2143-1473  
 ρίζας βάλλοντας καὶ καθρασαμένη τὴν εὐπρέπειαν αὐτῶν  
 [2]root [1]laying]; and I cursed their attractiveness  
 3916 4206 1096 3588 5207-1473 575  
 παραχρῆμα 5:4 πόρρω γένονται οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἀπὸ  
 immediately. [4]at a distance [1]May [3]be [2]their sons] from  
 4991 2532 2010.2 1909 2374 2276 2532  
 σωτηρίας καὶ ἐπιτριβήσονται ἐπὶ θύραις ἡσσόνων καὶ  
 safety, and they shall be crushed at the doors of lesser men, and  
 3756-1510.8.3 3588 1807 3739 1063 1565  
 οὐκ ἔσται ο ἐξαιρούμενος 5:5 α γὰρ ἐκεῖνοι  
 there shall not be one rescuing. [3]which [1]For [2]those things]  
 2325 3983 2068 1473-1161 4314 1774.2  
 ἐθέρισαν πεινῶν φάγεται αὐτοὶ δε πρὸς ἐνόπλων  
 they harvested, one hungering shall eat; but they [2]to [3]ones armed  
 142 1610.5 1473 3588 2479  
 ἀρθήσονται ἐκσιφωρισθῆν αὐτῶν ἢ ισχύς  
 [1]shall be carried]; may [3]be siphoned off [1]their [2]strength].  
 3756 1063 3361 1831 1537 3588 1093 2873 3761  
 5:6 οὐ γὰρ μὴ ἐξέλθῃ ἐκ τῆς γῆς κόπος οὐδέ  
 [4]not [1]For [3]can [5]come forth [6]out of [7]the [8]earth [2]toil], nor  
 1537 3735 307.1 4192 235  
 ἐξ ὀρέων ἀναβλαστήσει πόρος 5:7 ἀλλὰ  
 [3]from [4]the mountains [2]sprout up [1]shall misery]. But

444 1080 2873 3502-1161 105 3588 5308  
 ἄνθρωπος γεννᾶται κόπω νεοσσοὶ δε αετῶν τα υψηλά  
 a man is born to toil, and the young eagles [2]the [3]high places  
 4072 3756-3375-1161 235 1473 1189 2962  
 πέτονται 5:8 οὐ μὴν δε ἀλλὰ ἐγὼ δεηθῆσομαι κυρίου  
 [1]to fly]; [2]nevertheless [1]but] I shall beseech of the LORD,  
 2962 1161 3588 3956-1203 1941 3588  
 κύριον δε τῶν πάντων δεσπότην επικαλέσομαι 5:9 τοῦ  
 [3]the LORD [1]and [4]the [5]master of all [2]I shall call upon], the  
 4160 3173 2532 421 1741 5037  
 ποιούνα μεγάλα καὶ ἀνεξιχνίαστα ἐνδοξά τε  
 one doing great things, and untraceable, honorable things also,  
 2532 1808.1 3739 3756-1510.2.3 706 3588 1325  
 καὶ ἐξαισία ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς 5:10 τοῦ διδόντα  
 and extraordinary, which there is no number; the one giving  
 5205 1909 3588 1093 649 5204 1909 3588 5259  
 υετὸν ἐπὶ τὴν γῆν ἀποστέλλοντα ὕδωρ ἐπὶ τὴν ὑπ'  
 rain upon the earth, sending water upon the places under  
 3772 3588 4160 5011 1519 5311 2532  
 οὐρανὸν 5:11 τοῦ ποιούνα ταπεινοὺς ἐν ὕψος  
 heaven; the one appointing the humble unto the height, and  
 622 1825 1286.1 1012  
 ἀπολωλὸτας ἐξεγείροντα 5:12 διασκεδάζοντα βουλὰς  
 [2]the ones perishing [1]raising up], effacing counsels  
 3835 2532 3766.2 4160 3588 5495-1473  
 πανοργῶν καὶ οὐ μὴ ποιήσωσιν αὶ χεῖρες αὐτῶν  
 of clever ones, that in no way should [2]perform [1]their hands]  
 227 3588 2638 4680 1722 3588 5428  
 ἀληθές 5:13 ο καταλαμβάνων σοφοὺς ἐν τῇ φρονήσει  
 true; the one overtaking the wise with the intellect;  
 1012-1161 4181.6 1839 2250  
 βουλήν δε πολυπλόκων ἐξέστησεν 5:14 ἡμέρας  
 and the counsel of the crafty ones he amazes. By day  
 4876 1473 4655 3588 1161 3314.1  
 συναντήσεται αὐτοῖς σκότος το δε μεσημβρινόν  
 [2]shall meet [3]them [1]darkness], and at midday  
 5584 2470 3571 622-1161  
 ἠλαφῆσαισαν ἴσα νυκτὶ 5:15 ἀπόλονται δε  
 may they grope equally as at night. And may they perish  
 1722 4171 102-1161 1831 1537  
 ἐν πολέμῳ ἀδύνατος δε ἐξέλθῃ ἐκ  
 in war; and may the powerless come forth from out of  
 5495 1413 1510.4-1161 4434  
 χειρὸς δυνάστου 5:16 εἴη δε πτωχῶ  
 the hand of the mighty one. And may there be [2]to the poor  
 1680 94 1161 4750 1719.2  
 ἐλπίς ἀδίκου δε στόμα ἐμφραχθεῖ  
 [1]hope]; [4]of the unjust [1]but [3]the mouth [2]may] be obstructed.  
 3107-1161 444 3739 1651 3588 2962  
 5:17 μακάριος δε ἄνθρωπος ον ἠλεγξεν ο κύριος  
 And blessed is the man whom [3]reproved [1]the [2]LORD],  
 3560.1 1161 3841 3361 527.4  
 νουθέτημα δε παντοκράτορος μὴ ἀπαναίνου  
 [4]the admonition [1]and [5]of the almighty [2]does not [3]refuse].  
 1473-1063 217.1 4160 2532 3825 600  
 5:18 αὐτὸς γὰρ αλγεῖν ποιεὶ καὶ πάλιν ἀποκαθίστησιν  
 For he [2]one to ache [1]causes], and again he restores;  
 3817 2532 3588 5495-1473 2390 1810.1  
 ἐπάσειε καὶ αὶ χεῖρες αὐτοῦ ἰάσαντο 5:19 ἐξάκις  
 he smites, and his hands heal. Six times  
 1537 318-1473 1807 1722-1161 3588  
 ἐξ ἀναγκῶν σε ἐξελεύεται ἐν δε τῷ  
 [2]from out of [3]your distresses [1]he rescues you], and in the  
 1442 3766.2 680 1473 2556 1722  
 ἐβδόμῳ οὐ μὴ ἀψηται σου κακόν 5:20 ἐν  
 seventh time in no way will he touch you for bad. In  
 3042 4506 1473 1537 2288 1722 4171 1161  
 λιμῶ ρύσεται σε ἐκ θανάτου ἐν πολέμῳ δε  
 famine, he will rescue you from death, [2]in [3]war [1]and  
 1537 5495 4604 3089 1473 575  
 ἐκ χειρὸς σιδήρου λύσει σε 5:21 ἀπὸ  
 [6]from out of [7]the hand [8]of iron [4]he will untie [5]you]. [2]from  
 3148 1100 1473-2928 2532 3766.2  
 μαστιγος γλώσσης σε κρύψει καὶ οὐ μὴ  
 [3]the whip [4]of the tongue [1]He shall hide you], and in no way  
 5399 575 2556 2064 94  
 φοβηθήσῃ ἀπὸ κακῶν ἐρχομένων 5:22 ἀδίκων  
 shall you be fearful from [2]evils [1]the coming]. The unjust  
 2532 459 2606 575-1161 2342 66 3766.2  
 καὶ ἀνόμων καταγελάσῃ ἀπὸ δε θηρίων αγρίων οὐ μὴ  
 and lawless you shall ridicule, and from [2]beasts [1]wild] in no way

5399 2338.2-1063 66 1514  
 φοβήθησθαι 5:23 θήρες γαρ άγριοι ειρηνεύουσιν  
 shall you be fearful; for the beasts of the wild shall make peace  
 1473 1534 1097 3754 1514  
 σοι 5:24 εἶτα γνώσῃ ὅτι ειρηνεύσει  
 with you. Then you shall know that [3shall be at peace  
 1473 3588 3624 2532 1980 5611.1-1473 2532 3766.2  
 σου ο οίκος και επισκεῖθαι ωραιότητα σου και ου μη  
 1your 2house]; and he shall visit your beauty, and in no way  
 264 1097-1161 3754 4183  
 αμαρτήσῃ 5:25 γνώσῃ δε ὅτι πολὺ  
 should it have sinned. And you shall know that [2shall be many  
 3588 4690-1473 3588-1161 1549-1473 1510.8.3 5618 3588  
 το σπέρμα σου τα δε ἑκγόνα σου ἔσται ὡσπερ το  
 1your seed], and your progeny will be as the  
 3825.3 3588 68 2064-1161 1722  
 παμβότανον του αγρου 5:26 ελεύσῃ δε εν  
 abundant herbage of the field. And you shall come unto  
 5028 5618 4621 5613.3 2596 2540 2325  
 τάφω ὡσπερ σίτος ὠριμος κατά καιρὸν θερίζομενος  
 the grave as grain in season, according to the time of harvesting;  
 2228 5618 2338.1 257 2596  
 η ὡσπερ θιμονία ἀλωνος καθ'  
 or as a heap of the threshing-floor according to  
 5610 4792 2400 3778 3779  
 ὥραν συγκομισθεῖσα 5:27 ἴδου ταῦτα οὕτως  
 the hour of its being collected. Behold, these things thus  
 1840.1 3778 1510.2.3 3739 191 1473-1161  
 ἐξιχνιάσαμεν ταῦτα ἐστὶν α ακηκόαμεν συ δε  
 we tracked out, these things are what we have heard; but you,  
 1097 4572 1536-4238  
 γνώθι σεαυτῷ εἰ τι ἐπραξας  
 know in yourself if you acted in anything!

CHAPTER 6

Job Laments His Affliction

5274-1161 3004 1487-1063 5100  
 6:1 υπολαβὼν δε Ἰωβ λέγει 6:2 εἰ γαρ τις  
 And undertaking, Job says, For if anyone  
 2476 2476 1473 3588 3709 3588-1161 3601 1473  
 ἰστών στήσαι μου την οργην τας δε οδυνας μου  
 stationing weight would set my wrath, and [3griefs 2my  
 142 1722 2218 3661 2532  
 ἀραι εν ζυγῷ ὁμοθυμαδὸν 6:3 και  
 1lift onto a yoke balance scale, they would be in one accord. For  
 1211 285 3882 926-1510.8.3 1909 3778 3588  
 δη ἄμμου παραλίας βαρύτερα ἐστὶ ἐπὶ τούτω τα  
 indeed of the sand of the coast it will be heavier; upon this  
 4487-1473 2662 956-1063 3588 2425  
 ῥήματα μου κατεπατήθησαν 6:4 βέλη γαρ του ικανοῦ  
 my sayings were trampled. For arrows of the worthy one  
 1722 3588 4983-1473 1510.2.3 3739 3588 2372-1473 1600.4  
 εν τω σώματι μου ἐστὶν ὡν ο θυμὸς αὐτῶν ἐκπίνει  
 [2in 3my body 1are], which their rage drinks up  
 1473 3588 129 3752 756 2980 2758.1 1473  
 μου το αἷμα ὅταν ἀρξῶμαι λαλεῖν κεντουσί με  
 my blood. Whenever I begin to speak, they sting me.  
 5100-1063 3361 1246.1 2896 3688 66  
 6:5 τι γαρ μη διακενήσῃ κεκράξεται ὄνος ἄγριος  
 For what - will [3ineffectually 4cry out 2donkey 1the wild]  
 237.1 3588 4621 2212 1499.1 4486  
 ἀλλ' η τα σῖτα ζῆτων εἰ δε και ῥῆξει  
 if he is not [2grain 1seeking], no. And shall then [3tear loose  
 5456 1016 1909 5336 2192 3588 1033  
 φωνήν βους ἐπὶ φάτνης ἔχων τα βρώματα  
 1the voice 2of the ox at the stable while having foods, no.  
 1487 977 740 427 251 1499.1 1510.2.3  
 6:6 εἰ βρωθήσεται ἄρτος ἀνευ αλός εἰ δε και ἐστι  
 Shall [2be eaten 1bread] without salt, no. and is there  
 1088.1 1722 4487 2756 3756 1410 1063 1473  
 γένμα εν ῥήμασι κενοῖς 6:7 ου δύνανται γαρ μου  
 taste in [2words 1empty], no. [4is not 5able 1For 2my  
 3973 3588 5590 1026.1-1063 3708 3588 4621-1473 5618  
 παύσασθαι η ψυχῆ βρόμον γαρ ὀρώ τα σῖτά μου ὡσπερ  
 9to cease 3soul]; for groaning I see my grain as  
 3744 3023 1487-1063 1325 2532 2064  
 οσμήν λεοντος 6:8 εἰ γαρ δῶῃ και ἔλθου  
 the scent of a lion. For if only he might give and [3might come  
 1473 3588 155.1 2532 3588 1680-1473 1325 3588  
 μου η αἰτησις και την ἐλπίδα μου δῶῃ ο  
 1my 2requests], and that [4my hope 3might grant 1the

2962 756 3588 2962 5103.1 1519 5056  
 κύριος 6:9 ἀρχάμενος ο κύριος πρῶσάτω εἰς τέλος  
 2LORD]. Beginning, [2the 3LORD 1let] pierce; [5unto 6the end  
 1161 3361-1473 337 1510.4 1161 1473  
 δε μη με ανελέτω 6:10 εἰη δε μου  
 1but 2me not 2let 4be done away with]! [2may 4be 1But 5my  
 4172 5028 1909 3739 1909 5038 242  
 πόλις τάφος ἐφ' ης ἐπὶ τειχεῶν ἠλλόμην  
 3city 3the grave], upon [2of which 4upon 1the walls 3I leaped];  
 1909 1473 3756 5339 3756 1063 5574 4487  
 ἐπ' αὐτῆς ου φείσομαι ου γαρ εἰνεσάμην ῥήματα  
 upon it I shall not spare; [3not 1for 2I lied] about [2sayings  
 39 2316-1473 5100-1063 1473 3588 2479 3754  
 ἁγια θεου μου 6:11 τις γαρ μου η ισχύς ὅτι  
 1the holy of my God. For what is my strength, that  
 5278 2228 5100 1473 3588 5550 3754 430 1473 3588  
 υπομενῶ η τις μου ο χρόνος ὅτι ανεχεται μου η  
 I remain? or what is my time, that [3endures 1my  
 5590 1473 3361 2479 3037 3588 2479-1473  
 ψυχῆ 6:12 μη ισχύς λιθων η ισχύς μου  
 2soul]? Is [2the strength 3of stones η 1my strength]?  
 2228 3588 4561-1473 1510.2.6 5470 2228 3756  
 η αι σάρκες μου εἰσι χάλκειαι 6:13 η ουκ  
 or [2my flesh members 1are] of brass?  
 1909 1473 3982 996-1161 575 1473 868  
 ἐπ' αὐτῷ ἐπεποιθεῖν βοήθεια δε ἀπ' ἐμου ἀπέστη  
 upon him to yield? but help [2from 3me 1was departed];  
 550 1473 1656 1984-1161 2962  
 6:14 ἀπειπάτο με ἔλεος ἐπισκοπῆ δε κυρίου  
 [2is forbidden 3me 1mercy]; and the visit of the LORD  
 5237 1473 3756-4332.1 1473 3588 80-1473 5618  
 ὑπερεῖδε με 6:15 ου προσεῖδόν με οι ἀδελφοί μου ὡσπερ  
 overlooked me. [2looked not at 3me 1My brothers]; [3as if  
 5493 1587 2228 5618 2949 3928  
 χειμάρρους εκλείπων η ὡσπερ κύμα παρήλλῳ  
 2a rushing stream 2dissipating 6or 7as if 8a wave 1they went by  
 1473 3748 1473-1333.1 3568 1968  
 με 6:16 οἱ τινες με διευλαβούντο νυν ἐπιπεπώκασι  
 2me]. The ones who revered me, now fall upon  
 1473 5618 5510 2228 2930 4078 2531  
 μου ὡσπερ χιών η κρυσταλλος πετηγῶς 6:17 καθῶς  
 me as if snow or ice banked up, and as  
 5080 2329 1096 3756-1921  
 τακείσα θερμης γενομένης ουκ ἐπεγνώσθη  
 the melting away [2of heat 1by the coming], it was not recognized  
 3699 1510.7.3 3779 2504 2641 5259 3956  
 ὅπου ην 6:18 οὕτως καγῶ κατελείφθην ὑπὸ πάντων  
 of where it was. So I also was left by all;  
 622-1161 2532 1841.2 1096 1492  
 ἀπλόμην δε και ἐξοικος ἐγενόμην 6:19 ἴδετε  
 and I am destroyed, and [2homeless 1I became]. Behold  
 3598 824.2 3588  
 οδούς Θαιμανῶν ἀτραπούς Σαβῶν  
 the ways of the Temanites, [3the short cuts 4of the Sabaeans 1O ones  
 1356.1 2532 152 3784 3588 1909  
 διορῶντες 6:20 και αισχύνην οφειλήσουσιν ου ἐπὶ  
 2seeing clearly]. And for shame they shall owe - the ones in  
 4172 2532 5536 3982 814.1-1161  
 πόλεσι και χρημασι πεποιθότες 6:21 ἀτὰρ δε  
 cities and the things relied upon there. But nevertheless,  
 2532 1473 1910 1473 414.1 5620 1492  
 και υμεῖς ἐπέβητέ μοι ανελεημόνος ὡστε ἰδούτες  
 even you mounted against me mercilessly; so that beholding  
 3588 1699 5134 5399 5100-1063 3385  
 το ἐμὸν τραῦμα φοβήθητε 6:22 τι γαρ μῆτι  
 my wound you are fearful. For what - [2anything  
 1473 154 2228 3588 3844 1473 2479 1926.1  
 υμᾶς ἤτησα η της παρ' υμῶν ισχύος ἐπιδέομαι  
 3of you 1did I ask], or [3from 4you 2strength 1do I want],  
 5620 4982 1473 1537 2190 2228 1537 5495  
 6:23 ὡστε σώσαι με ἐξ ἐχθρῶν η εκ χειρὸς  
 so as to deliver me from enemies, or [3from out of 4the hand  
 1413 4506 1473 1321 1473 1473-1161  
 δυναστῶν ρύσασθαι με 6:24 διδάξατέ με εγῶ δε  
 5of mighty ones 1to rescue 2me]? Teach me, and I  
 2973.1 1536 4105 5419 1473  
 κωφεύσω εἰ τι πεπλάνημαι φράσατέ μοι  
 will be silent! If in anything I have wandered, expound to me!  
 235 5613 1503 5337 228 4487  
 6:25 ἀλλ' ὡς εἶκε φαῦλα αληθινοῦ ῥήματα  
 But as it seems, [3are vile 2of a true man 1the words];

3756-1063 1063 3844 1473 2479 154 3761  
 ου γαρ παρ' υμών ισχύν αυτούμαι 6:26 ουδέ  
 [3not 1for 6from 7you 5strength 2I do 4ask]. Nor  
 3588 1650-1473 4487-1473 3973 3761-1063  
 ο έλεγχος υμών ρημασί με πάσει ουδέ γαρ  
 will your reproof [2my words 1cause me to cease]; for neither  
 1473-5350.1 4487 430 4133 3754 1909  
 υμών φθέγμα ρήματος ανέξομαι 6:27 πλην ου επ'  
 your utterance of a word will I endure. Besides that, [2upon  
 3737 1968 1724.2-1161 1909 5384-1473  
 ορφανών επιπίπτετε ενάλασθε δε επι φίλω υμών  
 3an orphan 1you fall], and you assail against your friend.  
 3568-1161 1522.2 1519 4383-1473 3756  
 6:28 νυνί δε εισβλέψας εις πρόσωπα υμών ου  
 But now, having looked into your faces, I will not  
 5574 2523 1211 2532 3361 1510.4  
 ύστασμαι 6:29 καθίστατε δη και μη ειη  
 lie. Sit indeed, and may there not be  
 94 2532 3825 3588 1342 4905  
 άδικον και πάλιν ου δικαίω συνέρχεσθε  
 anything unjust, and again [2with the 3just 1come together]!  
 3756 1063 1510.2.3 1722 1100-1473 94 2228  
 6:30 ου γαρ εστιν εν γλώσση μου άδικον η  
 [3no 1For 2there is 3on 6my tongue 4unjust thing]; or,  
 3780 3588 2995-1473 3191 4907  
 ουχι ο λαρυγγί μου μελετά σννεσιν  
 does not my throat meditate on understanding?

## CHAPTER 7

## Job Questions His Existence

4220 3780 3986.2 1510.2.3 3588 979  
 7:1 πότερον ουχι περατήριόν εστιν ο βίος  
 In either way [2not 3a trial 1is 3the 4existence  
 444 1909 3588 1093 2532 5618 3407 831.1  
 ανθρώπου επι της γης και ώσπερ μισθίου αυθημερινού  
 3of man 6upon 7the 8earth], and [2as 4hireling 3the daily  
 3588 2222-1473 2228 5618 2324 1165.1  
 η ζωη αυτού 7:2 η ώσπερ θεράπων δεδουκώς  
 1his life], or as an attendant in awe  
 3588 2962-1473 2532 5177 4639 2228 5618  
 τον κύριον αυτού και τετευχώς σκιάς η ώσπερ  
 of his master, and attaining for shade; or as if  
 3411 362 3588 3408-1473 3779 2504  
 μισθωτός αναμένων τον μισθόν αυτού 7:3 ούτως καγώ  
 a hireling awaiting his wage? So I also  
 5278 3376 2756 3571-1161 3601 1325 1473  
 υπέμεινα μήνας κενούς νυκτες δε οδυνών δεδομένα μοι  
 waited months in vain; and nights of griefs [2given 3to me  
 1510.2.6 1437 2837 3004 4219  
 εισιν 7:4 εάν κοιμηθώ λέγω ποτε  
 1are]. When I should go to bed, I say, When will it be  
 3588 2250 5613-1161 302 450 3825 4219  
 η ημέρα ως δ' αν αναστώ πάλιν ποτε  
 the day? and whenever I rise up, again I say, When  
 2073 4134 1161 1096 3601 575  
 εσπέρα πλήρης δε γίνομαι οδυνών απ'  
 will it be evening? [3full 1And 2I am] of griefs, from  
 2073 2193 4404 5445.4 1161 1473 3588  
 εσπέρας εως πρωί 7:5 φύρεται δε μου το  
 evening unto morning. [4is befoiled 1And 2my  
 4983 1722 4549.1 4663 5080-1161 1040.2  
 σώμα εν σαπρία σκολήκων τήκω δε βώλακας  
 3body] in rotteness of worms, and I melt away with clods  
 1093 575 2487.1 3587.4 3588-1161 979-1473  
 γης από ιχθόρος ύδων 7:6 ο δε βίος μου  
 of earth [2of 3pus 1scraping]. And my existence  
 1510.2.3 1645 2981 622-1161 1722 2756  
 εστιν ελαφρότερος λαλιάς απόλωλε δε εν κενή  
 is lighter than speech, and has perished in vain  
 1680 3403 3767 3754 4151-1473 3588 2222 2532  
 ελπίδι 7:7 μνήσθητι ουν ότι πνεύμα μου η ζωη και  
 hope. Remember then that my breath is life; and  
 3765 1880 3788-1473 1492 18  
 ουκ έτι επανελεύσεται οφθαλμός μου ιδείν αγαθόν  
 no longer shall [2return back 1my eye] to behold good.  
 3756-4017 3788 3708 1473  
 7:8 ου περιβλέψεται οφθαλμός ορώντός με  
 [4shall not look round about 1The eye 2of the one seeing 3me];  
 3588 3788-1473 1722 1473 2532 3765-1510.2.1 5618  
 οι οφθαλμοί σου εν εμοί και ουκ έτι ειμι 7:9 ώσπερ  
 your eyes are on me, and I am not. I am as

3509 599.6 575 3772 1437-1063 444  
 νέφος αποκαθαρθέν απ' ουρανού εάν γαρ άνθρωπος  
 a cloud being cleared away from the heaven; for if a man  
 2597 1519 86 3765 3766.2 305  
 καταβή εις άδην ουκ έτι ου μη αναβή  
 should go down into Hades, no longer in any way should he ascend;  
 3761 3766.2 1994 1519 3588 2398  
 7:10 ουδ' ου μη επιστρέψη εις τον ιδιον  
 and neither in any way shall he return unto his own  
 3624 3761 3766.2 1921 1473 2089 3588  
 οίκον ουδ' ου μη επιγνώ αυτον έτι ο  
 house, nor [3in any way 1shall 4recognize 5him 6any more  
 517-1473 814.1 3767 3761 1473 5339  
 τόπος αυτού 7:11 ατάρ ουν ουδέ εγώ φείσομαι  
 2his place]. Nevertheless then, nor will I spare  
 3588 4750-1473 2980 1722 318 1510.6 3588  
 τω στόματι μου λαλήσω εν ανάγκη ων του  
 my mouth; I will speak [2in 3distress 1being]  
 4151-1473 455 4088 5590-1473 4912  
 πνευματός μου ανοίξω πικρία ψυχής μου σνεχομένος  
 of my spirit; I will open the bitterness of my soul being held in.  
 4220 2281-1510.2.1 2228 1404 3754 2697.1  
 7:12 πότερον θάλασσα ειμι η δράκων ότι κατέταξας  
 Is it that I am a sea or a dragon, that you delegated  
 1909 1473 5438 2036 3754 3870 1473  
 επ' εμέ φυλακήν 7:13 ειπα ότι παρακαλέσει με  
 [2over 3me 1a guard]? I said that [2shall comfort 3me  
 3588 2825-1473 399-1161 4314 1683 2398 3056  
 η κλίμη μου ανοίσω δε προς εμαυτόν ιδία λόγον  
 1my bed], and I shall offer to myself my own word  
 3588 2845-1473 1629 1473 1798 2532 1722  
 τη κοίτη μου 7:14 εκφοβείς με ενυπνίους και εν  
 in my bed. You frighten me with dreams, and with  
 3705 1473-2668.2 525 575  
 οράμασι με καταπλήσσεις 7:15 απαλλάξεις από  
 visions you strike terror in me. You will dismiss [2from  
 4151-1473 3588 5590-1473 575-1161 1161 2288 3588  
 πνευμάτός μου την ψυχήν μου από δε θανάτου τα  
 3my spirit 1my soul], [3from 1and 4death  
 3747-1473 3756 1063 1519 3588 165 2198  
 οστά μου 7:16 ου γαρ εις τον αιώνα ζήσομαι  
 2my bones]. [3not 1For 3into 6the 7eon 2I shall 4live],  
 2443 3114 868 575 1473 2756  
 να μακροθυμήσω απόστα απ' εμου κενός  
 that I should patiently wait. Depart from me, [4is empty  
 1063 1473 3588 979 5100-1063 1510.2.3 444  
 γαρ μου ο βίος 7:17 τι γαρ εστιν ανθρωπος  
 1for 2my 3livelihood]! For what is man  
 3754 3170 1473 2228 3754 4337 3588 3563  
 ότι εμεγάλυνας αυτόν η ότι προσέχεις τον νουν  
 that you magnified him? or that you heed the mind  
 1519 1473 2228 1984-1473 4160  
 εις αυτόν 7:18 η επισκοπήν αυτού ποιήση  
 in him? Or [2him a visit 1will you make] until  
 4404 2532 1519 372 1473-2919  
 τοπρωί και εις ανάπαυσιν αυτον κρινεις  
 the morning; and [2for 3rest 1shall you judge him]?  
 2193-5100 3756-149 1473 3761 4290.2-1473 2193  
 7:19 εως τίνος ουκ εās με ουδέ προίη με εως  
 For how long do you not allow me, nor let me go, until  
 302 2666 3588 4424.1-1473 1722 3601  
 αν καταπίω τον πτύελόν μου εν οδύνη  
 whenever I should swallow down my spittle in grief?  
 1487 1473 264 5100 1410 1473 4238  
 7:20 ει εγώ ημαρτον τι δύναμαι σοι πράξει  
 If I sinned, how am I able [2against you 1to act out],  
 3588 1987 3588 3563 3588 444 1302  
 ο επιστάμενος τον νουν των ανθρώπων διατί  
 O one having knowledge of the mind of men? Why did  
 5087 1473 2713.1-1473 1510.2.1-1161 1909 1473  
 έθου με κατεντευκτήν σου ειμί δε επι σοι  
 you establish me as your accuser, and I am [2unto 3you  
 5413 2532 1302 3756-4160 3588 458-1473  
 φορτίον 7:21 και διατί ουκ επούησω της ανομιίας μου  
 1a load]? And why did you not appoint of my lawlessness  
 3024 2532 2512 3588 266-1473 3568-1161  
 λήθην και καθαρισμόν της αμαρτίας μου νυνί δε  
 to forgetfulness, and for a cleansing of my sin? But now  
 1519 1093 565 3719 1161 3765  
 εις γην απελεύσομαι ορθρίζων δε ουκέτι  
 into the earth I shall go forth, [4for rising early 1and 3no longer

1510.2.1  
εἰμι  
?I am].

## CHAPTER 8

## Baldad Implies Job has Sinned

8:1 5274-1161 \*Βαλδὰδ ὁ Σαυχίτης λέγει  
And undertaking, Baldad the Shuhite, says,  
8:2 3360-5100 2980 3778 4151 4182.1  
8:2 μέχρι τίνος λαλήσεις ταῦτα πνεῦμα πολὺρημον  
Till when shall you speak these things [spirit by a talkative]  
3588 4750-1473 3361 3588 2962 91 2919  
του στόματός σου? 8:3 μὴ ὁ κύριος ἀδικήσῃ κρίνων  
of your mouth? Will the LORD transgress judging?  
2228 3588 3588 3956-4160 5015 3588 1342 1487  
ἢ ὁ τα πάντα ποιήσας ταραξεί το δίκαιον 8:4 εἰ  
or the one making all things disturb the just? If  
3588 5207-1473 264 1726 1473 649 1722  
οἱ υἱοὶ σου ἡμαρτον ἐναντίον αὐτοῦ ἀπέστειλεν ἐν  
your sons sin before him, he sent them away in  
5495 458-1473 3719 4314  
χειρὶ ἀνομίας αὐτῶν 8:5 σὺ δε ὀρθριζε πρὸς  
hand because of their lawlessness. But you, rise early to  
2962 3841 1189 1487 2513-1510.2.2 2532  
κύριον παντοκράτορα δεόμενος 8:6 εἰ καθαρὸς εἰ και  
the LORD almighty beseeching him! If you are pure and  
228 1162 1873 1473 600-1161  
ἀληθινὸς δεήσεως ἐπακούσεται σου ἀποκαταστήσει δε  
true, [supplication the will heed you], and he will restore  
1473 1244.1 1343 1510.8.3 3767  
σοι διαίταν δικαιοσύνης 8:7 ἔσται οὖν  
to you the habitation of righteousness. It will be then  
3588-3303 4413-1473 3641 3588 1161 2078-1473  
τα μεν πρώτα σου ολίγα τα δε ἔσχατά σου  
that as your first shall be little, yet your last  
291.2 1905-1063 1074  
ἀμύθητα 8:8 ἐπερώτησον γὰρ γενεάν  
will be an untold amount. For ask [generation  
4413 1840.1-1161 2596 1085 3962  
πρώτην ἐξήχρισον δε κατὰ γένος πατέρων  
[the first], and trace according to the race of the fathers!  
5504.1 1063 1510.2.4 2532 3756 1492 4639  
8:9 χθιζοὶ γὰρ ἐσμεν και οὐκ οἶδαμεν σκιά  
[of yesterday For we are], and have not known; [a shadow  
1063 1473 1510.2.3 3588 979 1909 3588 1093 2228  
γὰρ ἡμῶν ἐστιν ὁ βίος ἐπὶ τῆς γῆς 8:10 ἢ  
[for our is existence upon the earth];  
3756-3778 1473-1321 2532 312 2532 1537  
οὐχ οὗτοι σε διδάξουσι και ἀναγγελοῦσι και ἐκ  
shall these not teach you, and announce to you, and from out of  
2588 1806 4487 3361 2281.1 3843.1  
καρδίας ἐξάξουσι ῥήματα 8:11 μὴ θάλλει πάπυρος  
the heart lead forth sayings? Does [flourish papyrus]  
427 5204 2228 5312 1016.1  
ἀνευ ὕδατος ἢ υἠώθησεται βούτομον  
without water? or shall [rise up high the flowering rush]  
427 4224 2089 1510.6 1909 4491 2532 3766.2  
ἀνευ πότου 8:12 ἐπὶ οὐ ἐπὶ ῥιζῆς και οὐ μὴ  
without drinking? Yet being upon the root, and in no way  
2325 4253 3588 4095 3956 1008 3780  
θερισθῆ προ του πειν πάσα βοτάνη οὐχί  
harvested, [before the drinking of all pasturage shall it not  
3779 5106 1510.8.3 3588 2078  
ξηρανθήσεται 8:13 οὕτως τοῖνυν ἔσται τα ἔσχατα  
[be dried]? So therefore will it be for the last  
3956 3588 1950 3588 2962 1680-1063  
πάντων των ἐπιλανθανομένων του κυριου ἐλπίς γὰρ  
of all the ones forgetting the LORD; for the hope  
765 622 516.2 1063 1473 1510.8.3  
ἀσεβοῦς ἀπολείπει 8:14 ἀοικήτος γὰρ αὐτοῦ ἔσται  
of the impious shall perish. [uninhabited For his will be  
3588 3624 5613 689.2 1161 1473 576  
ὁ οἶκος ὡς ἀράχνη δε αὐτοῦ ἀποβήσεται  
[house], [as for a spider and his will turn out to be  
3588 4633 1437 5237 3588 3614-1473  
ἢ σκηνή 8:15 εἰαν υπερείσῃ την οικίαν αὐτοῦ  
[tent], If one should overlook his house,  
3766.2 2476 4019.1-1161 1473 3766.2  
οὐ μὴ στή περιδραξάμενου δε αὐτοῦ οὐ μὴ  
in no way shall it stand; and grasping it, in no way

5278 5200 1063 1510.2.3 5259 2246 2532  
υπομείνη 8:16 υγρὸς γὰρ ἐστιν ὑπὸ ἡλίου και  
shall it remain. [wet For it is] under the sun, and  
1537 4549.1-1473 3588 4466.1-1473 1831  
ἐκ σαπρίας αὐτοῦ ὁ ῥάδαμος αὐτοῦ ἐξελεύσεται  
[out of this rottenness his tender branch shall come forth].  
1909 4864 3037 2837 1722-1161 3319  
8:17 ἐπὶ συναγωγῆν λίθων κοιμάται ἐν δε μέσῳ  
Upon a gathering of stones he goes to bed, and in the midst  
5469.1 2198 1437-1161 2666 3588  
χαλικῶν ζήσεται 8:18 εἰαν δε καταπίη ὁ  
of gravel he shall live. And if [should swallow him the  
5117 5574 1473 3756-3708 5108  
τόπος ψεύσεται αὐτὸν οὐχ εὐώρακας τοιαῦτα  
[place], it shall lie to him, saying, Have you not seen such a thing?  
3754 2692 765 5108 1537-1161  
8:19 ὅτι καταστροφή ἀσεβοῦς τοιαυτῆ ἐκ δε  
For the undoing of the impious is such, and from out of  
1093 243 307.1 3588 1063 2962  
γῆς ἄλλον ἀναβλαστήσει 8:20 ὁ γὰρ κύριος  
the earth another shall sprout up. For the LORD  
3766.2 638.1 3588 172 3956-1161 1435  
οὐ μὴ ἀποποιήσεται τον ἀκακον παν δε δῶρον  
in no way will undo the guileless, and every gift  
765 3756 1209 228 1161  
ἀσεβοῦς οὐ δέξεται 8:21 ἀληθινὸν δε  
of the impious he will not receive. [of the true ones But  
4750 1705 1071 3588 1161 5491-1473  
στόμα ἐμπλήσει γέλωτος τα δε χεῖλη αὐτοῦ  
[the mouth] he will fill with laughter, and their lips  
1843.1 3588 1161 2190-1473 1746  
ἐξομολογήσεως 8:22 οἱ δε ἐχθροὶ αὐτοῦ ἐνδύσονται  
with acknowledgment. But their enemies shall put on  
152 1244.1-1161 765 3756-1510.8.3  
αἰσχύνην διαίτα δε ἀσεβοῦς οὐκ ἔσται  
shame; and the habitation of the impious will not be.

## CHAPTER 9

## Job Responds to Baldad

5274-1161 \* 3004 1909 225 1492  
9:1 ὑπολαβὼν δε Ἰωβ λέγει 9:2 ἐπ' ἀληθείας οἶδα  
And undertaking, Job says, In truth I know  
3754 3779-1510.2.3 4459-1063 1510.8.3 1342 1027.1 3844  
ὅτι οὕτως ἐστὶ πως γὰρ ἔσται δικαίος βροτὸς παρὰ  
that it is so; for how shall there be a just mortal before  
2962 1437-1063 1014 2919  
κύριῳ 9:3 εἰαν γὰρ βούληται κριθῆναι  
the LORD? For if he should want to enter into judgment  
1473 3766.2 5219 1473 2443 3361  
αὐτῷ οὐ μὴ υπακούσῃ αὐτῷ ἰνα μὴ  
with him, in no way shall God obey him, so that he shall not  
471 4314 1520 3056 1473 1537 5507  
ἀντεῖπῃ προς ἓνα λόγον αὐτοῦ ἐκ χιλιάδων  
contradict with one word of his from out of a thousand.  
4680 1063 1510.2.3 1271 2900 5037 2532 3173  
9:4 σοφὸς γὰρ ἐστὶ διανοία κραταιὸς τε και μέγας  
[wise For he is] in thought, fortified also, and great.  
5100 4642 1096 1726 1473 2532 1514  
τις σκληρὸς γενόμενος ἐναντίον αὐτοῦ και ἐμῆρνευσεν  
Who [hard being] before him even made peace?  
3588 3822 3735 2532 3756 1492 3588  
9:5 ὁ παλαιῶν ὄρη και οὐκ οἶδασιν ὁ  
The [of old mountains] even do not know the one  
2690 1473 3709 3588 4579 3588  
καταστρέφον αὐτὰ ὀργῇ 9:6 ὁ σείων την  
eradicating them in anger. The one shaking the thing  
5259 3772 1537 2310 3588-1161 4769 1473  
υπ' οὐρανὸν ἐκ θεμελιῶν οἱ δε στύλοι αὐτῆς  
under heaven from its foundations, and the columns of it  
4531 3588 3004 3588 2246 2532 3756  
σαλεύονται 9:7 ὁ λέγων τῷ ἡλίῳ και οὐκ  
shake. The one speaking to the sun, and it does not  
393 2596-1161 798 2696 3588  
ἀνατέλλει κατὰ δε ἀστρων κατασφραγίζει 9:8 ὁ  
rise; and accordingly [the stars he seals up]. The one  
5009.3 3588 3772 3441 2532 4043 5613 1909  
πανάσας τον οὐρανὸν ἄμους και περιπατῶν ὡς ἐπ'  
stretching the heaven alone, and walking [as upon  
1475 1909 2281 3588 4160 \*  
ἐδάφους ἐπὶ θαλάσσης 9:9 ὁ ποίων Πλειάδα  
[a floor upon the sea]. The one making Pleiades

2532 \* 2532 \* 2532 5009 3558  
 και Ἑσπερον και Ἀρκτούρον και ταμεία† νότου  
 and Hesperus and Arcturus, and the chambers of the south.  
 3588 4160 3173 2532 421 1741 5037  
**9:10** ο ποιῶν μεγάλα και ἀνεξιχνίαστα ἐνδοξά τε  
 The one doing great and untraceable things; honorable also,  
 2532 1808.1 3739 3756-1510.2.3 706 1437  
 και ἐξαισία ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς **9:11** εἶν  
 and extraordinary things which there is no number. If  
 5233 1473 3766.2 1492 2532 1437  
 υπερβῆ με οὐ μη ἰδῶ και εἶν  
 he should pass over me, in no way shall I behold it; and if  
 3928 1473 3761 5613 1097 1437 525  
 παρέλθῃ με οὐδ' ὡς ἔγνω **9:12** εἶν ἀπαλλάξῃ  
 he should go by me, neither thus I knew it. If he dismisses,  
 5100 654 2228 5100 2046 1473 5100 4160  
 τις ἀποστρέψει η τις ερεῖ αὐτῷ τι ἐποίησας  
 who returns? or who shall say to him, What did you do?  
 3588 2316 3756 654 3588 3709 5259 1473  
**9:13** ο θεός σου ἀναποστρεπτός η ὀργή σου  
 God will not turn away the anger, [2]under 'him  
 1161 2578 2785 3588 5259 3772 1437-1161  
 δε ἐκαμψθησαν κήτη τα υπ' ουρανῶν **9:14** εἶν δε  
 'but were bent 4the whales 5under 'heaven]. But then  
 1473-5219 2228 1252 3588 4487-1473  
 μου υπακούσεται η διακρίνει τα ρήματα μου  
 should he obey me, or shall he litigate τα ρήματα μου  
 1437-5037 1063 1342 1510.3 3756-1522  
**9:15** εἶν τε γαρ δικαίος ω **9:16** εἶν δε καλέσω  
 [2]even if 1For 4just 3I should be] shall he listen not to  
 1473 3588 2917-1473 1189 1437-1161 2564  
 μου του κριματου αυτου δεθηθησομαι **9:16** εἶν δε καλέσω  
 me? his equity I will beseech. And if I should call  
 2532 5219 3756-4100 3754 1522 1473  
 και υπακουση ου πιστεω οτι εισακηκοε μου  
 and he should hearken, I do not trust that he has listened to my  
 3588 5456 3361 1105 1473-1625.3  
 της φωνης **9:17** μη γνωφω με εκτριψη  
 voice. [2]not 4by dimness 1He should 3obliterate me];  
 4183-1161 1473 3588 4938 4160 1246.1  
 πολλα δε μου τα συντριμματα πεποιηκε διακενης  
 but many of my bruises he has made without cause.  
 3756 1439 1063 1473 378.2 1705-1161 1473  
**9:18** οκ εα γαρ με αναπνευσαι ενεπλησε δε με  
 [4]not 2he allows 1For 3me] to breathe, and he filled me  
 4088 3754-3303-1063 2479 2902 5100 3767  
 πικρίας **9:19** οτι μεν γαρ ισχυι κρατει τις ουν  
 with bitterness. For indeed by strength he prevails; who then  
 2917-1473 436 1437-1161 1510.3 1342  
 κριματι αυτου αντιστησεται **9:20** εἶν δε ω δικαίος  
 [2]his judgment 1shall oppose]? For if I might be just,  
 3588 4750-1473 764 1437-1161 1510.3 273  
 το στομα μου ασεβησει **9:21** εἶν δε ω αμεμπτος  
 my mouth will be impious; and though I might be blameless,  
 4646 576 1535-1063 764  
 σκολιως αποβησομαι **9:21** εἶτε γαρ ησέβησα  
 [2]perverse 1I shall turn out]. For whether I was impious,  
 3756-1492 3588 5590 4133 851 1473 3588 2222  
 οκ οίδα τη ψυχη πλην αφαιρειται μου η ζωη  
 I do not know in soul; besides, [2]is removed 3from me 1life].  
 1352 2036 3173 2532 1413 622  
**9:22** διο ειπον μεγαλν και δυναστην απολλυει  
 Therefore I said, [2]the great 3and 4mighty one 1he destroys]  
 3588 3709 3754 5337 1722 2288 1808.1  
 η οργη **9:23** οτι φαυλοι εν θανάτω εξαισιο  
 in wrath. For the vile [2]in 3death 1are extraordinary],  
 235 1342 2606 3860-1063 1519  
 αλλα δικαιο καταγελωνται **9:24** παραδεδονται γαρ εις  
 but the just are ridiculed. For they are delivered into  
 5495 765 4383 2923-1473 4780  
 χειρας ασεβους προσωπα κριτων αυτης συγκαλυπτει  
 the hands of the impious; [2]the faces 3of her judges 1he covers up];  
 1490 1473 5100 1510.2.3 3588 1161 979-1473 1510.2.3  
 ει δε μη αυτος τις εστιν **9:25** ο δε βιος μου εστιν  
 but if not he, who is it? But my existence is  
 1645 1407.1 590.2 2532 3756-1492  
 ελαφροτερος δρομεως απεδρασαν και οκ ειδοσαν  
 lighter than a runner; my days ran away, and they knew it not.

9:9 †See Bos for variants.

2228 2532 1510.2.3 3491 2487 3598 2228  
**9:26** η και εστι ναυσιν ιχρους οδου η  
 Or also is there [2]of ships 1a trace] in the way? η  
 105 4072 2212 1003.1 1437-5037-1063  
 αετου πετομενου ζητουντος βοραν **9:27** εἶν τε γαρ  
 a trace of an eagle flying seeking prey? For if also  
 2036 1950 2980 4794 3588  
 ειπω επιλησομαι λαλων συγκυψας τω  
 I said, I shall forget about speaking, I will stoop down  
 4383 4727 4579 3956 3588  
 προσωπω σπεναξω **9:28** σειομαι πασι τοις  
 my countenance and I will moan. I shake in all  
 3196 1492-1063 3754 3756 121-1473 1439  
 μελεσιν οδα γαρ οτι οκ αθων με εασεις  
 my limbs, for I know that [2]not 4me go innocent 1you will 3let].  
 1894-1161 1510.2.1 765 1519 5100 3778 3155  
**9:29** επειδη δε ειμι ασεβης εις τι τουτο ματην  
 But since I am impious, for why is this [2]in vain  
 2872 1437-1063 628 5510  
 κοπιω **9:30** εἶν γαρ απολουσωμαι χιονι  
 'I labor]? For if I should wash myself off with snow,  
 2532 599.6 5495 2513 2427.1 1722  
 και αποκαθαρωμαι χερσι καθαρις **9:31** ικανως εν  
 and should clear away my hands clean, fittingly in  
 4509-1473 911 948 1161 1473 3588 4749  
 ρυτω με εβασας εβδελυξατο δε με η στολη  
 my filth you dipped me; [3]abhorred 1and 4me 2my apparel].  
 3756 1063 1510.2.2 444 2596 1473 3739  
**9:32** οκ γαρ ει ανθρωπος κατ' εμε ω  
 [3]not 1For 2you are] a man like me, with whom  
 480.1 2443 2064 3661  
 αντικρινομαι ινα ελθωμεν ομοθυμαδον  
 I can judge by comparison, that we should come with one accord  
 1519 2920 1489 1510.7.3 3588 3316-1473  
 εις κρισην **9:33** ειγε ην ο μεσιτης ημων  
 for judgment. If indeed [2]was present 1our mediator],  
 2532 1651 2532 1251 303.1 297  
 και ελεγchon και διακονων αμαρεσον αμφοτερων  
 and the one reproving, and the one hearing between both,  
 525 575 1473 3588 4464 3588 1161 5401  
**9:34** απαλαξατω απ' εμου την ραβδον ο δε φοβος  
 let him dismiss [3]from 4me 1the 2rod], [3]the 1and 4fear  
 1473 3361-1473 4764.2 2532 3766.2 5399 235  
 αυτου μη με στροβειτω **9:35** και ου μη φοβητω αλλα  
 5of him 2let not] whirl about, and in no way shall I fear, but  
 2980 3756-1063 3779 4902.2  
 λαλησω ου γαρ ουτως συνεπισταμαι  
 I will speak, for I am not thus conscious of guilt.

## CHAPTER 10

### Job Claims Innocence

2577 3588 5590-1473 4730.1 1891.1  
**10:1** κανων τη ψυχη μου στενων επαφησω  
 Being weary in my soul, in moaning I will let loose  
 1909 1683 3588 4487-1473 2980 4088  
 επ' εμαυτον τα ρηματα μου λαλησω πικρια  
 upon myself my sayings; I will speak in the bitterness  
 5590-1473 4912 2532 2046 4314 2962  
 ψυχης μου συνεχόμενος **10:2** και ερω προς κυριον  
 of my soul, being constrained. And I will say to the LORD,  
 3361 1473 764 1321 2532 1302 1473 3779  
 μη με ασεβειν διδασκε και διατι με ουτως  
 [3]not 2me 4to be impious 1Teach! and why [3]me 1have you so  
 2919 2228 2570 1473 1437 91  
 εκρινας **10:3** η καλον σοι εαν αδικησω†  
 2]judged]? Or is it good to you that I should transgress?  
 3754 550 2041 5495-1473 1012 1161  
 οτι απειπω εργα χειρων σου βουλη δε  
 that I should forbid the works of your hands? [3]the counsel 1and  
 765 4337 2228 5618 1027.1 3708  
 ασεβων προσεσχες **10:4** η ωσπερ βροτος ορα  
 4of the impious 2did you heed]? Or as a mortal sees –  
 2529 2228 2531 3708 444 991 2228  
 καθορας η καθως ορα ανθρωπος βλεψη **10:5** η  
 do you look? or as [2]sees 1a man] – shall you see? Or  
 3588 979-1473 442-1510.2.3 2228 3588 2094-1473  
 ο βιος σου ανθρωπωνος εστιν η τα ετη σου  
 your existence – is it mankind? or your years –

10:3 †CP συκοφαντησω – I shall extort.

435 3754 327 3588 458-1473  
 ανδρός 10:6 **οτι** ανεξήτησας τας ανομίας μου  
 a man's? For you searched out my lawlessnesses,  
 2532 3588 266-1473 1840.1 1492-1063 3754  
 και τας αμαρτίας μου εξιχνίασας 10:7 οιδας γαρ οτι  
 and [2my sins 1you traced]. For you know that  
 3756 764 235 5100 1510.2.3 3588 1537  
 ουκ ησέβησα αλλά τις εστιν ο εκ  
 I did not act impious; but who is the one [2from out of  
 5495-1473 1807 3588 5495-1473 4111 1473  
 χειρών σου εξαιρούμενος 10:8 αι χείρες σου έπλασαν με  
 your hands 1rescuing]? Your hands shaped me  
 2532 4160 1473 3326 3778 3328 1473-3817  
 και εποίησάν με μετά ταύτα μεταβαλόν με έπισσας  
 and made me; after these things in turning you smote me.  
 3403 3754 4081 1473-4111 1519-1161 1093  
 10:9 μνήσθητι οτι πηλόν με έπλασας εις δε γην  
 Remember that [2of clay 1you shaped me], and unto the earth  
 1473 3825 654 2228 3756 5618 1051  
 με πάλιν αποστρέφεις 10:10 η ουχ ωσπερ γάλα  
 [3me 1again 2you return]. Or [2not 5as 6milk  
 1473 271.1 5184.1-1161 1473 2470 5184  
 με ημελεξας ετρώσας δε με ισα τυρώ  
 4me 1did you 3extract], and curdled me equal to cheese?  
 1192 2532 2907 1473-1746 3747-1161 2532  
 10:11 δέρμα και κρέας με ενέουσας οστέους δε και  
 But skin and meat you put on me, and with bones and  
 3505.5 1473-1751.1 2222-1161 2532 1656 5087  
 νευροίς με ενειρας 10:12 ζώνη δε και έλεος έθου  
 nerves you entwined me. And life and mercy you put  
 3844 1473 3588 1161 1984-1473 5442 1473 3588  
 παρ' εμοί η δε επισκοπή σου εφύλαξέ μου το  
 upon me, and by your overseeing you guarded my  
 4151 3778-2192 1722 4572 1492 3754  
 πνεύμα 10:13 ταύτα έχων εν σεαυτώ οίδα οτι  
 spirit. Having these things in yourself, I know that  
 3956 1410 101 1161 1473  
 πάντα δύνασαι αδυνατεί δε σου  
 [2all things 1you are able to do]; [3is impossible 1and 4with you  
 3762 1437-5037-1063 264 5442 1473  
 ουδέν 10:14 εάν τε γαρ αμαρτω φυλάσσεις με  
 2not one thing]. For if I should sin, you guard me;  
 575-1161 458 3756 121 1473 4160  
 από δε ανομίας ουκ αθώον με πεποιήκας  
 but from lawlessness [2not 5innocent 4me 1you have 3appointed].  
 1437-5037-1063 765-1510.3 3629.3 1437-1161 1510.3  
 10:15 εάν τε γαρ ασεβής ω οίμοι εάν δε ω  
 For if I should be impious, alas; but if I might be  
 1342 3756 1410 142 2776 4134 1063  
 δίκαιος ου δυναμαι αραι κεφαλήν πλήρης γαρ  
 just, I am not able to lift up the head, [3full 1for  
 819 1510.2.1 64-1063 5618 3023 1519  
 ατιμίας ειμί 10:16 αρεθύομαι γαρ ωσπερ λέων εις  
 4of dishonor 2I am]. For I am caught as a lion for  
 4967 3825-1161 3328 1171 1473 3639.1  
 σφαγήν πάλιν δε μεταβαλόν δεινώς με ολέκεις  
 slaughter; and again in turning [3awfully 2me 1you destroy];  
 1877.1 1909 1473 3588 2083.1-1473 3709  
 10:17 επανακαινίζω επ' εμέ την έτασίν μου οργή  
 renewing upon me my chastisement; [4anger  
 1161 3173 1473-5530 1863-1161 1909 1473  
 δε μεγάλη μοι εχρήσω επήγαγες δε επ' εμέ  
 1and 5in great 2you dealt with me], and you brought [2against 3me  
 3986.2 2444 3767 1722 2836 1473-1806  
 πειρατήρια 10:18 ινατί ουν εν κοιλίας με εξήγαγες  
 1trials]. Why then in the belly did you lead me out,  
 2532 3756 599 3788-1161 1473 3756 1492  
 και ουκ απέθανον οφθαλμός δε με ουκ ειδε  
 and I did not die, that an eye [3me 1did not 2see],  
 2532 5618 3756 1510.6 1096 1302-1063 1537  
 10:19 και ωσπερ ουκ ων εγενόμην διατι γαρ ει  
 and that [2as if 3one not 4being 1I became]? For why [3from  
 1064 1519 3418 3756 525 2228  
 γαστρός εις μνήμα ουκ απηλλάγην 10:20 η  
 4the womb 5unto 6the tomb 1was I not 2dismissed]? Or  
 3756 3641 1510.2.3 3588 5550 3588 979-1473 1439  
 ουκ ολίγος εστιν ο χρόνος του βίου μου εασόν  
 [2not 6little 1is 3the 4time 5of my existence]? Allow  
 1473 373 3397 4253 3588 1473 4198  
 με αναπαύσασθαι μικρόν 10:21 προ του με πορευθίηναι  
 me to rest a little! before my going

3606 3756 390 1519 1093 4652 2532  
 οθεν ουκ αναστρέψω εις γην σκοτεινήν και  
 from where I shall not return, unto a land dark and  
 1104.1 1519 1093 4655 166 3739  
 γροφεράν 10:22 εις γην σκοτους αιωνίου ου  
 dim; unto a land [2darkness 1of eternal], where  
 3756-1510.2.3 5338 3761 3708 2222 1027.1  
 ουκ εστι φεγγος ουδέ οράν ζωην βροτών  
 there is no brightness, nor seeing the life of mortals.

CHAPTER 11

Sophar Claims Job's Afflictions Are Deserved

11:1 υπολαβών δε Σωφάρ ο Μιναιός λέγει  
 And undertaking, Sophar the Minean says,  
 3588 3588 4183 3004 2532 464.2 2228  
 11:2 ο τα πολλά λέγων και αυτακουσεται η  
 The one [2many things 1saying] also shall listen in turn; or  
 2532 3588 2126.1 3633 1510.1 1342 2127  
 και ο ευλαλος οίεται ειναί δικαιος ευλογημένος  
 does the well-spoken imagine himself to be just? Blessed be  
 1084 1135 3639.2 3361 4183 1722 4487  
 γεννητός γυναικός ολιγόβιος 11:3 μη πολυς εν ρήμασι  
 the one born of woman short-lived. [2not 3many 4in 5words  
 1096 3756 1063 1510.2.3 3588 480.1-1473  
 γίνου ου γαρ εστιν ο αυτακρινόμενος σοι  
 [3no one 1for 2there is] judging you by comparison.  
 3361-1063 3004 3754 2513-1510.2.1 3588 2041 2532  
 11:4 μη γαρ λέγε οτι καθαρός ειμι τοις έργου και  
 For do not say that, I am pure in works, and  
 273 1726 1473 235 4459 302 3588 2962  
 αμεμπτος εναντίον αυτού 11:5 αλλά πως αν ο κύριος  
 blameless before him. But how ever is the LORD  
 2980 4314 1473 2532 455 5491-1473 3326 1473  
 λαλήσαι προς σε και ανοίξει χειλή αυτού μετά σου  
 to speak to you, and open his lips with you;  
 1534 312 1473 1411 4678 3754  
 11:6 εϊτα αναγγελει σοι δύναμιν σοφίας οτι  
 then he shall announce to you the power of wisdom, that  
 1362-1510.8.3 3588 2596 1473 2532 5119 1097  
 διπλούς εσται το κατά σε και τότε γνώση  
 it will be double to the things of yours? And then you shall know  
 3754 514-1473 576 3844 2962 3739  
 οτι αξία σοι απέβη παρά κυρίου ων  
 that what is worthy to you resulted from the LORD whom  
 264 2228 2487 2962 2147  
 ημάρτηκας 11:7 η ιχθυος κυρίου ευρήσεις  
 you have sinned. Or [2the trace 3of the LORD 1will you find]?  
 2228 1519 3588 2078 864 3739 4160 3588  
 η εις τα εσχατα αφίκου α εποίησεν ο  
 or [2unto 3the 4latter end 1did you arrive] which [3prepared 1the  
 3841 5308 3588 3772 2532 5100 4160  
 παντοκράτωρ 11:8 υψηλός ο ουρανός και τι ποιήσεις  
 2almighty]? [2is high 1Heaven], and what will you do?  
 901-1161 3588 1722 86 5100 1492  
 βαθύτερα δε των εν άδου τι οιδας  
 And there are deeper things than in Hades, what do you know?  
 2228 3117 3358 1093 2228 2148.1  
 11:9 η μακρότερα μέτρον γης η εύρους  
 or longer than the measure of the earth, or the breadth  
 2281 1437-1161 2690 3588-3956 5100  
 θαλάσσης 11:10 εάν δε καταστρέψη τα πάντα τις  
 of the sea. And if he shall eradicate all things, who  
 2046 1473 5100 4160 1473-1063 1492  
 ερει αυτόν τι εποίησας 11:11 αυτός γαρ οιδεν  
 will say to him, What did you do? For he knows  
 2041 459 1492-1161 824  
 έργα ανόμων ιδών δε ατοπα  
 the works of the lawless; and beholding [3the things out of place  
 3756 3948.1 444-1161 247  
 ου παρόψεται 11:12 άνθρωπος δε άλλως  
 1he shall not 2overlook]. But man otherwise  
 2351.4 3056 1027.1-1161 1084  
 θρασύνεται λόγους βροτός δε γεννητός  
 shall be over-confident with words; but a mortal born  
 1135 2470 3688 2047.2 1487-1063 1473  
 γυναικός ισα ονώ ερημίτη 11:13 ει γαρ συ  
 of a woman is equal [2donkey 1to a recluse]. For if you

11:6 †CP απορητα – secrets.

2513 5087 3588 2588-1473 5298.1-1161  
καθαράν ἔθου την καρδίαν σου υπιάξεις δε  
[<sup>3</sup>clean <sup>1</sup>established <sup>2</sup>your heart], and turned up and opened  
5495 4314 1473 1487 459 5100 1510.2.3  
χειρας προς αυτόν 11:14 ει ανόμων τι εστιν  
your hands to him; if [<sup>3</sup>lawless thing <sup>2</sup>any <sup>1</sup>there is]  
1722 5495-1473 4206 4160 1473 93  
εν χειρί σου πόρω ποιησον αυτό αδικία  
in your hands, [<sup>3</sup>to be at a distance <sup>1</sup>cause <sup>2</sup>it! [<sup>3</sup>injustice  
1161 1722 1244.1-1473 3361 835 3779-1063  
δε εν διαίτη σου μη αυλισθήτω 11:15 ούτως γαρ  
'and <sup>5</sup>in <sup>6</sup>your habitation <sup>2</sup>let not <sup>4</sup>lodge! For thus  
353.1 1473 3588 4383 5618 5204 2513  
αναλάμψει σου το πρόσωπον ώσπερ ύδωρ καθαρόν  
[<sup>3</sup>shall illuminate <sup>1</sup>your <sup>2</sup>face] as if [<sup>2</sup>water <sup>1</sup>pure];  
1562-1161 4509 2532 3766.2 5399  
εκδύση δε ρύπον και ου μη φοβηθήση  
and you shall strip off filth, and in no way shall you be fearful.  
2532 3588 2873 1950 5618 2949 3928  
11:16 και τον κόπον επιλήση ώσπερ κύμα παρελθόν  
And [<sup>2</sup>trouble <sup>1</sup>you shall forget] as a wave going by;  
2532 3756 4422 3588 1161 2171-1473 5618  
και ου πωτηθήση† 11:17 η δε ευχή σου ώσπερ  
and you shall not be terrified. And your vow will be as  
2193.1 1537-1161 3314 393 1473 2222  
Εωσφόρος εκ δε μεσημβρίας ανατελει σοι ζωή  
the morning star; and from midday [<sup>2</sup>shall arise <sup>3</sup>to you <sup>1</sup>life].  
3982 5037 1510.8.2 3754 1510.2.3 1473-1680  
11:18 πεποιθώς τε έση ότι εστι σοι ελπίς  
[<sup>3</sup>complying <sup>1</sup>And <sup>2</sup>you shall be], for it is hope to you;  
1537-1161 3308 2532 5431.1 398 1473  
εκ δε μερίμνης και φροντίδος αναφανείται σοι  
and from anxiety and bewilderment [<sup>2</sup>shall appear <sup>3</sup>to you  
1515 2270-1063 2532 3756-1510.8.3  
ειρήνη 11:19 ησυχάσεις γαρ και ουκ έσται  
'peace]. For you shall be tranquil, and there will not be  
3588 4170 1473 3328-1161 4183  
ο πολεμών σε μεταβαλόμενοι δε πολλοί  
one waging war against you; and turning, many  
1473-1189 4991-1161 1473-620 3588  
σου δεηθήσονται 11:20 σωτηρία δε αυτούς απολείψει η  
will beseech you. But deliverance shall leave them,  
1063 1680-1473 684 3788-1161 765  
γάρ ελπίς αυτών απώλεια οφθαλμοί δε ασεβών  
for their hope is destruction; and the eyes of the impious  
5080  
τακήσονται  
shall melt away.

## CHAPTER 12

## Job Reproves His Friends

12:1 υπολαβών δε \* 10β λέγει 12:2 εϊτα υμεις  
And undertaking, Job says, So then you  
1510.2.5 444 2228 3326 1473 5053  
εστέ ανθρωποι η μεθ' υμών τελευτήσει  
are men, then [<sup>3</sup>with <sup>4</sup>you <sup>2</sup>comes to an end  
4678 2504 3303 2588 2596  
σοφία 12:3 καμοι μεν καρδια καθ'  
[<sup>2</sup>wisdom]? [<sup>2</sup>also to me <sup>3</sup>indeed <sup>4</sup>a heart <sup>5</sup>like  
1473 1510.2.3 1342-1063 435 2532 273  
υμάς εστι 12:4 δικαίος γαρ ανήρ και άμεμπτος  
'yours <sup>1</sup>There is]. For a just man, and blameless,  
1080 1519 5512.1 1519 5550 1063  
εγεννήθη εις χλεύασμα 12:5 εις χρόνον γαρ  
was born for an object for taunts. [<sup>2</sup>at <sup>4</sup>time <sup>1</sup>For  
5002 2090 4098 5259 243  
τακτόν ητοιμαστο πεσειν υπό άλλων  
'an appointed] man had been prepared to fall under others;  
3624 5037 1473 1607.1 5259 459  
οίκους τε αυτού εκπορθείσθαι υπό ανόμων  
[<sup>3</sup>house <sup>2</sup>also for <sup>2</sup>his] to be pillaged by lawless ones.  
3756-3375-1161-235 3367 3982 4190 1510.6  
ου μην δε αλλά μηθείς πεποιθέτω πονηρός ών  
But let not however any one [<sup>3</sup>rely on <sup>2</sup>wicked <sup>1</sup>being]  
121-1510.9 3745 3949  
αθώς έσεσθαι 12:6 όσοι παροργίζουσι  
he shall be considered innocent; as many as provoke [<sup>3</sup>to anger

11:16 †CP φοβηθηση – be fearful.

3588 2962 5613 3780 2532 2083.1-1473 1510.8.3  
τον κύριον ως ουχι και έτασις αυτών έσται  
[<sup>1</sup>the <sup>2</sup>LORD], as if [<sup>2</sup>not <sup>4</sup>also <sup>3</sup>their chastisement <sup>1</sup>there will <sup>3</sup>be].  
235 1211 2065 5074 1437  
12:7 αλλά δι ερωτήσων τετραπόδα εν  
But indeed ask the four-footed beasts! if  
1473-2036 2228 4071 3588 3772 1437  
σοι έπωσιν η πετεινά του ουρανού εν  
they should speak to you, or birds of the heaven, if  
1473-518 1555-1161 1161  
σοι απαγγείλωσιν 12:8 εκδιγγήσαι δε  
they were able to report to you. [<sup>2</sup>let <sup>4</sup>tell in detail <sup>1</sup>And  
1093 1437 1473-5419 2532 1834  
γη εν σοι φράση και εξηγήσονται  
[<sup>2</sup>the earth]! if it should expound to you; and [<sup>5</sup>shall describe  
1473 3588 2486 3588 2281 5100 3756-1097  
σοι οι ιχθύες της θαλάσσης 12:9 τις ουκ έγνω  
'to you <sup>1</sup>the <sup>2</sup>fishes <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>sea]. Who knew not  
1722 3956 3778 3754 5495 2962 4160 3778  
εν πάσι τούτοις ότι χειρ κυρίου εποίησε ταύτα  
among all these, that the hand of the LORD made these?  
12:10 ει μη εν χειρί αυτού η ψυχή πάντων των  
Except in his hand is the life of all the  
2198 2532 4151 3956 444 3775  
ζώντων και πνεύμα παντός ανθρώπου 12:11 ους  
living, and the breath of every man. [<sup>2</sup>the ear  
3303 1063 4487 1252 2995-1161 4621  
μεν γαρ ρήματα διακρίνει λάρυγγ δε σίτα  
[<sup>3</sup>indeed <sup>1</sup>For <sup>5</sup>words <sup>4</sup>scrutinizes], and the throat [<sup>2</sup>grains  
1089 1722 4183 5550 4678 1722-1161 4183  
γεύεται 12:12 εν πολλώ χρόνω σοφία εν δε πολλώ  
'tastes]. In a long time is wisdom; and in a long  
979 1989.1 3844 1473 4678  
βίω επιστήμη 12:13 παρ' αυτό σοφία  
existence is higher knowledge. By him is wisdom  
2532 1411 1473 1012 2532 4907 1437  
και δυναμεις αυτό βουλή και σύνεσις 12:14 εν  
and power; with him counsel and understanding. If  
2598 5100 3618 1437 2808 2596  
καταβάλη τις οικοδομήσει εν κλειση κατά  
he should throw down, who shall build up? If he locks against  
444 5100 455 1437 2967 3588  
ανθρώπων τις ανοίξει 12:15 εν κωλύσει το  
man, who opens? If he should restrain the  
5204 3583 3588 1093 1437-1161 1891.1  
υδωρ ξηρανει την γην εν δε επαφή  
water, he shall dry the earth; and if he should let it loose,  
622 1473 2690 3844 1473 2904  
απόλεσεν αυτήν καταστρέψας 12:16 παρ' αυτό κράτος  
he destroys it by eradication. By him is might  
2532 2479 1473 1989.1 2532 4907  
και ισχύς αυτό επιστήμη και σύνεσις  
and strength; in him is higher knowledge and understanding,  
1236 1010 164 2923-1161 1093  
12:17 διάγων βουλευτάς αιχμαλώτους κριτάς δε γης  
leading counselors as captives; and judges of the earth  
1839 2522.2 935 1909 2362 2532  
εξεστόσε 12:18 καθίζων βασιλείς επι θρόνους και  
he amazes; sitting kings upon thrones, and  
4019 2223 3751-1473 1821 2409  
περιέδησε ζώνην οσφύας αυτών 12:19 εξαποστέλλον υρείς  
ties a belt on their loins; sending priests  
164 1413-1161 1093 2690  
αιχμαλώτους δυνάστας δε γης και έρατέστροφε  
as captives; and the mighty ones of the earth he eradicates;  
1259 5491 4103 4907-1161  
12:20 διαλλάσσων χείλη πιστών σύνεσις  
reconciling the lips of the trustworthy; [<sup>2</sup>the understanding  
1161 4245 1097 1632 819 1909  
δε προσβυτέρων έγνω 12:21 εκχέων ατιμίας επ'  
'and] of the elders he knew; pouring out dishonor upon  
758 5011-1161 2390 343  
αρχοντας ταπεινούς δε ιάσατο 12:22 ανακαλύπτω  
rulers, but the humble he healed; uncovering  
901 1537 4655 1806-1161 1519 5457  
βαθέα εκ σκότους εξήγαγε δε εις φως  
the deeps from out of darkness, and he leads [<sup>3</sup>into <sup>4</sup>light  
4639 2288 4105 1484 2532  
σκιάν θανάτου 12:23 πλανών έθνη και  
'the shadow <sup>2</sup>of death]; wandering nations, and  
622 1473 2693 1484 2532 2526.1  
απολλών αυτά καταστρωννύων 12:24 και καθοδηγών  
destroying them; prostrating nations, and directing



12:24 <sup>1473</sup>αυτά <sup>1259</sup>διαλλάσσω <sup>2588</sup>καρδίας <sup>758</sup>αρχόντων <sup>1093</sup>γης  
 them; reconciling the hearts of the rulers of the earth,  
<sup>4105-1161</sup>επλάνησε <sup>1473</sup>δε <sup>1722</sup>αυτούς <sup>3598</sup>εν <sup>3739</sup>ὁδῷ <sup>3756</sup>ἣ <sup>3756</sup>οὐκ  
 but wandering them in the way which they do not  
<sup>1492</sup>ᾔδεισαν <sup>12:25</sup> <sup>5584</sup>ψηλαφήσασαν <sup>4655</sup>σκοτός <sup>2532</sup>καὶ <sup>3361</sup>μὴ <sup>5457</sup>φῶς  
 know. May they handle darkness, and not light;  
<sup>4105-1161</sup>πλανηθείσαν <sup>5618</sup>δε <sup>3588</sup>ὡς <sup>3184</sup>περὶ <sup>3184</sup>ὁ <sup>3184</sup>μεθύων  
 may they be wandering as if one being intoxicated.

## CHAPTER 13

## Job's Reproof

13:1 <sup>2400</sup>ιδού <sup>3778</sup>ταῦτα <sup>3708</sup>εωρακὲ <sup>1473</sup>μου <sup>3588</sup>ο <sup>3788</sup>ὄφθαλμός  
 Behold, [4]these things have seen my eye],  
<sup>2532</sup>καὶ <sup>191</sup>ἀκήκοε <sup>3588</sup>το <sup>3775-1473</sup>ους <sup>13:2</sup>μου <sup>2532</sup>καὶ <sup>1492</sup>οὐκ <sup>3745</sup>οἶδα <sup>3745</sup>ὅσα  
 and [2]has heard my ear]. And I know as much as  
<sup>2532</sup>καὶ <sup>1473</sup>ὑμεῖς <sup>1987</sup>ἐπίστασθε <sup>2532</sup>καὶ <sup>3756</sup>οὐκ <sup>801</sup>ἀσυνετώτερός <sup>1510.2.1</sup>εἰμι  
 even you know; and [2]not more senseless I am]  
<sup>1473</sup>ὑμῶν <sup>13:3</sup> <sup>3756-3375-1161-235</sup>οὐ <sup>1473</sup>μὴν <sup>4314</sup>δε <sup>2962</sup>ἀλλ <sup>2980</sup>ἐγὼ <sup>2980</sup>πρὸς <sup>2980</sup>κύριον <sup>2980</sup>λαλήσω  
 than you. But nevertheless, I [2]to the LORD will speak];  
<sup>1651-1161</sup>ελέγξω <sup>1726</sup>δε <sup>1473</sup>ἐναντίον <sup>1437</sup>αυτοῦ <sup>1014</sup>εάν <sup>1014</sup>βούληται  
 and I will reprove before him, if he should be willing.  
<sup>1473-1161</sup>13:4 <sup>1510.2.5</sup>ὑμεῖς <sup>2395</sup>δε <sup>94</sup>εστέ <sup>2532</sup>ιατροὶ <sup>2394.1</sup>ἀδικοὶ <sup>2394.1</sup>καὶ <sup>2394.1</sup>ιαταῖ  
 But you are [2]physicians unjust, and [3]healers  
<sup>2556</sup>κακῶν <sup>3956</sup>πάντες <sup>13:5</sup> <sup>1510.4-1161</sup>εἰ <sup>1473</sup>ἡ <sup>2973.1</sup>δε <sup>2973.1</sup>ἔτι <sup>2973.1</sup>δε <sup>2973.1</sup>ὕμν <sup>2973.1</sup>καφεύσαι  
 bad [1]are all]. But it may be good for you to be silent,  
<sup>2532</sup>καὶ <sup>576</sup>ἀποβήσεται <sup>1473</sup>ὑμῖν <sup>1519</sup>εἰς <sup>4678</sup>σοφίαν <sup>191</sup>13:6 <sup>191</sup>ἀκούσατε  
 and it shall turn out to you for wisdom. Hear  
<sup>1650</sup>ἔλεγχον <sup>4750-1473</sup> <sup>2920</sup>στόματός <sup>1161</sup>μου <sup>5491-1473</sup>κρισῶν <sup>1473</sup>δε <sup>401</sup>ἡ <sup>1473</sup>χελύδων <sup>1473</sup>μου  
 the reproof of my mouth; [3]the judgment and of my lips  
<sup>4337</sup>προσέχετε <sup>13:7</sup> <sup>4220</sup>πότερον <sup>3756</sup>οὐ <sup>2713</sup>κατέναντι <sup>2962</sup>κυρίου <sup>2980</sup>λαλεῖτε  
 heed! Is it not against the LORD you speak,  
<sup>1725-1161</sup>ἐναντί <sup>1473</sup>δε <sup>5350</sup>αυτοῦ <sup>1388</sup>φθέγγεσθε <sup>1388</sup>δόλον <sup>13:8</sup> <sup>2228</sup>ἢ <sup>2228</sup>ὄρ  
 and before him you utter a sound of deceit? Or  
<sup>5288-1473</sup>ὑποτελεῖσθε <sup>1473-1161</sup> <sup>1473</sup>ὑμεῖς <sup>2923</sup>δε <sup>1096</sup>αὐτοὶ <sup>1096</sup>κριταὶ <sup>1096</sup>γίνεσθε  
 will you keep back? But you yourselves [2]judges become!]  
<sup>2570-1065</sup>13:9 <sup>1437</sup>καλὸν <sup>1840.1</sup>γε <sup>1473</sup>εἰν <sup>1487-1063</sup>εάν <sup>3588-3956</sup>ἐξιγνιάσῃ <sup>3588-3956</sup>ὑμᾶς <sup>3588-3956</sup>εἰ <sup>3588-3956</sup>γαρ <sup>3588-3956</sup>τα <sup>3588-3956</sup>πάντα  
 Is it good if he should track you; for as if [2]all things  
<sup>4160</sup>πιοῦντες <sup>4369</sup> <sup>1473</sup>προσθεθήσεσθε <sup>3762-5100</sup>αὐτῷ <sup>13:10</sup> <sup>3762-5100</sup>οὐδέν <sup>3762-5100</sup>τι  
 [1]the ones doing] shall you be added to him; in not one thing  
<sup>2276</sup>ἥσον <sup>1651</sup>ελέγξει <sup>1473</sup>ὑμᾶς <sup>1487-1161</sup>εἰ <sup>2532</sup>δε <sup>2931</sup>καὶ <sup>4383</sup>κρυφῆ <sup>4383</sup>πρόσωπα  
 less shall he reprove you; but if also [2]secretly [4]at persons†  
<sup>2296</sup>θαυμάσετε <sup>4220</sup> <sup>3756</sup>13:11 <sup>3588</sup>πότερον <sup>1170.1-1473</sup>οὐ <sup>3756</sup>χ <sup>3588</sup>ἢ <sup>1170.1-1473</sup>δὶνα <sup>1170.1-1473</sup>αυτοῦ  
 you shall wonder]. Is it not in his awfulness  
<sup>4764.2</sup>στροβήσει <sup>1473</sup> <sup>5401-1161</sup>ὑμᾶς <sup>3844</sup>φόβος <sup>1473</sup>δε <sup>1968</sup>παρ <sup>1473</sup>αυτοῦ <sup>1473</sup>ἐπιπεσεῖται <sup>1473</sup>ὑμῖν  
 that he shall whirl you, and fear of him shall fall upon you?  
<sup>13:12</sup> <sup>576</sup>ἀποβήσεται <sup>1161</sup> <sup>1473</sup>δε <sup>3588</sup>ὑμῶν <sup>1064.1</sup> <sup>2470</sup>τὸ <sup>4700</sup>γαυρίαμα <sup>4700</sup>ἰσὸν <sup>4700</sup>σποδῶ  
 [4]shall turn out [1]But [2]your [3]prancing] equal to ashes,  
<sup>3588-1161</sup>το <sup>4983</sup>δε <sup>4080.1</sup>σῶμα <sup>2973.1</sup> <sup>2443</sup>πῆλινον <sup>2980</sup>13:13 <sup>2973.1</sup>κωφεύσατε <sup>2980</sup>ἵνα <sup>2980</sup>λαλήσω  
 and the body to clay. Be silent, that I shall speak,  
<sup>2532</sup>καὶ <sup>373</sup>ἀναπαύσωμαι <sup>2372</sup> <sup>353</sup>θυμοῦ <sup>3588</sup>13:14 <sup>3588</sup>ἀναλαβῶν <sup>4561-1473</sup>τὰς <sup>4561-1473</sup>σάρκας <sup>4561-1473</sup>μου  
 and rest my rage! Taking my flesh  
<sup>3588</sup>τοῖς <sup>3599</sup> <sup>5590</sup>ὀδοῦσι <sup>1161</sup> <sup>1473</sup>ψυχὴν <sup>5087</sup> <sup>1722</sup>δε <sup>5495-1473</sup>μου <sup>5495-1473</sup>θῆσω <sup>5495-1473</sup>εν <sup>5495-1473</sup>χειρὶ <sup>5495-1473</sup>μου  
 in my teeth, [4]life [1]even [3]my [2]I shall put] in my hand.

13:10 †i.e. show partiality.

13:15 <sup>1437</sup>εἶν <sup>1473</sup>με <sup>5500.2</sup>χειρώσῃται <sup>3588</sup>ο <sup>1413</sup>δυνατός  
 Though [4]me [3]should lay hands against [1]the [2]mighty one],  
<sup>1893</sup>επεὶ <sup>2532</sup>καὶ <sup>756</sup>ἤρκεται <sup>3588</sup> <sup>3375</sup>ἡ <sup>2980</sup>μὴν <sup>2532</sup>λαλήσω <sup>2532</sup>καὶ <sup>1651</sup>ελέγξω  
 since even he begins, in fact I shall speak and reprove  
<sup>1726</sup>ἐναντίον <sup>1473</sup>αυτοῦ <sup>13:16</sup> <sup>2532</sup>καὶ <sup>3778</sup>τοῦτο <sup>1473</sup>μοι <sup>576</sup>ἀποβήσεται <sup>1519</sup>εἰς  
 before him. And this [4]to me [1]shall result [2]in  
<sup>4991</sup>σωτηρίαν <sup>3756</sup>οὐ <sup>1063</sup>γαρ <sup>1726</sup>ἐναντίον <sup>1473</sup>αυτοῦ <sup>1388</sup>δόλος <sup>1525</sup>εἰσελεύσεται  
 [3]deliverance]; [4]not [1]for [6]before [7]him [2]treachery [3]shall [5]enter].  
<sup>191</sup>13:17 <sup>191</sup>ἀκούσατε <sup>3588</sup>ἀκούσατε <sup>4487-1473</sup>τὰ <sup>312-1063</sup>ῥήματά <sup>312-1063</sup>μου <sup>312-1063</sup>ἀναγγελώ <sup>312-1063</sup>γαρ  
 Hear, hear my words! for I will announce in  
<sup>1473</sup>ὑμῶν <sup>191</sup>ἀκουόντων <sup>13:18</sup> <sup>2400</sup>ιδού <sup>1473</sup>εγὼ <sup>1451-1510.2.1</sup> <sup>3588</sup>εγγύς <sup>2917-1473</sup>εἰμι <sup>2917-1473</sup>του <sup>2917-1473</sup>κριματός <sup>2917-1473</sup>μου  
 your hearing. Behold, I am near my judgment;  
<sup>1492-1473</sup>οἶδα <sup>3754</sup>εγὼ <sup>1342</sup>ὅτι <sup>398</sup>δικαίος <sup>5100-1063</sup>ἀναφανοῦμαι <sup>13:19</sup> <sup>5100-1063</sup>τις <sup>1510.2.3</sup>γαρ <sup>1510.2.3</sup>εστίν  
 I know that [2]just [1]I shall appear]. For who is  
<sup>3588</sup>ο <sup>2919</sup>κριθησόμενός <sup>1473</sup>μοι <sup>3754</sup>ὅτι <sup>3568</sup>νῦν <sup>2973.1</sup>κωφεύσω <sup>2532</sup>καὶ  
 the one passing judgment to me, that now I shall be silent and  
<sup>1587</sup>ἐκλείψω <sup>13:20</sup> <sup>1417-1161</sup>δύειν <sup>1473</sup>δε <sup>1473-5530</sup>μοι <sup>5119</sup>χρήση <sup>5119</sup>τότε  
 shall cease? But two things you shall furnish to me, then  
<sup>575</sup>ἀπὸ <sup>3588</sup>του <sup>4383-1473</sup>προσώπου <sup>3756</sup>σου <sup>2928</sup>οὐ <sup>3588</sup>κρυβήσομαι <sup>13:21</sup> <sup>3588</sup>την  
 from your presence I will not hide. Let your  
<sup>5495</sup>χειρὰ <sup>575</sup>ἀπ' <sup>1473</sup>εμοῦ <sup>566</sup>ἀπέχου <sup>2532</sup>καὶ <sup>3588</sup>ὁ <sup>5401</sup>φόβος <sup>1473</sup>σου  
 hand [2]from [3]me [1]be at a distance! and [3]in the [4]fear [5]of you  
<sup>3361-1473</sup>μὴ <sup>2668.2</sup>με <sup>1473</sup>καταπλησέτω <sup>13:22</sup> <sup>1534</sup>εἴτα <sup>2564</sup>καλέσεις  
 let me not [2]be struck with terror! Then you shall call,  
<sup>1473-1161</sup>εγὼ <sup>1473-5219</sup>δε <sup>2228</sup>σοὶ <sup>2980</sup>ὑποακούσομαι <sup>1473-1161</sup>ἢ <sup>1473-1161</sup>λαλήσεις <sup>1473-1161</sup>εγὼ <sup>1473-1161</sup>δε  
 and I will hearken to you; or you shall speak, and I  
<sup>1473-1325</sup>σοὶ <sup>470.1</sup>δώσω <sup>4214</sup>ἀνταπόκρισιν <sup>13:23</sup> <sup>1510.2.6</sup>πόσαι <sup>3588</sup>εἰσὶν <sup>3588</sup>αὐτοὶ  
 will give you an answer. How many are  
<sup>266-1473</sup>ἁμαρτίαι <sup>2532</sup>μου <sup>3588</sup>καὶ <sup>458-1473</sup>αἱ <sup>1321</sup>ἀνομίαί <sup>1473</sup>μου <sup>5100</sup>δίδαξόν <sup>1473</sup>με <sup>5100</sup>τίνας  
 my sins, and my lawless deeds? Teach me what  
<sup>1510.2.6</sup>εἰσὶ <sup>1302</sup> <sup>575</sup>13:24 <sup>1473</sup>διὰ <sup>2928</sup>τι <sup>1473</sup>ἀπ' <sup>2928</sup>εμοῦ <sup>2233-1161</sup>κρύπτη <sup>2233-1161</sup>ἡγήσασθε  
 they are! Why [2]from [3]me [1]do you hide]; and esteem  
<sup>1473</sup>με <sup>5227</sup>ὑπεραντίον <sup>1473</sup>σου <sup>2228</sup>13:25 <sup>5613</sup>ἢ <sup>5444</sup>ὡς <sup>2795</sup>φύλλον <sup>5259</sup>κινούμενον <sup>5259</sup>ὑπὸ  
 me contrary to you? Or as a leaf moving by  
<sup>417</sup>ἀνέμου <sup>2125</sup>εὐλαβηθήσῃ <sup>2228</sup>ἢ <sup>5613</sup>ὡς <sup>5342</sup>χόρτον <sup>5259</sup>φερομένον <sup>5259</sup>ὑπὸ  
 the wind, will you be cautious of me? or as grass borne by  
<sup>4151</sup>πνεύματος <sup>480</sup>† <sup>1473</sup>ἀντικεισάι <sup>1473</sup>μοι <sup>3754</sup>13:26 <sup>2608.1</sup>ὅτι <sup>3754</sup>κατέγραψας  
 the wind, will you be adverse to me? For you wrote down  
<sup>2596</sup>κατ' <sup>1473</sup>εμοῦ <sup>2556</sup>κακά <sup>4060-1161</sup>περιέθηκας <sup>1473</sup>δε <sup>3503</sup>μοι <sup>266</sup>νεότητος <sup>266</sup>ἁμαρτίας  
 against me bad things, and you invested to me youthful sin.  
<sup>5087-1161</sup>13:27 <sup>1473</sup>ἔθου <sup>3588</sup>δε <sup>4228</sup>μου <sup>1722</sup>τον <sup>2966.1</sup>πόδα <sup>5442-1161</sup>εν <sup>5442-1161</sup>κωλύματι <sup>5442-1161</sup>εφύλαξας <sup>5442-1161</sup>δε  
 And you put my foot under restraint; and you watched  
<sup>1473-3956</sup>μου <sup>3588</sup>πάντα <sup>2041</sup>τὰ <sup>1519-1161</sup>ἔργα <sup>4491</sup>εἰς <sup>4228-1473</sup>δε <sup>864</sup>ρίζας <sup>864</sup>ποδῶν <sup>864</sup>μου <sup>864</sup>ἀφίκου  
 all my works; and into the roots of my feet you attained.  
<sup>3739</sup>13:28 <sup>3822</sup>ο <sup>2470</sup>παλαιούται <sup>779</sup>ἴσα <sup>2470</sup>ἀσκῶ <sup>5618</sup>ἢ <sup>5618</sup>ὡς <sup>5618</sup>περ  
 I am the one turning old equal to a leather bag, or as  
<sup>2440</sup>ὑμῶν <sup>4598</sup>σῆτόβρωτον <sup>4598</sup>13:29  
 [2]garment [1]a moth-eaten].

## CHAPTER 14

## Life Is Short and Full of Wrath

14:1 <sup>1027.1-1063</sup>βροτὸς <sup>1084</sup>γαρ <sup>1135</sup>γεννητός <sup>3639.2</sup>ἡ <sup>3639.2</sup>γυναϊκός <sup>3639.2</sup>ὀλιγόβιος <sup>3639.2</sup>  
 For a mortal born of a woman is short-lived

13:25 †i.e. a breeze.

2532 4134 3709 2228 5618 438 435.2  
 και πλήρης οργής 14:2 η ὡς περ ἄνθος ἀνθήσαν  
 and full of wrath. Or as the flower blooming

1601 590.2-1161 5618 4639 2532 3766.2  
 ἐξέπεσεν ἀπέδρα δε ὡς περ σκιά και ου μη  
 he falls off; and he runs away as a shadow, and in no way

2476 3780 2532 3778-3056 4160  
 στη 14:3 ουχι και τούτου λόγον ἐποίησω  
 stands. Have you not also [2an account of this one 1made],

2532 3778-4160 1525 1799 1473 1722 2917  
 και τούτου ἐποιήσας εἰσελθεῖν ἐνώπιόν σου εν κρίματι  
 and made this one to enter before you in judgment?

5100-1063 2513-1510.8.3 575 4509 235 3762  
 14:4 τις γαρ καθαρὸς ἐσται ἀπὸ ρύπου ἀλλ' οὐδεὶς  
 For who will be clean from filth? but no one;

1437 2532 1520 2250 3588 979-1473 1909  
 14:5 εἰν και μια ἡμέρα ο βίος αὐτοῦ ἐπὶ  
 if even [2be one 3day 1his existence] upon

3588 1093 705.1 1161 3376-1473 3844 1473 1519  
 της γης ἀριθμητοὶ δε μῆνες αὐτοῦ παρά σοι εἰς  
 the earth, [3are counted 1and 2his months] by you. [2for

5550 5087 2532 3766.2 5233  
 χρόνον ἔθου και ου μη υπερβῆ  
 3a time 1You appointed him], and in no way shall he pass beyond.

868 575 1473 2443 2270 2532  
 14:6 ἀπόστα ἀπ' αὐτοῦ ἵνα ησυχάσῃ και  
 Separate from him! that he should be still, and

2106 3588 979 5618 3588 3411  
 εὐδοκῆσει του βίου ὡς περ ο μισθωτός  
 he shall think well of the existence as the hireling.

1510.2.3-1063 1186 1680 1437-1063 1581  
 14:7 ἐστι γαρ δένδρω ἐλπίς εἰν γαρ εἰκοπή  
 For there is [2for a tree 1hope]; for if it should be cut down,

2089 1880.2 2532 3588 4466.1-1473 3766.2  
 ἐτι ἐπανθήσει και ο ῥάδαμος αὐτοῦ ου μη  
 still it will bloom again, and its tender branch in no way

1587 1437-1063 1095 1722 1093 3588  
 ἐκλείπη 14:8 εἰν γαρ γῆρας εν γη η  
 shall fail; for if [2should grow old 3in 4the earth 1]

4491-1473 1722 1161 4073 5053 3588  
 ρίζα αὐτοῦ εν δε πέτρα τελευτήσῃ το  
 1its root], [4in 1and 5the rock 3should come to an end 5]

4723.1-1473 575 3744 5204 435.2  
 στέλεχος αὐτοῦ 14:9 ἀπὸ οσμῆς ὕδατος ἀνθήσει  
 2its trunk]; from the scent of water it shall bloom,

4160-1161 2326 5618 3504 435-1161  
 ποιήσει δε θερισμόν ὡς περ νεόφυτον 14:10 ἀνῆρ δε  
 and shall produce a harvest as if newly planted. But a man

5053 3634.2 4098 1161 1027.1  
 τελευτήσας ὠχετο πέραν δε βροτός  
 coming to an end is undone; [3falling 1and 2a mortal]

3765-1510.2.3 5550-1063 4681.1 2281 4215-1161  
 οὐκ ἐτι ἐστί 14:11 χρόνω γαρ σπανίζεται ἡ θάλασσα ποταμός δε  
 is no longer. For in time [2is depleted 1a sea], and a river

2049 3583 444-1161 2837  
 ἐρημωθείς ἐξηράνθη 14:12 ἄνθρωπος δε κοιμηθείς  
 being made desolate is dried up. But man going to sleep

3756-3375 450 2193 302 3588 3772  
 ου μην ἀναστή εἰς αν ο ουρανόσ  
 shall certainly not rise up, until whenever the heaven

3766.2 4949.1 2532 3756-1852 1537  
 ου μη συρραφή και οὐκ ἐξυπνισθήσονται ἐξ  
 in no way shall be sewn together, and they shall not wake up from

5258-1473 1487-1063-3784 1722 86 1473-5442  
 ὕπνου αὐτῶν 14:13 εἰ γαρ ὄφελον εν ἄδη με ἐφύλαξας  
 their sleep. For ought in Hades you guarded me,

2928-1161 1473 2193 302 3973 1473 3588  
 ἐκρύψας δε με εἰς αν παύσῃται σου η  
 and hid me until whenever [3should cease 1your 2]

3709 2532 5021 1473 5550 1722 3739  
 οργῆ και τάξη μοι χρόνον εν ω  
 2anger]; and should have ordered for me a time in which

3417 1473 4160 1437-1063 599  
 μείαν μου ποιήσῃ 14:14 εἰν γαρ ἀποθάνῃ  
 [2mention 3of me 1you shall make]. For if [2should die

444 2198 4931 3588 2250  
 ἄνθρωπος ζήσεται συντελέσας τας ἡμέρας  
 1a man], shall he live again having completed the days

3588 979-1473 5278 2193 3825 1096  
 του βίου αὐτοῦ υπομένω εἰς πάλιν γένωμαι  
 of his existence? I shall wait until [2again 1I should exist].

1534 2564 1473-1161 1473-5219 3588-1161  
 14:15 εἶτα καλέσεις ἐγὼ δε σοι υπακούσομαι τα δε  
 Then you shall call, and I will hearken to you; but the

2041 3588 5495-1473 3361 638.1 705-1161  
 ἔργα των χειρῶν σου μη ἀποποιού 14:16 ηρίθμησας δε  
 works of your hands do not undo. But you counted

1473 3588 2006.1 2532 3766.2 3928 1473  
 μου τα ἐπιτηδεύματα και ου μη παρέλθῃ σε  
 my practices, and in no way shall there go by you

3762 3588 266-1473 4972-1161 1473  
 οὐδεν των αμαρτιῶν μου 14:17 ἐσφράγισας δε μου  
 even one of my sins. And you set a seal upon my

3588 458 1722 905 1977.4-1161 1536  
 τας ανομιῶς εν βαλατω εἰσεσημῶνω δε εἰτι  
 lawless deeds in a bag, and marked if in anything

210 3845 2532 4133 3735  
 ἀκων παρέβην 14:18 και πλην ὄρος  
 [2unwillingly 1I violated]. And moreover a mountain

4098 1276.3 2532 4073 3822 1537  
 πίπτον διαρροεῖται και πέτρα παλαιωθήσεται εκ  
 falling shall fall into ruin, and a rock shall be worn old from out of

3588 5117-1473 3037 3001.2 5204  
 του τόπου αὐτῆς 14:19 λιθους ελέαναν ὕδατα  
 its place. [2stones smooth 2ground 1Waters],

2532 2626 5204 5298.2 3588 5560.1  
 και κατέκλυσεν ὕδατα ὑπτα του χῶματος  
 and [2flooded 1waters] the steeps of the embankment

3588 1093 2532 5281 444 622  
 της γης και υπομονῆν ἀνθρώπου ἀπόλεσας  
 of the earth; and [2the endurance 3of man 1you destroyed].

5605.2-1473 1519 5056 2532 3634.2  
 14:20 ὡσας αὐτόν εἰς τέλος και ὠχετο  
 You thrust him through unto the end, and he is undone;

2186 1473 3588 4383 2532 1821  
 ἐπέστησας αὐτῷ το πρόσωπον και ἐξάπέστειλας  
 you set [2against him 1your face], and send him out.

4183-1161 1096 3588 5207-1473  
 14:21 πολλῶν δε γενομένων των υἱῶν αὐτοῦ  
 And though there are many [2being born 1of his sons],

3756-1492 1437 5037 3641 1096 3756-1987  
 οὐκ οἶδεν εἰν τε ολίγοι γένονται οὐκ ἐπιστάται  
 he knows it not; if also [2few 1they become], he knows not.

473.1 237.1 3588 4561-1473 217.1 3588 1161 5590-1473  
 14:22 ἀλλ' η αι σάρκες αὐτοῦ ἠλγησαν η δε ψυχη αὐτοῦ  
 But his flesh aches, and his soul

3996  
 ἐπένθησεν  
 mourns.

## CHAPTER 15

### Job Held Liable for His Words

5274 3588 \*  
 15:1 υπολαβὼν δε \*Ελιφάζ ο \*Θαιμανίτης  
 And undertaking, Eliphaz the Temanite

3004 4220 4680 612 1325  
 λέγει 15:2 πότερον σοφός ἀπόκρισιν ὀώσει  
 says, Is it that a wise man [2an answer 1will give]

4907 4151 2532 1705 4192  
 συνέσεως πνεύματος και ἐνέπλησε πόνον  
 of an understanding spirit, and filled up the misery

1064 1651 1722 4487 3739  
 γαστρός 15:3 ἐλέγχων εν ρήμασιν οἰς  
 of the womb, reproving in sayings [3in which

3756-1163 1722 3056 3739 3762 3786  
 ου δεἰ εν λόγοις οἰς οὐδεν ὄφελος  
 4must not be spoken 1with 2words], in which no one benefits?

3756-2532-1473 638.1 5401 4931-1161  
 15:4 ου και συ ἀπεποιήσω φόβου συντελέσω δε  
 And did you not undo fear, and complete

4487 5108 1726 3588 2962 1777-1510.2.2  
 ρήματα τοιαῦτα ἐναντίον του κυρίου 15:5 ἐνοχος εἰ  
 [2sayings 1such] before the LORD? You are liable

4487 4750-1473 3739 1252 4487  
 ρήμασι στόματός σου ου διεκρίνας ρήματα  
 by the sayings of your mouth, of which you litigated sayings

1413 1651 1473 3588 4674 4750  
 δυναστῶν 15:6 ἐλέγξει σε το σον στόμα  
 of mighty ones. May [3reprove 4you 1your 2mouth],

2532 3361 1473 3588 1161 5491-1473 2649  
 και μη ἐγὼ τα δε χεῖλη σου καταμαρτυρήσασάν  
 and not I. And your lips, may they bear witness against

1473 5100-1063 3361 4413 444 1080 2228  
 σου 15:7 τι γαρ μη πρώτος ανθρώπων εγεννήθησ η  
 you. For what, are you the first man born?  
 4253 2345.1 4078 4928.2  
 προ θινών επάγης 15:8 συνταγμα  
 [2before 3the hills 1were you banked up]? [2the arranged order  
 2962 191 1519-1161 1473 864 4678  
 κυριου ακηκοας εις δε σε αφικετο σοφια  
 3of the LORD [have you heard]? and unto you [2arrived 1wisdom]?  
 5100-1063 1492 3739 3756-1492 2228 5100  
 15:9 τι γαρ οιδας ο ουκ οιδαμεν η τι  
 For what do you know, which we do not know? or what  
 4920 3739 3756 2532 1473 2532  
 συνιεις ο ουχι και ημεις 15:10 και  
 do you perceive, which [2do not 3also 1we]? And  
 1065 4246 2532 1065 3820 1722 1473  
 γε πρεσβυτης και γε παλαιος εν ημιν  
 indeed an elder, and indeed an old one† is among us,  
 926 3588 3962-1473 2250 3641 3739  
 βαρυτερος του πατρος σου ημεραις 15:11 ολιγα ων  
 more weighty than your father, in days. [2but little 3for  
 264 3146 3171 5234  
 ημαρτηκας μεμαστιγωσαι μεγαλωσ υπερβαλλοντωσ  
 4your sins 1You have been whipped], but greatly above measure  
 2980 5100 5111 3588 2588-1473  
 λελαληκας 15:12 τι ετολμησεν η καρδια σου  
 have you spoken. What did [2dare 1your heart]?  
 2228 5100 2018 3588 3788-1473 3754  
 η τι επηνεγκαν οι οφθαλμοι σου 15:13 οτι  
 or what have [2added to see 1your eyes], that  
 2372 4486 1725 3588 2962 1806-1161 1537  
 θυμον ερηξας εναντι του κυριου εξηγαγες δε εις  
 your rage tore before the LORD, and [3led forth 4from out of  
 4750 4487 5108 5100-1063 1510.6 1027.1  
 στοματος ρηματα ταυτα 15:14 τις γαρ ων βροτος  
 5your mouth 2sayings 1such]? For who, being a mortal,  
 3754 1510.8.3 273 2228 5613 1510.10 1342 1084  
 οτι εσται αμειπτος η ως εσθμενος δικαιος γεννητος  
 still will be blameless? or [3as 4being 5just 1who is born  
 1135 1487-2596 39 3756-4100  
 γυναικος 15:15 ει κατα αγιων ου πιστευει  
 2of a woman]? forasmuch as [2the holy ones 1he trusts not],  
 3772-1161 3756 2513 1726 1473 1436  
 ουρανοσ δε ου καθαρσ εναντιον αυτου 15:16 εα  
 and the heaven is not pure before him. Alas  
 1161 948 2532 169 435 4095  
 δε εβδελυμενος και ακαθαρτος ανηρ πινων  
 then, [2is abhorrent 3and 4unclean 1man], drinking  
 93 2470 4224.1 312-1161 1473  
 αδικιασ ισα ποτω 15:17 αναγγελω δε σοι  
 iniquity equal to a beverage. But I will report to you,  
 191 1473 3739 1211 3708 312 1473  
 ακουε μου α οη εωρακα αναγγελω σοι  
 hear me! What indeed I have seen, I will report to you –  
 3739 4680 2046 2532 3756 2928  
 15:18 α σοφοι ερωσι και ουκ εκρυψαν  
 what the wise men shall say, and what was not hidden  
 3962-1473 1473 3441 1325 3588  
 πατερες αυτων 15:19 αυτοις μονοις εδοθη η  
 from their fathers. To them alone [3was given 1the  
 1093 2532 3756 2064 241 1909 1473 3956  
 γη και ουκ ηλθεν αλλογενησ επ αυτουσ 15:20 πασ  
 2earth], and no [2came 1foreigner] upon them. All  
 3588 979 765 1722 5431.1 2094-1161  
 ο βιοσ ασεβουσ εν φροντιδι ετη δε  
 the existence of the impious is spent in bewilderment; and the years  
 705.1 1325 1413 3588 1161  
 αριθμητα δεδομενα δυναστη 15:21 ο δε  
 [3are counted 1being given 2to the mighty one], and  
 5401-1473 1722 3775-1473 3752 1380  
 φοβος αυτου εν ωσιν αυτου οταν δοκιη  
 his fear is in his ears. Whenever the impious should seem  
 2235 1514 2240 1473 3588 2692  
 ηδη ειρηνευει ηξει αυτου η καταστροφη  
 already at peace, [3shall come 1his 2undoing].  
 15:22 μη πιστευετω αποστραφηναι απο σκοτουσ  
 Let him not trust to return from darkness,  
 3361 4100 654 575 4655

15:10 †i.e. ancient.

1781-1063 2235 1519 5495 4604  
 εντεταλται γαρ ηδη εις χειρασ σιδηρου  
 for he has been given charge already unto the hands of iron.  
 2697.1-1161 1519 4621 1135.3  
 15:23 κατατετακται δε εις σιτα γυλην  
 And he has been delegated for the grain of vultures,  
 1492-1161 1722 1438 3754 3306 1519 4430  
 ουδε δε εν εαυτω οτι μενει εισ πτωμα  
 and he knows in himself that he waits for being a corpse;  
 2250 1161 4652 1473-4764.2 318-1161  
 ημερα δε σκοτεινη αυτον στροβησει 15:24 αναγκη δε  
 [3day 1and 2a dark] shall whirl him away. And distress  
 2532 2347 1473-2722 5618 4755  
 και θλιψισ αυτον καθξει ωσπερ στρατηγασ  
 and affliction shall hold him down. 2as a commandant  
 4414 4098 3754 142  
 πρωστοτατησ πιπτων 15:25 οτι ηρκε  
 4of the front rank 1His falling down]. For he has lifted  
 5495 1726 3588 2962 1725-1161 3841  
 χειρασ εναντιον του κυριου εναντι δε παντοκρατοροσ  
 hands against the LORD, and before the almighty  
 5135.1 5143-1161 1726 1473 5196  
 ετραχηλιασεν 15:26 εδραμε δε εναντιον αυτου υβρει  
 he stiffened his neck. And he ran against his insolence  
 1722 3974.2 3577 785-1473 3754  
 εν παχει νωτου ασπιδοσ αυτου 15:27 οτι  
 with the thickness of the back of his shield. For  
 2572 3588 4383-1473 1722 4720.1-1473 2532 4160  
 εκάλυψε το προσωπον αυτου εν στεατι αυτου και εποιησε  
 he covered his face with his fat, and made  
 4058.3 1909 3588 3381.1 835-1161  
 περιστομιον επι των μηριων 15:28 αυλισθειη δε  
 a cleft upon the thighs. And may he be lodged  
 4172 2048 1525-1161 3624 516.2  
 πολεισ ερημοσ εισελθοι δε οικουσ ακοιητουσ  
 [2cities 1in desolate], and enter [2houses 1uninhabited];  
 3739-1161 1565 2090 243 667 3777  
 α δε εκεινοι ητοιμασαν αλλοι αποισονται 15:29 ουτε  
 and what these prepared, others shall carry away. Nor  
 3361 4148 3777-3361 3306 1473 3588  
 μη πλουτισθη ουτε μη μεινη αυτου τα  
 shall he be enriched, nor shall [3remain 1his  
 5224 3766.2 906 1909 1093 4639  
 υπαρχοντα ου μη βαλη επι γησ σκιαν  
 2possessions]; in no way shall he cast [2upon 3the earth 1a shadow].  
 3762.1 1628 3588 4655 3588 986-1473  
 15:30 ουδε μη εκφυγη το σκοτοσ των βλαστων αυτου  
 Neither shall he flee from the darkness; [4his bud  
 3133 417 1601 1161 1473 3588 438  
 μαραναι ανεμοσ εκπεσοι δε αυτου το ανθοσ  
 1may 3wither 2wind], [2may 5fall off 1and 3his 4flower].  
 15:31 μη πιστευετω οτι υπομενει  
 Let him not trust that he will remain behind,  
 2756-1063 576 1473 3588 5113.2-1473  
 κενα γαρ αποβησεται αυτω 15:32 η τομη αυτου  
 for emptiness shall result to him. His pruning  
 4253 5610 5351 2532 3588 4466.1-1473  
 προ ωρασ φθαρησεται και ο ραδαμοσ αυτου  
 [2before 3its season 1shall be corrupted], and his tender branch  
 3766.2 4436.1 5166-1161 5618  
 ου μη πυκαση† 15:33 τρυγηθειη δε ωπερ  
 in no way shall become dense. And may he be gathered as  
 3675.3 4253 5610 1601-1161 5613 438  
 ομφαξ προ ωρασ εκπεσοι δε ως ανθοσ  
 an unripe grape before its season; and may he fall off as the flower  
 1636 3142 1063 765  
 ελαιασ 15:34 μαρτυριον γαρ ασεβουσ  
 of the olive. [3is the testimony 1For 4of an impious man  
 2288 4442-1161 2545 3624 1434.1  
 θανατοσ πυρ δε καυσει οικουσ διοροδεκτων  
 2death], and fire shall burn the houses of the ones taking bribes.  
 1722 1064 1161 2983 3601  
 15:35 εν γαστρι δε ληψεται οδυνασ  
 [4in 5the womb 1And 2he shall conceive 3griefs],  
 576-1161 1473 2756 3588 1161 2836-1473  
 αποβησεται δε αυτω κενα η δε κοιλια αυτου  
 and there shall result unto him emptiness, and his belly  
 5297 1388  
 υποισει δολον  
 shall endure deceit.

15:32 †CP ευθαληση – be flourishing.

## CHAPTER 16

## Job's Friends Are Bad Comforters

16:1 <sup>5274-1161</sup> υπολαβών δε <sup>1473</sup> Ιωβ <sup>3004</sup> λέγει <sup>16:2</sup> ακήκοα  
And undertaking, Job says, I have heard

<sup>5108</sup> τοιαύτα <sup>4183</sup> πολλά <sup>3875.1</sup> παρακλήτορες <sup>2556</sup> κακών <sup>3956</sup> πάντες  
[<sup>2</sup>such things <sup>1</sup>many]. [<sup>3</sup>comforters <sup>2</sup>bad <sup>1</sup>You are all].

16:3 <sup>5100-1063</sup> τι γαρ <sup>3361</sup> μη <sup>5010</sup> τάξις <sup>1510.2.3</sup> ἐστί <sup>4487</sup> ῥήμασι <sup>4151</sup> πνεύματος <sup>2228</sup> η  
For what, [<sup>2</sup>order <sup>1</sup>is there] in words of wind? or

<sup>5100</sup> 3926 <sup>1473</sup> 3754 <sup>611</sup> τι <sup>2504</sup> παρενοχλήσει <sup>2596</sup> σοι <sup>16:4</sup> ὅτι <sup>2504</sup> ἀποκριθῆ <sup>2596</sup> κατ' <sup>2596</sup> ἑμέ  
what shall it trouble you that you answer? I also [<sup>2</sup>as

<sup>1473</sup> 2980 <sup>1487</sup> 5270.2 <sup>1065</sup> 3588 <sup>5590-1473</sup> ὑμᾶς <sup>1</sup> λαλήσω <sup>1</sup> εἰ <sup>1</sup> ὑπέκειτο <sup>1</sup> γέ <sup>1</sup> ἡ <sup>1</sup> ψυχῇ <sup>1</sup> ὑμῶν  
<sup>3</sup>you <sup>1</sup>'could speak] if [<sup>3</sup>laid <sup>1</sup>indeed <sup>2</sup>your life]

<sup>473</sup> 3588 <sup>1699</sup> 1534 <sup>1724.2</sup> 1473 <sup>4487</sup> ἀντί <sup>1</sup> τῆς <sup>1</sup> ἐμῆς <sup>1</sup> εὐ<sup>1</sup> ἐναλοῦμαι <sup>1</sup> ὑμῖν <sup>1</sup> ῥήμασι  
instead of my life. So then I shall assail against you with words,

<sup>2795-1161</sup> ἡ <sup>2596</sup> κίχνη <sup>1473</sup> ἰσώ <sup>2776</sup> δε <sup>1510.4-1161</sup> καθ' <sup>1</sup> ὑμῶν <sup>1</sup> κεφαλῆν <sup>16:5</sup> εἴη <sup>1</sup> δε  
and I will shake [<sup>2</sup>as <sup>3</sup>you <sup>1</sup>my head]. And may that there be

<sup>2479</sup> 1722 <sup>3588</sup> 4750-1473 <sup>2796</sup> ἰσχύς <sup>1161</sup> ἐν <sup>5491</sup> τῷ <sup>1</sup> στόματι <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> κινήσῃ <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> χειλῶν  
strength in my mouth, [<sup>4</sup>the movement <sup>1</sup>then <sup>3</sup>of my lips

<sup>3756</sup> 5339 <sup>1437-1063</sup> 2980 <sup>3756</sup> οὐ <sup>1</sup> φείσομαι <sup>16:6</sup> εἰν <sup>1</sup> γὰρ <sup>1</sup> λαλήσω <sup>1</sup> οὐκ  
<sup>2</sup>I would not [<sup>3</sup>spare]. For if I shall speak [<sup>2</sup>shall not

<sup>217.1</sup> 3588 <sup>5134</sup> 1437-1161 <sup>2532</sup> 4623 <sup>5100</sup> ἀλήσω <sup>1</sup> τὸ <sup>1</sup> τραῦμα <sup>1</sup> εἰν <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> καὶ <sup>1</sup> σιωπήσω <sup>1</sup> τι  
<sup>3</sup>ache <sup>1</sup>my wound]; and if also I keep silent, how

<sup>1640</sup> 5103.1 <sup>3568-1161</sup> 2628.3-1473 <sup>16:7</sup> ἑλαττον <sup>1</sup> τρωθήσομαι <sup>1</sup> νυν <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> κατακόπον <sup>1</sup> με  
less will I be pierced? But now, [<sup>2</sup>me exhausted

<sup>4160</sup> 3474 <sup>4595</sup> 2532 <sup>1949</sup> 1473 <sup>1</sup> πεποίηκε <sup>1</sup> ῥῶν <sup>1</sup> ὁσηπῶτα <sup>1</sup> καὶ <sup>1</sup> ἐπελάβετό <sup>1</sup> μου  
<sup>1</sup>he has made], [<sup>2</sup>moron <sup>1</sup>a festering], and it took hold of me.

16:8 <sup>1519</sup> 3142 <sup>1096</sup> 2532 <sup>450</sup> 1722 <sup>1473</sup> εἰς <sup>1</sup> μαρτύριον <sup>1</sup> ἐγενήθην <sup>1</sup> καὶ <sup>1</sup> ἀνέστη <sup>1</sup> ἐν <sup>1</sup> ἐμοί  
For [<sup>2</sup>a testimony <sup>1</sup>I became], and [<sup>2</sup>rose up <sup>3</sup>in <sup>4</sup>me

<sup>3588</sup> 5579-1473 <sup>2596</sup> 4383-1473 <sup>470</sup> τὸ <sup>1</sup> ψεῦδος <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> κατὰ <sup>1</sup> πρόσωπόν <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> ἀνταπεκρίθη  
<sup>1</sup>my lie]; according to my face it was answered.

16:9 <sup>3709</sup> 5530 <sup>2598-1473</sup> 1031 <sup>1</sup> ὀργῇ <sup>1</sup> χρῆσάμενος <sup>1</sup> κατέβαλέ <sup>1</sup> με <sup>1</sup> ἐβρῦξεν  
In anger the one dealing with me cast me down; he gnashed

<sup>1909</sup> 1473 <sup>3588</sup> 3599 <sup>956</sup> 3986.3-1473 <sup>1909</sup> ἐπ' <sup>1</sup> ἐμέ <sup>1</sup> τοὺς <sup>1</sup> ὀδόντας <sup>1</sup> βέλη <sup>1</sup> πειρατῶν <sup>1</sup> αὐτοῦ <sup>1</sup> ἐπ'  
against me with his teeth; the arrows of his marauders [<sup>2</sup>upon

<sup>1473</sup> 4098 <sup>185.5</sup> 3788 <sup>1724.2</sup> ἐμοί <sup>1</sup> ἐπέπεσαν <sup>16:10</sup> ἀκίσιν <sup>1</sup> ὀφθαλμῶν <sup>1</sup> ἐνήλατο  
<sup>3</sup>me <sup>1</sup>have fallen]; [<sup>3</sup>points <sup>4</sup>of his eyes <sup>1</sup>he assailed me

<sup>3691</sup> 3817 <sup>1473</sup> 1519 <sup>3588</sup> 1119 <sup>3661-1161</sup> ὄξει <sup>1</sup> ἐπαῖσέ <sup>1</sup> με <sup>1</sup> εἰς <sup>1</sup> τὰ <sup>1</sup> γόνατα <sup>1</sup> ὀμοθυμαδὸν <sup>1</sup> δε  
<sup>2</sup>with the sharp]; he smote me onto my knees; and with one accord

<sup>2701</sup> 1909 <sup>1473</sup> 3860 <sup>1063</sup> 1473 <sup>3588</sup> 2962 <sup>1</sup> κατέδραμον <sup>1</sup> ἐπ' <sup>1</sup> ἐμοί <sup>16:11</sup> παρέδωκε <sup>1</sup> γὰρ <sup>1</sup> με <sup>1</sup> ὁ <sup>1</sup> κύριος  
they ran upon me. [<sup>4</sup>delivered <sup>1</sup>For <sup>3</sup>me <sup>2</sup>the <sup>3</sup>LORD]

<sup>1519</sup> 5495 <sup>94</sup> 1909-1161 <sup>765</sup> 4495 <sup>1</sup> εἰς <sup>1</sup> χείρας <sup>1</sup> ἀδίκων <sup>1</sup> ἐπὶ <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> ἀσεβῶν <sup>1</sup> ἐρριψέ  
into the hands of the unjust, and unto the impious he tossed

<sup>1473</sup> 1514 <sup>1286.1</sup> 1473 <sup>2983</sup> 1473 <sup>3588</sup> με <sup>16:12</sup> εἰρηνεύοντα <sup>1</sup> διεσκέδασέ <sup>1</sup> με <sup>1</sup> λαβὼν <sup>1</sup> με <sup>1</sup> τῆς  
me. Making peace he effaced me; taking me by the

<sup>2864</sup> 1303.1 <sup>2525</sup> 1473 <sup>5618</sup> κόμης <sup>1</sup> διέτιλε <sup>1</sup> κατέστησέ <sup>1</sup> με <sup>1</sup> ὡς <sup>1</sup> περ  
hair of the head he plucked it out; he placed me as if

<sup>4649</sup> 2944 <sup>1473</sup> 3057 <sup>906</sup> σκοπὸν <sup>16:13</sup> ἐκύκλωσάν <sup>1</sup> με <sup>1</sup> λόγχαις <sup>1</sup> βάλλοντες  
an exemplar. They encircled me with lances, casting

<sup>1519</sup> 3510-1473 <sup>3756</sup> 5339 <sup>1632</sup> 1519 <sup>3588</sup> εἰς <sup>1</sup> νεφροῦς <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> οὐ <sup>1</sup> φειδόμενοι <sup>1</sup> ἐξέχεαν <sup>1</sup> εἰς <sup>1</sup> τὴν  
into my kidney, not sparing; they poured out [<sup>2</sup>onto <sup>3</sup>the

<sup>1093</sup> 3588 <sup>5521-1473</sup> 2598 <sup>4430</sup> 1909 <sup>1</sup> γῆν <sup>1</sup> τὴν <sup>1</sup> χολῆν <sup>1</sup> μου <sup>16:14</sup> κατέβαλον <sup>1</sup> με <sup>1</sup> πτώμα <sup>1</sup> ἐπὶ  
<sup>4</sup>earth <sup>1</sup>my bile]. They threw me down, downfall upon

<sup>4430</sup> 5143 <sup>4314</sup> 1473 <sup>1410</sup> 4526 <sup>16:15</sup> πτώματι <sup>1</sup> ἔδραμον <sup>1</sup> πρὸς <sup>1</sup> ἐμέ <sup>1</sup> δυνάμενοι <sup>1</sup> σάκκον  
downfall; they ran against me prevailing; [<sup>2</sup>sackcloth

<sup>4475.2</sup> 1909 <sup>1037.1-1473</sup> 3588 <sup>1161</sup> 4598.2-1473 <sup>1722</sup> ἔρρασαν <sup>1</sup> ἐπὶ <sup>1</sup> βύρσῃς <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> το <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> σθένος <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> ἐν  
<sup>1</sup>they sewed] upon my hide; and my strength [<sup>2</sup>in

<sup>1093</sup> 4570 <sup>16:16</sup> 3588 <sup>1064-1473</sup> γῆ <sup>1</sup> εσβέσθη <sup>1</sup> ἡ <sup>1</sup> γαστήρ <sup>1</sup> μου  
<sup>3</sup>the ground <sup>1</sup>was extinguished]. My belly

<sup>4776.2</sup> 575 <sup>2805</sup> 1909-1161 <sup>991.1</sup> 4639 <sup>1</sup> συγκέκτανται <sup>1</sup> ἀπὸ <sup>1</sup> κλαυθμοῦ <sup>1</sup> ἐπὶ <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> βλεφάροις <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> σκιά  
burns from weeping, and upon my eyelids a shadow

<sup>2288</sup> 1161 <sup>3762</sup> 1510.7.3 <sup>1</sup> θανάτου <sup>16:17</sup> ἀδίκων <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> οὐδέν <sup>1</sup> ἦν  
of death. [<sup>4</sup>unjust thing <sup>1</sup>And <sup>3</sup>not one <sup>2</sup>there was]

<sup>1722</sup> 5495-1473 <sup>2171</sup> 1161 <sup>1473</sup> 2513 <sup>1093</sup> ἐν <sup>1</sup> χερσὶ <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> εὐχή <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> καθαρὰ <sup>16:18</sup> γῆ  
in my hands, [<sup>3</sup>vow <sup>1</sup>and <sup>2</sup>my] is pure. O earth,

<sup>3361-1943</sup> 1909 <sup>129</sup> 3588 <sup>4561-1473</sup> 3366 <sup>1</sup> μη <sup>1</sup> ἐπικαλύψῃς <sup>1</sup> ἐφ' <sup>1</sup> αἵματι <sup>1</sup> τῆς <sup>1</sup> σαρκός <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> μηδέ  
you should not cover over the blood of my flesh, nor

<sup>1510.4</sup> 5117 <sup>3588</sup> 2906-1473 <sup>2532</sup> 3568 <sup>2400</sup> εἴη <sup>1</sup> ἐν <sup>1</sup> τόπος <sup>1</sup> τῆ <sup>1</sup> κρανυγῆ <sup>1</sup> μου <sup>16:19</sup> καὶ <sup>1</sup> νυν <sup>1</sup> ἰδοὺ  
may there be a place for my cry. And now behold,

<sup>1722</sup> 3772 <sup>3588</sup> 3144-1473 <sup>3588</sup> 1161 <sup>4921.1-1473</sup> ἐν <sup>1</sup> οὐρανοῖς <sup>1</sup> ο <sup>1</sup> μαρτυρῶν <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> ο <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> συνιστωρ <sup>1</sup> μου  
[<sup>2</sup>is in <sup>3</sup>the heavens <sup>1</sup>my witness], and my joint witness

<sup>1722</sup> 5310 <sup>864</sup> 1473 <sup>3588</sup> 1162 <sup>4314</sup> ἐν <sup>1</sup> υψίστοις <sup>16:20</sup> ἀφίκουτό <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> ἡ <sup>1</sup> δέησις <sup>1</sup> πρὸς  
is in the highest. May [<sup>3</sup>arrive <sup>1</sup>my <sup>2</sup>supplication] unto

<sup>2962</sup> 1725-1161 <sup>1473</sup> 4712.1 <sup>1473</sup> 3588 <sup>3788</sup> κύριον <sup>1</sup> ἐναντί <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> αὐτοῦ <sup>1</sup> στάζει <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> ο <sup>1</sup> ὀφθαλμός  
the LORD, and before him may [<sup>3</sup>drip tears <sup>1</sup>my <sup>2</sup>eye].

<sup>1510.4-1161</sup> 1650 <sup>435</sup> 1726 <sup>2962</sup> 2532 <sup>5207</sup> 16:21 εἴη <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> ἐλεγχῶς <sup>1</sup> ἀνδρὶ <sup>1</sup> ἐναντίον <sup>1</sup> κυρίου <sup>1</sup> καὶ <sup>1</sup> υἱῶ  
And may it be reproof to man before the LORD, and to a son

<sup>444</sup> 3588 <sup>4139-1473</sup> 2094 <sup>1161</sup> 705.1 <sup>1</sup> ἀνθρώπου <sup>1</sup> τῷ <sup>1</sup> πλησίον <sup>1</sup> αὐτοῦ <sup>16:22</sup> ἐτῆ <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> ἀριθμητὰ  
of man to his neighbor. [<sup>3</sup>years <sup>1</sup>But <sup>2</sup>counted]

<sup>2240</sup> 3598-1161 <sup>3739</sup> 3756 <sup>1879.1</sup> ἡ <sup>1</sup> οὐκ <sup>1</sup> ἐπαναστραφήσομαι  
have come; and in the way in which I shall not be returned –

<sup>4198</sup> 1909 <sup>1</sup> πορεύσομαι  
I shall go.

## CHAPTER 17

## Job Loathes His Life

17:1 <sup>3639.1</sup> 4151 <sup>5342</sup> 1189-1161 <sup>1</sup> ὀλέκομαι <sup>1</sup> πνεύματι <sup>1</sup> φερόμενος <sup>1</sup> δέομαι <sup>1</sup> δε  
I am destroyed, [<sup>2</sup>by a wind <sup>1</sup>being borne]; and I beseech

<sup>5027</sup> 2532 <sup>3756-5177</sup> 3045.2 <sup>2577</sup> τῆς <sup>1</sup> καὶ <sup>1</sup> οὐ <sup>1</sup> τυγχάνω <sup>17:2</sup> λίσσομαι <sup>1</sup> κάμων  
a burial, and attain it not. [<sup>2</sup>I implore <sup>1</sup>In wearying],

<sup>2532</sup> 5100 <sup>4160</sup> 2813 <sup>1161</sup> 1473 <sup>3588</sup> 5224 <sup>1</sup> καὶ <sup>1</sup> τι <sup>1</sup> ποιήσω <sup>1</sup> ἐκλείψαν <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> τὰ <sup>1</sup> ὑπάρχοντα  
for what shall I do? [<sup>3</sup>stole <sup>1</sup>and <sup>4</sup>my <sup>5</sup>possessions

<sup>245</sup> 5100 <sup>1510.2.3</sup> 3778 <sup>3588</sup> 5495-1473 <sup>4887</sup> ἀλλότριον <sup>17:3</sup> τις <sup>1</sup> ἐστίν <sup>1</sup> οὗτος <sup>1</sup> τῆ <sup>1</sup> χειρὶ <sup>1</sup> μου <sup>1</sup> συνδεθῆτω  
<sup>2</sup>strangers]. Who is this to my hand tied together?

<sup>17:4</sup> 3754 <sup>2588-1473</sup> 2928 <sup>575</sup> 5428 <sup>1</sup> ὅτι <sup>1</sup> καρδίαν <sup>1</sup> αὐτῶν <sup>1</sup> ἐκρύψας <sup>1</sup> ἀπὸ <sup>1</sup> φρονήσεως  
For [<sup>2</sup>their heart <sup>1</sup>you hid] from intellect;

<sup>1223</sup> 3778 <sup>3766.2</sup> 5312-1473 <sup>3588</sup> 17:5 <sup>1</sup> διὰ <sup>1</sup> τοῦτο <sup>1</sup> οὐ <sup>1</sup> μη <sup>1</sup> υψώσῃς <sup>1</sup> αὐτοὺς <sup>1</sup> τῆ  
on account of this, in no way shall you exalt them.

<sup>3310</sup> 312 <sup>2549</sup> 3788-1161 <sup>1909</sup> 5207 <sup>1</sup> μερίδι <sup>1</sup> ἀναγγελεῖ <sup>1</sup> κακίας <sup>1</sup> ὀφθαλμοὶ <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> ἐφ' <sup>1</sup> υἱοῖς  
[<sup>3</sup>in portion <sup>1</sup>He shall announce <sup>2</sup>evils]; and eyes upon sons

<sup>5080</sup> 5087-1161 <sup>1473</sup> 2362.2 <sup>1</sup> ἐτάκησαν <sup>17:6</sup> ἔθου <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> με <sup>1</sup> θρύλλημα  
were melted away. But you appointed me for a common topic

<sup>1722</sup> 1484 <sup>1071</sup> 1161 <sup>1473</sup> 576 <sup>1</sup> ἐν <sup>1</sup> ἔθνεσι <sup>1</sup> γέλως <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> αὐτοῖς <sup>1</sup> ἀπέβη  
among the nations, [<sup>3</sup>as laughter <sup>1</sup>and <sup>4</sup>for them <sup>2</sup>I resulted].

<sup>4456</sup> 1063 <sup>575</sup> 3709 <sup>3588</sup> 3788-1473 <sup>17:7</sup> πεπώρωνται <sup>1</sup> γὰρ <sup>1</sup> ἀπὸ <sup>1</sup> ὀργῆς <sup>1</sup> οἱ <sup>1</sup> ὀφθαλμοὶ <sup>1</sup> μου  
[<sup>3</sup>are calloused <sup>1</sup>For <sup>4</sup>from <sup>5</sup>wrath <sup>2</sup>my eyes];

<sup>4171.2</sup> 3171 <sup>5259</sup> 3956 <sup>2295</sup> 2192 <sup>1</sup> ἡ πόλις <sup>17:8</sup> ἐπὶ <sup>1</sup> πάντων <sup>1</sup> θαύμα <sup>1</sup> ἔρχεν  
I have been assaulted greatly by all. Wonder held

16:4 †See Bos page 701, footnote 6 for variant.

228 1909 3778 1342 1161 1909 3892.1  
 αληθινούς επί τούτους δικαίος δε επί πανάρωμο  
 true men over these things; [3]the just 1and 5against 6the lawbreaker  
 1881 2192 1161 4103 3588  
 επανασταίη 17:9 σχοίη δε πιστός την  
 2may 4rise up]. [2]may 4hold 1But 3the trustworthy] τη  
 1438 3598 2513 1161 5495 353 2294  
 εαυτού οδόν καθαρός δε χείρας αναλάβοι θάρσος  
 his own way; [3]the clean 1and 4hands 2may] take courage.  
 3756-3375-1161-235 3956-2043 2532 1205 1211  
 17:10 ου μην δε αλλά πάντες ερείδετε και δευτε δη  
 But however, let all be established and come indeed!  
 3756 1063 2147 1722 1473 227 3588 2250-1473  
 ου γαρ ευρισκω εν υμιν αληθές 17:11 αι ημέραι μου  
 [3]not 1for 2I do 4find 6in 7you 5truth]. My days  
 3928 1722 1026.1 4486 1161 3588 704.1 3588  
 παρήλθον εν βρομω ερράγη δε τα άρθρα της  
 go by in groaning, [5]were torn 1and 2the 3articulations της  
 2588-1473 3571 1519 2250 5087 5457 1451  
 καρδιάς μου 17:12 νύκτα εις ημέραν έθηκα φως εγγύς  
 4of my heart]. [2]night 3for 4day 1I put]; the light is near†  
 575 4383 4655 1437-1063 5278 86  
 από προσώπου σκότους 17:13 εάν γαρ υπομείνω άδης  
 from the face of darkness. For if I remain, Hades  
 1473 3588 3624 1722-1161 1105 4766 1473 3588 4765.7  
 μου ο οικος εν δε γρόφω έστρωται μου η στρωμήν  
 is my house; and in dimness I will make my strewn bed.  
 17:14 θάνατον επεκαλεσάμην πατέρα μου είναι μητέρα  
 [2]death 1I called upon 4father 3to be my]; [3]mother  
 1161 1473 1510.1 2532 79 4549.1 4226 3767  
 δε μου είναι και αδελφήν σαπρίαν 17:15 που ουν  
 1and 4my 3to be 6and 7sister 2rottenness]. Where then  
 1473-1510.2.3 3588 1680 2228 3588 18-1473 3708 2228  
 μου εστιν η ελπίς η τα αγαθά μου όψομαι 17:16 η  
 is my hope? or [2]my good 1shall I see? or  
 3326 1473 1519 86 2597 2228 3661  
 μετ' εμοι εις άδην καταβησονται η ομοθυμαδόν  
 [2]with 3me 4into 5Hades 1will they go down? or 7with one accord  
 1909 5560.1 2597  
 επί χώματος καταβησόμεθα  
 [2]unto 3the embankment† 1shall we go down?]

CHAPTER 18

Baldad's Discourse on the Impious

5274-1161 3588 \* 3004  
 18:1 υπολαβών δε Βαλδαδ ο Σαυχιτης λέγει  
 And undertaking, Baldad the Shuhite says,  
 3360 5100 3756 3973 1907 2443 2532 1473  
 18:2 μεχρι τίνος ου παύση επίσχες ινα και αυτοί  
 Until when will you cease? Wait! that also [2]to these things  
 2980 1302 5618 5074  
 λαλήσωμεν 18:3 διατί ωσπερ τετραπόδα  
 1we should speak]. Why as if four-footed beasts  
 4623 1799 1473 5530 1473  
 σεσιωπήκαμεν ενώπιόν σου 18:4 κέχηται σε  
 do we keep silent before you? [2]has dealt with 3you  
 3709 5100-1063 1437 1473 599 516.2  
 οργή τι γαρ εάν συ αποθάνης οικητος  
 1[Anger]. For what if you should die, will it be uninhabited  
 3588 5259 3772 2228 2690 3735  
 η υπ' ουρανόν η καταστραφήσεται όρη  
 under heaven? or shall [2]be eradicated 1mountains]  
 1537 2310 2532 5457 765  
 εκ θεμελίω 18:5 και φως ασεβών  
 from their foundations? But the light of the impious  
 4570 2532 3756-576 1473  
 σβεσθήσεται και ουκ αποβήσεται αυτών  
 shall be extinguished, and [3]shall not turn out to be 1their  
 3588 5395 3588 5457-1473 4655 1722  
 η φλόξ 18:6 το φως αυτου σκότος εν  
 2[flame]; his light will be darkness in  
 1244.1 3588-1161 3088 1909 1473 4570  
 διατή ο δε λυχνος επ' αυτώ σβεσθήσεται  
 his habitation, and the lamp over him shall be extinguished.

17:12 *†i.e.* short.  
 17:16 *†i.e.* grave.

2340 1646 3588 5224-1473  
 18:7 θηρεύσασαν ελαχιστοι τα υπάρχοντα αυτου  
 May [2]hunt 1the least of men] his possessions;  
 4968.4 1161 1473 3588 1012 1685  
 σφάλαι δε αυτου η βουλή 18:8 εμβληθειη  
 [2]may 5trip him 1and 3his 4counsel]. [2]may 4be put  
 1161 3588 4228-1473 1722 3803 1722 1350 1667  
 δε ο πους αυτου εν παγίδι εν δικτύω ελιχθειη  
 1And 3his foot] in a snare; [2in 3a net 1may he be coiled];  
 2064-1161 1909 1473 3803 2729  
 18:9 έλθοισαν δε επ' αυτον παγίδες καταχυσει  
 and may there come upon him snares; [2]shall grow strong  
 1909 1473 1372 2928 1722 3588  
 επ' αυτον διψώντας 18:10 κέκρυπται εν τη  
 3against 4him† 1ones thirsting]. [2]is hidden 3in 4the  
 1093 4979-1473 2532 3588 4816.1 1473  
 γη σχοιόν αυτου και η σύλληψις αυτου  
 5earth 1His line†], and the thing seizing him  
 1909 5147 2945 3643.4 1473  
 επί τριβων 18:11 κύκλω ολέσασαν αυτον  
 is upon the roads. [3]round about 1May 3destroy 4him  
 3601 4183 1161 4012 4228-1473 2064  
 οδύναι πολλοί δε περι πόδα αυτου έλθοισαν  
 2[griefs], [3]many things 1and 5around 6his foot 2may 4come].  
 1722 3042 4728 4430 1161 1473 2090  
 18:12 εν λιμώ στενώ πτώμα δε αυτώ ητοιμασται  
 [2in 3hunger 5severe 6downfall 1But 8for him 7is prepared  
 1808.1 977-1161 1473-2831.2  
 εξαισιον 18:13 βρωθεισαν δε αυτου κλώνες  
 4an extraordinary]. And may [3]be devoured 1the soles of his  
 4228 2719 1161 1473 3588 5611 2288  
 πόδων κατέδετα δε αυτου τα ωραία θάνατος  
 2[feet], [3]shall devour 1and 4his 5beautiful things 2death].  
 1609.2 1161 1537 1244.1-1473 2392  
 18:14 εκραγείη δε εκ διατύης αυτου ίασις  
 [2]may 4be torn 1And 5from 6his habitation 3healing];  
 2192-1161 1473 318 156 937  
 σχοιη δε αυτον ανάγκη αιτία βασιλική  
 and he may have himself distress by reason of a royal decree.  
 2681 1722 3588 4633-1473 1722 3571-1473  
 18:15 κατασκηνώσει εν τη σκηνή αυτου εν νυκτι αυτου  
 It shall encamp in his tent in his night;  
 2686.3 3588 2143.1-1473 1722 2303  
 κατασπαρήσονται τα ευπρεπή αυτου εν θείω  
 [2]shall be scattered 1his beautiful things] with sulphur.  
 5270.1 3588 4491-1473 3583  
 18:16 υποκάθωθεν αι ρίζαι αυτου ξηρανθήσονται  
 [3]from beneath 1His roots 2shall be dried].  
 2532 1883.1 1968 2326-1473 3588  
 και επάνωθεν επιπεσείται θερισμός αυτου 18:17 το  
 and on top [2]shall fall 1his harvest].  
 3422-1473 622 1537 1093  
 μνημόσυνον αυτου απόλοιτο εκ γης  
 [2]his memorial 1May] be destroyed from the earth,  
 2532 5224 3686-1473 1909 4383 1854  
 και υπάρξει όνομα αυτώ επί πρόσωπον εξώτερω  
 and what exists to his name upon the face outer†.  
 683 1473 1537 5457 1519 4655 2532 575  
 18:18 απόσειεν αυτον εκ φωτός εις σκότος και από  
 May one thrust him from light unto darkness; and from  
 3588 3611 3351 1473 3756-1510.8.3  
 της οικουμένης μετόκισαν αυτον 18:19 ουκ έσται  
 the inhabitable world they displaced him. He will not be  
 1922.1 1722 2992-1473 3761 4982 1722 3588  
 επιγνωστός εν λαω αυτου ουδέ σεσωσμένος εν τη  
 well known among his people, nor [2]be preserved 3in 4the place  
 5259 3772 3588 3624-1473 235 1722 3588 1473  
 υπ' ουρανόν ο οικος αυτου 18:20 αλλ' εν τοις αυτου  
 5under 6heaven 1will his house]. But in his house  
 2198 2087 1909 1473 4727 2078 4413-1161  
 ζήσονται έτεροι επ' αυτώ εστέναξαν εσχάτοι πρώτους δε  
 [2]shall live 1others]; [3]for 4him 2moaned 1the last], and the first  
 2192 2295 3778 1510.2.6 3588 3624 94 3778-1161  
 εσχε θαύμα 18:21 ούτοι εισιν οι οικoi αδικων ούτος δε  
 had wonder. These are the houses of the unjust, and this

18:9 *†i.e.* for his destruction.  
 18:10 *†i.e.* the line for the snare.  
 18:17 *†i.e.* be publicly cast out.

3588 5117 3588 3361 1492 3588 2962  
 ο τόπος των μη ειδότων του κύριου  
 is the place of the ones not knowing the LORD.

## CHAPTER 19

## Job Questions The LORD

19:1 5274-1161 4160 3588 5590-1473 2532 2507 2193-5100  
 ὑπολαβὼν δε ἰωβ λέγει 19:2 ἕως πῶς  
 And undertaking, Job says, For how long  
 1464.1 4160 3588 5590-1473 2532 2507  
 ἐγκοπον ποιήσετε την ψυχὴν μου και καθαυριτέ  
 [3weary 1will you make 2my soul], and demolish  
 1473 3056 1097 3440 3754 3588 2962 4160  
 με λόγους γνῶτε μόνον ὅτι ο κύριος ἐποίησε  
 me with words? Know only! that the LORD did  
 1473-3779 2635 1473 3756 153  
 με οὕτως 19:3 καταλαλεῖτέ μου ουκ αἰσχυρόμενοι  
 thus with me. You speak ill of me; not being ashamed  
 1473 1945 1473 3483 1211 1909 225 1473  
 με ἐπίκεισθέ μοι 19:4 ναι δη ἐπ' ἀληθείας ἐγώ  
 by me, you press upon me. Yes indeed, in truth I  
 4105 3844 1473 1161 835 4108 2980  
 ἐπλανήθη παρ' ἐμοί δε αὐλιζέται πλάνος λαλήσαι  
 was misled, [4in 3me 1and 2lodges 2delusion], to speak  
 4487 3739 3756-1163 3588 1161 4487-1473 4105  
 ῥήμα α ουκ ἔδει τα δε ῥήματά μου πλανάται  
 a word which must not be said; but my words mislead,  
 2532 3756 1909 2540 1436-1161 3754 1909 1473  
 και ουκ ἐπὶ καιρῷ 19:5 ἔα δε ὅτι ἐπ' ἐμοί  
 and are not in time. But alas, for [2against 3me  
 3170 1724.2-1161 1473 3681 1097  
 μεγαλυνεσθε ἐν ἄλλεσθε δε μοι ονειδίζει 19:6 γνῶτε  
 1you magnify yourselves], and you assail me in scorn. Know  
 3767 3754 3588 2962 1510.2.3 3588 5015 3794 1161  
 οὐν ὅτι ο κύριος ἐστὶν ο παραξας οχύρωμα δε  
 then! that the LORD is the one disturbing; [3fortress 1and  
 1473 1909 1473 5312 2400 1070  
 αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ ὕψωσεν 19:7 ἰδοὺ γελῶ  
 2his 3against 6me 4he raised up high]. Behold, I laugh  
 3681 2532 3756-2980 2896 2532 3759.1  
 ονειδίζει και ου λαλήσω κειράξομαι και οὐδαμού  
 at scorn, and I shall not speak; I shall have cried out, and not at all  
 2917 2945 4039.1  
 κρίμα 19:8 κύκλω περικυκλόδημαι  
 is there judgment. [2round about 1I have been enclosed],  
 2532 3766.2 1224 1909 4383-1473  
 και ου μη διαβῶ ἐπὶ προσώπου μου  
 and in no way shall I pass over; [3upon 4my face  
 4655 5087 3588-1161 1391 1473 575 1473  
 σκοτός ἔθετο 19:9 τὴν δε δόξαν μου ἀπ' ἐμοῦ  
 2darkness 1he put]. And the glory of mine [2from 3me  
 1562 851-1161 4735 575 2776-1473  
 ἐξέδυσεν ἀφείλε δε στέφανον ἀπὸ κεφαλῆς μου  
 1he took off], and removed the crown from my head.  
 19:10 1288-1473 2945 2532 3634.2  
 διέσπασέ με κύκλω και οχώμη  
 He pulled me apart round about, and I am set out;  
 1581-1161 5618 1186 3588 1680-1473 1171  
 ἐξέκοιβε δε ὡσπερ δένδρον τὴν ἐλπίδα μου 19:11 δεινῶς  
 and he cut down [2as if 3a tree 1my hope]. [4awfully  
 1161 1473 3709 5530 2233-1161 1473 5618 2190  
 δε μοι ὀργὴ ἐχρήσατο ἠγάσατο δε με ὡσπερ ἐχθρόν.  
 1And 3me 5in anger 2he treated], and he led me as if an enemy.  
 3661-1161 2064 3588 3986.2-1473 1909  
 19:12 ὁμοθυμαδὸν δε ἦλθον τα πειρατήρια αὐτοῦ ἐπ'  
 And with one accord [2came 1his marauders] against  
 1473 3588 3598-1473 2944 1473 1455  
 ἐμοί τοῖς ὁδοῖς μου ἐκύκλωσάν με ἐγκάθετοι  
 me; in my ways [2encircled 3me 1ones lying in wait].  
 575-1473 80 1473 868 1097  
 19:13 ἀπ' ἐμοῦ ἀδελφοί μου ἀπέστῆσαν ἐγνώσαν  
 [4me 2brothers 1My 3left]; they know  
 245 2228 1473 5384 1161 1473 415  
 ἀλλοτριῶν ἢ ἐμὲ φίλοι δε μου ἀνελεήμονες  
 strangers rather than me; [3friends 1and 2my 5unmerciful  
 1096 3756 4364 1473  
 γεγόνασιν 19:14 ου προσεποιήσαντό με  
 4have become]. [5not to know 4pretend 6me  
 3588 1451 1473 2532 3588 1492 1473 3588  
 οι ἐγγύτατοι μου και οι ειδότες μου το  
 1The ones 2near 3me], and the ones knowing my

3686 1950 1473 1069 3614  
 ὄνομα ἐπελάθοντό μου 19:15 γείτονες οικίας  
 name forgot me. As for the neighbors of the house,  
 2321.1 5037 1473 241-1510.7.1 1726  
 θεράπαινοι τε μου ἀλλογενῆς ἤμην ἐναντίον  
 [3female attendants 1and also 2my], I was foreign before  
 1473 2324 1473-2564 2532 3756-5219 4750  
 αὐτῶν 19:16 θεράποντά μου ἐκάλεσα και ουχ ὑπήκουσε στόμα  
 them. [2attendant 1I called my], and he obeyed not; [3mouth  
 1161 1473 1189 2532 2427.2 3588 1135-1473  
 δε μου ἐδέετο 19:17 και ἰκέτευον τὴν γυναῖκά μου  
 1and 2my] beseeched him. And I entreated my wife;  
 4341-1161 2850.1 5207 3825.2-1473  
 προσεκαλοῦμην δε κολακεῦν υἱὸς παλλακίδων μου  
 and I called – flattering the sons of my concubines.  
 3588-1161 1519 3588 165 1473-638.1 3752  
 19:18 οι δε εἰς τον αἰῶνά με ἀπεποιήσαντο ὅταν  
 But they [2into 3the 4eon 1undid me]; whenever  
 450 2596 1473 2980 19:19 ἐβδελύξαντό  
 ἀναστῶ κατ' ἐμοῦ λαλοῦσιν 19:19 εἰς ἐβδελύξαντό  
 I rise up, [2against 3me 1they speak]. [4abhorred  
 1473 3588 1492 1473 3739 1211 25  
 με οι ειδότες με ους δη ἠγαπήκειν  
 3me 1The ones 2knowing 3me]; whom indeed I had loved,  
 1881 1473 1722 1192-1473 4595 3588  
 ἐπανέστησάν μοι 19:20 ἐν δέρματι μου ἐσάψασαν αι  
 rose up against me. [3in 4my skin 2festers  
 4561-1473 3588 1161 3747-1473 1722 3599 2192  
 σάρκες μου τα δε οστά μου ἐν ὀδοῦσιν ἔχεται  
 1My flesh]; and the things of my bones [2in 3teeth 1are held].  
 1653 1473 1653 1473 5599 5384 5495  
 19:21 ἐλεῆσατέ με ελεῆσατέ με ω φίλοι χεῖρ  
 Show mercy on me, show mercy on me, O friends! [3the hand  
 1063 2962 3588 680 1473 1510.2.3 1302-1161  
 γὰρ κυρίου ἡ ἀψαμένη μου ἐστὶ 19:22 διατί δε  
 1for 4of the LORD 5touching 6me 2it is]. And why  
 1473-1377 5618 2532 3588 2962 575 1161 4561-1473  
 με διώκετε ὡσπερ και ο κύριος ἀπὸ δε σαρκῶν μου  
 do you pursue me as also the LORD, [4with 1and 5my flesh  
 3756 1705 5100-1063-302 1325  
 ουκ ἐμπίπλασθε 19:23 τις γὰρ αν δοῖ  
 2you are not 3filled up]? For what that [2might be given  
 1125 3588 4487-1473 5087-1161 1473 1722 975 1519  
 γραφῆναι τα ῥήματά μου τεθῆναι δε αὐτὰ ἐν βιβλίῳ εἰς  
 2to be written 1my words], and to put them in a scroll for  
 3588 165 1722 1123.1 4603 2532 3432.1 2228  
 τον αἰῶνα 19:24 ἐν γραφείῳ σιδήρῳ και μολιβδῷ η  
 the eon; [2written with a stylus of iron and on lead, or  
 1722 4073 1448.2 1492-1063 3754 104.1  
 ἐν πέτραις ἐγγλυφῆναι 19:25 οἶδα γὰρ οὐτὶς ἀέναντος  
 [2on 3a rock 1being engraved]. For I know that [6everlasting  
 1510.2.3 3588 1590 1473 3195 1909 1093  
 ἐστὶν ο ἐκλύειν με μέλλον ἐπὶ γῆς  
 5is 1the one 3to enfeeble 4me 2being about] upon the earth,  
 450 3588 1192-1473 3588 369.1 3778  
 19:26 ἀναστήσαι το δέρμα μου το ἀνατλούν ταῦτα  
 to raise up my skin being fatigued by these things.  
 3844-1063 2962 3778 1473-4931 3739  
 παρὰ γὰρ κυρίου ταῦτά μοι συντελεσθή 19:27 α  
 For by the LORD these things was exhausted on me, which  
 1473 1683 4902.2 3739 3788-1473 3708  
 ἐγώ εμαυτῷ συνεπίσταμαι α οφθαλμός μου ἐώρακε  
 I myself am conscious of, which my eye has seen,  
 2532 3756 243 3956-1161 1473 4931 1722  
 και ουκ ἄλλος πάντα δε μοι συντετέλεσται ἐν  
 and not another; but all [2on me 1has been exhausted] in  
 2859 1499.1 2046 5100 2046  
 κόλπῳ 19:28 εἰ δε και ερεῖτε τι ἐροῦμεν  
 my bosom. But if even you shall say, What shall we say  
 1726 1473 2532 4491 3056 2147 1722 1473  
 ἐναντίον αὐτοῦ και ρίζαν λόγου ἐυρήσομεν ἐν αὐτῷ  
 before him, and [2the root 3of the matter 1so find] in him?  
 2125 2532 1473 575 1942  
 19:29 ἐυλαβήθητε και υμῖς ἀπὸ ἐπικαλύμματος  
 Venerate even to yourselves from a covering!  
 2372-1063 1909 459 1904 2532 5119  
 θυμὸς γὰρ ἐπὶ ἀνόμους ἐπελεύσεται και τότε  
 For rage [2upon 3the lawless ones 1shall come], and then  
 1097 4226 1510.2.3 1473 3588 5208  
 γνώσονται που ἐστὶν αὐτῶν ἡ ὕλη  
 they shall know where [3is 1their 2material].

## CHAPTER 20

## Sophar Addresses the Lawbreakers

20:1 <sup>5274-1161</sup> υπολαβὼν δε <sup>3588</sup> Σωφάρ ο <sup>3004</sup> Μιναιὸς λέγει <sup>3756</sup> οὐχ  
 And undertaking, Sophar the Minean says, Not  
<sup>3779</sup> οὕτως <sup>5274</sup> υπελάμβανον <sup>471</sup> ἀντερεῖν <sup>1473</sup> σε <sup>3778</sup> ταῦτα <sup>2532</sup> καὶ  
 so far have I undertook to contradict you in these things, and  
<sup>3780</sup> οὐκί <sup>4920</sup> συνιέτε <sup>3123</sup> μᾶλλον ἢ <sup>2228</sup> ἐγώ <sup>1473</sup> 20:3 <sup>3809</sup> παιδείαν  
 neither do you perceive more than I. [2]instruction  
<sup>1791-1473</sup> ἐντροπῆς μου <sup>191</sup> ἀκούσομαι <sup>2532</sup> καὶ <sup>4151</sup> πνεῦμα <sup>1537</sup> ἐκ  
 [3]for making me ashamed [1]I will hearken to]; and the spirit of  
<sup>3588</sup> τῆς <sup>4907</sup> συνέσεως <sup>611</sup> ἀποκρίνεται <sup>1473</sup> μοι <sup>3361</sup> 20:4 <sup>3778</sup> μὴ <sup>3778</sup> ταῦτα  
 understanding answers me. Have [2]these things  
<sup>1097</sup> ἔγνωσ <sup>575</sup> ἀπὸ <sup>3588</sup> τοῦ <sup>2089</sup> ἔτι <sup>575</sup> ἀφ' <sup>3739</sup> οὗ <sup>5087</sup> ἐτέθη <sup>444</sup> ἀνθρώπος  
 [you know] from the yet of which time [2]was put [1]man]  
<sup>1909</sup> ἐπὶ <sup>3588</sup> τῆς <sup>1093</sup> γῆς <sup>2167-1063</sup> 20:5 <sup>765</sup> εὐφροσύνη γὰρ <sup>4430</sup> ἀσεβῶν <sup>4430</sup> πτώμα  
 upon the earth? For the gladness of the impious [2]downfall  
<sup>1808.1</sup> ἐξαισιον <sup>5487.1-1161</sup> χαρμονῆ δε <sup>3892.1</sup> παρανόμου  
 [is an extraordinary]; and a cause for joy of the lawbreakers  
<sup>684</sup> ἀπόλεια <sup>1437</sup> 20:6 <sup>305</sup> εἴαν <sup>1519</sup> ἀναβῆ <sup>3772</sup> εἰς <sup>1473</sup> οὐρανόν <sup>1473</sup> αὐτοῦ  
 is destruction. If [3]should ascend [4]into [5]heaven [1]his  
<sup>3588</sup> τὰ <sup>1435</sup> δῶρα <sup>3588</sup> η <sup>1161</sup> δε <sup>2378-1473</sup> θυσία αὐτοῦ <sup>3509</sup> νεφών <sup>680</sup> ἀψηται  
 [2]gifts], and his sacrifice [2]the clouds [1]should touch];  
<sup>3752-1063</sup> 20:7 <sup>1380</sup> ὅταν γὰρ <sup>2235</sup> δοκῆ <sup>2688.1</sup> ἡδὴ <sup>5119</sup> καταστηρίχθαι <sup>5119</sup> τότε  
 for whenever he should seem already firmly fixed, then  
<sup>1519</sup> εἰς <sup>5056</sup> τέλος <sup>622</sup> ἀπολείται <sup>3588-1161</sup> οἱ <sup>1492</sup> δε <sup>1473</sup> εἰδότες <sup>1473</sup> αὐτόν  
 [2]unto [3]the end [1]he shall perish]; and the ones knowing him  
<sup>2046</sup> ἐροῦσι <sup>4226</sup> πού <sup>1510.2.3</sup> ἐστίν <sup>5618</sup> 20:8 <sup>1798</sup> ὡσπερ <sup>1600</sup> ἐνὺπνιον <sup>1600</sup> ἐκπετασθέν  
 shall say, Where is he? As if a dream spreading forth, †  
<sup>3766.2</sup> οὐ <sup>2147</sup> μὴ <sup>4072-1161</sup> εὐρεθῆ <sup>5618</sup> 20:9 <sup>5335.1</sup> ὡσπερ <sup>5335.1</sup> φάσμα  
 in no way shall he be found; so he flies as if [2]manifestation  
<sup>3563.1</sup> νυκτερινῶν <sup>3788</sup> 20:9 <sup>3849.2</sup> ὀφθαλμὸς <sup>2532</sup> παρεβλέψε <sup>4369</sup> καὶ <sup>4369</sup> οὐ <sup>4369</sup> προσθήσει  
 [1]a nightly]. The eye overlooked, and does not proceed,  
<sup>2532</sup> καὶ <sup>3765</sup> οὐκ <sup>4357.2</sup> ἔτι <sup>1473</sup> 20:10 <sup>3588</sup> ὅταν <sup>5117-1473</sup> οὐκ <sup>5117-1473</sup> ἐπιπροσώγει <sup>5117-1473</sup> αὐτόν <sup>3588</sup> ο <sup>5117-1473</sup> τόπος <sup>5117-1473</sup> αὐτοῦ  
 and [2]no longer [3]pays attention to [4]him [1]his place].  
<sup>3588</sup> 20:10 <sup>5207-1473</sup> τοὺς <sup>3643.4</sup> υἱοὺς αὐτοῦ <sup>2276</sup> ολέσασαν <sup>3588</sup> ἡττονας <sup>1161</sup> αὶ <sup>1161</sup> δε  
 [4]his sons [1]May [3]destroy [2]his inferiors], and  
<sup>5495-1473</sup> χεῖρες αὐτοῦ <sup>4450.1</sup> πυρσεύσασαν <sup>3601</sup> οδύνας <sup>3747-1473</sup> 20:11 <sup>3747-1473</sup> ὀστά αὐτοῦ  
 may his hands light the fire of griefs. His bones  
<sup>1705</sup> ἐνεπλήσθησαν <sup>3503-1473</sup> νεότητος αὐτοῦ <sup>2532</sup> καὶ <sup>3326</sup> μετ' <sup>1473</sup> αὐτοῦ  
 were filled with the vigor of his youth, and [2]with [3]him  
<sup>1909</sup> ἐπὶ <sup>5560.1</sup> χώματος <sup>2837</sup> κοιμηθήσεται <sup>1437</sup> 20:12 <sup>1437</sup> εἰν  
 [4]upon [3]the embankment † [1]it shall go to bed]. Though  
<sup>1098.2</sup> γλυκανθῆ <sup>1722</sup> ἐν <sup>4750-1473</sup> στόματι αὐτοῦ <sup>2549</sup> κακία <sup>2928</sup> κρύψει  
 [2]should be sweet [3]in [4]his mouth [1]evil], he shall hide  
<sup>1473</sup> αὐτήν <sup>5259</sup> ὑπὸ <sup>3588</sup> τῆν <sup>1100-1473</sup> γλῶσσαν αὐτοῦ <sup>3756</sup> 20:13 <sup>3756</sup> οὐ  
 it under his tongue, and he shall not  
<sup>5339</sup> φείσεται <sup>1473</sup> αὐτῆς <sup>2532</sup> καὶ <sup>3756</sup> οὐκ <sup>1459</sup> εγκαταλείψει <sup>1473</sup> αὐτήν <sup>2532</sup> καὶ  
 spare it, and will not abandon it, but  
<sup>4863</sup> συναΐξει <sup>1473</sup> αὐτήν <sup>1722</sup> ἐν <sup>3319</sup> μέσῳ <sup>3588</sup> του <sup>2995-1473</sup> λάρυγγος αὐτοῦ  
 brings it in the midst of his throat.

20:8 †i.e. sailing away.

20:11 †i.e. grave.

20:14 <sup>2532</sup> καὶ <sup>3766.2</sup> οὐ <sup>1410</sup> μὴ <sup>1410</sup> δυνήθῃ <sup>997</sup> βοηθήσαι <sup>1438</sup> εαυτῷ  
 Yet in no way shall he be able to help himself;  
<sup>5521</sup> χολή <sup>785</sup> ἀσπίδος <sup>1722</sup> 1064-1473 <sup>20:15</sup> γαστρί αὐτοῦ <sup>4149</sup> πλούτος  
 the bile of an asp is in his belly. His riches  
<sup>95</sup> ἀδίκως <sup>4863</sup> συναγόμενος <sup>1828.1</sup> ἐξεμῆθησεται <sup>1537</sup> ἐξ  
 unjustly brought together shall be vomited forth. From out of  
<sup>3614-1473</sup> οἰκίας αὐτοῦ <sup>1828-1473</sup> ἐξελεύσει αὐτόν <sup>32</sup> ἄγγελος <sup>20:16</sup> 20:16 <sup>2372</sup> θυμόν  
 his house [2]shall drag him away [1]an angel]. [3]the rage  
<sup>1161</sup> δε <sup>1404</sup> δρακόντων <sup>2337</sup> θηλάσειεν <sup>337</sup> ἀνέλοι <sup>1161</sup> δε  
 [1]And [4]of dragons [2]may he nurse]; [2]may [5]do away with [1]and  
<sup>1473</sup> αὐτόν <sup>1100</sup> γλώσσα <sup>3789</sup> ὄφeos <sup>3361</sup> 20:17 <sup>1492</sup> μὴ <sup>1492</sup> ἰδοι  
 [3]him [3]the tongue [4]of a serpent]. May he not behold  
<sup>272.1</sup> ἀμελεῖν <sup>3541.1</sup> νομάδων <sup>3366</sup> μὴ <sup>3542</sup> δε <sup>3192</sup> νομάς <sup>3192</sup> μέλιτος  
 the milking of grazing animals, nor the pastures of honey  
<sup>2532</sup> καὶ <sup>1016.2</sup> βουτύρου <sup>1519</sup> 20:18 <sup>2756</sup> εἰς <sup>2532</sup> κενά <sup>2532</sup> καὶ <sup>3152</sup> μάτια  
 and butter. For [3]in emptiness [4]and [5]vanity  
<sup>2872</sup> ἐκοπίασε <sup>4149</sup> πλοῦτον <sup>1537</sup> ἐξ <sup>3739</sup> οὐ <sup>3756</sup> οὐ <sup>1089</sup> γεύσεται <sup>5618</sup> ὡσπερ  
 [1]he tired [2]for riches], of which he shall not taste; it is as if  
<sup>4764.1</sup> στρίφνος <sup>268.2</sup> ἀμάσητος <sup>180.1</sup> ἀκατάποτος <sup>4183</sup> 20:19 <sup>1063</sup> πολλῶν <sup>1063</sup> γὰρ  
 tough, unchewable, and impotable. [4]of many [1]For  
<sup>αδυνάτων</sup> <sup>3624</sup> οἴκους <sup>2345.4</sup> ἐδάσσε <sup>1244.1-1161</sup> 20:20 <sup>1244.1-1161</sup> οὐκ <sup>1244.1-1161</sup> ἔστιν <sup>3756-1510.2.3</sup> οὐκ <sup>3756-1510.2.3</sup> ἔστιν  
 [2]of the disabled [3]the houses [2]he crushed]; and a habitation [3]is not  
<sup>726</sup> ἦρπασε <sup>2532</sup> καὶ <sup>3756-2476</sup> οὐκ <sup>3756-2476</sup> ἔστησεν <sup>20:20</sup> οὐκ <sup>3756-1510.2.3</sup> ἔστιν  
 he seized by force, and he established it not. [3]is not  
<sup>1473</sup> αὐτοῦ <sup>4991</sup> σωτηρία <sup>3588</sup> τοῖς <sup>5224</sup> υπάρχουσιν <sup>1722</sup> ἐπιθυμία <sup>1939-1473</sup> αὐτοῦ  
 [1]His [2]safety] in the possessions; by his desire  
<sup>3756</sup> οὐ <sup>4982</sup> σωθήσεται <sup>3756-1510.2.3</sup> 20:21 <sup>5274.1</sup> οὐκ <sup>3588</sup> ἔστιν <sup>3588</sup> ὑπόλειμμα <sup>3588</sup> τοῖς  
 he will not escape. There is no leftover  
<sup>1033-1473</sup> βρώμασιν αὐτοῦ <sup>1223</sup> διὰ <sup>3778</sup> τούτο <sup>3756</sup> οὐκ <sup>435.2</sup> ἀθήσει <sup>1473</sup> αὐτοῦ  
 of his foods; on account of this [3]shall not [4]bloom [1]his  
<sup>3588</sup> τα <sup>18</sup> αγαθὰ <sup>3752-1161</sup> 20:22 <sup>1380</sup> ὅταν <sup>2235</sup> δε <sup>2235</sup> δοκῆ <sup>2235</sup> ἡδὴ  
 [2]good things]. And whenever it should seem urgent  
<sup>4137</sup> πεπληρώσθαι <sup>2346</sup> ἑπιβήσεται <sup>3956-1161</sup> 318 <sup>318</sup> πάντα <sup>318</sup> δε <sup>318</sup> ἀνάγκη  
 to accomplish something, he shall be afflicted; and all distress  
<sup>1909</sup> ἐπ' <sup>1473</sup> αὐτόν <sup>1904</sup> ἐπελεύσεται <sup>1487-1513</sup> 20:23 <sup>4137</sup> ἐπ' <sup>4137</sup> ὅπως <sup>4137</sup> ἴσως  
 [2]upon [3]him [1]shall come]. If by any means he might fill  
<sup>1064-1473</sup> γαστέρα αὐτοῦ <sup>1883.4</sup> εἰς <sup>1909</sup> αὐτόν <sup>1473</sup> οδύνας <sup>2372</sup> 20:24 <sup>2372</sup> καὶ <sup>2372</sup> οὐ <sup>2372</sup> μὴ  
 his belly, let God send as a successor upon him the rage  
<sup>3709</sup> ὀργῆς <sup>3538</sup> νύψαι <sup>1909</sup> ἐπ' <sup>1473</sup> αὐτόν <sup>3601</sup> οδύνας <sup>2532</sup> 20:24 <sup>3766.2</sup> καὶ <sup>3766.2</sup> οὐ <sup>3766.2</sup> μὴ  
 of anger; may [2]wash [3]over [4]him [1]griefs]. And in no way  
<sup>4982</sup> σωθῆ <sup>1537</sup> ἐκ <sup>5495</sup> χειρὸς <sup>4604</sup> σιδήρου <sup>5103.1</sup> 20:25 <sup>1473</sup> αὐτόν  
 shall he be delivered from the hand of iron; may [3]pierce [4]him  
<sup>5115</sup> τόξον <sup>5469.3</sup> χαλκεῖον <sup>1326.7</sup> 20:25 <sup>1161</sup> διεξέλθοι <sup>1223</sup> δε <sup>1223</sup> διὰ  
 [1]the bow [2]of brass]; [2]may [4]go completely [1]and [5]through  
<sup>4983-1473</sup> σώματος αὐτοῦ <sup>956</sup> βέλος <sup>798</sup> ἀστρα <sup>1161</sup> δε <sup>1722</sup> ἐν <sup>1244.1-1473</sup> διαίταις αὐτοῦ  
 [3]the arrow]; [3]the stars [1]and [5]on [6]his habitation  
<sup>4043</sup> περιπατήσασαν <sup>1909</sup> ἐπ' <sup>1473</sup> αὐτῷ <sup>5401</sup> φόβου <sup>3956</sup> 20:26 <sup>1161</sup> παν <sup>1161</sup> δε  
 [2]may [4]walk]; [2]upon [3]him [1]may fears be]. [3]all [1]And  
<sup>4655</sup> σκοτός <sup>1473</sup> αὐτῷ <sup>5278</sup> υπομείναι <sup>2719</sup> κατέδετα <sup>1473</sup> 20:26 <sup>4442</sup> πῦρ  
 [4]darkness [6]for him [2]may [5]wait]; [3]shall devour [4]him [2]fire  
<sup>183.2</sup> ἀκαυστον <sup>2559</sup> κακῶσαι <sup>1161</sup> δε <sup>1473</sup> αὐτοῦ <sup>1907.2</sup> ἐπὶ <sup>1907.2</sup> ἄλλω  
 [1]inextinguishable]; [2]may [4]inflict evil on [1]and [3]his [3]a stranger]

20:25 †Ald. &amp; CP στοματος – mouth.

3588 3624 20:27 <sup>343</sup> ανακαλύψαι <sup>1161</sup> δε <sup>1473</sup> αυτού ο <sup>3588</sup> ουρανός <sup>3772</sup> τας <sup>3588</sup>   
house. [2]may <sup>5</sup>uncover <sup>1</sup>And <sup>6</sup>this <sup>3</sup>the <sup>4</sup>heaven]

458 <sup>1093-1161</sup> ανομίας <sup>1881</sup> γη <sup>1473</sup> δε <sup>1670</sup> επανασταίη <sup>20:28</sup> εκύσαται <sup>1473</sup>   
lawless deeds; and the earth rise up against him. May [2]draw

3588 3624-1473 <sup>684</sup> τον <sup>1519</sup> οικον <sup>5056</sup> αυτού <sup>2250</sup> απώλεια <sup>3709</sup> εις <sup>1473</sup> τέλος <sup>3709</sup> ημέρα <sup>3709</sup> οργής <sup>3709</sup>   
[3]his house [destruction] unto the end; [2]the day <sup>3</sup>of anger

1904 <sup>1473</sup> επέλθωι <sup>20:29</sup> αυτόν <sup>3588</sup> η <sup>3310</sup> μερίς <sup>444</sup> ανθρώπου <sup>444</sup>   
[may] come upon him. This is the portion [2]man

765 <sup>3844</sup> ασεβούς <sup>2962</sup> παρά <sup>2532</sup> κυρίου <sup>2933</sup> και <sup>5224</sup> κτήμα <sup>5224</sup> υπάρχοντων <sup>5224</sup>   
[of an impious] from the LORD, and the possession of his substance

1473 <sup>3844</sup> αυτόν <sup>3588</sup> παρά <sup>1985</sup> του <sup>20</sup> επισκόπου <sup>20</sup>   
given to him by the overseer.

## CHAPTER 21

## Job Recounts How the Wicked Prosper

21:1 <sup>5274-1161</sup> υπολαβών <sup>1</sup> δε <sup>1</sup> ιωβ <sup>3004</sup> λέγει <sup>191</sup>   
And undertaking, Job says,

191 <sup>1473</sup> ακούσατέ <sup>3588</sup> μου <sup>2443</sup> των <sup>1510.3</sup> λόγων <sup>1473</sup> ίνα <sup>3844</sup> η <sup>3844</sup>   
hear my words! that there should be to me [3]from

1473 <sup>3778</sup> υμών <sup>3588</sup> αυτή <sup>3874</sup> η <sup>142</sup> παράκλησις <sup>1473</sup> 21:3 <sup>1473</sup> άρατέ <sup>1473-1161</sup> με <sup>1473</sup> εγώ <sup>1473</sup> δε <sup>1473</sup>   
[4]you [1]this [2]comfort]. Lift me! and I

2980 <sup>1534</sup> λαλήσω <sup>3756-2606</sup> ειπ' <sup>1473</sup> ου <sup>5100-1063</sup> καταγελάσατέ <sup>1473</sup> μου <sup>21:4</sup> τι <sup>3709</sup> γαρ <sup>3709</sup>   
will speak, then you shall not ridicule me. For what,

3361 <sup>444</sup> μη <sup>1473</sup> ανθρώπου <sup>3588</sup> μου <sup>1649</sup> η <sup>2228</sup> ελεγείς <sup>3756</sup> διατι <sup>3756</sup> ου <sup>3756</sup>   
is [3]from man [my [2]rebuke]? or why shall I not

2373 <sup>1522.2</sup> θυμωθήσονται <sup>21:5</sup> εισβλέψοντες <sup>1519</sup> εις <sup>1473</sup> εμε <sup>2296</sup> θαυμάσατε <sup>2296</sup>   
be enraged? O ones looking at me, wonder

5495 <sup>5087</sup> χείρα <sup>1909</sup> θέντες <sup>4600</sup> επι <sup>1437-5037-1063</sup> σιαγώνι <sup>21:6</sup> εαν <sup>1437-5037-1063</sup> τε <sup>1437-5037-1063</sup> γαρ <sup>1437-5037-1063</sup>   
[2]your hand [1]while putting] upon your jaw. For even if

3403 <sup>4704</sup> μνησθή <sup>2192</sup> εσπούδακα <sup>1161</sup> έχουσι <sup>1473-3588</sup> δε <sup>1473-3588</sup> μου <sup>1473-3588</sup> τας <sup>1473-3588</sup>   
I should remember, I hurry, [3]hold [1]and [4]the things of my

4561 <sup>3601</sup> σάρκας <sup>2198</sup> οδύναι <sup>3822-1161</sup> 21:7 <sup>2198</sup> διατι <sup>3822-1161</sup> ασεβείς <sup>3822-1161</sup> ζώσι <sup>3822-1161</sup> πεπαλαίονται <sup>3822-1161</sup> δε <sup>3822-1161</sup>   
[5]flesh [2]griefs]. Why do the impious live, and they grow old,

2532 <sup>1722</sup> και <sup>4149</sup> εν <sup>3588</sup> πλοτύω <sup>4703-1473</sup> 21:8 <sup>2596</sup> ο <sup>2596</sup> σπόρος <sup>2596</sup> αυτών <sup>2596</sup> κατά <sup>2596</sup>   
and in riches? Their sowing is according to

5590 <sup>3588</sup> ψυχήν <sup>1161</sup> τα <sup>5043-1473</sup> δε <sup>1722</sup> τέκνα <sup>3788</sup> αυτών <sup>1722</sup> εν <sup>3788</sup> οφθαλμοίς <sup>3788</sup>   
their soul's desire; and their children in eyes†.

21:9 <sup>3588</sup> οι <sup>3624-1473</sup> οικoi <sup>2112.1</sup> αυτών <sup>5401-1161</sup> ευθηρόνυσι <sup>3759.1</sup> φόβος <sup>3759.1</sup> δε <sup>3759.1</sup> ουδαμου <sup>3759.1</sup>   
Their houses prosper, and fear is not to them at all;

3148-1161 <sup>3844</sup> μάστιγι <sup>2962</sup> δε <sup>3756-1510.2.3</sup> παρά <sup>1909</sup> κυρίου <sup>1473</sup> ουκ <sup>3588</sup> εστιν <sup>3588</sup> επ' <sup>3588</sup> αυτοίς <sup>3588</sup> 21:10 <sup>3588</sup> η <sup>3588</sup>   
and the whip of the LORD is not upon them.

1016-1473 <sup>3756</sup> βους <sup>5606.2</sup> αυτών <sup>1295</sup> ουκ <sup>1295</sup> ωμοτόκησε <sup>1295</sup> διεσώθη <sup>1295</sup>   
Their ox does not bring forth prematurely, [5]are preserved

1161 <sup>1473</sup> δε <sup>1722</sup> αυτών <sup>1064</sup> εν <sup>2192</sup> γαστρι <sup>2532</sup> έχουσα <sup>3756</sup> και <sup>4968.4</sup> ουκ <sup>4968.4</sup> εσφαλε <sup>4968.4</sup>   
[and [2]their [4]ones [3]pregnant] to have, and not to trip.

21:11 <sup>3306-1161</sup> μένουσι <sup>5618</sup> δε <sup>4263</sup> ως <sup>166</sup> περ <sup>3588</sup> πρόβατα <sup>1161</sup> αιώνια <sup>1161</sup> τα <sup>1161</sup> δε <sup>1161</sup>   
And they remain as [2]sheep [1]everlasting], and

3813-1473 <sup>4360.3</sup> παιδια <sup>5568.1</sup> αυτών <sup>5568.1</sup> προσπαίζουσιν <sup>5568.1</sup> 21:12 <sup>5568.1</sup> αναλαβόντες <sup>5568.1</sup> ψαλτήριον <sup>5568.1</sup>   
their children play before them, taking up the psaltery

2532 <sup>2788</sup> και <sup>2532</sup> κιθάραν <sup>2165</sup> και <sup>5456</sup> ευφραίνονται <sup>5568</sup> φωνή <sup>5568</sup> ψαλμου <sup>5568</sup>   
and harp, and they are gladdened at the sound of a psalm.

20:28 †CP εκκλυσαι – wash out.

21:8 †i.e. in their sight.

4931-1161 <sup>1722</sup> 21:13 <sup>18</sup> συνετέλεσαν <sup>3588</sup> δε <sup>979-1473</sup> εν <sup>3588</sup> αγαθοίς <sup>979-1473</sup> τον <sup>979-1473</sup> βιον <sup>979-1473</sup> αυτών <sup>979-1473</sup>   
And they complete [2]with [3]good things [1]their existence],

1722-1161 <sup>372</sup> εν <sup>86</sup> δε <sup>2837</sup> αναπαύσει <sup>3004-1161</sup> αιδου <sup>3004-1161</sup> εκοιμήθησαν <sup>3004-1161</sup> 21:14 <sup>3004-1161</sup> λέγει <sup>3004-1161</sup> δε <sup>3004-1161</sup>   
and in the rest of Hades they go to sleep. And he says

2962 <sup>868</sup> κυριω <sup>575</sup> απόστα <sup>1473</sup> απ' <sup>3598-1473</sup> εμου <sup>1492</sup> οδους <sup>3756</sup> σου <sup>3756</sup> ειδεναι <sup>3756</sup> ου <sup>3756</sup>   
to the LORD, Separate from me! [4]your ways [3]to know [1]I do not

1014 <sup>5100</sup> βούλωμαι <sup>21:15</sup> τι <sup>2425</sup> ικανός <sup>3754</sup> οτι <sup>1398</sup> δουλεύσομεν <sup>1473</sup> αυτόν <sup>2532</sup> και <sup>5100</sup> τις <sup>5100</sup>   
[2]want]. What is fit that we shall serve him? and what

5622 <sup>3754</sup> ωφέλεια <sup>528</sup> οτι <sup>1473</sup> απαντήσομεν <sup>1722</sup> αυτόν <sup>5495</sup> 21:16 <sup>1063</sup> εν <sup>1063</sup> χερσί <sup>1063</sup> γαρ <sup>1063</sup>   
benefit, that we shall meet with him? [2]in [3]hands [1]For

3756-1510.7.3 <sup>1473</sup> ουκ <sup>3588</sup> ην <sup>18</sup> αυτόν <sup>2041-1161</sup> τα <sup>765</sup> αγαθά <sup>765</sup> έργα <sup>765</sup> δε <sup>765</sup> ασεβών <sup>765</sup>   
[were not [7]to him [4]the [5]good things]; but works of the impious

3756 <sup>2186.4</sup> ουκ <sup>2186.4</sup> εφορά <sup>21:17</sup> ου <sup>3756-3375-1161-235</sup> μην <sup>2532</sup> δε <sup>765</sup> αλλά <sup>765</sup> και <sup>765</sup> ασεβών <sup>765</sup>   
he does not inspect. But in fact, even [2]of the impious

3088 <sup>4570</sup> λυχρος <sup>1904-1161</sup> σβεσθήσεται <sup>1904-1161</sup> επελεύσεται <sup>1904-1161</sup> δε <sup>1904-1161</sup>   
[1]the lamp] shall be extinguished, and there shall come upon

1473 <sup>3588</sup> αυτοίς <sup>2692</sup> η <sup>5604-1161</sup> καταστροφή <sup>1473</sup> ωδίνες <sup>2192</sup> δε <sup>2192</sup> αυτοίς <sup>2192</sup> εξουσι <sup>2192</sup>   
them the final event, and pangs from them they shall have

575 <sup>3709</sup> από <sup>1510.8.6-1161</sup> οργής <sup>5618</sup> 21:18 <sup>892</sup> εσονται <sup>4253</sup> δε <sup>4253</sup> ως <sup>4253</sup> περ <sup>4253</sup> άχυρα <sup>4253</sup> προ <sup>4253</sup>   
from anger. And they will be as straw before

417 <sup>2228</sup> ανέμου <sup>5618</sup> η <sup>2868</sup> ως <sup>3739</sup> περ <sup>5306.2</sup> κοριοτός <sup>5306.2</sup> ον <sup>5306.2</sup>   
the wind, or as a cloud of dust which [2]took up

2978 <sup>1587</sup> λαίλαψ <sup>5207</sup> 21:19 <sup>5224-1473</sup> εκλείπει <sup>5224-1473</sup> υιους <sup>5224-1473</sup> υπάρχοντα <sup>5224-1473</sup> αυτου <sup>5224-1473</sup>   
[1]the tempest]. May [2]fail [3]his sons [1]his possessions];

467 <sup>4314</sup> ανταποδώσει <sup>1473</sup> και <sup>2532</sup> προς <sup>1097</sup> αυτον <sup>1097</sup> και <sup>1097</sup> γνωσεται <sup>1097</sup>   
and God shall recompense to him, and he shall know it.

1492 <sup>3588</sup> 21:20 <sup>3788-1473</sup> ιδουσαν <sup>3588</sup> οι <sup>3588</sup> οφθαλμοί <sup>3588</sup> αυτου <sup>3588</sup> την <sup>3588</sup> εαυτου <sup>3588</sup> σφαγήν <sup>3588</sup>   
May [2]behold [1]his eyes] his own slaughter;

575-1161 <sup>2962</sup> από <sup>3361-1295</sup> δε <sup>3361-1295</sup> κυριου <sup>3361-1295</sup> μη <sup>3361-1295</sup> διασωθεί <sup>3361-1295</sup> 21:21 <sup>3754</sup> οτι <sup>3588</sup> το <sup>3588</sup>   
and by the LORD may he not be delivered. For

2307-1473 <sup>1722</sup> θέλημα <sup>3624-1473</sup> αυτου <sup>1473</sup> εν <sup>2532</sup> οικω <sup>706</sup> αυτου <sup>706</sup> μετ' <sup>706</sup> αυτου <sup>706</sup> και <sup>706</sup> αριθμοί <sup>706</sup>   
his will is in his house with him, and the numbers

3376-1473 <sup>1244</sup> μηνων <sup>4220</sup> αυτου <sup>3756</sup> διηρέθησαν <sup>3588</sup> 21:22 <sup>2962</sup> ποτερον <sup>2962</sup> ουχ <sup>2962</sup> ο <sup>2962</sup> κυριος <sup>2962</sup>   
of his months were divided. Is it not the LORD

1510.2.3 <sup>3588</sup> εστιν <sup>1321</sup> ο <sup>4907</sup> διδάσκων <sup>2532</sup> σύνεσιν <sup>1989.1</sup> και <sup>1989.1</sup> επιστήμην <sup>1989.1</sup>   
who is the one teaching understanding and higher knowledge?

1473-1161 <sup>4680</sup> αυτός <sup>1252</sup> δε <sup>3778</sup> σοφούς <sup>3778</sup> διακρινεί <sup>3778</sup> 21:23 <sup>3778</sup> ούτος <sup>3778</sup>   
And is it not he who [2]the wise [1]litigates]. This one

599 <sup>1722</sup> αθθαρείται <sup>2904</sup> εν <sup>571.3-1473</sup> κράτει <sup>3650-1161</sup> απλοσύνης† <sup>3650-1161</sup> αυτου <sup>3650-1161</sup>   
shall die in the might of his singleness of purpose, but entirely

2137.2 <sup>2532</sup> ευπαθών <sup>2112.1</sup> και <sup>3588</sup> ευθηνών <sup>1161</sup> 21:24 <sup>1458.3-1473</sup> τα <sup>1458.3-1473</sup> δε <sup>1458.3-1473</sup> εγκατα <sup>1458.3-1473</sup> αυτου <sup>1458.3-1473</sup>   
enjoying pleasure and prospering; and his insides

4134 <sup>4720.1</sup> πληρη <sup>3452</sup> στέατος <sup>1161</sup> μυελός <sup>1473</sup> δε <sup>1315.1</sup> αυτου <sup>3588</sup> διαχείται <sup>3588</sup> 21:25 <sup>3588</sup> ο <sup>3588</sup>   
are full of fat, [3]marrow [1]and [2]his] is diffused in him.

1161 <sup>5053</sup> δε <sup>5259</sup> τελευτά <sup>4088</sup> και <sup>5590</sup> υπό <sup>3756</sup> πικρίας <sup>3756</sup> ψυχής <sup>3756</sup> ου <sup>3756</sup>   
And another one comes to an end in bitterness of soul, not

2068 <sup>3762</sup> φαγών <sup>18</sup> ουδέν <sup>3661-1161</sup> αγαθόν <sup>1909</sup> 21:26 <sup>1093</sup> ομοθυμαδόν <sup>1093</sup> δε <sup>1093</sup> επι <sup>1093</sup> γης <sup>1093</sup>   
eating anything good. But in one accord upon the earth

2837 <sup>4549.1-1161</sup> κοιμονται <sup>1473-2572</sup> σαπρία <sup>5620</sup> δε <sup>5620</sup> αυτους <sup>5620</sup> εκάλυψεν <sup>5620</sup> 21:27 <sup>5620</sup> ώστε <sup>5620</sup>   
they sleep, and rottenness covers them. So as

1492 <sup>1473</sup> οίδα <sup>3754</sup> υμάς <sup>5110.1</sup> οτι <sup>1945</sup> τόλμη <sup>1473</sup> επικεισθέ <sup>1473</sup> μοι <sup>1473</sup> 21:28 <sup>3754</sup> οτι <sup>3754</sup>   
I know you, that you daringly press upon me; that

2046 <sup>4226</sup> ερείτε <sup>1510.2.3</sup> που <sup>3624</sup> εστιν <sup>758</sup> οίκος <sup>2532</sup> αρχοντος <sup>4226</sup> και <sup>4226</sup> που <sup>4226</sup>   
you shall say, Where is the house of the ruler? and where

21:23 †CP αφροσύνης – foolishness.



1510.2.3 3588 4629.2 3588 4638 3588 765  
**εστίν** η σκέπη των σκηνομάτων των ασεβών  
 is the protection of the tents of the impious?  
 2065 3899 3598 2532 3588  
**21:29** ερωτήσατε παραπορευομένους οδόν και τα  
 Ask the ones passing by the way, and  
 4592-1473 3756-526 3754 1519  
**σημεία** αυτών ουκ απαλλοτριώσατε **21:30** ότι εις  
 [2]their signs lyou shall not separate from]. For unto  
 2250 684 2893 3588 4190 1519 2250  
**ημέραν** απολείας κουφίζεται ο πονηρός εις ημέραν  
 the day of destruction [3]lightsen† 1the 2wicked one]; for the day  
 3709-1473 520 5100 518 1909  
**οργής** αυτου απαχθήσεται **21:31** τις απαγγελει επί  
 of his anger he shall be taken away. Who will report unto  
 4383-1473 3588 3598-1473 2532 1473 4160 5100  
**προσώπου** αυτου την οδον αυτου και αυτος εποίησε τις  
 his face his way? And what he did, who  
 467 1473 2532 1473 1519 5028  
**αναπαδώσει** αυτω **21:32** και αυτος εις τάφους  
 shall recompense to him? And he [2]unto 3the tombs  
 667 2532 1909 4987.2 69  
**απηρέχη** και επί σωρών ηγρύπνησεν  
 1was carried away]; and [2]upon 3the heaps† 1stayed awake††].  
 1098.2 1473 5469.1 5493  
**21:33** εγλυκάνθησαν αυτω χάλικες χειμάρρου  
 [3]was sweet 4to him 1The gravel 2of the rushing stream],  
 2532 3694 1473 3956 444 565 2532 1715  
**και οπισω** αυτου πας ανθρωπος απελεύσεται και εμπροσθεν  
 and after him every man shall go forth, and in front of  
 1473 382 4459-1161 3870  
**αυτου** αναριθμητοι **21:34** πως δε παρακαλειτέ  
 him there are innumerable ones. And how do you comfort  
 1473 2756 3588 1161 1473 2664 575 1473 3762  
**με** κενά το δε εμε καταπαύσασθαι αφ' υμων ουδέν  
 me in vain? but for me to rest from you is nothing.

## CHAPTER 22

## Eliphaz Accuses Job of Injustice

22:1 5274-1161 3588 \* **Ελιφάζ** ο **Θαιμανίτης** λέγει  
 And undertaking, Eliphaz the Temanite says,  
 4220 3780 3588 2962 1510.2.3 3588 1321  
**22:2** ποτερον ουχι ο κυριος εστιν ο διδάσκων  
 Is it not the LORD that is the one teaching  
 4907 2532 1989.1 5100-1063  
**συνεσιν** και επιστήμην **22:3** τι γαρ  
 understanding and higher knowledge? For what  
 3199 3588 2962 1437 1473 1510.7.2 3588 2041  
**μέλει** τω κυριω εάν συ ησθα τοις **22:4** εργοις  
 does it concern the LORD if you were [2]in works  
 273 2228 5622 3754 573.1 3588 3598-1473  
**αμεμπτος** η ωφέλεια οτι απλώσης την οδον σου  
 1blameless], or what benefit that you simplify your way?  
 2228 3056-1473 4160 1651 1473 2532  
**22:4** η λόγον σου ποιούμενος ελέγξει σε και  
 or [2]your word 1making] will he reprove† you? and  
 4897 1473 1519 2920 4220  
**συνεισελεύσεται** σοι εις κρίσιν **22:5** ποτερον  
 will he enter together with you for judgment? Is it  
 3756 3588 2549-1473 1510.2.3 4183 382 1161  
**ουχ** η κακία σου εστι πολλή αναριθμητοι δε  
 not that your evil is much, [5]innumerable 1and  
 1473 1510.2.6 3588 266 1757.2-1161  
**σου** εισίν αι αμαρτια **22:6** ηνεχύραζες δε  
 2your 4are 3sins]? And you took security  
 3588 80-1473 1246.1 292.1 1161  
**τους** αδελφους σου διακενήσ αμφιάσιν δε  
 of your brethren without cause, [3]clothing 1and  
 1131 851 3761 5204 1372  
**γυμνών** αφειλου **22:7** ουδε υδωρ διψόντας  
 4of the naked 2you removed]. Nor [2]water 4for the thirsting

21:30 †i.e. takes ease.

21:32 †i.e. graves.

21:32 ††i.e. mourning at the graves.

22:4 †i.e. try to convince you.

4222 235 3983 4732.1  
**επότισας** αλλά πεινώτων εσθήρησας  
 1did you give 3to drink], and [3of ones hungry 1you deprived  
 5596.1 2296-1161 5100-4383  
**υμιόν** **22:8** εθαύμασας δε των προσώπα  
 2a morsel]. And you admired the faces of some†;  
 3615.1-1161 4434 1909 3588 1093 5503 1161  
**ώκισας** δε πτωχους επί της γης **22:9** χήρας δε  
 you resettled the poor upon the earth; [3]widows 1and  
 1821 2756 3737 1161 2559  
**εξάπεστεilas** κενάς ορφανους δε εκάκωσας  
 2you sent out] empty, [3on orphans 1and 2you inflicted evil].  
 5105 2944 1473 3803 2532 4704  
**22:10** τουγαρον εκύκλωσάν σε παγιδες και εσπούδασε  
 Accordingly [2]encircled 3you 1snarres], and [3]hurried  
 1473 4171 1808.1 3588 5457 1473  
**σε** πόλεμος εξαισιος **22:11** το φως σοι  
 4you 2war 1an extraordinary]. The light [3for you  
 4655 576 2837-1161 5204 1473-2572  
**σκοτος** απέβη κοιμηθέντα δε υδωρ σε εκάλυψε  
 2darkness 1resulted in]; and in going to sleep water covered you.  
 3378 3588 3588 5308 3484.1 2186.4  
**22:12** μη ουχι ο τα υψηλά υαίον εφορά  
 Is it not that the one [2]the 3high places 1inhabiting] inspects?  
 3588 1161 5196 5342 5013 2532  
**τους** δε υβρει φερομένους εταπεινώσε **22:13** και  
 [3the ones 1and 3insolence 4bearing 2he humbled]? And  
 2036 5100 1097 3588 2478 2228 2596 3588  
**είπας** τι έγνω ο ισχυρός η κατά του  
 you said, What does [3]know 1the 2mighty one]? or [2]in 3the  
 1105 2919 3507 613.1-1473 2532  
**γνόφου** κρινει **22:14** νεφέλη αποκρυφή αυτου και  
 4dark 1does he judge]? A cloud is his concealment, and  
 3756 3708 2532 1135.1 3772 1279  
**ουχ** οραθήσεται και γυρον ουρανου διαπορεύεται  
 he shall not be seen; and the curve of heaven he travels over.  
 3361 5147 166 5442 3739 3961  
**22:15** μη τρίβον αιώνιον φυλάξεις ην επάτησαν  
 [2not 3road 4the eternal 1Will you 3guard] which [3]trod  
 435 94 3739 4815 895.2  
**ανδρες** αδικοι **22:16** οι συνεληφθησαν αωροι  
 2men 1unjust]? The ones who were seized untimely  
 4215 1976.1 3588 2310-1473 3588  
**ποταμός** επιρρέων οι θεμέλιοι αυτων **22:17** οι  
 are as a river overflowing their foundations. The ones  
 3004 2962 5100 4160 1473 2228 5100 1863  
**λέγοντες** κυριος τι ποιήσει ημιν η τι επαξεται  
 saying, The LORD, what will he do to us? or what will [3]bring upon  
 1473 3588 3841 3739-1161 1705  
**ημιν** ο παντοκράτωρ **22:18** ος δε ενέπλησε  
 4us 1the 2almighty]? And he is the one who filled up  
 3588 3624-1473 18 1012-1161 765  
**τους** οικους αυτων αγαθων βουλή δε ασεβων  
 their houses with good things; but the counsel of the impious  
 4206 1473 1492 1342 1070  
**πόρρω** αυτου **22:19** ιδόντες δικαιοι εγάλασαν  
 is at a distance from him. In beholding, the just laugh;  
 273-1161 3456 1473 1508  
**αμεμπτος** δε εμικτήρισεν αυτους **22:20** ει μη  
 and the blameless one sneers at them. Except  
 853 3588 5287-1473 2532 3588 2640-1473  
**ηφανισθη** η υποστασις αυτων και το κατάλειμμα αυτων  
 [2]vanished η 1their support], and [3]their vestige  
 2719 4442 1096 1211-4642 1437  
**καταφάγεται** πυρ **22:21** γενού δη σκληρός εάν  
 2shall devour 1fire]. Become firm indeed! if  
 5278 1534 3588 2590-1473 1510.8.3 1722 18  
**υπομείνης** ειτα ο καρπος σου εσται εν αγαθοις  
 you should remain, so that your fruit will be for good things.  
 22:22 1583.1-1161 1537 4750 1834.3  
**22:22** εκλαβε δε εκ στοματος αυτου εσηγορια  
 And take [2]from out of 3his mouth 1an utterance]!  
 2532 353 3588 4487-1473 1722 2588-1473 1437-1161  
**και ανάλαβε** τα ρηματα αυτου εν καρδια σου **22:23** εάν δε  
 and take up his sayings in your heart! And if  
 1994 2532 5013 4572 1725 2962  
**επιστραφής** και ταπεινώσης σεαυτον εναντι κυριου  
 you should turn and humble yourself before the LORD,

22:8 †i.e. discriminated.

4206 <sup>1</sup>πόρρω [3to be a distance  
<sup>1</sup>1909 <sup>1</sup>επιήσας <sup>2</sup>then you made  
<sup>94</sup>αδίκον <sup>22:24</sup> <sup>5087</sup>θήση <sup>1909</sup>επί <sup>5560.1</sup>χώματι  
<sup>2</sup>wrongdoing]. You shall put upon an embankment  
<sup>1722</sup> <sup>4073</sup> <sup>2532</sup> <sup>5613</sup> <sup>4073</sup> <sup>5493</sup>  
<sup>1</sup>εν πέτρα και ως πέτρα χειμάρρον \* Ωθειρ  
in rock, even as a rock of a rushing stream of Ophir.  
<sup>22:25</sup> <sup>1510.8.3</sup> <sup>3767</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>3841</sup> <sup>998</sup>  
<sup>1</sup>έσται ουν σου ο παντοκράτωρ βοηθός από  
[4will be 1Then 5your 2the 3almighty] helper from  
<sup>2190</sup> <sup>2513</sup> <sup>1161</sup> <sup>391</sup> <sup>1473</sup> <sup>5618</sup> <sup>694</sup>  
<sup>1</sup>εχθρών καθαρόν δε αποδώσει σε ώσπερ αργύριον  
the enemies, [4clean 1and 2he will render 3you] as [2silver  
<sup>4448</sup> <sup>1534</sup> <sup>3955</sup> <sup>1725</sup>  
<sup>1</sup>πεπυρωμένον <sup>22:26</sup> <sup>1534</sup> <sup>3955</sup> <sup>1725</sup>  
[1purified]. So then, you shall speak openly before  
<sup>2962</sup> <sup>308</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>3772</sup> <sup>2432.2</sup> <sup>2172</sup>  
<sup>1</sup>κυρίου αναβλέψας εις τον ουρανόν λιαρώς <sup>22:27</sup> <sup>2172</sup>  
the LORD, looking up into the heaven happily. [3vowing  
<sup>1161</sup> <sup>1473</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>1522</sup> <sup>1473</sup> <sup>1325-1161</sup>  
<sup>1</sup>δε σου προς αυτών εισακουσεται σου δώσει δε  
[1And 2of your] to him, he will listen to you; and he will give  
<sup>1473</sup> <sup>591</sup> <sup>3588</sup> <sup>2171</sup> <sup>22:28</sup> <sup>600-1161</sup>  
<sup>1</sup>σοι αποδουναί τας ευχάς <sup>22:28</sup> <sup>600-1161</sup>  
to you power to render the vows. And he will restore  
<sup>1473</sup> <sup>1244.1</sup> <sup>1343</sup> <sup>1909-1161</sup> <sup>3598-1473</sup> <sup>1510.8.3</sup>  
<sup>1</sup>σοι διαυταν δικαιοσύνης επί δε οδοίς σου έσται  
to you a habitation of righteousness, and upon your ways will be  
<sup>5338</sup> <sup>3754</sup> <sup>5013</sup> <sup>1438</sup> <sup>2532</sup> <sup>2046</sup>  
<sup>1</sup>φέγγος <sup>22:29</sup> <sup>3754</sup> <sup>5013</sup> <sup>1438</sup> <sup>2532</sup> <sup>2046</sup>  
brightness. For one humbled himself; and you shall say,  
<sup>5242.1</sup> <sup>2532</sup> <sup>2964.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>3788</sup>  
<sup>1</sup>υπερηφανεύσατο και κύφοντα τοις οφθαλμοίς  
He is prideful, but the one having downcast eyes,  
<sup>4982</sup> <sup>4506</sup> <sup>121</sup> <sup>2532</sup> <sup>1295</sup>  
<sup>1</sup>σώσει <sup>22:30</sup> <sup>4506</sup> <sup>121</sup> <sup>2532</sup> <sup>1295</sup>  
he shall deliver. He shall rescue the innocent; but be delivered  
<sup>1722</sup> <sup>2513</sup> <sup>5495</sup> <sup>1473</sup>  
<sup>1</sup>εν καθαράις χερσί σου  
in [2cleanness 3of hands 1your]!

## CHAPTER 23

## Job's Justification

<sup>5274-1161</sup> <sup>3004</sup> <sup>2532</sup> <sup>1211</sup> <sup>1492</sup> <sup>3754</sup>  
<sup>23:1</sup> <sup>5274-1161</sup> <sup>3004</sup> <sup>2532</sup> <sup>1211</sup> <sup>1492</sup> <sup>3754</sup>  
<sup>1</sup>υπολαβών δε Ιωβ λέγει <sup>23:2</sup> <sup>1492</sup> <sup>3754</sup>  
And undertaking Job says, For indeed I know that  
<sup>1537</sup> <sup>5495-1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>1649-1473</sup> <sup>1510.2.3</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>5495-1473</sup>  
<sup>1</sup>εκ χειρός μου η έλεξις μου εστί και η χειρ αυτου  
[3out of 4my hand 1my rebuke 2is]; and his hand  
<sup>926</sup> <sup>1096</sup> <sup>1909</sup> <sup>1699</sup> <sup>4726</sup> <sup>5100-1161</sup>  
<sup>1</sup>βαρεία γέγονεν επ' εμώ στεναγμό <sup>23:3</sup> <sup>5100-1161</sup>  
[2heavy 1has become] over my moaning. But who  
<sup>686</sup> <sup>1097</sup> <sup>3754</sup> <sup>2147</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2064</sup>  
<sup>1</sup>αρα γνοιή ότι εύρωμι αυτών και έλθοιμι  
is it that may know that I might find him, and that I might come  
<sup>1519</sup> <sup>5056</sup> <sup>2036-1161</sup> <sup>1683</sup>  
<sup>1</sup>εις τέλος <sup>23:4</sup> <sup>2036-1161</sup> <sup>1683</sup>  
to the end of the matter? And I might speak [2for myself  
<sup>2917</sup> <sup>3588</sup> <sup>1161</sup> <sup>4750-1473</sup> <sup>1705</sup> <sup>1650</sup>  
<sup>1</sup>κρίμα το δε στόμα μου εμπλήσω ελέγχων  
[1judgment], and with my mouth I shall fill up reproofs.  
<sup>1097-1161</sup> <sup>2386</sup> <sup>3739</sup> <sup>1473-2046</sup>  
<sup>23:5</sup> <sup>1097-1161</sup> <sup>2386</sup> <sup>3739</sup> <sup>1473-2046</sup>  
And then I may know the cure which he shall speak to me,  
<sup>143-1161</sup> <sup>5100</sup> <sup>1473-518</sup> <sup>2532</sup>  
<sup>1</sup>αισθοίμην δε τίνα μοι απαγγελει <sup>23:6</sup> <sup>2532</sup>  
and then I may perceive what he shall report to me. And  
<sup>1487</sup> <sup>1722</sup> <sup>4183</sup> <sup>2479</sup> <sup>1904</sup> <sup>1473</sup> <sup>1534</sup> <sup>1722</sup>  
<sup>1</sup>ει εν πολλή ισχύι επελεύσεται μοι εϊτα εν  
if in much strength he shall come upon me, so then [4with  
<sup>547</sup> <sup>1473</sup> <sup>3756</sup> <sup>5530</sup> <sup>225-1063</sup>  
<sup>1</sup>απειδή μοι ου χρήσεται <sup>23:7</sup> <sup>225-1063</sup>  
[5intimidation 3me 1he shall not 2treat]. For truth  
<sup>2532</sup> <sup>1650</sup> <sup>3844</sup> <sup>1473</sup> <sup>1806-1161</sup> <sup>1519</sup> <sup>5056-1473</sup>  
<sup>1</sup>και έλεγχος παρ' αυτου εξαγαγοι δε εις τέλος μου  
and reproff are from him; and may he bring [2unto 3my end  
<sup>3588</sup> <sup>2917</sup> <sup>1487-1063</sup> <sup>4413</sup> <sup>4198</sup> <sup>2532</sup> <sup>3765</sup>  
<sup>1</sup>το κρίμα <sup>23:8</sup> <sup>1487-1063</sup> <sup>4413</sup> <sup>4198</sup> <sup>2532</sup> <sup>3765</sup>  
[1equity]. For at first I shall go, and no longer

<sup>1510.2.1</sup> <sup>3588-1161</sup> <sup>1909</sup> <sup>2078</sup> <sup>5100</sup> <sup>1492</sup>  
<sup>1</sup>εμι τα δε επ' εσχάτοις τι οίδα  
am I; and the things of the latter end, what do I know?  
<sup>710</sup> <sup>4160-1473</sup> <sup>3756-2722</sup>  
<sup>23:9</sup> <sup>710</sup> <sup>4160-1473</sup> <sup>3756-2722</sup>  
[2with the left hand 1In his acting], I cannot hold back;  
<sup>4016</sup> <sup>1188</sup> <sup>2532</sup> <sup>3756-3708</sup> <sup>1492-1063</sup>  
<sup>1</sup>περιβαλει δεξιά και ουκ οψομαι <sup>23:10</sup> <sup>1492-1063</sup>  
he covers the right hand, and I shall not see it. For he knows  
<sup>2235</sup> <sup>3598</sup> <sup>1252</sup> <sup>1473</sup> <sup>5618</sup> <sup>3588</sup> <sup>5553</sup>  
<sup>1</sup>ηδη οδόν μου διεκρινε με ώσπερ το χρυσιον  
[2already 1my way]; he examined me as the gold.  
<sup>1831-1161</sup> <sup>1722</sup> <sup>1778-1473</sup> <sup>3598</sup> <sup>1063</sup> <sup>1473</sup>  
<sup>23:11</sup> <sup>1831-1161</sup> <sup>1722</sup> <sup>1778-1473</sup> <sup>3598</sup> <sup>1063</sup> <sup>1473</sup>  
<sup>1</sup>εξελευσομαι δε εν εντάλαματι αυτου οδού γαρ αυτου  
And I shall go forth in his precepts, [3ways 1for 2his]  
<sup>5442</sup> <sup>2532</sup> <sup>3766.2</sup> <sup>1578</sup> <sup>575</sup> <sup>1778-1473</sup>  
<sup>1</sup>εφύλαξα και ου μη εκκλινω από ενταλάμων αυτου  
I kept; and in no way shall I turn aside from his precepts;  
<sup>2532</sup> <sup>3766.2</sup> <sup>3928</sup> <sup>1722-1161</sup> <sup>2859-1473</sup> <sup>2928</sup>  
<sup>23:12</sup> <sup>2532</sup> <sup>3766.2</sup> <sup>3928</sup> <sup>1722-1161</sup> <sup>2859-1473</sup> <sup>2928</sup>  
<sup>1</sup>και ου μη παρέλθω εν δε κόλπω μου έκρυψα  
and in no way shall I pass by them; and in my bosom I hid  
<sup>3588</sup> <sup>4487-1473</sup> <sup>1499.1</sup> <sup>1473</sup> <sup>2919</sup> <sup>3779</sup> <sup>5100</sup>  
<sup>1</sup>τα ρηματα αυτου <sup>23:13</sup> <sup>1499.1</sup> <sup>1473</sup> <sup>2919</sup> <sup>3779</sup> <sup>5100</sup>  
his sayings. But if even he judged thus, who  
<sup>1510.2.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>471</sup> <sup>1473</sup> <sup>3739</sup> <sup>1063</sup> <sup>1473</sup> <sup>2309</sup> <sup>2532</sup>  
<sup>1</sup>εστιν ο αντειπων αυτω ο γαρ αυτος ηθέλησε και  
is the one contradicting him; for he wanted and  
<sup>4160</sup> <sup>1223</sup> <sup>3778</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>4704</sup>  
<sup>1</sup>εποίησε <sup>23:14</sup> <sup>1223</sup> <sup>3778</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>4704</sup>  
did. On account of this, [2unto 3him 1I have hastened];  
<sup>3560-1161</sup> <sup>5431</sup> <sup>1473</sup> <sup>1909</sup> <sup>3778</sup> <sup>575</sup>  
<sup>1</sup>νουθετούμενος δε εφρόντισα αυτου <sup>23:15</sup> <sup>1909</sup> <sup>3778</sup> <sup>575</sup>  
and being admonished, I thought of him. Over this  
<sup>4383-1473</sup> <sup>2686.5</sup> <sup>2657</sup> <sup>2532</sup>  
<sup>1</sup>προσώπου αυτου κατασπουδασθήω κατανοήσω και  
[2his face 1I should take] seriously; I shall contemplate and  
<sup>4422</sup> <sup>1537</sup> <sup>1473</sup> <sup>2962-1161</sup> <sup>3120.1</sup> <sup>3588</sup>  
<sup>1</sup>προηθήσομαι ες αυτου <sup>23:16</sup> <sup>2962-1161</sup> <sup>3120.1</sup> <sup>3588</sup>  
I shall be terrified of him. But the LORD softened  
<sup>2588-1473</sup> <sup>3588-1161</sup> <sup>3841</sup> <sup>4704</sup> <sup>1473</sup> <sup>3756</sup>  
<sup>1</sup>καρδιαν μου ο δε παντοκράτωρ εσπουδάσέ με <sup>23:17</sup> <sup>3756</sup>  
my heart, and the almighty hastened me. [3not  
<sup>1063</sup> <sup>1492</sup> <sup>3754</sup> <sup>1904</sup> <sup>1473</sup> <sup>4655</sup> <sup>4253</sup>  
<sup>1</sup>γαρ ηδεν ότι επελεύσεται μοι σκοτος προ  
[4for 2I knew] that [2shall come upon 3me 1darkness]; [4before  
<sup>4383</sup> <sup>1161</sup> <sup>1473</sup> <sup>2572</sup> <sup>1105</sup>  
<sup>1</sup>προσώπου δε μου εκάλυψε γρόφος  
[4face 1and 5my 3covered 2dimness].

## CHAPTER 24

## Job Questions the Actions of the Impious

<sup>1302-1161</sup> <sup>2962</sup> <sup>3756</sup> <sup>2990</sup>  
<sup>24:1</sup> <sup>1302-1161</sup> <sup>2962</sup> <sup>3756</sup> <sup>2990</sup>  
<sup>1</sup>διατι δε κυριον ουκ ελαθον  
And why did [4by the LORD 2not 3escape notice  
<sup>5610</sup> <sup>765-1161</sup> <sup>3725</sup> <sup>5233</sup>  
<sup>1</sup>ωραι <sup>24:2</sup> <sup>765-1161</sup> <sup>3725</sup> <sup>5233</sup>  
[1the seasons]? And the impious [2the border 1passed over],  
<sup>4168</sup> <sup>4862</sup> <sup>4166</sup> <sup>726</sup> <sup>5268</sup>  
<sup>1</sup>ποιμνιον συν ποιμένη αρπάσαντες <sup>24:3</sup> <sup>5268</sup>  
[2a flock 3with 4shepherd 1seizing]. [2a beast of burden  
<sup>1161</sup> <sup>3737</sup> <sup>520</sup> <sup>2532</sup> <sup>1016</sup> <sup>5503</sup>  
<sup>1</sup>δε ορφανών απήγαγον και βουν χήρας  
[1And] of orphans they took away, and oxen of widows  
<sup>1757.2</sup> <sup>1578</sup> <sup>102</sup> <sup>1537</sup> <sup>3598</sup>  
<sup>1</sup>ηνεχύρασαν <sup>24:4</sup> <sup>1578</sup> <sup>102</sup> <sup>1537</sup> <sup>3598</sup>  
for security. They turned aside the disabled from [2way  
<sup>1342</sup> <sup>36611</sup> <sup>2928</sup> <sup>4239</sup> <sup>1093</sup>  
<sup>1</sup>δικαιας ομοθυμαδόν εκρύβησαν πραεις γης  
[1the just]; with one accord [3was hidden 1the gentle 2of the earth].  
<sup>576-1161</sup> <sup>5618</sup> <sup>3688</sup> <sup>1722</sup> <sup>68</sup> <sup>5228</sup>  
<sup>24:5</sup> <sup>576-1161</sup> <sup>5618</sup> <sup>3688</sup> <sup>1722</sup> <sup>68</sup> <sup>5228</sup>  
<sup>1</sup>απέβησαν δε ώσπερ ονοι εν αγρώ υπέρ  
And they resulted as if donkeys in the field [2for  
<sup>1473</sup> <sup>1831</sup> <sup>3588</sup> <sup>1438</sup> <sup>4234</sup> <sup>2237.1</sup> <sup>1473</sup>  
<sup>1</sup>εμου εξελθόντες την εαυτών πράξιν ηδύνη αυτών  
[3me 1going forth] on their own action; [5is delicious 1their  
<sup>740</sup> <sup>1519</sup> <sup>3501</sup> <sup>68</sup> <sup>4253</sup> <sup>5610</sup> <sup>3756</sup>  
<sup>1</sup>αρτος εις νεωτέρον <sup>24:6</sup> <sup>68</sup> <sup>4253</sup> <sup>5610</sup> <sup>3756</sup>  
[2bread 3for 4the young]. [2a field 3before 6its season 3not  
<sup>1473-1510.6</sup> <sup>2325</sup> <sup>102-1161</sup> <sup>290</sup>  
<sup>1</sup>αυτών οντα εθέρισαν αδύνατοι δε αμπελώνας  
[4being their own 1They harvested]; and the disabled [2the vineyards

765 **ασεβών** 284.1 **αμισθί** 2532 **και** 777 **ασιτοι** 2038 **ειργάσαντο**  
 3of the impious 4without pay 5and 6without eating 1worked].  
 1131 4183 2838.1 427 2440 292.1  
**24:7** **γυμνούς** **πολλούς** **εκοίμισαν** **άνευ** **ιματίων** **αμφιάσιον**  
 [3naked 2many 1They rested] without clothes; [3clothing  
 1161 5590-1473 851 575 5568.6  
**δε** **ψυχής** **αυτών** **αφείλαντο** **24:8** **από** **ψεκάδων**  
 1and 2necessary for their life 2they removed]. From the mists  
 3735 5199.2 3844 3588 3361-2192  
**ορέων** **υγραίνονται** **παρά** **το** **μη** **έχειν**  
 of the mountains they are wetted; from [2not holding  
 1473 4629.2 4073 4016  
**αυτοίς** **σκέπη** **πέτραν** **περιεβάλοντο**  
 3to them 1protection] [2with rock 1they covered themselves].  
 726 3737 575 3149 1601  
**24:9** **ήρπασαν** **ορφανόν** **από** **μαστού** **εκπεπωκότα**  
 They seized the orphan from the breast, [3the one falling off†  
 1161 5013 1131-1161 2838.1  
**δε** **εταπειώσαν** **24:10** **γυμνούς** **δε** **εκοίμισαν**  
 1and 2they humbled]. And of naked ones they rested  
 95 3983-1161 3588 5596.1 851  
**αδίκως** **πεινώντων** **δε** **τον** **ψωμόν** **αφείλαντο**  
 wrongfully, and of ones hungering [2the 3morsel 1they removed].  
 1722 4728 95 1748 3598-1161  
**24:11** **εν** **στενοίς†** **αδίκως** **ενηδρευσαν** **οδόν** **δε**  
 In narrows they wrongly lie in wait; and the way  
 1342 3756-1492 3739 1537 4172 2532  
**δικαίαν** **ουκ** **ήδεισαν** **24:12** **οι** **εκ** **πόλεως** **και**  
 of the just they knew not. The ones from the city and  
 3624 2398 1544 5590-1161  
**οίκων** **ιδίων** **εξέβαλοντο** **ψυχή** **δε**  
 [2houses 1the ones of their own] they cast out; and the soul  
 3516 4727 3173 1161 1302  
**νηπίων** **εστέναξε** **μέγα** **24:13** **αυτός** **δε** **διατί**  
 of the infants moaned greatly. [3did he 1But 2why  
 3778 1984 3756 4160 1909 1093  
**τούτων** **επισκοπήν** **ου** **πεποιήται** **επί** **γης**  
 3these 4in overseeing] not act [2upon 3the earth  
 1510.6-1473 2532 3756 1921 3598-1161  
**όντων** **αυτών** **και** **ουκ** **επέγνωσαν** **οδόν** **δε**  
 1in their being] and they did not recognize, and the way  
 1343 3756-1492 3761 824.2-1473  
**δικαιοσύνης** **ουκ** **ήδεισαν** **ουδέ** **ατραπούς** **αυτών**  
 of righteousness they knew not, nor [2by their short-cuts  
 4198 1097-1161 1473 3588 2041 3860  
**επορεύθησαν** **24:14** **γινους** **δε** **αυτών** **τα** **έργα** **παρέδωκεν**  
 1were gone]. But knowing their works he delivered  
 1473 1519 4655 2532 3571 1510.8.3 5613 2812 2532  
**αυτους** **εις** **σκοτός** **και** **νυκτός** **έσται** **ως** **κλέπτης** **24:15** **και**  
 them unto darkness; and night will be as a thief. And  
 3788 3432 5442 4655 3004  
**οφθαλμός** **μοιχού** **εφύλαξε** **σκοτός** **λέγων**  
 the eye of the adulterer watched for the darkness, saying,  
 3756 4306-1473 3788 2532 612.1  
**ου** **προνοήσει** **με** **οφθαλμός** **και** **αποκρυβήν**  
 [2will not 3think of me beforehand 1The eye]; and [2a concealment  
 4383 5087 1358 1722 4655  
**προσώπου** **έθετο** **24:16** **διώρυσεν** **εν** **σκοτει**  
 3for his face 1he put]. [3he dug through 1In 2darkness]  
 3614 2250 4972 1438 3756 1921  
**οικίας** **ημέρας** **εσφράγισαν** **εαυτούς** **ουκ** **επέγνωσαν**  
 houses; by day they seal up themselves. they do not know  
 5457 3754 3661 1473 4404  
**φως** **24:17** **ότι** **ομοθυμαδόν** **αυτοίς** **το** **πρωί**  
 the light. For with one accord to them in the morning  
 4639 2288 3754 1921 5016  
**σκιά** **θανάτου** **ότι** **επιγνώσεται** **τα** **παραχάς**  
 is the shadow of death; for each shall realize the disturbances  
 4639 2288 1645-1510.2.3 1909 4383  
**σκιάς** **θανάτου** **24:18** **ελαφρός** **εστιν** **επί** **πρόσωπον**  
 of the shadow of death. He is light upon the face  
 5204 2672 3588 3310-1473 1909 1093  
**ύδατος** **καταραθείη** **η** **μερίς** **αυτών** **επί** **γης**  
 of the water; may [2be cursed 1their portion] upon the earth;  
 398 1161 3588 5452.1-1473 1909 1093 3584  
**αναφανείη** **δε** **τα** **φυτά** **αυτών** **24:19** **επί** **γης** **ξηρά**  
 [2may 4appear 1and 3their plants 4upon 1the earth 5dry];

24:9 †i.e. outcast.

24:11 †CP σκοτεινούς – darknesses.

43.1 1063 3737 726 1534  
**αγκαλίδα** **γαρ** **ορφανών** **ήρπασαν** **24:20** **ειτ'**  
 [3the arms 1for 4of orphans 2they seized by force]. So then  
 363 1473 3588 266 5618-1161 3658.1  
**αεννήσθη** **αυτού** **η** **αμαρτία** **ώσπερ** **δε**  
 [3is called to mind 1his 2sin], and as  
 1408.1 852 1096 591-1161 1473  
**δρόσου** **αφανής** **εγένετο** **αποδοθείη** **δε**  
 of dew [2vanishes 1he]; and may it be recompensed to him  
 3739 4238 4937 1161 3956 94  
**α** **έπραξε** **συντριβείη** **δε** **πας** **αδίκος**  
 what he acted; [2may 3be destroyed 1and 3every 4unjust one]  
 2470 3586 446.3 4723-1063  
**ισα** **ξύλω** **ανιάτω** **24:21** **στείραν** **γαρ**  
 equally [2wood 1as incurable rotten]. For the sterile woman  
 3756 2095 4160 2532 1134.2 3756  
**ουκ** **εν** **επούησε** **και** **γύναιον** **ουκ**  
 [2not 4well 1he did 3do], and on the helpless woman he did not  
 1653 2372-1161 2690 102  
**ηλέησε** **24:22** **θυμώ** **δε** **κατέστρεψεν** **αδύνατους**  
 show mercy. And in rage he overturned the disabled;  
 450 5105 3766.2 4100 2596 3588  
**αναστās** **τοιγαρούν** **ου** **μη** **πιστεύση** **κατά** **της**  
 [2in rising up 1accordingly], in no way shall he trust in  
 1438 2222 3119.1 3361-1679 5197.2  
**εαυτού** **ζωής** **24:23** **μαλακισθείς** **μη** **ελπιζέτω** **υγιασθήναι**  
 his own life. In being infirm, let him not hope to be healed!  
 235 4098 3554 4183 1063 2559  
**αλλά** **πεσείται** **νόσω** **24:24** **πολλούς** **γαρ** **εκάκωσε**  
 but he shall fall in disease. [4many 1For 3afflicted  
 3588 5313-1473 3133-1161 5618 3434.1 1722  
**το** **ύψωμα** **αυτού** **εμαράνθη** **δε** **ώσπερ** **μολοχη** **εν**  
 2his arrogance]; but he withered as a mallow plant in  
 2738 2228 5618 4719 575 2562  
**καύματι** **η** **ώσπερ** **στάχυς** **από** **καλάμης**  
 sweltering heat, and as an ear of corn [2from 3the stubble  
 844 634 1490 5100 1510.2.3 3588  
**αυτόματος** **αποπέσων** **24:25** **ει** **δε** **μη** **τις** **εστίν** **ο**  
 4by itself 1falling off]. But if not, who is the one  
 5346 5571 1473 3004 2532 5087 1519 3762  
**φάμερος** **ψευδή** **με** **λέγειν** **και** **θήσει** **εις** **ουθεν**  
 saying [3falsely 1for me 2to speak], and he renders [2as 3nothing  
 3588 4487-1473  
**τα** **ρήματα** **μου**  
 1my words]?

CHAPTER 25

Baldad Recounts Man's Rottenness

5274-1161 \* 3588 \* 3004  
**25:1** **υπολαβών** **δε** **Βαλδάδ** **ο** **Σαυήτιης** **λέγει**  
 And undertaking, Baldad the Shuhite says,  
 5100-1063 4307.3 2228 5401 3844 1473 3588  
**25:2** **τι** **γαρ** **προϊμιον** **η** **φόβος** **παρ'** **αυτού** **ο**  
 For what retort or fear is his – the  
 4160 3588 4840.2 1722 5310 3361-1063  
**ποιών** **την** **συμπασαν** **εν** **υψίστω** **25:3** **μη** **γαρ**  
 one making all things in the highest? For let not  
 5100 5274 3754 1510.2.3 3924.1 3986.3  
**τις** **υπολάβοι** **ότι** **έστι** **παρέλκυσις** **πειραταίς**  
 any undertake the thought that there is deferment for marauders.  
 1909 5100 1161 3756-1904 1749 3844 1473  
**επί** **τίνας** **δε** **ουκ** **επελεύσεται** **ένεδρα** **παρ'** **αυτού**  
 [2upon 3whom 1And] will there not come an ambush from him?  
 4459-1063 1510.8.3 1342 1027.1 1725 2962  
**25:4** **πως** **γαρ** **έσται** **δικαιος** **βροτός** **έναντι** **κυρίου**  
 For how shall [2be 3just 1a mortal] before the LORD?  
 2228 5100 302 599.7 1438 1084 1135  
**η** **τις** **αν** **αποκαθαρίσαι** **εαυτόν** **γεννητός** **γυναικός**  
 or who may cleanse himself born of a woman?  
 1487 4582 4929 2532 3756 2017  
**25:5** **ει** **σελήμη** **συντάσσει** **και** **ουκ** **επιφάυσκει**  
 If [2the moon 1he should order], then it does not shine;  
 798-1161 3756 2513 1726 1473 1436-1161  
**αστρα** **δε** **ου** **καθαρά** **έναντίον** **αυτού** **25:6** **εα** **δε**  
 and the stars are not pure before him. But alas,  
 444 4549.1 2532 5207 444 4663  
**ανθρωπος** **σαπρία** **και** **υιός** **ανθρώπου** **σκώληξ**  
 man is rottenness, and the son of man a worm.

## CHAPTER 26

## By Order All Things Are Made

26:1 <sup>5274-1161</sup> υπολαβόν δε <sup>\*</sup> <sup>3004</sup> Ιωβ <sup>λέγει</sup> <sup>26:2</sup> <sup>5100</sup> τίνι  
And undertaking, Job says, To whom  
<sup>4343.3</sup> πρόσκεισαι <sup>2228 5100</sup> η <sup>3195</sup> τίνι <sup>997</sup> μέλλεις <sup>4220</sup> βοηθῆν <sup>3756</sup> πότερον οὐχ  
do you lie near to, or to whom are you about to help? Is it not  
<sup>3739</sup> ω <sup>4183</sup> πολλῇ <sup>2479</sup> ἰσχύς <sup>2532 3739</sup> και ω <sup>1023</sup> βραχίων <sup>2900-1510.2.3</sup> κραταῖος ἐστὶ  
the one who has much strength, and whose arm is fortified?  
<sup>5100</sup> 26:3 τίνι <sup>4823</sup> συμβεβούλευσαι <sup>3756</sup> οὐχ <sup>3739</sup> ω <sup>3956</sup> πάσα  
By whom have you been advised, is it not to the one who has all  
<sup>4678</sup> σοφία <sup>2228 5100</sup> η <sup>1872</sup> τίνι <sup>3756</sup> ἐπεκολουθήσεις <sup>3739</sup> οὐχ <sup>3739</sup> ω  
wisdom? or to whom will you follow after, is it not the one who  
<sup>3173</sup> μεγίστη <sup>1411</sup> δύναμις <sup>26:4</sup> <sup>5100</sup> τίνι <sup>312</sup> ἀγγέλλεις <sup>4487</sup> ῥήματα  
has greatest power? To whom did you announce words?  
<sup>4157</sup> προῆ <sup>1161</sup> δε <sup>5100</sup> τίνι <sup>1510.2.3</sup> ἐστὶν <sup>3588</sup> η <sup>1831</sup> ἐξελλοῦσα <sup>1537</sup> εκ <sup>1473</sup> σου  
[<sup>3</sup>breath and <sup>2</sup>whose] is it that comes forth from you?  
<sup>3361</sup> 26:5 μη <sup>1095.2</sup> γίγαντες <sup>3105.1</sup> μακιοθήσονται <sup>5270.1</sup> υποκάτωθεν <sup>5204</sup> ὕδατος <sup>2532</sup> και  
Shall giants act as midwife from beneath the water, and  
<sup>3588</sup> των <sup>1069-1473</sup> γειτόνων <sup>1131</sup> αυτού <sup>3588</sup> ο <sup>86</sup> ἀδης <sup>1799</sup> ἐνώπιον  
for his neighbors? [is naked <sup>1</sup>Hades] before  
<sup>1473</sup> 26:6 μη <sup>2532</sup> και <sup>3756-1510.2.3</sup> οὐκ <sup>4018</sup> ἐστὶ <sup>περιβόλαιον</sup> περιβόλαιον <sup>3588</sup> τη <sup>684</sup> ἀπωλεία  
him, and there is no wrap-around garment for destruction.  
<sup>1614</sup> 26:7 εκτείνω <sup>1005</sup> βορέαν <sup>1909</sup> επ' <sup>3762</sup> οὐδεν <sup>2910</sup> κρεμάζω  
He stretches out the north wind upon nothing, and hangs  
<sup>1093</sup> γην <sup>1909</sup> επι <sup>3762</sup> οὐδενός <sup>1195</sup> 26:8 δεσμεύων <sup>5204</sup> ὕδωρ <sup>1722</sup> εν <sup>3507-1473</sup> νεφέλαις <sup>1473</sup> αυτού  
the earth upon nothing; binding water in his clouds,  
<sup>2532</sup> και <sup>3756</sup> οὐκ <sup>4486</sup> ἐρράγη <sup>3509</sup> νέφος <sup>5270</sup> υποκάτω <sup>1473</sup> αυτού <sup>26:9</sup> ο <sup>3588</sup>  
and [is not <sup>3</sup>is torn <sup>1</sup>the cloud] underneath it;  
<sup>2902</sup> κρατῶν <sup>4383</sup> πρόσωπον <sup>2362</sup> θρόνου <sup>1600</sup> εκπετάζω <sup>1909</sup> επ' <sup>1473</sup> αυτόν  
holding back the front of his throne, spreading [<sup>2</sup>over <sup>3</sup>it  
<sup>3509-1473</sup> νέφος <sup>4366.2</sup> αυτού <sup>26:10</sup> <sup>1135.2</sup> πρόσταγμα <sup>1909</sup> ἐγύρωσεν <sup>1909</sup> επι  
[his cloud], By order he made the curvature upon  
<sup>4383</sup> πρόσωπον <sup>5204</sup> ὕδατος <sup>3360</sup> μέχρι <sup>4930</sup> συντελείας <sup>5457</sup> φωτός <sup>3326</sup> μετὰ <sup>4655</sup> σκότους  
the face of the water till the completion of light with darkness.  
<sup>4769</sup> 26:11 στύλοι <sup>3772</sup> ουρανοῦ <sup>4070.3</sup> ἐπετάσθησαν <sup>2532</sup> και <sup>1839</sup> ἐξέστησαν <sup>575</sup> από  
The columns of heaven are spread out, and are startled at  
<sup>3588</sup> της <sup>2008.1-1473</sup> επιτιμήσεως <sup>2479</sup> αυτού <sup>26:12</sup> <sup>2664</sup> ἰσχυῖ <sup>2664</sup> κατέπαυσε <sup>3588</sup> την  
his reproach. By strength he rested the  
<sup>2281</sup> θάλασσαν <sup>1989.1-1161</sup> επιστήμη <sup>δε</sup> δε <sup>4766</sup> ἐστρωσε <sup>3588</sup> το <sup>2785</sup> κήτος  
sea, and by higher knowledge he spread forth for the whale.  
<sup>2806.1-1161</sup> 26:13 κλειθρα <sup>δε</sup> δε <sup>3772</sup> ουρανοῦ <sup>1165.1</sup> δειδοικασιν <sup>1473</sup> αυτόν <sup>4366.2</sup> προστάγματι  
And the bolts of heaven are in awe of him; [order  
<sup>1161</sup> δε <sup>1473</sup> 2289 αυτού <sup>1404</sup> εθανάτωσε <sup>647.3</sup> δράκοντα <sup>2400</sup> αποστάτην <sup>26:14</sup> <sup>2400</sup> ἰδοῦ  
[and <sup>2</sup>by his] he put to death the dragon defector. Behold,  
<sup>3778</sup> ταῦτα <sup>3313</sup> μέρη <sup>3598-1473</sup> οδοῦ <sup>2532</sup> αυτού <sup>1909</sup> και <sup>2429</sup> επι <sup>3056</sup> κριάδα <sup>λόγου</sup> λόγου  
these are the parts of his way; and at the exhalation of his word  
<sup>191</sup> ακουσόμεθα <sup>1722</sup> εν <sup>4598.2</sup> αυτῷ <sup>1161</sup> σθένος <sup>1027-1473</sup> δε <sup>5100</sup> βροντῆς <sup>αυτοῦ</sup> της <sup>αυτοῦ</sup> τις  
we hearken to him; [the strength <sup>1</sup>and <sup>7</sup>of his thunder <sup>2</sup>who  
<sup>1492</sup> οἶδεν <sup>3698</sup> οποτε <sup>4160</sup> ποιήσει  
<sup>3</sup>knows <sup>4</sup>when <sup>5</sup>he will execute?]

## CHAPTER 27

## Job Claims Innocence

27:1 <sup>2089-1161</sup> ἐτι <sup>4369.\*</sup> δε <sup>2036</sup> προσθεῖς <sup>3588</sup> Ιωβ <sup>εἶπε</sup> <sup>4307.3</sup> τῷ <sup>προουμιῶ</sup> προουμιῶ  
And still Job proceeded and said in the retort.  
<sup>2198</sup> 27:2 ζῆ <sup>3588</sup> ο <sup>2316</sup> θεός <sup>3739</sup> ος <sup>3779</sup> οὕτω <sup>1473-2919</sup> με <sup>2532</sup> κέκρικε <sup>3588</sup> και <sup>ο</sup> ο  
[<sup>2</sup>lives <sup>1</sup>God] who thus has judged me, even the  
<sup>3841</sup> παντοκράτωρ <sup>3588</sup> ο <sup>4087</sup> πικράνας <sup>1473</sup> μου <sup>3588</sup> την <sup>5590</sup> ψυχῆν <sup>27:3</sup> <sup>1508.1</sup> εἰ <sup>μη</sup> μη  
almighty, the one embittering my soul; is it not  
<sup>2089</sup> ἐτι <sup>4157-1473</sup> της <sup>1751</sup> προῆς <sup>4151</sup> μου <sup>1161</sup> ενούσης <sup>2304</sup> πνεύμα <sup>3588</sup> δε <sup>θεῖον</sup> θεῖον <sup>το</sup> το  
yet of my breath to be in me, [<sup>3</sup>breath <sup>1</sup>and <sup>2</sup>the divine]  
<sup>4019.2</sup> 27:3 περιόν <sup>1473</sup> μοι <sup>1722</sup> εν <sup>4492.2</sup> ρισί <sup>3361</sup> μου <sup>2980</sup> εἰ <sup>3588</sup> μη <sup>λαλήσει</sup> τα <sup>λαλήσει</sup> τα  
remains to me in my nostrils? [shall not <sup>2</sup>speak  
<sup>5491-1473</sup> 27:4 459 <sup>3761</sup> οὐδὲ <sup>3588</sup> η <sup>5590-1473</sup> ψυχῆ <sup>3191</sup> μου <sup>μελετήσῃ</sup> μελετήσῃ  
<sup>1</sup>My lips] lawless things, nor [my soul <sup>1</sup>shall] meditate upon  
<sup>94</sup> ἀδικα <sup>3361</sup> 27:5 μη <sup>1473-1510.4</sup> μοι <sup>1342</sup> εἰ <sup>1473</sup> δικαίους <sup>2980</sup> ὑμᾶς <sup>3588</sup>  
wrongdoing. May it not be to me [as just ones <sup>2</sup>you  
<sup>666.1</sup> αποφήναι <sup>2193</sup> εἰς <sup>302</sup> αν <sup>599</sup> αποθάνω <sup>3756</sup> ο <sup>1063</sup> ὑμᾶς <sup>525</sup> γαρ <sup>απαλλάξω</sup> απαλλάξω  
<sup>1</sup>to sentence]. Until whenever I die [not <sup>1</sup>for <sup>2</sup>I will] dismiss  
<sup>1473</sup> μου <sup>3588</sup> την <sup>171.1-1473</sup> ακακίαν <sup>1473</sup> μου <sup>27:6</sup> <sup>1343</sup> δικαιοσύνην  
from me my innocence, [to my righteousness  
<sup>1161</sup> δε <sup>4337</sup> προσέχω <sup>3766.2</sup> οὐ <sup>4290.2</sup> μη <sup>3756</sup> πρόμα <sup>1063</sup> γαρ  
<sup>1</sup>and [<sup>2</sup>taking heed] in no way will I let it go; [not <sup>1</sup>for  
<sup>4894</sup> σινοῖδα <sup>1683</sup> 27:7 οὐ <sup>824</sup> καταστροφή <sup>2910</sup> μου <sup>4238</sup> εἰ <sup>πράξας</sup> πράξας  
<sup>2</sup>I am <sup>5</sup>fully conscious <sup>4</sup>myself] [out of place <sup>1</sup>of acting].  
<sup>3756-3375-1161</sup> 27:7 οὐ <sup>235</sup> μη <sup>1510.4</sup> δε <sup>3588</sup> ἀλλά <sup>2190-1473</sup> εἴησαν <sup>5618</sup> οἱ <sup>5618</sup> ἐχθροί <sup>1909</sup> μου <sup>ώσπερ</sup> ὡσπερ  
No rather, but may [<sup>2</sup>be <sup>1</sup>my enemies] as  
<sup>3588</sup> 27:8 κατὰ <sup>2692</sup> στροφή <sup>3588</sup> των <sup>765</sup> ἀσεβῶν <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> οἱ <sup>1909</sup> επ' <sup>1473</sup> ἐμέ  
the undoing of the impious, and the ones [against <sup>3</sup>me  
<sup>1881</sup> επανιστάμενοι <sup>5618</sup> ὡσπερ <sup>3588</sup> η <sup>684</sup> ἀπώλεια <sup>3588</sup> των <sup>3892.1</sup> παρανόμων  
[rising up] as the destruction of the lawbreakers.  
<sup>2532</sup> 27:8 και <sup>5100-1063</sup> τις <sup>1510.2.3</sup> γαρ <sup>1680</sup> ἐστὶν <sup>765</sup> ἐλπίς <sup>3754</sup> ασεβεί <sup>1907</sup> οτι <sup>επεχει</sup> ἐπεχει  
For what is the hope of the impious that he waits for?  
<sup>3982</sup> 27:9 πεποιθώς <sup>1909</sup> επι <sup>2962</sup> κυριον <sup>686</sup> ἀρα <sup>4982</sup> σωθήσεται  
[in yielding <sup>3</sup>upon <sup>4</sup>the LORD <sup>1</sup>is it] that he shall be delivered?  
<sup>2228</sup> 27:9 η <sup>3588</sup> την <sup>1162-1473</sup> δέησιν <sup>1522</sup> αυτού <sup>3588</sup> εισακούσεται <sup>2316</sup> ο <sup>θεός</sup> θεός  
or [his supplication <sup>1</sup>will <sup>3</sup>listen to <sup>2</sup>God?]  
<sup>2228</sup> η <sup>1904</sup> επελθούσης <sup>1473</sup> αυτώ <sup>318</sup> ανάγκης <sup>3361</sup> 27:10 μη <sup>2192</sup> έχει <sup>2192</sup>  
or when [<sup>2</sup>comes upon <sup>3</sup>him <sup>1</sup>necessity], shall he hold  
<sup>5100</sup> 27:10 τι <sup>3954</sup> ἐστιν <sup>1726</sup> εν <sup>1473</sup> χειρί <sup>2228</sup> κυρίου <sup>5613</sup> α <sup>1941</sup> ἐστι <sup>1473</sup> παρά  
what is in the hand of the LORD; the things which are by  
<sup>3841</sup> παντοκράτωρ <sup>3756-5574</sup> οὐ <sup>27:11</sup> ψεύσομαι <sup>2400</sup> ἰδοῦ <sup>3956-1492</sup> πάντες <sup>οἰδατε</sup> οἰδατε  
the almighty I shall not lie about. Behold, you all know  
<sup>3754</sup> 27:11 οτι <sup>2756</sup> κενά <sup>2756</sup> κενοίς <sup>1911</sup> επιβάλλετε <sup>3778</sup> 27:13 αυτη <sup>3588</sup> η <sup>3310</sup> μερίς  
that [<sup>2</sup>vanity <sup>3</sup>upon vanity <sup>1</sup>you put]. This is the portion  
<sup>444</sup> 27:13 ανθρῶπου <sup>765</sup> ασεβούς <sup>3844</sup> παρά <sup>2962</sup> κυριου <sup>2933-1161</sup> κτήμα <sup>1161</sup> δε  
[<sup>2</sup>man <sup>1</sup>of an impious] from the LORD, and the possession  
<sup>1413</sup> δυναστών <sup>2064</sup> ελευσεται <sup>3844</sup> παρά <sup>3841</sup> παντοκράτορος <sup>1909</sup> επ' <sup>1473</sup> αυτοῦς  
of mighty ones† shall come from the almighty upon them.

27:13 †i.e. oppressors.

1437-1161 4183 1096 3588 5207-1473 1519 4967  
**27:14** εὐν δε πολλοὶ γένονται οἱ υἱοὶ αὐτοῦ εἰς σφαγήν  
 And if [3]many 2become 1his sons], [2for 3slaughter  
 1510.8.6 1437-1161 2532 409.1  
 εἰσονται εὐν δε και ανδρωθῶσι  
 1they will be]; and if even they should arrive at manhood  
 4319 3588-1161 4019.2 1473  
 προσαιτήσουσιν 27:15 οἱ δε περιόντες αὐτοῦ  
 they shall beg. And the ones remaining of his  
 2288 5053 5503 1161 1473 3762  
 θανάτω τελευτήσουσι χήρας δε αὐτῶν ουδεις  
 [2in plague 1shall come to an end]; 5widows 1and 4on their 2no one  
 1653 1437 4863  
 ελεήσει 27:16 εὐν συναγάγη  
 3shall show mercy]. If he should have gathered together  
 5618 1093 694 2470-1161 4081 2090  
 ὡσπερ γην αργυριον ἰσα δε πηλῶ ετοιμάση  
 [2as 3earth 1silver], and equally [3as mortar 1shall prepare  
 5553 3778-3956 1342 4046 3588 1161  
 χρυσιον 27:17 ταῦτα πάντα δικαιο περιποιήσονται τα δε  
 2gold], all these things the just shall procure, and  
 5536-1473 228 2722 576  
 χρήματα αὐτοῦ αληθινοὶ καθέξουσιν 27:18 ἀπέβη  
 of his things the true ones will control. [3turned out to be  
 1161 3588 3624-1473 5618 4597 2532 5618 689.2  
 δε ο οἶκος αὐτοῦ ὡσπερ σήτες και ὡσπερ αράχνη  
 1And 2his house] as if for a moth, and as if for a spider.  
 4145 2837 2532 3756 4369  
 27:19 πλούσιος κοιμηθήσεται και ου προσθήσει  
 The rich man shall sleep, and shall not proceed;  
 3788-1473 1272 2532 3756-1510.2.3  
 οφθαλμοῦ αὐτοῦ διηνοιξε και ουκ εστι  
 his eyes are opened wide, and he is no longer.  
 4876 1473 5618 5204 3588 3601  
 27:20 συνήντησαν αὐτῶ ὡσπερ ὕδωρ αι οδῶναι  
 [2meet up with 3him 4as if 5water  
 3571-1161 5306.2 1473 1105 353  
 νυκτι δε υφειλετο 1 αὐτῶν γνόφος 27:21 αναλήφεται  
 and by night 2takes 3him 1the dark]. [2takes  
 1473 2742 2532 565 2532 3039  
 αὐτῶν καύσων και απελευσεται και λικμήσει  
 3him 1A burning wind], and he shall go forth; and it shall winnow  
 1473 1537 3588 5117-1473 2532 1977  
 αὐτῶν εκ του τόπου αὐτοῦ 27:22 και επιρριβει  
 him from out of his place. And he shall cast  
 1909 1473 2532 3756-5339 1537 5495-1473 5437  
 επ 1 αὐτῶν και ου φείσεται εκ χειρῶς αὐτοῦ φυγι  
 upon him, and shall not spare; [3from out of 4his hand 2exile  
 5343 2924.8 1909  
 φεύξεται 27:23 κροτησει επ 1  
 1he shall flee into]. He shall cause man to clap [2against  
 1473 5495-1473 2532 4947.3 1473 1537 3588  
 αὐτῶν χειρῶς αὐτοῦ και σφριει αὐτῶν εκ του  
 3him 1his hands], and he shall whistle at him from out of  
 5117-1473  
 τόπου αὐτοῦ  
 his place.

CHAPTER 28

Job Examines Wisdom and Knowledge

1510.2.3-1063 694 5117 3606 1096  
**28:1** εστι γαρ αργυριω τόπος ὀθεν γινεται  
 For there is [2for silver 1a place] from where it exists,  
 5117-1161 5553 3606 1335.1 4604 3303-1063  
 τόπος δε χρυσίω ὀθεν διηθείται 28:2 σιδηρος μεν γαρ  
 and a place for gold from where it is refined. [2iron 1For  
 1537 1093 1096 5475-1161 2470 3037  
 εκ γης γινεται χαλκός δε ἰσα λιθῶ  
 4from out of 5the earth 3comes], and brass equally [2like stone  
 2998 5010 5087 4655  
 λατομεΐται 28:3 τάξιν εθετο σκότει  
 1is quarried]. [2an order 1He established] for darkness,  
 2532 3956 4009 1473 1812.2 3037  
 και παν πέρας αὐτὸς εξακριβάζεται λιθῶ  
 and every limit he determines exactly; [5is as a stone  
 4653 2532 4639 2288 1249.1  
 σκοτία και σκιά θανάτου 28:4 διακοπή  
 1darkness 2and 3the shadow 4of death]. There is a breach

5493 575 2866.4 3588-1161 1950  
 χειμάρρου από κοίας οι δε επιλανθανόμενοι  
 of the rushing stream from powder; and the ones forgetting  
 3598 1342 770 1537 1027.1 4531  
 ὀδὸν δικαίαν ησθένησαν εκ βροτῶν εσαλεύθησαν  
 [2way 1the just] are weakened; of mortals – they are shaken.  
 28:5 1093 1537 1473 1831 740  
 γη εξ αὐτῆς εξελεύσεται ἄρτος  
 As for the earth, out of it shall come forth bread;  
 5270 1473 4762 5616 4442 5117  
 υποκάτω αὐτῆς εστράφη ὡσει πυρ 28:6 τόπος  
 underneath it, it was turned as fire. [2are the place  
 4552 3588 3037 2532 5560.1  
 σαπφειρου οι λιθοι αὐτῆς και χῶμα  
 1of the sapphire 1Her stones]; and [2an embankment  
 5553-1473 5147 3756 1097 1473  
 χρυσιον αὐτῆς 28:7 τρίβος ουκ εγνω αὐτῆν  
 1her gold]. There is a road [4not 2knows 3it  
 4071 2532 3756-3849.2 1473 3788 1135.3  
 πτεινὸν και ου παρεβλεψεν αὐτῆν οφθαλμὸς γυπὸς  
 1the bird]; and [3looked not over 4it 1the eye 2of the vulture],  
 28:8 ουκ ἐπάτησαν αὐτῆν υἱοὶ αλαζόνων ου  
 [3not 3trod 4it 1the sons 2of ostentatious ones]; [3not  
 3928 1909 1473 3023 1722 206.2  
 παρήλθεν επ 1 αὐτῆς λέων 28:9 εν ακροτόμῳ  
 2went 4upon 5it 1a lion]. [3in 4a chiseled place  
 1614 5495-1473 2690-1161 1537 4491  
 εξέτεινε χεῖρα αὐτοῦ κατέστρεψε δε εκ ριζῶν  
 1He stretched forth 2his hand], and overturned [2by 3the roots  
 3735 2345.1-1161 4215 1284 3956 1161  
 ὄρη 28:10 θινας δε ποταμῶν διέρρηξε παν δε  
 1mountains]; and the hill of rivers he tore up; [3every 1and  
 1784 1492 1473 3588 3788 899-1161  
 εντιμον εἶδε μου 1 οφθαλμὸς 28:11 βάθη δε  
 6valuable thing 4beheld 2my 3eye]. And the depths  
 4215 343 1166-1161 1473 1411 1519  
 ποταμῶν ανεκάλυψεν ἐδειξε δε αὐτοῦ δυνάμιν εις  
 of the rivers he uncovered, and he shows his power in  
 5457 3588 1161 4678 4159 2147  
 φως 28:12 η δε σοφία πόθεν ευρέθη  
 light. But [2is wisdom 1from what place] found?  
 4169-1161 5117 1510.2.3 3588 1989.1 3756-1492  
 ποῖος δε τόπος εστι της επιστήμης 28:13 ουκ οἶδε  
 and of what place is higher knowledge? [2knows not  
 1027.1 3598 3761-3361 2147 1722 444  
 1Βροτὸς ὀδὸν αὐτῆς ουδὲ μη ευρεθῆ εν ανθρώποις  
 [A mortal] her way, in no way is she found among men.  
 12 2036 3756-1510.2.3 1722 1473 2532 3588 2281 2036  
 28:14 ἀβυσσος ειπεν ουκ εστιν εν εμοι και η θάλασσα ειπεν  
 The abyss said, She is not in me; and the sea said,  
 3756-1510.2.3 3326 1473 3756-1325 4787.4 473  
 ουκ εστι μετ 1 εμου 28:15 ου δώσει συγκλεισμόν αυτ  
 She is not with me. One shall not give an investment for  
 1473 2532 3756 2476 694 465 1473  
 αὐτῆς και ου σταθήσεται αργυριον αντάλλαγμα αὐτῆς  
 her, and shall not set silver as a bargain for her.  
 2532 3756 4821.1 5553 \* 1722  
 28:16 και ου συμβασταχθήσεται χρυσίω ὀφειρ εν  
 And she shall not be compared with the gold of Ophir, with  
 3689.1 5093 2532 4552 3756 2473.1  
 ὄνυχι τιμιῶ και σαπφείρω 28:17 ουκ ισωθήσεται  
 [2onyx 1valuable] and sapphire. [4shall not 5be equal  
 1473 5553 2532 5194 2532 3588 235.1 1473 4632  
 αὐτῆ χρυσιον και ὕαλος και το ἀλλαγμα αὐτῆς σκευή  
 1to her 1Gold 2and 3glass], nor [3as barter 4for her 1items  
 5552 3349.2 2532 1041.2 3756 3403 2532  
 χρυσά 28:18 μετέωρα και γαβις ου μνησθήσεται και  
 2of gold]. Meteorites and crystal shall not be mentioned; but  
 1670 4678 5228 3588 2081.1 3756  
 ἔλκυσον σοφίαν υπέρ τα εσώτατα 28:19 ουκ  
 draw on wisdom above the innermost things. [3shall not  
 2473.1 1473 5116 \* 5553 2513  
 ισωθήσεται αὐτῆ τοπάξιον Αιθιοπίας χρυσίω καθαρό  
 4be equal 5to her 1The topaz 2of Ethiopia]; [4gold 3pure

28:10 †or embankment.

28:10 ††Alex. αὐτου – his.

28:17 †or crystal.

27:20 †CP αφειλετο – removes.

3756 4821.1 3588-1161 4678  
 ου συμβαταχθήσεται 28:20 η δε σοφία  
 1she shall not 2be compared with]. But concerning wisdom,  
 4159 2147 4169-1161 5117  
 πόθεν εuréθη ποίος δε τόπος  
 from what place shall she be found? and of what kind of place  
 1510.2.3 3588 4907 2990 3956  
 εστι της συνέσεως 28:21 λέληθε πάντα  
 is understanding? She has escaped notice of every  
 444 2532 575 4071 3588 3772 2928  
 άνθρωπον και από πετεινών του ουρανού εκρύβη  
 man; and from the birds of the heaven she was hid.  
 28:22 η απόλεια και ο θάνατος ειπαν ακηκόαμεν  
 Destruction and death said, We have heard  
 1473 3588 2811 3588-2316 2095 4921 1473  
 αυτής το κλέος 28:23 ο θεός ευ συνέστησεν αυτής  
 of her fame. God [4well 'commended 2her  
 3588 3598 1473-1161 1492 3588 5117-1473 1473-1063  
 την οδόν αυτός δε οίδε τον τόπον αυτής 28:24 αυτός γαρ  
 3way]; and he knows her place. For he  
 3588 5259 3772 3956-2186.4 1492 3588  
 την υπ' ουρανόν πάναν εφορά ειδώς τα  
 [2under 3heaven 'inspects all things], knowing the things  
 1722 3588 1093 3956 3739 4160 417  
 εν τη γη 28:25 πάντα α εποίησεν ανέμων  
 in the earth; all which he made, [2of the winds  
 4712.4 5204 3358 3753  
 σταθμών ύδατος μέτρα 28:26 οτε  
 1even the weight], [2of water and the measures]. When  
 4160 3779 1492 705 2532 3598 1722  
 εποίησεν ούτως ιδών ηρίθμησε και οδόν εν  
 he made them, thus seeing he counted them, and made a way for  
 5098.1 5456 5119 1492 1473 1834  
 τινάγματι φωνής 28:27 τότε ειδεν αυτήν εξήγησατο  
 the vibration of sound. Then he beheld it, he described  
 1473 2090 1840.1 2036-1161 444  
 αυτήν ετοιμάσας εξιχνίασεν 28:28 ειπε δε ανθρώπω  
 it; preparing he tracked it out. And he said to man,  
 2400 3588 2317 1510.2.3 4678 3588 1161 566  
 ιδού η θεοσέβεια εστι σοφία το δε απέχεσθαι  
 Behold, godliness is wisdom; and being at a distance  
 575 2556 1510.2.3 1989.1  
 από κακών εστιν επιστήμη  
 from evils is higher knowledge.

## CHAPTER 29

## The Righteous State

2089-1161 4369.\* 2036 3588 4307.3 5100-302  
 29:1 ετι δε προσθεις Ιωβ ειπε το προοιμίο 29:2 τις αν  
 But still Job proceeding spoke the retort. O that  
 1473-5087 2596 3376 1715 2250  
 με θεει κατά μήνα εμπροσθεν ημερών  
 he might have put me according to the month before the days  
 3739 1473 3588 2316 5442 5613 3753 826.2  
 ων με ο θεός εφύλαξεν 29:3 ως οτε ηγυει  
 of which [3me o 1God 2guarded]; as when [2shone  
 3588 3088-1473 5228 2776-1473 3753 3588 5457-1473  
 ο λυχρος αυτού υπέρ κεφαλής μου οτε τω φωτι αυτού  
 1his lamp] over my head; when [4by his light  
 4198 1722 4655 3753 1510.7.1 1722 2250  
 επορευόμην εν σκοτει 29:4 οτε ημην εν ημέραις  
 1I went 2through 3darkness]; when I was in the days  
 3503-1473 3753 3588 2316 1984 4160 3588 3624-1473  
 νεότητός μου οτε ο θεός επισκοπήν εποιετο του οικου μου  
 of my youth; when God overseeing dealt with my house;  
 29:5 3753 1510.7.1 5208.1 3029 2945-1161  
 οτε ημην υλώδης λιαν κύκλω δε  
 when I was [2flush 1exceedingly], and round about  
 1473 3588 3816-1473 3753 5502.4 3588  
 μου οι παίδες μου 29:6 οτε εχέοντο αι  
 me were my children; when [2poured forth  
 3598-1473 1016.2 3588 1161 3735-1473 5502.4 1051  
 οδοι μου† βουτύρω τα δε ορη μου εχέοντο γαλακτι  
 1my ways] butter, and my mountains poured forth milk;  
 29:7 3753 1607 3721 1722 4172 1722 1161  
 οτε εξεπορευόμην ορθριος εν πόλει εν δε  
 when I went forth at daybreak into the city, [5in 1and

4113 5087 1473 3588 1368.3 1492  
 πατεΐαις ετιθετο μου ο διφρος 29:8 ιδόντες  
 6the squares 2they placed 3my 4chair]. In beholding  
 1473 3495 2928 4246 1161 3956  
 με νεανισκοι εκρύβησαν πρεσβύται δε πάντες  
 me, the young men hid, [3the old men 1and 2all]  
 2476 99.1-1161 3973 2980  
 εστησαν 29:9 αδροι δε επαύσαντο λαλούντες  
 stood. And the stout men ceased speaking,  
 1147 2007 1909 4750 3588-1161  
 δάκτυλον επιθέντες επί στόματι 29:10 οι δε  
 [2their finger 1placing] to their mouth. And the ones  
 191 3106-1473 2532 1100-1473 3588  
 ακούσαντες εμακάρισαν με και γλώσσα αυτών τω  
 hearing declared me blessed; and their tongue [2to  
 2995-1473 2853 3754 5621 191 2532  
 λάρυγγι αυτών εκολλήθη 29:11 ότι ωτιον ηκουσε και  
 3their throat 1cleaved]. For the ear heard, and  
 3106 1473 3788-1161 1492 1473 1578  
 εμακαρισε με οφθαλμός δε ιδών με εξεκλιβε  
 blessed me; and the eye beholding me, turned aside.  
 1295-1063 4434 1537 5495 1413  
 29:12 διέσωσα γαρ πτωχόν εκ χειρός δυναστων  
 For I delivered the poor from out of the hand of the mighty one;  
 2532 3737 3739 3756-1510.7.3 998 907  
 και ορφανώ ω ουκ ην βοθηθός εβοήθησα  
 and the orphan in whom there was no helper, I helped.  
 2129 622 1909 1473 2064  
 29:13 ευλογία απολλυμένου επ' εμε ελθου  
 [2the blessing 3of the one perishing 5upon 6me 1May 4come];  
 4750-1161 5503 1473-2127 1343-1161  
 στόμα δε χήρας με ευλόγησε 29:14 δικαιοσύνην δε  
 for the mouth of the widow blessed me. And righteousness  
 1746 294-1161 2917 2470 1361.4  
 ενεδεδυκεν ημφιασάμην δε κρίμα ίσα διπλοΐδι  
 I had put on, and I clothed on judgment equal to a double garment.  
 3788-1510.7.1 5185 4228-1161 5560  
 29:15 οφθαλμός ημην τυφλών πους δε χωλών  
 I was the eye of the blind, and the foot for the lame.  
 1473 1510.7.1 3962 102 1349 1161  
 29:16 εγώ ημην πατήρ αδυνάτων δίκην δε  
 I was the father of the disabled; [3the cause 1and  
 3739 3756-1492 1840.1 4937-1161 3456.2  
 ην ουκ ηδειν εξιχνίασα 29:17 συνέτριψα δε μύλας  
 4which 5I knew not 2I tracked out]. And I broke the molars  
 94 1537-1161 3319 3588 3599-1473  
 αδίκων εκ δε μέσων των οδόντων αυτών  
 of unjust ones; and from out of the midst of their teeth  
 724.1 1610.6 2036-1161 3588 2244-1473  
 αρπαγμα εξέσπασα 29:18 ειπα δε η ηλικια μου  
 [2the prey 1I pulled out]. And I said, η ηλικια μου  
 1095 5618 4723.1 5404 4183 5550  
 γηράσει ωσπερ στελεχος φοίνικος πολύν χρόνον  
 shall grow old as the trunk of a palm; [2with much 3time  
 980 3588 4491 1272 1909 5204  
 βίωσω 29:19 η ρίζα διήνοικται επί ύδατος  
 1I shall spend life]. The root was widened upon the water,  
 2532 1408.1 835 1722 3588 2326-1473 3588  
 και δρόσος αυλισθήσεται εν τω θερισμώ μου 29:20 η  
 and the dew lodged among my harvest.  
 1391-1473 3326 1473 2532 3588 5115-1473 1722  
 δόξα μου καινη μετ' εμου και το τρέπον μου εν  
 My glory was new with me, and my bow [2in  
 5495 4198 1473-191 4337  
 χειρι αυτού πορευεται 29:21 εμου ακούσαντες προσέσχον  
 3his hand 1went forth]. Men hearing of me took heed,  
 4623-1161 1909 3588 1699 1012 1909 3588 1699  
 εσιώπησαν δε επί τη εμη βουλή 29:22 επί τω εμώ  
 and kept silent over my counsel. At my  
 4487 3756-4369 4065.3 1161 1096  
 ρήματι ου προσέθεντο περιχαρείς δε εγίνοντο  
 word they proceeded not; [3overjoyed 1but 2they became]  
 3698 1473-2980 5618 1093 1372  
 οπόταν αυτοίς ελάλουν 29:23 ωσπερ γη διψασα  
 when I spoke to them. As the earth thirsting,  
 4327 3588 5205 3779 3778 3588 1699  
 προσδεχομένη του νετον ούτως ουτοι την εμη  
 favorably receiving the rain, so were these at my  
 2981 1437 1070 4314 1473 3766.2  
 λαλιάν 29:24 εαν γελάσω προς αυτοΐς ου μη  
 speech. If I should have laughed on them, in no way

29:6 †See Bos for variant.

4100 πιστεύωσι και φως του προσώπου μου  
 should they have trusted *the thing*; and *the light* of my face  
 3756 634 1586 3598-1473 2532 2523  
 ουκ απέπιπεν 29:25 εξέλεξαμην οδόν αυτών και εκαθήσα  
 was not fallen away. I chose their way, and I sat  
 758 2532 2681 5616 935 1722 3439.1  
 άρχων και κατεσκήρουν ωσει βασιλεύς εν μονόζωνις  
 as ruler; and I encamped as king among armed ones,  
 3739 5158 3803.2 3870  
 ον τρόπον παθεινούς παρεκάλουν  
 in which manner [2mourners 1comforting].

## CHAPTER 30

## Job Is Treated with Contempt

30:1 νυνί δε κατεγέλασαν μου ελάχιστοι νυν  
 And now [2ridicule 3me 1the least of them]; now  
 3560 1473 1722 3313 3739 1847  
 ρουθετούσι με εν μέρει ων εξουδένουν  
 they admonish me in turn – whom I treated [2with contempt  
 3588 3962 3739 3756 2233 1510.1  
 τους πατέρας αυτών ους ουχ ηγησάμην ειναι  
 1their fathers], whom I did not esteem to be  
 514 2965 3588 1699 3541.1 2532 1065  
 αξίους κυνών των εμών νομάδων 30:2 και γε  
 worthy of dogs of my grazing flocks. And indeed,  
 2479 5495-1473 2444 1473 1909 1473  
 ισχύς χειρών αυτών ινατι μοι επ' αυτους  
 [2is the strength 3of their hands 1what profit] to me? [2of 3them  
 622 4930 1722 1729.1 2532 3042  
 απώλετο συντέλεια 30:3 εν ενδεια και λιμώ  
 1It was destroyed] to completion. In lack and hunger  
 57.1 3588 5343 504 5504  
 αγονος οι φευγοντες ανυδρον εχθές  
 one is barren, as the ones fleeing waterless yesterday  
 4928 2532 5004 3588 4033  
 συνοχήν και ταλαιπωριάν 30:4 οι περικυκλουντες  
 in conflict and misery. The ones breaking off  
 233.1 1909 2278 3748 233.1  
 αλιμα επι ηχούντι οτινες αλιμα  
 the marine plant upon the sounding shore, whose marine plants  
 1510.7.3 1473 3588 4621 820-1161 2532  
 ην αυτών τα σίτα ατιμοι δε και  
 were for their grain; and were without honor, and  
 5336.3 1729 3956 18 2532  
 πεφαιλισμένοι ενδεεις παντός αγαθού και  
 being treated as worthless, lacking of every good thing; and  
 3739 4491 3586 3145 5259 3042 3173  
 οι ρίζας ξύλων εμασσώντο υπό λιμού μεγάλου  
 the roots of trees gnawed because of [2hunger 1great].  
 1881 1473 2812 3739 3588 3624-1473  
 30:5 επανέστησάν μοι κλέπται 30:6 ων οι οικoi αυτών  
 [2rose up against 3me 1Thieves], whom their houses  
 1510.7.6 5174.1 4073 303.1 2110.3  
 ησαν τρώγλαι πετρών 30:7 αναμέσον ευήχων  
 were burrows of rocks. [7in the midst 9of distinct places  
 994 3739 5259 5434 66 1244.2  
 βοήσονται οι υπό φρύγανα άγρια διητώντο  
 6shall yell 1the ones who 3under 5stick dwellings 4wild 2pass life].  
 878 5207 2532 820 3686  
 30:8 αφρόνων υιοί και ατίμων όνομα  
 [2of fools 1They are sons] and [2without honor 1have a name],  
 2532 2811 4570 575 1093 3568-1161  
 και κλέος εσβεσμένος από γης 30:9 νυνί δε  
 and fame extinguished from the earth. And now  
 2788 1473 1510.2.1 1473 2532 1473 2362.2  
 κιθάρα εγώ ειμι αυτών και εμέ θρύλλημα  
 [4harp 1I 2am 3their], and [2me 3for a common topic  
 2192 948-1161 1473 868  
 έχουσιν 30:10 εβδελύξαντο δε με αποσάντες  
 1they have]. And they abhorred me, separating  
 3112 575-1161 4383 3756-5339 4424.1  
 μακράν από δε προσώπου μου ουκ εφείσαντο πύελον  
 far from me; and from my face they spared not spittle.  
 455-1063 5329.1-1473 2559 1473 2532  
 30:11 ανοίξας γαρ φάρετραν αυτου εκάκωσέ με και  
 For having opened his quiver he afflicted me; and

30:4 †i.e. worthless.

5469 3588 4382-1473 1821 1909  
 χαλιών του προσώπου μου εξαπέστειλεν 30:12 επί  
 [2the bridle] 3of my presence 1sent away]. [2on  
 1188 986 1881  
 δεξιόν βλαστόν επανέστησαν  
 3the right hand 4of their offspring 1They rose up against me].  
 4228-1473 1614 2532 3597.2 1909  
 πόδας αυτου εξέτεινεν και ωδοποίησεν επ'  
 [2his feet 1He stretched out] and opened against  
 1473 5147 684-1473 1625.3  
 εμέ τριβους απωλείας αυτών 30:13 εξετριβισαν  
 me; with paths of their destruction they obliterated  
 5147-1473 1562-1063 1473 3588 4749 956-1473  
 τριβοι μου εξέδυσε γαρ μου την στολήν βέλεσιν αυτου  
 my paths; for he took off my apparel; with his spear  
 2628.2-1473 2919-1161 1473 5613 1014  
 κατηκόντισέ με 30:14 κέκρται δε μου ως βούλεται  
 he ran me through; and he has judged me as he will;  
 1722 3601 5445.4 1994 1473 3588  
 εν οδύναϊς πέφνημαι 30:15 επιστρέφονται μοι αι  
 in griefs I am befouled. [3return 1My  
 3601 3634.2 1473 3588 1680 5618 4151 2532 5618  
 οδύνας ωχετό μου η ελπίς ώσπερ πνεύμα και ώσπερ  
 2griefs]; [3was set out 1my 2hope] as if the wind, and [3as if  
 3509 3588 4991 1473 2532 3568 1909 1473  
 νέφος η σωτηρία μου 30:16 και νυν επ' εμέ  
 4a cloud 2deliverance 1my]. And now [3upon 4me  
 1632 3588 5590-1473 2192 1161 1473 2250  
 εκχυθήσεται η ψυχή μου έχουσι δε με ημέραι  
 2shall be poured out 1my soul]; [4suffice 1and 5me 2days  
 3601 3571-1161 3588 3747-1473 4776.2 3588  
 οδύων 30:17 νυκτι δε τα οστά μου συγκέκαυται τα  
 3of griefs]. And at night my bones burn,  
 1161 3505.5-1473 1262 1722 4183 2479 1949  
 δε νεύρα μου διαλέλυται 30:18 εν πολλή ισχύι επελάβητο  
 and my nerves are parted. With great strength it took hold  
 1473 3588 4749 5618 3588 4058.3 3588 5509-1473  
 μου της στολής ώσπερ το περιετόμιον του χιτώνος μου  
 of my robe; as the cleft of my garment  
 4023 1473 2233-1161 1473 2470 4081  
 περιέσχεγ' με 30:19 ηγησαι δε με ίσο πηλώ  
 it compassed me. And you have esteemed me equal to clay;  
 1722 1093 2532 4700 1473 3588 3310 2896-1161  
 εν γη και σποδών μου η μερίς 30:20 κέκραγα δε  
 in earth and ashes is my portion. And I have cried out  
 4314 1473 2532 3756 191 1473 2476 2532 2657  
 προς σε και ουκ ακουεις με έστησαν και κατενοήσαν  
 to you, and [3not 1you hear 2me]; they stood and contemplated  
 1473 1910-1473 1473 414.1 5495  
 με 30:21 επέβης δε μοι αυλεσημόνος χειρι  
 me. And you mounted against me mercilessly; [3hand  
 2900 1473-3146 5021-1161  
 κραταιά με εμαστίγώσας 30:22 έταξας δε  
 2with a strong 1you whipped me]. And you arranged  
 1473 1722 3601 2532 641-1473 575  
 μοι εν οδύναϊς και απέρριμάς με από  
 against me with griefs; and you threw me away from  
 4991 1492-1063 3754 2288 1473-1625.3  
 σωτηρίας 30:23 οίδα γαρ ότι θανάτος με εκτρίψει  
 deliverance. For I know that death will obliterate me;  
 3614-1063 3956 2349 1093 1487-1063  
 οικια γαρ παντι θνητώ γη 30:24 ει γαρ  
 for the house of every mortal is ground. For  
 3784 1410 1683 1315 2228  
 όφελον δυναιμην εμαυτόν διαχειρώσασθαι η  
 ought that I should be able [2myself 1to lay hands upon], or  
 1189-1065 2087 2532 4160 1473-3778 1473-1161  
 δεηθείς γε ετέρον και ποιήσει μοι τούτο 30:25 εγώ δε  
 indeed beseech another and he should do this to me. And I  
 1909 3956 102 2799 4727-1161 1492  
 επί παντι αδυνάτω εκλαυσα εστέναξα δε ιδών  
 [2over 3every 4disabled man 1wept]; and I moaned beholding  
 435 1722 318 1473 1907 18 2400  
 άνδρα εν ανάγκαις 30:26 εγώ επέχω αγαθοίς ιδού  
 man in necessities. I waited for good things, and behold  
 4876 1473 3123 2250 2556 3588  
 σσηνήτησάν μοι μάλλον ημέραι κακών 30:27 η  
 [3met 4with me 5instead 2days 1bad].

30:11 †i.e. the restraint.

30:18 †CP περιεσχον – they compassed me.

2836-1473 1566.1 2532 3756 4623 4399 1473  
**κοιλία μου εξέξεσε και ου** **σιωπήσεται προέφθασάν με**  
 My belly erupted, and would not keep silent; [<sup>3</sup>anticipated <sup>4</sup>me  
 2250 4432 4730.1 4198 427 5391.1  
**ημέραι πτωχείας 30:28 στένων πορεύομαι άνευ φημιού†**  
 1'days <sup>2</sup>of poorness]. [<sup>2</sup>moaning <sup>1</sup>I went] without a rein;  
 2476-1161 1722 1577 2896 80  
**έστηκα δε εν εκκλησία κεκραγώς 30:29 αδελφός**  
 and I have stood in the assembly crying out. [<sup>2</sup>a brother  
 1096 4577.1 2083-1161 4765.1 3588  
**γέγονα σειρήνων εταιρός δε στρουθών 30:30 το**  
<sup>3</sup>I have become] of sirens, and companion of ostriches.  
 1192-1473 4656 3171 3588 1161 3747-1473 575  
**δέρμα μου εσκότωνα μεγάλως τα δε οστά μου από**  
 My skin is darkened greatly, and my bones from  
 2738 576 1161 1519 3997 1473  
**καύματος 30:31 απέβη δε εις πένθος μου**  
 sweltering heat. [<sup>4</sup>turned <sup>1</sup>And <sup>5</sup>into <sup>6</sup>mourning <sup>2</sup>my  
 3588 2788 3588 1161 5568-1473 1519 2805 1473  
**η κιθαρα ο δε ψαλμός μου εις κλαυθμόν εμοί**  
<sup>3</sup>harp], and my psalm into weeping for me.

## CHAPTER 31

## Job's Covenant

1242 5087 3588 3788-1473 2532 3756  
**31:1 διαθήκην εθέμην τοις οφθαλμοίς μου και ου**  
 [2a covenant <sup>1</sup>I made] with my eyes, and I will not  
 4920 1909 3933 2532 5100 3307 3588  
**συνήσω επί παρθένω 31:2 και τι εμέρισην ο**  
 take notice upon a virgin. And what portion is from  
 2316 509 2532 2817 2425 1537 5310  
**θεός άνωθεν† και κληρονομία ικανού έξ υψίστων**  
 God above, and [<sup>2</sup>inheritance <sup>1</sup>what fit] is from the highest?  
 3759 684 3588 94 2532 526.1  
**31:3 ουαι απόλεια τω αδικω και απαλλοτριώσις**  
 Woe, destruction to the unjust, and alienation  
 3588 4160 458 3780-1473 3708  
**τοις ποιούσιν ανομιαν 31:4 ουχι αυτός όψεται**  
 to the one committing lawlessness. Will he not see  
 3598-1473 2532 3956 3588 1226.1-1473 1821.2  
**οδόν μου και πάντα τα διαβήματά μου εξαριθμεί**  
 my way, and [<sup>2</sup>all <sup>3</sup>my footsteps <sup>4</sup>count out]?  
 1487-1161 1510.7.1 4198 3326 1070.3 1499.1  
**31:5 ει δε ήμην πεπορευμένος μετά γελοιαστών ει δε και**  
 But if I was going with jokesters, or even  
 4704 3588 4228-1473 1519 1388 2476-1063  
**εσπούδακεν ο πους μου εις δόλον 31:6 εσταμαι γαρ**  
 hurrying in my foot for treachery; (for I stand  
 1722 2218 1342 1492 1161 3588 2962  
**εν ζυγώ δικαιο ειδη δε ο κύριος**  
 in [<sup>2</sup>yoke balance scale <sup>1</sup>a just], [<sup>4</sup>knew <sup>1</sup>and <sup>2</sup>the <sup>3</sup>LORD]  
 3588 171.1-1473 1487 1578 3588 4228-1473  
**την ακακίαν† μου 31:7 ει εξέκλιεν ο πους μου**  
 my innocence); if [<sup>2</sup>turned aside <sup>1</sup>my foot]  
 1537 3588 3598 1499.1 3588 3788 1872  
**εκ της οδοϋ ει δε και τω οφθαλμώ εηκολούθησεν**  
 from out of the way, or if even [<sup>3</sup>my eye <sup>2</sup>follows after  
 3588 2588-1473 1499.1 3588 5495-1473 680 1435  
**η καρδια μου ει δε και ταις χερσί μου ηπάμην δώρων**  
 1'my heart], and if even my hands touched bribes;  
 4687 686 2532 243 2068 731.1 1161  
**31:8 σπείραμι άρα και άλλοι φάγοισαν άριζος δε**  
 [<sup>2</sup>may I sow <sup>1</sup>then], and others eat; [<sup>3</sup>rootless <sup>1</sup>and  
 1096 1909 1093 1487 1811 3588  
**γενοίμην επί γης 31:9 ει εξηκολούθησεν η**  
<sup>2</sup>may I become] upon the earth. If [<sup>2</sup>followed after η  
 2588-1473 1135 435 2087 1499 1455  
**καρδια μου γυνακι άνδρός ετέρου ει και εγκάθετος**  
 1'my heart] the wife [<sup>2</sup>man <sup>1</sup>of another], and if [<sup>2</sup>laid in wait  
 1096 1909 2374-1473 700 686 2532 3588  
**εγενόμην επί θύραις αυτής 31:10 άρέσαι άρα και η**  
<sup>1</sup>I had] at her doors; [<sup>2</sup>may <sup>5</sup>please <sup>1</sup>then <sup>4</sup>even  
 1135-1473 2087 3588 1161 3516-1473 5013  
**γυνή μου ετέρω τα δε ρήπιά μου ταπεινωθείη**  
<sup>3</sup>my wife] another; and [<sup>2</sup>my infants <sup>1</sup>may <sup>3</sup>be humbled].

30:28 †CP θυμου – rage.

31:2 †CP απανωθεν – from on top.

31:6 †CP αδικιαν – injustice.

2372-1063 3709 183 3588 3392  
**31:11 θυμός γαρ οργής ακατάσχετος το μίαναι**  
 For the rage of anger is unrestrained in the defiling  
 435 1135 4442 1063 1510.2.3 2545 1909  
**άνδρός γυναικα 31:12 πυρ γαρ εστι καιόμενον επί**  
 of a man's wife. [<sup>3</sup>a fire <sup>1</sup>For <sup>2</sup>it is] burning upon  
 3956 3588 3313 3761-302 1904 1537  
**πάντων των μερών† ουδ' αν επέλθου εκ**  
 all the parts; and whomever it may come upon [<sup>2</sup>from  
 4491 622 1499.1 5336.3  
**ριζών απόλεσεν 31:13 ει δε και εφάυλισα**  
<sup>3</sup>the roots <sup>1</sup>it destroyed]. And if even I treated as worthless  
 2917 2324-1473 2228 2321.1  
**κριμα θεράποντός μου η θεραπεινης**  
 the equity due my male attendant or female attendant,  
 2919-1473 4314 1473 5100-1063 4160  
**κρινομένων αντών προς με 31:14 τι γαρ ποιήσω**  
 in their pleading with me, what then shall I do  
 1437 2083.1 1473 4160 3588 2962  
**εάν ετασίν μου ποιήσεται ο κύριος**  
 if [<sup>4</sup>chastisement <sup>3</sup>for me <sup>3</sup>shall appoint <sup>1</sup>the <sup>2</sup>LORD]?  
 1437-1161 2532 1984 5100 612 4160  
**εάν δε και επισκοπήν τίνα απόκρισιν ποιήσωμαι**  
 and if also he should visit, what answer shall I make?  
 4220 3756 5613-2532 1473 1096 1722 1064 2532  
**31:15 πότερον ουκ ως και εγω εγενόμην εν γαστρί και**  
 Were they not even as I, born in a womb? and  
 1565 1096 1096-1161 1722 3588 1473 2836  
**εκείνοι γεγόνασι γεγόναμεν δε εν τη αυτη κοιλια**  
 these were born, and we were born in the same belly.  
 31:16 102-1161 5532-3739 4218  
**αδυνατοι δε χρειαν ην ποτε**  
 But the disabled [<sup>2</sup>whatever need <sup>4</sup>at some time or other  
 2192 3756-665.4 5503 1161 3588 3788  
**είχον ουκ απέτυχον χήρας δε τον οφθαλμόν**  
<sup>3</sup>they had <sup>1</sup>missed not]; [<sup>3</sup>of the widow <sup>1</sup>and <sup>3</sup>the <sup>4</sup>eye  
 3756-1619.1 1499.1 3588 5596.1-1473 2068 3441  
**ου εξέστηξα 31:17 ει δε και τον ψωμόν μου εφαγον μόνος**  
<sup>2</sup>I wasted not]. And even if [<sup>2</sup>my morsel <sup>1</sup>I ate] alone,  
 2532 3780 3737 3330 1537 1473 3754 1537  
**και ουχι ορφανώ μετέδωκα εξ αυτού 31:18 οτι εκ**  
 and [<sup>4</sup>not <sup>5</sup>with an orphan <sup>1</sup>I shared <sup>2</sup>of <sup>3</sup>it], (for from  
 3503-1473 1625 5613 3962 2532 1537 1064  
**νεότητός μου εξετρεφον ως πατήρ και εκ γαστρός**  
 I nourished them as a father, and from the womb  
 3384-1473 3594 1499.1 5237 1131  
**μητρος μου ωδηγησα 31:19 ει δε και υπερίδον γυνμόν**  
 of my mother I guided); and even if I overlooked the naked  
 622 2532 3756-294 102-1161  
**απολλόμενον και ουκ ημφίασα 31:20 αδυνατοι δε**  
 perishing, and clothed him not; and the disabled,  
 1508 2127 1473 575-1161 2891.1 286-1473  
**ει μη ευλόγησαν με από δε κουράς αμύων μου**  
 unless they blessed me, and of the shearing wool of my lambs  
 2328 3588 5606-1473 1487 1869  
**εθερμάνθησαν οι ώμοι αυτών 31:21 ει επήρα**  
<sup>2</sup>were not heated their shoulders]; and if I lifted up  
 3737 5495 3982 3754 4183 1473  
**ορφανώ χειρα πεποιθώς οτι πολλή μοι**  
<sup>2</sup>against an orphan <sup>1</sup>a hand], (relying that much [<sup>3</sup>to me  
 996 4019.2 868 686 3588  
**βοήθεια περίεστιν 31:22 αποσταίη άρα ο**  
<sup>1</sup>help <sup>2</sup>remained]); [<sup>2</sup>may <sup>4</sup>separate <sup>1</sup>then  
 5606-1473 575 3588 2807 3588 1161 1023-1473 575  
**ώμος μου από της κλειδός ο δε βραχιών μου από**  
<sup>3</sup>my shoulder] from the collar-bone, and [<sup>2</sup>my arm <sup>4</sup>from  
 3588 45.1 4937 5401-1063 2962  
**του ακώνος συντριβείη 31:23 φόβος γαρ κυρίου**  
<sup>5</sup>the <sup>1</sup>elbow <sup>1</sup>may <sup>3</sup>be broken]. For the fear of the LORD  
 4912 1473 575 3588 3024.1-1473 3756 5297  
**συνέσχε με από του λήμματος αυτού ουχ υπιώσω**  
 constrained me; from his concern I shall not endure.  
 31:24 1487 5021 5553 1519 2479-1473 1499.1  
**ει εταξα χρυσίον εις ισχύν μου ει δε και**  
 If I ordered up gold for my strength; and if even  
 3037 4185 3982 1499.1 2165  
**λίθω πολυτελεί επεποιήσα 31:25 ει δε και ευφράνθην**  
<sup>3</sup>stone <sup>2</sup>very costly <sup>1</sup>I relied upon]; and even if [<sup>2</sup>gladness  
 4183 4149 1473-1096 1487-1161 2532 1909  
**πολλού πλούτου μοι γενομένου ει δε και επ'**  
<sup>1</sup>great] in riches was coming to me; and if also [<sup>3</sup>upon

31:12 †See Bos for variants.



382 5087-1473 5495 2228 3756  
 αναριθμήτους ἐθέμην χεῖρά μου 31:26 ἡ οὐχ  
 4'innumerable things I put 2my hand]; (or do we not  
 3708 2246 3588 2017 1587 4582-1161  
 ὀρώμεν ἡλιον τον επιφάσκοντα εκλείποντα σεληνην δε  
 see [3sun 1the 2shining] subsiding, and the moon  
 5352.1 3756 1063 1909 1473 1510.2.3  
 φθίνουσαν ου γαρ επ' αυτοις εστι 31:27 και  
 waning? [3no power 1For 4to 2them 2there is]. And  
 1499.1 538 2977 3588 2588-1473 1487-1161 5495  
 ει ηπατήθη λάθρα η καρδια μου ει δε χεῖρά  
 if [2was deceived 3in private 1my heart]; and if [3hand  
 1473-2007 1909 4750-1473 5368 2532  
 μου επιθείς επι στόματι μου ἐφίλησα 31:28 και  
 2'placing my 4upon 5my mouth 1I was fond of]; then let  
 3778 1473-686 458 3588 3173 3049 3754  
 τούτο μοι ἀρα ανομία η μεγίστη λογισθεῖθι οτι  
 this be [2so to me 5lawlessness 3as the 4greatest 1imputed]; for  
 5574 1725 2962 3588 5310 1499.1  
 ἐψευσάμην ἐναντι κυρίου του υψιστου 31:29 ει δε και  
 I lied before the LORD of the highest. And even if  
 2020.2 1096 4430 2190-1473  
 επιχαρῆς εγενόμην πτώματι ἐχθρών μου;  
 [2gratified 1I became] at the calamitous downfall of my enemies;  
 2532 2036 3588 2588-1473 2103.1 191 686 3588  
 και ειπεη η καρδια μου ευγε 31:30 ακουσαι ἀρα το  
 and said in my heart, Well done! Let [3hear 1then  
 3775-1473 3588 2671-1473 2362.1-1161 686  
 ουσ μου την κατάραν μου θρυλληθειην δε  
 2my ear my curse, and may I then be a common topic  
 5259 2992-1473 2559 1499.1 4178  
 υπο λαου μου κακούμενος 31:31 ει δε και  
 by my people for my inflicting evil. And if even often  
 2036 3588 2321.1-1473 5100-302 1325 1473 3588  
 ειπον αι θεράπαιναί μου τις αν δώη ημιν των  
 [2said 1my female attendants], Who ever might give to us  
 4561-1473 1705 3029 1473 5543-1510.6  
 σαρκου αυτού εμπλησθήναι λιαν μου χρηστου οπτος  
 his flesh to satisfy? exceedingly of my being gracious.  
 1854 1161 3756-835 3581 3588 1161 2374-1473  
 31:32 εξω δε ουκ ηυλιζετο ξένος η δε θύρα μου  
 [4outside 1for 3lodged not 2the stranger], and my door  
 3956 2064 455 1499.1 264  
 παντι ελθόντι ανέωκτο 31:33 ει δε και αμαρτών  
 [2to all 3that came 1was open]. And if even of sins,  
 190.7 2928 3588 266-1473 3756-1063  
 ακουσιως εκρυψα την αμαρτιαν μου 31:34 ου γαρ  
 unintentionally I hid my sin, (for I was not  
 1303.4 4181.2 4128 3588 3361 1805.1  
 διετράπην πολυχιλιαν πληθους του μη εξαγορεύσαι  
 diverted [2multitude 1by a great] to not openly declare  
 1799 1473 1499.1 1439 102 1831  
 ενωπιον αυτών ει δε και εἰσα αδύνατον ἐξελθεῖν  
 before them); and if even I allowed a disabled man to go forth  
 3588 2374-1473 2859 2756 5100  
 την θύραν μου κόλπω κενώ 31:35 τις  
 from my door [2bosom 1with an empty], (oh that  
 1325 191 1473 5495 1161 2962  
 δώη ακουοντά μου χεῖρα δε κυρίου  
 there might be given one to hear me), [4of the hand 1but 5of the LORD  
 1508 1165.1 4774.1-1161 3739 2192 2596  
 ει μη εδεδούκειν συγγραφῆν δε ην ειχον κατά  
 2unless 3I was in awe]; and as to a writ which I had against  
 5100 1909 5606-302 4060 4735  
 τυρος 31:36 επ' ὤμοις αν περιθέμενος στέφανον  
 anyone, [3upon 4even my shoulders 1putting it on 2a crown]  
 314 2532 1508 4486 1473 591 3588  
 ανεγίνωσκον 31:37 και ει μη ρήξας αυτην απέδωκα  
 I read it. And unless tearing it I gave it back  
 3762 2983 3844 5533 1487  
 ουθεν λαβών παρὰ χρεωφειλέτου 31:38 ει  
 [2nothing 1having received] from a debtor. If  
 1909 1473 4218 3588 1093 4727 1499.1 3588  
 επ' εμοι ποτέ η γη εστέναξεν ει δε και οι  
 [2against 6me 1perhaps 2the 3earth 4moaned], and even if  
 831.4-1473 2799 3661 1499.1 3588  
 αυλακες αυτης εκλασαν ομοθυμαδόν 31:39 ει δε και την  
 her furrows wept with one accord; and even if

2479-1473 2068 3441 427 5092 1499.1 5590  
 ισχυν αυτης εφαγον μόνος ανευ τιμῆς ει δε και ψυχη  
 of its strength I ate alone without value; and if even [2of the life  
 2962 3588 1093 1583.1 3076  
 κυριου της γης εκλαβόν  
 3of the master 4of the 5land 1in taking anything] I fretted him;  
 473 4447.1 686 1831 1473 2833.4  
 31:40 αντι πυρου ἀρα εξέλθοι 1473 2833.4  
 instead of wheat then may there come forth to me nettles;  
 473-1161 2915 942 2532 3973-\* 4487  
 αντι δε κριθῆς βᾶτος και επαύσατο Ιωβ ρημασιν  
 and instead of barley a bush. And Job ceased words.

## CHAPTER 32

## Elihu Speaks in Anger

2270-1161 2532 3588 5140 5384 1473  
 32:1 ησύχασαν δε και οι τρεις φίλοι αυτου  
 And they were quiet, and [2three 3friends 1his]  
 2089 471 \* 1510.7.3 1063 \* 1342 1726  
 ετι αντειπεν Ιωβ ην γαρ Ιωβ δικαιος εναντιον  
 no longer contradicted Job, [3was 1for 2Job] righteous before  
 1473 3710 1161 \* 3588  
 αυτών 32:2 ωργισθη δε Ελιου ο  
 them. [3was provoked to anger 1And 2Elihu], the  
 3588 \* 3588 \* 1537 3588 4772  
 του Βαραχιήλ ο Βουζίτης εκ της συγγενειας Αραμ  
 son of Barachel, the Buzite, of the kin of Ram,  
 3588 \*5561 3710-1161 3588  
 της Αυσιτιδος χώρας ωργισθη δε  
 of the place of Ausis; and he was provoked to anger against  
 \* 4970 1360 666.1 1438 1342  
 Ιωβ σφόδρα διότι απέφηρεν εαυτον δικαιον  
 Job exceedingly, because he sentenced himself as righteous  
 1726 3588 2962 2532 2596 3588 5140 1161  
 εναντιον του κυριου 32:3 και κατά των τριών δε  
 before the LORD. [2even 3against 4the 5three 1But]  
 5384 3710 4970 1360 3756  
 φίλων ωργισθη σφόδρα οτι ουκ  
 friends he was provoked to anger exceedingly, for they were not  
 1410 611 477.1 \* 2532 5087  
 ηδυνήθησαν αποκριθῆναι αντιθετα Ιωβ και εθεντο  
 able to answer contrary to Job; and they established  
 1473 1510.1 765 \*1161 5278 1325  
 αυτον εἶναι ασεβῆ 32:4 Ελιου δε υπέμεινε δούναι  
 him to be an impious man. And Elihu waited to give  
 612 \* 3754 4245 1473 1510.2.6  
 ἀποκρισιν Ιωβ οτι πρεσβύτεροι αυτου εἰσιν  
 an answer to Job, for [2older 3than he 1they were]  
 2250 2532 1492-\* 3754 3756-1510.2.3 612 1722  
 ημερας 32:5 και ειδεν Ελιου οτι ουκ εστιν απόκρισις εν  
 in days. And Elihu saw that there is no answer in  
 4750 3588 5140 435 2532 2373 3709-1473  
 στόματι των τριών ανδρών και εθυμώθη οργη αυτου  
 the mouths of the three men, and [2was enraged 1his anger].  
 5274-1161 \* 3588 3588 \* 3588 \*  
 32:6 υπολαβόν δε Ελιου ο του Βαραχιήλ ο Βουζίτης  
 And undertaking, Elihu the son of Barachel the Buzite,  
 2036 3501 3303 1510.2.1 3588 5550 1473-1161 1510.2.5  
 ειπε νεώτερος μεν εἰμι τω χρόνω υμεις δε εστῆ  
 said, [3younger 1Forasmuch as 2I am] in time, and you are  
 4245 1352 2270 5399 3588 1473-312  
 πρεσβύτεροι διό ησύχασα φοβηθείς του υμῖν αναγγειλαι  
 older; therefore I was still, fearing to announce to you  
 3588 1683 1989.1 2036-1161 3756 3588  
 την εμαυτου επιστήμη 32:7 ειπα δε ουχ ο  
 the [2of myself 1higher knowledge]. And I said, [2not  
 5550 1510.2.3 3588 2980 1722 4183 1161 2094  
 χρόνος εστιν ο λαλών εν πολλοις δε εἴτησιν  
 3time 1It is] for speaking; [2in 3many 1but] years  
 3756-1492 4678 235 4151-1510.2.3 1722  
 ουκ οἶδασι σοφίαν 32:8 ἀλλά πνεύμα εστιν εν  
 men have not known wisdom. But there is a spirit in  
 1027.1 4157-1161 3841 1510.2.3 3588 1321  
 βροτοις προη δε παντοκράτορος εστιν η διδασκουσα  
 mortals, and the breath of the almighty is the one teaching.  
 3756 3588 4187.2 1510.2.6 4680 3761  
 32:9 ουχ οι πολυχρόνοι εἰσι σοφοι ουδ'  
 [4not 1The 2long-lived 3are] wise as such; and neither do

31:39 †i.e. without paying.

3588 1088 1492 2917 1352 2036 191  
 οι γέροντες οίδασι κρίμα 32:10 διό εἶπα ἀκούσατέ  
 the aged know equity. Therefore I said, Hear  
 1473 2532 312 1473 3739 1492 1801  
 μου καὶ ἀναγγεῶν ὑμῖν ἃ οἶδα 32:11 ἐρωτῶντι  
 me! and I will announce to you what I know. Give ear  
 1473 3588 4487 2046-1063 1473 191 891  
 μου τὰ ῥήματα ἐρῶ γὰρ ὑμῶν ἀκούοντων ἄχρι  
 to my sayings! for I will speak in your hearing, as far as  
 3739 2082.1 3056 2532 3360 1473  
 οὐ ἐτάσθητε λόγους 32:12 καὶ μέχρι ὑμῶν  
 of which time you should examine the words; and until you  
 4920 2532 2400 3756-1510.7.3 3588 \*-1651  
 συνήσω καὶ ἰδοὺ οὐκ ἦν τῷ Ἰωβ ἐλέγχω  
 shall perceive; and behold, there was no one reproving Job,  
 470 4487-1473 1537 1473 2443  
 ἀνταποκρινόμενος ῥήματα αὐτοῦ ἐξ ὑμῶν 32:13 ἵνα  
 in answering his words from you, that  
 3361 2036 2147 4678 2962-4369  
 μὴ εἶπτε εὐρομεν σοφίαν κυρίῳ προσθέμενοι  
 you should not say, We found wisdom being added by the LORD.  
 444-1161 1161 2010 2980 5108  
 32:14 ἀνθρώπῳ δὲ ἐπετρέψατε λαλήσαι τοιαῦτα  
 [3man 1And 2you commissioned] to speak such  
 4487 442 3756-611  
 ῥήματα 32:15 ἐποθήθησαν οὐκ ἀπεκρίθησαν  
 words. And they were terrified. They answered not  
 2089 3822 1537 1473 3056  
 ἐτι ἐπαλιώσαν ἐξ ἑαυτῶν λόγους  
 any longer; [2were old 3coming from 4them 1words].  
 5278 3756-1063 2980 3754 2476  
 32:16 ὑπέμεινα οὐ γὰρ ἐλάλησα ὅτι ἐστήσαν  
 I waited, for I did not speak, for they stood,  
 3756-611 5274-1161 \* 3004 3825  
 οὐκ ἀπεκρίθησαν 32:17 ὑπολαβὼν δὲ Ἐλιού λέγει πάλιν  
 they answered not. And undertaking, Elihu says, Again  
 2980 4134 1063 1510.2.1 4487 3639.1 1063  
 λαλήσω 32:18 πλήρης γὰρ εἰμι ῥημάτων ὀλέει γὰρ  
 I shall speak, [3full 1for 2I am] of words, [6destroys 1for  
 1473 3588 4151 3588 1064 3588 1161 1064-1473  
 με τὸ πνεῦμα τῆς γαστρὸς 32:19 ἢ δὲ γαστήρ μου  
 2me 2the 3wind 4of the 5belly]; and my belly  
 5618 779 1098 2204 1210 2532  
 ὡς περ ἀσκὸς γλεῦκος ζέων δεδεμένος καὶ  
 is as if a leather bag of sweet new wine bubbling, being tied up; and  
 5618 5445.6 5471 4486 2980 2443  
 ὡς περ φυσητὴρ χαλκῆος ἐρρηγῶς 32:20 λαλήσω ἵνα  
 as if the bellows of a brazier tearing forth. I will speak that  
 373 455 3588 5491 444 1063  
 ἀναπαύσωμαι ἀνοίξας τὰ χεῖρα 32:21 ἀνθρώπων γὰρ  
 I shall rest myself in opening my lips. [4by man 1For  
 3766.2 153 235 3375 3761 1027.1  
 οὐ μὴ ἀσχυθῶ ἀλλὰ μὴν οὐδὲ βροτῶν  
 2in no way 3shall I be shamed], and in fact, nor [2from a mortal  
 3766.2-1788 3756 1063 1987  
 οὐ μὴ εντραπῶ 32:22 οὐ γὰρ ἐπίσταμαι  
 1shall I in any way feel shame]. [3not 1For 2I know]  
 2296 4383 1490 2532 1473 4597 2068  
 θαυμάσαι πρόσωπον εἰ δὲ μὴ καὶ ἐμὲ σήτες ἐδόνται  
 to admire a person; but if not, even [3me 1moths 2shall devour].

## CHAPTER 33

## Elihu Proposes The LORD Recompenses Justice

3756-3375-1161-235 191 \* 3588 4487-1473  
 33:1 οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ ἀκούσον Ἰωβ τὰ ῥήματά μου  
 But in fact, hear, O Job, my words,  
 2532 2981 1801 1473 2400-1063 455 3588  
 καὶ λαλίαν ἐρωτῶν μου 33:2 ἰδοὺ γὰρ ἤνοιξα τὸ  
 and [3speech 1give ear 2to my]! For behold, I opened  
 4750-1473 2532 2980 3588 1100-1473 2513  
 στόμα μου καὶ ἐλάλησεν ἡ γλῶσσά μου 33:3 καθαρὰ  
 my mouth, and [2spoke 1my tongue]. [3is pure  
 1473 3588 2588 4487 4907-1161 5491-1473  
 μου ἡ καρδιά ῥήμασι σύνεσις δὲ χειλῶν μου  
 1My 2heart] in words, and the understanding of my lips  
 2513 3539 4151 2304 3588 4160  
 καθαρὰ ῥησεί 33:4 πνεῦμα θεῖον τὸ ποιήσάν  
 [2pure 1shall purpose]. [3spirit 2divine 1The] made  
 1473 4157-1161 3841 1510.2.3 3739 1321  
 με πνοὴ δὲ παντοκράτορος ἐστίν ἡ διδάσκουσα  
 me, and the breath of the almighty is what is teaching

1473 1437 1410 1325 1473 612 4314  
 με 33:5 εἴν δύνῃ δὸς μοι ἀποκρίσιν πρὸς  
 me. If you should be able, give to me an answer for  
 3778 5278 2476 2596 1473 2532 1473 2596  
 ταῦτα ὑπόμενον στήθι κατ' ἐμὲ καὶ ἐγὼ κατὰ  
 these things! Wait, stand against me, and I against  
 1473 1537 4081 1284.3-1473 5613 2532 1473  
 σε 33:6 ἐκ πηλοῦ διήρτισαί σε ὡς καὶ ἐγὼ  
 you! From out of clay you were molded as also I;  
 1537 3588 1473 1284.3 3756  
 ἐκ τοῦ αὐτοῦ διήρτισαί με 33:7 οὐχ  
 [2from out of 3the 4same clay 1we were molded]. [3not  
 3588 5401 1473 1473 4764.2 1568 3761 3588  
 ο φόβος μου σε ἐκθαμβήσει οὐδὲ ἡ  
 2in the fear 6of me 1You 2shall 4whirl about], nor  
 5495-1473 926 1510.8.3 1909 1473 4133 2036  
 χεῖρ μου βαρεῖα ἐστίν ἐπὶ σοὶ 33:8 πλην εἶπας  
 [2my hand 4heavy 1shall 3be] upon you. Except you said  
 1722 3775-1473 5456 4487-1473 191 1360  
 ἐν ὡσὶ μου φωνῇ ῥημάτων σου ακήκοα διότι  
 in my ears, [2the voice 3of your words 1I have heard], for  
 3004 2513-1510.2.1 3756 264 273  
 λέγεις 33:9 καθαρὸς εἰμι οὐχ ἀμαρτῶν ἀμειπτός  
 you say, I am pure, not having sinned; [3blameless  
 1063 1510.2.1 3756-1063 457.1 3202.1  
 γὰρ εἰμι οὐ γὰρ ἠνόμησα 33:10 μέμψιν  
 1for 2I am], for I did not act lawlessly. [3a complaint  
 1161 2596 1473 2147 2233-1161 1473 5618  
 δὲ κατ' ἐμοῦ εὕρεν ἡ γῆται δὲ με ὡς περ  
 1But 4against 5me 2he found], and he has esteemed me as if  
 5227 5087-1161 1722 3586 3588 4228-1473  
 ὑπεραντίον 33:11 ἐθετο δὲ ἐν ξύλῳ τὸν πόδα μου  
 an opponent. And he put [2in 3stocks of wood 1my foot],  
 5442-1161 1473-3956 3588 3598 4459-1063 3004  
 ἐφύλαξε δὲ μου πάσας τὰς ὁδοὺς 33:12 πῶς γὰρ λέγεις  
 and guarded all my ways. For how say you,  
 1342-1510.2.1 2532 3756 1873 1473 166 1063  
 δίκαιός εἰμι καὶ οὐκ ἐπακήκοέ μου αἰώνιος γὰρ  
 I am righteous, and he has not heeded me? [6eternal 1For  
 1510.2.3 3588 1883 1027.1 3004-1161 1302  
 ἐστὼν ὁ ἐπάνω βροτῶν 33:13 λέγεις δὲ διατί  
 2is 2the one 3above 4mortals]. But you say, Why  
 3588 1343-1473 3756 1873 3956 4487  
 τῆς δικαιοσύνης μου οὐκ ἐπακήκοε παν ῥημα  
 of my righteousness has he not heeded every word?  
 1722-1063 3588 530 2980 3588 2962 1722-1161-3588  
 33:14 ἐν γὰρ τῷ ἀπαξ λαλήσαι ὁ κύριος ἐν δε τῷ  
 For when [4once 3speaks 1the 2LORD], or a  
 1208 1798 2228 1722 3191.1 3563.1  
 δευτέρῳ 33:15 ἐνυπνίου ἢ ἐν μελέτῃ νυκτερινῇ  
 second time, sending a dream or in [2meditation 1a nightly],  
 2228 5613 3752 1968 1170.1 5401 1909 444  
 ἢ ὡς ὅταν ἐπιπίπτῃ δεινὸς φόβος ἐπ' ἀνθρώπων  
 or as whenever [3falls 1an awful 2fear] upon men,  
 1909 3572.1 1909 2845 5119 343 3563  
 ἐπὶ νυσταγμάτων ἐπὶ κοίτης 33:16 τότε ἀνακαλύπτει νοῦν  
 in slumberings upon a bed; then he uncovers the mind  
 444 1722 1491 5401 5108 1473-1629  
 ἀνθρώπων ἐν εἰδεῖσι φόβου τοιούτοις αυτοῖς ἐξεφόβησεν  
 of men in sights of fear; with such he frightens them,  
 654 444 1537 93 3588 1161 4983-1473  
 33:17 ἀσπρῆσαι ἀνθρώπων ἐξ ἀδικίας τὸ δὲ σῶμα αὐτοῦ  
 to turn a man from iniquity, and [2his body  
 575 4430 4506 5339-1161  
 ἀπὸ πτώματος ἐρρύσατο 33:18 ἐφείσατο δὲ  
 3from 4a calamitous downfall 1he rescues]. And he spares  
 3588 5590-1473 575 2288 2532 3361 4098  
 τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἀπὸ θανάτου καὶ μὴ πεσεῖν  
 his soul from death, and spares [2so as to not 3fall  
 1473 1722 4171 3825-1161 1651 1473  
 αὐτὸν ἐν πολέμῳ 33:19 πάλιν δὲ ἤλεγξεν αὐτόν  
 1him] in war. And again he reproves him  
 1909 3119 1909 2845 2532 4128 3747-1473  
 ἐπὶ μαλακία ἐπὶ κοίτης καὶ πλήθος οστέων αὐτοῦ  
 by infirmity upon his bed, and [2a multitude 3of his bones  
 3487.1 3956 1161 1035.1 4621 3766.2  
 ἐνάρκησε 33:20 παν δὲ βρωτῶν σίτου οὐ μὴ  
 1he paralyzed]. [3any 1And 2eatable 7grain 2in no way  
 1410 4327 2532 3588 5590-1473  
 δύνῃται προσδέξασθαι καὶ ἡ ψυχὴ αὐτοῦ  
 3shall he be able 4to favorably receive], even though his soul

1035 1937 2193 302 4595 1473  
 βρώσιν ἐπιθυμήσει 33:21 ἕως ἀν σατώσιν αὐτοῦ  
 [2]food [1]desires]; until whenever [3]should fester [1]his  
 3588 4561 2532 584 3588 3747-1473 2756  
 αὐ σάρκες καὶ ἀποδείξει τα οστά αὐτοῦ κενά  
 [2]flesh], and [2]should be exposed [1]his bones] bare;  
 33:22 ἤγγισε 1448 1161 1519 2288 3588 5590-1473 3588  
 [3]approached [1]and [4]unto [5]death [2]his soul],  
 1161 2222-1473 1722 86 1437 1510.3 5507  
 δε ζωῆ αὐτοῦ ἐν ἀδῆ 33:23 ἐάν ὧσι χίλιοι  
 and his life unto Hades. If there might be a thousand  
 32 2287 1520 1473 3766.2 5103.1  
 ἄγγελοι θανατηφόροι εἰς αὐτῶν οὐ μὴ τρώσει  
 messengers causing death, one of them in no way shall pierce  
 1473 1437 3539 3588 2588 1994 4314  
 αὐτὸν ἐάν νοήσῃ τῆ καρδιά ἐπιστραφήναι πρὸς  
 him, if he should purpose in his heart to turn towards  
 2962 312-1161 444 3588 1438 3202.1 3588  
 κύριον ἀναγγεῖλαι δε ἀνθρώπῳ τῆν ἐαυτοῦ μὲμψιν τῆν  
 the LORD, and announce to man his own complaint,  
 1161 458 1166 472  
 δε ἀνομίαν αὐτοῦ δεῖξει 33:24 ἀνθέξεται  
 and [2]his lawlessness [1]should show]; he shall hold him  
 3588 3361 4098 1519 2288 365-1161 1473 3588  
 τοῦ μὴ πεσεῖν εἰς θάνατον ἀνανεώσει δε αὐτοῦ το  
 to not fall into death; and he shall renew his  
 4983 5618 250.2 1909 5109 3588 1161 3747-1473  
 σώμα ὡσπερ ἀλοιφῆν ἐπὶ τοίχου τα δε οστά αὐτοῦ  
 body as new plaster upon a wall; and [2]his bones  
 1705 3452 527.2 1473 3588  
 ἐμπλήσει μυελού 33:25 ἀπαλυνεῖ αὐτοῦ τας  
 [1]he will fill up] with marrow. He will make tender his  
 4561 5618 3516 600-1161 1473 409.1  
 σάρκα ὡσπερ νηπίου ἀποκαταστήσει δε αὐτὸν ἀνδρῶν ἕντα  
 flesh as an infant, and he shall restore him to manhood  
 1722 444 2172-1161 4314 2962 2532  
 ἐν ἀνθρώποις 33:26 ἐξάμενος δε πρὸς κύριον καὶ  
 among men. And one vowing to the LORD, and  
 1184 1473 1510.8.3 1525-1161 4383  
 δεκτὰ αὐτῷ ἔσται εἰσελεύσεται δε προσώπῳ  
 [2]accepted [3]for him [1]it will be]; and he shall enter [2]face  
 2431 4862 1834.3 591-1161  
 καθάρῳ συν ἐξηγορία ἀποδώσει δε  
 [1]with a clean], with an utterance of praise; and he will recompense  
 444 1343 1534 5119 631.1  
 ἀνθρώποις δικαιοσύνην 33:27 εἴτα τότε ἀπομέμψεται  
 [2]to men [1]righteousness]. Even then shall [2]blame  
 444 1473-1438 3004 3634 4931 2532  
 ἀνθρώπος αὐτὸς ἐαυτῷ λέγων οἷα συντελούν καὶ  
 [1]a man] himself, saying, What things have I completed? and  
 3756 514 2082.1 1473 3739 264 4982  
 οὐκ ἄξια ἦπασέ με ὡν ἤμαρτον 33:28 ὥσων  
 [3]not [4]worth [1]he chastised [2]me] what I sinned. Deliver  
 5590-1473 3588 3361 2064 1519 1312 2532 3588 2222-1473  
 ψυχὴν μου τοῦ μὴ ελθεῖν εἰς διαφθοράν καὶ ἡ ζωὴ μου  
 my soul! to not come unto corruption, that my life  
 5457 3708 2400 3778-3956 2038 3588  
 φῶς ὤψεται 33:29 ἰδοὺ ταῦτα πάντα ἐργάται ο  
 [2]light [1]shall see]. Behold, all these things [3]works [1]the  
 2478 3598 5140 3326 435 2532 4506 3588  
 ἰσχυρὸς οδοὺς τρεῖς μετὰ ἀνδρός 33:30 καὶ ἐρρύσατο τῆν  
 [2]strong one [5]ways [4]three] with a man. And he rescued  
 5590-1473 1537 2288 2443 3588 2222-1473 1722 5457 134  
 ψυχὴν μου ἐκ θανάτου ἵνα ἡ ζωὴ μου ἐν φωτὶ αἰνῆ  
 my soul from death, that my life in light should praise  
 1473 1801 \* 2532 191 1473 2973.1 2532 1473  
 αὐτὸν 33:31 ἐνωτίζον Ἰωβ καὶ ἀκούε μου κώφευσον καὶ ἐγὼ  
 him. Give ear, O Job, and hear me! Be silent! for I  
 1510.2.1 2980 1487 1510.2.6 1473-3056 611  
 ἐμὲ λαλήσω 33:32 εἰ εἰσὶ σοὶ λόγοι, ἀποκρίθητί  
 myself shall speak. If there are words in you, answer  
 1473 2980 2309-1063 1344 1473 1508  
 μοι λάλησον θέλω γὰρ δικαιοθῆναι σε 33:33 εἰ μὴ  
 me! Speak! for I want justice to be done for you. If not,  
 1473 191 1473 2973.1 2532 1321 1473 4678  
 σὺ ἀκουσὸν μου κώφευσον καὶ διδάξω σε σοφίαν  
 you hear me! Be silent! and I will teach you wisdom!

33:32 †CP εἰ ἐστὶ σοὶ λόγος – if there is to you a word.

## CHAPTER 34

## Elihu Proposes that The LORD Inspects Men

34:1 5274-1161 \* 3004 191  
 ὑπολαβὼν δε Ἐλιοῦ λέγει 34:2 ἀκουσατέ  
 And undertaking, Elihu says, Hear  
 1473 4680 1987 1801 3588  
 μου σοφοὶ ἐπιστάμενοι ἐνωτίζεσθε το  
 me! O wise men. O ones having knowledge, give ear to the  
 2570 3754 3775 3056 1381 2532 2995  
 καλὸν 34:3 ὅτι οὐς λόγους δοκιμάζει καὶ λάρυγγ  
 good! For the ear [2]words [1]tries], and the throat  
 1089 1035 2920 138 1438  
 γεύεται βρώσιν 34:4 κρίσιν ἐλώμεθα ἐαυτοῖς  
 tastes food. Judgment we should take up for ourselves;  
 1097 303.1 1438 3739-5100 2570 3754  
 γνῶμεν ἀναμέσον ἐαυτῶν ο τι καλὸν 34:5 ὅτι  
 we should know between ourselves what is good. For  
 2046 1342-1510.2.1 3588 2962 525 1473 3588  
 εἶρηκεν Ἰωβ δίκαιός ἐμι ο κύριος ἀπῆλλαξέ μου το  
 Job has said, I am righteous; the LORD has dismissed my  
 2917 5574-1161 972 3588-2917 3588  
 κρίμα 34:6 εἰβύσατο δε τῷ κρίματι μου βίαιον το  
 judgment. And he lied in my judgment; [2]is violent  
 956-1473 427 93 5100 435 5618 \*  
 βέλος μου ἀνευ ἀδικίας 34:7 τις ἀνὴρ ὡσπερ Ἰωβ  
 [1]my spear] without injustice. What man is as Job,  
 4095 3456.1 5618 5204 3756 264 3761  
 πίνων μυκτηρισμὸν ὡσπερ ὕδωρ 34:8 οὐκ αμαρτῶν οὐδέ  
 drinking sneering as if water? Not sinning, nor  
 764 3761 3654 2841 3326 4160 3588  
 ἀσεβήσας οὐδ' ὅλως κοινωθήσεται μετὰ ποιούντων τα  
 being impious, nor wholly participating with ones committing  
 459 3588 4198 3326 765 3361  
 ἀνομα του πορευθῆναι μετὰ ἀσεβῶν 34:9 μὴ  
 lawless deeds, to go with the impious. [2]not  
 1063 2036 3754 3756-1510.8.3 1984  
 γὰρ εἴπησ 34:10 ὅτι οὐκ ἔσται ἐπισκοπή  
 [1]For [2]you should] say that there will not be an overseeing  
 435 2532 1984 1473 3844 2962  
 ἀνδρός καὶ ἐπισκοπή αὐτῷ παρὰ κυρίου  
 of a man – and there is an overseeing of him by the LORD.  
 444 1352 4908 2588 191 1473 3361  
 34:10 διὸ συντεοὶ καρδίας ἀκουσατέ μου μὴ  
 Therefore, O discerning of heart, hear me! [2]not  
 1473 1510.4 1725 2962 764 2532 1725  
 μοι εἶη ἐναντὶ κυρίου ἀσεβήσας καὶ ἐναντὶ  
 [1]to me [1]May it [3]be] before the LORD to be impious, and before  
 3841 5015 3588 1342 235 591  
 παντοκράτορος παραξί το δίκαιον 34:11 ἀλλὰ ἀποδοῖ  
 the almighty to disturb [1]justice. But he gives back  
 444 2505 4160 1538 1473 2532 1722 5147  
 ἀνθρώπῳ καθὰ ποιεῖ ἕκαστος αὐτῶν καὶ ἐν τρίβῳ  
 to man as [3]does [1]each [2]of them], and by a path  
 435 2147 1473 3633-1161 3588 2962  
 ἀνδρὸς εὐρήσει αὐτὸν 34:12 οἷε δε τον κύριον  
 man will find him. And do you imagine the LORD  
 824 4160 2228 3588 3841  
 ἀτοπα 34:13 ποιήσιν ἡ ο παντοκράτωρ  
 [2]something out of place [1]doing], or that the almighty  
 5015 2920 3739 4160 3588 1093  
 παραξί κρίσιν ος ἐποίησε τῆν γῆν  
 will disturb a judgment – the one who made the earth?  
 3588 1751 3956 1487-1063 1014  
 34:13 τις δε ἐστὶν ο ποιῶν τῆν ὑπ' ουρανῶν καὶ  
 And who is the one acting under heaven, and  
 4912 2532 3588 4151 3844 1473 2722  
 τα ἐνόντα πάντα 34:14 εἰ γὰρ βούλοιο  
 [2]the things [3]being in it [1]all]? For if he might want  
 1473 2980 2309-1063 1344 1473 1508  
 συνοχεῖν καὶ το πνεῦμα παρ' αὐτῷ κατασχεῖν  
 to constrain, and [2]the [3]spirit [4]by [5]himself [1]to hold down],  
 34:15 5053 3956 4561 3661  
 τελευτήσῃ 34:15 πᾶσα σαρξ ὁμοθυμαδόν  
 [3]would come to an end [1]all [2]flesh] with one accord.  
 3956 1027.1 1519 1093 565 3606 2532  
 πᾶς βροτὸς εἰς γῆν ἀπελεύσεται 34:16 ὅθεν καὶ  
 Every mortal [2]into [3]the earth [1]shall go forth] from where even

34:10 †i.e. pervert.

4111 1487-1161 3361-3560 191  
 επλάσθη 34:16 ει δε μη νουθετη† ἄκουε  
 he was shaped. But if he should not admonish, then hear  
 3778 1801 5456 4487 1492-1473 3588  
 ταῦτα ἐνωπίου φωνῆν ρημάτων 34:17 ἴδε συ τον  
 these things! Give ear to the sound of words! Behold then the  
 3404 459 2532 3588 3643.4 3588 4190  
 μισούντα† ἄνομα και τον ὀλλύντα τους πονηροῦς  
 one detesting lawless deeds, and the one destroying the wicked,  
 1510.6 166 1342 765 3588 3004 935  
 ὄντα αἰώνιον δίκαιον 34:18 ἀσεβῆς ο λέγων βασιλεῖ  
 being eternally righteous. Impious is the one saying to a king,  
 3891 765 3588 758  
 παρανομίαις ασεβέστατος τοις ἀρχουσιν  
 You act unlawfully, and saying, O impious one, to the rulers,  
 3739 3756 1870 4383 1784  
 34:19 ος ουκ ἐπαισχύνθη πρόσωπον ἐντίμου  
 who was not feeling of respect for the person of honor,  
 3761 1492 5092 5087 99.1 2296  
 ουδέ οἶδε τιμῆν θέσθαι ἀροῖς θαυμασθῆναι  
 nor knows [2]honor [to appoint] to the stout men, to admire  
 4383-1473 2756 1161 1473 576  
 πρόσωπα αὐτῶν 34:20 κενά δε αὐτοῖς ἀποβήσεται  
 their persons. [3]in vanity [4]But [4]to them [2]it shall result],  
 3588 2896 2532 1189 435 5530-1063  
 το κεκραγῆναι και δεῖσθαι ἀνδρός ἐχρησαντο γαρ  
 to cry out and to beseech a man; for they dealt  
 3892.2 1578 102 1473-1063  
 παρανομῶς ἐκκλεινομένων† ἀννῶτων 34:21 αὐτός γαρ  
 unlawfully, turning aside the disabled. For he  
 3706.1-1510.2.3 2041 444 2990 1161 1473  
 ορατῆς εστίν ἔργων ἀνθρώπων λήληθε δε αὐτόν  
 is an observer of the works of men, [3]has escaped [4]and [5]him  
 3762 3739 4238 3761 1510.2.3 5117  
 ουδέν ων πρᾶσσουσιν 34:22 ουδέ εστι τόπος  
 [2]nothing [3]of how [4]they act]; nor is there a place  
 3588 2928 3588 4160 3588 459  
 του κρυβῆναι τους ποιούντας τα ἄνομα  
 to hide for the ones doing lawless deeds.  
 3754 3756 1909 435 5087 2089  
 34:23 ὅτι ουκ ἐπ' ἀνδρα θῆσει ἐτι  
 For [2]not [4]upon [5]a man [1]he will [3]put] any longer.  
 3588 2962 3956-2186.4 3588 2638  
 34:24 ο γαρ κύριος πάντας εφορά ο καταλαμβάνων  
 For the LORD inspects all; He is the one perceiving  
 421 1741 5037 2532 1808.1  
 ἀνέξιχνίαστα ἐνδοξά τε και εξαισία  
 untraceable things, honorable things also, and extraordinary things  
 3739 3756-1510.2.3 706 3588 1107 1473 3588  
 ων ουκ ἔστιν αριθμός 34:25 ο γνωρίζων αὐτόν τα  
 which there is no number; the one knowing their  
 2041 2532 4762 3571 2532 5013  
 ἔργα και στρέψει νύκτα και ταπεινωθήσονται  
 works, and he shall turn night upon them, and they shall be humbled.  
 4570-1161 765 3707-1161 1726  
 34:26 ἔσβεσε δε ἀσεβεῖς ορατοί δε ἐναντίον  
 And he extinguishes the impious, for they are visible before  
 1473 3754 1578 1537 3551 2316  
 αὐτοῦ 34:27 ὅτι ἐξέκλιαν εκ νόμου θεοῦ  
 him. For they turned aside from the law of God;  
 1345 1473 3756 1921 3588  
 δικάσιμα αὐτοῦ ουκ ἐπέγνωσαν 34:28 του  
 [4]ordinances [3]his [1]they did not [2]recognize], so as  
 1863 1909 1473 2906 3993 2532 2906  
 ἐπαγαγεῖν ἐπ' αὐτόν κραυγῆν πενήτων και κραυγῆν  
 to bring unto him the cry of the needy; for [2]the cry  
 4434 1522 2532 1473 2271  
 πτωχῶν εισακούσεται 34:29 και αὐτός ησυχίαν  
 [3]of the poor [1]he will listen to]; and he will [2]rest  
 3930 2532 5100 2613 2532 2928  
 παρέξειται και τις καταδικάσεται και κρύψει  
 [1]will furnish], and who will condemn? and he will hide  
 4383 2532 5100 3708 1473 2532 2596 1484 2532  
 πρόσωπον και τις ὀψεται αὐτόν και κατά ἔθνος και  
 his face, and who shall see him? even against a nation and

34:16 †See Bos for variants.

34:17 †Ald. & CP ποιουντα – one making.

34:20 †See Bos for variants.

2596 444 3674 936 444  
 κατά ἀνθρώπου ομού 34:30 βασιλεύων ἀνθρώπων  
 against a man together; giving reign to a man  
 5273 575 1421.2 2992 3754  
 υποκριτήν ἀπό δυσκολίας λαού 34:31 ὅτι  
 who is a hypocrite, because of the discontent of people, that  
 4314 3588 2478 3588 3004 2983 3756  
 προς τον ισχυρόν ο λέγων εἰληφα  
 to the mighty one saying, I have received blessings; I will not  
 1757.2 427 1683 3708  
 ἐνεχυράσω 34:32 ἀνευ ἐμαυτοῦ ὀλομαι  
 take anything for security. [2]apart from [3]myself [1]I will see];  
 1473 1166 1473 1487 93 2038 3766.2  
 συ δεῖξόν μοι ει ἀδικίαν ἐργασάμενη ου μη  
 you show to me, if [2]iniquity [1]I practiced]! then in no way  
 4369 3361 3844 1473 661 1473 3754  
 προσθήσω 34:33 μη παρά σου ἀποτίσει αὐτήν ὅτι  
 shall I proceed. Will [3]on [4]you [1]he pay[2] it], in that  
 1473 683 3754 1473 1586 2532 3756 1473  
 συ ἀπόση ὅτι συ ἐκλέξῃ και ουκ ἐγώ  
 you should have thrust it away; for you shall choose, and not I,  
 2532 5100 1097 2980 1352 4908  
 και τι ἐγνωσ λάλησον 34:34 διό συντεοῖ  
 and what you know – speak! Therefore the discerning  
 2588 2046 3778 435 1161 4680 191  
 καρδίας ἐροῦσι ταῦτα ἀνήρ δε σοφός ακηκοέ  
 in heart shall say these things, [3]man [1]and [2]a wise[1] hears  
 1473 3588 4487 \*-1161 3756 1722 4907  
 μου το ρημα 34:35 Ἰωβ δε ουκ ἐν συνήσει  
 my word. But Job [2]not [3]with [4]understanding  
 2980 3588 1161 4487-1473 3756 1722 1989.1  
 ἐλάλησε τα δε ρήματα αὐτοῦ ουκ ἐν ἐπιστήμῃ  
 [1]spoke]; and his words are not with higher knowledge.  
 3756-3375-1161-235 3129 \* 3361 1325 2089 470.1  
 34:36 ου μην δε ἀλλά μάθε Ἰωβ μη δως ἐτι ἀναπόκρισιν  
 But in fact, learn Job! No [2]give [1]longer] an answer  
 5618 3588 878 2443 3361 4369 1909  
 ὡς περ οι ἀφρονες 34:37 ἵνα μη προσθώμεν ἐφ'  
 as the fools, that we should not add upon  
 266-1473 458-1161 1909 1473 3049  
 ἀμαρτίας ἡμῶν ἀνομία δε ἐφ' ἡμῖν λογισθεῖ  
 our sins; for lawlessness [2]against [3]us [1]may be imputed  
 4183 2980 4487 1726 3588 2962  
 πολλὰ λαλούντων ρήματα ἐναντίον του κυρίου  
 [2]many [4]in speaking] words before the LORD.

## CHAPTER 35

### Elihu Urges Job to Plead with The LORD

5274-1161 \* 3004 5100 3778  
 35:1 υπολαβόν δε Ελιου λέγει 35:2 τι τοῦτο  
 And undertaking, Elihu says, What is this  
 2233 1722 2920 1473 5100 1510.2.2 3754 2036  
 ἡγήσω εν κρίσει συ τις ει ὅτι εἶπας  
 you esteem in equity? You, who are you, that you said,  
 1342-1510.2.1 1726 2962 3754 2046 5100  
 δίκαιός εμι ἐναντίον κυρίου 35:3 ὅτι ερεῖς τι  
 I am righteous before the LORD? For you shall say, How  
 4160 264 1473 1473-1325  
 ποιῆσω ἀμαρτῶν 35:4 ἐγώ σοι δώσω  
 should I have committed sinning? I shall give to you  
 612 2532 3588 5140 5384 1473 308  
 ἀπόκρισιν και τοις τρισὶ φίλοις σου 35:5 ἀνάβλεψον  
 an answer, and to [2]three [3]friends [1]your]. Look up  
 1519 3588 3772 2532 1492 2648 3509 5613  
 εις τον ουρανόν και ἴδε κατὰ μαθε νέφη ὡς  
 into the heaven, and behold! Study the clouds, how  
 5308 575 1473 1487 264 5100  
 υψηλά ἀπό σου 35:6 ει ἡμαρτες τι  
 high they are from you! If you sinned, what  
 4238 1499.1 4183 457.1  
 πράξεις ει δε και πολλά 35:7 ἐπει ουν δίκαιος  
 will you do? And even if in many things you acted lawlessly,  
 5100 1410 4160 1893 3767 1342-1510.2.2  
 τι δύνασαι ποιῆσαι 35:7 ἐπει ουν δίκαιος ει  
 what are you able to do? Since then you are righteous,  
 5100 1325 1473 2228 5100 1537 5495-1473  
 τι δώσεις αὐτό η τι εκ χειρός σου  
 what shall you give to him, or what [2]from out of [3]your hand

34:33 †i.e. take vengeance.

2983 λήφεται 35:8 ἀνδρί 435 3588 3664 1473 3588  
 1shall he take? To a man τω ομοίω σου η  
 763-1473 ἀσέβειά σου και υἱὸ ἀνθρώπου η δικαιοσύνη σου  
 of your impiety; and to a son of man – of your righteousness.  
 35:9 ἀπὸ πλήθους 575 4128 4811 2896  
 [2]by 3a multitude 1The ones being extorted] shall cry out;  
 994 βοήσονται ἀπὸ βραχίονος πολλῶν 35:10 και  
 they shall yell because of the arm of many. And one  
 3756-2036 4226 1510.2.3 3588 2316 3588 4160 1473 3588  
 οὐκ εἶπε που εστίν ο θεός ο ποιήσας με ο  
 said not, Where is the God who made me, the one  
 2697.1 κατατάσσω 5438 3563.1 3588 1357.1  
 delegating [2]watches 1the nightly]; the one separating  
 1473 575 5074 1093 575-1161 4071  
 με ἀπὸ τετραπόδων γῆς ἀπὸ δε πετεινῶν  
 me from the four-footed beasts of the earth, and from the birds  
 3772 οὐρανοῦ 35:12 ἐκεῖ κεκραῖζονται και οὐ μη  
 of heaven. There they shall cry out, and in no way  
 1522 εἰσακουσῆ 2532 575 5196 4190  
 shall one listen, even because of the insolence πονηρῶν  
 of wicked men.  
 35:13 ἀποπα γαρ 824-1063 1014-3756 1492 3588  
 For things out of place [3]does not want 4to behold 1the  
 2962 κύριος αὐτός γαρ ο παντοκράτωρ 35:14 ορατῆς εστι  
 2LORD], for he is the almighty. He is an observer  
 3588 4931 3588 459 2532 4982  
 των συντελούντων τα ἄνομα και σώσει  
 of the ones completing lawless deeds, and he will deliver  
 1473 2919-1161 1726 1473 1487 1410 134 1473  
 με κριθῆτι δε ἐναντίον αὐτοῦ εἰ δυνασαι ἀνεσαι αὐτόν  
 me; and you plead before him! if you are able to praise him,  
 5613 1510.2.3 2532 3568 3754 3756-1510.2.3 1980  
 ὡς ἐστι 35:15 και νυν ὅτι οὐκ ἐστίν ἐπισκεπτόμενος  
 as he is. And now that he is not numbering  
 3709-1473 2532 3756-1097 3900 4970  
 ὀργῆ αὐτοῦ και οὐκ ἐγνώ παραπτώματι σφόδρα  
 his anger, and he knows not [2]transgressions 1exceeding],  
 2532 \* 3154.1 455 3588 4750-1473 1722  
 35:16 και Ἰωβ ματαιῶς ανοίγει το στόμα αὐτοῦ ἐν  
 even Job acting in folly opens his mouth; in  
 56 4487 925  
 ἀγνωσία ρήματα βαρύνει  
 ignorance [2]words 1he weighs down].

## CHAPTER 36

## Elihu Proposes to Teach

36:1 προσθεῖς δε 4369-1161 2089 \* 3004 3306 1473  
 ἐπι Ἐλιοῦ λέγει 36:2 μείνων με  
 And proceeding still, Elihu says, Wait for me  
 3397 2089 2443 1321 1473 2089 1063 1722 1473 1510.2.3  
 μικρόν ἐτι ἵνα διδάξω σε ἐτι γαρ ἐν ἐμοί ἐστι  
 a little more! that I shall teach you. [3]still 1For 5in 6me 2there is  
 3012.1 353 3588 1989.1-1473  
 λέξις 36:3 ἀναλαβὼν την ἐπιστημην μου  
 4speech]. Having taken up my higher knowledge  
 3112 2041-1161 1473 1342  
 μακρὰν ἐργους δε μου 36:4 δικαία  
 from afar, and to works of mine, [2]righteous things  
 2046 1909 225 2532 3756 94 4487 95  
 ἐρῶ ἐπ' ἀληθείας και οὐκ ἀδικα ρήματα ἀδικως  
 1I will speak] in truth, and [2]not 5unjust 6words 3unjustly  
 4920 1097-1161 3754 3588 2962 3766.2  
 συνειδῶ 36:5 γίνωσκε δε ὅτι ο κύριος οὐ μη  
 1you shall 4perceive]. But know! that the LORD in no way  
 638.1 3588 172 1415 2479 2588  
 αποποιήσεται τον ἀκακον δυνατός ισχυῖ καρδιαν  
 shall undo the guileless man; the mighty in strength of heart.  
 765 3766.2 2227 2532 2917  
 36:6 ἀσεβῆ οὐ μη ζωοποιήσῃ και κριμα  
 The impious in no way will he restore to life; and [2]equity  
 4434 1325 3756 851  
 πτωχῶν δώσει 36:7 οὐκ ἀφελεί  
 3for the poor 1he shall impute]. He will not remove

575 1342 3788-1473 2532 3326  
 ἀπὸ δικαίου οφθαλμούς αὐτοῦ και μετὰ  
 [2]from 3the righteous 1his eyes], and they shall be with  
 935 1519 2362 2523 1473 1519 3534 2532  
 βασιλέων εἰς θρόνον καθιέ αὐτούς εἰς νίκος και  
 kings on a throne; he shall seat them into victory, and  
 5312 2532 3588 3975.2 1722  
 υψωθήσονται 36:8 και οι πεπεδημένοι ἐν  
 they shall be exalted. And the ones being shackled in  
 5498.1 4912 1722 4979 3997.1  
 χειροπέδας συσχεθήσονται ἐν σχοινίους πενίας  
 manacles shall be held together by rough cords of poverty.  
 2532 312 1473 3588 2041-1473 2532 3588  
 36:9 και αναγγελεῖ αὐτοῖς τα ἔργα αὐτῶν και τα  
 And he shall announce to them their works, and  
 3900-1473 3754 2480 235 3588  
 παραπτώματα αὐτῶν ὅτι ισχύουσιν 36:10 ἀλλὰ του  
 their transgressions, for they are prevalent. But [2]the  
 1342 1522 2532 2036 3754 1994  
 δικαίου εἰσακούσεται και εἶπεν ὅτι ἐπιστραφήσονται  
 3righteous 1he will listen to]; and he spoke that they shall turn  
 1537 93 1437 191 2532 1398  
 ἐξ ἀδικίας 36:11 ἐάν ακούσωσι και δουλεύσωσι  
 from unrighteousness. If they shall hear and serve,  
 4931 3588 2250-1473 1722 18 2532  
 συντελέσωσι τας ἡμέρας αὐτῶν ἐν αγαθοῖς και  
 they shall complete their days among good things, and  
 3588 2094-1473 1722 2143 765-1161  
 τα ἔτη αὐτῶν ἐν εὐπρεπειᾶς 36:12 ἀσεβείας δε  
 their years among beautiful things. But the impious  
 3756 1295 3844 3588 3361 1014 1473 1492  
 οὐ διασώζει παρά το μη βούλεσθαι αὐτούς εἶδέναι  
 are not preserved – by [2]not 3willing 1their] to behold  
 3588 2962 2532 1360 3560 432.1-1510.7.6  
 τον κύριον και διότι νουθετούμενοι ἀνήκοοι ἦσαν  
 the LORD, and because being admonished they were unhearing.  
 2532 5273 2588 5021 2372 3756-994  
 36:13 και υποκριται καρδια τάξουσι θυμόν οὐ βοήσονται  
 And hypocrites in heart shall order rage; they shall not yell,  
 3754 1210 1473 599 5106 1722 3503  
 ὅτι ἐδῆσεν αὐτούς 36:14 ἀποθάνοι μη ἐν νεότητι  
 for he bound them. [2]may 4die 1Therefore 5in 6youth  
 3588 5590-1473 3588 1161 2222-1473 5103.1 5259  
 η ψυχή αὐτῶν η δε ζωῆ αὐτῶν τρωσκομένη ὑπὸ  
 3their soul], and their life being pierced by  
 32 446.2 2346 772 2532 102  
 ἀγγέλων 36:15 ἀνθ' ὡν ἐθλιψαν ἀσθενή και ἀδύνατον  
 messengers, because they afflicted the weak and disabled;  
 2917 1161 4239 1620 2532  
 κριμα δε πραέων ἐκθήσει 36:16 και  
 [5]judgment 1and 4for the gentle 2he will expound]. And  
 4314 1893 538 1537 4750 2190  
 προς ἐπεί ηπάτησεν εκ στόματος εχθροῦ  
 from when he beguiled from out of the mouth of the enemy,  
 12 2710.4 5270 1473 2532 2597  
 ἀβυσσος κατάχυστις υποκάτω αὐτῆς και κατέβη  
 an abyss for throwing down underneath it, that [2]went down  
 5132-1473 4134 4096 3756-5302 1161 575  
 τράπεζά σου πλήρης πύοτης 36:17 οὐχ ὑστερήσει δε ἀπὸ  
 1your table] full of fatness. [3]shall not fail 1but 4from  
 1342 2917 2372-1161 1909 765  
 δικαίων κριμα 36:18 θυμός δε ἐπ' ἀσεβείας  
 5the righteous 2judgment]; and rage [2]upon 3the impious  
 1510.8.3 1223 763 1435 3739 1209  
 εἶσται δι' ἀσεβείας δώρων ὡν ἐδέχοντο  
 1will be], because of the impiety of bribes which they received  
 1909 93 3361 1473 1578 1635  
 ἐπ' ἀδικίας 36:19 μη σε εκκλινάτω ἐκόν  
 for iniquities. [2]not 7you 1Let 4turn 8aside 5willingly  
 3588 3563 1162 1722 318 1510.6  
 ο ρους δεήσεως ἐν ἀνάγκη ὄντων  
 3the 4mind] of the supplication [3in 4necessity 1of the ones being  
 102 2532 3956 3588 2901 2479  
 ἀδυνάτων και πάντας τους κραταιούοντας ισχύν  
 2disabled]! And all the ones fortifying strength.  
 36:20 3361-1828 3588 3571 3588 305  
 μη εξελκύσης την νύκτα του αναβῆραι  
 You shall not drag away by night, [2]should ascend  
 243 473 1473 235 5442 3361  
 ἀλλους αντ' αὐτῶν 36:21 ἀλλὰ φύλαξαι μη  
 1so that others] instead of them. But guard lest

4238 824 575 3778 1063 1807  
 πράξης ἄτοπα ἀπὸ τούτων γὰρ ἐξείλου  
 you act out of place! [2]of 3these things 1for you took up†

575 4432 2400 3588 2478 2901  
 ἀπὸ πτωχείας 36:22 ἰδοὺ ὁ ἰσχυρὸς κραταίωσει  
 because of poorness. Behold, the strong one shall conquer

1722 2479-1473 5100-1063 1510.2.3 2596 1473 1413  
 ἐν ἰσχύϊ αὐτοῦ τις γὰρ ἐστὶ κατ' αὐτὸν δυνάστης  
 by his strength, for who is as he – the mighty one.

5100-1161 1510.2.3 3588 2082.1 1473 3588 2041 2228  
 36:23 τις δε ἐστὶν ὁ ἐτάζων αὐτοῦ τὰ ἔργα ἢ  
 And who is the one examining his works? or

5100 3588 2036 4238 94 3403  
 τις ὁ εἶπας ἐπράξεν ἀδίκᾳ 36:24 μνήσθητι  
 who is the one having said, He acted unjustly. Remember

3754 3173 3588 2041 1473 1510.2.3 3739 756  
 ὅτι μεγάλα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐστὶν ὧν ἠρξάν  
 that [4]great 2works 1his 3are], which [2]command

435 3956 444 1492 1722 1438 3745  
 ἀνδρες 36:25 πᾶς ἄνθρωπος εἶδεν ἐν εαυτῷ ὅσοι  
 [men]! Every man beholds in himself how many

5103.1 1510.2.6 1027.1 2400 3588 2478  
 τιτρωσκόμενοι εἰσι βροτοί. 36:26 ἰδοὺ ὁ ἰσχυρὸς  
 [3]being pierced 2are 1mortals]. Behold, the strong one

4183 2532 3756 1097 706 2094-1473  
 πολὺς καὶ οὐ γινώσκόμεθα ἀριθμὸς ἐτῶν αὐτοῦ  
 is great, and we shall not know him; [2]the number 3of his years

2532 562 705 1161 1473  
 καὶ ἀπέραντος 36:27 ἀριθμηταὶ δε αὐτῷ  
 [and] are unlimited. [4]shall be counted 1And 5by him

4711.1 5205 2022 2532 2022 5205 1519  
 σταγόνας νεοῦ καὶ ἐπιχυθήσονται ἐπ' αὐτὴν εἰς  
 [the drops 3of rain], and shall they be poured for rain in

3507 4482 3822.3 4639.2  
 νεφέλην 36:28 ρηήσονται παλαιώματα ἐσκίασε  
 the cloud. [2]shall flow 1[Things grown old], [3]shadow

1161 3509 1909 291.2 1027.1 2532 1437  
 δε νέφη ἐπι αμυθῆτων βροτῶν 36:29 καὶ εἰν  
 [and 2]clouds] over untold mortals. And should

4920 555.1 3507 2471  
 συνῆ ὁ ἑκπέτασει νεφέλης ἰσότητα  
 one have perceived the spreading out of the clouds, as equal

4633-1473 2400 1614 1909 1473 2238.5  
 σκηνης αὐτοῦ 36:30 ἰδοὺ ἐκτένει ἐπ' αὐτὴν ἠδῶ  
 of his tent? Behold, he stretches out [2]upon 3it 1[light],

2532 4492.1 3588 2281 2572 1722-1063  
 καὶ ῥίζωμα της θαλάσσης ἐκάλυψεν 36:31 ἐν γὰρ  
 and [2]the root 3of the 4sea 1he covers]. For in

1473 2919 2992 1325 5160 3588  
 αὐτοὺς κρνεὶ λαοὺς δώσει τροφήν τῷ  
 them he shall judge peoples; he shall give nourishment to the

2480 1909 5495 2572 5457 2532  
 ἰσχυροῦτι 36:32 ἐπὶ χειρῶν ἐκάλυψε φῶς καὶ  
 one being strong. With the hands he covers light, and

1781 4012 1473 1722 528  
 ἐνετείλατο περὶ αὐτῆς ἐν απαντώντι  
 he gave charge concerning it with the encountering clouds.

36:33 †αναγγελεὶ περὶ αὐτοῦ φίλον αὐτοῦ  
 He will announce [2]concerning 3him 1his friend] –

2934.3 2532 4012 93  
 κτήσις καὶ περὶ ἀδικίας  
 for possession and for injustice.

## CHAPTER 37

## Elihu Relates the Sovereignty of The LORD

37:1 καὶ ἀπὸ ταύτης ἐταράχθη ἡ καρδία μου  
 And from this [2]is disturbed 1my heart],

2532 640.1 1537 3588 5117-1473 191  
 καὶ ἀπερρῆν ἐκ του τόπου αὐτῆς 37:2 ἀκουε  
 and was dropped down from out of its place. Hear

189 1722 3709 2372 2962 2532 3191.1 1537  
 ἀκοὴν ἐν ὀργῇ θυμοῦ κυρίου καὶ μελέτη ἐκ  
 a report in anger of rage of the LORD! And a meditation from out of

36:21 †i.e. made a choice.

36:33 †See Bos for variants.

4750-1473 1831 5270 3956 3588  
 στόματος αὐτοῦ ἐξελεύσεται 37:3 ὑποκάτω παντός του  
 his mouth shall come forth. Underneath all the

3772 3588 746 2532 3588 5457-1473 1909  
 ουρανοῦ ἢ ἀρχῆ αὐτοῦ καὶ τὸ φῶς αὐτοῦ ἐπὶ  
 heaven is his sovereignty, and his light is upon

4420 3588 1093 3694 1473 994  
 περὶ ὧν της γῆς 37:4 ὅπισω αὐτοῦ βοήσεται  
 the wings of the earth. After him [2]shall yell out

5456 1026.2 1722 5456 5196-1473 2532  
 φωνῆ βροντῆσει ἐν φωνῇ ὕβρεως αὐτοῦ καὶ  
 1a voice]; he shall thunder with the sound of his insult; and

3756-465.1 1473 3754 191 5456-1473  
 οὐκ ανταλλάξει αὐτοῦς ὅτι ἀκούσει φωνῆν αὐτοῦ  
 he shall not bargain them, that one shall hear his voice.

37:5 βροντήσει ὁ ἰσχυρὸς ἐν φωνῇ αὐτοῦ  
 [3]will thunder 1The 2strong one 3with 6his voice

2297 5610 5087 2934 1492-1161  
 θαυμασία ὦραν ἔθετο κτήσεων οἰαῖσι δε  
 [wonders]. [2a season 1He established] for animals, and they know

2845 5010 1909 3778-3956 3756 1839  
 κοίτης τάξιν ἐπὶ τούτοις πᾶσιν οὐκ ἐξίσταται  
 [2of the fold 1the order]. Upon all these things [3]is not 4receded

1473 3588 1271 3761 1259 1473 3588 2588  
 σου ἢ διάνοια οὐδέ διαλλάσσεται σου ἡ καρδία  
 1your 2thought], nor is [3]reconciled 1your 2heart]

575 4983 4160-1063 3173 3739 3756-1492  
 ἀπὸ σώματος ἐποίησε γὰρ μεγάλα α οὐκ ᾔδειμεν  
 with your body. For he did great things which we knew not;

4929 5510 1096 1909 1093  
 37:6 συντάσσων χιόνι γίνου ἐπὶ γῆς  
 ordering the snow, saying, Be upon the earth;

2532 5494 5205 1412.1-1473 1722 5495  
 καὶ χειμῶν νετόν δυναστείας αὐτοῦ 37:7 ἐν χειρὶ  
 and the winter rain of his command. In the hand

3956 444 2696 2443 1097 3956  
 παντός ἀνθρώπου κατασφραγίζει ἵνα γινῶ  
 of every man he seals up, that [3]should know 1every

444 3588 1438 769 1525 1161  
 ἀνθρώπος τὴν εαυτοῦ ἀσθένειαν 37:8 εἰσῆλθε δε  
 2man] his own weakness. [3]entered 1And

2342 5259 3588 4629.2 2270-1161 1909  
 θηρία ὑπὸ τῆν σκέπην ἠσυχασαν δε ἐπὶ  
 2the wild beasts] under the protection, and are tranquil in

2845 1537 5009 1904 3601  
 κοίτης 37:9 ἐκ ταμείων ἐέρχονται ὀδυραὶ  
 their lair. From out of inner chambers come griefs,

575-1161 207.1 5592 2532 575 4157  
 ἀπὸ δε ακρωτηρίων ψυχος 37:10 καὶ ἀπὸ πνοῆς  
 and from extremities† chilliness. And from the breath

2478 1325 3803.1 3608.1-1161 3588 5204  
 ἰσχυροῦ δώσει πάγος οἰακίζει δε το ὕδωρ  
 of the strong one he appoints ice; and he steers the water

5613 1437 1014 2532 1588 2667.2  
 ὡς εἰν βούληται 37:11 καὶ ἐκλεκτὸν καταπλάσσει  
 where ever he wants. And if a chosen [2]plasters over

3507 1287 3509 5457-1473 2532 1473  
 νεφέλην διασκορπιεὶ νέφος φῶς αὐτοῦ 37:12 καὶ αὐτός  
 1cloud], [2]disperses 3the cloud 1then his light], and he

2945.1 1294 1722 2302.2 1519  
 κυκλώματα διαστρέψει ἐν ἑεβουλαθῶθ εἰς  
 [2]the swirls 1shall turn aside] by his rule for performing

2041-1473 3956 3745-302 1781  
 ἔργα αὐτῶν πάντα ὅσα αὐ ἐντείληται αὐτοῖς  
 their works – all as much as he should give charge to them.

37:13 ταῦτα συντέτακται παρ' αὐτοῦ ἐπὶ της γῆς  
 These things were ordered by him upon the earth.

1437 1519 3809 1437 1519 3588 1093-1473 1437  
 εἰν εἰς παιδείαν εἰν εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ εἰν  
 Whether for instruction, whether for his land, whether

1519 1656 2147 1473 1801  
 εἰς ἔλεος εὐρήσει αὐτόν 37:14 ἐνωπίζου  
 for an object of his mercy, he shall find it. Give ear

3778 \* 2476 3560 1411 2962  
 ταῦτα Ἰωβ στήθι ρουθετοῦ δύναμιν κυρίου  
 to these things, O Job! Stand admonished by the power of the LORD!

1492 3754 3588 2316 5087 3588 2041-1473 5457  
 37:15 οἶδαμεν ὅτι ὁ θεὸς ἔθετο τα ἔργα αὐτοῦ φῶς  
 We know that God established his works, [2]light

37:9 †i.e. mountain tops.

4160 1537 4655 1987-1161 1253  
 ποιήσας εκ σκότους 37:16 ἐπιστάται δε διάκρισιν  
 1'making] out of darkness. And he knows the distinction  
 3509 1808.1-1161 4430 4190  
 νεφών εξοίσια δε πτώματα πονηρών  
 of clouds, and the extraordinary calamitous downfalls of the wicked.  
 37:17 σου δε η στολή θερμή ησυχάζεται δε επί 1909  
 And your apparel is hot, but there is tranquility upon  
 3588 1093 575 3558 4732 3326 1473  
 της γης από νότου 37:18 στερεώσεις μετ' αυτού  
 the earth from the south. Will you solidify with him  
 1519 3822.3 2478 5613 3706  
 εις παλαιώματα ισχυρά ως οράσεις  
 for things grown old; things which are strong as the vision  
 2025.1 1302 1321 1473 5100 2046  
 επιχύσεως† 37:19 διατί διδάξόν με τι εροῦμέν  
 of a vessel? Why teach me, what shall we say  
 1473 2532 3973 4183 3004 3361  
 αυτό και παύσωμεθα πολλά λέγοντες 37:20 μη  
 to him? then let us cease [2much 1from saying]. Is there  
 976 2228 1122 1473-3936 2443 444  
 βιβλος η γραμματεὺς μοι παρέστηκεν ἵνα ἀνθρωπον  
 a book or scribe standing beside me, that [3a man  
 2476 2678.2 3956 1161 3756 3707  
 εσθηκὼς κατασώπισῃ 37:21 πασι δε ουχ ορατόν  
 1'standing 2I should quell]? [6to all 1But 4is not 5visible  
 3588 5457 5080.2-1510.2.3 1722 3588 3822.3  
 το φως γλαυγὲς εστιν εν τοις παλαιώμασιν  
 2the 3light]; it is radiant among the things grown old,  
 5618 3588 3844 1473 1909 3509 575 1005  
 ὡσπερ το παρ' αυτού επί νεφών 37:22 ἀπό βορρά  
 as if from him upon the clouds. From the north  
 3509 5551.1 1909 3778 3173 3588 1391  
 νέφη χρυσαυγούνα επί τοῖσι μεγάλη η δόξα  
 are clouds shining like gold; in these [7is great 1the 2glory  
 2532 5092 3844 3841 2532 3756  
 και τιμή παρὰ παντοκράτορος 37:23 και ουχ  
 2and 4honor 3from 6the almighty]; and we do not  
 2147 243 3664 3588 2479-1473 3588 3588 1342  
 ευρισκομεν ἄλλον ὁμοιον τη ισχύι αυτού ο τα δίκαια  
 find another likened to his strength. The one [2justly  
 2919 3756-3633 1522-1473 1352  
 κρίνων ουκ οτει εισακούειν αυτόν 37:24 διο  
 1judging], do you not imagine that he listens? Therefore  
 5399 1473 3588 444 5399-1161 1161 1473  
 φοβηθήσονται αυτόν οι ἄνθρωποι φοβηθήσονται δε αυτόν  
 [2shall fear 3him 1men]; [6shall fear 1and 7him  
 2532 3588 4680 2588  
 και οι σοφοί καρδία  
 2even 3the 4wise 5in heart].

## CHAPTER 38

## The LORD Questions Job

38:1 μετὰ δε το παύσασθαι Ελιού της λέξεως 3588 3012.1  
 And after the ceasing [3of Elihu 1of the 2speech],  
 2036 3588 2962 3588 \* 1223 2978 2532 3509  
 εἶπεν ο κυριος τω Ιωβ διὰ λαίλαπος και νεφέλης  
 [3said 1the 2LORD] to Job through a tempest and cloud, saying,  
 5100 3778 3588 2928 1012 4912-1161 4487 1722  
 38:2 τις οὗτος ο κρύπτων βουλήν συνεχών δε ρήματα εν  
 Who is this hiding counsel, and constraining matters in  
 2588 1473 1161 3633 2928 2224 5618  
 καρδία εμέ δε οἰεται κρύπτειν 38:3 ζώσαι ὡσπερ  
 heart, [4from me 1and 2imagines 3to hide]? Tie up [2as  
 435 3588 3751-1473 2065-1161 1473 1473-1161 1473-611  
 ἀνὴρ την οσφύν σου ερωτήσω δε σε συ δε μοι ἀποκρίθητι  
 3a man 1your loin]! And I will ask you, and you answer me!  
 4226 1510.7.2 1722 3588 2311-1473 3588  
 38:4 που ης εν τω θεμελιούν με την  
 Where were you in my laying the foundation for the  
 1093 518-1161 1473 1487 1987  
 γην ἀπάγγελον δε μοι ει ἐπίστη  
 earth? And report to me! if you should have knowledge of  
 4907 5100 5087 3588 3358 1473 1487  
 συνεσιων 38:5 τις ἐθετο τα μέτρα αυτής ει  
 understanding. Who established the measures of it, if

1492 2228 5100 3588 1863 4683.1 1909  
 οὐδας η τις ο επαγαγών σπαρτίον επ'  
 you know? Or who is the one bringing a measuring cord upon  
 1473 1909 5100 3588 2916.1-1473 4078 5100-1161  
 αυτής 38:6 επί τῶνος οι κρικοι αυτής πεπηγάσι τις δε  
 it? Upon what are its hooks pitched on? And who  
 1510.2.3 3588 906 3037 1137.1 1909  
 εστων ο βαλὼν λίθον γωνιαίον επ'  
 is the one laying [2foundation 3stone 1an angular] upon  
 1473 3753 1096 798 134 1473  
 αυτής 38:7 ὅτε εγενήθησαν ἀστρα ηγεσάν με  
 it? When [2came to pass 1the stars], [3praised 4me  
 5456 3173 3956 32-1473  
 φωνή μεγάλη πάντες ἀγγελοι μου 38:8 ἐφράξα δε  
 9a great voice 2with 1all 2my angels]. And I shut up  
 2281 4439 3753 3103.2 1537  
 θάλασσαν πύλαις ὅτε εμαίμασεν εκ  
 the sea with gates, when it was led irresistibly [2out of  
 2836 3384-1473 1607 5087-1161  
 κοιλίας μητρος αυτής εκπορευομένη 38:9 εθέμην δε  
 4belly 3its mother's 1going forth]. And I established  
 1473-3509 292.1 3658.1-1161 1473 4683  
 αυτή νέφος ἀμφιάσιν ομίχλη δε αυτήν εσπαργάνωσα  
 the cloud for its clothing, and fog for its being swaddled.  
 5087-1161 1473-3725 4060 2806.1 2532  
 38:10 εθέμην δε αυτή ὅρια περιθείς κλειθρα και  
 And I established limits for it, I put in place bolts and  
 4439 2036-1161 1473 3360 3778 2064  
 πύλας 38:11 εἶπα δε αυτή μέχρι τούτου ελεύση  
 gates. And I said to it, Unto this far you shall come,  
 2532 3756 5233 235 1722 4572 4937  
 και ουχ υπερβήση ἀλλ' εν σεαυτή συντριβήσονται  
 and shall not pass over; and within yourself [3shall break  
 1473 3588 2949 2228 1909 1473 4929  
 σου τα κύματα 38:12 η επί σου συντέταχα  
 1your 2waves]. Or by you have I ordered  
 5338 4407 2193.1-1161  
 φέγγος πρωϊνόν Εωσφορος δε  
 2brightness 1the early morning? And did the morning star  
 1492 3588 1438 5010 1949 4420  
 εἶδε την εαυτού τάξιν 38:13 ἐπιλαβέσθαι περὺγων  
 behold his own order; to take hold of the wings  
 1093 1621 765 1537 1473 2228  
 γης εκτινάξει ἀσεβεις ἐξ αυτής 38:14 η  
 of the earth, to shake off the impious from it. Or  
 1473 2983 1093 4081 4111 2226  
 συ λαβὼν γης πηλόν ἐπλασας ζῶον  
 did you, having taken earth's clay, shape a living creature,  
 2532 2980.2 1473 5087 1909 1093  
 και λαλητόν αυτόν ἐθου επί γης  
 and [2the power of speech 3to it 1establish] upon the earth?  
 38:15 ἀφείλες δε από ἀσεβών το φως 3588 5457  
 And have you removed [3from 4the impious 1the 2light],  
 102 1161 5244 4937 2064  
 βραχίονα δε υπερηφάνων συνέτριψας 38:16 ἄλλες  
 [3the arm 1and 4of the proud 2broke]? Did you come  
 1909 4077 2281 1722 1161 2487 12  
 επί πηγῆν† θαλάσσης εν δε ἵχθεσιν ἀβύσσου  
 unto the spring of the sea, [3in 1and 4the tracks 5of the deep  
 4043 455 1161 1473 5401  
 περιεπάτησας 38:17 ανοίγονται δε 1And 5to you 6in fear  
 2walk]? [4open 1And 5to you 6in fear  
 4439 2288 4440.1-1161 86 1492  
 πύλαι θανάτου πυλωροί δε ἄδου ἰδόντες  
 2do the gates 3of death]; and did gatekeepers of Hades, in beholding  
 1473 4421.1 3560-1161  
 σε ἐπίτηξαν 38:18 νενουθέτησαι δε  
 you, become alarmed? And have you been admonished  
 3588 2148.1 3588 5259 3772 312 1211  
 το εἶδος της υπ' ουρανόν ἀνάγγελον δη  
 about the breadth of the under heaven? Announce it indeed  
 1473 4214-5100 1510.2.3 4169-1161 1093  
 μοι πῶση τις εστι 38:19 ποία δε γη  
 to me! how great it is. And of what kind of land  
 835 3588 5457 4655-1161 4169 3588 5117  
 αὐλιζεται το φως σκότους δε ποιος ο τόπος  
 lodges the light? And darkness, what kind of place?  
 38:20 1487 71 1473 1519 3725-1473 1499.1  
 ει ἀγάγεις με εις ὅρια αὐτῶν ει δε και  
 If you could lead me into their limits, and even if

37:18 †See Bos for variants.

38:16 †Ald. &amp; CP γην – the land.

1987 5147-1473 1492 686-3754  
**επίστασαι** **τριβους** αυτων **38:21** οιδας **αρα** οτι  
 you know their paths. Have you known that it is so

5119 1080 706-1161 2094-1473 4183  
 οτε **γεγεννησαι** **αριθμους** δε **ετων** σου **πολυς**  
 then† because you were born, and the number of your years great?

38:22 2064-1161 1909 2344 5510 2344  
**ηλθες** δε **επι** θησαυρους **χιωνος** **θησαυρους**  
 But did you come unto the treasuries of snow? [3the treasuries

1161 5464 3708 606-1161  
**δε** **χαλαζης** **εωρακας** **38:23** **αποκειται** δε  
 and of hail have you seen? And is it reserved

1473 1519 5610 2190 1519 2250 4171 2532  
**σοι** **εις** ωραν **εχθρων** **εις** ημεραν **πολεμου** και  
 to you for the hour of the enemies, for the day of war and

3163 4159-1161 1607 3974.1 2228  
**μαχης** **38:24** **ποθεν** δε **εκπορευεται** **παχνη** η  
 battle? And from what place goes forth the frost, or

1286.1 3558 1519 3588 5259 3772  
**διασκεδαννυται** **υτος** **εις** **την** **υπ'** **ουρανον**  
 [2is dispersed 1the south wind] into the place under heaven?

38:25 5100-1161 2090 5205 2974.4 4511 3598-1161  
**τις** δε **ητοιμασεν** **υτω** **λαβρω** **ρυσιν** **οδον** δε  
 And who prepared [3rain 2of the fierce 1the flow], and a way

2942.2 3588 5204.2 1909 1093 3739 3756  
**κυδοιωμ'** **38:26** **του** **υετισαι** **επι** **γην** **ου** **ουκ**  
 in uproar; to rain upon the land of which there is no

435 2048 3739 3756 5224 444 1722  
**ανη** **ερημον** **ου** **ουχ** **υπαρχει** **ανθρωπος** **εν**  
 man, the wilderness of which there is no [2existing 1man] in

1473 3588 5526 4.2 2532 516.2 2532  
**αυτη** **38:27** **του** **χορτασαι** **αβατον** **και** **οικητον** **και**  
 it; so as to fill the untrodden and uninhabited land, and

3588 1545.2 1841 5514 5100  
**του** **εμβλαστησαι** **εξοδον** **χλοης** **38:28** **τις** **Who**  
 the causing to sprout forth the issue of tender shoots?

1510.2.3 5205 3962 5100-1161 1510.2.3 3588 5088  
**εστιν** **υετου** **πατηρ** **τις** **δε** **εστιν** **ο** **τετοκος**  
 is the rain's father, and who is the one giving birth to

1040.3 1408.1 1537 1064 1161 5100  
**βωλους** **δροσου** **38:29** **εκ** **γαστρος** **δε** **τινος** **3whose**  
 droplets of dew? [2from out of 4womb 1And 3whose]

1607 3588 2930 3974.1 1161 1722 3772  
**εκπορευεται** **ο** **κρυσταλλος** **παχνη** **δε** **εν** **ουρανω**  
 comes forth the ice; [4the frost 1and 5in 6the heaven

5100 5088 3739 2597 5618 5204  
**τις** **τετοκεν** **38:30** **η** **καταβαινει** **ωσπερ** **υδωρ**  
 2who 3gave birth to], which comes down as if water

4482 4383 1161 12 5100 4421.1  
**ρεον** **προςωπον** **δε** **αβυσσου** **τις** **εατη**  
 flowing? [4the face 1And 5of the abyss 2who 3alarmed]?

38:31 4920-1161 1199 \* 2532 5418  
**συνηκας** δε **δεσμον** **Πλειαδος** **και** **φραγμα**  
 And do you perceive the bond of Pleiades; and [2the barrier

\* 455 2228 1272 3099.2 1722  
**Ωριωνος** **ηνοιξας** **38:32** **η** **διανοιξεις** **Μαζουρωθ** **εν**  
 3of Orion 1did you open]? Or will you open† Mazuroth in

2540-1473 2532 2073.2 1909 2864-1473 71 1473  
**καιρω** **αυτου** **και** **Εσπερον** **επι** **κομης** **αυτου** **αξεις** **αυτων**  
 its time? And Hesperus with its tail – will you lead it?

38:33 1987-1161 5157 3772 2228 3588 5259  
**επίστασαι** δε **τροπας** **ουρανου** **η** **τα** **υπ'**  
 And do you know the circuits of heaven, or the things [3under

3772 3661 1096 2564-1161  
**ουρανον** **ομοθυμαδον** **γινόμενα** **38:34** **καλέσεις** δε  
 4heaven 2with one accord 1taking place]? And will you call

3509 5456 2532 5156 5204 2974.4  
**νεφος** **φωνη** **και** **τρομος** **υδατος** **λαβρου**  
 a cloud by voice, and in trembling [3water of rain 2the fierce

5219 1473 649-1161 2769.2  
**υπακουσεται** **σοι** **38:35** **αποστειλεις** δε **καραννους**  
 1will] obey you? And will you send thunderbolts?

2532 4198 2046-1161 1473 5100 1510.2.3  
**και** **πορευονται** **εροσει** **δε** **σοι** **τι** **εστι**  
 and will they go forth? and shall they say to you, What is it?

38:36 5100-1161 1325 1135 5307.1 4678 2228  
**τις** δε **εδωκε** **γυναξιν** **υφασματος** **σοφιαν** **η**  
 And who gave women [2for a woven work 1wisdom], or

38:21 †i.e. at that time.

38:32 †i.e. reveal.

4164.2 1989.1 5100-1161 3588 705  
**ποικιλτικην** **επιστημην** **38:37** **τις** δε **ο** **αριθμων**  
 [2for embroidery 1skill]? And who is the one counting

3509 4678 3772 1161 1519 1093 2827  
**νεφη** **σοφια** **ουρανον** **δε** **εις** **γην** **εκλιω**  
 clouds in wisdom, [3the heaven 1and 4unto 5the earth 2leaned],

38:38 5502.4-1161 5618 1093 2866.4 2853-1161  
**κεχυται** δε **ωσπερ** **γη** **κονια** **κεκολληκα** δε  
 and it is poured as earth's powder, and I have cleaved

1473 5618 3037 2942.1 2340-1161  
**αυτον** **ωσπερ** **λιθω** **κυβον** **38:39** **θηρυσεις** δε  
 it as a stone cube? And will you hunt

3023 1003.1 5590 1161 1404 1705  
**λεουσι** **βοραν** **ψυχας** **δε** **δρακοντων** **εμπλησεις**  
 [2for the lions 1a prey]? [3the souls 1and 4of dragons 2fill up]?

38:40 1165.1-1063 1722 2845-1473 2521-1161 1722  
**δεδοικασι** **γαρ** **εν** **κοιταις** **αυτων** **καθητητα** **δε** **εν**  
 for they are in awe in their lairs, and they sit in

5208 1748 5100-1161 2090 2876  
**υλαις** **ενεδρευοντες** **38:41** **τις** δε **ητοιμασε** **κορακι**  
 the woods lying in wait. And who prepared [2for the crow

1003.1 3502 1063 1473 4314 2962 2896  
**βοραν** **νεοσσοι** **γαρ** **αυτου** **προς** **κυριον** **κεκραγασι**  
 [3young 1for 2its 6to 7the LORD 5cry out

4105 3588 4621 2212  
**πλανωμενοι** **τα** **σιτα** **ζητούντες**  
 4in wandering 9grain 8seeking].

## CHAPTER 39

39:1 1487-1097 2540 5109.1 5130.1  
**ει** **εγνωσ** **καιρον** **τοκετου** **τραγελαφων**  
 Do you know the time of the birthing of the antelopes

4073 5442-1161 5604 1643.1  
**πετρας** **εφυλαξας** δε **ωδινας** **ελαφον** δε  
 of the rock? And did you watch the birth pangs of hinds?

39:2 705-1161 3376 1473 4134  
**ηριθμησας** δε **μηνας** **αυτων** **πληρεις**  
 And did you count [3months 1their 2full]

5109.1 5604 1161 1473 3089  
**τοκετου** **ωδινας** **δε** **αυτων** **ελυσας**  
 of birthing? [4birth pangs 1and 3their 2did you untie]?

39:3 1625-1161 1473 3588 3813 1854  
**εξεθρεψας** δε **αυτων** **τα** **παιδια** **εξω**  
 And did you nourish their offspring outside

5401 5604 1161 1473 1821  
**φοβον** **ωδινας** **τα** **αυτων** **εξαποστειλεις**  
 of fear? [4birth pangs 1and 3their 2will you send away]?

39:4 640.2 3588 5043-1473 4129  
**απορρηξουσι** **τα** **τεκνα** **αυτων** **πληθυνθησονται**  
 [2shall rip forth 1Their young]; they shall be multiplied

1722 1081 1831 2532 3766.2  
**εν** **γεννηματι** **εξελευσονται** **και** **ου** **μη**  
 in offspring; their young will go forth and in no way

344 1473 5100-1161 1510.2.3 3588  
**ανακαμψουσιν** **αυτοις** **39:5** **τις** δε **εστιν** **ο**  
 shall return to them. And who is the one

863 3688 66 1658 1199 1161  
**αφεις** **ονον** **αγριον** **ελευθερον** **δεσμου** **δε**  
 letting [2donkey 1the wild] free? [5bonds 1and

1473 5100 3089 5087-1161 3588  
**αυτου** **τις** **ελυσεν** **39:6** **εθεμην** **δε** **την**  
 4his 2who 3untied]? For I established

1244.1-1473 2048 2532 3588 4638-1473  
**δαιταν** **αυτου** **ερημον** **και** **τα** **σκηνωματα** **αυτου**  
 for his habitation a wilderness, and [2for his tents†

247.3 2606 4181.2 4172  
**αμυριδα** **39:7** **καταγαλων** **πολυχλιας** **πολεως**  
 1the salt-flats]. He ridicules the great multitude of the city,

3202.1 1161 5409.3 3756-191  
**μεμψιν** **δε** **φορολογου** **ουκ** **ακουων**  
 [3the complaint 1and 4of the tribute-gatherer 2hears not].

2679.2 3735 3542-1473 2532 3694  
**39:8** **κατασκεινεται** **ορη** **νομην** **αυτου** **και** **οπισω**  
 He shall survey the mountains as his pasture, and [2after

3956 5515 2212 1014  
**παντος** **χλωρου** **ζητει** **39:9** **βουλησεται**  
 3every 4green thing 1he seeks]. [2shall 4be willing

1161 1473 3439.2 1398 2228 2837 1909  
**δε** **σοι** **μονοκερος** **δουλεύσαι** **η** **κοιμηθηαι** **επι**  
 1And 6to you 3the unicorn 5to serve], or to sleep at

39:6 †i.e. dwelling-places.



5336-1473 1210-1161 1722 2438 2218-1473  
 φάτνης σου 39:10 δῆσεις δε εν ἡμάσι ζυγόν αυτού  
 your stable? And will you tie <sup>2</sup>with <sup>1</sup>his yoke],  
 2228 1670-1473 831.4 1722 3977.1  
 η ελκύσει σου αυλακας εν πεδίω 39:11 πέποιθος δε  
 or will he draw furrows in the plain? And do you rely  
 1909 1473 3754 4183 2479-1473 1891.1-1161 3754  
 επ' αυτόν ότι πολλή ἰσχύς αυτού επαφήσεις δε  
 upon him, because <sup>2</sup>is great <sup>1</sup>his strength]? and will you slacken  
 1473 3588 2041-1473 4100-1161 3982-1161 3754  
 αυτόν τα έργα σου 39:12 πιστεύσεις δε ότι  
 [2for him <sup>1</sup>your works]? And do you trust that  
 591 1473 3588 4703 1533-1161 1473  
 αποδώσει σοι τον σπόρον εισοίσει δε σου  
 he will give back to you the seed, and carry it into your  
 3588 257 4420 5059.6 3496.3  
 τον ἄλωνα 39:13 ἰπτέρυξ τερπομένων νελάσσα  
 threshing-floor? The wing delighting ostriches;  
 1437 4815 775.1 2532 3505.1 3754  
 εάν συλλαβῆ ασιδα και νεσσα 39:14 ότι  
 but should <sup>2</sup>conceive <sup>1</sup>the stork <sup>2</sup>and <sup>3</sup>feathers]? for  
 863 1519 1093 3588 5609-1473 2532 1909  
 ἀφήσει εις γην τα ὠά αυτής και επί  
 she shall let <sup>2</sup>go <sup>3</sup>unto <sup>4</sup>the earth <sup>1</sup>her eggs], and <sup>2</sup>upon  
 5522 2282 2532 1950 3754 4228  
 χυον θάλασσε 39:15 και επελάθετο ότι πους  
<sup>3</sup>the dust <sup>1</sup>she shall incubate]; and she forgot that the foot  
 4650 2532 2342 68 2662  
 σκορπιει και θηρία αγρού καταπατήσει  
 will disperse them, and the wild beasts of the field will trample them.  
 39:16 644.1 3588 5043-1438 5620 3361  
 απεσκήληνε τα τέκνα αυτής ὥστε μη  
 She hardened against her offspring, so as to not  
 1438 1519 2756 2872 427 5401 3754  
 εαυτήν εις κενόν εκοπίασεν ανευ φόβου 39:17 ότι  
 bereave herself; in vain she tired without fear. For  
 2678.2 1473 3588 2316 4678 2532 3756-3307  
 κατέσπιπῃσεν αυτή ο θεός σοφίαν και ουκ ἐμέρισεν  
 [2quelled <sup>3</sup>her <sup>1</sup>God] wisdom, and portioned not  
 1473 1722 3588 4907 2596 2540 1722  
 αυτήν εν τη συνείσει 39:18 κατά καιρόν εν  
 to her with understanding. In time <sup>2</sup>in  
 5311 5312 2606 2462  
 ὑψει ὑψώσει καταγελάσεται ἵππου  
<sup>3</sup>height <sup>1</sup>she will raise up high]; she will ridicule the horse  
 2532 3588 1912.2-1473 2228 1473 4060  
 και του επιβάτου αυτού 39:19 η συ περιέθηκας  
 and his rider. Or did you invest  
 2462 1411 1746 5137-1473 5401  
 ἵππω δυνάμιν ἐρέδουσα δε τραχήλω αυτού φόβον  
 the horse with power, or clothe <sup>1</sup>his neck in fear?  
 39:20 4060-1161 1473 3833 1391-1161  
 περιέθηκας δε αυτόν πανοπλίαν δόξα δε  
 And did you invest in him full armor, and the glory  
 4738 5110.1 461.1 1722 3977.1  
 στήθεων αυτού τόλμη 39:21 ανρῦσσων εν πεδίω  
 of his breast in daring? [2rooting up <sup>3</sup>in <sup>4</sup>the plain  
 1064.2 1607-1161 1519 3977.1 1722 2479  
 γαυριά εκπορεύεται δε εις πεδίων εν ισχύι  
<sup>1</sup>He prances], and he goes forth into the plain in strength.  
 39:22 4876 956 2606 2532 3766.2  
 συναντών βέλη καταγελά και ου μη  
 [2meeting up with <sup>3</sup>spears <sup>1</sup>He ridicules], and in no way  
 654 575 4604 1909 1473 1064.2  
 αποστραφή από σιδήρου 39:23 επ' αυτόν γαυριά  
 turns from an iron weapon. Against him prance  
 5115 2532 3162 2532 3709 853  
 τόξον και μάχαιρα 39:24 και οργή αφανίει  
 the bow and sword; and in anger he shall obliterate  
 3588 1093 3766.2 4100 2193 302 4591  
 την γην ου μη πιστεύση έως αν σημάνη  
 the ground. In no way shall he trust until whenever <sup>2</sup>signifies  
 4536 4536-1161 4591 3004  
 σάλπιγγ 39:25 σάλπιγγος δε σημαυούσης λέγει  
<sup>1</sup>the trumpet]; and with the trumpet signifying, he says,  
 2103.1 4207-1161 3750.1 4171 4862 247.1  
 ευγε πόρρωθεν δε οσφραίνεται πολέμου συν ἄλματι  
 Well done! And at a distance he smells war with leaping

39:13 †See Bos for variants.

2532 2906 1537-1161 3588 4674 1989.1  
 και κραυγή 39:26 εκ δε της σης επιστήμης  
 and crying out. And from your higher knowledge  
 2476 2403.1 375.1 3588  
 ἐστήκεν ἰεραξ αναπετάσας  
 [2set <sup>1</sup>does the hawk] having the look of effrontery with  
 4420 185.4 2529 3588 4314 3558  
 πτέρυγας ακίνητος καθορών τα προς νότον  
 wings fixed looking down towards the south?  
 1909-1161 3588 4674 4366.2 5312 105  
 39:27 ἐπι δε τω σω προστάγματι υψιούται αετός  
 And at your order [2rise up high <sup>1</sup>does the eagle],  
 1135.3-1161 1909 3555-1473 2516 835  
 γυψ δε ἐπι νοσσιῶς αυτού καθεσθεις αλιζεται  
 and does the vulture <sup>3</sup>upon <sup>4</sup>its nest <sup>1</sup>sit <sup>2</sup>lodged],  
 39:28 1909 1851 4073 2532 614  
 επ' εξοχή πέτρας και ακοκρύφω  
 upon the prominence of the rock and is concealed?  
 39:29 1566-1510.6 2212 3588 4621 4207  
 ἐκείσε ων ζητεί τα σιτα πόρρωθεν  
 Being at that place he seeks grain]; [3at a distance  
 3588 3788-1473 4648 3502 1161 1473  
 οι οφθαλμοί αυτού σκοπεύουσι 39:30 νεοσσοί δε αυτού  
<sup>1</sup>his eyes <sup>2</sup>watch], [2young <sup>1</sup>and <sup>2</sup>his]  
 5445.4 1722 129 3739-1161 302 1510.3-2348  
 φθιονται εν αιματι ου δ' αν ὡσι τεθνεώτες  
 befall themselves in blood; and where ever ones dying might be,  
 3916 2147  
 παραχρήμα ευρίσκονται  
 immediately they are found.

CHAPTER 40

2532 611 2962 3588 2316 3588 \*  
 40:1 και απεκρίθη κύριος ο θεός τω Ιωβ  
 And [3responded <sup>1</sup>the LORD <sup>2</sup>God] to Job,  
 2532 2036 3361 2920 3326 2425 2919  
 και ειπε 40:2 μη κρίσιν μετά ικανού κρίνεις  
 and said, Shall [2a judgment <sup>3</sup>with <sup>4</sup>the fit one <sup>1</sup>you judge]?  
 1651 2316 611 1473  
 ελέγχων θεόν αποκρίθησεται αυτόν  
 One reproving God – shall he answer to him?

Job Responds to The LORD

5274-1161 \* 3004 3588 2962 5100 2089  
 40:3 υπολαβόν δε Ιωβ λέγει τω κυρίω 40:4 τι ἐτι  
 And undertaking, Job says to the LORD, Why still  
 1473 2919 3560 2532 1651 2962 191  
 εγώ κρίνομαι νουθετούμενος και ελέγχων κύριον ακούων  
 do I plead, being admonished and reproved by the LORD? Hearing  
 5108 3762-1510.6 1473-1161 5100 612 1325  
 ταιούτα ουθέν ων εγώ δε τινα ἀποκρίσιν δώ  
 such things, and being nothing; and I, what answer shall I give  
 4314 3778 5495 5087 1909 4750-1473  
 προς ταύτα χείρα θήσω επί στόματι μου  
 to these things? [2a hand <sup>1</sup>I shall put] upon my mouth.  
 40:5 530 2980 1909-1161 3588 1208 3756  
 απαξ λελάληκα επι δε τω δευτέρω ου  
 Once I have spoken, but for a second time I will not  
 4369 2089-1161 5274 3588 2962 2036 3588  
 προσθήσω 40:6 ἐτι δε υπολαβόν ο κύριος ειπε τω  
 proceed. And again undertaking, the LORD spoke  
 \* 1537 3588 3509 3361-235 2224 5618  
 Ιωβ εκ του νέφους 40:7 μη αλλά ζώσας ὡσπερ  
 to Job from out of the cloud, saying, But no, tie up <sup>2</sup>as  
 435 3588 3751-1473 2065-1161 1473 1473-1161 1473-611  
 ανηρ την οσφύν σου ερωτήσω δε σε συ δε μοι αποκρίθητι  
<sup>3</sup>a man <sup>1</sup>your loin! and I will ask you, then you answer me!  
 2228 638.1 1473 3588 2917 3633-1161  
 40:8 η αποποίη μου το κριμα οίει δε  
 Or should you undo my judgment? And do you imagine  
 1473 247 1473-5537 2228 2443 398  
 με ἄλλως σοι κεκρηματικένας η ινα αναφανής  
 me otherwise executing things with you? or that you should appear  
 1342 2228 1023-1473 1510.2.3 2596 3588  
 δίκαιος 40:9 η βραχίων σοι εστι κατά του  
 just? or [2your arm <sup>1</sup>is] as the arm of the  
 2962 2228 5456 2596 1473 1026.2  
 κυριου η φωνή κατ' αυτόν βροντάς  
 LORD? or [2with a voice <sup>3</sup>as <sup>4</sup>this <sup>1</sup>do you thunder]?  
 39:29 †or food.

353-1161 5311 2532 1411 1391  
**40:10** ἀνάλαβε δε ὕψος και δύναμιν δόξαν  
 Then lift yourself up in stature and power, [3]with glory  
 1161 2532 5092 294 649-1161  
 δε και τιμὴν ἀμφιάσαι 40:11 ἀποστείλον δε  
 1and 4and 5honor 2clothe yourself! And send  
 32 3709 3956 1161 5197 5013  
 ἀγγέλους οργή πάντα δε υβριστήν ταπεινώσον  
 angels in anger, [3]all 1and 4the arrogant 2humble!  
 5244 1161 4570 4595 1161  
**40:12** υπερήφανον δε σβέσον σήφον δε  
 [3]the proud man 1And 2extinguish! [2]cause 4to rot 1and  
 765 3916 2928-1161 1519 1093  
 ασεβείς παραχρήμα 40:13 κρύψον δε εις γην  
 3the impious immediately! And hide them in the earth  
 3661 3588-1161 4383-1473 819  
 ομοθυμαδόν τα δε πρόσωπα αυτών ατιμίας  
 with one accord! and the things of their faces [2]with dishonor  
 1705 2532 1065 1473 3670 686 3754  
 εμπλήσον 40:14 και γε εγώ ομολογήσω 4ρα ότι  
 1fill! And indeed, I shall acknowledge surely that  
 1410 3588 1188-1473 4982  
 δύναται η δεξιά σου σώσαι  
 [2]is able 1your right hand] to deliver.

### The Beast

235 1211 2400 2342 3844 1473  
**40:15** αλλά δη ιδού θηρια παρά σου  
 But indeed, behold, the wild beast by you;  
 5528 2470 1016 2068 2400 1211 3588  
 χορτον ίσα βοουσίν εσθίει 40:16 ιδού δη η  
 [2]grass 3equal to 4oxen 1it eats]. Behold indeed, η  
 2479-1473 1909 3751 3588 1161 1411-1473 1909 3675.2  
 ισχύς αυτου επ' ασφύ η δε δύναμις αυτου επ' ομφαλού  
 his strength is in his loin, and his power is in the navel  
 1064 2476 3769 5613 2952.7 3588 1161  
 γαστρός 40:17 εσθησεν ουράν ως κυπάρισσον τα δε  
 of his belly. He sets his tail as a cypress; and  
 3505.5-1473 4844.3 3588 4125-1473  
 νεύρα αυτου συμπλέκται 40:18 αι πλευράι αυτου  
 his nerves are closely joined. His sides  
 4125 5470 3588 1161 4478.1-1473 4604 5559.3  
 πλευράι χαλκεια η δε ραχίς αυτου σιδηρος χυτός  
 are sides of brass; and his spine [2]iron 1is as cast].  
 5123 746 4110 2962  
**40:19** τουτ' εστιν αρχή πλάσματος κυριου  
 This is the beginning of the thing shaped by the LORD;  
 4160 1460.1 5259 3588 32-1473  
 πεποιημένον εκαταπαίξεισθαι υπό των αγγέλων αυτου  
 being made to be mocked by his angels.  
 1904-1161 1909 3735 206.2 4160  
**40:20** επελθόν δε επ' ορος ακρότομον εποίησε  
 And coming upon [2]mountain 1a chiseled], he produces  
 5487.1 5074 1722 3588 5019.1  
 χαρμονήν τετράποσιν εν τω ταρτάρω  
 a cause for joy to the four-footed in the infernal region†.  
 5259 3839.1 1186 2837 3844 3843.1  
**40:21** υπό παντοδαπά δένδρα κοιμάται παρά πάπυρον  
 Under all kinds of trees he sleeps; by the papyrus,  
 2532 2563 2532 1016.1 4639.2 1161 1473  
 και κάλαμον και βουτόμον 40:22 σκιάζονται δε αυτώ  
 and reed and flowering rush. [3]shadow 1And 4in him  
 1186 4862 3733.1 2532 2831.2 53.1 1437  
 δένδρα συν οροδάμνις και κλώνες αγνον 40:23 εαν  
 [2]trees] with scions and branches of the chaste tree. If  
 1096 4132 3766.2 143  
 γένηται πλημμύρα ου μη αισθηθή  
 there becomes an inundation, in no way shall it be perceived;  
 3982 3754 4350.1 3588 \* 1519 3588  
 πέποιθεν ότι προσκρούσει ο Ιορδάνης εις το  
 he relies that [3]will rush up 1the 2Jordan into το  
 4750-1473 1722 3588 3788-1473 1209  
 στόμα αυτου 40:24 εν τω οφθαλμώ αυτου δέξεται  
 his mouth. In his eye will one take  
 1473 1777.2 5069.2 4492.2  
 αυτον ενσκολιευόμενος τρήσει ρίνα  
 him? Being caught in a snare will you drill his nose?

40:20 †lit. Tartarus.

## CHAPTER 41

### The Dragon

41:1 71-1161 1404 1722 44  
 αξεις δε δράκοντα εν ακίστρω  
 And shall you lead the dragon by a hook,  
 4060-1161 5408.1 4012 4492.2-1473 2228  
 περιήσεις δε φορβέαν περι ρίνα αυτου 41:2 η Or  
 and put a halter around his nose?  
 1210 2916.1 1722 3588 3455.1-1473 5568.8 1161  
 δήσεις κρικον εν τω μυκτήρι αυτου ψελλίω δε  
 will you tie a hook in his nose, [4]for a clasp 1and  
 5168.1 3588 5491-1473 2980-1161  
 τρυπήσεις το χείλος αυτου 41:3 λαλήσει δε  
 2will you make a hole 3in his lip]? And will he speak  
 1473 1162 2428 3120.2 5087-1161  
 σοι δεήσεις υκετηρίας μαλακώς 41:4 θήσεται  
 to you [2]supplications 1earnest] softly? [2]will he establish  
 1161 3326 1473 1242 2983-1161 1473  
 δε μετά σου διαθήκην ληψη δε αυτον  
 1And 4with 3you 3a covenant]? And will you take him  
 1401 166 3815-1161 1722  
 δούλον αιώνιον 41:5 παιξει δε εν  
 [2]servant 1for an everlasting]? And will you play with  
 1473 5618 3732 2228 1210 1473 5618 4765  
 αυτώ ωσπερ ορνέω η δήσεις αυτον ωσπερ στρουθιον  
 him as a bird? Or will you bind him as a sparrow  
 3813 1777.1 1161 1722 1473 1484  
 παιδιω 41:6 ενσιτούνται δε εν αυτώ εθνη  
 for a child? [3]feed 1And do 4in 5him 2nations)?  
 3312.1 1161 1473 \* 1484  
 1μεριτεύονται δε αυτον Φοινίκων εθνη  
 [4]partition 1And do 3him 3of the Phoenicians 2the nations)?  
 3956-1161 4150.1 4905 3766.2 5342  
**41:7** παν δε πλωτών συνελθόν ου μη ερέγκωσι  
 And everything afloat coming together in no way shall bear  
 1037.1 1520 3769 1473 2532 1722 4143 231  
 βύρσαν μιαν ουράς αυτου και εν πλοίοις αλιών  
 the hide [2]zone 3tail 1of his]; nor in the boats of fishermen  
 2776-1473 2007-1161 1473-5495  
 κεφαλήν αυτου 41:8 επιθήσεις δε αυτώ χειρά  
 shall they bear his head. But shall you place a hand on him,  
 3403 4171 3588 1096 1722 4983-1473 2532  
 μνησθείς πόλεμον του γινόμενον εν σωματι αυτου και  
 remembering the war taking place in his body, and  
 3371 1096 3756 3708 1473  
 μγκέτι γινέσθω 41:9 ουχ εώρακας αυτον  
 let it no longer take place? Have you not seen him,  
 3761 1909 3588 3004 2296 3756  
 ουδέ επί τοις λεγομένοις τεθαύμακας 41:10 ου  
 nor [2]over 3the ones 4speaking 1wondered]? Are you not  
 1165.1 3754 2090 1473 5100-1063 1510.2.3 3588  
 δέδοικας ότι ητοιμασται μοι τις γαρ εστιν ο  
 in awe that it has been prepared by me? For who is the one  
 1473-436 2228 5100 436 1473 2532 5278  
 μοι αντιστάς 41:11 η τις αντιστήσεται μοι και υπομενει  
 opposing me? Or who shall oppose me and remain,  
 1487 3956 3588 5259 3772 1699-1510.2.3 3756  
 ει πάσα η υπ' ουρανόν εμη εστιν 41:12 ου  
 since all under heaven is mine? I will not  
 4623 1223 1473 2532 3056 1411  
 σιωπήσομαι δι' αυτον και λόγον η δύναμεις  
 keep silent because of him; and the word of power  
 1653 3588 2470 1473 5100 601  
 ελεήσει τον ισον αυτώ 41:13 τις αποκαλύψει  
 shall show mercy equal to him. Who will uncover  
 4383 1745-1473 1519-1161 4424.2 2382-1473  
 πρόσωπον ενδύσεως αυτου εις δε πτύξιν θώρακος αυτου  
 the front of his clothing? and into the fold of his chest plate  
 5100 302 1525 4439 4383-1473 5100  
 τις αν εισέλθοι 41:14 πύλας προσώπου αυτου τις  
 who can enter? [3]the gates 4of his face 1Who  
 455 2945 3599-1473 5401 3588  
 ανοίξει κύκλω οδόντων αυτου φόβος 41:15 τα  
 2will open]? Round about his teeth is fear;

41:6 †See Bos for variants.

41:12 †See Bos for variants.

1458.3-1473 785 5470 4886 1161 1473  
 ἔγκατα αὐτοῦ ἀσπίδες χαλκαί συνδεσμος δε αὐτοῦ  
 His insides are as shields of brass, [3]sinews and [2]his]  
 5618 4665.4 3037 1520 3588 1520 2853  
 ὡσπερ σμυρίτης λίθος 41:16 εἰς του εἶδος κολλώνται  
 are as emery stone. One of one cleaves together,  
 4151-1161 3766.2 1330 1473 5613 435  
 πνεῦμα δε ου μη διελεθη αὐτόν 41:17 ὡς ἀνὴρ  
 and wind in no way goes through it; as a man  
 3588 80-1473 4347 4912  
 το ἀδελφῶ αὐτοῦ προσκολληθήσονται συνεχόνται  
 to his brother they shall be cleaved; they are held together,  
 2532 3766.2 645 1722 4417.1-1473  
 και ου μη αποσπασθῶσιν 41:18 εν παρωμῶ αὐτοῦ  
 and in no way draw apart. In his sneezing  
 2017 5338 3588 1161 3788-1473  
 επιφανυσκειται φέγγος οι δε οφθαλμοί αὐτοῦ  
 [2]shines forth [1]brightness], and his eyes  
 1491 2193.1 41:19 εκ  
 εἶδος Ἐωσφόρου From out of  
 are as the appearance of the morning star.  
 4750-1473 1607 2985 2545  
 στόματος αὐτοῦ εκπορεύονται λαμπάδες καιόμεναι  
 his mouth [3]shall go forth [2]lamps [1]burning],  
 2532 1284.1 2077.1 4442 1537  
 και διαρριπτόνται εσχάρα πυρός 41:20 εκ  
 and scattered grates† of fire. From out of  
 3455.1-1473 1607 2586 2575 2545  
 μυκτήρων αὐτοῦ εκπορεύεται καπνός καμίνου καιομένης  
 his nostrils comes forth smoke of a furnace burning  
 4442 440 3588 5590-1473 440  
 πυρί ανθράκων 41:21 η ψυχή αὐτοῦ ανθρακες  
 [2]of fire [1]with coals]. His soul is as live coals;  
 5395-1161 1537 4750-1473 1607  
 φλοῦξ δε και εκ στόματος αὐτοῦ εκπορεύεται  
 and a flame [2]from out of [3]his mouth [1]goes forth].  
 41:22 εν δε τραχήλω αὐτοῦ αναλίζεται δυνάμις εμπροσθεν  
 And in his neck lodges power. [3]before  
 1473 5143 684 4561-1161 4983-1473  
 αὐτοῦ τρέχει ἀπώλεια 41:23 σαρκος δε σώματος αὐτοῦ  
 [4]him [2]runs [1]Destruction]. And the flesh of his body  
 2853 2708 1909 1473 3756-4531  
 κεκόλληται καταχέει επ' αὐτόν ου σαλευθήσεται  
 cleaves tightly. If one pours down upon him, he will not be shaken.  
 41:24 η καρδία αὐτοῦ πέπηγεν ὡσπερ λίθος ἐστηκε δε  
 His heart is fixed as stone, and he stands  
 5618 188.1 433.1 4762 1161  
 ὡσπερ ακμων ἀνήλατος 41:25 στραφέντος δε  
 as an anvil, not malleable. [3]turning [1]And  
 1473 5401 2342 5074 1909  
 αὐτοῦ φόβος θηρίους 41:26 τετραπόσιν  
 [2]his] gives fear [2]wild beasts [1]to the four-footed [4]upon  
 1093 242 1437 4876  
 γης αλλομένους 41:26 εἰν συναντήσων  
 [5]the earth [3]leaping]. If [2]should meet up with  
 1473 3057 3762 3766.2 4422 1393.2 2532  
 αὐτῶ λογγαι ουθεν ου μη ποτήσωσι δόρυ και  
 [3]him [1]lances], nothing in any way shall terrify by spear and  
 2382 2233-3303-1063 4604 892 5475-1161  
 θώρακα 41:27 ἡγηται μεν γαρ σιδήρον άχυρα χαλκόν δε  
 chest plate. For he esteems iron as straw, and brass  
 5618 3586 4524.1 3766.2 5103.1 1473  
 ὡσπερ ξύλον σαθρόν 41:28 ου μη τρώσει αὐτόν  
 as [2]wood [1]rotten]. In no way shall [3]pierce [4]him  
 5115 5469.3 2233 4073.2 3303 5528  
 τόξον χάλκειον ἡγηται πετρόβολον μεν χόρτον  
 [1]the bow [2]of brass]. He esteems a slinger indeed as grass;  
 41:29 ως καλάμη ελογίσθησαν σφύρα και καταγελά δε  
 [3]as [4]stubble [2]are considered [1]hammers]; and he ridicules  
 4578 4450.3 3588 4765.7-1473 3588.1  
 σεισμού πυρφόρον 41:30 η στρωμνή αὐτοῦ οβελίσκοι  
 the quaking of a fire-bearer. His strewn bed [2]points  
 3691 3956-1161 5557 2281 1909 1473 5618  
 οξεις πας δε χρυσός θαλάσσης επ' αὐτόν ὡσπερ  
 [1]is of sharp]; and all the gold of the sea under him is as

41:19 †i.e. the coals on the grates.

4081 291.2 326.2 3588 12 5618  
 πηλός αμύθητος 41:31 ἀναζει την άβυσσον ὡσπερ  
 [2]mud [1]untold]. [3]breaks out [1]The [2]abyss] as  
 5469.2 2233-1161 3588 2281 5618  
 χαλκεῖον ἡγηται δε την θαλάσσαν ὡσπερ  
 a brazen cauldron; and he esteems the sea as  
 1812.3 3588-1161 5019.1 3588 12  
 ἐξάλειπρον 41:32 τον δε τάρταρον της άβύσσου  
 an ointment jar. And the infernal region† of the abyss  
 5618 164 3049 12 1519 4043.1  
 ὡσπερ αιχμάλωτον ελογίσατο άβυσσον εις περιπατον  
 is as if a captive; he considers the abyss for a promenade.  
 41:33 ουκ εστιν ουδέν επι της γης ὁμοιον αὐτῶ  
 There is not anything upon the earth likened to him,  
 4160 1460.1 5259 3588 32-1473  
 πεποιημένον εγκαταπαύζεσθαι υπο των αγγέλων μου  
 being made, to be mocked at by των αγγέλων μου  
 41:34 παν υψηλόν ορά αὐτός δε βασιλεύς παντων  
 Every lofty thing he sees; and he is king of all  
 3588 1722 3588 5204  
 των εν τοις ύδασιν  
 the things in the waters.

## CHAPTER 42

### Job's defense

5274-1161 \* 3588 2962 3004 1492  
 42:1 υπολαβόν δε Ιωβ το κυριο λεγει 42:2 οἶδα  
 And undertaking, Job [2]to the [3]LORD [1]says], I know  
 3754 3956 1410 101 1161 1473 3762  
 οτι πάντα δυνασαι αδυνατει δε σοι ουδέν  
 that in all things you are able, [3]is powerless [1]and [4]to you [2]nothing].  
 5100-1063 1510.2.3 3588 2928 1473 1012 5339-1161  
 42:3 τις γαρ εστιν ο κρύπτων σε βουλήν φειδόμενος δε  
 For who is the one hiding you counsel, and sparing  
 4487 2532 1473 3633 2928 5100-1161 312  
 ρημάτων και σε οἰεται κρύπτειν τις δε αναγγελει  
 words, and [3]you [1]imagines [2]to hide]? And who announces  
 1473 3739 3756-1492 3173 2532 2298 3739  
 μοι α ουκ ηδειν μεγαλα και θαυμαστά α  
 to me things which I knew not, great and wonderful, things which  
 3756-1987 191-1161 1473 2962 2443 2504  
 ουκ επιστάμη 42:4 ακουσον δε μου κυριε ινα καγω  
 I had no knowledge? But hear me, O LORD! for I also  
 2980 2065-1161 1473 1473-1161 1473-1321 189  
 λαλήσω ερωτήσω δε σε συ δε με διδάξον 42:5 ακοήν  
 shall speak. And I will ask you, and you teach me! Hearing  
 3303 3775 191 1473 3588 4387 3568-1161 3588  
 μεν ωτός ηκουόν σου το πρότερον νυνι δε ο  
 indeed in my ear, I heard of you formerly; but now  
 3788-1473 3708 1473 1352 5336.3  
 οφθαλμός μου εώρακε σε 42:6 διό εφάυλισα  
 my eye sees you. Therefore I treated [2]as worthless  
 1683 2532 5080 2233-1161 1683 1093 2532  
 εμαυτόν και ετάκην ἡγημαι δε εμαυτόν γην και  
 [1]myself], and I was melted away; and I esteem myself earth and  
 4700  
 σποδόν  
 ashes.

### Job Acquitted

1096-1161 3326 3588 2980 3588 2962  
 42:7 εγένετο δε μετά το λαλήσαι τον κύριον  
 And it came to pass after the [2]speaking [1]LORD]  
 3956 3588 4487-3778 3588 \* 2036 3588 2962 \*  
 πάντα τα ρήματα ταῦτα τω Ιωβ εἶπεν ο κύριος Ελιφάζ  
 all these words to Job, [3]said [1]the [2]LORD] to Eliphaz  
 3588 \* 264-1473 2532 3588 1417 5384 1473  
 τω Θαμανίτη ημαρτες συ και οι δυο φίλοι σου  
 the Temanite, You sinned and [2]two [3]friends [1]your],  
 3756 1063 2980 1799 1473 227 3762 5618  
 ου γαρ ελαλήσατε ενώπιόν μου αληθές ουδέν ὡσπερ  
 [3]not [1]for [2]you spoke [3]before [6]me [7]true [4]anything], as  
 3588 2324-1473 \* 3568-1161 2983 2033 3448  
 ο θεράπων μου Ιωβ 42:8 νυν δε λάβετε επτά μόσχους  
 my attendant Job. And now, take seven calves,

41:32 †lit. Tartarus.

2532 2033 2919.1 2532 4198 4314 3588 2324-1473  
 και επτά κριοὺς και πορεύθητε προς τον θεράποντά μου  
 and seven rams, and go to my attendant  
 \* 2532 4160 2593.3 4012 1473 3754 1508  
 \* **Ιωβ και ποιήσει κάρπωσιν περι υμών ότι ει μη**  
 Job! and he shall offer a yield offering for you, for in no way  
 4383-1473 2983 1508-1063 1223 1473  
 πρόσωπον αυτού λήθημαι ει μη γαρ δι' αυτόν  
 [2of his face I shall I receive], for but on account of him  
 622 302-1473 3756 1063 2980 227  
 απώλεσα αν υμῶν ον γαρ ελαλήσατε αληθές  
 I would have destroyed you. [3not 1For 2you did] speak true  
 2596 3588 2324-1473 \* 4198-1161 \*  
 κατά του θεράποντός μου **Ιωβ 42:9** επορεύθη δε **Ελιφάζ**  
 concerning my attendant Job. And they went – Eliphaz  
 3588 \* 2532 \* 3588 \* 2532 \* 3588  
 ο **Θαιμανίτης και Βαλδάδ ο Σαυιτής και Σωφάρ ο**  
 the Temanite, and Baldad the Shuhite, and Sophar the  
 \* 2532 4160 2531 4929 1473 3588 2962  
 \* **Μιναιος και εποίησαν καθώς ονύεταξεν αυτοίς ο κύριος**  
 Minean. And they went as [3bordered 4them 1the 2LORD],  
 2532 3089 3588 266-1473 1223 \*  
 και ελυσε την αμαρτίαν αυτοις δια **Ιωβ**  
 and he dismissed their sin because of Job.

The LORD Gives Job Double

3588-1161 2962 837 3588 \* 2172  
**42:10 ο δε κύριος ηύξησε τον Ιωβ ευξαμένου**  
 And the LORD increased Job. [3making a vow  
 1161 1473 2532 4012 3588 5384-1473 863  
 δε αυτού και περι του φίλων αυτού αφήκεν  
 1And 2of his] and because of being his friends he forgave  
 1473 3588 266 1325 1161 3588 2962 1362 3745  
 αυτοίς την αμαρτίαν εδωκε δε ο κύριος διπλά οσα  
 to them the sin. [4gave 1And 2the 3LORD] double, as much as  
 1510.7.3 1715-\* 1519 1361.3 191 1161  
 ην εμπροσθεν **Ιωβ εις διπλασιασμόν 42:11 ηκουσαν δε**  
 was Job's before, by doubling. [6heard 1And  
 3956 3588 80-1473 2532 3588 79-1473 3956  
 πάντες οι αδελφοί αυτού και αι αδελφαι αυτού πάντα  
 2all 3his brothers 4and 5his sisters] all  
 3588 4819 1473 2532 2064 4314 1473 2532  
 τα συμβεβήκοτα αυτό και ηλθον προς αυτόν και  
 the things coming to pass to him. And came to him even  
 3956 3745 1492 1473 1537 4413 2068-1161 2532  
 πάντες οσοι ηδρισαν αυτόν εκ πρώτου φαγόντες δε και  
 all as many as knew him at first. And eating and  
 4095 3844 1473 3870 1473 2532 2296 1909  
 πίνοντες παρ' αυτό παρεκάλεσαν αυτόν και εθαύμασαν επί  
 drinking with him, they comforted him. And they wondered upon  
 3956 3739 1863 1909 1473 3588 2962 1325  
 πάντων οισ επήγαγεν επ' αυτό ο κύριος εδωκε  
 all which [3brought 4upon 5him 1the 2LORD]. [2they 4gave  
 1161 1473 1538 285.1 1510 2532 5069.1  
 δε αυτό εκαστος αμνάδα μίαν και τετράδραχμον  
 1And 5to him 3each 7ewe-lamb 6one], and a four-drachmon  
 5552 767 3588-1161 2962 2127 3588  
 χρυσούν ασσημον **42:12 ο δε κύριος ευλόγησε τα**  
 [2gold 1piece of unmarked]. And the LORD blessed the  
 2078 \* 2228 3588 1715 1510.7.3 1161 3588 2934 1473  
 εσχάτα **Ιωβ η τα εμπροσθεν ην δε τα κτήνη αυτού**  
 latter end of Job than the former. [4was 1And 3cattle 2his] –  
 4263 3463 5070 2574 1810.2  
 πρόβατα μύρια τετρακισχίλια κάμηλοι εξακισχίλια,  
 [3sheep 1ten thousand 2four thousand], [2camels 1six thousand],  
 2201 1016 5507 3688 2338 3541.1  
 ζεύγη βοών χίλια ονοι θηλειαι ρομάδες  
 [2teams 3of oxen 1a thousand], [4donkeys 2female 3grazing  
 5507 1080-1161 1473 5207 2033  
 χίλια **42:13 γεννώνται δε αυτό υιοί επτά**  
 1a thousand]. And there were born to him [2sons 1seven]  
 2532 2364 5140 2532 2564 3588 3303 4413  
 και θυγατέρες τρεις **42:14 και εκάλεσε την μεν πρώτην**  
 and [2daughters 1three]. And he called the first,  
 \* 3588-1161 1208 \* 3588-1161 5154 \*  
 \* **ημέραν την δε δευτέραν Κασιαν την δε τρίτην Αμαλθαιας**  
 Day, and the second, Keziah, and the third, Amalthaia's  
 2768 2532 3756 2147 2596 3588  
 κέρας **42:15 και ουχ ευρέθησαν κατά τας**  
 Horn. And there were not found according to the  
 2364 \* 957 1473 1722 3588 5259  
 θυγατέρας **Ιωβ βελτίους αυτών εν τη υπ'**  
 daughters of Job better than they among the places under

3772 1325 1161 1473 3588 3962 2817 1722  
 ουρανόν εδωκε δε αυτοίς ο πατήρ κληρονομίαν εν  
 heaven. [4gave 1And 3to them 2their 3father] an inheritance among  
 3588 80 2198 1161 \* 3326 3588 4127 2094  
 τους αδελφούς **42:16** έζησε δε **Ιωβ μετὰ την πληγήν έτη**  
 the brethren. [3lived 1And 2Job] after the calamity [3years  
 1540 5062 2532 1492.\* 3588 5207-1473 2532  
 εκατόν τεσσαράκοντα και ειδεν **Ιωβ τους υιούς αυτού και**  
 1a hundred 2forty]. And Job saw his sons, and  
 3588 5207 3588 5207-1473 5067 1074 2532  
 τους υιούς των υιών αυτού **τετάρτην γενεάν 42:17 και**  
 the sons of his sons, to the fourth generation. And  
 5053.\* 4245 2532 4134 2250  
 ετελεύτησεν **Ιωβ πρεσβύτερος και πλήρης ημερών**  
 Job came to an end an old man and full of days.

PSALMS

PSALM 1

Blessed is a Man

3107 435 3739 3756-4198 1722 1012  
**1:1 μακάριος ανήρ ος ουκ επορεύθη εν βουλή**  
 Blessed is a man who went not in counsel  
 765 2532 1722 3598 268 3756-2476 2532  
 ασεβών και εν οδω αμαρτωλών ουκ εστη και  
 of impious ones, and [2in 3the way 4of sinners 1stood not], and  
 1909 2515 3061 3756-2523 237.1  
 επί καθέδρα λοιμών ουκ εκαθήσεν **1:2** **αλλ' η**  
 2upon 3a chair 4of mischievous ones 1sat not]. But  
 1722 3588 3551 2962 3588 2307-1473 2532 1722 3588  
 εν τω νόμω κυρίου το θέλημα αυτού και εν τω  
 [2is in 3the 4law 5of the LORD 1his will]; and in  
 3551-1473 3191 2250 2532 3571 2532  
 νόμω αυτού μελετήσει ημέρας και νυκτός **1:3** **και**  
 his law he shall meditate day and night. And  
 1510.8.3 5613 3588 3586 3588 5452 3844 3588 1327  
 εστα ως το ξύλον το πεφυτευμένον παρά τας διεόδους  
 he will be as the tree being planted by the outlet  
 3588 5204 3739 3588 2590-1473 1325 1722 2540-1473  
 των υδάτων ο τον καρπόν αυτού δώσει εν καιρῷ αυτού  
 of the waters, which [2his fruit 1gives] in his season,  
 2532 3588 5444-1473 3756 640.1 2532 3956  
 και το φύλλον αυτού ουκ απορρησεται και πάντα  
 and his leaf shall not drop down; and all  
 3745 302 4160 2720.1 3756 3779 3588  
 οσα αν ποιη κατενοδωθήσεται **1:4** **ουχ ούτως οι**  
 as much as he should do will greatly prosper. Not so the  
 765 3756 3779 237.1 5616 5515.2 3739 1610.1 3588  
 ασεβείς ουχ ούτως αλλ' η ωσει χνούς ον εκρίπτει ο  
 impious, not so; but is as dust which [3casts forth 1the  
 417 575 4383 3588 1093 1223 3778  
 άνεμος από προσώπου της γης **1:5** **δια**  
 2wind] from the face of the earth. On account of this  
 3756 450 3588 765 1722 2920 3761  
 ουκ αναστήσονται οι ασεβείς εν κρίσει ουδέ  
 [3shall not 4rise up 1the 2impious] in judgment, nor  
 268 1722 1012 1342 3754 1097-2962  
 αμαρτωλοί εν βουλή δικαίων **1:6** **οτι γνωσκει κύριος**  
 the sinners in the counsel of the just. For the LORD knows  
 3598 1342 2532 3598 765 622  
 οδόν δικαίων και οδός ασεβών απολείται  
 the way of the just, but the way of impious ones shall perish.

PSALM 2

Nations Gather against The LORD

5568 3588 \* 2444 5433 1484  
**2:Title ψαλμός τω Δαυιδ 2:1** **ινατί εφθόραξαν έθνη**  
 A psalm to David. Why did [2neigh 1nations],  
 2532 2992 3191 2756 3936  
 και λαοί εμελέτησαν κενά **2:2** **παρέστησαν**  
 and peoples meditate upon vain things? [3stood by  
 3588 935 3588 1093 2532 3588 758  
 οι βασιλείς της γης και οι άρχοντες  
 1The 2kings 3of the 4earth], and the rulers

2:Title ἴ.e. attributed to or by.

4863 2009.1 2596 3588 2962 2532 2596  
**συνήχθησαν** **επιτοαυτό** **κατά** **του κυρίου** **και** **κατά**  
gathered together against the LORD and against  
3588 5547-1473 2:3 1284 3588  
**του** **χριστού** **αυτού** **διαρρήξωμεν** **τους**  
his anointed one†, saying, We should tear up  
1199-1473 2532 641 575 1473 3588  
**δεσμούς** **αυτών** **και** **απορρίψωμεν** **αφ' ημών** **τον**  
their bonds, and we should throw away from us  
2218-1473 3588 2730 1722 3772 1548.1  
**ζυγόν** **αυτών** **2:4 ο** **κατοικών** **εν** **ουρανοίς** **εκελάσεται**  
their yoke. The one dwelling in heavens derides  
1473 2532 3588 2962 1592 1473 5119  
**αυτούς** **και** **ο** **κύριος** **εκμυκτηριεί** **αυτούς** **2:5 τότε**  
them, and the LORD ridicules them. Then  
2980 4314 1473 1722 3709-1473 2532 1722 3588  
**λαλήσει** **προς** **αυτούς** **εν** **οργή** **αυτού** **και** **εν** **τω**  
he shall speak to them in his anger; and in  
2372-1473 5015 1473 1473-1161 2525  
**θυμώ** **αυτού** **ταράξει** **αυτούς** **2:6** **εγώ** **δε** **κατεστάθην**  
his rage he will disturb them. But I was placed  
935 5259 1473 1909 \*-3735 3588 39-1473  
**βασιλεύς** **υπ'** **αυτού** **επί** **Σιών** **όρος** **το** **άγιον** **αυτού**  
king by him over mount Zion, his holy place;  
1229 3588 4366.2 2962 2962 2036  
**2:7** **διαγγέλλων** **το** **πρόσταγμα** **κυρίου** **κύριος** **είπε**  
declaring the order of the LORD. The LORD said  
4314 1473 5207-1473 1510.2.2-1473 1473 4594 1080 1473  
**προς** **με** **υιός** **μου** **ει** **συ** **εγώ** **σήμερον** **γεγέννηκά** **σε**  
to me, [2my son you are], I today engendered you.  
154 3844 1473 2532 1325 1473 1484 3588  
**2:8** **αίτησαι** **παρ'** **εμού** **και** **δώσω** **σοι** **έθνη** **την**  
Ask from me! and I will give to you nations  
2817-1473 2532 3588 2697-1473 3588 4009  
**κληρονομίαν** **σου** **και** **την** **κατάσχισίν** **σου** **τα** **πέρατα**  
for your inheritance; and for your possession the ends  
3588 1093 4165 1473 1722 4464 4603 5613  
**της** **γης** **2:9** **ποιμανείς** **αυτούς** **εν** **ράβδω** **σιδηρά** **ως**  
of the earth. You shall tend them with a rod of iron; as  
4632 2763 4937 1473 2532 3568 935  
**σκεύη** **κεραμέως** **συντριψείς** **αυτούς** **2:10** **και** **νυν** **βασιλείς**  
vessels of a potter you shall break them. And now, O kings,  
4920 3811 3956 3588 2919 3588  
**συνετε** **παιδείθητε** **πάντες** **οι** **κρίνοντες** **την**  
perceive! Let [6be instructed] all 2the ones 3judging 4the  
1093 1398 3588 2962 1722 5401 2532 21  
**γην** **2:11** **δουλεύσατε** **τω** **κύριω** **εν** **φόβω** **και** **αγαλλιήσθε**  
[earth]! Serve to the LORD in fear, and exult  
1473 1722 5156 1405 3809 3379  
**αυτώ** **εν** **τρόμω** **2:12** **δράξαθε** **παιδείας** **μήποτε**  
to him with trembling! Grab instruction! lest at any time  
3710-2962 2532 622 1537  
**οργισθή** **κύριος** **και** **απολείσθε** **εξ**  
you should provoke the LORD to anger, and you shall perish from  
3598 1342 3752 1572 1722 5034 3588  
**οδού** **δικαίας** **όταν** **εκκαυθή** **εν** **τάχει** **ο**  
[2way 1the just], whenever [2should be kindled 3quickly  
2372-1473 3107 3956 3588 3982 1909 1473  
**θυμός** **αυτού** **μακάριοι** **πάντες** **οι** **πεποιθότες** **επ'** **αυτώ**  
[his rage]. Blessed are all the ones yielding upon him.

PSALM 3

The LORD is Our Protector

3:Title 5568 3588 \* 3698 590.2 575  
A psalm to David when he ran away from  
4383 \* 3588 5207-1473 2962 5100  
**προσώπου** **Αβσαλώμ** **του** **υιού** **αυτού** **3:1** **κύριε** **τι**  
the face of Absalom his son. O LORD, why  
4129 3588 2346 1473 4183 1881  
**επληθύνθησαν** **οι** **θλιβόντες** **με** **πολλοί** **επανίστανται**  
were [4multiplied 1the ones 2afflicting 3me]? Many rise up  
1909 1473 4183 3004 3588 5590-1473 3756-1510.2.3  
**επ'** **εμέ** **3:2** **πολλοί** **λέγουσι** **τη** **ψυχή** **μου** **ουκ** **έστι**  
against me. Many say concerning my soul, There is no  
4991 1473 1722 3588 2316-1473 1316.1 1473-1161  
**σωτηρία** **αυτώ** **εν** **τω** **θεώ** **αυτού** **διάψαλμα** **3:3** **συ** **δε**  
deliverance to him by his God. PAUSE. But you,

2:2 †or Christ.

2962 483.1-1473 1510.2.2 1391-1473 2532 5312  
**κύριε** **αντιλήπτω** **μου** **ει** **δόξα** **μου** **και** **υψών**  
O LORD, [2my shielder 1are], my glory, and the one raising up  
3588 2776-1473 5456-1473 4314 2962 2896 2532  
**την** **κεφαλήν** **μου** **3:4** **φωνή** **μου** **προς** **κύριον** **εκέκραξα** **και**  
my head. [2my voice 3to 4the LORD 1I cried out], and  
1873 1473 1537 3735 39-1473 1473-1161  
**επήκουσέ** **μου** **εξ** **όρους** **αγίου** **αυτού** **3:5** **εγώ** **δε**  
he heeded me from out of [2mountain 1his holy]. And I  
2837 2532 5258.1 1825 3754 2962 482  
**εκοιμήθην** **και** **ύπνωσα** **εξηγέρθην** **ότι** **κύριος** **αντιλήψεται**  
and slept. I woke up, for the LORD shall assist  
1473 3756-5399 575 3461 2992  
**μου** **3:6** **ου** **φοβηθήσομαι** **από** **μυριάδων** **λαού**  
me. I shall not fear from ten thousands of people  
3588 2945 4902.4 1473 450  
**των** **κύκλω** **συνεπιτιθεμένων** **μοι** **3:7** **ανάστα**  
of the ones round about joining in attacking me. Rise up,  
2962 4982 1473 3588 2316-1473 3754 1473 3960 3956  
**κύριε** **σώσόν** **με** **ο** **θεός** **μου** **ότι** **συ** **επάταξας** **πάντας**  
O LORD! Deliver me, O my God! For you struck all  
3588 2189.1 1473 3154.1 3599 268  
**τους** **εχθραίνοντάς** **μοι** **ματαιώς** **οδόντας** **αμαρτωλών**  
the ones hating me for no cause; [2the teeth 3of sinners  
4937 3588 2962 3588 4991 2532 1909  
**συνέτριψας** **3:8** **του** **κυρίου** **η** **σωτηρία** **και** **επί**  
[you broke]. [2is of the 3LORD 1Deliverance], and [2is upon  
3588 2992-1473 3588 2129-1473  
**τον** **λαόν** **σου** **η** **ευλογία** **σου**  
3your people 1your blessing].

PSALM 4

Put Your Hope in The LORD

4:Title 1519 3588 5056 1722 5215 5568 3588 \*  
**εις** **το** **τέλος** **εν** **ύμνοις** **ψαλμός** **τω** **Δαβίδ**  
For the director in hymns; a psalm to David.  
1722 3588 1941-1473 1522 1473 3588 2316 3588  
**4:1** **εν** **τω** **επικαλείσθαι** **με** **εισηκούσέ** **μου** **ο** **θεός** **της**  
In my calling, [4heard 5me 1the 2God  
1343-1473 1722 2347 4115 1473 3627  
**δικαιοσύνης** **μου** **εν** **θλίψει** **επαύνατός** **με** **οικτείρησόν**  
[of my righteousness]; in affliction he widened me. Pity  
1473 2532 1522 3588 4335-1473 5207 444  
**με** **και** **εισάκουσον** **της** **προσευχής** **μου** **4:2** **υιοί** **ανθρώπων**  
me, and hear my prayer! O sons of men,  
2193 4219 924.3 2444 25  
**έως** **πότε** **βαρυσκαρδιοι** **γιατί** **αγαπάτε**  
until when will you ease being heavy hearted? Why do you love  
3153 2532 2212 5579 2532 1097 3754  
**ματαιότητα** **και** **ζητείτε** **ψεύδος** **4:3** **και** **γνώτε** **ότι**  
folly, and you seek a lie? And know! that  
2298.1-2962 3588 3741-1473 2962 1522  
**εθαυμάσαστε** **κύριος** **τον** **ότιον** **αυτού** **κύριος** **εισακουσεται**  
the LORD did a wonder for his sacred one. The LORD shall hear  
1473 1722 3588 2896-1473 4314 1473 3710 2532 3361  
**μου** **εν** **τω** **κεκραγέμαι** **με** **προς** **αυτόν** **4:4** **οργίξοθε** **και** **μη**  
me in my crying out to him. Be angry, and do not  
264 3739 3004 1722 3588 2588-1473 1909 3588  
**αμαρτάνετε** **α** **λέγετε** **εν** **ταις** **καρδίαις** **υμών** **επί** **ταις**  
sin! What you say in your hearts, [2upon  
2845-1473 2660 1316.1 2380 2378  
**κοίταις** **υμών** **κατανύγητε** **διάψαλμα** **4:5** **θύσατε** **θυσίαν**  
3your beds 1Let be vexed]! PAUSE. Sacrifice a sacrifice  
1343 2532 1679 1909 2962 4183 3004  
**δικαιοσύνης** **και** **ελπίσατε** **επί** **κύριον** **4:6** **πολλοί** **λέγουσι**  
of righteousness, and hope on the LORD! Many say,  
5100 1166 1473 3588 18 4593 1909 1473  
**τις** **δείξει** **ημίν** **τα** **αγαθά** **εσημειώθη** **εφ'** **ημάς**  
Who shall show to us good things? [4was signified 5to 6us  
3588 5457 3588 4383-1473 2962 1325 2167  
**τω** **φωσ** **του** **προσώπου** **σου** **κύριε** **4:7** **έδωκας** **ευφροσύνην**  
1The 2light 3of your face], O LORD. You put gladness  
1519 3588 2588-1473 575 2590 4621 3631 2532 1637  
**εις** **την** **καρδίαν** **μου** **από** **καρπού** **σίτου** **οίνου** **και** **ελαίου**  
into my heart. Of the fruit of the grain, wine and olive oil –  
1473 4129 1722 1515 1909 3588 1473  
**αυτών** **επληθύνθησαν** **4:8** **εν** **ειρήνῃ** **επί** **το** **αυτό**  
[2of them 1they were filled]. In peace [2at 3the 4same place  
2837 2532 5258.1 3754 1473 2962 2596-3441 1909  
**κοιμηθήσομαι** **και** **ύπνωσω** **ότι** **συ** **κύριε** **κατά** **μονας** **επ'**  
1I will go to bed] and sleep. For you, O LORD, alone [3with

1680 2733.1 1473  
 ἐλπίδι κατόικισάς με  
 4hope 1settled 2me].

## PSALM 5

*The LORD is a Shield for the Just*

1519 3588 5056 5228 3588 2816  
 5:Title εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῆς κληρονομώσεως  
 To the director; for the one inheriting;

5568 3588 \* 3588 4487-1473 1801 2962  
 ψαλμός τῷ Δαυίδ 5:1 τὰ ῥήματά μου ἐνώτισαι κύριε  
 a psalm to David. [2my words 1Give ear to], O LORD!

4920 3588 2906-1473 4337 3588 5456 3588  
 σὺνες τῆς κραυγῆς μου 5:2 πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς  
 Take notice of my cry! Take heed to the voice

1162-1473 3588 935-1473 2532 3588 2316-1473 3754  
 δεησέως μου ὁ βασιλεὺς μου καὶ ὁ θεός μου ὅτι  
 of my supplication, O my king and my God! for

4314 1473 4336 2962 4404 1522  
 πρὸς σε προσεύξομαι κύριε 5:3 τοπρῶ εἰσακούση  
 to you I shall pray, O LORD. In the morning you shall hear

3588 5456-1473 4404 3936 1473 2532  
 τῆς φωνῆς μου τοπρῶ παραστήσομαι σοὶ καὶ  
 my voice. In the morning I shall stand beside you, and

2186.4 1473 3754 3780 2316 2309 458  
 ἐπόψεῖ με 5:4 ὅτι οὐχὶ θεός θέλων ανομίαν  
 he shall watch me. For [3not 4a God 5wanting 6lawlessness

1473 1510.2.2 3761 3939 1473 4188.2  
 σὺ εἰ οὐδὲ παροικῆσαι σοὶ πονηρούμενος  
 you [are], nor shall [2sojourn 3with you 1the one being wicked];

3761 1265 3892.1 2713 3588 3788-1473  
 5:5 οὐδὲ διαμενοῦσι παράνομοι κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν σου  
 nor shall [2abide 1lawbreakers] in front of your eyes.

3404 3956 3588 2038 3588 458  
 ἐμισήσας πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ανομίαν.  
 You detested all the ones working lawlessness.

622 3956 3588 2980 3588 5579  
 5:6 ἀπολεῖς πάντας τοὺς λαλοῦντας τὸ ψεῦδος  
 You shall destroy all the ones speaking the lie.

435 129 2532 1386 948-2962 1473-1161  
 ἀνδρα αἱμάτων καὶ δόλιον βδελύσσεται κύριος 5:7 ἐγὼ δε  
 A man of blood and deceitful the LORD abhors. But I,

1722 3588 4128 3588 1656-1473 1525 1519 3588  
 ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους σου εἰσελεύσομαι εἰς τὸν  
 in the multitude of your mercy shall enter into

3624-1473 4352 4314 3485 39-1473  
 οἶκόν σου προσκυνήσω πρὸς ναὸν ἁγίων σου  
 your house. I shall do obeisance towards [2temple 1your holy]

1722 5401 1473 2962 3594 1473 1722 3588  
 ἐν φόβῳ σου 5:8 κύριε ὁδηγῶσόν με ἐν τῇ  
 in the fear of you. O LORD, guide me in

1343-1473 1752 3588 2190-1473 2720  
 δικαιοσύνη σου ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου κατεύθυνον  
 your righteousness, because of my enemies! Straighten out

1799 1473 3588 3598-1473 3754 3756-1510.2.3 1722 3588  
 ἐνώπιόν σου τὴν ὁδόν μου 5:9 ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ  
 [2before 3you 1my way]! For there is no [2in

4750-1473 225 3588 2588-1473 3152 5028  
 στόματι αὐτῶν ἀλήθεια ἡ καρδία αὐτῶν ματαία τάφος  
 3their mouth 1truth]; their heart is vain; [2is a tomb

455 3588 2995-1473 3588 1100-1473  
 ἀνεωγμένον ὁ λάρυγξ αὐτῶν ταῖς γλώσσαις αὐτῶν  
 3having been opened 1their throat]; with their tongues

1387 2919 1473 3588 2316 634  
 ἐδολιούσαν 5:10 κρίνον αὐτοὺς ὁ θεός ἀποπεράτωσαν  
 they used deceit. Judge them, O God! let them fall away

575 3588 1228.2-1473 2596 3588 4128 3588  
 ἀπὸ τῶν διαβουλιῶν αὐτῶν κατὰ τὸ πλῆθος τῶν  
 from their deliberations! According to the multitude

763-1473 1856 1473 3754 3893 1473  
 ἀσεβειῶν αὐτῶν ἐξώσον αὐτοὺς ὅτι παρεπύκρναν σε  
 of their impieties banish them! For they rebelled against you,

2962 2532 2165 3956 1679 1909  
 κύριε 5:11 καὶ εὐφρανθήσονται πάντες ἐλπίζοντες ἐπὶ  
 O LORD. And may [3be glad 1all 2hoping 3upon

1473 1519 165 21 2532 2681 1722  
 σε εἰς αἰῶνα ἀγαλλιάσονται καὶ κατασκηνώσεις ἐν  
 4you], [2into 3the con 1They shall exult], and you shall encamp with

5:3 †See Bos for variants.

1473 2532 2744 1722 1473 3588 25 3588  
 αὐτοὺς καὶ καυχῶνται ἐν σοὶ οἱ ἀγαπῶντες τὸ  
 them; and [4shall boast 5in 6you 1the ones 2loving  
 3686-1473 3754 1473 2127 1342 2962 5613  
 ὀνόματός σου 5:12 ὅτι σὺ εὐλογῆσεις δίκαιον κύριε ὡς  
 3your name]. For you shall bless the just, O LORD. As  
 3696 2107 4737 1473  
 ὄπλω εὐδοκίας ἐστεφάνωσας ἡμᾶς  
 a shield of benevolence you crowned us.

## PSALM 6

*The LORD Delivers from the Enemy*

1519 3588 5056 1722 5215 5228 3588 3590  
 6:Title εἰς τὸ τέλος ἐν ὑμνοῖς ὑπὲρ τῆς οὐδόησ<sup>†</sup>  
 To the director in hymns; for the eighth;

5568 3588 \* 2962 3361 3588 2372-1473  
 ψαλμός τῷ Δαυίδ 6:1 κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου  
 a psalm to David. O LORD, you should not [3in your rage

1651 1473 3366 3588 3709-1473 3811 1473  
 ἐλέγξης με μὴδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσης με  
 1reprove 2me], nor [3in your anger 1correct 2me].

6:2 1653 1473 2962 3754 772-1510.2.1 2390  
 ἐλεῆσόν με κύριε ὅτι ἀσθενῆς εἰμι ἰασαί  
 Show mercy on me, O LORD! for I am weak. Heal

1473 2962 3754 5015 3588 3747-1473 2532  
 με κύριε ὅτι ἐταράχθη τὰ ὀστά μου 6:3 καὶ  
 me, O LORD! for [2are disturbed 1my bones], and

3588 5590-1473 5015 4970 2532 1473 2962  
 ἡ ψυχὴ μου ἐταράχθη σφόδρα καὶ σὺ κύριε  
 my soul is disturbed exceedingly. But you, O LORD,

2193 4219 1994 2962 4506 3588 5590-1473  
 ἕως πότε 6:4 ἐπίστρεψον κύριε ῥύσαι τὴν ψυχὴν μου  
 until when? Return, O LORD, rescue my soul!

4982 1473 1752 3588 1656-1473 6:5 3754 3756-1510.2.3  
 σοφόν με ἔνεκεν τοῦ ἐλέους σου 6:5 ὅτι οὐκ ἔστιν  
 Deliver me because of your mercy! For there is no

1722 3588 2288 3588 3421 1473 1722-1161 3588 86  
 ἐν τῷ θανάτῳ ὁ μνημονεύων σου ἐν δε τῷ ἀδῆ  
 [3in 4death 1remembering 2you]; and in τῷ ἀδῆ,  
 5100 1843 1473 2872 1722  
 τις ἐξομολογήσεται σοὶ 6:6 ἐκοπίασα ἐν  
 who shall make acknowledgement to you? I tired in

3588 4726-1473 3068 2596 1538 3571 3588  
 τῷ στεναγμῷ μου λούσω καθ' ἑκάστην νύκτα τὴν  
 my moaning. I shall bathe each 3night

2825-1473 1722 1144-1473 3588 4765.7-1473 1026  
 κλινῇ μου ἐν δάκρυσι μου τὴν στρωμνὴν μου βρέξω  
 1my bed]; with my tears [2my strewn bed 1I shall rain].

5015 575 2372 3588 3788-1473 3822 1722  
 6:7 ἐταράχθη ἀπὸ θυμοῦ ὁ ὀφθαλμὸς μου ἐπαλαιώθη ἐν  
 [2is disturbed 3from 4rage 1My eye]. I grow old in

3956 3588 2190-1473 868 575 1473 3956 3588  
 πᾶσι τοῖς ἐχθροῖς μου 6:8 ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ πάντες οἱ  
 all my enemies. Remove from me all the ones

2038 3588 458 3754 1522-2962 3588 5456  
 ἐργαζόμενοι τὴν ανομίαν ὅτι εἰσήκουσε κύριος τῆς φωνῆς  
 working lawlessness! For the LORD heard the sound

3588 2805-1473 191-2962 3588 1162-1473  
 τοῦ κλαυθμοῦ μου 6:9 ἤκουσε κύριος τῆς δεησέως μου  
 of my weeping. The LORD listened to my supplication.

2962 3588 4335-1473 4327  
 κύριος τὴν προσευχὴν μου προσεδέξατο  
 The LORD [2my prayer 1favorably received].

153 2532 5015 3956  
 6:10 αἰσχυνθήσονται καὶ ταραχθεῖσονται πάντες  
 May they be put to shame and may they be disturbed – all

3588 2190-1473 654 2532 2617  
 οἱ ἐχθροὶ μου ἀποστραφείσονται καὶ κατααἰσχυνθεῖσονται  
 my enemies; may they be turned back and put to shame

4970 1223 5034  
 σφόδρα διὰ τάχους  
 exceedingly, even quickly.

6:title †or octave.

## PSALM 7

*The LORD Rescues the Innocent*

7:Title <sup>5568</sup> ψαλμός <sup>3588</sup> τῷ <sup>3739</sup> Δαυίδ <sup>103</sup> ὃν <sup>3588</sup> ἤσεν <sup>2962</sup> τῷ κυρίῳ  
A psalm to David which he sang to the LORD,  
5228 <sup>3588</sup> τῶν λόγων <sup>3056</sup> Χουσι <sup>5207</sup> υἱοῦ <sup>1</sup> Ἰεμερεί <sup>2962</sup> 7:1 κύριε  
because of the words of Cush son of Benjamin. O LORD  
3588 2316-1473 1909 1473 1679 4982 1473 1537 3956  
ὁ θεός μου ἐπὶ σοὶ ἠλπισα σῶσόν με ἐκ πάντων  
my God, upon you I hope. Deliver me from all  
3588 1377 1473 2532 4506 1473 3379  
τῶν διωκόντων με καὶ ῥύσαι με 7:2 μὴ ποτε  
the ones pursuing me, and rescue me! Lest at any time  
726 5613 3023 3588 5590-1473  
ἀρπάσῃ ὡς λέων τῆν ψυχὴν μου  
[<sup>2</sup>should be snatched away <sup>3</sup>as by <sup>4</sup>a lion <sup>1</sup>my soul],  
3361 1510.6 3084 3366 4982 2962  
μὴ ὄντος λυτρομένου μηδέ σῶζοντος 7:3 κύριε  
while there is none being for ransoming nor delivering. O LORD  
3588 2316-1473 1487 4160 3778 1487 1510.2.3 93 1722  
ὁ θεός μου εἰ ἐποίησα τούτο εἰ ἐστὶν ἀδικία ἐν  
my God, if I did this, if there is injustice in  
5495-1473 1487 467 3588 467  
χερσὶ μου 7:4 εἰ ἀναπέδωκα τοῖς ἀναποδιδούσι  
my hands, if I recompensed to the ones recompensing  
1473 2556 634 686 575 3588 2190-1473  
μοὶ κακά ἀποπέσοιμι ἀρα ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν μου  
to me with bad things, may I fall away thus from my enemies  
2756 2614 686 3588 2190 3588 5590-1473  
κενός 7:5 καταδιώξαι ἀρα ὁ ἐχθρός ὁ ψυχὴν μου  
empty – may [<sup>1</sup>pursue <sup>1</sup>then <sup>2</sup>the <sup>3</sup>enemy] my soul,  
2532 2638 2532 2662 1519 1093 3588  
καὶ καταλάβοι καὶ καταπατήσαι εἰς γῆν τῆν  
and may he overtake it; and may he trample [<sup>2</sup>into <sup>3</sup>the ground  
2222-1473 2532 3588 1391-1473 1519 5522 2681  
ζῶν μου καὶ τῆν δόξαν μου εἰς χουρ κατασκηρῶσαι  
[<sup>1</sup>my life]; and [<sup>2</sup>my glory <sup>4</sup>in <sup>5</sup>the dust <sup>1</sup>may <sup>3</sup>be encamped].  
7:6 450 2962 1722 3709-1473 5312 1722  
ἀνάστηθι κύριε ἐν ὀργῇ σου υψώθητι ἐν  
Rise up, O LORD, in your anger! Be raised up high in  
3588 4009 3588 2190-1473 2532 1825 2962 3588  
τοὺς πέρασι τῶν ἐχθρῶν σου καὶ ἐξεγέρθητι κύριε ὁ  
the limits of your enemies! And awaken, O LORD  
2316-1473 1722 4366.2 3739 1781 2532  
θεός μου ἐν προστάγματι ὡ ἐνετείλω 7:7 καὶ  
my God! in the order in which you gave charge. And  
4864 2992 2944 1473 2532 5228 3778  
συναγωγή λαῶν κυκλώσει σε καὶ ὑπὲρ ταύτης  
a gathering of peoples shall encircle you; and for this  
1519 5311 1994 2962 2919 2992  
εἰς ὕψος ἐπίστρεψον 7:8 κύριος κρινεὶ λαούς  
[<sup>2</sup>unto <sup>3</sup>the height <sup>1</sup>return!]  
The LORD judges peoples.  
2919 1473 2962 2596 3588 1343-1473 2532  
κρινὼν με κύριε κατὰ τῆν δικαιοσύνην μου καὶ  
Judge me, O LORD, according to my righteousness! and  
2596 3588 171.1-1473 1909 1473 4931  
κατὰ τῆν ἀκακίαν μου ἐπ' ἐμοί 7:9 συντελεσθήτω  
according to my innocence judge for me! Finish off entirely  
1211 4189 268 2532 2720  
ὅτι πονηρία ἀμαρτωλῶν καὶ κατευθυεῖς  
indeed the wickedness of sinners! And you shall straighten  
1342 2082.1 2588 2532 3510 3588 2316 1346  
δικαίον ἐτάζων καρδίας καὶ νεφροῦς ὁ θεός δικαίως  
the just, examining hearts and kidneys; O God, justly.  
3588 996-1473 3844 3588 2316 3588 4982  
7:10 ἡ βοήθειά μου παρά τοῦ θεοῦ τοῦ σῶζοντος  
My help is from God, the one delivering  
3588 2117 3588 2588 3588 2316 2923 1342  
τοὺς εὐθείς τῆ καρδία 7:11 ὁ θεός κριτὴς δικαίος  
the straight in the heart. God [<sup>2</sup>judge <sup>1</sup>is a just],  
2532 2478 2532 3115.1 3361 3709 1863 2596  
καὶ ἰσχυρός καὶ μακρόθυμος μὴ ὀργὴν ἐπάγων καθ'  
and strong, and lenient, not [<sup>2</sup>anger <sup>1</sup>bringing on]  
1538 2250 1437 3361 1994  
ἐκάστην ἡμέραν 7:12 εἴαν μὴ ἐπιστραφήτε  
each day. If you should not turn,

7:9 †Considered the seat of the desires of the mind.

3588 4501-1473 4743.2 3588 5115-1473  
τῆν ρομφαίαν αὐτοῦ στιλβώσει τὸ τόξον αὐτοῦ  
[<sup>2</sup>this broadsword <sup>1</sup>he will brighten]. His bow  
1780.2 2532 2090 1473 2532 1722 1473  
ἐνέτεινε καὶ ἠτοίμασεν αὐτό 7:13 καὶ ἐν αὐτῷ  
he stretched tight, and he prepared it; And by it  
2090 4632 2288 3588 956-1473 3588  
ἠτοίμασε σκεῆθ' θανάτου τὰ βέλη αὐτοῦ τοῖς  
he prepared weapons of death; [<sup>2</sup>his arrows <sup>3</sup>for the ones  
2545 1829.1  
καιομένοις ἐξείργαστο 7:14 ἴδου  
for burning <sup>1</sup>he brought to completion]. Behold,  
5605 93 4815 4192 2532  
ὠδίνῃσιν ἀδικίαν συνέλαβε πόνον καὶ  
the wicked travails with iniquity; he conceived misery, and  
5088 458 2978.1 3736 2532  
ἔτεκε ἀνομίαν 7:15 λάκκον ὠρυξέ καὶ  
gave birth to lawlessness. [<sup>2</sup>a pit <sup>1</sup>He dug up], even  
383.1 1473 2532 1706 1519 998.1 3739 2038  
ἀνεσκαφεν αὐτὸν καὶ ἐμπεσεῖται εἰς βόθρον ὃν ἐῤῥάσατο  
he dug it, and he shall fall into a cesspool which he worked.  
1994 3588 4192-1473 1519 2776-1473 2532  
7:16 ἐπιστρέψει ὁ πόνος αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ  
[<sup>2</sup>shall return <sup>1</sup>His misery] unto his own head; and  
1909 2884.2-1473 3588 93-1473 2597  
ἐπὶ κορυφῆν αὐτοῦ ἡ ἀδικία αὐτοῦ καταβήσεται  
[<sup>3</sup>upon <sup>4</sup>his head <sup>1</sup>his injustice <sup>2</sup>shall come down].  
1843 3588 2962 2596 3588  
7:17 ἐξομολογήσομαι τῷ κυρίῳ κατὰ τῆν  
I shall make acknowledgment to the LORD according to  
1343-1473 2532 5567 3588 3686 2962  
δικαιοσύνην αὐτοῦ καὶ ψάλω τὸ ὄνομα κυρίου  
his righteousness; and I shall strum to the name of the LORD  
3588 5310  
τοῦ υψίστου  
the highest.

## PSALM 8

*The LORD is Wonderful*

8:Title <sup>1519</sup> εἰς <sup>3588</sup> τὸ τέλος <sup>5056</sup> ὑπὲρ τῶν ληνῶν <sup>3588</sup> ψαλμός  
To the director; for the wine vats; a psalm  
3588 \* 2962 3588 2962-1473 5613 2298  
τῷ Δαυίδ 8:1 κύριε ὁ κυριὸς ἡμῶν ὡς θαυμαστὸν  
O LORD, our Lord, how wonderful  
3588 3686-1473 1722 3956 3588 1093 3754 1869 3588  
τὸ ὄνομα σου ἐν πάσῃ τῇ γῇ ὅτι ἐπληθῆ  
is your name in all the earth. For [<sup>2</sup>was lifted  
3168.1-1473 5231 3588 3772 1537  
μεγαλοπρέπεία σου ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν 8:2 ἐκ  
[<sup>1</sup>your majesty] up above the heavens. From out of  
4750 3516 2532 2337 2675 136 1752  
στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αὐτὸν ἕνεκα  
the mouths of infants and ones nursing you ready praise because of  
3588 2190-1473 3588 2647 2190 2532 1557.1  
τῶν ἐχθρῶν σου τοῦ καταλύσαι ἐχθρὸν καὶ ἐκδικητῆν  
your enemies, to depose the enemy and the avenger.  
3754 3708 3588 3772 2041 3588 1147-1473  
8:3 ὅτι ὄψομαι τοὺς οὐρανοὺς ἔργα τῶν δακτύλων σου  
For I shall see the heavens, the works of your fingers;  
4582 2532 792 3739 1473 2311 5100 1510.2.3  
σελήνην καὶ ἀστέρας αὐτῶν ἐθεμελίωσας 8:4 τί ἐστὶν  
the moon and stars which you founded. What is  
444 3754 3403 1473 2228 5207 444 3754  
ἄνθρωπος ὅτι μνησθήσῃ αὐτοῦ ἢ υἱὸς ἀνθρώπου ὅτι  
man that you remember him? or a son of man that  
1980 1473 1639.2 1473 1024 5100 3844  
ἐπισκέπη αὐτὸν 8:5 ἡλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι παρ'  
you visit him? You lessened him short of any of  
32 1391 2532 5092 4737 1473 2532  
ἀγγέλους δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτὸν 8:6 καὶ  
the angels; with glory and honor you crowned him; and  
2525 1473 1909 3588 2041 3588 5495-1473 3956  
κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου πάντα  
you placed him over the works of your hands. All things  
5293 5270 3588 4228-1473 4263 2532  
ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ 8:7 πρόβατα καὶ  
you submitted underneath his feet – sheep and

1016 537 2089-1161 2532 3588 2934 3588 3977.1 3588  
 βόας άπάσας έτι δε και τα κτήνη του πεδίου 8:8 τα  
 oxen all together, and still also the cattle of the plain, the  
 4071 3588 3772 2532 3588 2486 3588 2281  
 πτευνά του ουρανού και τους ιχθύας της θαλάσσης  
 winged creatures of the heaven, and the fishes of the sea –  
 3588 1279 5147 2281 2962 3588  
 τα διαπορεύομενα τριβους θαλασσών 8:9 κύριε ο  
 the ones traveling over the paths of the seas. O LORD,  
 2962-1473 5613 2298 3588 3686-1473 1722 3956 3588  
 κυριός ημών ος θαυμαστόν το όνομά σου εν πάση τη  
 our Lord, how wonderful is your name in all the  
 1093  
 γη  
 earth.

## PSALM 9

## The LORD Abides unto the Eon

9:Title 1519 3588 5056 5228 3588 2931.1 3588 5207  
 εις το τέλος υπέρ των κρυφίων του υιού  
 To the director; for the private things of the son;  
 5568 3588 \* 1843 1473  
 ψαλμός το Δαυιδ 9:1 εξομολογήσομαι σοι  
 a psalm to David. I shall make acknowledgment to you,  
 2962 1722 3650 2588 1473 1334 3956 3588  
 κύριε εν όλη καρδιά μου διηγήσομαι πάντα τα  
 O LORD, with [2]entire heart [1]my]. I shall describe all  
 2297-1473 2165 2532 21 1722  
 θαυμασιά σου 9:2 ευφρανθήσομαι και αγαλλιάσομαι εν  
 your wonders. I will be glad and exult in  
 1473 5567 3588 3686-1473 5310 1722 3588  
 σοι ψάλω το όνομάτι σου ύψιστε 9:3 εν τω  
 you. I shall strum to your name, O highest one. In the  
 654 3588 2190-1473 1519 3588 3694 770  
 αποστραφήναι τον εχθρόν μου εις τα οπίσω ασθενήσουσι  
 turning of my enemy unto the rear, they shall weaken  
 2532 622 575 4383-1473 3754 4160 3588  
 και απολούνται από προσώπου σου 9:4 ότι εποίησας την  
 and be destroyed from your face. For you made  
 2920-1473 2532 3588 1349-1473 2523 1909 2362  
 κρίσιν μου και την δικην μου εκάθισας επί θρόνου  
 my case and my cause. You sat upon the throne –  
 3588 2919 1343 2008 1484 2532  
 ο κρίνων δικαιοσύνην 9:5 επετίμησας έθνεσι και  
 the one judging righteousness. You reproached nations, and  
 622 3588 765 3588 3686-1473 1813  
 απώλετο ο ασεβής το όνομα αυτού εξήλειψας  
 [3]perished [1]the [2]impious]. [2]his name [1]You wiped away]  
 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165 3588  
 εις τον αιώνα και εις τον αιώνα του αιώνος 9:6 του  
 into the eon, and into the eon of the eon. [3]of the  
 2190 1587 3588 4501 1519 5056 2532 4172  
 εχθρού εξέλιπον αι ρομφαίαι εις τέλος και πόλεις  
 [4]enemy [5]failed [1]The [2]broadswords] unto the end; and [2]cities  
 2507 622 3588 3422-1473  
 καθείλες απώλετο το μνημόσυνον αυτού  
 [1]you demolished]; [2]was destroyed [1]his memorial]  
 3326 2279 2532 3588 2962 1519 3588 165 3306  
 μετ' ήχου 9:7 και ο κύριος εις τον αιώνα μένει  
 with noise. And the LORD [2]into [3]the [4]eon [1]abides].  
 2090 1722 2920 3588 2362-1473 2532  
 ητοίμασεν εν κρίσει τον θρόνον αυτού 9:8 και  
 He prepared [2]for [3]judgment [1]his throne]. And  
 1473 2919 3588 3611 1722 1343  
 αυτός κρινεί την οικουμένην εν δικαιοσύνη  
 he will judge the inhabitable world in righteousness.  
 2919 2992 1722 2118 2532 1096-2962  
 κρινεί λαούς εν ευθύτητι 9:9 και εγένετο κύριος  
 He shall judge peoples with uprightness. And the LORD became  
 2707.1 3588 3993 998 1722 2120 1722  
 καταφυγή τω πένητι βοηθός εν ευκαιρίας εν  
 a refuge to the needy; a helper at an opportune time in  
 2347 2532 1679 1909 1473 3588  
 θλίψει 9:10 και ελπισάτωσαν επί σοι οι  
 afflictions. And [4]hope upon [6]you [1]the ones  
 1097 3588 3686-1473 3754 3756-1459 3588  
 γνώσκοντες το όνομά σου ότι ουκ εγκατέλιπες τους  
 [2]knowing [3]your name], for you abandoned not the ones  
 1567 1473 2962 5567 3588 2962 3588  
 εκζητούντάς σε κύριε 9:11 ψάλατε τω κυρίω τω  
 seeking after you, O LORD. Strum to the LORD! to the one

2730 1722 \* 312 1722 3588 1484  
 κατοικούντι εν Σιών αναγγείλατε εν τοις έθνεσι  
 dwelling in Zion. Announce among the nations  
 3588 2006.1-1473 3754 3588 1567 3588  
 τα επιτηδέυματα αυτού 9:12 ότι ο εκζητών τα  
 his practices! For the one requiring†  
 129-1473 3403 3756-1950 3588 2906  
 αίματα αυτών εμνήσθη ουκ επελάθετο της κραυγής  
 their blood he remembered. He did not forget the cry  
 3588 3993 1653 1473 2962 1492  
 τον πνήτων 9:13 ελέησόν με κύριε ιδε  
 of the needy. Show mercy on me, O LORD! Behold  
 3588 5014-1473 1537 3588 2190-1473 3588 5312  
 την ταπεινώσιν μου εκ των εχθρών μου ο υψίων  
 my humiliation from my enemies! O one raising  
 1473 1537 3588 4439 3588 2288 3704 302  
 με εκ των πυλών του θανάτου 9:14 όπως αν  
 me from the gates of death. so that I should  
 1804 3956 3588 133-1473 1722 3588 4439 3588  
 εξαγγείλω πάσας τας αυέσεις σου εν ταις πύλαις της  
 publish all your praise at the gates of the  
 2364 \* 21 1909 3588 4992-1473  
 θυγατρός Σιών αγαλλιασόμεθα επί τω σωτηρίω σου  
 daughter of Zion. We will exult over your deliverance.  
 1704.1 1484 1722 1312 3739 4160  
 9:15 ενεπάγησαν έθνη εν διαφθορά η εποίησαν  
 [2]were stuck [1]The nations] in corruption which they produced;  
 1722 3803-3778 3739 2928 4815 3588 4228-1473  
 εν παγίδι ταύτη η έκρυψαν συνελήθη ο πους αυτών  
 by this snare which they hid [2]was seized [1]their own foot].  
 9:16 γνωσκειται κύριος κρίματα ποιών εν τοις  
 The LORD is known [2]judgments [1]by executing]; [4]by [3]the  
 2041 3588 5495-1473 4815 3588 268 5603  
 έργους των χειρών αυτού συνελήθη ο αμαρτωλός ωδή  
 [6]works [7]of his hands [3]is seized [1]the [2]sinner]. AN ODE.  
 654 3588 268 1519 3588 86 3956  
 9:17 αποστραφήτωσαν οι αμαρτωλοί εις τον άδην πάντα  
 Let [3]be turned [1]the [2]sinners] to Hades! even all  
 3588 1484 3588 1950 3588 2316 3754 3756 1519  
 τα έθνη τα επιλανθανόμενα του θεού 9:18 ότι ουκ εις  
 the nations forgetting God. For [4]not [6]at  
 5056 1950 3588 4434 3588 5281 3588  
 τέλος επιλησθήσεται ο πτωχός η υπομονή των  
 [7]the end [5]shall [5]be forgotten [1]the [2]poor]; the patience of the  
 3993 3756 622 1519 5056 450  
 πνήτων ουκ απολείται εις τέλος 9:19 αναστηθι  
 needy ones shall not perish to the end. Rise up,  
 2962 3361 2901 444 2919  
 κύριε μη κραταιούσθω άνθρωπος κριθήτωσαν  
 O LORD, do not let [2]overpower [1]man]! Let [2]be judged  
 1484 1799 1473 2525 2962 3550  
 έθνη ενώπιόν σου 9:20 κατάστησον κύριε νομοθέτην  
 [1]the nations] before you! Place, O LORD, a lawgiver  
 1909 1473 1097 1484 3754 444-1510.2.6  
 επ' αυτούς γνώτωσαν έθνη ότι άνθρωποι εισι  
 over them! Let [2]know [1]the nations] that they are men!

## PSALM 10

## The LORD Breaks the Arm of the Wicked

10:1 2444 2962 868 3113  
 ινατί κύριε αφέστηκας μακρόθεν  
 Why, O LORD, have you abstained far off?  
 5246.2 1722 2120 1722 2347 1722  
 υπερόρσ εν ευκαιρίας εν θλίψεσιν 10:2 εν  
 neglected at opportune times in afflictions? In  
 3588 5242.1 3588 765 1716.1 3588  
 τω υπερηφανεύεσθαι τον ασεβή εμπυρίζεται ο  
 the being prideful by the impious one, [3]is burnt [1]the  
 4434 4815 1722 1228.3 3739  
 πτωχός συλλαβάνονται εν διαβουλίαις οίς  
 [2]poor one]; they are seized by the deliberations which  
 1260 3754 1867 3588 268 1722  
 διαλογίζονται 10:3 ότι επαιρείται ο αμαρτωλός εν  
 they argue. For [3]applauds [1]the [2]sinner] in  
 3588 1939 3588 5590-1473 2532 3588 91  
 ταις επιθυμίαις της ψυχής αυτού και ο αδικών  
 the desires of his soul; and the one doing wrong

9:12 †i.e. avenging.



2127 3947 3588 2962 3588 268  
 ευλογείται 10:4 παρώξυνε τον κύριον ο αμαρτωλός  
 blesses himself. [3provoked 4the 5LORD 1The 2sinner]

2596 3588 4128 3588 3709-1473 3756  
 κατά το πλήθος της οργής αυτού ουκ  
 according to the magnitude of his anger; he shall not

1567 3756-1510.2.3 3588 2316 1799 1473  
 εκζητήσει ουκ έστιν ο θεός ενώπιον αυτού  
 seek after God; [2is not 1God] before him;

10:5 953 3588 3598-1473 1722 3956 2540  
 βεβηλούνται αι οδοί αυτού εν παντί καιρώ  
 [2are profane 1his ways] at all time;

465.3 3588 2917-1473 575 4383 1473  
 ανταναρείται τα κρίματά σου από προσώπου αυτού  
 [2are taken away 1your judgments] from in front of him;

3956 3588 2190-1473 2634 2036-1063  
 πάντων των εχθρών αυτού κατακυριεύσει 10:6 είπε γαρ  
 [2all 3his enemies 1he shall dominate]. For he said

1722 2588-1473 3766.2 4531 575 1074  
 εν καρδία αυτού ου μη σαλευθώ από γενεάς  
 in his heart, In no way should I be shaken from generation

1519 1074 427 2556 3739  
 εις γενεάν άνευ κακού 10:7 ου  
 to generation; I shall exist without bad happening; whose

685 3588 4750-1473 1073 2532 4088 2532 1388  
 άρας το στόμα αυτού γεμει και πικρίας και δόλου  
 curse his mouth is full of, and bitterness, and treachery;

5259 3588 1100-1473 2873 2532 4192 1455.1  
 υπό την γλώσσαν αυτού κόπος και πόνος 10:8 εγκαθεται  
 under his tongue is toil and misery; he lies in wait

1747 3326 4145 1722 614 3588 615  
 ενέδρα μετά πλουσίων εν αποκρύφους του αποκτείνει  
 to ambush with the rich in concealment, to kill

121 3588 3788-1473 1519 3588 3993  
 άθων οι οφθαλμοί αυτού εις τον πένητα  
 the innocent; his eyes [2against 3the 4needy

578 1748 1722 614 5613 3023  
 αποβλέπουσιν 10:9 ενεδρεύει εν αποκρύφω ως λέων  
 [look]. He lies in wait in concealment as a lion

1722 3588 3128.1-1473 1748 3588 726 4434  
 εν τη μάνδρα αυτού ενεδρεύει του αρπάσαι πτωχόν  
 in his lair; he lies in wait to snatch away the poor;

726 4434 1722 3588 1670 1473 1722 3588  
 αρπάσαι πτωχόν εν τω ελκύσαι αυτόν εν τη  
 to snatch away the poor when he draws him. In

3803-1473 5013 1473 2955 2532 4098  
 παγίδι αυτού ταπεινώσει αυτόν 10:10 κύψει και πεσείται  
 his snare he humbles him. He shall bow and fall

1722 3588 1473 2634 3588 3993 2036-1063  
 εν τω αυτόν κατακυριεύσαι τον πένητον 10:11 είπε γαρ  
 in his dominating the needy. For he said

1722 3588 2588-1473 1950-3588-2316 654 3588  
 εν τη καρδία αυτού επιλέησται ο θεός απέστρεψε το  
 in his heart, God has been forgotten, he turned

4383-1473 3588 3361 991 1519 5056 450  
 πρόσωπον αυτού του μη βλέπει εις τέλος 10:12 αναστηθι  
 his face to not see into the end. Rise up,

2962 3588 2316-1473 5312 3588 5495-1473 3361 1950  
 κύριε ο θεός μου υψώθητω η χειρ σου μη επιλάβη  
 O LORD my God! Raise up high your hand to not forget

3588 3993-1473 1519 5056 1752 5100  
 των πένητων σου εις τέλος 10:13 ενεκεν τίνος  
 your needy unto the end! For what reason

3949 3588 765 3588 2316 2036-1063 1722  
 παρώργισεν ο ασεβής τον θεόν είπε γαρ εν  
 did [3provoke 5to anger 1the 2impious 4God]? For he said in

2588-1473 3756 1567 991-3754  
 καρδία αυτού ουκ εκζητήσει 10:14 βλέπεις ότι  
 his heart, He shall not require an account. For you see.

1473 4192 2532 2372 2657 3588 3860 1473  
 συ πόνον και θυμόν κατανοείς του παραδούναι αυτόν  
 You [2misery 3and 4rage 1contemplate] to deliver him

1519 5495-1473 1473-1459 3588 4434  
 εις χείράς σου σοι εγκαταλείπειται ο πτωχός  
 into your hands. [3have been abandoned to you 1The 2poor],

3737 1473 1510.7.2 998 4937 3588 1023  
 ορφανώ συ ήσθα βοηθός 10:15 συντριψον τον βραχίονα  
 to the orphan you were a helper. Break the arm

3588 268 2532 4190 2212 3588  
 του αμαρτωλού και πονηρού ζητηθήσεται η  
 of the sinner and wicked one! [2shall be sought for

266-1473 2532 3766.2 2147 2962  
 αμαρτία αυτού και ου μη ευρεθή 10:16 κύριος  
 1His sin], and in no way shall he be found. The LORD

935 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165  
 βασιλεύς εις τον αιώνα και εις τον αιώνα του αιώνος  
 is king into the eon, and into the eon of the eon.

622 1484 1537 3588 1093-1473  
 απολείσθη εκ εθνών 10:17 την επιθυμίαν των πένητων εισήκουσας κύριε την  
 You shall be destroyed, O nations, from out of the his land. [2the 3desire 4of the 5needy 1You heard], O LORD, [3the

2091 3588 2588-1473 4337 3588 3775-1473  
 ετοιμασία της καρδιάς αυτών προσέσχε το ους σου  
 4preparation 5of their heart 2took heed to 1your ear],

2919 3737 2532 5011 2443 3361 4369  
 10:18 κρίναι ορφανώ και ταπεινώ ινα μη προσθή  
 to judge orphans, and the humble; that [2should not 3proceed

2089 3588 3166 444 1909 3588 1093  
 έτι του μεγαλαυχείν άνθρωπος επί της γης  
 4still 5to brag 1man] upon the earth.

## PSALM 11

## The LORD Loves Justice

11:1 Title 1519 3588 5056 5568 3588 \* 1909  
 εις το τέλος ψαλμός τω Δαυιδ 11:1 επί  
 For the director; a psalm to David. Upon

3588 2962 3982 4459 2046 3588 5590-1473  
 τω κυριώ πέποιθα πως ερείτε τη ψυχή μου  
 the LORD I have yielded. How shall you say to my soul,

3339.1 1909 3588 3735 5613 4765 3754  
 μετααστεύου επι τα όρη ως στρουθιον 11:2 ότι  
 Migrate unto the mountains as a sparrow? For

2400 3588 268 1780.2 5115 2090  
 ιδού οι αμαρτωλοί ενετειναν τόξον ητοιμασαν  
 behold, the sinners stretch tight the bow; they prepare

956 1519 5329.1 3588 2700 1722 4654.1 3588  
 βέλη εις φαρέτραν του κατατοξέυσαι εν σκοτομήνη τους  
 arrows for the quiver, to shoot in moonlight the

2117 3588 2588 3754 3739 1473 2675 1473  
 ευθείς τη καρδία 11:3 ότι α συ κατηρτίσω αυτού  
 straight in heart. That which you readied, they

2507 3588-1161 1342 5100 4160 2962  
 καθειλον ο δε δικαιος τι εποίησε 11:4 κύριος  
 demolished; but the just, what did they do? The LORD

1722 3485 39-1473 2962 1722 3772 3588 2362-1473  
 εν ναώ αγίου αυτού κύριος εν ουρανώ ο θρόνος αυτού  
 is in [2temple 1his holy]; the LORD is in heaven his throne;

3588 3788-1473 1519 3588 3993 1914 3588  
 οι οφθαλμοί αυτού εις τον πένητα επιβλέπουσι τα  
 his eyes [2unto 3the 4needy 1pay attention];

991.1-1473 1833 3588 5207 3588 444  
 βλέφαρα αυτού εξετάζει τους υιούς των ανθρώπων  
 his eyelids inquire diligently of the sons of men.

2962 1833 3588 1342 2532 3588  
 11:5 κύριος εξετάζει τον δικαιον και τον  
 The LORD inquires diligently to the just and the

765 3588-1161 25 93 3404 3588 1438  
 ασεβή ο δε αγαπών αδικίαν μισει την εαυτού  
 impious; but the one loving injustice detests his own

5590 1917.2 1909 268 3803 4442  
 ψυχήν 11:6 επιβρέξει επί αμαρτωλούς παγίδας πυρ  
 soul. He shall rain [2upon 3sinners 1snares]; fire

2532 2303 2532 4151 2616.6 3588 3310 3588  
 και θείον και πνεύμα καταϊγίδος η μερίς του  
 and sulphur and [2wind 1a gale] shall be the portion

4221-1473 3754 1342-2962 2532 1343  
 ποτηριον αυτών 11:7 ότι δικαιος κύριος και δικαιοσύνας  
 of their cup. For the LORD is just, and [2righteousness

25 2118 1492 3588 4383-1473  
 ηγάπησεν ευθύτητας εϊδε το πρόσωπον αυτού  
 1he loves]; [3straightness 2perceived 1his face].

## PSALM 12

## The LORD Hates Deceit

12:1 Title 1519 3588 5056 5228 3588 3590 5568 3588 \*  
 εις το τέλος υπέρ της ογδοής ψαλμός τω Δαυιδ  
 To the director; for the eighth; a psalm to David.

4982 1473 2962 3754 1587 3741 3754  
 12:1 σώσον με κύριε ότι εκέλουπεν όσιος ότι  
 Deliver me, O LORD! for [2has failed 1the sacred one]; for

3642.1 3588 225 575 3588 5207 3588 444  
 ωλιγόωθησαν αι αλήθειας από των υιών των ανθρώπων  
 [were lessened the truthful ones] from the sons of men.  
 3152 2980 1538 4314 3588 4139-1473 5491  
 12:2 μάτια ελάλησεν έκαστος προς τον πλησίον αυτού χείλη  
 [vanity spoke Each] to his neighbor. [lips  
 1386 1722 2588 2532 1722 2588 2980 2556  
 δόλια εν καρδία και εν καρδία ελάλησε κακά  
 [Deceitful] are in the heart, and by the heart he spoke evils.  
 1842-2962 3956 3588 5491 3588 1386  
 12:3 εξολοθρεύσαι κύριος πάντα τα χείλη τα δόλια  
 Let the LORD utterly destroy all the [lips [deceitful],  
 2532 1100 3169.4 3588 2036  
 και γλώσσαν μεγαλορρήμονα 12:4 τους ειπόντας  
 and [tongues lofty speaking]! the ones having said,  
 3588 1100-1473 3170 3588 5491-1473 3844  
 την γλώσσαν ημών μεγαλυνούμεν τα χείλη ημών παρ'  
 [our tongues We will magnify]; our lips [for  
 1473 1510.2.3 5100 1473 2962 1510.2.3 1752 3588  
 ημίν εστι τις ημών κύριος εστίν 12:5 ένεκεν της  
 [us are]; who [our lord is]? Because of the  
 5004 3588 4434 2532 3588 4726 3588 3993  
 ταλαιπωρίας των πτωχών και του στεναγμών των πενήτων  
 misery of the poor, and the moaning of the needy,  
 3568 450 3004 2962 5087 1722 4992  
 νυν αναστήσομαι λέγει κύριος θήσομαι εν σωτηρίω  
 now I will arise, says the LORD, I will establish by deliverance,  
 3955 1722 1473 3588 3051 2962 3051  
 παρησιάζομαι εν αυτό 12:6 τα λόγια κυρίου λόγια  
 I will speak openly by him. The oracles of the LORD [oracles  
 53 694 4448 1383 3588 1093  
 αγνά αργύριον πεπυρωμένον δοκιμιον τη γη  
 [are pure]; as silver tried in fire, proved in the earth,  
 2511 2035.5 1473 2962 5442  
 κεκαθαρισμένον επταπλασιώς 12:7 συ κύριε φυλάξει  
 being purified seven-fold. You, O LORD, shall guard  
 1473 2532 1301 1473 575 3588 1074-3778  
 ημάς και διατηρήσεις ημάς από της γενεάς ταύτης  
 us, and you shall carefully keep us from this generation,  
 2532 1519 3588 165 2945 3588 765  
 και εις τον αιώνα 12:8 κύκλω οι ασεβεις  
 and into the eon. [round about The impious  
 4043 2596 3588 5311-1473 4187.3  
 περιπατούσι κατά το υψος σου επολυώρησας  
 [walk]. According to your stature you took great care  
 3588 5207 3588 444  
 τους υιούς των ανθρώπων  
 of the sons of men.

## PSALM 13

## The LORD Listens to the Afflicted

13:Title 1519 3588 5056 5568 3588 \* 2193  
 εις το τέλος ψαλμός τω Δαυίδ 13:1 εως  
 To the director; a psalm to David. For  
 4219 2962 1950 1473 1519 5056 2193 4219  
 πότε κύριε επιλήση μου εις τέλος εως πότε  
 how long, O LORD, will you forget me – unto the end? For how long  
 654 3588 4383-1473 575 1473 2193 5100  
 αποστρέφεις το πρόσωπόν σου απ' εμου 13:2 εως τίνος  
 do you turn your face from me? Until what time  
 5087 1012 1722 5590-1473 3601 1722 2588-1473 2250  
 θήσομαι βουλās εν ψυχή μου οδνας εν καρδία μου ημέρας  
 shall I set plans in my soul, with griefs in my heart day  
 2532 3571 2193 4219 5312 3588 2190-1473 1909  
 και νυκτός εως πότε υψωθήσεται ο εχθρός μου επ'  
 and night? For how long shall [be exalted my enemy] over  
 1473 1914 1522 1473 2962 3588 2316-1473  
 εμέ 13:3 επιβλεψον εισάκουσόν μου κύριε ο θεός μου  
 me? Look upon, hear me, O LORD my God!  
 5461 3588 3788-1473 3379 5258.1  
 φωτίσον τους οφθαλμούς μου μήποτε υπνώσω  
 Enlighten my eyes! lest at any time I should sleep  
 1519 2288 3379 2036 3588 2190-1473  
 εις θάνατον 13:4 μήποτε είπω ο εχθρός μου  
 in death; lest at any time [might say my enemy],  
 2480 4314 1473 3588 2346 1473 21  
 ισχυσα προς αυτόν οι θλίβοντές με αγαλλιάζονται  
 I prevailed against him. The ones afflicting me shall exult

12:6 *†i.e.* an earthen furnace.

1437 4531 1473-1161 1909 3588 1656-1473  
 εάν σαλευθώ 13:5 εγώ δε επι τω ελέει σου  
 if I should be shaken. But I [upon your mercy  
 1679 21 3588 2588-1473 1909 3588 4992-1473  
 ηπίσα αγαλλιάζεται η καρδία μου επι τω σωτηρίω σου  
 [hoped]. [shall exult My heart] over your deliverance.  
 103 3588 2962 3588 2109 1473 2532  
 13:6 άσω τω κυρίω τω ενεργησαντι με και  
 I shall sing to the LORD, to the one benefiting me; and  
 5567 3588 3686 2962 3588 5310  
 ψαλώ τω ονόματι κυρίου του υψίστου  
 I will strum to the name of the LORD the highest.

## PSALM 14

## The Fool

14:Title 1519 3588 5056 5568 3588 \* 2036  
 εις το τέλος ψαλμός τω Δαυίδ 14:1 ειπεν  
 To the director; a psalm to David. [said  
 878 1722 2588-1473 3756-1510.2.3 2316 1311  
 άφρων εν καρδία αυτού ουκ εστι θεός διεθάρησαν  
 [The fool] in his heart, There is no God. They were corrupted  
 2532 948 1722 2006.1 3756-1510.2.3 4160  
 και εβδελύχθησαν εν επιτηδεύμασιν ουκ εστι ποιων  
 and abhorrent in their practices. There is not one doing  
 5544 2962 1537 3588 3772  
 χρηστότητα 14:2 κύριος εκ του ουρανού  
 that which is good. The LORD from out of heaven  
 1253.1 1909 3588 5207 3588 444 3588 1492 1487  
 διεκυσεν επι τους υιούς των ανθρώπων του ιδεν ει  
 looked upon the sons of men, to see if  
 1510.2.3 4920 2228 1567 3588 2316 3956  
 εστι συνιών η εκζητών τον θεόν 14:3 πάντες  
 there is one perceiving or inquiring of God. All  
 1578 260 889 3756-1510.2.3  
 εξέκλιαν άμα ηχρειώθησαν ουκ εστι  
 turned aside together; they were made useless; there is not  
 4160 5544 3756-1510.2.3 2193 1520 3780  
 ποιων χρηστότητα ουκ εστιν εως ενός 14:4 ουχι  
 one doing that which is good; there is not even one. Do [not  
 1097 3956 3588 2038 3588 458  
 γνωσονται πάντες οι εργαζόμενοι την ανομίαν]  
 [know all the ones working lawlessness],  
 3588 2068 3588 2992-1473 1035 740 3588 2962  
 οι εσθιοντες τον λαόν μου βρώσει άρτον τον κύριον  
 the ones devouring my people as the food of bread? [the LORD  
 3756-1941 1563 1168 5401  
 ουκ επεκαλέσαντο 14:5 εκεί εδελίασαν φόβω  
 [They called not upon]. There they were timid with fear,  
 3739 3756-1510.7.3 5401 3754 3588 2316 1722 1074  
 ου ουκ ην φόβος ότι ο θεός εν γενεά  
 of which there was no fear; for God is with the generation  
 1342 1012 4434 2617 3754 2962  
 δίκαια 14:6 βουλήν πτωχού κατησχύνετε ότι κύριος  
 of the just. The counsel of the poor you disgraced, for the LORD  
 1680 1473-1510.2.3 5100 1325 1537 \* 3588 4992  
 ελπιδ αυτού εστι 14:7 τις δώσει εκ ζιών το σωτήριον  
 [hope is his]. Who will grant from Zion the deliverance  
 3588 \* 1722 3588 1994-2962 3588 161 3588  
 του Ισραήλ εν τω επιστρέψαι κύριον την αιχμαλωσίαν του  
 of Israel? In the LORD turning the captivity  
 2992-1473 21-\* 2532 2165.\*  
 λαού αυτού αγαλλιάζεται Ιακώβ και ευφρανθήσεται Ισραήλ  
 of his people, Jacob shall exult, and Israel shall be glad.

## PSALM 15

## The Unblemished Shall Dwell with The LORD

15:Title 5568 3588 \* 2962 5100 3939  
 ψαλμός τω Δαυίδ 15:1 κύριε τις παροικήσει  
 A psalm to David. O LORD, who shall sojourn  
 1722 3588 4638-1473 2228 5100 2681 1722 3735  
 εν τω σκηνώματι σου η τις κατασκηνώσει εν όρει  
 in your tent, or who shall encamp in [mountain  
 39-1473 4198 299 2532 2038  
 αγίου σου 15:2 πορευόμενος άμωμος και εργαζόμενος  
 [your holy]? The one going unblemished, and working  
 1343 2980 225 1722 2588-1473 3739  
 δικαιοσύνην λαών αλήθειαν εν καρδία αυτού 15:3 ος  
 righteousness, speaking truth in his heart; who

3756 1389 1722 1100-1473 2532 3756-4160  
**οὐκ ἐδόλωσεν ἐν γλῶσσῃ αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐποίησε**  
 did not *speaks* treacherously with his tongue, and did not *do*  
 3588 4139-1473 2556 2532 3680 3756 2983 1909  
**τῷ πλησίον αὐτοῦ κακὸν καὶ ονειδισμὸν οὐκ ἔλαβεν ἐπὶ**  
 [2to his neighbor 1bad], and [4scorning 1did not 2take 3up]  
 3588 1451 1473 1847  
**τοῖς ἐγγύστα αὐτοῦ 15:4 ἐξουδένωται**  
 against the ones near him. [2is treated with contempt  
 1799 1473 4188.2 3588-1161 5399  
**ἐνώπιον αὐτοῦ ποιηρυνόμενος τοὺς δὲ φοβουμένους**  
 3before 4him 1The one acting wickedly]; but the one fearing  
 3588 2962 1392 3588 3660 3588  
**τὸν κύριον δοξάζει ὁ ομνῶν τῷ**  
 the LORD he glorifies, even the one swearing by an oath to  
 4139-1473 2532 3756 114 3588 694-1473  
**πλησίον αὐτοῦ καὶ οὐκ ἀθετῶν 15:5 τὸ ἀργύριον αὐτοῦ**  
 his neighbor and not annulling it; his money  
 3756 1325 1909 5110 2532 1435 1909 121  
**οὐκ ἔδωκεν ἐπὶ τῷ κῶκα καὶ δῶρα ἐπ' ἀθώους**  
 he did not give for interest, and bribes from the innocent  
 3756 2983 3588 4160 3778 3756  
**οὐκ ἔλαβεν ὁ ποιῶν ταῦτα οὐ**  
 he did not take. The one doing these things shall not  
 4531 1519 3588 165  
**σαλευθῆσεται εἰς τὸν αἰῶνα**  
 be shaken into the con.

PSALM 16

The LORD is My Portion

16:1 Title 4739.2 3588 \*  
**στηλογραφία τῷ Δαυὶδ**  
 An inscription on a monument; to David.  
 5442 1473 2962 3754 1909 1473 1679 2036  
**16:1 φύλαξόν με κύριε ἐπὶ σοὶ ἤλπισα 16:2 εἶπα**  
 Guard me, O LORD, for upon you I hoped! I said  
 3588 2962 2962-1473 1510.2.2-1473 3754 3588 18-1473 3756  
**τῷ κυρίῳ κύριός μου εἰ συ ὅτι τῶν αγαθῶν μου οὐ**  
 to the LORD, [2my LORD 1You are], for [4of my goodness 2no  
 5532 2192 3588 39 3588 1722 3588 1093-1473  
**χρεῖαν ἔχεις 16:3 τοῖς ἀγίοις τοῖς ἐν τῇ γῆ αὐτοῦ**  
 3need 4you have]. [4the 5holy ones 6in 7his land  
 2298.1 3588 2962 3956 3588 2307-1473 1722  
**ἐθαυμάστωσεν ὁ κύριος πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ ἐν**  
 3wondered† over 1The 2LORD], all his willing ones among  
 1473 4129 3588 769-1473 3326  
**αὐτοῖς 16:4 ἐπληθύνθησαν αἱ ἀσθένειαι αὐτῶν μετὰ**  
 them. [2were multiplied 1Their weaknesses] – [2after  
 3778 5035.1 3766.2 4863  
**ταῦτα ἐταχυναν οὐ μὴ συναγάγω**  
 3these gods 4they that hastened]. In no way shall I bring together  
 3588 4864-1473 1537 129 3761 3766.2  
**τας συναγωγὰς αὐτῶν ἐξ αἱμάτων οὐδ' οὐ μὴ**  
 the ones of their gathering for blood, nor in any way  
 3403 3588 3686-1473 1223 5491-1473  
**μνησθῶ τῶν ὀνομάτων αὐτῶν διὰ χειλέων μου**  
 shall I mention their names through my lips.  
 2962 3310 3588 2817-1473 2532 3588  
**16:5 κύριος μερίς τῆς κληρονομίας μου καὶ τοῦ**  
 The LORD is the portion of my inheritance and  
 4221-1473 1473 1510.2.2 3588 600 3588 2817-1473  
**ποτηρίου μου σὺ εἶ ὁ ἀποκαθιστὼν τὴν κληρονομίαν μου**  
 of my cup. You are the one restoring my inheritance  
 1473 4979 1968 1473 1722  
**ἐμοὶ 16:6 σχοινία ἐπεπεσάν μου ἐν**  
 to me. The measuring lines fallen to me in  
 3588 2903 2532 1063 3588 2817-1473  
**τοῖς κρατίστοις καὶ γὰρ ἡ κληρονομία μου**  
 the most excellent places. Yes, for my inheritance  
 2903 1473-1510.2.3 2127 3588 2962 3588  
**κρατίστη μοι ἐστὶν 16:7 εὐλογῶ τὸν κύριον τὸν**  
 [2most excellent 1is to me]. I will bless the LORD, the  
 4907.3 1473 2089-1161 2532 2193 3571  
**συνετίσαντά με ἐτι δε καὶ ἕως νυκτός**  
 one bringing understanding to me; but still also until night

16:3 †i.e. marveled.

3811 1473 3588 3510-1473 4308  
**ἐπαίδευσάν με οἱ νεφροὶ μου 16:8 προωρόμη**  
 [2corrected 3me 1my kidneys†]. I foresaw  
 3588 2962 1799 1473 1275 3754 1537 1188-1473  
**τὸν κύριον ἐνώπιόν μου διαπαντός ὅτι ἐκ δεξιῶν μου**  
 the LORD before me always; for [2on 3my right  
 1510.2.3 2443 3361 4531 1223 3778  
**ἐστὶν ἵνα μὴ σαλευθῶ 16:9 διὰ τοῦτο**  
 1he is] that I should not be shaken. On account of this  
 2165 3588 2588-1473 2532 21 3588 1100-1473  
**ἠψόρῃθη ἡ καρδιά μου καὶ ἠγαλλίασατο ἡ γλῶσσά μου**  
 [2was glad 1my heart], and [2exulted 1my tongue];  
 2089-1161 2532 3588 4361-1473 2681 1909 1680  
**ἐτι δε καὶ ἡ σαρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι**  
 and still also my flesh shall encamp in hope.  
 3754 3756-1459 3588 5590-1473 1519 86  
**16:10 ὅτι οὐκ εγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς Ἅδης**  
 For you shall not abandon my soul in Hades,  
 3761 1325 3588 3741-1473 1492 1312  
**οὐδέ δώσεις τὸν ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθορὰν**  
 nor shall you give your sacred one to see corruption.  
 1107 1473 3598 2222 4137 1473  
**16:11 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς πληρώσεις με**  
 You made known to me the ways of life. You shall fill me  
 2167 3326 3588 4383-1473 5059.5 1722 3588  
**εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου τερπνότητες ἐν τῇ**  
 of gladness with your face. Delightfulness is at  
 1188-1473 1519 5056  
**δεξιά σου εἰς τέλος**  
 your right unto the end.

PSALM 17

The LORD Listens to Our Just Cause

17:1 Title 4335 3588 \* 1522 2962 3588  
**προσευχὴ τῷ Δαυίδ 17:1 εἰσακούσου κύριε τῆς**  
 A prayer to David. Hear, O LORD,  
 1343-1473 4337 3588 1162-1473 1801 3588  
**δικαιοσύνης μου πρόσχες τῇ δεήσει μου ἐνώπιόν σου**  
 my righteousness! Take heed to my supplication! Give ear to  
 4335-1473 3756 1722 5491 1386 1537  
**προσευχὴν μου οὐκ ἐν χειλεσι δολίου 17:2 ἐκ**  
 my prayer not uttered by [2lips 1deceitful]! [4from  
 4383-1473 3588 2917-1473 1831 3588  
**προσώπου σου τὸ κρίμα μου ἐξέλθοι οἱ**  
 3your presence 2my judgment 1May 3come forth];  
 3788-1473 1492 2181  
**ὀφθαλμοὶ μου ἰδέωσαν εὐθύτητας 17:3 ἐδοκίμασας**  
 [2my eyes 1let] behold uprightness! You tried  
 3588 2588-1473 1980 3571 4448-1473 2532  
**τὴν καρδίαν μου ἐπεσκέψω νυκτός ἐπιρῶσάς με καὶ**  
 my heart; you visited at night; you set me on fire, and  
 3756-2147 1722 1473 93 3704 302 3361  
**οὐχ εὐρέθη ἐν ἐμοὶ ἀδικία ὅπως οὐ μὴ**  
 [2was not found 3in 4me 1injustice], so that [2should not  
 2980 3588 4750-1473 3588 2041 3588  
**λαλήσῃ τὸ στόμα μου 17:4 τα ἐργα τῶν**  
 3speak 1my mouth]. Concerning the works  
 444 1223 3588 3056 3588 5491-1473 1473 5442  
**ἀνθρώπων διὰ τοὺς λόγους τῶν χειλέων σου ἐγὼ ἐφύλαξα**  
 of men, by the words of your lips I guarded  
 3598 4642 2675 3588 1226.1-1473 1722 3588  
**ὁδοὺς σκληρὰς 17:5 κατάρτισαι τὰ διαβημάτά μου ἐν ταῖς**  
 [2ways 1hard]. Fashion my footsteps in  
 5147-1473 2443 3361 4531 3588 1226.1-1473  
**τρίβους σου ἵνα μὴ σαλευθῶσι τὰ διαβημάτά μου**  
 your roads! that [2should not 3be shaken 1my footsteps].  
 1473 2896 3754 1873 1473 3588 2316 2827  
**17:6 ἐγὼ ἐκέκραξα ὅτι ἐπήκουσάς μου ὁ θεὸς κλίνον**  
 I cried, for you heeded me, O God; lean  
 3588 3775-1473 1473 2532 1522 3588 4487-1473  
**τὸ οὖς σου ἐμοὶ καὶ εἰσακούσου τῶν ῥημάτων μου**  
 your ear to me, and hear my words!  
 2298.1 3588 1656-1473 3588 4982  
**17:7 θαυμάστωσον τὰ ἐλέη σου ὁ σῶζων**  
 Show the wonder of your mercies! O one delivering  
 3588 1679 1909 1473 1537 3588 436  
**τοὺς ἐλπίζοντας ἐπὶ σε ἐκ τῶν ἀνθεστηκότων**  
 the ones hoping upon you, from the ones opposing

16:7 †i.e. seat of desires.

3588 1188-1473 5442 1473 2962 5613 2880.1  
 τη δεξιά σου 17:8 φύλαξόν με κύριε ως κόρη  
 at your right. Guard me, O LORD, as the pupil  
 3788 1722 4629.2 3588 4420-1473 4628.1 1473  
 οφθαλμού εν σκέπη των περύγων σου σκεπάσεις με  
 of the eye! Under the protection of your wings shelter me!  
 17:9 από προσώπου ασεβών των ταλαιπωρησάντων  
 even from the face of the impious ones causing misery  
 1473 3588 2190-1473 3588 5590-1473 4023 3588  
 με οι εχθροί μου την ψυχην μου περιέσχον 17:10 το  
 for me. My enemies [2]my soul [1]compass].  
 4720.1-1473 4788 3588 4750-1473 2980  
 στέαρ αυτών συνέκλεισαν το στόμα αυτών ελάλησεν  
 [2]in their own fat [1]They are enclosed]; they mouth speaks  
 5243 1544-1473 3568 4033  
 υπερηφανίαν 17:11 εκβαλόντες με νυνί περιεκύκλωσάν  
 pride. They are casting me out now; they surrounded  
 1473 3588 3788-1473 5087 1578 1722 3588  
 με τους οφθαλμούς αυτών έθεντο εκκλίνει εν τη  
 me; their eyes set to turn me to the  
 1093 5274 1473 5616 3023 2092  
 γη 17:12 υπέλαβόν με ωσει λέων έτοιμος  
 ground. [0]they undertook [1]me [1]As [2]a lion [3]prepared  
 1519 2339 2532 5616 4661.1 3611 1722 614  
 εις θήραν και ωσει σκύμος οικων εν αποκρύφους  
 [4]for [3]a hunt], and as a cub living[† in concealment.  
 450 2962 4399 1473 2532  
 17:13 ανάστηθι κύριε πρόφθασον αυτούς και  
 Rise up, O LORD! Be there beforehand with them, and  
 5286.3 1473 4506 3588 5590-1473 575 765  
 υποσκέλισον αυτούς ρύσαι την ψυχην μου από ασεβούς  
 trip them! Rescue my soul from the impious  
 4501-1473 575 2190 3588 5495-1473  
 ρομφαίαν σου 17:14 από εχθρών της χειρός σου  
 by your broadsword! From the enemies by your hand,  
 2962 575 3641 575 1093 1266-1473 1722  
 κύριε από ολίγων από γης διαμέρισον αυτούς εν  
 O LORD; from the few of the earth; divide them in  
 3588 2222-1473 2532 3588 2928-1473 4130  
 τη ζωη αυτών και των κεκρυμμένων σου επλήσθη  
 their life. And of your things being hidden [2]was filled  
 3588 1064-1473 5526 5207 2532 863 3588  
 η γαστήρ αυτών εχορτάσθησαν υνών και αφήκαν τα  
 [1]their belly]; they were filled of sons, and [3]they leave [1]the  
 2645 3588 3516-1473 1473-1161 1722 1343  
 κατάλοιπα τους νηπίους αυτών 17:15 εγώ δε εν δικαιοσύνη  
 [2]remnants [2] their infants. But I [4]in [5]righteousness  
 3708 3588 4383 1473 5526 1722 3588  
 οφθήσομαι τω προσώπω σου χορτασθήσομαι εν τω  
 [1]shall appear [2]in front [3]of you]. I shall be filled in  
 3708 1473 3588 1391-1473  
 οφθῆναι μοι την δόξαν σου  
 [3]appearing [4]to me [1]your glory].

PSALM 18

The LORD is Our Deliverance

18:Title 1519 3588 5056 3588 3816 2962  
 εις το τέλος τω παιδι κυριου  
 To the director; to the servant of the LORD;  
 3588 \* 3739 2980 3588 2962 3588 3056 3588  
 τω Δαυιδ α ελάλησε τω κυριω τους λόγους της  
 to David; what he spoke to the LORD; the words  
 5603-3778 1722 2250 3739 4506 1473 3588 2962  
 ωδῆς ταύτης εν ημερα η ερρύσατο αυτόν ο κύριος  
 of this ode, in the day in which [3]rescued [4]him [1]the [2]LORD]  
 1537 5495 3956 3588 2190-1473 2532 1537  
 εκ χειρός πάντων των εχθρών αυτου και εκ  
 from out of the hand of all his enemies, and from out of  
 5495 \* 2532 2036 25 1473 2962  
 χειρός Σαουλ και ειπεν 18:1 αγαπήσω σε κύριε  
 the hand of Saul. And he said; I shall love you, O LORD,  
 2479-1473 2962 4733-1473 2532 2707.1-1473  
 ισχύς μου 18:2 κύριος στερέωμά μου και καταφυγη μου  
 of my strength. The LORD is my firmament, and my refuge,  
 2532 4511.1-1473 3588-2316-1473 998-1473 2532 1679 1909  
 και ρύστης μου ο θεός μου βοηθός μου και ελπιώ επ'  
 and my rescuer. My God is my helper, and I will hope upon

17:12 †i.e. lurking.

1473 5231.5-1473 2532 2768 4991-1473 2532  
 αυτών υπερασπιστής μου και κέρασ ωτηρίας μου και  
 him; my defender and horn of my deliverance, and  
 483.1-1473 134 1941 3588 2962 2532  
 αντιλήπτω μου 18:3 ανών επικαλέσομαι τον κυριον και  
 my shielder. In praising, I will call upon the LORD; and  
 1537 3588 2190-1473 4982 4023 1473  
 εκ των εχθρών μου σωθήσομαι 18:4 περιέσχον με  
 from my enemies I shall be delivered. [3]compassed [4]me  
 5604 2288 2532 5493 458 1613  
 ωδῆς θανάτου και χειμαρροι ανομίας εξεταραξάν  
 [1]Pangs [2]of death], and rushing streams of lawlessness disturbed  
 1473 5604 86 4033 1473 4399  
 με 18:5 ωδῆς αδου περιεκύκλωσάν με προέφθασάν  
 me. Pangs of Hades surrounded me; [3]anticipaded  
 1473 3803 2288 2532 1722 3588 2346-1473  
 με παγίδες θανάτου 18:6 και εν τω θλιβεσθαί με  
 [4]me [1]snares [2]of death]. And in my being afflicted  
 1941 3588 2962 2532 4314 3588 2316-1473 2896  
 επεκαλεσάμην τον κυριον και προς τον θεον μου εκεκραξα  
 I called upon the LORD, and to my God I cried out.  
 191 1537 3485 39-1473 5456-1473 2532 3588  
 ηκουσεν εκ ναου αγίου αυτου φωνῆς μου και η  
 He heard [2]from out of [4]temple [3]his holy [1]my voice], and  
 2906-1473 1799 1473 1525 1519 3588 3775-1473  
 κραυγη μου ενώπιον αυτου εισελεύσεται εις τα ωτα αυτου  
 my cry before him shall enter into his ears.  
 2532 4531 2532 1790 1096 3588 1093 2532  
 18:7 και εσαλεύθη και εντρομος εγενήθη η γη και  
 And it was shaken; and trembling took place on the earth; and  
 3588 2310 3588 3735 5015 2532 4531  
 τα θεμέλια των ορέων εταράχθησαν και εσαλεύθησαν  
 the foundations of the mountains were disturbed and shaken;  
 3754 3710 1473 3588 2316 305  
 οτι ωργίσθη αυτοις ο θεός 18:8 ανέβη  
 for [2]was provoked to anger [3]by them [1]God]. [2]ascended  
 2586 1722 3709-1473 2532 4442 575 4383 1473  
 καπνός εν οργη αυτου και πυρ από προσώπου αυτου  
 [1]Smoke] in his anger, and fire from in front of him.  
 2705.2 440 381 575 1473 2532  
 καταφλεγῆσεται ανθρακες ανήφθησαν απ' αυτου 18:9 και  
 [2]shall be ignited [1]Coals]; they were lit by him. And  
 2827 3772 2532 2597 2532 1105 5259  
 εκλινεν ουρανού και κατέβη και γνόφος υπό  
 he leaned the heavens, and came down, and dimness was under  
 3588 4228-1473 2532 1910 1909 5502  
 τους πόδας αυτου 18:10 και επέβη επί χερουβιμ  
 his feet. And he mounted upon cherubim,  
 2532 4070.3 4070.3 1909 4420 417  
 και επετάσθη επετάσθη επί περύγων ανέμων  
 and he spread out; he spread out upon wings of winds.  
 2532 5087 4653 613.1-1473 2945  
 18:11 και εθετο σκοτος αποκρυφήν αυτου κύκλω  
 And he established darkness for his concealment. Round about  
 1473 3588 4633-1473 4652 5204 1722 3507 109  
 αυτου η σκηνη αυτου σκοτεινόν υδωρ εν νεφέλαις αέρων  
 him was his tent; dark water in clouds of air.  
 575 3588 5080.3 1799-1473 3588 3507  
 18:12 από της τηλαυγήσεως ενώπιον αυτου αι νεφέλαι  
 From the radiance of his presence the clouds  
 1330 5464 2532 440 4442 2532 1026.2  
 διήλθον χαλαζα και ανθρακες πυρός 18:13 και εβρόντησεν  
 went by; hail and coals of fire. And [2]thundered  
 1537 3772 2962 2532 3588 5310 1325  
 εξ ουρανού κύριος και ο υψιστος εδωκε  
 [3]from out of [4]heaven [1]the LORD], and the highest uttered  
 5456-1473 2532 1821 956 2532 4650  
 φωνην αυτου 18:14 και εξαπέστειλε βέλη και εσκορπίσεν  
 his voice. And he sent out arrows, and dispersed  
 1473 2532 796 4129 2532 4928.4-1473  
 αυτους και αστραπάς επλήθυνε και συνεταραξεν αυτους  
 them; and [2]lightnings [1]he multiplied], and disturbed them.  
 18:15 2532 3708 3588 4077 3588 5204 2532  
 και ωφθησαν αι πηγαι των υδατων και  
 And appeared the springs of waters; and  
 343 3588 2310 3588 3611  
 ανεκαλύφθη τα θεμέλια της οικουμένης  
 [5]were uncovered [1]the [2]foundations [3]of the [4]inhabitable world]  
 575 2008.1-1473 2962 575 1708.2 4151  
 από επιτιμησεώς σου κύριε από εμπνευσεώς πνεύματος  
 from your reproach, O LORD, from the blasting breath  
 3709-1473 1821 1537 5311 2532  
 οργῆς σου 18:16 εξαπέστειλεν εξ ύψους και  
 of your anger. He sent from the height, and

2983 1473 4355-1473 1537 5204 4183  
 έλαβέ με προσελάβετό με εξ υδάτων πολλών  
 he took me; he took me to himself from out of [2]waters [1]many].

4506 1473 1537 2190 1473 1415 2532 1537  
 18:17 ρύσεται με εξ εχθρών μου δυνατών και εκ  
 He will rescue me from [3]enemies [1]my [2]mighty], and from

3588 3404 1473 3754 4732 5228 1473  
 των μισούντων με ότι εστερεώθησαν υπέρ εμέ  
 the ones detesting me; for they are more solidified than me.

4399 1473 1722 2250 2561-1473 2532  
 18:18 προέφθασάν με εν ημέρα κακώσεώς μου και  
 They went before me in the day of my ill-treatment, and

1096-2962 496.5-1473 2532 1806 1473  
 εγένετο κύριος αντιστήριγμά μου 18:19 και εξήγαγέ με  
 the LORD became my support. And he brought me

1519 4116.1 4506 1473 3754 2309 1473  
 εις πλατυσμόν ρύσεται με ότι ηθέλησέ με  
 into an enlargement. He shall rescue me, for he wanted me.

2532 467 1473 2962 2596  
 18:20 και ανταποδώσει μοι κύριος κατά  
 And [2]shall recompense [3]to me [1]the LORD according to

3588 1343-1473 2532 2596 3588 2511.1 3588  
 την δικαιοσύνην μου και κατά την καθαριότητα των  
 my righteousness; even according to the cleanliness

5495-1473 467 1473 3754 5442  
 χειρών μου ανταποδώσει μοι 18:21 ότι εφύλαξα  
 of my hands he will recompense to me. For I guarded

3588 3598 2962 2532 3756 764 575 3588  
 τας οδούς κυρίου και ουκ ησέβησα από του  
 the ways of the LORD, and did not impiously depart from

2316-1473 3754 3956 3588 2917-1473 1799 1473  
 θεού μου 18:22 ότι πάντα τα κρίματα αυτού ενώπιόν μου  
 my God. For all his judgments are before me;

2532 3588 1345-1473 3756 868 575 1473  
 και τα δικαιώματα αυτού ουκ απέστησαν απ' εμού  
 and his ordinances did not leave from me.

2532 1510.8.1 299 3326 1473 2532 5442  
 18:23 και έσμαι άμωμος μετ' αυτού και φυλάξομαι  
 And I will be unblemished with him; and I shall guard myself

575 3588 458-1473 2532 467 1473  
 από της ανομίας μου 18:24 και ανταποδώσει μοι  
 from my lawlessness. And [2]shall recompense [3]to me

2962 2596 3588 1343-1473 2532 2596 3588  
 κύριος κατά την δικαιοσύνην μου και κατά την  
 [1]the LORD according to my righteousness, and according to the

2511.1 3588 5495-1473 1799 3588 3788-1473  
 καθαριότητα των χειρών μου ενώπιον των οφθαλμών αυτού  
 cleanliness of my hands before his eyes.

3326 3741 3741-1510.8.2 2532 3326 435  
 18:25 μετά οσίον οσίος έση και μετά ανδρός  
 With the sacred you shall be sacred; and with [2]man

121 121-1510.8.2 2532 3326 1588  
 αθώου αθώος έση 18:26 και μετά εκλεκτού  
 [1]the innocent you shall be innocent; and with the choice one,

1588-1510.8.2 2532 3326 4760.1 1294  
 εκλεκτός έση και μετά στρεβλού διαστρέψεις  
 you will be choice; and with the crooked you shall turn aside from.

18:27 3754 1473 2992 5011 4982 2532  
 ότι συ λαόν ταπεινόν σώσεις και  
 For you [3]people [2]the humble [1]will deliver], and

3788 5244 5013 3754 1473  
 οφθαλμούς υπερηφάνων ταπεινώσεις 18:28 ότι συ  
 the eyes of the proud you will humble. For you

5461 3088-1473 2962 3588 2316-1473 5461  
 φωτιείς λυχνον μου κύριε ο θεός μου φωτιείς  
 shall light my lamp, O LORD my God; you shall lighten

3588 4655-1473 3754 1722 1473 4506 575  
 το σκότος μου 18:29 ότι εν σοι ρυσθήσομαι από  
 my darkness. For by you I shall be rescued from

3986.2 2532 1722 3588 2316-1473 5233  
 πειρατηρίου και εν τω θεώ μου υπερβήσομαι  
 the band of marauders; and by my God I shall pass over

5038 3588 2316-1473 299 3588 3598-1473  
 τείχος 18:30 ο θεός μου άμωμος η οδός αυτού  
 the wall. My God – unblemished is his way.

3588 3051 2962 4448 5231.5-1510.2.3  
 τα λόγια κυρίου πεπωρωμένα υπερασπιστής εστι  
 The oracles of the LORD are tried by fire. He is a defender

3956 3588 1679 1909 1473 3754 5100 2316  
 πάντων των ελπίζοντων επ' αυτόν 18:31 ότι τις θεός  
 of all the ones hoping upon him. For who is God

3926.1 3588 2962 2228 5100 2316 4133 3588 2316-1473  
 πάρεξ του κυρίου η τις θεός πλην του θεού ημών  
 besides the LORD? Or who is God besides our God?

3588 2316 3588 4024 1473 1411 2532 5087  
 18:32 ο θεός ο περιζωνών με δύναμιν και έθετο  
 God is the one girding me with power, and makes

299 3588 3598-1473 3588 2675 3588  
 άμωμον την οδόν μου 18:33 ο καταρτιζόμενος τους  
 [2]unblemished [1]my way]; the one readying

4228-1473 5616 1643.1 2532 1909 3588 5308 2476 1473  
 πόδας μου ωσει ελάφου και επί τα υψηλά ιστών με  
 my feet as a stag, and [3]upon [4]the [5]high places [1]setting [2]me];

1321 5495-1473 1519 4171 2532 5087 5115  
 18:34 διδάσκω χειράς μου εις πόλεμον και έθου τόξον  
 teaching my hands for war; and you made [2]as the bow

5470 3588 1023-1473 2532 1325 1473  
 χαλκόν τους βραχιονάς μου 18:35 και εδωκάς μοι  
 [3]of brass [1]my arms]; and you gave to me

5231.4 4991 2532 3588 1188-1473 482  
 υπερασπισμόν σωτηρίας και η δεξιά σου αντελάβετό  
 a shielding deliverance; and your right hand takes hold of

1473 2532 3588 3809-1473 461 1473 1519 5056 2532  
 μου και η παιδεία σου ανώρθωσέ με εις τέλος και  
 me; and your instruction re-erects me unto the end; and

3588 3809-1473 1473 1473-1321 4115  
 η παιδεία σου αυτή με διδάξει 18:36 επλάτυνας  
 your instruction itself teaches me. You widened

3588 1226.1-1473 5270 1473 2532 3756-770  
 τα διαβήματά μου υποκάτω μου και ουκ ησθένησε  
 my footsteps underneath me, and [2]weakened not

3588 2487-1473 2614 3588 2190-1473 2532  
 τα ίχνη μου 18:37 καταδιώξω τους εχθρούς μου και  
 [1]my soles]. I shall pursue my enemies and

2638 1473 2532 3756 654 2193  
 καταλήψομαι αυτούς και ουκ αποστραφήσομαι εώς  
 overtake them; and I will not return until

302 1587 1570.2 1473 2532  
 αν εκλείψωσιν 18:38 εκθλίψω αυτούς και  
 whenever they should cease. I shall squeeze them, and

3766.2 1410 2476 4098 5259  
 ου μη δύνωνται στήνη και πεσούνται υπό  
 in no way should they be able to stand; they shall fall under

3588 4228-1473 2532 4024 1473 1411  
 τους πόδας μου 18:39 και περιέζωσάς με δύναμιν  
 my feet. And you girded me in power

1519 4171 4846.1 3956  
 εις πόλεμον συνεπόδισας πάντας τους  
 for war; you bound hand and foot all the ones

1881 1909 1473 5270 1473 2532  
 επανισταμένους επ' εμέ υποκάτω μου 18:40 και  
 rising up against me underneath me. And

3588 2190-1473 1325 1473 3577 2532 3588  
 τους εχθρούς μου εδωκάς μοι νάτον και τους  
 [4]of my enemies [1]you gave [2]to me [3]the back]; and the ones

3404 1473 1842 2896 2532  
 μισούντάς με εξώλοθρευσας 18:41 εκέκραξαν και  
 detesting me you utterly destroyed. They cried out [3]and

3756-1510.7.3 3588 4982 4314 2962 2532 3756  
 ουκ ην ο σώζων προς κύριον και ουκ  
 [4]there was no one [5]delivering [1]to [2]the LORD], and he did not

1522 1473 2532 3016.1-1473 5616  
 εισήκουεν αυτόν 18:42 και λεπυνώ αυτούς ωσει  
 hear them. And I will make them as fine as

5522 2596 4383 417 5613 4081 4113  
 χουν κατά πρόσωπον ανέμου ως πηλόν πλατειών  
 dust against the face of the wind; as mud in the squares

3001.2 1473 4506 1473 1537 485  
 λεανώ αυτούς 18:43 ρύσαι με εξ αντιλογίας  
 I will grind them. You shall rescue me from a dispute

2992 2525 1473 1519 2776 1484 2992  
 λαού καταστήσεις με εις κεφαλήν εθνών λαός  
 of people; you shall place me at the head of nations; a people

3739 3756-1097 1398 1473 1519 189  
 ον ουκ έγνων εδούλευσέ μοι 18:44 εις ακοήν  
 whom I knew not shall serve to me; in the hearing

5621 5219 5207 245 5574 1473  
 ωτίου υπήκουσέ μου υιοί αλλότριου εβέυσαντό μοι  
 of the ear they obeyed me. [2]sons [1]Alien lied to me.

5207 245 3822 2532 5559.8 575 3588  
 18:45 υιοί αλλότριου επαλαιώθησαν και εχώλαναν από των  
 [2]sons [1]Alien] grew old and became lame from

5147-1473 2198-2962 2532 2128 3588 2316 2532  
 τρίβων αυτών 18:46 ζη κύριος και ευλογητός ο θεός και  
 their paths. The LORD lives, and blessed is God, and

5312 3588 2316 3588 4991-1473 3588  
 υψωθήτω ο θεός της σωτηρίας μου 18:47 ο  
 [4]is raised up high [1]the [2]God [3]of my deliverance]. The

2316 3588 1325 1557 1473 2532 5293  
 θεός ο διδούς εκδικήσεις εμοί και υποτάξας  
 God, the one granting acts of vengeance to me, and submitting  
 2992 5259 1473 3588 4511.1-1473 1537 2190-1473  
 λαούς υπ' εμέ 18:48 ο ρύστης μου εξ εχθρών μου  
 peoples under me; my rescuer from my enemies  
 3711 575 3588 1881 1909 1473  
 οργίλων από των επανισταμένων επ' εμέ  
 prone to anger. [2]from [3]the ones [4]rising up [5]against [6]me  
 5312-1473 575 435 94 4506  
 υψώσεις με από ανδρός αδικού ρύση  
 [1]You raised me up high; from [2]man [1]the unjust you shall rescue  
 1473 1223 3778 1843  
 με 18:49 διά τουτο εξομολογήσομαι  
 me. On account of this I shall make acknowledgment  
 1473 1722 1484 2962 2532 3588 3686-1473  
 σοι εν εθνεσι κυριε και το ονόματί σου  
 to you among the nations, O LORD, and to your name  
 5567 3170 3588 4991 3588  
 ψαλώ 18:50 μεγαλύνων τας σωτηρίας του  
 I shall strum; the one magnifying the deliverance of the  
 935 2532 4160 1656 3588 5547-1473 3588 \*  
 βασιλέως και ποιών έλεος τω χριστώ αυτού τω Δαυιδ  
 king; and appointing mercy to his anointed one, to David  
 2532 3588 4690-1473 2193 165  
 και τω σπέρματι αυτού έως αιώνος  
 and to his seed unto the eon.

PSALM 19

The Heavens Describe the Glory of God

19:1 Title εις το τέλος ψαλμός τω Δαυιδ 19:1 οι  
 For the director; a psalm to David. The  
 3772 1334 1391 2316 4162 1161  
 ουρανοι διηγουνται δοξαν θεου ποιησιν δε  
 heavens describe the glory of God, [3]the making [1]and  
 5495-1473 312 3588 4733 2250 3588  
 χειρών αυτού αναγγέλλει το στερέωμα 19:2 ημέρα τη  
 [6]of his hands [4]announces [2]the [3]firmament]. Day to  
 2250 2044 4487 2532 3571 3571 312  
 ημέρα ερεύγεται ρήμα και νύξ νυκτι αναγγέλλει  
 day bubbles up a saying; and night unto night announces  
 1108 3756-1510.2.6 2981 3761 3056 3739 3780  
 γνώσων 19:3 ουκ εισι λαλιαι ουδέ λόγοι ων ουχι  
 knowledge. There are no speeches nor words which [2]are not  
 191 3588 5456-1473 1519 3956 3588 1093 1831  
 ακούονται αι φωναι αυτών 19:4 εις πάσαν την γην εξήλθεν  
 [3]heard [4]their voices]. Into all the earth went forth  
 3588 5353-1473 2532 1519 3588 4009 3588 3611  
 ο φθόγγος αυτών και εις τα περάτα της οικουμένης  
 their knell; and unto the ends of the inhabitable world  
 3588 4487-1473 1722 3588 2246 5087 3588 4638-1473  
 τα ρήματα αυτών εν τω ηλίω έθετο το σκήνωμα αυτού  
 their words. [3]in [4]the [5]sun [1]He put [2]his tent].  
 2532 1473 5613 3566 1607 1537  
 19:5 και αυτός ως νυμφίος εκπορευόμενος εκ  
 And he, as a groom going forth from out of  
 3956.3-1473 21 5613 1095.2 5143 3598  
 παστού αυτού αγαλλιάσεται ως γίγας δραμειν οδόν  
 his nuptial chamber, shall exult as a giant running a journey.  
 575 206.1 3588 3772 3588 1841-1473 2532 3588  
 19:6 απ' άκρου του ουρανού η έξοδος αυτού και το  
 From one tip of heaven is his exiting, and  
 2658.1-1473 2193 206.1 3588 3772 2532 3756-1510.2.3  
 κατάντημα αυτού έως άκρου του ουρανού και ουκ εστιν  
 his arrival unto the other tip of heaven; and there is not  
 3739 613 3588 2329-1473 3588 3551  
 ος αποκρυβήσεται της θερμης αυτού 19:7 ο νόμος  
 one who shall be concealed from his heat. The law  
 3588 2962 299 1994 5590 3588 3141  
 του κυριου άμωμος επιστρέφων ψυχάς η μαρτύρια  
 of the lord is unblemished, turning souls. The witness  
 2962 4103 4679 3516 3588  
 κυριου πιστη σοφίζουσα νήπια 19:8 τα  
 of the LORD is trustworthy, making wise the infants. The  
 1345 2962 2117 2165 2588 3588  
 δικαιώματα κυριου ευθέα ευφραίνοντα καρδιαν η  
 ordinances of the LORD are straight, making glad the heart. The  
 1785 2962 5080.2 5461 3788  
 εντολή κυριου τηλαυγής φωτίζουσα οθαλμούς  
 commandment of the LORD is radiant, giving light to the eyes.

3588 5401 2962 53 1265 1519 165  
 19:9 ο φόβος κυριου αγνός διαμένων εις αιώνα  
 The fear of the LORD is pure, abiding into the eon  
 165 3588 2917 2962 228 1344  
 αιώνος τα κριματα κυριου αληθινά δεδिकाιωμένα  
 of the eon. The judgments of the LORD are true, doing justice  
 1909 3588 1473 1938.1 5228 5553 2532 3037  
 επί το αυτό 19:10 επιθυμητά υπέρ χρυσιον και λιθον  
 to the same; desirable above gold, and [3]stone  
 5093 4183 2532 1099 5228 3192 2532 2781  
 τίμιον πολύν και γλυκύτερα υπέρ μέλι και κηριον  
 [2]precious [1]much], and sweeter above honey and the honeycomb.  
 2532-1063 3588 1401-1473 5442 1473 1722 3588 5442  
 19:11 και γαρ ο δούλος σου φυλάσσει αυτά εν τω φυλάσσειν  
 For also your servant guards them; in the guarding  
 1473 469 4183 3900  
 αυτά ανταπόδοις πολλή 19:12 παραπτώματα  
 of them [2]reward [1]there is great]. [3]his transgressions  
 5100 4920 1537 3588 2931.1-1473  
 τις συνήσει εκ των κρυφίων μου  
 [1]Who [2]shall perceive? From out of my private transgressions  
 2511 1473 2532 575 245 5339 3588  
 καθαρισόν με 19:13 και από αλλοτριών φείσαι του  
 cleanse me! And from the aliens spare  
 1401-1473 1437 3361 1473-2634 5119  
 δούλου σου εαν μη μου κατακυριεύσωσι τότε  
 your servant! If they should not dominate me, then  
 299-1510.8.1 2532 2511 575 266  
 άμωμος εσομαι και καθαρισθήσομαι από αμαρτίας  
 I will be unblemished, and I shall be cleansed of [2]sin  
 3173 2532 1510.8.6 1519 2107 3588 3051 3588  
 μεγάλης 19:14 και εσονται εις ευδοκίαν το λόγια του  
 [1]great]. And [4]will be [5]for [6]benevolence [4]the [2]oracles  
 4750-1473 2532 3588 3191.1 3588 2588-1473 1799 1473  
 στόματός μου και η μελέτη της καρδιας μου ενώπιόν σου  
 [3]of my mouth], and the meditation of my heart before you  
 1275 2962 998-1473 2532 3086 1473  
 διαπαντός κυριε βοηθε μου και λυτρώτα μου  
 always, O LORD, my helper and the one ransoming me.

PSALM 20

The Name of The LORD is a Shield

20:1 Title εις το τέλος ψαλμός τω Δαυιδ 20:1 επακούσαι  
 To the director; a psalm to David. Let [2]heed  
 1473 2962 1722 2250 2347 5231.3 1473 3588  
 σου κυριος εν ημέρα θλίψεως υπερασπίσαι σου το  
 [3]you [1]the LORD] in the day of affliction! Let [6]shield [7]you [4]the  
 3686 3588 2316 \* 1821 1473  
 όνομα του θεού Ιακώβ 20:2 εξαποστείλαι σοι  
 [2]name [3]of the [4]God [5]of Jacob]. May he send to you  
 996 1537 39 2532 1537 \* 482 1473  
 βοήθειαν εξ αγίου και εκ Σιών αντιλαβοίτο σου  
 help from the holy place, and from Zion may he assist you.  
 20:3 3403 3956 2378 1473 2532 3588  
 μνησθει 19:3 η πάσης θυσίας σου και το  
 May [4]be remembered [1]every [2]sacrifice [3]of yours], and  
 3646-1473 4084.1 1325  
 ολοκαυτωμά σου πιανάτω 20:4 δώη  
 [2]your whole burnt-offering [1]let him fatten]! May [2]give  
 1473 2962 2596 3588 2588-1473 2532 3956  
 σοι κυριος κατά την καρδιαν σου και πάσαν  
 [3]to you [1]the LORD] according to your heart, and [2]all  
 3588 1012-1473 4137 21 1909 3588  
 την βουλην σου πληρώσαι 20:5 αγαλλιασόμεθα επι τω  
 [3]your plans [1]fulfill]. We will exult over  
 4992-1473 2532 1722 3686 2962 2316-1473  
 σωτηριού σου και εν ονόματι κυριου θεού ημών  
 your deliverance; and in the name of the LORD our God  
 3170 4137-2962 3956 3588 155-1473  
 μεγαλυνθησόμεθα πληρώσαι κυριος πάντα τα αιτηματά σου  
 we will be magnified. May the LORD fill all your requests.  
 3568 1097 3754 4982-2962 3588 5547-1473  
 20:6 νυν έγνων ότι έσωσε κύριος τον χριστόν αυτού  
 Now I knew that the LORD delivered his anointed one;†  
 1873 1473 1537 3772 39-1473  
 επακούσεται αυτού εξ ουρανού αγιον αυτού  
 he shall heed him from out of [2]heaven [1]his holy].

20:6 † for Christ.

1722 1412.1 3588 4991 3588 1188-1473  
 εν δυναστείαις η σωτηρία της δεξιάς αυτού  
 By dominations is the deliverance of his right hand.  
 20:7 3778 1722 716 2532 3778 1722 2462 1473-1161 1722  
 οὗτοι εν ἀρμασι και οὗτοι εν ἵπποις ημεῖς δε εν  
 These in chariots, and these in horses – but we [2in  
 3686 2962 2316-1473 1941 1473  
 ὄνοματι κυρίου θεοῦ ἡμῶν επικαλεσόμεθα 20:8 αυτοὶ  
 3 the name 4 of the LORD 5 our God 1 shall call]. They  
 4846.1 2532 4098 1473-1161 450  
 συνεποδίσθησαν και ἔπεσον ημεῖς δε ἀνέστημεν  
 are bound hand and foot, and they fall; but we rose up  
 2532 461 2962 4982 3588 935 2532  
 και ἀνορθώθημεν 20:9 κύριε σῶσον τον βασιλέα και  
 and were re-erected. O LORD, preserve the king, and  
 1873 1473 1722 3739 302 2250 1941 1473  
 ἐπάκουσον ἡμῶν εν η αν ημέρα επικαλεσώμεθα σε  
 heed us in what ever day we should call upon you!

## PSALM 21

## The LORD Gives the Desire of the Heart

21: Title 5568 3588 \* 2962 1722 3588  
 ψαλμός τω Δαβιδ 21:1 κύριε εν τη  
 A psalm to David. O LORD, [4in  
 1411-1473 2165 3588 935 2532 1909 3588  
 δυνάμει σου ευφρανθήσεται ο βασιλεύς και επί τω  
 5 your power 3 shall be glad 1 the 2 king]; and over  
 4992-1473 21 4970 3588 1939  
 σωτηρίω σου αγαλλιάσεται σφόδρα 21:2 την επιθυμίαν  
 your deliverance he shall exult exceedinglly. The desire  
 3588 2588-1473 1325 1473 2532 3588 1162  
 της καρδιάς αυτού ἔδωκας αὐτῷ και την δέησιν  
 of his heart you gave to him; and the supplication  
 3588 5491-1473 3756 4732.1 1473 3754  
 των χειλέων αυτού ουκ ἐστέρησας αὐτόν 21:3 οτι  
 of his lips you did not deprive him. For  
 4399 1473 1722 2129 5544  
 προέφθασας αὐτόν εν ευλογίαις χρηστότητος  
 you were [3beforehand 1with 2him] in blessings of graciousness.  
 5087 1909 3588 2776-1473 4735 1537 3037  
 ἔθηκες ἐπί την κεφαλὴν αυτού στέφανον εκ λίθου  
 You put upon his head a crown of 1stone  
 5093 2222 154 1473 2532 1325 1473  
 τιμιον 21:4 [ζωὴν ητήσατό σε και ἔδωκας αὐτῷ  
 1 precious]. [2life 1He asked] of you, and you gave to him  
 3117.1 2250 1519 165 165 3173 3588  
 μακρότητα ημερῶν εις αἰῶνα αἰῶνος 21:5 μεγάλη η  
 duration of days, into the eon of the eon. [2is great  
 1391-1473 1722 3588 4992-1473 1391 2532 3168.1  
 δόξα αὐτοῦ εν τω σωτηρίῳ σου δόξαν και μεγαλοπρέπειαν  
 1 His glory] in your deliverance; glory and majesty  
 2007 1909 1473 3754 1325 1473  
 επιθήσεις ἐπ' αὐτόν 21:6 οτι δώσεις αὐτῷ  
 you shall place upon him. For you shall give to him  
 2129 1519 165 165 2165 1473 1722  
 ευλογίαν εις αἰῶνα αἰῶνος ευφρανεῖς αὐτόν εν  
 a blessing into the eon of the eon; you shall gladden him with  
 5479 3326 3588 4383-1473 3754 3588 935 1679  
 χαρὰ μετὰ του προσώπου σου 21:7 οτι ο βασιλεύς ελπίζει  
 joy with your countenance. For the king hopes  
 1909 2962 2532 1722 3588 1656 3588 5310 3766.2  
 ἐπί κύριον και εν τω ελέει του υψίστου ου μη  
 upon the LORD, and in the mercy of the highest in no way  
 4531 2147 3588 5495-1473 3956  
 σαλευθῆ 21:8 ευρεθῆ 1 η χειρ σου πᾶσι  
 shall he be shaken. May [2be found 1 your hand] by all  
 3588 2190-1473 3588 1188-1473 2147 3956  
 τοις ἐχθροῖς σου η δεξιὰ σου εὔροι πάντας  
 your enemies; [2your right hand 1may] be found by all  
 3588 3404 1473 3754 5087 1473 5613  
 τους μισούντάς σε 21:9 οτι θῆσεις αὐτούς ως  
 the ones detesting you. For you shall put them as  
 2823 4442 1519 2540 3588 4383-1473 2962 1722  
 κλίβανον πυρός εις καιρόν του προσώπου σου κύριος εν  
 an oven of fire in the time of your person; the LORD in  
 3709-1473 4928.4-1473 2532 2719 1473 4442  
 οργή αὐτοῦ συνταράξει αὐτούς και καταφάγεται αὐτούς πυρ  
 his anger disturbs them, and [2shall devour 3them 1fire].  
 3588 2590-1473 575 1093 622  
 21:10 τον καρπὸν αὐτῶν ἀπὸ γῆς ἀπολεῖς  
 [2their fruit 3from 4the earth 1You shall destroy];

2532 3588 4690-1473 575 5207 444 3754  
 και το σπέρμα αὐτῶν ἀπὸ υἰῶν ἀνθρώπων 21:11 οτι  
 and their seed from the sons of men. For  
 2827 1519 1473 2556 1260 1012 3739  
 ἐκλιναν εις σε κακά διελογίσαντο βουλάς αις  
 they leaned [2to 3you 1bad things], they argued over plans which  
 3766.2 1410 2476 3754 5087  
 ου μη δύνονται στήναι 21:12 οτι θῆσεις  
 in no way might they be able to establish. For you shall put  
 1473 3577 1722 3588 4035.2-1473 2090  
 αὐτοῦς ὡτῶν εν τοις περιλοιπίσι σου ετοιμάσεις  
 of them their back among your residue; you shall prepare  
 3588 4383-1473 5312 2962 1722 3588  
 το πρόσωπον αὐτῶν 21:13 υψώθητι κύριε εν τη  
 their front. Be raised up high, O LORD, in  
 1411-1473 103 2532 5567 3588 1412.1-1473  
 δυνάμει σου ἄσομεν και ψαλοῦμεν τας δυναστείας σου  
 your power! We shall sing and strum of your dominations.

## PSALM 22

## The LORD is Our Hope

22: Title 1519 3588 5056 5228 3588 484 3588  
 εις το τέλος υπέρ της αντιλήψεως της  
 To the director; for the assistance of the  
 2192.3 5568 3588 \* 3588 2316 3588 2316-1473  
 εωθινή ψαλμός τω Δαβιδ 22:1 ο θεός ο θεός μου  
 early morning; a psalm to David. O God, my God,  
 4337 1473 2444 1459 1473 3112 575  
 πρόσχες μοι ινατι εγκατέλιπες με μακράν ἀπὸ  
 take heed to me! Why did you abandon me? [4are far 5from  
 3588 4991-1473 3588 3056 3588 3900-1473  
 της σωτηρίας μου οι λόγοι των παραπτωμάτων μου  
 6 my deliverance 1 The 2 words 3 of my transgressions].  
 22:2 ο θεός μου κεράζομαι ημέρας και ουκ  
 My God, I shall cry out by day, and you do not  
 1522 2532 3571 2532 3756 1519  
 εισακούση και νυκτός και ουκ εις  
 hear; and by night and it shall not be accounted for  
 454 1473 1473-1161 1722 39 2730  
 ἀνοιαν ἐμοί 22:3 συ δε εν αγίῳ κατοικεῖς  
 thoughtlessness to me. But you [2in 3the holy place 1dwell].  
 3588 1868 3588 \* 1909 1473 1679 3588  
 ο ἔπαυος του Ισραήλ 22:4 ἐπι σοι ἤλπισαν οι  
 the high praise of Israel. Upon you [2hoped  
 3962-1473 1679 2532 4506 1473 4314  
 πατέρες ἡμῶν ἤλπισαν και ἐρρῶσω αὐτούς 22:5 προς  
 1 our fathers]; they hoped, and you rescued them. To  
 1473 2896 2532 4982 1909 1473 1679  
 σε ἐκεκραξαν και ἐσώθησαν ἐπι σοι ἤλπισαν  
 you they cried out, and they were delivered; upon you they hoped,  
 2532 3756 2617 1473-1161 1510.2.1 4663  
 και ου κατησχύνθησαν 22:6 ἐγὼ δε ειμι σκόλη  
 and they were not disgraced. But I am a worm,  
 2532 3756 444 3681 444 2532 1848.1  
 και ουκ ἀνθρωπος ονειδος ἀνθρώπων και ἐξουθένημα  
 and not a man; the scorn of men, and a contemptible thing  
 2992 3956 3588 2334 1473 1592  
 λαοῦ 22:7 πάντες οι θεωροῦντές με ἐξερμηκῆρισαν  
 of people. All the ones viewing me derided  
 1473 2980 1722 5491 2795 2776  
 με ἐλάλησαν εν χειλεσιν εκίνησαν κεφαλὴν  
 me; they speak with their lips, they shook their head, saying,  
 1679 1909 2962 4506 1473 4982  
 22:8 ἤλπισεν ἐπὶ κύριον ρυσάσθω αὐτόν σωσάτω  
 He hoped upon the LORD, let him rescue him! Let him deliver  
 1473 3754 2309 1473 3754 1473 1510.2.2 3588 1610.6 1473  
 αὐτόν οτι θέλει αὐτόν 22:9 οτι συ ει ο εκσπάσας με  
 him! for he desired him. For you are the one pulling me  
 1537 1064 3588 1680-1473 575 3149 3588 3384-1473  
 εκ γαστροῦ η ἐλπίς μου ἀπὸ μαστῶν της μητροῦ μου  
 from the womb; my hope from the breasts of my mother.  
 1909 1473 1977 1537 3388 1537  
 22:10 ἐπὶ σε ἐπερρίφην εκ μήτρας εκ  
 [2upon 3you 1I was cast] from the womb; from out of  
 2836 3384-1473 2316-1473 1510.2.2-1473 3361  
 κοιλίας† μητροῦ μου θεός μου ει συ 22:11 μη  
 the belly of my mother [2my God 1you are]. Do not

22:10 †CP απο γαστρος – from the womb.

868 575 1473 3754 2347 1451 3754 3756-1510.2.3  
 αποστής απ' εμού ότι θλίψις εγγύς ότι ουκ έστιν  
 separate from me, for affliction is near, for there is no  
 3588 997 1473 4033 1473 3448  
 ο βοηθών μοι 22:12 περιεκύκλωσάν με μόσχοι  
 one helping me. [3surround 4me 2calves  
 4183 5022 4104.2 4023 1473 455  
 πολλοί ταύροι πίνες περιέσχον με 22:13 ηνοιξαν  
 1Many]; [2bulls 3heartly] compass me. They opened  
 1909 1473 3588 4750-1473 5613 3023 726  
 επ' εμέ το στόμα αυτών ως λέων αρπαζών  
 [2against 3me 1their mouths], as a lion snatching away  
 2532 5612 22:14 ωσει ύδωρ εξεχύθη και  
 and roaring. As water was poured out, even  
 1287 3956 3588 3747-1473 1096 3588 2588-1473  
 διασκορπίσθη πάντα τα οστά μου εγενήθη η καρδιά μου  
 [3were dispersed 1all 2my bones]; [2became 1my heart]  
 5616 2781.1 5080 1722 3319 3588 2836-1473  
 ωσει κηρός τηκόμενος εν μέσω της κοιτίας μου  
 as beeswax melting away in the midst of my belly.  
 22:15 εξηράνθη ως όστρακον η ισχύς μου και  
 [2was dried 3as 4a potsherd 1My strength], and  
 3588 1100-1473 2853 3588 2995-1473 2532 1519  
 η γλώσσα μου κεκόλληται τω λάρυγγι μου και εις  
 my tongue cleaves to my throat. And to  
 5522 2288 2609 1473 3754 2944  
 χουν θανάτου κατήγαγές με 22:16 ότι εκύκλωσάν  
 the dust of death you led me. For [3encircled  
 1473 2965 4183 4864 4188.2  
 με κύνες πολλοί συναγωγή πονηρευόμενων  
 4me 2dogs 1many]; the gathering of the ones acting wicked  
 4023 1473 3736 5495-1473 2532 4228-1473  
 περιέσχον με ώρυσαν χείρας μου και πόδας μου  
 compass me. They dug into my hands and my feet.  
 1821.2 3956 3588 3747-1473 1473-1161 2657  
 22:17 εξηρίθησαν πάντα τα οστά μου αυτοί δε κατενόησαν  
 They counted out all my bones, and they contemplated  
 2532 1896 1473 1266 3588  
 και επειδόν με 22:18 διεμερίσαντο τα  
 and looked upon me. They divided [2into parts  
 2440-1473 1438 2532 1909 3588 2441-1473  
 ιμάτια μου εαυτοίς και επί του ιματισμόν μου  
 1my garments] to themselves; and over my clothes  
 906 2819 1473-1161 2962 3361-3118.2  
 έβαλον κληρον 22:19 συ δε κύριε μη μακρύνης  
 they cast a lot. But you, O LORD, [2should not be far  
 3588 996-1473 575 1699 1519 3588 484-1473 4337  
 την βοήθειάν σου απ' εμού εις την αντιλήψιν μου πρόσχε  
 1your help] from me; [2to 3my assistance 1take heed]!  
 22:20 ρύσαι από ρομφαίας την ψυχήν μου και εκ  
 4506 575 4501 3588 5590-1473 2532 1537  
 Rescue [2from 3the broadsword 1my soul], and [2from  
 5495 2965 3588 3439-1473 4982 1473  
 χειρός κυνός την μονογενή μου 22:21 σώσον με  
 3the hand 4of the dog 1my only child]!  
 1537 4750 3023 2532 575 2768 3439.2  
 εκ στόματος λέοντος και από κεράτων μονοκερώτων  
 from the mouth of the lion, and from the horns of the unicorns  
 3588 5014-1473 1334 3588 3686-1473  
 την ταπεινώσιν μου 22:22 διηγήσομαι το όνομά σου  
 of my humiliation! I shall describe to your name  
 3588 80-1473 1722 3319 1577 5214  
 τους αδελφοί μου εν μέσω εκκλησίας υμνήσω  
 to my brethren; in the midst of the assembly I will praise  
 1473 3588 5399 3588 2962 134 1473  
 σε 22:23 οι φοβούμενοι τον κύριον ανέσαστε αυτόν  
 you. O ones fearing the LORD - praise him!  
 537 3588 4690 \* 1392 1473 5399-1211  
 άπαν το σπέρμα Ιακώβ δοξάσατε αυτόν φοβηθήτω δη  
 All together, O seed of Jacob, glorify him! Fear indeed  
 575 1473 537 3588 4690 \* 3754 3756  
 απ' αυτού άπαν το σπέρμα Ισραήλ 22:24 ότι ουκ  
 of him all together, O seed of Israel! For he did not  
 1847 3761 4360 1162 3588 3588  
 εξουδένωσεν ουδέ προσώχισε τη δεήσει του  
 treat with contempt, nor loath the supplication of the

22:14 †See Bos for variants.

4434 3761 654 3588 4383-1473 575 1473  
 πτωχού ουδέ απέστρεψε το πρόσωπον αυτού απ' εμού  
 poor, nor turned his face from me.  
 2532 1722 3588 2896-1473 4314 1473 1522 1473  
 και εν τω κεκραγέναι με προς αυτόν εισήκουσέ μου  
 And in my crying out to him, he heard me.  
 22:25 3844 1473 3588 1868-1473 1722 1577  
 παρά σου ο έπαινός μου εν εκκλησία  
 [2is about 3you 1My high praise]. In [2assembly  
 3173 1843 1473 3588 2171-1473 591  
 μεγάλη εξομολογήσομαι σοι τας ευχάς μου αποδώσω  
 1the great] I shall confess to you. My vows I shall render  
 1799 3588 5399 1473 2068  
 ενώπιον των φοβουμένων αυτόν 22:26 φάγονται  
 in the presence of the ones fearing him. [2shall eat  
 3993 2532 1705 2532 134 2962  
 πένητες και εμπλησθήσονται και ανέσουσι κύριον  
 1The needy] and shall be filled up; and [shall praise 5the LORD  
 3588 1567 1473 2198 3588 2588-1473 1519  
 οι εκζητούντες αυτόν ζήσονται αι καρδιαι αυτών εις  
 1the ones 2seeking 3him]; [2shall live 1their hearts] into  
 165 165 3403 2532 1994  
 αιώνα αιώνων. 22:27 μνησθήσονται και επιστραφήσονται  
 the eon of the eon. [shall remember 7and 8shall turn  
 4314 2962 3956 3588 4009 3588 1093 2532  
 προς κύριον πάντα τα πέρατα της γης και  
 9to 10the LORD 1All 2the ones 3at the ends 4of the 5earth]; and  
 4352 1799 1473 3956 3588 3965 3588  
 προσκυνήσουσιν ενώπιον αυτού πάσαι αι πατριαί των  
 [6shall do obeisance 7before 8him 1all 2the 3families 4of the  
 1484 3754 3588 2962 3588 932 2532 1473  
 εθνών 22:28 ότι του κυριου η βασιλεία και αυτός  
 3nations]. For of the LORD is the kingdom; and he  
 1202.1 3588 1484 2068 2532 4352  
 δεσπόζει των εθνών. 22:29 έφαγον και προσεκύνησαν  
 is master of the nations. [9ate 7and 8did obeisance  
 3956 3588 4104.2 3588 1093 1799 1473 4312.1  
 πάντες οι πίνες της γης ενώπιον αυτού προσεούνηται  
 1All 2the 3heartly 4of the 5earth]; [8before 9him 7fell down  
 3956 3588 2597 1519 3588 1093 2532 3588  
 πάντες οι καταβαίνοντες εις την γην και η  
 1all 2the ones 3going down 4into 5the 6earth]. And  
 5590-1473 1473-2198 2532 3588 4690-1473 1398  
 ψυχή μου αυτό ζη 22:30 και το σπέρμα μου δουλεύσει  
 my soul lives for him. And my seed shall serve  
 1473 312 3588 2962 1074 3588  
 αυτό αναγγελήσεται το κυριό γενεά η  
 to him. [3shall be announced 4to the 5LORD 1The generation  
 2064 2532 312 3588 1343-1473  
 ερχομένη 22:31 και αναγγελούσι την δικαιοσύνην αυτού  
 2coming]. And they shall announce his righteousness  
 2992 3588 5088 3739 4160 3588 2962  
 λάω τω τεχθισμένω αν εποίησεν ο κύριος  
 to a people, to the one being born, whom [3made 1the 2LORD].

## PSALM 23

### The LORD Tends Me

23:Title 5568 3588 \* 2962 4165 1473  
 ψαλμός τω Δαυιδ 23:1 κύριος ποιμαίνει με  
 A psalm to David. The LORD tends me,  
 2532 3762 1473-5302 1519 5117 5514  
 και ουδέν με υστερήσει 23:2 εις τόπον χλόης  
 and not one thing lacks for me. In the place of tender shoots,  
 1563 1473-2681 1909 5204 372 1625  
 εκεί με κατεσκήνωσεν επί ύδατος αναπαύσεως εξέθρεψέ  
 there he encamped me. At the water of rest, he nourished  
 1473 3588 5590-1473 1994 3594 1473 1909  
 με 23:3 την ψυχήν μου επέστρεψεν ωδήγησέ με επί  
 me. [2my life] 1He returned; he guided me upon  
 5147 1343 1752 3588 3686-1473  
 τριβους δικαιοσύνης έρεκεν του ονόματος αυτού  
 roads of righteousness because of his name.  
 1437-1063 2532 4198 1722 3319 4639 2288  
 23:4 εάν γαρ και πορευθώ εν μέσω σκιών θανάτου  
 For if even I should go in the midst of the shadow of death,  
 3756 5399 2556 3754 1473 3326 1473 1510.2.2  
 ου φοβηθήσομαι κακά ότι συ μετ' εμού ει  
 I shall not be afraid of evils, for you [2with 3me 1are].  
 3588 4464-1473 2532 3588 902.1-1473 1473 1473-3870  
 η ράβδος σου και η βακτηρια σου αυτά με παρεκάλεσαν  
 Your rod and your staff, they comfort me.



2090 1799 1473 5132 1828.2 3588  
**23:5** ητοιμασας ενωπιον μου τραπεζαν εξεναντίας των  
 You prepared before me a table, right opposite the ones  
 2346 1473 3044.1 1722 1637 3588 2776-1473  
 θλιβόντων με ελιπνας εν ελαιω την κεφαλήν μου  
 afflicting me. You anointed [with oil my head],  
 2532 3588 4221-1473 3182 1473 5616 2903  
 και το ποτήριόν σου μεθύσκον με ωσει κρατιστον  
 and your cup is intoxicating me as most excellent.  
 2532 3588 1656-1473 2614 1473 3956 3588 2250 3588  
**23:6** και το ελεός σου καταδιώξει με πάσας τας ημέρας της  
 And your mercy pursues me all the days  
 2222-1473 2532 3588 2730-1473 1722 3624 2962 1519  
 ζωής μου και το κατοικείν με εν οίκω κυρίου εις  
 of my life; and my dwelling is in the house of the LORD for  
 3117.1 2250  
 μακρότητα ημερών  
 duration of days.

PSALM 24

The Earth is The LORD's

24:Title 5568 3588 \* 3588 1520 3588 4521  
 ψαλμός τω Δαυιδ της μίας των σαββάτων  
 A psalm to David of the one of the Sabbaths.  
 3588 2962 3588 1093 2532 3588 4138 1473  
**24:1** του κυριου η γη και το πλήρωμα αυτής  
 [is of the LORD the earth], and the fullness of it;  
 3588 3611 2532 3956 3588 2730 1722 1473  
 η οικουμένη και πάντες οι κατοικοῦντες εν αυτή  
 the inhabitable world, and all the ones dwelling in it.  
 1473 1909 2281 2311 1473 2532 1909  
**24:2** αὐτός ἐπὶ θαλασσῶν ἐθεμελίωσεν αὐτὴν καὶ ἐπὶ  
 He [upon seas] founded [it]; and upon  
 4215 2090 1473 24:3 τις 305 1519  
 ποταμῶν ἠτοιμάσεν αὐτὴν 24:3 τις ἀναβήσεται εἰς  
 rivers he prepared it. Who shall ascend into  
 3588 3735 3588 2962 2228 5100 2476 1722 5117  
 το ὄρος του κυριου η τις στήσεται εν τόπω  
 the mountain of the LORD, or who shall stand in [place  
 39-1473 121 5495 2532 2513 3588 2588  
 ἁγίου αὐτοῦ 24:4 ἄθως χερσὶ καὶ καθαρὸς τῆ καρδία  
 [his holy]? Innocent hands and a pure heart,  
 3739 3756 2983 1909 3152 3588 5590-1473 2532  
 ος ουκ ἔλαβεν ἐπὶ ματαίω την ψυχην αὐτοῦ καὶ  
 who did not take hold upon vain things for his soul, and  
 3756 3660 1909 1388 3588 4139-1473  
 ουκ ὠμοσεν ἐπὶ δόλω τω πληστον αὐτοῦ  
 did not swear by an oath with treachery against his neighbor.  
 3778 2983 2129 3844 2962 2532  
**24:5** οὗτος λήψεται εὐλογίαν παρὰ κυρίου καὶ  
 This one shall receive a blessing by the LORD, and  
 1654 3844 2316 4990-1473 3778 3588  
 ελεημοσύνην παρὰ θεοῦ σωτήρος αὐτοῦ 24:6 αὕτη ἡ  
 charity from God his deliverer. This is the  
 1074 2212 3588 2962 2212 3588 4383  
 γενεὰ ζητούντων τον κύριον ζητούντων τον πρόσωπον  
 generation seeking the LORD, seeking the face  
 3588 2316 \* 142 4439 3588 758-1473 2532  
 του θεοῦ Ιακώβ 24:7 ἀρατε πύλας οι ἀρχοντες υμῶν  
 of the God of Jacob. Let [lift the gates] your rulers!  
 2532 1869 4439 166 2532 1525 3588  
 και ἐπάρθητε πύλα αἰώνιοι και εισελεύσεται ο  
 and let [be lifted up] gates [the eternal]! and [shall enter] the  
 935 3588 1391 5100 1510.2.3 3778 3588 935  
 βασιλεύς της δόξης 24:8 τις εστιν οὗτος ο βασιλεύς  
 [king of glory]. Who is this king  
 3588 1391 2962 2900 2532 1415 2962 1415  
 της δόξης κύριος κραταιός και δυνατός κύριος δυνατός  
 of glory? The LORD, fortified and mighty; the LORD mighty  
 1722 4171 142 4439 3588 758-1473 2532  
 εν πολέμω 24:9 ἀρατε πύλας οι ἀρχοντες υμῶν και  
 in battle. Let [lift the gates] your rulers! and  
 1869 4439 166 2532 1525 3588  
 ἐπάρθητε πύλα αἰώνιοι και εισελεύσεται ο  
 let [be lifted up] gates [the eternal]! and [shall enter] the  
 935 3588 1391 5100 1510.2.3 3778 3588 935  
 βασιλεύς της δόξης 24:10 τις εστιν οὗτος ο βασιλεύς  
 [king of glory]. Who is this king  
 3588 1391 2962 3588 1411 1473 1510.2.3 3588 935  
 της δόξης κύριος των δυνάμεων αὐτός εστιν ο βασιλεύς  
 of glory? The LORD of the forces, he is the king

3588 1391  
 της δόξης  
 of glory.

PSALM 25

The LORD is Truth and Mercy

25:Title 5568 3588 \* 4314 1473 2962  
 ψαλμός τω Δαυιδ 25:1 προς σε κύριε  
 A psalm to David. To you, O LORD,  
 142 3588 5590-1473 3588 2316-1473 1909 1473  
 ἤρα την ψυχην μου 25:2 ο θεός μου ἐπὶ σοι  
 I lifted up my soul. O my God, upon you  
 3982 3361 2617 1722 3588 165 3366  
 πέποιθα μη καταισχυθῆθην εις τον αἰωνα μηδέ  
 I have yielded. May I not be disgraced into the eon; nor  
 2606 1473 3588 2190-1473 2532 1063  
 καταγελάσασθωσάν με οι εχθροί μου 25:3 και γαρ  
 let [ridicule] me my enemies! For  
 3956 3588 5278 1473 3766.2 2617  
 πάντες οι υπομένοντες σε ου μη καταισχυθῶσιν  
 all the ones remaining with you in no way shall be disgraced.  
 153 3588 457.1 1246.1  
 αιχυνθήτωσαν οι ανομόντες διακενήs  
 Let [be ashamed] the ones acting lawlessly without cause!  
 3588 3598-1473 2962 1107 1473 2532 3588  
**25:4** τας οδούς σου κύριε γνώρισον μοι και τας  
 Your ways, O LORD, make known to me! and  
 5147-1473 1321 1473 3594 1473 1909 3588  
 τρίβους σου διδάξον με 25:5 οδήγησόν με επι την  
 [your paths] teach me! Guide me with  
 225-1473 2532 1321 1473 3754 1473 1510.2.2 3588 2316  
 ἀληθειάν σου και διδάξον με ότι συ ει ο θεός  
 your truth! and teach me that you are o God  
 3588 4990-1473 2532 1473-5278 3650 3588 2250  
 ο σωτήρ μου και σε υπέμεινα ὅλην την ημεραν  
 my deliverer! and I waited on you all the day.  
 3403 3588 3628-1473 2962 2532 3588  
**25:6** μνήσθητι των οκτιρμών σου κύριε και τα  
 Remember your compassions, O LORD, and  
 1656-1473 3754 575 3588 165 1510.2.6 266  
 ελέη σου ότι από του αἰώνος εις 25:7 αμαρτίας  
 your mercies! for [from the eon] they are]. [the sins  
 3503-1473 2532 52-1473 3361 3403  
 νεότητός μου και αγνοίας μου μη μνησθῆs  
 of my youth and my ignorance! Do not remember!  
 2596 3588 1656-1473 3403 1473 1473  
 κατά το ελεός σου μνήσθητι μου συ  
 but according to your mercy mention me to yourself,  
 1752 3588 5544-1473 2962 5543 2532  
 ἔρεκεν της χρηστότητός σου κύριε 25:8 χρυσός και  
 because of your graciousness, O LORD! Gracious and  
 2112.3 3588 2962 1223 3778 3549  
 ευθής ο κύριος διά τούτο νομοθετήs  
 upright is the LORD; because of this he shall establish law  
 264 1722 3598 3594 4239 1722  
 αμαρτάνοντας εν οδώ 25:9 οδήγησει πραεις εν  
 for ones sinning in the way. He shall guide the gentle in  
 2920 1321 4239 3598-1473 3956  
 κρίσει διδάξει πραεις οδούς αὐτοῦ 25:10 πάσαι  
 judgment; he shall teach the gentle his ways. All  
 3588 3598 2962 1656 2532 225 3588  
 αι οδοί κυριου ελεος και ἀλήθεια τοις  
 the ways of the LORD are mercy and truth to the ones  
 1567 3588 1242-1473 2532 3588 3142-1473  
 εκζητοῦσι την διαθηκην αὐτοῦ και τα μαρτύρια αὐτοῦ  
 seeking his covenant and his testimonies.  
 1752 3588 3686-1473 2962 2532 2433 3588  
**25:11** ἔρεκεν του ονοματός σου κύριε και ἰλάσθητι τη  
 Because of your name, O LORD, atone  
 266-1473 4183 1063 1510.2.3 5100 1510.2.3 444  
 αμαρτία μου πολλή γαρ εστι 25:12 τις εστιν ἄνθρωπος  
 my sin! [great for it is]. Who is the man  
 3588 5399 3588 2962 3549 1473 1722  
 ο φοβούμενος τον κύριον νομοθετήs  
 fearing the LORD? He shall establish law to him in  
 3598 3739 140 3588 5590-1473 1722 18  
 οδώ η ηρετίασατο 25:13 η ψυχη αὐτοῦ εν αγαθοίs  
 the way, which he took up. His soul [in good things  
 835 2532 3588 4690-1473 2816 1093  
 ἀλισθήsεται και το σπέρμα αὐτοῦ κληρονομήsεται γην  
 [shall be lodged], and his seed shall inherit the earth.

2901.1-2962 3588 5399 1473  
**25:14** κρατάωμ κὺριος τῶν φοβουμένων αὐτόν  
*The LORD is a fortification of the ones fearing him;*  
 2532 3588 1242-1473 1213 1473 3588  
 και η διαθηκη αὐτοῦ δηλώσει αὐτοῖς **25:15** οι  
 and his covenant he manifested to them.  
 3788-1473 1275 4314 3588 2962 3754 1473  
 οφθαλμοὶ μου διαπαντός πρὸς τὸν κὺριον ὅτι αὐτός  
 My eyes are always towards the LORD, for he  
 1610.6 1537 3803 3588 4228-1473 1914  
 εκσπάσει ἐκ παγίδος τοὺς πόδας μου **25:16** ἐπιβλεψὼν  
 shall pull out [2]from [3]the snare [1]my feet]. Look  
 1909 1473 2532 1653 1473 3754 3439 2532  
 ἐπ' ἐμὲ και ἐλέησόν με ὅτι μονογενῆς και  
 upon me and have mercy on me! for [3]an only child [4]and  
 4434 1510.2.1 1473 3588 2347 3588 2588-1473  
 πτωχός ἐμι ἐγὼ **25:17** αὶ θλίψεις τῆς καρδίας μου  
 [2]poor [2]am [1]. The afflictions of my heart  
 4129 1537 3588 318-1473 1806 1473  
 ἐπληθύνθησαν ἐκ τῶν ἀναγκῶν μου ἐξαγάγε με  
 were multiplied; [3]from out of [4]my necessities [1]lead [2]me]!  
 1492 3588 5014-1473 2532 3588 2873-1473 2532 863  
**25:18** ἴδε τὴν ταπεινώσιν μου και τὸν κόπον μου και ἀφε  
 Behold my humiliation and my toil, and forgive  
 3956 3588 266-1473 1492 3588 2190-1473 3754  
 πάσας τὰς ἀμαρτίας μου **25:19** ἴδε τοὺς ἐχθρούς μου ὅτι  
 all my sins! Behold my enemies! for  
 4129 2532 3411.1 94 3404  
 ἐπληθύνθησαν και μίσος ἀδικῶν ἐμίσησάν  
 they were multiplied, and [4]hatred [3]with unjust [1]they detested  
 1473 5442 3588 5590-1473 2532 4506 1473 3361  
 με **25:20** φύλαξον τὴν ψυχὴν μου και ρύσαι με μη  
 [2]me]. Guard my soul, and rescue me! May I not  
 2617 3754 1679 1909 1473 172  
 κατασχυνθῆιν ὅτι ἤλπισα ἐπὶ σε **25:21** ἀκακοί  
 be disgraced, for I hoped upon you. The guileless  
 2532 2117 2853 1473 3754 5278 1473  
 και εὐθείς ἐκολλώντό μοι ὅτι ὑπέμεινά σε  
 and the upright cleave to me; for I remained with you,  
 2962 3084 3588 2316 3588 \* 1537 3956 3588  
 κὺριε **25:22** λύτρωσαι ὁ θεός τῶν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν  
 O LORD. Ransom, O God, Israel from all  
 2347-1473  
 θλίψεων αὐτοῦ  
 his afflictions!

## PSALM 26

*The LORD Sets the Hearts on Fire*

26:Title ψαλμός τῷ Δαυίδ **26:1** κρινὼν με κὺριε ὅτι  
 A psalm to David. Judge me, O LORD! for  
 1473 1722 171.1-1473 4198 2532 1909 3588 2962  
 ἐγὼ ἐν ἀκακίᾳ μου ἐπορεύθην και ἐπὶ τῷ κὺρίῳ  
 I [2]in [3]my innocence [1]went], and [2]upon [3]the [4]LORD  
 1679 3766.2 770 1381 1473  
 ἐλπίζων οὐ μη ἀσθενήσω **26:2** δοκίμασόν με  
 [1]hoping]. In no way should I weaken. Try me,  
 2962 2532 3985 1473 4448 3588 3510-1473 2532  
 κὺριε και πείρασόν με πύρωσον τοὺς νεφρούς μου και  
 O LORD, and test me! Set on fire my kidneys and  
 3588 2588-1473 3754 3588 1656-1473 2713 3588  
 τὴν καρδίαν μου **26:3** ὅτι τὸ ἐλεός σου κατέναντι τῶν  
 my heart! For your mercy [2]before  
 3788-1473 1510.2.3 2532 2100 1722 3588 225-1473  
 οφθαλμῶν μου ἐστὶ και ἐνηρέστησα ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου  
 [3]my eyes [1]is]; and I was well-pleased in your truth.  
 3756-2523 3326 4892 3153 2532 3326  
**26:4** οὐκ ἐκάθισα μετὰ συνέδριον ματαιότητος και μετὰ  
 I sat not with the sanhedrin of folly; and with  
 3891 3766.2 1525 3404  
 παρανομοῦντων οὐ μη εἰσελθῶ **26:5** ἐμίσησα  
 ones acting unlawfully in no way shall I enter. I detested  
 1577 4188.2 2532 3326 765  
 ἐκκλησίαν πονηρουμένων και μετὰ ἀσεβῶν  
 the assembly of ones doing wickedness; and with the impious  
 3766.2 2523 3538 1722 121  
 οὐ μη καθίσω **26:6** ἐν ῥύψομαι ἐν ἀθώοις  
 in no way shall I sit. I shall wash [2]in [3]innocent things

26:4 †or council.

3588 5495-1473 2532 2944 3588 2379-1473  
 τὰς χεῖράς μου και κυκλώσω τὸ θυσιαστήριόν σου  
 [1]my hands], and I shall encircle your altar,  
 2962 3588 191 1473 5456 133 1473 2532  
 κὺριε **26:7** τοῦ ακούσαι με φωνῆς ἀνεσῶός σου και  
 O LORD, to hear my voice of praise of you, and  
 1334 3956 3588 2297-1473 2962 25  
 διηγήσασθαι πάντα τὰ θαυμάσιά σου **26:8** κὺριε ἠγάπησα  
 to describe all your wonders. O LORD, I loved  
 2143 3624-1473 2532 5117 4638 1391-1473  
 ἐνπρέπειαν οἴκου σου και τόπον σκηνώματος δόξης σου  
 the beauty of your house, and the place of the tent of your glory.  
 3361 4881 3326 765 3588  
**26:9** μη συναπολέσης μετὰ ἀσεβῶν τὴν  
 You should not destroy together [2]with [3]the impious  
 5590-1473 2532 3326 435 129 3588 2222-1473  
 ψυχὴν μου και μετὰ ἀνδρῶν αἱμάτων τὴν ζωὴν μου  
 [1]my soul], nor [2]with [3]the men [4]of blood [1]my life],  
 3739-1722 5495 3588 458 3588 1188-1473  
**26:10** ὧν ἐν χερσίν αὶ ἀνομίαὶ ἢ δεξιᾷ αὐτῶν  
 in whose hands are lawless deeds, and their right hand  
 4130 1435 1473-1161 1722 171.1-1473 4198  
 ἐπλήσθη δώρων **26:11** ἐγὼ δὲ ἐν ἀκακίᾳ μου ἐπορεύθην  
 was filled of bribes. But I [2]in [3]my innocence [1]was gone].  
 3084 1473 2532 1653 1473 3588 4228-1473 2476  
 λύτρωσαι με και ἐλέησόν με **26:12** ὁ πους μου ἐστὶ  
 Ransom me, and show mercy on me! My foot stands  
 1722 2118 1722 1577 2127 1473 2962  
 ἐν εὐθύτητι ἐν ἐκκλησίαις εὐλογῶ σε κὺριε  
 in straightness. In the assemblies I shall bless you, O LORD.

## PSALM 27

*Seek the Face of The LORD*

27:Title ψαλμός τῷ Δαυίδ προ τοῦ χρυσθῆναι  
 A psalm to David; before his anointing.  
 2962 5462-1473 2532 4990-1473 5100  
**27:1** κὺριος φωτισμός μου και σωτήρ μου τίνα  
 The LORD is my illumination and my deliverer, in whom  
 5399 2962 5231.5 3588 2222-1473 575  
 φοβηθήσομαι κὺριος ὑπερασπιστῆς τῆς ζωῆς μου ἀπὸ  
 shall I fear? The LORD is the defender of my life, from  
 5100 1168 1722 3588 1448 1909 1473  
 τίμος δειλιάσω **27:2** ἐν τῷ ἐγγίξῃ ἐπ' ἐμὲ  
 whom shall I be timid? In the approaching against me  
 2559 3588 2068 3588 4561-1473 3588  
 ακοῦντας τοῦ φαγεῖν τὰς σάρκας μου οὐ  
 by the ones inflicting evil to devour my flesh, the  
 2346 1473 2532 3588 2190-1473 1473 770 2532  
 θλιβόντες με και οὐ ἐχθροὶ μου αὐτοὶ ἠσθένησαν και  
 ones afflicting me, and my enemies, they weakened and  
 4098 1437 3904.4 1909 1473 3925  
 ἔπεσον **27:3** εἰν παρατάξῃται ἐπ' ἐμὲ παρεμβολῆ  
 fell. If [2]should deploy [3]against [4]me [1]a camp],  
 3756 5399 3588 2588-1473 1437 1881  
 οὐ φοβηθήσεται ἡ καρδία μου εἰν ἐπαναστή  
 [2]shall not [3]fear [1]my heart]. If [2]should rise up  
 1909 1473 4171 1722 3778 1473 1679  
 ἐπ' ἐμὲ πόλεμος ἐν ταύτῃ ἐγὼ ἐλπίζω  
 [3]against [4]me [1]war], in this I will be hopeful.  
 1520 154 3844 2962 3778 2212 3588  
**27:4** μίαν ἠησάμην παρά κὺριον ταύτην ζητήσω  
 One thing I asked of the LORD, this I shall seek –  
 2730-1473 1722 3624 2962 3956 3588 2250 3588  
 κατοικεῖν με ἐν οἴκῳ κὺρίου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς  
 for me to dwell in the house of the LORD all the days  
 2222-1473 3588 2334-1473 3588 5059.5 2962 2532  
 ζωῆς μου του θεωρεῖν με τὴν τερπνότητα κὺρίου και  
 of my life; for me to view the delightfulness of the LORD, and  
 1980 3588 3485 3588 39-1473 3754 2928  
 ἐπισκεπεσθαι τον ναόν του ἁγίου αὐτοῦ **27:5** ὅτι ἐκρύβῃ  
 to visit [2]temple [1]his holy]. For he hides  
 1473 1722 4633-1473 1722 2250 2556-1473 4628.1 1473 1722  
 με ἐν σκηνῇ αὐτοῦ ἐν ἡμέρα κακῶν μου ἐσκεπάσει με ἐν  
 me in his tent; in a day of my evils he sheltered me in  
 614 3588 4633-1473 1722 4073 5312-1473  
 ἀποκρύψω τῆς σκηνῆς αὐτοῦ ἐν πέτρα ὑψώσῃ με  
 concealment of his tent; in a rock he raised me up high.  
 2532 3568 2400 5312 3588 2776-1473 1909  
**27:6** και νυν ἰδοὺ τὴν κεφαλὴν μου ἐπ'  
 And now behold, he raised up high my head over

2190-1473 2944 2532 2380 1722 3588 4633-1473  
 εχθρούς μου εκύκλωσα και εθύσα εν τη σικνη αυτού  
 my enemies. I encircled and sacrificed in his tent  
 2378 133 2532 213.2 103 2532 5567 3588  
 θυσιάν ανείσεως και αλαλαγμού άσω και ψαλό τω  
 a sacrifice of praise and of a shout; I shall sing and strum to the  
 2962 1522 2962 3588 5456-1473 3739 2896  
 κύριω 27:7 εισάκουσον κύριε της φωνής μου ης εκέκραξα  
 LORD. Hear, O LORD, my voice which I cried out!  
 1653 1473 2532 1522 1473 1473 2036 3588  
 ελέησον με και εισάκουσόν μου 27:8 σοι είπεν η  
 Show mercy on me, and hear me! To you [2]said  
 2588-1473 2962-2212 1567 1473 3588 4383-1473  
 καρδιά μου κύριον ζητήσω εξεζήτησά σε το πρόσωπόν μου  
 [my heart], I seek the LORD, I sought after you with my face.  
 3588 4383-1473 2962 2212 3361  
 το πρόσωπόν σου κύριε ζητήσω 27:9 μη  
 Your face, O LORD, I shall seek. You should not  
 654 3588 4383-1473 575 1473 2532 3361  
 αποστρέψης το πρόσωπόν σου απ' εμού και μη  
 turn your face from me, and you should not  
 1578 1722 3709 575 3588 1401-1473 998-1473 1096  
 εκκλίνης εν οργη από του δούλου σου βοηθός μου γερού  
 turn aside in anger from your servant. [2]my helper [1]Become!]  
 3361 644.3-1473 2532 3361 1459 1473  
 μη αποσορακίσης με και μη εγκαταλίτης με  
 Do not curse me to be far away, and do not abandon me,  
 2532 3361 5237 1473 3588 2316 3588 4990-1473 3754  
 και μη υπερίδης με ο θεός ο σωτήρ μου 27:10 ότι  
 and do not overlook me, O God my deliverer! For  
 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473 1459 1473 3588-1161  
 ο πατήρ μου και η μητήρ μου εγκατέλιπόν με ο δε  
 my father and my mother abandoned me, but the  
 2962 4355-1473 3549 1473 2962  
 κύριος προσελάβετό με 27:11 νομοθέτησόν με κύριε  
 LORD took me to himself. Establish the law for me, O LORD,  
 1722 3588 3598-1473 2532 3594 1473 1722 5147 2117  
 εν τη οδώ σου και οδηγήσόν με εν τρίβω ευθεία  
 in your way! And guide me in [2]road [1]the straight],  
 1752 3588 2190-1473 3361 3860 1473 1519  
 ένεκα των εχθρών μου 27:12 μη παραδώς με εις  
 because of my enemies! Do not deliver me into  
 5590 2346 1473 3754 1881 1473 3144  
 ψυχάς θλιβόντων με ότι επανέστησάν μοι μάρτυρες  
 the souls of ones afflicting me! For [2]rose up against [4]me [2]witnesses  
 94 2532 5574 3588 93 1438 4100  
 άδικοι και εβέουσατο η άδικία εαυτή 27:13 πιστεύω  
 [un]just; for [2]I lied [1]un]justice] to herself. I trust  
 3588 1492 3588 18 2962 1722 1093 2198  
 του ιδείν τα αγαθά κυριου εν γη ζώντων  
 to behold the good things of the LORD in the land of the living.  
 27:14 υπόμεινον τον κύριον ανδρίζον και κραταιούσθω  
 Wait on the LORD! Be manly and fortify  
 2588-1473 2532 5278 3588 2962  
 καρδιά σου και υπόμεινον τον κύριον  
 your heart, and wait on the LORD!

PSALM 28

The LORD Listens to His Servants

28:Title ψαλμός τω Δαυιδ 28:1 προς σε κύριε  
 A psalm to David. To you, O LORD,  
 2896 3588 2316-1473 3361 3902.1 575 1473  
 κεκραξομαι ο θεός μου μη παρασιωπήσης απ' εμού  
 I shall cry out. My God, do not remain silent from me!  
 3379 3902.1 2532 3666  
 μη ποτε παρασιωπήσης και ομοιωθήσομαι  
 lest at any time you should remain silent, and I shall be likened  
 3588 2597 1519 2978.1 1522 2962  
 τοις καταβαίνουσιν εις λάκκον 28:2 εισάκουσον κύριε  
 to the ones going down into the pit. Hear, O LORD,  
 3588 5456 3588 1162-1473 1722 3588 1189-1473 4314  
 της φωνής της δεήσεώς μου εν τω δέεσθαι με προς  
 the voice of my supplication! in my beseeching to  
 1473 1722 3588 142-1473 5495-1473 4314 3485 39-1473  
 σε εν τω αίρειν με χείρας μου προς ναόν αγίων σου  
 you, in my lifting my hands towards [2]temple [1]your holy].  
 28:3 3361 4900.1-1473 3326 268 2532 3326  
 μη συνελκύσης με μετά αμαρτωλών και μετά  
 Do not draw me together with sinners! And [3]with

2038 93 3361 4881-1473 3588  
 εργαζομένων 93 αδικίαν μη συναπολέσης με των  
 [4]ones working [5]injustice [1]do not [2]destroy me together! of the  
 2980 1515 3326 3588 4139-1473 2556-1161  
 λαλούντων ειρήνην μετά των πλησίων αυτών κακά δε  
 ones speaking peace with their neighbors, but evils  
 1722 3588 2588-1473 1325 1473 2962  
 εν ταις καρδιάς αυτών 28:4 δος αυτοις κύριε  
 are in their hearts. Give to them, O LORD,  
 2596 3588 2041-1473 2532 2596 3588 4189  
 κατά τα έργα αυτών και κατά την πονηριαν  
 according to their works, and according to the wickedness  
 3588 2006.1-1473 2596 3588 2041 3588  
 των επιτηδευμάτων αυτών κατά τα έργα των  
 of their practices! [3]according to [4]the [5]works  
 5495-1473 1325 1473 591 3588 468-1473  
 χειρών αυτών δος αυτοις αποδος το ανταπόδομα αυτών  
 [6]of their hands [1]Give [2]to them! Render their recompense  
 1473 3754 3756-4920 1519 3588 2041 2962  
 αυτοις 28:5 ότι ου συνήκαν εις τα έργα κυριου  
 unto them! For they perceived not unto the works of the LORD,  
 2532 1519 3588 2041 3588 5495-1473 2507 1473  
 και εις τα έργα των χειρών αυτου καθελείς αυτοις  
 even unto the works of his hands. You shall demolish them,  
 2532 3766.2 3618 1473 2128 2962  
 και ου μη οικοδομήσεις αυτους 28:6 ελογητός κύριος  
 and in no way build them up. Blessed be the LORD,  
 3754 1522 3588 5456 3588 1162-1473 2962  
 ότι εισήκουσε της φωνής της δεήσεώς μου 28:7 κύριος  
 for he heard the voice of my supplication. The LORD  
 998-1473 2532 5231.5-1473 1909 1473 1679  
 βοηθός μου και υπερασπιστής μου επ' αυτώ ηλπισεν  
 is my helper and my defender; upon him [2]hoped  
 3588 2588-1473 2532 997 2532 330 3588  
 η καρδιά μου και εβοηθήθη και ανέθαλεν η  
 [1]my heart], and I was helped; and [2]flourished again η  
 4561-1473 2532 1537 2307-1473 1843  
 σαρκ μου και εκ βελήματος μου εξομολόγησομαι  
 [1]my flesh], and by my will I will make acknowledgment  
 1473 2962 2901.1 3588 2992-1473 2532  
 αυτό 28:8 κύριος κραταιώμα του λαού αυτού και  
 to him. The LORD is the fortification of his people, and  
 5231.5 3588 4992 3588 5547-1473  
 υπερασπιστής των σωτηρίων του χριστου αυτού  
 [2]the defender [3]of the [4]deliverances [5]of his anointed one[+  
 1510.2.3 4982 3588 2992-1473 2532 2127 3588  
 εστι 28:9 σώσον τον λαόν σου και εβλόγησον την  
 [1]he is]. Deliver your people, and bless  
 2817-1473 2532 4165 1473 2532 1869 1473 2193  
 κληρονομίαν σου και επίταρον αυτους και επίταρον αυτους έως  
 your inheritance, and tend them, and lift them up unto  
 3588 165  
 του αιώνος  
 the eon!

PSALM 29

The Voice of The LORD is Majestic

29:Title ψαλμός τω Δαυιδ εξοδιου σικνης  
 A psalm to David; for the holiday recess of the tent.  
 5342 3588 2962 5207 2316 5342 3588  
 29:1 ενέγκατε τω κυριω υιοι θεου ενέγκατε τω  
 Bring to the LORD, O sons of God, bring to the  
 2962 5207 2919.1 5342 3588 2962 1391 2532 5092  
 κυρία υιούς κριών ενέγκατε τω κυριω δόξαν και τιμην  
 LORD offspring of rams! Bring to the LORD glory and honor!  
 5342 3588 2962 1391 3686-1473 4352  
 29:2 ενέγκατε τω κυριω δόξαν ονόματι αυτου προσκυνήσατε  
 Bring to the LORD the glory of his name! Do obeisance  
 3588 2962 1722 833 39-1473 5456 2962  
 τω κυριω εν αυλή αγία αυτου 29:3 φωνή κυριου  
 to the LORD in [2]courtyard [1]his holy! The voice of the LORD  
 1909 3588 5204 3588 2316 3588 1391 1026.2 2962  
 επί των υδάτων ο θεός της δόξης εβρόντησε κύριος  
 is upon the waters. The God of glory thunders. The LORD  
 1909 5204 4183 5456 2962 1722 2479  
 επί υδάτων πολλών 29:4 φωνή κυριου εν ισχυι  
 is upon [2]waters [1]many]. The voice of the LORD is in strength.

28:8 †for Christ.

5456 2962 1722 3168.1 5456  
 φωνή κυρίου εν μεγαλοπρεπεία 29:5 φωνή  
 The voice of the LORD is in majesty. The voice  
 2962 4937 2748 2532 4937-2962 3588  
 κυρίου συντριβόντος κέδρους και συντριβεί κύριος τας  
 of the LORD breaking cedars; even the LORD breaks the  
 2748 3588 \* 2532 3016.1-1473 5613  
 κέδρους του Λιβάνου 29:6 και λεπυνεί αυτάς ως  
 cedars of Lebanon; and he shall thin them out as  
 3588 3448 3588 \* 2532 3588 25 5613 5207  
 τον μόσχον του Λιβανου και ο ηγαπημένος ως υιος  
 the calf of Lebanon; even the one being loved as a son  
 3439.2 5456 2962 1249.2 5395  
 μονοκερώτων 29:7 φωνή κυρίου διακόπτοντος φλόγα  
 of unicorns. The voice of the LORD cutting through the flame  
 4442 5456 2962 4952.3 2048 2532  
 πυρός 29:8 φωνή κυρίου συσσειόντος έρημον και  
 of fire. The voice of the LORD shaking the wilderness; and  
 4952.3-2962 3588 2048 \* 5456  
 συσσεισει κύριος την έρημον Κάδης 29:9 φωνή  
 the LORD shall shake the wilderness of Kadesh. The voice  
 2962 2675 1643.1 2532 601  
 κυρίου καταρτιζομένη ελάφους και αποκαλύψει  
 of the LORD fashioning the hinds; and he shall uncover  
 1409.1 2532 1722 3588 3485-1473 3956 5100 3004 1391  
 δρυμούς και εν τω ναώ αυτου πας τις λέγει δοξαν  
 the groves; and in his temple all who say, Glory.  
 29:10 2962 3588 2627 2733.1 2532 2523  
 κύριος τον κατακλυσμόν κατοικεί και καθιείται  
 The LORD [2]the [3]flood [1]shall settle]; and [2]will sit  
 2962 935 1519 3588 165 2962 2479  
 κύριος βασιλεύς εις τον αιωνα 29:11 κύριος ισχυρ  
 [1]the LORD] a king into the eon. The LORD [2]strength  
 3588 2992-1473 1325 2962 2127 3588 2992-1473  
 τω λαώ αυτου δώσει κύριος ευλογήσει τον λαόν αυτου  
 [3]to [4]his people [3]shall give]. The LORD shall bless his people  
 1722 1515  
 εν ειρήνη  
 with peace.

PSALM 30

The LORD is My Helper

30:Title 5568 5603 3588 1457.1 3588  
 30:1 ψαλμός ωδής του εγκαινισμού του  
 A psalm of an ode of the dedication of the  
 3624 \* 5312 1473 2962 3754 5274  
 οικου Δαυιδ 30:1 υψώσω σε κύριε οτι υπέλαβες  
 house of David. I will exalt you, O LORD, for you uplifted  
 1473 2532 3756 2165 3588 2190-1473 1909 1473  
 με και ουκ εύφρανας τους εχθρούς μου επι εμέ  
 me, and [2]did not [3]make glad [1]my enemies] over me.  
 2962 3588 2316-1473 2896 4314 1473 2532 2390  
 30:2 κύριε ο θεός μου εκέκραξα προς σε και ίασω  
 O LORD my God, I cried out to you, and I shall heal  
 1473 2962 321 1537 86  
 με 30:3 κύριε ανήγαγες εξ άδου  
 of my condition. O LORD, you led [2]from out of [3]Hades  
 3588 5590-1473 4982 1473 575 3588 2597 1519  
 την ψυχήν μου έσωσάς με από των καταβαινόντων εις  
 [1]my soul]; you delivered me from the ones going down into  
 2978.1 5567 3588 2962 3588 3741-1473 2532  
 λάκκον 30:4 ψάλατε τω κυρίω οι όσιοι αυτου και  
 the pit. Let [2]strum [3]to the [4]LORD [1]his sacred ones], and  
 1843 3588 3420 3588 42-1473  
 εξομολογήσθε τη μνήμη της αγιωσύνης αυτου  
 make acknowledgment to the remembrance of his holiness!  
 3754 3709 1722 3588 2372-1473 2532 2222 1722 3588  
 30:5 ότι οργή εν τω θυμώ αυτου και ζωή εν τω  
 For wrath is in his rage, but life is in  
 2307-1473 3588 2073 835 2805 2532 1519  
 θελήματι αυτου το εσπέρας αυλισθήσεται κλαυθμός και εις  
 his will. [3]the [4]evening [2]shall lodge [1]Weeping], but in  
 4404 20 1473-1161 2036 1722 3588 2112.2-1473  
 το πρωι αγαλλίασις 30:6 εγω δε ειπα εν τη ευθηρία μου  
 the morning, exultation. And I said in my prosperity,  
 3766.2 4531 1519 3588 165 2962 1722  
 ου μη σαλευθώ εις τον αιωνα 30:7 κύριε εν  
 In no way shall I be shaken into the eon. O LORD, in  
 3588 2307-1473 3930 3588 2566.3-1473 1411  
 τω θελήματι σου παρέσχου τω κάλλει μου δύναμιν  
 your will you furnished [2]to [3]my beauty [1]power];

654-1161 3588 4383-1473 2532 1096 5015  
 απεστρεψάς δε το πρόσωπόν σου και εγενήθην τεταραγμένος  
 but you turned your face, and I became disturbed.  
 4314 1473 2962 2896 2532 4314 3588 2316-1473  
 30:8 προς σε κύριε κεκραξομαι και προς τον θεόν μου  
 To you, O LORD, I cry out. And to my God  
 1189 5100 5622 1722 3588 129-1473 1722  
 δεηθησομαι 30:9 τις ωφέλεια εν τω αιματι μου εν  
 I shall beseech. What benefit is there in my blood, in  
 3588 2597-1473 1519 1312 3361 1843  
 τω καταβαίνειν με εις διαφθοράν μη εξομολογήσεται  
 my going down into corruption? Shall [2]acknowledge  
 1473 5522 2228 312 3588 225-1473  
 σοι χους η αναγγελει την αληθειάν σου  
 [1]the dust], or shall it announce your truth?  
 191-2962 2532 1653 1473 2962 1096  
 30:10 ήκουσε κύριος και ήλθησέ με κύριος εγενήθη  
 The LORD heard, and showed mercy on me. The LORD became  
 998-1473 4762 3588 2870-1473 1519  
 βοηθος μου 30:11 έστρεψας τον κοπετόν μου εις  
 my helper. [3]turned [1]The [2]beating of my breast] into  
 5479 1473 1284 3588 4526-1473 2532 4024  
 χαράν εμοι διέρρηξας τον σάκκον μου και περιέζωσάς  
 joy for me. You tore up my sackcloth, and girded  
 1473 2167 3704 302 5567 1473 3588  
 με ευφροσύνην 30:12 όπως αν ψάλη σοι η  
 me with gladness. O how that should [2]strum [3]to you  
 1391-1473 2532 3766.2 2660 2962 3588 2316-1473  
 δόξα μου και ου μη κατανυγώ κύριε ο θεός μου  
 [1]my glory], and in no way should I be vexed, O LORD my God.  
 1519 3588 165 1843 1473  
 εις τον αιωνα εξομολογήσομαι σοι  
 Into the eon I shall acknowledge you.

PSALM 31

The LORD is Our Refuge

1519 3588 5056 5568 3588 \* 1611  
 31:Title εις το τέλος ψαλμός τω Δαυιδ εκστάσεως  
 To the director; a psalm to David; a change of state.  
 1909 1473 2962 1679 3361 2617 1519  
 31:1 επι σοι κύριε ήλπισα μη καταισχυθειήν εις  
 Upon you, O LORD, I hoped. May I not be disgraced into  
 3588 165 1722 3588 1343-1473 4506 1473 2532 1807-1473  
 τον αιωνα εν τη δικαιοσύνη σου ρυσαι με και εξελου με  
 the eon. In your righteousness rescue me, and take me out!  
 2827 4314 1473 3588 3775-1473 5035.1 3588 1807  
 31:2 κλινον προς με το ους σου τάχυνον του εξελείσθαι  
 Lean [2]to [3]me [1]your ear]! Hasten to take  
 1473 1096 1473 1519 2316-5231.5 2532 1519 3624  
 με γενου μοι εις θεόν υπερασπιστήν και εις οικον  
 me out! Become to me as a defending God! and for a house  
 2707.1 3588 4982 1473 3754 2901.1-1473 2532  
 καταφυγής του σωσαι με 31:3 ότι κραταιώμα μου και  
 of refuge to deliver me. For [2]my fortification [3]and  
 2707.1-1473 1510.2.2-1473 2532 1752 3588 3686-1473  
 καταφυγή μου ει συ και ενεκεν του ονομάτος σου  
 [4]my refuge [1]you are]; and because of your name  
 3594 1473 2532 1303.5 1473 1806  
 οδηγησεις με και διαθρέψεις με 31:4 εξάξεις  
 you shall guide me and nourish me. You shall lead  
 1473 1537 3803 3778-3739 2928 1473 3754 1473  
 με εκ παγιδος ταύτης ης έκρυψάν μοι ότι συ  
 me out of the snare which these hid for me; for you  
 1510.2.2 3588 5231.5-1473 2962 1519 5495-1473  
 ει ο υπερασπιστής μου κύριε 31:5 εις χείρας σου  
 are o my defender, O LORD. Into your hands  
 3908 3588 4151-1473 3084 1473 2962 3588  
 παραθησομαι το πνεύμα μου ελυτρώσω με κύριε ο  
 I shall place my spirit. You ransomed me, O LORD  
 2316 3588 225 3404 3588 1314  
 θεός της αληθείας 31:6 εμισησας τους διαφυλάσσοντας  
 God of truth. You detested the ones guarding  
 3153 1246.1 1473-1161 1909 3588 2962 1679  
 ματαιότητας διακενής εγω δε επι τω κυρίω ήλπισα  
 [2]follies [1]ineffectual]. But I [2]upon [3]the [4]LORD [1]hoped].  
 21 2532 2165 1909 3588 1656-1473  
 31:7 αγαλλιάσομαι και ευφρανθησομαι επι τω ελεει σου  
 I will exult and be glad over your mercy,  
 3754 1896 1909 3588 5014-1473 4982 1537  
 ότι επείδες επι την ταπεινώσιν μου έσωσας εκ  
 for you looked upon my humiliation. You delivered [2]from

3588 318 3588 5590-1473 2532 3756  
των αναγκών την ψυχήν μου 31:8 και ου  
<sup>3</sup>the wants <sup>4</sup>of necessities <sup>1</sup>my soul]; and you did not

4788 1473 1519 5495 2190 2476 1722  
συνέκλεισάς με εις χείρας εχθρών έστησας εν  
close me up by hands of enemies. You set <sup>2</sup>in

2149 3588 4228-1473 1653 1473 2962  
ευρυχώρω τους πόδας μου 31:9 ελέησον με κύριε  
<sup>3</sup>a broad space <sup>1</sup>my feet]. Show mercy on me, O LORD!

3754 2346 5015 1722 2372 3588 3788-1473  
ότι θλιβόμαι εταράχθη εν θυμώ ο οφθαλμός μου  
for I am afflicted. <sup>2</sup>are disturbed <sup>6</sup>in <sup>7</sup>rage <sup>1</sup>My eye

3588 5590-1473 2532 3588 1064-1473 3754 1587  
η ψυχή μου και η γαστήρ μου 31:10 ότι εξέλιπεν  
<sup>2</sup>my soul <sup>3</sup>and <sup>4</sup>my belly]; for <sup>2</sup>failed

1722 3601 3588 2222-1473 2532 3588 2094-1473 1722 4726  
εν οδύνη η ζωή μου και τα έτη μου εν στεναγμοίς  
<sup>3</sup>in <sup>4</sup>grief <sup>1</sup>my life], and my years in moanings.

770 1722 4432 3588 2479-1473 2532 3588 3747-1473  
ησθένησεν εν πτωχεία η ισχύς μου και τα οστά μου  
<sup>2</sup>weakened <sup>3</sup>in <sup>4</sup>pooriness <sup>1</sup>My strength], and my bones

5015 3844 3956 3588 2190-1473 1096  
εταράχθησαν 31:11 παρά πάντας τους εχθρούς μου εγενήθη  
are disturbed. By all my enemies I became

3681 2532 3588 1069-1473 4970 2532 5401 3588  
ονειδος και τοις γειτοσι μου σφόδρα και φόβος τοις  
a scorn, even to my neighbors exceeding so, and a fear to

1110-1473 3588 2334 1473 1854 5343 575 1473  
γνωστοίς μου οι θεωρούντές με έξω έφυγον απ' εμού  
my acquaintances. The ones viewing me outside fled from me.

1950 5616 3498 575 2588 1096  
31:12 επελήσθη ωσει νεκρός από καρδιάς εγενήθη  
I was forgotten as one dead from the heart; I am become

5616 4632 622 3754 191 5589.2  
ωσει σκευός απολωλός 31:13 ότι ήκουσα ψόγον  
as a vessel being destroyed. For I heard the fault

4183 3939 2943 1722 3588 4863-1473  
πολλών παροικούντων κυκλόθεν εν τω συναχθήναι αυτούς  
of many sojourning round about. In their gathering

260 1909 1473 3588 2983 3588 5590-1473 1011  
άμα επ' εμέ του λαβείν την ψυχήν μου εβουλεύσαντο  
together against me <sup>2</sup>to take <sup>3</sup>my soul <sup>1</sup>they consulted].

1473-1161 1909 1473 2962 1679 2036 1473 1510.2.2 3588  
31:14 εγώ δε επί σοι κύριε ήλπισα είπα εν ει ο  
But I <sup>2</sup>upon <sup>3</sup>you <sup>4</sup>O LORD <sup>1</sup>hoped]. I said, You are

2316-1473 1722 3588 5495-1473 3588 2819-1473 4506  
θεός μου 31:15 εν ταις χερσί σου οι κληροί μου ρύσαι  
my God. <sup>2</sup>are in <sup>3</sup>your hands <sup>1</sup>My lots]. Rescue

1473 1537 5495 2190-1473 2532 1537 3588 2614  
με εκ χειρός εχθρών μου και εκ των καταδιωκόντων  
me from the hand of my enemies, and from the ones pursuing

1473 2014 3588 4383-1473 1909 3588 1401-1473  
με 31:16 επίφανον το πρόσωπόν σου επί τον δούλον σου  
me! Let <sup>2</sup>appear <sup>1</sup>your face] unto your servant!

4982 1473 1722 3588 1656-1473 2962 3361  
σώσον με εν τω ελέει σου 31:17 κύριε μη  
Deliver me in your mercy! O LORD, may I not

2617 3754 1941 1473 153 3588  
κατασχυνθείην ότι επεκαλεσάμην σε αισχυνθείσαν οι  
be disgraced, for I called upon you. May <sup>3</sup>be ashamed <sup>1</sup>the

765 2532 2609 1519 86 216  
ασεβείς και καταχθείσαν εις άδου 31:18 άλαλα  
<sup>2</sup>impious], and led down into Hades. <sup>7</sup>speechless

1096 3588 5491 3588 1386 3588  
γενηθήτω τα χείλη τα δόλια τα  
<sup>1</sup>Let <sup>6</sup>become <sup>2</sup>the <sup>3</sup>lips <sup>4</sup>of the <sup>5</sup>deceitful]! even the

2980 2596 3588 1342 458 1722 5243  
λαλούντα κατά του δικαίου ανομίαν εν υπερηφάνια  
ones speaking against the just in lawlessness with pride

2532 1847.2 5613 4183 3588 4128  
και εξουδενώσει 31:19 ως πολύ το πλήθος  
and contempt. How abundant is the multitude

3588 5544-1473 2962 3739 2928 3588  
της χρηστότητός σου κύριε ης έκρυψας τοις  
of your graciousness, O LORD, of which you hid to the

5399 1473 1829.1 3588 1679  
φοβουμένοις σε εξεργάσω  
ones fearing you. You brought it to completion to the ones hoping

1909 1473 1726 3588 5207 3588 444 2633.1  
επί σε εναντίον των υιών των ανθρώπων 31:20 κατακρύψεις  
upon you, before the sons of men. You shall hide

1473 1722 614 3588 4383-1473 575  
αυτούς εν αποκρύφω του προσώπου σου από  
them in the concealment of your face from

5016 444 4628.1 1473 1722 4633  
παράχης ανθρώπων σκεπάσεις αυτούς εν σκηνή  
the disturbance of men. You shall shelter them in a tent

575 485 1100 2128 2962 3754  
από αντιλογίας γλωσσών 31:21 ευλογητός κύριος ότι  
from the dispute of tongues. Blessed be the LORD, for

2298.1 3588 1656-1473 1722 4172 4042  
εθαυμάστωσε το έλεος αυτού εν πόλει περιοχής  
<sup>2</sup>caused wonders <sup>1</sup>his mercy] in the city encompassed about.

1473-1161 2036 1722 3588 1611-1473 641  
31:22 εγώ δε είπα εν τη εκστάσει μου απέρριμμα  
But I said in my change of state, I am thrown away

575 4383 3588 3788-1473 1223 3778  
από προσώπου των οφθαλμών σου δια τούτο  
from in front of your eyes. On account of this

1522 3588 5456 3588 1162-1473 1722 3588  
εισηκουσας της φωνής της δεήσεώς μου εν τω  
you heard of the voice of my supplication in

2896-1473 4314 1473 25 3588 2962 3956  
κεκραγέμαι με προς σε 31:23 αγαπήσατε τον κύριον πάντες  
my crying out to you. Let <sup>3</sup>love <sup>4</sup>the <sup>5</sup>LORD <sup>1</sup>all

3588 3741-1473 3754 225 1567 2962 2532  
οι όσσοι αυτού ότι αληθείας εκζητεί κύριος και  
<sup>2</sup>his sacred ones]! For <sup>3</sup>truth <sup>2</sup>requires <sup>1</sup>the LORD]; and

467 3588 4057 4160 5243  
ανταποδίδωσι τοις περισσώς ποιούσιν υπερηφάνια  
he recompenses <sup>2</sup>to the ones <sup>1</sup>extremely having pride.

407 2532 2901 3588 2588-1473 3956  
31:24 ανδρίζεσθε και κραταιούσθε η καρδια υμών πάντες  
Let <sup>6</sup>be manly <sup>7</sup>and <sup>8</sup>be fortified <sup>9</sup>in <sup>10</sup>your heart <sup>1</sup>all

3588 1679 1909 2962  
οι ελπίζοντες επί κύριον  
<sup>2</sup>the ones <sup>3</sup>hoping <sup>4</sup>upon <sup>5</sup>the LORD]!

PSALM 32

David Confesses His Lawlessness

32:Title 5568 3588 \* 4907  
ψαλμός τω Δαβίδ συνείσεως  
A psalm to David; for understanding.

3107 3739 863 3588 458 2532  
32:1 μακάριοι ων αφέθησαν αι ανομια και  
Blessed be whose <sup>2</sup>were forgiven <sup>1</sup>lawless deeds], and

3739 1943 3588 266 3107 435  
ων επεκαλύφθησαν αι αμαρτια 32:2 μακάριος ανηρ  
whose <sup>2</sup>were covered over <sup>1</sup>sins]. Blessed be the man

3739 3766.2 3049-2962 266 3761 1510.2.3  
ω ου μη λογισται κύριος αμαρτιαν ουδέ εστιν  
to whom in no way the LORD should impute sin, nor is

1722 3588 4750-1473 1388 3754 4601  
εν τω στόματι αυτού δόλος 32:3 ότι εισήγησα  
<sup>2</sup>in <sup>3</sup>his mouth <sup>1</sup>treachery]. For I kept quiet;

3822 3588 3747-1473 575 3588 2896-1473 3650  
επαλαιώθη τα οστά μου από του κράζειν με όλην  
<sup>2</sup>were grown old <sup>1</sup>my bones] from my crying out the entire

3588 2250 3754 2250 2532 3571 925 1909 1473 3588  
την ημέραν 32:4 ότι ημέρας και νυκτός εβαρύνθη επ' εμέ η  
day. For day and night <sup>2</sup>presses <sup>3</sup>upon <sup>4</sup>me

5495-1473 4762 1519 5004 1722 3588 1704.1  
χειρ σου εστράφη εις ταλαιωριαν εν τω εμπάγηναι  
<sup>1</sup>your hand]. I was turned to misery by the <sup>2</sup>sticking

1473 173 3588 458-1473 1107 2532 3588  
μου ακανθαν 32:5 την ανομίαν μου εγνωρίσα και την  
<sup>3</sup>me <sup>1</sup>thorn]. My lawlessness I made known, and

266-1473 3756 2572 2036 1805.1  
αμαρτιαν μου ουκ εκάλυφα είπα εξαγορεύσω  
my sin I did not cover. I said, I will declare openly

2596 1473 3588 458-1473 3588 2962 2532 1473 863  
κατ' εμού την ανομίαν μου τω κυρω και συ αφήκας  
against myself my lawlessness to the LORD. And you forgave

3588 763 3588 2588-1473 1316.1 5228 3778  
την ασέβειαν της καρδιάς μου διαφάλαμα 32:6 υπέρ ταύτης  
the impiety of my heart. PAUSE For this

4336 4314 1473 3956 3741 1722 2540 2111  
προσεύξεται προς σε πας όσιος εν καιρώ ευθέτω  
<sup>3</sup>shall pray <sup>4</sup>to <sup>5</sup>you <sup>1</sup>every <sup>2</sup>sacred one] in <sup>2</sup>time <sup>1</sup>a fit];

4133 1722 2627 5204 4183 4314 1473 3756  
πλην εν κατακλυσμό υδάτων πολλών προς αυτον ουκ  
only in a flood of waters many <sup>3</sup>to <sup>4</sup>him <sup>1</sup>shall not

1448 1473 1473-1510.2.2 2707.1 575 2347 3588  
 εγγιούσι 32:7 **Σ**υ μου ει καταφυγή από θλίψεως της  
 2approach]. You are my refuge from affliction

4023 1473 3588 19.1-1473 3084 1473 575 3588  
 περιεχούσης με το αγαλλιαμά μου λυτρώσαι με από των  
 encompassing me; my leap for joy to ransom me from the

2944 1473 1316.1 4907.3  
 κυκλωσάντων με διάβαλα 32:8 συνετίω  
 ones encircling me. PAUSE. I will bring understanding to

1473 2532 4822 1473 1722 3598-3778 3739 4198  
 σε και συμβιβώ σε εν οδώ ταύτη η πορεύση η  
 you, and I will instruct you in this way which you shall go.

1991 1909 1473 3588 3788-1473 3361 1096  
 επιστηριώ επί σε τους οφθαλμούς μου 32:9 μη γίνεσθε  
 I will stay [2upon 3you 1my eyes]. Do not become

5613 2462 2532 2254.2 3739 3756-1510.2.3 4907 1722  
 ως ιππος και ημιονος ουσ ουκ έστι σύνεσις εν  
 as a horse and mule in which there is no understanding; but with

2777.4 2532 5469 3588 4600-1473 70.5  
 κημώ και χαλινώ τας σιαγόνας αυτού άγξαις  
 muzzle and bridle [2their jaws 1may you squeeze]

3588 3361 1448 4314 1473 4183 3588  
 των μη εγγιζόντων προς σε 32:10 πολλαί αι  
 of the ones not approaching to you. Many are the

3148 3588 268 3588 1161 1679 1909  
 μάστιγες του αμαρτωλού του δε ελπίζοντα επί  
 whips for the sinner; [4the one 1but 5hoping 4upon

2962 1656 2944 2165 1909  
 κύριον έλεος κυκλώσει 32:11 ευφράνθητε επί  
 7the LORD 2mercy 3shall encircle]. Be glad upon

2962 2532 21 1342 2532 2744 3956  
 κύριον και αγαλλιάσθε δικαιο και καυχάσθε πάντες  
 the LORD, and exult, O just ones! and let [6boast 1all

3588 2117 3588 2588  
 οι ευθείς τη καρδιά  
 2the ones 3straight 4in the 5heart!]

## PSALM 33

*The Word of The LORD is Upright*

33:Title 5568 3588 \* 21 1342  
 ψαλμός τω Δαβίδ 33:1 αγαλλιάσθε δικαιο  
 A psalm to David. Exult, O just ones,

1722 3588 2962 3588 2117 4241 133  
 εν τω κυρίω τοις ευθείς πρέπει αινεσις  
 in the LORD! To the upright [2is becoming 1praise].

1843 3588 2962 1722 2788 1722  
 33:2 εξομολογήσθε τω κυρίω εν κιθάρα εν  
 Make acknowledgment to the LORD with the harp! With

5568.1 1183.2 5567 1473 103 1473  
 ψαλτηρίω δεκαχόρδω ψάλατε αυτό 33:3 άσατε αυτό  
 [2psaltery 1the ten-stringed] strum to him! Sing to him

779.1 2537 2573 5567 1473 1722 213.2 3754  
 άσμα καινόν καλώς ψάλατε αυτό εν αλαλαγμώ 33:4 ότι  
 [2song 1a new]! [3well 1strum 2to him] with shouts! For

2112.3 3588 3056 3588 2962 2532 3956 3588 2041-1473  
 ευθύς ο λόγος του κυρίου και πάντα τα έργα αυτού  
 [5is upright 1the 2word 3of the 4LORD]; and all his works

1722 4102 25 1654 2532 2920 3588 2962  
 εν πίστει 33:5 αγαπά ελεημοσύνην και κρίσιν ο κύριος  
 in trust. [3loves 4charity 5and 6equity 1The 2LORD];

3588 1656 2962 4134 3588 1093 3588 3056  
 του έλεους κυρίου πλήρης η γη 33:6 τω λόγω  
 [4of the 5mercy 6of the LORD 3is full 1the 2earth]. By the word

3588 2962 3588 3772 4732 2532 3588 4151 3588  
 του κυρίου οι ουρανοι εστερεώθησαν και τω πνεύματι του  
 of the LORD the heavens were solidified, and by the breath

4750-1473 3956 3588 1411-1473 4863  
 στόματος αυτού πάσα η δύναμις αυτών 33:7 συναγωγή  
 of his mouth all their force; bringing together

5616 779 5204 2281 5087 1722  
 ωσει ασκόν υδάτα θαλάσσης τιθείς εν  
 as in a leather water bag the waters of the sea; putting in

2344 12 5399 3588 2962 3956  
 θησαυροίς άβύσσους 33:8 φοβηθήτω του κυρίου πάσα  
 treasures of the deeps. Fear the LORD all

3588 1093 575 1473 1161 4531 3956  
 η γη απ' αυτού δε σαλευθήωσαν πάντες  
 the earth! [2because of 3him 1and] let [6be shaken 1all

3588 2730 3588 3611 3754  
 οι κατοικούντες την οικουμένην 33:9 ότι  
 2the 3ones dwelling 4in the 5inhabitable world]! For

1473 2036 2532 1096 1473 1781 2532  
 αυτός ειπε και εγενήθησαν αυτός ενετείλατο και  
 he spoke, and they came to pass; he gave charge, and

2936 2962 1286.1 1012  
 εκτίσθησαν 33:10 κύριος διασκεδάξει βουλάς  
 they were created. The LORD effaces plans

1484 114-1161 3053 2992 2532 114  
 εθνών αθετεί δε λογισμούς λαών και αθετεί  
 of nations, and he annuls devices of peoples, and he annuls

1012 758 3588-1161 1012 3588 2962 1519  
 βουλάς αρχόντων 33:11 η δε βουλή του κυριου εις  
 plans of rulers. But the counsel of the LORD [2into

3588 165 3306 3053 3588 2588-1473 1519  
 τον αιώνα μένει λογισμοί της καρδιάς αυτού εις  
 2the 4eon 1abides]; the devices of his heart from

1074 2532 1074 3107 3588 1484 3739  
 γενεάν και γενεάν 33:12 μακάριον το έθνος ου  
 generation and generation. Blessed is the nation of which

1510.2.3-2962 3588 2316-1473 2992 3739 1586 1519  
 εστι κύριος ο θεός αυτού λαός ου εξέλεξάτο εις  
 the LORD is its God; a people whom he chose for

2817-1438 1537 3772 1914 3588  
 κληρονομίαν εαυτού 33:13 εξ ουρανού επέβλεψεν ο  
 his own inheritance. From out of heaven [3looks 4the

2962 1492 3956 3588 5207 3588 444 1909  
 κύριος ειδε πάντας τους υιους των ανθρώπων 33:14 εφ'  
 2LORD]; he beholds all the sons of men. From

2092 2732 1473 1914 1909 3956  
 ετοιμου κατοικητηριου αυτού επέβλεψεν επί πάντα  
 [2prepared 3home 1his] he looked upon all

3588 2730 3588 1093 3588 4111  
 τους κατοικούντας την γην 33:15 ο πλάσας  
 the ones dwelling on the earth. He is the one shaping

2651 3588 2588-1473 3588 4920 1519 3956 3588  
 κατάμονος τας καρδιάς αυτών ο συνιείς εις πάντα τα  
 [2alone 1their hearts]; the one perceiving in all

2041-1473 3756 4982 935 1223 4183  
 έργα αυτών 33:16 ου σώζεται βασιλεύς διά πολλήν  
 their works. [2is not 3delivered 1A king] because of much

1411 2532 1095.2 3756 4982 1722 4128  
 δύναμιν και γίγας ου σωθήσεται εν πλήθει  
 force; and a giant shall not be delivered by the magnitude

2479-1473 5571 2462 1519 4991  
 ισχυος αυτού 33:17 ψευδής ιππος εις σωτηρίαν,  
 of his strength. [2is a false hope 1A horse] for deliverance,

1722-1161 4128 1411-1473 3756-4982  
 εν δε πλήθει δυνάμεως αυτού ου σωθήσεται  
 and in the magnitude of its power one shall not be delivered.

2400 3588 3788 2962 1909 3588  
 33:18 ιδού οι οφθαλμοί κυριου επί τους  
 Behold, the eyes of the LORD are upon the ones

5399 1473 3588 1679 1909 3588 1656-1473  
 φοβουμένους αυτόν τους ελπίζοντας επί το έλεος αυτού  
 fearing him; the ones hoping upon his mercy;

4506 1537 2288 3588 5590-1473 2532 1303.5  
 33:19 ρύσασθαι εκ θανάτου τας ψυχάς αυτών και διατρέψαι  
 to rescue [2from 3death 1their souls], and to nourish

1473 1722 3042 3588 1161 5590-1473 5278 3588  
 αυτοίς εν λιμώ 33:20 η δε ψυχη ημών υπομενει τω  
 them during famine. And our soul waits on the

2962 3754 998 2532 5231.5 1473-1510.2.3 3754  
 κυρίω ότι βοηθός και υπερασπιστής ημών εστιν 33:21 ότι  
 LORD, for [2helper 3and 4defender 1he is our]. For

1722 1473 2165 3588 2588-1473 2532 1722 3588 3686  
 εν αυτό ευφρανθήσεται η καρδια ημών και εν τω ονόματι  
 in him [2shall be glad 1our heart]; and in [2name

3588 39-1473 1679 1096 3588 1656-1473  
 τω αγίω αυτού ηλπίσαμεν 33:22 γένοιτο το έλεος σου  
 1his holy] we hope. May [2come 1your mercy],

2962 1909 1473 2509 1679 1909 1473  
 κύριε εφ' ημάς καθάπερ ηλπίσαμεν επί σε  
 O LORD, upon us, just as we hoped upon you.

## PSALM 34

*The LORD Rescues from Afflictions*

34:Title 5568 3588 \* 3753 241.2 3588  
 ψαλμός τω Δαβίδ οτε ηλλώωσε το  
 A psalm to David, when he changed

4383-1473 1726 2532 630 1473  
 πρόσωπον αυτού εναντίον Αβιμεlech και απέλυσεν αυτόν  
 his countenance before Abimelech, and he loosened him,

2532 565 2127 3588 2962 1722 3956  
 και απήλθεν 34:1 ευλογήσω τον κύριον εν παντί  
 and he went forth. I will bless the LORD at all  
 2540 1275 3588 133-1473 1722 3588 4750-1473  
 καιρώ διαπαντός η αιετίς αυτού εν τω στόματι μου  
 time; always his praise is in my mouth.  
 1722 3588 2962 1867 3588 5590-1473 191  
 34:2 εν τω κυρίω επαυθησεται η ψυχή μου ακουσάτωσαν  
 [in the LORD shall applaud My soul]. Let [hear  
 4239 2532 2165 3170 3588 2962  
 πραις και ευφρανθήτωσαν 34:3 μεγαλύνατε τον κύριον  
 the gentle] and be glad! Magnify the LORD  
 4862 1473 2532 5312 3588 3686-1473 2009.1  
 συν μοι και υψώσωμεν το όνομα αυτού επιτοαυτό  
 with me! for we should raise up high his name  
 together.  
 1567 3588 2962 2532 1873 1473 2532 1537  
 34:4 εξεζήτησα τον κύριον και επήκουσέ μου και εκ  
 I sought after the LORD, and he heeded me; and out of  
 3956 3588 2347-1473 4506 1473 4334  
 πασών των θλίψεων μου ερρύσατό με 34:5 προσέλθατε  
 all my afflictions he rescued me. Come forward  
 4314 1473 2532 5461 2532 3588 4383-1473  
 προς αυτόν και φωτίσθητε και τα πρόσωπα υμών  
 to him, and be enlightened! and your faces  
 3766.2 2617 3778 3588 4434 2896  
 ου μη καταισχυθή 34:6 ούτος ο πτωχός εκεκραξε  
 in no way shall be disgraced. This poor man cried out,  
 2532 3588 2962 1522 1473 2532 1537 3956  
 και ο κύριος εισήκουσεν αυτού και εκ πασών  
 and the LORD heard him; and from out of all  
 3588 2347-1473 4982 1473 3924.2  
 των θλίψεων αυτού έσωσεν αυτόν 34:7 παρεμβαλει  
 his afflictions he delivered him. [will encamp  
 32 2962 2945 3588 5399 1473  
 αγγελος κυρίου κύκλω των φοβουμένων αυτόν  
 The angel of the LORD round about the ones fearing him,  
 2532 4506 1473 1089 2532 1492 3754  
 και ρύσεται αυτούς 34:8 γεύσασθε και ιδετε ότι  
 and he will rescue them. Taste and see that  
 5543 3588 2962 3107 435 3739 1679 1909  
 χρηστός ο κύριος μακάριος ανήρ ος ελπίζει επ'  
 is gracious the LORD! Blessed is the man who hopes upon  
 1473 5399 3588 2962 3956 3588 39-1473 3754  
 αυτόν 34:9 φοβήθητε τον κύριον πάντες οι άγιοι αυτού ότι  
 him. Let [fear the LORD all his holy ones] for  
 3756-1510.2.3 5303 3588 5399 1473 4145  
 ουκ έστιν υπέρημα τοις φοβουμένοις αυτόν 34:10 πλούσιοι  
 there is no deficiency to the ones fearing him. The rich  
 4433 2532 3983 3588-1161 1567 3588  
 επώχυσαν και επείνασαν οι δε εκζητούντες τον  
 became poor, and they hunger; but the ones seeking after the  
 2962 3756 1639.2 3956 18 1205  
 κύριον ουκ ελαττώθησονται παντός αγαθού 34:11 δευτε  
 LORD shall not lack any good thing. Come  
 5043 191 1473 5401 2962 1321 1473  
 τέκνα ακουσατέ μου φόβον κυρίου διδάξω υμάς  
 children, hear me! [a fear of the LORD I will teach you].  
 5100 1510.2.3 444 3588 2309 2222 25  
 34:12 τις εστιν ανθρωπος ο θέλων ζώνη αγαπών  
 Who is the man wanting life, loving  
 2250 1492 18 3973 3588 1100-1473  
 ημέρας ιδείν αγαθός 34:13 παύσον την γλώσσάν σου  
 [days to behold good]? Cease your tongue  
 575 2556 2532 5491-1473 3588 3361 2980 1388  
 από κακού και χειλη σου του μη λαλήσαι δολον  
 from evil! and your lips, so as to not speak treachery.  
 1578 575 2556 2532 4160 18 2212  
 34:14 έκκλινον από κακού και ποιήσον αγαθόν ζήτησον  
 Turn aside from the bad, and do good! Seek  
 1515 2532 1377 1473 3588 3788 2962  
 ειρήνην και διώξον αυτήν 34:15 οι οφθαλμοί κυρίου  
 peace, and pursue it! The eyes of the LORD  
 1909 1342 2532 3775-1473 1519 1162-1473  
 επί δικαίους και ότα αυτού εις δέησιν αυτών  
 are upon the just, and his ears are unto their supplication.  
 4383-1161 2962 1909 4160 2556  
 34:16 πρόσωπον δε κυριου επί ποιούντας κακά  
 But the face of the LORD is against the ones committing evils,  
 3588 1842 1537 1093 3588 3422-1473  
 του εξολοθρεύσαι εκ γης το μνημόσυνον αυτών  
 to utterly destroy from the earth their memorial].  
 2896 3588 1342 2532 3588 2962 1522 1473  
 34:17 εκέκραξαν οι δικαιοι και ο κύριος εισήκουσεν αυτών  
 cried out The just, and the LORD heard them;

2532 1537 3956 3588 2347-1473 4506 1473  
 και εκ πασών των θλίψεων αυτών ερρύσατο αυτούς  
 and from out of all their afflictions he rescued them.  
 1451-2962 3588 4937 3588 2588  
 34:18 εγγύς κύριος τοις συντετριμμένοις την καρδιαν  
 The LORD is near to the ones being broken in heart;  
 2532 3588 5011 3588 4151 4982 4183  
 και τους ταπεινούς τω πνεύματι σώσει 34:19 πολλοί  
 and the humble in spirit he shall deliver. Many  
 3588 2347 3588 1342 2532 1537 3956 1473  
 αι θλίψεις των δικαίων και εκ πασών αυτών  
 are the afflictions of the just; and from out of all of them  
 4506 1473 3588 2962 5442-2962  
 ρύσεται αυτούς ο κύριος 34:20 φυλάσσει κύριος  
 shall rescue them the LORD]. The LORD guards  
 3956 3588 3747-1473 1520 1537 1473 3756 4937  
 πάντα τα οστα αυτών εν εξ αυτών ου συντριβήσεται  
 all their bones; [none of them shall be broken].  
 2288 268 4190 2532 3588 3404  
 34:21 θάνατος αμαρτωλών ποιηρός και οι μισούντες  
 The death of sinners is a sorry state; and the ones detesting  
 3588 1342 4131.2 3084-2962  
 το δικαιον πλημμελήσουσι 34:22 λυτρώσεται κύριος  
 the just shall offend. The LORD shall ransom  
 5590 1401-1473 2532 3766.2 4131.2 3956  
 ψυχάς δούλων αυτού και ου μη πλημμελήσουσι πάντες  
 the souls of his servants; and in no way shall offend all  
 3588 1679 1909 1473  
 οι ελπίζοντες επ' αυτόν  
 the ones hoping upon him].

## PSALM 35

## The LORD Pleads Our Cause

5568 3588 \* 1340.1 2962 3588  
 35:Title ψαλμός τω Δαυιδ 35:1 δικαιοσν κυριε τους  
 A psalm to David. Adjudcate, O LORD, the  
 91 1473 4170 3588 4170  
 αδικούντας με πολέμησον τους πολεμούντας  
 ones wronging me! Wage war against the ones waging war against  
 1473 1949 3696 2532 2375 2532 450  
 με 35:2 επιλαβού όπλου και θυρεού και ανάστηθι  
 me! Take hold of weapon and shield, and rise up  
 1519 996 1473 1632 4501 2532  
 εις βοήθειάν μου 35:3 εκχεον ρομφαίαν και  
 to help me! Discharge the broadsword, and  
 4788 1828.2 3588 2614 1473 2036 3588  
 σιγkλεισον εξεαντίας των καταδιωκόντων με ειπον τη  
 close up right opposite the ones pursuing me! Say to  
 5590-1473 4991-1473 1510.2.1-1473 153  
 ψυχή μου σωτηρία σου ειμι εγώ 35:4 αισχυνηθήσων  
 my soul, [your deliverance I am]! Let [be ashamed  
 2532 1788 3588 2212 3588 5590-1473  
 και εντραπήτωσαν οι ζητούντες την ψυχήν μου  
 and feel remorse the ones seeking my soul]!  
 654 1519 3588 3694 2532 2617  
 αποστραφήτωσαν εις τα οπίσω και καταισχυνηθήσων  
 Let them be turned to the rear, and let [be disgraced  
 3588 3049 1473-2556 1096  
 οι λογιζόμενοι μοι κακά 35:5 γενηθήσων  
 the ones considering evils against me]! Let them become  
 5616 5522 2596 4383 417 2532 32  
 ωσει χρους κατά πρόσωπον ανέμου και άγγελος  
 as dust according to the face of the wind! and an angel  
 2962 1570.2 1473 1096 3588 3598-1473  
 κυριου εκθλίβων αυτους 35:6 γενηθήτω η οδός αυτών  
 of the LORD squeezing them. Let [become their way]  
 4655 2532 3643.2 2532 32 2962 2614  
 σκότος και ολισθημα και άγγελος κυριου καταδιώκων  
 darkness and slippery! and an angel of the LORD pursuing  
 1473 3754 1431 2928 1473  
 αυτους 35:7 ότι δωρεάν έκρυψάν μοι  
 them. For without cause they hid against me  
 1312 3803-1473 3155 3679 3588 5590-1473  
 διαφθοράν παγίδος αυτών μάτην ωνειδισαν την ψυχήν μου  
 of corruption their snare]; in folly they berate my soul.  
 2064 1473 3803 3739 3756-1097 2532  
 35:8 ελθέτω αυτός παγίς ην ου γνωσκει και  
 Let there come to him a snare which he knows not! And  
 3588 2339 3739 2928 4815 1473 2532 1722  
 η θήρα ην έκρυψε συλλαβέτω αυτόν και εν  
 the snare of the hunt which he hid, let it seize him! and in

3588 3803 4098 1722 1473 3588 1161 5590-1473  
 τη *same* *same* *same* *same* *same* *same* *same* *same*  
 the same snare he shall fall in it. But my soul  
 21 1909 3588 2962 5059.6 1909 3588  
 αγαλλιάσεται *epi* *to* *kyrio* *terphthsetai* *epi* *to*  
 shall exult over the LORD; it shall be made happy over  
 4992-1473 3956 3588 3747-1473 2046 2962  
 σωτηρίω αυτού 35:10 πάντα τα οστά μου ερούσι κύριε  
 his deliverance. All my bones shall say, O LORD,  
 2962 5100 3664 1473 4506 4434 1537 5495  
 κύριε τις ὁμοίός σοι ρυόμενος πτωχόν εκ χειρός  
 O LORD, who is likened to you? rescuing the poor from the hand  
 4731 1473 2532 4434 2532 3993 575  
 στερεωτέρων αυτού και πτωχόν και πένητα από  
 of the one more solid than he, and the poor and needy one from  
 3588 1283-1473 450 1473  
 των διαρπαζόντων αυτόν 35:11 αναστάντες μοι  
 the ones tearing him in pieces. Rising up against me  
 3144 94 3739 3756 1097  
 μάρτυρες ἀδικοι α οικ εγνώσκον  
 [2witnesses 1are unjust, 3of things which 4I did not 5know  
 2065 1473 467 1473 4190 473 18  
 ἐρώτων με 35:12 ανταπεδίδουσάν μοι ποιηρά αντι αγαθών  
 1asking 2me]. They recompensed to me evil for good,  
 2532 814.3 3588 5590-1473 1473-1161 1722 3588 1473  
 και ατεκνίαν τη ψυχή μου 35:13 εγώ δε εν τω αυτοίς  
 and childlessness to my soul. But I, in their  
 3926 1473 1746 4526 2532 5013 1722  
 παρενοχλεί μοι ενεδυμένη σάκκον και εταπεινουν εν  
 troubling me, put on sackcloth. And I humbled [2in  
 3521 3588 5590-1473 2532 3588 4335-1473 1519 2859-1473  
 νηστεία την ψυχήν μου και η προσευχή μου εις κόλπον μου  
 3fasting 4my soul]; and my prayer [2unto 3my bosom  
 654 5613 4139 5613 80 2251  
 αποστραφήσεται 35:14 ως πλησίον ως αδελφώ ημετέρω  
 1shall be returned. As a neighbor, as [2brother 1to our],  
 3779 2100 5613 3996 2532 4658.1  
 ούτως ενηρέστουν ως πενθόν και σκυθρωπάωσαν  
 so they were well-pleasing. As mourning and looking downcast  
 3779 5013 2532 2596 1473 2165  
 ούτως εταπεινούμην 35:15 και κατ' εμού ενφράνθησαν  
 so I humbled myself. And against me they were glad  
 2532 4863 4863 1909  
 και συνηχθησαν συνηχθησαν επ'  
 and they gathered together; they gathered together [2against  
 1473 3148 2532 3756 1097 1294.4 2532  
 εμέ μαστιγες και οικ εγνων διεσχισθησαν και  
 3me 4whips], and I did not know; they were cut asunder and  
 3756 2660 3985 1473 1592  
 ου κατενύγησαν 35:16 επιείρασαν με εξεμυκτήρισαν  
 were not vexed. They tested me; they derided  
 1473 3456.1 1031 1909 1473 3588 3599-1473  
 με μυκτηρισμώ έβρυξαν επ' εμέ τους οδόντας αυτών  
 me in sneering; they gnashed against me with their teeth.  
 2962 4219 2029 600 3588  
 35:17 κύριε πότε επόλησ αποκατάστησον τη  
 O LORD, when will you scrutinize? Restore  
 5590-1473 575 3588 2556.1-1473 575 3023 3588  
 ψυχήν μου από της κακουργίας αυτών από λεόντων τη  
 my soul from their evil actions; [2from 3lions  
 3439-1473 1843 1473 1722  
 μονογενή μου 35:18 εξομολογήσομαι σοι εν  
 1my only child]. I shall make acknowledgment to you in  
 1577 4183 1722 2992 926 134 1473  
 εκκλησία πολλή εν λαώ βαρει ανέσω σε  
 [2assembly 1the vast]; with [2people 1grievous] I shall praise you.  
 3361 2020.1 1473 3588 2189.1  
 35:19 μη επιχαρείσάν μοι οι εχθραίνοντές  
 May [3not 6rejoice against 7me 1the ones 2hating  
 1473 95 3588 3404 1473 1431  
 μοι αδικως εν μισούντες με δωρεάν  
 3me 4unjustly]; even the ones detesting me without a charge,  
 2532 1269 3788 3754 1473 3303 1516  
 και διανεύοντες οφθαλμοίς 35:20 ότι εμοί μεν ειρηνικά  
 and shunning their eyes. For to me then [2peaceable  
 2980 2532 1909 3709 1388 1260 2532  
 ελάουν και επ' οργήν δόλους διελογίζοντο 35:21 και  
 1they spoke], but in anger [2treachery 1they devised]. And  
 4115 1909 1473 3588 4750-1473 2036 2103.1  
 επλάτναν επ' εμέ το στόμα αυτών ειπον ευγε  
 they widened [2against 3me 1their mouth]. They said, Well done,

2103.1 1492 3588 3788-1473 1492 2962  
 ευγε ειδον οι οφθαλμοί ημών 35:22 ειδες κύριε  
 well done. [2saw 1our eyes]! You beheld, O LORD.  
 3361 3902.1 2962 3361 868  
 μη παρασιωπήσης κύριε μη αποστής  
 You should not remain silent, O LORD. You should not separate  
 575 1473 1825 2962 2532 4337 3588  
 απ' εμού 35:23 εξεγέρθητι κύριε και πρόσχες τη  
 from me. Awake, O LORD, and take heed to  
 2920-1473 3588 2316-1473 2532 3588 2962-1473 1519 3588 1349-1473  
 κρισει μου ο θεός μου και ο κυριός μου εις την δικήν μου  
 my case, O my God, and [3O 4my LORD 1to 2my cause]!  
 2919 1473 2962 2596 3588 1343-1473  
 35:24 κρινόν με κύριε κατά την δικαιοσύνην σου  
 Judge me, O LORD, according to your righteousness,  
 2962 3588 2316-1473 2532 3361 2020.1 1473  
 κύριε ο θεός μου και μη επιχαρείσάν μοι  
 O LORD my God, and let them not rejoice against me!  
 3361-2036 1722 2588-1473 2103.1 2103.1  
 35:25 μη ειπουν εν καρδίαις αυτών ευγε  
 May they not say in their heart, Well done, well done  
 3588 5590-1473 3366 2036 2666 1473  
 τη ψυχή ημών μηδέ ειποιεν κατεπίομεν αυτόν  
 to our soul. Nor may they say, We swallowed him down.  
 153 2532 1788 260  
 35:26 αισχυνθείσαν και εντραπήθεισαν άμα  
 May they be ashamed, and may [4feel remorse 5together  
 3588 2020.1 3588 2556-1473 1746  
 οι επιχαίροντες τοις κακοίς μου ενδυσάσθωσαν  
 1the ones 2rejoicing at 3my hurts]. Let [3be clothed in  
 152 2532 1791 3588 3169.2  
 αισχύνη και εντροπήν οι μεγαλορρημονούντες  
 6shame 7and 8remorse 1the ones 2speaking great words  
 1909 1473 21 2532 2165  
 επ' εμέ 35:27 αγαλλιάσθωσαν και ευφρανθήτωσαν  
 3against 4me]! Exult and be glad,  
 3588 2309 3588 1343 1473 2532 2036  
 οι θέλοντες την δικαιοσύνην μου και ειπάτωσαν  
 O ones wanting righteousness for me! And let say  
 1275 3170 3588 2962 3588 2309  
 διαπαντός μεγαλυνθήτω ο κύριος οι θέλοντες  
 always, [3be magnified 1The 2LORD]! by the ones wanting  
 3588 1515 3588 1401-1473 2532 3588 1100-1473  
 την ειρήνην του δούλου αυτού 35:28 και η γλώσσά μου  
 the peace of his servant. And my tongue  
 3191 3588 1343-1473 3650 3588 2250  
 μελετήσει την δικαιοσύνην σου όλην την ημέραν  
 shall meditate upon your righteousness; the entire day  
 3588 1868-1473  
 τον έπαιόν σου  
 on your high praise.

## PSALM 36

## The LORD Detests the Lawbreaker

36:Title 1519 3588 5056 3588 3816 2962 3588  
 εις το τέλος τω παιδι κυρίου τω  
 To the director, to the servant of the LORD, to  
 \* 5346 3588 3892.1 3588 264  
 Δαυιδ 36:1 φησίν ο παρανομος του αμαρτάνειν  
 David. [3speaks 1The 2lawbreaker 6so as to sin  
 1722 1438 3756-1510.2.3 5401 2316 561 3588  
 εν εαυτώ ουκ έστι φόβος θεού απέναντι των  
 4in 5himself]; there is no fear of God before  
 3788-1473 3754 1389 1799  
 οφθαλμών αυτού 36:2 ότι εδόλωσεν ενώπιον  
 his eyes. For he acted treacherously before  
 1473 3588 2147 3588 458-1473 2532 3404  
 αυτού του ευρείν την ανομίαν αυτού και μισησαι  
 him, so as to find out his lawlessness and detest.  
 3588 4487 3588 4750-1473 458 2532  
 36:3 τα ρήματα του στόματος αυτού ανομία και  
 The sayings of his mouth are lawlessness and  
 1388 3756-1014 4920 3588 18.2  
 δόλος ουκ ηβουλήθη συνιέναι του αγαθού  
 treachery; he wanted not to perceive how to do good.  
 458 1260 1909 3588 2845-1473 3936  
 36:4 ανομίαν διελογίσαστο επι της κοίτης αυτού παρέστη  
 [2lawlessness 1He reasons] upon his bed; he renders  
 3956 3598 3756 18 2549-1161 3756 4360  
 πάση οδώ ουκ αγαθή κακια δε ου προσώχθισε  
 to every way not good; and evil he did not loath.



2962 1722 3588 3772 3588 1656-1473 2532 3588  
**36:5** κύριε εν τω ουρανῶ το ἐλεός σου και η  
 O LORD, [<sup>2</sup>is in <sup>3</sup>the <sup>4</sup>heaven <sup>1</sup>your mercy], and  
 225-1473 2193 3588 3507 3588 1343-1473  
 ἀληθεία σου εἰς τὸν νεφέλων 36:6 η δικαιοσύνη σου  
 your truth unto the clouds. Your righteousness  
 5613 3735 2316 3588 2917-1473 12 4183 5613  
 ὡς ὄρη θεοῦ τα κρίματά σου ἄβυσσος πολλή  
 is as the mountains of God; your judgments [<sup>2</sup>abyss <sup>1</sup>a vast].  
 444 2532 2934 4982 2962 5613  
 ἀνθρώπους και κτήνη σώσεις κύριε 36:7 ὡς  
 [<sup>2</sup>men <sup>3</sup>and <sup>4</sup>cattle <sup>1</sup>You shall preserve], O LORD. How  
 4129 3588 1656-1473 3588 2316 3588-1161 5207 3588  
 ἐπλήθυνας τὸ ἐλεός σου ο θεός οι δε υιοί των  
 you multiplied your mercy, O God; and the sons  
 444 1722 4629.2 3588 4420-1473 1679  
 ἀνθρώπων εν σκεπή των περὺγων σου ἐλπιοῦσι  
 of men [<sup>2</sup>in <sup>3</sup>the protection <sup>4</sup>of your wings <sup>1</sup>shall hope].  
 36:8 3184 575 4096 3624-1473 2532  
 μεθυσθήσονται ἀπὸ πλοῦτος οἴκου σου και  
 They shall be intoxicated from the fatness of your house; and  
 3588 5493 3588 5172-1473 4222  
 τον χειμάρρον της τρυφῆς σου ποτιεῖς  
 [<sup>3</sup>of the <sup>4</sup>rushing stream <sup>5</sup>of your delicacy <sup>1</sup>you shall water  
 1473 3754 3844 1473 4077 2222 1722 3588  
 αυτοῦς 36:9 ὅτι παρά σοι πηγὴ ζωῆς εν τῷ  
 [<sup>2</sup>them]. For from you is the spring of life. In  
 5457-1473 3708 5457 3905 3588 1656-1473  
 φωτὶ σου οὐόμεθα φως 36:10 παράτεινον τὸ ἐλεός σου  
 your light we shall see light. Extend your mercy  
 3588 1097 1473 2532 3588 1343-1473 3588  
 τοῖς γινώσκουσι σε και την δικαιοσύνην σου τοῖς  
 to the ones knowing you, and your righteousness to the  
 2117 3588 2388 3361 2064 1473  
 εὐθεῖσι τη καρδία 36:11 μη ἐλθέτω μοι  
 ones straight in heart! Let not [<sup>3</sup>come <sup>4</sup>against me  
 4228 5243 2532 5495 268 3361-4531  
 πους υπερηφάνιας και χειρ ἀμαρτωλοῦ μη σαλεύσαι  
 [<sup>1</sup>the foot <sup>2</sup>of pride!] nor the hand of the sinner to shake  
 1473 1563 4098 3956 3588 2038 3588  
 με 36:12 ἐκεῖ ἐπεσον πάντες οι εργαζόμενοι την  
 me. There they fell – all the ones working  
 458 1856 2532 3766.2 1410  
 ανομίαν ἐξώσθησαν και ου μη δύνονται  
 lawlessness. They were pushed out, and in no way shall they be able  
 2476  
 στήναι  
 to stand.

## PSALM 37

*The Just Shall Inherit the Earth*

37: Title ψαλμός τῷ Δαυὶδ 37:1 μη παραζήλου  
 A psalm to David. Be not provoked to jealousy  
 1722 4188.2 3366 2206 3588 4160 3588  
 εν πονηρευόμενοις μηδέ ζήλου τους ποιούντας την  
 with ones acting wickedly, nor be jealous of the ones doing  
 458 3754 5616 5528 5036 633.3 1410  
 ανομίαν 37:2 ὅτι ὡσεὶ χορτὸς ταχύ ἀποξηρανθήσονται  
 lawlessness! For [<sup>3</sup>as <sup>4</sup>grass <sup>2</sup>quickly <sup>1</sup>they shall be dried up],  
 2532 5616 3001 5514 5036  
 και ὡσεὶ λάχανα χλόης ταχύ  
 and as vegetation of tender shoots they shall quickly  
 634 1679 1909 2962 2532 4160  
 ἀποεσπύνονται 37:3 ἔλπισον ἐπὶ κύριον και ποιεῖ  
 fall away. Hope upon the LORD, and execute  
 5544 2532 2681 3588 1093 2532 4165  
 χρηστότητα και κατασκηνῶ την γην και ποιμανθήση  
 graciousness! And encamp in the land! and you shall be tended  
 1909 3588 4149-1473 2701.2 3588 2962  
 ἐπὶ τῷ πλοῦτῳ αὐτῆς 37:4 καταρῦψον τον κύριον  
 by its riches. Revel in the LORD!  
 2532 1325 1473 3588 155 3588 2588-1473  
 και δώη σοι τα αιτήματα της καρδίας σου  
 that he should give to you the requests of your heart.  
 37:5 ἀποκάλυψον πρὸς κύριον την ὁδόν σου και ἔλπισον  
 Reveal to the LORD your way, and hope  
 1909 1473 2532 1473 4160 2532 1627  
 ἐπ' αὐτόν και αὐτός ποιήσει 37:6 και ἐξοίσει  
 upon him! and he will act. And he shall bring forth

5613 5457 3588 1343-1473 2532 3588 2917-1473 5613  
 ὡς φῶς την δικαιοσύνην σου και τὸ κρίμα σου ὡς  
 [<sup>2</sup>as <sup>3</sup>light <sup>1</sup>your righteousness], and your practice as  
 3314 5293 3588 2962 2532 2427.2 1473  
 μεσημβρίαν 37:7 υποτάγηθι τῷ κυρίῳ και κέτευσον αὐτόν  
 at midday. Submit to the LORD, and entreat him!  
 3361 3863 1722 3588 2720.1 1722 3588  
 μη παραζήλου εν τῷ κατευοδουμένῳ εν τη  
 Be not provoked to jealousy in the prospering [<sup>5</sup>in  
 3598-1473 1722 444 4160 3892  
 ὁδῷ αὐτοῦ εν ἀνθρώπῳ ποιοῦντι παρανομίαν 37:8 παύσαι  
 his way <sup>1</sup>by <sup>2</sup>a man <sup>3</sup>doing <sup>4</sup>unlawfulness!] Cease  
 575 3709 2532 1459 2372 3361 3863  
 ἀπὸ οργῆς και εγκατάλιπε θυμὸν μη παραζήλου  
 from anger, and abandon rage! Be not provoked to jealousy  
 5620 4188.2 3754 3588 4188.2  
 ὥστε πονηρεῦσθαι 37:9 ὅτι οι πονηρευόμενοι  
 so as to do wicked! For the ones doing wicked  
 1842 3588-1161 5278 3588 2962  
 ἐξολοθρευθήσονται οι δε υπομένοντες τον κύριον  
 shall be utterly destroyed; but the ones waiting on the LORD,  
 1473 2816 3588 1093 2532 2089 3641  
 αυτοὶ κληρονομήσουσι την γην 37:10 και ἐτι ολίγον  
 they shall inherit the land. And yet in a short time,  
 2532 3766.2 5224 268 2532 2212 3588  
 και ου μη υπάρξει ἀμαρτωλὸς και ζητήσεις τον  
 and in no way shall [<sup>2</sup>exist <sup>1</sup>the sinner]; and if shall you seek  
 5117-1473 2532 3766.2 2147 3588-1161  
 τόπον αὐτοῦ και ου μη εὑρήσ 37:11 οι δε  
 his place, then in no way shall you find it. But the  
 4239 2816 1093 2532 2701.2  
 πράεις κληρονομήσουσι γην και καταρῦψήσουσι  
 gentle shall inherit the earth, and they shall revel  
 1909 4128 1515 3906 3588  
 ἐπὶ πλῆθει ειρήνης 37:12 παρατηρήσεται ο  
 over an abundance of peace. [<sup>3</sup>shall closely watch <sup>1</sup>The  
 268 3588 1342 2532 1031 1909 1473 3588  
 ἀμαρτωλὸς τον δικαίον και βρῦξει ἐπ' αὐτόν τους  
 [<sup>2</sup>sinner] the just, and shall gnash [<sup>2</sup>over <sup>3</sup>him  
 3599-1473 3588-1161 2962 1548.1  
 ὀδόντας αὐτοῦ 37:13 ο δε κύριος ἐκγελάσεται  
 [<sup>1</sup>his teeth]. But the LORD shall laugh out loud at  
 1473 3754 4265 3754 2240 3588 2250-1473  
 αὐτόν ὅτι προβλέπει ἡ ἡμέρα αὐτοῦ  
 him, for he foresees that [<sup>2</sup>will come <sup>1</sup>his day].  
 37:14 4501 4685 3588 268  
 ρομφαίαν ἐσπάσαντο οι ἀμαρτωλοί  
 [<sup>4</sup>the broadsword <sup>3</sup>unsheathed <sup>1</sup>The <sup>2</sup>sinner];  
 1780.2 5115-1473 3588 2598 4434  
 ἐνέτειναν τὸξον αὐτῶν του καταβαλεῖν πτωχόν  
 they stretched tight their bow to throw down the poor  
 2532 3993 3588 4969 3588 2117 3588 2588 3588  
 και πένητα του σφάζει τους ευθείς τη καρδία 37:15 η  
 and needy, to slay the straight in heart.  
 4501-1473 1525 1519 3588 2588-1473 2532 3588  
 ρομφαία αὐτῶν εισέλθοι εἰς τας καρδίας αὐτῶν και τα  
 [<sup>2</sup>their broadsword <sup>1</sup>May] enter into their own hearts; and  
 5115-1473 4937 2908 3641 3588  
 τόξα αὐτῶν συντριβείη 37:16 κρείσσον ολίγον τῷ  
 [<sup>2</sup>their bows <sup>1</sup>may] be broken. Better is a little to the  
 1342 5228 4149 268 4183 3754 1023  
 δικαίῳ υπὲρ πλοῦτον ἀμαρτωλῶν πολύν 37:17 ὅτι βραχίονες  
 just, than [<sup>2</sup>riches <sup>3</sup>of sinners <sup>1</sup>many]. For the arms  
 268 4937 5288.3 1161 3588 1342  
 ἀμαρτωλῶν συντριβήσονται υποστηρίξει δε τους δικαίους  
 of sinners shall be broken; [<sup>4</sup>supports <sup>1</sup>but <sup>5</sup>the <sup>6</sup>just  
 3588 2962 1097-2962 3588 3598 3588 299  
 ο κύριος 37:18 γινώσκει κύριος τας ὁδοὺς των ἀμώμων  
 [<sup>2</sup>the <sup>3</sup>LORD]. The LORD knows the ways of the unblemished;  
 2532 3588 2817-1473 1519 3588 165 1510.8.3  
 και η κληρονομία αὐτῶν εἰς τον αἰῶνα ἔσται  
 and their inheritance [<sup>2</sup>into <sup>3</sup>the <sup>4</sup>eon <sup>1</sup>shall be].  
 3756 2617 1722 2540 4190 2532 1722  
 37:19 ου καταισχυνθήσονται εν καιρῷ πονηρῶ και εν  
 They will not be disgraced in [<sup>2</sup>time <sup>1</sup>a bad], and in  
 2250 3042 5526 3754 3588 268  
 ἡμέραις λιμοῦ χορτασθήσονται 37:20 ὅτι οι ἀμαρτωλοί  
 the days of hunger they shall be filled. For the sinners  
 622 3588-1161 2190 3588 2962 260  
 ἀπολούνται οι δε εχθροὶ του κυρίου ἅμα  
 shall be destroyed. And the enemies of the LORD at the same time

3588 1392-1473 2532 5312 1587 5616 2586  
 τω δοξασθήναι αυτούς και υψωθήναι εκλείποντες ωσει καπνός  
 in their being glorified and exalted, [<sup>4</sup>vanishing <sup>2</sup>as <sup>3</sup>smoke  
 1587 1155 3588 268 2532 3756  
 εξέλπουν 37:21 δανείζεται ο αμαρτωλός και ουκ  
<sup>1</sup>vanished]. [<sup>3</sup>borrowed <sup>1</sup>The <sup>2</sup>sinner], and does not  
 661 3588-1161 1342 3627 2532 1325 3754 3588  
 αποτίσει ο δε δίκαιος οκτείρει και διδοί 37:22 ότι οι  
 pay back; but the just pities, and gives. For the ones  
 2127 1473 2816 1093 3588-1161 2672  
 ευλογούντες αυτόν κληρονομήσουσι γην οι δε καταρώμενοι  
 blessing him shall inherit land; but the ones cursing  
 1473 1842 3844 2962 3588  
 αυτόν εξολοθρευθήσονται 37:23 παρά κύριον τα  
 him shall be utterly destroyed. [<sup>3</sup>by <sup>6</sup>the LORD <sup>1</sup>The  
 1226.1 444 2720 2532 3588 3598-1473  
 διαβήματα ανθρώπου κατευθύνεται και την οδόν αυτού  
<sup>2</sup>footsteps <sup>3</sup>of a man <sup>4</sup>are straightened out]; and [<sup>2</sup>this way  
 2309 4970 3752 4098 3756  
 θελήσει σφόδρα 37:24 όταν πέση ου  
<sup>1</sup>he shall want] exceedingly. Whenever he shall fall he will not  
 2674.2 3754 2962 496.6 5495-1473  
 καταραχθήσεται ότι κύριος αντιστηρίζει χείρα αυτό  
 break, for the LORD gives support to his hand.  
 3501 1096 2532-1063 1095 2532 3756 1492  
 37:25 νεώτερος γενόμεν και γαρ εγήρασα και ουκ είδον  
 [<sup>2</sup>younger <sup>1</sup>I was once] and I grew old; and [<sup>3</sup>not <sup>1</sup>I beheld  
 1342 1459 3761 3588 4690-1473 2212  
 δίκαιον εγκαταλελειμμένον ουδέ το σπέρμα αυτού ζητούν  
<sup>2</sup>the just] being abandoned, nor his seed seeking  
 740 3650 3588 2250 1653  
 άρτους 37:26 όλην την ημέραν ελεεί  
 bread loaves. [<sup>6</sup>the entire <sup>7</sup>day <sup>3</sup>shows mercy  
 2532 1155 3588 1342 2532 3588 4690-1473  
 και δανείζει ο δίκαιος και το σπέρμα αυτού  
<sup>4</sup>and <sup>3</sup>lends <sup>1</sup>The <sup>2</sup>righteous], and his seed  
 1519 2129 1510.8.3 1578 575 2556 2532  
 εις ευλογίαν εσται 37:27 εκκλινον από κακού και  
 [<sup>2</sup>for <sup>3</sup>a blessing <sup>1</sup>will be]. Turn aside from evil and  
 4160 18 2532 2681 1519 165 165  
 ποιήσον αγαθόν και κατασκήνον εις αιώνα αιώνος  
 do good, and encamp into the eon of the eon!  
 3754 2962 25 2920 2532 3756 1459  
 37:28 ότι κύριος αγαπά κρίσιν και ουκ εγκαταλείπει  
 For the LORD loves equity, and shall not abandon  
 3588 3741-1473 1519 3588 165 5442  
 τους οσίους αυτού εις τον αιώνα φυλαχθήσονται  
 his sacred ones; into the eon they shall be guarded.  
 459-1161 1559 2532 4690 765  
 άνομοι δε εκδιωχθήσονται και σπέρμα ασεβών  
 But lawless ones shall be driven out, and the seed of the impious  
 1842 1342-1161 2816  
 εξολοθρευθήσεται 37:29 δίκαιοι δε κληρονομήσουσι  
 shall be utterly destroyed. But the just shall inherit  
 1093 2532 2681 1519 165 165 1909  
 γην και κατασκηνώσουσιν εις αιώνα αιώνος επ'  
 the earth, and encamp into the eon of the eon upon  
 1473 4750 1342 3191 4678  
 αυτής 37:30 στόμα δικαίου μελετήσει σοφίαν  
 it. The mouth of the just shall meditate upon wisdom,  
 2532 3588 1100-1473 2980 2920 3588 3551 3588  
 και η γλώσσα αυτού λαλήσει κρίσιν 37:31 ο νόμος του  
 and his tongue shall speak equity. The law  
 2316-1473 1722 2588-1473 2532 3756 5286.3  
 θεού αυτού εν καρδιά αυτού και ουχ υποσκελισθήσεται  
 of his God is in his heart; and [<sup>2</sup>shall not <sup>3</sup>be tripped up  
 3588 1226.1-1473 2657 3588 268  
 τα διαβήματα αυτού 37:32 κατανοεί ο αμαρτωλός  
<sup>1</sup>his footsteps]. [<sup>3</sup>contemplates <sup>1</sup>The <sup>2</sup>sinner]  
 3588 1342 2532 2212 3588 2289-1473 3588-1161  
 τον δίκαιον και ζητεί του θανατώσαι αυτόν 37:33 ο δε  
 the just, and seeks to kill him. But the  
 2962 3766.2 1459 1473 1519 3588 5495-1473 3761  
 κύριος ου μη εγκαταλείπει αυτόν εις τας χείρας αυτού ουδ'  
 LORD in no way shall abandon him into his hands, nor  
 3766.2 2613 1473 3752 2919  
 ου μη καταδικάσεται αυτόν όταν κρίνηται  
 in no way should he condemn him whenever he should judge  
 1473 5278 3588 2962 2532 5442 3588 3598-1473  
 αυτό 37:34 υπόμεινον τον κύριον και φύλαξον την οδόν αυτού  
 him. Wait on the LORD, and guard his way!

2532 5312 1473 3588 2624.1 3588 1093 1722  
 και υψώσει σε του κατακληρονομήσαι την γην εν  
 and he shall exalt you to inherit the land, in  
 3588 1842 268 3708  
 τω εξολοθρευέσθαι αμαρτωλούς οφει  
 the one [<sup>3</sup>being utterly destroyed <sup>2</sup>sinners <sup>1</sup>you will see].  
 1492 3588 765 5251 2532 1869  
 37:35 είδον τον ασεβή υπερυψούμενον και επαίρομενον  
 I beheld the impious being greatly exalted, and being lifted up  
 5613 3588 2748 3588 \* 2532 3928 2532  
 ως τας κέδρους του Λιβάνου 37:36 και παρήλθον και  
 as the cedars of Lebanon. And I went by, and  
 2400 3756-1510.7.3 2532 2212 1473 2532 3756 2147 3588  
 ιδού ουκ ην και εξήτησα αυτόν και ουχ ευρέθη ο  
 behold, he was not. And I sought him, and [<sup>2</sup>was not <sup>3</sup>found  
 5117-1473 5442 171.1 2532 1492 2118  
 τόπος αυτού 37:37 φύλασσε ακακίαν και ιδε ευθύτητα  
<sup>1</sup>his place]. Guard innocence, and know straightness!  
 3754 1510.2.3 1458.5 444 1516  
 ότι εστίν εγκατάλειμμα ανθρώπω ειρηνικό  
 for there is a leftover [<sup>2</sup>man <sup>1</sup>for the peaceable].  
 3588-1161 3892.1 1842 2009.1  
 37:38 οι δε παράνομοι εξολοθρευθήσονται επιτοαντό  
 But the lawbreakers shall be utterly destroyed together;  
 3588 1458.5 3588 765 1842  
 τα εγκαταλείμματα των ασεβών εξολοθρευθήσονται  
 the leftovers of the impious shall be utterly destroyed.  
 4991-1161 3588 1342 3844 2962 2532  
 37:39 σωτηρία δε των δικαίων παρά κύριον και  
 But deliverance of the just is by the LORD; and  
 5231.5 1473 1510.2.3 1722 2540 2347 2532  
 υπερασπιστής αυτών εστιν εν καιρώ θλίψεως 37:40 και  
 [<sup>3</sup>defender <sup>2</sup>their <sup>1</sup>he is] in time of affliction. And  
 997 1473 2962 2532 4506 1473 2532  
 βοηθήσει αυτοίς κύριος και ρύσεται αυτούς και  
 [<sup>2</sup>shall help <sup>3</sup>them <sup>1</sup>the LORD], and shall rescue them; and  
 1807 1473 1537 268 2532 4982  
 εξελείται αυτούς εξ αμαρτωλών και σώσει  
 he shall take them away from the sinners; and he shall deliver  
 1473 3754 1679 1909 1473  
 αυτούς ότι ήλπισαν εν αυτόν  
 them, for they hoped upon him.

## PSALM 38

## The LORD Sees the Vexed Soul

38: Title ψαλμός τω Δαυίδ εις ανάμνησιν περι  
 A psalm to David; for remembrance concerning  
 3588 4521 2962 3361 3588 2372-1473 1651 1473  
 του σαββάτου 38:1 κυριε μη τω θυμώ σου ελεγξής με  
 the Sabbath. O LORD, let not your rage reprove me,  
 3366 3588 3709-1473 3811 1473 3754 3588 956-1473  
 μηδέ τη οργή σου παιδέυσής με 38:2 ότι τα βέλη σου  
 nor your anger correct me! For your arrows  
 1704.1 1473 2532 1991 1909 1473 3588 5495-1473  
 ενεπάγησάν μοι και επεστήριξας επ' εμέ την χειρά σου  
 were stuck in me, and [<sup>2</sup>stayed <sup>3</sup>upon <sup>4</sup>me <sup>1</sup>your hand].  
 3756-1510.2.3 2392 1722 3588 4561-1473 575 4383  
 38:3 ουκ εστιν ίασις εν τη σαρκί μου από προσώπου  
 There is no healing in my flesh from the face  
 3588 3709-1473 3756-1510.2.3 1515 1722 3588 3747-1473 575  
 της οργής σου ουκ εστιν ειρήνη εν τοις οστέοις μου από  
 of your anger; there is no peace in my bones from  
 4383 3588 266-1473 3754 3588 458-1473  
 προσώπου των αμαρτιών μου 38:4 ότι αι ανομιαί μου  
 the face of my sins. For my lawless deeds  
 5229 3588 2776-1473 5616 5413 926  
 υπερήραν την κεφαλήν μου ωσει φορτίον βαρύ  
 are elevated above my head; as [<sup>2</sup>load <sup>1</sup>a heavy]  
 925 1909 1473 4357.4  
 εβαρύνθησαν επ' εμέ 38:5 προσώζεσαν  
 they were oppressed upon me. [<sup>2</sup>give out an odor  
 2532 4595 3588 3468-1473 575 4383 3588  
 και εσάφησαν οι μώλωπές μου από προσώπου της  
<sup>3</sup>and <sup>4</sup>fester [<sup>1</sup>My stripes] from the face  
 877-1473 5003 2532 2619.1 2193  
 αφροσύνης μου 38:6 εταλαιώρησα και κατεκάμφθην έως  
 of my folly. I was in misery and bent down until  
 5056 3650 3588 2250 4658.1 4198  
 τέλους όλην την ημέραν σκυθρωπάζων επορευόμην  
 the end. All the day [<sup>2</sup>looking downcast <sup>1</sup>I went].

3754 3588 5589.1-1473 4130 1700.1 2532 3756-1510.2.3  
**38:7** **ὅτι** **αἰ ψόαι** **μου ἐπλήσθησαν ἐμπαυγμάτων** **καὶ οὐκ ἔστιν**  
 For my flanks were filled of mockeries, and there is no  
 2392 1722 3588 4561-1473 2559 2532  
**ἰασις ἐν τῇ σαρκί** **μου 38:8** **ἐκακώθην** **καὶ**  
 healing in my flesh. I was afflicted with evil and  
 5013 2193 4970 5612 575 4726  
**ἐταπεινώθην ἕως σφόδρα ὠροῦμην ἀπὸ στεναγμοῦ**  
 humbled, even unto exceedingly. I roared from the moaning  
 3588 2588-1473 2962 1473 3956 3588  
**τῆς καρδίας μου 38:9** **κύριε ἐναντίον σου πάντα ἡ**  
 of my heart. O LORD, before you is all  
 1939-1473 2532 3588 4726-1473 575 1473 3756  
**ἐπιθυμία μου καὶ ὁ στεναγμός μου ἀπὸ σου οὐκ**  
 my desire; and my moaning from you can not  
 613 3588 2588-1473 5015 1459 1473  
**ἀπεκρύβη 38:10** **ἡ καρδία μου ἐταράχθη ἐγκατέλιπέ με**  
 be concealed. My heart is disturbed; [2]abandoned 3me  
 3588 2479-1473 2532 3588 5457 3588 3788-1473 2532 1473  
**ἡ ἰσχύς μου καὶ τὸ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου καὶ αὐτὸ**  
 1my strength]; even the light of my eyes, even it  
 3756-1510.2.3 3326 1473 3588 5384-1473 2532 3588 4139-1473  
**οὐκ ἔστι μετ' ἐμοῦ 38:11** **οἱ φίλοι μου καὶ οἱ πλῆσιόν μου**  
 is not with me. My friends and my neighbors  
 1828.2 1473 1448 2532 2476 2532 3588 1451  
**ἐξεναντίας μου ἤγγισαν καὶ ἔστησαν καὶ οἱ ἐγγιστὰ**  
 right opposite me approached and stood; and the ones nearest to  
 1473 575 3113 2476 2532 1545.1 3588  
**μου ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν 38:12** **καὶ ἐξεβιάζοντο οἱ**  
 me [2from 3afar off 1stood]. And [4expelled me 1the ones  
 2212 3588 5590-1473 2532 3588 2212 3588 2556  
**ζητοῦντες τὴν ψυχὴν μου καὶ οἱ ζητοῦντες τὰ κακά**  
 2seeking 3my life]; and the ones seeking bad things  
 1473 2980 3153 2532 1386.1 3650 3588  
**μοι ἐλάλησαν ματαιότητας καὶ δολιότητας ὅλην τὴν**  
 for me spoke follies; and [2on deceits 3the entire  
 2250 3191 1473-1161 5616 2974 3756  
**ἡμέραν ἐμελέτησαν 38:13** **ἐγὼ δὲ ὡσεὶ κωφὸς οὐκ**  
 4day 1they meditated]. But I, as a deaf-mute, did not  
 191 2532 5616 216 3756 455 3588 4750-1473  
**ἤκουον καὶ ὡσεὶ ἀλαλός οὐκ ανοίγων τὸ στόμα αὐτοῦ**  
 hear; and was as one speechless not opening his mouth.  
 2532 1096 5616 444 3756 191 2532 3756 2192  
**38:14** **καὶ ἐγενόμην ὡσεὶ ἄνθρωπος οὐκ ἀκούων καὶ οὐκ ἔχων**  
 And I became as a man not hearing, and not having  
 1722 3588 4750-1473 1648.1 3754 1909 1473 2962  
**ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ ἐλεγμοῦς 38:15** **ὅτι ἐπὶ σοὶ κύριε**  
 [2in 3his mouth 1rebukes]. For upon you, O LORD,  
 1679 1473 1522 2962 3588 2316-1473 3754 2036  
**ἤλπισα σὺ εἰσακούσῃ κύριε ὁ θεός μου 38:16** **ὅτι εἶπον**  
 I hoped. You will hear, O LORD my God. For I spoke,  
 3379 2020.1 1473 3588 2190-1473 2532 1722 3588  
**μὴποτε ἐπιχαρώσῃ μοι οἱ ἐχθροί μου καὶ ἐν τῷ**  
 lest at any time [2rejoice over 3me 1my enemies], and at the  
 4531 4228-1473 1909 1473 3169.2  
**σαλευθῆναι πόδας μου ἐπ' ἐμὲ ἐμεγαλορρημόνησαν**  
 shaking of my feet [2against 3me 1they spoke great words].  
 3754 1473 1519 3148 2092 2532 3588 217.2-1473  
**38:17** **ὅτι ἐγὼ εἰς μάστιγας ἔτοιμος καὶ ἡ ἀλγῆδόν μου**  
 For I [2for 3whips 1am prepared], and my suffering  
 1799 1473 1510.2.3 1275 3754 3588 458-1473 1473  
**ἐνώπιόν μου ἐστὶ διαπαντός 38:18** **ὅτι τὴν ανομίαν μου ἐγὼ**  
 [3before 4me 1is 2always]. For my lawlessness I  
 312 2532 3309 5228 3588 266-1473  
**ἀναγγεῶ καὶ μεριμνήσω ὑπὲρ τῆς αμαρτίας μου**  
 will announce; and I will be anxious concerning my sin.  
 3588 1161 2190-1473 2198 2532 2901 5228 1473 2532  
**38:19** **οἱ δὲ ἐχθροί μου ζῶσι καὶ κεκραταίνονται ὑπὲρ ἐμὲ καὶ**  
 But my enemies live, and are fortified over me; and  
 4129 3588 3404 1473 95 3588  
**ἐπληθύνθησαν οἱ μισούντές με ἀδικῶς 38:20** **οἱ**  
 [5multiply 1the 2ones detesting 3me 4unjustly]. The  
 467 1473 2556 473 18 1736.1  
**ἀνταποδιδόντες μοι κακὰ ἀντὶ ἀγαθῶν ἐνδιέβαλλον**  
 ones recompensing to me bad for good slandered  
 1473 1893 2614 1343 3361  
**με ἐπει κατεδίωκον δικαιοσύνην 38:21** **μη**  
 me when they pursued righteousness. You should not

38:20 †CP αγαθωσυνην – goodness.

1459 1473 2962 3588 2316-1473 3361 868  
**εγκαταλίπης με κύριε ὁ θεός μου μη ἀποστής**  
 abandon me, O LORD my God; you should not separate  
 575 1473 4337 1519 3588 996-1473 2962 3588  
**ἀπ' ἐμοῦ 38:22** **πρόσχε εἰς τὴν βοήθειαν μου κύριε τῆς**  
 from me. Take heed for my help, O LORD  
 4991-1473  
**σωτηρίας μου**  
 of my deliverance!

## PSALM 39

### The LORD Numbers Our Days

1519 3588 5056 3588 \* 5603 3588 \*  
**39:Title** **εἰς τὸ τέλος τῷ Ἰδιθούμ, ὡδὴ τῷ Δαυὶδ**  
 To the director; to Jeduthun; an ode to David.  
 2036 5442 3588 3598-1473 3588 3361-264 1473  
**39:1** **εἶπα φυλάξτε τὰς ὁδοὺς μου τοῦ μη ἀμαρτάνειν με**  
 I said, I shall guard my ways [2to not sin 1for me]  
 1722 1100-1473 5087 3588 4750-1473 5438 1722 3588  
**ἐν γλώσσει μου ἐθέμην τῷ στόματι μου φυλακὴν ἐν τῷ**  
 with my tongue. I put [2for my mouth 1a guard] while the  
 4921 3588 268 1726 1473 2974.1 2532  
**συστήραι τον ἀμαρτωλὸν ἐναντίον μου 39:2** **ἐκώφωθην καὶ**  
 [2stood 1sinner] before me. I was mute and  
 5013 2532 4601 1537 18 2532 3588 217.3-1473  
**ἐταπεινώθην καὶ ἐσίγησα ἐξ ἀγαθῶν καὶ τὸ ἀλγῆμά μου**  
 humbled and quiet of good words, and my pain  
 340 2328 3588 2588-1473 1787 1473 2532  
**ἀνεκαίωσθην 39:3** **ἐθερμάνθη ἡ καρδία μου ἐνός μου καὶ**  
 was renewed. [2heated 1My heart] within me; and  
 1722 3588 3191.1-1473 1572 4442 2980 1722  
**ἐν τῇ μελέτῃ μου ἐκαυθήσεται πῦρ ἐλάλησα ἐν**  
 in my meditation [2would burn away 1a fire]; I spoke with  
 1100-1473 1107 1473 2962 3588 4009-1473  
**γλώσσει μου 39:4** **γνώρισόν μοι κύριε τὸ πέρασ μου**  
 my tongue. Make known to me, O LORD, my limit!  
 2532 3588 706 3588 2250-1473 5100 1510.2.3 2443 1097  
**καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν μου τίς ἐστίν ἵνα γνῶ**  
 and the number of my days, what it is, that I should know  
 5100 5302-1473 2400 3822.1 5087  
**τι ὑπερῶ ἐγώ 39:5** **ἰδοὺ παλαιστὰς ἔθου**  
 what I lack. Behold, [2a palm 1you established]  
 3588 2250-1473 2532 5287-1473 5616 3762 1799 1473  
**τὰς ἡμέρας μου καὶ ὑπόστασις μου ὡσεὶ οὐθέν ἐνώπιόν σου**  
 for my days; and my essence is as nothing before you.  
 4133 3588 4840.2 3153 3956 444  
**πῆν τα σὺμπαντα ματαιότης πας ἀνθρώπος**  
 Furthermore, [4all things 3are folly 1for every 2man  
 2198 3305.1 1722 1504 1279 444  
**ζῶν 39:6** **μέντοιγε ἐν εἰκόνι διαπορεύεται ἄνθρωπος**  
 [3living]. However, [3with 4an image 2travels 1a man],  
 4133 3155 5015 2343 2532 3756  
**πῆν μᾶτην ταρασσεται θησαυρίζει καὶ οὐ**  
 except, [2in folly 1he is disturbed]. He treasures up, but does not  
 1097 5100 4863 1473 2532 3568 5100 3588  
**γινώσκει τίτιν συναξει αὐτὰ 39:7** **καὶ νῦν τίς ἡ**  
 know why he shall gather them. And now, what  
 5281-1473 3780 3588 2962 2532 3588 5287-1473  
**υπομονή μου οὐχὶ ὁ κύριος καὶ ἡ ὑπόστασις μου**  
 of my endurance – is it not the LORD? Even my support  
 3844 1473 1510.2.3 575 3956 3588 458-1473 4506  
**παρὰ σου ἐστίν 39:8** **ἀπὸ πασῶν τῶν ανομιῶν μου ῥύσαι**  
 [2from 3you 1is]. From all my lawless deeds rescue  
 1473 3681 878 1325 1473 2974.1  
**με ὀνειδος ἄφρονι ἐδωκάς με 39:9** **ἐκώφωθην**  
 me! [3for scorn 4to the fool 1You gave 2me]. I was made mute,  
 2532 3756 455 3588 4750-1473 3754 1473 4160  
**καὶ οὐκ ἠνοιξα τὸ στόμα μου ὅτι σὺ ἐποίησας**  
 and I did not open my mouth, for you did it.  
 868 575 1473 3588 3148-1473 575 3588  
**39:10** **ἀπόστησον ἀπ' ἐμοῦ τὰς μαστίγας σου ἀπὸ τῆς**  
 Abstain [2from 3me 1your whips]; from the  
 2479 3588 5495-1473 1473 1587 1722 1648.1  
**ἰσχύος τῆς χειρὸς σου ἐγὼ ἐξέλιπον 39:11** **ἐν ἐλεγμοῖς**  
 strength of your hand I failed. With rebukes  
 5228 458 3811 444 2532 1619.1 5613  
**ὑπὲρ ανομίας ἐπαίδευσας ἄνθρωπον καὶ ἐξέτηξας ὡς**  
 for lawlessness you corrected man; and [2wastes away 3as

39:5 ἴ.ε. a span.

689.2 3588 5590-1473 4133 3155 3956 444  
 ἀράχνη την ψυχὴν αὐτοῦ πλὴν μάτην πας ἀνθρώπος  
 'a spider's his life]; besides – [is folly every man].  
 1316.1 1522 3588 4335-1473 2962  
 διάβαλα 39:12 εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου κύριε  
 PAUSE. Hear my prayer, O LORD,  
 2532 3588 1162-1473 1801 3588 1144-1473 3361  
 και τῆς δεήσεώς μου ἐνώτισαι τῶν δακρῶν μου μη  
 and my supplication! Give ear to my tears! Be not  
 3902.1 3754 3941 1473 1510.2.1 3844-1473 2532  
 παρασιωπήσης ὅτι πάροικος ἐγώ εἰμι παρά σοι και  
 silent! for [a sojourner I am] with you, and  
 3927 2531 3956 3588 3962-1473 447 1473  
 παρεπίδημος καθὼς πάντες οἱ πατέρες μου 39:13 ἀνες μοι  
 an immigrant, as all my fathers. Spare me!  
 2443 404 4253 3588 1473 565 2532 3765  
 ἵνα ἀναψύξω πρὸ τοῦ με ἀπελθεῖν και οὐκέτι  
 that I shall refresh before my going forth, and should no longer  
 3766.2 5224  
 οὐ μη ὑπάρξω  
 in any way exist.

## PSALM 40

## Hope is in the Name of The LORD

1519 3588 5056 5568 3588 \* 5278  
 40:1 Τίτλος τοῦ τέλος ψαλμοῦ τοῦ Δαυὶδ 40:1 ὑπομένων  
 To the director; a psalm to David. Enduring,  
 5278 3588 2962 2532 4337 1473 2532 1522  
 ὑπέμεινα τὸν κύριον και προσέσχε μοι και εἰσηκούσε  
 I waited on the LORD, and he took heed to me, and he heard  
 3588 1162-1473 2532 321 1473 1537 2978.1  
 τῆς δεήσεώς μου 40:2 και ἀνήγαγέ με ἐκ λάκκου  
 my supplication. And he led me from out of the pit  
 5004 2532 575 4081 2437.1 2532 2476 1909  
 ταλαιπωρίας και ἀπὸ πηλοῦ ἰλύος και ἔστησεν ἐπὶ  
 of misery, and from the mud of slime. And he stood [upon  
 4073 3588 4228-1473 2532 2720 3588 1226.1-1473  
 πέτραν τοὺς πόδας μου και κατεῖθυσε τὰ διαβημάτά μου  
 the rock my feet], and straightened out my footsteps.  
 2532 1685 1519 3588 4750-1473 779.1 2537 5215 3588  
 40:3 και ἐνέβαλεν εἰς τὸ στόμα μου ὄσμα καινὸν ἕρμον τῷ  
 And he put into my mouth [a song a new], a hymn to  
 2316-1473 3708 4183 2532 5399 2532 1679  
 θεῷ ἡμῶν ὄψονται πολλοὶ και φοβηθήσονται και ἐλπιοῦσιν  
 our God. [shall see many], and shall fear, and shall hope  
 1909 2962 3107 435 3739 1510.2.3 3588  
 ἐπὶ κύριον 40:4 μακάριος ἀνὴρ οὗ ἐστὶ τὸ  
 upon the LORD. Blessed is the man of which [is in the  
 3686 2962 1680-1473 2532 3756 1914 1519  
 ὄνομα κυρίου ἐλπίς αὐτοῦ και οὐκ ἐπέβλεψεν εἰς  
 name of the LORD his hope], and did not look  
 3153 2532 3130 5571 4183 4160  
 ματαιότητας και μαριίας ψευδεῖς 40:5 πολλὰ ἐποίησας  
 follies and [frenzies false]. Many things you did  
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 2297-1473 2532  
 συ κύριε ο θεός μου τα θαυμάσιά σου και  
 yourself, O LORD my God, concerning your wonders; and  
 3588 1261-1473 3756-1510.2.3 5100 3666  
 τοῖς διαλογισμοῖς σου οὐκ ἐστὶ τις ὁμοιωθήσεται  
 concerning your devices there is not any that shall be likened  
 1473 518 2532 2980 4129 5228  
 σοι ἀπηγγείλα και ἐλάλησα ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ  
 to you. I reported and spoke – they were multiplied above  
 706 2378 2532 4376 3756-2309  
 ἀριθμὸν 40:6 θυσίαν και προσφορὰν οὐκ ἠθέλησας  
 number. A sacrifice and offering you wanted not,  
 4983-1161 2675 1473 3646 2532  
 σῶμα δε καθρτίσω μοι ολοκαυτώματα και  
 but a body you readied to me; whole burnt-offerings and  
 4012 266 3756 2212 5119  
 περὶ ἀμαρτίας οὐκ ἐζητήσας 40:7 τότε  
 a sacrifice for sin you did not seek. Then  
 2036 2400 2240 1722 2777 975 1125  
 εἶπον ἰδοὺ ἦκα ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται  
 I said, Behold, I come. In the chapter of the scroll it is written  
 4012 1473 3588 4160 3588 2307-1473 3588 2316-1473  
 περὶ ἐμοῦ 40:8 τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου ο θεός μου  
 concerning me. To do your will, O my God

1014 2532 3588 3551-1473 1722 3319 3588 2836-1473  
 ἠβουλήθη και τὸν νόμον σου ἐν μέσῳ τῆς κοιτίας μου  
 I wanted; and your law is in the midst of my belly.  
 2097 1343 1722 1577  
 40:9 εὐηγγελισάμην δικαιοσύνην ἐν ἐκκλησίᾳ  
 I announced good news – righteousness in [assembly  
 3173 2400 3588 5491-1473 3766.2 2967  
 μεγάλη ἰδοὺ τα χεῖλη μου οὐ μη κωλύσω  
 the great]. Behold, [my lips in no way should I restrain],  
 2962 1473 1097 3588 1343-1473 3756-2928  
 κύριε συ ἐγnows 40:10 τὴν δικαιοσύνην μου οὐκ ἐκρύψα  
 O LORD, you know. My righteousness I hid not  
 1722 3588 2588-1473 3588 225-1473 2532 3588 4992-1473  
 ἐν τῇ καρδίᾳ μου τὴν ἀληθειάν σου και τὸ σωτήριόν σου  
 in my heart; your truth and your deliverance  
 2036 3756-2928 3588 1656-1473 2532 3588 225-1473 575  
 εἶπα οὐκ ἐκρύψα τὸ ἐλέός σου και τὴν ἀληθειάν σου ἀπὸ  
 I told; I hid not your mercy and your truth from  
 4864 4183 1473-1161 2962 3361  
 συναγωγῆς πολλῆς 40:11 συ δε κύριε  
 the gathering of many. But you, O LORD, [should not be  
 3118.2 3588 3628-1473 575 1473 3588 1656-1473  
 μακρῆς τοὺς οὐκτιμῶς σου ἀπ' ἐμοῦ τὸ ἐλέός σου  
 far your compassions] from me. Your mercy  
 2532 3588 225-1473 1275 482 1473  
 και ἡ ἀληθεία σου διαπαντός ἀντιλαμβάνουτὸ μου  
 and your truth, [always may they] take hold of me.  
 40:12 ὅτι περιέσχον με κακά ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς  
 For [compass bad things] which there is no number.  
 2638 1473 3588 458-1473 2532 3756-1410 3588  
 κατέλαβόν με ἀνομίαι μου και οὐκ ἠδυνήθη τὸ  
 I overtook me [My lawless deeds], and I was not able  
 991 4129 5228 3588 2359 3588 2776-1473  
 βλέπειν ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς μου  
 to see. They were multiplied over the hairs of my head;  
 2532 3588 2588-1473 1459 1473 2106  
 και ἡ καρδία μου εγκατέλιπέ με 40:13 εὐδόκησον  
 and my heart abandoned me. Think well,  
 2962 3588 4506 1473 2962 1519 3588 997 1473  
 κύριε τοῦ ρύσασθαί με κύριε εἰς τὸ βοηθησαί μοι  
 O LORD, to rescue me! O LORD, [to help me  
 4337 2617 2532 1788  
 πρόσχε 40:14 κατασχυνθείσαν και εὐτραπήσαν  
 take heed! May [be disgraced and feel shame  
 260 3588 2212 3588 5590-1473 3588 1808-1473  
 ἅμα οἱ ζητούντες τὴν ψυχὴν μου του εἶρααι αὐτήν  
 together the ones seeking my life [to lift it away].  
 654 1519 3588 3694 2532 1788  
 ἀποστραφείσαν εἰς τὰ ὀπίσω και εὐτραπήσαν†  
 May they be turned back to the rear, and may [feel shame  
 3588 2309 1473-2556 2865  
 οἱ θέλοντές μοι κακά 40:15 κομισάσθωσαν  
 the ones wanting bad things for me]. Let them carry  
 3916 152-1473 3588 3004 1473 2103.1  
 παραχρήμα αἰσχύνην αὐτῶν οἱ λέγοντές μοι εὖγε  
 immediately their shame – the ones saying to me, Well done.  
 2103.1 21 2532 2165 1909  
 εὖγε 40:16 ἀγαλλιάσθωσαν και εὐφρανθήτωσαν ἐπὶ  
 well done. [exult and are glad over  
 1473 3956 3588 2212 1473 2962 2532 2036  
 σοι πάντες οἱ ζητούντες σε κύριε και ἐπάτωσαν  
 you! All the ones seeking you], O LORD. And let [say  
 1275 3170-3588-2962 3588 25 3588  
 διαπαντός μεγαλυνθήτω ο κύριος οἱ ἀγαπῶντες τὸ  
 always let the LORD be magnified the ones loving  
 4992-1473 1473-1161 4434-1510.2.1 2532 3993 2962  
 σωτηρίῶν σου 40:17 ἐγώ δε πτωχός εἰμι και πένης κύριος  
 your deliverance! But I am poor and needy; the LORD  
 5431 1473 998-1473 2532 5231.5-1473  
 φροντιεῖ μου βοηθός μου και ὑπερασπιστής μου  
 will be thoughtful of me. [my helper and my defender  
 1510.2.2-1473 3588 2316-1473 3361 5549  
 εἰ συ ο θεός μου μη χρονίσης  
 You are], O my God, you should not delay.

40:8 †Six. καρδίας – heart.

40:14 †CP κατασχυνθεισαν – may they be disgraced.

## PSALM 41

*The LORD Helps the Righteous*

1519 3588 5056 5568 3588 \* 3107  
**41:Title** **εις το τέλος** **ψαλμός του Δαυιδ** **41:1 μακάριος**  
 To the director; a psalm to David. Blessed is

3588 4920 1909 4434 2532 3993 1722 2250  
**ο** **συνίων** **επί πτωχών και πένητα εν ημέρα**  
 the one taking notice upon the poor and needy; [5in 7day

4190 4506 1473 3588 2962 2962  
**πονηρά** **ρύσεται** **αυτόν ο κύριος** **41:2 κύριος**  
 the evil shall rescue him the LORD]. May the LORD

1314 1473 2532 2198 1473 2532 3106 1473  
**διαφυλάξει** **αυτόν και ζήσει** **αυτόν και μακαρίσει** **αυτόν**  
 guard him, and enliven him, and bless him

1722 3588 1093 2532 3361 3860 1473 1519 5495  
**εν τη γη και μη** **παραδοί αυτόν εις χείρας**  
 in the land; and may he not deliver him into the hands

2190-1473 2962 997 1473 1909 2825  
**εχθρών αυτού** **41:3 κύριος** **βοηθήσαι αυτόν επί κλινής**  
 of his enemies. Let the LORD help him upon the bed

3601-1473 3650 3588 2845-1473 4762 1722 3588  
**οδύνης αυτού** **όλην την κοίτην αυτού** **έστρεψας εν τη**  
 of his grief! [2all 3of his bed 1You turned] in

731.3-1473 1473 2036 2962 1653 1473  
**αρρωστία αυτού** **41:4 εγω είπα** **κύριε** **ελεησόν με**  
 his illness. I said, O LORD, show mercy on me!

2390 3588 5590-1473 3754 264 1473 3588  
**ίσασι την ψυχήν μου** **ότι ήμαρτόν σοι** **41:5 οι**  
 Heal my soul! for I sinned against you.

2190-1473 2036 2556 1473 4219 599  
**εχθροί μου είπον κακά μοι** **ότε αποθαιείται**  
 My enemies said bad things against me, saying, When shall he die

2532 622 3588 3686-1473 2532 1487 1531 3588  
**και απολείται το όνομα αυτού** **41:6 και ει εισεπορεύετο του**  
 and [2perish 1his name]? And if he entered

1492 3155 2980 3588 2588-1473 4863 458  
**ιδειν** **μάτην** **ελάλει η καρδιά αυτού** **συνήγαγεν ανομίαν**  
 to see me, [3folly 2spoke 1his heart]. He gathered lawlessness

1438 1607 1854 2532 2980 1909 3588 1473  
**εαυτώ** **εξεπορεύετο έξω και ελάλει επί το αυτό**  
 to himself; he went forth outside and spoke in the same manner.

2596 1473 5586.1 3956 3588 2190-1473 2596  
**41:7 κατ' εμου** **εψιθύριζον πάντες οι** **εχθροί μου κατ'**  
 [4against 3me 2whispered 1All 2my enemies]; against

1473 3049 2556 1473 3056 3892.1  
**εμου** **ελογίζοντο κακά μοι** **41:8 λόγον** **παράνομον**  
 me they devised bad things for me. [5matter 4an illegal

2698 2596 1473 3361 3588 2837  
**κατέθετο κατ' εμου** **μη ο κοιμώμενος**  
 1They laid down 2against 3me], saying, Shall the one going to bed

3780 4369 3588 450 2532-1063 3588 444 3588  
**ουχι προσθήσει του αναστήναι** **41:9 και γαρ ο άνθρωπος της**  
 not proceed to rise up? For also the man

1515-1473 1909 3739 1679 3588 2068 740-1473  
**ειρήνης μου** **εφ' ον ήλπισα ο** **εσθίων** **άρτους μου**  
 of my peace upon whom I hoped, the one eating my bread loaves,

3170 1909 1473 4418.2 1473-1161 2962  
**εμεγάλυνεν επ' εμε** **πτερισμόν** **41:10 συ δε κύριε**  
 magnified against me with trickery. But you, O LORD,

1653 1473 2532 450 1473 2532 467  
**ελεησόν με και αναστήσόν με και ανταποδώσω**  
 show mercy on me, and raise me up, and recompense

1473 1722 3778 1097 3754 2309 1473 3754  
**αυτοίς** **41:11 εν τούτω** **έγνων** **ότι τεθέληκάς με** **ότι**  
 to them! By this I knew that you wanted me, that

3766.2 2020.1 3588 2190-1473 1909 1473 1473  
**ου μη** **επιχαρή** **ο** **εχθρός μου επ' εμέ** **41:12 εμου**  
 in no way should [2rejoice 1my enemy] over me. [3my

1161 1223 3588 171.1 482 2532 950-1473  
**δε** **διά την** **ακακίαν** **αντελάβου και εβεβαίωσάς με**  
 1But 2because of] innocence you assisted and firmed me up

1799 1473 1519 3588 165 2128 2962 3588 2316  
**ενώπιόν σου εις τον αιώνα** **41:13 ευλογητός κύριος ο θεός**  
 before you into the eon. Blessed be the LORD God

\* 575 3588 165 2532 1519 3588 165 1096 1096  
**Ισραήλ** **από του αιώνος και εις τον αιώνα** **γένουτο** **γένουτο**  
 of Israel, from the eon and into the eon. May it be, May it be.

## PSALM 42

*The Disturbed Soul Thirsts for God*

1519 3588 5056 1519 4907 3588 5207  
**42:Title** **εις το τέλος** **εις συνεισιν** **τους υιούς**  
 To the director; for contemplation to the sons

\* 3739 5158 1971 3588 1643.1 1909 3588  
**Κορέ** **42:1 ον** **τρόπον** **επιποθεί η** **ελαφος** **επί τας**  
 of Korah. In which manner [3longs 1the 2stag] after the

4077 3588 5204 3779 1971 3588 5590-1473 4314 1473 3588  
**πρηνής των υδάτων** **ούτως επιποθεί η** **ψυχή μου προς σε** **ο**  
 springs of the waters, so [2longs 1my soul] after you, O

2316 1372 3588 5590-1473 4314 3588 2316 3588 2478  
**θεός** **42:2** **εδύλησεν η** **ψυχή μου προς τον θεόν** **τον ισχυρόν**  
 God. [2thirsted 1My soul] for [4God 1the 2mighty]

3588 2198 4219 2240 2532 3708 3588 4383  
**των ζώντα** **ότε ήξω** **και οφθήσομαι** **τω** **προσώπω**  
 [3living]. When shall I come and appear in front

3588 2316 1096 3588 1144-1473 1473-740 2250  
**του θεου** **42:3** **εγενήθη τα** **δακρύα μου** **εμοι** **άρτος** **ημέρας**  
 of God? [2became 1My tears] bread for me day

2532 3571 1722 3588 3004 1473 2596-1538 2250  
**και νυκτός εν τω** **λέγεσθαι μοι** **καθ' εκάστην** **ημέραν**  
 and night, while saying to me each day,

4226 1510.2.3 3588 2316-1473 3778 3403 2532  
**που** **εστιν ο** **θεός σου** **42:4 ταύτα** **εμνήσθην** **και**  
 Where is your God? These things I remembered, and

1632 1909 1473 3588 5590-1473 3754 1330 1722  
**εξέχεα** **επ' εμέ** **την ψυχήν μου** **ότι** **διελεύσομαι** **εν**  
 [2poured out 3upon 4me 1my soul], for I shall go through to

5117 4633 2298 2193 3588 3624 3588 2316  
**τόπω** **σικής** **θαυμαστής** **έως του** **οίκου του θεου**  
 the place [2tent 1of the wonderful], unto the house of God,

1722 5456 20 2532 1843.1 2279  
**εν** **φωνή** **αγαλλιάσεως και** **εξομολογήσεως** **ήχου**  
 with a voice of exultation, and acknowledgment of the sound

1858 2444 4036-1510.2.2 3588  
**εορτάζοντος** **42:5** **ινατι** **περιλυσομαι** **η**  
 of the solemnizing a holiday. Why are you dejected, O

5590-1473 2532 2444 4928.4-1473 1679 1909 3588 2316  
**ψυχή μου και** **ινατι** **συνταράσσεις με** **έλπισον** **επί τον** **θεόν**  
 my soul? and why do you disturb me? Hope upon God!

3754 1843 1473 4992 3588 4383-1473  
**οτι** **εξομολογήσομαι** **αυτώ** **σωτήριον** **του** **προσώπου μου**  
 for I shall acknowledge to him the deliverance of my person.

3588 2316-1473 4314 1683 3588 5590-1473 5015  
**42:6 ο** **θεός μου** **προς** **εμαυτόν η** **ψυχή μου** **εταράχθη**;  
 O my God, to myself my soul was disturbed;

1223 3778 3403 1473 1537 1093 \*  
**δια** **τούτο** **μνησθήσομαι** **σου** **εκ** **γης** **Ιορδάνου**  
 on account of this I will remember you from the land of Jordan,

2532 \* 575 3735 3397 12  
**και** **Ερμωνειμ** **από** **όρους** **μικρού** **42:7** **άβυσσος**  
 and Hermons, from [2mountain 1the small]. The deep

12 1941 1519 5456 3588 2674.1-1473  
**άβυσσον** **επικαλείται εις** **φωνήν** **των** **καταρρακτών σου**  
 [2the deep 1calls] at the sound of your torrents;

3956 3588 3349.1-1473 2532 3588 2949-1473 1909 1473  
**πάντες οι** **μετεωρισμοί σου** **και τα** **κύματά σου** **επ' εμέ**  
 all your crests and your waves [2over 3me

1330 2250 1781-2962 3588 1656-1473  
**διήλθον** **42:8** **ημέρας** **εντελείται** **κύριος** **το** **έλεος αυτού**  
 [went]. By day the LORD gives charge to his mercy,

2532 3571 5603-1473 3844 1473 4335 3588 2316 3588  
**και νυκτός** **ωδή αυτού** **παρ'** **εμοι** **προσευχή** **τω** **θεώ** **της**  
 and at night his ode shall be with me – a prayer to the God

2222-1473 2046 3588 2316 483.1 1473-1510.2.2  
**ζωής μου** **42:9** **ερω** **τω** **θεώ** **αντιλήπτω** **μου** **ει**  
 of my life. I will say to God, [2shielder 1You are my];

1302 1473-1950 2444 4658.1 4198 1722  
**διατι** **μου** **επελάθου** **ινατι** **σικυθροπάζων** **πορεύομαι** **εν**  
 why did you forget me? Why [2looking downcast 1do I go] at

3588 1570.2 3588 2190 1722 3588 2616.4  
**τω** **εκθλίβειν τον** **εχθρόν** **42:10** **εν τω** **καταθλάσθαι**  
 the squeezing by the enemy? In the breaking in pieces

3588 3747-1473 3679 1473 3588 2346 1473  
**τα** **οστά μου** **ωνείδισάν** **με** **οι** **θλιβόντες†** **με**;  
 of my bones, [4berated 3me 1the ones 2afflicting 3me];

42:10 †CP εχθροί – enemies.

1722 3588 3004-1473 1473 2596 1538 2250  
 εν τω λέγειν αυτοὺς μοι καθ' ἐκάστην ἡμέραν  
 while in their saying to me accordingly each day,  
 4226 1510.2.3 3588 2316-1473 2444 4036-1510.2.2 3588  
 που εστιν ο θεός σου 42:11 ὑπὲρ περιλυτός εἰ η  
 Where is your God? Why are you dejected, O  
 5590-1473 2532 2444 4928.4-1473 1679 1909 3588 2316  
 ψυχὴ μου καὶ ὑπὲρ συνταράσσεις με ἐλπίσον ἐπὶ τὸν θεόν  
 my soul? and why do you disturb me? Hope upon God!  
 3754 1843 1473 4991 3588 4383-1473  
 ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ σωτήριον τοῦ προσώπου μου  
 for I shall acknowledge to him the deliverance of my person,  
 2532 3588 2316-1473  
 καὶ ο θεός μου  
 and my God.

## PSALM 43

## Acknowledge God with the Heart

43:Title 5568 3588 \* 2919 1473 3588  
 ψαλμός τῷ Δαυὶδ 43:1 κρινόν μοι ο  
 A psalm to David. Judge for me, O  
 2316 2532 1340.1 3588 1349-1473 1537 1484 3756  
 θεός καὶ δικάσον τὴν δίκην μου ἐξ ἔθνους οὐχ  
 God, and adjudicate my cause, from a nation which is not  
 3741 575 444 94 2532 1386 4506 1473  
 ὁσίον ἀπὸ ἀνθρώπου ἀδίκου καὶ δολτοῦ ῥύσαι με!  
 sacred! [3from 4a man 5unjust 6and 7deceitful 8rescue 9me]!  
 3754 1473 1510.2.2 3588 2316 2901.1-1473 2444 683  
 43:2 ὅτι σὺ εἶ ο θεός κραταίωμα μου ὑπὲρ ἀπώσω  
 For you are the God of my fortification. Why did you thrust  
 1473 2532 2444 4658.1 4198 1722 3588  
 με καὶ ὑπὲρ σκομπρωπάζων πορεύομαι ἐν τῷ  
 me away? And why [2looking downcast 1do I go] during the  
 1570.2 3588 2190 1821 3588 5457-1473 2532  
 ἐκθλιβεῖν τὸν ἐχθρόν 43:3 ἐξαπόστειλον τὸ φῶς σου καὶ  
 squeezing by the enemy? Send out your light, and  
 3588 225-1473 1473 1473-3594 2532 71 1473 1519  
 τὴν ἀληθείαν σου αὐτὰ με ὠδήγησαν καὶ ἤγαγόν με εἰς  
 your truth! they guided me, and they led me to  
 3735 39-1473 2532 1519 3588 4638-1473 2532  
 ὄρος ἁγίων σου καὶ εἰς τὰ σκηνώματα σου 43:4 καὶ  
 [2mountain 1your holy], and to your tents. And  
 1525 4314 3588 2379 3588 2316 4314 3588  
 εἰσελεύσομαι πρὸς τὸ θυσιαστήριον τοῦ θεοῦ πρὸς τὸν  
 I shall enter to the altar of God; to the  
 2316 3588 2165 3588 3503-1473 1843 1473  
 θεόν τὸν εὐφραίνοντά τὴν νεότητά μου ἐξομολογήσομαι σοι  
 God gladdening my youth. I will acknowledge to you  
 1722 2788 3588 2316 3588 2316-1473 2444 4036-1510.2.2  
 ἐν κιθάρα ο θεός ο θεός μου 43:5 ὑπὲρ περιλυτός εἰ  
 with the harp, O God my God. Why are you dejected,  
 3588 5590-1473 2532 2444 4928.4-1473 1679 1909 3588  
 ἡ ψυχὴ μου καὶ ὑπὲρ συνταράσσεις με ἐλπίσον ἐπὶ τὸν  
 O my soul? and why disturb me? Hope upon  
 2316 3754 1843 1473 4992 3588  
 θεόν ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ σωτήριον τοῦ  
 God! for I shall make acknowledgment to him, the deliverance  
 4383-1473 2532 3588 2316-1473  
 προσώπου μου καὶ ο θεός μου  
 of my person, and my God.

## PSALM 44

## God is Our Deliverer

44:Title 1519 3588 5056 3588 5207 \* 1519  
 εἰς τὸ τέλος τοῖς υἱοῖς Κορέ 44:1 ο θεός ἐν τοῖς ὄψεσιν ἡμῶν  
 To the director; to the sons of Korah; for  
 4907 3588 2316 1722 3588 3775-1473  
 σύνεσιν 44:1 ο θεός ἐν τοῖς ὄψεσιν ἡμῶν  
 contemplation. O God, [2with 3our cars  
 191 2532 3588 3962-1473 312 1473 2041  
 ἠκούσαμεν καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν ἀγγέλιαν ἡμῖν ἔργον  
 [we heard], and our fathers announced to us the work  
 3739 2038 1722 3588 2250-1473 1722 2250  
 ο ἐργάσω ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἐν ἡμέραις  
 which you worked in their days, in [2days  
 744 3588 5495-1473 1484 1842  
 ἀρχαίαι 44:2 ἡ χεὶρ σου ἔθνη ἐξωλόθρευσε  
 [ancient]. Your hand [2nations 1utterly destroyed],

2532 2707.3 1473 2559 2992 2532 1544  
 καὶ κατεφύτευσας αὐτοὺς ἐκάκωσας λαοὺς καὶ ἐξέβαλες  
 and planted them. You afflicted peoples and cast  
 1473 3756-1063 1722 3588 4501-1473 2816  
 αὐτοὺς 44:3 οὐ γὰρ ἐν τῇ ρομφαίᾳ αὐτῶν ἐκληρονόμησαν  
 them out. For not by their broadsword they inherited  
 1093 2532 3588 1023-1473 3756 4982 1473  
 γῆν καὶ ο βραχίων αὐτῶν οὐκ ἔσωσεν αὐτοὺς  
 the land, and their arm did not deliver them;  
 235 3588 1188-1473 2532 3588 1023-1473 2532 3588  
 ἀλλ' ἡ δεξιὰ σου καὶ ο βραχίον σου καὶ ο  
 but it was your right hand, and your arm, and the  
 5462 3588 4383-1473 3754 2106 1722  
 φωτισμός του προσώπου σου ὅτι εὐδόκησας ἐν  
 illumination of your countenance, for you thought well by  
 1473 1473 1510.2.2 1473 3588 935-1473 2532 3588  
 αὐτοῖς 44:4 σὺ εἶ αὐτός ο βασιλεύς μου καὶ ο  
 them. You are he, O my king and  
 2316-1473 3588 1781 3588 4991 \*  
 θεός μου ο ἐντελλόμενος τὰς σωτηρίας Ἰακώβ  
 my God, the one giving charge to the deliverances of Jacob.  
 1722 1473 3588 2190-1473 2768.3 2532 1722 3588  
 44:5 ἐν σοὶ τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν κερατιούμεν καὶ ἐν τῷ  
 In you [2our enemies 1we will gore], and in  
 3686-1473 1847 3588 1881  
 ὀνόματί σου ἐξουθενώσομεν τοὺς ἐπανισταμένους  
 your name we will treat with contempt the ones rising up against  
 1473 3756-1063 1909 3588 5115-1473 1679 2532 3588  
 ἡμῖν 44:6 οὐ γὰρ ἐπὶ τῷ τόξῳ μου ἐλπῶ καὶ ἡ  
 us. For not upon my bow will I hope; and  
 4501-1473 3756 4982 1473 4982-1063 1473  
 ρομφαία μου οὐ σῶσει με 44:7 ἐσώσας γὰρ ἡμᾶς  
 my broadsword will not deliver me. For he delivered us  
 1537 3588 2346 1473 2532 3588 3404 1473  
 ἐκ τῶν θλιβόντων ἡμᾶς καὶ τοὺς μισούντας ἡμᾶς  
 from the ones afflicting us; and the ones detesting us  
 2617 1722 3588 2316 1867 3650 3588  
 κατήσχυνας 44:8 ἐν τῷ θεῷ ἐπαυθησόμεθα ὅλην τὴν  
 he disgraced. In God we will be praised the entire  
 2250 2532 1722 3588 3686-1473 1843  
 ἡμέραν καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐξομολογήσομεθα  
 day; and in your name we will make acknowledgment  
 1519 3588 165 3568-1161 683 2532 2617  
 εἰς τὸν αἰῶνα 44:9 ὑνὶ δε ἀπώσω καὶ κατήσχυνας  
 into the eon. But now you thrust away, and disgraced  
 1473 2532 3756 1831 3588 2316 1722 3588  
 ἡμᾶς καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ ο θεός ἐν ταῖς  
 us; and you shall not go forth, O God, with  
 1411-1473 654 1473 1519 3588 3694  
 δυνάμεσιν ἡμῶν 44:10 ἀπέστρεψας ἡμᾶς εἰς τὰ ὀπίσω  
 our forces. You turned us to the rear  
 3844 3588 2190-1473 2532 3588 3404 1473 1283  
 παρὰ τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν καὶ οἱ μισούντες ἡμᾶς διήρπαζον  
 by our enemies; and the ones detesting us plundered  
 1438 1325 1473 5613 4263 1035  
 εαυτοῖς 44:11 ἔδωκας ἡμᾶς ὡς πρόβατα βρώσεως  
 for themselves. You gave us as sheep for food;  
 2532 1722 3588 1484 1289 1473 591  
 καὶ ἐν τοῖς ἔθνεσι διέσπειρας ἡμᾶς 44:12 ἀπέδου  
 and among the nations you scattered us. You rendered  
 3588 2992-1473 427 5092 2532 3756-1510.7.3 4128  
 τὸν λαόν σου ἀνευ τιμῆς καὶ οὐκ ἦν πλῆθος  
 your people without a value; and there was no abundance  
 1722 3588 213.1-1473 5087 1473 3681  
 ἐν τοῖς ἀλαλάγμασιν αὐτῶν 44:13 ἔθου ἡμᾶς ονειδὸς  
 by their price. You put us for scorn  
 3588 1069-1473 3456.1 2532 5512.2 3588  
 τοῖς γείτοσιν ἡμῶν μνηστριζόμεν καὶ χλευασόμεν τοῖς  
 to our neighbors; for a sneering and a taunting to the ones  
 2945 1473 5087 1473 1519 3850  
 κύκλω ἡμῶν 44:14 ἔθου ἡμᾶς εἰς παραβολὴν  
 round about us. You put us as a parable  
 1722 3588 1484 2796 2776 1722 3588 2992  
 ἐν τοῖς ἔθνεσι κίνησιν κεφαλῆς ἐν τοῖς λαοῖς  
 among the nations; a shaking of the head among the peoples.  
 3650 3588 2250 3588 1791-1473  
 44:15 ὅλην τὴν ἡμέραν ἡ ἐντροπὴ μου  
 [5the entire 6day 1My being made ashamed  
 2713 1473 1510.2.3 2532 3588 152 3588 4383-1473  
 κατεναντίον μου ἐστὶ καὶ ἡ αἰσχύνη του προσώπου μου  
 [in front 4of me 2is], and the shame of my face  
 2572 1473 575 5456 3679  
 ἐκάλυψέ με 44:16 ἀπὸ φωνῆς ονειδίζοντος  
 covered me; even from the voice of the one berating

2532 3879.1 575 4383 2190 2532  
 και παραλαλούντος από προσώπου εχθρού και  
 and speaking improperly from in front of the enemy and  
 1559 3778-3956 2064 1909 1473 2532  
 εκδιώκοντας 44:17 ταῦτα πάντα ἦλθεν ἐφ' ἡμᾶς και  
 the one banishing. All these things came upon us, but  
 3756 1950 1473 2532 3756 91 1722  
 ουκ ἐπελαθόμεθα σου και ουκ ἠδικήσαμεν ἐν  
 we did not forget you; and we did not do wrong by  
 1242-1473 2532 3756 868 1519 3588 3694  
 διαθήκης σου 44:18 και ουκ ἀπέστη εἰς τα ὀπίσω  
 your covenant; and we did not leave [2]to 3the 4rear  
 3588 2588-1473 2532 1578 3588 5147-1473 575  
 ἡ καρδιά ἡμῶν και ἐξέκλινας τὰς τρίβους ἡμῶν ἀπό  
 [our heart], nor turned aside our paths from  
 3588 3598-1473 3754 5013 1473 1722 5117  
 τῆς οδοῦ σου 44:19 ὅτι ἐταπεινώσας ἡμᾶς ἐν τόπῳ  
 your way. For you humbled us in the place  
 2561 2532 1943 1473 4639 2288  
 κακώσεως και ἐπεκάλυψεν ἡμᾶς σκία θανάτου  
 of affliction; and [3]covered over 4us 1the shadow 2of death].  
 1487 1950 3588 3686 3588 2316-1473 2532 1487  
 44:20 εἰ ἐπελαθόμεθα τὸν ὄνοματός σου θεοῦ ἡμῶν και εἰ  
 If we forgot the name of our God, and if  
 1276.1 5495-1473 4314 2316 245  
 διεπετάσαμεν χεῖρας ἡμῶν πρὸς θεόν ἀλλότριον  
 we opened and spread out our hands to [2]god 1an alien],  
 3780 3588 2316 1567 3778 1473-1063  
 44:21 ουχὶ ὁ θεός ἐκζητήσει ταῦτα αὐτός γαρ  
 shall not God require these things? For he  
 1097 3588 2931.1 3588 2588 3754 1752 1473  
 γινώσκει τὰ κρύφια τῆς καρδίας 44:22 ὅτι ἕνεκά σου  
 knows the secret things of the heart. For because of you  
 2289 3650 3588 2250 3049  
 θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν ἐλογίσθημεν  
 we are being put to death the entire day; we are considered  
 5613 4263 4967 1825 2444 5258.1  
 ὡς πρόβατα σφαγῆς 44:23 ἐξεγέρθητι ὑπὲρ τοὺς  
 as sheep for slaughter. Awaken! Why do you sleep,  
 2962 450 2532 336 683 1519 5056  
 κύριε ἀνάστηθι και μὴ ἀπόσῃ εἰς τέλος  
 O LORD? Rise up! and you should not thrust us away unto the end.  
 2444 3588 4383 1473 654 1950 3588  
 44:24 ὑπὲρ τοῦ προσώπου σου ἀποστρέφεις ἐπιλανθάνη τῆς  
 Why [3]your face 1do you 2turn] and forget  
 4432-1473 2532 3588 2347-1473 3754 5013  
 πτωχείας ἡμῶν και τῆς θλίψεως ἡμῶν 44:25 ὅτι ἐταπεινώθη  
 our poorness and our affliction? For [2]was humbled  
 1519 5522 3588 5590-1473 2853 1519 1093  
 εἰς χόον η ψυχὴ ἡμῶν ἐκολλήθη εἰς γῆν  
 3into 4the dust [2]was cleaved 3to 4the earth  
 3588 1064-1473 450 2962 997 1473 2532  
 ἡ γαστήρ ἡμῶν 44:26 ἀνάστα κύριε βόηθησον ἡμῖν και  
 1our belly]. Rise up, O LORD, help us and  
 3084 1473 1752 3588 3686-1473  
 λύτρωσαι ἡμᾶς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου  
 ransom us because of your name!

PSALM 45

The Beauty of the Warrior

1519 3588 5056 5228 3588 241.2 3588  
 45: Title εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν ἀλλοιωθησομένων τοῖς  
 To the director; for the changings; to the  
 5207 \* 1519 4907 5603 5228 3588 27  
 υἱοὶς Κορέ εἰς σύνεσιν ὠδῆ ὑπὲρ τοῦ αγαπητοῦ  
 sons of Korah; for contemplation; an ode for the beloved.  
 1829.2 3588 2588-1473 3056 18 3004-1473  
 45:1 ἐξηρέξατο ἡ καρδιά μου λόγον αγαθόν λέγω ἐγώ  
 [2]discharged forth 1My heart 4word 3a good]. I speak  
 3588 2041-1473 3588 935 3588 1100-1473 2563  
 τὰ ἔργα μου τῷ βασιλεῖ η γλῶσσά μου κάλαμος  
 of my works to the king. My tongue is a reed pen  
 1122 3690.1 5611 2566.3 3844 3588  
 γραμματέως οξυγράφου 45:2 ὠραῖος κάλλει παρά τους  
 of a scribe writing fast. More beautiful in beauty than the  
 5207 3588 444 1632 5484 1722 5491-1473  
 υἱοὶς τῶν ἀνθρώπων ἐξεχύθη χάρις ἐν χεῖραῖς σου  
 sons of men. [2]was poured out 1Favor] on your lips.  
 1223 3778 2127 1473 3588 2316 1519 3588 165  
 διὰ τοῦτο εὐλόγησέ σε ὁ θεός εἰς τὸν αἰῶνα  
 On account of this [2]blessed 3you 1God] into the eon.

4024 3588 4501-1473 1909 3588 3382-1473  
 45:3 περιζώσασαι τὴν ρομφαίαν σου ἐπὶ τοῦ μηρόν σου  
 Gird your broadsword upon your thigh!  
 1415 5611.1-1473 2532 3588 2566.3-1473 2532  
 δυνατὴ ὠραιότητί σου 45:4 και τῷ κάλλει σου και  
 O mighty one, in your beauty. And in your fineness, even  
 1780.2 2532 2720.1 2532 936 1752  
 ἐντεινον και κατενοδοῦ και βασιλευένεκεν  
 stretch tight your bow, and greatly prosper, and reign! Because of  
 225 2532 4236 2532 1343 2532 3594  
 ἀληθείας και πραότητος και δικαιοσύνης και ὁδηγήσει  
 truth, and gentleness, and righteousness even shall [2]guide  
 1473 2298.2 3588 1188-1473 3588 956-1473  
 σε θαυμαστώσῃ η δεξιά σου 45:5 τα βέλη σου  
 3you 4wonderfully 1your right hand]. Your arrows  
 190.1 1415 2992 5270 1473  
 ἠκονημένα δυνατὴ λαοὶ ὑποκάτω σου  
 are being sharpened, O mighty one. Peoples [2]underneath 3you  
 4098 1722 2588 3588 2190 3588 935 3588  
 πεσοῦνται ἐν καρδίᾳ τῶν εχθρῶν του βασιλέως 45:6 ο  
 1shall fall] in the heart of the enemies of the king.  
 2362-1473 3588 2316 1519 3588 165 3588 165 4464  
 θρόνος σου ο θεός εἰς τὸν αἰῶνα του αἰῶνος ράβδος  
 Your throne, O God, is unto the eon of the eon. A rod  
 2118 3588 4464 3588 932-1473 25  
 εὐθύτητος η ράβδος τῆς βασιλείας σου 45:7 ἠγάπησας  
 of straightness is the rod of your kingdom. You loved  
 1343 2532 3404 458 1223 3778  
 δικαιοσύνην και ἐμισήσας ἀνομίαν διὰ τοῦτο  
 righteousness, and detested lawlessness; on account of this  
 5548 1473 3588 2316 3588 2316-1473 1637 20  
 ἐχρίσέ σε ὁ θεός ο θεός σου ἔλαιον αγαλλιῶσεως  
 [3]anointed 4you 1God 2your God] with oil of exaltation  
 3844 3588 3353-1473 4666 2532 4712.6  
 παρὰ τους μετόχους σου 45:8 σμύρνα και στακτὴ  
 beyond your fellow partakers. Myrrh, and balsam,  
 2532 2595.1 575 3588 2440-1473 575 919.1 1661  
 και κασσία ἀπὸ τῶν ἱματίων σου ἀπὸ βάρων ἐλεφαντίνων  
 and cassia of your garments from palaces of ivory,  
 1537 3739 2165 1473 2364 935 1722  
 45:9 ἐξ ὧν ἠψφρανάν σε θυγατέρες βασιλέων ἐν  
 from of which [3]gladdened 4you 1the daughters 2of kings] in  
 3588 5092-1473 3936 3588 938  
 τῆ τιμῆς σου παρέστη η βασίλισσα ἐκ δεξιῶν σου  
 your honor. [3]stood 1The 2queen] at your right  
 1722 2441 1315.3 4016  
 ἐν ἱματισμῷ διαχρῶσω περιβεβλημένη  
 [2]in 3clothes 5interwoven with gold 1having put around  
 4163.2 191 2364 2532 1492  
 πεποικιλμένη 45:10 ἀκουσον θυγάτερ και ἴδε  
 4being embroidered]. Hear, O daughter, and behold!  
 2532 2827 3588 3775-1473 2532 1950 3588 2992-1473 2532  
 και κλῖνον τὸ οὖς σου και ἐπιλάθου τοῦ λαοῦ σου και  
 And lean your ear, and forget your people, and  
 3588 3624 3588 3962-1473 2532 1937 3588  
 του οἴκου του πατρός σου 45:11 και ἐπιθυμήσει ο  
 of your father! Even [3]desired 1the  
 935 3588 2566.3-1473 3754 1473 1510.2.3 2962-1473  
 βασιλέως του κάλλους σου ὅτι αὐτός ἐστιν κυριός σου  
 2king] your beauty; for he is 1537 1188-1473  
 2532 4352 1473 2532 2364  
 και προσκυνήσεις αὐτῷ 45:12 και θυγάτηρ  
 and you shall do obeisance to him. And the daughter  
 \* 1722 1435 3588 4383-1473 3045.3  
 Τύρου ἐν δώροις το προσώπου σου λιτανεύσουσιν  
 of Tyre shall come with gifts. [6]your face 5will implore  
 3588 4145 3588 2992 3956 3588 1391 3588  
 οἱ πλοῦσοι του λαοῦ 45:13 πᾶσα η δόξα τῆς  
 1The 2rich 3of the 4people]. All the glory of the  
 2364 3588 935 2081 1722 2924.6 5552  
 θυγατρός του βασιλέως ἐσῶθεν ἐν κροσσωτοῖς χρυσοῖς  
 daughter of the king within, with bordered fringes of gold,  
 45:14 4016 4163.2 667  
 περιβεβλημένη πεποικιλμένη ἀπενεχθήσονται  
 being put around, being embroidered. [2]shall be carried  
 3588 935 3933 3694 1473 3588 4139  
 τῷ βασιλεῖ παρθένου ὀπισω αὐτῆς αι πλησίον  
 3to the 4king 1The virgins] after her; the ones near  
 1473 667 1473 667  
 αὐτῆς ἀπενεχθήσονται σοι 45:15 ἀπενεχθήσονται ἐν  
 her shall be carried to you. They shall be carried in

2167 2532 20 71 1519 3485  
 ευφροσύνη και αγαλλιάσει αχθήσονται εις ναόν  
 gladness and exultation; they shall be led into the temple  
 935 473 3588 3962-1473 1096  
 βασιλέως 45:16 αντί των πατέρων σου γενεθήσονται  
 of the king. In place of your fathers, [2were born  
 3588 5207-1473 2525 1473 758 1909 3956  
 οι υιοί σου καταστήσεις αυτούς άρχοντας επί πάσαν  
 [your sons]. You shall place them as rulers over all  
 3588 1093 3403 3588 3686-1473  
 την γην 45:17 μνησθήσομαι του ονόματός σου  
 the earth. I will make [2remembered your name]  
 1722 3956 1074 2532 1074 1223-3778 2992  
 εν πάση γενεά και γενεά διά τούτο λαοί  
 in every generation, and generation. On account of this peoples  
 1843 1473 1519 3588 165 2532 1519 3588  
 εξομολογήσονται σοι εις τον αιώνα και εις τον  
 will make acknowledgment to you into the eon, and into the  
 165 3588 165  
 αιώνα του αιώνος  
 eon of the eon.

## PSALM 46

*The LORD is a Helper in Our Afflictions*

46:Title 1519 3588 5056 5228 3588 5207 \*  
 εις το τέλος υπέρ των υιών Κορέ  
 To the director; for the sons of Korah;  
 5228 3588 2931.1 5568 3588 2316-1473  
 υπέρ των κρυφίων ψαλμός 46:1 ο θεός ημών  
 [2concerning the secrets a psalm]. Our God  
 2707.1 2532 1411 998 1722 2347 3588  
 καταφυγή και δύναμις βοηθός εν θλίψει τας  
 is a refuge and power; a helper in afflictions, to the ones  
 2147 1473 4970 1223 3778  
 ευρούσας ημάς σφόδρα 46:2 διά τούτο  
 [2having found us exceedingly]. On account of this  
 3756 5399 1722 3588 5015 3588 1093  
 ου φοβηθήσομεθα εν τω παράσσειθαι την γην  
 we shall not fear when the [2is disturbed earth],  
 2532 3346 3735 1722 2588 2281  
 και μεταπίθεσθαι όρη εν καρδιάς θαλασσών  
 and [2are transposed mountains] in the hearts of seas.  
 46:3 2278 2532 5015 3588 5204-1473  
 ήχησαν και εταράχθησαν τα ύδατα αυτών  
 [2sounded and 4were disturbed their waters];  
 5015 3588 3735 1722 3588 2900.1-1473  
 εταράχθησαν τα όρη εν τη κραταιότητι αυτού  
 [3were disturbed the mountains] by his force.  
 3588 4215 3588 3731 2165 3588  
 46:4 του ποταμού τα ορμήματα ευφραίνουσι την  
 [of the river the rapid movements] gladdens the  
 4172 3588 2316 37 3588 4638-1473 3588 5310  
 πόλιν του θεού ηγίασε το σκηνωμα αυτού ο υψιστος  
 city of God. [3sanctified his tent the highest].  
 3588 2316 1722 3319 1473 2532 3756 4531  
 46:5 ο θεός εν μέσω αυτής και ου σαλευθήσεται  
 God is in the midst of her, and she shall not be shaken.  
 997 1473 3588 2316 3588 4314 4404 4404  
 βοηθήσει αυτή ο θεός το προς πρωϊ πρωϊ  
 [2shall help her God] towards morning by morning.  
 5015 1484 2827 932 1325  
 46:6 εταράχθησαν έθνη έκλιναν βασιλειαί εδωκε  
 [2were disturbed Nations]; [2]leaned kingdoms]; [3gave out  
 5456-1473 3588 5310 4531 3588 1093 2962  
 φωνήν αυτού ο υψιστος εσαλεύθη γη 46:7 κύριος  
 his voice the highest, [3shook the earth]. The LORD  
 3588 1411 3326 1473 483.1-1473 3588 2316  
 των δυνάμεων μεθ' ημών αντιλήπτω ημών ο θεός  
 of the forces is with us; [4is our shielder the God  
 \* 1205 2532 1492 3588 2041 3588 2316 3739  
 Ιακώβ 46:8 δεύτε και ιδετε τα έργα του θεού α  
 of Jacob]. Come and see the works of God! what  
 5087 5059 1909 3588 1093 465.3  
 έθετο τέρατα επί της γης 46:9 ανταναιρών  
 [2he made miracles upon the earth. Taking away [2in return  
 4171 3360 3588 4009 3588 1093 5115  
 πολέμους μέχρι των περάτων της γης τόξον  
 wars] unto the ends of the earth. [2the bow  
 4937 2532 4787.2 3696 2532  
 συντρίψει και συγκλάσει όπλον και  
 He shall break], and he shall break in pieces the weapon; and

2375 2618 1722 4442 4980 2532  
 θυρεούς κατακαύσει εν πυρί 46:10 σχολάσατε και  
 the shields he shall incinerate with fire. Relax, and  
 1097 3754 1473 1510.2.1 3588 2316 5312 1722 3588  
 γνώτε ότι εγώ ειμι ο θεός υψωθήσομαι εν τοις  
 know that I am God! I shall be raised up high in the  
 1484 5312 1722 3588 1093 2962  
 έθνεσιν υψωθήσομαι εν τη γη 46:11 κύριος  
 nations. I shall be raised up high in the earth. The LORD  
 3588 1411 3326 1473 483.1-1473 3588 2316  
 των δυνάμεων μεθ' ημών αντιλήπτω ημών ο θεός  
 of the forces is with us; [4is our shielder the God  
 \* Ιακώβ  
 of Jacob].

## PSALM 47

*The LORD is the Great King Over the Earth*

47:Title 1519 3588 5056 5228 3588 5207 \* 5568  
 εις το τέλος υπέρ των υιών Κορέ ψαλμός  
 For the director; [2for the sons of Korah a psalm].  
 3956 3588 1484 2924.8 5495 214 3588 2316  
 47:1 πάντα τα έθνη κροτήσατε χειρας αλαλάξατε τω θεώ  
 All the nations - clap hands! Shout to God  
 1722 5456 20 3754 2962 5310 5398  
 εν φωνή αγαλλιάσεως 47:2 ότι κύριος υψιστος φοβερός  
 with a voice of exultation! For the LORD the highest is dreadful;  
 935 3173 1909 3956 3588 1093 5293  
 βασιλεύς μέγας επί πάσαν την γην 47:3 υπέταξε  
 [2king a great] over all the earth. He submitted  
 2992 1473 2532 1484 5259 3588 4228-1473 1586  
 λαούς ημών και έθνη εν υπό τους πόδας ημών 47:4 εξέλεξάτο  
 peoples to us, and nations under our feet. He chose  
 1473 3588 2817 1438 3588 2566.2 \* 3739  
 ημιν την κληρονομίαν εαυτώ την καλλονήν Ιακώβ ην  
 to us the inheritance for us, the beauty of Jacob whom  
 25 305-3588-2316 1722 213.2 2962 1722  
 ηγάπησεν 47:5 ανέβη ο θεός εν αλαλαγμώ κύριος εν  
 he loved. God ascended in a shout; the LORD with  
 5456 4536 5567 3588 2316-1473 5567  
 φωνή σάλπιγγος 47:6 ψάλατε τω θεώ ημών ψάλατε  
 the sound of a trumpet. Strum to our God! Strum!  
 5567 3588 935-1473 5567 3754 935 3956  
 ψάλατε τω βασιλει ημών ψάλατε 47:7 ότι βασιλεύς πάσης  
 Strum to our king! Strum! For the king of all  
 3588 1093 3588 2316 5567 4908.1 936-3588-2316  
 της γης ο θεός ψάλατε συνετός 47:8 εβασίλευσεν ο θεός  
 the earth is God. Strum expertly! God reigns  
 1909 3588 1484 3588 2316 2521 1909 2362 39-1473  
 επί τα έθνη ο θεός κάθηται επί θρόνον αγίου αυτού  
 over the nations. God sits upon [2throne his holy].  
 758 2992 4863 3326 3588 2316  
 47:9 άρχοντες λαών συνήχθησαν μετά του θεού  
 Rulers of peoples are brought together with the God  
 \* 3754 3588 2316 3588 2900 3588 1093  
 Αβραάμ ότι του θεού οι κραταιοί της γης  
 of Abraham. For by God the strong ones of the earth  
 4970 1869  
 σφόδρα επήρθησαν  
 [2exceedingly were lifted up].

## PSALM 48

*Mount Zion the City of the Great King*

48:Title 5568 5603 3588 5207 \* 1208  
 ψαλμός ωδή τοις υιοις Κορέ δευτέρα  
 A psalm; an ode to the sons of Korah; second  
 4521 3173 2962 2532 133.1  
 σαββάτου 48:1 μέγας κύριος και αιετός  
 Sabbath. Great is the LORD, and [2praiseworthy  
 4970 1722 4172 3588 2316-1473 1722 3735  
 σφόδρα εν πόλει του θεού ημών εν όρει  
 [exceedingly] in the city of our God, in [2mountain  
 39-1473 2146.4 19.1 3956 3588  
 αγίου αυτού 48:2 ευρίζω† αγαλλιάματι πάσης της  
 his holy]. With good root, a leap for joy of all the

48:2 †See Bos for variants.



1093 3735 \* 3588 4125.1 3588 1005 3588 4172 3588  
 γης ὄρη Σιών τα πλευρά του βορρά η πόλις του  
 earth – mount Zion on the sides of the north, the city of the  
 935 3588 3173 3588 2316 1722 3588 919.1-1473  
 βασιλέως του μεγάλου 48:3 ο θεός εν ταις βάρειν αυτής  
 [2king 1great]. God [2in 3her palaces  
 1097 3752 482 1473 3754  
 γινώσκειται ὅταν αντιλαμβάνηται αυτής 48:4 ὅτι  
 [is known], whenever he should assist her. For  
 2400 3588 935 3588 1093 4863  
 ἰδοὺ οἱ βασιλεῖς της γης συνήχθησαν  
 behold, the kings of the earth are being brought together;  
 1330 1909.1 1473 1492 3779  
 διήλθοσαν ἐπιτοαυτοῦ 48:5 αυτοὶ ἰδόντες οὕτως  
 they went through together. They in seeing thus  
 2296 5015 4531 5156  
 ἐθάυμασαν ἐταράχθησαν ἐσαλεύθησαν 48:6 τρόμος  
 wondered; they were disturbed; they were shaken. Trembling  
 1949 1473 1563 5604 5613 5088  
 ἐπέλαβετο αὐτῶν ἐκεῖ ὠδίνες ὡς τικτούσης  
 took hold of them there – pangs as a woman giving birth.  
 1722 4151 972 4937 4143 \*  
 48:7 ἐν πνεύματι βιαίῳ συντρίβεις πλοῖα Θαρσῆς.  
 By [2wind 1a violent] you shall break the boats of Tarshish.  
 2509 191 3779 2532 1492 1722 4172  
 48:8 καθάπερ ἤκουσαμεν οὕτως και εἰδομεν ἐν πόλει  
 Just as we heard, so also we behold in the city  
 2962 3588 1411 1722 4172 3588 2316-1473 3588  
 κυρίου των δυνάμεων ἐν πόλει του θεου ἡμών ο  
 of the LORD of the forces, in the city of our God.  
 2316 2311 1473 1519 3588 165 5274  
 θεός ἐβελιώσεν αὐτήν ἐἰς τον αἰῶνα 48:9 υπελάβομεν  
 God founded it into the eon. We undertook,  
 3588 2316 3588 1656-1473 1722 3319 3588 2992-1473  
 ο θεός το ελεός σου ἐν μέσῳ του λαου σου  
 O God, of your mercy in the midst of your people.  
 2596 3588 3686-1473 3588 2316 3779 2532 3588  
 48:10 κατά το ὀνομά σου ο θεός οὕτως και η  
 According to your name, O God, so also is the  
 133 1473 1909 3588 4009 3588 1093 1343  
 ἀίνεσις σου ἐπὶ τα πέρατα της γης δικαιοσύνης  
 praise of you unto the ends of the earth. [3of righteousness  
 4134 3588 1188-1473 2165 3588 3735 \*  
 πλήρης η δεξιὰ σου 48:11 εὐφρανθήτω το ὀρος Σιών  
 2is full 1Your right hand]. Be glad, mount Zion!  
 2532 21 3588 2364 3588 \* 1752 3588  
 και ἀγαλλιάσθησαν αι θυγατέρες της Ιουδαίας ἔνεκεν των  
 and exult daughters of Judea! because of  
 2917-1473 2962 2944 \* 2532 4033.2  
 κριμάτων σου κύριε 48:12 κυκλώσατε Σιών και περιλάβετε  
 your judgments, O LORD. Encircle Zion, and take hold of  
 1473 1334 1722 3588 4444-1473 5087  
 αὐτήν διηγήσασθε η τοὶ πύργοις αυτής 48:13 θέσθε  
 her! Describe concerning her towers! Put  
 3588 2588-1473 1519 3588 1411-1473 2532 2612.1  
 τας καρδίας ἡμών ἐἰς την δύναμιν αυτής και καταδιελεσθε  
 your hearts for her force! and share about  
 3588 919.1-1473 3704 302 1334 1519 1074  
 τας βάρεις αυτής ὅπως αν διηγήσησθε ἐἰς γενεάν  
 her palaces! so that you may describe to [2generation  
 2087 3754 3778 1510.2,3 3588 2316-1473 1519 3588 165  
 ἐτέραν 48:14 ὅτι οὗτος ἐστιν ο θεός ἡμών ἐἰς τον αἰῶνα  
 [another]. For this is our God into the eon,  
 2532 1519 3588 165 3588 165 1473 4165 1473 1519 3588  
 και ἐἰς τον αἰῶνα του αἰῶνος αὐτός ποιμανεῖ ἡμᾶς ἐἰς τους  
 and into the eon of the eon; he shall tend us into the  
 165  
 αἰῶνας  
 eon.

PSALM 49

God shall Ransom my Soul

1519 3588 5056 3588 5207 \* 5568  
 49: Title ἐἰς το τέλος τοὶς υἱοῖς Κορέ ψαλμός  
 To the director; [2to the 3sons 4of Korah 1a psalm].  
 191 3778 3956 3588 1484 1801 3956  
 49:1 ἀκούσατε ταῦτα πάντα τα ἔθνη ἐνωτίσασθε πάντες  
 Hear these things all nations! Give ear all  
 3588 2730 3588 3611 3739-5037  
 οἱ κατοικοῦντες την οὐκοιμένην 49:2 οἱ τε  
 the ones dwelling in the inhabitable world – both the

1093.1 2532 3588 5207 3588 444 2009.1 4145  
 γηγενεῖς και οἱ υἱοὶ των ἀνθρώπων ἐπιτοαυτοῦ πλοῦσιος  
 earth-born, and the sons of men together, rich  
 2532 3993 3588 4750-1473 2980 4678 2532 3588  
 και πένης 49:3 το στόμα μου λαλήσει σοφίαν και η  
 and needy! My mouth speaks wisdom, and the  
 3191.1 3588 2588-1473 4907 2827  
 μελέτη της καρδίας μου σύνεσιν 49:4 κλινώ  
 meditation of my heart understanding. I will lean  
 1519 3850 3588 3775-1473 455 1722 5568.1 3588  
 ἐἰς παραβολὴν το οὖς μου ανοίξω ἐν ψαλτηρίῳ το  
 [2to 3a parable 1my ear]; I will open [2with 3a psaltery  
 4265.1-1473 2444 5399 1722 2250 4190  
 πρόβλημά μου 49:5 ἠατί φοβοῦμαι ἐν ἡμέρα ποτηρᾶ  
 1my riddle]. Why do I fear in [2day 1the wicked]?  
 3588 458 3588 4418-1473 2944 1473 3588  
 η ανομία της πέρινης μου κυκλώσει με 49:6 οἱ  
 The lawlessness at my heel shall encircle me – the ones  
 3982 1909 3588 1411-1473 2532 1909 3588 4128  
 ποιηθότες ἐπὶ τη δυνάμει αὐτῶν και ἐπὶ τῷ πληθει  
 yielding upon their power, even [2upon 3the 4multitude  
 3588 4149-1473 2744 80 3756  
 του πλοῦτου αὐτῶν καυχόμενοι 49:7 ἀδελφός ου  
 5of their riches 1the ones boasting]. A brother does not  
 3084 3084 444 3756 1325 3588  
 λυτρώται λυτρώσεται ἀνθρώπος ου ὀδοσει τῷ  
 ransom. Shall [2ransom 1a man]? He shall not give to  
 2316 1837.3 1438 2532 3588 5092 3588  
 θεῷ ἐξίλασμα εαυτοῦ 49:8 και την τιμὴν της  
 God an appeasement for himself. (Even the value of the  
 3085 3588 5590-1473 2532 2872 1519 3588  
 λυτρώσεως της ψυχῆς αὐτοῦ και ἐκοπίασεν ἐἰς τον  
 ransoming his soul, even if he labored into the  
 165 2532 2198 1519 5056 3754 3756  
 αἰῶνα 49:9 και ζήσεται ἐἰς τέλος οτι ουκ  
 eon.) And he shall live till the end, for he should not  
 3708 2704.1 3752 1492 4680  
 ὀφθαῖ καταφθοράν 49:10 ὅταν ἰδῆ σοφούς  
 see corruption. Whenever he should behold wise men  
 599 2009.1 878 2532 462.1  
 ἀποθήσκοντας ἐπιτοαυτοῦ ἀφρων και ἄνοους  
 dying, [3together 1the fool 2and 3the mindless one  
 622 2532 2641 245 3588  
 ἀπολούνται και καταλείβουσιν ἀλλοτρίους τον  
 4shall perish]; and they shall leave behind [2to strangers  
 4149-1473 2532 3588 5028-1473 3614-1473  
 πλοῦτον αὐτῶν 49:11 και οἱ τάφοι αὐτῶν οἰκίαι αὐτῶν  
 1their riches]. And their tombs are their houses  
 1519 3588 165 4638-1473 1519 1074 2532  
 ἐἰς τον αἰῶνα σκηνώματα αὐτῶν ἐἰς γενεάν και  
 into the eon, and their tents unto generation and  
 1074 1941 3588 3686-1473 1909 3588  
 γενεάν ἐπεκαλέσαντο τα ὀνόματα αὐτῶν ἐπὶ των  
 generation. They call [3their names 2after  
 1049.2 2532 444 1722 5092 1510.6 3756-4920  
 γαιῶν 49:12 και ἀνθρωπος ἐν τιμῇ ὡν ου συνήκε  
 [lands]. And a man [2in 3honor 1being] perceived not;  
 3904.2 3588 2934 3588 453 2532 3666  
 παρασυμβλήθη τοῖς κτήρεσι τοῖς ἀνοήτοις και ὠμοιώθη  
 he resembles the [2cattle 1unthinking], and is like  
 1473 3778 3588 3598-1473 4625 1473 2532  
 αυτοῖς 49:13 αὐτη η ὁδός αὐτῶν σκάνδαλον αυτοῖς και  
 them. This their way is an obstacle to them; yet  
 3326 3778 1722 3588 4750-1473 2106  
 μετὰ ταῦτα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν εὐδοκίησουσιν  
 after these things [2with 3their mouths 1they take pleasure].  
 5613 4263 1722 86 5087 2288  
 49:14 ὡς πρόβατα ἐν ἀδῃ ἔθεντο θάνατος  
 [2as 3sheep 4in 5Hades 1They placed them]; death  
 4165 1473 2532 2634 1473 3588 2117  
 ποιμανεῖ αυτοὺς και κατακυριεύσουσιν αὐτῶν οἱ εὐθείς  
 tends them; and [3shall dominate 4them 1the 2upright]  
 4404 2532 3588 996-1473 3822 1722  
 τοπρωῖ και η βοήθεια αὐτῶν παλαιωθήσεται ἐν  
 in the morning; and η their help shall grow old in  
 3588 86 1537 3588 1391-1473 1856  
 τῷ ἀδῃ εκ της δόξης αὐτῶν ἐξώσθησαν  
 Hades; [2from 3their glory 1they were banished].  
 49:15 πλην ο θεός λυτρώσεται την ψυχὴν μου  
 Except God shall ransom my soul

1537 5495 86 3752 2983  
**εκ** χειρός ἄδου ὅταν λαμβάνη  
 from out of the hand of Hades, whenever he should take

1473 3361 5399 3752 4147  
**μη** 49:16 **μη** φοβού ὅταν πλουτήσῃ  
 me. Do not fear whenever [2]should be enriched

444 2228 3752 4129 3588 1391 3588  
**ἄνθρωπος** ἢ ὅταν πληθυνθῇ ἡ δόξα του  
 [1]a man], or whenever [4]should be multiplied [1]the [2]glory

3624-1473 3754 3756 1722 3588 599-1473  
**οἴκου** αὐτοῦ 49:17 **ὅτι** οὐκ ἐν τῷ ἀποθνήσκειν αὐτόν  
 [3]of his house], for [2]not [5]in [6]his dying

2983 3588 3956 3761 4782  
**λήψεται** τὰ πάντα οὐδὲ συγκαταβήσεται  
 [1]he shall [3]take [4]anything], nor will [2]go down with

1473 3588 1391-1473 3754 3588 5590-1473 1722 3588  
**αὐτῷ** ἡ δόξα αὐτοῦ 49:18 **ὅτι** ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν τῇ  
 [3]him [1]his glory!] For [1]his soul [2]in

2222-1473 2127 1843  
**ζωὴ** αὐτοῦ εὐλογηθήσεται ἐξομολογήσεται  
 [3]his life [1]shall be blessed]. He shall make acknowledgment

1473 3752 18.2 1473 1525  
**σοι** ὅταν ἀγαθῶνς αὐτῷ 49:19 εἰσελεύσεται  
 to you whenever you should do good to him. He shall enter

2193 1074 3962-1473 2193 165 3756 3708  
**ἕως** γενεάς πατέρων αὐτοῦ ἕως αἰώνος οὐκ ὀψεται  
 unto the generation of his fathers; unto the eon he shall not see

5457 2532 444 1722 5092 1510.6 3756-4920  
**φῶς** 49:20 **καὶ** ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὧν οὐ συνήκε  
 light. And a man [2]in [3]honor [1]being] perceived not;

3904.2 3588 2934 3588 453 2532 3666  
**παρασυνεβλήθη** τοῖς κτήρεσι τοῖς ἀνοήτοις καὶ ωμοιώθη  
 he resembles the [2]cattle [1]unthinking] and is like

1473  
**αὐτοῖς**  
 them.

## PSALM 50

## The Earth is The LORD's

50: Title ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ 50:1 ὁ θεὸς θεῶν κύριος  
 A psalm to Asaph. The God of gods, the LORD

2980 2532 2564 3588 1093 575 395 2246 3360  
**ἐλάλησε** καὶ ἐκάλεσε τὴν γῆν ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου μέχρι  
 spoke, and called the earth from the east sun unto

1424 1537 \* 3588 2143 3588  
**δυσμῶν** 50:2 **ἐκ** Σιών ἡ εὐπρέπεια τῆς  
 its descent. From out of Zion is the attractiveness

5611.1-1473 3588 2316 1718.1 2240 3588  
**ωραϊότητος** αὐτοῦ 50:3 ὁ θεὸς ἐμφανῶς ἤξει  
 of his beauty. God visibly shall come,

2316-1473 2532 3756 3902.1 4442 1799 1473  
**θεὸς** ἡμῶν καὶ οὐ παρασιωπῆσεται πῦρ ἐνώπιον αὐτοῦ  
 our God, and he will not remain silent. A fire before him

2545 2532 2945 1473 2616.6 4970  
**καυθήσεται** καὶ κύκλω αὐτοῦ καταγίγς σφόδρα  
 shall burn; and round about him [2]gale [1]an exceeding].

4341 3588 3772 507 2532 3588 1093  
**50:4** προσκαλέσεται τὸν οὐρανὸν ἄνω καὶ τὴν γῆν  
 He shall call on the heaven upward, and the earth,

1252 3588 2992-1473 4863 1473 3588  
**διακρίναι** τὸν λαὸν αὐτοῦ 50:5 συναγάγετε αὐτῷ τοὺς  
 to separate his people. Gathered to him

3741-1473 3588 1303 3588 1242-1473  
**οσίοις** αὐτοῦ τοὺς διατιθεμένους τὴν διαθήκην αὐτοῦ  
 are his sacred ones, the ones ordaining his covenant

1909 2378 2532 312 3588 3772 3588  
**ἐπὶ** θυσίας 50:6 **καὶ** ἀναγγελοῦσιν οἱ οὐρανοὶ τὴν  
 with sacrifices. And [3]shall announce [1]the [2]heavens]

1343-1473 3754 3588 2316 2923-1510.2.3 191  
**δικαιοσύνην** αὐτοῦ ὅτι ὁ θεὸς κριτὴς ἐστίν 50:7 ἀκουσον  
 his righteousness; for God is judge. Hear,

2992-1473 2532 2980 1473 \* 2532 1263  
**λαὸς** μου καὶ λαλήσω σοι Ἰσραὴλ καὶ διαμαρτύρομαι  
 O my people! and I will speak to you O Israel, and I will testify

1473 3588 2316 3588 2316-1473 1510.2.1-1473 3756  
**σοι** ὁ θεὸς ὁ θεὸς σου εἰμὶ ἐγώ 50:8 οὐκ  
 to you. The God, [2]your God [1]I am]. [2]not

1909 3588 2378-1473 1651 1473 3588 1161  
**ἐπὶ** ταῖς θυσίαις σου ἐλέγξω σε τὰ δε  
 [5]over [6]your sacrifices [1]I will [3]reprove [4]you]; for

3646-1473 1799 1473 1510.2.3 1275  
**ολοκαυτώματά** σου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διαπαντός  
 your whole burnt-offerings [3]before [4]me [1]are [2]always].

3756 1209 1537 3588 3624-1473 3448 3761  
**50:9** οὐ δέξομαι ἐκ τοῦ οἴκου σου μόσχους οὐδὲ  
 I will not take [2]from [3]your house [1]calves], nor

1537 3588 4168-1473 5507.4 3754 1699  
**ἐκ** τῶν ποιμνίων σου χιμάρους 50:10 ὅτι ἐμὰ  
 [2]from [3]your flocks [1]winter yearlings]. For [3]mine

1510.2.3 3956 3588 2342 3588 68 2934 1722 3588  
**ἐστὶ** πάντα τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ κτήνη ἐν τοῖς  
 [1]it is [2]all] – the wild beasts of the field, the cattle on the

3735 2532 1016 1097 3956 3588 4071  
**ὄρεσι** καὶ βόες 50:11 ἐγνώκα πάντα τὰ πετεινὰ  
 mountains, and oxen. I know all the winged creatures

3588 3772 2532 5611.1 68 3326 1473 1510.2.3  
**τοῦ** οὐρανοῦ καὶ ωραιότητος ἀγροῦ μετ' ἐμοῦ ἐστίν  
 of the heaven; and the beauty of the field [2]with [3]me [1]is].

50:12 εἴν πεινάσω οὐ μὴ σοι εἴπω ἐμῇ  
 If I should hunger, in no way should I tell you, [3]mine

1063 1510.2.3 3588 3611 2532 3588 4138 1473  
**γὰρ** ἐστίν ἡ οἰκουμένη καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς  
 [1]for [4]is [2]the [3]inhabitable world], and the fullness of it.

3735 3361 2068 2907 5022 2228 129 5131  
**50:13** μὴ φάγομαι κρέα τῶν βοῶν ἢ αἷμα τράγων  
 Shall I eat meats of bulls or [2]blood [3]of he-goats

4095 2380 3588 2316 2378 133 2532  
**πίομαι** 50:14 θύσον τῷ θεῷ θυσίαν ἀνέσεως καὶ  
 [1]drink]? Sacrifice to God a sacrifice of praise! and

591 3588 5310 3588 2171-1473 2532 1941 1473  
**ἀπόδος** τῷ υψίστῳ τὰς εὐχὰς σου 50:15 καὶ ἐπικάλεσά με  
 render to the highest your vows! And call upon me

1722 2250 2347 2532 1807 1473 2532 1392  
**ἐν** ἡμέρᾳ θλίψεως καὶ ἐξελοῦμαι σε καὶ δοξάσαι  
 in the day of affliction! and I shall rescue you, and you shall glorify

1473 3588-1161 268 2036-3588-2316 2444 1473 1334  
**με** 50:16 τῷ δε αμαρτωλῷ εἶπεν ὁ θεὸς νῆατί σου διηγῆ  
 me. But to the sinner God said, Why do you describe

358 1345-1473 2532 353 3588 1242-1473  
**τὰ** δικαιώματά μου καὶ ἀναλαμβάνεις τὴν διαθήκην μου  
 my ordinances, and take up my covenant

1223 4750-1473 1473-1161 3404 3809  
**διὰ** στόματός σου 50:17 σὺ δε ἐμίσησας παιδείαν  
 through your mouth? For you detested instruction,

2532 1544 3588 3056-1473 1519 3588 3694 1487  
**καὶ** ἐξέβαλες τοὺς λόγους μου εἰς τὰ ὀπίσω 50:18 εἰ  
 and cast out my words to the rear. Since

2334 2812 4936 1473 2532 3326  
**εθεώρεις** κλέπτην συνέτρεχες αὐτῷ καὶ μετὰ  
 you viewed a thief, you ran together with him; and [3]with

3432 3588 3310-1473 5087 5019 3588  
**μοιχοῦ** τὴν μερίδα σου ἐτίθει 50:19 τὸ  
 [4]the adulterer [2]your portion [1]you established].

4750-1473 4121 2549 2532 3588 1100-1473 4045.1  
**στόμα** σου ἐπλέονασε κακίαν καὶ ἡ γλῶσσά σου περιέπλεκε  
 Your mouth abounded with evil, and your tongue twisted

1386.1 2521 2596 3588 80-1473  
**δολιότητος** 50:20 καθήμενος κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ σου  
 with deceits. In sitting down, [2]against [3]your brother

2635 2532 2596 3588 5207 3588 3384-1473  
**κατελάλει** καὶ κατὰ τοῦ υἱοῦ τῆς μητρός σου  
 [1]you spoke ill]; even [3]against [4]the [5]son [6]of your mother

5087 4625 3778 4160 2532  
**ἐτίθει** σκάνδαλον 50:21 ταῦτα ἐποίησας καὶ  
 [1]to place [2]an obstacle]. These things you did, and

4601 5274 458 3754 1510.8.1  
**εσίγησα** υπέλαβες ἀνομίαν ὅτι ἐσομαι  
 I kept quiet. You undertook lawlessness, for you thought I will be

1473-3664 1651 1473 2532 3936 2596  
**σοι** ὁμοῖος ἐλέγξω σε καὶ παραστήσω κατὰ  
 likened to you. I will reprove you, and I will stand [2]in front of

4383-1473 3588 266-1473 4920 1211  
**πρόσωπόν** σου τὰς ἀμαρτίας σου 50:22 σὺντετε δὴ  
 [3]your face [1]your sins]. Perceive indeed

3778 3588 1950 3588 2316 3379  
**ταῦτα** οἱ ἐπιλανθανόμενοι τοῦ θεοῦ μήποτε  
 these things, O ones forgetting God! lest at any time

50:16 †CP εκδιηγῆ – tell in detail.

726 2532 3766.2 1510.3 3588  
 αρπάση και ου μη η ο  
 he should snatch you away, and in no way should there be one  
 4506 2378 133 1392 1473 2532 1563 39  
 ρυόμενος 50:23 θυσία ανέσεως δοξάσει με και εκεί  
 rescuing. A sacrifice of praise shall glorify me, and there  
 3598 3588 1166 1473 3588 4992-1473  
 οδός η δείξω αυτό το σωτήριόν μου  
 in the way I will show to him my deliverance.

## PSALM 51

## God Cleanses Us from Sin

51:Title 1519 3588 5056 5568 3588 \* 1722 3588  
 εις το τέλος ψαλμός τω Δαβίδ εν τω  
 To the director; a psalm to David in  
 1525 4314 1473 \* 3588 4396 2259 1525  
 εισελθειν προς αυτον Ναθαν τον προφητην ηρκα εισήλθε  
 [entering to him 1Nathan 2the prophet], when he entered  
 4314 \* 3588 1135 1653  
 προς Βηρσαβει την γυναικα Ουριαη. 51:1 ελεησόν  
 to Bathsheba the wife of Uriah. Show mercy  
 1473 3588 2316 2596 3588 3173 1656 1473 2532  
 με ο θεός κατά το μέγα έλεός σου και  
 on me, O God, according to [2great 3mercy 4your], and  
 2596 3588 4128 3588 3628-1473 1813  
 κατά το πλήθος των οικτιρμών σου εξάλειψον  
 according to the multitude of your compassions! Wipe away  
 3588 457.2-1473 1909 4183 4150 1473 575  
 το ανομημά μου 51:2 επι πλείον πλύνον με από  
 my violation of the law! Abundantly wash me from  
 3588 458-1473 2532 575 3588 266-1473 2511 1473  
 της ανομίας μου και από της αμαρτίας μου καθαρίσον με  
 my lawlessness, and [3from 4my sin 1cleanse 2me]!  
 3754 3588 458-1473 1473 1097 2532 3588 266-1473  
 51:3 ότι την ανομιαν μου εγώ γνώσκω και η αμαρτια μου  
 For [3my lawlessness 1I 2know], and my sin  
 1799 1473 1510.2,3 1275 1473 3441 264  
 ενώπιόν μου εστί διαπαντός 51:4 σοι μόνο ήμαρτον  
 [3before 4me 1is 2always]. Against you alone I sinned,  
 2532 3588 4190 1799 1473 4160 3704-302  
 και το πονηρόν ενώπιόν σου εποήησα όπως αν  
 and [2the 3wicked thing 4before 5you 1did]; that  
 1344 1722 3588 3056-1473 2532 3528  
 δικαιωθής εν τοις λόγοις σου και νικήσης  
 you should be justified in your words, and should overcome  
 1722 3588 2919-1473 2400-1063 1722 458  
 εν τω κρίνεσθαι σε 51:5 ιδού γαρ εν ανομίαις  
 in your judging. For behold in lawless deeds  
 4815 2532 1722 266 2797.1 1473  
 συνελήφθην και εν αμαρτίαις εκίστησέ με  
 I was conceived, and in sins [2craved strange food† 3for me  
 3588 3384-1473 2400-1063 225 25 3588  
 η μήτηρ μου 51:6 ιδού γαρ αληθειαν ηγάπησας τα  
 1my mother]. For behold, [2truth 1you loved]. [3the  
 82 2532 3588 2931.1 3588 4678-1473  
 αδηλα και τα κρυφια της σοφίας σου  
 4concealed things 5and 6the 7private things 8of your wisdom  
 1213 1473 4472 1473 5301  
 εδηλωσάς μοι 51:7 ραντίεις με υσσώπω  
 1You manifested 2to me]. You shall sprinkle me with hyssop,  
 2532 2511 4150 1473 2532 5228 5510  
 και καθαρισθήσομαι πλυνείς με και υπέρ χιώνα  
 and I shall be cleansed; you shall wash me and [2above 3snow  
 3021 190.9-1473 20  
 λευκανθήσομαι 51:8 ακουτίεις μοι αγαλλιάσιν  
 1I shall be whitened]. You shall cause me to hear exultation  
 2532 2167 21 3747 5013  
 και ευφροσύνην αγαλλιάσονται οστέα τεταπεινωμένα  
 and gladness; [3shall exult 1the bones 2being humbled].  
 654 3588 4383-1473 575 3588 266-1473  
 51:9 απόστρεψον το πρόσωπόν σου από των αμαρτιών μου  
 Turn your face from my sins,  
 2532 3956 3588 458-1473 1813 2588  
 και πάσας τας ανομίας μου εξάλειψον 51:10 καρδιάν  
 and [2all 3my lawlessnesses 1wipe away]! [5heart  
 2513 2936 1722 1473 3588 2316 2532 4151 2112.3  
 καθαράν κτίσον εν εμοί ο θεός και πνεύμα ευθές  
 4a clean 1Create 2in 3me], O God, and [3spirit 2an upright

51:5 †fg. to conceive.

1457 1722 3588 1458.3-1473 3361 641  
 εγκαινύσω εν τοις εγκάτοις μου 51:11 μη απορρήψης  
 1renew] in my insides! Do not reel  
 1473-575 3588 4383-1473 2532 3588 4151 3588 39  
 με απο του προσώπου σου και το πνεύμά το αγιον  
 [2from me 1your face]; and [3spirit 3the 4holy  
 3361 465.3 575 1473 591  
 3μη αντανέλης απ' εμού 51:12 απόδος  
 1do not 2take away in return] from me! Give back  
 1473 3588 20 3588 4992-1473 2532 4151  
 μοι την αγαλλίασιν του σωτηριου σου και πνεύματι  
 to me the exultation of your deliverance, and [4spirit  
 2231.1 4741 1473 1321  
 ηγεμονικώ στήριζόν με 51:13 διδάξω  
 3with your governing 1support 2me]! I shall teach  
 459 3588 3598-1473 2532 765 1909 1473  
 ανόμους τας οδούς σου και ασεβείς επί σε  
 the lawless ones your ways, and the impious [2to 3you  
 1994 4506 1473 1537 129 3588 2316 3588  
 επιστρέψουσι 51:14 ρύσαι με εξ αιμάτων ο θεός ο  
 1shall turn]. Rescue me from blood guilt. O God, the  
 2316 3588 4991-1473 21 3588 1100-1473 3588  
 θεός της σωτηρίας μου αγαλλιάσεται η γλώσσά μου την  
 God of my deliverance! [2shall exult over 1My tongue]  
 1343-1473 2962 3588 5491-1473 455  
 δικαιοσύνην σου 51:15 κύριε τα χείλη μου ανοίξεις  
 your righteousness. O LORD, [2my lips 1you shall open],  
 2532 3588 4750-1473 312 3588 133-1473 3754 1487  
 και το στόμα μου αναγγελέι την αίνεσιν σου 51:16 ότι ει  
 and my mouth shall announce your praise. For if  
 2309 2378 1325-302 3646  
 ηθέλησας θυσίαν έδωκα αν ολοκαυτώματα  
 you wanted a sacrifice, I would have given; whole burnt-offerings  
 3756-2106 2378 3588 2316 4151  
 ουκ ευδοκήσεις 51:17 θυσία τω θεώ πνεύμα  
 you do not think well of. A sacrifice to God is a spirit  
 4937 2588 4937 2532 5013  
 συντετριμμένον καρδιάν συντετριμμένην και τεταπεινωμένην  
 being broken; [4a heart 5being broken 6and 7humbled  
 3588 2316 3756 1847 18.2  
 ο θεός ουκ εξουδενώσει 51:18 αγαθόν  
 1God 2will not 3treat with contempt]. Do good,  
 2962 1722 3588 2107-1473 3588 \* 2532 3618  
 κύριε εν τη ευδοκία σου την Σιών και οικοδομηθήτω  
 O LORD, by your benevolence to Zion, and let [4be built  
 3588 5038 \* 5119 2106  
 τα τείχη Ιερουσαλήμ 51:19 τότε ευδοκήσεις  
 1the 2walls 3of Jerusalem]! Then you will think well of  
 2378 1343 399.1 2532 3646  
 θυσίαν δικαιοσύνης αναφοράν και ολοκαυτώματα  
 a sacrifice of righteousness offering, and whole burnt-offerings;  
 5119 399 1909 3588 2379-1473 3448  
 τότε ανοίσουσιν επί το θυσιαστήριόν σου μόσχους  
 then they shall offer [2upon 3your altar 1calves].

## PSALM 52

## God Demolishes the Deceitful

52:Title 1519 3588 5056 4907 3588 \*  
 εις το τέλος συνέσεως τω Δαβίδ  
 To the director; for contemplation; to David,  
 1722 3588 2064 \* 3588 \* 2532 312  
 εν τω ελθειν Δωήκ τον Ιδομαιον και αναγγειλαι  
 in the coming of Doeg the Edomite, and announcing  
 3588 \* 2532 2036 1473 2064 \* 1519 3588 3624  
 τω Σαούλ και ειπείν αυτό ήλθε Δαβίδ εν τον οικον  
 to Saul, and telling to him that David went to the house  
 \* 5100 1460.2 1722 2549 3588 1415  
 Αβιμέλεχ 52:1 τι εγκαυχά εν κακια ο δυνατός  
 of Ahimelech. Why do you boast in evil, O mighty man,  
 458 3650 3588 2250 93 3049  
 ανομιαν ολην την ημέραν 52:2 αδικιαν ελογίσατο  
 with lawlessness the entire day? [3injustice 2considers  
 3588 1100-1473 5616 3587.2 190.1 4160 1388  
 η γλώσσά σου ωσει ξυρόν ηκονημένον εποήησας δόλον  
 1Your tongue]; as [2a razor 1sharpening] you did treachery.  
 25 2549 5228 19 93 5228 3588  
 52:3 ηγάπησας κακιαν υπέρ αγαθούνην αδικιαν υπέρ το  
 You loved evil over goodness; injustice over  
 2980 25 3956 3588 4487  
 λαλήσαι δικαιοσύνην 52:4 ηγάπησας πάντα τα ρήματα  
 speaking righteousness. You loved all the [2words

2670.1 1100 1386 1223 3778  
καταποντισμού γλώσσαν δολίαν 52:5 διὰ τοῦτο  
<sup>1</sup>drowning], <sup>2</sup>tongue] O deceitful], On account of this,  
3588 2316 2507 1473 1519 5056 1620.2 1473 2532  
ο θεός καθέλοι σε εις τέλος εκτῆλαι σε και  
God shall demolish you unto the end, to pluck you out, and  
3339.1 1473 575 4638-1473 2532 3588 4492.1-1473  
μεταναστεύσαι σε ἀπό σκηνώματός σου και το ρίζωμά σου  
to migrate you from your tent, and your root  
1537 1093 2198 3708 1342 2532  
εκ γης ζώντων 52:6 οἴηονται δίκαιοι και  
from out of the land of the living. <sup>2</sup>shall see <sup>1</sup>The just] and  
5399 2532 1909 1473 1070 2532 2046  
φοβηθήσονται και ἐπ' αὐτόν γελάσονται και ἐροῦσιν  
shall fear, and [2at <sup>3</sup>him <sup>1</sup>shall laugh]. And they shall say,  
52:7 ἰδοὺ ἀνθρώπος ος οὐκ ἔθετο τὸν θεόν βοηθόν αὐτοῦ  
Behold, the man who did not make God his helper,  
235 1901.1 1909 3588 4128 3588 4149-1473 2532  
ἀλλ' ἐπήλπισεν ἐπὶ τὸ πλῆθει τοῦ πλοῦτου αὐτοῦ και  
but raised hope upon the multitude of his riches, and  
1412 1909 3588 3153-1473 1473-1161 5616  
ερεδυναμώθη ἐπὶ τῇ ματαιότητι αὐτοῦ 52:8 ἐγὼ δε ὡσεὶ  
was strengthened by his folly. But I am as  
1636 2619.2 1722 3588 3624 3588 2316 1679 1909  
ελαία κατάρκπος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ ἡλιπια ἐπὶ  
<sup>2</sup>olive tree <sup>1a</sup>fruitful] in the house of God. I hoped upon  
3588 1656 3588 2316 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588  
το ἔλεος τοῦ θεοῦ εἰς τὸν αἰῶνα και εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ  
the mercy of God into the eon, and into the eon of the  
165 1843 1473 1519 3588 165  
αἰῶνος 52:9 ἐξομολογήσομαι σοι εἰς τὸν αἰῶνα  
eon. I will make acknowledgment to you into the eon,  
3754 4160 2532 5278 3588 3686-1473 3754 5543  
ὅτι ἐποιήσας και υπομερῶ τὸ ὄνομά σου ὅτι χρηστὸν  
for you acted; and I will wait on your name, for you are gracious  
1726 3588 3741-1473  
ἐναντίον τῶν ὁσίων σου  
before your sacred ones.

PSALM 53

There is Not One Doing Good

53:Title 1519 3588 5056 5228 3099.1  
To the director; a psalm for <sup>2</sup>upon the harp,  
4907 3588 \* 2036 878 1722  
συνέσεως τῷ Δαυὶδ 53:1 εἶπεν ἀφρων ἐν  
<sup>1</sup>contemplation]; to David. [2said <sup>1</sup>The fool] in  
2588-1473 3756-1510.2.3 2316 1311 2532  
καρδία αὐτοῦ οὐκ ἔστι θεός. διεφθάρσαν και  
his heart, There is no God. They were corrupt and  
948 1722 458 3756-1510.2.3 4160  
εβδελύθησαν ἐν ανομίαις οὐκ ἔστι ποιῶν  
abhorrent in lawless deeds. There is not one doing  
18 3588 2316 1537 3588 3772 1253.1  
ἀγαθόν 53:2 ο θεός εκ του ουρανοῦ δέικνυεν  
good. God from out of the heaven looks  
1909 3588 5207 3588 444 3588 1492 1487 1510.2.3  
ἐπὶ τοὺς υἱοὺς των ἀνθρώπων του ἰδεῖν εἰ ἔστι  
upon the sons of men, to behold if there is  
4920 2228 1567 3588 2316 3956  
συνιῶν ἢ ἐκζητῶν τον θεόν 53:3 πάντες  
one perceiving or seeking after God. All  
1578 260 889 3756-1510.2.3  
ἐξέκλιναν ἀμα ηχρειώθησαν οὐκ ἔστι  
turned aside; together they were made useless; there is not  
4160 18 3756-1510.2.3 2193 1520 3780  
ποιῶν ἀγαθόν οὐκ ἔστιν ἕως ἐνός 53:4 οὐχι  
one doing good, there is not even one. Shall [5not  
1097 3956 3588 2038 3588 458  
γνώσονται πάντες οἱ εργαζόμενοι την ανομίαν  
know <sup>1</sup>all <sup>2</sup>the ones working <sup>4</sup>lawlessness],  
3588 2719 3588 2992-1473 1722 1035 740 3588  
οι κατεσθίοντες τον λαόν μου ἐν βρώσει ἄρτου τον  
the ones eating up my people for solid food of bread?  
2962 3756 1941 1563 5399  
κύριον οὐκ ἐπεκαλέσαντο 53:5 ἐκεῖ ἐφοβήθησαν  
[<sup>3</sup>the LORD <sup>1</sup>They did not <sup>2</sup>call upon]. There they feared  
5401 3739 3756-1510.7.3 5401 3754 3588 2316 1287  
φόβον ου οὐκ ην φόβος ὅτι ο θεός διεσκόρπισεν  
a fear, where there was no fear; for God dispersed

3747 441 2617 3754  
οστά ἀνθρωπαρέσκων κατησχύνθησαν ὅτι  
the bones of ones trying to please men. They were disgraced, for  
3588 2316 1847-1473 5100 1325  
ο θεός ἐξουδένωσε αὐτούς 53:6 τις δώσει  
God treated them with contempt. Who will appoint  
1537 \* 3588 4992 3588 \* 1722 3588  
εκ Σιών το σωτήριον του Ισραήλ ἐν τῷ  
from out of Zion deliverance for Israel? In τῷ  
1994-3588-2316 3588 161 3588 2992-1473  
ἐπιστρέψαι τον θεον την αιχμαλωσίαν του λαοῦ αὐτοῦ  
God returning the captivity of his people,  
21.\* 2532 2165.\*  
αγαλλιάσεται Ιακωβ και ευφρανθήσεται Ισραήλ  
Jacob shall exult and Israel shall be glad.

PSALM 54

God Helps Me

54:Title 1519 3588 5056 1722 5215 4907  
εἰς τὸ τέλος ἐν ὕμνοις συνέσεως  
To the director; among the hymns of contemplation  
3588 \* 1722 3588 2064 3588 \* 2532 2036  
τῷ Δαυὶδ ἐν τῷ ελθεῖν τους Ζιφάιους και εἰπεῖν τῷ  
to David; in the coming of the Ziphites, and their saying  
\* 3756-2400 \* 2928 3844 1473 3588  
Σαοὺλ οὐκ ἰδοὺ Δαυὶδ κέκρυπται παρ' ἡμῶν 54:1 ο  
Behold is not David hidden with us? O  
2316 1722 3588 3686-1473 4982 1473 2532 1722 3588 1411-1473  
θεός ἐν τῷ ὀνοματί σου σώσον με και ἐν τῇ δυνάμει σου  
God, by your name deliver me, and by your power  
2919 1473 3588 2316 1522 3588 4335-1473  
κρίνον με 54:2 ο θεός εἰσάκουσον της προσευχῆς μου  
judge me! O God, listen to my prayer,  
1801 3588 4487 3588 4750-1473 3754 245  
ἐρώτησαι τα ρήματα του στόματός μου 54:3 ὅτι ἀλλότριον  
give ear to the words of my mouth! For strangers  
1881 1909 1473 2532 2900 2212 3588  
ἐπανεστήσαν ἐπ' ἐμέ και κραταιοὶ ἐζήτησαν την  
rose up against me; and strong men seek  
5590-1473 2532 3756 4388 3588 2316 1799  
ψυχὴν μου και ου προέθεντο τον θεόν ἐνώπιον  
my life; and they did not set God before  
1473 2400-1063 3588 2316 997 1473 2532 3588 2962  
αὐτῶν 54:4 ἰδοὺ γαρ ο θεός βοθηεῖ μοι και ο κύριος  
them. For behold God helps me; and the LORD  
483.1 3588 5590-1473 654 3588 2556  
ἀντιλήπτωρ της ψυχῆς μου 54:5 ἀποστρέψει τα κακά  
is a shielder of my life. He shall return the evils  
3588 2190-1473 1722 3588 225-1473 1842 1473  
τοὺς εχθροὺς μου ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου ἐξολόθρευσον αὐτούς  
my enemies. By your truth utterly destroy them!  
1596 2380 1473 1843  
54:6 ἐκουσίως θύσω σοι ἐξομολογήσομαι  
Voluntarily I will sacrifice to you; I will make acknowledgment  
3588 3686-1473 2962 3754 18 3754 1537  
τῷ ὀνοματί σου κύριε ὅτι ἀγαθόν 54:7 ὅτι εκ  
to your name, O LORD, for good. For from out of  
3956 2347 4506 1473 2532 1722 3588 2190-1473  
πάσης θλίψεως ἐρρύσω με και ἐν τοῖς εχθροῖς μου  
all afflictions you rescued me; and among my enemies  
1896 3588 3788-1473  
ἐπειδεν ο ὀφθαλμὸς μου  
[2looked upon its request <sup>1</sup>my eye].

PSALM 55

Betrayal by a Friend

55:Title 1519 3588 5056 1722 5215 4907  
εἰς τὸ τέλος ἐν ὕμνοις συνέσεως  
To the director; among hymns of contemplation;  
3588 \* 1801 3588 2316 3588 4335-1473 2532  
τῷ Ασάφ 55:1 ἐνώτισαι ο θεός την προσευχὴν μου και  
Asaph. Give ear, O God, to my prayer! for  
3361 5237 3588 1162-1473 4337  
μη υπερίδης την δέησίμ μου 55:2 πρόσχες  
you should not overlook my supplication. Take heed  
1473 2532 1522 1473 3076 1722 3588 96.2-1473  
μοι και εἰσακούσον μου ελυπήθην ἐν τῇ ἀδολεσχίᾳ μου  
to me, and listen to me! I was fretted in my meditation

2532 5015 και εταράχθην 55:3 από φωνής εχθρού και από  
and was disturbed, from the voice of the enemy, and from  
2347 θλίψεως 268 αρρωτολού ότι εξέκλιναν επ' εμέ  
the affliction of the sinner; for they turned aside against me  
458 2532 1722 3709 1465.1 1473  
ανομίαν και εν οργή ανεότου μοι  
for lawlessness, and in anger they displayed anger against me.  
55:4 η καρδιά μου εταράχθη εν εμοί και δειλία  
My heart was disturbed in me, and dread  
2288 1968 1909 1473 5401 2532 5156 2064  
θανάτου επέπεσεν επ' εμέ 55:5 φόβος και τρόμος ήλθεν  
of death fell upon me. Fear and trembling came  
1909 1473 2532 2572 1473 4655 2532 2036  
επ' εμέ και εκάλυψέ με σκότος 55:6 και είπα  
upon me, and [covered me darkness]. And I said,  
5100 1325 1473 4420 5616 4058 2532  
τις δώσει μοι πτέρυγας ωσει περιστέρως και  
Why shall he not give to me wings as a dove, and  
4070.3 2532 2664 2400 3118.2  
πέτασθήσομαι και καταπαύσω 55:7 ιδού εμάκρυνα  
I shall spread out and I shall rest? Behold, I was far off  
5435.6 2532 835 1722 3588 2048  
φυγαδεύων και ηυλίσθη εν τη ερημώ.  
being driven into exile, and was lodged in the wilderness.  
4327 3588 4982 1473 575 3641.4  
55:8 προσεδέχθην τον σάοντά με από ολιγοφυχίας  
I waited for† the one delivering me from faint-heartedness  
2532 2616.6 2670 2962 2532 2612.1 3588  
και καταγίδος 55:9 καταπόντισον κύριε και καταδιελε τας  
and the gale. Sink them, O LORD, and divide  
1100-1473 3754 1492 458 2532 485 1722 3588  
γλώσσας αυτών ότι ειδον ανομίαν και αντιλογίαν εν τη  
their tongues! for I saw lawlessness and dispute in the  
4172 2250 2532 3571 2944 1473 1909  
πόλει 55:10 ημέρας και νυκτός κυκλώσει αυτην επί  
city. Day and night he shall encircle her upon  
3588 5038-1473 2532 458 2532 4192 1722 3319  
τα τείχη αυτης και ανομία και πόνος εν μέσω  
her walls; and lawlessness and misery will be in the midst  
1473 2532 93 2532 3756-1587 1537 3588  
αυτης 55:11 και αδικία και ουκ εξέλιπεν εκ των  
of her; and injustice, and [ceased not from out of  
4113-1473 5110 2532 1388 3754 1487 2190  
πλατειών αυτης τόκος και δολος 55:12 ότι ει εχθρός  
her squares [usury and treachery]. For if an enemy  
3679 1473 5297-302 2532 1487 3588 3404  
ωνειδιά με υπήνεγκα αν και ει ο μισών  
berated me, I would have endured. And if the one detesting  
1473 1909 1473 3169.2 2928-302  
με επ' εμέ εμεγαλορημόνησεν εκρύβην αν  
me [against me I spoke great words], I would have hidden  
575 1473 1473-1161 444 2473 2232  
απ' αυτου 55:13 συ δε ανθρωπε ισόθυχε ηγεμών  
from him. But you, O man, are like-minded, a leader  
1473 2532 1109-1473 3739 2009.1 1098.2  
μου και γνωστέ μου 55:14 ος επιτοαυτό εγλύκανας  
of mine, and my diviner, who together you sweetened  
1475.1 1722 3588 3624 3588 2316 4198 1722  
εδέσματα εν τω οικω του θεου επορεύθημεν εν  
foods; in the house of God we went in  
3672.4 2064-1161 2288 1909 1473 2532  
ομονοία 55:15 ελθέτω δε θάνατος επ' αυτους και  
concord. And let [come death] upon them, and  
2597 1519 86 2198 3754 4189 1722 3588  
καταβήτωσαν εις αδον ζωντες ότι πονηρία εν ταις  
let them go down into Hades alive! For wickedness in  
3940-1473 1722 3319 1473 1473 4314 3588  
παρουσίας αυτών εν μέσω αυτών 55:16 εγώ προς τον  
their sojourn, is in the midst of them. I [to  
2316 2896 2532 3588 2962 1522 1473 2073  
θεόν εκέκραξα και ο κύριος εισήκουσέ μου 55:17 εσπέρας  
God I cried out], and the LORD listened to me. Evening  
2532 4404 2532 3314 1334 2532 518  
και πρωι και μεσημβρίας διηγίσημαι και απαγγελώ  
and morning and at midday I describe and report;

55:8 †CP adds τον θεον – the God.

2532 1522 3588 5456-1473 3084  
και εισακούσεται της φωνής μου 55:18 λυτρώσεται  
and he shall listen to my voice. He shall ransom  
1722 1515 3588 5590-1473 575 3588 1448 1473 3754  
εν ειρήνη την ψυχήν μου από των εγγιζόντων μοι ότι  
[in peace my soul] from the ones approaching me; for  
1722 4183 1510.7.6 4862 1473 1522-3588-2316  
εν πολλοίς ήσαν συν εμοί 55:19 εισακούσεται ο θεός  
among many they were with me. God shall listen,  
2532 5013 1473 3588 5224 4253 3588  
και ταπεινώσει αυτους ο υπάρχων προ των  
and [shall humble them the one existing before the  
165 1316.1 3756 1063 1510.2.3 1473 465  
αίωνων διάβαλα ον γαρ εστιν αυτοίς ανταλλαγμα  
[sons]. PAUSE. [no For there is with them bargaining],  
3754 3756 5399 3588 2316 1614  
οτι ουκ εφοβήθησαν τον θεόν 55:20 εξέτεινε  
for they do not fear God. He stretched out  
3588 5495-1473 1722 3588 591 953 3588  
την χείρα αυτου εν τω αποιδιδόναι εβεβήλωσαν την  
his hand in the recompensing; they profaned  
1242-1473 1266 575 3709  
διαθήκην αυτου 55:21 διεμερίσθησαν από οργής  
his covenant. He divided them into parts from the anger  
3588 4383-1473 2532 1448 3588 2588-1473  
του προσώπου αυτου και ήγγισαν αι καρδια αυτών  
of his face, and [approached their hearts].  
527.2 3588 3056-1473 5228 1637 2532 1473  
ηπαλύνθησαν οι λόγοι αυτου υπέρ ελαιου και αυτου  
[were made tender His words] above olive oil, yet they  
1510.2.6 1002 1977 1909 2962 3588 3308-1473  
εισο βολιδες 55:22 επίρριψον επί κύριον την μερίμναν σου  
are arrows. Cast upon the LORD your anxiety,  
2532 1473 1473-1303.5 3756 1325 1519 3588 165  
και αυτος σε διαθρήψει ου δώσει εις τον αδωνα  
and he will nourish you! He will not grant [into the] 'eon  
4535 3588 1342 1473-1161 3588 2316 2609  
σαλον τω δικαίω 55:23 συ δε ο θεός κατάξεις  
[for a tossing about the just]. But you, O God, shall lead  
1473 1519 5421 1312 435 129 2532  
αυτους εις φρέαρ διαφθοράς ανδρες αιμάτων και  
them down into the well of corruption; men of blood and  
1386.1 3766.2 2254.4 3588 2250-1473 1473-1161  
δολιότητος ου μη ημισεύσωσι τας ημέρας αυτών εγώ δε  
deceit in no way shall live half their days. But I,  
2962 1679 1909 1473  
κύριε ελπώ επί σε  
O LORD, shall hope upon you.

PSALM 56

David is Afflicted by War

56: Title 1519 3588 5056 5228 3588 2992 3588  
εις το τέλος υπέρ του λαού του  
To the director; for the people of the  
575 3588 39 3118.2 3588 \* 1519  
από των αγίων μεμακρυσμένου τω Δαυιδ εις  
[from the holy things being far]; to David; for  
4739.2 3698 2902 1473 3588 2316 3754  
στηλογραφίαν οπότε εκράτησαν αυτον οι  
an inscription on a monument; when [held him the  
246 1722 \* 1653 1473 3588 2316 3754  
αλλόφυλοι εν Γεθ 56:1 ελέησον με ο θεός οτι  
[Philistines] in Gath. Show mercy on me, O God! for  
2662 1473 444 3650 3588 2250 4170  
κατεπάτησέ με ανθρωπος ολην την ημεραν πολεμών  
[trampled me man]. The entire day in waging war  
2346 1473 2662 1473 3588 2190-1473  
εθλιψέ με 56:2 κατεπάτησάν με οι εχθροί μου  
he afflicted me. [trampled me My enemies]  
3650 3588 2250 3754 4183 3588 4170  
ολην την ημεραν οτι πολλοί οι πολεμουντες  
the entire day, for many are the ones waging war against  
1473 575 5311 2250 3756 5399  
με από ύψους 56:3 ημέρας ου φοβήθησομαι  
me from the height. [the day I do not fear],  
1473-1161 1679 1909 1473 1722 3588 2316 1867 3588  
εγώ δε ελπώ επί σε 56:4 εν τω θεώ επαίνεσω τους  
and I shall hope upon you.† In God I will praise

56:3 †See Bos for variants.

3056-1473 1909 3588 2316 1679 3756 5399  
 λόγους μου ἐπὶ τῷ θεῷ ἠλπισα οὐ φοβηθήσομαι  
 by my words. Upon God I hoped. I shall not fear

5100 4160 1473 4561 3650 3588 2250  
 τι ποιήσει μοι σαρεῖ 56:5 ὅλην τὴν ἡμέραν  
 what [2shall do 3to me 1flesh]. The entire day

3588 3056-1473 948 2596 1473 3956  
 τους λόγους μου ἐβδελύσσοντο κατ' ἐμοῦ πάντες  
 [2my words 1they abhorred]; [3are against 4me 1all

3588 1261-1473 1519 2556 3939  
 οἱ διαλογισμοὶ αὐτῶν εἰς κακόν 56:6 παροικήσουσι  
 2their thoughts] for bad. They will sojourn

2532 2633.1 1473 3588 4418-1473 5442  
 καὶ κατακρύψουσιν αὐτοὶ τὴν πτέρναν μου φυλάξουσιν  
 and hide; they [2my heel 1will guard],

2509 5278 3588 5590-1473 5228 3588 3367  
 καθάπερ ὑπέμειναν τὴν ψυχὴν μου 56:7 ὑπὲρ τοῦ μηθενός  
 just as they wait for my life. For by no means

4982 1473 1722 3709 2992 2609  
 σώσεις αὐτούς ἐν ὀργῇ λαοὺς κατάξεις  
 will you deliver them; [3in 4anger 2peoples 1you will lead down].

3588 2316 3588 2222-1473 1804 1473 5087  
 56:8 ὁ θεὸς τὴν ζωὴν μου ἐξήγγειλά σοι ἔθου  
 O God, my life I declared to you; you put

3588 1144-1473 1799 1473 5613 2532 1722 3588  
 τὰ δάκρυά μου ἐνώπιόν σου ὡς καὶ ἐν τῇ  
 my tears before you, as even according to

1860-1473 1994 3588 2190-1473 1519  
 ἐπαγγελία σου 56:9 ἐπιστρέψουσιν οἱ ἐχθροὶ μου εἰς  
 your promise. [2shall turn 1My enemies] to

3588 3694 1722 3739 302 2250 1941 1473 2400  
 τὰ ὀπίσω ἐν ἡ ἅν ἡμέρα επικαλέσωμαι σε ἰδοὺ  
 the rear, in which ever day I should call upon you. Behold,

1097 3754 2316 1510.2.2-1473 1909 3588 2316 134  
 ἐγνων ὅτι θεὸς μου εἰ συ 56:10 ἐπὶ τῷ θεῷ ἀνέσω  
 I knew that [2my God 1you are]. Unto God I will praise

4487 1909 3588 2962 134 3056 1909  
 ῥῆμα ἐπὶ τῷ κυρίῳ ἀνέσω λόγον 56:11 ἐπὶ  
 by discourse; unto the LORD I will praise by word. Unto

3588 2316 1679 3756 5399 5100 4160  
 τῷ θεῷ ἠλπισα οὐ φοβηθήσομαι τι ποιήσει  
 God I hoped; I will not be afraid in what [2shall do

1473 444 1722 1473 3588 2316 3588 2171 3739  
 μοι ἄνθρωπος 56:12 ἐν ἐμοὶ ὁ θεὸς αἰ εὐχαι ας  
 2to me 1man]. In me, O God, are the vows which

591 133-1473 3754 4506 3588 5590-1473  
 ἀποδώσω ἀνεσείως σου 56:13 ὅτι ἐρρύσω τὴν ψυχὴν μου  
 I shall give of your praise. For you rescued my soul

1537 2288 3588 3788 575 1144 2532 3588  
 ἐκ θανάτου τοὺς ὀφθαλμούς μου ἀπὸ δακρῶν καὶ τοὺς  
 from death, my eyes from tears, and

4228-1473 575 3643.2 2100 1799  
 πόδας μου ἀπὸ ολισθημάτων ἐναρεστήσω ἐνώπιον  
 my feet from a slip. I shall be well-pleasing before

2962 1722 5457 2198  
 κυρίου ἐν φωτὶ ζώντων  
 the LORD in the light of the living.

## PSALM 57

## The LORD Rescues

57: Title 1519 3588 5056 3361 1311 3588  
 εἰς τὸ τέλος μὴ διαφθείρης τὸ  
 To the director; do not utterly destroy; to

\* Δαυὶδ 1519 4739.2 1722 3588 1473  
 David; for an inscription on a monument; in τῷ αὐτόν  
 his

590.2 575 4383 \* 1519 3588 4693  
 ἀποδιδράσκειν ἀπὸ προσώπου Σαούλ εἰς τὸ σπήλαιον  
 running away from the face of Saul into the cave.

1653 1473 3588 2316 1653 1473 3754  
 57:1 ἐλέησόν με ὁ θεὸς ἐλέησόν με ὅτι  
 Show mercy on me, O God, show mercy on me! For

1909 1473 3982 3588 5590-1473 2532 1722 3588 4639  
 ἐπὶ σοὶ πέποιθεν ἡ ψυχὴ μου καὶ ἐν τῇ σκιά  
 [3upon 4you 2yielded 1my soul]. And in the shadow

3588 4420-1473 1679 2193 3739 3928  
 τῶν περὺγόν σου ἐλπῶ εἰς οὐ παρέλθῃ  
 of your wings I shall hope, until of which time [2should go by

57:1 †CP παρέλθοι – may go by.

3588 458 2896 4314 3588 2316 3588 5310  
 ἡ ἀνομία 57:2 κεκράξομαι πρὸς τὸν θεόν τὸν ὑψίστον  
 [lawlessness]. I shall cry out to God the highest;

3588 2316 3588 2109 1473 1821 1537  
 τὸν θεόν τὸν ευεργετήσαντά με 57:3 ἐξαπέστειλεν ἐξ  
 the God benefiting me. He sent out from

3772 2532 4982 1473 1325 1519 3681 3588  
 οὐρανοῦ καὶ ἔσωσέ με ἔδωκεν εἰς ὀνειδος τοὺς  
 heaven, and he delivered me. He put [4unto 5scorn 1the ones

2662 1473 1821 3588 2316 3588 1656-1473  
 καταπατούντάς με ἐξαπέστειλεν ὁ θεὸς τὸ ἔλεος αὐτοῦ  
 2trampling 3me]. [2sent out 1God] his mercy

2532 3588 225-1473 2532 4506 3588 5590-1473  
 καὶ τὴν ἀλήθειαν αὐτοῦ 57:4 καὶ ἐρρύσατο τὴν ψυχὴν μου  
 and his truth; and he rescued my soul

1537 3319 4661.1 2837 5015 5207  
 ἐκ μέσου σκῶντων εικομήθη τεταραγμένος υἱοὶ  
 from the midst of lion cubs. I went to bed being disturbed; the sons

444 3588 3599-1473 3696 2532 956 2532  
 ἀνθρώπων οἱ ὀδόντες αὐτῶν κἀπὶ καὶ βέλη καὶ  
 of men – their teeth are weapons and arrows, and

3588 1100-1473 3162 3691 5312  
 ἡ γλῶσσα αὐτῶν μάχαιρα ὀξεία 57:5 υψώθητι  
 their tongue [2sword 1a sharp]. Be raised up high

1909 3588 3772 3588 2316 2532 1909 3956 3588  
 ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ θεὸς καὶ ἐπὶ πάσαν τὴν  
 above the heavens, O God, and [2above 3all 4the

1093 3588 1391-1473 3803 2090 3588  
 γῆν ἡ δόξα σου 57:6 παγίδα ἠτοίμασαν τοὺς  
 2earth 1your glory! [2a snare 1They prepared] for

4228-1473 2532 2619.1 3588 5590-1473 3736 4253  
 ποσὶ μου καὶ κατέκαμψαν τὴν ψυχὴν μου ὠρῶξαν  
 my feet, and bent down my soul. They dug [2before

4383-1473 998.1 2532 1706 1519 1473 1316.1  
 προσώπου μου βόθρον καὶ ἐπέπεσον εἰς αὐτόν διὰ νάλμα  
 2my face 1a cesspool], and they fell into it. PAUSE.

4487 2092 3588 2588-1473 3588 2316 2092  
 57:7 ετοιμή ἡ καρδιά μου ὁ θεὸς ετοιμή  
 [2is prepared 1My heart], O God, [2is prepared

3588 2588-1473 103 2532 5567 1722 3588 1391-1473  
 ἡ καρδιά μου ἄσομαι καὶ ψαλῶ ἐν τῇ δόξῃ μου  
 1my heart]. I will sing and I will strum in my glory.

1825 3588 1391-1473 1825 5568.1 2532 2788  
 57:8 ἐξεγέρθητι ἡ δόξα μου ἐξεγέρθητι ψαλτήριον καὶ κιθάρα  
 Awaken, my glory! Awaken, O psaltery and harp!

1825 3722 1843 1473  
 ἐξεγερθήσομαι ὄρθρον 57:9 ἐξομολογήσομαι σοὶ  
 I shall awaken at dawn. I will make acknowledgment to you

1722 2992 2962 5567 1473 1722 1484  
 ἐν λαοῖς κυρίε ψαλῶ σοὶ ἐν ἔθνεσιν  
 among peoples, O LORD, I will strum to you among nations.

3754 3170 2193 3588 3772 3588 1656-1473  
 57:10 ὅτι ἐμεγαλύνθη ἕως τῶν οὐρανῶν τὸ ἔλεός σου  
 For [2was magnified 3unto 4the 5heavens 1your mercy];

2532 2193 3588 3507 3588 225-1473 5312  
 καὶ ἕως τῶν νεφελῶν ἡ ἀλήθειά σου 57:11 υψώθητι  
 and [2unto 3the 4clouds 1your truth]. Be raised up high

1909 3588 3772 3588 2316 2532 1909 3956 3588 1093  
 ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ θεὸς καὶ ἐπὶ πάσαν τὴν γῆν  
 above the heavens, O God, and [2above 3all 4the 5earth

3588 1391-1473  
 ἡ δόξα σου  
 1your glory]!

## PSALM 58

## Contempt for Sinners

58: Title 1519 3588 5056 3361 1311 3588  
 εἰς τὸ τέλος μὴ διαφθείρης τὸ  
 To the director; do not utterly destroy; to

\* Δαυὶδ 1519 4739.2 1722 3588 1473  
 David; for an inscription on a monument. 58:1 εἰ ἀληθῶς  
 Will truly

686 1343 2980 2117 2919 5207 3588  
 ἀρα δικαιοσύνην λαλεῖτε εὐθείας κρίνατε υἱοὶ τῶν  
 thus [2righteousness 1you speak] and rightly judge, O sons

444 2532-1063 1722 2588 458 2038  
 ἀνθρώπων 58:2 καὶ γὰρ ἐν καρδίᾳ ἀνομίαν ἐργάσθε  
 of men? For even in the heart [2lawlessness 1you work]

1722 3588 1093 93 3588 5495-1473 4844.3  
 ἐν τῇ γῇ ἀδικίαν αἰ χεῖρες ὑμῶν συμπλέκουσιν  
 in the earth. [3in injustice 1Your hands 2closely join].

58:3 <sup>526</sup> ἀηλλοτριώθησαν <sup>3588</sup> οι <sup>268</sup> αμαρτωλοί <sup>575</sup> από <sup>3388</sup> μήτρας  
<sup>2</sup>were separated from <sup>1</sup>Sinners] the womb;  
<sup>4105</sup> ἐπλανήθησαν <sup>575</sup> από <sup>1064</sup> γαστρού <sup>2980</sup> ἐλάλησαν <sup>5571</sup> ψευδή <sup>2372</sup> ῥήματα  
they wander from the belly; they spoke lies. 58:4 <sup>3748</sup> θυμὸς  
<sup>1473</sup> αυτοῖς <sup>2596</sup> κατὰ <sup>3588</sup> τὴν <sup>3669</sup> ὁμοίωσιν <sup>3588</sup> τοῦ <sup>3789</sup> ὄφeos <sup>5616</sup> ὡσεὶ  
to them is according to the likeness of the serpent; as  
<sup>785</sup> ἀσπίδος <sup>2974</sup> κωφῆς <sup>2532</sup> καὶ <sup>1040.1</sup> βουσίης <sup>3588</sup> τα <sup>3775-1473</sup> ὠτα <sup>3748</sup> αὐτῆς 58:5 <sup>3748</sup> ἤτις  
<sup>2</sup>asp [a mute] even plugging her ears, 58:5 <sup>3748</sup> ἤτις  
<sup>3756</sup> οὐκ <sup>1522</sup> εἰσακούσεται <sup>5456</sup> φωνῆς <sup>1864.1</sup> ἐπαδόντων <sup>5333</sup> φαρμακοῦ  
does not listen to the sound [<sup>2</sup>charming <sup>1</sup>of the sorcerer],  
<sup>5037</sup> τε <sup>5332.1</sup> φαρμακευομένη <sup>3844</sup> παρὰ <sup>4680</sup> σοφοῦ 58:6 <sup>3588</sup> ο  
and the administering of potions by a wise man†.  
<sup>2316</sup> θεὸς <sup>4937</sup> συνέτριψε <sup>3588</sup> τοὺς <sup>3599-1473</sup> ὀδόντας <sup>1722</sup> αὐτῶν <sup>3588</sup> ἐν <sup>4750-1473</sup> τῷ <sup>3588</sup> στόματι <sup>3588</sup> αὐτῶν  
God broke their teeth in their mouths;  
<sup>3588</sup> τὰς <sup>3456.2</sup> μύλας <sup>3588</sup> τῶν <sup>3023</sup> λέοντων <sup>4917</sup> συνέθλασεν <sup>3588</sup> τὰς  
<sup>14</sup>the <sup>5</sup>molars <sup>6</sup>of the <sup>7</sup>lions <sup>3</sup>fractured in pieces <sup>4</sup>the  
<sup>2962</sup> κύριος 58:7 <sup>1847</sup> ἐξουδενώθησονται <sup>5613</sup> ὡς <sup>5204</sup> ὕδωρ  
<sup>2</sup>LORD]. They shall be treated with contempt as water  
<sup>1279</sup> διαπορευόμενον <sup>1780.2</sup> εἰσπτεῖ <sup>3588</sup> τὸ <sup>5115-1473</sup> τόξον <sup>2193</sup> αὐτοῦ <sup>3588</sup> ἕως  
going by. He shall stretch tight his bow until  
<sup>3739</sup> οὐ <sup>770</sup> ἀσθενήσουσιν <sup>58:8</sup> ὡσεὶ <sup>5616</sup> κηρὸς <sup>2781.1</sup>  
of which time they shall be weakened. As beeswax  
<sup>5080</sup> τακεῖς <sup>465.3</sup> ἀνταναίρεθῆσονται <sup>4098</sup> ἐπέσει <sup>4442</sup> πῦρ <sup>1909</sup> ἐπ’  
melting away, they shall be taken away in return. [<sup>2</sup>fell <sup>1</sup>Fire] upon  
<sup>1473</sup> αὐτοὺς <sup>2532</sup> καὶ <sup>3756</sup> οὐκ <sup>1492</sup> εἶδον <sup>3588</sup> τὸν <sup>2246</sup> ἥλιον 58:9 <sup>4253</sup> πρὸ <sup>3588</sup> τοῦ <sup>4920</sup> συνιέναι  
them, and they did not see the sun. Before the perceiving  
<sup>3588</sup> τὰς <sup>173-1473</sup> ἀκανθὰς <sup>3588</sup> μῶν <sup>4471.2</sup> τὴν <sup>5616</sup> ῥαμνον <sup>2198</sup> ὡσεὶ <sup>4920</sup> ζῶντας  
of your thorn-bushes – the white-thorn shrub; as living,  
<sup>5616</sup> ὡσεὶ <sup>1722</sup> ἐν <sup>3709</sup> ὀργῇ <sup>2666</sup> καταπίεται <sup>1473</sup> αὐτοὺς 58:10 <sup>2165</sup> εὐφρανθήσεται  
as in anger he shall swallow them. [<sup>2</sup>shall be glad  
<sup>1342</sup> δίκαιος <sup>3752</sup> ὅταν <sup>1492</sup> ἴδῃ <sup>1552</sup> ἐκδίκησιν <sup>3588</sup> τὰς  
<sup>1</sup>The just one] whenever he should behold punishment.  
<sup>5495-1473</sup> χεῖρας <sup>3538</sup> αὐτοῦ <sup>1722</sup> νύβεται <sup>3588</sup> ἐν <sup>129</sup> τῷ <sup>3588</sup> αἵματι <sup>268</sup> τοῦ <sup>3588</sup> αμαρτωλοῦ  
<sup>2</sup>his hands <sup>1</sup>He shall wash] in the blood of the sinner.  
58:11 <sup>2532</sup> καὶ <sup>2046</sup> ἐρεῖ <sup>444</sup> ἄνθρωπος <sup>1487</sup> εἰ <sup>686</sup> ἄρα <sup>1510.2,3</sup> ἐστὶ <sup>2590</sup> καρπὸς <sup>3588</sup> τῷ  
And [<sup>2</sup>shall say <sup>1</sup>a man], There is fruit to the  
<sup>1342</sup> δίκαιῷ <sup>686</sup> ἄρα <sup>1510.2,3</sup> ἐστὶν <sup>3588</sup> ὁ <sup>2316</sup> θεὸς <sup>2919</sup> κρίνων <sup>1473</sup> αὐτοὺς <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> τῇ <sup>1093</sup> γῇ  
just; there is God judging them in the earth.

## PSALM 59

## The LORD is My Shielder

59: Title <sup>1519</sup> εἰς <sup>3588</sup> τὸ <sup>5056</sup> τέλος <sup>3361</sup> μὴ <sup>1311</sup> διαφθεῖρης <sup>3588</sup> τὸ <sup>\*</sup> Δαυὶδ  
To the director; do not corrupt; to David;  
<sup>1519</sup> εἰς <sup>4739.2</sup> ἀθήλαγραφίαν <sup>3698</sup> ὅποτε <sup>649.\*</sup> ἀπέστειλε <sup>2532</sup> Σαοὺλ <sup>1807</sup> καὶ  
for an inscription on a monument; when Saul sent and  
<sup>5442</sup> ἐφύλαξε <sup>3588</sup> τὸν <sup>3624-1473</sup> οἶκον <sup>3588</sup> αὐτοῦ <sup>2289-1473</sup> τοῦ <sup>59:1</sup> θανατώσαι <sup>1807</sup> αὐτόν <sup>3588</sup> ἐξελού  
guarded his house to kill him. Rescue  
<sup>1473</sup> με <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3588</sup> τῶν <sup>2190-1473</sup> ἐχθρῶν <sup>3588</sup> μου <sup>2316</sup> ὁ <sup>2532</sup> θεὸς <sup>1537</sup> καὶ <sup>3588</sup> ἐκ <sup>3588</sup> τῶν  
me from my enemies, O God, and [<sup>3</sup>from <sup>4</sup>the ones  
<sup>1881</sup> ἐπανισταμένων <sup>1909</sup> ἐπ’ <sup>1473</sup> ἐμὲ <sup>3084</sup> λῦτρωσαί <sup>1473</sup> με 59:2 <sup>4506</sup> ῥύσαι  
<sup>5</sup>rising up <sup>6</sup>against <sup>7</sup>me <sup>2</sup>ransom <sup>2</sup>me]! Rescue  
<sup>1473</sup> με <sup>1537</sup> ἐκ <sup>3588</sup> τῶν <sup>2038</sup> ἐργαζομένων <sup>3588</sup> τὴν <sup>458</sup> ἀνομίαν <sup>2532</sup> καὶ <sup>1537</sup> ἐξ  
me from the ones working lawlessness, and [<sup>3</sup>from

<sup>435</sup> ἀνδρῶν <sup>129</sup> αἱμάτων <sup>4982</sup> σώσόν <sup>1473</sup> με 59:3 <sup>3754</sup> ὅτι <sup>2400</sup> ἰδοὺ <sup>2340</sup> ἐθῆρευσαν <sup>3588</sup> τὴν  
<sup>4</sup>men <sup>5</sup>of blood <sup>2</sup>deliver <sup>2</sup>me]! For behold, they hunted  
<sup>5590-1473</sup> ψυχὴν <sup>2007</sup> μου <sup>1909</sup> ἐπέθεντο <sup>1473</sup> ἐπ’ <sup>2900</sup> ἐμὲ <sup>3777</sup> κραταιοὶ <sup>3777</sup>  
my life; [<sup>2</sup>put <sup>3</sup>upon <sup>4</sup>me <sup>1</sup>strong ones]; nor is it because of  
<sup>3588</sup> ἡ <sup>458-1473</sup> ἀνομία <sup>3777</sup> μου <sup>3588</sup> οὐτε <sup>266-1473</sup> ἡ <sup>2962</sup> ἀμαρτία <sup>427</sup> μου <sup>3588</sup> κύριε 59:4 <sup>427</sup> ἄνευ  
my lawlessness nor my sin, O LORD. Without  
<sup>458</sup> ἀνομίας <sup>5143</sup> ἐδράμον <sup>2532</sup> καὶ <sup>2720</sup> κατεύθυνα <sup>1825</sup> ἐξεγέρθητι <sup>1519</sup> εἰς  
lawlessness I ran and straightened out. Awake to  
<sup>4877</sup> συνάντησίν <sup>1473</sup> μου <sup>2532</sup> καὶ <sup>1492</sup> ἴδε 59:5 <sup>2532</sup> καὶ <sup>1473</sup> σὺ <sup>2962</sup> κύριε <sup>3588</sup> ὁ <sup>2316</sup> θεὸς <sup>3588</sup> τῶν  
meet me, and see! And you, O LORD, the God of the  
<sup>1411</sup> δυνάμεων <sup>3588</sup> ὁ <sup>2316</sup> θεὸς <sup>3588</sup> \* τοῦ <sup>4337</sup> Ἰσραὴλ <sup>3588</sup> πρόσχες <sup>1980</sup> τοῦ <sup>1994</sup> ἐπισκεψάσθαι  
forces, God of Israel, take heed to visit†  
<sup>3956</sup> πάντα <sup>3588</sup> τὰ <sup>1484</sup> ἔθνη <sup>3361</sup> μὴ <sup>3627</sup> οὐκ <sup>3956</sup> ἐπιτηρήσεις <sup>3588</sup> πάντας <sup>3588</sup> τοὺς  
all the nations! You should not pity any of the  
<sup>2038</sup> ἐργαζομένων <sup>3588</sup> τὴν <sup>458</sup> ἀνομίαν 59:6 <sup>1994</sup> ἐπιστρέψουσιν <sup>1519</sup> εἰς  
ones practicing lawlessness. They shall return at  
<sup>2073</sup> εσπέραν <sup>2532</sup> καὶ <sup>3042.1</sup> λιμώξουσιν <sup>5613</sup> ὡς <sup>2965</sup> κύνες <sup>2532</sup> καὶ <sup>2944</sup> κυκλώσουσι <sup>4172</sup> πόλιν  
evening, and shall be famished as a dog, and shall circle the city.  
59:7 <sup>2400</sup> ἰδοὺ <sup>1473</sup> αὐτοὶ <sup>669</sup> ἀποφθέξονται <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> τῷ <sup>4750-1473</sup> στόματι <sup>3588</sup> αὐτῶν  
Behold, they shall declare with their mouths;  
<sup>2532</sup> καὶ <sup>4501</sup> ῥομφαία <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> τοῖς <sup>5491-1473</sup> χείλεσιν <sup>3754</sup> αὐτῶν <sup>3754</sup> ὅτι  
and the broadsword is in their lips; for they say,  
<sup>5100</sup> τίς <sup>191</sup> ἤκουσε 59:8 <sup>2962</sup> καὶ <sup>1473</sup> σὺ <sup>2962</sup> κύριε <sup>1548.1</sup> ἐκγελάσεις  
Who hears? And you, O LORD, shall laugh out loud at  
<sup>1473</sup> αὐτοὺς <sup>1847</sup> ἐξουδενώσεις <sup>3956</sup> πάντα <sup>3588</sup> τὰ <sup>1484</sup> ἔθνη  
them; you shall treat with contempt all the nations.  
59:9 <sup>3588</sup> τὸ <sup>2904-1473</sup> κράτος <sup>4314</sup> μου <sup>1473</sup> πρὸς <sup>5442</sup> σε <sup>3754</sup> φυλάξω <sup>1473</sup> ὅτι <sup>3588</sup> σὺ <sup>1473</sup> ο  
My might to you I will keep, for you, O  
<sup>2316</sup> θεὸς <sup>483.1</sup> ἀντιλήπτωρ <sup>1473-1510.2.2</sup> μου <sup>3588</sup> εἰ <sup>3588</sup> ἐν <sup>2316-1473</sup> τῷ <sup>3588</sup> στόματι <sup>3588</sup> μου <sup>3588</sup> το  
God, [<sup>3</sup>shielder <sup>1</sup>are my]. My God,  
<sup>1656-1473</sup> ἔλεος <sup>4399</sup> αὐτοῦ <sup>1473</sup> προφθάσει <sup>3588</sup> με <sup>1473</sup> ὁ <sup>3588</sup> θεὸς <sup>1166</sup> μου <sup>3588</sup> δεῖξει  
his mercy shall go beforehand with me. My God shall show  
<sup>1473</sup> μοι <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> τοῖς <sup>2190-1473</sup> ἐχθροῖς <sup>3588</sup> μου 59:11 <sup>3361</sup> μὴ  
to me my desire on my enemies. You should not  
<sup>615</sup> ἀποκτείνης <sup>1473</sup> αὐτοὺς <sup>3379</sup> μήποτε <sup>1950</sup> ἐπιλάβωνται <sup>3588</sup> τὸν  
kill them, lest at any time they should forget  
<sup>3551-1473</sup> νόμου <sup>1287</sup> σου <sup>1473</sup> διασκόρπισον <sup>1722</sup> αὐτοὺς <sup>3588</sup> ἐν <sup>1411-1473</sup> τῇ <sup>3588</sup> δυνάμει <sup>3588</sup> σου  
your law. Disperse them by your power,  
<sup>2532</sup> καὶ <sup>2609-1473</sup> κατὰ <sup>3588</sup> γὰγε <sup>5231.5-1473</sup> αὐτοὺς <sup>2962</sup> ὁ <sup>2962</sup> ὑπερασπιστῆς <sup>3588</sup> μου <sup>3588</sup> κύριε  
and lead them down, [<sup>2</sup>my defender <sup>1</sup>O LORD]!  
59:12 <sup>266</sup> ἀμαρτία <sup>4750-1473</sup> στόματος <sup>3056</sup> αὐτῶν <sup>5491-1473</sup> λόγος <sup>2532</sup> χειλέων <sup>2532</sup> αὐτῶν <sup>2532</sup> καὶ  
For the sin of their mouth, and the word of their lips, even  
<sup>4815</sup> συλληφθήσασιν <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> τῇ <sup>5243-1473</sup> υπερηφανίᾳ <sup>2532</sup> αὐτῶν <sup>1537</sup> καὶ <sup>685</sup> ἐξ <sup>685</sup> ἀρᾶς  
let them be seized in their pride! even for cursing  
<sup>2532</sup> καὶ <sup>5579</sup> ψεῦδους <sup>1229</sup> διαγγελήσονται 59:13 <sup>1722</sup> ἐν <sup>4930</sup> συντελείᾳ <sup>1722</sup> ἐν  
and lying which they shall declare. In consummation, by  
<sup>3709</sup> ὀργῇ <sup>4930</sup> συντελείας <sup>2532</sup> καὶ <sup>3766.2</sup> οὐ <sup>5224</sup> μὴ <sup>5224</sup> ὑπάρξωσι  
anger of consummation consume, that in no way they should exist;  
<sup>2532</sup> καὶ <sup>1097</sup> γινώσκονται <sup>3754</sup> ὅτι <sup>3588</sup> ὁ <sup>1202.1</sup> θεὸς <sup>3588</sup> δεσπόζει <sup>3588</sup> \* τοῦ <sup>2532</sup> Ἰακώβ <sup>2532</sup> καὶ  
that they shall know that God is master of Jacob, and  
<sup>3588</sup> τῶν <sup>4009</sup> περάτων <sup>3588</sup> τῆς <sup>1093</sup> γῆς <sup>1316.1</sup> διαβάλαμα 59:14 <sup>1994</sup> ἐπιστρέψουσιν  
of the ends of the earth. PAUSE. They shall return

59:5 †See Lexical-Concordance for other possible interpretations.

58:5 †i.e. a sophist.

1519 2073 2532 3042.1 5613 2965 2532 2944  
 εις εσπέραν και λιμώξουσιν ως κύων και κυκλώσουσι  
 at evening, and be famished as a dog, and shall circle  
 4172 1473 1287 3588 2068  
 πόλιν 59:15 αυτοί διασκορπισθήσονται του φαγείν  
 the city. They shall be dispersed to eat,  
 1437-1161 3361 5526 2532 1111  
 εάν δε μη they should not be filled, then they shall grumble.  
 1473-1161 103 3588 1411-1473 2532 21  
 59:16 εγώ δε ασωμα τη δυνάμει σου και αγαλλιάσομαι  
 But I shall sing to your power, and I shall exult  
 4404 3588 1656-1473 3754 1096 483.1-1473  
 τοπρωί το ελεός σου ότι εγενήθησιν αντιλήπτω μου  
 in the morning of your mercy; for you became my shielder  
 2532 2707.1-1473 1722 2250 2347-1473 998-1473  
 και καταφυγή μου εν ημέρα θλίψεός μου 59:17 βοηθός μου  
 and my refuge in the day of my affliction. [2my helper  
 1510.2.2-1473 1473 5567 3754 1473 3588 2316 483.1  
 ει συ σοι ψαλώ ότι συ ο θεός αντιλήπτωρ  
 [You are], to you I shall strum; for you, O God, [2shielder  
 1473-1510.2.2 3588 2316-1473 3588 1656-1473  
 μου ει ο θεός μου το ελεός μου  
 [are my], my God of my mercy.

## PSALM 60

## God Helps Those in Affliction

60: Title 1519 3588 5056 3588 241.2  
 εις το τέλος τους αλλοιωθησομένους  
 To the director; for the changings;  
 1519 4739.2 3588 \* 1519 1322  
 εις στηλογραφίαν τω Δαυιδ εις διδαχήν  
 for an inscription on a monument; to David; for teaching  
 3698 1716.1 3588 \* 2532 3588  
 οπότε ενεπύρισε την Μεσοποταμίαν Συρίας και την  
 when he set on fire Mesopotamia of Syria, and  
 \* 2532 1994-1473 2532 3960 3588  
 Συριαν Σοβάλ και επέστρεψεν Ιωάβ και επάταξε τον  
 Syria Zobah; and Joab returned and struck  
 \* 1722 3588 5327 3588 251 1427 5505  
 Εδώμ εν την φάραγγι των αλών δώδεκα χιλιάδας  
 Edom in the ravine of salts – twelve thousand.  
 3588 2316 683-1473 2532 2507  
 60:1 ο θεός απώσω ημάς και καθείλες  
 O God, you thrust us away, and demolished  
 1473 3710 2532 3627 1473  
 ημάς ωργισθήσιν και οικτειρήσας ημάς  
 us. You were provoked to anger, yet you pitied us.  
 4952.3 3588 1093 2532 4928.4-1473 2390  
 60:2 συνέσεισας την γην και συνετάραξας αυτήν ιασαι  
 You shook the earth, and disturbed it. Heal  
 3588 4938-1473 3754 4531 1166  
 τα συντρίμματά αυτής ότι εσαλεύθη 60:3 έδειξας  
 its breaks! for it was shaken. You showed  
 3588 2992-1473 4642 4222 1473 3631  
 τω λαώ σου σικληρά επότισας ημάς οίνον  
 to your people hard things; you watered us down with the wine  
 2659 1325 3588 5399 1473 4593.1  
 καταρύξεωσ 60:4 έδωκας τοις φοβουμένοις σε σημειώσιν  
 of vexation. You gave to the ones fearing you a signal  
 3588 5343 575 4383 5115 1316.1 3704 302  
 του φυγείν από προσώπου τόξου διαβαλμα 60:5 όπως αν  
 to flee from the face of the bow. PAUSE. So that  
 4506 3588 27-1473 4982 3588 1188-1473 2532  
 ρυσθώσιν οι αγαπητοί σου σώσον τη δεξιά σου και  
 [2should be rescued [your beloved]. Deliver with your hand, and  
 1873 1473 3588 2316 2980 1722 3588 39-1473  
 επάκουσόν μου 60:6 ο θεός ελάλησεν εν τω αγίω αυτού  
 heed me! God spoke in his holy place;  
 21 2532 1266 \* 2532 3588 2835.1  
 αγαλλιάσομαι και διαμεριώ Σίκιμα και την κοιλάδα  
 I will exult, and I will divide Shechem, and the valley  
 3588 4633 1267.1 1699-1510.2.3 \*  
 των σικωνών διαμετήσω 60:7 εμός εστι Γαλαάδ  
 of the tents I will measure out. [2is mine 1Gilead],  
 2532 1699-1510.2.3 \* 2532 \* 2901.3 3588  
 και εμός εστι Μανασσή και Εφραϊμ κραταιώσιν της  
 and [2is mine 1Manasseh], and Ephraim is the fortification of  
 2776-1473 \* 935-1473 \* 3003.1  
 κεφαλής μου Ιουδας βασιλεύς μου 60:8 Μωάβ λέβης  
 of my head; Judah is my king; Moab is a kettle

3588 1680-1473 1909 3588 \* 1614 3588  
 της ελπίδος μου επί την Ιδουμαίαν εκτενώ το  
 of my hope; over Edom I will stretch out  
 5266-1473 1473 246 5293 5100  
 υπόδημά μου εμοί αλλόφυλοι υπετάγησαν 60:9 τις  
 my sandal. [3to me 1The Philistines 2submitted]. Who  
 520 1473 1519 4172 4042 2228 5100 3594  
 απάξει με εις πόλιν περιοχής η τις οδηγήσει  
 shall take me away into the city citadel? Or who shall guide  
 1473 2193 3588 \* 3780 1473 3588 2316 3588  
 με έως της Ιδουμαίας 60:10 ουχι συ ο θεός ο  
 me unto Edom? Will not you, O God, the one  
 683 1473 2532 3756 1831 3588 2316  
 απωσάμενος ημάς και ουκ εξελεύση ο θεός  
 thrusting us away? And will you not go forth, O God,  
 1722 3588 1411-1473 1325 1473 996 1537  
 εν ταις δυνάμειν ημών 60:11 δος ημίν βοήθειαν εκ  
 with our forces? Give to us help from  
 2347 2532 3152 4991 444 1722 3588 2316  
 θλίψεωσ και ματαία σωτηρία ανθρώπου 60:12 εν τω θεώ  
 affliction! for [3is vain 1deliverance 2of man]. In God  
 4160 1411 2532 1473 1847 3588  
 ποιήσομεν δύναμιν και αυτός εξουδενώσιν  
 we do powerfully, and he shall treat with contempt the  
 2346 1473  
 θλιβοντας ημάς  
 ones afflicting us.

## PSALM 61

## Fear God and Abide unto the Eon

61: Title 1519 3588 5056 1722 5215 3588 \* 5568  
 εις το τέλος εν υμνοις τω Δαυιδ ψαλμός  
 To the director; among the hymns to David; a psalm.  
 1522 3588 2316 3588 1162-1473 4337 3588  
 61:1 εισάκουσον ο θεός της δεήσεωσ μου πρόσχετ τη  
 Listen, O God, to my supplication! Take heed to  
 4335-1473 575 3588 4009 3588 1093 4314  
 προσευχή μου 61:2 από των περάτων της γης προς  
 my prayer! From the ends of the earth [2to  
 1473 2896 1722 3588 185.2 3588 2588-1473 1722  
 σε εκέκραξα εν τω ακηδιάσαι την καρδίαν μου εν  
 [3you 1I cry out]. In the discouraging of my heart, [2in  
 4073 5312-1473 3594 1473 3754 1096  
 πέτρα υψώσας με 61:3 ότι εγενήθησιν  
 [3the rock 1you lifted me high]; you guided me. For you became  
 1680-1473 4444 2479 575 4383 2190  
 ελπίσ μου πύργωσ ισχύωσ από προσώπου εχθρού  
 my hope; the tower of strength from in front of an enemy.  
 3939 1722 3588 4638-1473 1519 3588 165  
 61:4 παροικήσω εν τω σικνωμάτι σου εις τους αιώνας  
 I will sojourn in your tent into the eons;  
 4628.1 1722 3588 4629.2 3588 4420-1473 3754  
 σκεπασθήσομαι εν τη σκεπη των περιών σου 61:5 ότι  
 I shall be sheltered in the protection of your wings. For  
 1473 3588 2316 1522 3588 2171-1473 1325 2817  
 συ ο θεός εισήκουσας των ευχών μου έδωκας κληρονομίαν  
 you, O God, listened to my vows. You gave an inheritance  
 3588 5399 3588 3686-1473 2250 1909 2250  
 τοις φοβουμένοις το ονομά σου 61:6 ημέρας εφ' ημέρας  
 to the ones fearing your name. Days upon days  
 3588 935 4369 3588 2094-1473 2193 2250  
 του βασιλέωσ προσθήσει τα έτη αυτού έως ημέρας  
 of the king; you shall add of his years unto days  
 1074 2532 1074 1265 1519 3588 165  
 γενεάσ και γενεάσ 61:7 διαμενει εις τον αιώνα  
 of generations and generations. He shall abide into the eon  
 1799 3588 2316 1656 2532 225 1473 5100 1567  
 ενώπιον του θεού ελεωσ και αλήθειαν αυτού τις εκζητήσιν  
 before God. [4mercy 5and 6truth 3his 1Who 2will seek]?  
 3779 5567 3588 3686-1473 1519 3588 165 3588  
 61:8 ούτωσ ψαλώ τω ονομάτι σου εις τους αιώνας του  
 Thus I shall strum to your name into the eons,  
 591-1473 3588 2171-1473 2250 1537 2250  
 αποδούναι με τας ευχάσ μου ημέραν εξ ημέρας  
 for me to render my vows day by day.



## PSALM 62

## God is Our Deliverance

62:Title 1519 3588 5056 5228 \* 5568 3588 \*  
 62:Title **εις το τέλος υπέρ Ιδιούμ ψαλμός τω Δαυίδ**  
 To the director; for Jeduthun; a psalm to David.

62:1 3780 3588 2316 5293 3588 5590-1473 3844 1473  
**ουχί τω θεώ υποταγήσεται η ψυχή μου παρ' αυτό**  
 Shall not [3to 4God 2be submitted 1my soul], [3is by 4him

1063 3588 4992-1473 2532-1063 1473 2316-1473 2532  
**γαρ το σωτήριόν μου 62:2 και γαρ αυτός θεός μου και**  
 1for 2my deliverance]? For even he is my God, and

4990-1473 483.1-1473 3766.2 4531 1909  
**σωτήρ μου αντιλήπτωρ μου ου μη σαλευθώ επι**  
 my deliverer, my shielder. In no way should I be shaken by

4183 2193 4219 2007 1909 444 5407  
**πλείον 62:3 έως πότε επιτίθεσθε επ' άνθρωπον φονεύετε**  
 many. For how long do you put upon a man? [3slaughter

3956 1473 5613 5109 2827 2532 5418 5605.2  
**πάντες υμείς ως τοίχω κεκλιμένω και φραγμό ωσμένω**  
 2all 1You] as a wall leaning and a fence thrusting through.

4133 3588 5092-1473 1011 683  
**62:4 πλην την τιμήν μου εβουλεύσαντο απώσασθαι**  
 But [3my honor 1they consulted 2to thrust away].

5143 1722 1371.2 3588 4750-1473 2127 2532 3588  
**εδραμον εν δίψη τω στόματι αυτών ευλόγουν και τη**  
 I ran in thirst; with their mouth blessing, but in

2588-1473 2672 4133 3588 2316 5293  
**καρδιά αυτών κατηρώντο 62:5 πλην τω θεώ υποτάγηθι**  
 their heart they cursed. But [2to 3God 1be submitted],

3588 5590-1473 3754 3844 1473 3588 5281-1473 3754  
**η ψυχή μου ότι παρ' αυτό η υπομονή μου 62:6 ότι**  
 O my soul! for [2is by 3him 1my endurance]. For

1473 2316-1473 2532 4990-1473 483.1-1473 3766.2  
**αυτός θεός μου και σωτήρ μου αντιλήπτωρ μου ου μη**  
 he is my God, and my deliverer, my shielder; for in no way

3339.1 1909 3588 2316 3588 4992-1473 2532  
**μεταναστεύω 62:7 επί τω θεώ το σωτήριόν μου και**  
 should I migrate. By God is my deliverance, and

3588 1391-1473 3588 2316 3588 996-1473 2532 3588 1680-1473  
**η δόξα μου ο θεός της βοηθείας μου και η ελπίς μου**  
 my glory; the God of my help; and my hope

1909 3588 2316 1679 1909 1473 3956 4864  
**επί τω θεώ 62:8 ελπίσατε επ' αυτόν πάσα συναγωγή**  
 is upon God. Hope upon him, all you gathering

2992 1632 1799 1473 3588 2588-1473 3754 3588  
**λαού εκχέετε ενώπιον αυτού τας καρδίας υμών ότι ο**  
 people! pour out before him your hearts! for

2316 998-1473 1316.1 4133 3152 3588 5207  
**θεός βοηθός ημών διάβαλαμα 62:9 πλην μάταιοι οι υιοί**  
 God is our helper. PAUSE. But [4are vain 1the 2sons

3588 444 5571 3588 5207 3588 444 1722  
**των ανθρώπων ψευδείς οι υιοί των ανθρώπων εν**  
 3of men]; [4are false weights 1the 2sons 3of men] in

2218 3588 91 1473 1537 3153  
**ζυγοίς του αδικήσαι αυτοί εκ ματαιότητος**  
 the yoke balance scales to do wrong. They are of folly

2009.1 3361-1679 1909 93 2532  
**επιταυθό 62:10 μη ελπίζετε επ' αδικίαν και**  
 all together. Hope not upon unrighteousness, and

1909 724.1 3361-1971 4149-1437 4482  
**επί αρπαγμα μη επιποθείτε πλούτος εάν ρέη**  
 [2after 3a thing seized 1long not]! If wealth should flow,

3361-4369 2588 530 2980-3588-2316  
**μη προστίθεσθε καρδίαν 62:11 άπαξ ελάλησεν ο θεός**  
 set not the heart upon it! Once God spoke,

1417-3778 191 3754 3588 2904 3588 2316  
**δύο ταύτα ήκουσα ότι το κράτος του θεού**  
 and these two things I heard; that might is of God,

2532 1473 2962 3588 1656 3754 1473 591  
**62:12 και σου κύριε το έλεος ότι συ αποδώσεις**  
 and of you, O LORD, is mercy. For you recompense

1538 2596 3588 2041-1473  
**εκάστω κατά τα έργα αυτού**  
 each according to his works.

## PSALM 63

## God is Worthy of Praise

63:Title 5568 3588 \* 1722 3588 1510.1-1473 1722 3588  
 63:Title **ψαλμός τω Δαυίδ εν τω είναι αυτών εν τη**  
 A psalm to David; in his being in the

2048 3588 \* 3588 2316 3588 2316-1473 4314  
**ερήμω της Ιουδαίας 63:1 ο θεός ο θεός μου προς**  
 wilderness of Judah. O God, my God, to

1473 3719 1372 1473 3588 5590-1473 4212.1  
**σε ορθίζω εδιψήσέ σε η ψυχή μου ποσαπλώς**  
 you I rise early. [2thirsted for 3you 1My soul]. How often

1473 3588 4561-1473 1722 1093 2048 2532  
**σοι η σαρκί μου εν γη ερήμω και**  
 [2longed for you 1my flesh] in [6land 1a barren 2and

4.2 2532 504 3779 1722 3588 39  
**αβάτω και ανύδρω 63:2 ούτως εν τω αγίω**  
 3untrodden 4and 5waterless]. Thus in the holy place

3708 1473 3588 1492 3588 1411-1473 2532 3588  
**ωθήην σοι του ιδεών τη δύναμν σου και τη**  
 I appeared to you, to behold your power and

1391-1473 3754 2908 3588 1656-1473 5228 2222  
**δόξαν σου 63:3 ότι κρείσσον το έλεός σου υπέρ ζωάς**  
 your glory. For [2is better 1your mercy] than life.

3588 5491-1473 1867 1473 3779 2127  
**τα χείλη μου επαινέσουσι σε 63:4 ούτως ευλογήσω**  
 My lips shall praise you; thus will I bless

1473 1722 3588 2222-1473 1722 3588 3686-1473 142 3588  
**σε εν τη ζωή μου εν τω ονόματι σου αρώ τας**  
 you in my life; [3in 4your name 1I will lift

5495-1473 5613 1537 4720.1 2532 4096 1705  
**χειράς μου 63:5 ως εκ στέατος και πύθης εμπλησθείη**  
 2my hands]. As of fat and fatness may [2be filled

3588 5590-1473 2532 5491 20 134 3588  
**η ψυχή μου και χείλη αγαλλιάσεως αιρέσει το**  
 1my soul]; and with lips of exultation [2shall praise

4750-1473 1487 3421 1473 1909 3588  
**στόμα μου 63:6 ει εμνημόνεύον σου επι της**  
 1my mouth]. Forasmuch as I remembered you upon

4765.7-1473 1722 3588 3722 3191 1519 1473 3754  
**στρωμένης μου εν τοις ὄρθροις εμελέτων εις σε 63:7 ότι**  
 my strewn bed; at the dawns I meditated on you. For

1096 998-1473 2532 1722 3588 4629.2 3588 4420-1473  
**εγενήθης βοηθός μου και εν τη σκέπη των πτερυγών σου**  
 you are my helper, and in the protection of your wings

21 2853 3588 5590-1473 3694 1473  
**αγαλλιόσμαι 63:8 εκολλήθη η ψυχή μου οπίσω σου**  
 I shall exult. [2shall cleave 1My soul] after you;

1473 1161 482 3588 1188-1473 1473-1161  
**εμού δε αντελάβετο η δεξιά σου 63:9 αυτοί δε**  
 [4of me 1but 3took hold 2your right hand]. But they

1519 3155 2212 3588 5590-1473 1525 1519 3588  
**εις μάτην εζητησαν την ψυχήν μου εισελεύσονται εις τα**  
 [3in 4folly 1seek 2my soul]; they shall enter into the

2737 3588 1093 3860 1519  
**κατώτατα της γης 63:10 παραδοθήσονται εις**  
 lowermost part of the earth. They shall be delivered up into

5495 4501 3310 258 1510.8.6  
**χειράς ρομφαίας μερίδες αλωπέκων έσονται**  
 the hands of the broadsword; [2portions 3for foxes 1they will be].

3588-1161 935 2165 1909 3588 2316  
**63:11 ο δε βασιλεύς ευφρανθήσεται επι τω θεώ**  
 But the king shall be glad upon God;

1867 3956 3588 3660 1722 1473 3754  
**επαινεθήσεται πας ο ομνύων εν αυτό ότι**  
 [5shall be praised 1all 2swearing by an oath 3in 4him], for

1719.2 4750 2980 94  
**ενεφράγη στόμα λαλούντων άδικα**  
 he obstructed the mouth of the ones speaking unjustly.

## PSALM 64

## Be Glad in The LORD

64:Title 1519 3588 5056 5568 3588 \*  
 64:Title **εις το τέλος ψαλμός τω Δαυίδ**  
 To the director; a psalm to David.

64:1 1522 3588 2316 3588 5456-1473 1722 3588  
 64:1 **εισάκουσον ο θεός της φωνής μου εν τω**  
 Hear, O God, my voice! in

1189-1473 4314 1473 575 5401 2190 1807  
 δέσθαι με προς σε από φόβου εχθρού εξελού  
 my beseeching to you. [3from 4the fear 5of the enemy 1Rescue  
 3588 5590-1473 4628.1 1473 575 4963  
 την ψυχὴν μου 64:2 σκέπασόν με από συστροφῆς  
 2my soul! Shelter me from the conspiracy  
 4188.2 575 4128 2038  
 ποιηρευομένων από πλήθους εργαζομένων  
 of the ones acting wickedly! from the multitude of the ones working  
 93 3748 190.1 5613 4501  
 αδικίαν 64:3 οἷτους ηκόνησαν ως ρομφαίαν  
 iniquity. The ones who sharpened [2as 3a broadsword  
 3588 1100-1473 1780.2 5115-1473 4229  
 τας γλώσσας αὐτῶν ἐπέτειναν τόξον αὐτῶν πράγμα  
 1their tongues]; they stretched tight their bow [2thing  
 4089 3588 2700 1722 614  
 πικρὸν 64:4 σου κατατοξεύσαι ἐν αποκρύφους  
 1for a bitter]; to shoot in concealed places  
 299 1819 2700 1473 2532  
 ἀμωμον ἐξάπινα κατατοξεύσουσιν αὐτὸν και  
 at the unblemished; suddenly they will shoot him, and  
 3756 5399 2901 1438  
 οὐ φοβηθήσονται 64:5 ἐκραταίωσαν εαυτοῖς  
 they will not fear. They determined for themselves  
 3056 4190 1334 3588 2928  
 λόγον πονηρὸν διηγῆσαντο του κρυφαί  
 [2matter 1an evil]; they describe to themselves how to hide  
 3803 2036 5100 3708 1473 1830  
 παγίδας εἶπον τις ὀψεται αὐτούς 64:6 ἐζηρένησαν  
 snares. They said, Who shall see them? They searched out  
 458 1587 1830 1830.1  
 ἀνομίαν ἐξέλιπον ἐξερευνῶντες ἐξερευνήσεις  
 lawlessness; they failed while searching out in the search.  
 4334 444 2532 2588 901 2532  
 προσελύεται ἄνθρωπος και καρδία βαθεῖα 64:7 και  
 [2shall come forward 1Man] and the heart is deep, and  
 5312-3588-2316 956 3516 1096 3588  
 υψωθήσεται ο θεός βέλος νηπιὸν εγενήθησαν αι  
 God shall be exalted; the arrow† of infants†† became  
 4127-1473 2532 1848-1473 3588  
 πληγαί αὐτῶν 64:8 και ἐξουθένησαν αὐτὸν αι  
 their calamities; and [2treated him with contempt  
 1100-1473 5015 3956 3588 2334  
 γλώσσαι αὐτῶν ἐταράχθησαν πάντες οι θεωροῦντες  
 1their tongues]. [5were disturbed 1All 2the ones 3viewing  
 1473 2532 5399 3956 444 2532  
 αὐτούς 64:9 και ἐφοβήθη πας ἄνθρωπος και  
 4them]; and [3was fearful 1every 2man]. And  
 312 3588 2041 3588 2316 2532 3588 4161-1473  
 ἀγγειλαν τα ἔργα του θεου και τα ποιήματα αὐτου  
 they announced the works of God, and [2his actions  
 4920 2165 1342 1722 3588 2962  
 συνήκαν 64:10 ἐφρανήσεται δίκαιος ἐν τω κυριῶ  
 1they perceived]. [2shall be glad 1The just] in the LORD,  
 2532 1679 1909 1473 2532 1867 3956 3588  
 και ἐλπεί ἐπ' αὐτὸν και ἐπαινεθήσονται πάντες οι  
 and shall hope upon him; and [3shall be praised 1all 2the  
 2117 3588 2588  
 ευθείς τη καρδιά†  
 3straight 4in heart].

## PSALM 65

## The Earth is The LORD's

65: Title 1519 3588 5056 5568 5603 3588 \*  
 εις το τέλος ψαλμὸς ὠδῆς τῷ Δαυιδ†  
 To the director; a psalm of an ode; to David.  
 1473-4241 5215 3588 2316 1722 \* 2532 1473  
 65:1 σοι πρέπει ὕμνος ο θεός ἐν Σιών και σοι  
 [2is becoming to you 1A hymn], O God, in Zion; and to you  
 591 2171 1722 \* 1522  
 αποδοθήσεται ευχή ἐν Ιερουσαλήμ 65:2 εισάκουσον  
 [2shall be rendered 1the vow] in Jerusalem. Listen to

64:7 †or missile.

64:7 ††or children.

64:10 †See Bos for variant.

65: Title †See Bos for variant.

4335-1473 4314 1473 3956 4561 2240 3056  
 προσευχῆς μου προς σε πάσα σαρκὴ ἔξει 65:3 λόγοι  
 my prayer! [4to 5you 1All 2flesh 3shall come]. [2words  
 459 5236.1 1473 2532 3588 763-1473 1473  
 ἀνόμων υπερδυνάμωσαν ημάς και ταις ασεβείας ημών συ  
 1Lawless] overpowered us; but [3our impieties 4you  
 2433 3107 3739 1586 2532 4355  
 ἰλάση 65:4 μακάριος ον ἐξελέξω και προσελάβου  
 2shall atone]. Blessed is whom you chose, and took to yourself;  
 2681 1722 3588 833-1473 4130 1722  
 κατασκηνώσει ἐν ταις αυλαῖς σου πλησθήσόμεθα ἐν  
 he shall encamp in your courtyards. We shall be filled in  
 3588 18 3588 3624-1473 39 3588 3885 1473  
 ταις αγαθοῖς του οικου σου ἅγιος ο ναός σου  
 the good things of your house, [2holy 3temple 4your].  
 2298 1722 1343 1873 1473 3588 2316 3588  
 65:5 θαυμαστός ἐν δικαιοσύνῃ ἐπακούσον ημών ο θεός ο  
 Wonderful in righteousness – heed us, O God  
 4990-1473 3588 1680 3956 3588 4009 3588 1093  
 σωτῆρ ημών η ἐλπίς πάντων των περάτων της γης  
 our deliverer! He is the hope of all the ends of the earth,  
 2532 3588 1722 2281 3112 2090 3735  
 και των ἐν θαλάσση μακρὰν 65:6 ετοιμάζων ὄρη  
 and of the ones in the sea afar; preparing mountains  
 1722 3588 2479-1473 4024 1722 1412.1 3588  
 ἐν τη ἰσχύι αὐτου περιεζωσμένους ἐν δυναστείᾳ 65:7 ο  
 in his strength, being girded in dominion; the one  
 4928.4 3588 2964.2 3588 2281 2279  
 συνταράσσω το κύτος της θαλάσσης ἤχους  
 disturbing the extent of the sea – at the sounds  
 2949-1473 5100 5307.2 5015  
 κυμάτων αὐτης τις υποστήσεται 65:8 παραχθήσονται  
 of its waves who shall stand? [3shall be disturbed  
 3588 1484 2532 5399 3588 2730 3588  
 τα ἔθνη και φοβηθήσονται οι κατοικούντες τα  
 1The 2nations], and [3shall fear 1the ones 2dwelling at 3the  
 4009 575 3588 4592-1473 1841 4405 2532  
 πέρατα από των σημειων σου εξόδους πρωίας και  
 4ends] from your signs. The exitings of the morning and  
 2073 5059.6 1980 3588 1093 2532  
 ἐσπέρας τέρψεις 65:9 εσεσκέψω την γην και  
 evening you shall make happy. You visited the earth, and  
 3184 1473 4129 3588 4148 1473  
 ἐμέθυσας αὐτην ἐπλήθυνας του πλουτίσαι αὐτην  
 you intoxicated it. You multiplied to enrich it.  
 3588 4215 3588 2316 4137 5204 2090  
 ο ποταμός του θεου ἐπληρώθη υδάτων ητοιμασας  
 The river of God is filled with waters. You prepared  
 3588 5160-1473 3754 3779 3588 2091 3588  
 την τροφήν αὐτων ότι οὕτως η ετοιμασία 65:10 τους  
 their nourishment, for thus is its preparation.  
 831.4-1473 3184 4129 3588 1081-1473  
 ἀλκακας αὐτης μέθυσον πλήθυνον τα γεννηματα αὐτης  
 [2her furrows 1Saturate]! Multiply her produce!  
 1722 3588 4711.1-1473 2165 393  
 ἐν ταις σταγόσιν αὐτης ἐφρανήσεται ανατέλλουσα  
 By her drops the produce shall be glad while rising.  
 2127 3588 4735 3588 1763 3588  
 65:11 ευλογῆσεις τον στέφανον του ενιαυτου της  
 You shall bless the crown of the year, because of  
 5544-1473 2532 3588 3977.1-1473 4130 4096  
 χρηστότητός σου και τα πεδία σου πλησθήσονται πλοῖτος  
 your graciousness; and your plains shall be filled in fatness.  
 4084.1 3588 5611 3735 3588  
 65:12 πιαυθήσονται τα ωραία ὄρη της  
 [6shall be fattened 1The 2beautiful 3mountains 4of the  
 2048 2532 20 3588 1015 4024  
 ἐρημου και αγαλλίασιν οι βουνοί περιζώσονται  
 5wilderness]; and [4in exultation 1the 2hills 3shall gird themselves].  
 1746 3588 2919.1 3588 4263 2532  
 65:13 ἐνεδύσαντο οι κροί των προβάτων και  
 [3shall put on wool 1The 2rams 3of the 4sheep], and  
 3588 2835.1 4129 4621 2896 2532-1063  
 αι κοιλάδες πληθυνούσι σίτον κεκράζονται και γαρ  
 the valleys shall multiply grain. They shall cry out, for even  
 5214  
 υμνήσουσιν  
 they will sing praise.

## PSALM 66

## Give Praise to The LORD

66:Title 1519 3588 5056 5603 5568 386  
 εις το τέλος ωδή ψαλμού αναστάσεως  
 To the director; an ode; a psalm of rising up.

66:1 214 3588 2962 3956 3588 1093 5567  
 αλαλάξατε τω κυρίω πάσα η γη 66:2 ψάλατε  
 Shout to the LORD all the earth! Strum

1211 3588 3686-1473 1325 1391 133-1473 2036  
 δη τω ονόματι αυτού δότε δόξαν ανέσει αυτού 66:3 είπατε  
 indeed to his name! Give glory of his praise! Say

3588 2316 5613 5398 3588 2041-1473 1722 3588 4128  
 τω θεώ ως φοβερὰ τα έργα σου εν τω πλήθει  
 to God! How fearful are your works. In the magnitude

3588 1411-1473 5574 1473 3588 2190-1473  
 της δυνάμεώς σου ψεύσονται σε οι εχθροί σου  
 of your power [²shall lie ³to you ¹your enemies].

3956 3588 1093 4352 1473 2532 5567  
 66:4 πάσα η γη προσκυνησάτωσάν σοι και ψαλάτωσάν  
 Let all the earth do obeisance to you, and strum

1473 5567 3588 3686-1473 5310 1316.1  
 σοι ψαλάτωσάν τω ονόματι σου ύψιστε διάβαλαμα  
 unto you! Let them strum to your name the highest! PAUSE.

1205 2532 1492 3588 2041 3588 2316 5613 5398  
 66:5 δεύτε και ιδετε τα έργα του θεου ως φοβερὸς  
 Come and see the works of God! as fearful

1722 1012 5228 3588 5207 3588 444 3588  
 εν βουλαίς υπέρ τους υιούς των ανθρώπων 66:6 ο  
 in counsels above the sons of men. The

3344 3588 2281 1519 3584 1722 4215  
 μεταστρέφων την θάλασσαν εις ξηράν εν ποταμῶ  
 one converting the sea into dry land; in the river

1330 4228 1563 2165 1909 1473  
 διελεύσονται ποδί εκεί ευφρανθησόμεθα επ' αυτό  
 they shall go through on foot. There we shall be glad in him –

3588 1202.1 1722 3588 1412.1-1473 3588  
 66:7 τω δεσπόζοντι εν τη δυναστεία αυτού του  
 to the one being master in his domination of the

165 3588 3788-1473 1909 3588 1484 1914  
 αιώνος οι οφθαλμοί αυτού επί τα ἔθνη επιβλέπουσιν  
 con. His eyes [²upon ³the ⁴nations ¹look].

3588 3893 3361 5312 1722  
 οι παραπικραίνοντες μη υψοσθώσαν εν  
 [²the ones ³greatly embittering him ¹Let not] raise [²up high

1438 1316.1 2127 1484 3588 2316-1473  
 εαυτοίς διαβαλαμα 66:8 ευλογείτε ἔθνη τον θεον ημών  
 [themselves]! PAUSE. Bless, O nations, our God!

2532 190.9 3588 5456 3588 133-1473  
 και ακουτίσατε την φωνήν της ανείσεως αυτού  
 And cause [⁴to be heard ¹the ²voice ³of his praise]!

3588 5087 3588 5590-1473 1519 2222  
 66:9 του θεμένου την ψυχήν μου εις ζώην  
 Even of the one who establishes my soul for life,

2532 3361 1325 1519 4535 3588 4228-1473 3754  
 και μη δόντος εις σάλον τους πόδας μου 66:10 ότι  
 and not granting [²for ³tossing about ¹my feet]. For

1381 1473 3588 2316 4448-1473 5613 4448  
 εδοκίμασας ημάς ο θεός επύρωσας ημάς ως πυρούται  
 you tried us, O God; you set us on fire as [²is set to the fire

3588 694 1521 1473 1519 3588 3803 5087  
 το αργύριον 66:11 εισήγαγες ημάς εις την παγίδα ἔθου  
 [silver]. You brought us into the snare; you put

2347 1909 3588 3577-1473 1913 444  
 θλίψεις επί τον νῶτον ημών 66:12 επεβίβασας ανθρώπους  
 afflictions upon our back. You set men

1909 3588 2776-1473 1330 1223 4442 2532 5204  
 επί τας κεφαλὰς ημων διήλθομεν διά πυρός και ύδατος  
 over our heads; we went through fire and water;

2532 1806 1473 1519 403.1 1525 1519  
 και εξήγαγες ημάς εις αναψυχήν 66:13 εισελεύσομαι εις  
 but you led us unto respite. I will enter into

3588 3624-1473 1722 3646 591 1473 3588  
 τον οικόν σου εν ολοκαυτώμασιν αποδώσω σοι τας  
 your house with whole burnt-offerings. I will render to you

2171-1473 3739 1291 3588 5491-1473 2532 2980  
 ευχάς μου 66:14 ως διέστειλε τα χείλη μου και ελάλησε  
 my vows, which [²drew apart ¹my lips], and [²spoke

3588 4750-1473 1722 3588 2347-1473 3646  
 το στόμα μου εν τη θλίψει μου 66:15 ολοκαυτώματα  
 [¹my mouth] in my affliction. Whole burnt-offerings

3452.1 399 1473 3326 2368  
 μεμελωμένα ανοίσω σοι μετά θυμιάματος  
 being filled with marrow I will offer to you, with incense

2532 2919.1 399 1473 1016 3326 5507.4  
 και κριών ανοίσω σοι βόας μετά χιμάρων  
 and rams. I will offer to you oxen with winter yearlings.

1316.1 1205 191 2532 1334 1473  
 διαβαλαμα 66:16 δεύτε ακούσατε και διηγῆσομαι υμίν  
 PAUSE. Come listen! and I will describe to you

3956 3588 5399 3588 2316 3745 4160  
 πάντες οι φοβούμενοι τον θεόν ὅσα εποίησε  
 (all ones fearing God) as many things as he did

3588 5590-1473 4314 1473 3588 4750-1473 2896  
 τη ψυχή μου 66:17 προς αυτόν τω στόματι μου εκέκραξα  
 for my soul. To him with my mouth I cried out,

2532 5312 5259 3588 1100-1473 93  
 και ύψωσα εν τω στόματι μου 66:18 ακάβιαν  
 and I raised up high by my tongue. [³injustice

1487 2334 1722 2588-1473 3361 1522 1473  
 ει θεώρων εν καρδία μου μη εισακουσάτω μου  
 [²I had viewed] in my heart, let [²not ³listen to ⁴me

2962 1223 3778 1522 1473 3588 2316  
 κύριος 66:19 διά τούτο εισήκουσέ μου ο θεός  
 [the LORD]! On account of this [²listened to ³me ¹God];

4337 3588 5456 3588 1162-1473 2128  
 προσέσχε τη φωνή της δεήσεώς μου 66:20 ευλογητός  
 he took heed to the voice of my supplication. Blessed be

3588 2316 3739 3756-868 3588 4335-1473 2532 3588  
 ο θεός ος ουκ απέστησε την προσευχήν μου και το  
 the God who separated not from my prayer, nor

1656-1473 575 1473  
 ἔλεος αυτού απ' εμού  
 his mercy from me.

## PSALM 67

## God Guides the Nations

67:Title 1519 3588 5056 1722 5215 5568 5603  
 εις το τέλος εν ύμνος ψαλμός ωδης  
 To the director; among hymns; a psalm of an ode;

3588 \* 3588 2316 3627 1473 2532 2127 1473  
 τω Δαβιδ 67:1 ο θεός ουκτειρήσαι ημάς και ευλογησαι ημάς  
 to David. God, may he pity us, and bless us,

2014 3588 4383-1473 1909 1473 2532 1653  
 επιφάναι το πρόσωπον αυτού εφ' ημάς και ελεησαι  
 to shine his face upon us, and to show mercy on

1473 3588 1097 1722 3588 1093 3588 3598-1473 1722 3956  
 ημάς 67:2 του γνῶναι εν τη γη την οδόν σου εν πάσιν  
 us; to know in the earth your way; among all

1484 3588 4992-1473 1843  
 ἔθνεσι το σωτήριόν σου 67:3 εξομολογησάσθωσάν  
 nations your deliverance. Let [²make acknowledgment

1473 2992 3588 2316 1843 1473  
 σοι λαοί ο θεός εξομολογησάσθωσάν σοι  
 ³to you ¹the peoples], O God, let [²make acknowledgment ³to you

2992-3956 2165 2532 21  
 λαοί πάντες 67:4 ευφρανθήτωσαν και αγαλλιάσθωσαν  
 [all peoples]! Be glad and exult,

1484 3754 2919 2992 1722 2118  
 ἔθνη ότι κρινεις λαούς εν ευθύτητι  
 O nations! for you shall judge the peoples in straightness,

2532 1484 1722 3588 1093 3594 1316.1  
 και ἔθνη εν τη γη οδηγήσεις διαβαλαμα  
 and [²the nations ³in ⁴the ⁵earth ¹you shall guide]. PAUSE.

1843 1473 2992 3588 2316  
 67:5 εξομολογησάσθωσάν σοι λαοί ο θεός  
 Let [²make acknowledgment ³to you ¹peoples], O God,

1843 1473 2992-3956 1093  
 εξομολογησάσθωσάν σοι λαοί πάντες 67:6 γη  
 let [²make acknowledgment ³to you ¹all peoples]! The earth

1325 3588 2590-1473 2127 1473 3588 2316 3588  
 ἔδωκε τον καρπόν αυτής ευλογησαι ημάς ο θεός ο  
 gave her fruit. May [³bless ⁴us ¹God

2316-1473 2127 1473 3588 2316 2532 5399  
 θεός ημών 67:7 ευλογησαι ημάς ο θεός και φοβηθήτωσαν  
 our God]. May [²bless ³us ¹God], and let [⁶fear

1473 3956 3588 4009 3588 1093  
 αυτόν πάντα τα πέρατα της γης  
 him ¹all ²the ³ends ⁴of the ⁵earth]!

## PSALM 68

## Let God Arise

68:Title 1519 3588 5056 5603 5568 3588 \*  
 εις το τέλος οδής ψαλμός τω Δαβίδ  
 To the director; [2of an ode 1a psalm]; to David.

68:1 450-3588-2316 2532 1287 3588 2190-1473  
 αναστήτω ο θεός και διασκορπισθήτωσαν οι εχθροί αυτού  
 Let God arise, and let [2be dispersed 1his enemies],

2532 5343 575 4383-1473 3588 3404  
 και φυγέτωσαν από προσώπου αυτού οι μισούντες  
 and let [4flee 5from 6his face 1the ones 2detesting

1473 5613 1587 2586 1587 5613  
 αυτόν 68:2 ως εκλείπει καπνός εκλιπέτωσαν ως  
 3him]! As [2dissipates 1smoke], let them dissipate! As

5080 2781.1 575 4383 4442 3779  
 τήκεται κηρός από προσώπου πυρός ούτως  
 [2melts away 1beeswax] from the face of the fire, thus

622 3588 268 575 4383 3588  
 απολούνται οι αμαρτωλοί από προσώπου του  
 shall [3be destroyed 1the 2sinners] from the face

2316 2532 3588 1342 2165 21  
 θεού 68:3 και οι δίκαιοι ευφρανθήτωσαν αγαλλιάσθωσαν  
 of God. But [2the 3just 4let] be glad! Let them exult

1799 3588 2316 5059.6 1722  
 ενώπιον του θεού τερφήτωσαν εν  
 in the presence of the God! Let them be made happy with

2167 103 3588 2316 5567 3588 3686-1473  
 ευφροσύνη 68:4 άσατε τω θεώ ψάλατε τω ονόματι αυτού  
 gladness! Sing to God! Strum to his name!

3597.2 3588 1910 1909 1424  
 οδοποιήσατε τω επιβεβηκότι επί δυσμών  
 Open the way to the one being mounted unto the west –

2962 3686-1473 2532 21 1799 1473  
 κύριος όνομα αυτό και αγαλλιάσθε ενώπιον αυτού  
 the LORD is his name, and exult before him!

5015 575 4383-1473 3588 3962  
 παραχθήσονται από προσώπου αυτού 68:5 του πατρός  
 They shall be disturbed before his face. The father

3588 3737 2532 2923 3588 5503 3588 2316 1722 5117  
 των ορφανών και κριτού των χηρών ο θεός εν τόπω  
 of the orphans, and judge of the widows – God in [2place

39-1473 3588 2316 2733.1 3441.1 1722 3624  
 αγίου αυτού 68:6 ο θεός κατοικίζει μονοτρόπους εν οικω  
 1his holy]. God settles simple people in a house;

1806 3975.2 1722 406.1 3668  
 εξαγωγή πεπειδημένους εν ανδρεία ομοίως  
 leading out the prisoners being shackled in courage; in like manner

3588 3893 3588 2730 1722 5028  
 τους παραπικραίνοντας τους κατοικούντας εν τάφοις  
 the ones being greatly embittered, dwelling in tombs.

3588 2316 1722 3588 1607-1473 1799 3588 2992-1473  
 68:7 ο θεός εν τω εκπορεύεσθαι σε ενώπιον του λαού σου  
 O God, in your going forth before your people

1722 3588 1224-1473 1722 3588 2048 1093  
 εν τω διαβαίνειν σε εν τη ερήμω 68:8 γη  
 in your passing over in the wilderness, the earth

4579 2532-1063 3588 3772 4712.1 575 4383  
 εσεισθη και γαρ οι ουρανοί έσταξαν από προσώπου  
 was shaken. For even the heavens dripped water before the face

3588 2316 3588 \* 575 4383 3588 2316 \*  
 του θεού του Σινά από προσώπου του θεού Ισραήλ  
 of the God of Sinai; before the face of the God of Israel.

68:9 1028 1595 873 3588 2316  
 βροχην εκούσιον αφοριείς ο θεός  
 [2rain 3as a voluntary act 1Will you separate], O God,

3588 2817-1473 2532 770 1473-1161 2675  
 τη κληρονομία σου και ησθένησε συ δε κατηρτίσω  
 for your inheritance? Even it was weak, but you restored

1473 3588 2226-1473 2730 1722 1473  
 αυτήν 68:10 τα ζώα σου κατοικούν εν αυτή  
 it. Your living creatures dwell in it;

2090 1722 3588 5544-1473 3588 4434 3588  
 ηποιμασας εν τη χρηστότητί σου τω πτωχώ 68:11 ο  
 you prepared in your graciousness for the poor. The

2316 2962 1325 4487 3588 2097  
 θεός κύριος δώσει ρήμα τοις ευαγγελιζομένοις  
 [2God 1LORD] shall give discourse to the ones announcing good news

1411 4183 3588 935 3588 1411 3588  
 δυνάμει πολλή 68:12 ο βασιλεύς των δυνάμεων του  
 [2force 1for a great]. The king of the forces of the

27 3588 5611.1 3588 3624 1244 4661  
 αγαπητού τη ωραιότητι του οικου διελέσθαι σκόλα  
 beloved, for the beauty of the house to divide the spoils.

1437 2837 303.1 3588 2819 4420  
 68:13 εάν κοιμηθήτε αναμέσον των κληρών πτέρυγες  
 If you should sleep in the midst of the lots, the wings

4058 4014.1 2532 3588 3346.1-1473  
 περιστεράς περιηργυρωμένοι και τα μετάφρενα αυτής  
 of the dove being silver plated, and her upper back

1722 5515.1 5553 1722 3588 1291 3588  
 εν χλωρότητι χρυσίου 68:14 εν τω διαστέλλειν τον  
 in greenness of gold; in the [2drawing apart 3the

2032 935 1909 1473 5507.5  
 επουράνιον βασιλείς επ' αυτής χιονωθήσονται  
 1heavenly one] kings upon it, they shall be made as snow

1722 \* 3735 3588 2316 3735  
 εν Σελμών 68:15 όρος του θεού όρος  
 in Salmon. The mountain of God; the mountain

4104.2 3735 5184.1 3735  
 πτω όρος τετυρωμένον όρος  
 being plentiful; the mountain for making cheese; the mountain

4104.2 2444 5274 3735  
 πτω 68:16 υρατί υπολαμβάνετε όρη  
 being plentiful. Why do you undertake, O mountains

5184.1 3588 3735 3739 2106-3588-2316 2730  
 τετυρωμένα το όρος ο ευδόκησεν ο θεός κατοικείν  
 making cheese, the mountain which God thinks well to dwell

1722 1473 2532-1063 3588 2962 2681 1519 5056  
 εν αυτό και γαρ ο κύριος κατασκηνώσει εις τέλος  
 in it? For even the LORD encamps unto the end.

68:17 3588 716 3588 2316 3463.1 5505  
 το άρμα του θεού μυριοπλάσιον χιλιάδες  
 The chariot of God – ten thousand-fold; thousands

2112.1 2962 1722 1473 1722 \* 1722 3588  
 ευθρονούντων κύριος εν αυτοίς εν Σιναι εν τω  
 of prospering ones. The LORD among them in Sinai, in the

39 305 1519 5311 162  
 αγίο 68:18 ανέβης εις ύψος ημαλούτευσας  
 holy place. You ascended into the height; you captured

161 2983 1390 1722 444 2532-1063  
 αιχμαλωσίαν έλαβες δόματα εν ανθρώποις και γαρ  
 captivity; you received gifts by men; for even

544 3588 2681  
 απειθούντες του κατασκηνώσαι  
 [2the ones resisting persuasion 1to encamp among].

2962 3588 2316 2128 2128 2962  
 68:19 κύριος ο θεός ευλογητός ευλογητός κύριος  
 The LORD God blessed. Blessed be the LORD

2250 2596 2250 2532 2720.1 1473 3588 2316  
 ημέραν καθ' ημέραν και κατευδόσασαι ημιν ο θεός  
 day by day, for you greatly prospered us, O God

3588 4992-1473 3588 2316-1473 3588 2316 3588  
 των σωτηρίων ημών 68:20 ο θεός ημών ο θεός του  
 of our deliverances. Our God, the God

4982 2532 3588 2962 3588 1327  
 σώζειν και του κυρίου αι διεξόδοι  
 to deliver, even the LORD delivering the ones at the outer reaches

3588 2288 4133 3588 2316 4917 2776  
 του θανάτου 68:21 πλην ο θεός συνθλάσει κεφαλάς  
 of death. But God shall fracture in pieces the heads

2190-1473 2884.2 2359 1279  
 εχθρών αυτού κορυφήν τριχός διαπορευομένων  
 of his enemies; [2tops of heads 1the hairy] traveling

1722 4131.1-1473 2036-2962 1537  
 εν πλημμελείαις αυτών 68:22 ειπε κύριος εκ  
 in their trespasses. The LORD said from out of

\* 1994 1994 1722 1037 2281  
 Βασάν επιστρέψω επιστρέψω εν βυθοίς θαλάσσης  
 Bashan, I shall return. I shall return in the depths of the sea.

3704-302 911 3588 4228-1473 1722 129  
 68:23 όπως αν βαφή ο πους σου εν αίματι  
 That [2should be dipped 1your foot] in blood,

3588 1100 3588 2965-1473 1537 2190 3844  
 η γλώσσα των κυνών σου εξ εχθρών παρ'  
 and the tongue of your dogs be stained [3enemies 1from

1473 2334 3588 4197-1473 3588 2316 3588  
 αυτού 68:24 εθεωρήθησαν αι ποριαί σου ο θεός αι  
 [2were viewed 1Your goings], O God; the

4197 3588 2316-1473 3588 935 3588 1722 3588 39  
 πορεία του θεού μου του βασιλέως του εν τω αγίο  
 goings of my God, the king, in the holy place.

4399 758 2192 5567  
**68:25** προέφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενα ψαλλόντων  
 [2went beforehand 1Rulers] being next to ones strumming,  
 1722 3319 3494.1 5178.1  
**68:26** ἐν μέσῳ νεανίδων τυμπανιστριῶν  
 in the midst of young women performing on tambourines.  
 1722 1577 2127 3588 2316 3588 2962  
 ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν θεὸν τοῦ κυρίου  
 In assemblies bless your God! the LORD  
 1537 4077 \* 1563 \* 3501  
**68:27** ἐκ πηγῶν Ἰσραὴλ ἐκεῖ Βενιαμὴν νεότερος  
 from the springs of Israel. There Benjamin the younger  
 1722 1611 758 \* 2232-1473  
 ἐν ἐκστάσει ἄρχοντες Ἰούδα ἡγεμόνες αὐτῶν  
 is in astonishment, even the rulers of Judah, and their governors,  
 758 \* 758 \* 1781  
 ἄρχοντες Ζαβουλὼν ἄρχοντες Νεφθαλί 68:28 ἐντελαί  
 the rulers of Zebulun, the rulers of Naphtali. Give charge,  
 3588 2316 3588 1411-1473 1412 3588 2316 3778  
 ο θεός τη δυνάμει σου ο δυνάμωσον ο θεός τούτο  
 O God, to your power! Strengthen, O God! this  
 3739 2716 1722 1473 575 3588  
 ο κατειργάσω ἐν ἡμῖν 68:29 ἀπό του  
 which you worked out among us. Because of  
 3485-1473 1909 \* 1473 5342 935  
 ναοῦ σου ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ σοὶ οἰσοῦσι βασιλεῖς  
 your temple at Jerusalem [4to you 2will bring 1kings  
 1435 2008 3588 2342 3588 2563  
 δώρα 68:30 ἐπιτίμησον τοῖς θηρίοις του καλάμου  
 [2gifts]. Give reproach to the wild beasts of the reed!  
 3588 4864 3588 5022 1722 3588 1151 3588  
 η συναγωγή των ταύρων ἐν ταῖς δαμάλεσι των  
 the gathering of the bulls among the heifers of the  
 2992 3588 1461.2 3588 1381 3588 694  
 λαῶν του ἐγκλεισθῆναι τους δεδοκιμασμένους τῷ ἀργυρίῳ  
 peoples; to lock up the ones being tried by silver.  
 1287 1484 3588 3588 4171 2309  
 διασκορπίσον ἔθνη τα τους πολέμους θέλοντα  
 Disperse the nations! the ones [2wars 1wanting].  
 2240 4244.1 1537 \*  
**68:31** ἤξουσιν πρέσβεις ἐξ Αἰγύπτου Αἰθιοπία  
 [2shall come 1Ambassadors] from out of Egypt. Ethiopia  
 4399 5495-1473 3588 2316 3588  
 προφθάσει χεῖρα αὐτῆς τῷ θεῷ 68:32 αὶ  
 shall go beforehand with her hand to God. O  
 932 3588 1093 103 3588 2316 5567 3588 2962  
 βασιλείαι της γῆς ἀσατε τῷ θεῷ ψάλατε τῷ κυρίῳ  
 kingdoms of the earth, sing to God! Strum to the LORD!  
 1316.1 3588 1910 1909 3588 3772  
 διάβαλα 68:33 τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ τον ουρανὸν  
 PAUSE to the one mounting upon the heaven  
 3588 3772 2596 395 2400 1325  
 του ουρανοῦ κατὰ ανατολὰς ἰδοῦ δώσει  
 of the heaven, according to the east. Behold, he shall make  
 3588 5456-1473 5456 1411 1325 1391 3588  
 τη φωνῆ αὐτοῦ φωνὴν δυνάμει 68:34 δότε δόξαν τῷ  
 his voice a sound of power. Give glory  
 2316 1909 3588 \* 3588 3168.1-1473 2532 3588  
 θεῷ ἐπὶ τον Ἰσραὴλ η μεγαλοπρέπεια αὐτοῦ καὶ η  
 to God! [2is over 3Israel 1his majesty], and  
 1411-1473 1722 3588 3507 2298-3588-2316 1722  
 δυνάμει αὐτοῦ ἐν ταῖς νεφέλαις 68:35 θαυμαστός ο θεός ἐν  
 his power is in the clouds. God is wonderful in  
 3588 39-1473 3588 2316 \* 1473 1325 1411  
 τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ ο θεός Ἰσραὴλ αὐτός δώσει δυνάμει  
 his holy places. The God of Israel – he shall give power  
 2532 2901.3 3588 2992-1473 2128 3588 2316  
 καὶ κραταίωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ εὐλογητός ο θεός  
 and fortification to his people. Blessed be God.

## PSALM 69

*The LORD Delivers the Aching Soul*

1519 3588 5056 5228 3588 241.2  
**69:Title** εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ των αλλοιωθησομένων  
 To the director; for the changings;  
 5568 3588 \* 4982 1473 3588 2316 3754 1525  
 ψαλμὸς τῷ Δαυιδ 69:1 σώσον με ο θεός ὅτι ἐσιγήθησαν  
 a psalm to David. Deliver me, O God! for [2entered  
 5204 2193 5590-1473 1704.1 1519 2437.1 1037  
 ὕδατα ἕως ψυχῆς μου 69:2 ἐνεπάγην εἰς λῶν βυθοῦ  
 [1the waters] into my soul. I was stuck in [2slime 1deep],

2532 3756-1510.2.3 5287 2064 1519 3588 899 3588 2281  
 καὶ οὐκ ἔστιν ὑπόστασις ἤλθον εἰς τα βάθη της θαλάσσης  
 and there is no support. I came to the depths of the sea,  
 2532 2616.6 2670 1473 2872 2896  
 καὶ καταιγὶς κατεπόντισέ με 69:3 ἐκοπίασα κρᾶζων  
 and the gale sank me. I tired crying out;  
 1018.1 3588 2995-1473 1587 3588 3788-1473  
 ἐβραγχίασεν ὁ λάρυγξ μου ἐξέλιπον οὐ οφθαλμοί μου  
 [2is sore 1my throat]. [2failed 1My eyes]  
 575 3588 1679-1473 1909 3588 2316-1473 4129  
 ἀπὸ του ἐλπίζεν με ἐπὶ τον θεὸν μου 69:4 ἐπληθύνθησαν  
 from my hope upon my God. [4multiplied  
 5228 3588 2359 3588 2776-1473 3588 3404  
 ὑπὲρ τας τρίχας της κεφαλῆς μου οὐ μισούντες  
 3over 6the 7hairs 8of my head 1The ones 2detesting  
 1473 1431 2901 3588 2190-1473 3588  
 με δωρεὰν ἐκραταιώθησαν οὐ ἐχθροί μου οὐ  
 [2me]. Freely [2were strengthened 1my enemies], the ones  
 1559-1473 95 3739 3756 726 5119  
 ἐκδιωκόντες με ἀδικῶς α οὐκ ἠρπαζον τότε  
 driving me out unjustly; [3what 4I did not 5seize by force 1then  
 660.1 3588 2316 1473 1097 3588 877-1473 2532  
 ἀπετίγγουν 69:5 ο θεός σὺ ἐγnows την ἀφροσύνην μου καὶ  
 [2I paid for]. O God, you know my folly, and  
 3588 4131.1-1473 575 1473 3756 613  
 αὐ πημμελείαι μου ἀπὸ σου οὐκ ἀπεκρύβησαν  
 my trespasses, [3from 4you 1they are not 2concealed].  
 3361 153 1909 1473 3588 5278  
**69:6** μὴ αἰσχυνθῆσιν ἐπ' ἐμὲ οὐ υπομένοντες  
 [3not 1May 6be ashamed 6over 7me 2the ones 3waiting upon  
 1473 2962 2962 3588 1411 3361 1788  
 σε κύριε κύριε των δυνάμεων μὴ ἐντραπήσιν  
 [4you], O LORD, O LORD of the forces. [3not 1May 6feel shame  
 1909 1473 3588 2212 1473 3588 2316 3588 \*  
 ἐπ' ἐμὲ οὐ ζητούντες σε ο θεός του Ἰσραὴλ  
 7over 8me 2the ones 3seeking 4you], O God of Israel.  
 3754 1752 1473 5297 3680 2572  
**69:7** ὅτι ἐνεκά σου ὑπήνεγκα ονειδισμόν ἐκάλυψεν  
 because of you I endured scorning; [2covered  
 1791 3588 4383-1473 526  
 ἐντροπή το προσώπόν μου 69:8 ἀπηλλοτριωμένος  
 [1shame] my face. [2one being separated from  
 1096 3588 80-1473 2532 3581 3588 5207 3588  
 ἐγενήθη τον αδελφοῖς μου καὶ ξένος τοῖς υἱοῖς της  
 [1I was] my brethren, and a stranger to the sons  
 3384-1473 3754 3588 2205 3588 3624-1473 2719-1473  
 μητρος μου 69:9 ὅτι ο ζήλος του οἴκου σου κατέφαγέ με  
 of my mother. For the zeal of your house devoured me,  
 2532 3588 3680 3588 3679 1473 1968 1909  
 καὶ οὐ ονειδισμοί των ονειδιζόντων σε ἐπέπεσον ἐπ'  
 and the scornings of the ones berating you fell upon  
 1473 2532 4780 1722 3521 3588 5590-1473  
 ἐμὲ 69:10 καὶ συνεκάλυψα ἐν ἰηστεία την ψυχὴν μου  
 me. And I covered [2in 3fasting 1my soul],  
 2532 1096 1519 3680 1473 2532 5087  
 καὶ ἐγενήθη εἰς ονειδισμούς ἐμοί 69:11 καὶ ἐβέημην  
 and it became for scornings to me. And I put on  
 3588 1742-1473 4526 2532 1096 1473 1519  
 τὸ ἐνδύμα μου σάκκον καὶ ἐγενόμην αὐτοῖς εἰς  
 [2for my garment 1sackcloth], and I became to them as a  
 3850 2596 1473 96.1 3588  
 παραβολήν 69:12 κατ' ἐμοῦ ἠδολέσχουν οὐ  
 parable. [6against 7me 5meditated 1The ones  
 2521 1722 4439 2532 1519 1473 5567  
 καθήμενοι ἐν πύλαις καὶ εἰς ἐμὲ ἐβαλλον  
 [2sitting down 3at 4the gates]; and against me they strummed,  
 3588 4095 3588 3631 1473-1161 3588  
 οὐ πίνοντες τον οἶνον 69:13 ἐγὼ δὲ τῆ  
 even the ones drinking wine. But I will cry in  
 4335-1473 4314 1473 2962 2540 2107  
 προσευχὴ μου πρὸς σε κύριε καρπὸς εὐδοκίας  
 my prayer to you, O LORD, at a time of benevolence.  
 3588 2316 1722 3588 4128 3588 1656-1473 1873 1473  
 ο θεός ἐν τῷ πληθει του ἐλέους σου ἐπάκουσόν μου  
 O God, in the multitude of your mercies heed me  
 1722 225 3588 4991-1473 4982 1473 575  
 ἐν ἀληθεία της σωτηρίας σου 69:14 σώσον με ἀπὸ  
 in the truth of your deliverance! Deliver me from  
 4081 2443 3361 1704.1 4506 1537 3588  
 πηλοῦ ἵνα μὴ ἐμπαγῶ ρυσθῆην ἐκ των  
 mud! that I should not be stuck. May I be rescued from the ones

3404 1473 2532 1537 3588 899 3588 5204 3361  
 μισούντων με και εκ των βαθέων των υδάτων 69:15 μη  
 detesting me, and from the depths of the waters. [2]not  
 1473 2670 2616.6 5204 3366 2666  
 με καταποντισάτω καταιγίς υδάτος μηδέ καταπιέτω  
 6me 1Let 5sink 3the gale 4of water], nor let [2swallow  
 1473 1037 3366 4912 1909 1473 5421 3588  
 με βαθός μηδέ συστέτω επ' εμε φρέαρ το  
 3me 1the deep], nor let [2constrain 4over 5me 1the well  
 4750-1473 1522 1473 2962 3754 5543 3588  
 στόμα αυτού 69:16 εισάκουσόν μου κύριε ότι χρηστόν το  
 3its mouth]! Listen to me, O LORD, for [2is gracious  
 1656-1473 2596 3588 4128 3588 3628-1473  
 έλέος σου κατά το πλήθος των οικτιρμών σου  
 1your mercy]! According to the multitude of your compassions  
 1914 1909 1473 3361 654 3588  
 επίβλεψον επ' εμε 69:17 μη αποστρέψης το  
 look upon me! You should not turn  
 4383-1473 575 3588 3816-1473 3754 2346 5036  
 πρόσωπόν σου από του παιδός σου ότι θλιβομαι ταχύ  
 your face from your servant, for I am afflicted. Quickly  
 1873 1473 4337 3588 5590-1473 2532 3084  
 επάκουσόν μου 69:18 πρόσχες τη ψυχή μου και λύτρωσαι  
 heed me! Take heed to my soul, and ransom  
 1473 1752 3588 2190-1473 4506 1473 1473-1063  
 αυτήν ενεκα των εχθρών μου ρύσαι με 69:19 συ γαρ  
 it! [3because of 4my enemies 1Rescue 2me]! For you  
 1097 3588 3680-1473 2532 3588 152-1473 2532 3588  
 γινώσκεις τον ονειδισμόν μου και την αισχύνην μου και την  
 know my scorning, and my shame, and  
 1791-1473 1726 1473 3956 3588 2346 1473  
 εντροπήν μου εναντίον σου πάντες οι θλιβόντες με  
 my remorse. Before you are all the ones afflicting me.  
 3680 4328 3588 5590-1473 2532 3004  
 69:20 ονειδισμόν προσεδόκησεν η ψυχή μου και ταλαπωρίαν  
 [3scorning 2expected 1My soul] and misery;  
 2532 5278 4818 2532 3756 5224 2532  
 και υπέμεινα συλλυπούμενον και ουχ υπήρξε και  
 and I remained behind for one grieving, and he did not exist; and  
 3870 2532 3756 2147 2532 1325 1519  
 παρακαλούντας και ουχ εύρον 69:21 και έδοκαν εις  
 for ones comforting, but I did not find. And they gave [2for  
 3588 1033-1473 5521 2532 1519 3588 1371.2-1473 4222  
 το βρώμα μου χολήν και εις την δίψαν μου επότισαν  
 3my food 1bile]; and for my thirst they gave [3to drink  
 1473 3690 1096 3588 5132-1473  
 με όξος 69:22 γενηθήτω η τράπεζα αυτών  
 1me 2vinegar]. Let [4become 1their table  
 1799 1473 1519 3803 2532 1519 469 2532 1519  
 ενώπιον αυτών εις παγίδα και εις ανταπόδοσιν και εις  
 2before 3them] as a snare, and for a recompense, and for  
 4625 4654 3588 3788-1473 3588  
 σκάνδαλον 69:23 σκοτισθήτωσαν οι οφθαλμοί αυτών του  
 an obstacle! Let [2be darkened 1their eyes] to  
 3361 991 2532 3588 3577-1473 1275 4781  
 μη βλέπειν και τον ώaton αυτών διαπαντός σύγκαμψον  
 not see, and their back always bent downwards!  
 1632 1909 1473 3588 3709-1473 2532 3588 2372  
 69:24 έκχεον επ' αυτοούς την οργήν σου και ο θυμός  
 Pour out upon them your anger! and [2the 3rage  
 3588 3709-1473 2638 1473 1096  
 της οργής σου καταλάβοι αυτοούς 69:25 γενηθήτω  
 4of your anger 1may] overtake them. Let [2become  
 3588 1886-1473 2049 2532 1722 3588  
 η έπαυλις αυτών ηρημωμένη και εν τοις  
 1their property] having been made desolate! and [4in  
 4638-1473 3361 1510.5 3588 2730  
 σκηνώμασιν αυτών μη έστω ο κατοικών  
 5their tents 1let there not 2be 3one dwelling]!  
 3754 3739 1473 3960 1473 2614 2532 1909  
 69:26 ότι ον συ επάταξας αυτοί κατεδιώξαν και επί  
 For whom you struck, they pursued; and [2to  
 3588 217.5 3588 5134-1473 4369 4369  
 το άλγος των τραυμάτων μου προσέθηκαν 69:27 πρόσθες  
 3the 4pain 5of my wounds 1they added]. Add  
 458 1909 3588 458-1473 2532 3361 1525  
 ανομία επί τη ανομία αυτών και μη εισελθέτωσαν  
 lawlessness upon their lawlessness! and let not [2enter  
 1722 1343-1473 1813  
 εν δικαιοσύνην σου 69:28 εξαλειφθήτωσαν  
 3in 1your righteousness]! Let them be wiped away

1537 976 2198 2532 3326 1342  
 εκ βιβλου ζώντων και μετά δικαίων  
 from out of the book of the living! and [3with 4the just  
 3361 1125 4434 2532 217.1  
 μη γραφήτωσαν 69:29 πτωχός και αλγόν  
 1let them not 2be written]! [2poor 3and 4aching  
 1510.2.1-1473 3588 4991-1473 3588 2316 482  
 ειμι εγώ η σωτηρία σου ο θεός αντιλαβοτό  
 1I am]; your deliverance, O God, may it take hold of  
 1473 134 3588 3686 3588 2316-1473 3326 5603  
 μου 69:30 ανέσω το όνομα του θεού μου μετ' ωδής  
 me. I will praise the name of my God with an ode;  
 3170 1473 1722 133 2532 700 3588  
 μεγαλυνώ αυτον εν ανέσει 69:31 και αρέσει τω  
 I shall magnify him in praise, and it shall please  
 2316 5228 3448 3501 2768 1627 2532 3694.1  
 θεώ υπέρ μόσχον νέον κέρατα εκφέροντα και σπλάς  
 God above [2calf 1a young 4horns 3bringing forth] and hoofs.  
 492 4434 2532 2165 1567 3588  
 69:32 ιδέτωσαν πτωχοί και ευφρανθήτωσαν εκζητήσατε τον  
 Let [2see 1the poor] and let them be glad! Inquire  
 2316 2532 2198 3588 5590-1473 3754 1522  
 θεόν και ζήσεται η ψυχή υμών 69:33 ότι εισήκουσε  
 of God! and [2shall live 1your soul]. For [2listens to  
 3588 3993 3588 2962 2532 3588 3975.2-1473  
 των περιτών ο κύριος και τους πεπεδημένους αυτού  
 3the 4needy 1the LORD]; and the ones of his being shackled  
 3756 1847 134 1473  
 ουκ εξουδένωσεν 69:34 ανεσάτωσαν αυτον  
 he does not treat with contempt. Let [3praise 4him  
 3588 3772 2532 3588 1093 2281 2532 3956 3588  
 οι ουρανοί και η γη θάλασσα και πάντα τα  
 1the 2heavens], and the earth, sea, and all the things  
 2062.1 1722 1473 3754 3588 2316 4982 3588  
 έρποντα εν αυτή 69:35 ότι ο θεός σώσει την  
 crawling in her! For God shall deliver  
 \* 2532 3618 3588 4172 3588 \* 2532  
 Σιών και οικοδομηθήσονται οι πόλεις της Ιουδαίας και  
 Zion, and [4shall be built up 1the 2cities 3of Judea]. And  
 2730 1563 2532 2816 1473 2532  
 κατοικήσουσιν εκεί και κληρονομήσουσιν αυτήν 69:36 και  
 they shall dwell there, and they shall inherit her. And  
 3588 4690 3588 1401-1473 2722 1473 2532 3588  
 το σπέρμα των δούλων σου καθέξουσιν αυτήν και οι  
 the seed of your servants shall hold her; and the  
 25 3588 3686-1473 2681 1722 1473  
 αγαπώντες το όνομα αυτού κατασκηνοούσιν εν αυτή  
 ones loving his name shall encamp in her.

## PSALM 70

## The LORD is My Helper

1519 3588 5056 3588 \* 1519 364  
 70:Title εις το τέλος τω Δαυιδ εις ανάμνησιν  
 To the director; to David; for remembrance  
 1519 3588 4982-1473 2962 3588 2316 1519  
 εις το σώσαι με 70:1 ο κύριον 70:1 ο θεός εις  
 in my being delivered by the LORD. O God, for  
 3588 996-1473 4337 2962 1722-3588-997 1473  
 την βοήθειάν μου πρόσχες κύριε εις το βοηθήσαι μοι  
 my help heed me! O LORD, [2to help 3me  
 4692 153 2532 1788 3588  
 σπεύσον 70:2 αισχυνηθήτωσαν και εντραπήτωσαν οι  
 1hasten]! Let [4be ashamed 3and 6feel remorse 1the ones  
 2212 3588 5590-1473 654 1519 3588 3694 2532  
 ζητούντες την ψυχήν μου αποστραφήτωσαν εις τα οπίσσω και  
 3seeking 3my life]! Let [4be turned 5to 6the 7rear 8and  
 2617 3588 1014 1473-2556  
 κατασχυνθήτωσαν οι βουλόμενοι μοι κακά  
 9be disgraced 1the ones 2wanting 3bad things for me]!  
 654 3910 153 3588  
 70:3 αποστραφήτωσαν παραντικά αισχυρόμενοι οι  
 Let them be turned immediately, being shamed! the ones  
 3004 1473 2103.1 2103.1 21  
 λέγοντές μοι εύγε εύγε 70:4 αγαλλιάσθωσαν  
 saying to me, Well done, well done! Let them exult  
 2532 2165 1909 1473 3956 3588 2212  
 και ευφρανθήτωσαν επί σοι πάντες οι ζητούντες  
 and be glad over you! even all the ones seeking  
 1473 3588 2316 2532 3004 1275 3170  
 σε ο θεός και λεγέτωσαν διαπαντός μεγαλυνήτω  
 you, O God. And let them say always, Let [2be magnified

3588 2962 3588 25 3588 4992-1473  
 ο κύριος οι αγαπώντες το σωτήριόν σου  
 1the LORD! even the ones loving your deliverance.  
 1473-1161 4434 2532 3993 3588 2316 997 1473  
 70:5 εγώ δε πτωχός και πέννης ο θεός βοήθησόν μου  
 But I am poor and needy, O God, help me!  
 998-1473 2532 4511.1-1473 1510.2.2-1473 2962 3361  
 βοηθός μου και ρύσστης μου ει συ κύριε μη  
 2my helper 3and 4my rescuer 1You are], O LORD, you should not  
 5549  
 χρονίσης  
 delay.

## PSALM 71

*The LORD is Our Endurance*

3588 \*-5568 3588 5207 \*  
 71:1 Title τω Δαυιδ ψαλμός των υιών Ιωναδάβ  
 A psalm to David of the sons of Jonadab,  
 2532 3588 4416.1 163 1909 1473  
 και των πρώτως αιχμαλωτισθέντων 71:1 επί σοι  
 and of the ones originally being taken captive. Upon you,  
 2962 1679 3361 2617 1519 3588 165  
 κύριε ήλπισα μη κατασχυνθείην εις τον αιώνα  
 O LORD, I hoped. May I not be disgraced into the eon.  
 1722 3588 1343-1473 4506 1473 2532 1807 1473 2827  
 71:2 εν τη δικαιοσύνη σου ρύσαι με και εξελού με κλίνον  
 In your righteousness rescue me, and take me lean  
 4314 1473 3588 3775-1473 2532 4982 1473 1096 1473 1519  
 προς με το ους σου και σασόν με 71:3 γενού μοι εις  
 2to 3me 1your ear] and deliver me! Be to me for  
 2316 5231.5 2532 1519 5117 3793.1 3588 4982  
 θεόν υπερασπιστήν και εις τόπον οχυρόν του σώσαι  
 2God 1a defending]! and for 2place 1a fortified] to deliver  
 1473 3754 4733-1473 2532 2707.1-1473 1510.2.2-1473  
 με ότι στερέωμά μου και καταφυγή μου εις ου  
 me. For 2my confirmation 3and 4my refuge 1you are].  
 3588 2316-1473 4506 1473 1537 5495 268 1537  
 71:4 ο θεός μου ρύσαι με εκ χειρός αμαρτωλού εκ  
 O my God, rescue me from the hand of the sinner! from  
 5495 3891 2532 91 3754  
 χειρός παρανομούντος και αδικούντος 71:5 ότι  
 the hand of the one acting unlawfully and doing wrong. For  
 1473 1510.2.2 3588 5281-1473 2962 2962 3588 1680-1473  
 συ ει η υπομονή μου κύριε κύριε η ελπίς μου  
 you are my endurance, O Lord, O LORD, the one of my hope  
 1537 3503-1473 1909 1473 1991 575  
 εκ νεότητός μου 71:6 επί σε επεστηρίχθην από  
 from my youth. 4upon 5you 3I stayed 1From  
 1064 1537 2836 3384-1473 1473 1473-1510.2.2 4629.1  
 γαστρός εκ κοιλίας μητρός μου συ μου ει σκεπητής  
 2the womb]; from the belly of my mother you are my shelterer.  
 1722 1473 3588 5214.1-1473 1275 5616  
 εν σοι η ύμνησις μου διαπαντός 71:7 οσεί  
 3about 4you 1My singing praise 2is always]. 2as it were  
 5059 1096 3588 4183 2532 1473 998 1473  
 τέρας εγενήθην τοις πολλοίς και συ βοηθός μου  
 3a miracle 1I was] to the many; but you are 3helper 1my  
 2900 4137 3588 4750-1473 133 3704  
 κραταιός 71:8 πληρωθήτω το στόμα μου αινεσεως όπως  
 2fortified]. Let 2be filled 1my mouth] of praise! that  
 5214 3588 1391-1473 3650 3588 2250  
 υμνήσω την δόξαν σου όλην την ημέραν  
 I may praise in song of your glory; the entire day  
 3588 3168.1-1473 3361 641-1473  
 την μεγαλοπρέπειάν σου 71:9 μη απορρίψης με  
 of your majesty. You should not throw me away  
 1519 2540 1094 1722 3588 1587 3588 2479-1473  
 εις καιρόν γήρους εν τω εκλείπει την ισχύν μου  
 in the time of old age; in the failing of my strength  
 3361 1459 1473  
 μη εγκαταλίπης με  
 you should not abandon me.

*Make The LORD Known to Each Generation*

3754 2036 3588 2190-1473 1473 2532  
 71:10 ότι είπον οι εχθροί μου εμοί και  
 For 2spoke 1my enemies] against me; and  
 3588 5442 3588 5590-1473 1011 2009.1  
 οι φυλάσσαντες την ψυχήν μου εβουλεύσαντο επιαυτό  
 the ones watching out for my life consulted together,

3004 3588 2316 1459 1473 2614  
 71:11 λέγοντες ο θεός εγκατέλιπεν αυτόν καταδιώξατε  
 saying, God abandoned him; pursue  
 2532 2638 1473 3754 3756-1510.2.3 3588 4506  
 και καταλάβετε αυτόν ότι ουκ έστιν ο ρυόμενος  
 and overtake him! for there is no one rescuing him.  
 3588 2316-1473 3361-3118.2 575 1473 3588 2316-1473  
 71:12 ο θεός μου μη μακρύνης απ' εμού ο θεός μου  
 O my God, you should be not far from me. O my God,  
 1519 3588 996-1473 4337 153  
 εις την βοήθειάν μου πρόσχες 71:13 αισχυνθήωσαν  
 2to 3my help 1take heed]! Let 2be shamed  
 2532 1587 3588 1736.1 3588 5590-1473  
 και εκλιπέωσαν οι ενδιβάλλοντες την ψυχήν μου  
 3and 6fail 1the ones 2slandering 3my soul]!  
 4016 152 2532 1791 3588 2212  
 περιβαλλέσθωσαν αισχύνην και εντροπήν οι ζητούντες  
 Let 5sput on 6shame 7and 8remorse 1the ones 2seeking  
 3588 2556 1473 1473-1161 1275 1679  
 τα κακά μοι 71:14 εγώ δε διαπαντός ελπώ  
 3bad things 4for me]! But I always shall hope  
 1909 1473 2532 4369 1909 3956 3588 133-1473  
 επί σε και προσθήσω επί πάσαν την αινεσίαν σου  
 upon you, and I will add upon all your praise.  
 3588 4750-1473 312 3588 1343-1473  
 71:15 το στόμα μου αναγγελει την δικαιοσύνην σου  
 My mouth shall announce your righteousness  
 3650 3588 2250 3588 4991-1473 3754 3756  
 όλην την ημέραν την σωτηριάν σου ότι ουκ  
 the entire day; your deliverance, for I did not  
 1097 1121.1 1525 1722 1412.1  
 εγνων γραμματείας 71:16 εισελεύσομαι εν δυναστεία  
 know writings. I will enter in the might  
 2962 2962 3403 3588 1343-1473 3441  
 κυρίου κύριε μνησθήσομαι της δικαιοσύνης σου μόνου  
 of the LORD. O LORD, I will mention your righteousness only  
 1321 1473 3588 2316 1537 3503-1473 2532 3360  
 71:17 εδίδαξάς με ο θεός εκ νεότητός μου και μέχρι  
 You taught me, O God, from my youth; and until  
 3588 3568 518 3588 2297-1473 2532 2193  
 του νυν απαγγελώ τα θαυμάσια σου 71:18 και έως  
 now I will report your wonders. Even until  
 1094 2532 4242.1 3588 2316-1473 3361 1459  
 γήρους και πρεσβείου ο θεός μου μη εγκαταλίπης  
 old age, and of a senior, O my God, you should not abandon  
 1473 2193 302 518 3588 1023-1473 3588  
 με έως αν απαγγελώ τον βραχίονά σου τη  
 me until whenever I should report your arm to  
 1074 3956 3588 2064 3588 1412.1-1473  
 γενεά πάση τη ερχομένη 71:19 την δυναστείαν σου  
 3generation 1every 2coming]; of your might  
 2532 3588 1343-1473 3588 2316 2193 3588 5310 3739  
 και την δικαιοσύνην σου ο θεός έως των υψίστων α  
 and of your righteousness, O God, unto the highest, what  
 4160 1473 3167 3588 2316 5100 3664 1473  
 εποίησάς μοι μεγαλεία ο θεός τις όμοίός σοι  
 2you did 3to me 1magnificence]. O God, who is likened to you?  
 3745 1166 1473 2347 4183 2532  
 71:20 οσας εδειξάς μοι θλίψεις πολλές και  
 As much as you showed to me – 2afflictions 1many] and  
 2556 2532 1994 2227 1473 2532 1537  
 κακάς και επιστρέψας εξωσοποίησάς με και εκ  
 bad things; but turning, you restored life to me; and from out of  
 3588 12 3588 1093 321 1473 4121 1909  
 των άβυσσων της γης ανήγαγές με 71:21 επλεόνασας επ'  
 the abysses of the earth you led me. You abounded to  
 1473 3588 3172 2532 1994 3870 1473  
 εμε την μεγαλοσύνην σου και επιστρέψας παρεκάλεσάς με  
 me your greatness, and turning you comforted me;  
 2532 1537 3588 12 3588 1093 3825 321  
 και εκ των άβυσσων της γης πάλιν ανήγαγές  
 and from out of the abysses of the earth again you led  
 1473 2532-1063 1473 1843 1473  
 με 71:22 και γαρ εγώ εξομολογήσομαι σοι  
 me. For also I will make acknowledgment to you  
 1722 2992 2962 1722 4632 5568 3588  
 εν λαοίς κύριε εν σκευή ψαλμού την  
 among peoples, O LORD; with an instrument for a psalm τη

71:17 †See Bos for variant.

225-1473 3588 2316 5567 1473 1722 2788 3588  
 ἀλήθειαν σου ο θεός ψαλώ σοι εν κιθάρα ο  
 of your truth, O God. I shall strum to you with the harp, O  
 39 3588 \* 21 3588 5491-1473  
 ἅγιος του Ισραήλ 71:23 ἀγαλλιᾶσονται τα χεῖλιά μου  
 holy one of Israel. [shall exult My lips]  
 3752 5567 1473 2532 3588 5590-1473 3739  
 ὅταν ψαλώ σοι και η ψυχή μου ην  
 whenever I should strum to you, and my soul which  
 3084 2089-1161 2532 3588 1100-1473 3650  
 ἐλντρώσω 71:24 ἐτι δε και η γλωσσά μου ὀλην  
 you ransomed. But still also and my tongue [all  
 3588 2250 3191 3588 1343-1473  
 την ημέραν μελετήσει την δικαιοσύνην σου  
 the day shall meditate upon your righteousness],  
 3752 153 2532 1788 3588  
 ὅταν αισχυνθῶσι και εντραπῶσιν οι  
 whenever [should be ashamed and should feel remorse the ones  
 2212 3588 2556 1473  
 ζητούντες τα κακά μοι  
 seeking bad things for me].

## PSALM 72

## The LORD Dominates All

72:Title 1519 \* 5568 3588 \* 3588  
 εἰς Σολομών ψαλμός το Δαυιδ 72:1 ο  
 For Solomon; a psalm to David. O  
 2316 3588 2917-1473 3588 935 1325 2532 3588  
 θεός το κρίμα σου το βασιλει dos και την  
 God, [your judgment to the king give], and  
 1343-1473 3588 5207 3588 935 2919 3588  
 δικαιοσύνην σου το υιό του βασιλέως 72:2 κρίνειν τον  
 your righteousness to the son of the king! to judge  
 2992-1473 1722 1343 2532 3588 4434-1473 1722 2920  
 λαόν σου εν δικαιοσύνη και τους πτωχούς σου εν κρίσει  
 your people in righteousness, and your poor with equity.  
 353 3588 3735 1515 3588 2992 2532  
 72:3 ἀναλαβέτω τα ὄρη ειρήνην το λαώ και  
 Let [lift up the mountains] peace to the people, and  
 3588 1015 1343 2919 3588 4434  
 οι βουνοί δικαιοσύνη 72:4 κρίνει τους πτωχούς  
 the hills righteousness! He shall judge the poor  
 3588 2992 2532 4982 3588 5207 3588 3993 2532  
 του λαού και ὀσει τους υιούς των πενήτων και  
 of the people, and shall deliver the sons of the needy, and  
 5013 4811.1 2532 4839 3588  
 ταπεινώσει συκοφάντην 72:5 και συμπαρμενει το  
 shall humble the extortioner. And he shall continue as the  
 2246 2532 4253 3588 4582 1074 1074  
 ηλιώ και προ της σελήνης γενεάς γενεών  
 sun, and before the moon for generations of generations.  
 2597 5613 5205 1909 4169.1 2532 5616  
 72:6 καταβήσεται ως νετός επί πόκον και ὀσει  
 He shall come down as rain upon fleece, and as  
 4711.1 4712.1 1909 3588 1093 393 1722  
 σταγόνες στάζουσαι επί την γην 72:7 ἀνατελει εν  
 drops dripping upon the earth. [shall rise in  
 3588 2250-1473 1343 2532 4128 1515  
 ταις ημέραις αυτού δικαιοσύνη και πληθος ειρήνης  
 his days [Righteousness], and a multitude of peace  
 2193 3739 465.3 3588 4582 2532  
 ἕως ου ανταναιρηθῆ η σελήνη 72:8 και  
 until of which time [should be taken away the moon]. And  
 2634 575 2281 2193 2281 2532 575  
 κατακυριεύσει από θαλάσσης εως θαλάσσης και από  
 he shall dominate from sea unto sea, and from  
 4215 2193 4009 3588 3611 1799  
 ποταμών εως περάτων της οικουμένης 72:9 ενῶπιον  
 rivers unto the ends of the inhabitable world. [before  
 1473 4312.1-1473 2532 3588 2190-1473 5522  
 αυτού προπεσούνται Αιθιοπες και οι εχθροί αυτού χουν  
 him Ethiopians shall fall down], and his enemies [dust  
 3011.2 935 \* 2532 3588 3520 1435  
 λείξουσι 72:10 βασιλείς θαρσείς και αι νήσοι δῶρα  
 shall lack]. Kings of Tarshish, and the islands [gifts  
 4374 935 \* 2532 \* 1435  
 προσοῖσουσι βασιλείς Αράβων και Σαβὰ δῶρα  
 shall bring]. The kings of the Arabians and Sheba [with gifts

72:6 †See Bos for variants.

4317 2532 4352 1473  
 προσάξουσι 72:11 και προσκυνήσουσιν 1473  
 will come forward]. And [shall do obeisance to him  
 3956 3588 935 3588 1093 3956 1484  
 πάντες οι βασιλείς της γης πάντα τα ἔθνη  
 all the kings of the earth]. All the nations  
 1398 1473 3754 4506 4434 1537  
 δουλεύουσιν αὐτώ 72:12 ὅτι ἐρρύσατο πτωχόν εκ  
 shall serve to him. For he rescued the poor from  
 1413 2532 3993 3739 3756 5224  
 δυνάστου και πένητα ω ουχ υπήρχε  
 the mighty one, and the needy one in whom no [existed  
 998 5339 4434 2532 3993 2532 5590  
 βοήθῃ 72:13 φείσεται πτωχού και πένητος και ψυχᾶς  
 help]. He shall spare the poor and needy; and the souls  
 3993 4982 1537 5110 2532 1537  
 πενήτων ὀσει 72:14 εκ τόκου και ἐξ  
 of the needy he shall deliver. From interest and from  
 93 3084 3588 5590-1473 2532 1784 3588  
 ἀδικίας λυτρώσεται τας ψυχᾶς αὐτῶν και ἐντιμο το  
 injustice he shall ransom their souls, and [valued  
 3686 1473 1799 1473 2532 2198 2532  
 ὄνομα αὐτοῦ ενῶπιον αὐτῶν 72:15 και ζήσεται και ἐξ  
 name his will be before them. And he shall live, and  
 1325 1473 1537 3588 5553 3588 \* 2532  
 δόθησεται αὐτώ εκ του χρυσιου της Αραβιας και  
 there shall be given to him from the gold of Arabia. And  
 4336 4012 1473 1275 3650 3588 2250  
 προσεύξονται περι αὐτοῦ διαπαντός ὀλην την ημέραν  
 they shall pray for him always; the entire day  
 2127 1473 1510.8.3 4739.6 1722 3588  
 εὐλογήσουσιν αὐτόν 72:16 ἔσται στήριγμα εν τη  
 they shall bless him. There will be a support on the  
 1093 1909 206.1 3588 3735 5229 5228  
 γη ἐπ' ἄκρων των ὀρέων υπεραρθήσεται υπέρ  
 earth upon the tops of the mountains. [shall be elevated above  
 3588 \* 3588 2590-1473 2532 1816.1 1537  
 τον Λιβανον ο καρπός αὐτοῦ και ἐξανθήσουσιν εκ  
 Lebanon His fruit], and they [shall blossom of  
 4172 5616 5528 3588 1093 1510.8.3 3588 3686-1473  
 πόλεως ὀσει χόρτος της γης 72:17 ἔσται το ὄνομα αὐτοῦ  
 the city as grass of the earth. [will be His name]  
 2127 1519 3588 165 4253 3588 2246 1265  
 εὐλογημένον εις τους αιῶνας προ του ηλιου διαμεινει  
 a blessing into the eons. [before the sun shall abide  
 3588 3686-1473 2532 1757 1722 1473 3956 3588  
 το ὄνομα αὐτοῦ και εὐεὐλογηθῆσονται εν αὐτώ πᾶσαι αι  
 His name], and [shall be blessed by him all the  
 5443 3588 1093 3956 3588 1484 3106-1473  
 φυλαί της γης πάντα τα ἔθνη μακαριούσιν αὐτόν  
 tribes of the earth]. All the nations shall declare him blessed.  
 2128 2962 3588 2316 3588 \* 3588 4160  
 72:18 εὐλογητός κύριος ο θεός του Ισραήλ ο ποιῶν  
 Blessed be the LORD God of Israel, the one doing  
 2297 3441 2532 2127 3588 3686 3588  
 θαυμάσια μόνος 72:19 και εὐλογημένον το ὄνομα της  
 wonders alone. And being blessed is the name  
 1391-1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165  
 δόξης αὐτοῦ εις τον αιῶνα και εις τον αιῶνα του αιῶνος  
 of his glory into the eon, and into the eon of the eon.  
 2532 4137 3588 1391-1473 3956 3588 1093 1096  
 και πληρωθήσεται της δόξης αὐτοῦ πᾶσα η γη γένοιτο  
 And [shall be filled of his glory all the earth]. May it be.  
 1096 1587 3588 5215 \* 3588 5207  
 γένοιτο 72:20 ἐξέλιπον οι ὕμνοι Δαυιδ του υιού  
 May it be. [were ended The hymns of David the son  
 \*  
 Ιεσσαί  
 of Jesse].

## PSALM 73

## The LORD is My Portion

73:Title 5568 3588 \* 5613 18  
 ψαλμός το Ασάφ 73:1 ὡς αγαθός  
 A psalm to Asaph. O how good  
 3588 2316 3588 \* 3588 2117 3588 2588  
 ο θεός το Ισραήλ τοις ευθέσι τη καρδία  
 is God to Israel, to the ones straight in the heart.  
 1473-1161 3844-3397 4531 3588 4228 3844-3641  
 73:2 εμου δε παρά μικρόν εσαλεύθησαν οι πόδες παρ ὀλγον  
 But my [were a little shaken feet]; [a little



1632 3588 1226.1-1473 3754 2206 1909 3588  
 ἐξεχύθη τα διαβήματά μου 73:3 ὅτι ἐζήλωσα ἐπὶ τοῖς  
 2slipped 1my footsteps]. For I was jealous over the  
 459 1515 268 2334 3754  
 ἀνόμιος εἰρηρην ἀμαρτωλῶν θεωρῶν 73:4 ὅτι  
 lawless things, [2the peace 3of sinners 1viewing]. For  
 3756-1510.2.3 365.1 1722 3588 2288-1473 2532  
 οὐκ ἔστιν ἀνένυσσις ἐν τῷ θανάτῳ αὐτῶν και  
 there is no sign of reluctance in τῷ their death, nor  
 4733 1722 3588 3148-1473 1722 2873  
 σπερώμα ἐν τῇ μάστιγι αὐτῶν 73:5 ἐν κόποις  
 confirmation in τῇ their whip. In τῶν toils  
 444 3756-1510.2.6 2532 3326 444 3756  
 ἀνθρώπων οὐκ εἰσὶ και μετὰ ἀνθρώπων οὐ  
 of men τῶν they are not troubled, and with other men τῶν they will not  
 3146 1223 3778 2902 1473  
 μαστιγώθησονται 73:6 διὰ τοῦτο ἐκράτησεν αὐτούς  
 be whipped. On account of τῆς this [2held 3them  
 3588 5243-1473 1519 5056 4016  
 ἡ υπερηφάνια αὐτῶν εἰς τέλος περιβάλλοντο  
 1their pride] to the end. They clothed themselves  
 93 2532 763 1438 1831  
 ἀδικίαν και ἀσέβειαν αὐτῶν 73:7 ἐξελεύσεται  
 [2injustice 3and 4impiety 1of their own]. [2comes forth  
 5613 1537 4720.1 3588 93-1473 1330 1519  
 ὡς ἐκ στέατος ἡ ἀδικία αὐτῶν δηλοῦσεν εἰς  
 3as 4from out of 3fatness 1Their injustice]. They went by  
 1241.2 2588 1269.4 2532 2980 1722  
 διάθεσιν καρδίας 73:8 διενόησαν και ἐλάλησαν ἐν  
 disposition of heart. They considered and spoke ἐν in  
 4189 93 1519 3588 5311 2980  
 πονηρία ἀδικίαν εἰς τὸ ὕψος ἐλάλησαν  
 wickedness. [2injustice 3in 4the 3haughtiness 1They spoke].  
 5087 1519 3772 3588 4750-1473 2532 3588  
 73:9 ἔθεντο εἰς οὐρανὸν τὸ στόμα αὐτῶν και ἡ  
 They set [2against 3heaven 4their mouth], and  
 1100-1473 1330 1909 3588 1093 1223  
 γλώσσα αὐτῶν διήλθεν ἐπὶ τῆς γῆς 73:10 διὰ  
 their tongue went through upon the earth. On account of  
 3778 1994 3588 2992-1473 1778.2 2532 2250  
 τοῦτο ἐπιστρέψει ὁ λαὸς μου ἐνταῦθα και ἡμέραι  
 this [2shall return ὁ 1my people] here; and [2days  
 4134 2147 1722 1473 2532 2036  
 πλήρεις εὐρεθήσονται ἐν αὐτοῖς 73:11 και εἶπον  
 1full] shall be found with them. And they said,  
 4459 1097-3588-2316 2532 1487-1510.2.3 1108 1722 3588 5310  
 πως ἔγνων ὁ θεὸς και εἰ ἐστὶ γνώσις ἐν τῷ υψίστῳ  
 How did God know? and, Is there knowledge in the highest?  
 2400 3778 3588 268 2532 2112.1 1519 3588  
 73:12 ἰδοὺ οὗτοι οἱ ἀμαρτωλοὶ και εὐθνηροῦντες εἰς τὸν  
 Behold, these are the sinners, and they prosper into the  
 165 2722 4149 2532 2036 686 3154.1  
 αἰὼνα κατέσχον πλοῦτου 73:13 και εἶπα ἄρα ματαίως  
 eon, holding wealth. And I said, Surely in folly  
 1344 3588 2588-1473 2532 3538 1722 121  
 ἐδικαίωσα τὴν καρδίαν μου και ἐνιάμη ἐν ἀθώοις  
 I justified my heart, and washed [2in 3innocent things  
 3588 5495-1473 2532 1096 3146  
 τὰς χεῖράς μου 73:14 και ἐγενόμην μεμαστιγωμένος  
 1my hands]; and became for whipping  
 3650 3588 2250 2532 3588 1650-1473 1519 3588 4405  
 ὅλην τὴν ἡμέραν και ὁ ἐλεγχὸς μου εἰς τὰς πρωίας  
 all the day; and my reproof is in the mornings.  
 73:15 1487 3004 1334 3779 2400 3588  
 εἰ ἔλεγον διηγήσομαι οὕτως ἰδοὺ τῇ  
 If I had said, I shall describe thus; behold, in the  
 1074 3588 5207-1473 801.2 2532  
 γενεὰ τῶν υἱῶν σου ἠσυνῆθκα 73:16 και  
 generation of your sons, I have broken contract. And  
 5274 3588 1097 3778 2873-1510.2.3 1799 1473  
 υπέλαβον τοῦ γρῶναί τοῦτο κόπος ἐστὶν ἐνώπιόν μου  
 I undertook τῶν to know this, but it is toilsome before me;  
 73:17 2193 3739 1525 1519 3588 38.1  
 ἕως οὗ εἰσέλθω εἰς τὸ ἁγιαστήριον  
 until of which time I should enter into the sanctuary  
 3588 2316 2532 4920 1519 3588 2078-1473 3735  
 τοῦ θεοῦ και συνῶ εἰς τὰ ἔσχατα αὐτῶν  
 of God, and should perceive to τῶν their latter end.  
 4133 1223 3588 1386.1-1473 5087  
 73:18 πλην διὰ τὰς δολιότητας αὐτῶν ἔθου  
 Besides, on account of τῶν their deceits you appointed

1473-2556 2598-1473 1722 3588 1869  
 αὐτοὺς κακά κατέβαλες αὐτοὺς ἐν τῷ εἰσαρθῆναι  
 evils unto them; you threw them down in τῷ being lifted up.  
 4459 1096 1519 2050 1819 1587  
 73:19 πῶς ἐγένοντο εἰς ἐρήμωσιν ἐξάπινα ἐξέλιπον  
 O how they became for desolation. Suddenly they failed;  
 622 1223 3588 458-1473 5616  
 ἀπόλωτο διὰ τὴν ἀνομίαν αὐτῶν 73:20 ὡσεὶ  
 they were destroyed because of τῆν their lawlessness. As  
 1798 1825 2962 1722 3588 4172-1473  
 ἐνύπνιον ἐξεγειρομένον κύριε ἐν τῇ πόλει σου  
 a dream of one awakening, O LORD, in τῇ your city,  
 3588 1504-1473 1847 73:21 ὅτι  
 τῆν εἰκόνα αὐτῶν ἐξουδενώσεις [2their image 1you will treat] with contempt. For  
 1572 3588 2588-1473 2532 3588 3510-1473 241.2  
 ἐξεκαύθη ἡ καρδία μου και οἱ νεφροὶ μου ἠλλοιώθησαν  
 [2was kindled 1my heart], and my kidneys were changed.  
 73:22 2504 1847 2532 3756 1097 2934.2  
 καγὼ ἐξουδενωμένος και οὐκ ἔγνων κτηνώδης  
 And I being with contempt, and not knowing, [2brutish  
 1096 3844 1473 2504 1275 1473  
 ἐγενήθην παρά σοι 73:23 καγὼ διαπαντός μετὰ σου  
 1became] before you. But I was always with you;  
 2902 3588 5495 3588 1188-1473 2532 1722 3588  
 ἐκράτησας τῆς χειρὸς τῆς δεξιᾶς μου 73:24 και ἐν τῇ  
 you held [2hand 1my right], and in  
 1012-1473 3594 1473 2532 3326 1391 4355-1473  
 βουλή σου ὠδήγησάς με και μετὰ δόξης προσελάβον με  
 your counsel you guided me, and with glory you received me.  
 73:25 5100-1063 1473-5224 1722 3588 3772 2532 3844 1473  
 τί γὰρ μοι ὑπάρχει ἐν τῷ οὐρανῷ και παρά σου  
 For what exists to me in τῷ the heaven? And besides you,  
 5100 2309 1909 3588 1093 1587 3588 2588-1473  
 τί ἠθέλησα ἐπὶ τῆς γῆς 73:26 ἐξέλιπεν ἡ καρδία μου  
 what did I want upon the earth? [4failed 1My heart  
 2532 3588 4561-1473 3588 2316 3588 2588-1473 2532 3588  
 και ἡ σαρξ μου ὁ θεὸς τῆς καρδίας μου και ἡ  
 2and 3my flesh]. God is the strength of my heart, and  
 3310-1473 3588 2316 1519 3588 165 3754 2400  
 μερίς μου ὁ θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα 73:27 ὅτι ἰδοὺ  
 [2is my portion 1God] into the eon. For behold,  
 3588 3118.2 1438 575 1473 622  
 οἱ μακρύνοντες εαυτοὺς ἀπὸ σου ἀπολοῦνται  
 the ones being far [3by their own makings 1from 2you] shall perish.  
 1842 3956 3588 4203 575  
 ἐξολόθρευσας πάντα τὸν πορνέοντα ἀπὸ  
 You utterly destroyed every one committing harlotry from  
 1473 1473-1161 3588 4347 3588 2316 18-1510.2.3  
 σου 73:28 ἐμοὶ δε τὸ προσκολλᾶσθαι τῷ θεῷ αγαθὸν ἐστὶ  
 you. But for me to cleave to God is good;  
 5087 1722 3588 2962 3588 1680-1473 3588 1804-1473  
 τίθεσθαι ἐν τῷ κυρίῳ τὴν ἐλπίδα μου τὸ ἐξαγγελῆαι με  
 to put [2in 3the 4LORD 1my hope]; for me to declare  
 3956 3588 133-1473 1722 3588 4439 3588 2364 \*  
 πάσας τὰς αἰνέσεις σου ἐν ταῖς πύλαις τῆς θυγατρὸς Σιών  
 all your praises at the gates of the daughter of Zion.

## PSALM 74

## Forget Not Your Servants, O LORD

4907 3588 \* 3588 2316  
 74:Title συνέσεως τῷ Ἀσάφ 74:1 ὁ θεὸς  
 A psalm of contemplation to Asaph. O God,  
 2444 683 1519 5056 3710  
 ὡπὶ ἀπίσω εἰς τέλος ὠργίσθη  
 why did you thrust us away unto the end? Why [2provoked to anger  
 3588 2372-1473 1909 4263 3542-1473  
 ὁ θυμὸς σου ἐπὶ πρόβατα νομῆς σου  
 1is your rage] against the sheep of your pasture?  
 3403 3588 4864-1473 3739 2932 575  
 74:2 μνησθητι τῆς συναγωγῆς σου ἧς ἐκτήσω ἀπ'  
 Remember your congregation! of which you acquired from  
 746 3084 4464 2817-1473 3735  
 ἀρχῆς ἐλυτρώσω ῥάβδον κληρονομίας σου ὅρος  
 the beginning. You ransomed the rod of your inheritance; [2mount  
 \* 3778 3739 2681 1722 1473 1869  
 Σιών τοῦτο ὁ κατασκήνωσας ἐν αὐτῷ 74:3 ἔπαρον  
 3Zion [this] where you encamped in it. Lift up  
 3588 5495-1473 1909 3588 5243-1473 1519 5056  
 τὰς χεῖράς σου ἐπὶ τὰς υπερηφάνιας αὐτῶν εἰς τέλος  
 your hands against τῶν their pride unto completion!



3631 194 4134 2768.1 2532 2827 1537  
 οίνου ακράτου πλήρες κέρασματος και έκλινεν εκ  
 [2wine 1of undiluted], a full mixture; and he leans it  
 3778 1519 3778 4133 3588 5166.3-1473 3756  
 τούτου εις τούτο πλην ο τρυγίας αυτού ουκ  
 this way unto this other way, but its wine with dregs was not  
 1573.2 4095 3956 3588 268 3588 1093  
 εξεκενώθη πίνονται πάντες οι αμαρτωλοί της γης  
 emptied out. [6shall drink 1All 2the 3sinners 4of the 5earth].  
 1473-1161 21 1519 3588 165 5567 3588  
 75:9 εγώ δε αγαλλιάσσομαι εις τον αιωνα ψαλώ τω  
 But I shall exult into the eon; I shall strum to the  
 2316 \* 2532 3956 3588 2768 3588 268  
 θεώ Ιακώβ 75:10 και πάντα τα κέρατα των αμαρτωλών  
 God of Jacob. And all the horns of the sinners  
 4917 2532 5312 3588 2768  
 συνθλάσω και υψωθήσεται  
 I shall fracture in pieces together, and [5shall be exalted 1the 2horn  
 3588 1342  
 του δικαίου  
 3of the 4just].

PSALM 76

Acknowledge The LORD

76:Title 1519 3588 5056 1722 5215 5568 3588  
 εις το τέλος εν υμνοις ψαλμός τω  
 To the director; among the hymns; a psalm to  
 \* Ασάφ 5603 4314 3588 \* Ασσυριον 76:1 1110  
 Asaph; an ode to the Assyrian. [2is made known  
 1722 3588 \* 3588 2316 1722 3588 \* 3173 3588  
 εν τη Ιουδαια ο θεός εν τω Ισραήλ μέγα το  
 3in 4Judea 1God]; in Israel [2is great to  
 3686-1473 2532 1096 1722 1515 3588 5117-1473  
 ονομα αυτού 76:2 και εγενήθη εν ειρήνη ο τόπος αυτού  
 1his name], and [2became 3for 4peace 1his place];  
 2532 3588 2732-1473 1722 \* 1563 4937  
 και το κατοικητήριον αυτού εν Σιών 76:3 εκει συνέτριψε  
 and his home is in Zion. There he broke  
 3588 2904 3588 5115 3696 2532 4501  
 τα κράτη των τόξων οπλον και ρομφαίαν  
 the might of the bows, the shield, and the broadsword,  
 2532 4171 5461 1473 2298.2 575  
 και πόλεμον 76:4 φωτίζεισιν θαυμαστώσ από  
 and war. [3give light 1You 2wonderfully] from  
 3735 166 5015 3956  
 ορέων αιωνίων 76:5 εταράχθησαν πάντες  
 [2mountains 1the eternal]. [6were disturbed 1All  
 3588 801 3588 2588 5258.1 5258-1473 2532  
 οι ασύνετοι τη καρδία ύπνωσαν τον αυτών και  
 2the 3senseless 4in the 5heart]. [5slept 6their sleep 7and  
 3756 2147 3762 3956 3588 435 3588 4149  
 ουχ εβρον ουδέν πάντες οι άνδρες του πλούτου  
 8did not 9find 10anything 1All 2the 3men 4of wealth]  
 3588 5495-1473 575 2008.1-1473 3588  
 ταις χερσίν αυτών 76:6 από επιτιμήσεός σου ο  
 in their hands. Because of your reproach, O  
 2316 \* 3573 3588 1910 3588  
 θεός Ιακώβ ενύσταξαν οι επιβεβηκότες τούς  
 God of Jacob, [5slumbered 1the ones 2mounting 3the  
 2462 1473 5398-1510.2.2 2532 5100 436 1473  
 ιππους 76:7 σν φοβερός ει και τις αντιστήσεται σοι  
 4horses]. You are fearful, and who shall oppose you?  
 575-4219 3588 3709-1473 1537 3588 3772  
 από πότε η οργή σου 76:8 εκ του ουρανού  
 For how long is your anger? From out of the heaven  
 190.9 2920 1093 5399 2532  
 ηκούσας κρίσιν γη εφοβήθη και  
 you caused [2to be heard 1judgment]. The earth feared, and  
 2270 1722 3588 450 1519 2920 3588 2316 3588  
 ησυχασεν 76:9 εν τω αναστήναι εις κρίσιν τον θεόν του  
 was still, in the rising up for judgment by God,  
 4982 3956 3588 4239 3588 1093 1316.1 3754  
 σώσαι πάντας τους πραείς τη γης διάψαλμα 76:10 ότι  
 to deliver all the gentle in the earth. PAUSE. For  
 1761.1 444 1843 1473  
 ενθυμιον ανθρώπου εξομολογήσεται σοι  
 the inner thought of man shall make acknowledgment to you;  
 2532 1458.5 1761.1 1858  
 και εγκατάλειμμα ενθυμιον εορτάσει  
 and what is left of the inner thought shall solemnize a holiday

1473 2172 2532 591 2962 3588 2316-1473  
 σοι 76:11 εύξασθε και απόδοτε κυρίω τω θεώ ημών  
 to you. Make a vow, and render to the LORD our God!  
 3956 3588 2945 1473 5342 1435 3588  
 πάντες οι κύκλω αυτού οίσουσι δώρα 76:12 τω  
 All the ones round about him shall bring gifts to the  
 5398 2532 851 4151 758 5398  
 φοβερών και αφαιρουμένων πνεύματα αρχόντων φοβερών  
 fearful one and the one removing the spirits of rulers; fearful  
 3844 3588 935 3588 1093  
 παρά τοις βασιλεύσι της γης  
 to the kings of the earth.

PSALM 77

The LORD is Powerful

77:Title 1519 3588 5056 5228 \* 5568 3588  
 εις το τέλος υπέρ Ιδουθμ ψαλμός τω  
 To the director; for Jeduthun; a psalm to  
 \* Ασάφ 77:1 5456-1473 4314 2962 2896  
 Asaph. With my voice [2to 3the LORD 1I cried out];  
 5456-1473 4314 3588 2316 2532 4337 1473 1722  
 φωνή μου προς τον θεόν και προσέσχε μοι 77:2 εν  
 my voice to God; and he heeded me. In  
 2250 2347-1473 3588 2316-1567 3588 5495-1473  
 ημερα θλίψέός μου τον θεόν εξεζήτησα ταις χερσί μου  
 the day of my affliction I inquired of God. [2my hands  
 3571 1726 1473 2532 3756 538 527.4  
 νυκτός εναντίον αυτού και ουκ ηπατήθη απνηράτο  
 1By night] were before him, and I was not deceived. [2refused  
 3870 3588 5590-1473 3403 3588 2316 2532  
 παρακληθήναι η ψυχή μου 77:3 εμνήσθην του θεού και  
 3to be comforted 1My soul]. I remembered God and  
 2165 96.1 2532 3641.3 3588 4151-1473  
 ευφράνθη ηδολέσχησα και ωλιγοψύχησε το πνεύμα μου  
 was glad. I meditated and [2was faint-hearted 1my spirit].  
 1316.1 4293.1 5438 3588 3788-1473  
 διάψαλμα 77:4 προκατελάβοντο φυλακάς οι οφθαλμοί μου  
 PAUSE. [2first took 3watches 1My eyes];  
 5015 2532 3756 2980 1260 2250  
 εταράχθη και ουκ ελάλησα 77:5 διελογισάμην ημερας  
 I was disturbed and I did not speak. I reasoned [2days  
 744 2532 2094 166 3403 2532  
 αρχαίας και έτη αιώνια εμνήσθην 77:6 και  
 1about ancient]; and [3years 2everlasting 1I remembered]. And  
 3191 3571 3326 3588 2588-1473 96.1  
 εμελέτησα νυκτός μετά της καρδίας μου ηδολέσχουν  
 I meditated; [2by night 3with 4my heart 1I conversed],  
 2532 4623.3 3588 4151-1473 3361 1519 3588 165  
 και εσκαλλε το πνεύμα μου 77:7 μη εις τούς αιωνάς  
 and [2titled 1my spirit]. Shall [3into 4the 5eon  
 683 2962 2532 3756-4369 3588  
 απώσεται κύριος και ου προσθήσει του  
 2thrust me away 1the LORD]? And will he proceed to not  
 2106 2089 2228 1519 5056 3588 1656-1473  
 ευδοκίησαι έτι 77:8 η εις τέλος το έλεος αυτού  
 think well of me any more? Or, [3at 4the end 2his mercy  
 609 4931 4487 575 1074  
 αποκόψει συντελέσει ρήμα από γενεάς  
 1will he cut off]? Did he finish entirely his discourse from generation  
 1519 1074 3361-1950 3588 3627 3588  
 εις γενεάν 77:9 μη επιλήσεται του οικτειρήσαι ο  
 to generations? Shall [2forget 3to pity  
 2316 2228 4912 1722 3588 3709-1473 3588 3628-1473  
 θεός η συνέξει εν τη οργή αυτού τους οικτιρμούς αυτού  
 1God], or hold up [2in 3his anger 1his compassions]?  
 1316.1 2532 2036 3568 756 3778 3588 241.3  
 διάψαλμα 77:10 και ειπα νυν ηρξάμην αυτή η αλλοίωσις  
 PAUSE. And I said, now I began. This is the change  
 3588 1188 3588 5310 3403 3588 2041  
 της δεξιής του υψίστου 77:11 εμνήσθην των έργων  
 of the right hand of the highest. I remembered the works  
 2962 3754 3403 575 3588 746 3588  
 κυρίου ότι μνησθήσομαι από της αρχής των  
 of the LORD. For I shall remember [2from 3the 4beginning  
 2297-1473 2532 3191 1722 3956 3588  
 θαυμασιών σου 77:12 και μελετήσω εν πάσι τοις  
 1your wonders], and I shall meditate on all  
 2041-1473 2532 1722 3588 2006.1-1473 96.1  
 έργους σου και εν τοις επιτηδεύμασι σου αδολεσχίσω  
 your works; even in your practices I will meditate.

3588 2316 1722 3588 39 3588 3598-1473 5100  
**77:13** ο θεός εν τω αγίω η οδός σου τις  
 O God, [2]is in 3the 4holy place 1your way]. What  
 2316 3173 5613 3588 2316-1473 1473 1510.2.2 3588 2316 3588  
 θεός μέγας ως ο θεός ημών **77:14** συ ει ο θεός ο  
 God is great as our God? You are o God, the  
 4160 2297 1107 1722 3588 2992 3588  
 ποιών θαυμάσια ενώρισας εν τοις λαοίς τη  
 one doing wonders. You made known among the peoples  
 1411-1473 3084 1722 3588 1023-1473 3588  
 δύναμιν σου **77:15** ελντρώσω εν τω βραχίονι σου τον  
 your power. You ransomed [2]by 3your arm  
 2992-1473 3588 5207 \* 2532 \* 1492 1473  
 λαόν σου τους υιούς Ιακώβ και Ιωσήφ **77:16** είδοσάν σε  
 1your people], the sons of Jacob and Joseph. [2]beheld 3you  
 5204 3588 2316 1492 1473 5204 2532 5399  
 ύδατα ο θεός είδοσάν σε ύδατα και εφοβήθησαν  
 1The waters], O God, [2]beheld 3you 1the waters] and feared;  
 5015 12 4128  
 εταράχθησαν άβυσσοι **77:17** πλήθος  
 [2]were disturbed 1the abysses]. There was a multitude  
 2279 5204 5456 1325 3588 3507 2532-1063 3588  
 ήχος ύδατων φωνήν έδωκαν αι νεφέλαι και γαρ τα  
 of noises of waters; [4a sound 3gave out 1the 2clouds]; for also  
 956-1473 1279 5456 3588 1027-1473  
 βέλη σου διαπορεύονται **77:18** φωνή της βροντης σου  
 your arrows travel abroad. The sound of your thunder  
 1722 3588 5164 5316 3588 796-1473 3588  
 εν τω τροχώ εφαναν αι αστραπαι σου τη  
 in the wheel; [2]appeared 1your lightnings] to the  
 3611 4531 2532 1790 1096  
 οικουμένη εσαλεύθη και εντρομος ενεγήθη  
 inhabitable world; [3]was shaken 4and 3trembling 6took place  
 3588 1093 1722 3588 2281 3588 3598-1473 2532  
 η γη **77:19** εν τη θαλάσση αι οδοί σου και  
 1the 2earth]. [2]are in 3the 4sea 1Your ways], and  
 3588 5147-1473 1722 5204 4183 2532 3588 2487-1473  
 αι τρίβου σου εν ύδασι πολλοίς και τα ίχνη σου  
 your roads are in [2]waters 1many], and your footsteps  
 3756 1097 3594 5613 4263 3588  
 ου γνωσθήσονται **77:20** ωδήγησας ως πρόβατα του  
 shall not be known. You guided [2]as 3sheep  
 2992-1473 1722 5495 \* 2532 \*  
 λαόν σου εν χειρί Μωσή και Ααρών  
 1your people] by the hand of Moses and Aaron.

PSALM 78

Generations Shall Praise The LORD

4907 3588 \* 4337  
**78:Title** συνέσπες το Ασάφ **78:1** προσέχετε  
 A contemplation to Asaph. Take heed,  
 2992-1473 3588 3551-1473 2827 3588 3775-1473 1519 3588  
 λαός μου τω νόμω κλινάτε το ους υμών εις τα  
 O my people, to my law! Lean your ear to the  
 4487 3588 4750-1473 455 1722 3850  
 ρήματα του στόματός μου **78:2** ανοίξω εν παραβολαίς  
 words of my mouth! I will open [2]in 3parables  
 3588 4750-1473 5350 4265.1 575 746  
 το στόμα μου φθέγγομαι προβλήματα απ' αρχής  
 1my mouth]; I will utter riddles from the beginning;  
 3745 191 2532 1097 1473 2532 3588  
**78:3** όσα ηκούσαμεν και έγνώμεν αυτά και οι  
 as many as we heard and we know them, and  
 3962-1473 1334 1473 3756 2928 575  
 πατέρες ημών διηγήσαντο ημιν **78:4** ουκ εκρύβη από  
 our fathers described to us. They were not hidden from  
 3588 5043-1473 1519 1074 2087 518  
 των τέκνων αυτών εις γενεάν ετέραν απαγγέλλοντες  
 their children for [2]generation 1another]; but are reporting  
 3588 133 3588 2962 2532 3588 1412.1-1473 2532 3588  
 τας αιρέσεις του κυρίου και τας δυναστείας αυτου και τα  
 the praises of the LORD, and his dominations, and  
 2297-1473 3739 4160 2532 450 3142  
 θαυμάσια αυτου α εποίησε **78:5** και ανέστησε μαρτύριον  
 his wonders which he did. For he raised up a testimony  
 1722 \* 2532 3551 5087 1722 \* 3739 1781  
 εν Ιακώβ και νόμον έθετο εν Ισραήλ ον ενετείλατο  
 in Jacob, and [2a law 1he put] in Israel, which he gave charge  
 3588 3962-1473 3588 1107-1473 3588 5207-1473  
 τοις πατράσιν ημών του γνώρισαι αυτά τοις υιοίς αυτών  
 to our fathers, to make them known to their sons;

3704 302 1097 1074 2087 5207 3588  
**78:6** όπως αν γνώ γενεά ετέρα υιοί οι  
 so that [3]should know 2generation 1another] – the sons  
 5088 2532 450 2532 518 1473  
 τεχθόσμενοι και αναστήσονται και απαγγελούσιν αυτά  
 being birthed. And they shall rise up and report them  
 3588 5207-1473 2443 5087 1909 3588 2316  
 τοις υιοίς αυτών **78:7** ίνα θώνται επί τον θεόν  
 to their sons, that they should put [2]upon 3God  
 3588 1680-1473 2532 3361 1950 3588 2041 3588  
 την ελπίδα αυτών και μη επιλάθωνται των έργων του  
 1their hope], and should not forget the works  
 2316 2532 3588 1785-1473 1567 2443  
 θεού και τας εντολάς αυτου εκήτησων **78:8** ίνα  
 of God, but [2]of his commandments 1shall inquire]; that  
 3361 1096 5613 3588 3962-1473 1074  
 μη γένωνται ως οι πατέρες αυτών γενεά  
 they should not become as their fathers – [4]generation  
 4646 2532 3893 1074 3748 3756  
 σκολιά και παραπικραίνουσα γενεά ητις ου  
 1a crooked 2and 3greatly embittered]; a generation which did not  
 2720 3588 2588-1438 2532 3756 4104  
 κατέθνηεν την καρδιαν εαυτης και ουκ επιστώθη  
 straightened out its own heart, and [2]was not 3trustworthy  
 3326 3588 2316 3588 4151-1473 5207  
 μετά του θεού το πνευμα αυτης **78:9** υιοί Εφραϊμ  
 4with 5God 1its spirit]. The sons of Ephraim  
 1780.2 2532 906 5115 4762 1722  
 εντείνοντες και βάλλοντες τόξοις εστράφησαν εν  
 stretching tight and shooting with bows, turned back in  
 2250 4171 3756 5442 3588 1242 3588  
 ημέρα πολέμου **78:10** ουκ εφύλαξαν την διαθήκη του  
 the day of battle. They did not guard the covenant  
 2316 2532 1722 3588 3551-1473 3756 1014  
 θεού και εν τω νόμω αυτου ουκ εβουλήθησαν  
 of God, and [4]by 5his law 1they did not 2want  
 4198 2532 1950 3588 2108-1473 2532  
 πορεύεσθαι **78:11** και επελάθοντο των ενεργειών αυτου και  
 3to go]. And they forgot his good works, and  
 3588 2297-1473 3739 1166 1473 1726  
 των θαυμασιών αυτου ων εδειξεν αυτοίς **78:12** εναντιον  
 his wonders which he showed to them, before  
 3588 3962-1473 3739 4160 2297 1722 1093  
 των πατέρων αυτών α εποίησε θαυμάσια εν γη  
 their fathers; what [2]he did 1wonders] in the land  
 \* 1722 3977.1 \* 1284 2281  
 Αιγύπτω εν πεδίω Τάνεως **78:13** διέρρηξε θαλασσαν  
 of Egypt in the plain of Tanis. How he tore up the sea,  
 2532 1236-1473 3936 5204 5616 779  
 και διήγαγεν αυτους παρέστηεν ύδατα ωσει ασκόν  
 and led them through; and he stood the waters as a water bag.  
 2532 3594 1473 1722 3507 2250 2532 3650 3588  
**78:14** και ωδήγησεν αυτους εν νεφέλη ημερας και όλην τη  
 And he guided them with a cloud by day, and the entire  
 3571 1722 5462 4442 1284 4073 1722  
 νύκτα εν φωτισμώ πυρός **78:15** διέρρηξε πέτραν εν  
 night with the illumination of fire. He tore open the rock in  
 2048 2532 4222-1473 5613 1722 12 4183  
 ερήμω και επότισεν αυτους ως εν άβυσσω πολλή  
 the wilderness, and he gave them a drink as in [2]deep 1a vast].  
 2532 1806 5204 1537 4073 2532 2609  
**78:16** και εξηγαγεν ύδωρ εκ πέτρας και κατήγαγεν  
 And he brought water from the rock, and he led it down  
 5613 4215 5204 2532 4369 2089 3588  
 ως ποταμούς ύδατα **78:17** και προσέθεντο έτι του  
 as rivers of waters. And they proceeded still  
 264 1473 3893 3588 5310 1722  
 αμαρτάνειν αυτω παρεπικραναν τον υψιστον εν  
 to sin against him; they greatly embittered the highest in  
 504 2532 1598-3588-2316 1722 3588  
 ανύδρω **78:18** και εξεπειρασαν τον θεόν εν ταις  
 a waterless place. And they put God to the test in  
 2588-1473 3588 154 1033 3588 5590-1473  
 καρδιας αυτών του αιτήσαι βρώματα ταις ψυχαις αυτών  
 their hearts, to ask foods for their lives.  
 78:19 2532 2635 3588 2316 2532 2036 3361  
 και κατελάλησαν του θεού και ειπον μη  
 And they spoke ill of God. And they said, Shall  
 1410-3588-2316 2090 5132 1722 2048  
 δυνήσεται ο θεός ετοιμάσαι τράπεζαν εν ερήμω  
 God be able to prepare a table in the wilderness?

1893 3960 4073 2532 4482 5204  
**78:20** **επει** **επάταξε** **πέτραν** **και** **ερρήσαν** **ύδατα**  
 For when he struck the rock, and there flowed waters,  
 2532 5493 2626 3361 2532 740  
**και** **χειμαρροι** **κατεκλύσθησαν** **μη** **και** **άρτον**  
 and rushing streams inundated, shall also [bread  
 1410 1325 2228 2090 5132 3588 2992-1473  
**δύναται** **δούναι** **η** **ετοιμάσαι** **τράπεζαν** **τω** **λαό αυτού**  
 'he be able 'to give] or prepare a table for his people?  
 1223 3778 191-2962 2532 306  
**78:21** **διά** **τούτο** **ήκουσε** **κύριος** **και** **ανεβάλετο**  
 On account of this the LORD heard, and was raised in anger.  
 2532 4442 381 1722 \* 2532 3709 305 1909 3588  
**και** **πυρ** **ανήφθη** **εν** **ιακώβ** **και** **οργή** **ανέβη** **επι** **του**  
 And a fire was lit in Jacob, and anger ascended upon  
 \* 3754 3756 4100 1722 3588 2316 3761  
**ισραήλ** **78:22** **οτι** **ουκ** **επίστευσαν** **εν** **τω** **θεώ** **ουδέ**  
 Israel. For they did not trust in God, nor  
 1679 1909 3588 4992-1473 2532 1781  
**ήλπισαν** **επι** **τω** **σωτήριον** **αυτού** **78:23** **και** **ενετείλατο**  
 did they hope upon his deliverance. And he gave charge  
 3507 5231.1 2532 2374 3772 455  
**νεφέλαις** **υπεράνωθεν** **και** **θύρας** **ουρανού** **ανέωξε**  
 to clouds far above, and the doors of heaven were opened,  
 2532 1026 1473 3131 2068 2532 740  
**78:24** **και** **έβρεξεν** **αυτους** **μάννα** **φαγειν** **και** **άρτον**  
 and [rained upon them] to eat; and [the bread  
 3772 1325 1473 740 32 2068  
**ουρανού** **έδωκεν** **αυτους** **78:25** **άρτον** **αγγέλων** **έφαγεν**  
 of heaven he gave to them]. [bread of angels ate  
 444 1979 649 1473 1519 4140  
**ανθρωπος** **επισιτισμόν** **επέστειλεν** **αυτοις** **εις** **πλησμονήν**  
 Man; [provisions he sent to them] in fullness.  
 522 3558 1537 3772 2532 1863  
**78:26** **απήρε** **νότον** **εξ** **ουρανού** **και** **επήγαγεν**  
 He departed the south wind from heaven, and he brought on  
 1722 3588 1411-1473 3047 2532 1026  
**εν** **τη** **δυνάμει** **αυτού** **λίβα** **78:27** **και** **έβρεξεν**  
 by his power the southwest wind. And he rained  
 1909 1473 5616 5522 4561 2532 5616 285 2281  
**επ'** **αυτους** **ωσει** **χουν** **σάρκα** **και** **ωσει** **άμμον** **θαλασσών**  
 [upon them as dust flesh]; even [as the sand of the seas  
 4071 4420.2 2532 1968 1519 3319  
**πετεινά** **περιστά** **78:28** **και** **επέπεσαν** **εις** **μέσω**  
 winged creatures feathered]. And they fell in the midst  
 3588 3925-1473 2945 3588 4638-1473  
**της** **παρεβολής** **αυτών** **κύκλου** **των** **σικνηωμάτων** **αυτών**  
 of their camp round about their tents.  
 2532 2068 2532 1705 4970 2532 3588  
**78:29** **και** **εφαγον** **και** **ενεπλήσθησαν** **σφόδρα** **και** **την**  
 And they ate, and were filled up exceedingly. And  
 1939-1473 5342 1473 3756  
**επιθυμιαν** **αυτών** **ήνεγκεν** **αυτοις** **78:30** **ουκ**  
 [their desire he brought] to them. They were not  
 4732.1 575 3588 1939-1473 2089 3588 1035  
**εστερήθησαν** **από** **της** **επιθυμιας** **αυτών** **έτι** **της** **βρίσεως**  
 deprived of their desire; but food  
 1510.6 1722 3588 4750-1473 2532 3709 3588 2316  
**ούσης** **εν** **τω** **στόματι** **αυτών** **78:31** **και** **οργή** **του** **θεού**  
 was in their mouth, and the anger of God  
 305 1909 1473 2532 615 1722 3588 4104.2-1473  
**ανέβη** **επ'** **αυτους** **και** **απέκτεινεν** **εν** **τοις** **πίοσιν** **αυτών**  
 ascended upon them; and he killed in their plenty;  
 2532 3588 1588 3588 \* 4846.1 1722 3956  
**και** **τους** **εκλεκτούς** **του** **ισραήλ** **συνεπόδισεν** **78:32** **εν** **πάσι**  
 and the chosen ones of Israel he impeded. In all  
 3778 264 2089 2532 3756 4100 1722 3588  
**τούτοις** **ήμαρτον** **έτι** **και** **ουκ** **επίστευσαν** **εν** **τοις**  
 these things they sinned still, and did not trust in  
 2297-1473 2532 1587 1722 3153 3588  
**θανμασίους** **αυτού** **78:33** **και** **εξέλιπον** **εν** **ματαιότητι** **αι**  
 his wonders. And [ended in] folly  
 2250-1473 2532 3588 2094-1473 3326 4710 3752  
**ημέραι** **αυτών** **και** **τα** **έτη** **αυτών** **μετά** **σπουδής** **78:34** **όταν**  
 [their days], and their years with haste. Whenever  
 615 1473 5119 2212 1473 2532 1994 2532  
**απέκτεινεν** **αυτους** **τότε** **εζήτουν** **αυτών** **και** **επέστρεφον** **και**  
 he killed them, then they sought him; and they turned and

78:31 †CP **πλειουσιν** – abundance.

3719 4314 3588 2316 2532 3403  
**ώρθριζον** **προς** **τον** **θεόν** **78:35** **και** **εμνήσθησαν**  
 rose early to search for God. And they remembered  
 3754 3588 2316 998-1473 1510.2.3 2532 3588 2316 3588 5310  
**οτι** **ο** **θεός** **βοηθός** **αυτών** **εστι** **και** **ο** **θεός** **ο** **υψιστος**  
 that God [their helper is], and God the Highest  
 3086 1473-1510.2.3 2532 25 1473 1722 3588  
**λυτρωτής** **αυτών** **εστι** **78:36** **και** **ηγάπησαν** **αυτόν** **εν** **τω**  
 [ransomer is their]. And they loved him by  
 4750-1473 2532 3588 1100-1473 5574 1473  
**στόματι** **αυτών** **και** **τη** **γλώσση** **αυτών** **εβήσαντο** **αυτό**  
 their mouth, but by their tongue they lied to him.  
 3588 1161 2588-1473 3756 2117 3326 1473  
**78:37** **η** **δε** **καρδιά** **αυτών** **ουκ** **ευθεία** **μετ'** **αυτού**  
 And their heart was not straight with him,  
 3761 4104 1722 3588 1242-1473 1473-1161  
**ουδέ** **επιστώθησαν** **εν** **τη** **διαθήκη** **αυτού** **78:38** **αυτός** **δε**  
 nor did they trust in his covenant. But he  
 1510.2.3 3629 2532 2433 3588 266-1473  
**εστιν** **οικτήριον** **και** **ιλάσεται** **ταις** **αμαρτίαις** **αυτών**  
 is one pitying, and he shall atone their sins,  
 2532 3756 1311 2532 4129 3588 654  
**και** **ου** **διαφθερεί** **και** **πληθυνει** **του** **αποστρέψαι**  
 and he will not utterly destroy. And he will fill the turning  
 3588 2372-1473 2532 3780 1572 3956 3588 3709-1473  
**τον** **θυμόν** **αυτού** **και** **ουχι** **εκκαύσει** **πάσαν** **την** **οργήν** **αυτού**  
 of his rage, and shall not kindle all his anger.  
 2532 3403 3754 4561-1510.2.6 4151 4198  
**78:39** **και** **εμνήσθη** **ότι** **σαρξ** **εστι** **πνεύμα** **πορευόμενον**  
 And he remembered that they are flesh; a wind going forth  
 2532 3756 1994 4212 3893  
**και** **ουκ** **επιστρέφον** **78:40** **ποσάκις** **παρεπικράναν**  
 and not returning. How often they greatly embittered  
 1473 1722 3588 2048 3949-1473 1722 1093  
**αυτόν** **εν** **τη** **ερήμω** **παρώργισαν** **αυτόν** **εν** **γη**  
 him in the wilderness; they provoked him to anger in [land  
 504 2532 1994 2532 3985 3588 2316  
**ανύδρω** **78:41** **και** **επέστρεψαν** **και** **επέιρασαν** **τον** **θεόν**  
 a waterless]. And they turned and tested God;  
 2532 3588 39 3588 \* 3947 3756  
**και** **τον** **άγιον** **του** **ισραήλ** **παρώξυναν** **78:42** **ουκ**  
 even the holy one of Israel they provoked. They did not  
 3403 3588 5495-1473 2250 3739 3084  
**εμνήσθησαν** **της** **χειρός** **αυτού** **ημέρας** **ης** **ελυτρώσατο**  
 remember his hand the day of which he ransomed  
 1473 1537 5495 2346 5613  
**αυτους** **εκ** **χειρός** **θλιβοντος** **78:43** **ως**  
 them from out of the hand of one afflicting; or how  
 5087 1722 \* 3588 4592-1473 2532 3588 5059-1473  
**έθετο** **εν** **αιγύπτω** **τα** **σημεία** **αυτού** **και** **τα** **τέρατα** **αυτού**  
 he made [in Egypt his signs], and his miracles  
 1722 3977.1 \* 2532 3344 1519 129  
**εν** **πεδίω** **τάρεως** **78:44** **και** **μετέστρεψεν** **εις** **αίμα**  
 in the plain of Tanis; and he converted [into] blood  
 3588 4215-1473 2532 3588 3654.3-1473 3704  
**τους** **ποταμούς** **αυτών** **και** **τα** **ομβρήματα** **αυτών** **όπως**  
 [their rivers], and their showers so as  
 3361 4095 1821 1519 1473 2952.4  
**μη** **πίωσιν** **78:45** **εξαπέστειλεν** **εις** **αυτους** **κυνόμυαν**  
 to not drink. He sent to them the dog-fly,  
 2532 2719-1473 2532 944 2532 1311 1473  
**και** **κατέφαγεν** **αυτους** **και** **βάτραχον** **και** **διέφθειρεν** **αυτους**  
 and it devoured them; and the frog, and it ruined them.  
 2532 1325 3588 2063.1 3588 2590-1473 2532 3588  
**78:46** **και** **έδωκε** **τη** **ερυσιβη** **τους** **καρπούς** **αυτών** **και** **τους**  
 And he appointed the blight for their fruits; and  
 4192-1473 3588 200 615 1722 5464  
**πόνους** **αυτών** **τη** **ακριδι** **78:47** **απέκτεινεν** **εν** **χαλάζι**  
 [for their miseries the locust]. He killed [by] hail  
 3588 288-1473 2532 3588 4807-1473 1722 3588 3974.1  
**την** **άμπελον** **αυτών** **και** **τας** **συκαμινους** **αυτών** **εν** **τη** **πάχρη**  
 [their grapevine], and their sycamore trees by the frost.  
 2532 3860 1519 5464 3588 2934-1473  
**78:48** **και** **παρέδωκεν** **εις** **χάλαζαν** **τα** **κτηνη** **αυτών**  
 And he delivered up [unto] hail [their cattle],  
 2532 3588 5223-1473 3588 4442 1821 1519  
**και** **την** **ύπαρξιν** **αυτών** **τω** **πυρι** **78:49** **εξαπέστειλεν** **εις**  
 and their possessions to the fire. He sent out to  
 1473 3709 2372-1473 2372 2532 3709 2532 2347  
**αυτους** **οργήν** **θυμού** **αυτού** **θυμόν** **και** **οργήν** **και** **θλίψιν**  
 them the anger of his rage; rage and anger and affliction;

651 1223 32 4190 3597.2  
 αποστολήν δι' αγγέλων πονηρών 78:50 ωδοποίησε  
 a commission through [2]angels [1]wicked]. He opened  
 5147 3588 3709-1473 3756 5339 575 2288 3588  
 τριβόν τη ὀργῇ αὐτοῦ οὐκ ἐφείσατο ἀπὸ θανάτου τῶν  
 the road of his anger; he did not spare [2]from [3]death  
 5590-1473 2532 3588 2934-1473 1519 2288 4788  
 ψυχῶν αὐτῶν καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν εἰς θάνατον συνέκλεισε  
 [2]their souls; and [2]their cattle [3]to [4]death [1]he consigned].  
 78:51 καὶ ἐπάταξε παν πρῶτοτόκον ἐν γῇ Αἰγύπτῳ  
 And he struck every first-born in the land of Egypt;  
 536 3956 4192-1473 1722 3588 4638 \*  
 ἀπαρχὴν πάντος πόνου αὐτῶν ἐν τοῖς σκηνώμασι Χαμ  
 first-fruit of all their toil in the tents of Ham.  
 78:52 καὶ ἀπῆρεν ὡς πρόβατα τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ  
 And he departed [2]as [3]sheep [1]his people]; and  
 321-1473 5616 4168 1722 2048 \*  
 ἀνήγαγεν αὐτοὺς ὡσεὶ ποίμνιον ἐν ἐρήμῳ 78:53 καὶ  
 he led them up as a flock in the wilderness. And  
 3594 1473 1909 1680 2532 3756 1168 2532  
 ὠδήγησεν αὐτοὺς ἐπ' ἐλπίδι καὶ οὐκ ἐδειλίασαν καὶ  
 he guided them with hope; and they were not timid, and  
 3588 2190-1473 2572 2281 2532 1521  
 τοὺς ἐχθρούς αὐτῶν ἐκάλυψε θάλασσα 78:54 καὶ εἰσήγαγεν  
 [3]their enemies [2]covered [1]the sea]. And he brought  
 1473 1519 3735 37.1-1473 3735-3778 3739  
 αὐτοὺς εἰς ὄρος ἀγιασματος αὐτοῦ ὅρος τοῦτο ο  
 them into [2]mountain [1]his sanctified]; this mountain which  
 2932 3588 1188-1473 2532 1544 575  
 ἐκτίσαστο ἡ δεξιὰ αὐτοῦ 78:55 καὶ ἐξέβαλεν ἀπὸ  
 [2]acquired [1]his right hand]. And he cast out [2]before  
 4383-1473 1484 2532 2815.2 1473 1722  
 προσώπων αὐτῶν ἔθνη καὶ ἐκληροδότησεν αὐτοὺς ἐν  
 [3]their face [1]nations], and he allotted them by  
 4979 2815.1 2532 2681 1722 3588  
 σχοινίῳ κληροδοσίας καὶ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς  
 a line of inheritance. And he encamped [4]among  
 4638-1473 3588 5443 3588 \* 2532  
 σκηνώμασιν αὐτῶν τὰς φυλάς τῶν Ἰσραὴλ 78:56 καὶ  
 [5]their tents [1]the [2]tribes [3]of Israel]. And  
 3985 2532 3893 3588 2316 3588 5310 2532 3588  
 ἐπείρασεν καὶ παρεπίκραναν τὸν θεὸν τὸν ὑψίστον καὶ τὰ  
 they tested and greatly embittered God the highest; and  
 3142-1473 3756 5442 2532 654  
 μαρτυρία αὐτοῦ οὐκ ἐφύλαξαντο 78:57 καὶ ἀπέστρεψαν  
 his testimonies they did not keep. And they turned  
 2532 114 2531 2532 3588 3962-1473 3344  
 καὶ ἠθέτησαν καθὼς καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν μετεστράφησαν  
 and annulled, as also their fathers converted  
 1519 5115 4760.1 2532 3949-1473  
 εἰς τόξον στρεβλόν 78:58 καὶ παρώργισαν αὐτὸν  
 into [2]bow [1]a crooked]. And they provoked him to anger  
 1722 3588 1015-1473 2532 1722 3588 1099.3-1473  
 ἐν τοῖς βουνοῖς αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν  
 in their hills; and in their carvings  
 3863-1473 191-3588-2316 2532  
 παρέξῆλθωσαν αὐτὸν 78:59 ἤκουσεν ὁ θεὸς καὶ  
 they provoked him to jealousy. God heard, and  
 5237 2532 1847 4970  
 ὑπερείδε καὶ ἐξουδένωσε σφόδρα  
 he overlooked; and he treated [2]with contempt [3]exceedingly  
 3588 \* 2532 683 3588 4633 \*  
 τὸν Ἰσραὴλ 78:60 καὶ ἀπόσαστο τὴν σκηνὴν Σηλὸμ  
 [1]Israel]. And he thrust away the tent of Shiloh,  
 4638 3739 2681 1722 444 2532  
 σκηνώμα ο κατεσκήνωσεν ἐν ἀνθρώποις 78:61 καὶ  
 the tent in which he encamped among men. And  
 3860 1519 161 3588 2479-1473 2532  
 παρέδωκεν εἰς αἰχμαλωσίαν τὴν ἰσχὴν αὐτῶν καὶ  
 he delivered up [2]into [3]captivity [1]their strength], and  
 3588 2566.2-1473 1519 5495 2190 2532  
 τὴν καλλονὴν αὐτῶν εἰς χεῖρας ἐχθρῶν 78:62 καὶ  
 their beauty into the hands of the enemies. And  
 4788 1722 4501 3588 2992-1473 2532 3588  
 συνέκλεισεν ἐν ρομφαίᾳ τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ τὴν  
 he consigned [2]by [3]the broadsword [1]his people]; and  
 2817-1473 5237 3588 3495-1473  
 κληρονομίαν αὐτοῦ ὑπερείδε 78:63 τοὺς νεανίσκους αὐτῶν  
 his inheritance he overlooked. Their young men  
 2719 4442 2532 3588 3933-1473 3756  
 κατέφαγε πῦρ καὶ αἱ παρθέναι αὐτῶν οὐκ  
 were devoured by fire, and their virgins were not

3996 3588 2409-1473 1722 4501  
 ἐπενθήθησαν 78:64 οἱ ἱερεῖς αὐτῶν ἐν ρομφαίᾳ  
 mourned for. Their priests [2]by [3]the broadsword  
 4098 2532 3588 5503-1473 3756-2799 2532  
 ἐπέσαν καὶ αἱ χήραι αὐτῶν οὐκ κλαυσθήσονται 78:65 καὶ  
 [1]fell], and their widows shall not be wept over. And  
 1825 5613 3588 5258.1 2962 5613 1415  
 ἐξηγέρθη ὡς ὁ ὑπνῶν κύριος ὡς δυνατὸς  
 [2]awakened [3]as [4]from sleep [1]the LORD]; as a mighty one  
 2896.1 1537 3631 2532 3960 3588  
 κεκραίπαλκώς ἐξ οἴνου 78:66 καὶ ἐπάταξε τοὺς  
 being dizzy from wine. And he struck  
 2190-1473 1519 3588 3694 3681 166 1325  
 ἐχθρούς αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω ὄνειδος αἰώνιον ἔδωκεν  
 his enemies unto the rear; [4]scorn [3]for eternal [1]he appointed  
 1473 2532 683 3588 4638 \* 2532  
 αὐτοῖς 78:67 καὶ ἀπόσαστο τὸ σκηνώμα Ἰσοῦφ καὶ  
 [2]them]. And he thrust away the tent of Joseph; and  
 3588 5443 \* 3756 1586 1586 3588  
 τὴν φυλὴν Εφραὶμ οὐκ ἐξελέξατο 78:68 ἐξελέξατο τὴν  
 the tribe of Ephraim he did not choose. He chose the  
 5443 \* 3588 3735 3588 \* 3739 25 2532  
 φυλὴν Ἰούδα τὸ ὄρος τὸ Σιών ὃ ἠγάπησε 78:69 καὶ  
 tribe of Judah, mount Zion which he loved. And  
 3618 5613 3439.2 3588 37.1-1473 1722 3588 1093  
 οἰκοδόμησεν ὡς μονοκέρωτος τὸ ἁγίασμα αὐτοῦ ἐν τῇ γῇ  
 he built [2]as [3]the unicorn [1]his sanctuary] in the earth;  
 2311-1473 1519 3588 165 2532 1586 \*  
 ἐθιμελλώσεν αὐτὴν εἰς τὸν αἰῶνα 78:70 καὶ ἐξελέξατο Δαυὶδ  
 he laid its foundation into the eon. And he chose David  
 3588 1401-1473 2532 353 1473 1537 3588 4168  
 τὸν δούλον αὐτοῦ καὶ ἀνέλαβεν αὐτὸν ἐκ τῶν ποιμνίων  
 his servant; and he took him from out of the flocks  
 3588 4263 1843.2 3588 3068.2  
 τῶν προβάτων 78:71 ἐξέποσθεν τῶν λοχευομένων  
 of the sheep; even from behind the ones giving birth  
 2983 1473 4165 \* 3588 1401-1473 2532 \*  
 ἔλαβεν αὐτὸν ποιμαίνειν Ἰακώβ τὸν δούλον αὐτοῦ καὶ Ἰσραὴλ  
 he took him, to tend Jacob his servant, and Israel  
 3588 2817-1473 2532 4165 1473 1722  
 τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ 78:72 καὶ ἐποίμαρην αὐτοὺς ἐν  
 his inheritance. And he tended them in  
 3588 171.1 3588 2588-1473 2532 1722 3588 4907 3588  
 τὴν ἀκακίαν τῆς καρδίας αὐτοῦ καὶ ἐν ταῖς συνέσεσι τῶν  
 the innocence of his heart; and in the skillfulness  
 5495-1473 3594 1473  
 χειρῶν αὐτοῦ ὠδήγησεν αὐτοὺς  
 of his hands he guided them.

## PSALM 79

## A Cry Unto The LORD

79: Title ψαλμὸς τῷ Ἀσάφ 79:1 ὁ θεὸς ἤλθοσαν  
 A psalm to Asaph. O God, [2]come  
 1484 1519 3588 2817-1473 3392 3588 3485 3588  
 ἔθνη εἰς τὴν κληρονομίαν σου ἐμίαναν τὸν ναὸν τοῦ  
 [1]nations] into your inheritance; they defiled [3]temple  
 39 1473 5087 \* 5613 3703.1  
 ἅγιόν σου ἔθεντο Ἱερουσαλὴμ ὡς ὀπωροφυλάκιον  
 [2]holy [1]your]; they made Jerusalem as a storehouse of fruits.  
 79:2 ἔθεντο τὸ θνησιμαῖα τῶν δούλων σου  
 They made the decaying flesh of your servants  
 1033 3588 4071 3588 3772 3588  
 βρώματα τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ τὰς  
 foods for the winged creatures of the heaven; the  
 4561 3588 3741-1473 3588 2342 3588  
 σάρκας τῶν ὁσίων σου τοῖς θηρίοις τῆς  
 flesh of your sacred ones for the wild beasts of the  
 1093 1632 3588 129-1473 5616 5204  
 γῆς 79:3 ἐξέχεαν τὸ αἷμα αὐτῶν ὡσεὶ ὕδωρ  
 earth. They poured out their blood as water  
 2945 \* 2532 3756-1510.7.3 3588 2290  
 κύκλω Ἱερουσαλὴμ καὶ οὐκ ἦν ὁ θάπτων  
 round about Jerusalem; and there was no one burying them.  
 1096 3681 3588 1069-1473 3456.1  
 79:4 ἐγενήθημεν ὄνειδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν μικτρισμὸς  
 We became scorn to our neighbors; for a sneering  
 2532 5512.2 3588 2945 1473 2193  
 καὶ χλευασμὸς τοῖς κύκλω ἡμῶν 79:5 ἕως  
 and taunting by the ones round about us. For

4219 2962 3710 1519 5056  
 πότε κύριε οργισθήσῃ εἰς τέλος  
 how long, O LORD? Will you be provoked to anger to the end?  
 1572 5613 4442 3588 2205-1473 1632 3588  
 εκκαυθήσεται ὡς πυρὸς ἡ ζήλος σου 79:6 ἔκχεον τὴν  
 Will [2]burn as fire your zeal? Pour out  
 3709-1473 1909 1484 3588 3361 1097 1473 2532 1909  
 οργῆν σου ἐπὶ ἔθνη τα μὴ γνώσκοντά σε καὶ ἐπὶ  
 your anger upon nations, the ones not perceiving you! and upon  
 932 3739 3588 3686-1473 3756-1941  
 βασιλείας αἰ το ὀνόμα σου οὐκ ἐπεκαλέσαντο  
 kingdoms in which [2]your name they called not upon].  
 3754 2719 3588 \* 2532 3588 5117-1473  
 79:7 ὅτι κατέφαγον τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν τόπον αὐτοῦ  
 For they devoured Jacob, and [2]his place  
 2049 3361 3403 1473  
 ἠρήμωσαν 79:8 μὴ μνησθῆς ἡμῶν  
 [made] desolate. You should not remember our  
 458 744 5036 4293.1 1473  
 ἀνομῶν ἀρχαίων ταχύ προκαταλαβέτωσαν ἡμᾶς  
 lawless deeds of old. Quickly let [2]be first to take us  
 3588 3628-1473 3754 4433 4970  
 οἱ οὐκτιμοὶ σου ὅτι ἐπτώχευσάμεν σφόδρα  
 your compassions! for we are [2]poor [1]exceedingly].  
 997 1473 3588 2316 3588 4990-1473 1752  
 79:9 βοήθησον ἡμῖν ὁ θεὸς ὁ σωτὴρ ἡμῶν ἕνεκε  
 Help us, O God our deliverer, because of  
 3588 1391 3588 3686-1473 2962 4506 1473 2532  
 τῆς δόξης σου ὀνόματος σου κύριε ῥύσαι ἡμᾶς καὶ  
 the glory of your name! O LORD, rescue us, and  
 2433 3588 266-1473 1752 3588 3686-1473  
 ἰλάσθητι ταῖς ἀμαρτίας ἡμῶν ἕνεκε τοῦ ὀνόματός σου  
 atone our sins, because of your name!  
 3379 2036 3588 1484 4226 1510.2.3  
 79:10 μὴποτε εἰπωσὶ τα ἔθνη ποῦ ἐστίν  
 Lest at any time [3]should say [1]the [2]nations], Where is  
 3588 2316-1473 2532 1097 1722 3588 1484 1799  
 ὁ θεὸς αὐτῶν καὶ γνωσθήτω ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐνώπιον  
 their God? then let it be known among the nations, before  
 3588 3788-1473 3588 1557 3588 129 3588  
 τῶν ὀφθαλμῶν ἡμῶν ἡ ἐκδίκησις τοῦ αἵματος τῶν  
 our eyes, the vengeance for the blood  
 1401-1473 3588 1632 1525 1799  
 δούλων σου τὸν ἐκκεχυμένον 79:11 εἰσελθέτω ἐνώπιόν  
 of your servants being poured out! Let [3]enter before  
 1473 3588 4726 3588 3975.2 2596  
 σου ὁ στεφανὸς τῶν πεδῆμένων κατὰ  
 your [1]the [2]moaning [3]of the ones [4]being shackled]! According to  
 3588 3172 3588 1023-1473 4046 3588 5207  
 τὴν μεγαλωσύνην τοῦ βραχίονός σου περιποιήσαι τοὺς υἱοὺς  
 the greatness of your arm protect the sons  
 3588 2289 591 3588 1069-1473  
 τῶν τεθανατωμένων 79:12 ἀπόδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν  
 of the ones being put to death! Repay to our neighbors  
 2035.4 1519 3588 2859-1473 3588 3680-1473  
 ἑπταπλασίονα εἰς τὸν κόλπον αὐτῶν τὸν ονειδιζόμενον αὐτῶν  
 seven-fold into their bosom! for their scorning  
 3739 3679 1473 2962 1473-1161 2992-1473 2532  
 ὃν ὠνείδισάν σε κύριε 79:13 ἡμεῖς δε λαὸς σου καὶ  
 which they berated you, O LORD. But we are your people, and  
 4263 3542-1473 437 1473 3588 2316  
 πρόβατα νομῆς σου ἀνομολογησόμεθα σοὶ ὁ θεὸς  
 the sheep of your pasture. We shall confess to you, O God,  
 1519 3588 165 1519 1074 2532 1074 1804 3588  
 εἰς τὸν αἰῶνα εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν ἐξαγγελοῦμεν τὴν  
 into the eon; for generation and generation we shall declare  
 133-1473  
 αἰνεσίῳ σου  
 your praise.

## PSALM 80

## The LORD Delivers His People

1519 3588 5056 5228 3588 241.2  
 80: Title εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν αλλοιωθησομένων  
 To the director; for the changings;  
 3142 3588 \* 5568 3588 4165  
 μαρτύριον τῷ Ασάφ ψαλμὸς 80:1 ὁ ποιμαίνων  
 a testimony to Asaph; a psalm. O one tending  
 3588 \* 4337 3588 3594 5616 4263 3588  
 τὸν Ἰσραὴλ πρόσχες ὁ ὁδηγῶν ὡσεὶ πρόβατα τῶν  
 Israel, take heed! O one guiding [2]as [3]sheep

\* 3588 2521 1909 3588 5502 1716.4  
 Ἰωσήφ ὁ καθήμενος ἐπὶ τῶν χερουβὶμ ἐμφανηθῆ  
 [Joseph], the one sitting down upon the cherubim – appear!  
 1726 \* 2532 \* 2532 \* 1825  
 80:2 ἐναντίον Ἐφραΐμ καὶ Βενιαμὴν καὶ Μανασσῆ ἐξέγειρον  
 Before Ephraim, and Benjamin, and Manasseh – awaken  
 3588 1412.1-1473 2532 2064 1519 3588 4982 1473 3588  
 τὴν δυνάστηάν σου καὶ ἐλθέ εἰς τὸ σῶσαι ἡμᾶς 80:3 ὁ  
 your might, and come for the delivering us! O  
 2316 1994 1473 2532 2014 3588 4383-1473 2532  
 θεὸς ἐπίστρεψον ἡμᾶς καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου καὶ  
 God, turn towards us, and let [2]appear [1]your face! and  
 4982 2962 3588 2316 3588 1411  
 σωθῆσόμεθα 80:4 κύριος ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων  
 we shall be delivered. O LORD God of the forces,  
 2193 4219 3710 1909 3588 4335  
 ἕως πότε οργίζῃ ἐπὶ τὴν προσευχὴν  
 for how long are you provoked to anger over the prayer  
 3588 1401-1473 5595 1473 740 1144  
 τῶν δούλων σου 80:5 ἴψωμιεὶς ἡμᾶς ἄρτον δακρύων  
 of your servants? You shall feed us bread of tears,  
 2532 4222-1473 1722 1144 1722 3358 5087  
 καὶ ποτιεὶς ἡμᾶς ἐν δάκρυσιν ἐν μέτρῳ 80:6 ἔθου  
 and give us to drink with tears by measure. You made  
 1473 1519 485 3588 1069-1473 2532 3588 2190-1473  
 ἡμᾶς εἰς ἀντιλογίαν τοῖς γείτοσιν ἡμῶν καὶ οἱ ἐχθροὶ ἡμῶν  
 us for dispute to our neighbors; and our enemies  
 3456 1473 2962 3588 2316 3588 1411  
 ἐμυκτήρησαν ἡμᾶς 80:7 κύριε ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων  
 sneer at us. O LORD God of the forces,  
 1994 1473 2532 2014 3588 4383-1473 2532  
 ἐπίστρεψον ἡμᾶς καὶ ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου καὶ  
 turn towards us, and let [2]appear [1]your face! and  
 4982 288 1537 \*  
 σωθῆσόμεθα 80:8 ἀμπέλον ἐξ Ἐγύπτου  
 we shall be delivered. [2]a grapevine [3]from out of [4]Egypt  
 3332 1544 1484 2532 2707.3 1473  
 μετήρας ἐξέβαλες ἔθνη καὶ κατεφύτευσας αὐτὴν  
 [You moved]; you cast out nations, and planted her.  
 3597.2 1715 1473 2532 2707.3  
 80:9 ὠδοποίησας ἔμπροσθεν αὐτῆς καὶ κατεφύτευσας  
 You opened a way before her, and you planted  
 3588 4491-1473 2532 4137 3588 1093 2572  
 τὰς ρίζας αὐτῆς καὶ ἐπλήρωσε τὴν γῆν 80:10 ἐκάλυψεν  
 her roots, and [3]was filled [1]the [2]earth]. [2]covered  
 3735 3588 4639-1473 2532 3588 323.1-1473  
 ὄρη ἡ σκία αὐτῆς καὶ αἱ ἀναδενδράδες αὐτῆς  
 [2]mountains [1]Her shadow], and her tendrils  
 3588 2748 3588 2316 1614  
 τὰς κέδρους τοῦ θεοῦ 80:11 ἐξέτεινε  
 covered the cedars of God. She stretched out  
 3588 2814-1473 2193 2281 2532 2193 4215  
 τὰ κλημάτα αὐτῆς ἕως θαλάσσης καὶ ἕως ποταμῶν  
 her vine branches unto the sea, and [2]unto [3]the rivers  
 3588 3913.1-1473 2444 2507 3588  
 τὰς παραφύαδας αὐτῆς 80:12 ὑατί καθεῖλες τὸν  
 [her shoots]. Why did you demolish  
 5418-1473 2532 5166-1473 3956 3588  
 φραγμὸν αὐτῆς καὶ τρυγῶσιν αὐτῆν πάντες οἱ  
 her barrier, and [2]gather her vintage [1]all [2]the ones  
 3899 3588 3598 3075-1473 5300  
 παραπορευόμενοι τὴν ὁδὸν 80:13 ἐλυμήνατο αὐτὴν ὡς  
 [3]passing by [4]the [5]way? [1]laid her wasted [1]The pig  
 1537 1409.1 2532 3438.2 66 2655.1 1473  
 ἐκ δρυμοῦ καὶ μονιὸς ἀγριος κατενεμήσατο αὐτὴν  
 [2]from [3]the forest], and [2]boar [1]the wild] feeds on her.  
 3588 2316 3588 1411 1994  
 80:14 ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων ἐπίστρεψον δὴ καὶ  
 O God of the forces, turn towards us indeed! And  
 1914 1537 3772 2532 1492 2532 1980  
 ἐπίβλεψον ἐξ οὐρανοῦ καὶ ἴδε καὶ ἐπισκεψαι  
 look upon us from out of heaven, and behold and visit  
 3588 288-3778 2532 2675 1473 3739  
 τὴν ἀμπέλον ταύτην 80:15 καὶ κατάρτισαι αὐτὴν ἢν  
 this grapevine! And ready her whom  
 5452 3588 1188-1473 2532 1909 5207 444  
 ἐφύτευσεν ἡ δεξιὰ σου καὶ ἐπὶ υἱόν ἀνθρώπου  
 [2]planted [1]your right hand]! and upon the son of man  
 3739 2901 4572 1716.1 4442  
 ὃν ἐκραταίωσας σεαυτῷ 80:16 ἐμπενυρισμένη πυρὶ  
 whom you fortified to yourself. She is being set on fire  
 2532 383.1 575 2008.1 3588 4383-1473  
 καὶ ἀνεσκαμμένη ἀπὸ ἐπιτιμήσεως τοῦ προσώπου σου  
 and being dug up. From the reproach of your face

622 απολούνται 80:17 γενηθήτω η χείρ σου  
they shall be destroyed. Let [2]be your hand]  
1909 435 1188-1473 2532 1909 5207 444  
ἐπ' ἀνδρα δεξιᾶς σου και ἐπὶ υἱόν ἀνθρώπου  
upon the man of your right, even upon the son of man  
3739 2901 4572 2532 3766.2  
ὃν ἐκραταιώσας σεαυτῷ 80:18 και οὐ μη  
whom you strengthened to yourself. For in no way  
868 575 1473 2227.4 1473 2532 3588  
ἀποστόμεν ἀπὸ σου ζώσεις ἡμᾶς και το  
should we separate from you. You shall enliven us, and  
3686-1473 1941 2962 3588 2316 3588  
ὄνομά σου επικαλεσόμεθα 80:19 κύριε ο θεός των  
[2]your name we shall call upon]. O LORD God of the  
1411 1994 1473 2532 2014 3588 4383-1473  
δυνάμεν ἐπίστρεψον ἡμᾶς και ἐπίφανον το πρόσωπόν σου  
forces, turn towards us, and let [2]appear your face!]  
2532 4982  
και σωθησόμεθα  
and we shall be delivered.

## PSALM 81

## The LORD Leads Israel out of Egypt

81:Title 1519 3588 5056 5228 3588 3025 5568  
εις το τέλος υπέρ των ληνών ψαλμός  
To the director; for the wine vats; a psalm  
3588 \* 21 3588 2316 3588 998-1473  
τω Ασάφ 81:1 αγαλλιᾶσθε τω θεῷ τω βοηθῷ ἡμῶν  
to Asaph. Exult to God our helper!  
214 3588 2316 \* 2983 5568 2532  
αλαλάξατε τω θεῷ Ιακώβ 81:2 λάβετε ψαλμόν και  
Shout to the God of Jacob! Take a psalm, and  
1325 5178.2 5568.1 5059.4  
δοτε τύμπανον ψαλτήριον τερπνόν  
utter a sound on the tambourine, [2]psaltery and the delightful  
3326 2788 4537 1722 3561 4536  
μετά κιθάρας 81:3 σαλπίασατε εν νεομηνία σαλπγγι  
with the harp! Trump during the new moon – a trumpet  
1722 2154 2250 1859-1473 3754 4366.2  
εν ευσήμῳ ἡμέρα εορτῆς υμῶν 81:4 ὅτι πρόσταγμα  
in the well-marked day of your holiday! For [2]an order  
3588 \* 1510.2.3 2532 2917 3588 2316 \*  
τω Ισραήλ ἐστι και κρίμα τω θεῷ Ιακώβ  
to Israel [it is], and a judgment by the God of Jacob.  
3142 1722 3588 \* 5087 1473  
81:5 μαρτύριον εν τῷ Ισωήφ ἐθετο αὐτόν  
[3]to be a testimony among Joseph He made [2]it].  
1722 3588 1831-1473 1537 1093 \*  
εν τῷ ἐξελθεῖν αὐτόν εκ γῆς Αιγύπτου  
during his coming forth from out of the land of Egypt;  
1100 3739 3756-1097 191 868 575  
γλώσσαν ἣν οὐκ ἔγνω ἤκουσεν 81:6 ἀπέστησεν ἀπὸ  
a tongue which knew not, he heard. He removed [2]from  
733.1 3588 3577-1473 3588 5495-1473 1722 3588 2894  
ἀρσεων τον ὠτόν αὐτοῦ αι χεῖρες αὐτοῦ εν τῷ κοφίνῳ  
[3]tribute his back]; his hands [2]to [3]the [4]hamper  
1398 2347 1941 1473  
ἐδοῦλευσαν 81:7 εν θλίψει ἐπεκαλέσω με  
[were enslaved]. In affliction you called upon me,  
2532 4506 1473 1873 1473 1722 614  
και ἐρρυσάμην σε ἐπήκουσά σου εν ἀποκρύφῳ  
and I rescued you. I heeded you in the concealed place  
2616.6 1316.1 1381 1473 1909 5204 485  
καταιγίδος διαψαλμα ἐδοκίμασά σε ἐπὶ ὕδατος ἀντιλογίας  
of the gale; PAUSE. I tried you at Water of Dispute.  
191 2992-1473 2532 1263 1473  
81:8 ἀκουσον λαός μου και διαμαρτύρομαι σοι  
Hear, O my people! and I will testify to you,  
\* 1437 191 1473 3756-1510.8.3  
Ισραήλ εἰάν ακούσῃς μου 81:9 οὐκ ἐσται  
O Israel, if you should hear me. There will not be  
1722 1473 2316 4372 3761 4352  
εν σοι θεός πρόσφατος οὐδέ προσκυνήσεις  
in you a god newly made, nor shall you do obeisance to  
2316-245 1473-1063 1510.2.1 2962 3588 2316-1473  
θεῷ ἀλλοτριῷ 81:10 ἐγὼ γαρ εἰμι κύριος ο θεός σου  
an alien god. For I am the LORD your God;  
3588 321 1473 1537 1093 \* 4115  
ο ἀναγαγών σε εκ γῆς Αιγύπτου πλάτυνον  
the one leading you from out of the land of Egypt. Widen

3588 4750-1473 2532 4137 1473 2532 3756  
το στόμα σου και πληρώσω αὐτό 81:11 και οὐκ  
your mouth! and I shall fill it. But [2]did not  
191 3588 2992-1473 3588 5456-1473 2532 \* 3756  
ἤκουσεν ο λαός μου της φωνῆς μου και Ισραήλ οὐ  
[3]hear [1]my people] my voice; and Israel gave no  
4337 1473 2532 1821-1473 2596  
προσέσχε μοι 81:12 και ἐξαπέστειλα αὐτούς κατά  
heed to me. And I sent them out according to  
3588 2006.1 3588 2588-1473 4198 1722 3588  
τα ἐπιτηδεύματα των καρδιῶν αὐτῶν πορεύσονται εν τοῖς  
of their hearts; they shall go in  
2006.1-1473 1487 3588 2992-1473 191 1473  
ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν 81:13 ει ο λαός μου ἤκουσέ μου  
their practices. If my people heard me,  
\* 3588 3598-1473 1487 4198 1722-3588-3367  
Ισραήλ ταις ὁδοῖς μου ει ἐπορεύθη 81:14 εν τῷ μηδενί  
[2]Israel by my ways [if [3]were gone], not the less  
302 3588 2190-1473 5013 2532 1909 3588  
αν τους ἐχθρούς αὐτῶν ἐταπεινώσα και ἐπὶ τους  
would [2]their enemies [1]I humbled], and [3]upon [4]the ones  
2346 1473 1911-302 3588 5495-1473 3588  
θλίβοντας αὐτούς ἐπέβαλον αν την χεῖρά μου 81:15 οι  
[2]afflicting [6]them [1]I would have put [2]my hand]. The  
2190 2962 5574 1473 2532 1510.8.3 3588  
ἐχθροὶ κυρίου ἐψεύσαντο αὐτῷ και ἐσται ο  
enemies of the LORD lied to him, and [2]will be  
2540-1473 1519 3588 165 2532 5595 1473  
καιρός αὐτῶν εις τον αἰῶνα 81:16 και ἐφώμισεν αὐτούς  
[1]their time] into the eon. And he fed them  
1537 4720.1 4447.1 2532 1537 4073 3192  
εκ στέατος πυροῦ και εκ πέτρας μέλι  
of the fat of wheat; and [3]from out of [4]the rock [5]with honey  
5526 1473  
ἐχόρτασεν αὐτούς  
[he filled [2]them].

## PSALM 82

## The Judge Acts As God

82:Title 5568 3588 \* 3588 2316 2476 1722  
ψαλμός τῷ Ασάφ 82:1 ο θεός ἐστει εν  
A psalm to Asaph. God stood in  
4864 2316 1722 3319 1161 2316 1252  
συναγωγῇ θεῶν εν μέσῳ δε θεοὺς διακρίνει  
the congregation of gods; [2]in [3]the midst [and] of gods he examines.  
2193 4219 2919 93 2532 4383  
82:2 ἕως ποτε κρίνετε ἀδικίαν και πρόσωπα  
For how long will you judge injustice, and [2]persons  
268 2983 2919 3737 2532  
ἀμαρτῶν λαμβάνετε 82:3 κρίνατε ὀρφανῷ και  
[3]of sinners [1]receive]? Judge for the orphan, and  
4434 5011 2532 3993 1344 1807  
πτωχῷ ταπεινῷ και πένητα δικαιοῦσατε 82:4 ἐξέλεσθε  
the poor! [2]to the humble [3]and [4]needy [1]Do justice! Deliver  
3993 2532 4434 1537 5495 268 4506  
πένητα και πτωχόν εκ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ ρύσασθε  
the needy and the poor! [3]from [4]the hand [5]of the sinner [1]rescue  
1473 3756 1097 3761 4920 1722 4655  
αὐτόν 82:5 οὐκ ἔγνωσαν οὐδέ συνήκαν εν σκοτει  
[2]him! They did not know, nor perceived. [2]in [3]darkness  
1279 4531 3956 3588 2310 3588  
διαπορεύονται σαλευθήσονται πάντα τα θεμέλια της  
[1]They travel]. [6]shall be shaken [1]All [2]the [3]foundations [4]of the  
1093 1473 2036 2316-1510.2.5 2532 5207 5310  
γῆς 82:6 ἐγὼ εἶπα θεοὶ ἐστὲ και υἱοὶ υψίστου  
[5]earth]. I said, You are gods, and [2]sons [3]of the highest  
3956 1473-1161 5613 444 599 2532 5613 1520  
πάντες 82:7 υμεῖς δε ως ἄνθρωποι ἀποθνήσκετε και ως εις  
[1]all]. But you [2]as [3]men [1]die]; and [2]as [3]one  
3588 758 4098 450 3588 2316 2919 3588  
των ἀρχόντων πίπτετε 82:8 ἀνάστα ο θεός κρίνον την  
[4]of the [5]rulers [1]fall]. Rise up, O God, judge the  
1093 3754 1473 2624.1 1722 3956 3588 1484  
γῆν ὅτι συ κατακληρονομήσεις εν πᾶσι τοῖς ἔθνεσιν  
earth! for you shall inherit among all the nations.

82:1 †i.e. judges.



## PSALM 83

*The LORD Reigns Over His Enemies*

83:Title 5603 5568 3588 \* 3588 2316  
 ὠδή ψαλμοῦ τῷ Ἀσάφ 83:1 ο θεός  
 An ode of a psalm to Asaph. O God,

5100 3666 1473 3361 4601 3366  
 τις ὁμοιωθήσεται σοι μη σιγήσης μηδέ  
 who is likened to you? You should not keep quiet, nor

2670.2 3588 2316 3754 2400. 3588 2190-1473  
 καταπραΰνης ο θεός 83:2 ὅτι ἰδοὺ οἱ ἐχθροὶ σου  
 soothe†, O God. For behold, your enemies

2278 2532 3588 3404 1473 142 2776  
 ἤχησαν καὶ οἱ μισοῦντές σε ἤραν κεφαλὴν  
 sounded, and the ones detesting you lift their head.

1909 3588 2992-1473 2661.2 1106  
 83:3 ἐπὶ τὸν λαόν σου κατεπανουργέσαντο γνώμην  
 Against your people they deal treacherously in design,

2532 1011 2596 3588 39-1473 2036  
 καὶ ἐβουλεύσαντο κατὰ τῶν ἁγίων σου 83:4 εἶπαν  
 and consult against your holy ones. They said,

1205 2532 1842 1473 1537 1484  
 δεῦτε καὶ ἐξολοθρεύσωμεν αὐτούς ἐξ ἔθνους  
 Come, for we should utterly destroy them from out of the nations;

2532 3766.2 3403 3588 3686 \*  
 καὶ οὐ μὴ μνησθῆ το ὄνομα Ἰσραὴλ  
 for in no way should [4]be remembered 1the 2name 3of Israel]

2089 3754 1011 1722 3672.4 2009.1  
 ἐτι 83:5 ὅτι ἐβουλεύσαντο ἐν ὁμονοίᾳ ἐπιτοαυτοῦ  
 any longer. For they consulted in concord together;

2596 1473 1242 1303 3588  
 κατὰ σοῦ διαθήκην διέθεντο 83:6  
 against you [2a covenant 1they ordained]; even the

4638 3588 \* 2532 3588 \*  
 σκηνώματα τῶν Ἰδουμαίων καὶ οἱ Ἰσμαηλίται Μωάβ  
 tents of the Edomites, and the Ishmaelites, Moab,

2532 3588 \* 2532 \* 2532 \*  
 καὶ οἱ Ἀγαρηνοὶ 83:7 Γεβὰλ καὶ Ἀμμὼν καὶ Ἀμαλῆκ  
 and the Hagarites; Gebal, and Ammon, and Amalek;

246 3326 3588 2730 2532-1063  
 ἀλλόφυλοι μετὰ τῶν κατοικοῦντων Τύρον 83:8 καὶ γὰρ  
 the Philistines with the ones dwelling in Tyre. For even

2532 4836 3326 1473 1096 1519  
 καὶ Ἀσσοῦρ συμπαρεγένετο μετ' αὐτῶν ἐγενήθησαν εἰς  
 also Assyria came together with them; they became an

484 3588 5207 \* 1316.1 4160 1473  
 ἀντίληψιν τοῖς υἱοῖς Λωτ διαψάλαμα 83:9 ποιήσον αὐτοῖς  
 assistance to the sons of Lot. PAUSE. Do to them

5613 3588 \* 2532 3588 \* 5613 3588 \* 1722 3588  
 ὡς τῆ Μαδιὰμ καὶ τῷ Σισάρα ὡς τῷ Ἰαβὶμ ἐν τῷ  
 as to Midian, and to Siserā; as to Jabin at the

5493 \* 1842 1722  
 χειμάρρῳ Κισὼν 83:10 ἐξολοθρεύθησαν ἐν  
 rushing stream Kishon! They were utterly destroyed in

\* 1096 5616 2874.1 3588 1093 5087  
 Ἀενδώρ ἐγενήθησαν ὡσεὶ κόπρος τῆ γῆ 83:11 θοῦ  
 En-dōr. They became as dung for the earth. Make

3588 758-1473 5613 3588 \* 2532 \* 2532 \*  
 τοὺς ἀρχοντας αὐτῶν ὡς τὸν Ὠρήβ καὶ Ζηβ καὶ Ζεβεὲ  
 their rulers as τὸν Oreb and Zeeb, and Zebah

2532 \* 3956 3588 758-1473 3748  
 καὶ Σαλμανὰν πάντας τοὺς ἀρχοντας αὐτῶν 83:12 οἰτίνες  
 and Zalmunna – all their rulers! Who

2036 2816 1438 3588 38.1 3588  
 εἶπον κληρονομήσωμεν ἐαυτοὺς τὸ ἁγιαστήριον τοῦ  
 said, We should inherit [4]for ourselves 1the 2sanctuary

2316 3588 2316-1473 5087 1473 5613 5164 5613  
 θεοῦ 83:13 ο θεός μου θοῦ αὐτοῦ ὡς τροχὸν ὡς  
 3of God? O my God, make them as a whirlwind; as

2562 2596 4383 417 5616 4442 3739  
 καλάμην κατὰ πρόσωπον ἀνέμου 83:14 ὡσεὶ πυρ ο  
 stubble against the face of the wind! as fire which

1312.1 1409.1 5616 5395 3739 2618 3735  
 διαφλέξει δρυμὸν ὡσεὶ φλόξ ἡ κατακαύσει ὄρη  
 shall burn up a forest; as a flame which incinerates mountains.

3779 2614 1473 1722 3588 2616.6-1473 2532  
 83:15 οὕτως καταδιώξεις αὐτούς ἐν τῇ καταγίδι σου καὶ  
 So shall you pursue them with your gale; and

83:1 †or appease.

1722 3588 3709-1473 5015 1473 4137 3588  
 ἐν τῇ ὀργῇ σου ταραξέεις† αὐτούς 83:16 πλήρωσον τὰ  
 in your anger you shall disturb them. Fill

4383-1473 819 2532 2212 3588 3686-1473  
 πρόσωπα αὐτῶν ατιμίας καὶ ζητήσουσι τὸ ὄνομα σου  
 their faces with dishonor! and they shall seek your name,

2962 153 2532 5015 1519 3588  
 κύριε 83:17 αἰσχυνθήτωσαν καὶ ταραχθήτωσαν εἰς τὸν  
 O LORD. Let them be shamed and disturbed into the

165 3588 165 2532 1788 2532 622  
 αἰῶνα τοῦ αἰῶνος καὶ ἐντραπήτωσαν καὶ ἀπολέσθωσαν  
 eon of the eon! And let them feel remorse and be destroyed!

2532 1097 3754 3686 1473 2962 1473  
 83:18 καὶ γνώτωσαν ὅτι ὄνομα σοι κύριος σὺ  
 And let them know that the name to you is, the LORD! You

3441 5310 1909 3956 3588 1093  
 μόνος ὕψιστος ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν  
 alone are highest over all the earth.

## PSALM 84

*The Soul Longs for The LORD*

1519 3588 5056 5228 3588 3025 3588 5207  
 84:Title εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῶν ληρῶν τοῖς υἱοῖς  
 To the director; [2]for 3the 4wine vats 5to the 6sons

\* 5568 5613 27 3588 4638-1473  
 Κορέ ψαλμός 84:1 ὡς ἀγαπητὰ τὰ σκηνώματά σου  
 of Korah 1a psalm]. How beloved are your tents,

2962 3588 1411 1971 2532 1587 3588  
 κύριε τῶν δυνάμεων 84:2 ἐπιποθεὶ καὶ ἐκλείπει ἡ  
 O LORD of the forces. [2]longs after 3and 4falters

5590-1473 1519 3588 833 3588 2962 3588 2588-1473 2532  
 ψυχρὸν μου εἰς τὰς ἀυλὰς τοῦ κυρίου ἡ καρδιά μου καὶ  
 1My soul] for the courtyards of the LORD. My heart and

3588 4561-1473 21 1909 2316-2198 2532-1063  
 ἡ σαρὲς μου ἠγαλλίασαντο ἐπὶ τῷ ζῶντι 84:3 καὶ γὰρ  
 my flesh exulted over the living God. For even

4765 2147 1438 3614 2532 5167  
 στρουθίων εὔρεν ἐαυτὸ οἰκίαν καὶ τρυγῶν  
 the sparrow finds for himself a house; and the turtle-dove

3555 1438 3739 5087 3588 3556-1438 3588  
 νοσσιᾶν ἐαυτῆ οὐ θήσει τὰ νοσσιᾶ ἐαυτῆς τὰ  
 a nest for herself, where she puts her own nestlings, even

2379-1473 2962 3588 1411 3588 935-1473  
 θυσιαστήριά σου κύριε τῶν δυνάμεων ο βασιλεὺς μου  
 your altars, O LORD of the forces, my king

2532 3588 2316-1473 3107 3588 2730 1722 3588  
 καὶ ο θεός μου 84:4 μακάριοι οἱ κατοικοῦντες ἐν τῷ  
 and my God. Blessed are the ones dwelling in

3624-1473 1519 3588 165 3588 165 134  
 οἶκός σου εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων αἰεέσουσι  
 your house; into the eon of the eons they shall praise

1473 1316.1 3107 435 3739 1510.2.3 3588  
 σε διαψάλαμα 84:5 μακάριος ἀνὴρ ὃν εστὶν ἡ  
 you. PAUSE. Blessed is the man in whom is the

484 1473 3844 1473 306.1 1722 3588 2588-1473  
 ἀντίληψιν αὐτοῦ παρὰ σου ἀναβάσεις ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ  
 assistance to him from you; [4]ascending 1in 2his heart

1303 1519 3588 2835.1 3588 2805.1 1519  
 διέθετο 84:6 εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ κλαυθμώνος εἰς  
 3he ordained]; into the valley of the place of weeping; into

3588 5117 3739 5087 2532-1063 2129 1325  
 τὸν τόπον ὃν ἔθετο καὶ γὰρ εὐλογίας δώσει  
 the place which he put himself. For even [4a blessing 3will give

3588 3549 4198 1537 1411 1519  
 ο νομοθετῶν 84:7 πορεύονται ἐκ δυνάμεως εἰς  
 1the one 2establishing law]. They shall go from force to

1411 3708 3588 2316 3588 2316 1722 \* 2962  
 δυναμὶν οφθήσεται ο θεός τῶν θεῶν ἐν Σιών 84:8 κύριε  
 force; they shall see the God of gods in Zion. O LORD,

3588 2316 3588 1411 1522 3588 4335-1473  
 ο θεός τῶν δυνάμεων εἰσακούσον τῆς προσευχῆς μου  
 the God of the forces, listen to my prayer!

1801 3588 2316 \* 1316.1 5231.5-1473  
 ἐνώτισαι ο θεός Ἰακώβ διαψάλαμα 84:9 ὑπερασπιστὰ ἡμῶν  
 Give ear, O God of Jacob! PAUSE. [4our defender

1492 3588 2316 2532 1914 1519 3588 4383 3588  
 ἴδε ο θεός καὶ ἐπιβλεψὼν εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ  
 1Behold 2O 3God], and look into the face

83:15 †CP συνταραξέεις – shall you disturb.

5547-1473 3754 2908 2250 1520 1722 3588  
 χριστού σου 84:10 **ὅτι κρείσσον** **ἡμέρα μία** **ἐν ταῖς**  
 of your anointed one†. For better is [2day 1one] in  
 833-1473 5228 5505 1586 3901.1  
 αυλαῖς σου **ὑπὲρ χιλιάδας** **ἐξελεξάμην** **παραρριπτείσθαι**  
 your courtyards than thousands. I would choose to be thrown aside  
 1722 3588 3624 3588 2316-1473 3123 2228 3611-1473 1909  
 ἐν τῷ οἴκῳ **τοῦ θεοῦ μου** **μᾶλλον ἢ** **οὐκ εἶναι με** **ἐπὶ**  
 in the house of my God, rather than for me to live among  
 4638 268 3754 1656 2532 225  
 σκηνώμασιν **αμαρτωλῶν** 84:11 **ὅτι ἔλεον** **καὶ ἀλήθειαν**  
 the tents of sinners. For [2mercy 3and 4truth  
 25-2962 3588 2316 5484 2532 1391 1325 2962  
 ἀγαπᾷ κύριος **ὁ θεὸς χάριν** **καὶ δόξαν** **δώσει** **κύριος**  
 1the LORD loves]. God [2favor 3and 4glory 1shall give]. The LORD  
 3756 4732.1 3588 18 3588 4198 1722  
 οὐ **σπερήσει** **τὰ ἀγαθὰ** **τοῖς πορευομένοις** **ἐν**  
 will not deprive good things to the ones going in  
 171.1 2962 3588 2316 3588 1411 3107  
 ἀκακία 84:12 **κύριε** **ὁ θεὸς τῶν δυνάμεων** **μακάριος**  
 innocence. O LORD, the God of the forces, blessed is  
 444 3588 1679 1909 1473  
 ἄνθρωπος **ὁ ἐλπίζων ἐπὶ σε**  
 the man hoping upon you.

PSALM 85

The LORD Offers Deliverance

85:Title 1519 3588 5056 3588 5207 \*  
 εἰς **τὸ τέλος** **τοῖς υἱοῖς** **Κορέ**  
 To the director; [2to the 3sons 4of Korah  
 5568 2106 2962 3588 1093-1473  
 ψαλμός 85:1 **ἐνόησας** **κύριε** **τὴν γῆν σου**  
 1A psalm]. You thought well, O LORD, of your land.  
 654 3588 161 \* 863  
 ἀπέστρεψας **τὴν αἰχμαλωσίαν** **Ἰακώβ** 85:2 **ἀδικίας**  
 You returned the captivity of Jacob. You forgave  
 3588 458 3588 2992-1473 2572 3956 3588  
 τὰς ἀνομίας **τῶ λαῷ σου** **ἐκάλυψας** **πάσας τὰς**  
 the lawless deeds of your people. You covered all  
 266-1473 2664 3956 3588 3709-1473  
 ἀμαρτίας αὐτῶν 85:3 **κατέπαυσας** **πάσαν τὴν ὀργὴν σου**  
 their sins. You rested all of your anger.  
 654 575 3709 2372-1473 1994  
 ἀπέστρεψας **ἀπὸ ὀργῆς θυμῶν σου** 85:4 **ἐπίστρεψον**  
 You turned from the anger of your rage. Turn  
 1473 3588 2316 3588 4992-1473 2532 654 3588  
 ἡμᾶς **ὁ θεὸς τῶν σωτηριῶν ἡμῶν** **καὶ ἀπόστρεψον** **τοὺς**  
 us, O God of our deliverances, and turn  
 2372-1473 575 1473 3361 1519 3588 165  
 θυμὸν σου **ἀφ' ἡμῶν** 85:5 **μὴ εἰς τοὺς αἰῶνας**  
 your rage from us! Shall you [3into 4the 5eons  
 3710 1473 2228 1299.1 3588  
 ὀργισθῆς **ἡμῖν ἢ διατενεῖς** **τὴν**  
 1be provoked to anger 2against us]? Or shall you extend  
 3709-1473 575 1074 1519 1074 3588 2316 1473  
 ὀργὴν σου **ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν** 85:6 **ὁ θεὸς συ**  
 your anger from generation unto generation? O God, you,  
 1994 2227.4 1473 2532 3588 2992-1473  
 ἐπιστρέψας **ζωώσεις ἡμᾶς** **καὶ ὁ λαὸς σου**  
 in turning towards us shall enliven us, and your people  
 2165 1909 1473 1166 1473 2962 3588  
 εὐφρανθήσεται **ἐπὶ σοὶ** 85:7 **δείξον ἡμῖν κύριε** **τὸ**  
 shall be glad over you. Show to us, O LORD,  
 1656-1473 2532 3588 4992-1473 1325 1473  
 ἔλεός σου **καὶ τὸ σωτήριόν σου** **δώης ἡμῖν**  
 your mercy! and [2your deliverance 1may you give] to us.  
 191 5100 2980 1722 1473 2962 3588 2316  
 85:8 **ἀκούσομαι τι λαλήσει ἐν ἐμοὶ κύριος** **ὁ θεὸς**  
 I shall hear what [3shall speak 4to 5me 1the LORD 2God];  
 3754 2980 1515 1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588  
 ὅτι **λαλήσει εἰρήνην ἐπὶ τὸν λαόν σου** **καὶ ἐπὶ τοὺς**  
 for he shall speak peace unto his people, and unto  
 3741-1473 2532 1909 3588 1994 2588 1909  
 ὁσίοις αὐτοῦ **καὶ ἐπὶ τοὺς ἐπιστρέφοντας** **καρδίας ἐπ'**  
 his sacred ones, and unto the ones turning hearts unto  
 1473 4133 1451 3588 5399 1473  
 αὐτὸν 85:9 **πλην ἐγγὺς τῶν φοβουμένων αὐτὸν**  
 him. Moreover [2is near 3the ones 4fearing 5him

84:9 †for Christ.

3588 4992-1473 3588 2681 1391 1722 3588  
 τὸ **σωτήριον αὐτοῦ** **τοῦ κατασκηνώσαι** **δόξαν ἐν τῇ**  
 1his deliverance]; so that [2may encamp 1his glory] in  
 1093-1473 1656 2532 225 4876 1343  
 γῆ ἡμῶν 85:10 **ἔλεος καὶ ἀλήθεια συνήτησαν** **δικαιοσύνη**  
 our land. Mercy and truth are met together; righteousness  
 2532 1515 2705 225 1537 3588 1093  
 καὶ **εἰρήνη κατεφίλησαν** 85:11 **ἀλήθεια ἐκ τῆς γῆς**  
 and peace kissed. Truth [2from out of 3the 4land  
 393 2532 1343 1537 3588 3772 1253.1  
 ἀνέτειλε καὶ **δικαιοσύνη ἐκ τοῦ οὐρανοῦ** **διέκλυε**  
 1arose]; and righteousness [2from 3heaven 1looks through].  
 2532-1063 3588 2962 1325 5544 2532 3588 1093-1473  
 85:12 **καὶ γὰρ ὁ κύριος δώσει χρηστότητα καὶ ἡ γῆ ἡμῶν**  
 For even the LORD shall give graciousness; and our land  
 1325 3588 2590-1473 1343 1799  
 δώσει **τὸν καρπὸν αὐτῆς** 85:13 **δικαιοσύνη ἐνώπιον**  
 shall give its fruit. Righteousness [2before  
 1473 4313 2532 5087 1519 3598 3588  
 αὐτοῦ **προπορεύεται καὶ θήσει εἰς ὁδόν** **τὰ**  
 3him 1shall go forth], and he shall place [2in 3the way  
 1226.1-1473  
 διαβήματα αὐτοῦ  
 1his footsteps].

PSALM 86

Deliver Your Servant

86:Title 4335 3588 \* 2827 2962  
 προσευχὴ **τῷ Δαυὶδ** 86:1 **καλῶν κύριε**  
 A prayer to David. Lean, O LORD,  
 3588 3775-1473 2532 1873 1473 3754 4434 2532 3993  
 τὸ **οὖς σου καὶ ἐπακούσον μου ὅτι πτωχὸς καὶ πένθης**  
 your ear, and heed me! for [2poor 3and 4needy  
 1510.2.1-1473 5442 3588 5590-1473 3754 3741-1510.2.1  
 εἰμὶ ἐγώ 86:2 **φύλαξον τὴν ψυχὴν μου ὅτι ὁσίως εἰμὶ**  
 1I am]. Guard my soul, for I am sacred!  
 4982 3588 1401-1473 3588 2316-1473 3588 1679 1909 1473  
 σῶσον **τὸν δούλον σου ὁ θεὸς μου τὸν ἐλπίζοντα ἐπὶ σε**  
 Deliver your servant, O my God! the one hoping upon you.  
 1653 1473 2962 3754 4314 1473 2896  
 86:3 **ἐλέησον με κύριε ὅτι πρὸς σε κεκράξομαι**  
 Show mercy on me, O LORD! for to you I will cry out  
 3650 3588 2250 2165 3588 5590 3588  
 ὅλην **τὴν ἡμέραν** 86:4 **εὐφρανὸν τὴν ψυχὴν τοῦ**  
 the entire day. Gladden the soul  
 1401-1473 3754 4314 1473 142 3588 5590-1473 3754  
 δούλου σου **ὅτι πρὸς σε ἤρα τὴν ψυχὴν μου** 86:5 **ὅτι**  
 of your servant! for to you I lifted my soul. For  
 1473 2962 5543 2532 1933 2532 4179.4  
 σὺ **κύριε** **χρηστός καὶ ἐπιεικής καὶ πολυέλεος**  
 you, O LORD, are gracious, and lenient, and full of mercy  
 3956 3588 1941 1473 1801 2962 3588  
**πάσι τοῖς ἐπικαλουμένοις σε** 86:6 **ἐνώτισαι κύριε τῷ**  
 to all the ones calling upon you. Give ear, O LORD, to  
 4335-1473 2532 4337 3588 5456 3588 1162-1473  
**προσευχὴν μου καὶ πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου**  
 my prayer, and take heed to the voice of my supplication!  
 1722 2250 2347-1473 2896 4314 1473 3754  
 86:7 **ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου ἐκέκραξα πρὸς σε ὅτι**  
 In the day of my affliction I cried out to you, for  
 1873 1473 3756-1510.2.3 3664 1473 1722 2316  
**ἐπήκουσάς μου** 86:8 **οὐκ ἔστιν ὁμοίός σοι ἐν θεοῖς**  
 you heeded me. There is not one likened to you among gods,  
 2962 2532 3756-1510.2.3 2596 3588 2041-1473  
**κύριε καὶ οὐκ ἔστι κατὰ τὰ ἔργα σου**  
 O LORD; and there is not one likened according to your works.  
 3956 3588 1484 3745 4160 2240 2532  
 86:9 **πάντα τὰ ἔθνη ὅσα ἐποίησας ἤξουσι καὶ**  
 All the nations, as many as you made, shall come and  
 4352 1799 1473 2962 2532 1392  
**προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου κύριε καὶ δοξάσουσι**  
 do obeisance before you, O LORD, and they shall glorify  
 3588 3686-1473 3754 3173 1510.2.2-1473 2532 4160  
**τὸ ὄνομά σου** 86:10 **ὅτι μέγας εἶ συ καὶ ποιῶν**  
 For [2great 1you are], and performing  
 2297 1473 1510.2.2 3588 2316-3441 3594 1473  
**θαυμάσια** **συ εἶ ὁ θεὸς μόνος** 86:11 **οδήγησόν με**  
 wonders. You are the only God. Guide me,  
 2962 1722 3588 3598-1473 2532 4198 1722 3588 225-1473  
**κύριε ἐν τῇ ὁδῷ σου καὶ πορεύσομαι ἐν τῇ ἀλήθειᾳ σου**  
 O LORD, in your way! and I will go in your truth.

2165 3588 2588-1473 3588 5399 3588 3686-1473  
 ευφρανθήτω η καρδιά μου του φοβείσθαι το όνομά σου  
 Let [2be glad 1my heart] to fear your name!

1843 1473 2962 3588 2316-1473  
**86:12** εξομολογήσομαι σοι κύριε ο θεός μου  
 I shall make acknowledgment to you, O LORD my God,

1722 3650 2588 1473 2532 1392 3588 3686-1473  
 εν όλη καρδιά μου και δοξάσω το όνομά σου  
 with [2entire 3heart 1my]; and I will glorify your name

1519 3588 165 3754 3588 1656-1473 3173 1909  
 εις τον αιώνα **86:13** ότι το έλεός σου μέγα επ'  
 into the con. For your mercy is great towards

1473 2532 4506 3588 5590-1473 1537 86  
 εμε και ερρύσω την ψυχήν μου εξ άδου  
 me; and you rescued my soul from out of [2Hades

2737 3588 2316 3892.1 1881 1909  
 κατωτάτου **86:14** ο θεός παρανομιοι επανέστησαν επ'  
 [lowermost]. O God, lawbreakers rose up against

1473 2532 4864 2900 2212 3588 5590-1473 2532  
 εμε και συναγωγή κραταίων εξήτησαν την ψυχήν μου και  
 me, and a gathering of strong ones sought my life; and

3756 4388 1473 1799 1473 2532 1473  
 ου προέθεντό σε ενώπιον αυτών **86:15** και συ  
 they did not set you before them. And you,

2962 3588 2316 3629 2532 1655 3115.1 2532  
 κύριε ο θεός μου οικτιρμων και ελεήμων μακρόθυμος και  
 O LORD my God, are pitying and merciful, lenient and

4179.4 2532 228 1914 1909 1473 2532  
 πολυέλεος και αληθινός **86:16** επίβλεψον επ' εμέ και  
 full of mercy, and true. Look upon me, and

1653 1473 1325 3588 2904-1473 3588 3816-1473 2532  
 ελεήσον με δος το κράτος σου το παιδί σου και  
 show mercy on me! Give your might to your child, and

4982 3588 5207 3588 3814-1473 4160 3326  
 σώσον τον υιόν της παιδίσκης σου **86:17** ποιήσον μετ'  
 deliver the son of your maidservant! Establish with

1473 4592 1519 18 2532 1492 3588 3404  
 εμου σημείον εις αγαθόν και ιδέτωσαν οι μουσούντες  
 me a sign for good, and let [4see 1the 2ones detesting

1473 2532 153 3754 1473 2962 997 1473 2532  
 με και αισχυνθήτωσαν ότι συ κύριε εβοήθησάς μου και  
 3me], and be ashamed! For you, O LORD, helped me, and

3870 1473  
 παρεκάλεσάς με  
 comforted me.

PSALM 87

The LORD Loves Zion

87:Title 3588 5207 \* 5568 5603  
 τοις υιοίς Κορέ ψαλμός ωδής  
 To the sons of Korah; a psalm of an ode.

3588 2310-1473 1722 3588 3735 3588 39  
**87:1** οι θεμέλιοι αυτου εν τοις ορεσι τοις αγίοις  
 His foundations are in the [2mountains 1holy].

25-2962 3588 4439 \* 5228 3956 3588  
**87:2** αγαπά κύριος τας πύλας Σιών υπέρ πάντα τα  
 The LORD loves the gates of Zion above all the

4638 \* 1392 2980  
 σκηνώματα Ιακώβ **87:3** δεδοξασμένα ελαλήθη  
 tents of Jacob. Things being glorified was spoken

4012 1473 3588 4172 3588 2316 3403  
 περι σου η πόλις του θεού **87:4** μνηστήσομαι  
 concerning you, O city of God. I shall make mention

\* 2532 \* 3588 1097 1473 2532 2400  
 Ραάβ και Βαβυλώνας τοις γινώσκουσι με και ιδου  
 of Rahab and Babylon to the ones knowing me; and behold,

246 2532 \* 2532 2992 \* 3778  
 αλλόφυλοι και Τυρος και λαός Αιθιοπων ουτοι  
 the Philistines and Tyre, and the people of the Ethiopians; these

1096 1563 3384 \* 2046 444  
 εγενήθησαν εκεί **87:5** μητηρ Σιών ερεί ανθρωπος  
 were there. Mother of Zion, [2shall say 1a man],

2532 444 1080 1722 1473 2532 1473 2311  
 και ανθρωπος εγεννήθη εν αυτη και αυτος εθεμελίωσεν  
 and the man born in her; and [3himself 4founded

1473 3588 5310 2962 1334 1722 1124  
 αυτην ο υψιστος **87:6** κύριος διηγησηται εν γραφή  
 5her 1the 2highest]. The LORD shall describe in the writing

2992 2532 758-3778 3588 1096 1722 1473  
 λαών και αρχόντων τούτων των γεγεννημένων εν αυτη  
 of peoples, and of these rulers being born in her.

1316.1 5613 2165 3956 3588 2733 1722  
 διάψαλμα **87:7** ως ευφραυνομένων πάντων η κατοικία εν  
 PAUSE. As ones being glad are all dwelling in

1473  
 σοι  
 you.

PSALM 88

The LORD Hears the Destitute

88:Title 5603 5568 3588 5207 \* 1519 3588  
 ωδή ψαλμού τοις υιοίς Κορέ εις το  
 An ode of a psalm to the sons of Korah; for the

5056 5228 3099.1 3588 611 4907  
 τέλος υπέρ μαελέθ του αποκριθήναι συνέστωσ  
 director; by the harp to respond for contemplation

\* 3588 \* 2962 3588 2316 3588  
 Αιμάν τω Ισραηλίτη **88:1** κύριε ο θεός της  
 to Heman the Israelite. O LORD, the God

4991-1473 2250 2896 2532 1722 3571 1726  
 σωτηρίας μου ημέρας εκέκραξα και εν νυκτι εναντίον  
 of my deliverance; [4day 1I cried out 3and 6at 7night 2before

1473 1525 1799 1473 3588 4335-1473  
 σου **88:2** εισελθέτω ενώπιόν σου η προσευχή μου  
 3you]. Let [2enter 3before 4you η 1my prayer!]

2827 3588 3775-1473 1519 3588 1162-1473 3754  
 κλίνον το ους σου εις την δέησίν μου **88:3** ότι  
 Lean your ear to my supplication! **88:3** ότι For

4130 2556 3588 5590-1473 2532 3588 2222-1473 3588  
 επλήσθη κακών η ψυχή μου και η ζωή μου τω  
 [2is filled 3of bad things η 1my soul], and η 2ζωή μου τω  
 86 1448 4356.1 3326 3588  
 άδη ήγγισε **88:4** προσελογίσθη μετá των  
 [2Hades 1approached]. I was counted with the ones

2597 1519 2978.1 1096 5616 444  
 καταβαινόντων εις λάκκον εγενήθην ωσει ανθρωπος  
 going down into the pit. I became as [2man

10.1 1722 3498 1658 5616  
 αβοήθητος **88:5** εν νεκροίς ελεύθερος ωσει  
 1an incurable]; **88:5** εν [2among 3the dead 1free], ωσει as

5134.1 2518 1722 5028 3739 3756  
 τραματία καθέδοντες εν τάφω ων ουκ  
 ones slain sleeping in the tomb, whom you do not

3403 2089 2532 1473 1537 3588 5495-1473  
 εμνήσθης έτι και αυτοί εκ της χειρός σου  
 remember any longer; and they [2from out of 3your hand

683 5087 1473 1722 2978.1  
 απώσθησαν **88:6** έθεντό με εν λάκκω  
 1were thrust away]. They put me in [2pit

2737 1722 4652 2532 1722 4639 2288  
 κατωτάτω εν σκοτεινοίς και εν σκιά θανάτου  
 1the lowermost], in dark places, and in the shadow of death.

1909 1473 1991 3588 2372-1473 2532 3956  
**88:7** επ' εμε επεστηρίχη ο θυμός σου και πάντας  
 Upon me [2stayed 1your rage], and [4all

3588 3349.1-1473 1863 1909 1473 1316.1  
 τους μετεωρισμούς σου επήγαγες επ' εμέ διαψαλμα  
 3your crests 1you brought 2upon 3me]. PAUSE.

3118.2 3588 1110 1473 575 1473  
**88:8** εμάκρυνας τους γνωστούς μου απ' εμου  
 You distanced [3the ones 4knowing 5me 1from 2me].

5087 1473 946 1438 3860  
 έθεντό με βδέλυγμα εαυτοίς παρεδόθην  
 You made me an abomination to them. I have been delivered up,

2532 3756 1607 3588 3788-1473 770  
 και ουκ εξεπορευόμην **88:9** οι οφθαλμοί μου ησθένησαν  
 and have not gone forth. My eyes are weakened

575 4432 2896 4314 1473 2962 3650 3588  
 από πτωχειας εκέκραξα προς σε κύριε όλην την  
 from poorness. I cried out to you, O LORD, the entire

2250 1276.1 4314 1473 3588 5495-1473  
 ημέραν διεπέτασα προς σε τας χειράς μου  
 day. I opened and spread out to you my hands.

88:10 3361 3588 3498 4160 2297 2228  
 μη τοις νεκροίς ποιήσεις θαυμάσια η  
 Shall [3for the 4dead 1you do 2wonders]? or

2395 450 2532 1843 1473  
 ιατροί αναστήσουσι και εξομολογήσονται σοι  
 shall physicians rise up and make acknowledgment to you?

88:11 3361 1334 5100 1722 5028 3588 1656-1473  
 Shall [4describe 1any one 2in 3the tomb] your mercy

2532 3588 225-1473 1722 3588 684 3361  
 και την αλήθειάν σου εν τη απωλεία 88:12 μη  
 and your truth in the destruction? Shall  
 1097 1722 3588 4655 3588 2297-1473  
 γνωσθήσεται εν τω σκότει τα θαυμάσιά σου  
 [2be made known 3in 4the 5darkness 1your wonders?]  
 2532 3588 1343-1473 1722 1093 1950  
 και η δικαιοσύνη σου εν γη επιλεησμένη  
 and your righteousness in a land being forgotten?  
 2504 4314 1473 2962 2896 2532 4404  
 88:13 καγὼ πρὸς σε κύριε ἐκέκραξα και τοπρωϊ  
 But I [2to 3you 4O LORD 1cried out]; and in the morning  
 3588 4335-1473 4399-1473 2444  
 η προσευχή μου προφθάσει σε 88:14 ινατί  
 my prayer shall be with you beforehand. Why,  
 2962 683 3588 5590-1473 654 3588  
 κύριε ἀποθείς την ψυχήν μου ἀποστρέψεις το  
 O LORD, do you thrust away my soul, and turn  
 4383-1473 575 1473 4434 1510.2.1-1473 2532 1722  
 πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ 88:15 πτωχὸς ἐμι ἐγὼ και εν  
 your face from me? [2poor 1I am] and in  
 2873 1537 3503-1473 5312-1161 5013  
 κόποις εκ νεότητός μου υψώθεις δε εταπεινώθην  
 troubles from my youth. But being raised up high I was humbled  
 2532 1820 1909 1473 1330 3588 3709-1473  
 και εξηπορήθη 88:16 ἐπ' ἐμὲ διήλθον αι ὄργαι σου  
 and left destitute. Upon me [2went 1your angers];  
 3588 5397.3-1473 1613 1473 2944 1473  
 οι φοβερισμοί σου ἐξέταράξαν με. 88:17 ἐκύκλωσάν με  
 your frightful things disturbed me. They encircle me  
 5616 5204 3650 3588 2250 4023 1473 260  
 ὡσει ὕδωρ ὅλην την ἡμέραν περιέσχον με ἅμα  
 as water; the entire day they compassed me together.  
 3118.2 575 1473 5384 2532 4139 2532 3588  
 88:18 ἐμάκρυνας ἀπ' ἐμοῦ φίλον και πλησίον και τους  
 You put far from me friend and near one, and the ones  
 1110 1473 575 5004  
 γνωστούς μου ἀπὸ ταλαίπωρίας  
 knowing me, because of misery.

PSALM 89

The Earth and Heavens Acknowledge The LORD

89: Title συνέσεως \* Αιθάρ \* τῷ Ἰσραηλίτῃ 89:1 τα  
 A contemplation of Ethan the Ezrahite.  
 1656-1473 2962 1519 3588 165 103 1519  
 ἐλέη σου κύριε εἰς τον αἰῶνα ἄσμοι εἰς  
 [2of your mercies 3O LORD 4into 5the 6eon 1I shall sing]. Unto  
 1074 2532 1074 518 3588 225-1473 1722  
 γενεάν και γενεάν ἀπαγγέλω την αλήθειαν σου εν  
 generation and generation I shall report your truth with  
 3588 4750-1473 3754 2036 1519 3588 165 1656  
 τῷ στόματί μου 89:2 ὅτι εἶπας εἰς τον αἰῶνα ἔλεος  
 my mouth. For you said, Into the eon mercy  
 3618 1722 3588 3772 2090 3588  
 οκοδομηθήσεται εν τοῖς οὐρανοῖς ετοιμασθήσεται η  
 shall be built up. [3in 4the 5heavens 2shall be prepared  
 225-1473 1303 1242 3588 1588-1473  
 ἀλήθειά σου 89:3 διεθέμην διαθήκην τοῖς ἐκλεκτοῖς μου  
 1Your truth]. I ordained a covenant with my chosen ones;  
 3660 \* 3588 1401-1473 2193 3588  
 ὠμοσα ἐν τῷ Δαυιδ τῷ δούλῳ μου 89:4 ἕως του  
 I swore by an oath to David my servant. Unto the  
 165 2090 3588 4690-1473 2532 3618  
 αἰῶνος ετοιμάσω το σπέρμα σου και οκοδομήσω  
 eon I shall prepare your seed, and I will build  
 1519 1074 2532 1074 3588 2362-1473  
 εἰς γενεάν και γενεάν τον θρόνον σου  
 [2unto 3generation 4and 5generation 1your throne].  
 1843 3588 3772 3588 2297-1473  
 89:5 ἐξομολογήσονται οι οὐρανοὶ τα θαυμάσιά σου  
 [3shall acknowledge 1The 2heavens] your wonders,  
 2962 2532 3588 225-1473 1722 1577 39  
 κύριε και την αλήθειάν σου εν ἐκκλησία αγίων  
 O LORD, and your truth in the assembly of the holy ones.  
 3754 5100 1722 3507 2473.1 3588 2962  
 89:6 ὅτι τις εν νεφέλαις ἰσωθήσεται τῷ κυρίῳ  
 For who in the clouds shall be equal to the LORD;  
 3666 3588 2962 1722 5207 2316 3588  
 ὁμοιωθήσεται τῷ κυρίῳ εν υιοῖς θεοῦ 89:7 ο  
 likened to the LORD among the sons of God?

2316 1740 1722 1012 39 3173 2532  
 θεός ενδοξαζόμενος εν βουλή αγίων μέγας και  
 God is being glorified in the counsel of holy ones; [2great 3and  
 5398 1510.2.3 1909 3956 3588 4033.1 1473  
 φοβερός ἐστιν ἐπὶ πάντας τους περικύκλω αὐτοῦ  
 4fearful 1he is] over all the ones surrounding him.  
 2962 3588 2316 3588 1411 5100 3664 1473  
 89:8 κύριε ο θεός των δυνάμεων τις ὁμοίός σοι  
 O LORD, the God of the forces, who is likened to you?  
 1415-1510.2.2 2962 2532 3588 225-1473 2945  
 δυνατός ει κύριε και η αλήθειά σου κύκλω  
 You are mighty, O LORD, and your truth is round about  
 1473 1473 1202.1 3588 2904 3588 2281  
 σου 89:9 συ δεσπόζεις του κράτους της θαλάσσης  
 you. You are master of the might of the sea;  
 3588-1161 4535 3588 2949-1473 1473 2670.2  
 τον δε σάλον των κυμάτων αὐτῆς συ καταπραυνεις  
 and the tossing about of its waves you soothe.  
 1473 5013 5613 5134.1 5244 1722 3588  
 89:10 συ εταπεινώσας ὡς τραυματία υπερίφανον εν τῷ  
 You humbled [2as 3slain 1the proud]; with the  
 1023 3588 1411-1473 1287 3588 2190-1473  
 βραχίονι της δυνάμεός σου διεσκόρπισας τους εχθρούς σου  
 arm of your might you dispersed your enemies.  
 4674-1510.2.6 3588 3772 2532 4674-1510.2.3 3588 1093  
 89:11 σου εἰσιν οι ουρανοὶ και ση εἰσιν η γη  
 [3are yours 1The 2heavens], and [3is yours 1the 2earth].  
 3588 3611 2532 3588 4138-1473 1473 2311  
 η οκουμένην και το πλήρωμα αὐτῆς συ εθεμελίωσας  
 The inhabitable world and its fullness you founded.  
 3588 1005 2532 2281 1473 2936 \* 2532  
 89:12 τον βορράν και θάλασσαν συ ἐκτίσας Θαβώρ και  
 The north and the west you created. Tabor and  
 \* 1722 3588 3686-1473 21 4674 3588  
 Ἑρμόν εν τῷ ὀνόματί σου ἀγαλλιάσονται 89:13 σὸς ο  
 Hermon [2in 3your name 1shall exult]. Your  
 1023 3326 1412.1 2901 3588 5495-1473  
 βραχίον μετὰ δυναστείας κραταιωθήτω η χερσ σου  
 arm is with dominations. Let [2be fortified 1your hand]!  
 5312 3588 1188-1473 1343  
 υψώθητω η δεξιά σου 89:14 δικαιοσύνη  
 Let [2be raised up high 1your right hand]! Righteousness  
 2532 2917 2091 3588 2362-1473 1656  
 και κρίμα ετοιμασία του θρόνου σου ἔλεος  
 and equity are the preparation of your throne; mercy  
 2532 225 4313 4253 4383-1473  
 και ἀλήθεια προπορεύονται προ προσώπου σου  
 and truth shall go forth before your face.  
 3107 3588 2992 3588 1097 213.2 2962  
 89:15 μακάριος ο λαός ο γνωσκων αλαλαγμόν κύριε  
 Blessed are the people knowing the shout of joy. O LORD,  
 1722 3588 5457 3588 4383-1473 4198 2532  
 εν τῷ φωτί του προσώπου σου πορεύονται 89:16 και  
 [2in 3the 4light 5of your face 1they shall go]. And  
 1722 3588 3686-1473 21 3650 3588 2250  
 εν τῷ ὀνόματί σου ἀγαλλιάσονται ὅλην την ἡμέραν  
 in your name they shall exult the entire day.  
 2532 1722 3588 1343-1473 5312  
 και εν τη δικαιοσύνη σου υψώθισονται  
 And in your righteousness they shall be raised up high.  
 3754 3588 2745 3588 1411-1473 1473 1510.2.2  
 89:17 ὅτι το καύχημα της δυνάμεός αὐτῶν συ ει  
 For [3the 4boast 5of their power 1you 2are];  
 2532 1722 3588 2107-1473 5312 3588  
 και εν τη εὐδοκία σου υψώθισεται το  
 and by your benevolence [2shall be raised up high  
 2768-1473 3754 3588 2962 3588 484  
 κέρας ἡμών 89:18 ὅτι του κυρίου η ἀντίληψις  
 1our horn]. For [2is of the 3LORD 1assistance],  
 2532 3588 39 \* 935-1473 5119  
 και του αγίου Ἰσραὴλ βασιλέως ἡμών 89:19 τότε  
 and of the holy one of Israel, our king. Then  
 2980 1722 3706 3588 5207-1473 2532 2036 5087 996  
 ἐλάλησας εν ὀράσει τοῖς υιοῖς σου και εἶπας ἐθέμην βοήθειαν  
 you spoke in a vision to your sons, and said, I put help  
 1909 1415 5312 1588 1537  
 ἐπὶ δυνάτῳ ὑψῶσα εκλεκτόν εκ  
 upon a mighty one; raising up high a chosen one from out of  
 3588 2992-1473 2147 \* 3588 1401-1473 1722  
 του λαού μου 89:20 εὑρον Δαυιδ τον δούλόν μου εν  
 my people. I found David my servant. [3with

1637 39-1473 5548 1473 3588 1063 5495-1473  
**ελαίω** **αγίω** μου **ἐχρίσα** **αὐτόν** **89:21** **ἡ** **γὰρ** **χεὶρ** μου  
 5oil 4my holy 1I anointed 2him]. For my hand

4878 1473 2532 3588 1023-1473 2729  
**συναπλήψεται** **αὐτῷ** **καὶ** **ο** **βραχίων** μου **κατισχύσει**  
 shall be an aid to him; and my arm shall strengthen

1473 3756 5623 2190 1722 1473  
**αὐτόν** **89:22** **οὐκ** **ωφέλησει** **ἐχθρός** **ἐν** **αὐτῷ**  
 him. [2shall not 3derive benefit 1The enemy] by him;

2532 5207 458 3756 4369 3588 2559  
**καὶ** **υἱὸς** **ανομίας** **οὐ** **προσθήσει** **τοῦ** **κακῶσαι**  
 and the son of lawlessness shall not proceed to inflict evil

1473 2532 4792.1 575 4383 1473 3588  
**αὐτόν** **89:23** **καὶ** **συγκόψω** **ἀπὸ** **προσώπου** **αὐτοῦ** **τούς**  
 on him. And I will cut down [2from 3in front 4of him

2190-1473 2532 3588 3404 1473 5159.1  
**ἐχθροῦς** **αὐτοῦ** **καὶ** **τούς** **μισούντας** **αὐτόν** **τροπώσομαι**  
 1his enemies]; and the ones detesting him shall be put to flight.

2532 3588 225-1473 2532 3588 1656-1473 3326 1473 2532  
**89:24** **καὶ** **ἡ** **ἀλήθειά** μου **καὶ** **τὸ** **ἔλεός** μου **μετ'** **αὐτοῦ** **καὶ**  
 And my truth and my mercy are with him; and

1722 3588 3686-1473 5312 3588 2768-1473  
**ἐν** **τῷ** **ὀνόματί** μου **υψώθησεται** **τὸ** **κέρας** **αὐτοῦ**  
 in my name [2shall be raised up high 1his horn].

2532 5087 1722 2281 5495-1473 2532 1722 4215  
**89:25** **καὶ** **θήσομαι** **ἐν** **θαλάσῃ** **χεῖρα** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἐν** **ποταμίῳ**  
 And I will set [2in 3the sea 4his hand], and [2in 3rivers

1188-1473 1473 1941 1473 3962-1473  
**δεξιᾶν** **αὐτοῦ** **89:26** **αὐτὸς** **ἐπικαλέσεται** **με** **πατῆρ** μου  
 1his right hand]. He shall call upon me, saying, [2my father

1510.2.2-1473 2316-1473 2532 483.1 3588 4991-1473  
**εἰ** **σὺ** **θεὸς** μου **καὶ** **ἡ** **διαθήκη** μου **πιστὴ**  
 1You are], my God, and the shield of my deliverance.

2504 4416 5087 1473 5308 3844 3588  
**89:27** **καθὼς** **πρωτότοκος** **θήσομαι** **αὐτόν** **υψηλόν** **παρὰ** **τοὺς**  
 And I [3first-born 1will make 2him], high above the

935 3588 1093 1519 3588 165 5442  
**βασιλεῦσι** **τῆς** **γῆς** **89:28** **εἰς** **τὸν** **αἰῶνα** **φυλάξω**  
 kings of the earth. Into the eon I shall guard

1473 3588 1656-1473 2532 3588 1242-1473 4103 1473  
**αὐτῷ** **τὸ** **ἔλεός** μου **καὶ** **ἡ** **διαθήκη** μου **πιστὴ** **αὐτῷ**  
 to him my mercy; and my covenant is trustworthy to him.

2532 5087 1519 3588 165 3588 165  
**89:29** **καὶ** **θήσομαι** **εἰς** **τὸν** **αἰῶνα** **τοῦ** **αἰῶνος**  
 And I shall establish [2into 3the 4eon 5of the 6eon

3588 4690-1473 2532 3588 2362-1473 5613 3588 2250  
**τὸ** **σπέρμα** **αὐτοῦ** **καὶ** **τὸν** **θρόνον** **αὐτοῦ** **ὡς** **τὰς** **ἡμέρας**  
 1his seed], and his throne as the days

3588 3772 1437 1459 3588 5207-1473 3588  
**τοῦ** **οὐρανοῦ** **89:30** **εἰάν** **ἐγκαταλίπωσιν** **οἱ** **υἱοὶ** **αὐτοῦ** **τοῦ**  
 of heaven. If [2should abandon 1his sons]

3551-1473 2532 3588 2917-1473 3361 4198  
**νόμον** μου **καὶ** **τοὺς** **κρίμασί** μου **μη** **πορευθῶσιν**  
 my law, and [3by my judgments 1should not 2go];

1437 3588 1345-1473 953 2532 3588  
**89:31** **εἰάν** **τὰ** **δικαιώματά** μου **βεβηλώσωσι** **καὶ** **τὰς**  
 if [2my ordinances 1they should profane], and

1785-1473 3361 5442 1980  
**ἐντολάς** μου **μη** **φυλάξωσιν** **89:32** **ἐπισκέψομαι**  
 13my commandments 1should not 2keep]; then I will visit

1722 4464 3588 458-1473 2532 1722 3148 3588  
**ἐν** **ράβδῳ** **τὰς** **ανομίας** **αὐτῶν** **καὶ** **ἐν** **μάστιγι** **τὰς**  
 [2with 3a rod 1their lawlessnesses]; and [2with 3whips

93-1473 3588 1161 1656-1473 3766.2 1286.1  
**ἀδικίας** **αὐτῶν** **89:33** **τὸ** **δὲ** **ἔλεός** μου **οὐ** **μη** **διασκεδάσω**  
 1their iniquities]. But my mercy in no way should I efface

575 1473 3761 3766.2 91 1722 3588 225-1473  
**ἀπ'** **αὐτῶν** **οὐδ'** **οὐ** **μη** **ἀδικήσω** **ἐν** **τῇ** **ἀληθείᾳ** μου  
 from them, nor in any way should I wrong in my truth;

3761 3766.2 953 3588 1242-1473 2532  
**89:34** **οὐδ'** **οὐ** **μη** **βεβηλώσω** **τὴν** **διαθήκην** μου **καὶ**  
 nor in any way should I profane my covenant; and

3588 1607 1223 3588 5491-1473 3766.2  
**τὰ** **ἐκπορευόμενα** **διὰ** **τῶν** **χειλῶν** μου **οὐ** **μη**  
 the things going forth through my lips in no way

114 530 3660 1722 3588 39-1473  
**αθετήσω** **89:35** **ἀπαξ** **ὠμωσα** **ἐν** **τῷ** **αγίῳ** μου  
 should I annul. Once I swore by an oath by my holiness;

1487 3588 \*5574 3588 4690-1473 1519  
**εἰ** **τῷ** **Δαυὶδ** **ψεύσομαι** **89:36** **τὸ** **σπέρμα** **αὐτοῦ** **εἰς**  
 shall I lie to David, no. His seed [2into

3588 165 3306 2532 3588 2362-1473 5613 3588 2246  
**τὸν** **αἰῶνα** **μενεῖ** **καὶ** **ο** **θρόνος** **αὐτοῦ** **ὡς** **ο** **ἥλιος**  
 3the 4eon 1shall abide], and his throne as the sun

1726 1473 2532 5613 3588 4582 2675 1519 3588  
**ἐναντίον** μου **89:37** **καὶ** **ὡς** **ἡ** **σελήνη** **καθηρτισμένη** **εἰς** **τὸν**  
 before me; and as the moon being readied into the

165 2532 3588 3144 1722 3772 4103 1316.1  
**αἰῶνα** **καὶ** **ο** **μάρτυς** **ἐν** **οὐρανῷ** **πιστός** **διαβαλμα**  
 eon, and the [2witness 3in 4heaven 1trustworthy]. PAUSE.

1473-1161 683 2532 1847 306  
**89:38** **σὺ** **δὲ** **ἀπόσω** **καὶ** **ἐξουδένωσας** **ἀνεβάλου**  
 But you thrusted away and treated with contempt. You raised

3588 5547-1473 2690 3588 1242 3588  
**τὸν** **χριστόν** σου **89:39** **κατέστρεψας** **τὴν** **διαθήκην** **τοῦ**  
 your anointed one. You eradicated the covenant

1401-1473 953 1519 3588 1093 3588 37.1-1473  
**δοῦλον** σου **εββήλωσας** **εἰς** **τὴν** **γῆν** **τοῦ** **αγίασμα** **αὐτοῦ**  
 of your servant. You profaned in the land of his sanctuary.

2507 3956 3588 5418-1473 5087  
**89:40** **καθεῖλες** **πάντας** **τοὺς** **φραγμούς** **αὐτοῦ** **ἔθου**  
 You demolished all his barriers. You made

3588 3794-1473 1167 1283 1473  
**τὰ** **οχυρώματα** **αὐτοῦ** **δειλιὰν** **89:41** **διήρπασον** **αὐτόν**  
 his fortresses adreaded. [3plundered 6him

3956 3588 1353 3598 1096  
**πάντες** **οἱ** **διοδεύοντες** **ὁδὸν** **εγενήθη**  
 1All 2the ones 3traveling through 4the way]. He became

3681 3588 1069-1473 5312 3588  
**ὀνειδος** **τοῖς** **γειτοσιν** **αὐτοῦ** **89:42** **ὑψώσας** **τὴν**  
 scorn to his neighbors. You raised up high the

1188 3588 2346-1473 2165 3956  
**δεξιᾶν** **τῶν** **θλιβόντων** **αὐτόν** **εὐφράνας** **πάντας**  
 right hand of the ones afflicting him; you made glad all

3588 2190-1473 654 3588 996 3588  
**τούς** **ἐχθρούς** **αὐτοῦ** **89:43** **ἀπέστρεψας** **τὴν** **βοήθειαν** **τῆς**  
 his enemies. You turned back the help

4501-1473 2532 3756 482 1473 1722 3588 4171  
**ρομφαίας** **αὐτοῦ** **καὶ** **οὐκ** **αντελάβου** **αὐτοῦ** **ἐν** **τῷ** **πολέμῳ**  
 of his broadsword, and did not assist him in the battle.

2647 575 2512 1473 3588 2362-1473  
**89:44** **κατέλυσας** **ἀπὸ** **καθαρισμοῦ** **αὐτοῦ** **τὸν** **θρόνον** **αὐτοῦ**  
 You rested from cleansing him. [2his throne

1519 3588 1093 2674.2 4665.2 3588  
**εἰς** **τὴν** **γῆν** **κατέρραξας** **89:45** **εσμίκρυνας** **τὰς**  
 unto 4the 3ground 1You broke down]. You diminished the

2250 3588 2362-1473 2708 1473 152  
**ἡμέρας** **τοῦ** **θρόνου** **αὐτοῦ** **κατέχρας** **αὐτοῦ** **αὐσχύνῃ**  
 of his throne. You poured upon him shame.

2193 4219 2962 654 1519 5056  
**89:46** **ἕως** **πότε** **κύριε** **ἀποστρέφη** **εἰς** **τέλος**  
 For how long, O LORD, will you turn away – to the end?

1572 5613 4442 3588 3709-1473 3403 5100  
**εκακωθήσεται** **ὡς** **πῦρ** **ὀργῆς** σου **89:47** **μνησθητι** **τίς**  
 Will [2burn 3as 4fire 1your anger]? Remember what

3588 5287-1473 3361-1063 3154.1 2936 3956  
**ἡ** **υπόστασις** μου **μη** **γὰρ** **ματαιῶς** **ἐκτίσας** **πάντας**  
 my reality is; for acting in folly, did you create all

3588 5207 3588 444 5100 1510.2.3 444 3739  
**τούς** **υἱούς** **τῶν** **ανθρώπων** **89:48** **τίς** **ἐστίν** **ἄνθρωπος** **ὡς**  
 the sons of men? Who is the man who

2198 2532 3756 3708 2288 4506 3588 5590-1473  
**ζήσεται** **καὶ** **οὐκ** **ὀψεται** **θάνατον** **ρῦσεται** **τὴν** **ψυχὴν** **αὐτοῦ**  
 shall live and not see death? Shall he rescue his own soul

1537 5495 86 1316.1 4226 1510.2.6 3588  
**ἐκ** **χειρὸς** **ἄδου** **διάψαλμα** **89:49** **ποῦ** **εἰσι** **τὰ**  
 from out of the hand of Hades? PAUSE. Where are

1656 1473 3588 744 2962 3739 3660  
**ἐλέη** σου **τὰ** **αρχαία** **κύριε** **α** **ὠμωσας**  
 [3mercies 1your 2ancient], O LORD, which you swore by an oath

3588 \* 1722 3588 225-1473 3403 2962  
**τῷ** **Δαυὶδ** **ἐν** **τῇ** **ἀληθείᾳ** σου **89:50** **μνησθητι** **κύριε**,  
 to David in your truth? Remember, O LORD,

3588 3680 3588 1401-1473 3739 5254 1722  
**τὸν** **ὀνειδισμόν** **τῶν** **δοῦλων** σου **οὐ** **υπέσχον** **ἐν**  
 the scorning of your servants! which I underwent in

3588 2859-1473 4183 1484 3739 3679 3588  
**τῷ** **κόλπῳ** μου **πολλῶν** **ἐθνῶν** **89:51** **οὐ** **ὠνειδίσαν** **οἱ**  
 my bosom, of many nations; where [2berated

2190-1473 2962 3739 3679 3588 465 3588  
**ἐχθροὶ** σου **κύριε** **οὐ** **ὠνειδίσαν** **τὸ** **αντάλλαγμα** **τοῦ**  
 1your enemies], O LORD, where they berated the equivalent

89:38 †or Christ.

5547-1473 2128 2962 1519 3588 165  
 χριστού σου 89:52 ευλογητός κύριος εις τον αιώνα  
 of your anointed one†. Blessed be the LORD into the eon.  
 1096 1096  
 γένοιτο γένοιτο  
 May it be. May it be.

## PSALM 90

*The LORD is Unto the Eons*

90:Title 4335 \* 444 3588 2316  
 προσευχή Μωσῆ ἀνθρώπου του θεού  
 A prayer by Moses the man of God.  
 2962 2707.1 1096 1473 1722 1074  
 90:1 κύριε καταφυγή εγενήθης ἡμῖν ἐν γενεά  
 O LORD, [2a refuge 1you became] for us unto generation  
 2532 1074 4253 3588 3735 1096 2532  
 και γενεά 90:2 προ του ὄρη γενηθήναι και  
 and generation. Before the mountains existed, and  
 4111 3588 1093 2532 3588 3611 2532 575  
 πλάσθηναι την γην και την οικουμένην και από  
 [2took shape 1the 2earth 3and 4inhabitable world]; even from  
 3588 165 2532 2193 3588 165 1473 1510.2.2 3361  
 του αιώνας και εως του αιώνας σν ει 90:3 μη  
 eon and until the eon you are. You should not  
 654 444 1519 5014 2532 2036  
 αποστρέψης ἀνθρώπων εις ταπεινώσιν και είπας  
 return man unto humiliation, whereas you said,  
 1994 5207 444 3754 5507 2094 1722  
 επιστρέψατε υιοι ανθρωπων 90:4 οτι χιλια ἐτη ἐν  
 Return, O sons of men! For a thousand years in  
 3788-1473 2962 5613 2250 3588 5504 3748 1330  
 οφθαλμοίς σου κύριε ως ημέρα η εχθές ητις διήλθε  
 your eyes, O LORD, are as day – yesterday which went,  
 2532 5438 1722 3571 3588 1847.1-1473  
 και φυλακή εν νυκτι 90:5 τα εξουδενώματα αυτών  
 and is as a watch in the night. [3their contempt  
 2094 1510.8.6 4404 5616 5514 3928  
 ἔτη ἔσονται τοπρωι ὡσει χλόη παρέλθοι  
 1Years 2shall be; [2the morning 3as 4tender shoots 1may it go by];  
 4404 435.2 2532 3928 3588 2073  
 90:6 τοπρωι ανθισαι και παρελθοι το εσπερας  
 [2in the morning 1blooming], and may it go by; in the evening  
 634 4645 2532 3583 3754  
 αποπέσοι σκληρυνθειη και ξηρανθειη 90:7 οτι  
 it shall fall away, may it be hardened and dried up. For  
 1587 1722 3588 3709-1473 2532 1722 3588 2372-1473  
 εξελίπομεν εν τη οργη σου και εν τω θυμω σου  
 we faltered in your anger, and in your rage  
 5015 5087 3588 458-1473 1726  
 εταράχθημεν 90:8 ἔθου τας ανομιαις ημών εναντιον  
 we were disturbed. You put our lawlessness before  
 1473 3588 165-1473 1519 5462 3588 4383-1473  
 σου ο αίων ημών εις φωτισμόν του προσωπου σου  
 you; our eon† in the illumination of your face.  
 3754 3956 3588 2250-1473 1587 2532 1722 3588  
 90:9 οτι πασαι αι ημεραι ημών εξελιπον και εν τη  
 For all our days failed; even in  
 3709-1473 1587 3588 2094-1473 5616 689.2 3191  
 οργη σου εξελίπομεν τα ἔτη ημών ὡσει ἀράχνη ἐμελέτων  
 your anger we failed. Our years are as of a spider meditating.  
 3588 2250 3588 2094-1473 1722 1473 1440  
 90:10 αι ημεραι των ετών ημών εν αυτοίς εβδομηκοντα  
 The days of our years among them are seventy  
 2094 1437-1161 1722 1412.1 3589 2094 2532 3588  
 ἔτη εαν δε εν δυναστείαις ογδοηκοντα ἔτη και το  
 years; but if by commands† – eighty years, but  
 4183 1473 2873 2532 4192 3754 1904 4236  
 πλειον αυτών κόπος και πόνος οτι ἐπήλθε πραότης  
 much of them toil and misery; for [2comes 1mellowing]  
 1909 1473 2532 3811 5100 1097  
 ἐφ' ημάς και παιδευθησόμεθα 90:11 τις γινώσκει  
 upon us, and we shall be corrected. Who knows  
 3588 2904 3588 3709-1473 2532 575 3588 5401  
 το κράτος της οργής σου και από του φόβου  
 the power of your anger? and [2because of 3the 4fear

89:51 †or Christ.

90:8 †i.e. age.

90:10 †i.e. under control.

1473 3588 2372-1473 1821.2 3588  
 σου τον θυμόν σου εξαριθμήσασθαι 90:12 τη  
 of your rage 1how to count out his days]?)  
 1188-1473 3779 1107 1473 2532 3588  
 δεξιαν σου ούτως γνώρισόν μοι και τους  
 [4your right hand 1So 2make known 3to me]! and the ones  
 3811 3588 2588 1722 4678 1994  
 πεπαιδευμένους τη καρδια εν σοφια 90:13 επιστρέφον  
 being corrected in the heart by wisdom. Return,  
 2962 2193 4219 2532 3870 1909 3588 1401-1473  
 κύριε εως ποτε και παρακλήθητι επί τοις δούλοις σου  
 O LORD! For how long? and give comfort unto your servants!  
 1705 4404 3588 1656-1473 2962  
 90:14 ενεπλήσθημεν τοπρωι του ελέους σου κύριε  
 We were filled up in the morning with your mercy, O LORD,  
 2532 21 2532 2165 1722 3956 3588  
 και ηγαλλιασάμεθα και ευφράνθημεν εν πάσαις ταις  
 and we exulted and were glad in all  
 2250-1473 2165 446.2 2250  
 ημεραις ημών 90:15 ευφρανθειμεν αυθ' ων ημερών  
 our days. We were gladdened because of the days  
 5013 1473 2094 3739 1492 2556 2532  
 εταπεινώσας ημάς ετών ων είδομεν κακά 90:16 και  
 you humbled us; years which we beheld bad things. And  
 1492 1909 3588 1401-1473 2532 1909 3588 2041-1473 2532  
 ιδε επι τους δούλους σου και επι τα έργα σου και  
 look upon your servants, and upon your works, and  
 3594 3588 5207-1473 2532 1510.5 3588 2987  
 οδήγησον τους υιους αυτών 90:17 και εστο η λαμπρότης  
 guide their sons! And let [2be 1the 2brightness  
 2962 3588 2316-1473 1909 1473 2532 3588 2041 3588  
 κυριου του θεου ημών εφ' ημάς και τα έργα των  
 of the LORD 4our God] upon us! And [4the 5works  
 5495-1473 2720 1909 1473 2532 3588 2041 3588  
 χειρών ημών κατεύθυνον εφ' ημάς και το έργον των  
 of our hands 1prosper 2for 3us] – yes, [2the 3work  
 5495 2720  
 χειρών ημών κατεύθυνον  
 of our hands 1prosper]!

## PSALM 91

*The LORD is My Refuge*

91:Title 136 5603 3588 \* 3588 2730  
 αινας ωδης τω Δαβιδ† 91:1 ο κατοικων  
 A praise of an ode to David. The one dwelling  
 1722 996 3588 5310 1722 4629.2 3588 2962  
 εν βοηθεια του υψιστου εν σκεπη του θεου  
 in the help of the highest, [2in 3the protection 4of the 5God  
 3588 3772 835 2046 3588 2962  
 του ουρανου αυλισθησεται 91:2 ερει το κυριο  
 of the 7of heaven 1shall lodge]. He shall say to the LORD,  
 483.1 1473-1510.2.2 2532 2707.1-1473 3588 2316-1473  
 αντιληπτω μου ει και καταφυγη μου ο θεος μου  
 [2shielder 1You are my], and my refuge; my God,  
 2532 1679 1909 1473 3754 1473 4506 1473  
 και ελπω επ' αυτον 91:3 οτι αυτος ρυσεται σε  
 and I will hope upon him. For he shall rescue you  
 1537 3803 2339.2 575 3056 5017.1  
 εκ παγιδος θρευτων απο λογον παραχωδους  
 from out of the snare of hunters, from [2matter 1a disturbing].  
 1722 3588 3346.1-1473 1982 1473  
 91:4 εν τοις μεταφρνοις† αυτου επισκιασει σοι  
 With his upper back he shall overshadow you,  
 2532 5259 3588 4420-1473 1679 3696  
 και υπο τας πτερυγας αυτου ελπεις οπλω  
 and under his wings you shall hope. [3with the shield  
 2944 1473 3588 225-1473 3756  
 κυκλωσει σε η αληθεια αυτου 91:5 ον  
 1He shall encircle 2you] of his truth. You shall not  
 5399 575 5401 3563.1 575 956 4072  
 φοβηθηση απο φόβου νυκτερινου απο βελου πετομένου  
 be afraid from fear by night, nor from an arrow flying  
 2250 575 4229 1722 4655 1279  
 ημερας 91:6 απο πραγματος εν σκοτει διαπορευόμενον  
 by day, nor from a thing [2in 3darkness 1going],

91:Title †See Bos for variant.

91:4 †i.e. shoulders.

575 4850.4 2532 1140 3314.1  
**από** συμπτώματος **και** δαιμονίου **μεσημβρινού**  
*nor* from an adverse incident, and the demon at midday.  
 4098 1537 3588 2827.1-1473 5505 2532 3461  
**91:7** **πεσείται** **εκ** του κλιτους σου **χιλιάς** **και** μυριάς  
 [shall fall <sup>3</sup>at <sup>4</sup>your side <sup>1</sup>A thousand], and myriads†  
 1537 1188-1473 4314 1473 1161 3756-1448  
**εκ** δεξιόν σου **προς** σε **δε** **ουκ** εγγυiei  
 at your right hand; [unto <sup>4</sup>you <sup>1</sup>but <sup>2</sup>it shall not approach].  
 4133 3588 3788-1473 2657  
**91:8** **πλην** τοις **οφθαλμοίς** σου **κατανοήσεις** **και**  
 Only with your eyes you shall contemplate; and  
 469 268 3708 3754 1473  
**ανταπόδοσιν** **αμαρτωλών** **ὄψει** **91:9** **ὅτι** **συ**  
 [the recompense <sup>3</sup>of sinners <sup>1</sup>you shall see]. For you,  
 2962 3588 1680-1473 3588 5310 5087  
**κύριε** **η** **ελπίς** μου **τον** **ὕψιστον** **έθου**  
 O LORD, the one of my hope; [the <sup>3</sup>highest <sup>1</sup>you made]  
 2707.1-1473 3756 4334 4314 1473  
**καταφυγήν** σου **91:10** **ου** **προσελεύσεται** **προς** σε  
 your refuge. There shall not come near to you  
 2556 2532 3148 3756 1448 1722 3588 4638-1473  
**κακά** **και** **μάστιξ** **ουκ** **εγγυiei** **εν** **τω** **σκηνώματί** σου  
 bad things; and the whip shall not approach in your tent.  
 3754 3588 32-1473 1781 4012 1473  
**91:11** **ὅτι** **τοις** **αγγέλοις** **αυτου** **εντελείται** **περί** **σου**  
 For to his angels he gives charge concerning you,  
 3588 1314 1473 1722 3956 3588 3598-1473 1909  
**του** **διαφυλάξει** **σε** **εν** **πάσαις** **ταις** **οδοίς** σου **91:12** **επί**  
 to guard you in all your ways. By  
 5495 142 1473 3379 4350  
**χειρών** **αρουσι** **σε** **μηποτε** **προσκόψης**  
 hands they will lift you, lest at any time you should stumble  
 4314 3037 3588 4228-1473 1909 785  
**προς** **λίθον** **τον** **πόδα** σου **91:13** **επί** **ασπίδα**  
 [against <sup>3</sup>a stone <sup>1</sup>your foot]. [upon <sup>3</sup>the asp  
 2532 937.1 1910 2532 2662  
**και** **βασιλικον** **επιβήσῃ** **και** **καταπατήσεις**  
 and [with <sup>1</sup>the cobra <sup>1</sup>you shall set foot]; and you shall trample on  
 3023 2532 1404 3754 1909 1473 1679 2532  
**λέοντα** **και** **δράκοντα** **91:14** **ὅτι** **επ'** **εμέ** **ἤλπισε** **και**  
 the lion and dragon. For [upon <sup>3</sup>me <sup>1</sup>he hoped], and  
 4506 1473 4628.1 1473 3754 1097 3588 3686-1473  
**ρυσσομαι** **αυτον** **σκεπάσω** **αυτον** **ὅτι** **έγνω** **τω** **ὄνομά** μου  
 I shall rescue him. I will shelter him, for he knew my name.  
 2896 4314 1473 2532 1873 1473 3326  
**91:15** **κεράξεται** **προς** **με** **και** **επακούσομαι** **αυτου** **μετ'**  
 He shall cry out to me, and I shall heed him. [with  
 1473 1510.2.1 1722 2347 1807 1473 2532 1392 1473  
**αυτου** **εμί** **εν** **θλίψει** **εξελομαι** **αυτον** **και** **δοξάσω** **αυτον**  
 him [I am] in affliction. I will rescue him and glorify him.  
 3117.1 2250 1705 1473 2532 1166  
**91:16** **μακρότητα** **ημερών** **εμπλήσω** **αυτον** **και** **δείξω**  
 [with duration <sup>4</sup>of days <sup>1</sup>I will fill <sup>2</sup>him], and I will show  
 1473 3588 4992-1473  
**αυτω** **τω** **σωτήριόν** μου  
 to him my deliverance.

PSALM 92

The Most High is Just

5568 5603 1519 3588 2250 3588 4521  
**92:Title** **ψαλμός** **ωδής** **εις** **την** **ημέραν** **του** **σαββάτου**  
 A psalm of an ode for the [2]day [1]Sabbath].  
 18 3588 1843 3588 2962 2532  
**92:1** **αγαθόν** **τω** **εξομολογείσθαι** **τω** **κυρίω** **και**  
 It is good to make acknowledgment to the LORD, and  
 5567 3588 3686-1473 5310 3588 312  
**ψάλλειν** **τω** **ονόματί** σου **ὕψιστε** **92:2** **του** **αναγγέλλειν**  
 to strum to your name, O Highest One. To announce  
 4404 3588 1656-1473 2532 3588 225-1473  
**τοπρωί** **τω** **έλεός** σου **και** **την** **αληθειάν** σου  
 in the morning of your mercy, and of your truth  
 2596 3571 1722 1183.2 5568.1 3326 5603  
**κατά** **νύκτα** **92:3** **εν** **δεκαχόρδω** **ψαλτηρίω** **μετ'** **ωδής**  
 at night, on the ten-stringed psaltory, with an ode  
 1722 2788 3754 2165 1473 2962 1722  
**εν** **κιθάρα** **92:4** **ὅτι** **εὐφρανάς** **με** **κύριε** **εν**  
 on the harp. For you gladdened me, O LORD, by

91:7 †for ten thousands.

3588 4161-1473 2532 1722 3588 2041 3588 5495-1473  
**τω** **ποιηματί** σου **και** **εν** **τοις** **έργοις** **των** **χειρών** σου  
 your action; and in the works of your hands  
 21 5613 3170 3588 2041-1473  
**αγαλιάσομαι** **92:5** **ὡς** **εμεγαλύνθη** **τα** **έργα** σου  
 I shall exult. O how [were magnified <sup>1</sup>your works],  
 2962 4970 900 3588 1261-1473  
**κύριε** **σφόδρα** **εβαθύθησαν** **οι** **διαλογισμοί** σου  
 O LORD; [exceedingly <sup>2</sup>deepen <sup>1</sup>your thoughts].  
 435 878 3756 1097 2532 801 3756  
**92:6** **άνηρ** **άφρων** **ου** **γνώσεται** **και** **ασύνετος** **ου**  
 [man <sup>1</sup>A foolish] will not know, and the senseless shall not  
 4920 3778 1722 3588 393 3588 268  
**συνήσει** **ταύτα** **92:7** **εν** **τω** **ανατειλει** **τους** **αμαρτωλούς**  
 perceive these things. In the rising up of the sinners  
 5616 5528 2532 1253.1 3956 3588 2038 3588  
**ωσει** **χρότον** **και** **διέκυσαν** **πάντες** **οι** **εργαζόμενοι** **την**  
 as grass, and [look on <sup>1</sup>all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>ones working  
 458 3704-302 1842 1519 3588  
**ανομίαν** **ὅπως** **αν** **εξολοθρευθώσιν** **εις** **των**  
 [lawlessness], that thus they shall be utterly destroyed into the  
 165 3588 165 1473-1161 5310 1519 3588  
**αίωνα** **του** **αίωvος** **92:8** **συ** **δε** **ὕψιστος** **εις** **των**  
 eon of the eon. But you are the highest into the  
 165 2962 3754 2400 3588 2190-1473 2962 3754  
**αίωνα** **κύριε** **92:9** **ὅτι** **ιδού** **οι** **εχθροί** σου **κύριε** **ὅτι**  
 eon, O LORD. For behold, your enemies, O LORD, for  
 2400 3588 2190-1473 622 2532 1287  
**ιδού** **οι** **εχθροί** σου **απολούνται** **και** **διασκορπισθήσονται**  
 behold, your enemies shall perish, and [shall be dispersed  
 3956 3588 2038 3588 458 2532  
**πάντες** **οι** **εργαζόμενοι** **την** **ανομίαν** **92:10** **και**  
 all the ones working [lawlessness]. And  
 5312 5613 3439.2 3588 2768-1473 2532  
**ὕψωθήσεται** **ὡς** **μονοκέρωτος** **το** **κέρας** μου **και**  
 [shall be raised up high <sup>3</sup>as <sup>4</sup>a unicorn <sup>1</sup>my horn]; and  
 3588 1094-1473 1722 1637 4104.2 2532 1896  
**τω** **γῆρας** μου **εν** **ελαίω** **πιονι** **92:11** **και** **επέιδεν**  
 my old age with [oil <sup>1</sup>plentiful]. And [looked  
 3588 3788-1473 1722 3588 2190-1473 2532 1722 3588  
**ο** **οφθαλμός** μου **εν** **τοις** **εχθροίς** μου **και** **εν** **τοις**  
 [my eye] on my enemies, and [among <sup>5</sup>the ones  
 1881 1909 1473 4188.2 191  
**επανισταμένοις** **επ'** **εμέ** **πονηρομένοις** **ακούσεται**  
 rising up against me the ones acting wickedly shall hear  
 3588 3775-1473 1342 5613 5404 435.2  
**τω** **ου** μου **92:12** **δικαιος** **ὡς** **φοινίξ** **ανθήσει**  
 [my ear]. The just one [as a palm tree shall bloom];  
 5616 2748 3588 1722 3588 \* 4129  
**ωσει** **κέδρος** **η** **εν** **τω** **Λιβάνω** **πληθυνθήσεται**  
 as a cedar in Lebanon he shall be multiplied.  
 92:13 5452 1722 3588 3624 2962 1722  
**πεφυτευμένοι** **εν** **τω** **οίκω** **κυρίου** **εν**  
 The ones being planted in the house of the LORD, in  
 3588 833 3588 2316-1473 1816.1 2089  
**ταις** **αυλαίς** **του** **θεού** **ημών** **εξανθήσουσιν** **92:14** **επι**  
 the courtyards of our God, shall blossom. Still  
 4129 1722 1094 4104.2 2532  
**πληθυνθήσονται** **εν** **γῆρει** **πιονι** **και**  
 they shall be multiplied in [old age plentiful]; and  
 2137.2 1510.8.6 3588 312 3754  
**ευπαθούvτες** **έσονται** **του** **αναγγείλαι** **92:15** **ὅτι**  
 [enjoying pleasure they will be]; to announce that  
 2112.3 2962 3588 2316-1473 2532 3756-1510.2.3 93 1722  
**ευθής** **κύριος** **ο** **θέος** **ημών** **και** **ουκ** **έστιν** **αδικία** **εν**  
 [is upright the LORD our God], and there is no injustice in  
 1473  
**αυτω**  
 him.  
 PSALM 93  
 The LORD Reigns  
 1519 3588 2250 3588 4315  
**93:Title** **εις** **την** **ημέραν** **του** **προσαββάτου**  
 For the day before the Sabbath;  
 3753 2733.1 3588 1093 136 5603 3588 \*  
**ὅτε** **κατόκισται** **η** **γη** **αίνος** **ωδής** **τω** **Δαυιδ**  
 when [was settled the land]; praise of an ode to David.  
 93:1 3588 2962 936 2143 1746  
**ο** **κύριος** **εβασίλευσεν** **ευπρέπειαν** **ενέδυσάτο**  
 The LORD reigned; [beauty he put on];

1746-2962 1411 2532 4024 2532 1063  
 ενεδύσατο κύριος δύναμιν και περιεζώσατο και γαρ  
 the LORD put on power and girded himself. For  
 4732 3588 3611 3748 3756 4531  
 εστερέωσε την οικουμένην ήτις ου σαλευθήσεται  
 he solidified the inhabitable world, which shall not be shaken.  
 93:2 2092 3588 2362-1473 575 5119 575 3588  
 [2]was prepared ο θρόνος σου από τότε από του  
 [3]Your throne] from then; from the  
 165 1473 1510.2.2 1869 3588 4215 2962  
 αιώνος συ ει 93:3 επήραν οι ποταμοί κύριε  
 eon you are. [3]lifted up 1The 2rivers], O LORD,  
 1869 3588 4215 5456-1473 142 3588  
 επήραν οι ποταμοί φωνάς αυτών 93:4 αρουσιν οι  
 [3]lifted up 1the 2rivers] their voices. [3]shall take away 1The  
 4215 2010.3-1473 575 5456 5204 4183  
 ποταμοί επιτριβεις αυτών από φωνών υδάτων πολλών  
 2rivers]; you shall wear them away by sounds [2waters 'of many].  
 2298 3588 3349.1 3588 2281 2298  
 θαυμαστοί οι μετεωρισμοί της θαλάσσης θαυμαστός  
 [5]are wonderful 1the 2crests 3of the 4sea]; [3]is wonderful  
 1722 5308 3588 2962 3588 3142-1473  
 εν υψηλοίς ο κύριος 93:5 τα μαρτυρία σου  
 4in 5high places 1the 2LORD]. Your testimonies  
 4104 4970 3588 3624-1473 4241  
 επιστώθησαν σφόδρα τω οίκω σου πρέπει  
 are trustworthy – exceedingly. [3]to 4your house 2is becoming  
 37.1 2962 1519 3117.1 2250  
 αγίασμα κύριε εις μακρότητα ημερών  
 1Sanctification], O LORD, for the duration of days.

## PSALM 94

## The LORD Recompenses Evil

5568 3588\* 5076.1 4521 2316  
 94:Title ψαλμός τω Δαβίδ τετράδι σαββάτου 94:1 θεός  
 A psalm to David; fourth of Sabbath. The God  
 1557 2962 3588 2316 1557  
 εκδικήσεων κύριος ο θεός εκδικήσεων  
 of acts of vengeance. The LORD God of acts of vengeance  
 3955 5312 3588 2919 3588 1093  
 επαρησιάσατο 94:2 υψώθητι 3588 2919 3588 1093  
 spoke openly. Rise up high, O κρίνων την γην  
 one judging the earth!  
 591 469 3588 5244 2193 4219  
 απόδος ανταπόδοσιν τοις υπερφάνοις 94:3 έως πότε  
 Render recompense to the proud! For how long  
 268 2962 2193 4219 268 2744  
 αμαρτωλοί κύριε έως πότε αμαρτωλοί καυχίσονται  
 sinners, O LORD, how long shall sinners boast?  
 5350 2532 2980 93 2980  
 94:4 φθέγονται και λαλήσουσιν αδικίαν λαλήσουσιν  
 They will utter and speak 93 shall speak  
 3956 3588 2038 3588 458 3588  
 πάντες οι εργαζόμενοι την ανομίαν 94:5 τον  
 1all 2the ones 3practicing 4iniquity].  
 2992-1473 2962 5013 2532 3588 2817-1473  
 λαόν σου κύριε εταπεινώσαν και την κληρονομίαν σου  
 Your people, O LORD, they humbled; and [2]your inheritance  
 2559 5503 2532 3737 615  
 εκάκωσαν 94:6 χήραν και ορφανόν απέκτειναν  
 1they inflicted evil on]. The widow and orphan they killed;  
 2532 4339 5407 2532 2036 3756  
 και προσήλυτον εφόνευσαν 94:7 και είπαν ουκ  
 and the foreigner they murdered. And they said, [2]shall not  
 3708 2962 3761 4920 3588 2316 3588 \*  
 οίεται κύριος ουδέ συνήσει ο θεός του Ιακώβ  
 3see 1the LORD], nor shall [4]perceive 1the 2God 3of Jacob].  
 94:8 4920 1211 878 1722 3588 2992 2532 3474  
 σνυετε δη αφρονες εν τω λαώ και μωροί  
 Perceive indeed foolish among the people! and O moron,  
 4218 5426 3588 5452 3588 3775  
 ποτέ φρονήσατε 94:9 ο φυτεύσας το ους  
 [2]at some time or other 1think]! The one planting the ear,  
 3780 191 2228 3588 4111 3588 3788 3780  
 ουχι ακουει η ο πλάσας τον οφθαλμόν ουχι  
 does he not hear? or the one shaping the eye, does he not  
 2657 3588 3811 1484 3780  
 κατανοεί 94:10 ο παιδεύων έθνη ουχι  
 contemplate? The one correcting nations, shall he not  
 1651 3588 1321 444 1108 2962  
 ελέγξει ο διδάσκων ανθρωπον γνώσιν 94:11 κύριος  
 reprove? The one teaching man knowledge; the LORD,

1097 3588 1261 3588 444 3754 1510.2.6 3152  
 γνώσκει τους διαλογισμούς των ανθρωπων ότι εισι μάταιοι  
 he knows the thoughts of men, for they are vain.  
 3107 444 3739 302 3811 2962  
 94:12 μακάριος ανθρωπος ον αν παιδεύσης κύριε  
 Blessed is a man whom ever you should correct, O LORD,  
 2532 1537 3588 3551-1473 1321 1473 3588  
 και εκ του νόμου σου διδάξης αυτών 94:13 του  
 and from out of your law you should teach him;  
 4238.2 1473 575 2250 4190 2193 3739  
 πρηναι αυτον αφ' ημερών πονηρών έως ου  
 to calm him from [2]days 1evil], until of which time  
 3736 3588 268 998.1 3754  
 οργή τω αμαρτωλώ βόθρος 94:14 ότι  
 he should have dug [2]for the 3sinner 1the pit]. For  
 3756 683 2962 3588 2992-1473 2532 3588  
 ουκ απώσεται κύριος τον λαόν αυτου και την  
 [2]shall not 3thrust away 1the LORD] his people, and  
 2817-1473 3756 1459 2193  
 κληρονομίαν αυτου ουκ εγκαταλείψει 94:15 έως  
 [3]his inheritance 1he shall not 2abandon]; until  
 3739 1343 1994 1519 2920 2532  
 ον δικαιοσύνη επιστρέψει εις κρίσιν και  
 of which time righteousness returns for judgment, and  
 2192 1473 3956 3588 2117 3588 2588 1316.1  
 εχόμενοι αυτης παντες οι ευθεις τη καρδια διαβαλμα  
 having it are all the straight in heart. PAUSE.  
 5100 450 1473 1909 4188.2  
 94:16 τις αναστήσεται μοι επί πονηρομενοίς  
 Who shall rise up to me against the ones acting wickedly?  
 2228 5100 4840.1 1473 1909 3588 2038  
 η τις συμπαραστήσεται μοι επί τοις εργαζομένοις  
 or who shall stand up with me against the ones working  
 3588 458 1508 3754 2962 997 1473  
 την ανομίαν 94:17 ει μη ότι κύριος εβοήθησέ μοι  
 lawlessness? Unless that the LORD helped me,  
 3844 1024 3939 3588 86 3588 5590-1473  
 παρά βραχύ παρώκησε τω αδη η ψυχη μου  
 [2]would 3shortly 4have sojourned 5in Hades 1my soul].  
 1487 3004 4531 3588 4228-1473 3588 1656-1473  
 94:18 ει ελεγον σεσαλευται ο πους μου το ελεός σου  
 If I said, [2]shakes 1My foot]; your mercy,  
 2962 997 1473 2596 3588 4128 3588  
 κύριε εβοήθει μοι 94:19 κατά το πλήθος των  
 O LORD, helps me. According to the multitude  
 3601-1473 1722 3588 2588-1473 3588 3874-1473 2165  
 οδών μου εν τη καρδια μου αι παρακλήσεις σου εύφραν  
 of my griefs in my heart, so your comforts were glad  
 3588 5590-1473 3361 4850.2 1473 2362  
 την ψυχη μου 94:20 μη συμπροσέσται σοι θρόνος  
 my soul. Shall [3]adhere with 4you 1the throne  
 458 3588 4111 2873 1909 4366.2  
 ανομίας ο πλάσσων κόπον επί πρόσταγμα  
 2of lawlessness], the one shaping trouble out of order?  
 2340 1909 5590 1342 2532 129 121  
 94:21 θηρεύουσιν επί ψυχήν δικαίου και αιμα αθίου  
 They shall hunt for [2]soul 1a just], and [3]blood 2innocent  
 2613 2532 1096 1473 2962 1519  
 καταδικάζονται 94:22 και εγένετό μοι κύριος εις  
 1condemn]. But [2]became 3to me 1the LORD] for  
 2707.1 2532 3588 2316-1473 1519 998 1680-1473 2532  
 καταφυγήν και ο θεός μου εις βοηθόν ελπίδος μου 94:23 και  
 a refuge; and my God for a helper of my hope. And  
 591 1473 3588 458-1473 2532 2596  
 αποδώσει αυτοις την ανομίαν αυτών και κατά  
 he shall recompense to them their lawlessness; and according to  
 3588 4189-1473 853-1473 2962  
 την πονηρίαν αυτών αφανισει αυτοις κύριος  
 their wickedness [3]shall remove them from view 1The LORD  
 3588 2316  
 ο θεός.  
 2God].

## PSALM 95

## The LORD Remembers His People

95:Title 136 5603 3588 \* 1205  
 αινος ωδής τω Δαβίδ† 95:1 δευτε  
 A praise of an ode to David. Come,

95:Title †See Bos for variant.



21 3588 2962 214 3588 2316  
**αγαλλιασώμεθα** **τω** **κυρίω** **αλαλάξωμεν** **τω** **θεώ**  
 we should make exultation to the LORD; we should shout to God  
 3588 4990-1473 4399 3588 4383-1473  
**τω σωτήρι** **μῶν** **95:2** **προφθάσωμεν** **το** **πρόσωπον** **αυτοῦ**  
 our deliverer. We should go before his presence  
 1722 1843.1 2532 1722 5568 214  
**εν εξομολογήσει** **και εν ψαλμοῖς** **αλαλάξωμεν**  
 with acknowledgment; and by psalms we should sound aloud  
 1473 3754 2316 3173 2962 2532 935  
**αυτῷ** **95:3** **οτι θεός** **μεγας** **κύριος** **και βασιλεύς**  
 to him. For [3God 2is a great 1the LORD], and [2king  
 3173 1909 3956 3588 1093 3754 1722 3588 5495-1473  
**μεγας** **επι** **πάσαν την γην** **95:4** **οτι εν τη χειρι** **αυτοῦ**  
 1a great] above all the earth. For in his hand  
 3588 4009 3588 1093 2532 3588 5311 3588 3735  
**τα** **πέρατα** **της γης** **και τα ὑψη** **των ορέων**  
 are the ends of the earth; and the heights of the mountains  
 1473-1510.2.6 3754 1473 1510.2.3 3588 2281 2532 1473  
**αυτοῦ εἰσιν** **95:5** **οτι** **αυτοῦ εστιν** **η** **θάλασσα** **και** **αυτός**  
 are his. For his is the sea, and he himself  
 4160 1473 2532 3588 3584 5495-1473 4111  
**εποίησεν** **αυτήν** **και την ξηράν** **χείρας** **αυτοῦ** **ἐπλασαν**  
 made it; and [the 4dry land 1his hands 2shaped].  
 1205 4352 2532 4363 1473  
**95:6** **δεῦτε** **προσκυνήσωμεν** **και προσπέσωμεν** **αυτῷ**  
 Come, we should do obeisance and fall before him;  
 2532 2799 1726 2962 3588 4160  
**και κλαύσωμεν** **εναντιον κυρίου** **του ποιήσαντος**  
 and weep before the LORD, the one making  
 1473 3754 1473 1510.2.3 3588 2316-1473 2532 1473  
**ημᾶς** **95:7** **οτι** **αυτός εστιν ο** **θεός** **ημῶν** **και ημεῖς**  
 us. For he is our God, and we are  
 2992 3542-1473 2532 4263 5495-1473 4594  
**λαός** **νομῆς** **αυτοῦ** **και πρόβατα** **χειρῶν** **αυτοῦ** **σήμερον**  
 the people of his pasture, and the sheep of his hand. Today,  
 1437 3588 5456-1473 191 3361  
**εάν** **της φωνῆς** **αυτοῦ** **ακούσῃτε** **95:8** **μη**  
 if [2his voice 1you should hear], you should not  
 4645 3588 2588-1473 5613 1722 3588 3894  
**σκληρύνῃτε** **τας καρδίας** **υμῶν** **ως εν** **τω** **παραπικρασμῷ**  
 harden your hearts as in the embittering,  
 2596 3588 2250 3588 3986 1722 3588 2048  
**κατά** **την** **ημέραν** **του** **πειρασμοῦ** **εν** **τη** **ερήμῳ**  
 according to the day of the test in the wilderness,  
 3739 3985 1473 3588 3962-1473 1381  
**95:9** **ου** **επειράσαν** **με** **οι** **πατέρες** **υμῶν** **εδοκιμασάν**  
 of which [2tested 1me 1your fathers]; they tried  
 1473 2532 1492 3588 2041-1473 5062 2094  
**με** **και** **εἶδον** **τα** **ἔργα** **μου** **95:10** **τεσσαράκοντα** **ἔτη**  
 me, and they beheld my works. Forty years  
 4360 3588 1074-1565 2532 2036 104  
**προσώχισα** **την γενεά** **εκείνη** **και** **εἶπα** **αἰε**  
 I loathed that generation, and said, They continually  
 4105 3588 2588 1473-1161 3756 1097 3588 3598-1473  
**πλανῶνται** **τη** **καρδια** **αυτοῦ** **δε** **ουκ** **ἐγνώσαν** **τας** **οδοὺς** **μου**  
 wander in the heart, and they do not know my ways.  
 5613 3660 1722 3588 3709-1473 1487-1525  
**95:11** **ως** **ὠμοσα** **εν** **τη** **οργῇ** **μου** **ει** **εἰσελεύσονται**  
 So I swore by an oath in my anger, Shall they enter  
 1519 3588 2663-1473  
**εις** **την** **καταπαυσίν** **μου**  
 into my rest, no.

## PSALM 96

*The LORD is Great*

3753 3588 3624 3618 3326 3588 161  
**96:Title** **οτε** **ο** **οίκος** **ωκοδόμηται** **μετά** **την** **αιχμαλωσίαν**  
 When the house was built after the captivity;  
 5603 3588 \* 103 3588 2962 779.1 2537  
**ὠδῆ** **τω** **Δαυιδ**† **96:1** **ἄσατε** **τω** **κυρίω** **ἄσμα** **καινόν**  
 an ode to David. Sing to the LORD [2song 1a new]!  
 103 3588 2962 3956 3588 1093 103 3588  
**ἄσατε** **τω** **κυρίω** **πάσα** **η** **γη** **96:2** **ἄσατε** **τω**  
 Sing to the LORD all the earth! Sing to the  
 2962 2127 3588 3686-1473 2097  
**κυρίω** **εὐλογῆσατε** **την** **ὄνομα** **αυτοῦ** **εὐαγγελίεσθε**  
 LORD! Bless his name! Announce good news

96:Title †See Bos for variants.

2250 1537 2250 3588 4992-1473 312  
**ημέραν** **ἐξ** **ημέρας** **το** **σωτήριον** **αυτοῦ** **96:3** **αναγγείλατε**  
 day by day of his deliverance! Announce  
 1722 3588 1484 3588 1391-1473 1722 3956 3588  
**εν** **τοῖς** **ἔθνεσι** **την** **δόξαν** **αυτοῦ** **εν** **πάσι** **τοῖς**  
 among the nations of his glory, and among all the  
 2992 3588 2297-1473 3754 3173 2962 2532  
**λαοῖς** **τα** **θαυμάσια** **αυτοῦ** **96:4** **οτι** **μεγας** **κύριος** **και**  
 peoples of his wonders! For great is the LORD, and  
 133.1 4970 5398-1510.2.3 5228 3956 3588  
**αιετός** **σφόδρα** **φοβερὸς** **εστιν** **υπερ** **πάντας** **τους**  
 praiseworthy – exceedingly. He is fearful above all the  
 2316 3754 3956 3588 2316 3588 1484 1140  
**θεούς** **96:5** **οτι** **πάντες** **οι** **θεοὶ** **των** **εθνῶν** **δαίμονια**  
 gods. For all the gods of the nations are demons;  
 3588-1161 2962 3588 3772 4160 1843.1  
**ο** **δε** **κύριος** **τους** **ουρανοῦς** **εποίησεν** **96:6** **ἐξομολόγησις**  
 but the LORD [2the 3heavens 1made]. Acknowledgment  
 2532 5611.1 1799 1473 42 2532 3168.1  
**και** **ὠραιότης** **ενώπιον** **αυτοῦ** **αγιοσύνη** **και** **μεγαλοπρέπεια**  
 and beauty are before him; holiness and majesty  
 1722 3588 37.1-1473 5342 3588 2962 3588  
**εν** **τω** **αγιάσματι** **αυτοῦ** **96:7** **ενέγκατε** **τω** **κυρίω** **αι**  
 are in his sanctuary. Bring to the LORD, O  
 3965 3588 1484 5342 3588 2962 1391 2532 5092  
**πατρια** **των** **εθνῶν** **ενέγκατε** **τω** **κυρίω** **δόξαν** **και** **τιμήν**  
 families of the nations! Bring to the LORD glory and honor!  
 5342 3588 2962 1391 3686-1473 142 2378  
**96:8** **ενέγκατε** **τω** **κυρίω** **δόξαν** **ονόματι** **αυτοῦ** **ἄρατε** **θυσίας**  
 Bring to the LORD glory for his name! Carry sacrifices,  
 2532 1531 1519 3588 833-1473 4352  
**και** **εισπορεύεσθε** **εις** **τας** **αυλάς** **αυτοῦ** **96:9** **προσκυνήσατε**  
 and enter into his courtyards! Do obeisance  
 3588 2962 1722 833 39-1473 4531 575  
**τω** **κυρίω** **εν** **αυλῇ** **ἁγία** **αυτοῦ** **σαλευθήτω** **ἀπό**  
 to the LORD in [2courtyard 1his holy]! Let [4shake 5before  
 4383-1473 3956 3588 1093 2036 1722 3588  
**προσώπου** **αυτοῦ** **πάσα** **η** **γη** **96:10** **εἶπατε** **εν** **τοῖς**  
 5his face 1all 2the 3earth]! Say among the  
 1484 3754 2962 936 2532-1063 2734.2 3588  
**ἔθνεσιν** **οτι** **κύριος** **εβασίλευσε** **και** **γαρ** **κατώρθωσε** **την**  
 nations that, The LORD reigns! For even he set up the  
 3611 3748 3756 4531 2919  
**οικουμένην** **ἣτις** **ου** **σαλευθήσεται** **κρινεῖ**  
 inhabitable world which will not be shaken. He shall judge  
 2992 1722 2118 2165 3588 3772  
**λαούς** **εν** **ευθύτηι** **96:11** **ευφραυνέσθωσαν** **οι** **ουρανοὶ**  
 peoples in straightness. Let [3be glad 1the 2heavens],  
 2532 21 3588 1093 4531 3588 2281  
**και** **αγαλλιάσθω** **η** **γη** **σαλευθήτω** **η** **θάλασσα**  
 and let [3exult 1the 2earth]! Let [3be shaken 4the 2sea],  
 2532 3588 4138 1473 5463 3588 3977.1  
**και** **το** **πλήρωμα** **αυτῆς** **96:12** **χαρήσεται** **τα** **πέδια**  
 and the fullness of it! [3shall rejoice 1The 2plains],  
 2532 3956 3588 1722 1473 5119 21 3956  
**και** **πάντα** **τα** **εν** **αυτοῖς** **τότε** **αγαλλιάσονται** **πάντα**  
 and all the things in them. Then [shall exult 1all  
 3588 3586 3588 1409.1 575 4383 3588 2962  
**τα** **ξύλα** **του** **δρυμοῦ** **96:13** **ἀπό** **προσώπου** **του** **κυρίου**  
 2the 3trees 4of the 5forest] from the face of the LORD,  
 3754 2064 3754 2064 2919 3588 1093 2919  
**οτι** **ἔρχεται** **οτι** **ἔρχεται** **κρίναι** **την** **γην** **κρινεῖ**  
 for he comes; for he comes to judge the earth. He shall judge  
 3588 3611 1722 1343 2532 2992 1722 3588  
**την** **οικουμένην** **εν** **δικαιοσύνη** **και** **λαούς** **εν** **τη**  
 the inhabitable world in righteousness, and peoples in  
 225-1473  
**ἀληθεία** **αυτοῦ**  
 his truth.

## PSALM 97

*The LORD Reigns in Justice and Judgment*

5568 3588 \* 3753 3588 1093-1473  
**97:Title** **ψαλμός** **τω** **Δαυιδ** **οτε** **η** **γη** **αυτοῦ**  
 A psalm to David; when his land  
 2525 3588 2962 936 21  
**καθίσταται**† **97:1** **ο** **κύριος** **εβασίλευσε** **αγαλλιάσθω**  
 is established. The LORD reigned. Exult,

97:Title †See Bos for variants.

3588 1093 2165 η γη ευφρανθήτωσαν 3520 4183 3507  
 O earth! Let <sup>3</sup>be glad <sup>2</sup>islands <sup>1</sup>many! 97:2 νεφέλη  
 2532 1105 2945 1473 1343 2532 2917  
 και γνόφος κύκλω αυτού δικαιοσύνη και κρίμα  
 and dimness round about him; righteousness and judgment  
 2735.1 3588 2362-1473 4442 1799 1473  
 κατορθώσις του θρόνου αυτού 97:3 πυρ ενώπιον αυτού  
 are the success of his throne. Fire <sup>2</sup>before <sup>3</sup>him  
 4313 2532 5394 2945 3588 2190-1473  
 προπορεύεται και φλογίει κύκλω τους εχθρούς αυτού  
<sup>1</sup>shall go forth], and it shall blaze round about his enemies.  
 5316 3588 796-1473 3588 3611  
 97:4 εφάναν αι αστραπαι αυτού τη οικουμένη  
<sup>2</sup>appeared <sup>1</sup>His lightnings] to the inhabitable world;  
 1492 2532 4531 3588 1093 3588 3735  
 είδε και εσαλεύθη η γη 97:5 τα όρη  
<sup>3</sup>beheld <sup>4</sup>and <sup>5</sup>shook <sup>1</sup>the <sup>2</sup>earth]. The mountains  
 5616 2781.1 5080 575 4383 2962 575  
 ωσει κηρός ετάκσαν από προσώπου κυρίου από  
<sup>2</sup>as <sup>3</sup>beeswax <sup>1</sup>melted away] from the face of the LORD; from  
 4383 2962 3956 3588 1093 312  
 προσώπου κυρίου πάσης της γης 97:6 ανήγγειλαν  
 the face of the LORD of all the earth. <sup>3</sup>announced  
 3588 3772 3588 1343-1473 2532 1492 3956  
 οι ουρανοί την δικαιοσύνην αυτού και είδσαν πάντες  
<sup>1</sup>The <sup>2</sup>heavens] his righteousness; and <sup>4</sup>beheld <sup>1</sup>all  
 3588 2992 3588 1391-1473 153 3956  
 οι λαοί την δόξαν αυτού 97:7 αισχυνθήτωσαν πάντες  
<sup>2</sup>the <sup>3</sup>peoples] his glory. <sup>1</sup>all  
 3588 4352 3588 1099.3 3588 1460.2  
 οι προσκυνούντες τους γλυπτοίς οι εγκαυώμενοι  
<sup>2</sup>the ones <sup>3</sup>doing obeisance to <sup>4</sup>the <sup>5</sup>carvings]; the ones boasting  
 1722 3588 1497-1473 4352 1473 3956  
 εν τοις ειδώλοις αυτών προσκυνήσατε αυτό πάντες  
 in their idols. Let <sup>3</sup>do obeisance to <sup>4</sup>him <sup>1</sup>all  
 32-1473 191 2532 2165 3588 \* 2532  
 αγγελοι αυτού 97:8 ηκουσε και ευφράνη η Σιών και  
<sup>2</sup>his angels! <sup>1</sup>heard <sup>3</sup>and <sup>4</sup>was glad <sup>1</sup>Zion]; and  
 21 3588 2364 3588 \* 1752 3588  
 ηγαλλιάσαντο αι θυγατέρες της Ιουδαίας 97:9 ερεκεν τω  
<sup>4</sup>exulted <sup>1</sup>the <sup>2</sup>daughters <sup>3</sup>of Judea] because of <sup>1</sup>him  
 2917-1473 2962 3754 1473 2962 3588 5310  
 κριμάτων σου κυριε 97:9 ότι συ κύριος ο υψιστος  
 your judgments, O LORD. For you the LORD are highest  
 1909 3956 3588 1093 4970 5251  
 επί πάνσιν την γην σφόδρα υπερυψώθης  
 over all the earth – exceedingly. You were greatly exalted  
 5228 3956 3588 2316 3588 25 3588  
 υπέρ πάντας τους θεούς 97:10 οι αγαπώντες τον  
 above all the gods. The ones loving the  
 2962 3404 4190 5442-2962 3588 5590 3588  
 κύριον μισείτε πονηρά φυλάσσει κύριος τας ψυχάς των  
 LORD detest evil. The LORD guards the souls  
 3741-1473 1537 5495 268 4506  
 οσίω αυτού εκ χειρός αμαρτωλού ρύσεται  
 of his sacred ones. From out of the hand of the sinner he shall rescue  
 1473 5457 393 3588 1342 2532 3588 2117  
 αυτούς 97:11 φως ανέτειλε τω δικαίω και τοις ευθείσι  
 them. Light arose to the just, and <sup>2</sup>to the <sup>3</sup>straight  
 3588 2588 2167 2165 1342 1722  
 τη καρδιά ευφροσύνη 97:12 ευφράνητε δικαιοι εν  
<sup>4</sup>in heart <sup>1</sup>gladness]. <sup>2</sup>should be glad <sup>1</sup>The just] in  
 3588 2962 2532 1843 3588 3420 3588  
 τω κυριω και εξομολογήσθε τη μνήμη  
 the LORD, and make acknowledgment to the remembrance  
 42-1473  
 αγιοσύνης αυτού  
 of his holiness.

## PSALM 98

## The LORD Reveals His Justice

98:Title 5568 3588 \* 103 3588 2962  
 ψαλμός τω Δαυιδ 98:1 άσατε τω κυριω  
 A psalm to David. Sing to the LORD  
 779.1 2537 3754 2298 4160 3588 2962  
 άσμα κανόν ότι θαυμαστά εποίησεν ο κύριος  
<sup>2</sup>song <sup>1</sup>a new]! for <sup>4</sup>wonderful things <sup>3</sup>did <sup>1</sup>the <sup>2</sup>LORD].  
 4982 1473 3588 1188-1473 2532 3588 1023 3588  
 έσωσεν αυτόν η δεξιά αυτού και ο βραχίον ο  
 He delivered him by his right hand and <sup>2</sup>arm

39-1473 1107-2962 3588 4992-1473  
 άγιος αυτού 98:2 εγνώρισε κύριος τω σωτήριον αυτού  
<sup>1</sup>his holy]. The LORD made known his deliverance;  
 1726 3588 1484 601 3588 1343-1473  
 εναντίον των εθνών απεκάλυψε την δικαιοσύνην αυτού  
 before the nations he revealed his righteousness.  
 3403 3588 1656-1473 3588 \* 2532 3588  
 98:3 εμνήσθη του ελέους αυτού τω Ιακώβ και της  
 He remembered his mercy to Jacob, and  
 225-1473 3588 3624 \* 1492 3956 3588 4009  
 αληθείας αυτού τω οικω Ισραήλ είδσαν πάντα τα πέρατα  
 his truth to the house of Israel. <sup>6</sup>beheld <sup>1</sup>All <sup>2</sup>the <sup>3</sup>ends  
 3588 1093 3588 4992 3588 2316-1473 214  
 της γης τω σωτήριον του θεού ημών 98:4 αλαλάετε  
<sup>4</sup>of the <sup>5</sup>earth] the deliverance of our God. Shout  
 3588 2316 3956 3588 1093 103 2532 21 2532 5567  
 τω θεώ πάσα η γη άσατε και αγαλλιάσθε και ψάλατε  
 to God all the earth! Sing and exult and strum!  
 5567 3588 2962 1722 2788 1722 2788 2532 5456  
 98:5 ψάλατε τω κυριω εν κιθάρα εν κιθάρα και φωνή  
 Strum to the LORD with a harp; with a harp and voice  
 5568 1722 4536 1640.3 2532 5456  
 ψαλμού 98:6 εν σάλπιγγιν ελαταίς και φωνή  
 of a psalm! With <sup>2</sup>trumpets <sup>1</sup>hammered metal], and the sound  
 4536 2768.4 214 1799 3588 935  
 σάλπιγγος κερατινης αλαλάετε ενώπιον του βασιλέως  
 of the trumpet of the horn shout before the king  
 2962 4531 3588 2281 2532 3588 4138  
 κυριου 98:7 σαλευθήτω η θάλασσα και το πλήρωμα  
 of the LORD! Let <sup>3</sup>shake <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sea], and the fullness  
 1473 3588 3611 2532 3956 3588 2730  
 αυτής η οικουμένη και πάντες οι κατοικούντες  
 of it! the inhabitable world and all the ones dwelling  
 1722 1473 4215 2924.9 5495 2009.1 3588  
 εν αυτή 98:8 ποταμοί κροτήσουσι χειρι επιτοαυτο τα  
 in it. Rivers shall clap hand together. The  
 3735 21 575 4383 2962 3754  
 ορη αγαλλιάσονται απο προσώπου κυριου ότι  
 mountains shall exult from the face of the LORD, for  
 2064 3754 2240 2919 3588 1093 2919 3588  
 έρχεται 98:9 ότι ηκει κρίναι την γην κρινει την  
 he comes. For he comes to judge the earth; he shall judge the  
 3611 1722 1343 2532 2992 1722 2118  
 οικουμένη εν δικαιοσύνη και λαούς εν ευθύτητι  
 inhabitable world in righteousness, and peoples in straightness.

## PSALM 99

## The LORD is Holy

99:Title 5568 3588 \* 3588 2962 936  
 ψαλμός τω Δαυιδ 99:1 ο κύριος εβασίλευσεν  
 A psalm to David. The LORD reigned.  
 3710 2992 3588 2521 1909 3588  
 οργήσθησιν λαοί ο καθήμενος επί των  
 Let <sup>2</sup>be angry <sup>1</sup>peoples]! He is the one sitting upon the  
 5502 4531 3588 1093 2962 1722  
 χερουβιμ σαλευθήτω η γη 99:2 κύριος εν  
 cherubim. Let <sup>3</sup>be shaken <sup>1</sup>the <sup>2</sup>earth]! The LORD <sup>2</sup>in  
 \* 3173 2532 5308-1510.2.3 1909 3956 3588 2992  
 Σιών μέγας και υψηλός εστι επί πάντας τους λαούς  
<sup>3</sup>Zion <sup>1</sup>is great], and is high above all the peoples.  
 1843 3588 3686 1473 3588 3173 3754  
 99:3 εξομολογήσασθωσαν τω ονόματι σου τω μεγάλο ότι  
 Let them acknowledge <sup>3</sup>name <sup>1</sup>your <sup>2</sup>great]! for  
 5398 2532 39 1510.2.3 2532 5092 935  
 φοβερών και άγιών εστι 99:4 και τιμη βασιλέως  
<sup>2</sup>fearful <sup>3</sup>and <sup>4</sup>holy <sup>1</sup>he is]. And the honor of the king  
 2920 25 1473 2090 2118 2920 2532  
 κρίσιν αγαπά συ ητοιμάσας ευθύτητας κρίσιν και  
<sup>2</sup>equity <sup>1</sup>loves]. You prepared straight judgment; and  
 1343 1722 \* 1473 4160 5312  
 δικαιοσύνην εν Ιακώβ συ εποίησας 99:5 υψοüte  
<sup>3</sup>righteousness <sup>4</sup>in <sup>5</sup>Jacob <sup>1</sup>you <sup>2</sup>established]. Raise up high  
 2962 3588 2316-1473 2532 4352 3588 5286  
 κύριον τον θεόν ημών και προσκυνείτε τω υποποδιω  
 the LORD our God, and do obeisance to the footstool  
 3588 4228-1473 3754 39-1510.2.3 \* 2532 \*  
 των ποδών αυτού ότι άγιός εστι 99:6 Μωσής και Ααρών  
 of his feet! for he is holy. Moses and Aaron

98:6 †See Bos for variant.

1722 3588 2409-1473 2532 \* 1722  
**εν** **τοῖς** **ιερέυσιν** **αυτοῦ** **καὶ** **Σαμουὴλ** **εν**  
 are among his priests, and Samuel is among  
 3588 1941 3588 3686-1473 1941  
**τοῖς** **ἐπικαλουμένοις** **τὸ** **ὄνομα** **αυτοῦ** **ἐπεκαλοῦντο**  
 the ones calling upon his name. They called upon  
 3588 2962 2532 1473 1522 1473 1722 4769  
**τὸν** **κύριον** **καὶ** **αὐτὸς** **ἐσέκουεν** **αὐτῶν** **99:7** **εν** **στύλω**  
 the LORD, and he listened to them. In a column  
 3507 2980 4314 1473 3754 5442 3588  
**νεφέλης** **ἐλάλει** **πρὸς** **αὐτοὺς** **ὅτι** **ἐφύλασσον** **τα**  
 of cloud he spoke to them; for they guarded  
 3142-1473 2532 3588 4366.2-1473 3739 1325  
**μαρτυρία** **αυτοῦ** **καὶ** **τα** **προστάγματα** **αυτοῦ** **αὐ** **ἔδωκεν**  
 his testimony, and his orders which he gave  
 1473 2962 3588 2316-1473 1473 1873 1473 3588  
**αὐτοῖς** **99:8** **κύριε** **ο** **θεὸς** **ἡμῶν** **συ** **ἐπήκουες** **αὐτῶν** **ο**  
 to them. O LORD our God, you heeded them. O  
 2316 1473 2118.2 1096 1473 2532 1556 1909  
**θεὸς** **συ** **εὐίλατος** **εγίνου** **αὐτοῖς** **καὶ** **ἐκδικῶν** **ἐπὶ**  
 God, you [²]propitious [¹]became to them, yet punishing over  
 3956 3588 2006.1-1473 5312 2962 3588  
**πάντα** **τα** **ἐπιτηδεύματα** **αὐτῶν** **99:9** **υψόυτε** **κύριον** **τοῦ**  
 all their practices. Raise up high the LORD  
 2316-1473 2532 4352 1519 3735 39-1473 3754  
**θεῶν** **ἡμῶν** **καὶ** **προσκυβεῖτε** **εἰς** **ὄρος** **ἅγιον** **αυτοῦ** **ὅτι**  
 our God, and do obeisance at [²]mountain [¹]his holy! for  
 39 2962 3588 2316-1473  
**ἅγιος** **κύριος** **ο** **θεὸς** **ἡμῶν**  
 [³]is holy [¹]the LORD [²]our God].

## PSALM 100

*The LORD Made Man*

100:Title 5568 3588 \* 1519 1843.1  
**ψαλμός** **τῷ** **Δαυιδ** **εἰς** **ἐξομολόγησιν**  
 A psalm to David; for acknowledgment.  
 214 3588 2316 3956 3588 1093 1398  
**100:1** **αλαλάξατε** **τῷ** **θεῷ** **πάσα** **ἡ** **γῆ** **100:2** **δουλεύσατε**  
 Shout to God all the earth! Give service  
 3588 2962 1722 2167 1525 1799-1473 1722  
**τῷ** **κύριῳ** **εν** **εὐφροσύνῃ** **εἰσελάθατε** **ἐνώπιον** **αυτοῦ** **εν**  
 to the LORD with gladness! Enter his presence with  
 20 1097 3754 2962 1473 1510.2.3 3588  
**ἀγαλλιάσει** **100:3** **γνώτε** **ὅτι** **κύριος** **αὐτὸς** **ἐστίν** **ο**  
 exultation! Know that the LORD, he is  
 2316-1473 1473 4160 1473 2532 3756 1473 1473-1161  
**θεὸς** **ἡμῶν** **αὐτὸς** **ἐποίησεν** **ἡμᾶς** **καὶ** **οὐχ** **ἡμεῖς** **ἡμεῖς** **δε**  
 our God! He made us, and not we. But we  
 2992-1473 2532 4263 3588 3542-1473 1525  
**λαὸς** **αυτοῦ** **καὶ** **πρόβατα** **της** **νομῆς** **αυτοῦ** **100:4** **εἰσελάθατε**  
 are his people, and the sheep of his pasture. Enter  
 1519 3588 4439-1473 1722 1843.1 1519 3588 833-1473  
**εἰς** **τὰς** **πύλας** **αυτοῦ** **εν** **ἐξομολογήσει** **εἰς** **τὰς** **αὐλὰς** **αυτοῦ**  
 into his gates with acknowledgment, into his courtyards  
 1722 5215 1843 1473 134 3588  
**εν** **ᾠμοῖς** **ἐξομολογήσθε** **αὐτῷ** **αἰνεῖτε** **το**  
 with hymns! Make acknowledgment to him! Praise  
 3686-1473 3754 5543 2962 1519 3588  
**ὄνομα** **αυτοῦ** **100:5** **ὅτι** **χρηστός** **κύριος** **εἰς** **τὸν**  
 his name! For [²]is gracious [¹]the LORD]; [²]is into [³]the  
 165 3588 1656-1473 2532 2193 1074 2532 1074  
**αἶψα** **το** **ἔλεος** **αυτοῦ** **καὶ** **ἕως** **γενεάς** **καὶ** **γενεάς**  
 [⁴]eon [¹]his mercy, and [²]unto [³]generation [⁴]and [³]generation  
 3588 225-1473  
**ἡ** **ἀλήθεια** **αυτοῦ**  
 [¹]his truth].

## PSALM 101

*Mercy and Judgment*

101:Title 5568 3588 \* 1656 2532  
**ψαλμός** **τῷ** **Δαυιδ** **101:1** **ἔλεον** **καὶ**  
 A psalm to David. About mercy and  
 2920 103 1473 2962 5567 2532  
**κρίσιν** **ἀσμοῖ** **σοι** **κύριε** **101:2** **ψαλῶ** **καὶ**  
 judgment I shall sing to you, O LORD. I shall strum, and  
 4920 1722 3598 299 4219 2240  
**συνήσω** **εν** **ὁδῷ** **ἀμώμω** **πότε** **ἤξεις**  
 I shall perceive in [²]way [¹]an unblemished]. When shall you come

4314 1473 1279 1722 171.1 2588-1473  
**πρὸς** **με** **διεπορευόμην** **εν** **ακακία** **καρδίας** **μου**  
 to me? I traveled in the innocence of my heart;  
 1722 3319 3588 3624-1473 3756 4388  
**εν** **μέσῳ** **του** **οίκου** **μου** **101:3** **ου** **προεθέμην**  
 in the midst of my house. I did not set  
 4253 3788-1473 4229 3892.1 4160  
**πρὸ** **ὀφθαλμῶν** **μου** **πράγμα** **παράνομον** **ποιούνας**  
 before my eyes [²]thing [¹]an illegal]; [²]ones committing  
 3847 3404 3756-2853 1473  
**παραβάσεις** **εμίσησα** **101:4** **ουκ** **εκολλήθη** **μοι**  
 [³]violations [¹]I detested]. [³]cleaved not [⁴]to me  
 2588 4623.4 1578 575 1473 3588 4190  
**καρδία** **σκαμβή** **εκκλίνοντος** **απ'** **εμου** **του** **πονηροῦ**  
 [²]heart [¹]A crooked], turning aside from me, the wicked man  
 3756-1097 3588 2635 2977 3588  
**ουκ** **εγίνωσκον** **101:5** **τον** **καταλαλόντα** **λάθρα** **των**  
 I knew not. The one speaking ill in private of the ones  
 4139-1473 3778 1559 5244 3788  
**πλησιον** **αυτοῦ** **τούτου** **εξεδίωκον** **υπερηφάνω** **ὀφθαλμῶ**  
 near him – this one I drove out. Proud of my eye  
 2532 571.2 2588 3778 3756-4906 3588  
**καὶ** **ἀπλήστω** **καρδία** **τούτω** **ου** **συνήσθιον** **101:6** **οι**  
 and insatiable heart – with this one I ate not.  
 3788-1473 1909 3588 4103 3588 1093 3588  
**ὀφθαλμοί** **μου** **ἐπὶ** **τους** **πιστοὺς** **της** **γῆς** **του**  
 My eyes are upon the trustworthy of the land,  
 4775-1473 3326 1473 4198 1722 3598  
**συνκαθίσθαι** **αυτοὺς** **μετ'** **εμου** **πορευόμενος** **εν** **ὁδῷ**  
 for them to sit together with me, going in [²]way  
 299 3778 1473-3008 3756-2730  
**ἀμώμω** **οὗτος** **μοι** **ελειτούργει** **101:7** **ου** **κατώκει**  
 [¹]an unblemished]. This one officiated to me. [³]dwelt not  
 1722 3319 3588 3614-1473 4160 5243  
**εν** **μέσῳ** **της** **οικίας** **μου** **ποιῶν** **υπερηφάνιαν**  
 [⁴]in [²]the midst [⁶]of my house [¹]one having [²]pride].  
 2980 94 3756 2720 1799 3588  
**λαλῶν** **ἀδिका** **ου** **κατεύθυνεν** **ἐνώπιον** **των**  
 One speaking unjust did not conduct anything before  
 3788-1473 1519 3588 4405 615 3956  
**ὀφθαλμῶν** **μου** **101:8** **εις** **τὰς** **πρωῖας** **ἀπέκτενον** **πάντας**  
 my eyes. Into the morning I killed all  
 3588 268 3588 1093 3588 1842 1537  
**τους** **αμαρτωλοὺς** **της** **γῆς** **του** **εξολοθρεῦσαι** **εκ**  
 the sinners of the land; to utterly destroy from out of  
 4172 2962 3956 3588 2038 3588 458  
**πόλεως** **κυρίου** **πάντας** **τους** **εργαζομένους** **την** **ανομίαν**  
 the city of the LORD all the ones practicing lawlessness.

## PSALM 102

*The Discouraged Hope in The LORD*

102:Title 4335 3588 4434 3752 185.2  
**προσευχὴ** **τῷ** **πτωχῷ** **ὅταν** **ἀκηδιάσῃ**  
 A prayer to the poor whenever he is discouraged,  
 2532 1726 2962 1632 3588 1162-1473  
**καὶ** **ἐναντίον** **κυρίου** **εχχέη** **την** **δέησιν** **αυτοῦ**  
 and [³]before [⁴]the LORD [¹]he should pour out [²]his supplication].  
 2962 1522 3588 4335-1473 2532 3588  
**102:1** **κύριε** **εἰσάκουσον** **της** **προσευχῆς** **μου** **καὶ** **ἡ**  
 O LORD, listen to my prayer, and  
 2906-1473 4314 1473 2064 3361  
**κραυγῆ** **μου** **πρὸς** **σε** **ελθέτω** **102:2** **μη**  
 [²]my cry [⁴]unto [³]you [¹]let [³]come! You should not  
 654 3588 4383-1473 575 1473 1722 3739 302 2250  
**αποστρέψης** **το** **πρόσωπόν** **σου** **απ'** **εμου** **εν** **ἡ** **αν** **ἡμέρα**  
 turn your face from me in which ever day  
 2346 2827 4314 1473 3588 3775-1473 1722 3739 302  
**θλίβομαι** **κλίνον** **πρὸς** **με** **το** **ους** **σου** **εν** **ἡ** **αν**  
 I should be afflicted. Lean to me your ear! in which ever  
 2250 1941 1473 5036 1873 1473 3754  
**ἡμέρα** **ἐπικαλέσωμαί** **σε** **ταχύ** **επάκουσόν** **μου** **102:3** **ὅτι**  
 day I should call upon you. Quickly heed me! For  
 1587 5616 2586 3588 2250-1473 2532 3588 3747-1473  
**ἐξέλιπον** **ὡσεὶ** **καπνὸς** **αι** **ἡμέραι** **μου** **καὶ** **τα** **ὀστά** **μου**  
 [²]dissipated [³]as [⁴]smoke [¹]my days], and my bones  
 5616 5435.1 4852.4 4141 5616  
**ὡσεὶ** **φρύγιον** **συνεφύρησαν** **102:4** **επλήγην** **ὡσεὶ**  
 [²]as [³]dried sticks [¹]are parched]. [²]is struck down [³]as  
 5528 2532 3583 3588 2588-1473 3754 1950 3588  
**χόρτος** **καὶ** **ἐξηράνθη** **ἡ** **καρδία** **μου** **ὅτι** **επελαθόμην** **του**  
 [⁴]grass [⁵]and [⁶]is dried up [¹]My heart], so that I forgot

2068 3588 740-1473 575 5456 3588 4726-1473  
 φαγείν τον ἄρτον μου 102:5 από φωνής του στεναγμού μου  
 to eat my bread. From the sound of my moaning

2853 3588 3747-1473 3588 4561-1473 3666  
 εκολλήθη το οστόν μου τη σαρκί μου 102:6 ωμοιώθη  
 [2cleaves 1my bone] to my flesh. I became like

3989.2 2047.1 1096 5616 3563.3 1722  
 πελεκάνι ερημικώ εγενήθην ωσει νυκτικόραξ εν  
 [2pelican 1a solitary]; I became as the long-eared owl in

3623.1 69 2532 1096 5616 4765  
 οικοπέδω 102:7 ηγρύπνησα και εγενόμην ωσει στρουθιον  
 its area. I was sleepless and I became as a sparrow

3437.1 1909 1430 3650 3588 2250 3679  
 μονάζον επι δώματος 102:8 ἅλην την ημεραν ωνειδιζόν  
 living alone upon a roof. All the day [2berated

1473 3588 2190-1473 2532 3588 1867 1473 2596 1473  
 με οι εχθροί μου και οι επαινούντες με κατ' εμού  
 2me 1my enemies], and the ones praising me [2against 3me

3660 3754 4700 5616 740 2068 2532 3588  
 ωμυρον 102:9 οτι σποδόν ωσει ἄρτον εφαγον και το  
 1swore an oath]. For [2ashes 3as 4bread 1I ate], and

4188-1473 3326 2805 2796.2 575  
 πόμα μου μετά κλαυθμού εκίρων 102:10 από  
 my drink [2with 3weeping 4is being diluted]; because of

4383 3588 3709-1473 2532 3588 2372-1473 3754  
 προσώπου της οργής σου και του θυμού σου οτι  
 the face of your anger, and your rage; for

1869 2674.2-1473 3588 2250-1473  
 επάρας κατέρραξάς με 102:11 αι ημεραι μου  
 having lifted me up you broke me down. My days

5616 4639 2827 2504 5616 5528 3583  
 ωσει σκιά εκλιθησαν καγώ ωσει χορτος εξηράνθη  
 [2as 3a shadow 1declined], and I as grass am dried up.

1473-1161 2962 1519 3588 165 3306 2532 3588  
 102:12 συ δε κύριε εις τον αιώνα μένεις και το  
 But you, O LORD, [2into 3the 4eon 1abide], and

3422-1473 1519 1074 2532 1074 1473  
 μνημόσυον σου εις γενεάν και γενεάν 102:13 συ  
 your memorial unto generation and generation. In your

450 3627 3588 \* 3754 2540 3588 3627  
 αναστάς οικτειρήσεις την Σιών οτι καιρος του οικτειρήσαι  
 rising up you shall pity Zion, for it is time to pity

1473 3754 2240 2540 3754 2106  
 αυτην οτι ηκει καιρος 102:14 οτι ευδόκησαν  
 it, for [2comes 1the time]. For [2thought well of

3588 1401-1473 3588 3037-1473 2532 3588 5522-1473  
 οι δουλοι σου τους λιθους αυτης και τον χον αυτης  
 1your servants] her stones, and [2her dust

3627 2532 5399 3588 1484 3588  
 οικτειρήσου 102:15 και φοβηθήσονται τα εθνη το  
 1shall pity]. And [3shall fear 1the 2nations] the

3686 2962 2532 3956 3588 935 3588 1093 3588  
 ὄνομα κυριου και πάντες οι βασιλεις της γης την  
 name of the LORD, and all the kings of the earth

1391-1473 3754 3618-2962 3588 \* 2532  
 δόξαν σου 102:16 οτι οικοδομήσει κύριος την Σιών και  
 your glory. For the LORD shall build up Zion, and

3708 1722 3588 1391-1473 1914 1909 3588  
 οφθήσεται εν τη δόξη αυτού 102:17 επέβλεψεν επι την  
 he shall appear in his glory. He looked upon the

4335 3588 5011 2532 3756 1847 3588  
 προσευχήν των ταπεινών και ουκ εξουδένωσε την  
 prayer of the humble, and did not treat [2with contempt

1162-1473 1125-3778 1519 1074  
 δέησιν αυτών 102:18 γραφήτω αυτη εις γενεάν  
 1their supplication]. Let this be written for [2generation

2087 2532 2992 3588 2936 134 3588 2962  
 ετέραν και λαός ο κτιζόμενος ανίσει τον κύριον  
 1another]! and the people being created shall praise the LORD.

3754 1582.2 1537 5311 39-1473 2962  
 102:19 οτι εξέκυσεν εξ ύψους αγιον αυτου κύριος  
 For he looked out from the height of his holy place. The LORD

1537 3772 1909 3588 1093 1914 3588 191  
 εξ ουρανού επι την γην επέβλεψε 102:20 του ακουσαι  
 [2from 3heaven 4upon 5the 6earth 1looked], to hear

3588 4726 3588 3975.2 3588 3089 3588  
 του στεναγμού των πεπεδημένων του λύσαι τους  
 the moaning of the ones being shackled, to untie the

5207 3588 2289 3588 312 1722 \*  
 υιους των τεθανατωμένων 102:21 του αναγγειλαι εν Σιών  
 sons of the ones being killed, to announce in Zion

3588 3686 2962 2532 3588 133-1473 1722 \*  
 το ὄνομα κυριου και την αίνεσιν αυτού εν Ιερουσαλήμ  
 the name of the LORD, and his praise in Jerusalem,

1722 3588 1996 2992 2009.1 2532 935  
 102:22 εν τω επισυναχθήναι λαούς επισυναυτο και βασιλεις  
 in the assembling of peoples together, and kings

3588 1398 3588 2962 611 1473  
 του δουλευειν τω κυρίω 102:23 απεκριθη  
 to serve to the LORD. It shall be answered by him

1722 3598 2479-1473 3588 3641.2 3588 2250-1473  
 εν οδώ ισχυος αυτού την ολιγότητα των ημερών μου  
 in the way of his strength; [3the 4fewness 5of my days

312 1473 3361 321-1473  
 αναγγειλόν μου 102:24 μη αναγάγης με  
 1he announced 2to me]. You should not lead me away

1722 2255 2250-1473 1722 1074 1074 3588  
 εν ημισει ημερών μου εν γενεά γενεών τα  
 in half of my days; [2are in 3generation 4of generations

2094-1473 2596 746 1473 2962 3588  
 ετη σου 102:25 αρχάς συ κύριε την  
 1your years]. At the beginning, you, O LORD, [2for the

1093 2311 2532 2041 3588 5495-1473  
 γην εθεμελίωσας και έργα των χειρών σου  
 2earth 1laid a foundation]; and the works of your hands

1510.2.6 3588 3772 1473 622 1473-1161  
 εισιν οι ουρανοι 102:26 αυτοι απολούνται συ δε  
 are the heavens. They shall perish, but you

1265 2532 3956 5613 2440 3822  
 διαμένεις και πάντες ως ιμάτιον παλαιωθήσονται  
 shall abide. And all as a garment shall become old;

2532 5616 4018 1667 1473 2532  
 και ωσει περιβόλαιον ελιξεις αυτους και  
 and as a wrap-around garment you shall coil them, and

236 1473-1161 3588 1473 1510.2.2 2532  
 αλλαγίσονται 102:27 συ δε ο αυτός ει και  
 they shall be changed. But you [2the 3same 1are], and

3588 2094-1473 3756 1587 3588 5207 3588  
 τα ετη σου ουκ εκλείψουσιν 102:28 οι υιοι των  
 your years shall not cease. The sons

1401-1473 2681 2532 3588 4690-1473 1519  
 δουλον σου κατασκηνώσου και το σπέρμα αυτών εις  
 of your servants shall encamp, and their seed [2into

3588 165 2720  
 τον αιώνα κατευθυνθήσεται  
 3the 4eon 1shall conduct matters].

## PSALM 103

## Bless The LORD, O My Soul

5568 3588 \* 2127 3588 5590-1473  
 103:Title ψαλμός τω Δαβιδ 103:1 ευλόγει η ψυχη μου  
 A psalm to David. Bless [3O my soul

3588 2962 2532 3956 3588 1787 1473 3588 3686 3588  
 τον κύριον και πάντα τα ερτός μου το ὄνομα το  
 1the 2LORD], and all the things within me, bless [2name

39-1473 2127 3588 5590-1473 3588 2962 2532  
 αγιον αυτού 103:2 ευλόγει η ψυχη μου τον κύριον και  
 1his holy]! Bless [3O my soul 1the 2LORD], and

3361-1950 3956 3588 469-1473 3588  
 μη επιλανθάνου πάσας τας αναποδόσεις αυτού 103:3 τον  
 forget not all his recompenses! the one

2118.1 3956 3588 458-1473 3588 2390  
 ευλατεύοντα πάσας τας ανομινας σου τον ιώμενον  
 propitiating all your lawlessnesses; the one healing

3956 3588 3554-1473 3588 3084 1537  
 πάσας τας νόσους σου 103:4 τον λυτρούμενον εκ  
 all your diseases; the one ransoming [2from out of

5356 3588 2222-1473 3588 4737 1473 1722  
 φθοράς την ζωην σου τον στεφανουντά σε εν  
 3corruption 1your life]; the one crowning you with

1656 2532 3628 3588 1705 1722  
 ελεει και οικτιρμοίς 103:5 τον εμπιπλόντα εν  
 mercy and compassions; the one filling [2with

18 3588 1939-1473 340 5613 105  
 αγαθος την επιθυμιαν σου ανακαινισθήσεται ως αετού  
 3good things 1your desire]. [2shall be renewed 3as 4an eagle

3588 3503-1473 4160 1654 3588  
 η νεότης σου 103:6 ποιών ελεημοσύνας ο  
 1Your youth]. The one doing charity is the

102:22 for retracting.

2962 2532 2917 3956 3588 91  
**κύριος και κρίμα** **πάσι τους** **αδικουμένους**  
 LORD, and judgment to all the ones having been wronged.

1107 3588 3598-1473 3588 \* 3588  
**103:7** **εγνώρισε** **τας οδούς αυτού** **τω Μωσῆ τοις**  
 He made known his ways to Moses; to the

5207 \* 3588 2307-1473 3629 2532  
**υιοίς Ισραήλ τα θελήματα αυτού** **103:8** **οικτιρῶν και**  
 sons of Israel his wants. Pitying and

1655 3588 2962 3115.1 2532 4179.4 3756  
**ελεῖμων ο κύριος μακρόθυμος και πολυέλεος** **103:9** **ουκ**  
 merciful is the LORD; lenient and full of mercy. Not

1519 5056 3710 3761 1519 3588 165  
**εις τέλος οργισθήσεται** **ουδέ εις τον αιώνα**  
 unto the end shall he be provoked to anger, nor into the eon

3376.4 3756 2596 3588 458-1473  
**μηνιεί** **103:10** **κατά** **τας ανομίας ημών**  
 will he cherish wrath. Not according to our lawless deeds

4160 1473 2596 3588 266-1473  
**εποίησεν ημιν ουδέ κατά** **τας αμαρτίας ημών**  
 did he deal with us; nor according to our sins

467 1473 3754 2596 3588 5311 3588  
**ανταπέδωκεν ημιν** **103:11** **οτι κατά το ύψος του**  
 did he recompense to us. For as the height of the

3772 575 3588 1093 2901-2962 3588 1656-1473  
**ουρανού από της γης** **εκρατάωσσε κύριος το έλεος αυτού**  
 heaven from the earth, so the LORD fortified his mercy

1909 3588 5399 1473 2596-3745  
**επί τους φοβουμένους αυτόν** **103:12** **καθ' όσον**  
 upon the ones fearing him. According to as much as

566 395 575 1424 3118.2 575 1473  
**απέχουσιν ανατολαι από δυσμών** **εμάκρυνεν αφ' ημών**  
 the distance eastwards from westwards, he set afar from us

3588 458-1473 2531 3627 3962 5207  
**τας ανομίας ημών** **103:13** **καθώς οικτειρεί πατήρ υιούς**  
 our lawlessnesses. As [2]pities [1]a father] his sons,

3627-2962 3588 5399 1473 3754  
**οικτειρησε κύριος τους φοβουμένους αυτόν** **103:14** **οτι**  
 so the LORD pities the ones fearing him. For

1473 1097 3588 4110-1473 3403 3754 5522-1510.2.4  
**αυτός έγνω το πλασμα ημών εμνησθη** **οτι χους εσμέν**  
 he knew our shape, he remembered that we are dust.

444 5616 5528 3588 2250-1473 5616 438  
**103:15** **ανθρωπος ωσει χόρτος αι ημέραι αυτού ωσει άνθος**  
 Man, as grass, so are his days; as a flower

3588 68 3779 1816.1 3754 4151 1330  
**του αγρού ούτως εξανθήσει** **103:16** **οτι πνεύμα διήλθεν**  
 of the field, so he shall blossom. For as wind goes

1722-1473 2532 3756 5224 2532 3756 1921  
**εν αυτό και ουχ υπάρξει και ουκ επιγνώσεται**  
 by him, and it no longer exists, so also he shall not recognize

2089 3588 5117-1473 3588-1161 1656 3588  
**ετι τον τόπον αυτού** **103:17** **το δε έλεος του**  
 [2]any longer [1]his place]. But the mercy of the

2962 575 3588 165 2532 2193 3588 165 1909 3588  
**κυρίου από τον αιώνας και έως του αιώνας επί τους**  
 LORD from the eon, and unto the eon, is upon the ones

5399 1473 2532 3588 1343-1473 1909 5207  
**φοβουμένους αυτόν και η δικαιοσύνη αυτού επί υιοίς**  
 fearing him. And his righteousness is upon the sons

5207 3588 5442 3588 1242-1473  
**υιών** **103:18** **τους φυλάσσοσι την διαθήκην αυτού**  
 of the sons; to the ones guarding his covenant,

2532 3403 3588 1785-1473 3588 4160  
**και μεμνημένοις των εντολών αυτού τον ποιήσαι**  
 and to the ones remembering his commandments to observe

1473 2962 1722 3588 3772 2090 3588  
**αυτάς** **103:19** **κύριος εν τω ουρανώ ητοιμασε τον**  
 them. The LORD [3]in [4]the [5]heaven [1]prepared

2362-1473 2532 3588 932-1473 3956-1202.1  
**θρόνον αυτού και η βασιλεία αυτού πάντων δεσπόζει**  
 [2]his throne], and [1]his kingdom [1]he is master of all].

2127 3588 2962 3956 32-1473 1415  
**103:20** **ευλογείτε τον κύριον πάντες αγγελοί αυτού δυνατοί**  
 Bless the LORD all you his angels, mighty

2479 4160 3588 3056-1473 3588 191 3588  
**ισχύι ποιούντες τον λόγον αυτού του ακούσαι της**  
 in strength, executing his word, to hearken to the

5456 3588 3056-1473 2127 3588 2962 3956 3588  
**φωνής των λόγων αυτού** **103:21** **ευλογείτε τον κύριον πάσαι αι**  
 sound of his words! Bless the LORD, all you

1411-1473 3011-1473 4160 3588 2307-1473  
**δυναμεις αυτού λειτουργοί αυτού ποιούντες το θέλημα αυτού**  
 his forces! his ministers performing his will.

2127 3588 2962 3956 3588 2041-1473 1722 3956  
**103:22** **ευλογείτε τον κύριον πάντα τα έργα αυτού εν παντί**  
 Bless the LORD, all you his works, in every

5117 3588 1412.1-1473 2127 3588 5590-1473 3588 2962  
**τόπω της δυναστείας αυτού ευλόγει η ψυχή μου τον κύριον**  
 place of his dominion! Bless [3]O my soul [1]the [2]LORD!]

## PSALM 104

## The LORD Creates the Earth in Wisdom

5568 3588 \* 2127 3588  
**104:Title** **ψαλμός τω Δαυιδ** **104:1** **ευλόγει η**  
 A psalm to David. Bless

5590-1473 3588 2962 2962 3588 2316-1473 3170  
**ψυχή μου τον κύριον κύριε ο θεός μου εμεγαλύνθησ**  
 [3]O my soul [1]the [2]LORD! O LORD my God, you are magnified

4970 1843.1 2532 3168.1  
**σφόδρα** **εξομολόγησιν** **και μεγαλοσπρέπειαν**  
 exceedingly. [2]acknowledgment [3]and [4]majesty

1746 306 5457 5613  
**ενεούσω** **104:2** **αναβαλλόμενος φως ως**  
 [1]You clothed yourself with]; cloaking on light as

2440 1614 3588 3772 5616 1193.1  
**ιμάτιον εκτεινών τον ουρανό ωσει δέρριν**  
 a garment; stretching out the heaven as a hide covering†;

3588 4720.3 1722 5204 3588 5253-1473  
**104:3** **ο στεγάζων εν ύδασι τα υπεράνω αυτού**  
 roofing [2]with [3]waters [1]his upper rooms];

3588 5087 3509 3588 1912.1-1473 3588 4043  
**ο τιθείς νέφη την επίβασιν αυτού ο περιπατών**  
 placing clouds for his step; the one walking

1909 4420 417 3588 4160 3588  
**επι πτερύγων ανέμων** **104:4** **ο ποιών τους**  
 upon the wings of the winds; the one making

32-1473 4151 2532 3588 3011-1473 4442  
**αγγέλους αυτού πνεύματα και τους λειτουργούς αυτού πυρός**  
 his angels winds†, and his ministers [2]of fire

5395 3588 2311 3588 1093  
**φλόγα** **104:5** **ο θεμελιών την γην**  
 [1]a flame]; the one laying the foundation for the earth

1909 3588 803-1473 3756 2827 1519 3588  
**επι την ασφάλειαν αυτής ου κλιθήσεται εις τον**  
 in its stability (it shall not lean into the

165 3588 165 12 5613 2440 3588  
**αίωνα του αιώνος** **104:6** **άβυσσος ως ιμάτιον το**  
 eon of the eon); the deep as a garment

4018-1473 1909 3588 3735 2476 5204  
**περιβόλαιον αυτού επί των ορέων** **στήσονται ύδατα**  
 of his wrap. Upon the mountains [2]shall stand [1]waters];

575 2008.1-1473 5343 575 5456  
**104:7** **από επιτιμήσεως σου φευξονται από φωνής**  
 from your reproach they shall flee; from the sound

1027-1473 1168 305  
**βροντής σου δειλιάσουσιν** **104:8** **αναβαινουσιν**  
 of your thunder they shall show timidity. They ascend

3735 2532 2597 3977.1 1519 5117 3739  
**ορη και καταβαίνουσι πεδια εις τόπον ον**  
 the mountains, and go down to the plains, to a place where

2311 1473 3725 5087 3739  
**εθεμελιώσας αυτά** **104:9** **όριον έθου ο**  
 you laid a foundation for them. [2]a limit [1]You placed] which

3756 3928 3761 1994 2572  
**ου παρελεύσονται ουδέ επιστρέψουσι καλύψαι**  
 they shall not pass, nor shall they return to cover

3588 1093 3588 1821 4077 1722 5327  
**την γην** **104:10** **ο εξαποστέλλων πηγάς εν φάραγγιν**  
 the earth. The one sending out springs in ravines;

303.1 3588 3735 1330 5204  
**αναμέσον των ορέων διελεύσονται ύδατα**  
 [3]in the midst [4]of the [5]mountains [2]shall go through [1]waters];

4222 3956 3588 2342 3588 68  
**104:11** **ποτιούσι πάντα τα θηρία του αγρού**  
 they shall water all the wild beasts of the field;

104:Title †See *Bos* for variant.

104:2 †i.e. an animal hide used for a tent roof.

104:4 †or spirits.

4327 3676.1 1519 1371.2-1473 1909 1473  
 προσδέχονται ὄναγροι εἰς δῖαν αὐτῶν 104:12 ἐπ' αὐτά  
 [2shall receive it 1wild donkeys] for their thirst; by them  
 3588 4071 3588 3772 2681 1537 3319  
 τα πετεινά του οὐρανοῦ κατασκηνώσει ἐκ μέσου  
 the winged creatures of the heaven shall encamp; from between  
 3588 4073 1325 5456 4222 3735  
 των πετρῶν δόσουσι φωνήν 104:13 ποτίζω ὄρη  
 the rocks they shall give out a sound; watering mountains  
 1537 3588 5253-1473 575 2590 3588 2041-1473  
 ἐκ των ὑπερώων αὐτοῦ ἀπό καρπού των ἔργων σου  
 from out of his upper rooms. By the fruit of your works  
 5526 3588 1093 3588 1816  
 χορτασθήσεται ἡ γῆ 104:14 ο εἰξανατέλλων  
 [3shall be filled 1the 2earth]. The one causing [2to rise up  
 5528 3588 2934 2532 5514 3588 1397 3588  
 χότρον τοῖς κτήρεσι καὶ χλόην τῆ δουλεία των  
 1grass] to the cattle, and tender shoots to the service of the  
 444 3588 1806 740 1537 3588 1093 2532  
 ἀνθρώπων του εἰξαγαγεῖν ἄρτον ἐκ τῆς γῆς 104:15 καὶ  
 men, to bring bread from the earth; and  
 3631 2165 2588 444 3588 2432.1  
 οἶνος ευφραίνει καρδίαν ἀνθρώπου του ἰλαρῦναι  
 wine makes glad the heart of man; to make [2happy  
 4383 1722 1637 2532 740 2588 444  
 πρόσωπον ἐν ελαιῷ καὶ ἄρτος καρδίαν ἀνθρώπου  
 1his face] with olive oil; and bread [2the heart 3of man  
 4741 5526 3588 3586 3588 3977.1  
 στηρίζει 104:16 χορτασθήσονται τα ξύλα του πεδίου  
 1supports]. [3shall be filled 1The 2woods 3of the 4plain]  
 3588 2748 3588 \* 3739 5452 1563  
 αὶ κέδροι του Λιβάνου ἀσ εφύτευσας 104:17 ἐκεῖ  
 with the cedars of Lebanon which you planted. There  
 4765 1772.2 3588 2064.1 3588 2733  
 στρουθία ἐνοσσοῦσονται του ἐροδιῶ ἡ κατοικία  
 the sparrows will nest; [2of the 3heron 1the dwelling]  
 2233 1473 3735 3588 5308  
 ηγεῖται αὐτῶν 104:18 ὄρη τα ὑψηλά  
 takes lead over them; [2mountains 1the high]  
 3588 1643.1 4073 2707.1 3588 5518.1  
 ταις ἐλάφοις πέτρα καταφυγή τοῖς χοιρογυλλιοῖς†  
 for the stags; a rock of refuge for the hyrax.  
 4160 4582 1519 2540 3588 2246 1097 3588  
 104:19 ἐποίησε σελήνην εἰς καιροῦς ο ἥλιος ἐγνω τῆν  
 He made the moon for seasons; the sun knows  
 1421.1-1473 5087 4655 2532 1096 3571  
 ὄψιν αὐτοῦ 104:20 ἔθου σκότος καὶ ἐγένετο νύξ  
 his setting. You made darkness, and [2happened 1night];  
 1722 1473 1330 3956 3588 2342 3588 1409.1  
 ἐν αὐτῇ διελεύσονται πάντα τα θηρία του ὄρημου  
 [7in 8it 6go 1all 2the 3wild beasts 4of the 5forest].  
 4661.1 5612 3588 726 2532 2212  
 104:21 σκῦνοι ὠρυόμενοι του ἀρπάσαι καὶ ζητῆσαι  
 Lion cubs roaring to seize by force; and seeking  
 3844 3588 2316 1035 1473 393 3588  
 παρὰ τω θεῷ βρώσιν αὐτοῖς 104:22 ἀνέτειλεν ο  
 from God food for themselves. [3arose 1The  
 2246 2532 4863 2532 1722 3588 3128.1-1473  
 ἥλιος καὶ συνήχθησαν καὶ εἰς τὰς μάνδρας αὐτῶν  
 2sun], and they were brought together, and in their lairs  
 2844.1 1831 444 1909 3588  
 κοιτασθήσονται 104:23 ἐξελεύσεται ἀνθρωπος ἐπὶ το  
 they shall lay down. [2shall go forth 1Man] unto  
 2041-1473 2532 1909 3588 2039-1473 2193 2073  
 ἔργον αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τῆν ἐργασίαν αὐτοῦ ἕως εσπέρας  
 his work, even unto his work until evening.  
 5613 3170 3588 2041-1473 2962 3956 1722  
 104:24 ὡς ἐμεγαλύνθη τα ἔργα σου κύριε πάντα ἐν  
 How [2were magnified 1your works], O LORD; [2all 3in  
 4678 4160 4137 3588 1093 3588 2937-1473  
 σοφία ἐποίησας ἐπληρώθη ἡ γῆ τῆς κτισέως σου;  
 4wisdom 1you made]; [3was filled 1the 2earth] of your creation;  
 3778 3588 2281 3588 3173 2532 2149  
 104:25 αὐτῆ ἡ θάλασσα ἡ μεγάλη καὶ εὐρύχωρος  
 this the [2sea 1great] and broad space;  
 1563 2062 3739 3756-1510.2.3 706 2226  
 ἐκεῖ ἐρπετὰ ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς ζῶα  
 located there are reptiles which there is no count; living creatures –

104:18 †See Bos for variant.

3397 3326 3173 1563 4143 1279  
 μικρά μετὰ μεγάλων 104:26 ἐκεῖ πλοῖα διαπορεύονται  
 small with the great; there boats travel over;  
 1404-3778 3739 4111 1702 1473 3956  
 ὄρακον οὗτος ον ἐπλασας ἐμπαίζει αὐτῷ 104:27 πάντα  
 this dragon whom you shaped to sport in it. All  
 4314 1473 4328 1325 3588 5160-1473 1519  
 πρὸς σε προσδοκῶσι δοῦναι τῆν τροφήν αὐτῶν εἰς  
 [2from 3you 1expect] to give them nourishment in  
 2121 1325-1473 1473 4816  
 εὐκαιρον 104:28 δόντος σου αὐτοῖς συλλέξουσιν  
 an opportune time. At your giving to them, they shall collect;  
 455 1473 3588 5495 3588 4840.2 4130  
 ἀνοιξαντός σου τῆν χεῖρα τα σύμπαντα πλησθήσονται  
 opening your hand, all things shall be filled  
 5544 654-1161 1473 3588  
 χρηστότητος 104:29 ἀποστρέψαντος δε σου το  
 by that which is good. But at the turning of your  
 4383 5015 465.3  
 πρόσωπον παραχθήσονται ἀνταρεῖς  
 face they shall be disturbed; you shall take away in return  
 3588 4151-1473 2532 1587 2532 1519 3588 5522-1473  
 το πνεῦμα αὐτῶν καὶ ἐκλείψουσι καὶ εἰς τον χον αὐτῶν  
 their spirit†, and they shall fail, and unto their dust  
 1994 1821 3588 4151-1473 2532  
 ἐπιστρέψουσιν 104:30 ἐξαποστελεῖς το πνεῦμα σου καὶ  
 they shall return. You shall send out your spirit, and  
 2936 2532 340 3588 4383 3588  
 κτισθήσονται καὶ ἀνακαινεῖς το πρόσωπον τῆς  
 they shall be created; and you shall renew the face of the  
 1093 1510.5 3588 1391 2962 1519 3588 165  
 γῆς 104:31 ἦτω ἡ δόξα κυρίου εἰς τους αἰῶνας  
 earth. Let [4be 1the 2glory 3of the LORD] into the cons!  
 2165-2962 1909 3588 2041-1473 3588  
 ευφρανθήσεται κύριος ἐπὶ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ 104:32 ο  
 The LORD shall be glad over his works; the one  
 1914 1909 3588 1093 2532 4160 1473 5141 3588  
 ἐπιβλέπων ἐπὶ τῆν γῆν καὶ ποῶν αὐτῆν τρέμειν ο  
 looking upon the earth, and making it to tremble; the  
 680 3588 3735 2532 2585.2 103  
 ἀτόμενος των ὀρέων καὶ καπνίζονται 104:33 ἄσω  
 one touching the mountains and they smoke. I shall sing  
 3588 2962 1722 3588 2222-1473 5567 3588 2316-1473 2193  
 τω κυρίῳ ἐν τῇ ζωῇ μου ψαλῶ τω θεῷ μου ἕως  
 to the LORD in my life. I shall strum to my God while  
 5224 2237.1 1473 3588 1259.2-1473  
 ὑπάρχω 104:34 ἡδυνθεῖη αὐτῷ ἡ διαλογῆ μου  
 I exist. Let [2be delicious 3to him 1my versification],  
 1473-1161 2165 1909 3588 2962 1587  
 ἐγὼ δε ευφρανθήσομαι ἐπὶ τω κυρίῳ 104:35 εἰκλείπειεν  
 and I shall be glad in the LORD. [2failed  
 268 575 3588 1093 2532 459 5620 3361  
 ἀμαρτωλοὶ ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἀνομοὶ ὥστε μῆ  
 1Sinners] from the earth, and lawless ones so as for [2to not  
 5224 1473 2127 3588 5590-1473 3588 2962  
 ὑπάρχειν αὐτοῖς εὐλόγει ἡ ψυχῆ μου τον κύριον  
 3exist 1them]. Bless [3O my soul 1the 2LORD]!

## PSALM 105

### The LORD Remembers His Covenant

239 1843 3588  
 105:Title αλληλουῖα 105:1 ἐξομολογήσθε τῷ  
 Alleluiah. Make acknowledgment to the  
 2962 2532 1941 3588 3686-1473 518  
 κυρίῳ καὶ επικαλεῖσθε το ὄνομα αὐτοῦ ἀπαγγεῖλατε  
 LORD, and call upon his name! Report  
 1722 3588 1484 3588 2041-1473 103 1473  
 ἐν τοῖς ἔθνεσι τα ἔργα αὐτοῦ 105:2 ἄσατε αὐτῷ  
 among the nations of his works! Sing to him,  
 2532 5567 1473 1334 3956 3588 2297-1473  
 καὶ ψάλατε αὐτῷ διηγήσασθε πάντα τα θαυμάσια αὐτοῦ  
 and strum to him! Describe all his wonders!  
 1867 1722 3588 3686 3588 39-1473 2165  
 105:3 ἐπαινεῖσθε ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἁγίῳ αὐτοῦ ευφρανθήτω  
 Applaud in [2name 1his holy]! Let [3be glad  
 2588 2212 3588 2962 2212 3588  
 καρδία ζητούντων τον κύριον 105:4 ζητῆσατε τον  
 1the heart 2seeking 3the 4LORD]! Seek the

104:29 †or breath et seq.

2962 2532 2901 2212 3588 4383-1473  
 κύριον και κραταιώθητε ζητήσατε το πρόσωπον αυτού  
 LORD, and be fortified! Seek his face

1275 3403 3588 2297-1473  
 διαπαντός 105:5 μνήσθητε των θαυμασίων αυτού  
 always! You should remember his wonders

3739 4160 3588 5059-1473 2532 3588 2917 3588  
 ων εποίησε τα τέρατα αυτού και τα κρίματα του  
 of which he did; his miracles, and the judgments

4750-1473 4690 1401-1473  
 στόματός αυτού 105:6 σπέρμα Αβραάμ δούλοι αυτού  
 of his mouth; seed of Abraham his servants;

5207 1588-1473 1473 2962 3588  
 υιοί Ιακώβ εκλεκτοί αυτού 105:7 αυτός κύριος ο  
 sons of Jacob he chosen. He is the LORD

2316-1473 1722 3956 3588 1093 3588 2917-1473  
 θεός ημών εν πάση τη γη τα κρίματα αυτού  
 our God; [2are in 3all 4the 5earth 1his judgments].

105:8 εμνήσθη 1519 3588 165 1242-1473 3056  
 He remembered [2into 3the 4eon 1his covenant]; the word

3739 1781 1519 5507 1074 3739  
 ου ενετείλατο εις χιλιάς γενεάς 105:9 ου  
 which he gave charge for a thousand of generations; which

1303 3588 2532 3588 3727-1473 3588  
 διεθето τω Αβραάμ και του όρκου αυτού τω Ισαάκ  
 he ordained with Abraham, and his oath to Isaac.

105:10 2532 2476 1473 3588 1519 4366.2  
 και εστήσεν αυτόν τω Ιακώβ εις πρόσταγμα  
 And he established it to Jacob for an order.

2532 3588 1519 1242 166 3004  
 και τω Ισραήλ εις διαθήκην αιώνιον 105:11 λέγων  
 and to Israel for [2covenant 1an eternal], saying,

1473 1325 3588 1093 4979.1  
 σοι δώσω την γην Χαναάν σχοίνισμα  
 To you I give the land of Canaan, a piece of measured out land

2817-1473 1722 3588 1510.1-1473 706  
 κληρονομίας υμών 105:12 εν τω είναι αυτούς αριθμώ  
 for your inheritance. In their being [2in number

1024 3641.1 2532 3941 1722 1473 2532  
 βραχείς ολιγοστούς και παροίκους εν αυτή 105:13 και  
 [1few], very few, and sojourners in it; that

1330 1537 1484 1519 1484 2532 1537 932 1519  
 διήλθον εξ έθνους εις έθνος και εκ βασιλείας εις  
 they went from nation to nation, and from a kingdom to

2992 2087 3756 863 444  
 λαόν έτερον 105:14 ουκ αφήκεν ανθρωπον  
 [2people 1another]. He did not let a man

91 1473 2532 1651 5228 1473 935  
 αδικήσαι αυτούς και ηλέγγεν υπέρ αυτών βασιλείς  
 wrong them; and he reproved [2for 3them 1kings], saying,

105:15 3361 680 3588 5547-1473 2532 1722 3588  
 μη άπτεισθε των χριστών μου και εν τοις  
 Do not touch my anointed ones! and among

4396-1473 3361 4188.2 2532 2564  
 προφήταις μου μη πονηρέεσθε 105:16 και εκάλεσε  
 my prophets do not do wickedly! And he called

3042 1909 3588 1093 3956 4739.6 740 4937  
 λιμόν επι την γην παν στήριγμα άρτου συνέτριψεν  
 famine upon the land; [2all 3reliance 4on bread 1he broke].

649 1715 1473 444 1519 1401  
 105:17 απέστειλεν εμπροσθεν αυτών ανθρωπον εις δούλον  
 He sent in front of them a man; [3for 4a servant

4097 5013 1722 3976  
 \* επράθη Ιωσήφ 105:18 επαπεινωσαν εν πέδαις  
 2was sold 1Joseph]. They humbled [2with 3shackles

3588 4228-1473 4604 1330 3588 5590-1473  
 τους πόδας αυτού σιδηρον διήλθεν η ψυχή αυτού  
 [1his feet]; [3iron 2went through 1his soul];

3360 3588 2064 3588 3056-1473 3588 3051 3588  
 105:19 μέχρι του ελθειν του λόγου αυτού το λόγιον του  
 until [2came 1his word]; the oracle of the

2962 4448 1473 649 935 2532  
 κυρίου επύρωσεν αυτόν 105:20 απέστειλε βασιλεύς και  
 LORD purified him. [2sent 1The king] and

3089 1473 758 2992 2532 863-1473  
 έλευσεν αυτόν αρχων λαού και αφήκεν αυτόν  
 untied him, even a ruler of the people, and let him go.

105:21 2525 1473 2962 3588 3624-1473 2532  
 κατέστησεν αυτόν κύριον του οικου αυτού και  
 He placed him as master of his house, and

758 3956 3588 2934.3-1473 3588 3811 3588  
 αρχοντα πάσης της κτήσεως αυτού 105:22 του παιδεύσαι τους  
 ruler of all his possessions; to instruct

758-1473 5613 1438 2532 3588 4245-1473  
 αρχοντας αυτού ως εαυτών και τους πρεσβυτέρους αυτού  
 his rulers as he himself, and [2his elders

4679 2532 1525.\* 1519 \* 2532  
 σοφίαι 105:23 και εισήλθεν Ισραήλ εις Αίγυπτον και  
 [1to make] wise. And Israel entered into Egypt, and

3939 1722 1093 \* 2532 837  
 \* Ιακώβ παράκησεν εν γη Χαμ 105:24 και ηξήσσε  
 Jacob sojourned in the land of Ham. And [2grew

3588 2992-1473 4970 2532 2901 1473 5228  
 τον λαόν αυτού σφόδρα και εκραταιώσεν αυτόν υπέρ  
 [2his people] exceedingly; and he fortified it above

3588 2190-1473 3344 3588 2588-1473  
 τους εχθρούς αυτού 105:25 μετέστρεψε την καρδίαν αυτού  
 his enemies. He converted the heart

3588 3404 3588 2992-1473 3588 1387 1722 3588  
 του μισήσαι τον λαόν αυτού του δολιούσθαι εν τοις  
 to detest his people; to use deceit with

1401-1473 1821 3588 1401-1473  
 δούλους αυτού 105:26 εξαπέστειλε Μωυσήν τον δούλον αυτού  
 his servants. He sent out Moses his servant;

\* 3739 1586 1438 5087 1722 1473  
 \* Ααρών ον εξελέξατο εαυτώ 105:27 έθετο εν αυτούς  
 Aaron whom he chose for himself. He put among them

3588 3056 3588 4592-1473 2532 3588 5059-1473 1722  
 τους λόγους των σημείων αυτού και των τεράτων αυτού εν  
 the matters of his signs, and of his miracles in

1093 \* 1821 4655 2532 4651.1  
 γη Χαμ 105:28 εξαπέστειλε σκότος και εσκότασε  
 the land of Ham. He sent out darkness, and it darkened;

2532 3893 3588 3056-1473 3344  
 και παρεπικράναν τους λόγους αυτού 105:29 μετέστρεψε  
 and they rebelled against his words. He converted

3588 5204-1473 1519 129 2532 615 3588 2486-1473  
 τα ύδατα αυτών εις αιμα και απέκτεινε τους ιχθύδας αυτών  
 their waters into blood, and killed their fishes.

1830.3 3588 1093-1473 944 1722 3588 5009  
 105:30 εξήρπεν η γη αυτών βατράχους εν τοις ταμείοις  
 [2crept forth 3in their land 1Frogs]; in the closets

3588 935-1473 2036 2532 2064 2952.4  
 των βασιλέων αυτών 105:31 ειπε και ήλθε κυνώμια  
 of their kings. He spoke, and there came the dog-fly

2532 4645.2 1722 3956 3588 3725-1473 5087 3588  
 και σκίριπες εν πάσι τοις οριοις αυτών 105:32 έθετο τας  
 and midges in all their borders. He made

1028-1473 5464 4442 2705.1 1722 3588 1093-1473  
 βροχας αυτών χαλαζαν πυρ καταφλέγον εν τη γη αυτών  
 their rains into hail, and fire burning up in their land.

2532 3960 3588 288-1473 2532 3588 4808-1473  
 105:33 και επάταξε τας αμπέλους αυτών και τας σικας αυτών  
 And he struck their grapevines, and their fig-trees;

2532 4937 3956 3586 3725-1473 2036 2532  
 και συνέτριψε παν ξύλον ορίου αυτών 105:34 ειπε και  
 and he broke every tree of their border. He spoke, and

2064 200 2532 1027.2 3739 3756-1510.7.3  
 ήλθεν ακρίς και βρούχος ου ουκ ην  
 there came forth the locust and grasshopper, of which there was no

706 2532 2719 3956 3588 5528 1722  
 αριθμός 105:35 και κατέφαγε πάντα τον χορτον εν  
 number. And they devoured all the grass in

3588 1093-1473 2532 2719 3588 2590 3588 1093-1473  
 τη γη αυτών και κατέφαγε τον καρπόν της γης αυτών  
 their land, and devoured the fruit of their land.

2532 3960 3956 4416 1722 3588 1093-1473  
 105:36 και επάταξε παν πρωτότοκον εν τη γη αυτών  
 And he struck every first-born in their land,

536 3956 4192-1473 2532 1806-1473  
 απαρχήν παντός πόνου αυτών 105:37 και εξήγαγεν αυτούς  
 first-fruit of all their toil. And he led them out

1722 694 2532 5553 2532 3756-1510.7.3 1722 3588  
 εν αργυρίω και χρυσίω και ουκ ην εν ταις  
 with silver and gold; and there was not one among

5443-1473 3588 770 2165.\*  
 φυλαίς αυτών ο ασθενών 105:38 ευφράνθη Αίγυπτος  
 their tribes being weak. Egypt was glad

1722 3588 1841-1473 3754 1968 3588 5401 1473  
 εν τη εξόδω αυτών ότι επέπεσεν ο φόβος αυτών  
 in their exodus; for [4fell 1the 2fear 3of them]

1909 1473 1276.1 3507 1519  
 επ' αυτους 105:39 διεπέτασε νεφέλην εις  
 upon them. He opened and spread out a cloud for

4629-2-1473 2532 4442 3588 5461 1473 3588 3571  
 σκέπη αυτοίς και πυρ του φωτίσαι αυτοίς την νύκτα  
 their protection, and fire to give light to them at night.  
 154 2532 2064 3735.3 2532 740  
 105:40 ήτησαν και ήλθεν ορνυομήτρα και άρτον  
 They asked for, and [²came ¹the mother-quail], and the bread  
 3772 1705 1473 1284 4073  
 ουρανού ενέπλησεν αυτούς 105:41 διέρρηξε πέτραν  
 of heaven filled them. He tore open the rock,  
 2532 4482 5204 4198 1722 504  
 και ερρήσαν ύδατα επορεύθησαν εν ανύδροις  
 and [²flowed ¹the waters]; [²went ³to ⁴waterless places  
 4215 3754 3403 3588 3056 3588 39-1473  
 ποταμοί 105:42 ότι εμνήσθη του λόγου του αγίου αυτού  
 [²rivers]. For he remembered [²word ¹his holy]  
 3588 4314 \* 3588 1401-1473 2532 1806  
 του προς Αβραάμ τον δοδόν αυτού 105:43 και εξήγαγε  
 spoken to Abraham his servant. And he led out  
 3588 2992-1473 1722 20 2532 3588 1588-1473 1722  
 τον λαόν αυτού εν αγαλλίασει και τους εκλεκτούς αυτού εν  
 his people in exultation, and his chosen ones in  
 2167 2532 1325 1473 5561 1484  
 ευφροσύνη 105:44 και έδωκεν αυτοίς χώρας εθνών  
 gladness. And he gave to them the places of nations,  
 2532 4192 2992 2624.1  
 και πόνους λαών κατακληρονόμησαν  
 and produce of the toils of the peoples that they inherited;  
 105:45 όπως αν φυλάξωσι τα δικαιώματα αυτού και  
 so that they should guard his ordinances, and  
 3588 3551-1473 1567  
 τον νόμον αυτού εκητήσωσιν  
 [²his law ¹seek after].

## PSALM 106

## The LORD's Compassion Over Lawless Israel

239 1843 3588  
 106:Title αλληλουία 106:1 εξομολογήσθε τω  
 Alleluiah Make acknowledgment to the  
 2962 3754 5543 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 κυρίω ότι χρηστός ότι εις τον αιώνα το έλεος αυτού  
 LORD, for he is gracious; for into the eon is his mercy.  
 5100 2980 3588 1412.1 3588 2962 190.8  
 106:2 τις λαλήσει τας δυναστείας του κυρίου ακουστάς  
 Who shall speak the mighty deeds of the LORD? Audibly,  
 4160 3956 3588 133-1473 3107  
 ποιήσει πάσας τας αιρέσεις αυτού 106:3 μακάριοι  
 who shall offer all his praises? Blessed are  
 3588 5442 2920 2532 4160 1343  
 οι φυλάσσοντες κρίσιν και ποιούντες δικαιοσύνην  
 the ones keeping equity, and doing righteousnessness  
 1722 3956 2540 3403 1473 2962 1722  
 εν παντί καιρώ 106:4 μνήσθητι ημών κύριε εν  
 in every season. Remember us, O LORD, with  
 3588 2107 3588 2992-1473 1980 1473 1722  
 τη ευδοκία του λαού σου επίσκεψαι ημάς εν  
 the benevolence of your people! Visit us with  
 3588 4992-1473 3588 1492 1722 3588  
 τω σωτηρίω σου 106:5 του ιδείν εν τη  
 your deliverance! To behold in the thing  
 5544 3588 1588-1473 3588 2165  
 χρηστότητι των εκλεκτών σου του ευφρανθήναι  
 gracious of your chosen ones; to be glad  
 1722 3588 2167 3588 1484-1473 3588 1867  
 εν τη ευφροσύνη του έθνους σου του επαινείσθαι  
 in the gladness of your nation; to applaud  
 3326 3588 2817-1473 264 3326 3588  
 μετά της κληρονομίας σου 106:6 ημάρομεν μετά τω  
 with your inheritance. We sinned with  
 3962-1473 457.1 91 3588  
 πατέρων ημών ηνομήσαμεν ηδικήσαμεν 106:7 οι  
 our fathers; we acted lawlessly; we did wrong.  
 3962-1473 1722 \* 3756 4920 3588 2297-1473  
 πατέρες ημών εν Αιγύπτω ου συνήκαν τα θαυμάσια σου  
 Our fathers in Egypt did not perceive your wonders,  
 3756-3403 3588 4128 3588 1656-1473 2532  
 ουκ εμνήσθησαν του πλήθους του ελέους σου και  
 they remembered not the magnitude of your mercy; and  
 3893 305 1722 3588 2063 2281  
 παρεπίκραναν αναβαίνοντες εν τη ερυθρά θαλάσση  
 they rebelled while ascending unto the red sea.

2532 4982 1473 1752 3588 3686-1473 3588  
 106:8 και έσωσεν αυτούς ένεκεν του ονόματος αυτού του  
 And he delivered them because of his name,  
 1107 3588 1412.1-1473 2532 2008  
 γνωρίσαι την δυναστείαν αυτού 106:9 και επετίμησε  
 to make known his might. And he reproached  
 3588 2063 2281 2532 3583 2532 3594  
 τη ερυθρά θαλάσση και εξηράνθη και ωδήγησεν  
 the red sea, and it was dried up. And he guided  
 1473 1722 12 5613 1722 2048 2532  
 αυτούς εν αβύσσω ως εν ερήμω 106:10 και  
 them in the deep as in the wilderness. And  
 4982 1473 1537 5495 3404 2532  
 έσωσεν αυτούς εκ χειρός μισούντος και  
 he delivered them out of the hand of the one detesting; and  
 3084 1473 1537 5495 2190 2572  
 ελυτρώσατο αυτούς εκ χειρός εχθρών 106:11 εκάλυψεν  
 he ransomed them out of the hand of enemies. [²covered  
 5204 3588 2346 1473 1520 1537 1473 3756  
 ύδωρ τους θλιβοντας αυτούς εις εξή των ουχ  
 [¹Water] the ones afflicting them; [²one ³of ⁴them ¹not]  
 5275 2532 4100 2532  
 υπελείφθη 106:12 και επίστευσαν τω λόγω αυτού και  
 was left behind. And they trusted in his word; and  
 1510.7.6 3588 133-1473 5035.1 1950  
 ησαν την ανείσει αυτού 106:13 έπαχυναν επελάθηοντο  
 they were his praise. They hastened; they forgot  
 3588 2041-1473 3756 5278 3588 1012-1473  
 των έργων αυτού ουχ υπέμειναν την βουλήν αυτού  
 his works; they did not wait for his counsel.  
 2532 1937 1939 1722 3588 2048 2532  
 106:14 και επθύμησαν επιθυμίαν εν τη ερήμω και  
 And they desired with desire in the wilderness; and  
 3985 3588 2316 1722 504 2532 1325  
 επείρασαν τον θεόν εν ανύδρο 106:15 και έδωκεν  
 they tested God in a waterless place. And he gave  
 1473 3588 155-1473 1821 4140 1519 3588  
 αυτοίς το αίτημα αυτών εξαπέστειλε πλησμονή εν τη  
 them their request; he sent fullness unto  
 5590-1473 2532 3949.\* 1722 3588  
 ψυχάς αυτών 106:16 και παρόργισαν Μωσών  
 their souls. And they provoked Moses to anger in the  
 3925 2532 \* 3588 39 2962 455  
 παρεμβολή και Ααρών τον άγιον κυρίω 106:17 ηνοιχθη  
 camp, and Aaron the holy one of the LORD. [³opened  
 3588 1093 2532 2666 \* 2532 2572  
 η γη και κατέπτε Δαθαν και εκάλυψεν  
 [¹The ²earth] and swallowed down Dathan, and covered over  
 1909 3588 4864 \* 2532 1572  
 επί την συναγωγήν Αβειρών 106:18 και εξεκαύθη  
 upon the congregation of Abiram. And [²was kindled  
 4442 1722 3588 4864-1473 5395 2705.1 268  
 πυρ εν τη συναγωγή αυτών φλοξ κατέφλεξεν αμαρτωλούς  
 [¹fire] in their congregation; a flame burnt up the sinners.  
 2532 4160 3448 1722 \* 2532 4352  
 106:19 και εποίησαν μόσχον εν Χωρήβ και προσεκύνησαν  
 And they made a calf in Horeb, and they did obeisance to  
 3588 1099.3 2532 236 3588 1391-1473  
 τω γλυπτώ 106:20 και ηλλάξαντο την δόξαν αυτών  
 the carving. And they changed their glory  
 1722 3667 3448 2068 5528 2532  
 εν ομοιώματι μόσχου εσθιοντος χόρτον 106:21 και  
 into a representation of a calf eating grass. And  
 1950 3588 2316 3588 4982 1473 3588 4160  
 επελάθηοντο του θεού του σώζοντος αυτούς του ποιήσαντος  
 they forgot the God, the one delivering them, the one doing  
 3173 1722 \* 2297 1722 1093 \*  
 μεγάλα εν Αιγύπτω 106:22 θαυμάσια εν γη Χαμ  
 great things in Egypt; wonders in the land of Ham;  
 5398 1909 2281 2063 2532 2036 3588  
 φοβερά επί θαλάσσης ερυθράς 106:23 και ειπε του  
 fearful things at [²sea ¹the red]. And he spoke  
 1842 1473 1508 \* 3588 1588-1473  
 εξολοθρεύσαι αυτούς ει μη Μωσής ο εκλεκτός αυτού  
 to utterly destroy them, unless Moses his chosen one  
 2476 1722 3588 2351.5 1799 1473 3588 654  
 έστη εν τη θραύσει ενώπιον αυτού του αποστρέψαι  
 stood among the devastation before him, to turn

106:12 †See Bos for variant.



3588 2372-1473 3588 3361 1842 1473 2532  
**τον θυμόν αυτού του μη** **εξολοθρεύσαι** **αυτούς** **106:24** **και**  
 his rage to not utterly destroy them. And

1847 1093 1938.1 3756  
**εξουδένωσαν** **γην** **επιθυμητήν** **ουκ**  
 they treated [3with contempt 2land 1the desirable]; they did not

4100 3588 3056-1473 2532 1111  
**επίστευσαν τω λόγῳ** **αυτού** **106:25** **και** **εγόγγυσαν**  
 trust in his word. And they grumbled

1722 3588 4638-1473 3756 1522 3588  
**εν τοις σκηνώμασιν** **αυτών** **ουκ** **εισήκουσαν** **της**  
 in their tents; they did not listen to the

5456 2962 2532 1869 3588 5495-1473  
**φωνῆς κυρίου** **106:26** **και** **επήρε** **την χείρα** **αυτού**  
 voice of the LORD. And he lifted up his hand

1909 1473 3588 2598 1473 1722 3588 2048  
**επ' αυτούς του καταβαλεῖν** **αυτούς** **εν τη ερήμῳ**  
 against them, to throw them down into the wilderness;

**106:27** **και του καταβαλεῖν** **το σπέρμα** **αυτών** **εν τοις**  
 and to throw down their seed into the

1484 2532 1287 1473 1722 3588 5561 2532  
**έθνεσι** **και διασκορπίσαι** **αυτούς** **εν ταις χώρας** **106:28** **και**  
 nations, and to disperse them in the places. And

5055 3588 \* 2532 2068 2378  
**ετελέσθησαν** **τω Βεελφεγὼρ** **και** **έφαγον** **θυσίας**  
 they were initiated to Baal-peor, and they ate a sacrifice

3498 2532 3947 1473 1722 3588  
**νεκρών** **106:29** **και** **παρώξυναν** **αυτόν** **εν τοις**  
 of the dead. And they provoked him in

2006.1-1473 2532 4129 1722 1473  
**επιτηδεύμασιν** **αυτών** **και** **επληθύνθη** **εν** **αυτοῖς**  
 their practices; and [3was multiplied 4among 5them

3588 4431 2532 2476.\* 2532 1837.2 2532  
**η πτώσις** **106:30** **και** **έστη** **Φινέες** **και** **εξίλασάτο** **και**  
 1the 2blow]. And Phinehas stood and made atonement, and

2869 3588 2351.5 2532 3049  
**εκόπασεν** **η θραύσις** **106:31** **και** **ελογίσθη**  
 [3was abated 1the 2devastation]. And it was imputed

1473 1519 1343 1519 1074 2532 1074  
**αυτώ** **εις δικαιοσύνην** **εις γενεάν** **και γενεάν**  
 to him for righteousness, for generation and generation,

2193 3588 165 2532 3949-1473  
**έως του αιώνος** **106:32** **και** **παρώργισαν** **αυτόν**  
 unto the eon. And they provoked him to anger

1909 5204 485 2532 2559 \*  
**επί ύδατος** **αντιλογίας** **και** **εκακώθη** **Μουσῆς**  
 at Water of Dispute; and evil was inflicted upon Moses

1223 1473 3754 3893 3588  
**δύ** **αυτούς** **106:33** **οτι** **παρεπικράναν** **το**  
 because of them; for they greatly embittered

4151-1473 2532 1291 1722 3588 5491-1473  
**πνεύμα** **αυτού** **και** **διέσπειλεν** **εν τοις χείλεσιν** **αυτού**  
 his spirit, and he drew apart with his lips.

3756 1842 3588 1484 3739 2036-2962  
**106:34** **ουκ** **εξολοθρεύσαν** **τα έθνη** **α** **είπε** **κύριος**  
 They did not utterly destroy the nations which the LORD told

1473 2532 3396 1722 3588 1484 2532 3129  
**αυτοῖς** **106:35** **και** **εμιγῆσαν** **εν τοις** **έθνεσι** **και** **έμαθον**  
 to them. And they mixed among the nations, and learned

3588 2041-1473 2532 1398 3588 1099.3-1473  
**τα έργα** **αυτών** **106:36** **και** **εοδύλευσαν** **τοις γλυπτοῖς** **αυτών**  
 their works. And they served their carvings,

2532 1096 1473 1519 4625 2532  
**και** **εγενήθη** **αυτοῖς** **εις** **σκάδαλον** **106:37** **και**  
 and it became to them for a cause of offence. And

2380 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473  
**έθυσαν** **τους υιούς** **αυτών** **και** **τας θυγατέρας** **αυτών**  
 they sacrificed their sons and their daughters

3588 1140 2532 1632 129 121  
**τοις δαιμονίοις** **106:38** **και** **εξέχεαν** **αίμα** **αθών**  
 to the demons; and they poured out [2blood 1innocent] –

129 5207-1473 2532 2364 3739 2380 3588  
**αίμα** **υιών** **αυτών** **και** **θυγατέρων** **ων** **έθυσαν** **τοις**  
 the blood of their sons and daughters whom they sacrificed to the

1099.3 \* 2532 5407.1 3588 1093  
**γλυπτοῖς Χαναάν** **και** **εφονοκτονήθη** **η γη**  
 carvings of Canaan. And [3was polluted with murder 1the 2land]

1722 3588 129 2532 3392 1722 3588 2041-1473  
**εν τοις** **αιμασι** **106:39** **και** **εμάνθη** **εν τοις** **έργοις** **αυτών**  
 by their blood, and it was defiled by their works.

2532 4203 1722 3588 2006.1-1473  
**και** **επόρνευσαν** **εν τοις** **επιτηδεύμασιν** **αυτών**  
 And they committed harlotry by their practices.

2532 3710 2372 2962 1909  
**106:40** **και** **ωργίσθη** **θυμῷ** **κύριος** **επί**  
 And [2was provoked to anger 3in rage 1the LORD] against

3588 2992-1473 2532 948 3588 2817-1473  
**τον λαόν** **αυτού** **και** **εβδελύξατο** **την κληρονομίαν** **αυτού**  
 his people; and he abhorred his inheritance.

2532 3860 1473 1519 5495 2190 2532  
**106:41** **και** **παρέδωκεν** **αυτούς** **εις** **χειράς** **εχθρών** **και**  
 And he delivered them into the hands of enemies, and

2961 1473 3588 3404 1473 2532  
**εκυριεύσαν** **αυτών** **οι** **μισούντες** **αυτούς** **106:42** **και**  
 [4dominated 5them 1the 2ones detesting 3them]. And

2346 1473 3588 2190-1473 2532 5013  
**έθλιψαν** **αυτούς** **οι** **εχθροί** **αυτών** **και** **εταπεινώθησαν**  
 [2afflicted 3them 1their enemies], and they were humbled

5259 3588 5495-1473 4121.1 4506 1473  
**υπό** **τας** **χειράς** **αυτών** **106:43** **πλεονάκις** **ερρύσατο** **αυτούς**  
 under their hands. Many times he rescued them,

1473-1161 3893 1473 1722 3588 1012-1473 2532  
**αυτοῖ** **δε** **παρεπικράναν** **αυτόν** **εν** **τη** **βουλή** **αυτών** **και**  
 but they greatly embittered him by their counsel, and

5013 1722 3588 458-1473 2532  
**εταπεινώθησαν** **εν** **ταις** **ανομίαις** **αυτών** **106:44** **και**  
 they were humbled in their lawless deeds. And

1492-2962 1722 3588 2346-1473 1722 3588 1473  
**είδε** **κύριος** **εν** **τω** **θλίβεσθαι** **αυτούς** **εν** **τω** **αυτόν**  
 the LORD beheld in their being afflicted while at the same time

1522 3588 1162-1473 2532 3403  
**εισακούσαι** **της** **δεήσεως** **αυτών** **106:45** **και** **εμνήσθη**  
 listening to their supplication. And he remembered

3588 1242-1473 2532 3338 2596 3588 4128  
**της διαθήκης** **αυτού** **και** **μετεμελήθη** **κατά** **το** **πλήθος**  
 his covenant, and repented according to the magnitude

3588 1656-1473 2532 1325 1473 1519 3628  
**του** **ελέους** **αυτού** **106:46** **και** **έδωκεν** **αυτούς** **εις** **οικτιρμούς**  
 of his mercy. And he gave them over for compassions

1726 3956 3588 162 1473 4982  
**εναντίον** **πάντων** **των** **αιχμαλωτευσάντων** **αυτούς** **106:47** **ώσαν**  
 before all the ones having captured them. Deliver

1473 2962 3588 2316-1473 2532 1996 1473 1537  
**ημάς** **κύριε** **ο** **θεός** **ημών** **και** **επισυνάγαγε** **ημάς** **εκ**  
 us, O LORD our God, and assemble us from out of

3588 1484 3588 1843 3588 3686 1473 3588  
**των** **εθνών** **του** **εξομολογήσασθαι** **τω** **ονόματι** **σου** **τω**  
 the nations! to acknowledge [3name 1your

39 3588 1460.2 1722 3588 133-1473 2128  
**αγίῳ** **του** **εγκανχάσθαι** **εν** **τη** **ανέσει** **σου** **106:48** **ευλογητός**  
 2holy]; to boast in your praise. Blessed be

2962 3588 2316 \* 575 3588 165 2532 2193 3588 165  
**κύριος** **ο** **θεός** **Ισραήλ** **από** **του** **αιώνος** **και** **εις** **το** **αιώνος**  
 the LORD God of Israel, from the eon and unto the eon.

2532 2046 3956 3588 2992 1096 1096  
**και** **ερεί** **πας** **ο** **λαός** **γένειτο** **γένειτο**  
 And [4shall say 1all 2the 3people], May it be. May it be.

PSALM 107

The LORD Sees the Distress of Men

239 1843 3588  
**107:Title** **αλληλουῖα** **107:1** **εξομολογήσθε** **τω**  
 Alleluiah. Make acknowledgment to the

2962 3754 5543 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
**κύριῳ** **οτι** **χρηστός** **οτι** **εις** **τον** **αιώνα** **το** **έλεος** **αυτού**  
 LORD for he is gracious, for [2is into 3the 4eon 1his mercy]!

2036 3588 3084 5259 2962  
**107:2** **ειπάωσαν** **οι** **λελυτρωμένοι** **υπό** **κύριον**  
 Let [5speak 1the ones 2having been ransomed 3by 4the LORD]!

3739 3084 1537 5495 2190 2532  
**ους** **ελυτρώσατο** **εκ** **χειρός** **εχθρού** **107:3** **και**  
 whom he ransomed from out of the hand of the enemy. And

1537 3588 5561 4863-1473 575 395 2532  
**εκ** **των** **χωρών** **συνήγαγεν** **αυτούς** **από** **ανατολών** **και**  
 from out of the places he gathered them; from the east, and

1424 2532 1005 2532 2281 4105 1722  
**δυσμών** **και** **βορρά** **και** **θαλάσσης** **107:4** **επλανήθησαν** **εν**  
 west, and north, and the sea. They wandered in

3588 2048 1722 504 3598 4172 2732  
**τη** **ερήμῳ** **εν** **ανυδρῶ** **οδῶν** **πόλεως** **κατοικητήριον**  
 the wilderness in a waterless way; [3a city 4for a home

3756 2147 3983 2532 1372 3588  
**ουχ** **εὑρον** **107:5** **πεινῶντες** **και** **διψῶντες** **η**  
 1they did not 2find]. Hungering and thirsting,

5590-1473 1722 1473 1587 2532 2896  
 ψυχὴ αὐτῶν ἐν αὐτοῖς ἐξέλιπε 107:6 καὶ ἐκέκραξαν  
 their soul [2]in 3them 1[failed]. And they cried out

4314 2962 1722 3588 2346-1473 2532 1537 3588  
 πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν  
 to the LORD in their being afflicted, and from τῶν

318-1473 4506 1473 2532 3594  
 ἀναγκῶν αὐτῶν ἐρρύσατο αὐτούς 107:7 καὶ ὠδήγησεν  
 their distresses he rescued them. And he guided

1473 1519 3598 2117 3588 4198 1519  
 αὐτοὺς εἰς ὁδὸν εὐθείαν τοῦ πορευθῆναι εἰς  
 them in [2]way 1the straight], to go into

4172 2732 1843  
 πόλιν κατοικητηρίου 107:8 ἐξομολογήσασθωσαν  
 a city of habitation. Let them make acknowledgment

3588 2962 3588 1656-1473 2532 3588 2297-1473  
 τῷ κυρίῳ τὰ ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ  
 to the LORD of his mercies, and of his wonders

3588 5207 3588 444 3754 5526 5590  
 τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων 107:9 ὅτι ἐχόρτασε ψυχὴν  
 to the sons of men! For he fills [2]soul

2756 2532 5590 3983 1705 18  
 κενὴν καὶ ψυχὴν πεινώσαν ἐνέπλησεν ἀγαθῶν  
 1the empty]; and the soul hungering with good things;

107:10 καθήμενος 1722 4655 2532 4639  
 ἐν σκοτέι καὶ σκιά  
 even the ones sitting down in darkness and the shadow

2288 3975.2 1722 4432 2532 4604 3754  
 θανάτου πεπεδημένους ἐν πτωχείᾳ καὶ σιδήρῳ 107:11 ὅτι  
 of death, being shackled in poorness and in iron; for

3893 3588 3051 3588 2316 2532 3588 1012  
 παρεπίκραναν τὰ λόγια τοῦ θεοῦ καὶ τὴν βουλήν  
 they rebelled against the oracles of God; and the counsel

3588 5310 3947 2532 5013 1722  
 τοῦ υψίστου παρώξυναν 107:12 καὶ ἐταπειώθη ἐν  
 of the highest they provoked. And [2]was humbled 3with

2873 3588 2588-1473 770 2532 3756-1510.7.3  
 κόπους ἡ καρδιά αὐτῶν ἠσθένησεν καὶ οὐκ ἦν  
 4troubles 1their heart]; they weakened and there was no

3588 997 2532 2896 4314 2962 1722  
 ο βοηθῶν 107:13 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν  
 one helping. And they cried out to the LORD in

3588 2346-1473 2532 1537 3588 318-1473  
 τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν  
 their being afflicted; and from out of their distresses

4982 1473 2532 1806 1473 1537  
 ἔσωσεν αὐτοὺς 107:14 καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐκ  
 he delivered them. And he led them from out of

4655 2532 4639 2288 2532 3588 1199-1473  
 σκοτους καὶ σκιάς θανάτου καὶ τῶν δεσμῶν αὐτῶν  
 darkness and the shadow of death; and [2]their bonds

1284 1843 3588 2962  
 διερρηξεν 107:15 ἐξομολογήσασθωσαν τῷ κυρίῳ  
 1he tore up]. Let them make acknowledgment to the LORD

3588 1656-1473 2532 3588 2297-1473 3588 5207 3588  
 τὰ ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν  
 of his mercies, and his wonders to the sons

444 3754 4937 4439 5470 2532 3449.2  
 ἀνθρώπων 107:16 ὅτι συνέτριψε πύλας χαλκᾶς καὶ μοχλοῦς  
 of men! For he broke the gates of brass; and the bars

4603 4917 482 1473  
 σιδηροῦς συνέθλασεν 107:17 ἀντελάβετο αὐτῶν  
 of iron he fractured in pieces. He took hold of them

1537 3598 458-1473 1223-1063 3588  
 ἐξ ὁδοῦ ἀνομίας αὐτῶν διὰ γὰρ τὰς  
 from out of the way of their lawlessnesses; for on account of

458-1473 5013 3956 1033  
 ἀνομίας αὐτῶν ἐταπεινώθησαν 107:18 παν βρώμα  
 their lawlessnesses they were humbled. [3]every 4food

948 3588 5590-1473 2532 1448 2193 3588  
 ἐβδελύξατο ἡ ψυχὴ αὐτῶν καὶ ἤγγισαν ἕως τῶν  
 2abhorred 1Their soul], and they approached unto the

4439 3588 2288 2532 2896 4314 2962 1722  
 πυλῶν τοῦ θανάτου 107:19 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν  
 gates of death. And they cried out to the LORD in

3588 2346-1473 2532 1537 3588 318-1473  
 τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν  
 their being afflicted; and [3]from out of 4their distresses

4982 1473 649 3588 3056-1473  
 ἔσωσεν αὐτοὺς 107:20 ἀπέστειλε τὸν λόγον αὐτοῦ  
 1he delivered 2them]. He sent his word

2532 2390 1473 2532 4506 1473 1537 3588  
 καὶ ἰάσατο αὐτοὺς καὶ ἐρρύσατο αὐτοὺς ἐκ τῶν  
 and healed them; and he rescued them from out of

1312-1473 1843 3588  
 διαφθορῶν αὐτῶν 107:21 ἐξομολογήσασθωσαν τῷ  
 their corruptions. Let them make acknowledgment to the

2962 3588 1656-1473 2532 3588 2297-1473 3588 5207  
 κυρίῳ τὰ ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς  
 LORD of his mercies, and his wonders to the sons

3588 444 2532 2380 1473 2378  
 τῶν ἀνθρώπων 107:22 καὶ θυσάτωσαν αὐτῷ θυσίαν  
 of men! And let them sacrifice to him a sacrifice

133 2532 1804 3588 2041-1473 1722 20  
 ἀνέσσωσιν καὶ ἐξαγγελιάτωσαν τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν ἀγαλλίᾳ  
 of praise! And let them declare his works in exultation!

3588 2597 1519 2281 1722 4143  
 107:23 οἱ καταβαίνοντες εἰς θάλασσαν ἐν πλοίοις  
 The men going down into the sea in boats,

4160 2039 1722 5204 4183 1473  
 ποιῶντες ἐργασίαν ἐν ὕδασι πολλοῖς 107:24 αὐτοὶ  
 doing work in [2]waters 1many]; these men

1492 3588 2041 2962 2532 3588 2297-1473 1722 3588  
 εἶδον τὰ ἔργα κυρίου καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ ἐν τῷ  
 beheld the works of the LORD, and his wonders in the

1037 2036 18 2532 2476 4151 2616.6  
 βυθῷ 107:25 εἶπε καὶ ἔστη πνεῦμα καταγίγδοσ  
 deep. He spoke, and [3]is established 2wind 1the gale],

2532 5312 3588 2949-1473 305  
 καὶ υψώθη τα κύματα αὐτῆς 107:26 ἀναβαίνουντι  
 and [2]are raised up high 1its waves]. They ascend

2193 3588 3772 2532 2597 2193 3588 12 3588  
 ἕως τῶν οὐρανῶν καὶ καταβαίνουντι εἰς τὰς ἀβύσσους  
 unto the heavens, and they go down unto the abysses;

5590-1473 1722 2556 5080 5015  
 ψυχὴ αὐτῶν ἐν κακοῖς ἐτήκετο 107:27 ἐταράχθησαν  
 their soul [2]in 3evils 1melts away]. They were disturbed;

4531 5613 3588 3184 2532 3956 3588  
 ἐσαλεύθησαν ὡς ὁ μεθύων καὶ πάσα ἡ  
 they were shaken as the one being intoxicated, and all

4678-1473 2666 2532 2896 4314  
 σοφία αὐτῶν κατεπόθη 107:28 καὶ ἐκέκραξαν πρὸς  
 their wisdom was swallowed down. And they cry out to

2962 1722 3588 2346-1473 2532 1537 3588  
 κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι αὐτοὺς καὶ ἐκ τῶν  
 the LORD in their being afflicted; and [3]from out of τῶν

318-1473 1806 1473 2532 2004  
 ἀναγκῶν αὐτῶν ἐξήγαγεν αὐτοὺς 107:29 καὶ ἐπέταξε  
 4their distresses 1he leads 2them]. And he gave orders

3588 2616.6 2532 2476 1519 838.1 2532 4601 3588  
 τῇ καταιγίδι καὶ ἔστη εἰς αὐρανὸν καὶ εἰσῆγεν τὰ  
 to the gale, and it stood as a breeze, and [2]were quiet

2949-1473 2532 2165 3754 2270  
 κύματα αὐτῆς 107:30 καὶ εὐφράνθησαν ὅτι ἠσπύχασαν  
 1its waves]. And they were glad for they were stilled;

2532 3594 1473 1909 3040 2307-1473  
 καὶ ὠδήγησεν αὐτοὺς ἐπὶ λιμένα θέληματος αὐτῶν  
 and he guided them unto the harbor of their want.

107:31 ἐξομολογήσασθωσαν τῷ κυρίῳ τὰ  
 Let them make acknowledgment to the LORD

1656-1473 2532 3588 2297-1473 3588 5207 3588  
 ἐλεῖ αὐτοῦ καὶ τὰ θαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἱοῖς τῶν  
 of his mercies, and his wonders to the sons

444 5312-1473 1722 1577  
 ἀνθρώπων 107:32 υψώσατωσαν αὐτὸν ἐν ἐκκλησίᾳ  
 of men! Let them exalt him in the assembly

2992 2532 1722 2515 4245 134-1473  
 λαοῦ καὶ ἐν καθέδρᾳ πρεσβυτέρων αὐεσάτωσαν αὐτὸν  
 of people, and [2]in 3the chair 4of the elders 1let them praise him!]

107:33 ἔθετο ποταμούς εἰς ἔρημον καὶ διεξόδους  
 He put rivers into a wilderness, and outlets

5204 1519 1371.2 1093 2593  
 ὑδάτων εἰς δίψαν 107:34 γῆν καρποφόρον  
 of waters into a thirsty ground; a ground bearing fruit

1519 247.2 575 2549 3588 2730 1722 1473  
 εἰς ἀλμῆν ἀπὸ κακίας τῶν κατοικούντων ἐν αὐτῇ  
 into brine, from the evils of the ones dwelling in it.

5087 2048 1519 3041 5204 2532 1093  
 107:35 ἔθετο ἔρημον εἰς λίμνας ὑδάτων καὶ γῆν  
 He made a wilderness into lakes of waters; and [2]ground

504 1519 1327 5204 2532 2733.1  
 ἀνυδροὺς εἰς διεξόδους ὑδάτων 107:36 καὶ κατώκισεν  
 1a waterless] into outlets of waters. And he settled

1563 3983 2532 4921 4172 2729.1  
 ἐκεῖ πεινῶντας καὶ συνεστήσαντο πόλεις κατοικεῖσθαι  
 there ones hungering, and they stood together cities of habitation.

2532 4687 68 2532 5452 290 2532  
**107:37** και έσπειραν αγρούς και εφύτευσαν αμπελώνας και  
 And they sow fields, and plant vineyards, and  
 4160 2590 1081 2532 2127 1473  
 έποίησαν καρπών γεννήματος 107:38 και ευλόγησεν αυτούς  
 they make fruit of produce. And he blessed them,  
 2532 4129 4970 2532 3588 2934-1473  
 και επλήθυνθησαν σφόδρα και τα κτήνη αυτών  
 and they were multiplied exceedingly, and  
 3756 4665.2 2532 3642.1  
 ουκ εσμίκρυνε 107:39 και ωλιγόθησαν  
 [he does not diminish]. And they were made few  
 2532 2539 575 2347 2556 2532 3601  
 και εκακώθησαν από θλίψεως κακών και οδύνης  
 and were maltreated by the affliction of evils and grief.  
 1632 1847.2 1909 758-1473  
**107:40** εξέχυθη εξουδένωσις επ' άρχοντας αυτών  
 [was poured out Contempt] upon their rulers,  
 2532 4105 1473 1722 4.2 2532 3756 3598  
 και επλάνησεν αυτούς εν άβάτω και ουχ οδώ  
 and he wandered them in an untrodden place and no street.  
 2532 997 3993 1537 4432 2532 5087  
**107:41** και εβοήθησε πένυτι εκ πτωχείας και έθετο  
 But he helps the needy from out of poorness; and he made  
 5613 4263 3965 3708 2117 2532  
 ως πρόβατα πατριάς 107:42 ώθησαι ευθείς και  
 [as flocks families]. [shall see The upright] and  
 2165 2532 3956 458 1719.2 3588  
 ευφρανθήσονται και πάσα ανομία εμφράξει το  
 be glad; and all lawlessness shall obstruct  
 4750-1473 5100 4680 2532 5442 3778  
 στόμα αυτης 107:43 τις σοφός και φυλάξει ταύτα  
 its mouth. Who is wise and will guard these things,  
 2532 4920 3588 1656 3588 2962  
 και συνησει τα ελέη του κυρίου  
 and perceive the mercies of the LORD?

## PSALM 108

*The LORD Delivers His Beloved*

5603 5568 3588 \* 2092 3588  
**108:Title** ωδή ψαλμού του Δαυίδ 108:1 ετοιμη η  
 Ode of a psalm to David. [is prepared] η  
 2588-1473 3588 2316 2092 3588 2588-1473 103  
 καρδια μου ο θεός ετοιμη η καρδια μου ασομαι  
 [My heart], O God, [is prepared] my heart]. I shall sing  
 2532 5567 1722 3588 1391-1473 1825 3588 1391  
 και ψαλώ εν τη δόξη μου 108:2 εξεγέρθητι η δόξα μου  
 and strum in my glory. Awake, O my glory!  
 1825 5568.1 2532 2788 1825 3722  
 εξεγέρθητι ψαλτήριον και κιθάρα εξεγέρθησονται ορθρον  
 Awake, psaltery and harp! I will be awakened at dawn.  
 1843 1473 1722 2992 2962  
**108:3** εξομολογήσομαι σοι εν λαοίς κυριε  
 I will make acknowledgment to you among peoples, O LORD;  
 5567 1473 1722 1484 3754 3173 1883  
 ψαλώ σοι εν εθνεσιν 108:4 ότι μεγα επάνω  
 I shall strum to you among nations. For great above  
 3588 3772 3588 1656-1473 2532 2193 3588 3507 3588  
 των ουρανών το ελεός σου και εώς των νεφελών η  
 the heavens is your mercy; and unto the clouds is  
 225 5312 1909 3588 3772  
 αληθειά σου 108:5 υψώθητι επί τους ουρανούς  
 your truth. Be raised up high above the heavens,  
 3588 2316 2532 1909 3956 3588 1093 3588 1391-1473  
 ο θεός και επί πάσαν την γην η δόξα σου  
 O God, and above all the earth with your glory!  
 3704 302 4506 3588 27-1473 4982  
**108:6** όπως αν ρυσθώσω οι αγαπητοί σου σώσω  
 so that [should be rescued] your beloved]. Deliver  
 3588 1188-1473 2532 1873 1473 3588 2316  
 τη δεξιά σου και επακούσόν μου 108:7 ο θεός  
 with your right hand, and heed me! God  
 2980 1722 3588 39-1473 5312 2532  
 ελάλησεν εν τω αγίω αυτου υψώθησονται και  
 spoke in his holy place. I shall be raised up high, and  
 1266.\* 2532 3588 2835.1 3588 4633  
 διαμεριώ Σικιμα και την κοιλάδα των σκηνών  
 I shall divide Shechem into parts; and the valley of the tents  
 1267.1 1699 1510.2.3 \* 2532 1699 1510.2.3  
 διαμερήσω 108:8 εμός εστι Γαλαάδ και εμός εστι  
 I will measure out. Mine is Gilead; and mine is

\* 2532 \* 484 3588 2776-1473  
 Μανασση και Εφραϊμ αντίληψις της κεφαλής μου  
 Manasseh; and Ephraim is the assistance of my head;  
 935-1473 \* 3003.1 3588 1680-1473  
**108:9** Ιούδας βασιλεύς μου Μωάβ λέβης μου  
 Judah is my king; Moab the kettle of my hope;  
 1909 3588 \* 1911 3588 5266-1473 1473  
 επί την Ιουμαϊαν επιβαλώ το υποδήμα μου εμοί  
 upon Edom I will put my sandal; [to me  
 246 5293 5100 520-1473  
 αλλόφυλοι υπετάγησαν 108:10 τις απαξει με  
 the Philistines are submitted]. Who shall take me away  
 1519 4172 4042 2228 5100 3594 1473 2193 3588 \*  
 εις πόλιν περιοχής η τις οδηγήσει με εώς της Ιουμαϊας  
 into a city of a citadel? or who shall guide me to Edom?  
 3780 1473 3588 2316 3588 683-1473 2532  
**108:11** ουχι συ ο θεός ο απωσάμενος ημάς και  
 Is it not you, O God, the one thrusting us away? And  
 3756 1831 3588 2316 1722 3588 1411-1473  
 ουκ εξελεύθη ο θεός εν ταις δυναμεισιν ημών  
 will you not go forth, O God, with our forces?  
 1325 1473 996 1537 2347 2532 3152  
**108:12** δος ημιν βοήθειαν εκ θλίψεως και ματαίαι  
 Give to us help from out of affliction, for [is vain  
 4991 444 1722 3588 2316 4160  
 σωτηρία ανθρώπου 108:13 εν τω θεώ ποιήσομεν  
 [deliverance of man]! In God we shall execute  
 1411 2532 1473 1847 3588 2190-1473  
 δύναμιν και αυτός εξουδενώσει τους εχθρούς ημών  
 power, and he shall treat [with contempt] our enemies].

## PSALM 109

*The LORD Judges the Sinner*

1519 3588 5056 5568 3588 \* 3588  
**109:Title** εις το τέλος ψαλμός του Δαυίδ 109:1 ο  
 To the director; a psalm to David. O  
 2316 3588 133-1473 3361 3902.1 3754  
 θεός την αίνεσίν μου μη παρασωπήσης 109:2 ότι  
 God of my praise, you should not remain silent; for  
 4750 268 2532 4750 1386  
 στόμα αμαρτωλού και στόμα δολίου  
 the mouth of the sinner, and the mouth of the deceitful one  
 1909 1473 455 2980 2596 1473 1100  
 επ' εμέ ηνοιχθη ελάλησαν κατ' εμού γλώσση  
 [against me opened]; they spoke against me [tongue  
 1386 2532 3056 3411.1 2944  
 δολια 109:3 και λόγοις μίσους εκύκλωσαν  
 [with a deceitful]; and with words of hatred they encircled  
 1473 2532 4170 1473 1431 473  
 με και επολέμησάν με δωρεάν 109:4 αντί  
 me; and they waged war against me without charge. Instead  
 3588 25 1473 1736.1 1473 1473-1161 4336  
 του αγαπών με ενδιεβαλλον με εγώ δε προσηυχόμεν  
 of the loving me, they slandered me; but I prayed.  
 2532 5087 2596 1473 2556 473 18  
**109:5** και έθεντο κατ' εμού κακά αντί αγαθών  
 And they placed against me bad things for good things;  
 2532 3411.1 473 3588 26.1-1473 2525  
 και μισος αντί της αγαπήσεώς μου 109:6 κατάστησον  
 and hatred for my affection. Place  
 1909 1473 268 2532 1228 2476 1537  
 επ' αυτόν αμαρτωλόν και διάβολος στήθη εκ  
 [against him the sinner], and let the devil stand at  
 1188-1473 1722 3588 2919-1473 1831  
 δεξιόν αυτου 109:7 εν τω κρίνεσθαι αυτον εξέλθει  
 his right hand! In his being judged, may he go forth  
 2613 2532 3588 4335-1473 1096  
 καταδικασμένος και η προσευχή αυτου γενέσθω  
 having been condemned; and [his prayer] become  
 1519 266 1096 3588 2250-1473  
 εις αμαρτιαν 109:8 γενηθήτωσαν αι ημέραι αυτου  
 as sin! Let [become] his days  
 3641 2532 3588 1984-1473 2983 2087  
 ολίγα και την επισκοπήν αυτου λάβει έτερος  
 few, and [his overseeing] may take another!  
 1096 3588 5207-1473 3737 2532 3588 1135-1473  
**109:9** γενηθήτωσαν οι υιοί αυτου ορφανοί και η γυνή αυτου  
 Let [become] his sons orphans, and his wife  
 5503 4531 3339.2 3588  
 χήρα 109:10 σαλευόμενοι μεταναστήτωσαν οι  
 a widow! In being shaken up, let [change residence

5207-1473 2532 1871 1544 1537 3588  
 υιοί αυτού και επατιθησάσαν εκβληθήτωσαν εκ των  
 1his sons], and let them beg! Let them be cast out from

3623.1-1473 1830 1157  
 οικησάντων αυτών 109:11 εξερευνησάτω δανειστής  
 their areas! Let [2search out 1the money-lender]

3956 3745 5224 1473 2532 1283  
 πάντα όσα υπάρχει αυτώ και διαρπασάτωσαν  
 all as much as exists to him, and let [2plunder

245 3588 4192-1473 3361 5224  
 αλλότριον τους πόνους αυτού 109:12 μη υπαρέξάτω  
 1strangers] his toils! Let there not exist

1473 483.1 3366 1096 3629 3588  
 αυτόν αντιλήπτωρ μηδέ γενηθήτω οικτίρμων τοις  
 to him a shielder, nor let there be one pitying

3737-1473 1096 3588 5043-1473 1519  
 ορφανούς αυτού 109:13 γενηθήτω τα τέκνα αυτού εις  
 his orphans! Let [2be 1his children] given for

1841.5 1722 1074 1520 1813 3588  
 εξολόθρευσιν εν γενεά μά εξαιλεφθειη το  
 devastation! In [2generation 1one] let [2be wiped away

3686-1473 363 3588 458  
 όνομα αυτού 109:14 αναμνησθειη η ανομία  
 1his name! May [4be called to mind 1the 2lawlessness

3588 3962-1473 1725 2962 2532 3588 266 3588  
 των πατέρων αυτού έναντι κυρίου και η αμαρτία της  
 3of his fathers] before the LORD; and [2the 3sin

3384-1473 3361 1813 1096  
 μητρός αυτού μη εξαιλεφθειη 109:15 γενηθήτωσαν  
 4of his mother 5not 1may] be wiped away. Let them be

1726 2962 1275 2532 1842 1537  
 εναντίον κυρίου διαπαντός και εξολοθρευθειη εκ  
 before the LORD always! and may [2be utterly destroyed 3from

1093 3588 3422-1473 446.2 3756  
 γης το μνημόσυνον αυτών 109:16 ανθ' ων ουκ  
 4the land 1their memorial]. Because he did not

3403 4160 1656 2532 2614 444 3993  
 εμνήσθη ποιησαι έλεος και κατεδιώξειν άνθρωπον πένητα  
 remember to perform mercy, but pursued [4man 1a needy

2532 4434 2532 2660 3588 2588 3588 2289  
 και πτωχόν και καταεννυμένον τη καρδιά του θανατώσαι  
 2and 3poor], and vexing the heart to kill him.

2532 25 2671 2532 2240 1473 2532  
 109:17 και ηγάπησε κατάραν και ηξει αυτώ και  
 And he loved a curse, and it shall come to him; and

3756 2309 2129 2532 3118.2 575 1473  
 ουκ ηθέλησεν ευλογιαν και μακρυνθήσεται απ' αυτού  
 he did not want a blessing, and it shall be far from him.

2532 1746 2671 5613 2440 2532 1525  
 109:18 και ευεδίατο κατάραν ως μάτιον και εισήλθεν  
 And he put on the curse as a cloak, and it entered

5616 5204 1519 3588 1458.3-1473 2532 5616 1637 1722 3588  
 ωσει ύδωρ εις τα έγκατα αυτού και ωσει έλαιον εν τοις  
 as water into his insides, and as oil in

3747-1473 1096 1473 5613 2440 3739  
 οστέας αυτού 109:19 γενηθήτω αυτώ ως μάτιον ο  
 his bones. Let it be to him as a cloak which

4016 2532 5616 2223 3739 1275 4024  
 περιβάλλεται και ωσει ζώνη ην διαπαντός περιζώνονται  
 he puts around, and as a belt which he always girds himself!

3778 3588 2041 3588 1736.1 1473 3844  
 109:20 τούτο το έργον των ενδιβαλλόντων με παρά  
 This is the work of the ones slandering me by

2962 2532 3588 2980 4190 2596 3588 5590-1473  
 κυρίου και των λαλούντων ποιηρά κατά της ψυχής μου  
 the LORD, and the ones speaking evil against my soul.

2532 1473 2962 2962 4160 3326 1473 1752 3588  
 109:21 και συ κύριε κύριε ποιήσον μετ' εμού ένεκεν του  
 And you, O LORD, O Lord, deal with me because of

3686-1473 3754 5543 3588 1656-1473 4506  
 ονόματός σου ότι χρηστόν το έλεός σου 109:22 ρύσαι  
 your name, for [2is gracious 1your mercy!] Rescue

1473 3754 4434 2532 3993 1510.2.1-1473 2532 3588 2588-1473  
 με ότι πτωχός και πένης ειμι εγώ και η καρδιά μου  
 me, for [2poor 3and 4needy 1I am!] and my heart

5015 1787 1473 5616 4639 1722 3588 1578-1473  
 τετάρακται εντός μου 109:23 ωσει σκιά εν τω εκκλίνας αυτήν  
 is disturbed within me. As shade in its turning aside,

465.3 1621 5616 200  
 αντανηρέθην 109:24 ωσει ακριδες  
 I was taken away in return; I was shaken away as locusts.

3588 1119-1473 770 575 3521 2532 3588  
 109:24 το γόνατά μου ησθένησαν από νηστειας και η  
 My knees weakened from fasting, and

4561-1473 241.2 1223 1637 2504 1096  
 σαρκί μου ηλλοιώθη δι' έλαιον 109:25 καγώ εγενήθην  
 my flesh was changed through want of oil. And I became

3681 1473 1492 1473 4531 2776-1473  
 ονειδος αυτοίς ειδοσαν με εσαλευσαν κεφαλάς αυτών  
 scorn to them; they beheld me; they shook their heads.

109:26 997 1473 2962 3588 2316-1473 2532 4982  
 βοήθησον μοι κύριε ο θεός μου και σώσον  
 Help me, O LORD o my God, and deliver

1473 2596 3588 1656-1473 2532 1097  
 με κατά το έλεός σου 109:27 και γνώτωσαν  
 me according to your mercy! And let them know

3754 3588 5495-1473 3778 2532 1473 2962 4160  
 ότι η χειρ σου αυτή και συ κύριε εποίησας  
 that [2your hand 1this is!] and you, O LORD, did

1473 2672 1473 2532 1473 2127  
 αυτήν 109:28 καταράσσονται αυτοί και συ ευλογήσεις  
 it. They shall curse themselves, but you shall bless.

3588 1881 1473 153 3588 1161  
 οι επανιστάμενοι μοι αισχυνηθήτωσαν ο δε  
 The ones rising up against me, let them be ashamed! but

1401-1473 2165 1746 3588  
 δούλος σου ευφρανθήσεται 109:29 ενδυσάσθωσαν οι  
 your servant shall be glad. Let [4put on 1the ones

1736.1 1473 1791 2532 4016 5613  
 ενδιβαλλόντες με εντροπήν και περιβαλέσθωσαν ως  
 2slandering 3me] shame, and let them put [2around 3as

1361.4 152-1473 1843  
 διπλοίδα αισχύνην αυτών 109:30 εξομολογήσομαι  
 4a garment 1their shame!] I will make acknowledgment

3588 2962 4970 1722 3588 4750-1473 2532 1722 3319  
 τω κυρίω σφόδρα εν τω στόματι μου και εν μέσω  
 to the LORD - exceedingly. With my mouth and in the midst

4183 134 1473 3754 3936 1537 1188  
 πολλών αινέσω αυτόν 109:31 ότι παρέστη εκ δεξιών  
 of many I will praise him. For he stands at the right hand

3993 3588 4982 1537 3588 2614 3588  
 πένητος του σώσαι εκ των καταδιωκόντων τη  
 of the needy, to deliver from the ones pursuing

5590-1473  
 ψυχην μου  
 my soul.

## PSALM 110

## The Order of Melchisedek

110:Title 5568 3588 \* 2036 3588  
 ψαλμός τω Δαυιδ 110:1 ειπεν ο  
 A psalm to David. [3said 1The

2962 3588 2962-1473 2521 1537 1188-1473 2193  
 κύριος τω κυρίω μου κάθου εκ δεξιών μου  
 2LORD] to my Lord, Sit down at my right hand until

302 5087 3588 2190-1473 5286 3588  
 αν θω τους εχθρούς σου υποπόδιον των  
 whenever I should make your enemies a footstool

4228-1473 4464 1411 1821 1473  
 ποδών σου 110:2 ράβδον δυνάμεως εξαποστελει σοι  
 for your feet. [4a rod 5of power 2shall send out 3to you

2962 1537 \* 2532 2634 1722 3319  
 κυριος εκ Σιών και κατακυριευσεν εν μέσω  
 1The LORD] from out of Zion; and you dominate in the midst

3588 2190-1473 3326 1473 3588 746  
 των εχθρών σου 110:3 μετά σου η αρχή  
 of your enemies! With you is the sovereignty

1722 2250 3588 1411-1473 1722 3588 2987 3588  
 εν ημερα της δυνάμεός σου εν ταις λαμπρότησι των  
 in the day of your power, with the brightness

39-1473 1537 1064 4253 2193.1  
 αγίων σου εκ γαστρός προ Εωσφόρου  
 of your holy ones. From out of the womb before the morning star

1080 1473 3660-2962 2532 3756  
 εγέννησά σε 110:4 ώμοσε κύριος και ου  
 I engendered you. The LORD swore by an oath, and shall not

3338 1473 2409 1519 3588 165 2596  
 μεταμεληθήσεται συ ιερέυεις τον αιωνα κατά  
 repent, saying, You are a priest unto the eon according to

3588 5010 \* 2962 1537 1188-1473  
 την τάξιν Μελχισεδέκ 110:5 κύριος εκ δεξιών σου  
 the order of Melchisedek. The LORD at your right hand

4917 1722 2250 3709-1473 935  
 συνέθλασεν εν ημερα οργής αυτού βασιλείς  
 fractured [2in pieces 3in 4the day 5of his anger 1kings].

2919 1722 3588 1484 4137  
**110:6** κρινεῖ ἐν τοῖς ἔθνεσι πληρώσει  
 He shall judge among the nations; he shall fill up with  
 4430 4917  
 πτώματα συνθλάσει 2776 1909 1093  
 corpses; he shall fracture in pieces heads upon the earth –  
 4183 1537 5493 3778 1722 3598  
 πολλῶν 110:7 ἐκ χειμάρρου ἐν ὁδῷ  
 many. [2from out of 3the rushing stream 4in 5the way  
 4095 1223 3778 5312  
 πίεται διὰ τοῦτο υψώσει  
 1He shall drink; on account of this he shall raise up high  
 2776  
 κεφαλὴν  
 a head.

PSALM 111

The LORD Pities and is Merciful

111:Title 239 1843  
 αλληλοῦα ἱερολογησάμαι  
 Alleluiah. I shall make acknowledgment  
 1473 2962 1722 3650 2588 1473 1722 1012  
 σοὶ κύριε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου ἐν βουλή  
 to you, O LORD, with [2entire 3heart 1my], in the counsel  
 2117 2532 4864 3173 3588 2041  
 εὐθέων καὶ συναγωγῇ 111:2 μεγάλα τὰ ἔργα  
 of the upright, and in the congregation. Great are the works  
 2962 1567 1519 3956 3588 2307-1473  
 κυρίου ἐξεζητημένα εἰς πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ  
 of the LORD, being inquired for all his wants.  
 1843.1 2532 3168.1 3588 2041-1473  
 111:3 ἐξομολόγησις καὶ μεγαλοπρέπεια τοῦ ἔργου αὐτοῦ  
 [2is acknowledgeable 3and 4with majesty 1His work];  
 2532 3588 1343-1473 3306 1519 3588 165 3588 165  
 καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος  
 and his righteousness abides into the eon of the eon.  
 3417 4160 3588 2297-1473 1655  
 111:4 μνείαν ἐποίησατο τῶν θαυμασίων αὐτοῦ ἐλεῆμων  
 [2a memorial 1He made] for his wonders; merciful  
 2532 3629 3588 2962 5160 1325 3588  
 καὶ οὐκίρμων ο κύριος 111:5 τροφήν ἔδωκε τοῖς  
 and pitying is the LORD. A nourishment he gave to the  
 5399 1473 3403 1519 3588 165  
 φοβούμενοι αὐτὸν μνησθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα  
 ones fearing him; [2shall be remembered 3into 4the 5eon  
 1242-1473 2479 2041-1473 312  
 διαθήκης αὐτοῦ 111:6 ἰσχύων ἔργων αὐτοῦ ἀγγεῖλε  
 1his covenant]. The strength of his works he announced  
 3588 2992-1473 3588 1325 1473 2817 1484  
 τῷ λαῷ αὐτοῦ τοῦ δόναι αὐτοῖς κληρονομίαν ἐθνῶν  
 to his people; to give to them the inheritance of nations.  
 2041 5495-1473 225 2532 2920 4103  
 111:7 ἔργα χειρῶν αὐτοῦ ἀλήθεια καὶ κρίσις πιστὰ  
 The works of his hands are truth and equity; trustworthy  
 3956 3588 1785-1473 4741 1519 3588  
 πάσαι αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ 111:8 ἐστηρικμέναι εἰς τὸν  
 are all his commandments; fixed into the  
 165 3588 165 4160 1722 225 2532 2118  
 αἰῶνα τοῦ αἰῶνος πεποιημένοι ἐν ἀλήθεια καὶ εὐθύτητι  
 eon of the eon; done in truth and uprightiness.  
 3085 649 3588 2992-1473 1781  
 111:9 λύτρωσιν ἀπέστειλε τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐνετείλατο  
 [2a ransoming 1He sent] to his people; he gave charge  
 1519 3588 165 1242-1473 39 2532 5398 3588  
 εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκην αὐτοῦ ἁγίον καὶ φοβερόν τὸ  
 into the eon concerning his covenant; holy and fearful is  
 3686-1473 746 4678 5401 2962  
 ὄνομα αὐτοῦ 111:10 ἀρχὴ σοφίας φόβος κυρίου  
 his name. The beginning of wisdom is fear of the LORD;  
 4907 1161 18 3956 3588 4160 1473 3588  
 σύνεσις δε ἀγαθὴ πᾶσι τοῖς ποιούσιν αὐτὴν ἡ  
 [3understanding 1and 2good] to all the ones observing it. The  
 133 1473 3306 1519 3588 165 3588 165  
 αἰνεσις αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος  
 praise of him abides into the eon of the eon.

PSALM 112

Happy is the Man Fearing The LORD

112:Title 239 3107 435 3588  
 αλληλοῦα ἡμάρτιος ἀνὴρ  
 Alleluiah. Happy the man  
 5399 3588 2962 1722 3588 1785-1473 2309  
 φοβούμενος τὸν κύριον ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ θελήσει  
 fearing the LORD; in his commandments he will want  
 4970 1415 1722 3588 1093 1510.8.3 3588  
 σφόδρα 112:2 δυνατὸν ἐν τῇ γῇ ἔσται τὸ  
 exceedingly. [3mighty 4in 5the 6earth 2will be  
 4690-1473 1074 2117 2127  
 σπέρμα αὐτοῦ γενεὰ εὐθέων εὐλογηθήσεται  
 1His seed]; a generation of the upright shall be blessed.  
 1391 2532 4149 1722 3588 3624-1473 2532 3588  
 112:3 δόξα καὶ πλοῦτος ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ καὶ ἡ  
 Glory and riches in his house; and  
 1343-1473 3306 1519 3588 165 3588 165  
 δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος  
 his righteousness abides into the eon of the eon.  
 1816 1722 4655 5457 3588 2117  
 112:4 ἐξανέτειλεν ἐν σκότειν φῶς τοῖς εὐθέων  
 He caused to rise up in darkness a light to the upright;  
 1655 2532 3629 2532 1342 112:5 5543  
 ἐλεῆμων καὶ οὐκίρμων καὶ δίκαιος 112:5 χρηστὸς  
 he is merciful and pitying and just. A gracious  
 435 3588 3627 2532 2797.2 3621 3588  
 ἀνὴρ ὁ οὐκίρμων καὶ κίχρων οὐκονομήσει τοὺς  
 man is the one pitying and lending; he shall manage  
 3056-1473 1722 2920 3754 1519 3588 165  
 λόγους αὐτοῦ ἐν κρίσει 112:6 ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα  
 his matters in equity. For into the eon  
 3756 4531 1519 3422 166  
 οὐ σαλευθήσεται εἰς μνημόσυνον αἰῶνιον  
 he shall not be shaken; [3for 5memorial 4an eternal  
 1510.8.3 1342 575 189 4190 3756  
 ἔσται δίκαιος 112:7 ἀπὸ ακοῆς πονηρὰς οὐ  
 2will be 1the just]. From hearing a wicked report he shall not  
 5399 2092 3588 2588-1473 1679 1909  
 φοβηθήσεται ἐτοιμῇ ἡ καρδία αὐτοῦ ἐλπίζειν ἐπὶ  
 be afraid; [2is prepared 1his heart] to hope upon  
 2962 4741 3588 2588-1473 3766.2  
 κύριον 112:8 ἐστήρικται ἡ καρδία αὐτοῦ οὐ μὴ  
 the LORD. [2is fixed firmly 1His heart]; in no way  
 5399 2193 3739 1896  
 φοβηθῆ ἕως οὐ ἐπιδοῦ  
 should he be fearful, until of which time he should see his desires  
 1909 3588 2190-1473 4650 1325 3588  
 ἐπὶ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ 112:9 ἐσκόρπισεν ἔδωκε τοῖς  
 upon his enemies. He dispersed; he gave to the  
 3993 3588 1343-1473 3306 1519 3588 165 3588  
 πένησιν ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ  
 needy; his righteousness abides into the eon of the  
 165 3588 2768-1473 5312 1722 1391  
 αἰῶνος τὸ κέρας αὐτοῦ υψωθήσεται ἐν δόξῃ  
 eon; his horn shall be raised up high in glory.  
 112:10 268 3708 2532 3710  
 ἀμαρτωλὸς ὄψεται καὶ ὀργισθήσεται  
 A sinner shall see and shall be provoked to anger;  
 3588 3599-1473 1031 2532 5080 1939  
 τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ βρῦξει καὶ τακίησεται ἐπιθυμία  
 [2his teeth 1he shall gnash] and melt away; the desire  
 268 622  
 ἀμαρτωλοῦ ἀπολείται  
 of the sinner shall perish.

PSALM 113

The LORD Inspects the Humble

113:Title 239 134 3816 2962  
 αλληλοῦα αἰνεῖτε παῖδες κυρίου  
 Alleluiah. Praise, O servants, the LORD!  
 134 3588 3686 2962 1510.4 3588 3686  
 αἰνεῖτε τὸ ὄνομα κυρίου 113:2 εἰὶ τὸ ὄνομα  
 Praise the name of the LORD! May [4be 1the 2name

112:1 †i.e. desire to know.

2962 2127 575 3588 3568 2532 2193 3588  
**κύριον** **ευλογημένον** **από** **του** **νυν** **και** **έως** **του**  
<sup>3</sup>of the LORD] for blessing from the present and unto the  
165 575 395 2246 3360 1424  
**αίνωνος** **113:3** **από** **ανατολών** **ηλίου** **μέχρι** **δυσιμών**  
eon. From the dawn of the sun until the descent –  
133.1 3588 3686 2962 5308 1909 3956  
**αινετόν** **το** **ὄνομα** **κυρίου** **113:4** **υψηλός** **επί** **πάντα**  
praiseworthy is the name of the LORD. High above all  
3588 1484 3588 2962 1909 3588 3772 3588 1391-1473  
**τα** **έθνη** **ο** **κύριος** **επί** **τους** **ουρανοὺς** **η** **δόξα** **αυτοῦ**  
the nations is the LORD; upon the heavens is his glory.  
5100 5613 2962 3588 2316-1473 3588 1722 5308  
**113:5** **τις** **ὡς** **κύριος** **ο** **θεός** **ημῶν** **ο** **εν** **υψηλοῖς**  
Who is as the LORD our God? the one [in high places  
2730 2532 3588 5011 2186.4 1722 3588 3772  
**κατοικῶν** **113:6** **και** **τα** **ταπεινά** **εφορών** **εν** **τω** **ουρανῶ**  
[dwelling], and [the humble inspecting] in the heaven,  
2532 1722 3588 1093 3588 1453 575 1093  
**και** **εν** **τη** **γη** **113:7** **ο** **εγειρών** **από** **γης**  
and in the earth. The one raising [from the earth  
4434 2532 575 2874 506.1 3993 3588  
**πτωχόν** **και** **από** **κοπρίας** **ανυψῶν** **πένητα** **113:8** **του**  
the poor], and [from the dung elevating the needy];  
2523 1473 3326 758 3326 758 2992-1473  
**καθίσαι** **αυτόν** **μετά** **αρχόντων** **μετά** **αρχόντων** **λαοῦ** **αυτοῦ**  
to set him with rulers, with rulers of his people.  
3588 2733.1 4723 1722 3624 3384  
**113:9** **ο** **κατοικῶν** **στεῖραν** **εν** **οίκῳ** **μητέρα**  
The one who settles the sterile woman in a house as a mother  
1909 5043 2165  
**επί** **τέκνοις** **ευφρανομένην**  
[with children being glad].

## PSALM 114

*The LORD is a Helper and Defender*

114:Title 239 1722 1841 \* 1537  
**αλληλουῖα** **114:1** **εν** **εξόδῳ** **Ἰσραὴλ** **εξ**  
Alleluiah. In the exodus of Israel from  
\* 3624 \* 1537 2992 915  
**Αιγύπτου** **οίκου** **Ἰακώβ** **εκ** **λαοῦ** **βαρβάρου**  
Egypt, of the house of Jacob, from [2people 1a barbaric],  
1096-1473 37.1-1473 \* 1849-1473  
**114:2** **εγενήθη** **Ἰουδαία** **αγιασμα** **αυτοῦ** **Ἰσραὴλ** **εξουσία** **αυτοῦ**  
Judea became his sanctuary, and Israel his authority.  
3588 2281 1492 2532 5343 3588 \* 4762  
**114:3** **η** **θάλασσα** **εἶδε** **και** **έφυγεν** **ο** **Ἰορδάνης** **εστράφη**  
The sea beheld and fled; the Jordan turned  
1519 3588 3694 3588 3735 4640 5616 2919.1 2532  
**εις** **τα** **ὄπισω** **114:4** **τα** **ὄρη** **εσκιρτήσαν** **ὡσει** **κριοῖ** **και**  
to the rear; the mountains leaped as rams, and  
3588 1015 5613 721 4263 5100 1473-1510.2.3  
**οι** **βουνοὶ** **ὡς** **αρνία** **προβάτων** **114:5** **τι** **σοι** **εστί**  
the hills as little lambs of sheep. What is it with you,  
2281 3754 5343 2532 1473 \* 3754 4762 1519 3588  
**θάλασσα** **ὅτι** **έφυγες** **και** **συ** **Ἰορδάνη** **ὅτι** **εστράφης** **εις** **τα**  
O sea, that you fled? and you, O Jordan, that you turned to the  
3694 3588 3735 3754 4640 5616 2919.1 2532  
**ὄπισω** **114:6** **τα** **ὄρη** **ὅτι** **εσκιρτήσατε** **ὡσει** **κριοῖ** **και**  
rear? [the mountains for] leaped as rams, and  
3588 1015 5613 721 4263 575 4383  
**οι** **βουνοὶ** **ὡς** **αρνία** **προβάτων** **114:7** **από** **προσώπου**  
the hills as little lambs of sheep. From the presence  
2962 4531 3588 1093 575 4383 3588 2316  
**κυρίου** **εσαλεύθη** **η** **γη** **από** **προσώπου** **του** **θεοῦ**  
of the LORD [was shaken the earth]; from the presence of the God  
\* 3588 4762 3588 4073 1519 3041  
**Ἰακώβ** **114:8** **του** **στρέψαντος** **την** **πέτραν** **εις** **λίμνας**  
of Jacob; of the one turning the rock into lakes  
5204 2532 3588 206.2 1519 4077 5204  
**υδάτων** **και** **την** **ακρότομον** **εις** **πηγάς** **υδάτων**  
of waters, and the chiseled stone into springs of waters.

## PSALM 115

*The Idols*

3361 1473 2962 3361 1473 237.1 3588 3686-1473  
**115:1** **μη** **ημῖν** **κύριε** **μη** **ημῖν** **ἀλλ'** **η** **τω** **ὀνομάτι** **σου**  
Not to us, O LORD, not to us, but only to your name

1325 1391 1909 3588 1656-\* 2532 3588 225-1473  
**δοξ** **δόξαν** **επί** **τω** **ελεεί** **σου** **και** **τη** **ἀληθεία** **σου**  
give glory, because of your mercy and your truth!  
3379 2036 3588 1484 4226 1510.2.3 3588  
**115:2** **μηποτε** **εἰπωσι** **τα** **έθνη** **που** **εστιν** **ο**  
lest at any time [should say the nations], Where is  
2316-1473 3588 1161 2316-1473 1722 3588 3772 2532 1722 3588  
**θεός** **αυτῶν** **115:3** **ο** **δε** **θεός** **ημῶν** **εν** **τω** **ουρανῶ** **και** **εν** **τη**  
their God? But our God in the heaven and in the  
1093 3956 3745 2309 4160 3588 1497  
**γη** **πάντα** **ὅσα** **ἠθέλησεν** **εποιήσε** **115:4** **τα** **εἰδῶλα**  
earth [all as much as he wants does]. The idols  
3588 1484 694 2532 5553 2041 5495 444  
**των** **εθνῶν** **αργύριον** **και** **χρυσίον** **έργα** **χειρῶν** **ανθρώπων**  
of the nations are silver and gold – works of the hands of men.  
4750 2192 2532 3756 2980  
**115:5** **στόμα** **έχουσι** **και** **ου** **λαλήσουσι**  
[2a mouth they have], but they shall not speak;  
3788 2192 2532 3756 3708 3775  
**ὀφθαλμοὺς** **έχουσι** **και** **ουκ** **ὄψονται** **115:6** **ὠτα**  
[2eyes they have], but they shall not see; [2ears  
2192 2532 3756 191 4492.2 2192 2532  
**έχουσι** **και** **ουκ** **ακούσονται** **ῥίνας** **έχουσι** **και**  
they have], but they shall not hear; [2noses they have], but  
3756 3750.1 5495 2192 2532  
**ουκ** **σφρανθήσονται** **115:7** **χείρας** **έχουσι** **και**  
they shall not smell; [2hands they have], but  
3756 5584 4228 2192 2532 3756  
**ου** **ψηλαφήσουσι** **πόδας** **έχουσι** **και** **ου**  
they shall not handle; [2feet they have], but they shall not  
4043 3756 5455 1722 3588  
**περιπατήσουσι** **ου** **φωνήσουσιν** **εν** **τω**  
walk; they shall not speak out loud through  
2995-1473 3664 1473 1096 3588  
**λάρυνγι** **αυτῶν** **115:8** **ὅμοιοι** **αυτοῖς** **γένονται** **οι**  
their throat. [6likened to them] Let become the ones  
4160 1473 2532 3956 3588 3982 1909 1473  
**ποιούντες** **αυτά** **και** **πάντες** **οι** **πεποιθότες** **επ'** **αυτοῖς**  
[3making 4them]! and all the ones yielding upon them.  
3624 \* 1679 1909 2962 998 2532  
**115:9** **οίκος** **Ἰσραὴλ** **ἤλπισεν** **επί** **κύριον** **βοηθός** **και**  
The house of Israel hopes upon the LORD; [2helper 3and  
5231.5 1473-1510.2.3 3624 \* 1679  
**ὑπερασπιστής** **αυτῶν** **εστιν** **115:10** **οίκος** **Ἀαρῶν** **ἤλπισεν**  
[4defender he is their]. The house of Aaron hopes  
1909 2962 998 2532 5231.5 1473-1510.2.3  
**επί** **κύριον** **βοηθός** **και** **ὑπερασπιστής** **αυτῶν** **εστιν**  
upon the LORD; [2helper 3and 4defender he is their].  
3588 5399 3588 2962 1679 1909 2962  
**115:11** **οι** **φοβούμενοι** **τον** **κύριον** **ἤλπισαν** **επί** **κύριον**  
The ones fearing the LORD hoped upon the LORD;  
998 2532 5231.5 1473-1510.2.3 2962  
**βοηθός** **και** **ὑπερασπιστής** **αυτῶν** **εστι** **115:12** **κύριος**  
[2helper 3and 4defender he is their]. The LORD  
3403 1473 2127 1473 2127 3588 3624  
**μνησθεῖς** **ημῶν** **εὐλόγησεν** **ημᾶς** **εὐλόγησε** **τον** **οίκον**  
was remembering us; he blessed us; he blessed the house  
\* 2127 3588 3624 \* 2127 3588  
**Ἰσραὴλ** **εὐλόγησε** **τον** **οίκον** **Ἀαρῶν** **115:13** **εὐλόγησε** **τους**  
of Israel; he blessed the house of Aaron; he blessed the ones  
5399 3588 2962 3588 3397 3326 3588 3173  
**φοβουμένων** **τον** **κύριον** **τους** **μικροὺς** **μετά** **των** **μεγάλων**  
fearing the LORD, the small with the great.  
4369-2962 1909 1473 1909 1473 2532 1909 3588  
**115:14** **προσθέη** **κύριος** **εφ'** **υμᾶς** **εφ'** **υμᾶς** **και** **επί** **τους**  
May the LORD add unto you; unto you and unto  
5207-1473 2127-1473 3588 2962 3588  
**υἱὸς** **υμῶν** **115:15** **ευλογημένοι** **υμεῖς** **τω** **κυρίῳ** **τω**  
your sons. You are being blessed by the LORD, the one  
4160 3588 3772 2532 3588 1093 3588 3772  
**ποιήσαντι** **τον** **ουρανόν** **και** **την** **γην** **115:16** **ο** **ουρανός**  
making the heaven and the earth. The heaven  
3588 3772 3588 2962 3588-1161 1093 1325 3588  
**του** **ουρανοῦ** **τω** **κυρίῳ** **την** **δε** **γην** **έδωκε** **τοῖς**  
of the heaven belongs to the LORD; but the earth he gave to the  
5207 3588 444 3756 3588 3498 134  
**υἱοῖς** **των** **ανθρώπων** **115:17** **ουχ** **οι** **νεκροὶ** **αινέσουσι**  
sons of men. [4not 1The 2dead 3shall] praise  
1473 2962 3761 3956 3588 2597 1519 86  
**σε** **κύριε** **ουδέ** **πάντες** **οι** **καταβαίνοντες** **εις** **ἀδου**  
you, O LORD, nor all the ones going down into Hades.  
235 1473 3588 2198 2127 3588 2962 575 3588  
**115:18** **ἀλλ'** **ημεῖς** **οι** **ζῶντες** **ευλογήσομεν** **τον** **κύριον** **από** **του**  
But we the living, we shall bless the LORD from the

3568 2532 2193 3588 165  
 νυν και εως του αιωνος  
 present and unto the eon.

PSALM 116

*The LORD Listens to the Afflicted*

116:Title 239 25 3754 1522  
 116:1 αλληλουια 116:1 ηγαπησα 116:1 εισακουσεται  
 Alleluiah. I loved that [shall listen to  
 2962 3588 5456 3588 1162-1473 3754  
 κύριος της φωνής της δεήσεώς μου 116:2 ότι  
 the LORD] the voice of my supplication. For  
 2827 3588 3775-1473 1473 2532 3588 2250-1473  
 εκλινε το ους αυτου εμοι και εν ταις ημεραις μου  
 he leaned his ear to me; and during my days  
 1941 4023 1473 5604 2288  
 επικαλέσομαι 116:3 περιεσχον με ωδίνες θανάτου  
 I shall call upon him. [I compassed me with pangs of death];  
 2794 86 2147 1473 2347 2532 3601  
 κίνδυνοι αδου εύροσαν με θλίβιν και οδυνην  
 the dangers of Hades found me; [affliction and grief  
 2147 2532 3588 3686 2962 1941  
 εύρον 116:4 και το ονομα κυριου επεκαλεσαμην  
 I found]. And the name of the LORD I called upon.  
 5599 2962 4506 3588 5590-1473 1655 3588  
 ω κύριε ρύσαι την ψυχήν μου 116:5 ελεήμων ο  
 O LORD rescue my soul! my soul! [is merciful] The  
 2962 2532 1342 2532 3588 2316-1473 1653  
 κύριος και δικαιοσ και ο θεός ημών ελεει  
 LORD and just; and our God shows mercy.  
 5442 3588 3516 3588 2962  
 116:6 φυλάσσων τα νήπια ο κύριος  
 [is the one guarding the infants] The LORD.  
 5013 2532 4982 1473 1994 5590-1473  
 εταπεινώθη και εσωσέ με 116:7 επιστρεψον ψυχή μου  
 I was humbled, and he delivered me. Return, O my soul,  
 1519 3588 372-1473 3754 2962 2109 1473  
 εις την ανάπαυσίν σου ότι κύριος ευηργέτησέ σε  
 to your rest! for the LORD benefited you.  
 3754 1807 3588 5590-1473 1537 2288  
 116:8 ότι εξεiletο την ψυχήν μου εκ θανάτου  
 For he rescued my soul from out of death;  
 3588 3788-1473 575 1144 2532 3588 4228-1473  
 τους οφθαλμούς μου από δακρύων και τους πόδας μου  
 my eyes from tears, and my feet  
 575 3643.2 2100 1799  
 από ολισθήματος 116:9 ευαρεστήσω ενώπιον  
 from a slip. I should be well-pleasing before  
 2962 1722 5561 2198 4100 1352  
 κυριον εν χώρα ζώντων 116:10 επιστευσα διό  
 the LORD in the place of the living. I trusted, therefore  
 2980 1473-1161 5013 4970 1473-1161  
 ελάλησα εγώ δε εταπεινώθη σφόδρα 116:11 εγώ δε  
 I spoke; but I was humbled exceedingly. And I  
 2036 1722 3588 1611-1473 3956 444 5583  
 είπα εν τη εκστάσει μου πας άνθρωπος ψεύστης  
 said in my change of state, Every man is a liar.  
 5100 467 3588 2962 4012 3956  
 116:12 τι ανταποδώσω τω κυριώ περι πάντων  
 What shall I recompense to the LORD for all  
 3739 467 1473 4221 4992  
 ων ανταπέδωκέ μοι 116:13 ποτήριον σωτηριον  
 which he recompensed to me? The cup of deliverance  
 2983 2532 3588 3686 2962 1941 3588  
 λήψομαι και το ονομα κυριου επικαλέσομαι 116:14 τας  
 I shall take; and the name of the LORD I shall call upon.  
 2171-1473 3588 2962 591 1726 3956 3588  
 ευχάς μου τω κυριώ αποδώσω εναντίον παντός του  
 My vows to the LORD I will render before all  
 2992-1473 5093 1726 2962 3588 2288  
 λαού αυτου 116:15 τιμιοσ εναντίον κυριου ο θάνατος  
 his people. Esteemed before the LORD is the death  
 3588 3741-1473 5599 2962 1473 1401 4674 1473  
 των οσιων αυτου 116:16 ω κύριε εγώ δούλος σος εγώ  
 of his sacred ones. O LORD I am [servant] your]; I am  
 1401 4674 2532 5207 3588 3814-1473 1284  
 δούλος σος και υιός της παιδικής σου διέρρηξας  
 [servant] your], and a son of your maidservant. You tore up  
 3588 1199-1473 1473 2380 2378  
 τους δεσμούς μου 116:17 σου θύσω θυσίαν  
 my bonds. To you I shall sacrifice a sacrifice

133 2532 1722 3686 2962 1941  
 ανéseωσ και εν ονόματι κυριου επικαλέσομαι  
 of praise, and [in the name of the LORD] I will call].  
 3588 2171-1473 3588 2962 591 1726  
 116:18 τας ευχάς μου τω κυριώ αποδώσω εναντίον  
 [my vows to the LORD] I will render before  
 3956 3588 2992-1473 1722 833 3624  
 παντός του λαού αυτου 116:19 εν αυλαις οικου  
 all his people, in the courtyards of the house  
 2962 1722 3319 1473 \*  
 κυριον εν μέσω σου Ιερουσαλημ  
 of the LORD, in the midst of you, Jerusalem.

PSALM 117

*The Truth of The LORD Abides into the Eon*

117:Title 239 134 3588 2962 3956 3588  
 117:1 αλληλουια 117:1 αυειτε τον κυριον πάντα τα  
 Alleluiah. Praise the LORD all  
 1484 1867 1473 3956 3588 2992 3754  
 εθνη επαινεσατε αυτον πάντες οι λαοί 117:2 ότι  
 nations! Applaud him all peoples! For  
 2901 3588 1656-1473 1909 1473 2532 3588 225  
 εκραταιώθη 117:3 το ελεος αυτου εφ' ημάσ και η αλήθεια  
 [is strengthened] his mercy upon us, and the truth  
 3588 2962 3306 1519 3588 165  
 του κυριου μένει εις τον αιωνα  
 of the LORD abides into the eon.

PSALM 118

*The Mercy of The LORD is unto the Eon*

118:Title 239 1843 3588  
 118:1 αλληλουια 118:1 εξομολογείσθε τω  
 Alleluiah. Make acknowledgment to the  
 2962 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 κυριώ ότι αγαθός ότι εις τον αιωνα το ελεος αυτου  
 LORD, for he is good, for into the eon is his mercy!  
 2036 1211 3624 \* 3754 18 3754 1519  
 118:2 ειπάω δη οικος Ισραήλ ότι αγαθός ότι εις  
 Say indeed, O house of Israel, that he is good, for into  
 3588 165 3588 1656-1473 2036 1211 3624  
 τον αιωνα το ελεος αυτου 118:3 ειπάω δη οικος  
 the eon is his mercy! Say indeed, O house  
 \* 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 Λαρον ότι αγαθός ότι εις τον αιωνα το ελεος αυτου  
 of Aaron, that he is good, for into the eon is his mercy!  
 2036 1211 3956 3588 5399 3588  
 118:4 ειπάωσιν δη πάντες οι φοβούμενοι τον  
 Say indeed, all the ones fearing the  
 2962 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 κυριον ότι αγαθός ότι εις τον αιωνα το ελεος αυτου  
 LORD, that he is good, for into the eon is his mercy!  
 1537 2347 1941 3588 2962 2532  
 118:5 εκ θλίψεωσ επεκαλεσαμην τον κυριον και  
 From out of affliction I called upon the LORD, and  
 1873 1473 1519 4116.1 2962 1473-998  
 επήκουσέ μου εις πλατυσμόν 118:6 κύριος εμοι  
 he heeded me in an enlargement. The LORD to me  
 998 2532 3756 5399 5100 4160 1473  
 βοηθός και ου φοβηθήσομαι τι ποιήσει μοι  
 is a helper; and I shall not fear what [shall do] to me  
 444 2962 1473 998 2504 2029  
 άνθρωπος 118:7 κύριος εμοι βοηθός καγώ επόψομαι  
 [man]. The LORD to me is a helper, and I will scrutinize  
 3588 2190-1473 18 3982 1909 2962  
 τους εχθρούσ μου 118:8 αγαθόν πεποιθένα επί κυριον  
 my enemies. It is good to yield unto the LORD,  
 2228 3982 1909 444 18 1679 1909  
 η πεποιθένα επ' άνθρωπον 118:9 αγαθόν ελπίζειν επί  
 than to yield unto man. It is good to hope upon  
 2962 2228 1679 1909 758 3956 3588 1484  
 κυριον η ελπίζειν επ' άρχουσι 118:10 πάντα τα εθνη  
 the LORD, than to hope upon rulers. All the nations  
 2944 1473 2532 3588 3686 2962 292  
 εκύκλωσάν με και τω ονόματι κυριου ημυνάμη  
 encircled me, and in the name of the LORD I repulsed  
 1473 2944 2944 1473 2532 3588  
 αυτούσ 118:11 κυκλώσартεσ εκύκλωσάν με και τω  
 them. In encircling, they encircled me; and in the

3686 2962 292 1473 2944 1473  
 ονόματι κυρίου ημυνάμην αυτοῦς 118:12 ἐκύκλωσάν με  
 name of the LORD I repulsed them. They encircled me  
 5616 3192.2 2781 2532 1572 5613 4442  
 ωσεὶ μέλισσαι κηρίων και ἐξεκαύθησαν ὡς πυρ  
 as bees at a honeycomb; and they burned away as fire  
 1722 173 2532 3588 3686 2962 292  
 εν ἀκάνθαις και τῷ ονόματι κυρίου ημυνάμην  
 among thorn-bushes; and in the name of the LORD I repulsed  
 1473 5605.2 396 3588 4098  
 αυτοῦς 118:13 ὠσθεὶς ανετράπην του πεσεῖν  
 them. Being thrust through, I was prostrated to fall,  
 2532 3588 2962 482 1473 2479-1473 2532  
 και ο κύριος αντελάβετό μου 118:14 ἰχθύς μου και  
 and the LORD took hold of me. [3]is my strength 4and  
 5214.1-1473 3588 2962 2532 1096 1473 1519  
 ὑμνησίς μου ο κύριος και ἐγένετό μοι εἰς  
 5my singing of praise 1The 2LORD]; and he became to me for  
 4991 5456 20 2532 4991 1722  
 σωτηρίαν 118:15 φωνῆ ἀγαλλιᾶσεως και σωτηρίας εν  
 deliverance; a voice of exultation and deliverance in  
 4633 1342 1188 2962 4160 1411  
 σικηναῖς δικαίων δεξιᾷ κυρίου ἐποίησε δύναμιν  
 the tents of the just. The right hand of the LORD acted  
 in power.  
 118:16 δεξιᾷ κυρίου ὑψώσε με δεξιᾷ  
 The right hand of the LORD exalted me. The right hand  
 2962 4160 1411 3756 599  
 κυρίου ἐποίησε δύναμιν 118:17 οὐκ ἀποθανούμαι  
 of the LORD acted in power. I shall not die,  
 235 2198 2532 1334 3588 2041 2962  
 ἀλλὰ ζήσομαι και διηγήσομαι τα ἔργα κυρίου  
 but I shall live; and I shall describe the works of the LORD.  
 3811 3811 1473 3588 2962 2532 3588 2288  
 118:18 παιδεῶν ἐπαίδευσέ με ο κύριος και τὸ θανάτω  
 In correcting, [3]corrected 4me 1the 2LORD]; and [3]to 4death  
 3756 3860-1473 455 1473 4439  
 οὐ παρέδώκέ με 118:19 ανοιξατέ μοι πύλας  
 1he shall not 2deliver me]. Open to me the gates  
 1343 1525 1722 1473 1843  
 δικαιοσύνης εἰσελθὼν εν αὐταῖς ἐξομολογήσομαι  
 of righteousness, and entering in them I shall confess  
 3588 2962 3778 3588 4439 3588 2962 1342  
 τῷ κυρίῳ 118:20 αὕτη η πύλη του κυρίου δικαιο  
 to the LORD. This is the gate of the LORD; the just  
 1525 1722 1473 1843 1473 3754  
 εἰσελεύσονται εν αὐτῇ 118:21 ἐξομολογήσομαι σοι ὅτι  
 shall enter in it. I shall confess to you, for  
 1873 1473 2532 1096 1473 1519 4991  
 ἐπήκουσάς μου και ἐγένου μοι εἰς σωτηρίαν  
 you took heed of me, and you became for me as deliverance.  
 3037 3739 593 3588 3618 3778  
 118:22 λίθον οὐ ἀπεδοκίμασαν οἱ οικοδομοῦντες οὗτος  
 The stone which [3]rejected 1the 2builders], this one  
 1096 1519 2776 1137 3844 2962  
 ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας 118:23 παρὰ κυρίου  
 became for the head of the corner. [2]by 3the LORD  
 1096-3778 2532 1510.2.3 2298 1722 3788-1473  
 ἐγένετο αὕτη και ἔστι θαυμαστή εν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν  
 1This happened], and it is wonderful in our eyes.  
 3778 3588 2250 3739 4160 3588 2962  
 118:24 αὕτη η ἡμέρα ην ἐποίησεν ο κύριος  
 This is the day which [3]made 1the 2LORD],  
 21 2532 2165 1722 1473 5599  
 ἀγαλλιασόμεθα και εὐφρανθώμεν εν αὐτῇ 118:25 ὦ  
 we shall exult and be glad in it. O  
 2962 4982 1211 5599 2962 2137 1211  
 κύριε σώσον δὴ ὦ κύριε εὐδώσον δὴ  
 LORD, deliver indeed! O LORD, prosper the way indeed!  
 2127 3588 2064 1722 3686 2962  
 118:26 εὐλογημένος ο ἐρχόμενος εν ὀνόματι κυρίου  
 Being blessed is the one coming in the name of the LORD.  
 2127 1473 1537 3624 2962 2316  
 εὐλογήκαμεν υμᾶς ἐξ οἴκου κυρίου 118:27 θεός  
 We blessed you from out of the house of the LORD. God  
 2962 2532 2014 1473 4921 1859  
 κύριος και ἐπέφανεν ἡμῖν συστήσασθε εορτὴν  
 is the LORD, and he shined upon us. Stand together for a holiday  
 1722 3588 4436.1 2193 3588 2768 3588  
 εν τοῖς πικαζούσιν ἕως των κεράτων του  
 with the ones making dense the victims unto the horns of the

2379 2316-1473 1510.2.2-1473 2532 1843  
 θυσιαστηρίῳ 118:28 θεός μου εἰ συ και ἐξομολογήσομαι  
 altar. [2]my God 1You are], and I shall confess  
 1473 2316-1473 1510.2.2-1473 2532 5312 1473 1843  
 σοι θεός μου εἰ συ και υψώσω σε ἐξομολογήσομαι  
 to you. [2]my God 1You are], and I will exalt you. I will confess  
 1473 3754 1873 1473 2532 1096 1473 1519  
 σοι ὅτι ἐπήκουσάς μου και ἐγένου μοι εἰς  
 to you, for you took heed of me; and you became to me for  
 4991 1843 3588 2962 3754 18  
 σωτηρίαν 118:29 ἐξομολογήσθε τῷ κυρίῳ ὅτι ἀγαθός  
 deliverance. I will confess to the LORD, for he is good,  
 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 ὅτι εἰς τον αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ  
 for into the eon is his mercy.

## PSALM 119

## The Law of The LORD

119:Title 239 3107 299  
 ἀλληλουῖα 119:1 μακάριοι ἄμωμοι  
 Alleluiah. Blessed are the unblemished  
 1722 3598 3588 4198 1722 3551 2962  
 εν ὁδῷ οἱ πορευόμενοι εν νόμῳ κυρίου  
 in the way; the ones going by the law of the LORD.  
 3107 3588 1830 3588 3142-1473  
 119:2 μακάριοι οἱ ἐξερευνῶντες τα μαρτύρια αὐτοῦ;  
 Blessed are the ones searching out his testimonies;  
 1722 3650 2588 1567 1473 3756  
 εν ὅλῃ καρδίᾳ ἐκζητήσουσιν αὐτόν 119:3 οὐ  
 with the entire heart they shall seek after him. [6]not  
 1063 3588 2038 3588 458 1722 3588  
 γὰρ οἱ ἐραζόμενοι την ανομίαν εν ταῖς  
 1For 2the ones 3practicing 4lawlessness 8in  
 3598-1473 4198 1473 1781 3588  
 ὁδοῖς αὐτοῦ ἐπορεύθησαν 119:4 σὺ ἐνετείλω τας  
 9his ways 5were 7gone]. You gave charge  
 1785-1473 3588 5442 4970  
 ἐντολάς σου του φυλάξασθαι σφόδρα  
 [2]your commandments to keep 1to keep exceedinggly.  
 3784 2720 3588 3598-1473 3588  
 119:5 ὄφελον κατευθυνθείσαν αι ὁδοί μου του  
 Ought that [2]be straightened out 1my ways]  
 5442 3588 1345-1473 5119 3766.2  
 φυλάξασθαι τα δικαιώματά σου 119:6 τότε οὐ μη  
 to keep your ordinances; then in no way  
 153 1722 3588 1473 1914 1909  
 αισχυνθῶ εν τῷ με ἐπιβλέπων ἐπί  
 should I be ashamed in my paying attention concerning  
 3956 3588 1785-1473 1843 1473  
 πάσας τας ἐντολάς σου 119:7 ἐξομολογήσομαι σοι  
 all of your commandments. I shall confess to you  
 1722 2118 2588 1722 3588 3129-1473 3588 2917  
 εν εὐθύτητι καρδίας εν τῷ μεμαθηκέναι με τα κριματα  
 in uprightness of heart in my learning the judgments  
 3588 1343-1473 3588 1345-1473 5442  
 τῆς δικαιοσύνης σου 119:8 τα δικαιώματά σου φυλάξω  
 of your righteousness. Your ordinances I will keep.  
 3361 1473-1459 2193 4970  
 μη ὑπολείψω με εγκαταλίπης ἕως σφόδρα  
 You should not abandon me unto an exceeding amount.  
 1722-5100 2734.2 3501 3588 3598-1473  
 119:9 εν τίνι κατορθώσει νεώτερος την ὁδὸν αὐτοῦ  
 How shall [2]keep straight 1a younger man] his way?  
 1722 3588 5442 3588 3056-1473 1722 3650  
 εν τῷ φυλάξασθαι τους λόγους σου 119:10 εν ὅλῃ  
 by the keeping of your words. With [2]whole  
 2588 1473 1567 1473 3361 683 1473  
 καρδία μου ἐξεζήτησά σε μη ἀπόσω με  
 3heart 4my I inquired of you; you should not thrust me  
 575 3588 1785-1473 1722 3588 2588-1473  
 ἀπὸ των ἐντολῶν σου 119:11 εν τη καρδία μου  
 from your commandments. In my heart  
 2928 3588 3051-1473 3704 302 3361 264  
 ἐκρυψα τα λόγια σου ὅπως αὐ μη ἀμάρτω  
 I hid your oracles, so that I should not sin  
 1473 2128 1510.2.2 2962 1321 1473  
 σοι 119:12 εὐλογητός εἰ κύριε διδάξόν με  
 against you. Blessed are you, O LORD. Teach me  
 3588 1345-1473 1722 3588 5491-1473 1804  
 τα δικαιώματά σου 119:13 εν τοῖς χείλεσι μου ἐξηγγεῖλα  
 your ordinances! With my lips I will declare



3956 3588 2917 3588 4750-1473 1722 3588  
 πάντα τα κρίματα του στόματός σου 119:14 εν τη  
 all the judgments of your mouth. [2]in 3the  
 3598 3588 3142-1473 5059.6 5613 1909 3956  
 οδῶ των μαρτυριῶν σου ἐτέρβην ὡς ἐπὶ παντί  
 4way 5of your testimonies 1I delighted] as above all  
 4149 1722 3588 1785-1473 96.1  
 πλούτῳ 119:15 εν ταις ἐντολαῖς σου ἀδολεσχῶ  
 riches. In your commandments I shall meditate;  
 2532 2657 3588 3598-1473 1722 3588  
 και κατανοήσω τας οδοὺς σου 119:16 εν τοις  
 and I shall contemplate your ways. [2]in  
 1345-1473 3191 3756 1950 3588  
 δικαιοῦσίν σου μελετήσω οὐκ ἐπιλήσομαι τῶν  
 3your ordinances 1I shall meditate]; I shall not forget  
 3056-1473 467 3588 1401-1473 2198 1473  
 λόγων σου 119:17 ἀναπόδος τῷ δούλῳ σου ζήσόν με  
 your words. Recompense to your servant! Enliven me!  
 2532 5442 3588 3056-1473 601 3588  
 και φυλάξω τοὺς λόγους σου 119:18 ἀποκάλυψον τοὺς  
 and I will keep your words Uncover  
 3788-1473 2532 2657 3588 2297 1537 3588  
 οφθαλμοῦ μου και κατανοήσω τα θαυμάσια εκ του  
 my eyes! and I shall contemplate the wonders of  
 3551-1473 3941 1473 1510.2.1 1722 3588 1093  
 νόμου σου 119:19 πάροκος ἐγὼ εἰμι εν τη γῆ  
 your law. [3]a sojourner 1I 2am] in the earth;  
 3361 613 575 1473 3588 1785-1473  
 μη ἀποκρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ τας ἐντολάς σου  
 you should not conceal from me your commandments.  
 119:20 ἐπεπόθησεν ἡ ψυχὴ μου του ἐπιθυμῆσαι τα  
 [2]longed 1My soul] to desire  
 2917-1473 1722 3956 2540 2008  
 κρίματά σου εν παντί καιρῷ 119:21 ἐπετίμησας  
 your judgments at every occasion. You reproached  
 5244 1944 3588 1578 575  
 υπερηφάνους επικατάρτοι οι ἐκκλίνοντες ἀπὸ  
 the proud; accused are the ones turning aside from  
 3588 1785-1473 4014 575 1473 3681  
 των ἐντολῶν σου 119:22 περίελε ἀπ' ἐμοῦ ὄνειδος  
 your commandments. Remove from me scorn  
 2532 1847.2 3754 3588 3142-1473 1567  
 και ἐξουδένωσιν ὅτι τα μαρτυρία σου ἐξεζητήσα  
 and contempt! for [2]of your testimonies 1I inquired].  
 2532-1063 2523 758 2532 2596 1473 2635  
 119:23 και γαρ ἐκάθισαν ἄρχοντες και κατ' ἐμοῦ κατελάουν  
 For even [2]sat 1rulers] and [2]against 3me 1spoke ill];  
 3588 1161 1401-1473 96.1 1722 3588 1345-1473  
 ο δε δούλος σου ἠδολέσχει εν τοις δικαιοῦσίν σου  
 but your servant meditated in your ordinances.  
 2532-1063 3588 3142-1473 3191.1-1473 1510.2.3 2532 3588  
 119:24 και γαρ τα μαρτυρία σου μελέτη μου ἐστὶ και και  
 For even your testimonies [2]my meditation 1are]; and  
 4823.1-1473 3588 1345-1473 2853 3588  
 συμβουλία μου τα δικαιοῦσίν σου 119:25 ἐκολλήθη τῷ  
 [2]are my advice 1your ordinances. [2]cleaved 3to the  
 1475 3588 5590-1473 2198-1473 2596 3588 3056-1473  
 εἰς τὴν ψυχὴν μου ζήσόν με κατὰ τον λόγον σου  
 4]floor 1My soul]; let me live according to your word!  
 3588 3598-1473 1804 2532 1873 1473 1321 1473  
 119:26 τας οδοὺς μου ἐξηγγείλα και ἐπήκουσάς μου διδάξόν με  
 My ways I declared, and you heeded me. Teach me  
 3588 1345-1473 3598 1345-1473  
 τα δικαιοῦσίν σου 119:27 οδοῦν δικαιοῦσίν σου  
 your ordinances! [3]in the way 4of your ordinances  
 4907.3 1473 2532 96.1 1722 3588  
 συνέτισόν με και ἀδολεσχῶ εν τοις  
 1Bring understanding to 2me]! and I will meditate in  
 2297-1473 3573 3588 5590-1473 575  
 θαυμασίους σου 119:28 ἐνύσταξεν ἡ ψυχὴ μου ἀπὸ  
 your wonders. [2]slumbered 1My soul] from  
 185.1 950 1473 1722 3588 3056-1473 3598  
 ἀκρίδιαι βεβαίωσόν με εν τοις λόγοις σου 119:29 οδοῦν  
 indifference. Firm me in your words! [2]the way  
 93 868 575 1473 2532 3588 3551-1473  
 ἀδικίας ἀπόστησον ἀπ' ἐμοῦ και τῷ νόμῳ σου  
 3of injustice 1Remove] from me, and [3]by your law  
 1653 1473 3598 225 140  
 ἐλέησόν με 119:30 οδοῦν ἀληθείας ἠρῆσαί μιν  
 1show mercy 2to me]! The way of truth I took up,

2532 3588 2917-1473 3756 1950 2853  
 και τα κρίματά σου οὐκ ἐπελαθῆμην 119:31 ἐκολλήθη  
 and your judgments I did not forget. I cleaved  
 3588 3142-1473 2962 3361 1473-2617  
 τοις μαρτυρίοις σου κύριε μη με καταισχύνης  
 to your testimonies, O LORD; you should not put me to shame.  
 119:32 οδοῦν ἐντολῶν σου ἐδραμον ὅταν  
 [2]the way 3of your commandments 1I ran], whenever  
 4115 3588 2588-1473 3549 1473  
 ἐπλάτυνας τὴν καρδίαν μου 119:33 νομοθέτησόν με  
 my heart. Establish for me,  
 2962 3588 3598 3588 1345-1473 2532 1567  
 κύριε τὴν οδοῦν τῶν δικαιοῦσίν σου και ἐκζητήσω  
 O LORD, the way of your ordinances! and I will seek after  
 1473 1275 4907.3 1473 2532  
 αὐτὴν διαπαντός 119:34 συνέτισόν με και  
 them always. Bring understanding to me! and  
 1830 3588 3551-1473 2532 5442 1473 1722  
 ἐξερευνήσω τον νόμον σου και φυλάξω αὐτόν εν  
 I will search out your law, and I will guard it with  
 3650 2588 1473 3594 1473 1722 3588 5147 3588  
 ὅλην καρδίαν μου 119:35 οδήγησόν με εν τῇ τρίβῳ τῶν  
 [2]whole 3heart 1my]. Guide me in the road  
 1785-1473 3754 1473-2309 2827  
 ἐντολῶν σου ὅτι αὐτὴν ἠθέλησα 119:36 κλίνον  
 of your commandments! for I wanted it. Lean  
 3588 2588-1473 1519 3588 3142-1473 2532 3361 1519  
 τὴν καρδίαν μου εἰς τα μαρτυρία σου και μη εἰς  
 my heart unto your testimonies, and not unto  
 4124 654 3588 3788-1473  
 πλεονεξίαν 119:37 ἀπόστρεψον τοὺς οφθαλμοῦς μου  
 the desire for wealth! Turn my eyes  
 3588 3361 1492 3153 1722 3588 3598-1473 2198 1473  
 του μη ιδεῖν ματαιότητα εν τῇ οδοῦ σου ζήσόν με  
 to not behold folly! [3]in 4your way 1Enliven 2me]!  
 2476 3588 1401-1473 3588 3051-1473 1519 3588 5401  
 119:38 στήσῃον τῷ δούλῳ σου το λόγιόν σου εἰς τον φόβον  
 Establish to your servant your oracle, so as to fear  
 1473 4014 3588 3680-1473 3739 5286.1 3754  
 σου 119:39 περίελε τον ονειδισμόν μου ον ὑπόπτευσα ὅτι  
 you! Remove my scorn! which I dreaded, for  
 3588 2917-1473 5543 2400 1937  
 τα κρίματά σου χρηστά 119:40 ιδού ἐπεθύμησα  
 your judgments are gracious. Behold, I desired  
 3588 1785-1473 1722 3588 1343-1473 2198  
 τας ἐντολάς σου εν τῇ δικαιοσύνῃ σου ζήσόν  
 your commandments; [3]in 4your righteousness 1enliven  
 1473 2532 2064 1909 1473 3588 1656-1473  
 με 119:41 και ἔλθοι ἐπ' ἐμέ το ἐλεός σου  
 2me]! And may [2]come 3upon 4me 1your mercy],  
 2962 3588 4992-1473 2596 3588 3056-1473  
 κύριε το σωτήριόν σου κατὰ τον λόγον σου  
 O LORD; even your deliverance according to your word.  
 2532 611 3588 3679 1473  
 119:42 και ἀποκριθῆσμαι τοις ονειδίζουσί μοι  
 Then I shall answer to the ones berating against me  
 3056 3754 1679 1909 3588 3056-1473 2532  
 λόγον ὅτι ἤλπισα ἐπὶ τοις λόγοις σου 119:43 και  
 in a matter, for I hoped upon your words. For  
 3361 4014 1537 3588 4750-1473 3056  
 μη περιέλῃς εκ του στόματός μου λόγον  
 you should not remove from out of my mouth the word  
 225 2193 4970 3754 1909 3588 2917-1473  
 ἀληθείας ἕως σφόδρα ὅτι ἐπὶ τοις κρίμασί σου  
 of truth unto an exceeding amount; for upon your judgments  
 1901.1 2532 5442 3588 3551-1473 1275  
 ἐπήλπισα 119:44 και φυλάξω τον νόμον σου διαπαντός  
 I raised hope. And I shall guard your law always,  
 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165 2532  
 εἰς τον αἰῶνα και εἰς τον αἰῶνα του αἰῶνος 119:45 και  
 into the eon, and into the eon of the eon. For  
 4198 1722 4116.1 3754 3588 1785-1473 2198  
 ἐπορευόμην εν πλατυσμῷ ὅτι τας ἐντολάς σου  
 I went into an enlargement; for [2]your commandments  
 1567 2532 2980 1722 3588 3142-1473  
 ἐξεζητήσα 119:46 και ἐλάουν εν τοις μαρτυρίοις σου  
 1I sought after]. And I spoke by your testimonies  
 1726 935 2532 3756 153 2532  
 ἐναντίον βασιλέων και οὐκ ἠσχυνόμην 119:47 και  
 before kings, and I was not ashamed. And

3191 1722 3588 1785-1473 3739 25  
**εμελέτων** **εν** **ταῖς** **εντολαῖς σου** **αἰς** **ἡγάπησα**  
 I meditated in your commandments which I loved

4970 2532 142 3588 5495-1473 4314 3588  
**σφόδρα** **καὶ** **ἤρα** **τας** **χειράς μου** **προς** **τας**  
 very much. And I lifted my hands to

1785-1473 3739 25 2532 96.1 1722  
**εντολὰς σου** **αἰς** **ἡγάπησα** **καὶ** **ἠδολέσχουν** **ἐν**  
 your commandments which I loved; and I meditated in

3588 1345-1473 3403 3588 3056-1473  
**τοῖς** **δικαιώμασί σου** **119:49** **μνήσθητι** **τοῦ** **λόγου σου**  
 your ordinances. Remember your words

3588 1401-1473 3739 1901.1-1473 3778  
**τῷ** **δούλῳ σου** **ὧν** **ἐπήλπισάς με** **119:50** **αὕτη**  
 to your servant! which you raised my hope. This

1473-3870 1722 3588 5014-1473 3754 3588 3051-1473  
**με** **παρεκάλεσεν** **ἐν** **τῇ** **ταπεινώσει μου** **ὅτι** **τὸ** **λόγιόν σου**  
 comforted me in my humiliation; for your oracle

2198 1473 5244 3891 2193  
**ἐζήσέ** **με** **119:51** **υπερήφανοι** **παρηγόμουν** **ἐως**  
 enlivened me. The proud acted unlawfully unto

4970 575-1161 3588 3551-1473 3756 1578  
**σφόδρα** **ἀπὸ** **δε** **τοῦ** **νόμου σου** **οὐκ** **ἐξέκλινα**  
 exceedingly; but from your law I did not turn aside.

119:52 3403 3588 2917-1473 575 165 2962  
**ἐμνήσθην** **τῶν** **κρίματων σου** **ἀπ'** **αιῶνος** **κύριε**  
 I remembered your judgments of the eon, O LORD,

2532 3870 120.1 2722-1473  
**καὶ** **παρεκλήθην** **119:53** **ἀθυμία** **κατέσχε με**  
 and I was comforted. Depression held me down

575 268 3588 1459.1 3588  
**ἀπὸ** **αμαρτωλῶν** **τῶν** **εγκαταλιμπανόντων** **τοῦ**  
 because of the sinners – the ones abandoning

3551-1473 5568.2 1510.7.6  
**νόμου σου** **119:54** **ψαλτά** **ἦσαν**  
 your law. [3as strummed chords of music 2were

1473 3588 1345-1473 1722 5117 3940-1473  
**μοι** **τὰ** **δικαιώματά σου** **ἐν** **τόπῳ** **παροικίας μου**  
 4to me [2your ordinances] in the place of my sojourn.

119:55 3403 1722 3571 3588 3686-1473 2962  
**ἐμνήσθην** **ἐν** **νυκτί** **τοῦ** **ονοματός σου** **κύριε**  
 I remembered [2in 3the night 1your name], O LORD,

2532 5442 3588 3551-1473 3778 1096 1473  
**καὶ** **ἐφύλαξα** **τοῦ** **νόμου σου** **119:56** **αὕτη** **εγενήθη** **μοι**  
 and I kept your law. This happened to me,

3754 3588 1345-1473 1567 3310-1473  
**ὅτι** **τὰ** **δικαιώματά σου** **ἐξεζήτησα** **119:57** **μερίς μου**  
 for [2your ordinances 1I sought after]. [2my portion

1510.2.2 2962 2036 3588 5442 3588  
**εἰ** **κύριε** **εἶπα** **τοῦ** **φυλάξασθαι** **τοῦ**  
 1You are], O LORD. I spoke concerning guarding

3551-1473 1189 3588 4383-1473 1722 3650  
**νόμου σου** **119:58** **εδέηθην** **τοῦ** **προσώπου σου** **ἐν** **ὅλῃ**  
 your law. I beseeched your face with [2entire

2588 1473 1653 1473 2596 3588 3051-1473  
**καρδία μου** **ελέησόν με** **κατὰ** **τὸ** **λόγιόν σου**  
 3heart 1my]. Show mercy on me according to your oracle!

119:59 1260 3588 3598-1473 2532 1994 3588  
**διελογισάμην** **τας** **οδοὺς σου** **καὶ** **ἐπέστρεψα** **τους**  
 I argued your ways, and I turned

4228-1473 1519 3588 3142-1473 2090 2532  
**πόδας μου** **εἰς** **τὰ** **μαρτύριά σου** **119:60** **ἠτοιμάσθην** **καὶ**  
 my feet to your testimonies. I prepared myself, and

3756 5015 3588 5442 3588 1785-1473  
**οὐκ** **εταράχθην** **τοῦ** **φυλάξασθαι** **τας** **εντολὰς σου**  
 was not disturbed to keep your commandments.

119:61 4979 268 4045.1 1473 2532  
**σχοινία** **αμαρτωλῶν** **περιεπλάκησάν μοι** **καὶ**  
 The rough cords of sinners twist me, but

3588 3551-1473 3756 1950 3317  
**τοῦ** **νόμου σου** **οὐκ** **επέλαθόμην** **119:62** **μεσονύκτιον**  
 your law I did not forget. At midnight

1825 3588 1843 1473 1909 3588 2917  
**ἐξεγειρόμην** **τοῦ** **εξομολογείσθαι** **σοι** **ἐπὶ** **τὰ** **κρίματα**  
 I awoke to confess to you over the judgments

3588 1343-1473 3353 1473 1510.2.1 3956  
**τῆς** **δικαιοσύνης σου** **119:63** **μέτοχος** **ἐγώ** **εἰμι** **πάντων**  
 of your righteousness. [3a partner 1I 2am] of all

3588 5399 1473 2532 3588 5442  
**τῶν** **φοβουμένων** **σε** **καὶ** **τῶν** **φυλασσόντων**  
 of the ones fearing you, and of the ones keeping

3588 1785-1473 3588 1656-1473 2962  
**τας** **εντολὰς σου** **119:64** **τοῦ** **ἐλέους σου** **κύριε**  
 your commandments. Of your mercy, O LORD,

4134 3588 1093 3588 1345-1473 1321 1473  
**πλήρης** **ἡ** **γῆ** **τὰ** **δικαιώματά σου** **διδάξόν με**  
 [3is full 1the 2earth]; [3your ordinances 1teach 2me]!

119:65 5544 4160 3326 3588 1401-1473  
**χρηστότητα** **ἐποίησας** **μετὰ** **τοῦ** **δούλου σου**  
 That which is good you did with your servant,

2962 2596 3588 3056-1473 5544  
**κύριε** **κατὰ** **τοῦ** **λόγου σου** **119:66** **χρηστότητα**  
 O LORD, according to your word. That which is good,

2532 3809 2532 1108 1321 1473 3754 3588  
**καὶ** **παίδειαν** **καὶ** **γνώσιν** **διδάξόν με** **ὅτι** **ταῖς**  
 and instruction, and knowledge, teach me! for

1785-1473 4100 4253 3588 1473  
**εντολὰς σου** **ἐπίστευσα** **119:67** **πρὸ** **τοῦ** **με**  
 [2your commandments 1I trusted]! Before

5013 1473 4131.2 1223 3778 3588  
**ταπεινωθῆναι** **ἐγώ** **ἐπλημέμησα** **διὰ** **τοῦτο** **τὸ**  
 being humbled, I committed trespasses; on account of this

3051-1473 5442 5543 1510.2.2-1473 2962  
**λόγιόν σου** **ἐφύλαξα** **119:68** **χρηστός** **εἰ** **συ** **κύριε**  
 [2your oracle 1I guarded]. [2gracious 1You are], O LORD;

2532 1722 3588 5544-1473 1321 1473 3588 1345-1473  
**καὶ** **ἐν** **τῇ** **χρηστότητί σου** **διδάξόν με** **τὰ** **δικαιώματά σου**  
 and in your graciousness teach me your ordinances!

119:69 4129 1909 1473 93 5244  
**ἐπληθύνθη** **ἐπ'** **ἐμέ** **ἀδικία** **υπερήφανων**  
 [3was multiplied 4against 5me 1The injustice 2of the proud];

1473-1161 1722 3650 2588 1473 1830 3588  
**ἐγὼ** **δε** **ἐν** **ὅλῃ** **καρδίᾳ** **μου** **δε** **ἐξερευνησώ** **τας**  
 but I [3with 5whole 6heart 4my 1shall search out

1785-1473 5184.1 5613 1051 3588  
**εντολὰς σου** **119:70** **ετυρώθη** **ὡς** **γάλα** **ἡ**  
 2your commandments]. [2was curdled 3as 4milk

2588-1473 1473-1161 3588 3551-1473 3191  
**καρδία** **αὐτῶν** **ἐγὼ** **δε** **τοῦ** **νόμου σου** **ἐμελέτησα**  
 1Their heart]; but I [2your law 1meditated upon].

119:71 18 1473 3754 5013 1473 3704 302  
**ἀγαθόν** **μοι** **ὅτι** **εταπεινώσας** **με** **ὅπως** **ἀν** **ταῦτα**  
 It is good for me that you humbled me, so that

3129 3588 1345-1473 18 1473 3588  
**μάθω** **τὰ** **δικαιώματά σου** **119:72** **ἀγαθός** **μοι** **ὅ**  
 I should learn your ordinances. [4is good 5to me 1The

3551 3588 4750-1473 5228 5505 5553  
**νόμος** **τοῦ** **στόματός σου** **ὑπὲρ** **χιλιάδας** **χρυσίου**  
 2law 3of your mouth], above a thousand pieces of gold

2532 694 3588 5495-1473 4160 1473 2532  
**καὶ** **αργυρίου** **119:73** **αἱ** **χειρές σου** **εποίησαν** **με** **καὶ** **καὶ**  
 and silver. Your hands made me, and

4111 1473 4907.3 1473 2532 3129  
**ἐπλάσαν** **με** **συνέτισόν** **με** **καὶ** **μαθήσομαι**  
 shaped me. Bring understanding to me! and I shall learn

3588 1785-1473 3588 5399 1473  
**τας** **εντολὰς σου** **119:74** **οἱ** **φοβούμενοί σε**  
 your commandments. The ones fearing you

3708 1473 2532 2165 3754 1519 3588 3056-1473  
**οἴονται** **με** **καὶ** **εὐφρανθήσονται** **ὅτι** **εἰς** **τους** **λόγους σου**  
 shall see me and shall be glad; for in your words

1901.1 1097 2962 3754 1343  
**ἐπιήλπισα** **119:75** **ἔγνων** **κύριε** **ὅτι** **δικαιοσύνη**  
 I raised hope. I knew, O LORD, that [2are righteousness

3588 2917-1473 2532 225 5013 1473  
**τὰ** **κρίματά σου** **καὶ** **ἀληθεία** **εταπεινώσας** **με**  
 1your judgments], and in truth you humbled me.

1096 1211 3588 1656-1473 3588 3870 1473  
**119:76** **γεννηθῶ** **δη** **τὸ** **ἐλέος σου** **τοῦ** **παρακαλέσαι** **με**  
 Let [3be 2indeed 1your mercy] to comfort me

2596 3588 3051-1473 3588 1401-1473 2064  
**κατὰ** **τὸ** **λόγιόν σου** **τῷ** **δούλῳ σου** **119:77** **ἐλθέτωσαν**  
 according to your oracle to your servant! Let [2come

1473 3588 3628-1473 2532 2198 3754 3588 3551-1473  
**μοι** **οἱ** **οικτιρμοί σου** **καὶ** **ζήσομαι** **ὅτι** **ὁ** **νόμος σου**  
 3to me 1your compassions!] and I shall live; for your law

3191.1 1473-1510.2.3 153 5244 3754  
**μελέτη** **μου** **εστίν** **119:78** **αἰσχυρῆθῶσαν** **υπερήφανοι** **ὅτι**  
 [2meditation 1is my]. Let [2be shamed 1the proud]! for

95 457.1 1519 1473 1473-1161 96.1  
**ἀδίκως** **ἠρόμησαν** **εἰς** **ἐμέ** **ἐγὼ** **δε** **ἀδολεσχῶ**  
 unjustly they acted lawlessly against me. But I shall meditate

1722 3588 1785-1473  
**εν** **ταῖς** **εντολαῖς σου** **119:79** **ἐπιστρέψάτωσαν**  
 in your commandments. Turn towards

1473 3588 5399 1473 2532 3588 1097  
**με** **οἱ** **φοβούμενοί** **σε** **καὶ** **οἱ** **γινώσκοντες**  
 me the ones fearing you, and the ones knowing

3588 3142-1473 1096 3588 2588-1473  
**τα** **μαρτυρία σου** **119:80** **γενηθήτω** **ἡ** **καρδιά μου**  
 your testimonies! Let [2]become [1]my heart]

299 1722 3588 1345-1473 3704 302 3361  
**ἀμωμος** **ἐν** **τοῖς** **δικαιώμασί σου** **ὅπως** **ἀν** **μὴ**  
 unblemished in your ordinances! so that I should not

153 1587 1519 3588 4992-1473  
**αἰσχυνθῶ** **119:81** **ἐκλείπει** **εἰς** **τὸ** **σωτήριόν σου**  
 be shamed. [2]is wanting [3]for [4]your deliverance

3588 5590-1473 1519 3588 3056-1473 1901.1  
**ἡ** **ψυχή μου** **εἰς** **τοὺς** **λόγους σου** **ἐπήλπισα**  
 [1]My soul]. In your words I raised hope.

119:82 1587 3588 3788-1473 1519 3588 3051-1473  
**ἐξέλιπον** **οἱ** **οφθαλμοί μου** **εἰς** **τὸ** **λόγιόν σου**  
 [2]failed [1]My eyes] for your oracle,

3004 4219 3870 1473 3754 1096 5613  
**λέγοντες** **πότε** **παρακαλέσεις με** **119:83** **ὅτι** **εγενήθην** **ὡς**  
 saying, When will you comfort me? For I became as

779 1722 3974.1 3588 1345-1473 3756-1950  
**ασκός** **ἐν** **πάγῃ** **τα** **δικαιώματά σου** **οὐκ** **επελαθόμην**  
 a leather bag in your ordinances I forgot not.

119:84 4214 1510.2.6 3588 2250 3588 1401-1473 4219  
**πόσα** **εἰσὶν** **αἱ** **ἡμέραι** **τοῦ** **δούλου σου** **πότε**  
 How many are the days of your servant? When

4160 1473 1537 3588 2614 1473  
**ποιήσεις** **μοι** **ἐκ** **τῶν** **καταδιωκόντων με**  
 will you execute for me [2]against [3]the ones [4]pursuing [5]me

2920 1334 3892.1  
**κρίσιν** **119:85** **διηγήσαντό μοι** **πάρανομοι**  
 [1]a judgment]? [2]described [4]against me [1]Lawbreakers

96.2 235 3756 5613 3588 3551-1473  
**ἀδολεσχίας** **ἀλλ'** **οὐχ** **ὡς** **ὁ** **νόμος σου**  
 [3]a meditation], but not according to your law,

2962 3956 3588 1785-1473 225 225  
**κύριε** **119:86** **πάσαι** **αἱ** **εντολαί σου** **ἀληθεῖα**  
 O LORD. All your commandments are true.

95 2614 1473 997 1473 3844  
**ἀδίκως** **κατεδίωξαν** **με** **βοήθησόν μοι** **119:87** **παρὰ**  
 [3]unjustly [1]They pursued [2]me]; help me! In

1024 4931-1473 1722 3588  
**βραχύ** **συντετέλεσάν με** **ἐν** **τῇ**  
 a short time they would have finished me off entirely in the

1093 1473-1161 3756 1459 3588 1785-1473  
**γῆ** **ἐγὼ** **δε** **οὐκ** **εγκατέλιπον** **τάς** **εντολάς σου**  
 earth, but I did not abandon your commandments.

119:88 2596 3588 1656-1473 2198 1473 2532 5442  
**κατὰ** **τὸ** **ἔλεός σου** **ζήσόν** **με** **καὶ** **φυλάξω**  
 According to your mercy enliven me! and I shall guard

3588 3142 3588 4750-1473 1519 3588 165  
**τα** **μαρτύρια** **σου** **στόματός σου** **119:89** **εἰς** **τὸν** **αἰῶνα**  
 the testimonies of your mouth. Into the eon,

2962 3588 3056-1473 1265 1722 3588 3772 1519  
**κύριε** **ὁ** **λόγος σου** **διαμένει ἐν** **τῷ** **ουρανῷ** **119:90** **εἰς**  
 O LORD, your word abides in the heaven. Unto

1074 2532 1074 3588 225-1473 2311  
**γενεάν** **καὶ** **γενεάν** **ἡ** **ἀλήθεια σου** **εθεμελίωσας**  
 generation and generation is your truth. You laid [3]foundation

3588 1093 2532 1265 3588 1297.1-1473  
**τὴν** **γῆν** **καὶ** **διαμένει** **119:91** **τῇ** **διατάξει σου**  
 [1]the [2]earth's], and it abides. [3]by [4]your disposition

1265 2250 3754 3588 4840.2 1400 4674  
**διαμένει** **ἡμέρα** **ὅτι** **τα** **σύμπαντα** **δούλα** **σα**  
 [2]abides [1]The day]; for all things [2]subservient [1]are your].

119:92 1508 3754 3588 3551-1473 3191.1-1473 1510.2.3  
**εἰ** **μὴ** **ὅτι** **ὁ** **νόμος σου** **μελέτη μου** **ἐστὶ**  
 Were it not that your law [2]my meditation [1]is],

5119 302 622 1722 3588 5014-1473  
**τότε** **ἀν** **απωλόμην** **ἐν** **τῇ** **ταπεινώσει μου**  
 then would I have been destroyed in my humiliation.

119:93 1519 3588 165 3766.2 1950 3588  
**εἰς** **τὸν** **αἰῶνα** **οὐ** **μὴ** **ἐπιλάθωμαι** **τὸν**  
 [4]into [3]the [6]eon [1]In no way [2]should I forget

1345-1473 3754 1722 1473 2198 1473  
**δικαιωμάτων σου** **ὅτι** **ἐν** **αὐτοῖς** **ἐξήσάς** **με**  
 [3]your ordinances]; for by them you enlivened me.

4674 1510.2.1-1473 4982 1473 3754 3588 1345-1473  
**119:94** **σὸς** **ἐμὶ** **εγὼ** **σώσόν** **με** **ὅτι** **τα** **δικαιώματά σου**  
 [2]yours [1]I am], deliver me! for [2]your ordinances

1567 1473 5278 268  
**ἐξεζήτησα** **119:95** **ἐμὲ** **υπέμειναν** **ἀμαρτωλοὶ**  
 [1]I sought after]. [3]for me [2]remained behind [1]Sinners],

3588 622 1473 3588 3142-1473 4920  
**τοῦ** **απολέσαι** **με** **τα** **μαρτύριά σου** **συνήκα**  
 to destroy me; [2]your testimonies [1]I perceived].

119:96 3956 4930 1492 4009 4116  
**πάσης** **συντελείας** **εἶδον** **πέρας** **πλατεῖα**  
 [3]of every [4]completion [1]I beheld [2]the end]; [3]spacious

3588 1785-1473 4970 5613 25  
**ἡ** **εντολή σου** **σφόδρα** **119:97** **ὡς** **ἡγάθησα**  
 [1]your commandment [2]is exceedingly]. How I loved

3588 3551-1473 2962 3650 3588 2250 3191.1  
**τὸν** **νόμον σου** **κύριε** **ὅλην** **τὴν** **ἡμέραν** **μελέτη**  
 your law, O LORD; the entire day [2]meditation

1473-1510.2.3 5228 3588 2190-1473 4679-1473  
**μου** **ἐστὶν** **119:98** **ὑπὲρ** **τοὺς** **εχθρούς μου** **εσόφισάς με**  
 [1]it is my]. Above my enemies you made me wiser

3588 1785-1473 3754 1519 3588 165 1699-1510.2.3  
**τὴν** **εντολήν σου** **ὅτι** **εἰς** **τὸν** **αἰῶνα** **ἐμοὶ** **ἐστὶν**  
 by your commandment; for into the eon it is to me.

119:99 5228 3956 3588 1321 1473 4920 3754  
**ὑπὲρ** **πάντας** **τοὺς** **διδασκόντας με** **συνήκα** **ὅτι**  
 Above all the ones teaching me I perceived; for

3588 3142-1473 3191.1-1473 1510.2.3 5228  
**τα** **μαρτύριά σου** **μελέτη μου** **ἐστὶν** **119:100** **ὑπὲρ**  
 your testimonies [2]my meditation [1]are]. Above

4245 4920 3754 3588 1785-1473  
**πρεσβυτέρους** **συνήκα** **ὅτι** **τὰς** **εντολάς σου**  
 the elders I perceived; for [2]your commandments

1567 3956 3598 4190  
**ἐξεζήτησα** **119:101** **ἐκ** **πάσης** **οδοῦ** **πονηρίας**  
 [1]I sought after]. From out of every [2]way [1]evil]

2967 3588 4228-1473 3704 302 5442 3588  
**ἐκώλυσα** **τοὺς** **πόδας μου** **ὅπως** **ἀν** **φυλάξω** **τοὺς**  
 I restrained my feet, so that I shall guard

3056-1473 575 3588 2917-1473 3756  
**λόγους σου** **119:102** **ἀπὸ** **τῶν** **κριμάτων σου** **οὐκ**  
 your words. From your judgments I did not

1578 3754 1473 3549 1473 5613  
**ἐξέκλινα** **ὅτι** **σὺ** **ενομοθέτησάς με** **119:103** **ὡς**  
 turn aside; for you established law for me. How

1099 3588 2995-1473 3588 3051-1473 5228 3192  
**γλυκέα** **τῷ** **λάρυγγί μου** **τα** **λόγια σου** **ὑπὲρ** **μέλι**  
 sweet to my throat are your oracles; more than honey

3588 4750-1473 575 3588 1785-1473  
**τὸ** **στόματί μου** **119:104** **ἀπὸ** **τῶν** **εντολῶν σου**  
 in my mouth. By your commandments

4920 1223 3778 3404 3956 3598 93  
**συνήκα** **διὰ** **τοῦτο** **ἐμίσησα** **πᾶσαν** **οδὸν** **ἀδικίας**  
 I perceived; on account of this I detested every way of injustice.

3088 3588 4228-1473 3588 3551-1473 2532 5457  
**119:105** **λύχνος** **τοῖς** **ποσὶ μου** **ὁ** **νόμος σου** **καὶ** **φῶς**  
 [2]is a lamp [3]unto [4]my feet [1]Your law] and a light

3588 5147-1473 3660 2532 2476  
**ταῖς** **τριβύς μου** **119:106** **ὠμοσα** **καὶ** **ἔστησα**  
 to my paths. I swore by an oath, and stood

3588 5442 3588 2917 3588 1343-1473  
**τοῦ** **φυλάξασθαι** **τὰ** **κρίματα** **τῆς** **δικαιοσύνης σου**  
 to guard the judgments of your righteousness.

119:107 5013 2193 4970 2962 2198 1473  
**ἔταπεινώθην** **ἕως** **σφόδρα** **κύριε** **ζήσόν με**  
 I was humbled unto exceedingly, O LORD; enliven me

2596 3588 3056-1473 3588 1595  
**κατὰ** **τὸν** **λόγον σου** **119:108** **τὰ** **εκούσια**  
 according to your word! [3]the [4]voluntary offerings

3588 4750-1473 2106 1211 2962 2532 3588  
**τοῦ** **στόματός μου** **εὐδόκησον** **δὴ** **κύριε** **καὶ** **τα**  
 [5]of my mouth [1]Take pleasure [2]indeed in]. O LORD, and

2917-1473 1321 1473 3588 5590-1473 1722 3588  
**κριμάτων σου** **δίδαξόν με** **119:109** **ἡ** **ψυχή μου** **ἐν** **ταῖς**  
 [3]your judgments [1]teach [2]me]! My soul is in

5495-1473 1275 2532 3588 3551-1473 3756-1950  
**χερσὶ σου** **διαπαντὸς** **καὶ** **τοῦ** **νόμου σου** **οὐκ** **επελαθόμην**  
 your hands always; and your law I forgot not.

119:110 5087 268 3803 1473 2532 1537 3588  
**ἔθεντο** **ἀμαρτωλοὶ** **παγίδα** **μοι** **καὶ** **ἐκ** **τῶν**  
 [2]put [1]Sinners] a snare for me; but from

1785-1473 3756-4105 2816  
 εντολών σου οὐκ ἐπλανήθην 119:111 ἐκληρονομήσα  
 your commandments I wandered not. I inherited

3588 3142-1473 1519 3588 165 3754 19.1 3588  
 τα μαρτύριά σου εἰς τὸν αἰῶνα ὅτι ἀγαλλίαμα τῆς  
 your testimonies into the eon; for [2a leap for joy 3to

2588-1473 1510.2.6 2827 3588 2588-1473 3588  
 καρδίας μου ἐστὶν 119:112 ἐκλίνα τὴν καρδίαν μου τοῦ  
 4my heart 1they are]. I leaned my heart

4160 3588 1345-1473 1519 3588 165 1223 465.2  
 ποιῆσαι τα δικαιώματά σου εἰς τὸν αἰῶνα δι' ἀντάμειψιν  
 to observe your ordinances into the eon in remuneration.

3892.1 3404 3588 1161 3551-1473 25  
 119:113 παρανόμους ἐμίσησα τὸν δε νόμον σου ἠγάπησα  
 Lawbreakers I detested, but your law I loved.

998-1473 2532 483.1-1473 1510.2.2-1473 1519  
 119:114 βοηθός μου καὶ ἀντιλήπτωρ μου εἰ σιν εἰς  
 [2my helper 3and 4my shielder 1You are]; by

3588 3056-1473 1901.1 1578 575 1473  
 τοὺς λόγους σου ἐπήλπισα 119:115 ἐκκλίνατε ἀπ' ἐμοῦ  
 your words I raised hope. Turn aside from me

4188.2 2532 1830 3588 1785  
 πονηροὶ καὶ ἐξερεύνησω τὰς ἐντολάς  
 O ones acting wicked! for I shall search out the commandments

3588 2316-1473 482 1473 2596 3588  
 τοῦ θεοῦ μου 119:116 ἀντιλαβὸν μου κατὰ τὸ  
 of my God. Take hold of me according to

3051-1473 2532 2198 1473 2532 3361 2617-1473  
 λόγιόν σου καὶ ζῆσόν με καὶ μὴ κατασχύνῃς με  
 your oracle; and enliven me! for you should not put me to shame

575 3588 4329-1473 997 1473 2532  
 ἀπὸ τῆς προσδοκίας μου 119:117 βοήθησόν μοι καὶ  
 of my expectation. Help me, and

4982 2532 3191 1722 3588 1345-1473  
 σωθήσομαι καὶ μελετήσω ἐν τοῖς δικαιώμασί σου  
 I shall be delivered! and I will meditate in your ordinances

1275 1847 3956 3588  
 διαπαντός 119:118 ἐξουδένωσας πάντας τοὺς  
 always. [6treated me with contempt 1All 2the ones

647.2 575 3588 1345-1473 3754 94 3588  
 ἀποστατούντας ἀπὸ τῶν δικαιωμάτων σου ὅτι ἄδικον τὸ  
 3defecting 4from 5your ordinances]; for [2is unjust

1760.1-1473 3845 3049  
 ἐνθύμημα αὐτῶν 119:119 παραβαίνοντας ἐλογισάμην  
 [1their thought]. [7as ones violating the law 6I considered

3956 3588 268 3588 1093 1223  
 119:120 πάντα τοὺς ἀμαρτωλοὺς τῆς γῆς διὰ  
 1All 2the 3sinners 4of the 5earth]; on account of

3778 25 3588 3142-1473 2520.1  
 τοῦτο ἠγάπησα τα μαρτύριά σου 119:120 κατήλωσον  
 this I loved your testimonies. Nail up

1537 3588 5401 1473 3588 4561-1473 575-1063  
 ἐκ τοῦ φόβου σου τὰς σάρκας μου ἀπὸ γὰρ  
 [2because of 3the 4fear 5of you 1my flesh]! for because of

3588 2917-1473 5399 4160 2917  
 τῶν κριμάτων σου ἐφοβήθην 119:121 ἐποίησα κρίμα  
 your judgments I feared. I executed judgment

2532 1343 3361 3860 1473 3588  
 καὶ δικαιοσύνην μὴ παραδώσ με τοῖς  
 and righteousness; you should not deliver me to the ones

91 1473 1551 3588 1401-1473 1519 18  
 ἀδικούσι με 119:122 ἐκδέξαι τὸν δούλον σου εἰς ἀγαθόν  
 wronging me. Look out for your servant for good;

3361 4811 1473 5244 3588  
 μὴ συκοφαντήσάτωσάν με ὑπερήφανοι 119:123 οἱ  
 let not [2extort 3me 1the proud]!

3788-1473 1587 1519 3588 4992-1473 2532  
 ὀφθαλμοὶ μου ἐξέλιπον εἰς τὸ σωτήριόν σου καὶ  
 My eyes are wanting for your deliverance, and

1519 3588 3051 3588 1343-1473 4160  
 εἰς τὸ λόγιόν τῆς δικαιοσύνης σου 119:124 ποιήσον  
 for the oracle of your righteousness. Do

3326 3588 1401-1473 2596 3588 1656-1473 2532  
 μετὰ τοῦ δούλου σου κατὰ τὸ ἐλεός σου καὶ  
 with your servant according to your mercy, and

3588 1345-1473 1321 1473 1401-1473  
 τα δικαιώματά σου διδάξόν με 119:125 δούλος σου  
 [3your ordinances 1teach 2me]! [2your servant

1510.2.1-1473 4907.3 1473 2532 1097  
 ἐμὶ ἐγὼ συνέτισόν με καὶ γνώσομαι  
 I am]; bring understanding to me! and I will make known

3588 3142-1473 2540 3588 4160 3588  
 τα μαρτύριά σου 119:126 καιρός του ποιήσαι τὸ  
 your testimonies. It is time [3to act 1for the

2962 1286.1 3588 3551-1473 1223  
 κυρίω διεσκέδασαν τὸν νόμον σου 119:127 διὰ  
 2LORD]; they effaced your law. On account of

3778 25 3588 1785-1473 5228 5553  
 τοῦτο ἠγάπησα τὰς ἐντολάς σου ὑπὲρ χρυσίου  
 this I loved your commandments above gold

2532 5116 1223 3778 4314 3956  
 καὶ τοπάζιον 119:128 διὰ τοῦτο πρὸς πάσας  
 and topaz. On account of this [2to 3all

3588 1785-1473 2734.2 3956 3598  
 τὰς ἐντολάς σου κατωρθοῦμην πάσων ὁδῶν  
 4of your commandments I kept straight]; every way

94 3404 2298 3588  
 119:129 ἀδίκον ἐμίσησα θυμαστά τα  
 of the unjust I detested. [2are wonderful

3142-1473 1223 3778 1830-1473  
 μαρτύριά σου διὰ τοῦτο ἐξηρεύνησεν αὐτὰ  
 [1Your testimonies]; on account of this [2searches them out

3588 5590-1473 3588 1213.1 3588 3056-1473  
 ἡ ψυχὴ μου 119:130 ἡ δῆλωσις τῶν λόγων σου  
 1my soul]. The manifestation of your words

5461 2532 4907.3 3516 3588  
 φωτιεὶ καὶ συννετεῖι ὑψηλοῦς 119:131 το  
 shall give light, and bring understanding to simple ones.

4750-1473 455 2532 1670 4151 3754 3588  
 στόμα μου ἠνοιξά και εἴλκυσα πνεῦμα ὅτι τὰς  
 [2my mouth 1I opened] and drew breath; for

1785-1473 1971 1914 1909  
 ἐντολάς σου ἐπεπόθουν 119:132 ἐπίβλεψον ἐπ'  
 your commandments I longed after. Look upon

1473 2532 1653 1473 2596 3588 2917 3588  
 ἐμὲ καὶ ἐλέησόν με κατὰ τὸ κρίμα τῶν  
 me, and show mercy on me! according to the practice of the ones

25 3588 3686-1473 3588 1226.1-1473  
 αγαπῶντων τὸ ὄνομά σου 119:133 τα διαβήματα μου  
 loving your name. [2my footsteps

2720 2596 3588 3051-1473 2532 3361  
 κατεῦθνον κατὰ τὸ λόγιόν σου καὶ μὴ  
 1Straighten out] according to your oracle! and let there not

2634 1473 3956 458 3084  
 κατακυριεύσάτω μου πάσα ανομία 119:134 λῦτρωσαί  
 dominate me any lawlessness! Ransom

1473 575 4811.2 444 2532 5442 3588  
 με ἀπὸ συκοφαντίας ἀνθρώπων καὶ φυλάξω τὰς  
 me from the extortion of men! and I will keep

1785-1473 3588 4383-1473 2014  
 ἐντολάς σου 119:135 το πρόσωπόν σου ἐφίβανον  
 your commandments. [2your face 1Let] appear

1909 3588 1401-1473 2532 1321 1473 3588 1345-1473  
 ἐπὶ τὸν δούλον σου καὶ διδάξόν με τα δικαιώματά σου  
 unto your servant, and teach me your ordinances!

1327 5204 2597 3588 3788-1473  
 119:136 διεξόδους ὑδάτων κατέβησαν ἡ οἱ ὀφθαλμοὶ μου  
 Streams of waters flowed down ἡ οἱ eyes

1893 3756-5442 3588 3551-1473 1342-1510.2.2 2962  
 ἐπεὶ οὐκ ἐφύλαξα τὸν νόμον σου 119:137 δικαιοεἰς κύριε  
 when I kept not your law. You are just, O LORD,

2532 2117 3588 2920-1473 1781  
 καὶ εὐθείς αἱ κρίσεις σου 119:138 ἐνετείλω  
 and [2are straight 1your judgments]. You gave charge

1343 3588 3142-1473 2532 225 4970  
 δικαιοσύνην τα μαρτύριά σου καὶ ἀλήθειαν σφόδρα  
 for righteousness of your testimonies and truth – exceedingly.

1619.1-1473 3588 2205-1473 1473 3754 1950  
 119:139 ἐξέτηξέ με ὁ ζῆλος σου ὅτι ἐπελάθοντο  
 [3wasted me away 1The zeal 2of you], for [2forgot

3588 3056-1473 3588 2190-1473 4448  
 τῶν λόγων σου οἱ ἐχθροὶ μου 119:140 πεπνυρωμένον  
 3your words 1my enemies]. [3setting on fire

3588 3051-1473 4970 2532 3588 1401-1473  
 το λόγιόν σου σφόδρα καὶ οἱ δούλος σου  
 1Your oracle 2is an exceeding]; and your servant

25 1473 3501 1473 1510.2.1 2532  
 ἠγάπησεν αὐτὸ 119:141 νεώτερος ἐγὼ εἰμι καὶ  
 loves it. [3younger 1I 2am], and

119:136 †Ald. & CP κατεῦσαν – sink.

1847 3588 1345-1473 3756  
**εξουδενωμένους** τα δικαιοματά σου ουκ  
 being treated with contempt; [3]your ordinances I did not  
 1950 3588 1343-1473 1343 1519  
**επελαθόμην** 119:142 η δικαιοσύνη σου δικαιοσύνη εις  
 2forget]. Your righteousness is righteousness into  
 3588 165 2532 3588 3551-1473 225 2347 2532  
**τον αιώνα και ο νόμος σου αλήθεια** 119:143 θλίψεις και  
 the eon, and your law is truth. Afflictions and  
 318 2147 1473 1785-1473 3191.1-1473  
**ανάγκαι εύρισαν με εντολαί σου μελέτη μου**  
 distresses found me; your commandments are my meditation.  
 1343 3588 3142-1473 1519 3588 165  
**119:144 δικαιοσύνη τα μαρτύριά σου εις τον αιώνα**  
 [2]are righteousness [1]Your testimonies] into the eon.  
 4907.3 1473 2532 2198 2896  
**συνέτισόν με και ζήσομαι** 119:145 **εκέκραξα**  
 Bring understanding to me! and I shall live. I cried out  
 1722 3650 2588 1473 1873 2962 3588  
**εν όλη καρδιά μου επακούσόν μου κύριε τα**  
 with [2]whole [3]heart [1]my]. Heed me, O LORD! τα  
 1345-1473 1567  
**δικαιοματά σου εκζητήσω** 119:146 **εκέκραξα**  
 [2]your ordinances I will seek after]. I cried out  
 1473 4982 1473 2532 5442 3588 3142-1473  
**σοι σωσόν με και φυλάξω τα μαρτύριά σου**  
 to you; deliver me! and I will keep your testimonies.  
 4399 1722 895.1 2532 2896 1519  
**119:147 προέφθασα εν αωρία και εκέκραξα εις**  
 I anticipated at midnight, and I cried out; in  
 3588 3056-1473 1901.1 4399 3588  
**τους λόγους σου επήλπισα** 119:148 **προέφθασαν οι**  
 your words I raised hope. [2]anticipated  
 3788-1473 4314 3722 3588 3191 3588  
**οφθαλμοί μου προς όρθρον του μελετάω τα**  
 [1]My eyes] before dawn to meditate upon τα  
 3051-1473 3588 5456 1473-191 2962  
**λόγια σου** 119:149 **της φωνής μου άκουσον κύριε**  
 your oracles. [2]voice [1]Hear my], O LORD,  
 2596 3588 1656-1473 2596 3588 2917-1473  
**κατά το έλεός σου κατά το κρίμα σου**  
 according to your mercy! [3]according to [4]your judgment  
 2198 1473 4331 3588 2614  
**ζήσόν με** 119:150 **προσηγγισαν οι καταδιωκόντες**  
 [1]Enliven [2]me!] [3]draw near [4]The ones [2]pursuing  
 1473 458 575-1161 1161 3588 3551-1473 3118.2  
**με ανομία από δε του νόμου σου εμακρύνθησαν**  
 [3]me [4]lawlessly], [3]from [1]and [4]your law [2]they are far].  
 1451-1510.2.2 2962 2532 3956 3588 3598-1473  
**119:151 εγγύς ει κύριε και πάσαι αι οδοί σου**  
 You are near, O LORD, and all your ways  
 225 2596 746 1097 1537 3588  
**αλήθεια** 119:152 **κατ' αρχάς έγνων εκ των**  
 are truth. From ancient times I knew of των  
 3142-1473 3754 1519 3588 165 2311 1473  
**μαρτυριών σου ότι εις τον αιώνα εθεμελίωσας αυτά**  
 your testimonies, that into the eon you founded them.  
 1492 3588 5014-1473 2532 1807 1473 3754  
**119:153 ιδε την ταπεινώσιν μου και εξέλου με ότι**  
 Behold my humiliation, and rescue me! for  
 3588 3551-1473 3756 1950 2919  
**του νόμου σου ουκ επελαθόμην** 119:154 **κρίνον**  
 [3]your law [1]I did not [2]forget]. Judge  
 3588 2920-1473 2532 3084 1473 1223 3588  
**την κρίσιν μου και λύτρωσαι με διά τον**  
 my case, and ransom me! On account of τον  
 3056-1473 2198 1473 3112 575 268  
**λόγον σου ζήσόν με** 119:155 **μακράν από αμαρτωλών**  
 your word enliven me! [2]is far [3]from [4]sinners  
 4901 3754 3588 1345-1473 3756 1567  
**σωτηρία ότι τα δικαιοματά σου ουκ εξεζήτησαν**  
 [1]Deliverance], for [3]your ordinances [4]they did not [2]seek after].  
 3588 3628-1473 4183 2962 2596  
**119:156 οι οικτιρμοί σου πολλοί κύριε κατά**  
 Your compassions are many, O LORD; according to κατά  
 3588 2917-1473 2198 1473 4183 3588  
**το κρίμα σου ζήσόν με** 119:157 **πολλοί οι**  
 your judgment enliven me! Many are the ones  
 1559-1473 2532 2346 1473 1537 3588 3142-1473  
**εκδιώκόντες με και θλιβόντες με εκ των μαρτυριών σου**  
 driving me out and afflicting me; from your testimonies  
 3756 1578 1492 800.1  
**ουκ εξέκλινα** 119:158 **είδον ασυνετούτας**  
 I did not turn aside. I beheld ones lacking sense

2532 1619.1 3754 3588 3051-1473 3756-5442  
**και εξετηκόμην ότι τα λόγια σου ουκ εφυλάξαντο**  
 and wasting away, for [2]your oracles [1]they kept not].  
 1492 3754 3588 1785-1473 25  
**119:159 ιδε ότι τας εντολάς σου ηγάπησα**  
 Behold! for [2]your commandments [1]I loved],  
 2962 1722 3588 1656-1473 2198 1473 746  
**κύριε εν τω ελέει σου ζήσόν με** 119:160 **αρχή**  
 O LORD; in your mercy enliven me! The beginning  
 3588 3056-1473 225 2532 1519 3588 165 3956  
**των λόγων σου αλήθεια και εις τον αιώνα πάντα**  
 of your words is truth; and into the eon are all  
 3588 2917 3588 1343-1473 758  
**τα κρίματα της δικαιοσύνης σου** 119:161 **άρχοντες**  
 the judgments of your righteousness. Rulers  
 2614 1473 1431 2532 575 3588 3056-1473  
**κατεδίωξαν με δωρεάν και από των λόγων σου**  
 pursued me without charge; and from your words  
 1168 3588 2588-1473 21-1473  
**εδειλίασεν η καρδιά μου** 119:162 **αγαλλιάσομαι εγώ**  
 [2]was timid [1]my heart]. I shall exult  
 1909 3588 3051-1473 5613 3588 2147 4661 4183  
**επί τα λόγια σου ως ο ευρισκων σίκυλα πολλά**  
 over your oracles, as one finding [2]spoils [1]many].  
 93 3404 2532 948 3588 1161  
**119:163 αδικίαν εμισσησα και εβδελυξάμην τον δε**  
 Injustice I detested and abhorred; but  
 3551-1473 25 2034 3588 2250  
**νόμον σου ηγάπησα** 119:164 **επτάκις της ημέρας**  
 your law I loved. Seven times a day  
 134 1473 1909 3588 2917 3588 1343-1473  
**ηρέσασε σε επί τα κρίματα της δικαιοσύνης σου**  
 I praised you over the judgments of your righteousness.  
 1515 4183 3588 25 3588 3551-1473  
**119:165 ερήνη πολλή τοις αγαπόσι τον νόμον σου**  
 [2]peace [1]Great] is to the ones loving your law,  
 2532 3756-1510.2.3 1473-4625 4328 3588  
**και ουκ εστιν αυτοις σκάνδαλον** 119:166 **προσεδόκω το**  
 and there is no obstacle to them. I expected  
 4992-1473 2962 2532 3588 1785-1473  
**σωτηριών σου κύριε και τας εντολάς σου**  
 your deliverance, O LORD, and [2]your commandments  
 25 5442 3588 5590-1473 3588 3142-1473  
**ηγάπησα** 119:167 **εφύλαξεν η ψυχή μου τα μαρτύριά σου**  
 [1]loved]. [2]guarded [1]My soul] your testimonies,  
 2532 25 1473 4970 5442 3588  
**και ηγάπησεν αυτά σφόδρα** 119:168 **εδύλαξα τας**  
 and it loved them very much. I kept  
 1785-1473 2532 3588 3142-1473 3754 3956  
**εντολάς σου και τα μαρτύριά σου ότι πάσαι**  
 your commandments and τα μαρτύριά σου ότι πάσαι  
 your testimonies, for all  
 3588 3598-1473 1726 1473 2962 1448  
**αι οδοί μου εναντίον σου κύριε** 119:169 **εγγισάτω**  
 my ways are before you, O LORD. Let [2]approach  
 3588 1162-1473 1799 1473 2962 2596 3588  
**η δεήσις μου ενώπιόν σου κύριε κατά το**  
 [1]my supplication] before you, O LORD! according to το  
 3051-1473 4907.3 1473 1525 3588  
**λόγιόν σου συνέτισόν με** 119:170 **εισεέλθει το**  
 your oracle bring understanding to me! May [3]enter  
 515.1 1473 1799 1473 2962 2596 3588  
**αίωμα μου ενώπιόν σου κύριε κατά το**  
 [1]that which is fit [2]of me] before you, O LORD; according to το  
 3051-1473 4506 1473 1829.2 3588 5491-1473  
**λόγιόν σου ρύσαι με** 119:171 **εξερεύξαι τον χειλή μου**  
 your oracle rescue me! [2]discharged forth [1]My lips]  
 5215 3752 1321 1473 3588 1345-1473  
**ύμνον όταν διδάξης με τα δικαιοματά σου**  
 a hymn, whenever you should teach me your ordinances.  
 5350 3588 1100-1473 3588 3051-1473  
**119:172 φθέγγαιτο η γλώσσά μου τα λόγια σου**  
 May [2]utter the sound [1]my tongue] of your oracles,  
 3754 3956 3588 1785-1473 1343  
**οτι πάσαι αι εντολαί σου δικαιοσύνη**  
 for all your commandments are righteousness.  
 1096 3588 5495-1473 3588 4982 1473 3754 3588  
**119:173 γενέσθω η χειρ σου του σώσαι με ότι τας**  
 Let [2]be [1]your hand] to deliver me! for τας  
 1785-1473 140 1971 3588  
**εντολάς σου ηρετισάμην** 119:174 **επεπόθησα το**  
 [2]your commandments [1]I took up]. I longed after το

4992-1473 2962 2532 3588 3551-1473 3191.1-1473  
 σωτηριών σου κύριε και ο νόμος σου μελέτη μου  
 your deliverance, O LORD, and your law [2]my meditation  
 1510.2.3 2198 3588 5590-1473 2532 134 1473  
 εστι 119:175 ζήσεται η ψυχή μου και αιεύσει σε  
 [is]. [2shall live 1My soul], and it shall praise you;  
 2532 3588 2917-1473 997 1473 4105  
 και τα κρίματά σου βοηθήσει μοι 119:176 επλανήθη  
 and your judgments shall help me. I wandered  
 5613 4263 622 2212 3588 1401-1473 3754 3588  
 ως πρόβατον απολωλός ζήτησον τον δούλον σου οτι τας  
 as a sheep perishing. Seek your servant! for  
 1785-1473 3756 1950  
 εντολάς σου ουκ επελαθόμην  
 your commandments I did not forget.

## PSALM 120

*The Afflicted Soul Cries Out*

120:Title 5603 3588 304 4314 2962  
 ωδή των αναβαθμών 120:1 προς κύριον  
 An ode of the steps. [2to 3the LORD  
 1722 3588 2346-1473 2896 2532 1522 1473  
 εν τω θλιβεσθαι με εκέκραξα και εισήκουσέ μου  
 4in 5my being afflicted I cried out], and he listened to me.  
 2962 4506 3588 5590-1473 575 5491 94 2532  
 120:2 κύριε ρύσαι την ψυχήν μου από χειλέων αδικών και  
 O LORD, rescue my soul from [2lips 1unjust], and  
 575 1100 1386 5100 1325 1473  
 από γλώσσης δολίας 120:3 τι δοθείη σοι  
 from [2tongue 1a deceitful]! What may be given to you,  
 2532 5100 4369 1473 4314 1100 1386  
 και τι προστεθείη σοι προς γλώσσαν δολίαν  
 and what added to you, to [2tongue 1the deceitful]?  
 3588 956 3588 1415 190.1 4862 3588  
 120:4 τα βέλη του δυνατού ηκονημένα συν τοις  
 The arrows of the mighty are being sharpened with the  
 440 3588 2047.1 3629.3 3754 3588 3940-1473  
 άνθραξι τοις ερημικοίς 120:5 ομοι οτι η παροιμία μου  
 [2coals 1solitary]. Alas, for my sojourn  
 3118.2 2681 3326 3588 4638 \*  
 εμαρκήνθη κατεσκήνωσα μετά των σκηνωμάτων Κηδάρ  
 was far; I encamped with the tents of Kedar.  
 4183 3939 3588 5590-1473 3326 3588 3404  
 120:6 πολλά παρέκθην η ψυχή μου μετά των μισούντων  
 [3much 2sojourned 1My soul] with the ones detesting  
 3588 1515 1510.7.1 1516 3752 2980  
 την ειρήνην 120:7 ημην ειρηνικός όταν ελάουν  
 peace. I was peaceable whenever I was speaking  
 1473 4170 1473 1431  
 αυτοις επολέμουν με δωρεάν  
 to them; they waged war against me without charge.

## PSALM 121

*The LORD Guards His People*

121:Title 5603 3588 304 142 3588  
 ωδή των αναβαθμών 121:1 ήρα τους  
 An ode of the steps. I lifted  
 3788-1473 1519 3588 3735 3606 2240 3588  
 οφθαλμούς μου εις τα όρη οθεν ήξει η  
 my eyes unto the mountains, from where [2shall come η  
 996-1473 3588 996-1473 3844 2962 3588  
 βοήθειά μου 121:2 η βοήθειά μου παρά κυρίου του  
 1my help]. My help is from the LORD; of the one  
 4160 3588 3772 2532 3588 1093 3361-1325 1519  
 ποιήσαντος τον ουρανόν και την γην 121:3 μη δώη εις  
 making the heaven and the earth. May he not give [2to  
 4535 3588 4228-1473 3366 3573 3588  
 σάλον τον πόδα σου μηδέ νυστάξη ο  
 3tossing about 1your foot], nor should [4slumber 1the one  
 5442 1473 2400 3756 3573 3761  
 φυλάσσω σε 121:4 ιδού ου νυστάξει ουδέ  
 2guarding 3you]. Behold, [4shall not 5slumber 6nor  
 5258.1 3588 5442 3588 \* 2962  
 υπνώσει ο φυλάσσω τον Ισραήλ 121:5 κύριος  
 7sleep 1the one 2guarding 3Israel]. The LORD

5442 1473 2962 4629.2 1473 1909 5495  
 ή φυλάξει σε κύριος σκέπη σοι επί χείρα  
 shall guard you. The LORD is protection to you at [2hand  
 1188-1473 2250 3588 2246 3756 4776.2  
 δεξιάν σου 121:6 ημέρας ο ήλιος ου συγκαύσει  
 1your right]. By day the sun shall not burn  
 1473 3761 3588 4582 3588 3571 2962 5442  
 σε ουδέ η σελήνη την νύκτα 121:7 κύριος φυλάξει  
 you, nor the moon by night. The LORD shall guard  
 1473 575 3956 2556 5442 3588 5590-1473 3588 2962  
 σε από παντός κακού φυλάξει την ψυχήν σου ο κύριος  
 you from all evil; [3shall guard 4your soul 1the 2LORD].  
 2962 5442 3588 1529-1473 2532 3588 1841-1473  
 121:8 κύριος φυλάξει την εισόδον σου και την έξοδον σου  
 The LORD shall guard your entrance and your exit,  
 575 3588 3568 2532 2193 3588 165  
 από του νυν και έως του αιώνος  
 from the present and unto the eon.

## PSALM 122

*Confess the Name of The LORD*

122:Title 5603 3588 304 2165  
 ωδή των αναβαθμών 122:1 ευφράνθη  
 An ode of the steps. I shall be glad  
 1909 3588 2046 1473 1519 3624 2962  
 επί τοις ειρηκόσι μοι εις οίκον κυρίου  
 over the ones saying to me, [2into 3the house 4of the LORD  
 4198 2476-1510.7.6 3588 4228-1473 1722 3588  
 πορευσόμεθα 122:2 εσώτες ήσαν οι πόδες ημών εν ταις  
 1We shall go]. [2were standing 1Our feet] in  
 833-1473 \* 3618  
 αυλαίς σου Ιερουσαλήμ 122:3 Ιερουσαλήμ οικοδομονμένη  
 your courtyards, O Jerusalem. Jerusalem being built  
 5613 4172 3739 3588 3352 1473 2009.1 1563-1063  
 ως πόλις ης η μετοχή αυτής επιτοαυτό 122:4 εκεί γαρ  
 as a city of which the sharing of it is together. For there  
 305 3588 5443 5443 2962 3142 3588  
 ανέβησαν αι φυλαί φυλαί κυρίου μαρτύριον του  
 [3ascend 1the 2tribes], tribes of the LORD, for a testimony  
 \* 3588 1843 3588 3686 2962  
 Ισραήλ του εξομολογήσασθαι το ονοματι κυρίου  
 of Israel, to confess to the name of the LORD.  
 122:5 3754 1563 2523 2362 1519 2920 2362  
 ότι εκει εκαθισαν θρόνοι εις κρίσιν θρόνοι  
 For there [2sit 1thrones] in judgment; thrones  
 1909 3624 \* 2065 1211 3588  
 επί οίκον Δαυιδ 122:6 ερωτήσατε δη τα  
 for the house of David. Ask indeed the things  
 1519 1515 3588 \* 2532 2112.2 3588 25  
 εις ειρήνην την Ιερουσαλήμ και ευθηρία τοις αγαπώσι  
 to Jerusalem, and prosperity to the ones loving  
 1473 1096 1515 1722 3588 1411-1473 2532  
 σε 122:7 γενέσθω ειρήνη εν τη δυνάμει σου και  
 you! Let there be peace with your force, and  
 2112.2 1722 3588 4443.1-1473 1752  
 ευθηρία εν ταις πυργοβάρεσι σου 122:8 ένεκα  
 prosperity in your towered fortifications! Because of  
 3588 80-1473 2532 3588 4139-1473 2980 1211 1515  
 των αδελφών μου και των πλησίων μου ελάουν δη ειρήνην  
 my brethren and my neighbors I spoke indeed peace  
 4012 1473 1752 3588 3624 2962 3588  
 περί σου 122:9 ένεκα του οίκου κυρίου του  
 concerning you. Because of the house of the LORD  
 2316-1473 1567 18 1473  
 θεού ημών εξεζητήσα αγαθά σοι  
 our God, I sought good for you.

## PSALM 123

*The Mercy of The LORD*

123:Title 5603 3588 304 4314 1473 142  
 ωδή των αναβαθμών 123:1 προς σε ήρα  
 An ode of the steps. To you I lifted  
 3588 3788-1473 3588 2730 1722 3588 3772  
 τους οφθαλμούς μου τον κατοικούντα εν τω ουρανώ  
 my eyes, O one dwelling in the heaven.

121:5 †See Bos for variants.

2400 5613 3788 1401 1519 5495  
**123:2** ἰδοὺ <sup>2400</sup> ὡς <sup>5613</sup> ὀφθαλμοὶ <sup>3788</sup> δούλων <sup>1401</sup> εἰς <sup>1519</sup> χεῖρας <sup>5495</sup>  
 Behold, as eyes of servants are to the hands  
 3588 2962-1473 5613 3788 3814 1519  
**123:3** κυρίων αὐτῶν ὡς ὀφθαλμοὶ παιδίσκης <sup>3588</sup> <sup>2962-1473</sup> <sup>5613</sup> <sup>3788</sup> <sup>3814</sup> <sup>1519</sup>  
 of their masters; as the eyes of the maidservant to  
 5495 3588 2959-1473 3779 3588 3788-1473 4314  
 χεῖρας <sup>5495</sup> τῆς κυρίας αὐτῆς <sup>3588</sup> οὕτως οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν <sup>3779</sup> πρὸς <sup>3588</sup>  
 the hands of her lady; so our eyes are to  
 2962 3588 2316-1473 2193 3739 3627 1473  
 κύριον <sup>2962</sup> τὸν θεὸν ἡμῶν ἕως οὗ <sup>3588</sup> οὐκ <sup>2193</sup> ἐπιλείψει <sup>3739</sup> ἡμᾶς  
 the LORD our God, until of which time he should pity us.  
 1653 1473 2962 1653 1473 3754  
**123:3** ἐλέησον <sup>1653</sup> ἡμᾶς <sup>1473</sup> κύριε <sup>2962</sup> ἐλέησον <sup>1653</sup> ἡμᾶς <sup>1473</sup> ὅτι  
 Show mercy on us, O LORD, show mercy on us!  
 1909 4183 4130 1847.2 1909-4183  
 ἐπ' <sup>1909</sup> πολὺ <sup>4183</sup> ἐπλήσθημεν <sup>4130</sup> ἐξουδένωσης <sup>1847.2</sup> **123:4** ἐπὶ <sup>1909-4183</sup> πλείον  
 unto greatly we filled of contempt. [3]more greatly  
 4130 3588 5590-1473 3588 3681 3588 2112.1  
 ἐπλήσθη <sup>4130</sup> ἡ ψυχὴ ἡμῶν <sup>3588</sup> τὸ ὄνειδος <sup>5590-1473</sup> τοῖς εὐθηροῦσι <sup>3588</sup>  
 2532 3588 1847.2 3588 5244  
 2532 3588 1847.2 3588 5244  
 καὶ ἡ <sup>2532</sup> ἐξουδένωσις <sup>3588</sup> τοῖς <sup>5244</sup> ὑπερηφάνοις  
 and contempt against the proud.

## PSALM 124

*Our Help is in the Name of The LORD*

124:Title 5603 3588 304 1508  
 ὠδὴ <sup>5603</sup> τῶν <sup>3588</sup> ἀναβαθμῶν <sup>304</sup> **124:1** εἰ <sup>1508</sup> μὴ  
 An ode of the steps. Unless it be  
 3754 2962 1510.7.3 1722 1473 2036 1211 \*  
 ὅτι <sup>3754</sup> κύριος <sup>2962</sup> ἦν <sup>1510.7.3</sup> ἐν <sup>1722</sup> ἡμῖν <sup>1473</sup> εἰπάτω <sup>2036</sup> δὴ <sup>1211</sup> Ἰσραὴλ  
 that the LORD was with us — let [3]say [2]now [1]Israel!  
 124:2 1508 3754 2962 1510.7.3 1722 1473 1722 3588  
 εἰ <sup>1508</sup> μὴ <sup>3754</sup> ὅτι <sup>2962</sup> κύριος <sup>1510.7.3</sup> ἦν <sup>1722</sup> ἐν <sup>1473</sup> ἡμῖν <sup>1722</sup> ἐν <sup>3588</sup> τῷ  
 Unless it was that the LORD was with us in the  
 1881 444 1909 1473 686  
 ἐπαναστήναι <sup>1881</sup> ἀνθρώπους <sup>444</sup> ἐφ' <sup>1909</sup> ἡμᾶς <sup>1473</sup> **124:3** ἄρα <sup>686</sup>  
 rising up of men against us, then would  
 2198 302 2666 1473 1722 3588 3710  
 ζώντας <sup>2198</sup> ἂν <sup>302</sup> κατέπιον <sup>2666</sup> ἡμᾶς <sup>1473</sup> ἐν <sup>1722</sup> τῷ <sup>3588</sup> ὀργισθῆναι <sup>3710</sup>  
 the ones living have swallowed us in the provoking to anger  
 3588 2372-1473 1909 1473 686 3588 5204  
 τὸν <sup>3588</sup> θυμὸν <sup>2372-1473</sup> αὐτοῦ <sup>1909</sup> ἐφ' <sup>1473</sup> ἡμᾶς <sup>686</sup> **124:4** ἄρα <sup>3588</sup> τὸ <sup>5204</sup> ὕδωρ  
 of his rage against us. Then would the water  
 302 2670 1473 5493 1330  
 ἂν <sup>302</sup> κατεπόντισεν <sup>2670</sup> ἡμᾶς <sup>1473</sup> χεῖμαρρον <sup>5493</sup> διήλθεν <sup>1330</sup>  
 have sunk us; [3]the rushing stream 2going through  
 3588 5590-1473 686 1330 3588 5590-1473  
 ἡ <sup>3588</sup> ψυχὴ <sup>5590-1473</sup> ἡμῶν <sup>686</sup> **124:5** ἄρα <sup>1330</sup> διήλθεν <sup>3588</sup> ἡ <sup>5590-1473</sup> ψυχὴ <sup>686</sup> ἡμῶν  
 1our soul]. Surely [2]went through 1our soul]  
 3588 5204 3588 505.2 2128 2962  
 τὸ <sup>3588</sup> ὕδωρ <sup>5204</sup> τὸ <sup>3588</sup> ἀνυπόστατον <sup>505.2</sup> **124:6** εὐλογητός <sup>2128</sup> κύριος <sup>2962</sup>  
 the [2]water 1unsubdued]. Blessed be the LORD,  
 3739 3756 1325 1473 1519 2339 3588 3599-1473  
 ὅς <sup>3739</sup> οὐκ <sup>3756</sup> ἔδωκεν <sup>1325</sup> ἡμᾶς <sup>1473</sup> εἰς <sup>1519</sup> θῆραν <sup>2339</sup> τοῖς <sup>3588</sup> ὀδοῦσιν <sup>3599-1473</sup> αὐτῶν  
 who did not give us as game for their teeth.  
 3588 5590-1473 5613 4765 4506 1537  
**124:7** ἡ <sup>3588</sup> ψυχὴ <sup>5590-1473</sup> ἡμῶν <sup>5613</sup> ὡς <sup>4765</sup> στρουθίου <sup>4506</sup> ἐρρύσθη <sup>1537</sup> ἐκ  
 Our soul as a sparrow was rescued from out of  
 3588 3803 3588 2340 3588 3803 4937  
 τῆς <sup>3588</sup> παγίδος <sup>3803</sup> τῶν <sup>3588</sup> θηρευόντων <sup>2340</sup> ἡ <sup>3588</sup> παγὶς <sup>3803</sup> συνετρίβη <sup>4937</sup>,  
 the snare of the ones hunting. The snare was broken,  
 2532 1473 4506 3588 996-1473 1722 3686  
 καὶ <sup>2532</sup> ἡμεῖς <sup>1473</sup> ἐρρύσθημεν <sup>4506</sup> **124:8** ἡ <sup>3588</sup> βοήθεια <sup>996-1473</sup> ἡμῶν <sup>1722</sup> ἐν <sup>3686</sup> ὀνόματι  
 and we were rescued. Our help is in the name  
 2962 3588 4160 3588 3772 2532 3588 1093  
 κυρίου <sup>2962</sup> τοῦ <sup>3588</sup> ποιήσαντος <sup>4160</sup> τοῦ <sup>3588</sup> οὐρανοῦ <sup>3772</sup> καὶ <sup>2532</sup> τῆν <sup>3588</sup> γῆν <sup>1093</sup>  
 of the LORD; the one making the heaven and the earth.

## PSALM 125

*The LORD is Round About His People*

125:Title 5603 3588 304 3588 3982  
 ὠδὴ <sup>5603</sup> τῶν <sup>3588</sup> ἀναβαθμῶν <sup>304</sup> **125:1** οἱ <sup>3588</sup> πεποιθότες <sup>3982</sup>  
 An ode of the steps. The ones yielding  
 1909 2962 5613 3735 \* 3756 4531 1519  
 ἐπὶ <sup>1909</sup> κύριον <sup>2962</sup> ὡς <sup>5613</sup> ὄρος <sup>3735</sup> Σιών <sup>\*</sup> οὐ <sup>3756</sup> σαλευθήσεται <sup>4531</sup> εἰς <sup>1519</sup>  
 upon the LORD are as mount Zion; [4]shall not 3be shaken 6into

3588 165 3588 2730 \* 3735  
 τὸν <sup>3588</sup> αἰῶνα <sup>165</sup> ο <sup>3588</sup> κατοικῶν <sup>2730</sup> Ἱερουσαλὴμ <sup>\*</sup> **125:2** ὄρη <sup>3735</sup>  
 7the 8eon 1the one 2dwelling 3in Jerusalem]. The mountains  
 2945 1473 2532 3588 2962 2945 3588  
 κύκλω <sup>2945</sup> αὐτῆς <sup>1473</sup> καὶ <sup>2532</sup> ο <sup>3588</sup> κύριος <sup>2962</sup> κύκλω <sup>2945</sup> τοῦ  
 are round about her, and the LORD is round about  
 2992-1473 575 3588 3568 2532 2193 3588 165 3754  
 λαοῦ <sup>2992-1473</sup> αὐτοῦ <sup>575</sup> ἀπὸ <sup>3588</sup> τοῦ <sup>3568</sup> νῦν <sup>2532</sup> καὶ <sup>2193</sup> ἕως <sup>3588</sup> τοῦ <sup>165</sup> αἰῶνος <sup>3754</sup> **125:3** ὅτι  
 his people, from the present and unto the eon. For  
 3756 863 2962 3588 4464 3588 268  
 οὐκ <sup>3756</sup> ἀφήσει <sup>863</sup> κύριος <sup>2962</sup> τὴν <sup>3588</sup> ράβδον <sup>4464</sup> τῶν <sup>3588</sup> ἀμαρτωλῶν  
 [2will not 3allow 1the LORD] the rod of the sinners  
 1909 3588 2819 3588 1342 3704 302 3361  
 ἐπὶ <sup>1909</sup> τὸν <sup>3588</sup> κλῆρον <sup>2819</sup> τῶν <sup>3588</sup> δικαίων <sup>1342</sup> ὅπως <sup>3704</sup> ἂν <sup>302</sup> μὴ <sup>3361</sup>  
 upon the lot of the just; so that [3]might not  
 1614 3588 1342 1722 458 5495-1473  
 ἐκτείνωσιν <sup>1614</sup> οἱ <sup>3588</sup> δίκαιοι <sup>1342</sup> ἐν <sup>1722</sup> ἀνομίαις <sup>458</sup> χεῖρας <sup>5495-1473</sup> αὐτῶν  
 4stretch out 1the 2just] in lawless deeds with their hands.  
 125:4 18.2 2962 3588 18 2532 3588 2117 3588  
 ἀγαθὸν <sup>125:4</sup> κύριε <sup>18.2</sup> τοῖς <sup>2962</sup> ἀγαθοῖς <sup>3588</sup> καὶ <sup>18</sup> τοῖς <sup>2532</sup> εὐθέσι <sup>3588</sup> τῇ  
 Do good, O LORD, to the good, and to the straight in  
 2588 3588-1161 1578 1519 3588 4751.3  
 καρδίᾳ <sup>2588</sup> **125:5** τοὺς <sup>3588-1161</sup> δε <sup>1578</sup> ἐκκλίνοντας <sup>1519</sup> εἰς <sup>3588</sup> τὰς <sup>4751.3</sup> στραγγαλίαις  
 heart! But the ones turning aside unto  
 520-2962 3326 3588 2038 3588 458  
 ἀπάξει <sup>520-2962</sup> κύριος <sup>3326</sup> μετὰ <sup>3588</sup> τῶν <sup>2038</sup> ἐργαζομένων <sup>3588</sup> τὴν <sup>458</sup> ἀνομίαν  
 the LORD shall take away with the ones working lawlessness.  
 1515 1909 3588 \*  
 εἰρήνη <sup>1515</sup> ἐπὶ <sup>1909</sup> τὸν <sup>3588</sup> Ἰσραὴλ  
 Peace unto Israel.

## PSALM 126

*The LORD Returns the Captivity*

126:Title 5603 3588 304 1722 3588  
 ὠδὴ <sup>5603</sup> τῶν <sup>3588</sup> ἀναβαθμῶν <sup>304</sup> **126:1** ἐν <sup>1722</sup> τῷ  
 An ode of the steps. In the  
 1994 2962 3588 161 1096  
 ἐπιστρέψαι <sup>1994</sup> κύριον <sup>2962</sup> τὴν <sup>3588</sup> αἰχμαλωσίαν <sup>161</sup> Σιών <sup>\*</sup> ἐγενήθημεν <sup>1096</sup>  
 [2returning 1LORD] the captivity of Zion, we became  
 5616 3870 5119 4130 5479  
 ὡσεὶ <sup>5616</sup> παρακεκλημένοι <sup>3870</sup> **126:2** τότε <sup>5119</sup> ἐπλήσθη <sup>4130</sup> χαρὰς <sup>5479</sup>  
 as ones comforted. Then [2]was filled with 3joy  
 3588 4750-1473 2532 3588 1100-1473 20 5119  
 τὸ <sup>3588</sup> στόμα <sup>4750-1473</sup> ἡμῶν <sup>2532</sup> καὶ <sup>3588</sup> ἡ <sup>1100-1473</sup> γλῶσσα <sup>20</sup> ἡμῶν <sup>5119</sup> ἀγαλλιάσεως <sup>5119</sup> τότε  
 1our mouth], and our tongue with exultation. Then  
 2046 1722 3588 1484 3170-2962  
 ἐροῦσιν <sup>2046</sup> ἐν <sup>1722</sup> τοῖς <sup>3588</sup> ἔθνεσιν <sup>1484</sup> ἐμεγάλυνε <sup>3170-2962</sup> κύριος  
 shall they say among the nations, the LORD magnified himself  
 3588 4160 3326 1473 3170-2962  
 τὸν <sup>3588</sup> ποιῆσαι <sup>4160</sup> μετ' <sup>3326</sup> αὐτῶν <sup>1473</sup> **126:3** ἐμεγάλυνε <sup>3170-2962</sup> κύριος  
 in dealing with them. The LORD magnified himself  
 3588 4160 3326 1473 1096 2165  
 τὸν <sup>3588</sup> ποιῆσαι <sup>4160</sup> μετ' <sup>3326</sup> ἡμῶν <sup>1473</sup> ἐγενήθημεν <sup>1096</sup> εὐφραίνόμενοι <sup>2165</sup>  
 in dealing with us; we became ones being glad.  
 126:4 1994 2962 3588 161-1473 5613  
 ἐπιστρέψον <sup>1994</sup> κύριε <sup>2962</sup> τὴν <sup>3588</sup> αἰχμαλωσίαν <sup>161-1473</sup> ἡμῶν <sup>5613</sup>  
 Return, O LORD, our captivity as  
 5493 1722 3588 3558 3588 4687 1722  
 χεῖμαρρους <sup>5493</sup> ἐν <sup>1722</sup> τῷ <sup>3588</sup> νότῳ <sup>3558</sup> **126:5** οἱ <sup>3588</sup> σπείροντες <sup>4687</sup> ἐν <sup>1722</sup>  
 the rushing streams in the south! The ones sowing in  
 1144 1722 20 2325 4198  
 δάκρυσιν <sup>1144</sup> ἐν <sup>1722</sup> ἀγαλλιάσει <sup>20</sup> θεριοῦσι <sup>2325</sup> **126:6** πορευόμενοι <sup>4198</sup>  
 tears, [2in 3exultation 1shall harvest]. The ones going  
 4198 2532 2799 906 3588 4690-1473  
 ἐπορεύοντο <sup>4198</sup> καὶ <sup>2532</sup> ἔκλαιον <sup>2799</sup> βάλλοντες <sup>906</sup> τὰ <sup>3588</sup> σπέρματα <sup>4690-1473</sup> αὐτῶν  
 went and wept throwing their seed;  
 2064-1161 2240 1722 20 142 3588  
 ἐρχόμενοι <sup>2064-1161</sup> δε <sup>2240</sup> ἔξουσιν <sup>1722</sup> ἐν <sup>20</sup> ἀγαλλιάσει <sup>142</sup> αἴροντες <sup>3588</sup> τὰ  
 but the ones coming shall come in exultation, lifting  
 1403.1-1473  
 δράγματα <sup>1403.1-1473</sup> αὐτῶν  
 their sheaves.

## PSALM 127

*The LORD Guards*

127:Title 5603 3588 304 1437-3361 2962  
 ὠδὴ <sup>5603</sup> τῶν <sup>3588</sup> ἀναβαθμῶν <sup>304</sup> **127:1** εἰ <sup>1437-3361</sup> μὴ <sup>2962</sup> κύριος  
 An ode of the steps. Unless the LORD

3618 3624 1519 3155 2872 3588 3618  
 οικοδομήση οίκον εις μάτην εκοπίασαν οι οικοδομούντες  
 built the house, [4in 5vain 3tired 1the 2builders].  
 1437-3361 2962 5442 4172 1519 3155 69  
 εάν μη κύριος φυλάξη πόλιν εις μάτην ηγγύπησεν  
 Unless the LORD guarded the city, [4in 5vain 3stayed awake  
 3588 5442 1519 3155 1473 1510.2.3 3588  
 ο φυλάσσων 127:2 εις μάτην υμίν εστί το  
 1the 2one guarding]. For [2vain 3for you 1it is] το  
 3719 1453 3326 3588 2521 3588 2068  
 ορθρίζειν εγειρέσθε μετά το καθήσθαι οι εσθιόντες  
 to rise up early; you arise after sitting down, O ones eating  
 740 3601 3752 1325 3588 27-1473  
 άρτον οδύνης όταν δώ τοις αγαπητοίς αυτού  
 the bread of grief, whenever he should give [2to 3his beloved ones  
 5258 2400 3588 2817 2962 5207 3588  
 ύπνον 127:3 ιδού η κληρονομία κυρίου υιοί ο  
 1sleep]. Behold, the inheritance of the LORD, O sons, the  
 3408 3588 2590 3588 1064 5616 956 1722  
 μισθός του καρπού της γαστρούς 127:4 ωσει βέλη εν  
 wage of the fruit of the womb. As arrows in  
 5495 1415 3779 3588 5207 3588 1621  
 χειρί δυνατού ούτως οι υιοί των εκτετιναγμένων  
 the hand of the mighty, so are the sons of the ones being shaken off.  
 3107 3739 4137 3588 1939-1473  
 127:5 μακάριος ος πληρώσει την επιθυμίαν αυτού  
 Blessed is the one who shall fill his desire  
 1537 1473 3756 2617 3752  
 εξ αυτών ου καταισχυνήσονται όταν  
 with them; they shall not be disgraced whenever  
 2980 3588 2190-1473 1722 4439  
 λαλώσι τοις εχθροίς αυτού εν πύλαις  
 they should speak to his enemies at the gates.

## PSALM 128

## Happy Are the Ones Fearing The LORD

5603 3588 304 3107 3956  
 128:1 Title ωδή των αναβαθμών 128:1 μακάριοι πάντες  
 An ode of the steps. Blessed are all  
 3588 5399 3588 2962 3588 4198 1722 3588  
 οι φοβούμενοι τον κύριον οι πορευόμενοι εν ταις  
 the ones fearing the LORD; the ones going in  
 3598-1473 3588 4192 3588 2590.1-1473 2068  
 οδοίς αυτού 128:2 τοις πόνους των καρπών σου φάγεσαι  
 his ways. The toils of your wrist you shall eat;  
 3107 1510.2.2 2532 2573 1473-1510.8.3 3588 1135-1473  
 μακάριος ει και καλώς σοι εσται 128:3 η γυνή σου  
 blessed are you, and well it will be to you. Your wife  
 5613 288 2112.1 1722 3588 2827.1 3588 3614-1473  
 ως άμπελος ευθνήσασα εν ταις κλίταις της οικίας σου  
 is as a grapevine prospering on the sides of your house;  
 3588 5207-1473 5613 3504 1636 2945 3588  
 οι υιοί σου ως νεόφυτα ελαιών κύκλω της  
 your sons as newly planted olive plants round about  
 5132-1473 2400 3779 2127 444  
 τραπέζης σου 128:4 ιδού ούτως ευλογηθήσεται άνθρωπος  
 your table. Behold, thus shall be blessed the man  
 3588 5399 3588 2962 2127 1473 2962  
 ο φοβούμενος τον κύριον 128:5 ευλογήσαι σε κύριος  
 fearing the LORD. May [2bless 3you 1the LORD]  
 1537 \* 2532 1492 3588 18 \*  
 εκ Σιών και ιδούς τα αγαθά Ιερουσαλήμ  
 from out of Zion; and may you behold the good things of Jerusalem  
 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2532 1492  
 πάσας τας ημέρας της ζωής σου 128:6 και ιδούς  
 all the days of your life. And may you behold  
 5207 3588 5207-1473 1515 1909 3588 \*  
 υιούς των υιών σου ειρήνη επί τον Ισραήλ  
 the sons of your sons. Peace be upon Israel.

## PSALM 129

## The LORD is Just

5603 3588 304 4121.1  
 129:1 Title ωδή των αναβαθμών 129:1 πλεονάκις  
 An ode of the steps. Many times

4170 1473 1537 3503-1473 2036 1211  
 επολέμησάν με εκ νεότητός μου ειπάτω δη  
 they waged war against me from my youth – Let [3say 2indeed  
 \* 4121.1 4170 1473 1537  
 1Ισραήλ 129:2 πλεονάκις επολέμησάν με εκ  
 1Israel! Many times they waged war against me from  
 3503-1473 2532-1063 3756 1410 1473  
 νεότητός μου και γαρ ουκ ηδυνήθησάν μοι  
 my youth; and yet they were not able to prevail against me.  
 129:3 επί τον ώτόν μου ετέκταινον οι αμαρτωλοί  
 [4upon 5my back 3contrived 1The 2sinners];  
 3118.2 3588 458-1473 2962 1342  
 εμάκρυνον την ανομίαν αυτών 129:4 κύριος δίκαιος  
 they prolonged their lawlessness. The LORD is just;  
 4792.1 849.2 268 153  
 συνέκοιφεν ανήκνας αμαρτωλών 129:5 αισχυνήτωσαν  
 he cut down the necks of sinners. Let them be shamed,  
 2532 654 1519 3588 3694 3956 3588 3404  
 και αποστραφήτωσαν εις τα οπίσω πάντες οι μισούντες  
 and be turned to the rear! all the ones detesting  
 \* 1096 5616 5528 1430 3739  
 Σιών 129:6 γενηθήτωσαν ωσει χόρτος δομάτων ος  
 Zion. Let them become as grass on roofs! which  
 4253 3588 1610.6 3583 3739 3756  
 προ του εκσπασθήναι εξηράνθη 129:7 ου ουκ  
 before being pulled out were dried; of which [3did not  
 4137 3588 5495-1473 3588 2325 2532 3588  
 επλήρωσε την χείρα αυτού ο θερίζων και τον  
 4fill 5his hand 1the 2one harvesting], nor the one  
 2859-1473 3588 3588 1403.1 4816  
 κόλπον αυτού ο τα δράγματα συλλέγων  
 [4unto his bosom 2the 3sheaves 1collecting together],  
 2532 3756-2036 3588 3855 2129 2962  
 129:8 και ουκ ειπαν οι παράγοντες ευλογία κυρίου  
 and [3said not 1the ones 2passing by]. The blessing of the LORD  
 1909 1473 2127 1473 1722 3686 2962  
 εφ' υμάς ευλογήκαμεν υμάς εν ονόματι κυρίου  
 be upon you; we bless you in the name of the LORD.

## PSALM 130

## The LORD Will Ransom Israel

5603 3588 304 1537  
 130:1 Title ωδή των αναβαθμών 130:1 εκ  
 An ode of the steps. From out of  
 899 2896 1473 2962 1522  
 βαθέων εκέκραξά σοι κύριε 130:2 κύριε ειτάκουσον  
 the depths I cried out to you, O LORD. O LORD, listen to  
 3588 5456-1473 1096 3588 3775-1473 4337 1519  
 της φωνής μου γενηθήτω τα ωτά σου προσέχοντα εις  
 my voice! Let [2be 1your ears] attentive to  
 3588 5456 3588 1162-1473 1437 458  
 την φωνήν της δεήσεώς μου 130:3 εάν ανομίας  
 the voice of my supplication! If [2lawless deeds  
 3906 2962 2962 5100 5307.2  
 παρατηρήσης κύριε κύριε τις υποστήσεται  
 1you should closely watch], O Lord, O LORD, who shall stand?  
 3754 3844 1473 3588 2434 1510.2.3 1752 3588  
 130:4 ότι παρά σοι ο ιλασμός εστιν ενεκεν του  
 For [3by 4you 1atonement 2is]. Because of  
 3686-1473 5278 1473 2962 5278 3588  
 ονόματός σου υπέμεινά σε κύριε 130:5 υπέμεινεν η  
 your name I waited for you, O LORD. [2waited  
 5590-1473 1519 3588 3056-1473 1679 3588 5590-1473  
 ψυχή μου εις τον λόγον σου 130:6 ήλπισεν η ψυχή μου  
 1My soul for your word. [2hoped 1My soul]  
 1909 3588 2962 575 5438 4405 3360 3571  
 επί τον κύριον από φυλακής πρωίας μέχρι νυκτός  
 upon the LORD from [2watch 1the morning] till night.  
 1679.\* 1909 3588 2962 3754 3844 3588 2962  
 130:7 ελπισάτω Ισραήλ επί τον κύριον ότι παρά τω κυρίω  
 Let Israel hope upon the LORD! for with the LORD  
 3588 1656 2532 4183 3844 1473 3085 2532  
 το έλεος και πολλή παρ' αυτώ λυτρώσις 130:8 και  
 is mercy, and an abundant [2by 3him 1ransoming]. And  
 1473 3084 3588 \* 1537 3956 3588 458-1473  
 αυτός λυτρώσεται τον Ισραήλ εκ πασών των ανομιών αυτού  
 he shall ransom Israel from all his lawlessnesses.



PSALM 131

The LORD Will Recompense My Soul

131:Title 5603 3588 304 2962  
 ωδή των αναβαθμών 131:1 κύριε  
 An ode of the steps. O LORD,  
 3756-5312 3588 2588-1473 3761 3349  
 ουχ υψώθη η καρδιά μου ουδέ εμετεωρίσθησαν  
 [2was not exalted 1my heart], nor were [2raised up high  
 3588 3788-1473 3761 4198 1722 3173 3761  
 οι οφθαλμοί μου ουδέ επορεύθη εν μεγάλοις ουδέ  
 1my eyes], nor was I gone among the great ones, nor  
 1722 2297 5228 1473 1508 5011.1  
 εν θαυμασίοις υπέρ εμέ 131:2 †ει μη εταπεινωφρόνου  
 in wonders above me. Unless I was humble-minded,  
 235 5312 3588 5590-1473 5613 3588 580.1 1909  
 αλλά υψώσα την ψυχήν μου ως το απογαλακτισμένον επί  
 but I exalted my soul. As the one being weaned upon  
 3588 3384-1473 5613 467 1909 3588 5590-1473  
 την μητέρα αυτού ως ανταποδώσεις επί την ψυχήν μου  
 his mother, so will you recompense unto my soul.  
 1679.\* \* 1909 3588 2962 575 3588 3568 2532  
 131:3 ελπισάτω Ισραήλ επί τον κύριον από του νυν και  
 Let [2hope 1Israel] upon the LORD, from the present and  
 2193 3588 165  
 έως του αιώνος  
 unto the eon!

PSALM 132

The LORD Chose Zion

132:Title 5603 3588 304 3403  
 ωδή των αναβαθμών 132:1 μνήσθητι  
 An ode of the steps. Remember,  
 2962 3588 \* 2532 3956 3588 4236-1473  
 κύριε του Δαβίδ και πάσης της πραότητος αυτού  
 O LORD, David and all his gentleness!  
 5613 3660 3588 2962 2172  
 132:2 ως ώμοσε τω κυρίω ηύξατο  
 As he swore by an oath to the LORD; he made a vow  
 3588 2316 \* 1487 1525 1519  
 τω θεώ Ιακώβ 132:3 εισηλεύσομαι εισ  
 to the God of Jacob, saying, Shall I enter into  
 4638 3624-1473 1487 305 1909 2825  
 σκηνώμα οικου μου ει αναβήσομαι επί κλίνης  
 the tent of my house, no. Shall I ascend unto the bier  
 4765-7-1473 1487 1325 5258 3588 3788-1473  
 στρωμνής μου 132:4 ει δώσω ύπνον τοις οφθαλμοίς μου  
 of my stewn bed, no. Shall I give sleep to my eyes,  
 2532 3588 991.1-1473 3572.2 2532 372 3588  
 και τοις βλεφάροις μου νυσταγμών και ανάπαυσιν τοις  
 and [2to 3my eyelids 1slumber], and rest to  
 2924-7-1473 2193 3739 2147 5117  
 κροτάφοις μου 132:5 έως ου εύρω τόπον  
 my temples, no; not until of which time I shall find a place  
 3588 2962 4638 3588 2316 \* 2400  
 τω κυρίω σκηνώμα τω θεώ Ιακώβ 132:6 ιδού  
 for the LORD, a tent for the God of Jacob? Behold,  
 191 1473 1722 \* 2147 1473 1722 3588  
 ηκούσαμεν αυτήν εν Εφραθά εύρομεν αυτήν εν τοις  
 we heard her in Ephratah; we found her in the  
 3977.1 3588 1409.1 1525 1519 3588  
 πεδίοις του δρυμού 132:7 εισελευσώμεθα εισ τα  
 plains of the groves. We shall enter into  
 4638-1473 4352 1519 3588 5117 3739  
 σκηνώματα αυτού προσκυνήσωμεν εις τον τόπον ου  
 his tents; we shall do obeisance in the place of which  
 2476 3588 4228-1473 450 2962 1519 3588  
 έστησαν οι πόδες αυτού 132:8 ανάστηθι κύριε εις την  
 [2stood 1his feet]. Rise up, O LORD, unto  
 372-1473 1473 2532 3588 2787 3588 37.1-1473  
 ανάπαυσίν σου συ και η κιβωτός του αγιασμάτος σου  
 your rest, you and the ark of your sanctuary!  
 3588 2409-1473 1746 1343 2532 3588  
 132:9 οι ιερείς σου ενδύσονται δικαιοσύνην και οι  
 Your priests shall put on righteousness, and

131:2 †See Bos for variants.

3741-1473 21 1752 \*  
 όσοι σου αγαλλιόσονται 132:10 ένεκεν Δαβίδ  
 your sacred ones shall exult. Because of David  
 3588 1401-1473 3361 654 3588 4383  
 του δούλου σου μη αποστρέψης το πρόσωπον  
 your servant you should not turn away the face  
 3588 5547-1473 132:11 3660-2962  
 του χριστού σου ωμοσε κύριος  
 of your anointed one†. The LORD swore by an oath  
 3588 \* 225 2532 3766.2 114 1473  
 τω Δαβίδ αλήθειαν και ου μη αθετήσει αυτήν  
 to David in truth, and in no way shall he annul it, saying,  
 1537 2590 3588 2836-1473 5087 1909 3588  
 εκ καρπού της κοιλίας σου θήσομαι επί του  
 [4from 5the fruit 6of your belly 7I will establish 2upon  
 2362-1473 1437 5442 3588 5207 1473 3588  
 θρόνου σου 132:12 εάν φυλάξωται οι υιοί σου την  
 3your throne]. If [3shall guard 2sons 1your]  
 1242-1473 2532 3588 3142-1473 3778 3739 1321  
 διαθήκην μου και τα μαρτύρια μου ταύτα α διδάξω  
 my covenant, and [2my testimonies 1these] which I shall teach  
 1473 2532 3588 5207-1473 2193 3588 165 2523  
 αυτούς και οι υιοί αυτών έως του αιώνος καθιούνηται  
 them, then their sons [4unto 5the 6eon 1shall sit  
 1909 3588 2362-1473 3754 1586-2962 3588 \*  
 επί του θρόνου σου 132:13 ότι εξελέξατο κύριος την Σιών  
 2upon 3your throne]. For the LORD chose Zion;  
 140 1473 1519 2733 1438 3778  
 ηρέτισατο αυτήν εις κατοικίαν εαυτώ 132:14 αυτή  
 he took it for a dwelling to himself, saying, This  
 3588 2663-1473 1519 165 165 5602 2730  
 η κατάπαυσις μου εις αιώνα αιώνος ωδε κατοικήσω  
 is my rest into the eon of the eon; here I shall dwell,  
 3754 140 1473 3588 2339-1473 2127  
 ότι ηρεμισάμην αυτήν 132:15 την θήραν αυτής ευλογών  
 for I took her. Her game† being a blessing,  
 2127 3588 4434-1473 5526 740  
 ευλόγησω τους πτωχούς αυτής χορτάσω άρτων  
 I shall bless; her poor I will fill with bread loaves;  
 3588 2409-1473 1746 4991 2532 3588  
 132:16 τους ιερείς αυτής ενδύσω σωτηρίαν και οι  
 Her priests I will clothe with deliverance; and  
 3741-1473 20 21 1563  
 όσοι αυτής αγαλλιάσει αγαλλιόσονται 132:17 εκεί  
 her sacred ones [2in exultation 1shall exult]. There  
 1816 2768 3588 \* 2090 3088  
 εξανατελώ κέρας τω Δαβίδ ητοιμασα λυχνον  
 I will cause [2to rise up 1the horn] to David; I prepared a lamp  
 3588 5547-1473 3588 2190-1473 1746  
 του χριστού μου 132:18 τους εχθρούς αυτού ενδύσω  
 for my anointed one†. His enemies I will clothe  
 152 1909-1161 1473 1816.1 3588 37.1-1473  
 αισχυνην επί δε αυτόν εξανθήσει το αγιασμό μου  
 with shame; but upon him [2shall blossom 1my sanctification].

PSALM 133

The Blessing of Unity

133:Title 5603 3588 304 2400 1211  
 ωδή των αναβαθμών 133:1 ιδού δη  
 An ode of the steps. Behold, indeed  
 5100 2570 2228 5100 5059.4 237.1 3588 2730  
 τι καλόν η τι τερπνόν αλλ' η το κατοικείν  
 what is good or what is delightful, none other than the dwelling  
 80 2009.1 5613 3464 1909  
 αδελφούς επιταυτό 133:2 ως μύρον επί  
 of the brethren together. As perfumed liquid upon  
 2776 3588 2597 1909 4452.1 3588 4452.1 3588  
 κεφαλής το καταβαίνον επί πώγωνα τον πώγωνα τον  
 the head going down upon the beard – the beard  
 \* 3588 2597 1909 3588 5600.1 3588 1742-1473  
 Ααρών το καταβαίνον επί την ώαν του ενδύματος αυτού  
 of Aaron; the going down upon the edge of his garment; and  
 5613 1408.1 \* 3588 2597 1909 3588  
 133:3 ως δρόσος Αερμών η καταβαίνουσα επί τα  
 as dew of Hermon going down upon the

132:10 †or Christ.

132:15 †i.e food.

132:17 †or Christ.

3735 \* 3754 1563 1781-2962 3588 2129  
 ὄρη Σιών ὅτι ἐκεῖ ἐνετείλατο κύριος τὴν εὐλογίαν  
 mountains of Zion; for there the LORD gave charge to the blessing –  
 2222 2193 3588 165  
 ζῶν ἕως τοῦ αἰῶνος  
 life unto the eon.

## PSALM 134

## Bless The LORD

134:Title 5603 3588 304 2400 1211  
 ὠδή των αναβαθμῶν 134:1 ἰδοὺ δὴ  
 An ode of the steps. Behold indeed,  
 2127 3588 2962 3956 3588 1401 2962 3588  
 εὐλογεῖτε τὸν κύριον πάντες οἱ δούλοι κυρίου οἱ  
 bless the LORD all you servants of the LORD, the ones  
 2476 1722 3624 2962 1722 833 3624  
 ἐστῶτες ἐν οἴκῳ κυρίου ἐν αυλαῖς οἴκου  
 standing in the house of the LORD, in the courtyards of the house  
 2316-1473 1722 3588 3571 1869 3588 5495-1473 1519  
 θεοῦ ἡμῶν ἐν ταις νυκτίν 134:2 ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς  
 of our God in the night! Lift up your hands in  
 3588 39 2532 2127 3588 2962 2127 1473  
 τὰ ἅγια καὶ εὐλογεῖτε τὸν κύριον 134:3 εὐλογῆσαί σε  
 the holy place, and bless the LORD! May [2]bless 3you  
 2962 1537 \* 3588 4160 3588 3772 2532 3588  
 κύριος ἐκ Σιών ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν  
 [1]the LORD] from out of Zion, the one making the heaven and the  
 1093  
 γῆν.  
 earth.

## PSALM 135

## The Greatness of The LORD

135:Title 239 134 3588 3686 2962  
 ἀλληλουῖα 135:1 ἀνεῖτε τὸ ὄνομα κυρίου  
 Alleluiah. Praise the name of the LORD!  
 134 1401 2962 3588 2476 1722  
 ἀνεῖτε δούλοι κυρίου 135:2 οἱ ἐστῶτες ἐν  
 Praise, O servants, the LORD, O ones standing in  
 3624 2962 1722 833 3624 2316-1473  
 οἴκῳ κυρίου ἐν αυλαῖς οἴκου θεοῦ ἡμῶν  
 the house of the LORD, in the courtyards of the house of our God!  
 134 3588 2962 3754 18-2962 5567 3588  
 135:3 ἀνεῖτε τὸν κύριον ὅτι ἀγαθὸς κύριος ψάλατε τὸ  
 Praise the LORD, for the LORD is good! Strum to  
 3686-1473 3754 2570 3754 3588 \*-1586  
 ὀνόματι αὐτοῦ ὅτι καλὸν 135:4 ὅτι τὸν Ἰακώβ ἐξελέξατο  
 his name, for it is good! For [3]chose Jacob  
 1438 3588 2962 \* 1519 4040.2 1438  
 εαυτῷ ὁ κύριος Ἰσραὴλ εἰς περιουσιασμόν αὐτοῦ  
 4for himself [1]the 2LORD]; Israel for a prized possession to himself.  
 3754 1473 1097 3754 3173 3588 2962 2532 3588  
 135:5 ὅτι ἐγὼ ἐγνώκα ὅτι μέγας ὁ κύριος καὶ ὁ  
 For I know that [3]is great [1]the 2LORD], and  
 2962-1473 3844 3956 3588 2316 3956 3745  
 κυριὸς ἡμῶν παρά πάντας τοὺς θεοὺς 135:6 πάντα ὅσα  
 our LORD is above all the gods. All as much as  
 2309 3588 2962 4160 1722 3588 3772 2532 1722 3588  
 ἠθέλησεν ὁ κύριος ἐποιήσεν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ  
 [3]wanted [1]the 2LORD] he did in the heaven, and on the  
 1093 1722 3588 2281 2532 1722 3956 3588 12  
 γῆ ἐν ταις θαλάσσαις καὶ ἐν πάσαις ταις ἀβύσσου  
 earth, in the seas, and in all the deeps.  
 321 3507 1537 2078 3588 1093 796 1519  
 135:7 ἀνάγων νεφέλας ἐξ ἐσχάτου τῆς γῆς ἀστραπᾶς εἰς  
 Leading clouds from the end of the earth, [2]lightnings 3in  
 5205 4160 3588 1806 417 1537 2344-1473  
 ὑετὸν ἐποίησεν ὁ ἐξάγων ἀνέμους ἐκ θησαυρῶν αὐτοῦ  
 4rain [1]he made]. The one leading winds from his treasures.  
 3739 3960 3588 4416 \* 575  
 135:8 ὃς ἐπάταξε τὰ πρωτότοκα Αἰγύπτου ἀπὸ  
 The one who struck the first-born of Egypt, from  
 444 2193 2934 1821 4592 2532 5059  
 ἀνθρώπου ἕως κτήνους 135:9 ἐξαπέστειλε σημεῖα καὶ τέρατα  
 man unto beast. He sent out signs and miracles  
 1722 3319 1473 \* 1722 \* 2532 1722 3956  
 ἐν μέσῳ σου Αἰγύπτῳ ἐν Φαραῶν καὶ ἐν πάσῃ  
 in the midst of you, O Egypt, on Pharaoh, and among all

3588 1401-1473 3739 3960 1484  
 τοὺς δούλους αὐτοῦ 135:10 ὃς ἐπάταξεν ἔθνη  
 his servants. The one who struck [2]nations  
 4183 2532 615 935 2900 3588  
 πολλὰ καὶ ἀπέκτεινε βασιλεῖς κραταιοὺς 135:11 τὸν  
 [many], and killed [2]kings [1]strong];  
 \* 935 3588 \* 2532 3588 \* 935 3588  
 Σιών βασιλέα τῶν Ἀμμωραίων καὶ τὸν Ὠγ βασιλέα τῆς  
 Sion king of the Amorites, and Og king  
 \* 2532 3956 3588 932 \* 2532  
 Βασάν καὶ πάσας τὰς βασιλείας Χαναάν 135:12 καὶ  
 of Bashan, and all the kingdoms of Canaan. And  
 1525 3588 1093-1473 2817 2817 \*  
 ἔδωκε τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομίαν κληρονομίαν Ἰσραὴλ  
 he gave their land for an inheritance; an inheritance to Israel  
 2992-1473 2962 3588 3686-1473 1519 3588 165  
 λαῷ αὐτοῦ 135:13 κύριε τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα  
 his people. O LORD, your name is into the eon,  
 2532 3588 3422-1473 1519 1074 2532 1074  
 καὶ τὸ μνημόσυνόν σου εἰς γενεὰν καὶ γενεάν  
 and your memorial unto generation and generation.  
 3754 2919-2962 3588 2992-1473 2532 1909 3588  
 135:14 ὅτι κρινεῖ κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοὺς  
 For the LORD shall judge his people, and concerning  
 1401-1473 3870 3588 1497 3588  
 δούλους αὐτοῦ παρακληθήσεται 135:15 τὰ εἰδῶλα τῶν  
 his servants he shall be comforted. The idols of the  
 1484 694 2532 5533 2041 5495 444  
 ἐθνῶν ἀργύριον καὶ χρυσίον ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων  
 nations are silver and gold, the works of the hands of men.  
 4750 2192 2532 3756 2980  
 135:16 στόμα ἔχουσι καὶ οὐ λαλήσουσιν  
 [2]a mouth [1]They have], and they shall not speak;  
 3788 2192 2532 3756 3708 3775  
 σφθαλμοὺς ἔχουσι καὶ οὐκ ὀφθῶνται 135:17 ὥτα  
 [2]eyes [1]they have] and they shall not see; [2]ears  
 2192 2532 3756 1801 3761-1063  
 ἔχουσι καὶ οὐκ ἐνωτισθήσονται οὐδέ γὰρ  
 [1]they have] and they shall not give ear; and neither  
 1510.2.3 4151 1722 3588 4750-1473 3664  
 ἐστὶ πνεῦμα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν 135:18 ὁμοιοί  
 is a breath in their mouth. [1]likened  
 1473 1096 3588 4160 1473 2532  
 αὐτοῖς γένοιντο οἱ ποιῦντες αὐτὰ καὶ  
 7to them [1]May 5become 2the ones 3making 4them], and  
 3956 3588 3982 1909 1473 3624 \*  
 πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς 135:19 οἶκος Ἰσραὴλ  
 all the ones yielding upon them. O house of Israel,  
 2127 3588 2962 3624 \* 2127 3588 2962  
 εὐλογῆσατε τὸν κύριον οἶκος Ἀαρῶν εὐλογῆσατε τὸν κύριον  
 bless the LORD! O house of Aaron, bless the LORD!  
 135:20 οἶκος Λευὶ εὐλογῆσατε τὸν κύριον οἱ φοβούμενοι  
 O house of Levi, bless the LORD! O ones fearing  
 3588 2962 2127 3588 2962 2128 2962  
 τὸν κύριον εὐλογῆσατε τὸν κύριον 135:21 εὐλογητὸς κύριος  
 the LORD, bless the LORD! Blessed be the LORD  
 1722 \* 3588 2730 \*  
 ἐν Σιών ὁ κατοικῶν Ἱερουσαλὴμ  
 in Zion, the one dwelling in Jerusalem.

## PSALM 136

## The LORD's Mercy is unto the Eon

136:Title 239 1843 3588 2962  
 ἀλληλουῖα 136:1 ἐξομολογείσθε τῷ κυρίῳ  
 Alleluiah. Let us confess to the LORD,  
 3754 18 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 ὅτι ἀγαθὸς ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ  
 for he is good, for into the eon is his mercy!  
 1843 3588 2316 3588 2316 3754 1519 3588 165  
 136:2 ἐξομολογείσθε τῷ θεῷ τῶν θεῶν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα  
 Let us confess to the God of gods, for into the eon  
 3588 1656-1473 1843 3588 2962 3588 2962  
 τὸ ἔλεος αὐτοῦ 136:3 ἐξομολογείσθε τῷ κυρίῳ τῶν κυρίων  
 is his mercy! Let us confess to the LORD of lords,  
 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 3588 4160  
 ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ 136:4 τὸ ποιήσαντι  
 for into the eon is his mercy! To the one doing  
 2297 3173 3441 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 θαυμάσια μεγάλα μόνῳ ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ  
 [2]wonders [1]great] alone, for into the eon is his mercy.

3588 4160 3588 3772 1722 4907 3754 1519  
**136:5** τὸ ποιήσαντι τοὺς οὐρανοὺς ἐν συνέσει ὅτι εἰς  
 To the one making the heavens in skilfulness, for into  
 3588 165 3588 1656-1473 3588 4732 3588  
 τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:6** τὸ σπερώσαντι τὴν  
 the eon is his mercy. To the one solidifying the  
 1093 1909 3588 5204 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 γῆν ἐπὶ τῶν ὑδάτων ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ  
 earth upon the waters, for into the eon is his mercy.  
 3588 4160 5457 3173 3441 3754 1519 3588  
**136:7** τὸ ποιήσαντι φῶτα μεγάλα μόνω ὅτι εἰς τὸν  
 To the one making [lights] the great alone, for into the  
 165 3588 1656-1473 3588 2246 1519 1849 3588  
 αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:8** τὸν ἥλιον εἰς ἐξουσίαν τῆς  
 eon is his mercy. The sun for authority  
 2250 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 3588 4582  
 ἡμέρας ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:9** τὴν σελήνην  
 at day, for into the eon is his mercy. The moon  
 2532 3588 792 1519 1849 3588 3571 3754 1519 3588 165  
 καὶ τὸν ἀστέρας εἰς ἐξουσίαν τῆς νυκτὸς ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα  
 and the stars for authority of the night, for into the eon  
 3588 1656-1473 3588 3960 \* 4862  
 τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:10** τὸ πατάξαντι Αἴγυπτον σὺν  
 is his mercy. To the one striking Egypt with  
 3588 4416-1473 3754 1519 3588 165 3588 1656  
 τοὺς πρωτότοκους αὐτῶν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ  
 their first-born, for into the eon is his mercy.  
 2532 1806 3588 \* 1537 3319-1473 3754  
**136:11** καὶ ἐξαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ ἐκ μέσου αὐτῶν ὅτι  
 And leading Israel from their midst, for  
 1519 3588 165 3588 1656-1473 1722 5495 2900  
 εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:12** ἐν χειρὶ κραταιᾷ  
 into the eon is his mercy. With [hand] a strong  
 2532 1722 1023 5308 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ  
 and [arm] high, for into the eon is his mercy.  
 3588 2612.1 3588 2063 2281 1519  
**136:13** τὸ καταδιελόντι τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν εἰς  
 To the one dividing the red sea into  
 1243 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532  
 διαίρεσεις ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:14** καὶ  
 divisions, for into the eon is his mercy. And  
 1236 3588 \* 1223 3319 1473 3754 1519  
 διαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ διὰ μέσου αὐτῆς ὅτι εἰς  
 leading through the middle of it, for into  
 3588 165 3588 1656-1473 2532 1621  
 τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:15** καὶ ἐκτινάξαντι  
 the eon is his mercy. And the one shaking off  
 \* 2532 3588 1411-1473 1519 2281 2063 3754  
 Φαραῶ καὶ τὴν δύναμιν αὐτοῦ εἰς θάλασσαν ἐρυθρὰν ὅτι  
 Pharaoh and his force into [sea] the red, for  
 1519 3588 165 3588 1656-1473 3588 1236  
 εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:16** τὸ διαγαγόντι  
 into the eon is his mercy. To the one leading  
 3588 2992-1473 1722 3588 2048 3754 1519 3588 165 3588  
 τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ  
 his people in the wilderness, for into the eon  
 1656-1473 3588 3960 935 3173 3754  
 ἔλεος αὐτοῦ **136:17** τὸ πατάξαντι βασιλεῖς μεγάλους ὅτι  
 is his mercy. To the one striking [kings] great, for  
 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532 615  
 εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:18** καὶ ἀποκτείναντι  
 into the eon is his mercy. And killing  
 935 2900 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 βασιλεῖς κραταιοὺς ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ  
 [kings] strong, for into the eon is his mercy.  
 3588 \* 935 3588 \* 3754 1519 3588 165  
**136:19** τὸν Σηὼν βασιλέα τὸν Ἀμορραίων ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα  
 Sihon king of the Amorites, for into the eon  
 3588 1656-1473 2532 3588 \* 935 3588 \*  
 τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:20** καὶ τὸν Ὠγ βασιλέα τῆς Βασάν  
 is his mercy. And Og king of Bashan,  
 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532 1325 3588  
 ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:21** καὶ δόντι τὴν  
 for into the eon is his mercy. And giving  
 1093-1473 2817 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 γῆ αὐτῶν κληρονομίαν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ  
 their land for an inheritance, for into the eon is his mercy.  
 2817 \* 1401-1473 3754 1519 3588 165 3588  
**136:22** κληρονομίαν Ἰσραὴλ δούλῳ αὐτοῦ ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ  
 An inheritance to Israel his servant, for into the eon

1656-1473 3754 1722 3588 5014-1473 3403  
 ἔλεος αὐτοῦ **136:23** ὅτι ἐν τῇ ταπεινώσει ἡμῶν ἐμνήσθη  
 is his mercy. For in our humiliation [remembered  
 1473 3588 2962 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 2532  
 ἡμῶν ὁ κύριος ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:24** καὶ  
 us [the LORD], for into the eon is his mercy. And  
 3084 1473 1537 3588 2190-1473 3754 1519 3588 165  
 ἐλυτρώσατο ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα  
 he ransomed us from our enemies, for into the eon  
 3588 1656-1473 3588 1325 5160 3956 4561  
 τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:25** ὁ διδοὺς τροφήν πάσῃ σαρκὶ  
 is his mercy. The one giving nourishment to all flesh,  
 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473 1843 3588  
 ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ **136:26** ἐξομολογήσθε τῷ  
 for into the eon is his mercy. Confess  
 2316 3588 3772 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 θεῷ τῶν οὐρανῶν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ  
 to God, O heaven, for into the eon is his mercy!

## PSALM 137

*The LORD Remembers Jerusalem*

**137:Title** τῷ Δαυὶδ διὰ Ἰερεμίου **137:1** ἐπὶ τῶν  
 To David through Jeremiah. At the  
 4215 \* 1563 2523 2532 2799 1722 3588  
 ποταμῶν Βαβυλώνας ἐκεῖ ἐκαθίσαμεν καὶ ἐκλάψαμεν ἐν τῷ  
 of Babylon, there we sat; and we wept in  
 3403-1473 3588 \* 1909 3588 2483.3 1722 3319  
 μνησθῆναι ἡμᾶς τῆς Σιών **137:2** ἐπὶ ταῖς τεταῖς ἐν μέσῳ  
 our remembering Zion. At the willows in the midst  
 1473 2910 3588 3708.1-1473 3754 1563  
 αὐτῆς ἐκρεμάσαμεν τὰ ὄργανα ἡμῶν **137:3** ὅτι ἐκεῖ  
 of it we hung our instruments. For there  
 1905 1473 3588 162 1473 3056  
 ἐπηρώτησαν ἡμᾶς οἱ αἰχμαλωτεύσαντες ἡμᾶς λόγους  
 [asked] us [the ones] capturing [us] of words  
 5603 2532 3588 520-1473 5215 103  
 ὠδῶν καὶ οἱ ἀπαγαγόντες ἡμᾶς ἕμνον ἄσατε  
 of odes; and the ones having taken us away asked for a hymn – Sing  
 1473 1537 3588 5603 \* 4459 103 3588 5603  
 ἡμῖν ἐκ τῶν ὠδῶν Σιών **137:4** πῶς ἀσωμεν τὴν ὠδὴν  
 to us from the odes of Zion! How should we sing the ode  
 2962 1909 1093 245 1437 1950  
 κυρίου ἐπὶ γῆς ἀλλοτρίας **137:5** εἰς ἐπιλάθωμαι  
 of the LORD upon [land] an alien? If I should forget  
 1473 \* 1950 3588 1188-1473  
 σου Ἱερουσαλὴμ ἐπιλησθεῖ ἡ δεξιὰ μου  
 you, O Jerusalem, may [be] forgotten my right hand].  
 2853 3588 1100-1473 3588 2995-1473 1437 3361  
**137:6** κολληθεῖ ἡ γλῶσσά μου τῷ λάρυγγί μου εἰάν μὴ  
 May [cleave] my tongue] to my throat if I do not  
 1473-3403 1437 3361 4258.1 3588 \*  
 σου μνησθῶ εἰάν μὴ προανατάξωμαι τὴν Ἱερουσαλὴμ  
 remember you; if I do not prefer Jerusalem  
 5613 1722 746 3588 2167-1473 3403  
 ὡς ἐν ἀρχῇ τῆς εὐφροσύνης μου **137:7** μνησθητι  
 as in the beginning of my gladness. Remember,  
 2962 3588 5207 \* 3588 2250 \* 3588  
 κύριε τῶν υἱῶν Ἐδῶμ τὴν ἡμέραν Ἱερουσαλὴμ τῶν  
 O LORD, the sons of Edom in the day of Jerusalem! The ones  
 3004 1573.2 1573.2 2193 3588 2310-1473  
 λεγόντων ἐκκενοῦτε ἐκκενοῦτε ἕως τῶν θεμελίων αὐτῆς  
 saying, Empty it out, empty it out unto its foundations!  
 2364 \* 3588 5005 3107  
**137:8** θυγάτηρ Βαβυλώνας ἡ ταλαίπωρος μακάριος  
 The daughter of Babylon, the miserable; blessed is  
 3739 467 1473 3588 468-1473 3739  
 ὅς ἀναποδώσει σοὶ τὸ ἀναπόδομά σου ὁ  
 the one who shall recompense you with your recompense, which  
 467 1473 3107 3739  
 ἀναπέδωκες ἡμῖν **137:9** μακάριος ὅς  
 he was recompensing against us. Blessed is the one who  
 2902 2532 1474 3588 3516-1473 4314 3588 4073  
 κρατήσῃ καὶ ἐδαφίει τὰ νηπιά σου πρὸς τὴν πέτραν  
 shall hold and dash your infants against the rock.

## PSALM 138

## Acknowledge The LORD

138:Title 1568 3588 \* Δαυίδ 2532 \* Αγγαίου 2532 \* Ζαχαρίου  
 A psalm to of David; of Haggai and Zachariah.

138:1 1843 1473 2962 1722 3650 2588  
 εξομολογήσομαι σοι κύριε εν ὅλη καρδία  
 I will confess to you, O LORD, with [2whole 3heart

1473 2532 1726 32 5567 1473 3754 191  
 μου και εναντίον αγγέλων ψαλώ σοι ὅτι ἤκουσας  
 [my]; and before angels I will strum to you, for you heard

3956 3588 4487 3588 4750-1473 4352  
 πάντα τα ρήματα του στόματός μου 138:2 προσκυνήσω  
 all the sayings of my mouth. I shall do obeisance

4314 3485 39-1473 2532 1843 3588  
 προς ναόν ἁγίων σου και εξομολογήσομαι τῷ  
 towards [2temple 1your holy], and I shall make acknowledgment to

3686-1473 1909 3588 1656-1473 2532 3588 225-1473 3754  
 ὀνόματι σου ἐπὶ τῷ ἐλέει σου και τῇ ἀληθείᾳ σου ὅτι  
 your name concerning your mercy and your truth; for

3170 1909 3956 3588 3686 3588 39-1473 1722  
 ἐμεγάλυνας ἐπὶ παντ το ὄνομα το ἁγίον σου 138:3 εν  
 you magnified [3above 4all 2name 1your holy]. In

3739 302 2250 1941 1473 5036 1873  
 η αν ημέρα επικαλέσωμαι σε ταχύ επακουσόν  
 what ever day I should call upon you, quickly heed

1473 4187.3 1473 1722 5590-1473 1411-1473  
 μου πολυωρήσεις με εν ψυχῇ μου δυνάμει σου  
 me! You shall take great care of me in my soul by your power.

1843 1473 2962 3956  
 138:4 εξομολογησάσθωσαν σοι κύριε πάντες  
 Let them make acknowledgment to you, O LORD, even all

3588 935 3588 1093 3754 191 3956 3588 4487  
 οι βασιλεις της γης ὅτι ἤκουσαν πάντα τα ρήματα  
 the kings of the earth! for they heard all the sayings

3588 4750-1473 2532 103 1722 3588 3598  
 του στόματός σου 138:5 και ασάτωσαν εν ταις οδοῖς  
 of your mouth. And let them sing in the ways

2962 3754 3173 3588 1391 2962 3754  
 κυρίου ὅτι μεγάλη η δόξα κυρίου 138:6 ὅτι  
 of the LORD, for great is the glory of the LORD! For

5308 2962 2532 3588 5011 2186.4 2532 3588  
 υψῆλος κύριος και τα ταπεινά εφορά και τα  
 high is the LORD, and [2the 3humble 1he watches over], and the

5308 575 3113 1097 1437 4198  
 υψηλά από μακρόθεν γινώσκει 138:7 εαν πορευθῶ  
 high things [2from 3afar off 1he knows]. If I should go

1722 3319 2347 2198 1473 1909 3709  
 εν μέσω θλίψεως ζήσεις με επ' ὀργῇ  
 in the midst of affliction, he shall enliven me. [3against 4the anger

2190-1473 1614 5495-1473 2532 4982  
 εχθρών μου εξέτεινας χεῖρας σου και ἐσωσέ  
 of my enemies [You stretched out 2your hands], and [2delivered

1473 3588 1188-1473 2962 467 5228  
 με η δεξιά σου 138:8 κύριος ανταποδώσει υπέρ  
 me 1your right hand]. The LORD shall recompense for

1473 2962 3588 1656-1473 1519 3588 165 3588 2041 3588  
 ἐμοῦ κύριε το ἐλεός σου εις τον αἰωνα τα ἔργα τῶν  
 me. O LORD, your mercy is into the eon. The works

5495-1473 3361 3917.1  
 χειρῶν σου μη παρίδης  
 of your hands you should not ignore.

## PSALM 139

## The LORD Knows His Creation

139:Title 1519 3588 5056 3588 \* 5568  
 εις το τέλος τῷ Δαυίδ ψαλμος†  
 To the director; [2to 3David 1a psalm].

2962 1381 1473 2532 1097 1473 1473  
 139:1 κύριε ἐδοκίμασάς με και ἐγnows με 139:2 συ  
 O LORD, you tried me, and knew me. You

1097 3588 2515-1473 2532 3588 1454-1473 1473 4920  
 ἐγnows την καθέδραν μου και την ἐγερσίαν μου συ συνήκας  
 knew my sitting down and my rising up; you perceived

3588 1261-1473 575 3113 3588 5147-1473  
 τους διαλογισμούς μου από μακρόθεν 139:3 την τρίβον μου  
 my thoughts from far off. My path

2532 3588 4979-3-1473 1840.1 2532 3956 3588  
 και την σχοινόν μου εξιχνίασας και πάσας τας  
 and my bent rush grass you traced; and all

3598-1473 4275 3754 3756-1510.2.3 1388  
 ὁδοῦ μου προείδες 139:4 ὅτι ουκ ἐστι δόλος  
 my ways you looked out ahead. For there is no deceit

1722 1100-1473 2400 2962 1473 1097 3956 3588  
 εν γλώσσῃ μου ἰδοῦ κύριε συ ἐγnows πάντα 139:5 τα  
 in my tongue. Behold, O LORD, you knew all things; the

2078 2532 3588 744 1473 4111 1473 2532 5087 1909 1473  
 εἶσχατα και τα αρχαία συ ἐπλασάς με και ἐθήκας επ' ἐμέ  
 last and the former. You shaped me and put [2upon 3me

3588 5495-1473 2298.1 3588 1108 1473  
 την χεῖρά σου 139:6 ἐθαυμαστῶθη η γνώσις σου  
 1your hand]. [4causes wonder 1The 2knowledge 3of you]

1537 1473 2901 3766.2 1410 4314  
 ἐξ ἐμοῦ ἐκραταιώθη ου μη δύνωμαι προς  
 in me; it was strengthened; in no way should I be able to attain

1473 4226 4198 575 3588 4151-1473 2532 575  
 αὐτήν 139:7 που πορευθῶ από του πνεύματός σου και από  
 it. Where should I go from your spirit? And from

3588 4383-1473 4226 5343 1437 305  
 του προσώπου σου που φύγω 139:8 εαν αναβῶ  
 your presence where should I flee? If I should ascend

1519 3588 3772 1473 1563-1510.2.2 1437 2597 1519 3588  
 εις τον ουρανόν συ εκει ει εαν καταβῶ εις τον  
 into the heaven, you are there; if I should go down into

86 3918 1437 353 3588 4420-1473  
 ἀδην πάρε 139:9 εαν αναλάβοιμι τας πτερυγῶν μου  
 Hades, you are at hand. If I may take up my wings

2596 3722 2532 2681 1519 3588 2078 3588  
 κατ' ὄρθρον και κατασκηνώσω εις τα εἶσχατα της  
 at dawn, and I should encamp unto the ends of the

2281 2532-1063 1563 3588 5495-1473 3594  
 θαλάσσης 139:10 και γαρ εκει η χειρ σου οδηγήσει  
 sea, even there your hand shall guide

1473 2532 2722 1473 3588 1188-1473 2532 2036  
 με και καθέξει με η δεξιά σου 139:11 και ἐεπα  
 me, and [2shall hold 3me 1your right hand]. And I said,

686 4655 2662 1473 2532 3571 5462  
 ἀρα σκότος καταπατήσει με και νυξ φωτισμός  
 Surely darkness shall trample me; even the night was illumination

1722 3588 5172-1473 3754 4655 3756 4654  
 εν τη τρυφή μου 139:12 ὅτι σκότος ου σκοτισθήσεται  
 for my luxury; for darkness will not be made darkness

575 1473 2532 3571 5613 2250 5461 5613 3588  
 από σου και νυξ ως ημέρα φωτισθήσεται ως το  
 with you; and night as day shall be given light; as to

4655-1473 3779 2532 3588 5457-1473 3754 1473  
 σκότος αὐτης οὕτως και το φως αὐτης 139:13 ὅτι συ  
 its darkness, so also its light. For you

2932 3588 3510-1473 482 1473 1537  
 ἐκτήσω τους νεφρούς μου αυτελάβου μου εκ  
 acquired of my kidneys; you took hold of me from out of

1064 3384-1473 1843  
 γαστρός μητρός μου 139:14 εξομολογήσομαι  
 the womb of my mother. I will make acknowledgment

1473 3754 5398.1 2298.1 2297 3588  
 σοι ὅτι φοβερῶς ἐθαυμαστῶθης θαυμάσια τα  
 to you, for fearfully you caused wonder; the wonders

2041-1473 2532 3588 5590-1473 1097 4970  
 ἔργα σου και η ψυχῇ μου γινώσκει σφόδρα  
 of your works; and my soul knows exceedingly.

3756 2928 3588 3747-1473 575 1473 3739  
 139:15 ουκ ἐκρύβη το οστούν μου από σου ο  
 [2were not 3hidden 1My bones] from you, which

4160 1722 2931 2532 3588 5287-1473 1722 3588  
 ἐποίησας εν κρυφή και η υπόστασις μου εν τοῖς  
 you made in secret; and my essence in the

2737 3588 1093 183.1-1473  
 κατωτάτοις της γης 139:16 ακατέργαστόν μου  
 lowermost parts of the earth. [3my unfinished state

1492 3588 3788-1473 2532 1909 3588 975-1473 3956  
 εἶδον οι οφθαλμοί σου και ἐπὶ το βιβλίον σου πάντες  
 2saw 1Your eyes]; and on your scroll all men

1125 2250 4111 2532 3762 1722  
 γραφήσονται ημέραι πλασθήσονται και ουθεις εν  
 shall be written. Days were shaped, and no one among

1473 αυτοίς 139:17 εμοί 1473 δε 1161 3029 5091  
 them. [5]by me 1But 3exceedingly 4were esteemed  
 3588 5384-1473 3588 2316 3029 2901  
 οι φίλοι σου ο θεός λιαν εκραταιώθησαν  
 2your friends], O God, [3exceedingly 2were 4strengthened  
 3588 746-1473 1821.2 1473 2532  
 αι αρχαι αυτών 139:18 εξαρτιθήσομαι αυτοίς και 2532  
 1their beginnings]. I shall count them out, and  
 5228 285 4129 1825 2532 2089 1510.2.1  
 υπέρ άμμων πληθυνθήσονται εξηγήρθην και έτι ειμί  
 above the sand they shall be multiplied; I awake, and still I am  
 3326 1473 1437 615 268  
 μετά σου 139:19 εάν αποκτεινης αμαρτωλούς  
 with you. O that you should kill sinners,  
 3588 2316 435 129 1578 575 1473 3754  
 ο θεός άνδρες αιμάτων εκκλίνατε απ' εμού 139:20 ότι  
 O God. O men of blood, turn aside from me! For  
 2046 1519 1261 2983 1519  
 ερεΐς† εις διαλογισμούς ληφονται εις  
 you will say concerning their thoughts, that they shall take [2in  
 3153 3588 4172-1473 3780 3588 3404  
 μεταίωτητα τας πόλεις σου 139:21 ουχι τους μισούντας  
 3folly 1your cities]. Is it not the ones detesting  
 1473 2962 3404 2532 1909 3588 2190-1473  
 σε κύριε εμίσσησα και επί τους εχθρούς σου  
 you, O LORD, that I detested? and against your enemies  
 1619.1 5046 3411.1 3404 1473 1519  
 εξετηκόμην 139:22 τέλειον μίσος εμίσουν αυτοίς εις  
 I wasted? In perfect hatred I detested them; [2as  
 2190 1096 1473 1381 1473 3588  
 εχθρούς εγένοντό μοι 139:23 δοκιμασόν με ο  
 3enemies 1they became] to me. Try me, O  
 2316 2532 1097 3588 2588-1473 2082.1 1473 2532 1097 3588  
 θεός και γνώθι την καρδιαν μου ετασόν με και γνώθι τας  
 God, and know my heart! Examine me, and know  
 5147-1473 2532 1492 1487 3598 458 1722 1473  
 τριβών μου 139:24 και ιδε ει οδός ανομίας εν εμοί  
 my paths! and see if the way of lawlessness is in me,  
 2532 3594 1473 1722 3598 166  
 και οδήγησόν με εν οδώ αιωνία  
 and guide me in [2way 1the eternal]!

PSALM 140

A Prayer in Time of Trouble

1519 3588 5056 5568 3588 \* 1807  
 140:Title εις το τέλος ψαλμός τω Δαυιδ 140:1 εξελού  
 To the director; a psalm to David. Take  
 1473 2962 1537 444 4190 575 435  
 με κύριε εξ ανθρώπου πονηρού από άνδρός  
 me, O LORD, from [2man 1the wicked]! [3from 5man  
 94 4506 1473 3748 3049  
 αδικον ρύσαι με 140:2 οίτινες ελογίσαντο  
 4the unjust 1Rescue 2me]! The ones who considered  
 93 1722 2588 3650 3588 2250 3904.4  
 αδικίαν εν καρδια όλην την ημέραν παρετάσσοντο  
 iniquity in their heart; the entire day they deployed  
 4171 190.1 1100-1473 5616 3789  
 πολέμους 140:3 ηκόνησαν γλώσσαν αυτών ωσει όφεως  
 for wars. They sharpened their tongue as a serpent;  
 2447 785 5259 3588 5491-1473 1316.1  
 ιός ασπίδων υπό τα χείλη αυτών διαβαλαμα  
 the poison of asp's is under their lips. PAUSE.  
 5442 1473 2962 1537 5495 268 575  
 140:4 φύλαξόν με κύριε εκ χειρός αμαρτωλού από  
 Guard me, O LORD, from the hand of the sinner! [3from  
 444 94 1807 1473 3748 1260 3588  
 5men 4unjust 1Take 2me away] who reasoned  
 5286.3 3588 1226.1-1473 2928 5244  
 υποσκελίσαι τα διαβήματά μου 140:5 έκρυψαν υπερήφανοι  
 to trip up my footsteps! [2hid 1The proud]  
 3803 1473 2532 4979 1299.1 3803 3588  
 παγίδα μοι και σχοινιούς διέτειναν παγίδα τοις  
 a snare for me; and [2lines 1they extended] for a snare for  
 4228-1473 2192 5147 4625 5087 1473  
 ποσί μου έχόμενα τριβον σκανδαλον έθεντό μοι  
 my foot; next to a road [2an obstacle 1they placed] for me.

139:20 †See Bos for variant.

1316.1 2036 3588 2962 2316-1473 1510.2.2-1473 1801  
 διαβαλαμα 140:6 είπα τω κυρίω θεός μου ει συ ενώτισαι  
 PAUSE. I said to the LORD, [2my God 1You are]. Give ear,  
 2962 3588 5456 3588 1162-1473 2962  
 κύριε την φωνήν της δεήσεώς μου 140:7 κύριε  
 O LORD, to the voice of my supplication! O LORD,  
 2962 1411 3588 4991-1473 1982 1909  
 κύριε δύναμις της σωτηρίας μου επεσκίασας επί  
 O Lord, the power of my deliverance. You shadowed over  
 3588 2776-1473 1722 2250 4171 3361  
 την κεφαλήν μου εν ημέρα πολέμου 140:8 μη  
 my head in the day of battle. You should not  
 3860 1473 2962 575 3588 1939-1473 268  
 παραδώς με κύριε από της επιθυμίας μου αμαρτωλώ  
 deliver me, O LORD, from my desire unto the sinner.  
 1260 2596 1473 3361 1459  
 διελογίσαντο κατ' εμού μη εγκαταλίπης  
 They argue against me. You should not abandon  
 1473 3379 5312 1316.1  
 με μήποτε υψώθωσι 140:9 διαβαλαμα  
 me, lest at any time they should be raised up high. PAUSE.  
 3588 2776 3588 2945.1-1473 2873  
 140:9 η κεφαλή του κυκλώματος αυτών κόπος  
 As for the head of them encircling me, the trouble  
 3588 5491-1473 2572 1473 4098 1909  
 των χελεών αυτών καλύψει αυτούς 140:10 πεσούνται επ'  
 of their lips shall cover them. [4shall fall 5upon  
 1473 440 1722 4442 2598 1473 1722  
 αυτούς άνθρακες εν πυρι καταβαλείς αυτούς εν  
 9them 1Coals 2with 3fire]; you shall throw them down in  
 5004 2532 3766.2 5307.2 435  
 ταλαπωρίας και ου μη υποστώσω 140:11 ανήρ  
 miseries, and in no way should they stand. [2man  
 1101.3 3756 2720 1909 3588 1093  
 γλωσσώδης ου κατευθυνθήσεται επί της γης  
 1A talkative] shall not prosper upon the earth.  
 435 94 2556 2340 1519 2704.1  
 άνδρα αδικον κακά θηρεύσει εις καταφθοράν  
 [4man 3an unjust 1Evils 2shall hunt] unto corruption.  
 1097 3754 4160-2962 3588 2920 3588  
 140:12 έγνων ότι ποιήσει κύριος την κρίσιν των  
 I know that the LORD shall deal with the case of the  
 4434 2532 3588 1349 3588 3993 4133 1342  
 πτωχών και την δίκην των πενήτων 140:13 πλην δικαιο  
 poor, and the cause of the needy. Besides, the just  
 1843 3588 3686-1473 2532 2730  
 εξομολογήσονται τω ονόματί σου και κατοικήσουσιν  
 shall make acknowledgment to your name, and [2shall dwell  
 2117 4862 3588 4383-1473  
 ευθείς συν τω προσώπω σου  
 1the upright] with your presence.

PSALM 141

The Troubled Soul Cries Out

5568 3588 \* 2962 2896 4314  
 141:Title ψαλμός τω Δαυιδ 141:1 κύριε εκέκραξα προς  
 A psalm to David. O LORD, I cried out to  
 1473 1522 1473 4337 3588 5456 3588 1162-1473  
 σε εισάκουσόν μου πρόσχες τη φωνή της δεήσεώς μου  
 you. Listen to me! Take heed to the voice of my supplication  
 1722 3588 2896-1473 4314 1473 2720  
 εν τω κεκραγέναι με προς σε 141:2 κατευθυνθήτω  
 in my crying to you! May [2be straightened  
 3588 4335-1473 5613 2368 1799 1473 1884.2  
 η προσευχή μου ως θυμίαμα ενώπιόν σου έπαρισ  
 1my prayer] as incense before you; the raising  
 3588 5495-1473 2378 2073.1 5087 2962  
 των χειρών μου θυσια εσπερινή 141:3 θου κύριε  
 of my hands as a sacrifice at evening. Set, O LORD,  
 5438 3588 4750-1473 2532 2374 4042 4012 3588  
 φυλακήν τω στόματί μου και θύραν περιοχής περί τα  
 a watch for my mouth, and [2door 1a citadel] for  
 5491-1473 3361 1578 3588 2588-1473  
 χείλην μου 141:4 μη εκκλίνης την καρδιαν μου  
 my lips! You should not turn aside my heart  
 1519 3056 4189 3588 4391.1 4392 1722  
 εις λόγους πονηρίας του προφασίζεσθαι προφάσεις εν  
 to words of wickedness, to make excuses for  
 266 4862 444 2038 3588 458 2532  
 αμαρτίας συν ανθρώποις εργαζομένους την ανομίαν και  
 sins with men working lawlessness; and

3766.2 4887.1 3326 3588 1588-1473  
 ου μη συνδοίασω μετὰ των εκλεκτών αυτών  
 in no way shall I associate myself with their choice ones.  
 3811 1473 1342 1722 1656 2532 1651 1473  
**141:5** παιδεύσει με δικαίως εν ελέει και ελεγγεί με  
 [shall correct me with mercy, and reprove me;  
 1637-1161 268 3361 3044.1 3588 2776-1473 3754  
 έλαιον δε αμαρτωλού μη λιπανάτω την κεφαλήν μου ότι  
 but the oil of the sinner, let it not anoint my head! For  
 2089 2532 3588 4335-1473 1722 3588 2107-1473  
 έτι και η προσευχή μου εν ταις ευδοκίαις αυτών†  
 still yet shall my prayer be against their good-pleasures.  
 2666 2192 4073 3588 2923-1473  
**141:6** κατεπόθησαν εχόμενα πέτρας οι κριται αυτών.  
 [were swallowed down next to the rock [The judges].  
 191 3588 4487-1473 3754 2237.1 5616  
 ακούσονται τα ρήματά μου ότι ηδύνθησαν **141:7** ωσει  
 They shall hear my sayings, for they are a delight. As  
 3974.2 1093 4486 1909 3588 1093 1287  
 πάχος γης ερράγη επί της γης διεσκορπίσθη  
 thick ground was broken asunder upon the earth, [were dispersed  
 3588 3747-1473 3844 3588 86 3754 4314 1473 2962  
 τα οστά αυτών παρά τον άδην **141:8** ότι προς σε κύριε  
 [his bones] by Hades. For unto you, O LORD,  
 2962 3588 3788-1473 1909 1473 1679 3361  
 κύριε οι οφθαλμοί μου επί σου ήλπισα μη  
 O Lord, are my eyes. Upon you I hoped; you should not  
 465.3 3588 5590-1473 5442 1473 575  
 ανατέλης την ψυχήν μου **141:9** φύλαξόν με από  
 take away [in return my soul]. Keep me from  
 3803 3739 4921 1473 2532 575 4625  
 παγίδος ης συνεστήσαντό μοι και από σκανδάλων  
 a snare which they concocted against me! and from obstacles  
 3588 2038 3588 458 4098 1722  
 των εργαζομένων την ανομίαν **141:10** πεσούνται εν  
 of the ones working lawlessness. [shall fall in  
 293-1473 268 2596-3441 1510.2.1-1473 2193  
 αμφιβλήστρω αυτών αμαρτωλοί καταμόνας εμί εγώ  
 †their own casting-net [Sinners]. [alone I am] until  
 302 3928  
 αν παρέλθω  
 whenever I should pass away.

## PSALM 142

## Rescue Me

4907 3588 \* 1722 3588 1510.1-1473  
**142:Title** συνέσεως τω Δαυίδ εν τω είναι αυτών  
 Of contemplation to David; in his being  
 1722 3588 4693 4336 5456-1473  
 εν τω σπηλαίω προσευχόμενον **142:1** φωνή μου  
 in the cave praying. [with my voice  
 4314 2962 2896 5456-1473 4314 2962  
 προς κύριον εκέκραξα φωνή μου προς κύριον  
 †to the LORD I cried out]; [with my voice †to the LORD  
 1189 1632 1799 1473 3588  
 εδειθην **142:2** εκχεώ ενώπιον αυτου την  
 I beseeched]. I shall pour out [before him  
 1162-1473 3588 2347-1473 1799 1473  
 δέησιν μου την θλίψιν μου ενώπιον αυτου  
 [my supplication]; [my affliction before him  
 518 1722 3588 1587 1537 1473 3588  
 απαγγελώ **142:3** εν τω εκλείπειν εξ εμου το  
 I shall report]. In [failing from me  
 4151-1473 2532 1473 1097 3588 5147-1473 1722 3598-3778 3588  
 πνευμά μου και συ έγνωσ τας τριβους μου εν οδώ ταύτη η  
 [my spirit], then you knew my paths; in this very way that  
 4198 2928 3803 1473 2657 1519  
 επορευόμην έκρυψαν παγίδα μοι **142:4** κατενόουν εις  
 I went, they hid a snare for me. I contemplated to  
 3588 1188 2532 1914 3754 3756-1510.7.3 3588 1921  
 τα δεξιά και επέβλεπον ότι ουκ ην ο επιγινώσκων  
 the right, and I looked; for there was not one recognizing  
 1473 622 5437 575 1473 2532 3756-1510.2.3 3588  
 με απώλετο φυγή απ' εμου και ουκ έστιν ο  
 me. [perished Flight] from me, and there is not  
 1567 3588 5590-1473 2896 4314  
 εκζητών την ψυχήν μου **142:5** εκέκραξα προς  
 one inquiring after my soul. I cried out to

1473 2962 2036 1473 1510.2.2 3588 1680-1473 3310-1473  
 σε κύριε είπα συ ει η ελπίς μου μερίς μου  
 you, O LORD. I said, You are my hope, [my portion  
 1510.2.2 1722 1093 2198 4337 4314 3588  
 ει εν γη ζώντων **142:6** πρόσχες προς την  
 [you are] in the land of the living. Take heed to  
 1162-1473 3754 5013 4970 4506 1473  
 δέησιν μου ότι εταπεινώθην σφόδρα  
 my supplication! for I was humbled exceedingly. Rescue me  
 1537 3588 2614 1473 3754 2901  
 εκ των καταδιωκόντων με ότι εκραταιώθησαν  
 from the ones pursuing me! for they were strengthened  
 5228 1473 1806 1537 5438 3588 5590-1473  
 υπέρ εμέ **142:7** εξαγάγε εκ φυλακής την ψυχήν μου  
 above me. Lead [out of prison my soul]!  
 3588 1843 3588 3686-1473 1473-5278  
 τον εξομολογήσασθαι τω ονόματί σου εμέ υπομενούσι  
 to make acknowledgment to your name. [shall wait for me  
 1342 2193 3739 467 1473  
 δικαιοι έως ου ανταποδώς μοι  
 [The just], until of which time you should recompense me.

## PSALM 143

## The Discouraged Soul Cries Out

5568 3588 \* 3753 1473 3588 5207  
**143:Title** ψαλμός τω Δαυίδ ότε αυτον ο υίός  
 A psalm to David; when [him his †son  
 2614 2962 1522 3588 4335-1473  
 κατεδιώκεν **143:1** κύριε εισάκουσον της προσευχής μου  
 [pursued]. O LORD, listen to my prayer!  
 1801 3588 1162-1473 1722 3588 225-1473 1522  
 ενώτισαι την δέησιν μου εν τη αληθεία σου εισάκουσόν  
 Give ear to my supplication in your truth! Hearken to  
 1473 1722 3588 1343-1473 2532 3361  
 μου εν τη δικαιοσύνη σου **143:2** και μη  
 me in your righteousness! And you should not  
 1525 1519 2920 3326 3588 1401-1473 3754 3756  
 εισέθλης εις κρίσιν μετὰ του δούλου σου ότι ου  
 enter into judgment with your servant, for [not  
 1344 1799 1473 3956 2198 3754  
 δικαιοθήσεται ενώπιόν σου πας ζών **143:3** ότι  
 †shall do justice before you [all the living]. For  
 2614 3588 2190 3588 5590-1473 5013 1519  
 κατεδιώξεν ο εχθρός την ψυχήν μου εταπεινώσεν εις  
 [pursued the enemy] my soul; he humbled [unto  
 3588 1093 3588 2222-1473 2523 1473 1722 4652 5613  
 την γην την ζών μου εκάθισέ με εν σκοτεινοίς ως  
 †the ground [my life]; he seated me in dark places as  
 3498 165 2532 185.2 1909 1473  
 νεκρούς αιώνος **143:4** και ηκηδίασεν επ' εμέ  
 the dead of the eon. And [was discouraged within me  
 3588 4151-1473 1722 1473 5015 3588 2588-1473  
 το πνευμά μου εν εμοί εταράχθη η καρδια μου  
 [my spirit]; [within me was disturbed my heart].  
 3403 2250 744 3191 1722 3956 3588  
**143:5** εμνήσθην ημερών αρχαίων εμελέτησα εν πάσι τοις  
 I remembered days of old. I meditated on all  
 2041-1473 1722 4161 3588 5495-1473 3191  
 έργου σου εν ποιήμασι των χειρών σου εμελέτων  
 your works. [on the actions of your hands I meditated].  
 1276.1 4314 1473 3588 5495-1473 3588  
**143:6** διεπέτασα προς σε τας χείρας μου η  
 I opened and spread out to you my hands.  
 5590-1473 5613 1093 504 1473 5036  
 ψυχή μου ως γη άνυδρός σοι **143:7** ταχύ  
 My soul is as [land a waterless] to you. Quickly  
 1522 1473 2962 1587 3588 4151 3361  
 εισάκουσόν μου κύριε εξέλιπε το πνευμά μου μη  
 listen to me! O LORD, [fails my spirit]. You should not  
 654 3588 4383-1473 575 1473 2532 3666  
 αποστρέψης το πρόσωπόν σου απ' εμου και ομοιωθήσμαι  
 turn your face from me, so that I shall be like  
 3588 2597 1519 2978.1 190.8  
 τοις καταβαίνουσιν εις λάκκον **143:8** ακουστόν  
 the ones going down into the pit. [to be audible  
 4160 1473 4404 3588 1656-1473 3754 1909  
 ποιήσόν μοι τοπρωί το έλεός σου ότι επί  
 [Cause to me in the morning your mercy]! for upon  
 1473 1679 1107 1473 2962 3598 1722 3739  
 σοι ήλπισα γνώρισόν μοι κύριε οδόν εν η  
 you I hoped. Make known to me, O LORD, the way in which

4198 3754 4314 1473 142 3588 5590-1473 1807  
 πορεύσομαι ὅτι πρὸς σε ἦρα τὴν ψυχὴ μου 143:9 ἐξελού  
 I shall go! for to you I lifted my soul. Rescue  
 1473 1537 3588 2190-1473 2962 4314 1473 2703  
 με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου κύριε πρὸς σε κατέφυγον  
 me from my enemies, O LORD! to you I take refuge.  
 1321 1473 3588 4160 3588 2307-1473 3754 1473 1510.2.2  
 143:10 διδάξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου ὅτι σὺ εἶ  
 Teach me to do your will! for you are  
 3588 2316-1473 3588 4151 1473 3588 18 3594 1473 1722  
 ὁ θεός μου τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαθὸν ὁδηγήσει με ἐν  
 my God. [3spirit 1Your 2good] shall guide me in  
 1093 2117 1752 3588 3686-1473 2962  
 γῆ εὐθεία 143:11 ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός σου κύριε  
 [2land 1an upright]. Because of your name, O LORD,  
 2198 1473 1722 3588 1343-1473 1806  
 ζήσεις με ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ἐξάξεις  
 you shall enliven me. In your righteousness you shall lead  
 1537 2347 3588 5590-1473 2532 1722  
 ἐκ θλίψεως τὴν ψυχὴν μου 143:12 καὶ ἐν  
 [2]from out of 3affliction my soul]. And in  
 3588 1656-1473 1842 3588 2190-1473 2532  
 τῷ ἐλέει σου ἐξολοθρεύσεις τοὺς ἐχθρούς μου καὶ  
 your mercy you shall utterly destroy my enemies; and  
 622 3956 3588 2346 3588 5590-1473 3754  
 ἀπολείς πάντας τοὺς θλιβόντας τὴν ψυχὴν μου ὅτι  
 you shall destroy all the ones afflicting my soul; for  
 1401-1473 1510.2.1  
 δούλος σου εἰμί  
 [2your servant 1I am].

## PSALM 144

## A Prayer of Deliverance

144:Title 5568 3588 \* 4314 3588 \*  
 ψαλμός τῷ Δαυίδ πρὸς τὸν Γολιάθ  
 A psalm to David; to Goliath.  
 2128 2962 3588 2316-1473 3588 1321  
 144:1 εὐλογητός κύριος ὁ θεός μου ὁ διδάσκων  
 Blessed be the LORD my God; the one teaching  
 3588 5495-1473 1519 3904.3 3588 1147-1473 1519  
 τὰς χεῖράς μου εἰς παράταξιν τοὺς δακτύλους μου εἰς  
 my hands for battle array, and my fingers for  
 4171 1656-1473 2532 2707.1-1473 483.1-1473  
 πόλεμον 144:2 ἔλεος μου καὶ καταφυγὴ μου ἀντιλήπτω μου  
 war; my mercy and my refuge; my shield  
 2532 4511.1-1473 5231.5-1473 2532 1909 1473 1679  
 καὶ ῥύσῃς μου ὑπερασπιστὴς μου καὶ ἐπ' αὐτῷ ἠλπισα  
 and my rescuer; my defender, and upon him I hoped;  
 3588 5293 3588 2992-1473 5259 1473 2962  
 ὁ ὑποτάσσω τὸν λαόν μου ὑπ' ἐμέ 144:3 κύριε  
 the one subjecting my people under me. O LORD,  
 5100 1510.2.3 444 3754 1097 1473 2228 5207  
 τί ἐστίν ἄνθρωπος ὅτι ἐγνώσθης αὐτῷ ἢ υἱός  
 what is man that you were known to him? or the son  
 444 3754 3049 1473 444  
 ἀνθρώπου ὅτι λογίζῃ αὐτῷ 144:4 ἀνθρώπος  
 of man that you should consider him? Man  
 3153 3666 3588 2250-1473 5616 4639  
 μεταίτητη ὁμοιώθη αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὡσεὶ σκιά  
 [2]folly [1is like]; his days as a shadow  
 3855 2962 2827 3772-1473 2532 2597  
 παράγουσι 144:5 κύριε κλίνον οὐρανοὺς σου καὶ κατὰβηθι!  
 pass by. O LORD, lean your heavens, and come down!  
 680 3588 3735 2532 2585.2 797  
 αἶψαι τῶν ὀρέων καὶ καπνισθήσονται 144:6 ἀστραψὸν  
 Touch the mountains! and they shall smoke. Flash  
 796 2532 4650 1473 1821 3588  
 ἀστραπὴν καὶ σκορπιεῖς αὐτοὺς ἐξαπόστειλον τὰ  
 lightning! and you shall disperse them. Send out  
 956-1473 2532 4928.4-1473 1821  
 βέλη σου καὶ συνταράξεις αὐτοὺς 144:7 ἐξαπόστειλον  
 your arrows! and you shall disturb them. Send out  
 3588 5495-1473 1537 5311 1807 1473 2532 4506  
 τὴν χεῖρά σου ἐξ ὑψῶς ἐξελού με καὶ ῥύσαι  
 your hand from the height! Take me, and rescue  
 1473 1537 5204 4183 1537 5495 5207  
 με ἐξ ὑδάτων πολλῶν ἐκ χειρὸς υἱῶν  
 me from [2waters 1many], from out of the hand of the sons  
 245 3739 3588 4750 2980 3153  
 ἀλλοτρίων 144:8 ὧν τὸ στόμα ἐλάλησε μεταίτητα  
 of strangers! whose mouth spoke folly,

2532 3588 1188-1473 1188 93 3588 2316  
 καὶ ἡ δεξιὰ αὐτῶν δεξιὰ ἀδικίας 144:9 ὁ θεός  
 and their right hand is a right hand of iniquity. O God,  
 5603 2537 103 1473 1722 5568.1 1183.2  
 ὠδὴν καινὴν ἀσομαί σοι ἐν ψαλτηρίῳ δεκαχόρδῳ  
 [3ode 2a new 1I will sing] to you; with [2psalterly 1a ten-stringed]  
 5567 1473 3588 1325 3588 4991 3588  
 ψαλῶ σοι 144:10 τῷ διδόντι τὴν σωτηρίαν τοῖς  
 I will strum to you, to the one giving deliverance to the  
 935 3588 3084 \* 3588 1401-1473 1537  
 βασιλεῦσι τῷ λυτρουμένῳ Δαυίδ τῶν δούλων αὐτοῦ ἐκ  
 kings, to the one ransoming David his servant from  
 4501 4190 4506 1473 2532 1807 1473  
 ῥομφαίας πονηρὰς 144:11 ῥύσαι με καὶ ἐξελού με  
 [2]broadsword 1the ferocious]. Rescue me, and deliver me  
 1537 5495 5207 245 3739 3588 4750 2980  
 ἐκ χειρὸς υἱῶν ἀλλοτρίων ὧν τὸ στόμα ἐλάλησε  
 from the hand of the sons of strangers! whose mouth spoke  
 3153 2532 3588 1188-1473 1188 93  
 μεταίτητα καὶ ἡ δεξιὰ αὐτῶν δεξιὰ ἀδικίας  
 folly, and their right hand is a right hand of iniquity;  
 3739 3588 5207-1473 5613 3504 2401.1  
 144:12 ὧν οἱ υἱοὶ αὐτῶν ὡς νεόφυτα ἰδρυσμένα  
 their sons are as newly planted, secure  
 1722 3588 3503-1473 3588 2364-1473 2566.5  
 ἐν τῇ νεότητι αὐτῶν αἱ θυγατέρες αὐτῶν κακαλωπισμένα  
 in their youth; their daughters being bedecked,  
 4030.3 5613 3667 3485 3588  
 περικεκοσμημένα ὡς ὁμοίωμα ναοῦ 144:13 τὰ  
 being adorned sumptuously as the likeness of a temple;  
 5009-1473 4134 1829.2 1537 3778 1519  
 ταμεία αὐτῶν πλήρη ἐξερυνγόμενα ἐκ τούτου εἰς  
 their storerooms are full, discharging forth from out of this one to  
 3778 3588 4263-1473 4186.1 4129 1722 3588  
 τοῦτο τὰ πρόβατα αὐτῶν πολυτοκὰ πληθύνοντα ἐν ταῖς  
 that one; their sheep are prolific, multiplying in  
 1841-1473 3588 1016-1473 3975.1 3756-1510.2.3  
 ἐξόδους αὐτῶν 144:14 οἱ βόες αὐτῶν παχέεις οὐκ ἐστί  
 their streets; their oxen are thick; there is no  
 2670.5 5418 3761 1327 3761 2906 1722 3588  
 κατὰπτωμα φραγμοῦ οὐδὲ διέξοδος οὐδὲ κραυγὴ ἐν ταῖς  
 ruined fence, nor stream, nor a cry in  
 4116-1473 3106 3588 2992  
 πλατείας αὐτῶν 144:15 ἐμακάρισαν τὸν λαόν  
 their broad spaces; [3declare them happy 1the 2people]  
 3739 3778 1510.2.3 3107 3588 2992 3739  
 ὧ ταῦτα ἐστί μακάριος ὁ λαός σου  
 to which these things are. Blessed be the people of which  
 2962 3588 2316-1473 2962  
 κύριος ὁ θεός αὐτοῦ  
 the LORD is his God.

## PSALM 145

## Great is The LORD

145:Title 133 3588 \* 5312 1473 3588  
 αἰνεῖς τῷ Δαυίδ 145:1 ὑψώσω σε ὁ  
 A praise to David. I will exalt you, O  
 2316-1473 3588 935-1473 2532 2127 3588 3686-1473 1519  
 θεός μου ὁ βασιλεὺς μου καὶ εὐλογήσω τὸ ὄνομά σου εἰς  
 my God, my king; and I will bless your name into  
 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165 2596  
 τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος 145:2 καθ'  
 the eon, and into the eon of the eon. According to  
 1538 2250 2127 1473 2532 134 3588  
 ἐκάστην ἡμέραν εὐλογήσω σε καὶ αἰνέσω τὸ  
 each day I will bless you; and I will praise  
 3686-1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165  
 ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος  
 your name into the eon, and into the eon of the eon.  
 3173 3588 2962 2532 133.1 4970 2532 3588  
 145:3 μέγας ὁ κύριος καὶ ἀνετὸς σφόδρα καὶ τῆς  
 Great is the LORD, and praiseworthy exceedingly, and  
 3172-1473 3756-1510.2.3 4009 1074 2532  
 μεγαλωσύνης αὐτοῦ οὐκ ἐστί πέρας 145:4 γενεὰ καὶ  
 of his greatness there is no end. Generation and  
 1074 1867 3588 2041-1473 2532 3588 1411-1473  
 γενεὰ ἐπαινέσει τὰ ἔργα σου καὶ τὴν δυνάμειν σου  
 generation shall praise your works, and [2of your power

144:11 †or strange children.

518 απαγγελοῦσι 145:5 τὴν μεγαλοπρέπειαν τῆς δόξης  
 1they will report]. The majesty of the glory  
 3588 42-1473 2980 2532 3588 1411 2532 3588 2297-1473  
 τῆς ἁγιωσύνης σου λαλήσουσι καὶ τα θαυμάσιά σου  
 of your holiness they shall speak, and your wonders  
 1334 διηγῆσονται 145:6 καὶ τὴν δύναμιν τῶν φοβερῶν σου  
 they will describe. And the power of your fearful acts  
 2046 2532 3588 3172-1473 1334  
 ἐροῦσι καὶ τὴν μεγαλωσύνην σου διηγῆσονται  
 they shall speak, and [2your greatness 1they will describe].  
 3420 3588 4128 3588 5544-1473  
 145:7 μνήμην τοῦ πλήθους τῆς χρηστότητός σου  
 The remembrance of the multitude of your graciousness  
 1829-2 2532 3588 1343-1473  
 ἐξερευξάνονται καὶ τῆ δικαιοσύνην σου  
 they shall discharge forth, and [2your righteousness  
 21 ἀγαλλιάσονται 145:8 οὐκίρμων καὶ ἐλεήμων ὁ κύριος  
 1they will exult]. Pitying and merciful is the LORD;  
 3115.1 2532 4179.4 5543 2962  
 μακρόθυμος καὶ πολυέλεος 145:9 χρηστός κύριος  
 lenient and full of mercy. Gracious is the LORD  
 3588 4840.2 2532 3588 3628-1473 1909 3956  
 τοῖς συμπάσι καὶ οἱ οὐκίρμων αὐτοῦ ἐπὶ πάντα  
 in all things, and his compassions are upon all  
 3588 2041-1473 1843 1473  
 τα ἔργα αὐτοῦ 145:10 ἐξομολογήσασθωσάν σοι  
 his works. Let [3make acknowledgment 4to you  
 2962 3956 3588 2041-1473 2532 3588 3741-1473  
 κύριε πάντα τα ἔργα σου καὶ οἱ ὅσιοι σου  
 O LORD 1all 2of your works], and [2your sacred ones  
 2127 εὐλογησάτωσάν σε 145:11 δόξαν τῆς βασιλείας σου  
 1let] bless you! The glory of your kingdom  
 2046 2532 3588 1412.1-1473 2980  
 ἐροῦσι καὶ τὴν δυναστείαν σου λαλήσουσι  
 they shall speak, and [2of your dominion 1they shall tell];  
 3588 1107 3588 5207 3588 444 3588  
 145:12 τοῦ γνωρίσαι τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων τὴν  
 to make known to the sons of men  
 1412.1-1473 2532 3588 1391 3588 3168.1  
 δυναστείαν σου καὶ τὴν δόξαν τῆς μεγαλοπρεπείας  
 of your dominion, and the glory of the majesty  
 3588 932-1473 3588 932-1473 932  
 τῆς βασιλείας σου 145:13 ἡ βασιλεία σου βασιλεία  
 of your kingdom. Your kingdom is a kingdom  
 3956 3588 165 2532 3588 1202.2-1473 1722 3956  
 πάντων τῶν αἰώνων καὶ ἡ δεσποτεία σου ἐν πάσῃ  
 of all the eons; and ἡ your mastery is in every  
 1074 2532 1074 4103 2962 1722 3956  
 γενεὰ καὶ γενεὰ πιστὸς κύριος ἐν πάσῃ  
 generation and generation. Trustworthy is the LORD in all  
 3588 3056-1473 2532 3741 1722 3956 3588 2041-1473  
 τοῖς λόγοις αὐτοῦ καὶ ὅσους ἐν πάσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ  
 his words, and sacred in all his works.  
 5288.3-2962 3956 3588 2667 2532  
 145:14 ὑποστηρίζει κύριος πάντας τοὺς καταπίπτοντας καὶ  
 The LORD supports all the ones falling down, and  
 461 3956 3588 2674.2 3588  
 ἀνορθοὶ πάντας τοὺς κατεργαγμένους 145:15 οἱ  
 he re-erects all the ones being broken down. The  
 3788 3956 1519 1473 1679 2532 1473 1325 3588  
 ὀφθαλμοὶ πάντων εἰς σε ἐλπίζουσι καὶ σὺ δίδως τὴν  
 eyes of all [2in 3you 1hope]; and you give  
 5160-1473 1722 2120 455-1473 3588  
 τροφήν αὐτῶν ἐν ευκαιρία 145:16 ἀνοίγεις σὺ τὴν  
 them nourishment at an opportune time. You opened  
 5495-1473 2532 1705 3956 2226 2107  
 χεῖρά σου καὶ ἐμπλήσας παν ζῶων εὐδοκίας  
 your hand, and filled up every living creature of benevolence.  
 1342-2962 1722 3956 3588 3598-1473 2532 3741  
 145:17 δίκαιος κύριος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ καὶ ὅσους  
 The LORD is just in all his ways, and sacred  
 1722 3956 3588 2041-1473 1451-2962 3956  
 ἐν πάσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ 145:18 ἐγγὺς κύριος πᾶσι  
 in all his works. The LORD is near to all  
 3588 1941 1473 3956 3588 1941  
 τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτὸν πᾶσι τοῖς ἐπικαλουμένοις  
 the ones calling upon him; all the ones calling upon  
 1473 1722 225 2307 3588 5399  
 αὐτὸν ἐν ἀληθείᾳ 145:19 θέλημα τῶν φοβουμένων  
 him in truth. [2the will 3of the ones 4fearing

1473 4160 2532 3588 1162-1473 1522  
 αὐτὸν ποιήσει καὶ τῆς δεήσεως αὐτῶν εἰσακούσεται  
 1him 1He will do]; and their supplication he shall listen to,  
 2532 4982 1473 5442-2962 3956  
 καὶ ὁσεί αὐτοὺς 145:20 φυλάσσει κύριος πάντας  
 and he shall deliver them. The LORD guards all  
 3588 25 1473 2532 3956 3588 268  
 τοὺς ἀγαπῶντας αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς ἀμαρτωλοὺς  
 the ones loving him, and all the sinners  
 1842 133 2962 2980  
 ἐξολοθρεύσει 145:21 αἰνεσὶν κύριον λαλήσει  
 he shall utterly destroy. [3to praise 4the LORD 2shall speak  
 3588 4750-1473 2532 2127 3956 4561 3588 3686 3588  
 τὸ στόμα μου καὶ εὐλογοῦμαι πάντα σαρκὶ τὸ ὄνομα τὸ  
 1My mouth]. And let [3bless 1all 2flesh] [2name  
 39-1473 1519 3588 165 2532 1519 3588 165 3588 165  
 ἅγιον αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος  
 1his holy] into the eon, and into the eon of the eon!

PSALM 146

Praise The LORD, O My Soul

146:Title 239 \* 2532 \*  
 ἀλληλουῖα Ἀγγαίου καὶ Ζαχαρίου  
 Alleluiah. A psalm of Haggai and Zachariah.  
 134 3588 5590-1473 3588 2962 134  
 146:1 αἶνε ἡ ψυχὴ μου τὸν κύριον 146:2 ἀνέσω  
 Praise [3O my soul 1the 2LORD]! I will praise  
 2962 1722 3588 2222-1473 5567 3588 2316-1473 2193  
 κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου ψαλῶ τὸ θεῶ μου ἕως  
 the LORD in my life. I shall strum to my God as long as  
 5224 3361 3982 1909 758 1909 5207  
 ὑπάρχω 146:3 μὴ πεποιθεῖτε ἐπ' ἄρχοντας ἐπὶ υἱοῦς  
 I exist. Do not have reliance upon rulers; upon the sons  
 444 3739 3756-1510.2.3 4991 1831  
 ἀνθρώπων οὓς οὐκ ἐστὶ σωτηρία 146:4 ἐξελεύσεται  
 of men in whom there is no deliverance. [2shall go forth  
 3588 4151-1473 2532 1994 1519 3588 1093-1473 1722  
 τὸ πνεῦμα αὐτοῦ καὶ ἐπιστρέψει εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ ἐν  
 1His breath], and shall return unto his earth. In  
 1565 3588 2250 622 3956 3588 1261-1473  
 ἐκεῖνη τῇ ἡμέρᾳ ἀπολοῦνται πάντες οἱ διαλογισμοὶ αὐτοῦ  
 that day [3shall perish 1all 2his devices].  
 3107 3739 3588 2316 \* 998-1473  
 146:5 μακάριος ὁ ο θεός Ιακώβ βοηθός αὐτοῦ  
 Blessed is of whom the God of Jacob is his helper;  
 3588 1680-1473 1909 2962 3588 2316-1473 3588  
 ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ κύριον τὸν θεόν αὐτοῦ 146:6 τοῦ  
 his hope is upon the LORD his God; the  
 4160 3588 3772 2532 3588 1093 3588 2281 2532 3956  
 ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν τὴν θάλασσαν καὶ πάντα  
 one making the heaven and the earth, the sea, and all  
 3588 1722 1473 3588 5442 225 1519 3588 165  
 τα ἐν αὐτοῖς τὸν φυλάσσοντα ἀλήθειαν εἰς τὸν αἰῶνα  
 the things in them; the one guarding truth into the eon;  
 4160 2917 3588 91  
 146:7 ποιῶντα κρίμα τοῖς ἀδικουμένοις  
 the one executing judgment to the ones being wronged;  
 1325 5160 3588 3983 2962 3089  
 δίδοντα τροφήν τοῖς πενῶσι κύριος λυεῖ  
 giving nourishment to the ones hungering. The LORD unties  
 3975.2 2962 4680.1 5185  
 πεπεδημένους 146:8 κύριος σοφοὶ τυφλοῦς  
 ones being shackled. The LORD gives wisdom to the blind.  
 2962 461 2674.2 2962 25  
 κύριος ἀνορθοὶ κατεργαγμένους κύριος ἀγαπᾷ  
 The LORD re-erects ones being broken down. The LORD loves  
 1342 2962 5442 3588 4339 3737  
 δίκαιους 146:9 κύριος φυλάσσει τοὺς προσηλύτους ὀρφανὸν  
 the just. The LORD guards the foreigners; orphan  
 2532 5503 353 2532 3598 268 853  
 καὶ χήραν ἀναλήψεται καὶ ὁδὸν ἀμαρτωλῶν ἀφανεῖ  
 and widow he takes up; and the way of sinners he obliterates.  
 936-2962 1519 3588 165 3588 2316-1473 \*  
 146:10 βασιλεύσει κύριος εἰς τὸν αἰῶνα ὁ θεός σου Σὺν  
 The LORD shall reign into the eon; your God, O Zion,  
 1519 1074 2532 1074  
 εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν  
 unto generation and generation.



## PSALM 147

## Great is Our LORD

147:Title 239 αλληλουία 147:1 134 3588 2962 3754  
 Alleluiah. Praise the LORD, for

18 5568 3588 2316-1473 2237.1 133  
 αγαθός ψαλμός τω θεώ ημών ἡδυνάθει αἰνεῖς  
 [2<sup>is</sup> good 1<sup>a</sup> psalm]! [4<sup>to</sup> 5<sup>our</sup> God 1<sup>may</sup> 3<sup>be</sup> delicious 2<sup>praise</sup>].

3618 \* 3588 2962 3588 1290  
 147:2 οικοδομών Ἰερουσαλήμ ο κύριος τὰς διασποράς  
 [3<sup>is</sup> building 4<sup>Jerusalem</sup> 1<sup>The</sup> 2<sup>LORD</sup>]; the dispersions

3588 \* 1996 3588 2390  
 του Ἰσραὴλ ἐπισυνάξει 147:3 ο ἡμέρους  
 of Israel he shall assemble; the one healing

3588 4937 3588 2588 2532 1195  
 τους συντετριμμένους τὴν καρδίαν καὶ δεσμεύων  
 the ones broken in heart; and the one binding

3588 4938-1473 3588 705  
 τα συντρίμματα αὐτῶν 147:4 ο ἀριθμῶν  
 their ones being broken; the one counting

4128 798 2532 3956 1473 3686 2564  
 πλήθη ἀστρῶν καὶ πάντων αὐτοῖς ὀνόματα καλῶν  
 the multitude of stars; and [2<sup>to</sup> all 3<sup>them</sup> 4<sup>by</sup> names 1<sup>calling</sup>].

3173 3588 2962-1473 2532 3173 3588 2479-1473  
 147:5 μέγας ο κυρίου ἡμῶν καὶ μεγάλη ἡ ἰσχύς αὐτοῦ  
 Great is our Lord, and great is his strength;

2532 3588 4907-1473 3756-1510.2.3 706  
 καὶ τῆς συνέσεως αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἀριθμὸς  
 and [3<sup>of</sup> his understanding 1<sup>there</sup> is no 2<sup>number</sup>].

353 4239 3588 2962 5013-1161  
 147:6 ἀναλαμβάνων πραεῖς ο κύριος ταπεινῶν δε  
 The one taking up the gentle ones is the LORD; but humbling

268 2193 3588 1093 1822.1 3588  
 αμαρτωλοὺς ἕως τῆς γῆς 147:7 ἐξάρξατε τῷ  
 sinners onto the ground. Take the lead to the

2962 1722 1843.1 5567 3588 2316-1473 1722  
 κυρίῳ ἐν ἐξομολογήσει ψάλτε τῷ θεῷ ἡμῶν ἐν  
 LORD in acknowledgment! Strum to our God with

2788 3588 4016 3588 3772 1722  
 κιθάρᾳ 147:8 τῷ περιβάλλοντι τὸν οὐρανὸν ἐν  
 a harp! to the one covering the heaven with

3507 3588 2090 3588 1093 5205 3588  
 νεφέλαις τῷ ετοιμάζοντι τὴν γῆν ὑετὸν τῷ  
 clouds; to the one preparing [2<sup>for</sup> the 3<sup>earth</sup> 1<sup>rain</sup>]; to the

1816 1722 3735 5528 2532 5514  
 ἐξαπατάλλοντι ἐν ὄρεσι χόρτον καὶ χλόην  
 one causing [2<sup>to</sup> rise up 3<sup>on</sup> 4<sup>mountains</sup> 1<sup>grass</sup>], and tender shoots

3588 1397 3588 444 1325 3588 2934  
 τῆ δουλείᾳ τῶν ἀνθρώπων 147:9 δίδοντι τοῖς κτήρεσι  
 for the service of men; giving to the cattle

5160-1473 2532 3588 3502 3588 2876 3588  
 τροφὴν αὐτῶν καὶ τοὺς νεοσσούς τῶν κοράκων τοῖς  
 their nourishment, and to the young of the crows – to the ones

1941 1473 3756 1722 3588 1412.1 3588  
 ἐπικαλοῦμενοι αὐτὸν 147:10 οὐκ ἐν τῇ δυναστείᾳ τοῦ  
 calling upon him. Not by the might of the

2462 2309 3761 1722 3588 2833.1 3588 435  
 ἵππου θελήσει οὐδὲ ἐν ταῖς κνήμαις τοῦ ἀνδρός  
 horse does he want; nor by the lower legs of a man

2106 2106-2962 1722 3588  
 εὐδοκεῖ 147:11 εὐδοκεῖ κύριος ἐν τοῖς  
 does he think well of. The LORD thinks well in the ones

5399 1473 2532 1722 3588 1679 1909 3588  
 φοβούμενοι αὐτὸν καὶ ἐν τοῖς ἐλπίζουσιν ἐπὶ τῷ  
 fearing him, and in the ones hoping upon

1656-1473 1867 \* 3588 2962 134  
 ἔλεος αὐτοῦ 147:12 ἐπαίνει Ἰερουσαλήμ τὸν κύριον αἰνεῖ  
 his mercy. Applaud, O Jerusalem, the LORD! Praise

3588 2316-1473 \* 3754 1765 3588  
 τὸν θεόν σου Σιών 147:13 ὅτι ἐνίσχυσε τοὺς  
 your God, O Zion! For he strengthened the

3449.2 3588 4439-1473 2127 3588 5207-1473 1722  
 μοχλοὺς τῶν πυλῶν σου εὐλόγησε τοὺς υἱοὺς σου ἐν  
 bars of your gates; he blessed your sons by

1473 3588 5087 3588 3725-1473 1515 2532  
 σοὶ 147:14 ο τιθεὶς τὰ ὄριά σου εἰρήνην καὶ  
 you. The one putting your borders at peace; and

4720.1 4447.1 1705-1473 3588 649  
 στέαρ πυρῶν ἐμπιπλῶν σε 147:15 ο ἀποστέλλων  
 with fatness of wheat filling you up. The one sending

3588 3051-1473 3588 1093 2193 5034 5143 3588  
 τὸ λόγιον αὐτοῦ τῇ γῇ ἕως τάχους δραμεῖται ο  
 his oracle to the earth; quickly [2<sup>shall</sup> run

3056-1473 1325 5510-1473 5616 2053 3658.1  
 λόγος αὐτοῦ 147:16 δίδοντας χιόνα αὐτοῦ ὡσεὶ ἔριον ομίχλην  
 1<sup>his</sup> word]; yielding up his snow as wool; [2<sup>fog</sup>

5616 4700 3956.2 906 2930-1473  
 ὡσεὶ σποδὸν πάσσοντος 147:17 βάλλοντος κρῦσταλλον αὐτοῦ  
 3<sup>as</sup> 4<sup>ashes</sup> 1<sup>strewing</sup>]; throwing his ice

5616 5596.1 2596 4383 5592-1473 5100  
 ὡσεὶ ψωμῶν κατὰ πρόσωπον ψύχους αὐτοῦ τις  
 as morsels. Before the presence of his chilliness who

5307.2 1821 3588 3056-1473 2532  
 υποστήσεται 147:18 ἐξαποστελεῖ τὸν λόγον αὐτοῦ καὶ  
 shall stand? He shall send out his word, and

5080 1473 4154 3588 4151-1473 2532 4482  
 τῆξεί αὐτὰ πνεύσει τὸ πνεῦμα αὐτοῦ καὶ ῥηθήσεται  
 melt them. He shall breathe his breath and [2<sup>shall</sup> flow

5204 3588 518 3588 3051-1473  
 ὕδατα 147:19 ο ἀπαγγέλλων τὸ λόγιον αὐτοῦ  
 1<sup>waters</sup>]. The one reporting his oracle

3588 \* 1345 2532 2917 1473 3588 \*  
 τῷ Ἰακώβ δικαίωμα καὶ κρίματα αὐτοῦ τῷ Ἰσραὴλ  
 to Jacob; [2<sup>ordinances</sup> 3<sup>and</sup> 4<sup>judgments</sup> 1<sup>his</sup>] to Israel.

3756-4160 3779 3956 1484 2532 3588 2917-1473  
 147:20 οὐκ ἐποίησεν οὕτως παντὶ ἔθνει καὶ τὰ κρίματα αὐτοῦ  
 He did not do thus to every nation, and his judgments

3756-1213 1473  
 οὐκ ἐδήλωσεν αὐτοῖς  
 he manifested not to them.

## PSALM 148

## Let the Heavens and Earth Praise The LORD

148:Title 239 αλληλουία 148:1 134  
 Alleluiah. of Haggai and Zachariah. Praise

3588 2962 1537 3588 3772 134 1473 1722 3588  
 τὸν κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς  
 the LORD from out of the heavens! Praise him in the

5310 134 1473 3956 3588 32-1473 134  
 ὑψίστοις 148:2 αἰνεῖτε αὐτὸν πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ αἰνεῖτε  
 highest! Praise him all you his angels! Praise

1473 3956 3588 1411-1473 134 1473 2246  
 αὐτὸν πάντα αἱ δυνάμεις αὐτοῦ 148:3 αἰνεῖτε αὐτὸν ἡλιος  
 him all his forces! Praise him O sun

2532 4582 134 1473 3956 3588 798 2532 3588 5457  
 καὶ σελήνην αἰνεῖτε αὐτὸν πάντα τὰ ἀστρα καὶ τὸ φῶς  
 and moon! Praise him all the stars, and the light!

134 1473 3588 3772 3588 3772 2532 3588 5204  
 148:4 αἰνεῖτε αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ  
 Praise him O heavens of the heavens, and the water

3588 5231 3588 3772 134 3588 3686  
 τὸ ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν 148:5 αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα  
 up above the heavens! Praise the name

2962 3754 1473 2036 2532 1096 1473 1781  
 κυρίου ὅτι αὐτὸς εἶπε καὶ ἐγενήθησαν αὐτὸς ἐρετείλατο  
 of the LORD! For he spoke, and they existed. He gave charge,

2532 2936 2476 1473 1519 3588 165  
 καὶ ἐκτίσθησαν 148:6 ἐστήσεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα  
 and they were created. He established them into the eon,

2532 1519 3588 165 3588 165 4366.2 5087  
 καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος πρόσταγμα ἔθετο  
 and into the eon of the eon. [2<sup>an</sup> order 1<sup>He</sup> made],

2532 3756 3928 134 3588 2962 1537  
 καὶ οὐ παρελεύσεται 148:7 αἰνεῖτε τὸν κύριον ἐκ  
 and it shall not pass away. Praise the LORD from

3588 1093 1404 2532 3956 12 4442 5464  
 τῆς γῆς δράκοντες καὶ πάντα ἄβυσσοι 148:8 πῦρ χαλαζᾶ  
 the earth, O dragons and all abysses! fire, hail,

5510 2930 4151 2616.6 3588 4160 3588  
 χιὼν κρῦσταλλος πνεῦμα καταγίδος τὰ ποιοῦντα τὸν  
 snow, ice, wind, blast – the things executing

3056-1473 3588 3735 2532 3956 1015 3586  
 λόγον αὐτοῦ 148:9 τὰ ὄρη καὶ πάντες βουνοὶ ξύλα  
 his word; the mountains and all the hills; the trees

2593 2532 3956 2748 3588 2342  
 καρποφόρα καὶ πάντα κέδροι 148:10 τὰ θηρία  
 bearing fruit, and all the cedars; the wild beasts

2532 3956 3588 2934 2062 2532 4071  
 καὶ πάντα τὰ κτήνη ἑρπετὰ καὶ πετεινὰ  
 and all the cattle; the reptiles, and [2<sup>winged</sup> creatures

4420.2 935 3588 1093 2532 3956 2992  
 πτερωτά; 148:11 βασιλείς της γης και πάντες λαοί;  
 1feathered]; kings of the earth, and all peoples;  
 758 2532 3956 2923 1093 3495 2532  
 αρχόντες και πάντες κριταί γης 148:12 νεανίσκοι και  
 rulers and all judges of the earth; young men and  
 3933 4245 3326 3501 134  
 παρθένοι πρεσβύτεροι μετά νεωτέρων 148:13 ανεσάτωσαν  
 virgins; elders with younger; let them praise  
 3588 3686 2962 3754 5312 3588 3686-1473 3441  
 το όνομα κυρίου ότι υψώθη το όνομα αυτού μόνον  
 the name of the LORD! For [3]is exalted 1his name 2alone].  
 3588 1843.1 1473 1909 1093 2532 3772  
 η εξομολόγησις αυτού επί γης και ουρανού  
 The acknowledgment of him is above the earth and heaven.  
 2532 5312 2768 2992-1473 5215 3956  
 148:14 και υψώσει κέρασ λαού αυτού ύμνος πάσι  
 And he shall exalt the horn of his people. A hymn to all  
 3588 3741-1473 3588 5207 \* 2992 1448  
 τοις οσίοις αυτού τοις υίοις Ισραήλ λαώ εγγίζοντι  
 his sacred ones; to the sons of Israel; to a people approaching  
 1473  
 αυτόν  
 to him.

## PSALM 149

## The LORD Takes Pleasure in His People

149:Title 239 103 3588 2962  
 149:1 αλληλουϊα 149:1 ασάτε το κυριον  
 Alleluiah. Sing to the LORD  
 779.1 2537 3588 133-1473 1722 1577  
 ασμα κανόν η ανεισις αυτού εν εκκλησία  
 [2song 1a new], of his praise in the assembly  
 3741 2165-\* 1909 3588  
 οσίων 149:2 ευφρανθήτω Ισραήλ επι τω  
 of the sacred ones! Let Israel be glad upon the  
 4160 1473 2532 5207 \* 21 1909  
 ποιήσαντι αυτόν και υιοι Σιών αγαλλιάσθωσαν επι  
 one making him! and the sons of Zion, let them exult over  
 3588 935-1473 134 3588 3686-1473  
 τω βασιλεί αυτού 149:3 ανεσάτωσαν το όνομα αυτού  
 their king! Let them praise his name  
 1722 5525 1722 5178.2 2532 5568.1  
 εν χορώ η εν τυμπάνω και ψαλτηρίω  
 among the company of dancers! with tambourine and psaltery  
 5567 1473 3754 2106-2962 1722  
 ψαλάτωσαν αυτόν 149:4 οτι ευδοκει κυριος εν  
 let them strum to him! For the LORD takes pleasure in  
 2992-1473 2532 5312 4239 1722 4991  
 λαώ αυτού και υψώσει πραεισ εν σωτηρία  
 his people, and he shall exalt the gentle with deliverance.  
 2744 3741 1722 1391 2532 21  
 149:5 καυχήσονται όσοι εν δόξη και αγαλλιάσονται  
 [2shall boast 1sacred ones] in glory, and shall exult  
 1909 3588 2845-1473 3588 5313.1 3588 2316  
 επι των κοιτών αυτού 149:6 αι υψώσεις του θεου  
 upon their beds. The act of exaltation of God  
 1722 3588 2995-1473 2532 4501 1366 1722  
 εν τω λάρυγγι αυτού και ρομφαία δίστομοι εν  
 is in their throat, and [2broadwords 1double-edged] are in  
 3588 5495-1473 3588 4160 1557 1722  
 ταισ χερσιν αυτού 149:7 του ποιήσαι εκδίκησιν εν  
 their hands; to execute punishment among  
 3588 1484 1648.1 1722 3588 2992 3588 1210  
 τοις έθνεσιν ελεγμοδ εν τοις λαοίσ 149:8 του δήσαι  
 the nations, and rebukes among the peoples; to tie  
 3588 935-1473 1722 3976 2532 3588 1741-1473  
 τοις βασιλείσ αυτού εν πέδασι και τοις ενδοξουσ αυτού  
 their kings in shackles, and their nobles  
 1722 5498.1 4603 3588 4160 1722 1473  
 εν χειροπέδασι σιδηραίσ 149:9 του ποιήσαι εν αυτοίσ  
 in manacles of iron; to execute among them  
 2917 1448.3 1391-3778 1510.2.3 3956 3588 3741-1473  
 κρίμα έγγραπτον δόξα αυτή εστι† πάσι τοις οσίοις αυτού  
 [2]judgment 1written]. This glory is to all his sacred ones.

149:9 †CP εσται – shall be.

## PSALM 150

## Let All with Breath Praise The LORD

150:Title 239 134 3588 2316 1722 3588  
 150:1 αλληλουϊα 150:1 αυειτε τον θεον εν τοις  
 Alleluiah. Praise God in  
 39-1473 134 1473 1722 4733 1411-1473  
 αγίοισ αυτού αυειτε αυτόν εν στερέωματι δυνάμεωσ αυτού  
 his holy places! Praise him in the firmament of his power!  
 134 1473 1909 3588 1412.1-1473 134  
 150:2 αυειτε αυτόν επι ταισ δυναστείαισ αυτού αυειτε  
 Praise him according to his dominations! Praise  
 1473 2596 3588 4128 3588 3172-1473  
 αυτόν κατά το πληθος της μεγαλωσύνησ αυτού  
 him according to the magnitude of his greatness!  
 134 1473 1722 2279 4536 134 1473 1722  
 150:3 αυειτε αυτόν εν ήχω σάλπιγγωσ αυειτε αυτόν εν  
 Praise him with a sound of a trumpet! Praise him with  
 5568.1 2532 2788 134 1473 1722 5178.2  
 ψαλτηρίω και κιθάρα 150:4 αυειτε αυτόν εν τυμπάνω  
 a psaltery and harp! Praise him with a tambourine  
 2532 5525 134 1473 1722 5523.1  
 και χορώ αυειτε αυτόν εν χορδαίσ  
 and company of dancers! Praise him with strings of a lyre  
 2532 3708.1 134 1473 1722 2950  
 και οργάνω 150:5 αυειτε αυτόν εν κυμβάλοισ  
 and musical instrument! Praise him with [2]cymbals  
 2110.3 134 1473 1722 2950 213.2 3956  
 ευήχοισ αυειτε αυτόν εν κυμβάλοισ αλαλαγμού 150:6 πάσα  
 1distinct! Praise him with [2of cymbals 1a shout!] All  
 4157 134 3588 2962  
 προή ανεσάτω τον κυριον  
 with breath praise the LORD!

## PROVERBS

## CHAPTER 1

## Wisdom

1:1 3942 5207 \* 3739  
 1:1 παροιμια Σολομώντος υιοσ Δαυιδ οσ  
 The proverbs of Solomon son of David who  
 936 1722 \* 1097 4678 2532 3809  
 εβασίλευσεν εν Ισραήλ 1:2 γνώναι σοφίαν και παιδείαν  
 reigned in Israel, to know wisdom and instruction;  
 3539 5037 3056 5428 1209 5037  
 νοήσαι τε λόγουσ φρονήσεωσ 1:3 δέξασθαι τε  
 to comprehend also words of intelligence; to receive also  
 4765.3 3056 2532 3080 135  
 στροφάσ λόγων και λυσεισ αινιγμάτων  
 the shifting and turning of words, and loosening enigmas;  
 3539 5037 1343 227 2532 2917  
 νοήσαι τε δικαιοσύνην αληθή και κρίμα  
 to comprehend also [2]righteousness 1true] and [2]judgment  
 2720 2443 1325 172  
 κατευθύνει 1:4 ινα δω ακάκοισ  
 1to straighten out], that he should give to the guileless  
 3834 3816 1161 3501 144 5037-2532  
 πανουργίαν παιδί δε νέω 1:5 αισθησιν τε και  
 astuteness, [3]child 1but 2to the young] perception, and also  
 1771 3588-1161 1063 191 4680  
 έννοιαν 1:5 των δε γαρ ακούσασ σοφός  
 reflection. But of the ones for hearing, the wise  
 4680-1510.8.3 3588-1161 3540.1 2941 2932  
 σοφώτεροσ εσται ο δε νοήμων κυβέρνησιν κτήσεται  
 will be wiser, and the intelligent [2]guidance 1shall acquire].  
 3539 5037 3850 2532 4652 3056  
 1:6 νοήσει τε παραβολήν και σκοτεινόν λόγον  
 He shall comprehend also a parable and a dark matter;  
 4488.1 5037 4680 2532 135 746  
 ρήσεισ τε σοφόν και αινιγμάτα 1:7 αρχή  
 sayings also of the wise, and enigmas. The beginning  
 4678 5401 2962 4907 1161 18  
 σοφίασ φόβοσ κυριου συνεισ δε αγαθή  
 of wisdom is fear of the LORD, [3]understanding 1and 2good]  
 3956 3588 4160 1473 2150-1161 1519 2316  
 πάσι τοις ποιούσιν αυτήν ευσέβεια δε εισ θεόν  
 to all the ones observing it. And piety to God

746 144 4678-1161 2532 3809  
**αρχή** **αισθήσεως** **σοφίαν δε** **και παιδείαν**  
*is the beginning of perception. But wisdom and instruction*

765 1848  
**ασεβείς** **εξουθενήσουσιν** **1:8** **ἀκουε υιέ**  
*the impious shall treat with contempt. Hear, O son,*

3551 3962-1473 2532 3361 683 230.2  
**νόμους πατρός σου και μη** **απόση** **θεσμίους**  
*the laws of your father! and you should not thrust away the rules*

3384-1473 4735 1063 5484 1209  
**μητρός σου** **1:9** **στέφανον γαρ χαρίτων** **δέξη**  
*of your mother; [3a crown] for 4of favors 2you shall receive]*

4674 2884.2 2532 2827.2 5552 4012 4674 5137  
**ση** **κορυφή και κλοιόν χρύσειον περί** **σω** **τραχήλω**  
*for your head, and a collar of gold around your neck.*

5207 3361 1473-4105 435  
**1:10 υιέ μη** **σε πλανήσωσιν** **άνδρες**  
*O son, you should not have caused [3to wander you 2men*

765 3366 1014 1437 3870  
**ασεβείς μηδέ βουλήθης** **1:11** **εάν παρακαλέσωσι**  
*[1impious], nor should you consent. If they should comfort*

1473 3004 2064 3326 1473 2841 129  
**σε λέγοντες ελθέ μεθ' ημών** **κουνώνσιν** **αιμάτος**  
*you, saying, Come with us, partake in blood!*

2928-1161 1519 1093 435 1342 95  
**κρύψωμεν δε** **εις γην** **άνδρα δίκαιον** **αδίκως**  
*for we should hide [4in 3the ground 2man 1the just 3unjustly],*

2666-1161 1473 5618 86 2198 2532  
**1:12 καταπίωμεν δε** **αυτόν** **ώσπερ** **άδης ζώντα** **και**  
*and we should swallow him as Hades, while living, and*

142 1473 3588 3420 1537 1093 3588  
**άρωμεν αυτού την μνήμην** **εκ γης** **1:13** **την**  
*lift his remembrance from the earth, the*

2934.3 1473 3588 4185 2638  
**κτησιν αυτού την πολυτελή** **καταλαβόμεθα**  
*[2property 3of his 1very costly] we should overtake],*

4130-1161 3624 2251 4661 3588 1161  
**πλησώμεν δε** **οίκους ημετέρους** **σκόλων** **1:14** **τον δε**  
*and we should fill [2houses 1our] of spoils. and*

4674 2819 906 1722 1473 2532 3139.1 1520  
**σόν κληρον βάλε εν ημίν και μαρσίππιον εν**  
*[2your 3lot 1throw] in with us, and [3money bag 2one*

1096 1473 3361-4198 3598  
**γενηθήτω ημίν** **1:15** **μη πορευθής** **οδοίς**  
*[1let there become] for us. You should not go in the ways*

3326 1473 1578 3588 4228-1473 1537 3588 5147-1473  
**μετ' αυτούν** **έκκλινον τον πόδα σου εκ των τριβών** **αυτών**  
*with them. Turn aside your foot from their paths!*

3588 1063 4228-1473 1519 2549 5143 2532 5031-1510.2.6  
**1:16 οι γαρ πόδες αυτών εις** **κακίαν** **τρέχουσι** **και ταχυοί** **εισι**  
*For their feet [2to 3evil 1run], and are quick*

3588 1632 129 3756 1063 95  
**του εκχέαι αιμα** **1:17** **ου γαρ** **αδίκως**  
*to pour out blood. [3are not 1For 5wrongfully]*

1614 1350 4420.2 1473-1063 3588  
**εκτείνονται** **δικτυα περωτοίς** **1:18** **αυτοί γαρ οι**  
*[4stretched out 2nets] for feathered birds. For they, the ones*

5408 3348 2343 1438 2556  
**φόνου** **μετέχοντες** **θησαυρίζουσιν** **εαυτοίς** **κακά**  
*[2in murder 1partaking], treasure up for themselves evils.*

3778 3588 3598 1510.2.6 3956 3588 4931  
**1:19** **αὐται αι οδοί** **εισι πάντων των** **συντελούντων**  
*These [2the 3ways] are] of all the ones completing*

3588 459 3588-1063 763 3588 1438 5590  
**τα άνομα τη γαρ** **ασεβεία** **την** **εαυτών** **ψυχήν**  
*the lawless things. For by impiety [2their own 3life*

851 4678 1722 1841 5214  
**αφαιρούνται** **1:20** **σοφία εν** **εξόδοις** **μνηνται** **και**  
*[1they remove]. Wisdom [2in 3the streets 1sings praise];*

1722-1161 4113 3954 71 1909  
**εν δε** **πλατείας** **παρρησιαν** **άγει** **1:21** **επ'**  
*and in the squares in open places she celebrates. [3upon*

206.1 1161 5038 2784 1909-1161 4439  
**ακρων δε** **τειχέων** **κηρύσσεται** **επί** **δε** **πύλαις**  
*[4the tops 1And 5of the walls 2she proclaims]; and at the gates*

4172 2293 3004 3745-302 5550 172  
**πόλεως** **θαρρούσα** **λέγει** **1:22** **όσον** **ακρον** **άκακoi**  
*of the city courageously says, As much time as the guileless*

2192 3588 1343 3756 153  
**έχωνται** **της δικαιοσύνης** **ουκ** **αισχυνθήσονται**  
*have of the righteousness, they shall not be ashamed;*

3588-1161 878 3588 5196 1510.6 1938  
**οι δε** **αφρονες** **της υβρεως** **όντες** **επιθύμηται**  
*but the fools [3insolence 1being 2ones who crave],*

765 1096 3404 144 2532  
**ασεβείς** **γενόμενοι** **εμίσησαν** **αίσθησιν** **1:23** **και**  
*[2impious 1having become], detest good sense, and*

5253.1 1096 1650 2400 4290.2  
**υπεύθυνου** **εγένοντο** **ελέγχους** **ιδού** **προήσομαι**  
*[2accountable 1become] for reproofs. Behold, I will let go*

1473 1699 4157 4488.1 1321-1161 1473 3588 1699  
**υμίν** **εμής** **πνοής** **ρήσιν** **διδάξω** **δε** **υμάς** **του** **εμión**  
*to you my breath's saying, and I will teach you by my*

3056 1894 2564 2532 3756 5219 2532  
**λόγον** **1:24** **επειδή** **εκάλουν** **και ουχ** **υπηκούσατε** **και**  
*word. Since I called, and you did not obey; and*

1614 3056 2532 3756 4337 235  
**εξέτεινον** **λόγους** **και ου** **προσείχετε** **1:25** **αλλά**  
*I stretched out words, and you did not take heed; but*

207.2 4160 1699 1012 3588 1161 1699 1650  
**ακούρους** **εποιείτε** **εμάς** **βουλάς** **τοις** **δε** **εμοίς** **ελέγχους**  
*[4void 1you made 2my 3counsels], and [3to my 4reproofs*

3756 4337 5105 2504 3588 5212  
**ου** **προσείχετε** **1:26** **τοιγαρούν** **καγώ** **τη** **υμετέρα**  
*[1you did not 2give heed]; accordingly I also [2your*

684 1919.1 2707.4-1161 2259 302  
**απωλεία** **επιγελάσσομαι** **καταχαρούμαι** **δε** **ηνικα** **αν**  
*[3destruction 1laugh at]; and I will rejoice when ever*

2064 1473 3639 2532 5613 302 864  
**ερχεται υμίν** **ολεθρος** **1:27** **και** **ος** **αν** **αφίκηται**  
*[2comes 3to you 1ruin]. And when ever [2should arrive*

1473 869 2351 3588-1161 2692  
**υμίν** **άφνω** **θόρυβος** **η** **δε** **καταστροφή**  
*[2unto you 4suddenly 1a tumult], and the undoing of yourself*

3668 2616.6 3918 2228 3752 2064  
**ομοίως** **καταγίδι** **παρή** **η** **όταν** **έρχεται**  
*like a blast is at hand; or whenever [4should come upon*

1473 2347 2532 4171.3 1510.8.3-1063 3752  
**υμίν** **θλίψις** **και** **πολιορκία** **1:28** **έσται** **γαρ** **όταν**  
*[2you 1affliction 2and 3assault]; that it will be whenever*

1941 1473 1473-1161 3756 1522  
**επικαλέσθη** **με** **εγώ** **δε** **ουκ** **εισακούσομαι**  
*you should call upon me, even I shall not listen to*

1473 2212 1473 2556 2532 3756 2147  
**υμίν** **ζητήσουσι** **με** **κακοί** **και** **ουχ** **ευρήσουσιν**  
*you. [2shall seek 3me 1Evil men], and will not find me;*

3404-1063 4678 3588-1161 5401 2962  
**1:29** **εμίσησαν** **γαρ** **σοφίαν** **τον** **δε** **φόβον** **κυρίου**  
*for they detested wisdom, and the fear of the LORD*

3756-4255 3761 2309 1699 4337  
**ου** **προείλαντο** **1:30** **ουδέ** **ήθελον** **εμαίς** **προσέχειν**  
*they did not prefer; nor wanted [2to my 1to take heed]*

1012 3456-1161 1699 1650 5105  
**βουλαίς** **εμικτηρίζον** **δε** **εμοίς** **ελέγχους** **1:31** **τοιγαρούν**  
*counsels; but they sneered at my reproofs. Accordingly*

2068 3588 1438 3598 3588 2590 2532 3588  
**έδονται** **της** **εαυτών** **οδού** **τους** **καρπούς** **και** **της**  
*they shall eat [3of their own 4way 1the 2fruits], and*

1438 763 4130 446.2-1063  
**εαυτών** **εισι** **ασεβείας** **πλησθήσονται** **1:32** **ανθ'** **ων** **γαρ**  
*[2with their own 3impiety 1shall be filled]. For because*

91 3516 5407 2532  
**ηδίκουν** **νηπίους** **φονευθήσονται** **και**  
*they wronged the simple ones, they shall be slaughtered, and*

1833.1 765 3643.4 3588-1161  
**εξετασμός** **ασεβείας** **ολεί** **1:33** **ο** **δε**  
*an inquisition [2the impious 1shall destroy]. But the one*

1473-191 2681 1909 1680 2532 2270  
**εμου** **ακούω** **κατασκηνώσει** **επ'** **ελπίδι** **και** **ησυχάσει**  
*hearing me shall encamp with hope, and shall be tranquil*

870 575 3956 2556  
**αφόβως** **από παντός** **κακού**  
*without fear from all evil.*

## CHAPTER 2

## Seeking Wisdom

5207 1437 1209 4488.1 1699 1785  
**2:1 υιέ** **εάν** **δεξάμενος** **ρήσιν** **εμής** **εντολής**  
*O son, if receiving the saying of my commandment,*

1:17 *fi.e.* without cause.

2928 κρύψης 3844 4572 2:2 υπακούσεται σοφίας  
 you shall hide it unto yourself; [2]shall obey wisdom  
 3588 3775-1473 2532 3846 2588-1473 1519  
 το ους σου και παραβαλεις καρδιαν σου εις  
 [your ear], and you shall set aside your heart unto  
 4907 3846-1161 1473 1909 3560.2 3588  
 ανυσην παραβαλεις δε αυτην επι νουθετησω τω  
 understanding; and you shall set it for admonition to  
 5207-1473 1437-1063 3588 4678 1941  
 υιο σου 2:3 εαν γαρ την σοφίαν επικαλεση  
 your son. For if [2]wisdom [you should call upon],  
 2532 3588 4907 1325 5456-1473 3588  
 και τη συνεισει δως φωνην σου 2:4 την  
 and [3]for understanding [1]should give [2]your voice];  
 1161 144 2212 3173 3588 5456  
 δε αισθησω ζητησης μεγαλη τη φωνη  
 and [3]perception [1]you should seek [2]great with your voice;  
 2532 1437 2212 1473 5613 694 2532 5613  
 και εαν ζητησης αυτην ως αργυριον και ως  
 and if you should seek her as silver, and [2]as for  
 2344 1830-1473 5119 4920  
 θησαυρους εξερευνησης αυτην 2:5 τότε συνησεις  
 treasures [1]should search her out]; then you shall perceive  
 5401 2962 2532 1922 2316 2147  
 φοβον κυριου και επιγνωσω θεου ευρησεις  
 the fear of the LORD, and [2]full knowledge of God [1]you will find].  
 3754 2962 1325 4678 2532 575 4383-1473  
 2:6 οτι κυριος διδωσι σοφιαν και απο προσωπου αυτου  
 For the LORD gives wisdom; and from his presence  
 1108 2532 4907 5119 2532 2343  
 γνωσις και συνεισεις 2:7 και θησαυριζει  
 knowledge and understanding. And he treasures up  
 3588 2734.2 4991 5231.3-1161  
 τοις τοις κατορθωσι σωτηριαν υπερασπει δε  
 [2]to the ones [3]keeping straight [1]deliverance]; and he will shield  
 3588 4197-1473 3588 5442 3598 1345 2532  
 την πορειαν αυτων 2:8 του φυλαξει οδον δικαιοματων και  
 their goings; to guard the way of right actions; and  
 3598 2125 1473 1314  
 οδον ευλαβουμενων αυτον διαφυλαξει  
 the way of the ones venerating him he will protect.

## Benefits of Wisdom

2:9 5119 4920 1343 2532 2917  
 τότε συνησεις δικαιοσυνην και κριμα  
 Then you shall perceive righteousness and judgment,  
 2532 2734.2 3956 516.1 18  
 και κατορθωσεις παντας αξονας αγαθους  
 and you shall set up all courses of action for good things.  
 1437-1063 2064 3588 4678 1519 4674 1271  
 2:10 εαν γαρ ελθη η σοφια εις σην διανοιαν  
 For if [2]shall come [1]wisdom] into your consideration,  
 3588 1161 144 3588 4674 5590 2570 1510.1 1380  
 η δε αισθησις τη ση ψυχη καλη ειναι δοξη  
 and perception [4]for your [3]soul [3]good [2]to be [1]shall seem];  
 1012 2570 5442 1473 1771 1161 3741  
 2:11 βουλη καλη φυλαξει σε εννοια δε οστια  
 [2]counsel [1]good] shall guard you, [3]reflection [1]and [2]sacred  
 5083 1473 2443 4506 1473 575 3598 2556  
 τηρησει σε 2:12 ινα ρυσηται σε απο οδου κακης  
 will keep you, that it should rescue you from [2]way [1]the evil],  
 2532 575 435 2980 3367 4103  
 και απο ανδρος λαλουντος μηδεν πιστον  
 and from the man speaking nothing trustworthy.

## Abandoning Wisdom

2:13 5599 3588 1459 3598 2117  
 ω οι εγκαταλειποντες οδους ευθειας  
 O the ones abandoning [2]ways [1]the straight  
 3588 4198 1722 3598 4655 5599 3588  
 του πορευεσθαι εν οδοις σκοτους 2:14 ω οι  
 to go in the ways of darkness. O the ones  
 2165 1909 2556 2532 5463 1909 1294.1  
 ευφραυνομενοι επι κακοις και χαιροντες επι διαστροφη  
 being glad over evils, and rejoicing over [2]perverseness†  
 2556 3739 3588 5147 4646 2532 2578.1  
 κακη 2:15 ων αι τριβι σκολιαι και καμπυλαι  
 [1]evil]; which paths are crooked, and [3]curved

2:14 †CP καταστροφη – the final event of...

3588 5163 1473 3588 3112 1473 4160  
 αι τροχαι αυτων 2:16 του μακραν σε ποιησαι  
 [2]tracks [1]their]; [3]to be far [2]you [1]to cause]  
 575 3598 2117 2532 245 3588 1342  
 απο οδου ευθειας και αλλοτριον της δικιας  
 from [2]way [1]the straight], and alien of a righteous  
 1106 5207 3361 1473-2638 2556 1012  
 γνωμησ υιε μη σε καταλαβη κακη βουλη  
 design. O son, you should not let [3]overtake you [1]bad [2]counsel],  
 3739 620 1319 3503 2532 1242  
 2:17 η απολιπουσα διδασκαλιαν νεοτησ και διαθηκην  
 which left the instruction of youth, and [3]covenant  
 2304 1950 5087-1063 3844 3588  
 θειαν επιλησημενη 2:18 εθετο γαρ παρα τω  
 [2]the divine [1]forgot]. For she† put [2]near  
 2288 3588 3624-1473 2532 3844 3588 86 3326  
 θανατω τον οικον αυτης και παρα τω αδη μετα  
 [3]death [1]her house], and [2]lead by [3]Hades [4]with  
 3588 1093.1 3588 516.1-1473 2:19 3956  
 των γηγενων τους αξονας αυτης 2:19 παντες  
 [3]the [6]earthborn [1]her courses of action]. All  
 3588 3899 1722 1473 3756 390  
 οι παραπορευομενοι εν αυτη ουκ αναστρεφουσιν  
 the ones coming near with her shall not return;  
 3762.1 2638 5147 2117 3756-1063  
 ουδε μη καταλαβωσι τριβους ευθειας ου γαρ  
 nor shall they overtake [2]paths [1]straight]; for they are not  
 2638 5259 1763 2222 1487-1063  
 καταλαμβανονται υπο ενιαυτων ζωης 2:20 ει γαρ  
 overtaken by years of life. For if  
 4198 5147 18 2147 302 5147  
 επορευοντο τριβους αγαθας ευροσαν αν τριβους  
 they went by [2]paths [1]good], they would have found even the paths  
 1343 3006 5543-1510.8.6 3613.2  
 δικαιοσυνης λειας χρηστοι εσονται οικητορες  
 of righteousness smooth. [3]will be gracious [1]The inhabitants  
 1093 172-1161 5275 1722 1473  
 γης ακακοι δε υπολειφθησονται εν αυτη  
 [2]of the earth], and the guileless will be left behind† in her.  
 3754 2117 2681 1093 2532  
 2:21 οτι ευθεισ κατασκηνωσουσι γην και  
 For the upright shall encamp in the land, and  
 3741 5275 1722 1473 3598-1161  
 οσοι υπολειφθησονται εν αυτη 2:22 οδοι δε  
 the sacred ones will be left behind in it. And the ways  
 765 1537 1093 3643.4 3588-1161  
 ασεβων εκ γης ολουνται οι δε  
 of the impious [2]from [3]the earth [1]shall be destroyed], and the  
 3892.1 1856 575 1473  
 παρανομοι εξωσθησονται απ αυτης  
 lawbreakers shall be banished from it.

## CHAPTER 3

## Yield to God with Your Whole Heart

3:1 5207 1699 3544.1 3361-1950 3588-1161  
 υιε εμων νομιμων† μη επιλαιθανου τα δε  
 O son, [2]my [3]laws [1]forget not], and  
 4487-1473 5083 4674 2588 3372-1063  
 ρηματα μου τηρειτω ση καρδια 3:2 μηκος γαρ  
 [2]my sayings [1]give heed to] in your heart! For the length  
 979 2532 2094 2222 2532 1515 4369  
 βιου και ετη ζωης και ειρηνην προσθησουσι  
 of existence, and years of life and peace shall be added  
 1473 1654 2532 4102 3361 1587  
 σοι 3:3 ελεημοσυνη και πιστει μη εκλειπετωσαν  
 to you. Charity and trust – do not let them fail  
 1473 855.1-1161 1473 1909 4674 5137 1125 1473  
 σοι αφαισει δε αυτας επι σω τραχηλω γραψον αυτας  
 to you! but affix them upon your neck! write them  
 1909 4109 2588-1473 2532 2147 5484  
 επι πλακος καρδιας σου 3:4 και ευρησεις χαριν  
 upon the tablet of your heart! and you shall find favor.  
 2532 4306 2570 1799 2962 2532  
 και προνου καλα ενωπιον κυριου και  
 And think beforehand on the good things before the LORD and

2:18 †i.e. bad counsel.

2:20 †or remain behind.

3:1 †CP νομων – laws.

444 1510.5 3982 1722 3650 2588 1909  
**ανθρώπων 3:5** **ίσθι** **πεποιθώς** **εν** **όλη** **καρδία** **επί**  
 men! Be yielding with your whole heart upon  
 2316 1909-1161 4674 4678 3361-1869 1722  
**θεός** **επί** **δε** **ση** **σοφία** **μη** **επαίρου** **3:6** **εν**  
 God, and upon your own wisdom be not encouraged! In  
 3956 3598-1473 1107-1473 2443 3718  
**πάσαις** **οδοίς** **σου** **γνώριζε** **αυτήν** **ἵνα** **ορθοτομή**  
 all your ways make her know! that she should cut straight  
 3588 3598-1473 3361-1510.5 5429 3844 4572 5399-1161  
**τας** **οδοὺς** **σου** **3:7** **μη** **ίσθι** **φρόνιμος** **παρά** **σεαυτῷ** **†** **φοβού** **δε**  
 your ways. Be not skilled of yourself, but fear  
 3588 2316 2532 1578 575 3956 2556 5119  
**τον** **θεόν** **και** **ἐκκλίνε** **ἀπὸ** **παντός** **κακού** **3:8** **τότε**  
 God, and turn aside from all evil! Then  
 2392-1510.8.3 3588 4983-1473 2532 1958 3588  
**ἵασις** **ἐστὶ** **τω** **σώματι** **σου** **και** **ἐπιμέλεια** **τοῖς**  
 shall there be healing to your body, and care to  
 3747-1473 5091 3588 2962 575 4674 1342 4192 2532  
**οστέους** **σου** **3:9** **τίμα** **τον** **κύριον** **ἀπὸ** **σῶν** **δικαίων** **πόνων** **και**  
 your bones. Esteem the LORD by your just toils, and  
 536.1 1473 575 4674 2590 1343 2443  
**ἀπαρχου** **αὐτῷ** **ἀπὸ** **σῶν** **καρπῶν** **δικαιοσύνης** **3:10** **ἵνα**  
 dedicate to him from your fruits of righteousness! that  
 4130 3588 5009-1473 4140 4621  
**πυμπλῶνται** **τα** **ταμεία** **σου** **πλησμονῆ** **σίτου**  
 [2]should be filled [your storerooms] with fullness of grain,  
 3631-1161 3588 3025-1473 1545.3 5207  
**οἶνω** **δε** **αι** **ληνοῖ** **σου** **ἐκβλύζωσιν** **3:11** **υἱέ**  
 and wine [2of your wine vats] should gush out]. O son,  
 3361 3643 3809 2962 3366  
**μη** **ὀλιγόρει** **παδείας** **κυρίου** **μηδέ**  
 do not have little regard for the instruction of the LORD, nor  
 1590 5259 1473 1651 3739-1063 25-2962  
**εκλύου** **υπ'** **αὐτοῦ** **ελεγχόμενος** **3:12** **ον** **γαρ** **αγαπά** **κύριος**  
 loosen up under his reproving! For whom the LORD loves  
 3811 3146-1161 3956 5207 3739 3858  
**παιδεύει** **†** **μαστιγοῖ** **δε** **πάντα** **υἱόν** **ον** **παραδέχεται**  
 he corrects; and he whips every son whom he welcomes.

## Results of Wisdom

3107 444 3739 2147 4678 2532 2349  
**3:13** **μακάριος** **ἄνθρωπος** **ὃς** **εἶρε** **σοφίαν** **και** **θνητόν**  
 Blessed is the man who found wisdom, and the mortal  
 3739 1492 5428 2908-1063 1473-1710  
**ὃς** **εἶδε** **φρόνησιν** **3:14** **κρείσσον** **γαρ** **αυτῆν** **εμπορεύεσθαι**  
 who beholds intelligence. For it is better to trade for her,  
 2228 5553 2532 694 2344 5093  
**ἢ** **χρυσίου** **και** **αργυρίου** **θησαυρούς** **3:15** **τιμωτέρα**  
 than for gold and silver treasures. [3]more valuable than  
 1161 1510.2.3 3037 4185 3956-1161 5093 3756  
**δε** **ἐστι** **λίθων** **πολυτελών** **παν** **δε** **τίμιον** **οὐκ**  
 1<sup>a</sup>and 2<sup>b</sup>she is 5<sup>c</sup>stones 4<sup>d</sup>very costly]; and every valuable thing [2not  
 514 1473 1510.2.3 3372-1063 979 2532  
**ἄξιον** **αυτῆς** **ἐστι** **3:16** **μήκος** **γαρ** **βίου** **και**  
 3<sup>e</sup>equal 5<sup>w</sup>worth 4<sup>h</sup>her 1<sup>s</sup>]. For length of existence and  
 2094 2222 1722 3588 1188-1473 1722-1161 3588 710-1473  
**ἔτη** **ζωῆς** **εν** **τη** **δεξιᾷ** **αυτῆς** **εν** **δε** **τη** **αριστερᾷ** **αυτῆς**  
 years of life are in her right hand; and in her left  
 4149 2532 1391 1537 3588 4750-1473 1607  
**πλούτος** **και** **δόξα** **εκ** **του** **στόματος** **αυτῆς** **εκπορεύεται**  
 riches and glory. Out of her mouth goes forth  
 1343 3551-1161 2532 1656 1909 1100  
**δικαιοσύνη** **νόμον** **δε** **και** **ἔλεον** **ἐπὶ** **γλώσσης**  
 in righteousness; and law and mercy [2]upon 3<sup>h</sup>her tongue  
 5409 3588 3598-1473 3598 2570 2532 3956  
**φορεῖ** **†** **3:17** **αι** **οδοὶ** **αυτῆς** **οδοὶ** **καλαὶ** **και** **πάσαι**  
 1<sup>s</sup>she wears]. Her ways [2]ways 1<sup>a</sup>are good], and all  
 3588 5147-1473 1722 1515 3586 2222 1510.2.3 3956  
**αι** **τριβοὶ** **αυτῆς** **εν** **εἰρήνῃ** **3:18** **ξύλον** **ζωῆς** **ἐστι** **πάσι**  
 her paths are in peace. [2]a tree 3<sup>o</sup>f life 1<sup>s</sup>She is] to all  
 3588 472 1473 2532 3588 1903.1  
**τοῖς** **αντεχομένοις** **αυτῆς** **και** **τοῖς** **επερειδομένοις**  
 the ones holding her; and to the ones leaning  
 1909 1473 5613 1909 2962 804 3588 2316 3588  
**επ'** **αυτῆν** **ὡς** **ἐπὶ** **κύριον** **ασφαλῆς** **3:19** **ο** **θεός** **τη**  
 upon her [2]as 3<sup>u</sup>pon 4<sup>h</sup>e LORD 1<sup>a</sup>are safe]. God in

3:7 *†i.e.* wise in your own conceit.

3:12 *†Six.* *ελεγχει* – he reproves.

3:16 *†CP* *φερει* – she bears.

4678 2311 3588 1093 2090-1161 3772 1722  
**σοφία** **εθεμελίωσε** **την** **γην** **ητοίμασε** **δε** **ουρανοὺς** **εν**  
 wisdom founded the earth; and he prepared the heavens in  
 5428 1722 144-1472 12 4486  
**φρονήσει** **3:20** **εν** **αισθήσει** **αυτοῦ** **ἀβυσσοὶ** **ερράγησαν**  
 intelligence. In his perception abysses were torn,  
 3509-1161 4482 1408.1 5207 3361  
**νέφη** **δε** **ερρῆσαν** **δρόσους** **3:21** **υἱέ** **μη**  
 and clouds flowed dew. O son, you should not  
 3901 5083-1161 1699 1012 2532 1771 2443  
**παραρρηῆς** **τήρησον** **δε** **ἐμὴν** **βουλήν** **και** **ἐννοιαν** **3:22** **ἵνα**  
 but heed my counsel and insight! that  
 2198 3588 5590-1473 2532 5484 1510.3 4012 4674  
**ζῆση** **ἡ** **ψυχὴ** **σου** **και** **χάρις** **ἡ** **περὶ** **σω**  
 [2]should live [your soul], and favor should be around you  
 5137 1510.8.3-1161 2392 3588 4561-1473 2532 1958 3588  
**τραχήλω** **ἐστὶ** **δε** **ἱασις** **ταῖς** **σαρξί** **σου** **και** **ἐπιμέλεια** **τοῖς**  
 neck; and it will be healing to your flesh, and care to  
 4674 3747 2443 4198 3982 1722 1515 3956  
**σοῖς** **οστέους** **3:23** **ἵνα** **πορεύῃ** **πεποιθώς** **εν** **εἰρήνῃ** **πάσας**  
 your bones; that you should go yielded in peace in all  
 3588 3598-1473 3588-1161 4228 1473 3766.2 4350  
**τας** **οδοὺς** **σου** **ο** **δε** **πούς** **σου** **ον** **μη** **προσκόψῃ**  
 your ways, and the foot of yours in no way should stumble.  
 3:24 1437-1063 2521 869.2-1510.8.2  
**εάν** **γαρ** **κάθη** **ἀφοβος** **ἐσῆ**  
 For if you should sit down, you will be without fear;  
 1437-1161 2518 2234 5258.1  
**εάν** **δε** **καθεύδῃς** **ἠδέως** **υπνώσεις**  
 and if you should repose, [2]with pleasure you shall sleep].  
 3:25 2532 3756 5399 4423 1904 3761  
**και** **ου** **φοβηθήσῃ** **πτόησιν** **επελεύουσιν** **ουδέ**  
 And you shall not be afraid of terror coming upon, nor  
 3730 765 1904 3588-1063 2962  
**ορμάς** **ασεβῶν** **επερχομένας** **3:26** **ο** **γαρ** **κύριος**  
 the thrusting of the impious coming upon. For the LORD  
 1510.8.3 1909 3956 3598-1473 2532 2043 4674  
**ἐστὶ** **ἐπὶ** **πασῶν** **οδῶν** **σου** **και** **ἐρεῖσει** **σου**  
 will be over all your ways, and he shall establish your  
 4228 2443 3361 4531 3361  
**πόδα** **ἵνα** **μη** **σαλευθῆς** **3:27** **μη**  
 foot that you should not be shaken. You should not be  
 566 2095 4160 1729 2259 302  
**ἀπόσχη** **εν** **ποιεῖν** **ενδεῖ** **ἠνικά** **αν**  
 at a distance [2]good 1<sup>o</sup>to do] to the one lacking, when you should  
 2192 3588 5495-1473 997 3361 2036  
**ἔχη** **ἡ** **χερ** **σου** **βοηθεῖν** **3:28** **μη** **εἴπῃς**  
 have your hand to help. You should not say,  
 1880 1880.1 2532 839 1325  
**επανελθῶν** **επᾶνκε** **και** **αύριον** **δώσω**  
 Returning back, come back again! and tomorrow I will give;  
 1415 1473 1510.6 2095 4160 3756-1063  
**δυνατοῦ** **σου** **ὄντος** **εν** **ποιεῖν** **ου** **γαρ**  
 [2]able 5<sup>i</sup>s with you 1<sup>w</sup>hile being 4<sup>g</sup>ood 3<sup>o</sup>to do]; for you shall not  
 1492 5100 5088 3588 1896.2 3361  
**οἶδας** **τι** **τέξεται** **ἡ** **ἐπιούσα** **3:29** **μη**  
 see what shall give birth against you. You should not  
 5044.1 1909 4674 5384 2556 3939 2532  
**τέκτανε** **ἐπὶ** **σον** **φίλον** **κακά** **παρουκούντα** **και**  
 contrive [2]against 3<sup>y</sup>our 4<sup>f</sup>riend 1<sup>b</sup>bad things], the one sojourning and  
 3982 1909 1473 3361 5367.1  
**πρὸς** **αὐτὸν** **3:30** **μη** **φιλεθρήσῃς**  
 relying upon you. You should not be fond of quarreling  
 4314 444 3155 2443 3361 1519 1473  
**πρὸς** **ἄνθρωπον** **μάτην** **ἵνα** **μη** **εἰς** **σε**  
 against a man in vain, so that [2]not 3<sup>a</sup>gainst 6<sup>y</sup>ou  
 2038 2556 3361-2932 2556  
**εργάσῃται** **κακόν** **3:31** **μη** **κτῆσῃ** **κακῶν**  
 1<sup>h</sup>e should 3<sup>w</sup>ork 4<sup>e</sup>vil]. You should not acquire evils  
 435 3681 3366 2206 3588 3598-1473  
**αυθρόν** **ουεῖδῃ** **μηδέ** **ζηλώσης** **τας** **οδοὺς** **αυτῶν**  
 of men's scorn, nor should you be jealous of their ways.  
 169 1063 1725 2962 3956 3892.1 1722  
**3:32** **ἀκάθαρτος** **γαρ** **ἐναντι** **κυρίου** **πας** **παράνομος** **εν**  
 [4]is unclean 1<sup>F</sup>or 5<sup>b</sup>efore 6<sup>t</sup>he LORD 2<sup>e</sup>very 3<sup>l</sup>awbreaker], [4]with  
 1161 1342 3756 4891.1 2671  
**δε** **δικαίους** **ου** **συνεδριάζει** **3:33** **κατὰ**  
 1<sup>a</sup>and 5<sup>t</sup>he righteous 2<sup>t</sup>hey do not 3<sup>s</sup>it together]. The curse  
 2962 1722 3624 765 1886-1161  
**κυρίου** **εν** **οἴκοις** **ασεβῶν** **επαύλεις** **δε**  
 of the LORD is in the houses of the impious, but the properties

1342 2127 2962 5244 498  
δικαίων ευλογούντα 3:34 κύριος υπερφάνους ανυψάσεται  
of the just are blessed. The LORD [2]the proud [1]resists],  
5011 1161 1325 5484 1391 4680  
ταπεινοί δε δίδωσι χάριν 3:35 δόξαν σοφοί  
[4]to the humble [1]but [2]gives [3]favor. [3]glory [1]The wise  
2816 3588-1161 765 5312 819  
κληρονομήσουσιν οι δε ασεβείς υψώσαν ατιμιάν  
[2]shall inherit; but the impious exalted dishonor.

## CHAPTER 4

*Hear! Take Heed! Take Hold!*

191 3816 3809 3962 2532  
4:1 ακούσατε παίδες παιδείαν πατρός και  
Hear, O children, the instruction of a father, and  
4337 1097 1771 1435 1063 18 1433  
προσέχετε γνώαι έννοιαν 4:2 δώρον γαρ αγαθόν δωρούμαι  
take heed to know insight! [5]gift [1]For [4]a good [2]I present  
1473 3588 1699 3056 3361 1459  
υμίν τον εμόν λόγον† μη εγκαταλίπητε  
[3]to you; [3]my [4]word [1]you should not [2]abandon].  
4:3 υιός γαρ εγενόμην καγώ πατρί υπήςκοος και  
[4]a son [1]For [2]I was [3]also [0]to a father [5]subject, and  
25 1722 4383 3384 3739  
αγαπώμενος εν προσώπω μητρός 4:4 οι  
being loved in the presence of a mother; the ones who  
3004 2532 1321 1473 2043 3588 2251  
έλεγον και εδιδασκόν με 4:4 οι  
spoke and taught me, saying, Establish ου  
3056 1519 4674 2588 5442 1785  
λόγος εις σην καρδιάν φύλασε εντολάς  
word in your heart! Keep the commandments!  
3361-1950 2932 4678 2932 4907  
μη επιλάθη 4:5 κτήσαι σοφίαν κτήσαι σύνεσιν  
Do not forget! Acquire wisdom! Acquire understanding!  
3361-1950 3366 3917.1 4488.1 1699  
μη επιλάθη μηδέ παριδής ρήσιν εμού  
You should not forget, nor should you ignore the saying of my  
4750 3366 1578 575 4487 4750-1473  
στόματος μηδέ εκκλίνης από ρημάτων στόματός μου  
mouth; nor should you turn aside from the words of my mouth.  
4:6 μη εγκαταλίπησ αυτήν και αυθέξεται σου  
You should not abandon it, for it shall hold to you.  
2037.1-1473 2532 5083 1473 746  
εράσθητι αυτής και τηρήσει σε 4:7 αρχή  
Love it passionately! and it will keep you. [2]is the beginning  
4678 2932 4678 2532 1722 3956 2934.4-1473  
σοφίας κτήσαι σοφίαν και εν πάση κτήσει σου  
[1]Wisdom], acquire wisdom! And in all your possessing  
2932 4907 4065.2-1473 2532  
κτήσαι σύνεσιν 4:8 περιχαράκωσον αυτήν και  
acquire understanding! Surround her with a rampart! and  
5312 1473 5091 1473 2443 1473-4033.2  
υψώσει σε τίμησον αυτήν ινα σε περιλάβη  
she shall exalt you. Esteem her! that she should keep you;  
2443 1325 3588 4674 2776 4735 5484  
4:9 ινα δω τη ση κεφαλή στέφανον χαρίτων  
that she should give [3]to [4]your [5]head [1]a crown [2]of favors],  
4735 1161 5172 5231.3 1473 191  
στέφανω δε τρυφής υπερασπίση σε 4:10 άκουε  
[4]with a crown [1]and [5]of luxury [2]should shield [3]you]. Hear,  
5207 2532 1209 1699 3056 2532 4129 1473  
υιέ και δεξάι εμούσ λόγους και πληθυνθήσεται σοι  
O son, and receive my words! and [3]will be multiplied [4]to you  
2094 2222-1473 2443 1473 1096 4183 3598 979  
έτη ζωής σου ινα σοι γένωνται πολλοί οδοί βιον  
[1]years [2]of your life], that to you there should be many ways of life.  
3598-1063 4678 1321 1473 1688 1161  
4:11 οδούς γαρ σοφίας διδάσκω σε εμβιβάζω δε  
For the ways of wisdom I teach you; [2]I put [4]on board [1]and  
1473 5163 3717 1437-1063 4198 3756  
σε τροχιαίς ορθαίς 4:12 εάν γαρ πορεύη ου  
[3]you [6]tracks [5]straight]. For when you should go [3]will not

4:2 †Ald. νομον – law.

4:5 †See Bos for variants.

4788 1473 3588 1226.1 1437-1161 5143  
συγκλεισθήσεται σου τα διαβήματα εάν δε τρέχης  
[4]be hemmed in [1]your [2]footsteps]; and when you should run,  
3756 2872 1949 1699 3809  
ου κοπιάσεις 4:13 επιλαβού εμής παιδείας  
you shall not tire. Take hold of my instruction!  
3361 863 235 5442 1473 4572 1519  
μη αφής αλλά φύλαξον αυτήν σεαυτώ εις  
you should not let go; but keep it to yourself, for  
2222-1473 3598 765 3361-1904 3366  
ζωήν σου 4:14 οδούς ασεβών μη επέλθης μηδέ  
your life! [3]ways [2]by impious [1]You should not come], nor  
2206 3598 3892.1  
ζηλώσης οδούς παρανόμων  
be jealous of the ways of lawbreakers.

*The Ways of Lawbreakers Versus the Just*

1722 3739 302 5117 4759.2 3361  
4:15 εν ω αν τόπω στρατοπεδεύσωσι μη  
In what ever place they should encamp, you should not  
1904 1563 1578 575 1473 2532 3883.2 3756  
επέλθης εκεί έκκλιον απ' αυτών και παράλλαξον 4:16 ου  
come there. Turn aside from them and alter course! [3]not  
1063 3361 5258.1 1437-3361 2554  
γάρ μη υπνώσωσιν εάν μη κακοποιήσωσιν  
[1]For [2]they shall sleep, unless they should have done evil.  
851 5258 575 1473 2532 3756 2837  
αφήρηται ύπνος απ' αυτών και ου κοιμώνται  
[2]is removed [1]Sleep] from them, and they do not go to bed.  
3592-1063 4618.1 4621 763 3631-1161  
4:17 οιδε γαρ σιτούνται σίτα ασεβείας οίνω δε  
For thus they feed well on grain of impiety; and by wine  
3892.1 3182 3588-1161 3598 3588  
παρανόμο μεθύσκονται 4:18 αι δε οδοί των  
of a lawbreaker they are intoxicated. But the ways of the  
1342 3668 5457 2989 4313  
δικαίων ομοίως φωτι λάμπουσι προπορεύονται  
just are likened to light – they radiate. They go before  
2532 5461 2193 302 2734.2 3588 2250  
και φωτίζουν εις αν κατορθώση η ημέρα  
and give light until whenever [3]should set up [1]the [2]day].  
3588-1161 3598 3588 765 4652 3756 1492  
4:19 αι δε οδοί των ασεβών σκοτειναι ουκ οίδασι  
But the ways of the impious are dark; they do not know  
4459 4350 5207 1699 4488.1 4337 3588  
πος προκόπουσιν 4:20 υιέ αυμη ρησει προσεχε τοις  
how they stumble. O son, [2]to my [3]saying [1]take heed],  
1161 1699 3056 3846 4674 3775 3704 3361  
δε εμοίς λόγοις παραβαλλε σου ους 4:21 όπως μη  
and to my words set aside your ear! so that [2]should not  
1587 1473 3588 4077-1473 5442 1473 1722 1473  
εκλάωσι σε αι πηγαί σου φύλασε αυτάς εν ση  
[3]fail [4]you [1]your springs]. Keep them in your  
2588 4350 2222 1063 1510.2.3 3956 3588 2147  
καρδιά 4:22 ζωή γαρ εστι πάσι τοις ευρίσκουσιν  
heart! [3]life [1]for [2]they are] to all the ones finding  
1473 2532 3956 4561 2392 3956 5438  
αυτάς και πάση σαρκί ιασίς 4:23 πάση φυλακή  
them, and [2]to all [3]flesh [1] healing]. With all guard,  
5083 4674 2588 1537-1063 3778 1841  
τήρει σην καρδιαν εκ γαρ τούτων έξοδοι  
give heed to your heart! for from out of these things are the issues  
2222 4014 4572 4646 4750 2532 94  
ζωής 4:24 περιελε σεαυτού σκολιόν στομα και άδικα  
of life. Remove yourself from a crooked mouth, and [2]unjust  
5491 3112 575 1473 683 3588 3788-1473  
χειλη μακράν από σου άπωσαι 4:25 οι οφθαλμοί σου  
[3]lips [4]far [5]from [6]you [1]thrust away]! [2]your eyes  
3717 991 3588 1161 991.1-1473 3506 1342  
ορθά βλεπέωσαν τα δε βλέφαρά σου νευέτω δίκαια  
[4]straight [1]Let [3]see, and your eyelids nod assent to the just!  
3717 5163 4160 4674 4228 2532 3588 3598-1473  
4:26 ορθάς τροχιάς ποιει σοι ποσί και τας οδούς σου  
[2]straight [3]tracks [1]Make] for your feet, and [2]your ways  
2720 3361-1578 1519 3588 1188  
κατεύθυνε 4:27 μη εκκλίνης εις τα δεξιά  
[1]straighten out]! You should not turn aside unto the right  
3366 1519 3588 710 654-1161 4674 4228 575 3598  
μηδέ εις τα αριστερά απόστρεψον δε σου πόδα από οδου  
nor unto the left; but turn your foot from [2]way  
2556 3598-1063 3588 1537 1188 1492 3588 2316  
κακής οδούς γαρ τας εκ δεξιών οιδεν ο θεός  
[1]an evil]! For the ways, the ones of the right, [2]knows [1]God];

1294-1161 1510.2.6 3588 1537 710 1473-1161  
 διεστραμμένοι δε εισιν αι ες αριστερών αυτός δε  
 but the ones perverting are of the left; but he  
 3717 4160 3588 5163-1473 3588 1161 4197-1473 1722  
 ορθάς ποιήσει τας τροχιάς σου τας δε πορείας σου εν  
 [3straight 1makes 2your tracks], and [2your goings 3in  
 1515 4254  
 ειρήνη προάξει  
 4peace 1he shall lead before].

## CHAPTER 5

## Wisdom to a Son

5:1 5207 1699 4678 4337 1699 1161  
 υιέ εμη σοφία πρόσεχε μοις δε  
 O son, [2to my 3wisdom 1take heed], [5to my 1and  
 3056 3846 4674 3775 2443 5442  
 λόγους παράβαλλε στον ους 5:2 ινα φυλάξης  
 6words 2set aside 3your 4ear]! that you should guard  
 1771 18 144-1161 1699 5491 1781  
 έννοιαν αγαθην αισθησιν δε εμων χειλέων εντέλλομαι  
 [2insight 1good]. And perception of my lips I give charge  
 1473 3361-4337 5337 1135 3192-1063 645.1  
 σοι μη πρόσεχε φαύλην γυναικί 5:3 μέλι γαρ αποστάζει  
 to you. Give no heed to a vile woman! For honey drops  
 575 5491 1135 4204 3588 4314 2540  
 από χειλέων γυναικός πόρνης η προς καιρόν  
 from the lips [2woman 1of a harlot], which for a time  
 3044.1 4674 5333.2 5305 3305 4089  
 λιπαίνει στον φάρυγγα 5:4 ύστερον μέντοι πικρότερον  
 fattens your throat. Afterwards however [2more bitter  
 5521 2147 2532 190.1 3123  
 χολής ευρήσεις και ηκονημένον μάλλον  
 3than bile 1you shall find it], and being more sharpened rather than  
 3162 1366 3588 1063 877 3588  
 μαχαίρας διστόμου 5:5 της γαρ αφοσύνης υι  
 [2sword 1a double-edged]. For [3of folly 1the  
 4228 2609 3588 5530 1473 3326 2288  
 πόδες κατάγουσιν τους χρωμένους αυτή μετά θανάτου  
 2feet] lead [4down 1the ones 2dealing with 3her 7with 8death  
 1519 3588 86 3588 1161 2487-1473 3756 2043  
 εις τον αδην τα δε λχη αυτής ουκ ερειδεται  
 5unto 6Hades]; and her tracks are not established;  
 3598 1063 2222 3756 1904 4968.3  
 5:6 τοδους γαρ ζωής ουκ επέρχεται†† σφαλεραί  
 [4the ways 1for 3of life 2she does not 3come by]; [3are slippery  
 1161 3588 5163-1473 2532 3756 2104.1 3568 3767  
 δε αι τροχιαι αυτής και ουκ ενγνωστοι 5:7 νυν ουν  
 1but 2her tracks], and not well-known. Now then,  
 5207 191 1473 2532 3361-207.2 3361 4160  
 υιέ ακουέ μου και μη ακύρους ποιήσης  
 O son, hear me! and you should not [2void works 1do]  
 1699 3056 3112 4160 575 1473 4674 3598  
 εμοις λόγους 5:8 μακράν ποιήσον απ' αυτής σην οδόν  
 of my words. [4far 1Make 5from 6her 2your 3way]!  
 3361 1448 4314 2374 3624-1473 2443  
 μη εγγίσσης προς θυρας οικων αυτής 5:9 ινα  
 You should not approach to doors of her houses; that  
 3361 4290.2 243 2222-1473 2532 4674  
 μη πρόη άλλοις ζωην σου και στον  
 you should not let [2go 3to others 1your means of life], and your  
 979 415 2443 3361 4130  
 βιον ανελεήμοσιν 5:10 ινα μη πλησθώσω  
 livelihood to the unmerciful; that [2should not 3be filled with  
 245 4674 2479 3588 1161 4674 4192 1519 3624  
 αλλότριοι σης ισχύος οι δε σοι πόνοι εις οικους  
 1strangers] your strength, and your toils [2into 3houses  
 245 1525 2532 3338 1909  
 αλλοτριους εισέλθωσι 5:11 και μεταμεληθήση επ'  
 4of strangers 1should enter]; and you shall be repenting at  
 2078 2259 302 2701.1 4561 4983-1473  
 εσχάτων ηνικά αν κατατριβώσι σάρκες σωματός σου  
 last when ever [2wears away 1the flesh] from your body.  
 2532 2046 4459 3404 3809 2532 1650  
 5:12 και ερείς πως εμισησα παιδείαν και ελέγχους  
 And you shall say, O how I detested instruction, and [3reproofs  
 1578 3588 2588-1473 3756 191 5456  
 εξέκλιεν η καρδιά μου 5:13 ουκ ηκουον φωνήν  
 2turned aside 1my heart]! I did not hear the voice

3811 1473 2532 1321 1473 3761 3846  
 παιδευόντος με και διδάσκοντος με ουδέ παρέβαλλον  
 of one correcting me and teaching me; nor did I set aside  
 3588 3775-1473 3844 3641 1096 1722 3956 2556  
 το ους μου 5:14 παρ' ολίγον εγενόμην εν παντί κακώ  
 my ear. By little I came unto every evil  
 1722 3319 1577 2532 4864 5207  
 εν μέσω εκκλησίας και συναγωγής 5:15 υιέ  
 in the midst of the assembly and congregation. O son,  
 4095 5204 575 4674 30 2532 575 4674  
 πινε ύδατα από σων αγγείων και από σων  
 drink waters from your own receptacles, and [2from 3your own  
 5421 4077 5239.1 1473 3588 5204  
 φρεάτων πηγής 5:16 υπερεκείσθω σοι τα ύδατα  
 4wells 1the flow]! Let [3overflow 4to you 1the 2waters]  
 1537 3588 4674 4077 1519-1161 4674 4113  
 εκ της σης πηγής εις δε σας πλατείαις  
 from out of your own spring: and into your own squares  
 1279 3588 4674 5204 1510.5 1473  
 διαπορευέσθω τα σα ύδατα 5:17 έστω σοι  
 let [3go along 1your 2waters]! Let it be [2to you  
 3441 5224 2532 3367 245 3348 1473  
 μόνω υπάρχοντα και μηδεις αλλότριος μετασχέτω σοι  
 3alone 1existing], and let not a stranger partake with you!  
 3588 4077 1473 3588 5204 1510.5 1473 2398  
 5:18 η πηγη σου του ύδατος έστω σοι ιδια  
 The spring of your water – let it be to you in particular!  
 2532 4909.1 3326 1135 3588 1537 3503-1473  
 και συνενφραίνου μετά γυναικός της εκ νεότητός σου  
 and be glad with the wife of your youth!  
 5:19 1643.1 5373 2532 4454 4674 5484  
 ελαφος φιλίας και πώλως σου χαρίτων  
 Let your hind of friendship, and [2filly 1your] of favors,  
 3656 1473 3588 1161 2398 2233  
 ομιλείτω σοι η δε ιδια ηγισθω  
 consort with you! and in particular let her be esteemed  
 1473 2532 4895 1473 1722 3956 2540 1722-1063 3588  
 σου και συνέστω σοι εν παντι καιρω εν γαρ τη  
 by you, and be with you at all time! For in  
 3778 5373 4843.1 4179.2 1510.8.2  
 ταύτης φιλια συμπεριφερόμενος πολλοστός έση  
 this friendship [2accommodated 3a great deal 1you will be].  
 3361 4183 1510.5 4314 245 3366 4912  
 5:20 μη πολυς ισθι προς αλλοτριαν μηδέ συνεχου  
 [2not 3much 1Be] with the strange woman, nor hold  
 43 3588 3361 2398 1799 1063 1510.2.6  
 αγκαλεις της μη ιδίας 5:21 ενώπιον γαρ εισι  
 [4in embraces 1the one 2not 3your own]! [5before 1For 4are  
 3588 3588 2316 3788 3598 435 1519 1161  
 των του θεου οφθαλμων οδοι ανδρος εις δε  
 6the 8of God 7eyes 2the ways 3of a man], [3unto 1and  
 3956 3588 5163-1473 4648 3892  
 πάσας τας τροχιάς αυτού σκοπεύει 5:22 παρανομιαί  
 4all 5his tracks 2he watches]. Unlawful deeds  
 435 64 4577 1161 3588 1438 266  
 ανδρα αγρευουσι σειραις δε των εαυτου αμαρτιων  
 [2a man 1ensnare]; [4chains 1and 5of ones own 6sins  
 1538 4969.6 3778 5053 3326  
 εαστος σφιγγεται 5:23 ουτος τελευτά μετά  
 2each 3is grasped by]. This man comes to an end with  
 521 1537-1161 4128 3588 1438 979.1  
 απαιδευτων εκ δε πληθους της εαυτου βιότητος  
 the uninstructed; and from the abundance of his own sustenance  
 1610.1 2532 622 1223 877  
 εξερριφη και απώλετο δι' αφοσύνην  
 was cast forth, and perished through folly.

## CHAPTER 6

## Surety for Fools

5207 1437 1449.1 4674 5384  
 6:1 υιέ εαν εγγνηση στον φίλον  
 O son, if you should guarantee a loan for your friend,  
 3860 4674 5495 2190 3803 1063  
 παραδώσεις σην χειρα εχθρώ 6:2 παγίς γαρ  
 you shall deliver up your hand to the enemy. [6snare 1For  
 2478 435 3588 2398 5491 2532 234.1  
 ισχυρά ανδρι τα ιδια χειλη και αλισκεται  
 5are a strong 2a man's 3own 4lips], and he is captured

4487 2398 4750 4160 5207 3739 1473  
 ρήμασιν† ιδίου στόματος 6:3 ποίει υιέ α εγώ  
 by the words of his own mouth.  
 1473-1781 2532 4982 2240 1063  
 σοι εντέλλομαι και σώζου ηκεις γαρ  
 give charge to you, and preserve yourself! [3you come 1For  
 1519 5495 2556 1223 4674 5384 1510.5  
 εις χείρας κακών διά σου φίλου ισθι Be  
 3361 1590 3947-1161 2532 3588 5384-1473 3739  
 μη εκλύομενος παρόξυνε δε και τον φίλον σου ον  
 not enfeebled! but you provoke even your friend whom  
 1449.1  
 γεγγυήσω  
 you guaranteed a loan.

## Laziness

6:4 3361 1325 5258 4674 3659 3366  
 μη δως ύπνον σοις όμμασι μηδέ  
 You should not give sleep to your eyes nor  
 1963.1 4674 991.1 2443 4982  
 επιπυστάξης σοις βλεφάρους 6:5 ίνα σωζη  
 slumber to your eyelids, so that you should escape  
 5618 1393 1537 1029 2532 5618 3732 1537  
 ώσπερ δορκάς εκ βρόχων και ώσπερ όρνεον εκ  
 as a doe from nooses, and as a fowl from out of  
 3803 1510.5 4314 3588 3463.4 5599 3636  
 παγιδος 6:6 ιθι προς τον μύρμηκα ω οκνηρέ  
 a snare. Be as the ant, O lazy one,  
 2532 2206 1492 3588 3598-1473 2532 1096  
 και ζηλωσον ιδών τας οδους αυτου και γενου  
 and be jealous beholding his ways; and become  
 1565 4680 1565-1063 1091-3361  
 εκεινου σοφώτερος 6:7 εκεινω γαρ γεωργιον μη  
 as that one – wiser! For to that one there is no farm  
 5224 3366 3588 315 2192 3366  
 υπάρχοντος μηδέ τον αναγκάζοντα έχων μηδέ  
 possession, nor [2one compelling him 1is he having], nor  
 5259 1203 1510.6 2090 2330  
 υπό δεσπότην ων 6:8 ετοιμάζεται θέρος  
 [2under 3a master 1is he being]. He prepares [3of summer  
 3588 5160 4183 5037 1722 3588 281.1  
 την τροφήν πολλήν τε εν τω αμητώ  
 1the 2nourishment], [3much 1and also 4in 5the 6harvest  
 4160 3588 3864.3 2193-5100 3636  
 ποιείται την παράθεσιν 6:9 έως τίνος οκνηρέ  
 2he prepares] for the fete. For how long, O lazy one,  
 2621 4219-1161 1537 5258 1453  
 κατακεισαι ποτε δε εξ ύπνου εγερθήση  
 do you recline? And when [2from out of 3sleep 1will you arise]?  
 3641 3303 5258.1 3641-1161 2521 3397-1161  
 6:10 ολίγον μεν υπνοις ολίγον δε κάθησαι μικρόν δε  
 A little then to sleep, and a little you sit down, and a little  
 3573 3641-1161 1723 5495 4738  
 υυστάξεις ολίγον δε εναγκαλιζη χερσι στήθη  
 you slumber, and a little you fold your arms with hands to the breasts.  
 1534 1703.1 1473 5618 2556 3597.1 3588  
 6:11 ειτ' εμπαραγινεται σοι ώσπερ κακος οδοιπόρος η  
 So then [2comes upon 3you 4as 5an evil 6traveler  
 3997.1 2532 3588 1729.1 5618 18 1407.1  
 πενια και η ένδεια ώσπερ αγαθος δρομεύς  
 1poverty]; and lack as a good runner†.

## Attributes of a Fool

6:12 ανηρ αφρων και παρانونος πορευεται οδους  
 A man, a fool and a lawbreaker, shall go by ways  
 3756 18 3588-1161 1473 1770 3788  
 ουκ αγαθός 6:13 ο δε αυτος εννευει οφθαλμω  
 not good. And the same beckons with the eyes,  
 4591-1161 4228 1321-1161 3505.2  
 σημαίνει δε ποδι διδασκει δε νεμκασι  
 and makes signs with the foot, and teaches with the beckoning  
 1147 1294 1161 2588 5044.1  
 δακτύλων 6:14 διεστραμμένη δε καρδια τεκταινεται  
 of his fingers. [3being perverted 1And 2a heart] contrives

6:2 †Ald. & Six. χειλεισιν – lips.

6:11 †or courier.

2556 1722 3956 2540 3588 5108 5016  
 κακα εν παντι καιρω ο τουουτος παραχάς  
 evils; at all time such a one [2disturbances  
 4921 4172 1223 3778  
 συνίστησι πόλει 6:15 διά τούτο εξαπίνης  
 1concocts] to a city. On account of this [3suddenly  
 2064 3588 684-1473 1249.1 2532 4936.1  
 έρχεται η απώλεια αυτου διακοπή και συντριβή  
 2comes 1his destruction]; severance and [2destruction  
 446.3 3754 5463 3956 3739 3404  
 ανιάτος 6:16 ότι χαιρει πάνιν οισ μισεί  
 1irretrievable]. For he rejoices in all things which [3detests  
 3588 2962 4937-1161 1223 167 5590  
 ο κύριος συντριβεται δε δυ ακαθαρσιν ψυχής  
 1the 2LORD]; and he is destroyed because of uncleanness of soul –  
 6:17 3788 5197 1100 94 5495  
 οφθαλμός υβριστου γλώσσα άδικος χείρες  
 [2eye 1an insulting], [2tongue 1an unjust], hands  
 1632 129 1342 2532 2588 5044.1  
 εκχέουσαι αιμα δικαιον 6:18 και καρδια τεκταινωμένη  
 pouring out [2blood 1righteous], and a heart contriving  
 3053 2556 2532 4228 1986.1 2554  
 λογισμους κακους και πόδες επισπεύδοντες κακοποιείν  
 [2devices 1evil], and feet hurrying to do evil.  
 1572 5571 3144 94 2532 1967.2  
 6:19 εκκαiei ψευδη μαρτυς άδικος και επιτέμπει  
 [3kindles 4lying 2witness 1An unjust], and brings in addition  
 2920 303.1 80  
 κρίσεις αναμέσον αδελφών  
 judicial cases between brethren.

## Guard Parental Advice

6:20 5207 5442 3551 3962-1473  
 υιέ φύλασσε νόμους πατρός σου  
 O son, guard the laws of your father!  
 2532 3361-683 2330.2 3384-1473  
 και μη απόση θεσμούς μηδέ  
 and you should not thrust away the rules of your mother.  
 855.1-1161 1473 1909 4674 5590 1275 2532  
 6:21 αφαιαι δε αυτους επί ση ψυχή διαπαντός και  
 But affix them upon your soul always, and  
 1462.2 4012 4674 5137 2259 302  
 εγκλωίωσαι περι σω τραχήλω 6:22 ηνικα αν  
 bind them with a cord around your neck! When ever  
 4043 1863 1473 2532 3326 1473 1510.5  
 περιπατης επαγου αυτην και μετά σου εστο  
 you should walk, bring it, and [2with 3you 1let it be]!  
 5613-1161 302 2518 5442 1473 2443 1453  
 ως δ' αν καθευδης φυλαστέτω σε ίνα γεγρομένω  
 And when ever you should sleep, let it guard you! that in arising  
 4814 1473 3754 3088  
 συλλαλή σοι 6:23 ότι λυχνος  
 it should converse together with you. For [3is a lamp  
 1785 3551 2532 5457 2532 3598 2222  
 εντολή νόμου και φως και οδος ζωής  
 1the commandment 2of the law], and a light, and a way of life,  
 2532 1650 2532 3809  
 και έλεγχος και παιδεία  
 and reproof, and instruction;

## Guard from Adultery

6:24 3588 1314 1473 575 1135 5220  
 του διαφυλάσσειν σε από γυναικος υπάνδρου  
 to guard you from [2woman 1a married],  
 2532 575 1227.2 1100 245 5207  
 και από διαβολής γλώσσης αλλοτριάς 6:25 υιέ  
 and from the distraction [2tongue 1of a strange]. O son,  
 3361 1473-3528 2566.3 1939 3788 64  
 μη σε ρικηση κάλλους επιθυμία μηδέ αγρευθής  
 let not [3overcome you 2of beauty 1the desire], nor [3be caught  
 4674 3788 3366 4884 575 3588 1473 991.1  
 σοις οφθαλμοις μηδέ συναρπασθής από τωv αυτης βλεφάρων  
 1your 2eyes] nor seized by her eyelids.  
 5092-1063 4204 3745 2532 1520 740  
 6:26 τιμή γαρ πόρνης όση και ενος άρτου  
 For the value of a harlot is as much as even one bread loaf;  
 1135-1161 435 5093 5590 64  
 γυνή δε ανδρών τιμίας ψυχας αγρευει  
 and a woman [4of men 2the precious 3souls 1lays snares for].  
 588.1-5100 4442 1722 2859 3588 1161 2440  
 6:27 αποθήσει τις πυρ εν κόλπω τα δε ιμάτια  
 Shall anyone tie up fire in his bosom, and his garments



3756 2618 2228 4043-5100 1909 440  
 ου κατακαύσει 6:28 η περιπατήσει τις επ' ανθράκων  
 not incinerate? Or shall anyone walk upon coals

4442 3588 1161 4228 3756 2618 3779 3588  
 πυρός τους δε πόδας ου κατακαύσει 6:29 ούτως ο  
 of fire, and his feet shall not incinerate. So the

1525 4314 1135 5220 3756 121.1  
 εισελθών προς γυναίκα ὑπανδρον ουκ αθωωθήσεται  
 one entering to [2>woman 1a married]; he shall not be acquitted,

3761 3956 3588 680 1473 3756 2298  
 ουδέ πας ο αποτόμερος αυτής 6:30 ου θαυμαστόν  
 nor any one touching her. It is not a wonder

1437 234.1-5100 2813 2813-1063 2443 1705  
 εάν αλώ τις κλέπτων κλέπτει γαρ ινα εμπλήσῃ  
 if any be captured stealing; for he steals that he should fill up

5590 3983 1437-1161 234.1  
 ψυχὴν πεινώσαν 6:31 εάν δε αλώ  
 his soul when hungering; but if he should be captured

661 2035.3 2532 3956 3588 5224-1473  
 αποτίσει επταπλάσια και πάντα τα ὑπαρχοντα αυτού  
 he shall pay seven-fold, and [3]all his possessions

1325 4506 1438 3588-1161 3432 1223  
 δους ρύσεται εαυτὸν 6:32 ο δε μοιχὸς δι'  
 3 by giving 2shall rescue 2himself]. But the adulterer, through

1729.1 5424 684 3588 5590-1473 4046  
 ἐνδείαν φρενὼν ἀλώειαν τη ψυχῇ αυτού περιποιείται  
 lack of sense, [2]destruction 3for his soul 1procures].

6:33 3601-5037 2532 819 5297 3588 1161 3681-1473  
 ὅδυνας τε και ατιμίας υποφέρει το δε ὀνειδος αυτού  
 Both griefs and dishonor he suffers, and his scorn

3756 1813 1519 3588 165 3324 1063  
 ουκ εξαλειφθήσεται εις τον αιωνα 6:34 μεστός γαρ  
 shall not be wiped away into the con. 4is full 1For

2205 2372 435-1473 3756 5339 1722  
 ζῆλον θυμὸς ἀνδρός αυτής ου φείσεται εν  
 3of zeal 2the rage 3of her husband]; he will not spare in

2250 2920 3756 465.1 3762  
 ημερα κρισεως 6:35 ουκ ανταλλάξεται ουδενός  
 the day of judgment. He will not bargain for any

3083 3588 2189 3762.1 1262 4183 1435  
 λῦτρον την ἐχθραν ουδέ μη διαλυθη πολλων δωρων  
 ransom of his hatred, nor part 3by many gifts.

## CHAPTER 7

7:1 5207 5442 1699 3056 3588 1161 1699  
 1 ηιέ φῦλασε εμουσ λογους τας δε εμας  
 O son, keep my words, and my

1785 2928 3844 4572 5207 5091  
 εντολας κρυβον παρα σεαυτω 7:2 5207 5091  
 commandments hide for yourself! O son, esteem

3588 2962 2532 2480 4133-1161 1473  
 τον κυριον και ισχυσεις πλην δε αυτού  
 the LORD! and you shall strengthen; and besides him,

3361 5399 243 5442 1699 1785 2532  
 μη φοβου ἄλλον φυλαξον εμας εντολας και  
 do not fear another! Keep my commandments! and

980 3588 1161 1699 3056 5618 2880.1  
 βιώσεις τους δε εμουσ λογους ὡσπερ κόρας  
 you shall spend life; and my words as if the pupil

3659 4060-1473 4674 1147 1924-1161  
 ομμάτων 7:3 περιθου αυτούσ σουσ δακτύλοισ επιγραψον δε  
 of your eyes. Put them on your fingers, and inscribe them

1909 3588 4114 3588 2588-1473 2036 3588 4678 4674  
 επι το πλάτος της καρδιας σου 7:4 ειπον την σοφίαν σην  
 upon the width of your heart! Speak wisdom 2your

79 1510.1 3588 1161 5428 1107.1  
 αδελφῆν ειναι την δε φρονησιν γνωριμον  
 3sister 1to be]; and [3]intelligence 4as an acquaintance

4046 4572 2443 1473-5083 575  
 περιποιησαι σεαυτω 7:5 ινα σε τηρηση απο  
 1procure 2to yourself! that she should keep you from

1135 245 2532 4190 1437 1473-3056  
 γυναικος αλλοτριας και πονηρας εάν σε λογοις  
 [4>woman 1the strange 2and 3wicked], if [2]words for you

3588 4314 5484 1685 575-1063 2376  
 τοις προς χαρον εμβάλληται 7:6 απο γαρ θυριδος  
 3for 4favor 1she should put]. For from the window

1537 3588 3624-1473 1519 3588 4113 3879  
 εκ του οικου αυτής εις τας πλατειας παρακῆπτουσα  
 of her house [2]into 3the 4squares 1she leans]

3739 302 1492 3588 878 5043  
 7:7 ου αν ιδη των αφρόνων τέκνων  
 at whom ever she should behold of the foolish offspring –

3494 1729 5424 3899 1722 1137  
 νεανίαν ενδεῆ φρενών 7:8 παραπορευόμενον εν γωνία  
 a young man lacking of sense, passing by the corner

1722 1533.1 3624-1473 2980 1722 4655  
 εν διόδοις οικων αυτής λαλόντα 7:9 εν σκότει  
 in the corridors of her houses, speaking in darkness

2073.1 2259 302 2271 3563.1 2228 2532  
 εσπερινῶν ηνικά αν ησυχία νυκτερινῇ η και  
 during the evening, when ever all is at rest nightly, or also

1105.2 3588-1161 1135 4876 1473 1491  
 γνωφώδης 7:10 η δε γυνή συναντά αυτό ειδος  
 at dimness. And the woman meets with him [2]the appearance

2192 4204.1 3739 4160 3501 1837.6  
 εχουσα πορνικόν η ποιει νέων εξίπτασθαι  
 1having] of a harlot, which makes [2of young men 3to flutter

2588 379.2 1161 1510.2.3 2532 810.1  
 καρδιας 7:11 ανεπερωμένη δε εστι και ἄσωτος  
 1the heart]. [3]inciting 1And 2she is] and carnal,

1722 3624 1161 3756 2270 3588 4228-1473  
 εν οικω δε ουχ ησυχάζουσιν οι πόδες αυτής  
 [5in 6her house 1and 2do not 4stay still 5her feet].

5550 1063 5100 1854 4480.2 5550-1161  
 7:12 χρονον γαρ τινα εξω ρεμβεται χρονον δε  
 [3]time 1For 2at certain 5outside 4she strays], and another time

1722 4113 3844 3956 1137 1748 1534  
 εν πλατειαισ παρα πάσαν γωνίαν ερεδρευει 7:13 ειτα  
 [2in 3the squares 4by 5every 6corner 1she lies in wait]. Then,

1949 5368 1473 335.1-1161 4383  
 επιλαβομένη εφίλησεν αυτόν αναδει δε προσώπω  
 taking hold, she fondles him; and with impudent face

4432.2 1473 2378 1516 1473 1510.2.3  
 προσειπεν αυτό 7:14 θυσία ερηνηκή μοι εστι  
 she says to him, [3sacrifice 2a peace 4with me 1There is],

4594 591 3588 2171-1473 1752 3778  
 σήμερον αποδώμι τας ευχάς μου 7:15 ενεκα τουτου  
 today I render my vows. Because of this

1831 1519 4877 1473 4159.1 3588 4674  
 εξήλθον εις συνάντησιν σου ποθούσα το σον  
 I come forth for meeting you; feeling the absence of your

4383 2147 1473 2750 5037.1  
 πρόσωπον ερηκά σε 7:16 κειριαίς τέτακα  
 face I have found you. In trimming, I have stretched

3588 2825-1473 295.1 1294.2 3588 575 \*  
 την κλίνην μου αμφιτάποισ διέστρωσα τοις απ' Αιγύπτου  
 my bed. [2spreads 1I spread] from Egypt.

1283.2 3588 2845-1473 2924.3 3588 1161  
 7:17 διέσπρραγκα την κοιτην μου κρόκω τον δε  
 I have sprinkled my bed with saffron, and

3624-1473 2792 2064 2532 619.1  
 οίκον μου κυναμώμω 7:18 ελθέ και απολαύσωμεν  
 my house with cinnamon. Come! for we should enjoy

5373 2193 3722 1204 2532 1470.3  
 φιλίας εως ὀρθρου δευρο και εγκυλισθώμεν  
 friendship until dawn. Come, for we should wrap up in

2064.2 3756 1063 3918 3588 435-1473  
 ἔρωτι 7:19 ου γαρ πάρεστιν ο ἀνή μου  
 passion. [3is not 1For 4at hand 2my husband]

1722 3624 4198 3598 3117 1734.3  
 εν οικω πεπόρευται οδὸν μακράν 7:20 ενδασμον  
 in the house; he has gone [2way 1a long], [2a bundle

694 2983 1722 5495-1473 1223 2250 4183  
 αργυρίου λαβών εν χερσίν αυτού δι' ημερών πολλών  
 3of silver 1taking] in his hands; for only after [2]days 1many]

1880.1 1519 3588 3624-1473 635  
 επανήξει εις τον οικον αυτού 7:21 απεπλάνησε  
 will he come back again to his house. [2she led 4astray

1161 1473 4183 3657 1029 5037  
 δε αυτόν πολλή ομιλία 7:22 ο δε  
 1And 3him] with much companionship. [2with nooses 1and also].

3588 575 5491 1841.3-1473 3588 1161  
 τοις απο χειλέων εξέκειλεν αυτόν 7:22 ο δε  
 By the things from her lips she led him aground. And

1872 1473 2761.1 5618-1161 1016 1909  
 επηκολούθησεν αυτή κεφωθεις ὡσπερ δε βους επι  
 he followed after her, being easily led on, and as an ox [2]unto

4967 71 2532 5618 2965 1909 1199 2532 5613 1643.1  
 σφαγήν ἀγεται και ὡσπερ κύνων επι δεσμους και ως ἑλαφος  
 3slaughter 1is led], and as a dog to bonds, and as a stag

6:35 †i.e. be reconciled.

5114.1 τοξέυματι 7:23 πεπληγώς εις το ήπαρ σπευδει δε  
 shot with a bow, striking into the liver; and he hastens  
 5618 3732 1519 3803 3756 1492 3754 4012 5590 5143  
 ώσπερ όρνειον εις παγίδα ουκ ειδώς ότι περι ψυχής τρέχει  
 as a fowl into a snare, not seeing that [2for 3his life 1he runs].  
 7:24 3568 3767 5207 191 1473 2532 4337 4487  
 νυν ουν υιέ ακουέ ρημάσι  
 Now then, O son, hear me, and take heed to the sayings  
 4750-1473 3361 1578 1519 3588 3598-1473 3588  
 στόματός μου 7:25 μη εκκλινάτω εις τας οδούς αυτής η  
 of my mouth! Do not turn aside to her ways with  
 2588-1473 2532 3361-4105 1722 824.2-1473  
 καρδιά σου και μη πλανηθής  
 your heart! and you should not be misled by her short-cuts.  
 7:26 4183 1063 5103.1 2598 2532  
 πολλούς γαρ τρώσασα καταβέβληκε και  
 [many 1For 4in piercing 2she has thrown down], and  
 382 1510.2.6 3739 5407 3598  
 αναριθμητοί εισιν ους πεφόνευκεν 7:27 οδοί  
 innumerable are whom she has murdered. [2is the ways  
 86 3588 3624-1473 2609 1519 3588 5009  
 αδου ο οικος αυτής καταγουσαι εις τα ταμεία  
 of Hades the house]; they lead down into the storerooms  
 3588 2288  
 του θανάτου  
 of death.

## CHAPTER 8

## Wisdom Calls

8:1 1473 3588 4678 2784 2443 5428  
 συ την σοφίαν κηρύξεις ινα φρόνησις  
 You [2wisdom 1shall proclaim], that intellect  
 1473-5219 1909 1063 3588 5308 206.1  
 σοι υπακούση 8:2 επι γαρ του υψηλών ακρων  
 should obey you. [3upon 1For 4the 5high 6extremities  
 1510.2.3 303.1 1161 3588 5147 2476  
 εστιν αναμέσον δε των τριβων έστηκε  
 2she is], [3in the midst 1and 4of the 5paths 2she stands].  
 8:3 3844-1063 4439 1413 3917.1 1722-1161  
 παρά γαρ πυλαις δυναστών παρεδρέει εν δε  
 For by the gates of mighty ones she is occupied; and in  
 1529 5214 1473 5599 444 3870 2532  
 εισόδους υμνείται 8:4 υμάς ω άνθρωποι παρακαλώ και  
 the entrances sings, saying, You, O men, I comfort; and  
 4290.2 1699 5456 5207 444 3539  
 προίεμαι εμην φωνήν υιοίς ανθρώπων 8:5 νοήσατε  
 I let go with my voice to the sons of men. Comprehend,  
 172 3834 3588-1161 521 1783.2  
 ακακοι πανουργιαν οι δε απαίδευτοι ένθεσθε  
 O guileless ones, astuteness! and O uninstructed, insert it  
 2588 1522 1473 4586 1063 2046  
 καρδιαν 8:6 εισακούσατέ μου σεμνά γαρ ερώ  
 in heart! Listen to me! [3serious things 1for 2I shall speak],  
 2532 399 575 5491 3717 3754 225  
 και ανοίσω από χειλέων ορθά 8:7 ότι αλήθειαν  
 and I will offer [2from 3my lips 1straight things]! For [3truth  
 3191 3588 2995-1473 948 1161 1726  
 μελετήσει ο λάρυγγ μου εβδελυμένα δε εναντίον  
 2shall meditate 1my throat]; [4are abhorrent 1and 5before  
 1473 5491 5571 3326 1343 3956 3588  
 εμού χειλή ψευδή 8:8 μετά δικαιοσύνης πάντα τα  
 9me 3lips 2lying]. [5are with 6righteousness 1All 2the  
 4487 3588 4750-1473 3762 1722 1473 4646  
 ρήματα του στόματός μου ουδέν εν αυτοίς σκολιόν  
 3sayings 4of my mouth]; nothing in them is crooked  
 3761 4751.4 3956 1799.1 3588  
 ουδέ στραγαλιώδες 8:9 πάντα ενώπια τοις  
 nor insidious. All is face to face to the ones  
 4920 2532 3717 3588 2147 1108  
 συνιούσι και ορθά τοις ευρίσκουσι γνώσιν  
 perceiving; and straight to the ones finding knowledge.  
 2983 3809 2532 3361 694 2532 1108  
 8:10 λάβετε παιδείαν και μη αργύριον και γνώσιν  
 Receive instruction, and not silver! and knowledge  
 5228 5553 1381 2908 1063 4678  
 υπέρ χρυσίον δεδοκιμασμένον 8:11 1κρείσσον γαρ σοφία  
 above [2gold 1tried]. [3is better 1For 2wisdom

8:11 †See Bos for variant.

3037 4185 3956-1161 5093 3756 514  
 λίθων πολυτέλων παν δε τιμιον ουκ αξιον  
 5stones 4than very costly]; and every esteemed thing [2not 3worth  
 1473 1510.2.3  
 αυτής εστιν  
 4her 1is].

## Advantage of Wisdom

8:12 1473 3588 4678 2681 1012  
 εγώ η σοφία κατεσκήνωσα βουλήν  
 I wisdom encamped with counsel  
 2532 1108 2532 1771 1473 1941  
 και γνώσιν και έννοιαν εγώ επεκαλεσάμην  
 and knowledge; and [3reflection 1I 2called upon].  
 8:13 5401 2962 3404 93 5196 5037 2532  
 φόβος κυρίου μισεί αδικίαν υβριν τε και  
 The fear of the LORD detests injustice; insolence also, and  
 5243 2532 3598 4190 3404 1161 1473  
 υπερηφανίαν και οδους πονηρών μεμίσηκα δε εγώ  
 pride, and the ways of evil ones; [3have detested 1and 2I]  
 1294 3598 2556 1699 1012  
 διεστραμμένας οδους κακών 8:14 εμη βουλή  
 the perverting ways of evil men. [4are mine 1Counsel  
 2532 803 1699 5428 1699 1161 2479  
 και ασφάλεια εμη φρόνησις εμη δε ισχυς  
 2and 3safety]; [2is mine 1intelligence], [3is mine 1and 2strength].  
 1223 1473 935 936 2532 3588 1413  
 8:15 δι' εμού βασιλείς βασιλεύουσι και οι δυνασται  
 By me kings reign, and the mighty ones  
 1125 1343 1223 1473 3175  
 γράφουσι δικαιοσύνην 8:16 δι' εμού μεγιστάνες  
 write† righteousness. Through me great men  
 3170 2532 5181 1223 1473 2902  
 μεγαλύνονται και τυραννοι δι' εμού κρατούσι  
 become magnified, and sovereigns through me take hold  
 1093 1473 3588 1473 5368 25  
 γης 8:17 εγώ τους εμε φιλονύτας αγαπώ  
 of the earth. I [2the ones 4me 3being fond of 1love];  
 3588-1161 1473-2212 2147 5484 4149 2532  
 οι δε εμε ζητούντες ευρήσουσι χάριν 8:18 πλούτος και  
 and the ones seeking me shall find favor. Wealth and  
 1391 1473-5224 2532 2934.3 4183 2532 1343  
 δόξα εμοι υπάρχει και κτήσις πολλών και δικαιοσύνη  
 glory exist by me, and [2property 1much] and righteousness.  
 957 1473-2589.4 5228 5553 2532 3037  
 8:19 βέλτιον εμε καρπίζεσθαι υπέρ χρυσίον και λίθον  
 Best to gather my fruit than gold and [2stone  
 5093 3588 1161 1699 1081 2908 694  
 τιμιον τα δε εμά γεννήματα κρείσσον αργυριον  
 1precious]; and my produce is better than [2silver  
 1588 1722 3598 1343 4043  
 εκλεκτον 8:20 εν οδοίς δικαιοσύνης περιπατώ  
 1choice]. [2in 3the ways 4of righteousness 1I walk],  
 2532 303.1 5147 1345 390  
 και αναμέσον τριβων δικαιώματος† αναστρέφομαι  
 and [2in the midst 3of paths 4of reason 1I return];  
 2443 3307 3588 1473-25 5223  
 8:21 ινα μερίσω τοις εμε αγαπώσιν υπαρχίν  
 that I shall portion [2to the ones 3loving me 1substance];  
 2532 3588 2344-1473 1705 18 1437  
 και τους θησαυρούς αυτών εμπλήσω αγαθών εαν  
 and their treasures I shall fill up of good things. If  
 312 1473 3588 2596 2250 1096  
 αναγγείλω υμίν τα καθ' ημέραν γινόμενα  
 I should announce to you the things [2each 3day 1happening],  
 3421 3588 1537 165 705  
 μνημονέσω τα εξ αιώνος αριθμησά  
 I will remember also [2the things 3of 4the eon 1to count].

## Origin of Wisdom

8:22 2962 2936 1473 746 3598-1473 1519  
 κύριος έκτισέ με αρχην οδών αυτου εις  
 The LORD created me the head of his ways for  
 2041-1473 4253 3588 165 2311 1473 1722  
 έργα αυτου 8:23 προ του αιώνος εθεμελιώσέ με εν  
 his works. Before the eon he founded me in

8:15 †i.e. decree.

8:20 †CP δικαιοσύνης – righteousness. Ald. αληθειας – truth.

746 4253 3588 3588 1093 4160 2532  
**αρχή** **προ** **του** **την** **γην** **ποίησαι** **8:24** **και**  
*the beginning, before the [2]the [3]earth [1]making]; and*

4253 3588 3588 12 4160 4253 3588 4281  
**προ** **του** **τας** **αβύσσους** **ποίησαι** **προ** **του** **προελθῆναι**  
*before the [2]the [3]abysses [1]making]; before the coming forth*

3588 4077 3588 5204 8:25 4253 3588 3735  
**τας** **πηγὰς** **των** **υδάτων** **8:25** **προ** **του** **ὄρη**  
*of the springs of waters; before [2]of the [3]mountains*

1475.4 4253-1161 3956 1015 1080 1473  
**εδραστήναι** **προ** **δε** **πάντων** **βουνῶν** **γεννά** **με**  
*[1]the seating]; and before all the hills he engenders me.*

2962 4160 5561 2532 516.2 2532  
**8:26** **κύριος** **εποίησε** **χώρας** **και** **αουκήτους** **και**  
*The LORD made regions, and uninhabited places, and*

206.1 3611 3588 5259 3772  
**ἀκρα** **οικουμένα** **της** **υπ'** **ουρανῶν**  
*uttermost parts of the inhabitable world under the heavens.*

2259 2090 3588 3772 4840 1473  
**8:27** **ἤνικα** **ἠτοίμαζε** **τοῦ** **ουρανόν** **συμπαρήμην** **αὐτῷ**  
*When he prepared the heaven, I was present with him,*

2532 3753 873 3588 1438 2362 1909 417  
**και** **ὅτε** **αἰῶριζε** **τον** **εαυτοῦ** **θρόνον** **επ'** **ἀνέμων**  
*and when he separated his throne upon the winds;*

2259 2478 4160 3588 507 3509 2532 5613  
**8:28** **ἤνικα** **ισχυρά** **εποίηε** **τα** **ἀνω** **νέφη** **και** **ὡς**  
*when [3]strong [1]he made [2]the [3]upward [4]clouds]; and as*

804 5087 4077 3588 5259 3772 1722  
**ασφαλείς** **επιθει** **πηγὰς** **της** **υπ'** **ουρανόν** **8:29** **εν**  
*[5]safe [1]he made [2]the springs [3]under [4]heaven]; in*

3588 5087 3588 2281 194.1-1473 2532 5204  
**τω** **τιθέται** **τη** **θαλάσση** **ακριβασμόν** **αυτοῦ** **και** **υδάτα**  
*the putting [2]to the [3]sea [1]of his restriction]; and the waters*

3756 3928 4750-1473 2532 5613 2478  
**ου** **παρελεύσονται** **στόματος** **αυτοῦ** **και** **ὡς** **ισχυρά**  
*shall not go by [1]his mouth; and as [6]strong*

4160 3588 2310 3588 1093 1510.7.1 3844  
**εποίηε** **τα** **θεμέλια** **της** **γῆς** **8:30** **ἤμην** **παρ'**  
*[1]he made [2]the [3]foundations [4]of the [5]earth], I was by*

1473 718 1473 1510.7.1 3739 4377.1  
**αὐτῷ** **αρμόζουσα** **εγώ** **ἤμην** **ἡ** **προσέχαίρει**  
*him. [3]being in accord [1]I [2]was], in which he rejoiced with.*

2596 2250 1161 2165 1722 4383 1473  
**καθ'** **ἡμέραν** **δε** **ευφραίνομαι** **εν** **προσώπῳ** **αυτοῦ**  
*[2]each [3]day [1]And [1]I was glad in front of him*

1722 3956 2540 3753 1757.1  
**εν** **παντὶ** **καιρῷ** **8:31** **ὅτε** **ενευφραίνο** **την**  
*at all time, even when he was pleased with the*

3611 4931 2532 1757.1 1722  
**οικουμένην** **συντέλεσας** **και** **ενευφραίνο** **εν**  
*[2]the inhabitable world [1]completing], and was pleased among*

5207 444  
**υιοὶς** **ανθρώπων**  
*the sons of men.*

## Wisdom's Warning

8:32 3568 3767 5207 191 1473 2532 3107  
**νυν** **ον** **νιέ** **ἀκουέ** **μου** **και** **μακάριοι**  
*Now then, O son, hear me! and blessed are*

3588 3598-1473 5442 191 4678 2532  
**οι** **οδοὺς** **μου** **φυλάσσοντες** **8:33** **ακούσατε** **σοφίαν** **και**  
*the ones [2]my ways [1]guarding]. Hear wisdom! and*

4679 2532 3361 656.3 3107  
**σοφίσθητε** **και** **μη** **αποσφραγίτε** **μακάριος**  
*you should be wise, and you should not seal it up. Blessed is*

435 3739 1522 1473 2532 444 3739 3588 1699  
**ἀνὴρ** **ὃς** **εἰσακούσεται** **μου** **και** **ἄνθρωπος** **ὃς** **τας** **εμάς**  
*the man who shall listen to me, and the man who [2]my*

3598 5442 69 1909 1699 2374 2596  
**οδοὺς** **φυλάξει** **8:34** **αγρυπνῶν** **επ'** **εμαῖς** **θύραις** **καθ'**  
*[3]ways [1]shall guard]; being awake at my doors each*

2250 5083 4712.4 1699 1529 3588 1063  
**ἡμέραν** **τηρῶν** **σταθμούς** **εμών** **εσοδῶν** **8:35** **αὶ** **γαρ**  
*day, giving heed at the doorposts of my entrances. For*

1841-1473 1841 2222 2532 2090 2308  
**ἐξοδοὶ** **μου** **ἐξοδοὶ** **ζωῆς** **και** **ετοιμάζεται** **θέλησις**  
*my issues are the issues of life, and in them [2]is prepared [1]volition]*

8:26 †CP ουρανον – heaven.

8:29 †i.e. transgress.

3844 2962 3588-1161 264 1438 1519 1473  
**παρὰ** **κύριον** **8:36** **οι** **δε** **αμαρτάνοντες** **εις** **εμέ**  
*from the LORD. But the ones sinning against me*

764 1519 3588 1438 5590 2532 3588 3404 1473  
**ασεβούν** **εις** **τας** **εαυτῶν** **ψυχὰς** **και** **οι** **μισούντες** **μέ**  
*are impious unto their own souls; and the ones detesting me*

25 2288  
**αγαπῶσι** **θάνατον**  
*love death.*

## CHAPTER 9

## Benefits of Wisdom

3588 4678 3618 1438 3624 2532  
**9:1** **ἡ** **σοφία** **οικοδόμησεν** **εαυτῇ** **οἶκον** **και**  
*Wisdom built to herself a house, and*

5237.1 4769 2033 4969 3588  
**υἠήρεισε** **στύλους** **επτὰ** **9:2** **ἔσφαξε** **τα**  
*She propped up [2]columns [1]seven]. She slew the things*

1438 2367.3 2767 1519 2902.1  
**εαυτῆς** **θῦματα** **ἐκέρασεν** **εις** **κρατήρα**  
*for herself which are offered in sacrifices; she mixed into a basin*

3588 1438-3631 2532 2090 3588 1438-5132  
**τον** **εαυτῆς** **οἶνον** **και** **ἠτοιμάσατο** **την** **εαυτῆς** **τράπεζαν**  
*wine for herself, and she prepared a table for herself.*

649 3588 1438 1401 4779  
**9:3** **ἀπέστειλε** **τους** **εαυτῆς** **δούλους** **συγκαλοῦσα** **μετὰ**  
*She sent her own servants, calling together with*

5308 2782 1909 2902.1 3004 3739  
**υψηλοῦ** **κηρύγματος** **ἐπὶ** **κρατήρα** **λέγουσα** **9:4** **ὃς**  
*high proclamation, upon a basin, saying, Whosoever*

1510.2.3 878 1578 4314 1473 2532 3588 1729  
**εστὶν** **ἄφρων** **εκκλινάτω** **πρὸς** **μέ** **και** **τοὺς** **εὐδέεσι**  
*is a fool, turn aside to me! And to the ones lacking*

5424 2036 2064 2068 3588 1699 740  
**φρενῶν** **εἶπεν** **9:5** **ἔλθατε** **φάγετε** **των** **εμών** **ἄρτων**  
*of sense, she said, Come eat of my bread loaves,*

2532 4095 3631 3739 2767 1473 620  
**και** **πιετε** **οἶνον** **ον** **ἐκέρασα** **υμῖν** **9:6** **απολείπετε**  
*and drink wine which I mixed for you! Cease*

877 2532 2198 2532 2212 5428 2443  
**ἀφροσύνην** **και** **ζησεσθε** **ἵκαι** **ζητήσατε** **φρόνησιν** **ἢ** **αἱ**  
*folly! and you shall live. And live intelligent! that*

980 2532 2734.2 1722 1108  
**ἔνδοξον** **και** **κατορθώσατε** **εν** **γνώσει**  
*you should spend life. And keep straight [2]by [3]knowledge*

4907 3588 3811 2556 2983  
**συνεσιν** **9:7** **ο** **παιδῶν** **κακοῦς** **λήμψαι**  
*[1]understanding! The one correcting evil men shall take*

1438 819 1651-1161 3588 765 3469  
**εαυτῷ** **ατιμίαν** **ἐλέγχων** **δε** **τον** **ασεβῆ** **μωμήσαται**  
*on himself dishonor; and in reproving, the impious scoffs at*

1438 3361 1651 2556 2443 3361  
**εαυτὸν** **9:8** **μη** **ἐλεγε** **κακοῦς** **ἵνα** **μη**  
*himself. Do not reprove evil men! so that they should not*

3404 1473 1651 4680 2532 25 1473  
**μισήσωσιν** **σε** **ἐλεγε** **σοφόν** **και** **αγαπήσει** **σε**  
*detest you. Reprove a wise man! and he shall love you.*

1325 4680 874 2532 4680-1510.8.3  
**9:9** **δίδου** **σοφῶ** **αφορμὴν** **και** **σοφώτερος** **ἔσται**  
*Give to a wise man opportunity! and he will be wiser;*

1107 1342 2532 4369 3588  
**γνώριζε** **δικαίῳ** **και** **προσθήσει** **τον**  
*make things known to a just man! and he shall proceed*

1209 746 4678 5401 2962  
**δέχεσθαι** **9:10** **αρχή** **σοφίας** **φόβος** **κυρίου**  
*to receive more. The beginning of wisdom is fear of the LORD;*

2532 1012 39 4907 3588 1063 1097  
**και** **βουλή** **αγίων** **σύνεσις** **το** **γαρ** **γνώναι**  
*and the counsel of holy ones is understanding. For to know*

3551 1271 1510.2.3 18 3778-1063 3588  
**νόμον** **διανοίας** **εστὶν** **αγαθῆς** **9:11** **τούτω** **γαρ** **τω**  
*the law [3]consideration [1]is [2]of good]. For in this*

5158 4183 2198 5550 2532 4369 1473  
**τρόπον** **πολὺν** **ζήσεις** **χρόνον** **και** **προστεθήσεται** **σοι**  
*manner [2]a long [1]you shall live] time, and [3]shall be added [4]to you*

2094 2222 5207 1437 4680 1096 4572  
**ἔτη** **ζωῆς** **9:12** **υιέ** **εάν** **σοφός** **γένῃ** **σεαυτῷ**  
*[1]years [2]of life]. O son, if [2]wise [1]you be], [3]to yourself*

9:6 †See Bos for variant

4680 1510.8.2 1437-1161 2556 576  
σοφός ἔση ἴεάν δε κακός αποβῆς  
2wise 1you shall be]; and if [2evil 1you should turn out to be],  
3441 302 501 2556  
μόνος ἀν ἀντλήσεις κακά  
[4alone 1then 2you shall draw 3evils].

### The Foolish Woman

9:13 1135 878 2532 2351.3 1729  
γυνή ἀφρων και θρασεία ἐνδεής  
[4woman 1A foolish 2and 3bold 10lacking  
5596.1 1096 3739 3756 1987  
ψωμοῦ γίνεταί η οὐκ ἐπίσταται  
11of a morsel 9becomes 3who 6does not 7have knowledge of  
152 2523 1909 2374 3588 1438 3624  
αισχύνῃ 9:14 ἐκάθισεν ἐπὶ θύραις τοῦ ἐαυτῆς οἴκου  
[8shame]. She sits at the doors of her own house  
1909 1368.3 1718.1 1722 4113  
ἐπὶ δίφρου ἐμφανῶς ἐν πλατειᾷ 9:15 προσκαλουμένη  
upon a chair, visibly in the squares, calling  
3588 3935 3598 2532 2720 1722 3588  
τοὺς παριόντας ὁδῶν και κατευθύνοντας ἐν ταῖς  
the ones passing by the way, and the ones going straight on  
3598-1473 3739 1510.2.3 1473-878  
οδοῖς αὐτῶν 9:16 ὅς ἑστίν ὑμῶν ἀφρονέστατος  
their ways, saying, Whoever is most foolish of you,  
1578 4314 1473 2532 3588 1729 5428  
ἐκκλινάτω πρὸς με και τοὺς ἐνδεεῖς φρονήσεως  
turn aside to me! And to the ones lacking intelligence  
3873.1 3004 740 2931.1  
παρκαλεύομαι λέγουσα 9:17 ἄρτων κρυφίων  
I rouse, saying, Bread loaves of secrets†  
2234 680 2532 5204 2829 1098.5  
ἡδέως ἀψασθε και ὕδατος κλοπῆς γλυκεροῦ  
[2with pleasure 1you touch], and water of fraud [2sweet  
4095 3588-1161 3756 1492 3754 1093.1  
πίετε 9:18 ὁ δε οὐκ οἶδεν ὅτι γηγενεῖς  
1you drink]! But he does not know that earth-born men  
3844 1473 3643.4 2532 1909 4070.4 86  
παρ' αὐτῆ ὀλλυνται και ἐπὶ πέταυρον ἀδου  
[2by 3her 1are destroyed], and [2upon 3the perch 4of Hades  
4876  
συναντᾷ  
1he meets].

## CHAPTER 10

### The Just and the Impious

10:1 5207 4680 2165 3962 5207 1161  
υἱός σοφός εὐφραίνει πατέρα υἱός δε  
[2son 1A wise] gladdens a father, [3son 1but  
878 3077 3588 3384 3756 5623  
ἀφρων λυπητή τη μητρὶ 10:2 οὐκ ωφελησούσι  
2a foolish] is distress to a mother. [2shall not 3benefit  
2344 459 1343-1161 4506 1537  
θησαυροὶ ἀνόμους δικαιοσύνη δε ρύσεται ἐκ  
1Treasures] the lawless; but righteousness shall rescue from out of  
2288 3756 3041.1 2962 5590 1342  
θανάτου 10:3 οὐ λιμοκτονήσει κύριος ψυχὴν δικαίαν  
death. [2will not 3famish 1The LORD 3soul 4a just];  
2222-1161 765 396 3997.1 435  
ζωὴν δε ἀσεβῶν ανατρέψει 10:4 πενία ἀνδρα  
but the life of the impious he will prostrate. Poverty [2a man  
5013 5495-1161 406.2 4148 5207  
ταπεινοὶ χεῖρες δε ἀνδρείων πλουτιζουσιν υἱός  
1humbles]; but the hands of the vigorous enrich. A son  
3811 4680-1510.8.3 3588-1161 878 1249  
πεπαιδευμένος σοφός ἐστὶ τῷ δε ἀφρονι διακόνῳ  
being corrected will be wise; but the foolish [2for a servant  
5530 1295 575 2738  
χρήσεται 10:5 διεσώθη ἀπὸ καύματος  
1he will treat]. [3is preserved 4from 5sweltering heat  
5207 3540.1 417.2-1161 1096 1722  
υἱός νοήμων ανεμόφθορος δε γίνεταί ἐν  
2son 1An intelligent]; but destruction by the wind comes at

9:12 †See Bos for variant.

9:17 †i.e. stolen.

281.1 5207 3892.1 2129 2962  
ἀμητὸς υἱός παράνομος 10:6 εὐλογία κύριον  
the harvest to a son who is a lawbreaker. A blessing of the LORD  
1909 2776 1342 4750-1161 765  
ἐπὶ κεφαλῇ δικαίου στόμα δε ἀσεβῶν  
is upon the head of the just; but the mouth of the impious  
2572 3997 895.2 10:7 3420  
καλύψει πένθος ἄωρον 10:7 μνήμη  
he covers [2mourning 1with untimely]. Remembrance  
1342 3326 1471.2 3686-1161 765  
δικαίου μετ' ἐγκωμίων ὄνομα δε ἀσεβούς  
of the just is with commendation; but the name of the impious  
4570 4680 2588 1209 1785  
σβέννυται 10:8 σοφός καρδία δέξεται ἐντολὰς  
is extinguished. A wise heart shall receive commandments;  
3588-1161 790.1 5491 4645.3 5286.3  
ὁ δε ἀστεγος χεῖλεσι σκολιάζων ὑποσκελισθήσεται  
but the open-mouthed [3lips 2by crooked 1shall be tripped up].  
10:9 ὅς 3739 4198 574 4198 3982 3588-1161  
πορεύεται ἀπλῶς πορεύεται πεποιθώς ὁ δε  
The one who goes simply, goes complying; but the  
1294 3588 3598-1473 1097 3588  
διαστρέφων τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ γνωσθήσεται 10:10 ὁ  
one perverting his ways shall be known. The  
1770 3788 3326 1388 4863 435  
ἐνεύων ὀφθαλμὸν μετὰ δόλου συνάγει ἀνδράσι  
beckoning eye with treachery gathers [2for men  
3077 3588-1161 1651 3326 3954  
λύπας ὁ δε μετὰ ἐλέγχων μετὰ παρησίας  
1distresses]; but the one reproving with an open manner  
1517 4077 2222 1722 5495 1342  
εἰρηνοποιεῖ 10:11 πηγὴ ζωῆς ἐν χερσὶ δικαίου  
makes peace. The spring of life is in the hand of the just;  
4750 1161 765 2572 684  
στόμα δε ἀσεβούς καλύψει ἀπώλεια  
[4the mouth 1but 5of the impious 3shall cover 2destruction].  
10:12 μῖσος ἐγειρεῖ νεύκος πάντας δε τοὺς μη  
Hatred raises up altercation; [4all 1but 3the ones 6not  
5378.1 2572 5373 3739  
φιλονεικούντας καλύψει φιλία 10:13 ὅς  
fond of altercations shall cover friendship]. The one who  
1537 5491 4393 4678 4464 5180  
ἐκ χειλέων προφέρει σοφίαν ράβδῳ τύπτει  
[3from 4his lips 1brings forth 2wisdom], [4with a rod 1beats  
435 174.1 4680 2928 144  
ἀνδρα ἀκαρδίον 10:14 σοφοὶ κρῖνουσιν αἰσθησιν  
3man 2the heartless]. The wise shall hide perception;  
4750-1161 4312 1448 4936.1  
στόμα δε προπετοῦς ἐγγίζει συντριβὴ  
but the mouth of the precipitous approaches destruction.  
10:15 κτήσις 2934.3 4145 4172 3793.1 4936.1-1161  
πλουσιῶν πόλις οχυρά 10:15 κτήσις  
The property of rich men [2city 1is a fortified]; but destruction  
765 3997.1 2041 1342 2222  
ἀσεβῶν πενία 10:16 ἔργα δικαίων ζωὴν  
of impious ones is poverty. The works of the just [2life  
4160 2590-1161 765 266 3598  
ποιεῖ καρπὸς δε ἀσεβῶν ἀμαρτίας 10:17 ὁδούς  
1produce]; but the fruit of the impious produces sins. [3the ways  
2222 5442 3809 3809-1161 418.1  
ζωῆς φυλάσσει παιδεία παιδεία δε ανεξέλεγκτος  
4of life 2keeps 1instruction], but instruction unascertained  
4105 2572 2189 5491 1342 3588-1161  
πλανᾶται 10:18 καλύπτουσιν ἔχθραν χεῖλη δίκαια οἱ δε  
wanders. [3cover 4hatred 2lips 1Just]; but the ones  
1627 3059 878-1510.2.6 1537  
ἐκφέροντες λοιδορίας ἀφρονέστατοὶ εἰσιν 10:19 ἐκ  
bringing forth reviling are most foolish. By  
4180 3756 1628 266 5339-1161  
πολυλογίας οὐκ ἐκφεύξει ἀμαρτίαν φειδόμενος δε  
many words you shall not flee from sin; but in the sparing  
5491 3540.1-1510.8.2 696 4448  
χειλέων νοήμων ἔση 10:20 ἀργυρος πεπυρωμένος  
of your lips you will be intelligent. [3is silver 4being purified  
1100 1342 2588-1161 765 1587  
γλώσσα δικαίου καρδία δε ἀσεβούς ἐκλείβει  
1The tongue 2of the just]; but the heart of the impious shall fail.  
5491 1342 1987 5308 3588-1161  
10:21 χεῖλη δικαίων ἐπίσταται ὑψηλὰ οἱ δε  
The lips of just ones have knowledge of high things; but the

878 1722 1729.1 5053 2129  
 ἀφρονες εν ενδεία τελευτώσιν 10:22 ευλογία  
 fools [2]with 3lack 1come to an end]. The blessing  
 2962 1909 2776 1342 3778 4148 2532  
 κυριου επι κεφαλήν δικαίου αυτή πλουτίζει και  
 of the LORD upon the head of the just – this enriches, and  
 3766.2 4369 1473 3077 1722 2588 1722  
 ου μη προστεθή αυτή λύπη εν καρδία 10:23 εν With  
 in no way shall [4be added 5to it] distress 2in 3heart].  
 1071 878 4238 2556 3588-1161 4678 435  
 γέλωτι αφρον πράσσει κακά η δε σοφία ανδρι  
 laughter a fool commits evils; but wisdom [3to a man  
 5088 5428 1722 684 765  
 τίκτει φρόνησιν 10:24 εν απωλεία ασεβής  
 1births 2intelligence]. By destruction an impious man  
 4064 1939-1161 1342 1184  
 περιφέρεται 1939-1161 1342 1184  
 is carried round about; but the desire of the just is accepted.  
 10:25 3899 2616.6 853 3588  
 παραπορευομένης καταλυγιδος αφανίζεται ο  
 In the coming of the blast [3are obliterated] the  
 765 1342-1161 1578 4982 1519 3588 165  
 ασεβής δικαίος δε εκκλινας σωζεται εις τον αιωνα  
 [impious]; but the just in turning aside escapes into the eon.  
 5618 3675.3 3599 983 2532 2586  
 10:26 ωσπερ ομφαξ οδοσυ βλαβερών και καποκ  
 As an unripe grape to the teeth is hurtful, and smoke  
 3659 3779 3892 3588 5530 1473  
 ομασιν ουτως παρανομία τοις χρομένοις αυτή  
 to the eyes; thus unlawfulness to the ones dealing with it.  
 10:27 5401 2962 4369 2250 2094-1161  
 φόβος κυριου προστίθησιν ημερας έτη δε  
 The fear of the LORD adds days; but the years  
 765 3642.1 1472.1 1342  
 ασεβών ολιγοθήσεται 10:28 εγχνονίζει δικαίους  
 of the impious shall be lessened. [2]lingers 3with the just  
 2167 1680-1161 765 3643.4  
 ευφροσύνη 1680-1161 765 3643.4  
 1Gladness]; but the hope of the impious shall be destroyed.  
 10:29 3794 3741 5401 2962  
 οχυρωμα οσιου φόβος κυριου  
 [3is the fortress 4of the sacred 1The fear 2of the LORD];  
 4936.1-1161 3588 2038 2556 1342 1519 3588  
 συντριβή δε τοις εργαζομένοις κακά 10:30 δικαίος εις τον  
 but destruction to the ones working evils. The just [3into 4the  
 165 3756 1737.1 765-1161 3756 3611  
 αιωνα ουκ ενδώσει ασεβεις δε ουκ οικησουσι  
 5eon shall not 2give way]; but the impious shall not live on  
 1093 4750 1342 645.1 4678  
 γην 10:31 στόμα δικαίου αποστάζει σοφία  
 the earth. The mouth of the just drops wisdom;  
 1100-1161 94 1841.4 5491  
 γλώσσα δε αδικου εξολείται 10:32 5491  
 but the tongue of the unjust shall be totally ruined. The lips  
 435 1342 645.1 5484 4750-1161 765  
 ανδρών δικαίου αποστάζει χαριτας στόμα δε ασεβών  
 [2men 1of just] drop favors; but the mouth of the impious  
 654  
 αποστρέφεται  
 is perverted.

CHAPTER 11

The Wicked and the Just

11:1 2218 1386 946  
 ζυγοί δόλιοι βδέλυγμα  
 [2yoke balance scales 1Deceitful] are an abomination  
 1799 2962 4712.3 1161 1342 1184  
 ενώπιον κυριου στάθμιον δε δικαίου δεκτόν  
 before the LORD; [3weight 1but 2a just] is acceptable  
 1473 3739 1437 1525 5196 1563  
 αυτό 11:2 ου εάν εισέλθη υβρις εκει  
 to him. Where ever [2should enter 1insult], [3there  
 2532 819 4750-1161 5011 3191  
 και ατιμία στόμα δε ταπεινών μελετά  
 2is also 1dishonor]; but the mouth of the humble meditates upon  
 4678 599 1342 3007 3338.1  
 σοφίαν 11:3 1αποθανών δικαίος ελιπε μεταμελον  
 wisdom. [4in dying 1The just 2forsakes 3regret];  
 4400.1-1161 1096 2532 2020.4 765  
 πρόχειρος δε γίνεται και επιχαρτος ασεβών  
 but beforehand [3takes place 4and 5incurs ridicule 2of the impious

684 5047 2117 3594  
 απώλεια†† 11:4 τελειότης ευθειών οδηγήσει  
 1the destruction]. The soundness of the upright will guide  
 1473 2532 5286.4 114 4307.1  
 αυτοίς και υποσκελισμός αθετούντων 1προνομεύσει  
 them; and a fall [2the ones disregarding 1will plunder]  
 1473 3756-5623 5224 1722 2250 2372 2532  
 αυτοίς ουκ ωφελήσει υπάρχοντα εν ημερα θυμού και  
 them. [2will not benefit 1Possessions] in the day of rage; and  
 1343 4506 575 2288 1343  
 δικαιοσύνη ρύσεται από θανάτου 11:5 δικαιοσύνη  
 righteousness shall rescue from death. Righteousness  
 299 3718 3598 763-1161 4045  
 αμόμων ορθοτομει οδούς ατέβεια δε περιπίπτει  
 unblemished cuts straight ways; but impiety falls among  
 93 1343 435 3717 4506  
 αδικία 11:6 δικαιοσύνη ανδρών ορθών ρύσεται  
 injustice. Righteousness [2men 1of upright] shall rescue  
 1473 3588-1161 10.2 234.1 3892.1  
 αυτοίς τη δε αβουλία αλίσκονται παρανομοι  
 them; but by thoughtlessness [2are captured] 1lawbreakers].  
 5053 435 1342 3756 3643.4  
 11:7 τελευτήσαντος ανδρός δικαίου ουκ όλλυται  
 Of the coming to an end [2man 1of a just] [2is not 3destroyed  
 1680 3588-1161 2745 3588 765 3643.4 1342  
 ελπις το δε καυχημα των ασεβών όλλυται 11:8 δικαίος  
 1hope]; but the boasting of the impious is destroyed. The just  
 1537 2339 1562 473 1473 1161  
 εκ τήρας εκδύνει αντ' αυτού δε  
 [2from out of 3a trap 1are taken]; [2instead 3of him 1and  
 3860 3588 765 1722 4750  
 παραδίδονται ο ασεβής 11:9 εν στόματι  
 5is delivered up 4the 5impious one]. In the mouth  
 765 3803 4177 144-1161  
 ασεβών παγίς πολιταις αισθησις δε  
 of impious men is a snare to fellow-countrymen; but the perception  
 1342 2136.1 1722 18 1342  
 δικαίων ευδοος 11:10 εν αγαθοίς δικαίων  
 of just men is prosperous. By the good things of just men  
 2734.2 4172 2532 1722 684 765  
 κατόρθωσε πόλις και εν απωλεία ασεβών  
 [2is set up 1a city]; and in the destruction of the impious  
 19.1 1722 2129 2117  
 αγαλλιαμα 11:11 εν ευλογία ευθειών  
 there is a leap for joy. By the blessing of the upright  
 5312 4172 4750-1161 765  
 υψωθήσεται πόλις στόματι δε ασεβών  
 [2shall be exalted 1a city]; but by the mouths of impious men  
 2679 3456 4177  
 κατεκαφήσεται 11:12 μυκτηρίζει πολιτας  
 it shall be razed. [3sneers at 4fellow-countrymen  
 1729 5424 435- 1161 5429 2271  
 ενδεής φρενών ανηρ δε φρόνιμος ησυχίαν  
 1A man lacking 2of sense]; [3man 1but 2an intelligent 5restfully  
 71 435 1316.3 601 1012  
 αγει 11:13 ανηρ διγλωσσος αποκαλύπτει βουλάς  
 4leads]. A man being double-tongued uncovers plans  
 1722 4892 4103-1161 4157 2928  
 εν συνεδρίω πιστός δε πνοή κρύπτει  
 in the sanhedrin; but the trustworthy man in breath [2hidden  
 4229 3739 3361 5224 2941  
 πράγματα 11:14 ους μη υπάρχει κυβέρνησις  
 1keeps matters]. The ones who do not exist with guidance  
 4098 5618 5444 4991-1161 5224 1722 4183  
 πίπτουσιν ωσπερ φύλλα σωτηρία δε υπάρχει εν πολλή  
 fall as leaves; but deliverance exists in much  
 1012 4190 2554 3752 4830.3  
 βουλή 11:15 πονηρός κακοποιεί οταν συμμιξη  
 counsel. The wicked man does evil whenever he mixes  
 1342 3404-1161 2279 803 1135  
 δικαίου μισει δε ηχον ασφαλείας 11:16 γυνή  
 with a just man; and he detests the sound of safety. [2wife  
 2170 1453 435 1391 2362-1161  
 ενχαριστος εγειρει ανδρι δόξαν θρόνος δε  
 1A gracious] raises [2to her husband 1glory]; but a throne  
 819 1135 3404 1342 4149 3636  
 ατιμίας γυνή μισούσα δίκαια πλούτου οκνηροί  
 of dishonor is a wife detesting righteous things. [4of riches 1The lazy  
 1729 1096 3588-1161 406.2 2043 4149 3588  
 ενδεείς γίνονται οι δε ανδρειοι ερειδονται πλούτου 11:17 τη  
 3lacking 2become]; but the vigorous establish riches. [5to

11:3 †—††CP inserts this section between vss. 4 & 5.

5590-1473 18 4160 435 1655 1841.4  
 ψυχῆ αὐτοῦ αγαθὸν ποιεῖ ἀνὴρ ελεήμων ἐξολλεύει  
 9his soul 4good 3does 2man 1A merciful]; [4totally ruins  
 1161 1473 4983 3588 415 765 4160  
 δε αὐτοῦ σῶμα ο ανελεήμων 11:18 ασεβῆς ποιεῖ  
 1but 5his 6body 2the 3unmerciful]. The impious do  
 2041 94 4690-1161 1342 3408 225  
 ἔργα ἄδικα σπέρμα δε δικαίων μισθός ἀληθείας  
 [2works 1unjust]; but the seed of the just is a wage of truth.  
 5207 1342 1080 1519 2222 1375-1161  
 11:19 υἱὸς δικαίος γεννᾶται εἰς ζῶν διωγμὸς δε  
 [2son 1A just] engenders unto life; but the persecution  
 765 1519 2288 946  
 ασεβῶν εἰς θάνατον 11:20 βδέλυγμα  
 of the impious is unto death. [3are an abomination  
 2962 1294 3598 4325.6 1161 1473  
 κυρίῳ διεστραμμένοι οδοὶ προσδεκτοὶ δε αὐτοῦ  
 4to the LORD 1Perverting 2ways]; [9are acceptable 1but 7to him  
 3956 299 1722 3598 11:21 5495  
 πάντες ἄωμοι ἐν ὁδῷ 11:21 χεῖρ  
 2all 3unblemished ones 4in 5the way]. [4against a hand  
 5495 1685 95 3756 821.1 1510.8.3  
 χεῖρας ἐμβαλὼν ἀδικῶς οὐκ ατιμώρητος ἔσται  
 2hands 1The one putting 3unjustly 8not 8unpunished 5will 7be]  
 2556 3588-1161 4687 1343 2983  
 κακῶν ο δε σπείρων δικαιοσύνης λήψεται  
 of evils; but the one sowing righteousness shall receive  
 3408 4103 5618 1801.1 5552 1722  
 μισθὸν πιστὸν 11:22 ὡσπερ ἐνώτιον χρυσοῦν ἐν  
 [2wage 1a trustworthy]. As a ring of gold in  
 4492.2 5300 3779 1135 2558.2 2566.3  
 ρινὴ υἱὸς οὗτο γυναικὶ κακόφρονι κάλλος  
 a nose of a pig; so [3woman 2to an evil-minded 1beauty].  
 11:23 ἐπιθυμία δικαίων πάντα αγαθὰ ἐλπὶς δε  
 [2the desire 3of the just 1All] is good; but the hope  
 765 622 1510.2.6 3739 3588  
 ασεβῶν ἀπολείπει 11:24 εἰσὶν οἱ τα  
 of the impious shall perish. There are the ones  
 2398 4687 4183 4160 1510.2.6-1161  
 ἴδια σπείροντες πλείονα ποιοῦσιν εἰσι δε  
 [2their own seed 1sowing 4more 3making]; and there are  
 2532 3739 4863 1641 5590  
 καὶ οἱ συναγόντες ελαττοῦνται 11:25 ψυχὴ  
 also the ones gathering having less. [3soul  
 2127 3956 573 435-1161 2373.1  
 εὐλογουμένη πάντα ἀπλὴ ἀνὴρ δε θυμῶδης  
 4is being blessed 1Every 2sincere]; but a man inclined to rage  
 3756 2158 3588 4912 4621 5275  
 οὐκ εὐσχήμων 11:26 ο συνέχων σίτον υπολείπειτο  
 is not decent. [2the one 3hoarding 4grain 1May] leave  
 1473 3588 1484 2129-1161 1519 2776 3588  
 αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν εὐλογία δε εἰς κεφαλὴν τοῦ  
 it to the nations;†; but a blessing be on the head of the  
 3330 5044.1 18 2212 5484  
 μεταδίδοντας 11:27 τεκταινόμενος αγαθὰ ζητεῖ χάριν  
 one sharing. The one contriving good things seeks [2favor  
 18 1567-1161 2556 2638 1473  
 αγαθὴν ἐκζητῶντα δε κακὰ καταλήψεται αὐτοῦ  
 1good]; but the one seeking evil things, evil shall overtake him.  
 3588 3982 1909 4149-1438 3778 4098  
 11:28 ο πεποιθὼς ἐπὶ πλοῦτα αὐτοῦ οὗτος πεσεῖται  
 The one yielding upon his own riches, this one shall fall;  
 3588-1161 482 1342 393 3588  
 ο δε ἀντιλαμβανόμενος δικαίων ἀνατελεῖ 11:29 ο  
 but the one assisting just men shall rise. The  
 3361 4843.1 3588 1438 3624 2816  
 μη συμπεριφερόμενος τῷ αὐτοῦ οἴκῳ κληρονομήσει  
 one not being accommodating to his own house shall inherit  
 417 1398 1161 878 5429  
 ἀνεμὸν δουλεύσει δε ἀφρον φρονίμῳ  
 the wind; [3will be a slave 1and 2the fool] to the intelligent.  
 1537 2590 1343 5453 1186  
 11:30 ἐκ καρποῦ δικαιοσύνης φύεται δένδρον  
 From out of the fruit of righteousness germinates a tree  
 2222 851 1161 895.2 5590  
 ζωῆς ἀφαιρούνται δε ἄωροι ψυχαὶ  
 of life; [4are removed 1but 5at unseasonable times 2the lives

11:26 †i.e. to others.

3892.1 1487-3588-3303 1342 3433 4982  
 παρὰ νόμων 11:31 εἰ ο μὲν δίκαιος μὸλις σὴζεται  
 3of lawbreakers]. If then the just are hardly delivered,  
 3588 765 2532 268 4226 5316  
 ο ασεβῆς καὶ ἀμαρτωλὸς πῶς φανεῖται  
 the impious one and the sinner, where shall he appear?

## CHAPTER 12

### The Way of Righteousness Leads to Life

12:1 ο αγαπῶν παιδεῖαν ἀγαπᾷ αἴσθησιν ο δε  
 The one loving instruction loves perception; but the  
 3404 1650 878 2908 3588  
 μισῶν ἐλέγχους ἀφρον 12:2 κρείσσων ο  
 one detesting reproofs is a fool. Better the one  
 2147 5484 3844 2962 435-1161 3892.1  
 εὐρίων χάριν παρὰ κυρίῳ ἀνὴρ δε παρὰ νόμος  
 finding favor from the LORD; but a man who is a lawbreaker  
 3902.1 3756 2734.2 444  
 παρασιωπηθήσεται 12:3 οὐ κατορθώσει ἀνθρώπος  
 shall be silenced. [2will not 3keep straight 1A man]  
 1537 459 3588-1161 4491 3588 1342 3756  
 εἰς ἀνόμῳ αὐ δε ρίζαι τῶν δικαίων οὐκ  
 by a lawless deed; but the roots of the just shall not  
 1808 1135 406.1 4735 3588  
 ἐξαρθήσονται 12:4 γυνὴ ἀνδρείᾳ στέφανος τῶ  
 be lifted away. [2wife 1A courageous] is a crown to  
 435-1473 5618-1161 1722 3586 4663 3779 435  
 ἀνδρὶ αὐτῆς ὡσπερ δε ἐν ξύλῳ σκόληξ οὗτος ἀνδρα  
 her husband; but as [2in 3wood 1the worm], so [4her husband  
 622 1135 2555 3053 1342  
 ἀπόλλυσι γυνὴ κακοποιὸς 12:5 λογισμοὶ δικαίων  
 3destroys 2wife 1an evil doing]. The devices of the just  
 2917 2940.1 1161 765 1388  
 κριματὰ κυβερνώσι δε ασεβεῖς δόλους  
 are true judgments; [3devise 1but 2the impious] treachery.  
 3056 765 1386 4750-1161  
 12:6 λόγοι ασεβῶν δόλοισιν εἰς αἷμα στόμα δε  
 The words of the impious are deceitful for blood; but the mouth  
 3717 4506 1473 3739 1437  
 ὀρθῶν ῥύσεται αὐτοῦσιν 12:7 οὐ εἶν  
 of the upright shall rescue them. Of which ever time  
 4762 3588 765 853 3624-1161  
 στραφή ο ασεβῆς ἀφανίζεται οἶκοι δε  
 [3should be overturned 1the 2impious] he vanishes; but the houses  
 1342 3887 4750 4908  
 δικαίων παραμενοῦσι 12:8 στόμα συνετοῦ  
 of the just remain. The mouth of the discerning  
 1471.1 5259 435 3575.1-1161 3456  
 ἐγκωμιάζεται ὑπὸ ἀνδρὸς νωθροκάρδιος δε μικτηρίζεται  
 is lauded by a man; but the dull of heart is sneered at.  
 2908 435 1722 819 1398 1438  
 12:9 κρείσσων ἀνὴρ ἐν ἀτιμίᾳ δουλεύει εαυτῷ  
 Better a man with dishonor serving himself,  
 2228 5092 1438 4060 2532 4326  
 ἢ τιμὴν εαυτοῦ περιτιθεῖσιν καὶ προσδεόμενος  
 than [2value 3on himself 1one putting], and feeling want  
 740 1342 3627 5590 2934-1473  
 ἄρτου 12:10 δίκαιος οικτεῖρει ψυχὰς κτηνῶν αὐτοῦ  
 of bread. A just one pities the lives of his cattle;  
 3588-1161 4698 3588 765 415  
 τα δε σπλάγχνα τῶν ασεβῶν ανελεήμονα  
 but the feelings of compassion of the impious are unmerciful.  
 3588 2038 3588 1438 1093 1705  
 12:11 ο εργαζόμενος τῇ αὐτοῦ γῆν ἐμπλησθήσεται  
 The one working his own ground shall be filled up  
 740 3588-1161 1377 3152 1729  
 ἄρτων οἱ δε διώκοντες μάταια ἐνδεεῖς  
 with bread loaves; but the ones pursuing vain things are lacking  
 5424 3739 1510.2.3 2238.1 1722 3631  
 φρενῶν ος ἐστὶν ἡδὺς ἐν οἴνων  
 of sense. The one who is pleasure-bent in wine drinking  
 1303.7 1722 3588 1438 3794 2641  
 διατριβαῖς ἐν τοῖς αὐτοῦ οχυρώμασι καταλείψει  
 pastimes, [3in 4his own 5fortresses] shall leave behind  
 819 1939 765 2556 3588-1161  
 ἀτιμίαν 12:12 ἐπιθυμίαι ασεβῶν κακαὶ αὐ δε  
 2dishonor]. The desires of the impious are evil things; but the  
 4491 3588 2152 1722 3794 1223 266  
 ρίζαι τῶν εὐσεβῶν ἐν οχυρώμασι 12:13 διὰ ἀμαρτιῶν  
 roots of the pious are in fortresses. Through the sin

5491 1706 1519 3803 268 1628 1161  
 χειλέων ἐμπίπτει εἰς παγίδας ἀμαρτωλὸς ἐκφεύγει δὲ  
 of the lips [2]falls [3]into [4]snare [1]a sinner; [3]flees [1]but  
 1537 1473 1342 575 2590 4750  
 ἐξ αὐτῶν δίκαιος 12:14 ἀπὸ καρπῶν στόματος  
 [4]from [5]them [2]the just]. From the fruits of the mouth  
 5590 435 4130 18 468-1161  
 ψυχὴ ἀνδρός πλησθήσεται ἀγαθῶν ἀνταπόδομα δὲ  
 the soul of a man shall be filled with good things; and a recompense  
 5491-1473 591 1473 3598 878  
 χειλέων αὐτοῦ ἀποδοθήσεται αὐτῷ 12:15 οδοὶ ἀφρόνων  
 of his lips shall be rendered to him. The ways of fools  
 3717 1799-1473 1522 1161 4823.1 4680  
 ὀρθαὶ ἐνώπιον αὐτῶν εἰσακοῦει δὲ συμβουλίαν σοφῶς  
 are straight before them; [3]listens to [1]but [4]advice [2]the wise].  
 878 831.2 1804 3709-1473 2928 1161  
 12:16 ἀφρον ἀθημερον ἐξαγγέλλει ὀργὴν αὐτοῦ κρύπτει δὲ  
 A fool daily publishes his anger; [3]hides [1]but  
 3588 1438 819 3835 1925  
 τὴν ἐαυτοῦ ἀτιμίαν πανούργος 12:17 ἐπιδεικνυμένην  
 [4]his own [5]dishonor [2]one astute]. [3]by displaying  
 4102 518 1342 3588-1161 3144 3588  
 πίστιν ἀπαγγέλλει δίκαιος οὐ δὲ μάρτυς τῶν  
 [4]trust [2]reports [1]The just man]; but the witness of the  
 94 1386 1510.2.6 3588 3004  
 ἀδίκων δόλιος 12:18 εἰσὶν οἱ λέγοντες  
 unjust [2]is deceitful. There are the ones speaking –  
 5103.1 5613 3162 1100-1161 4680 2390  
 τιτρώσκουσιν ὡς μάχαира γλώσσαι δὲ σοφῶν ἰώνται  
 they pierce as a sword; but the tongues of the wise heal.  
 5491 228 2734.2 3141 3144 1161 5036  
 12:19 χεῖλι αληθινὰ κατὸρθοὶ μαρτυρίαν μάρτυς δὲ ταχύς  
 [2]lips [1]True] straighten testimony; [3]witness [1]but [2]a quick  
 1100 2192 94 1388 1722 2588  
 γλῶσσαι ἔχει ἀδίκων 12:20 δόλος ἐν καρδίᾳ  
 [4]tongue [4]has [2]an unjust]. Treachery is in the heart  
 5044.1 2556 3588-1161 1014 1515  
 τεκτανομένοι κακὰ οὐ δὲ βουλόμενοι εἰρήνην  
 of the one contriving evils; but the ones wanting peace  
 2165 3756-700 3588 1342 3762  
 εὐφρανθήσονται 12:21 οὐκ ἀρέσει τῷ δικαίῳ οὐδὲν  
 shall be glad. [3]shall not please [4]the [5]just [1]Anything  
 94 3588-1161 765 4130 2556  
 ἀδίκων οὐ δὲ ἀσεβείας πλησθήσονται κακῶν  
 [2]unjust]; but the impious shall be filled with bad things.  
 946 2962 5491 5571 3588-1161  
 12:22 βδέλυγμα κυρίῳ χεῖλι ψευδῆ οὐ δὲ  
 [3]are an abomination [4]to the LORD [2]lips [1]Lying]; but the  
 4160 4102 1184 3844 1473 435  
 ποιῶν πίστει δεκτός παρ' αὐτοῦ 12:23 ἀνὴρ  
 one dealing in trust is accepted by him. [2]man  
 4908 2362 144 2588-1161 878  
 συνετός θρόνος ἀσθήσεως καρδία δὲ ἀφρόνων  
 [1]A discerning] is a throne of perception; but the heart of fools  
 4876 685 5495 1588 2902  
 συναντήσεται ἀραῖς 12:24 χεῖρ ἐκλεκτῶν κρατήσεται  
 shall meet with curses. The hand of chosen men shall prevail  
 2170.2 1386-1161 1510.8.6 1519 4307.2 5398  
 εὐχερῶς δόλιοι δὲ ἐσονται εἰς προνομήν 12:25 φοβερὸς  
 easily; but the deceitful will be for plunder. A fearful  
 3056 2588 5015 435 31 1161 18  
 λόγος καρδίας ταρασσει ἀνδρὸς ἀγγελία δὲ ἀγαθὴ  
 word [2]the heart [1]disturbs] of a man; [3]message [1]but [2]a good]  
 2165 1473 1921.2 1342 1438 5384  
 εὐφραίνει αὐτὸν 12:26 ἐπιγνώμων δίκαιος ἐαυτοῦ φίλος  
 gladdens him. [4]arbitrator [3]a just [5]of himself [1]A friend  
 1510.8.3 264-1161 2614 2556 3588-1161  
 ἐστὶν ἡμαρτανάντας δὲ καταδιώξεται κακὰ ἡ δὲ  
 [2]will be]; but the ones sinning pursue evil things, and the  
 3598 3588 765 4105 1473 3756  
 ὁδὸς τῶν ἀσεβῶν πλανῆσει αὐτοὺς 12:27 οὐκ  
 way of the impious misleads them. [2]shall not  
 2013 1386 2339 2933 1161  
 ἐπιτεύξεται δόλιος θήρας κτήμα δὲ  
 [3]succeed in [1]A deceitful man] hunting; [5]possession [1]but  
 5093 435 2513 1722 3598 1343  
 τίμιον ἀνὴρ καθαρὸς 12:28 ἐν οδοῖς δικαιοσύνης  
 [4]is an esteemed [3]man [2]a pure]. In the ways of righteousness

12:26 †See Bos for variants.

2222 3598-1161 3422.3 1519 2288  
 ζωὴ οδοὶ δὲ μνηστικῶν εἰς θάνατον  
 is life; but the ways of the resentful are unto death.

## CHAPTER 13

## Good Instructions

5207 3835 5255 3962 5207 1161  
 13:1 υἱὸς πανούργος ὑπήκοος πατρί υἱὸς δὲ  
 [2]son [1]An astute] is subject to his father; [3]son [1]but  
 452.1 1722 684 575 2590  
 ἀνήκοος ἐν ἀπωλείᾳ 13:2 ἀπὸ καρπῶν  
 [2]an unhearing] goes unto destruction. From fruits  
 1343 2068 18 5590-1161 3892.1  
 δικαιοσύνης φάγεται ἀγαθὸς ψυχαὶ δὲ παρανόμων  
 of righteousness [2]shall eat [1]the good]; but the lives of lawbreakers  
 3643.4 895.2 3739 5442 3588  
 ὀλοῦνται ἄωροι 13:3 ὡς φυλάσσει το  
 will be destroyed unseasonably. The one who guards  
 1438 4750 5083 3588 1438 5590 3588-1161  
 ἐαυτοῦ στόμα τηρεῖ τὴν ἐαυτοῦ ψυχὴν οὐ δὲ  
 his own mouth gives heed to his own soul; but the one  
 4312 5491 4422 1438 1722  
 προπετής χειλεσι πτοήσει ἐαυτὸν 13:4 ἐν  
 with precipitous lips shall terrify himself. [4]with  
 1939 1510.2.3 3956 104.2 5495-1161 406.2  
 ἐπιθυμία εἰς πᾶς ἀεργὸς χεῖρες δὲ ἀνδρείων  
 [5]desire [3]is [1]Every [2]idle man]; but the hands of the vigorous  
 1722 1958 3056 94 3404 1342  
 ἐν ἐπιμελείᾳ 13:5 λόγον ἀδίκων μισεῖ δίκαιος  
 are caring. [4]word [3]an unjust [1]The just];  
 765-1161 153 2532 3756 2192 3954  
 ἀσεβῆς δὲ αἰσχύνεται καὶ οὐκ ἔξει παρρησίαν  
 but the impious man is ashamed, and shall not have an open manner.  
 13:6 δικαιοσύνη φυλάσσει ἀκάκους ὁδῶ τους δὲ  
 Righteousness guards the guileless in the way; but the  
 765 5337 4160 266 1510.2.6 3588  
 ἀσεβείας φαύλους ποιεῖ ἀμαρτία 13:7 εἰσὶν οἱ  
 [2]impious ones [1]vile] produce sin. There are the ones  
 4148 1438 3367 2192 2532 1510.2.6 3588  
 πλουτίζοντες ἐαυτοὺς μὴδὲν ἔχοντες καὶ εἰσὶν οἱ  
 enriching themselves, [2]nothing [1]having]; and there are the ones  
 5013 1438 1722 4183 4149 3083  
 ταπεινῶντες ἐαυτοὺς ἐν πολλῷ πλούτῳ 13:8 λύτρον  
 abasing themselves with many riches. [4]is the ransom  
 435 5590 3588 2398 4149 4434-1161 3756  
 ἀνδρὸς ψυχῆς οὐ ἴδιος πλούτου πτωχὸς δὲ οὐχ  
 [1]A man's [5]of his life [2]own [3]riches]; but the poor does not  
 5307.2 547 5457 1342 1275  
 ὑφίσταται ἀπειλήν 13:9 φῶς δικαίους διαπαντός  
 stand at intimidation. Light to the just is always;  
 5457 765 4570 2556 3326  
 φῶς ἀσεβῶν σβέννεται 13:10 κακὸς μεθ'  
 light for the impious is extinguished. An evil man [3]with  
 5196 4238 2556 3588-1161 1473 1921.2  
 ὕβρεως πράσσει κακὰ οἱ δὲ αὐτῶν ἐπιγνώμονες  
 [4]insult [1]practices [2]evil]; but the [3]themselves [2]are arbitrating†  
 4680 5223 1986.3 3326 458  
 σοφοὶ 13:11 ὑπαρξίς ἐπισπουδαζομένη μετὰ ἀνομίας  
 [1]wise]. Substance being hastily obtained with lawlessness  
 1640 1096 3588-1161 4863 1438 3326  
 ἐλάσσω γίνεται οὐ δὲ συνάγων ἐαυτῷ μετ'  
 [2]less [1]becomes]; but the one gathering for himself with  
 2150 4129 1342 3627 2532 2797.2  
 εὐσεβείας πληθυνθήσεται δίκαιος οὐκτερεῖ καὶ κικρᾶ  
 piety shall be multiplied. The just pities and lends.  
 13:12 ἥκρειστων ἐναρχόμενος βοηθῶν καρδία  
 Better is the one commencing help in heart,  
 3588 1861 2532 1519 1680 71  
 τοῦ ἐπαγγελομένου καὶ εἰς ἐλπίδα ἀγοντος††  
 than the one promising, and [2]to [3]hope [4]leads another];  
 1186 1063 2222 1939 18 3739  
 δένδρον γὰρ ζωῆς ἐπιθυμία ἀγαθὴ 13:13 ὡς  
 [4]is a tree [1]for [5]of life [3]desire [2]a good]. The one who

13:10 †i.e. examining.

13:12 †—††CP omits.

2706 4229 2706 1537 1473 3588-1161  
καταφρονεί πράγματος καταφρονήσεται **εξ** αυτού **ο** δε  
disdains a matter, shall be disdained by it; but the  
5399 1785 3778 5198 5207  
φοβούμενος εντολήν ούτος υγιαίνει υιώ  
one fearing a commandment, this one is in health. [2son  
1386 3762 1510.8.3 18 3610 1161 4680  
δολίω ουδέν έσται αγαθόν οικέτη **δε** σοφώ  
1To a deceitful nothing will be good; [3servant 1but 2a wise  
2136.1 1510.8.6 4234 2532 2720 3588  
ενοδοί έσονται πράξεις και καταυθυνθήσεται η  
5prosperous 4will be in actions, and [2shall prosper  
3598-1473 3531 4680 4077 2222 3588-1161  
οδός αυτού **13:14** νόμος σοφού πηγή ζωής **ο** δε  
1his way]. The law for the wise is a spring of life; but the  
462.1 5259 3803 2348 4907  
ανός υπό παγίδος θανέται **13:15** σύνεσις  
mindless man [2by 3a snare 1shall die]. [2understanding  
18 1325 5484 3588 1161 1097 3551 1271  
αγαθή δίδωσι χάρην το **δε** γνώναι νόμον **διανοίας**  
1Good gives favor; but to know the law [3consideration  
1510.2.3 18 3598-1161 2706 1722 684  
εστίν αγαθής οδοί **δε** καταφρονούντων εν απολεία  
1is 2of good; but the ways of the disdaining end in destruction.  
3956 3835 4238 3326 1108 3588-1161 878  
**13:16** πᾶς πανούργος πράσσει μετὰ γνώσεως **ο** δε **α**φρων  
Every astute man acts with knowledge; but the fool  
1600 1438 2549 935 2351.3  
εξεπέτασεν εαυτού κακιάν **13:17** βασιλεύς θρασύς  
spreads forth [2for himself 1evil]. [2king 1A rash]  
4098 1519 2556 32 4680 4506  
πσεύεται εις κακά άγγελος **δε** σοφός **ρ**υσεται  
falls into evils; [3messenger 1but 2a wise] shall rescue  
1473 3997.1 2532 819 851 3809  
αυτόν **13:18** πενίαν και ατιμίαν αφαιρείται παιδεία  
him. Poverty and dishonor are removed by instruction;  
3588-1161 5442 1650 1392 1939  
**ο** δε φυλάσσων ελέγχους δοξασθήσεται **13:19** επιθυμία  
and the one guarding reproofs shall be extolled. The desires  
765 2237.1 5590 2041-1161 765  
ασεβών ηδύνουσι ψυχήν έργα **δε** ασεβών  
of the impious delight the soul; but the works of the impious  
3112 575 1108 4848 4680  
μακράν από γνώσεως **13:20** συμπορευόμενος σοφοίς  
are far from knowledge. The one going with wise men,  
4680-1510.8.2 3588-1161 4848 878 1097  
σοφός εση **ο** δε συμπορευόμενος **α**φροσι γνωσθήσεται  
will be wise; but the one going with fools shall be known.  
264 2614 2556 3588 1161 1342  
**13:21** αμαρτάνοντας καταδιώξεται κακά τους **δε** δικαίους  
[3ones sinning 2shall pursue 1Evils]; but [3the just  
2638 18 18 435 2816  
καταλήψεται αγαθά **13:22** αγαθός ανήρ κληρονομήσει  
2shall overtake 1good things]. A good man shall inherit  
5207 5207 2343 1161 1342 4149  
υιούς υιών θησαυρίζεται **δε** δικαίους πλούτος  
sons of sons; [4are treasured up 1and 5for the just 2the riches  
765 1342 4160 1722 4149 2094  
ασεβών **13:23** δικαιοι ποιήσουσιν εν πλούτω **ε**τη  
3of the impious]. The just shall spend [3in 4wealth 2years  
4183 94-1161 622 4935 3739  
πολλά **α**δικοι **δε** απολούνται συντόμως **13:24** ος  
1many]; but the unjust shall perish suddenly. The one who  
5339 3588 902.1 3404 3588 5207-1473 3588-1161 25  
φειδεται της βακτηρίας μισεί τον υιόν αυτού **ο** δε **α**γαπών  
spares the staff detests his son; but the one loving  
1960 3811 1342 2068 1705 3588  
επιμελώς παιδεύει **13:25** δικαίος έσθων εμπιπλάται την  
carefully corrects. The just in eating fills up  
5590-1473 5590-1161 765 1729  
ψυχήν αυτού ψυχή **δε** ασεβών ενδεείσιν  
his soul; but souls of the impious go lacking.

## CHAPTER 14

## Two Ways

4680 1135 3618 3624 3588-1161 878  
**14:1** σοφαί γυναίκες οικοδόμησαν οικους **η** **δε** **α**φρων  
Wise women build houses; but the foolish

2679 3588 5495-1473 3588 4198 3723  
κατέσκαψε τας χερσίν αυτής **14:2** ο πορευόμενος ορθώς  
razes her house by her hands. The one going rightly  
5399 3588 2962 3588-1161 4645.3 3588 3598-1473  
φοβείται τον κύριον **ο** **δε** σκολιάζων ταις οδοίς αυτού  
fears the LORD; but the crooked one [2in 3his ways  
818 1537 4750 878  
ατιμασθήσεται **14:3** εκ στόματος **α**φρόνων  
1shall be dishonored]. From out of the mouth of fools  
902.1 5196 5491-1161 4680 5442 1473  
βακτηρία ύβρεως χείλη **δε** σοφών φυλάσσει αυτούς  
is a staff of insult; but the lips of the wise keep them.  
3739 3361-1510.2.6 1016 5336 2513 3739-1161  
**14:4** ου μη εισί βόες φάτνας καθαράι **ου** **δε**  
there are no oxen, the stables are clean; and where  
4183 1081 5318 1016 2479  
πολλά γεννήματα φανερά **β**οός ισχύς  
there is much produce, [3is apparent 2of the ox 1the strength].  
3144 4103 3756 5574 1572 1161  
**14:5** μάρτυς πιστός ου ψεύδεται **ε**κκαίει **δε**  
[2witness 1A trustworthy] does not lie; [4kindles 1but  
5571 3144 94 2212 4678 3844  
ψευδή μάρτυς **α**δικος **14:6** ζητήσεις σοφίαν παρά  
2a lying 3witness] unjust acts. You shall seek wisdom with  
2556 2532 3756 2147 144-1161 3844  
κακοίς και ουχ ευρήσεις **α**ισθησεις **δε** παρά  
bad men, and you shall not find it; but good sense from  
5429 2170.1 3956 1727  
φρονίμους ευχερήσ **14:7** πάντα **ε**ναντία  
the intelligent is easily managed. All things are adverse  
435 878 3696 1161 144 5491  
ανδρι **α**φροσι **ο**πλα **δε** **α**ισθησεως **χ**είλη  
[2man 1to a foolish]; [4are shields 1but 3for good sense 3lips  
4680 4678 3835 1921 3588  
σοφά **14:8** σοφία πανούργων **ε**πιγνώσεται τας  
2wise]. The wisdom of the astute will realize  
3598-1473 454-1161 878 1722 4106  
οδοίς αυτών **α**νοια **δε** **α**φρόνων **εν** **π**λάνη  
their ways; but the thoughtlessness of fools leads unto delusion.  
3614 3892.1 3784 2512  
**14:9** οικίαι **α**πανόμων **ο**φειλήσουσι **κ**αθαρισμόν  
The houses of lawbreakers shall owe cleansing;  
3614-1161 1342 1184 2588 435  
οικιαί **δε** **δ**ικαίων **δε**κταί **14:10** καρδια ανδρός  
but the houses of the just are acceptable. The heart of a man  
145.1 3077.1 5590-1473 3752-1161 2165  
αισθητική λυπηρά ψυχή αυτού **ο**ταν **δε** **ε**υφρανιηται  
is sensitive [2distress 1of his soul's]; but whenever he should be glad,  
3756 1961.1 5196 3614 765  
ουκ επιμίγνυται **υ**βρει **14:11** οικίαι **α**σεβών  
he shall not intermix insult. The houses of the impious  
853 4633-1161 2734.2  
αφανισθήσονται **σ**ικηναί **δε** **κ**ατορθούντων  
shall be obliterated; but the tents of the ones keeping straight  
2476 1510.2.3 3598 3739 1380 3717-1510.1 3844  
στήσονται **14:12** **ε**στιν οδός **η** **δο**κει ορθή **ε**ίμαι παρά  
shall stand. There is a way which seems to be straight by  
444 3588-1161 5052.2 1473 2064 1519 4435.1  
ανθρώποις **τα** **δε** **τε**λευταία **α**υτής **ε**ρχεται **εις** **π**υθμένα  
men, but the finalities of it come into the lower branch  
86 1722 2167 3756 4357.1  
**α**δου **14:13** **εν** **ε**υφροσύναις **ου** **π**ροσμίγνυται  
of Hades. [4with 5gladness 2does not 3mingle  
3077 5052.2-1161 5479 1519 3997 2064  
λύπη **τε**λευταία **δε** **χ**αράς **εις** **π**ένθος **ε**ρχεται  
1Distress]; and the finality of joy [2into 3mourning 1comes].  
3588 1438 3598 4130 2351.2  
**14:14** των εαυτού οδών πλησθήσεται **θ**ρασυκαρδίοις  
[3his own 4ways 2shall be filled with 1The bold-hearted];  
575 1161 3588 1270-1473 435 18  
από **δε** των **δι**ανοημάτων **α**υτού **α**νήρ **α**γαθός  
[4with 1and 5his thoughts 3man 2a good].  
172 4100 3956 3056 3835-1161  
**14:15** **α**κακος πιστεύει παντί **λό**γω **π**ανούργου **δε**  
The guileless believe every word; but the astute one  
2064 1519 3341 4680 5399 1578  
ερχεται **εις** **μ**ετάνοιαν **14:16** **σ**οφός **φ**οβηθείς **ε**ξέκλιεν  
comes to repentance. A wise man, fearing, turns aside  
575 2556 3588-1161 878 1438-3982 3396  
από **κα**κού **ο** **δε** **α**φρων **ε**αντώ **π**εποιθώς **μ**ίγνυται  
from evil; but the fool, yielding to himself, mixes in

13:20 †CP σοφισθήσεται – shall be wise.



459 **ανόμω** with the lawless one. 14:17 **οξύθυμος** A man quick to rage 4238 **πράσσει μετὰ** acts with 3326  
 102 **αβουλίας** thoughtlessness; [3]man 435 **άνηρ** 1161 **δε φρόνιμος** 5429 **πολλά** 4183 **υποφέρει** 5297  
 14:18 **μεριούνται** [2]shall portion 3307 878 **άφρονες** 2549 **κακίαν** 3588-1161 **οι δε** 3835 **πανούργοι** 2556  
 2902 **κρατήσουσιν** shall hold to 144 **αισθήσεως** good sense. 14:19 **ολισθήσουσι** [2]shall slip 3643.1 **κακοί** 2556  
 1725 **έναντι αγαθών** before good men; 18 2532 **και** 765 **ασεβείς** 2323 **θεραπεύουσιν** will attend 2374 **θύρας** the doors  
 1342 **δικαίων** of the just. 5384 **φιλοι** 3404 **μισήσουσι** 5384 **φιλους** 4434 **πτωχούς** 5384-1161 **φιλοι δε**  
 4145 **πλουσιών** of the rich 4183 **πολλοί** 3588 **ο** 818 **ατιμάζων** 3993 **πήνητας** 4735  
 264 **αμαρτάνει** sins; 1653-1161 **ελεών δε** but the one showing mercy 4434 **πτωχούς** 3108.1 **μακαριστός** 2556  
 14:22 **πλανώμενοι** The ones wandering 4105 5044.1 **τεκταινουςι** contrive 2556 1656-1161 **κακά** 2532 **έλεον δε** and  
 225 **αλήθειαν** truth 5044.1 **τεκταινουνσιν** are contrived 18 **αγαθοί** 3756 **ουκ** 1987 **επίστανται** [3]do not  
 1656 **έλεον** 2532 **και** 4102 **πίστιν** 5045 **τέκτονες** 2556 **κακών** 1654-1161 **ελεημοσύνας** 4735  
 2532 **και** 4102 **πίστεως** 3844 **παρά** 5045 **τέκτοσιν** 18 **αγαθούς** 1722 **εν παντί** 3956  
 3309 **μεριμνώντι** having concern 1751 **ένεστι** there is 4053 **περισσόν** 3588-1161 **ο δε** 2238.1 **ηδύς** 4735  
 2532 **και** 353.2 **ανάληγτος** and unfeeling 1722 **έν** 1729.1 **ένδεια** 1510.8.3 **έσται** 4735 **στέφανος** 4735  
 4680 **σοφών** of the wise 4149-1473 **πλοτύς** 3588-1161 **αυτών** 878 **η δε** 2556 **διατριβή** 878 **αφρόνων** 2556 **κακή** 2556  
 14:25 **ρύσεται** [3]shall rescue 4506 **κακών** 2556 **ψυχήν** 5590 **μάρτυς** 3144 **πιστός** 4103  
 1572 **εκκαίει** [3]kindles 1161 **δέ** 5571 **ψευδή** 1386 **δόλιος** 1722 **έν** 5401 **φόβω** 1722  
 2962 **κυρίου** of the LORD 1680 **ελπίς** 2479 **ισχύος** 3588-1161 **τους δε** 5043-1473 **τέκνοις** 2641 **αυτου** 2641 **καταλείπει**  
 2043.1 **έρεισμα** a support. 4366.2 **14:27** **πρόσταγμα** 2962 **κυρίου** 4077 **πηγή** 2222 **ζωής** 2222  
 4160-1161 **ποιεί δε** and it causes one to turn aside 1578 **εκκλίνειν** 1537 **εκ** 3803 **παγιδος** 2288 **θανάτου** 1722 **έν** 1722  
 4183 **πολλώ** 4an abundant 1484 **έθνει** 1391 **δόξα** 935 **βασιλέως** 1722-1161 **έν** 1587.2 **δε** 1587.2 **εικλείψει**  
 2992 **λαού** 4936.1 **συντριβή** 1413 **δυναστου** 3115.1 **14:29** **μακρόθυμος** 3115.1  
 435 **άνηρ** 4183 **πολύς** 1722 **έν** 5428 **φρόνησει** 3588-1161 **ο δε** 3642 **ολιγόψυχος** 3642  
 2478.2 **ισχυρώς** 878 **άφρων** 4238.1 **14:30** **πραύθυμος** 435 **άνηρ** 2588 **καρδίας** 435  
 2395 **ιατρός** 4597 **σης** 1161 **δε** 3747 **οστέων** 2588 **καρδία** 145.1 **αισθητική** 145.1  
 14:31 **ο** 3588 **σκολοφαντών** 4811 **πένητα** 3993 **παροξύνει** 3947 **τον** 3588 **ποιήσαντα** 4160

14:30 †i.e. in the negative sense as an evil heart.

1473 **αυτον** him; 3588-1161 **ο δε** 5091 **τιμών** 1473 **αυτον** 1653 **ελεεί** 4434 **παχόν** on the poor.  
 14:32 **έν** 1722 **κακια** 2549-1473 **αυτου** 683 **αποσθήσεται** 765 **ασεβής** 765  
 3588 **ο** 3982 **πεποιθώς** 3588 **τη** 1438 **εαυτου** 3742 **οσιότητι** 1342 **δικαιος** 1722  
 2588 **καρδία** 18 **αγαθή** 435 **άνδρος** 373 **αναπαύσεται** 4678 **σοφία** 1722-1161 **έν** 1722  
 2588 **καρδία** 878 **αφρόνων** 3756 **ου** 1231 **διαγινώσεται** 1343 **14:34** **δικαιοσύνη** 1343  
 5312 **υψοί** 1484 **έθνος** 1641 **ελασσονουςι** 1161 **δε** 5443 **αμαρτια** 266  
 14:35 **δέκτος** [3]is acceptable 1184 **935** **βασίλει** 5257 **υπέρητης** 3540.1 **ροήμων** 3588-1161 **τη** 819  
 1438 **εαυτου** 2155.3 **ευστροφία** 851 **αφαιρείται** 819 **ατιμίαν** 819  
 by his own versatility he removes dishonor.

CHAPTER 15

15:1 **οργή** Anger 3709 **απόλλυσι** 622 **και** 2532 **φρόνιμους** 5429 **απόκρισις** 612-1161 **δε**  
 5283.2 **υποπίπτουσα** of a penitent man 654 **αποστρέφει** 2372 **θυμόν** 3056 **λόγος** 1161 **δέ** 3077.1 **λυπηρός**  
 1453 **εγείρει** 3709 **οργάς** 1100 **15:2** **γλώσσα** 4680 **σοφών** 2570 **κακά** 2570  
 1987 **επίσταται** 4750-1161 **στομα** 878 **δε** 312 **αφρόνων** 2556 **αναγγέλλει** 2556 **κακά**  
 15:3 **έν** 1722 **παντί** 3956 **τόπω** 5117 **οφθαλμοί** 3788 **κυρίου** 2962 **σκοπεύουσι** 4648  
 2556 **κακούς** [2]bad 5037 **τε** 2532 **και** 18 **αγαθούς** 2392 **15:4** **ιασίς** 1100 **γλώσσης** 1100  
 1186 **δένδρον** 2222 **ζωής** 3588-1161 **ο δε** 4933 **συντηρών** 1473 **αυτήν** 4130 **πλησθήσεται**  
 4151 **πνεύματος** 878 **15:5** **άφρων** 3456 **μυκτηρίζει** 3809 **παίδειαν** 3962 **πατρός** 3962  
 3588-1161 **ο δε** 1785 **φυλάσσων** 1785 **εντολάς** 3835 **πανουργότερος** 1722 **έν**  
 4121 **πλεοναζούση** 1343 **δικαιοσύνη** 2479 **ισχύς** 4183 **πολλή** 3588-1161 **οι δε**  
 765 **ασεβείς** 3649.2 **ολόρριζοι** 1537 **εκ** 1093 **γης** 622 **απολούνται** 622  
 15:6 **οίκους** 3624 **δικαίων** 1342 **ισχύς** 2479 **πολλή** 4183 **καρποί** 2590-1161 **δε**  
 765 **ασεβών** 3643.4 **ολούνται** 5491 **15:7** **χείλη** 5491 **σοφών** 4680 **οι δε** 4680  
 1210 **δέδετα** 144 **αισθήσει** 2588-1161 **καρδία** 878 **δε** 3756 **αφρόνων** 804 **ουκ** 804 **ασφαλείς**  
 15:8 **θυσιαί** 2378 **ασεβών** 765 **βδέλυγμα** 946 **κυρίω** 2962  
 2171-1161 **ευχαι** 2720 **δε** 2720 **κατευθυνόντων** 1184 **δέκται** 3844 **παρ'** 1473 **αυτώ**  
 946 **15:9** **βδέλυγμα** 2962 **κυρίω** 2962 **οδοί** 3598 **ασεβούς** 765  
 1377 **διώκτας** 1343 **δικαιοσύνην** 25 **αγαπά** 3809 **15:10** **παιδεία** 3809  
 172 **ακάκων** 1107 **γνωρίζεται** 5259 **υπό των** 3588 **παριόντων** 3935 **οι δε** 3588-1161  
 of the guileless is made known by the ones passing by; but the ones

3404 1650 5053 151.1 86  
 μισούντες ἐλέγχους τελευτώνων αἰσχρῶς 15:11 ἀδης  
 detesting reproofs come to an end disgracefully. Hades  
 2532 684 5318 3844 2962 4459 3780  
 και ἀπάλεια φανερά παρά κυρίω πως ουχί  
 and destruction are made apparent by the LORD; how not  
 2532 3588 2588 3588 444 3756 25  
 και αι καρδιαί των ανθρώπων 15:12 ουκ αγαπήσει  
 also the hearts of men? [2shall not 3love  
 521 3588 1651 1473 3326-1161 4680  
 απαίδευτος τους ἐλέγχοντας αυτόν μετά δε σοφών  
 1The uninstructed] the ones reproving him; and with the wise  
 3756 3656 2588 2165  
 ουχ ομιλήσει 15:13 καρδιας ευφραυνόμενης  
 he shall not consort. With the heart being glad  
 4383 2281.1 1722 1161 3077 1510.6 4658.1  
 πρόσωπον θαλάλει εν δε λύπαις ούσης σκυθρωπάζει  
 the face flourishes; [3in 1but 4distresses 2being] it looks downcast.  
 15:14 2588 3717 2212 144 4750  
 καρδια ορθή ζητει αίσθησιν στόμα δε  
 [2heart 1An upright] seeks perception; but the mouth  
 521 1097 2556 3956 3588 5550  
 απαίδευτων γνώσεται κακά 15:15 πάντα τον χρόνον  
 of the uninstructed shall know evils. All the time  
 3588 3788 3588 2556 4327 2556  
 οι οφθαλμοί των κακών προσδέχονται κακά  
 the eyes of evil ones favorably receive evil things;  
 3588-1161 18 2270 1275 2908  
 οι δε αγαθοί ησυχάζουσι διαπαντός 15:16 κρείσσον  
 but the good [2tranquil 1are always]. Better  
 3397 3310 3326 5401 2962 2228 2344 3173  
 μικρά μερίς μετά φόβου κυρίου η θησαυροί μεγάλοι  
 a small portion with the fear of the LORD; than [2treasures 1great]  
 3326 869.1 2908 3579.2 3001  
 μετά αφοβίας 15:17 κρείσσων ξενισμός λαγάνων  
 with fearlessness. Better hospitality of vegetables  
 4314 5373 2532 5484 2228 3864.3 3448 3326  
 προς φιλιαν και χαριν η παράθεσις μόσχων μετά  
 with friendship and favor, than a fete of calves with  
 2189 435 2373.1 3903  
 έχθρας 15:18 ανήρ θυμώδης παρασκευάζει  
 hatred. A man inclined to rage makes preparations  
 3163 3115.1-1161 2532 3588 3195  
 μάχας μακρόθυμος δε και την μέλλουσαν  
 for battle; but a lenient man [2even 3the 4one about to go to battle  
 2670.2 3115.1 435 2677.2 2920 3588-1161  
 καταπαρνει μακρόθυμος ανήρ κατασβέσει κρίσεις ο δε  
 1soothes]. The lenient man shall extinguish litigations; but the  
 765 1453 3123 3598 104.2 4766  
 ασεβής εγειρει μάλλον 15:19 οδοί αεργών εστρωμένοι  
 impious raises them rather. The ways of the idle make a bed  
 173 3588-1161 3588 406.2 5147.1  
 ακάνθαι αι δε των ανδρειών τετριμμένα  
 in thorn-bushes; but the ways of the vigorous are very busy.  
 5207 4680 2165 3962 5207 1161 878  
 15:20 υιός σοφός ευφραίνει πατέρα υιός δε αφρων  
 [2son 1A wise] gladdens a father; [3son 1but 2a foolish]  
 3456 3384-1473 453  
 μικτηριζει μητέρα αυτού 15:21 ανοήτου  
 sneers at his mother. [2of an unthinking man  
 5147 1729 5424 435 1161 5429  
 τριβοι ενδεις φρενων ανήρ δε φρόνιμος  
 1The roads] are lacking of sense; [3man 1but 2an intelligent  
 2720 4198 5250.1 3053  
 κατευθύνων πορεύεται 15:22 υπερτίθενται λογισμούς  
 3in a straightened way 4goes]. [3procrastinate 6by devices  
 3588 3361 5091 4892 1722-1161 2588  
 οι μη τιμώντες συνεδρια εν δε καρδιας  
 1The ones 2not 3honoring 4the sanhedrins]; but in the hearts  
 1011 3306 1012 3766.2 5219  
 βουλευομένων μένει βουλή 15:23 ου μη υπακούση  
 of ones counseling abides counsel; for in no way shall [2obey  
 3588 2556 1473 3762.1 2036 2539.1 5100  
 ο κακός αυτή ουδε μη ειπη καιριόν τι  
 1an evil man] it; nor shall he say [2timely 1anything],  
 2532 2570 3588 2839 3598 2222  
 και καλόν τω κοινώ 15:24 οδοί ζωής  
 even for [3good 1the 2common]. [3are ways 4of life  
 1270 4908 2443 1578 1537 3588  
 διανοήματα συνετού ινα εκκλινας εκ του  
 1The thoughts 2of the discerning]; that turning aside from  
 86 4982 3624 5197  
 αδου σωθή 15:25 οικους υβριστών  
 Hades he should be delivered. [3the houses 4of the arrogant

2686.2 2962 4741-1161 3725 5503  
 κατασπά κύριος εστήριξε δε όριον χήρας  
 2tears down 1The LORD]; and he supports the boundary of the widow.  
 946 2962 3053 94  
 15:26 βδέλυγμα κυρίω λογισμός άδικος  
 [3is an abomination 4to the LORD 1The devise 2of the unjust];  
 53 1161 4488.1 4586 1841.4  
 αγνών δε ρήσεις σεμναι 15:27 εξόλλυσιν  
 [3of the pure 1but 2the sayings] are serious. [3totally ruins  
 1438 3588 1434.2 3588-1161 3404  
 εαυτόν ο διορολήπτης ο δε μισών  
 4himself 1The 2one receiving bribes]; but the one detesting  
 1435 3028 4982 1654 2532 4102  
 δώρων λήψεις σώζεται ελεημοσύνας και πίστευιν  
 [2of bribes 1the receipts] is delivered. Charity and trust  
 599.6 266 3588-1161 5401 2962 1578  
 αποκαθαίρονται αμαρτία τω δε φόβω κυρίου εκκλίνει  
 clear away sins; and the fear of the LORD turns aside  
 3956 575 2556 2588 1342 3191  
 πας από κακού 15:28 καρδια δικαίων μελετώσι  
 every one from evil. The hearts of the just meditate  
 4102 4750-1161 765 611 2556  
 πισται στόμα δε ασεβών αποκρίνεται κακά  
 trust; but the mouth of the impious answers evil things.  
 1184 3844 2962 3598 435 1342  
 δεκται παρά κυρίω οδοί ανδρών δικαίων  
 [4are acceptable 5with 6the LORD 1The ways 2of just];  
 1223-1161 1473 2532 3588 2190 5384 1096  
 διά δε αυτών και οι εχθροί φίλοι γίνονται  
 and through them even enemies [2friends 1become].  
 15:29 μακράν απέχει ο θεός από ασεβών  
 [2is far 3at a distance 1God] from the impious;  
 2171-1161 1342 2908 3641 3028  
 ευχαις δε δικαίων επακούει κρείσσων ολίγη λήψις  
 but vows of just ones he heeds. Better are few receipts  
 3326 1343 2228 4183 1081 3326 93  
 μετά δικαιοσύνης η πολλά γεννήματα μετά αδικίας  
 with righteousness, than abundant produce with injustice.  
 2334 3788 2570 2165 2588 5345  
 15:30 θεωρών οφθαλμός καλά ευφραίνει καρδιαν φήμη  
 [2viewing 1The eye] good gladdens the heart; [3reputation  
 1161 18 4084.1 3747 3588 1521  
 δε αγαθή παινει οστά 15:31 ο εισάκουω  
 1and 2a good] fattens the bones. The one hearing  
 1650 2222 1722 3319 4680 835  
 ἐλέγχους ζωής εν μεσω σοφών αυλισθησεται  
 reproofs of life [2in 3the midst 4of the wise 1shall lodge].  
 3739 683 3809 3404 1438  
 15:32 ος αthrowείται παιδειαν μισει εαυτόν  
 The one who thrusts away instruction detests himself;  
 3588-1161 5083 1650 25 5590-1473  
 ο δε τηρών ελέγχους αγαπά ψυχην αυτού  
 but the one giving heed to reproofs loves his life.  
 5401 2962 3809 2532 4678 2532  
 15:33 φόβος κυριου παιδεία και σοφία και  
 The fear of the LORD is instruction and wisdom; and  
 746 1391 611 1473 4313 1161  
 αρχή δόξης αποκριθησεται αυτή προπορεύεται δε  
 the sum of glory shall be the response for it. [3go before 1But  
 5011 1391  
 ταπεινοίς δόξα  
 2the humble] glory;

## CHAPTER 16

## Wise Lips Preserve Life

2588 435 3049 1342 2443 5259 3588  
 16:1 †καρδια ανδρος λογιζεσθω δικαια ινα υπό του  
 Let the heart of a man consider just things, that [3by  
 2316 1356.2 3588 1226.1-1473 3956 3588 2041  
 θεού διορθωθή τα διαβήματα αυτού πάντα τα έργα  
 4God 2should set right 1his footsteps]. All the works  
 3588 5011 5318 3844 3588 2316 3588-1161 765 1722  
 του ταπεινού φανερά παρά τω θεώ οι δε ασεβεις εν  
 of the humble are apparent by God; but the impious [2in

16:1 †See Bos for variants.

2250 2556 3643.4 169 3844 2316  
 ημέρα κακή ολούνται \*16:5 †ακάθαρτος παρά θεό  
 4day 3an evil 1shall be destroyed]. [3is unclean 4with 5God  
 3956 5307.3 5495 1161 5495 1685  
 πᾶς υψηλοκάρδιος χειρὶ δε χειράς εμβαλὼν  
 1Every 2proud heart]; [3a hand 1and 4against hands 2a man putting]  
 95 3756 121.1 746 3598 18  
 ἀδικῶς οὐκ ἀθωωθήσεται ἀρχὴ οδοῦ ἀγαθῆς  
 unjustly shall not be acquitted. The beginning [2way 1of a good]  
 3588 4160 3588 1342 1184-1161 3844 2316  
 το ποιεῖν τα δίκαια δεκτὰ δε παρά θεῷ  
 is to do just things; and it is more acceptable by God  
 3123 2228 2380 2378 3588 2212 3588 2962  
 μάλλον η θύειν θυσίας ο ζητῶν τον κύριον  
 rather than to sacrifice sacrifices. The one seeking the LORD  
 2147 1108 3326 1343 3588-1161 3723  
 εὐρήσει γνώσιν μετὰ δικαιοσύνης οι δε ὀρθῶς  
 shall find knowledge with righteousness; and the ones rightly  
 2212 1473 2147 1515 3956 3588 2041  
 ζητούντες αὐτόν εὐρήσουσιν εἰρήνην πάντα τα έργα  
 seeking him shall find peace. All the works  
 3588 2962 3326 1343 5442 1161 3588  
 του κυρίου μετὰ δικαιοσύνης φυλάσσεται δε ο  
 of the LORD are with righteousness; [4is kept 1and 2the  
 765 1519 2250 2556 3131.2 1909  
 ἀσεβῆς εις ημεραν κακήν \*16:10 μαντειον επι  
 3impious] for [2day 1the evil]. An oracle is upon  
 5491 935 1722-1161 2920 3766.2 4105  
 χειλεισ βασιλεος εν δε κρισει ου μη πλανηθη  
 the lips of a king; but in judgment, in no way should [2be misled  
 3588 4750-1473 4501.2 2218  
 το στομα αυτου 16:11 ροπη ζυγου  
 1his mouth]. The crux of the yoke balance scale  
 1343 3844 2316 3588 1161 2041 1473 4712.3  
 δικαιοσυνη παρα θεω τα δε εργα αυτου σταθμα  
 is righteousness with God; and [2works 1his 4weights  
 1342 946 935 3588  
 δίκαια 16:12 βδελυγμα βασιλει ο  
 3are just]. [4is an abomination 5to a king 1The one  
 4160 2556 3326-1063 1343 2090 2362  
 ποιων κακα μετα γαρ δικαιοσυνης ετοιμαζεται θρονος  
 2doing 3evils]; for with righteousness [3is prepared 1the throne  
 746 1184 935 5491 1342  
 αρχης 16:13 δεκτα βασιλει χειλη δίκαια  
 2of sovereignty]. [3are acceptable 4to the king 2lips 1Just];  
 3056 1161 3717 25 3588 2962 2372  
 λογους δε ὀρθους αγαπα ο κυριος 16:14 θυμος  
 [6words 1and 5straight 4loves 2the 3LORD]. The rage  
 935 32 2288 435 1161 4680 1837.2  
 βασιλεως αγγελος θανατου ανηρ δε σοφος εξιλασεται  
 of a king is a messenger of death; [3man 1but 2a wise] will appease  
 1473 1722 5457 2222 5207 935  
 αυτον 16:15 εν φωτι ζωης υιός βασιλεως  
 him. [3is in 4the light 5of life 1The son 2of a king];  
 3588-1161 4325.6 1473 5618 3509 3797  
 οι δε and the ones προσδεκτοι αυτω ὡσπερ νεφος ολημμον  
 acceptable to him are as a cloud of late rain.  
 3555 4678 141.1 5553 3555-1161  
 16:16 νοσσιαι σοφιας αρετωτεραι χρυσιον νοσσιαι δε  
 Nests of wisdom are more preferred than gold; and nests  
 5428 141.1 5228 694 5147  
 φρονησεως αρετωτεραι υπερ αργυριον 16:17 τριβιοι  
 of intelligence more preferred than silver. The paths  
 2222 1578 575 2556 3372 1161 979  
 ζωης εκκλινουσιν απο κακων μηκος δε βίου  
 of life turn aside from evils; [4are length 1and 5of existence  
 3598 1343 3588 1209 3809  
 οδοι δικαιοσυνης ο δεχόμενος παιδειαν  
 2the ways 3of righteousness]. The one receiving instruction  
 1722 18 1510.8.3 3588-1161 5442 1650  
 εν αγαθοις εσται ο δε φυλάσσων ελέγχοις  
 [2among 3good things 1will be]; and the one keeping reproofs  
 4679 3739 5442 3588 1438 3598  
 σοφισθησεται ος φυλάσσει τας αυτου οδους  
 shall be made wise. The one who guards his own ways  
 5083 3588 1438 5590 25-1161 2222-1473  
 τηρει την αυτου ψυχην αγαπών δε ζώνη αυτου  
 gives heed to his own soul; and the one loving his life

16:5—10 †Ald. & CP omit.

5339 4750-1473 4253 4936.1  
 φείσεται στόματος αυτου 16:18 προ συντριβης  
 shall spare his mouth. [3before 4destruction  
 2233 5196 4253-1161 4430  
 ηγείται υβρις προ δε πᾶματος  
 2takes the lead 1Insolence]; and before a calamitous downfall  
 2558.1 2908 4238.1 3326  
 κακοφροσυνη 16:19 κρείσσων πραθυμος μετὰ  
 evil thinking. Better a gentle-minded one with  
 5014 2228 3739 1244 4661 3326 5197  
 ταπεινώσεως η ος διαρείται σκυλα μετὰ υβριστων  
 a low estate, than one who divides spoils with the arrogant.  
 4908 1722 4229 2146.2  
 16:20 συνετός εν πράγμασιν ευρετης  
 The one discerning in matters is an inventor  
 18 3982-1161 1909 2316 3108.1  
 αγαθων πεποιθώς δε επι θεώ† μακαριστός  
 of good things; and the one yielding upon God is most blessed.  
 16:21 3588 4680 2532 4908 5337 2564  
 τους σοφους και συνετους φαύλους καλοουσιν  
 [2the 3wise 4and 5discerning 6vile 1Men call];  
 3588-1161 1099 1722 3056 4183 191  
 οι δε γλυκεις εν λόγω πλειονα ακουσονται  
 but the ones sweet in words [2much 1shall be heard].  
 16:22 4077 2222 1771 3588 2932  
 τηγη ζωης ενροια τοις κεκτημενοις  
 The spring of life is insight to the ones acquiring;  
 3809-1161 878 2556 2588 4680  
 παιδεια δε αφρωνων κακη 16:23 καρδια σοφου  
 but the instruction of fools is evil. The heart of the wise  
 3539 3588 575 3588 2398 4750 1909-1161  
 νοησει τα απο του ιδιου στοματος επι δε  
 shall comprehend the things from his own mouth; and upon  
 5491 5409 1921.1 2781  
 χειλεισ φορεσει επγνωμοσυνην 16:24 κηρια  
 lips he shall wear knowledge. [3are honeycombs  
 3192 3056 2570 1098.3-1161 1473 2392  
 μελιτος λογοι καλοι γλυκασμα δε αυτων ιασις  
 4of honey 2words 1Good]; and the sweetness of them is healing  
 5590 1510.2.6 3598 1380 3717-1510.1 435  
 ψυχης 16:25 εινον οδοι δοκουσαι ορθαι ειναι ανδρι  
 for the soul. There are ways that seem to be straight to a man,  
 3588-3305 5052.2 1473 991 1519 4435.1  
 τα μεντοι τελευταια αυτων βλεπει εις πυθμενα  
 however the finalities of them look into the lower branch  
 86 435 1722 4192 4188.1 1438 2532  
 αδου 16:26 ανηρ εν πονοις πονει αυτω και  
 of Hades. A man in toils toils for himself, and  
 1545.1 1473 3588 684 3588-3305  
 εκπιλεεται αυτου την απωλειαν 16:27 ο μεντοι  
 expels [2from him 1destruction]. However the  
 4646 1909 3588 1438 4750 5409 3588 684  
 σκολιος επι τω εαυτου στοματι φορει την απωλειαν  
 crooked man [3upon 4his own 5mouth 1wears 2destruction].  
 435 878 3736 1438 2556 1909-1161 3588  
 ανηρ αφρων ορυσσει εαυτω κακα επι δε των  
 [2man 1A foolish] digs [2for himself 1evils]; and upon  
 1438 5491 2343 4442 435 4646  
 εαυτου χειλεων θησαυριζει πυρ 16:28 ανηρ σκολιος  
 his own lips treasures up fire. [2man 1A crooked]  
 1275.4 2556 2532 2987.1 1388 4450.1  
 διαπεμπεται κακα και λαμπτηρα δολου πυρρυσσει  
 spreads evils, and by the torch of treachery lights a fire  
 2556 2532 1316 5384 435 3892.1  
 κακοις και διαχωριζει φιλους 16:29 ανηρ παρανομος  
 for evils, and he parts friends. A man who is a lawbreaker  
 633.4 5384 2532 520 1473 3598 3756 18  
 αποπειρατα φιλων και απαγει αυτους οδους ουκ αγαθα  
 puts [2to test 1his friends], and takes them ways not good.  
 4741 3788-1473 3049 1294  
 16:30 στηριζων οφθαλμους αυτου λογιζεται διστραμμενα  
 Fixing firmly his eyes, he devises perverted things;  
 3724-1161 3588 5491-1473 3956 3588 2556 3778  
 οριζει δε τοις χειλεσιν αυτου παντα τα κακα ουτος  
 and he confirms with his lips all the evils; this man  
 2575-1510.2.3 2549 4735 2746 1094 1722  
 कामιнос εστι κακίας 16:31 στεφανος καυχησεως γηρας εν  
 is a furnace of evil. The crown of boasting is old age; [3in  
 1161 3598 1343 2147 2908  
 δε οδοις δικαιοσυνης ευρισκεται 16:32 κρεισσω  
 1and 4the ways 3of righteousness 2it is found]. Better

16:20 †Ald. & CP κυριος – the LORD.

435 3115.1 2478 2532 435 5428  
**ἀνὴρ μακρόθυμος ἰσχυροῦ** **καὶ ἀνὴρ φρόνησις**  
 [2man 1a lenient] than a strong man; and a man of intelligence  
 2192 1091 3173 3588-1161 2902 3709  
**ἔχων γεωργίου μέγαν οὐδὲ κρατῶν ὀργῆς**  
 than one having [2farm 1a great]; and the one holding his anger  
 2908 2638 4172 1519 2859  
**κρείσσων καταλαβανομένου πόλιν** **16:33 εἰς κόλπους**  
 is better than one overtaking a city. Into enfolded arms  
 1904 3956 3588 94 3844 1161 2962 3956  
**ἐπέχεται πάντα τοῖς ἀδικοῖς παρά δε κυρίου πάντα**  
 come all things to the unjust; [4are from 1but 5the LORD 2all  
 3588 1342  
**τὰ δίκαια**  
 [3just things].

## CHAPTER 17

## Wisdom Keeps One from Trouble

**17:1** 2908 596.1 3326 2237 1722 1515  
**κρείσσων ψωμός μεθ' ἡδονῆς ἐν εἰρήνῃ**  
 Better a morsel with satisfaction in peace,  
 2228 3624 4134 4183 18 2532 94  
**ἢ οἴκος πλήρης πολλῶν ἀγαθῶν καὶ ἀδικῶν**  
 than a house full of many good things, and unjust  
 2367.3 3326 3163 3610  
**θυμάτων** **μετὰ μάχης** **17:2 οὐκέτις**  
 things offered for sacrifices with battles. [2servant  
 3540.1 2902 1203 878  
**νοῦμον κρατήσει δεσποτῶν ἀφρόνων**  
 [An intelligent] shall prevail over [2masters 1foolish];  
 1722-1161 80 1244 3313 5618  
**ἐν δὲ ἀδελφοῖς διελείνεται μέρη** **17:3 ὥσπερ**  
 and among brethren he shall divide portions. As  
 1381 1722 2575 696 2532 5557 3779  
**δοκιμάζεται ἐν καμίνῳ ἀργυρὸς καὶ χρυσὸς οὕτως**  
 [4tried 3in 2a furnace 1silver 2and 3gold]; so  
 1588 2588 3844 2962 2556 5219  
**ἐκλεκταὶ καρδίαι παρά κυρίῳ** **17:4 κακὸς υπακούει**  
 choice hearts by the LORD. A bad man obeys  
 1100 3892.1 94-1161 4337 5491  
**γλώσσης παρανόμων ἀδικὸς δὲ προσέχει χεῖλσι**  
 the tongue of lawbreakers; and an unjust man [2lips  
 5571 3588 2606 4434 3947 3588  
**ψεύδουσιν** **17:5 οὐ καταγελῶν πτωχοῦ παροξύνει τὸν**  
 [lying]. The one ridiculing the poor provokes the one  
 4160 1473 3588-1161 2020.1 622  
**ποιήσαντα αὐτὸν οὐδὲ ἐπαιχρίων ἀπολλυμένῳ**  
 making him. And the one rejoicing at one being destroyed  
 3756 121.1 3588-1161 1986.2  
**οὐκ ἀθωώθησεται οὐδὲ ἐπισπλαγχνίζομενος**  
 shall not be acquitted; but the one showing compassion  
 1653 4735 1088 5043  
**ἐλεηθήσεται** **17:6 στέφανος γερόντων τέκνα**  
 shall be shown mercy. [3are the crown 4of the aged 1Children's  
 5043 2745 1161 5043 3962-1473  
**τέκνων καύχημα δὲ τέκνων πατέρες αὐτῶν**  
 [2children]; [3are the boasting 1and 2children] of their fathers.  
 3588 4103 3650 3588 2889 3588 5536  
**τοῦ† πιστοῦ ὅλος οὐ κόσμος τῶν χρημάτων**  
 [4is of the 5trustworthy 1The entire 2world 3of things];  
 3588-1161 571 3761 3588.2 3756  
**τοῦ δὲ ἀπίστου οὐδὲ ὀβολός††** **17:7 οὐχ**  
 but for the unbelieving not an obolus. [3shall not  
 718 878 5491 4103 3761 1342  
**ἀρμόσει ἀφρονι χεῖλι πιστῶν οὐδὲ δικαίῳ**  
 [4suit 5a fool 2lips 1Trustworthy], nor [3to the just  
 5491 5571 3408 5484 3809  
**χεῖλι ψευδῆ** **17:8 μισθὸς χαρίτων παιδεία**  
 [2lips 1lying]. [5wage 4is a favorable 1Instruction  
 3588 5530 3739-1161 302 1994  
**τοῖς χρωμένοις οὐδ' ἀν** **ἐπιστρέψῃ**  
 [2to the 3ones employing it]; and where ever it shall turn,  
 2137 3739 2928 92  
**εὐδοθήσεται** **17:9 ὅς** **κρύπτει ἀδικήματα**  
 the way shall be prosperous. The one who hides offences  
 2212 5373 3739-1161 3404 2928 1339  
**ζητεῖ φίλιαν ὅς δὲ μισεῖ κρύπτει διίστησι**  
 seeks friendship; but the one who detests hiding it sets apart

5384 2532 3609 4937 547  
**φίλους καὶ οὐκείους** **17:10 συντριβεῖ ἀπειλή**  
 friends and family members. [2breaks down 1Intimidation]  
 2588 5429 878-1161 3146 3756  
**καρδίαν φρονίμου ἀφρονὸς δὲ μαστιγωθείς οὐκ**  
 the heart of the intelligent; but a fool being whipped does not  
 143 485 1453 3956 2556 3588-1161  
**αἰσθάνεται** **17:11 ἀντιλογίας ἐγείρει πᾶς κακὸς οὐδὲ**  
 perceive. Disputes arise with every evil man; but the  
 2962 32 415 1599 1473  
**κύριος ἄγγελον ἀνελεήμονα ἐκπέμψει αὐτῷ**  
 LORD [3angel† 2an unmerciful 1shall send forth] against him.  
 1706 3308 435 3540.1 3588-1161  
**17:12 ἐμπεσεῖται μέρμυρα ἀνδρὶ νοῦμονι οὐδὲ**  
 [2shall fall unto 1Anxiety† 4man 3an intelligent]; but the  
 878 1260 2556 3739 591  
**ἀφρόνες διαλογιούνται κακὰ** **17:13 ὅς ἀποδίδωσι**  
 fools shall argue evil things. The one who repays  
 2556 473 18 3756 2795 2556  
**κακὰ ἀντὶ ἀγαθῶν οὐ κινήθησεται κακὰ**  
 evil things for good things, [2shall not 3be moved 1evil things]  
 1537 3588 3624-1473 1849 1325 3056  
**ἐκ τοῦ οἴκου αὐτοῦ** **17:14 ἐξουσίαν δίδωσι λόγοις**  
 from out of his house. [4authority 3shall give 5to words  
 746 1343 4285 1161 3588 1729.1  
**ἀρχῆ** **δικαιοσύνης προηγείται δὲ τῆς ἐνδείας**  
 [The sovereignty 2of righteousness]; [3lead 1but 2to lack  
 4714 2532 3163 3739 1342 2919  
**στάσις καὶ μάχη** **17:15 ὅς δίκαιον κρίνει**  
 [2faction 3and 4fighting]. The one who [4as just 1judges  
 3588 94 94 1161 3588 1342 169 2532  
**τὸν ἀδικὸν ἀδικῶν δὲ τὸν δίκαιον ἀκάθαρτος καὶ**  
 [2the 3unjust], [4as unjust 1or 2the 3just], is unclean and  
 947 3844 2316 2444 5224 5536  
**βδελυκτὸς παρά θεῷ** **17:16 ὡπὶ ὑπῆρξε χήματα**  
 abominable before God. Why did [2exist 1riches]  
 878 2932-1063 1063 4678 174.1 3756  
**ἀφρονὶ κτήσασθαι γὰρ σοφίαν ἀκαρδίῳ οὐ**  
 to the fool? [3to acquire 1for 6wisdom 2the heartless 3will not  
 1410 3739 5308 4160 3588 1438 3624 2212  
**δύνησεται ὅς ὑψηλὸν ποιεῖ τὸν αὐτοῦ οἶκον ζητεῖ**  
 [4be able]. The one who [4high 1makes 2his own 3house] seeks  
 4936.1 3588-1161 4645.3 3588 3129 1706 1519  
**συντριβὴν οὐδὲ σκολιάζων τὸν μαθεῖν ἐμπεσεῖται εἰς**  
 destruction; and the one being crooked to learn shall fall into  
 2556 1519 3956 2540 3588 5384 5224 1473  
**κακὰ** **17:17 εἰς πάντα καιρὸν ὁ φίλος ὑπαρχέτω σοι**  
 evils. For all time [2the 3friend 1let] exist to you!  
 80 1722 318 5539 1510.5 3778-1063  
**ἀδελφοί ἐν ἀνάγκαις χρήσιμοι ἔστωσαν τούτου γὰρ**  
 [2the brethren 3in 4distresses 4profitable 1let 3be]! for this  
 5484 1080 435 878 1948.1 2532  
**χάριρ γεννῶνται** **17:18 ἀνὴρ ἀφρονὸς ἐπικροτεῖ καὶ**  
 favor they were born. [2man 1A foolish] claps and  
 2020.1 1438 5613 2532 3588 1449.1  
**ἐπαιρεῖ εαυτὸν ὡς καὶ ὁ ἐγγυώμενος ἐγγυῆ**  
 rejoices over himself, as also the one guaranteeing a loan by surety  
 3588 1438 5384 5361.1 5463  
**τὸν αὐτοῦ φίλον** **17:19 φιλαμαρτήμων χεῖρει**  
 for his own friend. The one fond of sinning rejoices in  
 3163 3588-1161 4641.1 3756 4876  
**μάχαις** **17:20 ὁ δὲ σκληροκάριδος οὐ συναντᾷ**  
 fights; and the hard-hearted one does not meet with  
 18 435 2129.2 1100 1706 1519  
**ἀγαθοῖς ἀνὴρ εὐμετάβολος γλώσση ἐμπεσεῖται εἰς**  
 good things. A man with a changeable tongue will fall into  
 2556 2588-1161 878 3601 3588 2932-1473  
**κακὰ** **17:21 καρδία δὲ ἀφρονος οδύνη τῷ κεκτημένῳ αὐτῆς**  
 evils; and the heart of a fool is grief to its possessor.  
 3756 2165 3962 1909 5207 521 5207  
**οὐκ εὐφραίνεται πατὴρ ἐφ' υἱὸν ἀπαιδευτῶ υἱὸς**  
 [2is not 3glad 1A father] over [2son 1an uninstructed]; [3son  
 1161 5429 2165 3384-1473 2588  
**δὲ φρόνιμος εὐφραίνει μητέρα αὐτοῦ** **17:22 καρδία**  
 [but 2an intelligent] gladdens his mother. A heart  
 2165 2107.2 4160 435 1161  
**εὐφραυμένην εὐεκτεῖν ποιεῖ**  
 being glad [2to be in good health 1makes]; [3man 1but

17:11 †or messenger.

17:12 †or care.

17:6 †—††CP section appears between verses 4 &amp; 5.

3077.1 3583 3588 3747 2983  
 λυπηρού ξηραίνεται τα οστά 17:23 λαμβάνοντες  
 2a distressed] dries the bones. One receiving  
 1435 1722 2859 95 3756-2720.1 3588  
 δώρα εν κόλπαις αδικώς ου κατευδοῦνται αι  
 gifts in enfolded arms unjustly does not greatly prosper in the  
 3598 765-1161 1578 3598 1343  
 οδοὶ ἀσεβῆς δε εκκλίνει οδοὺς δικαιοσύνης  
 ways; and an impious man turns aside the ways of righteousness.  
 4383 4908 435 4680 3588-1161  
 17:24 προσώπων συνετόν ανδρὸς σοφοῦ οὐ δε  
 The countenance [3is discerning 2man 1of a wise]; but the  
 3788 3588 878 1909 206.1 1093  
 οφθαλμοὶ του ἀφρονος ἐπ' ἄκρα γῆς  
 eyes of the fool are unto the uttermost parts of the earth.  
 3709 3962 5207 878 2532 3601 3588  
 17:25 οργή πατρί υἱὸς ἀφρων και οδύνη τη  
 [3is anger 4to a father 2son 1A foolish], and grief to the  
 5088 1473 2210 435 1342 3756  
 τεκούση αυτού 17:26 ζημιούν ανδρα δικαιοῦ ου  
 one birthing him. To penalize [2man 1a just] is not  
 2570 3761 3741 1916.2 1413 1342  
 καλὸν ουδέ ὅσιον ἐπιβουλεύειν δυνάσταις δικαιοῦς  
 good; nor is it sacred to plot against [2monarchs 1just].  
 3739 5339 4487 4290.2 4642 1921.2  
 17:27 ος φείδεται ῥῆμα προέσθαι σκληρὸν ἐπιγνώμων  
 The one sparing [3word 1to let go 2a hard] is an arbitrator;  
 3115.1-1161 435 5429 453  
 μακρόθυμος δε ανήρ φρόνιμος 17:28 ανοήτω  
 and a lenient man is intelligent. To an unthinking man  
 1905 4678 3049 1769 1161 5100  
 ἐπερωτήσαντι σοφία λογισθήσεται ἐρεὸν δε τις  
 asking, wisdom shall be imputed; [3dumb man] 1and 2any  
 1438 4160 1380 5429-1510.1  
 εαυτὸν ποιήσας δόξει φρόνιμος εἶναι  
 3for himself 4doing] shall seem to be intelligent.

## CHAPTER 18

## Death and Life Are in the Tongue

18:1 4392 2212 435 1014 5563  
 προφάσεις ζητεῖ ανήρ βουλόμενος χωρίζεσθαι  
 [7excuses 6seeks 1A man 2wanting 3to separate  
 575 5384 1722 3956 1161 2540 2027.1-1510.8.3  
 ἀπὸ φίλων εν παντί δε καιρῷ ἐπονειδιστος ἔσται  
 4from 3friends]; [2at 3all 1but] time he will be reviled.  
 3756 5532 2192 4678 1729 5424  
 18:2 ου χρεῖαν ἔχει σοφίας εἰδέης φρενῶν  
 [4no 3need 3has 6for wisdom 1One lacking 2of sense];  
 3123-1063 71 877 3752 2064  
 μάλλον γαρ ἀγετα ἀφροσύνη 18:3 ὅταν ἔλθῃ  
 for rather he is led by folly. Whenever [2should come  
 765 1519 899 2556 2706  
 ἀσεβῆς εις βάθος κακῶν καταφρονεῖ  
 1the impious] into a depth of evils, he pays no attention,  
 1904-1161 1473 819 2532 3681 5204  
 ἐπέρχεται δε αὐτὸν ατιμία και ὄνειδος 18:4 ὕδωρ  
 and there comes upon him dishonor and scorn. [6water  
 901 3056 1722 2588 435 4215-1161 375.2  
 βαθύ λόγος εν καρδία ανδρὸς ποταμὸς δε αναπηδῶει  
 5is deep 1A word 2in 3the heart 4of a man]; and a river [4jump up  
 2532 4077 2222 2296 4383 765  
 και πηγὴ ζωῆς. 18:5 θαυμάσαι πρόσωπον ἀσεβοῦς  
 1and 2a spring 3of life]. To admire the face of the impious  
 3756 2570 3761 3741 1578 3588 1342 1722  
 ου καλὸν ουδέ ὅσιον εκκλίνειν το δικαιοῦ εν  
 is not good; nor is it sacred to turn aside the just in  
 2920 5491 878 71 1473 1519 2556  
 κρίσει 18:6 χεῖλη ἀφρονος ἀγουσιν αὐτὸν εις κακὰ  
 a judgment. Lips of a fool lead him into evils;  
 3588 1161 4750 1473 3588 2351.3 2288 1941  
 το δε στόμα αὐτοῦ το θρασυ θάνατον ἐπικαλεῖται  
 and [3mouth 1his 2bold 5death 4calls unto].  
 4750 878 4936.1 1473 3588 1161 5491-1473  
 18:7 στόμα ἀφρονος συντριβὴ αὐτῷ τα δε χεῖλη αὐτοῦ  
 The mouth of a fool is destruction to him; and his lips  
 3803 3588 5590-1473 3636 2598  
 παγίς τη ψυχῇ αὐτοῦ 18:8 σκνηροῦς καταβάλλει  
 are a snare for his soul. The lazy are thrown down

5401 5590-1161 407.1 3983 3588  
 φόβος ψυχῆι δε ανδρογύνων πεινάσουσιν 18:9 ο  
 by fear; and the souls of effeminate ones shall hunger. The one  
 3361 2390 1438 1722 3588 2041-1473 80-1510.2,3  
 μη ἰωμενος εαυτὸν εν τοις ἔργοις αὐτοῦ ἀδελφὸς ἐστί  
 not repairing† himself by his works is brother  
 3588 3075-1438 1537 3172  
 του λυμαινομένου εαυτὸν 18:10 εκ μεγαλωσύνης  
 of the one laying himself waste. [3is of 4great  
 2479 3686 2962 1473 1161 4370  
 ισχύος ὄνομα κυρίου αὐτῷ δε προσδραμόντες  
 5strength 1The name 2of the LORD]; [5to it 1and 4running up  
 1342 5312 5223 4145  
 δικαιοῦ υψοῦνται 18:11 ὑπαρξίς πλουσίου  
 2the just 3are raised up high]. The substance of a rich  
 435 4172 3793.1 3588 1161 1391-1473 3173  
 ανδρὸς πόλις οχυρά η δε δόξα αὐτῆς μέγα  
 man [2city 1is a fortified]; and its glory [2greatly  
 1982 4253 4936.1 5312  
 ἐπισκιάζει 18:12 προ συντριβῆς υψοῦται  
 1overshadows]. Before destruction [3is raised up high  
 2588 435 2532 4253 1391 5013  
 καρδία ανδρὸς και προ δόξης ταπεινοῦται  
 1the heart 2of a man], and before glory it is humbled.  
 3739 611 3056 4250 191  
 18:13 ος ἀποκρίνεται λόγον πριν ακούσαι  
 The one who answers a word before hearing the matter,  
 877 1473 1510.2,3 2532 3681 2372 435  
 ἀφροσύνη αὐτῷ ἐστί και ὄνειδος 18:14 θυμὸν ανδρὸς  
 [2folly 3to him 1it is 3and 4scorn]. [4the rage 5of a man  
 4238.2 3324 5429 3642-1161 435  
 πρᾶννει θεράπων φρόνιμος ολιγοψυχον δε ανδρα  
 3calms 2attendant 1An intelligent]; but a faint hearted man,  
 5100 5297 2588 5429 2932  
 τις νποῖσει 18:15 καρδία φρονιμου κατὰ  
 who can endure. The heart of an intelligent man acquires  
 144 3775-1161 4680 2212 1771 1390  
 αἰσθησιν ὠτα δε σοφῶν ζητεῖ ἔννοιαν 18:16 δῶμα  
 perception; and ears of the wise seek insight. A gift  
 444 1706.2 1473 2532 3844 1413 2522.2  
 ανθρωπου ἐμπλατννει αὐτὸν και παρὰ δυνάσταις καθιζάνει  
 of a man widens him; and [3by 4monarchs 1sits  
 1473 1342 1438 2725 7122  
 αὐτὸν 18:17 δικαιοῦ εαυτοῦ κατηγοροῦ εν  
 2him]. A just man, [2of himself 1is an accuser] at  
 4411.1 5613-1161 302 1911 3588  
 πρωτολογία ὡς δ' αν ἐπιβάλη ο  
 the beginning of speaking; but when ever [3demands attention 1the  
 476 1651 485 3973 2819  
 αντιδικος ἐλέγχεται 18:18 αντιλογίας παύει κληροῦ†  
 2opponent] he is reproved. [3disputes 2ceases 1The lot],  
 1722-1161 1413 3724 80  
 εν δε δυνάσταις ορίζει 18:19 ἀδελφός  
 and among the monarchs it defines the bounds. A brother  
 5259 80 997 5613 4172 3793.1 2532 5308  
 ὑπὸ ἀδελφῷ βοηθούμενος ὡς πόλις οχυρά και υψηλή;  
 [2by 3a brother 1being helped] is as [4city 3fortified 2and 1a high];  
 2480-1161 5618 2311 933 575  
 ισχυεῖ δε ὡσπερ τεθεμελιωμένον βασιλειον 18:20 ἀπὸ  
 and is strong as a well founded palace. From  
 2590 4750 435 4130 2836-1473 575-1161  
 καρπῶν στόματος ανήρ πῖμπλησι κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ δε  
 fruits of the mouth a man fills his belly; and from  
 2590 5491-1473 1705 2288 2532  
 καρπῶν χειλέων αὐτοῦ ἐμπλησθήσεται 18:21 θάνατος και  
 fruits of his lips he shall be filled up. Death and  
 2222 1722 5495 1100 3588-1161 2902  
 ζωῆ εν χειρὶ γλώσσης οὐ δε κρατούντες  
 life are in the handle of the tongue; and the ones holding  
 1473 2068 3588 2590-1473 3739  
 αὐτῆς ἐδονται τους καρπούς αὐτῆς 18:22 ος  
 it shall eat of its fruits. The one who  
 2147 1135 18 2147 5484 2983-1161 3844  
 εὔρε γυναῖκα αγαθὴν εὔρε χάριτας ἔλαβε δε παρά  
 found [2wife 1a good], found favors; and he received [2from  
 2962 2432 3739 1544 1135 18  
 κυρίου ἰλαρότητα ος εκβάλλει γυναῖκα αγαθὴν  
 3the LORD 1happiness]. The one who casts out [2woman 1a good],

17:28 †i.e. speechless.

18:9 †i.e. helping.

18:18 †CP σιγηρος – silence.

1544 3588 18 3588-1161 2722 3428  
 εκβάλλει τα αγαθά ο δε κατέχων μοιχαλίδα  
 casts out good things; but the one holding on to an adulteress  
 878 2532 765 1162 5350  
 αφρων και ασεβής 18:23 δέησεις φθέγγεται  
 is foolish and impious. [3of supplications 2utter sounds  
 3993 3588-1161 4145 611 4642 435  
 πένης ο δε πλούσιος αποκρίνεται σκληρά 18:24 ανήρ  
 1The needy]; but the rich man responds harsh. A man  
 2083 4314 2082.3 2532 1510.2.3 5384 4347  
 εταρων προς εταιριαν και εστι φίλος προσκολληθείς  
 having friends is for friendship; and there is a friend cleaving to  
 5228 80  
 υπέρ αδελφόν  
 over a brother.

## CHAPTER 19

## The Fear of The LORD Leads to Life

19:1 2908 1510.2.3 4434 4198 1722  
 κρείσσων εστι πτωχός πορευόμενος εν  
 Better is one poor going in  
 572-1473 2228 4760.1 3588 5491-1473 2532 1473  
 απλότητι αυτου η στρεβλός τοις χειλεσιν αυτου και αυτός  
 his simplicity, than one crooked of his lips, and he  
 453 2532 1065 5565 1989.1 5590  
 ανόθος 19:2 και γε χωρίς επιστήμης ψυχή  
 is unthinking. And even [2without 3higher knowledge 1a soul]  
 3756 18 2532 3588 4692 3588 4228 264  
 ουκ αγαθή και ο σπεύδων τοις ποσίν αμαρτάνει  
 is not good; and the one hastening with the feet sins.  
 877 435 3075 3588 3598-1473 3588 1161  
 19:3 αφροσύνη ανδρός λυμναιεται τας οδους αυτου τον δε  
 The folly of a man lays waste his ways; and  
 2316 157.1 3588-2588-1473 4149 4369  
 θεον ατιπαι τη καρδια αυτου 19:4 πλούτος προστιθησι  
 [2God 1he blames] in his heart. Riches add  
 5384 4183 3588-1161 4434 2532 575 3588 5224  
 φίλους πολλούς ο δε πτωχός και από του υπάρχοντος  
 [2friends 1many]; but the poor one [2even 3by 4the 6that exists  
 5384 3007 3144 5571 3756 821.1  
 φίλου λειπεται 19:5 μάρτυς ψευδής ουκ ατιμώρητος  
 3friend 1is forsaken]. [2witness 1A lying 4not 6unpunished  
 1510.8.3 3588-1161 1458 95 3756 1309  
 εσται ο δε εγκάλων αδικως ου διαφεύξεται  
 3shall 5be]; and the one accusing unjustly shall not escape.  
 4183 2323 4383 935 3956-1161 3588  
 19:6 πολλοι θεραπευουσι προσωπα βασιλέως πας δε ο  
 Many attend to the persons of a king; but every  
 2556 1096 3681 435 3956 3739 80  
 κακος γινεται ονειδος ανδρι 19:7 πας ος αδελφόν  
 evil man becomes scorn to men. Every one who [3brother  
 4434 3404 2532 5373 3112 1510.8.3  
 πτωχόν μισει και φιλίας μακράν εσται  
 2a poor 1detests] [2also 5from friendship 4far 1will 3be].  
 1771 18 3588 1492 1473 1448  
 εννοια αγαθη τοις ειδουσιν αυτην εγγει  
 [2insight 1Good 4to the ones 5perceiving 6it 3approaches];  
 435 1161 5429 2147 1473 3588 4183 2554  
 ανηρ δε φρόνιμος ευρησει αυτην ο πολλα κακοποιων  
 3man 1and 2an intelligent] will find it. The many doing evil  
 5051.1 2549 3739-1161 2042 3056  
 τελειουργει κακίας ος δε ερεθίζει λογους  
 perfect a work of evil; and the one who aggravates by words  
 3756 4982 3588 2932 5428  
 ου σωθησεται 19:8 ο κτώμενος φρόνησιν  
 shall not be delivered. The one acquiring intelligence  
 25 1438 3739-1161 5442 5428 2147  
 αγαπα εαυτον ος δε φυλάσσει φρόνησιν ευρησει  
 loves himself; and the one guarding intelligence shall find  
 18 3144 5571 3756 821.1 1510.8.3  
 αγαθα 19:9 μάρτυς ψευδής ουκ ατιμώρητος εσται  
 good. [2witness 1A lying 4not 6unpunished 3shall 5be];  
 3739-1161 302 1572 2549 622 5259 1473  
 ος δ' αν εκκαύσει κακιαν απολείται υπ' αυτης  
 and who ever shall kindle evil shall perish by it.  
 3756 4851 878 5172 2532  
 19:10 ου συμφερει αφρονι τρυφή και  
 [2is not 3advantageous 4to a fool 1Luxury], nor is it seemly  
 1437 3610 756 3326 5196 1412.2  
 εαν οικετης αξεχται μεθ' υβρεως δυναστευειν  
 if a servant should begin [2by 3insult 1to be in power].

1655 435 3114 3588 1161 2745-1473  
 19:11 ελεήμων ανηρ μακροθυμει το δε καύχημα αυτου  
 A merciful man is lenient, and his boasting  
 1904 3892.1 935 547  
 επερχεται παρανόμοις 19:12 βασιλέως απειλή  
 comes upon lawbreakers. [2of a king 1The intimidation]  
 3664 1030 3023 5618-1161 1408.1 1909 5528  
 ομοια βρυγμό λεοντος ωσπερ δε δρόσος επί χορτώ  
 is likened to [2gnashing 1a lion's]; but as dew upon the grass  
 3779 3588 2431-1473 152 3962  
 ούτως το λαρόν αυτου 19:13 αισχύνη πατρι  
 so is his making one happy. [3is shame 4to a father  
 5207 878 2532 3756 53 2171 575  
 υιός αφρων και ουχ αγναι ευχαι από  
 2son 1A foolish]; and [5are not 6pure 1vows paid out 2from  
 3410 2082.2 3624 2532 5223  
 μισθώματος εταιρας 19:14 οίκον και υπαρχεν  
 3the hire 4of a mistress]. A house and substance  
 3307 3962 3816 3844-1161 2962 718  
 μερίζουσι πατέρες παισι παρα δε κυριου αρμόζεται  
 is portioned by fathers to children; but by the LORD [2is accorded  
 1135 435 1167 2722 407.1  
 γυνή ανδρι 19:15 δειλία κατέχει ανδρόγυνον  
 1a wife] to a man. Dread holds down an effeminate man;  
 5590-1161 104.2 3983 3739 5442  
 ψυχη δε αεργού πεινάσει 19:16 ος φυλάσσει  
 and the soul of the idle hungers. The one who keeps  
 1785 5083 3588 1438 5590 3588-1161  
 εντολήν τηρεί την εαυτου ψυχήν ο δε  
 the commandment gives heed to his own soul; but the one  
 2706 3588 1438 3598 622 1155  
 καταφρονών των εαυτου οδών απολείται 19:17 δανείζει  
 disdaining his own ways shall perish. [4lends  
 2316 3588 1653 4434 2596-1161  
 θεο ο ελεών πτωχόν κατά δε  
 3to God 1The one 2showing mercy 3on the poor]; and according to  
 3588 1390-1473 467 1473 3811  
 το δόμα αυτου ανταποδώσει αυτώ 19:18 παιδεύει  
 he shall make recompense to him. Correct  
 5207-1473 3779-1063 1510.8.3 2107.3 1519 1161 5196  
 υιόν σου ούτω γαρ εσται ευελπισ εις δε υβριν  
 your son! for thus he will be confident; [6to 1but 7insult  
 3361 1869 3588 5590 2558.2 435  
 μη επαίρου τη ψυχη 19:19 κακόφρων ανηρ  
 2do not 3lift up 4the 5soul]! An evil-minded man  
 4183 2210 1437-1161 3060.1  
 πολλα ζημιωθησεται εαν δε λομυνηται  
 [2much 1shall be penalized]; and if there should be injury,  
 2532 3588 5590-1473 4369 191 5207  
 και την ψυχήν αυτου προσθήσει 19:20 ακουε υιέ  
 [2even 3his life 1he shall add]. Hear, O son,  
 3809 3962-1473 2443 4680 1096  
 παιδειαν πατρός σου ινα σοφός γένη  
 the instruction of your father! that [2wise 1you should become]  
 1909 2078-1473 4183 3053 1722 2588  
 επ' εσχάτων σου 19:21 πολλοι λογισμοί εν καρδια  
 unto your last days. Many devices are in the heart  
 435 3588-1161 1012 3588 2962 1519 3588 165 3306  
 ανδρός η δε βουλή του κυριου εις τον αιωνα μένει  
 of a man; but the counsel of the LORD [2into 3the 4eon 1abides].  
 2590 435 1654 2908-1161 4434  
 19:22 καρπός ανδρι ελεημοσύνη κρείσσων δε πτωχός  
 [2is a fruit 3to a man 1Charity]; but better a poor  
 1342 2228 4145 5583 5401 2962  
 δίκαιος η πλούσιος ψευστης 19:23 φόβος κυριου  
 just man, than a rich liar. Fear of the LORD  
 1519-2222 435 3588-1161 869.2 835 1722  
 εις ζωήν ανδρι ο δε αφοβος αυλισθησεται εν  
 is life to a man; but the one without fear shall lodge in  
 5117 3739 3756 1983 1108 3588  
 τόποις ου ουκ επισκοπειται γνώσις 19:24 ο  
 places where [2is not 3overseen 1knowledge]. The man  
 1470 1519 3588 2859 1473 5495 95  
 εγκρύπτων εις τον κόλπον αυτου χείρας αδικως  
 hiding [4in 5his enfolded arm 1his 3hands 2unjust],  
 3761 3588 4750 3766.2 4317  
 ουδέ τω στόματι ου μη προσαγάγη  
 not even [4to his mouth 1will he in any way 2bring

19:11 †or his triumph overtakes.

1473  
**αυτάς** 19:25 <sup>3061</sup> **λοιμού** <sup>3146</sup> **μαστιγουμένον**  
<sup>3</sup>them]. [<sup>3</sup>of his mischievousness <sup>2</sup>being whipped

878 3835 1510.8.3 1437-1161 1651  
**αφρών** **πανουργότερος** **έσται** **έν δε** **ελέγχης**  
<sup>1</sup>A fool <sup>5</sup>more clever <sup>4</sup>will be]; but if you should reprove

435 5429 3539 144  
**άνδρα** **φρόνιμον** **ροήσει** **αισθησιν**  
<sup>2</sup>man <sup>1</sup>an intelligent] he shall comprehend for good sense.

19:26 <sup>3588</sup> **ο** <sup>818</sup> **ατιμάζων** <sup>3962</sup> **πατέρα** <sup>2532</sup> **και** <sup>683</sup> **απαθούμενος**  
The one <sup>2</sup>dishonoring <sup>1</sup>his father, and <sup>3</sup>thrusting away

3384-1473 2617 2532  
**μητέρα** **αυτού** **καταισχυνθήσεται** **και** **επονείδιστος**  
his mother, [<sup>2</sup>disgraced <sup>3</sup>and <sup>4</sup>reviled

1510.8.3 5207 620 5442 3809  
**έσται** 19:27 **υιός** **απολειπόμενος** **φυλάξει** **παιδείαν**  
<sup>1</sup>he will be]. A son ceasing to guard <sup>the</sup>instruction

3962 3191 4488.1 2556 3588  
**πατρός** **μελετήσει** **ρησεις** **κακάς** 19:28 **ο**  
of a father shall meditate upon [<sup>2</sup>sayings <sup>1</sup>evil]. The one

1449.1 3816 878 2530.1 1345  
**εγγνώμενος** **παίδα** **άφρονα** **καθυβρίζει** **δικαίωμα**  
guaranteeing a loan [<sup>2</sup>child <sup>1</sup>of a foolish] insults <sup>the</sup>ordinance;

4750-1161 765 2666 2920  
**στόμα** **δε** **ασεβών** **καταπιεται** **κρισεις**  
and <sup>the</sup>mouth <sup>of</sup>the impious shall swallow down <sup>judgments.</sup>

19:29 <sup>2090</sup> **ετοιμάζονται** <sup>189.1</sup> **ακολάστοις** <sup>3148</sup> **μάστιγες** <sup>2532</sup> **και**  
<sup>2</sup>are prepared <sup>3</sup>for the unrestrained <sup>1</sup>The whips]; and

5098 3668 878  
**τιμωρία** **ομοίως** **άφροσιν**  
punishments in like manner for fools.

CHAPTER 20

*The Trustworthiness of the Righteous*

189.1 3631 2532 5197.1 3178  
**20:1** **ακόλαστον** **οίνος** **και** **υβριστικόν** **μέθη**  
Unrestrained wine and outrageous intoxication,

3956-1161 3588 3075 3756-1510.8.3 4680 3756-1308  
**πας** **δε** **ο** **λυμανόμενος** **ουκ** **έσται** **σοφός** **20:2** **ου** **διαφέρει**  
and all being laid waste shall not be wise. [<sup>3</sup>differs not

547 935 2372 3023 3588-1161  
**απειλή** **βασιλέως** **θυμού** **λέοντος** **ο** **δε**  
<sup>1</sup>The intimidation <sup>2</sup>of a king] from the rage of a lion; and the

3947 1473 2532 1961.1 264 1519  
**παροξύνων** **αυτόν** **και** **επιμιγνύμενος** **αμαρτάνει** **εις**  
one provoking him even <sup>is</sup> intermixing sins against

3588 1438 5590 1391 435 654  
**την** **εαυτού** **ψυχήν** **20:3** **δοξα** **άνδρι** **αποστρέφεται**  
his own soul. <sup>It</sup>is glory for man to turn

3059 3956-1161 878 5108 4844.3  
**λοιδορίας** **πας** **δε** **άφρον** **τοιούτους** **συμπλέκεται**  
from reviling; but every fool [<sup>2</sup>in such matters <sup>1</sup>is closely joined].

20:4 <sup>3679</sup> **ονειδιζόμενος** <sup>3636</sup> **οκνηρός** <sup>3756</sup> **ουκ** <sup>153</sup> **αισχύνεται** <sup>5615</sup> **ωσαύτως** <sup>2532</sup> **και**  
Berating a lazy one does not shame him, likewise also

3588 1155 4621 1722 281.1 5204 901  
**ο** **δαιριζόμενος** **σίτον** **εν** **αμητώ** **20:5** **υδωρ** **βαθύ**  
the one borrowing grain in harvest. [<sup>3</sup>water <sup>2</sup>is deep

1012 1722 2588 435 435 1161 5429  
**βουλή** **εν** **καρδια** **άνδρος** **άνηρ** **δε** **φρόνιμος**  
<sup>1</sup>Counsel] for the heart of a man; [<sup>3</sup>man <sup>1</sup>and <sup>2</sup>an intelligent]

1817.1-1473 3173 444 2532 5093  
**εξαντλήσει** **αυτήν** **20:6** **μέγα** **άνθρωπος** **και** **τίμιον**  
shall draw it out. A great man, and [<sup>3</sup>is precious

435 1655 435 1161 4103 2041 2147  
**άνηρ** **ελεήμων** **άνδρα** **δε** **πιστόν** **έργον** **ευρείν**  
<sup>2</sup>man <sup>1</sup>a merciful]; [<sup>3</sup>man <sup>1</sup>but <sup>4</sup>a trustworthy <sup>2</sup>it is work <sup>3</sup>to find].

20:7 **ος** **αναστρέφεται** **άμωμος** **εν** **δικαιοσύνη**  
The one who behaves unblemished in righteousness,

3107 3588 3816-1473 2641 3752  
**μακαρίους** **τους** **παιδας** **αυτού** **καταλείψει** **20:8** **όταν**  
<sup>3</sup>blessed <sup>2</sup>his children <sup>1</sup>shall leave]. Whenever

935 1342 2523 1909 2362 3756 1726.1  
**βασιλεύς** **δικαιος** **καθιστη** **επί** **θρόνον** **ουκ** **εναντιούται**  
<sup>2</sup>king <sup>1</sup>a just] shall sit upon a throne, not [<sup>3</sup>withstands

1722 3788-1473 3956 4190 5100 2744  
**εν** **οφθαλμοίς** **αυτού** **παν** **πονηρόν** **20:9** **τις** **καυχήσεται**  
<sup>4</sup>before <sup>5</sup>his eyes <sup>1</sup>any <sup>2</sup>evil]. Who shall boast

53 2192 3588 2588 2228 5100 3955  
**αγνήν** **έχειν** **την** **καρδιαν** **η** **τις** **παρρησιασεται**  
<sup>2</sup>a pure <sup>1</sup>to have] <sup>or</sup> who shall speak openly

2513-1510.1 575 266 4712.3 3173  
**καθαρός** **είναι** **από** **αμαρτιών** **20:10** **σταθμιον** **μέγα**  
to be clean from sins? <sup>An untrue weight, great</sup>

2532 3397 2532 3358 1364.1 169  
**και** **μικρόν** **και** **μέτρα** **δισσά** **ακάθαρτα**  
and small, and [<sup>2</sup>measures <sup>1</sup>untrue double] <sup>are</sup> unclean

1799 2962 2532 297 2532 3588 4160 1473  
**ένωπιον** **κυρίου** **και** **αμφοτερα** **και** **ο** **ποιών** **αυτά**  
before <sup>the</sup>LORD – even both; <sup>and</sup> the one making them.

1722 3588 2006.1-1473 4846.1  
**20:11** **εν** **τοίς** **επιτηδέμασι** **αυτού** **συμποδοισθήσεται**  
<sup>5</sup>in <sup>his</sup>practices <sup>4</sup>will be bound hand and foot]

3495 3326 3741 2532 2117  
**νεανίσκος** **μετά** **οσιόν** **και** **ευθεια**  
<sup>1</sup>The young man <sup>2</sup>with <sup>3</sup>a sacred man], and [<sup>2</sup>will be straight

3588 3598-1473 3775 191 2532 3788 3708  
**η** **οδός** **αυτού** **20:12** **ους** **ακούει** **και** **οφθαλμός** **ορά**  
<sup>1</sup>his way]. <sup>The</sup>ear hears, and <sup>the</sup>eye sees;

2962 2041 2532 297 3361 25  
**κυριόν** **εργα** **και** **αμφοτερα** **20:13** **μη** **αγάπα**  
<sup>4</sup>of the LORD <sup>3</sup>are the works <sup>1</sup>and <sup>2</sup>both]. <sup>Do</sup>not love

2635 2443 3361 1808 1272-1161 3588  
**καταλαλειν** **υνα** **μη** **εξαρθής** **διανοιξον** **δε** **τους**  
to speak ill! that you should not be lifted away; but open wide

3788-1473 2532 1705 740 2556  
**οφθαλμούς** **σου** **και** **εμπλήσθητι** **άρτων** **20:14** **κακόν**  
your eyes, and be filled up with bread loaves! <sup>Bad,</sup>

2556 3004 3588 59 2532 5613 565 5119  
**κακόν** **λέγει** **ο** **αγοράζων** **και** **ως** **απέλθη** **τότε**  
bad says the one buying, but when he should depart then

2744 1510.2.3 5557 2532 4128 3037  
**καυχήσεται** **20:15** **εστι** **χρυσός** **και** **πλήθος** **λίθων**  
he shall boast. There is gold and multitude [<sup>2</sup>stones

4185 2532 4632 1784 5491 4907  
**πολυτελών** **και** **σκευη** **έντιμα** **χειλη** **συνέσεως**  
<sup>1</sup>of very costly], and [<sup>2</sup>vessel <sup>1</sup>the valued] – lips of understanding.

851 3588 2440 3588 1449.1 473  
**20:16** **αφελού** **το** **μάτιον** **του** **εγγυώντος** **αυτί**  
Remove the garment of the one guaranteeing a loan for

245 2532 473 245 2983 1757.5 3844 1473  
**αλλοτρίου** **και** **αυτί** **αλλοτριάς** **λάβε** **ερέχρον** **παρ'** **αυτού**  
a stranger, and [<sup>3</sup>for <sup>4</sup>a strange woman <sup>1</sup>take <sup>2</sup>security <sup>3</sup>from <sup>4</sup>him]!

2238.1 444 740 5571 2532 1899  
**20:17** **ηδύς** **άνθρωπω** **άρτος** **ψεύδους** **και** **έπειτα**  
<sup>3</sup>agreeable <sup>4</sup>to man <sup>1</sup>Bread <sup>2</sup>of falsehood, and thereupon

1705 3588 4750-1473 5469.1 1261  
**εμπλησθήσεται** **το** **στόμα** **αυτού** **χαλικών** **20:18** **διαλογισμοί**  
<sup>2</sup>shall be filled up <sup>1</sup>his mouth] of gravel. A device

1722 1012 4723 2941-1161 1096 4171  
**εν** **βουλή** **στερεώνται** **κυβερνήσσει** **δε** **γίνεται** **πόλεμος**  
with counsel solidifies, and [<sup>4</sup>with guidance <sup>1</sup>let <sup>3</sup>be <sup>2</sup>war]!

3588 343 1012 1722 4892 4198  
**20:19** **ο** **ανακαλύπτων** **βουλάς** **εν** **συνεδρίω** **πορεύεται**  
The one uncovering counsel in a sanhedrin goes

1316.3 2532 3326 4115 3588  
**διγλωσσος** **και** **μετά** **πλαντώνοντος** **τα**  
double-tongued; and [<sup>2</sup>with <sup>3</sup>the one widening <sup>4</sup>the things

1438 3361-3396 5491 2551  
**αυτού** **μη** **μιχθητι** **χειλη** **20:20** **κακολογούντος**  
<sup>5</sup>of his own <sup>1</sup>be not mixed] lips! One speaking evil of

3962 2228 3384 4570 2987.1 3588-1161  
**πατέρα** **η** **μητέρα** **σβεσθήσεται** **λαμπτήρ** **αι** **δε**  
father or mother, [<sup>2</sup>shall be extinguished <sup>1</sup>his torch]; and the

2880.1 3588 3788-1473 3708 4655 3310  
**κόραι** **των** **οφθαλμών** **αυτού** **οψονται** **σκοτός** **20:21** **μερίσ**  
pupils of his eyes shall see darkness. A portion

1986.3 1722 4413 1722 3588 5052.2 3756  
**επισπουδαζόμενη** **εν** **πρώτοις** **εν** **τοίς** **τελευταίοις** **ουκ**  
being hastily gotten at first, in the finalities shall not

2127 3361-2036 5099 3588  
**ευλογηθήσεται** **20:22** **μη** **είπης** **τίσιμα** **τον**  
be blessed. You should not say, I will pay back the

2190 235 5278 3588 2962 2443 1473-997  
**εχθρόν** **αλλ'** **υπόμεινον** **τον** **κυριον** **υνα** **σοι** **βοηθήση**  
enemy; but wait on the LORD that he should help you.

20:11 †i.e. will be restrained.

20:23 <sup>946</sup>βδέλυμα <sup>2962</sup>κυριώ <sup>1364.1</sup>δίσσον <sup>4712.3</sup>στάθμουν  
<sup>3</sup>is an abomination <sup>4</sup>to the LORD <sup>1</sup>A double <sup>2</sup>weight];  
 2532 2218 και ζυγός <sup>1386</sup>δόλος <sup>3756</sup>ου <sup>2570</sup>καλόν <sup>1799</sup>ενώπιον  
 and <sup>2</sup>yoke <sup>balance scale</sup> <sup>1</sup>a deceitful] is not good before  
 1473 αντού 20:24 <sup>3844</sup>παρά <sup>2962</sup>κυρίου <sup>2116</sup>ευθύνεται <sup>3588</sup>τα <sup>1226.1</sup>διαβήματα  
 him. <sup>5</sup>by <sup>6</sup>the LORD <sup>4</sup>are straightened <sup>1</sup>The <sup>2</sup>footsteps  
 435 ανδρί <sup>2349-1161</sup>θητός δε <sup>4459</sup>πως αν νοήσαι <sup>3588</sup>τας <sup>3598-1473</sup>οδούς αυτού  
<sup>3</sup>of a man]; but a mortal, how can he comprehend his ways?  
 20:25 <sup>3803</sup>παγίς <sup>435</sup>ανδρί <sup>5036</sup>ταχύ <sup>5100</sup>τι <sup>3588</sup>των <sup>2398</sup>ϊδιών  
 It is a snare to a man quickly <sup>2</sup>anything <sup>3</sup>of his own  
 37 αγιάσαι <sup>3326-1063</sup>μετά γαρ <sup>3588</sup>το <sup>2172</sup>ευξασθαι <sup>3340</sup>μετανοείν  
<sup>1</sup>to sanctify]; for after <sup>2</sup>vowing it, <sup>3</sup>changing of the mind  
 1096 γίνεται 20:26 <sup>3039.1</sup>λικμήτωρ <sup>765</sup>ασεβών <sup>935</sup>βασιλεύς  
 happens. <sup>3</sup>is a winnower <sup>4</sup>of the impious <sup>2</sup>king  
 4680 σοφός <sup>2532</sup>και <sup>1911</sup>επιβαλεί <sup>1473</sup>αυτοίς <sup>5164</sup>τροχόν <sup>5457</sup>φως 20:27  
<sup>1</sup>A wise]; and he puts <sup>2</sup>to them <sup>1</sup>the wheel]. <sup>2</sup>The light  
 2962 κυρίου <sup>4157</sup>πνοή <sup>444</sup>ανθρώπων <sup>3739</sup>ος <sup>2045</sup>ερευνά <sup>5009</sup>ταμεία  
 of the LORD <sup>1</sup>is the breath of men, <sup>2</sup>which searches <sup>3</sup>the storerooms  
 2836 κοιλίας 20:28 <sup>1654</sup>ελεημοσύνη <sup>2532</sup>και <sup>225</sup>αλήθεια <sup>5438</sup>φυλακή <sup>935</sup>βασιλει  
 of the bellies. <sup>1</sup>Charity <sup>2</sup>and truth <sup>3</sup>are a guard to a king,  
 2532 4033 και <sup>1722</sup>περικυκλώσουσιν <sup>1343</sup>εν <sup>3588</sup>δικαιοσύνη <sup>2362-1473</sup>τον <sup>935</sup>θρόνον αυτού  
 and they will surround <sup>2</sup>in <sup>3</sup>righteousness <sup>1</sup>his throne].  
 20:29 <sup>2889</sup>κόσμος <sup>3494</sup>νεανίας <sup>4678</sup>σοφία <sup>1391-1161</sup>δόξα δε  
 An ornament to young men <sup>1</sup>is wisdom; <sup>2</sup>and the glory  
 4245 <sup>4171.1</sup>πρεσβυτέρων <sup>5299.1</sup>πολιά <sup>2532</sup>20:30 <sup>4938</sup>υπόβια <sup>2532</sup>και <sup>4938</sup>συντριμματα  
 of older men <sup>1</sup>is gray hair. <sup>2</sup>Bruises <sup>3</sup>and <sup>4</sup>breaks  
 4876 <sup>2556</sup>συναντά <sup>4127-1161</sup>κακοίς <sup>1519</sup>πληγαι δε <sup>5009</sup>εις <sup>5009</sup>ταμεία  
 meet with <sup>1</sup>bad men; and calamities <sup>2</sup>shall come to <sup>3</sup>the storerooms  
 2836 <sup>2836</sup>κοιλίας  
 of their bellies.

CHAPTER 21

The Pious and Impious

21:1 <sup>5618</sup>ώσπερ <sup>3730</sup>ορμή <sup>5204</sup>ύδατος <sup>3779</sup>ούτως <sup>2588</sup>καρδια <sup>935</sup>βασιλέως  
 As <sup>1</sup>a rush of water, <sup>2</sup>so <sup>3</sup>is the heart of a king  
 1722 5495 εν <sup>2316</sup>χειρί <sup>3739</sup>θεού <sup>1437</sup>ου <sup>2309</sup>εάν <sup>3506</sup>θέλων <sup>1563</sup>νεύση <sup>1563</sup>εκεί  
 in <sup>1</sup>the hand of God; where <sup>2</sup>ever <sup>3</sup>wishing <sup>4</sup>he should nod, there  
 2827 <sup>1473</sup>έκλινεν <sup>3956</sup>αυτήν <sup>435</sup>21:2 <sup>5316</sup>πας <sup>1438</sup>ανήρ <sup>1342</sup>φαίνεται <sup>4160</sup>εαυτώ <sup>4160</sup>δικαιος  
 he leans it. <sup>1</sup>Every man <sup>2</sup>appears <sup>3</sup>[<sup>2</sup>to himself <sup>1</sup>]just];  
 2720 <sup>1161</sup>κατευνώνει <sup>2588</sup>δε <sup>2962</sup>καρδιας <sup>4160</sup>κύριος <sup>4160</sup>21:3 <sup>4160</sup>ποιείν  
<sup>3</sup>straightens out <sup>1</sup>but <sup>4</sup>the heart <sup>2</sup>the LORD]. <sup>2</sup>To do  
 1342 <sup>2532</sup>δικαία <sup>226</sup>και <sup>701-3844</sup>αληθεύειν <sup>2316</sup>αρεστά <sup>3123</sup>παρά <sup>3123</sup>θεό <sup>3123</sup>μάλλον  
 just things and to be truthful <sup>2</sup>are more pleasing to God <sup>3</sup>rather,  
 2228 <sup>2378</sup>η <sup>129</sup>θυσιών <sup>3169.6</sup>αιμα <sup>1909</sup>21:4 <sup>1909</sup>μεγαλόφρων <sup>1909</sup>εφ'  
 than <sup>1</sup>a sacrifice <sup>2</sup>of blood. <sup>3</sup>A high-minded man <sup>4</sup>[<sup>2</sup>in  
 5196 <sup>2351.2</sup>ύβρει <sup>2987.1-1161</sup>θρασκευάρδιος <sup>765</sup>λαμπτήρη <sup>765</sup>δε <sup>765</sup>ασεβών  
<sup>3</sup>his insolence <sup>1</sup>is bold-hearted]; and the torch <sup>2</sup>of the impious  
 266 <sup>1261</sup>αμαρτία† <sup>406.2</sup>21:5 <sup>1519</sup>διαλογισμοί <sup>4140</sup>ανδρείων <sup>4140</sup>εις <sup>4140</sup>πλησμονήν  
 is sin. <sup>1</sup>The thoughts <sup>2</sup>of the vigorous <sup>3</sup>are in <sup>4</sup>plenty;  
 2532 3956 <sup>3588</sup>και <sup>4692</sup>πας <sup>1722</sup>ο <sup>1640</sup>σπεύδων <sup>3588</sup>εν <sup>3588</sup>ελάσσονι <sup>21:6</sup>ο  
 and every one <sup>1</sup>hastening <sup>2</sup>is unto <sup>3</sup>less. <sup>4</sup>The one  
 1754 <sup>2343.1</sup>ενεργών <sup>1100</sup>θησαυρίσματα <sup>5571</sup>γλώσση <sup>3152</sup>ψευδεί <sup>3152</sup>μάταια  
 producing <sup>1</sup>treasures <sup>2</sup>[<sup>2</sup>tongue <sup>1</sup>by a lying] <sup>3</sup>[<sup>2</sup>vanity

1377 <sup>2532</sup>διώκει <sup>2064</sup>και <sup>1909</sup>έρχεται <sup>3803</sup>επί <sup>2288</sup>παγίδος <sup>278</sup>θανάτου <sup>3639</sup>21:7 <sup>3639</sup>όλεθρος  
<sup>1</sup>pursues]; and comes <sup>2</sup>unto <sup>3</sup>the snare <sup>4</sup>of death. <sup>5</sup>The ruin  
 765 <sup>1963.2</sup>ασεβών <sup>3756-1161</sup>επιξενωθήσεται <sup>1014</sup>ου γαρ <sup>1014</sup>βούλονται  
 of the impious <sup>1</sup>is welcomed as a guest; for they do not <sup>2</sup>prefer  
 4238 <sup>3588</sup>πράσσειν <sup>1342</sup>τα <sup>4314</sup>δικαία <sup>3588</sup>21:8 <sup>3588</sup>προς <sup>4646</sup>τους <sup>4646</sup>σκολιούς  
 to do <sup>1</sup>the <sup>2</sup>just things. <sup>3</sup>To <sup>4</sup>the <sup>5</sup>crooked ones,  
 4646 <sup>3598</sup>σκολιάς <sup>649</sup>οδούς <sup>3588</sup>αποστέλλει <sup>2316</sup>ο <sup>53</sup>θεός <sup>1063</sup>αγνά <sup>2532</sup>γάρ <sup>2532</sup>και  
<sup>3</sup>crooked <sup>4</sup>ways <sup>5</sup>sends <sup>6</sup>God]; [<sup>3</sup>are pure <sup>1</sup>for <sup>4</sup>and  
 3717 <sup>3588</sup>ορθά <sup>2041-1473</sup>τα <sup>2908</sup>έργα <sup>3611</sup>αυτού <sup>1909</sup>21:9 <sup>3611</sup>κρείσσον <sup>1137</sup>οικείν <sup>1137</sup>επί <sup>1137</sup>γωνίας  
<sup>3</sup>straight <sup>2</sup>his works]. <sup>4</sup>Better <sup>5</sup>to live upon <sup>6</sup>a corner  
 5217.1 <sup>2228</sup>υπαίθρου <sup>2867</sup>η <sup>3326</sup>κεκοιμημένοι <sup>3326</sup>μετά  
 of the <sup>1</sup>housetop <sup>2</sup>in the open air, than <sup>3</sup>houses being whitewashed with  
 93 <sup>2532</sup>αδικίας <sup>1722</sup>και <sup>3624</sup>εν <sup>2839</sup>οίκω <sup>5590</sup>21:10 <sup>765</sup>ψυχή <sup>765</sup>κοινώ <sup>765</sup>ασεβούς  
<sup>1</sup>injustice, and in <sup>2</sup>[<sup>2</sup>house <sup>1</sup>a profane]. <sup>3</sup>The soul of the impious  
 1937 <sup>2556</sup>επιθυμεί <sup>3756-1563</sup>κακών <sup>5259</sup>ουκ <sup>3762</sup>ελεηθήσεται <sup>3762</sup>υπ' <sup>3588</sup>ουδενός <sup>3588</sup>των  
<sup>1</sup>desires <sup>2</sup>evils; <sup>3</sup>it shall not be shown mercy <sup>4</sup>by <sup>5</sup>anyone  
 444 <sup>2210</sup>ανθρώπων <sup>189.1</sup>21:11 <sup>189.1</sup>ζημιούμενον <sup>189.1</sup>ακολάστου  
 of men. <sup>2</sup>With the penalizing <sup>3</sup>of an unrestrained man,  
 3835 <sup>1096</sup>πανουργότερος <sup>3588</sup>γίνεται <sup>172</sup>ο <sup>4920</sup>ακακος <sup>4920</sup>συνιών <sup>4920</sup>δε  
<sup>4</sup>more clever <sup>3</sup>becomes <sup>1</sup>the <sup>2</sup>guileless man]; but by perceiving,  
 4680 <sup>1209</sup>σοφός <sup>1108</sup>δέξεται <sup>4920</sup>21:12 <sup>1342</sup>συνιεί <sup>1342</sup>δικαιος  
 a wise man will receive knowledge. [<sup>2</sup>perceives <sup>1</sup>A just man]  
 2588 <sup>765</sup>καρδιάς <sup>1391-1161</sup>ασεβών <sup>2532</sup>και <sup>5336.3</sup>φανλίζει <sup>765</sup>ασεβείς  
<sup>1</sup>the hearts of the impious; and he treats [<sup>2</sup>as worthless <sup>1</sup>the impious]  
 1722 <sup>2556</sup>εν <sup>3739</sup>κακοίς <sup>5420</sup>21:13 <sup>3588</sup>ος <sup>3775-1473</sup>φράσσει <sup>3775-1473</sup>τα <sup>3775-1473</sup>ώτα <sup>3775-1473</sup>αυτού  
 in <sup>1</sup>their evils. <sup>2</sup>The one who <sup>3</sup>breaks <sup>4</sup>shuts up <sup>5</sup>his ears  
 3588 <sup>3361</sup>του <sup>191</sup>μη <sup>772</sup>ακούσαι <sup>2532</sup>ασθενούς <sup>1473</sup>και <sup>1941</sup>αυτός <sup>1941</sup>επικαλέσεται  
 to not <sup>1</sup>heed <sup>2</sup>the weak, <sup>3</sup>even <sup>4</sup>himself <sup>5</sup>shall call out,  
 2532 <sup>3756</sup>και <sup>1510.8.3</sup>ουκ <sup>3588</sup>έσται <sup>1522</sup>ο <sup>1394</sup>εισακούων <sup>21:14</sup>21:14 <sup>1394</sup>δόσις  
 and there will not <sup>1</sup>be <sup>2</sup>one listening. [<sup>2</sup>present  
 2977.2 <sup>396</sup>λάθρος <sup>3709</sup>ανατρέπει <sup>1435</sup>οργάς <sup>1161</sup>δώρων <sup>3588</sup>δε <sup>5339</sup>ο <sup>5339</sup>φειδόμενος  
<sup>1</sup>A private] prostrates <sup>2</sup>angers; [<sup>4</sup>gifts <sup>1</sup>but <sup>2</sup>the one <sup>3</sup>sparing  
 2372 <sup>1453</sup>θυμόν <sup>2478</sup>εγερεί <sup>2167</sup>ισχυρόν <sup>1342</sup>21:15 <sup>1342</sup>ευφροσύνη <sup>1342</sup>δικαίων  
<sup>3</sup>shall raise up <sup>6</sup>strong]. <sup>1</sup>It is with gladness <sup>2</sup>for the just  
 4160 <sup>2917</sup>ποιείν <sup>3741-1161</sup>κρίμα <sup>169</sup>όστιος <sup>3844</sup>δε <sup>2557</sup>ακάθαρτος <sup>2557</sup>παρά <sup>2557</sup>κακούργους  
 to have <sup>1</sup>equity; but a sacred <sup>2</sup>man <sup>3</sup>is unclean <sup>4</sup>by <sup>5</sup>evildoers.  
 21:16 <sup>435</sup>ανήρ <sup>4105</sup>πλανώμενος <sup>1537</sup>εξ <sup>3598</sup>οδού <sup>1343</sup>δικαιοσύνης <sup>1722</sup>εν  
 A man <sup>1</sup>wandering <sup>2</sup>from <sup>3</sup>the way <sup>4</sup>of righteousness <sup>5</sup>[<sup>2</sup>in  
 4864 <sup>1095.2</sup>συναγωγή <sup>373</sup>γιγάντων <sup>435</sup>αναπαύσεται <sup>1729</sup>21:17 <sup>435</sup>ανήρ <sup>1729</sup>ενδείης  
<sup>3</sup>the gathering <sup>4</sup>of giants† <sup>1</sup>shall rest]. <sup>2</sup>A man <sup>3</sup>lacking,  
 25 <sup>2167</sup>αγαπά <sup>5368</sup>ευφροσύνην <sup>3631</sup>φιλον <sup>2532</sup>και <sup>1637</sup>έλαιον <sup>1519</sup>εις <sup>4149</sup>πλούτων  
 loves <sup>1</sup>gladness, <sup>2</sup>being fond of wine <sup>3</sup>and oil <sup>4</sup>in <sup>5</sup>wealth;  
 21:18 <sup>4027-1161</sup>η <sup>1342</sup>περικάθαρμα <sup>459</sup>δε <sup>2532</sup>δικαίου <sup>473</sup>και <sup>473</sup>άνομο <sup>473</sup>και <sup>473</sup>αντί  
 and the rubbish <sup>2</sup>of the just <sup>3</sup>is a lawless man, <sup>4</sup>and for  
 2117 <sup>3892.1</sup>ευθείων <sup>2908</sup>παράνομος <sup>3611</sup>21:19 <sup>3611</sup>κρείσσον <sup>1722</sup>οικείν <sup>1722</sup>εν <sup>1722</sup>τη  
<sup>3</sup>upright ones <sup>4</sup>a lawbreaker. <sup>5</sup>Better <sup>6</sup>to live in <sup>7</sup>the  
 2048 <sup>2228</sup>ερήμω <sup>3326</sup>η <sup>1135</sup>μετά <sup>3163.3</sup>γυνακός <sup>2532</sup>μαχιμού <sup>1101.3</sup>και <sup>1101.3</sup>γλωσσώδους  
 wilderness than with <sup>1</sup>a wife <sup>2</sup>being combative <sup>3</sup>and talkative  
 2532 3711 <sup>2344</sup>και <sup>1938.1</sup>οργίλου <sup>373</sup>21:20 <sup>373</sup>θησαυρός <sup>373</sup>επιθυμητός <sup>373</sup>αναπαύσεται  
 and prone to anger. [<sup>2</sup>treasure <sup>1</sup>A desirable] shall rest  
 1909 <sup>4750</sup>επί <sup>4680</sup>στόματος <sup>878-1161</sup>σοφού <sup>435</sup>21:6 <sup>2666</sup>ο <sup>1473</sup>αφρονες <sup>1473</sup>δε <sup>1473</sup>άνδρες <sup>1473</sup>καταπιονται <sup>1473</sup>αυτών  
 upon <sup>1</sup>the mouth of the wise; but foolish <sup>2</sup>men <sup>3</sup>will swallow <sup>4</sup>it.

21:16 †Heb. Rephaim.

21:4 †CP αμαρται – sins.



3598 1343 2532 1654 2147 2222 2532  
**21:21** οδός δικαιοσύνης και ελεημοσύνης ευρήσει ζωήν και  
*The way of righteousness and charity shall find life and*  
 1391 4172 3793.1 1910 4680 2532  
 δόξαν **21:22** πόλεις οχυράς επέβη σοφός και  
*glory. [4cities 3fortified 2mounts against 1A wise man], and*  
 2507 3588 3794 1909 3739 3982 3588 765  
 καθείλε το οχύρωμα ἐφ' ᾧ ἐπεποιθεῖσαν οἱ ἀσεβεῖς  
*demolishes the fortress upon which [3relied upon 1the 2impious].*  
 3739 5442 3588 4750-1473 2532 3588 1100  
**21:23** ὁσ φυλάσσει τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ τὴν γλῶσσαν  
*The one who guards his mouth and the tongue*  
 1301 1537 2347 3588 5590-1473 2351.3  
 ἀεφθάρει ἐκ θλίψεως τὴν ψυχὴν αὐτοῦ **21:24** θρασὺς  
*carefully keeps [2from 3affliction 1his soul]. A bold*  
 2532 829 2532 213 3061 2564  
 και ἀυθάδης και ἀλαζών λοιμὸς καλεῖται  
*and self-willed and ostentatious man [2pestilent 1is called];*  
 3739-1161 3422.2 3892.1 1939  
 ὁσ δε μνησκακεῖ παράνομος **21:25** ἐπιθυμῖαι  
*and the man who resents is a lawbreaker. Desires*  
 3636 615 3756 1063 4255 3588  
 οκνηρὸν ἀποκτείνουσιν οὐ γὰρ προαιρούνται αἱ  
*[2the lazy 1kill], [4to not 1for 3resolve*  
 5495-1473 4160 5100 765 1937  
 χεῖρες αὐτοῦ ποιεῖν τι **21:26** ἀσεβῆς ἐπιθυμεῖ  
*[2his hands] do anything. An impious man lusts*  
 3650 3588 2250 1939 2556 3588-1161 1342  
 ὅλην τὴν ἡμέραν ἐπιθυμίας κακᾶς ὁ δε δίκαιος  
*[3the whole 4day 2lusts 1evil]; but the just one*  
 1656 2532 3627 857.1 2378  
 ἐλεεῖ και οὐκ εἰσφέρει ἀφειδῶς **21:27** θυσίαι  
*desires mercy, and he pities unsparingly. Sacrifices*  
 765 946 2962 2532-1063  
 ἀσεβῶν βδέλυγμα κυρίου και γὰρ  
*of the impious are an abomination to the LORD; and for even*  
 3892.2 4374 1473 3144 5571  
 παράνομος προσφέρουσιν αὐτὰς **21:28** μάρτυς ψευδῆς  
*[3unlawfully 1they bring 2them]. [2witness 1A lying]*  
 622 435 5255 5442 2980  
 ἀπολείται ἀνὴρ ὑπήκοος φυλασσόμενος λαλήσει  
*shall perish; a man who is subject [2guardedly 1will speak].*  
 765 435 335.2 5307.2 4383 3588-1161  
**21:29** ἀσεβῆς ἀνὴρ ἀναιδῶς υφίσταται προσώπῳ ὁ δε  
*An impious man impudently stands in front; but the*  
 2117 1473 4920 3588 3598-1473 3756-1510.2.3  
 εὐθύς αὐτὸς συνιεῖ τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ **21:30** ὅσ ἐστι  
*upright man himself perceives his ways. There is no*  
 4678 3756-1510.2.3 406.1 3756-1510.2.3 1012 4314 3588 765  
 σοφία οὐκ ἐστὶν ἀνδρεία οὐκ ἐστὶ βουλή πρὸς τὸν ἀσεβῆ  
*wisdom, there is no courage, there is no counsel to the impious.*  
 2462 2090 1519 2250 4171 3844 1161  
**21:31** ἵππος ετοιμάζεται εἰς ἡμέραν πολέμου παρά δε  
*A horse is prepared for a day of battle; [3is by 1but*  
 2962 3588 996  
 κυρίου ἢ βοήθεια  
*4the LORD 2help].*

CHAPTER 22

The Benefits of Wisdom

141.1 3686 2570 2228 4149  
**22:1** ἀρετώτερον ὄνομα καλὸν ἢ πλοῦτος  
*[3is more preferred 2name 1A good] than [2riches*  
 4183 5228 1161 694 2532 5553 5484 18  
 πολὺς ὑπὲρ δε ἀργύριον και χρυσίον χάρις αγαθή  
*1many]; [4over 1and 3silver 6and 7gold 3favor 2good].*  
 4145 2532 4434 4876 240 297  
**22:2** πλοῦσιος και πτωχὸς συνήτησαν ἀλλήλοις ἀμφοτέρους  
*Rich and poor meet with one another; [3both*  
 1161 3588 2962 4160 3835 1492 4190  
 δε ὁ κύριος ἐποίησε **22:3** πανούργος ἰδὼν πονηρὸν  
*1but 2the 3LORD 4made]. A clever man seeing the wicked*  
 5097 2901.2 1473 3811 3588-1161  
 τιμωρούμενον κραταιῶς αὐτὸς παιδεύεται οἱ δε  
*[2being punished 1forcefully] is himself corrected; but the*  
 878 3928 2210 1074  
 ἀφρονες παρελθόντες ἐζημιώθησαν **22:4** γενεά  
*fools passing by are penalized. [3is the generation*  
 4678 5401 2962 2532 4149 2532 1391  
 σοφίας φόβος κυρίου και πλοῦτος και δόξα  
*4of wisdom 1The fear 2of the LORD], and riches, and glory,*

2532 2222 5146 2532 3803 1722 3598 4646  
**22:5** τρίβолоι και παγίδες ἐν ὁδοῖς σκολιαῖς  
*Thistles and snares are in [2ways 1crooked];*  
 3588-1161 5442 3588 1438 5590 566  
 ὁ δε φυλάσσων τὴν εαυτοῦ ψυχὴν ἀφέξεται  
*but the one guarding his own soul is at a distance*  
 1473 1457 3588 3813 2596 3588  
 αὐτὸν **22:6** ἐγκαινῶσιν τὸ παιδίον κατὰ τὴν  
*from them. Dedicate the child according to*  
 3598-1473 2532 1065 1437 1095 3756-868  
 ὁδὸν αὐτοῦ και γε εἰάν γηράσῃ οὐκ ἀποστήσεται  
*his way; and indeed if he should grow old, he will not depart*  
 575 1473 4145 4434 756 2532 3610  
 ἀπ' αὐτῆς **22:7** πλοῦσιος πτωχὸν ἀρξουσιν και οὐκ αἰσ  
*from it. The rich [2the poor 1shall control], and servants*  
 2398 1203 1155 3588 4687  
 ἰδιοῖς δεσπότηται δανιοῦσιν **22:8** ὁ σπείρων  
*[2to their own 3masters 1will lend]. The one sowing*  
 5337 2325 2556 4127-1161 2041-1473  
 φαύλα θερίσει κακὰ πλῆγὴν δε ἐργὼν αὐτοῦ  
*heedlessly harvests bad things; and the calamity of his works*  
 4931 435 2431 2532 1395 25-3588-2316  
 συντελέσει ἀνδρα ἰαρόν και δότην αγαπά ο θεός  
*he shall complete. [2man 1A happy] and a giver God loves;*  
 3153-1161 2041-1473 4931 3588  
 ματαίωτῃτα δε ἐργὼν αὐτοῦ συντελέσει **22:9** ὁ  
*and the folly of his works he shall end. The one*  
 1653 4434 1473 1303.5 3588 1063  
 ελεῶν πτωχὸν αὐτὸς διατραφήσεται τὼν γὰρ  
*showing mercy on the poor [2himself 1nourishes]; and for*  
 1438 740 1325 3588 4434 3529 2532  
 εαυτοῦ ἄρτων δέδωκε τῷ πτωχῷ νικη και  
*of his own bread loaves he gives to the poor. [5victory 6and*  
 5092 4046 3588 1435 1325 3588 3305  
 τιμὴν περιποιεῖται ὁ δῶρα δους τὴν μέντοι  
*1honor 4procures 1The one 3gifts 2giving]; τὴν however*  
 5590 851 3588 2932 1544  
 ψυχὴν ἀφαιρεῖται τῶν κεκτημένων **22:10** ἐκβαλε  
*[2the life 1it removes] of the ones possessing. Cast out*  
 1537 4892 3061 2532 4900.3  
 ἐκ συνεδρίου λοιμὸν και συνεξελεύσεται  
*from the sanhedrin the mischievous one! and [2shall go out together*  
 1473 3497.2 3752-1063 2523 1722 4892  
 αὐτῷ νεῖκος ὅταν γὰρ καθίσῃ ἐν συνεδρίῳ  
*3with him 1altercation]. For whenever he sits in the sanhedrin*  
 3956 818 25-2962 3741 2588  
 πάντα ἀτιμάζει **22:11** αγαπά κύριος ὁσας καρδίας  
*[2all 1he dishonors]. The LORD loves sacred hearts;*  
 1184 1161 1473 3956 299  
 δεκτοὶ δε αὐτῷ πάντες ἀωμοὶ  
*[4are acceptable 1and 5to him 2all 3unblemished ones]*  
 1722 3588 3598-1473 5491 4165 935  
 ἐν ταις ὁδοῖς αὐτῶν χεῖλεσι πομαίνει βασιλεὺς  
*in their ways. [3with his lips 2tends 1A king].*  
 22:12 3588-1161 3788 2962 1301  
 οἱ δε ὀφθαλμοὶ κυρίου διατηροῦσιν  
*But the eyes of the LORD carefully keep*  
 144 5336.3-1161 3056 3892.1  
 αἰσθησεν φαυλίζει δε λόγους παράνομος  
*good sense; but he treats as worthless the words of a lawbreaker.*  
 4391.1 2532 3004 3636 3023  
**22:13** προφασιζεται και λέγει οκνηρὸς λέων  
*[2makes an excuse 3and 4says 1The lazy one], There is a lion*  
 1722 3588 3598 1722-1161 3588 4113 5406.1  
 ἐν ταις ὁδοῖς ἐν δε ταις πλαταιαῖς φονεῦται  
*in the streets, and in the squares are murderers.*  
 22:14 998.1 901 4750 3892.1  
 βόθρος βαθὺς στόμα παρανόμου  
*[4cesspool 3is a deep 1The mouth 2of a lawbreaker];*  
 3588-1161 3404 5259 2962 1706 1519  
 ὁ δε ὁ μισηθεῖς ὑπὸ κυρίου ἐμπεσειται εἰς  
*and the one being detested by the LORD shall fall into*  
 1473 454 1821.1 2588 3501  
 αὐτὸν **22:15** ἀνοια ἐξηπται καρδίας νέου  
*it. Thoughtlessness lights up the heart of a young person;*  
 4464-1161 2532 3809 3112 575 1473 3588  
 ῥάβδος δε και παιδεία μακρὰν ἀπ' αὐτοῦ **22:16** ὁ  
*but the rod and instruction will drive it far from him. The one*  
 4811 3993 4183 4160 3588 1438  
 σκωφαντὸν πένητα πολλὰ ποιεῖ τα εαυτοῦ  
*extorting the needy [2many 1produces 4for himself*

2556 1325-1161 4145 1909-1640 3056  
κακά δίδωσι δε πλουσίω ἐπ' ἐλάσσονι 22:17 λόγους  
[<sup>3</sup>evils]; and he gives to the rich to make it less. [<sup>3</sup>to the words  
4680 3846 3588 3775-1473 2532 191 1699 3056 3588  
αφοῶν παράβαλλε το οὖς σου και ακουεῶν λόγων την  
[<sup>4</sup>of the wise <sup>1</sup>Set aside <sup>2</sup>your ear], and hear my words!  
1161 4674 2588 2186 2443 1097 3754  
δε σην καρδιαν ἐπιστησον ἰνα γνως 22:18 ὅτι  
and [<sup>2</sup>your <sup>3</sup>heart <sup>1</sup>set] that you should know! for  
2570-1510.2.6 2532 1437 1685 1473 1519 3588 2588-1473  
καλοὶ εἰσι και εἰν ἐμβάλλης αὐτοὺς εἰς την καρδιαν σου  
they are good, and if you put them in your heart,  
2165 1473 260 1909 4674 5491  
εὐφρανοῦσιν σε ἅμα ἐπὶ σοῖς χεῖλεσιν  
they shall gladden you at the same time upon your lips;  
22:19 ἰνα σου γένηται ἐπὶ κύριον η ἐλπίς και  
that your [<sup>2</sup>should be <sup>3</sup>upon <sup>4</sup>the LORD <sup>1</sup>hope], and  
1107 1473 3588 3598-1473 2532-1473-1161  
γνωρίση σοι την ὁδὸν αὐτοῦ 22:20 και σὺ δε  
he shall make known to you his way; but also you  
583 1473 4572 5151.6 1519 1012 2532  
ἀπογράψαι αὐτὰ σεαυτῷ τρισσῶς εἰς βουλήν και  
register them to yourself, even thrice for counsel and  
1108 1321 3767-1473 227 3056 2532 1108  
γνώσῃ 22:21 διδάσκω σὺν σε ἀληθὴ λόγον και γνώσῃ  
knowledge! I teach you then a true word, and knowledge  
18 5219 3588 611-1473 3056 225  
ἀγαθὴν ὑπακοῦειν του ἀποκρίνεσθαι σε λόγους ἀληθείας  
good to hearken to; for you to answer words of truth  
3588 4261 1473 3361 577.1  
τοῖς προβαλλομένοις σοι 22:22 μη ἀποβιάζου  
to the ones propounding things to you. Do not repel  
3993 4434 1063 1510.2.3 2532 3361  
πένητα πτωχὸς γὰρ ἐστὶ και μη ἀτιμάσῃς  
the needy! [<sup>3</sup>poor <sup>1</sup>for <sup>2</sup>he is]. And you shall not dishonor  
772 1722 4439 3588-1161 2962 2919 1473  
ασθενὴ ἐν πύλαις 22:23 ο γὰρ κύριος κρινεῖ αὐτοῦ  
the weak at the gates; for the LORD will arbitrate his  
3588 1349 2532 4506 4674 799.1 5590  
την δίκην και ρύσῃ σην ἄσυλον ψυχὴν  
cause, and you shall rescue your [<sup>2</sup>against reprisal <sup>1</sup>soul].  
3361-1510.5 2083 435 2373.1 5384-1161  
22:24 μη ἰσθι εταῖρος ἀνδρὶ θυμῷδε φίλω δε  
Be not a companion to a man inclined to rage! and a friend  
3711 3361 4884.1 3379  
οργίλω μη συναυλιζόν 22:25 μηποτε  
prone to anger do not lodge with! lest at any time  
3129 3588 3598-1473 2532 2983 1029  
μάθησ των ὁδῶν αὐτοῦ και λάβῃς βρόχους  
you should learn of his ways, and should receive nooses  
3588 4674 5590 22:26 3361 1325 4572 1519 1449.2  
τη σὴ ψυχῆ μη δίδου σεαυτὸν εἰς ἐγγυήν  
for your soul. Do not give yourself for surety!  
153 4383 1437-1063 3361 2192  
αἰσχυνόμενος πρόσωπον 22:27 εἰν γὰρ μη ἔχῃς  
shaming the face, for if you should not have  
4159 661 2983 3588 4765.6 3588 5259 3588  
πόθεν ἀποτίσης λήφονται το στρώμα το ὑπὸ τας  
from any place to pay, they shall take the bedding under  
4125-1473 3361 3332 3725 166  
πλευράς σου 22:28 μη μέταρε ὅρια αἰώνια  
your sides. Do not remove [<sup>2</sup>boundaries <sup>1</sup>the everlasting]!  
3739 2476 3588 3962-1473 3706.2 435 2532  
α ἐστήσαν οι πατέρες σου 22:29 ορατικόν ἀνδρα και  
which [<sup>2</sup>set <sup>1</sup>your fathers]. An observant man, and  
3691 1722 3588 2041-1473 935 1163 3936  
οξὺν ἐν τοῖς ἔργοις αὐτοῦ βασιλευσὶ δει παρεστάναι  
one sharp in his works [<sup>3</sup>kings <sup>1</sup>must <sup>2</sup>stand beside],  
2532 3361 3936 435 3576  
και μη παρεστάναι ἀνδράσι νωθροῖς  
and should not stand beside [<sup>2</sup>men <sup>1</sup>dull].

## CHAPTER 23

## Acquire Truth and Wisdom

23:1 1437 2523 1172 1909 5132  
εἰν καθίσῃς δειπνήσαι ἐπὶ τραπέζης  
If you should sit to have supper at the table  
1413 3540.2 3539 3588 3908  
δυναστού ποητῶς νοεῖ τα παρατιθέμενά  
of a monarch, intelligibly comprehend the things being placed near

1473 2532 1911 3588 5495-1473 1492 3754  
σοι 23:2 και ἐπιβάλλε την χεῖρά σου εἰδὼς ὅτι  
you! And give attention to your hand! beholding that  
5108 1473 1163 3903  
ταυτά σε δει παρασκευάσαι  
[<sup>4</sup>for such things <sup>2</sup>for you <sup>1</sup>it is a must <sup>3</sup>to make preparations];  
1487-1161 571.2-1510.2.2 3361 1937 3588  
εἰ δε ἀπληστότερος εἰ 23:3 μη ἐπιθύμει των  
but if you are insatiable, do not desire  
1475.1-1473 3778-1063 2192 2222 5571 3361  
ἐδεσμάτων αὐτοῦ ταῦτα γὰρ ἔχεται ζωῆς ψευδοῦς 23:4 μη  
his food; for these have [<sup>2</sup>life <sup>1</sup>a false]. Do not  
3923.1 3993 1510.6 4145 3588 1161 4674 1771  
παρεκτείνου πένης ὦν πλουσίω τη δε σὴ ἐνόησιν  
reach forth, [<sup>2</sup>needy <sup>1</sup>being], to the rich! but in your insight  
566 1437 2186 3588 4674 3659 4314  
ἀπόσχου 23:5 εἰν ἐπιστήσης το σὸν ὄμμα προς  
be at a distance! If you set your eye upon  
1473 3759.1 5316 2680-1063  
αὐτὸν οὐδαμῶ φανείται κατεσκευάσται γὰρ  
him, he shall not at all appear; for there are carefully prepared  
1473 4420 5618 105 2532 5290 1519 3588  
αὐτῷ πτέρυγες ὡσπερ αετοῦ και ὑποστρέφει εἰς τον  
for him wings as of an eagle, and he returns to the  
3624 3588 4291 1473 3361 4885.2  
οἶκον του προεστηκότος αὐτοῦ 23:6 μη συνδέειναι  
house being set for him. Do not dine with  
435 940.1 3366 1937 3588 1033-1473  
ἀνδρὶ βασκάνω μηδὲ ἐπιθύμει των βρωμάτων αὐτοῦ  
[<sup>2</sup>man <sup>1</sup>a bewitching], nor desire his foods; 2359  
23:7 ὦν τῶν τρόπων γὰρ εἰ τις καταπίοι τρίχα  
[<sup>2</sup>in which <sup>3</sup>manner <sup>1</sup>for] as if any may swallow down a hair,  
3779 2068 2532 4095 3366 4314 1473 1521  
οὕτως εσθίει και πίνει μηδὲ προς σε εἰσαγάγῃς  
thus he eats and drinks; nor [<sup>3</sup>to <sup>4</sup>yourself <sup>1</sup>should you bring  
1473 2532 2068 3588 5596.1-1473 3326 1473  
αὐτὸν και φάγῃς τον ψωμὸν σου μετ' αὐτοῦ  
[<sup>2</sup>him], nor you should eat your morsel with him,  
23:8 1828.1-1161 1473 2532 3075 3588 3056  
ἐξεμέσει γὰρ αὐτὸν και λυμᾶνεται τους λόγους  
for he will vomit it, and lay waste the words  
1473 3588 2570 1519 3775 878 3367  
σου τους καλοῦς 23:9 εἰς ὠτα ἀφρονος μηδὲν  
[<sup>1</sup>your <sup>2</sup>good]. [<sup>3</sup>into <sup>4</sup>the ears <sup>5</sup>of a fool <sup>1</sup>Do not  
3004 3379 3456 3588 4908 1473 3056  
λέγε μη ποτε μκκτηρίση τους συνετοῦς σου λόγους  
[<sup>2</sup>speak]! lest at any time he sneer at discerning your words.  
23:10 3361 3346 3725 166  
μη μεταθῆς ὅρια αἰώνια  
You should not transpose [<sup>2</sup>boundaries <sup>1</sup>the everlasting];  
1519-1161 2933 3737 3361 1525  
εἰς δε κτήμα ὀρφανῶν μη εισέλθῃς  
and to the possession of orphans you should not enter to take;  
3588-1063 3084 2962 1473 2900-1510.2.3  
23:11 ο γὰρ λυτροῦμενος αὐτοὺς κύριος κραταίος ἐστὶ  
for the one ransoming them is the LORD; he is strong,  
2532 2919 3588 2920-1473 3326 1473 1325 1519  
και κρινεῖ την κρίσιν αὐτῶν μετὰ σου 23:12 δος εἰς  
and he arbitrates their case with you. Give [<sup>3</sup>for  
3809 3588 2588 1473 3588 1161 3775-1473 2090  
παιδείαν την καρδιαν σου τα δε ὠτα σου ετοιμῶσον  
[<sup>4</sup>instruction <sup>2</sup>heart <sup>1</sup>your]! and [<sup>2</sup>your ears <sup>1</sup>prepare]  
3056 144 3361 566  
λόγους αἰσθήσεως 23:13 μη ἀπόσχη  
for words of good sense! You should not be at a distance  
3516 3811 3754 1437 3960 1473 4464  
νήπιον παιδεῖν ὅτι εἰν πατάξῃς αὐτὸν ράβδω  
[<sup>2</sup>the simple <sup>1</sup>to correct]; for if you strike him with a rod  
3766.2 599 1473-3303-1063 3960  
οὐ μη αποθάνη 23:14 σὺ μεν γὰρ πατάξεις  
in no way should he die. Forasmuch as you struck  
1473 4464 3588 1161 5590-1473 1537 2288  
αὐτὸν ράβδω την δε ψυχὴν αὐτοῦ εκ θανάτου  
him with a rod, then [<sup>2</sup>his soul <sup>3</sup>from <sup>4</sup>death  
4506 5207 1437 4680 1096  
ρῦση 23:15 υἱέ εἰν σοφὴ γένηται  
[<sup>1</sup>you rescued]. O son, if [<sup>4</sup>wise <sup>1</sup>you should make  
1473 3588 2588 2165 2532 3588 1699 2588  
σου η καρδιά εὐφρανεῖς και την ἐμὴν καρδιάν  
[<sup>2</sup>your <sup>3</sup>heart], you shall gladden also my heart;

23:16 και ενδιατρίψει 2532 1736.2 3056 3588 4674 5491  
and [4shall spend time 1the words 2of your 3lips]

4314 3588 1699 5491 1437 3717-1510.3 3361  
προς τα εμά χείλη εάν ορθά ώσι 23:17 μη  
with my lips, if they should be straight. Let not

2206 3588 2588-1473 268 235 1722 5401  
ζηλότω η καρδιά σου αματωλούς αλλά εν φόβω  
[2be jealous 1your heart] of sinners, but [2in 3the fear

2962 1510.5 3650 3588 2250 1437-1063  
κυρίου ισθι όλην την ημέραν 23:18 εάν γαρ  
4of the LORD 1be the whole day! For if

5083 1473 1510.8.3 1473-1549  
τηρήσης αυτά είναι σοι έργονα  
you should give heed to these things there will be a progeny for you,

3588 1161 1680-1473 3756 868 191 5207  
η δε ελπίς σου ουκ αποστήσεται 23:19 άκουε υιέ  
and your hope will not leave. Hear, O son,

2532 4680 1096 2532 2720 1771 4674  
και σοφός γίνου και κατεύθυνε εννοίας σης  
and [2wise 1be], and straighten out the reflections of your

2588 3361-1510.5 3630 3366 1614  
καρδιάς 23:20 μη ισθι ουνοποτης μηδέ εκτείουν  
heart! Do not be a winebibber, nor stretch out

4822.4 2907 5037 60.1 3956-1063  
συμβολαίς κρέων τε αγορασμοίς 23:21 πας γαρ  
couplings, [3of meats 1or 2purchasings]! For every

3183 2532 4204.2 4433 2532 1746  
μέθυσος και πορνοκόπος πτωχέυσει και ενδύσεται  
intoxicated one and whoremonger shall be poor; and [3shall put on

1284 2532 4470.1 3956 5258.2  
διερρηγμένα και ρακώδη πας υπνόδης  
4'torn 3and 2ragged garments 1every 2sleepy one].

23:22 άκουε υιέ πατρός του γεννήσαντός σε και  
Hear, O son, the father του γεννήσαντός σε και  
engendering you, and

3361 2706 3754 1095 1473 3588 3384  
μη καταφρόνει ότι γεγήρακέ σου η μητηρ  
do not disdain that [3has grown old 1your 2mother]!

225 2932 2532 3361-683 4678  
23:23 αληθειαν κησαι και μη απώση σοφίαν  
[2truth 1Acquire]! and you should not thrust away wisdom

2532 3809 2532 4907 2573 1625 3962  
και παιδείαν και σύνεσιν 23:24 καλώς εκτρέφει πατηρ  
and instruction and understanding. [4well 3nourishes 2father

1342 1909 1161 5207 4680 2165 3588 5590-1473  
δικαιός επί δε υιό σοφώ ευφραίνεται η ψυχη αυτού  
1A just; [4by 1and 6son 5a wise 3is gladdened 2his soul].

2165 3588 3962 2532 3588 3384 1909 1473  
23:25 ευφρανέσθω ο πατηρ και η μητηρ επί σοι  
Let your [4be glad 1father 2and 3mother] over you,

2532 5463 3588 5088 1473 1325  
και χαρέτω η τεκούσα 23:26 όος  
and let [4rejoice 1the 2one who gave birth to 3you]! Give

1473 5207 4674 2588 3588 1161 4674 3788 1699  
μοι υιέ σην καρδιαν οι δε σοι οφθαλμοί εμάς  
to me, O son, your heart, and let your eyes [2my

3598 5083 4086.2 1063 5069.2  
οδούς τηρείτωσαν 23:27 πιθος γαρ τετριμένος  
3ways 1give heed to]! [5a cask 1For 6having been drilled

1510.2.3 245 3624 2532 5421 4728 245  
εστιν αλλότριος οίκος και φρεάρ στενόν αλλότριον  
4is 2a strange 3house]; and [2well 3is narrow 1a strange].

23:28 ούτος γαρ συντόμως απολείται και πας παράνομος  
For this one suddenly shall perish, and every lawbreaker

355 5100 3759 5100 2351  
αναλωθήσεται 23:29 τίνι ουαι τίνι θορυβός  
shall be consumed. To whom is there woe? to whom a tumult?

5100 2920 5100 108.1 2532 3016.3 5100  
τίνι κρίσεις τίνι αηδία και λείσχη τίνι  
to whom litigations? to whom rancor and intrigue? to whom

4938 1246.1 5100 3990.2 3588 3788  
συντρίματα διακενης τίνος πελιδνοί οι οφθαλμοί  
breaks without cause? to whom dark colored eyes?

3756 3588 1472.1 1722 3631 3756 3588  
23:30 ου τον εχρονιζόντων εν οίνοις ου τον  
is it not the ones lingering in wines? is it not the ones

2486.1 4226 4224 1096 3361 3182  
ιχνεύοντων που πότι γίνονται μη μεθύσκεσθε  
prowling where parties happen? Do not be intoxicated

3631 235 3656 444 1342 2532 3656  
οίνω αλλά ομιλείτε ανθρώποις δικαίοις και ομιλείτε  
by wine, but consort [2men 1with just], and consort

1722 4043.1 23:31 εάν γαρ εις τας φιάλας και  
εν περιπάτοις in the promenades! For if in the bowls and

3588 4221 1325 3588 3788-1473 5305  
τα ποτήρια δως τους οφθαλμούς σου ύστερον  
the cups you should give your eyes, afterwards

4043 1131 5246.3 3588 1161 2078  
περιπατήσεις γυμνότερος υπέρου 23:32 το δε έσχατον  
you shall walk more naked than a pestle. But at last

5618 5259 3789 4141 1614  
ώσπερ υπό όφews πεπληγός εκτείεται  
it will be as if [2by 3a serpent 1being struck] he stretches out,

2532 5618 5259 2768.2 1315.1 1473  
και ώσπερ υπό κεράστου διαχείται αυτού  
and as if by a horned serpent [3diffuses 4throughout him

3588 2447 3588 3788 1473 3752 1492  
ο ιός 23:33 οι οφθαλμοί σου όταν ιδούσιν  
1the 2poison]. [3eyes 2your 1Whenever] behold

245 3588 4750-1473 5119 2980 4646  
αλλοτριαν το στόμα σου τότε λαλήσει σκολιά  
the strange woman, your mouth then speaks perverse things;

2532 2621 5618 1722 2588 2281 2532  
23:34 και κατακείσθω ώσπερ εν καρδιά θαλάσσης και  
and you shall recline as if in the heart of the sea; and

5618 2942 1722 4183 2830 2046-1161  
ώσπερ κυβερνήτης εν πολλώ κλύδωνι 23:35 ερείς δε  
as a navigator in a great swell; and you shall say,

5180 1473 2532 3756 4188.1 2532 1702 1473  
ένυπτόν με και ουκ επόνεσα και ενέπαιξαν μοι  
They beat me, and I did not have pain; and, they mocked me,

1473-1161 3756 1492 4219 3722-1510.8.3 2443 2064 2212  
εγώ δε ουκ ήδειν ποτε όρθρος εσται ινα ελθών ζητήσω  
but I did not know. When will it be dawn that coming I shall seek

3326 3739 4905  
μεθ' ων συνελεύσομαι  
after one who shall go together with me to drink?

## CHAPTER 24

## Wisdom Is Good Understanding

24:1 υιέ μη 5207 3361 2206 2556 435 3366  
O son, you should not be jealous of evil men, nor

1937 1510.1 3326 1473 5571 1063 3191  
επιθυμήσης είναι μετ' αυτών 24:2 ψευδή γαρ μελετά  
should you desire to be with them. [4lying 1For 2meditates on

3588 2588-1473 2532 4192 3588 5491-1473 2980  
η καρδιά αυτών και πόνους τα χείλη αυτών λαλεί  
2their heart], and [3of miseries 1their lips 2speak].

3326 4678 3618 3624 2532 435  
24:3 μετά σοφίας οικοδομείται οίκος και μετά  
[3with 4wisdom 2is built 1A house], and [2with

4907 461 3326 144 1705  
συνέσεως ανορθούται 24:4 μετά αισθήσεως εμπιμπλυνται  
3skillfulness 1is erected]. With good sense [3are filled up

3588 5009 3956 4149 5093 2532 2570  
τα ταμεία παντός πλούτου τιμιού και καλού  
1the 2storerooms] of all [4wealth 1valuable 2and 3good].

2908 4680 2478  
24:5 κρείσσων σοφός ισχυρού και αυτηρ  
[2is better 1A wise man] than a strong man; a man

5428 2192 1091 3173 3326  
φρόνησιν έχων γεωργίου μεγάλου 24:6 μετά  
of intelligence than one having [2farm 1a great]. [3with

2941 1096 4171 996-1161 3326  
κυβερνήσεως γίνεται πόλεμος βοήθεια δε μετά  
4guidance 2takes place 1War], but help comes with

2588 1010.1 4678 2532 1771 18  
καρδιάς βουλευτικής 24:7 σοφία και έννοια αγαθή  
the heart of a counselor. Wisdom and [2insight 1good]

1722 4439 4680 3756 1578 1537  
εν πύλαις σοφών σοφοί ουκ εκκλίνουσιν εκ  
are in the gates of the wise. The wise do not turn aside from

3551 2962 235 3049 1722 4892  
νόμου κυρίου αλλά λογιζονται εν συνεδρίοις  
the law of the LORD, but consider things in the sanhedrins;

521 4876 2288 599  
απαιδέντοις συναντά θάνατος \*24:9 1αποθησκει  
but the uninstructed ones meet with death, [3dies

24:9 †verse 8 not in CP

1161 878 1722 266 167 435 3061  
 δε ἄφρων εν ἀμαρτίας ἀκαθάρσια ἀνδρὶ λοιμῷ  
 1but 2the fool] in sins. Uncleanliness [2man 1to a pestilent] –  
 1696.1 1722 2250 2556 2532 1722  
 24:10 ἐμολυνθήσεται εν ἡμέρα κακῆ και εν  
 he shall be contaminated in [2day 1the evil], and in  
 2250 2347 2193 302 1587 4506  
 ἡμέρα θλίψεως ἕως αν ἐκλείτη 24:11 ρύσαι  
 the day of affliction, until whenever he should cease. Rescue  
 71 1519 2288 2532 1608.1 2932.1  
 ἀγομένους εις θάνατον και ἐκπρίον κτεινομένους  
 the ones being led unto death, and buy off the ones for slaying!  
 3361-5339 1437-1161 2036 3756  
 μη φείσθαι 24:12 εἰν δε εἴπης ουκ  
 You should not spare. But if you should say, I do not  
 1492 3778 1097 3754 2962 2588 3956  
 οἶδα τούτων γίνωσκε ότι κύριος καρδίας πάντων  
 know this; know that the LORD [2the heart 3of all  
 1097 2532 3588 4111 4157 3956 1473 1492  
 γινώσκει και ο πλάσας πνοήν πᾶσιν αὐτός οἶδε  
 1knows]; even the one shaping the breath in all, he knows  
 3956 3739 591 1538 2596  
 πάντα ος ἀποδίδωσιν ἐκάστῳ κατὰ  
 all things. He is the one who renders to each according to  
 3588 2041-1473 2068 3192 5207 18 1063  
 τα ἔργα αὐτοῦ 24:13 φάγε μέλι υἱέ αγαθόν γαρ  
 his works. Eat honey, O son, [3is good 1for  
 2781 2443 1098.2 1473 3588 5333.2  
 κηρίον ἵνα γλυκανθῆ σου ο φάρυγξ  
 2the honeycomb! that [3should be sweetened 1your 2throat].  
 3779-1063 143 4678 3588 4674 5590 1437-1063  
 24:14 ὡς γαρ αὐσθήση σοφία εν τη ση ψυχῆ εἰν γαρ  
 For thus you shall perceive wisdom in your soul; for if  
 2147 1510.8.3 2570 3588 5054-1473 2532 1680  
 εὔρης ἔσται καλῆ η τελευτῆ σου και ἐλπίς  
 you should find it, [2will be 3good 1your decease], and hope  
 1473 3756 2641 3361 4317  
 σε ουκ καταλείψει 24:15 μη προσαγάγης  
 [3you 1shall not 2forsake]. You should not lead  
 765 3542 1342 3366 538  
 ἀσεβῆ νομή δικαίων μηδὲ ἀπατηθῆς  
 the impious to the pasture of the just; nor should you be deceived  
 5526.1 2836 2034-1063 4098 3588 1342  
 χορτάσια κοιλίας 24:16 ἐπάκεις γαρ πεσεῖται ο δικαίος  
 in filling the belly. For seven times [3shall fall 1the 2just],  
 2532 450 3588-1161 765 770 1722 2556  
 και ἀναστήσεται οἱ δε ἀσεβεῖς ἀσθενήσουσιν εν κακοῖς  
 and rise up; but the impious will weaken in evils.  
 1437 4098 3588 2190-1473 3361 2020.1  
 24:17 εἰν πέση ο εχθρός σου μη ἐπιχαρῆς  
 If [2should fall 1your enemy], you should not rejoice over  
 1473 1722-1161 3588 5286.4-1473 3361-1869  
 αὐτόν εν δε τῷ υποσκελισματι αὐτοῦ μη ἐπαύρου  
 him; and in his fall be not lifted up!  
 3754 3708-2962 2532 3756 700 1473 2532  
 24:18 ὅτι οἴεται κύριος και ουκ ἀρέσει αὐτό και  
 For the LORD shall see it, and it will not please him; and  
 654 3588 2372-1473 575-1473 3361 5463 1909  
 ἀποστρέψει τον θυμόν αὐτοῦ ἀπ αὐτοῦ 24:19 μη χαίρει ἐπὶ  
 he will return his rage upon him. Do not rejoice over  
 2555 3366 2206 268 3756-1063-3361  
 κακοποιούς μηδὲ ζήλου ἀμαρτωλοῦς 24:20 ον γαρ μη  
 ones doing evil, nor be jealous of sinners! For in no way  
 1096 1549 4190 2987.1-1161 765  
 γένηται ἐκγονα πονηρῶν λαμπτήρ δε ἀσεβῶν  
 shall there be a progeny of wicked ones; and the torch of the impious  
 4570 5399 3588 2316 5207 2532  
 ἀβεσθήσεται 24:21 φοβοῦ τον θεόν υἱέ και  
 shall be extinguished. Fear God, O son, and  
 955 2532 3370.1 1473 544  
 βασιλέα και μη ἐτέρω αὐτῶν ἀπειθήσης  
 the king! and to neither one of them should you resist persuasion.  
 1810-1063 5099 3588 765 3588-1161 5098  
 24:22 ἐξαίφνης γαρ τίσονται τους ἀσεβεῖς τας δε τιμωρίας  
 For suddenly they will pay the impious; and the punishment  
 297 5100 1097 3778-1161 3004 1473  
 ἀμφοτέρω τισ γινώσεται 24:23 ταῦτα δε λέγω υμῖν  
 of both, who shall know? But these things I say to you,  
 3588 4680 1921 125.2 4383  
 τοῖς σοφοῖς ἐπιγνώσκειν αἰδεῖσθαι πρόσωπον εν  
 to the wise, to realize that to stand in awe of a person in

2920 3756 2570 3588 2036 3588 765  
 κρίσει ου καλόν 24:24 ο εἰπών τον ἀσεβῆ  
 a judgment is not good. The one having said, The impious  
 1342-1510.2.3 1944 2992 1510.8.3 2532  
 δίκαιός εστίν ἐπικατάρατος λαοῖς ἔσται και  
 is just, [2accursed 3among the peoples 1will be], and  
 3404.1 1519 1484 3588-1161 1651 957  
 μισητός εις ἔθνη 24:25 οἱ δε ἐλέγχοντες βελτίους  
 detested among the nations. But the ones reproving [2the best  
 5316 1909 1473 1161 2240 2129 18  
 φανούνται ἐπ' αὐτούς δε ἡξει εὐλογία αγαθῆ  
 1shall appear], [5upon 6them 1and 4shall come 3blessing 2a good];  
 5491-1161 5368 611 3056 18  
 24:26 χεῖλη δε φιλήσουσιν ἀποκρινόμενα λόγους αγαθούς  
 but lips shall kiss the ones answering [2words 1with good].  
 2090 1519 3588 1841 3588 2041-1473 2532  
 24:27 ετοίμαζε εις την ἐξοδον τα ἔργα σου και  
 Prepare [2for 3the 4departure 1your works], and  
 3903 1519 3588 68 2532 4198 2733.5 1473  
 παρασκευάζου εις τον αγρόν και πορεύου κατόπισθεν μου  
 make preparations for the field, and go after me!  
 2532 456 3588 3624-1473 3361 1510.5 5571  
 και ἀνοικοδομήσεις τον οἶκόν σου 24:28 μη ἴσθι ψευδῆς  
 and you shall rebuild your house. Do not be a lying  
 3144 1909 4674 4177 3366 4115 4674  
 μάρτυς ἐπὶ στον πολίτην μηδὲ πλατύνου σοῦς  
 witness against your fellow-countryman, nor open wide 7with your  
 5491 3361 2036 3739 5158 5530  
 χεῖλεσι 24:29 μη εἴπης ον τρόπον ἐχρησάτο  
 lips! You should not say, In which manner he treated  
 1473 5530 1473 5099-1161 1473 3739 1473-91  
 μοι χρῆσομαι αὐτό τισομαι δε αὐτόν α με ἠδίκησεν  
 me, I shall treat him; and I shall pay him who wronged me.  
 5618 1091 435 878 2532 5618 290  
 24:30 ὡς περ γεώργιον ἀνήρ ἄφρων και ὡς περ ἀμπελών  
 [3is as 4a farm 2man 1A foolish], and [4is as 5a vineyard  
 444 1729 5424 1437 863 1473  
 ἀνθρωπος ἐνδεῖς φρενῶν 24:31 εἰν ἀφῆς αὐτόν  
 1a man 2lacking 3of sense]; if you should let it  
 5502.3 2532 5527.1 3650 2532  
 χερσῶθήσεται και χορτομανῆσει ὅλος και  
 go barren, then it shall become [2overgrown 1entirely]; and  
 1096 1587 3588 1161 5418 3588 3037  
 γίνεται ἐκλειμμένος οἱ δε φραγμοὶ των λίθων  
 [2takes place 1failing]; and [2fences 3of stones  
 1473 2679 5305 1473 3340  
 αὐτό κατασκάπτονται 24:32 ὕστερον ἐγὼ μετενόησα  
 1his] shall be razed. Afterwards I changed my mind;  
 1914 3588 1586 3809 3641 3573  
 ἐπεβλέψα του ἐκλέξασθαι παιδείαν 24:33 ολίγον νυστάζω  
 I looked to choose instruction. [2a little 1I slumber];  
 3641 1161 2530.3 3641 1161 1723  
 ολίγον δε καθυπνώ ολίγον δε ἐναγκαλιζομαι  
 [3a little 1and 2I sleep soundly], [5a little 1and 2I fold  
 5495 4738 1437-1161 3778-4160  
 χερσὶ στήθη 24:34 εἰν δε τούτο ποιῆς  
 3my hands 4to my breasts]. But if you should do this,  
 2240 4313 3588 3997.1 1473 2532 3588 1729.1  
 ἡξει προπορευομένη η πενία σου και η ἐνδεια  
 [2shall come 3before 1poverty] you, and lack  
 5618 18 1407.1  
 ὡς περ αγαθός δρομεύς†  
 as a good runner.

## CHAPTER 25

## Esteem Honorable Words

3778 3588 3942 \* 3588 87  
 25:1 αὐται αι παροιμια Σολομώντος αι ἀδιάκριτοι  
 These are the [2parables 3of Solomon 1impartial],  
 3739 1549.1 3588 5384 \* 3588 935  
 ας ἐξέγραψαντο οἱ φίλοι Ἐζεκιου του βασιλέως  
 which [7wrote out 1the 2friends 3of Hezekiah 4the 5king  
 3588 \* 1391 2316 2928 3056  
 της Ιουδαίας. 25:2 δόξα θεοῦ κρύπτει λόγον;  
 6of Judea]. The glory of God hides a matter;

24:28 †i.e. deceive.

24:34 †i.e. speedily.

1391-1161 935 5091 4229 3772 5308  
**δόξα δε βασιλέως τιμά πράγματα** 25:3 ουρανός υψηλός  
 but the glory of a king esteems things. Heaven is high,  
 1093-1161 901 2588-1161 935 418.1  
**γη δε βαθεία καρδία δε βασιλέως ανεξέλεγκτος**  
 and the earth is deep; but the heart of a king is unascertained.

5180 96 694 2532 2511 2513  
**25:4 τυπε αδόκιμον αργύριον και καθαρίσθησεται καθαρόν**  
 Beat unproven silver! and it shall be cleansed clean

537 2932.1 765 1537 4383 935  
**απαν 25:5 κτεινε ασεβείς εκ προσώπου βασιλέως μηδέ**  
 all together. Slay the impious from the presence of the king!

2532 2734.2 1722 1343 3588 2362-1473  
**και καταρθώσει εν δικαιοσύνη ο θρόνος αυτού**  
 and you shall set up [2]in [3]righteousness [1]his throne].

3361 212.1 1799 935 3366  
**25:6 μη αλαζονεύου ενώπιον βασιλέως μηδέ**  
 Do not act ostentatiously in the presence of the king, nor

1722 5117 1413 5307.2 2908-1063  
**εν τόποις δυναστών υψίστασο 25:7 κρείσσον γαρ**  
 [2]in [3]places [4]of mighty ones [1]stand! For better

3588 2046 1473 305 4314 1473 2228 5013  
**το ρηθηναί σοι ανάβαινε προς με η ταπεινώσαι**  
 the saying to you, Ascend to me! than to humble

1473 1722 4383 1413 3739 1492 3588  
**σε εν προσώπω δυνάστου α ειδον οι**  
 you in the presence of a mighty one. What you beheld with

3788-1473 3004 3361 4363 1519 3163 5030  
**οφθαλμοί σου λέγε 25:8 μη πρόσπιπτε εις μάχην ταχέως**  
 your eyes, speak! Do not fall into a fight quickly!

2443-3361 3338 1909 2078 2259 302  
**ινα μη μεταμεληθής επ' εσχάτων ηrika αν**  
 lest you should change your mind at the last. When ever

1473-3679 3588 5384 402 1519 3588 3694  
**σε ουνειδιση ο φίλος 25:9 αναχώρει εις τα οπίσω**  
 [2]should berate you [1a friend], withdraw to the rear,

3361 2706 3361 1473-3679 3303 3588  
**μη καταφρόνει 25:10 μη σε ουνειδιση μεν ο**  
 do not disdain him! lest [4]should berate you [1]indeed [2]the

5384 3588 1161 3163-1473 2532 3588 2189 3756 548 235  
**φίλος η δε μάχη σου και η έχθρα ουκ απέσται αλλά**  
 [3]friend]; and your fight and hatred do not go away, but

1510.8.3 1473 2470 2288 5484 2532 5373 1659 3739  
**έσται σοι ιση θανάτου χάρις και φιλία ελευθεροί ας**  
 will be to you equal of death! Favor and friendship frees, which

5083 4572 2443 3361 2027.1 1096  
**τήρησον σεαυτώ ινα μη εποιηδιστος γένη**  
 you give heed to yourself! that [2]not [4]reviled [1]you should [3]be].

235 5442 3588 3598-1473 2155.4 3373.1  
**αλλά φύλαξον τας οδους σου ευαναλλάκτους 25:11 μηλλον**  
 But keep your ways conciliatory! [2]apple

5552 1722 3731.1 4556 3779 2036 3056  
**χρυσούν εν ορμισκω σαρδίου οτως ειπείν λόγον**  
 [1]As a golden in a pendant of sardius, so is it to speak a wise word.

1519 1801.1 5552 4556 4185 1210  
**25:12 εις ενώτιον χρυσούν σαρδίου πολυτελής δέδεται**  
 In an ear-ring of gold [2]sardius [1a very costly] is bound[2];

3056 4680 1519 2110.2 3775 5618 1841 5510  
**λόγος σοφός εις ενήκοον ους 25:13 ωσπερ έξοδος χιονος**  
 so a [2]word [1]wise to a heedful ear. As a delivery of snow

1722 281.1 2596 2738 5623 3779 32  
**εν αμητω κατά καύμα ωφελεί ουτως αγγελος**  
 in the harvest for sweltering heat, [4]benefits [1]so [3]messenger

4103 3588 649 1473 5590-1063  
**πιστός τους αποστειλαντας αυτόν ψυχάς γαρ**  
 [2]a trustworthy the ones sending him; for the souls

3588 1473-5530 5623 5618 417  
**των αυτώ χρωμένων ωφελεί 25:14 ωσπερ άνεμοι**  
 of the ones dealing with him derive benefit. As winds,

2532 3509 2532 5205 2016 3779 3588 2744  
**και νέφη και νετοί επιφανέστατοι ουτως οι καυώμενοι**  
 and clouds, and rains are apparent, so the men boasting

1909 1394 5571 1722 3115 2136  
**επί δώσει ψευδεί 25:15 εν μακροθυμία ευοδία**  
 over [2]portions [1]false]. [3]by [4]long-suffering [1]Success

935 1100 1161 3120 4937 3747  
**βασιλεύσι γλώσσα δε μαλακή συντριβει οσά**  
 [2]comes to kings]; [3]tongue [1]and [2]a soft breaks the bones.

25:12 †i.e. set.

3192 2147 2068 3588 2425 3379  
**25:16 μέλι ευρών φάγε το ικανόν μη ποτε**  
 [2]honey [1]In finding], eat what is enough! lest at any time

4130 1828.1 25:17 4681.2 1521  
**πλησθεις εξεμέσης 25:17 σπώνιον είσγαγε**  
 being overfilled, you should vomit forth. Sparingly bring

4674 4228 4314 4572 5384 3379 4130  
**σον πόδα προς σεαυτού φίλον μη ποτε πλησθεις**  
 your foot to your own friend! lest at any time he be filled

1473 3404 1473 4501.1 2532 3162 2532  
**σου μισηση σε 25:18 ρόπαλον και μάχαιρα και**  
 of you, and should detest you. As a club, and a sword, and

5114.1 185.3 3779 2532 435 3588 2649 3588  
**τόξευμα ακιδωτόν ούτως και ανήρ ο καταμαρτυρών του**  
 [2]bow [1a pointed], so also the man bearing

5384 1473 3141 5571 3598 2556 2532  
**φίλου αυτού μαρτυρίαν ψευδή 25:19 οδός κακού και**  
 [4]friend [3]against his [2]witness [1]false]. [2]way [1]An evil] and

4228 3892.1 3643.4 1722 2250 2556  
**πους παρανόμου ολείται εν ημέρα κακή**  
 the foot of a lawbreaker shall be destroyed in [2]day [1an evil].

5618 3690 1670 799.2 3779 4363  
**25:20 ωσπερ όξος έλκει ασύμφορον ούτως προσπεσόν**  
 As vinegar draws hurtful; so [2]falling

3806 1722 4983 2588 3076 5618 4597  
**πάθος† εν σώματι καρδία λυπεί ωσπερ σης**  
 [1]passion on a body [2]the heart [1]distresses]. As a moth

2440 2532 4663 3586 3779 3077 435  
**ματίω και σκόληξ έύλω ούτως λυπη ανδρός**  
 in a garment, and a worm in wood, so distress[†] of a man

984 2588 1437 3983 3588 2190 1473 5142  
**βλάπτει καρδίαν 25:21 εάν πεινά ο εχθρός σου τρέφε**  
 hurts the heart. If [3]hungers [2]enemy [1]your] nourish

1473 1437 1372 4222-1473 3778 1063 4160  
**αυτόν εάν διψά πότιζε αυτόν 25:22 τούτο γαρ ποιών**  
 him, if he thirsts give him to drink! [3]this [1]For [2]doing

440 4442 4987 1909 3588 2776-1473  
**ανθρακας πυρός σωρεύσεις επι της κεφαλής αυτού**  
 [3]coals [6]of fire [4]you shall heap upon his head;

3588-1161 2962 467 1473 18 417  
**ο δε κύριος ανταποδώσει σοι αγαθά 25:23 άνεμος**  
 and the LORD will recompense to you good things. [2]wind

1005 1825 3509 4383-1161 335.1  
**βορέας εξεγείρει νέφη πρόσωπον δε αναιδής**  
 [1]The north] arouses clouds, and the face of an impudent

1100 2042 2908 3611 1909 1137  
**γλώσσαν ερεθίζει 25:24 κρείσσον οικειν επι γωνίας**  
 tongue aggravates. Better to live upon the corner

1430 2228 3326 1135 3060 1722 3614 2839  
**δοματος η μετά γυναικός λουδόρον εν οικία κοινή**  
 of a roof, than with [2]wife [1a reviling] in [2]house [1a common].

25:25 5618 5204 5593 5590 1372 4339.1  
**ωσπερ ύδωρ ψυχρόν ψυχή διψώση προσηνές**  
 As [2]water [1]cold [5]soul [4]to a thirsting [3]is kind],

3779 31 18 1537 1093 3113 5618  
**ούτως αγγελία αγαθή εκ γης μακρόθεν 25:26 ωσπερ**  
 so [2]message [1a good] from a land far off. As

1536 4077 5420 2532 5204 1841  
**ει τις πηγήν φράσσοι και ύδατος έξοδον**  
 if any one [2]a spring [1]may shut up], and [3]of water [2]an exiting

3075 3779 190.4 1342 4098  
**λυμάνιτο ούτως άκοσμον δικαιοον πεπωκέναι**  
 [1]lay waste]; so it is unbecoming for a just man to fall

1799 765 2068 3192 4183 3756 2570  
**ενώπιον ασεβούς 25:27 εσθιεν μέλι πολύ ου καλόν**  
 before the impious. To eat [2]honey [1much] is not good;

5091 1161 5534 3056 1741 5618  
**τιμάν δε χρη λόγους ενδόξους 25:28 ωσπερ**  
 [3]to esteem [1]but [2]it behooves [5]words [4]honorable]. As

4172 3588 5038 2598 2532 814.2  
**πόλις τα τείχη καταβηλημένη και ατειχιστος**  
 a city with walls having been thrown down and unwallled,

3779 435 3739 3756-3326 1012 5100 4238  
**ούτως ανήρ ος ου μετά βουλής τι πράσσει**  
 so a man who [2]with no [3]counsel [4]in anything [1]acts].

25:20 †or rancour.

25:20 ††or fretting.

## CHAPTER 26

## Wisdom Will Guide You from Folly

26:1 <sup>5618</sup> ὡσπερ <sup>1408.1</sup> ὄσπερ <sup>1722</sup> ὄσπερ <sup>281.1</sup> ὄσπερ <sup>2532</sup> ὄσπερ <sup>5618</sup> ὄσπερ <sup>5205</sup> ὄσπερ <sup>1722</sup> ὄσπερ  
 As dew in harvest, and as rain in  
<sup>2330</sup> <sup>3779</sup> <sup>3756</sup> <sup>1510.2.3</sup> <sup>878</sup> <sup>5092</sup> <sup>5618</sup>  
 θέρει <sup>3</sup> ὄσπερ <sup>2</sup> ὄσπερ <sup>4</sup> ὄσπερ <sup>1</sup> ὄσπερ <sup>26:2</sup> ὄσπερ  
 summer, so [3not 2is 4seemly for a fool 1honor]. As  
<sup>3732</sup> <sup>4070.3</sup> <sup>2532</sup> <sup>4765.1</sup> <sup>3779</sup> <sup>685</sup> <sup>3152</sup>  
 ὄρνεια <sup>3</sup> πέταται <sup>1</sup> και <sup>4</sup> στρουθοὶ <sup>2</sup> οὕτως <sup>3</sup> ἀρά <sup>4</sup> ματαία  
 birds [3spread out to fly 1and 2sparrows], so [2oath 1a vain]  
<sup>3756</sup> <sup>1904</sup> <sup>3762</sup> <sup>5618</sup> <sup>3148</sup> <sup>2462</sup>  
 οὐκ <sup>3</sup> ἐπελεύσεται <sup>1</sup> οὐδενί <sup>26:3</sup> ὡσπερ <sup>4</sup> μάστιξ <sup>3</sup> ἵππῳ  
 shall not come unto one thing. As a whip to a horse,  
<sup>2532</sup> <sup>2759</sup> <sup>3688</sup> <sup>3779</sup> <sup>4464</sup> <sup>1484</sup> <sup>3892.1</sup>  
 και <sup>3</sup> κέντρον <sup>1</sup> ὄνω <sup>2</sup> οὕτως <sup>3</sup> ῥάβδος <sup>4</sup> ἔθνει <sup>5</sup> παρανόμῳ  
 and a spur to a donkey, so a rod [2nation 1to a lawbreaking].  
<sup>26:4</sup> <sup>3361</sup> <sup>611</sup> <sup>878</sup> <sup>2596</sup> <sup>3588</sup> <sup>1565</sup>  
 μὴ <sup>3</sup> ἀποκρίνου <sup>1</sup> ἀφρονι <sup>2</sup> κατὰ <sup>4</sup> τῆν <sup>5</sup> ἐκείνου  
 Do not give an answer to a fool according to that one's  
<sup>877</sup> <sup>2443-3361</sup> <sup>3664</sup> <sup>1096</sup> <sup>1473</sup>  
 ἀφροσύνην <sup>1</sup> ἵνα <sup>2</sup> μὴ <sup>3</sup> ὁμοίως <sup>4</sup> γένηται <sup>5</sup> αὐτῷ  
 folly, lest [2likened 1you should become] to him!  
<sup>26:5</sup> <sup>235</sup> <sup>611</sup> <sup>878</sup> <sup>4314</sup> <sup>3588</sup> <sup>1565-877</sup>  
 ἀλλὰ <sup>3</sup> ἀποκρίνου <sup>1</sup> ἀφρονι <sup>2</sup> πρὸς <sup>4</sup> τῆν <sup>5</sup> ἐκείνου <sup>6</sup> ἀφροσύνην  
 But answer a fool to the folly of that one!  
<sup>2443-3361</sup> <sup>5316</sup> <sup>4680</sup> <sup>3844</sup> <sup>1438</sup> <sup>1537</sup> <sup>3588</sup>  
 ἵνα <sup>3</sup> μὴ <sup>1</sup> φαίνεται <sup>2</sup> σοφός <sup>4</sup> παρ' <sup>5</sup> ἐαυτοῦ <sup>6</sup> 26:6 <sup>3</sup> ἐκ <sup>4</sup> τῶν  
 lest he should appear wise of himself. [9by  
<sup>3598-1438</sup> <sup>3681</sup> <sup>4160</sup> <sup>3588</sup> <sup>649</sup> <sup>1223</sup>  
 ὁδῶν <sup>1</sup> ἐαυτοῦ <sup>2</sup> ὀνειδὸς <sup>3</sup> ποιεῖται <sup>4</sup> ὁ <sup>5</sup> ἀποστείλας <sup>6</sup> δι'  
 10his own ways 8scorn 7shall cause 1The 2one sending 4through  
<sup>32</sup> <sup>878</sup> <sup>3056</sup> <sup>851</sup> <sup>4197</sup> <sup>4628</sup>  
 ἀγγέλου <sup>1</sup> ἀφρόνος <sup>2</sup> λόγον <sup>3</sup> 26:7 <sup>4</sup> ἀφελού <sup>5</sup> πορείαν <sup>6</sup> σκελῶν  
 9messenger 5a foolish 3a word]. Remove the goings of legs,  
<sup>2532</sup> <sup>3942</sup> <sup>1537</sup> <sup>4750</sup> <sup>878</sup> <sup>3739</sup>  
 και <sup>3</sup> παροιμίας <sup>1</sup> ἐκ <sup>2</sup> στόματος <sup>4</sup> ἀφρόνων <sup>5</sup> 26:8 <sup>3</sup> ὅς  
 and proverbs from out of the mouth of fools. The one who  
<sup>587.1</sup> <sup>3037</sup> <sup>1722</sup> <sup>4969.2</sup> <sup>3664-1510.2.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>1325</sup>  
 ἀποδεσμεῖ <sup>1</sup> λίθον <sup>2</sup> ἐν <sup>3</sup> σφενδονῇ <sup>4</sup> ὁμοίως <sup>5</sup> ἐστὶ <sup>6</sup> τῷ <sup>7</sup> δίδοντι  
 binds up a stone in a sling, is likened to the one giving  
<sup>878</sup> <sup>1391</sup> <sup>173</sup> <sup>5453</sup> <sup>1722</sup> <sup>5495</sup> <sup>3588</sup>  
 ἀφρονι <sup>3</sup> δόξαν <sup>1</sup> 26:9 <sup>2</sup> ἀκανθαὶ <sup>3</sup> φύονται <sup>4</sup> ἐν <sup>5</sup> χειρὶ <sup>6</sup> τοῦ  
 a fool glory. Thorn-bushes germinate in the hand of the  
<sup>3183</sup> <sup>1397-1161</sup> <sup>1722</sup> <sup>5495</sup> <sup>3588</sup> <sup>878</sup> <sup>4183</sup>  
 μεθύσας <sup>1</sup> δουλεῖα <sup>2</sup> δε <sup>3</sup> ἐν <sup>4</sup> χειρὶ <sup>5</sup> τῶν <sup>6</sup> ἀφρόνων <sup>7</sup> 26:10 <sup>8</sup> πολλὰ  
 intoxicated; and servitude in the hand of fools. [5much  
<sup>5492</sup> <sup>3956</sup> <sup>4561</sup> <sup>878</sup> <sup>4937</sup> <sup>1063</sup>  
 χειμάζεται <sup>1</sup> πᾶσα <sup>2</sup> σὰρξ <sup>3</sup> ἀφρόνων <sup>4</sup> συντριβεται <sup>5</sup> γὰρ  
 4is tossed 6by a storm 1All 2the flesh 3of fools]; [3is destroyed 4for  
<sup>3588</sup> <sup>1611-1473</sup> <sup>5618</sup> <sup>2965</sup> <sup>3752</sup> <sup>1904</sup>  
 ἡ <sup>3</sup> ἔκστασις <sup>1</sup> αὐτῶν <sup>26:11</sup> ὡσπερ <sup>4</sup> κύων <sup>5</sup> ὅταν <sup>6</sup> ἐπέλθῃ  
 2their ecstasy]. As a dog whenever it comes  
<sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>1438</sup> <sup>1691.1</sup> <sup>2532</sup> <sup>3404.1</sup> <sup>1096</sup> <sup>3779</sup>  
 ἐπὶ <sup>3</sup> τὸν <sup>1</sup> ἐαυτοῦ <sup>2</sup> ἔμετον <sup>3</sup> και <sup>4</sup> μισητὸς <sup>5</sup> γένηται <sup>6</sup> οὕτως  
 upon its own vomit, and [2detested 1becomes]; so  
<sup>878</sup> <sup>3588</sup> <sup>1438</sup> <sup>2549</sup> <sup>390</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>1438</sup>  
 ἀφρον <sup>3</sup> τῆ <sup>1</sup> ἐαυτοῦ <sup>2</sup> κακία <sup>3</sup> ἀναστρέψας <sup>4</sup> ἐπὶ <sup>5</sup> τῆν <sup>6</sup> ἐαυτοῦ  
 a fool [2to 3his own 3evil 1returning], unto his own  
<sup>266</sup> <sup>1492</sup> <sup>435</sup> <sup>1380</sup> <sup>3844</sup> <sup>1438</sup> <sup>4680</sup>  
 ἀμαρτίαν <sup>26:12</sup> εἶδον <sup>1</sup> ἀνδρα <sup>2</sup> δόξαντα <sup>3</sup> παρ' <sup>4</sup> ἐαυτοῦ <sup>5</sup> ὀσφόν  
 sin. I beheld a man seeming [3of 4himself 2wise  
<sup>1510.1</sup> <sup>1680</sup> <sup>3305</sup> <sup>2192</sup> <sup>3123</sup> <sup>878</sup> <sup>1473</sup>  
 εἶναι <sup>1</sup> ἐλπίδα <sup>2</sup> μέντοι <sup>3</sup> ἔσχε <sup>4</sup> μάλλον <sup>5</sup> ἀφρον <sup>6</sup> αὐτοῦ  
 1to be], [4more hope 1however 3had 3rather than 2a fool] he.  
<sup>3004</sup> <sup>3636</sup> <sup>649</sup> <sup>1519</sup> <sup>3598</sup> <sup>3023</sup> <sup>1722</sup>  
 26:13 <sup>3</sup> λέγει <sup>1</sup> οὐκνήρὸς <sup>2</sup> ἀποστελλόμενος <sup>3</sup> εἰς <sup>4</sup> ὁδὸν <sup>5</sup> λέων <sup>6</sup> ἐν  
 [2says 1The lazy one] when being sent into the way, A lion is in  
<sup>3588</sup> <sup>3598</sup> <sup>1722-1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>4113</sup> <sup>5406.1</sup> <sup>5618</sup>  
 ταῖς <sup>3</sup> ὁδοῖς <sup>1</sup> ἐν <sup>2</sup> δε <sup>3</sup> ταῖς <sup>4</sup> πλατείαις <sup>5</sup> φονεῦται <sup>6</sup> 26:14 <sup>3</sup> ὡσπερ  
 the ways, and in the squares are murderers. As  
<sup>2374</sup> <sup>4762</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>4765.4</sup> <sup>3779</sup> <sup>3636</sup>  
 θύρα <sup>3</sup> στρέφεται <sup>1</sup> ἐπὶ <sup>2</sup> τοῦ <sup>3</sup> στρόφιγγος <sup>4</sup> οὕτως <sup>5</sup> οὐκνήρὸς  
 a door turns upon the hinge, so the lazy one  
<sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>2825-1473</sup> <sup>2928</sup> <sup>3636</sup> <sup>3588</sup> <sup>5495</sup>  
 ἐπὶ <sup>3</sup> τῆς <sup>1</sup> κλίνης <sup>2</sup> αὐτοῦ <sup>3</sup> 26:15 <sup>4</sup> κρύψας <sup>5</sup> οὐκνήρὸς <sup>6</sup> τῆν <sup>7</sup> χεῖρα  
 upon his bed. [2hiding 1The lazy one] the hand  
<sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>2859-1473</sup> <sup>3756</sup> <sup>1410</sup> <sup>2018</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup>  
 ἐν <sup>3</sup> τῷ <sup>1</sup> κόλπῳ <sup>2</sup> αὐτοῦ <sup>3</sup> οὐ <sup>4</sup> δύναται <sup>5</sup> ἐπενεγκεῖν <sup>6</sup> ἐπὶ <sup>7</sup> τῷ  
 in his bosom shall not be able to bring it unto the

4750 26:16 <sup>4680</sup> σοφώτερος <sup>1438</sup> ἐαυτοῦ <sup>3636</sup> οὐκνήρὸς <sup>5316</sup> φαίνεται  
 mouth. [3wiser 4to himself 1The lazy one 2appears]  
<sup>3588</sup> <sup>1722</sup> <sup>4140</sup> <sup>608.4</sup> <sup>31</sup> <sup>5618</sup> <sup>3588</sup>  
 του <sup>3</sup> ἐν <sup>1</sup> πλησμονῇ <sup>2</sup> ἀποκομιζόντος <sup>3</sup> ἀγγελίαν <sup>4</sup> 26:17 <sup>5</sup> ὡσπερ <sup>6</sup> ο  
 in fulfilling transmitting a message. As the  
<sup>2902</sup> <sup>2771.1</sup> <sup>2965</sup> <sup>3779</sup> <sup>3588</sup> <sup>4291</sup>  
 κρατῶν <sup>1</sup> κέρκου <sup>2</sup> κυνὸς <sup>3</sup> οὕτως <sup>4</sup> ο <sup>5</sup> προεστὸς  
 one holding the tail of a dog; so the one setting himself over  
<sup>245</sup> <sup>2920</sup> <sup>5618</sup> <sup>3588</sup> <sup>2390</sup>  
 ἀλλοτρίας <sup>1</sup> κρίσεως <sup>26:18</sup> ὡσπερ <sup>3</sup> οἱ <sup>4</sup> ἰώμενοι  
 a stranger's case. As the ones needing healing  
<sup>4261</sup> <sup>3056</sup> <sup>1519</sup> <sup>444</sup> <sup>3588-1161</sup> <sup>528</sup>  
 προβάλλουσι <sup>1</sup> λόγους <sup>2</sup> εἰς <sup>3</sup> ἀνθρώπους <sup>4</sup> ο <sup>5</sup> δε <sup>6</sup> ἀπαντήσας  
 propounds words unto men, and the [2one meeting  
<sup>3588</sup> <sup>3056</sup> <sup>4413</sup> <sup>5286.3</sup> <sup>3779</sup> <sup>3956</sup>  
 τῷ <sup>3</sup> λόγῳ <sup>4</sup> πρώτος <sup>5</sup> υποσκελισθήσεται <sup>6</sup> 26:19 <sup>7</sup> οὕτως <sup>8</sup> πάντες  
 3the 4word 1first] shall be tripped up. Thus are all  
<sup>3588</sup> <sup>1748</sup> <sup>3588</sup> <sup>1438</sup> <sup>5384</sup> <sup>3752-1161</sup>  
 οἱ <sup>3</sup> ἐνεδρεύοντες <sup>1</sup> τοὺς <sup>2</sup> ἐαυτῶν <sup>3</sup> φίλους <sup>4</sup> ὅταν <sup>5</sup> δε  
 the ones lying in wait for their own friends; and whenever  
<sup>5456.1</sup> <sup>3004</sup> <sup>3754</sup> <sup>3815</sup> <sup>4238</sup>  
 φοραθῶσι <sup>1</sup> λέγουσιν <sup>2</sup> ὅτι <sup>3</sup> παίζων <sup>4</sup> ἐπάρα  
 they should be caught in the act, they say that, In playing I acted.  
<sup>26:20</sup> <sup>1722</sup> <sup>4183</sup> <sup>3586</sup> <sup>2281.1</sup> <sup>4442</sup> <sup>3699-1161</sup> <sup>3756-1510.2.3</sup>  
 ἐν <sup>3</sup> πολλοῖς <sup>1</sup> ξύλοις <sup>2</sup> θάλλει <sup>3</sup> πυρ <sup>4</sup> ὅπου <sup>5</sup> δε <sup>6</sup> οὐκ <sup>7</sup> ἐστὶ  
 With much wood [2flourishes 1fire]; but where there is no  
<sup>1337.1</sup> <sup>2270</sup> <sup>3163</sup> <sup>2077.1</sup>  
 δῖθμος <sup>1</sup> ἠσυχάζει <sup>2</sup> μάχη <sup>3</sup> 26:21 <sup>4</sup> ἐσχάρα  
 man at variance with others [2is stilled 1a fight]. A grate  
<sup>440</sup> <sup>2532</sup> <sup>3586</sup> <sup>4442</sup> <sup>435</sup> <sup>1161</sup> <sup>3060</sup> <sup>1519</sup>  
 ἀνθαξὶ <sup>1</sup> και <sup>2</sup> ξύλα <sup>3</sup> πυρὶ <sup>4</sup> ἀνθρ <sup>5</sup> δε <sup>6</sup> λοιδορὸς <sup>7</sup> εἰς  
 for coals, and wood for a fire; [3man 1and 2a reviling] for  
<sup>5016</sup> <sup>3163</sup> <sup>3056</sup> <sup>2771.2</sup> <sup>3120</sup>  
 παραχῆν <sup>1</sup> μάχης <sup>26:22</sup> λόγοι <sup>3</sup> κερκῶπων <sup>4</sup> μαλακοί  
 a disturbance to a fight. Words of mischievous men are soft;  
<sup>3778-1161</sup> <sup>5180</sup> <sup>1519</sup> <sup>5009</sup> <sup>4698</sup>  
 οὐτο <sup>3</sup> δε <sup>1</sup> τύπουσιν <sup>2</sup> εἰς <sup>3</sup> ταμεία <sup>4</sup> σπλάγχων  
 but these beat into the inner chambers of the intestines.  
<sup>26:23</sup> <sup>694</sup> <sup>1325</sup> <sup>3326</sup> <sup>1388</sup> <sup>5618</sup> <sup>3749.1</sup>  
 ἀργύριον <sup>1</sup> δίδόμενον <sup>2</sup> μετὰ <sup>3</sup> δόλου <sup>4</sup> ὡσπερ <sup>5</sup> ὄστρακον  
 Silver given with treachery, is as a potsherd  
<sup>2233.2</sup> <sup>5491</sup> <sup>3006</sup> <sup>2588</sup> <sup>2572</sup> <sup>3077.1</sup>  
 ἠγῆτέον <sup>1</sup> χεῖλη <sup>2</sup> λεία <sup>3</sup> καρδίαν <sup>4</sup> καλύπτει <sup>5</sup> λυπηράν  
 esteemed. [2lips 1Smooth 3heart 4cover 5a distressed].  
<sup>26:24</sup> <sup>5491</sup> <sup>3956</sup> <sup>1962</sup> <sup>607.3</sup>  
 χεῖλεσι <sup>1</sup> πάντα <sup>2</sup> ἐπνεύει <sup>3</sup> ἀποκαλιόμενος  
 [3with his lips 4all things 5assents to 2weeping  
<sup>2190</sup> <sup>1722-1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>2588</sup> <sup>5044.1</sup> <sup>1388</sup> <sup>1437</sup>  
 ἐχθρὸς <sup>1</sup> ἐν <sup>2</sup> δε <sup>3</sup> τῇ <sup>4</sup> καρδίᾳ <sup>5</sup> τεκταίνεται <sup>6</sup> δόλους <sup>7</sup> 26:25 <sup>8</sup> ἐάν  
 1An enemy]; but in the heart he contrives treachery. If  
<sup>1473-1189</sup> <sup>3588</sup> <sup>2190</sup> <sup>3173</sup> <sup>3588</sup> <sup>5456</sup> <sup>3361</sup>  
 σου <sup>3</sup> δεῖται <sup>1</sup> ο <sup>2</sup> ἐχθρὸς <sup>3</sup> μεγάλη <sup>4</sup> τῆ <sup>5</sup> φωνῆ <sup>6</sup> μη  
 [3should beseech you 1the 2enemy] with a great voice, do not  
<sup>3982</sup> <sup>1473</sup> <sup>2033</sup> <sup>1063</sup> <sup>1510.2.6</sup> <sup>4189</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup>  
 πεισθῆς <sup>1</sup> αὐτῷ <sup>2</sup> ἐπτά <sup>3</sup> γὰρ <sup>4</sup> εἰσι <sup>5</sup> πονηρίαὶ <sup>6</sup> ἐν <sup>7</sup> τῇ  
 yield to him; [3seven 1for 2there are] wickednesses in  
<sup>2588-1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>2928</sup> <sup>2189</sup> <sup>4921</sup>  
 καρδία <sup>1</sup> αὐτοῦ <sup>26:26</sup> ο <sup>3</sup> κρύπτων <sup>4</sup> ἐχθρῶν <sup>5</sup> συνίστησι  
 his heart. The one hiding hatred stands together  
<sup>1388</sup> <sup>1458.1-1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>1438</sup> <sup>266</sup>  
 δόλον <sup>1</sup> ἐκκαλύπτει <sup>2</sup> δε <sup>3</sup> τὰς <sup>4</sup> ἐαυτοῦ <sup>5</sup> ἀμαρτίας  
 with treachery, and he conceals the things of his own [2sins  
<sup>2104.1</sup> <sup>1722</sup> <sup>4892</sup> <sup>3588</sup> <sup>3736</sup> <sup>998.1</sup>  
 εὐγνωστός <sup>1</sup> ἐν <sup>2</sup> συνεδρίῳ <sup>3</sup> 26:27 <sup>4</sup> ο <sup>5</sup> ορύσσων <sup>6</sup> βόθρον  
 1well-known] in the sanhedrin. The one digging a pit  
<sup>3588</sup> <sup>4139</sup> <sup>1706</sup> <sup>1519</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588-1161</sup> <sup>2947</sup>  
 τῷ <sup>3</sup> πλησίον <sup>1</sup> ἐμπεσείται <sup>2</sup> εἰς <sup>3</sup> αὐτόν <sup>4</sup> ο <sup>5</sup> δε <sup>6</sup> κυλιών  
 for his neighbor shall fall into it; and the one rolling  
<sup>3037</sup> <sup>1909</sup> <sup>1438</sup> <sup>2947</sup> <sup>1100</sup> <sup>5571</sup> <sup>3404</sup>  
 λίθον <sup>3</sup> ἐφ' <sup>1</sup> ἐαυτὸν <sup>2</sup> κυλίει <sup>3</sup> 26:28 <sup>4</sup> γλῶσσα <sup>5</sup> ψευδῆς <sup>6</sup> μισεῖ  
 a stone, [2upon 3himself 1rolls it]. [2tongue 1A lying] detests  
<sup>225</sup> <sup>4750</sup> <sup>1161</sup> <sup>790.1</sup> <sup>4160</sup> <sup>181</sup>  
 ἀλήθειαν <sup>1</sup> στόμα <sup>2</sup> δε <sup>3</sup> ἀστεγον <sup>4</sup> ποιεῖ <sup>5</sup> ἀκαταστασίαν  
 truth; [3mouth 1and 2an open-mouthed] makes commotion.

## CHAPTER 27

## Become Wise

27:1 <sup>3361</sup> μὴ <sup>2744</sup> καυχῶ <sup>3588</sup> τὰ <sup>1519</sup> εἰς <sup>839</sup> αὐριον  
 Do not boast concerning the things for tomorrow!

3756-1063 1097 5100 5088 3588 1896.2  
 ου γαρ γινώσκεις τι τέξεται η επιούσα  
 for you do not know what [3shall give birth 1the 2coming day].

27:2 1471.1 1473 3588 3989.1 2532 3361 3588 4674  
 εγκωμιάζετο σε ο πέλας και μη το στον  
 Let [3laud 4you 1the 2one near]! and not your

4750 245 2532 3361 3588 4674 5491 926  
 στόμα αλλότριος και μη τα σα χείλη 27:3 βαρύ  
 mouth; a stranger, and not your lips. [2is heavy

3037 2532 1419 285 3709-1161 878  
 λίθος και δυσβάστακτον αμωσ οργή δε αφρονος  
 1A stone], and [2hard to bear 1sand]; but the anger of a fool

926 297 415 2372 2532  
 βαρύτερα αμφοτέρων 27:4 ανελεήμων θυμός και  
 is heavier than both. [2is unmerciful 1Rage], and

3691 3709 235 3762 5307.2 2205  
 οξεία οργή αλλ' ουδέν υψίσταται ζήλος  
 [2is sharp 1anger], but no one stands before jealousy.

27:5 2908 1650 601 2928  
 κρείσσους έλεγχοι αποκαλυπτόμενοι κρυπτομένης  
 [3is better than 2reproofs 1Revealing] hiding

5373 513.1 5134 5384  
 φιλίας 27:6 αξιοπιστότερα τραύματα φίλου  
 friendship. More worthy of trust are wounds of a friend,

2228 1595 5370 2190 5590 1722  
 η εκούσια φιλήματα εχθρού 27:7 ψυχή εν  
 than voluntary kisses of an enemy. A soul [2in

4140 1510.6 2781 1702 5590-1161 1729  
 πλησμονή ούσα κηρίοις εμπιάζει ψυχή δε ενδεεί  
 3fullness 1being 2honeycombs 4mocks]; but to a soul lacking,

2532 3588 4089 1099 5316 5618 3732  
 και τα πικρά γλυκέα φαίνεται 27:8 ωσπερ ορειον  
 even the bitter things [2sweet 1appear]. As a bird

3752 2665.1 1537 3588 2398 3555  
 όταν καταπετασθή εκ της ιδίας νοστιάς  
 whenever it flies down from out of its own nest;

3779 444 1402 3752 633.1  
 ούτως ανθρωπος δουλούται όταν αποξενωθή  
 so a man is enslaved whenever he estranges himself

1537 3588 2398 5117 3464 2532 3631  
 εκ των ιδίων τόπων 27:9 μύροις και οίνους  
 from out of his own places. Perfumes, and wines,

2532 2368 5059.6 2588 2674.5 1161  
 και θυμιάμασι τέρπεται καρδια καταρρήγνυται δε  
 and incenses make [2happy 1the heart]; [3breaks down 1but

5259 4850.4 5590 5384 4674 2228  
 υπο συμπτωμάτων ψυχή 27:10 φίλον στον η  
 4by 2adverse incidents 2the soul]. [2friend 1Your] or

5384 3971 3361 1459 1519-1161 3588  
 φίλον πατρών μη εγκαταλίπη εις δε τον  
 [2friend 1paternal] you should not abandon; but to the

3624 3588 80-1473 3361 1525 825.2  
 οίκον του αδελφου σου μη εισέλθης ατυχών  
 house of your brother you should not enter in adversity;

2908 5384 1451 2228 80 3112 3611  
 κρείσσων φίλος εγγύς η αδελφός μακράν οικών  
 better a friend near, than a brother [2far 1living].

27:11 4680 1096 5207 2443 2165 1473 3588  
 σοφός γίνου υιέ ινα ευφραίνηται μου η  
 [2wise 1Become], O son! that [3should gladden 4me 1the

2588 2532 654 575 1473 2027.1 3056  
 καρδια και απόστρεψον από σου επανειδίτους λόγους  
 2heart]. And turn [3from 4you 1reviling 2words]!

27:12 3835 2556 1904 613  
 πανούργος κακών επρχομένων απεκρύβη  
 A clever man, of evils coming along, conceals himself;

878-1161 1904 2209 5099 851  
 αφρονες δε επελθόντες ζημιαν τίσουσιν 27:13 αφελου  
 but fools coming along, [2a penalty 1shall pay]. Remove

3588 2440-1473 3928 1063 5197 3748  
 το ιμάτιον αυτου παρήλαθε γαρ υβριστής οστις  
 his garment! [3passed by 1for 2an insulting man], the one who

3588 245 3075 3739 302 2127  
 τα αλλότρια λυμάνεται 27:14 ος αν ευλογεί  
 [2a stranger's goods 1lays waste]. Who ever shall bless

5384 4404 3173 3588 5456 2672  
 φίλον το πρωι μεγαλη τη φωνή καταρωμένου  
 a friend in the morning with a great voice, [4from one cursing

3762 1308 1380 4711.1 1544  
 ουδέν διαφέρειν δοξει 27:15 σταγόνες εκβάλλουσιν  
 1shall not 3to differ 2seem]. Drops of rain [4shall cast

444 1722 2250 5493.1 1537 3588 3624-1473  
 ανθρωπον εν ημέρα χειμεριή εκ του οίκου αυτου  
 5a man 1on 2a day 3of winter] from out of his house;

5615 2532 1135 3060 1537 3588  
 οσαύτως και γυνή λοιδορος εκ του  
 likewise also [2wife 1a reviling] drives a man from out of

2398 3624 1005 4642 417 3686 1161  
 ιδιου οίκου 27:16 βορέας σκληρός ανεμος ονοματι δε  
 his own house. The north [2is hard 1wind], [3by name 1but

1925.2 2564 4604 4604 3690.3 435-1161  
 επιδέξις καλείται 27:17 σιδηρος σιδηρον οξύνει ανηρ δε  
 4fittingly 2is called]. Iron [2iron 1sharpens]; and a man

3947 4383 2083 3739  
 παροξύνει πρόσωπον εταίρου 27:18 ος  
 sharpens the face of his companion. The one who

5452 4808 2068 3588 2590 1473 3739-1161  
 φυτεει συκήν φάγεται τους καρπούς αυτης ος δε  
 plants a fig-tree shall eat the fruits of it; and the one who

5442 3588 1438 2962 5091 5618  
 φιλάσσει τον εαυτου κύριον τιμηθήσεται 27:19 ωσπερ  
 guards his own master shall be esteemed. As

3756 3664 4383 4383 3779 3761  
 ουχ ομοια πρόσωπα προσώπων ούτως ουδέ  
 [2are not 3likened 1faces] to other faces, so not even

3588 2588 3588 444 3664 86  
 αι καρδια των ανθρωπων ομοια 27:20 αδης  
 are the hearts [2to other men's 1likened]. Hades

2532 684 3756 1705 5615 2532 3588  
 και απώλεια ουκ εμπιμπλονται οσαύτως και οι  
 and destruction are not filled up; likewise also the

3788 3588 444 571.2 946  
 οφθαλμοι των ανθρωπων απληστοι βδέλυγμα  
 eyes of the [2man 1insatiable]. [3is an abomination

2962 4741 3788 2532 3588 521  
 κυριω στηρίζω οφθαλμόν και οι απαίδευτοι  
 4to the LORD 1One fixing 2the eye], and the uninstructed ones

193 1100 1383 694 2532  
 ακρατεις γλώσση 27:21 δοκιμιον αργυριω και  
 are immoderate in tongue. Proving silver and

5553 4451 435-1161 1381 1223  
 χρυσω πυρωσις και ο ανηρ δε δοκιμάζεται δια  
 gold is through burning by fire; but a man is tried by

4750 1471.1 1473 3146  
 στόματος εγκωμιάζοντων αυτον 27:22 εαν μαστιγοίς  
 the mouth of ones lauding him. If you whip

878 1722 3319 4892 818 3766.2  
 αφρονα εν μέσω συνεδριου ατιμάζων ου μη  
 a fool in the midst of a sanhedrin, dishonoring him, in no way

4014 3588 877-1473 1110.1  
 περιέλθης την αφροσύνην αυτου 27:23 γνωστός  
 shall [2be removed 1his folly]. Knowingly,

1921 5590 4168-1473 2532  
 επιγνώση ψυχάς ποιμνίου σου και  
 you shall recognize things concerning the lives of your flock, and

2186 2588-1473 4674 34 3754  
 επιστήσεις καρδιαν σου σαις αγέλαις 27:24 οτι  
 you shall set [2over 1your heart] your herds. For

3756 1519 3588 165 435 2904 2532 2479  
 ουκ εις τον αιωνα ανδρι κράτος και ισχύς  
 [5are not 6into 7the 8eon 4to a man 1might 2and 3strength];

3761 3860 1537 1074 1519 1074  
 ουδέ παραδώσω εκ γενεάς εις γενεάν  
 nor does he deliver it up from generation to generation.

27:25 1959 3588 1722 3588 3977.1 5515 2532  
 επιμελου των εν τω πεδιω χλωρών και  
 Care for the [2in 3the 4field 1green things]! and

2751 4157.1 2532 4863 5528  
 κείεις πόναν και συνάγαγε χορτον  
 you shall shear the herbage; and gather together grass

3714 2443 2192 4263  
 ορεινόν 27:26 ινα έχης πρόβατα  
 of the mountainous area! that you should have sheep's wool

1519 2441 5091 3977.1 2443 1510.3 1473-704  
 εις ιματισμόν τιμα πεδιόν ινα ωσι σοι αρνες  
 for clothes. Esteem the field! that there might be lambs for you.

27:27 5207 3844 1473 2192 4488.1 2478 1519 3588  
 υιέ παρ' εμου έχεις ρήσεις ισχυράς εις την  
 O son, [4from 5me 1you have 3sayings 2strong] for

2222-1473 2532 1519 3588 2222 4674 2324  
 ζών σου και εις την ζών σου θεραπόντων  
 your life, and for the life of your attendants.

## CHAPTER 28

## The Folly of the Impious

28:1 <sup>5343</sup> φεύγει <sup>765</sup> ἀσεβῆς <sup>3367</sup> μηδενός <sup>1377</sup> διωκοντος  
 [2flees 1An impious man] with no one pursuing;  
 1342-1161 <sup>5618</sup> δίκαιος δε <sup>3023</sup> ὡσπερ <sup>3982</sup> λέων <sup>1453</sup> πέποιθε <sup>28:2</sup> δι' <sup>1223</sup> δι' <sup>1161</sup> δι' <sup>1161</sup>  
 but the just man [2as 3a lion 1is secure]. Because of  
 266 <sup>765</sup> ἀμαρτίας <sup>2920</sup> ἀσεβῶν <sup>1453</sup> κρίσεις <sup>435</sup> εγείρονται <sup>435</sup> ἀνήρ <sup>1161</sup> δε <sup>1161</sup>  
 the sins of the impious, litigations arise; [3man 1but  
 3835 <sup>2677.2</sup> πανούργος <sup>1473</sup> κατασβέσει <sup>406.2</sup> αὐτὰς <sup>1722</sup> 28:3 ἀνδρείος <sup>1722</sup> εν <sup>1722</sup>  
 2a clever] extinguishes them. A vigorous man with  
 763 <sup>4811</sup> ἀσεβείαις <sup>4434</sup> σκοφαντεῖ <sup>5618</sup> πτωχοῦς <sup>5205</sup> ὡσπερ <sup>2974.4</sup> νετὸς <sup>2974.4</sup> λάβρος <sup>2974.4</sup>  
 impious deeds extorts the poor as [4rain 1a fierce  
 2532 <sup>512</sup> και <sup>3779</sup> ἀνοφωλῆς <sup>3588</sup> 28:4 οὕτως <sup>1459</sup> οἱ <sup>3588</sup> εγκαταλείποντες <sup>3588</sup> τον <sup>3588</sup>  
 2and 3unprofitable]. Thus the ones abandoning the  
 3551 <sup>1471.1</sup> νόμον <sup>763</sup> εγκωμιάζουσιν <sup>3588-1161</sup> ἀσεβείαν <sup>25</sup> οἱ <sup>3588</sup> δε <sup>3588</sup> αγαπῶντες <sup>3588</sup> τον <sup>3588</sup>  
 law laud impiety; but the ones loving the  
 3551 <sup>4016</sup> νόμον <sup>1438</sup> περιβάλλουσιν <sup>5038</sup> εαυτοῖς <sup>435</sup> τείχος <sup>2556</sup> 28:5 ἀνδρες <sup>2556</sup> και <sup>2556</sup> κακοὶ <sup>2556</sup>  
 law put [2around 3themselves 1a wall]. [2men 1Evil]  
 3756 <sup>3539</sup> ου <sup>2917</sup> νοήσουσι <sup>3588-1161</sup> κρίμα <sup>2212</sup> οἱ <sup>3588</sup> δε <sup>2962</sup> ζητούντες <sup>3588</sup> τον <sup>2962</sup> κύριον <sup>2962</sup>  
 do not comprehend equity; but the ones seeking the LORD  
 4920 <sup>1722</sup> 3956 <sup>2908</sup> συνήσουσιν <sup>4434</sup> εν <sup>4198</sup> παντί <sup>4198</sup> 28:6 κρείσσων <sup>4198</sup> πτωχός <sup>4198</sup> πορευόμενος <sup>4198</sup>  
 perceive in all. Better a poor man going  
 1722 <sup>225</sup> εν <sup>4145</sup> ἀλήθεια <sup>5571</sup> πλουσίον <sup>5442</sup> ψευδούς <sup>3551</sup> 28:7 φυλάσσει <sup>5207</sup> νόμον <sup>5207</sup> υἱός <sup>5207</sup>  
 in truth, than a rich liar. [3keeps 4the law 2son  
 4908 <sup>3739-1161</sup> συνετάς <sup>4165</sup> ος <sup>810</sup> δε <sup>818</sup> ποιμαίνει <sup>818</sup> ασωτίαν <sup>818</sup> ατιμάζει <sup>818</sup>  
 1A discerning]; but the one who tends carnality dishonors  
 3962-1473 <sup>3588</sup> πατέρα <sup>4129</sup> αυτού <sup>3588</sup> 28:8 ο <sup>3588</sup> πληθύνων <sup>4149-1473</sup> τον <sup>4149-1473</sup> πλούτον <sup>4149-1473</sup> αυτού <sup>4149-1473</sup>  
 his father. The one multiplying his wealth  
 3326 <sup>5110</sup> μετὰ <sup>4121.3</sup> τόκων <sup>3588</sup> και <sup>1653</sup> πλεονασμών <sup>3588</sup> 28:9 ο <sup>3588</sup> εκκλίνων <sup>3588</sup>  
 with interest and usury, [3for one showing mercy  
 4434 <sup>4863</sup> πτωχούς <sup>1473</sup> συναγάγει <sup>1578</sup> αυτόν <sup>1578</sup> 28:9 ο <sup>1578</sup> εκκλίνων <sup>1578</sup>  
 4on the poor 1gathers 2it]. The one turning aside  
 3588 <sup>3775-1473</sup> το <sup>3588</sup> οὖς <sup>3361</sup> αυτού <sup>191</sup> του <sup>3551</sup> μη <sup>2532</sup> ακούσαι <sup>1473</sup> νόμον <sup>3588</sup> και <sup>3588</sup> αὐτός <sup>3588</sup> την <sup>3588</sup>  
 his ear to not hear the law, even he  
 4335-1473 <sup>948</sup> προσευχήν <sup>3739</sup> αυτού <sup>4105</sup> 28:10 ο <sup>4105</sup> εβδελύκται <sup>4105</sup> 28:10 ο <sup>4105</sup> πλανά <sup>4105</sup>  
 [2his own prayer 1abhors]. The one who wanders  
 2117 <sup>1722</sup> ευθείς <sup>3598</sup> εν <sup>2556</sup> οδῷ <sup>1312</sup> κακῆ <sup>1473</sup> 28:11 ο <sup>1473</sup> σοφός <sup>1473</sup>  
 upright men in [2way 1an evil], [4into 5corruption 2himself  
 1706 <sup>3588-1161</sup> ερπεσεῖται <sup>459</sup> οἱ <sup>1330</sup> δε <sup>18</sup> ἀνομοι <sup>18</sup> διελεύσονται <sup>18</sup> αγαθὰ <sup>18</sup>  
 1shall 3fall]; and the lawless ones shall go through good things,  
 2532 <sup>3756</sup> και <sup>1525</sup> οἱ <sup>1519</sup> δε <sup>1473</sup> οἱ <sup>4680</sup> σοφοὶ <sup>4680</sup>  
 and they shall not enter to them. [3is wise  
 3844 <sup>1438</sup> παρ' <sup>435</sup> εαυτῶ <sup>4145</sup> 28:11 ο <sup>3993</sup> ἀνὴρ <sup>1161</sup> πλούσιος <sup>3540.1</sup> πνήθης <sup>3540.1</sup> δε <sup>3540.1</sup> νοήμων <sup>3540.1</sup>  
 4to 5himself 2man 1A rich]; [3needy man 1but 2an intelligent]  
 2607 <sup>1473</sup> καταγνώσεται <sup>1223</sup> αὐτοῦ <sup>996</sup> 28:12 διὰ <sup>1342</sup> βοήθειαν <sup>1342</sup> δικαίων <sup>1342</sup>  
 shall condemn him. Through the help of the just ones  
 4183 <sup>1096</sup> πολλὰ <sup>1391</sup> γίνετα <sup>1722-1161</sup> εν <sup>5117</sup> δε <sup>765</sup> τοῖσι <sup>765</sup> ἀσεβῶν <sup>765</sup>  
 much [2comes to pass 1glory]; but in the places of the impious  
 234.1 <sup>444</sup> ἀλίσκονται <sup>3588</sup> ἀνθρώποι <sup>1943</sup> 28:13 ο <sup>3588</sup> επικαλύπτων <sup>3588</sup>  
 [2are being captured 1men]. The one covering over  
 763-1473 <sup>3756</sup> ἀσεβείαν <sup>2137</sup> αὐτοῦ <sup>3588-1161</sup> οἱ <sup>3588-1161</sup> δε <sup>3588-1161</sup>  
 his impiety, [2not 1his way shall] be prospered; but the one  
 1834 <sup>2532</sup> εξηγούμενος <sup>1650</sup> και <sup>1651</sup> ελέγχων <sup>25</sup> αγαπηθήσεται <sup>3107</sup> 28:14 μακάριος <sup>3107</sup>  
 describing and reproving shall be loved. Blessed is

435 3739 2670.4 3956 1223 2124  
 ἀνὴρ <sup>435</sup> ος <sup>3739</sup> καταπτήσσει <sup>2670.4</sup> πάντα <sup>3956</sup> δι' <sup>1223</sup> εὐλάβειαν <sup>2124</sup>  
 a man who is struck with awe of all things through veneration;  
 3588-1161 4642 3588 2588 1706 2556 3023  
 ο <sup>3588-1161</sup> δε <sup>4642</sup> σκληρός <sup>3588</sup> την <sup>2588</sup> καρδίαν <sup>1706</sup> εμπσεῖται <sup>2556</sup> και <sup>3023</sup> 28:15 λέων <sup>3023</sup>  
 but the hard of heart shall fall into evils. A lion  
 3983 <sup>2532</sup> πεινῶν <sup>3074</sup> και <sup>1372</sup> λύκος <sup>3739</sup> διψῶν <sup>3739</sup> ος <sup>5180.1</sup>  
 3983 <sup>2532</sup> πεινῶν <sup>3074</sup> και <sup>1372</sup> λύκος <sup>3739</sup> διψῶν <sup>3739</sup> ος <sup>5180.1</sup>  
 4434 <sup>1510.6</sup> πτωχὸς <sup>1484</sup> ὢν <sup>3998</sup> ἐθνους <sup>935</sup> περιχρού <sup>935</sup> 28:16 βασιλεὺς <sup>935</sup> ενδής <sup>935</sup>  
 [4poor 3being 2nation 1of a destitute]. A king lacking  
 4357.3 3173 4811.1 3588-1161 3404 93  
 προσδῶν <sup>4357.3</sup> μέγας <sup>3173</sup> σκοφάντης <sup>4811.1</sup> ο <sup>3588-1161</sup> δε <sup>3404</sup> μισῶν <sup>93</sup>  
 revenue is a great extortioner; but the one detesting injustice  
 3117 <sup>5550</sup> μακρόν <sup>2198</sup> χρόνον <sup>435</sup> ζήσεται <sup>3588</sup> 28:17 ἀνδρα <sup>3588</sup> του <sup>1722</sup> εν <sup>1722</sup>  
 [2a long 3time 1shall live]. [3of a man 4under  
 156 <sup>5408</sup> αἰτία <sup>3588</sup> φόνου <sup>1449.1</sup> ο <sup>1449.1</sup> εγγνώμενος <sup>5435.7</sup>  
 5accusation 6of murder 1The one 2guaranteeing a loan 8an exile  
 1510.8.3 2532 3756 1722 803 3588 4198  
 ἔσται <sup>1510.8.3</sup> και <sup>2532</sup> οὐκ <sup>3756</sup> εν <sup>1722</sup> ασφαλεία <sup>803</sup> 28:18 ο <sup>3588</sup> πορευόμενος <sup>4198</sup>  
 [7will be], and not in safety. The one going  
 1346 997 3588-1161 4646 3598 4198  
 δίκαιος <sup>1346</sup> βεβοήθηται <sup>997</sup> ο <sup>3588-1161</sup> δε <sup>4646</sup> σκολιαίς <sup>3598</sup> οδοῖς <sup>4198</sup> πορευόμενος <sup>4198</sup>  
 justly is helped; but the one [2crooked 3ways 1going by]  
 1707 <sup>3588</sup> εμπλακήσεται <sup>2038</sup> 28:19 ο <sup>3588</sup> εργαζόμενος <sup>1438</sup> την <sup>1093</sup> εαυτοῦ <sup>1093</sup> γην <sup>1093</sup>  
 shall be entangled. The one working his own land  
 4130 <sup>740</sup> πλησθήσεται <sup>3588-1161</sup> ἄρτων <sup>1377</sup> ο <sup>4981</sup> δε <sup>4981</sup> διώκων <sup>4981</sup> σχολῆν <sup>4981</sup>  
 shall be filled with bread loaves; but the one pursuing ease  
 4130 <sup>3997.1</sup> πλησθήσεται <sup>435</sup> πενίας <sup>513.1</sup> 28:20 ἀνὴρ <sup>513.1</sup> αξιόπιστος <sup>513.1</sup>  
 shall be filled with poverty. A man worthy of trust  
 4183 <sup>2127</sup> πολλά <sup>3588-1161</sup> ευλογηθήσεται <sup>2556</sup> ο <sup>3756</sup> δε <sup>3756</sup> κακός <sup>3756</sup> οὐκ <sup>3756</sup>  
 in many things shall be blessed; but the evil one shall not  
 821.1-1510.8.3 3739 3756 153  
 ατιμώρητος <sup>821.1-1510.8.3</sup> ἔσται <sup>3739</sup> 28:21 ος <sup>3756</sup> οὐκ <sup>153</sup> αισχύνεται <sup>153</sup>  
 be unpunished. The one who does not feel respect for  
 4383 <sup>1342</sup> πρόσωπα <sup>3756</sup> δικαίων <sup>18</sup> οὐκ <sup>3588</sup> αγαθός <sup>5108</sup> ο <sup>5596.1</sup> τοιούτος <sup>5596.1</sup> ψμοῦ <sup>5596.1</sup>  
 persons of the just, is not good; such a one [3for a morsel  
 740 <sup>591</sup> ἄρτον <sup>435</sup> αποδώσεται <sup>4692</sup> 28:22 σπεύδει <sup>4147</sup> πλουτεῖν <sup>4147</sup>  
 4of bread 1will deliver over 2a man]. [3hastens 4to be rich  
 435 <sup>940.1</sup> ἀνὴρ <sup>2532</sup> βάσκαρος <sup>3756</sup> και <sup>1492</sup> οὐκ <sup>3754</sup> οἶδεν <sup>1655</sup> οτι <sup>1655</sup> ελεήμων <sup>1655</sup>  
 2man 1A bewitching], and does not know that a merciful man  
 2902 <sup>1473</sup> κρατήσει <sup>3588</sup> αὐτοῦ <sup>1651</sup> 28:23 ο <sup>444</sup> ελέγχων <sup>3598</sup> ἀνθρώπου <sup>3598</sup> οὐδὸς <sup>3598</sup>  
 will prevail over him. The one reproving a man's ways  
 5484 <sup>2192</sup> χάριτας <sup>3123</sup> ἐξει <sup>3588</sup> μάλλον <sup>1101.2</sup> του <sup>1101.2</sup> γλωσσοχαριτούντος <sup>1101.2</sup>  
 [2favors 1shall have], rather than the flatterer with the tongue.  
 28:24 ος <sup>577</sup> αποβάλλεται <sup>3962</sup> πατέρα <sup>2228</sup> η <sup>3384</sup> μητέρα <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup>  
 The one who throws off his father or mother, and  
 1380 3361 264 3778 2844-1510.2.3 435  
 δοκει <sup>1380</sup> μη <sup>3361</sup> αμαρτάνειν <sup>264</sup> οὗτος <sup>3778</sup> κοινωνός <sup>2844-1510.2.3</sup> εστω <sup>435</sup> ανδρός <sup>435</sup>  
 assumes he does not sin; this one is partner [2man  
 765 <sup>571.2</sup> ασεβους <sup>435</sup> 28:25 απληστος <sup>2919</sup> ανηρ <sup>1500</sup> κρινει <sup>1500</sup> εκη <sup>1500</sup>  
 1of an impious]. An insatiable man judges in vain;  
 3739-1161 3982 1909 2962 1722 1958 1510.8.3  
 ος <sup>3739-1161</sup> δε <sup>3982</sup> πέποιθεν <sup>1909</sup> επι <sup>2962</sup> κυριον <sup>1722</sup> εν <sup>1958</sup> επιμελεια <sup>1510.8.3</sup> εσται <sup>1510.8.3</sup>  
 but the one yielding upon the LORD [2in 3care 1will be].  
 28:26 ος <sup>3739</sup> 3982 2351.3 2588 3588 5108  
 The one who yields to a rash heart, ο <sup>3588</sup> τοιούτος <sup>5108</sup> such a one  
 878 3739-1161 4198 4678 4982  
 αφρων <sup>878</sup> ος <sup>3739-1161</sup> δε <sup>4198</sup> πορευεται <sup>4678</sup> σοφια <sup>4982</sup> σωθησεται <sup>4982</sup>  
 is a fool; but the one who goes in wisdom shall be delivered.  
 3739 1325 4434 3756 1735.1  
 28:27 ος <sup>3739</sup> 1325 4434 3756 1735.1  
 The one who gives to the poor shall not be in want;  
 3739-1161 654 3588 3788-1473 1722 4183  
 ος <sup>3739-1161</sup> δε <sup>654</sup> αποστρέφει <sup>3588</sup> τον <sup>3788-1473</sup> οφθαλμόν <sup>1722</sup> αὐτοῦ <sup>4183</sup> εν <sup>4183</sup> πολλῇ <sup>4183</sup>  
 but the one who turns his eye [2in 3much

28:24 †CP αποβιαζεται – repels.



640 1510.8.3 1722 5117 765 4730.1  
 απορία <sup>4</sup>perplexity <sup>1</sup>will be].  
 1342 1722-1161 3588 1565-684 4129  
 δίκαιοι <sup>1</sup>the just]; but in <sup>τη</sup> the <sup>1565-684</sup>destruction of those <sup>4129</sup>[<sup>2</sup>shall be multiplied  
 1342  
 δίκαιοι <sup>1</sup>the just].

CHAPTER 29

Yielding upon The LORD

29:1 2908 435 1650 435  
 κρείσσων <sup>2908</sup>Better <sup>435</sup>a man <sup>1650</sup>of reproofs, <sup>435</sup>ανδρός <sup>435</sup>than a man  
 4644 1819.1-1063 5392.2 1473 3756-1510.2.3  
 σκληροτραχήλου <sup>4644</sup>hard-necked; <sup>1819.1-1063</sup>for suddenly <sup>5392.2</sup>[<sup>3</sup>blazing up <sup>1473</sup>for him <sup>3756-1510.2.3</sup>there is no  
 2392 1471.1 1342 2165  
 ιασις <sup>2392</sup>healing]. <sup>1471.1</sup>In the <sup>1342</sup>lauding <sup>2165</sup>of the just [<sup>2</sup>will be glad  
 2992 758 1161 765 4730.1 435  
 λαοί <sup>2992</sup>peoples]; [<sup>4</sup>the rule <sup>1161</sup>but <sup>765</sup>of the impious <sup>4730.1</sup>moan over <sup>435</sup>men].  
 435 5368 4678 2165 3588 3962-1473  
 29:3 435 5368 4678 2165 3588 3962-1473  
 ανδρός <sup>435</sup>A man <sup>5368</sup>fond of <sup>4678</sup>wisdom <sup>2165</sup>gladdens <sup>3588</sup>his father; <sup>3962-1473</sup>ο πατήρ <sup>3962-1473</sup>αυτού  
 3739-1161 4165 4204 622 4149 935  
 ος <sup>3739-1161</sup>de <sup>4165</sup>tending <sup>4204</sup>harmless <sup>622</sup>απολεί <sup>4149</sup>πλούτον <sup>935</sup>29:4 βασιλεύς  
 1342 450 5561 435 1161 3892.1  
 δίκαιος <sup>1342</sup>A just] <sup>450</sup>establishes <sup>5561</sup>regions; [<sup>3</sup>man <sup>435</sup>but <sup>1161</sup>2a lawbreaking] <sup>3892.1</sup>29:4 βασιλεύς  
 2679 3739 3903 1909  
 κατασκάπτει <sup>2679</sup>razes them. <sup>3739</sup>The one who <sup>3903</sup>makes preparations [<sup>1909</sup>against  
 4383 3588 1438 5384 1350 4016-1473  
 πρόσωπον <sup>4383</sup>the person <sup>3588</sup>of his own <sup>1438</sup>friend <sup>5384</sup>δικτυον <sup>1350</sup>περιβάλλει <sup>4016-1473</sup>αυτό  
 3588 1438 4228 264 435 3173  
 τοις <sup>3588</sup>αυτού <sup>1438</sup>ποσίν <sup>4228</sup>29:6 αμαρτάνοντι <sup>264</sup>ανδρί <sup>435</sup>μεγάλη <sup>3173</sup>αυτού  
 3803 1342-1161 1722 5479 2532 1722 2167 1510.8.3  
 παγίς <sup>3803</sup>snare is set]; but the just [<sup>2</sup>in joy <sup>1722</sup>and <sup>5479</sup>in gladness <sup>2532</sup>will be]. <sup>1510.8.3</sup>1722 2167  
 1987 1342 2919 3998  
 29:7 1987 1342 2919 3998  
 επιστάται <sup>1987</sup>[has knowledge <sup>1342</sup>1A just man] <sup>2919</sup>to judge <sup>3998</sup>for the destitute;  
 3588-1161 765 3756 3539 1108 2532 4434  
 ο <sup>3588-1161</sup>δε <sup>765</sup>ασεβής <sup>3756</sup>ου <sup>3539</sup>νοεῖ <sup>1108</sup>γνώσων† <sup>2532</sup>και <sup>4434</sup>πτωχῷ  
 3756 5224 3563 1921.2 435  
 ουχ <sup>3756</sup>there does not <sup>5224</sup>exist <sup>3563</sup>the mind <sup>1921.2</sup>of an arbitrator. <sup>435</sup>29:8 ανδρες  
 3061 1572 4172 4680-1161 654 3709  
 λοιμοί <sup>3061</sup>Mischivous] <sup>1572</sup>burn away <sup>4172</sup>a city; but wise <sup>4680-1161</sup>men <sup>654</sup>turn away <sup>3709</sup>anger.  
 435 4680 2919 1484 435 1161 5337  
 29:9 435 4680 2919 1484 435 1161 5337  
 ανηρ <sup>435</sup>2man <sup>4680</sup>1A wise] <sup>2919</sup>judges <sup>1484</sup>nations; [<sup>3</sup>man <sup>435</sup>but <sup>1161</sup>2a heedless], <sup>5337</sup>29:9 ανηρ  
 3710 2606 2532 3756 2670.4  
 οργιζόμενος <sup>3710</sup>in provoking to anger, <sup>2606</sup>καταγελάται <sup>2532</sup>και <sup>3756</sup>ου <sup>2670.4</sup>καταπητήσσει  
 435 129 3353 3404 3741  
 29:10 435 129 3353 3404 3741  
 ανδρες <sup>435</sup>Men [<sup>2</sup>in blood <sup>129</sup>being partners] <sup>3353</sup>shall detest <sup>3404</sup>the sacred; <sup>3741</sup>29:10 ανδρες  
 3588-1161 2117 1567 5590-1473 3650 3588  
 οι <sup>3588-1161</sup>δε <sup>2117</sup>ευθείς <sup>1567</sup>εξζητήσουσι <sup>5590-1473</sup>ψυχήν <sup>3650</sup>αυτού <sup>3588</sup>29:11 όλον <sup>3650</sup>τον  
 2372 1473 1627 3588 878 4680-1161 5009.2  
 θυμόν <sup>2372</sup>αυτού <sup>1473</sup>εκφέρει <sup>1627</sup>ο <sup>3588</sup>αφρων <sup>878</sup>σοφός <sup>4680-1161</sup>δε <sup>5009.2</sup>ταμειύεται  
 2596 3313 935 5219 3056 94  
 κατά <sup>2596</sup>μέρος <sup>3313</sup>29:12 βασιλέως <sup>935</sup>υπακούοντος <sup>5219</sup>λόγον <sup>3056</sup>αδίκον <sup>94</sup>29:12 βασιλέως  
 3956 3588 5259 1473 3892.1 1157  
 πάντες <sup>3956</sup>οι <sup>3588</sup>υπ' <sup>5259</sup>αυτών <sup>1473</sup>παράνομοι <sup>3892.1</sup>29:13 δανειστού <sup>1157</sup>29:13 δανειστού  
 1 makes all the ones under him lawbreakers. A money-lender

2532 5533 240 4905 1984  
 και <sup>2532</sup>χρεοφειλέτου <sup>5533</sup>αλληλοις <sup>240</sup>συνελθόντων <sup>4905</sup>επισκοπην <sup>1984</sup>και <sup>240</sup>debtor, <sup>4905</sup>when one another <sup>1984</sup>come together [<sup>4</sup>to oversee  
 4160 297 3588 2962 935 1722  
 ποιείται <sup>4160</sup>297 <sup>3588</sup>αμφοτέρων <sup>2962</sup>ο <sup>935</sup>κύριος <sup>1722</sup>29:14 βασιλέως <sup>1722</sup>εν <sup>1722</sup>3in  
 225 2919 4434 3588 2362-1473 1519  
 αλήθεια <sup>225</sup>2919 <sup>4434</sup>κρίνοντος <sup>3588</sup>πτωχούς <sup>2362-1473</sup>ο <sup>1519</sup>θρόνος <sup>1519</sup>αυτού <sup>1519</sup>εις <sup>1519</sup>2for  
 3142 2525 4127  
 μαρτύριον <sup>3142</sup>a good testimony <sup>2525</sup>κατασταθήσεται <sup>4127</sup>29:15 πληγαί <sup>4127</sup>Strokes  
 2532 1650 1325 4678 3816-1161 4105  
 και <sup>2532</sup>ελεγχοι <sup>1325</sup>διδόασι <sup>4678</sup>σοφίαν <sup>3816-1161</sup>παις <sup>4105</sup>δε <sup>4105</sup>πλανώμενος  
 153 1118-1473 4183 1510.6  
 αισχύνει <sup>153</sup>shames <sup>1118-1473</sup>his parents. <sup>4183</sup>29:16 πολλών <sup>1510.6</sup>όντων <sup>1510.6</sup>[<sup>2</sup>of many <sup>1510.6</sup>With the being]  
 765 4183 1096 266 3588-1161 1342  
 ασεβών <sup>765</sup>impious, <sup>4183</sup>πολλοί <sup>1096</sup>γίνονται <sup>266</sup>αμαρτία <sup>3588-1161</sup>οι <sup>1342</sup>δε <sup>1342</sup>δικαιοι  
 1565-4098 2705.3 1096 3811  
 εκείνων <sup>1565-4098</sup>πιπτόνων <sup>2705.3</sup>κατάφοβοι <sup>1096</sup>γίνονται <sup>3811</sup>29:17 παιδεύει <sup>3811</sup>Correct  
 5207-1473 2532 373-1473 2532 1325 2889  
 υιόν <sup>5207-1473</sup>σου <sup>2532</sup>και <sup>373-1473</sup>αναπαύσει <sup>2532</sup>σε <sup>1325</sup>και <sup>2889</sup>δώσει <sup>2889</sup>κόσμον  
 3588 5590-1473 3766.2 5224 1834.2  
 τη <sup>3588</sup>ψυχή <sup>5590-1473</sup>σου <sup>3766.2</sup>29:18 ου <sup>5224</sup>μη <sup>1834.2</sup>εξηγητής  
 1484 3892.1 3588-1161 5442 3588 3551  
 εθνη <sup>1484</sup>παράνομω <sup>3892.1</sup>ο <sup>3588-1161</sup>δε <sup>5442</sup>φυλάσσω <sup>3588</sup>τον <sup>3551</sup>νόμον  
 3108.1 3056 3756 3811  
 μακάριστος <sup>3108.1</sup>is most blessed. <sup>3056</sup>29:19 λόγους <sup>3756</sup>ου <sup>3811</sup>παιδευθήσεται  
 3610 4642 1437-1063-2532 3539  
 οικέτης <sup>3610</sup>domestic servant <sup>4642</sup>σκληρός <sup>1437-1063-2532</sup>εάν <sup>3539</sup>γάρ <sup>3539</sup>και <sup>3539</sup>νοήση  
 3756 5219 1437 1492 435  
 ουχ <sup>3756</sup>he will not obey. <sup>5219</sup>29:20 εάν <sup>1437</sup>ιδης <sup>1492</sup>άνδρα <sup>435</sup>άνδρα  
 5036 1722 3056 1097 3754 1680 2192 3123 3588  
 ταχύν <sup>5036</sup>εν <sup>1722</sup>λόγοις <sup>3056</sup>γίνωσκε <sup>1097</sup>ότι <sup>3754</sup>ελπίδα <sup>1680</sup>έχει <sup>2192</sup>μάλλον <sup>3123</sup>ο <sup>3588</sup>29:20  
 878 1473 3739 2686.1 1537 3816  
 αφρων <sup>878</sup>αυτού <sup>1473</sup>29:21 ος <sup>3739</sup>κατασπαταλά <sup>2686.1</sup>εκ <sup>1537</sup>παιδός <sup>3816</sup>29:21 ος  
 3610-1510.8.3 2078-1161 3600 1909  
 οικέτης <sup>3610-1510.8.3</sup>εσται <sup>2078-1161</sup>εσχάτων <sup>3600</sup>δε <sup>1909</sup>οδυνηθήσεται <sup>1909</sup>εβ' <sup>1909</sup>over  
 1438 435 2373.1 3736 3497.2  
 εαυτώ <sup>1438</sup>29:22 ανηρ <sup>435</sup>θυμώδης <sup>2373.1</sup>ορύσσει† <sup>3736</sup>νεύκος <sup>3497.2</sup>29:22 ανηρ  
 435-1161 3711 1846 266 5196  
 ανηρ <sup>435-1161</sup>δε <sup>3711</sup>οργίλος <sup>1846</sup>εξώρυξεν <sup>266</sup>αμαρτίας <sup>5196</sup>29:23 υβρις <sup>5196</sup>29:23 υβρις  
 435 5013 3588-1161 5012.1 2043  
 άνδρα <sup>435</sup>ταπεινοί <sup>5013</sup>τους <sup>3588-1161</sup>δε <sup>5012.1</sup>ταπεινόφρονas <sup>2043</sup>ερείδει <sup>2043</sup>2043  
 1391 2962 3739 3307 2812  
 δόξη <sup>1391</sup>2962 <sup>3739</sup>κύριος <sup>3307</sup>29:24 ος <sup>2812</sup>μερίζεται <sup>2812</sup>κλέπτη <sup>2812</sup>29:24 ος  
 3404 3588 1438 5590 1437-1161 3727 4388  
 μισεί <sup>3404</sup>την <sup>3588</sup>εαυτού <sup>1438</sup>ψυχήν <sup>5590</sup>εάν <sup>1437-1161</sup>δε <sup>3727</sup>ορκου <sup>4388</sup>προτεθέντος  
 191 3361 312 5399  
 ακούσαντες <sup>191</sup>μη <sup>3361</sup>αναγγείλωσι <sup>312</sup>29:25 φοβηθέντες <sup>5399</sup>29:25 φοβηθέντες  
 2532 153 444 5286.3 3588-1161  
 και <sup>2532</sup>αισχυνθέντες <sup>153</sup>ανθρώπους <sup>444</sup>υπεσκελισθήσονται <sup>5286.3</sup>ο <sup>3588-1161</sup>δε <sup>3588-1161</sup>29:25 φοβηθέντες  
 3982 1909 2962 2165 763 435  
 πεποιθώς <sup>3982</sup>1909 <sup>2962</sup>επί <sup>2165</sup>κύριον <sup>763</sup>ευφρανθήσεται <sup>435</sup>ασέβεια <sup>435</sup>άνδρι <sup>435</sup>29:25 φοβηθέντες  
 1325 4968.5 3588 3982 1909 3588 1203  
 δίδωσι <sup>1325</sup>σφάλμα <sup>4968.5</sup>ο <sup>3588</sup>δε <sup>3982</sup>πεποιθώς <sup>1909</sup>επί <sup>3588</sup>τω <sup>1203</sup>δεσπότη <sup>1203</sup>29:25 φοβηθέντες

29:22 †Ald. & Six εγειρει – raises up.

29:7 †CP ου συνησει δικην – does not understand a cause.

4982 σωθήσεται 29:26 πολλοί 4183 2323 4383  
 shall be preserved. Many attend to the persons  
 2233 3844-1161 2962 1096 3588 1342 435  
 ηγουμένων παρά δε κυρίου γίνονται το δικαίον ανδρί  
 of leaders; but by the LORD [2happens [1justice] to a man.  
 29:27 946 βδέλυγμα 1342 435 435 94  
 [3is an abomination 1A just 2man 5man 4to an unjust];  
 946-1161 459 2720 3598  
 βδέλυγμα δε ανόμω κατευθύνουσα οδός  
 and an abomination to the lawless one is a straight way.

## CHAPTER 30

## God Teaches Wisdom

30:1 3592 3004 3588 435 3588 4100 2316  
 ταδε λέγει ο ανηρ τοις πιστεύουσιν θεώ  
 Thus speaks the man to the ones trusting in God.  
 2532 3973 878 1063 1510.2.1 537  
 και παύομαι 30:2 αφρονέστατος γαρ ειμι απάντων  
 And now I will cease. [4most foolish 1For 2I am 3all together]  
 444 2532 5428 444 3756-1510.2.3 1722 1473  
 ανθρωπων και φρόνησις ανθρωπου ουκ εστιν εν εμοι  
 of men, and the intelligence of man is not in me.  
 3488 2316 1321 1473 4678 2532 1108  
 30:3 ο θεός δεδίδαχέ με σοφίαν και γνώσιν  
 God has taught me wisdom, and [2the knowledge  
 39 1097 5100 305 1519 3588 3772  
 αγίων εγνωκα 30:4 τις ανέβη εις τον ουρανόν  
 3of the holies 1I know]. Who ascended into the heaven,  
 2532 2597 5100 4863 417 1722 2859  
 και κατέβη τις συνήγαγεν ανέμους εν κόλπω  
 and came down? Who brought together the winds in his bosom?  
 5100 4962 5204 1722 2440 5100 2902 3956  
 τις συνέστρεψεν ύδωρ εν ιματίω της εκράτησε πάντων  
 Who bundled up waters in his cloak? Who holds all  
 3588 206.1 3588 1093 5100 3686 1473  
 των ακρων της γης τι όνομα αυτώ  
 the extremities of the earth? What name is given to him?  
 2228 5100 3686 3588 5043-1473 2443 1097  
 η τι όνομα τοις τέκνοις αυτου ινα γνως  
 or what name to his children that you should know?  
 3956-1063 3056 2316 4448 5231.3 1161  
 30:5 πάντες γαρ λόγιοι θεού πεπυρωμένοι υπερασπίζει δε  
 For all the words of God are purified. [3shields 1And  
 1473 3588 2125 1473 3361  
 αυτός των ευλαβουμένων αυτών 30:6 μη  
 2he himself] the ones venerating him. You should not  
 4369 3588 3056-1473 2443-3361 1651 1473 2532  
 προσθής τοις λόγοις αυτου ινα μη ελέγξη σε και  
 add to his words, lest he reprove you, and  
 5571 1096 1417 154 3844  
 ψευδής γένη 30:7 δύο αιτούμαι παρά  
 [2a liar 1you should become]. Two things I ask from  
 1473 3361 851 1473 5484 4253 3588  
 σου μη αφέλης μου χάριν προ του  
 you; you should not remove [2from me 1favor] before  
 599-1473 3152 3056 2532 5571 3112  
 αποθανείν με 30:8 μάταιον λόγον και ψευδή μακράν  
 my dying; [2the vain 5word 3and 4false 6far  
 1473 4160 4149-1161 2532 3997.1 3361  
 μου ποιήσον πλούτον δε και πενίαν μη  
 7from me 1appoint]; and riches and poverty you should not  
 1473-1325 4929-1161 1473 3588 1163 2532  
 μοι δος σύνταξον δε μοι τα δέοντα και  
 give to me; but order up for me the things necessary and  
 3588 842 2443 3361 4130  
 τα αυτάρκη 30:9 ινα μη πλησθεις  
 the things to be self-sufficient; that [2not 5in being filled up  
 5571 1096 2532 2036 5100 1473-3708 2228  
 ψευδής γένομαι 30:10 μη και ειπω τις με ορά η  
 4false 1I should 3become], and should say, Who sees me? Or  
 3998.1 2813 2532 3660 3588  
 πενήθεις κλέψω και ομόσω το  
 to be in need that I shall steal, and I shall swear an oath by the  
 3686 3588 2316 3361 3860 1401  
 όνομα του θεού 30:10 μη παραδώς δούλον  
 name of God. You should not deliver a bondservant

30:10 †Six. & Ald. ουκετην – domestic servant.

1519 5495 1203 3379 2672  
 εις χειρας δεσπότου μη ποτε καταράσσηται  
 into the hands of a master, lest at any time he should curse  
 1473 2532 853 1549 2556  
 σε και αφανισθής 30:11 έκγονον κακόν  
 you, and you should be obliterated. [2progeny 1A bad  
 3962 2672 3588 1161 3384 3756 2127  
 πατέρα καταράται της δε μητέρα ουκ ευλογεί  
 4a father 3curses], [4the 1and 5mother 2he does not 3bless].  
 1549 2556 1342 1438 2919 3588 1161  
 30:12 έκγονον κακόν δικαίον εαυτόν κρινει την δε  
 [2progeny 1A bad 5as just 4himself 3judges], and  
 1841-1473 3756 633 1549 2556 5308  
 έξοδον αυτου ουκ απένιψεν 30:13 έκγονον κακόν υψηλοός  
 [3his going out 2not 1washes]. [2progeny 1A bad 4lofty  
 3788 2192 3588 1161 991.1-1473 1869  
 οφθαλμούς έχει τοις δε βλεφαροις αυτου επαίρειται  
 5eyes 3has], and with his eyelids he lifts himself up.  
 1549 2556 3162 3599 2192 2532 3588 3456.2  
 30:14 έκγονον κακόν μαχαιρας οδόντας έχει και τας μύλας  
 [2progeny 1A bad 4swords 5for teeth 3has], and the molars  
 5113.3 5620 355 3588 772 575 3588  
 τομιδας ώστε αναλίσκει τους ασθενείς από της  
 as pruning knives, so as to consume the weak from the  
 1093 2532 3588 3993 1473 1537 444  
 γης και τους πένιτας αυτών εξ ανθρωπων  
 earth, and the needy of them from among men.

## The Four Marvels

30:15 3588 945.1 5140 2364 1510.7.6  
 τη βδέλλη τρεις θυγατέρες ήσαν  
 [4to the 5leech 2three 3daughters 1There were  
 26.1 25 3588 5140-3778 3756 1705  
 αγαπήσει αγαπώμεναι αι τρεις αυται ουκ ερεπιμπλασαν  
 7in affection 6being loved], these three did not fulfill  
 1473 2532 3588 5067 3756 714 2036 2425  
 αυτην και η τετάρτη ουκ ηρκέσθη ειπειν ικανόν  
 her, and to the fourth it was not sufficient to say, Enough –  
 86 2532 2064.2 1135 2532 1093 3756 1705  
 30:16 αήης και έρωσ γυναικός και γη ουκ εμπιπλαμένη  
 Hades, and passion of a woman, and earth not filled  
 5204 2532 5204 2532 4442 3766.2 2036 714  
 ύδατος και ύδωρ και πυρ ου μη ειπωσιν αρκει  
 with water; and water and fire in no way shall say, It suffices.  
 3788 2606 3962 2532 818  
 30:17 οφθαλμόν καταγελώντα πατρός και ατιμάζοντα  
 The eye ridiculing a father, and dishonoring  
 1094 3384 1581-1473 2876  
 γήρας μητρός εκκόψασαν αυτόν κόρακες  
 the old age of a mother – [3cut it out] 1let the crows  
 1537 3588 5327 2532 2719 1473 3502  
 εκ των φαράγγων και καταφάγουσαν αυτόν νεοσσοί  
 2from 3the 4ravines], and may [3devour 4it 1the young  
 105 5140 1161 1510.2.3 102  
 αετών 30:18 τρία δε εστιν αδύνατα  
 2of the eagles]. [3three things 1And 2there are] impossible  
 1473 3539 2532 3588 5067 3756 1921  
 μοι νοήσαι και το τέταρτον ουκ επιγνώσκω  
 for me to comprehend, and the fourth I do not know –  
 2487 105 4072 2532 3598 3789  
 30:19 ιχνη αετού πετομένου και οδούς όφως  
 the traces [2eagle 1of a flying], and the ways of a serpent  
 1909 4073 2532 5147 3491 4194.1 2532  
 επί πέτρας και τριβους νηός πουτοπορούσης και  
 upon a rock, and the paths of a ship passing through the sea, and  
 3598 435 1722 3503 5108 3598 1135  
 οδούς ανδρός εν νεότητι 30:20 τοιαύτη οδός γυναικός  
 the ways of a man in youth. Such is the way [2woman  
 3428 3588 3752 4238 633  
 μοιχαλίδος η όταν πράξη απονιψαμένη  
 1of an adulterous], whenever she should act in washing herself,  
 3762 5346 4238 824 1223 5140  
 ουδέν φησι πεπραχένα ατοπον 30:21 δια τριών  
 [2not 1she says] to have acted out of place. By three things  
 4579 3588 1093 3588-1161 5067 3756 1410  
 σείεται η γη το δε τέταρτον ου δύνатаι  
 [3is shaken 1the 2earth], and the fourth it is not able  
 5342 1437 3610 936 2532 878  
 φέρειν 30:22 εαν ουκέτης βασιλεύση και αφρων  
 to bear – if a domestic servant should reign, and a fool  
 4130 4618.2 2532 3610.1  
 πλησθή σιτίων 30:23 και ουκέτης  
 should be filled with food, and a female domestic servant,

1437 1544 3588 1438 2959 2532 3404.1 1135  
 εάν εκβάλῃ τὴν εαυτῆς κυρίαν καὶ μισητὴ γυνῆ  
 if she is cast out by her own lady, and a hateful wife

1437 5177 435 18 5064 1161  
 εάν τυχῆ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ 30:24 τέσσαρα δε  
 if she should attain [2man 1a good]. [3four 1And

1510.2.3 1640 1909 3588 1093 3778-1161 1510.2.3 4680  
 εστὶν ἐλάχιστα ἐπὶ τῆς γῆς ταῦτα δε εστὶ σοφώτερα  
 2[there are] lesser things upon the earth, and these are wiser

3588 4680 3588 3463.4 3739 3361-1510.2.3 2479  
 τὸν σοφῶν 30:25 οἱ μύρμηκες οὐκ ἰσχύουσιν  
 than the wise – the ants in whom there is no strength,

2532 2090 2330 3588 5160 2532 3588  
 καὶ ετοιμάζονται ἔθιρον τὴν τροφήν 30:26 καὶ οἱ  
 and they prepare [2in summer 1nourishment]. And the

5518.1 1484 3756 2478 3588 4160 1722  
 χοιρογυλλιοὶ ἔθνος οὐκ ἰσχυροὶ καὶ ἐποήσαντο ἐν  
 rabbits – a nation not being strong, the ones making [in

4073 3588 1438 3624 4.1 1510.2.3  
 πέτραις τοὺς εαυτῶν οἴκους 30:27 ἀβασίλευτον εστὶν  
 4the rocks 1their own 2houses]. [4independent 2is

3588 200 2532 1611.2 575 1520 2752  
 ἡ ακρίς καὶ ἐκστρατεύει ἀφ' ἐνός κελεύσματος  
 1The 2locust], but she marches [2from 3one 4word of command

2158.1 2532 2561.1 5495 2043  
 εὐτάκτος 30:28 καὶ καλαβώτης χερσὶν ἐρειδόμενος  
 1orderly]. And the newt, with its hands sticking,

2532 2099.1 1510.6 2730 1722 3794 935  
 καὶ εὐάλωτος οὐ κατοικεῖ ἐν οχυρώμασι βασιλέων  
 and [2easily caught 1being], it dwells in the fortresses of kings.

5140 1161 1510.2.3 3739 2137.1 4198 2532  
 30:29 τρία δε εστὶν ἡ εὐδωία πορεύεται καὶ  
 [3three 1And 2there are] which [2prosperously 1go], and

3588 5067 3739 2573 1224 4661.1 3023  
 τὸ τέταρτον ο καλῶς διαβαίνει 30:30 σκύμνος λέοντος  
 the fourth which [2well 1passes over] – [2cub 1a lion]

2478 2934 3739 3756 654 3761  
 ἰσχυρότερος κτηνῶν ος οὐκ ἀποστρέφεται οὐδέ  
 is stronger than the beasts, which does not turn away, nor

2670.4 2934 2532 220 1704  
 καταπτήσσει κτήνος 30:31 καὶ ἀλέκτωρ ἐμπεριπατῶν  
 is struck with awe of any beast, and a rooster walking about

1722 2338 2174.1 2532 5131 2233  
 ἐν θηλείαις ἐνψύχως καὶ τράγος ἠγούμενος  
 among females confidently, and a he-goat taking the lead

137.2 2532 935 1215  
 ἀπολλίου καὶ βασιλεὺς δημηγορῶν  
 of a flock of goats, and a king delivering a public address

1722 1484 1437 4290.2 4572 1519  
 ἐν ἔθνει 30:32 εὐάν πρόη σεαυτῶν εἰς  
 to a nation. If you should let go of yourself in

2167 2532 1614 3588 5495-1473 3326  
 εὐφροσύνη καὶ ἐκτείνης τὴν χεῖρά σου μετὰ  
 gladness, and should stretch out your hand for

3163 818 271.1 1051 2532  
 μάχης ἀτιμασθήσῃ 30:33 ἀμέλεγε γάλα καὶ  
 a fight you shall be dishonored. Extract milk, and

1510.8.3 1016.2 1437-1161 1600.2 3455.1  
 ἔσται βούτυρον εὐάν δε ἐκπιέζῃς μυκτῆρας  
 there will be butter; but if you should pressure the nostrils

1831 129 1437-1161 1828 3056  
 ἐξελεύσεται αἷμα εὐάν δε ἐξέλκῃς λόγους  
 there shall come forth blood; and if you should drag out words,

1831 2920 2532 3163  
 ἐξελεύσονται κρίσεις καὶ μάχαι  
 there shall come forth litigations and fights.

CHAPTER 31

Good Instruction

3588 1699 3056 2046 5259 2316 935  
 31:1 οἱ ἐμοὶ λόγοι εἰρηναῖοι ὑπὸ θεοῦ βασιλέως  
 My words have been spoken by God; [2by a king

5538 3739 3811 3588 3384-1473  
 χρηματισμὸς οὐκ ἐπαίδευσεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ  
 1the divine answer], whom [2instructed 1his mother].

5100 5043 5083 5100 4488.1 2316  
 31:2 τί τέκνον τῆρήσεις τι ρήσεις θεοῦ  
 What, O child, will you give heed to? What sayings of God,

4409.3 1473 3004 5207 5100 5043 1699  
 πρωτογενεὶς σοὶ λέγω υἱέ τι τέκνον ἐμῆς  
 O first-born, to you I speak, O son? What, O child of my

2836 5100 5043 1699 2171 3361 1325  
 κοιλίας τι τέκνον ἐμῶν εὐχῶν 31:3 μὴ δὲ  
 belly? What, O child of my vows? You should not give

1135 4674 4149 2532 3588 4674 3563 2532 979 1519  
 γυναίξει σὸν πλοῦτον καὶ τὸν σὸν νοῦν καὶ βίον εἰς  
 [3to women 1your 2wealth], nor your mind and livelihood for

5304.1 3326 1012 3956 4160 3326 1012  
 ὑστεροβουλίαν μετὰ βουλῆς πάντα ποιεῖ μετὰ βουλῆς  
 an afterthought. [3with 4counsel 2all things 1Do]! [2with 3counsel

3629.4 3588 1413 2373.1-1510.2.6 3631  
 οἰνοπότει 31:4 οἱ δυνάσται θυμώδεις εἰσὶν οἶνον  
 1Drink wine]! The mighty ones are inclined to rage; [3wine

3361 4095 2443-3361 4095 1950  
 μὴ πινέτωσαν 31:5 ἵνα μὴ πίνοντες ἐπιλάβωται  
 1let them not 2drink]! lest drinking they should forget

3588 4678 2532 3717 2919 3766.2 1410  
 τῆς σοφίας καὶ ὀρθῶς κρινεῖν οὐ μὴ δύνωνται  
 wisdom, and [3rightly 4to judge 4in no way 2are able]

3588 772 1325 3178 3588 1722  
 τοὺς ἀσθενεῖς 31:6 δίδοτε μέθην τοῖς ἐν  
 the weak. Give intoxicating drink to the ones in

3077 2532 3631 4095 3588 1722 3601 2443  
 λύπαις καὶ οἶνον πίνετε τοῖς ἐν οδύνας 31:7 ἵνα  
 distresses, and wine to drink to the ones in griefs! 31:7 ἵνα  
 that

1950 3588 3997.1 2532 3588 4192 3361  
 ἐπιλάβωται τῆς πενίας καὶ τὸν πόνον μὴ  
 they should forget their poverty, and their miseries should not

3403 2089 5207 455 4674 4750  
 μνησθῶσιν ἐτι 31:8 υἱέ ἀνοιγε σὸν στόμα  
 be remembered any longer. O Son, open your mouth

3056 2316 2532 2919 3956 5199.1 455 4674  
 λόγῳ θεοῦ καὶ κρινε πάντα ὑγιῶς 31:9 ἀνοιγε σὸν  
 with the word of God, and judge all fairly! Open your

4750 2532 2919 1346 1252-1161 3993 2532 772  
 στόμα καὶ κρινε δικαίως διακρινε δε πένητα καὶ ἀσθενῆ  
 mouth, and judge justly, and litigate for the needy and weak!

The Virtuous Woman

1135 406.2 5100 2147  
 31:10 γυναίκα ἀνδρείαν τις εὐρήσει  
 [4wife 3a vigorous 1Who 2shall find]?

5093 1161 1510.2.3 3037 4185 3588  
 τιμωτέρα ἢ δέ εστὶ λίθων πολυτελῶν ἡ  
 4more esteemed than 1for 2is 6stones 5very costly

5108 2293 1909 1473 3588 2588 3588  
 τοιαύτη 31:11 θαρσεῖ ἐπ' αὐτῆ ἡ καρδιά του  
 2such]. [4takes courage 5over 6her 1The 2heart

435-1473 3588 5108 2570 4661 3756  
 ἀνδρὸς αὐτῆς ἡ τοιαύτη καλῶν σκυλῶν οὐκ  
 3of her husband]. Such a one [3of good 4spoils 1will not

639 1754-1063 3588  
 ἀπορήσει 31:12 ἐνεργε γὰρ τὸ  
 2be distressed by the lack]. For she exacts energy to

435 18 2532 3756 2556 3956 3588 979  
 ἀνδρὶ ἀγαθὸν καὶ οὐ κακὸν πάντα τὸν βίον  
 her husband for good, and not bad for all the livelihood.

3382.2 2053 2532 3043 4160 2173 3588  
 31:13 μηρομμένη ἔρια καὶ λίνον ἐποίησεν εὐχρηστα ταις  
 [4furling 5wool 6and 7flax 1She makes 3useful

5495-1473 1096 5616 3491 1710  
 χερσὶν αὐτῆς 31:14 ἐγένετο ὡσεὶ ναυς ἐμπορευομένη  
 2her hands]. She became as a ship trading

3113 4863 1473 3588 979 2532  
 μακρόθεν συνάγει αὐτῆς τὸν πλοῦτον 31:15 καὶ  
 far off. She gathers together her wealth, and

450 1537 3571 2532 1325 1033 3588 3624  
 ἀνίσταται ἐκ νυκτῶν καὶ ἐδῶκε βρώματα τῷ οἴκῳ  
 she rises up at nights, and appoints foods to the household,

2532 2041 3588 2321.1 2334 1091  
 καὶ ἔργα ταις θεραπαναῖς 31:16 θεωρήσασα γεώργιον  
 and works to the female attendants. In viewing a farm,

4248.1 575-1161 2590 5495-1473 2707.3  
 ἐπρίατο ἀπὸ δε καρπῶν ἡ χειρῶν αὐτῆς κατεφύτευσε  
 she buys; and from the fruits of her hands she plants

2933 328 2478.2 3588 3751-1473  
 κτήμα 31:17 ἀναζωσαμένη ἰσχυρῶς τὴν σοφὸν αὐτῆς  
 a possession. Girding up [2strongly 1her loin],

2043 3588 1023-1473 1519 2041 1089  
 ἤρεισε τοὺς βραχίονας αὐτῆς εἰς ἔργον 31:18 ἐγεύσατο  
 she establishes her arms for work. She tastes

31:14 †Ald. & Six. βιον – livelihood.

3754 2570-1510.2.3 3588 2038 2532 3756 642.2 3588  
 ότι καλόν ἐστί το ἐργάζεσθαι και οὐκ ἀποσβέννυται ο  
 that it is good to work; and [2is not 3extinguished  
 3088-1473 3650 3588 3571 31:19 3588 4083-1473  
 λύχνος αὐτῆς ὅλην τὴν νύκτα τὸν πῆχυσι αὐτῆς  
 1her lamp] all the night. [2her cubits  
 1614 1909 3588 4851  
 ἐκτείνει ἐπὶ τα συμφέροντα  
 1She stretches out] unto the things being advantageous;  
 3588-1161 5495-1473 2043 1519 824.1  
 τὰς δε χείρας αὐτῆς ἐρείδει εἰς ἀτρακτον  
 and the things of her hands she sticks to the spindle.  
 31:20 5495 1161 1473 1272 3993  
 χείρας δε αὐτῆς διήνοιξε πένητι  
 [4hands 1And 3her 2she opens wide] to the needy,  
 2590.1 1614 4434 3756  
 καρπὸν δε ἐξέτεινε πτωχῷ 31:21 οὐ  
 and her wrist she stretches out to the poor. [2does not  
 5431 3588 1722 3624 3588 435-1473  
 φροντίζει τῶν ἐν οἴκῳ ο ἀνὴρ αὐτῆς  
 3take thought 4of the things 5in 6the house 1Her husband]  
 3752 4225 5549 3956-1063 3588  
 ὅταν πού χρονίζῃ πάντες γὰρ οἱ  
 whenever [2somewhere 1he passes time]; for all the ones  
 3844 1473 1746-1510.2.6 1364.1 5510.1  
 παρ' αὐτῆς ἐνδεδυμένοι εἰσι 31:22 δισάσας χλαίνας  
 of hers are being clothed. A double goat's hair coat  
 4160 3588 435-1473 1537-1161 1040 2532  
 ἐποίησε τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς ἐκ δε βύσσου και  
 she made for her husband; and from out of linen and  
 4209 1438-1742 4016.1 1161  
 πορφύρας ἐαυτῆς ἐνδύματα 31:23 περιβλεπτος δε  
 purple material garments for herself. [4admired 1And  
 1096 3588 435-1473 1722 4439 2259 302 2523 1722  
 γίνεταί ο ἀνὴρ αὐτῆς ἐν πύλαις ἡνίκα ἀν καθίσθαι ἐν  
 3is 2her husband] at the gate when ever he should sit in  
 4892 3326 3588 1088 3588 1093 4616  
 συνεδρίῳ μετὰ τῶν γερόντων τῆς γῆς 31:24 συνδύνας  
 the sanhedrin with the aged of the land. [2fine linen  
 4160 2532 591 4023.1 3588 \*  
 ἐποίησε και ἀπέδοτο †περιζώματα τοῖς Χαναναίοις  
 1She makes], and gives back loincloths to the Canaanites.  
 2479 2532 2143 1746 2532 2165  
 31:25 ἰσχυρὸν και εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο και εὐφράνθη  
 [2strength 3and 4beauty 1She puts on], and is glad  
 1722 2250 2078 4750 1161 1473 455  
 ἐν ἡμέραις ἐσχάταις 31:26 στόμα δε αὐτῆς ἀνοίγει  
 in [2days 1the last]. [3mouth 1And 2of her ] she opens  
 4680.2 2532 3548.1 3588-1161 1654-1473 1722 3588  
 σοφῶς και νομοθέσμως ἠδε ελεημοσύνη αὐτῆς ἐν τῇ  
 wisely and lawfully; and her charity is in  
 1100 4721.1 1303.7 3624-1473  
 γλῶσση αὐτῆς 31:27 στεγναί οἶκος αὐτῆς  
 her tongue. [3are roofed 1The pastimes 2to her house],  
 4621-1161 3636 3756 2068 450 3588  
 σίτα δε οκνηρὰ οὐκ ἔφαγε 31:28 ἀνέστησε τα  
 and the grain of laziness she does not eat. She raises up  
 5043-1473 2532 4147 2532 3588 435-1473 134 1473  
 τέκνα αὐτῆς και ἐπλούτησαν και ο ἀνὴρ αὐτῆς ἠνεσεν αὐτῆν  
 her children, and they grow rich; and her husband praises her.  
 4183 2364 2932 4149 4183 4160  
 31:29 πολλὰ θυγατέρες ἐκτήσαντο πλοῦτον πολλαὶ ἐποίησαν  
 Many daughters acquired riches; many acted  
 1411 1473-1161 5244.3 5229  
 δύναμιν συ δε υπέρκεισαι υπέρηρας  
 with ability; but you have precedence – you are elevated above  
 3956 5571 699 2532 3152 2566.3  
 πάσας 31:30 ψευδεῖς ἀρέσκειαι και μάταιον κάλλος  
 all. [2is false 1Allurement], and [2vain 1beauty]  
 3756-1510.2.3 1722 1473 1135 1063 4908 2127  
 οὐκ ἐστὶν ἐν σοι γυνή γὰρ συνετή εὐλογεῖται  
 it is not in you. [3woman 1For 2a discerning] is blessed;  
 5401 1161 2962 1473 134 1325 1473  
 φόβον δε κυρίου αὐτῆ ἀνείτω 31:31 δότε αὐτῇ  
 [4the fear 1and 5of the LORD 2let her 3praise]! Give to her  
 575 2590 5495-1473 2532 134 1722 4439 3588  
 ἀπὸ καρπῶν χειρῶν αὐτῆς και ἀνείσθω ἐν πύλαις ο  
 from the fruits of her lips! and let [2be praised 3at 4the gates

31:19 †fig. arms.

31:24 †See Bos for variants.

435-1473  
 ἀνὴρ αὐτῆς  
 1her husband]!

## ECCLESIASTES

### CHAPTER 1

#### The Folly of Life

1:1 4487 1577.2 5207 \* 935  
 ῥήματα ἐκκλησιαστοῦ υἱὸν Δαυὶδ βασιλέως  
 The sayings of an ecclesiastic, son of David, king  
 \* 1722 \* 3153 3153 2036 3588  
 Ἰσραὴλ ἐν Ἱερουσαλήμ 1:2 ματαιότης ματαιότητων εἶπεν ο  
 of Israel in Jerusalem. Folly of follies, said the  
 1577.2 3153 3153 3588 3956 3153  
 ἐκκλησιαστῆς ματαιότης ματαιότητων τα πάντα ματαιότης  
 ecclesiastic, folly of follies; all things are folly.  
 5100 4050 3588 444 1722 3956 3449-1473  
 1:3 τίς περίσσεια τῷ ἀνθρώπῳ ἐν παντὶ μόχθος αὐτοῦ  
 What is abundance to man in all his trouble  
 3739 3449.1 5259 3588 2246 1074  
 ὡς μοχθεῖ ὑπὸ τοῦ ἡλίου 1:4 γενεὰ  
 in which he is troubled under the sun? A generation  
 4198 2532 1074 2064 2532 3588 1093 1519 3588  
 πορεύεται και γενεὰ ἐρχεται και ἡ γῆ εἰς τὸν  
 goes, and a generation comes, and the earth [2into 3the  
 165 2476 2532 393 3588 2246 2532  
 αἰῶνα ἔστηκε 1:5 και ἀνατέλλει ο ἥλιος και  
 4eon 1is established]. And [3rises 1the 2sun], and  
 1416 3588 2246 2532 1519 3588 5117-1473 1670  
 ὄνει ο ἥλιος και εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ ἔλκει  
 [3goes down 1the 2sun], and [2unto 3its place 1it draws].  
 1473 393 1607 4314 3558 2532 2944  
 1:6 αὐτὸς ἀνατέλλων ἐκπορεύεται πρὸς νότον και κυκλοῖ  
 In its rising it goes forth to the south, and it circles  
 4314 1005 2944 4198 3588 4151 2532  
 πρὸς βορρᾶν κυκλοῖ κυκλῶν πορεύεται τὸ πνεῦμα και ἡ  
 to the north; [3circles 5circling 4going 1the 2wind], and  
 1909 2945-1473 1994 3588 4151 3956  
 ἐπὶ κυκλῶν αὐτοῦ ἐπιστρέφει τὸ πνεῦμα 1:7 πάντες  
 at its circuits [3returns 1the 2wind]. All  
 3588 5493 4198 1519 3588 2281 2532 3588  
 οἱ χεῖμαρροι πορεύονται εἰς τὴν θάλασσαν και ἡ  
 the rushing streams go into the sea, and the  
 2281 3756-1510.2.3 1705 1519 3588 5117 3739  
 θάλασσα οὐκ ἐστὶν ἐμπυλαμένη εἰς τὸν τόπον οὐ  
 sea is not filled up. To the place where  
 3588 5493 4198 1563 1473 1994  
 οἱ χεῖμαρροι πορεύονται ἐκεῖ αὐτοὶ ἐπιστρέψουσιν  
 the rushing streams went, there they shall return  
 3588 4198 3956 3588 3056 1464.1 3756  
 τὸν πορευθῆναι 1:8 πάντες οἱ λόγοι ἔργοι οὐ  
 to go again. All [2words 1wearing 4shall not  
 1410 435 3588 2980 2532 3756 1705  
 δυνήσεται ἀνὴρ του λαλεῖν και οὐκ ἐμπλησθήσεται  
 3be able 3a man] to speak; and [2shall not 3be filled up  
 3788 3588 3708 2532 3756 4137 3775 575  
 ὀφθαλμὸς του ὀράν και οὐ πληρωθήσεται οὐς ἀπὸ  
 1the eye] to see, and [2shall not 3be filled 1the ear] of  
 200.2 5100 3588 1096 1473-3588  
 ἀκροάσεως 1:9 τί το γεγονός αὐτό το  
 hearing. What is the thing taking place? the same thing as  
 1096 2532 5100 3588 4160  
 γενησόμενον και τί το πεποιημένον  
 shall be taking place. And what is the thing being done?  
 1473-3588 4160 2532 3756-1510.2.3 3956  
 αὐτό το ποιησόμενον και οὐκ ἐστὶ παν  
 the same thing that shall be done; and there is not anything  
 4372 5259 3588 2246 3739 2980 2532 2046  
 πρόσφατον ὑπὸ του ἡλίου 1:10 ὅς λαλήσει και ερεῖ  
 newly made under the sun. Who shall speak and shall say?  
 1492 3778 2537-1510.2.3 2235 1096 1722 3588  
 ἴδε τούτο καινὸν ἐστὶν ἤδη γεγονός ἐν τοῖς  
 Behold this is new! Already it has happened in the  
 165 3588 1096 575 1715 1473  
 αἰῶσι τοῖς γενομένοις ἀπὸ ἐμπροσθεν ἡμῶν  
 cons to the ones having taken place from before us.

3756-1510.2.3 3420 3588 4413 2532 1065 3588  
**1:11** οὐκ ἐστὶ μνήμη τοῖς πρῶτοις καὶ γὰρ τοῖς  
 There is no remembrance to the first things; and indeed to the  
 2078 1096 3756-1510.8.3 1473-3420  
 ἐσχάτοις γενομένοις οὐκ ἐστὶ αὐτῶν μνήμη  
 last things being, there will not be a remembrance of them,  
 3326 3588 1096 1519 3588 2078 1473  
 μετὰ τῶν γεννησομένων εἰς τὴν ἐσχάτην **1:12** ἐγὼ  
 with the ones being born at the latter end. I  
 1577.2 1096 935 1909 \* 1722 \*  
 ἐκκλησιαστῆς ἐγενόμην βασιλεὺς ἐπὶ Ἰσραὴλ ἐν Ἱερουσαλὴμ  
 an ecclesiastic became king over Israel in Jerusalem.  
 2532 1325 3588 2588-1473 3588 1567 2532 3588  
**1:13** καὶ ἔδωκα τὴν καρδίαν μου τοῦ ἐκζητῆσαι καὶ τοῦ  
 And I gave my heart to inquire and  
 2679.2 1722 3588 4678 4012 3956 3588  
 κατασκέψασθαι ἐν τῇ σοφίᾳ περὶ πάντων τῶν  
 to survey by wisdom concerning all things  
 1096 5259 3588 3772 3754 4048.4 4190  
 γινομένων ὑπὸ τοῦ οὐρανοῦ ὅτι περισπασμὸν πονηρὸν  
 happening under the heaven. For [distraction] a wicked  
 1325 3588 2316 3588 5207 3588 444 3588 4049  
 ἔδωκεν ὁ θεὸς τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων τοῦ περισπᾶσθαι  
 gave God to the sons of men to be distracting  
 1722 1473 1492 4840.2 3588 4161 3588  
 ἐν αὐτοῖς **1:14** εἶδον συμπάντα τὰ ποιήματα τὰ  
 in them. I beheld all the actions, the ones  
 4160 5259 3588 2246 2532 2400 3956 3153  
 πεποιημένα ὑπὸ τοῦ ἡλίου καὶ ἰδοὺ πάντα ματαιότης  
 being done under the sun; and behold, all was folly  
 2532 4254.1 4151 1294 3756  
 καὶ προαίρεσις πνεύματος **1:15** διεστραμμένον οὐ  
 and a resolve of spirit. The thing being perverted is not  
 1410 3588 1945.5 2532 5303 3756 1410  
 δυνήσεται τοῦ ἐπικοσμηθῆναι καὶ ὑστέρημα οὐ δυνήσεται  
 able to be embellished. And deficiency is not able  
 705 2980-1473 1722 2588-1473 3588 3004  
 ἀριθμηθῆναι **1:16** ἐλάλησα ἐγὼ ἐν καρδίᾳ μου τοῦ λέγειν  
 to be counted. I spoke in my heart to say,  
 2400 1473 3170 2532 4369 4678 1909 3956  
 ἰδοὺ ἐγὼ ἐμεγάλυνθην καὶ προσέθηκα σοφίαν ἐπὶ πάντων  
 Behold, I was magnified, and was added wisdom over all  
 3739 1096 1715 1473 1722 \* 2532 1325  
 οἱ ἐγένοντο ἐμπροσθέν μου ἐν Ἱερουσαλὴμ ἔκαστος ἔδωκα  
 who came before me in Jerusalem. And I give  
 2588-1473 3588 1097 4678 2532 1108 2532  
 καρδίαν μου τοῦ γνῶσαι σοφίαν καὶ γνῶσιν†† **1:17** καὶ  
 my heart to know wisdom and knowledge. And  
 2588-1473 1492 4183 4678 2532 1108 3850  
 καρδιά μου εἶδε πολλὰ σοφίαν καὶ γνῶσιν παραβολὰς  
 my heart beheld much wisdom and knowledge, parables,  
 2532 1989.1 1097 1473 3754 2532 1065 3778 1510.2.3  
 καὶ ἐπιστήμην ἔγνω ἐγὼ ὅτι καὶ γὰρ τοῦτο ἐστὶ  
 and higher knowledge. [knew] I [For] even indeed this is  
 4254.1 4151 3754 1722 4128 4678  
 προαίρεσις πνεύματος **1:18** ὅτι ἐν πλῆθει σοφίας  
 resolve of spirit. For in abundance of wisdom  
 4128 1108 2532 3588 4369 1108  
 πλῆθος γνῶσεως καὶ ὁ προστιθεὶς γνῶσιν  
 is abundance of knowledge; and the one adding knowledge  
 4369 217.3  
 προσθήσει ἀλγίαν  
 shall add pain.

## CHAPTER 2

*The Folly of Pleasure and Wealth*

2036-1473 1722 2588-1473 1204 1211 3985  
**2:1** εἶπον ἐγὼ ἐν καρδίᾳ μου δεῦρο ἤδη πειράσω  
 I said in my heart, Come now indeed, I will test  
 1473 1722 2167 2532 1492 1722 18 2532 2400  
 σε ἐν εὐφροσύνῃ καὶ ἰδε ἐν αγαθῷ καὶ ἰδοὺ  
 you with gladness, and therefore know good! And behold,  
 2532 1065 3778 3153 3588 1071 2036 4064.1  
 καὶ γὰρ τοῦτο ματαιότης **2:2** τὸ γέλωτι εἶπα περιφορᾶν  
 also even this is folly. To laughter, I said, Deviation.  
 2532 3588 2167 5100 3778-4160 2532 2679.2  
 καὶ τὴν εὐφροσύνην τι τοῦτο ποιεῖς **2:3** καὶ κατεσκεψάμην  
 and to gladness, Why do you do this? And I surveyed

1487 3588 2588-1473 1670 5613 3631 3588 4561-1473  
 εἰ ἡ καρδία μου ἐλκύσει ὡς οἶνον τὴν σάρκα μου  
 if my heart would draw [with] wine [my flesh];  
 2532 2588-1473 3594 1473 1722 4678 2532 3588 2902  
 καὶ καρδία μου ὠδήγησέ με ἐν σοφίᾳ καὶ τοῦ κρατήσαι  
 and my heart guided me in wisdom; and to hold  
 1909 2167 2193-3739 1492 4169 3588 18  
 ἐπ' εὐφροσύνην ἕως οὗ ἰδῶ ποιοῦν τὸ αγαθόν  
 upon gladness until I should see what kind of good  
 3588 5207 3588 444 3739 4160 5259 3588  
 τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων ὁ ποιήσουσιν ὑπὸ τοῦ  
 there was to the sons of men, which they shall do under the  
 2246 706 2250 2222 1473 3170  
 ἡλίου ἀριθμὸν ἡμερῶν ζωῆς αὐτῶν **2:4** ἐμεγάλυνα  
 sun [numbered] days of life [with their]. I magnified  
 4161-1473 3618 1473 3624 5452 1473  
 ποιήματά μου οὐκ ὠκοδόμησά μοι οἴκους ἐφύτευσά μου  
 my action; I built to myself houses; I planted my  
 290 4160 1473 2779 2532 3857 2532  
 ἀμπελώνας **2:5** ἐποίησά μοι κήπους καὶ παραδείσους καὶ  
 vineyards. I made to myself gardens and parks; and  
 5452 1722 1473 3586 3956 2590 4160  
 ἐφύτευσά ἐν αὐτοῖς ξύλον παντὸς καρποῦ **2:6** ἐποίησά  
 I planted in them a tree for every fruit. I made  
 1473 2861 5204 3588 4222 1909 1473  
 μοι τοῦ κολυμβήθρας ὕδατος τοῦ ποτίσαι ἐπ' αὐτῶν  
 to myself pools of waters to water by them  
 1409.1 985 3586 2932 1401  
 ὄρυμόν βλαστῶντα ξύλα **2:7** ἐκτησάμην δούλους  
 the grove bursting forth rees. I acquired manservants,  
 2532 3814 2532 3615.3 1096 1473  
 καὶ παιδίσκας καὶ οἰκογενεῖς ἐγενοντό μοι  
 and maidservants; and native-born servants were born to me;  
 2532 1065 2934.3 1009.3 2532 4168 4183  
 καὶ γὰρ κτήσις βουκόλιον καὶ πικριὸν πολλῆ  
 and indeed a possession [herd] and flock [of a great]  
 1096 1473 5228 3956 3588 1096 1715 1473 1722  
 ἐγένετό μοι ὑπὲρ πάντας τοὺς γενομένους ἐμπροσθέν μου ἐν  
 became to me above all the ones being before me in  
 \* 4863 1473 2532 1065 694  
 Ἱερουσαλὴμ **2:8** συνήγαγον μοι καὶ γὰρ ἀργύριον  
 Jerusalem. I brought together to myself also indeed silver,  
 2532 1065 5553 2532 4040.2 935 2532 3588  
 καὶ γὰρ χρυσίον καὶ περιουσιασμοὺς βασιλέων καὶ τῶν  
 and indeed gold, and prized possessions of kings and of the  
 5561 4160 1473 103 2532 103 2532  
 χωρῶν ἐποίησά μοι ἀδοντας καὶ ἀδούσας καὶ  
 places. I prepared to myself male singers and female singers, and  
 1792.1 5207 3588 444 3632.2 2532  
 ἐντροφήματα υἱῶν τοῦ ἀνθρώπου οἰνοπόων καὶ  
 amusements of the sons of man; and male wine servers and  
 3632.1 2532 3170 2532 4369  
 οἰνοχοῦς **2:9** καὶ ἐμεγάλυνθην καὶ προσέθηκα  
 female wine servers. And I became magnified, and proceeded  
 4678 3844 3956 3588 1096 1715 1473  
 σοφίαν παρὰ πάντας τοὺς γενομένους ἐμπροσθέν μου  
 in wisdom past all the ones being before me  
 1722 \* 2532 1065 4678-1473 2476 1473  
 ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ γὰρ σοφία μου ἐστάθη μοι  
 in Jerusalem; and indeed my wisdom was established to me.  
 2532 3956 3739 154 3588 3788-1473 3756  
**2:10** καὶ παν ὁ ἠήτησαν οἱ ὀφθαλμοί μου οὐκ  
 And all whatever [asked for] my eyes] was not  
 5306.2 575 1473 3756 617.1 3588 2588-1473  
 ἴυφειλον ἀπ' αὐτῶν οὐκ ἀπεκόλυσα τὴν καρδίαν μου  
 at a distance from them. I did not detain my heart  
 575 3956 2167 3754 2588-1473 2165 1722  
 ἀπὸ πάσης εὐφροσύνης ὅτι καρδία μου εὐφράνθη ἐν  
 from any gladness, for my heart was gladdened in  
 3956 3449-1473 2532 3778 1096 3310-1473 575 3956  
 παντὶ μόχθῳ μου καὶ τοῦτο ἐγένετο μερὶς μου ἀπὸ παντός  
 all my effort. And this was my portion of all  
 3449-1473 2532 1914-1473 1722 3956 4161-1473  
 μόχθου μου **2:11** καὶ ἐπέβλεψα ἐγὼ ἐν πάσι ποιήμασί μου  
 my effort. And I looked upon all my actions,  
 3739 4160 3588 5495-1473 2532 1722 3449  
 οἷς ἐποίησαν αἱ χεῖρές μου καὶ ἐν μόχθῳ  
 the things which I did by my hands, and on the effort  
 3739 3449.1 3588 4160 2532 2400 3588 3956  
 ὧ ἐμόχθησα τοῦ ποιεῖν καὶ ἰδοὺ τὰ πάντα  
 in which I made an effort to do. And behold, all things

1:16 †—††CP omits.

2:10 †See Bos for variants.

3153 2532 4254.1 4151 2532 3756-1510.2.3 4050  
**ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος και ουκ ἐστὶ περίσσεια**  
 were folly and a resolve of spirit, and there is no advantage  
 5259 3588 2246 2532 578-1473 3588 1492  
**ὑπὸ τὸν ἥλιον 2:12 και ἐπέβλεβα ἐγὼ τὸν ἰδεῖν**  
 under the sun. And I looked around to behold  
 4678 2532 4064.1 2532 877 3754 5100 444 3739  
**σοφίαν και περιφορὰν και αφοσύνην ὅτι τις ἀνθρώπος ὡς**  
 wisdom and deviation and folly; for who is the man who  
 1904 3694 3588 1012 4862 3588 3745 4160  
**ἐπελεύσεται ὀπίσω τῆς βουλῆς συν τα ὅσα ἐποίησαν**  
 will come after counsel, with as much as they did  
 1473 2532 1492-1473 3754 1510.2.3 4050 3588 4678  
**αὐτὴν 2:13 και εἶδον ἐγὼ ὅτι ἐστὶ περίσσεια τῆ σοφία**  
 it? And I beheld that there is an advantage to wisdom  
 5228 3588 877 5613 4050 3588 5457 5228  
**ὑπὲρ τὴν αφοσύνην ὡς περίσσεια τοῦ φωτός ὑπὲρ**  
 over folly; as the advantage of the light over  
 3588 4655 3588 4680 3588 3788-1473 1722  
**το σκοτός 2:14 του σοφου οι οφθαλμοί αὐτου ἐν**  
 the darkness. The wise man – his eyes are in  
 2776-1473 2532 3588 878 1722 4655 4198 2532  
**κεφαλή αὐτου και ο ἀφρων ἐν σκοτει πορεύεται και**  
 his head; but the fool [in darkness] goes]. And  
 1097 2532 1065 1473 3754 4876.2 1520 4876  
**ἐγνων και γε ἐγὼ ὅτι συναντήμα ἐν συναντήσεται**  
 I knew, even indeed I, that [event] shall meet with  
 3588 3956 1473 2532 2036-1473 1722 2588-1473 5613  
**τοῖς πᾶσιν αὐτοῖς 2:15 και εἶπον ἐγὼ ἐν καρδία μου ὡς**  
 all them. And I said in my heart, As  
 4876.2 3588 878 2532 1065 1473 4876  
**συνάντημα του ἀφρονος και γε ἐμοὶ συναντήσεται**  
 the event of the fool is, even indeed to me it shall meet up with  
 1473 2532 2444 4679-1473 3588-4053 2980  
**μοι και ινατί εσοφισάμην ἐγὼ το περισσὸν ἐλάλησα**  
 me; and why have I discerned wisdom? And this extra I said  
 1722 2588-1473 1360 878 1537 4051  
**ἐν καρδία μου διότι ἀφρων ἐκ περισσεύματος**  
 in my heart, because the fool from out of abundance  
 2980 3754 2532 1065 3778 3153 3754 3756-1510.2.3  
**λαλεῖ ὅτι και γε τούτο ματαιότης 2:16 ὅτι ουκ ἐστὶ**  
 speaks, for even indeed this is folly. For there is no  
 3420 3588 4680 3326 3588 878 1519 3588 165  
**μνήμη του σοφου μετὰ του ἀφρονος εἰς τον αἰωνα**  
 remembrance of the wise man with the fool in the eon;  
 2530 2235 3588 2250 3588 2064 3588 3956  
**καθὼτι ἤδη ταις ἡμέραις ταις ἐρχομεναις τα πάντα**  
 in so far as already the [days] coming] all things  
 1950 2532 4459 599 3588 4680 3326 3588  
**ἐπελήσθη και πως αποθανεῖται ο σοφός μετὰ του**  
 are forgotten; and how shall [die] the wise man] with the  
 878 2532 3404 4862 3588 2222 3754 4190  
**ἀφρονος 2:17 και ἐμίσησα συν την ζωὴν ὅτι ποιηρὸν**  
 fool? And I was detested with life; for evil  
 1909 1473 3588 4161 3588 4160 5259 3588 2246  
**ἐπ' ἐμὲ το ποιήμα το πεποιθμένον ὑπὸ του ἡλιον**  
 was upon me – the action of doing a thing under the sun.  
 3754 3956 3153 2532 4254.1 4151 2532  
**ὅτι πάντα ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος 2:18 και**  
 For all is folly and a resolve of spirit. And  
 3404-1473 4840.2 3449-1473 3739 1473 3449.1  
**ἐμίσησα ἐγὼ συμπαντα μόχθον μου ον ἐγὼ ἐμόχθησα**  
 I detested all my effort which I made an effort  
 5259 3588 2246 3754 863 1473 3588 444 3588  
**ὑπὸ του ἡλιον ὅτι ἀφίω αὐτὸν τω ἀνθρώπω τω**  
 under the sun. For I must leave it to the man  
 1096 3326 1473 2532 5100 1492 1487 4680-1510.8.3  
**γινόμενω μετ' ἐμὲ 2:19 και τις εἶδεν ἐν σοφός ἐσται**  
 coming after me. And who knows if he will be a wise man  
 2228 878 2532 1487 1850 1722 3956 3449-1473  
**ἢ ἀφρων και ἐι ἐξουσιάζεται ἐν παντί μόχθω μου**  
 or a fool? And if he exercises authority in all my effort  
 3739 3449.1 2532 3739 4679  
**ω ἐμόχθησα και ω εσοφισάμην**  
 in which I made an effort in, and in which I gained discernment  
 5259 3588 2246 2532 1065 3778 3153 2532  
**ὑπὸ του ἡλιον και γε τούτο ματαιότης 2:20 και**  
 under the sun. Even indeed this is folly. And  
 1994-1473 3588 657 3588 2588-1473 1909 3956  
**ἐπέστρεψα ἐγὼ του ἀποτάξασθαι τη καρδία μου ἐπι παντί**  
 I turned to dismiss my heart upon all  
 3449 3739 3449.1 5259 3588 2246 3754  
**μόχθω ω ἐμόχθησα ὑπὸ του ἡλιον 2:21 ὅτι**  
 effort in which I made an effort under the sun. For

1510.2.3 444 3754 3449-1473 1722 4678 2532 1722  
**ἐστὶν ἀνθρώπος ὅτι μόχθος αὐτου ἐν σοφία και ἐν**  
 there is a man that made his effort in wisdom, and in  
 1108 2532 1722 406.1 2532 444 3739 3756  
**γνώσει και ἐν ἀνδρία και ἀνθρώπος ω ουκ**  
 knowledge, and in courage; and a man in whom did not  
 3449.1 1722 1473 1325 1473 3310-1473  
**ἐμόχθησεν ἐν αὐτὸ ὀώσει αὐτὸ μερίδα αὐτου**  
 make an effort – in him he will give to him his portion.  
 2532 1065 3778 3153 2532 4189 3173  
**και γε τούτο ματαιότης και ποιηρὶα μεγάλη**  
 And indeed this is folly and [wickedness] great  
 2:22 1096 3588 444 1722 3956 3449-1473 2532  
**γίνεται τω ἀνθρώπω ἐν παντί μόχθω αὐτου και**  
 What happens to the man in all his effort, and  
 1722 4254.1 2588-1473 3739 1473 3449.1  
**ἐν προαίρεσει καρδίας αὐτου ω αὐτός μοχθεῖ**  
 in resolve of his heart in which he makes an effort  
 5259 3588 2246 3754 3956 3588 2250-1473 217.3  
**ὑπὸ του ἡλιον 2:23 ὅτι πᾶσαι αι ἡμέραι αὐτου ἀλγημάτων**  
 under the sun? For in all his days are pains  
 2532 2372 4048.4-1473 2532-1065 1722 3571 3756  
**και θυμου περισπασμός αὐτου και γε ἐν νυκτι ου**  
 and rage of his distraction; and indeed in night [does not  
 2837 3588 2588 1473 2532 1065 3778 3153-1510.2.3  
**κοιμάται η καρδία αὐτου και γε τούτο ματαιότης ἐστὶν**  
 go to bed heart his]. And indeed this is folly.  
 3756-1510.2.3 18 444 1508 3739 2068 2532  
**2:24 ουκ ἐστὶν ἀγαθὸν ἀνθρώπω εἰ μη ο φάγεται και**  
 There is not a good thing to man unless to eat and  
 3739 4095 2532 3739 1166 3588 5590-1473 18 1722  
**ο πῖεται και ο δεῖξει τη ψυχῆ αὐτου ἀγαθὸν ἐν**  
 to drink, and to show his soul good in  
 3449-1473 2532 1065 3778 1492-1473 3754 575 5495  
**μόχθω αὐτου και γε τούτο εἶδον ἐγὼ ὅτι ἀπὸ χειρὸς**  
 his effort. And indeed this I knew, that [from] the hand  
 3588 2316 1510.2.3 3754 5100 2068 2532 5100 4095  
**του θεου ἐστὶν 2:25 ὅτι τις φάγεται και τις πῖεται**  
 of God [it is]. For who shall eat, and who shall drink  
 3926.1 1473 3754 3588 444 3588 18  
**παρέξ αὐτου 2:26 ὅτι τω ἀνθρώπω τω ἀγαθῷ**  
 besides him? For to the man, to the one good  
 4253 4383-1473 1325 4678 2532 1108 2532  
**προ προσώπου αὐτου ἔδωκε σοφίαν και γνώσιν και**  
 before his face, he gave wisdom, and knowledge, and  
 2167 2532 3588 264 1325 4048.4  
**εὐφροσύνην και τω ἀμαρτάνοντι ἔδωκε περισπασμόν**  
 gladness. And to the one sinning, he gave distraction  
 3588 4369 2532 3588 4863 3588 1325 3588  
**και τω προσθεῖναι και τω συναγαγεῖν του δούναι τω**  
 to be added and to bring together; so as to give to the  
 18 4253 4383 3588 2316 3754 2532 1065 3778  
**ἀγαθῷ προ προσώπου του θεου ὅτι και γε τούτο**  
 good man before the face of God. For even indeed this  
 3153 2532 4254.1 4151  
**ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος**  
 is folly and resolve of spirit.

CHAPTER 3

To All Things There is a Time and Season

3588 3956 3588 5550 2532 2540 3588 3956 4229  
**3:1 τοῖς πᾶσιν ο χρόνος και καιρὸς τω παντί πράγματι**  
 To all the time and season, to every thing  
 5259 3588 3772 2540 3588 5088 2532 2540 3588  
**ὑπὸ του ουρανον 3:2 καιρὸς του τεκεῖν και καιρὸς του**  
 under the heaven. A season to give birth, and a season  
 599 2540 3588 5452 2532 2540 3588 1620.2  
**ἀποθανεῖν καιρὸς του φυτεῖσαι και καιρὸς του εκτιλαι**  
 to die; a season to plant, and a season to pluck out  
 3588 5452 2540 3588 615 2532 2540  
**το πεφυτευμένον 3:3 καιρὸς του αποκτεῖναι και καιρὸς**  
 the thing being planted; a season to kill, and a season  
 3588 2390 2540 3588 2507 2532 2540 3588  
**του ἰασασθαι καιρὸς του καθελεῖν και καιρὸς του**  
 to heal; a season to demolish, and a season  
 3618 2540 3588 2799 2532 2540 3588 1070  
**οικοδομησαι 3:4 καιρὸς του κλαῦσαι και καιρὸς του γελᾶσαι**  
 to build; a season to weep, and a season to laugh;  
 2540 3588 2875 2532 2540 3588 3738 2540  
**καιρὸς του κῶφασθαι και καιρὸς του ορχήσασθαι 3:5 καιρὸς**  
 a season to lament, and a season to dance; a season

3588 906 3037 2532 2540 3588 4863 3037 2540  
 του βαλεῖν λίθους και καιρός του συναγαγεῖν λίθους καιρός  
 to throw stones, and a season to gather stones; a season  
 3588 4033.2 2532 2540 3588 3118.2 575 4035.1  
 του περιλαβειν και καιρός του μακρυνθηῖναι από περιλήψεως†  
 to embrace, and a season to be far from embrace;  
 2540 3588 2212 2532 2540 3588 622 2540 3588  
 3:6 καιρός του ζητήσαι και καιρός του απολέσαι καιρός του  
 a season to seek, and a season to lose; a season  
 5442 2532 2540 3588 1544 2540 3588 4486  
 φυλάξαι και καιρός του εκβαλειν 3:7 καιρός του ρῆσαι  
 to keep, and a season to cast out; a season to tear,  
 2532 2540 3588 4475.2 2540 3588 4601 2532 2540  
 και καιρός του ράβαι καιρός του σιγαν και καιρός  
 and a season to sew; a season to be quiet, and a season  
 3588 2980 2540 3588 5368 2532 2540 3588  
 του λαλειν 3:8 καιρός του φιλήσαι και καιρός του  
 to speak; a season to be fond of, and a season  
 3404 2540 4171 2532 2540 1515 5100  
 μισῆσαι καιρός πολέμου και καιρός ειρήνης 3:9 τίς  
 to detest; a season of war, and a season of peace. What  
 4050 3588 4160 1722 3739 1473 3449.1  
 περίσσεια του ποιουντος εν οἷς αυτος μοχθεῖ  
 advantage of the one doing things in which he makes an effort?  
 1492 4862 3588 4048.4 3739 1325-3588-2316 3588 5207  
 3:10 ειδον συν τον περισπασμόν ον ἔδωκεν ο θεός τοις υἱοῖς  
 I saw with the distraction which God gave to the sons  
 3588 444 3588 4049 1722 1473 4840.2  
 τον ανθρώπων του περισπάσθαι εν αυτώ 3:11 σύμπαντα  
 of men to be distracting to him. All  
 3739 4160 2570 1722 2540-1473 2532 1065 4862 3588  
 α ἐποίησε καλὰ εν καιρώ αυτου και γε συν τον  
 which he made is good in his season; and indeed with the  
 165 1325 1722 2588-1473 3704 3361 2147 3588  
 αιωνα ἔδωκεν εν καρδια αυτων ὅπως μη ἐρηγῶ  
 he gave in their heart, so that [2]should not 3find  
 444 3588 4161 3739 4160-3588-2316 575 746  
 ἄνθρωπος το ποιημα ο ἐποίησεν ο θεός απ' αρχῆς  
 [man] the action which God did from beginning  
 3360 5056 1097 3754 3756-1510.2.3 18 1722 1473  
 μέχρι τέλους 3:12 ἔγνων οτι ουκ ἔστιν αγαθόν εν αυτοις  
 till end. I knew that there is not good in them,  
 1508 3588 2165 2532 3588 4160 18 1722 2222-1473  
 ει μη του ευφρανθηῖναι και του ποιειν αγαθόν εν ζωῃ αυτου  
 except to be glad and to do good in his life.  
 2532 1065 3956 3588 444 3739 2068 2532 4095  
 3:13 και γε πας ο ἄνθρωπος ος φάγεται και πῖεται  
 And indeed, every man who shall eat and shall drink  
 2532 1492 18 1722 3956 3449-1473 1390 2316  
 και ἰδη αγαθόν εν παντί μόχθῳ αυτου δόμα θεου  
 and should behold good in all his effort – [2a gift 3of God  
 1510.2.3 1097 3754 3956 3745 4160-3588-2316 1473  
 ἐστιν 3:14 ἔγνων οτι πάντα ὅσα ἐποίησεν ο θεός αυτὰ  
 [it is]. I knew that all things as many as God did, they  
 1510.8.3 1519 3588 165 1909 1473 3756-1510.2.3 4369 2532  
 ἔσται εις τον αιωνα επ' αυτων ουκ ἔστι προσθειναι και  
 shall be into the eon. Unto them it is not to add, and  
 575 1473 3756-1510.2.3 851 2532 3588 2316 4160 2443  
 απ' αυτων ουκ ἔστιν αφελειν και ο θεός ἐποίησεν ἵνα  
 from them it is not to remove. And God did that  
 5399 575 4383 1473 3588 1096  
 φοβηθῶσιν από προσώπου αυτου 3:15 το γενομενον  
 they should fear from in front of him. The thing becoming,  
 2235 1510.2.3 2532 3745 3588 1096 2235 1096  
 ἦδη ἐστὶ και ὅσα του γινεσθαι ἦδη γέγονε  
 already is; and as much as there is to be, already has become;  
 2532 3588 2316 2212 3588 1377 2532 2089  
 και ο θεός ζητήσαι τον διωκόμενον 3:16 και ἐτι  
 and God shall seek the thing pursuing. And still  
 1492 5259 3588 2246 5117 3588 2920 1563 3588  
 ειδον υπό τον ἥλιον τόπον της κρίσεως ἐκεῖ ο  
 I beheld under the sun the place of the of judgment – there the  
 765 2532 5117 3588 1342 1563 3588 2152  
 ἀσεβῆς και τόπον των δικαίων ἐκεῖ ο ευσεβῆς  
 impious one; and a place of the just – there was the pious one.  
 2036-1473 1722 2588-1473 4862 3588 1342 2532 4862  
 3:17 εἶπον εγω εν καρδια μου συν τον δικαιον και συν  
 I said in my heart. With the just and with  
 3588 765 2919-3588-2316 3754 2540 3588 3956  
 τον ἀσεβῆ κρινει ο θεός οτι καιρός τῷ παντί  
 the impious, God will judge, for there is a season for every

4229 2532 1909 3956 3588 4161 1563 2036-1473  
 πράγματι και επί παντί τῷ ποιήματι ἐκεῖ 3:18 εἶπα εγω  
 thing, and for every action there. I said  
 1722 2588-1473 4012 2981 3588 5207 3588 444  
 εν καρδια μου περί λαλιας των υἱων του ανθρώπου  
 in my heart, concerning the speech of the sons of man,  
 3754 1252 1473 3588 2316 2532-3588 1166 3754 1473  
 οτι διακρινει αυτους ο θεός και του δεῖξει οτι αυτοι  
 that [2]will examine 3them 1God], and to show that they  
 2934-1510.2.6 2532 1065 1473 4876.2 5207  
 κτηνη εισι 3:19 και γε αυτοις συνάντημα υἱών  
 are beasts. And indeed to them the event of the sons  
 3588 444 2532 4876.2 3588 2934 4876.2  
 του ανθρώπου και συνάντημα του κτηνους συνάντημα  
 of man, and the event of the beast is [2event  
 1520 1473 5613 3588 2288 3778 3779 2532 3588  
 εν αυτοις ως ο θάνατος τουτου ὅτως και ο  
 [one] to them; as the death of this one, so also the  
 2288 3778 2532 4151 1520 3588 3956 2532 5100  
 θάνατος τουτου και πνεύμα εν τοις πᾶσι και τι  
 death of this other one; and [2breath 1one] to all. And what  
 4052 3588 444 3844 3588 2934 3762 3754  
 ἐπερίσσειεν ο ἄνθρωπος παρά το κτήνος ουδέν οτι  
 abunded the man more than the cattle? Nothing. For  
 3588-3956 3153 3588-3956 4198 1519 5117 1520  
 τα πάντα ματαιότης 3:20 τα πάντα πορεύεται εις τόπον ἕνα  
 all things are folly. All things go to [2place 1one];  
 3588-3956 1096 575 3588 5522 2532 3588-3956 1994 1519  
 τα πάντα ἐγένετο από του χόος και τα πάντα επιστρέφει εις  
 all things came from the dust, and all things return to  
 3588 5522 2532 5100 1492 3588 4151 5207 3588  
 τον χουν 3:21 και τις οἶδε το πνεύμα υἱών του  
 the dust. And who has known the spirit of the sons  
 444 1487 305 1473 507 2532 3588 4151 3588  
 ανθρώπου ει αναβαινει αυτο ἄνω και το πνεύμα του  
 of man, if it ascends itself upward? and the spirit of the  
 2934 1487 2597 1473 2736 1519 3588 1093 2532  
 κτηνους ει καταβαινει αυτο κάτω εις την γην 3:22 και  
 beast, if it goes down itself below into the earth? And  
 1492 3754 3756-1510.2.3 18 1508 3739 2165  
 ειδον οτι ουκ ἔστιν αγαθόν ει μη ο ευφρανθησεται  
 I saw that there is no good, except where [2shall be glad  
 444 1722 4161-1473 3754 1473 3310-1473 3754 5100  
 ἄνθρωπος εν ποιήμασιν αυτου οτι αυτο μερίς αυτου οτι τις  
 [man] in his actions; for it is his portion. For who  
 71 1473 3588 1492 1722 3739 302 1096 3326  
 ἀξει αυτόν του ιδειν εν ῶ αν γένηται μετ'  
 will lead him to see in what ever should take place after  
 1473  
 αυτόν  
 him?

CHAPTER 4

Inequalities of Life

2532 1994-1473 2532 1492 4840.2 3588  
 4:1 και ἐπέστρεψα εγω και ειδον συμπᾶσας τας  
 And I turned and I beheld all the  
 4811.2 3588 1096 5259 3588 2246 2532  
 συκοφαντίας τας γενομένας υπό τον ἥλιον και  
 extortionations, the ones happening under the sun. And  
 2400 1144 3588 4811 2532 3756-1510.2.3  
 ιδου δάκρυον των συκοφαντουμένων και ουκ ἔστιν  
 behold, the tear of the ones being extorted, and there is not  
 1473-3588-3870 2532 575 5495 4811 1473  
 αυτοῖς ο παρακαλῶν και από χειρός συκοφαντουμένων αυτοῖς  
 one comforting them. And by the hand of ones extorting them  
 2479 2532 3756-1510.2.3 1473-3870 2532  
 ισχύς και ουκ ἔστιν αυτοις παρακαλῶν 4:2 και  
 was by strength, and there is not one comforting them. And  
 1867-1473 4840.2 3588 2348 3588  
 ἐπήνεσα εγω σύμπαντας τους τεθνηκότας τους  
 I praised all of the ones having died of the ones  
 2235 599 5228 3588 2198 3745-1473 2198  
 ἦδη αποθανόντας υπέρ τους ζώντας ὅσοι αυτοῖ ζῶσιν  
 already dying more than the living, as many as live  
 2193 3588 3568 2532 18 5228 3588 1417-3778  
 εἰς του νυν 4:3 και αγαθός υπέρ τους δύο τουτους  
 until the present. And better above these two  
 3748 3768 1096 3739 3756-1492 4840.2 3588 4161 3588  
 ὅστις οὐπω ἐγένετο ος ουκ εἶδε σύμπαν το ποιημα το  
 which not yet was born, which knew not all the [2action

3:5 †Ald. & CP περιληψματος – seizure.

4190 3588 4160 5259 3588 2246 2532 1492-1473  
 ποιηρόν το πεποιημένον υπό του ήλιου 4:4 και ειδόν εγώ  
 [evil] being done under the sun. And I beheld

4840.2 3588 3449 2532 4840.2 406.1 3588 4161  
 συμπαντα τον μόχθον και συμπασαν ανδρίαν του ποιήματος  
 all the effort, and all courage of action;

3754 1473 2205 435 575 3588 2083-1473 2532 1065  
 ότι αυτό ζήλος ανδρός από του εταιρου αυτού και γε  
 for the same zeal of man is from his companion. And indeed

3778 3153 2532 4254.1 4151 3588 878  
 τούτο ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος 4:5 ο άφρων  
 this is folly and resolve of spirit. The fool

4033.2 3588 5495-1473 2532 2068 3588 4561-1473  
 περιέλαβεν τας χείρας αυτού και έφαγε τας σάρκας αυτού  
 embraces his hands, and eats his flesh.

18 4138 1404.1 372 5228 4138  
 4:6 αγαθόν πλήρωμα δρακός αναπαύσεως υπέρ πληρώματα  
 Better [2full] 1a handful] of rest, than [3full

1417 1404.1 3449 2532 4254.1 4151 2532  
 δύο δρακόν μοχθου και προαίρεσεως πνεύματος 4:7 και  
 [two 2handfuls] of trouble and resolve of spirit. And

1994-1473 2532 1492 3153 5259 3588 2246  
 επέστρεψα εγώ και ειδόν ματαιότητα υπό του ήλιου  
 I turned, and I saw folly under the sun.

1510.2.3 1520 2532 3756-1510.2.3 1208 2532 1065  
 4:8 έστιν εις και ουκ έστι δευτερος και γε  
 There is one alone, and there is not a second; and indeed,

5207 2532 1065 80 3756-1510.2.3 1473 2532 3756-1510.2.3  
 υιος και γε αδελφος ουκ έστιν αυτό και ουκ έστι  
 [2son 3nor 4indeed 5a brother 1there is no] to him. And there is no

4009.1 3588 3956 3449-1473 2532 1065 3788-1473  
 περασμός τω παντι μόχθω αυτού και γε οφθαλμός αυτού  
 limit to all his effort; and indeed his eye

3756 1705 4149 2532 5100 1473 3449.1  
 ουκ εμπιμπλαται πλούτου και τίνι εγώ μοχθώ  
 is not satisfied of riches; and saying, Why do I make an effort,

2532 4733.1 3588 5590-1473 575 19 2532 1065  
 και στερίσκω την ψυχήν μου από αγαθωσύνης και γε  
 and deprive my soul of goodness? And indeed,

3778 3153 2532 4048.4 4190 1510.2.3 18  
 τούτο ματαιότης και περισπασμός ποιηρός εστιν 4:9 αγαθοί  
 this [2folly 3and 5distraction 4an evil 1is]. Better

3588 1417 5228 3588 1520 3739 1510.2.3 1473 3408 18 1722  
 οι δύο υπέρ τον ένα οτις εστιν αυτοις μισθός αγαθός εν  
 the two than the one, in which there is to them [2wage 1a good] in

3449-1473 3754 1437 4098 3588 1520 1453 3588  
 μόχθω αυτών 4:10 οτι εάν πέσωσιν ο εις εγερει τον  
 their effort. For if they should fall, the one shall raise

3353-1473 2532 3759 1473 3588 1520 3752 4098  
 μέτοχον αυτού και οναι αυτό τω ενι όταν πέση  
 his partner. But woe to him, to the one, whenever he should fall

2532 3361-1510.3 1208 3588 1453 1473 2532 1437  
 και μη η δευτερος του εγερει αυτών 4:11 και εάν  
 and there should not be a second to raise him. And if

2837 3588 1417 2532 2329 1473 2532 3588 1520  
 κοιμηθώσιν οι δύο και θερμη αυτοις και ο εις  
 [2should go to bed 1two] and heat themselves, then the one,

4459 2328 2532 1437 1947.1 3588  
 πως θερμανθή 4:12 και εάν επικραταιωθή ο  
 how shall he heat himself? And if one prevails against the

1520 3588 1417 2476 2713 1473 2532 3588 4683.1 3588  
 εις οι δύο στήσονται κατέναντι αυτού και το σπαρτίον το  
 one, the two shall stand against him. And the [2cord

1789.1 3756 5030 640.2 18  
 έντριτον ου ταχέως απορραγήσεται 4:13 αγαθός  
 [three-stranded] shall not be quickly ripped apart. Better

3816 3993 2532 4680 5228 935 4245 2532  
 παις πένης και σοφός υπέρ βασιλέα πρεσβυτερον και  
 [4child 1a needy 2and 3wise], than [4king 1an older 2and

878 3739 3756 1097 3588 4337 2089 3754  
 αφρονα ος ουκ εγνω του προσέχειν έτι 4:14 οτι  
 [foolish] who does not know to take heed any longer. For

1537 3624 3588 1198 1831 3588  
 εξ οικου των δεσμίων εξελεύσεται του  
 from out of the house of the prisoners he shall come forth

936 3754 2532 1065 1722 932-1473 1096 3993  
 βασιλεύσει οτι και γε εν βασιλεία αυτού εγενήθη πένης  
 to reign, for even indeed in his kingdom he was needy.

1492 4840.2 3588 2198 3588 4043  
 4:15 ειδόν συμπαντας τους ζώοντας τους περιπατούντας  
 I beheld all of the living, of the ones walking

5259 3588 2246 3326 3588 3495 3588 1208 3739  
 υπό τον ήλιον μετά τον νεανίσκου του δευτέρου ος  
 under the sun, with the young of the second generation who

2476 473 1473 3756-1510.2.3 4009.1 3588 3956  
 στήσεται αντ' αυτού 4:16 ουκ έστι περασμός τω παντι  
 will stand in place of him. There is no limit to all

2992 3588 3956 3745 1096 1715 1473 2532  
 λάω τοις πάνσιν όσοι εγένοντο εμπροσθεν αυτών και  
 the people, to all as many as was before them; and

1065 3588 2078 3756 2165 1722 1473 3754  
 γε οι εσχατοι και ουκ ευφρανθήσονται εν αυτό οτι  
 indeed, the last shall not be glad in himself. For

2532 1065 3778 3153 2532 4254.1 4151  
 και γε τούτο ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος  
 even indeed this is folly and resolve of spirit.

CHAPTER 5

Life's Experiences

5442 3588 4228-1473 1722-3739-302 4198 1519  
 5:1 φύλαξον τον πόδα σου εν ω αν πορευή εις  
 Guard your foot whenever you should go into

3624 3588 2316 2532 1451 3588 191 5228 1390  
 οίκον του θεου και εγγύς του ακουειν υπέρ δομα  
 the house of God and are near to hear! [3be above 4the gift

3588 878 2378 1473 3754 3756-1510.2.6 1492  
 των αφρών θυσία σου οτι ουκ ειπιν ειδότες  
 of the fools 2sacrifice 1Let your], for they are not knowing

3588 4160 2556 3361 4692 1909 4750-1473 2532  
 του ποιήσαι κακόν 5:2 μη σπευδε επί στόματι σου και  
 to do bad. Do not hasten with your mouth, and

2588-1473 3361 5035.1 3588 1627 3056 4253  
 καρδια σου μη ταχυνέτω του εξενέγκαι λόγον προ  
 [2your heart 1let not] hasten to bring forth a word before

4383 3588 2316 3754 3588 2316 1722 3588 3772 507 2532  
 προσώπου του θεου οτι ο θεός εν τω ουρανών άνω και  
 the presence of God! For God is in the heaven upward, and

1473 1909 3588 1093 1909 3778 1510.5 3588 3056-1473  
 συ επί της γης επί τούτω έστώσαν οι λόγοι σου  
 you are upon the earth; Upon this let [2be 1your words]

3641 3754 3854 1798 1722 4128  
 ολίγοι 5:3 οτι παραγίνεται ενύπνιον εν πλήθει  
 few! For [2comes through 1a dream] in a multitude

3986 2532 5456 878 1722 4128 3056  
 πειρασμού και φωνή αφρονος εν πλήθει λόγων  
 of testing; and the voice of a fool in a multitude of words.

2531 302 2172 2171 3588 2316 3361  
 5:4 καθώς αν ευξη ευχήν τω θεώ μη  
 As when you vow a vow to God, you should not

5549 3588 591-1473 3754 3756-1510.2.3 2307 1722  
 χρονίσης του αποδούναι αυτήν οτι ουκ έστι θέλημα εν  
 pass time to render it, for [2is not 1his will] in

878 1473 3767 3745 2172 591  
 αφροσι συ ουν οσα ευξη αποδος  
 foolish vows. You then, as much as you should have vowed, render!

18 3588 3361 2172 1473 2228 3588  
 5:5 αγαθόν το μη ευξασθαι σε η  
 Better [2to not 3make a vow 1for you], than

2172-1473 2532 3361 591 3361  
 ευξασθαι σε και μη αποδούναι 5:6 μη  
 for you to make a vow and not repay. You should not

1325 3588 4750-1473 3588 1814.2 3588 4561-1473  
 δος το στόμα σου του εξαμαρτείν την σάρκα σου  
 give your mouth to lead [2into sin 1your flesh];

2532 3361 2036 4253 4383 3588 2316 3754  
 και μη ειπης προ προσώπου του θεου οτι  
 and you should not say before the presence of God that,

52-1510.2.3 2443-3361 3710 3588  
 αγνοα εστιν ινα μη οργισθή ο  
 It is in ignorance; lest [2should be provoked to anger

2316 1909 5456-1473 2532 1311 3588  
 θεός επί φωνή σου και διαφθειρη τα  
 [God] at your voice, and should utterly destroy the things

4161 5495-1473 3754 1722 4128 1798  
 ποιήματα χειρών σου 5:7 οτι εν πλήθει ενυπνίων  
 made by your hands. For in a multitude of dreams,

2532 3153 2532 3056 4183 3754 4862 3588 2316  
 και ματαιοτήτων και λόγων πολλών οτι συν τον θεόν  
 and follies, and [2words 1many], that with God

5399 1437 4811.2 3993 2532  
 φόβου 5:8 εάν συκοφαντιαν πένητος και  
 you should fear. If [2extortion 3of the needy 4and

724 2917 2532 1343 1492 1722  
 απραγήν κρίματος και δικαιοσύνης ιδης εν  
 seizure by lawsuit 7and 8judicial right 1you should see] in



5561 3361 2296 1909 3588 4229 3754  
 χώρα μη θαυμάσης επί τῷ πράγματι ὅτι  
 a place, you should not wonder over the thing; for  
 5308 1883 5308 5442 2532 5308 1909  
 υψιλός ἐπάνω υψιλοῦ φυλάξει και υψήλοι ἐπ'  
 a high one [2]above 3a high one 1shall guard], and high ones over  
 1473 2532 4050 1093 1909 3956 1510.2.3  
 αυτοῖς 5:9 και περίσσεια γῆς ἐπὶ παντὶ ἔστι  
 them. And the abundance of the earth [2]for 3all 1is];  
 935 3588 68 2038 25  
 βασιλεὺς του αγρου εργασμένου 5:10 αγαπών  
 even a king needs the [2]of a field 1working]. The one loving  
 694 3756 4130 694 2532 5100 25  
 αργυριον ου πλησθησεται αργυριον και τις ηγάπησεν  
 silver shall not be filled of silver; nor one who loved  
 1722 4128-1473 1081 2532 1065 3778 3153  
 εν πληθει αυτων γεννημα και γε τουτο ματαιότης  
 [2in 3their abundance 1the offspring]. And indeed this is folly.  
 1722 4128 3588 19 4129 3588  
 5:11 εν πληθει της αγαθωσύνης ἐπληθύνθησαν οι  
 In a multitude of goodness [4are multiplied 1the ones  
 2068 1473 2532 5100 406.1 3588 3844  
 ἔσθοντες αὐτήν και τις ἀνδρεία τῷ παρ'  
 2eating 3of it]; and what courageous thing is it to the one having  
 1473 3754 746 3588 3708 3788-1473 1099  
 αὐτῆς ὅτι ἀρχὴ του ὁραν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ 5:12 γλυκὺς  
 it, but the sum of the seeing it with his eyes? [2is sweet  
 5258 3588 1401 1487 3641 2532 1487 4183 2068  
 ὕπνος του δούλου ει ὀλίγον και ει πολὺ φάγεται  
 1Sleep] for the servant, if [2little 3or 4if 5much 1he shall eat].  
 2532 3588 1705 3588 4147 3756-1510.2.3  
 και τῷ ἐμπλησθέντι του πλουτήσαι ουκ ἔστιν  
 And to the one being filled του πλουτήσαι ουκ ἔστιν  
 863 1473 3588 5258.1 1510.2.3 731.3 3739  
 ἀφιων αὐτόν του υπνώσαι 5:13 ἔστιν ἀρρωστία ην  
 allowing him to sleep. There is a sickness which  
 1492 5259 3588 2246 4149 5442 3588 3844  
 εἶδον ὑπὸ τον ἡλιον πλοῦτος φυλασσόμενος τῷ παρ'  
 I beheld under the sun – riches being kept by  
 1473 1519 2549-1473 2532 622 3588  
 αὐτοῦ εις κακίαν αὐτοῦ 5:14 και ἀπολείται ο  
 him, for his hurt. And [2shall be destroyed o  
 4149-1565 1722 4048.4 4190 2532 1080  
 πλοῦτος ἐκεῖνος εν περισπασμῷ πονηρῷ και ἐγέννησεν  
 1those riches] in [2distraction 1an evil]; and he engenders  
 5207 2532 3756-1510.2.3 1722 5495-1473 3762 2531  
 υἱόν και ουκ ἔστιν εν χειρὶ αὐτοῦ οὐδέν 5:15 καθὼς  
 a son, and is there not [2in 3his hand 1anything]. As  
 1831 575 1064 3384-1473 1131 1994  
 ἐξῆλθεν ἀπὸ γαστρὸς μητρὸς αὐτοῦ γυμνὸς ἐπιστρέψει  
 he came forth from the womb of his mother naked, he shall return  
 3588 4198 5613 2240 2532 3762 2983 1722  
 του πορευθῆναι ὡς ἦκει και οὐδέν λήψεται εν  
 to go as he comes, and nothing shall he take in  
 3449-1473 2443 4198 1722 5495-1473 2532  
 μόθῳ αὐτοῦ ἵνα πορευθῆ εν χειρὶ αὐτοῦ 5:16 και  
 his effort, that it should go with him in his hand. And  
 1065 3778 4190 731.3 5618-1063 3854 3779  
 γε τουτο πονηρὰ ἀρρωστία ὡσπερ γαρ παρεγένετο οὕτως  
 indeed this is an evil sickness; for as he came, so  
 2532 565 2532 5100 3588 4050-1473 3739  
 και ἀπελεύσεται και τις η περίσσεια αὐτοῦ η  
 also he shall go forth. And what is his advantage in which  
 3449.1 1519 417 2532 1065 3956 3588  
 μοχθεῖ εις ἀνεμον 5:17 και γε πάσαι αι  
 he makes an effort into the wind? And indeed all  
 2250-1473 1722 4655 2532 1722 3997 2532 2372  
 ἡμέραι αὐτοῦ εν σκοτει και εν πένθει και θυμῷ  
 his days are in darkness, and in mourning, and [2]rage  
 4183 2532 731.3 2532 5521.1 2400 1492-1473  
 πολλῷ και ἀρρωστία και χόλω 5:18 ἰδοὺ εἶδον ἐγώ  
 1much], and sickness, and bitter anger. Behold, I saw  
 18 3739 1510.2.3 2570 3588 2068 2532 3588 4095  
 αγαθόν ο ἐστι καλόν του φαγεῖν και του πιεῖν  
 good, which is good to eat and to drink;  
 2532 3588 1492 19 1722 3956 3449-1473 3739  
 και του ιδεῖν αγαθωσύνην εν παντὶ μόθῳ αὐτοῦ ω  
 and to see goodness in all his effort in what  
 302 3449.1 5259 3588 2246 706  
 αν μοχθήση ἐν ὑπο τον ἡλιον αριθμόν  
 ever he should make an effort in under the sun, in the number  
 2250 2222-1473 3739 1325 1473 3588 2316 3754  
 ημερών ζωῆς αὐτοῦ ὡν ἔδωκεν αὐτῷ ο θεός ὅτι  
 of days of his life which [2gave 3to him 1God]. For

1473 3310-1473 2532 1065 3956 444 3739  
 αὐτό μερίς αὐτοῦ 5:19 και γε πᾶς ἀνθρωπος ω  
 it is his portion. And indeed, every man to whom  
 1325 1473 3588 2316 4149 2532 5224 2532  
 ἔδωκεν αὐτῷ ο θεός πλοῦτον και υπάρχοντα και  
 [2gave 3to him o 1God] riches and possessions, and  
 1850-1473 3588 2068 575 1473 2532 2983 3588  
 ἐξουσίασεν αὐτῷ του φαγεῖν απ' αὐτοῦ και λαβεῖν το  
 gave to him authority to eat from it, and to take  
 3313-1473 2532 3588 2165 1722 3449-1473 3778  
 μέρος αὐτοῦ και του ευφρανθῆναι εν μόθῳ αὐτοῦ τουτο  
 his portion, and to be glad in his effort; this  
 1390 2316 1510.2.3 3754 3756 4183 3403  
 δῶμα θεοῦ ἔστιν 5:20 ὅτι ου πολλά μνησθήσεται  
 [2a gift 3of God 1is]. For he will not much remember  
 3588 2250 3588 2222-1473 3754 3588 2316 4049 1473 1722  
 τας ἡμέρας της ζωῆς αὐτοῦ ὅτι ο θεός περισπᾷ αὐτόν εν  
 the days of his life, for God distracts him in  
 2167 2588-1473  
 ευφροσύνη καρδίας αὐτοῦ  
 the gladness of his heart.

CHAPTER 6

The Folly of Wealth and Honor

1510.2.3 4189 3739 1492 5259 3588 2246  
 6:1 ἔστι πονηρία ην εἶδον ὑπὸ τον ἡλιον  
 There is a wickedness which I beheld under the sun,  
 2532 4183-1510.2.3 3844 3588 444 435 3739  
 και πολλῆ ἔστιν παρὰ τους ἀνθρωπους 6:2 ἀνὴρ ω  
 and it is abundant with men. A man to whom  
 1325 1473 3588 2316 4149 2532 5224 2532  
 δώσει αὐτῷ ο θεός πλοῦτον και υπάρχοντα και  
 [2shall give 3to him 1God] wealth, and possessions, and  
 1391 2532 3756-1510.2.3 5302 3588 5590-1473 575 3956  
 δόξαν και ουκ ἔστιν ὑστερῶν τη ψυχῇ αὐτοῦ ἀπὸ πάντων  
 glory, and there is nothing lacking to his soul from all things  
 3739 1937 2532 3756 1850-1473 3588  
 ὡν ἐπιθυμήσει και ουκ ἐξουσίασει αὐτῷ ο  
 which he shall desire; yet [2shall not 3give authority to him  
 2316 3588 2068 575 1473 3754 435 3581 2068  
 θεός του φαγεῖν απ' αὐτοῦ ὅτι ἀνὴρ ξένος φάγεται  
 1God] to eat from it; for a man, a stranger, shall eat  
 1473 2532-1065 3778 3153 2532 731.3 4190 1510.2.3  
 αὐτόν και γε τουτο ματαιότης και ἀρρωστία πονηρὰ ἔστιν  
 it. And this [2folly 3and 4sickness 5an evil 1is].  
 1437 1080 435 1540 2532 2094 4183  
 6:3 εἴαν γεννήσῃ ἀνὴρ εκατόν και ἔτη πολλά  
 If [2should engender 1a man] a hundred, and [3years 4many  
 2198 2532 4128 3739-5100 1510.8.6 3588 2250  
 ζῆσεται και πληθος ο τι ἔσονται αι ἡμέραι  
 1shall live], and [2abundant 1however] will be the days  
 2094-1473 2532 3588 5590-1473 3756 1705  
 ετών αὐτοῦ και η ψυχῇ αὐτοῦ ουκ ἐμπλησθήσεται  
 of his years, that his soul shall not be filled up  
 575 19 2532 1065 5027-3756 1096 1473  
 ἀπὸ αγαθωσύνης και γε ταφή ουκ ἐγένετο αὐτῷ  
 from goodness, and indeed [2no burial 1there be] for him.  
 2036 18 5228 1473 3588 1626 3754 1722  
 εἶπα αγαθόν ὑπὲρ αὐτόν το ἐκτρωμα 6:4 ὅτι εν  
 I said, Better for him the miscarriage. For in  
 3153 2064 2532 1722 4655 4198 2532 1722  
 ματαιότητι ἦλθε και εν σκοτει πορεύεται και εν  
 folly he came, and in darkness he goes, and in  
 4655 3686-1473 2572 2532 1065 2246  
 σκοτει ὄνομα αὐτοῦ καλυφθήσεται 6:5 και γε ἡλιον  
 darkness his name shall be covered. And indeed [2the sun  
 3756-1492 2532 3756-1097 372 3778 5228  
 ουκ εἶδε και ουκ ἔγνω ἀναπαύσεις τουτοῦ υπὲρ  
 1he knew not], and [2knows not 3rest 1this one] over  
 3778 2532 1487 2198 5507 2094 2526.2  
 τουτον 6:6 και ει ἐξῆσε χιλίων ετών καθόδους  
 this other one. And if he lived a thousand years of returns,  
 2532 19 3756-1492 3378-3756 1519 5117 1520  
 και αγαθωσύνην ουκ εἶδε μη ουκ εις τόπον ἕνα  
 and [2goodness 1he knows not], is it not unto [2]place 1one]  
 4198-3588-3956 3956 3449 444 1519  
 πορεύεται† τα πάντα 6:7 πᾶς μόθος ἀνθρώπου εις  
 all shall go? Every effort of man is for

6:6 †Sic. πορευεται – he shall go.

4750-1473 2532 1065 3588 5590 3756 4137  
 στόμα αυτού και γε η ψυχή ου πληρωθήσεται  
 his mouth, and indeed the soul shall not be filled.  
 3754 5100 4050 3588 4680 5228 3588 878 1360  
 6:8 **οτι τις** **περίσσεια** **τω** **σοφώ** **υπερ** **των** **αφρονα** **διότι**  
 For what advantage to the wise over the fool, for  
 3588 3993 1492 4198 2713 3588 2222 18  
 ο **πένης** **οιδε** **πορευθήναι** **κατέναντι** **της** **ζωής** 6:9 **αγαθόν**  
 the needy knows to go in front of life? Better  
 3705 3788 5228 4198 5590 2532 1065 3778  
**οραμα** **οφθαλμών** **υπερ** **πορευόμενον** **ψυχή** **και** **γε** **τούτο**  
 vision of eyes, than going in life; for indeed this  
 3153 2532 4254.1 4151 1536 1096  
**ματαιότης** **και** **προαίρεσις** **πνεύματος** 6:10 **ει** **τι** **εγένετο**  
 is folly and resolve of spirit. If anything became,  
 2235 2564 3686-1473 2532 1097 5100  
**ήδη** **κέκληται** **ονομα** **αυτού** **και** **εγνώσθη** **τι**  
 already [has been called] its name]; and it is known what  
 1510.2.3-444 2532 3756 1410 2919 3326 3588  
**εστιν** **άνθρωπος** **και** **ου** **δυνήσεται** **κριθηναι** **μετά** **του**  
 man is, and he is not able to judge against the one  
 2478 5228 1473 3754 1510.2.6 3056 4183  
**ισχυρόν** **υπερ** **αυτόν** 6:11 **οτι** **εισι** **λόγοι** **πολλοί**  
 stronger than he. For there are [matters] many  
 4129 3153 5100 4053 3588 444  
**πληθύνοντες** **ματαιότητα** 6:12 **τι** **περισόν** **τω** **ανθρώπω**  
 multiplying folly. What extra is to man?  
 3754-5100 1492 5100 18 3588 444 1722 3588 2222  
**οτι** **τις** **οιδεν** **τι** **αγαθόν** **τω** **ανθρώπω** **εν** **τη** **ζωή**  
 For who knows what is good to man in the life,  
 706 2222 2250 3153-1473 2532  
**αριθμόν** **ζωής** **ημερών** **ματαιότητος** **αυτού** **και**  
 during the number of the life of the days of his folly? And  
 4160 1473 1722 4639 3754 5100 518 3588 444  
**εποίησεν** **αυτάς** **εν** **σκιά** **οτι** **τις** **απαγγελοι** **τω** **ανθρώπω**  
 he spent them as a shadow; for who shall report to man  
 5100 1510.8.3 3694 1473 5259 3588 2246  
**τι** **εσται** **οπίσω** **αυτού** **υπό** **τον** **ηλιον**  
 what will be after him under the sun?

## CHAPTER 7

## Comparing Wisdom and Folly

18 3686 5228 1637 18 2532 2250 3588  
 7:1 **αγαθόν** **ονομα** **υπερ** **ελαον** **αγαθόν** **και** **ημέρα** **του**  
 A good name is above [oil] good], and the day  
 2288 5228 2250 1078 18 4198  
**θανάτου** **υπερ** **ημέραν** **γενέσεως** 7:2 **αγαθόν** **πορευθήναι**  
 of death above the day of birth. It is good to go  
 1519 3624 3997 2228 3754 4198 1519 3624  
**εις** **οίκον** **πένθους** **η** **οτι** **πορευθήναι** **εις** **οίκον**  
 into a house of mourning, than to go into a house  
 4224 2530 3778 5056 3956 444  
**πότου** **καθότι** **τούτο** **τέλος** **παντός** **ανθρώπου**  
 of a banquet; in so far as this is the end of every man;  
 2532 3588 2198 1325 18 1519 2588-1473  
**και** **ο** **ζών** **δώσει** **αγαθόν** **εις** **καρδιαν** **αυτού**  
 and the living man will give good to his heart.  
 18 2372 5228 1071 3754 1722 2549 4383  
 7:3 **αγαθόν** **θυμός** **υπερ** **γέλωτα** **οτι** **εν** **κακία** **προσώπου**  
 Better is rage than laughter, for by hurt of countenance  
 18.2 2588 2588 4680 1722  
**αγαθυνθήσεται** **καρδία** 7:4 **καρδία** **σοφών** **εν**  
 [will be made better] the heart]. The heart of the wise is in  
 3624 3997 2532 2588 878 1722 3624  
**οίκω** **πένθους** **και** **καρδία** **αφρόνων** **εν** **οίκω**  
 the house of mourning; and the heart of fools is in the house  
 2167 18 3588 191 2008.1 4680  
**ευφροσύνης** 7:5 **αγαθόν** **το** **ακούσαι** **επιτίμησιν** **σοφού**  
 of gladness. It is good to hear the reproach of the wise,  
 5228 435 191 779.1 878 5613 5456  
**υπερ** **άνδρα** **ακούοντα** **άσμα** **αφρόνων** 7:6 **ως** **φωνή**  
 than for a man to hear songs of fools. As the sound  
 3588 173 5259 3588 3003.1 3779 3588 1071  
**των** **ακανθών** **υπό** **τον** **λεβητα** **ούτως** **ο** **γέλωσ**  
 of the thorn-bushes burning under the kettle, so the laughter,  
 3588 3588 878 2532 1065 3778 3153 3754  
**ο** **των** **αφρόνων** **και** **γε** **τούτο** **ματαιότης** 7:7 **οτι**  
 the one of the fools; and indeed this is folly. For  
 3588 4811.2 4064 4680 2532 622  
**η** **σκοφαντία** **περιφέρει** **σοφόν** **και** **απολλυει**  
 extortion drives [mad] the wise man], and destroys

3588 2588 2103.2 1473 18 2078  
**την** **καρδιαν** **ευγενείας** **αυτού** 7:8 **αγαθή** **εσχάτη**  
 the [heart] magnanimity of his]. Better the last  
 3056 5228 746-1473 18 3115.1 5228 5308  
**λόγων** **υπερ** **αρχήν** **αυτού** **αγαθόν** **μακρόθυμος** **υπερ** **υψηλόν**  
 of matters than its beginning; better the lenient than high  
 4151 3361 4692 1722 4151-1473 3588  
**πνεύματι** 7:9 **μη** **σπεύσης** **εν** **πνεύματι** **σου** **του**  
 spirit. You should not hasten in your spirit  
 2373 3754 2372 1722 2859 878 373  
**θυμούσθαι** **οτι** **θυμός** **εν** **κόλπω** **αφρόνων** **αναπαύσεται**  
 to be enraged, for rage [in the bosom] of fools shall rest].  
 3361 2036 5100 1096 3754 3588 2250 3588  
 7:10 **μη** **είπης** **τι** **εγένετο** **οτι** **αι** **ημέραι** **αι**  
 You should not say, What happened that the [days  
 4387 1510.7.6 18 5228 3778 3754 3756 1722 4678  
**πρότεροι** **ήσαν** **αγαθαί** **υπερ** **ταυτάς** **οτι** **ουκ** **εν** **σοφία**  
 [former] were good over these? for [not] in wisdom  
 1905 4012 3778 18 4678  
**επηρώτησας** **περί** **τούτου** 7:11 **αγαθή** **σοφία**  
 [you asked] concerning this. [is good] [Wisdom]  
 3326 2815.1 2532 4050 3588 2334 3588  
**μετά** **κληροδοσίας** **και** **περίσσεια** **τοις** **θεωρούσι** **τον**  
 with an allotment and abundance to the ones viewing the  
 2246 3754 1722 4639-1473 3588 4678 5613 4639  
**ηλιον** 7:12 **οτι** **εν** **σκιά** **αυτής** **η** **σοφία** **ος** **σκιά**  
 sun. For [in] its shadow [is] as the shadow  
 694 2532 4050 1108 3588 4678  
**αργυρίου** **και** **περίσσεια** **γνώσεως** **της** **σοφίας**  
 of silver; and the advantage of the knowledge of wisdom  
 2227 3588 3844 1473 1492 3588  
**ζωοποιήσει** **τον** **παρ** **αυτής** 7:13 **ιδε** **τα**  
 will restore to life the one having it. Behold the  
 4161 3588 2316 3754 5100 1410 3588 2885  
**ποιήματα** **του** **θεού** **οτι** **τις** **δυνήσεται** **του** **κοσμήσαι**  
 actions of God! For who shall be able to adorn  
 3739 302 3588 2316 1294 1473 1722 2250  
**ον** **αν** **ο** **θεός** **διαστρέψη** **αυτόν** 7:14 **εν** **ημέρα**  
 what ever God should turn from him? In the day  
 19-1473 2198 1722 18 2532 1492 1722 2250 2549  
**αγαθώνης** **ζήθι** **εν** **αγαθώ** **και** **ιδε** **εν** **ημέρα** **κακίας**  
 of goodness live in good! and look out in the day of evil!  
 1492 2532 1065 4862 3778 4859.1 3778 3588  
**ιδε** **και** **γε** **συν** **τούτο** **σύμφωνον** **τούτων** **ο**  
 Behold! and indeed with one [harmony] with these  
 4160 3588 2316 4012 2981 2443 3361-2147  
**εποίησεν** **ο** **θεός** **περί** **λαλιάς** **ινα** **μη** **ευρη**  
 [caused] [God] concerning speech, that [should not find  
 444 3694 1473 3762 4840.2 1492 1722  
**άνθρωπος** **οπίσω** **αυτού** **ουδέν** 7:15 **σύμπαντα** **είδον** **εν**  
 [man] [after] [him] [anything]. All things I beheld in  
 2250 3153-1473 1510.2.3 1342 622  
**ημέραις** **ματαιότητός** **μου** **εστι** **δικαιος** **απολλύμενος**  
 days of my folly. There is a just man being destroyed  
 1722 1342-1473 2532 1510.2.3 765 3306 1722  
**εν** **δικαίω** **αυτού** **και** **εστιν** **ασεβής** **μένων** **εν**  
 in his justice, and there is an impious man abiding in  
 2549-1473 3361 1096 1342 4183 3366  
**κακία** **αυτού** 7:16 **μη** **γινου** **δικαιος** **πολύ** **μηδέ**  
 his evil. Do not become [righteous] [super], nor  
 4679 4053 3379 1605  
**σκοψίζον** **περισσά** **μη** **ποτε** **εκπλαγής**  
 discern extra, lest at any time you should be overwhelmed!  
 7:18 **μη** **ασεβήσης** **πολύ** **και** **μη** **γινου**  
 You should not be [impious] [super], and do not become  
 4642 2443 3361-599 1722 3739 2540-1473 18  
**σκληρός** **ινα** **μη** **αποθάνης** **εν** **ου** **καιρῷ** **σου** 7:18 **αγαθόν**  
 hard, that you should not die in your time! It is good  
 3588 472-1473 1722 3778 2532 1065 575 3778  
**το** **αντέχεσθαι** **σε** **εν** **τούτω** **και** **γε** **από** **τούτου**  
 for you to hold fast by this; and indeed of this  
 3361 3392 3588 5495-1473 3754 5399 3588  
**μη** **μίανης** **την** **χειρά** **σου** **οτι** **φοβουμένους** **τον**  
 you should not defile your hand. For to the ones fearing  
 2316 1831-3588-3956 3588 4678 997 3588  
**θεόν** **εξελεύσεται** **τα** **πάντα** 7:19 **η** **σοφία** **βοηθήσει** **τω**  
 God all things shall go forth. Wisdom will give help to the  
 4680 5228 1176 1850 3588 1510.6 1722 3588  
**σοφῷ** **υπερ** **δέκα** **εξουσιάζοντας** **τους** **όντας** **εν** **τη**  
 wise one over ten exercising authority, of the ones being in the  
 4172 3754 444 3756-1510.2.3 1342 1722 3588 1093 3739  
**πόλει** 7:20 **οτι** **άνθρωπος** **ουκ** **εστι** **δικαιος** **εν** **τη** **γη** **ος**  
 city. For [man] [there is no] [just] on the earth who

4160 18 2532 3756 264 2532 1065 1519  
 ποιήσει αγαθόν και ουχ **αμαρτήσεται** 7:22 και γε εις  
 shall do good and shall not sin. And indeed into  
 3956 3056 3739 2980 3361 5087  
 πάντας λόγους ους λαλήσουσιν μη **θης**  
 all the words which they shall speak, you should not put them to  
 2588-1473 3704 3361 191 3588 1401-1473  
 καρδιαν σου όπως μη ακούσης του δούλου σου  
 your heart, so that you should not hear your servant  
 2672 1473 3754 4117.1 4188.2  
 καταρωμένον σε 7:22 ότι πλειστάκις **πονηρεύσεται**  
 cursing you. For very often he will act wickedly  
 1473 2532 2526.2 4183 2559 2588-1473  
 σε και καθόδους πολλὰς κακώσει **καρδιαν σου**  
 against you, and returning many times he shall inflict you heart;  
 3754 5613 2532 1065 1473 2672 2087 3956  
 ότι ως και γε ου καταρῶσω **ετέρον** 7:23 πάντα  
 that as also indeed you cursed others. All  
 3778 3985 1722 3588 4678 2036 4679  
 ταῦτα **επειρασα εν τη σοφία** **εἶπα σοφισθῆσομαι**  
 these things I tested in wisdom. I said, I shall be discerning,  
 2532 1473 3118.2 575 1473 3112 5228 3739 1510.7.3  
 και αυτη **εμακρύνθη απ' εμου** 7:24 **μακράν υπέρ ο ην**  
 but it was far from me. Far above what was,  
 2532 901 899 5100 2147 1473 2944 1473  
 και βαθύ βάθος **τις ευρήσει αυτο** 7:25 **εκυκλώσα** **εγω**  
 and a deep depth – who shall find it? [circled about 1]  
 2532 3588 2588-1473 3588 1097 2532 3588 2679.2 2532  
 και η **καρδια μου του γνῶναι** και του **κατασκέψασθαι** και  
 and my heart to know, and to survey, and  
 3588 2212 4678 2532 5586 2532 3588 1097  
 του **ζητῆσαι σοφίαν και ψήφον**  
 to seek wisdom, and the reckoning of things, and to know  
 765 877 2532 3791.1 2532 4064.1  
**ασεβούς** **αφροσύνην και οχληρίαν και περιφοράν**  
 the impious man's foolishness, and rioting, and deviation.  
 2532 2147-1473 1473 4089 5228 2288  
 7:26 **And I find αυτην πικροτέρον υπέρ θάνατον**  
 And I find her more bitter than death –  
 4862 3588 1135 3748 1510.2.3 2339.1 2532 4522  
**συν την γυναίκα ητις εστι θηρεύματα και σαγήναι**  
 with the woman in which [2]is [3]snares and [3]dragnets  
 2588-1473 1199 1519 5495-1473 18 4253  
**καρδια αυτης δεσμός εις χειρας αυτης αγαθός** **προ**  
 her heart], and a bond in her hands. He that is good before  
 4383 2316 1807 575 1473 2532 264  
**προσώπου θεου** **εξαίρεθησεται απ' αυτης και αμαρτάνων**  
 the face of God shall be delivered from her; and the one sinning  
 4815 1722 1473 1492 3778 2147 2036 3588  
**συλληφθήσεται εν αυτη** 7:27 **ιδε** **τούτο ευρον** **ειπεν ο**  
 will be seized with her. Behold! this I found, said the  
 1577.2 1520 3588 1520 2147 3053 3739  
**εκκλησιαστής** **μια** **τη μια ευρείν λογισμόν** 7:28 **ον**  
 ecclesiastic, counting one by one, to find a device, which  
 1934 3588 5590-1473 2532 3756 2147 2532  
**επέζητησεν η ψυχή μου και ουχ ευρον και**  
 [2]anxiously sought my soul], and I did not find. Even  
 444 1520 575 5507 2147 2532 1135  
**ανθρωπον ένα από χιλίων ευρον και γυναίκα**  
 [2]man [1]one from out of a thousand did I find. And a woman  
 1722 3956 3778 3756 2147 4133 1492 3778  
**εν πάσι τούτοις ουχ ευρον** 7:29 **πλην ιδε** **τούτο**  
 among all these I did not find. Except behold! this  
 2147 3739 4160-3588-2316 4862 3588 444 2112.3 2532  
**ευρον ο εποίησεν ο θεός συν τον ανθρωπον ευθή και**  
 I found, that God dealt with the [2]man [1]upright]. And  
 1473 2212 3053 4183 5100 1492 4680 2532  
**αυτοι εζητησαν λογισμούς πολλούς τις οιδε σοφούς και**  
 they sought [2]devices [1]many]. Who knows the wise? And  
 5100 1492 3080 4487  
**τις οιδε λύσιν ρήματος**  
 who knows the loosening of a saying?

## CHAPTER 8

## Life's Actions

8:1 4678 444 5461 4383-1473  
**σοφία** **ανθρώπου** **φωτει** **πρόσωπον αυτου**  
 [2]wisdom [1]A man's will lighten his countenance;  
 2532 355.1 4383 1473 3404  
 και **αναίδης** **προσώπω** **αυτου** **μισηθήσεται**  
 and an impudent man's countenance will be detested.

4750 935 5442 2532 4012 3056  
 8:2 **στόμα** **βασιλέως** **φύλαξον** και **περί** **λόγου**  
 [2]the mouth [3]of a king [1]Watch]! even because of the word  
 3727 2316 3361 4704 575 4383-1473  
**ορκου θεου** 8:3 **μη σπουδάσης** **από** **προσώπου αυτου**  
 of the oath of God. [2]not [3]hurriedly [5]from [6]his face  
 4198 3361 2476 1722 3056 4190  
**πορεύση** **μη** **στης εν** **λόγω** **πονηρώ**  
 [1]You should [4]go]. You should not stand in [2]matter [1]an evil],  
 3754 3739 302 2309 4160 2531 935  
**οτι ο αν θελήση ποιήσει** 8:4 **καθώς** **βασιλεύς**  
 for what ever he wants, he does. As a king  
 1850 2532 5100 2046 1473 5100 4160  
**εξουσιάζων** και **τις ερει** **αυτώ** **τι** **ποιεις**  
 exercising authority, and who shall say to him, What do you do?  
 3588 5442 1785 3756 1097 4487  
 8:5 **ο φυλάσσω εντολήν** **ον** **γνώσεται** **οήμα**  
 The one keeping the commandment shall not know [2]matter  
 4190 2532 2540 2920 1097 2588  
**πονηρόν και καιρόν κρίσεως** **γνωσκει** **καρδια**  
 [1]an evil]. And [4]the time [5]of judgment [3]knows [1]the heart  
 4680 3754 3956 4229 1510.2.3 2540 2532  
**σοφού** 8:6 **οτι παντι πράγματι** **εστι** **καιρός** και  
 [2]of the wise]. For every thing there is a season and  
 2920 3754 1108 3588 444 4183 1909 1473  
**κρίσις** **οτι γνώσις του ανθρώπου** **πολλή επ'** **αυτον**  
 judgment; for knowledge of man is vast unto him.  
 3754 3756-1510.2.3 1097 5100 3588 1510.10 3754  
 8:7 **οτι ουκ εστι** **γνώσκων τι το** **εσόμενον** **οτι**  
 For there is not one knowing what shall be being; for  
 2531 1510.8.3 5100 312 1473 3756-1510.2.3  
**καθώς** **εσται** **τις** **αναγγελει** **αυτώ** 8:8 **ουκ εστιν**  
 as it will be, who shall announce to him? There is no  
 444 1850 1722 4151 3588 2967  
**ανθρωπος εξουσιάζων εν** **πνεύματι του** **κολύσαι**  
 man exercising authority over spirit to restrain  
 4862 3588 4151 2532 3756-1510.2.3 1850 1722 2250  
**συν το** **πνεύμα** και **ουκ εστιν** **εξουσιάζων** **εν** **ημέρα**  
 with the spirit; and there is no exercising authority in the day  
 2288 2532 3756-1510.2.3 651 1722 2250 4171 2532  
**θανάτου** και **ουκ εστιν** **αποστολή εν** **ημέρα** **πολέμου**  
 and of death; and there is no discharge in the day of battle; and  
 3756 1295 763 3588 3844 1473 2532  
**ου** **διασώσει** **ασεβεία τον** **παρ'** **αυτης** 8:9 **και**  
 [2]shall not [3]preserve [1]impiety the thing for her. And  
 4840.2 3778 1492 2532 1325 3588 2588-1473 1519 3956 3588  
**σμπαν** **τούτο** **ειδον** και **εδόκα** **την καρδιαν μου εις** **παν** **το**  
 all this I beheld; and I gave my heart to every  
 4161 3739 4160 5259 3588 2246 3588 3745  
**ποιήμα ο** **πεποιήται υπό τον ηλιον** **τα** **οσα**  
 action which I had done under the sun; the things, as much as  
 1850 444 1722 444 3588 2559  
**εξουσιάσατο** **ανθρωπος εν** **ανθρώπω** **τω** **κακώσει**  
 [2]exercises authority [1]a man] to a man to inflict evil  
 1473 2532 5119 1492 765 1519 5028  
**αυτον** 8:10 **και τότε** **ειδον** **ασεβείς** **εις** **τάφους**  
 on him. And then I beheld the impious [2]into [3]the tombs  
 1521 2532 1537 3588 39 2532 4198  
**εισαχθέντας** και **εκ** **του αγίου** και **επορευθήσαν**  
 [1]being brought], and from out of the holy place; and they went  
 2532 1867 1722 3588 4172 3754 3779-4160 2532  
**γε** **και επηρέθησαν εν τη** **πόλει** **οτι** **ουτως** **εποίησαν** και  
 and were praised in the city, because they did thus. And  
 1065 3778 3153 3754 3756-1510.2.3 1096  
**ου** **τούτο** **ματαιότης** 8:11 **οτι** **ουκ εστι** **γνωμένη**  
 indeed this is folly. Because there is no existing  
 496.4 575 3588 4160 3588 4190 5036  
**αντίρρησης από των** **ποιούντων το** **πονηρόν** **ταχύ**  
 objection for the ones doing evil quickly,  
 1223 3778 4135 2588 5207  
**δια** **τούτο** **επληροφορήθη** **καρδια** **υών**  
 therefore by this [4]have full assurance [1]the heart [2]of the sons  
 3588 444 1722 1473 3588 4160 3588 4190  
**του ανθρώπου εν** **αυτοις** **του** **ποιήσαι** **το** **πονηρόν**  
 [3]of man] in themselves to do evil.  
 3739 264 4160 3588 4190 575 5119 2532  
 8:12 **ος** **ημαρτεν** **εποίησε** **το** **πονηρόν** **από** **τότε** **και**  
 The one who sinned did evil from then, and  
 575 3117.1-1473 3754 2532 1065 1097-1473 3754 1510.2.3  
**από μακρότητος αυτων** **οτι και γε** **γνώσκω** **εγω** **οτι** **εστιν**  
 of their duration. For also even I know that there is

8:10 †i.e. they did so and so.

18 3588 5399 3588 2316 3704 5399 575  
 αγαθόν τους φοβούμενος τον θεόν όπως φοβώνται από  
 good to the ones fearing God, so that they should fear from  
 4383 1473 2532 18 3756-1510.8.3 3588 765  
 προσώπου αυτού 8:13 και αγαθόν ουκ έσται τω ασεβεί  
 in front of him. But [2good 4it will not be] to the impious,  
 2532 3756 3118.2 2250 1722 4639 3739  
 και ου μακρυνεί ημέρας εν σκιά ος  
 and he shall not prolong his days which are as a shadow; for  
 3756-1510.2.3 5399 575 4383 3588 2316 1510.2.3  
 ουκ έστι φοβούμενος από προσώπου του θεού 8:14 έστι  
 he is not fearing from before God. There is  
 3153 3739 4160 1909 3588 1093 3754 1510.2.6 1342  
 ματαιότης η πεποιήται επί της γης ότι εισί δίκαιοι  
 a folly which is done upon the earth; that there are just ones as  
 3754 5348 14314 1473 5613 4161 3588 765 2532 1510.2.6  
 ότι φθάνει προς αυτούς ως ποιήμα των ασεβών και εισίν  
 that attain unto them, as the action of the impious; and there are  
 765 3754 5348 4314 1473 5613 4161 3588 1342  
 ασεβείς ότι φθάνει προς αυτούς ως ποιήμα των δικαίων  
 impious that attain to them, as the action of the just.  
 2036 3754 2532-1065 3778 3153 2532 1867-1473  
 είπα ότι και γε τούτο ματαιότης 8:15 και επήνεσα εγώ  
 I said that. Indeed also this is folly. And I praised  
 4862 3588 2167 3754 3756-1510.2.3 18 3588 444  
 συν την ευφροσύνην ότι ουκ έστιν αγαθόν τω ανθρώπω  
 with the gladness, because there is no good thing to man  
 5259 3588 2246 3754-1508 3588 2068 2532 3588 4095 2532 3588  
 υπό τον ήλιον ότι ει μη του φαγείν και του πιείν και του  
 under the sun, were it not to eat, and to drink, and  
 2165 2532 1473 4850.2 1473 1722 3449-1473  
 ευφρανήναι και αυτό συμπροσέσται αυτό εν μόχθω αυτού  
 to be glad. And it will adhere to him in his effort  
 2250 2222-1473 3739 1325 1473 3588 2316 5259 3588  
 ημέρας ζωής αυτού ως έδωκεν αυτό ο θεός υπό τον  
 all the days of his life, as [2gave 3to him 1God] under the  
 2246 1722-3739 1325 3588 2588-1473 3588 1097 3588  
 ήλιον 8:16 εν ους έδωκα την καρδίαν μου του γνώναι την  
 sun. Whereupon I gave my heart to know  
 4678 2532 3588 1492 3588 4048.4 3588 4160  
 σοφίαν και του ιδείν τον περισπασμόν τον πεποιημένον  
 wisdom, and to behold the distraction being done  
 1909 3588 1093 3743 2532 1722 2250 2532 1722 3571 5258 1722  
 επί της γης ότι και εν ημέρα και εν νυκτί ύπνον εν  
 upon the earth. For also at day and at night [3sleep 4with  
 3788-1473 3756-1510.2.3 991 2532 1492  
 οφθαλμοίς αυτού ουκ έστι βλέπων 8:17 και είδον  
 3his eyes 1a person is not 2seeing]. And I beheld  
 4840.2 3588 4161 3588 2316 3754 3756 1410  
 σύμπαντα τα ποιήματα του θεού ότι ου δυνήσεται  
 all the actions of God, that [2shall not 3be able  
 444 3588 2147 4862 3588 4161 3588 4160 5259  
 άνθρωπος του ευρείν συν το ποιήμα το πεποιημένον υπό  
 1man] to find out the action being done under  
 3588 2246 3745 302 3449.1 3588 444  
 τον ήλιον όσα αν μοχθήση ο άνθρωπος  
 the sun. As long as [2should make an effort 1man]  
 3588 2212 2532 3756-2147 2532 1065 3745 302  
 του ζητήσαι και ουχ ευρήσει και γε όσα αν  
 to seek, even he shall not find it. And indeed, as long as  
 2036 3588 4680 3588 1097 3756 1410  
 είπη ο σοφός του γνώναι ου δυνήσεται  
 [2should speak 1the wise] to know it, he shall not be able  
 3588 2147 3754 4840.2 3778 1325 1519 2588-1473 2532  
 του ευρείν ότι σύμπαν τούτο έδωκα εις καρδίαν μου και  
 to find it. For all this I gave to my heart, and  
 2588-1473 4840.2 1492 3778  
 καρδιά μου σύμπαν είδε τούτο  
 my heart [2all 1beheld] this.

CHAPTER 9

The Common Destiny of All

5613 3588 1342 2532 3588 4680 2532 3588 2039-1473  
 9:1 ως οι δίκαιοι και οι σοφοί και αι εργασαι αντών  
 As the just, and the wise, even their works  
 1722 5495 3588 2316 2532-1065 26 2532-1065 3411.1  
 εν χειρί του θεού και γε αγάπη και γε μίσος  
 are in the hand of God. Indeed even love, indeed even hatred,  
 3756-1510.2.3 1492 3588 444 3588-3956 4253-4383  
 ουκ έστιν ειδώς ο άνθρωπος τα πάντα προ προσώπου  
 there is no [2knowing 1man] all the things before

1473 3153 1722 3588 3956 4876.2 1520  
 αντών 9:2 ματαιότης εν τοις πάνσιν συνάντημα εν  
 them. Folly is in all things; [2event 1there is one]  
 3588 1342 2532 1520 3588 765 3588 18 2532 3588  
 τω δικαίω και εν τω ασεβεί τω αγαθώ και τω  
 to the just, and one to the impious; to the good and to the  
 2556 2532 3588 2513 2532 3588 169 2532 3588  
 κακώ και τω καθαρώ και τω ακαθάρτω και τω  
 bad; and to the clean and to the unclean; and to the one  
 2378.1 2532 3588 3361 2378.1 5613 3588 18  
 θυσιάζοντι και τω μη θυσιάζοντι ως ο αγαθός  
 sacrificing; and to the one not sacrificing; as is the good,  
 5613 3588 264 5613 3588 3660 2531  
 ως ο αμαρτάνων ως ο ομνύνων καθώς  
 as is the one sinning; as the one swearing by an oath, as  
 3588 3588 3727 5399 3778 4190 1722  
 ο τον όρκον φοβούμενος 9:3 τούτο πονηρόν εν  
 is the one [2the 3oath 1fearing]. This evil is in  
 3956 4160 5259 3588 2246 3754 4876.2  
 παντι πεποιημένω υπό τον ήλιον ότι συνάντημα  
 all being done under the sun, for there is [2event  
 1520 3588 3956 2532 1065 2588 5207 3588 444  
 εν τοις πάνσι και γε καρδιά υιών του ανθρώπου  
 1one] to all. And indeed the heart of the sons  
 4137 4190 2532 4063.1 1722 2588-1473 1722  
 επληρώθη πονηρού και περιφέρεια εν καρδιά αυτών εν  
 are filled with evil; and madness in their heart during  
 2222-1473 2532 3694 1473 4314 3588 3498 3754  
 ζωής αυτών και οπίσω αυτών προς τους νεκρούς 9:4 ότι  
 their life, and after them they go to the dead. For  
 5100 3739 2841 4314 3956 3588 2198 1510.2.3 1680  
 τις ος κοινωνεί προς πάντας τους ζώντας έστιν ελπίς  
 someone who participates with all the living there is hope;  
 3754 3588 2965 3588 2198 1473 18 5228 3588 3023 3588  
 ότι ο κύων ο ζών αυτός αγαθός υπέρ τον λέοντα του  
 for the [2dog 1living] himself is good over the [2lion  
 3498 3754 3588 2198 1097 3754 599 2532 3588  
 νεκρόν 9:5 ότι οι ζώντες γνώσονται ότι αθαπαίνονται και οι  
 1dead]. For the living shall know that they shall die; but the  
 3498 3756-1510.2.6 1097 3762 2532 3756-1510.2.3 1473  
 νεκροί ουκ εισί γνώσκοντες ουδέν και ουκ έστιν αυτοίς  
 dead are not knowing anything; and there is not [2to them  
 2089 3408 3754 1950 3588 3420-1473  
 έτι μισθός ότι επελήσθη η μνήμη αυτών  
 3any longer 1a wage], for [2was forgotten 1their remembrance].  
 2532 1065 26-1473 2532 1065 3411.1-1473 2532 1065  
 9:6 και γε αγάπη αυτών και γε μίσος αυτών και γε  
 And indeed their love, and indeed their hatred, and indeed  
 2205-1473 2235 622 2532 3310 3756-1510.2.3 1473  
 ζήλος αυτών ήδη απώλετο και μερίς ουκ έστιν αυτοίς  
 their zeal already perished; and [2portion 1there is no] to them  
 2089 1519 3588 165 1722 3956 3588 4160 5259  
 έτι εις τον αιώνα εν παντι τω πεποιημένω υπό  
 any longer into the eon, in all things being done under  
 3588 2246 1204 2068 1722 2167 3588 740-1473  
 τον ήλιον 9:7 δεύρο φάγε εν ευφροσύνην τον άρτον σου  
 the sun. Come, eat with gladness of your bread,  
 2532 4095 1722 2588 18 3631-1473 3754 2235  
 και πιε εν καρδιά αγαθή οίνον σου ότι ήδη  
 and drink [2with 4heart 3a good 1your wine]! for already  
 2106-3588-2316 3588 4161-1473 1722 3956 2540  
 ευδόκησεν ο θεός τα ποιήματά σου 9:8 εν παντι καιρώ  
 God thought well of your actions In every time  
 1510.5 2440-1473 3022 2532 1637 1909 2776-1473  
 έστωσαν ιμάτια σου λευκά και έλαιον επί κεφαλής σου  
 let [2be 1your garments] white, and [2oil 4upon 3your head  
 3361 5302 2532 1492 2222 3326 1135 3739  
 μη υστερησάτω 9:9 και ιδε ζωήν μετά γυναικός ης  
 1let not 3be lacking]! And behold life with the wife which  
 25 3956 3588 2250 2222 3153-1473 3588  
 ηγάπησας πάσας τας ημέρας ζωής ματαιότητός σου τας  
 you loved all the days of the life of your folly! the ones  
 1325 1473 5259 3588 2246 3956 3588 2250 2222  
 δοθείσας σοι υπό τον ήλιον πάσας τας ημέρας ζωής  
 being given to you under the sun, all the days of the life  
 3153-1473 3754 1473 3310-1473 1722 3588 2222-1473  
 ματαιότητός σου ότι αυτό μερίς σου εν τη ζωή σου  
 of your folly. For it is your portion in your life,  
 2532 1722 3588 3449-1473 3739 1473 3449.1 5259 3588  
 και εν τω μόχθω σου ω συ μοχθείς υπό τον  
 and in your effort wherein you made an effort under the

2246 3956 3745 302 2147 3588 5495-1473  
 ἥλιον 9:10 πάντα ὅσα ἀν εὐρῆ η χεῖρ σου  
 sun. All as much as [2should find 1your hand]  
 3588 4160 5613 3588 1411 1473 4160 3754 3756-1510.2.3  
 του ποιήσαι ὡς ἡ δύναμις σου ποιήσον ὅτι οὐκ ἐστὶ  
 to do, [2as 3is 5power 4in your 1you do]; for there is no  
 4161 2532 3053 2532 1108 2532 4678 1722 86  
 ποίημα καὶ λογισμὸς καὶ γνῶσις καὶ σοφία ἐν ἀδῆ  
 action, nor device, nor knowledge, nor wisdom in Hades,  
 3699 1473 4198 1563 1994 2532 1492  
 ὅπου σὺ πορεύῃ ἐκεῖ 9:11 ἐπέστρεψα καὶ εἶδον  
 of where you should go there. I turned, and I beheld  
 5259 3588 2246 3754 3756 3588 2893.1 3588 1408 2532 3756  
 ὑπὸ τοῦ ἡλίου ὅτι οὐ τοὺς κούφους ὁ δρόμος καὶ οὐ  
 under the sun, that not to the light of foot is the race; and not  
 3588 1415 3588 4171 2532 1065 3756 3588 4680  
 τοὺς δυνατοὺς οὐ πόλεμος καὶ γὰρ οὐ τοὺς σοφοὺς  
 to the mighty ones in battle; and indeed not to the wise  
 3588 740 2532 1065 3756 3588 4908 3588 4149  
 ο ἄρτος καὶ γὰρ οὐ τοὺς συνειτούς ο πλούτους  
 is the bread; and indeed not to the discerning ones is the riches;  
 2532 1065 3756 3588 1097 5484 3754 2540 2532  
 καὶ γὰρ οὐ τοὺς γινώσκουσι χάρις ὅτι καιρὸς καὶ  
 and indeed not to the ones knowing favor; for a season and  
 528.2 4876 4840.2-1473 2532 1065  
 ἀπάντημα συναντήσεται σύμπασιν αὐτοῖς 9:12 καὶ γὰρ  
 a meeting shall meet with them all. And indeed  
 3756-1097 3588 444 3588 2540-1473 5613 3588 2486  
 οὐκ ἐγνώσῃ ο ἀνθρώπος τὸν καιρὸν αὐτοῦ ὡς οἱ ἰχθύες  
 [2does not know 1man] his season. As fishes  
 3588 2340 1722 293 2556 2532 5613 3732  
 οὐ θηρεύονται ἐν ἀμφιβλήστρῳ κακῷ καὶ ὡς ὄρνεα  
 being hunted with [2casting-net 1a hurtful], and as birds  
 3588 2340 1722 3803 5613 1473 3802  
 τα θηρευόμενα ἐν παγίδι ὡς αὐτὰ παγιδεύονται  
 being hunted with a snare – as them [4shall be ensnared  
 3588 5207 3588 444 1519 2540 4190 3752  
 οἱ υἱοὶ τοῦ ἀνθρώπου ἐν καιρὸν πονηρὸν ὅταν  
 1the 2sons 3of man] in [2season 1an evil], whenever  
 1968 1909 1473 869 2532 1065 3778  
 ἐπιπέσῃ ἐπ’ αὐτοὺς ἀφῶν 9:13 καὶ γὰρ τοῦτο  
 it should fall upon them suddenly. And indeed this  
 1492 4678 5259 3588 2246 2532 3173-1510.2.3 4314  
 εἶδον σοφίαν ὑπὸ τοῦ ἡλίου καὶ μεγάλη ἐστὶ πρὸς  
 I beheld – wisdom under the sun, and it is great to  
 1473 4172 3397 2532 435 1722 1473  
 με 9:14 πόλις μικρὰ καὶ ἀνδρες ἐν αὐτῇ  
 me. [2city 1If there were a small], and the men in it  
 3641 2532 2064 1909 1473 935 3173  
 ὀλίγοι καὶ ἐλθῆ ἐπ’ αὐτὴν βασιλεὺς μέγας  
 few; and there should come against it [2king 1a great],  
 2532 2944 1473 2532 3618 1909 1473  
 καὶ κυκλώσει αὐτὴν καὶ οικοδομήσει ἐπ’ αὐτὴν  
 and he shall encircle it, and shall build against it  
 5482 3173 2532 2147 1722  
 χάρακας μεγάλους 9:15 καὶ εὐρῆ ἐν  
 [2siege mounds 1great]; and there should be found in  
 1473 435 3993 4680 2532 1295 1473 3588  
 αὐτῇ ἀνδρὰ πένητα σοφὸν καὶ διασώσει αὐτὸς τὴν  
 it [3man 1a needy 2wise]; and [2shall deliver 1he himself] the  
 4172 1722 3588 4678-1473 2532 444 3756-3403  
 πόλιν ἐν τῇ σοφίᾳ αὐτοῦ καὶ ἀνθρώπος οὐκ ἐμνήσθη  
 city in his wisdom; but man remembered not  
 4862 3588 435 3588 3993 1565 2532 2036-1473  
 σὺν τοῦ ἀνδρὸς τοῦ πένητος ἐκεῖνον 9:16 καὶ εἶπα ἐγὼ  
 with [3man 2needy 1that]. And I said,  
 18 4678 5228 1411 2532 4678 3588  
 ἀγαθὴ σοφία ὑπὲρ δυνάμει καὶ σοφία τοῦ  
 [2is good 1Wisdom] over power. But the wisdom of the  
 3993 1847 2532 3056-1473  
 πένητος ἐξουθενωμένη καὶ λόγοι αὐτοῦ  
 needy man is being treated with contempt, and his words  
 3756-1510.2.6 191 3056 4680 1722  
 οὐκ εἰσὶν ἀκουόμενοι 9:17 λόγοι σοφῶν ἐν  
 are not being listened to. Words of the wise being  
 372 191 5228 2906 1850  
 ἀναπαύσει ἀκούονται ὑπὲρ κραυγῆν ἐξουσιαζόντων  
 at rest are heard above a cry of ones being in authority

9:12 †i.e. deadly.

1722 877 18 4678 5228 4632 4171  
 ἐν ἀφροσύναις 9:18 ἀγαθὴ σοφία ὑπὲρ σκευῆ πολέμου  
 in follies. [2is good 1Wisdom] over weapons of war;  
 2532 264 1520 622 19 4183  
 καὶ αμαρτάνων εἰς ἀπολέσει ἀγαθωσύνην πολλήν  
 but [2sinning 1one] shall destroy [2goodness 1much].

CHAPTER 10

The Ways of the Wise and Foolish

10:1 3454.1 2289 4549.2 4630.1 1637  
 μύαι θανατούσαι σαπριοῦσι σκενασίαν ἐλαίου  
 A fly put to death will rot a concoction [2oil  
 2238.2 5093 3641 4678 5228 1391  
 ἡδυσματός τίμιον ὀλίγον σοφίας ὑπὲρ δόξαν  
 [of luscious]; [3is valuable 1A little 2wisdom] over [2glory  
 877 3173 2588 4680 1519 1188-1473  
 ἀφροσύνην μεγάλην 10:2 καρδία σοφοῦ εἰς δεξιὸν αὐτοῦ  
 3of folly 1great]. A heart of a wise man is at his right hand;  
 2532 2588 878 1519 710-1473 2532  
 καὶ καρδία ἀφρονος εἰς ἀριστερὸν αὐτοῦ 10:3 καὶ  
 and the heart of a fool is at his left. And  
 1065 1722-3598 3752 878 4198 2588-1473  
 γὰρ ἐν ὁδῷ ὅταν ἀφρων πορεύηται καρδία αὐτοῦ  
 indeed [4in the way 1whenever 2a fool 3goes] of his heart,  
 5302 2532 3739-3049 3956 877-1510.2.3  
 ὑστερήσει καὶ ἀλογεῖται πάντα ἀφροσύνη ἐστὶν  
 he will fail, and [2which he considers 1all] is folly.  
 1437 4151 3588 1850 305  
 10:4 εἴν πνεῦμα τοῦ ἐξουσιαζόντος ἀναβῆ  
 If spirit of the one exercising authority should ascend  
 1909 1473 5117-1473 3361 863 3754 2386  
 ἐπὶ σε τόπον σου μὴ ἀφῆς ὅτι ἰαμα  
 against you, [3your place 1you should not 2leave]; for a cure  
 2664 266 3173 1510.2.3 4189  
 καταπαύσει αμαρτίας μεγάλας 10:5 ἐστὶ πονηρία  
 will put to rest [2sins 1great]. There is a wickedness  
 3739 1492 5259 3588 2246 5613 190.6 1831  
 ἣν εἶδον ὑπὸ τοῦ ἡλίου ὡς ἀκούσιον ἐξηλθεν  
 which I beheld under the sun, as an unintentional act came forth  
 575 4383 1850 1325  
 ἀπὸ προσώπου ἐξουσιαζόντος 10:6 ἐδόθη  
 from the person of one exercising authority. [3was put  
 3588 878 1722 5311 3173 2532 4145 1722  
 ο ἀφρων ἐν ὑψησι μεγάλοις καὶ πλούσιοι ἐν  
 1The 2fool] in [2heights 1great], and the rich [2in  
 5011 2521 1492 1401 1909 2462  
 ταπεινῶ καθίσονται 10:7 εἶδον δούλους ἐφ’ ἵππους  
 1low 1shall settle]. I beheld servants upon horses,  
 2532 758 4198 5613 1401 1909 3588 1093  
 καὶ ἀρχοντας πορευομένους ὡς δούλους ἐπὶ τῆς γῆς  
 and rulers as servants upon the ground.  
 3588 3736 998.1 1519 1473 1706  
 10:8 ο ορύσσων βόθρον εἰς αὐτὸν ἐμπεσεῖται  
 The one digging a cesspool [2into 3it 1shall fall];  
 2532 2507 5418 1143 1473  
 καὶ καταιρύντα φραγμὸν δῆξεται αὐτὸν  
 and the one demolishing a fence boundary, [2shall bite 3him  
 3789 1808 3037 1278  
 ὄφιν 10:9 ἐξαίρων λίθους διαπονηθήσεται  
 1a serpent]. One lifting away stones shall work hard  
 1722 1473 4977 3586 2793  
 ἐν αὐτοῖς σχίζων ξύλα κινδυνεύσει  
 among them; one splitting wood shall be exposed to danger  
 1722 1473 1437 1601 3588 4603.1  
 ἐν αὐτοῖς 10:10 εἴν ἐκπέσῃ το σιδηρίου  
 in them. If [2should fall off 1an iron implement],  
 2532 1473 4383 5015 2532 1411  
 καὶ αὐτὸς πρόσωπον ἐτάραξε καὶ δυνάμεις  
 and he [2in countenance 1is disturbed], then [2his power  
 1412 2532 4050 3588 435  
 δυναμώσει καὶ περίσσεια τῷ ἀνδρὶ οὐ  
 1he shall strengthen], and abundance is to the man of which  
 4678 1437 1143 3588 3789 1722 3756  
 σοφία 10:11 εἴν δάκη ο ὄφιν ἐν οὐ  
 is wisdom. If [3should bite 1the 2serpent] with no  
 5587 2532 3756-1510.2.3 4050 3588  
 ψιθυρισμῶ καὶ οὐκ ἐστὶ περίσσεια τῷ  
 enchanter whispering, then there is no advantage to the one  
 1864.1 3056 4750 4680 5484 2532  
 ἐπάδοντι 10:12 λόγοι στόματος σοφοῦ χάρις καὶ  
 charming. The words [2mouth 1of a wise] carry favor; but

5491 878 2670 1473 746  
 χείλη ἄφρονος καταποντιούσιν αὐτόν 10:13 ἀρχή  
 the lips of a fool shall sink him; the beginning

3056 4750-1473 877 2532 2078  
 λόγων στόματος αὐτοῦ ἀφροσύνη και εσχάτη  
 of the words of his mouth are folly, and the end

4750-1473 4063.1 4190 2532 3588  
 στόματος αὐτοῦ περιφέρεα πονηρά 10:14 και ο  
 of his mouth [2madness] is wicked. And the

878 4129 3056 3756 1097 3588 444  
 ἀφρων πληθυνεῖ λόγους οὐκ ἐγνω ο ἀνθρωπος  
 fool multiplies words. [2does not 3know 1Man]

5100 3588 1096 2532 5100 3588 1510.10 3754  
 τι το γενόμενον και τι το ἐτόμενον οτι  
 what the thing becoming is, and what the thing will be; for

3694 1473 5100 312 1473 3449 3588  
 ὀπίσω αὐτοῦ τις ἀναγγελεῖ αὐτῷ 10:15 μόχθος τῶν  
 after him who shall announce to him? The effort of the

878 2873.1 1473 3739 3756 1097 3588  
 ἀφρόνων κοπιῶσι αὐτοὺς ος οὐκ ἐγνω του  
 fools shall trouble them as one who does not know how

4198 1519 4172 3759 1473 4172 3739 3588  
 πορευθῆναι εἰς πόλιν 10:16 οὐαι σοι πόλις ης ο  
 to go into the city. Woe to you, O city, of which

935-1473 3501 2532 3588 758-1473 1722 4405  
 βασιλεὺς σου νεώτερος και οἱ ἀρχόντες σου ἐν πρωῖα  
 your king is younger, and your rulers [2in 3the morning

2068 3107 1473-1093 3739 3588 935-1473  
 εσθίουσι 10:17 μακαρία σου γη ης ο βασιλεὺς σου  
 [eat]. Blessed is your land of which your king

5207 1658 2532 3588 758-1473 4314 2540  
 υἱὸς ἐλευθέρων και οἱ ἀρχόντες σου προς καιρόν  
 is a son of free nobles, and your rulers at a proper time

2068 1722 1411 2532 3756 153 1722  
 φάγονται ἐν δυνάμει και οὐκ αἰσχυνθήσονται 10:18 ἐν  
 shall eat in force, and shall not be ashamed. By

3635.1 5013 3588 1385.1 2532 1722 691.1  
 οκνηρίας ταπεινωθήσεται η δοκῶσις και ἐν ἀργία  
 slothful neglect [2will be lowered] 1a building]; and in idleness

5495 4712.1 3588 3614 1519 1071 4160  
 χειρῶν στάξει η οικία 10:19 εἰς γέλωτα ποιούσιν  
 of hands [3will drip] 4the 2house]. For laughter they make

740 2532 3631 2532 1637 3588 2165 2198  
 ἄρτον και οἶνον και ἔλαιον του εὐφρανθῆναι ζῶντας  
 bread, and wine and olive oil [2to be glad] 1for the living];

2532 3588 694 1873-3588-3956 2532 1065  
 και του ἀργυρίου ἵεπακουσεται τα πάντα 10:20 και γε  
 and of the money all will heed. And indeed

1722 4893-1473 935 3361-2672 2532 1722  
 ἐν συνειδήσει σου βασιλέα μη καταράση και ἐν  
 in your conscience [2a king] you should not curse]; and in

5009 2846-1473 3361-2672 4145 3754  
 ταμιεῖσι κοιτώνων σου μη καταράση πλούσιον οτι  
 the closets of your bedrooms you should not curse a rich man. For

4071 3588 3772 667 3588 5456-1473 2532  
 πετεινὸν του οὐρανοῦ ἀποίσει την φωνήν σου και  
 a winged creature of heaven shall carry your voice, and

3588 2192 3588 4420 518 3056-1473  
 ο ἔχων τας πτέρυγας ἀπαγγελεῖ λόγον σου  
 the one having the wings shall report your word.

CHAPTER 11

The Ways of Equity

11:1 ἀπόστειλον τον ἄρτον σου ἐπι πρόσωπον του  
 Send your bread upon the face of the

5204 3754 1722 4128 3588 2250 2147 1473  
 ὕδατος οτι ἐν πληθει των ημερών ἐνρήσεις αὐτόν  
 water! for in a multitude of days you will find it.

1325 3310 3588 2033 2532 1065 3588 3638 3754  
 11:2 δος μερίδα τοῖς ἐπτά και γε τοῖς οκτώ οτι  
 Give a portion to seven, even indeed to eight! for

3756 1097 5100 1510.8.3-4190 1909 3588 1093  
 ον γινώσκεις τι ἐσται πονηρόν ἐπι την γην  
 you do not know what evil there will be upon the earth.

10:14 †CP ἀπαγγελεῖ – shall report.

10:19 †See Bos for variants.

1437 4137 3588 3509 5205 1909 3588 1093  
 11:3 εἰάν πληρωθῶσι τα νέφη νετοῦ ἐπι την γην  
 If [3should be filled] 1the 2clouds] of rain, [2upon 3the 4earth

1632 2532 1437 4098 3586 1722 3588 3588  
 ἐκχεοῦσι και εἰάν πέση ξύλον ἐν τῷ νότῳ  
 [they pour out]; and if [2should fall] 1a tree] towards the south,

2532 1437 1722 3588 1005 5117 3739 4098 3588 3586  
 και εἰάν ἐν τῷ βορρᾷ τόπω οὐ πεσειται το ξύλον  
 or if towards the north, in the place where [3shall fall] 1the 2tree]

1563 1510.8.3 5083 417 3756 4687  
 ἐκεῖ ἐσται 11:4 τῆρών ἀνεμον οὐ σπειρεῖ  
 there it shall be. Giving heed to the wind one does not sow,

2532 991 1722 3588 3507 3756 2325 1722  
 και βλέπων ἐν ταις νεφέλαις οὐ θερίσει 11:5 ἐν  
 and one looking into the clouds will not harvest. Among

3739 3756-1510.2.3 1097 5100 3588 3598 3588  
 οἱς οὐκ ἐσται γινώσκων τις η οδός του  
 the ones in whom there is no knowing what the way of the

4151 5613 3747 1722 1064 3588 2952.5  
 πνεύματος ὡς οστά ἐν γαστρὶ της κυοφορούσης  
 wind is, as the bones in the womb of one being with child,

3779 3756 1097 3588 4161 3588 2316 3745  
 οὕτως οὐ γινώσῃ τα ποιήματα του θεοῦ ὅσα  
 so you shall not know the actions of God, as much as

4160 3588 4840.2 1722 4405 4687 3588  
 ποιήσει τα σύμπαντα 11:6 ἐν πρωῖα σπειρον το  
 he shall do in all things. At morning sow

4690-1473 2532 1722 2073 3361 863 3588 5495-1473 3754  
 σπέρμα σου και ἐν εσπέρα μη ἀφιέτω η χειρ σου οτι  
 your seed, and at evening do not relieve your hand! for

3756 1097 4169 4748 3778 2228 3778  
 οὐ γινώσκεις ποῖον στοιχήσει η τούτο η τούτο  
 you do not know what will line up – this here, this there,

2532 1437 3588 1417 2009.1 18 2532 1099  
 και εἰάν τα δύο ἐπιτοαυτῷ αγαθᾷ 11:7 και γλυκύ  
 or if the two [2together] 1are good]. Moreover [2is sweet

3588 5457 2532 18 3588 3788 3588 991 4862 3588  
 το φῶς και αγαθὸν τοῖς οφθαλμοῖς του βλέπειν σου το  
 [the light], and it is good to the eyes to see with the

2246 3754 2532 1437 2094 4183 2198 3588 444  
 ἡλιον 11:8 οτι και εἰάν ἐτη ο πολλὰ ζήσεται ο ἀνθρωπος  
 sun. For even if [4years 3many 2shall live] 1a man],

1722 3956 1473 2165 2532 3403  
 ἐν πᾶσιν αυτοῖς εὐφρανθήσεται και μνησθήσεται  
 in all them he shall be glad. And [4shall be remembered

3588 2250 3588 4655 3754 4183-1510.8.6 3956  
 τας ημέρας του σκοτούς οτι πολλὰ ἐσονται παν  
 [the 2days 3of darkness], for they will be many. All

3588 2064 3153 2165 3495  
 το ἐρχόμενον ματαιότης 11:9 εὐφραῖνον νεανίσκε  
 coming is folly. Be glad, O young man,

1722 3503-1473 2532 18.2-1473 3588 2588-1473 1722  
 ἐν νεότητι σου και αγαθυνάτω σε η καρδιά σου ἐν  
 in your youth! and let [2do you good] 1your heart] in

2250 3503-1473 2532 4043 1722 3598 2588-1473  
 ημέραις νεότητός σου και περιπάτει ἐν οδοῖς καρδιάς σου  
 the days of your youth! And walk in the ways of your heart

299 2532 1722 3706 3788-1473 2532 1097 3754 1909  
 ἀμωμος και ἐν ὀράσει οφθαλμών σου και γινῶτι οτι ἐπι  
 unblemished, and in the vision of your eyes! And know that in

3956 3778 71 1473 3588 2316 1519 2920 2532  
 πᾶσι τούτοις ἀξει σε ο θεός εἰς κρίσει 11:10 και  
 all these [2shall lead 3you 1God] in equity! And

868 2372 575 2588-1473 2532 3855 4189  
 ἀπόστησον θυμόν ἀπό καρδιάς σου και παράγαγε πονηριαν  
 leave rage from your heart, and pass off wickedness

575 4561-1473 3754 3588 3503 2532 3588 454  
 ἀπό σαρκός σου οτι η νεότης και η ἀνοια  
 from your flesh! for youth and thoughtlessness

3153  
 ματαιότης  
 are folly.

584 2372 575 2588-1473 2532 3855 4189  
 12:1 και μνησθητι του κτίσαντός σε ἐν ημεραις  
 And remember the one creating you in the days

3503-1473 2193-3748 3361 2064 3588 2250 3588  
 νεότητός σου ἕως οτου μη ἐλθῶσιν αι ημέραι της  
 of your youth! while [4should not 5come] 1the 2days

CHAPTER 12

The End of the Whole Matter

2549 2532 5348 2094 1722 3739 2046  
κακίας και φθάσων ἐτή εν οὐς ερείς  
[<sup>3</sup>of evil], nor [<sup>2</sup>should arrive |years|], in which you shall then say,  
3756-1510.2.3 1473 1722 1473 2307 2193-3739  
οὐκ ἔστι μοι εν αυτοίς θέλημα 12:2 ἕως ου  
There is not in me [2for 3them 1a want]. While  
3361-4654 3588 2246 2532 3588 5457 2532 3588 4582  
μη σκοτισθῆ ο ἥλιος και το φως και η σεληνη  
[<sup>6</sup>are not darkened 1the 2sun 3and 4the 5light], nor the moon  
2532 3588 792 2532 1994 3588 3509 3694  
και οι αστρες και επιστρέφουσι τα νεφέη οπίσω  
and the stars; nor [3return 1the 2clouds] after  
3588 5205 1722 2250 3739 302 4531  
του νεοῦ 12:3 εν ημέρα η αν σαλευθῶσι  
the rain; in a day in which ever [4should be shaken  
5441 3588 3614 2532 1294 435  
φύλακες της οικίας και διαστραφῶσιν ἄνδρες  
1the keepers 2of the 3house], and [3should be turned aside 1men  
3588 1411 2532 691 3588 229 3754  
της δυνάμεως και ἤργησαν αι ἀλήθουσαι ὅτι  
2of power], and [3are idle 1the 2grinding women] because  
3642.1 2532 4651.1 3588 991  
ωλιγόθησαν και σκοτάσασουν αι βλέπουσαι  
they are made few, and [6shall darken 1the 2women looking  
1722 3588 3692 2532 2808 2374 1722  
εν ταις οπαις 12:4 και κλεισουσι θύρας εν  
3out of 4the 5openings]; and they shall lock the doors in  
58 1722 769 5456 3588 229  
αγορά εν ασθενεία φωνῆς και αληθούσης  
the market in weakness of the sound of the woman grinding,  
2532 450 1519 5456 3588 4765 2532  
και αναστήσεται εις φωνήν του στρουθίου και  
and one shall rise up to the sound of the sparrow, and  
5013 3956 3588 2364 3588 779.1 2532  
ταπεινωθήσονται πάσαι αι θυγατέρες του ἄσματος 12:5 και  
[5shall be humbled 1all 2the 3daughters 4of song]; and  
1065 575 5311 3708 2532 2285 1722 3588  
γε από ὕψος ὄψονται και ἄμβοι εν τη  
indeed from the height they shall see, even stupefactions in the  
3598 2532 435.2 3588 291.1 2532 3975 3588  
οδῶ και ανθήσει το αμυγδαλον και παχυνθή η  
way; and [3shall bloom 1the 2almond], and [3shall thicken 1the  
200 2532 1286.1 3588 2587.1 3754 4198  
ακρίς και διασκεδασθῆ η κάππαρις ὅτι επορεύθη  
2locust], and [3shall be dispersed 1the 2caper]; because [2went  
3588 444 1519 3624 165-1473 2532 2944 1722  
ο ἄνθρωπος εις οικον αιῶνος αυτοῦ και ἐκύκλωσαν εν  
1man] to [2house 1his eternal]; and [3circled 4in  
58 3588 2875 2193  
αγορά οι κοπτόμενοι 12:6 ἕως  
5the market 1the ones 2beating their chests in mourning]; until  
3748 3361 396 3588 4979 3588 694 2532  
ὅτου μη ανατραπῆ το σχοινιον του αργυρίου και  
whenever should be prostrated the line of silver; and  
4937 3588 435.1 3588 5553 2532  
συντριβη το ανθῆμιον του χρυσοῦ και  
[4should be broken 1the 2flower ornament 3of gold], and  
4937 3588 5201 1909 3588 4077 2532  
συντριβῆ η υδρια ἐπί την πηγῆν και  
[3should be broken 1the 2water-pitcher] at the spring, and  
4939.1 3588 5164 1909 3588 2978.1 2532  
συντροχασῆ ο τροχός ἐπί τον λάκκον 12:7 και  
[3should have rolled 1the 2wheel] unto the pit; then  
1994 3588 5522 1909 3588 1093 5613 1510.7.3 2532 3588 4151  
επιστρέψῃ ο χους ἐπί την γην ως ην και το πνεῦμα  
[3shall return 1the 2dust] upon the earth as it was; and the spirit  
1994 4314 3588 2316 3739 1325 1473 3153  
επιστρέψῃ προς τον θεόν ος ἔδωκεν αὐτό 12:8 ματαιότης  
should return to the God who gave it. Folly  
3153 2036 3588 1577.2 3588 3956 3153  
ματαιοτήτων εἶπεν ο εκκλησιαστής τα πάντα ματαιότης  
of follies, said the ecclesiastic, all things are folly.  
2532 4053 3754 1096 1577.2 4680 2532  
12:9 και περισσόν ὅτι ἐγένετο εκκλησιαστής σοφός και  
And it was extra that [2became 1the ecclesiastic] wise, and  
1321 1108 4862 3588 444 2532 3779 1840.1  
ἐδίδαξε γνώσιν συν τον ἄνθρωπον και ους ἐξιχνιάσεται  
he taught knowledge with man, and which he shall trace  
2887 3850 4183 2212 1577.2  
κόσμιον παραβολῶν 12:10 πολλὰ ἐζήτησεν εκκλησιαστής  
composed parables. [3much 2sought 1The ecclesiastic]

3588 2147 3056 2307 2532 1125 2118  
του ευρειν λόγους θελήματος και γεγραμμένον ευθύτητος  
to find [2of words 1a wanting], and writing of uprightness  
3056 225 3056 4680 5613 3588  
λόγους αληθείας 12:11 λόγοι σοφῶν ως τα  
of words of truth. The words of the wise are as the  
1009.2 2532 5613 2247 5452 3739 3844 3588  
βουκεντρα και ως ἡλοι πεφυτευμένοι οι παρὰ των  
oxgoads, and as nails firmly planted; ones which by  
4916.2 1325 1537 4166 1520 2532  
συνθεμάτων ἐδόθησαν εκ ποιμένος ενός 12:12 και  
agreement were given from [2shepherd 1one]. And  
4053 1537 1473 5207-1473 5442 4160 975  
περισσόν ἐξ αυτών υιέ μου φυλάσσω του ποιῆσαι βιβλία  
[3extra 4by 5them 1O my son 2guard]! To make [2scrolls  
4183 3756-1510.2.3 4009.1 2532 3191.1 4183 2875.1  
πολλὰ οὐκ ἔστι περασμός και μελέτη πολλῆ κόπωσης  
1many] there is no limit; and [2meditation 1much] is weariness  
4561 5056 3056-3588-3956 191 3588 2316-5399  
σαρκός 12:13 τέλος λόγου το παν ἀκουε τον θεόν φοβού  
of flesh. The end of the whole matter, hear! Fear God,  
2532 3588 1785-1473 5442 3754 3778 3956 444  
και τας εντολάς αυτοῦ φύλασσε ὅτι τούτο πας ἄνθρωπος  
and [2his commandments 1keep]! for this is all man!  
3754 4840.2 3588 4161 3588 2316 71 1722 2920  
12:14 ὅτι σύμπαν το ποιῆμα ο θεός ἀξει εν κρίσει  
For every action God shall lead into judgment,  
1722 3956 3948.1 1437 18 2532 1437 4190  
εν παντὶ παρεωραμένῳ τῆς ἀγαθῶν και ἐάν πορηρῶν  
with all being looked over, if good and if evil.

## SONG OF SOLOMON

### CHAPTER 1

#### The Beloved Woman

779.1 779.1 3739 1510.2.3 3588 \*  
1:1 ἄσμα ασμάτων ο εστι το Σολομώντι  
A song of songs which is to Solomon.  
5368 1473 575 5370 4750-1473  
1:2 φιλησάτω με από φιλημάτων στόματος αυτοῦ  
Let him kiss me by kisses of his mouth!  
3754 18 3149-1473 5228 3631 2532  
ὅτι αγαθοί μαστοί σου υπέρ οινον 1:3 και  
for [2are good 1your breasts] over wine. And  
3744 3464-1473 5228 3956 3588 759  
οσμῆ μύρων σου υπέρ πάντα τα αρώματα  
the scent of your perfumes – [2is over 3all 4the 5aromatics  
3464 1573.2 3686-1473 1223 3778  
μύρον εκκενωθέν ὄνομά σου διά τούτο  
of perfume 7being emptied out 1your name]; on account of this  
3494.1 25 1473 1670 1473 3694  
νεανίδες ηγάπησαν σε 1:4 ἐλκυσάν με οπίσω  
the young women loved you. They drew me; [2after  
1473 1519 3744 3464-1473 5143 1533  
σου εις οσμῆν μύρων σου δραμούμεν εισήνεγκέ  
3you 4for 5the scent 6of your perfumes 1we will run]. [3carried  
1473 3588 935 1519 3588 5009-1473 21  
με ο βασιλεύς εις το ταμειον αυτοῦ αγαλλιασῶμεθα  
4me 1The 2king] into his inner chamber. We should exult  
2532 2165 1722 1473 25 3149-1473 5228  
και ευφρανθῶμεν εν σοι αγαπήσομεν μαστούς σου υπέρ  
and be glad in you. We shall love your breasts over  
3631 2118 25 1473 3189 1510.2.1 2532  
οἶνον ευθύτης ηγάπησέ σε 1:5 μέλαινα εμι και  
wine. Uprightness loved you. [2black 1I am] and  
2570 2364 \* 5613 4638 \* 5613  
καλή θυγατέρες Ιερουσαλήμ ως σκηνῶματα Κηδάρ  
as fair, O daughters of Jerusalem, as the tents of Kedar, as  
1193.1 3361 991  
ἄρρεις Σολομώντος 1:6 μη βλέψητε  
the hide coverings of Solomon. You should not look,  
3754 1473 1510.2.1 3188.2 3754 3849.2 1473 3588  
ὅτι ἐγώ εμι μελανωμένη ὅτι παρεβλείμῃ με ο  
for I am being blackened, for [3looked over 4me 1the  
2246 5207 3384-1473 3164 1722 1473 5087 1473  
ἥλιος υιοί μητρὸς μου εμαχέσαντο εν εμοί ἐθεντό με  
2sun]. Sons of my mother quarreled with me. They made me

5439.1 1722 290 290 1699 3756-5442  
 φυλάκισαν εν αμπελώσιν αμπελώνα εμών ουκ εφύλαξα  
 keeper in the vineyards. [<sup>3</sup>vineyard <sup>2</sup>my own <sup>1</sup>I kept not].  
 518 1473 3739 25 3588 5590-1473 4226  
 1:7 απάγγελόν μοι ον ηγάπησεν η ψυχή μου που  
 Report to me! you whom [<sup>2</sup>loved <sup>1</sup>my soul], where  
 4165 4226 2844.1 1722 3314 3379  
 ποιμαίνεις που κοιτάξεις εν μεσημβρία μη ποτε  
 you tend, where you bed at midday; lest at any time  
 1096 5613 4016 1909 34  
 γένωμαι ως περιβαλλομένη επ' αγέλαις  
 I should become as one being covered by a veil by the herds  
 2083-1473 1437 3361 1097 4572  
 εταίρων σου 1:8 εάν μη γνωσ σεαυτήν  
 of your companions! If you should not know yourself,  
 3588 2570 1722 1135 1831-1473 1722 4418 3588  
 η καλή εν γυναιξίν εξέλθε συ εν πτέρναις των  
 O fair one among women, come forth at the heels of the  
 4168 2532 4165 3588 2056-1473 1909 4638 3588  
 ποιμνίων και ποιμανε τας ερίφους σου επί σκηνώμασι των  
 flocks, and tend your kids by the tents of the  
 4166 3588 2462-1473 1722 716 \*  
 ποιμένων 1:9 τη ίππω μου εν άρμασι Φαραώ  
 shepherds! To my horse among the chariots of Pharaoh,  
 3666 1473 3588 4139-1473 5100 5610.1  
 ωμοιώσα σε η πλησίον μου 1:10 τι ωραιώθησαν  
 I likened you, my dear one. How [<sup>2</sup>are beautiful  
 4600-1473 5613 5167 5137-1473 5613 3731.1  
 σιαγόνες σου ως τρυγόνος τραχηλός σου ως ορμίσκοι  
 your cheeks] as a turtle-dove; your neck as pendants.  
 1:11 3667 5553 4160 1473 3326  
 ροιώματα χρυσιού ποιησόμεν σοι μετά  
 Representations of gold we will make for you with  
 4742 3588 694 2193 3739 3588 935  
 στιγματών του αργυρίου 1:12 έως ου ο βασιλεύς  
 marks of silver. Until of which time the king  
 1722 347.1-1473 3487-1473 1325 3744-1473  
 εν ανακλίσει αυτού νάρδος μου έδωκεν οσμήν αυτού  
 was at his laying down, my spikenard gave its scent.  
 1:13 587.2 3588 4712.6 79.1-1473 1473  
 [2]is a bundle της στακτης αδελφιδός μου εμοί  
 of balsam [<sup>3</sup>of balsam <sup>1</sup>My beloved man] to me;  
 303.1 3588 3149-1473 835 1009  
 αναμέσον των μαστών μου αυλισθήσεται 1:14 βότρυς  
 [2]between my breasts the shall be lodged]. A cluster  
 3588 2954 79.1-1473 1473 1722 290  
 της κύπρου αδελφιδός μου εμοί εν αμπελώσιν  
 of camphor is my beloved man to me in vineyards  
 \* 2400 1510.2.2 2570 3588 4139-1473 2400  
 Εγγαδδί 1:15 ιδού ει καλή η πλησίον μου ιδού  
 of En-gedi. Behold, you are fair my dear one; behold,  
 1510.2.2 2570 3788-1473 4058 2400 1510.2.2  
 ει καλή οφθαλμοί σου περιστραί 1:16 ιδού ει  
 you are fair; your eyes are as the doves. Behold, you are  
 2570 79.1-1473 2532 1065 5611 4314 2825 1473  
 καλός αδελφιδός μου και γε ωραίος προς κλίτην ημών  
 fair, my beloved man; and indeed beautiful to [<sup>3</sup>bed <sup>1</sup>our  
 4951.4 1385 3624-1473 2748 5336.2-1473  
 σίσκιος 1:17 δοκοί οικων ημών κέδροι φατώματα ημών  
 [2]shady]. Beams of our houses are cedars; our fretworks  
 2952.7  
 κυπάρισσοι  
 cypresses.

## CHAPTER 2

## The Beloved Man

2:1 1473 438 3588 3977.1 2918 3588 2835.1  
 εγώ άνθος του πεδίου κρίνον των κοιλάδων  
 I am a flower of the plain; a lily of the valleys.  
 5613 2918 1722 3319 173 3779 3588  
 2:2 ως κρίνον εν μέσσω ακανθών ούτως η  
 As a lily in the midst of thorn-bushes, thus  
 4139-1473 303.1 3588 2364 5613 3373.1  
 πλησίον μου αναμέσον των θυγατέρων 2:3 ως μηλον  
 is my dear one in the midst of the daughters. As an apple  
 1722 3588 3586 3588 1409.1 3779 79.1-1473  
 εν τοις ξύλοις του δρνού ούτως αδελφιδός μου  
 among the trees of the groves, so is my beloved man  
 303.1 3588 5207 1722 3588 4639-1473 1937  
 αναμέσον των υιών εν τη σκιά αυτού επεθύμησα  
 in the midst of the sons. To be in his shadow I desired,

2532 2523 2532 2590-1473 1099 1722 2995-1473  
 και εκάθισα και καρπός αυτού γλυκύς εν λάρυγγί μου  
 and I sat down, and his fruit was sweet in my throat.  
 1521 1473 1519 3624 3588 3631 5021 1909 1473  
 2:4 εισαγάγετέ με εις οικον του οίνου τάξατε επ' εμέ  
 Bring me into the house of wine! Order for me  
 26 4741 1473 1722 3464 4745.1 1473 1722  
 αγάπην 2:5 στηρίσατέ με εν μύροις στοβάσατέ με εν  
 love! Support me with perfumes! Pile me with  
 3373.1 3756 5103.1 26 1473 2176-1473  
 μηλοισ ότι τερωμένη αγάπης εγώ 2:6 εώνυμος αυτού  
 apples, for [<sup>2</sup>being pierced <sup>3</sup>of love <sup>1</sup>I am]. His left hand  
 5259 3588 2776-1473 2532 3588 1188-1473 4033.2 1473  
 υπό την κεφαλήν μου και η δεξιά αυτού περιλήψεται με  
 is under my head, and his right hand will embrace me.  
 3726-1473 2364 \* 1722 3588  
 2:7 ώρικσα νμάς θυγατέρες Ιερουσαλήμ εν ταις  
 I bound you by an oath, O daughters of Jerusalem, by the  
 1411 2532 1722 2479 3588 68 1437-1453  
 δυνάμεσι και εν ισχύσεσι του αγρού εάν εγειρήτε  
 powers and by the strengths of the field, if you should arise  
 2532 1825 3588 26 2193 3739 2309  
 και εξεγειρήτε την αγάπην έως ου θελήση  
 and awaken love until of which time it should want.  
 5456 79.1-1473 2400 3779 2240  
 2:8 φωνή αδελφιδού μου ιδού ούτως ηκει  
 The voice of my beloved man. Behold, thus he comes  
 4079.1 1909 3588 3735 1259.1 1909 3588 1015  
 πηδών επί τα όρη διαλλόμενος επί τους βουνους  
 springing up over the mountains, leaping over the hills.  
 3664-1510.2.3 79.1-1473 3588 1393 2228 3496.2  
 2:9 ομοίος εστιν αδελφιδός μου τη δορκάδι η νεβρώ  
 [2]is likened <sup>1</sup>My beloved man] to the doe or a fawn  
 1643.1 2400 3778 2476 3694 3588 5109-1473  
 ελάφων ιδού ούτως έστηκεν οπίσω του τοίχου ημών  
 of the hinds. Behold, he stands behind our wall,  
 3879 1223 3588 2376 1582.2 1223 3588  
 παρακύπτων διά των θυριδών εκκύπτων διά των  
 leaning over through the windows, looking out through the  
 1350 611 79.1-1473 2532 3004 1473  
 δικτύων 2:10 αποκρίνεται αδελφιδός μου και λέγει μοι  
 lattice. [<sup>2</sup>responds <sup>1</sup>My beloved man], and he says to me,  
 450 2064 3588 4139-1473 2570-1473 4058-1473  
 ανάστα ελθέ η πλησίον μου καλή μου περιστέρα μου  
 Rise up, come my dear one, my fair one, my dove!  
 3754 2400 3588 5494 3928 3588 5205 565  
 2:11 ότι ιδού ο χειμών παρήλθεν ο νετός απήλθεν  
 For behold, the winter went by, the rain went forth;  
 4198 1438 3588 438 3708 1722 3588 1093 2540  
 επορεύθη εαυτώ 2:12 τα άνθη ώφθη εν τη γη καιρός  
 it went to itself. The flowers appeared in the land; the time  
 3588 5113.2 5348 5456 3588 5167 191 1722  
 της τομής έφθακε φωνή της τρυγόνος ηκούσθη εν  
 of pruning arrived; the voice of the turtle-dove was heard in  
 3588 1093-1473 3588 4808 1627 3653-1473  
 τη γη ημών 2:13 η συκή εξήνεγκεν ολύνθος αυτής  
 our land; the fig-tree brought forth its immature figs;  
 3588 288 2952.8 1325 3744 450 2064 3588  
 αι άμπελοι κυπρίζουσιν έδωκαν οσμήν ανάστα ελθέ η  
 the grapevines blossom, they gave a scent. Rise up, come  
 4139-1473 2570-1473 4058-1473 2532 2064 1473  
 πλησίον μου καλή μου περιστέρα μου και ελθέ 2:14 συ  
 my dear one, my fair one, my dove, yes come! You  
 4058-1473 1722 4629.2 3588 4073 2192  
 περιστέρα μου εν σκέπη της πέτρας εχόμενα  
 are my dove in the protection of the rock, being next to  
 3588 4385.1 1166 1473 3588 3799-1473 2532  
 του προτειχίσματος δείξόν μοι την όψην σου και  
 the area around the wall. Show to me your appearance, and  
 190.9-1473 3588 5456-1473 3754 3588 5456-1473 2238.1  
 ακουτίον με την φωνήν σου ότι η φωνή σου ηδέια  
 cause me to hear your voice! for your voice is agreeable,  
 2532 3588 3799-1473 5611 4084 1473  
 και η όψη σου ωραία 2:15 πάσατε ημίν  
 and your appearance is beautiful. Lay hold for us  
 258 3397 853 290 2532 3588  
 αλώπεκας μικρούς αφανίζοντας αμπελώνας και αι  
 [<sup>2</sup>foxes <sup>1</sup>the small], that are obliterating the vineyards; for  
 288-1473 2952.8 79.1-1473 1473 2504  
 άμπελοι ημών κυπρίζουσιν 2:16 αδελφιδός μου εμοί καγώ  
 my grapevines blossom. My beloved man is to me, and I  
 1473 3588 4165 1722 3588 2918 2193  
 αυτό ο ποιμαίνων εν τοις κρίνοις 2:17 έως  
 to him. He is the one tending among the lilies, until



3739 1277.2 3588 2250 2532 2795  
 ου διαπνεύση η ημέρα και κυνηθώσιν  
 of which time [3]should refresh the day, and [3]should move  
 3588 4639 654 3666-1473 79.1-1473  
 αι σκιαί απώστρεψον ομοιωθητι συ αδελφιδέ μου  
 [the shadows] – return! You be like, O my beloved man,  
 3588 1393.1 2228 3496.2 1643.1 1909 3735  
 τω δόρκωνι η νεβρώ ελάφων επί όρη  
 to the buck or fawn of the hinds [2]upon the mountains  
 2836.4  
 κοιλωμάτων  
 [encircling]!

## CHAPTER 3

## Love Seeking Her Lover

1909 2845-1473 1722 3571 2212 3739  
 3:1 επί κούτην μου εν νυξίν εξήτησα ον  
 Upon my bed in the nights I sought whom  
 25 3588 5590-1473 2212 1473 2532 3756 2147  
 ηγάπησεν η ψυχή μου εξήτησα αυτόν και ουχ εύρον  
 [2]loved my soul. I sought him, and I did not find  
 1473 2564 1473 2532 3756 5219 1473  
 αυτόν εκάλεσα αυτόν και ουχ υπήκουσέ μου  
 him. I called unto him, and he did not hearken to me.  
 450 1211 2532 2944 1722 3588 4172  
 3:2 αναστήσομαι δη και κυκλώσω εν τη πόλει  
 I shall rise up indeed, and I shall encircle in the city,  
 1722 3588 58 2532 1722 3588 4113 2532 2212 3739  
 εν ταις αγοραίς και εν ταις πλαταιαίς και ζητήσω ον  
 in the markets, and in the squares, and I will seek whom  
 25 3588 5590-1473 2212 1473 2532 3756 2147 1473  
 ηγάπησεν η ψυχή μου εξήτησα αυτόν και ουχ εύρον αυτόν  
 [2]loved my soul. I sought him, and I did not find him.  
 2147 1473 3588 5083 3588 2944  
 3:3 εύροσάν με οι τηρούντες οι κυκλούντες  
 They found me, the ones keeping guard, the ones encircling  
 1722 3588 4172 3361 3739 25 3588 5590-1473 1492  
 εν τη πόλει μη ον ηγάπησεν η ψυχή μου ιδετε  
 in the city. [2]not whom I loved my soul [1]Saw they?]  
 5613-3397 3753 3928 575 1473 2193 3739  
 3:4 ως μικρόν ότε παρήλθον απ' αυτών έως ου  
 It was a little time when I passed by them, until of which time  
 2147 3739 25 3588 5590-1473 2902 1473 2532  
 εύρον ον ηγάπησεν η ψυχή μου εκράτησα αυτόν και  
 I found whom [2]loved my soul. I held him, and  
 3756 863 1473 2193 3739 1521-1473  
 ουκ αφήκα αυτόν έως ου εισήγαγον αυτόν  
 did not let go of him, until of which time I brought him  
 1519 3588 3624 3384-1473 2532 1519 5009 3588  
 εις τον οίκον μητρός μου και εις ταμειών της  
 into the house of my mother, and into the inner chamber of the  
 4815 1473 3726-1473 2364  
 συλλαβούσης με 3:5 ωρκισα υμάς θυγατέρες  
 one conceiving me. I bound you by an oath, O daughters  
 \* 1722 3588 1411 2532 1722 3588 2479 3588  
 Ιερουσαλήμ εν ταις δυνάμει και εν ταις ισχύσει του  
 of Jerusalem, by the powers and by the strengths of the  
 68 1437-1453 2532 1825 3588 26 2193  
 αγρού εάν εγειρήτε και εξεγειρήτε την αγαπην έως  
 field, if you should arise and awaken love until  
 302 2309 5100 3778 3588 305 575  
 αν θελήση 3:6 τις αυτή η αναβαίνοσα από  
 whenever it should want. Who is she ascending from  
 3588 2048 5613 4723.1 2586 2370  
 της ερήμου ως στελέχη καπνού τεθυμαμένη  
 the wilderness as sticks of smoke, being of burning incense  
 4666 2532 3030 575 3956 2868  
 σμύρναν και λιβανον από πάντων κοιορτών  
 of myrrh and frankincense, from all the powders  
 3460.2 2400 3588 2825 3588 \* 1835  
 μυρεψού 3:7 ιδού η κλίνη του Σολομώντος εξήκοντα  
 of the perfumer? Behold, the bed of Solomon, sixty  
 1415 2945 1473 575 1415  
 δυνατοί κύκλω αυτής από δυνατών  
 mighty men round about it, from among the mighty ones  
 \* 3956 2722 4501 1321  
 Ισραήλ 3:8 πάντες κατέχοντες ρομφαίαν δεδιδαγμένοι  
 of Israel. All holding a broadsword, being taught  
 4171 435 4501-1473 1909 3382-1473  
 πόλεμον ανήρ ρομφατα αυτού επί μηρόν αυτού  
 war; every man with his broadsword upon his thigh,

575 2285 1722 3571 5408.2  
 από θάμβους εν νυξίν 3:9 φορείον  
 because of consternation in the nights. [4a carriage  
 4160 1438 3588 935 \* 575 3586  
 εποήσεν εαυτό ο βασιλεύς Σολομών από ξύλων  
 [made for himself the King Solomon] from woods  
 3588 \* 4769-1473 4160 694 2532  
 του Λιβάνου 3:10 στύλους αυτού εποήσεν αργυριον και  
 of Lebanon. His columns he made of silver, and  
 347.2-1473 5552 1912.1-1473 4210 1787  
 ανακλιών αυτού χρυσειον επιβάσις αυτού πορφύραν εντός  
 his couch of gold, his step purple; within  
 1473 3038 26 575 2364 \*  
 αυτού λιθόστρωτον αγαπην από θυγατέρον Ιερουσαλήμ  
 it [2]stone pavement [1a love] from the daughters of Jerusalem.  
 1831 2532 1492 2364 \* 1722 3588 935  
 3:11 εξέλθετε και ιδετε θυγατέρες Σιών εν τω βασιλει  
 Come forth and behold, daughters of Zion! unto king  
 \* 1722 3588 4735 3739 4737 1473 3588  
 Σολομώντι εν τω στεφάνω ω εστεφάνωσεν αυτόν η  
 Solomon, unto the crown which [2]crowned him  
 3384-1473 1722 2250 3564.1-1473 2532 1722 2250  
 μητηρ αυτού εν ημέρα νυμφεύσεως αυτού και εν ημέρα  
 [his mother] in the day of his betrothing, and in the day  
 2167 2588-1473  
 ευφροσύνης καρδιάς αυτού  
 of the gladness of his heart.

## CHAPTER 4

## The Bridegroom Enthralled with the Bride

2400 1510.2.2 2570 3588 4139-1473 2400 1510.2.2  
 4:1 ιδού ει καλή η πλησίον μου ιδού ει  
 Behold, you are fair my dear one; behold, you are  
 2570 3788-1473 4058 1623 3588 4623.2-1473  
 καλή οφθαλμοί σου περιστεραι εκτός της σιωπήσεώς σου  
 fair. Your eyes – doves outside your veil.  
 5155.1-1473 5613 34 3588 137.1 3739  
 τριχωμά σου ως αγέλαι των αγών αι  
 Your head of hair is as herds of goats, the ones who  
 601 575 3588 \* 3599-1473 5613  
 απεκαλύφθησαν από του Γαλαάδ 4:2 οδόντες σου ως  
 were revealed from the Gilead. Your teeth are as  
 34 3588 2751 3739 305 575  
 αγέλαι των κεκαρμένων αι ανέβησαν από  
 herds of the ones being sheared, the ones which ascended from  
 3588 3067 3588 3956 1323.1 2532 815.1  
 του λουτρού αι πάσαι διδυμούσαι και ατεκνούσα  
 the bath, all bearing twins, and [2]a childless one  
 3756-1510.2.3 1722 1473 5613 4683.1 3588  
 ουκ εστιν εν αυταις 4:3 ως σπαρτίον το  
 [there is not] among them. [2]are as 4string  
 2847 5491-1473 2532 3588 2981-1473 5611 5613  
 κόκκινον χείλη σου και η λαλιά σου ωραία ως  
 a scarlet [1]Your lips], and your speech beautiful. [2]are as  
 3016.2 3588 4496.1 3373.1-1473 1623 3588  
 λεπνρον της ροάς 3:4 ως πύργος Δαυιδ τράχηλος σου  
 a rind of the pomegranate [1]your cheeks], outside  
 4623.2-1473 5613 4444 \* 5137-1473  
 σιωπήσεώς σου 4:4 ως πύργος Δαυιδ τράχηλος σου  
 [2]is as the tower of David [1]Your neck],  
 3588 3618 1519 2281.2 5507 2375  
 ο οκοδομημένος εις θαλπιώθ χιλιοι θυρεοί  
 the tower having been built for the armory; a thousand shields  
 2910 1909 1473 3956 1002 3588 1415  
 κρέμνται επ' αυτόν πάσαι βολίδες των δυνατών  
 hang upon it, all the arrows of the mighty.  
 1417 3149 1473 5613 1417 3496.2 1324 1393  
 4:5 δύο μαστοί σου ως δύο νεβροί διδυμοι δορκάδος  
 [2]two [3]breasts [1]Your] are as two [2]fawns [1]twin] of the doe,  
 3588 3500.1 1722 2918 2193 3739  
 οι νεμόμενοι εν κρίνις 4:6 έως ου  
 the ones feeding among the lilies. Until of which time  
 1277.2 3588 2250 2532 2795 3588 4639  
 διαπνεύση η ημέρα και κυνηθώσιν αι σκιαί  
 [3]should refresh the day, and [3]move away the shadows],  
 4198 1683 4314 3588 3735 3588 4666 2532  
 πορεύσομαι εμαυτό προς το όρος της σμύρνης και  
 I will go myself to the mountain of myrrh, and

3:10 †or Lithostratus...see John 19:13.

4314 3588 1015 3588 3030 3650 2570 3588  
 προς τον βουνόν του λιβάνου 4:7 όλη καλή η  
 to the hill of frankincense. Entirely fare

4139-1473 2532 3470 3756-1510.2.3 1722 1473 1204  
 πλυσίον μου και μώμος ουκ έστιν εν σοι 4:8 δέυρο  
 is my dear one, and [2blemish 1there is no] in you. Come

575 \* 3565 1204 575 \* 2064 2532  
 από Λιβάνου νύμφη δέυρο από Λιβάνου ελεύση και  
 from Lebanon, O bride, come from Lebanon. You shall come and

1330 575 746 4102 575 2776 \* 2532  
 διελεύση †απ' αρχής Πιστεως από κεφαλής Σανειρ και  
 go through from the top of Trust, from the head of Shenir and

\* 575 3128.1 3023 575 3735 3917  
 Αερμων από μανδρών λεόντων από ορέων παρδάλεω  
 Hermon, from the lairs of lions, from the mountains of leopards.

2589.1-1473 79-1473 3565 2589.1-1473  
 4:9 εκαρδιώσας ημάς αδελφή μου νύμφη εκαρδιώσας ημάς  
 You took my heart, my sister, O bride; you took my heart

1520-575 3788-1473 1722 1520 1759.1 5137-1473  
 ενί από οφθαλμών σου εν μια ενθέματι τραχήλου σου  
 with one of your eyes, with one garland of your neck.

5100 2566.1 3149-1473 79-1473 3565  
 4:10 τι εκαλιώθησαν μαστοί σου αδελφή μου νύμφη  
 How [2were beautified 1your breasts] my sister, O bride.

5100 2566.1 3149-1473 575 3631 2532 3744  
 τι εκαλιώθησαν μαστοί σου από οίνου και οσμής  
 How [2were beautified 1your breasts] above wine, and the scent

2440-1473 5228 3956 759 2781  
 ιματίων σου υπέρ πάντα αρώματα 4:11 κηρίον  
 of your garments above all aromatics. [3honeycomb

645.1 5491-1473 3565 3192 2532 1051 5259  
 αποστάζουσι χείλη σου νύμφη μέλι και γάλα υπό  
 2drop 1Your lips], O bride. Honey and milk are under

3588 1100-1473 2532 3744 2440-1473 5613 3744  
 την γλώσσαν σου και οσμής ιματίων σου ως οσμής  
 your tongue; and the scent of your garments is as the scent

3030 2779 2808 79-1473  
 Λιβάνου 4:12 κήπος κεκλεισμένος αδελφή μου  
 of frankincense. [2is as a garden 3being locked 1My sister],

3565 4077 4972 651-1473  
 νύμφη πηγή εσφραγισμένη 4:13 αποστολαί σου  
 O bride; a spring having a seal upon it. Your dowries

3857 4496.1 3326 2590 204.1 2954  
 παράδεισος ροών μετά καρπού ακροδρύων κύπρι  
 are a garden of pomegranates, with the fruit of fruit trees; camphor

3326 3487 3487 2532 2924.3 2563 2532  
 μετά νάρδων 4:14 νάρδος και κρόκος κάλαμος και  
 with spikenards. Spikenard and saffron, calamus and

2792 3326 3956 3586 3588 \* 4666  
 κιννάμωμον μετά πάντων ξύλων του Λιβάνου σμύρνα  
 cinnamon, with all the woods of Lebanon; myrrh,

255.3 3326 3956 3588 4413 3464 4077  
 αλόθ μετά πάντων των πρώτων μύρων 4:15 πηγή  
 aloes, with all of the foremost perfumes. A spring

2779 5421 5204 2198 2532 4499.1 575 3588  
 κητών φρέαρ ύδατος ζωντος και ροιζούντος από του  
 of gardens; a well of water living,† and gurgling from

\* 1825 1005 2532 2064 3558 2532  
 Λιβάνου 4:16 εξεγέρθητι βορρά και έρχου νότε και  
 Lebanon. Awake, O north wind! And come, O south! and

1277.2 2779-1473 2532 4482 759-1473  
 διάπνευσον κήπον μου και ρενσάτωσαν αρώματά μου  
 refresh my garden, and let flow my aromatics!

## CHAPTER 5

## The Beloved Is Pierced by Love

2597 79-1-1473 1519 2779-1473 2532  
 5:1 καταβήτω αδελφιδός μου εις κήπον αυτού και  
 Let [2go down 1my beloved man] into his garden, and

2068 2590 204.1-1473 1525 1519 2779-1473  
 φαγέτω καρπόν ακροδρύων αυτού εισήλθον εις κήπον μου  
 let him eat the fruit of his fruit trees! I entered into my garden,

79-1473 3565 5166 4666-1473  
 αδελφή μου νύμφη ετρέγυσα σμύρναν μου  
 my sister, O bride. I gathered the vintage of my myrrh

4:8 †See Bos for variants.

4:15 †i.e. running.

3326 759-1473 2068 740-1473 3326 3192-1473  
 μετά αρωμάτων μου έφαγον άρτον μου μετά μέλιτός μου  
 with my aromatics; I ate my bread with my honey;

4095 3631-1473 3326 1051-1473 2068 4139.1  
 έπιον οίνον μου μετά γάλακτός μου φάγετε πλῆστοι  
 I drank wine with my milk. Eat, O dear men,

2532 4095 2532 3184 79.1 1473 2518  
 και πίετε και μεθύσθητε αδελφιδοί 5:2 εγώ καθεύδω  
 and drink! and be intoxicated beloved men! I sleep,

2532 3588 2588-1473 69 5456 79.1-1473  
 και η καρδια μου αγρυπνεί φωνή αδελφιδού μου  
 but my heart is sleepless. The voice of my beloved man

2925 1909 3588 2374 455 1473 79-1473  
 κρούει επί την θύραν ανοιξόν μοι αδελφή μου  
 knocks upon the door, saying, Open to me my sister,

3588 4139-1473 4058-1473 5046-1473 3754 3588  
 η πλυσίον μου περιστέρα μου τελεία μου ότι η  
 my dear one, my dove, my perfect one! for

2776-1473 4130 1408.1 2532 3588 1007.1-1473 5568.6  
 κεφαλή μου επλήσθη δρόσου και οι βόστρυχοί μου ψεκάδων  
 my head is filled of dew, and my curls of the mist

3571 1562 3588 5509-1473 4459  
 νυκτός 5:3 εξεδυσάμην τον χιτόνα μου πως  
 of the night. I took off my inner garment; how

1746-1473 3538 3588 4228-1473 4459 3435  
 ενδύσμαι αυτόν ενψάμην τους πόδας μου πως μολυνώ  
 shall I put it on again? I washed my feet; how shall I taint

1473 79.1-1473 649 5495-1473 575  
 αυτούς 5:4 αδελφιδός μου απέστειλε χείρα αυτού από  
 them? My beloved man sent his hand through

3588 3692 2532 3588 2836-1473 2360 1909 1473  
 της οπής και η κοιλια μου εθρόθη επ' αυτόν  
 the opening, and my belly was alarmed over him.

450-1473 455 3588 79.1-1473 5495-1473  
 5:5 ανέστην εγώ ανοίξει τω αδελφιδώ μου χείρες μου  
 I rose up to open to my beloved man; my hands

4712.1 4666 1147-1473 4666 4134 1909  
 εστοξαν σμύρναν δάκτυλοί μου σμύρνης πλήρεις επι  
 dripped myrrh, my fingers [2of myrrh 1with full bodied] upon

5495 3588 2806.1 455-1473 3588 79.1-1473  
 χείρας του κλειθρου 5:6 ηνοιξα εγώ τω αδελφιδώ μου  
 the handles of the bolt. I opened to my beloved man;

79.1-1473 3928 5590-1473 1831 1722 3056-1473  
 αδελφιδός μου παρήλθε ψυχή μου εξήλθεν εν λόγω αυτού  
 my beloved man was gone. My soul came forth for his word.

2212 1473 2532 3756 2147 1473 2564 1473  
 εξήτησα αυτόν και ουχ εύρον αυτόν εκάλεσα αυτόν  
 I sought him, and I did not find him; I called him,

2532 3756 5219 1473 2147 1473 3588  
 και ουχ υπήκουσέ μου 5:7 εύροσαν με οι  
 and he did not hearken to me. They found me, the

5441 3588 2944 1722 3588 4172 3960 1473  
 φύλακες οι κυκλουντες εν τη πόλει επατάξαν με  
 guards, the ones encircling in the city. They struck me,

5135 1473 142 3588 2327.1-1473 575 1473  
 ετραυμάτισαν με ηραν το θερίστρον μου απ' εμού  
 they wounded me, [4took 5my lightweight covering 6from 7me

5441 3588 5038 3726-1473 2364  
 φύλακες των τειχέων 5:8 ώρκισα υμάς θυγατέρες  
 1the keepers 2of the 3walls]. I bind you by an oath, O daughters

\* 1722 3588 1411 2532 1722 3588 2479  
 Ιερουσαλήμ εν ταις δυνάμεσι και εν ταις ισχύσεσι  
 of Jerusalem, by the powers and by the strengths

3588 68 1437 2147 3588 79.1-1473 5100  
 του αγρού εάν εύρητε τον αδελφιδόν μου τι  
 of the field, if you should find my beloved man, what

518 1473 3754 5103.1 26 1473-1510.2.1  
 απαγγείλητε αυτώ ότι τερωμένη αγάπης εγώ εμι  
 should you report to him, for [2being pierced 3of love 4am].

5100 79.1-1473 575 79.1 3588 2570  
 5:9 τι αδελφιδός σου από αδελφιδού η καλή  
 What is your beloved man from a beloved man, O fair one

1722 1135 5100 79.1-1473 575 79.1 3754  
 εν γυναίξει τι αδελφιδός σου από αδελφιδού  
 among women? What is your beloved man from a beloved man, that

3779 3726-1473 79.1-1473 3022 2532  
 ούτως ώρκισας ημάς 5:10 αδελφιδός μου λευκός και  
 thus you bound us by an oath? My beloved man is white and

4450 1589.2 575 3461 2776-1473  
 πυρρός εκλεχοχισμένος από μυριάδων 5:11 κεφαλή αυτού  
 ruddy, being selected from myriads. His head

5553 \* 1007.1-1473 1640.1 3189  
 χρυσίον Κεφάζ βόστρυχοι αυτού ελαταί μέλανες  
 is as gold of Kefaz; his curls flowing fir trees, black  
 5613 2876 3788-1473 5613 4058 1909  
 ως κόραξ 5:12 οφθαλμοί αυτού ως περιστέραί επί  
 as a crow. His eyes are as doves by  
 4138 5204 3068 1722 1051 2521  
 πληρώματα υδάτων λελουσμένα εν γάλακτι καθήμεναι  
 the fullnesses of waters, being bathed in milk, sitting down  
 1909 4138 5204 4600-1473 5613 5357  
 ἴεπι πληρώματα υδάτων 5:13 σιαγόνες αυτού ως φιάλαι  
 upon the fullnesses of waters. His jaws are as bowls  
 3588 759 5453 3460.1 5491-1473 2918  
 του αρώματος φύουσαι μυρεψικά χείλη αυτού κρίνα  
 of the aromatic, germinating scents. His lips are as lilies  
 4712.1 4666 4134 5495-1473 5117.1  
 στάζοντα σμύρναν πλήρη 5:14 χείρες αυτού τορνεταί  
 dripping [2]myrrh [1]full-bodied. His hands are as turned  
 5552 4137 2292.1 2836-1473 4552  
 χρυσαί πεπληρωμέναι θαρσείς κοιλία αυτού  
 gold, being filled with Tharsis stone. His belly  
 4441.1 1661 1909 3037 4552  
 πύθιον ελεφάντινον επί λίθου σαπφείρου  
 is as a writing-tablet of ivory upon a stone of sapphire.  
 2833.1-1473 4769 3138.1 2311  
 5:15 κνήμαί αυτού στύλοι μαρμάρου τεθεμελιωμένοι  
 His legs are as columns of marble, founded  
 1909 939 5552 1491-1473 5613 \* 1588  
 επί βάσεις χρυσάς είδος αυτού ως Λίβανος εκλεκτός  
 upon bases of gold. His appearance as Lebanon, choice  
 5613 2748 5333.2-1473 1098.4 2532 3650  
 ως κέδροι 5:16 φάρυγξ αυτού γλυκασμοί και όλος  
 as cedars. His throat is sweetness, and he is entirely  
 1939 3778 79.1-1473 2532 3778 4139-1473  
 επιθυμία ούτος αδελφίδος μου και ούτος πλησίον μου  
 desirable. This is my beloved man, and this is my dear one,  
 2364 \*  
 θυγατέρες Ιερουσαλήμ  
 O daughters of Jerusalem.

## CHAPTER 6

## Each Seeking the Beloved

6:1 4226 565 3588 79.1-1473 3588  
 που απήλθεν ο αδελφίδος σου η  
 Where did [2]go forth [1]your beloved man], η  
 2570 1722 1135 4226 578 3588  
 καλή εν γυναίξει που απέβλεψεν ο  
 O fair one among women? Where did [2]look away ο  
 79.1-1473 2532 2212 1473 3326 1473  
 αδελφίδος σου και ζητήσομεν αυτόν μετά σου  
 [1]your beloved man]? for we will seek him with you.  
 79.1-1473 2597 1519 2779-1473 1519 5357  
 6:2 αδελφίδος μου κατέβη εις κήπον αυτού εις φιάλας  
 My beloved man went down to his garden, to bowls  
 3588 759 4165 1722 2779 2532 4816  
 του αρώματος ποιμαίνεν εν κήποις και συλλέγειν  
 of the aromatics, to tend in gardens, and to collect  
 2918 1473 3588 79.1-1473 2532 79.1-1473 1473  
 κρίνα 6:3 εγώ τω αδελφιδώ μου και αδελφίδος μου εμοί  
 lilies. I am to my beloved man, and my beloved man to me –  
 3588 4165 1722 3588 2918 2570-1510.2.2 3588  
 ο ποιμαίνων εν τοις κρίνοις 6:4 καλή ει η  
 the one tending among the lilies. You are fair, η  
 4139-1473 5613 2107 5611 5613 \*  
 πλησίον μου ως ευδοκία ωραία ως Ιερουσαλήμ  
 O dear one, as good-pleasure; beautiful as Jerusalem;  
 2285 5613 5021 654  
 θάμβος ως τεταγμέναι 6:5 απόστρεψον  
 a consternation as ones arranged for battle. Turn away  
 3788-1473 561 1473 3754 1473 379.2  
 οφθαλμούς σου απεναντίον μου ότι αυτοί ανεπτέρωσάν  
 your eyes from before me! for they incited  
 1473 5155.1-1473 5613 34 3588 137.1 3739  
 με τρίχωμά σου ως αγέλαι των αιγών αι  
 me. The hair of your head is as the herds of the goats which  
 305 575 3588 \* 3599-1473 5613 34  
 ανέβησαν από του Γαλαάδ 6:6 οδόντες σου ως αγέλαι  
 ascended from Gilead. Your teeth as herds

5:12 †See Bos for variants.

3588 2751 3739 305 575 3588  
 των κεκαρμένων αι ανέβησαν από του  
 of the ones being sheared, the ones which ascend from the  
 3067 3588 3956 1323.1 2532 815.1  
 λουτρού αι πάσαι διδυμύουσαι και ατεκνούσα  
 bath, all bearing twins, and [2]one being childless  
 3756-1510.2.3 1722 1473 5613 4683.1 2847  
 ουκ έστιν εν αυτοίς ως σπαρτίον κόκκινον  
 [1]there is not among them. [2]are as [4]string [3]a scarlet  
 5491-1473 2532 3588 2981-1473 5611  
 χείλη σου και η λαλία σου ωραία 6:7 ως  
 [1]Your lips], and your speech is beautiful. [2]are as  
 3016.2 3588 4496.1 3373.1-1473 1623  
 λέπρον της ροάς μήλων σου εκτός  
 [1]the rind [4]of the [2]pomegranate [1]Your cheeks] being seen outside  
 3588 4623.2-1473 1835 1510.2.6 938 2532  
 της σιωπήσεώς σου 6:7 εξήκοντα εισί βασίλισσαι και  
 your veil. [2]sixty [1]There are] queens, and  
 3589 3825.1 2532 3494.1 3739 3756-1510.2.3  
 ογδοήκοντα παλλακαί και νεάνιδες ων ουκ έστιν  
 eighty concubines, and young women which there is no  
 706 1520-1510.2.3 4058-1473 5046-1473  
 αριθμός 6:9 μία εστι περιστέρα μου τελεία μου  
 number. [2]is one [1]My dove], my perfect one.  
 1520-1510.2.3 3588 3384-1473 1588 1510.2.3 3588  
 μια εστι τη μητρι αυτής εκλεκτή εστι τη  
 She is the only one to her mother; the choice one is to the  
 5088 1473 1492 1473 2364 2532  
 τεκούση αυτήν είδοσαν αυτήν θυγατέρες και  
 one one giving birth to her. [2]beheld [3]her [1]The daughters], and  
 3106-1473 938 2532 1065 3825.1  
 μακαριούσιν αυτήν βασίλισσαι και γε παλλακαί  
 [2]will declare her blessed [1]queens], and indeed the concubines  
 2532 134 1473 5100 3778 3588 1582.2  
 και αιυέσουσιν αυτήν 6:10 τις αυτή η εκκύπτουσα  
 also shall praise her. Who is she, the one looking out  
 5616 3722 2570 5613 4582 1588 5613 3588 2246  
 ωσει όρθρος καλή ως σελήνη εκλεκτή ως ο ήλιος  
 as the dawn, fair as the moon, choice as the sun,  
 2285 5613 5021 6:11 1519  
 θάμβος ως τεταγμέναι 6:11 εις  
 the consternation as troops being set in order. Into  
 2779 2594.2 2597 1492 1722 1081  
 κήπον καρύας κατέβην ιδείν εν γεννημάτι  
 the garden of walnuts I went down to behold among the produce  
 3588 5493 1492 1487 435.2 3588  
 του χειμάρρου ιδείν ει ηνθίσεν η  
 of the valley of the rushing stream; to see if [3]bloomed [1]the  
 288 1816.1 3588 4496.1 3756  
 αμπελος εξήνθησαν αι ροαί 6:12 ουκ  
 [2]grapevine], [3]blossomed [1]or if the [2]pomegranates]. [2]did not  
 1097 3588 5590-1473 5087 1473 716 \*  
 εγνω η ψυχή μου έθετό με αρματα Αμιναδάβ  
 [3]know [1]My soul], it made me as the chariots of Aminadab.  
 1994 1994 3588 \* 1994 1994  
 6:13 επιστρεφε επιστρεφε η Σουλαμίτις επιστρεφε επιστρεφε  
 Return! return! O Shulamite. Return! return!  
 2532 3708 1722 1473  
 και οψόμεθα εν σοι και  
 and we will look to you.

## CHAPTER 7

## The Shulamite

7:1 5100 3708 1722 3588 \* 3588 2064  
 τι όψεσθε εν τη Σουλαμίτιδι η ερχομένη  
 What shall you see in the Shulamite? She comes  
 5613 5525 3588 3925 5100 5610.1  
 ως χορός των παρεμβολών τι ωραιώθησαν  
 as a company of the camps. How you do beautify  
 1226.1-1473 1722 5266-1473 2364 \*  
 διαβημάτα σου εν υποδήμασι θυγατερ Ναβάδ  
 your footsteps in sandals, O daughter of Nabad.  
 4503.4 3382-1473 3664 3731.1 2041  
 ρυθμοί μηρών σου ομοιοι ορμισκοις έργων  
 The proportions of your thighs are likened to pendants – works  
 5495 5079 3675.2-1473 2902.1 5117.1  
 χειρών τεχνίτου 7:2 ομαφαλός σου κρατήρ τορνετός  
 of the hands of a craftsman. Your navel is as [2]basin [1]a turned],  
 3361 5302 2897.1 2836-1473 2338.1 4621  
 μη υστερούμενος κράμα κοιλία σου θημονία σίτου  
 not lacking mixed wine. Your belly is as a heap of grain

5420 1722 2918 1417 3149 1473 5613  
 πφραγμένη εν κρίνοις 7:3 δύο μαστοί σου ως  
 shut up in lilies. [2two 3breasts 1Your] are as  
 1417 3496.2 1324 1393 5137-1473 5613 4444  
 δύο νεβροί διδυμοί δορκάδος 7:4 τράχηλός σου ως πύργος  
 two fawns, twins of the doe. Your neck is as a tower  
 1661 3588 3788-1473 5613 3041 1722 \* 1722  
 ελεφάντνος οι οφθαλμοί σου ως λίμναι εν Εσεβών εν  
 of ivory; your eyes are as lakes in Heshbon, by  
 4439 2364 4183 3455.1-1473 5613 4444 3588  
 πύλας θυγατρὸς πολλῶν μυκτηρ σου ως πύργος του  
 the gates of the daughter of many. Your nose is as the tower  
 \* 4648 4383 \* 2776-1473  
 Λιβάνου σκοπεύων πρόσωπον Δαμασκού 7:5 κεφαλή σου  
 of Lebanon, watching in front of Damascus. Your head  
 1909 1473 5613 \* 2532 4143.2 2776-1473 5613  
 επί σε ως Καρμήλου και πλόκιον κεφαλῆς σου ως  
 upon you is as Carmel, and the braid of your head is as  
 4209 935 1210 1722 3862.1 5100  
 πορφύρα βασιλεὺς δεδεμένος εν παραδρομαῖς 7:6 τι  
 purple, with the king being bound by its passing by. How  
 5610.1 2532 5100 2237.1 26 1722 5172-1473 3778  
 ωραιώθης και τι ηδύνης αγάπη εν τρυφάις σου 7:7 τούτου  
 beautiful and how delicious, O love, in your luxuries. This  
 3174-1473 3666 3588 5404 2532 3588 3149-1473  
 μέγεθός σου ωμοιώθης το φοίνικι και οι μαστοί σου  
 your greatness is likened to the palm, and your breasts  
 3588 1009 2036 305 1909 3588  
 τοις βότρυνιν 7:8 εἶπα αναβήσομαι επί τω  
 to the clusters of grapes. I said, I will ascend unto the  
 5404 2902 5311-1473 2532 1510.8.6-1211  
 φοίνικι κρατήσω τω υψέον αυτού και εἰσονται δι  
 palm, I will seize its heights; and [2shall indeed be  
 3149-1473 5613 1009 3588 288 2532 3744  
 μαστοί σου ως βότρυνες της ἀμπέλου και οσμῆ  
 [your breasts] as clusters of grapes of the grapevine, and the scent  
 4492.2-1473 5613 3373.1 2532 2995-1473 5613 3631  
 μύρος σου ως μήλα 7:9 και λάρυγξ σου ως οἶνος  
 of your nose as apples. And your throat is as [2wine  
 3588 18 4198 3588 79.1-1473 1519 2118  
 ο αγαθὸς πορευόμενος τω ἀδελφιδῷ μου εις ευθύτητα  
 [good], going to my beloved man in straightness,  
 2427 1722 5491-1473 2532 3599 1473 3588  
 ικανούμενος εν χειλεσί μου και οδούσιν 7:10 εγὼ τω  
 suiting in my lips and teeth. I turn to  
 79.1-1473 2532 1909 1473 3588 1995-1473  
 ἀδελφιδῷ μου και ἐπ' ἐμὲ η επιστροφῆ αὐτοῦ  
 my beloved man, and [2is towards 3me 1his turning].  
 2064 79.1-1473 1831 1519 68  
 7:11 ελθέ ἀδελφιδέ μου ἐξέλθωμεν εις αγρόν  
 Come, O my beloved man! we should go forth into the field;  
 83 1722 2968 3719 1519  
 αὐλισθώμεν εν κόμαις 7:12 ορθρίσωμεν εις  
 we should lodge in towns. We should rise early to  
 290 1492 1487 435.2 3588 288  
 ἀμπελώνας ἰδόμεν ει ἤθησεν η ἀμπελος  
 the vineyards; we should see if [3bloomed 1the 2grapevine];  
 435.2 3588 2953.1 435.2 3588 4496.1  
 ἤθησεν ο κυπρισμός ἤθησαν αι ροαί  
 if [2bloomed 1the blossoms]; if [3bloomed 1the 2pomegranates].  
 1563 1325 3588 3149-1473 1473 3588 3128.2  
 ἐκεῖ δώσω τοις μαστοῦς μου σοι 7:13 οι μανδραγόρα  
 There I will give my breasts to you. The mandrakes  
 1325 3744 2532 1909 2374-1473 3956 3588 204.1 3501  
 ἔδωκαν οσμῆν και ἐπὶ θύραις ἡμῶν πάντα τα ακρόδρνα νέα  
 gave a scent, and at our doors are all the fruit trees – new  
 4314 3820 79.1-1473 5083 1473  
 προς παλαιὰ ἀδελφιδέ μου ἐτήρησά σοι  
 to old. O my beloved man, I kept them for you.

## CHAPTER 8

## Love's Embrace

5100 1325 1473 79.1-1473 2337  
 8:1 τις δωή σε ἀδελφιδέ μου θηλάζοντα  
 Who should grant you, O my beloved man, nursing  
 3149 3384-1473 2147 1473 1854 5368  
 μαστοῦς μητρὸς μου ευρουσά σε ἐξω φιλήσω  
 the breasts of my mother; finding you outside I should kiss  
 1473 2532 1065 3756 1847-1473  
 σε και γε ουκ ἐξουδενώσουσι με  
 you, and indeed, they will not treat me with contempt.

3880-1473 1521-1473 1519 3624 3384-1473  
 8:2 παραλήψομαι σε εἰσάξω σε εις οἶκον μητρὸς μου,  
 I shall take you; I shall bring you into the house of my mother,  
 2532 1519 5009 3588 4815 1473  
 και εις ταμειών της συλλαβούσης με  
 and into the inner chamber of the one conceiving me.  
 4222-1473 575 3631 3588 3460.1 575  
 ποτῶ σε ἀπό οἴνου του μυρεψικου ἀπό  
 I will give you to drink from [2wine 1scented] of  
 3484.2 4496.1-1473 2176-1473 5259  
 νόματος ροών μου 8:3 ἐνώνημος αὐτοῦ ὑπό  
 the juice of my pomegranates. His left hand is under  
 3588 2776-1473 2532 3588 1188-1473 4033.2-1473  
 την κεφαλὴν μου και η δεξιὰ αὐτοῦ περιλήψεται με  
 my head, and his right hand shall embrace me.  
 3726-1473 2364 \* 1722 3588  
 8:4 ὥρικσα νμάς θυγατέρες Ιερουσαλήμ εν ταις  
 I bound you by an oath, O daughters of Jerusalem, by the  
 1411 1722 3588 2479 3588 68 5100 1453 2532  
 δυνάμεσιν εν ταις ισχύσεσι του αγροῦ τι εγειρητε και  
 powers, by the strengths of the field, why should you arise and  
 5100 1825 3588 26 2193 302 2309  
 τι εγειρήτε την αγάπην εἰς αν θελήση  
 why should you awaken love until whenever it should want?  
 5100 3778 3588 305 575 2048  
 8:5 τις αὐτη η αναβαίνουσα ἀπό ηρημου†  
 Who is this ascending from the wilderness,  
 1991 1909 3588 79.1-1473 5259 3373.1  
 ἐπιτηριζομένη επί τον ἀδελφιδόν αὐτῆς ὑπό μήλον  
 staying upon her beloved man? Under the apple tree  
 1825 1473 1563 5605 1473 3588 3384-1473  
 ἐξηγειρά σε ἐκεῖ ὠδινῆσέ σε η μητηρ σου  
 I awakened you. There [2travailed 3with you 1your mother].  
 1563 5605 1473 3588 5088 1473 5087 1473  
 ἐκεῖ ὠδινῆσέ σε η τεκουσά σε 8:6 θες με  
 There she travailed with you, giving birth to you. Set me  
 5613 4973 1909 3588 2588-1473 5613 4973 1909 3588  
 ως σφραγίδα ἐπὶ την καρδίαν σου ως σφραγίδα ἐπὶ τω  
 as a seal upon your heart, as a seal upon  
 1023-1473 3754 2900 5613 2288 3588 26 4642  
 βραχίονά σου ὅτι κραταιὰ ως θάνατος η αγάπη σκληρὸς  
 your arm! For [3is strong 4as 5death 1the 2love]; hard  
 5613 86 2205 4047.3-1473 4047.3 4442  
 ως ἀδης ζήλος περιπτερα αὐτῆς περιπτερα πυρός  
 as Hades is jealousy; her sparks are sparks of the fire  
 5395-1473 5204 4183 3756 1410 4570  
 φλόγες αὐτῆς 8:7 ὕδωρ πολὺ ου δυνῆσεται σβέσαι  
 of her flames. [2water 1Much] will not be able to extinguish  
 3588 26 2532 4215 3756 4789.2 1473 1437  
 την αγάπην και ποταμοί ου συγκλύσουσιν αὐτὴν εἰν  
 love, and rivers shall not engulf it. If  
 1325 435 3956 3588 979-1473 1722 3588 26  
 δῶ ἀνὴρ πάντα τον βίον αὐτοῦ εν τη αγάπῃ  
 [2should give 1a man] all his livelihood for love,  
 1847.2 1847-1473 79-1473  
 ἐξουδενώσει ἐξουδενώσουσιν αὐτόν 8:8 ἀδελφῆ ἡμῶν  
 with contempt men will treat it contemptuously. Our sister  
 3397 2532 3149 3756 2192 5100 4160 3588 79-1473  
 μικρά και μαστοῦς ουκ εχει τι ποιήσομεν τη ἀδελφῆ ἡμῶν  
 is small and [3breasts 2no 1has]; what shall we do for our sister  
 1722 2250 3739 302 2980 1722 1473 1487  
 εν ἡμέρα η αν λαλήθῃ εν αὐτῇ 8:9 ει  
 in the day in which ever she should be spoken for in it? If  
 5038-1510.2.3 3618 1909 1473 1874.2 693 2532  
 τεῖχος εστιν οικοδομήσωμεν ἐπ' αὐτὴν ἐπάλξεις αργυρὰς και  
 she is a wall, we should build upon her parapets of silver. And  
 1487 2374-1510.2.3 1234.2 1909 1473 4548 2747.2  
 ει θύρα εστι διαγράψωμεν ἐπ' αὐτὴν σανίδα κεδρίνη  
 if she is a door, we will circumscribe for her [2plank 1cedar].  
 1473 5038 2532 3588 3149-1473 5613 4444 1473 1510.7.1 1722  
 8:10 εγὼ τείχος και οι μαστοί μου ως πύργοι εγὼ ἡμην εν  
 I am a wall, and my breasts are as towers. I was in  
 3788-1473 5613 2147 1515  
 ὀφθαλμοῖς αὐτῶν ως ευρίσκουσα ειρήνην  
 their eyes as one finding peace.

## The Vineyard

290 1096 3588 \* 1722 \*  
 8:11 ἀμπελῶν εγενήθη τω Σολομῶντι εν Βελαμῶν  
 A Vineyard existed to Solomon in Baal-hamon.

8:5 †Ald. & Six. λελευκανθισμενη – being in white.

1325 3588 290-1473 3588 5083  
**ἔδωκε** **τοῦ** **ἀμπελώνα** **αυτοῦ** **τοὺς** **τηρούσιν**  
 He gave over his vineyard to the ones keeping it.  
 435 5342 1722 2590-1473 5507 694  
**ἄνθρωπος** **οἴσει** **ἐν** **καρπῷ** **αυτοῦ** **χιλίους** **αργυρίου**  
 Every man shall bring for its fruit a thousand pieces of silver.  
 290-1473 1699 1799 1473 3588 5507 \*  
**8:12 ἀμπελών μου ἐμος ἐνώπιόν μου οἱ χίλιοι Σολομῶντι**  
 My vineyard, mine, is before me. The thousands to Solomon,  
 2532 3588 1250 3588 5083 3588 2590-1473  
**καὶ οἱ διακόσιοι τοὺς τηρούσι τὸν καρπὸν αὐτοῦ**  
 and two hundred to the ones keeping its fruit.  
 3588 2521 1722 2779 2083  
**8:13 ὁ καθήμενος ἐν κήποις εταῖροι**  
 O one sitting down in the gardens, the companions  
 4337 3588 5456-1473 190.9-1473 5343  
**προσέχοντες τῆ φωνῇ σου ακούτισόν με** **8:14 φύγε**  
 are taking heed to your voice. You caused me to hear! Flee,  
 79.1-1473 2532 3666 3588 1393 2228 3588 3496.2  
**ἀδελφιδέ μου καὶ ομοιώθητι τῇ δορκάδι ἢ τῷ νεβρώ**  
 O my beloved man, and be like the doe or the fawn  
 3588 1643.1 1909 3735 759  
**τῶν ἐλάφων ἐπὶ ὄρη ἀρωμάτων**  
 of the hinds upon mountains of aromatics!

## ISAIAH

### CHAPTER 1

#### The Vision against Judea and Jerusalem

1:1 **ὄρασις ἢ εἶδεν Ἡσαΐας υἱὸς Ἀμὸς**  
 The vision which [4]beheld [1]Isaiah [2]son [3]of Amoz],  
 3739 1492 2596 3588 \* 2532 2596  
**ἃς εἶδε κατὰ τῆς Ἰουδαίας καὶ κατὰ Ἱερουσαλὴμ**  
 which he beheld against the Judea, and against Jerusalem,  
 1722 932 2532 2532 \* 2532 \* 2532  
**ἐν βασιλείᾳ Ὀζίου καὶ Ἰωαθὰμ καὶ Ἀχαζ καὶ**  
 during the kingdom of Uzziah, and Jotham, and Ahaz, and  
 \* 3739 936 3588 \* 191  
**Ἐζεκίου οἱ ἐβασίλευσαν τῆς Ἰουδαίας 1:2 ἀκούε**  
 Hezekiah, the ones who reigned over Judea. Hear,  
 3772 2532 1801 1093 3754 2962 2980 5207  
**οὐρανὲ καὶ ἐνοτίζου γῆ ὅτι κύριος ἐλάλησεν υἱοῦς**  
 O heaven, and give ear O earth! For the LORD spoke, saying, [2]sons  
 1080 2532 5312 1473-1161 1473-114  
**ἐγέννησα καὶ ἠλώσα αὐτοὶ δὲ με ἠθέτησαν**  
 I have engendered], and raised them, but they disregarded me.  
 1097 1016 3588 2932 2532 3688 3588  
**1:3 ἔγνω βους τὸν κτησάμενον καὶ ὄνος τὴν**  
 [2]knows [1]The ox] the one acquiring it, and the donkey knows the  
 5336 3588 2962-1473 \*-1161 1473 3756 1097  
**φάτνην τοῦ κυρίου αὐτοῦ Ἰσραὴλ δὲ με οὐκ ἔγνω**  
 stable of its master; but Israel [3]me [1]does not [2]know],  
 2532 3588 2992-1473 3756-4920 3759 1484 268  
**καὶ ὁ λαὸς με οὐ συνήκεν 1:4 οὐαὶ ἔθνος ἀμαρτωλῶν**  
 and my people perceived not. Woe, [2]nation [1]O sinful],  
 2992 4134 266 4690 4190 5207 459  
**λαὸς πλήρης ἀμαρτιῶν σπέρμα πονηρῶν υἱοὶ ἀνομοί**  
 people full of sins, [2]seed [1]an evil], [2]sons [1]lawless].  
 1459 3588 2962 2532 3949 3588 39  
**ἐγκατέλιπτε τὸν κύριον καὶ παρωργίατε τὸν ἅγιον**  
 You abandoned the LORD, and provoked to anger the holy one  
 3588 \* 526 1519 3588 3694 5100  
**τοῦ Ἰσραὴλ ἀπηλλοτριώθησαν εἰς τὰ ὀπίσω 1:5 τί**  
 of Israel; they were separated into the rear. Why  
 2089 4141 4369 458 3956  
**ἐτι πληγῆτε προστιθέντες ἀνομίαν πάσα**  
 still should you be struck, proceeding in lawlessness? The whole  
 2776 1519 4192 2532 3956 2588 1519 3077 575  
**κεφαλὴ εἰς πόνον καὶ πάσα καρδιά εἰς λύπην 1:6 ἀπὸ**  
 head is in misery, and the whole heart is in distress. From  
 4228 2193 2776 3756-1510.2.3 1722 1473 3647 3777  
**ποδῶν ἕως κεφαλῆς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ ὀλοκληρία οὔτε**  
 feet unto head there is no [2]in [3]it [1]wholeness]. Neither  
 5134 3777 3468 3777 4127 5392.1  
**τραῦμα οὔτε μώλωψ οὔτε πληγὴ φλεγμαινούσα**  
 wound, nor stripe, nor [2]wound [1]inflamed] are healed;

3756-1510.2.3 3118.4 2007 3777 1637 3777  
**οὐκ ἔστι μάλαγμα ἐπιθεῖναι οὔτε ἔλαιον οὔτε**  
 there is no dressing to place upon it, nor oil, nor  
 2610.3 3588 1093-1473 2048 3588 4172-1473  
**καταδέσμους 1:7 ἡ γῆ υμῶν ἔρημος αἱ πόλεις υμῶν**  
 bandages. Your land is desolate; your cities  
 4446.1 3588 5561-1473 1799 1473 245  
**πυρρίκαστοι τὴν χώραν υμῶν ἐνώπιον υμῶν ἀλλότριοι**  
 scorched; your place before you – strangers  
 2719 1473 2532 2049 2690 5259  
**κατεσθίουσιν αὐτὴν καὶ ἠρήμωται κατεστραμμένη ὑπὸ**  
 devour it, and it is made desolate, being eradicated by  
 2992 245 1459 3588 2364  
**λαῶν ἀλλοτρίων 1:8 ἐγκαταλειφθήσεται ἡ θυγάτηρ**  
 [2]peoples [1]alien]. [4]shall be abandoned [1]The [2]daughter  
 \* 5613 4633 1722 290 2532 5613 3703.1  
**Σιών ὡς σκηνὴ ἐν ἀμπελῶνι καὶ ὡς ὀπωροφυλάκιον**  
 [3]of Zion] as a tent in a vineyard, and as a storehouse  
 1722 4608.3 5613 4172 4171.2 2532  
**ἐν σικυνηρᾶτῳ ὡς πόλις πολιορκουμένη 1:9 καὶ**  
 in a cucumber garden, as a city being assaulted. And  
 1508 2962 4519 1459 1473 4690 5613  
**εἰ μὴ κύριος σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα ὡς**  
 unless the LORD of Hosts left us a seed, [2]as  
 \* 302-1096 2532 5613 \* 302  
**Σόδομα ἀν ἐγενήθημεν καὶ ὡς Γόμορρα ἀν**  
 [3]Sodom [1]we would have become], and [2]as [3]Gomorrhah  
 3666 191 3056 2962 758  
**ομοιώθημεν 1:10 ἀκούσατε λόγον κυρίου ἀρχόντες**  
 [1]likened]. Hear the word of the LORD, O rulers  
 \* 4337 3551 2316-1473 2992 \*  
**Σοδόμων προσέχετε νόμον θεοῦ ἡμῶν λαὸς Γομόρρας**  
 of Sodom! Take heed to the law of our God, O people of Gomorrhah!  
 5100 1473 4128 3588 2378-1473  
**1:11 τί μοι πλῆθος τῶν θυσιῶν υμῶν**  
 What are [3]to me [1]the multitude [2]of your sacrifices],  
 3004 2962 4134-1510.2.1 3646 2919.1  
**λέγει κύριος πλήρης εἰμι ὀλοκαυτωμάτων κριῶν**  
 says the LORD? I am full of whole burnt-offerings of rams,  
 2532 4720.1 704 2532 129 5022 2532 5131  
**καὶ στέαρ ἀρνῶν καὶ αἷμα ταύρων καὶ τράγων**  
 and fat of lambs; and [3]blood [4]of bulls [5]and [6]he-goats  
 3756 1014 3761-302 2064 3708  
**οὐ βούλομαι 1:12 οὐδ' ἀν ἐρχῆσθε οφθῆναι**  
 I do not [2]want]. And neither should you come to appear  
 1473 5100-1063 1567 3778 1537 3588 5495-1473  
**μοι τίς γὰρ ἐξέζητησε τὰτα ἐκ τῶν χειρῶν υμῶν**  
 to me; for who required these from out of your hands?  
 3961 3588 833-1473 3756 4369  
**πατεῖν τὴν αὐλὴν μου οὐ προσθήσεσθε**  
 [3]to tread [4]my courtyard [1]You shall not [2]proceed].  
 1:13 **εἰάν φέρητε σεμιδαλιν μάταιον θυμίαμα**  
 If you should bring fine flour, it is in vain; incense  
 946 1473 1510.2.3 3588 3561-1473 2532  
**βδελυγμὰ μοι ἐστὶ τὰς νομηνίας υμῶν καὶ**  
 [2]an abomination [3]to me [1]is]; [3]your new moons [4]and  
 3588 4521 2532 2250 3173 3756 430  
**τὰ σάββατα καὶ ἡμέραν μεγάλην οὐκ ἀνεχομαι.**  
 [5]the [6]Sabbaths [7]and [9]day [8]the great [1]I cannot [2]endure].  
 3521 2532 691.1 2532 3588 3561-1473 2532  
**1:14 νηστεῖαν καὶ ἀργίαν καὶ τὰς νομηνίας υμῶν καὶ**  
 Your fasting, and idleness†, and your new moons, and  
 3588 1859-1473 3404 3588 5590 1473 1096 1473  
**τὰς εορτὰς υμῶν μισεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐγενήθητέ μοι**  
 your holidays [3]detests [2]soul [1]my]. You became to me  
 1519 4140 3765 447 3588 266-1473  
**εἰς πλησμονὴν οὐκέτι ἀνήσω τὰς ἀμαρτίας υμῶν**  
 as a glut; no longer shall I spare your sins.  
 1:15 **ὅταν ἐκτείνητε τὰς χεῖρας ἀποστρέψω**  
 Whenever you should stretch out your hands, I shall turn  
 3588 3788-1473 575 1473 2532 1437 4129  
**τοὺς ὀφθαλμούς μου ἀφ' υμῶν καὶ εἰάν πληθύνητε**  
 my eyes from you. And if you should multiply  
 3588 1162 3756 1522 1473 3588  
**τὴν δέησιν οὐκ εἰσακούσομαι υμῶν αἱ**  
 your supplication, I will not listen to you,

1:14 †i.e. festival.

1063 5495-1473 129 4134 3068  
 γαρ χείρες υμών αίματος πλήρεις 1:16 λούσασθε  
 for your hands [2of blood 1are full]. Bathe yourself!

2513 1096 851 3588 4189 575 3588  
 καθαροί γίνεσθε ἀδέλετε τας πονηρίας από των  
 [2clean 1Become!] Remove the wickednesses from

5590-1473 561 3588 3788-1473 3973 575  
 ψυχών υμών ἀπέναντι των οφθαλμών μου παύσασθε από  
 your souls before my eyes! Cease from

3588 4189-1473 3129 2570 4160 1567  
 των πονηριών υμών 1:17 μάθετε καλόν ποιείν εκζητήσατε  
 your wickednesses! Learn [2good 1to do!] Inquire

2920 4506 91 2919 3737 2532  
 κρίσιν ρύσασθε ἀδικούμενον κρίνατε ορφανών και  
 of equity! Rescue the one wronged! Judge for the orphan! and

1344 5503 2532 1205 1326.4  
 δικαιοῦσατε χήραν 1:18 και δεῦτε διελεγχθόμεν  
 do justice for the widow! And come, we should plead,

3004 2962 2532 1437 1510.3 3588 266-1473 561.3  
 λέγει κύριος και εάν ὡσιν αι αμαρτίαι υμών ως  
 says the LORD. And if [2shall be 1your sins] as

5402.1 5613 5510 3021 1437-1161 1510.3  
 φοινικούν ως χιόνα λευκανών εάν δε ὡσιν  
 crimson, [2as 3snow 1I shall whiten]; and if they should be

5613 2847 5613 2053 3021 2532 1437  
 ως σκοκκινών ως ἔριον λευκανών 1:19 και εάν  
 as scarlet, [2as 3wool 1I shall whiten]. And if

2309 2532 1522 1473 3588 18  
 θέλητε και εισακουσήτε 1473 3588 18  
 you should want, and if you should listen to me, [2the 3good things

3588 1093 2068 1437-1161 3361 2309  
 της γης φάγεσθε 1:20 εάν δε μη θέλητε  
 4of the 3earth 1you shall eat]. But if you should not want,

3366 1522 1473 3162 1473 2719  
 μηδέ εισακουσήτε μου μάχαυρα υμάς κατέδετα  
 nor should you listen to me, a sword [2you 1shall devour].

3588-1473 4750 2962 2980 3778  
 το γαρ στόμα κυρίου ἐλάλησε ταῦτα  
 For the mouth of the LORD spoke these things.

### Zion the Harlot City

1:21 4459 1096 4204 4172 4103  
 πῶς ἐγένετο πόρνη πόλις πιστή  
 O how 4became 5a harlot 2city 1the trustworthy

\* 4134 2920 1722 3739 1343 2837  
 Σιών πλήρης κρίσεως εν η δικαιοσύνη εκοιμήθη  
 3Zion], full of judgment; in which righteousness slept

1722 1473 3568-1161 5406.1 3588 694-1473 96  
 εν αὐτῇ νυν δε φονεῦνται 1:22 το ἀργύριον υμών ἀδόκιμον  
 in it, but now murderers. Your silver is debased;

3588 2585.1-1473 3403.1 3588 3631 5204 3588  
 οι κάπηλοι σου μισγοῦσι τον οἶνον υδάτι 1:23 οι  
 your peddlers mingle the wine with water.

758-1473 544 2844 2812  
 ἀρχόντες σου ἀπειθοῦσι κουνωοί και λεπτών  
 Your rulers resist persuasion, they are partners of thieves,

25 1435 1377 468 3737  
 αγαπώντες δώρα διώκοντες ανταπόδομα ορφανούς  
 loving bribes, pursuing recompense, [3for orphans

3756 2919 2532 2920 5503 3756 4337  
 ου κρίνοντες και κρίσιν χηρών ου προσέχοντες  
 1not 2arbitrating], and [3equity 4of widows 1not 2heeding].

1223 3778 3592 3004 3588 1203 2962  
 1:24 διά τουτο ταδε λέγει ο δεσπότης κύριος  
 On account of this, thus says the master, the LORD

4519 3759 3588 2480 \* 3756 3973  
 σαβαώθ ουαι οι ισχυόντες Ισραήλ ου παύσεται  
 of Hosts, Woe the ones being strong of Israel, [4will not 5cease

1063 1473 3588 2372 1722 3588 5227 2532 2920  
 γαρ μου ο θυμός εν ταις υπεναντίαις και κρίσιν  
 1for 2my 3rage] among the contrary ones, and [2judgment

1537 3588 2190-1473 4160 2532 1863  
 εκ των εχθρών μου ποιήσω 1:25 και επαέω  
 3on 4my enemies 1I will execute]. And I will bring

3588 5495-1473 1909 1473 2532 4448 1473 1519 2513  
 την χερά μου επί σε και πυρώσω σε εις καθαρών  
 my hand against you, and I will purify you to cleanness.

3588-1161 544 622 2532 851  
 τους δε ἀπειθούντας απολείω και αφελώ  
 But the ones resisting persuasion I will destroy, and I will remove

3956 459 575 1473 2532 3956 5244  
 πάντας ανόμους από σου 1:26 και πάντας υπερηφάνους  
 all lawless ones from you. And all the proud

5013 2532 2186 3588 2923-1473 5613 3588 4387  
 ταπεινώσω† και επιστήσω τους κριτάς σου ως το πρότερον  
 I will abase; and I will stand your judges as formerly,

2532 3588 4825-1473 5613 3588 575 746 2532  
 και τους συμβούλους σου ως το απ' αρχής και  
 and your counselors as to at the beginning. And

3326 3778 2564 4172 1343  
 μετά ταῦτα κληθήση πόλις δικαιοσύνης  
 after these things you shall be called, City of Righteousness,

3390 4103 \* 3326-1063 2917  
 μητρόπολις πιστή Σιών 1:27 μετά γαρ κρίματος  
 [2mother-city 1the trustworthy] Zion. For with judgment

4982 3588 161-1473 2532 3326  
 σωθήσεται η αιχμαλωσία αυτής και μετά  
 [2shall be delivered 1her captivity], and with

1654 2532 4937 3588 459 2532  
 ελεημοσύνης 1:28 και συντριβήσονται οι ανόμοι και  
 charity. And [6shall be broken 1the 2lawless ones 3and

3588 268 260 2532 3588 1459 3588 2962  
 οι αμαρτωλοί αμα και οι εγκαταλιπόντες τον κύριον  
 4the 5sinners] together; and the ones abandoning the LORD

4931 1360 153  
 συντελεσθήσονται 1:29 διότι αισχυνήσονται  
 shall be finished off entirely. For they shall be ashamed

575 3588 1497-1473 3739 1473 1014 2532  
 από των ειδώλων αυτών α αυτοί ηβούλοντο και  
 of their idols, which they preferred; and

1870 1909 3588 2779 3739 1937  
 επησχύνθησαν επί τοις κήποις α επεθύμησαν  
 they shall be ashamed over the gardens which they desired.

1510.8.6-1063 5613 5059.2 577 3588  
 1:30 εσονται γαρ ως τερέβινθος αποβληκία τα  
 For they will be as a terebint tree throwing off

5444 2532 5613 3857 5204 3361 2192 2532  
 φύλλα και ως παραδεισος ὕδωρ μη ἔχων 1:31 και  
 its leaves, and as a park [3water 1not 2having]. And

1510.8.3 3588 2479-1473 5613 2562 4769.2 2532 3588  
 εἶσται η ισχύς αυτών ως καλάμη στειπνῶν και αι  
 [2will be 1their strength] as the stubble of hemp; and

2039-1473 5613 4696.1 2532 2618 3588  
 εργασία αυτών ως σπυθρες† και κατακαυθήσονται οι  
 their works as sparks, and [6shall be incinerated 1the

459 2532 3588 268 260 2532 3756-1510.8.3  
 ανόμοι και οι αμαρτωλοί αμα και ουκ εἶσται  
 2lawless ones 3and 4the 5sinners] together, and there will not be

3588 4570  
 ο σβέσων  
 one extinguishing.

## CHAPTER 2

### The Word Concerning the Last Days

3588 3056 3588 1096 4314 \* 5207 \*  
 2:1 ο λόγος ο γενόμενος προς Ησαϊαν υιόν Αμώς  
 The word coming to Isaiah son of Amoz

4012 3588 \* 2532 4012 \* 3754  
 περί της Ιουδαίας και περί Ιερουσαλήμ 2:2 ότι  
 concerning Judea, and concerning Jerusalem. For

1510.8.3 1722 3588 2078 2250 1717 3588  
 εἶσται εν ταις εσχάταις ημέραις εμφανές το  
 it will be in the last days [4will be apparent 1the

3735 2962 2532 3588 3624 3588 2316 1909  
 ὄρος κυρίου και ο οίκος του θεου επ'  
 2mountain 3of the LORD], and the house of God will be upon

206.1 3588 3735 2532 5312  
 ακρου† των ορέων και υψωθήσεται  
 the uppermost part of the mountains, and it shall be raised up high

5231 3588 1015 2532 2240 1909 1473 3956 3588  
 υπερανω†† των βουνών και ηξουσιν επ' αυτον πάντα τα  
 above the hills; and [4shall come 5unto 6it 1all 2the

1484 2532 4198 1484 4183 2532 2046  
 ἔθνη 2:3 και πορεύσονται ἔθνη πολλά και εροῦσι  
 3nations]. And [3shall go 2nations 1many] and shall say,

1:26 †See Bos for variants.

1:31 †CP adds πυρος – of fire.

2:2 †CP ακρων – uppermost parts.

2:2 ††CP επανω – above.

1205 2532 305 1519 3588 3735 2962 2532  
 δευτε και αναβόμεν εις το ορος κυριου και  
 Come, for we should ascend unto the mountain of the LORD, and  
 1519 3588 3624 3588 2316 \* 2532 312 1473  
 εις τον οικον του θεου Ιακώβ και αναγγελει ημίν  
 unto the house of the God of Jacob; and he will announce to us  
 3588 3598-1473 2532 4198 1722 1473 1537-1063  
 την οδόν αυτού και πορευσόμεθα εν αυτή εκ γαρ εις  
 his way; and we shall go in it. For from out of  
 \* 1831 3551 2532 3056 2962 1537  
 Σιών εξελεύσεται νόμος και λόγος κυριου εξ  
 Zion shall come forth law, and the word of the LORD from out of  
 \* 2532 2919 303.1 3588 1484 2532  
 Ιερουσαλήμ 2:4 και κρινει αναμέσον των εθνών και  
 Jerusalem. And he shall judge in the midst of the nations; and  
 1827 2992 4183 2532 4792.1  
 εξελεγει† λαόν πολλόν και συγκόψουσι  
 he shall completely refute [2people 1many]. And they shall cut down  
 3588 3162-1473 1519 723 2532 3588 2214.1-1473 1519  
 τας μαχαίρας αυτών εις άροτρα και τας ζιβύνας αυτών εις  
 their swords into plows, and their pikes into  
 1407 2532 3756 2983 1484 1909 1484  
 δίκπανα και ου λήψεται έθνος επ' έθνος  
 sickles. And [2shall not 3take 1a nation 5against 6a nation  
 3162 2532 3766.2 3129 2089 4170  
 μάχαيران και ου μη μάθωσιν έτι πολεμείν  
 a sword], and in no way should they learn yet to wage war.

### The Day of the LORD

2532 3568 3588 3624 3588 \* 1205 2532 4198  
 2:5 και νυν ο οικος του Ιακώβ δευτε και πορευθόμεν  
 And now, O house of Jacob, come and we should go  
 3588 5457 2962 447-1063 3588 2992-1473  
 τω φωτι κυριου 2:6 ανήκε γαρ τον λαόν αυτού  
 to the light of the LORD. For he forsook his people,  
 3588 3624 3588 \* 3754 1705 5613 3588 575  
 τον οικον του Ιακώβ ότι ενεπλήσθη ως το απ'  
 the house of Jacob; for [2was filled up 3as 4from  
 746 3588 5561-1473 2813.2 5613  
 αρχής η χώρα αυτών κληδονισμόν ως  
 the beginning of their place] of ones prognosticating, as  
 3588 3588 246 2532 5043 4183 246  
 η των αλλοφύλων και τέκνα πολλά αλλόφυλα  
 that of the Philistines; and [3children 1many 2Philistine]  
 1096 1473 1705-1063 3588 5561-1473  
 εγενήθη αυτοίς 2:7 ενεπλήσθη γαρ η χώρα αυτών  
 were born to them. For they filled up their place  
 694 2532 5553 2532 3756-1510.7.3 706  
 αργυριου και χρυσιου και ουκ ην αριθμός  
 with silver and gold, and there was no limit to the number  
 3588 2344-1473 2532 1705 3588 1093 2462 2532  
 των θησαυρών αυτών και ενεπλήσθη η γη ιππων και  
 of their treasures; and they filled up the land with horses, and  
 3756-1510.7.3 706 3588 716-1473 2532  
 ουκ ην αριθμός των αρμάτων αυτών 2:8 και  
 there was no limit to the number of their chariots. And  
 1705 3588 1093 946 3588 2041 3588  
 ενεπλήσθη η γη βδελυγμάτων των έργων των  
 they filled up the land with the abominations of the works  
 5495-1473 2532 4352 3739 4160  
 χειρών αυτών και προσεκύνησαν οις εποίησαν  
 of their hands; and they did obeisance to the ones which they made  
 3588 1147-1473 2532 2955 444 2532 5013  
 οι δακτυλοι αυτών 2:9 και έκυβη άνθρωπος και εταπεινώθη  
 by their fingers. And [2bowed 1people], and [2was abased  
 435 2532 3766.2 447 1473 2532 3568  
 ανήρ και ου μη ανήσω αυτούς 2:10 και νυν  
 1each man]; and in no way will I spare them. And now,  
 1525 1519 3588 4073 2532 2928 1519 3588 1093 575  
 εισέλθετε εις τας πέτρας και κρύπτεσθε εις την γην από  
 enter to the rock, and hide in the earth from  
 4383 3588 5401 2962 2532 575 3588 1391 3588  
 προσώπου του φόβου κυριου και από της δόξης της  
 in front of the fear of the LORD, and from the glory  
 2479-1473 3752 450 2352 3588 1093  
 ισχύος αυτού όταν αναστή θραύσαι την γην  
 of his strength, whenever he should rise up to devastate the earth!  
 3588-1063 3788 2962 5308 3588 1161 444  
 2:11 οι γαρ οφθαλμοί κυριου υψηλοί ο δε άνθρωπος  
 For the eyes of the LORD are high, but man

5011 2532 5013 3588 5311 3588 444 2532  
 ταπεινός και ταπεινωθήσεται το υψος των ανθρώπων και  
 is low; and [4shall be abased 1the 2height 3of men], and  
 5312 2962 3441 1722 3588 2250-1565  
 υψωθήσεται κύριος μόνος εν τη ημέρα εκείνη  
 [3shall be raised up high 1the LORD 2alone] in that day.  
 2250-1063 2962 4519 1909 3956 5197  
 2:12 ημέρα γαρ κυριου σαβαώθ επί πάντα υβριστήν  
 For the day of the LORD of Hosts is upon every one insulting  
 2532 5244 2532 1909 3956 5308 2532 3349.2  
 και υπερήφανον και επί πάντα υψηλόν και μετεώρον  
 and proud; and upon every one high and elevated—  
 2532 5013 2532 1909 3956 2748 3588  
 και ταπεινωθήσονται 2:13 και επί πάσαν κέδρον του  
 and they shall be abased; and upon every cedar  
 \* 3588 5308 2532 3349.2 2532 1909 3956  
 Αλιβάν των υψηλών και μετεώρων και επί παν  
 of Lebanon, of the ones high and elevated; and upon every  
 1186 904.1 \* 2532 1909 3956 5308  
 δένδρον βαλάνου Βασάν 2:14 και επί παν υψηλόν  
 [2tree 1acorn] of Bashan; and upon every high  
 3735 2532 1909 3956 1015 5308 2532 1909 3956  
 ορος και επί πάντα βουνόν υψηλόν 2:15 και επί πάντα  
 mountain; and upon every [2hill 1high]; and upon every  
 4444 5308 2532 1909 3956 5038 5308 2532 1909 3956  
 πύργον υψηλόν και επί παν τειχών υψηλόν 2:16 και επί παν  
 [2tower 1high]; and upon every [2wall 1high]; and upon every  
 4143 2281 2532 1909 3956 2299 4143 2566.3  
 πλοίων θαλάσσης και επί πάσαν θέαν πλοίων κάλλους  
 boat of the sea; and upon every spectacle of boats of beauty.  
 2532 5013 3956 444 2532 4098  
 2:17 και ταπεινωθήσεται πας άνθρωπος και πεσείται  
 And [3shall be abased 1every 2man]; and [4shall fall  
 3588 5311 3588 444 2532 5312  
 το υψος των ανθρώπων και υψωθήσεται  
 1the 2haughtiness 3of men]; and [3shall be raised up high  
 2962 3441 1722 3588 2250-1565 2532 3588  
 κύριος μόνος εν τη ημέρα εκείνη 2:18 και τα  
 1the LORD 2alone] in that day. And [3the things  
 5499 3956 2633.1 1533 1519  
 χειροποιήτα πάντα κατακρύψουσιν 2:19 εισενέγκαντες εις  
 2made by hand 2all 1they shall hide], carrying them into  
 3588 4693 2532 1519 3588 4978.1 3588 4073 2532 1519 3588  
 τα σπήλαια και εις τας σχισμάς των πετρών και εις τας  
 the caves, and into the fissures of the rocks, and into the  
 5174.1 3588 1093 575 4383 3588 5401 2962  
 τρύγλας της γης από προσώπου του φόβου κυριου  
 burrows of the earth, from in front of the fear of the LORD,  
 2532 575 3588 1391 3588 2479-1473 3752 450  
 και από της δόξης της ισχύος αυτού όταν αναστή  
 and from the glory of his strength, whenever he should rise up  
 2352 3588 1093 3588 1063 2250-1565 1544  
 θραύσαι την γην 2:20 τη γαρ ημέρα εκείνη εκβαλει  
 to devastate the earth. For that day [2will cast out  
 444 3588 946-1473 3588 693 2532  
 άνθρωπος τα βδελύγματα αυτού τα αργυρά και  
 1a man] his abominations, the things made of silver and  
 3588 5552 3739 4160 4352 3588 3152 2532  
 τα χρυσά εποίησαν προσκυνείν τοις ματαιίς και  
 gold which they made to do obeisance to the vain things, and  
 3588 3563.2 3588 1525 1519 3588 5174.1 3588  
 ταις υκυτερίσι 2:21 του εισελθείν εις τας τρύγλας της  
 to the bats, to enter into the burrows of the  
 4731 4073 2532 3588 4978.1 3588 4073 575 4383  
 στερεάς πέτρας και τας σχισμάς των πετρών από προσώπου  
 solid rock, and the fissures of the rocks, from in front  
 3588 5401 2962 2532 575 3588 1391 3588 2479-1473  
 του φόβου κυριου και από της δόξης της ισχύος αυτού  
 of the fear of the LORD, and from the glory of his strength,  
 3752 450 2352 3588 1093 3973  
 όταν αναστή θραύσαι την γην 2:22 παύσασθε  
 whenever he should rise up to devastate the earth. Cease  
 1473 575 3588 444 3588 378.3 1722 3455.1-1473  
 υμίν από του ανθρώπου ο αναπνοή εν μυκτήρι αυτού  
 yourself from the man breathing by his nostril†;  
 3754 1722 5100 3049  
 ότι εν τινι ελογίσθη  
 for by what is he considered?

2:22 †i.e. snorting.

## CHAPTER 3

## Judgment on Judea's Leadership

3:1 2400 1211 3588 1203 2962 4519  
 ιδού δη ο δεσπότης κύριος σαβαώθ  
 Behold, indeed the master, the LORD of Hosts,  
 851 575 \* 2532 575 3588 \*  
 ἀφελεί από Ιερουσαλήμ και από της Ιουδαίας  
 he shall remove from Jerusalem and from Judea  
 2480 2532 2480 2479 740  
 ισχύοντα και ισχύουσαν ισχύν άρτου  
 the prevailing man and prevailing woman; the strength of bread  
 2532 2479 5204 1095.2 2532 2480  
 και ισχύν ύδατος 3:2 γίγαντα και ισχύοντα  
 and the strength of water; the giant and the one prevailing,  
 2532 444 4170.3 2532 1348 2532 4396 2532  
 και άνθρωπον πολεμιστήν και δικαστήν και προφήτην και  
 and a man warrior, and magistrate, and prophet, and  
 4751.2 2532 4246 2532 4004.6 2532  
 στοχαστήν και πρεσβύτην 3:3 και πεντηκόνταρχον και  
 thinker, and old man, and commander of fifty, and  
 2298 4825 2532 4680 753 2532 4908  
 θαυμαστόν σύμβουλον και σοφόν αρχιτέκτονα και συνετόν  
 wonderful counselor, and wise architect, and discerning  
 202 2532 2186 3495 758-1473 2532  
 ακροατήν 3:4 και επιστήσω νεανίσκους άρχοντας αυτών και  
 listener. And I will set young men as their rulers; and  
 1703 2961 1473 2532 4844.1  
 εμπαίκαται κυριεύσουσιν† αυτών 3:5 και συμπεσειται  
 mockers will lord over them. And [3]will be downcast  
 3588 2992 444 4314 444 2532 444  
 ο λαός άνθρωπος προς άνθρωπον και άνθρωπος  
 the [2]people; man against man, even a man  
 4314 3588 4139-1473 4350 3588 3813 4314  
 προς τον πλησίον αυτου προσκόψει το παιδίον προς  
 will be against his neighbor; [3]will strike the [2]boy against  
 3588 4246 3588 820 4314 3588 1784  
 τον πρεσβύτην ο άτιμος προς τον εντιμον  
 the old man; the one without honor against the important.  
 3754 1949 444 3588 80-1473 2228  
 3:6 ότι επιλήψεται άνθρωπος του αδελφού αυτου ή  
 For [2]shall take hold of a man his brother, or  
 3588 3609 3588 3962-1473 3004 2440  
 του οικείου του πατρός αυτου λέγων μιάτιον  
 a member of the family of his father, saying, [2]a garment  
 2192 747 1096 1473 2532 3588 1033  
 έχει αρχηγός γερού ήμων και το βρώμα  
 [1]You have, [3]chief [1]you become [2]our]; and [3]food needs  
 3588 1699 5259 1473 1510.5 2532 611 1722 3588  
 το εμόν υπό σε έστω 3:7 και αποκριθείς εν τη  
 [2]my [5]under [6]you [1]et [4]be]! And answering in  
 2250-1565 2046 3756 1510.8.1 1473 747 3756 1063  
 ήμερα εκείνη ερεί ουκ έσομαι σου αρχηγός ου γαρ  
 that day, he will say, I will not be your chief, [3]no [1]for  
 1722 3588 3624-1473 1510.2.3 740 3761 2440 3756  
 εν τω οίκω μου έστιν άρτος ουδέ μιάτιον ουκ  
 [5]in [6]my house [2]there is [4]bread], nor a garment; I will not  
 1510.8.1 747 3588 2992-3778 3754 447.\*  
 έσομαι αρχηγός του λαου τούτου 3:8 ότι ανεΐται Ιερουσαλήμ  
 be a chief of this people. For Jerusalem is forsaken,  
 2532 3588 \* 4844.1 2532 3588 1100-1473  
 και η Ιουδαία συμπέπτωκε και αι γλώσσαι αυτών  
 and Judea is cast down, and their tongues speak  
 3326 458 3588 4314 2962 544  
 μετά ανομίας τα προς κύριον απειθούντες  
 with lawlessness the things against the LORD, resisting persuasion.  
 1360 3568 5013 3588 1391-1473 2532 3588 152  
 3:9 διότι νυν εταπεινώθη η δόξα αυτών και η αισχύνη  
 Because now [2]was abased [1]their glory], and the shame  
 3588 4383-1473 436 1473 3588 1161 266-1473  
 του προσώπου αυτών αντέστη αυτοίς την δε αμαρτίαν αυτών  
 of their face withstood them, and [2]their sin  
 5613 \* 312 2532 1718 3759 3588  
 ως Σοδόμων ανήγγειλαν και ενεφάνισαν ουαί τη  
 [3]as [4]Sodom [1]they announced], and revealed it. Woe  
 5590-1473 1360 1011 1012 4190 2596  
 ψυχή αυτών διότι βεβούλευνται βουλήν ποιηράν καθ'  
 to their soul, because they consulted [2]counsel [1]wicked] against

3:4 †CP κατακυριεύσουσιν – dominate.

1438 2036 1210 3588 1342 3754  
 αυτών 3:10 ειπόντες δήσωμεν τον δίκαιον ότι  
 themselves; having said, We should bind the just, for  
 1426.1 1473 1510.2.3 5106 3588 1081 3588  
 δύσρηστος ημίν εστι τούτων τα γεννήματα των  
 [2]inconvenient [3]to us [1]he is]; therefore the produce  
 2041-1473 2068 3759 3588 459 4190  
 έργων αυτών φάγονται 3:11 ουαί τω ανώμω ποιηρά  
 of their works they shall eat. Woe to the lawless one; evils  
 2596 3588 2041 3588 5495-1473 4819  
 κατά τα έργα των χειρών αυτου συμβήσεται  
 according to the works of his hands shall come to pass  
 1473 2992-1473 3588 4233-1473 2561.3  
 αυτώ 3:12 λαός μου οι πράκτορες υμών καλαμώνται  
 against him. O my people, your exactors glean  
 1473 2532 3588 523 2961 1473 2992-1473  
 υμάς και οι απαιτούντες κυριεύουσιν υμών λαός μου  
 you, and the ones exacting lord over you; O my people,  
 3588 3106-1473 4105 1473 2532 3588  
 οι μακαρίζοντες υμάς πλανώσιν υμάς και τας  
 the ones declaring you blessed mislead you, and [2]the  
 5147 3588 4228-1473 1613 235 3568  
 τρώδους των ποδών υμών εκταράσσουσιν 3:13 αλλά νυν  
 [2]roads [4]of your feet [1]they disturb]. But now  
 2525 1519 2920 2962 2532 2476 1519  
 καταστήσεται εις κρίσιν κύριος και στήσει εις  
 [2]will place [3]in [4]judgment [1]the LORD], and will stand [2]in  
 2920 3588 2992-1473 1473-2962 1519 2920  
 κρίσιν τον λαόν αυτου 3:14 αυτός κύριος εις κρίσιν  
 [3]judgment [1]his people]. The LORD himself [2]for [3]judgment  
 2240 3326 3588 4245 3588 2992 2532 3326  
 ήξει μετά των πρεσβυτέρων του λαού και μετά  
 [1]shall come] with the elders of the people, and with  
 3588 758-1473 1473-1473 5100 1716.1 3588  
 των αρχόντων αυτου υμεις δε τι ερεπυρίσατε τον  
 his rulers. But you, why did you set on fire  
 290-1473 2532 3588 724 3588 4434 1722 3588  
 αμπελώνα μου και η αρπαγή του πτωχού εν τοις  
 my vineyard, and the seizure of the poor is in  
 3624-1473 5100 1473 91 3588 2992-1473 2532  
 οίκους υμών 3:15 τι υμεις αδικείτε τον λαόν μου και  
 your houses? Why do you wrong my people, and  
 3588 4383 3588 4434 2617 5346 2962  
 το πρόσωπον των πτωχών καταισχύρετε φησί κύριος  
 [2]the [3]face [4]of the [5]poor [1]disgrace], says the LORD,  
 2962 4756  
 κύριος στρατιών  
 the Lord of the militaries?

## Judgment on the Daughters of Zion

3592 3004 2962 446.2 5312 3588  
 3:16 τάδε λέγει κύριος ανθ' ων υψώθησαν αι  
 Thus says the LORD, Because [4]are haughty [1]the  
 2364 \* 2532 4198 5308 5137 2532  
 θυγατέρες Σιών και επορεύθησαν υψηλώ τραχήλω και  
 [2]daughters [3]of Zion], and they go with a high neck, and  
 1722 3505.2 3788 2532 3588 4197 3588 4228  
 εν νεύμασιν οφθαλμών και τη πορεία των ποδών  
 with the beckon of the eyes, and their goings with their feet  
 260 4951 3588 5509 2532 3588 4228 260  
 αμα σύρουσαι τους χιτώνας και τους ποσίν αμα  
 together, dragging their inner garments, and their feet [2]together  
 3815 2532 5013 2962 756  
 παίζουσαι 3:17 και ταπεινώσει κύριος αρχούσας  
 [1]playing]; therefore [2]will abase [1]the LORD] the ruling  
 2364 \* 2532 2962 343 3588 4976-1473  
 θυγατέρες Σιών και κύριος ανακαλύψει το στήμα† αυτών  
 daughters of Zion; and the LORD will uncover their condition.  
 1722 3588 2250-1565 2532 851-2962 3588  
 3:18 εν τη ημέρα εκείνη και αφελεί κύριος την  
 In that day even the LORD will remove the  
 1391 3588 2441-1473 2532 3588 2889.1 2532 3588  
 δόξαν του ιματισμού αυτών και τους κοσμήτους και τους  
 glory of their clothes, and the fringes, and the  
 3376.3 2532 3588 2516.1 2532 3588 2889 3588  
 μνηρίσκους 3:19 και το κάθεμα και τον κόσμον του  
 crescents, and the necklace, and the ornament  
 4383-1473 2532 3588 4916.3 3588 2889  
 προσώπου αυτου 3:20 και την σύνθεσιν του κόσμου  
 of their face, and the array of the ornament

3:17 †CP αισχυνωμα – shame.



3588 1391 2532 3588 5513.1 2532 3588 5568.8 2532 3588  
της δόξης και τους χιλιδωνας και τα ψέλλια και τα  
of glory, and the armlets, and the bracelets, and the  
1708.1 2532 3588 1146 2532 3588 4018.5  
εμπλοκία και τους δακτυλίου και τα περιδέξια  
wreaths, and the rings, and the right armbands,  
3:21 2532 3588 1801.1 2532 3588 4047.2 2532  
και τα ενώτια και τα περιπόρφυρα και  
and the ear-rings, and the objects edged with purple, and  
3588 3317.1 2532 3588 1915 2596  
τα μεσοπόρφυρα 3:22 και τα επιβλήματα κατά  
the purple ornamentations, and the cloths for  
3588 3614 2532 3588 1307 \* 2532  
την οικίαν και τα διαφανή Λακωνικά 3:23 και  
the house, and the transparencies of Lakonika, and  
3588 1039 2532 3588 5191 2532 2847 2532 3588  
τα βύσσινα και τα νακίνθια και κόκκινα και την  
the fine linens, and the ones of blue, and scarlet, and the  
1040 4862 5557 2532 5192 4776.1 2532  
βύσσον συν χρυσώ και νακίνθω συγκαυθασμένην και  
linen [2with 3gold 4and 3blue 1being interwoven], and  
2327.1 2625.1 2532 1510.8.3  
θήρστρα κατακλιτα† 3:24 και έσται  
the lightweight coverings for divans. And there will be  
473 3744 2288.1 2868 2532 473  
αντί οσμής ηδέας κοινοτός και αντί  
[2instead of 3scent 3an agreeable 1a cloud of dust]; and instead of  
2223 4979 2224 2532 473  
ζώνης σχοινίω 2224 ζώση και αντί  
a belt, [2with a rough cord 1you shall tie around]; and instead of  
3588 2889 3588 2776 3588 5553 5316.4  
του κόσμου της κεφαλής του χρυσίου φαλάκρωμα  
the [2ornament 3for the 4head 1gold], [2baldness  
2192 1223 3588 2041-1473 2532 473 3588  
έξεις διά τα έργα σου και αντί του  
1you shall have] on account of your works; and instead of the  
5509 3588 3317.1 4024  
χιτώνος του μεσοπορφύρου περιώση  
inner garment of purple ornamentation, you shall gird on  
4526 2532 3588 5207 1473 3588 2570 3739 25  
σακκον 3:25 και ο υίός σου ο κάλλιστος ον αγαπάς  
sackcloth. And [3son 1your 2best] whom you love  
3162 4098 2532 3588 2478-1473 3162  
μαχαίρα πεσείται και οι ισχυροί υμών μαχαίρα  
[2by the sword 1shall fall]; and your strong ones [2by the sword  
4098 2532 5013 2532 3996 3588  
πεσούνται και ταπεινωθήσονται 3:26 και πενήσουν αι  
1shall fall], and they shall be abased. And [4shall mourn 1the  
2336 3588 2889-1473 2532 2641  
θήκαι του κόσμου υμών και καταλειφθήση  
2cases 3of your ornamentation]; and you shall be left behind  
3441 2532 1519 3588 1093 1474  
μόνη και εις την γην εδαφισθήση  
alone; and into the earth you shall be dashed.

## CHAPTER 4

## Renewal of Zion

2532 1949 2033 1135 444  
4:1 και επιλήψονται επτά γυναίκες ανθρώπου  
And [3shall take hold of 1seven 2women 5man  
1520 1722 1565 3588 2250 3004 3588 740-1473  
ένος εν εκείνη τη ημέρα λέγουσαι τον άρτον ημών  
4one] in that day, saying, [2our own bread  
2068 2532 3588 2440-1473 4016  
φαγόμεθα και τα μιάτια ημών περιβαλούμεθα  
1We will eat] and [2our own garments 1wear],  
4133 3588 3686-1473 2564 1909 1473 851 3588  
πλην το όνομά σου κεκλησθω εφ' ημάς άφελε τον  
only [2your name 1let] be called upon us; remove  
3680-1473 1722 3588 2250-1565 1949.1  
ουειδισμόν ημών 4:2 εν τη ημέρα εκείνη επιλάμψει  
our scorn! In that day [2shall shine forth  
3588 2316 1722 1012 3326 1391 1909 3588 1093 3588 5312 2532  
ο θεός εν βουλή μετά δόξης επι της γης του υψώσαι και  
1God] in counsel with glory upon the earth to exalt and  
1392 3588 2641 3588 \* 2532 1510.8.3 3588  
δοξάσαι το καταλειφθέν του Ισραήλ 4:3 και έσται το  
to glorify the one left behind of Israel. And it shall be the

3:23 †See Bos for variants.

5275 1722 \* 2532 3588 2641 1722 \*  
υπολειφθέν εν Σιών και το καταλειφθέν εν Ιερουσαλήμ  
one left behind in Zion, and the one left behind in Jerusalem  
39 2564 3956 3588 1125 1519 2222  
άγιοι κληθήσονται πάντες οι γραφέντες εις ζωήν  
[2holy 1shall be called]; all the ones being written for life  
1722 \* 3754 1605.1 2962 3588  
εν Ιερουσαλήμ 4:4 ότι εκπλυνεί κύριος τον  
in Jerusalem. For [2shall thoroughly wash 1the LORD] the  
4509 3588 5207 2532 3588 2364 \* 2532 3588 129  
ρύπον των υιών και των θυγατέρων Σιών και το αίμα  
filth of the sons and the daughters of Zion; and [2the 3blood  
\* 1571.1 1537 3319-1473 1722 4151  
Ιερουσαλήμ εκκαθαριεί εκ μέσου αυτής εν πνεύματι  
4of Jerusalem 1he shall clear out] from its midst by a spirit  
2920 2532 4151 2740 2532 2240  
κρίσεως και πνεύματι καύσεως 4:5 και ηξει  
of judgment, and a spirit of burning. And he shall come,  
2532 1510.8.3 3956 5117 3588 3735 \* 2532 3956  
και έσται πας τόπος του όρους Σιών και πάντα  
and it will be that every place of mount Zion, and all  
3588 4033.1 1473 4639.2 3507 2250  
τα περικύκλω αυτής σκιάσει νεφέλη ημέρας  
the places surrounding it he shall shadow with a cloud by day,  
2532 5613 2586 2532 5457 4442 2545 3571 3956  
και ως καπνού και φωτός πυρός καιομένου νυκτός πάση  
and as smoke and the light of fire burning by night; all  
3588 1391 4628.1 2532 1510.8.3 1519 4639 575  
τη δόξη σκεπασθήσεται 4:6 και έσται εις σκιάν από  
the glory shall be sheltered. And it will be for a shade from  
2738 2532 1722 4629.2 2532 1722 614 575  
καύματος και εν σκέπη και εν αποκρύφω από  
sweltering heat, and for protection, and for a concealment from  
4643 2532 5205  
σκληρότητος και νετού  
the hardness of weather and rain.

## CHAPTER 5

## Parable of the Vineyard

103 1211 3588 25 1473 779.1 3588  
5:1 άσω δη το ηγαπημένο μου άσμα του  
I will sing indeed to the one being loved of me a song  
27-1473 3588 290-1473 290 1096  
αγαπητού μου το αμπελώνι αυτού αμπελών εγενήθη  
of my beloved concerning his vineyard. A vineyard became  
3588 25 1722 2768 1722 5117 4104.2  
το ηγαπημένο εν κέρατι εν τόπω πλουσι  
to the one being loved on a horn in [2place 1a plentiful].  
2532 5418 4060 2532 5480.3 2532  
5:2 και φραγμόν περιέθηκα και εχαράκωσα και  
And [2a barrier 1I put] around it, and I built a palisade, and  
5452 288 4987.1 2532 3618 4444 1722  
εφύτευσα αμπελον σωρηκ και οικοδόμησα πύργον εν  
planted a grapevine, a choice vine; and I built a tower in  
3319 1473 2532 4302.1 3736 1722 1473 2532 3306  
μέσω αυτού και προλήνιον ώρυξα εν αυτό και έμεινα  
the midst of it; and [2a wine press 1I dug] in it; and I waited  
3588 4160 4718 2532 4160 173  
του ποιήσαι σταφυλήν και εποίησεν ακάνθας  
for it to produce the grape, and it produced thorn-bushes.  
2532 3568 3588 1774 1722 \* 2532 444  
5:3 και νυν οι ενοικούντες εν Ιερουσαλήμ και άνθρωπος  
And now, O ones dwelling in Jerusalem, and O man  
3588 \* 2919 1211 1722 1473 2532 303.1 3588  
του Ιουδα κρίνατε δη εν εμοί και αναμέσον του  
of Judah, judge then [2me 3and 1between]  
290-1473 5100 4160 2089 3588 290-1473 2532  
αμπελώνος μου 5:4 τι ποιήσω έτι το αμπελώνι μου και  
my vineyard! What shall I do still to my vineyard that  
3756-4160 1473 1360 3306 3588 4160 4718  
ουκ εποίησα αυτό διότι έμεινα του ποιήσαι σταφυλήν  
I did not do to it? For I waited for it to produce a grape,  
4160-1161 173 3568-3767 312  
εποίησε δε ακάνθας 5:5 νυν ουν αναγγελώ  
but it produced thorn-bushes. Now then I will announce  
1473 5100 1473 4160 3588 290-1473 851  
τι εν εγώ ποιήσω το αμπελώνι μου άφελώ  
to you what I will do to my vineyard. I will remove

5:1 †i.e. a high place.

3588 5418-1473 2532 1510.8.3 1519 1282.2 2532  
 τον φραγμόν αυτού και είναι εις διαρπαγήν και  
 its barrier, and it will be for ravaging. And  
 2507 3588 5109-1473 2532 1510.8.3 1519 2662.1  
 καθελὼ τον τοίχον αυτού και είναι εις καταπάτημα  
 I will demolish its wall, and it will be for trampling.  
 5:6 2532 447 3588 290-1473 2532 3766.2  
 και αφήσω τον αμπελώνα μου και ου μη  
 And I will forsake my vineyard; for in no way  
 5058.2 3762.1 4626 2532 305  
 τμηθῆ οὐδε μη σκαφή και αναβήσεται  
 should it be pruned, neither shall it be dug. And [2shall ascend  
 1519 1473 3613 1519 5502.2 173 2532  
 εις αυτόν ως εις χέρσον ἀκαθθα και  
 into it as in an uncultivated land [the thorn-bush]. And  
 3588 3507 1781 3588 3361 1026 1519  
 ταις νεφέλαις εντελούμαι του μη βρέξει εις  
 [2to the clouds I will give charge] to not rain [2upon  
 1473 5205 3588-1063 290 2962 4519  
 αυτόν νετόν 5:7 ο γαρ αμπελών κυρίου σαβαώθ  
 it any rain]. For the vineyard of the LORD of Hosts  
 3624 3588 \* 1510.2.3 2532 444 3588 \*  
 οίκου του Ισραήλ εστι και άνθρωπος του Ιούδα  
 [2the house of Israel is], and the man of Judah  
 3504 25 3306 3588 4160  
 νεόφυτον ηγαπημένον έμεινα του ποιήσαι  
 is the newly planted one being loved. I waited for it to produce  
 2920 4160-1161 458 2532 3756 1343 235  
 κρίσιν εποίησε δε ανομίαν και ου δικαιοσύνην αλλά  
 equity, but it produced lawlessness; and not righteousness, but  
 2906 3759 3588 4882.1 3614 4314 3614  
 κραυγήν 5:8 ουαι οι συνάπτοντες οικίαν προς οικίαν  
 a cry. Woe to the ones joining together house to house,  
 2532 68 4314 68 1448 2443 3588 4139  
 και αγρόν προς αγρόν εγγίζοντες ινα του πλησίον  
 and [2field to field hearing], that [3of their neighbor  
 851 5100 3361 3611 3441 1909  
 αφέλωνται τι μη οικήσετε μνοι επι  
 they should remove anything; will you not live alone upon  
 3588 1093 191-1063 1519 3588 3775 2962 4519  
 της γης 5:9 ηκούσθη γαρ εις τα οτα κυρίου σαβαώθ  
 the land? For it was heard in the ears of the LORD of Hosts  
 3778 1437-1063 1096 3614  
 ταυτα εαν γαρ γένωνται οικίαι  
 about these things. For even if there should become [2residences  
 4183 1519 2048 1510.8.6 3173 2532 2570 2532  
 πολλαι εις έρημον εσονται μεγάλοι και καλαι και  
 many in desolation, and they shall be great and good, but  
 3756 1510.8.6 3588 1774 1722 1473 3739-1063  
 ουκ εσονται οι ενοικούντες εν αυταις 5:10 ου γαρ  
 there will not be ones dwelling in them. For where  
 2038 1176 2201 1016 4160 2765  
 εργωνται δεκα ζεύγη βοών ποιήσει κεράμιον  
 [4work ten teams of oxen] the land will produce [2clay vessel  
 1520 2532 3588 4687 733.2 1803 4160  
 εν και ο σπείρων αρτάβας εξ ποιήσει  
 one; and the one sowing [2large measures six] shall produce  
 3358 5140  
 μέτρα τρία  
 [2measures three].

Woe to the Sinner

5:11 3759 3588 1453 4404 2532  
 ουαι οι εγειρόμενοι το πρωι και  
 Woe to the ones arising in the morning and  
 3588 4608 1377 3588 3306 3588 3796  
 το σικερα διώκοντες οι μένοντες το οψέ  
 [2liquor pursuing]; the ones waiting late for it;  
 3588-1063 3631 4776.2 1473 3326-1063 2788  
 ο γαρ οίνος συγκαύσει αυτούς 5:12 μετά γαρ κιθάρας  
 for the wine shall burn with them. For with the harp,  
 2532 5568.1 2532 5178.2 2532 836 3588 3631  
 και ψαλτηρίου και τυμπάνων και αυλών τον οίνον  
 and psaltery, and tambourines, and pipes, [2wine  
 4095 3588-1161 2041 2962 3756 1689  
 πίνουσι τα δε έργα κυρίου ουκ εμβλέπουσι  
 they drink; but the works of the LORD they do not look at,  
 2532 3588 2041 3588 5495-1473 3756 2657  
 και τα έργα των χειρών αυτού ου καταροούσι  
 and the works of his hands they do not contemplate.  
 5:13 5106 164 3588 2992-1473 1096 1223  
 τούτων αιχμάλωτος ο λαός μου εγενήθη διά  
 Therefore [3captive my people became] because of

3588 3361 1492 1473 3588 2962 2532 4128  
 το μη ειδέναι αυτούς τον κύριον και πληθος  
 [2not knowing their] the LORD. And a multitude  
 1096 3498 1223 3042 2532 5204  
 εγενήθη νεκρών διά λιμόν και δίψαν ύδατος  
 became dead because of hunger and thirst for water.  
 5:14 2532 4115 3588 86 3588 5590-1473 2532  
 και επλάτυεν ο άδης 3588 5590-1473 2532  
 And [2widened Hades] its breath, and  
 1272 3588 4750-1473 3588 3361 1257 2532  
 διήνοιξε το στόμα αυτού του μη διαλιπειν και  
 opened wide its mouth to not stop. And  
 2597 3588 1741 2532 3588 3173 2532  
 καταβήσονται οι ένδοξοι και οι μεγάλοι και  
 [3shall go down the honorable ones], and the great, and  
 3588 4145 2532 3588 21 1722 1473 2532  
 οι πλούσιοι και ο αγαλλιώμενος εν αυτή 5:15  
 the rich, and the one exalting in her. And  
 5013 444 2532 818 435  
 ταπεινωθήσεται άνθρωπος και ατιμασθήσεται ανήρ  
 [2shall be abased a people], and [2shall be dishonored a man],  
 2532 3588 3788 3588 3349.2 5013 2532  
 και οι σθαλαμοι οι μετέωροι ταπεινωθήσονται 5:16 και  
 and the [2eyes elevated] shall be abased. And  
 5312 2962 4519 1722 2917 2532 3588  
 υψωθήσεται κύριος σαβαώθ εν κρίματι και ο  
 shall be raised up high the LORD of Hosts in judgment; and the  
 2316 3588 39 1392 1722 1343 2532  
 θεός ο άγιος δοξασθήσεται εν δικαιοσύνη 5:17 και  
 [2God holy] shall be glorified in righteousness. And  
 1006 3588 1283 5613 5022 2532  
 βοσκηθήσονται οι διηρπασμένοι ως ταύροι και  
 [3shall be grazed the ones tearing in pieces] as bulls; and  
 3588 2048 3588 618  
 τας ερήμους των απειλημένων  
 [3the things of the barren places of the ones being taken away  
 704 2068 3759 3588 1986 3588  
 αρνες φάγονται 5:18 ουαι οι επισώμενοι τας  
 lambs shall eat]. Woe to the ones drawing  
 266 5613 4979 3117 2532 5613 2218  
 αμαρτίας ως σχοινίω μακρώ και ως ζυγού  
 sins as with [2rough cord a long], and [2as with a yoke  
 2438 1151 3588 458 3588 3004  
 μάντι δαμάλεως τας ανομίας 5:19 οι λέγοντες  
 strap of a heifer lawlessnesses. The ones saying,  
 3588 5034 1448 3739-4160 2443 1492  
 το τάχος εγγισάτω α ποιήσει ινα ιδωμεν  
 Let him quickly approach to do whatever! that we should see it;  
 2532 2064 3588 1012 3588 39 \* 2443  
 και ελθέτω η βουλή του αγίου Ισραήλ ινα  
 and let [come the counsel of the holy one of Israel]! that  
 1097 3759 3588 3004 3588 4190  
 γνώμεν 5:20 ουαι οι λέγοντες το πονηρόν  
 we should know it. Woe to the ones calling evil  
 2570 2532 3588 2570 4190 3588 5087 3588 4655  
 καλόν και το καλόν πονηρόν οι τιθέντες το σκότος  
 good, and good evil; the ones making the darkness  
 5457 2532 3588 5457 4655 3588 5087 3588 4089  
 φως και το φως σκότος οι τιθέντες το πικρόν  
 light, and the light darkness; the ones making the bitter  
 1099 2532 3588 1099 4089 3759 3588 4680  
 γλυκύ και το γλυκύ πικρόν 5:21 ουαι οι σοφοί  
 sweet, and the sweet bitter. Woe to the ones wise  
 1722 1473 2532 1799 1438 1990  
 εν αυτοίς και ενώπιον εαυτών επιστήμονες  
 to themselves, and [2before themselves having knowledge].  
 3759 3588 2480-1473 3588 4095 3588 3631 2532  
 5:22 ουαι οι ισχύοντες υμών οι πίνοντες τον οίνον και  
 Woe to your strong ones, the ones drinking wine, and  
 3588 1413 3588 2767 3588 4608 3588  
 οι δυνάσται οι κεραρνύντες το σικερα 5:23 οι  
 the mighty ones, the ones mixing liquor; the ones  
 1344 3588 765 1752 1435 2532 3588 1342  
 δικαιούντες τον ασεβή ένεκεν δώρων και το δικαίον  
 justifying the impious because of bribes, and [3for the just  
 3588 1342 142 1223 3778 3739  
 του δικαίου αίροντες 5:24 διά τούτο ου  
 justice lifting away]. On account of this, in which  
 5158 2545 2562 5259 440 4442 2532  
 τρόπον καυθήσεται καλάμη υπό άνθρακος πυρός και  
 manner shall be burnt stubble by a coal of fire, and

4776.2 5259 5395 447 3588 4491-1473  
 συγκαυθήσεται υπό φλογός ανειμένης η ρίζα αυτών  
 shall be burnt up by a flame being sent up, their root  
 5613 5515.2 1510.8.3 2532 3588 438-1473 5613 2868  
 ως χυρός ἔσται και το αυθος αυτών ως κοινορτός  
 [2as 3dust 1will be], and their flower [2as 3a cloud of dust  
 305 3756-1063 2309 3588 3551 2962  
 αναβήσεται ου γαρ ηθελήσαν τον νόμον κυρίου  
 1shall ascend]; for they did not want the law of the LORD  
 4519 235 3588 3051 3588 39 \* 3947  
 σαβαώθ αλλά το λόγιον του αγίου Ισραήλ παρώξυναν.  
 of Hosts; but the oracle of the holy one of Israel they provoked.  
 2532 2373 3709 2962 4519 1909 3588  
**5:25** και εθυμώθη οργή κυριος σαβαώθ επί του  
 And [3was enraged 4in anger 1the LORD 2of Hosts] against  
 2992-1473 2532 1911 3588 5495 1909 1473 2532 3960  
 λαόν αυτου και επέβαλε την χείρα επ' αυτους και επάταξεν  
 his people. And he put a hand against them, and he struck  
 1473 2532 3947 3588 3735 2532 1096 3588  
 αυτους και παρωξύνθη τα ὄρη και εγενήθη τα  
 them. And [3were provoked 1the 2mountains], and [2became  
 2347.1-1473 5613 2874 1722 3319 3598 2532  
 θησιματια αυτών ως κοπρία εν μέστω οδου και  
 1their decaying flesh] as dung in the midst of the way. And  
 1722 3956 3778 3756 654 3588 2372-1473 235  
 εν πάσι τούτοις ουκ απεστράφη ο θυμός αυτου αλλά  
 in all these [2was not 3turned 1his rage], but  
 2089 3588 5495-1473 5308 5105 142  
 ἐτι η χείρ αυτου υψηλή **5:26** τουγαρον αρεί  
 still his hand is high. Accordingly he shall lift up  
 4953 1722 3588 1484 3588 3113 2532  
 συσσημον εν τuis ἔθνεσι τuis μακρόθεν και  
 an agreed upon sign among the nations far off; and  
 4947.3 1473 575 206.1 3588 1093  
 συριεὶ αυτους απ' ἀκρου της γης  
 he shall whistle at them from the uttermost part of the earth;  
 2532 2400 5036 2893.2 2064 3756  
 και ιδου ταχυ κούφως ἔρχονται **5:27** ου  
 and behold, quickly nimbly they come. They shall not  
 3983 3761 2872 3761 3573 3761  
 πεινάσουσιν ουδέ κοπιάσουσιν ουδέ νυστάξουσιν ουδέ  
 hunger nor tire, nor shall they slumber nor  
 2837 3761 3089 3588 2223-1473 575  
 κοιμηθήσονται ουδέ λίσουσι τας ζωνας αυτών από  
 shall they go to sleep, nor shall they untie their belts from  
 3588 3751-1473 3762.1 4486 3588 2438 3588  
 των οσφύων αυτών ουδ' μη ραγώσιν οι ιμάντες των  
 their loins, nor shall they tear away the straps  
 5266-1473 3739 3588 956 3691-1510.2.3 2532 3588  
 υποδημάτων αυτών **5:28** ων τα βέλη οξειά εστι και τα  
 of their sandals; whose arrows are sharp, and  
 5115-1473 1780.2 3588 4228 3588 2462-1473 5613  
 τόξα αυτών εντεταμένα οι πόδες των ἵππων αυτών ως  
 their bows being stretched tight; the feet of their horses [2as  
 as 4731 4073 3049 3588 5164 3588 716-1473  
 στερεά πέτρα ελογισθησαν οι τροχοὶ των αρμάτων αυτών  
 3solid 4rock 1are considered]; the wheels of their chariots  
 5613 2616.6 3729 5613 3023 2532 3936  
 ως καταγίς **5:29** ορμώσιν ως λέοντες και παρέστησαν  
 as a blast. They advance as lions, and stand beside  
 5613 4661.1 3023 2532 1949 2532 994 5613  
 ως σκύμιοι λέοντος και επιλήψεται και βοήσει ως  
 as [2cubs 1lion]; and he shall take hold and shall yell as  
 2342 2532 1544 2532 3756-1510.8.3 3588  
 θηριον και εκβαλεὶ και ουκ ἔσται ο  
 a wild beast, and he shall cast them out, and there will not be  
 4506 1473 2532 994 1223 1473  
 ρυόμενος αυτους **5:30** και βοήσει δι' αυτους  
 one rescuing them. And he shall yell on account of them  
 3588 2250-1565 5613 5456 2281 2949.1 2532  
 τη ημέρα εκεινη ως φωνή θαλάσσης κυμαινούσης και  
 in that day, as the sound of the sea swelling up. And  
 1689 1519 3588 3772 507 2532 2736 2532 2400  
 εμβλέφονται εις τον ουρανόν ανω και κάτω και ιδου  
 they shall look into the heaven upward and below; and behold,  
 4655 4642 1722 3588 640-1473  
 σκοτός σκληρόν εν τη απορία αυτών  
 [2darkness 1a hard] in their perplexity.

## CHAPTER 6

## The Throne of The LORD

2532 1096 3588 1763 3739 599  
**6:1** και εγένετο του ενιαυτου ου απέθανεν  
 And it came to pass the year of which [3died  
 3588 935 \* 1492 3588 2962 2521  
 ο βασιλεύς Οζίας ειδον τον κυριον καθήμενον  
 1king 2Uzziah], I beheld the LORD sitting  
 1909 2362 5308 2532 1869 2532 4134 3588  
 επί θρόνου υψηλού και επηρμένου και πλήρης ο  
 upon [2throne 1a high], and being lifted up; and [3was full 1the  
 3624 3588 1391 2532 4587.1 2476  
 οίκος της δόξης αυτου **6:2** και σεραφεϊμ ειστήκεισαν  
 2house] of his glory. And seraphim stood  
 2945 1473 1803 4420 3588 1520 2532 1803 4420  
 κύκλω αυτου εξ πτέρυγες τω ενι και εξ πτέρυγες  
 round about him; six wings to the one, and six wings  
 3588 1520 2532 3588 3303 1417 2619 3588  
 τω ενι και ταις και ταις μεν δυσι κατεκάλυπτον το  
 to the other one. And with the first two they covered up the  
 4383 3588-1161 1417 2619 3588 4228  
 πρόσωπον ταις δε δυσι κατεκάλυπτον τους πόδας  
 front; and with the second two they covered up the feet;  
 2532 3588 1417 4072 2532 2896 2087  
 και ταις δυσιν επέτανον **6:3** και εκέκραγον ἕτερος  
 and with the third two they flew. And they cried out another  
 4314 3588 2087 2532 3004 39 39 39 2962  
 προς τον ἕτερον και ἔλεγον ἅγιος ἅγιος ἅγιος κύριος  
 to another, and said, Holy, holy, holy is the LORD  
 4519 4134 3956 3588 1093 3588 1391-1473 2532  
 σαβαώθ πλήρης πάσα η γη της δόξης αυτου **6:4** και  
 of Hosts; [4is full 1all 2the 3earth] of his glory. And  
 1869 3588 5244.1 575 3588 5456 3739 2896  
 ἐπήρθη το υπέρθυρον από της φωνής ης εκέκραγον  
 [3lifted up 1the 2intel] from the sound of which they cried out,  
 2532 3588 3624 1705 2586 2532 2036 5599  
 και ο οίκος ενεπλήσθη καπνου **6:5** και ειπον ω  
 and the house was filled up of smoke. And I said, O,  
 5007.1-1473 3754 2660 3754 444 1510.6 2532  
 τάλας εγω ότι κατανένυγμαι ότι άνθρωπος ων και  
 I am miserable, for I am vexed, for [2a man 1being] and  
 169 5491 2192 1722 3319 2992 169  
 ακάθαρτα χείλη έχων εν μέσω λαου ακάθαρτα  
 [2unclean 3lips 1having] in the midst of a people [2unclean  
 5491 2192 1473 3611 2532 3588 935 2962 4519  
 χείλη έχοντος εγω ουκω και τον βασιλέα κυριον σαβαώθ  
 3lips 1having] I live in. And the king, the LORD of Hosts,  
 1492 3588 3788-1473 2532 649 4314 1473 1520  
 ειδον τους οφθαλμοίς μου **6:6** και απεστάλη προς με εν  
 I beheld with my eyes. And [4was sent 3to 2me 1one  
 3588 4587.1 2532 1722 3588 5495 2192 440 3739  
 των σεραφεϊμ και εν τη χειρι ειχεν ανθρακα ον  
 2of the 3seraphim]. And in the hand he had a coal, which  
 3588 2974.3 2983 575 3588 2379 2532  
 τη λαβιδι ἔλαβεν από του θυσιαστηριου **6:7** και  
 [5with the 6tong 1he took 2from 3the 4altar]. And  
 680 3588 4750-1473 2532 2036 2400 680-3778  
 ἤψατο του στόματός μου και ειπεν ιδου ἤψατο τουτο  
 he touched my mouth, and he said, Behold, this touched  
 3588 5491-1473 2532 851 3588 458-1473  
 των χειλέων σου και αφελει τας ανομιίας σου  
 your lips, and [2it shall remove 1your lawless deeds],  
 2532 3588 266-1473 4026.2  
 και τας αμαρτίας σου περικαθαριει  
 and [2your sins 1it shall purge].

## Isaiah Sent

2532 191 3588 5456 2962 3004 5100  
**6:8** και ηκουσα της φωνής κυριου λέγοντος τινα  
 And I heard the voice of the LORD, saying, Whom  
 649 2532 5100 4198 4314 3588 2992-3778 2532 2036  
 αποστείλω και τις πορεύσεται προς τον λαόν τουτον και ειπον  
 shall I send, and who shall go to this people? And I said,  
 2400 1473 1510.2.1 649 1473 2532 2036 4198  
 ιδου εγω εμιμ αποστειλόν με **6:9** και ειπε πορεύθητι  
 Behold, I am, send me! And he said, Go!

2532 2036 3588 2992-3778 189 191 2532 3766.2  
 και ειπον τω λαω τουτω ακοη ακουσετε και ου μη  
 and say to this people, Hearing, you shall hear, but in no way  
 4920 2532 991 991 2532 3766.2  
 4920 2532 991 991 2532 3766.2  
 συνειτε και βλεποντες βλεψετε και ου μη  
 shall you perceive; and seeing you shall see, but in no way  
 1492 3975 1063 3588 2588 3588  
 ιδητε 6:10 επαχυνθη γαρ η καρδια του  
 shall you know. [5]was thickened [1]For [2]the [3]heart  
 2992-3778 2532 3588 3775-1473 917 191 2532  
 λαου τουτου και τους ωσιν αυτων βαρεως ηκουσαν και  
 [4]of this people]; and [3]with their ears [2]heavily [1]they heard], and  
 3588 3788 2576 3379 1492  
 τους οφθαλμους εκαμμυσα μηποτε ιδωσι  
 the eyes closed eyelids, lest at any time they should behold  
 3588 3788-1473 2532 3588 3775 191 2532 3588  
 τους οφθαλμους αυτων και τους ωσιν ακουσωσι και τη  
 with their eyes, and the ears should hear, and the  
 2588 4920 2532 1994 2532 2390  
 καρδια συνωσι και επιστρεψωσι και ιασομαι  
 heart should perceive, and they should turn, and I shall heal  
 1473 2532 2036 2193 4219 2962 2532 2036  
 αυτους 6:11 και ειπα εως ποτε κυριε και ειπεν  
 them. And I said, Until when, O LORD? And he said,  
 2193 302 2049 4172 3844 3588 3361  
 εως αν ερημωθωσι πολεις παρα το μη  
 Until whenever [2]should be made desolate [1]cities] by not  
 2730 2532 3624 3844 3588 3361 1510.1 444  
 κατοικεισθαι και οικου παρα το μη ειναι ανθρωπου  
 being dwelt in; and houses by reason of not being men;  
 2532 3588 1093 2641 2048 2532 3326  
 και η γη καταλειθησεται ερημος 6:12 και μετα  
 and the land shall be left desolate. And after  
 3778 3118.2 3588 2316 3588 444 2532  
 ταυτα μακρυνει ο θεος τους ανθρωπους και  
 these things [2]shall distance [1]God] the men; and  
 4129 3588 1459 1909 3588 1093  
 πληθυνθησονται οι εγκαταλειφθεντες επι της γης  
 [6]shall be multiplied [1]the [2]ones being left behind [3]upon [4]the [5]land].  
 2532 2089 1909 1473 1510.2.3 3588 1925.1 2532 3825 1510.8.3  
 6:13 και επι επ αυτης εστι το επιδεκατον και παλιν εσται  
 But still upon it is the tenth part, and again it will be  
 1519 4307.2 5613 5059.2 2532 5613 904.1 3752  
 εις προνομην ως τερεβινθος και ως βαλανος οταν  
 for plunder. As a terebinth tree, and as an acorn whenever  
 1601 1537 3588 2336-1473 4690 39 3588  
 εκπεση εκ της θηκης αυτης σπερμα αγιον το  
 it should fall from out of its casing - [2]seed [1]the holy]  
 4739.4  
 στηλωμα αυτης  
 is its pillar†.

## CHAPTER 7

## War Waged against Jerusalem

2532 1096 1722 3588 2250 \* 5207  
 7:1 και εγενετο εν ταις ημεραις Αχαζ υιου  
 And it came to pass in the days of Ahaz son of  
 \* 3588 5207 \* 935 \* 305 \*  
 Ιωαθாம் του υιου Οζιου βασιλεως Ιουδα ανεβη Ρασιμ  
 Jotham, the son of Uzziah king of Judah, ascended Rezin  
 935 \* 2532 \* 5207 \* 935  
 βασιλευς Αραμ και Φακεε υιος Ρομελιου βασιλευς  
 king of Aram, and Pekah son of Remaliah, king  
 \* 1909 \* 4170 1473 2532 3756  
 Ισραηλ επι Ιερουσαλημ πολεμησαι αυτην και ουκ  
 of Israel, against Jerusalem to wage war with it, and they were not  
 1410 4171.2 1473 2532 312 1519  
 ηδυνηθησαν πολιορκησαι αυτην 7:2 και ανηγγελη εις  
 able to assault it. And it was announced in  
 3588 3624 \* 3004 4856 \* 4314  
 τον οικον Δαυιδ λεγων συνεφωνησεν Αραμ προς  
 the house of David, saying, [2]joined in harmony [1]Aram] to  
 3588 \* 2532 1839 3588 5590-1473 2532 3588 5590  
 τον Εφραϊμ και εξεστη η ψυχη αυτου και η ψυχη  
 Ephraim. And it startled his soul, and the soul  
 3588 2992-1473 3739 5158 1722 1409.1 3586 5259  
 του λαου αυτου εν τροπον εν δρυμω ξυλον υπο  
 of his people, in which manner [2]in [3]a grove [1]a tree [5]by

6:13 †i.e. trunk.

451 4531 2532 2036-2962 4314 \*  
 πνευματος σαλευθη 7:3 και ειπε κυριος προς Ησαϊαν  
 [9]a wind [4]is shaken]. And the LORD said to  
 1831 1519 4877 \* 1473 2532 3588 2641  
 εξελθε εις συναντησιν Αχαζ συ και ο καταλειφθεις  
 Go forth to meet with Ahaz, you and the one being left behind,  
 \* 3588 5207-1473 4314 3588 2861 3588 507  
 Ιασουβ ο υιος σου προς την κολυμβηθραν της ανω  
 Jasub your son, to the [2]pool [1]upper]  
 3598 68 3588 1102 2532 2046  
 οδου αγρου του κναφεως 7:4 και ερεις  
 by way of the field of the fuller. And you shall say  
 1473 5442 3588 2270 2532 3361 5399 3366 3588  
 αυτω φυλαξει του ησυχασαι και μη φοβου μηδε η  
 to him, Guard to be still, and do not fear! nor  
 5590-1473 770 575 3588 1417 3586 3588 1149.1 3588  
 ψυχη σου ασθενειτω απο των δυο ξυλων των δαλων των  
 your soul be weak from the two trees [2]firebrands, [1]of  
 2585.2-3778 3752-1063 3709 3588 2372-1473  
 καπνιζομενων τουτων οταν γαρ οργη του θυμου μου  
 [1]of these smoking]; for whenever the anger of my rage  
 1096 3825 2390 2532 3588 5207 3588  
 γενηται παλιν ιασομαι 7:5 και ο υιος του  
 takes place, again I will heal. And as far as the son  
 \* 2532 3588 5207 3588 \* 3754 1011  
 Αραμ και ο υιος του Ρομελιου οτι εβουλευσαντο  
 of Aram, and the son of Remaliah, that they consulted  
 1012 4190 305 1519 3588 \*  
 βουλην πονηραν 7:6 αναβησομεθα εις την Ιουδαιαν  
 [2]counsel [1]wicked], saying, We shall ascend unto Judea,  
 2532 4814 1473 654 1473 4314  
 και συλλαλησαντες αυτοις αποστρεφομεν αυτους προς  
 and conversing together with them, we shall turn them to  
 1473 2532 936 1473 3588 5207 \*  
 ημας και βασιλευσομεν αυτοις τον υιον Ταβελ  
 us, and we will give to reign over them the son of Tabeal.  
 3592 3004 2962 4519 3766.2 3306 3588  
 7:7 ταδε λεγει κυριος σαβαωθ ου μη μεινη  
 Thus says the LORD of Hosts, In no way should [2]abide  
 1012-3778 3761 1510.8.3 235 3588 2776 \*  
 βουλη αυτη ουδε εσται 7:8 αλλα η κεφαλη Αραμ  
 [1]this counsel], nor will it be so. But the head of Aram  
 \* 2532 3588 2776 \* 235 2089  
 Δαμασκος και η κεφαλη Δαμασκου Ρασιμ αλλ επι  
 is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; but yet  
 1835 2532 4002 2094 1587 3588 932 \*  
 εξηκοντα και πεντε ετων εκλειψει η βασιλεια Εφραϊμ  
 sixty and five years [4]will fail [1]the [2]kingdom [3]of Ephraim]  
 575 2992 2532 3588 2776 \*  
 απο λαου 7:9 και η κεφαλη Εφραϊμ Σομορων  
 from the people. And the head of Ephraim, is Samaria,  
 2532 3588 2776 \* 5207 3588 \* 2532 1437  
 και η κεφαλη Σομορων υιος του Ρομελιου και εαν  
 and the head of Samaria is the son of Remaliah. And if  
 3361 4100 3762.1 4920  
 μη πιστευσητε ουδε μη συνητε  
 you should not trust, neither should you perceive.

## Immanuel

2532 4369-2962 2980 3588 \* 3004  
 7:10 και προσεθετο κυριος λαλησαι τω Αχαζ λεγων  
 And the LORD proceeded to speak to Ahaz, saying,  
 154 4572 4592 3844 2962 2316-1473  
 7:11 αιτησαι σεαυτω σημειον παρα κυριου θεου σου  
 Ask for yourself a sign by the LORD your God,  
 1519 899 2228 1519 5311 2532 2036.\*  
 εις βαθος η εις υψος 7:12 και ειπεν Αχαζ  
 in the depth, or in the height. And Ahaz said,  
 3766.2 154 3762.1 3985 2962 2532  
 ου μη αιτησω ουδε μη πειρασω κυριον 7:13 και  
 In no way shall I ask, nor shall I test the LORD. And  
 2036 191 1211 3624 \* 3361 3397  
 ειπεν ακουσατε δη οικος Δαυιδ μη μικρον  
 he said, Hear indeed, O house of David! Is it a small thing  
 1473 73 3930 444 2532 4459 2962  
 υμιν αγωνα παρεχειν ανθρωποις και πως κυριω  
 to you [2]a struggle [1]to furnish] to men, then how [3]to the LORD  
 3930 73 1223 3778 1325  
 παρεχετε αγωνα 7:14 δια τουτο δωσε  
 [1]do you furnish [2]a struggle]? On account of this, [3]will give

7:5 †See Bos for variant.

2962 κύριος 1473 1473 4592 2400 3588 3933 1722  
 1 the LORD 2 himself] to you a sign; behold, the virgin [2in  
 1064 γαστρί 2983 2532 5088 5207 2532 2564  
 3 the womb 1 will conceive], and shall bear a son, and you shall call  
 3588 3686-1473 \* Εμμανουήλ 7:15 1016.2 2532 3192  
 to his name Immanuel. Butter and honey  
 2068 φάγεται 4250 3588 1097-1473 4255 4190  
 he shall eat, before η γνώσει αυτόν προλεσθαι πονηρά  
 he knows he shall know to prefer wicked  
 2228 1586 3588 18 1360 4250 3588 1097  
 η εκλέξασθαι το αγαθόν 7:16 διότι πριν η γνῶναι  
 or to choose the good. For before η [3knows  
 3588 3813 18 2228 2556 545  
 το παιδίον αγαθόν η κακόν απειθεί  
 1 the 2 male child] good or evil, in resisting persuasion  
 4189 πονηρία 1586 3588 18 2532 2641  
 of wickedness he chooses the good. And [3shall be abandoned  
 3588 1093 3739 1473 5399 575 4383 3588 1417 935  
 η γη ην σν φοβή από προσώπου των δύο βασιλέων  
 1 the 2 land] which you fear of in front of the two kings.  
 7:17 235 1863 1909 1473 3588 2316 2532 1909 3588  
 αλλά επάξει επί σε ο θεός και επί του  
 But [2shall bring 3upon 4upon 1God], and upon  
 2992-1473 2532 1909 3588 3624 3588 3962-1473 2250 3739  
 λαόν σου και επί του οίκου του πατρός σου ημέρας αι  
 your people, and upon the house of your father, days which  
 3768 2240 575 3739 2250 851\* 575  
 ούπω ηκασιν αφ' ης ημέρας αφείλεν Εφραϊμ από  
 [2not yet 1have 3come] from which day Ephraim removed from  
 3588 935 3588 \* Ιούδα τον βασιλέα των Ασσυρίων 7:18 και εσται εν τη  
 1 the 2 king of the Assyrians. And it will be in  
 2250-1565 4947.3-2962 3454.1 3739 2961  
 ημέρα εκείνη στυει κύριος μυίας αι κυριεύσουσι  
 that day, the LORD will whistle for the flies which shall dominate  
 3313 4215 2532 3588 3192.2 3739 1510.2.3  
 μέρος ποταμού Αιγύπτου και τη μελίση η εστυν  
 part of the river of Egypt, and for the bee which is  
 1722 5561 \* 2532 2064. 2532  
 εν χώρα Ασσυρίων 7:19 και ελευσονται και  
 in the place of the Assyrians. And they shall come, and  
 373-3956 1722 3588 5327 3588 5561 2532 1722  
 αναπαύσονται πάντες εν ταις φάραξι της χώρας και εν  
 they shall all rest in the ravines of the place, and in  
 3588 5174.1 3588 4073 2532 1519 3588 4693 2532 1519  
 ταις τρύλαις των πετρών και εις τα σπήλαια και εις  
 the burrows of the rocks, and into the caves, and into  
 3956 4465.1 2532 1722 3956 3586 1722 3588 2250  
 πασαν ραγάδα και εν παντί ξύλω 7:20 εν τη ημέρα εκείνη  
 every breach, and in every tree. In that day  
 3587-2962 1722 3588 3587.2 3588 3184  
 ξυρήσει κύριος εν τω ξυρώ τω μεμεθυμένο  
 the LORD shall shave with the razor [5having been intoxicated  
 4008 3588 4215 935 \*  
 πέραν του ποταμού βασιλέως Ασσυρίων  
 9 from the other side 7 of the 8 river 3 of the king 4 of the Assyrians  
 3588 2776 2532 3588 2359 3588 4228 2532 3588 4452.1  
 την κεφαλήν και τας τρίχας των ποδών και τον πάγωνα  
 1 the 2 head], even the hairs of the feet, and [2the 3 beard  
 851 αφείλει 7:21 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565  
 1 he will remove]. And it will be in that day,  
 5142 444 1151 1016 2532 1417 4263  
 θρέψει ανθρωπος δάμαλιν βοών και δυο πρόβατα  
 [2shall maintain 1 a man] a heifer of the oxen, and two sheep.  
 2532 1510.8.3 575 3588 4183 4095 1051 1016.2  
 7:22 και εσται από του πλειστον 1 πειν γάλα βούτυρον  
 And it will be from the much drinking of milk [7but  
 2532 3192 2068 3956 3588 2641 1909  
 και μέλι φάγεται πας ο καταλειφθεις επί  
 8 and 9 honey 6 shall eat 1 every one 2 being left behind 3 upon  
 3588 1093 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3956  
 της γης 7:23 και εσται εν τη ημέρα εκείνη πας  
 4 the 3 land]. And it will be in that day that every

7:22 †See Bos for variants.

5117 3739 1437 1510.3 5507 288 5507  
 τόπος ου εαν ωσι χίλιας ἀμπελοι χιλίων  
 place where ever might be a thousand grapevines worth a thousand  
 4608.2 1519 5502.2-1510.8.6 2532 1519 173  
 σικλόν εις χέρσον εσονται και εις ακανθων  
 shekels, they shall be uncultivated and for the thorn-bush.  
 7:24 3326 956 2532 5114.1 1525 1563 3754  
 μετά βέλους και τοξέυματος εισελεύσονται εκεί οτι  
 With arrow and bow they shall enter there; for  
 5502.2 2532 173 1510.8.3 3956 3588  
 χέρσος και ακανθα εσται πάσα η  
 it is an uncultivated land, and the thorn-bush will be in all the  
 1093 2532 3956 3735 722 722  
 γη 7:25 και παν ορος αροτριώμενον αροτριωθήσεται  
 land. And every mountain being plowed shall be plowed;  
 3766.2 1904 1563 5401 1510.8.3-1063 575 3588  
 ου μη επέλθη εκεί φόβος εσται γαρ από της  
 in no way shall [2come upon 3there 1fear]; for it will be from the  
 5502.2 2532 173 1519 1005.1 4263  
 χέρσου και ακάνθης εις βόσκημα προβάτων  
 uncultivated land and thorn-bush a land for pastured sheep  
 2532 2662.1 1016  
 και καταπάτημα βοός  
 and for trampling of the ox.

## CHAPTER 8

### Assyria is The LORD's Instrument for Destruction

2532 2036-2962 4314 1473 2983 4572  
 8:1 και ειπε κύριος προς με λάβε σεαυτώ  
 And the LORD said to me, Take to yourself  
 5113.4 2537 3173 2532 1125 1519 1473  
 τόμον καινόν μέγαν και γράβων εις αυτόν  
 [3roll of papyrus 2new 1a great], and write on it  
 1124.1 444 3588 3689.5 4307.2 4160  
 γραφίδι ανθρωπου του οξέως προνομήν ποιήσαι  
 with the pen of a man concerning the swiftly [2plunder 1made]  
 4661 3918-1063 2532 3144 1473 4160  
 σκόλων πάρεστι γαρ 8:2 και μάρτυράς μοι ποιήσουν  
 of spoils, for it is at hand! And [2witnesses 3for me 1appoint]  
 4103 444 3588 \* 3588 2409 2532 \*  
 πιστούς ανθρώπων τον Ουριαν τον ιερέα και Ζαχαριαν  
 of trustworthy men – Uriah the priest, and Zachariah  
 5207 \* 2532 4334 4314 3588 4398  
 υιόν Βαραχίου 8:3 και προσήλθον προς την προφήτην  
 son of Barachiah. And I drew near to the prophetess;  
 2532 1722 1064 2983 2532 5088 5207  
 και εν γαστρί ελαβε και ετεκεν υιόν  
 and [2in 3the womb 1she conceived], and gave birth to a son.  
 2532 2036-2962 1473 2564 3588 3686-1473 5030  
 και ειπε κύριος μοι κάλεσον το όνομα αυτού ταχέως  
 And the LORD said to me, Call his name, Quickly  
 4659.1 3689.5 4307.1 1360 4250 3588 1097  
 σικλευσον οξέως προνομήσον 8:4 διότι πριν η γνώσει  
 Despoil, Swiftly Plunder. Because before the [2knows  
 3588 3813 2564 3962 2228 3384 2983 1411  
 το παιδίον καλειν πατέρα η μητέρα λήψεται δυνάμιν  
 1 child] to call his father or mother, one shall take the power  
 \* 2532 3588 4661 \* 1725 935  
 Δαμασκού και τα σικλα Σαμαρείας έναντι βασιλέως  
 of Damascus, and the spoils of Samaria before the king  
 \* 2532 4369-2962 2980 1473  
 Ασσυρίων 8:5 και προσέθετο κύριος λαλήσαι μοι  
 of the Assyrians. And the LORD proceeded to speak to me  
 2089 3004 1223 3588 3361-1014 3588 2992-3778  
 έτι λέγων 8:6 διά το μη βούλεσθαι τον λαόν τούτον  
 again, saying, Because [2want not 1this people]  
 3588 5204 3588 \* 3588 4198 2270.1 235  
 το ύδωρ του Σιλωάμ το πορευόμενον ησυχά αλλά  
 the water of Shiloah going tranquilly, but  
 1014 2192 3588 \* 2532 3588 5207 \*  
 βούλεσθαι εχειν τον Ρασιίν και τον υιόν Ρομελιαν  
 want to have the son of Remaliah  
 935 1909 1473 1223 3778 2400 2962 321  
 βασιλέα εφ' υμών διά τούτο 8:7 ιδού κύριος ανάγει  
 king over them, therefore this – behold, the LORD leads  
 1909 1473 3588 5204 3588 4215 3588 2478 2532  
 εφ' υμάς το ύδωρ του ποταμού το ισχυρόν και  
 against you the [4water 5of the 6river 1strong 2and

8:2 †See Mt. 23:35

4183 3588 935 3588 \* 2532 3588 1391-1473  
 πολὺ τον βασιλέα των Ασσυρίων και την δόξαν αυτού  
 [abundant], the king of the Assyrians, and his glory.  
 2532 305 1909 3956 5327-1473 2532 4043  
 και αναβήσεται ἐπὶ πᾶσαν φάραγγα υμῶν και περιπατήσει  
 And he shall ascend upon all your ravine, and shall walk  
 1909 3956 5038-1473 2532 851 575 3588 \*  
 ἐπὶ παν τείχος υμῶν 8:8 και ἀφελεῖ ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας  
 upon all your wall. And he shall remove from Judea  
 444 3739 1410 2776 142 2228 1415  
 ἀνθρώπων ος δυνήσεται κεφαλῇν ἀραι η δυνατὸν  
 a man who shall be able [2his head 1to lift] or able  
 4931 5100 2532 1510.8.3 3588 3925-1473  
 συντελέσασθαι τι και ἔσται η παρεμβολῆ αὐτοῦ  
 to complete anything; and [2will be 1his camp]  
 5620 4137 3588 4114 3588 5561-1473 3326  
 ὡστε πληρῶσαι το πλάτος τῆς χώρας σου μεθ'  
 so as to fill the width of your place; [2be with  
 1473 3588 2316 1097 1484 2532 2274  
 ἡμῶν ο θεός 8:9 γινώτε εἴθνη και ἠττάσθε  
 3us 1God]. Know, O nations, and be vanquished!  
 1873 2193 2078 3588 1093 2480  
 ετακούσατε ἕως εσχάτου τῆς γῆς ισχυρότες  
 Take heed until the latter end of the earth! Being strong  
 2274 1437-1063 3825 2480 3825  
 ἠττάσθη εαν γαρ πάλιν ισχύσητε πάλιν  
 be vanquished! For if again you should be strong, again  
 2274 2532 3739 302 1011  
 ἠττηθήσεσθε 8:10 και ην αν βουλευθήσεσθε  
 you shall be vanquished. And whom ever you should consult  
 1012 1286.1-2962 2532 3056 3739 1437  
 βουλήν διασκεδάσει κύριος και λογον ον εαν  
 counsel, the LORD shall efface it; and [3word 1what 2ever]  
 2980 3766.2 1696 1722 1473 3754 3326  
 καλήσητε ομη εμμεῖν εν υμῖν οτι μεθ'  
 you should speak, in no way should it adhere to you; for [2is with  
 1473 3588 2316  
 ἡμῶν ο θεός  
 3us 1God].

### Severe Perplexity

8:11 3779 3004 2962 3588 2478 5495  
 οὕτω λέγει κύριος τη ισχυρά χειρὶ  
 Thus says the LORD, With the strong hand  
 544 3588 4197 3588 3588 2992-3778  
 ἀπειθοῦσι τη πορεία τῆς οδοῦ του λαου τούτου  
 they resist persuasion in the going of the way of this people,  
 3004 3379 2036 4642  
 λέγοντες 8:12 μήποτε εἰπωσι σκληρόν  
 saying, Lest at any time you should say, It is hard.  
 3956-1063 3739 1437 2036 3588 2992-3778 4642-1510.2.3  
 παν γαρ ο εαν εἶπη ο λαός οὗτος σκληρόν εστι  
 For all what ever [2should say 1this people] is hard.  
 3588-1161 5401 1473 3766.2 5399 3762.1  
 τον δε φόβον αὐτοῦ ου μη φοβηθήτε ουδε μη  
 But the fear of him in no way should you be fearful, nor  
 5015 3588 2962 3588 1411  
 παραχθήτε 8:13 τον κύριον των δυνάμεων  
 should you be disturbed. The LORD of the forces –  
 1473-37 2532 1473 1510.8.3 1473 5401 302 1909  
 αὐτὸν αγιάσατε και αὐτός ἔσται σου φόβος 8:14 και επ'  
 sanctify him! and he will be your fear. [3even 4upon  
 1473 3982 1510.3 1510.8.3 1473 1519 37.1  
 αὐτὸν πεποιθώς ης ἔσται σοι εις αγιασμα  
 3him 2yielding 1You should be], he will be to you for a sanctuary;  
 2532 3756 5613 3037 4348 4876 3761  
 και ουχ ως λιθον προσκόμματι συναρτήσεσθε ουδ'  
 and not as a stone of stumbling for you to meet up with, nor  
 5613 4073 4430 3588-1161 3624 \* 1722 3803 2532  
 ως πέτρας πτώματι οι δε οικoi Ιακώβ εν παγίδι και  
 as a rock downfall; but the houses of Jacob are in a snare, and  
 1722 2836.4 1455.1 1722 \* 1223  
 εν κοιλωματι εγκαθήμενοι εν Ιερουσαλήμ 8:15 δια  
 in a hollow lying in wait in Jerusalem. On account of  
 3778 101 1722 1473 4183 2532  
 τούτο αδυνατήσουσιν εν αυτοίς πολλοι και  
 this [2shall be powerless 3among 4them 1many], and  
 4098 2532 4937 2532 1448 2532  
 πεσοῦνται και συντριβήσονται και εγγιούσι και  
 shall fall, and shall be broken; and they shall approach, and

234.1 444 1722 803 5119  
 ἀλώσονται 444 1722 803 5119  
 [2shall be captured 1men] εν ασφαλεία† 8:16 τότε  
 Then  
 5318 1510.8.6 3588 4972  
 φανεροί 6will be 1setting a seal upon themselves  
 the ones [7apparent 6will be 1setting a seal upon themselves  
 3588 3551 3588 3361 3129 2532 2046  
 τον νόμον του μη μαθεῖν 8:17 και ερει  
 4the 5law 2to not 3learn]. And one shall say,  
 3306 3588 2316 3588 654 3588 4383-1473  
 μὲν τον θεόν τον αποστρέψαντα το πρόσωπον αὐτοῦ  
 I shall wait for God, the one turning his face  
 575 3588 3624 \* 2532 3982-1510.8.1 1909 1473  
 ἀπὸ του οικου Ιακώβ και πεποιθώς εσομαι επ' αὐτό  
 from the house of Jacob, and I will be yielding upon him.  
 2400 1473 2532 3588 3813 3739 1325 1473 3588  
 8:18 ιδου εγώ και τα παιδία α εδωκέ μοι ο  
 Behold, I and the children which [2gave 3to me  
 2316 2532 1510.8.3 4592 2532 5059 1722 3588 3624  
 θεός και ἔσται σημεῖα και τέρατα εν τῷ οικῷ  
 1God], even they will be for signs and miracles in the house  
 \* 3844 2962 4519 3739 2730 1722 3588 3735  
 Ισραήλ παρὰ κυριον σαβαώθ ος κατοικει εν τῷ ὀρει  
 of Israel by the LORD of Hosts who dwells on mount  
 \* 2532 1437 2036 4314 1473 2212  
 Σιών 8:19 και εαν εἰπωσι προς υμᾶς ζητήσατε  
 Zion. And if they should say to you, Seek  
 3588 1447.1 2532 3588 575 3588 1093  
 τους εγαστριμύθους και τους από τῆς γῆς  
 the ones who deliver oracles, and the ones from the earth  
 5455 2532 3588 2755.1 3739 1537  
 φωνούντας και τους κεκολογούντας οι εκ  
 speaking out loud, and the empty words which [2from  
 3588 2836 5455 3756 1484 4314  
 τῆς κοιλίας φωνούνσιν ουκ εἴθνησθε  
 3the 4belly 1they speak out loud]; shall not  
 2316-1473 1567 5100 1567 4012 3588  
 θεόν αὐτοῦ ἐκζητήσουσι τι ἐκζητοῦσι περι των  
 3its God 1inquire]? Why do they inquire concerning the  
 2198 3588 3498 3551 1063 1519 996  
 ζώντων τους νεκρούς 8:20 νόμον γαρ εις βοήθειαν  
 living of the ones dead? [3the law 1For 4for 5a help  
 1325 2443 2036 3756 5613 3588 4487-3778  
 εδωκεν ινα εἰπωσιν ουχ ως το ρημα τούτο  
 2he gave], that they should speak not as this saying,  
 4012 3739 3756-1510.2.3 1435 1325 4012 1473  
 περι ου ουκ εστι δώρα δούνα περι αὐτοῦ  
 concerning of which there are no gifts to give for it.  
 2532 2240 1909 1473 4642 3042 2532 1510.8.3  
 8:21 και ἤξει εφ' υμᾶς σκληρὰ λιμός και ἔσται  
 And shall come upon us harshly a famine; and it will be  
 5613 302 3983 3076 2532  
 ως αν πεινώσητε λυπηθήσεσθε και  
 as whenever you should hunger, you shall be fretting, and  
 2560 2046 3588 758 2532 3588 3967.1  
 κακῶς ερείτε τον αρχοντα και τα πατρια  
 [2wickedly 1you shall speak] of the ruler and the fathers;  
 2532 308 1519 3588 3772 507 2532 1519  
 και αναβλέψονται εις τον ουρανόν ανω 8:22 και εις  
 and they shall look up into the heaven upward, and [2to  
 3588 1093 2736 1689 2532 2400 4655 2347  
 την γην κάτω εμβλέψονται και ιδου σκότος θλίψις  
 3the 4earth 5below 1they shall look], and behold, darkness, affliction  
 2532 4730 2532 4655 5620 3361 991 2193 2540  
 και στενωχωρία και σκότος ὡστε μη βλέπειν εως καιρου  
 and straits, and darkness so as to not see unto a time.

## CHAPTER 9

### Unto Us a Child Is Born

3778 4412 5036 4095 5036 4160 5561  
 9:1 τούτο πρότον ταχύ πιε ταχύ ποιε χῶρα  
 [2this 3first 4quickly 1Drink]! Quickly act! O place  
 \* 3588 1093 \* 2532 3588 3062 3588 3882  
 Ζαβουλων η γη Νεφθαλειμ και οι λοιποι την παραλιαν  
 of Zebulun, the land of Naphtali, and the rest on the coast,  
 2532 4008 3588 \* 3588 1484  
 και περαν του Ιορδάνου Γαλιλαία των εθνῶν  
 and on the other side of the Jordan, Galilee of the nations!

8:15 †CP οντες – being.

3588 2992 3588 4198 1722 4655 1492 5457  
 9:2 ο λαός ο πορευόμενος† εν σκοτει εϊδε φως  
 The people going in darkness beheld [2]light  
 3173 3588 2730 1722 5561 2532 4639 2288  
 μέγα οι κατοκούντες εν χώρα και σκιά θανάτου  
 [a great] The ones dwelling in a place and shadow of death,  
 5457 2989 1909 1473 3588 4183 3588  
 φως λάμψει εφ' υμᾶς 9:3 το πλείστον  
 light shall radiate upon you. The greatest part of the  
 2992 2609 1722 2167 2532 2165  
 λαού κατήγαγες εν ευφροσύνη και ευφρανθήσονται  
 people you led down in gladness, and they shall be glad  
 1799 1473 5613 3588 2165 1722 281.1 2532  
 ενώπιόν σου ως οι ευφρανόμενοι εν αμῆτω και  
 before you as the ones being glad in a harvest, and  
 3739 5158 3588 1244 4661 1360  
 ον τρόπον οι διαρρούμενοι σκύλα 9:4 διότι  
 in which manner the ones dividing spoils. Because  
 851 3588 2218 3588 1909-1473 2749  
 αφήρηται ο ζυγός ο επ' αυτών κειμενος  
 [5was removed] the yoke, the one upon them [3being situated],  
 2532 3588 4464 3588 1909 3588 5137-1473 3588-1063  
 και η ράβδος η επί του τραχήλου αυτών την γαρ  
 even the rod, the one upon their neck;  
 4464 3588 523 1286.1 5613 3588 2250  
 ράβδον των απαιτούντων διασεκέδασεν ως τη ημέρα  
 rod of the extractors he effaced as in the day  
 3588 1909 \* Μαδιām 9:5 ότι πᾶσαν στολήν επισυνηγμένην  
 against Midian. For every apparel [3assembled  
 1388 2532 2440 3326 2643 661  
 δόλω και ιματίων μετά καταλλαγῆς αποτίσουςι  
 [4by treachery] and [2garment], [2with] [3reparation] [1they shall pay];  
 2532 2309 1487 1096 4446.1 3754  
 και θελήσουςι ιει εγένοντο πυρικάουτοι 9:6 ότι  
 and they shall want to even if it became scorched. For  
 3813 1080 1473 5207 1325 1473 3739 3588  
 παιδίον εγεννήθη ημιν υιός εδόθη ημιν ου η  
 a child was born to us; a son was given to us, of whom the  
 746 1096 1909 3588 5606-1473 2532 2564  
 αρχή εγεννήθη επί του ωμου αυτου και καλείται  
 sovereignty became upon his shoulder; and [2is called  
 3588 3686-1473 3173 1012 32 2298  
 το ονομα αυτου μεγάλης βουλης ἀγγελος θαυμαστός  
 [1his name], [2of great] [3counsel] [1Messenger], wonderful,  
 4825 2316 2478 1850.1 758 1515 3962  
 σύμβουλος θεός ισχυρός εξουσιαστής αρχων ειρήνης πατήρ  
 counselor, [2God] [1mighty], potentate, ruler of peace, father  
 3588 3195 165 71-1063 1515 1909 3588  
 του μέλλοντος αιώνος† ἀξω γαρ ειρήνην επί τους  
 of the [2about to be] [1eon]. For I will bring peace upon the  
 758 2532 5198-1-1473 2532 3173 3588 746-1473  
 ἀρχοντας και υγιειαν αυτου 9:7 και μεγάλη η αρχή αυτου  
 rulers, and his health. And great is his sovereignty,  
 2532 3588 1515-1473 3756-1510.2.3 5056 1909 3588 2362 \*  
 και της ειρήνης αυτου ουκ εστιν τέλος επί τον θρόνον Δαυιδ  
 and of his peace there is no end upon the throne of David,  
 2532 3588 932-1473 2734.2-1473 2532 482  
 και την βασιλειαν αυτου κατορθώσαι αυτην και αντιλαβέσθαι  
 and his kingdom to set it up and to take hold  
 1722 2917 2532 1722 1343 575 3588 3568 2532 1519  
 εν κριματι και εν δικαιοσύνη από του νυν και εις  
 in judgment; even with righteousness from the present and into  
 3588 165 3588 2205 2962 4519 4160 3778  
 τον αιωνα ο ζήλος κυριου σαβαώθ ποιήσει ταυτα  
 the eon. The zeal of the LORD of Hosts shall do these things.

### Judgment on Samaria

2288 649 2962 1909 \* 2532 2064  
 9:8 θάνατον απέστειλε κύριος επί Ιακώβ και ἦλθεν  
 [3death] [2sent] [1The LORD] upon Jacob, and it came  
 1909 \* 2532 1097 3956 3588 2992 3588  
 επί Ισραήλ 9:9 και γνώσονται πας ο λαός του  
 upon Israel. And [3shall know] all [2the] [3people]

9:2 †CP καθήμενος – sitting.

9:5 †See Bos for variants.

9:6 †See Bos for variants.

9:7 †CP εσται – shall be.

\* 2532 3588 2521 1722 \* 1909  
 Εφραϊμ και οι καθήμενοι εν Σαμαρεία εφ'  
 [4of Ephraim], and the ones settling in Samaria, with  
 5196 2532 5308 2588 3004 4141.4  
 ύβρει και υψηλή καρδιά λέγοντες 9:10 πλίνθοι  
 insolence and a haughty heart, saying, The bricks  
 4098 235 1205 2991.1 3037 2532 2875  
 πεπτόκασιν αλλά δεύτε λαξέσωμεν λίθους και κώφωμεν  
 are fallen, but come, we should dress stones. And we should fell  
 4807 2532 2748 2532 3618 1438  
 συκαμίνους και κέδρους και οικοδομήσωμεν εαυτούς  
 sycamine trees and cedars, and we should build for ourselves  
 4444 2532 4475.4 3588 2316 3588  
 πύργον 9:11 και ράξει† ο θεός τους  
 a tower. And [2shall] dash down [1God] the ones  
 1881 1909 3735 \* 1909 1473 2532 3588  
 επανισταμένους επί όρος Σιών επί αυτών και τους  
 rising against mount Zion, against him; and  
 2190-1473 1286.1 \* 575 2246  
 εχθρούς αυτου διασεκέδασει 9:12 Συριαν αφ' ηλιου  
 [2his enemies] [1he shall efface] – Syria from [2of the sun  
 395 2532 3588 \* 575 2246 1424  
 ανατολών και τους Έλληνας αφ' ηλιου δυσμών  
 [1the dawn], and the Greeks from [2of the sun] [1the descent],  
 3588 2719 3588 \* 3650 3588 4750  
 τους κατεσθίουτας τον Ισραήλ ολο το στόματι  
 the ones devouring Israel with their whole mouth.  
 1909 3956 3778 3756 654 3588 2372 235  
 επί πᾶσι τούτοις ουκ απεστράφη ο θυμός αλλ'  
 In all these things [3is not] [4turned] [1the] [2rage], but  
 2089 3588 5495 5308 2532 3588 2992 3756  
 ετι η χειρ υψηλή 9:13 και ο λαός ουκ  
 still there is the [2hand] [1high]. And the people did not  
 654 2193 4141 2532 3588 2962 3588  
 απεστράφη εως επλήγη και τον κύριον των  
 turn until they were struck, and the LORD of the  
 1411 3756-2212 2532 851-2962  
 δυνάμεων ουκ εζήτησαν 9:14 και αφείλε κύριος  
 forces they did not seek. And the LORD removed  
 575 \* 2776 2532 3769 3173 2532 3397 1722  
 από Ισραήλ κεφαλήν και ουράν μέγαν και μικρόν εν  
 from Israel the head and tail, the great and small, in  
 1520 2250 4246 2532 3588 3588 4383  
 μια ημέρα 9:15 πρεσβύτην και τους τα πρόσωπα  
 one day; the old man, and the ones [2persons  
 2296 3778 3588 746 2532 4396 1321  
 θαυμάζοντας αυτη η αρχή και προφήτην διδάσκοντα  
 [1admiring] – this is the head; and the prophet teaching  
 459 3778 3588 3769 2532 1510.8.6 3588  
 ανομα ούτος η ουρά 9:16 και εσονται οι  
 lawless things – this is the tail. And [6shall be] [1the] ones  
 3106 3588 2992 3778 4105 2532 4105  
 μακαρίζοντας τον λαόν τούτον πλανώντες και πλανώσιν  
 [2declaring] [3blessed] [4people] [3this] misleading. And they misled  
 3704 2666-1473 1223 3778  
 όπως καταπίωσιν αυτους 9:17 διά τούτο  
 so that they should swallow them down. On account of this  
 1909 3588 3495-1473 3756 2165 3588  
 επί τους νεανίσκους αυτών ουκ ευφρανθήσεται ο  
 [5over] [6their young men] [3shall not] [4be] gladdened [1the  
 2962 2532 3588 3737-1473 2532 3588 5503-1473  
 κύριος και τους ορφανούς αυτών και τας χήρας αυτών  
 [2LORD]; and upon their orphans and their widows  
 3756 1653 3754 3956 459 2532  
 ουκ ελεήσει ότι πάντες ανομοι και  
 he shall not show mercy. For all are lawless ones and  
 4190 2532 3956 4750 2980 94 1909 3956  
 πονηροί και παν στόμα λαλει άδικα επί πᾶσι  
 wicked ones, and every mouth speaks unjustly. For all  
 3778 3756 654 3588 2372-1473 235 2089  
 τούτοις ουκ απεστράφη ο θυμός αυτου αλλ' ετι  
 these things [2shall not] [3turn away] [1his rage], but still  
 3588 5495-1473 5308 2532 2545 5613 4442 3588  
 η χειρ αυτου υψηλή 9:18 και καυθήσεται ως πυρ η  
 his hand is high. And [2shall burn] [3as] [4fire] η  
 458 2532 5613 70.1 3584 977  
 ανομία και ως άγρωστις ξηρά βρωθήσεται  
 [1lawlessness]. And as [2wild grass] [1dry] it shall be devoured

9:11 †CP ρηξει – break asunder.

5259 4442 2532 2545 1722 3588 1160.1 3588 1409.1  
 υπό πυρός και καυθήσεται εν τοις δάσσει του δρυμού  
 by fire, and shall be burnt in the thickets of the grove,  
 2532 4784.1 3588 2945 3588 1015  
 και συγκαταφάγεται τα κύκλω των βουνών  
 and shall devour together [2the things 3round about 4the 5hills  
 3956 1223 3709 2962  
 πάντα 9:19 διά θυμόν οργής κυρίου  
 [all]. On account of the rage of the anger of the LORD  
 4776.2 3588 1093 3650 2532 1510.8.3 3588 2992  
 συγκακαύεται η γη ὅλη και ἔσται ο λαός  
 [3burns 2land 1the entire], and [3will be 1the 2people]  
 5613 2618 5259 4442 444 3588 80-1473  
 ως κατακαυμένοις υπό πυρός άνθρωπος του ἀδελφόν αυτού  
 as ones incinerated by fire. A man [3his brother  
 3756 1653 235 1578 1519 3588  
 ουκ ελεήσει 9:20 ἀλλ' εκκλινει εις τα  
 [shall not 2show mercy on]. But one shall turn aside to the  
 1188 3754 3983 2532 2068 1537 3588 710  
 δεξιά οτι πεινάσει και φάγεται εκ των αριστερών  
 right hand, for he shall hunger; and he shall eat of the left,  
 2532 3766.2 1705 444 2068 3588 4561 3588  
 και ου μη εμπλησθήσεται άνθρωπος εσθίων τας σάρκας του  
 and in no way shall [2be filled up 1a man] eating the flesh  
 1023-1473 2068 1063 \* 3588 \*  
 βραχιονος αυτού 9:21 φάγεται γαρ Μανασσής του Εφραϊμ  
 of his arm. [3shall eat 1For 2Manasseh] Ephraim,  
 2532 \* 3588 \* 3754 260 4171.2 3588  
 και Εφραϊμ του Μανασσή οτι ἅμα πολιορκήσουσι τον  
 and Ephraim Manasseh; for together they shall assault  
 \* 1909 3778-3956 3756 654 3588 2372  
 Ιούδαν επί τούτοις πάσιν ουκ απεστράφη ο θυμός  
 Judah. For all these things [3shall not 4turn 1the 2rage],  
 235 2089 3588 5495-1473 5308  
 ἀλλ' ἐτι η χειρ αυτού υψηλή  
 but still his hand is high.

CHAPTER 10

Judgment against Oppressors

10:1 3759 3588 1125 4189  
 οἰαι τοις γραφουσι πονηριαν  
 Woe to the ones writing wickedness;  
 1125-1063 4189 1125 1578  
 γραφοντες γαρ πονηριαν γραφουσιν 10:2 εκκλινοντες  
 for the ones writing [2wickedness 1are writing]; turning aside  
 2920 4434 726 2917 3993 3588  
 κρισιν πτωχων αρπαζοντες κριμα πενητων του  
 equity of the poor, snatching away a judgment of the needy  
 2992-1473 5620 1510.1-1473 5503 1519 1282.2  
 λαου μου ωστε ειναι αυτοις χιρान εις διαρπαγην  
 of my people, so that [2would be to them 1a widow] for ravaging,  
 2532 3737 1519 4307.2 2532 5100 4160  
 και ορφανον εις προνομην 10:3 και τι ποιησουσιν  
 and an orphan for plunder. And what will they do  
 1722 3588 2250 3588 1984 3588-1063 2347 1473  
 εν τη ημερα της επισκοπης η γαρ θλιψις υμιν  
 in the day of the visitation? For the affliction [2to you  
 4207 2240 2532 4314 5100 2703  
 πορωθεν ηξει και προς τινα καταφευξεσθε  
 3from a distance [shall come], and to whom shall you take refuge  
 3588 997 2532 4226 2641 3588 1391-1473  
 του βοηθησαι και που καταλειψετε την δοξαν υμων  
 for help? And where will you leave your glory,  
 3588 3361 1706 1519 520.1 2532 5270  
 10:4 του μη εμπεισειν εις απαγωγην και υποκατω  
 to not fall into enslavement? For [2underneath  
 337 4098 2532 1909 3956  
 ανηρημενον και εστι πησιν  
 3the ones being done away with [they shall fall]. And for all  
 3778 3756-654 3588 3709-1473 235 2089 3588  
 τούτοις ουκ απεστράφη η οργη αυτού ἀλλ' ἐτι η  
 these things [2shall not turn 1his anger], but still  
 5495-1473 5308 3759 \* 3588 4464 3588  
 χειρ αυτού υψηλή 10:5 οἰαι Ασσυριους η ράβδος του  
 his hand is high. Woe to the Assyrians, the rod  
 2372-1473 2532 3709 1510.2.3 1722 3588 5495-1473 3588  
 θυμου μου και οργη εστιν εν ταις χειρσιν αυτων 10:6 την  
 of my rage, and anger is in their hands.

10:3 †CP υμων – your.

3709-1473 1519 1484 459 649 2532 3588  
 οργη μου εις εθνος ανομον αποσπελω και τω  
 [2my anger 3against 5nation 4a lawless 1I will send], and  
 1699 2992 4929 4160 4661 2532 4307.2  
 εμω λαω συντάξω ποιησαι σκυλα και προνομην  
 [2to my 3people 1I will give orders] to cause spoils and plunder,  
 2532 2662 3588 4172 2532 5087 1473 1519 2868  
 και καταπατειν τας πολεις και θειναι αυτας εις κονορτον  
 and to trample the cities, and to make them into dust.  
 1473-1161 3756 3779 1760 2532 3588 5590 3756  
 10:7 αυτος δε ουχ ουτως ενεθυμηθη και τη ψυχη ουχ  
 But he did not [2thus 1ponder], and the soul did not  
 3779 3049 235 525 3588 3563-1473 2532 3588  
 ουτω λελογισται ἀλλα απαλλάξει ο ρους αυτού και του  
 [2thus 1consider]; but he shall dismiss his mind even  
 1842 1484 3756 3641 2532 1437 2036  
 εξολοθρευσαι εθνη ουκ ολίγα 10:8 και εαν ειπωσιν  
 to utterly destroy nations – not a few. And if they should say  
 1473 1473 3441 1510.2.2 758 2532 2046 3756  
 αυτω συ μονος ει αρχων 10:9 και ερει ουκ  
 to him, You alone are ruler; then he shall say, Did I not  
 2983 3588 5561 3588 1883 \* 2532 \* 3739  
 ελαβον την χωραν την επανω Βαβυλωνος και Χαλανης ου  
 take the place above Babylon and Chalanes, where  
 3588 4444 3618 2532 2983 \* 2532 \*  
 ο πυργος οικοδομηθη και ελαβον Αραβιαν και Δαμασκον  
 the tower was built? and I took Arabia, and Damascus,  
 2532 \* 3739 5158 2983 3778 3956  
 και Σαμαρειαν 10:10 ον τροπον ελαβον ταυτας πασας  
 and Samaria? In which manner I took these, [2all  
 3588 746 2983 3649 3588 1099.3 1722  
 τας αρχας ληφουμαι ολουξετε τα γλυπτα εν  
 3the 4sovereignties 1I shall take]. Shriek, O carvings in  
 \* 2532 1722 \* 3739 5158 1063  
 Ιερουσαλημ και εν Σαμαρεια 10:11 ον τροπον γαρ  
 Jerusalem, and in Samaria! [2in which 3manner 1For]  
 4160 \* 2532 3588 5499-1473 3779 4160  
 εποιησα Σαμαρεια και τοις χειροποιητοις αυτης ουτω ποιησω  
 I did to Samaria, and its handmade things, so shall I do  
 2532 3588 \* 2532 3588 1497-1473 2532  
 και τη Ιερουσαλημ και τοις ειδωλοις αυτης 10:12 και  
 also to Jerusalem and to her idols. And  
 1510.8.3 3752 4931-2962 3956 4160  
 εσται οταν συντελεση κυριος παντα ποιων  
 it will be whenever the LORD should complete all his doings  
 1722 3588 3735 \* 2532 \* 1863 1909  
 εν τω ορει Σιων και Ιερουσαλημ επαξει επι  
 on mount Zion and Jerusalem, he will strike against  
 3588 3563 3588 3173 1909 3588 758 3588 \*  
 τον νουν τον μεγαλην επι τον αρχοντα των Ασσυριων  
 the [mind 1great], against the ruler of the Assyrians,  
 2532 1909 3588 5311 3588 1391 3588 3788-1473  
 και επι το υψος της δοξης των οφθαλμων αυτου  
 and against the haughtiness of the glory of his eyes.  
 2036-1063 1722 3588 2479 4160 2532 1722 3588 4678  
 10:13 ειπε γαρ εν τη ισχυι ποιησω και εν τη σοφια  
 For he said, [2in 3strength 1I will act]; and in the wisdom  
 3588 4907 851 3725 1484 2532 3588  
 της συνεσεως αφελω ορια εθνων και την  
 of understanding I will remove boundaries of nations; and  
 2479-1473 4307.1 2532 4579 4172  
 ισχυν αυτων προνομευσω 10:14 και σεισω πολεις  
 [2their strength 1I will despoil]; and I will shake the cities  
 2730 2532 3588 3611 3650 2638  
 κατοικουμενας και την οικουμενην ολην καταληφουμαι  
 being inhabited; and [3the 5world 4entire 1I will take  
 3588 5495 5613 3555 2532 5613 2641 5609  
 τη χειρι ως νοσσιαν και ως καταλειμμενα ωα  
 2by hand] as a nest; and [2as 4being left behind 3eggs  
 142 2532 3756-1510.2.3 3739 1309 1473  
 αρω και ουκ εστιν ος διαφευξει με  
 1I will lift them away]; and there is no one who shall evade me  
 2228 471 1473 2532 455 4750 2532 4764.6  
 η αντειπη μοι και ανοιγων στομα και στρουθιζων  
 or contradict me, even opening a mouth and chirping.

10:10 †See Bos for variants.

10:12 †See Bos for variants.



10:15 †μη δοξασθήσεται ἀξίνη ἀνευ του κόπτοντος εν  
 Shall [2be glorified 1the axe] without the one beating εν  
 1473, 2228 5312 4252.2 427 3588 1670  
 αὐτή η υψωθήσεται πρίων ἀνευ του ἔλκοντος  
 it, no. or shall [2be exalted 1the saw] without the one drawing with  
 1473 5615 1437 5100 142 4464 2228 3586 2532 3756  
 αὐτὸν ὡσαύτως εἰν τις ἀρη ράβδον η ξύλον και ουχ  
 it, no. Likewise shall any lift a rod or wood and it shall not  
 3779 235 649 2962 4519 1519 3588  
 οὕτως 10:16 ἀλλὰ ἀποστειλε κύριος σαβαώθ εν τῆν  
 be so, no. But [3sends 1the LORD 2of Hosts] for  
 4674 5092 819 2532 1519 3588 4674 1391 4442 2545  
 σῆν τιμὴν ἀτιμῶν και εν τῆν σῆν δόξαν πυρ καιόμενον  
 your honor – dishonor; and for your glory – fire; by a burning  
 2545 2532 1510.8.3 3588 5457 3588 \*  
 καυθήσεται 10:17 και ἔσται το φως του Ισραήλ  
 it shall be burnt. And [4shall be 1the 2light 3of Israel]  
 1519 4442 2532 37 1473 1722 4442 2545  
 εν πυρ και αγιάσει αὐτήν εν πυρ καιόμενον  
 for a fire; and he shall sanctify her in fire being burned;  
 2532 2068 5616 5528 3588 5208 3588 2250-1565  
 και φάγεται ὡσει χόρτον τῆν ὕλην τῆ ἡμέρα εκείνη  
 and it shall devour [3as 4grass 1the 2woods] in that day.  
 642.2 3588 3735 2532 3588 1015 2532 3588  
 10:18 ἀποσβεσθήσεται τα ὄρη και οι βουνοὶ και οι  
 [3shall be consumed 1the 2mountains], and the hills, and the  
 1409.1 2532 2719 575 5590 2193 4561 2532 1510.8.3  
 ὄρη και καταφάγεται ἀπὸ ψυχῆς ἕως σαρκῶν και ἔσται  
 forests; and it shall devour from soul unto flesh. And it will be  
 3588 5343 5613 3588 5343 575 5395 2545  
 ο φεύγων ὡς ο φεύγων ἀπὸ φλογός καιόμενης  
 the one fleeing will be as the one fleeing from [2flame 1a burning].  
 2532 3588 2641 1473 706-1510.8.6  
 10:19 και οι καταλειφθέντες αὐτῶν ἀριθμὸς ἔσονται  
 And the ones being left behind of them will be a small number,  
 2532 3813 3397 1125 1473  
 και παῖδιον μικρὸν γράψει αὐτοὺς  
 and [2child 1a small] shall be able to write them†.

### The Returning Remnant

10:20 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3765  
 και ἔσται εν τῆ ἡμέρα εκείνη ουκέτι  
 And it will be in that day, no longer  
 4369 3588 2641 \*  
 προστεθήσεται το καταλειφθέν Ισραήλ  
 [4proceed 1will the 2one being left behind 3of Israel],  
 2532 3588 4982 3588 \* 3765 3361  
 και οι σωθέντες του Ιακώβ ουκέτι μη  
 and the ones being preserved of Jacob no longer should  
 3982-1510.3 1909 3588 91 1473 235  
 πεποιθότες ὡσω ἐπὶ τους ἀδικήσαντας αὐτοὺς ἀλλ'  
 be yielding upon the ones wronging them. But  
 1510.8.6 3982 1909 3588 2316 3588 39 3588 \*  
 ἔσονται πεποιθότες ἐπὶ τον θεόν τον ἁγίον του Ισραήλ,  
 they will be yielding upon God, the holy one of Israel,  
 3588 225 2532 1510.8.3 3588 2641  
 τῆ ἀληθεία 10:21 και ἔσται το καταλειφθέν  
 in the truth. And [4will be 1the one 2being left behind  
 3588 \* 1909 2316 2480 2532  
 του Ιακώβ ἐπὶ θεόν ισχύοντα 10:22 και  
 3of Jacob] relying upon the God having strength. And  
 1437 1096 3588 2992 \* 5613 3588 285  
 εἰν γένηται ο λαός Ισραήλ ὡς η ἄμμος  
 if [4should become 1the 2people 3of Israel] as the sand  
 3588 2281 3588 2640 1473 4982  
 τῆς θαλάσσης το κατάλειμμα αὐτῶν σωθήσεται  
 of the sea, the vestige of them shall be preserved.  
 3056-1063 4931 2532 4932  
 10:23 λόγον γαρ συντελών και συντέμων  
 For the matter is being completed and being rendered concise  
 1722 1343 3754 3056 4932  
 εν δικαιοσύνην ὅτι λόγον συντεμημένον  
 in righteousness, for [3the matter 2is the one rendering 4concise  
 2962 2962 1411 4160 1722 3588 3611  
 κύριος κύριος δυνάμεων ποιήσει εν τῆ οικουμένην  
 1the LORD]. The LORD of forces shall act in the [2world

10:15 †See Bos for variants.

10:19 †i.e. count them.

3650 10:24 1223 3778 3592 3004 2962  
 ὅλην 10:24 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος  
 [entire]. On account of this, Thus says the LORD  
 4519 3361 5399 2992-1473 3588 2730 1722  
 σαβαώθ μη φοβού λαός μου οι κατοικούντες εν  
 of Hosts, Do not fear, my people, O ones dwelling in  
 \* 575 \* 3754 1722 4464 3960 1473  
 Σιών ἀπὸ Ασσυρίων ὅτι εν ράβδω πατάξει σε  
 Zion from the Assyrians! For with a rod he shall strike you,  
 4127-1063 1063 1863 1909 1473 3588 1492 3598  
 πληγὴν γαρ ἐπάγει ἐπὶ σε του ἰδεῖν ὁδὸν  
 [3a calamity 1For 2he brings] upon you beholding the way  
 \* 2089-1063 3397 2532 3973 3588 3709  
 Αἰγύπτου 10:25 ἐτι γαρ μικρὸν και παύσεται η ὀργή  
 of Egypt. For yet a little time and I will cease the anger,  
 3588 1161 2372-1473 1909 3588 1012-1473 2532  
 ο δε θυμὸς μου ἐπὶ την βουλὴν αὐτῶν 10:26 και  
 but my rage is against την their plan. And  
 1453 575 1473 2962 3588 2316 3588 1411  
 ἐγερει ἀπ' αὐτοὺς κύριος ο θεός των δυνάμεων  
 [3shall arise 6against 7them 1the LORD 2God 3of the 4forces]  
 2596 3588 4127 \* 1722 5117 2347 2532  
 κατὰ την πληγὴν Μαδιάμ εν τόπω θλίψεως και  
 according to the calamity of Midian in Place of Affliction. And  
 3588 2372-1473 3588 3598 3588 2596 2281 1519 3588 3598 3588  
 ο θυμὸς αὐτοῦ τη ὁδῷ τη κατὰ θάλασσαν εν τῆν ὁδὸν τη  
 his rage is the way by the sea into the way  
 2596 \* 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565  
 κατ' Αἰγύπτου 10:27 και ἔσται εν τῆ ἡμέρα εκείνη  
 according to Egypt. And it will be in that day  
 851 3588 2218-1473 575 3588 5606-1473 2532 3588  
 ἀφαιρεθήσεται ο ζυγὸς αὐτοῦ ἀπὸ του ὤμου σου και ο  
 I shall remove his yoke from your shoulder, and the  
 5401 1473 575 1473 2532 2704 3588 2218 575 3588  
 φόβος αὐτοῦ ἀπὸ σου και καταφθαρήσεται ο ζυγὸς ἀπὸ των  
 fear of him from you; and [3shall be ruined 1the 2yoke] from  
 5606-1473 2240-1063 1519 3588 4172 \*  
 ὤμων υμῶν 10:28 ἔξει γαρ εν τῆν πόλιν Αγγαῖ  
 your shoulders. For he shall come into the city of Angai,  
 2532 3928 1519 \* 2532 1722 \* 5087  
 και παρελεύσεται εν Μαγγελῶ και εν Μιχμασθ και  
 and shall go by to Maggedo, and in Michmash he shall place  
 3588 4632-1473 2532 3928 5327  
 τα σκευὴ αὐτοῦ 10:29 και παρελεύσεται φάραγγα και  
 his weapons. And he shall go by the ravine, and  
 2240 1519 \* 5401 2983 \* 4172  
 ἔξει εν Αγγαῖ φόβος ληψεται Ραμὰ πόλιν  
 shall come into Angai; fear shall take hold of Ramah; the city  
 \* 5343 5532.1 5456 1473  
 Σαούλ φεύξεται 10:30 χρεμέτισον φωνὴν σου  
 of Saul shall flee. A snorting sound of your voice  
 2364 \* 1873 \* 1873  
 θυγάτηρ Γαλλίμ† ἐπάκουσεται†† Λαῖσα ἐπακουσεται  
 O daughter of Gallim; [2shall take heed 1Laish]; they shall take heed  
 1722 \* 2532 1839 \* 2532 3588  
 εν Αναθὸθ 10:31 και ἐξέστη Μαδεβηνά και οι  
 in Anathoth; and Madmenah is startled, and the ones  
 2730 \* 3870 4594 1722  
 κατοικούντες Γεβίμ 10:32 παρακαλεῖτε σημερον εν  
 dwelling in Gebim. Enjoin them today [2in  
 3598 3588 3306 3870 1722 3588 3735  
 ὁδῷ του μείναι παρακαλεῖτε εν τῷ ὄρει  
 3the way 1to abide]! Enjoin the mountain  
 3588 2364 \* 2532 3588 1015 1722 \*  
 την θυγατέρα Σιών και οι βουνοὶ εν Ιερουσαλήμ  
 daughter of Zion, and the hills in Jerusalem!  
 2400 3588 1203 2962 4519 4928.4 3588  
 10:33 ἰδοὺ ο δεσπότης κύριος σαβαώθ συνταράσσει τους  
 Behold, the master, the LORD of Hosts puts in disorder the  
 1741 3326 2479 2532 3588 5308 3588 5196  
 ἐνδοξους μετὰ ισχύος και οι υψηλοὶ τη ὕβρει  
 honorable ones with strength. And the haughty ones with insolence  
 4937 2532 3588 5308 5013  
 συντριβήσονται και οι υψηλοὶ ταπεινωθήσονται  
 shall be broken, and the haughty ones shall be humbled.  
 2532 4098 5308 3162 3588 1161  
 10:34 και πεσοῦνται υψηλοὶ μαχαίρα ο δε  
 And [2shall fall 1the haughty ones] by the sword; and

10:30 †See Bos for variants.

10:30 ††CP επακουε – heed!

\* 4862 3588 5308 4098
Λιβανος συν τους υψηλοῖς πεσεῖται
Lebanon [2with 3the 4haughty ones 1will fall].

CHAPTER 11

The Root of Jesse

11:1 και εξελεύσεται ράβδος της
And [2shall come forth 1a rod] from out of the
4491 \* 2532 1831 4464 1537 3588
ρίζης Ιεσσαί και άνθος εκ τῆς
root of Jesse; and a flower from out of his root
305 2532 373 1909 1473
αναβήσεται 11:2 και αναπαύσεται επ' αυτόν
shall ascend. And [3will be caused to rest 4upon 5him]
4151 2962 4151 4678 2532 4907
πνεύμα κυρίου πνεύμα σοφίας και συνείσεως
1spirit 2of the LORD; a spirit of wisdom and understanding;
4151 1012 2532 2479 4151 1108 2532
πνεύμα βουλῆς και ισχύος πνεύμα γνώσεως και
a spirit of counsel and strength; a spirit of knowledge and
2150 1705-1473 4151 5401 2316
ευσεβείας 11:3 εμπλήσει αυτόν πνεύμα φόβου θεού
piety; [4shall fill him up 1a spirit 2of the fear 3of God].
3756 2596 3588 1391 2919 3761
ου κατά την δόξαν κρινεί ουδέ
[2not 4according to 3the 6glory of man 1He shall 3judge], nor
2596 3588 2981 1651 235
κατά την λαλήν ελέγξει 11:4 αλλά
[2according to 3the 4speech 1shall he reprove]. But
2919 5011 2920 2532 1651
κρινεί ταπεινώ και ελέγξει
he shall judge [2of the lowly 1the case], and shall reprove
3588 5011 3588 1093 2532 3960 1093
τους ταπεινούς της γης και πατάξει γην
for the lowly of the earth. And he shall strike the earth
3588 3056 3588 4750-1473 2532 1722 4151
τω λόγω του στόματος αυτού και εν πνεύματι
by the word of his mouth; and by the breath
1223 5491 337 765 2532
διά χειλέων αρελεί ασεβή 11:5 και
through his lips he shall do away with the impious. And
1510.8.3-1343 2224 3588 3751-1473 2532
έσται δικαιοσύνη εξωσμένος την οσφύν αυτού και
righteousness will be tied around his loin; and
225 1504.1 3588 4125-1473 2532
αληθεία ειλημένος τας πλευράς αυτού 11:6 και
[2with truth 3being wrapped around 1his sides]. And
4822.7 3074 3326 704 2532 3917
συμβοσκηθήσεται λύκος μετά αρνῶ και παράλις
[2shall be fed together 1the wolf] with the lamb; and the leopard
4875 2056 2532 3446.2 2532 3023
συναναπαύσεται εριφω και μοσχάριον και λέων
shall be refreshed together with the kid; and a young calf and a lion
2532 5022 260 1006 2532 3813 3397
και ταύρος άμα βοσκηθήσονται και παιδιον μικρόν
and a bull [2together 1shall graze]; and [2child 1a small]
71 1473 2532 1016 2532 715 1006
άξει αυτούς 11:7 και βους και άρκτος βοσκηθήσονται
shall lead them. And the ox and bear shall graze
260 2532 260 1510.8.6 3588 3813-1473 2532 3023
άμα και άμα έσονται τα παιδιά αυτών και λέων
together, and [3together 2will be 1their offspring]; and the lion
5613 1016 2068 892 2532 3813 3516 1909
ως βους φάγεται άχυρα 11:8 και παιδιον νηπιον επί
[3as 4an ox 1shall eat 2straw]. And a child, an infant at
5174.1 785 2532 1909 2845 1549 785 3588
τρώγων ασπίδων και επί κούτην εκγόνων ασπίδων την
burrows of asps, and at the bed of the progeny of asps,
5495 1911 2532 3766.2 2554 3762.1
χειρά επιβαλεί 11:9 και ου μη κακοποιήσωσιν ουδέ μη
[2his hand 1will put]. And in no way shall they do evil nor
1410 622 3762 1909 3588 3735 3588 39-1473
δύνωνται απολέσαι ουδένα επί το όρος το άγιον μου
be able to destroy any one upon [2mountain 1my holy].
3754 1705 3588 4840.2 3588 1097 3588 2962 5613
ότι ενεπλήσθη η σύμπασα του γνώwai τον κύριον ως
For [3is filled up 1the 2whole area] to know the LORD, as
5204 4183 2619 2281
ύδωρ πολύ κατακαλύψαι θαλάσσας
[2water 1much] to cover up the sea.

The Gathering of Israel

11:10 και έσται εν τη ημέρα εκείνη η ρίζα του
And it will be in the day that day the root
\* 2532 3588 450 756 1484 1909 1473
Ιεσσαί και ο ανιστάμενος άρχεν εθνών επ' αυτό
of Jesse, and the one rising up to rule nations - upon him
1484 1679 2532 1510.8.3 3588 372-1473 5092
έθνη ελπιούσι και έσται η ανάπαυσις αυτού τιμή
nations shall hope. And [2will be 1his rest] honor.
2532 1510.8.3 3588 2250-1565 4369 3588 2962
11:11 και έσται τη ημέρα εκείνη προσθήσει ο κύριος
And it will be in that day [3will proceed 1the 2LORD]
3588 1166 3588 5495-1473 3588 2206 3588 2641
του δείξει την χείρα αυτού του ζηλώσαι το καταλειφθέν
to show his hand he shall be jealous for the [4left behind
5277.1 3588 2992 3739 1437 2641 575
υπόλοιπον του λαού ο εαν καταλειφθή από
1vestige 2of the 3people], which ever should be left behind by
3588 \* 2532 575 \* 2532 575 \* 2532
των Ασσυρίων και από Αιγύπτου και από Βαβυλώνας και
the Assyrians, and by Egypt, and by Babylon, and
575 \* 2532 575 \* 2532 575 \* 2532
από Αιθιοπίας και από Ελαμιτών και από ηλιου
by Ethiopia, and by the Elamites, and by [2of the sun
395 2532 1537 \* 2532 142
ανατολῶν και εξ Αραβίας 11:12 και αρεί
1the dawn], and from out of Arabia. And he shall lift
4502 1519 3588 1484 2532 4863 3588
σημειον εις τα εθνη και συναξει τους
a sign unto the nations. And he will bring together the ones
622 \* 2532 3588 1289
απολομένους Ισραήλ και τους διεσπαρμένους Ιουδα
being destroyed of Israel. And [2the ones 3being dispersed 4of Judah
4863 1537 3588 5064 4420 3588 1093
συναξει εκ των τεσσάρων περυγῶν της γης
1he will gather] from out of the four wings of the earth.
2532 851 3588 2205 \* 2532 3588
11:13 και αφαιρηθήσεται ο ζήλος Εφραϊμ και οι
And [4shall be removed 1the 2jealousy 3of Ephraim], and the
2190 \* 622 3756 2206
εχθροί Ιουδα απολούνται Εφραϊμ ου ζηλώσει
enemies of Judah shall be destroyed. Ephraim shall not be jealous
\* 2532 \* 3756 2346 \* 2532
Ιουδαν και Ιουδας ου θλίψει Εφραϊμ 11:14 και
of Judah, and Judah will not afflict Ephraim. And
4072 1722 4143 246 2281 260
πετασθήσονται εν πλοίοις αλλοφύλων θάλασσαν άμα
they shall fly in the boat of the Philistines west; together
4307.1 2532 3588 575 2246 395
προμοήσουσιν και τους αφ' ηλιου ανατολῶν
they shall despoil even the ones from [2of the sun 1the dawn],
2532 \* 2532 1909 \* 4412 3588 5495
και Ιδουμαϊαν και επί Μωάβ πρώτον τας χείρας
and Edom; and [3upon 4Moab 5first τας 2hands
1911 3588-1161 5207 \* 4413 5219
επιβαλόντων ου δε υιοί Αμμών πρώτοι υπακούσονται
1they shall put]; but the sons of Ammon at first shall obey.
2532 2049 2962 3588 2281
11:15 και ερημώσει κύριος την θάλασσαν
And [2shall make 6desolate 1the LORD 3the 4sea
\* 2532 1911 3588 5495-1473 1909 3588 4215
Αιγύπτου και επιβαλεί την χείρα αυτού επί τον ποταμόν
of Egypt]; and he shall put his hand upon the river
4151 972 2532 3960 2033 5327 5620
πνεύματι βιαίω και πατάξει επτά φάραγγας ώστε
[2wind 1by a violent], and he shall strike seven ravines, so as
1279 1473 1722 5266 2532 1510.8.3
διαπορεύεσθαι αυτόν εν υποδήμασι 11:16 και έσται
to travel over it in sandals. And there shall be
1353.1 3588 2641 2992-1473 3588
διόδος τω καταλειφθέντι λαώ μου τω
a corridor to the one being left behind of my people, to the one
2641 575 \* 2532 1510.8.3 3588 \*
καταλειφθέντι από Ασσυρίων και έσται τω Ισραήλ
being left behind from the Assyrians. And it will be to Israel
5613 3588 2250 3753 1831 1537 1093
ως τη ημέρα ότε εξήλθεν εκ γης
as in the day when they came forth from out of the land
\*
Αιγύπτου
of Egypt.

## CHAPTER 12

## Songs of Praise

12:1 <sup>2532</sup> και <sup>2046</sup> ερει <sup>1722</sup> εν <sup>3588</sup> τη <sup>2250-1565</sup> ημερα <sup>2127</sup> εκεινη <sup>2127</sup> ευλογησω  
 And he shall say in that day, I shall bless  
<sup>1473</sup> σε <sup>2962</sup> κυριε <sup>1360</sup> διوتي <sup>3710</sup> ωργισθησ <sup>1473</sup> μοι  
 you, O LORD, because you were provoked to anger against me,  
<sup>2532</sup> και <sup>654</sup> απεστρεψας <sup>3588</sup> τον <sup>2372-1473</sup> θυμον σου <sup>2532</sup> και <sup>1653</sup> ηλεησας <sup>1473</sup> με  
 and you turned away your rage, and showed mercy on me.  
 12:2 <sup>2400</sup> ιδου <sup>3588</sup> ο <sup>2316-1473</sup> θεος μου <sup>4990-1473</sup> σωτηρ μου <sup>3982-1510.8.1</sup> πεποιθως <sup>1909</sup> εσομαι <sup>1909</sup> επ'  
 Behold, my God, my deliverer; I will be yielding upon  
<sup>1473</sup> αυτου <sup>2532</sup> και <sup>3756</sup> ου <sup>5399</sup> φοβηθησομαι <sup>1360</sup> διوتي <sup>3588</sup> η <sup>1391-1473</sup> δοξα μου  
 him, and I will not be fearful. Because [<sup>2</sup>is my glory  
<sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> η <sup>133-1473</sup> αινεσις μου <sup>2962</sup> κυριος <sup>2532</sup> και <sup>1096</sup> εγενετο <sup>1473</sup> μοι <sup>1519</sup> εις  
 and [<sup>2</sup>and <sup>4</sup>my praise <sup>1</sup>the LORD]; and it became to me for  
<sup>4991</sup> σωτηριαν <sup>12:3</sup> και <sup>2532</sup> αντλησατε <sup>5204</sup> υδωρ μετ' <sup>3326</sup> ευφροσυνης  
 deliverance. Then draw water with gladness  
<sup>1537</sup> εκ <sup>3588</sup> των <sup>4077</sup> πηγων <sup>3588</sup> του <sup>4992</sup> σωτηριου <sup>2532</sup> και  
 from out of the springs of deliverance! 12:4 <sup>2532</sup> και  
<sup>2046</sup> ερει <sup>1722</sup> εν <sup>3588</sup> τη <sup>2250-1565</sup> ημερα <sup>5214</sup> εκεινη <sup>2962</sup> υμνείτε <sup>2962</sup> κυριον  
 you shall say in that day, Sing praise to the LORD!  
<sup>994</sup> βοατε <sup>3588</sup> το <sup>312</sup> ονομα <sup>1722</sup> αυτου <sup>3588</sup> αναγγειλατε <sup>1484</sup> εν <sup>1484</sup> τοις <sup>1484</sup> εθνεσι  
 Yell out his name! Announce among the nations  
<sup>3588</sup> τα <sup>1741-1473</sup> ενδοξα <sup>3403</sup> αυτου <sup>3754</sup> μιμησθε <sup>5312</sup> οτι <sup>3588</sup> υψωθη <sup>3588</sup> το  
 his honorable deeds! Mention that [<sup>2</sup>was exalted  
<sup>3686-1473</sup> ονομα <sup>5214</sup> αυτου <sup>3588</sup> 12:5 <sup>3686</sup> υμνησατε <sup>2962</sup> το <sup>3754</sup> ονομα <sup>3754</sup> κυριου <sup>3754</sup> οτι  
 [<sup>1</sup>his name!] Sing praise to the name of the LORD! for  
<sup>5308</sup> υψηλα <sup>4160</sup> εποιησεν <sup>312</sup> αναγγειλατε <sup>3778</sup> ταυτα <sup>1722</sup> εν <sup>3956</sup> παση <sup>3588</sup> τη <sup>3588</sup>  
 [<sup>2</sup>high things <sup>1</sup>he did]. Announce these things in all the  
<sup>1093</sup> γη <sup>21</sup> 12:6 <sup>2532</sup> αγαλλιασθε <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> ευφραυνεσθε <sup>2730</sup> οι <sup>3588</sup> κατοικουντες  
 earth! Exult and be glad, O ones dwelling  
<sup>\*</sup> <sup>3754</sup> Στων <sup>5312</sup> οτι <sup>3588</sup> υψωθη <sup>39</sup> ο <sup>3588</sup> αγιος <sup>3588</sup> του <sup>1722</sup> Ισραηλ <sup>3588</sup> εν <sup>1722</sup> μεσω  
 in Zion! for [<sup>4</sup>is exalted <sup>1</sup>the <sup>2</sup>holly one <sup>3</sup>of Israel] in the midst  
<sup>1473</sup> αυτης <sup>1473</sup> of her.

## CHAPTER 13

## The Vision against Babylon

13:1 <sup>3706</sup> ορασις <sup>2596</sup> κατα <sup>\*</sup> Βαβυλωνος <sup>3739</sup> ην <sup>1492</sup> ειδεν  
 The vision against Babylon which [<sup>4</sup>beheld  
<sup>\*</sup> <sup>5207</sup> Ησαϊας <sup>\*</sup> υιος <sup>\*</sup> Αμωσ <sup>13:2</sup> επ' <sup>1909</sup> ορους <sup>3735</sup> πεδινου <sup>3977</sup>  
 [Isaiah <sup>2</sup>son <sup>3</sup>of Amoz]. [<sup>3</sup>upon <sup>4</sup>a mountain <sup>5</sup>plain  
<sup>142</sup> αρατε <sup>4592</sup> σημειον <sup>5312</sup> υψωσατε <sup>3588</sup> την <sup>5456</sup> φωνην <sup>1473</sup> αυτοις <sup>3361</sup> μη  
 [Lift up <sup>2</sup>a sign!] Raise up high the voice to them! Do not  
<sup>5399</sup> φοβεισθε <sup>3870</sup> παρακαλειτε <sup>3588</sup> τη <sup>5495</sup> χειρι <sup>455</sup> ανοιξατε <sup>3588</sup> οι <sup>758</sup> αρχοντες  
 fear! Call for aid with the hand! Open, O rulers!  
 13:3 <sup>1473</sup> εγω <sup>4929</sup> συντασσω <sup>2532</sup> και <sup>1473</sup> εγω <sup>1473</sup> αυτους <sup>1095.2</sup> γιγαντες <sup>2064</sup> ερχονται  
 I order and I lead them; giants come  
<sup>4137</sup> πληρωσαι <sup>3588</sup> τον <sup>2372-1473</sup> θυμον μου <sup>5463</sup> χαιροντες <sup>260</sup> αμα <sup>2532</sup> και <sup>5195</sup> υβριζοντες  
 to fill my rage, rejoicing together and insulting.  
 13:4 <sup>5456</sup> φωνη <sup>1484</sup> εθνων <sup>4183</sup> πολλων <sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> των <sup>3735</sup> ορεων  
 A voice [<sup>2</sup>nations <sup>1</sup>of many] upon the mountains,

12:4 †CP εξομολογησθε το κυριω – confess to the LORD!

<sup>3664</sup> ομοια <sup>1484</sup> εθνων <sup>4183</sup> πολλων <sup>5456</sup> φωνη <sup>935</sup> βασιλεων <sup>2532</sup> και <sup>1484</sup> εθνων  
 like [<sup>2</sup>nations <sup>1</sup>many]; a voice of kings and nations  
<sup>4863</sup> συνηγμενων <sup>2962</sup> κυριος <sup>4519</sup> σαβαωθ <sup>1781</sup> ενταλαται  
 being brought together. The LORD of Hosts has given charge  
<sup>1484</sup> εθνει <sup>3695.3</sup> οπλομαχο <sup>13:5</sup> ερχεσθε <sup>2064</sup> εκ <sup>1537</sup> γης <sup>1093</sup>  
 to a nation of armed warriors. They come from out of a land  
<sup>4207</sup> πορωθεν <sup>575</sup> απ' <sup>206.1</sup> ακρου <sup>2310</sup> θεμελιου <sup>3588</sup> του <sup>3772</sup> ουρανου  
 at a distance, from the extremity of the foundation of the heaven;  
<sup>2962</sup> κυριος <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> οι <sup>3695.3-1473</sup> οπλομαχοι <sup>2704</sup> αυτου <sup>3956</sup> καταφθειρα <sup>3588</sup> πασαν <sup>3588</sup> την  
 the LORD and his armed warriors, to ruin all the  
<sup>3611</sup> οικουμενην <sup>13:6</sup> ολολυζετε <sup>1451</sup> εγγυς <sup>1063</sup> γαρ <sup>2250</sup> ημερα <sup>2962</sup> κυριου  
 world. Shriek! [<sup>4</sup>is near <sup>1</sup>for <sup>2</sup>the day <sup>3</sup>of the LORD],  
<sup>2532</sup> και <sup>4936.1</sup> συντριβη <sup>3844</sup> παρα <sup>2316</sup> θεου <sup>2240</sup> ηξει <sup>13:7</sup> δια <sup>1223</sup> τουτο <sup>3778</sup>  
 and destruction by God shall come. Because of this  
<sup>3956</sup> πασα <sup>5495</sup> χειρ <sup>1590</sup> εκλυθησεται <sup>2532</sup> και <sup>3956</sup> πασα <sup>5590</sup> ψυχη <sup>444</sup> ανθρωπου  
 every hand shall be loosened, and every soul of man  
<sup>1168</sup> δειλιασει <sup>2532</sup> 13:8 <sup>5015</sup> και <sup>3588</sup> ταραχησονται <sup>4244.1</sup> οι <sup>3588</sup> πρεσβει <sup>4244.1</sup>  
 shall be timid. And [<sup>3</sup>shall be disturbed <sup>1</sup>the <sup>2</sup>ambassadors],  
<sup>2532</sup> και <sup>5604-1473</sup> ωδινεσ αυτους <sup>2192</sup> εξουσιν <sup>5613</sup> οσ <sup>1135</sup> γυναικοσ <sup>5088</sup> τικτουσ ησ  
 and [<sup>2</sup>their pangs <sup>1</sup>they shall have] as a woman giving birth;  
<sup>2532</sup> και <sup>4852.2</sup> συμφορασουσιν <sup>2087</sup> ετεροσ <sup>4314</sup> προσ <sup>3588</sup> τον <sup>2087</sup> ετερον <sup>2532</sup> και  
 and they shall lament together, another to another; and  
<sup>1839</sup> εκστησονται <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> το <sup>4383</sup> προσωπον <sup>5613</sup> οσ <sup>5395</sup> φλοξ  
 they shall be startled; and [<sup>2</sup>countenance <sup>3</sup>as <sup>4</sup>a flame  
<sup>3328</sup> μεταβαλουσιν <sup>2400-1063</sup> 13:9 <sup>2250</sup> ιδου <sup>2962</sup> γαρ <sup>2064</sup> ημερα <sup>2962</sup> κυριου <sup>2064</sup> ερχεται  
 [<sup>1</sup>they shall change]. For behold the day of the LORD comes;  
<sup>446.3</sup> ανιατοσ <sup>2372</sup> θυμου <sup>2532</sup> και <sup>3709</sup> οργησ θειναι <sup>5087</sup> την <sup>3588</sup> οικουμενην <sup>3611</sup> ερημον <sup>2048</sup> και  
 incurable rage and anger to make the world desolate, and  
<sup>3588</sup> τουσ <sup>268</sup> αμαρτωλουσ <sup>622</sup> απολεσαι <sup>1537</sup> εξ <sup>1473</sup> αυτησ <sup>3588-1063</sup> 13:10 <sup>3588</sup> οι <sup>3588</sup> γαρ  
 [<sup>2</sup>the <sup>3</sup>sinners <sup>1</sup>to destroy] from out of it. For the  
<sup>792</sup> αστερεσ <sup>3588</sup> του <sup>3772</sup> ουρανου <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> ο <sup>2532</sup> Ωριων <sup>3956</sup> και <sup>3588</sup> πασ <sup>2889</sup> οσ <sup>3588</sup> κοσμοσ  
 stars of the heaven, and Orion, and all the cosmos  
<sup>3588</sup> του <sup>3772</sup> ουρανου <sup>3588</sup> το <sup>5457-1473</sup> φωσ αυτων <sup>3756</sup> ου <sup>1325</sup> δωσουσι <sup>2532</sup> και  
 of the heaven [<sup>3</sup>of their light <sup>1</sup>shall not <sup>2</sup>give]; and  
<sup>4654</sup> σκοτισθησεται <sup>3588</sup> του <sup>2246</sup> ηλιου <sup>393</sup> ανατελλοντοσ <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> η  
 [<sup>4</sup>shall be made dark <sup>2</sup>of the <sup>3</sup>sun <sup>1</sup>the rising], and the  
<sup>4582</sup> σεληνη <sup>3756</sup> ου <sup>1325</sup> δωσει <sup>3588</sup> το <sup>5457-1473</sup> φωσ αυτησ <sup>2532</sup> 13:11 <sup>1781</sup> και <sup>1781</sup> εντελουμαι  
 moon shall not give her light. And I charge  
<sup>3588</sup> τη <sup>3611</sup> οικουμενη <sup>3650</sup> ολη <sup>2556</sup> κακα <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τοισ <sup>765</sup> ασεβεσι <sup>3588</sup> τασ  
 [<sup>2</sup>to the <sup>4</sup>world <sup>3</sup>entire <sup>1</sup>evils], and to the impious  
<sup>266-1473</sup> αμαρτιασ <sup>2532</sup> αυτων <sup>622</sup> και <sup>5196</sup> απολω <sup>459</sup> υβριν <sup>459</sup> ανωμων  
 their sins; and I shall destroy the insolence of lawless ones;  
<sup>2532</sup> και <sup>5244</sup> υβριν <sup>5013</sup> υπερηφανων <sup>2532</sup> ταπεινωσω <sup>13:12</sup> και <sup>1510.8.6</sup> εσονται  
 and [<sup>2</sup>the insolence <sup>3</sup>of the proud <sup>1</sup>I will abase]. And [<sup>3</sup>will be  
<sup>3588</sup> οι <sup>2641</sup> καταλειμμενοι <sup>1784</sup> εντιμοι <sup>3123</sup> μαλλον <sup>2228</sup> η <sup>3588</sup> το <sup>5553</sup> χρυσιον <sup>3588</sup> το  
 [<sup>1</sup>the <sup>2</sup>ones being left <sup>5</sup>rare <sup>4</sup>more] than [<sup>2</sup>gold  
<sup>681.1</sup> ατυρον <sup>2532</sup> και <sup>444</sup> ανθρωποσ <sup>3123</sup> μαλλον <sup>1784</sup> εντιμοσ <sup>1510.8.3</sup> εσται <sup>2228</sup> η <sup>3588</sup> ο <sup>3037</sup> λιθοσ  
 [<sup>1</sup>unfired]; and a man [<sup>2</sup>more <sup>3</sup>rare <sup>1</sup>will be] than the stone,  
<sup>3588</sup> ο <sup>1537</sup> εξ <sup>\*</sup> Οφειρ <sup>13:13</sup> ο <sup>3588-1063</sup> γαρ <sup>3772</sup> ουρανοσ <sup>2373</sup> θυμωθησεται  
 the one of Ophir. For the heaven shall be enraged,  
<sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> η <sup>1093</sup> γη <sup>4579</sup> σεισθησεται <sup>1537</sup> εκ <sup>3588</sup> των <sup>2310-1473</sup> θεμελιων <sup>3588</sup> αυτησ  
 and the earth shall be shaken from out of its foundation,

13:9 †CP & Ald. add και μηνιδος – and divine anger.

13:11 †CP ασεβειας – impiety.

1223 2372 3709 2962 4519 1722 3588 2250  
 διά θυμόν οργής κυρίου σαβαώθ εν τη ημέρα  
 because of the rage of the anger of the LORD of Hosts in the day  
 3739 302 1904 3588 2372-1473 2532  
 ος αν επέλθη ο θυμός αυτού 13:14 και  
 which ever [2]should come about 1his rage]. And  
 1510.8.6 3588 2641 5613 1392.2 5343 2532  
 εσονται οι καταλειμμένοι ως δορκάδιον φεύγον και  
 [3]will be 1the 2ones being left behind] as a young doe fleeing, and  
 5613 4263 4105 2532 3756-1510.2.3 3588 4863  
 ως πρόβατον πλανώμενον και ουκ εστιν ο συναγων  
 as a sheep wandering; and there is no one gathering  
 5620 444 1519 3588 2992-1473 654  
 ωστε ανθρωπον εις τον λαόν αυτού αποστραφήναι  
 so as for a man [2]to 3his people 1to return];  
 2532 444 1519 3588 5561-1438 1377  
 και ανθρωπος εις την χώραν εαυτού διώζεται  
 and a man [2]unto 3his own place 1shall take flight].  
 13:15 3739-1063 302 234.1 2274 2532  
 ος γαρ αν αλώ ηττηθήσεται και  
 For who ever should capture shall be vanquished; and  
 3748 4863 1510.2.6 4098 1722  
 ούτινες συναγγεμένοι εισι πεσούνται εν  
 the ones who [2]being brought together 1are] shall fall by  
 3162 2532 3588 5043-1473 4475.4 1799  
 μαχαιρά 13:16 και τα τέκνα αυτών ράουσι εν  
 sword. And [2]their children 1they shall dash] before  
 1473 2532 3588 3614-1473 4307.1 2532 3588  
 αυτών και τας οικιας αυτών προνομήσουσι και τας  
 them; and [2]their houses 1they shall despoil]; and  
 1135-1473 2192 2400 1892  
 γυναικας αυτών εξουσι 13:17 ιδου επεγειρω  
 [2]their women 1they shall have]. Behold, I rouse  
 1473 3588 \* 3588 694 3756-3049  
 υμιν τους Μηδους ο αργυριον ου λογιζονται  
 against you the Medes – the [2]silver 1ones not considering],  
 3761 5553 5532 2192 5114.1 3495  
 ουδε χρυσιον χρεϊαν εχουσι 13:18 τοξένυματα νεανίσκων  
 nor [3]of gold 2need 1have]. [2]the bows 3of young men,  
 4937 2532 3588 5043-1473 3766.2  
 συντρίψουσι και τα τέκνα υμών ου μη  
 1They shall break], and [3]upon your children 1in no way  
 1653 3761 1909 3588 5043-1473 5339  
 ελεήσωσιν ουδε επί τοις τέκνοις σου φείσονται  
 2shall they show mercy], nor [3]your children 2spare  
 3588 3788-1473 2532 1510.8.3 \* 3739  
 οι οφθαλμοί αυτών 13:19 και εστα Βαβυλών η  
 [2]shall their eyes]. And Babylon will be (the place which  
 2564 1741 575 935 \* 3739  
 καλείται ενδοξος από βασιλέων Χαλδαιών ου  
 is called honorable by the king of the Chaldeans) in which  
 5158 2690 3588 2316 \* 2532 \*  
 τρόπον κατέστρεψεν ο θεός Σόδομα και Γόμορρα  
 manner [2]eradicated 1God] Sodom and Gomorrah.  
 3756 2730 1519 3588 165 3762.1  
 13:20 ου κατοικηθήσεται εις τον αιωνα ουδε μη  
 It shall not be dwelt in into the eon, nor  
 1525 1519 1473 1223 4183 1074 3762.1  
 εισέλθουσιν εις αυτην δια πολλών γενεών ουδε μη  
 shall they enter into it through many generations, nor  
 1330 1473 \* 3761 4166 3766.2  
 διελθουσιν† αυτην Αραβες ουδε ποιμένες ου μη  
 shall [2]go through 3it 1the Arabians], nor shepherds in any way  
 373 1722 1473 2532 373 1563  
 αναπαύσονται εν αυτη 13:21 και αναπαύσονται εκει  
 shall rest in it. And [2]shall rest 3there  
 2342 2532 1705 3588 3614 2279 2532  
 θηρια και εμπλησθήσονται αι οικιας ηχου και  
 1wild beasts], and they shall fill up the houses with a sound; and  
 373 1563 4577.1 2532 1140 1563  
 αναπαύσονται εκει σειρήνες και δαιμόνια ορχήσονται  
 [2]shall rest 3there 1sirens], and demons will dance  
 3738 2532 3685.1 1563-2730 2532  
 εκει 13:22 και ονοκένταυροι εκει κατοικήσουσι και  
 there. And satyrs shall dwell there, and  
 3556.1 2191.1 1722 3588 3624-1473  
 ροσοποιήσουσιν εχνοι εν τοις οικίαις αυτών  
 [2]shall build a nest 1hedgehogs] in their houses.

13:20 †CP εισελθουσιν εις – shall enter into.

## CHAPTER 14

## The King of Babylon

14:1 5036 2064 2532 3756 5549  
 ταχύ ερχεται ου και χρονει  
 Quickly it comes, and shall not pass time,  
 2532 2250-1473 3766.2 2178.2 2532  
 και ημέραι αυτών ου μη εφελκυσθώσι και  
 and their days in no way shall drag. And  
 1653-2962 3588 \* 2532 1586 2089  
 ελεήσει κυριος τον Ιακώβ και εκλέξεται επι  
 the LORD shall show mercy on Jacob, and will choose yet  
 3588 \* 2532 373 1909 3588 1093-1473 2532 3588  
 τον Ισραηλ και αναπαύσονται επι της γης αυτών και ο  
 Israel, and they shall rest upon their land; and the  
 1069.1 4369 4314 1473 2532 4369  
 γεϊώρας προστεθήσεται προς αυτους και προστεθήσεται  
 foreigner shall be added to them, and they shall be added  
 4314 3588 3624 \* 2532 2983 1473 1484  
 προς τον οικον Ιακώβ 14:2 και λήψονται αυτους εθνη  
 to the house of Jacob. And [2]shall take 3them 1nations],  
 2532 1521 1519 3588 5117-1473 2532 2624.1  
 και εισάξουσιν εις τον τόπον αυτών και κατακληρονομήσουσι  
 and bring them into their place; and they shall inherit them,  
 2532 4129 1909 3588 1093 3588 2316 1519  
 και πληθυνθήσονται επι της γης του θεου εις  
 and they shall be multiplied upon the land of God for  
 1401 2532 1399 2532 1510.8.6 164  
 δούλους και δούλας και εσονται αιχμάλωτοι  
 manservants and maidservants; and [4]shall be 5captives  
 3588 162 1473 2532 2961 3588  
 οι αιχμαλωτεύσαντες αυτους και κυριευθήσονται οι  
 1the 2ones capturing 3them]; and they shall dominate the  
 2961-1473 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565  
 κυριεύσαντες αυτους 14:3 και εστα εν τη ημέρα εκεινη  
 ones dominating them. And it will be in that day  
 373 1473 2962 575 3588 3601 2532 3588 2372-1473  
 αναπαύσει σε κυριος από της οδύνης και του θυμού σου  
 [2]will rest 3you 1the LORD] from the grief, and your rage,  
 2532 3588 1397 1473 3588 4642 3739 1398  
 και της δουλειας σου της σκληράς ης εδούλευσας  
 and [3]slavery 1your 2hard] of which you slaved  
 1473 2532 2983 3588 2355-3778 1909  
 αυτοις 14:4 και ληψη τον θρήνον τουτον επι  
 for them. And you shall take up this wailing against  
 3588 935 \* 2532 2046 1722 3588 2250-1565  
 τον βασιλέα Βαβυλώνος και ερεις εν τη ημέρα εκεινη  
 the king of Babylon, and you shall say in that day,  
 4459 373 3588 523 2532 373  
 πως αναπέπαιται ο απαιτών και αναπέπαιται  
 O how [3]has been rested 1the 2one exacting], and [3]has been rested  
 3588 1986.4 4937-2962 3588 2218 3588  
 ο επισπουδαστής 14:5 συνέτριψε κυριος τον ζυγον των  
 1the 2taskmaster]! The LORD broke the yoke of the  
 268 3588 2218 3588 758 3960  
 αμαρτωλών τον ζυγον των αρχόντων 14:6 πατάξας  
 sinners, the yoke of the rulers. Having struck  
 1484 2372 4127 446.3 3817 1484  
 εθνος θυμώ πληγή ανιάτω παίων εθνος  
 a nation in rage [2]calamity 1with an incurable]; hitting a nation  
 4127 2372 3739 3756-5339 373  
 πληγή θυμόν η ουκ εφείσατο ανεπάυσατο  
 with a calamity of rage, which he spared not, he rested  
 3982 3956 3588 1093 994 3326 2167  
 πειποιώς 14:7 πάσα η γη βοά μετ ευφοσύνης  
 persuading. All the earth yells with gladness.  
 2532 3588 3586 3588 \* 2165 1909  
 14:8 και τα ξύλα του Λιβάνου ευφράνθησαν επι  
 And the trees of Lebanon shall be gladdened against  
 1473 2532 3588 2748 3588 \* 575 3739  
 σοι και η κέδρος του Λιβάνου αφ ου  
 you, and the cedar of Lebanon, saying, From of which time  
 1473 2837 3756-305 3588 2875 1473  
 συ κεκοίμησαι ουκ ανέβη ο κόπτων ημάς  
 you were laid low, there ascended not one felling us.  
 3588 86 2736.3 4087 4876 1473  
 14:9 ο αδης κάτωθεν επικράνθη συναντήσας σοι  
 Hades from below was embittered meeting with you;  
 4891 1473 3956 3588 1095.2 3588  
 συναγγέρθησαν σοι πάντες οι γίγαντες οι  
 [7]were risen up together 8against you 1all 2the 3giants

756 3588 1093 3588 1453 1537 3588 2362-1473  
 ἀρῶντες τῆς γῆς οἱ ἐγείραντες ἐκ τῶν θρόνων αὐτῶν  
 4ruling 5the [earth], the ones rising from their thrones,  
 3956 935 1484 3956 611  
 πάντας βασιλεῖς ἐθνῶν 14:10 πάντες ἀποκριθήσονται  
 all the kings of the nations. All shall answer  
 2532 2046 1473 2532-1473 234.1 5618 2532 1473  
 καὶ ἐροῦσί σοι καὶ συ εἰλῶς ὡσπερ καὶ ἡμεῖς  
 and shall say to you, You also captured as even we;  
 1722 1473 1161 2644.1 2597  
 ἐν ἡμῖν δε κατέλογισθης 14:11 κατέβη  
 [3among 4us 1and 2are you reckoned]? [2went down  
 1519 86 3588 1391-1473 3588 4183 2167 1473  
 εἰς ἄδου η δόξα σου η πολλὴ εὐφροσύνη σου  
 2into 4Hades 1Your glory], [2great 3gladness 1your];  
 5270 1473 4766 4598.1 2532 3588  
 ὑποκάτω σου στρώσουσι σῆψιν καὶ το  
 underneath you they shall make a bed of putrefaction, and  
 2618.1-1473 4663  
 κατακάλυμμά σου σκόληξ  
 [2shall be your covering 1the worm].

### The Fallen Morning Star

14:12 4459 1601 1537 3588 3772 3588  
 πῶς ἐξέπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ὁ  
 O how [3fell 4from out of 5the 6heaven 1the  
 2193.1 3588 4404 393 4937  
 εὐσφόρος ὁ πρωὶ ἀνατέλλον συνετρίβης  
 2'morning star] – the one [2by morning 1rising]; [7was broken  
 1519 3588 1093 3588 649 4314 3956 3588  
 εἰς τὴν γῆν ὁ ἀποστέλλων πρὸς πάντα τὰ  
 8unto 9the 10earth 1the one 2sending 3to 4all 5the  
 1484 1473-1161 2036 1722 3588 2588-1473 1519  
 ἐθνῶν 14:13 συ δε εἶπας ἐν τῇ καρδίᾳ σου εἰς  
 6nations]. But you said in thy heart, Unto  
 3588 3772 305 1883 3588 792 3588  
 τὸν οὐρανὸν ἀναβήσομαι ἐπάνω τῶν ἀστέρων† τοῦ  
 the heaven I shall ascend; [3upon 4the 5stars 6of the  
 3772 5087 3588 2362-1473 2523 1722 3735  
 οὐρανοῦ θήσω τὸν θρόνον μου καθὼ ἐν ὄρει  
 7heaven 1I will put 2my throne]; I shall sit on [2mountain  
 5308 1909 3588 3735 3588 5308 3588 4314 1005  
 υψιλῶ ἐπὶ τὰ ὄρη τὰ υψιλά τὰ πρὸς βορρᾶν  
 1a high, upon the [2mountains 1high] towards the north;  
 305 1883 3588 3507 1510.8.1 3664 3588  
 14:14 ἀναβήσομαι ἐπάνω τῶν νεφελῶν ἐσομαι ὅμοιος τῷ  
 I will ascend upon the clouds; I will be likened to the  
 5310 3568-1161 1519 86 2597 2532  
 υψίστω 14:15 νυν δε εἰς ἄδου καταβήσῃ καὶ  
 highest. But now [2into 3Hades 1you shall go down], and  
 1519 3588 2310 3588 1093 3588 1492 1473  
 εἰς τὰ θεμέλια τῆς γῆς 14:16 οἱ ἰδόντες σε  
 into the foundations of the earth. The ones beholding you  
 2296 1909 1473 2532 2046 3778 3588 444 3588  
 θαυμάσουσιν ἐπὶ σοὶ καὶ ἐροῦσιν οὗτος ὁ ἄνθρωπος ὁ  
 shall wonder over you, and shall say, Is this the man  
 3947 3588 1093 3588 4579 935 3588  
 παροξύνων τὴν γῆν ὁ σείων βασιλεῖς 14:17 ὁ  
 provoking the earth, the one shaking kings; the one  
 5087 3588 3611 2048 2532 3588 4172-1473  
 θεῖς τὴν οἰκουμένην ἐρήμον καὶ τὰς πόλεις αὐτοῦ  
 making the inhabitable world desolate, and [2its cities  
 2507 3588 1722 520.1 3756-3089  
 καθεῖλε τοὺς ἐν ἀπαγωγῇ οὐκ ἔλυσε  
 1demolished]; the ones in enslavement he did not loose.  
 3956 3588 935 3588 1484 2837 1722 5092  
 14:18 πάντες οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν ἐκοιμήθησαν ἐν τιμῇ  
 All the kings of the nations sleep in honor,  
 444 1722 3588 3624-1473 1473-1161 4495  
 ἄνθρωπος ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ 14:19 συ δε ριθήσῃ  
 every man in his house. But you shall be tossed  
 1722 3588 3735 5613 3498 948 3326 4183  
 ἐν τοῖς ὄρεσιν ὡς νεκρὸς ἐβδελυγμένος μετὰ πολλῶν  
 in the mountains as dead, being abhorred with many  
 2348 1574 3162 2597  
 τεθνηκότων ἐκκεκρημένων μαχαίρα καταβαίνοντων  
 having died being stabbed by a sword, going down  
 1519 86 3739 5158 2440 1722 129  
 εἰς ἄδου 14:20 ὃν τρόπον ἡμῶν ἐν αἵματι  
 into Hades. In which manner a garment [2by 3blood

14:13 †CP ἀστρων – stars.

5445.4 3756-1510.8.3 2513 3779 3761 1473-1510.8.2  
 πεφυρμένον οὐκ ἔσται καθαρὸν οὕτως οὐδέ συ ἔση  
 1'being befouled] shall not be clean, so not even shall you be  
 2513 1360 3588 1093-1473 622 2532 3588  
 καθαρὸς διότι τὴν γῆν μου ἀπόλεσας καὶ τὸν  
 clean; because [2my land 1you destroyed], and  
 2992-1473 615 3766.2 3306 1519 3588  
 λαὸν μου ἀπέκτεινας ὃν μὴ μείνης εἰς τὸν  
 [2my people 1killed]; in no way should you abide into the  
 165 5550 4690 4190 2090 3588  
 αἶονα χρόνον σπέρμα πονηρὸν 14:21 ετοίμασον τὰ  
 of time – [2seed 1O evil]. Prepare  
 5043-1473 4969 3588 266 3588 3962-1473 2443  
 τέκνα σου σφαγήναι τὰς ἀμαρτίας τοῦ πατρὸς αὐτῶν ἵνα  
 your children to be slain for the sins of their father! that  
 3361 450 2532 2816 3588 1093 2532  
 μὴ ἀναστῶσι καὶ κληρονομήσωσι τὴν γῆν καὶ τὴν  
 they should not rise up and inherit the earth, and  
 1705 3588 1093 4171 2532 1881  
 ἐμπλήσωσι τὴν γῆν πολέμων 14:22 καὶ ἐπαναστήσομαι  
 should fill up the earth with wars. And I will rise up against  
 1473 3004 2962 4519 2532 622 1473 3686  
 αὐτοῖς λέγει κύριος σαβαώθ καὶ ἀπολέσω αὐτῶν ὄνομα  
 them, says the LORD of Hosts, and I will destroy their name,  
 2532 2640 2532 4690 3592 3004 2962 2532  
 καὶ ἀταλεῖμα καὶ σπέρμα τὰδε λέγει κύριος 14:23 καὶ  
 and vestige, and seed – thus says the LORD. And  
 5087 3588 \* 2048 5620 2730  
 θήσω τὴν Βαβυλωνίαν ἐρήμον ὥστε κατοικεῖν  
 I will make the Babylonian region desolate so as for [2to dwell  
 2191.1 2532 1510.8.3 1519 3762 2532 5087 1473  
 ἐχίνους καὶ ἔσται εἰς οὐδὲν καὶ θήσω αὐτὴν  
 1'hedgehogs]. And it will be for nothing, and I will make it  
 4081 912.1 1519 684  
 πηλοῦ βάραθρον εἰς ἀπόλειαν  
 a clay pit for destruction.

### The Plan for the Inhabitable World

14:24 3592 3004 2962 4519 3739 5158  
 τὰδε λέγει κύριος σαβαώθ ὁ τῶν οὐρανῶν  
 Thus says the LORD of Hosts, In which manner  
 2046 3779 1510.8.3 2532 3739 5158 1011  
 εἶρηκα οὕτως ἔσται καὶ ὃν τρόπον βεβούλευμαι  
 I have said, so it will be; and in which manner I have deliberated,  
 3779 3306 3588 622 3588 \*  
 οὕτως μένει 14:25 τὸ ἀπολέσαι τοὺς Ἀσσυρίους  
 so it shall remain; even to destroy the Assyrians  
 1909 3588 1093 3588 1699 2532 1909 3588 3735-1473 2532  
 ἐπὶ τῆς γῆς τῆς ἐμῆς καὶ ἐπὶ τῶν ὄρεῶν μου καὶ  
 upon [2land 1my], and upon my mountains; and  
 1510.8.6 1519 2662.1 2532 851 575  
 ἔσονται εἰς καταπάτημα καὶ ἀφαιρεθήσεται ἀπ'  
 they will be for trampling. And [2shall be removed 3from  
 1473 3588 2218-1473 2532 3588 2942.3-1473 575 3588  
 αὐτῶν ὁ ζυγὸς αὐτῶν καὶ τὸ κῦδος αὐτῶν ἀπὸ τῶν  
 1them 1their yoke], and their dignity [2from  
 5606-1473 851 3778 3588 1012  
 ὠμων αὐτῶν ἀφαιρεθήσεται 14:26 αὕτη ἡ βουλή  
 3their shoulders 1shall be removed]. This is the plan  
 3739 1011-2962 1909 3650 3588 3611  
 ἣν βεβούλευται κύριος ἐπὶ ὅλην τὴν οἰκουμένην  
 which the LORD planned for all the inhabitable world.  
 2532 3778 3588 5495 3588 5308 1909 3956 3588 1484  
 καὶ αὕτη ἡ χεὶρ ἡ υψιλή ἐπὶ πάντα τὰ ἔθνη  
 And this is the [2hand 1high] upon all the nations.  
 14:27 3739-1063 3588 2316 3588 39 1011  
 ἀ γὰρ ὁ θεὸς ὁ ἅγιος βεβούλευται τὴν  
 For what the [2God 1holy] planned, who  
 1286.1 2532 3588 5495 1473 3588 5308 5100 654  
 διασκεδάσει καὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν υψιλήν τις ἀποστρέψει  
 shall efface? And [3hand 3his 4high 1who 2shall turn]?

### The Destruction of the Philistines

14:28 3588 2094 3739 599 \* 3588 935  
 τὸν ἔτος οὗ ἀπέθανεν Ἀχαζ ὁ βασιλεὺς  
 The year in which [3died 2Ahaz 1king],  
 1096 3588 4487-3778 3361-2165 3588  
 ἐγενήθη τὸ ρῆμα τοῦτο 14:29 μὴ εὐφρανθεῖτε οἱ  
 came this saying. Be not glad  
 246-3956 4937-1063 3588 2218 3588 3817  
 ἀλλόφυλοι πάντες συνετρίβη γὰρ ὁ ζυγὸς τοῦ παῖοντος  
 all Philistines, for he broke the yoke of the one hitting

1473 1537-1063 4690 3789 1831  
 υμάς εκ γαρ σπέρματος όφεως εξελεύσεται†  
 you. For from out of the seed of the serpent shall come forth  
 1549 785 2532 3588 1549-1473 1831  
 έκγονα ασπίδων και τα έκγονα αυτών εξελεύσονται  
 a progeny of asps, and their progeny shall come forth as  
 3789 4072 2532 1006 4434  
 όφεις πετόμενοι 14:30 και βοσκηθήσονται πτωχοί  
 [serpents flying]. And [shall be grazed the poor]  
 1223 1473 4434-1161 444 1909 1515 373  
 δι' αυτού πτωχοί δε ανθρώποι επί ειρήνης αναπαύσονται  
 by him; and poor men with peace shall rest;  
 337-1161 1722 3042 3588 4690-1473 2532 3588  
 ανέλει δε and he shall do away [with λιμόν το σπέρμα σου και το  
 2640-1473 337 3649 4439  
 καταλειμμά σου ανέλει 14:31 ολούξετε πύλαι  
 your vestige he will do away with. Shriek, O gates  
 4172 2896 4172 5015 3588  
 πόλεων κεκραγέτωσαν πόλεις τετραγμέναι οι  
 of the cities! Cry out, O cities! [are being disturbed the  
 246 3956 3754 575 1005 2586 2064 2532  
 αλλόφυλοι πάντες ότι από βορρά καπνός έρχεται και  
 [Philistines All]. For from the north smoke comes, and  
 3756-1510.2.3 3588 1510.1 2532 5100 611 935  
 ουκ έστι του είναι† 14:32 και τι αποκριθήσονται βασιλείς  
 there is no being. And what shall [answer the kings  
 1484 3754 2962 2311 \* 2532 1223  
 εθνών ότι κύριος εθεμελίωσε Σιών και δι'  
 of the nations]? For the LORD laid a foundation in Zion, and through  
 1473 4982 2992 4183  
 αυτού σωθήσονται λαοί πολλοί  
 him [shall be delivered peoples many].

## CHAPTER 15

## The Word against Moab

15:1 3588 4487 2596 3588 \* 3571  
 το ρήμα κατά του Μωάβ νυκτός  
 The word against Moab. [by night  
 622 3588 \* 3571-1063  
 απολείται η Μωαβίτις νυκτός γαρ  
 shall be destroyed the land of Moab]; for by night  
 622 3588 5038 3588 \*  
 απολείται το τείχος της Μωαβίτιδος  
 [shall be destroyed the wall of the land of Moab].  
 3076 1909 1473 622-1063 2532 \*  
 15:2 λυπέισθε εφ' αυτοίς απολείται γαρ και Δεβών  
 Fret for them! for [shall be destroyed even Dibon],  
 3739 3588 1041-1473 1563 305 2799 1909  
 ου ο βωμός υμών εκει αναβήσεσθε κλαίειν επί  
 where your shrine is. There you shall ascend to weep. Upon  
 \* 3588 \* 3649 1909 3956 2776  
 Ναβαύ της Μωαβίτιδος ολούξετε επί πάσης κεφαλής  
 Nebo of the land of Moab shriek! Upon every head  
 5316.4 3956 1023 2697.3 15:3 1722  
 φαλάκρωμα πάντες βραχιόνες κατατετημένοι εν  
 is baldness, all arms being mutilated. In  
 3588 4113-1473 4024 4526 2532 2875  
 ταις πλαταιαίς αυτών περιζώσατε σάκκους και κόπτεσθε  
 their squares gird on sackcloths, and lament  
 1909 3588 1430-1473 2532 1722 3588 4113-1473 2532  
 επί των δωμάτων αυτης και εν ταις πλαταιαίς αυτης και  
 upon her roofs! And in her squares, and  
 1722 3588 4505-1473 3956 3649 3326 2805  
 εν ταις ρυμίαις αυτης πάντες ολούζετε μετά κλαυθμού  
 in her streets all shriek with weeping!  
 3754 2896 \* 2532 \* 2193 \*  
 15:4 ότι κέκραγεν Εσεβών και Ελεαλη έως Ιασαά  
 For [have cried out Heshbon and Elealeh]. Unto Jahaz  
 191 3588 5456-1473 1223 3778 3588 3751  
 ηκούσθη η φωνή αυτών διά τουτο η οσφύς  
 [was heard their sound]. On account of this the loin  
 3588 \* 994 3588 5590-1473 1097 3588  
 της Μωαβίτιδος βοά η ψυχή αυτης γνώσεται 15:5 η  
 of the land of Moab yells. Her soul shall know. The

14:29 †CP οφεων εξελευσονται of serpents shall come forth.

14:31 †i.e. living.

2588 3588 \* 994 1722 1473 2193 \* 1151  
 καρδια της Μωαβίτιδος βοά εν αυτη έως Σηγώρ δάμαλις  
 heart of the land of Moab yells in her unto Zoar; [heifer  
 1063 1510.2.3 5147.2 1909-1161 3588 306.1  
 γαρ εστι τριετής επί δε της αναβάσεως  
 for it is as a three years old]. But upon the ascent  
 \* 4314 1473 2799 305 3588 3598  
 Λουήθ προς σε κλαίοντες αναβήσονται τη οδώ  
 of Luhith [to you weeping they shall ascend]; by the way  
 \* 994 4938 2532 4578 3588 5204  
 Αρωνειμή βοά συντριμμα και σεισμός 15:6 το ύδωρ  
 and quaking, Defeat and quaking. The water  
 3588 \* 2048-1510.8.3 2532 3588 5528-1473 1587  
 της Νεβρίμ έρημον έσται και ο χόρτος αυτης εκλείψει  
 of Nimrim shall be desolate, and her grass shall fail;  
 5528 1063 5515 3756 1510.8.3 3361-2532 3779  
 χόρτος γαρ χλωρός ουκ έσται 15:7 μη και ούτως  
 [grass for green there will not be]. And shall she thus  
 3195 4982 1863-1063 1909 3588 5327  
 μέλλει σωθηναι επαξω γαρ επί την φάραγγα  
 be about to be delivered? For I shall bring [upon the ravine  
 \* 2532 2983 1473 4882.1  
 Αραβας και λήψονται αυτην 15:8 συνήψε  
 [the Arabians], and they shall take it. [joined up with  
 1063 3588 995 3588 3725 3588 \* 3588 \*  
 γαρ η βοή το όριον της Μωαβίτιδος της Αγαλλειμ  
 For the yelling the border of the land of Moab of Elgaim,  
 2532 3648.1-1473 2193 3588 5421 3588 \*  
 και ολολυγμός αυτης έως του φρέατος του Ελειμ  
 and her shrieking; [unto the well of Elim  
 3648.1-1473 3588-1063 5204 3588 \* 4130  
 ολολυγμός αυτης 15:9 το γαρ ύδωρ το Διβών πλησθήσεται  
 her shrieking]. For the water of Dimon shall be filled  
 129 1863-1063 1909 \* 2532  
 αιματος επαξω γαρ επί Διβών Αραβας και  
 with blood. For I shall bring upon Dimon the Arabians, and  
 142 3588 4690 \* 2532 \* 2532 3588  
 αρω το σπέρμα Μωάβ και Αριήλ και το  
 I will lift away the seed of Moab, and Ariel, and the  
 2645 \*  
 κατάλοιπον Αδαμα  
 remnant of Adama.

## CHAPTER 16

## The Destruction of Moab

16:1 649 286 2961 1909 3588  
 αποστελώ αμνόν κυριεύοντα επί την  
 I will send a male lamb lording over the  
 1093 3361 4073 2048 1510.2.3 3588 3735 3588  
 γην μη πέτρα έρημός εστι το όρος της  
 land; [not rock a desolate is the mountain of the  
 2364 \* 1510.8.2-1063 5613 4071  
 θυγατρός Σιών 16:2 έση γαρ ως πετεινού  
 daughter of Zion]? For you shall be as [winged creature  
 448.1 3502 851 2364 \*  
 ανιπαμένον νεοσσός αφηρημένος θυγάτηρ Μωάβ  
 flying about a young] being removed, O daughter of Moab;  
 1899-1161 \* 4183 1011 4160  
 έπειτα δε Αρνών 16:3 πλείονα βουλευού ποιεί  
 and thereupon, O Arnon. Much counsel, [make  
 5037 4629.2 3997-1473 1275  
 τε σκέπην πένθους αυτη διαπαντός  
 and also a protection for her mourning [always];  
 1722 3314.1 4653 5343 1839  
 εν μεσημβρινή σκοτία φεύγουσιν εξέστησαν  
 [at midday darkness they flee]; they are startled;  
 3361 71 3939 1473 3588  
 μη αχθής 16:4 παροικησουσι σοι οι  
 do not celebrate. [shall sojourn with you the  
 5435.7 \* 1510.8.6 4629.2 1473 575  
 φυγάδες Μωάβ έσονται σκέπη υμίν από  
 exiles of Moab]; they will be a protection for you from  
 4383 1377 3754 142 3588  
 προσώπου διώκοντος ότι ήρθη η  
 the face of the one pursuing; for [was lifted away  
 4828.2-1473 2532 3588 758 622 3588 2662  
 συμμαχία σου και ο αρχων απόλετο ο καταπατών  
 your alliance in war], and the [ruler perished the trampling]  
 575 3588 1093 2532 1356.2 3326 1656  
 από της γης 16:5 και διορθωθήσεται μετ' ελέους  
 from the earth. And [shall be set right with mercy]

2362 1722 1537 1909 1473 3326 225  
 θρόνος και καθιεύται επ' αυτού μετά αληθείας  
 [a throne]; and one shall sit upon it with truth

1722 4633 \* 2919 2532 1567 2917  
 εν σκηνή Δαυιδ κρίνων και εκζητών κρίμα  
 in the tent of David, judging and inquiring of equity,

2532 4692 1343 191 3588 5196  
 και σπεύδων δικαιοσύνην 16:6 ηκούσαμεν την ύβριν  
 and hastening righteousness. We heard the insult

\* 5197 4970 3588 5243 2532  
 Μωάβ υβριστήν σφόδρα την υπερφανίαν και  
 of Moab – insulting exceedingly; the pride and

3588 5196-1473 2532 3588 3376.2-1473 3756 3779  
 την ύβριν αυτού και η μήνις αυτού ουχ ούτως  
 his insult and his vehement anger; not so

3131.1-1473 3649.\* 1722-1063 3588 \*  
 μαρτεία σου 16:7 ολολύξει Μωάβ εν γαρ τη Μωαβίτιδι  
 your divination. Moab shall shriek; for in the land of Moab

3956 3649 1722 3588 2730 1161  
 πάντες ολολύξουσιν εν τοις κατοικοῦσι δε  
 all shall shriek. [among the ones dwelling But]

\* 3191  
 Σεθ μελετήσεις και ουκ εντραπήσεις  
 Seth you shall meditate upon, and you shall not be ashamed.

16:8 3588 3977.1 \* 3996 288  
 τα πεδία Εσεβών πενήθησι ἀμπελος  
 The plains of Heshbon shall mourn the grapevine

\* 2666 3588 1484 2662 3588  
 Σεβαμά καταπίνοντες τα ἔθνη καταπατήσαντες τας  
 of Sibmah. Swallowing down the nations, trampling

288-1473 2193 \* 3766.2 4882.1  
 ἀμπέλους αυτής εἰς Ιαζήρ ου μη συνάψητε  
 her grapevines, unto Jazer in no way shall you join together.

4105 3588 2048 3588 649 575  
 πανήθητε την ἔρημον οι ἀπεσταλμένοι απ'  
 Wander the wilderness! The ones being sent from

1473 1459 1224-1063 3588 2281  
 αυτής εγκατελείφθησαν διέβησαν γαρ την θάλασσαν  
 her were abandoned, for they passed over the sea.

16:9 1223 3778 2799 5613 3588 2805  
 διά τούτου κλαύσομαι ως τον κλαυθμόν  
 On account of this I shall weep as the one weeping

\* 288 \* 3588 1186-1473 2598  
 Ιαζήρ ἀμπelon Σεβαμά τα δένδρα σου κατέβαλεν  
 of Jazer for the grapevine of Sibmah; [your trees cast down

\* 2532 3754 1909 3588 2326 2532 1909  
 Εσεβών και Ελεάλη ότι επί τω θερισμῷ και επί  
 Heshbon and Elealeh]; for upon the harvest and upon

3588 5166.2-1473 2662 2532 3956 4098  
 τω τρυγητῷ σου καταπατήσω και πάντα πεσούνται  
 the gathering of your crops I shall trample, and all shall fall.

16:10 2532 142 2167 2532 19.1  
 και ἀρθήσεται ευφροσύνη και αγαλλίαμα  
 And [shall be lifted away gladness and the leap for joy]

1537 3588 290 2532 1722 3588 290-1473 3766.2  
 εκ των ἀμπελωνων και εν τοις ἀμπελωσι σου ου μη  
 from the vineyards; and in your vineyards in no way

2165 2532 3766.2 3961 3631 1519 3588  
 ευφρανθήσονται και ου μη πατήσουσιν οἶνον εις τα  
 shall they be glad; and in no way shall they tread wine in the

5276 3973-1063 1223  
 υπολήνια πέπανται γαρ 16:11 διά  
 wine-vats; for the vintage has been ceased. On account of

3778 3588 2836-1473 1909 \* 5613 2788 2278 2532  
 τούτο η κοιλία μου επί Μωάβ ως κιθάρα ηχήσει και  
 this my belly [for Moab as a harp shall sound], and

3588 1787-1473 5613 5038 1457 2532  
 τα εντός μου ως τείχος ενεκαίνισας 16:12 και  
 [the things within me as a wall you renewed]. And

1510.8.3 1519 3588 1788 3754 2872.\*  
 εἶσται εις το εντραπήναι σε ότι εκοπίασε Μωάβ  
 it shall be for your feeling of shame (for Moab tired

1909 3588 1041 2532 1525 1519 3588 5499  
 επί τοις βωμοῖς και εισελεύσεται εις τα χειροποιήτα  
 upon the shrines) that he shall enter unto the handmade things

1473 5620 4336 2532 3766.2 1410  
 αυτής ὥστε προσεύξασθαι και ου μη δύνηται  
 of hers so as to pray; and in no way should they be able

16:6 †See Bos for variants.

16:10 †CP ἀμπελων – grapevines.

1807 1473 3778 3588 4487 3739 2980-2962  
 εξελεύσθαι αυτήν 16:13 τούτο το ρήμα ο ελάλησε κύριος  
 to rescue her. This is the saying which the LORD spoke

1909 \* 2532 3568 2980-2962 3004 1722  
 επί Μωάβ 16:14 και νυν ελάλησε κύριος λέγων εν  
 against Moab. And now the LORD spoke, saying, In

5140 2094 2094 3411 818 3588  
 τρισῖν ἔτεσιν ἐτών μισθωτοῦ ατιμασθήσεται η  
 three years, of the years of a hireling, [shall be dishonored the

1391 \* 1722 3956 3588 4149 3588 4183 2532  
 δόξα Μωάβ εν παντί τω πλοῦτῳ τῳ πολλῷ και  
 glory of Moab] in all the [richness much]; and

2641 3641.1 2532 3756 1784  
 καταλειφθήσεται ολιγοστός και ουκ ἐντιμος  
 [shall be left behind very few], and not the important.

CHAPTER 17

The Word against Damascus

17:1 3588 4487 3588 2596 \* 2400 \*  
 το ρήμα το κατά Δαμασκῶν ἰδοὺ Δαμασκός  
 The word against Damascus. Behold, Damascus

142 575 4172 2532 1510.8.3 1519 4431  
 ἀρθήσεται ἀπό πόλεων και εἶσται εις πτώσιν  
 shall be lifted from cities, and will be for a downfall;

2641 1519 3588 165 1519 2845 4168  
 17:2 καταλειμμένη εις τον αἰῶνα εις κοίτην ποιμνίων  
 being left behind into the eon for a bed, [for flocks

2532 372 2532 3756-1510.8.3 3588 1377 2532  
 και ἀνάπαυσιν και ουκ εἶσται ο δῶκων 17:3 και  
 and a resting], and there will not be one pursuing. And

3765 1510.8.3 3793.1 3588 2703 1563  
 ουκέτι εἶσται οχυρά του καταφυγεῖν εκεί  
 no longer shall there be a fortified place to take refuge there

3588 \* 2532 3765 932 1722 \* 2532  
 τον Εφραῖμ και ουκέτι βασιλεία εν Δαμασκῶ και  
 for Ephraim; and no longer a kingdom in Damascus, nor

3588 2645 3588 \* 3756 1063 1473 957 1510.2.2  
 το κατάλοιπον των Συριων ου γαρ συ βελτίων ει  
 a remaining of the Syrians. [no For you better are]

3588 5207 \* 2532 3588 1391-1473 3592 3004 2962  
 των υἱων Ισραήλ και της δόξης αυτών ταδε λέγει κύριος  
 than the sons of Israel, even their glory; thus says the LORD

4519 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 1587.2 3588  
 σαβαώθ 17:4 εἶσται εν τη ἡμέρα εκείνη εκλείψις της  
 of Hosts. It shall be in that day an end of the

1391 \* 2532 3588 4104.2 3588 1391-1473 4579  
 δόξης Ιακώβ και τα πῖνα της δόξης αυτου σεισθήσεται  
 glory of Jacob; and the plenty of his glory shall be shaken.

2532 1510.8.3 3739 5158 1437 5100 4863  
 17:5 και εἶσται ον τρόπον εἰν τις συναγάγη  
 And it shall be in which manner as if someone should gather

281.1 2476 2532 4690 4719 270 2532  
 ἀμητόν εσθηκότα και σπέρμα σταχυών ἀμῆση και  
 [harvest a standing], and [the grain of corn should reap]; and

1510.8.3 3739 5158 1437 5100 4863 4719  
 εἶσται ον τρόπον εἰν τις συναγάγη σταχυον  
 it shall be in which manner if someone should gather corn

1722 5327 4731 2532 2641  
 εν φάραγγι στερεά 17:6 και καταλειφθή  
 in [ravine a solid rock]; and as if [should be left behind

1722 1473 2562 2228 5613 4517.1 1636 1417 2228 5140  
 εν αυτή καλάμη η ως ρώγες ελαιας δύο η τρεις  
 in it [stubble], or as [stones olive two or three]

575 206.1 3349.2 2228 5064 2228 4002  
 απ' ἀκρον μετέβρου η τέσσαρες η πέντε  
 [at the top of the tree elevated], or four or five

1909 3588 2798-1473 2641 3592  
 επί των κλάδων αυτών καταλειφθῶσι ταδε  
 [upon their tender branches should be left behind]. Thus

3004 2962 3588 2316 \* 3588 2250-1565  
 λέγει κύριος ο θεος Ισραήλ 17:7 τη ἡμέρα εκείνη  
 says the LORD God of Israel. In that day

3982-1510.8.3 3588 444 1909 3588 4160 1473  
 πεποιθώς εἶσται ο ἀνθρωπος επί τῳ ποιήσαντι αυτον  
 [will be relying man] upon the one who made him,

3588 1161 3788-1473 1519 3588 39 3588 \*  
 οι δε οφθαλμοι αυτου εις τον ἄγιον του Ισραήλ  
 and his eyes [to the holy one of Israel

1689 2532 3766.2 3982-1510.3 1909  
 εμβλέψονται 17:8 και ου μη πεποιθότες ὦσιν επί  
 shall look]. And in no way should they be relying upon

3588 1041 3761 1909 3588 2041 3588 5495-1473  
 τοις βωμοῖς οὐδὲ ἐπὶ τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν  
 the shrines, nor upon the works of their hands  
 3739 4160 3588 1147-1473 2532 3756  
 α ἐποίησαν οἱ δάκτυλοι αὐτῶν καὶ οὐκ  
 which they made with their fingers; and they shall not  
 3708 3588 1186 3761 3588 946-1473 3588  
 ὄψονται τὰ δένδρα οὐδὲ τὰ βδελύγματα αὐτῶν 17:9 τη  
 look to the trees, nor their abominations.  
 2250-1565 1510.8.6 3588 4172-1473 1459  
 ἡμέρα ἐκεῖνη ἔσονται αἱ πόλεις σου εγκαταλελειμμένα  
 In that day [shall be] your cities] abandoned,  
 3739 5158 2641 3588 \* 2532 3588  
 οὐν ἐν τῷ τρόπῳ κατέλιπον οἱ Ἀμορραῖοι καὶ οἱ  
 in which manner [left] the Amorites and the  
 \* 575 4383 3588 5207 \* 2532  
 Ἐναίοι ἀπὸ προσώπου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ  
 [Hivites] before the face of the sons of Israel; and  
 1510.8.6 2048 17:10 1360 2641 3588  
 ἔσονται ἐρημοὶ διότι κατέλιπες τοὺς  
 they shall be desolate places. Because you forsook the  
 2316 3588 4990-1473 2532 2316-1473 3756-3403  
 θεὸν τὸν σωτήρα σου καὶ θεοῦ σου οὐκ ἐμνήσθης  
 God your deliverer, even your God you remembered not.  
 1223 3778 5452 5451.1 571  
 διὰ τοῦτο φυτεύσεις φυτόν αἰσιστον  
 on account of this you shall plant [plant] an untrustworthy],  
 2532 4690 571 3588-1161 2250 3739-302  
 καὶ σπέρμα αἰσιστον 17:11 τη δε ἡμέρα η ἢ  
 and [seed] an untrustworthy]. And in the day whenever  
 5452 4105 3588 1161 4404 1437  
 φυτεύσης πλανηθήσῃ το δε πρωῒ εἰς  
 you should plant, you shall be misled; but [by morning] if  
 4687 435.2 1519 281.1 3739-302 2250  
 σπειρῆς ἀνήσει εἰς ἀμρῶν η ἢ ἡμέρα  
 [you should sow] it shall bloom for a harvest in whatever day  
 2817 2532 5613 3962 444 2820  
 κληρονομίας καὶ ὡς πατὴρ ἀνθρώπου κληρώσῃ  
 of inheritance; and as a father of a man, you shall choose by lot  
 3588 5207-1473 3759 4128 1484 4183  
 τοὺς υἱοὺς σου 17:12 οὐαὶ πλῆθος ἐθνῶν πολλῶν  
 for your sons. Woe to the multitude [nations] of many];  
 5613 2281 2949.1 3779 5015 2532  
 ὡς θάλασσα κυμαίνουσα οὕτως ταραχθήσεσθε† καὶ  
 as a sea swelling up, so you shall be disturbed; and  
 2279 1484 4183 5613 5204 2278 3739  
 ἤχος ἐθνῶν πολλῶν ὡς ὕδωρ ἠχῆσει 17:13 ὡς  
 the sound [nations] of many] as water shall sound]. As  
 5204 4183 1484 4183 5613 5204 4183 970  
 ὕδωρ πολὺ ἐβην πολλὰ ὡς ὕδατος πολλοῦ βία  
 [water] much nations many]; as [water] much by force  
 5342 2532 644.3 1473 2532  
 φερόμενου καὶ ἀποσκορακίει αὐτοὺς καὶ  
 [being brought]; and he shall curse one to be far from them, and  
 4206 1473 1377 5613 5515.2 3735  
 πόρρω αὐτοὺς διώξεται ὡς χυρὸν ὀρέων  
 at a distance from them he shall pursue, as dust of mountains  
 3039 561 417 2532 5613 2868  
 λεικνωμένον ἀπέναντι ἀνέμου καὶ ὡς κοινωρτόν  
 being winnowed before the wind, and as a cloud of dust  
 5164 2616.6 5342 4314 2073  
 τροχοῦ καταγίδος φερούσης 17:14 πρὸς ἑσπέραν  
 [of the wheel] of a blast [being brought]. Towards evening  
 1510.8.3 3997 4250 4404 2532 3756 1510.8.3 3778  
 ἔσται πένθος πρὶν πρωῒ καὶ οὐκ ἔσται αὐτή  
 there will be mourning; before morning, and he will not be. This  
 3588 3310 3588 4307.1 1473 2532 2817  
 ἡ μερίς τῶν προνομευσάντων ἡμᾶς καὶ κληρονομία  
 is the portion of the ones despoiling us, and the inheritance  
 3588 2816 1473  
 τοῖς κληρονομήσαντι ἡμᾶς  
 to the ones having inherited us.

## CHAPTER 18

## An Elevated Nation

18:1 οὐαὶ γῆς πλοίων περὶ ὧν ἐπέκεινα ποταμῶν  
 Woe, O land of boats of wings beyond the rivers

17:12 †CP ταραχθήσεται – it shall be disturbed.

\* 3588 649 1722 2281  
 Αἰθιοπίας 18:2 ο αποστέλλων ἐν θάλασσῃ  
 of Ethiopia. The one sending [by] the sea  
 3655.1 2532 1992 974.1 1883 3588  
 ὀμῆρα καὶ ἐπιστολάς βιβλίνας ἐπάνω του  
 [treaties] and [letters] [Bible] papyrus] upon the  
 5204 4198 1063 32 2893.1 4314 1484  
 ὕδατος πορεύονται γὰρ ἄγγελοι κούφοι πρὸς ἔθνος  
 water; [shall go] for messengers of light] to [nation  
 3349.2 2532 3581 2992 2532 5467 5100  
 μετέωρον καὶ ξένον λαόν καὶ χαλεπὸν τις  
 [elevated], and a strange people, and ill-tempered. Who  
 1510.2.3 1900 1484 415.1 2532 2662  
 ἐστὶν ἐπέκεινα ἔθνος ἀνέλπιστον καὶ καταπετατημένον  
 is it beyond, a nation unhoping for, and [being trampled  
 3568 3588 4215 3588 1093-3956 5613 5561  
 νυν οἱ ποταμοὶ τῆς γῆς πάντες 18:3 ὡς χώρα  
 [now] the rivers of all the land]? As a place  
 2730 2730 3588 5561-1473 5616  
 κατοικουμένη κατοικήσεται ἡ χώρα αὐτῶν ὡσεὶ  
 being inhabited it shall be inhabited; their place as  
 4592 575 3735 142 5613  
 σημεῖον ἀπὸ ὄρους ἀρθῆ ὡς  
 a signal flag [from] a mountain [should be lifted up]; as  
 4536 5456 190.8 1360 3779 2036  
 σαλπυγγος φωνῆ ακουστόν 18:4 διότι οὕτως εἶπε  
 [trumpet] sound [an audible]. Because thus said  
 2962 1473 803 1510.8.3 1722 3588 1699 4172 5613 5457  
 κύριος μοι ἀσφάλεια ἔσται ἐν τῇ ἐμῇ πόλει ὡς φῶς  
 the LORD to me; Safety will be in my city, as the light  
 2738 3314 2532 5613 3507 1408.1 2250  
 καύματος μεσημβρίας καὶ ὡς νεφέλη δρόσου ἡμέρας  
 of sweltering heat at midday, and [as] a cloud of dew in the day  
 281.1 1510.8.3 4253 3588 2326 3752  
 ἀμρῶν ἔσται 18:5 πρὸ του θερισμοῦ ὅταν  
 of harvest [it will be]. Before the harvest, whenever  
 4931 438 2532 3675.3  
 συντελεσθῇ ἄθος καὶ ὄμφαξ  
 [should be completely formed] the flower], and the unripe grape  
 1816.1 438 3675.1 2532 851 3588  
 ἐξανθήσῃ ἄθος ὀμφακίζουσα καὶ ἀφελεί τα  
 should blossom a flower being sour, that he shall remove the  
 1008.1 3588 3397 3588 1407 2532 3588  
 βωτρυδία τα μικρά τοῖς δρεπάνοις καὶ τὰς  
 [grape-clusters] small] with the pruning sickles; and the  
 2814.1 851 2532 609 2532  
 κληματῖδας ἀφελεί καὶ ἀποκόψει 18:6 καὶ  
 small vine branches he shall remove and shall cut off. And  
 2641 260 3588 4071  
 καταλείψει αμα τοῖς πετεινοῖς  
 he shall leave them behind together for the winged creatures  
 3588 3772 2532 3588 2342 3588 1093 2532  
 του οὐρανοῦ καὶ τοῖς θηρίοις τῆς γῆς καὶ  
 of the heaven, and for the wild beasts of the earth. And  
 4863 1909 1473 3588 4071  
 συναχθήσεται ἐπ' αὐτοὺς τα πετεινὰ  
 [shall be brought together] upon them the winged creatures  
 3588 3772 2532 3956 3588 2342 3588 1093 1909  
 του οὐρανοῦ καὶ πάντα τα θηρία τῆς γῆς ἐπ'  
 of the heaven]; and all the wild beasts of the earth [upon  
 1473 2240 1722 3588 2540-1565 399  
 αὐτὴν ἤξει 18:7 ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνον ἀνερχθήσεται  
 [her] shall come]. In that time [shall be offered  
 1435 2962 4519 1537 2992 2346 2532  
 δῶρα κυρίῳ σαβαὼθ ἐκ λαοῦ τεθλιμμένου καὶ  
 [gifts] to the LORD of Hosts from a people being afflicted and  
 5089 2532 575 2992 3173 575 3588 3568 2532  
 τετλιμμένου καὶ ἀπὸ λαοῦ μεγάλου ἀπὸ του νυν καὶ  
 being plucked, and from a people great from the present and  
 1519 3588 165 5550 1484 1679 2532 2662  
 εἰς τον αἰῶνα χρόνον ἔθνος ἐλπίζον καὶ καταπετατημένον  
 into the eon of time; a nation hoping and being trampled,  
 3739 1510.2.3 1722 3313 4215 3588 5561-1473 1519 3588  
 ο ἐστὶν ἐν μέρει ποταμοῦ τῆς χώρας αὐτοῦ εἰς τον  
 which is in a part of the river of his place, to the  
 5117 3739 3588 3686 2962 4519 1722 3735  
 τόπον ου το ὄνομα κυρίου σαβαὼθ εἰς ὄρος  
 place where the name of the LORD of Hosts is – in [mountain  
 39  
 ἅγιον†  
 the holy].

18:7 †Six. Σιων – Zion.



CHAPTER 19

The Vision of Egypt

19:1 <sup>3706</sup> <sup>2400</sup> <sup>2962</sup> <sup>2521</sup>  
 ὄρασις \* Αἰγύπτου ἰδοὺ κύριος κάθηται  
 The vision of Egypt. Behold, the LORD sits  
 1909 3507 2893.1 2532 2240 1519 \*  
 ἐπὶ νεφέλης κούφης και ἥξει εἰς Αἴγυπτον  
 upon [2cloud 1a nimble], and shall come to Egypt.  
 2532 4579 3588 5499 575  
 και σεισθήσεται τα χειροποίητα Αἰγύπτου ἀπὸ  
 And [4shall be shaken 1the 2handmade idols 3of Egypt] before  
 4383-1473 2532 3588 2588-1473 2274 1722  
 προσώπου αὐτοῦ και η καρδία αὐτῶν ἠττηθήσεται εν  
 his face, and their heart shall be vanquished in  
 1473 2532 1892.\* 1909 \*  
 αὐτοῖς 19:2 και ἐπεγερθήσονται Αἰγύπτιοι ἐπ' Αἰγυπτίους  
 them. And Egyptians shall be roused against Egyptians,  
 2532 4170 444 3588 80-1473  
 και πολεμήσει ἄνθρωπος τον ἀδελφόν αὐτοῦ  
 and [2shall wage war against 1every man] his brother,  
 2532 444 3588 4139-1473 4172 1909 4172 2532  
 και ἄνθρωπος τον πλησίον αὐτοῦ πόλις ἐπὶ πόλιν και  
 and every man against his neighbor; city against city, and  
 3551.1 1909 3551.1 2532 5015 3588 4151  
 νόμος ἐπὶ νόμον 19:3 και ταραχθήσεται το πνεῦμα  
 abode against abode. And [5shall be disturbed 1the 2spirit  
 3588 \* 1722 1473 2532 3588 1012-1473  
 των Αἰγυπτίων εν αὐτοῖς και την βουλήν αὐτῶν  
 3of the 4Egyptians] in themselves; and [2their plan  
 1286.1 2532 1905 3588 2316-1473 2532  
 διασκεδάσω και ἐπερωτήσουσι τους θεοὺς αὐτῶν και  
 1I shall efface]. And they shall ask of their gods, and  
 3588 21.1-1473 2532 3588 1537 3588 1093  
 τα ἀγάλματα αὐτῶν και τους εκ της γῆς  
 and their statues, and the ones [2from out of 3the 4earth  
 5455 2532 3588 1447.1 2532  
 φωνούντας και τους εργαστριμύθους 19:4 και  
 1that speak out loud], and the ones delivering oracles. And  
 3860 3588 \* 1519 5495 444 2962  
 παραδώσω την Αἴγυπτον εἰς χεῖρας ἀνθρώπων κυρίων  
 I will deliver up the Egyptian into the hands of men [2masters  
 4642 2532 935 4642 2961 1473 3592  
 σκληρῶν και βασιλεῖς σκληροὶ κυριεύσουσιν αὐτῶν ταδε  
 1being hard]; and [2kings 1hard] shall lord over them. Thus  
 3004 2962 4519 2532 4095 3588 \*  
 λέγει κύριος σαβαώθ 19:5 και πίνονται οι Αἰγύπτιοι  
 says the LORD of Hosts. And [3shall drink 1the 2Egyptians]  
 5204 3588 3844 2281 3588-1161 4215 1587 2532  
 ὕδωρ το παρά θάλασσαν ο δε ποταμὸς ἐκλείψει και  
 water by the sea, for the river shall fail and  
 3583 2532 1587 3588 4215 2532  
 ξηρανθήσεται 19:6 και ἐκλείψουσιν οι ποταμοὶ και  
 shall dry up. And [8shall fail 1the 2rivers 3and  
 3588 1377.2 3588 4215 2532 3583 3956  
 αι διώρυγες του ποταμοῦ και ξηρανθήσεται πάσα  
 4the 5aqueducts 6of the 7river]; and [4shall be dried up 1all  
 4864 5204 2532 1722 3956 1678.2 2563 2532  
 συναγωγή ὕδατος και εν παντί ἐλεει καλάμου και  
 2the gathering 3of water], and in every marsh of reed and  
 3843.1 2532 3588 5515 3956 3588 2945  
 παπύρου 19:7 και το χλωρόν παν το κύκλω  
 papyrus, and [2the green 1all] round about  
 3588 4215 2532 3956 3588 4687 1223  
 του ποταμοῦ και παν το σπειρόμενον διά  
 the river, and all the thing being sown throughout  
 3588 4215 3583 4172 2532  
 του ποταμοῦ ξηρανθήσεται ανεμοφθόρον 19:8 και  
 the river shall be dried, destroyed by the wind. And  
 4727 3588 231 2532 4727 3956  
 στενάξουσιν οι αλιεῖς και στενάξουσι πάντες  
 [3shall moan 1the 2fishermen]; and [8shall moan 1all  
 3588 906 44 1519 3588 4215 2532  
 οι βάλλοντες ἀγκιστρον εἰς τον ποταμόν και  
 2the ones 3throwing 4a hook 5into 6the 7river]; and  
 3588 906 4522 2532 3588 293.1  
 οι βάλλοντες σαγῆνας και οι ἀμφιβολεῖς  
 the ones throwing dragnets and the casting-net fishermen  
 3996 2532 152 2983 3588 2038  
 πενήσουσι 19:9 και αἰσχύνη λήψεται τους εργαζομένους  
 shall mourn. And shame shall take the ones working

3588 3043 3588 4978.2 2532 3588 2038 3588  
 το λιόν το σχιστόν και τους εργαζομένους την  
 the [2flax 1shredded], and the ones working  
 1040 2532 1510.8.6 3588 2038 1473 1722  
 βύσσον 19:10 και ἔσονται οι εργαζόμενοι αὐτὰ εν  
 linen. And [4will be 1the 2ones working 3them] in  
 3601 2532 3956 3588 4160 3588 2218.2 3076  
 οδύνη και πάντες οι ποιούντες τον ζύθον λυπηθήσονται  
 grief; and all the ones making beer shall be fretful;  
 2532 3588 5590 4188.1 2532 3474-1510.8.6 3588  
 και τας ψυχὰς πονέσουσι 19:11 και μαροὶ ἔσονται οι  
 and the souls shall cause pain. And [4will be morons 1the  
 758 \* 3588 4680 4825 3588 935  
 ἀρχοντες Τάρεως οι σοφοὶ σύμβουλοι του βασιλέως  
 2rulers 3of Tanis]; and the wise counselors of the king,  
 3588 1012-1473 3471 4459 2046 3588  
 η βουλή αὐτῶν μωρανθήσεται πως ἐρεῖτε τω  
 their counsel will be moronish. How shall you say to the  
 935 5207 4908 1473 5207 935  
 βασιλεῖ υἱοὶ συνετῶν ημεῖς υἱοὶ βασιλέων  
 king, [2sons 3of discerning men 1We are], sons of kings  
 3588 1537 746 4226 1510.2.6 3568 3588  
 των ἐξ αρχῆς 19:12 που εἰσι νυν οι  
 from the beginning? Where are they now,  
 4680-1473 2532 312 1473 2532 2036  
 σοφοὶ σου και ἀναγγελάτωσάν σοι και εἰπάτωσαν  
 your wise men? and let them announce to you, and say  
 5100 1011 2962 4519 1909 \*  
 τι βεβούλευται κύριος σαβαώθ ἐπ' Αἴγυπτον  
 what [3planned 1the LORD 2of Hosts] against Egypt.  
 19:13 ἐξέλιπον οι ἀρχοντες Τάρεως και υψώθησαν  
 [4failed 1The 2rulers 3of Tanis], and [4are haughty

3588 758 \* 2532 4105.\*  
 οι ἀρχοντες Μέμφως και πανήσουσιν Αἴγυπτον  
 1the 2rulers 3of Memphis]; and they shall cause Egypt to wander  
 2532 3588 5443 2962-1063 2767 1473 4151  
 και τας φυλάς 19:14 κυριὸς γαρ ἐκέρασεν αὐτοῖς πνεῦμα  
 and the tribes. For the LORD mixed for them a spirit  
 4106.1 2532 4105.\* 1722 3956  
 πλανήσεως και ἐπλάνησαν Αἴγυπτον εν πάσι  
 addicted to a delusion; and they caused Egypt to wander in all  
 3588 2041-1473 5613 4105 3588 3184  
 τοῖς ἔργοις αὐτῆς ως πλανᾶται ο μεθύων  
 its works, as [3wanders 1the one 2being intoxicated]  
 2532 3588 1692 260 2532 3756 1510.8.3  
 και ο ἐμὸν ἄμα 19:15 και οὐκ ἔσται  
 and the one vomiting together. And there will not be  
 3588 \* 2041 3739 4160 2776 2532  
 τοῖς Αἰγυπτίοις ἔργον ο ποιήσει κεφαλὴν και  
 [2for the 3Egyptians 1work], which shall make head or  
 3769 2532 746 2532 5056 3588 2250-1565 1510.8.6  
 ουρὰν και αρχὴν και τέλος 19:16 τη ἡμέρα ἐκεῖνη ἔσονται  
 tail, and beginning or end. In that day [3will be  
 3588 \* 5613 1135 1722 5401 2532 1722 5156  
 οι Αἰγύπτιοι ως γυναῖκες εν φόβω και εν τρόμῳ  
 1the 2Egyptians] as women, in fear and in trembling  
 575 4383 3588 5495 2962 4519 3739 1473  
 ἀπὸ προσώπου της χειρὸς κυρίου σαβαώθ ην αὐτὸς  
 from in front of the hand of the LORD of Hosts, which he  
 1911 1473 2532 1510.8.3 3588 5561 3588  
 ἐπιβαλεῖ αὐτοῖς 19:17 και ἔσται η χώρα των  
 shall put upon them. And [5will be 1the 2place 3of the  
 \* 3588 \* 1519 5400 3956 3739 1437  
 4Jews] to the Egyptians for a fearful thing; any one who might  
 3687 1473 1473 5399 1223 3588 1012  
 ονομάση αὐτὴν αὐτοῖς φοβηθήσονται διά την βουλήν  
 name it to them, they shall fear, because of the plan  
 3739 2962 4519 1011 1909 1473  
 ην κύριος σαβαώθ βεβούλευται ἐπ' αὐτὴν  
 which the LORD of Hosts planned against it.

Egypt, Assyria, and Israel Blessed

3588 2250-1565 1510.8.6 4002 4172 1722  
 19:18 τη ἡμέρα ἐκεῖνη ἔσονται πέντε πόλεις εν  
 In that day there will be five cities in  
 3588 \* 2980 3588 1100 3588 \*  
 τη Αἰγύπτῳ λαλοῦσαι τη γλῶσση τη Χαναανίτιδι  
 Egypt speaking the tongue of the Canaanites,  
 2532 3660 3588 3686 2962 4519  
 και ομνύοντες τω ονόματι κυρίου σαβαώθ  
 and swearing by an oath to the name of the LORD of Hosts.

4172 \* 2564 3588 1520 4172 3588  
 πόλις Ἀσεδεκ† κληθήσεται ἡ μία πόλις 19:19 τῆ  
 [5]City ὄφ Asedek †shall be called 1The 2one 3city]. In  
 2250-1565 1510.8.3 2379 3588 2962 1722  
 ἡμέρα ἐκεῖνη ἔσται θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ ἐν  
 that day there will be an altar to the LORD in  
 5561 \* 2532 4739.1 4314 3588  
 χώρα Ἀιγυπτίων καὶ στήλη πρὸς τὸ  
 the region of the Egyptians; and there will be a monument at  
 3725-1473 3588 2962 2532 1510.8.3 1519 4592 1519  
 ὄριον αὐτῆς τῷ κυρίῳ 19:20 καὶ ἔσται εἰς σημεῖον εἰς  
 its border to the LORD. And it will be for a sign into  
 3588 165 2962 1722 5561 \* 3754 2896  
 τὸν ἀνώνα κυρίῳ ἐν χώρα Ἀιγύπτου ὅτι κεκραῖζονται  
 the eon to the LORD in the place of Egypt; for they shall cry out  
 4314 2962 1223 3588 2346 1473 2532  
 πρὸς κύριον διὰ τοὺς θλιβόντας αὐτοὺς καὶ  
 to the LORD because of the ones afflicting them; and  
 649 1473 444 3739 4982 1473 2919  
 ἀποστείλει αὐτοῖς ἄνθρωπον ὃς σώσει αὐτοὺς κρίνων  
 he shall send to them a man who will deliver them; by judging  
 4982 1473 2532 1110 1510.8.3  
 σώσει αὐτοὺς 19:21 καὶ γνωστὸς ἔσται  
 he shall deliver them. And [3]made known 2will be  
 2962 3588 \* 2532 1097 3588 \* 3588  
 κύριος τοῖς Αἰγυπτίοις καὶ γνώσονται οἱ Αἰγύπτιοι τὸν  
 1the LORD] to the Egyptians; and [3shall know 1the 2Egyptians] the  
 2962 1722 3588 2250-1565 2532 4160 2378  
 κύριον ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ καὶ ποιήσουσι θυσίαν  
 LORD in that day; and they shall make a sacrifice offering  
 2532 1435 2532 2172 2171 3588 2962 2532  
 καὶ δῶρον καὶ εὐχονται εὐχὰς τῷ κυρίῳ καὶ  
 and a gift offering; and they shall vow vows to the LORD, and  
 591 2532 3960-2962 3588 \*  
 ἀποδώσουσι 19:22 καὶ πατάξει κύριος τοὺς Αἰγυπτίους  
 shall render them. And the LORD shall strike the Egyptians  
 4127 2532 2390 1473 2532 1994  
 πληγῇ καὶ ἰάσεται αὐτοὺς καὶ ἐπιστραφήσονται  
 with a calamity, and he shall heal them; and they shall be turned  
 4314 2962 2532 1522 1473 2532 2390  
 πρὸς κύριον καὶ εἰσακούσεται αὐτῶν καὶ ἰάσεται  
 towards the LORD; and he shall listen to them, and he shall heal  
 1473 2392 3588 2250-1565 1510.8.3 3598  
 αὐτοὺς ἰάσει 19:23 τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ἔσται ὁδὸς  
 them with healing. In that day there will be a way  
 \* 4314 \* 2532 1525 \*  
 Αἰγύπτου πρὸς Ἀσσυρίους καὶ εἰσελεύσονται Ἀσσύριοι  
 of Egypt to the Assyrians; and [2shall enter 1the Assyrians]  
 1519 \* 2532 \* 4198 4314 \*  
 εἰς Αἴγυπτον καὶ Αἰγύπτιοι πορεύσονται πρὸς Ἀσσυρίους  
 into Egypt, and Egypt will go to the Assyrians,  
 2532 1398 3588 \* 3588 \* 3588  
 καὶ δουλεύσουσιν οἱ Αἰγύπτιοι τοῖς Ἀσσυρίοις 19:24 τῇ  
 and [3shall serve 1the 2Egyptians] to the Assyrians. In  
 2250-1565 1510.8.3.\* 5154 1722 3588 \* 2532 1722  
 ἡμέρα ἐκεῖνη ἔσται Ἰσραὴλ τρίτος ἐν τοῖς Αἰγυπτίοις καὶ ἐν  
 that day Israel will be third with the Egyptians and with  
 3588 \* 2127 1722 3588 1093 3739 2127  
 τοῖς Ἀσσυρίοις εὐλογημένος ἐν τῇ γῇ 19:25 ἣν εὐλόγησε  
 the Assyrians, being blessed in the land; which [3blessed  
 2962 4519 3004 2127 3588 2992-1473 3588  
 κύριος σαβαώθ λέγων εὐλογημένος ὁ λαὸς μου ὁ  
 1the LORD 2of Hosts], saying, Blessed be my people, the  
 1722 \* 2532 3588 1722 \* 2532 3588  
 ἐν Αἰγύπτῳ καὶ ὁ ἐν Ἀσσυρίῳις καὶ ἡ  
 one in Egypt, and the one among the Assyrians, and  
 2817-1473 \*  
 κληρονομία μου Ἰσραὴλ  
 my inheritance Israel.

## CHAPTER 20

## Isaiah Goes Barefoot and Naked

3588 2094 3739 1525.\* 1519 \*  
 20:1 τοῦ ἔτους οὗ εἰσήλθε Ταρτάν εἰς Ἄζωτον  
 The year that Tartan entered unto Ashdod,  
 2259 649 5259 \* 935 \* 2532  
 ἠνίκά ἀπεστάλη ὑπὸ Ναρνὰ βασιλέως Ἀσσυρίων καὶ  
 when he was sent by Sargon king of the Assyrians, and

4170 3588 \* 2532 2638 1473 5119  
 ἐπολέμησε τὴν Ἄζωτον καὶ κατελάβετο αὐτήν 20:2 τότε  
 he waged war against Ashdod, and overtook it, Then  
 2980-2962 4314 \* 5207 \* 3004 4198 2532  
 ἐλάλησε κύριος πρὸς Ἠσαΐαν υἱὸν Ἀμοῦ λέγων πορεύου καὶ  
 the LORD spoke to Isaiah son of Amoz, saying, Go and  
 851 3588 4526 575 3588 3751-1473 2532 3588 4547-1473  
 ἀφῆλε τὸν σάκκον ἀπὸ τῆς σοφύου σου καὶ τὰ σανδάλια σου  
 remove the sackcloth from your loin, and [2your sandals  
 5277.3 575 3588 4228-1473 2532 4160 3779 4198  
 ὑπόλοιπα ἀπὸ τῶν ποδῶν σου καὶ ποιήσεν οὗτος πορευόμενος  
 1untie] from your feet! And he did thus, going  
 1131 2532 504.1 2532 2036-2962 3739  
 γυμνὸς καὶ ἀνυπόδετος 20:3 καὶ εἶπε κύριος ὃν  
 naked and barefoot. And the LORD said, In which  
 5158 4198 \* 3588 3816-1473 1131 2532  
 τρόπον πεπόρευται Ἠσαΐας ὁ πρὸς μου γυμνὸς καὶ  
 manner [3goes 1Isaiah 2my servant] naked and  
 504.1 5140 2094 1510.8.3 4592 2532 5059 3588  
 ἀνυπόδετος τρία ἔτη ἔσται σημεῖα καὶ τέρατα τοῖς  
 barefoot – three years shall be signs and miracles to the  
 \* 2532 \* 3754 3779 71  
 Αἰγυπτίοις καὶ Αἰθίοψιν 20:4 ὅτι οὕτως ἀξεί  
 Egyptians and Ethiopians; for thus [3shall lead  
 935 \* 3588 161 \* 2532  
 βασιλεὺς Ἀσσυρίων τὴν αἰχμαλωσίαν Αἰγύπτου καὶ  
 1the king 2of the Assyrians] the captivity of Egypt and  
 \* 3495 2532 4246 1131 2532 504.1  
 Αἰθίοπων νεανίσκους καὶ πρεσβύτες γυμνοὺς καὶ ἀνυπόδετους  
 Ethiopia, young men and old men, naked and barefoot,  
 343 3588 152 \* 2532  
 ἀνακακαλυμμένους τὴν αἰσχύνην Αἰγύπτου 20:5 καὶ  
 uncovering the shame of Egypt. And  
 153 2274 1909 3588 \*  
 αἰσχυνθήσονται ἠττηθέντες ἐπὶ τοῖς Αἰθίοψιν  
 they shall be ashamed being vanquished upon the Ethiopians  
 1909 3739 1510.7.6 3982 3588 \* 1510.7.6-1063  
 ἐφ' οἷς ἦσαν πεποιθότες οἱ Αἰγύπτιοι ἦσαν γὰρ  
 of whom [3were 4relying 1the 2Egyptians], for they were  
 1473 1391 2532 2046 3588 2730 1722 3588  
 αὐτοὺς δοῦξα 20:6 καὶ ἐροῦσιν οἱ κατοικοῦντες ἐν τῇ  
 their glory. And [6shall say 1the 2ones dwelling 3in 4the  
 3520 3778 1722 3588 2250-1565 2400 1473 1510.7.4  
 νῆσῳ ταύτῃ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ἰδοὺ ἡμεῖς ἦμεν  
 3island] this in that day, Behold, we were  
 3982 3588 5343 1519 1473 1519 996 3739  
 πεποιθότες τοῦ φυγεῖν εἰς αὐτοὺς εἰς βοήθειαν οἱ  
 relying to flee to them for help, to the ones who  
 3756 1410 4982 575 935 \*  
 οὐκ ἠδύνατο σωθῆναι ἀπὸ βασιλέως Ἀσσυρίων  
 were not able to be delivered from the king of the Assyrians;  
 2532 4459 1473 4982  
 καὶ πῶς ἡμεῖς σωθησόμεθα  
 and how shall we be delivered?

## CHAPTER 21

## The Vision of the Wilderness

3588 3705 3588 2048 5613 2616.6 1223  
 21:1 τὸ ὄραμα τῆς ἐρήμου ὡς καταυγίς δι'  
 The vision of the wilderness. As a blast [2]through  
 2048 1330 1537 2048 2064  
 ἐρήμου διέλθοι ἐξ ἐρήμου ἐρχομένη  
 3a wilderness 1might go], from out of the wilderness coming  
 1537 1093 5398 3588 3705 2532 4642  
 ἐκ γῆς 21:2 φοβερὸν τὸ ὄραμα καὶ σκληρὸν  
 from land; so a fearful [3vision 1and 2hard]  
 312 1473 3588 114 114 3588  
 ἀγγελίᾳ μοι ὁ ἀθετῶν ἠθετεῖ ὁ  
 was announced to me; the one disregarding disregards; the  
 457.1 457.1 1909 1473 3588 \*  
 ἀνομῶν ἀνομεί ἐπ' ἐμοὶ οἱ Ἐλαμίται  
 one acting lawlessly acts lawlessly. [3are upon 4me 1The 2Elamites],  
 2532 3588 4244.1 3588 \* 1909 1473 2064 3568  
 καὶ οἱ πρέσβεις τῶν Περσῶν ἐπ' ἐμὲ ἔρχονται νῦν  
 and the ambassadors of the Persians [2against 3me 1come]. Now  
 4727 2532 3870 1683 1223 3778  
 στενάξω καὶ παρακαλέσω ἑμαυτὸν 21:3 διὰ τοῦτο  
 I shall moan and shall comfort myself. Because of this  
 1705 3588 3751-1473 1589.3 2532 5604 2983  
 ἐρεπλήσθη ἡ σοφύς μου ἐκλύσεως καὶ ὠδίνες ἔλαβόν  
 [2was filled 1my loin] with feebleness, and pangs took

19:18 †See Bos for variants.

1473 5613 3588 5088 91 3588 3361 191  
 με ως την τίκτουσαν ηδικησα του μη ακούσαι  
 me as the one giving birth. I transgressed to not hear,  
 4704 3588 3361 991 3588 2588-1473 4105  
 εσπούδασα του μη βλέπειν 21:4 η καρδια μου πλανάται  
 I hurried to not see. My heart wanders,  
 2532 3588 458 1473-907 3588 5590-1473 2186 1519  
 και η ανομία με βαπτίζει η ψυχη μου εφέστηκεν εις  
 and lawlessness immerses me; my soul attends to  
 5401 2090 3588 5132 2068 4095 450  
 φόβον 21:5 ετοιμάσατε την τράπεζαν φάγετε πίετε ανασπάντες  
 fear. Prepare the table! Eat! Drink! Rising up  
 3588 758 385 2375 3754 3779 2036  
 οι άρχοντες ανασπάσατε θυρεούς 21:6 οτι ούτως ειπέ  
 are the rulers. Pull up the shields! For thus said  
 2962 4314 1473 897.2 4572 2476 4649  
 κύριος προς με βαδίσας σεαυτώ στήσον σκοπόν  
 the LORD to me, Proceeding, [2yourself 1stand] as watchman,  
 2532 3739-302 1492 312 2532 1492  
 και ο αν ιδής 21:7 και ειδον  
 and whatever you should behold announce! And I saw  
 306.3 2460 1417 306.3 3688 2532 306.3  
 αναβάτας ιππείς δύο αναβατην ονον και αναβάτην  
 riders – [2horsemen 1two], a rider of a donkey, and a rider  
 2574 200.1 200.2 4183 2532 2564  
 καμηλου ακρόασαι ακρόασιν πολλήν 21:8 και κάλεσον  
 of a camel. Listen [2hearing 1with great!] And call  
 \* 1519 3588 4648.1 2962 2532 2036 2476  
 Ουριαν εις την σκοπιάν κυρίου και ειπεν εστην  
 Uriah to the watchtower of the LORD! And he said, I stood  
 1275 2250 2532 1909 3588 3925 2476 3650 3588  
 διαπαντός ημερας και επί της παρεμβολής εστην όλην την  
 always by day, and over the camp I stood all the  
 3571  
 νύκτα  
 night.

**Babylon is Fallen**

21:9 και ιδου αυτός έρχεται αναβάτης  
 And behold, he comes – a rider  
 3586.4 2532 611 2064 306.3  
 ξυνωρίδος και αποκριθείς ειπέ πέπτωκε  
 of a double chariot; and responding he said, Has fallen,  
 4098 \* 2532 3956 3588 21.1-1473 2532  
 πέπτωκε Βαβυλών και πάντα τα αγάλματα αυτής και  
 has fallen, Babylon and all her statues; and  
 3588 5499-1473 4937 1519 3588 1093  
 τα χειροποίητα αυτής συνετρίβησαν εις την γην  
 her handmade idols were broken unto the ground.  
 191 3588 2641 2532 3588 3600  
 21:10 ακούσατε οι καταλειμμένοι και οι οδυνώμενοι  
 Hear! O ones being left behind, and, O ones grieving.  
 191 3739 191 3844 2962 4519 3588 2316  
 ακούσατε α ηκουσα παρά κυρίου σαβαώθ ο θεός  
 Hear what I heard from the LORD of Hosts! what the God  
 3588 \* 312 1473  
 του Ισραήλ ανήγγειλεν υμίν  
 of Israel announced to you.

**The Vision of Edom**

21:11 το όραμα της Ιδουμαίας προς εμε κάλει  
 The vision of Edom. [2to 3me 1He called]  
 3844 3588 \* 5442 1874.2 5442  
 παρά του Σειρ φυλάσσετε επαλξεις 21:12 φυλάσσω  
 from Seir. Guard the parapets! I guard  
 4404 2532 3588 3571 1437 2212 2212  
 τοπρωϊ και την νύκτα εαν ζητης ζητει  
 in the morning, and the night; if you should seek, seek;  
 2532 3844 1473 3611 1722 3588 1409.1 2073  
 και παρ' εμοι οικει 21:13 εν τω δρυμώ εσπέρας  
 and [2with 3me 1live!] In the forest by evening  
 2837 1722 3588 3598 \* 1519 4877  
 κοιμηθήση εν τη οδώ Δαιδαν 21:14 εις συνάντησιν  
 you shall bed down in the way of Dedan; for meeting with  
 1372 5204 5342 3588 1774 1722 5561  
 διψώντι υδωρ φέρετε οι ενοικούντες εν χώρα  
 the one thirsting [2water 1bring!] O ones dwelling in the place

21:11 †CP ρημα – matter.

\* 740 4876 5343  
 Θεμάν άρτους συναντάτε τοις φεύγουσι  
 of Tema. [2with bread loaves 1Meet] the ones fleeing!  
 1223 3588 4128 3588 2932.1 2532  
 21:15 διά το πλήθος των κτειρομένων και  
 because of the multitude of the ones being slain, and  
 1223 3588 4128 3588 4105 2532 1223  
 διά το πλήθος των πλανωμένων και διά  
 because of the multitude of the ones wandering, and because of  
 3588 4128 3588 3162 2532 1223 3588 4128  
 το πλήθος της μαχαίρας και διά το πλήθος  
 the multitude of the swords, and because of the multitude  
 3588 5114.1 3588 1299.1 2532 1223 3588  
 των τοξευμάτων των διατεταμένων και διά το  
 of the bows of the ones being extended, and because of the  
 4128 3588 4098 1722 3588 4171 3754 3779  
 πλήθος των πεπτωκότων εν τω πολέμω 21:16 οτι ούτως  
 multitude of the ones fallen in the battle. For thus  
 2036 1473 2962 2089 1763 5613 1763 3411  
 ειπέ μοι κύριος έτι ενιαυτός ως ενιαυτός μισθοτού  
 [2said 3to me 1the LORD], Yet a year, as the year of a hireling,  
 1587 3588 1391 \* 2532 3588 2645  
 εκλείψει η δόξα Κηδάρ 21:17 και το κατάλουπον  
 [4shall fail 1the 2glory 3of Kedar]. And the remnant  
 3588 5114.1 3588 2478 5207 \* 1510.8.3 3641  
 των τοξευμάτων των ισχυρών υιών Κηδάρ εσται ολιγον  
 of the [2bowmen 1strong] of the sons of Kedar will be few.  
 1360 2962 3588 2316 \* 2980  
 διότι κύριος ο θεός Ισραήλ ελάλησε  
 For the LORD God of Israel spoke.

**CHAPTER 22**

**The Ravine of Zion**

22:1 το ρημα της φάραγγος Σιών τι εγένετό  
 The matter of the ravine of Zion. What happened  
 1473 3754 3568 305 3956 1519 1430 3152  
 σοι οτι νυν ανέβητε πάντες εις δώματα μάταια  
 to you that now you [2ascended 1all] unto the roofs in vain?  
 1705 3588 4172 994 3588 5134.1-1473  
 22:2 ερεπλήσθη η πόλις βοώντων οι τραυματια σου  
 [3was filled up 1the 2city] of ones yelling. Your slain  
 3756 5134.1 1722 3162 3761 3588 3498-1473 3498  
 ου τραυματια εν μαχαίrais ουδέ οι νεκροι σου νεκροι  
 are not slain ones by swords, nor your dead dead ones  
 4171 3956 3588 758-1473 5343 260 575  
 πολέμου 22:3 πάντες οι άρχοντές σου πεφεύγασι άμα από  
 by war. All your rulers have fled together from  
 3588 5115 1210 1510.2.6 2532 3588 2480 1722  
 του τόξου δεδεμένοι εισι και οι ισχύοντες εν  
 the bow, [2being tied 1they are], and the ones being strong among  
 1473 4206 5343 1223 3778 2036  
 σοι πόρω πεφεύγασι 22:4 διά τουτο επα  
 you [2at a distance 1have fled]. On account of this, I said,  
 863-1473 4090 2799 3361 2729  
 αφέτε με πικρώς κλαύσομαι μη κατασχύσητε  
 Let me go! [2bitterly 1I shall weep]. You should not grow strong  
 3870 1473 1909 3588 4938 3588 2364 3588  
 παρακαλειν με επί το συντριμμα της θυγατρός του  
 to comfort me over the destruction of the daughter  
 2992-1473 3754 2250 5016 2532 684  
 λαού μου 22:5 οτι ημέρα παραχής και απολείας  
 of my people. For it is a day of disturbance, and destruction,  
 2532 2662.1 2532 4106.1 3844 2962  
 και καταπατήματος και πλάνησις παρά κυρίου  
 and trampling, and an addiction to a delusion by the LORD  
 4519 1722 5327 \* 4105 575 3397  
 σαβαώθ εν φάραγγι Σιών πλανώνται από μικρού  
 of Hosts. [2in 3the ravine 4of Zion 1They wander]. [2from 3small  
 2193 3173 4105 1909 3588 3735 3588-1161  
 έως μεγάλου πλανώνται επί τα όρη 22:6 οι δε  
 4unto 5great 1They wander] upon the mountain. But the  
 \* 2983 5329.1 2532 306.3 444 1909 2462  
 Ελαμίται έλαβον φαρέτρας και αναβάται άνθρωποι εφ' ιππους  
 Elamites took quivers, and [2riders 1men] upon horses,  
 2532 4864 3904.3 2532 1510.8.6  
 και συναγωγή παρατάξεως 22:7 και εσονται  
 and there was a gathering of a battle array. And [4will be  
 3588 1588 5327 1473 4130 716  
 αι εκλεκται φάραγγές σου πλησθήσονται αρμάτων  
 2choice 3ravines 1your] filled of chariots,

3588-1161 2460 1719.2 3588 4439-1473 2532  
 οι δε ιππείς εμπράξουσι τας πύλας σου 22:8 και  
 and the horsemen shall obstruct your gates. And  
 343  
 ανακαλύψουσι 3588 4439 \* 2532 1689  
 they shall uncover the gates of Judah, and they shall look  
 3588 2250-1565 1519 3588 1588 3624 3588 4172  
 τη ημέρα εκείνη εις τους εκλεκτούς οίκους της πόλεως  
 in that day unto the choice houses of the city.  
 2532 343  
 22:9 και ανακαλύψουσι τα κρυπτά των οίκων της  
 And they shall uncover the hidden places of the houses of the  
 191.1 \* 2532 1492 3754 4183 1510.2.6  
 άκρας Δαυίδ και ειδοσαν ότι πλείους εισί  
 Akra of David. And they saw that [2many more 1there were],  
 2532 654 3588 5204 3588 744 2861  
 και απέστρεψαν το ύδωρ της αρχαίας κολυμβήθρας  
 and they turned the water of the ancient pool  
 1519 3588 4172 2532 3754 2507 3588 3624  
 εις την πόλιν 22:10 και ότι καθειλοσαν τους οίκους  
 into the city; and that they demolished the houses  
 \* 1519 3794 5038 3588 4172 2532  
 Ιερουσαλήμ εις οχύρωμα τειχους τη πόλει 22:11 και  
 of Jerusalem for fortification of the walls of the city. And  
 4160 1438 5204 303.1 3588 1417 5038  
 εποιήσατε εαυτοίς ύδωρ αναμέσον των δυο τειχών  
 you produced for yourselves water between the two walls  
 2081.2 3588 2861 3588 744 2532 3756  
 εσωτερων της κολυμβήθρας της αρχαίας και ουκ  
 inside the [2pool 1ancient], but you did not  
 1689 1519 3588 575 746 4160 1473  
 ενεβλέψατε εις τον απ' αρχής ποιήσαντα αυτήν  
 look to the [3in 4the beginning 1one making 2it];  
 2532 3588 2936 1473 3756 1492 2532  
 και τον κτίσαντα αυτήν ουκ είδετε 22:12 και  
 and the one creating it you did not behold. And  
 2564 2962 4519 1722 3588 2250-1565 2805  
 εκάλεσε κύριος σαβαώθ εν τη ημέρα εκείνη κλαυθμόν  
 [3called 1the LORD 2of Hosts 3in 4that day 4for weeping],  
 2532 2870 2532 3587.1 2532 2227.3 4526  
 και κοπετόν και ξύρησιν και ζώσιν σάκκων  
 and beating the breast, and shaving, and girding up sackcloths.  
 1473-1161 4160 2167 2532 19.1  
 22:13 αυτοι δε εποιήσαντο ευφροσύνην και αγαλλίαμα  
 But they were making glad and leaping for joy,  
 4969 3448 2532 2380 4263 5620 2068  
 σφάζοντες μόσχους και θιόντες πρόβατα ώστε φαγείν  
 slaying calves, and sacrificing sheep so as to eat  
 2907 2532 4095 3631 3004 2068 2532 4095  
 κρέατα και πιείν οίνον λέγοντες φάγομεν και πίομεν  
 meat and to drink wine, saying, We should eat and drink,  
 839-1063 599 2532 343  
 αύριον γαρ αποθήσκομεν 22:14 και ανακακαλυμμένα  
 for tomorrow we die. And [2being uncovered  
 3778-1510.2.3 1722 3588 3775 2962 4519 3754 3756  
 ταύτα εστιν εν τοις ωσι κυρίου σαβαώθ ότι ουκ  
 1these things are] in the ears of the LORD of Hosts, for [3shall not  
 863 1473 3778 3588 266 2193 302 599  
 αφεθήσεται υμίν αυτή η αμαρτία εως αν αποθάνητε  
 4be forgiven 5you 1this 2sin] until whenever you should die.  
 3592 3004 2962 4519 4198 1519 3588 3956.4  
 22:15 τάδε λέγει κύριος σαβαώθ πορευού εις το παστροφόριον  
 Thus says the LORD of Hosts, Go into the cubicle,  
 4314 \* 3588 5009.1 2532 2036 1473 5100  
 προς Σομνάν τον ταμειαν και ειπον αυτώ 22:16 τι  
 to Somnan the storekeeper, and say to him, Why  
 1473 5602 2532 5100 1473-1510.2.3 5602 3754 2998  
 συ ωδε και τι σοι εστιν ωδε ότι ελατόμησας  
 are you here? and what is there to you here? that you quarried  
 4572 5602 3419 2532 4160 4572 1722  
 σεαυτώ ωδε μνημειον και εποίησας σεαυτώ εν  
 for yourself here a memorial, and made for yourself in  
 5308 3419 2532 1125 4572 1722 4073  
 υψηλώ μνημειον και εγραψας σεαυτώ εν πέτρα  
 a high place a memorial, and depicted to yourself [2in 3the rock  
 4633 2400 1211 2962 4519 1544  
 σκηνήν 22:17 ιδού δη κύριος σαβαώθ εκβαλλει  
 1a dwelling]. Behold, indeed, the LORD of Hosts shall cast out  
 2532 1625.3 435 2532 851 3588 4749-1473  
 και εκτριψει άνδρα και αφελει την στολήν σου  
 and shall obliterate such a man, and shall remove your apparel,

2532 3588 4735-1473 1473 3588 1741 2532 4495 1473  
 και τον στεφανόν σου τον ένδοξον 22:18 και ρίψει σε  
 and [3crown 1your 2honorable], and will toss you  
 1519 5561 3173 2532 279.1 2532 1563 599  
 εις χώραν μεγάλην και αμέτρητον και εκεί αποθανείς  
 into [4place 1a great 2and 3unmeasured], and there you shall die;  
 2532 5087 3588 716 1473 3588 2570 1519 819  
 και θήσει το άρμα σου το καλόν εις άτιμιαν  
 and he will establish [3chariot 1your 2good] for dishonor,  
 2532 3588 3624 3588 758-1473 1519 2662.1 2532  
 και τον οίκον του αρχοντός σου εις καταπάτημα 22:19 και  
 and the house of your ruler for trampling. And  
 851 1537 3588 3622-1473 2532 1537 3588  
 αφαιρεθήσθη εκ της οικονομίας σου και εκ της  
 you shall be removed from your administration, and from  
 4714-1473 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 2532  
 στάσεως σου 22:20 και εσται εν τη ημέρα εκείνη και  
 your station. And it will be in that day, even  
 2564 3588 3816-1473 \* 3588 3588 \* 2532  
 καλέσω τον παιδά μου Ελιακειμ τον του Χελκιου 22:21 και  
 I will call my servant Eliakim the son of Helkiah; and  
 1746 1473 3588 4749-1473 2532 3588 4735-1473  
 ενδύσω αυτόν την στολήν σου και τον στεφανόν σου  
 I will put on him your apparel, and [3your crown  
 1325 1473 2532 3588 2904 2532 3588 3622-1473  
 δώσω αυτώ και το κρατος και την οικονομίαν σου  
 I will give 2to him]. And might, and your administration  
 1325 1519 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 5613 3962  
 δώσω εις τας χείρας αυτου και εσται ως πατήρ  
 I will put into his hands; and he shall be as a father  
 3588 1774 \* 2532 3588 1774  
 τοις ενοικοουσιν Ιερουσαλήμ και τοις ενοικοουσιν  
 to the ones dwelling Jerusalem, and to the ones dwelling  
 \* 2532 1325 1473 3588 2807 3624 \*  
 Ιουδα. 22:22 και δώσω αυτώ την κλειδα οικου Δαυίδ  
 Judah. And I will put to him the key of the house of David  
 1909 3588 5606-1473 2532 455 2532 3756-1510.8.3  
 επι το ώμο αυτου και ανοίξει και ουκ εσται †  
 upon his shoulder. And he shall open, and there will not be  
 3588 608 2532 2808 2532 3756-1510.8.3 3588  
 ο αποκλειών και κλείσει και ουκ εσται ο  
 one locking. And he shall lock, and there shall not be  
 455 2532 1325 3588 1391 \* 1473 2532  
 ανοίγων και δώσω την δόξαν Δαυίδ αυτώ και  
 one opening. And I will give the glory of David to him. And  
 756 2532 3756-1510.8.3 3588 483 2532  
 αρξει και ουκ εσται ο αντιλέγων 22:23 και  
 he will rule, and there will not be one disputing. And  
 2476 1473 758 1722 5117 4103 2532  
 στήσω αυτόν άρχοντα εν τόπω πιστώ και  
 I will establish him as ruler in [2place 1a trustworthy], and  
 1510.8.3 1519 2362 1391 3588 3624 3588 3962-1473  
 εσται εις θρόνον δόξης του οικου του πατρός αυτου  
 he will be for a throne of glory [2house 1for his father's].  
 2532 1510.8.3 3982 1909 1473 3956 1741  
 22:24 και εσται πεποιθώς επ' αυτόν πας ένδοξος  
 And [7will be 8relying 9upon 10him 1every 2honorable one  
 1722 3588 3624 3588 3962-1473 575 3397 2193 3173  
 εν τω οικω του πατρός αυτου από μικρού εως μεγάλο  
 3in 4the 5house 6of his father], from small unto great;  
 3956 3588 4632 3588 3397 575 4632 3588 24.1  
 παν το σκεύος το μικρόν από σκευούς του αγανώθ  
 every [2vessel 1small] from vessels of the cups.  
 2532 1510.8.6 1947.3 1473 1722 3588 2250-1565  
 και εσονται επικρεμάμενοι αυτώ εν τη ημέρα εκείνη †  
 And they will be hanging upon him in that day.  
 3592 3004 2962 4519 2795 3588  
 22:25 τάδε λέγει κύριος σαβαώθ κινηθήσεται ο  
 Thus says the LORD of Hosts, [7shall be moved 1The  
 444 3588 4741 1722 5117 4103 2532  
 άνθρωπος ο εστηριγμένος εν τόπω πιστώ και  
 2man 3being fixed fast 4in 6place 5a trustworthy]; and  
 851 2532 4098 2532 630 3588  
 αφαιρεθήσεται και πεσείται και απολύσεται η  
 [4shall be removed 2and 6shall fall 7and 8shall waste away 1the  
 1391 3588 1909-1473 3754 2962 2980  
 δόξα η επ' αυτόν ότι κύριος ελάλησε  
 2glory 3upon him]; for the LORD spoke.

22:22 †CP εστιν – is not.

22:24 †See Bos for variants.

## CHAPTER 23

*The Word Concerning Tyre*

23:1 <sup>3588</sup> το <sup>4487</sup> ρήμα† <sup>\*</sup> Τύρον <sup>3649</sup> ολολύξατε <sup>4143</sup> πλοία <sup>\*</sup> Καρχηδόνας  
The matter of Tyre. Shriek O boats of Carthage!

<sup>3754</sup> 622 <sup>2532</sup> 3765 <sup>2064</sup> 1537 <sup>1093</sup>  
ὅτι ἀπόλετο <sup>καὶ</sup> οὐκέτι <sup>έρχονται</sup> <sup>εκ</sup> γῆς  
For she perished, and no longer do they come from out of the land

<sup>\*</sup> <sup>Κιτιαίων††</sup> <sup>71</sup> ἦκαί <sup>164</sup> αἰχμάλωτος <sup>23:2</sup> τίνι <sup>ὅμοιοι</sup>  
of Chittim; she is led captive. To whom [likened]

<sup>1096</sup> <sup>3588</sup> <sup>1774</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>3520</sup> <sup>3328.2</sup>  
γεγόνασιν <sup>οἱ</sup> <sup>εὐροκούντες</sup> <sup>εν</sup> <sup>τῇ</sup> <sup>νῆσῳ</sup> <sup>μετάβολοι</sup>  
<sup>1</sup>have <sup>7</sup>become <sup>2</sup>the ones <sup>3</sup>dwelling <sup>4</sup>in <sup>5</sup>the [island]; traders

<sup>\*</sup> <sup>Φοινίκης</sup> <sup>1276</sup> διαπερόντες <sup>3588</sup> <sup>2281</sup> τὴν <sup>1722</sup> θάλασσαν <sup>23:3</sup> <sup>εν</sup> <sup>ὕδατι</sup>  
of Phoenicia passing through the sea; in [water]

<sup>4183</sup> <sup>4690</sup> <sup>3328.2</sup> <sup>5613</sup> <sup>281.1</sup> <sup>1533</sup> <sup>3588</sup>  
πολλῷ <sup>σπέρμα</sup> <sup>μεταβόλων</sup> <sup>ὡς</sup> <sup>ἀμῆτου</sup> <sup>εἰσφερομένου</sup> <sup>οἱ</sup>  
[much]; a seed of traders; [as a harvest <sup>7</sup>being carried in <sup>1</sup>the

<sup>3328.2</sup> <sup>3588</sup> <sup>1484</sup> <sup>153</sup> <sup>\*</sup> <sup>2036</sup> <sup>3588</sup>  
μετάβολοι <sup>των</sup> <sup>ἐθνῶν</sup> <sup>23:4</sup> <sup>αἰσχύνθητι</sup> <sup>Σιδῶν</sup> <sup>εἶπεν</sup> <sup>ἡ</sup>  
traders <sup>3</sup>of the [nations]. Be ashamed, O Sidon, said the

<sup>2281</sup> <sup>3588-1161</sup> <sup>2479</sup> <sup>3588</sup> <sup>2281</sup> <sup>2036</sup> <sup>3756-56</sup>  
θάλασσα <sup>ἡ</sup> <sup>δε</sup> <sup>ισχύς</sup> <sup>τῆς</sup> <sup>θαλάσσης</sup> <sup>εἶπεν</sup> <sup>ὄδιον</sup>  
sea! Even the strength of the sea said, I travelled not,

<sup>3761</sup> <sup>5088</sup> <sup>3761</sup> <sup>1625</sup> <sup>3495</sup> <sup>3761</sup> <sup>5312</sup>  
οὐδέ <sup>έτεκεν</sup> <sup>οὐδέ</sup> <sup>εξέθρεψα</sup> <sup>νεανίσκους</sup> <sup>οὐδέ</sup> <sup>ἤψωσα</sup>  
nor gave birth, nor nourished young ones, nor raised up

<sup>3933</sup> <sup>3752-1161</sup> <sup>190.8</sup> <sup>1096</sup>  
παρθένους <sup>23:5</sup> <sup>ὅταν</sup> <sup>δε</sup> <sup>ακουστόν</sup> <sup>γένηται</sup>  
virgins. But whenever [audible <sup>1</sup>it should become]

<sup>\*</sup> <sup>2983-1473</sup> <sup>3601</sup> <sup>4012</sup> <sup>\*</sup>  
Αἰγύπτῳ <sup>λήψεται</sup> <sup>αὐτοὺς</sup> <sup>οἰδῶν</sup> <sup>περί</sup> <sup>Τύρον</sup>  
in Egypt, [shall overtake them <sup>1</sup>grief] concerning Tyre.

<sup>565</sup> <sup>1519</sup> <sup>\*</sup> <sup>3649</sup> <sup>3588</sup> <sup>2730</sup>  
23:6 ἀπέλαθε <sup>εἰς</sup> <sup>Καρχηδόνα</sup> <sup>ολολύξατε</sup> <sup>οἱ</sup> <sup>κατοκούντες</sup>  
Go forth to Carthage! Shriek! O ones dwelling

<sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>3520-3778</sup> <sup>3756</sup> <sup>3778</sup> <sup>1510.7.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>5196-1473</sup>  
εν <sup>τῇ</sup> <sup>νῆσῳ</sup> <sup>ταύτῃ</sup> <sup>23:7</sup> <sup>οὐχ</sup> <sup>αὐτῆ</sup> <sup>ἡν</sup> <sup>ἡ</sup> <sup>ὑβρις</sup> <sup>υἰῶν</sup>  
in this island. [not <sup>2</sup>this <sup>1</sup>Was] your insolence,

<sup>3588</sup> <sup>575</sup> <sup>746</sup> <sup>4250</sup> <sup>3588</sup> <sup>3860-1473</sup>  
ἡ <sup>απ'</sup> <sup>αρχῆς</sup> <sup>πριν</sup> <sup>ἡ</sup> <sup>παραδοθῆναι</sup> <sup>αυτῆν</sup>  
the one from the beginning, before she was delivered up?

<sup>5100</sup> <sup>3778-1011</sup> <sup>1909</sup> <sup>\*</sup> <sup>3361</sup> <sup>2276</sup>  
23:8 τίς <sup>ταῦτα</sup> <sup>εβούλευσεν</sup> <sup>ἐπὶ</sup> <sup>Τύρον</sup> <sup>μη</sup> <sup>ἦσσω</sup>  
Who planned these things against Tyre? [she inferior

<sup>1510.2.3</sup> <sup>2228</sup> <sup>3756</sup> <sup>2480</sup> <sup>3588</sup> <sup>1713-1473</sup> <sup>1741</sup>  
εστὶν <sup>ἡ</sup> <sup>οὐκ</sup> <sup>ισχυεῖ</sup> <sup>οἱ</sup> <sup>ἔμποροι</sup> <sup>αυτῆς</sup> <sup>ἐνδοξοὶ</sup>  
[Is] or not strong? Her merchants were the glorious

<sup>758</sup> <sup>3588</sup> <sup>1093</sup> <sup>2962</sup> <sup>4519</sup> <sup>1011</sup>  
ἀρχοντες <sup>τῆς</sup> <sup>γῆς</sup> <sup>23:9</sup> <sup>κύριος</sup> <sup>σαβαώθ</sup> <sup>εβουλεύσατο</sup>  
rulers of the earth. The LORD of Hosts plans

<sup>3886</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>5196</sup> <sup>3588</sup> <sup>1741</sup> <sup>2532</sup>  
παραλύσαι <sup>πάσαν</sup> <sup>τὴν</sup> <sup>ὑβριν</sup> <sup>των</sup> <sup>ἐνδόξων</sup> <sup>καὶ</sup>  
to disable all the insolence of the glorious ones, and

<sup>818</sup> <sup>3956</sup> <sup>1741</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>1093</sup> <sup>2038</sup>  
ατιμάσαι <sup>παν</sup> <sup>ἐνδοξον</sup> <sup>ἐπὶ</sup> <sup>τῆς</sup> <sup>γῆς</sup> <sup>23:10</sup> <sup>εργάζου</sup>  
to dishonor every glorious thing upon the earth. Work

<sup>3588</sup> <sup>1093-1473</sup> <sup>2532-1063</sup> <sup>4143</sup> <sup>3765</sup> <sup>2064</sup> <sup>1537</sup>  
τὴν <sup>γῆν</sup> <sup>σου</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>γαρ</sup> <sup>πλοία</sup> <sup>οὐκέτι</sup> <sup>έρχεται</sup> <sup>εκ</sup>  
your land! for even boats no longer come from out of

<sup>\*</sup> <sup>Καρχηδόνας</sup> <sup>23:11</sup> <sup>ἡ</sup> <sup>δε</sup> <sup>χειρ</sup> <sup>σου</sup> <sup>οὐκέτι</sup> <sup>ισχυεῖ</sup>  
Carthage. And your hand no longer prevails

<sup>2596</sup> <sup>2281</sup> <sup>3588</sup> <sup>3947</sup> <sup>935</sup> <sup>2962</sup>  
κατὰ <sup>θάλασσαν</sup> <sup>ἡ</sup> <sup>παροξύνουσα</sup> <sup>βασιλεῖς</sup> <sup>κύριος</sup>  
against the sea, O one provoking kings. The LORD

<sup>4519</sup> <sup>1781</sup> <sup>4012</sup> <sup>\*</sup> <sup>622</sup> <sup>1473</sup>  
σαβαώθ <sup>ερετείλατο</sup> <sup>περὶ</sup> <sup>Χαναάν</sup> <sup>απολέσαι</sup> <sup>αυτῆς</sup>  
of Hosts gave charge concerning Canaan, to destroy her

<sup>3588</sup> <sup>2479</sup> <sup>2532</sup> <sup>2046</sup> <sup>3765</sup> <sup>3766.2</sup>  
τὴν <sup>ισχύν</sup> <sup>23:12</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ερούσιν</sup> <sup>οὐκέτι</sup> <sup>οὐ</sup> <sup>μη</sup>  
strength. And they shall say, No longer in any way

23:1 †CP ὄραμα – vision.

23:1 ††See Strabo 14.6.3

23:8 †See Bos for variants.

<sup>4369</sup> <sup>3588</sup> <sup>5195</sup> <sup>2532</sup> <sup>91</sup> <sup>3588</sup> <sup>2364</sup>  
προσθετήτε <sup>του</sup> <sup>υβρίζειν</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἀδικεῖν</sup> <sup>τὴν</sup> <sup>θυγατέρα</sup>  
should you proceed to insult and to wrong the daughter

<sup>\*</sup> <sup>Σιών†</sup> <sup>2532</sup> <sup>1437</sup> <sup>565</sup> <sup>1519</sup> <sup>\*</sup> <sup>Κιτιεῖς</sup> <sup>3761</sup>  
of Zion; and if you should go forth to Chittim, not even

<sup>1563</sup> <sup>372-1510.8.3</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1519</sup>  
ἐκεῖ <sup>ἀνάπανσις</sup> <sup>ἔσται</sup> <sup>σοι</sup> <sup>23:13</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>εἰς</sup>  
there shall be rest to you. And if you depart unto

<sup>1093</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3778</sup> <sup>2049</sup>  
γῆν <sup>Χαλδαίων</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>αὕτη</sup> <sup>ἡρήμωται</sup> <sup>ἀπὸ</sup> <sup>των</sup>  
the land of the Chaldeans, even this was made desolate from the

<sup>\*</sup> <sup>3761</sup> <sup>1563</sup> <sup>1473</sup> <sup>372-1510.8.3</sup> <sup>3754</sup> <sup>3588</sup>  
Ἀσσυρίων <sup>οὐδέ</sup> <sup>ἐκεῖ</sup> <sup>σοι</sup> <sup>ἀνάπανσις</sup> <sup>ἔσται</sup> <sup>ὅτι</sup> <sup>ο</sup>  
Assyrians, not even there [to you <sup>1</sup>will be rest], for

<sup>5109-1473</sup> <sup>4098</sup> <sup>3649</sup> <sup>4143</sup> <sup>\*</sup>  
τοίχος <sup>αυτῆς</sup> <sup>πέπτωκεν</sup> <sup>23:14</sup> <sup>ολολύξατε</sup> <sup>πλοία</sup> <sup>Καρχηδόνας</sup>  
her wall has fallen. Shriek! boats of Carthage,

<sup>3754</sup> <sup>622</sup> <sup>3588</sup> <sup>3794-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1510.8.3</sup> <sup>1722</sup>  
ὅτι <sup>ἀπόλωλε</sup> <sup>τὸ</sup> <sup>οχύρωμα</sup> <sup>υἰῶν</sup> <sup>23:15</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἔσται</sup> <sup>εν</sup>  
for [is destroyed <sup>1</sup>your fortress]. And it will be in

<sup>3588</sup> <sup>2250-1565</sup> <sup>2641-\*</sup> <sup>2094</sup> <sup>1440</sup>  
τῇ <sup>ἡμέρᾳ</sup> <sup>ἐκείνῃ</sup> <sup>καταλειφθήσεται</sup> <sup>Τύρος</sup> <sup>ἔτη</sup> <sup>εβδομήκοντα</sup>  
that day, Tyre shall be forsaken [years <sup>1</sup>for seventy],

<sup>5613</sup> <sup>5550</sup> <sup>935</sup> <sup>1520</sup> <sup>5613</sup> <sup>5550</sup> <sup>444</sup> <sup>2532</sup>  
ὡς <sup>χρόνος</sup> <sup>βασιλέως</sup> <sup>εἰς</sup> <sup>ὡς</sup> <sup>χρόνος</sup> <sup>ανθρώπου</sup> <sup>καὶ</sup>  
as the time [king <sup>2</sup>of one], as the time of a man. And

<sup>3326</sup> <sup>1440</sup> <sup>2094</sup> <sup>1510.8.3-\*</sup> <sup>5613</sup> <sup>779.1</sup> <sup>4204</sup>  
μετὰ <sup>εβδομήκοντα</sup> <sup>ἔτη</sup> <sup>ἔσται</sup> <sup>Τύρος</sup> <sup>ὡς</sup> <sup>ἄσμα</sup> <sup>πόρνης</sup>  
after seventy years Tyre will be as the song of a harlot.

<sup>2983</sup> <sup>2788</sup> <sup>4480.1</sup> <sup>4172</sup> <sup>4204</sup> <sup>1950</sup>  
23:16 λάβε <sup>κιθάραν</sup> <sup>ρέμβυσσον</sup> <sup>πόλις</sup> <sup>πόρνη</sup> <sup>ἐπιλεησμένη</sup>  
Take a harp! Stray! [city <sup>1</sup>O harlot] being forgotten.

<sup>2573</sup> <sup>2789</sup> <sup>4183</sup> <sup>103</sup> <sup>2443</sup> <sup>1473-3417</sup>  
καλῶς <sup>κιθάρισον</sup> <sup>πολλὰ</sup> <sup>ἄσον</sup> <sup>ἵνα</sup> <sup>σον</sup> <sup>μυεῖα</sup>  
[well <sup>1</sup>Play the harp]! [much <sup>1</sup>Sing]! that the memory of you

<sup>1096</sup> <sup>2532</sup> <sup>1510.8.3</sup> <sup>3326</sup> <sup>3588</sup> <sup>1440</sup>  
γένηται <sup>23:17</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἔσται</sup> <sup>μετὰ</sup> <sup>τα</sup> <sup>εβδομήκοντα</sup>  
takes place. And it will be after the seventy

<sup>2094</sup> <sup>1984</sup> <sup>4160</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3825</sup>  
ἔτη <sup>επισκοπὴν</sup> <sup>ποιήσει</sup> <sup>ο</sup> <sup>θεός</sup> <sup>Τύρον</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>πάλιν</sup>  
years, [a visit <sup>2</sup>will make <sup>1</sup>God] to Tyre, and again

<sup>600</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>744</sup> <sup>2532</sup> <sup>1510.8.3</sup>  
ἀποκατασταθήσεται <sup>εἰς</sup> <sup>τὸ</sup> <sup>αρχαῖον</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἔσται</sup>  
she shall be restored to her ancient state; and she shall be

<sup>1712</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>932</sup> <sup>3588</sup> <sup>3611</sup>  
ἐμπόριον <sup>πάσαις</sup> <sup>ταῖς</sup> <sup>βασιλείαις</sup> <sup>τῆς</sup> <sup>οικουμένης</sup>  
a market-place for all the kingdoms of the inhabitable world

<sup>1909</sup> <sup>4383</sup> <sup>3588</sup> <sup>1093</sup> <sup>2532</sup> <sup>1510.8.3</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup>  
ἐπὶ <sup>πρόσωπον</sup> <sup>τῆς</sup> <sup>γῆς</sup> <sup>23:18</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἔσται</sup> <sup>αυτῆς</sup> <sup>ἡ</sup>  
upon the face of the earth. And [will be <sup>1</sup>her

<sup>1711</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>3408</sup> <sup>39</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>3756</sup> <sup>1473</sup>  
ἐμπορία <sup>καὶ</sup> <sup>ο</sup> <sup>μισθός</sup> <sup>ἁγιος</sup> <sup>τω</sup> <sup>κυρίῳ</sup> <sup>οὐκ</sup> <sup>αυτοῖς</sup>  
[trade <sup>3</sup>and <sup>4</sup>wage] holy to the LORD. [not <sup>4</sup>to them

<sup>4863</sup> <sup>235</sup> <sup>3588</sup> <sup>2730</sup> <sup>1725</sup> <sup>2962</sup>  
συναχθήσεται <sup>ἀλλὰ</sup> <sup>τοῖς</sup> <sup>κατοικοῦσιν</sup> <sup>ἐναντί</sup> <sup>κυρίου</sup>  
[It shall <sup>3</sup>be brought], but to the ones dwelling before the LORD,

<sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>1711-1473</sup> <sup>2068</sup> <sup>2532</sup> <sup>4095</sup> <sup>2532</sup> <sup>1705</sup>  
πάσα <sup>ἡ</sup> <sup>ἐμπορία</sup> <sup>αυτῆς</sup> <sup>φαγεῖν</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>πιεῖν</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>εμπλησθήναι</sup>  
even all her trade, to eat and to drink, and be filled,

<sup>2532</sup> <sup>1519</sup> <sup>4822.4</sup> <sup>3422</sup> <sup>1725</sup> <sup>2962</sup>  
καὶ <sup>εἰς</sup> <sup>συμβολὴν</sup> <sup>μνημόσυνον</sup> <sup>ἐναντί</sup> <sup>κυρίου</sup>  
and for a compact memorial before the LORD.

## CHAPTER 24

*The Desolation of the Inhabitable World*

<sup>2400</sup> <sup>2962</sup> <sup>2704</sup> <sup>3588</sup> <sup>3611</sup>  
24:1 ἰδοὺ <sup>κύριος</sup> <sup>καταφθείρει</sup> <sup>τὴν</sup> <sup>οικουμένην</sup>  
Behold, the LORD lays waste the [inhabitable world

<sup>3650</sup> <sup>2532</sup> <sup>2049-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>343</sup> <sup>3588</sup>  
ὅλην <sup>καὶ</sup> <sup>ερημώσει</sup> <sup>αυτὴν</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἀνακαλύψει</sup> <sup>τὸ</sup>  
[whole], and will make it desolate, and shall uncover

<sup>4383-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1289</sup> <sup>3588</sup> <sup>1774</sup> <sup>1722</sup>  
πρόσωπον <sup>αυτῆς</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>διασπερεί</sup> <sup>τους</sup> <sup>εὐροκούντας</sup> <sup>εν</sup>  
its surface, and disperse the ones dwelling on

<sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1510.8.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>2992</sup> <sup>5613</sup> <sup>2409</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup>  
αυτῆ <sup>24:2</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ἔσται</sup> <sup>ο</sup> <sup>λαός</sup> <sup>ὡς</sup> <sup>ιερεὺς</sup> <sup>καὶ</sup> <sup>ο</sup>  
it. And [will be <sup>1</sup>the <sup>2</sup>people] as priests; and the

23:12 †See Bos for variants.

3816 5613 3588 2962 2532 3588 2321.1 5613 3588 2959  
 παῖς ὡς ὁ κύριος καὶ ἡ θεράπεια ὡς ἡ κυρία  
 servant as the master; and the female attendant [2as 3the 4lady  
 1510.8.3 3588 59 5613 3588 4453 3588 1155  
 ἔσται ὁ ἀγοράζων ὡς ὁ πωλὼν ὁ δανείζων  
 1will be]; the one buying as the one selling; the one borrowing  
 5613 3588 1155 2532 3588 3784 5613 3739  
 ὡς ὁ δανειζόμενος καὶ ὁ οφείλων ὡς ὁ  
 as the one lending; and the one owing as the one who  
 3784 5356 5351 3588 1093  
 οφείλει. 24:3 φθορὰ φθαρθήσεται ἡ γῆ  
 is owed. By corruption [3shall be corrupted 1the 2earth];  
 2532 4307.2 4307.1 3588 1093 3588-1063 4750  
 καὶ προνομίη προνομευθήσεται ἡ γῆ το γαρ στόμα  
 and by plunder [3shall be plundered 1the 2earth]; for the mouth  
 2962 2980 3778 3996 3588 1093  
 κυρίου ἐλάλησε ταῦτα. 24:4 ἐπέθρησεν ἡ γῆ  
 of the LORD spoke these things. [3mourns 1The 2earth],  
 2532 5351 3588 3611 3996 3588 5308  
 καὶ ἐφθάρη ἡ οὐκουμένη ἐπέθρησεν οἱ υψηλοὶ  
 and [3is corrupted 1the 2world]; [3mourn 1the 2lofty ones  
 3588 1093 2532 3588 1093 457.1 1223  
 τῆς γῆς. 24:5 καὶ ἡ γῆ πρόμνησε διὰ  
 3of the 4earth]. And the earth acted lawlessly on account of  
 3588 2730 1473 1360 3845 3588  
 τοὺς κατοικοῦντας αὐτὴν διότι παρέβησαν τὸν  
 the ones inhabiting her; because they transgressed the  
 3551 2962 2532 1286.1 2532 236 3588  
 νόμον κυρίου καὶ διεσκέδασαν καὶ ἠλλαξάν τα  
 law of the LORD, and effaced and bartered away the  
 4366.2 1242 166 1223 3778 685  
 προτάγματα διαθήκην αἰώνιον. 24:6 διὰ τοῦτο ἀρὰ  
 orders – [2covenant 1the eternal]. Therefore this curse  
 2068 3588 1093 3754 264 3588 2730  
 ἔδεται τὴν γῆν ὅτι ἠμαρτήσαν οἱ κατοικοῦντες  
 shall devour the earth; for [4sinned 1the ones 2dwelling  
 1473 1223 3778 4434-1510.8.6 3588 1774  
 αὐτὴν διὰ τοῦτο πτωχοὶ ἔσονται οἱ ἐνοικοῦντες  
 3on it]; on account of this [6will be poor 1the ones 2dwelling  
 1722 3588 1093 2532 2641 444 3641  
 ἐν τῇ γῇ καὶ καταλειφθήσονται ἀνθρωποὶ ὀλίγοι  
 3on 4the 5earth], and [3will be left behind 2men 1a few].  
 3996 3631 3996 288  
 24:7 πενθήσει οἶνος πενθήσει ἀμπελος  
 [2shall mourn 1The wine], [2shall mourn 1the grapevine],  
 4727 3956 3588 2165 3588 5590  
 στεναξοῦσι πάντες οἱ καταλειφθέντες ἐν ψυχῇ  
 [5shall moan 1all 2the ones 3being glad 4in soul].  
 3973 2167 5178.2 3973  
 24:8 πέπνυται εὐφροσύνη τυμπάνων πέπνυται  
 [3has ceased 1The gladness 2of tambourines]; [5has ceased  
 829.1 2532 4149 765 3973 5456  
 αὐθάδεια καὶ πλοῦτος ἀσεβῶν πέπνυται φωνή  
 1self-sufficiency 2and 4riches 3impious]; [3has ceased 1the sound  
 2788 153 3756 4095  
 κιθάρας. 24:9 ἠσχύνθησαν οὐκ ἐπιον  
 2of the harp]. They are ashamed, they did not drink  
 3631 4089 1096 3588 4608 3588 4095  
 οἶνον πικρὸν ἐγένετο τὸ σίκερα τοῖς πίνουσιν  
 wine; [3bitter 2became 1liquor] to the ones drinking.  
 2049 3956 4172 2808 3614 3588  
 24:10 ἠρημώθη πάντα πόλις κλείσει οἰκίαν του  
 [3was desolate 1Every 2city]. One shall lock the house  
 3361 1525 3649 4012 3588 3631 3835.1  
 μὴ εἰσελθεῖν. 24:11 ὀλοῦζετε περὶ τοῦ οἴνου πανταχῆ  
 to not enter. Shriek for the wine everywhere!  
 3973 3956 2167 3588 1093 565 3956  
 πέπνυται πάντα εὐφροσύνη τῆς γῆς ἀπῆλθε πάντα  
 [5has ceased 1All 2gladness 3of the 4earth]; [5departed 1all  
 2167 3588 1093 2532 2641 4172  
 εὐφροσύνη τῆς γῆς. 24:12 καὶ καταλειφθήσονται πόλις  
 2gladness 3of the 4earth]; and [3shall be left behind 2cities  
 2048 2532 3624 1459 622  
 ἔρημοι καὶ οἰκοὶ εγκαταλειμμένοι ἀπολοῦνται  
 1desolate ], and houses being abandoned shall be consumed.  
 3778-3956 1510.8.6 1722 3588 1093 1722 3319 3588  
 24:13 ταῦτα πάντα ἔσονται ἐν τῇ γῇ ἐν μέσῳ τῶν  
 All these things will be on the earth in the midst of the  
 1484 3739 5158 1437 5100 2561.3 1636  
 ἐθνῶν ὃν τρόπον ἐάν τις καταμήσῃται ελαίαν  
 nations. In which manner as if one should glean an olive tree,

3779 2561.3 1473 2532 1437 3973 3588  
 οὕτως καταμήσονται αὐτοὺς καὶ ἐάν παύσῃται ὁ  
 thus shall they glean them, even as if [3should cease 1the  
 5166.2 2532 3778 5456 994  
 τρυγητός. 24:14 καὶ οὗτοι φωνῆ βοισονται  
 2gathering a crop], And these in a voice shall yell out;  
 3588-1161 2641 1909 3588 1093 2165  
 οἱ δε καταλειφθέντες ἐπὶ τῆς γῆς εὐφρανθήσονται  
 but the ones being left behind upon the earth shall be glad  
 260 3588 1391 2962 5015 3588 5204  
 ἀμα τῆ δόξῃ κυρίου παραχθήσεται τὸ ὕδωρ  
 together in the glory of the LORD; [5shall be disturbed 1the 2water  
 3588 2281 1223 3778 3588 1391 2962  
 τῆς θαλάσσης. 24:15 διὰ τοῦτο ἡ δόξα κυρίου  
 3of the 4sea]. On account of this the glory of the LORD  
 1722 3588 3520 1510.8.3 3588 2281 3588 3686  
 ἐν ταῖς νήσοις ἔσται τῆς θαλάσσης τὸ ὄνομα  
 [2among 3the 4islands 1will be] of the sea; the name  
 2962 1741-1510.8.3 2962 3588 2316 \*  
 κυρίου ἐνδοξὸν ἔσται. 24:16 κύριε ὁ θεὸς Ἰσραὴλ  
 of the LORD will be honored. O LORD God of Israel,  
 575 3588 4420 3588 1093 5059 191 1680  
 ἀπὸ τῶν περὺγων τῆς γῆς τέρατα ἤκουσαμεν ἐλπίς  
 from the wings of the earth [2miracles 1we heard] – hope  
 3588 2152 2532 2046 3759 3588 114  
 τῶ εὐσεβεῖ καὶ ἐρούσιν οὐαὶ τοῖς ἀθετοῦσιν  
 to the pious; but they shall say, Woe to the ones annulling –  
 3588 114 3588 3551 5401 2532 999  
 οἱ ἀθετοῦντες τὸν νόμον. 24:17 φόβος καὶ βόθυνος  
 the ones annulling the law. Fear, and a pit,  
 2532 3803 1909 1473 3588 1774 1909 3588 1093  
 καὶ παγίς ἐφ' ὑμᾶς τοὺς ἐνοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς  
 and a snare is upon you, O ones dwelling upon the earth.  
 2532 1510.8.3 3588 5343 3588 5401 1706 1519  
 24:18 καὶ ἔσται ὁ φεύγων τὸν φόβον ἐμπεσεῖται εἰς  
 And it will be the one fleeing the fear shall fall into  
 3588 999 2532 3588 1543.3 1537 3588 999  
 τὸν βόθυνον καὶ ὁ ἐκβαίνειν ἐκ τοῦ βόθυνου  
 the pit; and the one going up from out of the pit  
 234.1 5259 3588 3803 3754 2376 1537 3588  
 ἀλώσεται ὑπὸ τῆς παγίδος ὅτι θυρίδες ἐκ  
 shall be captured by the snare; for windows from out of the  
 3772 455 2532 4579 3588 2310  
 οὐρανοῦ ἀνεώχθησαν καὶ σεισθήσεται τὰ θεμέλια  
 heaven were opened, and [5shall be shaken 1the 2foundations  
 3588 1093 5016 5016 5015 3588  
 τῆς γῆς. 24:19 ταραχὴ παραχθήσεται ἡ  
 3of the 4earth]. By disturbance [3shall be disturbed 1the  
 1093 2532 640 639 3588 1093  
 γῆ καὶ ἀπορία ἀπορηθήσεται ἡ γῆ  
 2earth]; and with perplexity [3shall be perplexed 1the 2earth].  
 2827 2532 4579 5613 3703.1  
 24:20 ἐκλινεῖ καὶ σεισθήσεται ὡς ὀπωροφυλάκιον  
 It leans and [3shall be shaken 4as 5a storehouse of fruits  
 3588 1093 5613 3588 3184 2532 2896.1 2532  
 ἡ γῆ ὡς ὁ μεθύων καὶ κραιπαλὼν καὶ  
 1the 2earth]; as the one being intoxicated and dizzy; and  
 4098 2532 3766.2 1410 450 2729  
 πεσεῖται καὶ οὐ μὴ δύνηται ἀναστῆναι κατῆχυσε  
 it shall fall, and in no way be able to rise up. [3shall grow strong  
 1063 1909 1473 3588 458 2532 1722  
 γαρ ἐπ' αὐτῆς ἡ ἀνομία. 24:21 ἔσται ἐν  
 1For 4upon 5it 2lawlessness]. And it will be in  
 3588 2250-1565 1863 3588 2316 1909 3588 2889  
 τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη ἐπάξει ὁ θεὸς ἐπὶ τὸν κόσμον  
 that day [2shall bring 1God 3against 6the 7cosmos  
 3588 3772 3588 5495 2532 1909 3588 935 3588 1093  
 τὸν οὐρανοῦ τὴν χεῖρα καὶ ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς  
 8of the 9heaven 3the 4hand], and against the kings of the earth.  
 2532 4863 4864-1473 2532 608  
 24:22 καὶ συναξοῦσι συναγωγὴν αὐτῆς καὶ ἀποκλείουσιν  
 And they shall gather its congregation, and shall lock them  
 1519 3794 2532 1519 1201 1223 4183 1074  
 εἰς οὐρῶμα καὶ εἰς δεσμωτήριον διὰ πολλῶν γενεῶν  
 into a fortress and in a jail; through many generations  
 1984 1510.8.3 1473 2532 5080 3588  
 ἐπισκοπῆ ἔσται αὐτῶν. 24:23 καὶ τακήσεται ἡ  
 [3visited 2will be 1they]. And [3shall melt away 1the

24:21 †See Bos for variants.

4141.4 2532 4098 3588 5038 2532 1788 3588  
 πλίνθος και πεσειται το τειχος και εντραπησεται η  
 2brick], and [3shall fall 1the 2wall], and [3shall feel remorse 1the  
 4582 2532 153 3588 2246 3754 936-2962  
 σεληνη και αισχυνθησεται ο ηλιος οτι βασιλευσει κυριος  
 2moon], and [3shall be ashamed 1the 2sun], for the LORD shall reign  
 1722 \* 2532 1537 \* 2532 1799 3588  
 εν Σιων και εν εξ Ιερουσαλημ και ενωπιον των  
 in Zion, and from out of Jerusalem, and [2before 3the  
 4245 1392  
 πρεσβυτερων δοξασθησεται  
 4elders 1he shall be glorified].

## CHAPTER 25

## Praise to The LORD

2962 3588 2316-1473 1392 1473 5214  
 25:1 κυριε ο θεος μου δοξασω σε υμνησω  
 O LORD my God, I will glorify you, I shall sing praise  
 3588 3686-1473 3754 4160 2298 4229 1012  
 το ονομα σου οτι εποιησας θαυμαστα πραγματα βουλην  
 to your name; for you did wonderful things; [3counsel  
 744 228 1096 3754 5087 4172  
 αρχαιαν αληθινην γενειτο 25:2 οτι εθηκας πολεις  
 2ancient 1true]. May it be. For you made cities  
 1519 5560.1 4172 3793.1 3588 3361-4098  
 εις χωμα πολεις οχυρας του μη πεσειν  
 into a heap of embankments, cities fortified to not fall  
 1473 3588 2310 3588 765 4172 3588  
 αυτων τα θεμελια των ασεβων πολεις του  
 of their foundations. [2of the 3impious 1The city 6for the  
 165 3766.2 3618 1223 3778  
 αιωνα ον μη οικοδομηθη 25:3 δια τουτο  
 7eon 4in no way 3should be built]. On account of this,  
 2127 1473 3588 2992 4434 2532 4172 444  
 ελογησει σε ο λαος πτωχος και πολεις ανθρωπων  
 [4shall bless 3you 1the 3people 2poor], and cities of men  
 91 2127 1473 1096-1063 3956  
 αδικουμενων ευλογησουσι σε 25:4 εγενου γαρ παση  
 being wronged shall bless you. For you became [2to every  
 4172 5011 998 2532 3588 120  
 πολει ταπεινη βοηθος και τοις αθυμησασι  
 4city 3humble 1a helper], and [2to the ones 3depressed  
 1223 1729.1 4629.2 575 444 4190  
 δι ενδειαν σκεπη απο ανθρωπων πονηρων  
 4on account of 3lack 1a protection]; [3from 3men 4wicked  
 4506 1473 4629.2 1372 2532  
 ρυση αντους σκεπη διωντων και  
 1you shall rescue 2them]; a protection to the ones thirsting, and  
 4151 444 91 5613 444  
 πνευμα ανθρωπων αδικουμενων†† 25:5 ως ανθρωποι  
 a fresh wind† for men being wronged; as [2men  
 3642 1372 1722 \* 3754 4506 1473  
 ολιγοψυχοι διψοντες εν Σιων οτι ρυση αντους  
 1faint-hearted] thirsting in Zion, for you shall rescue them  
 575 444 765 3739 1473 3860  
 απο ανθρωπων ασεβων οις ημας παρεδωκας  
 from [2men 1impious], to whom [2us 1you delivered].  
 2532 4160 2962 4519 3956 3588  
 25:6 και ποιησει κυριος σαβαωθ πασι τοις  
 And [3shall make a feast 1the LORD 2of Hosts] for all the  
 1484 1909 3588 3735-3778 4095 1722 2167  
 εθνεσιν επι το ορος τουτο πινονται εν ευφροσυνη  
 nations; upon this mountain they shall drink in gladness,  
 4095 3631 5548 3464  
 πινονται οινον 25:7 χρισονται μυρον  
 they shall drink wine. They shall anoint with a perfumed liquid  
 1722 3588 3735-3778 3860 3778-3956 3588 1484  
 εν τω ορει τουτω παραδος ταυτα παντα τοις εθνεσιν  
 on this mountain. You deliver all these things to the nations,  
 3588 1063 1012-3778 1909 3956 3588 1484 2666  
 η γαρ βουλη αυτη επι παντα τα εθνη 25:8 κατεπιεν  
 for this plan is for all the nations. [2swallowed  
 3588 2288 2480 2532 3825 851 2962 3588  
 ο θανατος ισχυσας και παλιν αφειλε κυριος ο  
 1Death] prevailing; and again [3removed 1the LORD

25:4 †or spirit.

25:4 ††CP adds ευλογησουσι σε – shall bless you.

2316 3956 1144 575 3956 4383 3588 3681  
 θεος παν δακρυν απο παντος προσωπου το ονειδος  
 2God] every tear from every face; [2the 3scorn  
 3588 2992 851 575 3956 3588 1093 3588-1063  
 του λαου αφειλεν απο πασης της γης το γαρ  
 4of the 5people 1he removed] from all the earth; for the  
 4750 2962 2980 2532 2046 3588  
 στομα κυριου ελαλησε 25:9 και ερουσι τη  
 mouth of the LORD spoke. And they shall say  
 2250-1565 2400 3588 2316-1473 1909 3739 1679  
 ημερα εκεινη ιδου ο θεος ημων ιεφ ω ηλπιζομεν  
 in that day, Behold, our God upon whom we hoped,  
 2532 4982 1473 3778 2962 5278 1473  
 και σωσει ημας ουτος κυριος υπερειναμεν αυτω  
 even he shall deliver us. This is the LORD. We waited for him,  
 2532 21 2532 2165 1909 3588 4991-1473  
 και ηγαλλιωμεθα και ευφρανθησομεθα επι τη σωτηρια ημων  
 and we exulted and were glad over our deliverance.  
 372 1325 3588 2316 1909 3588 3735-3778 2532  
 25:10 αναπανσιν δωσει† ο θεος επι το ορος τουτο και  
 [3rest 2will give 1God] upon this mountain, and  
 2662 3588 \* 3739 5158 3961  
 καταπατηθησεται η Μωαβιτις ον τροπον πατουσιν  
 [3shall be trampled 1the 2land of Moab], in which manner they tread  
 257 1722 261.1 2532 447 3588  
 αλωνα εν αμαξαις 25:11 και ανησει τας  
 the threshing-floor with wagons. And he shall unfasten  
 5495-1473 3739 5158 2532 1473 5013 3588  
 χειρας αυτου ον τροπον και αυτος εταπεινωσε του  
 his hands, in which manner even as he humbled  
 622 2532 5013 3588 5196-1473 1909 3739 3588  
 απολσαι και ταπεινωσει την υβριν αυτου εφ' α τας  
 to destroy. And he shall humble his insolence upon which  
 5495 1911 2532 3588 5311 3588 2707.1 3588  
 χειρας επεβαλε 25:12 και το υψος της καταφυγης του  
 [2his hands 1he put]. And the height of the refuge  
 3624-1473 5013 2532 2597 2193 3588 1475  
 οικου† σου ταπεινωσει και καταβησεται εως του εδαφους  
 of your house he will lower; and it shall go down unto the ground.

## CHAPTER 26

## A Song of Deliverance

26:1 3588 2250-1565 103 3588 779.1-3778  
 τη ημερα εκεινη ασονται το ασμα τουτο  
 In that day they shall sing this song  
 1909 1093 3588 \* 2400 4172 2478 2532  
 επι γης της Ιουδαίας ιδου πολεις ισχυρα και  
 upon the land of Judea, Behold, [2city 1a strong]; and  
 4992-1473 5087 3588 5038 2532 4058.9  
 σωτηριον ημων θησει το τειχος και περιτειχος  
 [2our deliverance 1he shall establish] for the wall and rampart.  
 26:2 455 4439 1525 2992 5442  
 Ονοιζατε πυλας εισελθετω λαος φυλασσων  
 Open O gates! Enter! O people guarding  
 1343 2532 5442 225 482  
 δικαιοσυνην και φυλασσων αληθειαν 26:3 αντιλαμβανομενος  
 righteousness, and guarding truth; taking hold of  
 225 2532 5442 1515 3754 1909 1473 1679  
 αληθειας και φυλασσων ειρηνην 26:4 οτι επι σοι ηλπισαμεν  
 truth, and guarding peace. For upon you we hoped,  
 2962 2193 3588 165 3588 2316 3588 3173 3588 166  
 κυριε εως του αιωνος ο θεος ο μεγας ο αιωνιος  
 O LORD unto the eon, the [3God 1great 2eternal];  
 3739 5013 2609 3588 1774  
 26:5 ος ταπεινωσας κατηγαγεν τους ενοικουντας  
 who humbling, he led down the ones dwelling  
 1722 5308 4172 3793.1 2598 2532  
 εν υψηλοις πολεις οχυρας καταβαλεις και  
 on high. [3cities 2fortified 1You shall throw down], and  
 2609 2193 1475 2532 3961 1473  
 καταξεις εως εδαφους 26:6 και πατησουσιν αυτας  
 lead them down unto the ground. And [3will tread 4them  
 4228 4239 2532 5011 968 3598 2152  
 ποδες πραεων και ταπεινων βηματα 26:7 οδός ευσεβων  
 2feet 1gentle] and of humble rostrums. The way of the pious

25:9 †See Bos for variants.

25:10 †CP ποιησει – he will make.

25:12 †Six. τοιχου – wall.

2117 1096 2532 3903 3588 3598 3588  
 ευθεία <sup>1</sup>εγένετο και <sup>2</sup>παρεσκευασμένη η <sup>3</sup>οδός των  
 [2straight 1becomes]; and [2is being prepared 1the 2way 3of the  
 2152 3588-1063 3598 2962 2920 1679  
 ευσεβών 26:8 η γαρ οδός κυρίου κρίσις ηπίσαμεν  
 4pious]. For the way of the LORD is equitable; we hoped  
 1909 3588 3686-1473 2532 1909 3588 3417  
 επί τω <sup>1</sup>ονόματι σου και <sup>2</sup>επί τη <sup>3</sup>μνηεία  
 upon your name, and upon the remembrance of you  
 3739 1937 3588 5590-1473 1537 3571  
 26:9 η <sup>1</sup>επιθυμεί η <sup>2</sup>ψυχή ημών εκ <sup>3</sup>νυκτός  
 which [2desires 1our soul]. From out of the night  
 3719 3588 4151-1473 4314 1473 3588 2316 1360  
 ὀρθρίζει <sup>1</sup>το πνεύμα μου προς <sup>2</sup>σε ο <sup>3</sup>θεός διότι  
 [2rises early 1my spirit] to you, O God, because  
 5457 3588 4366-2-1473 1909 3588 1093 1343  
 φως <sup>1</sup>τα προστάγματά σου επί <sup>2</sup>της γης δικαιοσύνην  
 [2are light 1your orders] upon the earth. [2righteousness  
 3129 3588 1774 1909 3588 1093 3973  
 μάθετε <sup>1</sup>οι <sup>2</sup>ενοικούντες <sup>3</sup>επί <sup>4</sup>της γης 26:10 <sup>1</sup>πέπνυται  
 1Learn], O ones dwelling upon the earth! [4ceases  
 1063 3588 765 3766.2 3129 1343  
 γαρ ο <sup>1</sup>ασεβής ου <sup>2</sup>μη <sup>3</sup>μάθη <sup>4</sup>δικαιοσύνην  
 For 2the 3impious]; in no way should he learn righteousness  
 1909 3588 1093 225 3766.2 4160 142  
 επί <sup>1</sup>της γης <sup>2</sup>αλήθειαν ου <sup>3</sup>μη <sup>4</sup>ποιήση <sup>5</sup>αρθήτω  
 upon the earth; [3truth 1no way 2should he execute]. Lift away  
 3588 765 2443 3361 1492 3588 1391 2962  
 ο <sup>1</sup>ασεβής <sup>2</sup>ίνα <sup>3</sup>μη <sup>4</sup>ιδῆ <sup>5</sup>την <sup>6</sup>δόξαν <sup>7</sup>κυρίου  
 the impious! that he should not behold the glory of the LORD.  
 2962 5308 1473 3588 1023 2532 3756 1492  
 26:11 κύριε <sup>1</sup>υψηλός σου ο <sup>2</sup>βραχίων και <sup>3</sup>οικ <sup>4</sup>ῆδισαν  
 O LORD, [3is high 1your 2arm], but they did not know;  
 1097-1161 153 2205 2983  
 γνόντες <sup>1</sup>δε <sup>2</sup>αισχυνήσονται <sup>3</sup>ζήλος <sup>4</sup>λήψεται  
 but in knowing they shall be ashamed; zeal shall take hold  
 2992 521 2532 3568 4442 3588 5227  
 λαόν <sup>1</sup>απαίδευτον και <sup>2</sup>νυν <sup>3</sup>πυρ <sup>4</sup>τους <sup>5</sup>πεναντίους  
 [2people 1of an uninstructed]; and now fire [2the 3adversaries  
 2068 2962 3588 2316-1473 1515 1325  
 ἔδεται 26:12 κύριε ο <sup>1</sup>θεός ημών <sup>2</sup>ειρήνην <sup>3</sup>δος  
 1shall devour]. O LORD our God, [2peace 1give]  
 1473 3956-1063 591 1473 2962 3588  
 ημίν <sup>1</sup>πάντα γαρ <sup>2</sup>απέδωκας <sup>3</sup>ημίν 26:13 <sup>1</sup>κύριε  
 to us! for all things you rendered to us. O LORD  
 2316-1473 2932 1473 2962 1623 1473 243-3756  
 θεός ημών <sup>1</sup>κτήσαι <sup>2</sup>ημάς <sup>3</sup>κύριε <sup>4</sup>εκτός <sup>5</sup>σου <sup>6</sup>άλλον <sup>7</sup>ουκ  
 our God, acquire us! O LORD, outside of you there is no other  
 1492 3588 3686-1473 3687 3588-1161 3498  
 οίδαμεν <sup>1</sup>το <sup>2</sup>ὄνομα σου <sup>3</sup>ονομάζομεν 26:14 <sup>1</sup>οι <sup>2</sup>δε <sup>3</sup>νεκροί  
 we know. [2your name 1We named]. But the dead  
 2222 3766.2 1492 3761 2395 3766.2  
 ζών <sup>1</sup>ου <sup>2</sup>μη <sup>3</sup>ιδώσιν <sup>4</sup>ουδέ <sup>5</sup>ιατροί <sup>6</sup>ου <sup>7</sup>μη  
 [3life 1in no way 2shall see], nor shall physicians in any way  
 450 1223 3778 1863 2532 622  
 αναστήσουσι <sup>1</sup>διά <sup>2</sup>τοῦτο <sup>3</sup>ἐπήγαγες και <sup>4</sup>ἀπόλεσας  
 raise them up. On account of this you struck, and destroyed;  
 2532 142 3956 730 1473 4369 1473  
 και <sup>1</sup>ἦρας <sup>2</sup>παν <sup>3</sup>ἄρσεν <sup>4</sup>αὐτῶν 26:15 <sup>1</sup>πρόσθες <sup>2</sup>αὐτοῖς  
 and you lifted away every male of them. Add to them  
 2556 2962 4369 2556 3588 1741 3588  
 κακά <sup>1</sup>κύριε <sup>2</sup>πρόσθες <sup>3</sup>κακά <sup>4</sup>τοῖς <sup>5</sup>ἐνδόξοις <sup>6</sup>της  
 bad things, O LORD, add bad things to the glorious ones of the  
 1093 2962 1722 2347 3403 1473 1722  
 γης 26:16 <sup>1</sup>κύριε <sup>2</sup>ἐν <sup>3</sup>θλίψει <sup>4</sup>ἐμνήσθημέν <sup>5</sup>σου <sup>6</sup>ἐν  
 earth! O LORD, in affliction we remembered you; in  
 2347 3397 3588 3809-1473 1473 2532  
 θλίψει <sup>1</sup>μικρά <sup>2</sup>ἡ <sup>3</sup>παιδεία σου <sup>4</sup>ημίν 26:17 <sup>1</sup>καὶ  
 [2affliction 1small] your instruction is with us. And  
 5616 3588 5605 1448 3588 5088 2532  
 ὡσεὶ <sup>1</sup>ἡ <sup>2</sup>ὠδίνουσα <sup>3</sup>εγγίζει <sup>4</sup>του <sup>5</sup>τεκεῖν <sup>6</sup>και  
 as a woman travailing approaches to give birth, and  
 1909 3588 5604-1473 2896 3779 1096 3588  
 ἐπὶ <sup>1</sup>τη <sup>2</sup>ὠδίνι <sup>3</sup>αὐτῆς <sup>4</sup>ἐκέκραξεν <sup>5</sup>οὕτως <sup>6</sup>ἐγένηθημεν <sup>7</sup>τω  
 over her birth pangs she cries out, so we were to  
 27-1473 1223 3588 5401 1473 2962  
 αγαπητῶ σου 26:18 <sup>1</sup>διὰ <sup>2</sup>τον <sup>3</sup>φόβον σου <sup>4</sup>κύριε  
 your beloved. Because of the fear of you, O LORD,

26:17 †See Bos for variants.

1722 1064 2983 2532 5605 2532 5088  
 ἐν <sup>1</sup>γαστρὶ <sup>2</sup>ἐλάβομεν και <sup>3</sup>ὠδινήσαμεν και <sup>4</sup>ἐτέκομεν  
 [2in 3the womb 1we conceived], and travailed, and birthed  
 4151 4991-1473 3739 4160 1909 3588 1093  
 πνεῦμα <sup>1</sup>σωτηρίας σου ο <sup>2</sup>πνεῦμα <sup>3</sup>ἐποήσας ἐπὶ <sup>4</sup>της γης  
 the breath of your deliverance, which you did upon the earth.  
 3756 4098 235 4098 3956 3588  
 1774 1909 3588 1093 450 3588  
 ἐνοικούντες <sup>1</sup>ἐπὶ <sup>2</sup>της γης 26:19 <sup>1</sup>αναστήσονται <sup>2</sup>οι  
 4dwelling 4upon 5the 6earth]. [3shall rise up 1The  
 3498 2532 1453 3588 1722 3588 3419  
 νεκροί και <sup>1</sup>εγερθήσονται <sup>2</sup>οι <sup>3</sup>ἐν <sup>4</sup>τοῖς <sup>5</sup>μνημείοις  
 [2dead], and [2shall be raised 1the ones 2in 3the 4sepulchres],  
 2532 2165 3588 1722 3588 1093 3588-1063  
 και <sup>1</sup>εὐφρανθήσονται <sup>2</sup>οι <sup>3</sup>ἐν <sup>4</sup>τη <sup>5</sup>γῆ <sup>6</sup>ἡ γαρ  
 and [2shall be glad 1the ones 2in 3the 4earth], for the  
 1408.1 3588 3844 1473 2386 1473 1510.2.3 3588-1161 1093  
 ὄροσος <sup>1</sup>ἡ <sup>2</sup>παρά σου <sup>3</sup>ιαμα <sup>4</sup>αὐτοῖς <sup>5</sup>ἐστιν <sup>6</sup>ἡ <sup>7</sup>δε <sup>8</sup>γῆ  
 dew by you [2a cure 3to them 4is]; but the land  
 3588 765 4098 897.2 2992-1473 1525  
 των <sup>1</sup>ασεβῶν <sup>2</sup>πέσειται 26:20 <sup>1</sup>βαδίξε <sup>2</sup>λαός μου <sup>3</sup>εἰσελθε  
 of the impious shall fall. Proceed, O my people! Enter  
 1519 3588 5009-1473 608 3588 2374-1473  
 εἰς <sup>1</sup>τα <sup>2</sup>ταμεία σου <sup>3</sup>ἀποκλείσον <sup>4</sup>την <sup>5</sup>θύραν σου  
 into your inner chambers! Lock your door!  
 613 3397 3745 3745 2193 302  
 ἀποκρύβηθι <sup>1</sup>μικρόν <sup>2</sup>ὅσον <sup>3</sup>ὄσον <sup>4</sup>ἕως <sup>5</sup>αν  
 Be concealed a little! as much as this, as much as that, until whenever  
 3928 3588 3709 2962 2400-1063  
 παρέλθῃ <sup>1</sup>ἡ <sup>2</sup>οργὴ <sup>3</sup>κυρίου 26:21 <sup>1</sup>ιδού γαρ  
 [4should go by 1the 2anger 3of the LORD]. For behold  
 2962 575 3588 39 1863 3588 3709 1909  
 κύριος <sup>1</sup>ἀπὸ <sup>2</sup>του <sup>3</sup>αγίου <sup>4</sup>ἐπάγει <sup>5</sup>την <sup>6</sup>οργὴν <sup>7</sup>ἐπὶ  
 the LORD [3from 4the 5holy place 1brings 2anger] upon  
 3588 2730 1909 3588 1093 2532 343 3588  
 τους <sup>1</sup>κατοικούντας <sup>2</sup>ἐπὶ <sup>3</sup>της γης και <sup>4</sup>ἀνακαλύψει <sup>5</sup>ἡ  
 the ones dwelling upon the earth; and [3shall uncover 4the  
 1093 3588 129-1473 2532 3756 2619 3588  
 γῆ <sup>1</sup>το <sup>2</sup>αἷμα <sup>3</sup>αὐτῆς και <sup>4</sup>ου <sup>5</sup>κατακαλύψει <sup>6</sup>τους  
 2earth] her blood, and shall not cover up the  
 337 2089  
 ἀνηρημένους <sup>1</sup>ἔτι <sup>2</sup>ἕτι  
 ones being done away with any more.

## CHAPTER 27

### The Dragon Serpent

1722 3588 2250-1565 1863 3588 2316 3588  
 27:1 <sup>1</sup>ἐν <sup>2</sup>τη <sup>3</sup>ἡμέρα <sup>4</sup>ἐκείνη <sup>5</sup>ἐπάξει <sup>6</sup>ο <sup>7</sup>θεός <sup>8</sup>την  
 In that day [2will bring on 1God] the  
 3162 3588 39 2532 3588 3173 2532 3588 2478  
 μάχαιραν <sup>1</sup>την <sup>2</sup>αγίαν και <sup>3</sup>την <sup>4</sup>μεγάλην και <sup>5</sup>την <sup>6</sup>ισχυράν  
 [8sword 1holy 2and 3the 4great 5and 6the 7strong]  
 1909 3588 1404 3789 5343 1909 3588  
 ἐπὶ <sup>1</sup>τον <sup>2</sup>δράκοντα <sup>3</sup>ὄφιν <sup>4</sup>φεύγοντα <sup>5</sup>ἐπὶ <sup>6</sup>τον  
 against the dragon, [2serpent 1the fleeing]— against the  
 1404 3789 4646 2532 337 3588  
 δράκοντα <sup>1</sup>ὄφιν <sup>2</sup>σκολιόν και <sup>3</sup>ἀνελεῖ <sup>4</sup>τον  
 dragon, [2serpent 1the crooked]. And he will do away with the  
 1404 3588 1722 3588 2281 3588 2250-1565  
 δράκοντα <sup>1</sup>τον <sup>2</sup>ἐν <sup>3</sup>τη <sup>4</sup>θαλάσῃ 27:2 <sup>1</sup>τη <sup>2</sup>ἡμέρα <sup>3</sup>ἐκείνη  
 dragon, the one in the sea. In that day  
 290 2570 1937.1 1822.1  
 ἀμπελῶν <sup>1</sup>καλός <sup>2</sup>ἐπιθυμημα <sup>3</sup>ἐξάρχειν  
 [2vineyard 1there shall be a good], and a desire to lead a song  
 2596 1473 1473 4172 3793.1 4172  
 κατ' <sup>1</sup>αὐτῆς† 27:3 <sup>1</sup>ἐγώ <sup>2</sup>πόλις <sup>3</sup>οχυρά <sup>4</sup>πόλις  
 concerning it. I am [2city 1a fortified], a city  
 4171.2 3155 4222 1473 234.1-1063  
 πολιορκουμένη <sup>1</sup>μάτην <sup>2</sup>ποτιώ <sup>3</sup>αὐτήν <sup>4</sup>αλώσεται γαρ  
 being assaulted. In folly I water her, for she shall be captured  
 3571 2250-1161 4098 3588 5038-1473 3756-1510.2.3  
 νυκτός <sup>1</sup>ἡμέρας <sup>2</sup>δε <sup>3</sup>πέσειται <sup>4</sup>το <sup>5</sup>τείχος <sup>6</sup>αὐτῆς 27:4 <sup>1</sup>οὐκ <sup>2</sup>ἐστιν  
 by night, and by day [2shall fall 1her wall]. There is not  
 3739 3756 1949 1473 5106 1223 3778  
 ἡ <sup>1</sup>οὐκ <sup>2</sup>επελάβετο <sup>3</sup>αὐτῆς <sup>4</sup>τοῖνον <sup>5</sup>διὰ <sup>6</sup>τοῦτο  
 her who did not take hold of her; therefore because of this

27:2 †See Bos for variants.



4160-2962 3956 3745 4929 2618  
 ἐποίησε κύριος† πάντα ὅσα συνέταξε κατακέαυμαι  
 the LORD did all as much as he ordered. I am incinerated.

27:5 994 3956 3588 1774 1722 1473  
 βοήσονται πάντες οἱ ἐνοικούντες ἐν αὐτῇ  
 [shall yell <sup>1</sup>All <sup>2</sup>the ones <sup>3</sup>dwelling <sup>4</sup>in <sup>5</sup>her],

4160 1515 1473 4160 1515  
 ποιήσωμεν εἰρήνην αὐτῷ ποιήσωμεν εἰρήνην  
 We should make peace with him, we should make peace.

27:6 3588 2064 5043 985  
 οἱ ἐρχόμενοι τέκνα Ἰακώβ βλαστήσει  
 The ones coming are children of Jacob. [shall burst forth

2532 1816.1 \* 2532 1705 3588  
 καὶ ἐξανθήσει Ἰσραὴλ καὶ ἐμπλησθήσεται ἡ  
<sup>3</sup>and <sup>4</sup>shall blossom <sup>1</sup>Israel], and [shall be filled with <sup>1</sup>the

3611 3588 2590-1473 3361 5613 1473  
 οἰκουμένην τοῦ καρπού αὐτοῦ 27:7 μὴ ὡς αὐτός  
 [inhabitable world] its fruit. Is it not as he

3960 2532 1473 3779 4141 2532 5613 1473  
 ἐπάταξε καὶ αὐτός οὕτως πληγήσεται καὶ ὡς αὐτός  
 struck others, even he himself so shall be struck? And as he

337 2532 1473 3779 337  
 ἀνελεῖν καὶ αὐτός οὕτως ἀναιρεθήσεται  
 did away with, also he himself thus shall be done away with?

27:8 3164 2532 3679 1821-1473 3756  
 μάχομενος καὶ οὐεῖδιζον ἐξαποστελεῖ αὐτούς οὐ  
 [doing combat <sup>2</sup>and <sup>3</sup>berating <sup>1</sup>He shall send them out]. [<sup>3</sup>not

1473 1510.7.2 3588 3191 3588 4151 3588 4642  
 σὺ ἦσθα ὁ μελετών τῷ πνεύματι τῷ σκληρῷ  
<sup>2</sup>you <sup>1</sup>Were] the one meditating with [<sup>2</sup>spirit <sup>1</sup>a harsh],

337 1473 4151 2372  
 ἀνελεῖν αὐτούς πνεύματι θυμοῦ 27:9 διὰ  
 to do away with them in a spirit of rage? On account of

3778 851 3588 458 \* 2532  
 τοῦτο ἀφαιρεθήσεται ἡ ανομία Ἰακώβ καὶ  
 this [shall be removed <sup>1</sup>the <sup>2</sup>lawlessness] from Jacob; and

3778 1510.2.3 3588 2129-1473 3752 851  
 τοῦτο ἐστὶν ἡ εὐλογία αὐτοῦ ὅταν ἀφείλωμαι  
 this is his blessing; whenever I should remove

1473 3588 266 3752 5087 3956  
 αὐτοῦ τὴν ἀμαρτίαν ὅταν θώσι πάντα  
 [from him <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sin]; whenever they should furnish all

3588 3037 3588 1041 2629 5613 2866.4  
 τοὺς λίθους τῶν βωμῶν κατακεκομμένους ὡς κοῦραν  
 the stones of the shrines for being cut in pieces as [powder

3016 2532 3766.2 3306 3588 1186-1473 2532 3588  
 λεπτήν καὶ οὐ μὴ μείνῃ τα δένδρα αὐτῶν καὶ τα  
<sup>1</sup>fine]; and in no way should [<sup>2</sup>remain <sup>1</sup>their trees], and

1497-1473 1581 5618 1409.1  
 εἰδῶλα αὐτῶν ἐκκεκομμένα ὡς περ δρυμὸς  
 their idols shall be in the state of being cut down as a forest

3112 3588 2730 4168 447 1510.8.3  
 μακρὰν 27:10 τὸ κατοικοῦμενον ποίμνιον ἀνεμένον ἔσται  
 far off. The [dwelling there <sup>1</sup>flock <sup>4</sup>spared <sup>3</sup>will be]

5613 4168 2641 2532 1510.8.3 4183 5550  
 ὡς ποίμνιον καταλειμμένον καὶ ἔσται πολὺν χρόνον  
 as a flock being left behind; and there will be much time

1519 1005.1 2532 1563 373 2532 3326 4183  
 εἰς βόσκημα καὶ ἐκεῖ ἀναπαύσονται 27:11 καὶ μετὰ πολὺν  
 for pasture, and there they shall rest. And after much

5550 3756 1510.8.3 1722 1473 3956 5515 1223  
 χρόνον οὐκ ἔσται ἐν αὐτῇ παν χλωρὸν διὰ  
 time there will not be in it any green thing on account of

3588 3583 1135 2064 575 2299 1205 3756  
 τὸ ξηρανθῆναι γυναῖκες ἐρχόμεναι ἀπὸ θεᾶς δεῦτε οὐ  
 drying out. O women coming from a spectacle, come. [<sup>5</sup>no

1063 2992 1510.2.3 2192 4907 1223  
 γὰρ λαὸς ἐστὶν ἔχων σύνεσιν διὰ  
 for <sup>3</sup>a people <sup>2</sup>it is <sup>4</sup>having] understanding. On account of

3778 3766.2 3627 3588 4160 1473 3761  
 τοῦτο οὐ μὴ οὐκείρησῃ ὁ ποιήσας αὐτούς οὐδέ  
 this in no way should [<sup>4</sup>pity <sup>1</sup>the one <sup>2</sup>making <sup>3</sup>them], nor

3588 4111 1473 3766.2 1653 2532  
 ὁ πλάσας αὐτούς οὐ μὴ ἐλεήσῃ 27:12 καὶ  
 the one shaping them in any way show mercy. And

1510.8.3 1722 3588 2250-1565 4852.3-2962  
 ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ συμφράξει κύριος  
 it will be in that day the LORD will shut up together

27:4 †CP adds ο θεος – God.

27:9 †i.e. sacred groves.

575 3588 1377.2 3588 4215 2193 \* 1473-1161  
 ἀπὸ τῆς διώρυγος τοῦ ποταμοῦ ἕως Ρινοκόρων υμεῖς δε  
 unto the aqueduct of the river unto Rhinocora. But you

4863 3588 5207 \* 2596 1520 1520  
 συνάγαγετε τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ κατὰ ἓνα ἓνα  
 gather together the sons of Israel, according to one by one!

27:13 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 4537 3588  
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ σαλπιοῦσι τῇ  
 And it will be in that day they shall trumpet the

4536 3588 3173 2532 2240 3588 622  
 σάλπιγγι τῇ μεγάλῃ καὶ ἤξουσιν οἱ ἀπολλόμενοι  
 [trumpet <sup>1</sup>great], and [shall come <sup>1</sup>the ones <sup>2</sup>being lost

1722 3588 5561 3588 \* 2532 3588 622  
 ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Ἀσσυρίων καὶ οἱ ἀπολλόμενοι  
<sup>3</sup>in <sup>4</sup>the <sup>5</sup>place <sup>6</sup>of the <sup>7</sup>Assyrians], and the ones being lost

1722 \* 2532 4352 3588 2962 1909 3588  
 ἐν Αἰγύπτῳ καὶ προσκυνήσουσι τῷ κυρίῳ ἐπὶ το  
 in Egypt. And they shall do obeisance to the LORD upon the

3735 3588 39 1722 \*  
 ὄρος το ἅγιον ἐν Ἱερουσαλήμ  
 [mountain <sup>1</sup>holy] in Jerusalem.

## CHAPTER 28

### Woe to the Hirelings of Ephraim

3759 3588 4735 3588 5196 3588 3411  
 28:1 οὐαὶ τῷ στεφάνῳ τῆς ὕβρεως οἱ μισθῶτοι  
 Woe to the crown of insolence, the hirelings

\* 3588 438 3588 1601 3588 1391 1909  
 Ἐφραῖμ τὸ ἄνθος τὸ ἐκπεσόν τῆς δόξης ἐπὶ  
 of Ephraim, the flower, the one having fallen of the glory upon

3588 2884.2 3588 3735 3588 3975.1 3588  
 τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους τοῦ παχέος οἱ  
 the top of the [mountain <sup>1</sup>thick branched], the ones

3184 427 3631 2400 2478 2532  
 μεθύοντες ἀνεὺ οἴνου 28:2 ἰδοὺ ἰσχυρὸς καὶ  
 being intoxicated without wine. Behold, strong and

4642 3588 2372 2962 5613 5464 2702  
 σκληρὸς ὁ θυμὸς κυρίου ὡς χάλαζα καταφερομένη  
 hard is the rage of the LORD; as hail being carried down

3756 2192 4629.2 970 2702 5613 5204  
 οὐκ ἔχουσα σκέπη βία καταφερομένη ὡς ὕδατος  
 not having protection, with force being carried down; as [water

4183 4128 4951 5561 1722 3588 1093  
 πολὺ πλῆθος σὺρον χώραν ἐν τῇ γῇ  
 of much <sup>1</sup>a multitude] dragging a place along. In the land

4160 371.1 3588 5495 2532 3588 4228  
 ποιήσει ἀνάπαυμα τὰς χεῖρας 28:3 καὶ τοὺς ποσὶ  
 he shall cause rest to the hands. And by the feet

2662 3588 4735 3588 5196 3588  
 καταπατηθήσεται ὁ στέφανος τῆς ὕβρεως οἱ  
 [shall be trampled <sup>1</sup>the <sup>2</sup>crown <sup>3</sup>of insolence], the

3411 3588 \* 2532 1510.8.3 3588 438  
 μισθῶτοι τοῦ Ἐφραῖμ 28:4 καὶ ἔσται τὸ ἄνθος  
 hirelings of Ephraim. And [shall be <sup>1</sup>the <sup>2</sup>flower]

3588 1601 3588 1680 3588 1391 1909 206.1  
 τὸ ἐκπεσόν τῆς ἐλπίδος τῆς δόξης ἐπ' ἄκρον  
 (the one having fallen off of the hope of the glory) upon the tip

3588 3735 3588 5308 5613 4274 4810 3588  
 τοῦ ὄρους τοῦ ψηλοῦ ὡς πρόδρομος σύκου ὁ  
 of the [mountain <sup>1</sup>high] as a forerunner of a fig. The one

1492 1473 4250 1519 3588 5495-1473 2983 2309  
 ἰδὼν αὐτὸ πρὶν εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ λαβεῖν θελήσει  
 beholding it, before [into <sup>3</sup>his hand <sup>1</sup>taking it], will want

1473-2666 3588 2250-1565 1510.8.3 2962  
 αὐτὸ καταπιεῖν 28:5 τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἔσται κύριος  
 to swallow it down. In that day [shall be <sup>1</sup>the LORD

4519 3588 4735 3588 1680 3588 4120 3588  
 σαβαὼθ ὁ στέφανος τῆς ἐλπίδος ὁ πλεκεῖς τῆς  
 of Hosts] the crown of hope, the plaited crown

1391 3588 2641 1473 2992 2532  
 δόξης τῷ καταλειφθέντι μου λαῷ 28:6 καὶ  
 of glory to the one being left behind of my people. And

2641 1722 4151 2920 1909 2920 2532  
 καταλειφθήσονται ἐν πνεύματι κρίσεως ἐπὶ κρίσιν καὶ  
 they shall be left behind in spirit of equity for judgment, and

2479 2967 337  
 ἰσχύν κωλύοντων ἀνελεῖν  
 for the strength restraining doing away with†.

28:6 †i.e. slaying.

*The Offending Priests and Prophets*

3778-1063 3631 4105 1510.2.6  
**28:7** †οὗτοι γὰρ οἶνω πεπλανημένοι εἰσὶν  
 For these [in wine wandering are];  
 4105 1223 3588 4608 2409 2532 4396  
 ἐπλανήθησαν διὰ το σίκερα ἱερέυς και προφήτης  
 wandering because of the liquor; the priest and prophet  
 1839 1223 3588 4608 2666  
 ἐξέστησαν διὰ το σίκερα κατεπόθησαν  
 are startled because of the liquor; they are swallowed down  
 1223 3588 3631 4579 575 3588 3178  
 διὰ του οἶνον εσεισθησαν ἀπο της μεθης  
 because of the wine; they are shaken from the intoxication  
 3588 4608 4105 5123 5335.1  
 του σίκερα ἐπλανήθησαν τουτ' ἐστι φάσμα  
 of the liquor; they wandered; this is a visible manifestation.  
 685 2068 3778 3588 1012 3778-1063  
**28:8** ἀρά ἐδετα ταυτην την βουλην αυτη γαρ  
 A curse shall devour this plan, for this  
 3588 1012 1752 4124 5100  
 η βουλη ενεκα πλεονεξίας 28:9 τινι  
 plan is because of the desire for wealth. To whom  
 312 2556 2532 5100 312 31  
 ἀγγελιαμεν κακα και τινη ἀγγελιαμεν ἀγγελιαν  
 did we announce evils? and to whom did we announce a message?  
 3588 580.1 575 1051 2532  
 οι απογεγαλακτισμενοι απο γαλακτος και  
 even to the ones being weaned from milk, and  
 3588 645 575 3149 2347  
 οι απεσπασμενοι απο μαστου 28:10 θλιβην  
 the ones being drawn away from the breast. Affliction  
 1909 2347 4327 1680 1909 1680 2089 3397  
 επι θλιβην προσδεχου ελπιδα επ' ελπιδι επι μικρον  
 upon affliction; favorably receive hope upon hope; still a little,  
 2089 3397 1223 5336.5 5491 1223  
 επι μικρον 28:11 δια φαυλισμον χειλεων δια  
 still a little, because of disparagement of the lips; [3]by  
 1100 2087 3754 2980 3588 2992-3778  
 γλωσσης ετερας οτι λαλησουσι τω λαω τουτω  
 tongue another for they shall speak] to this people,  
 3004 1473 3778 3588 371.1 3588 3983  
**28:12** λεγοντες αυτω τουτο το αναπανμα τω πεινωντι  
 saying to it, This is the rest to the one hungering,  
 2532 3778 3588 4938 2532 3756 2309  
 και τουτο το συντριμμα και ουκ ηθελησαν  
 and this is the destruction; and they did not want  
 191 2532 1510.8.3 1473 3588 3051 3588  
 ακουειν 28:13 και εσται αυτοις το λογιον του  
 to hear. And [4]will be to them the oracle  
 2316 2347 1909 2347 1680 1909 1680 2089  
 θεου θλιψης επι θλιβην ελπις επ' ελπιδι επι  
 of God], affliction upon affliction, hope upon hope, still  
 3397 2089 3397 2443 4198 2532 4098 1722 3588  
 μικρον επι μικρον ινα πορευθωσι και πεσωσιν εις τα  
 a little, still a little; that they should go and should fall to the  
 3694 2532 2793 2532 4937  
 οπισω και κινδυνευουσι και συντριβησονται  
 rear, and shall be exposed to danger, and shall be broken,  
 2532 234.1 1223 3778 191  
 και αλωσονται 28:14 δια τουτο ακουσατε  
 and shall be captured. On account of this hear  
 3056 2962 435 2346 2532 3588 758  
 λογον κυριου ανδρες τεθλιμμενοι και οι αρχοντες  
 the word of the LORD, O men being afflicted, and rulers  
 3588 2992-3778 3588 1722 \* 3754 2036  
 του λαου τουτου του εν Ιερουσαλημ 28:15 οτι ειπατε  
 of this people in Jerusalem! For you said,  
 4160 1242 3326 3588 86 2532 3326 3588 2288  
 εποιησαμεν διαθηκην μετα του αδου και μετα του θανατου  
 We made a covenant with Hades, and [2]with death  
 4916.5 2616.6 5342 1437 3928 3766.2  
 συνθηκας† καταγις φερομενη εαν παρελθη ου μη  
 treaties]. [2]a gale being brought [1]f should go by, in no way  
 2064 1473 5087 5579 3588 1680-1473 2532  
 ελθη ημιν εθηκαμεν ψευδος την ελπιδα ημων και  
 should it come to us. We made the lie our hope, and

3588 5579 4628.1  
 τω ψευδει σκεπασθησόμεθα  
 by the lie we shall be sheltered.

*The Cornerstone in Zion*

1223 3778 3779 3004 2962 2400  
**28:16** δια τουτο ουτω λεγει κυριος ιδου  
 On account of this, thus says the LORD, Behold,  
 1473 1685 1519 3588 2310 \* 3037 4185  
 εγω εμβαλλω εις τα θεμελια Σιων λιθον πολυτελη  
 I shall put for the foundations of Zion [4]stone [1]a very costly  
 1588 204 1784 1519 3588 2310-1473 2532  
 εκλεκτον ακρογωνιαιον εντιμον εις τα θεμελια αυτης και  
 chosen cornering of value for its foundations; and  
 3588 4100 1909 1473 3766.2 2617  
 ο πιστευων επ' αυτω ου μη καταισχυθη  
 the one trusting upon it in no way should be disgraced.  
 2532 5087 2920 1519 1680 3588 1161  
**28:17** και θησω κρισιν εις ελπιδα η δε  
 And I shall place judgment for hope, and  
 1654-1473 1519 4712.4 2532 3588 3982  
 ελεημοσυνη μου εις σταθμους και οι πεποιθotes  
 my charity by weights. And the ones relying  
 3155 5579 3754 3766.2 3928 1473 2616.6  
 ματην ψευδει οτι ου μη παρελθη υμας καταγις  
 vainly in a lie that in no way should [2]go by you the gale];  
 2532 3361-851 1473 3588 1242  
**28:18** και μη αφελη υμων την διαθηκην  
 even [4]should not have removed your the covenant  
 3588 2288 2532 3588 1680-1473 3588 4314 3588  
 του θανατου και η ελπις υμων η προς τον  
 of death]; and your hope, the one in  
 86 3766.2 1696 2616.6 5342 1437  
 αδην ου μη εμμευνη καταγις φερομενη εαν  
 Hades in no way should adhere. [2]the blast being brought [1]f  
 1904 1510.8.5 1473 1519 2662.1 3752  
 επελθη† εσεσθε αυτη εις καταπατημα 28:19 οταν  
 should come, you will be [3]by it [1]for trampling]. Whenever  
 3928 2983 1473 2992-3778 4404  
 παρελθη ληφεται υμας πρωι πρωι  
 it should go by, it shall take you. Morning by morning  
 3928 1473 2532 1722 3571 1510.8.3 1680 4190  
 παρελευσεται υμας και εν νυκτι εσται ελπις πονηρα  
 it shall go by you, and in the night it will be [2]hope an evil].  
 3129 191 4729 3756  
 μαθετε ακουειν 28:20 στενοχωρουμενοι ου μη  
 Learn to hear! O ones having been restricted, in no way  
 1410 3164 1473-1161 770 3588  
 δυναμεθα μαχεσθαι αυτοι δε ασθενουμεν του  
 are we able to do combat; but we are ourselves weakened  
 1473 4863 5618 3735 765  
 υμας συναχθηαι 28:21 ωσπερ ορος ασεβων  
 for you to gather. As if a mountain of impious men  
 450-2962 2532 1510.8.3 1722 3588 5327 \*  
 αναστησεται κυριος και εσται εν τη φαραγγι Γαβαων  
 the LORD shall rise up; and it shall be in the ravine of Gibeon;  
 3326 2372 4160 3588 2041-1473 4088  
 μετα θυμου ποιησει τα εργα αυτου πικριας  
 with rage he shall execute his works – [2]of bitterness  
 2041 3588 1161 2372-1473 245.2 5530 2532  
 εργον ο δε θυμος αυτου αλλοτριως χρησεται και  
 a work]; but his rage [2]strangely he shall treat], and  
 3588 4549.1-1473 245 2532 1473 3361  
 η σαπρια† αυτου αλλοτρια 28:22 και υμεις μη  
 his rottenness in strangeness. And you, may you not  
 2165 3366 2480 1473 3588 1199 1360  
 ευφρανθειητε μηδε ισχυσατωσαν υμιν οι δεσμοι διοτι  
 be glad, nor [3]strengthen in you the bonds]; because  
 4931 2532 4932 4229  
 συντελεσμενα και συντετημενα πραγματα  
 [3]being completed and [5]being rendered concise the things  
 191 3844 2962 4519 3739 4160 1909 3956  
 ηκουσα παρα κυριου† σαβαωθ α ποιησει επι πασαν  
 I heard by the LORD of Host, which he will do upon all  
 3588 1093 1801 2532 191 3588 5456-1473  
 την γην 28:23 ενωτιζεσθε και ακουετε της φωνης μου  
 the earth. Give ear and hearken to my voice!

28:7 †See Bos for variants.

28:15 †CP συνθηκην – a treaty.

28:18 †CP παρελθη – should pass by.

28:21 †CP πικρια – bitterness.

28:22 †CP θεου – God.

4337 2532 191 3588 3056-1473 3361  
 προσέχετε και ακούετε των λόγων μου 28:24 μη  
 Take heed and hear my words! Shall not  
 3650 3588 2250 3195 3588 722 722  
 όλην την ημέραν μέλλει ο αροτριών αροτριάν  
 [5the entire 6day 7be about 1the 2one plowing 4to plow]?  
 2228 4703 4282 4250 2038  
 η σπόρον προετοιμάσει πριν εργάσασθαι  
 or the one sowing, will he not prepare beforehand to work  
 3588 1093 3756 3752 3654.1 3588  
 την γην 28:25 ουχ όταν ομαλίση το  
 the ground? Does he not whenever he should level the  
 4383 1473 5119 4687 3397 3188.1 2228  
 πρόσωπον αυτής τότε σπείρει μικρόν μελάνθιον η  
 face of it, then sow the small pepperwort or  
 2951 2532 3825 4687 4447.1 2532 2915 2532 2198.1  
 κύμινον και πάλιν σπείρει πνρόν και κριθήν και ζεάν  
 cummin, and again sow wheat, and barley, and spelt,  
 1722 3588 3725-1473 2532 3811  
 εν τοις ορίοις σου 28:26 και παιδεύθηση  
 in your boundaries? And you shall be corrected  
 2917 2316-1473 2532 2165 3756-1063  
 κρίματι θεού σου και ευφρανθήση 28:27 ου γαρ  
 in the equity of your God, and shall be glad. For not  
 3326 4643 2508 3588 3188.1 3761  
 μετά σκληρότητος καθαρείται το μελάνθιον ουδέ  
 with hardness [2cleansed 1is the pepperwort], nor  
 5164 261.1 4013 1909 3588 2951 235  
 τροχός αμάξης περιάξει επί το κύμινον αλλά  
 [2the wheel 3of a wagon 1shall] lead about upon the cummin; but  
 4464 1621 3588 3188.1 3588-1161  
 ράβδω εκτινάσσεται το μελάνθιον 28:28 το δε  
 [4by a rod 3is shaken off 1the 2pepperwort]. But the  
 2951 3326 740 977 3756 1063 1519 3588 165  
 κύμινον μετά άρτου βρωθήσεται ου γαρ εις τον αιώνα  
 cummin [2with 3bread 1shall be eaten], [2not 1for 6into 7the 8eon  
 1473 3710 1473 3761 5456 3588  
 εγω οργισθήσομαι υμιν ουδέ φωνή της  
 2I am 4provoked to anger 5against you], nor shall the voice  
 4088-1473 2662 1473 2532 3778 3844  
 πικρίας μου καταπατήσει υμάς 28:29 και ταύτα παρά  
 of my bitterness trample you. And these [3by  
 2962 4519 1831 3588 5059 1011  
 κυρίου σαβαώθ εξήλθε τα τέρατα βουλευσασθε  
 4the LORD 5of Hosts 2came forth 1miracles]. Take counsel,  
 5312 3152 3874  
 υψώσατε ματαίαν παράκλησιν  
 exalt vain comfort!

CHAPTER 29

Woe O City of Ariel

29:1 3759 4172 \* 3739 \* 4170  
 ουαι πόλις ην Δαυιδ επολέμησε  
 Woe city of Ariel, which David waged war.  
 4863 1081 1763 1909 1763  
 συναγάγετε γεννήματα ενιαυτόν επί ενιαυτόν  
 Gather together produce year by year!  
 2068-1063 4862 \* 1570.2-1063 \* 2532  
 φάγεσθε γαρ συν Μωάβ 29:2 εκθλίψω γαρ Αριήλ και  
 for you shall eat with Moab. For I will squeeze Ariel, and  
 1510.8.3 1473 3588 2479 2532 3588 4149 1473 2532  
 έσται αυτής η ισχύς και ο πλούτος εμοί 29:3 †και  
 [5will be 1her 2strength 3and 4riches] mine. And  
 2944 5613 \* 1909 1473 2532 906 4012  
 κυκλώσω ως Δαυιδ επί σε και βαλώ περί  
 I will encircle as David upon you, and I will throw up [2around  
 1473 5482 2532 3618 2532 5087 4012 1473  
 σε χάρακα και οικοδομήσω και θήσω περί σε  
 3you 1a siege mound], and I will build, and I will set [2around 3you  
 4444 2532 5013 3588 3056-1473 1519 3588  
 πύργους 29:4 και ταπεινωθήσονται οι λόγοι σου εις την  
 1towers]. And [2shall be abased 1your words] unto the  
 1093 2532 1519 3588 1093 3588 3056-1473 1416 2532  
 γην και εις την γην οι λόγοι σου δύσονται και  
 ground. And unto the ground your words shall go down. And  
 1510.8.3 5613 3588 5455 1537 3588 1093  
 έσται ως οι φωνούντες εκ της γης  
 [2will be 3as 4the ones 5speaking out loud 6from out of 7the 8earth

29:3 †See Bos for variants.

3588 5456-1473 2532 4314 3588 1475 3588 5456-1473 770  
 η φωνή σου και προς το έδαφος η φωνή σου ασθενήσει  
 [your voice]; and to the ground your voice shall weaken.  
 2532 1510.8.3 5613 2868 575 5164 3588 4149  
 29:5 και έσται ως κοινορός από τροχού ο πλούτος  
 And [5will be 6as 7a cloud of dust 8from 9a wheel 1the 2riches  
 3588 765 2532 5613 5515.2 5342  
 των ασεβών και ως χρους φερόμενος  
 3of the 4impious]; and [6will be as 7dust 8being borne about  
 3588 4128 3588 2346 1473 2532 1510.8.3  
 το πλήθος των θλιψάντων σε και έσται  
 1the 2multitude 3of the ones 4afflicting 5you]; and it will be  
 5613 4743 3916 3844 2962 4519  
 ως στιγμή παραχρήμα 29:6 παρά κυρίου σαβαώθ  
 [2as 3a moment 1immediate], by the LORD of Hosts;  
 1984 1063 1510.8.3 3326 1027 2532 4578 2532  
 επισκοπή γαρ έσται μετά βροντής και σεισμού και  
 [3a visitation 1for 2there will be] with thunder, and earthquake, and  
 5456 3173 2616.6 5342 2532 5395 4442  
 φωνής μεγάλης καταγίς φερομένη και φλοξ πυρός  
 [2sound 1a great], a blast being borne about, and a flame of fire  
 2719 2532 1510.8.3 5613 1797 1722 5258  
 κατεσθίουσα 29:7 και έσται ως ενυπνιαζόμενος εν ύπνω  
 devouring. And [6will be 7as 8ones dreaming 9in 10sleep  
 3588 4149 3956 3588 1484 3745 1993.1  
 ο πλούτος πάντων των εθνών όσοι επεστράτευσαν  
 1the 2riches 3of all 4the 5nations], as many as march  
 1909 \* 2532 3956 3588 4754 1909  
 επί Αριήλ και πάντες οι στρατευόμενοι επί  
 against Ariel, and all the ones soldiering against  
 \* 2532 3956 3588 4863 1909 1473  
 Ιερουσαλήμ και πάντες οι συνηγμένοι επ' αυτήν  
 Jerusalem, and all the ones gathering together against her,  
 2532 3588 2346 1473 2532 1510.8.6 5613 3588  
 και οι θλιβόντες αυτήν 29:8 και έσονται ως οι  
 and the ones afflicting her. And it shall be as the ones  
 1722 5258 4095 2532 2068 2532 1817 3152  
 εν ύπνω πινοντες και έσθοντες και εξαναστώντων μάταιον  
 in sleep drinking and eating and rising up. [4is vain†  
 1473 3588 1798 2532 3739 5158 1797  
 αυτών το ενύπνιον και ον τρόπον ενυπνιάζεται  
 3of them 1the 2dream], and in which manner [5shall dream  
 3588 1372 2532 4095 2532 1817 2089  
 ο διψών και πίνων και εξαναστάς έτι  
 1the one 2thirsting 3and 4drinking], and rising up they still  
 1372 3588 1161 5590-1473 1519 2756 1679 3779 1510.8.3 3588  
 διψά η δε ψυχή αυτού εις κενόν ήλπισεν ουτός έσται ο  
 thirst, and his soul [2in 3vain 1hoped], so will be the  
 4149 3588 1484 3745 1993.1 1909  
 πλούτος πάντων των εθνών όσοι επεστράτευσαν επί  
 riches of all the nations, as many as marched against  
 3588 3735 \*  
 το όρος Σιών  
 mount Zion.

Spirit of Vexation

29:9 1590 1839 2532 2896.1 3756 575  
 εκλύθητε έκστητε και κραυγαλήσατε ουκ από  
 Be loosened! Be amazed and be dizzy! Not from  
 4608 3761 575 3631 3754 4222-1473  
 σικερα ουδέ από οίνου 29:10 ότι πεπότικεν υμάς  
 liquor nor from wine. For [2has given you to drink  
 2962 4151 2659 2532 2576  
 κύριος πνεύματι κατανύξεως και καμμούσει  
 1the LORD 1a spirit of vexation. And he will close the eyelids  
 3588 3788-1473 2532 3588 4396-1473 2532 3588  
 τους οφθαλμούς αυτών και των προφητών αυτών και των  
 of their eyes, and their prophets, and  
 758 3588 3708 3588 2927 2532  
 αρχόντων αυτών οι ορώντες τα κρυπτά 29:11 και  
 their rulers, the ones seeing the hidden things. And  
 1510.8.6 1473 3956 3588 4487 3778 5613 3588 3056  
 έσονται υμιν πάντα τα ρήματα ταύτα ως οι λόγοι  
 [4shall be 5to you 1all 3sayings 2these] as the words  
 3588 975 3588 4972 3778 3739  
 του βιβλίου του εσφραγισμένου τούτου ω  
 [2scroll 3having a seal set upon it 1of this]; which  
 1437 1325 1473 444 1987  
 εάν δώσω αυτό ανθρώπω επισταμένω  
 if they should give it to a man having knowledge of

29:8 †i.e. not real.

1121 3004 314 3778 2532 2046  
 γράμματα λέγοντες ἀνάγνωθι ταῦτα καὶ ερεῖ  
 letters, saying, Read these things! Then he shall say,  
 3756 1410 314 4972-1063 2532  
 οὐ δύναμαι ἀναγνῶναι ἐσφραγίσται γὰρ 29:12 καὶ  
 I am not able to read, for it is sealed. And  
 1325 3588 975 3778 1519 5495 444  
 δοθήσεται τοῦ βιβλίου τοῦτο εἰς χεῖρας ἀνθρώπου  
 [3will be given to scroll 1this] into the hands of a man  
 3361 1987 1121 2532 2046 1473  
 μὴ ἐπισταμένον γράμματα καὶ ερεῖ αὐτῷ  
 not having knowledge of letters. And one shall say to him,  
 314 3778 2532 2046 3756 1987  
 ἀνάγνωθι τοῦτο καὶ ερεῖ οὐκ ἐπισταμαι  
 Read this! And he shall say, I do not have knowledge of  
 1121 2532 2036-2962 1448 1473 3588  
 γράμματα 29:13 καὶ εἶπε κύριος ἐγγίζει μοι ὁ  
 letters. And the LORD said, [2approach 3unto me  
 2992-3778 1722 3588 4750-1473 2532 1722 3588 5491-1473  
 λαὸς οὗτος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ καὶ ἐν τοῖς χεῖλεσιν αὐτῶν  
 1this people] with their mouth, and by their lips  
 5091 1473 3588 1161 2588-1473 4206 566 575  
 τιμῶσι με ἢ δε καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ'  
 they esteem me, but their heart is far off at a distance from  
 1473 3155-1161 4576 1473 1321 1778  
 ἐμοῦ μάτην δε σέβονται με διδάσκοντες ἐντάλματα  
 and in vain they worship me, teaching the precepts  
 444 2532 1319 1223 3778  
 ἀνθρώπων καὶ τῆν διδασκαλίαν 29:14 διὰ τοῦτο  
 [3of men 1and 2instructions]. On account of this,  
 2400 1473 4369 3588 3346 3588 2992-3778  
 ἰδοὺ ἐγὼ προσθήσω τοῦ μεταθεῖναι τοῦ λαοῦ τούτου  
 behold, I shall proceed to transpose this people;  
 2532 3346 1473 2532 622 3588 4678 3588  
 καὶ μεταθήσω αὐτοὺς καὶ ἀπολώ τὴν σοφίαν τῶν  
 and I will transpose them, and I will destroy the wisdom of the  
 4680 2532 3588 4907 3588 4908 2928  
 σοφῶν καὶ τὴν συνεισιν τῶν συνεισῶν κρύψω  
 wise; and [2the 3understanding 4of the 5discerning I will hide].  
 29:15 3759 3588 897.3 1012 4160 2532 3756  
 οὐαὶ οἱ βαθέως† βουλήν ποιούντες καὶ οὐ  
 Woe to the ones deeply [2plans 1making], and not  
 1223 2962 3759 3588 1722 2931 1012  
 διὰ κυρίου οὐαὶ οἱ ἐν κρυφῇ βουλήν  
 according to the LORD. Woe to the ones [3in 4secret 2plans  
 4160 2532 1510.8.3 1722 4655 3588 2041-1473 2532  
 ποιούντες καὶ ἔσται ἐν σκότει τα ἔργα αὐτῶν καὶ  
 1making]. And [2shall be 3in 4darkness 1their works], and  
 2046 5100 3708 1473 2532 5100 1473-1097 2228  
 ἐροῦσι τις ἑώρακεν ἡμᾶς καὶ τις ἡμᾶς γινώσκει ἢ  
 they shall say, Who has seen us, and who shall know us or  
 3739 1473 4160 3756 5613 4081 3588 2763  
 α ἡμεῖς ποιούμεν 29:16 οὐχ ὡς πηλὸς τοῦ κεραμέως  
 what we do? [2not 4as 3clay 6for the 7potter  
 3049 3361 2046 3588 4110 3588  
 λογισθήσεσθε μὴ ερεῖ το πλάσμα τῷ  
 1Shall you 2be considered]? Shall [3say 1the 2thing shaped] to the  
 4111 3756-1473 1473-4111 2228 3588 4161 3588  
 πλάσαντι οὐ σὺ με ἔπλασας ἢ το ποίημα τῷ  
 one shaping. You did not shape me. Or the thing made by the  
 4160 3756 4908.1 1473-4160  
 ποιήσαντι οὐ συνετός με ἐποίησας  
 one making it, [2not 3expertly 1You did] make me?

### The Deaf-mutes Shall Hear

29:17 3765 3397 2532 3346 3588  
 οὐκέτι μικρὸν καὶ μεταθεθήσεται ο  
 No longer a little while and [2shall be transposed  
 \* 5613 3588 3735 3588 \* 2532 3588 3735  
 Ἀβανὸς ὡς τὸ ὄρος τὸ Χερμέλ καὶ τὸ ὄρος  
 1Lebanon] as the mountain of fruitful field; and the mountain  
 \* Χερμέλ 1519 1409.1 3049 2532  
 εἰς ὄρυμόν λογισθήσεται 29:18 καὶ  
 of fruitful field [2as 3a forest 1shall be considered]. And  
 191 1722 3588 2250-1565 2974 3056  
 ἀκούσονται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ κωφοὶ λόγους  
 [4shall hear 1in 2that day 3deaf-mutes] the words  
 975 2532 3588 1722 3588 4655 2532 3588 1722 3588  
 βιβλίου καὶ οἱ ἐν τῷ σκότει καὶ οἱ ἐν τῇ  
 of the scroll; and the ones in darkness, and the ones in

29:15 †Ald. & CP βαθειαν – deep.

3658.1 3788 5185 3708 2532 21  
 ομίχλη ὀφθαλμοὶ τυφλῶν ὄψονται 29:19 καὶ ἀγαλλιάσονται  
 fog – the eyes of the blind will see, and [2shall exult  
 4434 1223 2962 1722 2167 2532 3588  
 πτωχοὶ διὰ κύριον ἐν εὐφροσύνῃ καὶ οἱ  
 1the poor] because of the LORD with gladness, and the ones  
 560 3588 444 1705 2167  
 ἀηλιπισμένοι τῶν ἀνθρώπων ἐμπλησθήσονται εὐφροσύνης  
 despairing of men shall be filled up with gladness.  
 1587 459 2532 622 5244  
 29:20 ἐξέλιπεν ἀνομος καὶ ἀπόλετο υπερήφανος  
 [2failed 1The lawless one], and [2is destroyed 1the proud one],  
 2532 1842 3588 457.1  
 καὶ ἐξώλοθρευθησαν οἱ ἀνομούντες  
 and [3shall be utterly destroyed 1the ones 2acting lawlessly  
 1909 2549 2532 3588 4160 264  
 ἐπὶ κακία 29:21 καὶ οἱ ποιοῦντες αμαρτιῶν  
 3concerning 4evil], even the ones causing [2to sin  
 444 1722 3056 3956-1161 1161 3588 1651 1722  
 ἀνθρώπων ἐν λόγῳ πάντας δε τοὺς ἐλέγχοντας ἐν  
 1men] by a word. [3all 1And 4the ones 5reproving 6at  
 4439 4348 5087 3754  
 πύλαις πρόσκομμα θήσουσιν ὅτι  
 7the gates 8to be considered for stumbling 2men shall make], for  
 4104.3 1909 94 1342 1223  
 ἐπлагίασαν ἐπ' ἀδίκους δίκαιον 29:22 διὰ  
 they bent away [2by 3unjust acts 1the just one]. On account of  
 3778 3592 3004 2962 1909 3588 3624 \* 3739  
 τοῦτο τὰδε λέγει κύριος ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ οὐ  
 this, thus says the LORD concerning the house of Jacob, whom  
 873 1537 \* 3756 3568 153  
 ἀφώρισεν ἐξ Ἀβραάμ οὐ νυν ἀσχυθήσεται  
 he separated from Abraham, [3not 4now 5shall 6be ashamed  
 \* 3761 3568 3588 4383 3328.\*  
 Ἰακώβ, οὐδέ νυν τὸ πρόσωπον μεταβαλεῖ Ἰσραὴλ.  
 1Jacob], nor now [2countenance 1shall Israel change].  
 235 3752 1492 3588 5043-1473 3588  
 29:23 ἀλλ' ὅταν ἰδῶσι τα τέκνα αὐτῶν τα  
 But whenever [2shall behold 1their children]  
 2041-1473 1223 1473 37 3588 3686-1473 2532  
 ἔργα μου δι' ἐμὲ αγιάσουσι τὸ ὄνομά μου καὶ  
 my works, because of me they shall sanctify my name, and  
 37 3588 39 \* 2532 3588 2316 3588  
 αγιάσουσι τὸν ἅγιον Ἰακώβ καὶ τὸ θεὸν τοῦ  
 they shall sanctify the holy one of Jacob, and [2the 3God  
 \* 5399 2532 1097 3588  
 Ἰσραὴλ φοβηθήσονται 29:24 καὶ γνώσονται οἱ  
 4of Israel 1they shall fear]. And [2shall know 1the ones  
 4105 3588 4151 4907 3588-1161  
 πλανώμενοι τῷ πνεύματι σύνεισιν οἱ δε  
 2wandering 3in the 4spirit] understanding, and the ones  
 1111 3129 5219 2532 3588 1100 3588  
 γογγύζοντες μαθήσονται ὑπακοῦν καὶ αὐ γλώσσαί αι  
 grumbling shall learn to obey, and the [2tongues  
 5568.7 3129 2980 1515  
 ψελλίζουσαι μαθήσονται λαλεῖν εἰρήνην  
 1stuttering] shall learn to speak peace.

## CHAPTER 30

### Woe on Relying upon Egypt

3759 5043 647.3 3592 3004 2962  
 30:1 οὐαὶ τέκνα ἀποστάται τὰδε λέγει κύριος  
 Woe, O children of defectors! Thus says the LORD,  
 4160 1012 3756 1223 1473 2532 4916.5 3756  
 ἐποιήσατε βουλήν οὐ δι' ἐμοῦ καὶ συνθήκασ† οὐ  
 You made counsel, but not through me; and treaties not  
 1223 3588 4151-1473 4369 266 1909 266  
 διὰ τοῦ πνεύματός μου προσθεῖναι αμαρτίας ἐφ' αμαρτίας  
 by my spirit, to add sins upon sins.  
 3588 4198 2597 1519 \* 1473-1161  
 30:2 οἱ πορευόμενοι καταβήναι εἰς Αἴγυπτον ἐμὲ δε  
 The ones going went down into Egypt (but of me  
 3756 1905 3588 997 5259 \* 2532  
 οὐκ ἐπηρώτησαν τοῦ βοηθηθῆναι ὑπὸ Φαραῶ καὶ  
 they did not ask) to be helped by Pharaoh, and  
 4628.1 5259 \* 1510.8.3 1063 1473 3588  
 σκεπασθήναι ὑπὸ Αἰγυπτίων 30:3 ἔσται γὰρ ὑμῖν ἡ  
 sheltered by the Egyptians. [5will be 1For 6to you 2the

30:1 †CP συνθηκην – treaty.

4629.2 \* Φαραώ 1519 152 2532 3588 3982  
 3protection 4by Pharaoh] for shame, and the ones relying  
 1909 \* 3681 3754 1510.2.6 1722 \* 747  
 επ' Αίγυπτον ονειδος 30:4 ότι εισιν εν Τάνει αρχηγοί  
 upon Egypt for scorn. For [4are 2in 3Tanis 1chiefs  
 32 4190 3155 2872 4314 2992  
 ἀγγελοι πονηροί 30:5 μάτην κοπιᾶσονται προς λαόν  
 6messengers 5evil]. In folly they labor over a people  
 3739 3756 5623 1473 3777 1519 996 3777 1519  
 ος ουκ ωφελήσει αυτοὺς οὔτε εις βοήθειαν οὔτε εις  
 who shall not benefit them, neither for help, nor for  
 5622 235 1519 152 2532 3681  
 ωφέλειαν ἀλλὰ εις αἰσχύνην και ονειδος  
 benefit, but for shame, and scorn.

### The Vision of the Four-footed

3588 3706 3588 5074 3588 1722 3588  
 30:6 η ὄρασις των τετραπόδων των εν τη  
 The vision of the four-footed†, of the ones in the  
 2048 1722 3588 2347 2532 3588 4730 3023  
 ἐρημω εν τη θλίψει και τη στενοχωρία λέων  
 wilderness. In the affliction and in the straits are the lion  
 2532 4661.1 3023 1564 2532 785 2532 1549  
 και σκύμνος λέοντος εκειθεν και ασπίδες και ἐκγόνα  
 and [2cub 1lion's]; from there also asps and the progeny  
 785 4072 3739 5342 1909 3688 2532  
 ασπίδων πετομένων οι ἐφερον επί ὄνων και  
 [2asps 1of flying]; the ones who brought upon donkeys and  
 2574 3588 4149-1473 4314 1484 3739 3756  
 καμήλων του πλουτον αυτών προς ἔθνος ο ουκ  
 camels of their riches to a nation who shall not  
 5623 1473 1519 996 235 1519 152 2532 3681  
 ωφελήσει αυτοὺς εις βοήθειαν ἀλλὰ εις αἰσχύνην και ονειδος  
 benefit them for help, but for shame and scorn.

\* 3152 2532 2756 5623  
 30:7 Αιγύπτιοι μάταια και κενά ωφελήσουσιν  
 The Egyptians [3in vain 4and 5with emptiness 1shall benefit  
 1473 518 1473 3754 3152 3588 3874 1473  
 υμάς ἀπάγγελον αυτοις ότι μάταια η παράκλησις υμών  
 2you]. Report to them that, [4is vain 2comfort 3of yours  
 3778  
 αὐτη  
 1This]!

### The Calamitous Downfall

3568 3767 2523 1125 1909 4441.1  
 30:8 νυν ουν καθίσις γράψων επί πυξίον  
 Now then while sitting, write [2upon 3a writing-tablet  
 3778 2532 1519 975 3754 1510.8.3 1519 2540  
 ταῦτα και εις βιβλίον ότι ἔσται εις καιρων†  
 1these things], and upon a scroll, for [2shall be 3for 4times  
 2250 3778 2532 2193 1519 3588 165 3754 2992  
 ημέρας ταῦτα και εἰς τον αἰωνα 30:9 ότι λαός  
 5of days 1these things], and even into the eon. For a people  
 545-1510.2.3 5207 5571 3739 3756 1014  
 απειθήσονται υιοι ψευδεις οι ουκ ηβούλονται  
 are resisting persuasion; [2sons 1lying] who were not willing  
 191 3588 3551 3588 2316 3588 3004 3588  
 ακουεν τον νόμον του θεου 30:10 οι λέγοντες τοις  
 to hear the law of God. The ones saying to the  
 4396 3361 312 1473 2532 3588 3588  
 προφήταις μη αναγγέλλετε ημίν και τοις τα  
 prophets, Do not announce to us! and to the ones [2the  
 3705 3708 3361 2980 1473 235 1473-2980  
 οράματα ορώσι μη λαλείτε ημίν ἀλλὰ ημίν λαλείτε  
 3visions 1that see], Do not speak to us, but speak to us,  
 2532 312-1473 2087 4106.1 2532  
 και αναγγέλλετε ημίν ἑτέραν πλάνησιν 30:11 και  
 and announce to us another addicting delusion, and  
 654 1473 575 3588 3598-3778 851 575 1473  
 αποστρέψατε ημάς από της οδοῦ ταύτης ἀφέλετε αφ' ημών  
 turn us from this way! Remove from us  
 3588 5147-3778 2532 851 575 1473 3588 3051 3588  
 τον τρίβον τούτον και ἀφέλετε αφ' ημών το λόγιον του  
 this road, and remove from us the oracle

30:6 †or quadrupeds.

30:8 †See Bos for variants.

\* 1223 3778 3592 3004 2962 3588  
 30:12 δια τούτο τάδε λέγει κύριος ο  
 of Israel! On account of this, thus says the LORD, o the  
 39 3588 \* 3754 544 3588  
 αγιος του Ισραήλ ότι ηπειθήσατε  
 holy one of Israel, Because you resisted persuasion  
 3056-3778 2532 1679 1909 5579 2532 3754 1111  
 λόγους τούτους και ηλπισατε επί ψευδει και ότι εγγύσασα  
 to these words, and hoped upon a lie, and that you grumbled,  
 2532 3982 1096 1909 3588 3056-3778 1223  
 και πεποιθώς ἐγένον επί τω λόγῳ τούτῳ 30:13 δια  
 and [2relying 1became] upon this word. Therefore  
 3778 1510.8.3 1473 3588 266-3778 5613 5038 4098  
 τούτο ἔσται υμίν η αμαρτία αὐτη ως τείχος πίπτον  
 this will be to you – this sin will be as a wall [3falling  
 3916 4172 3793.1 234.1 3739  
 παραρήρημα πόλεως οχυράς εαλοκυνίας ης  
 4immediately 2city 1of a fortified] being captured, of which  
 3916 3918 3588 4430 2532 3588  
 παραρήρημα πάρεστι το πτώμα 30:14 και το  
 immediately is at hand the calamitous downfall. And the  
 4430 1473 1510.8.3 5613 4938 30  
 πτώμα αὐτῆς ἔσται ως συντριμμα αγγείου  
 calamitous downfall of it will be as the breaking of a receptacle  
 3749 1537 2765 3016 5620 3361  
 οστρακινου εκ κεραμιου λεπτοῦ ὥστε μη  
 of earthenware of [2clay vessel 1a thin], so that there should not  
 2147 1722 1473 3749.1 1722 3739 4442  
 εὑρεῖν εν αυτοις ὄστρακον εν ω πυρ  
 be found among them even a potsherd in which [2coals of fire  
 142 2532 1722 3739 656.1 5204 3397 3779  
 αρεις και εν ω αποσυρῖεις ὕδωρ μικρόν 30:15 ὕψω  
 1to lift], and with which to whistle up [2water 1a little]. Thus  
 3004 2962 2962 3588 39 3588 \* 3752  
 λέγει κύριος κύριος ο αγιος του Ισραήλ όταν  
 says the Lord, the LORD, the holy one of Israel, Whenever  
 654 4727 5119 4982  
 αποστραφεῖς στενάξεις τότε σωθήσῃ  
 turning you should moan, then shall you be delivered.  
 2532 1097 4226 1510.7.2 3753 3982 1909  
 και γνώσεις που ἦσθα ὅτε ἐπεποιθεις επί  
 And you shall know where you were when you relied upon  
 3588 3152 3152 3588 2479-1473 1096 2532  
 τοις ματαιοις ματαιία η ισχύς υμών ἐγενήθη και  
 the vanities; [3vain 1your strength 2became], and  
 3756 1014 191 235 2036 1909  
 ουκ ηβούλεσθε ακουεν 30:16 ἀλλ' εἵπατε εφ'  
 you did not want to hear. But you said, Upon  
 2462 5343 1223 3778 5343 2532 2036  
 ἵππων φευξόμεθα δια τούτο φευξέσθε και εἵπατε  
 horses we shall flee. On account of this you shall flee and say,  
 1909 2893.1 306.3 1510.8.4 1223 3778  
 επί κούφοις αναβάταις εσομεθα† δια τούτο  
 [2upon 3light 4riders 1we will be]; on account of this  
 2893.1 1510.8.6 3588 1377 1473 1223  
 κούφοι ἔσονται οι διώκοντες υμάς 30:17 δια  
 [5nimble 4will be 1the ones 2pursuing 3you]. On account of  
 5456 1520 5343 5507 2532 1223 5456  
 φωνῆν ενός φεύξονται χίλιοι και δια φωνῆν  
 [2voice 1one 4shall flee 3thousands]; and because of the voice  
 4002 5343 4183 2193 302 2641  
 πέντε φεύξονται πολλοι εως αν καταλειφθήτε  
 of five [2shall flee 1many] until whenever you should be left behind  
 5613 2477.1 1909 3735 2532 5613 4590.1 5342 1909  
 ως ιστός επ' ὄρους και ως σημαϊαν† φέρων επί  
 as a mast upon a mountain, and as a flag borne upon  
 1015  
 βουνοῦ  
 a hill.

### God is Merciful

2532 3825 3306 3588 2316 3588 3627  
 30:18 και παλιν μενει ο θεος του οικτειρησα  
 And again [2will wait 1God] so as to pity  
 1473 2532 1223 3778 5312  
 υμάς και δια τούτο υψωθήσεται  
 you. And on account of this he shall be raised up high

30:16 †CP φευξόμεθα – we shall flee.

30:17 †CP σημειον – sign or signal.

3588 1653 1473 1360 2923 2962 3588  
του ελεήσει υμάς διότι κριτής κύριος ο  
to show mercy on you, because [4]judge 1the LORD  
2316-1473 1510.2.3 3107 3956 3588 1696 1722  
θεός υμών εστι μακάριοι πάντες οι εμμένοντες εν  
2your God 3is]. Blessed are all the ones adhering in  
1473 1360 2992 39 1722 \* 3611  
αυτώ 30:19 εν τω λαώ εν τω αγίω εν τω Σιών οικήσει  
him. For [2]people 1the holy 4in 5Zion 3shall live].  
2532 \* 2805 2799 1653 1473  
και Ιερουσαλήμ κλαυθμών έκλαυσεν ελεήσόν με  
And Jerusalem in weeping wept, saying, Show mercy on me!  
1653 1473 3588 5456 3588 2906-1473  
ελεήσει σε την φωνήν της κραυγής σου  
He shall show mercy on you. [3]the 4sound 3of your cry  
2259 1492 1873 1473 1325-2962  
ήνκα ειδεν επήκουσέ σε 30:20 δώσει κύριος  
1When 2he perceived] he heeded you. The LORD shall give  
1473 740 2347 2532 5204 4728 2532 3765 3754  
υμίν άρτον θλίψεως και ύδωρ στενόν και ουκ έτι  
to you bread of affliction, and [2]water 1scant]. And [4]no longer  
3361 1448 1473 3588 4105 1473 3754  
μη εγγιάσώ σοι ου πλανώντες σε ότι  
3shall 2approach 7to you 1the ones 3misleading 2you]. For  
3588 3788-1473 3708 3588 4105 1473  
οι οφθαλμοί σου οφθαλμοί τους πλανώντας σε  
your eyes shall discover the ones misleading you,  
2532 3588 3775-1473 191 3588 3056 3588  
30:21 και τα ωτά σου ακούσονται τους λόγους των  
and your ears shall hearken to the words of the ones  
3694 1473 4105 3588 3004 3778 3588  
οπώ σε πλανησάντων οι λέγοντες αυτή η  
following after you, misleading you. The ones saying, This is the  
3598 4198 1722 1473 1535 1188 1535 710  
οδός πορευθώμεν εν αυτή είτε δεξιά είτε αριστερά  
way, we should go by it, whether right or whether left.  
2532 1808 3588 1497 3588 4014.1  
30:22 και εξαρείς τα είδωλα τα περιηργυρωμένα  
And you shall remove the idols being silver plated;  
2532 4065.5 3016 4160 2532  
και περικεχρωμένα λεπτά ποιήσεις και  
and the ones being gilded [2]fine dust 1you shall make into]; and  
3039 5613 5204 599.8  
λικμήσεις ως ύδωρ αποκαθημένης  
you shall winnow† them as the water of a woman sitting apart,  
2532 5613 2874.1 5605.2 1473 5119  
και ως κόπρον ύσει αυτά 30:23 τότε  
and [3]as 4dung 1you shall thrust 2them away]. Then  
1510.8.3 3588 5205 3588 4690 3588 1093-1473 2532 3588  
έσται ο νετός τω σπέρματι της γης σου και ο  
there will be rain for the seed of your land; and the  
740 3588 1081 3588 1093-1473 1510.8.3 4140  
άρτος του γεννηματός της γης σου έσται πλησμονή  
bread from the produce of your land will be plenteous  
2532 3045 2532 1006 1473 3588 2934 1722 3588  
και λιπαρός και βοσκηθήσονται σου τα κτήνη εν τη  
and lustrous; and [3]shall graze 1your 2cattle] in  
2250-1565 5117 4104.2 2532 2149 3588  
ημέρα εκείνη τόπον πύονα και ευρύχωρον 30:24 οι  
that day in a place fertile and broad-spaced.  
5022-1473 2532 3588 1016 3588 2038 3588 1093 2068  
ταύροι υμών και οι βόες οι εργαζόμενοι την γην φάγονται  
Your bulls and oxen working the ground shall eat  
892 378.4 1537 2915 3039 2532  
άχυρα αναπεποιημένα εκ κριθή λελικμημένη 30:25 και  
straw being prepared from barley being winnowed. And  
1510.8.3 1909 3956 3735 5308 2532 1909 3956  
έσται επί παντός όρους υψηλού και επί παντός  
there shall be upon every [2]mountain 1high], and upon every  
1015 3349.2 5204 1279 1722 3588 2250-1565  
βουνού μετεώρου ύδωρ διαπορευόμενον εν τη ημέρα εκείνη  
[2]hill 1elevated], water traveling over in that day,  
3752 622 4183 2532 3752 4098  
όταν απόλονται πολλοί και όταν πέσωσι  
whenever [2]should be destroyed 1many], and whenever [2]shall fall  
4444 2532 1510.8.3 3588 5457 3588 4582 5613 3588  
πύργοι 30:26 και έσται το φως της σελήνης ως το  
1'towers]. And [3]shall be 1the 2light 3of the 4moon] as the

30:22 †i.e. separate.

5457 3588 2246 2532 3588 5457 3588 2246 1510.8.3 2035.3  
φος του ηλιου και το φως του ηλιου έσται επταπλάσιον  
light of the sun; and the light of the sun will be seven-fold  
1722 3588 2250 3752 2390-2962 3588 4938 3588  
εν τη ημέρα όταν ίασηται κύριος το σύντριμμα του  
in the day whenever the LORD should heal the breaking up  
2992-1473 2532 3588 3601 3588 4127-1473 2390  
λαού αυτού και την οδύνην της πληγής σου ίασεται  
of his people, and [2]the 3grief 4of your calamity 1shall heal].

### Burning Rage

30:27 2400 3588 3686 2962 2064 1223 5550  
ιδού το όνομα κυριου έρχεται διά χρόνον  
Behold, the name the LORD comes after [2]time  
4183 2545 2372 3326 1391 3588 3051 3588  
πολλού καιόμενος θυμός μετά δόξης το λογιον των  
1a long], burning rage with glory. The oracle  
5491-1473 3051 3709 4134 2532 3588 3709  
χειλέων αυτού λόγιον οργής πλήρες και η οργή  
of his lips is an oracle [2]of anger 1full], and the anger  
3588 2372-1473 5613 4442 2068 2532 3588  
του θυμού αυτού ως πυρ έδεται 30:28 και το  
of his rage [2]as 3fire 1shall devour]. And  
4151-1473 5613 5204 1722 5327 4951  
πνευμα αυτού ως ύδωρ εν φάραγγι σύρον  
his breath, as water [2]in 3a ravine 1being dragged along],  
2240 2193 3588 5137 2532 1244 5015  
ήξει έως του τραχήλου και διαιρεθήσεται παραξει  
shall come unto the neck, and be divided. He shall disturb  
1484 1909 4106.1 3152 2532 1377  
έθνη επί πλανήσει ματαια και διώξεται  
nations for [2]addiction to a delusion 1a vain], and [2]shall pursue  
1473 4106.1 2532 2983 1473  
αυτούς πλανήσις και ληψεται αυτούς  
3them 1an addiction to a delusion], and it shall take them  
2596 4383-1473 3361 1275  
κατά πρόσωπον αυτών 30:29 μη διαπαντός  
according to their face. [3]always  
1163 1473 2165 2532 1531 1519 3588  
δει υμάς ευφραίνεσθαι και εισπορευέσθαι εις τα  
1Must 2you] be glad and enter into  
39-1473 1275 5616 1858  
αγία μου διαπαντός ωσει εορτάζοντας  
my holy places always, as the ones solemnizing a holiday?  
2532 5616 2165 1525 3326 836 1519  
και ωσει ευφρανομένου εισελθείν μετά αυλού εις  
and as ones being glad to enter with a pipe†, into  
3588 3735 2962 4314 3588 2316 3588 \*  
το όρος κυριου προς τον θεόν του Ισραήλ  
the mountain of the LORD, to the God of Israel?  
2532 190.8 4160 2962 3588 1391 3588  
30:30 και ακουστήν ποιήσει κύριος την δόξαν της  
And [3]audible 2will make 1the LORD] the glory  
5456-1473 2532 3588 2372 3588 1023-1473 1166  
φωνής αυτού και τον θυμόν του βραχίονος αυτού δείξει  
of his voice; and the rage of his arm he will show  
3326 2372 2532 3709 2532 5395 2719  
μετά θυμού και οργής και φλογός κατεσθίουσης  
with rage and anger. And as a flame devouring  
2769.3 972.1 2532 5613 5204 2532  
κερανώσει βιαίως και ως ύδωρ και  
he shall strike with a thunderbolt violently; even as water and  
5464 4784.2 970 1223-1063 3588  
χάλαζα συγκαταφερομένη βία 30:31 διά γαρ της  
hail being carried together by force. For by the  
5456 2962 2274.\* 3588  
φωνής κυριου ηττηθήσονται Ασσύριοι τη  
voice of the LORD the Assyrians shall be vanquished, even by the  
4127 3739-302 3960 1473 2532 1510.8.3  
πληγή η αν πατάξη αυτούς 30:32 και έσται  
calamity in which he should strike them. And it will be  
1473 2943 3606 1510.7.3 1473 3588 1680 3588  
αυτώ κυκλόθεν οθεν ην αυτώ η ελπίς της  
to him round about, from where was to him hope  
996 1909 3739 1473 3982 1473 3326 5178.2  
βοηθείας εφ' ην αυτός επεποιθει αυτοί μετά τυμπάνων  
for help, upon whom he relied upon; they with tambourines  
2532 2788 4170 1473 1537 3328.1  
και κιθάρας αυτών εκ εκ μεταβολής  
and harps shall wage war on him from out of revolt.

30:29 †or flute.

1473-1063 4253 2250 523 3361 2532  
**30:33** συ γαρ προ ημερών απαιτηθήση μη και  
 For you [2]before 3some days 1shall be exacted]; not also  
 1473 2090 936 5327 901 3586  
 σοι προεπίστη βασιλεύει φάραγγα βαθείαν ξύλα  
 for you was it prepared to reign? [2ravine 1a deep], wood  
 2749 4442 2532 3586 4183 3588 2372 2962  
 κείμενα πυρ και ξύλα πολλά ο θυμός κυρίου  
 being situated near a fire, and [2wood 1much]; the rage of the LORD  
 5613 5327 5259 2303 2545  
 ως φάραγξ υπό θείου καιομένη  
 as a ravine [2under 3sulphur 1burning].

## CHAPTER 31

*The Vanity of Relying upon Egypt*

3759 3588 2597 1519 \* 1909  
**31:1** ουαί οι καταβαίνοντες εις Αίγυπτον επί  
 Woe to the ones going down into Egypt for  
 996 3588 1909 2462 3982 2532 1909 716  
 βοήθειαν οι εφ' ιπποισ πεποιθότες και εφ' άρμασιν  
 help; the ones [2upon 3horses 1relying], and upon chariots,  
 1510.2.3-1063 4183 2532 1909 2462 4128 4970  
 εστι γαρ πολλά και εφ' ιπποισ πληθος σφόδρα  
 for they are many; and relying upon [3horses 2many 1exceedingly].  
 2532 3756-191 3982 1909 3588 39 3588  
 και ουκ ήκουσαν πεποιθότες επί τον άγιον του  
 And they did not hearken relying upon the holy one  
 \* 2532 3588 2316 3756 2212 2532 1473  
 Ισραήλ και τον θεόν ουκ εξήτησαν 31:2 και αυτους  
 of Israel, and [3God 1they did not 2seek]. And he  
 4680.2 71 1909 1473 2556 2532 3588 3056-1473  
 σοφώς ήγεν επ' αυτους κακά και ο λόγος αυτου  
 wisely brought upon them bad things, and his word  
 3766.2 114 2532 1881 1909 3624  
 ου μη αθετηθή και επαναστήσεται επ' οικους  
 in no way shall be annulled. And he shall rise up against the houses  
 444 4190 2532 1909 3588 1680 1473 3588 3152  
 ανθρώπων πονηρών και επί την ελπίδα αυτών την ματαιάν  
 [2men 1of wicked], and against [3hope 1their 2vain] –  
 \* 444 2532 3756 2316 2462-1473 4561  
**31:3** Αιγύπτιος άνθρωπος και ου θεός ιπποισ αυτών σάρκας  
 an Egyptian man, and not God. Their horses are flesh  
 2532 3756 996 3588-1161 2962 1863 3588 5495-1473  
 και ου βοήθεια ο δε κύριος επαξει την χειρα αυτου  
 and not help; but the LORD shall bring his hand  
 1909 1473 2532 2872 3588 997 2532  
 επ' αυτους και κοπιάσουσιν οι βοηθούτες και  
 against them, and [3shall tire 1the ones 2helping], and  
 260 3956 622 3754 3779 2036 1473-2962  
 άμα πάντες απολούνται 31:4 οτι ουτως ειπέ μοι κύριος  
 together all will perish. For thus said the LORD to me,  
 3739 5158 3752 994 3588 3023 2228 3588  
 ον τρόπον όταν βοήση ο λέων η ο  
 In which manner whenever [6should yell out 1the 2lion 3or 4the  
 4661.1 1909 3588 2339 3739 2983 2532 2896 1909  
 σκύμνος επί τη θήρα η έλαβε και 1κεκράξη επ'  
 5 cub] over the game which he took, and shall cry out over  
 1473 2193 302 1705 3588 3735 3588  
 αυτή εως αν εμπλησθή τα όρη της  
 it, until whenever [3should be filled up 1the 2mountains]  
 5456-1473 2532 2274 2532 3588 4128  
 φωνής αυτου και ηττήθησαν και το πλήθος  
 of his voice, and the prey are vanquished, and by the magnitude  
 3588 2372 4422 3779 2597 2962  
 του θυμου επτοήθησαν ουτως καταβήσεται κύριος  
 of rage they are scared; so [3shall go down 1the LORD  
 4519 1993.1 1909 3588 3735 \* 1909 3588  
 σαβάωθ επιστρατεύσαι επί το όρος Σιών επί τα  
 2of Hosts] to march upon mount Zion, upon  
 3735-1473 5613 3732 4072 3779 5231.3  
 όρη αυτης 31:5 ως όρνεα πετόμενα ουτως υπερασπιεί  
 her mountains. As birds flying, so shall [3shield  
 2962 4519 5228 \* 2532 1807 2532  
 κύριος σαβάωθ υπέρ Ιερουσαλήμ και εξελεύεται και  
 1the LORD 2of Hosts] above Jerusalem; and he shall rescue and  
 4046 2532 4982 1994 3588  
 περιποιήσεται και σώσει 31:6 επιστρέψατε οι  
 shall protect and shall deliver. Turn! O ones

31:4 †See Bos for variants.

3588 901 1012 1011 2532 459 5207  
 την βαθείαν βουλήν βουλευόμενοι και άνομον υιοί  
 [2]deep 5counsel 1consulting 3and 4lawless], O sons  
 \* 3754 3588 2250-1565 533 3588  
 Ισραήλ 31:7 ότι τη ημέρα εκείνη απαρνήσονται οι  
 of Israel. For in that day [2shall totally reject  
 444 3588 5499 3588 693  
 άνθρωποι τα χειροποίητα αυτών τα αργυρά  
 1men] the idols made by their hands – the things made of silver,  
 2532 3588 5552 3739 4160 3588 5495-1473  
 και τα χρυσά α εποίησαν αι χείρες αυτών  
 and the things of gold, which [2made 1their hands].

*The Fall of Assyria*

2532 4098.\* 3756 3162 435 3761  
**31:8** και πεσείται Ασσοῦρ ου μάχαιρα ανδρός ουδε  
 And Assyria shall fall; not by the sword of man, nor  
 3162 444 2719 1473 2532 5343-3756  
 μάχαιρα ανθρώπου καταφάγεται αυτον και φευξεται ουκ  
 [2the sword 3of man 1shall] devour him; and he will not flee  
 575 4383 3162 3588-1161 3495 1510.8.6  
 από προσώπου μαχίρας οι δε νεανίσκοι εσονται  
 from in front of the sword; but the young men shall be  
 2275 4073-1063 4033.2 5613  
 ήττημα 31:9 πέτρα γαρ περιληθήσονται  
 for vanquishing; for as a rock, they shall be taken hold of as  
 5482 2532 2274 3588-1161 5343  
 χάρακι και ηττηθήσονται ο δε φεύγων  
 for a siege mound, and shall be vanquished; but the one fleeing  
 234.1 3592 3004 2962 3107 3739 2192  
 αλώσεται τάδε λέγει κύριος μακάριος ος έχει  
 shall be captured; thus says the LORD, Blessed is the one who has  
 1722 \* 4690 2532 3609 1722 \*  
 εν Σιών σπέρμα και οικειους εν Ιερουσαλήμ  
 [2in 3Zion 1a seed], and members of a family in Jerusalem.

## CHAPTER 32

*The Just King*

2400-1063 935 1342 936 2532  
**32:1** ιδού γαρ βασιλεύς δικαίος βασιλεύσει και  
 For behold [2king 1a just] shall reign, and  
 758 3326 2920 756 2532 1510.8.3 3588  
 άρχοντες μετά κρίσεως άρξουσιν 32:2 και εσται ο  
 rulers with judgment shall rule. And [3shall be 1the  
 444 2928 3588 3056-1473 2532 2928  
 άνθρωπος κρύπτων τους λόγους αυτου και κρυβήσεται  
 2man] hiding his words, and they shall be hid  
 5613 575 5204 5342 2532 5316 1722  
 ως αφ' ύδατος φερόμενον και φανήσεται εν  
 as of water being brought; and it shall be shone forth in  
 \* 5613 4215 5342 1741 1722 1093  
 Σιών ως ποταμός φερόμενος ενδοξος εν γη  
 Zion as a river being brought along, glorious in [2]land  
 1372 2532 3765 1510.8.6 3982 1909  
 διψώση 32:3 και ουκέτι εσονται πεποιθότες επ'  
 1a thirsting]. And no longer will they be relying upon  
 444 235 3588 3775 1325 191 2532 3588  
 ανθρώποις αλλά τα ότα δώσουσι ακοῦεν 32:4 και η  
 men, but the ears they shall give to hear. And  
 2588-3588 770 4337 3588 191  
 καρδια των ασθενούντων προσέξει του ακοῦεν  
 the heart of the ones being weak shall take heed to hear;  
 2532 3588 1100 5568.7 5036 3129 2980  
 και αι γλώσσαι ψελλιζουσαι ταχύ μαθήσονται λαλειν  
 and the tongues stuttering, quickly they shall learn to speak  
 1515 2532 3765 3361 2036 3588 3474 756  
 ειρήνην 32:5 και ουκέτι μη είπωσι τω μωρώ άρχειν  
 peace. And no longer shall they tell the moron to rule;  
 2532 3765 3361 2036 3588 5257-1473 4600.1  
 και ουκέτι μη είπωσιν οι υπηρέται σου σιγα  
 and no longer shall [2say 1your officers], You be quiet!  
 3588-1063 3474 3474 2980 2532 3588 2588-1473  
 32:6 ο γαρ μωρός μωρά λαλήσει και η καρδια αυτου  
 For the moron [2moronish 1shall speak], and his heart  
 3152 3539 3588 4931 459 2532  
 μάταια υφήσει του συντελειν άνομα και  
 [2vanities 1shall purpose], to complete lawless deeds, and  
 2980 4314 2962 4106.1 3588 1289 5590  
 λαλειν προς κύριον πλάνησιν του διασπείρει ψυχάς  
 to speak [2against 3the LORD 1a delusion], to scatter [2souls

3983 2532 3588 5590 3588 1372 2756  
 πεινῶσας και τας ψυχὰς τας διψώσας κενὰς  
 [hungering], and [3for the 5souls 4thirsting 2vain things  
 4160 3588-1063 1012 3588 4190 459  
 ποιῆσαι 32:7 η γὰρ βουλή των πονηρῶν ἀνομα  
 [causing]. For the counsel of the wicked [2lawless deeds  
 1011 2704 5011 1722 3056 94 2532  
 βουλεύεται καταφθεῖραι ταπεινὸς εν λόγοις ἀδίκους και  
 [shall plan] to corrupt the lowly by [2words 1unjust], and  
 1286.1 3056 5011 1722 2920 3588-1161  
 διασκεδάσαι λόγους ταπεινῶν εν κρίσει 32:8 οἱ δε  
 to efface the words of the lowly in a case. But the  
 2152 4908 1011 2532 3778 3588 1012  
 εὐσεβείς συνετά βουλεύσαντο και αὕτη η βουλή  
 pious [2the discerning 1consult], and this counsel  
 3306  
 μένει  
 shall abide.

**Works of Righteousness Shall Be Peace**

32:9 1135 4145 450 2532 191 3588  
 γυναῖκες πλούσιαι ἀνάστητε και ακούσατε της  
 [3women 2rich 1Rise up], and hear  
 5456-1473 2364 1722 1680 1522 3056-1473  
 φωνῆς μου θυγατέρες εν ἔλπίδι εἰσακούσατε λόγους μου  
 my voice! [3O daughters 4in 5hope 1Listen to 2my words!]  
 2250 1763 3417 4160 1722 3601  
 32:10 ημέρας ενῖαντου μνεῖαν ποιήσασθε εν ὀδῶν  
 [3for the days 4of a year 2mention 1Make] in grief,  
 3326 1680 355 3588 5166.2  
 μετ' ἐλπίδος ἀνήλωται ο τρυγητός  
 yet with hope! [2has been consumed 1The gathering of crops],  
 3973 3588 4703 2532 3765 3361 2064  
 πέπανται ο σπόρος και οὐκέτι μη ἔλθῃ  
 [3has ceased 1the 2sowing], and no longer should it come.  
 1839 3076 3588 3982 1562  
 32:11 ἐκστήτε λυπήθητε αι πεποιθῆναι εκδύσασθε  
 Be amazed! Let [3fret 1the ones 2persuading]! Strip!  
 1131 1096 4024 3588 3751 2532  
 γυμναί γενέσθε περιζώσασθε τας οσφύας 32:12 και  
 [2naked 1Become]! Gird the loins! and  
 1909 3588 3149 2875 575 68 1937.1  
 επί των μαστῶν κόπτεσθε ἵαπό αργού επιθυμηματος  
 [2upon 3the 4breasts 1beat] because of [2field 1the desirable],  
 2532 288 1081 3588 1093 3588  
 και ἀμπέλου γεννήματος 32:13 η γη του  
 and [2of the grapevine 1the produce]. The land  
 2992-1473 173 2532 5528 305 2532  
 λαού μου ἀκανθα και χόρτος αναβήσεται και  
 of my people is a thorn-bush; and grass shall ascend, and  
 1537 3956 3614 2167 142  
 εκ πάσης οικίας ευφροσύνη αρθήσεται  
 from out of every house gladness shall be lifted away.  
 32:14 3624 1459 4149 4172  
 οἰκοι εγκαταλελειμμένοι πλούτον πόλεως  
 The houses are being abandoned; [2the riches 3of the city  
 863 2532 3624 1938.1 2532 1510.8.6 3588  
 ἀφήσουσιν και οἰκους επιθυμητούς και ἔσονται αι  
 [they shall leave] and [2houses 1desirable]. And [3will be 1the  
 2968 4693 2193 3588 165 2167 3688  
 κόμαι σπηλαια εἰς τον αἰῶνος ευφροσύνη ὄνων  
 [2towns] caves unto the eon, a gladness [2donkeys  
 66 1005.1 4166 2193 302  
 αγρίων βοσκήματα ποιμένων 32:15 εἰς αν  
 [for wild], pastures for shepherds; until whenever  
 2064 1909 1473 4151 575 5308 2532  
 ἔλθῃ εφ' υμας πνεύμα αφ' υψηλου και  
 [4should come 3upon 6you 1spirit 2from 3on high]; and  
 1510.8.3 2048 3588 \* 2532 3588 \*  
 ἔσται ἔρημος ο χερμέλ και ο χερμέλ  
 [3shall be 4wilderness 1the 2fruitful field], and the fruitful field  
 1519 1409.1 3049 2532 373  
 εἰς ὄρνυον λογιθήσεται 32:16 και αναπαύσεται  
 [2as 3a forest 1shall be considered]. And [2shall rest

32:9 †See Bos for variants.  
 32:11 †See Bos for variants.  
 32:12 †See Bos for variants.

1722 3588 2048 2917 2532 1343 1722 3588  
 εν τη ερημω κρίμα και δικαιοσύνη εν τω  
 3in 4the 5wilderness 1judgment], and righteousness [2in  
 \* 2730 2532 1510.8.3 3588 2041 3588  
 Καρμῆλω κατοικήσει 32:17 και ἔσται τα ἔργα της  
 †3Carmel 1shall dwell]. And [4shall be 1the 2works  
 1343 1515 2532 2902 3588 1343  
 δικαιοσύνης ειρήνη και κρατήσῃ η δικαιοσύνη  
 3of righteousness] peace; and [2shall reach 1righteousness]  
 372 2532 3982 1510.8.6 2193 3588 165  
 ἀνάπαυσιν και πεποιθότες ἔσονται εἰς τον αἰῶνος  
 rest, and the ones relying shall be unto the eon.  
 2532 2730 3588 2992-1473 1722 4172 1515  
 32:18 και κατοικήσει ο λαός αυτού εν πόλει ειρήνης  
 And [2shall dwell 1his people] in a city of peace,  
 2532 1774 3982 2532 373 3326  
 και ενικήσει πεποιθὸς και αναπαύσονται μετὰ  
 and shall dwell in it being yielded up; and they shall rest with  
 4149 3588 1161 5464-1437 2597 3756  
 πλούτου 32:19 η δε χαλαζα εαν καταβῇ  
 riches. And if hail should come down, [2not  
 1909 1473 2240 2532 1510.8.6 3588 1774  
 εφ' υμας ἔξει και ἔσονται οἱ ενοικῶντες  
 4upon 5you 1it will 3come]. And [6will be 1the ones 2dwelling  
 1722 3588 1409.1 3982 5613 3588 1722 3588 3977  
 εν τους ὄρνυοις πεποιθότες ως οἱ εν τω πεδυνῇ  
 3in 4the 5forests] yielding as the ones in the plain.  
 3107 3588 4687 1909 3956 5204 3739 1016  
 32:20 μακάριοι οἱ σπείροντες επί παν ὕδωρ ου βους  
 Blessed are the ones sowing by every water where the ox  
 2532 3688 3961  
 και ὄνος πατεῖ  
 and donkey tread.

**CHAPTER 33**

*After Affliction Comes Deliverance*

3759 3588 5003 1473 1161 3762  
 33:1 οἰαί τοις ταλαιπωρούσιν υμας δε ουδεις  
 Woe to the ones causing misery, [4you 1but 2no one  
 4160 5005 2532 3588 114 1473 3756  
 ποιει ταλαιπῶρους και ο αθετῶν υμας ουκ  
 3makes] miserable; and the one disrespecting you, does not  
 114 234.1 3588 114 2532  
 αθετεῖ αλώσονται οἱ αθετούντες και  
 disrespect; [3shall be captured 1the ones 2disrespecting], and  
 3860 2532 5613 4597 1909 2440 3779  
 παραδοθήσονται και ως σης επί ματιου ούτως  
 they shall be delivered up; and as a moth upon a cloak, so  
 2274 2962 1653 1473  
 ηττηθήσονται 33:2 κύριε ἐλέησον υμας  
 they shall be vanquished. O LORD, show mercy on us!  
 1909 1473 1063 3982 1096 3588 4690 3588  
 επί σοι γὰρ πεποιθαμεν εγενήθη το σπέρμα των  
 [3upon 4you 1for 2we rely]. [5became 1The 2seed 3of the ones  
 544 1519 684 3588 1161 4991-1473  
 απειθύντων εἰς ἀπώλειαν η δε σωτηρια ημών  
 4resisting persuasion] for destruction; but our deliverance  
 1722 2540 2347 1223 5456 3588  
 εν καιρῷ θλίψεως 33:3 διὰ Φωνῆν του  
 is in time of affliction. On account of the sound  
 5401 1473 1839 2992 575 3588  
 φόβου σου ἐξέστησαν λαοί ἀπό του  
 of the fear of you [2were amazed 1peoples]. [3because of 6the  
 5401 1473 2532 1289 3588 1484 3568-1161  
 φόβου σου και διεσπάρησαν τα ἔθνη 33:4 νυν δε  
 7fear 8of you 1and 4were dispersed 2the 3nations]. But now  
 4863 3588 4661-1473 3397 2532 3173 3739  
 συναχθήσεται τα σκύλα υμών μικροῦ και μεγάλου ον  
 [2shall be gathered 1your spoils], small and great; in which  
 5158 1437 5100 4863 200 3779 1702  
 τρόπον εαν τις συναγάγῃ ακρίδας ούτως εμπαιξουσιν  
 manner as if one should gather locusts, so they shall mock  
 1473 39 3588 2316 3588 2730 1722 3772  
 υμιν 33:5 ἅγιος ο θεός ο κατοικῶν εν ουρανοῖς  
 you. Holy is the God dwelling in heavens.  
 1705.\* 2920 2532 1343 1722  
 ερεπλήσθη Σιών κρισεως και δικαιοσύνης 33:6 εν  
 Zion shall be filled up with equity and righteousness. [2to

32:16 †See Gesenius #3759.



3551 3860 1722 2344 3588  
 νόμο παραδοθήσονται εν θησαυροίς η  
 3the law 1They shall be delivered up]. [2is in 3treasuries  
 4991-1473 1563 4678 2532 1989.1  
 σωτηρία ημών εκεί σοφία και επιστήμη  
 1Our deliverance]. Located there are wisdom and higher knowledge  
 2532 2150 4314 3588 2962 3778 1510.2.6 2344  
 και ευσέβεια προς τον κύριον ούτοι εισι θησαυροί  
 and piety to the LORD; these are treasures  
 1343 2400 1211 1722 3588 5401 1473 3778  
 δικαιοσύνης 33:7 ἴδου ὅτι εν τῷ φόβῳ υμῶν οὔτοι  
 of righteousness. Behold indeed, in the fear of you these  
 5399 3739 5399 994 575 1473  
 φοβηθήσονται οὐς εφοβείσθε βοήσονται ἀφ' υμῶν  
 shall be fearful. Whom you feared shall yell out because of you;  
 32-1063 649 3870 1515 4090  
 ἀγγελοι γαρ ἀποσταλήσονται παρακαλοῦντες ειρήνην πικρῶς  
 for messengers shall be sent enjoining for peace, bitterly  
 2799 2049 1063 3588 3778 3598  
 κλαίοντες 33:8 ἐρημωθήσονται γαρ αι τουτων οδοι  
 weeping. [3shall be made desolate 1For 2the 4of these 3ways].  
 3973 3588 5401 3588 1484 2532 3588  
 πέπανται ο φόβος των εθνῶν και η  
 [5has been made to cease 1Your 2fear 3of the 4nations], and the  
 1242 142 2532 3766.2 3049 1473  
 διαθήκη αἰρεται και ου μη λογισησθε αντους  
 covenant is lifted away, and in no way shall you consider them  
 444 3996 3588 1093 153-3588.\*  
 ανθρωπους 33:9 ἐπένθησεν η γη ησχύνηθη ο Λιβανος  
 men. [3mourned 1The 2land]. Lebanon is ashamed.  
 1678.2 1096 3588 \* 5318 1510.8.3 3588  
 ελη ἐγένετο ο Σαρῶν φανερά ἐσται η  
 [3marshes 2became 1Sharon]. [3of distinction 2will be  
 \* 2532 3588 \*  
 Γαλιλαία και ο Κάρμελος† 33:10 νυν αναστήσομαι  
 1Galilee, and Carmel. Now I shall rise up,  
 3004 2962 3568 1392 3568 5312  
 λέγει κύριος νυν δοξασθήσομαι νυν υψωθήσομαι  
 says the LORD. Now I shall be glorified, now I shall be exalted,  
 33:11 3568 3708 3568 143 3152  
 νυν ὄψεσθε νυν ανισθηθήσεσθε ματαία  
 now you shall see, now you shall perceive, [5in vain  
 1510.8.3 3588 2479 3588 4151-1473 4442 2719  
 ἐσται η ισχύς του πνευματος υμων πυρ κατεδέται  
 4shall be 1the 2strength 3of your spirit]; fire shall devour  
 1473 2532 1510.8.6 1484 2618 5613  
 υμάς 33:12 και ἐσονται ἔθνη κατακακαυμένα ως  
 you. And [2shall be 1the nations] for incinerating as  
 173 1722 68 4495 2532 2618  
 ακαυθα εν αγρω ερριμμένη και κατακακαυμένη  
 a thorn-bush in a field being tossed and being incinerated.  
 33:13 191 3588 4207 3739 4160  
 ακούσονται οι πῶρρωθεν α ἐποίησα  
 [3shall hear 1The ones 2at a distance] what I did;  
 2532 1097 3588 1448 3588 2479-1473  
 και γνώσονται οι ἐγγίζοντες την ισχύν μου  
 and [3shall know 1the ones 2approaching] my strength.  
 33:14 868 3588 1722 \* 459 2983  
 ἀπέστησαν οι εν Σίῶν ἀνομοι λήψεται  
 [5departed 1The 3in 4Zion 2lawless ones]. [2shall take  
 5156 3588 765 5100 312 1473 3754 4442  
 τρῶμος τους ασεβεις τις αναγγελει υμίν οτι πυρ  
 1Trembling] the impious. Who shall announce to you that a fire  
 2545 5100 312 1473 3588 5117 3588  
 καίεται τις αναγγελει υμίν τον τόπον τον  
 is being burned? Who shall announce to you the [2place  
 166 4198 1722 1343 2980  
 αἰώνιον 33:15 πορευόμενος εν δικαιοσύνη λαλῶν  
 1eternal]? The one going in righteousness, speaking  
 2117 3598 3404 458 2532 93 2532 3588  
 ευθείαν ὁδὸν μισῶν ανομίαν και αδικίαν και τας  
 the straight way, detesting lawlessness and injustice, and [3with the  
 5495 642.3 575 1435 925 3588 3775 2443  
 χείρας ἀποσειόμενος ἀπὸ δῶρων βαρύνων τα ὠτα ἰνα  
 4hands 1shaking off 2bribes], weighing down the ears that

33:7 †See Bos for variants.

33:8 †See Bos for variants.

33:9 †Six. Χερμελ – fruitful field.

33:11 †or breath.

3361 191 2920 129 2576 3588  
 μη ακούση κρίσιν αιματος καμῦν των  
 he should not hear a judgment of blood, closing the eyelids of the  
 3788 2443 3361 1492 93 3778  
 οφθαλμούς ἵνα μη ἴδῃ ἀδικίαν 33:16 οὔτος  
 eyes that he should not behold injustice. This one  
 3611 1722 5308 4693 4073 2478 740  
 οικήσει εν υψηλῷ σπηλαίῳ πέτρας ισχυράς ἄρτος  
 shall live in a high cave [2rocks 1of strong]; bread  
 1473-1325 2532 3588 5204-1473 4103  
 αὐτῷ δοθησεται και το ὕδωρ αὐτοῦ πιστόν  
 shall be given to him, and his water is trustworthy.

### Future Zion

33:17 935 3326 1391 3708 2532 3588  
 βασιλέα μετὰ δόξης ὄψεσθε και οι  
 [2a king 3with 4glory 1You shall see], and  
 3788-1473 3708 1093 4207 3588  
 οφθαλμοι υμων ὄψονται γην† πῶρρωθεν 33:18 η  
 your eyes shall see a land at a distance.  
 5590-1473 3191 5401 4226 1510.2.6 3588  
 ψυχη υμων μελετήσει φόβον που εισιν οι  
 Your soul shall meditate upon fear. Where are the  
 1122.2 4226 1510.2.6 3588 4823  
 γραμματικοι που εισιν οι συμβουλευοντες  
 academics? Where are the ones advising?  
 4226 1510.2.3 3588 705 3588 5142  
 που εστιν ο αριθμων τους †τρεφομενους  
 Where is the one counting the ones being maintained?  
 33:19 3397 2532 3173 2992 3739 3756 4823  
 μικρον και μέγαν λαόν ω ου συνεβουλεύσατο  
 A small and great people which did not take advice,  
 3761 1492 901.1 5620 3361 191  
 ουδε ἴδῃ βαθύφωνον ὡστε μη ακούσαι  
 nor had beheld a deep voice, so that [3should not 4hear  
 2992 5336.3 2532 3756-1510.2.3 3588  
 λαός πεφανλισμένος και ουκ ἐστι τῷ  
 1a people 2being treated as worthless], and there is no [2to the one  
 191 4907 2400 \* 3588 4172 3588  
 ακούοντι σύνεσις 33:20 ἴδου Σίῶν η πόλις το  
 3hearing 1understanding]. Behold, Zion the city,  
 4992-1473 3588 3788-1473 3708 \* 4172  
 σωτηριον ημων οι οφθαλμοι σου ὄψονται ἱερουσαλημ πόλις  
 our deliverance. Your eyes shall see Jerusalem, [2city  
 4145 4633 3739 3766.2 4579 3762.1  
 πλουσία σικνηραι αι ου μη σεισθῶσιν ουδε μη  
 1a rich], tents which in no way shall be shaken, nor  
 2795 3588 3956.1 3588 4633-1473 1519  
 κηνηθῶσιν οι πῶσσαλοι της σικνης αὐτης  
 shall [4be moved 1the 2stanchions 3of her tent] into  
 3588 165 5550 3761 3588 4979-1473 3766.2  
 τον αἰῶνα χρόνον ουδε τα σχοινια αὐτης ου μη  
 the eon of time, nor [3her rough cords 1in any way  
 1284 3754 3588 3686 2962 3173 1473  
 διαρραγῶσιν 33:21 οτι το ὄνομα κυριου μέγα υμίν  
 2shall] be torn up. For the name of the LORD [2great 3to you  
 1510.8.3 4215 2532 1377.2 4116 2532 2149  
 ἐσται ὡς ποταμοι και διῶρνυες πλατεις και ευρύχωροι  
 1will be]; with rivers and [4aqueducts 1spacious 2and 3broad].  
 3756 4198 3778 3588 3598 3761 4198  
 ου πορεύση ταύτη την ὁδὸν ουδε πορεύεται  
 You shall not go this way, nor shall [3go  
 4143 1643 3588 1063 2316-1473 3173-1510.2.3  
 πλοῖον ελαύνον 33:22 ο γαρ θεός μου μέγας ἐστιν  
 1a boat 2being rowed]. For my God is great;  
 3756 3928-1473 2962 2962 2923-1473  
 ου παρελεύσεται με κύριος κύριος κριτης ημων  
 [2shall not 3pass me by 1the LORD]; the LORD our judge;  
 2962 758-1473 2962 935-1473 2962 1473  
 κύριος ἄρχων ημων κύριος βασιλεύς ημων κύριος αὐτός  
 the LORD our ruler; the LORD our king; the LORD himself  
 1473-4982 4486 3588 4979-1473  
 ημῶς σώσει 33:23 ἐρράγησαν τα σχοινια σου  
 shall deliver us. [2were torn 1Your rough cords],  
 3754 3756 1765 3588-2477.1-1473 2827 3756  
 οτι ουκ ενίσχυσεν ο ιστός σου ἐκλινεν ου  
 for [2does not 3have strength 1your mast], it leans, it shall not

33:17 †or the earth.

33:18 †See Bos for variants.

5465 3588 2476.1 3756 142 4592 2193 3739  
χαλάσει τα ιστία σου ἀρείσθαι ἕως σου  
let down the shrouds, it shall not lift a signal flag until of which time  
3860 1519 4307.2 5106 4183 5560  
παραδοθή εἰς προνομήν τοῖνυν πολλοὶ χωλοὶ  
it should be delivered up for plunder; therefore many lame men  
4307.2 4160 2532 3766.2 2036 2872  
προνομήν ποιήσουσι 33:24 ἵκαι οὐ μὴ εἰπῶσι κοπιῶ  
[<sup>2</sup>plunder <sup>1</sup>shall cause]. And in no way shall [<sup>6</sup>say <sup>7</sup>I am tired  
3588 2992 3588 1774 1722 1473 863 1063  
ο λαός ο ενοικῶν ἐν αὐτῇ ἀφέθη γὰρ  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>people <sup>3</sup>dwelling <sup>4</sup>in <sup>5</sup>her], [<sup>3</sup>shall be forgiven <sup>1</sup>for  
1473 3588 266  
αὐτοῖς ἡ ἀμαρτία  
<sup>4</sup>to them <sup>2</sup>sin].

## CHAPTER 34

## Judgment on the Nations

34:1 4317 1484 2532 191 758  
προσαγάγετε ἔθνη και ακουσατε αρχοντες  
Lead forward, O nations, and hearken, O rulers!  
191 3588 1093 2532 3588 1722 1473 3611 3588  
ακουσατω η γη και οι εν αυτη οικουντες η ο  
Hear, O earth and the ones [in <sup>3</sup>it <sup>1</sup>living]; O  
3611 2532 3588 2992 3588 1722 1473 1360  
οικουμένη και ο λαός ο εν αυτη 34:2 διότι  
world, and the people in it! Because  
3588 2372 2962 1909 3956 3588 1484 2532  
ο θυμός κυρίου επι πάντα τα εθνη και  
the rage of the LORD is upon all the nations, and  
3709 1909 3588 706-1473 3588 622 1473  
οργη επι τον αριθμόν αυτών του απολεσαι αυτοους  
his anger is upon their number, to destroy them  
2532 3860-1473 1519 4967 3588-1161  
και παραδουναι αυτοους εις σφαγην 34:3 ου δε  
and to deliver them up unto slaughter. And the  
5134.1 1473 4495 2532 3588 3498 2532  
τραυματια αυτών ριφισονται και οι νεκροι και  
slain ones of theirs shall be tossed forth, and the dead ones. And  
305-1473 3588 3744 2532 1026 3588  
αναβησεται αυτών η οσμη και βραχησεται το  
[<sup>3</sup>of them shall ascend <sup>1</sup>the <sup>2</sup>scent], and [<sup>3</sup>shall be rained upon <sup>1</sup>the  
3735 575 3588 129-1473 2532 5080  
ορη από του αιματος αυτών 34:4 και τακησονται  
<sup>2</sup>mountains] by their blood. And [<sup>6</sup>shall melt away  
3956 3588 1411 3588 3772 2532 1667 3588  
πάσαι αι δυνάμεις των ουρανών και ελιγησεται ο  
<sup>1</sup>all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>powers <sup>4</sup>of the <sup>5</sup>heavens]. And [<sup>3</sup>shall coil up <sup>1</sup>the  
3772 5613 975 2532 3956 3588 798 4098 5613 5444  
ουρανός ως βιβλιον και πάντα το αστρα πεσειται ως φύλλα  
<sup>2</sup>heaven] as a scroll, and all the stars shall fall as leaves  
1537 288 2532 5613 4098 5444 575 4808  
εξ αμπέλου και ως πιπτει φύλλα από σικκής  
fall from a grapevine, and as [<sup>2</sup>fall <sup>1</sup>leaves] from a fig-tree.  
3754 3184 3588 3162-1473 1722 3588 3772  
34:5 οτι εμεθύσθη η μάχαιρά μου εν τω ουρανῶ  
For [<sup>2</sup>was intoxicated <sup>1</sup>my sword] in the heaven.  
2400 1909 3588 \* 2597 2532 1909 3588  
ιδου επι την Ιδουμαϊαν καταβησεται και επι τον  
Behold, [<sup>2</sup>upon <sup>3</sup>Edom <sup>1</sup>it shall go down], and upon the  
2992 3588 684 3326 2920 3588 3162 3588  
λαόν της απωλειας μετά κρισεως 34:6 η μάχαιρα του  
people of the destruction with judgment. The sword of the  
2962 1705 129 3975 575 4720.1 704  
κυριου ερεπλησθη αιματος επαχυνθη από στεατος αρνων  
LORD was filled of blood thickened from the fat of lambs,  
2532 575 4720.1 5131 2532 2919.1 3754 2378 3588 2316  
και από στεατος τραγων και κριών οτι θυσια τω θεῶ  
and from the fat of he-goats and rams; for a sacrifice to God  
1722 \* 2532 4967 3173 1722 3588 \* 2532  
εν Βοσορ και σφαγη μεγάλη εν τη Ιδουμαϊα 34:7 και  
is in Bosor, and [<sup>2</sup>slaughter <sup>1</sup>a great] in Edom. And  
4844.1 3588 99.1 3326 1473 2532 3588 2919.1  
συμπεσούνται οι αδροι μετ αυτών και οι κριοι  
[<sup>3</sup>shall be cast down <sup>1</sup>the <sup>2</sup>stout men] with them, and the rams  
2532 3588 5022 2532 3184 3588 1093 575 3588  
και οι ταυροι και μεθυσθησεται η γη από του  
and the bulls. And [<sup>3</sup>will be intoxicated <sup>1</sup>the <sup>2</sup>earth] from the

129 2532 3588 5560.1-1473 2532 575 3588 4720.1-1473  
αιματος και το χωμα αυτών και από του στεατος αυτών  
blood, even their embankment; and [<sup>2</sup>of <sup>3</sup>their fat  
1705  
εμπλησθησεται  
<sup>1</sup>they shall be filled up].

## Day of Judgment

2250-1063 2920 2962 2532 1763  
34:8 ημέρα γαρ κρισεως κυριου και ενιαυτός  
For it is a day of judgment of the LORD, and the year  
469 2920 \* 2532 4762  
ανταποδοσεως κρισεως Σιών 34:9 και στραφησονται  
of recompense of judgment of Zion. And [<sup>2</sup>shall be turned  
3588 5327-1473 1519 4099.1 2532 3588 1093-1473 1519  
αι φαραγγες αυτης εις πισσαν και η γη αυτης εις  
<sup>1</sup>her ravines] into pitch; and her land into  
2303 2532 1510.8.3 3588 1093-1473 1519 4099.1 2545  
θειον και εσται η γη αυτης εις πισσαν καομένην  
sulphur; and [<sup>2</sup>will be <sup>1</sup>her land <sup>3</sup>in <sup>4</sup>pitch <sup>5</sup>burning]  
3571 2532 2250 2532 3756 4570 1519  
34:10 νυκτός και ημερας και ου σβεσθησεται εις  
night and day; and it shall not be extinguished into  
3588 165 5550 2532 305 3588 2586-1473  
τον αιώνα χρόνον και αναβησεται ο καπνός αυτης  
the eon of time. And [<sup>2</sup>shall ascend <sup>1</sup>her smoke]  
507 1519 1074-1473 2049 2532  
ανω εις γενεάς αυτης ερημοθησεται και  
upward; unto her generations she shall be made desolate, and  
1519 5550 4183 2049 3732  
εις χρόνον πολύν ερημοθησεται 34:11 ορνεα  
for [<sup>2</sup>time <sup>1</sup>a long] she shall be made desolate. Birds,  
2532 2191.1 2532 2395.1 2532 2876 2730 1722  
και εχίνοι και ιβεις και κόρακες κατοικήσουσιν εν  
and hedgehogs, and ibises, and crows shall dwell in  
1473 2532 1911 1909 1473 4683.1 1089.2  
αυτη και επιβληθησεται επ αυτην σπαρτίον γεωμετρίας  
her; and [<sup>4</sup>shall be put <sup>5</sup>upon <sup>6</sup>her <sup>2</sup>cord <sup>1</sup>a surveying  
2048 2532 3685.1 3611 1722 1473 3588  
ερημου και ονοκένταυροι οικησουσιν εν αυτη 34:12 οι  
[<sup>3</sup>of desolation]; and satyrs shall live in her.  
758-1473 3756 1510.8.6 3588 1063 935-1473 2532  
αρχοντες αυτης ουκ εσονται οι γαρ βασιλεις αυτης και  
Her rulers will not be; for her kings and  
3588 3175-1473 1510.8.6 1519 684 2532  
οι μεγατάνες αυτης εσονται εις απώλειαν 34:13 και  
her great men will be for destruction. And  
399.5 1519 3588 4172-1473 174 3586 2532  
αναφύσει εις τας πόλεις αυτών ακάνθινα ξύλα και  
[<sup>3</sup>shall grow up <sup>4</sup>in <sup>5</sup>their cities <sup>1</sup>thorny <sup>2</sup>woods], and also  
1519 3588 3794-1473 2532 1510.8.6 1886 4577.1  
εις τα οχυρόματα αυτης και εσονται επαύλεις σειρήνων  
in her fortresses; and they will be properties of sirens,  
2532 833 4765.1 2532 4876 1140  
και αυλη στρουθών 34:14 και συναρτήσουσι δαιμόνια  
and a courtyard of ostriches. And [<sup>2</sup>shall meet with <sup>1</sup>demons]  
3685.1 2532 994 2087 4314 3588 2087 1563  
ονοκενταυροις και βοησονται ετερος προς τον ετερον εκει  
satyrs; and they shall yell another to the other; [<sup>3</sup>there  
373 3685.1 2147-1063 1473  
αναπαύσονται ονοκένταυροι ευρον γαρ αυτοις  
<sup>2</sup>shall rest <sup>1</sup>satyrs], for they found for themselves  
372 1563 3554.1 2191.1 2532  
ανάπαυσιν 34:15 εκει ενόσσευσεν εχίνος και  
a place of rest. [<sup>3</sup>there <sup>2</sup>shall nest <sup>1</sup>The hedgehog], and  
4982 3588 1093 3588 3813-1473 3326 803 1563  
εσωσεν η γη τα παιδια αυτης μετά ασφαλειας εκει  
[<sup>3</sup>preserved <sup>1</sup>the <sup>2</sup>earth] her children with safety; there  
1643.1 4876 2532 1492 3588 4383 240  
ελαφοι συνήτησαν και ειδον τα πρόσωπα αλλήλων  
stags meet together, and beheld the faces of one another.  
706 3928 2532 1520 1473 3756 622  
34:16 αριθμῶ παρήλθον και μια αυτών ουκ απώλετο  
[<sup>2</sup>in number <sup>1</sup>They go by], and [<sup>2</sup>one <sup>3</sup>of them <sup>1</sup>not] perished;  
2087 3588 2087 3756 2212 3754 3588 2962  
ετέρα την ετέραν ουκ εξήτησαν οτι ο κυριος  
the other [<sup>3</sup>the <sup>4</sup>other <sup>1</sup>did not <sup>2</sup>seek]; for the LORD  
1473-1781 2532 3588 4151-1473 4863-1473  
αυταις ενετειλατο και το πνεύμα αυτου συναγαγεν αυτας  
gave charge to them, and his spirit gathered them.

33:24 †See Bos for variants.

34:7 †i.e. a sepulchral mound.

2532 1473 1911 1473-2819 2532 3588 5495-1473  
**34:17** και αυτος επιβαλει αυτοις κληρους και η χειρ αυτου  
 And he shall cast lots for them, and his hand  
 1266 1473 1006 1519 3588 165 5550  
 διεμερισε αυτοις βοσκεισθαι εις τον αιωνα χρονον  
 divided out parts to them to graze. Into the eon of time  
 2816 1519 1074 1074 373  
 κληρονομησετε εις γενεας γενεων αναπαυσονται  
 you shall inherit; for generations of generations shall rest  
 1909 1473  
 επ' αυτης  
 upon it.

## CHAPTER 35

*The Lord Himself shall Come*

2165 2048 1372 21  
**35:1** ευφρανθητι ερημος διψωσα αγαλλιασθω  
 Be glad, [2]wilderness [1]O thirsting! Exult,  
 2048 2532 435.2 5613 2918 2532 1816.1  
 ερημος και ανθειτω ως κρινον 35:2 και εξανθησει  
 O wilderness, and bloom as a lily! And [3]shall blossom  
 2532 21 3588 2048 3588 \*  
 και αγαλλιασεται τα ερημα του Ιορδανου  
 and exult the desolate places of the Jordan].  
 3588 1391 3588 \* 1325 1473 2532 3588 5092  
 η δοξα του Λιβανου εδοθη αυτη και η τιμη  
 The glory of Lebanon was given to it, and the honor  
 3588 \* 2532 3588 2992-1473 3708 3588 1391  
 του Καρμηλου και ο λαος μου οψεται την δοξαν  
 of Carmel. And my people shall see the glory  
 2962 2532 3588 5311 3588 2316 2480 5495  
 κυριου και το υψος του θεου 35:3 ισχυσατε χειρες  
 of the LORD, and the stature of God. Be strong! O hands  
 447 2532 1119 3886 3870  
 ανεμεναι και γονατα παραλελυμενα 35:4 παρακαλεσατε  
 being forsaken, and knees being disabled. Take comfort!  
 3588 3642 3588 1271 2480 3361 5399  
 οι ολιγοψυχοι τη διανοια ισχυσατε μη φοβεισθε  
 O faint-hearted in mind. Be strong! Do not fear!  
 2400 3588 2316-1473 2920 467 2532  
 ιδου ο θεος ημων κρισει ανταποδιωσει και  
 Behold, our God [2]judgment [1]recompenses], and  
 467-1473 1473 2240 2532 4982  
 ανταποδωσει αυτος ηξει και σωσει  
 he will recompense. He himself shall come, and he shall deliver  
 1473 5119 455 3788 5185 2532  
 ημας 35:5 τοτε ανοιχθησονται οφθαλμοι τυφλων και  
 us. Then shall [3]be opened [1]the eyes [2]of the blind], and  
 3775 2974 191 5119 242 5613 1643.1  
 ωτα κωφων ακουσονται 35:6 τοτε αλειται ως ελαφος  
 the ears of the deaf shall hear. Then [3]shall leap [4]as [5]a stag  
 3588 5560 2532 5131.1-1510.8.3 1100 3424  
 ο χολος και τρανη εσται γλωσσα μαγιαλων†  
 [1]the [2]lame], and [3]will be plain [1]the tongue [2]of the stammering];  
 3754 4486 1722 3588 2048 5204 2532 5327  
 οτι ερραγη εν τη ερημω υδωρ και φαραγε  
 for [2]was torn forth [3]in [4]the [5]wilderness [1]water], and a ravine  
 1722 1093 1372 2532 1510.8.3 3588 504  
 εν γη διψωσιν. 35:7 και εσται η ανυδρος  
 in [2]land [1]a thirsting]. And [3]will be [1]the [2]waterless place]  
 1519 1678.2 2532 1519 3588 1372 1093 4077  
 εις ελη και εις την διψωσαν γην πηγη  
 turned into marshes, and [4]into [1]the [2]thirsting [3]land] a spring  
 5204 1510.8.3 1563 2167 3732 1886  
 υδατος εσται εκει ευφροσυνη ορνεων εανυλεις†  
 of water. There will be there a gladness of birds, properties  
 2563 2532 1678.2 1510.8.3 1563 3598 2513 2532  
 καλαμου και ελη 35:8 εσται εκει οδος καθαρη και  
 of reed and marshes. There will be there [2]way [1]a pure], and  
 3598 39 2564 2532 3766.2 3928 1563  
 οδος αγια κληθησεται και ου μη παρελθη εκει  
 [3]way [2]a holy [1]it shall be called]; and in no way shall [2]pass by [3]there  
 169 3761 1510.8.3 1563 3598 169  
 ακαθαρτος ουδε εσται εκει οδος ακαθαρτος  
 [1]anything unclean]; nor shall there be there [2]way [1]an unclean].

35:6 †CP adds ανεωγμενη – being opened.

35:7 †CP adds ποιμνιον – of flocks.

3588-1161 1289 4198 1909 1473  
 οι δε διεσπαρμενοι πορευονται επ' αυτης  
 But the ones having been scattered shall go upon it,  
 2532 3766.2 4105 2532 3756 1510.8.3  
 και ου μη πλανηθωσι 35:9 και ουκ εσται  
 and in no way shall they wander. And there will not be  
 1563 3023 3761 3588 4190 2342 3766.2  
 εκει λεων ουδε των πονηρων θηριων ου μη  
 [2]there [1]a lion]. Nor the ferocious wild beasts in any way  
 305 1519 1473 3762.1 2147 1563 235  
 αναβη εις αυτην ουδε μη ευρεθη εκει αλλα  
 shall ascend unto it, nor even should be found there. But  
 4198 1722 1473 3084 2532  
 πορευονται εν αυτη λελυτρωμενοι 35:10 και  
 [2]shall go [3]in [4]it [1]the ones being ransomed], even  
 4863 1223 2962 2532 654  
 συνημενοι δια κυριον και αποστραφησονται  
 ones being gathered together by the LORD. And they shall return,  
 2532 2240 1519 \* 3326 2167 2532 2167  
 και ηξουσιν εις Σιων μετ ευφροσυνης και ευφροσυνη  
 and shall come to Zion with gladness; even [2]gladness  
 166 5228 2776-1473 1909-1063 3588 2776-1473  
 αιωνιος υπερ κεφαλης αυτων επι γαρ της κεφαλης αυτων  
 [1]eternal] is upon their head. For upon their head  
 133 2532 19.1 2532 2167 2638 1473  
 αινεσις και αγαλλιαμα και ευφροσυνη καταληψεται αυτους  
 is praise and a leap for joy. And gladness shall overtake them;  
 590.2 3601 2532 3077 2532 4726  
 απεδρα οδυνη και λυπη και στεναγμος  
 [6]ran away [1]grief [2]and [3]distress [4]and [5]moaning].

## CHAPTER 36

*Sennacherib Ascends to Judah*

2532 1096 3588 5065 2094  
**36:1** και εγενετο του τεσσαρεσκαιδεκατου ετους  
 And it came to pass the fourteenth year  
 936 305 935  
 βασιλευστος Εζεκιου ανεβη Σενναχηρειμ βασιλευσ  
 of the reigning of Hezekiah, [4]ascended [1]Sennacherib [2]king  
 \* 1909 3588 4172 3588 \* 3588 3793.1 2532  
 Ασσυριων επι τας πολεις της Ιουδαϊας τας οχυρας και  
 of the Assyrians upon the [2]cities [3]of Judea [1]fortified], and  
 2983 1473 2532 649 935  
 ελαβεν αυτας 36:2 και απεστειλε βασιλευσ Ασσυριων  
 took them. And [3]sent [1]the king [2]of the Assyrians]  
 3588 \* 1537 \* 1519 \* 4314 3588  
 τον Ραββακη εκ Λαχης εις Ιερουσαλημ προς τον  
 Rabshakeh from Lachish unto Jerusalem to  
 935 3326 1411 4183 2532 2476  
 βασιλεα Εζεκιαν μετα δυναμεως πολλης και εστη  
 king Hezekiah with [2]force [1]a great]. And he stood  
 1722 3588 5200.1 3588 2861 3588 507 1722 3588  
 εν τω υδραγωγω της κολυμβηθρας της ανω εν τη  
 by the aqueduct of the [2]pool [1]upper] in the  
 3598 3588 68 3588 1102 2532 1831  
 οδω του αγρου του κναφεως 36:3 και εξηλθε  
 way of the field of the fuller. And there came forth  
 4314 1473 \* 3588 3588 \* 3588 3623 2532  
 προς αυτον Ελιακειμ ο του Χελκιου ο οικονομος και  
 to him, Eliakim, the son of Hilkiyah the manager, and  
 \* 3588 1122 2532 \* 3588 3588 \* 3588  
 Σομνας ο γραμματευσ και Ιωαχ ο του Ασαφ ο  
 Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the  
 5279.3 2532 2036 1473 \*  
 υπομνηματογραφος 36:4 και ειπεν αυτοις Ραββακης  
 recorder. And [2]said [3]to them [1]Rabshakeh],  
 2036-1161 4314 \* 3592 3004 3588 935 3588  
 ειπατε δε προς Εζεκιαν ταδε λεγει ο βασιλευσ ο  
 Speak to Hezekiah! Thus says the [2]king  
 3173 935 5100 3982-1510.2.2  
 μεγας βασιλευσ Ασσυριων τι πεποιθως ει  
 [1]great], the king of the Assyrians. What are you relying on?  
 361 1722 1012 3588 3056 5491 3904.3  
**36:5** μη εν βουλη η λογοις χειλεων παραταξις  
 Does [3]by [4]a plan [5]with the [6]words [7]of the lips [1]the battle  
 1096 2532 3568 1909 5100 3982 3754  
 γινεται και νυν επι τινα πεποιθας οτι  
 [2]take place]? And now, upon whom are you relying that  
 544-1473 2400 3982-1510.2.2 1909  
 απειθεισ μοι 36:6 ιδου πεποιθως ει επι  
 you resist my persuasion? Behold, you are relying upon

3588 4464 3588 2562.1 3588 2345.4-3778 1909  
 την <sup>2</sup>ράβδον την <sup>3</sup>καλαμίνην την <sup>1</sup>τεθλασμένην ταύτην επ' <sup>1</sup>υρον  
 \* <sup>3739</sup> <sup>302</sup> <sup>1991</sup> <sup>435</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup>  
 Αίγυπτον η αν επιστηρισθή ανηρ επ' αυτην  
 Egypt; which if [2should stay his weight 1a man] upon it,  
 1525 1519 3588 5495-1473 2532 5069.2 1473  
 εισελεύσεται εις την χειρα αυτου και τρησει αυτην  
 it shall enter into his hand, and shall puncture it.  
 3779 1510.2.3 \* 935 \*  
 οτως εστι Φαραω βασιλευς Αιγυπτου και παντες οι  
 Thus is Pharaoh king of Egypt, and all the ones  
 3982 1909 1473 1487-1161 3004 1909  
 πεποιθότες επ' αυτω 36:7 ει δε λεγετε επι  
 relying upon him. And if you should say, Upon  
 2962 3588 2316-1473 3982 3756 1473-1510.2.3 3739  
 κυριον τον θεον ημων πεποιθαμεν ουκ αυτος εστι ους  
 the LORD our God we rely on. [2not 1Is he] whom  
 851.\* 3588 5308-1473 2532 3588 2379-1473  
 αφειλεν Εζεκιας τα υψηλα αυτου και τα θυσιασθηρια αυτου  
 Hezekiah removed his high places, and his altars,  
 2532 2036 3588 \* 2532 3588 \* 2596-4383 3588  
 και ειπε τω Ιουδα και τη Ιερουσαλημ κατα προσωπον του  
 and told Judah and Jerusalem, In front  
 2379-3778 4352 3568 3396-1161  
 θυσιασθηριου τουτου προσκνησητε νυν 36:8 μιχθητε δε  
 of this altar do obsecration now! But mix in with  
 3588 2962-1473 3588 935 \* 2532 1325  
 τω κυριω μου τω βασιλει Ασσυριων και δωσω  
 my master the king of the Assyrians, and I will give  
 1473 1367 2462 1487 1410 1325 306.3  
 υμιν δισχιλιαν ιππον ει δυνησεσθε δουνα αναβατας  
 to you two thousand horses, if you are able to put riders  
 1909 1473 2532 4459 1410 654 1519  
 επ' αυτους 36:9 και πως δυνασθε αποστρεψαι εις  
 upon them. And how are you all able to turn to  
 4383 3588 5116.1 3610 1510.2.6 3588  
 προσωπον των τοπαρχων οικεται εισιν οι  
 the face of the toparchs? [10our servants 9are 1The ones  
 3982 1909 \* 1519 2462 2532 306.3  
 πεποιθότες επ' Αιγυπτιους εις ιππον και αναβατην  
 2relying 3upon 4the Egyptians 5for 6a horse 7and 8rider].  
 2532 3568 3361 427 2962 305 1909  
 36:10 και νυν μη ανευ κυριου ανεβημεν επι  
 And now, have [2without 3the LORD 1we ascended] upon  
 3588 5561-3778 4170 1473 2962 2036 4314  
 την χωραν ταυτην πολεμησαι αυτην κυριος ειπε προς  
 this place to wage war with it? The LORD said to  
 1473 305 1909 3588 1093-3778 2532 1311 1473  
 με αναβηθι επι την γην ταυτην και διαφθειρον αυτην  
 me, Ascend upon this land, and utterly destroy it!  
 2532 2036 4314 1473 \* 2532 \* 2532  
 36:11 και ειπε προς αυτον Ελιακειμ και Σομνας και  
 And [8said 7to 8him 1Eliakim 2and 3Shebna 4and  
 \* 4314 \* 2980 1211 4314 3588 3816-1473  
 \* Ιωας προς Ραβσακη λαλησον δη προς τους παιδας σου  
 5Joah], to Rabshakeh, Speak indeed to your servants  
 \* 191-1063 1473 2532 3361 2980 4314 1473  
 \* Συρισι ακουομεν γαρ ημεις και μη λαλει προς ημας  
 in Syriac! for we hear ourselves; and do not speak to us  
 2454.1 2532 2444 2980 1519 3588 3775 3588 444  
 Ιουδαιστι και ιρατι λαλει εις τα ωτα των ανθρωπων  
 in Jewish! For why do you speak unto the ears of the men  
 3588 2476 1909 3588 5038 2532 2036 4314 1473  
 των εστηκωτων επι τω τειχει 36:12 και ειπε προς αυτους  
 standing upon the wall? And [2said 3to 4them  
 \* 3361 4314 3588 2962-1473 2228 4314 1473 649  
 Ραβσακης μη προς τον κυριον σου η προς υμας απεστειλε  
 1Rabshakeh], Is it to your master, or to you [2sent  
 1473 3588 2962-1473 2980 3588 3056-3778 3780 4314  
 με ο κυριος μου λαλησαι τους λογους τουτους ουχι προς  
 3me 1my master] to speak these words? Is it not to  
 3588 444 3588 2521 1909 3588 5038 2443  
 τους ανθρωπους τους καθημενους επι τω τειχει ινα  
 the men, the ones sitting upon the wall, that  
 2068 3588 2874.1-1473 2532 4095 3588 3774.2-1473  
 φαγωσι την κοπρον αυτων και πιωσιν το ουρον αυτων  
 they should eat their dung and drink their urine  
 3326 1473 260 2532 2476\* 2532 310  
 μεθ υμων αμα 36:13 και εστη Ραβσακης και ανεβησε  
 with you together? And Rabshakeh stood and yelled out  
 5456 3173 2454.1 2532 2036 191 1211 3588  
 φωνη μεγαλη Ιουδαιστι και ειπεν ακουσατε δη τους  
 [2voice 1with a great] in Jewish, and said, Hearken to indeed the

3056 3588 935 3588 3173 935 \*  
 λογους του βασιλεως του μεγαλου βασιλεως Ασσυριων  
 words of the [2king 1great], the king of the Assyrians!  
 3592 3004 3588 935 3361 538 1473  
 36:14 ταδε λεγει ο βασιλευς μη απατατω υμας  
 Thus says the king, Do not let [2deceive 3you  
 \* 3056 3766.2 1410 4506 1473  
 Εζεκιας λογους ου μη δυνηται ρυσασθαι υμας  
 1Hezekiah] with words! in no way shall he be able to rescue you.  
 2532 3361 3004 1473 \* 3754 4506  
 36:15 και μη λεγω υμιν Εζεκιας οτι ρυσεται  
 And do not let [2say 3to you 1Hezekiah] that, [2shall rescue  
 1473 3588 2316 2532 3766.2 3860 3588 4172-3778  
 υμας ο θεος και ου μη παραδοθη η πολις αυτη  
 3you 1God], and in no way shall [2be delivered 1this city]  
 1722 5495 935 \* 3361 191  
 εν χειρι βασιλεως Ασσυριων 36:16 μη ακουετε  
 into the hand of the king of the Assyrians. Do not hearken  
 \* 3592 3004 3588 935 \* 1487  
 Εζεκιου ταδε λεγει ο βασιλευς Ασσυριων ει  
 to Hezekiah! Thus says the king of the Assyrians, If  
 1014 2127 1607 4314 1473 2532 2068  
 βουλεσθε ευλογηθηαι εκπορευεσθε προς με και φαγεσθε  
 you want to be blessed, come forth to me! and you shall [2eat  
 1538 3588 288-1473 2532 3588 4808 2532 4095  
 εκαστος την αμπελον αυτου και τας συκας και πιεσθε  
 1each] of his own grapevine and fig-trees, and shall drink  
 5204 1537 3588 2978.1-1473 2193 302  
 υδωρ εκ του λακκου αυτου 36:17 εως αν  
 water from out of his own well; until whenever  
 2064 2532 2983 1473 1519 1093 5613 3588 1093-1473  
 ελθω και λαβω υμας εις γην ως η γη υμων  
 I should come and should take you into a land as your land;  
 1093 4621 2532 3631 2532 740 2532 290  
 γη σιτου και οινου και αρτων και αμπελωνων  
 a land of grain, and wine, and bread loaves, and vineyards.  
 3361 538 1473 \* 3004 3588 2316  
 36:18 μη απατατω υμας Εζεκιας λεγων ο θεος  
 Let not [2deceive 3you 1Hezekiah]! saying, God  
 4506 1473 3361 4506 3588 2316 3588 1484  
 ρυσεται ημας μη ερυσαντο οι θεοι των εθνων  
 shall rescue us. Have [6rescued 1the 2gods 3of the 4nations  
 1538 3588 1438 5561 1537 5495 935  
 εκαστος την εαυτου χωραν εκ χειρος βασιλεως  
 5each] his own place from out of the hand of the king  
 \* 4226 1510.2.3 3588 2316 \* 2532  
 Ασσυριων 36:19 που εστιν ο θεος Εμαθ και  
 of the Assyrians? Where is the god of Hamath and  
 \* 2532 4226 3588 2316 3588 4172 \*  
 \* Αρφαθ και που ο θεος της πολεως Σεπφαρουιμ  
 Arpad? And where is the god of the city of Sepharvaim?  
 3361 1410 4506 3588 \* 1537  
 μη εδυναντο ρυσασθαι την Σαμαρειαν εκ  
 Have they been able to rescue Samaria from out of  
 5495-1473 5100 3588 2316 3956 3588 1484-3778  
 χειρος μου 36:20 τις των θεων παντων των εθνων τουτων  
 my hand? Which of the gods of all these nations  
 3748 4506 3588 1093-1473 1537 5495-1473  
 οστις ερρυσατο την γην αυτου εκ χειρος μου  
 is the one who was rescued of his land from out of my hand,  
 3754 4506 2962 \* 1537 5495-1473  
 οτι ρυση κυριος Ιερουσαλημ εκ χειρος μου  
 that [2shall rescue 1the LORD] Jerusalem from out of my hand?  
 2532 4623 2532 3762 611 1473 3056  
 36:21 και εσωπησαν και ουδεις απεκριθη αυτω λογον  
 And they kept silent, and no one answered him a word  
 1223 3588 4367 3588 935 3367 611  
 δια το προσταξει τον βασιλεα μηδεν αποκριθηαι  
 by the assignment of the king, saying, No one is to answer.  
 2532 1525 \* 3588 3588 \* 3588  
 36:22 και εισηλθεν Ελιακειμ ο του Χελκιου ο  
 And [7entered 1Eliakim 2the 3son of 4Helkiah 5the  
 3623 2532 \* 3588 1122 2532 \* 3588 3588  
 οικονομος και Σομνας ο γραμματεις και Ιωας ο του  
 6manager], and Shebna the scribe, and Joah, the son of  
 \* 3588 5279.3 4314 \* 4058.7  
 Ασφα ο υπομνηματογραφος προς Εζεκιαν περιεσχισμενοι  
 Asaph the recorder, to Hezekiah, having split  
 3588 5509 2532 312 1473 3588 3056  
 τους χιτωνας και ανηγγειλαν αυτω τους λογους  
 their inner garments. And they announced to him the words  
 \*

## CHAPTER 37

## Hezekiah Inquires of The LORD

2532 1096 1722 3588 191 3588 935  
**37:1** και ἐγένετο εν τω ακούσαι και τον βασιλέα  
 And it came to pass in [3]hearing 1king  
 \* 4977 3588 2440-1473 2532 4016  
 Εζεκιαν ἐσχισε τα ὑμάτια αὐτοῦ και περιεβάλετο  
 2Hezekiah], that he split his garments, and put on  
 4526 2532 305 1519 3588 3624 2962 2532  
 σάκκον και ἀνέβη εις τον οίκον κυρίου **37:2** και  
 sackcloth, and ascended unto the house of the LORD. And  
 649 3588 \* 3588 3623 2532 \*  
 ἀπέστειλεν τον Ελιακειμ τον οικονόμον και Σομνά  
 he sent Eliakim the manager, and Shebna  
 3588 1122 2532 3588 4245 3588 2409  
 τον γραμματέα και τους πρεσβυτερουσ των ιερων  
 the scribe (with the elders of the priests  
 4016 4526 4314 \* 5207 \*  
 περιβεβλημενους προς Ησαϊαν υιον Αμωσ  
 putting on sackcloths) to Hsaiah son of Amoz  
 3588 4396 2532 2036 1473 3592 3004  
 τον προφητην **37:3** και ειπαν αυτω ταδε λεγει  
 the prophet. And they said to him, Thus says  
 \* 2250 2347 2532 3680 2532 1648.1  
 Εζεκιαν ημερα θλιψωσ και ονειδισμου και ελεγμου  
 Hezekiah, A day of affliction, and scorning, and rebuke,  
 2532 3709 3588 4594 2250 3754 2240 3588 5604  
 και οργησ η σημερον ημερα οτι ηκει η οδι  
 and anger is today's day. For [4]come 1the 2pangs  
 3588 5088 2479 1161 3756 2192 3588  
 τη τκοτωση ισχυν δε ουκ εχει του  
 3of giving birth], [4]strength 1but 2she does not 3have]  
 5088 1513 1522 2962  
 τεκειν **37:4** ειπωσ εισακουσαι κυριου  
 to give birth. If by any means [3]may listen to 1the LORD  
 3588 2316-1473 3588 3056 \* 3739 649  
 ο θεοσ σου τους λογουσ Ραφακουσ οσ απεστειλε  
 2your God] the words of Rabshakeh, whom [3]sent  
 935 \* 3588 2962-1473 3679 2316  
 βασιλευσ Ασσυριων ο κυριουσ αυτουσ ονειδιζειν θεον  
 2the king 3of the Assyrians 1his master] to berate [2]God  
 2198 2532 3679 3056 3739 191 2962  
 ζωντα και ονειδιζειν λογουσ οσ ηκουσε κυριου  
 1the living], and to berate by the words which [3]heard 1the LORD  
 3588 2316-1473 2532 1189 4314  
 ο θεοσ σου και δεθηθησ **37:5** και  
 2your God], therefore you shall make beseechment to  
 2962 3588 2316-1473 4012 3588 2641-3778  
 κυριον τον θεον σου περι των καταλειμενων τουτων  
 the LORD your God concerning these being left.  
 2532 2064 3588 3816 3588 935 \* 4314  
**37:5** και ηλθον οι παιδεσ του βασιλευσ Εζεκιου προς  
 And [3]came 1the 2servants 3of king 4Hezekiah] to  
 \* 2532 2036 1473 \* 3779 2046  
 Ησαϊαν **37:6** και ειπεν αυτοισ Ησαϊασ ουτωσ ερειτε  
 Isaiah. And [2]said 3to them 1Isaiah], Thus you shall say  
 4314 3588 2962-1473 3592 3004 2962 3361  
 προς τον κυριον υμων ταδε λεγει κυριουσ μη  
 to your master, Thus says the LORD, You should not  
 5399 575 3588 3056 3739 191 3739 3679 1473  
 φοβηθησ απο των λογων ων ηκουσασ οσ ονειδισαν με  
 be fearful of the words which you heard, which [5]berated 6me  
 3588 4244.1 935 \* 2400  
 οι πρεσβεισ βασιλευσ Ασσυριων **37:7** ιδου  
 1the 2ambassadors 3of the king 4of the Assyrians]. Behold,  
 1473 1685 1909 1473 4151 2532 191 31  
 εγω εμβαλω επ' αυτον πνευμα και ακουσασ αγγελιαν  
 I shall put upon him a spirit, and hearing a message  
 654 1519 3588 5561-1473 2532 4098 3162  
 αποστρεψει εις την χωραν αυτου και πεσειται μαχαιρα  
 he shall return unto his place, and he shall fall by the sword  
 1722 3588 1093-1473 2532 654.\* 2532 2638  
 εν τη γη αυτου **37:8** και απεστρεψε Ραφακιη και κατελαβε  
 in his land. And Rabshakeh returned, and overtook  
 3588 935 \* 4171.2 \* 2532 191  
 τον βασιλεα Ασσυριων πολιορκουντα Λοβναν και ηκουσεν  
 the king of the Assyrians while assaulting Libna, for he heard

37:4 †CP ονειδιζει – he berates.

3754 522 575 \* 2532 1831 \*  
 οτι απηρην απο Λαχισ. **37:9** και εζηλθε Θαρρα  
 that he departed from Lachish. And there came forth Tirkahak  
 935 \* 3588 4171.2 1473 2532 191  
 βασιλευσ Αιθιοπων του πολιορκησαι αυτον και ακουσασ  
 king of the Ethiopians to assault him; and hearing  
 654 2532 649 32 4314 \* 3004  
 απεστρεψε και απεστειλεν αγγελουσ προς Εζεκιαν λεγων  
 he returned and sent messengers to Hezekiah, saying,  
 3779 2046 \* 935 3588 \*  
**37:10** ουτωσ ερειτε Εζεκια βασιλει της Ιουδαϊασ  
 Thus you shall say to Hezekiah king of Judea,  
 3361 538 1473 3588 2316-1473 1909 3739 1473 3982  
 μη απατατω σε ο θεοσ σου εφ' ω συ πεποιθασ  
 Let not [2]deceive 3you 1your God]! upon whom you rely  
 1909 1473 3004 3766.2 3860.\* 1722  
 επ' αυτω λεγων ου μη παραδοθη Ιερουσαλημ εν  
 upon him, saying, In no way shall Jerusalem be delivered up into  
 5495 935 \* 2400 1473 3756  
 χειρι βασιλευσ Ασσυριων **37:11** ιδου συ ουκ  
 the hand of the king of the Assyrians. Behold, have you not  
 191 3739 4160 935 3956  
 ηκουσασ α εποιησαν βασιλεισ Ασσυριων πασαν  
 heard what [3]did 1the kings 2of the Assyrians], [3]the whole  
 3588 1093 5613 622 2532 1473 4506  
 την γην ωσ απωλεσαν και συ ρυσθηση  
 4earth 1how 2they destroyed]? and shall you be rescued?  
 3361 4506 1473 3588 2316 3588 1484 3739  
**37:12** μη ερρυσαντο αυτουσ οι θεοι των εθνων οσ  
 Have [5]rescued 6them 1the 2gods 3of the 4nations] whom  
 622 3588 3962-1473 3588 5037 \* 2532 \* 2532  
 απωλεσαν οι πατερεσ μου την τε Γωζαν και Χαρραν και  
 [2]destroyed 1my fathers], both Gozan, and Haran, and  
 \* 3739 1510.2.6 1722 5561 \* 4226  
 Ρασεμ αι εισιν εν χωρα Θεεμαθ **37:13** που  
 Rezech, which are in the place of Telassar? Where  
 1510.2.6 3588 935 \* 2532 4226 \* 2532 4226  
 εισιν οι βασιλεισ Εμαθ και που Αρφαθ και που  
 are the kings of Hamath? and where is Arphad? and where  
 4172 \* 2532 \*  
 πολεωσ Σεφφαρονιμ Ανανευ και Γανσα  
 is the city Sepharvaim, Henah and Ivah?

## The Prayer of Hezekiah

37:14 2532 2983.\* 3588 975 3844 3588  
 και ελαβεν Εζεκιαν το βιβλιον παρα του  
 And Hezekiah took the scroll from the  
 32 2532 314 1473 2532 305 1519 3624  
 αγγελων και ανεγνω αυτο και ανεβη εις οικον  
 messengers, and read it. And he ascended into the house  
 2962 2532 455 1473 1726 2962 2532  
 κυριου και ηνοιξεν αυτο εναντιον κυριου **37:15** και  
 of the LORD, and opened it before the LORD. And  
 4336.\* 4314 2962 3004 2962  
 προσηξατο Εζεκιαν προς κυριον λεγων **37:16** κυριε  
 Hezekiah prayed to the LORD, saying, O LORD  
 4519 3588 2316 \* 3588 2521 1909 3588 5502  
 σαβαωθ ο θεοσ Ισραηλ ο καθημενος επι των χερουβιμ  
 of Hosts, God of Israel, the one sitting upon the cherubim.  
 1473 1510.2.2 3588 2316 3441 3956 932 3588 3611  
 συ ει ο θεοσ μονοσ πασης βασιλειασ της οικουμενης  
 You are God alone of every kingdom of the world.  
 1473 4160 3588 3772 2532 3588 1093 2827  
 συ εποιησασ τον ουρανον και την γην **37:17** κλινον  
 You made the heaven and the earth. Lean,  
 2962 3588 3775-1473 1522 2962 455 2962  
 κυριε το ουσ σου εισακουσον κυριε ανοιξον κυριε  
 O LORD, your ear! Hearken, O LORD! Open, O LORD,  
 3588 3788-1473 1522.2 2962 2532 1492 2532  
 τουσ οφθαλμουσ σου εισβλεψον κυριε και ιδε και  
 your eyes! Look in, O LORD, and know and  
 191 3956 3588 3056 \* 3739 649  
 ακουσον παντασ τουσ λογουσ Σενναχηρειμ οσ απεστειλεν  
 hear all the words of Sennacherib! which he sent  
 3679 2316 2198 1909 225 1063  
 ονειδιζειν θεον ζωντα **37:18** επ' αληθειασ γαρ  
 to berate [2]God 1the living]. [2]in 3truth 1For],  
 2962 2049 935 \* 3588  
 κυριε ηρημωσαν βασιλεισ Ασσυριων την  
 O LORD, [3]made desolate 1the kings 2of the Assyrians] the  
 3611 3650 2532 3588 5561-1473 2532  
 οικουμενην ολην και την χωραν αυτων **37:19** και  
 [2]inhabitable world 1entire], and their region. And

306 3588 1497-1473 1519 3588 4442 3756 1063 2316  
**ἀνέβαλον τα είδωλα αυτών εις το πυρ ου γαρ θεοί**  
 they raised their idols unto the fire, [3]not 1for 4gods  
 1510.7.6 235 2041 5495 444 3586 2532  
 ησαν **αλλ' έργα χειρών ανθρώπων ξύλα και**  
 2they were], but works of the hands of men, wood and  
 3037 2532 622-1473 3568-1161 2962  
**λίθοι και απόλεσαν αυτούς 37:20 νυν δε κυριε**  
 stones – and they destroyed them. But now, O LORD  
 3588 2316-1473 4982 1473 1537 5495-1473 2443  
**ο θεός ημών σώσον ημάς εκ χειρός αυτού ινα**  
 our God, deliver us from out of his hand! that  
 1097 3956 932 3588 1093 3754 1473  
**γνω πάσα βασιλεια της γης ότι συ**  
 [5]should know 1every 2kingdom 3of the 4earth] that you  
 1510.2.2 3588 2316 3441 2532 649 \* 5207  
**ει ο θεός μόνος 37:21 και απεστάλη Ησαίας υιός**  
 are o God alone. And [4]was sent 1Isaiah 2son  
 \* 4314 \* 2532 2036 1473 3592 3004  
**Αμώς προς Εζεκιαν και ειπεν αυτώ τάδε λέγει**  
 3of Amoz] to Hezekiah. And he said to him, Thus says  
 2962 3588 2316 \* 191 3739 4336 4314 1473  
**κύριος ο θεός Ισραήλ ήκουσα α προσήξω προς με**  
 the LORD God of Israel, I heard what you prayed to me  
 4012 \* 935 \* 3778  
**περί Σενναχηρείμ βασιλέως Ασσυρίων 37:22 ούτως**  
 concerning Sennacherib king of the Assyrians. This is  
 3588 3056 3739 2980 4012 1473 3588 2316  
**ο λόγος ον ελάλησε περί αυτού ο θεός**  
 the word which [2]spoke 3concerning 4him 1God];  
 5336.3-1473 2532 3456 1473 3933  
**εφάνλισέ σε και εκμηκρήσέτ σε παρθένος**  
 [4]treated you as worthless 2and 6sneered at 7you 1The virgin  
 2364 \* 1909 1473 2776 2795 2364  
**θυγάτηρ Σιών επί σου κεφαλήν εκίνησε θυγάτηρ**  
 [2]daughter 3of Zion]; [5]against 6you 4her head 3shook 1the daughter  
 \* 5100 3679 2532 3947 2228  
**Ιερουσαλήμ 37:23 τίνα ονειδίσας και παρώξυνας η**  
 2of Jerusalem]. Whom did you berate and provoke? or  
 4314 5100 5312 3588 5456-1473 2532 142  
**προς τίνα ύψους και την φωνήν σου και ήρας**  
 to whom did you raise up high your voice and lift  
 1519 5311 3588 3788-1473 4314 3588 39  
**εις ύψος τους οφθαλμούς σου προς τον άγιον**  
 [2]unto 3the height 1your eyes] against the holy one  
 3588 \* 3754 1223 32 3679  
**του Ισραήλ 37:24 ότι δι' αγγέλων ονειδίσας**  
 of Israel? For through messengers you berated  
 2962 1473-1063 2036 3588 4128 3588 716 1473  
**κύριον ου γαρ ειπας τω πληθει των αρμάτων εγώ**  
 the LORD. For you said, With the multitude of chariots I  
 305 1519 5311 3735 2532 1519 3588 2078 3588  
**ανέβην εις ύψος ορέων και εις τα έσχατα του**  
 shall ascend unto the height of mountains, and into the ends  
 \* 2532 2875 3588 5311 2748-1473 2532 3588 2566.3  
**Λιβάνου και έκοψα το ύψος κέδρου αυτού και το κάλλος**  
 of Lebanon; and I felled the height of its cedar, and the beauty  
 3588 2952.7 2532 1525 1519 5311 3313  
**της κυπαρίσσου και εισήλθον εις ύψος μέρους**  
 of the cypress; and I entered unto the height of the portion  
 3588 1409.1 2532 5087 1089.1 2532 2049  
**του δρυμού 37:25 και έθηκα γέφυραν και ηρήμωσα**  
 of the forest: and I made a dam, and made desolate  
 5204 2532 3956 4864 5204 3756  
**ύδατα και πάσαν συναγωγήν ύδατος 37:26 ου**  
 the waters and every gathering of water. Have you not  
 3778-191 3819 3739 1473 4160 1537 2250  
**ταύτα ήκουσας πάλαι α εγώ εποίησα εξ ημερών**  
 heard these things [4]earlier 1which 2I 3did]? From [2]days  
 744 4929 3568-1161 1925 1830.2  
**αρχαίον συντάξα νυν δε επεδείξα εξερμηώσαι**  
 1ancient] I ordered it. But now I displayed to make [4]desolate  
 1484 1722 3793.1 2532 3611 1722 4172  
**έθνη εν οχυροίς και οικούντας εν πόλεσιν**  
 1nations 2in 3fortified places], and the ones living in [2]cities  
 3793.1 447 3588 5495 2532 3583  
**οχυραίς 37:27 ανήκα τας χείρας και εξηράνθησαν**  
 1fortified]. I weakened the hands, and they were dried up;  
 2532 1096 5613 5528 3584 1909 1430 2532 5613  
**και εγένοντο ως χόρτος ξηρός επί δωματών και ως**  
 and they became as [2]grass 1dry] upon the roofs, and as

37:22 †CP εξεκμηκτηρησε – derides.

70.1 3568-1161 3588 372-1473 2532 3588  
**άγρωστις 37:28 νυν δε την ανάπαυσίν σου και την**  
 wild grass. But now [3]your rest 4and  
 1841-1473 2532 3588 1529-1473 1473 1987 3588  
**εξοδόν σου και την εισοδόν σου εγώ επίσταμαι 37:29 ο**  
 5your exit 6and 7your entrance 1I 2know].  
 1161 2372-1473 3739 2373 2532 3588 4088-1473  
**δε θυμός σου ον εθυμώθης και η πικρία σου**  
 and your rage which you were enraged. And your bitterness  
 305 4314 1473 2532 1685 5391.1 1519 3588 4492.2-1473 2532  
**ανέβη προς με και εμβαλώ φιμόν εις την ρυά σου και**  
 ascended to me. And I will put a rein into your nose, and  
 5469 1519 3588 5491-1473 2532 654 1473 3588 3598 3739  
**χαλινόν εις τα χείλη σου και αποστρέψω σε τη οδώ η**  
 a bit into your lips, and I will return you in the way in which  
 2064 1722 1473 3778-1161 1473 3588 4592 2068  
**ήλθες εν αυτή 37:30 τούτο δε σοι το σημείον φάγε**  
 you came by it. And this [3]to you 1is the 2sign], Eat  
 3778 3588 1763 3739 4687 3588-1161 1763 3588  
**τούτον τον ενιαυτόν α εσπαρκας τω δε ενιαυτό τω**  
 this year what you have sown; and the [2]year  
 1208 3588 2640 3588-1161 5154 4687 270  
**δεντέρω το κατάλειμμα τω δε τρίτω σπειράντες αμήσατε**  
 1second] the vestige left; and the third year, sow, and reap,  
 2532 5452 290 2532 2068 3588 2590-1473  
**και φυτεύσατε αμπελώνας και φάγεσθε τον καρπόν αυτών**  
 and plant vineyards, and eat the fruit of their fruit!  
 2532 1510.8.6 3588 2641 1722 3588 \*  
**37:31 και εσονται οι καταλειμμένοι εν τη Ιουδαία**  
 And they shall be the ones being left behind in the Judea.  
 5453 4491 2736 2532 4160 4690  
**φήσουσι ριζαν κάτω και ποιήσουσι σπέρμα**  
 They shall germinate a root below, and they shall produce grain  
 507 3754 1537 \* 1831  
**άνω 37:32 ότι εξ Ιερουσαλήμ εξελεύσονται**  
 upward. For from out of Jerusalem shall come forth  
 3588 2641 2532 3588 4982  
**οι καταλειμμένοι και οι σωζόμενοι**  
 the ones surviving, and the ones being preserved  
 1537 3735 \* 3588 2205 2962 4519 4160  
**εξ όρους Σιών ο ζήλην κυρίου σαβαώθ ποιήσειτ**  
 from out of mount Zion. The zeal of the LORD of Hosts shall do  
 3778  
**ταύτα**  
 these things.

### The Angel Slays the Assyrians

1223-3778 3779 3004 2962 1909 935  
**37:33 διά τούτο ούτως λέγει κύριος επί βασιλεία**  
 Therefore thus says the LORD concerning the king  
 \* 3766.2 1525 1519 3588 4172-3778  
**Ασσυρίων ου μη εισέλθη εις την πόλιν ταύτην**  
 of the Assyrians. In no way shall he enter into this city,  
 3762.1 906 1909 1473 956 3762.1 1911  
**ουδέ μη βαλη επ' αυτήν βέλος ουδέ μη επιβάλητ**  
 nor throw [2]against 3it 1an arrow], nor shall he put  
 1909 1473 2375 3761 3361 2944 1909 1473  
**επ' αυτήν θυρέον ουδέ μη κυκλώση επ' αυτήν**  
 [2]against 3it 1a shield], nor shall he encircle [2]against 3it  
 5482 235 3588 3598 3739 2064 1909  
**χάρακα 37:34 αλλά τη οδώ η ήλθεν επ'**  
 1a siege mound]. But in the way in which he came by  
 1473 654 2532 1519 3588 4172-3778 3766.2  
**αυτή αποστραφήσεται και εις την πόλιν ταύτην ου μη**  
 it, he shall return; and [3]into 4this city 1in no way  
 1525 3592 3004 2962 5231.3 5228  
**εισέλθη τάδε λέγει κύριος 37:35 υπερασπίω υπέρ**  
 2shall he enter]. Thus says the LORD. I will shield over  
 3588 4172-3778 3588 4982 1473 1223 1473 2532  
**της πόλεως ταύτης του σώσαι αυτήν δι' εμέ και**  
 this city to deliver it, because of myself and  
 1223 \* 3588 3816-1473 2532 1831  
**διά Δαυιδ τον παιδά μου 37:36 και εξήλθεν**  
 because of David my servant. And [2]came forth  
 32 2962 2532 337 1537 3588 3925  
**άγγελος κυριου και ανείλεν εκ της παρεμβολής**  
 1an angel 2of the LORD], and he did away with the camp

37:32 †CP εποιησε – did.

37:33 †CP βαλη – throw.

37:35 †CP δουλον – manservant.

3588 \* 1540 3589.2 5505 2532  
των Ασσυρίων εκατόν ογδοηκονταπέντε χιλιάδας και  
of the Assyrians – a hundred eighty-five thousand. And  
450 4404 2147 3956 3588 4983  
αναστάντες τοπρωί ευρον πάντα τα σώματα  
rising up in the morning he found all the [2]bodies  
3498 2532 565 654 2532 654  
νεκρά 37:37 και απήλθεν αποστραφείς και απέστρεψεν  
[1]dead]. And he went forth returning. And [4]returned  
\* 935 \* 2532 3611 1722  
Σενναχειρείμ βασιλεύς Ασσυρίων και ώκησεν εν  
[Sennacherib 2]king 3of the Assyrians], and lived in  
\* 2532 1722 3588 1473 4352 1722 3588 3624  
Νινευη. 37:38 και εν τω αυτον προσκύνει εν τω οικω  
Nineveh. And while he did obeisance in the house  
\* 2316-1473 \* 2532 \* 3588 5207-1473  
Ασαράχ θεού αυτου Αδραμελέχ και Σαρασάρ οι υιοι αυτου  
of Nisroch his god, Adrammelech and Sharezer his sons  
3960 1473 3162 1473-1161 1295 1519  
επάταξαν αυτον μαχαίραις αυτοι δε διεσώθησαν εις  
struck him with swords; and they came through safe into  
\* 2532 936 \* 3588 5207-1473  
Αρμενίαν και εβασιλευσεν Ασσορδάν ο υιος αυτου  
Armenia. And [3]took reign [1]Esar-haddon 2]his son]  
473 1473  
αντ' αυτου  
instead of him.

CHAPTER 38

The Infirmary of Hezekiah

38:1 1096-1161 1722 3588 2540-1565  
εγενετο δε εν τω καιρω εκεινω  
And it came to pass in the wall, and that time  
\* 3119.1 2193 2288 2532 2064 4314  
εμαλακίσθη Εζεκιას εως θανάτου και ήλθε προς  
Hezekiah was infirm unto death. And there came to  
1473 \* 5207 \* 3588 4396 2532 2036  
αυτον Ησαίας υιός Αμώς ο προφήτης και ειπε  
him Isaiah son of Amoz the prophet; and he said  
4314 1473 3592 3004 2962 5021 4012 3588  
προς αυτον ταδε λεγει κύριος ταξαι περι του  
to him, Thus says the LORD, Give orders concerning  
3624-1473 599-1063 1063 1473 2532 3756 2198 2532  
οικου σου αποθνήσκεις γαρ συ και ου ζήση 38:2 και  
your house! [3]die [1]for 2]you], and shall not live. And  
\* 654 3588 4383-1473 4314 3588 5109 2532  
απέστρεψεν Εζεκιას το προσωπον αυτου προς τον τοιχον και  
Hezekiah turned his face to the wall, and  
4336 4314 2962 3004 3403 2962  
προσηύξατο προς κύριον 38:3 λέγων μνησθητι κύριε  
prayed to the LORD, saying, Remember, O LORD,  
5613 4198 1799 1473 3326 225 1722 2588  
ως επορευθη ενωπιόν σου μετά αληθείας εν καρδιά  
as I was gone before you with truth, in [2]heart  
228 2532 3588 701 1799 1473 4160 2532  
αληθινή και τα αρεστά ενωπιόν σου εποίησα και  
[1]a true], and the things pleasing before you I did. And  
\* 2799 2805 3173 2532 1096  
έκλαυσεν Εζεκιას κλαυθμό μεγαλω 38:4 και εγένετο  
Hezekiah wept [2]weeping [1]with great]. And [3]came  
3056 2962 4314 \* 3004 4198  
λόγος κυρίου προς Ησαϊαν λέγων 38:5 πορευθητι  
[1]the word 2of the LORD] to Isaiah, saying, Go,  
2532 2036 \* 3592 3004 2962 3588 2316 \*  
και ειπον Εζεκια ταδε λεγει κύριος ο θεος Δαυιδ  
and say to Hezekiah, Thus says the LORD, the God of David  
3588 3962-1473 191 3588 4335-1473 2532 1492 3588  
του πατρός σου ήκουσα της προσευχής σου και ειδον τα  
your father; I heard your prayer, and beheld  
1144-1473 2400 4369 4314 3588 5550-1473 1178  
δακρύα σου ιδω προστίθημι προς τον χρόνον σου δεκαπέντε  
your tears. Behold, I add to your time fifteen  
2094 2532 1537 5495 935 \*  
έτη 38:6 και εκ χειρός βασιλέως Ασσυρίων  
years. And from out of the hand of the king of the Assyrians  
4506 1473 2532 3588 4172-3778 2532 5231.3 5228  
ρύσομαι σε και την πόλιν ταύτην και υπερασπιώ υπέρ  
I shall rescue you, and this city; and I shall shield over  
3588 4172-3778 3778-1161 1473 3588 4592 3844  
της πόλεως ταύτης 38:7 τουτο δε σοι το σημειον παρά  
this city. And this [3]to you [1]is the 2]sign] from

2962 3754 4160 3588 2316 3588 4487-3778 3739 2980  
κυριου οτι ποιήσει ο θεος το ρημα τουτο ος ελάλησεν  
the LORD, that [2]will do [1]God] this thing which he said.

God Returns the Sun

2400 1473 4762 3588 4639 3588 304  
38:8 ιδου εγω στρέψω την σκιαν των αναβαθμών  
Behold, I shall turn the shadow of the stairs  
3739 2597 3588 1176 304 3588 3624 3588  
ους κατέβη τους δεκα αναβαθμούς του οικου του  
which [3]went down 4the 5ten 6stairs 7of the 8house  
3962-1473 3588 2246 654 3588 2246 3588 1176  
πατρός σου ο ήλιος αποστρέψω του ήλιου τους δεκα  
of your father 1the 2sun]. I will return the sun the ten  
304 3739 2597 3588 4639  
αναβαθμούς ους κατέβη η σκιά  
stairs which [3]went down 1the 2shadow].

Prayer of Hezekiah

38:9 4335 \* 935 3588 \*  
προσευχή Εζεκιου βασιλέως της Ιουδαίας  
The prayer of Hezekiah king of Judea  
2259 3119.1 2532 450 1537 3588 3119-1473  
ηνίκα εμαλακίσθη και ανέστη εκ της μαλακίας αυτου  
when he was infirm and he rose up from his infirmity.  
1473 2036 1722 3588 5311 3588 2250-1473 4198  
38:10 εγω είπα εν τω ύψει των ημερών μου πορεύσομαι  
I said in the height of my days, I shall go  
1722 4439 86 2641 3588 2094 3588 1954  
εν πύλαις άδων καταλείψω τα έτη τα επιλοιπα  
to the gates of Hades; I shall forsake the years remaining.  
38:11 είπα ουκέτι ου μη ιδω 3588 4992  
I said, No longer in any way shall I behold the deliverance  
3588 2316 1909 1093 2198 3765 3766.2  
του θεου επί γης ζώντων ουκέτι ου μη  
of God upon the land of the living. No longer in any way  
1492 444 3326 2730 1587  
ιδω ανθρωπον μετά κατοικούντων 38:12 εξέλιπον  
shall I behold a man with ones inhabiting. I failed  
4772-1473 2641 3588 3062 3588 2222-1473 1831  
συγγενείας μου κατέλιπον το λοιπον της ζωής μου εξήλθε  
my kin; I forsook the rest of my life; it departed  
2532 565 575 1473 5618 3588 2647 4633  
και απήλθεν απ' εμου ώσπερ ο καταλυν σκηνην  
and went forth from me as the one resting up [2]a tent  
4078 3588 4151-1473 3844 1473 1096 5613 2477.1  
πήξας το πνεύμα μου παρ' εμοι εγένετο ως ιστός  
[1]pitching]. My spirit in me became as the web  
2052.1 1448 1615.1 1722 3588  
ερίθων εργαζούσης εκτεμειν 38:13 εν τη  
of one working in wool approaching to cut it off. In  
2250-1565 3860 2193 4404 5613 3023  
ημέρα εκείνη παρεδόθην έως πρωί ως λέων  
that day I was delivered over until morning. As a lion  
3779 4937 3956 3588 3747-1473 575-1063 3588 2250  
ούτως συνέτριψε πάντα τα οστά μου από γαρ της ημέρας  
so he broke all my bones. For from the day  
2193 3588 3571 3860 5613 5501.1  
έως της νυκτός παρεδόθην 38:14 ως χελιδών  
until the night I was delivered over. As a swallow,  
3779 5455 2532 5613 4058 3779 3191  
ούτως φωνήσω και ως περιστέρα ούτως μελετήσω  
so shall I call out, and as a dove, so shall I meditate.  
1587 1063 1473 3588 3788 3588 991 1519 3588 5311  
εξέλιπον γαρ μου οι οφθαλμοι του βλέπειν εις το ύψος  
[4]failed [1]For 2]my 3]eyes] to see into the height  
3588 3772 4314 3588 2962 3739 1807 1473 2532  
του ουρανού προς τον κύριον ος εξείλατό με 38:15 και  
of the heaven, to the LORD who rescued me. And  
851 1473 3588 3601 3588 5590 2532 1473 4160  
αφείλατό μου την οδύνην της ψυχής και αυτος εποίησε  
he removed [3]of my 1the 2]grief] soul, and he acted.  
2962 4012 1473 1063 312 1473  
38:16 κυριε περι αυτης γαρ ανγγελη σοι  
O LORD, [2]concerning 3this 1for] it was announced to you,  
2532 1825 1473 3588 4157 2532 3870 2198  
και εξηγειράς μου την πνοήν και παρακληθείς έζησα  
and you awakened my breath, and being comforted I live.

2400 1722 1515 4088 1473 138-1063 1473  
**38:17** ἰδοὺ ἐν εἰρήνῃ πικρία μου εἶλον† γὰρ μου  
 Behold, being in peace was bitter for me. For you took up my  
 3588 5590 2443 3361-622 2532 641 3694  
 τὴν ψυχὴν ἵνα μὴ ἀπολήται καὶ ἀπέρριψας ὀπίσω  
 soul, that it should not perish; and you threw away [behind  
 1473 3956 3588 266-1473 3756 1063 3588  
 μου πάσας τὰς ἀμαρτίας μου **38:18** οὐ γὰρ οἱ  
 †me †all †my sins]. †[not †For †the ones  
 1722 86 134 1473 3761 3588 599  
 ἐν ἄδου αἰνεῖσούσι σε οὐδὲ οἱ ἀποθνήσκοντες  
 †in †Hades †shall praise you; nor the ones dying  
 2127 1473 3761 1679 3588 1722 86 3588  
 εὐλογήσουσί σε οὐδὲ ἐλπίουσιν οἱ ἐν ἄδου τῆν  
 shall bless you; nor shall †[hope †the ones †in †Hades] †the  
 1654-1473 3588 2198 2127 1473 3739  
 ἐλεημοσύνην σου **38:19** οἱ ζῶντες εὐλογήσουσί σε ὃν  
 on your charity. The living shall bless you in which  
 5158 2504 575-1063 3588 4594 3813 4160  
 τρόπον καγὼ ἀπὸ γὰρ τῆς σήμερον παῖδια ποιήσω  
 manner as I; for from today †[children †I shall produce]  
 3739 312 3588 1343-1473 2962 3588  
 α ἀναγγελοῦσι τὴν δικαιοσύνην σου **38:20** κύριε τῆς  
 who shall announce your righteousness, O LORD  
 4991-1473 2532 3756 3973 2127 1473 3326  
 σωτηρίας μου καὶ οὐ παύσομαι εὐλογῶν σε μετὰ  
 of my deliverance; and I will not cease blessing you with  
 5568.1 3956 3588 2250 3588 2222-1473 2713 3588  
 ψαλτηρίου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου κατέναντι τοῦ  
 the psalterly all the days of my life, before the  
 3624 3588 2316 2532 \*2036 4314 \*  
 οἴκου τοῦ θεοῦ **38:21** καὶ εἶπεν Ἡσαΐας πρὸς Ἐζεκιάν  
 house of God. And Isaiah said to Hezekiah,  
 2983 381.1 4810 2532 5147.1 2532 2667.2 2532  
 λάβε παλάθην σύκων καὶ τρίψον καὶ κατὰπλασαι καὶ  
 Take a dried cluster of figs, and grind them, and plaster with it, and  
 5199 1510.8.2 2532 \*2036 5100 3588  
 ὑγιῆς ἔσῃ **38:22** καὶ εἶπεν Ἐζεκιὰς ἵτι το  
 †[in health †you will be]. And Hezekiah said, What is the  
 4592 3754 305 1519 3588 3624 3588 2316  
 σημεῖον ὅτι ἀναβήσομαι εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ  
 sign that I shall ascend into the house of God.

## CHAPTER 39

## Hezekiah Reveals the Treasures

1722 3588 2540-1565 649 \*  
**39:1** ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ ἀπέστειλε Μερωδόχ Βαλαδάν  
 In that time †[sent †Merodach †Baladan  
 3588 5207 3588 \* 3588 935 3588 \*  
 ὁ υἱὸς τοῦ Βαλαδάν ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλωνίας  
 †the †son †of Baladan †the †king †of Babylonias]  
 1992 2532 4244.1 2532 1435 \* 191-1063  
 ἐπιστολὰς καὶ πρέσβεις καὶ δῶρα Ἐζεκιᾶ ἤκουσε γὰρ  
 letters, and ambassadors, and gifts to Hezekiah; for he heard  
 3754 3119.1 2193 2288 2532 450 2532  
 ὅτι ἐμαλακίσθη ἐως θανάτου καὶ ἀνέστη **39:2** καὶ  
 that he was infirm unto death, and was raised up. And  
 5463 1909 1473 \* 5479 3173 2532  
 ἐχάρη ἐπ' αὐτοῖς Ἐζεκιὰς χαρὰν μεγάλην καὶ  
 †[rejoiced †over †them †Hezekiah †joy †with a great]. And  
 1166 1473 3588 3624 3588 3510.1 2532 3588 694  
 ἔδειξεν αὐτοῖς τὸν οἶκον τοῦ νεφθῶ καὶ τοῦ ἀργυρίου  
 he showed to them the house of the spices, and of the silver,  
 2532 3588 5553 2532 3588 4712.6 2532 3588 2368  
 καὶ τοῦ χρυσοῦ καὶ τῆς στακτῆς καὶ τῶν θυμιαμάτων  
 and of the gold, and of the balsam, and of the incenses,  
 2532 3588 3464 2532 3956 3588 3624 3588  
 καὶ τοῦ μύρου καὶ πάντας τοὺς οἴκους τῶν  
 and of the perfumed liquid, and all the houses of the  
 4632 3588 1047 2532 3956 3745 1510.7.3 1722 3588  
 σκευῶν τῆς γάζης καὶ πάντα ὅσα ἦν ἐν τοῖς  
 items of the treasury, and all as much as was in  
 2344-1473 2532 3756-1510.7.3 3762 3739 3756  
 θησαυροῖς αὐτοῦ καὶ οὐκ ἦν οὐθέν ο  
 his treasures. And there was not one thing which †[did not

38:17 †CP ερρυσω – rescued.

38:22 †See Bos for variants.

1166 1472 \* 1722 3588 3624-1473 2532  
 ἔδειξεν αὐτοῖς Ἐζεκιὰς ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ **39:3** καὶ  
 †show †to them †Hezekiah] in his house. And  
 2064 \* 3588 4396 4314 3588 935 \* 2532  
 ἦλθεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης πρὸς τὸν βασιλέα Ἐζεκιάν καὶ  
 †[came †Isaiah †the †prophet] to king Hezekiah, and  
 2036 4314 1473 5100 3004 3588 444-3778 2532  
 εἶπε πρὸς αὐτὸν τί λέγουσιν οἱ ἀνθρώποι οὗτοι καὶ  
 he said to him, What did †[say †these men]? And  
 4159 2240 4314 1473 2532 \*2036  
 πῶθεν ἦκασι πρὸς σε καὶ εἶπεν Ἐζεκιὰς  
 from what place have they come to you? And Hezekiah said,  
 1537 1093 4207 2240 4314 1473 1537  
 ἐκ γῆς πόρρωθεν ἦκασι πρὸς με ἐκ  
 From a land at a distance – they have come to me from  
 \* 2532 2036 \* 5100 1492 1722 3588  
 Βαβυλώνας **39:4** καὶ εἶπεν Ἡσαΐας τί εἶδον ἐν τῷ  
 Babylon. And Isaiah said, What did they see in  
 3624-1473 2532 \*2036 3956 3588 1722 3588 3624-1473  
 οἴκῳ σου καὶ εἶπεν Ἐζεκιὰς πάντα τὰ ἐν τῷ οἴκῳ μου  
 your house? And Hezekiah said, All the things in my house?  
 1492 2532 3756-1510.2.3 1722 3588 3624-1473 3739  
 εἶδον καὶ οὐκ ἔστιν ἐν τῷ οἴκῳ μου ὃ  
 they beheld; and there is not anything in my house which  
 3756 1492 235 2532 3588 1722 3588 2344-1473  
 οὐκ εἶδον ἀλλὰ καὶ τὰ ἐν τοῖς θησαυροῖς μου  
 they did not behold; but even the things in my treasures.  
 2532 \*2036 1473 191 3588 3056 2962  
**39:5** καὶ εἶπεν Ἡσαΐας ἀκούσον τὸν λόγον κυρίου  
 And Isaiah said to him, Hear the word of the LORD  
 4519 2400 2250 2064 2532 2983 3956  
 σαβαώθ **39:6** ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται πάντα  
 of Hosts! Behold, days come, and they shall take all  
 3588 1722 3588 3624-1473 2532 3745 4863  
 τὰ ἐν τῷ οἴκῳ σου καὶ ὅσα συνήγαγον  
 the things in your house; even as much as †[brought together  
 3588 3962-1473 2193 3588 2250-3778 1519 \*  
 οἱ πατέρες σου ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης εἰς Βαβυλώνα  
 †your fathers] until this day – †unto †Babylon  
 2240 2532 3762 3766.2 2641  
 ἧξει καὶ οὐθέν οὐ μὴ καταλείψωιν  
 †it shall come], and not one thing in any way shall be left behind.  
 2036 1161 3588 2316 3754 2532 575 3588 5043-1473 3739  
 εἶπε δὲ ὁ θεός **39:7** ὅτι καὶ ἀπὸ τῶν τέκνων σου ὅν  
 †[said †and †God], that, Also of your children whom  
 1080 2983 2532 4160 4680.3  
 ἐγέννησας λήψονται καὶ ποιήσουσι σπαδότας  
 you engendered they shall take; and they shall be made castrati  
 1722 3588 3624 3588 935 3588 \* 2532  
 ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ βασιλέως τῶν Βαβυλωνίων **39:8** καὶ  
 in the house of the king of the Babylonians. And  
 \*2036 \* 18 3588 3056 2962 3739  
 εἶπεν Ἐζεκιὰς Ἡσαΐα ἀγαθὸς ὁ λόγος κυρίου ὃν  
 Hezekiah said to Isaiah, †[is good †the †word †of the LORD] which  
 2980 1096 1211 1515 2532 1343 1722 3588  
 ἐλάλησας γενέσθω ὅη εἰρήμη καὶ δικαιοσύνη ἐν ταῖς  
 you spoke; let there be indeed peace and righteousness in  
 2250-1473  
 ἡμέραις μου  
 my days!

## CHAPTER 40

## A Voice Yelling in the Wilderness

3870 3870 2992-1473 3004 3588  
**40:1** παρακαλεῖτε παρακαλεῖτε λαὸς μου λέγει ὁ  
 Take comfort! take comfort! my people, says  
 2316-1473 2409 2980 1519 3588 2588  
 θεὸς υμῶν **40:2** ἱερεῖς λαλήσατε εἰς τὴν καρδίαν  
 your God. O priests, speak to the heart  
 \* 3870 1473 3754 4130 3588  
 Ἱερουσαλὴμ παρακαλέσατε αὐτὴν ὅτι ἐπλήσθη ἡ  
 of Jerusalem! Comfort her! for †[was filled up  
 5014-1473 3089 1473 3588 266 3754 1209  
 ταπεινώσις αὐτῆς λελύται αὐτῆς ἡ ἀμαρτία ὅτι ἐδέξατο  
 †her humiliation]; †[is untied †her †sin]; for she received  
 1537 5495 2962 1362 3588 265-1473  
 ἐκ χειρὸς κυρίου διπλά τα ἀμαρτήματα αὐτῆς  
 from the hand of the LORD double her sins.  
 5456 994 1722 3588 2048 2090 3588  
**40:3** φωνὴ βόωντος ἐν τῇ ἐρήμῳ ετοιμάσατε τὴν  
 A voice yelling in the wilderness, Prepare the



3598 2962 2117 4160 3588 5147 3588 2316-1473  
 οδόν κυρίου ευθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους τοῦ θεοῦ ἡμῶν  
 way of the LORD! [2]straight 1Make the roads of our God!  
 3956 5327 4137 2532 3956 3735 2532 1015  
**40:4** πᾶσα φάραγξ πληροῦθήσεται καὶ παν ὄρος καὶ βουνός  
 Every ravine shall be filled, and every mountain and hill

5013 2532 1510.8.3 3956 3588 4646 1519  
 ταπεινωθήσεται καὶ ἑσται πάντα τὰ σκολιὰ εἰς  
 shall be lowered; and [4]shall be 1all 2the 3crooked paths for  
 2117 2532 3588 5138 1519 3972.1 3006 2532  
 εὐθεία καὶ ἡ τραχεῖα εἰς πεδία λεία **40:5** καὶ  
 straight, and the rough into [2]plains 1smooth]. And  
 3708 3588 1391 2962 2532 3708 3956  
 ὀφθήσεται ἡ δόξα κυρίου καὶ ὀψεται πᾶσα  
 [4]shall be seen 1the 2glory 3of the LORD]; and [3]shall see 1all  
 4561 3588 4992 3588 2316 3754 2962 2980  
 σαρκὶ τοῦ σωτήριον τοῦ θεοῦ ὅτι κύριος ἐλάλησε  
 2[flesh] the deliverance of God, for the LORD said it.

5456 3004 994 2532 2036 5100 994  
**40:6** φωνὴ λέγοντος βοήσον καὶ εἶπα τι βοήσω  
 A voice saying, Yell! And I said, What shall I yell?  
 3956 4561 5528 2532 3956 1391 444 5613 438  
 πᾶσα σαρκὶ χόρτος καὶ πᾶσα δόξα ἀνθρώπου ὡς ἄνθος  
 All flesh is as grass, and all glory of man is as the flower  
 5528 3583 3588 5528 2532 3588 438 1601 3754  
 χόρτου **40:7** ἐξηράνθη ὁ χόρτος καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσε ὅτι  
 of grass. [3]is dried 1The 2grass], and the flower fell off, for  
 4151 2316 1720 1722 1473 230 3588 5528 1510.2.3  
 πνεῦμα θεοῦ ἐνεφύσησεν ἐν αὐτῷ ἀληθῶς ὁ χόρτος ἐστὶν  
 breath of God breathed in it. Truly the grass is

3588 2992 3583 3588 5528 438 1601  
 ὁ λαός **40:8** ἐξηράνθη ὁ χόρτος ἄνθος ἐξέπεσεν  
 the people. [3]is dried 1The 2grass], the flower fell off,  
 3588-1161 4487 3588 2316-1473 3306 1519 3588 165 1909  
 τὸ δε ρῆμα τοῦ θεοῦ ἡμῶν μένει εἰς τὸν αἰῶνα **40:9** ἐπ'  
 but the word of our God abides into the eon. [2]upon  
 3735 5308 305 3588 2097  
 ὄρος ὑψηλὸν ἀνάβηθι ὁ εὐαγγελιζόμενος  
 4[mountain 3the high 1Ascend!] O one announcing good news

\* 5312 1722 3588 2479 3588 5456-1473 3588  
 Σιών ὑψώσον ἐν τῇ ἰσχυρί τῆν φωνήν σου ὁ  
 of Zion. Raise up high in the strength of your voice! O one  
 2097 \* 5312  
 εὐαγγελιζόμενος Ἱερουσαλήμ ὑψώσατε μὴ  
 announcing good news of Jerusalem. Raise it up high! Do not  
 5399 2036 3588 4172 \* 2400 3588 2316-1473  
 φόβον εἶπον ταῖς πόλεσιν Ἰουδαῖ ἰδοὺ ὁ θεὸς υμῶν  
 fear! Say to the cities of Judah! Behold, your God.

2400 2962 2962 3326 2479 2064 2532 3588  
**40:10** ἰδοὺ κύριος κύριος μετὰ ἰσχύος ἔρχεται καὶ ὁ  
 Behold, the Lord. The LORD [2]with 3strength 1comes], even the  
 1023 3326 2955.1 2400 3588 3408-1473 3326 1473  
 βραχίον μετὰ κυρίας ἰδοὺ ὁ μισθὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ  
 arm with dominion. Behold, his wage is with him,  
 2532 3588 2041 1726 1473 5613 4166 4165  
 καὶ τὸ ἔργον ἐναντίον αὐτοῦ **40:11** ὡς ποιμὴν ποιμαίνει  
 and the work before him. As a shepherd, he shall tend

3588 4168-1473 2532 3588 1023-1473 4863 704  
 τὸ ποιμνιον αὐτοῦ καὶ τὸ βραχίον αὐτοῦ συναῖξαι ἀρνάς  
 his flock; and his arm shall gather the lambs,  
 2532 1722 1064 2192 3870  
 καὶ ἐν γαστρὶ ἐχούσας παρακαλέσει  
 and [3]one in 4the womb 2the one having 1he shall comfort].

Israel's Incomparable God

5100 3354 3588 5495 3588 5204 2532  
**40:12** τίς ἐμέτρησε τὴν χεῖρὶ τοῦ ὕδατος καὶ  
 Who measured [3]with the 4hand 1the 2water], and  
 3588 3772 4693.1 2532 3956 3588 1093 1404.1  
 τὸν οὐρανὸν σπιθαμῇ καὶ πᾶσαν τὴν γῆν δρακί  
 the heaven with a span, and all the earth in a handful?  
 5100 2476 3588 3735 4712.4 2532 3588 3486.1  
 τίς ἐστῆσε τὰ ὄρη σταθμῶ καὶ τὰς νάπας  
 Who established the mountains weight, and the groves  
 2218 5100 1097 3563 2962  
 ζυγῶ **40:13** τίς ἐγνώ νουν κυρίου  
 in a yoke balance scale? Who knew the mind of the LORD?  
 2532 5100 1473 4825 1096 3739 4822 1473  
 καὶ τίς αὐτοῦ συμβουλος ἐγένετο ὡς συμβεβᾶσι αὐτῶν  
 and who [2]his 3counselor 1became]? Who shall instruct him?  
 2228 5100 4823 2532 4822 1473  
**40:14** ἡ τίνα συνεβουλεύσατο καὶ συνεβίβασεν αὐτὸν  
 Or whom did he take up advice with, and instructed him?

2228 5100 1166 1473 2920 2228 3598 4907  
 ἢ τις ἐδείξεν αὐτῷ κρίσιν ἢ οὐδὲν συνέσεως  
 Or who showed to him equity? Or [4a way 5of understanding  
 5100 1166 1473 1487 3956 3588 1484 5613  
 τίς ἐδείξεν αὐτῷ **40:15** εἰ πάντα τὰ ἔθνη ὡς  
 1who 2showed 3to him]? Since all the nations [2as

4711.1 575 2504.4 2532 5613 4501.2 2218  
 σταγῶν ἀπὸ κάδου καὶ ὡς ροπή ζυγοῦ  
 3a drop 4from 5a pail 6and 7as 8the crux 9of a yoke balance scale  
 3049 2532 5613 4606.1 3049  
 ἐλογίσθησαν καὶ ὡς σιελὸς λογισθήσονται  
 1were considered]; and [2as 3saliva 1they are considered].

3588 1161 \* 3756 2425 1519 2740 2532  
**40:16** ὁ δε Λίβανος οὐχ ἰκανός εἰς καύσιν καὶ  
 And Lebanon is not fit for burning, and  
 3956 3588 5074 3756 2425 1519 3645.2  
 πάντα τὰ τετράποδα οὐχ ἰκανὰ εἰς ὁλοκάρπωσιν  
 all the four-footed are not fit for a whole offering;

2532 3956 3588 1484 5613 3762 1510.2.6 2532 1519  
**40:17** καὶ πάντα τὰ ἔθνη ὡς οὐδὲν εἰσι καὶ εἰς  
 and all the nations [2as 3nothing 1are], and [2as  
 3762 3049 1473 5100 3666  
 οὐδὲν ἐλογίσθησαν αὐτῷ **40:18** τίρι ὁμοιώσατε  
 3nothing 1were considered] to him. To whom did you liken

2962 2532 5100 3667 3666 1473  
 κύριον καὶ τίρι ὁμοιώματι ὁμοιώσατε αὐτὸν  
 the LORD, and to what representation did you liken him?

3361 1504 4160 5045 2228 5557.2  
**40:19** μὴ εἰκόνα ἐποίησε τέκτων ἢ χρυσοκόμος  
 Has not [3an image 2made 1the fabricator]? or the goldsmith

5560.9 5553 4065.5-1473 3667  
 χωνεύσας χρυσίον περιεχρῦσωσεν αὐτὸν ὁμοίωμα  
 having cast gold, gilt it over, [3for a representation

2680 1473 3586 1063 767.1  
 κατεσκεύασεν αὐτὸν **40:20** ἔξυλον γὰρ ἀσῆπτον  
 1and carefully prepared 2it]? [3wood 1For 4incorruptible

1586 5045 2532 4680.2 2212 4459 2476  
 ἐκλέγεται τέκτων καὶ σοφῶς ζητεῖ πὼς στήσει  
 3chooses 2the fabricator], and wisely seeks how to station

1473 1504 2443 3361 4531 3756  
 αὐτοῦ εἰκόνα ἵνα μὴ σαλευθῆται **40:21** οὐ  
 his image, that it should not be shaken. Will you not

1097 3756 191 3756-312 1537  
 γνώσεσθε οὐκ ἀκούσεσθε οὐκ ἀνηγγέλη ἐξ  
 know? Will you not hear? Was it not announced from

746 1473 3756 1097 3588 2310  
 ἀρχῆς ὑμῖν οὐκ ἐγίνωτε τὰ θεμέλια  
 the beginning to you? Did you not know the foundations

3588 1093 3588 2722 3588 1135.1 3588  
 τῆς γῆς **40:22** ὁ κατέχων τὸν γύρον τῆς  
 of the earth? He is the one controlling the curve of the

1093 2532 3588 1774 1722 1473 5613 200  
 γῆς καὶ οἱ ἐνοικούντες ἐν αὐτῇ ὡς ἀκρίδες  
 earth, and the ones dwelling in it are as locusts;

3588 2476 5613 2573.1 3588 3772 2532  
 ὁ στήσας ὡς καμάραν τὸν οὐρανὸν καὶ  
 He is the one establishing [3as 4a vault 1the 2heaven], and

1299.1 5613 4633 2730 3588 1325  
 διατείνας ὡς σικηνὴν κατοικεῖν **40:23** ὁ διδοῦς  
 extending it out as a tent to dwell in; the one establishing

758 5613 3762 756 3588 1473 1093 5613  
 ἀρχοντας ὡς οὐδὲν ἀρχεῖν τὴν δε γῆν ὡς  
 rulers [2as 3nothing 1to rule]; [3the 1and 4earth 5as

3762 4160 3756-1063-3361 5452  
 οὐδὲν ἐποίησεν **40:24** οὐ γὰρ μὴ φυτεῖσονται  
 9nothing 2he made]. For in no way shall they plant,

3762.1 4687 3762.1 4492 1519  
 οὐδὲ μὴ σπείρωσιν οὐδὲ μὴ ριζωθῆ εἰς  
 nor shall they sow, nor shall they be rooted in

3588 1093 3588 4491-1473 4154 1909 1473 2532  
 τῆν γῆν ἢ ρίζα αὐτῶν ἐπνευσεν ἐπ' αὐτούς καὶ  
 of their root. He breathed upon them, and  
 3583 2532 2616.6 5613 5434 353  
 ἐξηράνθησαν καὶ καταγίς ὡς φρύγανα ἀναλήψεται  
 they were dried up; and a blast [3as 4sticks 1shall take

1473 3568 3767 5100 1473-3666 2532  
 αὐτούς **40:25** νῦν οὖν ἴτιρι με ὁμοιώσατε καὶ  
 2[them away]. Now then, to whom did you liken me that

40:25 †See Bos for variants.

5312 2036 3588 39 308 1519  
 υψωθήσομαι εἶπεν ὁ ἅγιος 40:26 ἀναβλέψατε εἰς  
 I shall be exalted, said the holy one? Look up into  
 5311 3588 3788-1473 2532 1492 5100 2610.1  
 υψος τοὺς οφθαλμοὺς ὑμῶν καὶ ἴδετε τὴς κατέδειξε  
 the height with your eyes, and behold! Who introduced  
 3778-3956 3588 1627 2596 706 3588  
 ταῦτα πάντα ὁ ἐκέρων κατὰ ἀριθμὸν τοῦ  
 all these things? The one bringing forth [2]by [3]number  
 2889-1473 3956 1909 3686 2564 575 4183  
 κόσμον αὐτοῦ πάντας ἐπ' ὀνόματι καλέσει ἀπὸ πολλῆς  
 [his cosmos] [2]all things [3]by [4]name [1]shall call [2]by great  
 1391 2532 1722 2904 2479 3762 1473  
 δόξης καὶ ἐν κράτει ἰσχύος οὐδέν σε  
 glory, and by the might of strength. Nothing of which you are  
 2990 3361 1063 2036 \* 2532 5100  
 ἔλαθε 40:27 μὴ γὰρ εἶπης Ἰακώβ καὶ τι  
 unaware. [3]not [1]For [2]you should say, O Jacob, and why  
 2980 613 3588 3598-1473  
 ἐλάλησας Ἰσραὴλ ἀπεκρύβη ἡ ὁδὸς μου  
 did you speak, O Israel, saying, [2]was concealed [1]My way  
 575 3588 2316 2532 3588 2316-1473 3588 2920 851  
 ἀπὸ τοῦ θεοῦ καὶ ὁ θεὸς μου τὴν κρίσιν ἀφείλε  
 from God, and my God [2]judgment [1]removed],  
 2532 868 2532 3568 3756 1097 1508  
 καὶ ἀπέστη 40:28 καὶ νυν οὐκ ἔγνωσ ἐι μὴ  
 and departed. And now, did you not know? Have you not  
 191 2316 166 3588 2316 3588 2680  
 ἠκουσας θεὸς αἰώνιος ὁ θεὸς ὁ κατασκευάσας  
 heard? [2]God [1]the eternal, the God carefully preparing  
 3588 206.1 3588 1093 3756 3983 3761 2872  
 τα ἄκρα τῆς γῆς οὐ πενᾶσει οὐδὲ κοπιᾶσει  
 the tips of the earth, he shall not hunger nor tire,  
 3761 1510.2.3 1833.2 3588 5428-1473 1325  
 οὐδὲ ἔστιν ἐξεύρεσις τῆς φρονήσεως αὐτοῦ 40:29 διδοῦς  
 nor is there a finding out of his intelligence; giving  
 3588 3983 2479 2532 3588 3361  
 τοὺς πεινώσιν ἰσχύϊν καὶ τοὺς μὴ  
 [2]to the ones [3]hungering [1]strength], and [2]to the ones [3]not  
 3600 3077 3983 1063 3501  
 ὀδυνωμένοις λύπῃ 40:30 πενᾶσουσι γὰρ νεώτεροι  
 [grieving [1]distress], [3]shall hunger [1]For [2]younger men],  
 2532 2872 3495 2532 1588 450.1  
 καὶ κοπιᾶσουσι νεανίσκοι καὶ ἐκλεκτοὶ ἀνίσχυες  
 and [2]shall tire [1]the young], and the chosen men [2]without strength  
 1510.8.6 3588-1161 5278 3588 2316 236  
 ἔσονται 40:31 ὁ δεῦρο ὑπομένοντες τὸν θεὸν ἀλλάξουσιν  
 [1]will be]. But the ones waiting upon God shall change  
 2479 4418.4 5613 105 5143 2532  
 ἰσχύϊν περοφυήσουσιν ὡς ἀετοὶ δραμοῦνται καὶ  
 in strength; they shall grow wings as eagles; they shall run and  
 3756 2872 897.2 2532 3756 3983  
 οὐ κοπιᾶσουσι βαδιοῦνται καὶ οὐ πενᾶσουσιν  
 shall not tire; they shall proceed and shall not hunger.

## CHAPTER 41

## The LORD Strengthens Israel

1457 4314 1473 3520 3588-1473 758  
 41:1 ἐγκαινίσετε πρὸς με νῆσοι οἱ γὰρ ἄρχοντες  
 Dedicate a feast to me, O islands, for the rulers  
 236 2479 1448 2532 2980  
 ἀλλάξουσιν ἰσχύϊν ἐγγισάτωσαν καὶ λαλήσάτωσαν  
 shall alter strength. Let them approach and speak  
 260 5119 2920 312 5100  
 ἅμα τότε κρίσιν ἀναγγελάτωσαν 41:2 τις  
 together, then [2]judgment [1]let them announce! Who  
 1825 575 395 1343 2564 1473 2596  
 ἐξήγειρεν ἀπ' ἀνατολῶν δικαιοσύνην ἐκάλεσεν αὐτὴν κατὰ  
 awakened [2]from [3]the east [1]righteousness], called it by  
 4228-1473 2532 4198 1325 1726 1484  
 πόδας αὐτοῦ καὶ πορεύσεται δώσει ἐναντίον ἐθνῶν  
 his feet, and it shall go? He shall appoint against nations,  
 2532 935 1839 2532 1325 1519 1093  
 καὶ βασιλεῖς ἐκστήσει καὶ δώσει εἰς γῆν  
 and [2]kings [1]he shall recede], and he shall put [2]into [3]the earth  
 3588 3162-1473 2532 5613 5434 1856 3588  
 τὰς μαχαίρας αὐτῶν καὶ ὡς φρύγανα ἐξωσμένα τα  
 [their swords], and [2]as [3]sticks [4]being pushed out  
 5115-1473 2532 1377 1473 1330  
 τόξα αὐτῶν 41:3 καὶ διώξεται αὐτοὺς διελείσεται  
 [their bows]. And he shall pursue them; [4]shall go through

1722 1515 3588 3598 3588 4228-1473 5100 1754  
 ἐν εἰρήρῃ τὴν ὁδὸν τῶν ποδῶν αὐτοῦ 41:4 τις ἐνῆργησε  
 [in peace [1]the [2]way [3]of his feet]. Who exerted energy  
 2532 4160 3778 2564 1473 3588 2564  
 καὶ ἐποίησε ταῦτα ἐκάλεσεν αὐτὴν ὁ καλῶν  
 and did these things? He called her – the one calling  
 1473 575 1074 746 1473 3588 2316  
 αὐτὴν ἀπὸ γενεῶν ἀρχῆς ἐγὼ ὁ θεὸς  
 her from [2]of generations [1]the beginning]; I God,  
 4413 2532 1519 3588 1904 1473 1510.2.1 1492  
 πρῶτος καὶ εἰς τὰ ἐπερχόμενα ἐγὼ εἰμι 41:5 εἶδον  
 the first and into the coming, I am. [2]beheld  
 1484 2532 5399 3588 206.1 3588 1093 1839  
 ἔθνη καὶ ἐφοβήθησαν τὰ ἄκρα τῆς γῆς ἐκστήσαν  
 [Nations] and they feared; the tips of the earth are startled;  
 1448 2532 2064 260 2919 1538  
 ἤγγισαν καὶ ἦλθον ἅμα 41:6 κρίνων ἕκαστος  
 they approached and came together, judging each  
 3588 4139 2532 3588 80 997 2532 2046  
 τῶ πλησίον καὶ τῶ ἀδελφῷ βοηθήσων καὶ εἰρή  
 for the neighbor, and [2]for the [3]brother [1]helping]; and shall say,  
 2480 435 5045 2532 5471 5180  
 41:7 †ἰσχυρὸν ἀνὴρ τέκτων καὶ χαλκῆς τύπτων  
 [2]was strong [1]The man] – the fabricator, and the brazier beating  
 4973.1 260 1643 4219 3303 2046  
 σφῆρῃ ἅμα ἐλαύνων ποτὲ μὲν εἰρή  
 with a hammer ἅμα [2]together [1]forging]; how long then shall he say,  
 4822.1 2570-1510.2.3 2478.1 1473 1722 2247  
 σὺ βληθὴ καλὸν ἐστὶν ἰσχύρωσαν αὐτὰ ἐν ἡλίοις  
 The coupling is good, they strengthened them with nails;  
 5087 1473 2532 3756-2795 1473-1161  
 θήσουσιν αὐτὰ καὶ οὐ κινήσεται 41:8 σὺ δε  
 they shall establish them, and it shall not be moved. But you,  
 \* 3816-1473 \* 3739 1586 4690 \*  
 Ἰσραὴλ παῖς μου Ἰακώβ ὃν ἐξελεξάμην στέρμα Ἀβραάμ  
 O Israel my servant, Jacob whom I chose, seed of Abraham  
 3739 25 3739 482 575 206.1  
 ὃν ἠγάπησα 41:9 οὐ ἀντελαβόμεν ἀπ' ἄκρων  
 whom I loved; whom I took hold of from the uttermost parts  
 3588 1093 2532 1537 3588 4648.1-1473 2564  
 τῆς γῆς καὶ ἐκ τῶν σκοπιῶν αὐτῆς ἐκάλεσά  
 of the earth; and from out of its heights I called  
 1473 2532 2036 1473 3816 1473-1510.2.2 1586  
 σε καὶ εἶπα σοὶ παῖς μου εἰ ἐξελεξάμην  
 you; and I said to you, [2]servant [1]You are my]; I chose  
 1473 2532 3756 1459 1473 3361 5399  
 σε καὶ οὐκ εγκατέλιπόν σε 41:10 μὴ φόβου  
 you, and I did not abandon you. Do not fear!  
 3326 1473 1063 1510.2.1 3361 4105 1473-1063 1510.2.1  
 μετὰ σοῦ γὰρ εἰμι μὴ πλαῖώ γὰρ εἰμι  
 [3]with [4]you [1]for [2]I am]. Do not wander! for I am  
 3588 2316-1473 3588 1765 1473 2532 997  
 ὁ θεὸς σου ὁ ἐνισχύσας σε καὶ ἐβοήθησά  
 your God; the one strengthening you, and I will give help  
 1473 2532 805 1473 3588 1188 3588 1342-1473  
 σοὶ καὶ ἠσφαλισάμην σε τῇ δεξιᾷ τῇ δικαίᾳ μου  
 to you, and safeguard you [2]right hand [1]by my just].  
 2400 153 2532 1788 3956  
 41:11 ἰδοὺ αἰσχυνθήσονται καὶ ἐντραπήσονται πάντες  
 Behold, [3]shall be ashamed [4]and [5]shall be respectful [1]all  
 3588 480-1473 1510.8.6-1063 5613 3756 5224 2532  
 οἱ ἀντικείμενοί σοι ἔσονται γὰρ ὡς οὐκ ὑπάρχοντες καὶ  
 [2]your adversaries], for they will be as not existing; and  
 622 3956 3588 476-1473 2212  
 ἀπολοῦνται πάντες οἱ ἀντίδικοί σου 41:12 ζητήσεις  
 [3]shall perish [1]all [2]your opponents]. You shall seek  
 1473 2532 3766.2 2147 3588 444 3739  
 αὐτοὺς καὶ οὐ μὴ εὑρῆς τοὺς ἀνθρώπους οἱ  
 them, and in no way shall you find the men who  
 3942.1 1519 1473 1510.8.6-1063  
 παροῦνήσουσιν εἰς σε ἔσονται γὰρ  
 shall insult while drunk with wine against you; for they shall be  
 5613 3756 1510.6 2532 3756 1510.8.6 3588  
 ὡς οὐκ ὄντες καὶ οὐκ ἔσονται οἱ  
 as ones not being; and [4]shall not [5]be [1]the ones  
 496.2 1473 3754 1473 3588 2316-1473 3588  
 ἀντιπολεμούντες σε 41:13 ὅτι ἐγὼ ὁ θεὸς σου ὁ  
 [2]waging war against [3]you]. For I am your God, the one

41:7 †See Bos for variants.

2902 3588 1188-1473 3588 3004 1473 3361  
**κρατών της δεξιός σου ο λέγων σοι 41:14 μη**  
 holding your right hand, the one saying to you, Do not  
 5399 \* 3641.1.\* 1473 997  
**φόβου Ιακώβ ολιγοστός Ισραήλ εγώ βοήθησά**  
 fear, O Jacob, O Israel, very few in number! I gave help  
 1473 3004 3588 2316-1473 3588 3084 1473 \*  
**σοι λέγει ο θεός σου ο λυτρούμενός σε Ισραήλ**  
 to you, says your God, the one ransoming you, O Israel.  
 2400 4160 1473 5613 5164 261.1 248  
**41:15 ιδού εποίησά σε ως τροχούς αμάξης αλόοντας**  
 Behold, I made you as wheels of a wagon threshing –  
 2537 4252.1 2532 248 3735 2532  
**καινούς πριστηροειδείς και αλοήσεις όρη και**  
 new, toothed; and you shall thresh the mountains, and  
 3016.1 1015 2532 5613 5515.2 5087 2532  
**λεπτυνείς βουνούς και ως χουν θήσεις 41:16 και**  
 shall thin out the hills, and [2as 3dust 4make them]. And  
 3039 2532 417 2983 1473 2532  
**λικμήσεις και ανεμος λήψεται αυτούς και**  
 you shall winnow them, and a wind shall take them, and  
 2616.6 1289 1473 1473-1161 2165 1722 3588  
**καταιγίς διασπερεί αυτούς συ δε ευφρανθήση εν τοις**  
 the gale shall scatter them. But you shall be glad among the  
 39 \* 2532 21 3588 4434 2532  
**αγίους Ισραήλ 41:17 και αγαλλιάσονται οι πτωχοί και**  
 holy ones of Israel. And [6will exult 1the 2poor 3and  
 3588 1729 2212-1063 5204 2532 3756 1510.8.3 3588  
**οι ενδείς ζητήσουσι γαρ ύδωρ και ουκ έσται η**  
 4the ones 5lacking]; for they shall seek water and none will be;  
 1100-1473 575 3588 1371.2 3583 1473 2962  
**γλώσσα αυτών από της δίψης εξήρανθη εγώ κύριος**  
 their tongue [2from 3the 4thirst 1was dried up]. I the LORD  
 1873 3588 2316 \* 2532 3756 1459  
**επακούσομαι ο θεός Ισραήλ και ουκ εγκαταλείψω**  
 shall heed, the God of Israel, and I will not abandon  
 1473 235 455 1909 3588 3735 4215  
**αυτούς 41:18 άλλ' ανοίξω επί των ορέων ποταμούς**  
 them. But I will open [2upon 3the 4mountains 1rivers],  
 2532 1722 3319 3977.1 4077 4160 3588 2048  
**και εν μέσω πεδίων πηγάς ποιήσω την έρημον**  
 and [2in 3the midst 4of plains 1springs]; I will make the wilderness  
 1519 1678.2 5204 2532 3588 1372 1093 1722 5200.1  
**εις έλη υδάτων και την διψάσαν γην εν υδραγωγούς**  
 into marshes of waters, and the thirsting ground in aqueducts.  
 5087 1519 3588 504 1093 2748 2532 4441.2  
**41:19 θήσω εις την ανυδρουν γην κέδρον και πύξον**  
 I will put into the waterless earth the cedar and boxwood,  
 2532 3464.1 2532 2952.7 2532 3021.2 2443  
**και μυρσινη και κυπαρίσσον και λεύκηνη 41:20 ύνα**  
 and myrtle, and cypress, and white poplar; that  
 1492 2532 1097 2532 1770.1  
**ιδώσι και γνώσι και εννοηθώσι**  
 they should behold, and should know, and should reflect on,  
 2532 1987 260 3754 5495 2962  
**και επιστώνται άμα ότι χειρ κυρίου**  
 and should have knowledge of together that the hand of the LORD  
 4160 3778 2532 3588 39 3588 \* 2610.1  
**εποίησε ταύτα και ο άγιος του Ισραήλ κατέδειξεν**  
 did these things, and the holy one of Israel introduced them.  
 1448 3588 2920-1473 3004 2962 3588  
**41:21 εγγίξει η κρίσις υμών λέγει κύριος ο**  
 [2approaches 1Your judgment], says the LORD  
 2316 1448 3588 1012-1473 3004 3588 935  
**θεός ήγγισαν αι βουλαί υμών λέγει ο βασιλεύς**  
 God; [2approached 1your counsels], says the king  
 \* 1448 2532 312 1473  
**Ιακώβ 41:22 εγγισάτωσαν και αναγγειλάτωσαν υμίν**  
 of Jacob. Let them approach and announce to you!  
 3739 4819 2228 3588 4387 5100 1510.7.3  
**α συμβήσεται η τα πρότερα τίνα ην**  
 what shall come to pass, or the things prior to what it was  
 2036 2532 2186 3588 3563 2532 1097  
**είπατε και επιστήσομεν τον νουν και γνωσόμεθα**  
 you said. And we will attend our mind, and we shall know  
 3739 3588 2078 2532 3588 1904 2036  
**α τα έσχατα και τα επερχόμενα 41:23 είπατε**  
 what the last things and the ones coming are. Tell

1473 312 3588 1904 1909 2078  
**ημίν αναγγειλάτε τα επερχόμενα επ' εσχάτου**  
 to us! announce the things coming at the latter end!  
 2532 1097 3754 2316-1510.2.5 2095 4160 2532  
**και γνωσόμεθα ότι θεοί εστέ εν ποιήσατε και**  
 and we shall know that you are gods. [2good 1Do] and  
 2559 2532 2296 2532 3708 260  
**κακόσατε και θαυμασόμεθα και οψόμεθα άμα**  
 do evil! and we shall wonder, and we shall see at the same time;  
 3754 4159 1510.2.5-1473 2532 4159 3588  
**41:24 ότι πόθεν εστέ υμείς και πόθεν η**  
 for from what place you are, and from what place  
 2039-1473 1537 1093 946 1586  
**εργασία υμών εκ γης βδέλυγμα εξελέξαντο**  
 your work is from; [4out of 3the earth 3an abomination 1they chose  
 1473 1473-1161 1453 3588 575 1005 2532 3588  
**υμάς 41:25 εγώ δε ήγειρα τον από βορρά και τον**  
 2you]. But I raised up the one from the north, and the one  
 575 2246 395 2564 3588 3686-1473  
**αφ' ηλιου ανατολών κληθήσονται τω ονόματι μου**  
 from the sun eastward; they shall be called by my name;  
 2064 758 2532 5613 4081 2763  
**ερξέσθωσαν άρχοντες και ως πηλός κεραμέως και ως**  
 and as let [2come 1the rulers]! and as clay of a potter, and as  
 2763 2662 3588 4081 3779 2662  
**κεραμείς καταπατών τον πηλόν ούτω καταπατηθήσεθε**  
 a potter trampling down the clay, so you shall be trampled.  
 5100-1063 312 3588 1537 746 2443  
**41:26 τις γαρ αναγγειλεί τα εξ αρχής ύνα**  
 For who shall announce the things from the beginning, that  
 1097 2532 3588 1715 2532 2046  
**γνώμεν και τα εμπροσθεν και ερούμεν**  
 we should know also the things happening before, and we shall say  
 3754 227-1510.2.3 3756-1510.2.3 3588 4302  
**ότι αληθή εστιν ουκ εστιν ο προλέγων**  
 that they are true? There is not the one speaking beforehand,  
 3761 3588 191 1473 3588 3056 746  
**ουδέ ο ακούων υμών τους λόγους 41:27 αρχήν**  
 nor one hearing your words. [2sovereignty  
 \* 1325 2532 \*-3870 1519 3598  
**Σιών δώσω και Ιερουσαλήμ παρακαλέσω εις οδόν**  
 3to Zion 1I will give], and I will comfort Jerusalem in the way.  
 3754 1497-1473 3756-1510.7.3 3588 312 2532  
**41:28 από γαρ των εθνών ιδού ουθέν και από**  
 For from the nations, behold, there was no one; and from  
 3588 1497-1473 3756-1510.7.3 3588 312 2532  
**των ειδώλων αυτών ουκ ην ο αναγγέλλον και**  
 their idols there was not one announcing. And  
 1437 2065 1473 4159 1510.2.5 3766.2  
**εάν ερωτήσω αυτους πόθεν εστέ ου μη**  
 if I should ask them, From what place are you? in no way  
 611 1473 1510.2.6-1063 3588 4160  
**αποκριθώσι μοι 41:29 εισι γαρ οι ποιούντες**  
 should they answer me. For they are the ones making  
 1473 2532 3155 4105 1473  
**υμάς και μάτην πλανώντες υμάς**  
 you, so you say, and in folly ones misleading you.

CHAPTER 42

The Servant of The LORD

\* 3588 3816-1473 482 1473 \*  
**42:1 Ιακώβ ο παις μου αντιλήψομαι αυτού Ισραήλ**  
 Jacob, my child, I shall take hold of him. Israel,  
 3588 1588-1473 4327 1473 3588 5590-1473  
**ο εκλεκτός μου προσεδέξατο αυτόν η ψυχή μου**  
 my chosen, [2favorably received 3him 1my soul].  
 1325 3588 4151-1473 1909 1473 2920 3588  
**δέδωκα το πνεύμα μου επ' αυτόν κρισιν τοις**  
 I have put my spirit upon him, [2judgment 3to the  
 1484 1627 3756 2896  
**έθνεσιν εξοίσει 42:2 ου κεκράξεται**  
 4nations 1he shall bring forth]. He shall not cry out,  
 3761 447 3761 191 1854  
**ουδέ ανήσει ουδέ ακουθήσεται έξω**  
 nor shall he send up his voice, nor shall [2be heard 3outside  
 3588 5456-1473 2563 4917 3756  
**η φωνή αυτού 42:3 κάλαμον συντεθλασμένον ου**  
 1his voice]. A reed being crushed he will not

41:15 †i.e. as a saw blade.

42:1 †for servant.

4937 2532 3043 2585.2 3756 4570 235  
**συντρίψει και λινον καπνίζομενον ου σβέσει αλλά**  
 break, and [2]flax 1smoking] he will not extinguish; but  
 1519 227 1627 2920 353.1  
**εις αληθή εξοίσει κρίσιν 42:4 αναλάμψει**  
 to validity he will bring forth judgment. He shall illuminate,  
 2532 3756 2352 2193 302 5087 1909  
**και ου θραυσθήσεται έως αν θη επί**  
 and shall not be devastated until whenever he should set [2]upon  
 3588 1093 2920 2532 1909 3588 3686-1473 1484  
**της γης κρίσιν και επί τω ονόματι αυτού έθνη**  
 3the 4earth 1judgment]. And upon his name nations  
 1679 3779 3004 2962 3588 2316 3588 4160 3588  
**ελλιούσιν 42:5 ούτω λέγει κύριος ο θεός ο ποιήσας τον**  
 shall shak hope. Thus says the LORD God, the one making the  
 3772 2532 4078 1473 4732 3588 1093 2532 3588  
**ουρανόν και πήξας αυτόν στερεώσας την γην και τα**  
 heaven, and pitching it; solidifying the earth, and the things  
 1722 1473 2532 1325 4157 3588 2992 3588 1909 1473 2532  
**εν αυτή και διδούς πνοήν τω λαώ τω επ' αυτής και**  
 in it; and giving breath to the people upon it, and  
 4151 3588 3961 1473 1473 2962 3588 2316  
**πνεύμα τοις πατούσιν αυτήν 42:6 εγώ κύριος ο θεός**  
 spirit to the ones treading it. I the LORD God  
 2564 1473 1722 1343 2532 2902 3588 5495-1473 2532  
**εκάλεσά σε εν δικαιοσύνη και κρατήσω της χειρός σου και**  
 called you in righteousness, and I shall hold your hand, and  
 1765 1473 2532 1325 1473 1519 1242 1085 1519  
**ενισχύσω σε και εδόκα σε εις διαθήκην γένους† εις**  
 I will strengthen you; and I gave you for a covenant of a race, for  
 5457 1484 455 3788 5185 1806  
**φος εθών 42:7 ανοίξει οφθαλμούς τυφλών εξαγαγειν**  
 a light of nations; to open the eyes of the blind, to lead out  
 1537 1199 1210 1537 3624 5438 2532  
**εκ δεσμών δεδεμένους εξ οικου φυλακής και**  
 of bonds ones being tied; from out of the house of prison also  
 2521 1722 4655 1473 2962 3588 2316 3778  
**καθημένους εν σκοτει 42:8 εγώ κύριος ο θεός τούτο**  
 ones sitting in darkness. I am the LORD God; this  
 1473-1510.2.3 3588 3686 3588 1391-1473 2087 3756 1325  
**μου εστι το ονομα την δόξαν μου ετέρω ου δώσω**  
 is my name; [my glory 4to another I will not 2give],  
 3761 3588 703-1473 3588 1099.3 3588 575  
**ουδέ τας αρετάς μου τοις γλυπτοίς 42:9 τα απ'**  
 nor my virtues to the carvings. The things from  
 746 2400 2240 2532 2537 3739 1473 1473  
**αρχής ιδού ήκασι και καινά α εγώ**  
 the beginning, behold, they have come, and the new things which I  
 312 2532 4253 3588 312 1213  
**αναγγελώ και προ του αναγγειλαι εδηλώθη**  
 shall announce, even before the announcing, it was made manifest  
 1473  
**υμίν**  
 to you.

### A Song of Praise

42:10 5214 3588 2962 5215 2537 1392  
**υμνήσατε τω κυρίω ύμνον καινόν δοξάζετε**  
 Sing to the LORD [2]hymn 1a new! Glorify  
 3588 3686-1473 575 206.1 3588 1093 3588  
**το ονομα αυτού απ' άκρον της γης οι**  
 his name from the uttermost part of the earth! O ones  
 2597 1519 3588 2281 2532 4126 1473 3588  
**καταβαίνοντες εις την θάλασσαν και πλέοντες αυτήν αι**  
 going down into the sea, and sailing it; the  
 3520 2532 3588 2730 1473 2165  
**νήσοι και οι κατοικούντες αυτάς 42:11 ευφράνθητι**  
 islands, and the ones dwelling in them. Be glad,  
 2048 2532 3588 2968-1473 1886 2532 3588  
**έρημος και αι κόμαι αυτής επαύλεις και οι**  
 O wilderness and her towns, properties, and the ones  
 2730 \* 2165 3588 2730  
**κατοικούντες Κηδάρ ευφρανθήσονται οι κατοικούντες**  
 dwelling in Kedar! [4]shall be glad 1The ones 2dwelling in  
 4073 575 206.1 3588 3735 994  
**πέτραν απ' άκρον των ορέων βοήσουσι**  
 3the rock†]. From the tip of the mountains they shall yell.

42:6 †See Bos for variants.

42:11 †or Petra.

42:12 1325 3588 2316 1391 3588 703-1473  
**δώσουσι τω θεώ δόξαν τας αρετάς αυτού**  
 They shall give [2to God 1glory]; [2his virtues  
 1722 3588 3520 518 2962 3588  
**εν ταις νήσοις απαγγελοῦσι 42:13 κύριος ο**  
 3in 4the 5islands 1they shall report]. The LORD o  
 2316 3588 1411 1831 2532 4937 4171  
**θεός των δυνάμεων εξελεύσεται και συντρίψει πολεμον**  
 God of the forces shall go forth, and shall break war.  
 1892 2205 2532 994 1909 3588 2190-1473  
**επεγερει ζήλον και βοήσεται επί τους εχθρούς αυτού**  
 He shall rouse zeal, and shall yell against his enemies  
 3326 2479 4623 575 165 3361 2532  
**μετά ισχύος 42:14 εσιώπησα απ' αώνος μη και**  
 with strength. I kept silent from the eon; shall I also  
 104 4623 2532 430 5613 3588 5088  
**αι σιωπήσομαι και ανέξομαι ως η τίκτουσα**  
 continually keep silent and endure? As the woman giving birth  
 2594 1839 2532 3583 260  
**εκαρτέρησα εκστήσω και ξηρανώ άμα**  
 perseveres, I will now amaze and dry out at the same time.  
 2049 3735 2532 1015 2532 3956  
**42:15 ερημόσω όρη και βουνούς και πάντα**  
 I will make [4desolate 1mountains 2and 3hills], and [2]all  
 3588 5528-1473 3583 2532 5087 4215  
**τον χορτον αυτών ξηρανώ και θήσω ποταμούς**  
 3their grass 1will dry out]. And I will make rivers  
 1519 3520 2532 1678.2 3583 2532 71  
**εις νήσους και έλη ξηρανώ 42:16 και άξω**  
 into islands, and marshes to dry land. And I will lead  
 5185 1722 3598 3739 3756-1097 2532 5147 3739  
**τυφλούς εν οδώ η ουκ εγνωσαν και τριβους ας**  
 the blind in the way which they knew not, and [4roads 5which  
 3756 1492 3961 4160 1473 4160  
**ουκ ήδεισαν πατήσαι ποιήσω αυτούς ποιήσω**  
 9they had not 7seen 3to tread 1I will cause 2them]. I will make  
 1473 4655 1519 5457 2532 4646 1519 2117 3778  
**αυτοίς σκοτός εις φως και σκολία εις ευθεία ταύτα**  
 for them darkness into light, and crooked into straight. These are  
 3588 4487 4160 1473 2532 3756 1459  
**τα ρήματα ποιήσω αυτοίς και ουκ εγκαταλείψω**  
 the things I will do to them, and I shall not abandon  
 1473 1473-1161 654 1519 3588 3694  
**αυτούς 42:17 αυτοί δε απεστράφησαν εις τα οπίσω**  
 them. But they were turned into the rear.  
 153 152 3588 3982 1909  
**αισχύνθητε αισχύνη οι πεπειθότες επί**  
 You should be ashamed with shame, O ones relying upon  
 3588 1099.3 3588 3004 3588 5560.8 1473 1510.2.5  
**τους γλυπτοίς οι λέγοντες τοις χρωειτοίς υμεις εστέ**  
 the carvings, O ones saying to the molten images, You are  
 2316-1473  
**θεοί ημών**  
 our gods.

### The Blindness of Israel

42:18 3588 2974 191 2532 3588 5185 308  
**οι κωφοί ακούσατε και οι τυφλοί αναβλέψατε**  
 O deaf-mutes, hear! and O blind, look up  
 1492 2532 5100 5185 237.1 3588 3816-1473  
**ιδείν 42:19 και τις τυφλός αλλ' η οι παιδες μου**  
 to behold! And who is blind, but my servants?  
 2532 2974 237.1 3588 2961 1473  
**και κωφοί αλλ' η οι κυριεύοντες αυτών**  
 And who are deaf-mutes, but the ones dominating them?  
 5100 5185 5613 3588 566 2532 5186  
**τις τυφλός ως ο απεσχηκός και ετυφλώθησαν**  
 Who is blind as the one receiving? even [4were blinded  
 3588 1401 3588 2316 1492 4121.1  
**οι δούλοι του θεού 42:20 είδετε πλεονάκις**  
 1the 2servants του 3of God]. You beheld many times,  
 2532 3756-5442 455 3588 3775 2532 3756-191  
**και ουκ εφυλαξάσθε ηνοιγμένα τα ότα και ουκ ηκούσατε**  
 and watched not; opening the ears, and heard not.  
 2962 3588 2316 1014 2443 1344  
**42:21 κύριος ο θεός εβούλετο ινα δικαιωθή και**  
 The LORD God willed that he should be justified, and  
 3170 133 2532 1492 2532 1096  
**μεγαλύνη αινεσεν 42:22 και είδον και εγένετο**  
 should magnify praise. And I beheld, and it came to pass  
 3588 2992 4307.1 2532 1283 3588-1063  
**ο λαός πεπρονομευμένος και διηρπασμένος η γαρ**  
 the people were being despoiled and plundered; for the

3803 1722 3588 5009 3837 2532 1722 3624  
 παγίς εν τούς ταμείους πανταχού και εν οίκους  
 snare is in the storerooms everywhere, and in the houses  
 260 3699 2928 1473 1096 1519 4307.2 2532  
 αμα όπου κρυψαν αυτούς εγένοντο εις προνομήν και  
 together where they hid them; they became for plunder, and  
 3756-1510.7.3 3588 1807 724.1 2532 3756-1510.7.3  
 ουκ ην ο εξαρουμένος αρπαγμα και ουκ ην  
 there was not the one rescuing one seized; and there was not  
 3588 3004 591 5100 1722 1473 1801  
 ο λέγων απόδος 42:23 τις εν υμίν† ερωτιείται  
 the one saying, Give back! Who among you shall give ear to  
 3778 3739 1522 1519 3588 1904  
 ταυτα ος εισακούσατε εις τα επερχόμενα  
 these things which shall be heard for the things coming about?  
 5100 1325 1519 1282.2 \* 2532 \* 3588  
 42:24 τις έδωκεν εις διαρπαγήν Ιακώβ και Ισραήλ τοις  
 Who gave [2for 3ravaging 1Jacob], and Israel to the ones  
 4307.1 3780 3588 2316 3739 264 2532  
 προνομήουσιν ουχι ο θεός ω ημάρτοσαν και  
 plundering? Was it not God to whom they sinned? And  
 3756 1014 1722 3588 3598-1473 4198 3761  
 ουκ ηβούλοντο εν ταις οδοίς αυτού πορεύεσθαι ουδέ  
 they did not want [2in 3his ways 1to go], nor  
 191 3588 3551-1473 2532 1863 1909 1473  
 ακούειν του νόμου αυτού 42:25 και επήγαγεν επ' αυτούς  
 to hear his law. And he brought upon them  
 3709 2372-1473 2532 2729 1473 4171  
 οργήν θυμού αυτού και κατίσχυσεν αυτούς πόλεμος  
 the anger of his rage; and [2strengthened 3against them 1the war]  
 2532 3588 4852.1 1473 2945 2532 3756  
 και οι συμπλέγοντες αυτούς κύκλω και ουκ  
 and the ones burning them round about; and [3did not  
 1097 1538 1473 3761 5087 1909 5590  
 εγνωσαν έκαστος αυτών ουδέ έθεντο επί ψυχήν  
 4know 1each 2of them], nor put it unto their soul.

## CHAPTER 43

## People Repopulated

2532 3568 3779 3004 2962 3588 2316 3588  
 43:1 και νυν ούτως λέγει κύριος ο θεός ο  
 And now, thus says the LORD God, the one  
 4160 1473 \* 2532 3588 4111 1473 \* 3361  
 ποιήσας σε Ιακώβ και ο πλάσας σε Ισραήλ μη  
 making you, O Jacob, and the one shaping you, O Israel. Do not  
 5399 3754 3084 1473 2564 1473 3588 3686-1473  
 φοβού ότι ελυτρωσάμην σε εκάλεσά σε το όνομά σου  
 fear! for I ransomed you, I called you by your name,  
 1699 1510.2.2 1473 2532 1437 1224  
 έμός ει συ 43:2 και εάν διαβαίνης  
 [3mine 2are 1you]. And if you should pass over  
 1223 5204 3326 1473 1510.2.1 2532 4215 3756  
 δι' υδάτος μετά σου ειμι και ποταμοί ου  
 through water, [2with 3you 1I am]; and rivers shall not  
 4789.2 1473 2532 1437 1330 1223 4442 3766.2  
 συγκλύσουσι† σε και εάν διέλθης διά πυρός ου μη  
 engulf you. And if you go through fire, in no way  
 2618 5395 3756 2618 1473  
 κατακαυθήσ ου φλοξ ου κατακαύσει σε  
 should you be incinerated; a flame shall not incinerate you.  
 3754 1473 2962 3588 2316-1473 3588 39 \*  
 43:3 ότι εγώ κύριος ο θεός σου ο άγιος Ισραήλ  
 For I am the LORD your God, the holy one of Israel,  
 3588 4982 1473 4160 235.1 1473 \*  
 ο σώζων σε εποίησα άλλαγμα σου Αίγυπτον  
 the one delivering you. I made a barter for you – Egypt,  
 2532 \* 2532 \* 5228 1473 575 3739  
 και Αιθιοπίαν και Σούνην υπέρ σου 43:4 αφ' ου  
 and Ethiopia, and Seba for you. From which time  
 1784 1096 1726 1473 1392  
 έντιμος εγένου εναντίον εμού εδοξάσθης  
 [2valuable 1you were esteemed] before me, you were glorified,  
 2532 1473 25 1473 2532 1325 444 5228  
 και εγώ ηγάπησά σε και δώσω ανθρώπους υπέρ  
 and I loved you. And I will give men for

1473 2532 758 5228 3588 2776-1473 3361  
 σου και άρχοντας υπέρ της κεφαλής σου 43:5 μη  
 you, and rulers for your head. Do not  
 5399 3754 3326 1473 1510.2.1 575 395 71  
 φοβού ότι μετά εγών ειμι από ανατολών άώ  
 fear, for [2with 3you 1I am]! From the east I will lead  
 3588 4690-1473 2532 575 1424 4863-1473  
 το σπέρμα σου και από δυσμών συνάξω σε  
 your seed, and from the west I will bring you together.  
 2046 3588 1005 71 2532 3588 3047 3361  
 43:6 ερώ το βορρά άγε και το λιβί μη  
 I will say to the north, Bring! and to the south, Do not  
 2967 71 3588 5207-1473 575 1093 4207 2532 3588  
 κόλυε άγε τους υιούς μου από γης πόρρωθεν και τας  
 restrain! Bring my sons from a land at a distance, and  
 2364-1473 575 206.1 3588 1093 3956  
 θυγατέρας μου απ' άκρων της γης 43:7 πάντα  
 my daughters from uttermost parts of the earth, even all,  
 3745 1941 3588 3686-1473 1722-1063 3588  
 όσοι επικέκληνται τω ονόματι μου εν γαρ τη  
 as many as have been called upon to my name. For in  
 1391-1473 2680 1473 2532 4111 1473 2532  
 δόξη μου κατεσκεύασα αυτόν και έπλασα αυτόν και  
 my glory I carefully prepared him, and I shaped him, and  
 4160 1473 12532 1806 2992 5185  
 έποίησα αυτόν 43:8 και εξήγαγον λαόν τυφλόν  
 I made him. And I brought out [2people 1a blind],  
 2532 3788 1510.2.6 5615 5185 2532 2974 3588  
 και οφθαλμοί εισιν οσαύτως τυφλοί και κωφά τα  
 and the eyes are likewise blind; and deaf ones [2the  
 3775 2192 3956 3588 1484 4863 260  
 ώτα έχοντες 43:9 πάντα τα έθνη συνήχθησαν άμα  
 3ears 1having]. All the nations were brought together,  
 2532 4863 758 1537 1473 5100  
 και συναχθήσονται άρχοντες εξ αυτών τις  
 and [4shall be brought together 1rulers 2from 3them]. Who  
 312 3778 2228 3588 1537 746  
 αναγγελει ταυτα η τα εξ αρχής  
 will announce these things? Or the things from the beginning,  
 5100 312 71 3588 3144-1473  
 τις αναγγελει αγαγέτωσαν τους μαρτυρας αυτών  
 who will announce? Let them bring forth their witnesses,  
 2532 1344 2532 191 2532 2036  
 και δικαιοθήτωσαν και ακουσάτωσαν και ειπάτωσαν  
 and let them be justified, and let them hear, and let them speak  
 227 1096 1473-3144 2532 1473 3144 3004  
 αληθή! 43:10 γίνεσθέ μοι μαρτυρες και εγώ μάρτυς λέγει  
 truth! Be witnesses to me! and I witness, says  
 2962 3588 2316 2532 3588 3816-1473 3739 1586 2443  
 κύριος ο θεός και ο παις μου ον εξελεξάμην ινα  
 the LORD God, and my servant whom I chose. That  
 1097 2532 4100 2532 4920 3754 1473  
 γνώτε και πιστεύσητε και συνήτε ότι εγώ  
 you should know, and should trust, and should perceive that I  
 1510.2.1 1715 1473 3756 1096 243 2316 2532  
 ειμι εμπροσθέν μου ουκ εγένετο άλλος θεός και  
 am. Before me [3did not 4exist 1another 2God], and  
 3326 1473 3756 1510.8.3 1473 2316 2532 3756-1510.2.3  
 μετ' εμέ ουκ εστα 43:11 εγώ θεός και ουκ έστι  
 after me it will not be. I am God, and [3there is no  
 3926.1 1473 4982 1473 312 2532  
 παρέξ εμού σώζων 43:12 εγώ ανήγγειλα και  
 [besides 2me] one delivering. I announced it, and  
 4982 3679 2532 3756-1510.7.3 1722 1473 245  
 έσωσα ωνείδισα και ουκ ην εν υμίν αλλότριος  
 I delivered. I berated, and there was not among you an alien god.  
 1473 1473 3144 2532 1473 2962 3588 2316 2089  
 υμεις εμοί μαρτυρες και εγώ κύριος ο θεός 43:13 έτι  
 You are to me witnesses, and I am the LORD God, even  
 575 746 2532 3756-1510.2.3 3588 1537 3588 5495-1473  
 απ' αρχής και ουκ έστιν ο εκ των χειρών μου  
 from the beginning; and there is not one [2from 3my hands  
 1807 4160 2532 5100 654 1473 3779  
 εξαρουμένος ποιήσω και τις αποστρέψει αυτό 43:14 ούτως  
 [taking]. I will do, and who shall turn it? Thus  
 3004 2962 3588 2316 3588 3084 1473 3588 39  
 λέγει κύριος ο θεός ο λυτρώμενος υμάς ο άγιος  
 says the LORD God, the one ransoming you, the holy one  
 3588 \* 1752 1473 649 1519 \* 2532  
 του Ισραήλ έρεκεν υμών αποστειλώ εις Βαβυλώνα και  
 of Israel. Because of you I will send unto Babylon, and

42:23 †See Bos for variants.

43:2 †Ald. &amp; CP συγκλεισουσι – besiege.

1892 5343 3956 2532 \* 1722 4143  
 επεγέρω φεύγοντας πάντας και Χαλδαιοί εν πλοίοις  
 I will rouse [2the ones fleeing 1all], and the Chaldeans [2in 3boats  
 1210. 1473 2962 3588 2316 3588 39-1473  
 δεθήσονται 43:15 εγώ κυριος ο θεός ο αγιος υμών  
 1shall be tied]. I am the LORD God, your holy one,  
 3588 2610.1 \* 935-1473 3754 3592 3004  
 ο καταδείξας Ισραήλ βασιλέα υμών 43:16 ότι τάδε λέγει  
 the one introducing for Israel your king. For thus says  
 2962 3588 1325 1722 2281 3598 2532 1722 5204  
 κυριος ο διδούς εν θαλάσση οδόν και εν ύδατι  
 the LORD, the one making [2in 3the sea 1a way], and [2in 4water  
 2478 5147 3588 1806 716 2532 2462  
 ισχυρόν τρίβον 43:17 ο εξαγαγών άρματα και ίππον  
 3strong 1a path]; the one leading chariots and horse,  
 2532 3793 2478 235 2837 2532  
 και όχλον ισχυρόν αλλ' εκοιμήθησαν και  
 and [2multitude 1a mighty]; but they were gone to sleep, and  
 3756 450 4570 5613 3043  
 ουκ αναστήσονται εσβέσθησαν ως λινόν  
 they shall not rise up; they were extinguished as a flax†  
 4570  
 εσβεσμένοι 43:18 μη μνημονεύετε τα πρώτα  
 being extinguished. Do not remember the first things,  
 2532 3588 744 3361 4817  
 και τα αρχαία μη συλλογίζεσθε 43:19 ιδού  
 and the ancient things do not reckon together! Behold,  
 1473 4160 2537 3739 3568 393 2532 1097  
 εγώ ποιώ καινά α νυν ανατελεί και γνώσεσθε  
 I do new things which now shall arise, and you all shall know  
 1473 2532 4160 1722 3588 2048 3598 2532 1722  
 αυτά και ποιήσω εν τη ερημω οδόν και εν  
 them. And I will make [2in 3the 4wilderness 1a way], and [2in  
 3588 504 4215 2127 1473 3588  
 τη ανύδρω ποταμούς 43:20 ευλογήσουσι μου τα  
 3the 4waterless place 1rivers]. [3shall bless 6me 1The  
 2342 3588 68 4577.1 2532 2364 4765.1  
 θηρία του αγρού σερπίνες και θυγατέρες στρουθών  
 2wild beasts 3of the 4field], sirens and daughters of ostriches;  
 3754 1325 1722 3588 2048 5204 2532 4215  
 ότι έδωκα εν τη ερημω ύδωρ και ποταμούς  
 for I established [2in 3the 4wilderness 1water], and rivers  
 1722 3588 504 4222 3588 1085 1473 3588  
 εν τη ανύδρω ποτίσαι το γένος μου το  
 in the waterless place, to give to drink to [3race 1my  
 1588 2992-1473 3739 4046 3588  
 εκλεκτόν 43:21 λαόν μου ον περιποιήσάμην τας  
 2chosen], my people whom I procured; and the ones  
 703-1473 1334  
 αρετάς μου διηγήσθαι  
 [2my virtues 1to describe].

### I Am He

3756 3568 2564 1473 \* 3761 2872 1473  
 43:22 ο νυν εκάλεσα σε Ιακώβ ουδέ κοπιάσαι σε  
 Not now I called you, O Jacob, nor [2to tire 3you  
 4160 \* 3756 5342 1473 4263-1473  
 εποίησα Ισραήλ 43:23 ουκ ήνεγκάς μοι πρόβατα σου  
 1acted], O Israel. You did not bring to me of your sheep,  
 3588 3645.2-1473 3761 1722 3588 2378-1473  
 της ολοκαρπώσεώς σου ουδέ εν ταις θυσιαίς σου  
 of the one of your whole offering; nor in your sacrifices  
 1392 1473 3756-1402 1722 2378 3761  
 εδόξασάς με ουκ εδούλωσας εν θυσιαίς ουδέ  
 you glorified me. You were not enslaved in sacrifices, nor  
 1464.1 4160 1473 1722 3030 3761  
 εγκοπον εποίησας† σε εν λιβάνω 43:24 ουδέ  
 [3weary 1did 2you] with frankincense. Nor  
 2932 1473 2378.2 694 3761 3588 4720.1  
 εκτήσω μοι θυσιασμα† αργυρίου ουδέ το στέαρ  
 you acquired for me a sacrifice of silver, nor the fat  
 3588 2378-1473 1937 235 1722 3588 266-1473  
 των θυσιών σου επεθύμησα αλλ' εν ταις αμαρτιαίς σου  
 of your sacrifices I desired. But in your sins

43:17 †i.e. a wick.

43:23 †See Bos for variants.

43:24 †CP θυμιαμα αργυριω – incense with money.

4291 1473 2532 1722 3588 93-1473 1473  
 ††προέστης μου και εν ταις αδικιαίς σου 43:25 εγώ  
 you stood in front of me, and in your iniquities. I  
 1510.2.1 1473 1510.2.1 1473 3588 1813 3588 458-1473  
 ειμι εγώ ειμι αυτός ο εξαλείφων τας ανομίας σου  
 am, I am he, the one wiping away your lawless deeds  
 1752-1473 2532 3588 266-1473 3766.2 3403  
 έρεκεν ερον και τας αμαρτίας σου ου μη μνησθήσομαι  
 because of me, and your sins in no way shall I remember.  
 1473-1161 3403 2532 2919 260 3004-1473  
 43:26 συ δε μνησθητι και κριθώμεν άμα λέγε συ  
 But you, remember! And let us plead together! You tell  
 3588 458-1473 4413 2443 1344  
 τας ανομίας σου πρώτος ίνα δικαιωθής  
 of your lawless deeds first! that you should be justified.  
 3588 3962-1473 4413 264 2532 3588 758-1473  
 43:27 οι πατέρες υμών πρώτοι ήμαρτον και οι άρχοντες υμών  
 Your fathers first sinned, and your rulers  
 457.1 1519 1473 2532 3392 3588 758 3588  
 ηρόμησαν εις εμέ 43:28 και εμίαναν οι άρχοντες τα  
 acted lawlessly against me. And [3defiled 1the 2rulers]  
 39-1473 2532 1325 622\* 2532 \*  
 αγία μου και έδωκα απολέσαι Ιακώβ και Ισραήλ  
 my holy things; and I gave Jacob up to be destroyed, and Israel  
 1519 3680  
 εις ονειδισμόν  
 for scorning.

## CHAPTER 44

### The LORD Is One God

3568-1161 191 \* 3588 3816-1473 2532 \*  
 44:1 νυν δε άκουσον Ιακώβ ο παίς μου και Ισραήλ  
 But now hear! O Jacob my child, and O Israel,  
 3739 1586 3779 3004 2962 3588 2316 3588  
 ον εξελεξάμην 44:2 ούτως λέγει κυριος ο θεός ο  
 whom I chose. Thus says the LORD God, the one  
 2936 1473 2532 4111 1473 1537 2836 2089  
 κτίσας σε και πλάσας σε εκ κοιλίας έτι  
 creating you, and shaping you from the belly. You shall still  
 997 3361 5399 3816-1473 \* 2532 3588  
 βοηθήση μη φοβού παίς μου Ιακώβ και ο  
 be helped. Do not fear! [2my servant 1O Jacob], and the one  
 25 \* 3739 1586 3754 1473 1325  
 ηγαπημένος Ισραήλ ον εξελεξάμην 44:3 ότι εγώ δώσω  
 being loved, Israel whom I chose. For I will give  
 5204 1722 1371.2 3588 4198 1722 504  
 ύδωρ εν δίψη τοις πορευομένοις εν ανύδρω  
 water for thirst to the ones going in a waterless place.  
 2007 3588 4151-1473 1909 3588 4690-1473 2532 3588  
 επιθήσω το πνεύμα μου επί το σπέρμα σου και τας  
 I will place my spirit upon your seed, and  
 2129-1473 1909 3588 5043-1473 2532 393  
 ευλογίας μου επί τα τέκνα σου 44:4 και ανατελούσιν  
 my blessings upon your children. And they shall rise up  
 5613 303.1 5204 5528 2532 5613 2483.3 1909  
 ως αναμέσον ύδατος χόρτος και ως ιτέα επί  
 as [2in the midst 3of water 1grass], and as willows upon  
 3901 5204 3778 2046 3588 2316-1510.2.1  
 παραρρέον† ύδωρ 44:5 ούτος ερεί το θεού ειμι  
 [2flowing by 1water]. This one shall say I am of God.  
 2532 3778 994 1909 3588 3686 \* 2532  
 και ούτος βοήσεται επί το ονόματι Ιακώβ και  
 And this one shall call himself by the name of Jacob. And  
 2087 1924 5495-1473 3588 2316-1510.2.1 2532 1909  
 έτερος επιγράψει χειρι αυτού του θεού ειμι και επί  
 another shall inscribe with his hand, I am of God. And [2by  
 3588 3686 \* 994 3779 3004  
 το ονόματι Ισραήλ βοήσεται 44:6 ούτως λέγει  
 3the 4name 5Israel 1he shall call himself]. Thus says  
 3588 2316 3588 935 \* 2532 3588 4506 1473  
 ο θεός ο βασιλεύς Ισραήλ και ο ρυσάμενος αυτόν  
 God, the king of Israel, and the one rescuing him –  
 2316 4519 1473 4413 2532 1473 3326 3778 4133  
 θεός σαβαώθ εγώ πρώτος και εγώ μετά ταύτα πλην  
 the God of Hosts. I am first, and I am after these things; besides

43:24 ††See Bos for variants.

44:4 †See Bos for variants.

1473 3756-1510.2.3 2316 5100 5618 1473 2476  
 εμού ουκ ἐστὶ θεός 44:7 τις ὥσπερ ἐγὼ στήθω  
 me there is no God. Who is as I? Let him stand,  
 2532 2564 2532 312 2532 2090 1473 575  
 και καλεσάτω και αναγγελιάτω και ετοιμασάτω μοι αφ'  
 and call, and announce, and prepare for me from  
 3739 4160 444 1519 3588 165 2532 3588  
 ου ἐποίησα ανθρωπον εις τον αιωνα και τα  
 which time I made man into the con! And the things  
 1904 4253 3588 2064 312  
 επερχόμενα προ του ελθειν αναγγελιάτωσαν  
 coming before their coming to pass let them announce  
 1473 3361 3871 3366 4105  
 υμιν 44:8 μη παρακαλύπτεσθε μηδέ πλανασθε  
 to you! Do not cover up yourselves, nor wander!  
 3756 575 746 1801 2532 518  
 ουκ απ' αρχης ηνωσίασθε και απαγγελια  
 Have you not from the beginning given ear, and I reported it  
 1473 3144 1473 1510.2.5 1487 1510.2.3 2316 4133 1473  
 υμιν μαρτυρες υμεις εοτε ει εστι θεος πλην εμου  
 to you? [3witnesses 1You 2are] if there is a God besides me.

### Vain Idols Profit Nothing

44:9 2532 3756-191 5119 3588  
 και ουκ ηκουσαν† τοτε οι  
 And they were not hearkening then, the ones  
 4111 2532 3588 1099.5 3956 3152 4160  
 πλασσαντες και οι γλυφοντες παντες ματαιοι ποιουντες  
 shaping and carving all the vain idols, doing  
 3588 2616.5-1473 3739 3756 5623 1473  
 τα καταθυμια αυτων α ουκ ωφελήσει αυτους  
 their wishes which do not benefit them.  
 2532 3144-1473 1510.2.6 3756-3708 2532  
 και μαρτυρες αυτων εισιν ουκ οφονται και  
 But [2their own witnesses 1they are]. They shall not see, and  
 3756-1097 2443 153 5100 4111  
 ου γνωσονται ινα αισχυνθωσι τις πλασσει  
 they shall not know, that they should be ashamed – he who shapes  
 2478 2532 1099.3 5560.5 1519 512  
 ισχυρον και γλυπτον χωνευσει εις ανωφελή  
 mighty and a carved molten casting for unprofitable things.  
 2400 3956 3588 2841 1473 153  
 ιδου παντες οι κοινουοντες αυτω αισχυνθησονται  
 Behold, all the ones partaking with him shall be ashamed –  
 44:10 3588 4111 2316 2532 1099.5-3956  
 οι πλασσαντες θεον και γλυφοντες παντες  
 the ones shaping a god, and all the ones carving  
 512 2532 3956 3606 1096  
 ανωφελή 44:11 και παντα οθεν εγενοντο  
 unprofitable things. And all from where they came from  
 3583 2532 2974 575 444  
 εξηρανθησαν και κωφοι απο ανθρωπων  
 were dried up. Yes, [3the deaf-mutes 4of 5men  
 4863 3956 2532 2476 260  
 συναχθησονται παντες και στητωσαν αμα  
 1let 6be brought together 2all], and let them stand together,  
 2532 1788 2532 153 260  
 και εντραπητωσαν και αισχυνθησονται αμα  
 and let them feel remorse, and let them be ashamed together!  
 44:12 3754 3690.3 5045 4604 4628.2  
 οτι ωξυνη τεκτων σιδηρον σκεπαρνω  
 For [2sharpen 1the fabricator] the iron tool. With a hammer  
 2038 1473 1722 440 2532 1722 5059.3 2476 1473  
 εργασαστο αυτο εν ανθραξι και εν τερετρω εστησεν αυτο  
 he works it in coals, and with a drill he sets it.  
 2532 2038 1473 1722 3588 1023 3588 2479-1473  
 και εργασαστο αυτο εν τω βραχιονι της ισχυος αυτου  
 And he works it with the arm of his strength.  
 2532 3983 2532 770 2532 3766.2 4095  
 και πεινάσει και ασθενησει και ου μη πιη  
 And he shall hunger and be weak, and in no way shall he drink  
 5204 1586 5045 3586  
 υδωρ 44:13 εκλεξαμενος τεκτων ξυλον  
 water. [2having chosen 1The fabricator] a piece of wood  
 2476 1473 1722 3358 2532 3445 1473 1722  
 εστησεν αυτο εν μετρω και εμορφωσεν αυτο εν  
 sets it with a measure, and forms it with  
 3854.1 4160 1473 1722 3855.1 2532 1722  
 παραγραφιδι εποίησεν αυτο εν παραγωνίσκοις και εν  
 a scraper. He made it with a carpenter's square, and with

44:9 †See Bos for variants.

2853.1 4503.3 1473 2532 4160 1473 5613 3444  
 κόλλη ερυθμισεν αυτο και εποίησεν αυτο ως μορφήν  
 glue he composes it. And he made it as the appearance  
 435 2532 5613 5611.1 444 2476 1473 1722  
 ανδρός και ως οραιότητα ανθρωπου στήσαι αυτο εν  
 of a man, and as the beauty of man he sets it in  
 3615.2 3739 2875 1438 2748 2532 2983  
 οικισκω 44:14 ω εκοψε εαυτω κέδρους και ελαβε  
 a niche; in which he fell [2for himself 1cedars], and he takes  
 65.1 2532 1409.2 2532 2594.1 1473 3586  
 αγροβάλαν και δρυν και εκαρτέρωσεν αυτω ξυλον  
 the holm oak and the oak; and he strengthened for himself the tree  
 1537 3588 1409.1 3739 5452-2962 4104.1 2532 5205  
 εκ του δρυμου ο εφύτευσε κυριος πτυνον και νετός  
 from the grove which the LORD planted – a pine; and the rain  
 3373 2443 1510.3 444 1519 2740 2532  
 εμήκυνεν 44:15 ινα η ανθρωποις εις καυσιν και  
 lengthened it, that it might be for men to burn. And  
 2983 575 1473 2328 2532 2545 4070.1  
 λαβών απ' αυτου εθερμάνθη και καυσαντες εψεψαν  
 taking of it he warms himself, and in burning they bake  
 740 1909 1473 3588-1161 3062 2038 2316  
 αρτους επ' αυτω το δε λοιπόν ειργάσαντο θεους  
 bread loaves upon it; and with the remaining he works out gods,  
 2532 4352 1473 4160 1473 1099.3 2532  
 και προσκυνοουσιν αυτοις εποίησε αυτο γλυπτον και  
 and does obeisance to them. He made it a carved idol, and  
 2578 1473 3739 3588 2255-1473 2618  
 κάμπει αυτοις 44:16 ιου το ημισυ αυτου κατέκαυσεν  
 he bends† to them; of which the half of it he incinerates  
 1722 4442 2532 1909 3588 2255 2907 2068 3701.1  
 εν πυρι και επί του ημισους αυτου κρέας εφαγεν οπησας  
 in fire, and upon the half of it [2meat 1the ate] – roasting  
 3701.1 3702 2532 1705 2532 2328  
 ωπησεν οπτόν και ερεπλήσθη και θερμανθεις  
 he roasted a roast, and he was filled up. And heating himself  
 2036 2238.1 1473 3754 2328 2532 1492 4442  
 ειπεν ηδύ μοι οτι εθερμάνθη και ειδον πυρ  
 he said, It is agreeable to me, for I was heated, and I beheld a fire.  
 3588-1161 3062 4160 1519 2316 1099.3 2578  
 44:17 το δε λοιπόν εποίησεν εις θεον γλυπτον κάμπει  
 And the rest he makes into [2god 1a carved]; he bends  
 1473 2532 4352 2532 4336 3004 1807 1473 3754  
 αυτο και προσκυνει και προσεύχεται λεγων εξελου με οτι  
 to it and does obeisance, and prays to it, saying, Deliver me, for  
 2316-1473 1510.2.2-1473 3756 1097 5426 3754  
 θεός μου ει συ 44:18 ουκ εγνωσαν φρονησαι οτι  
 [2my god 1you are]! They do not know to think, for  
 527.3 3588 991 3588 3788-1473 2532 3588  
 απημαυρώθησαν του βλέπειν τοις οφθαλμοις αυτων και του  
 they were blurred to see with their eyes, and  
 3539 3588 2588-1473 2532 3756-3049  
 νοησαι τη καρδια αυτων 44:19 και ουκ ελογισαστο  
 to comprehend with their heart. And he considered not  
 3588 5590 3761 1097 3588 5428 3754 3588 2255 1473  
 τη ψυχη αυτου ουδε εγνω τη φρονησει οτι το ημισυ αυτου  
 in his soul, nor knew in intellect that the half of it  
 2618 1722 4442 2532 4070.1 1909 3588 440-1473  
 κατέκαυσεν εν πυρι και εψεψεν επί των ανθρακων αυτου  
 he incinerated by fire, and baked [2upon 3its coals  
 740 2532 3701.1 2907 2068 2532 3588 3062 1473  
 αρτους και οπησας κρέας εφαγε και το λοιπόν αυτου  
 1bread loaves], and [2roasting 3meat 1ate]; and the rest of it  
 1519 946 4160 2532 4352 1473  
 εις βδελυγμα εποίησε και προσκυνοουσιν αυτο  
 [2into 3an abomination 1he made]. And they do obeisance to it.  
 1097 3754 4700 3588 2588-1473 2532 4105  
 44:20 γνώθει οτι σποδος η καρδια αυτων και πλανωνται  
 Know that [2is ashes 1their heart]! and they err,  
 2532 3762 1410 1807 3588 5590-1473 1492  
 και ουδεις δυναται εξελεσθαι την ψυχη αυτου ιδετε  
 and no one is able to rescue his soul. Behold!  
 3756 2046 3754 5579 1722 3588 1188-1473  
 ουκ ερειτε οτι ψευδος εν τη δεξια μου  
 you shall not say that, Is there a lie in my right hand?  
 3403 3778 \* 2532 \* 3754 3816-1473  
 44:21 μνησθητι ταυτα Ιακωβ και Ισραηλ οτι παις μου  
 Remember these things, O Jacob and Israel! for [3my servant

44:15 †or bows.

44:16 †See Bos for variants.

1510.2.2 1473 4111 1473 3816-1473 2532 1473 \*  
 ει συ ἐπλασά σε παιδά μου και συ Ισραήλ  
 2are you]; I shaped you to be my servant. And you, O Israel,  
 3361 1950 1473 2400 524.1 561.3  
 μη ἐπιλανθάνου μου 44:22 ιδού απήλειψα ως  
 do not forget me! Behold, I wiped away [2as  
 3507 3588 458-1473 2532 5613 1105 3588  
 νεφέλην τας ανομίας σου και ως γνόφον τας  
 3a cloud your lawless deeds], and [2as 3dimness  
 266-1473 1994 4314 1473 2532 3084 1473  
 αμαρτίας σου επιστράφητι προς με και λυτρώσομαι σε  
 1your sin]. Turn to me! and I shall ransom you.  
 2165 3772 3754 1653 3588 2316 3588  
 44:23 εὐφράνθητε ουρανοί οτι ἠλέησεν ο θεός τον  
 Be glad, O heavens! for [4showed mercy 1the 2God  
 \* 4537 3588 2310 3588 1093 994  
 Ισραήλ σαλπιασε τα θεμέλια της γης βοήσατε  
 3of Israel]. Trump, O foundations of the earth! Yell out,  
 3735 2167 3588 1015 2532 3956 3588 3586  
 ὄρη εὐφροσύνην οι βουνοί και πάντα τα ξύλα  
 O mountains in gladness, O hills, and all the trees  
 3588 1722 1473 3754 3084 2962 3588 \* 2532  
 τα εν αυτοίς οτι ελυτρώσατο κύριος τον Ιακώβ και  
 in them! for [2ransomed 1the LORD] Jacob, and  
 \* 1392 3779 3004 2962 3588  
 Ισραήλ δοξασθήσεται 44:24 οὕτω λέγει κύριος ο  
 Israel shall be glorified. Thus says the LORD, the  
 3084 1473 2532 4111 1473 1537 2836  
 λυτρούμενός σε και πλασσών σε εκ κοιλίας  
 one ransoming you, and the one shaping you from the belly,  
 1473 2962 3588 4931 3956 1614  
 εγώ κύριος ο συντελών πάντα ἐξετευνα  
 I am the LORD, the one completing all things. I stretched out  
 3588 3772 3441 2532 4732 3588 1093 5100  
 τον ουρανόν μόνος και ἐσθερώσα την γην 44:25 τις  
 the heaven alone, and solidified the earth. Who  
 2087 1286.1 4592 1447.1 2532  
 ἕτερος διασεκιδάσει σημεῖα ἐγγαστριμύθων και  
 other shall efface the signs of the ones who deliver oracles, and  
 3131.1 575 2588 654 5429 1519  
 μαντείας από καρδίας ἀποστρέφων φρονίμους  
 divinations from the heart; to turn the intelligent ones unto  
 3588 3694 2532 3588 1012-1473 3471 2532  
 τα οπίσω και την βουλήν αυτών μοραίνων 44:26 και  
 the rear, and their counsel being moronish; and  
 2476 4487 3816-1473 2532 3588 1012 3588  
 ιστών ρήμα παιδός αυτου και την βουλήν των  
 establishing the discourse of his servant, and [2the 3counsel  
 32-1473 226 3588 3004 3588 \*  
 ἀγγέλων αυτου ἀληθεύων ο λέγων τη Ιερουσαλήμ  
 4of his messengers 1verifying]; the one saying to Jerusalem,  
 2730 2532 3588 4172 3588 \*  
 κατοικηθήσῃ και τας πόλεις της Ιουδαίας  
 You shall be inhabited; and to the cities of Judea,  
 3618 2532 3588 2048-1473 450  
 οικοδομηθήσεσθε και τα ἔρημα αυτής ἀναστήσω  
 You shall be built, and her desolate places I shall raise up.  
 3588 3004 3588 12 2049  
 44:27 ο λέγων τη ἀβύσσω ἐρημώθησῃ  
 The one saying to the deep, You shall be made desolate,  
 2532 3588 4215-1473 3583 3588 3004  
 και τους ποταμούς σου ξηρανώ 44:28 ο λέγων  
 and [2your rivers 1I will dry up]. The one telling  
 \* 5426 2532 3956 3588 2307-1473 4160 3588  
 Κύρω φρονειν και πάντα τα θεληματά μου ποιήσει ο  
 Cyrus, Think, and all my wants he will do; the  
 3004 \* 3618 2532 3588 3624 3588  
 λέγων Ιερουσαλήμ οικοδομηθήσῃ και τον οίκον τον  
 one saying to Jerusalem, You shall be built, and [3house  
 39 2311  
 αγίου μου θεμελιώσω  
 2of my holy 1I shall lay the foundation].

## CHAPTER 45

## Cyrus The LORD's Anointed

3779 3004 2962 3588 2316 3588 5547-1473 \*  
 45:1 οὕτω λέγει κύριος ο θεός τω χριστώ μου Κύρω  
 Thus says the LORD God to my anointed Cyrus,  
 3739 2902 3588 1188 1873 1715 1473  
 ου ἐκράτησα της δεξιᾶς ἐπακούσαι ἔμπροσθεν αυτου  
 whose [2I held 1right hand], [2to heed 3before 4him

1484 2532 2479 935 1284 455  
 ἔθνη και ισχύν βασιλέων διαρρήξω ανοίξω  
 1for nations]; and the strength of kings I will tear up; I will open  
 1715 1473 2374 2532 4439 3756-4788  
 ἔμπροσθεν αυτου θύρας και πύλαι ου συγλεισθησονται  
 [2before 3him 1doors], and gates shall not be closed up.  
 45:2 1473 1715 1473 4198 2532 3735  
 εγώ ἔμπροσθέν σου πορεύσομαι και ὄρη  
 I [2before 3you 1will go], and [2mountains  
 3654.1 2374 5470 4937 2532 3449.2  
 ομαλώ θύρας χαλκᾶς συντριψώ και μοχλοῦς  
 1I shall level]. [2the doors 3of brass 1I shall break], and bars  
 4603 4787.2 2532 1325 1473 2344  
 σιδηρούς συγκλάσω 45:3 και δώσω σοι θησαυρούς  
 of iron I break in pieces. And I shall give to you treasures –  
 4652 614 517 455 1473 2443  
 σκοτεινούς ἀποκρύφους αοράτους ανοίξω σοι ἕνα  
 obscure, concealed, unseen. I will open to you that  
 1097 3754 1473 2962 3588 2316-1473 3588 2564  
 γνῶς οτι εγώ κύριος ο θεός σου ο καλῶν  
 you should know that I am the LORD your God, the one calling  
 3588 3686-1473 3588 2316 \* 1752 3588 3816-1473  
 το ὄνομά σου ο θεός Ισραήλ 45:4 ἔνεκεν του παιδός μου  
 your name, the God of Israel. Because of my servant  
 \* 2532 \* 3588 1588-1473 1473 2564 1473 3588  
 Ιακώβ και Ισραήλ του εκλεκτού μου εγώ καλέσω σε τω  
 Jacob, and Israel my chosen, I shall call you by  
 3686-1473 2532 4327-1473 1473-1161 3756 1097  
 ὀνοματί σου και προσδέξομαι σε συ δε ουκ ἔγνως  
 your name, and favorably receive you; though you did not know  
 1473 3754 1473 2962 3588 2316 2532 3756-1510.2.3 2089 4133  
 με 45:5 οτι εγώ κύριος ο θεός και ουκ ἔστιν ἐτι πλην  
 me. For I am the LORD God, and there is not yet besides  
 1473 3756-1510.2.3 2316 1765 1473 2532 3756 1492  
 ἐμοῦ ουκ ἔστι θεός ἐνίσχυσά σε και ουκ ἔστιν ἡδεις  
 me – there is not a god. I strengthened you, and you did not know  
 1473 2443 1097 3588 575 395 2246  
 με 45:6 ἕνα γνῶσιν οι απ' ανατολών ἡλιου  
 me; that [3should know 1the ones 2from 3the east 4sun  
 2532 3588 575 1424 3754 3756-1510.2.3 4133 1473  
 και οι από δυσμών οτι ουκ ἔστι πλην ἐμοῦ  
 2and 9the ones 7from 8the west] that there is not one besides me.  
 1473 2962 3588 2316 2532 3756-1510.2.3 2089 1473  
 εγώ κύριος ο θεός και ουκ ἔστιν ἐτι 45:7 εγώ  
 I am the LORD God, and there is not any more. I am  
 3588 2680 5457 2532 4160 4655 3588  
 ο κατασκευάσας φῶς και ποιήσας σκότος ο  
 the one carefully preparing light, and I made darkness; the one  
 4160 1515 2532 2936 2556 1473 2962 3588  
 ποιῶν εἰρήνην και κτίζων κακά εγώ κύριος ο  
 making peace, and the one creating bad things. I am the LORD  
 2316 3588 4160 3956 3778 2165 3588  
 θεός ο ποιῶν πάντα ταῦτα 45:8 εὐφρανθήτω ο  
 God, the one doing all these things. Let [4be glad 1the  
 3772 509 2532 3588 3507 4468.3 1343  
 ουρανός ἀνωθεν και αι νεφέλαι ρανάτωσαν δικαιοσύνην  
 2heaven 3above], and [2the 3clouds 1let] sprinkle righteousness!  
 393 3588 1093 2532 985 1656 2532  
 ἀνατειλάτω η γη και βλαστήσατω ἔλεος και  
 Let [3arise 1the 2earth], and burst forth mercy! And  
 1343 985 260 1473 1510.2.1 2962  
 δικαιοσύνην βλαστήσατω ἅμα εγώ εἰμι κύριος  
 let righteousness burst forth together! I am the LORD,  
 3588 2936 1473 5100 4160 957 4081  
 ο κτίσας σε 45:9 ἥτι ἐποίησα βελτίων πηλόν  
 the one creating you. What made better mortar  
 2763 3361 3588 722 722 3588 1093 3650  
 κεραμῆς μη ο ἀροτριῶν ἀροτριάσει την γην ὅλην  
 of a potter? Will the one plowing plow the earth the entire  
 3588 2250 3361 2046 3588 4081 3588 2763 5100 4160  
 την ἡμέραν μη ερει ο πηλός τω κεραμῆτι τι ποιεῖς  
 day? Will [3say 1the 2mortar] to the potter, What do you do  
 3754 3756 2038 3761 2192 5495 3759 3588  
 οτι ουκ ἐργάζη ουδέ ἔχεις χεῖρας 45:10 οὐαι ο  
 that you do not work, nor have hands? Woe the one  
 3004 3588 3962 5100 1080 2532 3588 3384  
 λέγων τω πατρί τι γεννήσεις και τη μητρί  
 saying to the father, Why shall you engender me? and to the mother,

45:9 †See Bos for variants.



5100 5605 3754 3779 3004 2962 3588  
 τι ὠδῖνεις 45:11 ὅτι οὕτως λέγει κύριος ο  
 Why shall you travail? For thus says the LORD  
 2316 3588 39 \* 3588 4160, 3588 1904  
 θεός ο ἅγιος Ἰσραὴλ ο ποιήσας τα ἐπερχόμενα  
 God, the holy one of Israel, the one making the coming things,  
 2065 1473 4012 3588 5207-1473 2532 4012 3588  
 ἐρωτήσατέ με περὶ τῶν υἱῶν μου και περὶ τῶν  
 Ask me concerning my sons. And concerning the  
 2041 3588 5495-1473 1781 1473 1473 1473  
 ἔργων τῶν χειρῶν μου ἐντελεισθή μοι 45:12 ἐγὼ  
 works of my hands, shall you give charge to me!  
 4160 1093 2532 444 1909 1473 1473 3588 5495-1473  
 ἐποίησα γῆν και ἀνθρώπων ἐπ' αὐτῆς ἐγὼ τῆ χειρὶ μου  
 made the earth, and man upon it. I [4by 5my hand  
 4732 3588 3772 1473 3956 3588 798 1781  
 ἐστερέωσα τὸν οὐρανὸν ἐγὼ πᾶσι τοῖς ἀστροῖς ἐρετειλάμην  
 1solidified 2the 3heaven]. I [2to all 3the 4stars 1gave charge].  
 45:13 ἐγὼ ἤγειρα αὐτὸν μετὰ δικαιοσύνης βασιλέα και  
 I raised him with righteousness as king, and  
 3956 3588 3598-1473 2117 1473 3618 3588  
 πάσαι αι ὁδοὶ αὐτοῦ εὐθείαι οὗτος οἰκοδομήσει τῆν  
 all his ways are straight. He shall build  
 4172-1473 2532 3588 161 3588 2992-1473 1994  
 πόλιν μου και τῆν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ μου ἐπιστρέψει  
 my city, and the captivity of my people he shall return.  
 3756 3326 3083 3761 3326 1435 2036 2962 4519  
 οὐ μετὰ λύτρων οὐδέ μετὰ δώρων εἶπε κύριος σαβαὼθ  
 Not by ransoms, nor by gifts, said the LORD of Hosts.  
 45:14 οὕτως λέγει κύριος σαβαὼθ ἐκοπίασεν Αἴγυπτος και  
 Thus says the LORD of Hosts, Egypt tired for you, and  
 1711 \* 2532 3588 \* 435 5308  
 ἐμπορία Αἰθιοπῶν και οι Σαβαεὶν ἀνδρες υψηλοὶ  
 the trade of the Ethiopians and the Sabaeans, [2men 1haughty  
 1909 1473 1224 2532 1473-1510.8.6 1401 2532  
 ἐπ' σε διαβήσονται και σοι εἰσονται δούλοι και  
 4over 3you 3shall pass], and they will be your servants; and  
 3694 1473 190 1210 5498.1 2532  
 ὀπίσω σου ἀκολουθήσουσι δεδεμένοι χειροπέδαις και  
 [2after 3you 1they shall follow] being tied in manacles, and  
 1224 4314 1473 2532 4352 1473  
 διαβήσονται προς σε και προσκυνήσουσι σοι  
 they shall pass over to you, and shall do obeisance to you,  
 2532 1722 1473 4336 3754 1722 1473 3588 2316  
 και εν σοι προσεύξονται ὅτι εν σοι ο θεός  
 and [2to 3you 1they shall pray], for [3among 4you 1God  
 1510.2.3 2532 3756-1510.2.3 2316 4133 1473 1473-1063 1510.2.2  
 ἐστι και οὐκ ἐστι θεός πλην σου 45:15 συ γαρ ει  
 2is], and there is no God besides you. For you are  
 2316 2532 3756 1492 2316 3588 \* 4990  
 θεός και οὐκ ᾔδειμεν θεός του Ἰσραὴλ σωτήρ  
 God, and we did not know – God of Israel, the deliverer.  
 153 2532 1788 3956 3588  
 45:16 αἰσχυνθήσονται και εντραπήσονται πάντες οι  
 [5shall be ashamed 6and 7shall feel remorse 1all 2the ones  
 480 1473 2532 4198 1722 152  
 ἀντικείμενοι αὐτῷ και πορεύσονται εν αἰσχύνῃ  
 3being an adversary 4to him]; and they shall go in shame.  
 1457 4314 1473 3520 \* 4982  
 ἐγκαινίσετε προς με νῆσοι 45:17 Ἰσραὴλ σώζεται  
 Be dedicated to me, O islands. Israel is delivered  
 5259 2962 4991 166 3756  
 ὑπὸ κυρίου σωτηρίαν αἰώνιον οὐκ  
 by the LORD [2deliverance 1with an eternal]; they shall not  
 153 3762.1 1788 2193 3588  
 αἰσχυνθήσονται οὐδέ μη εντραπήσωιν ἕως του  
 be ashamed, nor should they feel remorse unto the  
 165 2089 3754 3779 3004 2962 3588 4160  
 αἰῶνος ἐτι. 45:18 ὅτι οὕτως λέγει κύριος ο ποιήσας  
 eon still. For thus says the LORD, the one making  
 3588 3772 3778 3588 2316 3588 2610.1 3588 1093  
 τὸν οὐρανὸν οὗτος ο θεός ο καταδείξας τῆν γῆν  
 the heaven, this God, the one introducing the earth  
 2532 4160 1473 1473 1357.1 1473 3756 1519 2756  
 και ποιήσας αὐτὴν ἀπὸς διώρισεν αὐτὴν οὐκ εις κενὸν  
 and making it; he separated it, [2not 5empty  
 4160 1473 235 2730 4111 1473 1473  
 ἐποίησεν αὐτὴν ἀλλὰ κατοικεῖσθαι ἐπέλασεν αὐτὴν ἐγὼ  
 1he did 3make 4it], but [3to dwell in 1he shaped 2it]; I

1510.2.1 2962 2532 3756-1510.2.3 2089 3756 1722 2931  
 εἰμι κύριος και οὐκ ἐστὶν ἐτι 45:19 οὐκ εν κρυφή  
 am the LORD, and there is none beside. [2not 4in 5secret  
 2980 3761 1722 5117 1093 4652 3756  
 λελάληκα οὐδέ εν τόπῳ γῆς σκοτεινῷ οὐκ  
 1I have 3spoken], nor in a place of the earth that is dark. I did not  
 2036 3588 4690 \* 3152 2212 1473  
 εἶπα τῷ σπέρματι Ἰακώβ μάταιον ζητήσατε ἐγὼ  
 tell to the seed of Jacob, [2a vain thing 1Seek]! I  
 1510.2.1 2962 3588 2980 1343 2532 312  
 εἰμι κύριος ο λαλῶν δικαιοσύνην και αναγγέλλων  
 am the LORD, the one speaking righteousness, and announcing  
 225  
 ἀλήθειαν  
 truth.

False Gods

4863 2532 2240 1011 260  
 45:20 συνάχθητε και ἔχετε βουλεύσασθε ἅμα  
 Gather together and come! Consult together!  
 3588 4982 575 3588 1484 3756  
 οι σωζόμενοι ἀπὸ τῶν ἐθνῶν οὐκ  
 O ones being delivered from the nations. They are not  
 1097 3588 142 3588 3586 1099.2 1473 2532  
 ἐγνώσαν οι αἰρόντες το ξύλον γλυμμα αὐτῶν και  
 knowing, the ones lifting [2wood 3carving 1their], and  
 3588 4336 4314 2316 3739 3756 4982  
 οι προσευχόμενοι προς θεούς οι ου σώζουσιν  
 praying to a god which does not deliver.  
 45:21 οι αναγγέλουσιν ἐγγισάτωσαν ἵνα  
 The ones that shall announce, let them approach that  
 1097 260 5100 190.8 4160 3778  
 γνῶσιν ἅμα τις ακουστά ἐποίησε ταῦτα  
 they should know together, who audibly did these things.  
 575 746 1537 5119 312 1473 3780-1473  
 ἀπ' ἀρχῆς εκ τότε αναγγελλει υμιν ουχι ἐγὼ  
 From the beginning from then it was announced to you. Am I not  
 2962 3588 2316 3756-1510.2.3 243 4133 1473 1342 2532  
 κύριος ο θεός οὐκ ἐστὶν ἄλλος πλην ἐμοῦ δικαίος και  
 the LORD God? There is no other besides me – just and  
 4990 3756-1510.2.3 3926.1 1994 1909  
 σωτήρ οὐκ ἐστι παρεξέμου 45:22 ἐπιστρέφητε ἐπ'  
 a deliverer. There is none besides me. Turn unto  
 1473 2532 4982 3588 575 2078 3588 1093  
 ἐμε και σωθήσεσθε οι απ' εσχάτου τῆς γῆς  
 me! and you shall be delivered, O ones from the end of the earth.  
 1473 1510.2.1 3588 2316 2532 3756-1510.2.3 243 2596  
 ἐγὼ εἰμι ο θεός και οὐκ ἐστὶν ἄλλος 45:23 κατ'  
 I am God, and there is no other. According to  
 1683 3660 1508 1831 1537  
 ἐμαυτοῦ ὀμνῶ ει μη ἐξελεύσεται εκ  
 myself I swear by an oath, that [2shall come forth 3from out of  
 3588 4750-1473 1343 3588 3056-1473 3756  
 του στόματός μου δικαιοσύνη οι λόγοι μου οὐκ  
 4my mouth 1righteousness]; my words shall not be  
 654 3754 1473-2578 3956 1119 2532  
 ἀποστραφήσονται ὅτι ἐμοὶ κάμψει παν γόνυ και  
 perverted. For [3shall bend to me 1every 2knee], and  
 3660 3956 1100 3588 2316 3004  
 ομείται πάσα γλῶσσα τον θεόν 45:24 λέγων  
 [3shall swear by an oath 1every 2tongue] by God, saying,  
 1343 2532 1391 4314 1473 2240 2532  
 δικαιοσύνη και δόξα προς αὐτὸν ἦξει και  
 Righteousness and glory [2to 3him 1shall come]; and  
 153 3956 3588 1357.1-1473  
 αἰσχυνθήσονται πάντες οι διορίζοντες αὐτοῦς  
 [6shall be ashamed 1all 2the ones 3of them being separated  
 575 2962 1344 2532 1722 3588 2316  
 ἀπὸ κυρίου 45:25 δικαιοθήσονται και εν τῷ θεῷ  
 4from 5the LORD]. They shall be justified, and in God  
 1740 3956 3588 4690 3588 5207 \*  
 ἐνδοξασθήσεται παν το σπέρμα των υἱῶν Ἰσραὴλ  
 they shall be glorified – all the seed of the sons of Israel.

CHAPTER 46

The Idols are Fallen

46:1 4098.\* 4937.\* 1096 3588  
 ἔπεσε Βηλ συνετρίβη Δαγῶν ἐγένετο τα  
 Bel fell, Dagon was broken. [2became τα

45:13 †CP εγρω – I shall raise.

1099.3-1473 1519 2342 2532 2934 142  
 γλυπτά αυτών εις θηρία και κτήνη αίρετε  
 1Their carved images] for the wild beasts; and cattle lift  
 1473 2611 5613 5413 2872 1590  
 αυτά καταδεδεμένα ως φορτίον κοπιώντι εκλελυμένοι  
 them being bound for a load, tiring, fainting,  
 2532 3983 3756 2480 260 3739 3756  
 46:2 και πειρώντι ουκ ισχύοντι άμα και ου  
 and hungering, not being able together; the ones who are not  
 1410 4982 575 4171 1473-1161  
 άνησονται σωθηναι από πολέμου αυτοί δε  
 able to be delivered from war; but they themselves  
 164 71 191 1473 3624 3588  
 αιχμάλωτοι ήχθησαν 46:3 ακουσατέ μου οικος του  
 [2as captives 1are led away]. Hear me, O house  
 \* 2532 3956 3588 2645 3588 \* 3588 142  
 Ιακώβ και παν το καταλοιπον του Ισραήλ οι αρόρμενοι  
 of Jacob, and all the rest of Israel! O ones being lifted  
 1537 2836 2532 3811 1537 3813 2193  
 εκ κοιλίας και παιδεύόμενοι εκ παιδιου 46:4 εώς  
 from the belly, and being corrected from childhood until  
 1094 1473 1510.2.1 2532 2193 302 2606.2  
 γήρως εγώ ειμι και εώς αν καταγηράσθητε  
 old age; I am, and until whenever you should become aged,  
 1473 1510.2.1 1473 430 1473 1473 4160 2532 1473 447  
 εγώ ειμι εγώ ανέχομαι υμάς εγώ εποίησα και εγώ ανήσω  
 I am, I endure you, I made, and I shall spare.  
 1473 353 2532 4982 1473 5100  
 εγώ αναλήψομαι και άσωω υμάς 46:5 τίμι  
 I shall take up and I shall deliver you. To whom  
 1473-3666 1492 5077.1 3588-4105  
 με ωμοιώσατε ιδετε τεχράσασθε οι πλανώμενοι  
 do you liken me? Behold cunningly contrive, O misleading ones!  
 2532 3588 4820 5553 1537 3139.1 2532  
 46:6 και οι συμβαλλόμενοι χρυσιον εκ μαρσνππιου και  
 And the ones uniting in gold from a money bag, and  
 694 1722 2218 2476 1722 4712.4  
 αργύριον εν ζυγώ ιστήσουσιν εν σταθμώ††  
 silver in a yoke balance scale shall establish by weight;  
 2532 3409 5557.2 4160 5499 2532  
 και μισθωσάμενοι χρυσοχόον†† εποίησαν χειροποιήτα και  
 and ones hiring a goldsmith made handmade idols, and  
 2955 4352 1473 142 1473 1909  
 κύψαντες προσκυνούσιν αυτό 46:7 αίρουσιν αυτό επί  
 bowing they do obeisance to it. They lift it upon  
 3588 5606 2532 4198 1437-1161 5087 1473 1909 3588  
 του ώμου και πορεύονται εάν δε θώσων αυτό επί του  
 the shoulder, and they go. And if they put it upon  
 5117-1473 3306 3766.2 2795 2532 3739 1437  
 τόπου αυτού μένει ου μη κινήθη και ος εάν  
 its place, it remains. In no way shall it move, and who ever  
 994 4314 1473 3766.2 1522 575 2556  
 βοήση προς αυτόν ου μη εισακούση από κακού  
 should yell to it, in no way shall it listen; [4from 3hurt  
 3766.2 4982 1473  
 ου μη σωση αυτόν  
 1in no way 2shall it deliver 3him].

### God's Counsel Will Stand

46:8 3403 3778 2532 4727  
 μνήσθητε ταύτα και στενάξατε  
 Remember these things and moan!  
 3340 3588 4105 1994 3588  
 μετανοήσατε οι πεπλανημένοι επιστρέψατε τη  
 Change your mind†, O ones being misled! Turn  
 2588 3403 3588 4387 575 3588 165  
 καρδιά 46:9 μνήσθητε τα πρότερα από του αιώνος  
 in heart! Remember the things prior from the eon!  
 3754 1473 1510.2.1 3588 2316 2532 3756-1510.2.3 243 4133  
 ότι εγώ ειμι ο θεός και ουκ έστιν άλλος πλην  
 For I am God, and there is no other besides  
 1473 312 4387 3588 2078 4250  
 εμού 46:10 αναγγέλλων πρότερον τα έσχατα πριν  
 me; announcing formerly the last things before  
 1473 1096 2532 4931 2532 2036 3956 3588  
 αυτά γενέσθαι και συντελεσθη και ειπα πάσα η  
 their taking place, and are completed. And I said, All

46:6 †—††CP σταθμιζετε – ascertain by weight.

46:6 †††See Bos for variants.

46:8 †or repent.

1012-1473 2476 2532 3956 3745 1011  
 βουλή μου στήσεται και πάντα όσα βεβούλευμαι  
 my counsel will stand, and all as much as I have planned  
 4160 2564 575 395 4071  
 ποιήσω 46:11 καλών από ανατολών πετεινών  
 I will do; calling [2from 3the east 1the winged creature],  
 2532 575 1093 4207 4012 3739 1011  
 και από γης πορρωθεν περί ων βεβούλευμαι  
 and from a land at a distance, for the things which I have planned.  
 2532 1065 2980 2532 1065 71 2936 2532 4160  
 και γε ελάλησα και γε ήγαγον έκτισα και εποίησα  
 And indeed I spoke, and indeed I led. I created and I did.  
 71 1473 2532 2137 3588 3598-1473 191  
 ήγαγον αυτόν και εώδωσα την οδόν αυτού†† 46:12 ακουσατέ  
 I led him, and I prospered his way. Hear  
 1473 3588 622 3588 2588 3588 3112 575  
 μου οι απολωλεκότες την καρδιάν οι μακράν από  
 me, O ones destroying the heart! O ones far from  
 3588 1343 1448 3588 1343-1473  
 της δικαιοσύνης 46:13 ήγγισα την δικαιοσύνην μου  
 righteousness. I brought near my righteousness,  
 3766.2 3118.2 2532 3588 4991 3588 3844 1473  
 ου μη μακρυνθη και την σωτηριάν την παρ' εμού  
 in no way is it at a distance, and the deliverance the one by me,  
 3756 1019 1325 1722 \* 4991  
 ου βραδύνω δέδωκα εν Σιών σωτηριαν  
 I will not be slow about; I have appointed in Zion deliverance  
 3588 \* 1519 1391.1  
 τω Ισραήλ εις δόξασμα  
 to Israel for glory.

## CHAPTER 47

### The Shame of Babylon

47:1 2597 2523 1909 3588 1093 3933  
 κατάβηθι κάθισον επί την γην παρθένος  
 Go down, sit upon the ground, O virgin  
 2364 \* 2523 1519 3588 1093 3756-1510.2.3 2362  
 θυγατερ Βαβυλώως κάθισον εις την γην ουκ έστι θρόνος  
 daughter of Babylon, sit on the ground! There is no throne,  
 2364 \* 3754 3765 4369  
 θυγατηρ Χαλδαιών ουκ έτι προσθήση  
 O daughter of the Chaldeans. For no longer shall you be added  
 2564 527 2532 5171.1 2983 3458 224.1  
 κληθηναι απαλή και τρυφερά 47:2 λάβε μύλον άλεσον  
 to be called tender and delicate. Take a millstone! Grind  
 224 601 3588 2618.1-1473 601 3588  
 άλευρον αποκάλυψαι το κατακάλυμμα σου αποκάλυψαι† τας  
 flour! Uncover your face covering! Expose the  
 4171.1 601 3588 2833.1 1224 4215  
 πολιάς αποκάλυψαι τας κνήμας διάβηθι ποταμούς  
 gray hairs! Uncover the legs! Be passed over the rivers!  
 343 3588 152-1473 5316  
 47:3 ανακαλυφθήσεται η αισχύνη σου φανήσονται†  
 [2shall be uncovered 1Your shame]; [2shall be shone forth  
 3588 3680-1473 3588 1342 1537 1473 2983  
 οι ονειδισμοί σου το δικαιον εκ σου ληφσομαι  
 1your scornings]; [2the 3just one 4from 5you 1I will take];  
 3765 3361 3860 444 3588 4506  
 ουκέτι μη παραδώ ανθρώποις 47:4 ο ρυσάμενος  
 no longer shall I deliver up to men. The one rescuing  
 1473 2962 4519 3686-1473 39 \*  
 σε κύριος σαβαώθ όνομα αυτό άγιος Ισραήλ  
 you – the LORD of Hosts is his name, the holy one of Israel.  
 2523 2660 1525 1519 3588 4655  
 47:5 κάθισον καταρευνημένη εισελθε εις το σκοτός  
 Sit being vexed! Enter into the darkness,  
 2364 \* 3765 3361 2564  
 θυγατερ Χαλδαιών ουκέτι μη κληθής  
 O daughter of the Chaldeans! No longer should you be called,  
 2479 932 3947 1909 3588 2992-1473  
 ισχύς βασιλείας 47:6 παρωξύνθη επί τω λαώ μου  
 the strength of a kingdom. I was provoked by my people.  
 3392 3588 2817-1473 1473 1325 1473 1519  
 εμίανασ την κληρονομίαν μου εγώ έδωκα αυτούς εις  
 You defiled my inheritance. I gave them into

46:11 †—††CP omits.

47:2 †CP ανασυρε – expose the body.

47:3 †CP οφθησονται – shall appear.

3588 5495-1473 1473-1161 3756 1325 1473 1656  
 την χείρα σου **συ δε ουκ** εδωκας αυτοις ελεος  
 your hand, but you did not grant [2]to them [1]mercy].

3588 4246 925 3588 2218 4970  
 σου πρεσβυτου εβδρνας τον ζυγον σφοδρα  
 [2]the [3]old man [1]You oppressed] by the yoke exceedingly.

47:7 2532 2036 1519 3588 165 1510.8.1 756  
 και ειπας εις τον αυωνα εσομαι αρχουσα  
 And you said, [3]into [4]the [5]eon [1]I will be [2]ruling].

3756-3539 3778 1722 3588 2588-1473 3761  
 ουκ ενωησας ταυτα εν τη καρδια σου ουδε  
 You comprehended not these things in your heart, nor

3403 3588 2078 3568-1161 191 3778  
 εμνηθησας τα εσχατα 47:8 νυν δε ακουε ταυτα  
 remembered the latter end. But now hear these things!

5171.1 3588 2521 3588 3982 3588  
 τρυφερα η καθημενη η πεποιθια η  
 O delicate one, O one sitting down, O one yielding. O one

3004 1722 3588 2588-1473 1473 1510.2.1 2532 3756-1510.2.3 2087  
 λεγουσα εν τη καρδια αυτης εγω ειμι και ουκ εστιν ετερα  
 saying in her heart, I am, and there is not another;

3756 2523 5503 3761 1097 3736.1  
 ου καθισω χηρα ουδε γνωσομαι ορφανιαν  
 I shall not sit as a widow, nor shall I know bereavement.

Destruction of Babylon

3568-1161 2240 1909 1473 3588 1417-3778  
 47:9 νυν δε ηξει επι σε τα δυο ταυτα  
 But now [2]shall come [3]upon [4]you [1]these two things]

1810 1722 2250 1520 814.3 2532 5503.1  
 εξαιφνης εν ημερα μια ατεκνια και χηρεια  
 suddenly in [2]day [1]one]; childlessness and widowhood

2240 1810 1909 1473 1722 3588 5331-1473 1722  
 ηξει εξαιφνης επι σε εν τη φαρμακεια σου εν  
 shall come suddenly upon you in your sorcery, in

3588 2479 3588 1883.2-1473 4970 3588  
 τη ισχυι των εσπαιδων σου σφοδρα 47:10 τη  
 the strength of your enchantments – exceedingly. In the

1680 3588 4189-1473 1473-1063 2036 1473 1510.2.1 2532  
 ελπιδι της πονηριας σου συ γαρ ειπας εγω ειμι και  
 hope of your wickedness, for you said, I am, and

3756-1510.2.3 2087 1097 3754 3588 4907 3778  
 ουκ εστιν ετερα γνωθι οτι η συνεσις τωτων  
 there is not another. Know that the understanding of these things

2532 3588 4202-1473 1473 1510.8.3 152 2532 2036  
 και η πορνεια σου σοι εσται αισχυνη και ειπας  
 and your harlotry [3]to you [1]will be [2]shame! For you said

1722 3588 2588-1473 1473 1510.2.1 2532 3756-1510.2.3 2087  
 εν τη καρδια σου εγω ειμι και ουκ εστιν ετερα  
 in your heart, I am, and there is not another.

2532 2240 1909 1473 684 2532 3766.2  
 47:11 και ηξει επι σε απωλεια και ου μη  
 And [2]shall come [3]upon [4]you [1]destruction]. And in no way

1097 999 2532 1706 1519 1473  
 γνωσ βοθυνου και εμπεση εις αυτων  
 shall you know a cesspool is there, and you shall fall into it.

2532 2240 1909 1473 5004 2532 3766.2  
 και ηξει επι σε ταλαιπωρια και ου μη  
 And [2]shall come [3]upon [4]you [1]misery], and in no way

1410 2513 1096 2532 2240 1909  
 δυναση καθαρα γενεσθαι και ηξει επι  
 shall you be able [2]clean [1]to be]. And [2]shall come [3]upon

1473 1819.1 684 2532 3766.2 1097  
 σε εξαπινης απωλεια και ου μη γνωση  
 [4]you [5]suddenly [1]destruction], and in no way shall you know.

2476 3568 1722 3588 1883.2-1473 2532 1722 3588  
 47:12 σθηι νυν εν ταις εσπαιδαις σου και εν τη  
 Stand now! with your enchantments, and in the

4183 5331-1473 3739 3129 1537 3503-1473  
 πολλη φαρμακεια σου α εμανθανες εκ νεοτητος σου  
 abundance of your sorcery! which you learned from your youth –

1487 1410 5623 2872 1722  
 ει δυναση ωφεληθηναι 47:13 κεκοπιακας εν  
 if you shall be able to derive benefit. You are tired in

3588 1012-1473 2476 1211 2532 4982 1473  
 ταις βουλαις σου σθηρωσαν δη και σωσατωσαν σε  
 your counsels. Let [5]stand [6]indeed [7]and [8]deliver [9]you

3588 797.1 3588 3772 3588 3708 3588  
 οι αστρολογοι του ουρανου οι οφοντες τους  
 [1]the [2]astrologers [3]of the [4]heaven! [2]the ones [3]seeing [4]the

792 312 1473 5100 3195 2064  
 αστερας αναγγελιατωσαν σοι τι μελλει ερχεσθαι  
 [5]stars [1]et[1] announce to you what is about to come

1909 1473 2400 3956 5613 5434 1909 4442  
 επι σε 47:14 ιδου παντες ως φρυγανα επι πυρι  
 upon you! Behold, all are as sticks upon a fire,

2618 2532 3766.2 1807 3588  
 κατακαυθησονται και ου μη εξελονται τη  
 they shall be incinerated, and in no way shall they rescue

5590-1473 1537 5395 3754 2192 440  
 ψυχην αυτων εκ φλογος ουτι εξεις ανθρακας  
 their soul from out of the flame. For you shall have coals

4442 2523 1909 1473 3778 1510.8.6 1473 996  
 πυρος καθισαι επι αυτους 47:15 ουτοι εσονται σοι βοηθεια  
 by them; these shall be your help.

2872 1722 3588 3328.1 575 3588 3503-1473 444  
 [εκοπιασας εν τη μεταβολη απο της νεοτητος σου ανθρωπος  
 in the revolt from your youth. A man

2596 1438 4105 1473-1161 3756-1510.8.3 4991  
 καθ' εαυτον επλανηθη σοι δε ουκ εσται σωτηρια  
 [2]by [3]himself [1]wanders], but to you there will be no deliverance.

CHAPTER 48

Israel Is Hardened

48:1 191 3778 3624 \* 3588  
 ακουσατε ταυτα οικος Ιακωβ ου  
 Hear these things, O house of Jacob! the ones

2564 1909 3588 3686 \* 2532 1537 5204  
 κεκλημενοι επι το ονοματι Ισραηλ και εξ υδατος  
 being called by the name Israel, and [2]from [3]waters

\* 1831 3588 3660 3588  
 Ιουδα εξελθοντες οι ομνουντες το  
 [4]of Judah [1]coming forth], the ones swearing by an oath to the

3686 2962 2316 \* 3403 3756 3326  
 ονοματι κυριου θεου Ισραηλ αγιασκει ον μετα  
 name of the LORD God of Israel, ones remembering not with

225 3761 3326 1343 2532 472 3588  
 αληθειας ουδε μετα δικαιοσυνης 48:2 και αντεχομενοι το  
 truth, nor with righteousness, and ones holding to the

3686 3588 4172 3588 39 2532 1909 3588 2316  
 ονοματι της πολεως της αγιας και επι το θεο  
 name of the [2]city [1]holy], and [2]upon [3]the [4]God

\* 496.6 2962 4519 3686-1473  
 Ισραηλ αντιστηριζομενοι κυριος σαβαωθ ονομα αυτω  
 [5]of Israel [1]taking support]; the LORD of Hosts is his name.

48:3 3588 4387 2089 312 2532 1537  
 τα προτερα ετι ανηγγειλα και εκ  
 The former things again I announced, and from out of

3588 4750-1473 1831 2532 190.8 1096  
 του στοματος μου εξηλθε και ακουστον εγενετο  
 my mouth it came forth, and audibly it happened.

1819 4160 2532 1904 1097 3754  
 εξαπινα εποιησα και επηλθε 48:4 γνωσκω οτι  
 Suddenly I did, and it came about. I know that

4642-1510.2.2 2532 3505.5 4603 3588 5137-1473  
 σκληρος ει και νευρον σιδηρου ο τραχηλος σου  
 you are hardened, and [2]is a nerve [3]of iron [1]your neck],

2532 3588 3359-1473 5470 2532 312 1473  
 και το μετωπον σου χαλκουν 48:5 και ανηγγειλα σοι  
 and your forehead is as brass. And I announced to you

3819 3739 4250 2064 1909 1473 190.8  
 παλαι α πριν ελθειν επι σε ακουστον  
 earlier what would happen before it came upon you. Audibly

1473 4160 3361 4218 2036 3754 3588  
 σοι εποιησα μη ποτε ειπης οτι τα  
 to you I did it, lest at some time or other you should say that,

1497-1473 4160 2532 2036 3754 3588 1099.3  
 ειδωλα μου εποιησε και ειπης οτι τα γλυπτα  
 My idols did. And you should say that, The carvings

2532 3588 5560.8 1781 1473 191  
 και τα χωνευτα ενετειλατο μοι 48:6 ηκουσατε  
 and the molten images gave charge to me! You heard

3956 2532 1473 3756-1097 235 2532 190.8 1473  
 παντα και υμεις ουκ εγνωτε αλλα και ακουστα σοι  
 all, and you knew not. But even audibly [2]to you

4160 3588 2537 575 3588 3568 3739 3195  
 εποιησα τα καιρα απο του νυν α μελλει  
 [1]I committed] the new things from the present which are about

47:14 †See Bos for variants.

47:15 †See Bos for variants.

1096 2532 3756-2036 3568 1096 2532 3756  
 γενέσθαι και ουκ είπας 48:7 νυν γίνεται και ου  
 to take place, and you spoke not. Now it takes place, and not  
 3819 2532 3756 4387 2250 1532 3756 191 1473  
 πάλαι και ου προτέρας ημέρας και ου ήκουσας αυτά  
 earlier; and not in former days, and [3not 1you heard 2them].  
 3361-2036 3483 1097 1473 3777 1097  
 μη είπης ναι γνώσκω αυτά 48:8 ουτε ένως  
 Lest you should say, Yes, I know them. Neither you knew,  
 3777 1987 3777 575 746 455 3588  
 ουτε ήπιστώ ουτε απ' αρχής ήνοιξά σου τα  
 nor were knowing of, nor from the beginning when I opened  
 3775 1097-1063 3754 114 114 2532  
 ώτα ένγνων γαρ ότι αθετών αθετήσεις και  
 your ears; for I knew that in disregarding you shall disregard, and  
 459 2089 1537 2836 2564  
 άνομος έτι εκ κοιτίας κληθήση  
 [2lawless 3even 4from out of 5the belly 1you would be called].  
 48:9 1752 3588 1699 3686 1166 1473 3588  
 ένεκεν του εμου ονόματος δείξω σοι του  
 Because of my name I will show to you  
 2372-1473 2532 3588 1741-1473 1863 1909 1473  
 θυμόν μου και τα ένδοξά μου επάξω επί σε  
 my rage, and [2my noble deeds 1I will bring] upon you,  
 2443 3361 1842 1473  
 να μη έξολοθρεύσω σε  
 that I should not utterly destroy you.

### The LORD Loves Israel

48:10 2400 4097 1473 3756 1752 694  
 ίδού πέπρακά σε ουχ ένεκεν αργυρίου  
 Behold, I have bartered you, not for silver;  
 1807-1161 1473 1537 2575 4432  
 έξελλάμην δε σε εκ καμίνου πωχείας  
 and I rescued you from out of the furnace of poorness.  
 48:11 1752 1473 4160 3754 3588 1699 3686  
 ένεκεν εμου ποιήσω ότι το εμόν όνομα  
 Because of myself I will do, for my name  
 953 2532 3588 1391-1473 2087 3756 1325  
 βεβηλόυται και την δόξαν μου ετέρω ου δώσω  
 is being profaned; and my glory [3to another 1I will not 2give].  
 191 1473 \* 2532 \* 3739 1473 2564 1473 1510.2.1  
 48:12 άκούε μου Ιακώβ και Ισραήλ ου εγώ καλώ εγώ ειμι  
 Hear me, O Jacob, and Israel whom I call! I am  
 4413 2532 1473 1519 3588 165 2532 3588 5495-1473  
 πρώτος και εγώ εις τον αιώνα 48:13 και η χειρ μου  
 first, and I am into the con. And my hand  
 2311 3588 1093 2532 3588 1188-1473 4732  
 εθεμελίωσε την γην και η δεξιά μου εστερέωσε  
 laid the foundation for the earth, and my right hand solidified  
 3588 3772 2564-1473 1473 2532 2476 260  
 τον ουρανόν καλέσω εγώ αυτούς και στήσονται άμα  
 the heaven. I will call them, and they shall stand together.  
 48:14 2532 4863-3956 2532 191  
 και συναχθήσονται πάντες και ακούσονται  
 And all shall be brought together, and they shall hear.  
 5100 1473-312 3778 25 1473 4160  
 αυτοίς ανήγγειλε ταύτα αγαπών σε εποίησα  
 Who announced to them these things? In loving you, I did  
 3588 2307-1473 1909 \* 142 4690  
 το θέλημά σου επί Βαβυλώνα άραι σπέρμα  
 your will against Babylon, to lift away the seed  
 \* Χαλδαιών 1473 2980 2962 1473 2564 71  
 of the Chaldeans. I spoke, and I called. I brought  
 1473 2532 2137 3588 3598-1473 4317 4314  
 αυτόν και εώδωσα την οδόν αυτού 48:16 προσαγάγετε προς  
 him, and I prospered his way. Lead forward to  
 1473 2532 191 3778 3756 575 746 1722  
 με και ακούσατε ταύτα ουκ απ' αρχής εν  
 me, and hear these things! [2not 4from 5the beginning 6in  
 2931 2980 2259 1096 1563 1510.7.1 2532  
 κρυφή λελάληκα ήνικά εγένετο εκεί ήμην και  
 7secret 1I have 3spoken]. When it took place, [2there 1I was]. And  
 3568 2962 2962 649 1473 2532 3588 4151-1473  
 νυν κύριος κύριος απέστειλέ με και το πνεύμα αυτού  
 now the Lord, the LORD, he sent me and his spirit.  
 3779 3004 2962 3588 4506 1473 3588 39  
 48:17 ούτω λέγει κύριος ο ρισάμενός σε ο άγιος  
 Thus says the LORD, the one rescuing you, the holy one  
 \* Ισραήλ 1473 2962 3588 2316-1473 1166 1473 3588  
 εγώ κύριος ο θεός σου δειδείχά σοι του  
 of Israel, I am the LORD your God. I have shown to you

2147-1473 3588 3598 1722 3739 4198 1722 1473 2532  
 ευρείν σε την οδόν εν η πορεύση εν αυτή 48:18 και  
 how to find the way in which you shall go by it. And  
 1487 191 3588 1785-1473 1096-302  
 ει ήκουσας των εντολών μου εγένετο αν  
 if you hearkened to my commandments, [2would have been  
 5613 4215 3588 1515-1473 2532 3588 1343-1473 5613  
 ως ποταμός η ειρήνη σου και η δικαιοσύνη σου ως  
 3as 4a river 1your peace], and your righteousness as  
 2949 2281 2532 1096 302 5616  
 κύμα θαλάσσης 48:19 και εγένετο αν ωρεί  
 a wave of the sea; and [2would have become 3even 4as  
 285 3588 4690-1473 2532 3588 1549 3588 2836-1473 5613 5522  
 άμμοσ το σπέρμα σου και τα έκγονα της κοιτίας σου ως χους  
 3sand 1your seed], and the progeny of your belly as dust  
 3588 1093 3761 3568 3766.2 1842  
 της γης ουδέ νυν ου μη έξολοθρευθής  
 of the earth; nor now in any way shall you be utterly destroyed,  
 3761 622 3588 3686-1473 1799 1473  
 ουδέ απολείται το όνομά σου ενώπιον εμου  
 nor shall [2be destroyed 1your name] before me.  
 1831 1537 \* 5343 575 3588  
 48:20 έξέλθε εκ Βαβυλώνας φεύγων από των  
 Come forth from out of Babylon. O one fleeing from the  
 \* 5456 2167 312 2532 190.8  
 Χαλδαιών φωνήν ευφροσύνης αναγγείλατε και ακουστόν  
 Chaldeans! With a voice of gladness announce it, and audibly  
 1096-3778 518 2193 2078 3588 1093  
 γενέσθω τοῦτο αναγγείλατε έως εσχάτου της γης  
 let this be made known! Report unto the end of the earth!  
 3004 4506-2962 3588 1401-1473 \* 2532  
 λέγετε ερρύσατο κύριος τον δούλον αυτού Ιακώβ 48:21 και  
 Say! The LORD rescued his servant Jacob. And  
 1437 1372 1223 2048 71  
 εάν διψήσωσι δι' ερήμου άξει  
 if they should thirst, [3through 4the wilderness 1he will lead  
 1473 5204 1537 4073 1806 1473  
 αυτούς ύδωρ εκ πέτρας έξάξει αυτοίς  
 2them]; [2water 3from 4the rock 1he shall bring forth] to them;  
 4977 4073 2532 4482 5204 2532 4095 3588  
 ασιθθήσεται πέτρα και ρυήσεται ύδωρ και πίεται ο  
 [2shall be split 1the rock] and shall flow water, and [2shall drink  
 2902-1473 3756-1510.2.3 5463 3004 2962 3588  
 λαός μου 48:22 ουκ έστι χαιρειν λέγει κύριος τοις  
 1my people]. There is no rejoicing, says the LORD, to the  
 765  
 ασεβέσιν  
 impious.

## CHAPTER 49

### My Servant

49:1 191 3520 2532 4337 1484 1223  
 ακούσατε νήσοι και προσέχετε έθνη διά  
 Hear, O islands! and take heed, O nations! Through  
 5550 4183 2476 3004 2962 1537  
 χρόνον πολλού στήσεται λέγει κύριος εκ  
 [2time 1a long] it shall be established, says the LORD. From out of  
 2836 3384-1473 2564 3588 3686-1473 2532  
 κοιτίας μητρός μου εκάλεσε το όνομά μου 49:2 και  
 the belly of my mother he called my name. And  
 5087 3588 4750-1473 5613 3162 3691 2532 5259  
 έθηκε το στόμα μου ως μάχαιραν οξείαν και υπό  
 he made my mouth as [2sword 1a sharp], and under  
 3588 4629.2 3588 5495-1473 2928 1473 5087 1473  
 την σκέπη της χειρός αυτού έκρυψέ με έθικέ με  
 the protection of his hand he hid me. He made me  
 5616 956 1588 2532 1722 3588 5329.1-1473 2928  
 ωρεί βέλος εκλεκτόν και εν τη φαρέτρα αυτού έκρυψέ  
 as [2arrow 1a chosen]; and in his quiver he hid  
 1473 2532 2036 1473 1401-1473 1510.2.2-1473 \*  
 με 49:3 και ειπε μοι δούλος μου ει συ Ισραήλ  
 me. And he said to me, [2my servant 1You are], O Israel,  
 2532 1722 1473 1740 2532 1473 2036 2761  
 και εν σοι ενδοξασθήσονται 49:4 και εγώ είπα κενός  
 and in you I shall be glorified. And I said, Uselessly  
 2872 1519 3152 2532 1519 3762 1325 3588 2479-1473  
 εκοπίασα εις μάταιον και εις ουδέν έδωκα την ισχυν μου  
 I tired in vain, and for nothing I gave my strength.  
 1223 3778 3588 2920-1473 3844 2962 2532 3588  
 διά τουτο η κρίσις μου παρά κύριον και ο  
 On account of this my judgment is from the LORD, and

4192-1473 1726 3588 2316-1473 2532 3568 3779 3004  
 πόνος μου εναντίον του θεού μου 49:5 και νυν ούτως λέγει  
 my toil before my God. And now, thus says  
 2962 3588 4111 1473 1537 2836 1401  
 κύριος ο πλάσας με εκ κοιλίας δούλου  
 the LORD, the one shaping me from out of the belly, [2servant  
 1438 3588 4863 3588 \* 4314 1473 2532  
 εαυτώ του συναγαγειν τον Ιακώβ προς αυτόν και  
 1 to be his own], to gather to Jacob to him, And  
 \* 4863 2532 1392 1726  
 Ισραήλ συναχθήσομαι και δοξασθήσομαι εναντίον  
 Israel I shall have gathered, and I shall be glorified before  
 2962 2532 3588 2316-1473 1510.8.3 2479-1473 2532 2036  
 κυρίου και ο θεός μου είναι ισχύς μου 49:6 και είπε  
 the LORD, and my God will be my strength. And he said,  
 3173 1473 1510.2.3 3588 2564 3816-1473 3588  
 μέγα σοι εστί μου να κληθηναι παιδά μου του  
 [2a great thing 3for you 1It is] to be called my servant;  
 2476 3588 5443 \* 2532 3588 1290 3588 \*  
 στήσαι τας φυλάς Ιακώβ και την διασποράν του Ισραήλ  
 to establish the tribes of Jacob, and [2the 3dispersion 4of Israel  
 1994 2400 1325 1473 1519 1242 1085 1519  
 επιστρέψαι ιδού δέδωκά σοι σε εις διαθήκην γένους εις  
 1to return]. Behold, I have given you for a covenant of a race, for  
 5457 1484 3588 1510.1-1473 1519 4991 2193 2078  
 φως εθνών του είναι σε εις σωτηριαν έως εσχάτου  
 a light of nations, for you to be for deliverance unto the end  
 3588 1093 3779 3004 2962 3588 4506  
 της γης 49:7 ούτως λέγει κύριος ο ρυσάμενός  
 of the earth. Thus says the LORD, the one rescuing  
 1473 3588 2316 \* 37 3588 5336.3  
 σε ο θεός Ισραήλ αγιάσατε τον φαυλιζοντα  
 you, the God of Israel, Sanctify the one treating [2as worthless  
 3588 5590-1473 3588 948 5259 3588 1484  
 την ψυχήν αυτού τον βδελυσσόμενον υπό των εθνών  
 1his life], the one being abhorred by the nations  
 3588 1401 3588 758 935 3708 1473 2532  
 του δούλου των αρχόντων βασιλείς ύψονται αυτόν και  
 of the servant of the rulers. Kings shall see him, and  
 450 758 2532 4352 1473  
 αναστήσονται αρχοντες και προσκυνήσουσιν αυτόν  
 [2shall rise up 1rulers], and they shall do obeisance to him  
 1752 2962 3754 4103-1510.2.3 3588 39 \*  
 ενεκεν κυρίου ότι πιστός εστιν ο άγιος Ισραήλ  
 because of the LORD; for [4is trustworthy 1the 2holy one 3of Israel],  
 2532 1586 1473 3779 3004 2962 2540  
 και εξελεξάμην σε 49:8 ούτως λέγει κύριος καιώ  
 and I chose you. Thus says the LORD, [2time  
 1184 1873 1473 2532 1722 2250 4991  
 δεκτώ επήκουσά σου και εν ημέρα σωτηρίας  
 1In the accepted] I heeded you, and in the day of deliverance  
 997 1473 2532 4111 1473 2532 1325 1473 1519 1242  
 βοήθησά σοι και έπλασά σε και εδωκά σε εις διαθήκην  
 I helped you, and I shaped you, and I gave you for a covenant  
 1484 3588 2525 3588 1093 2532 2816  
 εθνών του καταστήσαι την γην και κληρονομήσαι  
 of nations, to establish the earth, and to inherit  
 2817 2048 3004 3588 1722 1199  
 κληρονομίας ερήμους 49:9 λέγοντα τοις εν δεσμοίς  
 [2inheritances 1desolate]. Saying to the ones in bonds,  
 1831 2532 3588 1722 3588 4655 343 1722  
 εξέλθετε και τοις εν τω σκότει ανακαλυφθήναι εν  
 Come forth! and to the ones in the darkness to be uncovered. In  
 3956 3588 3598 1006 2532 1722 3956 3588  
 πάσαις ταις οδοίς βοσκηθήσονται και εν πάσαις ταις  
 all the ways they shall be grazing, even in all the  
 5147 3588 3542-1473 3756 3983  
 τρίβους η νομή αυτών 49:10 ου πεινάσουσιν  
 roads of their pasture. They shall not hunger  
 3761 1372 3761 3960 1473 2742 3761  
 ουδέ διψήσουσιν ουδέ πατάξει αυτούς καισων ουδέ  
 nor thirst, nor shall [2strike 3them 1a burning wind], nor  
 2246 235 3739 1653 1473 3870  
 ήλιος αλλ' ος ελεεί αυτούς παρακαλέσει  
 sun. But the one who shows mercy on them shall comfort  
 1473 2532 1223 4077 5204 71 1473 2532  
 αυτούς και διά πηγών υδάτων άξει αυτούς 49:11 και  
 them, and by springs of waters he shall lead them. And

49:6 †CP τεθεικα – established.

49:7 †CP ο δουλος – the servant.

5087 3956 3735 1519 3598 2532 3956 5147  
 θήσω παν όρος εις οδόν και πάντα τρίβον  
 I will establish every mountain for a way, and every road  
 1519 1005.1 1473 2400 3778 4207  
 εις βοσκημα αυτοίς 49:12 ιδού ούτοι πόρωθεν  
 for a pasture to them. Behold, these [2from a distance  
 2240 3778 575 1005 2532 2281 243-1161  
 ηξουσιν ούτοι από βορρά και θαλάσσης άλλοι δε  
 1shall come]; these from north, and west, and others  
 1537 1093 \* 2165 3772  
 εκ γης Περσών 49:13 ευφραίνεσθε ουρανοί  
 from out of the land of the Persians. Be glad, O heavens,  
 2532 21 3588 1093 4486 3588 3735  
 και αγαλλιάσθω η γη ρηξάτωσαν τα όρη  
 and exult, O earth! Break asunder, O mountains,  
 2167 3754 1653 3588 2316 3588 2992-1473  
 ευφροσύνην ότι ηλέησεν ο θεός τον λαόν αυτού  
 with gladness! for [2showed mercy on 1God] his people,  
 2532 3588 5011 3588 2992-1473 3870  
 και τους ταπεινούς του λαού αυτού παρεκάλεσεν  
 and the humble of his people he comforted.

### The LORD will Not Forget Zion

2036.\* 1459 1473 2962 2532 3588  
 49:14 ειπεν Σιών εγκατέλιπέ με κύριος και ο  
 Zion said, [2abandoned 3me 1The LORD], and,  
 2962 1950 1473 3361 1950 1135  
 κύριος επελάθητό μου 49:15 μη επιλήσεται γυνή  
 [2Lord 3forgot 1My]. Shall [2forget 1a woman]  
 3588 3816-1473 2228 3588 3361 1653 3588 1549  
 του παιδός αυτής η του μη ελεήσει τα έκγονα  
 her child, or to not show mercy on the progeny  
 3588 2836-1473 1499.1 3778 1950  
 της κοιλίας αυτής ει δε και ταύτα επιλάθοιτο  
 of her belly? But even if [3these things 2might forget  
 1135 235 1473 3756 1950 1473 3004 2962  
 γυνή αλλ' εγω ουκ επιλήσομαι σου λέγει κύριος  
 1a woman], I will not forget you, says the LORD.  
 2400 1909 3588 5495-1473 2220.2 1473 3588  
 49:16 ιδού επί των χειρών μου εξωγράφησά σου τα  
 Behold, upon my hands I portrayed your  
 5038 2532 1799 1473 1510.2.2 1275 2532  
 τείχη και ενώπιόν μου ει διαπαντός 49:17 και  
 walls; and [3before 4me 1you are 2always]. And  
 5036 3618 5259 3739 2507 2532  
 ταχύ οικοδομηθήσεται υφ όν καθηρέθης και  
 quickly you shall be built by whom you were demolished; and  
 3588 2049-1473 1831 1537 1473  
 οι ερημώσαντές σε εξελεύσονται εκ σου  
 the ones making you desolate shall go forth from out of you.  
 142 2945 3588 3788-1473 2532 1492 3956  
 49:18 άρον κύκλω τους οφθαλμούς σου και ιδε πάντας  
 Lift up round about your eyes, and perceive all!  
 2400 4863 2532 2064 4314 1473  
 ιδού συνήχθησαν και ήλθοσαν προς σε  
 Behold, they were brought together, and they come to you.  
 2198-1473 3004 2962 3754 3956-1473 5613 2889  
 ζω εγω λέγει κύριος ότι πάντας αυτούς ως κόσμον  
 As I live, says the LORD, that, [2them all 3as 4an ornament  
 1746 2532 4060-1473 5613  
 ενδύση και περιθήση αυτούς ως  
 1You shall clothe yourself with], and you shall put them on as  
 2889 3565 3754 3588 2048-1473 2532  
 κόσμον νύμφη 49:19 ότι τα έρημά σου και  
 an ornament of a bride. For your desolate places, and  
 3588 1311 2532 3588 4098 3754  
 τα διεφθαρμένα και τα πεπρωκότα ότι  
 the places utterly destroyed, and the places having fallen down, that  
 3568 4729 575 3588 2730 2532  
 νυν στενοχωρήση από των κατοικούντων και  
 now they shall be confining because of the ones dwelling, and  
 3118.2 575 1473 3588 2666-1473  
 μακρυνθήσονται από σου οι καταπίνοντες σε  
 [3will be far 4from 5you 1the ones 2swallowing you down].  
 2046 1063 1519 3588 3775-1473 3588 5207-1473 3739  
 49:20 ερούσι γαρ εις τα ώτά σου οι υιοί σου ους  
 [5shall say 1For 6in 7your ears 2your sons 3whom

49:13 †CP ρηξάτω – aor. act. impv. 3sg.

49:17 †CP οικοδομηθης – you were built.

622 4728 1473 3588 5117 4160  
 απολώλεκας† στενός μοι ο τόπος ποιήσόν  
 4you have lost], [3is too narrow 4for me 1The 2place], make  
 1473 5117 2443 2730 2532 2046 1722 3588  
 μοι τόπον ἕνα κατοικήσω 49:21 και ερείς εν τη  
 for me a place that I shall dwell! And you shall say in  
 2588-1473 5100 1080 1473 3778 1473-1161 815  
 καρδιά σου τις ἐγέννησέ μοι τούτους ἐγώ δε ἀτεκνος  
 your heart, Who engendered to me these? For I am childless  
 2532 5503 3941 2532 1576 3778-1161 5100  
 και χήρα πάροικος και ἐγκεκλεισμένη τούτους δε τις  
 and a widow, a sojourner and excluded. But these, who  
 1625 1473 1473-1161 2641 3441 3778-1161 1473  
 ἐξέθρεψέ μοι ἐγώ δε κατελείφθην μόνη οὗτοι δε μοι  
 nourished for me? For I was left alone. But these [3to me  
 4226 1510.7.6 3779 3004 2962 2962  
 που ἦσαν 49:22 οὕτως λέγει κύριος κύριος  
 1from where 2were these]? Thus says the Lord, the LORD,  
 2400 142 1519 3588 1484 3588 5495-1473 2532 1519  
 ἰδοὺ ἀρῶ εἰς τα εἴθνη την χεῖρά μου και εἰς  
 Behold, I lift [2unto 3the 4nations την 1my hand], and unto  
 3588 3520 142 4953-1473 2532 71  
 τας ἡσους ἀρῶ σύσσημόν μου και ἀξουσι  
 the islands I shall lift my agreed upon sign. And they shall lead  
 3588 5207-1473 1722 2859 3588 1161 2364-1473 1909  
 τους υἱούς σου εν κόλπῳ τας δε θυγατέρας σου ἐπ'  
 your sons in their bosom; and [2your daughters 3upon  
 5606 142 2532 1510.8.6 935  
 ὤμων ἀρούσι 49:23 και ἔσονται βασιλεῖς  
 4their shoulders 1they shall lift]. And [2shall be 1kings]  
 5087.2-1473 3588 1161 756-1473 5162-1473 1909  
 τῆνην σου και δε ἀρχουσαι αὐτῶν τροφοὶ σου ἐπὶ  
 your wet-nurses; and their ruling women your nurses. [3upon  
 4383 3588 1093 4352 1473 2532  
 πρόσωπον της γης προσκυνήσουσὶ σοὶ και  
 4the face 5of the 6earth 1They shall do obeisance 2to you], and  
 3588 5522 3588 4228-1473 3011.2 2532 1097  
 τον χουν των ποδῶν σου λειξουσι και γνώση  
 the dust of your feet they shall lick. And you shall know  
 3754 1473 2962 2532 3756 153 3588  
 ὅτι ἐγώ κύριος και οὐκ αἰσχυνθήσονται οἱ  
 that I am the LORD, and [4shall not 5be ashamed 1the ones  
 5278 1473 3361 2983-5100 3844 1095.2  
 ὑπομένοντές με† 49:24 μη ληφεται τις παρὰ γίγαντος  
 2waiting 3for me]. Will anyone take [2from 3a giant  
 4661 2532 1437 162 5100 95  
 σκύλα και εἰάν αιχμαλωτεύση τις ἀδικως  
 1spoils]? and if [2should be captured 1anyone] unjustly,  
 4982 3754 3779 3004 2962 1437 5100  
 σωθήσεται 49:25 ὅτι οὕτως λέγει κύριος εἰς τις  
 shall he be delivered? For thus says the LORD, If any  
 162 1095.2 2983 4661 2983-1161  
 αιχμαλωτεύση γίγαντα ληφεται σκύλα λαμβάνων δε  
 should capture a giant, he shall take the spoils. And the one taking  
 3844 2480 4982 1473-1161 3588  
 παρὰ ισχυόντος σωθήσεται ἐγώ δε την  
 from the one being strong, shall be delivered. But I  
 2920-1473 2919 2532 1473 3588 5207-1473 4506  
 κρίσιν σου κρινῶ και ἐγώ τους υἱούς σου ρύσσομαι  
 [2your case 1will plead], and I [2your sons 1will rescue].  
 2532 2068 3588 2346 1473 3588 4561-1473  
 49:26 και φάγονται οἱ θλιβαντές σε τας σάρκας αὐτῶν  
 And [4shall eat 1the ones 2afflicting 3you] their own flesh;  
 2532 4095 5613 3631 3501 3588 129-1473 2532  
 και πίνονται ὡς οἶνον νέον το αίμα αὐτῶν και  
 and they shall drink [2as 4wine 3new 1their own blood], and  
 3184 2532 143 3956 4561 3754  
 μεθυσθήσονται και αισθανθήσεται πάσα σαρκί ὅτι  
 shall be intoxicated. And [3shall perceive 1all 2flesh] that  
 1473 2962 3588 4506 1473 2532 482  
 ἐγώ κύριος ο ρυσάμενός σε και αντιλαμβανόμενος  
 I am the LORD, the one rescuing you, and assisting  
 2479 \*  
 ισχύος Ιακώβ  
 the strength of Jacob.

49:20 †CP απολεσας – aor. act. ind. 2sg.

49:23 †CP αυτον – him.

## CHAPTER 50

## The Sins of Israel

3779 3004 2962 4169 3778 975  
 50:1 οὕτως λέγει κύριος ποιόν τούτο βιβλίον  
 Thus says the LORD, Of what kind is this scroll  
 3588 647 3588 3384-1473 3739  
 του αποστασίου της μητρός υμών ω  
 of the certificate of divorce of your mother, by which  
 1821-1473 2228 5100 5297.4 3588  
 ἐξάπεστελα αὐτήν η τιλ υποχρεῶ των  
 I sent her away? or to which debtor of the ones  
 4238 1473 4097 1473 1473 2400 3588  
 πρρασόντων με πέπρακα υμᾶς αὐτῷ ἰδοὺ ταις  
 exacting me have I sold you to him? Behold,  
 266-1473 4097 2532 3588 458-1473  
 αμαρτίας υμών ἐπράθητε και ταις ανομίαις υμών  
 for your sins you were sold; and ταις ανομίαις υμών  
 1821 3588 3384-1473 5100 3754 2064  
 ἐξάπεστελα την μητέρα υμών 50:2 τι ὅτι ἦλθον  
 I sent away your mother. Why is it that I came,  
 2532 3756-1510.7.3 444 2564 2532 3756-1510.7.3 3588  
 και οὐκ ην ἀνθρωπος ἐκάλεσα και οὐκ ην ο  
 and there was no man? I called and there was none  
 5219 3378 2480 3588 5495-1473 3588 4506  
 υπακούων μη οὐκ ισχυει η χειρ μου του ρύσασθαι  
 hearkening. Is not [2strong η 1my hand] to rescue?  
 2228 3756 2480 3588 1807 2400 3588 1648.1-1473  
 η οὐκ ισχύω του εξελέσθαι ἰδοὺ τω ελεγμῷ μου  
 or am I not able to rescue? Behold, by my rebuke  
 1830.2 3588 2281 2532 5087  
 ἐξηρμῶσω την θάλασσαν και θήσω  
 I shall make quite desolate the sea, and I shall make  
 4215 2048 2532 3583 3588 2486-1473  
 ποταμούς ἐρημους και ξηρανθήσονται οἱ ἰχθῆες αὐτῶν  
 desolate places; and [2shall be dried up 1their fishes]  
 575 3588 3361-1510.1 5204 2532 599 1722 1373  
 ἀπὸ του μη εἶναι ὕδωρ και ἀποθανοῦνται εν δίψει†  
 from there not being water; and they shall die for thirst.  
 1746 3588 3772 4655 2532 5613 4526  
 50:3 ἐνδύσω τον ουρανόν σκότος και ὡς σάκκον  
 I shall clothe the heaven with darkness, and [3as 4sackcloth  
 5087 3588 4018-1473 2962  
 θήσω το περιβόλαιον αὐτοῦ 50:4 κύριος  
 1I shall make 2its wrap-around garment]. The Lord,  
 2962 1325 1473 1100 3809 3588 1097 2259  
 κύριος δίδωσί μοι γλῶσσαν παιδείας του γνώμαι ἠρῖκα  
 the LORD gives to me a tongue of instruction to know when  
 1163 2036 3056 5087 1473 4404 4404  
 δει εἰπεῖν λόγον ἐθηκέ με πρωὶ πρωὶ  
 it is necessary to speak a word. He stood me morning by morning.  
 4369 1473-5621 191 2532 3588 3809  
 προσέθηκέ μοι ωτιον ακουειν 50:5 και η παιδεία  
 He added an ear for me to hear. And the instruction  
 2962 455 1473 3588 3775 1473-1161 3756 544  
 κυριου ανοιγει μου τα ωτα ἐγώ δε οὐκ ἀπειθῶ  
 of the LORD opens my ears, and I do not resist persuasion,  
 3761 483 3588 3577-1473 1325 1519 3148  
 οὐδὲ ἀντιλέγω 50:6 τον νῶτόν μου δέδοκα εἰς μάστιγας  
 nor do I dispute. My back I have given to whips,  
 3588 1161 4600-1473 1519 4475 3588 1161 4383-1473  
 τας δε σιαγόνας μου εἰς ραπίσματα το δε πρόσωπόν μου  
 and my jaws for slaps, and my face  
 3756 654 575 152 1715.2 2532  
 οὐκ ἀπέστρεψα ἀπὸ αἰσχύνης ἐμπυσμάτων 50:7 και  
 I did not turn from the shame of ones spitting. And  
 2962 2962 998-1473 1096 1223 3778  
 κύριος κύριος βοηθός μοι ἐγενήθη διά τούτου  
 the LORD, the LORD [2a helper to me 1was]. On account of this  
 3756 1788 235 5087 3588 4383-1473 5613  
 οὐκ ἐνετρέπην ἀλλ' ἐθήκα το πρόσωπόν μου ὡς  
 I was not ashamed, but I set my face as  
 4731 4073 2532 1097 3754 3766.2 153  
 στερεάν πέτραν και ἐγνων ὅτι οὐ μη αἰσχυνθῶ  
 a solid rock; and I knew that in no way should I be ashamed.  
 3754 1448 3588 1344 1473 5100  
 50:8 ὅτι ἐγγίζει ο δικαίωσας με τις  
 For [4approaches 1the one 2justifying 3me]. Who is

50:2 †CP δινη – thirst.

3588 2919 1473 436 1473 260  
 ο κρινόμενος μοι αντιστήτω μοι ἅμα  
 the one judging me? Let him oppose me at the same time!  
 2532 5100 3588 2919 1473 1448 1473  
 και τις ο κρινόμενος μοι εγγισάτω μοι  
 Yes, who is the one judging me? Let him approach to me!  
 2400 2962 997 1473 5100 2559 1473  
**50:9** ἰδοὺ κύριος βοηθήσει μοι τις κακώσει με  
 Behold, the LORD shall help me. Who shall inflict evil on me?  
 2400 3956 1473 5613 2440 3822 2532  
 ἰδοὺ πάντες υμῖς ὡς ἱμάτιον παλαιώθησατε και  
 Behold, [2]all of you 4as 5a cloak 3shall become old], and  
 5613 4597 2719-1473 5100 1722 1473  
 ὡς σιῆς καταφάγεται μᾶς **50:10** τις ἐν υμῖν  
 as a moth you shall be devoured. Who among you  
 3588 5399 3588 2962 5219 3588 5456  
 ο φοβούμενος τον κύριον υπακουσάτω της φωνῆς  
 is the one fearing the LORD? let him obey the voice  
 3588 3816-1473 3588 4198 1722 4655  
 του παιδὸς αὐτοῦ οἱ πορευόμενοι ἐν σκοτεινῇ  
 of his servant! Let the ones going in darkness,  
 2532 3756-1510.2.3 1473-5457 3982 1909 3588 3686  
 και οὐκ ἐστὶν αὐτοῖς φῶς πεποιῆατε ἐπὶ τῷ ὀνόματι  
 and there is no light for them, yield upon the name  
 2962 2532 496.6 1909 3588 2316 2400  
 κυρίου και ἀποστηρίσαθε ἐπὶ τῷ θεῷ **50:11** ἰδοὺ  
 of the LORD, and support yourselves upon God! Behold,  
 3956-1473 4442 2545 2532 2729 5395  
 πάντες υμῖς πῦρ καίετε και κατασχέετε φλόγα  
 you all [2a fire 1kindle], and you strengthen the flame;  
 4198 3588 5457 3588 4442-1473 2532 3588 5395 3739  
 πορεύεσθε τῷ φωτὶ του πυρὸς υμῶν και τη φλογὶ η  
 you go to the light of your fire, and the flame which  
 1572 1223 1473 1096 3778 1473  
 ἐξεκαύσατε δι' ἐμὲ ἐγένετο ταῦτα υμῖν  
 you kindled. On account of me [2came to pass 1these things] to you;  
 1722 3077 2837  
 ἐν λύπῃ κοιμηθήσαθε  
 [2in 3distress 1you shall remain the night].

## CHAPTER 51

*The LORD Promises Deliverance and Justice*

191 1473 3588 1377 3588 1342 2532  
**51:1** ἀκούσατέ μου οἱ δίκοντες το δικαίον και  
 Hearken to me! O ones pursuing the just thing, and  
 2212 3588 2962 1689 1519 3588 4731 4073  
 ζητοῦντες τον κύριον ἐμβλέψατε εἰς την στερεάν πέτραν  
 seeking the LORD. Look unto the solid rock!  
 3739 2998 2532 1519 3588 999 3588 2978.1 3739  
 ην ἐλατομήσατε και εἰς τον βόθυνον του λάκκου ον  
 which you quarried, and into the pit of the well which  
 3736 1689 1519 \* 3588 3962-1473 2532  
 ορύξατε **51:2** ἐμβλέψατε εἰς Ἀβραάμ τον πατέρα υμῶν και  
 you dug. Look unto Abraham your father! and  
 1519 \* 3588 5605 1473 3754 1520-1510.7.3  
 εἰς Σάρραν την ὠδίνουσαν υμᾶς ὅτι εἰς ην  
 unto Sarah the one travailing you. For he was one person,  
 2532 2564 1473 2532 2127 1473 2532 25  
 και ἐκάλεσα αὐτὸν και ἐλόγησα αὐτὸν και ἠγάπησα αὐτὸν  
 and I called him, and blessed him, and loved him,  
 2532 4129 1473 2532 1473 3568 3870  
 και ἐπλήθυνα αὐτὸν **51:3** και σε νυν παρακαλέσω  
 and multiplied him. And [3you 1now 2I will comfort],  
 \* 2532 3870 3956 3588 2048-1473 2532  
 Σιών και παρεκάλεσα πάντα τα ἔρημα αὐτῆς και  
 O Zion. And I comforted all her desolate places; and  
 5087 3588 2048-1473 5613 3857 2532 3588 4314  
 θήσω το ἔρημα αὐτῆς ὡς παράδεισον και τα προς  
 I will make her desolate places as a park; and  
 1424-1473 5613 3857 2962 2167  
 δυσμαῖς αὐτῆς ὡς παράδεισον κυρίου εὐφροσύνην  
 her western places as a park of the LORD. [2]gladness  
 2532 19.1 2147 1722 1473 1843.1  
 και ἀγαλλίαμα ἐυρήσουσιν ἐν αὐτῇ ἐξομολόγησιν  
 3and 4a leap for joy 1They shall find] in her – acknowledgment  
 2532 5456 133 191 1473 191 1473  
 και φωνῆν αἰνέσεως **51:4** ἀκούσατέ μου ἀκούσατέ μου  
 and a voice of praise. Hear me! Hear me  
 2992-1473 2532 3588 935 4314 1473 1801 3754 3551  
 λαὸς μου και οἱ βασιλεῖς προς με ἐνωτίσαθε ὅτι νόμος  
 O my people! and O kings [2to 3me 1give ear]! For a law

3844 1473 1831 2532 3588 2920-1473 1519 5457  
 παρ' ἐμοῦ ἐξελεύσεται και η κρίσις μου εἰς φῶς  
 [2]from 3me 1shall go forth], and my judgment for a light  
 1484 1448 5036 3588 1343-1473  
 ἐθνῶν. **51:5** ἐγγίξει ταχὺ η δικαιοσύνη μου  
 of nations. [2]approaches 3quickly 1My righteousness],  
 2532 1831 5613 5457 3588 4992-1473 2532 1519 3588  
 και ἐξελεύσεται ὡς φῶς τὸ σωτήριόν μου και εἰς τον  
 and [2shall go forth 3as 4light 1my deliverance], and on  
 1023-1473 1679 1473 3520 5278 2532  
 βραχίονά μου ἐλπιούσιν ἐμὲ νῆσοι ὑπομενοῦσι και  
 my arm they shall hope. [3for me 1Islands 2shall wait], and  
 1519 3588 1023-1473 1679 142 1519 3588  
 εἰς τον βραχίονά μου ἐλπιούσιν **51:6** ἀρατε εἰς τον  
 on my arm they shall hope. Lift up [2]unto 3the  
 3772 3588 3788-1473 2532 1689 1519 3588 1093  
 ουρανὸν τους ὀφθαλμούς υμῶν και ἐμβλέψατε εἰς την γῆν  
 4heaven 1your eyes], and look unto the earth  
 2736 3754 3588 3772 5613 2586 4732  
 κάτω ὅτι ο ουρανὸς ὡς καπνὸς ἐστερεώθη  
 below! For the heaven is as smoke having been solidified.  
 3588-1161 1093 5613 2440 3822 3588-1161  
 η δε γη ὡς ἱμάτιον παλαιώθησεται οἱ δε  
 And the earth as a cloak shall be old, and the ones  
 2730 5618 3778 599 3588-1161 4992  
 κατοικοῦντες ὡς περ ταῦτα ἀποθανοῦνται το δε σωτήριόν  
 inhabiting [2as 3these 1shall die]. But the deliverance  
 1473 1519 3588 165 1510.8.3 3588-1161 1343 1473  
 μου εἰς τον αἰῶνα ἐσται η δε δικαιοσύνη μου  
 of mine [2into 3the 4eon 1shall be], and the righteousness of mine  
 3766.2 1587 191 1473 3588 1492 2920  
 ον μη ἐκλείπει **51:7** ἀκούσατέ μου οἱ εἰδότες κρίσιν  
 in no way shall fail. Hear me, O ones knowing equity!  
 2992 3739 3588 3551-1473 1722 3588 2588-1473 3361  
 λαὸς ον ο νόμος μου ἐν τη καρδίᾳ αὐτῶν μη  
 a people of whom my law is in their heart. Do not  
 5399 3680 444 2532 3588 5336.5-1473  
 φοβείσθε ονειδισμόν ἀνθρώπων και τὸ φαυλισμὸν αὐτῶν  
 fear the scorning of men, and [2their disparagement  
 3361 2274 5613-1063 2440 977  
 μη ἠττάσθε **51:8** ὡς γὰρ ἱμάτιον βρωθήσεται  
 3not 1let] vanquish you! For as a garment will be eaten  
 5259 5550 2532 5613 2053 977 5259 4597  
 ὑπὸ χρόνου και ὡς ἔρια βρωθήσεται ὑπὸ σιῆς;  
 upon time, and as wool shall be eaten by a moth;  
 3588-1161 1343 1473 1519 3588 165 1510.8.3  
 η δε δικαιοσύνη μου εἰς τον αἰῶνα ἐσται  
 but the righteousness of mine [2into 3the 4eon 1will be];  
 3588-1161 4992 1473 1519 1074 1074  
 το δε σωτήριόν μου εἰς γενεάς γενεῶν  
 and the deliverance of mine for generations of generations.  
 1825 1825 \* 2532 1746 3588 2479  
**51:9** ἐξεγείρου ἐξεγείρου Ἰερουσαλὴμ και ἐνδύσαι την ἰσχύν  
 Awaken! Awaken! O Jerusalem, and put on the strength  
 3588 1023-1473 1825 5613 1722 746 2250  
 του βραχίονός σου ἐξεγείρου ὡς ἐν ἀρχῇ ημερᾶς  
 of your arm! Awaken as in the beginning of days,  
 5613 1074 165 3756 1473 1510.2.3 3588 2998  
 ὡς γενεὰ αἰῶνος ον σου εἰ η λατομήσασα  
 as a generation of an eon! [2not 3you 1Are] her being quarried  
 4114 1284 1404 3756 1473 1510.2.2 3588  
 πλάτος διαρρήξασα δράκοντα **51:10** ον σου εἰ η  
 in width, being torn up by the dragon? [3not 2you 1Are] her  
 2049 2281 5204 12 4128  
 ἐρημούσα θάλασσαν ὕδωρ ἀβύσσου πλήθος  
 making desolate the sea, [3]water 2of the deep 1the abundance],  
 3588 5087 3588 899 3588 2281 3598 1225.1  
 η θεῖσα τα βάθη της θαλάσσης ὁδὸν διαβάσεως  
 the one putting the depths of the sea for a way of a ford  
 4506 2532 3084  
 ρυόμενος **51:11** και λελυτρωμένος  
 to the ones being rescued, and the ones being ransomed?  
 5259-1063 2962 654 2532 2240 1519 \*  
 ὑπο γὰρ κυρίου ἀποστραφήσονται και ἔξουσιν εἰς Σιών  
 For by the LORD they shall be returned, and shall come unto Zion  
 3326 2167 2532 19.1 166 1909  
 μετ' εὐφροσύνης και ἀγαλλιάματος αἰωνίου ἐπὶ  
 with gladness, and [2]leap for joy 1an everlasting]. [2]upon  
 2776 1063 1473 133 2532 2167 2638  
 κεφαλῆς γὰρ αὐτῶν αἰνεῖσι και εὐφροσύνη καταλήψεται  
 4head 1For 3their] praise and gladness shall overtake

1473 590.2 3601 2532 3077 2532 4726  
αυτούς απέδρα οδύνη και λύπη και στεναγμούς  
them. [<sup>6</sup>ran away <sup>1</sup>Grief <sup>2</sup>and <sup>3</sup>distress <sup>4</sup>and <sup>5</sup>moaning].

### The LORD Promises Comfort

1473 1510.2.1 1473 1510.2.1 1473 3588 3870 1473  
51:12 εγώ εμι εγώ εμι αυτός ο παρακαλών σε  
I am, I am he, the one comforting you.

1097 5100 1510.6 2443 5399 575 444  
γνώθι τις ούσα ινα φοβηθής από ανθρώπου  
Know who is being! that you should be fearful from [<sup>2</sup>man

2349 2532 575 5207 444 3739 5616 5528  
θνητού και από υιού ανθρώπου οι ωσει χόρτος  
[<sup>1</sup>mortal], and from a son of man – the ones who as grass

3583 2532 1950 2316 3588 4160  
εξηράνθησαν 51:13 και επελάθου θεού τον ποιησαντά  
were dried up. And you forgot God, the one making

1473 3588 4160 3588 3772 2532 2311  
σε τον ποιησαντα τον ουρανόν και θεμελιώσαντα  
you, the one making the heaven, and laying the foundation

3588 1093 2532 5399 104 3956 3588 2250 3588  
την γην και φοβού† αει πάσας τας ημέρας το  
for the earth. And fear continually all the days

4383 3588 2372 3588 2346 1473 3739 5158  
πρόσωπον του θυμού του θλιβοντός σε ον τρόπον  
in front of the rage of the one afflicting you! in which manner

1011 3588 142-1473 2532 3568 4226 3588 2372  
εβουλεύσατο του άραι σε και νυν που ο θυμός  
he planned to carry you away. And now where is the rage

3588 2346 1473 1722-1063 3588 4982-1473  
του θλιβοντός σε 51:14 εν γαρ τω σώζεσθαι σε  
of the one afflicting you? For in your being delivered,

3756 2476 3761 5549 2532 3756-2289 1519  
ου στήσεται ουδέ χρονεί και ου θανατώσει εις  
he shall not stop nor pass time. And he shall not kill for

1312 2532 3766.2 5302 3588 740-1473 3754  
διαφθοράν και ου μη υστερήσει ο άρτος αυτού 51:15 ότι  
hurt, and in no way shall he lack his bread. For

1473 3588 2316-1473 3588 5015 3588 2281 2532  
εγώ ο θεός σου ο παράσσω την θάλασσαν και  
I am your God, the one disturbing the sea, and

2278 3588 2949-1473 2962 4519 3686-1473  
ηχών τα κύματα αυτής κύριος σαβάωθ όνομά μοι  
resounding its waves. The LORD of Hosts is my name.

5087 3588 3056-1473 1519 3588 4750-1473 2532  
51:16 θήσω τους λόγους μου εις το στόμα σου και  
I will put my words into your mouth. And

5259 3588 4639 5495-1473 4628.1 1473 1722 3739  
υπό την σκιάν χειρός μου σκεπάσω σε εν η  
under the shadow of my hand I will shelter you, in which

2476 3588 3772 2532 2311 3588 1093 2532  
έστησα τον ουρανόν και εθεμελιώσα την γην και  
I established the heaven, and founded the earth. And

2046 \* 2992-1473 1510.2.2-1473 1825  
ερεί Σιών λαός μου εις συ 51:17 εξεγείρου  
he shall say to Zion, [<sup>1</sup>my people <sup>1</sup>You are]. Awaken!

1825 450 \* 3588 4095 1537 5495  
εξεγείρου ανάστηθι Ιερουσαλήμ η πιούσα εκ χειρός  
Awaken! Rise up, O Jerusalem! the one drinking from the hand

2962 3588 4221 3588 2372-1473 3588 4221  
κυρίου το ποτήριον του θυμού αυτού το ποτήριον  
of the LORD the cup of his rage. [<sup>2</sup>the <sup>3</sup>cup

1063 3588 4431 3588 2866.1 3588 2372 1600.4  
γαρ της πτώσεως το κόνδυ του θυμού εξέπιες  
[<sup>1</sup>For] of the blow, the drinking cup of rage you drank

2532 1573.2 2532 3756-1510.7.3 3588 3870  
και εξεκένωσας 51:18 και ουκ ην ο παρακαλών  
and emptied out. And there was no one comforting

1473 575 3956 3588 5043 3739 5088 2532  
σε από πάντων των τέκνων σου ων έτεκες και  
you from all your children whom you gave birth. And

3756-1510.7.3 3588 482 3588 5495-1473 3761  
ουκ ην ο αντιλαμβανόμενος της χειρός σου ουδέ  
there was none taking hold of your hand, nor

575 3956 3588 5207-1473 3739 5312 1352  
από πάντων των υιων σου ων ύψωσας 51:19 δίο  
of all your sons whom you raised. Therefore

3778 480 1473 5100 4818 1473  
ταύτα αντικειμενά σοι τις συλλυπηθήσεται σοι  
these things are adverse to you. Who will grieve with you?

51:13 †Six. εφοβου – you were afraid.

4430 2532 4938 3042 2532 3162 5100  
πτώμα και συντριμμα λιμός και μάχαιρα τις  
A calamitous downfall, and defeat, hunger, and sword; who

3870 1473 3588 5207-1473 3588 639  
παρακαλέσει σε 51:20 οι υιοί σου οι απορούμενοι  
will comfort you? Your sons, the ones being perplexed,

3588 2518 1909 206.1 3956 1841 5613  
οι καθεύδοντες επ' άκρου πασών εξόδων ως  
the ones sleeping upon the top of all the streets, as

4588.1 2254.1 3588 4134 2962  
σεύλιον ημιέβθον οι πλήρεις θυμού κυρίου  
[<sup>2</sup>beet <sup>1</sup>a half-boiled]; the ones full of the rage of the LORD,

1590 575 2962 3588 2316 1223 3778  
εκλελυμένοι από κυρίου του θεού 51:21 διά  
fainting from the LORD God. On account of this,

191 5013 2532 3184 3756  
άκουε τεταπεινωμένη και μεθύουσα ουκ  
hear! O one being humbled, and O one being intoxicated not

575 3631 3779 3004 2962 3588 2316 3588 2919  
από οίνου 51:22 ούτω λέγει κύριος ο θεός ο κριτών  
from wine. Thus says the LORD God, the one judging

3588 2992-1473 2400 2983 1537 3588 5495-1473 3588  
τον λαόν αυτού ιδού ειληφα εκ της χειρός σου το  
his people, Behold, I took from out of your hand the

4221 3588 4431 3588 2866.1 3588 2372-1473 2532  
ποτήριον της πτώσεως το κόνδυ του θυμού μου και  
cup of the blow, the drinking cup of my rage; and

3756 4369 4095 1473 2089 2532  
ου προσθήση πιείν αυτό έτι 51:23 και  
you shall not proceed to drink it any longer. And

1325 1473 1519 3588 5495 3588 91 1473 2532  
δώσω αυτό εις τας χείρας των αδικησάντων σε και  
I give it into the hand of the ones wronging you, and

3588 5013 1473 3739 2036 3588 5590-1473  
των ταπεινωσάντων σε οι ειπαν τη ψυχή σου  
of the ones humbling you; the ones who said to your soul,

2955 2443 3928 2532 5087 2470 3588 1093  
κύψον ινα παρέλθωμεν και έθηκας ισα τη γη  
Bow! that we should go by. And you put [<sup>3</sup>equal <sup>4</sup>to the <sup>3</sup>ground

3588 3319-1473 1854 3588 3899  
τα μέσα σου έξω τους παραπορευόμενους  
[<sup>1</sup>the things <sup>2</sup>in your midst] outside to the ones coming near.

## CHAPTER 52

### The LORD Restores Jerusalem

1825 1825 \* 1746 3588 2479-1473  
52:1 εξεγείρου εξεγείρου Σιών ενδύσαι την ισχύν σου  
Awaken! Awaken, O Zion! Put on your strength,

\* 2532 1473 1746 3588 1391-1473 \* 4172  
Σιών και συ ενδύσαι την δόξαν σου Ιερουσαλήμ πόλις  
O Zion! And you, put on your glory, O Jerusalem, [<sup>3</sup>city

3588 39 3765 4369 1330 1223  
η αγία ουκέτι προστεθήσεται διελθειν διά  
[<sup>1</sup>the <sup>2</sup>holy]! No longer shall there proceed to go through

1473 564 2532 169 1621 3588 5522  
σου απεριτμητος και ακάθαρτος 52:2 εκτίναξαι τον χουν  
you uncircumcised and unclean. Shake off the dust

2532 450 2523 \* 1562 3588 1199 3588  
και ανάστηθι κάθισον Ιερουσαλήμ εκδύσαι τον δεσμόν του  
and rise up! Sit, O Jerusalem! Take off the bond

5137-1473 3588 164 2364 \* 3754  
τραχήλου σου η αιχμάλωτος θυγάτηρ Σιών 52:3 ότι  
from your neck, O captive daughter of Zion! For

3592 3004 2962 1431 4097 2532 3756  
τάδε λέγει κύριος δωρεάν επράθητε και ου  
thus says the LORD, [<sup>2</sup>without charge <sup>1</sup>You were sold], and [<sup>2</sup>not

3326 694 3084 3754 3779 3004  
μετά αργυριου λυτρωθήσεσθε 52:4 ότι ούτως λέγει  
[<sup>4</sup>with <sup>5</sup>silver <sup>1</sup>you shall <sup>3</sup>be ransomed]. For thus says

2962 2962 1519 \* 2597 3588 2992-1473  
κύριος κύριος εις Αίγυπτον κατέβη ο λαός μου  
the LORD the LORD. To Egypt [<sup>2</sup>went down <sup>1</sup>My people]

3588 4387 3939 1563 2532 1519 \* 970  
το πρότερον παρικήσαι εκεί και εις Ασσυρίους βία  
formerly to sojourn there, and [<sup>2</sup>into <sup>3</sup>Assyria <sup>4</sup>by force

71 2532 3568 5100 1510.8.3 5602 3592 3004  
ήχθησαν 52:5 και νυν τι έσται οδε τάδε λέγει  
[<sup>1</sup>they were led]. And now, why shall you be here? Thus says

2962 3754 2983 3588 2992-1473 1431  
κύριος ότι εληφθη ο λαός μου δωρεάν  
the LORD, Because [<sup>2</sup>were taken <sup>1</sup>my people] without charge,



2296 2532 3649 3592 3004 2962 1223  
 θαυμάζετε και ολολύζετε τάδε λέγει κύριος δι'  
 wonder and shriek! Thus says the LORD, On account of  
 1473 1275 3588 3686-1473 987 1722 3588  
 υμᾶς διαπαντός το ὄνομά μου βλασφημεῖται ἐν τοῖς  
 you, [2always 1my name] is being blasphemed among the  
 1484 1223 3778 1097 3588 2992-1473  
 ἔθνεσι 52:6 διὰ τοῦτο γινώσεται ὁ λαὸς μου  
 nations. On account of this, [2shall know 1my people]  
 3588 3686-1473 1223 3778 1722 3588 2250-1565 3754  
 το ὄνομά μου διὰ τοῦτο ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ὅτι  
 my name. On account of this in that day,  
 1473 1510.2.1 1473 3588 2980 3918 5613  
 ἐγὼ εἰμι αὐτός ὁ λαλῶν πᾶρειμι 52:7 ὡς  
 I am he, the one speaking; I am at hand. As  
 5610 1909 3588 3735 5613 4228 2097  
 ὥρα ἐπὶ τῶν ὀρέων ὡς πόδες εὐαγγελιζόμενον  
 an hour upon the mountains, as feet announcing good news,  
 189 1515 5613 2097 18  
 ἀκοήν εἰρήνης ὡς εὐαγγελιζόμενον ἀγαθὰ  
 the hearing of peace, as of announcing good news – good things;  
 3754 190.8 4160 3588 4991-1473 3004  
 ὅτι ἀκουστήν ποιήσω τὴν σωτηρίαν σου λέγων  
 for audibly I will produce your deliverance, saying,  
 \* 936 3588 2316-1473 5456 3588  
 Σιών βασιλεύσει ὁ θεὸς σου 52:8 φωνὴ τῶν  
 Zion, [2shall reign 1Your God]. The voice of the ones  
 5442 1473 5312 2532 3588 5456 260  
 φυλασσόντων σε υψώθη και τῆ φωνὴ ἅμα  
 guarding you is exalted, and with the voice together  
 2165 3754 3788 4314 3788 3708  
 εὐφρανθήσονται ὅτι ὀφθαλμοὶ πρὸς ὀφθαλμοὺς ὀφθονται  
 they shall be glad. For eyes to eyes shall see  
 2259 302 1653-2962 3588 \*  
 ἡρῖκα ἀν ἐλεήσῃ κύριος τὴν Σιών  
 when ever the LORD should show mercy on Zion.

The LORD Will Show Mercy

52:9 4486 2167 260 3588  
 ρηξάτω εὐφροσύνην ἅμα τα  
 Let [4break asunder 5with gladness 6together 1the  
 2048 \*  
 ἔρημα Ἱερουσαλὴμ ὅτι ἠλέησε κύριος  
 2desolate places 3of Jerusalem]! for the LORD showed mercy on  
 1473 2532 4506 3588 1484 2532 3708  
 αὐτήν και ἐρρύσατο Ἱερουσαλὴμ 52:10 και  
 her, and rescued Jerusalem. And  
 601-2962 3588 1023 3588 39-1473  
 ἀποκαλύψει κύριος τὸν βραχίονα τὸν ἅγιον αὐτοῦ  
 the LORD shall uncover 2arm 1his holy]  
 1799 3956 3588 1484 2532 3708  
 ἐνώπιον πάντων τῶν ἐθνῶν και ὀφθονται  
 in the presence of all the nations. And [6shall see  
 3956 3588 206.1 3588 1093 3588 4991  
 πάντα τα ἄκρα τῆς γῆς τῆν σωτηρίαν  
 1all 2the 3uttermost parts 4of the 5earth] the deliverance  
 3588 3844 3588 2316-1473 868 868  
 τὴν παρά του θεοῦ ἡμῶν 52:11 ἀπόστητε ἀπόστητε  
 by our God. Leave! Leave!  
 1831 1564 2532 169 3361 680  
 ἐξέλθετε ἐκείθεν και ἀκαθάρτου μη ἀπτεσθε  
 Go forth from there, and the unclean thing do not touch!  
 1831 1537 3319 1473 873  
 ἐξέλθετε ἐκ μέσου αὐτοῦ ἀφορίσθητε  
 Go forth from out of the midst of it! Separate yourselves,  
 3588 5342 3588 4632 2962 3754  
 οἱ φέροντες τα σκεύη κυρίου 52:12 ὅτι  
 O ones bearing the vessels of the LORD! For  
 3756 3326 5016 1831 3761  
 οὐ μετὰ ταραχῆς ἐξελεύσεσθε οὐδέ  
 [2not 4with 5disturbance 1you shall 3come forth], nor  
 5437 4198 4313 1063  
 φυγὴ πορεύσεσθε προπορεύσεται γὰρ  
 [2in flight into exile 1shall you go forth]. [3shall go before 1For  
 4387 1473 2962 2532 3588 1996 1473  
 πρότερος ὑμῶν κύριος και ὁ ἐπισυνάγων υμᾶς  
 4prior 5of you 2the LORD; and the one assembling you  
 3588 2316 \* 2400 4920 3588  
 ὁ θεὸς Ἰσραὴλ 52:13 ἰδοὺ συνήσει  
 is the God of Israel. Behold, [2shall perceive  
 3816-1473 2532 5312 2532 1392 2532  
 παῖς μου και υψωθήσεται και δοξασθήσεται και  
 1my servant], and he shall be exalted, and he shall be glorified, and

3349 4970 3739 5158  
 μετεωρισθήσεται σφόδρα 52:14 ὡν τρόπον  
 he shall be raised up on high exceedingly. In which manner  
 1839 1909 1473 4183 3779 97.1 575  
 ἐκστήσονται ἐπὶ σε πολλοὶ οὕτως ἀδοξήσει ἀπὸ  
 [2shall be amazed 3by 4you 1many], so [4shall be despised 5by  
 3588 444 3588 1491 1473 2532 3588 1391-1473  
 τῶν ἀνθρώπων το εἶδος σου και ἰδοὺ ὁ δόξα σου  
 6men 1the 2sight 3of your appearance], and your glory  
 575 5207 444 3779 2296 1484  
 ἀπὸ υἱῶν ἀνθρώπων 52:15 οὕτω θαυμάσουσι ἔθνη  
 by the sons of men. Thus [3shall wonder 2nations  
 4183 1909 1473 2532 4912 935 3588 4750-1473 3754  
 πολλὰ ἐπ' αὐτῷ και συνέξουσιν βασιλεῖς το στόμα αὐτῶν ὅτι  
 1many] over him; and [2shall hold 1kings] their mouth. For  
 3739 3756 312 4012 1473 3708  
 οὓς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ ὀφθονται  
 to whom it was not announced concerning him, they shall see;  
 2532 3739 3756-191 4920  
 και οἱ οὐκ ἀκηκόασιν συνήσουσι  
 and the ones who heard not shall perceive.

CHAPTER 53

The Sinless Lamb

53:1 2962 5100 4100 3588 189-1473 2532  
 κύριε τις ἐπίστευσε τη ακοή ἡμῶν και  
 O LORD, who trusted our report? And  
 3588 1023 2962 5100 601  
 ο βραχίων κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη  
 the arm of the LORD, to whom was it uncovered?  
 312 5613 3813 1726 1473 5613  
 53:2 ἀνηγγείλαμεν ὡς παιδίον ἐναντίον αὐτοῦ ὡς  
 We announced as of a male child before him, as  
 4491 1722 1093 1372 3756-1510.2.3 1491 1473 3761  
 ρίζα ἐν γῆ διψῶσα οὐκ ἔστιν εἶδος αὐτῷ οὐδέ  
 a root in a land thirsting. There is no appearance to him, nor  
 1391 2532 1492 1473 2532 3756 2192 1491  
 δόξα και εἶδομεν αὐτὸν και οὐκ εἶχεν εἶδος  
 glory; and we beheld him, and he does not have appearance  
 3761 2566.3 235 3588 1491-1473 820  
 οὐδέ κάλλος 53:3 ἀλλὰ το εἶδος αὐτοῦ ἀτιμον  
 nor beauty. But his appearance was without honor,  
 2532 1587 3844 5207 3588 444 444 1722  
 και ἐκλείπον παρὰ υἱῶν τῶν ἀνθρώπων ἀνθρώπος ἐν  
 and wanting by sons of men. A man [2for  
 4127 1510.6 2532 1492 5342 3119 3754  
 πληγῆ ὧν και εἶδος φέρειν ἡμακαίαν ὅτι  
 3calamity 1being], and knowing how to bear infirmity. For  
 654 3588 4383-1473 818  
 ἀπέστραπται το πρόσωπον αὐτοῦ ἠτιμάσθη και  
 he turned his face; he was dishonored and  
 3756 3049 3778 3588 266-1473 5342 2532  
 οὐκ ἐλογίσθη 53:4 οὗτος τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν φέρει και  
 was not considered. This one [2our sins 1bore], and  
 4012 1473 3600 2532 1473 3049  
 περὶ ἡμῶν ὀδυνάται και ἡμεῖς ἐλογισάμεθα  
 on account of us he was grieved. And we considered  
 1473 1510.1 1722 4192 2532 1722 4127 5259 2316 2532  
 αὐτὸν εἶναι ἐν πόνῳ και ἐν πληγῇ ὑπὸ θεοῦ και  
 him to be for misery, and for calamity by God, and  
 1722 2561 1473-1161 5135 1223  
 ἐν κακώσει 53:5 αὐτὸς δε ἐτραυματίσθη διὰ  
 for ill treatment. But he was wounded because of  
 3588 266-1473 2532 3119.1 1223 3588  
 τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν και μεμαλάκισται διὰ τὰς  
 our sins, and he was made infirm on account of  
 458-1473 3809 1515-1473 1909 1473  
 ἀνομίας ἡμῶν παιδεία εἰρήνης ἡμῶν ἐπ' αὐτὸν  
 our lawless deeds. The discipline† for our peace was upon him;  
 3588 3468-1473 1473 2390 3956 5613 4263  
 τῷ μῶλωπι αὐτοῦ ἡμεῖς ἰάθημεν 53:6 πάντες ὡς πρόβατα  
 by his stripe we were healed. [2all 4as 5sheep  
 4105 444 3588 3598-1473 4105  
 ἐπλανήθημεν ἀνθρώπος τη ὁδῷ αὐτοῦ ἐπλανήθη  
 1We were 3wandered]. A man [2in his way 1was wandered],

52:15 †CP αὐτῶν – them.

53:5 †i.e. chastisement.

2532 2962 3860 3588 266-1473 2532  
 και κύριος παρέδωκεν αυτόν ταις αμαρτίαις ημών 53:7 και  
 and the LORD delivered him up for our sins. And  
 1473 1223 3588 2559 3756-455 3588  
 αυτός διά το κεκακώσθαι ουκ ηνοιξε το  
 he on account of being inflicted by evil opened not  
 4750-1473 5613 4263 1909 4967 71  
 στόμα αυτού ως πρόβατον επί σφαγῆν ἡχθη  
 his mouth. [2as 3a sheep 4unto 5slaughter 1He was led],  
 2532 5613 286 1715 3588 2751 880 3779  
 και ως αμνός ἐμπροσθεν του κειροντος ἀφωνος οὕτως  
 and as a lamb before the one shearing is voiceless, so  
 3756 455 3588 4750-1473 1722 3588 5014  
 ουκ ηνοιξε το στόμα αυτού 53:8 εν τη ταπεινώσει  
 he did not open his mouth. In the humiliation,  
 3588 2920-1473 142 3588 1074-1473 5100  
 η κρίσις αυτού ἤρθη την γενεάν αυτού τις  
 in his equity, he was lifted away. [3his generation 1Who  
 1334 3754 142 575 3588 1093 3588  
 διηγήσεται ὅτι αἰρεται ἀπό της γῆς η  
 2shall describe? For [2was lifted away 3from 4the 5earth  
 2222-1473 575 3588 458 3588 2992-1473  
 ζῶη αυτού ἀπό των ανομιών του λαού μου  
 [his life]. Because of the lawless deeds of my people  
 71 1519 2288 2532 1325 3588 4190  
 ηχθη εις θάνατον 53:9 και δώσω τους ποιητους  
 he was led unto death. And I shall give the wicked  
 473 3588 5027-1473 2532 3588 4145 473 3588  
 αντί τας ταφῆς αυτού και τους πλουσιους αντί του  
 his burial, and the rich for  
 2288-1473 3754 458 3756 4160 3761  
 θάνατον αυτού ὅτι ανομιαν ουκ ἐποίησεν ουδέ  
 his death. For [3lawlessness 1he did not 2commit], nor  
 1388 1722 3588 4750-1473 2532 2962  
 δόλος εν τω στόματι αυτού 53:10 και κύριος  
 was treachery in his mouth. And the LORD  
 1014 2511 1473 3588 4127 1437 1325  
 βούλεται καθαρίσαι αυτόν της πληγῆς ἐάν δώτε  
 wished to cleanse him of the beating. If you should offer  
 4012 266 3588 5590-1473 3708 4690  
 περί αμαρτίας την ψυχην υμών ὀψεται σπέρμα  
 for a sin offering the thing for your life, he shall see [2seed  
 3112.1 2532 1014-2962 1722 5495-1473  
 μακρόβιον 53:11 και βούλεται κύριος εν χειρί αυτού  
 a long-lived]. And the LORD will be by his hand  
 851 4192 3588 5590-1473 1166 1473 5457 2532  
 ἀφελειν πόνον της ψυχῆς αυτού δείξει αυτόν φως και  
 to remove misery of his soul, to show to him light, and  
 4111 3588 4907 1344 1342 2095  
 πλάσαι τη συνέσει δικαιοσάι δικαιον εν  
 to shape in the understanding; to justify the just one, the good one  
 1398 4183 2532 3588 266-1473 1473 399  
 δουλεύοντα πολλοίς και τας αμαρτίας αυτών αυτός ανοίσει  
 serving many, and [3their sins 1he 2shall bear].  
 1223 3778 1473 2816 4183 2532 3588  
 53:12 διά τούτο αυτός κληρονομήσει πολλούς και των  
 On account of this he shall inherit many; and of the  
 2478 3307 4661 446.2 3860  
 ισχυρών μερεί σκύλα αὐθ' ὦν παρεδόθη  
 strong ones he will portion out spoils, because [2was delivered up  
 1519 2288 3588 5590-1473 2532 1722 3588 459  
 εις θάνατον η ψυχῆς αυτού και εν ταις ἀνόμοις  
 3unto 4death 1his soul]; and [2among 3the 4lawless ones  
 3049 2532 1473 266 4183 399  
 ελογίσθη και αυτός αμαρτίας πολλών ἀνήνεγκε  
 1he was considered]; and he himself [2the sins 3of many 1bore],  
 2532 1223 3588 458-1473 3860  
 και διά τας ανομιίας αυτών παρεδόθη  
 and because of their lawless deeds he was delivered up.

## CHAPTER 54

## The Inheritance of The LORD

54:1 2165 4723 3588 3756 5088  
 ευφράνηθι στείρα η ου τίκτουσα  
 Be glad! O sterile, the one not giving birth.  
 4486 2532 994 3588 3756 5605 3754 4183  
 ρήξον και βόησον η ουκ ὀδίνουσα ὅτι πολλά  
 Break forth and yell! O one not travailing. For many  
 3588 5043 3588 2048 3123 3588 3588 2192 3588  
 τα τέκνα της ερήμου μάλλον η της εχούσης τον  
 are the children of the barren, rather than the one having the

435 2036-1063 2962 4115 3588 5117 3588  
 άνδρα ειπε γαρ κύριος 54:2 πλάτουν τον τόπον της  
 husband. For thus spoke the LORD. Widen the place  
 4633-1473 2532 3588 1193.1 3588 831.3-1473 4078  
 σκηνης σου και τας δέρρεις ουκ ηνοιξε το  
 of your tent, and [2the 3hide coverings 4of your curtains 1pitch]!  
 3361-5339 3118.2 3588 4979.1-1473 2532  
 μη φείηται μάκρυνον τα σχοινίσματα σου και  
 You should spare not. Distance out your measured lands, and  
 3588 3956.1 1473-2729 2089 1519 3588  
 τους πασσάλους σου κατίσχυσον 54:3 ἐτι εις τα  
 [2tent pegs 1strengthen your]! [2yet 3unto 4the  
 1188 2532 3588 710 1600 2532 3588 4690-1473  
 δεξιά και τα αριστερά εκπέτασον και το σπέρμα σου  
 3right 6and 7the 8left 1Spread forth! For your seed  
 1484 2816 2532 4172 2049  
 ἔθνη κληρονομήσει και πόλεις ηρημωμένας  
 [2nations 1shall inherit], and [2cities 3having been made desolate  
 2730 3361 5399 3754  
 κατοικεῖς 54:4 καὶ φοβου ὅτι  
 1you shall dwell in]. You should not fear that  
 2617 3366 1788  
 κατησχύνθησ μηδέ εντραπήσ  
 you were disgraced, nor should you feel ashamed that  
 3679 3754 152 166 1950  
 ωνειδίθησ ὅτι αισχύνη αιώνιον ἐπιλήσῃ  
 you were berated. For [3shame 2everlasting 1you shall forget];  
 2532 3681 3588 5503.1-1473 3766.2 3403  
 και ὀνειδος της χηρείας σου ου μη μνησθήσῃ  
 and the scorn of your widowhood in no way shall you remember  
 2089 3754 2962 3588 4160 1473 2962  
 ἐτι 54:5 ὅτι κύριος ο ποιων σε κύριος  
 any longer. For the LORD, the one making you, the LORD  
 4519 3686-1473 2532 3588 4506 1473 1473 3588  
 σαβαὸθ ὄνομα αυτώ και ο ρυσάμενός σε αυτός ο  
 of Hosts is his name; and the one rescuing you, he is the  
 2316 \* 2316 3956 3588 1093 2564  
 θεός Ισραήλ θεός πάσης της γῆς κληθήσεται  
 God of Israel. [2God 3of all 4the 5earth 1He shall be called].  
 3756 5613 1135 2641 2532 3642  
 54:6 ουχ ως γυναίκα καταλελειμένη και ὀλιγόψυχον  
 Not as [4woman 1a forsaken 2and 3faint-hearted]  
 2564 1473 3588 2962 3761 5613 1135 1537 3503  
 κέκληκέ σε ο κύριος ουδ' ως γυναίκα εκ νεότητος  
 has [3called 4you 1the 2LORD]; nor as a woman [2from 3youth  
 3404 2036 3588 2316-1473 5550 3397  
 μισημένην ειπεν ο θεός σου 54:7 χρόνον μακρόν  
 1being detested], said your God. [2time 1A little]  
 2641-1473 2532 3326 1656 3173 1653  
 κατέλιπόν σε και μετ' ἐλέους μεγάλου ελεήσω  
 I left you behind; and with [2mercy 1great] I will show mercy on  
 1473 1722 2372 3397 654 3588 4383-1473 575  
 σε 54:8 εν θυμῷ μικρῷ ἀπέστρεψα το πρόσωπόν μου από  
 you. In [2rage 1a little] I turned my face from  
 1473 2532 1722 1656 166 1653 1473 2036  
 σου και εν ἐλεεί αιωνίω ελεήσω σε ειπεν  
 you; and in [2mercy 1eternal] I will show mercy on you, said  
 3588 4506 1473 2962 575 3588 5204 3588 1909  
 ο ρυσάμενός σε κύριος 54:9 από του ύδατος του επί  
 the one rescuing you, the LORD. From the water upon  
 \* 3778 1473-1510.2.3 2530 3660 1473 1722  
 Νῶε τούτο μοι εστι καθότι ὠμοσα αυτόν εν  
 Noah, this is my plan, in so far as I swore by an oath to him in  
 3588 5550-1565 3588 1093 3361 2373 1909 1473  
 τω χρόνω εκείνω τη γῆ μη θυμωθήσῃσθαι επί σοι  
 that time to the earth, to not be enraged against you  
 2089 3366 1722 547-1473 3588 3735  
 ἐτι μηδέ εν απειλή σου 54:10 τα ὄρη  
 any longer; nor by your intimidation. [2the 3mountains  
 3179 3761 3588 1015-1473 3334  
 μεταστήσῃσθαι ουδ' † οι βουνοί σου μετακινήσῃσθαι  
 1shall change over, nor your hills be moved about;  
 3779 3761 3588 3844 1473 1473 1656 1587  
 οὕτως ουδέ το παρ' ἐμοῦ σοι ἐλεος εκλείψει  
 so not even [2shown by 3me 4to you 1mercy] shall fail,  
 3761 3588 1242 3588 1515-1473 3766.2 3179  
 ουδέ η διαθήκη της ειρήνης σου ου μη μεταστή  
 nor the covenant for your peace in any way shall change;

54:10 †CP ου δε – but not.

2036 1063 2436 1473 2962 5011 2532  
 εἶπε γὰρ ἡλεός σου κύριος†† 54:11 ταπεινή και  
 [3spoke 1for 4kindness 5to you 2the LORD]. Humble and  
 182 3756 3870 2400 1473 2090  
 ακατάστατος ου παρεκλήθης ἰδοὺ ἐγὼ ετοιμάζω  
 confused, you were not comforted. Behold, I prepare  
 1473 440 3588 3037-1473 2532 3588 2310-1473  
 σοι ἀνθρακα τον λίθον σου και τα θεμέλια σου  
 for you carbuncle for your stone, and for your foundations  
 4552 2532 5087 3588 1874.2-1473 2393  
 σάπφειρον 54:12 και θήσω τας ἐπάλξεις σου ἰασπιν†  
 sapphire. And I will make the parapets jasper,  
 2532 3588 4439-1473 3037 2930 2532 3588 4018.2-1473  
 και τας πύλας σου λίθους κρυστάλλους και τον περίβολον σου και  
 and your gates stones of crystal, and your enclosure  
 3037 1588 2532 3956 3588 5207-1473 1318  
 λίθους εκλεκτούς 54:13 και πάντας τους υἱούς σου διδασκούς  
 [2stones 1of choice]; and all your sons instructed  
 2316 2532 4183 1515 3588 5043-1473 2532 1722  
 θεου και πολλή ειρήνη τοῖς τέκνοις σου 54:14 και εν  
 of God, and much peace to your children. And [2in  
 1343 3618 566 575 94  
 δικαιοσύνη οικοδομηθήσῃ ἀπέχου ἀπό ἀδίκου  
 2righteousness 1you shall be built] at a distance from the unjust.  
 2532 3756 5399 2532 5156 3756 1448  
 και ου φοβήθησῃ και τρόμος ουκ ἐγγίει  
 And you shall not be fearful, and trembling shall not approach  
 1473 2400 4339 4334 1473  
 σοι 54:15 ἰδοὺ προσήλυτοι προσελεύσονται σοι  
 to you. Behold, converts shall come forward to you  
 1223 1473 2532 3939 1473 2532 1909 1473  
 δι' ἐμοῦ και παρικήσουσίν σοι και ἐπὶ σε  
 because of me, and they shall sojourn with you, and unto you  
 2703 2400 1473 2936 1473 3756 5613  
 καταφεύξονται 54:16 ἰδοὺ ἐγὼ ἐκτίσά σε ουχ ὡς  
 they shall take refuge. Behold, I created you, not as  
 5471 5445.5 1722 4442 440 2532 1627 4632  
 χαλκεὺς φυτόν εν πυρὶ ἀνθρακας και εκφέρων σκευός  
 a brazier blowing in a fire of coals, and bringing forth a utensil  
 1519 2041 1473-1161 2936 1473 3756 1519 684 5351  
 εις ἔργον ἐγὼ δε ἐκτίσά σε ουκ εις ἀπώλειαν φθίρειν  
 for work; but I created you, not for destruction to corrupt.  
 3956 4632 4630.2 1909 1473 3756 2137  
 54:17 παν σκευός σκευαστόν ἐπὶ σε ουκ ευδοθήσεται  
 Every weapon concocted against you shall not be prosperous;  
 2532 3956 5456 450 1909 1473 1519 2920 3956  
 και πάσα φωνή αναστήσεται ἐπὶ σε εις κρίσιν πάντας  
 and every voice that shall rise up against you for judgment, all  
 1473 2274 3588-1161 1777 1473 1510.8.6  
 αυτοὺς ηττήσεις οἱ δε ἔνοχοι σου ἔονται  
 of them you shall vanquish. And the ones liable of you shall be  
 1722 1473 1510.2.3 2817 3588 2323 2962  
 εν αυτῇ ἐστὶ κληρονομία τοῖς θεραπέουσι κύριον  
 in her; it is the inheritance to the ones attending the LORD,  
 2532 1473 1510.8.5 1473-1342 3004 2962  
 και υμεῖς ἐσεσθέ μοι δίκαιοι λέγει κύριος  
 and you shall be righteous to me, says the LORD.

## CHAPTER 55

## Invitation to Life

3759 3588 1372 4198 1909 5204 2532  
 55:1 οὐαὶ οἱ διψῶντες πορεύεσθε ἐφ' ὕδωρ και  
 Woe the ones thirsting. Go unto water! And  
 3745 3361 2192 694 897.2 59 2532  
 όσοι μη ἔχετε ἀργύριον βαδίσαντες ἀγοράσατε και  
 as many as do not have money, proceeding, buy and  
 2068 2532 4198 2532 59 427 694 2532  
 φάγετε και πορεύεσθε και ἀγοράσατε ἀνευ ἀργυρίου και  
 eat! And go and buy without money! even  
 5092 3631 2532 4720.1 2444 5091 694 3756  
 τιμῆς οἴνον και στέαρ 55:2 ἠαὶ τιμίασθε ἀργυρίου ουκ  
 valuable wine and fattling. What do you value for money not  
 1722 740 2532 3588 3449-1473 3756 1519 4140  
 εν ἄρτον και τον μόχθον ἠμών ουκ εις πλησμονῆν  
 in bread loaves, and your effort not unto fullness?

54:10 ††Ald. & Six. κυριε – O LORD.

54:12 †See Bos for variants.

191 1473 2532 2068 18 2532 1792  
 ακούσατέ μου και φάγεσθε αγαθά και εντρυφήσει  
 Hearken to me! and you shall eat good things, and shall revel  
 1722 18 3588 5590 4337 3588 3775-1473  
 εν αγαθοῖς η ψυχῆ ὑμών 55:3 προσέχετε τοῖς ὠσίν ὑμών  
 in good things to your soul. Take heed with your ears,  
 2532 1872 3588 3598-1473 1522 1473 2532  
 και επακολουθήσατε ταις ὁδοῖς μου εισακούσατέ μου και  
 and follow after my ways! Listen to me! and  
 2198 1722 18 3588 5590-1473 2532 1303  
 ζήσεται εν αγαθοῖς η ψυχῆ ὑμών και διαθήσεται  
 for your soul. And I shall ordain  
 1473 1242 166 3588 3741 \* 3588  
 ὑμῖν διαθήκην αἰώνιον τα ὅσια Δαυὶδ τα  
 with you [2covenant 1an eternal] – the sacred things of David, the  
 4103 2400 3142 1484 1325  
 πιστά 55:4 ἰδοὺ μαρτύριον ἔθνεσιν ἔδωκα  
 trustworthy ones. Behold, [3a testimony 4to nations 1I made  
 1473 758 2532 4367 1484 2400  
 αὐτόν ἀρχοντα και προστάσσοντα ἔθνεσιν 55:5 ἰδοὺ  
 2him], a ruler and one assigning to nations. Behold,  
 1484 3739 3756-1492 1473 1941 1473 2532 2992  
 ἔθνη α ουκ οἶδασί σε επικαλέσονται σε και λαοὶ  
 nations which do not know you shall call upon you, and peoples  
 3739 3756-1987 1473 1909 1473 2703  
 οἱ ουκ ἐπίσταται σε ἐπὶ σε καταφεύξονται  
 which have no knowledge of you [2upon 3you 1shall take refuge],  
 1752 2962 3588 2316-1473 2532 3588 39 \* 3754  
 ἔνεκεν κυρίου του θεού σου και του αγίου Ισραήλ  
 because of the LORD your God, even the holy one of Israel – for  
 1392 1473 2212 3588 2962 2532 1722 3588 2147  
 ἐδόξασέ σε 55:6 ζήτησατε τον κύριον και εν τῷ εὑρεσκειν  
 he glorified you. Seek the LORD! and in the finding  
 1473 1941 2259-1161 1448 1473  
 αὐτόν επικαλέσασθε ηνικα δ' αν ἐγγίξει ὑμῖν  
 [2him 1call upon]! whenever he should approach to you.  
 620 3588 765 3588 3598-1473 2532 435  
 55:7 ἀπολιπέτω ο ασεβῆς τας ὁδοὺς αὐτοῦ και ἀνηρ  
 Let [3leave 1the 2impious one] his ways, and [2man  
 459 3588 1012-1473 2532 1994 4314 2962  
 ἀνομος τας βουλάς αὐτοῦ και ἐπιστραφήτω προς κύριον  
 1the lawless] his plans! And let him return unto the LORD!  
 2532 1653 2532 4314 3588 2316-1473 3754 1909  
 και ἐλεηθήσεται και προς τον θεόν ἠμών οτι ἐπὶ  
 and he shall be shown mercy, even from our God, for [3unto  
 4183 863 3588 266-1473 3756 1063 1510.2.6  
 πολὺ ἀφήσει τας ἀμαρτίας ὑμών 55:8 ου γὰρ εισιν  
 4much 1he will forgive 2your sins]. [5not 1For 4are  
 3588 1012 1473 5618 3588 1012-1473 3761 5618 3588  
 αι βουλαὶ μου ὡσπερ αι βουλαὶ ὑμών ουδ' ὡσπερ αι  
 3plans 2my] as your plans; nor as  
 3598-1473 3588 3598-1473 3004 2962 235 5613 566  
 ὁδοὶ ὑμών αι ὁδοὶ μου λέγει κύριος 55:9 ἀλλ' ὡς ἀπέχει  
 your ways are my ways, says the LORD. But as the distance  
 3588 3772 575 3588 1093 3779 566 3588  
 ο ουρανός ἀπό της γῆς οὕτως ἀπέχει η  
 the heaven is from the earth, so [2is at a distance  
 3598-1473 575 3588 3598-1473 2532 3588 1270-1473 575  
 ὁδός μου ἀπό των ὁδῶν ὑμών και τα διανοήματα ὑμών ἀπό  
 1my way] from your ways, and your considerations from  
 3588 1271-1473 5613-1063 302 2597  
 της διανοίας μου 55:10 ὡς γὰρ αν καταβῆ  
 my mind. For as whenever [3should come down  
 3588 5205 2228 5510 1537 3588 3772 2532 3766.2  
 ο υετός η χιών εκ του ουρανοῦ και ου μη  
 1the 2rain 3or 4snow] from heaven, and in no way  
 654 2193 302 3184 3588 1093 2532  
 ἀποστραφή ἕως αν μεθίσση την γῆν και  
 shall it return until whenever it should saturate the earth, and  
 1620.1 2532 1545.2 2532 1325  
 ἐκτέκη και ἐκβλαστήσῃ και δῶ  
 the earth should bring forth, and should sprout, and should give  
 4690 3588 4687 2532 740 1519 1035 3779  
 σπέρμα τῷ σπείροντι και ἄρτον εις βρώσιν 55:11 οὕτως  
 seed to the one sowing, and bread for food; so  
 1510.8.3 3588 4487-1473 3739 1437 1831 1537  
 ἐσται το ρῆμά μου ο εαν ἐξέλθῃ εκ  
 shall it be with my word, which ever shall come forth from out of  
 3588 4750-1473 3766.2 654 4314 1473 2756 2193  
 του στοματός μου ου μη ἀποστραφή προς με κενόν ἕως  
 my mouth – in no way shall it return to me empty until

302 5055 3745 302 2309 2532 2137  
 αν **τελεσθή** **όσα** αν **ηθέλησα και ευοδώσω**  
 whenever it should finish as much as I wanted; and I will prosper  
 3588 3598-1473 2532 3588 1778-1473 1722-1063 2167  
**τας οδούς σου και τα εντάλματά μου 55:12 εν γαρ ευφροσύνη**  
 your ways and my precepts. For with gladness  
 1831 2532 1722 5479 71 3588-1063 3735  
**εξελεύσεσθε και εν χαρά ακθήσεσθε τα γαρ όρη**  
 you shall go forth, and in joy you shall be led. For the mountains  
 2532 3588 1015 1814 4327 1473 1722  
**και οι βουνοί εξαλούνται προσδεχόμενοι υμάς εν**  
 and the hills shall leap out favorably receiving you in  
 5479 2532 3956 3588 3586 3588 68 1948.1 3588  
**χαρά και πάντα τα ξύλα του αγρού επικροτήσει τους**  
 joy, and all the trees of the field shall clap with their  
 2798 2532 473 4746.1 305  
**κλάδους 55:13 και αντί στοιβής αναβήσεται**  
 tender branches. And instead of a pile, [2shall ascend  
 2952.7 473-1161 3588 2868.2 305 3464.1  
**κυπάρισσος αντί δε της κορυζής αναβήσεται μυρσίνη**  
 [the cypress]. And instead of the briar [2shall ascend [the myrtle].  
 2532 1510.8.3-2962 1519 3686 2532 1519 4592 166 2532  
**και έσται κύριος εις όνομα και εις σημείον αιώνιον και**  
 And the LORD will be for a name and for [2sign [1an eternal], and  
 3756 1587  
**ουκ εκλείψει**  
 it shall not cease.

## CHAPTER 56

*Deliverance to the Nations*

3592 3004 2962 5442 2920 2532 4160  
**56:1 τάδε λέγει κύριος φυλάσσεσθε κρίσιν και ποιήσατε**  
 Thus says the LORD, Guard equity, and do  
 1343 1448 1063 3588 4992-1473 3854  
**δικαιοσύνην ήγγικε γαρ το σωτήριόν μου παραγίνεσθαι**  
 righteousness! [3is near [1for [2my deliverance] to come,  
 2532 3588 1656-1473 601 3107 435  
**και το έλεός μου αποκαλυφθήναι 56:2 μακάριος ανήρ**  
 and my mercy to be uncovered. Blessed is the man  
 3588 4160 3778 2532 444 3588 472 1473  
**ο ποιών ταύτα και ανθρωπος ο αντεχόμενος αυτών**  
 doing these things, and the man holding to them,  
 2532 5442 3588 4521 3361 953 1473  
**και φυλάσσων τα σάββατα μη βεβηλούν αυτά**  
 and guarding Sabbaths, so as to not profane them,  
 2532 1301 3588 5495-1473 3361 4160 94  
**και διατηρών τας χείρας αυτού μη ποιείν άδικα**  
 and observing his hands so as to not do unjustly.  
 3361 3004 3588 241 3588 4343.3  
**56:3 μη λεγέτω ο αλλογενής ο προσκειμένος**  
 [2not [1let [5say [3the [4foreigner]! the one joining  
 4314 2962 3004 873.1 873 1473 686  
**προς κύριον λέγων απορισμό αφοριεί με άρα**  
 to the LORD, saying, By separation [3will separate [4me [2surely  
 2962 575 3588 2992-1473 2532 3361 3004 3588 2135  
**κύριος από του λαού αυτού και μη λεγέτω ο ευνούχος**  
 [1The LORD] from his people. And [2not [1let [5say [3the [4eunuch]  
 3754 1473 1510.2.1 3586 3584 3754 3592 3004 2962  
**ότι εγώ ειμι ξύλον ξηρόν 56:4 ότι τάδε λέγει κύριος**  
 that, I am [2tree [1a dry]! For thus says the LORD  
 3588 2135 3745 302 5442 3588 4521-1473 2532  
**τους ευνούχους όσοι αν φυλάξωνται τα σάββατά μου και**  
 to the eunuchs, As many as should keep my Sabbaths, and  
 1586 3739 1473 2309 2532 472 3588 1242-1473  
**εκλέξωνται α εγώ θέλω και αντέχωνται της διαθήκης μου**  
 should choose what I want, and should hold to my covenant,  
 1325 1473 1722 3588 3624-1473 2532 1722 3588 5038-1473  
**56:5 δώσω αυτοίς εν τω οίκω μου και εν τω τείχει μου**  
 I will give to them in my house, and in my wall  
 5117 3687.1 2908 5207 2532 2364 3686  
**τόπον ονομαστόν κρείττω υιών και θυγατέρων όνομα**  
 [2place [1a famous], better than sons and daughters. [4name  
 166 1325 1473 2532 3756 1587  
**αιώνιον δώσω αυτοίς και ουκ εκλείψει**  
 [3an eternal [1I will give [2to them], and it shall not cease.  
 2532 3588 241 3588 4343.3  
**56:6 και τους αλλογενέσι τους προσκειμένους**  
 And I will give it to the foreigners joining  
 2962 1398 1473 2532 25 3588 3686 2962  
**κυρίω δουλεύειν αυτό και αγαπών το όνομα κυρίου**  
 to the LORD, to serve him, and to love the name of the LORD,

3588 1510.1 1473 1519 1401 2532 1399 2532 3956  
**του είναι αυτό εις δούλους και δούλας και πάντας**  
 to be to him for manservants and maidservants, and all  
 3588 5442 3588 4521-1473 3361 953 2532  
**τους φυλασσομένους τα σάββατά μου μη βεβηλούν και**  
 the ones keeping my Sabbaths, to not profane, and  
 472 3588 1242-1473 1521 1473 1519  
**αντεχομένους της διαθήκης μου 56:7 εισάξω αυτοίς εις**  
 the ones holding to my covenant. I will bring them unto  
 3588 3735 3588 39-1473 2532 2165 1473 1722 3588  
**το όρος το αγίον μου και ευφρανών αυτοίς εν τω**  
 [2mountain [1my holy], and I will gladden them in  
 3624 3588 4335 1473 3588 3646-1473 2532  
**οίκω της προσευχής μου τα ολοκαυτώματα αυτών και**  
 [2house [3of prayer [1my]. Their whole-burnt offerings and  
 3588 2378-1473 1510.8.6 1184 1909 3588 2379-1473  
**αι θυσιαι αυτών έσονται δεκται επί το θυσιαστήριόν μου**  
 their sacrifices will be accepted upon my altar.  
 3588 1063 3624-1473 3624 4335 2564 3956  
**ο γαρ οίκος μου οικος προσευχής κληθήσεται πάσι**  
 For my house [2a house [3of prayer [1shall be called] for all  
 3588 1484 2036 2962 3588 4863 3588  
**τους έθνεσιν 56:8 ειπε κύριος ο συναγων τους**  
 the nations, said the LORD, the one gathering the ones  
 1289 \* 3754 4863 1909 1473  
**δισπαρμένους Ισραήλ ότι συναξω επ' αυτόν**  
 having been dispersed of Israel. For I will gather unto him  
 4864 3956 3588 2342 3588 66 1205  
**συναγωγήν 56:9 πάντα τα θηρία τα άγρια δεύτε**  
 a congregation. All [2beasts [1wild], come!  
 2068 3956 3588 2342 1409.1 1492  
**φαγετε πάντα τα θηρία του δρυμού 56:10 ιδετε**  
 Let [eat [1all [2the [3wild beasts [4of the [5forest]!  
 3754 1626.4-3956 3756-1097 3956 2965  
**ότι εκτετύφλωνται πάντες ουκ έγνώσαν πάντες κύνες**  
 how they all have been blinded! they knew not. All [2dogs  
 1769 3756-1410 5207.1 1797  
**ενοι ου δυνησονται υλακτείν ενυπνιζόμενοι**  
 [1are dumb], they shall not be able to bark; ones dreaming  
 2845 5368 3573 2532 3588 2965 335.1  
**κοιτών φιλοντες νυστάξει 56:11 και οι κύνες αναιδείς**  
 of a bed, being fond of slumber. Yes, the [2dogs [1impudent  
 3588 5590 3756 1492 4140 2532 1510.2.6 4190  
**τη ψυχή ουκ ειδότες πλησμονήν και ειπί ποιηροί**  
 [in the [1soul [3not [4knowing [5fullness]; and they are wicked,  
 3756 1492 4907 3956 3588 3598-1473  
**ουκ ειδότες συνεσιν πάντες ταις οδοίς αυτών**  
 not knowing understanding; all [2their own ways  
 1811 1538 2596 3588 1438 4122.1  
**εξηκολούθησαν έκαστος κατά το εαυτού πλεονέκτημα**  
 [1followed after]; each according to his own advantage  
 575 206.1-1473 1205 2983 3631 2532  
**απ' άκρου αυτού 56:12 δεύτε λάβωμεν οίνον και**  
 from his uttermost, saying, Come we should take wine and  
 3631.1 3178 2532 1510.8.3 5108  
**οινοφλυγήσωμεν μέθη και έσται τοιαύτη**  
 be drunk with wine to intoxication, and [2shall be [3such as this  
 2250 839 3173 3123 4970  
**ημέρα αυριον μεγάλη μάλλον σφόδρα**  
 [4day [1tomorrow] – great, rather exceedingly.

## CHAPTER 57

*The Idolatry of Israel*

57:1 1492 5613 3588 1342 622 2532 3762  
**ιδετε ως ο δικαιος απώλετο και ουδείς**  
 Behold! how the just one perishes, and no one  
 1551 3588 2588 2532 435 1342 142  
**εκδέχεται τη καρδια και άνδρες δικαιοι αιρονται**  
 looks out for the heart; and [2men [1just] are lifted away,  
 2532 3762 2657 575-1063 4383 93  
**και ουδείς κατανοεί από γαρ προσώπου αδικίας**  
 and no one contemplates. For from the face of injustice  
 142 3588 1342 1510.8.3 1722 1515  
**ήρται ο δικαιος 57:2 εστα εν ειρήνη**  
 [3has been lifted away [1the [2just one]. [2will be [3in [4peace  
 3588 5027-1473 142 1537 3588 3319  
**η ταφή αυτού ήρται εκ του μέσου**  
 [1His burial], he has been lifted from out of the midst.  
 1473-1161 4317 5602 5207 459 4690  
**57:3 υμεις δε προσαγάγετε ωδε υιοι άνομοι σπέρμα**  
 But you lead forward here, [2sons [1O lawless], seed

3432 2532 4204 1722 5100 1792  
 μοιχῶν και πόρνης 57:4 εν τῶν ενετρυφήσατε  
 of adulterers, and of a harlot! In what have you reveled in?  
 2532 1909 5100 455 3588 4750-1473 2532  
 και επί τινα ηνοιξατε το στόμα υμών και  
 And against whom have you opened your mouth? And  
 1909 5100 5465 3588 1100-1473 3756  
 επί τινα εχαλάσατε την γλώσσαν υμών ουχ  
 against whom have you slackened your tongue? [?not  
 1473-1510.2.5 5043 684 4690 820  
 υμεις εστέ τέκνα απωλείας σπέρμα ατιμων  
 Are you children of destruction? a seed without honor?  
 3588 3870 1909 3588 1497 5259 1186 1160.3  
 57:5 οι παρακαλούντες επί τα εἰδωλα υπό δένδρα δασέα  
 ones calling for aid upon the idols under [?trees 'bushy]?  
 4969 3588 5043-1473 1722 3588 5327 303.1 3588  
 σφάζοντες τα τέκνα αυτών εν ταις φαράγγειν αναμέσον των  
 slaying their children in the ravines between the  
 4073 1565 1473 3588 3310 3778 1473 3588 2819  
 πετρών 57:6 εκείνη σου η μερίς ουτός σου ο κληρος  
 rocks? That is your portion, this is your lot.  
 1565 1632 4700.2 2532 3778 399  
 κακείνοις εξέχεας σπονδάς και τούτοις ανήνεγκας  
 To those you poured out libations, and to these you offered  
 2378 1909 3778 3767 3756 3710  
 θυσίας επί τούτοις ου ουκ οργισθήσομαι  
 sacrifices; over these things then shall I not be provoked to anger?  
 1909 3735 5308 2532 3349.2 1563 1473 3588  
 57:7 επ' ὄρος υψηλόν και μετέωρον εκεί σου η  
 Upon [?mountain 'the high and 'elevated], there is your  
 2845 2532 1563 307 2380 2378-1473 2532  
 κοιτη και εκεί ανεβίβασας θυσαι θυσίας σου 57:8 και  
 bed, and there you hauled to sacrifice your sacrifices. And  
 3694 3588 4712.4 3588 2374-1473 5087 3422-1473  
 οπίσω των σταθμών της θύρας σου εθήκας μνημόσυνα σου  
 behind the doorposts of your door you placed your memorials.  
 3049 3754 1437 868 575 1473 4183  
 ελογίσθησθε ότι εάν αποστήσῃ απ' εμου πλείον  
 Did you think that if you should separate from me [?more  
 5100 2192 25 3588 2837  
 τι ἐξευην ηγάπησας τους κοιμωμένους  
 anything you would have]. You loved the ones going to bed  
 3226 1473 2532 4129 3588 4202 3326  
 μετά σου 57:9 και επλήθυνας την πορνείαν σου μετ'  
 with you; and you multiplied your harlotry with  
 1473 2532 4183 4160 3588 3112 575 1473  
 αυτών και πολλούς εποίησας τους μακράν από σου  
 them, and [?many you made] of them far from you.  
 2532 649 4244.1 5228 3588 3725-1473 2532  
 και απέστειλας πρέσβεις υπέρ τα ὄρια σου και  
 And you sent ambassadors over your borders, and  
 5013 2193 86 3588 4181.1-1473  
 εταπεινώθησθε εἰς ἄδου 57:10 ταις πολυοδίασ σου  
 you were abased unto Hades. [?in your many ways  
 2872 2532 3756-2036 3973 1765  
 εκοπίασας και ουκ εἶπας παύσομαι ενισχύουσα  
 You tired, and you said not, I shall cease growing in strength.  
 3754 4238 3778 1223 3778 3756  
 ότι ἐπραξας ταῦτα διὰ τούτο ου  
 For you practiced these things. On account of this [?did not  
 2610.2 1473 1473 5100-2125  
 κατεδείθησθε μου συ 57:11 τινα ευλαβηθεῖσα  
 earnestly beseech of me you]. In venerating whom  
 5399 2532 5574 1473 2532 3756 3403  
 εφοβήθησθε και εψεύσω με και ουκ εμνήθησθε  
 were you afraid of, that you lied against me, and did not remember  
 1473 3761 2983 1473 1519 3588 1271-1473 3761 1519  
 μου ουδέ ελαβές με εις την διανοίαν σου ουδέ εις  
 me, nor took me into your consideration, nor into  
 3588 2588-1473 2532 1473 1473-1492 3948.1 2532  
 την καρδιαν σου και εγώ σε ιδών παρορώ και  
 your heart? And I beholding you will overlook, yet  
 1473 3756 5399 2532 1473 518 3588  
 εμέ ουκ εφοβήθησθε 57:12 και εγώ απαγγελώ την  
 [?me you did not fear]. And I will report  
 1343-1473 2532 3588 2556-1473 3756 5623  
 δικαιοσύνην σου και τα κακα σου ουκ ωφελήσουσι  
 of your righteousness; and your evils shall not benefit  
 1473 3752 310 1807  
 σε 57:13 όταν αναβοήσης εξελέσθωσάν  
 you. Whenever you should yell out, then let them rescue

1473 1722 3588 2347-1473 3778 1063 3956  
 σε εν τη θλίψει σου τούτους γαρ πάντας  
 you in your affliction! [?these things 'For 'all]  
 417 2983 2532 667 2616.6 3588-1161  
 ανεμος ληφεται και αποίσει καταγίς οι δε  
 the wind shall take, and [?shall carry away 'the gale]. But the ones  
 472 1722 1473 2932 1093 2532 2816  
 αντεχόμενοι εν εμοί κτήσονται γην και κληρονομήσουσι  
 holding on in me shall acquire the earth, and they shall inherit  
 3588 3735 3588 39-1473 2532 2046  
 το ὄρος το ἁγιόν μου 57:14 και εροῦσι  
 [?mountain 'my holy]. And they shall say,  
 2511 575 4383 1473 3598 2532 142  
 καθαρίσατε από προσώπου αυτού οδούς και ἀρατε  
 Clear [?from 'in front 'of him 'the ways], and lift  
 4663.1 575 3588 3598 3588 2992-1473 3592  
 σκόλα από της οδοῦ του λαού μου 57:15 τάδε  
 the impediments from the way of my people! Thus  
 3004 3588 5310 3588 1722 5308 2730 3588 165  
 λέγει ο υψιστος ο εν υψηλοῖς κατοικῶν τον αἰωνα  
 says the highest, the one in the highest, dwelling the eon.  
 39 1722 39 3686-1473 2962 5310 1722  
 ἅγιος εν ἁγίοις ὄνομα αὐτοῦ κύριος υψιστος εν  
 Holy in the holies; the name to him – the LORD; [?highest 'in  
 39 373 2532 3642 1325  
 ἁγίοις αναπαυόμενος και ολιγοψύχοις διδούς  
 the holies [?the one resting]; and to the faint-hearted giving  
 3115 2532 1325 2222 3588 4937 3588  
 μακροθυμίαν και διδούς ζωην τοις συντετριμμένοις την  
 long-suffering, and giving life to the ones being broken  
 2588 3756 1519 3588 165 1556 1473 3761  
 καρδιαν 57:16 ουκ εις τον αἰωνα εκδικήσω υμας ουδέ  
 in heart. [?not 'into 'the 'eon 'I shall 'punish 'you], nor  
 1275 3710 1473  
 διαπαντός οργισθήσομαι υμῖν πνεῦμα γαρ  
 [?always 'I shall I be provoked to anger with you]; for a spirit  
 3844 1473 1831 2532 4157 3956 1473 4160  
 παρ' εμου εξελεύσεται και πνοήν πάναν εγώ εποίησα  
 from me shall go forth, and [?breath 'all 'I 'made].  
 57:17 1223 266 1024 5100 3076  
 δι' ὅσον αμαρτιαν βραχύ τι ελύπησα  
 On account of sin a little in anything I grieved  
 1473 2532 3960 1473 2532 654 3588 4383-1473  
 αυτόν και επάταξα αυτόν και απέστρεψα το πρόσωπόν μου  
 him, and I struck him, and I turned my face  
 575 1473 2532 3076 2532 4198 4768.1 1722  
 απ' αυτού και ελυπήθη και επορεύθη στενγνός εν  
 from him; and I was grieved, and he went gloomy in  
 3588 3598-1473 3588 3598-1473 3708 2532  
 ταις οδοῖς αυτού 57:18 τας οδούς αυτού εώρακα και  
 his ways. [?his ways 'I have seen], and  
 2390 1473 2532 3870 1473 2532 1325 1473  
 ιασάμην αυτόν και παρεκάλεσα αυτόν και εδωκα αὐτώ  
 I healed him, and comforted him, and gave to him  
 3874 228 1515 1909 1515 3588  
 παρακλήσιν αληθινῶν 57:19 ειρήνην επ' ειρήνη τοις  
 [?comfort 'true]. Peace upon peace to the ones  
 3112 2532 3588 1451-1510.6 2532 2036-2962 2390  
 μακράν και τοις εγγύς οῦσι και εἶπε κύριος ιάσομαι  
 being near. And the LORD said, I will heal  
 1473 3588-1161 94 3779 2831 2532  
 αυτούς 57:20 οι δε ἀδικοι οὕτως κλυδωνισθήσονται και  
 them. But the unjust thus shall swell as waves, and  
 373 3756 1410 3756-1510.2.3 5463  
 αναπαύσασθαι ου δυνησονται 57:21 ουκ εἰστι χαίρειν  
 [?to rest 'will not 'be able]. There is no rejoicing  
 3588 765 2036 3588 2316  
 τοις ασεβέσιν εἶπεν ο θεός  
 to the impious, said God.

## CHAPTER 58

## The LORD's Chosen Fast

310 1722 2479 2532 3361-5339  
 58:1 αναβοήσον εν ισχύι και μη φείσθῃ  
 Yell out in strength! and you should not spare.  
 5613 4536 5312 3588 5456-1473 2532 312  
 ως σάλπιγγα υψώσον την φωνήν σου και ἀνάγγειλον  
 As a trumpet, raise up high your voice, and announce  
 3588 2992-1473 3588 265-1473 2532 3588 3624  
 τω λαῷ μου τα αμαρτήματα αυτών και τω οίκῳ  
 to my people their sins, and to the house

\* 3588 457.2 1473 2250 1537 2250  
**Ιακώβ** τας ανομίας αυτών 58:2 **εμέ** **ημέραν** **εξ** **ημέρας**  
of Jacob their lawless deeds! [2me 3day 4by 5day  
2212 2532 1097 1473 3588 3598 1937 5613  
**ζητήσουσι** και **γνώσασθαι** μου τας **οδοὺς** **ἐπιθυμοῦσιν** **ὡς**  
[They seek], and [2to know 3my 4ways 1they desire], as  
2992 1343 4160 2532 2920 2316-1473  
**λαός** **δικαιοσύνην** **πεποιθώς** και **κρίσιν** **θεοῦ** **αυτοῦ**  
a people [2righteousness 1executing], and [3judgment 4of their God  
3361 1459 154 1473 3568 2920 1342  
**μη** **εγκαταλειπώσας** **αὐτοῦσιν** **με** **νυν** **κρίσιν** **δικαίαν**  
[not 2abandoning]. They ask me now [2judgment 1for a just],  
2532 1448 2316 1937 3004 5100  
**και** **εγγίζειν** **θεῷ** **ἐπιθυμοῦσι** 58:3 **λέγοντες** **τι**  
and [2to approach 3to God 1they desire], saying, Why is it  
3754 3522 2532 3756 1492 5013  
**ὅτι** **ἐνηστεύσαμεν** και **οὐκ** **εἶδες** **εταπεινώσαμεν**  
that we fasted, and you did not look? Why did we humble  
3588 5590-1473 2532 3756 1097 1722-1063 3588 2250  
**τας** **ψυχὰς** **ημῶν** και **οὐκ** **ἐγνώσεν** **ἐν** **γαρ** **ταῖς** **ἡμέραις**  
our souls, and you did not know? For in the days  
3588 3521-1473 2147 3588 2307-1473 2532  
**των** **νηστειῶν** **υμῶν** **εὐρίσχετε** **τα** **θελήματα** **υμῶν** και  
of your fasts you find the things of your wants, and  
3956 3588 5297.2-1473 5283.1 1519  
**πάντας** **τούς** **υποχειριῶν** **υμῶν** **υποῦσσετε** 58:4 **εἰς**  
all the ones under your hands† you goad. [2for  
2920 2532 3163 3522 2532 5180 4435  
**κρίσεις** και **μαχὰς** **νηστεύετε** και **τύπτετε** **πνυμαῖς**  
litigations 4and 5fights 1You fast], and you beat [2with your fists  
5011 2444 1473 3522 5613 4594  
**ταπεινὸν** **ἰνα** **μοι** **νηστεύετε** **ὡς** **σήμερον**  
the humble]. Why [2to me 1do you fast] as you do today?  
191 1722 2906 3588 5456-1473 3756  
**ακουσθήναι** **ἐν** **κραυγῇ** **τῆν** **φωνήν** **υμῶν** 58:5 **οὐ**  
[2to be heard 3in 4a cry 1is it for your voice]? [2not  
3778 3588 3521 1586 2532 2250 5013  
**ταῦτην** **τῆν** **νηστείαν** **ἐξελέξαμην** και **ἡμέραν** **ταπεινοῦν**  
4this 5fast 1I did 3choose], nor a day [2to humble  
444 3588 5590-1473 3761 302 2578 5613  
**ἀνθρωπον** **τῆν** **ψυχὴν** **αυτοῦ** **οὐδ'** **ἀν** **κάμψης** **ὡς**  
1for a man his soul; nor even should you bend [2as  
2916.1 3588 5137-1473 2532 4526 2532 4700  
**κρίκον** **τοῦ** **τραχήλου** **σου** και **σάκκου** και **σποδῶν**  
a hook 1your neck], nor [2sackcloth 3and 4ashes  
5291 3761 3779 2564 3521  
**υποστρώσῃ** **οὐδ'** **οὐτὼ** **καλέσετε** **νηστείαν**  
1should you spread under you], nor thus shall you call [2fast  
1184 3780 5108 1473 1586  
**δεκτὴν** 58:6 **οὐχὶ** **τοιαύτην** **ἐγὼ** **ἐξελέξαμην**  
1an acceptable]. [3not 5such 2I 1Did 3choose]  
3521 3004 2962 235 3089 3956 4886  
**νηστείαν** **λέγει** **κύριος** **ἀλλὰ** **λύε** **πάντα** **σύνδεσμον**  
a fast, says the LORD. But untie every bond  
93 1262 4751.3 972 4871.1  
**ἀδικίας** **διάλυε** **στραγγαλιὰς** **βιαιῶν** **συναλλαγμάτων**  
of injustice! Part [2perverseness 1violent] of exchanges!  
649 2352 1722 859  
**ἀποστείλε** **τεθραυσμένους** **ἐν** **ἀφέσει**  
Send out [3the ones having been devastated 1by 2a free release],  
2532 3956 4774.1 94 1288 1242.1  
**και** **πάσαν** **συγγραφὴν** **ἀδικον** **διάσπα** 58:7 **διάθρυπτε**  
and [2every 4writ 3unjust 1tear apart]! Break  
3983 3588 740-1473 2532 4434 790.1  
**πεινώντι** **τον** **ἄρτον** **σου** και **πτωχούς** **αστέγους**  
[2with ones hungering 1your bread], and [3poor 2the homeless  
1521 1519 3588 3624-1473 1437 1492 1131  
**εἰσαγε** **εἰς** **τον** **οἶκόν** **σου** **εάν** **ἴδῃς** **γυμνόν**  
[bring] into your house! If you behold one naked,  
4016 2532 575 3588 3609  
**περιβαλε** και **ἀπὸ** **των** **οικειῶν**  
clothe him! And concerning the members of your family  
3588 4690-1473 3756 5247.1 5119  
**του** **σπέρματός** **σου** **οὐχ** **υπερόψει** 58:8 **τότε**  
of your seed, you shall not disdain them. Then  
4486 3588 4406 3588 5457-1473 2532  
**ραγίσηται** **το** **πρωῖμον** **το** **φῶς** **σου** και  
[2shall be torn through 3the 4morning 1your light], and

58:3 †i.e. under your power.

3588 2386-1473 5036 393 2532 4313  
**τα** **ἰαμάτα** **σου** **ταχύ** **ἀνατελεῖ** και **προπορεύεται**  
the things for your cures quickly shall arise; and [2shall go before  
1715 1473 3588 1343-1473 2532 3588 1391 3588  
**ἐμπροσθέν** **σου** **ἡ** **δικαιοσύνη** **σου** και **ἡ** **δόξα** **σου**  
3in front of 4you 1your righteousness], and the glory  
2316 4057.2 1473 5119 994 2532 3588  
**θεοῦ** **περιστελεῖ** **σε** 58:9 **τότε** **βοήση** και **ο**  
of God shall screen you. Then you shall yell, and the  
2962 1522 1473 2089 2980-1473 2046  
**κύριος** **εἰσακούσεται** **σου** **ἐπὶ** **λαλοῦντός** **σου** **ερεῖ**  
LORD shall hearken to you. Yet while you are speaking he shall say,  
2400 3918 1437 851 575 1473 4886  
**ἰδοὺ** **πάρειμι** **ἐάν** **ἀφέλῃς** **ἀπὸ** **σου** **σύνδεσμον**  
Behold, I am at hand. If you remove from yourself conspiracy,  
2532 5500.1 2532 4487 1112  
**και** **χειροτονίαν** και **ῥῆμα** **γογγυσμῶν**  
and stretching forth of the hands, and [2discourse 1grumbling];  
2532 1325 3983 3588 740 1537 5590-1473  
**58:10** και **δῶς** **πεινώντι** **τον** **ἄρτον** **εκ** **ψυχῆς** **σου**  
and should give to ones hungering the bread from your soul,  
2532 5590 5013 1705 5119 393  
**και** **ψυχὴν** **τεταπεινωμένην** **εμπλήσῃς** **τότε** **ἀνατελεῖ**  
and [2the soul 3being humble 1should fill up], then [3shall rise  
1722 3588 4655 3588 5457-1473 2532 3588 4655-1473  
**ἐν** **τῷ** **σκοτει** **τῷ** **φῶς** **σου** και **τὸ** **σκοτὸς** **σου**  
3in 4the 5darkness 1your light], and 2your darkness  
5613 3314 2532 1510.8.3 3588 2316-1473 3326  
**ὡς** **μεσημβρία** 58:11 **και** **ἔσται** **ὁ** **θεός** **σου** **μετὰ**  
shall be as midday. And [2will be 1your God] with  
1473 1275 2532 1705 2509 1937 3588  
**σου** **διαπαντός** και **εμπλησθήσῃ** **καθὰ** **περ** **ἐπιθυμεί**  
you always, and you shall be filled up just as [2desires  
5590-1473 2532 3588 3747-1473 4084.1 2532 1510.8.3 5613  
**ψυχὴ** **σου** και **τα** **ὀστά** **σου** **πιανθήσεται** και **ἔσται** **ὡς**  
1your soul]. And your bones shall be fattened, and it will be as  
2779 3184 2532 5613 4077 3739 3361-1587 5204  
**κῆπος** **μεθῶν** και **ὡς** **πηγὴ** **ἣν** **μη** **ἐξέλιπεν** **ὕδωρ**  
[2garden 1a saturated], and as a spring which [2failed not 1water].  
2532 3618 1473 3588 2048  
**58:12** και **οικοδομηθήσονται** **σοι** **αἱ** **ἐρημιοὶ**  
And [4shall be built 5to you 1the 3desolate places  
166 2532 1510.8.3 3588 2310 1473 166  
**αἰώνιοι** και **ἔσται** **τα** **θεμελίαι** **σου** **αἰώνια**  
everlasting], and [4will be 3foundations 1your 2everlasting]  
1722 1074 1074 2532 2564 3620.1  
**ἐν** **γενεαῖς** **γενεῶν** και **κληθήσῃ** **οικοδόμος**  
in generations of generations; and you shall be called a builder  
5418 2532 3588 3037 3588 303.1 3588 5147-1473  
**φραγμῶν** και **τοὺς** **λίθους** **τοὺς** **ἀναμέσον** **των** **τρίβων** **σου**  
of barriers. And the stones, the ones between your roads  
3973 1437 654 3588 4228-1473 575 3588  
**παύσεις** 58:13 **εάν** **ἀποστρέψῃς** **τον** **πόδα** **σου** **ἀπὸ** **τῶν**  
shall cease. If you should turn your foot from the  
4521 3588 3361 4160 3588 2307-1473 1722 3588  
**σαββάτων** **του** **μη** **ποιεῖν** **τα** **θελήματα** **σου** **ἐν** **τῇ**  
Sabbaths, so as to not do your wants on the  
2250 3588 39 2532 2564 3588 4521 5171.1 39  
**ἡμέρα** **τῆ** **ἀγία** και **καλέσεις** **τα** **σαββάτα** **τρυφερά** **ἅγια**  
[2day 1holy], and shall call the Sabbaths delightful, holy  
3588 2316-1473 3756 142 3588 4228-1473 1909 2041 3761  
**τὸ** **θεὸς** **σου** **οὐκ** **ἀρεῖς** **τον** **πόδα** **σου** **επ'** **ἔργῳ** **οὐδέ**  
to your God; if you shall not lift your foot to work, nor  
2980 3056 1722 3709 1537 3588 4750-1473  
**λαλήσεις** **λόγον** **ἐν** **οργῇ** **εκ** **του** **στόματός** **σου**  
shall you speak a word in anger from out of your mouth,  
2532 1510.8.2 3982 1909 2962 2532 307  
**58:14** και **ἔση** **πεποιθὼς** **ἐπὶ** **κύριον** και **ἀναβιβάσει**  
then shall you be relying upon the LORD, and he will bring  
1473-1909 3588 18 3588 1093 2532 5595 1473  
**σε** **ἐπὶ** **τα** **ἀγαθὰ** **τῆς** **γῆς** και **ψωμίει** **σε**  
[3upon your 1the 2good things] land, and he will feed you  
3588 2817 \* 3588 3962-1473 3588-1063 4750 3588  
**τῆν** **κληρονομίαν** **Ἰακώβ** **του** **πατρὸς** **σου** **το** **γαρ** **στόμα** **του**  
the inheritance of Jacob your father. For the mouth  
2962 2980 3778  
**κύριον** **ἐλάλησε** **ταῦτα**  
of the LORD spoke these things.

## CHAPTER 59

## The Sin of a Nation

3378 2480 3588 5495 2962 3588 4982  
**59:1** μη ουκ ιαχθει η χειρ κυριου του σωσαι  
*Is not [4strong 1the 2hand 3of the LORD] to deliver?*

2228 925 3588 3775-1473 3361-1522 235  
 η εβαρυνε το ους αυτου μη εισακουσαι **59:2** αλλα  
*or [2weighed down 1his ear] to not listen? But*

3588 265-1473 1339 303.1 1473 2532  
 τα αμαρτηματα υμων διιστωσιν αναμεσον υμων και  
*your sins make a part between you and*

3588 2316 2532 1223 3588 266-1473 654  
 του θεου και δια τας αμαρτίας υμων απεστρεψε  
*God; and on account of your sins he turned*

3588 4383-1473 575 1473 3588 3361 1653  
 το προσωπον αυτου αφ' υμων του μη ελεισαι  
*his face from you, to not show mercy.*

3588 1063 5495-1473 3435 129 2532 3588  
**59:3** αι γαρ χειρες υμων μεμολυσμεναι αιματι και οι  
*For your hands are tainted with blood, and*

1147-1473 1722 266 3588 1161 5491-1473 2980  
 δακτυλοι υμων εν αμαρτίας τα δε χειλη υμων ελαλησεν  
*your fingers with sins; and your lips spoke*

458 2532 3588 1100-1473 93 3191  
 ανομιαν και η γλωσσα υμων αδικιαν εμελετα  
*lawlessness, and your tongue [2injustice 1meditated upon].*

3762 2980 1342 3761 1510.2.3 2920 228  
**59:4** ουθεις λαλει δικαια ουδε εστι κρισις αληθινή  
*No one speaks just things, nor is there [2equity 1true].*

3982 1909 3152 2532 2980 2756 3754  
 πεποθασιν επι ματαιις και λαλουσι κενά ότι  
*They rely upon vanities, and they speak empty things; for*

2964.5 4192 2532 5088 458 5609  
 κινουσι πονον και τικτουσιν ανομιαν **59:5** ωά  
*they sire misery and give birth to lawlessness. [2eggs*

785 4486 2532 2477.1 689.2 5306.1  
 ασπιδων ερρηξαν και ιστον αρχνης υφανουσι  
*3of asps 1They hatch], and [3a web 2of a spider 1weave].*

2532 3588 3195 3588 5609-1473 2068 4937  
 και ο μελλον των ωων αυτων φαγειν συντρψας  
*And the one about [2their eggs 1to eat], breaking*

3774.1 2147 2532 1722 1473 937.1 3588  
 ουριον ευρε και εν αυτω βασιλίσκον **59:6** ο  
*a rotten egg found also in it a cobra.*

2477.1-1473 3756 1510.8.3 1519 2440 3762.1  
 ιστος αυτων ουκ εσται εις ιματιον ουδε μη  
*Their web shall not be made into a garment, nor*

4016 575 3588 2041-1473 3588 1063  
 περιβαλονται απο των εργαυ αυτων τα γαρ  
*shall they clothe themselves from their works, for*

2041-1473 2041 458 3588 1161 4228-1473  
 εργα αυτων εργα ανομιας **59:7** οι δε ποδες αυτων  
*their works are works of lawlessness. And their feet*

1909 4189 5143 5031 1632 129 2532 3588  
 επι πονηριαν τρεχουσι ταχνοι εκχεαι αιμα και οι  
*[2unto 3wickedness 1run], quick to pour out blood, and*

1261-1473 1261 575 5408 4938 2532  
 δαιλογισμοι αυτων διαλογισμοι απο φονων συντριμμα και  
*their thoughts are thoughts of murder. Destruction and*

5004 1722 3588 3598-1473 2532 3598 1515  
 ταλαπωρια εν ταις οδοις αυτων **59:8** και οδον ειρηνης  
*misery are in their ways. And the way of peace*

3756 1492 2532 3756-1510.2.3 2920 1722 3588 3598-1473 3588  
 ουκ οιδασι και ουκ εστι κρισις εν ταις οδοις αυτων αι  
*they do not know, and there is no equity in their ways.*

1063 5147-1473 1294 3739 1353  
 γαρ τριβου αυτων διαστραμμεναι ας διοδεουσι  
*For their roads [3are perverted 1which 2they travel through],*

2532 3756 1492 1515 1223 3778 868  
 και ουκ οιδασιν ειρηνην **59:9** δια τουτο απεστη  
*and they do not know peace. On account of this [2left*

3588 2920 575 1473 2532 3766.2 2638 1473  
 η κρισις απ' αυτων και ου μη καταλαβη αυτους  
*1equity] from them, and in no way shall [2overtake 3them*

1343 5278-1473 5457 1096 1473  
 δικαιοσυνη υπομειναντων αυτων φως εγενετο αυτοις  
*1righteousness]. In their waiting light, [2came 3to them*

4655 3306 827 1722 895.1 4043  
 σκοτος μειναντες αυγην εν αωρια περιεπατησαν  
*[1darkness]; waiting for daylight, [2in 3midnight 1they walked].*

5584 5613 5185 5109 2532 5613 3756  
**59:10** ψηλαφησουσιν ως τυφλοι τοιχον και ως ουχ  
*They shall grope as blind men for a wall, and [2as 3ones not*

5224 3788 5584 4098  
 υπαρχοντων οφθαλμων ψηλαφησουσι πεσουνται  
*4possessing 5eyes 1they shall grope]. They shall fall*

1722 3314 5613 1722 3317 5613 599  
 εν μεσημβρια ως εν μεσονυκτιω ως αποθηησκοντες  
*in midday as at midnight; [2as 3ones dying*

4727 5613 715 2532 5613 4058 260  
 σπενάουσιν **59:11** ως αρκος και ως περιστερα αμα  
*1they shall moan]. As a bear and as a dove together*

4198 362 2920 2532 3756-1510.2.3 4991  
 πορευθουνται ανεμειραμεν κρισιν και ουκ εστι σωτηρια  
*they shall go. We awaited judgment, and there is no deliverance;*

3112 868 575 1473 4183-1063 1063 1473  
 μακραν αφεστηκεν αφ' ημων **59:12** πολλη γαρ ημων  
*[2far 1it is removed] from us. [4is great 1For 2our*

3588 458 1726 1473 2532 3588 266-1473  
 η ανομια εναντιον σου και αι αμαρτια ημων  
*3lawlessness] before you, and our sins*

436 1473 3588 1063 458-1473 1722 1473 2532  
 απεστησαν ημιν αι γαρ ανομια ημων εν ημιν και  
*withstood us. For our lawless deeds are in us, and*

3588 92-1473 1097 764 2532  
 τα αδικηματα ημων εγνωμεν **59:13** ηρεβησαμεν και  
*our offences we knew. We were impious, and*

5574 2532 868 575 3588 2316-1473 2980  
 εψευδαμεθα και απεστημεν απο του θεου ημων ελαλησαμεν  
*lied, and departed from our God. We spoke*

94 2532 544 2964.5 2532 3191  
 αδικα και ηπειθησαμεν εκουομεν και εμελετησαμεν  
*unjustly, and we resisted persuasion. We sired, and meditated*

575 2588-1473 3056 94 2532 868  
 απο καρδιας ημων λογους αδικους **59:14** και απεστησαμεν  
*[3from 4our heart 2words 1unjust]. And we left*

3694 3588 2920 2532 3588 1343 3112 868  
 οπισω την κρισιν και η δικαιοσυνη μακραν αφεστηκεν  
*behind equity, and righteousness [2far off 1removed].*

3754 2654 1722 3588 3598-1473 3588 225 2532  
 ότι καταναλωθη εν ταις οδοις αυτων η αληθεια και  
*For [3was consumed 4in 5their ways 1the 2truth], and*

1223 2117 3756-1410 1330 2532 3588  
 δι' ευθειας ουκ ηδυναντο διελθην **59:15** και η  
*[3by 4a straight way 1they were not able 2to go]. And the*

225 142 2532 3179 3588 1271-1473  
 αληθεια ηρται και μετεστησαν την διανοιαν αυτων  
*truth was lifted away, and they changed their thought*

3588 4920 2532 1492-2962 2532 3756 700 1473  
 του συνιναι και ειδε κυριος και ουκ ηρεσεν αυτω  
*of the perceiving. And the LORD beheld, and it did not please him,*

3754 3756-1510.7.3 2920  
 ότι ουκ ην κρισις  
*for there was no equity.*

## The Defender

59:16 και ειδε 2532 1492 2532 3756-1510.7.3 435 2532  
 και ειδε 2532 1492 2532 3756-1510.7.3 3588 482 2532  
 And he beheld, and there was no man. And

2657 2532 3756-1510.7.3 3588 482 2532  
 κατενόησε και ουκ ην ο αντιληφόμενος και  
 he contemplated, and there was no one assisting. And

292 1473 3588 1023-1473 2532 3588 1654  
 ημυνατο αυτοους το βραχιονι αυτου και τη ελεημοσυνη  
 he defended them with his arm, and [2with his charity

4741 2532 1746  
 εστηρίσατο και εεδυσατο  
 1he supported them]. And he clothed himself with

1343 5613 2382 2532 4060 4030  
 δικαιοσυνην ως θώρακα και περιέθετο περικεφαλαίαν  
 righteousness as a chest plate; and he put a helmet

4992 1909 3588 2776 2532 4016  
 σωτηριου επί της κεφαλής και περιεβάλετο  
 of deliverance upon his head, and he put around himself

2440 1557 2532 3588 4018 5613  
 ιματιον εκδικήσεως και το περιβάλοιον **59:18** ως  
 a cloak of vengeance – even a wrap-around garment, as

59:9 †CP σκοτει – darkness.

467 ανταποδώσω 469 ανταπόδοσιμ 3681 3588 5227  
 one recompensing a reward of scorn to the adversaries.  
 2532 5399 3588 575 1424 3588 3686  
**59:19** και φοβηθήσονται οι από δυσμών το όνομα  
 And [4shall fear 1the ones 2from 3the west] the name  
 2962 2532 3588 575 395 2246 3588  
 κυρίου και οι απ' ανατολών ηλίου το  
 of the LORD; and the ones from the east sun shall fear the  
 3686 3588 1741 2240 1063 5613 4215 972  
 όνομα το ένδοξον ήξει γαρ ως ποταμός βίαιός  
 [2name 1honorable]. [6shall come 1For 7as 9river 8a violent  
 3588 3709 3844 2962 2240 3326 2372 2532  
 η οργή παρά κύριον ήξει μετά θυμού **59:20** και  
 2the 3anger 4of 5the LORD]; it shall come with rage. And  
 2240 575 \* 3588 2532 654  
 ήξει από Σιών ο ρυόμενος και αποστρέψει  
 [3shall come 4from 5Zion 1the one 2rescuing], and he shall turn  
 763 575 \* 2532 3778 1473 3588 3844-1473  
 ασεβείας από Ιακώβ **59:21** και αυτή αυτοίς η παρ' εμού  
 impiety from Jacob. And this [2to them 3is by me  
 1242 2036 2962 3588 4151 3588 1699 3739 1510.2.3  
 διαθήκη είτε κύριος το πνεύμα το εμόν ο εστιν  
 1covenant], said the LORD. The spirit - mine, which is  
 1909 1473 2532 3588 4487-1473 3739 1325 1519 3588 4750-1473  
 επί σοι και τα ρήματα μου α εώκα εις το στόμα σου  
 upon you, and my words which I put in your mouth,  
 3766.2 1587 1537 3588 4750-1473 2532 1537 3588  
 ου μη εκλίπη εκ του στόματός σου και εκ του  
 in no way shall fail from your mouth, nor from out of the  
 4750 3588 4690-1473 2036 2962 575 3588 3568  
 στόματος του σπέρματός σου ειπε κύριος από του νυν  
 mouth of your seed; said the LORD, from the present  
 2532 1519 3588 165  
 και εις τον αιώνα  
 and unto the eon.

CHAPTER 60

The Glory of The LORD upon Jerusalem

60:1 5461 φωτίζου 5461 φωτίζου \* 2240 Ιερουσαλήμ ηκει  
 Be enlightened! Be enlightened, O Jerusalem! [4is come  
 1063 1473 3588 5457 2532 3588 1391 2962 1909 1473  
 γορ σου το φως και η δόξα κυρίου επί σε  
 1for 2your 3light], and the glory of the LORD [2upon 3you  
 393 2400 4655 2572 1093  
 ανατέταλκεν **60:2** ιδού σκοτός καλύψει γην  
 1has risen]. Behold, darkness shall cover the earth,  
 2532 1105 1909 1484 1909 1161 1473 5316  
 και γνώφος επ' έθνη επί δε σε φανήσεται  
 and a dimness upon nations; [4upon 1but 5you 3shall appear  
 2962 2532 3588 1391-1473 1909 1473 3708  
 κύριος και η δόξα αυτού επί σε οφθήσεται  
 2the LORD], and his glory [2upon 3you 1shall be seen].  
 2532 4198 1484 3588 5457-1473 2532 935 3588  
**60:3** και πορεύσονται έθνη τω φωτί σου και βασιλεις τη  
 And [2shall go 1nations] by your light, and kings in  
 2987-1473 142 2945 3588 3788-1473  
 λαμπρότητί σου **60:4** άρον κύκλω τους οφθαλμούς σου  
 your brightness. Lift [2round about 1your eyes],  
 2532 1492 4863 3956 3588 5043-1473 2240  
 και ιδε συνηγγμένα πάντα τα τέκνα σου ήκασι  
 and behold [3gathering together 1all 2your children!]; [3come  
 3956 3588 5207-1473 3113 2532 3588 2364-1473  
 πάντες οι υιοί σου μακρόθεν και αι θυγατέρες σου  
 1All 2your sons] from far off, and your daughters  
 1909 5606 142 5119 3708  
 επ' ώμων αρθήσονται **60:5** τότε όψει  
 [2upon 3shoulders 1shall be carried]. Then you shall see,  
 2532 5399 2532 1839 3588 2588 3754  
 και φοβηθήση και εκστήση τη καρδιά ότι  
 and shall be fearful, and shall be startled in the heart; for  
 3328 1519 1473 4149 2281 2532 1484  
 μεταβαλει εις σε πλουτος θαλάσσης και εθνών  
 [3shall turn 4unto 5you 1the riches 2of the sea], and of nations,  
 2532 2992 2532 2240 1473 34  
 και λαών και ήξουσί σοι **60:6** αγέλαι  
 and of peoples; and they shall come to you. Herds  
 2574 2532 2572 1473 \* 2532  
 καμήλων και καλύψουσι σε καμήλοι Μαδιάμ και  
 of camels, and [3shall cover 6you 1camels 2of Midian 3and

\* 3956 1537 \* 2240 5342  
 Γαιφάρ πάντες εκ Σαβά ήξουσι φέροντες  
 4Ephah]; [2all 4from out of 5Sheba 1they 3come] bringing  
 5553 2532 3030 2532 3588 4992 2962  
 χρυσιον και λιβανον και το σωτήριον κυριου  
 gold and frankincense; and [2the 3deliverance 4of the LORD  
 2097 2532 3956 3588 4263  
 ευαγγελιούνται **60:7** και πάντα τα πρόβατα  
 1they shall announce as good news]. And all the sheep  
 \* 4863 1473 2532 2919.1 \*  
 Κηδάρ συναχθήσονται σοι και κριοί Ναβαιώθ  
 of Kedar shall be gathered together to you, and rams of Nebaioth  
 2240 1473 2532 399 1184  
 ήξουσι σοι και ανεχθήσεται δεκτά  
 shall come to you; and [2shall be offered 1acceptable sacrifices]  
 1909 3588 2379-1473 2532 3588 3624 3588 4335-1473  
 επί το θυσιαστήριόν μου και ο οίκος της προσευχής μου  
 upon my altar, and the house of my prayer  
 1392 5100 3592 5613 3507 4072  
 δοξαθήσεται **60:8** τίνες οίδε ως νεφέλαι πέτανται  
 shall be glorified. Who thus as clouds fly,  
 2532 5616 4058 4862 3502 1473 3520  
 και ωσει περιστεραι συν νοσοίς **60:9** εμέ νήσοι  
 even as doves with young? [3for me 1Islands  
 5278 2532 4143 \* 1722 4413 71  
 υπέριεναι και πλοια Θαρσεις εν πρώτοις αγαγειν  
 2waited], and boats of Tarshish are among the first to lead  
 3588 5043-1473 3113 2532 3588 696 2532 3588 5557  
 τα τέκνα σου μακρόθεν και τον άργυρον και τον χρυσόν  
 your children from far off, and [2silver 3and 4gold  
 1473 3326 1473 1223 3588 3686 2962 3588  
 αυτών μετ' αυτών διά το όνομα κυριου το  
 1their] is with them, on account of the [2name 3of the LORD  
 39 2532 1223 3588 39 3588 \* 1741-1510.1  
 άγιον και διά τον άγιον του Ισραήλ ένδοξον είναι  
 1holy], and on account of the holy one of Israel to be glorious.  
 2532 3618 241 3588 5038-1473 2532  
**60:10** και οικοδομήσουσι αλλογενεις τα τειχη σου και  
 And [2shall build 1foreigners] your walls, and  
 3588 935-1473 3936 1473 1223-1063  
 οι βασιλεις αυτών παραστήσονται σοι διά γαρ  
 their kings shall stand beside you. For on account of  
 3709-1473 3960 1473 2532 1223 1656 25  
 οργην μου επάταξα σε και διά ελεον ηγάπησα  
 my anger I struck you, and on account of mercy I loved  
 1473 935-1473 455 3588 4439-1473 1275  
 σε **60:11** και ανοιχθήσονται αι πύλαι σου διαπαντός  
 you. And [2shall be open 1your gates] continually;  
 2250 2532 3571 3756 2808 1521  
 ημέρας και νυκτός ου κλεισθήσονται εισαγαγειν  
 day and night they shall not be locked; to bring in  
 4314 1473 1411 1484 2532 935-1473 71  
 προς σε δυναμιν εθνών και βασιλεις αυτών αγομένουσ  
 to you the force of nations, and their kings leading.  
 3588-1063 1484 2532 3588 935 3748 3756  
**60:12** τα γαρ έθνη και οι βασιλεις οιτινες ου  
 For the nations and the kings which will not  
 1398 1473 622 2532 3588 1484 2047  
 δουλεύσουσι σοι απολούνται και τα έθνη ερημία  
 serve to you shall perish; and the nations [3unto desolation  
 2049 2532 3588 1391 3588 \* 4314  
 ερημωθήσονται **60:13** και η δόξα του Λιβάνου προς  
 1shall be made desolate]. And the glory of Lebanon [2to  
 1473 2240 1722 2952.7 2532 4075.1 2532 2748 260  
 σε ήξει εν κυπαρίσσω και πεύκη και κέδρω άμα  
 3you 1shall come] with cypress and pine and cedar together,  
 1392 3588 5117 3588 39-1473 2532 5117 4228-1473  
 δοξάσαι τον τόπον τον άγιόν μου και τον ποδών αυτών  
 to glorify [2place 1my holy]. And the place of their feet  
 1392 2532 4198 4314 1473 1165.1  
 δοξάσω **60:14** και πορεύσονται προς σε δεδοικότες  
 I will glorify. And they shall go to you being in awe -  
 5207 3588 5013 1473 2532 4352  
 υιοί των ταπεινωσάντων σε και προσκυνούσι  
 sons of the ones humbling you. And [3shall do obeisance at  
 3588 2487 3588 4228-1473 3956 3588 3947  
 τα ιχνη των ποδών σου πάντες οι παρώξυναν  
 6the 7soles 8of your feet 1all 2the ones who 3provoked  
 1473 2532 2564 4172 2962 \* 39  
 σε και κληθήση πόλις κυριου Σιών άγιου  
 4you]. And you shall be called, City of the LORD, Zion of Holy



\* 1223 3588 1096-1473 1459  
 Ισραήλ 60:15 διὰ το γεγενῆσθαι σε εγκαταλελειμμένην  
 Israel. Because you became abandoned  
 2532 3404 2532 3756-1510.7.3 3588 997 2532 5087  
 και μεμιστημένην και ουκ ην ο βοηθών και θήσω  
 and detested, and there was no one helping, even I will make  
 1473 19.1 166 2167 1074  
 σε αγαλλιαμα αιώνιον ευφροσύνην γενεαίς  
 you [2]leap for joy [an everlasting], a gladness to generations  
 1074 2532 2337 1051 1484 2532  
 γενεών. 60:16 και θηλάσεις γάλα εθνών και  
 of generations. And you shall nurse milk of nations, and  
 4149 935 2068 2532 1097 3754  
 πλούτον βασιλέων φάγεσαι και γνώση ότι  
 [2]wealth 3of kings 1you shall eat]. And you shall know that  
 1473 2962 3588 4982 1473 2532 1807 1473  
 εγώ κύριος ο σώζων σε και εξαιρούμενος σε  
 I am the LORD, the one delivering you, and rescuing you –  
 2316 \* 2532 473 5475 5342  
 θεός Ιακώβ 60:17 και αντί χαλκού ούσω  
 the God of Jacob. And instead of brass, I shall bring  
 1473 5553 473-1161 4604 5342 1473 694  
 σοι χρυσίον αντί δε σιδήρου ούσω σοι αργύριον  
 to you gold; and instead of iron, I shall bring to you silver;  
 473-1161 3586 5342 1473 5475 473-1161  
 αντί δε ξύλων ούσω σοι χαλκόν αντί δε  
 and instead of wood, I shall bring to you brass; and instead  
 3037 4604 2532 1325 3588 758-1473 1722  
 λίθων σιδήρων και δώσω τους άρχοντας σου εν  
 of stones – iron; and I shall appoint your rulers for  
 1515 2532 3588 1985-1473 1722 1343 2532  
 ειρήνη και τους επισκόπους σου εν δικαιοσύνη 60:18 και  
 peace, and your overseers for righteousness. And  
 3756 191 2089 93 1722 3588 1093-1473  
 ουκ ακουστήσεται έτι αδικία εν τη γη σου  
 [2]shall not 4be heard 3any longer [injustice] in your land,  
 3761 4938 3761 5004 1722 3588 3725-1473 235  
 ουδέ συντριμμα ουδέ ταλαιπωρία εν τοις ορίois σου αλλά  
 nor destruction, nor misery within your borders. And  
 2564 4992 3588 5038-1473 2532 3588 4439-1473  
 κληθήσεται σωτήριον τα τείχη σου και αι πύλαι σου  
 [2]shall be called 3Deliverance 1your walls], and your gates,  
 1099.2 2532 3756-1510.8.3 1473 2089 3588 2246 1519  
 γλύμμα 60:19 και ουκ έσται σοι έτι ο ήλιος εις  
 Carving. And [3will not be 4to you 3any longer 1the 2sun] for  
 5457 2250 3761 395 4582 5461 1473 3588  
 φως ημερας ουδέ ανατολή σελήνης φωτει σοι την  
 the light of day, nor the rising moon shall give light to you  
 3571 235 1510.8.3 1473 2962 5457 166 2532  
 νύκτα αλλ' έσται σοι κύριος φως αιώνιον και  
 at night. But [2will be 3to you 1the LORD 5light 4an eternal], even  
 3588 2316 1391-1473 3756 1063 1416 3588 2246  
 ο θεός δόξα σου 60:20 ου γαρ δύσεται ο ήλιός  
 the God of your glory. [4shall not 1For 5go down 2the 3sun]  
 1473 2532 3588 4582 1473 3756 1587 1510.8.3 1063  
 σοι και η σελήνη σοι ουκ εκλείψει έσται γαρ  
 to you, and the moon [3to you 1shall not 2subside]. [3will be 1For  
 1473 2962 5457 166 2532 378  
 σοι κύριος φως αιώνιον και αναπληρωθήσονται  
 4to you 2the LORD 6light 5an eternal]. And [4shall be fulfilled  
 3588 2250 3588 3997-1473 2532 3588 2992-1473  
 αι ημέραι του πένθους σου 60:21 και ο λαός σου  
 1the 2days 3of your mourning]. And your people  
 3956 1342 2532 1223 165 2816 3588  
 πας δίκαιος και δι' αιώνος κληρονομήσουσι την  
 are all righteous, and [4through 5the eon 1they shall inherit 2the  
 1093 5442 3588 5451.1 2041 5495-1473  
 γην φυλάσσω το φύτευμα έργα χειρών αυτού  
 3earth], keeping the thing planted, even the works of their hands  
 1519 1391 3588 3641.1 1510.8.3 1519 5505 2532 3588  
 εις δόξαν 60:22 ο ολιγοστός έσται εις χιλιάδας και ο  
 for glory. The very few will be for thousands, and the  
 1646 1519 1484 3173 1473 2962 2596 2540  
 ελάχιστος εις εθνos μέγα εγώ κύριος κατά καιρόν  
 least for [2nation 1a great]. I the LORD in due time  
 4863 1473  
 συναξω αυτούς  
 shall gather them.

## CHAPTER 61

## The Anointed One

61:1 πνεύμα κυρίου επ' εμέ ου εινρεκεν εινρεκέ  
 Spirit of the LORD is upon me, because he anointed  
 1473 2097 4434 649 1473 2390  
 με ευαγγελισασθαι πτωχοίς απέσταλκέ με ώσασθαι  
 me to announce good news to the poor. He has sent me to heal  
 3588 4937 3588 2588 2784 164  
 τους συντρημμένους τη καρδια κηρύξαι αιχμαλώτους  
 the ones being broken in the heart; to proclaim [2to captives  
 859 2532 5185 309  
 άφειον και τυφλοίς ανάβλεψιν 61:2 καλέσαι  
 1a release], and [2to the blind 1recovery of sight]; to call  
 1763 2962 1184 2532 2250 469  
 ενιαυτόν κυρίου δεκτόν και ημεράν ανταποδόσεως  
 [2year 3of the LORD 1the acceptable], and day of recompense;  
 3870 3956 3588 3996 1325  
 παρακαλέσαι πάντας τους πενθούντας 61:3 δοθήναι  
 to comfort all the ones mourning; to give  
 3588 3996 \* 1391 473 4700  
 τοις πενθούσι Σιών δόξαν αντί σποδού  
 to the ones mourning for Zion glory instead of ashes;  
 217.6 2167 3588 3996 2596  
 αίλειμμα ευφροσύνης τοις πενθούσι κατά  
 an anointing of gladness to them that mourn; according to  
 4749 1391 473 4151 185.1 2532  
 στολήν δόξης αντί πνεύματος ακηδίας και  
 an apparel of glory instead of a spirit of indifference. And  
 2564 1074 1343 5451.1  
 κληθήσονται γενεαί δικαιοσύνης φύτευμα  
 they shall be called generations of righteousness, a thing planted  
 2962 1519 1391 2532 3618  
 κυρίου εις δόξαν 61:4 και οικοδομήσουσιν  
 of the LORD for glory. And they shall build up  
 2048 166 1830.2 4387  
 ερημους αιωνίας εξηρημωμένας πρότερον  
 [2]wildernesses 1everlasting] being made quite desolate prior.  
 1817 2532 2536.1 4172 2048  
 εξαναστήσουσι και καιριούσι πόλεις ερημους  
 They shall rise up and shall revive cities of wildernesses  
 1830.2 1519 1074 2532  
 εξηρημωμένας εις γενεάς 61:5 και  
 having been made quite desolate for generations. And  
 2240 241 4165 3588 4263-1473 2532  
 ηξουσιν αλλογενείς ποιμαίνοντες τα πρόβατά σου και  
 [2shall come 1foreigners] tending your sheep, and  
 246 721.1 2532 289 1473-1161  
 αλλόφυλοι αροτήρες και αμπελοουργοί 61:6 υμεις δε  
 Philistines as plowmen and vine dressers. And you  
 2409 2962 2564 3011 2316-1473  
 ιερείς κυρίου κληθήσεσθε λειτουργοί θεου ημών  
 [2priests 3of the LORD 1shall be called]. Ministers of our God –  
 2036 1473 2479 1484 2719  
 ρηθήσεται υμίν ισχύν εθνών κατέδεσθε  
 it shall be said to you. [2strength 3of nations 1You shall devour],  
 2532 1722 3588 4149-1473 2296 3779  
 και εν τω πλούτω αυτών θαυμαστήσεσθε 61:7 ούτως  
 and in their riches you shall be admired. Thus  
 1537 1208 2816 3588 1093 2532 2167  
 εκ δευτέρας κληρονομήσουσι την γην και ευφροσύνη  
 of a second time they shall inherit the land, and [2gladness  
 166 5228 2776-1473 1473-1063 1510.2.1  
 αιώνιος υπέρ κεφαλής αυτών 61:8 εγώ γαρ ειμι  
 1everlasting] is above their head. For I am  
 2962 3588 25 1343 2532 3404 724.1  
 κύριος ο αγαπών δικαιοσύνην και μισών άρπαγματα  
 the LORD, the one loving righteousness, and detesting seizures  
 1537 93 2532 1325 3588 3449-1473 1342  
 εξ άδικίας και δώσω τον μόχθον αυτών δικαιοί  
 by injustice. And I will give their effort to the just ones,  
 2532 1242 166 1303 1473 2532  
 και διαθήκην αιώνιον διαθήσομαι αυτοίς 61:9 και  
 and [3covenant 2an eternal 1I shall ordain] with them. And  
 1097 1722 3588 1484 3588 4690-1473  
 γνωστήσεται εν τοις εθνεσι το σπέρμα αυτών  
 [2shall be known 3among 4the 5nations 1their seed],  
 2532 3588 1549-1473 1722 3319 3588 2992 3956  
 και τα έκγονα αυτών εν μέσω των λαών πας  
 and their progeny in the midst of the peoples. All

3708 1473 1921 1473 3754 3778 1510.2.6 4690  
 ὁρῶν αὐτοὺς ἐπιγνώσεται αὐτοὺς ὅτι οὗτοί εἰσι σπέρμα  
 seeing them will recognize them, for these are a seed  
 2127 5259 2316 2532 2167 2165  
 ἠλογημένον ὑπὸ θεοῦ 61:10 καὶ εὐφροσύνη εὐφρανθήσονται  
 being blessed by God. And in gladness they shall be glad  
 1909 2962 21 3588 5590-1473 1909 3588 2962  
 ἐπὶ κύριον ἀγαλλιάσθω ἡ ψυχὴ μου ἐπὶ τῷ κυρίῳ  
 over the LORD. Let [²exult ¹my soul] over the LORD!  
 1746-1063 1473 2440 4992 2532 5509  
 ἐνέδυσε γὰρ με ῥιμῶντων σωτηρίου καὶ χιτῶνα  
 For he clothed me with a cloak of deliverance, and an inner garment  
 2167 5613 3566 4060 1473 3411.2 2532 5613  
 εὐφροσύνης ὡς νυμφίῳ περιέθηκε μοι μίτραν καὶ ὡς  
 of gladness. As a groom, he put on me a mitre; and as  
 3565 2629.1 1473 2889 2532 5613  
 νύμφην κατεκόσμησέ με κόσμῳ 61:11 καὶ ὡς  
 a bride, he adorned me with an ornament. And as  
 1093 837 3588 438-1473 2532 5613 2779 3588  
 γῆν ἀξούσαν τὸ αὐθὸς αὐτῆς καὶ ὡς κήπος τα  
 the earth growing its flower, and as a garden  
 4690-1473 1545.2 3779 393 2962  
 σπέρματα αὐτοῦ ἐκβλαστάνει οὕτως ἀνατελεῖ κύριος  
 [²its seeds ¹sprouts forth], so [³will raise up ¹the Lord  
 2962 1343 2532 19.1 1726 3956 3588  
 κύριος δικαιοσύνην καὶ ἀγαλλίαμα ἐναντίον πάντων τῶν  
 ²the LORD] righteousness and a leap for joy before all the  
 1484  
 ἐθνῶν  
 nations.

CHAPTER 62

The LORD Appoints a New Name

62:1 διὰ ὡς ἡ Σιών οὐ σιωπήσομαι καὶ 2532  
 On account of Zion I will not keep silent; and  
 1223 \* 3756 4623  
 1223 \* 3756 447 2193 302  
 διὰ Ἱερουσαλὴμ οὐκ ἀνήσω ἕως ἂν 302  
 on account of Jerusalem I will not spare, until whenever  
 1831 5613 5457 3588 1343-1473 3588 1161  
 ἐξέλθῃ ὡς φῶς ἡ δικαιοσύνη μου τὸ δε 1161  
 [²comes forth ³as ⁴light ¹my righteousness], and  
 4992-1473 5613 2985 2545 2532  
 σωτηρίῳ μου† ὡς λαμπρὰς καυθήσεται 62:2 καὶ 2532  
 my deliverance [²as ³a lamp ¹shall be burned]. And  
 3708 1484 3588 1343-1473 2532 3956 935  
 οἰκονομῶν ἐθνη τὴν δικαιοσύνην σου καὶ πάντες βασιλεῖς 935  
 [²shall see ¹nations] your righteousness, and all kings  
 3588 1391-1473 2532 2564 1473 3588 3686 1473 3588  
 τὴν δόξαν σου καὶ καλέσει σε τὸ ὄνομα σου τὸ 3588  
 your glory. And he shall call you [³name ¹by your  
 2537 3739 3688 4750 2962 3687-1473 2532  
 καινὸν ὃ τὸ σῶμα κυρίου ὀνομάσει αὐτὸ 62:3 καὶ 2532  
 ²new] which the mouth of the LORD shall name it. And  
 1510.8.2 4735 2566.3 1722 5495 2962  
 ἔσῃ στέφανος κάλλους ἐν χειρὶ κυρίου 2962  
 you will be a crown of beauty in the hand of the LORD,  
 2532 1238 932 1722 5495 2316-1473  
 καὶ διάδημα βασιλείας ἐν χειρὶ θεοῦ σου 2316-1473  
 and a diadem of the kingdom in the hand of your God.  
 2532 3765 2564 2641  
 62:4 καὶ οὐκέτι κληθήσῃ καταλειμμένη 2641  
 And no longer shall you be called – One Being Forsaken.  
 2532 3588 1093-1473 3756 2564 2048 1473-1063  
 καὶ ἡ γῆ σου οὐ κληθήσεται ἔρημος σοὶ γὰρ 1473-1063  
 And your land shall not be called – Desolation. For you  
 2564 2307-1699 2532 3588 1093-1473 3611  
 κληθήσεται θέλημα ἐμὸν καὶ τῆ γῆ σου οἰκουμένη 3611  
 shall be called – My will; and your land – Being Lived In.  
 3754 2106-2962 1722 1473 2532 3588 1093-1473  
 ὅτι εὐδόκησε κύριος ἐν σοὶ καὶ ἡ γῆ σου 1093-1473  
 For the LORD took pleasure in you, and your land  
 4924.1 2532 5613 4924 3495  
 συνοικισθήσεται† 62:5 καὶ ὡς συνοικῶν νεανίσκος 3495  
 shall be lived in together. And as [²living with ¹a young man]

3933 3779 2730 3588 5207-1473 3326 1473 2532  
 παρθένω οὕτω κατοικήσουσιν οἱ υἱοὶ σου μετὰ σου καὶ  
 a virgin, so shall [²dwell ¹your sons] with you. And  
 1510.8.3 3739 5158 2165 3566 1909 3565  
 ἔσται ὁν τρόπον εὐφρανθήσεται νυμφίος ἐπὶ νύμφῃ  
 it will be in which manner [²shall be glad ¹a groom] over a bride,  
 3779 2165-2962 1909 1473 2532 1909 3588  
 οὕτως εὐφρανθήσεται κύριος ἐπὶ σοὶ 62:6 καὶ ἐπὶ τῶν  
 so the LORD will be glad over you. And upon  
 5038-1473 \* 2525 5441 3650 3588  
 τεύχεων σου Ἱερουσαλὴμ κατέστησα φύλακὰς ὅλην τὴν  
 your walls, O Jerusalem, I placed keepers for the entire  
 2250 2532 3650 3588 3571 3739 1223 5056 3756  
 ἡμέραν καὶ ὅλην τὴν νύκτα οἱ δὲ τέλους σου  
 day and the entire night; ones who through the end shall not  
 4623 3403 2962 3756 1510.2.3  
 σιωπήσονται μνησκόμενοι κυρίου 62:7 οὐκ ἔστι  
 keep silent making mention of the LORD. [³not ²there is  
 1063 1473 3664 1437 1356.2  
 γὰρ ὅμοιος εἶναι διορθῶση  
 ¹For ⁵to you ⁴one likened], whenever he should set things right,  
 2532 4160 \* 1064.1 1909 3588 1093  
 καὶ ποιησῆτε Ἱερουσαλὴμ γαργαρία ἐπὶ τῆς γῆς  
 and should make Jerusalem prancing upon the earth.  
 3660 2962 2596 3588 1188-1473  
 62:8 ὡμοσε κύριος κατὰ τῆς δεξιᾶς† αὐτοῦ  
 [²swore by an oath ¹The LORD] according to his right hand,  
 2532 2596 3588 2479 3588 1023-1473 1487-2089-1325  
 καὶ κατὰ τῆς ἰσχύος τοῦ βραχίονος αὐτοῦ εἰ ἐτι δῶσω  
 and according to the strength of his arm, I shall not give  
 3588 4621-1473 2532 3588 1033-1473 3588 2190-1473 2532  
 τὸν σῖτόν σου καὶ τὰ βρώματά σου τοῖς ἐχθροῖς σου καὶ  
 your grain, and your foods to your enemies; and  
 1487-2089 4095 5207 245 3588 3631-1473 1909 3739  
 εἰ ἐτι πίνονται υἱοὶ ἀλλότριον τὸν οἶνον σου ἐφ' ὧ  
 neither shall [³drink ²sons ¹alien] your wine, for which  
 3449.1 235 2228 3588 4863 2068  
 ἐμὸς χάρις 62:9 ἀλλ' ἡ οἱ συνάγαγοντες φάγονται 2068  
 you troubled to make. But the ones gathering shall eat  
 1473 2532 134 3588 2962 2532 3588 4863  
 αὐτὰ καὶ ἀνέσους τὸν κύριον καὶ οἱ συνάγοντες  
 them, and they shall praise the LORD; and the ones gathering  
 4095 1473 1722 3588 1886 3588 39 1473  
 πίνονται αὐτὰ ἐν ταῖς ἐπαύλεσι ταῖς ἁγίαις μου 1473  
 shall drink them in [³properties ²holy ¹my].  
 4198 1223 3588 4439-1473 2532 3597.2  
 62:10 πορεύεσθε διὰ τῶν πυλῶν μου καὶ ὀδοποιήσατε 3597.2  
 Go through my gates, and open a way  
 3588 2992-1473 2532 3588 3037 3588 1537 3588 3598  
 τῷ λαῷ μου καὶ τοὺς λίθους τοὺς ἐκ τῆς ὁδοῦ  
 for my people! And the stones of the ones from the way  
 1284.1 1808 4953 1519 3588 1484  
 διαρρίψατε ἐξάρατε σύσσημον εἰς τὰ ἔθνη 1484  
 scatter away! Lift the agreed upon sign unto the nations!  
 2400-1063 2962 4160 190.8 2193 2078  
 62:11 ἰδοὺ γὰρ κύριος ἐποίησεν ἀκουστόν ἕως εἰς τὸ ἄκρον  
 For behold, the LORD made it audible unto the end  
 3588 1093 2036 3588 2364 \* 2400 3588 4990  
 τῆς γῆς εἶπατε τῇ θυγατρὶ Σιών ἰδοὺ ὁ σωτήρ  
 of the earth. Say to the daughter of Zion! Behold, the deliverer  
 1473 3854 2192 3588 1438 3408 3326 1473 2532  
 σοὶ παραγίνεται ἔχων μετ' αὐτοῦ μισθὸν μετ' αὐτοῦ καὶ  
 [²to you ¹is come], having his own wage with him, and  
 3588 2041-1473 4253 4383-1473 2532 2564  
 τὸ ἔργον αὐτοῦ προ προσώπου αὐτοῦ 62:12 καὶ καλέσει 2532 2564  
 his work before his face. And he shall call  
 1473 2992 39 3084 5259 2962 1473-1161  
 αὐτὸν λαὸν ἅγιον λελυτρωμένον ὑπὸ κυρίου σὺ δὲ  
 them, [²People ¹Holy] being ransomed by the LORD. But you  
 2564 1934 4172 2532 3756  
 κληθήσῃ ἐπιζητούμενη 4172 2532 3756  
 shall be called [²Being Anxiously Sought After ¹A City], and not  
 1459  
 εγκαταλειμμένη  
 Being Abandoned.

62:7 †See Bos for variants.

62:8 †Six. δοξης – glory.

62:1 †CP ο δε σωτηρ εκεινου – and this deliverer.

62:4 †CP οικηθησεται – shall be lived in.

## CHAPTER 63

## A Day of Recompense and Ransoming

5100 3778 3588 3854 1537 \* Εδὼμ  
**63:1** τίς οὗτος ὁ παραγενόμενος ἐξ Ἐδὼμ  
 Who is this, the one coming from out of Edom,  
 2062.2 2440 1537 \* 3779 5611  
 ἐρύθημα ἱματίων ἐκ Βοσορ οὗτος ὡραῖος  
 with [2]dyed red [1]garments from out of Bozrah? This one beautiful  
 1722 4749-1473 970 3326 2479 1473 1256  
 ἐν στολή αὐτοῦ βία μετὰ ἰσχύος ἐγὼ διαλέγομαι  
 in his apparel, [3]force [1]with [2]a mighty? I reason  
 1343 2532 2920 4992 1302 1473  
 δικαιοσύνην καὶ κρίσιν σωτηρίῳ 63:2 διὰ τί σου  
 righteousness and the case of deliverance. Why are you  
 2063 3588 2440 2532 3588 1742-1473 5613 575 3962.1  
 ὀρεθρά τα ἱμάτια καὶ τα ἐνδιματά σου ὡς ἀπὸ πατητοῦ  
 [2]red [1]clothes, and your garments as from a trampled  
 3025 4134 2662 2532 3588 1484  
 ληνοῦ 63:3 πλήρους καταπεπατημένης καὶ τῶν ἐθνῶν  
 wine vat, full of that being trampled? And of the nations  
 3756-1510.2.3 435 3326 1473 2532 2662 1473 1722  
 οὐκ ἔστιν ἀνὴρ μετ' ἐμοῦ καὶ κατεπάτησα αὐτοὺς ἐν  
 there is not a man with me. And I trampled them in  
 2372-1473 2532 2616.4-1473 5613 1093 2532 2609  
 θυμῷ μου καὶ κατέβλασα αὐτούς ὡς γῆν καὶ κατήγαγον  
 my rage, and I broke them in pieces as ground, and led  
 3588 129-1473 1519 1093 2532 3956 3588 2440  
 τὸ αἷμα αὐτῶν εἰς γῆν καὶ πάντα τα ἱμάτια μου  
 their blood unto the ground. And all my garments  
 3392 2250-1063 469 1904 1473  
 ἐμίαινα 63:4 ἡμέρα γὰρ ἀναποδόσεως ἐπῆλθεν αὐτοῖς  
 are defiled. For a day of recompense came upon them,  
 2532 1763 3085 3918 2532 1914  
 καὶ ἐνιαυτὸς λυτρώσεως παρεῖστι 63:5 καὶ ἐπέβλεψα  
 and a year of ransoming is at hand. And I looked,  
 2532 3756-1510.7.3 998 2532 4357.2 2532 3762  
 καὶ οὐκ ἦν βοηθὸς καὶ προσενοήσα καὶ οὐθεῖς  
 and there was no helper. And I paid attention, and no one  
 482 2532 4506 1473 3588 1023 1473  
 ἀντελαμβάνετο καὶ ἐρρύσατο αὐτοὺς ὁ βραχίον μου  
 assisted. And [3]rescued them [2]arm [1]my],  
 2532 3588 2372-1473 2186 2532 2662 1473  
 καὶ ὁ θυμὸς μου ἐπέστη 63:6 καὶ κατεπάτησα αὐτοὺς  
 and my rage attended to it. And I trampled them  
 3588 3709-1473 2532 2609 3588 129-1473 1519 1093  
 τῆ ὀργῆ μου καὶ κατήγαγον τὸ αἷμα αὐτῶν εἰς γῆν  
 in my anger, and I led down their blood unto the ground.  
 3588 1656 2962 3403 3588 703  
**63:7** τὸν ἔλεον κυρίου ἐμνήσθη τὰς ἀρετὰς  
 [2]the [3]mercy [4]of the LORD [1]I remembered; the virtues  
 2962 1722 3956 3739 1473-467 2962  
 κυρίου ἐν πάνσι οἰς ἡμῖν ἀναποδίδωσι κύριος  
 of the LORD in all which he recompenses to us. The LORD –  
 2923 18 3588 3624 \* 1863 1473  
 κριτῆς ἀγαθὸς τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ ἐπάγει ἡμῖν  
 [2]judge [1]a good to the house of Israel; he brings upon us  
 2596 3588 1656-1473 2532 2596 3588 4128  
 κατὰ τὸ ἔλεον αὐτοῦ καὶ κατὰ τὸ πλῆθος  
 according to his mercy, and according to the magnitude  
 3588 1343-1473 2532 2036 3588 2992-1473  
 τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ 63:8 καὶ εἶπεν ὁ λαὸς μου  
 of his righteousness. And he said, [4]my people  
 5043 3766.2 114 2532 1096 1473  
 τέκνα οὐ μὴ ἀθετήσωσι καὶ ἐγένετο αὐτοῖς  
 [1]Children [2]in no way [3]will disrespect. And he became to them  
 1519 4991 1537 3956 2347-1473  
 εἰς σωτηρίαν 63:9 ἐκ πάσης θλίψεως αὐτῶν  
 for deliverance, from out of all their affliction.  
 3756 4244.1 3761 32 235 1473 3588 2962  
 οὐ πρέσβυς οὐδὲ ἄγγελος ἀλλ' αὐτὸς ὁ κύριος  
 Not an ambassador, nor an angel†, but he, the LORD  
 4982 1473 1223 3588 25 1473 2532 5339  
 ἔσωσεν αὐτοὺς διὰ τὸ ἀγαπᾶν αὐτοὺς καὶ φείδεσθαι  
 delivered them, because of loving them. And he spared  
 1473 1473 3084 1473 2532 353-1473 2532  
 αὐτῶν αὐτὸς ἐλυτρώσατο αὐτοὺς καὶ ἀνέλαβεν αὐτοὺς καὶ  
 them – he ransomed them, and he took them, and

5312-1473 3956 3588 2250 3588 165 1473-1161  
 ὕψωσεν αὐτοὺς πάσας τὰς ἡμέρας τοῦ αἰῶνος 63:10 αὐτοὶ δὲ  
 raised them all the days of the eon. But they  
 544 2532 3947 3588 4151 3588 39-1473  
 ἠπειθήσαν καὶ παρώξυναν τὸ πνεῦμα τοῦ ἁγίου αὐτοῦ  
 resisted persuasion, and provoked [2]spirit [1]his holy].  
 2532 4762 1473 2962 1519 2189 1473  
 καὶ ἐστράφη αὐτοῖς κύριος εἰς ἐχθρὰν αὐτῶν  
 And [2]turned [3]against them [1]the LORD for enmity; he  
 4170 1473 2532 3403 2250  
 ἐπολέμησεν αὐτοὺς 63:11 καὶ ἐμνήσθη ἡμερῶν  
 waged war against them. And he remembered [2]days  
 166 3588 307 1537 3588 1093 3588 4166  
 αἰωνίων ὁ ἀναβίβασας ἐκ τῆς γῆς τοῦ ποιμένα  
 [1]everlasting; the bringing up from the land the shepherd  
 3588 4263 4226 1510.2.3 3588 5087 1722 1473 3588  
 τῶν προβάτων που ἐστὶν ὁ θεὸς ἐν αὐτοῖς το  
 of the sheep. Where is the one putting [4]in [3]them [1]the  
 4151 3588 39 3588 71 3588 1188  
 πνεῦμα τοῦ ἁγίου 63:12 ὁ ἀγαγὼν τὴν δεξιὰ  
 [3]spirit [2]holy]? the one leading [2]by the [3]right hand  
 \* 3588 1023 3588 1391-1473 2729  
 Μωυσῆν ὁ βραχίον τῆς δόξης αὐτοῦ [κατίσχυσεν  
 [1]Moses], the one being the arm of his glory? He prevailed over  
 5204 575-4383 1473 4160 1473 3686  
 ὕδωρ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ ποτήσαι αὐτὸ ὄνομα  
 water in front of him; he made for himself [2]name  
 166 71 1473 1223 3588 12  
 αἰωνίων 63:13 ἠγάγειν αὐτοὺς διὰ τῆς ἀβύσσου  
 [1]an everlasting]. He led them through the deep  
 5613 2462 1223 2048 2532 3756-2872 2532  
 ὡς ἵππον δι' ἐρήμου 63:14 καὶ  
 as a horse through a wilderness, and they tired not. And  
 5613 2934 1223 3977.1 2597 4151 3844  
 ὡς κτήνη διὰ πεδίου κατέβη πνεῦμα παρὰ  
 as cattle led through a plain, [4]descended [1]spirit [2]of  
 2962 2532 3594 1473 3779 71 3588 2992-1473  
 κυρίου καὶ ὠδηγήσεν αὐτοὺς οὕτως ἠγάγει τὸν λαὸν σου  
 [3]the LORD], and guided them. Thus you led your people  
 4160 4572 3686 1391 1994  
 ποιῆσαι σεαυτῷ ὄνομα δόξης 63:15 ἐπίστρεψον  
 to make for yourself [2]name [1]a glorious]. Turn  
 1537 3588 3772 2532 1492 1537 3588 3624 3588 39-1473  
 ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἴδε ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ ἁγίου σου  
 from heaven, and look from [2]house [1]your holy],  
 2532 1391-1473 4226 1510.2.3 3588 2205-1473 2532 3588  
 καὶ δόξης σου που ἐστὶν ὁ ζῆλος σου καὶ ἡ  
 and from your glory! Where is your zeal and  
 2479-1473 4226 1510.2.3 3588 4128 3588 1656-1473 2532  
 ἰσχὺς σου που ἐστὶ τὸ πλῆθος τοῦ ἐλέους σου καὶ  
 your strength? Where is the abundance of your mercy and  
 3628-1473 3754 430 1473 1473-1063 1510.2.2  
 οὐκισμῶν σου ὅτι ἀνέσχου ἡμῶν 63:16 σὺ γὰρ εἶ  
 your compassions, that you withheld from us? For you are  
 3962-1473 3754 \* 3756 1097 1473 2532 \* 3756  
 πατὴρ ἡμῶν ὅτι Ἀβραάμ οὐκ ἔγνω ἡμᾶς καὶ Ἰσραὴλ οὐκ ᾔδει  
 our father. For Abraham did not know us, and Israel did not  
 1921 1473 235 1473 2962 3962-1473 4506 1473 575  
 ἐπέγνω ἡμᾶς ἀλλὰ σὺ κύριε πατὴρ ἡμῶν ῥύσαι ἡμᾶς ἀπ'  
 recognize us. But you, O LORD our father, rescue us! From  
 746 3588 3686-1473 1909 1473 1510.2.3 5100  
 ἀρχῆς τὸ ὄνομά σου ἐφ' ἡμᾶς ἐστὶ 63:17 τί  
 the beginning your name [2]upon [3]us [1]is]. Why  
 4105 1473 2962 575 3588 3598-1473 4645  
 ἐπλάνησας ἡμᾶς κύριε ἀπὸ τῆς ὁδοῦ σου ἐσεκλήρυνας  
 did you wander us, O LORD, from your way? You hardened  
 3588 2588-1473 3588 3361 5399 1473 1994  
 τὰς καρδίας ἡμῶν τοῦ μὴ φοβείσθαι σε ἐπίστρεψον  
 our hearts to not fear you? Return  
 1223 3588 1401-1473 1223 3588 5443 3588  
 διὰ τὸν δούλους σου διὰ τὰς φυλάς τῆς  
 on account of your servants! on account of the tribes  
 2817-1473 2443 3397 2816 3588  
 κληρονομίας σου 63:18 ἵνα μικρὸν κληρονομήσωμεν τοῦ  
 of your inheritance. that [2]a little [1]we should inherit  
 3735 3588 39-1473 3588 5227-1473 2662  
 ὄρους τοῦ ἁγίου σου οἱ ὑπεραντίοι ἡμῶν κατεπάτησαν  
 [4]mountain [3]of your holy]. Our adversaries trampled

63:12 †See Bos for variants.

63:9 †or messenger.

3588 37.1-1473 1096 5613 3588 575 746  
**το** αγιασμά σου **63:19** εγενόμεθα ως **το** απ' αρχής  
 your sanctuary. We became as from the beginning  
 3753 3756 756 1473 3761 2564 3588 3686-1473  
**ότε** **ουκ** ηρέξας ημών ουδέ εκλήθη **τον** ὄνομά σου  
 when you did not rule us, nor was [2called 1your name]  
 1909 1473  
**εφ'** ημάς  
 upon us.

## CHAPTER 64

*Israel Acknowledges Its Sin*

**64:1** εἴαν ανοιξῆς **τον** οὐρανόν **τρόμος**  
 If you should open the heaven, [2trembling  
 2983 575 1473 3735 2532 5080  
**λήψεται** ἀπὸ σου ὄρη **καὶ** τακίησονται  
 3will take hold 4from 1mountains], and they shall melt away;  
 64:2 **ὡς** κηρός ἀπὸ πυρός **τήκεται** **καὶ**  
 as beeswax from fire shall melt away. And  
 2618 442 3588 5227 2532 5318  
**κατακαύσει** πῦρ **τους** ὑπεναντίους **καὶ** φανερόν  
 [2shall incinerate 1fire] the adversaries, and [3for distinction  
 1510.8.3 3588 3686-1473 1722 3588 5227 575  
**ἔσται** **το** ὄνομά σου **ἐν** **τοῖς** ὑπεναντίοις ἀπὸ  
 2will be 1your name] among the adversaries. From  
 4383 1473 1484 5015 3752  
**προσώπου** σου **ἔθνη** **ταραχθήσονται** **64:3** ὅταν  
 in front of you nations shall be disturbed. Whenever  
 4160 3588 1741 5156 2983  
**ποιῆς** **τα** ἐνδοξά **τρόμος** **λήψεται**  
 you should do the honorable things trembling shall take hold  
 3735 575 3588 165 3756-191 3761  
**ὄρη** **64:4** ἀπὸ **του** αἰῶνος **ουκ** ἠκούσαμεν **οὐδέ**  
 of mountains. From the eon we heard not, nor  
 3588 3788-1473 1492 2316 4133 1473 2532 3588  
**οἱ** ὀφθαλμοὶ **ημῶν** εἶδον **θεόν** **πλην** σου **καὶ** **τα**  
 our eyes beheld a God besides you, and  
 2041-1473 3739 4160 3588 5278  
**ἔργα** σου **α** ποιήσεις **τοῖς** **υπομένουσιν**  
 your works which you shall do to the ones waiting  
 1656 4876-1063 3588 4160 3588  
**ἔλεον** **64:5** **συναντήσεται** **γαρ** **τοῖς** **ποιούσι** **το**  
 for mercy. For he shall meet with the ones doing  
 1342 2532 3588 3598-1473 3403 2400 1473  
**δικαίον** **καὶ** **των** ὁδῶν σου **μνησθήσονται** **ἰδοὺ** **σου**  
 justice, and your ways shall be remembered. Behold, you  
 3710 2532 1473 264 1223  
**ωργισθήσ** **καὶ** **ἡμεῖς** **ἡμάρτομεν** **διὰ**  
 have been provoked to anger, and we sinned; on account of  
 3778 4105 2532 1096 5613 169  
**τοῦτο** **επλανήθημεν** **64:6** **καὶ** **εγενήθημεν** **ὡς** **ἀκάθαρτοι**  
 this we were wandered. And [3became 4as 5unclean  
 3956 1473 5613 4470 599.8 3956 3588  
**πάντες** **ἡμεῖς** **ὡς** **ράκος** **ἀποκαθημένης** **πάσα** **ἡ**  
 2all 1we]. [3is as 4a menstrual rag 5sitting apart 1All  
 1343-1473 2532 1610.2 5613 5444 1223  
**δικαιοσύνη** **ημῶν** **καὶ** **εξερρήνημεν** **ὡς** **φύλλα** **διὰ**  
 2our righteousness]. And we flowed away as leaves on account of  
 3588 458-1473 3779 417 5342 1473 2532  
**τας** **ανομίας** **ημῶν** **οὕτως** **ἀνεμος** **οἶσει** **ἡμᾶς** **64:7** **καὶ**  
 our lawless deeds; thus the wind shall bear us away. And  
 3756-1510.2.3 3588 1941 3588 3686-1473 2532 3588  
**οὐκ** **ἔστιν** **ο** **ἐπικαλοῦμενος** **το** **ὄνομά** **σου** **καὶ** **ο**  
 there is no one calling upon your name, nor  
 3403 482 1473 3754 654 3588  
**μνησθεῖς** **ἀντιλαβέσθαι** **σου** **ὅτι** **ἀπέστρεψας** **το**  
 one remembering to take hold of you. For you turned  
 4383-1473 575 1473 2532 3860 1223  
**πρόσωπόν** σου **ἀφ'** **ημῶν** **καὶ** **παρέδωκας** **ἡμᾶς** **διὰ**  
 your face from us, and you delivered us up because of  
 3588 266-1473 2532 3568 2962 3962-1473  
**τας** **αμαρτίας** **ημῶν** **64:8** **καὶ** **νῦν** **κύριε** **πατήρ** **ημῶν**  
 our sins. And now, O LORD, [2our father  
 1473 1473-1161 4081 2041 3588 5495-1473  
**συ** **ἡμεῖς** **δε** **πηλός** **ἔργα** **των** **χειρῶν** **σου**  
 [you are]; and we are mortar, [3works 4of your hands

64:5 †See Bos for variants.

3956 1473 3361 3710 1473  
**πάντες** **ἡμεῖς** **64:9** **μη** **οργίζου** **ἡμῖν**  
 2are all 1we]. You should not be provoked to anger with us  
 4970 2532 3361 1722 2540 3403  
**σφόδρα** **καὶ** **μη** **ἐν** **καίρῳ** **μνησθῆς**  
 very much, and [2should not 4for 5a long time 3be remembered  
 266-1473 2532 3568 1914 2962 3754 2992-1473  
**αμαρτιῶν** **ημῶν** **καὶ** **νῦν** **ἐπιβλεψον** **κύριε** **ὅτι** **λαὸς** **σου**  
 1our sins]. And now, look upon us, O LORD, for [3your people  
 3956 1473 4172 3588 39-1473 1096  
**πάντες** **ἡμεῖς** **64:10** **πόλις** **του** **αγίου** **σου** **εγενήθη**  
 2all 1we are]! The city of your holiness became  
 2048 \* 5613 2048 1096 \* 1519  
**ἐρημος** **Σιών** **ὡς** **ἐρημος** **εγενήθη** **Ἱερουσαλήμ** **εἰς**  
 desolate. Zion [2as 3desolate 1became]. Jerusalem for  
 2671 3588 3624 3588 39-1473 2532 3588 1391  
**κατάραν** **64:11** **ο** **οἶκος** **το** **ἅγιον** **ημῶν** **καὶ** **ἡ** **δόξα**  
 a curse. The house our holy place, and the glory  
 3739 2127 3588 3962-1473 1096 4446.1 2532  
**ἦν** **εὐλόγησαν** **οἱ** **πατέρες** **ημῶν** **εγενήθη** **πυρκαϊστος** **καὶ**  
 which [2blessed 1our fathers], became scorched, and  
 3956 3588 1741-1473 4844.1 2532 1909  
**πάντα** **τα** **ἐνδοξά** **ημῶν** **συνέπεσε** **64:12** **καὶ** **ἐπὶ**  
 all our honorable things are cast down. And over  
 3956 3778 430 2962 2532 4623 2532  
**πάσι** **τούτοις** **ἀνέσχου** **κύριε** **καὶ** **εσιώπῃσας** **καὶ**  
 all these things you endured, O LORD, and kept silent, and  
 5013 1473 4970  
**εταπεινώσας** **ἡμᾶς** **σφόδρα**  
 humbled us very much.

## CHAPTER 65

*Judgment and Deliverance*

**65:1** **εμφανῆς** **εγενήθη** **τοῖς** **ἐμὲ** **μη**  
 [2apparent 1I became] to the ones [3for me 1not  
 2212 1717 1096 3588 1473 3361 1905  
**ζητοῦσιν** **εὐρέθη** **τοῖς** **ἐμὲ** **μη** **επερωτώσιν**  
 2seeking]. I was found by the ones [3for me 1not 2asking].  
 2036 2400 1510.2.1 3588 1484 3739 3756 2564  
**εἶπα** **ἰδοὺ** **εἰμι** **τῷ** **ἔθνει** **οἱ** **ουκ** **εκάλεσάν**  
 I said, Behold, I am – to the nation, the ones who did not call  
 1473 3588 3686 1600 3588 5495-1473 3650 3588  
**μου** **το** **ὄνομα** **65:2** **εξέπέτασα** **τας** **χειράς** **μου** **ὅλην** **τῆν**  
 of me by name. I spread forth my hands the entire  
 2250 4314 2992 544 2532 483  
**ἡμέραν** **προς** **λαόν** **απειθούντα** **καὶ** **ἀντιλέγοντα**  
 day to a people resisting persuasion and speaking contrary;  
 3588 3756 4198 3598 18 235 3694 3588  
**οἱ** **ουκ** **επορεύθησαν** **οἰὴ** **ἀγαθῆ** **ἀλλ'** **οἷσι** **των**  
 the ones not having gone [2way 1the good], but after  
 266-1473 3588 2992-3778 3588 3947 1473  
**αμαρτιῶν** **αὐτῶν** **65:3** **ο** **λαὸς** **οὗτος** **ο** **παροξύνων** **με**  
 their sins. This people, the one provoking me,  
 1726 1473 1275 1473 2378.1 1722 3588 2779  
**ἐναντίον** **ἐμοῦ** **διαπαντὸς** **αὐτοὶ** **θυσιάζουσιν** **ἐν** **τοῖς** **κήποις**  
 [2before 3me 1is always]. They sacrifice in the gardens,  
 2532 2370 1909 3588 4141.4 3588 1140  
**καὶ** **θυμῶσιν** **ἐπὶ** **ταῖς** **πλίνθοις** **τοῖς** **δαίμονιός**  
 and they burn incense upon the bricks to the demons  
 3739 3756-1510.2.3 2532 1722 3588 3418 1722 3588 4693  
**α** **ουκ** **ἔστιν** **65:4** **καὶ** **ἐν** **τοῖς** **μνήμασι** **ἐν** **τοῖς** **σπηλαίοις**  
 which are not. And in the tombs in the caves  
 2837 1223 1798 3588 2068 2907 5204.1  
**κοιμῶνται** **διὰ** **ἐνύπνια** **οἱ** **ἔσθοντες** **κρέα** **ὑείων**  
 they sleep for the sake of dreams; the ones eating meat of a pig,  
 2532 2222.1 2378 3435-3956 3956 3588 4632-1473  
**καὶ** **ζωμόν** **θυσίων** **μεμολυμένα** **πάντα** **τα** **σκεῖη** **αὐτῶν**  
 and the broth of sacrifices. [3are tainted 1All 2their vessels].  
 3588 3004 4206 575 1473 3361  
**65:5** **οἱ** **λέγοντες** **πόρρω** **ἀπ'** **ἐμοῦ** **μη**  
 The ones saying, Be at a distance from me, you should not  
 1448 1473 3754 2513-1510.2.1 3778 2586 3588 2372-1473  
**εγγίσθης** **μοι** **ὅτι** **καθαρός** **εἰμι** **οὗτος** **καπνός** **του** **θυμῶ** **μου**  
 approach me, for I am clean. This is the smoke of my rage;

65:1 †CP ἰδου εγω – Behold I am.

65:4 †See Bos for variants.

4442 2545 1722 1473 3956 3588 2250 2400  
 πυρ καίεται εν αυτό πάσας τας ημέρας 65:6 ιδού  
 a fire burns with it all the days. Behold,  
 1125 1799-1473 3756 4623 2193 302  
 γέγραπται ενώπιόν μου ου σιωπήσω έως αν  
 it is written in my presence, I shall not keep silent until whenever  
 591 2532 467 1519 3588 2859-1473  
 αποδώ και ανταποδώσω εις τον κόλπον αυτών  
 I recompense. And I will recompense unto their bosom  
 3588 266-1473 2532 3588 3962-1473 3004  
 65:7 τας αμαρτίας αυτών και των πατέρων αυτών λέγει  
 their sins, and the ones of their fathers, says  
 2962 3739 2370 1909 3588 3735 2532  
 κύριος οι εθνιάσαν επί των ορέων και  
 the LORD, the ones that burnt incense upon the mountains, and  
 1909 3588 1015 3679 1473 591 3588  
 επί των βουνών ωνειδισάν με αποδώσω τα  
 [upon the hills berated me]. I will recompense  
 2041-1473 1519 3588 2859-1473 3779 3004 2962  
 έργα αυτών εις τον κόλπον αυτών 65:8 ούτως λέγει κύριος  
 their works into their bosom. Thus says the LORD,  
 3739 5158 2147 3588 4517.1 1722 3588  
 ον τρόπον ευρηθήσεται ο ρωξ εν τω  
 In which manner [shall be found the grape-stone] in the  
 1009 2532 2046 3361 3075-1473  
 βότρυ και ερούσι μη λυμήνη αυτών  
 cluster of grapes, and they shall say, You should not lay it waste,  
 3754 2129-1510.2,3 1722 1473 3779 4160 1752 3588  
 ότι ευλογία εστιν εν αυτό ούτως ποιήσω ενεκεν του  
 for there is a blessing in it; so I will do because of the  
 1398 1473 3778 1752 3766.2 622  
 δουλεύοντός μου τούτου ενεκεν ου μη απολέσω  
 ones serving me – [this one because of] in no way shall I destroy  
 3956 2532 1806 3588 1537 \* 4690  
 πάντας 65:9 και εξάξω το εξ Ιακώβ σπέρμα  
 all. And I shall lead out the one of [of Jacob the seed],  
 2532 3588 1537 \* 2532 2816 3588 3735 3588  
 και το εξ Ιουδα και κληρονομήσει το ορος το  
 and the one of Judah. And he shall inherit [mountain  
 39 1473 2532 2816 3588 1588-1473 2532 3588  
 αγίον μου και κληρονομήσουσιν οι εκλεκτοί μου και οι  
 holy my], and [shall inherit it my chosen and  
 1401-1473 2532 2730 1563 2532 1510.8,6  
 δούλοι μου και κατοικήσουσιν εκεί 65:10 και εσονται  
 my servants], and they shall dwell there. And there shall be  
 1722 3588 1409.1 1886 4168 2532 5327 \*  
 εν τω δρυμό επαύλεις ποιμνών και φάραγγ Αχόρ  
 in the grove folds of flocks; and the ravine of Achor  
 1519 372 1009.3 3588 2992-1473 3739  
 εις αναπαυσιν βοοκολιών του λαού μου οι  
 shall be for a resting place of herds for my people, the ones who  
 2212 1473 1473-1161 3588 1459  
 εξήτησάν με 65:11 υμείς δε οι εγκαταλιπόντες  
 sought me. But you are the ones having abandoned  
 1473 2532 1950 3588 3735 3588 39-1473 2532  
 με και επιλανθανόμενοι το ορος το αγίον μου και  
 me, and having forgotten [mountain my holy], and  
 2090 3588 1140 5132 2532 4137 3588  
 ετοιμάζοντες τω δαιμονιώ τράπεζαν και πληρούντες τη  
 are preparing [to the demon a table], and filling  
 5189.1 2768.1 1473 3860-1473 1519  
 τύχη κέρασμα 65:12 εγω παραδώσω υμās εις  
 [to good luck† a mixture]. I will deliver you unto  
 3162 3956 1722 4967 4098 3754 2564  
 μάχαιραν πάντες εν σφαγή πεσεισθε ότι εκάλεσα  
 the sword. [all by slaughter] You shall fall, for I called  
 1473 2532 3756-5219 2980 2532 3878  
 υμās και ουχ υπηκούσατε ελάλησα και παρηκούσατε  
 you and you hearkened not; I spoke, and you disregarded,  
 2532 4160 3588 4190 1726 1473 2532 3739  
 και εποιήσατε το ποιηρόν εναντιον εμού και α  
 and you did the wicked thing before me, and what  
 3756 1014 1586 1223 3778  
 ουκ εβουλόμην εξελέξασθε 65:13 δια τούτο  
 I did not want you chose. On account of this,  
 3592 3004 2962 2400 3588 1398 1473  
 τάδε λέγει κύριος ιδού οι δουλεύοντές μοι  
 Thus says the LORD, Behold, the ones serving to me

65:11 †or fortune, or Tyche, the goddess of fortune.

2068 1473-1161 3983 2400 3588 1398-1473  
 φάγονται υμείς δε πεινάσετε ιδού οι δουλεύοντές μοι  
 shall eat, but you shall hunger. Behold, the ones serving  
 4095 1473-1161 1372 2400 3588 1398  
 πίνουνται υμείς δε διψήσετε ιδού οι δουλεύοντές  
 shall drink, but you shall thirst. Behold, the ones serving  
 1473 2165 1473-1161 153 2400  
 μοι ευφρανθήσονται υμείς δε αισχυνθήσεσθε 65:14 ιδού  
 me shall be glad, but you shall be ashamed. Behold,  
 3588 1398 1473 21 1722 2167  
 οι δουλεύοντές μοι αγαλλιάσονται εν ευφροσύνη  
 the ones serving me shall exult in gladness,  
 1473-1161 2896 1223 3588 4192 3588 2588-1473  
 υμείς δε κεκραξέσθε δια τον πόνον της καρδιάς υμών  
 but you shall cry out because of the misery of your heart;  
 2532 575 4936.1 4151-1473 3649  
 και από συντριβής πνεύματος υμών ολολύξετε  
 and from the destruction of your spirit you shall shriek.  
 2641-1063 3588 3686-1473 1519 4140  
 65:15 καταλείψετε γαρ το όνομα υμών εις πληρομνην  
 For you shall leave behind your name for a glut  
 3588 1588-1473 1473 1161 337 2962  
 τοις εκλεκτοίς μου υμās δε ανελεί κύριος  
 to my chosen, [you and shall do away with the LORD].  
 3588-1161 1398 1473 2564 3686  
 τοις δε δουλεύουσιν μοι κληθήσεται όνομα  
 But to the ones that serve to me, they shall be called [name  
 2537 3739 2127 1909 3588 1093  
 καιόν 65:16 ο ευλογηθήσεται επί της γης  
 by a new], which shall be blessed upon the earth.  
 2127-1063 3588 2316 3588 228 2532 3588  
 ευλογησουσι γαρ τον θεόν τον αληθινόν και οι  
 For they shall bless the [God true]. And the ones  
 3660 1909 3588 1093 3660 3588  
 ομνούντες επί της γης ομούνται τον  
 swearing by an oath upon the earth shall swear by an oath on the  
 2316 3588 228 1950-1063 3588 2347-1473 1473  
 θεόν τον αληθινόν επιλήσουσιν γαρ την θλίψιν αυτών  
 [God true]. For they shall forget [affliction their  
 3588 4413 2532 3756-305 1909 3588 2588-1473  
 την πρώτην και ουκ αναβήσεται επί την καρδιαν αυτών  
 first], and it shall not ascend unto their heart.

#### A New Heaven and Earth

1510.8.3-1063 3588 3772 2537 2532 3588 1093  
 65:17 εσται γαρ ο ουρανός καινός και η γη  
 For there will be the [heaven new], and the [earth  
 2537 2532 3766.2 3403 3588 4387 3761  
 καινή και ου μη μνησθώσι των προτέρων ουδ'  
 new]. And in no way shall they remember the former things, nor  
 3766.2 1904 1909 3588 2588-1473 235  
 ου μη επέλθη επί την καρδιαν αυτών 65:18 αλλ'  
 in any way shall it come upon their heart. But  
 2167 2532 19.1 2147 1722 1473 3754  
 ευφροσύνην και αγαλλιαμα ευρησουσιν εν αυτη ότι  
 gladness and a leap for joy they shall find in her; For  
 2400 1473 4160 19.1-2532 1909 3588 2992-1473  
 ιδού εγω ποιω αγαλλιαμα Ιερουσαλήμ και επί τον λαόν μου  
 behold, I make Jerusalem a leap for joy, and over my people  
 2167 2532 21 1909 \* 2532  
 ευφροσύνην 65:19 και αγαλλιασμαι επί Ιερουσαλήμ και  
 for gladness. And I shall exult over Jerusalem, and  
 2165 1909 3588 2992-1473 2532 3765 3361  
 ευφρανθήσμαι επί τω λαώ μου και ουκ ετι μη  
 shall be glad over my people. And no longer shall there  
 191 1722 1473 5456 2805 3761 5456 2906  
 ακουσθή εν αυτη φωνή κλαυθμού ουδε φωνή κραυγής;  
 be heard in her a voice of weeping, nor a voice of crying;  
 3761 3766.2 1096 2089 895.2 2532  
 65:20 ουδ' ου μη γένηται ετι άωρος και  
 nor in any way shall there be yet an untimely miscarriage, nor  
 4246 3739 3756 1705 3588 5550-1473 1510.8.3-1063  
 πρεσβυτης ος ουκ εμπλησει τον χρόνον αυτου εσται  
 an old man who shall not fill up his time. [will be  
 1063 3588 3501 1540 2094 3588-1161 599  
 γαρ ο νέος εκατόν ετών ο δε αποθνήσκων  
 For the young man] a hundred years old, and the [dying  
 268 1540 2094 2532 1944  
 αμαρτωλός εκατόν ετών και επικατάρατος  
 sinner at a hundred years old and accursed  
 1510.8.3 2532 3618 3614 2532 1473  
 εσται 65:21 και οικοδομήσουσιν οικίας και αυτοί  
 will be]. And they shall build residences, and they

1774 2532 2707.3 290 2532 1473  
**ενοικήσουσι** και καταφθεύσουσιν αμπελώνας και αυτοί shall dwell in them. And they shall plant vineyards, and they  
 2068 3588 1081-1473 2532 3588 3631 4095  
**φάγονται τα γεννήματα αυτών και τον ούνον πίνουνται** shall eat their produce, and [2]the wine shall drink].  
 3766.2 3618 2532 243 1774 2532  
**65:22 ου μη οικοδομήσουσι και άλλοι ενοικήσουσι και** In no way shall they build and another dwell therein. And  
 3766.2 5452 2532 243 2068 2596-1063  
**ου μη φυτεύουσι και άλλοι φάγονται κατά γαρ** in no way shall they plant and another eat of it. For according to  
 3588 2250 3588 3586 3588 2222 1510.8.6 3588 2250 3588  
**τας ημέρας του ξύλου της ζωής έσονται αι ημέραι του** the days of the [2]of a tree [1]life will be the days  
 2992-1473 3588-1063 2041 3588 5495-1473 3822  
**λαού μου τα γαρ έργα των χειρών αυτών παλαιώσουσιν** of my people, for the works of their hands shall grow old.  
 65:23 3588 1161 1588-1473 3756 2872 1519  
**οι δε εκλεκτοί μου ου κοπιήσουσιν** And my chosen shall not tire in  
 2756 3761 5043.1 1519 2671 3754  
**κενόν ουδέ τεκνοποιήσουσιν εις κατάραν ότι** empty things, nor shall they produce children for a curse; for  
 4690 2127 5259 2316 1510.2.3 2532 3588 1549-1473  
**σπέρμα ευλογημένον υπό θεου εστι και τα έκγονα αυτών** [2]a seed [3]being blessed [4]by God [1]it is], and their progeny  
 3326 1473 2532 1510.8.3 4250 3588 2896-1473 1473  
**μετ αυτών 65:24 και εσται πριν η κεκραξίαι αυτους εγώ** with them. And it will be before their crying out, I  
 5219 1473 2089 2980-1473 2046  
**υπακούσομαι αυτών έτι λαλούντων αυτών ερω** will hearken unto them; yet during their speaking I will say,  
 5100 1510.2.3 5119 3074 2532 704 1006  
**τι εστι 65:25 τότε λυκοι και άρνες βοσκηθήσονται** What is it? Then wolves and lambs shall graze  
 260 2532 3023 5613 1016 2068 892 2532 3789  
**αμα και λέων ως βους φάγεται άχυρα και όφεις** together; and the lion [3]as an ox [1]shall eat [2]straw]; and the serpent  
 1093 5613 740 3756 91 3761  
**γην ως άρτον ουκ αδικήσουσιν ουδέ** shall eat of the earth as bread; they shall not do wrong nor  
 3075 1909 3588 3735 3588 39-1473 3004 2962  
**λυμανούται επί τω όρει τω αγίω μου λέγει κύριος** lay waste upon [2]mountain [1]my holy], says the LORD.

## CHAPTER 66

## Judgment and Hope

66:1 3779 3004 2962 3588 3772 1473 2362  
**ούτως λέγει κύριος ο ουρανός μοι θρόνος** Thus says the LORD, The heaven is my throne,  
 2532 3588 1093 5286 3588 4228-1473 4169  
**και η γη υποπόδιον των ποδών μου ποιόν** and the earth a footstool for my feet. What kind of  
 3624 3618 1473 2532 4169 5117 3588  
**οίκου οικοδομήσετέ μοι και ποίος τόπος της** house shall you build to me? and what kind of place  
 2663-1473 3956-1063 3778 4160 3588  
**καταπαύσεώς μου 66:2 πάντα γαρ ταύτα εποίησεν η** for my rest? For all these things I made  
 5495-1473 2532 1510.2.3 1699 3956 3778 3004 2962  
**χειρ μου και εστιν εμά πάντα ταύτα λέγει κύριος** by my hand, and [3]are [4]mine [1]all [2]these], says the LORD.  
 2532 1909 5100 1914 237.1 1909 3588 5011  
**και επί τινος επιβλέψω αλλ' η επί τον ταπεινόν** And upon whom shall I look upon, but only upon the humble  
 2532 2272 2532 5141 3588 3056-1473  
**και ησύχιον και τρέμοντα τους λόγους μου** and unassuming, and the one trembling at my words?  
 3588-1161 459 3588 2380 1473-3448 5613  
**66:3 ο δε άνομος ο θυών μοι μόσχον ως** But the lawless one, the one sacrificing a calf to me is as  
 3588 5180 435 2532 3588 2378.1 4168 5613  
**ο τύπων άνδρα και ο θυσιάζων ποιμνίου ως** the one striking a man; and the one sacrificing of the flock is as  
 3588 615 2965 3588-1161 399 4585  
**ο αποκτείνων κύνα ο δε αναφέρων σεμίδαλι** the one killing a dog; and the one offering fine flour  
 5613 129 5204.1 3588 1325 3030  
**ως αίμα υειον ο διδοός λιβανον** is as the one offering the blood of a pig; the one offering frankincense

1519 3422 5613 989 2532 1473 1586 3588  
**εις μνημόσυνον ως βλάσφημος και αυτοί εξέλεξαντο τας** for a memorial is as blasphemous. And they chose  
 3598-1473 2532 3588 946-1473 3739 3588 5590-1473  
**οδούς αυτών και τα βδελύγματα αυτών α η ψυχή αυτών** their ways, and their abominations which their soul  
 2309 2532 1473 1586 3588 1700.1-1473  
**ηθέλησε 66:4 και εγώ εκλέξομαι τα εμπαίγματα αυτών** wanted. And I will choose their mockeries,  
 2532 3588 266-1473 467 1473 3754  
**και τας αμαρτίας αυτών ανταποδώσω αυτοίς ότι** and [2]their sins [1]I will recompense] against them. For  
 2564 1473 2532 3756 5219 1473 2980  
**εκάλεσα αυτους και ουχ υπήκουσάν μου ελάλησα** I called them, and they did not hearken to me; I spoke  
 3056 2962 2532 4160 3588 4190 1726 1473 2532  
**βδελύκουσαν και επούησαν το πονηρόν εναντίον μου και** and they heard not; and they acted wickedly before me, and  
 3739 3756 1014 1586 191  
**α ουκ εβουλόμην εξελέξαντο 66:5 ακούσατε** [2]that which [3]I did not [4]want [1]chose]. Hear  
 2036 80-1473 3588 3404 1473 2532  
**ειπάτε αδελφοί υμών τοις μισούσιν υμάς και** Let [2]speak [1]your brethren] to the ones detesting you, and  
 948 2443 3588 3686 2962 1392  
**βδελυσσομένους ίνα το όνομα κυρίου δοξασθή** abhorring you, that the name of the LORD should be glorified,  
 2532 3708 1722 3588 2167-1473 2532 1565  
**και οφθή εν τη ευφροσύνη αυτών και εκείνοι** and should be seen in their gladness, but those  
 153 5456 2906 1537 4172  
**αισχυνθήσονται 66:6 φωνή κραυγής εκ πόλεως** shall be ashamed. A voice of a cry from out of the city;  
 5456 1537 3485 5456 2962 467  
**φωνή εκ ναού φωνή κυρίου ανταποδιδόντος** a voice from out of the temple; the voice of the LORD recompensing  
 469 3588 480 4250 3588 5605  
**ανταπόδοσιν τοις αντικειμένους 66:7 πριν την ωδίνουσαν** a recompense to the adversaries. Before her travailing  
 5088 4250 2064 3588 4192 3588 5604  
**τεκείν πριν ελθειν του πόνου των ωδίνων** to give birth, before the coming of the misery of the pangs,  
 1628 2532 5088 730 5100 191 5108  
**εξέφυγε και έτεκεν άρσεν 66:8 τις ηκουσε τουτού** she fled and gave birth to a male. Who heard such?  
 2532 5100 3708 3779 1487 5605 1093 1722 1520  
**και τις εώρακεν ούτως ει ώδινε γη εν μία** and who has seen thus? Has [2]travailed [1]the earth] in one  
 2250 2228 2532 5088 1484 1522.1 3754 5605  
**ημέρα η και ετέχθη εθνος ειστάξ ητι ώδινε** day? or even [2]given birth [1]a nation] at once, that [2]travailed  
 2532 5088 \* 3588 3813-1473 1473-1161  
**και έτεκε Σιών τα παιδια αυτής 66:9 εγώ δε** [3]and [4]gave birth to [1]Zion] her children? But I  
 1325 3588 4329-3778 2532 3756 3403  
**εδώκα την προσδοκίαν ταύτην και ουκ εμνήσθησ** gave this expectation, and you did not remember  
 1473 2036 2962 2532 2400 1473 1080 2532  
**μου ειπε κύριος και ιδού εγώ γεννώσαν και** me, said the LORD. And behold, I [2]the one bearing [3]and  
 4723 4160 2036 3588 2316-1473 2165  
**στείραν εποίησα ειπεν ο θεός σου 66:10 ευφράνητι** [4]the one sterile [1]made], said your God. Be glad,  
 \* 2532 3830.1 1722 1473 3956  
**Ιερουσαλήμ και πανηγυρίσατε εν αυτή πάντες** O Jerusalem, and let [3]assemble for a festival [1]in [2]her [1]all  
 3588 25 1473 2532 3588 2730  
**οι αγαπώντες αυτήν και οι κατοικούντες** [2]the ones [3]loving [4]her]! And the ones dwelling  
 1473 5463 5479 3956 3745 3996 1909 1473  
**αυτήν χάρητε χαρά πάντες όσοι πενθήτε επ' αυτή** her rejoice in joy, all as many as mourn for her!  
 66:11 2443 2337 2532 1705 575 3149  
**ίνα θηλάσητε και εμπλησθήτε από μαστού** that you should nurse and be filled up from the breast  
 3874-1473 2443 1570.1 5171 575  
**παράκλησεως αυτής ίνα εκθηλάσαντες τρυφήσητε από** of her comfort; that sucking out you should indulge at

1529 εισόδου 1391-1473 δόξης αυτής 66:12 ότι τάδε λέγει κύριος  
the introduction of her glory. For thus says the LORD,  
2400 1473 1578 1519 1473 5613 4215 1515  
ιδού εγώ εκκινώ εις αυτούς ως ποταμός ειρήνης  
Behold, I turn aside to them as a river of peace,  
2532 5613 5493 1945.3 1391 1484  
και ως χειμάρρους επικλύζων δόξαν εθνών  
and as a rushing stream inundating the glory of the nations.  
3588 3813-1473 1909 5606 142 2532  
τα παιδιά αυτών επ' ωμων αρθήσονται και  
Their children [2]upon [3]shoulders [1]shall be carried], and  
1909 1119 3870 5613 1536  
επί γονάτων παρακληθήσονται 66:13 ως ει τινα  
[2]upon [3]knees [1]shall be comforted]. As if any  
3384 3870 3779 2504 3870 1473 2532  
μητηρ παρακαλέσει ούτως καγώ παρακαλέσω υμάς και  
mother shall comfort, so also I shall comfort you; and  
1722 \* 3870 2532 3708  
εν Ιερουσαλήμ παρακληθήσεσθε 66:14 και ούσεσθε  
in Jerusalem you shall be comforted. And you shall see,  
2532 5463 3588 2588-1473 2532 3588 3747-1473 5613  
και χαρήσεται η καρδιά υμών και τα οστά υμών ως  
and [2]shall rejoice [1]your heart], and your bones [2]as  
1008 393 2532 1097-1510.8.3 3588 5495  
βόστανη ανατελει και γνωσθη εσται η χειρ  
[2]pasturage [1]shall rise up]; and [4]shall be known [1]the [3]hand  
2962 3588 5399 1473 2532 546  
κυριου της φοβουμενους αυτον και απειλήσει  
[3]of the LORD] to the ones fearing him, and he shall threaten  
3588 544 2400-1063 2962 5613 4442  
τους απειθουσιν 66:15 ιδου γαρ κύριος ως πυρ  
the ones resisting persuasion. For behold the LORD [2]as [3]a fire  
2240 2532 5613 2616.6 3588 716-1473 591  
ηξει και ως καταιγίς τα άρματα αυτου αποδουнай  
[1]shall come], even as a blast by his chariots, to recompense  
1722 2372 1557 2532 644.4  
εν θυρώ εκδικήσιν και αποσκορακισμών  
[2]in [3]rage [1]punishment], and being contemptuously rejected  
1722 5395 4442 1722-1063 3588 4442 2962  
εν φλογί πυρός 66:16 εν γαρ τω πυρί κυριου  
in a flame of fire. For by the fire of the LORD  
2919 3956 3588 1093 2532 1722 3588 4501-1473  
κριθήσεται πάσα η γη και εν τη ρομφαία αυτου  
[4]shall be judged [1]all [2]the [3]earth], and by his broadsword  
3956 4561 4183 5134.1-1510.8.6 5259 2962  
πάσα σαρξ πολλοι τραυματια έσονται υπό κυριου  
all flesh. Many shall be slain by the LORD.  
66:17 οι αγνιζόμενοι και καθαριζόμενοι  
The ones purifying themselves and cleansing themselves  
1519 3588 2779 2532 1722 3588 4290.1 2068  
εις τους κήπους και εν τους προθύροις έσθοντες  
in the gardens, and [1]in [1]the [1]thresholds [1]the ones eating  
2907 5204.1 2532 3588 946 2532 3588 3464.2  
κρέας υειον και τα βδελύγματα και τον μυν  
[2]the meat [3]of a pig [4]and [5]the [6]abominations [7]and [8]the [9]mouse],  
2009.1 355 2036 2962 2504 3588  
επιτσαντο αναλωθήσονται ειπε κύριος 66:18 καγώ τα  
together shall be consumed, said the LORD. And I  
2041-1473 2532 3588 3053-1473 1987 2532 1473  
εργα αυτών και τον λογισμόν αυτών επισταμαι και εγώ  
[2]their works [3]and [4]their device [1]know]. And I  
2064 4863 3956 3588 1484 2532 3588 1100  
ερχομαι συναγαγειν πάντα τα εθνη και τας γλώσσας  
come to bring together all the nations, and the tongues.  
2532 2240 2532 3708 3588 1391-1473 2532  
και ηξουσι και οψονται την δόξαν μου 66:19 και  
And they shall come and shall see my glory. And  
2641 1909 1473 4592 2532 1821 1537 1473  
καταλειψω επ' αυτών σημειον και εξαποστελώ έξ αυτών  
I will leave upon them a sign. And I will send out from them  
4982 1519 3588 1484 1519 \* 2532  
σεσωσμένους εις τα εθνη εις Θαρσεις και  
ones having been delivered unto the nations – unto Tarshish, and  
\* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 1519 3588 \*  
Φουδ και Λουδ και Μοσώχ και Θοβέλ και εις την Ελλάδα  
Pul, and Lud, and Meshach, and Tubal, and unto Greece,  
2532 1519 3588 3520 3588 4206 3739 3756  
και εις τας νήσους τας πόρω οι ουκ  
and unto the islands – the ones at a distance, the ones who have not

191 1473 3588 3686 3777 3708 3588 1391 2532  
ακηκοάσι μου το όνομα ουτε εωρακάσι την δόξαν μου και  
heard of my name, nor have seen my glory. And  
312 3588 1391-1473 1722 3588 1484  
αναγγελουσι την δόξαν μου εν τοις εθνεσι 66:20  
they shall announce my glory among the nations.  
2532 71 3588 80-1473 1537 3956  
και αξουσι τους αδελφους υμών εκ πάντων  
And they shall lead your brethren from out of all  
3588 1484 1435 2962 3326 2462 2532 716 1722  
των εθνών δώρον κυριώ μεθ' ιππων και αρμάτων εν  
the nations, as a gift to the LORD, with horses, and chariots, in  
2985.1 2254.2 3326 4639.1 1519 3588 39  
λαμπήραις ημιόνων μετά σκιαδιών εις την αγία  
royal chariots drawn by mules with awnings, into the holy  
4172 \* 2532 2036-2962 5613 302 5342 3588  
πόλιν Ιερουσαλήμ και ειπεν κύριος ως αν ενέγκαισαν οι  
city Jerusalem. And the LORD said, As [4]may offer [1]the  
5207 \* 3588 2378-1473 1473 3326 5568 1519  
υιοί Ισραήλ τας θυσιας αυτών εμοί μετ' ψαλμών εις  
[2]sons [3]of Israel] their sacrifices to me with psalms in  
3588 3624 2962 2532 575 1473 2983 2409  
τον οίκον κυριού 66:21 και απ' αυτών λήθησονται ιερείς  
the house of the LORD, that from them I will take priests  
2532 \* 2036 2962 66:22 ον 3739 5158 1063  
και Λευίτας ειπε κύριος 66:22 ον τρόπον γαρ  
and Levites, said the LORD. [2]in which [3]manner [1]For  
3588 3772 2537 2532 3588 1093 2537 3739 1473 4160  
ο ουρανός καινός και η γη καινή α εγώ ποιώ  
the [2]heaven [1]new] and the [2]earth [1]new] which I make  
3306 1799 1473 3004 2962 3779 2476 3588  
μένει ενώπιόν μου λεγει κύριος ούτω στήσεται το  
wait before me, says the LORD, so I shall establish  
4690-1473 2532 3588 3686-1473 2532 1510.8.3 3376  
σπέρμα υμών και το όνομα υμών 66:23 και εσται μην  
your seed, and your name. And it will be month  
1537 3376 2532 4521 1537 4521 2240 3956  
εκ μηνός και σαββατον εκ σαββάτου ηξει  
by month, and Sabbath by Sabbath, [3]shall come [1]all  
4561 3588 4352 1799 1473 1722 \* 2036  
σαρξ του προσκυνήσαι ενώπιόν μου εν Ιερουσαλήμ ειπε  
[2]flesh] to do obeisance before me in Jerusalem, said  
2962 2532 1831 2532 3708 3588 2966  
κύριος 66:24 και εξελεύσονται και οψονται τα κώλα  
the LORD. And they shall go forth, and shall see the carcasses  
3588 444 3588 3845 1722 1473 3588 1063  
των ανθρώπων των παραβεβηκότων εν εμοί ο γαρ  
the ones violating against me. For  
4663-1473 3756 5053 2532 3588 4442-1473  
σκόλωζ αυτών ου τελευτήσεται και το πυρ αυτών  
their worm shall not come to an end, and their fire  
3756 4570 2532 1510.8.6 1519 3706 3956 4561  
ου σβεσθήσεται και εσονται εις όραση πάση σαρκί  
shall not be extinguished. And they will be for a sight to all flesh.

## JEREMIAH

### CHAPTER 1

#### Jeremiah Appointed Prophet

3588 4487 3588 2316 3739 1096 1909 \* 3588  
1:1 το ρήμα του θεού ο εγένετο επί Ιερεμίαν τον  
The saying of God which came unto Jeremiah the  
3588 \* 1537 3588 2409 3739 2730 1722 \* 1722  
του Χελκίου εκ των ιερέων ος κατοικει εν Αναθώθ εν  
son of Hilkiah, of the priests who dwelt in Anathoth in  
1093 \* 5613 1096 3056 3588 2316  
γη Βενιαμίν 1:2 ως εγενήθη λόγος του θεού  
the land of Benjamin. As [3]came [1]the word [2]of God]  
4314 1473 1722 3588 2250 \* 5207 \* 935  
προς αυτον εν ταις ημέραις Ιωσιού υιού Αμών βασιλέως  
to him in the days of Josiah son of Amon king  
\* 2094 5151.2 1722 3588 932-1473  
Ιούδα έτος τρισκαιδέκατον εν τη βασιλεία αυτου  
of Judah, [4]year [3]thirteenth [1]in [2]the] of his kingship.  
2532 1096 1722 3588 2250 \* 5207 \*  
1:3 και εγένετο εν ταις ημέραις Ιωακείμ υιού Ιωσιά,  
And it took place in the days of Jehoiakim son of Josiah,

935 \* 2193 1734 2094 \* 5207  
 βασιλέως Ιούδα ἕως ἑνδεκάτου ἔτους Σεδεκίου υἱόν  
 king of Judah, until the eleventh year of Zedekiah son  
 \* 935 \* 2193 3588 161 \*  
 \* Ιωσίου βασιλέως Ιούδα ἕως τῆς αἰχμαλωσίας Ἱερουσαλήμ  
 of Josiah king of Judah, until the captivity of Jerusalem  
 1722 3588 3991 3376 2532 1096 3056 2962  
 εν τῷ πέμπτῳ μηνί 1:4 και ἐγένετο λόγος κυρίου  
 in the fifth month. And [3]came 1the word 2of the LORD]  
 4314 1473 3004 4253 3588 1473 4111 1473 1722 2836  
 προς με λέγων 1:5 προ του με πλάσαι σε εν κοιλία  
 to me, saying, Before my shaping you in the belly  
 1987 1473 2532 4253 3588 1473 1831 1537  
 ἐπίστῃμαι σε και προ του σε ἐξελθεῖν εκ  
 I knew you; and before your coming forth from out of  
 3388 37 1473 4396 1519 1484 5087  
 μήτρας ἡγιακά σε προφήτην εἰς ἔθνη θεϊκά  
 the womb I sanctified you; [3]prophet 4unto 5nations 1I appointed  
 1473 2532 2036 3588 1510.6 1203 2962 2400  
 σε 1:6 και εἶπα ο ων δεσποτα κυριε ιδου  
 [2]you]. And I said, O Being One, Master, O LORD, behold,  
 3756 1987 2980 3754 3501 1473 1510.2.1 2532  
 ουκ ἐπίσταμαι λαλεῖν οτι νεώτερος εγω ειμι 1:7 και  
 I do not know how to speak, for [3]younger 1I 2am]. And  
 2036-2962 4314 1473 3361 3004 3754 3501 1473 1510.2.1  
 εἶπε κυριος προς με μη λεγε οτι νεώτερος εγω ειμι  
 the LORD said to me, Do not say that! [3]younger 1I 2am].  
 3754 4314 3956 3739 1437 1821 1473 4198  
 οτι προς παντας ους εαν εξαποστειλω σε πορευση  
 For to all whom ever I should send you, you shall go;  
 2532 2596 3956 3745 1437 1781 1473  
 και κατὰ παντα οσα εαν εντειλωμαι σοι  
 and according to all as much as I should give charge to you,  
 2980 3361 5399 575 4383  
 λαλησεις 1:8 μη φοβηθης απο προσωπου  
 you shall speak. You should not be fearful from in front  
 1473 3754 3326 1473 1510.2.1 3588 1807 1473 3004  
 αυτων οτι μετα σου ειμι του εξαρεισθαι σε λεγει  
 of them, for [2]with 3you 1I am], to rescue you, says  
 2962 2532 1614-2962 3588 5495-1473 4314  
 κυριος 1:9 και εξετεινε κυριος την χειρα αυτου προς  
 the LORD. And the LORD stretched his hand to  
 1473 2532 680 3588 4750-1473 2532 2036-2962 4314  
 με και ηψατο του στοματος μου και ειπε κυριος προς  
 me, and touched my mouth. And the LORD said to  
 1473 2400 1325 3588 3056-1473 1519 3588 4750-1473  
 με ιδου δεδωκα τους λογους μου εις το στομα σου,  
 me, Behold, I have placed my words in your mouth.  
 2400 2525 1473 4594 1909 1484 2532  
 1:10 ιδου καθεστηκα σε σημερον επι εθνη και  
 Behold, I have ordained you today over nations, and  
 1909 932 1610 2532 2679 2532 630  
 επι βασιλειας εκριζων και κατασκαπτειν και απολυειν  
 over kingdoms, to root out, and to raze, and to loosen,  
 2532 456 2532 2707.3 2532 1096  
 και ανοικοδομειν και καταφυτευειν 1:11 και εγενετο  
 and to rebuild, and to plant. And came to pass  
 3056 2962 4314 1473 3004 5100 1473 3708 \*  
 λογος κυριου προς με λεγων τι συ ορας Ιερεμια  
 the word of the LORD to me, saying, What do you see, Jeremiah?  
 2532 2036 902.1 2594.3 2532 2036-2962  
 και ειπα βακτηριαν καρυνην 1:12 και ειπε κυριος  
 And I said, [2]staff 1A walnut]. And the LORD said  
 4314 1473 2573 3708 1360 1453-1473 1909  
 προς με καλωσ εωρακας διοτι εγρηγορα εγω επι  
 to me, [2]well 1You have seen]; for I am vigilant over  
 3588 3056-1473 3588 4160 1473 2532 1096  
 τους λογους μου του ποιησαι αυτους 1:13 και εγενετο  
 my words to do them. And [3]came to pass  
 3056 2962 1537 1208 4314 1473 3004 5100  
 λογος κυριου εκ δευτερου προς με λεγων τι  
 1the word 2of the LORD] of a second time to me, saying, What do  
 1473 3708 2532 2036 3003.1 5269.2 2532 3588 4383  
 συ ορας και ειπα λεβητα υποκαυόμενον και το προσωπον  
 you see? and I said, A kettle being fired up, and the face  
 1473 575 4383 1005 2532 2036-2962  
 αυτου απο προσωπου βορρα 1:14 και ειπε κυριος  
 of it towards the face of the north. And the LORD said  
 4314 1473 575 4383 1005 1572 3588 2556  
 προς με απο προσωπου βορρα εκκαυθησεται τα κακα  
 to me, From the face of the north shall burn away the evils

1909 3956 3588 2730 3588 1093 1360  
 επι παντας τους κατοικουντας την γην 1:15 διοτι  
 upon all the ones dwelling in the land. For  
 2400 1473 4779 3956 3588 932 575 1005  
 ιδου εγω συγκαλω πασας τας βασιλειας απο βορρα  
 behold, I call together all the kingdoms of the north,  
 3004 2962 2532 2240 2532 5087 1538 3588  
 λεγει κυριος και ηξουσι και θησουσιν εκαστος τον  
 says the LORD; and they shall come, and [2]shall put 1each]  
 2362-1473 1909 3588 4290.1 3588 4439 \*  
 θρονου αυτου επι τα προθυρα των πυλων Ιερουσαλημ  
 his throne upon the thresholds of the gates of Jerusalem,  
 2532 1909 3956 3588 5038 3588 2945 2532 1909 3956  
 και επι παντα τα τειχη τα κυκλω και επι πασας  
 and upon all the walls round about, and upon all  
 3588 4172 \* 2532 2980 4314 1473  
 τας πολεις Ιουδα 1:16 και λαλησω προς αυτους  
 the cities of Judah. And I shall speak to them  
 3326 2920 4012 3956 3588 2549-1473 5613  
 μετα κρισεως περι πασης της κακιας αυτων ως  
 with judgment concerning all their evil, as  
 1459 1473 2532 2380 2316-245 2532  
 εγκατελιπον με και εθυσαν θεοις αλλοτριους και  
 they abandoned me, and they sacrificed to strange gods, and  
 4352 3588 2041 3588 5495-1473 2532 1473  
 προσεκυνησαν τοις εργοις των χειρων αυτων 1:17 και συ  
 did obeisance to the works of their hands. And you,  
 4024 3588 3751-1473 2532 450 2532 2036 4314 1473  
 περιζωσαι την οσφυν σου και αναστηθι και ειπον προς αυτους  
 gird your loin and rise up, and speak to them  
 3956 3745 302 1781 1473 3361  
 παντα οσα αν εντειλωμαι σοι μη  
 all as much as I should give charge to you! You should not  
 5399 575 4383 1473 3366 4422  
 φοβηθης απο προσωπου αυτων μηδε πτοηθης  
 be fearful from in front of them, nor should you be terrified  
 1726 1473 3754 3326 1473 1473 1510.2.1 3588 1807  
 εναντιον αυτων οτι μετα σου εγω ειμι του εξαρεισθαι  
 before them, for [3]with 4you 1I 2am] to rescue  
 1473 3004 2962 2400 5087 1473 1722 3588  
 σε λεγει κυριος 1:18 †ιδου τεθεικα σε εν τη  
 you, says the LORD. Behold, I have made you in  
 4594 2250 5613 4172 3793.1 2532 5613 5038  
 σημερον ημερα ως πολιν οχυραν και ως τειχος  
 today s day as [2]city 1a fortified], and as [2]wall  
 5470 3793.1 537 3588 935  
 χαλκου οχυρον απασι τοις βασιλευσιν  
 of brass 1a fortified] all together against the kings  
 \* 2532 3588 758-1473 2532 3588 2992 3588  
 Ιουδα και τοις αρχουσιν αυτου και τω λαω της  
 of Judah, and its rulers, and to the people of the  
 1093 2532 4170 1473 2532 3766.2  
 γης 1:19 και πολεμησουσι σε και ου μη  
 land. And they shall wage war against you; but in no way  
 1410 4314 1473 1360 3326 1473 1473  
 ουνωνται προς σε διοτι μετα σου εγω  
 shall they be able to prevail against you, because [3]with 4you 1I  
 1510.2.1 3588 1807 1473 2036 2962  
 ειμι του εξαρεισθαι σε ειπε κυριος  
 2am] to rescue you, said the LORD.

## CHAPTER 2

## Israel Abandons The LORD

2532 1096 4487 2962 4314 1473 3004  
 2:1 και εγενετο ρημα κυριου προς με λεγων  
 And came to pass the word of the LORD to me, saying,  
 4198 2532 994 1519 3588 3775 \* 3004 3592  
 2:2 πορευου και βοα εις τα οτα Ιερουσαλημ λεγων ταδε  
 Go, and yell into the ears of Jerusalem! saying, Thus  
 3004 2962 3403 1656 3503-1473 2532  
 λεγει κυριος εμνησθημ ελεους νεοτητος σου και  
 says the LORD, I remembered the mercy of your youth, and  
 26 5050-1473 3588 1811-1473 3588  
 αγαπης τελειωσεως σου του εξακολουθησαι σε τω  
 the love of your consecration, for you to follow after the  
 39 \* 3004 2962 39 \* 3588 2962  
 αγιω Ισραηλ λεγει κυριος 2:3 αγιος Ισραηλ τω κυριο  
 holy one of Israel, says the LORD; Holy Israel to the LORD,

1:18 †See Bos for variant.



746 1081-1473 3956 3588 2068 1473  
**αρχή** γεννημάτων αυτού πάντες οι **έσθοντες** αυτόν  
*the beginning of his offspring. All the ones devouring him*

4131.2 2556 2240 1909 1473 5346 2962  
**πλημμέλησους** κακά **ήξει** επ' **αυτούς** φησί **κύριος**  
*shall offend; evils shall come upon them, says the LORD.*

191 3056 2962 3624 \* 2532 3956  
**2:4 ακούσατε** λόγον **κυρίου** οίκος **Ιακώβ** και **πάσα**  
*Hear the word of the LORD, O house of Jacob, and every*

3965 3624 \* 3592 3004 2962 5100  
**πατριά** οίκου **Ισραήλ** 2:5 **τάδε** λέγει **κύριος** τι  
*family of the house of Israel! Thus says the LORD, What*

2147 3588 3962 1473 1722 1473 4131.3 3754  
**εύροσαν** οι **πατέρες** υμών **εν** **εμοί** **πλημμέλημα** **ότι**  
*[4]find fathers did your in me trespass] that*

868 3112 575 1473 2532 4198 3694 3588  
**απέστησαν** μακράν απ' **εμού** και **επορεύθησαν** **οπίσω** **των**  
*they left far from me, and went after the*

3152 2532 3154 2:6 2532 3756-2036 4226  
**ματαιών** και **εματαιώθησαν** 2:6 **και** **ουκ** **είπον** **που**  
*vain things, and acted in folly? And they said not, Where*

1510.2.3 2962 3588 321 1473 1537 1093  
**εστι** **κύριος** ο **αναγαγών** **ημάς** **εκ** **γης**  
*is the LORD, the one directing us from out of the land*

\* 3588 2526.1 1473 1722 3588 2048 1722  
**Αιγύπτου** ο **καθοδηγήσας** **ημάς** **εν** **τη** **ερήμω** **εν**  
*of Egypt, the one steering us in the wilderness, in*

1093 552 2532 4.2 1722 1093 504 2532 175  
**γη** **απείρω** και **αβάτω** **εν** **γη** **ανύδρω** και **ακάρπω**  
*[4]land 1a vast 2and 3untrodde[n], in a land waterless and unfruitful,*

1722 1093 3739 3756 1353 1722 1473 435 2532  
**εν** **γη** **η** **εν** **διώδευσεν** **εν** **αυτή** **ανήρ** και  
*in a land in which no [2]traveled through 3in 4it 1man], and*

3756 2730 444 1563 2532 1521-1473  
**ου** **κατώκησεν** **άνθρωπος** **εκεί** 2:7 **και** **εισήγαγον** **υμάς**  
*no [2]dwelt 1man] there? And I led you*

1519 3588 \* 3588 2068 3588 2590 1473 2532  
**εις** **τον** **Κάρμηλον** **του** **φαγειν** **τους** **καρπούς** **αυτού** και  
*unto Carmel, to eat the fruits of it, and*

3588 18 1473 2532 1525 2532 3392 3588  
**τα** **αγαθά** **αυτού** και **εισήλθετε** και **εμάνατε** **την**  
*the good things of it. And you entered, and defiled*

1093-1473 2532 3588 2817-1473 5087 1519 946  
**γην** **μου** και **την** **κληρονομίαν** **μου** **εθεσθε** **εις** **βδέλυγμα**  
*my land; and my inheritance you made into an abomination.*

3588 2409 3756-2036 4226 1510.2.3 2962 2532 3588  
**2:8 οι** **ιερείς** **ουκ** **είπον** **που** **εστι** **κύριος** και **οι**  
*The priests said not, Where is the LORD? And the ones*

472 3588 3551 3756 1987 1473  
**αντεχόμενοι** **του** **νόμου** **ουκ** **ήπισταντό** **με**  
*resisting the law have not made acknowledgment to me;*

2532 3588 4166 764 1519 1473 2532 3588 4396  
**και** **οι** **ποιμένες** **ηρέβουν** **εις** **εμέ** και **οι** **προφήται**  
*and the shepherds were impious to me; and the prophets*

4395 3588 \* 2532 3694 512  
**προεφήτευσον** **τη** **Βάαλ** και **οπίσω** **ανωφελούς**  
*prophesied by Baal, and [2]after 3unprofitable things*

4198 1223 3778 2089 2919 4314  
**επορεύθησαν** 2:9 **διά** **αυτό** **έτι** **κριθήσομαι** **προς**  
*[1]they went]. On account of this, still I will arbitrate for*

1473 3004 2962 2532 4314 3588 5207 3588 5207-1473  
**υμάς** **λέγει** **κύριος** και **προς** **τους** **υιούς** **των** **υιών** **υμών**  
*you, says the LORD; and for the sons of your sons*

2919 2089 1330 1519 3520 \* 1473  
**κριθήσομαι** 2:10 **έτι** **διέλθετε** **εις** **νήσους** **Χεττιείμ**  
*I will arbitrate. For go into the islands of the Chittim,*

2532 1492 2532 1519 \* 649 2532 3539  
**και** **ιδετε** και **εις** **Κηδάρ** **αποστείλατε** και **νοήσατε**  
*and see! And [2]unto 3Kedar 1send], and comprehend*

4970 2532 1492 1487 1096 5108  
**σφόδρα** και **ιδετε** **ει** **γέγονε** **τοιαύτα**  
*exceedingly! And see! if [2]have taken place 1such things]*

1487 236 1484 2316-1473 2532 3778 3756-1510.2.6  
**2:11 ει** **αλλάζονται** **έθνη** **θεούς** **αυτών** και **ούτοι** **ουκ** **εισί**  
*if [2]changed 1nations] their gods, and these are not*

2316 3588 1161 2992-1473 236 3588 1391-1473 1537 3739  
**θεοί** ο **δε** **λαός** **μου** **ηλλάξατο** **την** **δόξαν** **αυτών** **εξ** **ης**  
*gods! But my people changed their glory by which*

3756 5623 1839 3588 3772 1909  
**ουκ** **ωφελήθησονται** 2:12 **εξέστη** ο **ουρανός** **επί**  
*they do not derive benefit. [3]is amazed 1The 2heaven] by*

3778 2532 5425 1909 4183 4970 3004 2962  
**τούτο** και **έφριξεν** **επί** **πλείον** **σφόδρα** **λέγει** **κύριος**  
*this, and shuddered over it much, exceedingly, says the LORD.*

3754 1417 2532 4190 4160 3588 2992-1473  
**2:13 ότι** **δυο** και **πονηρά** **εποίησεν** ο **λαός** **μου**  
*For two and wicked things [2]did 1my people]*

1473 1459 4077 5204 2222 2532 3736  
**εμέ** **εγκατέλιπον** **πηγήν** **ύδατος** **ζωής** και **ώρυξαν**  
*to me; they abandoned the spring of water of life, and they dug*

1438 2978.1 4937 3739  
**εαυτούς** **λάικκους** **συντετριμμένους** **οι**  
*for themselves cisterns having been broken, the ones which*

3756 1410 5204 4912 3361 1401  
**ου** **δυνήσονται** **ύδωρ** **συνέχειν** 2:14 **μη** **δούλος**  
*are not able [2]water 1to hold]. [3]a servant*

1510.2.3 \* 2228 3615.3 1510.2.3 1302 1519 4307.2  
**εστιν** **Ισραήλ** **η** **οικογενής** **εστι** **διατί** **εις** **προνόμη**  
*[1]Is 2Israel] or [2]native-born 1is he]? Why did [2]for 3plunder*

1096 1909 1473 5612 3023 2532 1325  
**εγένετο** 2:15 **επ'** **αυτόν** **ωρῶντο** **λέοντες** και **έδωκαν**  
*[1]he become]? Upon him [2]roar 1the lions], and [6]gave out*

3588 5456-1473 3739 5021 3588 1093-1473 1519  
**την** **φωνήν** **αυτών** **οι** **έταξαν** **την** **γην** **αυτού** **εις**  
*[7]their voice 1the ones who 2ordered 3his land 4for*

854 2532 3588 4172-1473 2679 3844  
**αφανισμόν** και **αι** **πόλεις** **αυτού** **κατεσκάφησαν** **παρά**  
*[5]extinction]. And his cities they razed so as for*

3588 3361 2730 2532 5207 \* 2532  
**το** **μη** **κατοικείσθαι** 2:16 **και** **υιοί** **Μέμφως** και  
*no one to dwell. And the sons of Memphis and*

\* 1097 1473 2532 2661.1 1473 3780  
**Τάφνας** **έγνωσάν** **σε** και **κατέπαίζον** **σου** 2:17 **ουχι**  
*Tahapanhes knew you, and were mocking you. Were not*

3778 4160 1473 3588 2641-1473 1473 3004  
**τάυτα** **εποίησάν** **σοι** **του** **καταλείπειν** **σε** **εμέ** **λέγει**  
*these things done to you for your forsaking me, says*

2962 3588 2316-1473 2532 3568 5100 1473  
**κύριος** ο **θεός** **σου** 2:18 **και** **νυν** **τι** **σοι**  
*the LORD your God? And now, what is it to you*

2532 3588 3598 \* 3588 4095 5204 \* 2532  
**και** **τη** **οδῶ** **Αιγύπτου** **του** **πιειν** **ύδωρ** **Σείωρ** και  
*and the way of Egypt, to drink the water of Sihor? And*

5100 1473 3588 3598 \* 3588 4095 5204  
**τι** **σοι** **τη** **οδῶ** **Ασσυρίων** **του** **πιειν** **ύδωρ**  
*what is it to you in the way of the Assyrians, to drink water*

4215 3811 1473 3588 646-1473 2532  
**ποταμιών** 2:19 **παίδεύσει** **σε** **η** **αποστασία** **σου** και  
*of the rivers? [2]shall correct 3you 1Your defection], and*

3588 2549-1473 1651 1473 2532 1097 2532 1492 3754 4089  
**η** **κακία** **σου** **ελέγξει** **σε** και **γνώθι** και **ιδε** **ότι** **πικρόν**  
*your evil shall reprove you. And know and see that [3]is bitter*

1473 3588 2641-1473 1473 3004 2962 3588 2316-1473  
**σοι** **το** **καταλείπειν** **σε** **εμέ** **λέγει** **κύριος** ο **θεός** **σου**  
*[4]to you 1your forsaking 2me]! says the LORD your God.*

2532 3756-2106 1722 1473 3004 2962 3588 2316-1473  
**και** **ουκ** **ευδόκησα** **εν** **σοι** **λέγει** **κύριος** ο **θεός** **σου**  
*And I thought not well in you, says the LORD your God.*

3754 575 165 4937 3588 2218-1473 2532 1284  
**2:20 ότι** **απ'** **αιώνος** **συνέτριψας** **τον** **ζυγόν** **σου** και **διέρρηξας**  
*For from the eon you broke your yoke, and tore up*

3588 1199-1473 2532 2036 3756 1398 235  
**τους** **δεσμούς** **σου** και **είπας** **ου** **δουλεύσω** **αλλά**  
*your bonds. And you said, I will not serve, but*

4198 1909 3956 1015 5308 2532 5270 3956  
**πορεύσομαι** **επί** **πάντα** **βουνόν** **ψηλόν** και **υποκάτω** **παντός**  
*I will go upon every [2]hill 1high], and underneath every*

3586 2683.1 1563 1315.1 1722 3588 4202-1473  
**ξύλου** **κατασκίου** **εκεί** **διαχυθήσομαι** **εν** **τη** **πορνεία** **μου**  
*[2]tree 1shady]; there I will disperse in my harlotry.*

1473-1161 5452 1473 288 2593 3956  
**2:21 εγώ** **δέ** **εφύτευσα** **σε** **αμπελον** **καρποφόρον** **πάσαν**  
*But I planted you a grapevine bearing fruit – all*

228 4459 4762 1519 4088 3588 288  
**αληθινήν** **πως** **εστράφης** **εις** **πικρίαν** **η** **αμπελος**  
*true. How are you turned into bitterness – [2]grapevine*

3588 245 1437 637 1722 3538.2 2532  
**η** **αλλοτρία** 2:22 **εάν** **αποπλύνης** **εν** **ύτρω** και  
*[1]a strange]? If you should wash in bleach, and*

4129 4572 4157.1 2777.3 1722  
**πληθύνης** **σε** **αυτή** **πόαν** **κεκιλιδώσει** **εν**  
*should multiply [2]to yourself 1soap], still you are spotted in*

3588 93-1473 1726 1473 3004 2962 4459  
 ταις ἀδικίαις σου εναντίον εμού λέγει κύριος 2:23 πως  
 your iniquities before me, says the LORD. How

2046 3756-3392 2532 3694 3588 \* 3756-4198  
 ερείς οὐκ ἐμιάνην και ὀπίσω της Βάαλ οὐκ ἐπορεύθη  
 will you say, I was not defiled, and [2]after 3Baal 4I went not?]

1492 3588 3598-1473 1722 3588 4179.3 2532 1097 5100  
 ἴδε τας ὁδούς σου ἐν τῷ πολυανδρίῳ και γνώθι τι  
 Behold your ways in the cemetery, and know what

4160 3796 5456-1473 3649 3588  
 ἐποίησας οὐχὲ φωνῆ αὐτῆς ὠλόλυξε 2:24 τας  
 you did! [3]in the evening 4Her voice 2shrieks].

3598-1473 4115 1909 5204 2048 1722  
 ὁδοὺς αὐτῆς ἐπλάτυνεν ἐφ' ὕδατα ἐρήμου ἐν  
 Her ways widen over waters of the wilderness; in

1939 5590-1473 4153.1  
 ἐπιθυμίας ψυχῆς αὐτῆς ἐπινεματοφορεῖτο  
 the desires of her soul she was being carried by the wind;

3860 5100 1994 1473 3956  
 παρεδόθη τῆς ἐπιστρέψει αὐτὴν πάντες  
 she was delivered up to them, who will turn her? All

3588 2212 1473 3756 2872 1722 3588  
 οἱ ζητούντες αὐτὴν οὐ κοπιάσουσιν ἐν τῇ  
 the ones seeking her shall not tire; in

5014-1473 2147 1473 654  
 ταπεινώσει αὐτῆς ἐυρήσουσιν αὐτὴν 2:25 ἀπόστρεψον  
 her humiliation they shall find her. Turn

3588 4228-1473 575 3598 5138 2532 3588 5333.2-1473  
 τον πόδα σου ἀπὸ ὁδοῦ τραχείας και τον φάρυγγά σου  
 your foot from [2]way 1the rough], and your throat

575 1373 3588 1161 2036 407 3754 25  
 ἀπὸ δίψου η δε εἶπεν ἀνδριούμαι ὅτι ἠγάπησα  
 from thirst! But she said, I will be manly. For I loved

245 2532 3694 1473 4198 5613 152  
 ἀλλοτρίους και ὀπίσω αὐτῶν ἐπορεύετο 2:26 ὡς αἰχυρὴν  
 strangers, and [2]after 3them 1went]. As shame

2812 3752 234.1 3779 153  
 κλέπτω ὅταν ἀλώ οὕτως ἀσχυρῆσονται  
 of a thief whenever he should be caught, so shall [4]be ashamed

3588 5207 \* 1473 2532 3588 935-1473 2532 3588  
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ αὐτοὶ και οἱ βασιλεῖς αὐτῶν και οἱ  
 1the 2sons 3of Israel]; they, and their kings, and

758-1473 2532 3588 2409-1473 2532 3588 4396-1473  
 ἀρχόντες αὐτῶν και οἱ ἱερεῖς αὐτῶν και οἱ προφῆται αὐτῶν  
 their rulers, and their priests, and their prophets.

3588 3586 2036 3754 3962 1473 1510.2.2 1473 2532  
 2:27 τῷ ξύλῳ εἶπον ὅτι πατήρ μου εἰ σὺ και  
 [2]to the 3tree 1They said] that, [4]father 3my 2are 1You]; and

3588 3037 1473 1080 1473 2532 4762 1909  
 τῷ λίθῳ σου ἐγέννησάς με και ἐστρέψαν ἐπ'  
 to the stone, You engendered me. And they turned [2]against

1473 3577 2532 3756 4383-1473 2532 1722 3588  
 ἐμὲ ὀπίσω και οὐ πρόσωπα αὐτῶν και ἐν τῷ  
 2me 1their backs], and not their faces. And in the

2540 3588 2556-1473 2046 450 2532 4982  
 καιρῷ των κακῶν αὐτῶν ἐρουσὶν ἀνάστα και σώσον  
 time of their evils they shall say, Rise up and deliver

1473 2532 4226 1510.2.6 3588 2316-1473 3739 4160  
 ἡμᾶς 2:28 και που εἰσιν οἱ θεοὶ σου οὓς ἐποίησας  
 us! And where are your gods which you made

4572 1487 450 2532 4982 1473 1722  
 σεαυτῷ εἰ ἀναστήσονται και σώσουσί σε ἐν  
 for yourself? Shall they rise up and deliver you in

2540 3588 2561-1473 3754 2596 706  
 καιρῷ της κακώσεώς σου ὅτι κατὰ ἀριθμὸν  
 the time of your ill-treatment, no. For according to the number

3588 4172-1473 1510.7.6 2316-1473 \* 2532 2596  
 των πόλεων σου ἦσαν θεοὶ σου Ἰουδα και κατὰ  
 of your cities were your gods, O Judah; and according to

706 1353.1 3588 \* 2380  
 ἀριθμὸν διόδων της Ἱερουσαλήμ ἔθνον  
 the number of the corridors of Jerusalem, they sacrificed

3588 \* 2444 2980 4314 1473 3956-1473  
 τῇ Βάαλ 2:29 ἵνατί λαλεῖτε προς με πάντες υμεῖς  
 to Baal. Why do you speak to me? You all

764 2532 3956-1473 457.1 1519 1473 3004  
 ἠρεβήσατε και πάντες υμεῖς ἠνομῆσατε εἰς ἐμέ λέγει  
 acted impious, and you all acted lawlessly against me, says

2:22 †CP ἀνομίας – lawlessnesses.

2962 3155 3960 3588 5043-1473 3809  
 κύριος 2:30 μάτην ἐπάταξα τα τέκνα υμῶν παιδεῖαν  
 the LORD. In vain I struck your children. [2]correction

3756-1209 3162 2719 3588 4396-1473  
 οὐκ ἐδέξασθε μάχαιρα κατέφαγε τους προφῆτας υμῶν  
 1They received not]. A sword devoured your prophets,

5613 3023 3739 3645 2532 3756-3399 191  
 ὡς λέων ο ὀλοθρεύων και οὐκ ἐφοβήθητε 2:31 ἀκούσατε  
 as a lion annihilating. And you feared not. Hear

3056 2962 3592 3004 2962 3361 2048  
 λόγον κυρίου τὰδε λέγει κύριος μη ἐρημος  
 the word of the LORD! Thus says the LORD, Did [2]a wilderness

1096 3588 \* 2228 1093 5502.3 1302  
 ἐγενόμην τῷ Ἰσραὴλ ἡ γῆ κεχερωμένη διατί  
 1I become] to Israel, or a land being made barren? Why

2036 3588 2992-1473 3756 2961 2532 3756  
 εἶπεν ο λαός μου οὐ κυριευθήσόμεθα και οὐχ  
 said my people, We will not be lorded over, and we shall not

2240 4314 1473 2089 3361 1950 3565  
 ἔρχομαι προς σε ἐτι 2:32 μη ἐπιλήσεται ῥύμφη  
 come to you any longer? Will [2]forget 1the bride]

3588 2889-1473 2532 3933 3588 4737.1-1473  
 τον κόσμον αὐτῆς και παρθένος την στηθοδεσμίδα αὐτῆς  
 her bridal ornament, and the virgin her breastband?

3588 1161 2992-1473 1950 1473 2250 3739 3756-1510.2.3  
 ο δε λαός μου ἐπελάθετό μου ἡμέρας ὧν οὐκ ἐστίν  
 But my people forgot me for days which there is no

706 5100 2089 2570 2006.2 1722 3588  
 ἀριθμὸς 2:33 τι ἐτι καλὸν ἐπιτηδεύσεις ἐν ταις  
 number. What [3]yet 1good device 2will you] apply in

3598-1473 3588 2212 26.1 3756 3779 235 2532  
 ὁδοὶ σου του ζητεῖν ἀγάπην οὐχ ὕτως ἀλλὰ και  
 your ways to seek affection? It will not be thus. But even

1473 4188.2 3588 3392 3588 3598-1473 2532 1722 3588  
 σὺ ἐπονηρέσω του μιάνα τας ὁδοὺς σου 2:34 και ἐν ταις  
 you did wicked to defile your ways. And in

5495-1473 2147 129 5590 121 3756 1722  
 χερσὶ σου ἐυρέθησαν αἱματα ψυχῶν ἀθῶων οὐκ ἐν  
 your hands was found blood [2]souls 1of innocent]. [3]not 4in

1357.2 2147 1473 235 1909 3956 1409.2 2532  
 διορύγματος εὐρον αὐτοὺς ἀλλ' ἐπι πάση ὄρνι 2:35 και  
 3ditches 1I found 2them], but upon every oak. And

2036 121-1510.2.1 235 654 3588 2372-1473  
 εἶπας ἀθῶος εἰμι ἀλλὰ ἀποστραφήτω ο θυμὸς αὐτοῦ  
 you said, I am innocent, but turn his rage

575 1473 2400 1473 2919 4314 1473 1722 3588 3004-1473  
 ἀπ' ἐμοῦ ἴδου ἐγὼ κρίνωμαι προς σε ἐν τῷ λέγειν σε  
 from me! Behold, I judge against you, in your saying,

3756-264 3754 2706 4970 3588  
 οὐχ ἠμαρτον 2:36 ὅτι κατεφρόνησας σφόδρα του  
 I sinned not. For you are disdained very much of the

1208.1 3588 3598-1473 2532 575 \*  
 δευτερώσαι τας ὁδοὺς σου και ἀπὸ Αἰγύπτου  
 repeating a second time of your ways. And from Egypt

2617 2531 2617 575 \*  
 κατασχυρῆθη καθὼς κατασχυρῆθη ἀπὸ Ἀσσυρίᾶ  
 you shall be disgraced, as you were disgraced by Assyria.

3754 2532 1782 1831 2532 3588 5495-1473  
 2:37 ὅτι και ἐντεῦθεν ἐξελεύσῃ και αἱ χεῖρές σου  
 For even from here you shall go forth, and your hands

1909 3588 2776-1473 3754 683-2962 3588  
 ἐπὶ της κεφαλῆς σου ὅτι ἀπώσατο κύριος την  
 will be upon your head. For the LORD thrust away thy

1680-1473 2532 3756 2137 1722 1473  
 ἐλπίδα σου και οὐκ εὐδοθήσῃ ἐν αὐτῇ  
 your hope, and you shall not be prosperous in it.

## CHAPTER 3

### The Harlotry of Israel

1437 1821 435 3588 1135-1473  
 3:1 εἰν ἐξαποστείλῃ ἀνήν την γυναῖκα αὐτοῦ  
 If [2]should send away 1a husband] his wife,

2532 565 575 1473 2532 1096 435  
 και ἀπέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ και γένηται ἀνδρὶ  
 and she should go forth from him, and becomes [2]man

2087 3361 344 344 4314 1473  
 ἐτέρῳ μη ἀνακάμπουσα ἀνακάμψῃ προς αὐτὸν  
 1to another], shall by returning she return to him

2089 3756 3392 3392 3588 1135-1565  
 ἐτι οὐ μαινομένη μαινηθήσεται ἡ γυνὴ ἐκεῖνη  
 yet again? Shall not by defiling [2]be defiled 1that woman?]

2532 1473 1608 1722 4166 4183 2532  
 και συ εξεπόρνευσας εν ποιμέσι πολλοίς και  
 But you fornicated with [2shepherds 1many], and  
 344 4314 1473 3004 2962 142 3588  
 ανέκαμπτες προς με λέγει κύριος 3:2 άρον τους  
 you have returned to me, says the LORD. Lift  
 3788-1473 1519 2117 2532 1492 4226 3780  
 οφθαλμούς σου εις ευθειάν και ιδε που ουχι  
 your eyes unto the upright way, and see where you have not  
 1630.3 1909 3588 3598 2523 1473 5616  
 εξεφύρθη επί ταις οδοίς εκάθισας αυτοίς ωσει  
 been defiled! [2upon 3the 4ways 1You have sat] for them as  
 2884.3 2049 2532 3392 3588 1093  
 κορώνη ερημουμένη και εμίνας την γην  
 a crowbar† having been made desolate, and defiled the land  
 1722 3588 4202-1473 2532 1722 3588 2549-1473 2532  
 εν ταις πορνεύαις σου και εν ταις κακίαις σου 3:3 και  
 in your harlotries, and in your evils. And  
 2192 4166 4183 1519 4348-1473  
 εσχες ποιμένας πολλούς εις πρόσκομα σου  
 you had [2shepherds 1many] for your occasion for stumbling;  
 3799 4204 1096-1473 527.5 4314  
 οφίς πόρνης εγένετο σοι απηραισχύνθησας προς  
 the appearance of a harlot became to you; you cast shame to  
 3956 3756 2193 3568 1473-2564 2532 3962  
 πάντας 3:4 ουχ εως νυν με εκάλεσας και πατέρα  
 all. Was it not until now you called me even, Father?  
 2532 747 3588 3932-1473 3361 1265 1519 3588  
 και αρχηγόν της παρθενίας σου 3:5 μη διαμει εις τον  
 and, Head of your virginity? Shall it abide into the  
 165 2228 1314 1519 3534 2400 2980 2532  
 αιώνα η φυλαχθήσεται† εις νίκος ιδου ελάλησας και  
 eon, or shall it be guarded for victory? Behold, you spoke and  
 4160 3588 4190-3778 2532 1410  
 εποίησας τα πονηρά ταύτα και ηδυνάσθησ  
 did these evils, and have prevailed.

The LORD Divorces Israel

2532 2036-2962 4314 1473 1722 3588 2250 \*  
 3:6 και ειπε κύριος προς με εν ταις ημέραις Ιωσιού  
 And the LORD said to me in the days of Josiah  
 3588 935 1492 3739 4160 1473 3588 2733  
 του βασιλέως ειδες α εποίησε μοι η κατοικία  
 the king, You saw what [4did 5to me 1the 2house  
 3588 \* 4198 1909 3956 3735 5308 2532  
 του Ισραήλ επορεύθη επί παν όρος υψηλόν και  
 3of Israel]. She went upon every [2mountain 1high], and  
 5270 3956 3586 251.2 2532 4203  
 υποκάτω παντός ξύλου αλωδούς και επόρνευσεν  
 underneath every tree of the woods, and she committed harlotry  
 1563 2532 2036 3326 3588 4203-1473  
 εκεί 3:7 και ειπα μετά το πορνεύσαι αυτήν  
 there. And I said after her committing harlotry  
 3778-3956 4314 1473 390 2532 3756-390  
 ταύτα πάντα προς με ανάστρεψον και ουκ ανέστρεψε  
 all these things, [2to 3me 1Turn]! And she turned not.  
 2532 1492 3588 801.1-1473 3588 802  
 και ειδε την ασυνθεσίαν αυτής η ασυνθετος  
 And [4saw 5her breach-of-contract 1the 2 covenant-breaker  
 \* Ιούδα 3:8 και ειδον διότι περι πάντων ανθ' ων  
 1Judah]. And I beheld (for on account of all of which  
 2638 1722 1473 3429 3588 2733  
 κατελειφθη εν αυτοίς εμοιχάτο η κατοικία  
 she was overtaken by them [4committed adultery 1the 2house  
 3588 \* 2532 1821-1473 2532 1325 1473 975  
 του Ισραήλ και εξαπέστειλα αυτήν και εδωκα αυτή βιβλίον  
 3of Israel], and I sent her out and gave to her a scroll  
 647 1519 3588 5495-1473 2532 3756-5399 3588  
 αποστασιού εις τας χείρας αυτής και ουκ εφοβήθη η  
 certificate of divorce into her hands) that [4feared not 1the  
 802 \* 2532 4198 2532 4203  
 ασυνθετος Ιούδα και επορεύθη και επόρνευσε  
 2covenant-breaker 3Judah], and went and committed harlotry  
 2532 1473 2532 1096 1519-3762 3588 4202-1473  
 και αυτή 3:9 και εγένετο εις ουδέν η πορνεύα αυτής  
 even herself. And [2was 3nothing to her 1her harlotry];

3:2 †Heb. an Arabian.

3:5 †CP διαφυλαχθησεται - shall it be protected.

2532 3431 1519 3588 3586 2532 3588 3037  
 και εμοιχευσε εις το ξύλον και τον λίθον  
 and she committed adultery with the wood and the stone.  
 2532 1722 3956 3778 3756-1994 4314 1473 3588  
 3:10 και εν πάσι τούτοις ουκ επεστράφη προς με η  
 And in all these things [4turned not 5to 6me 1the  
 802 \* 1537 3650 3588 2588 1473  
 ασυνθετος Ιούδα εξ όλης της καρδιάς αυτής  
 2covenant-breaker 3Judah] with [2whole 3heart 1her],  
 235 1909 5579 2532 2036-2962 4314 1473 1344  
 αλλ' επί ψεύδει 3:11 και ειπε κύριος προς με εδικαιώσε  
 but with a lie. And the LORD said to me, [2justified  
 3588 5590-1473 \* 575 3588 802 \*  
 την ψυχήν αυτής Ισραήλ από της ασυνθέτου Ιούδα  
 3her soul 1Israel] above the covenant-breaker Judah.  
 4198 2532 314 3588 3056-3778 4314  
 3:12 πορεύου και ανάγνωθι τους λόγους τούτους προς  
 Go and read these words towards  
 1005 2532 2046 1994 4314 1473 3588 2733  
 βορράν και ερείς επιστράφητι προς με η κατοικία  
 the north! And you shall say, Return to me, O house  
 3588 \* 3004 2962 2532 3766.2 4741 3588  
 του Ισραήλ λέγει κύριος και ου μη σταρίσω το  
 of Israel, says the LORD! And in no way shall I firmly fix  
 4383-1473 1909 1473 3754 1655 1473-1510.2.1 3004  
 πρόσωπόν μου εφ' υμάς ότι ελεήμων εγω ειμι λέγει  
 my face against you. For [2merciful 1I am], says  
 2962 2532 3756 3376.4 1473 1519 3588 165  
 κύριος και ου μνηρώ υμίν εις τον αιώνα  
 the LORD, and I shall not be infuriated with you into the eon.  
 4133 1097 3588 93-1473 3754 1519 2962 3588  
 3:13 πλην γνώθι την αδικίαν σου ότι εις κύριον τον  
 Only know your iniquity! For it is against the LORD  
 2316-1473 764 2532 1315.1 3588 3598-1473 1519  
 θεόν σου ησέβησας και διέχεας τας οδούς σου εις  
 your God you acted impious, and dispersed your ways unto  
 245 5270 3956 3586 251.2 3588 1161  
 αλλοτρίους υποκάτω παντός ξύλου αλωδούς της δε  
 strangers underneath every tree of the woods; but  
 5456-1473 3756-251.2 3004 2962  
 φωνής μου ουχ υπήκουσας λέγει κύριος  
 my voice you obeyed not, says the LORD.

The Gathering of Israel from All Nations

1994 5207 868 3004 2962 1360  
 3:14 επιστράφητε υιοί αφεστηκότες λέγει κύριος διότι  
 Return, [2sons 1O revolting], says the LORD! For  
 1473 2634 1473 2532 2983 1473 1520 1537  
 εγω κατακυριεύσω υμών και ληψομαι υμάς ενα εκ  
 I shall lord over you. And I shall take you, one from out of  
 4172 2532 1417 1537 3965 2532 1521 1473 1519  
 πόλεως και δυο εκ πατριάς και εισάξω υμάς εις  
 a city, and two from out of a family, and I will bring you into  
 \* 2532 1325 1473 4166 2596  
 Σιών 3:15 και δώσω υμίν ποιμένας κατά  
 Zion. And I will appoint to you shepherds according to  
 3588 2588-1473 2532 4165 1473 4165 3326  
 την καρδίαν μου και ποιμανούσιν υμάς ποιμαινόντες μετ'  
 my heart, and they shall tend you, tending with  
 1989.1 2532 1510.8.3 1437 4129  
 επιστήμης 3:16 και εσται εάν πληθυνθήτε  
 higher knowledge. And it will be if you should be multiplied,  
 2532 837 1909 3588 1093 3004 2962 1722 3588  
 και αυξηθήτε επί της γης λέγει κύριος εν ταις  
 and should grow upon the land, says the LORD, in  
 2250-1565 3756 2046 2089 2787  
 ημέραις εκείναις ουκ ερούσιν έτι κιβωτός  
 those days, they shall not say any more, Ark  
 1242 39 3756 305 1909  
 διαθηκης αγίου Ισραήλ ουκ αναβήσεται επί  
 of the covenant of holy Israel. It shall not ascend upon  
 2588 3761 3687 3761 1980 2532  
 καρδίαν ουδέ ονομασθήσεται ουδέ επισκεφθήσεται και  
 the heart, nor be named, nor shall it be examined, and  
 3756 4160 2089 1722 3588 2250-1565  
 ου ποιηθήσεται έτι 3:17 εν ταις ημέραις εκείναις  
 it shall not be done any more. In those days  
 2532 1722 3588 2540-1565 2564 3588 \*  
 και εν τω καιρώ εκείνω καλέσουσι την Ιερουσαλήμ  
 and in that time they shall call the Jerusalem,  
 2362 2962 2532 4863 1519 1473  
 θρόνος κυρίου και συναθήσονται εις αυτήν  
 The throne of the LORD; and shall be brought together unto her

3956 3588 1484 2532 3756 4198 2089  
 πάντα τα ἔθνη και ου πορεύονται ἐτι  
 all the nations; and they shall not go any more  
 3694 3588 1760.1 3588 2588-1473 3588 4190  
 ὀπίσω των ενθυμημάτων της καρδιάς αυτών της πονηρίας  
 after the [2thoughts 3of their heart 1wicked].  
 1722 3588 2250-1565 4905 3588 3624  
 3:18 εν ταις ημεραις εκειναις συνελεύσονται ο οίκος  
 In those days [4shall come together 1the 2house  
 \* 1909 3588 3624 3588 \* 2532 2240  
 3of Iouda] ἐπι του οικου του Ισραήλ και ἔξουσιν  
 [of Judah] with the house of Israel. And they shall come  
 2009.1 575 1093 1005 2532 375 3956 3588 5561  
 ἐπισταυτό από γης βορρά και από πασών των χωρών  
 together from the land of the north, and from all the places  
 1909 3588 1093 3739 2624.1 3588 3962-1473  
 ἐπί την γην ην κατεκληρονόμησα τους πατέρας αυτών  
 upon the earth which I caused [2to inherit 1their fathers].  
 2532 1473 2036 1096 2962 3754 5021  
 3:19 και ἐγώ εἶπα γένοιτο κύριε οτι τάξω  
 And I said, May it be, O LORD, for you said, I shall arrange  
 1473 1519 5043 2532 1325 1473 1093 1588  
 σε εις τέκνα και δώσω σοι γην εκλεκτήν  
 you among children, and I shall give to you [2land 1a choice]  
 2817 2316 3841 1484 2532 2036  
 κληρονομίαν θεού παντοκράτορος ἐθνών και εἶπα  
 (the inheritance of God almighty) of nations. And I said,  
 3962 2564 1473 2532 575 1473 3756  
 πατέρα καλέσετε ἔ με και απ' εμου οὐκ  
 [3father 1you shall call 2me]; and [3from 4me 1you shall not  
 654 4133 5613 114 1135 1519  
 ἀποστραφήσεσθε 3:20 πλην ὡς ἀθετεῖ γυναῖκα  
 2be turned]. Only as [2annuls 1a wife] against  
 3588 4895 1473 3779 114 1519 1473 3588  
 τον συνόντα αυτή οὕτως ηθέτησεν εις ἐμε ο  
 the one being with her, so [4annulled 3against 1me 1the  
 3624 \* 3004 2962 5456 1537 5491  
 οίκος Ισραήλ λέγει κύριος 3:21 φωνή εκ χειλέων  
 2house 3of Israel], says the LORD. A voice from the lips  
 191 2805 2532 1162 5207 \*  
 ηκουσθη κλαυθμού και δεήσεως υιών Ισραήλ.  
 was heard of weeping and supplication of the sons of Israel.  
 3754 91 1722 3588 3598-1473 1950 2316  
 οτι ἤδικησαν εν ταις ὁδοις αυτών ἐπελάθοντο θεού  
 For they transgressed in their ways; they forgot God  
 39-1473 1994 5207 1994 2532  
 αγίου αυτών 3:22 ἐπιστράφητε υιοί επιστρέφοντες και  
 their holy one. Turn! [2sons 1O turning], and  
 2390 3588 4938-1473 2400 3592 1473 1510.8.4  
 ἰασομαι τα συντριμματα υμών ιδού οἶδε ημεῖς ἐσομεθα  
 I shall heal your brokenness. Behold, thus we shall be  
 1473 3754 1473 2962 3588 2316-1473 1510.2.2 3689  
 σοι οτι συ κύριος ο θεός ημών ει 3:23 ὥτως  
 to you, for you [2the LORD 3our God 1are]. Really  
 1519 5579 1510.7.6 3588 1015 2532 3588 1411 3588  
 εις ψεῦδος ἦσαν οι βουνοί και η δύναμις των  
 [9for 10a lie 8were 1the 2hills 3and 4the 5powers 6of the  
 3735 4133 1223 2962 3588 2316-1473 3588  
 ὄρεων πλην διά κυρίου του θεού ημών η  
 7mountains]. Only through the LORD our God is the  
 4991 3588 \* 3588-1161 152 2654  
 σωτηρία του Ισραήλ 3:24 η δε αισχύνη κατηράλωσε  
 deliverance of Israel. But the shame consumed  
 3588 3449 3588 3962-1473 575 3503-1473 3588  
 τους μοχθους των πατέρων ημών από νεότητος ημών τα  
 the efforts of our fathers from our youth;  
 4263-1473 2532 3588 3448-1473 3588 5207-1473  
 πρόβατα αυτών και τους μόσχους αυτών τους υιους αυτών  
 their sheep and their calves, the sons of their sons  
 2532 3588 2364-1473 2837 1722 3588  
 και τας θυγατέρας αυτών 3:25 εκοιμήθημεν εν τη  
 and their daughters. We were gone to bed in  
 152-1473 2532 1943 1473 3588 819-1473  
 αισχύνη ημών και ἐπέκαλψεν ημάς η ατιμία ημών  
 our shame, and [2covered 3us 1our dishonor].  
 1360 1726 3588 2316-1473 264-1473 1473 2532 3588  
 διότι ἐναντίον του θεού ημών ημάρτομεν ημεῖς και οι  
 For before our God [4sinned 1we 2and  
 3962-1473 575 3503-1473 2193 3588 2250-3778 2532  
 πατέρας ημών από νεότητος ημών ἔως της ημερας ταύτης και  
 3our fathers] from our youth until this day, and

3:19 †See Bos for variants.

3756-5219 3588 5456 2962 3588 2316-1473  
 ουχ υπηκούσαμεν της φωνής κυρίου του θεού ημών  
 we hearkened not of the voice of the LORD our God.

CHAPTER 4

The LORD Calls Israel to Return

4:1 1437 1994.\* 3004 2962 4314  
 εἰν επιστραφή Ισραήλ λέγει κύριος προς  
 If Israel should return, says the LORD, to  
 1473 1994 2532 1437 4014 3588  
 με επιστραφήσεται και εἰν περιέλη τα  
 me, he shall be returned. And if he should remove  
 946-1473 575 3588 4750-1473 2532 575  
 βδελύγματα αυτου από του στόματος αυτου και από  
 his abominations from his mouth, and [2from  
 3588 4383 1473 2125 2532  
 του προσώπου μου εὐλαβηθή 4:2 και  
 3in front 4of me 1should show reverence], and  
 3660 2198-2962 3326 225 1722 2920  
 ὁμότης ζη κύριος μετὰ ἀληθείας εν κρίσει  
 should swear by an oath, The LORD lives, with truth, in equity  
 2532 1722 1343 2532 2127 1722 1473 1484  
 και εν δικαιοσύνη και εὐλογησουσιν εν αυτώ ἔθνη  
 and in righteousness; then they shall bless [2by 3him 1nations].  
 2532 1722 1473 134 3588 2316 1722 \*  
 και εν αυτώ ανέσουσι τω θεώ εν Ιερουσαλήμ  
 And by him they shall give praise to God in Jerusalem.  
 3754 3592 3004 2962 3588 435 \* 2532  
 4:3 οτι ταδε λέγει κύριος τοις ανδράσιν Ιουδα και  
 For thus says the LORD to the men of Judah, and  
 3588 2730 \* 3504.1 1438  
 τοις κατοικοῦσιν Ιερουσαλήμ νεώσατε εαυτοῖς  
 to the ones dwelling in Jerusalem, Plow to yourselves  
 3511.1 2532 3361 4687 1909  
 νεώματα και μη στείριθε επ'  
 fields prepared for plowing! and you should not sow among  
 173 4059 3588 2316-1473 2532  
 ακάνθασι 4:4 περιτιμήθητε τω θεώ υμών και  
 thorn-bushes. Circumcise yourselves to your God, and  
 4059 3588 4641-1473 435 \* 2532  
 περιτέμεσθε την σκληροκαρδίαν υμών ανδρες Ιουδα και  
 circumcise the hardness of your heart, O men of Judah, and  
 3588 2730 1722 \* 3361 1831 5613  
 οι κατοικούντες εν Ιερουσαλήμ μη ἐξέλθη  
 O ones dwelling in Jerusalem! lest [2should go forth 3as  
 4442 3588 2372-1473 2532 1572 3588 2316 1722 \*  
 πυρ ο θυμός μου και εκκαυθήσεται και ουκ ἔσται  
 4fire 1my rage], and shall be kindled, and there will not be  
 3588 4570 575 4383 4189  
 ο σβέσων από προσώπου πονηρίας  
 one extinguishing from in front of the wickednesses  
 2006.1-1473  
 επιτηδευμάτων υμών  
 of your practices.  
 The Coming Destruction of Jerusalem  
 4:5 312 1722 3588 \* 2532 191  
 αναγγειλατε εν τω Ιουδα και ακουσθήτω  
 Announce in Judah, and hearken  
 1722 \* 2036 4591 4536 1909  
 εν Ιερουσαλήμ εἶπατε σημάνατε σάλπιγγι ἐπί  
 in Jerusalem! Say! Signify with a trumpet unto  
 3588 1093 2896 3173 2036 4863  
 της γης κεκραξάτε μέγα εἶπατε συναχθήτε  
 the land! Cry out great! Say! Be gathered together!  
 2532 1525 1519 3588 4172 3588 5037.2  
 και εισέλθωμεν εις τας πόλεις τας τειχῆρεις  
 and, We should enter into the [2cities 1walled],  
 353 5343 1519 \* 4692 3361  
 4:6 αναλαβόντες φεύγετε εις Σιών σπεύσατε μη  
 In taking up your things, flee unto Zion! Hasten, do not  
 2476 3754 2556 1473 1863 575 1005 2532 4936.1  
 στήτε οτι κακά ἐγώ ἐπάγω από βορρά και συντριβῆν  
 stand! for [3evils 1I 2bring] from the north, and [2destruction  
 3173 305 3023 1537 3588 3128.1-1473  
 μεγάλην 4:7 ανέβη λέων εκ της μανδρας αυτου  
 1great]. [2ascended 1The lion] from out of his lair,  
 1842 1484 1808 2532 1831 1537  
 εξολοθρεύων ἔθνη ἐξήρη και ἐξήλθεν εκ  
 utterly destroying nations. He lifted away and came forth from out of

3588 5117-1473 3588 5087 3588 1093 1519 2050 2532 3588  
του τόπου αυτού του θείνου την γην εις ερημωσιν και αι  
his place, to make the earth for desolation; and  
4172-1473 2507 3844 3588 3361 2730  
πόλεις σου καθαιρεθήσονται παρά το μη κατοικείσθαι  
your cities shall be demolished, so as to not dwell  
1473 1909 3778 4024 4526  
αυτάς 4:8 επί τούτοις περιώσασθε σάκκους  
them. Concerning these things gird yourselves with sackcloths,  
2532 2875 2532 214 1360 3756 654 3588  
και κόπτεσθε και αλαλαξάτε διότι ουκ απεστράφη ο  
and lament, and shout! because [shall not be turned] the  
2372 3709 2962 575 1473 2532 1510.8.3  
θυμός οργής κυρίου αφ' υμών 4:9 και έσται  
rage of the anger of the LORD] from you. And it will be  
1722 1565 3588 2250 3004 2962 622 3588 2588  
εν εκείνη τη ημέρα λέγει κύριος απολείται η καρδιά  
in that day, says the LORD, [shall perish] the heart  
3588 935 2532 3588 2588 3588 758 2532 3588 2409  
του βασιλέως και η καρδιά των αρχόντων και οι ιερείς  
of the king], and the heart of the rulers; and the priests  
1839 2532 3588 4396 2296 2532 2036  
εκστήσονται και οι προφήται θαυμάσονται 4:10 και είπα  
shall be amazed, and the prophets shall wonder. And I said,  
5599 1203 2962 686 1065 538 538 3588  
ω δεσποτα κύριε άρα γε απατών ηπάτησας τον  
O master, O LORD, Surely indeed in beguiling you beguiled  
2992-3778 2532 3588 \* 3004 1515 1510.8.3 1473  
την τον τον και την Ιερουσαλήμ λέγων ειρήνη έσται υμίν  
this people, and Jerusalem, saying, Peace will be to you;  
2532 680 3588 3162 2193 3588 5590-1473  
και άψεται η μάχαυρα έως της ψυχής αυτών  
whereas [shall touch] the sword] unto their soul.  
1722 3588 2540-1565 2046 3588 2992-3778 2532  
4:11 εν τω καιρώ εκείνω ερωσι τω λαώ τούτω και  
In that time they shall say to this people, and  
3588 \* 4151 4106.1 1722  
τη Ιερουσαλήμ πνεύμα† πλανήσεως εν  
to Jerusalem, There is a spirit of addiction to a delusion in  
3588 2048 3598 3588 2364 3588 2992-1473 3756  
τη ερημω οδός της θυγατρός του λαού μου ουκ  
the wilderness; the way of the daughter of my people is not  
1519 2513 3761 1519 39 4151 4138.1  
εις καθαρόν ουδ' εις άγιον 4:12 πνεύμα πληρώσεως  
to purity, nor to holiness. A spirit of fullness  
2240 1473 3568-1161 1473 2980 2917-1473 4314  
ηξει μοι νυν δε εγω λαλήσω κριματά μου προς  
shall come to me; but now I shall speak my judgments against  
1473 2400 5613 3507 305 2532 5613  
αυτούς 4:13 ιδού ως νεφέλη αναβήσεται και ως  
them. Behold, as a cloud he shall ascend, and [as  
2616.6 3588 716-1473 2893.1 105 3588 2462-1473  
καταιγίς τα άρματα αυτού κουφότεροι αετών οι ίπποι αυτού  
a blast [his chariots]. Lighter than eagles are his horses.  
3759 1473 3754 5003 637 575 2549  
ουαί ημιν ότι ταλαιπωρούμεν 4:14 απόπλυνε από κακίας  
Woe to us, for we are in misery. Wash [from evils  
3588 2588-1473 \* 2443 4982 2193  
την καρδιαν σου Ιερουσαλήμ ίνα σωθής  
[your heart], O Jerusalem! that you should be delivered. For  
4219 5224 1722 1473 1261 4192-1473  
πότε υπάρχουν εν σοι διαλογισμοί πόνων σου  
how long shall [exist] in you [the devices] of your miseries?]  
4:15 διότι φωνή αναγγέλλοντος εκ Δαν  
Because a voice of one announcing from out of Dan  
2240 2532 191 4192 1537 3735  
ηξει και ακουστήσεται πόνος εξ όρους  
shall come; and [shall be heard] the misery from out of mount  
\* 363 1484 2400 312  
Εφραϊμ 4:16 αναμήσατε έθνη ιδού αναγγείλατε  
[Ephraim], Remind nations! Behold, announce  
1722 \* 4963 2064 1537 1093  
εν Ιερουσαλήμ συστροφαί έρχονται εκ γης  
in Jerusalem! Confederacies are come from out of a land  
3113 2532 1325 1909 3588 4172 \*  
μακρόθεν και έδωκαν επί τας πόλεις Ιούδα  
far off, and they uttered [against] the cities of Judah  
5456-1473 5613 5442 68 1096  
φωάς αυτών 4:17 ως φυλάσσοντες αγρόν εγένοντο  
[their voices]. As ones guarding a field they have come

1909 1473 2945 3754 1473-272 3004 2962  
επ' αυτην κύκλω ότι εμού ημέλησας λέγει κύριος  
upon her round about; for you neglected me, says the LORD.  
3588 3598-1473 2532 3588 2006.1-1473 4160  
4:18 αι οδοί σου και τα επιτηδεύματά σου εποίησαν  
Your ways and your practices you did  
3778 1473 3778 3588 2549-1473 3754 4089 3754  
ταύτα σοι αυτη η κακία σου ότι πικρά ότι  
these things to you; this is your evil, for it is bitter, for  
680 2193 3588 2588-1473 3588 2836-1473 3588  
ηήατο έως της καρδιάς σου 4:19 την κοιλίαν μου την  
it touched unto your heart. My belly,  
2836-1473 217.1 2532 3588 145 3588 2588-1473  
κοιλίαν μου αλώ και τα αισθητήρια της καρδιάς μου  
my belly aches, and the senses of my heart.  
3103.2 3588 5590-1473 4682  
μαιάσσει η ψυχή μου σπαράσσεται  
[is irresistibly led] my soul, [is being thrown into a spasm  
3588 2588-1473 3756 4623 3754 5456  
την καρδιά μου ου σωπήσομαι ότι φωνή  
[My heart]. I shall not keep silent, for [the sound  
4536 191 3588 5590-1473 2906 4171  
σάλπιγγος ήκουσεν η ψυχή μου κραυγήν πολέμου  
of a trumpet heard my soul], a cry of war,  
2532 5004 4938.1 1941 3754  
4:20 και ταλαιπωρίας συντριμμών επικαλείται ότι  
and of misery. Conflict is being called upon, for  
5003 3956 3588 1093 869 5003 3588  
τεταλαιπώρηκε πάσα η γη άφνω τεταλαιπώρηκεν η  
[is in misery] all the land suddenly. [languishes] The  
4633 1288 3588 1193.1-1473 2193  
σκηνη διεσπάσθησαν αι δέρρεις μου 4:21 έως  
[tent]; [have been pulled apart] my hide coverings]. For  
4219 3708 5343 191 5456 4536  
πότε οψομαι φεύγοντας ακούων φωνή σαλπύγγων  
how long shall I see ones fleeing, hearing the sound of a trumpet?  
1360 3588 2233 3588 2992-1473 1473 3756 1492  
4:22 διότι οι ηγούμενοι του λαού μου εμε ουκ ηδεισαν  
For the ones leading my people [me] do not know];  
5207 878 1510.2.6 2532 3756 4908 4680-1510.2.6 3588  
υιοί άφρονές εισι και ου συνειτοί σοφοί εισι του  
[sons] foolish they are], and not discerning. They are wise  
2554 3588-1161 2573 4160 3756 1921  
κακοποιήσαι το δε καλώς ποιήσαι ουκ επέγνωσαν  
to do evil, but the [good] doing they have not recognized.  
1914 1909 3588 1093 2532 2400 3762 2532 1519  
4:23 εβλεψα επί την γην και ιδού ουθεν και εις  
I looked upon the earth, and behold – nothing; and into  
3588 3772 2532 3756 1510.7.3 3588 5457-1473 1492  
την ουρανόν και ουκ ην τα φώτα αυτου 4:24 ειδον  
the heaven, and [not] were its lights]. I beheld  
3588 3735 2532 1510.7.3 5141 2532 3956 3588 1015  
τα όρη και ην τρέμοντα και πάντας τους βουνούς  
the mountains, and they were trembling, and all the hills  
5015 1914 2532 2400 3756-5224  
ταρασσομένους 4:25 εβλεψα και ιδού ουκ υπήρχεν  
were being disturbed. I looked, and behold, [did not exist  
444 2532 3956 3588 4071 3588 3772 4422  
άνθρωπος και πάντα τα πετεινά του ουρανού επτόηντο  
a man], and all the birds of the heaven were terrified.  
1492 2532 2400 3588 \* 2048 2532  
4:26 ειδον και ιδού ο Κάρμηλος έρημος και  
I beheld, and behold, Carmel was desolate, and  
3956 3588 4172 1716.1 4442 575 4383  
πάσαι αι πόλεις εμπειυρισμένα πυρι από προσώπου  
all the cities being set on fire by fire from the countenance  
2962 2532 575 4383 3709 2372-1473  
κυρίου και από προσώπου οργής θυμού αυτου  
of the LORD; and from the countenance of the anger of his rage  
853 3592 3004 2962 2048  
ηφανίσθησαν 4:27 τάδε λέγει κύριος έρημος  
They were removed from view. Thus says the LORD, [desolate  
1510.8.3 3956 3588 1093 4930-1161 1161 3766.2  
έσται πάσα η γη συντέλειαν δε ου μη  
[will be] All the earth]; [unto completion] but in no way  
4160 1909 3778 3996 3588 1093 2532  
ποιήσω 4:28 επί τούτοις πενθείτω η γη και  
[will I do it]. Upon these things let [mourn] the earth], and  
4951.5 3588 3772 509 1360 2980  
σσκοτασάτω ο ουρανός άνωθεν διότι ελάλησα  
let [be darkened] the heaven above! Because I have spoken,

4:11 †CP πνευματι – in a spirit.

2532 3756 3340 3729 2532 3756  
 και ου μετανοήσω ὄρμησα και ουκ  
 and I shall not change my mind. I advanced it, and I will not  
 654 575 1473 575 5456 2460  
 αποστρέψω απ' αυτής 4:29 από φωνῆς ιππέως  
 turn from it. From the sound of a horseman,  
 2532 1780.2 5115 402 3956 3588 5561  
 και εντεταμένον τόξου ανεχώρησε πάσα η χώρα  
 and tightly stretched bow, [3]withdrew 1every 2place];  
 1523.1 1519 3588 4693 2532 1519 3588 251.1  
 εισέδυσαν εις τα σπήλαια και εις τα ἄλση  
 they have entered into the caves, and [2]in 3the 4sacred groves  
 2928 2532 1909 3588 4073 305 3956  
 εκρύβησαν και επί τας πέτρας ανέβησαν πάσα  
 1they were hid; and [2]upon 3the 4rocks 1they ascended]. Every  
 4172 1459 3756 2730 1722 1473  
 πολεις εγκατελείφθησαν ου κατοικει εν αυταις  
 city they abandoned; [2]does not 3dwell 4in 5them  
 444 2532 1473 5100 4160 1437 4016  
 ανθρωπος 4:30 και συ τι ποιησεις εαν περιβάλη  
 1man]. And you, what shall you do? If you should put on  
 2847 2532 2885 2889 5557  
 κόκκινον και κοσμήση κόσμω χρυσώ  
 scarlet, and should be adorned with an ornament of gold;  
 2532 1437 1472 4741.3 3588 3788-1473  
 και εαν εγχρίση στίβι τους οφθαλμούς σου  
 and if you should rub antimony on your eyes,  
 1519 3152 5611.2-1473 683-1473 3588  
 εις μάταιον ωραίσμός σου απώσαντό σε οι  
 [2]is in 3vain 1your finery]; [2]thrusted you away  
 2036.3-1473 3588 5590 1473 2212 3754 5456  
 ερασαι σου την ψυχήν σου ζητούντων 4:31 ότι φωνήν  
 1your lovers], [3]life 2your 1they seek]. For [2a sound  
 5613 5605 191 3588 4726-1473 5613  
 ως ωδινούσης ηκουσα του στεναγμού σου ως  
 3as 4women travailing 1I heard]; your moaning as  
 4414.2 5456 2364  
 πρωτοκοούσης 5456 2364  
 one giving birth for the first time. The voice of the daughter  
 \* 1590 2532 3935 3588 5495-1473  
 Σιών εκλυθήσεται και παρήσει τας χείρας αυτής  
 of Zion shall faint, and [2]shall weaken 1her hands];  
 3629.3 1473 3754 1587 3588 5590-1473 1909 3588  
 οιμοι εγω ότι εκλείπει η ψυχή μου επί τοις  
 saying, Woe am I, for [2]fails 1my soul over the ones  
 337  
 ανηρημένοι  
 being done away with.

CHAPTER 5

The Rebellion of Israel

5:1 4063 1722 3588 3598 \* 2532  
 περιδράμετε εν ταις οδοις Ιερουσαλήμ και  
 Run about in the streets of Jerusalem, and  
 1492 2532 1097 2532 2212 1722 3588 4113-1473  
 ιδετε και γνώτε και ζητήσατε εν ταις πλατείαις αυτής  
 see! And know, and seek in her squares!  
 1437 2147 435 1487 1510.2.3 4160  
 εαν ευρητε ανδρα ει εστι ποιων  
 if there should be found a man; if there is one having  
 2917 2532 2212 4102 2532 2436-1510.8.1 1473 3004  
 κριμα και ζητων πιστων και ιλεως εσομαι αυτοις λεγει  
 equity, and seeking trust – and I will be kind to them, says  
 2962 2198-2962 3004 1223 3778  
 κυριος 5:2 ζη κυριος λεγουσι δια τουτο  
 the LORD. As the LORD lives, they say, On account of this  
 3756 1722 5579 3660 2962  
 ουκ εν ψευδεσιν ομνυουσι 5:3 κυριε  
 do they not [2]with 3lies 1swear by an oath]? O LORD,  
 3588 3788-1473 1519 4102 3146 1473  
 οι οφθαλμοι σου εις τους εμαστιγωσας αυτοις  
 your eyes look unto trust. You whipped them,  
 2532 3756 4188.1 4931-1473 2532  
 και ουκ επονεσαν συνετελεσας αυτοις και  
 and they were not pained. You finished them off entirely, but  
 3756 2309 1209 3809 4732 3588  
 ουκ ηθελησαν δεξασθαι παιδειαν εστερεωσαν τα  
 they did not want to take correction. They solidified  
 4383-1473 5228 4073 2532 3756 2309  
 προσωπα αυτων υπερ πετραν και ουκ ηθελησαν  
 their faces above a rock, and they did not want

1994 2532 1473 2036 2481 4434-1510.2.6  
 επιστραφήναι 5:4 και εγω ειπα ισως πτωχοι εισι  
 to turn towards you. And I said, perhaps they are poor,  
 1360 3756-1410 3754 3756 1097 3598  
 διουτι ουκ ηδυνήθησαν ουκ εγνωσαν οδον  
 because they are not able. For they do not know the way  
 2962 2532 2920 2316 4198 4314 3588  
 κυριου και κρισιν θεου 5:5 πορεύσομαι προς τους  
 of the LORD, and the equity of God. I will go to the  
 99.1 2532 2980 1473 3754 1473 1921 3598  
 αδρους και λαλήσω αυτοις ουτι αυτοι επεγνωσαν οδον  
 stout men and speak to them, for they recognized the way  
 2962 2532 2920 2316 2532 2400 3661  
 κυριου και κρισιν θεου και ιδου ομοθυμαδον  
 of the LORD, and the equity of God. And behold, with one accord  
 4937 2218 1284 1199 1223  
 συνετριψαν ζυγον διερρηξαν δεσμούς 5:6 δια  
 they broke the yoke, they tore up the bonds. On account of  
 3778 3817 1473 3023 1537 3588 1409.1 2532  
 τουτο επαισεν αυτοις λεων εκ του δρυμου και  
 this [2]smote 3them 1a lion from out of the forest; and  
 3074 2193 3588 3614 3645 1473 2532  
 λυκος εως των οικων ωλοθρευσεν αυτοις και  
 the wolf [3]unto 4their houses 1annihilated 2them]; and  
 3917 1127 1909 3588 4172-1473 3956 3588  
 παρδαλις εγρηγόρησεν επί τας πολεις αυτων παντες οι  
 a leopard acted vigilant over their cities. All the ones  
 1607 575 1473 2340 3754 4129  
 εκπορευόμενοι απ' αυτων θηρεύονται ουτι επληθυναν  
 going forth from them shall be hunted; for they multiplied  
 763-1473 2480 1722 3588 654.1-1473  
 ασεβειας αυτων ισχυσαν εν ταις αποστροφαις αυτων  
 their impiety, they strengthened in their rejection.  
 5:7 4169 3778 2436 1096  
 ποια τουτων ιλεως γενωμαι  
 What kind [4]for these things 1of kindness 2should happen  
 1473 5207-1473 1459 1473 2532 3660  
 σοι υιοι σου εγκατέλιπον με και ομνυον  
 to you? Your sons abandoned me, and they swore by an oath  
 1722 3588 3756 1510.6 2316 2532 5526 1473  
 εν τοις ουκ ουσι θεοις και εχόρτασα αυτοις  
 by the ones not being gods. And I have filled them,  
 2532 3429 2532 1722 3624 4204  
 και εμοιχώντο και εν οικois πορνων  
 and they committed adultery, and [2]in 3the houses 4of harlots  
 2647 2462 2337.2 1096 1538  
 κατέλυον 5:8 ιπποι θηλυμανεις εγενήθησαν εκαστος  
 1rested up]. [3]horses 2sex-crazed 1They became]; each  
 1909 3588 1135 3588 4139-1473 5532.1 3361  
 επί την γυναικα του πλησιον αυτοου εχμεμέζεν 5:9 μη  
 [2]over 3the 4wife 5of his neighbor 1snoorting]. Shall  
 1909 3778 3756 1980 3004 2962 2228  
 επί τουτοις ουκ επισκέψομαι λεγει κυριος η  
 [4]over 5these things 2not 1I 3visit]? says the LORD. or  
 1484 5108 3756-1556 3588 5590-1473  
 εθνη τοιούτω ουκ εκδικήσει η ψυχή μου  
 [2a nation 1to such] shall not [2]take vengeance 1my soul?]  
 305 1909 3588 4303.1-1473 2532 2679  
 5:10 ανάβητε επί τους προμαχώνας αυτής και κατασκάψατε  
 Ascend upon her battlements, and raze!  
 4930 1161 3361 4160 622  
 συντέλειαν δε μη ποιησητε απολέσετε  
 [4]unto completion 1But 2you should not 3do it]. Destroy  
 3588 5288.2-1473 3754 3588 2962 3756-1510.2.6  
 τα υποστηρίγματα αυτής ουτι του κυριου ουκ εισιν  
 her supports! for [2of the LORD 1they are not].  
 5:11 3754 114 114 1519 1473  
 ουτι αθετων ηθέτησεν εις εμε  
 For in disrespecting they showed disrespect against me,  
 3004 2962 3588 3624 \* 2532 3588 3624 \*  
 λεγει κυριος ο οικος Ισραηλ και ο οικος Ιουδα  
 says the LORD, even the house of Israel, and the house of Judah.  
 5:12 5574 3588 2962-1473 2532 2036 3756  
 ειβουσαντο τω κυριω αυτων και ειπον ουκ  
 They have lied to their LORD, and they said, [3]not so  
 1510.2.3 3778 3756 2240 1909 1473 2556  
 εστι ταυτα ουχ ηξει εφ' ημας κακα  
 2are 1These things]; there shall not come upon us bad things,

5:7 for fed.

2532 3162 2532 3042 3756 3708 3588  
 και μάχαιραν και λιμόν ουκ οφόμεθα 5:13 οι  
 and the sword and hunger we will not see.  
 4396-1473 1510.7.6 1519 417. 2532 3056 2962  
 προφήται ἦσαν εἰς ἀνέμον και λόγος κυρίου  
 Our prophets were into the wind, and the word of the LORD  
 3756 5224 1722 1473 3779 1510.8.3  
 ουκ ὑπῆρχεν ἐν αυτοῖς οὕτως ἔσται αυτοῖς  
 does not exist among them. Thus it shall be to them.  
 1223 3778 3592 3004 2962 3841  
 5:14 διὰ τοῦτο ταδε λέγει κυριος παντοκράτωρ  
 On account of this, thus says the LORD almighty,  
 446.2 2980 3588 4487-3778 2400 1473 1325 3588  
 ἀνθ' ὧν ἐλαλήσατε το ρῆμα τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ δέδοκα τοὺς  
 Because you spoke this word, behold, I have given  
 3056-1473 1519 3588 4750-1473 4442 2532 3588 2992-3778  
 λόγους μου εἰς τὸ στόμα σου πῦρ και τον λαόν τοῦτον  
 my words into your mouth as fire, and this people  
 3586 2532 2719 1473  
 ξύλα και καταφάγεται αὐτούς  
 as wood, and it shall devour them.

### The Coming Destruction

5:15 2400 1863 1909 1473 1484 4207  
 ἰδοὺ ἐπάγω ἐφ' ὑμᾶς ἔθνος πόρρωθεν  
 Behold, I bring upon you a nation at a distance,  
 3624 \* 3004 2962 1484 2478 1484  
 οἶκος Ἰσραὴλ λέγει κυριος ἔθνος ἰσχυρόν ἔθνος  
 O house of Israel, says the LORD. [2]nation 1A strong], a nation  
 575 165 1484 3739 3756-191 3588 5456  
 ἀπ' αἰῶνος ἔθνος ου ουκ ἀκούση τῆς φωνῆς  
 from the eon, a nation of which you shall not hear the voice  
 3588 1100-1473 3956 2478 5329.1-1473  
 τῆς γλώσσης αὐτοῦ 5:16 πάντες ἰσχυροὶ φαρῆτρα αὐτοῦ  
 of its language†. All strong men; his quiver  
 5613 5028 455 2532 2719 3588  
 ὡς τάφος ἀνεωγμένος 5:17 και κατέδονται τον  
 is as a tomb being open. And they shall devour  
 2326-1473 2532 3588 740-1473 2532 2719  
 θερισμὸν ὑμῶν και τους ἄρτους ὑμῶν και κατέδονται  
 your harvest, and your bread loaves. And they shall devour  
 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 2719  
 τους υἱούς ὑμῶν και τὰς θυγατέρας ὑμῶν και κατέδονται  
 your sons, and your daughters. And they shall devour  
 3588 4263-1473 2532 3588 3448-1473 2532 2719  
 τὰ πρόβατα ὑμῶν και τους μόσχους ὑμῶν και κατέδονται  
 your sheep, and your calves. And they shall devour  
 3588 290-1473 2532 3588 4808.1-1473 2532 3588  
 τους ἀμπελώνας ὑμῶν και τους συκῶνας ὑμῶν και τους  
 your vineyards, and your fig groves, and  
 1638-1473 2532 248 3588 4172 3588  
 ἐλαιώνας ὑμῶν και ἀλοήσουσι τὰς πόλεις τὰς  
 your olive groves. And they shall thresh [2]cities  
 3793.1-1473 1909 3739 1473 3982 1909 1473  
 οχυράς ὑμῶν ἐφ' αἷς ὑμεῖς πεποιθήατε ἐπ' αὐταῖς  
 [your fortified], (upon which you rely upon them.)  
 1722 4501 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565  
 ἐν ρομφαίᾳ 5:18 και ἔσται ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις  
 by the broadsword. And it will be in those days,  
 3004 2962 3588 2316-1473 3766.2 4160 1473  
 λέγει κυριος ο θεός σου ου μη ποιήσω ὑμᾶς  
 says the LORD your God, in no way will I appoint you  
 1519 4930 2532 1510.8.3 3752 2036  
 εἰς συντέλειαν 5:19 και ἔσται ὅταν εἴπητε  
 unto completion. And it will be whenever you should say,  
 5100-1752 4160 2962 3588 2316-1473 1473  
 τίπως ἔρεκεν ἐποίησε κυριος ο θεός ἡμῶν ἡμῖν  
 For what reason did [3]do 1the LORD 2our God] to us  
 3956 3778 2532 2046 1473 446.2  
 πάντα ταῦτα 5:20 και ερεῖς αυτοῖς ἀνθ' ὧν  
 all these things? That you shall say to them, Because  
 1459 1473 2532 1398 2316-245 1722  
 εγκατελίπετέ με και ἐδουλεύσατε θεοῖς αλλοτρίοις ἐν  
 you abandoned me, and served strange gods in  
 3588 1093-1473 3779 1398 245 1722 1093  
 τῇ γῇ ὑμῶν οὕτως δουλεύσατε αλλοτρίοις ἐν γῇ  
 your land. Thus shall you serve strangers in a land  
 3756 1473 312 3778 1519 3588 3624  
 ουκ ὑμῶν 5:20 ἀναγγεῖλατε ταῦτα εἰς τον οἶκον  
 not of yours. Announce these things unto the house

5:15 †lit. tongue.

\* 2532 191 1722 3588 \* 191  
 Ἰακώβ και ἀκουσθήτω ἐν τῷ Ἰουδα 5:21 ἀκούσατε  
 of Jacob, and let it be heard in of Judah! Hearken  
 1211 3778 2992 3474 2532 174.1  
 ὅη ταῦτα λαός μαρός και ἀκαρδῖος  
 indeed to these things, [4]people 1O moronish 2and 3heartless]!  
 3788-1473 2532 3756 991 3775-1473 2532  
 οφθαλμοὶ αὐτοῖς και ου βλέπουσιν ὡτα αὐτοῖς και  
 They have eyes, and they do not see; they have ears, and  
 3756 191 3361 1473 3756 5399 3004  
 ουκ ἀκούουσι 5:22 μὴ ἐμὲ ου φοβηθήσεσθε λέγει  
 they do not hear. Will [3]me 1you not 2fear], says  
 2962 2228 575 4383-1473 3756 2125  
 κυριος η ἀπὸ προσώπου μου ουκ εὐλαβηθήσεσθε  
 the LORD? or before my face will you not show veneration?  
 3588 5021 285 3725 3588 2281 4366.2  
 τον τάξαντα ἄμμον ὀριον τη θαλάσση πρόσταγμα  
 the one ordering the sand for a limit to the sea [2]order  
 166 2532 3756 5233 1473 2532  
 αἰώνιον και ουχ ὑπερβήσεται αὐτό και  
 [as an eternal], and the sea shall not pass over it; and  
 5015 2532 3756 1410 2532 2278  
 παραθήσεται και ου δυνήσεται και ἠχῆσουσι  
 it shall be disturbed but it will not be prevailing; and [2]shall resound  
 3588 2949-1473 2532 3756 5233 1473 3588  
 τὰ κύματα αὐτῆς και ουχ ὑπερβήσεται αὐτό 5:23 τὸ  
 [its waves], but shall not pass over it.  
 1161 2992-3779 1096 2588 432.1 2532  
 δε λαὸς τοῦτω ἐγενήθη καρδία ἀνηκούος και  
 But to this people there became [2]heart 1an unhearing], and  
 545 1578 2532 565  
 ἀπειθῆς ἐξέκλιαν και ἀτήλοσαν  
 a resistance of persuasion. They turned aside and departed.  
 2532 3756 2036 1722 3588 2588-1473  
 5:24 και ουκ εἶπαν ἐν τη καρδίᾳ αὐτῶν  
 And they have not said in their heart,  
 5399-1211 2962 3588 2316-1473 3588 1325  
 φοβηθῶμεν δη κυριον τον θεόν ἡμῶν τον δίδοντα  
 We should indeed fear the LORD our God, the one giving  
 1473 5205 4406 2532 3797 2596 2540  
 ἡμῖν νετόν πρόϊμον και ὀψιμον κατά καιρόν  
 to us [4]rain 1the early 2and 3late] according to its season  
 4138.1 4366.2 2326 2532 5442 1473  
 πληρώσεως πρόσταγματος θερισμοῦ και ἐφύλαξεν ἡμῖν  
 of the fullness of the order of harvest, and he guarded it for us.  
 3588 458-1473 1578 3778 2532 3588  
 5:25 αἰ ἀνομία ὑμῶν ἐξέκλιαν ταῦτα και αἰ  
 Your lawless deeds turned aside these things. And  
 266-1473 868 3588 18 575 1473 3754  
 ἀμαρτία ὑμῶν ἀπέστησαν τὰ ἀγαθὰ ἀφ' ὑμῶν 5:26 ὅτι  
 your sins removed the good things from you. For  
 2147 1722 3588 2992-1473 765 2532 3803  
 ἐυρέθησαν ἐν τῷ λαῷ μου ἀσεβεῖς και παγίδα  
 [2]were found 3among 4my people 1impious men]. And [2]a snare  
 2476 1311 435 2532 4815 5613  
 ἔστησαν διαφθεῖραι ἀνδρας και συνελαμβάνουσαν 5:27 ὡς  
 [they set] to corrupt men; and they conceive their plan. As  
 3803 2186 4134 4071 3779 3588 3624-1473  
 παγῖς ἐφεισταμένη πλήρης πετεινῶν οὕτως οἱ οἶκοι αὐτῶν  
 a snare having been set is full of birds, so their houses  
 4134 1388 1223 3778 3170  
 πληρεῖς δόλου διὰ τοῦτο ἐμεγαλύνθησαν  
 are full of treachery. On account of this they were magnified,  
 2532 4147 3975 2532 3845  
 και ἐπλούτησαν 5:28 επαχύνθησαν και παρέβησαν  
 and enriched. They became fat and violated  
 2920 3756-2919 2920 3737 2532 2920  
 κρίσιν ουκ ἐκρίναν κρίσιν ὀρφανοῦ και κρίσιν  
 equity. They judged not the case of the orphan, and [2]for the case  
 5503 3756-2919 5:29 μὴ Shall I not [2]for 3these  
 3of the widow ουκ ἐκρίνοσαν 5:29 μὴ Shall I not [2]for 3these  
 3756 1980 3004 2962 2228 1722 1484 5108  
 ουκ ἐπισκέψομαι λέγει κυριος η ἐν ἔθνει τοιοῦτω  
 [watch], says the LORD? or to [2]a nation 1such]  
 3756 1556 3588 5590-1473 1611 2532  
 ουκ ἐκδικήσει η ψυχή μου 5:30 ἕκστασις και  
 shall I not avenge my soul? A change of state and  
 5424.2 1096 1909 3588 1093 3588  
 φρικτὰ ἐγενήθη ἐπὶ τῆς γῆς 5:31 οἱ  
 causes for shuddering was taken place upon the earth. The

4396 4395 94 2532 3588 2409 1948.1  
 προφήται προφητεύουσιν ἀδικά και οι ιερείς επεκρότησαν  
 prophets prophesied unjustly, and the priests clapped  
 3588 5495-1473 2532 3588 2992-1473 25 3779 2532  
 ταις χερσιν αυτών και ο λαός μου ηγάπησεν ούτως και  
 their hands; and my people have loved it so. And  
 5100 4160 1519 3588 3326 3778  
 τι ποιήσετε εις τα μετὰ ταύτα  
 what will you do in the times after these things?

## CHAPTER 6

## Destruction from the North

1765 5207 \* 1537 3319  
 6:1 ενισχύσατε υιοί Βενιαμίν εκ μέσου  
 Grow in strength, O sons of Benjamin, from the midst  
 3588 \* 2532 1722 \* 4591 4536  
 της Ιερουσαλήμ και εν† Θεκοα σημάνατε σαλπγγι  
 of Jerusalem! And in Tekoa signify by trumpet!  
 2532 5228 4591 142 4592 3754 2556  
 και υπερ Βηθαχάρα αρατε σημειον οτι κακά  
 And over Beth-haccerem lift a sign! For bad things  
 1582.2 575 1005 2532 4936.1 3173 1096  
 εκέκυφεν από βορρά και συντριβή μεγάλη γινεται  
 look from the north, and [2destruction 1great] is happening.  
 2532 851 3588 5311-1473 2364  
 6:2 και αφαιρεθήσεται το ύψος σου θυγάτηρ  
 And [2shall be removed 1your haughtiness], O daughter  
 \* 1519 1473 2240 4166 2532 3588  
 Σιών 6:3 εις αυτήν ηξουσιν ποιμένες και τα  
 of Zion. [3unto 4her 2shall come 1Shepherds] and  
 4168-1473 2532 4078 1909 1473 4633  
 ποιμνια αυτών και πήξουσιν επ' αυτήν σικινάς  
 their flocks; and they shall pitch [2against 3her 1tents]  
 2945 2532 4165 1538 3588 5495-1473  
 κύκλω και ποιμανούσιν εκαστος τη χειρί αυτού  
 round about. And [2shall tend 1each] with his hand.  
 3903 1909 1473 1519 4171 450  
 6:4 παρασκευάσαθε επ' αυτήν εις πόλεμον ανάστητε  
 Make preparations against her for war! Rise up!  
 2532 305 1909 1473 3314 3759 1473 3754  
 και αναβώμεν επ' αυτήν μεσημβρίας ουαι ημιν οτι  
 for we should ascend upon her at midday. Woe to us, for  
 2827 3588 2250 3754 1587 3588 4639  
 κέκλικεν η ημέρα οτι εκλείπουσιν αι σκιαί  
 [3has declined 1the 2day], for [5fail 1the 2shadows  
 3588 2250 450 2532 305 1722  
 της ημέρας 6:5 ανάστητε και αναβώμεν εν  
 3of the 4day]. Rise up! for we should ascend at  
 3571 2532 1311 3588 2310-1473 3754 3592  
 νυκτί και διαφθείρωμεν το θεμέλια αυτής 6:6 οτι τάδε  
 night, and utterly destroy her foundations. For thus  
 3004 2962 3588 1411 1581 3588 3586-1473  
 λέγει κύριος των δυνάμεων εκάψον τα ξύλα αυτής  
 says the LORD of the forces, Cut down her trees!  
 1632 1909 \* 1411 5599 4172 5571  
 εκχεον επί Ιερουσαλήμ δύναμιν ω πόλις ψευδής  
 Discharge [2against 3Jerusalem 1a force], O [2city 1lying]!  
 3650 2615.1 1722 1473 5613 5594 2978.1  
 όλη καταδυναστεία εν αυτή 6:7 ως ψύχει λάκκος  
 Complete tyranny is in her. As [2cools 1a well]  
 5204-1473 3779 5594 2549 1473 763 2532 5004  
 ύδωρ αυτού ούτως ψύχει κακία αυτής ασέβεια και ταλαιπωρία  
 its water, so [2cools 1evil] her. Impiety and misery  
 191 1722 1473 1909 4383-1473 1275  
 ακουστήσεται εν αυτή επί πρόσωπον αυτής διαπαντός  
 shall be heard in her before her face always.  
 4192 2532 3148 3811 \*  
 6:8 πόνω και μάστιγι παιδεύθησθαι Ιερουσαλήμ  
 In misery and with a whip you shall be corrected, O Jerusalem,  
 3361 868 3588 5590-1473 575 1473 3361 4160  
 μη αποστή η ψυχή μου από σου μη ποιήσω  
 lest [2should depart 1my soul] from you; lest I should make  
 1473 4.2 1093 3748 3756 2733.1 3754  
 σε άβατον γην ητις ου κατοικισθήσεται 6:9 οτι  
 you an untrodden land, which shall not be settled in. For  
 3592 3004 2962 3588 1411 2561.3 2561.3  
 τάδε λέγει κύριος των δυνάμεων καλαμάσθε καλαμάσθε  
 thus says the LORD of the forces, Glean! Glean

5613 288 3588 2645 3588 \* 1994  
 ως άμπελον τα κατάλοιπα του Ισραήλ επιστρέψατε  
 [4as 5a grapevine 1the 2remnants 3of Israel!] Return  
 5613 5166 1909 3588 2593.5-1473  
 ως τρυγών επι τον καρτάλλον αυτού  
 as one gathering the vintage returns unto his basket!  
 4314 5100 2980 2532 1263 2532  
 6:10 προς τίνε λαλήσω και διαμαρτύρωμαι και  
 To whom should I speak, and testify, and  
 1522 2400 564 3588 3775-1473  
 εισακούσεται† ιδού απερίτμητα τα ότα αυτών  
 he shall hearken? Behold, [2are uncircumcised 1their ears],  
 2532 3756-1410 191 2400 3588 4487 2962  
 και ου δύναται ακούειν ιδού το ρήμα κυρίου  
 and they are not able to hear. Behold, the word of the LORD  
 1096 1473 1519 3680 3766.2 1014  
 εγενήθη αυτοίς εις ονειδισμόν ου μη βουληθώσιν  
 became to them as a scorning; in no way shall they be willing  
 1473-191 2532 3588 2372-1473 4130 2532 1907 2532  
 αυτοί ακούσαι 6:11 και τον θυμόν μου έπλησα και επέσχον και  
 to hear it. And [2my rage 1I filled], and I waited, but  
 3756 4931-1473 1632 1909 3516  
 ου συντελέσα αυτούς εκχεώ επι νήπια  
 not finished them off entirely. I will pour out upon the simple ones  
 1855 2532 1909 4864 3495 260 3754 435  
 έξωθεν και επι συναγωγήν νεανίσκων άρα οτι ανήρ  
 outside, and upon the gathering of young men together; for man  
 2532 1135 4815 4245 3326 4134  
 και γυνή συλληφθήσονται πρεσβύτερος μετὰ πλήρους  
 and woman shall be seized; the elder with the one full  
 2250 2532 3344 3588 3614-1473 1519  
 ημερών 6:12 και μεταστραφήσονται αι οικια αυτών εις  
 of days. And [2shall be transferred 1their houses] to  
 2087 68 2532 3588 1135-1473 2009.1 3754  
 ετερος αγροί και αι γυναίκες αυτών επιτοαυτο ότι  
 others, with fields and their wives together. For  
 1614 3588 5495-1473 1909 3588 2730  
 εκτενώ την χειρά μου επί τους κατοικούντας  
 I will stretch out my hand against the ones dwelling  
 3588 1093-3778 3004 2962 3754 575 3397-1473  
 την γην ταύτην λέγει κύριος 6:13 οτι από μικρού αυτών  
 this land, says the LORD. For from their small  
 2532 2193 3173 3956 4931 459 575  
 και εως μεγάλου πάντες συντελέσαντο άνομα από  
 and unto great all have completed lawless deeds; from  
 2409 2532 2193 5578 3956 4160 5571  
 ιερέως και εως ψευδοπροφήτου πάντες εποίησαν ψευδή  
 the priest and unto false prophet, all acted falsely.  
 2532 2390 3588 4938 3588 2992-1473  
 6:14 και ιώοντο το συντριμμα του λαού μου  
 And they repaired the destruction of my people  
 1848 2532 3004 1515 2532 4226  
 έξουθενούντες και λεγοντες ειρήνη και που  
 treating it with contempt, and saying, Peace. And where  
 1510.2.3 1515 2617 3754 1587 2532  
 εστιν ειρήνη 6:15 κατησχύνθησαν οτι εξέλιπον και  
 is peace? They were shamed for they failed; but  
 3761 5613 2617 2617 2532 3588  
 ουδ' ως καταισχυρόμενοι κατησχύνθησαν† και τη  
 neither as ones being disgraced were they disgraced; and  
 819-1473 3756-1097 1223 3778 4098  
 ατιμίαν αυτών ουκ εγνωσαν δια τουτο πεσούνται  
 their dishonor they knew not. On account of this they shall fall  
 1722 3588 4431-1473 2532 1722 2540 1984-1473  
 εν τη πτώσει αυτών και εν καιρώ επισκοπήσ αυτών  
 in their downfall, and in time of their visitation  
 622 2036 2962 3592 3004 2962  
 απολούνται ειπε κύριος 6:16 τάδε λέγει κύριος  
 they shall perish, said the LORD. Thus says the LORD,  
 2476 1909 3588 3598 2532 1492 2532 2065 5147  
 στήθε επι ταις οδοίς και ιδετε και ερωτήσατε τριβους  
 Stand upon the ways, and behold! and ask [2roads  
 2962 166 2532 1492 4169 1510.2.3 3588 3598  
 κυριον αιωνίους και ιδετε ποιά εστιν η οδός  
 3of the LORD 1of eternal]! and see what kind is the [2way  
 3588 18 2532 897.2 1722 1473 2532 2147 49  
 η αγαθή και βαδιζετε εν αυτή και ευρήσατε αγνισμόν  
 1good]! and proceed in it! and you will find purification

6:10 †CP ακουσαται – listen.

6:15 †CP ησχυθησαν – were they ashamed.

6:1 †See Bos for variants.



3588 5590-1473 2532 2036 3756 4198  
 ταις ψυχαῖς υμῶν και εἶπαν ου πορευοσόμεθα  
 to your souls. And they said, We will not go.  
 6:17 2525 1909 1473 4649 191 3588  
 κατέστακα εφ' υμᾶς σκοπούς ακούσατε της  
 I have placed over you watchmen; hearken to the  
 5456 4536 2532 2036 3756 191  
 φωνῆς σάλπιγγος και εἶπαν ουκ ακουσομεθα  
 sound of the trumpet! But they said, We will not hearken.  
 1223 3778 191 3588 1484 2532 3588  
 6:18 δια τουτο ηκουσαν τα εθνη και οι  
 On account of this, [heard the nations], and the ones  
 4165 3588 4168-1473 191 1093  
 ποιμαίνοντες τα ποιμνια αυτων 6:19 ακουε γη  
 tending their flocks. Hearken, O earth!  
 2400 1473 1863 1909 3588 2992-3778 2556 3588  
 ιδου εγω επαγω επι τον λαον τουτον κακα και  
 Behold, I will bring upon this people bad things – the  
 2590 654.1-1473 3754 3588 3056-1473 3756-4337  
 καρπον αποστροφης αυτων οτι το λογω μου ου προσεσχον  
 fruit of their rejection. For my word they heeded not,  
 2532 3588 3551-1473 683 2444 1473  
 και τον νομον μου απωσαντο 6:20 ινατι μοι  
 and my law they have thrust away. Why [to me  
 3080 1537 \* 5342 2532 2792  
 λιβανον εκ Σαβα φερετε και κινναμων  
 frankincense from out of Sheba do you bring], and cinnamon  
 1537 1093 3113 3588 3646-1473  
 εκ γης μακροθεν τα ολοκαυτωματα υμων  
 from out of a land far off? Your whole burnt-offerings  
 3756-1510.2.6 1184 2532 3588 2378-1473 3756 2237.1  
 ουκ εισι δεκτα και αι θυσια υμων ουχ ηδυναν  
 are not acceptable, and your sacrifices have not delighted  
 1473 1223 3778 3592 3004 2962 2400 1473  
 μοι 6:21 δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω  
 On account of this, thus says the LORD, Behold, I  
 1325 1909 3588 2992-3778 769 2532 770  
 ιδωμι επι τον λαον τουτον ασθενεια και ασθηνησουσι  
 impute upon this people weakness, and shall weaken  
 1722 1473 3962 2532 5207 260 1069 2532 3588  
 εν αυτη παteres και υιοι αμα γειτων και ο  
 in fathers and sons together; neighbor and  
 4139-1473 622 3592 3004 2962 2400  
 πλησιον αυτου απολουνται 6:22 ταδε λεγει κυριος ιδου  
 his near one shall perish. Thus says the LORD, Behold,  
 2992 2064 575 1005 2532 1484 1825  
 λαος ερχεται απο βορρα και εθνη εξεγερθησονται  
 a people comes from the north, and nations shall be awakened  
 575 2078 3588 1093 5115 2532 2214.1 2902  
 απ' εσχατου της γης 6:23 τοξον και ζιβυνη κρατησουσιν  
 from the end of the earth. Bow and pike they shall hold.  
 2483.2-1510.2.3 2532 3756 1653 5456-1473 5613 2281  
 ιταμος εστι και ουκ ελεησει φωνη αυτου ως θαλασσα  
 It is audacious, and will not show mercy. Its sound is as the sea  
 2949.1 1909 2462 2532 716 3904.4 5613 4442 1519  
 κυμαίνουσα εφ' ιπποις και αρμασι παρατάξεται ως πυρ εις  
 swelling up. Upon horses and chariots it shall deploy as fire for  
 4171 4314 1473 2364 \* 191  
 πολεμον προς σε θυγατερ Σιων 6:24 ηκουσαμεν  
 war against you, O daughter of Zion. We heard  
 3588 189 1473 3886 3588 5495-1473  
 την ακοην αυτων παρελυθησαν αι χειρες ημων  
 the report of them; [were disabled our hands];  
 2347 2722-1473 5604 5613 5088  
 θλιψις κατεσχηεν ημιας ωδινες ως τικτουσης  
 affliction holds us down; pangs as a woman giving birth.  
 3361-1607 1519 68 2532 1722 3588 3598 3361  
 6:25 μη εκπορευεσθε εις αγρον και εν ταις οδοις μη  
 Do not go forth into a field, and in the ways do not  
 897.2 3754 4501 3588 2190 3939 2943  
 βαδιζετε οτι ρομφαια των εχθρων παρourkei κυκλoθεν  
 proceed! For a broadsword of the enemies sojourns round about.  
 2364 2992-1473 4024 4526 2661.3  
 6:26 θυγατηρ λαου μου περιζωσαι σακκον καταπασαι  
 Daughter of my people, gird on sackcloth! Strew  
 4700 3997 27 4160  
 σποδον πενθος αγαπητου ποιησαι  
 ashes! [mourning as of a beloved one] You shall observe  
 4572 2870 3629.2 3754 1810  
 σεαυτη κοπετον οικτρον οτι εξαίφνης  
 for yourself by beating the breast pitifully. For suddenly

2240 5004 1909 1473 1381.1  
 ηξει ταλαιπωρια εφ' υμας 6:27 δοκιμαστην  
 [shall come misery] upon you. [as an approver  
 1325 1473 1722 2992 1381 2532  
 δεδωκα σε εν λαοις δεδοκιμασμενους και  
 I have appointed you among peoples being tried; and  
 1097 1722 3588 1381-1473 3588 3598-1473 3956  
 γνωση εν τω δοκιμασαι με την οδον αυτων 6:28 παντες  
 you shall know in my trying their way. All  
 432.1 4198 4646.2 5475 2532 4604  
 ανηκουοι πορευομενοι σκολιωσ χαλκος και σιδηρος  
 are unhearing, going crookedly; as brass and iron  
 3956 1311 1510.2.6 1587 5445.6  
 παντες διεφθαρμενοι εισιν 6:29 εξελιπε φυσητηρ  
 [all being corrupted they are]. [failed The bellows]  
 575 4442 1587 3432.1 1519 2756 695  
 απο πυρος εξελιπε μολιβδος εις κενον αργυροκοπος  
 at the fire; [failed the lead]; [in vain the silversmith  
 694.1 4189-1473 3756 5080 694  
 αργυροκοπει πονηρια αυτων ουκ ετακησαν 6:30 αργυρον  
 works silver; their wickednesses do not melt away. [silver  
 593 2564 1473 3754 593  
 αποδεδοκιμασμενον καλεσατε αυτοους οτι απεδοκιμασαν  
 rejected Call them! for [rejected  
 1473 2962  
 αυτοους κυριος  
 them the LORD].

## CHAPTER 7

## Judah's Idolatry and Immorality

4487 3739 1096 4314 \* 3844 2962  
 7:1 ρημα ο εγενετο προς Ιερεμian παρα κυριου  
 The word which came to Jeremiah from the LORD,  
 3004 2476 1909 3588 4439 3588 3624 2962 2532  
 λεγον ιστα επι την πυλην του οικου κυριου και  
 saying, Stand upon the gate of the house of the LORD, and  
 314 1563 3588 4487-1473 2532 2036 191  
 αναγρωθι εκει το ρημα τουτο και ειπε 7:2 ακουσατε  
 read there this word! And say, Hear  
 3056 2962 3956 \* 3592 3004 2962 3588  
 λογον κυριου πασα Ιουδαια 7:3 ταδε λεγει κυριος των  
 the word of the LORD all Judea! Thus says the LORD of the  
 1411 3588 2316 \* 1356.2 3588 3598-1473 2532 3588  
 δυναμεων ο θεος Ισραηλ διορθωσατε τας οδους υμων και τα  
 forces, the God of Israel, Set right your ways and  
 2006.1-1473 2532 2733.1 1473 1722 3588 5117-3778  
 επιτηδευματα υμων και κατοικω υμας εν τω τοπω τουτου  
 your practices! and I will settle you in this place.  
 3361-3982 1909 1438 1909 3056 5571 3754  
 7:4 μη πεποιθατε εφ' εαυτους επι λογοις ψευδεσιν οτι  
 Rely not upon yourselves with [words lying], for  
 3588 3892.4 3756 5623 1473 3004  
 το παραπαν ουκ ωφελησουσιν υμας λεγοντες  
 thoroughly they will not benefit you in your saying,  
 3485 2962 3485 2962 1510.2.3 3754  
 ναος κυριου ναος κυριου εστιν 7:5 οτι  
 The temple of the LORD, [the temple of the LORD] it is. For  
 1437 1356.2 1356.2 3588 3598-1473 2532 3588  
 εαν διορθουντες διορθωσατε τας οδους υμων και τα  
 if in setting right, you should set right your ways, and  
 2006.1-1473 2532 4160 4160  
 επιτηδευματα υμων και ποιουντες ποιησατε κρισιν  
 your practices, and in doing you should execute equity  
 303.1 435 2532 303.1 3588 4139-1473 2532  
 αναμεσον ανδρος και αναμεσον του πλησιον αυτου 7:6 και  
 between a man and between his neighbor, and  
 4339 2532 3737 2532 5503 3361  
 προσηλυτον και ορφανον και χηραν μη  
 [the foreigner and orphan and widow] you should not  
 2616 2532 129 121 3361  
 καταδυναστευσητε και αιμα αθων μη  
 tyrannize over; and [blood innocent] you should not  
 1632 1722 3588 5117-3778 2532 3694 2316-245  
 εκχητε εν τω τοπω τουτω και οπισω θεων αλλοτριων  
 pour out in this place; and [after] strange gods  
 3361 4198 1519 2556-1473 2532 2733.1  
 μη πορευησθε εις κακον νμυ 7:7 και κατοικω  
 you should not go for your hurt; then I will settle

7:5 †CP κριμα – equity.

1473 1722 3588 5117-1473 1722 1093 3739 1325 3588  
 υμάς εν τω τόπω υμών εν γη ην ἔδωκα τοῖς  
 you in your place, in the land which I gave to  
 3962-1473 1537 165 2532 2193 165 1487-1161  
 πατράσιν υμῶν ἐξ αἰῶνος καὶ ἕως αἰῶνος 7:8 εἰ δε  
 your fathers from the con, and unto the con. But since  
 1473 3982 1909 3056 5571 3606 3756  
 υρεῖς πεποιθατε ἐπὶ λόγοις ψευδέσιν ὅθεν οὐκ  
 you rely upon [2]words [lying], from where you will not  
 5623 2532 5407 2532 3429 2532  
 ωφέληθήσεσθε 7:9 καὶ φονεύετε καὶ μοιχάσθε καὶ  
 be benefitted; and you murder, and you commit adultery, and  
 2813 2532 3660-1909 94 2532 2370 3588  
 κλέπτετε καὶ ὀμνύετε ἐπ' ἀδίκῳ καὶ θυμιάτε τῇ  
 steal, and swear upon an oath unjustly, and burn incense  
 \* 2532 4198 3694 2316-245 3739 3756  
 Βάαλ καὶ πορεύεσθε ὀπίσω θεῶν αλλοτρίων ὧν οὐκ  
 to Baal, and go after strange gods whom you do not  
 1492 3588 2560-1510.1 1473 2532 2064 2532 2476  
 οἴδατε 7:10 τοῦ κακῶς εἶναι υμῶν καὶ ἠλθετε καὶ ἐστήτε  
 know, it is to be wickedness to you. And you came and stood  
 1799 1473 1722 3588 3624 3739 1941 3588 3686-1473  
 ἐνώπιόν μου ἐν τῷ οἴκῳ οὗ ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου  
 before me in the house which [2]is called [1]my name  
 1909 1473 2532 2036 566 3588 4160 3956  
 ἐπ' αὐτῷ καὶ εἵπατε ἀπεσχίμεθα τὸν ποιεῖν πάντα  
 upon in it. And you said, We have kept a distance to do all  
 3588 946-3778 3361 4693 3027 3588  
 τα βδελύγματα ταῦτα 7:11 μὴ σπήλαιον ληστῶν οὐκ  
 these abominations. [2]is not [3]a cave [4]of robbers  
 3624-1473 3739 1941 3588 3686-1473 1909 1473  
 οἴκος μου οὗ ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτῷ  
 [1]My house], of which [2]is called [1]my name] upon in it  
 1563 1799 1473 2532 2400 1473 3708 3004 2962  
 ἐκεῖ ἐνώπιον υμῶν καὶ ἰδοὺ ἐγὼ εὐόρακα λέγει κύριος  
 there before you. And behold, I have seen, says the LORD.  
 3754 4198 1519 3588 5117-1473 3588 1722 \* 3739  
 7:12 ὅτι πορεύθητε εἰς τὸν τόπον μου τὸν ἐν Σηλῷ ὅ  
 For go unto my place! the one in Shiloh, where  
 2681 3588 3686-1473 1909 1473 1563 1715  
 κατασκήνωσα τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτῷ ἐκεῖ ἔμπροσθεν  
 I encamped my name before it there prior.  
 2532 1492 3739 4160 1473 575 4383 2549  
 καὶ ἴδετε α ἑποίησα αὐτὸ ἀπὸ προσώπου κακίας  
 And see what I did to it because of the countenance of evil  
 2992-1473 \* 2532 3568 446.2 4160 3956  
 λαοῦ μου Ἰσραὴλ 7:13 καὶ νῦν ἀνθ' ὧν ἐποίησατε πάντα  
 of my people Israel! And now, because you have done all  
 3588 2041-3778 2532 2980 4314 1473 2532 3756 191  
 τα ἔργα ταῦτα καὶ ἐλάλησα πρὸς υμάς καὶ οὐκ ἠκούσατέ  
 these works, and I spoke to you, and [3]not [1]you heard  
 1473 2532 2564 1473 2532 3756 611 2504  
 μου καὶ ἐκάλεσα υμάς καὶ οὐκ ἀπεκρίθητε 7:14 καγὼ  
 [2]me]; and I called you, and you were not responding; I also  
 4160 3588 3624-3778 3739 1941 3588 3686-1473  
 ποιῶν τῷ οἴκῳ τούτῳ οὗ ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου  
 will do to this house (of which [2]is called [1]my name)  
 1909 1473 1909 3739 1473 3982 1909 1473 2532 3588 5117  
 ἐπ' αὐτῷ ἐφ' ὃ υρεῖς πεποιθατε ἐπ' αὐτῷ καὶ τὸ τόπον  
 upon in it, upon which you relied upon it, and the place  
 3739 1325 1473 2532 3588 3962-1473 2531 4160 3588  
 ὃ ἔδωκα υμῶν καὶ τοῖς πατράσιν υμῶν καθὼς ἐποίησα τῇ  
 which I gave to you and to your fathers,) as I did to  
 \* 2532 641-1473 575 4383-1473 2531  
 Σηλῷ † 7:15 καὶ ἀπορρίψω υμάς ἀπὸ προσώπου μου καθὼς  
 Shiloh. And I will throw you away from my face, as  
 641 3588 80-1473 3956 3588 4690 \*  
 ἀπέρριψα τοὺς ἀδελφοὺς υμῶν παν τὸ σπέρμα Ἐφραὶμ  
 I threw away your brethren, all the seed of Ephraim.  
 2532 1473 3361 4336 4012 3588 2992-3778 2532  
 7:16 καὶ συ μὴ προσεύχου περὶ τοῦ λαοῦ τούτου καὶ  
 And you, do not pray for this people! and  
 3361 515 3588 1653-1473 2532 3361 2172  
 μὴ αἰεῖον τοῦ ἐλεηθῆναι αὐτοὺς καὶ μὴ εὐχὴν  
 do not petition to show them mercy! and do not make a vow!  
 2532 3361 4334 1473 4012 1473 3754 3756  
 καὶ μὴ προσέλθης μοι περὶ αὐτῶν ὅτι οὐκ  
 and do not come forward to me concerning them! for I will not

7:12 †See Bos for variants.

7:14 †See Bos for variants.

1522 2228 3756 3708 5100 1473 4160  
 εἰσακούσομαι 7:17 ἢ οὐχ ὁράς τι αὐτοὶ ποιοῦσιν  
 listen to you. Or do you not see what they do  
 1722 3588 4172 \* 2532 1722 3588 3598 \*  
 ἐν ταῖς πόλεσιν Ἰουδα καὶ ἐν ταῖς ὁδοῖς Ἱερουσαλὴμ  
 in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem?  
 3588 5207-1473 4816 3586 2532 3588 3962-1473  
 7:18 οἱ υἱοὶ αὐτῶν συλλέγουσι ξύλα καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν  
 Their sons collect together wood, and their fathers  
 2545 4442 2532 3588 1135-1473 5147.1 4712.5 3588  
 καίουσι πῦρ καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν τρίβουσι σταῖς τοῦ  
 kindle a fire, and their women knead dough  
 4160 5490.1 3588 4756 3588 3772 2532 4689  
 ποιῆσαι χαύνας τῇ στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐσπείσαν  
 to make cakes to the military of the heaven; and they offered  
 4700.2 2316-245 2443 3949-1473  
 σπονδὰς θεοῖς αλλοτρίοις ἵνα παροργίσωσι με  
 libations to strange gods, that they should provoke me to anger.  
 7:19 μὴ ἐμέ αὐτοὶ παροργίζουσι λέγει κύριος  
 Do [2]not [4]me [1]they [3]provoke] to anger, says the LORD?  
 3780 1438 3704 2617 3588  
 οὐχὶ εαυτοὺς ὅπως κατασχυνθῆ τα  
 Do they not provoke themselves that [2]should be disgraced  
 4383-1473 1223 3778 3592 3004 2962  
 πρόσωπα αὐτῶν 7:20 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει κύριος  
 [1]their faces]? On account of this, thus says the LORD,  
 2400 3709 2532 2372 1473 5502.4 1909 3588 5117-3778  
 ἰδοὺ ὀργὴ καὶ θυμὸς μου χέεται ἐπὶ τὸν τόπον τούτον  
 Behold, [2]anger [3]and [4]rage [1]my] is poured upon this place,  
 2532 1909 3588 444 2532 1909 3588 2934 2532 1909  
 καὶ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ τὰ κτήνη καὶ ἐπὶ  
 and upon the men, and upon the cattle, and upon  
 3956 3586 3588 68-1473 2532 1909 3588 1081 3588 1093  
 παν ξύλον τοῦ ἀγροῦ καὶ ἐπὶ τὰ γεννήματα τῆς γῆς  
 every tree of the field, and upon the produce of the land;  
 2532 2545 2532 3756 4570 3592 3004  
 καὶ καυθήσεται † καὶ οὐ σβεσθήσεται 7:21 τὰδε λέγει  
 and it shall be kindled and not extinguished. Thus says  
 2962 3588 3646-1473 4863 3326  
 κύριος τὰ ὀλοκαυτώματα υμῶν συναγάγετε μετὰ  
 the LORD, [2]your whole burnt-offerings [1]Gather together] with  
 3588 2378-1473 2532 2068 2907 3754 3756-2980  
 τῶν θυσιῶν υμῶν καὶ φάγετε κρέα 7:22 ὅτι οὐκ ἐλάλησα  
 your sacrifices, and eat meats! For I spoke not  
 4314 3588 3962-1473 2532 3756 1781 1473  
 πρὸς τοὺς πατέρας υμῶν καὶ οὐκ ἐρετειλάμην αὐτοῖς  
 to your fathers, and I did not give charge to them  
 1722 2250 321 1473 1537 1093 \*  
 ἐν ἡμέρᾳ ἀνήγαγον αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου  
 in the day I led them from out of the land of Egypt  
 4012 3646 2532 2378 237.1  
 περὶ ὀλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν 7:23 ἀλλ' ἢ  
 concerning whole burnt-offerings and sacrifices. But only  
 3588 4487-3778 1781 1473 3004 191 3588  
 τὸ ῥῆμα τοῦτο ἐρετειλάμην αὐτοῖς λέγων ἀκούσατε τῆς  
 this saying gave I charge to them, saying, Harken to  
 5456-1473 2532 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1473 1510.8.5 1473  
 φωνῆς μου καὶ ἔσομαι υμῶν εἰς θεόν καὶ υρεῖς ἔσεσθέ μοι  
 my voice! and I will be to you for a God, and you will be to me  
 1519 2992 2532 4198 1722 3956 3588 3598-1473 3739  
 εἰς λαόν καὶ πορεύεσθε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς μου αἰς  
 for a people. And go in all my ways! in which  
 302 1781 1473 3704 302 2095-1510.3 1473  
 ἀν ἐντειλωμαι υμῶν ὅπως ἀν ἐν ἡ  
 ever I should give charge to you, so even it might be good to you.  
 2532 3756 1522 1473 2532 3756 4337  
 7:24 καὶ οὐκ εἰσήκουσάν μου καὶ οὐ προσέσχον  
 And they did not listen to me, and they did not take heed  
 3588 3775-1473 235 4198 1722 3588 1760.1 3588  
 τὸ οὖς αὐτῶν ἀλλὰ ἐπορεύθησαν ἐν τοῖς ἐνθυμήμασι τῆς  
 with their ear, but they went by the thoughts  
 2588 1473 3588 2556 2532 1096 1519 3588 3693 2532  
 καρδίας αὐτῶν τῆς κακῆς καὶ ἐγενήθησαν εἰς τὰ ὀπίσθεν καὶ  
 [3]heart [1]of their [2]evil]; and they became for the rear, and  
 3756 1519 3588 1715 575 3739 2250 1831  
 οὐκ εἰς τὰ ἔμπροσθεν 7:25 ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐξῆλθοσαν  
 not for the front. From which day [2]went forth

7:20 †CP εκκαυθησεται – it shall be burned away.

3588 3962-1473 1537 1093 \* 2532 2193  
 οι πατέρες αυτών εκ γης Αιγύπτου και έως  
 [their fathers] from out of the land of Egypt, and until  
 3588 2250-3778 2532 1821 4314 1473 3956 3588  
 της ημέρας ταύτης και εξαπέστειλα προς υμάς πάντας τους  
 this day, even I sent to you all  
 1401-1473 3588 4396 2250 2532 3722 2532 649  
 δούλους μου τους προφήτας ημέρας και ὄρθρου και ἀπέστειλα  
 my servants of the prophets by day; and at dawn also I sent.  
 2532 3756 1522 1473 2532 3756 4337  
 7:26 και ουκ εισήκουσαν μου και ου προσέσχε  
 And they did not listen to me, and [2]did not 3take heed  
 3588 3775-1473 2532 4645 3588 5137-1473 5228  
 το ους αυτών και εσκλήρυναν τον τράχηλον αυτών υπέρ  
 [their ear], and they hardened their neck above  
 3588 3962-1473 2532 2046 1473 3778  
 τους πατέρας αυτών 7:27 και ερείς αυτοίς τούτου  
 their fathers. And you shall say to them this  
 3588 3056 2532 3756-191 1473 2532 2564  
 τον λόγον και ουκ ακούσονται σε και καλέσεις  
 word, and they will not listen to you. And you shall call  
 1473 2532 3756-611 1473 2532 2046  
 αυτούς και ουκ αποκρινούσι σοι 7:28 και ερείς  
 them, and they will not respond to you. And you shall say  
 4314 1473 3778 3588 1484 3739 3756-191 3588  
 προς αυτούς τούτο το ἔθνος ο ουκ ἤκουσε της  
 to them, This is the nation which hearkened not to the  
 5456 2962 3588 2316-1473 3761 1209 3809  
 φωνῆς κυρίου του θεού αυτών ουδέ εδέξατο παιδείαν  
 voice of the LORD their God, nor received instruction.  
 1587 3588 4102 1537 4750-1473 2751 3588  
 ἐξέλιπεν η πίστις εκ στόματος αυτών 7:29 κείρι ην  
 [2]failed [1]Trust from their mouth. Shear  
 2776-1473 2532 641 2532 353 1909 5491  
 κεφαλήν σου και ἀπόρριπτε και ανάλαβε ἐπί χειλέων  
 your head, and throw away! And take upon your lips  
 2355 3754 593-2962 2532 683 3588 1074  
 ῥήνον ὅτι ἀπεδοκίμασε κύριος και ἀπόσαστο την γενεάν  
 wailing! for the LORD rejected and thrust away the generation  
 3588 4160 3778  
 την ποιούσαν ταύτα  
 doing these things.

### The Shrine of Tophet

7:30 3754 4160 3588 5207 \* 3588  
 ὅτι ἐποίησαν οι υιοί Ιουδα το  
 For [4]did [1]the 2sons 3of Judah] to  
 4190 1726 1473 3004 2962 5021 3588  
 πονηρόν εναντίον ἐμοῦ λέγει κύριος ἔταξαν τα  
 wicked before me, says the LORD. They arranged the  
 946-1473 1722 3588 3624 3739 1941 3588  
 βδελύγματα αυτών εν τῷ οίκῳ ου επικέκληται το  
 their abominations in the house which [2]is called  
 3686-1473 1909 1473 3588 3392 1473 2532 3618  
 ὄνομα μου ἐπ' αὐτόν του μάναι αὐτόν 7:31 και ωκοδόμησαν  
 [my name] upon it, to defile it. And they built  
 3588 1041 3588 \* 3739 1510.2,3 1722 5327 5207  
 τον βωμόν του Ταφέθ ος ἐστίν εν φάραγγι υιού  
 the shrine of Tophet, which is in the ravine of the son  
 \* Εννόμ του κατακαίειν τους υιούς αυτών και τας  
 of Hinnom, to incinerate their sons and  
 2364-1473 1722 4442 3739 3756 1781 1473  
 θυγατέρας αυτών εν πυρι ο ουκ ερετειλάμην αυτοίς  
 their daughters by fire; which I did not give charge to them,  
 2532 3756 1269.4 1722 3588 2588-1473 1223  
 και ου διενεσθήν εν τη καρδιά μου 7:32 διά  
 and did not consider in my heart. On account of  
 3778 2400 2250 2064 3004 2962 2532 3756  
 τούτο ιδού ημέραι ἔρχονται λέγει κύριος και ουκ  
 this, Behold, days come, says the LORD, and they shall not  
 2046 2089 1041 3588 \* 2532 5327 5207  
 εροῦσιν ἐπι βωμοῦ του Ταφέθ και φάραγξ υιού  
 say any more, Shrine of Tophet, and Ravine of the Son  
 \* Εννόμ αλλ' η φάραγξ των ανηρημένων  
 of Hinnom, but, The Ravine of the ones Being done away with.  
 2532 2290 1722 3588 \* 1223 3588  
 και θαψουσιν εν τῷ Ταφέθ διά  
 And they shall entomb in Tophet, on account of to

3361 5224 5117 2532 1510.8.6 3588 3498 3588  
 μη υπάρχεν τόπον 7:33 και ἔσονται οι νεκροί του  
 [2]not 3existing [1]a place]. And [4]will be [1]the 2dead  
 2992-3778 1519 1035 3588 4071 3588 3772  
 λαού τούτου εις βρώσιν τοις πετεινοίς του ουρανού  
 [3of this people] for food to the birds of heaven,  
 2532 3588 2342 3588 1093 2532 3756-1510.8.3 3588  
 και τοις θηρίοις της γης και ουκ ἔσται ο  
 and to the wild beasts of the earth; and there will not be one  
 644.5 2532 2647 1537 4172  
 αποσοβόν 7:34 και καταλύσω εκ πόλεων  
 frightening them away. And I will depose from out of the cities  
 \* 2532 1537 1353.1 \* 5456  
 Ιουδα και εκ διόδων Ιερουσαλήμ φωνῆν  
 of Judah, and from out of the corridors of Jerusalem the voice  
 2165 2532 5456 5463 5456  
 ευφραινομένων και φωνῆν χαϊρόντων φωνῆν  
 of ones being glad, and the voice of ones rejoicing, the voice  
 3566 2532 5456 3565 3754 1519 2050  
 νυμφίου και φωνῆν νυμφῆς ὅτι εις ἐρημωσιν  
 of the groom, and the voice of the bride; for [3]for 6desolation  
 1510.8.3 3956 3588 1093  
 ἔσται πάσα η γη  
 [4]will be [1]all [2]the [3]land].

## CHAPTER 8

### Israel Refuses to Repent

8:1 1722 3588 2540-1565 3004 2962  
 εν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ λέγει κύριος  
 In that time, says the LORD,  
 1627 3588 3747 3588 935 \*  
 ἐξοίσουσι τα οστά των βασιλέων Ιουδα  
 They shall bring forth the bones of the kings of Judah,  
 2532 3588 3747 3588 758-1473 2532 3588 3747 3588  
 και τα οστά των αρχόντων αυτών και τα οστά των  
 and the bones of its rulers, and the bones of the  
 2409 2532 3588 3747 3588 4396-1473 2532 3588 3747  
 ιερέων και τα οστά των προφητών αυτών και τα οστά  
 of priests, and the bones of their prophets, and the bones  
 3588 2730 1722 \* 1537 3588  
 των κατοικούντων εν Ιερουσαλήμ εκ των  
 of the ones dwelling in Jerusalem, from out of  
 5028-1473 2532 5594 1473 4314  
 τάφους αυτών 8:2 και ψύξουσιν αυτά προς  
 their burying-places. And they shall freshen them to  
 3588 2246 2532 4314 3588 4582 2532 4314 3956 3588  
 τον ἥλιον και προς την σελήνην και προς πάντας τους  
 the sun, and to the moon, and to all the  
 792 2532 4314 3956 3588 4756 3588 3772 3739  
 αστέρας και προς πάσαν την στρατιάν του ουρανού α  
 stars, and to all the military of the heaven, which  
 25 2532 3739 1398 2532 3739 4198 3694  
 ηγάπησαν και οις εδούλευσαν και ων επορεύθησαν οπίσω  
 they loved, and which they served, and whom they went after  
 1473 2532 3739 472 2532 3739 4352  
 αυτών και ων αντείχοντο και οις προσεκύνησαν  
 them, and whom they held to, and to whom they did obeisance to  
 1473 3756-2875 2532 3756 2290  
 αυτοίς ου κοπήσονται και ου ταφήσονται  
 them. They shall not be lamented, and they shall not be entombed.  
 2532 1510.8.6 1519 3855.2 1909 4383 3588 1093  
 και ἔσονται εις παράδειγμα ἐπι προσώπου της γης  
 And they will be for an example on the face of the earth.  
 3754 138 3588 2288 2228 3588 2222 2532 3956  
 8:3 ὅτι εἶλοντο τον θάνατον η την ζωὴν και πάσι  
 For they took death rather than life, even to all  
 3588 2645 3588 2641 575 3588  
 τοις καταλοιπίους τοις καταλειφθεῖσιν ἀπό της  
 the ones remaining to the ones being left behind from  
 1074-1565 1722 3956 5117 3739 302 1856  
 γενεάς ἐκείνης εν παντί τόπῳ ου αν ἐξώσω  
 that generation, in every place of which ever I shall push  
 1473 1563 3754 3592 3004 2962 3361 3588  
 αυτοίς ἐκεῖ 8:4 ὅτι τάδε λέγει κύριος μη ο  
 them there. For thus says the LORD, Shall the one  
 4098 3756 450 2228 3588 654 3756  
 πῖπτον ουκ ανίσταται η ο αποστρέφω ουκ  
 falling, not be raised up? or the one turning, not

390 1302 654 3588 2992-3778 654.1  
**αναστρέφει** 8:5 **διατί** ἀπέστρεψεν **ο** λαός οὗτος ἀποστροφήν  
 return? Why turned this people [2]rejection?  
 335.1 2532 2629.2 3588 4254.1-1473  
**αναιδή** και κατεκρατήθησαν τη προαιρέσει αυτών  
 [in an impudent], and they hold firmly to their resolve,  
 2532 3756-2309 3588 1994 1801 1211  
**και ουκ ηθέλησαν** του επιστρέψαι 8:6 **εωτίσασθε** δη  
 and they do not want to return? Give ear indeed,  
 2532 191 3756 3723 2980 3756-1510.2.3  
**και ακούσατε ουχ** ὀρθῶς λαλήσουσιν **ουκ ἔστιν**  
 and hearken! [2]not [3]rightly [1]Will they speak? There is not  
 444 3340 575 3588 2549-1473 3004 5100  
**ανθρωπος μετανοῶν** ἀπὸ της κακίας αὐτοῦ λέγων τι  
 a man repenting from his evil, saying, What  
 4160 1257 3588 5143 1537 3588 1408-1473  
**εποήσα διέλειπεν** ο του δρόμου αὐτοῦ  
 did I do? [3]stopped [1]The one [2]running] from his race,  
 5613 2462 2522.1 1722 5532.2-1473 2532 3588  
**ως ἵππος κάθιδρος** εν χρεμετισμῷ αὐτοῦ 8:7 **και η**  
 as a horse sweating in his snorting. Even the  
 775.1 1722 3588 3772 1097 3588 2540-1473 5167  
**ασίδα εν τῷ ουρανῷ ἔγνω** του καιρῶν αὐτῆς τρυῶν  
 stork in the heaven knew her time, and the turtle-dove  
 2532 5501.1 68 4765 5442 2540  
**και χελιδίν** ἀγρῶν σπρουθία εφύλαξαν καιροῦς  
 and the swallow of the field. The sparrows guard the times  
 1529-1473 3588 1161 2992-1473 3756-1097 3588 2917  
**εισόδων αὐτῶν** ο δε λαός μου ουκ ἔγνω τα κρίματα  
 of their entrances. But my people knew not the judgments  
 2962 2046 3754 4680 1510.2.4 1473  
**κυρίου** 8:8 **πως** ερεῖτε **οτι** σοφοὶ εσμέν ημεῖς  
 of the LORD. How shall you say that, [3]wise [2]are [1]We],  
 2532 3551 2962 3326 1473 1510.2.3 1519 3155 1096  
**και νόμος κυρίου** μεθ' ἡμῶν ἐστίν **εις** μάτην **εγενηθη**  
 and the law of the LORD [2]with [3]us [1]is]? For [4]vain [3]became  
 4979.3 5571 1122 153  
**σχοῖνος** ψευδῆς γραμματεῦσιν 8:9 **ησχύνθησαν**  
 [rush reed pen] [1]the lying] to the scribes. [2]are ashamed  
 4680 4422 2532 234.1 3754 3588 3056  
**σοφοὶ** ἐποθήθησαν και εάλωσαν **οτι** τον λόγον  
 [The wise men], terrified, and convicted; for the word  
 2962 593 4678-5100 1510.2.3 1722 1473  
**κυρίου** ἀπεδοκίμασαν σοφία τις ἐστίν **εν** αυτοῖς  
 of the LORD they rejected; what wisdom is in them?  
 1223 3778 1325 3588 1135-1473 2087  
**8:10** **διὰ** τοῦτο δώσω τας γυναίκας αὐτῶν ἐτέροις  
 On account of this, I give their wives to others,  
 2532 3588 68-1473 3588 2818 3754 575 3397  
**και τους** ἀγρούς αὐτῶν τοῖς κληρονόμοις **οτι** ἀπὸ μικροῦ  
 and their fields to the heirs. For from small  
 2193 3173 3956 5365  
**ἔως** μεγάλου πάντες φιλαργυρίαν ἀποδιώκουσι  
 unto great all [2]a fondness of money [1]pursue].  
 2532 1537 4396 2193 2409 3956 4160 5579  
**και εκ** προφήτου ἔως ιερέως πάντες ποιουσι ψευδος  
 And from prophet unto priest all commit lies.  
 2532 2394.4 4938 2364 3588 2992-1473  
**8:11** **και** ιατρεύοντο συντριμμα θυγατρὸς του λαοῦ μου  
 And treating the broken daughter of my people  
 4314 819 3004 1515 1515 2532 3756-1510.7.3 1515  
**προς** ατιμίαν λέγοντες εἰρήνη εἰρήνη **και** ουκ ην **εἰρήνη**  
 with dishonor, saying, Peace peace; and there was not peace.  
 153 3754 946 4160  
**8:12** **ησχύνθησαν** **οτι** βδελύγμα ἐποίησαν  
 They have been shamed, for [2]an abomination [1]they did].  
 2532 152 3756-153 2532 153  
**και** αισχύνη **ουκ** ησχύνθησαν **και** αισχυνθήνα  
 And with shame they were not ashamed, and to be ashamed  
 3756-1492 1223 1473 4098 303.1  
**ουκ** οἶδασι **διὰ** τοῦτο πεσοῦνται **αναμέσον**  
 they did not know. On account of this they shall fall in the midst  
 4098 1722 2540 1984-1473 4098 3004  
**πίπτοντες** εν καιρῷ ἐπισκοπῆς αὐτοῦ πεσοῦνται λέγει  
 of ones falling. In the time of his visit they shall fall, says  
 2962 2532 4863 3588 1081-1473  
**κύριος** 8:13 **και** συνάξουσι **τα** γεννήματα αὐτῶν  
 the LORD. And they shall gather of their produce,  
 3004 2962 3756-1510.2.3 4718 1722 3588 288  
**λέγει** κύριος **ουκ** ἔστι **σταφυλή** εν **ταις** ἀμπέλοις  
 says the LORD. There is no grape on the grapevines,

8:4 †CP **επιστρεψη** – return.

2532 3756-1510.2.3 4810 1722 3588 4808 2532 3588 5444  
**και ουκ ἔστι** σύκα εν ταις συκαῖς και τα φύλλα  
 and there are no figs on the fig-trees, and the leaves  
 2674.4 1909 5100 1473 2521 4863  
**κατερῆρην** 8:14 **ἐπὶ** τι ημεῖς καθήμεθα **συνάχθητε**  
 have flown down. For why do we sit? Come together,  
 2532 1525 1519 3588 4172 3588 3793.1 2532  
**και εισέλθωμεν** εις τας πόλεις τας οχυράς **και**  
 and we should enter into the [2]cities [1]fortified], and  
 641 1563 3754 3588 2316 641 1473  
**αποριφῶμεν** ἐκεῖ **οτι** ο θεός ἀπερριῶεν ημάς  
 we should be disowned there; for God disowned us,  
 2532 4222-1473 5204 5521 3754 264 1726  
**και ἐπότισεν** ημάς ὕδωρ χολῆς **οτι** ημάτομεν **εναντιον**  
 and gave us to drink water of bile, for we sinned before  
 1473 4863 1519 1515 2532  
**αὐτοῦ** 8:15 **συνήχθημεν** εις **εἰρήνην** και  
 him. We have gathered together for peace, and  
 3756-1510.7.3 18 1519 2540 2392 2532 2400  
**ουκ** ην **αγαθά** εις καιρῶν **ἰασεως** και **ἰδοῦ**  
 there were no good things in the time of healing, but behold,  
 4710 1537 \* 191 5456 3691.1  
**σπουδῆ** 8:16 **εκ** Δαν ακουσόμεθα **φωνῆν** οἰστρου  
 anxiety. From out of Dan we shall hear the sound [2]swift  
 2462 1473 575 5456 5532.2 2459.3  
**ἵππων** αὐτοῦ ἀπὸ φωνῆς χρεμετισμοῦ **ἱππασίας**  
 [3]horses [1]of his]. From the sound of snorting of the ones riding  
 2462-1473 4579 3956 3588 1093 2532  
**ἵππων** αὐτοῦ **εσεισθη** **πάσα** η **γη** και **και**  
 his horses [4]shall be shaken [1]all [2]the [3]land]. And  
 2240 2532 2719 3588 1093 2532 3588 4138  
**ἦξει** και καταφάγεται **την** γην και **το** πληρωμα  
 he shall come and devour the land, and the fullness  
 1473 4172 2532 3588 2730 1722 1473 1360  
**αὐτῆς** πόλιν και τους κατοικοῦντας εν αὐτῇ 8:17 **διότι**  
 of it – the city, and the ones dwelling in it. For  
 2400 1473 1821 1519 1473 3789 2289  
**ἰδοῦ** ἐγὼ ἐξαποστέλλω εις υμάς ὄφεις **θαυατοῦντας**  
 behold, I send out against you serpents putting to death,  
 3739 3756-1510.2.3 1864.1 2532 1143 1473  
**οις** **ουκ** ἔστιν **επάσαις** και **δήξονται** υμάς  
 ones which are not charmed; and they shall bite you;  
 446.3 3326 3601 2588-1473 639  
**8:18** **ανίατα** μετ' οδύνης καρδίας υμῶν **απορουμένης**  
 incurably with the grief of your heart being perplexed.  
 2400 5456 2906 2364 2992-1473  
**8:19** **ἰδοῦ** φωνῆ **κραυγῆς** θυγατρὸς **λαοῦ** μου  
 Behold, the sound of the cry of the daughter of my people  
 575 1093 3113 3361 2962 3756 1510.2.3 1722 \*  
**ἀπὸ** γῆς μακρόθεν **μη** κύριος **ουκ** ἔστιν **εν** Σιών  
 from a land far off. [2]the LORD [3]not [1]is] in Zion?  
 2228 935 3756 1510.2.3 1563 1360 3949-1473  
**η** βασιλεὺς **ουκ** ἔστιν **ἐκεῖ** **διότι** παρώργισαν με  
 or [3]king [2]no [1]is] there? For they provoked me to anger  
 1722 3588 1099.3-1473 2532 1722 3152 245  
**εν** τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν **και** εν **ματαιαῖς** ἀλλοτριῶς  
 by their idolatrous carvings, and by [2]vanities [1]strange].  
 1330 2330 3928 281.1 2532 1473 3756  
**8:20** **διήλθε** θέρος **παρήλθεν** ἀμητὸς **και** ημεῖς **ου**  
 [2]went [1]Summer]; [2]passed [1]harvest], and we have not  
 1295 1909 4938 2364  
**δισσώθημεν** 8:21 **ἐπὶ** συντριμματι **θυγατρὸς**  
 been delivered. Upon destruction of the daughter  
 2992-1473 4656 1722 640  
**λαοῦ** μου **εσκοτώθη** **εν** **απορία**  
 of my people I have been enveloped in darkness; in perplexity  
 2729 1473 5604 5613 5088 2532  
**κατίσχυσαν** με **ὠδίνες** **ὡς** **τικτοῦσης** 8:22 **και**  
 [2]prevailed over [3]me [1]pangs] as a woman giving birth. And  
 3361 4488.2 3756 1510.2.3 1722 \* 2228 2395 3756  
**μη** ρητὴν **ουκ** ἔστιν **εν** Γαλαὰδ **η** **ιατρός** **ουκ**  
 [3]balm [2]no [1]is] in Gilead? and [3]physician [2]no  
 1510.2.3 1563 1302 3756 305 2392 2364  
**ἔστιν** ἐκεῖ **διατί** **ουκ** ἀνέβη **ἰασις** **θυγατρὸς**  
 [1]is] there? Why did [2]not [3]ascend [1]a healing] for the daughter  
 2992-1473  
**λαοῦ** μου  
 of my people?

## CHAPTER 9

*The LORD Leaves His People*

5100 1325 2776-1473 5204 2532 3788-1473  
**9:1** <sup>1</sup>τις δώσει κεφαλή μου ὕδωρ και οφθαλμοί μου  
 Who will give my head water, and my eyes  
 4077 1144 2532 2799 3588 2992-1473  
 πηγὴν δακρῶν και κλαύσομαι τον λαόν μου  
 a spring of tears, that I shall weep for [2]my people  
 3778 2250 2532 3571 3588 5135  
 τούτου ημεράς και νυκτός τους τετραυματισμένους  
 [this] day and night, the ones being slain  
 2364 2992-1473 5100 1325 1473 1722  
 θυγατρός λαού μου **9:2** τις δώσει μοι εν  
 of the daughter of my people? Who shall give to me [3]of  
 3588 2048 4712.4 2078 2532 2641  
 τη ερήμω σταθμόν εσχάτον και καταλείψω  
 4the wilderness 1a post house 2at the end? for I shall leave  
 3588 2992-1473 2532 565 575 1473 3754 3956  
 τον λαόν μου και απελεύσομαι απ' αυτών ότι πάντες  
 my people, and I shall go forth from them, for they all  
 3429 4923.1 114 2532  
 μοιχούνται σύνοδος αθετούντων **9:3** και  
 commit adultery; a convocation of ones annulling covenant. And  
 1780.2 3588 1100-1473 5613 5115 5579  
 ενέτειναν την γλώσσαν αυτών ως τόξον ψεύδος  
 they stretched tight their tongue as a bow; a lie  
 2532 3756 4102 1765 1909 3588 1093 3754 1537  
 και ου πίστις ενίσχυσεν επί της γης ότι εκ  
 and no trust grows in strength upon the earth. For [2]from  
 2556 1519 2556 1831 2532 1473 3756 1097  
 κακών εις κακά εξήλθοσαν και εμε ουκ έγνοσαν  
 3evils 4unto 5evils 1they went], and [2]me 3not 1they knew],  
 5346 2962 1538 575 3588 4139-1473  
 φησί κύριος **9:4** έκαστος από του πλησίον αυτού  
 says the LORD. [2]each 4of 5his neighbor  
 5442 2532 1909 80-1473 3361  
 φυλάξασθε και επ' αδελφούς αυτών μη  
 1Let 3take guard], and [3]upon 4their brethren 1let them not  
 3982 3754 3956 80 4418 4418.1  
 πεποιθατε ότι πας αδελφός πτέρην **9:5** έκαστος  
 2rely]! For every brother [2]with the heel 1shall stomp], Each  
 2532 3956 5384 1387.1 4198 1538  
 και πας φίλος δολίως πορεύσεται **9:5** έκαστος  
 and every friend [2]deceitfully 1shall go]. Each  
 2596 3588 5384-1473 2661.1 225 3766.2  
 κατά του φίλου αυτού καταπαίξεται αλήθειαν ου μη  
 [2]against 3his friend 1shall mock]. [3]truth 1In no way  
 2980 3129 3588 1100-1473 2980  
 λαλήσωσι **9:6** λαλήσασθε και ου διελίπον του επιστρέψαι  
 2shall they speak]. [2]has learned η 1Their tongue] to speak  
 5571 91 2532 3756-1257 3588 1994  
 ψευδή ηδίκησαν και ου διελίπον του επιστρέψαι  
 falsely. They wronged, and stopped not to turn back.  
 5110 1909 5110 1388 1909 1388 3756  
**9:6** τόκος επί τόκω δόλος επί δόλω ουκ  
 Interest upon interest, treachery upon treachery; they have not  
 2309 1492 1473 5346 2962 1223  
 ηθέλησαν ειδέναι με φησί κύριος **9:7** διά  
 wanted to behold me, says the LORD. On account of  
 3778 3592 3004 2962 3588 1411 2400 1473  
 τούτο τάδε λέγει κύριος των δυνάμεων ιδού εγώ  
 this, Thus says the LORD of the forces, Behold, I  
 4448-1473 2532 1381 1473 3754 4160 575  
 πυρώσω αυτούς και δοκιμώ αυτούς τι ποιήσω από  
 shall set them on fire, and try them. What will I act before  
 4383 4189 2364 2992-1473  
 προσώπου πονηρίας θυγατρός λαού μου  
 the face of the wickedness of the daughter of my people?  
 1002 5103.1 3588 1100-1473 1386 3588  
**9:8** βολίς τινώσκουσα η γλώσσα αυτών δόλια τα  
 [3]arrow 2is a piercing 1Their tongue]; [4]deceitful 1the  
 4487 3588 4750-1473 3588 4139-1473 2980  
 ρήματα του στόματος αυτών τω πλησίον αυτού λαλεί  
 2words του 3of their mouth]; [3]to 4his neighbor 1one speaks  
 1516 2532 1722 1438 2192 3588 2189 3361 1909  
 ειρηνικά και εν εαυτώ έχει την έχθραν **9:9** μη  
 2peaceably], and in himself he has hatred. Shall [3]upon  
 3778 3756 1980 3004 2962 2228 1722 2992  
 τούτους ουκ επισκέψομαι λέγει κύριος η εν λαώ  
 4these 1I not 2visit], says the LORD? or, [5]on 7a people

5108 3756 1556 3588 5590-1473  
 τουούτω ουκ εκδικήσει η ψυχή μου  
 6such 3not 1shall 4take vengeance 2my soul]?

*A Lamentation Over Jerusalem*

1909 3588 3735 2983 2870 2532 1909  
**9:10** επί τα όρη λάβετε κοπετόν και επί  
 Concerning the mountains, take up a lamenting! and for  
 3588 5147 3588 2048 2355 3754 1587 3844 3588  
 τας τριβους της ερήμου θρήνον ότι εξέλιπον παρά το  
 the roads of the wilderness, a wailing! For they failed by there  
 3361 1510.1 444 3756-191 5456 5223 575  
 μη είναι ανθρώπους ουκ ήκουσαν φωνήν υπάρξεως από  
 not being men. They heard not the sound of the existence of  
 4071 3588 3772 2532 2193 2934 1839  
 πτερυγών του ουρανού και εως κτηνών εξέστησαν  
 winged creatures of the heaven. And the cattle receded –  
 3634.2 2532 1325 3588 \* 1519  
 ώχοντο **9:11** και δώσω την Ιερουσαλήμ εις  
 they were set out. And I will give Jerusalem for  
 3350.2 2532 1519 2732 1404 2532 3588 4172  
 μετοικίαν και εις κατοικητήριον δρακόντων και τας πόλεις  
 displacement, and for a home of dragons. And the cities  
 \* 1519 854 5087 3844 3588 3361  
 Ιουδα εις αφανισμόν θήσομαι παρά το μη  
 of Judah [2]for 3extinction 1I will appoint], so as to not  
 2730 5100 3588 444 3588 4908 2532  
 κατοικείσθαι **9:12** τις ο άνθρωπος ο συνετός και  
 be dwelt in. Who is the [2]man 1discerning]? then  
 4920 3778 2532 3588 3056 4750 2962  
 συνετός τούτο και ο λόγος στόματος κυρίου  
 let him perceive this! And the word of the mouth of the LORD  
 4314 1473 312 1473 1752 5100  
 προς αυτόν αναγγελιάτω υμίν ενεκεν τίνος  
 is with him, let him announce to you on account of why  
 622 3588 1093 381 5613 2048 3844  
 απώλετο η γη ανήφθη ως ερημος παρά  
 [3]was destroyed [the 2]land]! It was lit on fire as a wilderness, so as  
 3588 3361 1353 1473 2532 2036-2962 4314 1473  
 το μη διαδευεσθαι αυτήν **9:13** και ειπέ κύριος προς με  
 to not travel through it. And the LORD said to me,  
 1223 3588 1459-1473 3588 3551-1473 3739  
 διά το εγκαταλείπειν αυτούς τον νόμον μου ον  
 On account of their abandoning my law which  
 1325 4253 4383-1473 2532 3756 191  
 εδωκα προ προσώπου αυτών και ουκ ήκουσαν  
 I put before their face, and they have not hearkened to  
 3588 5456-1473 235 4198 3694 3588  
 της φωνής μου **9:14** αλλα επορευθησαν οπίσω των  
 my voice; but went after the things  
 701 3588 2588-1473 3588 2556 2532 3694 3588  
 αρεστών† της καρδιάς αυτών της κακής και οπίσω των  
 their heart – the evil thing; and after the  
 1497 3739 1321 1473 3588 3962-1473  
 ειδώλων α εδίδαξαν αυτούς οι πατέρες αυτών  
 idols which [2]taught 3them to worship 1their fathers].  
 9:15 διά τούτο τάδε λέγει κύριος των δυνάμεων  
 On account of this, thus says the LORD of the forces,  
 3588 2316 \* 2400 1473 5595 1473 318 2532  
 ο θεός Ισραήλ ιδού εγώ ψωμιζώ αυτούς ανάγκας και  
 the God of Israel, Behold, I will feed them distresses, and  
 4222-1473 5204 5521 2532 1287  
 ποτιώ† αυτούς ὕδωρ χολής **9:16** και διασκοπιώ  
 I will cause them to drink water of bile. And I will disperse  
 1473 1722 3588 1484 3739 3756 1097-1473 2532  
 αυτούς εν τοις εθνεσιν ους ουκ εγνώσκον αυτοι και  
 them among the nations which [2]not 1they knew], nor  
 3588 3962-1473 2532 1883.4 1909 1473  
 οι πατέρες αυτών και επαποστελώ επ' αυτούς  
 their fathers. And I will send [3]as a successor 4upon 5them  
 3588 3162 2193 3588 1814.4-1473 1722 1473  
 την μάχαιραν εως του εξαναλωσαι† αυτούς εν αυτή  
 1the 2sword], until they are completely consumed by it.  
 3592 3004 2962 2564 3588 2354 2532  
**9:17** τάδε λέγει κύριος καλέσατε τας θρηνησάσας και  
 Thus says the LORD, Call the wailing women and

9:14 †See *Bos* for variants.

9:15 †CP ποτιζώ – pres. act. ind. 1sg.

9:16 †CP εξαναλωσω – I completely consume.

2064 2532 4314 3588 4680 649 2532  
 ελθέτωσαν και προς τας σοφάς αποστείλατε και  
 let them come! And to the wise women send, and  
 5350 2532 2983 1909 1473  
 φθεγγάσθωσαν 9:18 και λαβέτωσαν εφ' υμάς  
 let them utter their voice! And let them take upon you  
 2355 2532 2609 3588 3788-1473 1144  
 θρήνον και καταγαγέτωσαν οι οφθαλμοί υμών δάκρυα  
 a lamentation! And let [2]lead down [1]your eyes] tears!  
 2532 3588 991.1-1473 4482 5204 3754 5456  
 και τα βλέφαρα υμών ρεΐτω ύδωρ 9:19 ότι φωνή  
 And [2]your eyelids [1]let] flow water! For a voice  
 3629.1 191 1722 \* 4459 5003  
 οίκτον ηκούσθη εν Σιών πως εταλαιπωρήσαμεν  
 of lament was heard in Zion, saying, O how we became in misery.  
 2617 4970 3754 1459 3588 1093 2532  
 κατασχύνθημεν σφόδρα ότι εγκατελίπομεν την γην και  
 We were disgraced very much, for we abandoned the land, and  
 641 3588 4638-1473 191 1211  
 απερίριψαμεν τα σκηνώματα ημών 9:20 ακούσατε δη  
 threw away our tents. Hear indeed,  
 1135 3056 2316 2532 1209 3588 3775-1473  
 γυναίκες λόγον θεού και δεξάσθω τα ότα υμών  
 O women, the word of God! And let [2]receive [1]your ears]  
 3056 4750-1473 2532 1321 3588 2364-1473  
 λόγους στόματος αυτού και διδάξατε τας θυγατέρας υμών  
 the words of his mouth! And teach your daughters  
 3629.1 2532 1135 3588 4139-1473  
 οίκτον και γυνή την πλησίον αυτής  
 a lamentation! and let every woman teach her neighbor  
 2355 3754 305 2288 1223 3588 2376-1473  
 θρήνον 9:21 ότι ανέβη θάνατος διά των θυρίδων υμών  
 wailing! For [2]ascended [1]death] through your windows;  
 1525 1519 3588 1093-1473 3588 1625.3 3516 1855  
 εισήλθεν εις την γην υμών του εκτριβίαι νήπια έξωθεν  
 it entered into your land to obliterate infants outside,  
 2532 3495 575 3588 4113 2532 1510.8.6 3588  
 και νεανίσκους από των πλατειών 9:22 και έσονται οι  
 and young men from the squares. And [4]will be [1]the  
 3498 3588 444 1519 3855.2 1909 4383 3588  
 νεκροί των ανθρώπων εις παραδειγμα επί προσώπου του  
 [2]dead [3]of men] for an example upon the face of the  
 3977.1 3588 1093-1473 2532 5613 5528 3694 2325 2532  
 πεδίου της γης υμών και ως χόρτος οπίσω θερίζοντος και  
 plain of your land; and as grass after being mowed, and  
 3756-1510.8.3 3588 4863 3592 3004 2962  
 ουκ έσται ο συναγωγήν 9:23 ταδε λέγει κύριος  
 there will not be one gathering. Thus says the LORD,  
 3361 2744 3588 4680 1722 3588 4678-1473  
 μη καυχάσθω ο σοφός εν τη σοφία αυτού  
 Let not [2]boast [1]the [2]wise man] in his wisdom!  
 2532 3361 2744 3588 2478 1722 3588 2479-1473  
 και μη καυχάσθω ο ισχυρός εν τη ισχύι αυτού  
 And let not [3]boast [1]the [2]strong man] in his strength!  
 2532 3361 2744 3588 4145 1722 3588 4149-1473  
 και μη καυχάσθω ο πλούσιος εν τω πλούτω αυτού  
 And let not [3]boast [1]the [2]rich man] in his riches!  
 235 1722 3778 2744 3588 2744 4920  
 9:24 αλλ' εν τούτω καυχάσθω ο καυχόμενος συνιείν  
 But in this [2]let him boast [1]boasting!] To perceive  
 2532 1097 1473 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 4160  
 και γνώσκειν με ότι εγώ ειμι κύριος ο ποιών  
 and to know me, that I am the LORD, the one having  
 1656 2532 2917 2532 1343 1909 3588 1093 3754  
 έλεος και κρίμα και δικαιοσύνη επί της γης ότι  
 mercy, and judgment, and righteousness upon the earth. For  
 1722 3778 3588 2307-1473 3004 2962 2400  
 εν τούτοις το θέλημα μου λέγει κύριος 9:25 ιδού  
 [2]is in [3]these things [1]my will], says the LORD. Behold,  
 2250 2064 3004 2962 2532 1980 1909 3956  
 ημέραι έρχονται λέγει κύριος και επισκέψομαι επί πάντας  
 days come, says the LORD, and I will visit upon all  
 4059 203-1473 1909  
 περιτετημένους ακροβυστίας αυτών 9:26 επ'  
 having been circumcised of their uncircumcision; upon  
 \* 2532 1909 \* 2532 1909 \* 2532 1909 5207  
 Αιγυπτον και επί Ιούδαν και επί Εδώμ και επί υιούς  
 Egypt, and upon Judah, and upon Edom, and upon the sons  
 \* 2532 1909 5207 \* 2532 1909 3956  
 Αμμών και επί υιούς Μωάβ και επί παν  
 of Ammon, and upon the sons of Moab, and upon every one

4029.1 2596 4383-1473 3588  
 περικειρόμενον κατά πρόσωπον αυτού τους  
 shaving round about his face – of the ones  
 2730 1722 3588 2048 3754 3956 3588 1484  
 κατοικούντας εν τη ερήμω ότι πάντα τα έθνη  
 dwelling in the wilderness. For all the nations  
 564 4561 2532 3956 3624 \* 564  
 απερίμητα σαρκι και πας οίκος Ισραήλ απερίμητοι  
 are uncircumcised in flesh, and all the house of Israel uncircumcised  
 2588-1473  
 καρδιάς αυτών  
 of their heart.

## CHAPTER 10

## A Warning against Vain Idols

191 3588 3056 2962 3739 2980  
 10:1 ακούσατε τον λόγον† κυριου ο εαλήσεν  
 Hear the word of the LORD! which he spoke  
 1909 1473 3624 \* 3592 3004 2962  
 εφ' υμάς οίκος Ισραήλ 10:2 ταδε λέγει κύριος  
 to you, O house of Israel. Thus says the LORD,  
 2596 3588 3598 3588 1484 3361 3129  
 κατά τας οδούς των εθνών μη μανθάνετε  
 [3]according to [4]the [5]ways [6]of the [7]nations [1]Do not [2]learn!  
 2532 575 3588 4592 3588 3772 3361 5399 3754  
 και από των σημείων του ουρανού μη φοβείσθε ότι  
 And from the signs of the heaven do not fear! for  
 5399 1473 1484 3754 3588 3544.1 3588  
 φοβούνται αυτά έθνη 10:3 ότι τα νόμιμα των  
 [2]are fearing [3]them [1]nations]. For the laws of the  
 1484 3152 3586-1510.2.3 1537 3588 1409.1  
 εθνών μάταια ξύλον εστίν εκ του δρυμού  
 nations are vain. An idol is a tree [2]from out of [3]the [4]forest  
 1581 2041 5045 2532 5560.4  
 εκκεκομμένον έργον τέκτονος και χώνευμα  
 [1]being cut], the work of a fabricator, even a molten casting.  
 694 2532 5553 2566.5 1510.2.3 1722  
 10:4 αργυρίω και χρυσίω κεκαλλωπισμένα εστίν εν  
 [3]in silver [4]and [5]gold [2]being bedecked [1]It is]. By  
 4973.1 2532 2247 4732 1473 2532 3756  
 σφαιραις και ηλοις εστερέωσαν αυτά 10:5 και ου  
 a hammer and nail they stiffen them, and they do not  
 2795 694 5117.1 1510.2.3 3756  
 κινήθησονται αργύριον τορευτόν εστιν ου λαλούσιν  
 move. [2]a silver [3]turned piece [1]It is] – they do not speak.  
 142 142 3754 3756 1910  
 αιρόμενα αρθήσονται ότι ουκ επιβήσονται  
 Being lifted they shall be lifted, for they shall not mount themselves.  
 3361 5399 1473 3754 3766.2 2554  
 μη φοβηθήτε αυτά ότι ου μη κατοικήσωσι  
 You should not fear them, for in no way should they do evil,  
 2532 18 3756-1510.2.3 1722 1473 3756-1510.2.3 3664  
 και αγαθόν ουκ έστιν εν αυτοίς 10:6 ουκ έστιν ομοίος  
 and [2]good [1]there is no] in them. There is not one likened  
 1473 2962 3173 1510.2.2 1473 2532 3173 3588 3686-1473  
 σοι κύριε μέγας ει συ και μέγα το όνομά σου  
 to you, O LORD. Great are you, and great is your name  
 1722 3588 2479 5100 3756-5399 1473 935  
 εν τη ισχύι 10:7 τις ου φοβηθήσεται σε βασιλεύ  
 in strength. Who shall not fear you, O king  
 1484 1473-1063 4241 3754 1722 3956 3588  
 εθνών σοι γαρ πρέπει ότι εν πάσι τοις  
 of nations? For to you it is becoming. For among all the  
 4680 3588 1484 2532 1722 3956 3588 932-1473  
 σοφοίς των εθνών και εν πάσαις ταις βασιλείαις αυτών  
 wise of the nations, and among all their kingdoms,  
 3756-1510.2.3 3664 1473 260 878  
 ουκ εστιν όμοιος σοι 10:8 άμα  
 there is not one likened to you. At the same time [2]foolish  
 2532 453 1510.2.6 1319 3152 1473  
 και ανόητοι εσει διδασκαλία ματαιών αυτών  
 [3]and [4]unthinking [1]they are]. [4]a teacher [5]of vanities [1]Their  
 3586 1510.2.3 694 4325.4 575 \*  
 ξύλον εστιν 10:9 αργύριον προσβλητόν από Θαρσει;  
 [2]tree [3]is]. [2]silver [1]Amalgamated] from Tarshish;  
 2240 5553 \* 2532 5495 5557.2  
 ηξει χρυσίον Μοφάς και χειρ χρυσοχόων  
 [2]shall come [1]gold] from Uphaz; and by the hand of goldsmiths

10:1 †CP ρημα – word.

2041 5079 3956 5192 2532 4209  
 έργα τεχνιτών πάντα υάκινθον και πορφύραν  
 [2works 3of craftsmen 1they are all]. [3blue 4and 5purple  
 1746 1473 3779 2046 1473  
 ενδύσουσιν αυτά \*10:11 τούτους ερείτε αυτοίς  
 1They shall put on 2them]. Thus you shall say to them,  
 2316 3739 3588 3772 2532 3588 1093 3756 4160  
 θεοί οι τον ουρανόν και την γην ουκ εποίησαν  
 The gods who [3the 4heaven 5and 6the 7earth 8did not 9make]  
 622 575 3588 1093 2532 5270.1 3588  
 απολέσθωσαν από της γης και υποκάτωθεν του  
 let them be destroyed from the earth, and from beneath  
 3772-3778 2962 3588 4160 3588 1093 1722 3588  
 ουρανού τουτο 10:12 κύριος ο ποιήσας την γην εν τη  
 this heaven! The LORD is the one making the earth by  
 2479-1473 461 3588 3611 1722 3588 4678-1473  
 ισχύϊ αυτού ανορθώσας την οικουμένην εν τη σοφία αυτού  
 his strength; erecting the world by τη his wisdom;  
 2532 1722 3588 5428-1473 1614 3588 3772  
 και εν τη φρονήσει αυτού εξέτεινε τον ουρανόν  
 and by his intellect he stretched out the heaven,  
 2532 4128 5204 1722 3772 2532 321  
 10:13 και πληθος υδάτος εν ουρανών και ανήγαγε  
 and the multitude of water in the heaven; and he led  
 3507 1537 2078 3588 1093 796 1519 5205  
 νεφέλας εξ εσχάτου της γης αστραπας εις νετόν  
 clouds from the end of the earth; [2lightnings 3for 4the rain  
 4160 2532 1806 417 1537 2344-1473  
 εποίησε και εξήγαγε ανεμους εκ θησαυρών αυτού  
 1he made], and he brought out winds from his treasures.  
 3471 3956 444 575 1108  
 10:14 εμωράνθη πας άνθρωπος από γνώσεως  
 [3was made moronish 1Every 2man] from knowledge;  
 2617 3956 5557.2 1909 3588 1099.3-1473 3754  
 κατησχύθη πας χρυσοχόος επί τοις γλυπτοίς αυτού ότι  
 [3was disgraced 1every 2goldsmith] over his carved idols; for  
 5571 5560.9 3756-1510.2.3 4151 1722 1473  
 ψευδή έχωσαν ουκ έστι πνευμα εν αυτοίς  
 [2false 1they cast] in a furnace; there is no breath in them.  
 3152-1510.2.3 2041 1702 1722 2540  
 10:15 ματαία εστιν έργα εμπειαιγμένα εν καιρώ  
 They are vanities, [2works 1mocking]. In the time  
 1984-1473 622 3756-1510.2.3  
 επισκοπής αυτών αποδούνται 10:16 ουκ έστι  
 of their visitation they shall be destroyed. [2is not  
 5108 3588 3310 3588 \* 3754 3588 4111 3588  
 τοιαυτη η μερίς τω Ιακώβ ότι ο πλάσας τα  
 1Such] the portion of Jacob, for the one shaping  
 3956 1473-1510.2.3 2532 \* 4464 2817-1473  
 πάντα αυτός εστι και Ισραήλ ράβδος κληρονομία αυτού  
 all things is he, and Israel is the rod of his inheritance -  
 2962 1411 3686-1473  
 κύριος δυνάμεων όνομα αυτώ  
 the LORD of forces is his name.

The Coming Destruction

10:17 4863 1855 3588 5287-1473  
 συνήγαγεν έξωθεν την υποστάσιν αυτου  
 He gathered [2from outside 1his support]  
 2730 1722 1588 3754 3592 3004 2962  
 κατοικούσα εν εκλεκτοίς† 10:18 ότι ταδε λέγει κύριος  
 dwelling in choice vessels. For thus says the LORD,  
 2400 1473 4627.1 3588 2730 3588 1093-3778  
 ιδού εγώ σκελιζω τους κατοικούντας την γην ταύτην  
 Behold, I trip up the ones dwelling this land.  
 2532 1570.2-1473 3704 2147 3759  
 και εκθλιψω αυτους όπως ευρεθή 10:19 ουαι  
 And I will squeeze them out so that it should be found. Woe  
 1909 4938-1473 217.4 3588 4127-1473 2504 2036  
 επί συντριμματί σου αληγή η πληγή σου καγώ είπα  
 over your destruction, [2is painful 1your wound]. And I said,  
 3689 3778 3588 5134-1473 2532 2638 1473 3588  
 οτως τουτο το τραύμα μου και κατέλαβέ με 10:20 η  
 Really this is my wound, and it overtook me.  
 4633-1473 5003 3643.4 2532 3956  
 σκηνη μου εταλαιπώρησεν 10:21 ουαι  
 My tent is in miserable condition, it was destroyed; and all

10:11 †Ald., CP & Six. omit verse 10... see Bos for variant.

10:17 †CP τειχισματι - walled in.

3588 1193.1-1473 1288 3588 5207-1473 2532  
 αι δέρρεις μου διεσπάσθησαν οι υιοί μου και  
 of my hide coverings were pulled apart. My sons and  
 3588 4263-1473 3756-1510.2.6 3756-1510.2.3 2089 5117 3588  
 τα πρόβατά μου ουκ εισιν ουκ εστιν έτι τόπος της  
 my sheep are no more; there is no more place  
 4633-1473 5117 3588 1193.1-1473 3754  
 σκηνης μου τόπος των δέρρεών μου 10:21 ότι  
 for my tent, nor a place for my hide coverings. For  
 3588 4166 875.1 2532 3588 2962 3756  
 οι ποιμένες ηφρονέυσαντο και τον κύριον ουκ  
 the shepherds were unwise, and [3the LORD 1they do not  
 2212 1223 3778 3756-3539 3956 3588  
 εξήτησαν διά τουτο ουκ ενόησε 10:22 φωνή  
 2seek]. On account of this [4comprehended not 1all 2the  
 3542 2532 1287 5456  
 ρομή και διεσκορπισθησαν 10:22 φωνή  
 3sheep of the pasture], and are dispersed. [3a sound  
 189 2400 2064 2532 4578 3173  
 ακοής ιδού έρχεται και σεισμός μέγας  
 4of a report 1Behold 2there comes], and [2quake 1a great]  
 1537 1093 1005 3588 5021 3588 4172 \*  
 εκ γης βορρά του τάξαι τας πόλεις Ιουδα  
 from out of the land of the north, to order the cities of Judah  
 1519 854 2532 2845 4765.1 1492 2962  
 εις αφανισμόν και κούτην στρουθών 10:23 οίδα κυριε  
 for extinction, and a bed for ostriches. I know, O LORD,  
 3754 3780 3588 444 3588 3598 1473 3761 435  
 ότι ουχι του ανθρωπου η οδός αυτού ουδέ ανήρ  
 that [4is not 3of man 1the 2way] his own; nor shall a man  
 4198 2532 2734.2 4197-1473 3811  
 πορεύσεται και κατορθώσει πορείαν αυτού 10:24 παιδευσον  
 go and keep [2straight 1his goings]. Correct  
 1473 2962 4133 1722 2920 2532 3361 1722 2372 2443 3361  
 ημάς κύριε πλην εν κρίσει και μη εν θυμώ ίνα μη  
 us, O LORD, only with equity, and not in rage! that [2not  
 3641-1473 4160 1632 3588 2372-1473  
 ολίγους ημάς ποιήσης 10:25 έκχεον τον θυμον σου  
 4us few 1you should 3make]. Pour out your rage  
 1909 1484 3588 3361 1492 1473 2532 1909 932  
 επί εθνη και μη ειδότα σε και επί βασιλείας  
 upon the nations! the ones not knowing you; and upon kingdoms  
 3739 3588 3686-1473 3756-1941 3754 2719 3588  
 αι το όνομά σου ουκ επεκαλέσαντο ότι κατέφαγον τον  
 which [2your name 1called not upon]. For they devoured  
 \* 2532 1814.4 3588 \* 2532 3588 3542-1473  
 Ιακώβ και εξάνηλωσαν τον Ισραήλ και την νομήν αυτού  
 Jacob, and completely consumed Israel, and [2his pasture  
 2049  
 ηρήμωσαν  
 1made desolate].

CHAPTER 11

Judah Breaks Covenant with The LORD

3588 3056 3588 1096 3844 2962 4314 \*  
 11:1 ο λόγος ο γενόμενος παρά κυρίου προς Ιερειμιάμ  
 The word coming from the LORD to Jeremiah,  
 3004 191 3588 3056 3588 1242-3778  
 λέγων 11:2 ακούσατε τους λόγους της διαθήκης ταύτης  
 saying, Hear the words of this covenant!  
 2532 2980 4314 435 \* 2532 4314 3588  
 και λαλήσεις προς άνδρας Ιουδα και προς τους  
 And you shall speak to the men of Judah, and to the ones  
 2730 1722 \* 2532 2046 4314  
 κατοικούντας εν Ιερουσαλήμ 11:3 και ερείς προς  
 dwelling in Jerusalem. And you shall say to  
 1473 3592 3004 2962 3588 2316 \* 1944  
 αυτούς ταδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ επικατάρατος  
 them, Thus says the LORD God of Israel, Accursed is  
 3588 444 3739 3756 191 3588 3056 3588  
 ο άνθρωπος ος ουκ ακούσεται των λόγων της  
 the man who shall not hearken to the words  
 1242-1473 3739 1781 3588 3962-1473  
 διαθήκης ταύτης 11:4 ης ευτειλάμην τοις πατέράσιν υμών  
 of this covenant, of which I gave charge to your fathers  
 1722 3588 2250 321 1473 1537 1093 \*  
 εν η ημέρα ανήγαγον αυτους εκ γης Αιγύπτου  
 in the day I led them from out of the land of Egypt,  
 1537 2575 3588 4603 3004 191 3588  
 εκ καμίνου της σιδηράς λέγων ακούσατε της  
 from out of the furnace of iron, saying, Hearken to

5456-1473 2532 4160 3956 3745 302 1473 1781  
**φωνής μου και ποιήσατε πάντα όσα αν εγώ εντέλλομαι**  
 my voice, and do all as much as I give charge  
 1473 2532 1510.8.5 1473 1519 2992 2532 1473 1510.8.1  
**υμίν και έσεσθέ μοι εις λαόν και εγώ έσομαι**  
 to you! And you will be to me for a people, and I will be  
 1473 1519 2316 3704 2476 3588 3727-1473  
**υμίν εις θεόν 11:5 όπως στήσω τον όρκον μου**  
 to you for God. So that I should establish my oath  
 3739 3660 3588 3962-1473 3588 1325 1473  
**ον ώμοσα τοις πατράσιν υμών του δούναι αυτοίς**  
 which I swore by an oath to your fathers, to give to them  
 1093 4482 1051 2532 3192 2531 3588 2250-3778 2532  
**γην ρέουσιν γάλα και μέλι καθώς η ημέρα αυτή και**  
 a land flowing milk and honey, as this day. And  
 611 2532 2036 1096 2962 2532 2036-2962  
**απεκρίθην και είπα γένοιτο κύριε 11:6 και είπεν κύριος**  
 I answered and said, May it be, O LORD. And the LORD said  
 4314 1473 314 3956 3588 3056-3778 1722 4172  
**προς με ανάγνωθι πάντας τους λόγους τούτους εν πόλεσιν**  
 to me, Read all these words in the cities  
 \* 2532 1855 \* 3004 191 3588  
**Ιούδα και έξωθεν Ιερουσαλήμ λέγων ακούσατε τους**  
 of Judah, and outside of Jerusalem! saying, Hear the  
 3056 3588 1242-3778 2532 4160 1473 3754  
**λόγους της διαθηκης ταύτης και ποιήσατε αυτούς 11:7 ότι**  
 words of this covenant, and do them! For  
 4828 4828 3588 3962-1473 1722  
**συμμαρτυρόμενος συνεμαρτυρόμην τοις πατράσι υμών εν**  
 bearing witness together I bore witness to your fathers in  
 2250 3739 1806-1473 1537 1093 \* 2193 3588  
**ημέρα η εξήγαγον αυτούς εκ γης Αιγύπτου έως της**  
 the day in which I led them out of the land of Egypt until  
 2250-3778 3719 4828 3004 191  
**ημέρας ταύτης ορθρίζων συνεμαρτυρόμην λέγων ακούσατε**  
 this day. Rising early I bore witness saying, Hear  
 3588 5456-1473 2532 3756-191 3756-1161-2827  
**της φωνής μου και ουκ ηκουσαν ου δε έκλιναν**  
 my voice! And they did not hear, and they inclined not  
 3588 3775-1473 235 4198 1538 1722 4646.1  
**το ους αυτών αλλ' επορεύοντο εκάστος εν σκολιότητι**  
 their ear; but they went each in the deformity  
 3588 2588 1473 3588 4190 2532 1521 1909  
**της καρδιας αυτού της πονηράς και εισήγαγον επ'**  
 [3heart 1of his 2the 3words 4of this covenant] of which  
 1473 3956 3588 4487 3588 1242-3778 3739  
**αυτούς πάντα τα ρήματα της διαθηκης ταύτης ης**  
 7them 1all 2the 3words 4of this covenant] of which  
 1781 3588 4160 2532 3756 4160  
**ενετείλαμην του ποιήσαι 11:8 και ουκ εποίησαν**  
 I commanded to be done. But they did not do.  
 11:9 2532 2036-2962 4314 1473 2147 4886  
**και είπε κύριος προς με, [is found 1A conspiracy]**  
 And the LORD said to me, [is found 1A conspiracy]  
 1722 435 \* 2532 1722 3588 2730  
**εν ανδράσιν Ιούδα και εν τοις κατοικοούσιν**  
 among the men of Judah, and among the ones dwelling  
 1722 \* 1994 1909 3588 93 3588  
**εν Ιερουσαλήμ 11:10 επιστράφησαν επί τας αδικίας των**  
 in Jerusalem. They returned unto the iniquities  
 3962-1473 3588 4387 3739 3756 2309  
**πατέρων αυτών των πρότερον οι ουκ ηθέλησαν**  
 of their fathers, of the ones prior, the ones not wanting  
 1522 3588 3056-1473 2532 2400 1473 4198  
**εισακούσαι των λόγων μου και ιδού αυτοί πορεύονται †**  
 to listen to my words. And behold, they went  
 3694 2316-245 3588 1398 1473 2532 1286.1  
**οπίσω θεών αλλοτρίων του δουλεύειν αυτοίς και διεσκέδασεν**  
 after strange gods, to serve them; and [4effaced  
 3588 3624 \* 2532 3588 3624 \* 3588 1242-1473  
**ο οικος Ισραήλ και ο οικος Ιούδα την διαθήκην μου**  
 1the 2house 3of Israel] and the house of Judah, my covenant  
 3739 1303 4314 3588 3962-1473 1223  
**ην διεθέμην προς τους πατέρας αυτών 11:11 διά**  
 which I ordained with their fathers. On account of  
 3778 3592 3004 2962 2400 1863 1909 1473 2556 1537  
**τούτου τάδε λέγει κύριος ιδού επαγω επί αυτούς κακά εξ**  
 this, thus says the LORD, Behold, I bring upon them evils of  
 3739 3756 1410 1831 1537 1473  
**ων ου δυνήσονται εξέλθειν εξ αυτών**  
 which they shall not be able to come forth from out of them.

11:10 †CP βαδίζουσιν – they proceed.

2532 2896 4314 1473 2532 3756 1522  
**και κεκραζονται προς με και ουκ εισακούσομαι**  
 And they shall cry out to me, and I will not listen to  
 1473 2532 4198 4172 \* 2532  
**αυτών 11:12 και πορεύονται πόλεις Ιούδα και**  
 them. And [7shall go 1the cities 2of Judah 3and  
 3588 2730 \* 2532 2896  
**οι κατοικούντες Ιερουσαλήμ και κεκραζονται**  
 4the ones 5dwelling 6in Jerusalem], and they shall cry out  
 4314 3588 2316-1473 3739 1473 2370  
**προς τους θεούς αυτών οις αυτοί θυμίσουν αυτοίς**  
 their gods, to whom they burn incense to them;  
 3588 3361 4982 1473 1722 3588 2540 3588  
**οι μη σώσουσιν αυτούς εν τω καιρώ των**  
 the ones who shall not deliver them in the time  
 2556-1473 3754 2596 706 4172-1473  
**κακών αυτών 11:13 ότι κατά αριθμόν πόλεων σου**  
 of their evils. For according to the number of your cities  
 1510.7.6 2316-1473 \* 2532 2596 706  
**ήσαν θεοί σου Ιούδα και κατά αριθμόν**  
 were your gods, O Judah. And according to the number  
 1841 3588 \* 5021 1041 3588  
**εξόδων της Ιερουσαλήμ ετάξατε βωμούς του**  
 of the streets of Jerusalem you arranged shrines  
 2370 3588 \* 2532 1473 3361-4336  
**θυμιάν τη Βαάλ 11:14 και συ μη προσεύχου**  
 to burn incense to Baal. And you, pray not  
 4012 3588 2992-3778 2532 3361 515 4012 1473 1722  
**περί του λαού τούτου και μη αξίου περί αυτών εν**  
 for this people, and do not petition concerning them with  
 1162 2532 4335 3754 3756 1522 1722 3588  
**δεήσει και προσευχή ότι ουκ εισακούσομαι εν τω**  
 supplication and prayer! For I will not listen in the  
 2540 1722 3739 1941 1473 1722 2540 2561-1473  
**καιρώ εν ω επικαλούνται με εν καιρώ κακώσεως αυτών**  
 time in which they call upon me, in the time of their affliction.  
 5100 3588 25 1722 3588 3624-1473 4160  
**11:15 τι η ηγαπημένη εν τω οικώ μου εποίησε**  
 What [2did the 3one being loved 4in 5my house 6do  
 946 3361 2171 2532 2907 39 851 575  
**βδέλυγμα μη ευχαι και κρέα άγια αφελούσιν από**  
 1abomination? Shall vows and [2meats 1holy] remove from  
 1473 3588 2549-1473 2228 3778 1309 1636  
**σου τας κακίας σου η τούτοις διαφεύξη 11:16 ελάιαν**  
 you your evils, or by these will you evade? [olive tree  
 5611 2154.1 3588 1491 2564 2962 3588  
**ωφαιαν εύσκιον τω ειδει εκάλεσε κύριος το**  
 4a beautiful 5well-shaded 7to the 8sight 2called 1The LORD  
 3686-1473 1519 5456 4061-1473 381 4442  
**ονομά σου εις φωνήν περιτομής αυτής ανιθήκη πυρ**  
 3your name]. In the sound of its being lopped [2was lit 1a fire]  
 1909 1473 889 3588 2798-1473  
**επ' αυτήν ηχρειώθησαν οι κλάδοι αυτής**  
 unto it; [2were made useless 1her tender branches].  
 2532 2962 3588 1411 3588 2707.3 1473  
**11:17 και κύριος των δυνάμεων ο καταφυτεύσας σε**  
 And the LORD of the forces, the one having planted you,  
 2980 1909 1473 2556 473 3588 2549 3624  
**ελάλησεν επί σε κακά αντί της κακίας οικου**  
 spoke [2against 3you 1evils]; against the evils of the house  
 \* 2532 3624 \* 3754 4160 1438 3588  
**Ισραήλ και οικου Ιούδα ότι εποίησαν εαυτοίς του**  
 of Israel, and the house of Judah. For they did it to themselves,  
 3949-1473 1722 3588 2370-1473 3588 \*  
**παροργισάι με εν τω θυμιάν αυτούς τη Βαάλ**  
 provoking me to anger in their burning incense to Baal.

### Jeremiah's Life is Threatened

2962 1107 1473 2532 1097 5119  
**11:18 κύριε γνώρισόν μοι και γνώσομαι τότε**  
 O LORD, make it known to me! and I shall know. Then  
 1492 3588 2006.1-1473 1473-1161 5613 721  
**είδον τα επιτηδεύματα αυτών 11:19 εγώ δε ως αρνιον**  
 I knew their practices. But I am as a little lamb,  
 172 71 3588 2380 3756 1097 1909 1473  
**ακακον αγόμενον του θυεσθαι ουκ έγνων επ' εμέ**  
 guileless, being led for a sacrifice, not knowing. Against me  
 3049 3053 3004 1205 2532 1685 3586  
**ελογίσαντο λογισμόν λέγοντες δευτε και εμβάλωμεν ξύλον**  
 they devised a device, saying, Come, and we should put wood  
 1519 3588 740-1473 2532 1625.3 1473 575 1093  
**εις τον άρτον αυτου και εκτριψωμεν αυτον άπό γης**  
 for his bread, and we should obliterate him from the land



2198 2532 3588 3686-1473 3766.2 3403  
ζώντων και το όνομα αυτού ου μη μνησθή  
of the living; and his name in no way shall be remembered

2089 2962 3588 1411 2919 1342  
έτι 11:20 κύριε των δυνάμεων κρίνων δικαία  
any longer. O LORD of the forces, judging just things,

1381 3510 2532 2588 1492 3588 3844  
δοκιμάζων νεφρούς και καρδίας ιδοίμι την παρά  
trying the kidneys and the hearts, may I behold [<sup>2</sup>exactd by

1473 1557 7227 1473 3754 4314 1473 601  
σου εκδίκησιν εν αυτοίς ότι προς σε απεκάλυψα  
[<sup>3</sup>the punishment] on them. For to you I revealed

3588 1345-1473 1223 3778 3592 3004  
το δικαίωμά μου 11:21 διά τούτο τάδε λέγει  
my right action. On account of this, Thus says

2962 1909 3588 435 \* 3588 2212  
κύριος επί τους άνδρας Αναθώθ τους ζητούντας  
the LORD against the men of Anathoth, the ones seeking

3588 5590-1473 3588 3004 3766.2 4395  
την ψυχήν μου τους λέγοντας ου μη προφητεύσης  
my life, the ones saying, In no way should you prophesy

1909 3588 3686 2962 1490 599  
επί τω ονόματι κυρίου ει δε μη αποθάνη  
in the name of the LORD, and if you do not agree you shall die

1722 3588 5495-1473 1223 3778 3592 3004  
εν ταις χερσίν ημών 11:22 διά τούτο τάδε λέγει  
by our hands. On account of this, Thus says

2962 3588 1411 2400 1473 1980 1909  
κύριος των δυνάμεων ιδού εγώ επισκέψομαι επ'  
the LORD of the forces, Behold, I will make a visit unto

1473 3588 3495-1473 1722 3162 599  
αυτούς οι νεαρίσκοι αυτών εν μαχαίρα αποθαρύνονται  
them. Their young men [<sup>2</sup>by <sup>3</sup>the sword <sup>1</sup>shall die];

5207-1473 2532 3588 2364-1473 5053 1722  
υιοι αυτών και αι θυγατέρες αυτών τελευτήσουσιν εν  
their sons and their daughters shall come to an end in

3042 2532 1458.5 3756-1510.8.3 1473 3754  
λιμόν 11:23 και εγκατάλειμα ουκ έσται αυτών ότι  
famine. And [<sup>2</sup>left <sup>1</sup>there will not be] of them. For

1863 2556 1909 3588 2730 1722 \* 1722  
επάξω κακά επί τους κατοικούντας εν Αναθώθ εν  
I will bring evils upon the ones dwelling in Anathoth, in

1763 1980.2-1473  
ενιαυτώ επισκέψεως αυτών  
the year of their visitation.

CHAPTER 12

Jeremiah Questions God

12:1 1342-1510.2.2 2962 3754 626 4314  
δικαίος ει κύριε ότι απολογήσομαι προς  
You are righteous, O LORD, that I may plead to

1473 4133 2917 2980 4314 1473 5100  
σε πλην κρίματα λαλήσω προς σε τι  
you. [<sup>4</sup>only <sup>3</sup>concerning judgments <sup>1</sup>I will speak <sup>2</sup>to <sup>3</sup>you]. Why is it

3754 3598 765 2137 2112.1 3956 3588  
οτι οδός ασεβών ευοδούται ευθηνήσαν πάντες οι  
that the way of the impious prospers? [<sup>3</sup>prospered <sup>1</sup>All <sup>2</sup>the ones

114 114.1 5452 1473 2532  
αθετούντες αθετήματα 12:2 εδύτευσας αυτους και  
[<sup>3</sup>disrespecting <sup>4</sup>in wickedness]. You planted them, and

4492 5043.1 2532 4160  
ερριζώθησαν ετεκνοποίησαν και εποίησαν  
they were rooted. They produced children, and they produced

2590 1451 1510.2.2 1473 3588 4750-1473 2532 4206  
καρπόν εγγύς ει συ του στόματος αυτών και πόρρω  
fruit. [<sup>3</sup>near <sup>2</sup>are <sup>1</sup>You] their mouth, and at a distance

575 3588 3510-1473 2532 1473 2962 1097 1473  
από των νεφρών αυτών 12:3 και συ κύριε γνώσκεις με  
from their kidneys. And you, O LORD, know me.

1381 3588 2588-1473 1726 1473 4863 1473  
δεδοκίμακας την καρδίαν μου εναντίον σου συνάγαγε αυτους  
You have tried my heart before you. Gather them

5613 4168 1519 2378 2532 48 1473 1519 2250  
ως ποιμνίον εις θυσίαν και άγνισον αυτους εις ημέραν  
as a flock for a sacrifice, and purify them for the day

4967 2193 4219 3996 3588 1093 2532  
σφαγής 12:4 έως ποτε πενήθει η γη και  
of slaughter! For how long will [<sup>3</sup>mourn <sup>4</sup>the <sup>2</sup>land], and

3956 3588 5528 3588 68 3583 575 2549  
πας ο χόρτος του αγρού ξηραθήσεται από κακίας  
all the grass of the field be dried, because of the evils

3588 2730 1722 1473 853  
των κατοικούντων εν αυτή ηφανίσθησαν  
of the ones dwelling in it? [<sup>4</sup>were removed from view

2934 2532 4071 3754 2036 3756  
κτήρη και πετεινά 3754 2036 3756  
<sup>1</sup>The cattle <sup>2</sup>and <sup>3</sup>the winged creatures]; for they said, [<sup>2</sup>shall not

3708 3588 2316 3598-1473  
οίβεται ο θεός οδους ημών  
<sup>3</sup>see <sup>1</sup>God] our ways.

God Answers Jeremiah

12:5 1473 3588 4228 5143 2532 1590-1473  
σου οι πόδες τρέχουσι και εκλύουσι σε  
Your feet run, and they cause you to faint.

4459 3903 1909 2462 2532 1722  
πως παρασκευάση εφ' ιππους και εν  
How will you make preparations to ride upon horses? and [<sup>2</sup>in

1093 1515-1473 3982 4459 4160 1722  
γη ειρήνης σου πέποιθας πως ποιήσεις εν  
<sup>3</sup>the land <sup>4</sup>of your peace <sup>1</sup>you have relied]. How will you do in

5432.1 3588 \* 3754 2532 3588 80-1473  
φρυάγματι του Ιορδάνου 12:6 ότι και οι αδελφοί σου  
the neighing† of the Jordan? For even your brethren

2532 3588 3624 3588 3962-1473 2532 1473 114 1473  
και ο οίκος του πατρός σου και αυτοί ηθέτησαν σε  
and the house of your father, even they disregarded you;

2532 1473 994 1537 3588 3694-1473 1996  
και αυτοί εβόησαν εκ των οπίσσω σου επισυνήχθησαν  
and they yelled out; [<sup>2</sup>at <sup>3</sup>your rear <sup>1</sup>they assembled];

3361 4100 1722 1473 3753 2980 4314 1473  
μη πιστεύσης εν αυτοίς οτε λαλήσουσι προς σε  
you should not trust in them when they speak with you

2570 1459 3588 3624-1473 863 3588  
καλά 12:7 εγκατάλελοιπα τον οίκον μου αφήκα την  
good words. I have abandoned my house; I let go

2817-1473 1325 3588 25 5590-1473 1519  
κληρονομίαν μου έδωκα την ηγαπημένην ψυχήν μου εις  
of my inheritance; I gave the one being loved of my soul into

5495 2190-1473 1096 3588 2817-1473  
χειράς εχθρών αυτής 12:8 εγενήθη η κληρονομία μου  
the hands of her enemies. [<sup>2</sup>became <sup>1</sup>My inheritance]

1473 5613 3023 1722 1409.1 1325 1909 1473 3588  
εμοί ως λέων εν όρμω έδωκεν επ' εμέ την  
to me as a lion in the forest; she uttered [<sup>2</sup>against <sup>3</sup>me

5456-1473 1223 3778 3404 1473 3361  
φωνήν αυτής διά τούτο εμίσησα αυτήν 12:9 μη  
[<sup>1</sup>her voice]; on account of this I detested her. Is not

4693 5190.1 3588 2817-1473 1473 3588 4693  
σπήλαιον ναίνης η κληρονομία μου εμοί η σπήλαιον  
the cave of a hyena my inheritance to me, the cave

2945 1473 1909 1473 897.2 4863 3956  
κύκλω αυτής επ' αυτήν βαδίασατε συναγάγετε πάντα  
round about her against her? Proceed, bring together all

3588 2342 3588 68 2532 2064 3588 2068  
τα θηρία του αγρού και ελθέτωσαν του φαγείν  
of the wild beasts of the field, and let them come to eat

1473 4166 4183 1311 3588 290-1473  
αυτήν 12:10 ποιμένες πολλοί διέφθειραν τον αμπελονά μου  
her! [<sup>2</sup>shepherds <sup>1</sup>Many] corrupted my vineyard,

3435 3588 3310-1473 1325 3310 1938.1-1473  
εμόλυναν την μερίδα μου έδωκαν μερίδα επιθυμητήν μου  
they tainted my portion; they made [<sup>2</sup>portion <sup>1</sup>my desirable]

1519 2048 4.2 5087 1519  
εις έρημον άβατον 12:11 ετέθη εις  
for [<sup>2</sup>wilderness <sup>1</sup>an untrodden]. It was appointed for

854 684 1223 1473 854  
αφανισμόν απωλείας δι' εμέ αφανισμόν  
extinction by destruction; on account of me [<sup>3</sup>in extinction

853 3956 3588 1093 3754 3756-1510.2.3 435 5087  
ηφανίσθη πάσα η γη ότι ουκ έστιν ανηρ τιθέμενος  
<sup>4</sup>was obliterated <sup>1</sup>all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>land], for there is no man putting

1722 2588 1909 3956 1326.2 1722 3588 2048  
εν καρδία 12:12 επι πάσαν διεκβολήν εν τη ερημω  
it to heart. Upon every mountain pass in the wilderness

2064 5003 3754 3162 3588 2962  
ήλθον ταλαιπωρούντες ότι μάχαυρα του κυρίου  
[<sup>2</sup>came <sup>1</sup>the ones causing misery]. For the sword of the LORD

12:5 †i.e. raging.

12:11 †CP εγενήθη – it became.

2719 575 206.1 3588 1093 2193 206.1 3588  
καταφάγεται απ' άκρου της γης έως άκρου της  
shall devour from one tip of the land unto the other tip of the  
1093 3756-1510.2.3 1515 3956 4561 4687 4447.1  
γης ουκ έστιν ειρηνή πάση σαρκί 12:13 εσπείρατε πνύους  
land; there is no peace to all flesh. You sowed wheat,  
2532 173 2325 3588 2819-1473 3756  
και ακάνθας εθερίσατε οι κλήροι αυτών ουκ  
and [2]thorn-bushes [harvested]. Their lots shall not  
5623-1473 153 575 2746-1473  
ωφέλησουσιν αυτοūs αισχύνθητε από κανχήσεως υμών  
benefit them. Be ashamed of your boasting,  
575 3680 1726 2962 3754 3592  
από ονειδισμού εναντίον κυρίου 12:14 ότι τάδε  
because of scorn before the LORD! For thus  
3004 2962 4012 3956 3588 1069 3588  
λέγει κύριος περί πάντων των γειτόνων των  
says the LORD, Concerning all the [2]neighbors  
4190 3588 680 3588 2817-1473 3739  
πονηρών των απομένων της κληρονομίας μου ης  
[wicked] of the ones touching my inheritance, which  
3307 3588 2992-1473 \* 2400 1473 645-1473  
εμέρισα το λαό μου Ισραήλ ιδού εγώ αποσπώ αυτοūs  
I portioned to my people Israel— behold, I draw them away  
575 3588 1093-1473 2532 3588 \* 1544 1537  
από της γης αυτών και τον Ιούδα εκβαλώ εκ  
from their land, and Judah I will cast out from  
3319 1473 2532 1510.8.3 3326 3588 1544  
μέσου αυτών 12:15 και έσται μετά το εκβαλείν  
the midst of them. And it will be after [2]casting 4out  
1473 1473 1994 2532 1653 1473 2532  
με αυτοūs επιστρέψω και ελεήσω αυτοūs και  
[my 3them], I will return, and I will show mercy on them, and  
2733.1 1473 1538 1519 3588 2817-1473  
κατοικίω αυτοūs έκαστον εις την κληρονομίαν αυτού  
I will settle them each in his inheritance, and  
2532 1538 1519 3588 1093-1473 2532 1510.8.3 1437  
και έκαστον εις την γην αυτού 12:16 και έσται εάν  
and each in his land. And it will be if  
3129 3129 3588 3598 3588 2992-1473 3588  
μαθόντες μάθωσι την οδόν του λαού μου του  
in learning they should learn the way of my people,  
3660 3588 3686-1473 2198-2962 2531  
ομνύει το ονόματί μου ζή κύριος καθώς  
to swear by an oath to my name, saying, As the LORD lives; as  
1321 3588 2992-1473 3660 3588 \* 2532  
έδιδξαν τον λαόν μου ομνύει τη Βαάλ και  
they taught my people to swear by an oath to Baal, then  
3618 1722 3319 3588 2992-1473 1437-1161  
οικοδομηθήσονται εν μέσω του λαού μου 12:17 εάν δε  
they shall be edified in the midst of my people. But if  
3361 1994 2532 1808 1484-1565  
μη επιστρέψωσι και εξάρω έθνος εκείνο  
they should not return, then I shall lift away that nation  
1821.4 2532 684 3004 2962  
εξάρσει και απωλεία λέγει κύριος  
by removal and destruction, says the LORD.

## CHAPTER 13

## The Loincloth

13:1 3592 3004 2962 897.2 2532 2932 4572  
τάδε λέγει κύριος βάδιον και κτήσαι σεαυτώ  
Thus says the LORD, Proceed and acquire for yourself  
4023.1 3042.2 2532 4060 4012 3588 3751-1473  
περίζωμα λινοών και περιθου περί την οσφύν σου  
[2]loincloth [a flaxen linen], and put it around your loin!  
2532 1722 5204 3756 1330 2532 2932  
και εν ύδατι ου διελεύσεται 13:2 και εκτησάμην  
and [3]water [you shall not 2go through]. And I acquired  
3588 4023.1 2596 3588 3056 2962 2532 4060  
το περίζωμα κατά τον λόγον κυρίου και περιέθηκα  
the loincloth according to the word of the LORD, and I put it  
4012 3588 3751-1473 2532 1096 3056 2962  
περί την οσφύν μου 13:3 και εγενήθη λόγος κυρίου  
around my loin. And came to pass the word of the LORD  
4314 1473 1537 1208 3004 2983 3588 4023.1  
προς με εκ δευτέρου λέγων 13:4 λάβε το περίζωμα  
to me of a second time, saying, Take the loincloth,  
3588 4012 3588 3751-1473 2532 450 2532 897.2 1909 3588  
το περί την οσφύν σου και ανίστηθι και βάδιον επί τον  
the one around your loin, and arise, and proceed unto the

\* 2532 2633.1 1473 1563 1722 3588 5168 3588  
Ευφράτην και κατάκρυψον αυτό εκεί εν τη τρυμαλιά της  
Euphrates, and hide it there in the hole of the  
4073 2532 4198 2532 2928 1473 1722 3588 \*  
πέτρας 13:5 και επορεύθη και έκρυψα αυτό εν τω Ευφράτη  
rock! And I went, and hid it by the Euphrates,  
2531 1781 1473 2962 2532 1096  
καθώς ενετείλατό μοι κύριος 13:6 και εγενετο  
as [2]gave charge 3to me [the LORD]. And it came to pass  
3326 2250 4183 2532 2036-2962 4314 1473 450  
μεθ' ημέρας πολλάς και ειπε κύριος προς με ανίστηθι  
after [2]days [many], and the LORD said to me, Arise!  
897.2 1909 3588 \* 2532 2983 1564 3588 4023.1  
βάδιον επί τον Ευφράτην και λάβε εκείθεν το περίζωμα  
Proceed unto the Euphrates, and take from there the loincloth!  
3739 1781 1473 3588 2633.1 1473 1563  
ο ενετείλάμην σοι του κατακρύψαι αυτό εκεί  
the one which I gave charge to you to hide it there.  
2532 4198 1909 3588 \* 2532 3736 2532 2983  
13:7 και επορεύθη επί τον Ευφράτην και ώρυξα και έλαβον  
And I went unto the Euphrates, and I dug, and I took  
3588 4023.1 1537 3588 5117 3739 2928 1473 1563  
το περίζωμα εκ του τόπου ου έκρυψα αυτό εκεί  
the loincloth from out of the place where I hid it there.  
2532 2400 1311-1510.7.3 3739 3766.2 5530  
και ιδού διεφθαρμενον ην ο ου μη χρηση  
And behold, it was ruined, which in no way should it be used  
1519 3762 2532 1096 3056 2962 4314 1473  
εις ουθεν 13:8 και εγενήθη λόγος κυρίου προς με  
for anything. And came to pass the word of the LORD to me,  
3004 3592 3004 2962 3779 5351 3588 5196  
λέγων 13:9 τάδε λέγει κύριος ούτω φθερώ την ύβριν  
saying, Thus says the LORD, Thus shall I corrupt the insolence  
\* 2532 3588 5196 \* 3588 4183-3778  
Ιούδα και την ύβριν Ιερουσαλήμ 13:10 την πολλήν ταύτην  
of Judah, and the insolence of Jerusalem; this great  
5196 3588 3361 1014 5219 3588 3056-1473  
ύβριν τους μη βουλομένους υπακούειν τον λόγον μου  
insolence of the ones not wanting to obey my words,  
2532 4198 1722 2118 3588 2588 1473 3588  
και πορευθέντας εν ευθύτητι της καρδίας αυτών της  
and having gone in straightness [3]heart [of their  
4190 2532 4198 3694 2316-245 3588 1398  
πονηράς και πορευθέντας οπίσω θεών αλλοτρίων του δουλεύειν  
[wicked], and having gone after strange gods, to serve  
1473 2532 3588 4352 1473 2532 1510.8.6 5618  
αυτοίς και του προσκυνειν αυτοίς και έσονται ώσπερ  
to them, and to do obeisance to them; and they will be as  
3588 4023.1-3778 3739 3756 5530 2089 1519  
το περίζωμα τούτο ο ου χρησηθήσεται έτι εις  
this loincloth which shall not be used yet for  
3762 2509-1063 2853 3588 4023.1 4012  
ουθεν 13:11 καθάπερ γαρ κολλάται το περίζωμα περί  
anything. For just as [3]cleaves [1the 2]loincloth] around  
3588 3751 3588 444 3779 2853 4314 1683 3588  
την οσφύν του ανθρώπου ούτως εκόλλησα προς εμαυτόν τον  
of a man, so I cleaved to myself the  
3624 3588 \* 2532 3956 3588 3624 \* 3004 1962  
οίκον του Ισραήλ και πάντα τον οίκον Ιούδα λέγει κύριος  
house of Israel, and all the house of Judah, says the LORD;  
3588 1096 1473 1519 2992 3687.1 2532 1519 2745  
του γενεσθαι μοι εις λαόν ονομαστόν και εις καύχημα  
to be to me for [2]people [a famous], and for a boasting.  
2532 1519 1391 2532 3756 1522 1473  
και εις δόξαν και ουκ εισήκουσάν μου  
And for glory; and they did not hearken to me.

## The Leather Wine Bag

13:12 2532 2046 4314 3588 2992 3588 3056-3778  
και ερείς προς τον λαόν τον λόγον τούτον  
And you shall say to the people this word,  
3592 3004 2962 3588 2316 \* 3956 779  
τάδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ πας ασκός  
Thus says the LORD, the God of Israel. Every leather bag  
4137 3631 2532 1510.8.3 1437 2036  
πληρωθήσεται οίνου και έσται εάν ειπωσι  
shall be filled of wine. And it will be if they should say  
4314 1473 3361 1097 3756 1097  
προς σε μη γνώτες ου γνωσόμεθα  
to you, Is it in not knowing that we shall not know  
3754 3956 779 4137 3631 2532  
ότι πως ασκός πληρωθήσεται οίνου 13:13 και  
that every leather bag shall be filled with wine? And

2046 4314 1473 3592 3004 2962 2400 1473  
 ερείς προς αυτούς τάδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγὼ  
 you shall say to them, Thus says the LORD, Behold, I  
 4137 3956 3588 2730 3588 1093-3778 2532  
 πληρῶ πάντα τους κατοικούντας τὴν γῆν ταύτην και  
 shall fill all the ones dwelling in this land, and  
 3588 935-1473 3588 2521 5207 3588  
 τους βασιλεῖς αὐτῶν τους καθήμενους υἱοὺς του  
 their kings, the ones sitting down of the sons  
 \* 1909 3588 2362-1473 2532 3588 2409 2532 3588  
 Δαυὶδ ἐπὶ του θρόνου αὐτου† και τους ιερείς και τους  
 of David upon their throne, and the priests, and the  
 4396 2532 3588 \* 2532 3956 3588 2730 1722  
 προφήτας και τον Ἰούδαν και πάντας τους κατοικούντας εν  
 prophets, and Judah, and all the ones dwelling in  
 \* 3182,1 2532 1287 1473  
 Ἰερουσαλὴμ μεθύσματος 13:14 και διασκορπιῶ αὐτους  
 Jerusalem with strong drink. And I will disperse them,  
 435 2532 3588 80-1473 2532 3588 3962-1473 2532 3588  
 ἀνδρα και τον ἀδελφόν αὐτου και τους πατέρας αὐτῶν και τους  
 a man and his brother, and their fathers, and  
 5207-1473 1722 3588 1473 3756 1971 3004  
 υἱοὺς αὐτῶν εν τῷ αὐτῷ ουκ ἐπιποθήσω λέγει  
 their sons in the same way; I will not long after them, says  
 2962 2532 3756 5339 2532 3756 3627 575  
 κύριος και ου φείσομαι και ουκ οικτειρήσω ἀπὸ  
 the LORD, and I will not spare, and I will not pity at  
 1312-1473  
 διαφθορὰς αὐτῶν  
 their ruin.

### Threat of Captivity

191 2532 1801 2532 3361 1869  
 13:15 ἀκούσατε και ἐνωτίσασθε και μη ἐπαίρεσθε  
 Hear, and give ear, and do not be encouraged!  
 3754 2962 2980 1325 3588 2962 2316-1473  
 οτι κύριος ἐλάλησε 13:16 δότε τῷ κυρίῳ θεῷ υμῶν  
 for the LORD spoke. Give to the LORD your God  
 1391 4253 3588 4951.5 2532 4253 3588 4350 3588  
 δόξαν προ του συσκοτάσαι και προ του προσκώβηαι τους  
 glory! before the darkening, and before the stumbling  
 4228-1473 1909 3735 4652 2532 362 1519  
 πόδας υμῶν ἐπ' ὄρη σκοτεινὰ και ἀναμενεῖτε εἰς  
 of your feet upon [2]mountains [1]dark]. And you shall await for  
 5457 2532 1563 4639 2288 2532 5087 1519  
 φως και ἐκεῖ σκιά θανάτου και τεθῆσονται εἰς  
 light, and there is the shadow of death, and they shall be put into  
 4655 1437-1161 3361 191 2751.1  
 σκότος 13:17 εἰδὲ μη ἀκούσητε κεκρυμμένως  
 darkness. But if you should not hearken, secretly  
 2799 3588 5590-1473 575 4383 5196 2532  
 κλαύσεται ἡ ψυχὴ υμῶν ἀπὸ προσώπου ὕβρεως και  
 [2]shall weep [1]your soul from in front of insolence; and  
 2609 3588 3788-1473 1144 3754 4937  
 κατὰξουσιν οἱ ὀφθαλμοὶ υμῶν δάκρυα οτι συνετρίβη  
 [2]shall lead down [1]your eyes] tears. For [4]was broken up  
 3588 4168 2962 2036 3588 935 2532  
 το ποίμνιον κυριου 13:18 εἶπατε τῷ βασιλεῖ και  
 [1]the [2]flock [3]of the LORD]. Say to the king! and  
 3588 1412.2 5013 2532 2523 3754  
 τοὺς δυναστεύουσι ταπεινώθητε και καθίσατε οτι  
 to the ones being in power, Be humbled, and sit down! for  
 2507 575 2776-1473 4735 1391 1473  
 καθηρέθη ἀπὸ κεφαλῆς υμῶν στέφανος δόξης υμῶν  
 [4]was demolished [5]from [6]your head [2]crown [3]of glory [1]your].  
 4172 3588 4314 3558 4788 2532  
 13:19 πόλεις αι προς νότον συνεκλείσθησαν και  
 The cities, the ones towards the south were closed up, and  
 3756-1510.7.3 3588 455 599.3.\* 4931  
 ουκ ἦν ο ανοίγων ἀποικίσθη Ἰουδας συνετέλεσαν  
 there was not one opening. Judah was resettled, they completed  
 1722 1473 599.2 5046 353 3588  
 εν αὐτῇ ἀποικία τελεία 13:20 ἀνάλαβε τους  
 in it [2]resettlement [1]a complete]. Lift up  
 3788-1473 \* 2532 1492 3588 2064  
 ὀφθαλμοὺς σου Ἰερουσαλὴμ και ἴδε τους ἐρχομένους  
 your eyes, O Jerusalem, and behold the ones coming  
 575 1005 4226 1510.2.3 3588 4168 3739 1325  
 ἀπὸ βορρὰ που ἐστι το ποίμνιον ο εδῶθη  
 from the north! Where is the flock which was given

13:13 †CP θρονους αὐτου – his thrones.

1473 4263 1391-1473 5100 2046  
 σοι πρόβατα δόξης σου 13:21 τι ερείς  
 to you, the sheep of your glory? What shall you say  
 3752 1980 1473 2532 1473 1321 1473  
 οταν επισκέπτονται σε και συ ἐδίδαξας αὐτους  
 whenever they should visit you, and you taught them  
 1909 1473 3099.3 1519 746 3756 5604  
 ἐπὶ σε μαθήματα εἰς ἀρχὴν ουκ ὠδίνες  
 [4]against [5]yourself [1]lessons [2]for [3]rule]? Shall not pangs  
 2722 1473 2531 1135 5088 2532 1437  
 καθέξουσί σε καθὼς γυναῖκα τικτουσαν 13:22 και εἰαν  
 control you as a woman giving birth? And if  
 2036 1722 3588 2588-1473 1302 528 1473  
 εἶπης εν τῇ καρδίᾳ σου διατι ἀπήντησέ μοι  
 you shall say in your heart, Why have [2]met up [3]with me  
 3778 1223 3588 4128 3588 93-1473  
 ταῦτα ἰδιά το πλήθος της ἀδικίας σου  
 [1]these things]? On account of the magnitude of your iniquity  
 343 3588 3693.1-1473 3856  
 ἀνεκαλύφθη τα ὀπισθία σου παραδειγματισθῆναι  
 [2]were uncovered [1]your posteriors], to make an example of  
 3588 4418-1473 1487 236 \* 3588  
 τας πτέρνας σου 13:23 εἰ ἀλλάξεται Αἰθιοῦς το  
 I your heels. If [2]shall change [1]the Ethiopian] to  
 1192-1473 2532 3917 3588 4163.3-1473 2532 1473  
 δέρμα αὐτου και παρδαλις τα ποικιλματα αὐτης και υμεῖς  
 his skin, and the leopard her colors, then you  
 1410 2095 4160 3129 3588 2556 2532  
 δυνήσεσθε εν ποιῆσαι μεμαθηκότες τα κακά 13:24 και  
 shall be able [2]good [1]to do] while learning the bad. And  
 1289 1473 5613 5434 5342 5259 417 1519  
 διασπείρα αὐτους ως φρύγανα φερονμενα υπο ανέμου εἰς  
 I scattered them as sticks being carried by the wind into  
 2048 3779 3588 2819-1473 2532 3588 3310  
 ἐρήμω 13:25 οὕτως ο κληρὸς σου και η μερίς  
 a wilderness. Thus your lot and  
 3588 544-1473 1473 3004 2962 5613 1950 1473  
 του απειθεῖν υμᾶς εμοι λέγει κύριος ως ἐπελάθου μου  
 for your resisting me, says the LORD; as you forgot me  
 2532 1679 1909 5579 2504 601 3588  
 και ἠλπίσας ἐπὶ ψευδεσι 13:26 καγὼ ἀποκαλύψω τα  
 and hoped upon lies. And I will uncover  
 3694-1473 1909 3588 4383-1473 2532 3708 3588  
 ὀπίσω σου ἐπὶ το πρόσωπόν σου και οφθήσεται η  
 your rear unto your face, and [2]shall be seen η  
 819-1473 3430-1473 2532 3588 5532.2-1473  
 αἰμία σου 13:27 μοιχεία σου και ο χρεμισμός σου  
 [1]your dishonor]. Your adultery, and your snorting,  
 2532 3588 526.1 3588 4202-1473 1909 3588 1015  
 και η ἀπαλλοτριώσις της πορνείας σου ἐπὶ των βουνῶν  
 and the alienation of your harlotry upon the hills,  
 2532 1722 3588 68 3708 3588 946-1473 3759  
 και εν τοις ἀγροῖς εώρακα τα βδελύγματα σου οναι  
 and in the fields I have seen – your abominations. Woe  
 1473 \* 3754 3756-2511 3694 1473  
 σοι Ἰερουσαλὴμ οτι ουκ εκαθαρίσθης ὀπίσω μου  
 to you, O Jerusalem, for you were not cleansed to follow after me.  
 2193-5100 2089  
 ἕως τίνος ἐτι  
 For how long yet?

## CHAPTER 14

### Famine and the Sword Devour Judah

2532 1096 3056 2962 4314 \*  
 14:1 και ἐγένετο λόγος κυριου προς Ἰερεμίαν  
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah  
 4012 3588 11.1 3996-3588.\* 2532 3588  
 περὶ της ἀβροχίας 14:2 ἐπέθυσεν η Ἰουδαία και αι  
 concerning the drought. Judea mourned, and  
 4439-1473 2758 2532 4656 1909  
 πύλαι αὐτης ἐκενώθησαν και ἐσκοτώθησαν ἐπὶ  
 her gates are emptied, and are enveloped in darkness upon  
 3588 1093 2532 3588 2906 3588 \* 305 2532  
 της γῆς και η κραυγὴ της Ἰερουσαλὴμ ἀνέβη 14:3 και  
 the earth; and the cry of Jerusalem ascended. And  
 3588 3175-1473 649 3588 3501-1473 1909  
 οἱ μεγιστάνες αὐτης ἀπέστειλαν τους νεωτέρους αὐτῶν εφ'  
 her great men sent their younger ones for

13:22 †CP adds συνεβη – It came to pass.

5204 2064 1909 3588 5421 2532 3756 2147 5204  
 ὕδωρ ἤλθοσαν ἐπὶ τὰ φρέατα καὶ οὐκ εὗροσαν ὕδωρ  
 water. They came upon the wells and did not find water.  
 654 3588 30-1473 2756 2532 3588 2041  
 ἀπέστρεψαν τὰ ἀγγεῖα αὐτῶν κενὰ 14:4 καὶ τὰ ἔργα  
 They returned their receptacles empty. And the works  
 3588 1093 1587 3754 3756-1510.7.3 5205 153  
 τῆς γῆς ἐξέλιπεν ὅτι οὐκ ἦν βροχὴ ἡσυχύθησαν  
 of the land failed, for there was no rain. [3]were ashamed  
 3588 1092 1943 3588 2776-1473 2532  
 οἱ γεωργοὶ ἐπεκάλυψαν τὴν κεφαλὴν αὐτῶν 14:5 καὶ  
 [The 2farmers], they covered their head. And  
 1643.1 1722 68 5088 2532 1459 3754 3756-1510.7.3  
 ἔλαφοι ἐν ἀγρῷ ἔτεκον καὶ εγκατέλιπον ὅτι οὐκ ἦν  
 the hinds in the field gave birth, and abandoned it, for there was no  
 1008 3688 66 2476 1909 3486.1 2532  
 βοτάνη 14:6 οὐοὶ ἀγριοὶ ἐστήσαν ἐπὶ ῥάπας καὶ  
 pasturage. [2]donkeys [1]The wild stood upon the groves, and  
 1670 417 5613 1404 1587 3588 3788-1473  
 εἰλικυσαῖ ἀνέμον ὡς δράκοντες ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν  
 drew wind as dragons; [2]failed [1]their eyes],  
 3754 3756-1510.7.3 5528 1487 3588 266-1473  
 ὅτι οὐκ ἦν χόρτος 14:7 εἰ αὖ ἀμαρτία ἡμῶν  
 for there was no grass. Since our sins  
 436 1473 2962 4160 1473 1752 3588  
 ἀντέστησαν ἡμῖν Κύριε ποιήσου ἡμῖν ἕνεκεν τοῦ  
 opposed us, O LORD, do for us because of  
 3686-1473 3754 4183 3588 266-1473 1799  
 ὀνόματός σου ὅτι πολλοὶ αὖ ἀμαρτία ἡμῶν ἐνώπιόν  
 your name! For [2]are many [1]our sins] before  
 1473 1473 264 5281 \*  
 σου σοὶ ἡμάρτομεν 14:8 ὑπομονὴ Ἰσραὴλ  
 you. Against you we sinned. You are the endurance of Israel,  
 2962 4982 1722 2540 2556 2444 1096 5616  
 κύριε σώζων ἐν καιρῷ κακῶν ἰνατὶ ἐγενήθησθε ὡσεὶ  
 O LORD, delivering in time of evils. Why did you become as  
 3941 1909 3588 1093 2532 5613 849.1 1578  
 πάροικος ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ὡς αὐτόχθων ἐκκλίνων  
 a sojourner upon the earth, and as a native-born turning aside  
 1519 2646 3361 1510.8.2 5618 444 5258.1  
 εἰς κατάλυμα 14:9 μὴ ἔσῃ ὡσπερ ἄνθρωπος ὑπνῶν  
 for lodging? Will you be as a man sleeping,  
 2228 5613 435 3756 1410 4982 2532 1473 1722  
 ἢ ὡς ἀνὴρ οὐ δυνάμενος σώζεσθαι καὶ σὺ ἐν  
 or as a man not being able to deliver? But you [2]among  
 1473 1510.2.2 2962 2532 3588 3686-1473 1941 1909  
 ἡμῖν εἰ κύριε καὶ τὸ ὄνομα σου ἐπικέκληται ἐφ'  
 [us 1]are], O LORD, and your name is called upon  
 1473 3361 1950 1473 3779 3004  
 ἡμᾶς μὴ ἐπιλάθῃ ἡμῶν 14:10 ὡτως λέγει  
 us; you should not forget us. Thus says  
 2962 3588 2992-3778 25 2795 4228-1473 2532  
 κύριος τῷ λαῷ τούτῳ ἠγάπησαν κινεῖν πόδας αὐτῶν καὶ  
 the LORD to this people, They loved to move their feet, and  
 3756-5339 2532 3588 2316 3756-2137 1722 1473  
 οὐκ ἐφείσαντο καὶ ὁ θεὸς οὐκ εὐδωσεν ἔν ἑαυτοῖς  
 spared not, and God prospered not the way among them.  
 3568 3403 3588 93 2532 1980  
 νῦν μνησθήσεται τῆς ἀδικίας καὶ ἐπισκέψατο  
 Now [3]shall be remembered [1]the [2]iniquity], and he visited  
 3588 266-1473 2532 2036-2962 4314 1473 3361  
 τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν 14:11 καὶ εἶπε κύριος πρὸς με μὴ  
 their sins. And the LORD said to me, Do not  
 4336 4012 3588 2992-3778 1519 18 3754 1437  
 προσεύχου περὶ τοῦ λαοῦ τούτου εἰς ἀγαθόν 14:12 ὅτι εἴαν  
 pray for this people for good! For if  
 3522 3756 1522 3588 1162-1473  
 νηστεύσωσιν οὐκ εἰσακούσομαι τῆς δεήσεως αὐτῶν  
 they should fast, I will not listen to their supplication.  
 2532 1437 4374 3646 2532 2378  
 καὶ εἴαν προσενέγκωσιν ὀλοκαυτώματα καὶ θυσίας,  
 And if they should bring whole burnt-offerings, and sacrifices,  
 3756 2106 1722 1473 3754 1722 3162 2532 1722 3042  
 οὐκ εὐδοκῶσιν ἐν αὐτοῖς ὅτι ἐν μαχαίρᾳ καὶ ἐν λιμῷ  
 I will not think well of them. For by sword and by famine  
 1722 2288 1473 4931-1473  
 ἐν θανάτῳ ἐγὼ συντελέσω αὐτοὺς  
 [3]unto [4]death [1] [2]will finish them off entirely].

14:6 †i.e. sniffed.

14:10 †CP εὐδοκῆσεν – takes pleasure in.

### The LORD Speaks against the False Prophets

2532 2036 3588 1510.6 2962 2400 3588  
 14:13 καὶ εἶπα ὁ ὢν κύριε ἰδοὺ οἱ  
 And I said, O Being One, O LORD. Behold, the  
 4396 4395 2532 3004 3756 3708  
 προφῆται προφητεύουσι καὶ λέγουσιν οὐκ ὠφέσθε  
 prophets prophesy and say, You shall not see  
 3162 3761 3042-1510.8.3 1722 1473 3754 225  
 μάχαιραν οὐδὲ λιμὸς ἔσται ἐν ὑμῖν ὅτι ἀληθία  
 a sword, nor shall hunger be among you; for truth  
 2532 1515 1325 1909 3588 1093 2532 1722 3588  
 καὶ εἰρήνην δώσω ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐν τῷ  
 and peace I shall appoint upon the land, and in  
 5117-3778 2532 2036-2962 4314 1473 5571 3588  
 τόπω τούτῳ 14:14 καὶ εἶπε κύριος πρὸς με ψευδῆ οἱ  
 this place. And the LORD said to me, [4]lies [1]the  
 4396 4395 1909 3588 3686-1473 3756  
 προφῆται προφητεύουσιν ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου οὐκ  
 [2]prophets [3]prophesy] in my name. I did not  
 649 1473 2532 3756 1781 1473 2532  
 ἀπέστειλα αὐτοὺς καὶ οὐκ ἐρετειλάμην αὐτοῖς καὶ  
 send them, and I did not give charge to them, and  
 3756 2980 4314 1473 3754 3706 5571 2532  
 οὐκ ἐλάλησα πρὸς αὐτοὺς ὅτι ὀράσεις ψευδεῖς καὶ  
 I did not speak to them. For [2]visions [1]lying], and  
 3131.1 2532 3634.4 2532 4254.1 2588-1473  
 μαντείας καὶ ὠιονίσματα καὶ προαιρέσεις καρδίας αὐτῶν  
 divinations, and omens, and the resolves of their own heart  
 1473 4395 1473 1223 3778  
 αὐτοὶ προφητεύουσιν ὑμῖν 14:15 διὰ τοῦτο  
 they prophesy to you. On account of this,  
 3592 3004 2962 4012 3588 4396 3588  
 ταδε λέγει κύριος περὶ τῶν προφητῶν τῶν  
 thus says the LORD, concerning the prophets, of the ones  
 4395 1909 3588 3686-1473 5571 2532 1473 3756  
 προφητευόντων ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου ψευδῆ καὶ ἐγὼ οὐκ  
 prophesying [2]in [3]my name [1]lies], and I did not  
 649 1473 3739 3004 3162 2532 3042 3756-1510.8.3  
 ἀπέστειλα αὐτοὺς οἱ λέγουσι μάχαιρα καὶ λιμὸς οὐκ ἔσται  
 send them, who say, Sword and famine will not be  
 1909 3588 1093-3778 1722 2288 3551.2 599 2532  
 ἐπὶ τῆς γῆς ταύτης ἢ θανάτῳ ἢ νοσήρῳ ἀποθάνονται καὶ  
 upon this land. By [2]death [1]a diseased] [3]shall die [4]and  
 1722 3042 4931 3588 4396  
 ἐν λιμῷ συντελεσθήσονται οἱ προφῆται  
 [5]by [6]hunger [7]they shall be finished off entirely [1]the [2]prophets],  
 2532 3588 2992 3739 1473 4395 1473  
 14:16 καὶ ὁ λαὸς οἱς αὐτοὶ προφητεύουσιν αὐτοῖς  
 even the people to whom they prophesy to them.  
 2532 1510.8.6 4495 1722 3588 3598 \* 575  
 καὶ ἐσονται ἐρριμμένοι ἐν ταῖς ὁδοῖς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ  
 And they will be tossed in the streets of Jerusalem from  
 4383 3162 2532 3588 3042 2532 3756-1510.8.3  
 προσώπου μαχαίρας καὶ τοῦ λιμοῦ καὶ οὐκ ἔσται  
 in front of the sword, and of the famine. And there will not be  
 3588 2290 1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588  
 ὁ θάπτων αὐτοὺς καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καὶ οἱ  
 one entombing them, even their wives, and  
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 1632 1909  
 υἱοὶ αὐτῶν καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῶν καὶ ἐκχέω ἐπ'  
 their sons, and their daughters. And I shall pour out against  
 1473 3588 2556-1473 2532 2046 4314 1473  
 αὐτοὺς τὰ κακὰ αὐτῶν 14:17 καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτοὺς  
 for their evils. And you shall say to them  
 3588 3056-3778 2609 1519 3588 3788-1473  
 τὸν λόγον τούτου καταγάγετε εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν  
 this word, Lead down [2]into [3]your eyes  
 1144 2250 2532 3571 2532 3361 1257  
 δάκρυα ἡμέρας καὶ νυκτὸς καὶ μὴ διαλιπέτωσαν  
 [1]tears] day and night, and let them not stop!  
 3754 4938 3173 4937 2364  
 ὅτι συντρίμματι μέγαλο συνετρίβη θυγάτηρ  
 For [2]defeat [1]by a great [5]was defeated [3]the daughter  
 2992-1473 2532 4127 3601.1 4970  
 λαοῦ μου καὶ πληγὴ ὀδυνηρὰ σφόδρα  
 [4]of my people], even by [3]beating [2]grievous [1]an exceedingly].  
 1437 1831 1519 3588 3977.1 2532 2400 5134.1  
 14:18 εἴαν ἐξέλθω εἰς τὸ πεδῖον καὶ ἰδοὺ τραυματῖαι  
 If I should go forth into the plain, then behold, ones slain  
 3162 2532 1437 1525 1519 3588 4172 2532 2400  
 μαχαίρας καὶ εἴαν εἰσέλθω εἰς τὴν πόλιν καὶ ἰδοὺ  
 by sword. And if I should enter into the city, then behold,

4192 3042 3754 2409 2532 4396 4198 1519  
 πόνος λιμού ὅτι ἱερεὺς καὶ προφήτης ἐσπορεύθησαν εἰς  
 the misery of famine. For priest and prophet were gone into  
 1093 3739 3756 1492  
 γῆν ἣν οὐκ ᾔδεισαν  
 a land which they did not know.

### A Supplication to The LORD

14:19 3361 593 593 3588 \*  
 μὴ ἀποδοκιμάζων ἀπεδοκίμασας τοῦ Ἰούδα  
 Did by rejecting you reject Judah?  
 2532 575 \* 868 3588 5590-1473 2444  
 καὶ ἀπὸ Σιών ἀπέστη ἡ ψυχὴ σου νατὶ  
 and [3from 4Zion 2removed itself 1has your soul]? Why did  
 3817 1473 2532 3756-1510.2.3 1473-2392 5278  
 ἐπάσις ἡμᾶς καὶ οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἰασις ὑπεμείναμεν  
 you smite us, and there is no healing for us? We waited  
 1519 1515 2532 3756-1510.7.3 18 1519 2540 2392  
 εἰς εἰρήνην καὶ οὐκ ἦν ἀγαθὸν εἰς καιρὸν ἰασεως  
 for peace, but there was no good; for a time of healing,  
 2532 2400 5016 1097 2962  
 καὶ ἰδοὺ παραχρῆ 14:20 ἐγνωμεν κύριε  
 but behold, only disturbance. We knew, O LORD,  
 265-1473 93 3962-1473 3754 264  
 ἀμαρτήματα† ἡμῶν ἀδικίας πατέρων ἡμῶν ὅτι ἠμάρτομεν  
 our sins, the iniquities of our fathers. For we sinned  
 1726 1473 2869 1223 3588 3686-1473  
 ἐναντίον σου 14:21 κόπασον διὰ τοῦ ὀνόματός σου  
 before you. Abate, on account of your name!  
 3361 622 2362 1391-1473 3403  
 μὴ ἀπολέσῃς θρόνον δόξης σου μνησθήτη  
 You should not destroy the throne of your glory. Remember!  
 3361 1286.1 3588 1242-1473 3588 3326 1473  
 μὴ διασκεδάσῃς τὴν διαθήκην σου τὴν μεθ' ἡμῶν  
 you should not efface your covenant, the one with us!  
 14:22 3361 1510.2.3 1722 1497 3588 1484 5204.2  
 μὴ ἔσθιν ἐν εἰδώλοις τῶν ἐθνῶν νετίζων  
 Is there one among the idols of the nations causing rain,  
 2532 1487 3588 3772 1325 4140-1473 3780  
 καὶ εἰ οὐρανόσ δώσει πλησμονὴν αὐτοῦ οὐκ  
 and shall [2the 3heaven 1an idol give] its fullness, no. Is it not  
 1473 1510.2.2 1473 3588 2316-1473 2532 5278 1473  
 σὺ εἶ αὐτός κύριε ὁ θεός ἡμῶν καὶ ὑπομενουμέν σε  
 you being he, O LORD our God. And we shall wait on you,  
 3754 1473 4160 3956 3778  
 ὅτι σὺ ἐποίησας πάντα ταῦτα  
 for you made all these.

## CHAPTER 15

### The LORD will Avenge

15:1 2532 2036-2962 4314 1473 1437 2476 \*  
 ἰδοὺ ὁ κύριος πρὸς με εἶπεν ὅτι  
 And the LORD said to me, If [4should stand 1Moses  
 2532 \* 4253 4383-1473 3756-1510.2.3 3588 5590-1473  
 καὶ Σαμουὴλ πρὸ προσώπου μου οὐκ ἔστιν ἡ ψυχὴ μου  
 2and 3Samuel] before my face [2is not 1my soul]  
 4314 1473 1821 3588 2992-3778 575 4383-1473  
 πρὸς αὐτοὺς ἐξαπέστειλον τοὺς λαοὺς τούτους ἀπὸ προσώπου μου  
 for them. Send out this people from my face,  
 2532 1831 2532 1510.8.3 1437 2036  
 καὶ ἐξελεύσονται 15:2 καὶ ἔσται εἰάν εἰπωσιν  
 and let them go forth! And it will be if they should say  
 4314 1473 4226 1831 2532 2046 4314 1473  
 πρὸς σε ποῦ ἐξελευσόμεθα καὶ ερεῖς πρὸς αὐτούς  
 to you, Where shall we go forth? then you shall say to them,  
 3592 3004 2962 3745 1519 2288 1519 2288  
 τὰδε λέγει κύριος ὅσοι εἰς θάνατον εἰς θάνατον  
 Thus says the LORD, As many as for death, to death;  
 2532 3745 1519 3162 1519 3162 2532 3745  
 καὶ ὅσοι εἰς μάχαιραν εἰς μάχαιραν καὶ ὅσοι  
 and as many as for sword, to sword; and as many as  
 1519 3042 1519 3042 2532 3745 1519 161  
 εἰς λιμὸν εἰς λιμὸν καὶ ὅσοι εἰς αἰχμαλωσίαν  
 for famine, to famine; and as many as for captivity,  
 1519 161 2532 1556 1909 1473  
 εἰς αἰχμαλωσίαν 15:3 καὶ ἐκδικήσω ἐπ' αὐτούς  
 to captivity. And I will avenge against them

14:20 †CP ἀμαρτίας – sins.

5064 1491 3004 2962 3588 3162 1519 4967  
 τέσσαρα εἶδη λέγει κύριος τὴν μάχαιραν εἰς σφαγὴν  
 four forms, says the LORD; the sword unto slaughter,  
 2532 3588 2965 1519 1287.3 2532 3588 2342 3588  
 καὶ τοὺς κύνας εἰς διασπασμὸν καὶ τὰ θηρία τῆς  
 and the dogs for tearing in pieces, and the wild beasts of the  
 1093 2532 3588 4071 3588 3772 1519 1035  
 γῆς καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ εἰς βρώσιν  
 earth, and the winged creatures of the heaven for solid food  
 2532 1312 2532 3860-1473 1519 318  
 καὶ διαφθορὰν 15:4 καὶ παραδώσω αὐτοὺς εἰς ἀνάγκας  
 and corruption. And I will deliver them up for distresses  
 3956 3588 932 3588 1093 1223 \* 5207  
 πάσαις ταῖς βασιλείαις τῆς γῆς διὰ Μαυρασῆ υἱὸν  
 to all the kingdoms of the earth, because of Manasseh son  
 \* 935 4012 3956 3739 4160  
 Ἐζεκιῶν βασιλέως Ἰούδα περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν  
 of Hezekiah king of Judah, for all which he did  
 1722 \* 5100 5339 1909 1473 \*  
 ἐν Ἱερουσαλὴμ 15:5 τις φείσεται ἐπὶ σοὶ Ἱερουσαλὴμ  
 in Jerusalem. Who will spare over you, O Jerusalem?  
 2532 5100 1168 1909 1473 2228 5100 344  
 καὶ τις δειλιάσει ἐπὶ σοὶ ἢ τις ἀνακάμψει  
 And who will show timidity against you? Or, who shall return  
 1519 1515 1473 1473 654 1473 3004 2962  
 εἰς εἰρήνην σοὶ 15:6 σὺ ἀπεστράφης με λέγει κύριος;  
 to say, Peace to you? You turned from me, says the LORD;  
 3694 4198 2532 1614 3588 5495-1473 2532  
 ὅπισθ' ἵσθαι πορεύσῃ καὶ ἐκτενώ μου τὴν χεῖρά μου καὶ  
 [2back 1you shall go]. And I will stretch out my hand, and  
 1311 1473 2532 3765 447 1473  
 διαφθερώ σε καὶ οὐκέτι ἀνήσω αὐτούς  
 I shall utterly destroy you; and no longer shall I spare them.  
 2532 1289 1473 1722 1290 1722 4439  
 15:7 καὶ διασπέρω αὐτοὺς ἐν διασπορᾷ ἐν πύλαις  
 And I will scatter them in a dispersion in the gates  
 2992-1473 815.1 622 3588  
 λαοῦ μου ἠτεκνώθησαν ἀπώλεσαν τοῦ  
 of my people. They were made childless; they destroyed  
 2992-1473 1223 3588 2549-1473 4129  
 λαόν μου διὰ τὰς κακίας αὐτῶν 15:8 ἐπληθύνθησαν  
 my people because of their evils. [2were multiplied  
 3588 5503-1473 5228 3588 285 3588 2281  
 αἱ χήραι αὐτῶν ὑπὲρ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης  
 1Their widows] above the sand of the sea;  
 1863 1909 3384 3495 5004  
 ἐπήγαγον ἐπὶ μητέρα νεανίσκους ταλαπωρίαν  
 I brought [2against 3the mother 1young men], misery  
 1722 3314 1977 1909 1473 1810 5156 2532  
 ἐν μεσημβρίᾳ ἐπέριψα ἐπ' αὐτὴν ἐξαιφνης τρόμον καὶ  
 in midday. I cast upon her sudden trembling and  
 4710 2758 3588 5088 2033  
 σπουδὴν 15:9 ἐκενώθη ἡ τίκτουσα ἐπτά  
 anxiety. [4was emptied 1The one 2giving birth to 3seven].  
 600.1 3588 5590-1473 1931 3588 2246-1473 2089  
 ἀπεκάκησεν ἡ ψυχὴ αὐτῆς ἐπέδεν ὁ ἥλιος αὐτὴ ἐπὶ  
 [2suffered misfortune 1Her soul]; [2set 1her sun] even  
 3322 3588 2250 2617 2532 3679  
 μεσοῦσης τῆς ἡμέρας κατησχύνθη καὶ ωειδίσθη  
 in the middle of the day. She was disgraced and berated.  
 3588 2645 1473 1519 3162 1325  
 τοὺς καταλοίπους αὐτῶν εἰς μάχαιραν δώσω  
 Of the ones remaining of them [2to 3the sword 1I will give]  
 1726 3588 2190-1473 5346 2962  
 ἐναντίον τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν φησὶ κύριος  
 before their enemies, says the LORD.

### Jeremiah's Woe

15:10 3629.3 3384 5613-5100 1473-5088 435  
 οἶμοι μήτηρ ὡς τίνα με ἔτεκες ἄνδρα  
 Woe, O mother, as how you bore me a man  
 1340.1 2532 1252 1722 3956 3588 1093  
 δικαζόμενον καὶ διακρινόμενον ἐν πάσῃ τῇ γῇ  
 adjudicating and litigating in all the earth.  
 3756-5623 3777 5623 1473 3762 3588  
 οὐκ ὠφέλησα οὐτε ὠφέλησέ με οὐδεὶς ἢ  
 I derived no benefit, nor did [2benefit 3me 1anyone].  
 2479-1473 1587 1722 3588 2672 1473  
 ἰσχύς μου ἐξέλιπεν ἐν τοῖς καταρωμένοις με  
 My strength failed among the ones cursing me.

15:5 †CP ἐλεήσει – shall pity.

1096 1203 2720-1473 1722  
**15:11** γένοιτο κύριε δέσποτα κατευθυνόντων αυτών εν  
 May it be, O LORD master, of their prospering in  
 2540 2347-1473 1519 18 4314 3588 2190 1487  
 καιρώ θλίψεως αυτών εις αγαθά προς τον εχθρόν **15:12** ει  
 a time of their affliction for good against the enemy. Shall  
 1097 4604 2532 4018 5470 3588  
 γνωσθήσεται σιδήρος και περιβόλαιον χαλκούν η  
 it be known that iron and a wrap-around garment of brass  
 2479-1473 2532 3588 2344-1473 1325  
 ισχύς σου **15:13** και τους θησαυρούς σου δώσω  
 is your strength, no. And of your treasures I will give  
 465 1223 3956 3588 266-1473 2532  
 αντάλλαγμα διά πάσας τας αμαρτίας σου και  
 an equivalent, on account of all your sins, and  
 1722 3956 3588 3725-1473 2615-1473  
**εν** πάσι τοις ορίοις σου **15:14** καταδουλώσω σε  
 in all your borders. I will reduce you to slavery  
 2945 3588 2190-1473 1722 3588 1093 3739 3756-1492  
 κύκλω τοις εχθροίς σου εν τη γη η ουκήδεις  
 round about your enemies, in the land which you knew not.  
 3754 4442 1572 1537 3588 2372-1473 1909  
**οτι** πυρ εκκέκαυται εκ του θυμού μου εφ'  
 For a fire has been kindled because of my rage; [2]against  
 1473 2545 2962 3403 1473 2532  
 υμάς καθήσεται **15:15** κύριε μνησθητί μου και  
 you it shall be kindled]. O LORD, remember me, and  
 1980 1473 2532 121.1 1473 575 3588 2614  
 επίσκεψάι με και αθώωσόν με από των καταδικόντων  
 visit me, and acquit me from the ones pursuing  
 1473 3361 1519 3115 1097 5613 2983 4012 1473  
**με** μη εις μακροθυμίαν γνώθωσ' ελαβον περί σου  
 me—not for leniency! Know how I took [2]on account of you  
 3680 5259 3588 114 3588 3056-1473  
 ονειδισμόν **15:16** υπό των αθετούντων τους λόγους σου  
 [scorning]! even by the ones disregarding your words.  
 4931-1473 2532 1510.8.3 3588 3056-1473 1473 1519  
 συντελεσον αυτούς και εσται ο λόγος σου εμοι εις  
 Finish them off entirely! and [2]will be [your word] to me for  
 2167 2532 5479 2588-1473 3754 1941 3588  
 ευφροσύνην και χαράν καρδίας μου οτι επικέκληται το  
 gladness and the joy of my heart. For [2]has been called  
 3686-1473 1909 1473 2962 3841 3756-2523  
 όνομά σου επ' εμοι κύριε παντοκράτωρ **15:17** ουκ εκάθισα  
 [your name] upon me, O LORD almighty. I sat not  
 1722 4892-1473 3815 235 2125  
**εν** συνεδρίω αυτών παίζωντων αλλ' ευλαβούμην  
 in their sanhedrin playing about, but I was cautious  
 575 4383 5495-1473 2596-3441 2521 3754  
 από προσώπου χειρός σου κατα μόνas εκαθήμην οτι  
 from in front of your hand. Alone I sat, for  
 4088 1705 2444 3588 3076  
 πικρίας ενεπλήσθη **15:18** ινατί οι λυπούντες  
 [2]with bitterness I was filled]. Why do the ones grieving  
 1473 2729 1473 3588 4127-1473 4731 4159  
**με** κατισχύουσί μου η πληγή μου στερεά πόθεν  
 me prevail over me? My wound is substantial, from where  
 2390 1096 1096 1473 5613 5204  
 ιαθήσομαι γυνομένη εγενήθη μοι ως ύδωρ  
 shall I be healed? In becoming, it became to me as [2]water  
 5571 3756 2192 4102 1223 3778 3592 3004  
 ψευδές ουκ έχον πίστιν† **15:19** διά τουτο τάδε λέγει  
 [false], not having trust. Because of this, thus says  
 2962 1437 1994 2532 600 1473 4253  
 κύριος εάν επιστρέψης και αποκαστήσω σε προ  
 the LORD, If you should return, and I should restore you, [2]before  
 4383-1473 2476 2532 1437 1806  
 προσώπου μου στήση και εάν εξαγάγης  
 my face [your] shall stand]. And if you should lead out  
 5093 575 370 5613 4750-1473 1510.8.2 2532  
 τίμιον από αναξίου ως στόμα μου εση και  
 the esteemed from the unworthy, [2]as my mouth [your] will be]. And  
 390-1473 4314 1473 2532 1473 3756 390  
 αναστρέψουσιν αυτοι προς σε και συ ουκ αναστρέψεις  
 they shall return to you; and you shall not return  
 4314 1473 2532 1325 1473 3588 2992-3778 5613  
 προς αυτούς **15:20** και δώσω σε τω λαώ τουτω ως  
 to them. And I will appoint you to this people as

15:18 †i.e. an unreliable water source.

5038 3793.1 5470 2532 4170 4314 1473  
 τείχος οχυρόν χαλκούν και πολεμήσουσι προς σε  
 [2]wall [1]a fortified] of brass. And they shall wage war against you,  
 2532 3766.2 1410 4314 1473 1360 3326  
 και ου μη δύνονται προς σε διότι μετά  
 but in no way shall they be able to prevail against you; because [2]with  
 1473 1510.2.1 3588 4982 1473 2532 1807 1473 3004 2962  
 σου εμι του σώζειν σε και εξαρείσθαι σε λέγει κύριος  
 you I am] to deliver you, and to rescue you, says the LORD.  
 2532 4982 1537 5495 4190  
**15:21** και σώσω σε εκ χειρός πονηρών και  
 And I will deliver you from the hand of the wicked ones, and  
 3084 1473 1537 5495 3061  
 λυτρώσομαι σε εκ χειρός λοιμών  
 I will ransom you from the hand of pestilent ones.

## CHAPTER 16

### Judgment and Threat of Exile

2532 1096 4487 2962 4314 1473 3004  
**16:1** και εγένετο ρήμα κυρίου προς με λέγων  
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD] to me saying,  
 3361-2983 1135 2532 3756-1080  
**16:2** μη λαβης γυναίκα και ου γεννηθήσεται  
 You should not take a wife, and there shall not be engendered  
 1473 5207 3761 2364 1722 3588 5117-3778 3754 3592  
 σοι υιός ουδέ θυγάτηρ εν τω τόπω τουτω **16:3** τάδε  
 to you a son nor daughter in this place. For thus  
 3004 2962 4012 3588 5207 2532 3588 2364  
 λέγει κύριος περί των υιών και των θυγατέρων  
 says the LORD, Concerning the sons and the daughters  
 3588 1080 1722 3588 5117-3778 2532 4012  
 των γεννωμένων εν τω τόπω τουτω και περί  
 of the ones being engendered in this place, and concerning  
 3588 3384-1473 3588 5088-1473 2532 4012 3588  
 των μητέρων αυτών των τετοκυιών αυτούς και περί των  
 their mothers giving them birth, and concerning  
 3962-1473 3588 1080 1473 1722 3588 1093-3778  
 πατέρων αυτών των γεγεννηκότων αυτούς εν τη γη ταύτη  
 their fathers engendering them in this land;  
 16:4 1722 2288 3551.2 599 3756  
**16:4** εν θανάτω νοσερώ αποθανούνται ου  
 by [2]death [1]a diseased] they shall die; they shall not  
 2875 2532 3756 2290 1519 3855.2  
 κοπήσονται και ου ταφήσονται εις παράδειγμα  
 be lamented, and they shall not be entombed; for [2]an example  
 1909 4383 3588 1093 1510.8.6 1722 3162  
 επί προσώπου της γης εσονται ε μαχαίρα  
 upon [4]the face [3]of the [6]earth [they will be]. By the sword  
 4098 2532 1722 3042 4931  
 πεσούνται και εν λιμώ συντελεσθήσονται  
 they shall fall, and in hunger they shall be finished off entirely.  
 2532 1510.8.6 3588 4430-1473 1519 1035 3588 2342  
 και εσονται τα πώματα αυτών εις βρώσιν τοις θηρίοις  
 And [2]shall be [1]their corpses] for food to the wild beasts  
 3588 1093 2532 3588 4071 3588 3772 3592  
 της γης και τοις πετεινοίς του ουρανού **16:5** τάδε  
 of the earth, and to the winged creatures of the heaven. Thus  
 3004 2962 3361 1525 1519 2344.2-1473  
 λέγει κύριος μη εισέλθης εις θίασον αυτών  
 says the LORD, You should not enter into their revelry†,  
 2532 3361 4198 3588 2875 2532 3361  
 και μη πορευθής του κόψασθαι και μη  
 and you should not go in to lament, and you should not  
 3996 1473 3754 868 3588 1515-1473 575  
 πενθήσης αυτούς οτι αφέστακα την ειρήνην μου από  
 mourn them. For I have removed my peace from  
 3588 2992-3778 5346 2962 1656 2532 1654  
 του λαού τουτου φησι κύριος έλεος και ελεημοσύνας  
 this people, says the LORD, even mercy and charity.  
 2532 599 3173 2532 3397 1722 3588  
**16:6** και αποθανούνται μεγάλοι και μικροί εν τη  
 And [4]shall die [1]great [2]and [3]small] in  
 1093-3778 3756-2290 2532 3756-2354  
 γη ταύτη ου ταφήσονται και ου θρηνηθήσονται  
 this land. They shall not be buried, and they shall not be lamented,  
 3756-2875 1473 3761 1785.1  
 ου κόψονται αυτοίς ουδέ εντομιάdas  
 they shall not beat their chest for them, nor [2]cuts

16:5 †i.e. mourning feast.

4160 2532 3756-3587 16:7 2532  
 ποιήσουσι και ου ξυρηθήσονται†  
 1shall they make], and they shall not be shaven;  
 3766.2 2806 740 1722 3997-1473 1519  
 ου μη κλασθή άρτος εν πένθει αυτών εις  
 in no way should [2be broken 1bread] in their mourning for  
 3874 1909 2348 3756-4222  
 παράκλησιν επί τεθνηκότι ου ποτιούσιν  
 consolation over one having died; they shall not give a drink  
 1473 4221 1519 3874 1909 3962-1473 2228  
 αυτών ποτήριον εις παράκλησιν επί πατρί αυτου η  
 for them of a cup for consolation over his father or  
 3384-1473 1519 3614 4224 3756  
 μητρι αυτου 16:8 εις οικίαν πότου ουκ  
 his mother. [4into 5a residence 6with a banquet 2shall not  
 1525 1473 4776 3326 1473 3588 2068 2532  
 εισελεύση εν συγκαθίσει μετ' αυτών του φαγείν και  
 3enter 1You] to sit down with them to eat and  
 4095 1360 3592 3004 2962 3588 2316 \*  
 πειν 16:9 διότι τάδε λέγει κυριος ο θεός Ισραήλ  
 to drink. For thus says the LORD God of Israel,  
 2400 1473 2647 1537 3588 5117-3778 1799  
 ιδού εγώ καταλύω εκ του τόπου τούτου ενώπιον  
 Behold, I depose from out of this place before  
 3588 3788-1473 2532 1722 3588 2250-1473 5456 5479  
 των οφθαλμών υμών και εν ταις ημέραις υμών φωνή χαράς  
 your eyes, and in your days a voice of joy,  
 2532 5456 2167 5456 3566 2532 5456  
 και φωνή ευφροσύνης φωνή νυμφίου και φωνή  
 and a voice of gladness, the voice of the groom, and the voice  
 3565 2532 1510.8.3 3752 312  
 νυμφής 16:10 και εσται οταν αναγγελίης  
 of the bride. And it will be whenever you should announce  
 3588 2992-3778 537 3588 4487-3778 2532 2036  
 τω λαώ τούτω άπαντα τα ρήματα ταύτα και ειπώσι  
 to this people all these matters, then they shall say  
 4314 1473 1302 2980-2962 1909 1473 3956  
 προς σε διατί ελάλησε κυριος εφ' ημάς πάντα  
 to you, Why did the LORD speak against us all  
 3588 2556-3778 5100 3588 93-1473 2532 5100 3588  
 τα κακά ταύτα τις η αδικία ημών και τις η  
 these evils? What is our injustice, and what is  
 266-1473 3739 264 1726 2962 3588 2316-1473  
 αμαρτία ημών ην ημάρομεν εναντίον κυριου του θεου ημών  
 our sin which we sinned before the LORD our God?  
 2532 2046 4314 1473 446.2 1459  
 16:11 και ερείς προς αυτούς ανθ' ων εγκατέλιπον  
 And you shall say to them, Because [2abandoned  
 1473 3588 3962-1473 3004 2962 2532 3634.2 3694  
 με οι πατέρες υμών λέγει κυριος και ώχοντο οπίσω  
 3me 1your fathers], says the LORD; and they set out after  
 2316-245 2532 1398 1473 2532 4352  
 θεών αλλοτριών και εδούλευσαν αυτοίς και προσεκύνησαν  
 strange gods, and they served to them, and did obeisance  
 1473 2532 1473-1459 2532 3588 3551-1473 3756  
 αυτοίς και εμέ εγκατέλιπον και τον νόμον μου ουκ  
 to them; and they abandoned me, and [3my law 1they did not  
 5442 2532 1473 4188.2 5228 3588  
 εφυλάξαντο 16:12 και υμείς επονηρέυσασθε υπέρ τους  
 2keep]. And you were wicked above  
 3962-1473 2532 2400 1473 4198 1538 3694  
 πατέρας υμών και ιδού υμείς πορεύεσθε έκαστος οπίσω  
 your fathers. And behold, you [2go 1each] after  
 3588 701 3588 2588-1473 3588 4190 3588 3361  
 των αρσετών της καρδιάς υμών της πονηράς του μη  
 the things pleasing to your heart – the evils, to not  
 5219 1473 2532 641-1473 575 3588  
 υπακούειν μου 16:13 και απορρίψω υμάς από της  
 obey me. And I will throw you away from  
 1093-3778 1519 1093 3739 3756-1492 1473 2532 3588  
 γης ταύτης εις γην ην ουκ ήδειτε υμείς και οι  
 this land, into a land which you knew not – you and  
 3962-1473 2532 1398 1563 2316-245 2250  
 πατέρες υμών και δουλεύσετε εκεί θεοίς αλλοτρίοις ημέρας  
 your fathers. And you shall serve there strange gods day  
 2532 3571 3739 3756-1325 1473-1656  
 και νυκτός οι ου δώσουσιν υμιν έλεος  
 and night, the ones that shall not grant mercy to you.

16:6 †CP ξυρησονται – shall they shave themselves.

Future Restoration

1223 3778 2400 2250 2064 3004  
 16:14 διά τούτο ιδού ημέραι έρχονται λέγει  
 On account of this, behold, days come, says  
 2962 2532 3756 2046 2089 2198-2962 3588  
 κυριος και ουκ ερούσιν έτι ζη κυριος ο  
 the LORD, and [2not 1they shall 4say 3still], As the LORD lives, the one  
 321 3588 5207 \* 1537 1093 \*  
 αναγαγών τους υιούς Ισραήλ εκ γης Αιγύπτου  
 leading up the sons of Israel from out of the land of Egypt.  
 235 2198-2962 3739 321 3588 3624  
 16:15 αλλά ζη κυριος ος ανήγαγε τον οικον  
 But they shall say, As the LORD lives, who led the house  
 \* 575 1093 1005 2532 575 3956 3588  
 Ισραήλ από γης βορρά και από πασών των  
 of Israel from the land of the north, and from all the  
 5561 3739 1856 1563 2532 600  
 χωρών ου εξώσθησαν εκεί και αποκαταστήσω  
 places where they were pushed out there. And I shall restore  
 1473 1519 3588 1093-1473 3739 1325 3588 3962-1473  
 αυτοίς εις την γην αυτών ην έδωκα τοις πατράσιν αυτών  
 them unto their land which I gave to their fathers.  
 2400 1473 649 231 4183 3004 2962  
 16:16 ιδού εγώ αποστέλλω αλιείς πολλούς λέγει κυριος  
 Behold, I send [2fishermen 1many], says the LORD,  
 2532 232 1473 2532 3326 3778 649 4183  
 και αλιεύσουσιν αυτούς και μετá ταύτα αποστέλλω πολλούς  
 and they shall fish them. And after these I shall send many  
 2339.2 2532 2340 1473 1883 3956 3735  
 θηρευτάς και θηρεύσουσιν αυτούς επάνω παντός όρους  
 hunters, and they shall hunt them upon every mountain,  
 2532 1883 3956 1015 2532 1537 3588 5168  
 και επάνω παντός βουνου και εκ των τρυμαλιών  
 and upon every hill, and from out of the holes  
 3588 4073 3754 3588 3788-1473 1909 3956 3588  
 των πετρών 16:17 ότι οι οφθαλμοί μου επί πάσας τας  
 of the rocks. For my eyes are upon all  
 3598-1473 2532 3756-2928 3588 92-1473 561  
 οδούς αυτών και ουκ εκρύβη τα αδικήματα αυτών απέναντι  
 their ways, and [2were not hid 1their offences] before  
 3588 3788-1473 2532 467 1362 3588  
 των οφθαλμών μου 16:18 και ανταποδώσω διπλάς τας  
 my eyes. And I shall recompense double  
 93-1473 2532 3588 266-1473 1909 3739 953  
 αδικίας αυτών και τας αμαρτίας αυτών εφ' αις εβεβήλωσαν  
 their iniquities, and their sins upon which they profaned  
 3588 1093-1473 1722 3588 2347.1 3588 946-1473  
 την γην μου εν τοις θνησιμαίοις των βδελυγματιών αυτών  
 my land by the decaying flesh of their abominations,  
 2532 1722 3588 458-1473 1722 3739 4130 3588  
 και εν ταις ανομίαις αυτών εν αις επλήσαν την  
 and by their lawless deeds in which they filled  
 2817-1473 2962 2479-1473 2532 996-1473 2532  
 κληρονομίαν μου 16:19 κύριε ισχύς μου και βοήθειά μου και  
 my inheritance. O LORD my strength and my help and  
 2707.1-1473 1722 2250 2556 4314 1473 1484 2240  
 καταφυγή μου εν ημέρα κακών προς σε έθνη ήξουσιν  
 my refuge in a day of evils. To you nations shall come  
 575 2078 3588 1093 2532 2046 5613 5571  
 απ' εσχατών της γης και ερούσιν ως ψευδή  
 from the ends of the earth. And they shall say, O how false  
 2932 3588 3962-1473 1497 2532 3756-1510.2.3 1722  
 εκτήσαντο οι πατέρες ημών ειδωλα και ουκ έστιν εν  
 [3acquired 2our fathers 1the idols], and there is no [2in  
 1473 5623.1 1487 4160 1438 444  
 αυτοίς ωφέλημα 16:20 ει ποιήσει εαυτώ άνθρωπος  
 3them 1benefit]. Shall [2make 3for himself 1a man]  
 2316 2532 3778 3756-1510.2.6 2316 1223 3778  
 θεούς και ουτοι ουκ εισι θεοί 16:21 διά τούτο  
 gods, and these are not gods? On account of this,  
 2400 1473 1213 1473 1722 3588 2540-3778 3588  
 ιδού εγώ δηλώσω αυτοίς εν τω καιρώ τούτω την  
 behold, I will make manifest to them [2in 3this time  
 5495-1473 2532 1107 1473 3588 1411-1473 2532  
 χείρα μου και γνωριώ αυτοίς την δύναμιν μου και  
 1my hand]; and I shall make known to them my power; and  
 1097 3754 3686-1473 2962  
 γνώσονται ότι όνομά μου κυριος  
 they shall know that my name is the LORD.

CHAPTER 17

Judah's Sin and Punishment

17:1 3592 3004 2962 266 \* 17:1 τὰδε λέγει κύριος αμαρτία Ἰουδα  
 Thus says the LORD. The sin of Judah  
 1125-1510.2.3 1722 1124.1 4603 1722 3689.1 76.1  
 γεγραμμένη ἐστὶν ἐν γραφίδι σιδηρᾷ ἐν ὄνυχι ἀδαμαντίνῳ  
 is being written with [2]stylus [an iron] with clawed adamantine  
 1099.5 1909 4109 3588 2588-1473 2532 1909 3588  
 γεγλυμμένη ἐπὶ πλακῶς τῆς καρδίας αὐτῶν καὶ ἐπὶ τῶν  
 being carved upon the tablet of their heart, and upon the  
 2768 3588 1041-1473 1722 3588 3421 3588  
 κεράτων τῶν βωμῶν αὐτῶν 17:2 ἐν τῷ μνημονεῦειν τοῦ  
 horns of their shrines. even in the remembering of  
 5207-1473 3588 1041-1473 2532 3588 251.1 1909  
 υἱοῦ αὐτῶν τῶν βωμῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀλσῶν αὐτῶν ἐπὶ  
 their sons of their shrines and their sacred groves upon  
 3586 251.2 1909 3588 1015 3588 5308 5599 3714  
 ξύλου ἀλσῶδει ἐπὶ τῶν βουνῶν τῶν υψηλῶν 17:3 ὦ ὄρεινέ  
 tree woods, upon the [2]hills [high]. O mountain  
 1722 3588 3977.1 3588 4149-1473 2532 3956 3588 2344-1473  
 ἐν τῷ πεδίῳ τῶν πλοῦτῶν σου καὶ πάντα τοὺς θησαυροὺς σου  
 in the plain, of your wealth and all of your treasures  
 3588 4307.2 1325 3588 5308-1473 1722 266 1722  
 τῆ προνομῆ δώσω τα υψηλά σου ἐν αμαρτίᾳ ἐν  
 [2]for plunder I shall give; your heights for sin in  
 3956 3588 3725-1473 2532 2641 575  
 πᾶσι τοῖς ὁρίοις σου 17:4 καὶ καταλειφθήσῃ ἀπὸ  
 all your boundaries. And you shall be forsaken from  
 3588 2817-1473 3739 1325 1473 2532 1398 1473  
 τῆς κληρονομίας σου ἣν ἔδωκά σοι καὶ δουλεύειν σε  
 your inheritance which I gave to you. And [3]to serve 2you  
 4160 3588 2190-1473 1722 3588 1093 3739 3756-1492  
 ποιήσω τοὺς ἐχθροὺς σου ἐν τῇ γῇ ἣν οὐκ οἶδας  
 I will make [to] your enemies in the land which you knew not.  
 3754 4442 381 1722 3588 2372-1473 2193 3588 165  
 ὅτι πυρ ἀνίψατε ἐν τῷ θυμῷ μου ἕως τοῦ αἰῶνος  
 For [2]fire Iyou kindled in my wrath; unto the eon  
 5392.2 3592 3004 2962 1944 3588  
 φλέξει 17:5 τὰδε λέγει κύριος επικατάρatos ο the  
 it shall blaze. Thus says the LORD, Cursed is o the  
 444 3739 3588 1680 2192 1909 444 2532 4741  
 ἄνθρωπος ὃς τὴν ἐλπίδα ἔχει ἐπ' ἄνθρωπον καὶ στηρίσει  
 man who [2]hope [has] upon man, and shall fix firmly  
 4561 1023-1473 2532 575 2962 868  
 σάρκα βραχίονος αὐτοῦ καὶ ἀπὸ κυρίου ἀποστή  
 the flesh of his arm, and [3]from 4the LORD Ishould separate  
 3588 2588-1473 2532 1510.8.3 5613 3588 65.2  
 ἡ καρδία αὐτοῦ 17:6 καὶ ἔσται ὡς ἡ ἀργιμουρική  
 2his heart]. And he will be as the tamarisk  
 3588 1722 3588 2048 3756 3708 3752 2064  
 ἣ ἐν τῇ ἐρήμῳ οὐκ ὀφθαίται ὅταν ἔλθῃ  
 in the wilderness; he shall not see whenever [2]come  
 3588 18 2532 2681 1722 233.1 2532  
 τα ἀγαθὰ καὶ κατασκηνώσει ἐν ἀλμίοις καὶ  
 [good things]. But he shall encamp in salty lands, and  
 1722 2048 1722 1093 247.4 3748 3756 2730  
 ἐν ἐρήμῳ ἐν γῇ ἀλμυρᾷ ἧτις οὐ κατοικεῖται  
 in a wilderness in a land brackish which is not dwelt.  
 2532 2127 3588 444 3739 3982 1909 3588  
 17:7 καὶ εὐλογημένος ὁ ἄνθρωπος ὃς πέποιθεν ἐπὶ τῷ  
 And being blessed is the man who relies upon the  
 2962 2532 1510.8.3-2962 1680-1473 2532 1510.8.3  
 κυρίῳ καὶ ἔσται κύριος ἐλπίς αὐτοῦ 17:8 καὶ ἔσται  
 LORD, and the LORD will be his hope. And he shall be  
 5613 3586 2112.1 3844 5204 2532 1909 2429  
 ὡς ξύλον ευθηνρὸν παρ' ὕδατα καὶ ἐπὶ κρμάδα  
 as a tree prospering by waters; and upon a moist place  
 906 4491-1473 2532 3756 5399 3752  
 βάλει ρίζας αὐτοῦ καὶ οὐ φοβηθήσεται ὅταν  
 he shall shoot his roots; and he will not be fearful whenever  
 2064 2738 2532 1510.8.3 1909 1473 4723.1  
 ἔλθῃ καύμα καὶ ἔσται ἐπ' αὐτὸ στελέχη  
 [2]comes [sweltering heat]; and there will be for him tree trunks  
 251.2 1722 1763 11.1 3756 5399  
 ἀλσῶδῃ ἐν ἐνιαυτῷ ἀβροχίας οὐ φοβηθήσεται  
 of the woods. In the year of drought he shall not be fearful,  
 2532 3756 1257 4160 2590 901 3588  
 καὶ οὐ διαλείψει ποίῶν καρπὸν 17:9 βαθεῖα ἡ  
 and he shall not stop producing fruit. [3]is deep 1The

2588 3844 3956 2532 444 1510.2.3 3748 1097  
 καρδία παρὰ πάντα καὶ ἄνθρωπος ἐστὶ ὅστις γνώσεται  
 2heart] beyond all things, and man is, who shall know  
 1473 1473 2962 2082.1 2588 1381  
 αὐτὸν 17:10 ἐγὼ κύριος ἐτάζω καρδίας δοκιμάζων  
 him? I the LORD am examining hearts, trying  
 3510 3588 1325 1538 2596 3588 3598-1473  
 νεφροῦς τοῦ δούναι ἐκάστω κατὰ τὰς οδοὺς αὐτοῦ  
 kidneys, to give to each according to his ways,  
 2532 2596 3588 2590 3588 2006.1-1473  
 καὶ κατὰ τοὺς καρποὺς τῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν  
 and according to the fruits of their practices.  
 17:11 5455 4011.1 4863 3739  
 ἐφώνησε πέρδιξ ἡ συνηγαγεῖν α  
 [2]speaks out loud 1The partridge], gathering together what  
 3756 5088 4160 4149-1473 3756  
 οὐκ ἔτεκε ποίων πλοῦτον αὐτοῦ οὐ  
 she did not give birth. So the man having his riches but not  
 3326 2920 1722 2255 2250-1473 1459  
 μετὰ κρίσεως ἐν ἡμίσει ἡμερῶν αὐτοῦ ἐγκαταλείψουσιν  
 with equity; in the first half of his days his riches will leave  
 1473 2532 1909 2078 1473 1510.8.3 878  
 αὐτὸν καὶ ἐπ' εσχάτων αὐτοῦ ἔσται ἄφρων  
 him, and at the last half of his days he will be a fool.  
 17:12 2362 1391 5312 575  
 θρόνος δόξης υψωμένος ἀπ'  
 [2]is a throne 3of glory 4being raised up high 5from  
 746 37.1-1473 5281 \*  
 ἀρχῆς ἀγίασμα ἡμῶν 17:13 υπομονή Ἰσραὴλ  
 6the beginning 1Our sanctuary]. The waiting of Israel,  
 2962 3956 3588 2641 1473 2617  
 κύριε πάντες οἱ καταλιπόντες σε καταισχυρήτωσαν  
 O LORD, all the ones forsaking you, let them be disgraced!  
 868 1909 3588 1093 1125 3754  
 ἀφελστήκοτες ἐπὶ τῆς γῆς γραφήτωσαν ὅτι  
 Ones revolting, [2]upon 3the 4ground [let them be written]! for  
 1459 4077 2222 3588 2962  
 ἐγκατέλιπον πηγὴν ζωῆς τὸν κύριον  
 they abandoned the spring of life – the LORD.

Sanctify the Day of the Sabbath

17:14 \* 1473 2962 2532 2390 4982  
 ἰάσαι με κύριε καὶ ἰαθήσομαι ὥσόν  
 Heal me, O LORD! and I shall be healed. Deliver  
 1473 2532 4982 3754 2745-1473 1473  
 με καὶ σωθήσομαι ὅτι καυχῆμα μου ἐν  
 me! and I shall be delivered. For [3]my boasting Iyou  
 1510.2.2 2400 1473 3004 4314 1473 4226  
 εἶ 17:15 ἰδοὺ αὐτοὶ λέγουσι πρὸς με, ποῦ  
 2are]. Behold, they say to me, Where  
 1510.2.3 3588 3056 2962 2064 1473-1161  
 ἐστὶν ὁ λόγος κυρίου ἐλθέτω 17:16 ἐγὼ δε  
 is the word of the LORD? Let it come! But I  
 3756-2572 2628 3694 1473 2532 2250  
 οὐκ ἐκοπίασα κατακολουθῶν ὀπίσω σου καὶ ἡμέραν  
 tired not following closely after you; and the day  
 444 3756-1937 1473 1987 3588  
 ἀνθρώπου οὐκ ἐπεθύμησα σὺ ἐπίστασαι τα  
 of man I desired not. You have knowledge of the things  
 1607 1223 3588 5491-1473 4253  
 ἐκπορευόμενα διὰ τῶν χειλέων μου πρὸ  
 having gone forth through my lips; [2]before  
 4383-1473 1510.2.3 3361-1096 1473 1519  
 προσώπου σου ἐστὶ 17:17 μὴ γενηθῆς μοι εἰς  
 3your face [it is]. You should not be to me for  
 245.3 5339 1473 1722 2250 4190  
 ἀλλοτριῶσιν φειδόμενός μου ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾷ  
 alienation; but one sparing me in [2]day 1the evil].  
 17:18 2617 3588 1377 1473 2532 3361  
 καταισχυνθήσονται διώκοντές με καὶ μὴ  
 May [4]be disgraced 1the ones 2pursuing 3me], and may I not  
 2617 1473 4422-1473 2532 3361  
 καταισχυνθεῖν ἐγὼ πτοηθεῖσαν αὐτοὶ καὶ μὴ  
 be disgraced myself. May they be terrified, but may I not  
 4422 1473 1863 1909 1473 2250 4190  
 πτοηθεῖν ἐγὼ ἐπάγαγε ἐπ' αὐτοὺς ἡμέραν πονηρᾶν  
 be terrified myself. Bring upon them [2]day 1the wicked]!  
 1364.1 4938 4937 1473 3592 3004  
 διπλὸν συντριμμα συντριψὸν αὐτούς 17:19 τὰδε λέγει  
 In double destruction destroy them! Thus says  
 2962 4314 1473 897.2 2532 2476 1722 3588 4439 5207  
 κύριος πρὸς με βάδισον καὶ στήθι ἐν ταῖς πύλαις υἱῶν  
 the LORD to me, Proceed and stand in the gates of the sons



2992 1722 3739 1531 935 \*  
 λαού εν αις εισπορεύονται βασιλείς Ιούδα  
 of the people! by which [3]enter 1 kings 2of Judah],  
 2532 1722 3739 1607 1722 1473 2532 1722 3956 3588  
 και εν αις εκπορεύονται εν αυτοίς και εν πάσαις ταις  
 and by which they go forth by them, and in all the  
 4439 \* 2532 2046 4314 1473  
 πύλαις Ιερουσαλήμ 17:20 και ερείς προς αυτούς  
 gates of Jerusalem. And you shall say to them,  
 191 3588 3056 2962 935 \* 2532 3956  
 ακούσατε τον λόγον κυρίου βασιλείς Ιούδα και πάσα  
 Hear the word of the LORD, O kings of Judah, and all  
 \* 2532 3956 \* 3588 1531 1722  
 Ιουδαία και πάσα Ιερουσαλήμ οι εισπορευόμενοι  
 Judea, and all Jerusalem! O ones entering by  
 3588 4439-3778 3592 3004 2962 5442  
 ταις πύλαις ταύταις 17:21 τάδε λέγει κύριος φυλάσσεσθε  
 these gates. Thus says the LORD, Guard  
 3588 5590-1473 2532 3361 142 940.2 1722 3588 2250  
 τας ψυχάς υμών και μη αیرهτε βαστάγματα εν τη ημέρα  
 your souls, and do not lift burdens on the day  
 3588 4521 2532 3361 1533 1223 3588  
 των σαββάτων και μη εισφέρητε διά των  
 of the Sabbaths! and you should not carry in through the  
 4439 \* 2532 3361 1627 940.2  
 πύλων Ιερουσαλήμ 17:22 και μη εκφέρετε βαστάγματα  
 gates of Jerusalem. And do not bring forth burdens  
 1537 3614-1473 1722 3588 2250 3588 4521  
 εξ οικίων υμών εν τη ημέρα των σαββάτων  
 from out of your residences on the day of the Sabbaths!  
 2532 3956 2041 3756-4160 37 3588 2250  
 και παν έργον ου ποιήσετε αγιάσατε την ημέραν  
 And [2]any 3work 1you shall not do]. Sanctify the day  
 3588 4521 2531 1781 3588 3962-1473  
 των σαββάτων καθώς ενετειλάμην τοις πατράσιν υμών  
 of the Sabbaths! as I gave charge to your fathers.  
 2532 3756-191 2532 3756-2827 3588 3775-1473 2532  
 17:23 και ουκ ηκουσαν και ουκ εκλιναν το ους αυτών και  
 And they hearkened not, and leaned not their ear. And  
 4645 3588 5137-1473 5228 3588 3962-1473  
 εσκληρυναν τον τράχηλον αυτών υπέρ τους πατέρας αυτών  
 they hardened their neck over their fathers  
 3588 3361 191 1473 2532 3588 3361 1209 3809  
 του μη ακούσαι μου και του μη δέξασθαι παιδείαν  
 to not hear me, and to not take instruction.  
 2532 1510.8.3 1437 1522 1473 3004 2962  
 17:24 και εσται εάν εισακουσθή μου λέγει κύριος  
 And it will be, if you should hearken to me, says the LORD,  
 3588 3361 1533 940.2 1223 3588 4439 3588  
 του μη εισφέρειν βαστάγματα διά των πύλων της  
 to not carry in burdens through the gates  
 4172-3778 1722 3588 2250 3588 4521 2532 37  
 πόλεως ταύτης εν τη ημέρα των σαββάτων και αγιάζειν  
 of this city in the day of the Sabbaths, and to sanctify  
 3588 2250 3588 4521 3588 3361 4160 3956 2041  
 την ημέραν των σαββάτων του μη ποιείν παν έργον  
 the day of the Sabbaths to not do any work  
 1722 1473 2532 1525 1223 3588 4439 3588  
 εν αυτή 17:25 και εισελεύσονται διά των πύλων της  
 in it, that there shall enter through the gates  
 4172-3778 935 2532 758 2521 1909 2362  
 πόλεως ταύτης βασιλείς και άρχοντες καθήμενοι επί θρόνου  
 of this city kings and rulers sitting upon the throne  
 \* 2532 1910 1909 716 2532 2462  
 Δαυιδ και επιβεβηκότες εφ' άρμασι και ιπποις  
 of David, and mounting upon [2]chariots 3and 4horses  
 1473 1473 2532 3588 758-1473 435 \* 2532  
 αυτών αυτοί και οι άρχοντες αυτών άνδρες Ιούδα και  
 1[their], they and their rulers, the men of Judah, and  
 3588 2730 1722 \* 2532 2733.1  
 οι κατοικούντες εν Ιερουσαλήμ και κατοικισθήσεται  
 the ones dwelling in Jerusalem. And [2]shall be settled  
 3588 4172-3778 1519 3588 165 2532 2240  
 η πόλις αυτή εις τον αιώνα 17:26 και ηξουσιν  
 1[this city] into the con. And they shall come  
 1537 3588 4172 \* 2532 2943 \*  
 εκ των πόλεων Ιούδα και κυκλόθεν Ιερουσαλήμ  
 from out of the cities of Judah, and round about Jerusalem,  
 2532 1537 1093 \* 2532 1537 3588 3977  
 και εκ γης Βενιαμιν και εκ της πεδινής  
 and from out of the land of Benjamin, and from out of the plain,

2532 1537 3588 3735 2532 1537 3588 4314  
 και εκ του όρους και εκ της προς  
 and from out of the mountain, and from out of the country to  
 3558 5342 3646 2532 2378 2532  
 νότον φέροντες ολοκαυτώματα και θυσίας και  
 the south, bringing whole burnt-offerings, and sacrifices, and  
 2368 2532 3131 2532 3030 5342 133 1519  
 θυμιάματα και μαννά και λιβανον φέροντες αύισιν εις  
 incenses, and manna, and frankincense; bringing praise into  
 3624 2962 2532 1510.8.3 1437 3361  
 οίκον κυρίου 17:27 και εσται εάν μη  
 the house of the LORD. And it will be if you should not  
 1522 1473 3588 37 3588 2250 3588 4521  
 εισακουσθή μου του αγιάζειν την ημέραν των σαββάτων  
 hearken to me to sanctify the day of the Sabbaths,  
 3588 3361-142 940.2 2532 3361 1531 1223  
 του μη αیرهν βαστάγματα και μη εισπορευέσθαι διά  
 to lift no burdens, and to not enter through  
 3588 4439 \* 1722 3588 2250 3588 4521 2532  
 των πύλων Ιερουσαλήμ εν τη ημέρα των σαββάτων και  
 the gates of Jerusalem in the day of the Sabbaths; then  
 381 4442 1722 3588 4439-1473 2532 2719  
 ανάψω πυρ εν ταις πύλαις αυτής και καταφάγεται  
 I will kindle a fire in her gates; and it shall devour  
 296 \* 2532 3756 4570  
 αμφοδα Ιερουσαλήμ και ου σβεσθήσεται  
 the plazas of Jerusalem, and it shall not be extinguished.

## CHAPTER 18

## The Potter's House

18:1 ο λόγος ο γενόμενος προς Ιερεμίαν παρά  
 The word coming to Jeremiah from  
 2962 3004 450 2532 2597 1519 3624  
 κυρίου λέγων 18:2 ανάστηθι και κατάβηθι εις οίκον  
 the LORD, saying, Rise up and go down unto the house  
 3588 2763 2532 1563 191 3588 3056-1473  
 του κεραμέως και εκεί ακούση τους λόγους μου  
 of the potter! and there you shall hear my words.  
 2532 2597 1519 3588 3624 3588 2763 2532  
 18:3 και κατέβην εις τον οίκον του κεραμέως και  
 And I went down unto the house of the potter. And  
 2400 1473 4160 2041 1909 3588 3037 2532  
 ιδού αυτός εποίηε έργον επί των λίθων 18:4 και  
 behold, he was making a work upon the stones. And  
 1276.3 3588 30 3739 1473 4160 1722 3588  
 διέπεσε το αγγειον ο αυτός εποίηε εν ταις  
 [3]failed 1the 2vessel] which he was making with  
 5495-1473 2532 3825 4160 1473 30 2087  
 χερσίν αυτου και πάλιν εποίησεν αυτό αγγειον έτερον  
 his hands. And again he made it [2]vessel 1into another]  
 2531 700 1726 1473 3588 4160 2532  
 καθώς ήρσεν εναντίον αυτου του ποιήσαι 18:5 και  
 as was pleasing before him to make. And  
 1096 3056 2962 4314 1473 3004 1487  
 εγένετο λόγος κυριου προς με λέγων 18:6 ει  
 came to pass the word of the LORD to me, saying, Shall  
 2531 3588 2763-3778 3756 1410 3588 4160 1473  
 καθώς ο κεραμεύς ουτος ου δυνήσονται του ποιήσαι υμάς  
 as this potter I not be able to make you,  
 3624 \* 3004 2962 2400 5613 3588 4081 1722  
 οίκος Ισραήλ λέγει κύριος ιδού ως ο πηλός εν  
 O house of Israel, says the LORD? Behold, as the mortar in  
 3588 5495 3588 2763 1473-1510.2.5 1722 5495-1473  
 τη χειρί του κεραμέως υμεις εστέ εν ταις χερσί μου  
 the hand of the potter, so are you in my hands,  
 3624 \* 4009 2980 1909 1484 2228  
 οίκος Ισραήλ 18:7 πέρας λαλήσω επ' έθνος η  
 O house of Israel. At end† I shall speak unto a nation or  
 1909 932 3588 1808-1473 2532 3588 622  
 επί βασιλειαν του εξάραι αυτους και του απολλύειν  
 unto a kingdom to lift them away, and to destroy them.  
 2532 1994 3588 1484-1565 575 3588 2556-1473  
 18:8 και επιστρέψη το έθνος εκείνο από των κακών αυτών  
 But should [2]turn 1that nation] from their evils,

17:26 †i.e. a grain offering.

18:7 †i.e. the instant.

2532 3340 4012 3588 2556 3739  
 και μετανοήσω περί των κακών ων  
 then I shall change my mind concerning the bad things which  
 3049 3588 4160 1473 2532 4009 2980  
 ελογιάσθη τον ποιήσαι αυτοίς 18:9 και πέρασ† λαλήσω  
 I devised to do to them. And at end I shall speak  
 1909 1484 2532 1909 932 3588 456 2532 3588  
 επί ἔθνος και επί βασιλειαν του ανοικοδομείσθαι και του  
 unto a nation and unto a kingdom to rebuild and  
 2707.3 2532 4160 3588 4190 1726  
 καταφυτεύεσθαι 18:10 και ποιήσωσι τα πονηρά εναντιον  
 to plant, and they do the wicked things before  
 1473 3588 3361 191 3588 5456-1473 2532 3340  
 μου του μη ακουεν της φωνής μου και μετανοήσω  
 me, to not hear my voice, then I will change my mind  
 4012 3588 18 3739 2980 3588 4160 1473  
 περί των αγαθών ων ελάλησα του ποιήσαι αυτοίς  
 concerning the good things which I spoke to do for them.  
 18:11 και νυν ειπον προς ανδρας Ιουδα και προς τους  
 And now say to the men of Judah, and to the ones  
 2730 \* 3779 3004 2962 2400 1473  
 κατοικούντας Ιερουσαλημ ούτως λέγει κύριος ιδού εγώ  
 dwelling in Jerusalem! Thus says the LORD, Behold, I  
 4111 1909 1473 2556 2532 3049 1909 1473  
 πλάσσω εφ' υμᾶς κακά και λογιζομαι εφ' υμᾶς  
 shape against you bad things, and I devise against you  
 3053 654 1211 1538 575 3598 1473  
 λογισμὸν αποστραφήτω δη έκαστος από οδου αυτού  
 a device! Let [turn indeed each] from [way his  
 3588 4190 2532 2570 4160 3588 2006.1-1473  
 της πονηράς και καλλίονα ποιήσατε τα επιτηδεύματα υμών  
 [evil], and [good] make [your practices]  
 2532 3588 3598-1473 2532 2036 407  
 και τας οδους υμών 18:12 και ειπαν ανδριούμεθα  
 and your ways! And they said, We will be manly,  
 3754 3694 3588 654.1-1473 4198 2532 1538  
 οτι οπισω των αποστροφών ημών πορευσόμεθα και έκαστος  
 for after our turning, we shall go and each  
 3588 701 3588 2588 1473 3588 4190 4160  
 τα αρεστά της καρδιάς αυτού της πονηράς ποιήσομεν  
 [the things pleasing heart his evil] shall do].  
 18:13 δια τούτο τάδε λέγει κύριος ερωτήσατε δη  
 On account of this, Thus says the LORD, Ask indeed  
 1722 1484 5100 191 5108 5424.2  
 εν ἔθνεσι τις ἤκουσε τούαυτα φρικτά  
 among the nations! who heard such causes for shuddering  
 3739 4160 4970 3933 \* 3361  
 α ἐποίησε σφόδρα παρθένος Ισραήλ 18:14 μη  
 which [did] exceedingly [virgin] Israel? Shall  
 1587 575 4073 3149 2228 5510 575 3588  
 εκλείψουσιν από πέτρας μαστοί η χιών από του  
 [fail] from [the rock nipples], or snow from the  
 \* 3361 1578 5204 972.1 417  
 Λιβάνου μη εκκλίνη υδωρ βιαίως άνεμω  
 Lebanon? Will [turn aside] water forcibly by a wind  
 5342 3754 1950 1473 2992-1473 1519  
 φερόμενον 18:15 οτι επελάθοντο μου λαός μου εις  
 [being brought]? For [forgot] me [my people]. [in  
 2756 2370 2532 770 1722 3588  
 κενόν εθυμίασαν και ασθενήσουσιν εν ταις  
 [vain] [They burned incense], and they shall weaken in  
 3598-1473 5147 166 3588 1910 5147 3756 2192  
 οδοίς αυτών τριβίους αιωνίους του επιβήναι τριβίους ουκ έχοντας  
 their ways – [roads eternal]; to mount roads not having  
 3598 1519 4197 3588 5021 3588 1093-1473 1519  
 οδόν εις πορείαν 18:16 του τάξει την γην αυτών εις  
 a way for going; to order up their land for  
 854 2532 4947.1 3588 166 3956 3588  
 αφανισμόν και σύριγμα το αιώνιον πάντες οι  
 extinction, and [hissing] the everlasting]. All the ones  
 1279 1223 1473 1839 2532 2795  
 διαπορευόμενοι δι' αυτής εκστήσονται και κινήσουσι  
 traveling through it shall be amazed, and shall shake  
 3588 2776-1473 5613 417 2742 1289  
 την κεφαλήν αυτών 18:17 ως άνεμον καύσωνα διασπερώ  
 their head. As [wind] a burning] I will scatter

18:9 †i.e. the instant.

18:14 †i.e. a flowing.

1473 2596-4383 2190-1473 3577 2532 3361  
 αυτους κατά πρόσωπον εχθρών αυτών νότον και μη  
 them in front of their enemies. The back and not  
 4383 1166 1473 1722 2250 684-1473  
 πρόσωπον δείξω αυτοίς εν ημέραν απολείας αυτών  
 the front I will show to them in a day of their destruction.

## The Plot to Kill Jeremiah

18:18 2532 2036 1205 3049 1909  
 και ειπαν δευτε λογισόμεθα επί  
 And they said, Come, we should devise against  
 \* 3053 3754 3756 622 3551 575  
 Ιερειαν λογισμὸν οτι ουκ απολείται νόμος από  
 Jeremiah a device, for [shall not] perish [the law] from  
 2409 2532 1012 575 4908 2532 3056 575  
 ιερέως και βουλή από συνετου και λόγος από  
 the priest, nor counsel from the discerning, nor the word from  
 4396 1205 2532 3960 1473 1722 1100 2532  
 προφήτου δευτε και πατάξωμεν αυτον εν γλώσσῃ και  
 the prophet. Come, for we should strike him in the tongue, and  
 3756-191 3956 3588 3056-1473 1522  
 ουκ ακουσόμεθα πάντας τους λόγους αυτου 18:19 εισάκουσον  
 we shall not hear all his words. Hear  
 1473 2962 2532 1522 3588 5456 3588 1345-1473  
 μου κύριε και εισάκουσον της φωνής του δικαιώματός μου  
 me, O LORD, and hear the voice of my right action!  
 18:20 1487 467 473 18 2556  
 ει ανταποδίδεται αντι αγαθών κακά  
 Shall [be recompensed] for [good things] [evils], no.  
 3754 4814 4487 2596 3588 5590-1473  
 οτι συνελάλησαν ρήματα κατά της ψυχής μου  
 For they conversed together things against my soul.  
 3403 2476-1473 2596-4383 1473 3588 2980  
 μνήσθητι εστηκότος μου κατά πρόσωπον σου του λαλήσαι  
 Remember my standing in front of you! to speak  
 5228 1473 18 3588 654 3588 2372-1473 575  
 υπέρ αυτών αγαθά του αποστρέψαι τον θυμόν σου απ'  
 [for] them [good], to turn your rage from  
 1473 1223 3778 1325 3588 5207-1473  
 αυτών 18:21 δια τούτο δος τους υιους αυτών  
 them. On account of this, give their sons  
 1519 3042 2532 119.1 1473 1519 5495 3162  
 εις λιμόν και αθροισον αυτους εις χείρας μαχαιράς  
 to famine, and gather them into the hands of swords!  
 1096 3588 1135-1473 815 2532 5503 2532  
 γενέσθωσαν αι γυναίκες αυτών άτεκνοι και χήραι και  
 Let [become] [their women] childless and widows, and  
 3588 435-1473 1096 337  
 οι άνδρες αυτών γενέσθωσαν ανηρημένοι  
 [their men] [let] become men being done away with  
 2288 2532 3588 3495-1473 4098 3162  
 θανάτω και οι νεανίσκοι αυτών πεπτωκότες μαχαιρά  
 in death, and their young men falling by sword  
 1722 4171 1096 2906 1722 3588  
 εν πολέμω 18:22 γενηθήτω κρανγῃ εν ταις  
 in war! Let there become a cry in  
 3614-1473 1863 1909 1473 3027 869  
 οικίαις αυτών επαξεις επ' αυτους ληστὰς άφνω  
 their houses! You shall bring upon them robbers suddenly;  
 3754 1471.4 3056 1519 4816.1 1473 2532 3803  
 οτι ενεχείρησαν λόγον εις σύλληψίν μου και παγιδας  
 for they took in hand a word to seize me, and [snares  
 2928 1909 1473 2532 1473 2962 1097 537  
 εκρυψαν επ' εμε 18:23 και συ κύριε έγνωσ άπασαν  
 [they hid] against me. And you, O LORD, knew all together  
 3588 1012-1473 1909 1473 1519 2288 3361  
 την βουλήν αυτών επ' εμε εις θάνατον μη  
 their plan against me for death. You should not  
 121.1 3588 93-1473 2532 3588 266-1473 575  
 αθώωσης τας αδικίας αυτών και τας αμαρτίας† αυτών από  
 acquit their iniquities; and [their sins] from  
 4383 1473 3361 1813 1096 3588  
 προσώπου σου μη εξαλείψῃς γενέσθω η  
 [in front] of you [you should not] wipe away]. Let [come  
 769-1473 1726 1473 1722 2540 2372-1473 4160  
 ασθένεια αυτών εναντιον σου εν καιρώ θυμού σου ποιήσον  
 [their weakness] before you! In the time of your rage deal  
 1722 1473  
 εν αυτοίς  
 with them!

18:23 †CP των πατερων – of the fathers.

CHAPTER 19

The Cemetery of the Slaughter

5119 2036-2962 4314 1473 897.2 2532 2932  
**19:1** τότε εἶπε κύριος πρὸς με βάδιον καὶ κτήσαι  
 Then the LORD said to me, Proceed and acquire  
 978.1 4111 3749 575 3588 4245  
**βικόν** πεπλασμένον οστράκινων ἀπὸ των πρεσβυτέρων  
 a pitcher! one being shaped of earthenware from the elders  
 3588 2992 2532 575 3588 2409 2532 1831  
**του λαοῦ καὶ ἀπὸ των ιερέων. 19:2 καὶ ἐξελεύσῃ**  
 of the people and of the priests. And you shall go forth  
 1519 3588 4179.3 5207 \* 3739 1510.2.3 1909  
**εἰς τὸ πολυάνδριον υἱῶν Ἐννὼν ὃ ἐστὶν ἐπὶ**  
 into the cemetery of the sons of Hinnom, which is at  
 3588 4290.1 4439 3588 \* 2532 314 1563  
**των προθύρων πύλης τῆς Χαρσει καὶ ἀνάγνωθι ἐκεῖ**  
 the thresholds of the gate of Charsith, and read there  
 3956 3588 3056 3739 302 2980 4314 1473 2532  
**πάντας τοὺς λόγους οὓς ἀν λαλήσω πρὸς σε 19:3 καὶ**  
 all the words! which ever I shall speak to you. And  
 2046 1473 191 3588 3056 2962 935  
**ερεῖς αὐτοῖς ἀκούσατε τὸν λόγον κυρίου βασιλεῖς**  
 you shall say to them, Hear the word of the LORD, O kings  
 \* 2532 3588 2730 \* 3592 3004  
**Ἰούδα καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλήμ τὰδε λέγει**  
 of Judah, and O ones dwelling Jerusalem! Thus says  
 2962 1411 3588 2316 \* 2400 1473 1863  
**κύριος των δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἰδοὺ ἐγὼ ἐπάγω**  
 the LORD of the forces, the God of Israel, Behold, I bring  
 1909 3588 5117-3778 2556 5620 3956 191 1473  
**ἐπὶ τὸν τόπον τοῦτον κακὰ ὥστε παντὸς ἀκούοντος αὐτὰ**  
 upon this place evils, so that all hearing them,  
 2278 3588 3775-1473 446.2 1459 1473  
**ἤχησει τὰ ὦτα αὐτοῦ. 19:4 ἀνθ' ἐν ὠγκατέλιπόν με**  
 [shall resound his ears]. Because they abandoned me,  
 2532 526 3588 5117-3778 2532 2370  
**καὶ ἀπηλλοτριώσαν τὸν τόπον τοῦτον καὶ ἐθυμίασαν**  
 and separated from this place; and they burned incense  
 1722 1473 2316-245 3739 3756 1492 1473 2532  
**ἐν αὐτῷ θεοῖς ἀλλοτρίοις οἷς οὐκ ᾔδεισαν αὐτοὶ καὶ**  
 in it to strange gods who [did not know they] and  
 3588 3962-1473 2532 3588 935 \* 4130 3588  
**οἱ πατέρες αὐτῶν καὶ οἱ βασιλεῖς Ἰούδα ἐπλησαν τὸν**  
 their fathers; and the kings of Judah filled  
 5117-3778 129 121 2532 3618  
**τόπον τοῦτον αἱμάτων ἀθῶν 19:5 καὶ οὐκοδόμησαν**  
 this place [blood of innocent]. And they built  
 5308 3588 \* 3588 2618 3588 5207-1473  
**υψηλά τῆ Βάαλ του κατακαίειν τους υἱοὺς αὐτῶν**  
 high places to Baal to incinerate their sons  
 1722 4442 3739 3756 1781 3761 2980 2532  
**ἐν πυρὶ ὃ οὐκ ἐνετειλάμην οὐδὲ ἐλάλησα καὶ**  
 in fire, which I did not give charge nor spoke, and  
 3756-1269.4 1722 3588-1473 2588-1473 1223  
**οὐ διενοήθην ἐν τῇ καρδίᾳ μου 19:6 διὰ**  
 did not consider in my heart. On account of  
 3778 2250 2064 3004 2962 2532 3756-2564  
**τοῦτο ἡμέραι ἔρχονται λέγει κύριος καὶ οὐ κληθήσεται**  
 this, days come, says the LORD, and they shall not call  
 3588 5117-3778 2089 1282.1 2532 4179.3 5207  
**τὸ τόπω τοῦτω ἐτι διάπτωσις καὶ πολυάνδριον υἱοῦ**  
 this place still, Downfall, and Cemetery of the son  
 \* 237.1 4179.3 3588 4967 2532  
**Ἐννὼμ ἀλλ' ἡ πολυάνδριον τῆς σφαγῆς 19:7 καὶ**  
 of Hinnom, but Cemetery of the Slaughter. And  
 4969 3588 1012 \* 2532 3588 1012 \* 1722  
**σφάξω† τὴν βουλὴν Ἰούδα καὶ τὴν βουλὴν Ἱερουσαλήμ ἐν**  
 I will slay the counsel of Judah, and the counsel of Jerusalem in  
 3588 5117-3778 2532 2598-1473 1722 3162 1725  
**τὸ τόπω τοῦτω καὶ καταβάλω αὐτούς ἐν μαχαίρᾳ ἐναντι**  
 this place; and I will throw them down by the sword before  
 3588 2190-1473 2532 1722 5495 3588 2212  
**των ἐχθρῶν αὐτῶν καὶ ἐν χερσὶ των ζητούντων**  
 their enemies, and by the hands of the ones seeking  
 3588 5590-1473 2532 1325 3588 3498-1473 1519  
**τας ψυχὰς αὐτῶν καὶ δώσω τους νεκροὺς αὐτῶν εἰς**  
 their lives. And I will give their dead for

19:7 †CP κατασφάξω – I will butcher.

1035 3588 4071 3588 3772 2532 3588  
**βρώσιν τοῖς πετεινοῖς του οὐρανοῦ καὶ τοῖς**  
 food to the winged creatures of the heaven, and to the  
 2342 3588 1093 2532 5021 3588 4172-3778  
**θηρίοις τῆς γῆς 19:8 καὶ τάξω τὴν πόλιν ταύτην**  
 wild beasts of the earth. And I will order this city  
 1519 854 2532 1519 4947.4 3956 3588 4198  
**εἰς ἀφανισμόν καὶ εἰς συρισμόν πας ὁ πορευόμενος**  
 into extinction, and for a hissing. All coming  
 1909 1473 4658.1 2532 4947.3 5228 3956  
**ἐπ' αὐτῆς σκυθροπάσει καὶ συριεῖ ὑπὲρ πάσης**  
 upon it shall look downcast, and shall whistle over all  
 3588 4127-1473 2532 2068 3588 4561 3588  
**τῆς πληγῆς αὐτῆς 19:9 καὶ ἐδοῦναι τὰς σάρκας των**  
 its calamity. And they shall eat the flesh  
 5207-1473 2532 3588 4561 3588 2364-1473 2532 1538  
**υἱῶν αὐτῶν καὶ τὰς σάρκας των θυγατέρων αὐτῶν καὶ ἕκαστος**  
 of their sons, and the flesh of their daughters; and each  
 3588 4561 3588 4139-1473 2068 1722 3588 4042  
**τὰς σάρκας του πλησίον αὐτοῦ ἐδοῦναι ἐν τῇ περιχώρῃ**  
 [the flesh of his neighbor shall eat] in the citadel,  
 2532 1722 3588 4171.3 3739 4171.2 1473 3588  
**καὶ ἐν τῇ πολιορκίᾳ ἡ πολιορκήσουσιν αὐτούς οἱ**  
 and in the assault in which [shall assault them  
 2190-1473 2532 3588 2212 3588 5590-1473  
**ἐχθροὶ αὐτῶν καὶ οἱ ζητούντες τὴν ψυχὴν αὐτῶν**  
 their enemies], and the ones seeking their life.

The Broken Pitcher

2532 4937 3588 978.1 2596 3788  
**19:10 καὶ συντριψέις τὸν βικόν κατ' ὀφθαλμοῦς**  
 And you shall break the pitcher before the eyes  
 3588 435 3588 1607 3326 1473 2532  
**των ἀνδρῶν των ἐκπορευομένων μετὰ σου 19:11 καὶ**  
 of the men, of the ones going forth with you. And  
 2046 4314 1473 3592 3004 2962 3779 4937  
**ερεῖς πρὸς αὐτούς τὰδε λέγει κύριος οὕτως συντριψῶ**  
 you shall say to them, Thus says the LORD, So I will break  
 3588 2992-3778 2532 3588 4172-3778 2531 4937  
**τὸν λαόν τοῦτον καὶ τὴν πόλιν ταύτην καθὼς συντριβεται**  
 this people, and this city, as [was broken  
 32.1 3749 3739 3756 1410 2390  
**ἄγγος οστράκινων ὃ οὐ δύνησεται ἰαθῆναι**  
 a container the earthenware], which is not able to be repaired  
 2089 2532 1722 3588 \* 2290 3754 3756-1510.2.3  
**ἐτι καὶ ἐν τῷ Τωφέθ θαψουσι ὅτι οὐκ ἐστὶ**  
 again. And in Tophet they shall bury, for there is not  
 5117 3588 2290 3779 4160 3004 2962  
**τόπος του ταφῆναι 19:12 οὕτως ποιήσω λέγει κύριος**  
 a place to bury. Thus I will do, says the LORD,  
 3588 5117-3778 2532 3588 2730 1722 1473 3588  
**τὸ τόπω τοῦτω καὶ τοῖς κατοικοῦσιν ἐν αὐτῷ του**  
 to this place, and to the ones dwelling in it,  
 1325 3588 4172-3778 5613 3588 1276.3  
**δοθῆναι τὴν πόλιν ταύτην ὡς τὴν διαπίπτουσαν**  
 to yield up this city as the one having fallen into ruin.  
 2532 3588 3624 \* 2532 3588 3624 935  
**19:13 καὶ οἱ οἶκοι Ἱερουσαλήμ καὶ οἱ οἶκοι βασιλέων**  
 And the houses of Jerusalem, and the houses of the kings  
 \* 1510.8.6 2531 3588 5117 3588 1276.3  
**Ἰούδα ἔσονται καθὼς ὁ τόπος ὁ διαπίπτων**  
 of Judah will be as a place having fallen into ruin  
 575 3588 167 1722 3956 3588 3614 1722 3739  
**ἀπὸ των ἀκαθαρσιῶν ἐν πάσαις ταῖς οἰκίαις ἐν αἷς**  
 because of the uncleannesses in all the houses in which  
 2370 1909 3588 1430 3956 3588 4756 3588  
**ἐθυμίασαν ἐπὶ των δωμάτων πάση τῇ στρατιᾷ του**  
 they burned incense upon the roofs to all the military of the  
 3772 2532 4689 4700.2 2316-245 2532  
**οὐρανοῦ καὶ ἐσπεισαν σπονδάς θεοῖς ἀλλοτρίοις 19:14 καὶ**  
 heaven, and offered libations to strange gods. And  
 2064.\* 575 3588 1282.1 3739 649 1473  
**ἦθεν Ἱερεμίας ἀπὸ τῆς διαπτώσεως οὐ ἀπέστειλεν αὐτὸν**  
 Jeremiah came from Downfall, where [sent him  
 2962 1563 3588 4395 2532 2476 1722 3588 833  
**κύριος ἐκεῖ του προφητεύσαι καὶ ἔσθη ἐν τῇ ἀυλῇ**  
 the LORD] there to prophesy. And he stood in the courtyard  
 3624 3588 2962 2532 2036 4314 3956 3588 2992  
**οἴκου του κυρίου καὶ εἶπε πρὸς πάντα τον λαόν**  
 of the house of the LORD, and he said to all the people,  
 3592 3004 2962 3588 1411 3588 2316 \*  
**19:15 τὰδε λέγει κύριος ὁ των δυνάμεων ὁ θεὸς Ἰσραὴλ**  
 Thus says the LORD of the forces, the God of Israel,

2400 1473 1863 1909 3588 4172-3778 2532 1909 3956 3588  
 ιδού εγώ επάγω επί την πόλιν ταύτην και επί πάσας τας  
 Behold, I bring upon this city, and upon all  
 4172-1473 2532 1909 3588 2968-1473 537 3588 2556 3739  
 πόλεις αυτής και επί τας κώμας αυτής άπαντα τα κακά α  
 her cities, and upon her towns, all the evils which  
 2980 1909 1473 3754 4645 3588 5137-1473  
 ελάλησα επ' αυτήν ότι εσκήληρυναν τον τράχηλον† αυτών  
 I spoke against her, for they hardened their neck  
 3588 3361 1522 3588 3056-1473  
 του μη εισακούσαι τον λόγον μου  
 to not listen to my commandments.

## CHAPTER 20

## Jeremiah and Pashur

2532 191-\* 3588 5207 \* 3588 2409  
 20:1 και ηκουσε Πασχόρ ο υιός Εμμερ ο ιερεύς  
 And Pashur heard (the son of Immer the priest,  
 2532 3778 1510.7.3 2525 2233 3624  
 και ουτος ην καθεστάμενος ηγουμένος οικου  
 and this one was being ordained leader of the house  
 2962 3588 \* 4395 3588 3056-3778  
 κυρίου του Ιερεμιου προφητεύοντος τους λόγους τούτους  
 of the LORD) Jeremiah prophesying these words.  
 2532 3960 1473 2532 1685-1473 1519 3588  
 20:2 και επάταξεν αυτόν και εβάλειν αυτόν εις τον  
 And he struck him, and put him into the  
 2674.1 3739 1510.7.3 1722 4439 3624 \*  
 καταράκτην ος ην εν πύλη οικου Βενιαμίν  
 dungeon which was by the gate of the house of Benjamin,  
 3588 5253 3739 1510.7.3 1722 3624 2962 2532  
 του υπερώνου ος ην εν οικω κυρίου 20:3 και  
 the upper, which was in the house of the LORD. And  
 1096 3588 839 2532 1806-\* 3588  
 εγένετο τη αυριον και εξήγαγε Πασχόρ του  
 it came to pass in the next morning, and Pashur led out  
 \* 1537 3588 2674.1 2532 2036 1473 \*  
 Ιερεμιαν εκ του καταρράκτου και ειπεν αυτώ Ιερεμίας  
 Jeremiah from the dungeon. And [2said 3to him 1Jeremiah],  
 3780 \* 2564 2962 3588 3686-1473 237.1  
 ουχί Πασχόρ εκάλεσε κυριος το ονομά σου αλλ' η  
 [3not 5Pashur 2called 1the LORD 4your name], but instead,  
 3351.1 1360 3592 3004 2962 2400 1473  
 μέτοικον 20:4 διότι ταδε λέγει κυριος ιδού εγώ  
 Refugee. Because thus says the LORD, Behold, I  
 1325 1473 1519 3350.2 4862 3956 3588 5384-1473  
 δίδωμι σε εις μετοικιαν† συν πάσι τοις φίλοις σου  
 give you for displacement with all your friends.  
 2532 4098 1722 3162 2190-1473 2532 3588  
 και πεσούνται εν μαχαίρα εχθρών αυτών και οι  
 And they shall fall by the sword of their enemies, and  
 3788-1473 3708 2532 1473 2532 3956 \* 1325 1519  
 οφθαλμοί σου φθονοται και σε και πάντα Ιουδα δώσω εις  
 your eyes shall see it. And you and all Judah I will give into  
 5495 935 \* 2532 3351 1473  
 χειρας βασιλέως Βαβυλώνας και μετοικουσιν αυτους  
 the hands of the king of Babylon; and they shall displace them,  
 2532 2629-1473 1722 3162 2532 1325  
 και κατακόψουσιν αυτους εν μαχαίραις 20:5 και δώσω  
 and shall cut them in pieces with swords. And I will put  
 3588 3956 2479 3588 4172-3778 2532 3956 3588  
 την πάσαν ισχύν της πόλεως ταύτης και πάστας τους  
 all the strength of this city, and all  
 4192-1473 2532 3956 3588 2344 3588 935  
 πόρους αυτής και πάστας τους θησαυρούς του βασιλέως  
 its toils, and all the treasures of the king  
 \* 1519 5495 2190-1473 2532 71 1473  
 Ιουδα εις χειρας εχθρών αυτου και άξουσιν αυτους  
 of Judah into the hands of his enemies, and they shall lead them  
 1519 \* 2532 1473 2532 3956 3588 2730 1722  
 εις Βαβυλώνα 20:6 και συ και πάντες οι κατοικούντες εν  
 into Babylon. And you and all the ones dwelling in  
 3588 3624-1473 4198 1722 161 2532 1722 \*  
 τω οικω σου πορεύσεσθε εν αιχμαλωσία και εν Βαβυλώνι  
 your house shall go into captivity; and in Babylon

19:15 †CP αυχενα – back of the neck.

20:4 †CP μετοικεσιαν – displacement.

599 2532 1563 2290 1473 2532 3956 3588  
 αποθανή και εκει ταφήση συ και πάντες οι  
 you shall die, and there you shall be entombed, you and all  
 5384-1473 3739 4395 1473-5571  
 φίλοι σου οις επροφήτευσας αυτοίς ψευδή  
 your friends to whom you prophesied lies to them.

## Jeremiah's Complaint

20:7 538 1473 2962 2532 538  
 ηπάτησάς με κύριε και ηπατήθη  
 You deceived me, O LORD, and I was deceived.  
 2902 2532 1410 1096 1519 1071 3956 2250  
 εκράτησας και ηδυνάσθησθε εγενόμην εις γέλωτα πάσαν ημέραν  
 You held and prevailed. I became for laughter. Every day  
 1300 3456 3754 4089 3056 1473  
 διετέλεσα μνηστριζόμενος 20:8 ότι πικρώ λόγω μου  
 I continue being sneered at. For [3bitter 4word 2with my  
 1070 112.1 2532 5004 1941  
 γέλασμαι αθεσίαν και ταλαιπωρίαν επικαλέσομαι  
 I shall laugh], [2rebellion 3and 4miserery I will call upon];  
 3754 1096 3588 3056 2962 1519 3680  
 ότι εγενήθη ο λόγος κυρίου εις ονειδισμόν  
 for [4became 1the 2word 3of the LORD] for scorning  
 1473 2532 1519 5512.2 3956 2250 2532 2036  
 μοι και εις χλευασμόν πάσαν ημέραν 20:9 και επτα  
 to me, and for taunting all day. And I said,  
 3766.2 3687 3588 3686 2962 2532 3766.2  
 ου μη ονομάσω το όνομα κυρίου και ου μη  
 in no way shall I name the name of the LORD, and in no way  
 2980 2089 1909 3588 3686-1473 2532 1096 5613 4442  
 λαλήσω έτι επί τω ονόματι αυτου και εγένετο ως πυρ  
 shall I speak yet in his name. And it became as [2fire  
 2545 5392.2 1722 3588 3747-1473 2532 3935  
 καίμενον φλέγον εν τοις οστέοις μου και παρείμαι  
 a burning], blazing in my bones; and I am weakened  
 3840 2532 3756 1410 5342 3754  
 παντοθεν και ου δύναμαι φέρειν 20:10 ότι  
 from all sides, and I am not able to bear up. For  
 191 5589.2 4183 4867 2943  
 ηκουσα ψόγον πολλών συναθροισόμενων κυκλόθεν  
 I heard the fault of many gathering together round about, saying,  
 1997.1 2532 1997.1  
 επισυστήτε και επισυστώμεν  
 Rise up together against him! And, We should rise up together  
 1909 1473 3956 435 5384 1473 5083 3588  
 επ' αυτώ πάντες άνδρες φίλοι αυτου τρήσατε την  
 against him – all [2men 3friends 1his]. Give heed to  
 1963-1473 1487 538 2532 1410  
 επίνοιαν αυτου ει απατηθήσεται και δυνησόμεθα  
 his thought! if he should be deceived, and we shall prevail  
 1473 2532 2983 3588 1557-1473 1537  
 αυτώ και ληψόμεθα την εκδίκησιν ημών εξ  
 against him, then we shall take our vengeance on  
 1473 3588-1161 2962 3326 1473 2531 3163.2  
 αυτου 20:11 ο δε κυριος μετ' εμου καθώς μαχητής  
 him. But the LORD is with me as [2warrior  
 2480 1223 3778 1377 2532  
 ισχύων διά τούτο εδύωξαν και  
 a strengthening]. On account of this they pursued, but  
 3539 3756 1410 153  
 ηώσαι ουκ ηδύνατο ησχυθησαν  
 [3to comprehend 1they were not 2able]. They were shamed  
 4970 3754 3756 3539 819-1473 3739  
 σφόδρα ότι ουκ ενόησαν ατιμίας αυτών αι  
 exceedingly; for they did not comprehend their dishonor, which  
 1223 165 3756 1950 2962  
 δι' αιώνος ουκ επιλησθήσονται 20:12 κύριε  
 through the eon will not be forgotten. O LORD,  
 1381 1342 4920 3510 2532 2588  
 δοκιμάζων δίκαια συνιών νεφρούς και καρδιάς  
 trying just things, perceiving the kidneys and heart;  
 1492 3588 3844 1473 1557 1722 1473 3754 4314 1473  
 ιδουμι την παρά σου εκδίκησιν εν αυτοίς ότι προς σε  
 may I behold the [2by 3you 1punishment] on them. For to you  
 601 3588 626.1-1473 103 3588 2962  
 απεκάλυψα τα απολογήματά μου 20:13 άσαστε τω κυρίω  
 I uncovered my pleas in defense. Sing to the LORD!  
 134 1473 3754 1807 3588 5590 3993 1537  
 ανέσαστε αυτώ ότι εξείλατο την ψυχην πένητος εκ  
 Praise him! for he rescued the soul of the needy from out of

20:12 †CP το δικαιομα μου – my right action.

5495 4731 1944 3588  
 χείρσ σπερωτέρων 20:14 επικατάρστος η  
 the hand of the most substantial ones. Cursed is the  
 2250 1722 3739 5088 1722 1473 3588 2250 1722 3739  
 ημέρα εν η ετέχθην εν αυτή η ημέρα εν η  
 day in which I was birthed in it, the day in which  
 5088 1473 3588 3384-1473 3361 1510.5 1906.3  
 έτεκεν με η μητηρ μου μη εστω επευκτική  
 [2gave birth to 3me [1my mother]; let it not be longed for!  
 1944 3588 444 3588 2097  
 20:15 επικατάρστος ο ανθρωπος ο ευαγγελιστάμενος  
 Cursed is the man announcing good news  
 3588 3962-1473 3004 5088 1473 730  
 τω πατρι μου λέγων ετέχθην σου άρσθη  
 to my father, saying, There was birthed to you a male child,  
 2165 1510.2.6 1510.5 3588 444-1565  
 ευφραυνόμενος εισιν 20:16 εστω ο ανθρωπος εκεινος  
 [2making merry 1they are]. [1Let 3be 2that man]  
 5613 3588 4172 3739 2690-2962 1722 2372 2532  
 ως αι πόλεις ως κατέστρεψε κύριος εν θυμώ και  
 as the cities which the LORD eradicated in rage, and  
 3756 3338 191 2906 4404  
 ου μετεμελήθη και ακουσατά κρσυγής τοπρωί  
 he did not repent! Let him hear the cry in the morning,  
 2532 213.2 3314 3754 3756 615 1473  
 και αλαλαγμού μεσημβρίας 20:17 ότι ουκ απέκτεινέ με  
 and the shout at midday! For he did not kill me  
 1722 3388 3384-1473 2532 1096 1473 3588 3384-1473  
 εν μητρα μητρος μου και εγένετό μοι η μητηρ μου  
 in the womb of my mother, for [2to be 3to me 1my mother]  
 5028-1473 2532 3588 3388 4816.1 166  
 τάφος μου και η μητρα συλληψέως αιωνίας  
 my burying-place, and the womb [2conception 1an everlasting].  
 2444 3778 1831 1537 3388 3588  
 20:18 ινατί τούτο εξήλθον εκ μητρας του  
 Why is this that I came forth from out of the womb  
 991 2873 2532 4192 2532 1300 1722 152 3588  
 βλέπει κόπους και πόνους και διετέλεσαν εν ασχυνή αι  
 to see toils and miseries; and [2continue 3in 4shame  
 2250-1473  
 ημέραι μου  
 1my days]?

## CHAPTER 21

## The Coming Destruction from Babylon

3588 3056 3588 1096 3844 2962 4314  
 21:1 ο λόγος ο γερόμενος παρά κυριού προς  
 The word coming from the LORD to  
 \* 3753 649 4314 1473 3588 935 \*  
 Ιερειμιασ οτε απέστειλε προς αντον ο βασιλεύς Σεδεκιασ  
 Jeremiah, when [3sent 4to 5him 1king 2Zedekiah]  
 3588 \* 5207 \* 2532 3588 \* 5207  
 τον Πασχόρ υιόν \* Μελχιού και τον Σοφονιαν υιόν  
 Pashur son of Melchiah, and Zephaniah son  
 \* 3588 2409 3004 1905 4012 1473  
 Μαασαίου τον ιερέα λέγων 21:2 επερώτησον περι ημών  
 of Maaseiah the priest, saying, You ask [3for 4us  
 3588 2962 3754 935 \* 2186 1909 1473  
 τον κύριον ότι βασιλεύς Βαβυλώνος εφέστηκεν εφ' ημάς  
 1the 2LORD! for the king of Babylon has set by us;  
 1487 4160-2962 2596 3956 3588 2297-1473  
 ει ποιήσει κύριος κατά πάντα τα θαυμάσια αυτού  
 if the LORD will do according to all his wonders,  
 2532 565 575 1473 2532 2036 4314  
 και απελεύσεται αφ' ημών 21:3 και είτε προς  
 and the king shall go forth from us. And [2said 3to  
 1473 \* 3779 2046 4314 \* 3592  
 αυτοús Ιερειμιασ ούτως ερείτε προς Σεδεκιαν 21:4 τάδε  
 4them 1Jeremiah], Thus you shall say to Zedekiah, Thus  
 3004 2962 3588 2316 \* 2400 1473 3344  
 λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ ιδού εγώ μεταστρέφω  
 says the LORD, the God of Israel, Behold, I turn back  
 3588 3696 3588 4170.1 3739 1722 3588 5495-1473  
 τα όπλα τα πολεμικά α εν ταις χερσιν υμών  
 the weapons of warfare which are in your hands,  
 2532 1722 3739 1473 4170 1722 1473 4314 3588  
 και εν οίς υμείς πολεμείτε εν αυτοίς προς τους  
 and by which you wage war with them against the  
 \* 3588 4788 1473 1855  
 Χαλδαιούς τους συγκεκλειότας υμάς έξωθεν  
 Chaldeans, the ones hemming you in who are outside

3588 5038 2532 4863 1473 1519 3588 3319 3588  
 του τείχους και συνάξω αυτοús εις το μέσον της  
 the wall; and I will gather them into the midst  
 4172-3778 2532 4170 1473 1473  
 πόλεως ταύτης 21:5 και πολεμήσω εγώ υμάς  
 of this city. And I shall wage war myself against you  
 1722 5495 1614 2532 1722 1023 2900  
 εν χειρί εκτεταμένη και εν βραχιονί κραταιώ  
 with a hand being stretched out, and with [2arm 1a fortified]  
 3326 2372 2532 3709 3173 2532 3960 3956  
 μετά θυμού και οργής† μεγάλης 21:6 και πατάξω πάντας  
 and [2anger 1great]. And I will strike all  
 3588 2730 1722 3588 4172-3778 444 2532 3588  
 τους κατοικούντας εν τη πόλει ταύτη ανθρώπους και τα  
 the ones dwelling in this city, men and the  
 2934 1722 2288 3173 2532 599 2532 3326  
 κτήνη εν θανάτω μεγάλο και αποθανούνται 21:7 και μετά  
 cattle. By [2death 1a great] even they shall die. And after  
 3778 3779 3004 2962 3860 3588 \*  
 ταύτα ούτως λέγει κύριος παραδώσω τον Σεδεκιαν  
 these things, thus says the LORD, I will deliver up  
 935 \* 2532 3588 3816-1473 2532 3588 2992  
 βασιλέα Ιουδα και τους παιδάς αυτού και τον λαόν  
 king of Judah, and his servants, and the people,  
 3588 2641 1722 3588 4172-3778 575 3588 2288  
 τον καταλειφθέντα εν τη πόλει ταύτη από του θανάτου  
 the one surviving in this city from death,  
 2532 575 3588 3042 2532 575 3588 3162 1519 5495  
 και από του λιμού και από της μαχαιράς εις χείρας  
 and from famine, and from the sword, into the hands  
 2190-1473 3588 2212 3588 5590-1473 2532  
 εχθρών αυτών των ζητούντων τας ψυχάς αυτών και  
 of their enemies, of the ones seeking their lives. And  
 2629-1473 1722 4750 3162 3756  
 κατακόψουσιν αυτοús εν στόματι μαχαιράς ου  
 they shall cut them in pieces by the mouth of the sword; I will not  
 5339 1909 1473 2532 3766.2 3627 1473  
 φείσσομαι επ' αυτοίς και ου μη οικειρήσω αυτοús  
 spare against them, and in no way shall I pity them.  
 2532 4314 3588 2992-3778 2046 3592 3004  
 21:8 και προς τον λαόν τούτον ερείς τάδε λέγει  
 And [2to 3this people 1you shall say], Thus says  
 2962 2400 1473 1325 4253 4383-1473 3588  
 κύριος ιδού εγώ δέδωκα προ προσωπου υμών την  
 the LORD, Behold, I put before your face the  
 3598 3588 2222 2532 3588 3598 3588 2288 3588  
 οδόν της ζωής και την οδόν του θανάτου 21:9 ο  
 way of life, and the way of death. The one  
 2521 1722 3588 4172-3778 599 1722 3162 2532  
 καθημένος εν τη πόλει ταύτη αποθανείται εν μαχαιρά και  
 being settled in this city shall die by the sword and  
 1722 3042 2532 3588 1607 4378.2 4314 3588  
 εν λιμό και ο εκπορευόμενος προσχωρήσει προς τους  
 by famine; and the one going forth to join with the  
 \* 3588 4788-1473 2198 2532 1510.8.3  
 Χαλδαιούς τους συγκεκλειότας υμάς ζήσεται και εσται  
 Chaldeans, the ones hemming you in, shall live; and [2will be  
 3588 5590-1473 1519 4661 2198 1360 4741  
 η ψυχή αυτού εις σκύλα ζήσεται 21:10 διότι εστήρικα  
 1his life] for spoils, he shall live. For I firmly fixed  
 3588 4383-1473 1909 3588 4172-3778 1519 2556 2532 3756  
 το προσωπόν μου επί την πόλιν ταύτην εις κακά και ουκ  
 my face against this city for bad, and not  
 1519 18 3004 3962 1519 5495 935 \*  
 εις αγαθά λέγει κύριος εις χείρας βασιλέως Βαβυλώνος  
 for good, says the LORD. Into the hands of the king of Babylon  
 3860 2532 2618 1473 1722 4442  
 παραδοθήσεται και κατακαύσει αυτήν εν πυρί  
 it shall be delivered up, and he shall incinerate it by fire.

## Judgment on the House of David

3588 3624 935 \* 191 3056  
 21:11 ο οικος βασιλέως Ιουδα ακούσατε λόγον  
 O house of the king of Judah, hear the word  
 2962 3624 \* 3592 3004 2962 2919  
 κυριού 21:12 οικος Δαυιδ τάδε λέγει κύριος κρινατε  
 of the LORD! O house of David, Thus says the LORD; Arbitrate

21:5 †CP adds και παροργισμον μεγαλον – and great provocation for anger.

4404 2917 2532 2720 2532 1807  
 τοπραί κρίμα και κατευθύνετε και εξέλσθε  
 [in the morning judgment], and straighten out, and rescue  
 1283 1537 5495 91  
 διηρασμένον εκ χειρός αδικούντος  
 the one being torn in pieces from the hand of the one wronging  
 1473 3704 3361 381 5613 4442 3588 3709-1473 2532  
 αυτόν ὅπως μη αναφθῆ ὡς πυρ η ὀργή μου και  
 him! so that [should not be lit as a fire my anger], and  
 2545 2532 3756-1510.8.3 3588 4570  
 καθήσεται και ουκ ἔσται ο σβέσων  
 it should be kindled, and there will not be one extinguishing it.  
 2400 1473 4314 1473 3588 2730 3588 2835.1  
 21:13 Ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς σε τον κατοικούντα την κοιλάδα  
 Behold, I am against you, O one dwelling the valley  
 \* 3588 3977 3588 3004 5100 4422  
 Σορ την πεδινὴν τους λέγοντας τις πτοήσει  
 of Sor; the plain country of the ones saying, Who shall terrify  
 1473 2228 5100 1525 4314 3588 2732-1473  
 ημάς η τις εἰσελεύσεται πρὸς τον κατοικητήριον ημών  
 us? Or who shall enter to our home?  
 2532 4629.4 1909 1473 2532 381 4442 1722  
 21:14 και σκέψομαι ἐφ' υμάς και ἀνάψω πυρ εν  
 And I will look about upon you, and I will kindle a fire in  
 3588 1409.1-1473 2532 2068 3956 3588 2945  
 τω δρυμῷ αὐτῆς και ἐδέτα πάντα τα κύκλω  
 her forest. And it shall devour all the things round about  
 1473  
 αὐτῆς  
 her.

## CHAPTER 22

## The Word against the King's House

3592 3004 2962 4198 2532 2597 1519  
 22:1 τάδε λέγει κύριος πορεύου και κατὰ βῆθι εἰς  
 Thus says the LORD, Go, and go down to  
 3588 3624 3588 935 \* 2532 2980  
 τον οἶκον του βασιλέως Ιουδα και λαλήσεις  
 the house of the king of Judah! And you shall speak  
 1563 3588 3056-3778 2532 2046 191 3588  
 ἐκεῖ τον λόγον τούτου 22:2 και ερεῖς ἀκουε τον  
 there this word. And you shall say, Hear the  
 3056 2962 935 \* 3588 2521  
 λόγον κυρίου βασιλεύ Ιουδα ο καθήμενος  
 word of the LORD, O king of Judah, O one sitting down  
 1909 2362 \* 1473 2532 3588 3816-1473 2532 3588  
 ἐπὶ θρόνον Δαυὶδ συ και ο παιδῆς σου και ο  
 upon the throne of David, you and your servants, and  
 2992-1473 2532 3588 1531 3588 4439-3778  
 λαὸς σου και οι εἰσπορευόμενοι ταῖς πύλαις ταῦταις  
 your people, and the ones entering by these gates!  
 3592 3004 2962 4160 2917 2532 1343  
 22:3 τάδε λέγει κύριος ποιείτε κρίμα και δικαιοσύνην  
 Thus says the LORD, Execute equity and righteousness,  
 2532 1807 1283 1537 5495  
 και ἐξαιρέσθε διηρασμένον εκ χειρός  
 and rescue the one being plundered from out of the hand  
 91 1473 2532 4339 2532 3737 2532  
 αδικούντος αυτόν και προσήλυτον και ὀρφανὸν και  
 of the one wronging him! And the foreigner, and orphan, and  
 5503 3361 2616 2532 3361 764 2532  
 χήραν μη καταδυναστεύετε και μη ασεβείτε και  
 widow, do not tyrannize! And do not be impious! And  
 129 121 3361 1632 1722 3588 5117-3778  
 αἷμα ἀθῶον μη ἐκχέτε εν τῷ τόπῳ τούτῳ  
 [blood innocent you should not pour out] in this place.  
 1360 1437 4160 4160 3588 3056-3778 2532  
 22:4 διότι εἴαν ποιοῦντες ποιήσητε τον λόγον τούτου και  
 For if doing you should do this word, then  
 1525 1722 3588 4439 3588 3624-3778 935  
 εἰσελεύσονται εν ταῖς πύλαις του οἴκου τούτου βασιλεῖς  
 [shall enter in the gates of this house kings]  
 2521 1909 2362 \* 2532 1910  
 καθήμενοι ἐπὶ θρόνον Δαυὶδ και ἐπιβεβηκότες  
 sitting down upon the throne of David, and mounting  
 1909 716 2532 2462 1473 2532 3588 3816-1473  
 ἐφ' ἁρμάτων και ἵππων αυτοι και οι παιδῆς αὐτῶν  
 upon chariots, and horses, they and their children,  
 2532 3588 2992-1473 1437-1161 3361 4160  
 και ο λαὸς αὐτῶν 22:5 εἴαν δε μη ποιήσητε  
 and their people. But if you should not do

3588 3056-3778 2596 1683 3660  
 τους λόγους τούτους κατ' ἑμαυτοῦ ὄμοσα  
 these words, according to myself I swear by an oath,  
 3004 2962 3754 1519 2050 1510.8.3 3588 3624-3778  
 λέγει κύριος ὅτι εἰς ἐρήμωσιν ἔσται ο οἶκος οὗτος  
 says the LORD, that [for desolation will be this house].  
 3754 3592 3004 2962 2596 3588 3624 935  
 22:6 ὅτι τάδε λέγει κύριος κατὰ του οἴκου βασιλέως  
 For thus says the LORD against the house of the king  
 \* 1473 1473 746 3588 \* 1437  
 Ιουδα Γαλαὰδ συ μοι ἀρχή του Λιβανον εἴαν  
 of Judah. You are Gilead to me, head of Lebanon. Should I  
 3361 5087 1473 2048 4172 3361 2730 2532  
 μη θω σε ἐρημον πόλεις μη κατοικηθησομένης 22:7 και  
 not make you desolate, cities not being dwelt in? And  
 1863 1909 1473 3645 435 2532 3588 3990.1-1473  
 ἐπάξω ἐπὶ σε ὀλοθρεύοντα ἀνδρα και τον πέλεκυν αὐτοῦ  
 I will bring upon you an annihilating man, and his hewing axe.  
 2532 1581 3588 1588 2748 1473 2532  
 και ἐκκόψουσι τας ἐκλεκτάς κέδρους σου και  
 And they shall cut down [chosen cedars your], and  
 1685 1519 3588 4442 2532 1330 1484  
 ἐμβαλοῦσιν εἰς το πυρ 22:8 και διελεύσονται ἐθνη  
 shall put them into the fire. And [shall go nations  
 4183 1223 3588 4172-3778 2532 2046 1538  
 πολλὰ διὰ της πόλεως ταύτης και ἐρουσι εἰκαστος  
 [many] through this city. And they shall say each  
 4314 3588 4139-1473 1302 4160-2962 3779 3588  
 πρὸς τον πλησίον αὐτοῦ διατί ἐποίησε κύριος οὕτως τη  
 to his neighbor, Why did the LORD do thus to  
 4172 3778 3588 3173 2532 2046 446.2  
 πόλει ταύτη τη μεγάλῃ 22:9 και ἐρουσιν ἀθ' ὧν  
 [city this great]? And they shall say, Because  
 1459 3588 1242 2962 3588 2316-1473 2532  
 ἐγκατέλιπον την διαθήκην κυρίου του θεοῦ αὐτῶν και  
 they abandoned the covenant of the LORD their God, and  
 4352 2316-245 2532 1398 1473  
 προσεκύνησαν θεοῖς ἀλλοτρίοις και ἐδούλευσαν αὐτοῖς  
 did obeisance to strange gods, and they served to them.  
 3361 2799 3588 2348 3366 2354 1473  
 22:10 μη κλαίετε τον τεθνηκότα μηδέ θρηνεῖτε αὐτόν  
 Do not weep for the one having died, nor lament him!  
 2799 2805 3588 1607 3754 3756  
 κλαύσατε κλαυθμῷ του εκπορευόμενον ὅτι ουκ  
 Weep! by weeping for the one going forth, for he shall not  
 1994 2089 3761 3708 3588 1093 3968-1473  
 ἐπιστρέψει ἐπι ουδὲ ὄψεται την γην πατρίδος αὐτοῦ  
 return again, nor shall he see the land of his fatherland.

## The Word against Shallum

1360 3592 3004 2962 1909 \* 5207  
 22:11 διότι τάδε λέγει κύριος ἐπὶ Σελλῆμ υἱόν  
 For thus says the LORD against Shallum, son  
 \* 935 3588 \* 3739 936 5228 \*  
 Ιωσία βασιλέα της Ιουδαίας ος εβασίλευσε υπέρ Ιωσία  
 of Josiah king of Judea, who reigned for Josiah  
 3588 3962-1473 3739 1831 1537 3588 5117-3778  
 του πατρός αὐτοῦ ος ἐξῆλθεν εκ του τόπου τούτου  
 his father, who came forth from out of this place,  
 3756 390 1563 2089 235 1722 3588  
 ουκ ἀναστρέψει ἐκεῖ ἐτι 22:12 ἀλλ' η εν τῷ  
 He shall not return there again. But in the  
 5117 3739 3351 1473 1563 599 2532 3588  
 τόπῳ ου μετώκισα αὐτόν ἐκεῖ ἀποθαρῆται και την  
 place where I displaced him, there he shall die, and  
 1093-3778 3756 3708 2089 5599 3588  
 γην ταύτην ουκ ὄψεται ἐτι 22:13 ὦ ο  
 this land he shall not see again. O the one  
 3618 3614-1473 3756-3326 1343 2532 3588  
 οικοδομῶν οικίαν αὐτοῦ ου μετὰ δικαιοσύνης και τα  
 building his house with no righteousness, and  
 5253-1473 3756-1722 2917 3844 1473 3588 4139 2038  
 ὑπερῶα αὐτοῦ ουκ εν κρίματι παρ' αὐτοῦ ο πλησίον ἐργάται  
 his rooms without equity; for to him the neighbor works  
 1431 2532 3588 3408-1473 3766.2 591  
 δωρεάν και τον μισθὸν αὐτοῦ ου μη ἀποδώσῃ  
 without pay, and his wage in no way shall he give over  
 1473 3618 4572 3624 4830.1  
 αὐτῷ 22:14 οικοδομήσας σεαυτῷ οἶκον σύμμετρον  
 to him. You built to yourself a house well-proportioned,

5253 4494.1 1291 2376 2532  
 ἴπυπερία ριπιτά διασταλμένα θυρίσι και  
 with upper rooms ventilated, separated by windows, and  
 3586.3 1722 2748 2532 5548 1722 3400.1  
 ἐξυλομένα εν κέδρω και κεχρισμένα εν μιλτω  
 being boarded by cedar, and being coated in vermilion.  
 22:15 3361 936 3754 1473 3947 1722 \*  
 μη βασιλεύσης ουτι σου ἴπαροξυνη εν Αχαζ  
 Should you reign, because you are provoked with Ahaz  
 3588 3962-1473 3756 2068 2532 3756  
 τω πατρι σου ου φαγονται και ου  
 your father? Shall they not eat and shall they not  
 4095 957 1473 4160 2917 2532 1343  
 πινονται βελτιον σε ποιειν κριμα και δικαιοσυνην  
 drink? It is best for you to execute equity and [2]righteousness  
 2570 3756 1097 3756 2919  
 καλην 22:16 ουκ εγνωσαν ουκ εκριναν  
 [fair]. They did not know, they did not judge  
 2920 5011 3761 2920 3993 3756-3778  
 κρισιν ταπεινω ουδε κρισιν πενητος ου τουτο  
 with equity to the humble, nor with equity to the needy. [2]this not  
 1510.2.3 3588 3361 1097 1473 1473 3004 2962  
 εστι το μη γνωναί σε εμε λεγει κυριος  
 [Is] because of [2]not [3]knowing [your] me, says the LORD?  
 2400 3756-1510.2.6 3588 3788-1473 3761 3588 2588-1473  
 22:17 ιδου ουκ εισιν οι οφθαλμοι σου ουδε η καρδια σου  
 Behold, [2]are not [your] eyes] nor your heart  
 2570 235 1519 3588 4124-1473 2532 1519 3588  
 καλη αλλ' εις την πλεονεξίαν σου και εις το  
 good, but they are for your desire for wealth, and for the  
 129 3588 121 3588 1632 2532 1519 92 2532  
 αιμα το αθωον σου εκχεαι και εις αδικηματα και  
 [3]blood [2]innocent [1]pouring out], and for offences, and  
 1519 5408 3588 4160 1473 1223 3778 3592  
 εις φονον του ποιειν αυτα 22:18 δια τουτο ταδε  
 for murder, to do them. On account of this, thus  
 3004 2962 1909 5207 935 \*  
 λεγει κυριος επι Ιωακειμ υιον Ιωαβια βασιλευ Ιουδα  
 says the LORD against Jehoiakim son of Josiah king of Judah,  
 3759 1909 3588 435-3778 3766.2 2875  
 ουαι επι του ανδρα τουτον ου μη κωβονται  
 Woe against this man. In no way should they lament  
 1473 5599 80 3762.1 2799 1473  
 αυτον ω αδελφε ουδε μη κλαουσονται αυτον  
 him, saying, O brother. Nor shall they weep over him, saying,  
 3629.3 2962 5027 3688 2290  
 οιμοι κυριε 22:19 ταφην ονου ταφησεται  
 Alas, O lord. As the burial of a donkey he shall be buried;  
 4859.2 4495 1900 3588 4439  
 συμπλησθεισ[ι] ριθησεται επεκεινα της πυλης  
 being scraped away he shall be tossed beyond the gate  
 \* 305 1519 3588 \* 2532 2896  
 Ιερουσαλημ 22:20 αναβηθι εις τον λιβανον και κεκραξον  
 of Jerusalem. Ascend unto Lebanon, and cry out!  
 2532 1519 3588 \* 1325 3588 5456-1473 2532 994  
 και εις την Βασαν δος την φωνην σου και βοησον  
 And [3]unto [4]Bashan [1]give out [2]your voice], and yell  
 1519 3588 4009 3588 2281 3754 4937 3956 3588  
 εις το περαν της θαλασσης ουτι συνετριβησαν παυτες οι  
 unto the end of the sea! for [3]were defeated [1]all  
 2036.3-1473 2980 4314 1473 1722 3588 3900.1-1473  
 ερασαι σου 22:21 ελαλησα προς σε εν τη παραπτώσει σου  
 [2]your lovers]. I spoke to you in your transgression,  
 2532 2036 3756-191 3778 3588 3598-1473 1537  
 και ειπας ουκ ακουσομαι αυτη η οδος σου εκ  
 and you said, I will not hearken. This is your way from  
 3503-1473 3756-191 3588 5456-1473 3956  
 νεοτητος σου ουκ ηκουσας της φωνης μου 22:22 παντας  
 your youth, you hearkened not to my voice. All  
 3588 4166-1473 4165 417 2532 3588 2036.3-1473  
 τους ποιμενας σου ποιμαει ανεμος και οι ερασαι σου  
 your shepherds shall tend the wind, and your lovers  
 1722 161 1831 3754 5119 153  
 εν αιχμαλωσια εξελευσονται ουτι τοτε αισχυνηθη  
 [2]into [3]captivity [1]shall go forth]; for then you shall be ashamed,

22:14 †See Bos for variants.

22:15 †See Bos for variants.

22:19 †See Bos for variants.

2532 821 575 3956 3588 5368  
 και ατιμωθηση απο παντων των φιλουντων  
 and shall be disgraced because of all the ones being fond of  
 1473 2730 1722 3588 \* 1772.2  
 σε 22:23 κατοκουσα εν τω λιβανω ενουσεουσα  
 you. O one dwelling in Lebanon, nesting  
 1722 3588 2748 2687.1 1722 3588 2064 1473  
 εν ταις κεδροις καταστεναξεις εν τω ελθειν σοι  
 among the cedars, you shall groan in the [2]coming [3]to you  
 3601 5604 5613 5088  
 οδυνας οδυνας ως τικτουσης  
 [1]griefs], pangs as one giving birth.

### The Word to Coniah

22:24 2198-1473 3004 2962 1437 1096  
 ζω εγω λεγει κυριος εαν γενόμενος  
 As I live, says the LORD, Though in coming to pass  
 1096 \* 5207 \* 935 \*  
 γενηται Ιεχονιας υιος Ιωακιμ βασιλευς Ιουδα  
 [6]should become [1]Coniah [2]son [3]of Jehoiakim [4]king [5]of Judah]  
 656.2 1909 3588 5495 3588 1188-1473 1564  
 αποσφραγισμα επι της χειρος της δεξιās μου εκειθεν  
 a seal upon [2]hand [1]my right], from there  
 1610.6-1473 2532 3860-1473 1519 5495  
 εκσπασω σε 22:25 και παραδωσω σε εις χειρας  
 will I pull you out. And I will deliver you up into the hands  
 3588 2212 3588 5590-1473 3739 1473 2125 575  
 των ζητουντων την ψυχη σου ων ου σουλαβη απο  
 of the ones seeking your life, whom you are cautious from  
 4383 1473 2532 1519 5495 \*  
 προσωπου αυτων και εις χειρας Ναβουχοδονοσορ  
 in front of them, even into the hands of Nebuchadnezzar  
 935 3588 \* 2532 1519 5495 3588 \*  
 βασιλευς της Βαβυλωνος και εις χειρας των Χαλδαιων  
 king of Babylon, and into the hands of the Chaldeans.  
 22:26 2532 641-1473 2532 3588 3384-1473 3588  
 και απορριψω σε και την μητερα σου την  
 And I will throw you and your mother, the one  
 5088 1473 1519 1093 3739 3756-5088  
 τεκουσαν σε εις γην ου ουκ ετεχθησ  
 giving birth to you, into a land of which you were not birthed  
 1563 2532 1563 599 1519-1161 3588 1093  
 εκει και εκει αποθανεισθε 22:27 εις δε την γην  
 there; and there you shall die. And unto the land  
 3739 1473 2172 3588 5590-1473 1563 3766.2  
 ην αυτοι ευχονται ταις ψυχαίς αυτων εκει ου μη  
 which they made a vow in their souls, there in no way  
 654 821-\* 5613 4632 3739  
 αποστρεψουσιν 22:28 ητιμωθη Ιεχονιας ως σκευος ου  
 shall they return. Coniah is disgraced as a vessel which  
 3756-1510.2.3 5532 1473 3754 1610.1 2532 1544 1519  
 ουκ εστι χρεια αυτου ουτι εξερριφη και εξεβληθη εις  
 there is no need of; for he was cast forth and cast into  
 1093 3739 3756 1492 1093 1093 191  
 γην ην ουκ ηδει 22:29 γη γη ακουε  
 a land which he did not know. O land, O land, hear  
 3056 2962 3592 3004 2962 1125  
 λογον κυριου 22:30 ταδε λεγει κυριος γραψον  
 the word of the LORD! Thus says the LORD, Write up  
 3588 435-3778 1574.1 444  
 τον ανδρα τουτον εκκηρυκτον ανθρωπον  
 this man [2]banished by public proclamation [1]as a man]!  
 3754 3766.2 837 1537 3588  
 ουτι ου μη αυξηθη εκ του  
 For in no way should there be anything grown from out of  
 4690-1473 435 2521 1909 2362 \*  
 σπεριματος αυτου ανη καθήμενος επι θρονου Δαυιδ  
 his seed, a man sitting down upon the throne of David,  
 758 2089 1722 3588 \*  
 αρχων επι εν τω Ιουδα  
 ruling again in Judah.

### CHAPTER 23

#### Two Kinds of Shepherds

5599 3588 4166 3588 1287 2532  
 23:1 ω οι ποιμενες οι διασκορπιζοντες και  
 O the shepherds, the ones scattering and  
 622 3588 4263 3588 3542-1473 1223  
 απολλυντες τα προβατα της νομης μου 23:2 δια  
 destroying the sheep of my pasture. On account of

3778 3592 3004 2962 3588 2316 \* 1909 3588  
 τούτο τὰδε λέγει κύριος ο θεός Ισραήλ ἐπὶ τοὺς  
 this, thus says the LORD, the God of Israel, against the  
 4166 3588 4165 3588 2992-1473 1473  
 ποιμένας τοὺς ποιμαίνοντας τοὺς λαὸν μου υμῖς  
 shepherds, the ones tending my people; You  
 1287 3588 4263-1473 2532 1856-1473 2532  
 διεσκορπίσατε τὰ πρόβατά μου καὶ ἐξώσατε αὐτὰ καὶ  
 scattered my sheep, and pushed them out, and  
 3756 1980 1473 2400 1473 1556  
 οὐκ ἐπεσκέψασθε αὐτὰ ἰδοὺ ἐγὼ ἐκδικῶ  
 did not visit them. Behold, I shall take vengeance  
 1909 1473 2596 3588 4190 2006.1 1473 2532  
 ἐφ' ὑμᾶς κατὰ τὰ πονηρὰ ἐπιτηδεύματα ὑμῶν 23:3 καὶ  
 upon you, against [2]wicked practices [1]your]. And  
 1473 1523 3588 2645 3588 2992-1473 575  
 ἐγὼ εὐδέξομαι τοὺς καταλοίπους τοῦ λαοῦ μου ἀπὸ  
 I will take in the ones remaining of my people upon  
 3956 3588 1093 3739 1856-1473 1563 2532  
 πάσης τῆς γῆς οὗ ἐξώσα αὐτούς ἐκεῖ καὶ  
 all the earth of which place I pushed them there; and  
 2525 1473 1519 3588 3542-1473 2532 837 2532  
 καταστήσω αὐτοὺς εἰς τὴν νομὴν αὐτῶν καὶ αὐξηθήσονται καὶ  
 I shall place them into their pasture, and they shall grow and  
 4129 2532 450 1473 4166 3739  
 πληθυνθήσονται 23:4 καὶ ἀναστήσω αὐτοὺς ποιμένας οἱ  
 be multiplied. And I shall raise up to them shepherds  
 4165 1473 2532 3756 5399 2089  
 ποιμανοὺς αὐτοὺς καὶ οὐ φοβηθήσονται ἐπὶ  
 tending them, and they shall not be fearful any more,  
 3761 4422 3761 1567 3004  
 οὐδὲ φοβηθήσονται οὐδὲ ἐκζητήθήσονται λέγει  
 nor shall they be terrified, nor shall they be seeking after, says  
 2962 2400 2250 2064 3004 2962 2532  
 κύριος 23:5 ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται λέγει κύριος καὶ  
 the LORD. Behold, days come, says the LORD, and  
 450 3588 \* 395 1342 2532 936  
 ἀναστήσω τῷ Δαυὶδ ἀνατολὴν δικαίαν καὶ βασιλεύσει  
 I will raise up to David [2]dawn [1]a just]; and [2]shall reign  
 935 2532 4920 2532 4160 2917 2532  
 βασιλεὺς καὶ συνήσει καὶ ποιήσει κρίμα καὶ  
 [1]a king], and shall perceive, and shall execute equity and  
 1343 1909 3588 1093 1722 3588 2250-1473  
 δικαιοσύνην ἐπὶ τῆς γῆς 23:6 ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ  
 righteousness upon the earth. In his days  
 4982.\* 2532 \* 2681 3982  
 σωθήσεται Ἰουδας καὶ Ἰσραὴλ κατασκηνώσει πεποιθώς  
 Judah shall be delivered, and Israel shall encamp complying.  
 2532 3778 3588 3686-1473 3739 2564 1473 2962  
 καὶ τοῦτο τὸ ὄνομα αὐτοῦ οὐ καλέσει αὐτὸν κύριος  
 And this is his name, which [2]shall call [3]him [1]the LORD] –  
 \* Ἰωσεδέκ 23:7 διὰ 1223 3778 2400 2250 2064 3004  
 Josedek. On account of this, behold, days come, says  
 2962 2532 3756 2046 2089 2198-2962  
 κύριος καὶ οὐκ ἐροῦσιν ἐπὶ ζῆ κύριος  
 the LORD, and they will not say any longer, As the LORD lives,  
 3739 321 3588 3624 \* 1537 1093 \*  
 ὃς ἀνήγαγε τοὺς οἴκον Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου  
 who led the house of Israel from out of the land of Egypt.  
 235 2198-2962 3739 321 2532 4863  
 23:8 ἀλλὰ ζῆ κύριος ὃς ἀνήγαγε καὶ συνήγαγε  
 But as the LORD lives, who led up and gathered  
 537 3588 4690 \* 575 1093 1005  
 ἀπαν τὸ σπέρμα Ἰσραὴλ ἀπὸ γῆς βορρᾶ  
 all together the seed of Israel from the land of the north,  
 2532 575 3956 3588 5561 3739 1856 1563  
 καὶ ἀπὸ πάντων τῶν χωρῶν οὗ ἐξώθησαν ἐκεῖ  
 and from all the places of which they were pushed there;  
 2532 600 1473 1519 3588 1093-1473  
 καὶ ἀπεκατέστησεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν αὐτῶν 23:9 ἐν  
 and he restored them unto their land. In  
 3599 4396 4937 3588 2588-1473 1722 1473  
 τοῖς προφήταις συνετριβή η καρδία μου ἐν ἐμοὶ  
 the prophets [2]was broken [1]my heart]; in me  
 4531 3956 3588 3747-1473 1096 5613 435  
 ἐσαλεύθη πάντα τὰ ὀστά μου ἐγενήθην ὡς ἀνὴρ  
 [3]were shaken [1]all [2]my bones]; I became as a man  
 4937 2532 5613 444 4912 575 3631 575  
 συνετριμμένος καὶ ὡς ἄνθρωπος συνεχόμενος ἀπὸ οἴνου ἀπὸ  
 being broken, and as a man constrained by wine, from  
 4383 2962 2532 575 4383 2143  
 προσώπου κυρίου καὶ ἀπὸ προσώπου ἐνπρεπείας  
 the countenance of the LORD, and from the countenance of the beauty

1391-1473 3754 3432 4130 3588 1093 3754  
 δόξης αὐτοῦ 23:10 ὅτι μοιχῶν ἐπλήσθη ἡ γῆ ὅτι  
 of his glory. For [4]of adulterers [3]is full [1]the [2]land]. For  
 575 4383 3778 3996 3588 1093  
 ἀπὸ προσώπου τούτων ἐπένησεν ἡ γῆ  
 from the countenance of these things [3]mourned [1]the [2]land];  
 3583 3588 3542 3588 2048 2532 1096  
 ἐξηράνθησαν αἱ νομαὶ καὶ τῆς ἐρήμου καὶ ἐγένετο  
 [5]were dried up [1]the [2]pastures [3]of the [4]wilderness]; and [2]became  
 3588 1408-1473 4190 2532 3588 2479-1473 3756 3779  
 ὁ δρόμος αὐτῶν πονηρὸς καὶ ἡ ἰσχὺς αὐτῶν οὐκ οὕτως  
 [1]their race[†] wicked, and their strength not thus.

### The Wicked Priests and Prophets

23:11 3754 2409 2532 4396 3435 2532  
 ὅτι ἱερεὺς καὶ προφήτης ἐμολύθησαν καὶ  
 For priest and prophet were tainted; and  
 1722 3588 3624-1473 1492 4189-1473 3004 2962  
 ἐν τῷ οἴκῳ μου εἶδον πονηρίας αὐτῶν λέγει κύριος  
 in my house I saw their wickedness, says the LORD.  
 23:12 1223 3778 1096 3588 3598-1473 1473  
 διὰ τοῦτο γενέσθω ἡ ὁδὸς αὐτῶν  
 On account of this let [2]become [1]their way] to them  
 1519 3643.2 1722 1105 2532 5286.3 2532  
 εἰς ὀλισθημα ἐν γρόφῳ καὶ ὑποσκελισθήσονται καὶ  
 for a slip in dimness! And they shall be tripped up and  
 4098 1722 1473 1360 1863 1909 1473 2556  
 πεσοῦνται ἐν αὐτῇ διότι ἐπάξω ἐπ' αὐτοὺς κακὰ  
 shall fall in it. Because I shall bring upon them bad things  
 1722 1763 1980.2-1473 3004 2962 2532  
 ἐν ἐνιαυτῷ ἐπισκέψεως αὐτῶν λέγει κύριος 23:13 καὶ  
 in the year of their visitation, says the LORD. And  
 1722 3588 4396 \* 1492 457.2  
 ἐν τοῖς προφήταις Σαμαρείας εἶδον ἀνομήματα  
 among the prophets of Samaria I beheld violations of the laws;  
 4395 1909 \* 2532 4105 3588 2992-1473  
 προεφήτευσαν ἐπὶ Βαάλ καὶ ἐπλάνησαν τοὺς λαὸν μου  
 they prophesied by Baal, and they misled my people  
 3588 \* 2532 1722 3588 4396 \*  
 τὸν Ἰσραὴλ 23:14 καὶ ἐν τοῖς προφήταις Ἱερουσαλὴμ  
 Israel. And among the prophets of Jerusalem  
 3708 5424.2 3429 2532  
 εἶδρακα φρικτὰ μοιχωμένους καὶ  
 I have seen causes for shuddering – committing adultery and  
 4198 1722 5579 2532 482 5495  
 πορευομένους ἐν ψευδέσι καὶ ἀντιλαμβάνομένους χερῶν  
 going by lies, and taking hold of hands  
 4190 3588 3361 654 1538 575 3588  
 πονηρῶν τοῦ μὴ ἀποστραφῆναι ἕκαστον ἀπὸ τῆς  
 of wicked ones [2]to not [3]be turned [1]for each] from  
 3598 1473 3588 4190 1096 1473 3956 5613  
 ὁδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρίας ἐγενήθησάν μου πάντες ὡς  
 [3]way [1]his [2]wicked]. They [2]became [3]to me [1]all] as  
 \* 2532 3588 2730 1473 5618 \*  
 Σόδομα καὶ οἱ κατοικοῦντες αὐτὴν ὡς περὶ Γόμορρα  
 Sodom, and the ones dwelling in it as Gomorrah.  
 23:15 1223 3778 3592 3004 2962 3588 1411  
 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει κύριος τῶν δυνάμεων  
 On account of this, thus says the LORD of the forces  
 4314 3588 4396 2400 1473 5595-1473 3601  
 πρὸς τοὺς προφήτας ἰδοὺ ἐγὼ ψωμιζῶ αὐτοὺς ὀδύνην  
 to the prophets; Behold, I will feed them grief,  
 2532 4222-1473 5204 4089 3754 575 3588  
 καὶ ποτιῶ αὐτοὺς ὕδωρ πικρὸν ὅτι ἀπὸ τῶν  
 and I shall give them to drink [2]water [1]bitter]; for from the  
 4396 \* 1831 3436 3956  
 προφητῶν Ἱερουσαλὴμ ἐξῆλθε μολυσμὸς πάση  
 of Jerusalem [2]came forth [1]contamination] to all  
 3588 1093 3779 3004 2962 3588 3841  
 τῆ γῆ 23:16 οὕτως λέγει κύριος τὸ παντοκράτωρ  
 the land. Thus says the LORD the almighty,  
 3361 191 3588 3056 3588 4396 3588  
 μὴ ἀκούετε τοὺς λόγους τῶν προφητῶν τῶν  
 Do not hearken to the words of the prophets! of the ones  
 4395 1473 3754 3154 1438  
 προφητευόντων ὑμῖν ὅτι ματαιοῦσιν ἑαυτοὺς  
 prophesying to you. For they frame in folly [2]for themselves

23:10 †or course.

23:15 †CP ὀδυνας – griefs.



3706 575 2588-1473 2980 2532 3756 575 4750  
 ὄρασις ἀπὸ καρδίας αὐτῶν λαλοῦσι και οὐκ ἀπὸ στόματος  
 [a vision]. From their heart they speak, and not from the mouth  
 2962 3004 3588 683 3588 3056  
 κυρίου 23:17 λέγουσι τοὺς ἀποθουμένους τὸν λόγον  
 of the LORD. They say to the ones thrusting away the word  
 2962 1515 1510.8.3 1473 2532 3956 3588 4198  
 κυρίου εἰρήνη ἔσται ὑμῖν και πᾶσι τοῖς πορευομένοις  
 of the LORD. Peace will be to you; and to all the ones going  
 3588 2307-1473 2532 3956 3588 4198 1722 4106  
 τοῖς θελήμασιν αὐτῶν και παντὶ τῷ πορευομένῳ ἐν πλάνῃ  
 by their wants, and to all going in a delusion  
 2588-1473 3756-2240 1909 1473 2556 3754  
 καρδίας αὐτοῦ οὐχ ἕξει ἐπὶ σε κακά 23:18 ὅτι  
 of his heart, [2]shall not come upon you [Evils]. For  
 5100 2476 1722 5288.1 2962 2532 1492 2532 191  
 τις ἔστη ἐν υποστήματι κυρίου και εἶδε και ἤκουσε  
 who stood in the garrison of the LORD, and beheld and heard  
 3588 3056-1473 5100 1801 2532 191 2400  
 τὸν λόγον αὐτοῦ τις ἐνωτίσατο και ἤκουσεν 23:19 ἰδοὺ  
 his word? Who gave ear and heard? Behold,  
 4578 3844 2962 2532 3709 1607 1519 4952.2  
 σεισμὸς παρά κυρίου και ὀργὴ ἐκπορεύεται εἰς συσσεισμόν  
 a quaking by the LORD, and anger shall go forth in a rumbling.  
 4962 1909 3588 765 2240 2532  
 συστρεφόμενη ἐπὶ τοὺς ἀρεβείας ἕξει 23:20 και  
 [2]contracting upon the [impious] It shall come]. And  
 3756-654 3588 2372 2962 2193 302  
 οὐκ ἀποστρέψει ο θυμὸς κυρίου ἕως ἀν  
 [4]shall not turn away [the 2]rage [of the LORD] until whenever  
 4160 1473 2532 2193 302 2476  
 ποιήσῃ αὐτό και ἕως ἀν στήσῃ†  
 he should execute it, and until whenever he should establish  
 1473 575 1471.5 2588-1473 1909 2078  
 αὐτό ἀπὸ ἐγχειρήματος καρδίας αὐτοῦ ἐπ' ἐσχάτων  
 it according to the enterprise of his heart. At the latter end  
 3588 2250 3539 1473 3756  
 τῶν ἡμερῶν νοήσουσιν αὐτά 23:21 οὐκ  
 of the days they shall comprehend them. I did not  
 649 3588 4396 2532 1473 5143 3756-2980  
 ἀπέστειλον τοὺς προφήτας και αὐτοὶ ἔτρεχον οὐκ ἐλάλησα  
 send the false prophets, yet they ran. I did not speak  
 4314 1473 2532 1473 4395 2532 1487 2476  
 πρὸς αὐτοὺς και αὐτοὶ προεφῆτευον 23:22 και εἰ ἔστησαν  
 to them, and they prophesied. And if they stood  
 1722 5287-1473 2532 191 3588 3056-1473 2532  
 ἐν υποστάσει μου και ἤκουσαν τῶν λόγων μου και  
 with my support, and they hearkened to my words, then  
 3588 2992-1473 302 654 575 3588 4190  
 τὸν λαὸν μου ἀν ἀπέστρεφον ἀπὸ τῶν πονηρῶν  
 my people would have turned from [2]wicked  
 2006.1 1473 2316 1448 1473 1510.2.1  
 ἐπιτηδεύματων αὐτῶν 23:23 θεὸς ἐγγίζων ἐγὼ εἰμι  
 [3]practices [their]. [3]a God [4]being near [I 2]am],  
 3004 2962 2532 3780 2316 4207 1487  
 λέγει κύριος και οὐχὶ θεὸς πόρρωθεν 23:24 εἰ  
 says the LORD, and not a God at a distance. Shall  
 2928-5100 1722 2930.1 2532 1473 3756 3708 1473  
 κρυβήσεται τις ἐν κρυφάσις και ἐγὼ οὐκ ὄψομαι αὐτὸν  
 any be hid in secret, and I not see him,  
 3004 2962 3378 3588 3772 2532 3588 1093  
 λέγει κύριος μη οὐχὶ τὸν οὐρανὸν και τὴν γῆν  
 says the LORD, no. Is it not that [3]the 4]heaven 5]and 6]the 7]earth  
 1473 4137 3004 2962 191 3739 2980  
 ἐγὼ πληρῶ λέγει κύριος 23:25 ἤκουσα α λαλοῦσιν  
 [I 2]shall fill], says the LORD? I heard what [3]speak  
 3588 4396 3739 4395 1909 3588 3686-1473 5571  
 οἱ προφῆται α προφητεύουσιν ἐπὶ τῷ ὀνοματί μου ψευδῆ  
 [the 2]prophets] who prophesy [2]by 3]my name [lies].  
 3004 1797 1798 2193 4219 1510.8.3  
 λέγοντες ἠνυπνιασάμην ἐνύπνιον 23:26 ἕως ποτε ἔσται  
 saying, I dreamed a dream. For how long shall it be  
 1722 2588 3588 4396 3588 4395 5571 2532  
 ἐν καρδίᾳ τῶν προφητῶν τῶν προφητευόντων ψευδῆ και  
 in the heart of the prophets prophesying lies, and  
 1722 3588 4395-1473 3588 2307 3588 2588-1473  
 ἐν τῷ προφητεύειν αὐτοὺς τα θελήματα τῆς καρδίας αὐτῶν  
 in their prophesying the wants of their heart?

23:20 †CP ἀναστήσῃ – reestablish.

3588 3049 3588 1950 3588 3686-1473  
 23:27 τῶν λογιζομένων τῶν ἐπιλαθέσθαι τοῦ ὀνοματός μου  
 The ones devising ways to forget my name  
 1722 3588 1798-1473 3739 1334 1538 4314  
 ἐν τοῖς ἐνυπνίοις αὐτῶν α διηγούντο ἕκαστος πρὸς  
 by their dreams, which [2]was described [each] to  
 3588 4139-1473 2509 1950 3588 3962-1473 3588  
 τὸν πλησίον αὐτοῦ καθάπερ ἐπελάθοντο οἱ πατέρες αὐτῶν τῶν  
 his neighbor; as [2]forgot [their fathers]  
 3686-1473 1722 3588 \* 1722  
 ὀνοματός μου ἐν τῇ Βαάλ 23:28 ο προφήτης ἐν  
 my name in service to Baal. The prophet by  
 3739 3588 1798 1510.2.3 1334 3588 1798-1473 2532  
 ὦ τὸ ἐνύπνιον ἐστὶ διηγησάσθω τὸ ἐνύπνιον αὐτοῦ και  
 which the dream is, let him describe his dream! and  
 1722 3739 3588 3056-1473 4314 1473 1334  
 ἐν ὦ ο λόγος μου πρὸς αὐτὸν διηγησάσθω  
 the one by which my word is truly with him, let him describe  
 3588 3056-1473 1909 225 5100 3588 892 4314 3588  
 τὸν λόγον μου ἐπ' ἀληθείας τι τὸ ἀχυρον πρὸς τὸν  
 my word in truth! What is the straw to the  
 4621 3779 3588 3056-1473 3004 2962 3756  
 σίτον οὕτως οἱ λόγοι μου λέγει κύριος 23:29 οὐχ  
 grain? Thus are my words, says the LORD.  
 3588 3056-1473 5618 4442 5392.2 3004 2962 2532 5613  
 οἱ λόγοι μου ὡσπερ πυρ φλέγον λέγει κύριος και ὡς  
 my words as fire blazing, says the LORD? and as  
 3990.1 2875 4073 2400 1473 4314 3588  
 πλέκευς κόπτων πέτραν 23:30 ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς τοὺς  
 a hewing axe beating the rock? Behold, I am against the  
 4396 3004 2962 3588 2316 3588 2813 3588  
 προφήτας λέγει κύριος ο θεὸς τοὺς κλέπτοντας τοὺς  
 prophets, says the LORD God, the ones stealing  
 3056-1473 1538 3844 3588 4139-1473 2400  
 λόγους μου ἕκαστος παρά τοῦ πλησίον αὐτοῦ 23:31 ἰδοὺ  
 my words each from his neighbor. Behold,  
 1473 4314 3588 4396 3004 2962 3588 1544  
 ἐγὼ πρὸς τοὺς προφήτας λέγει κύριος τοὺς ἐκβάλλοντας  
 I am against the prophets, says the LORD, the ones casting out  
 4394 1100 2532 3573 3572.2-1438  
 προφητείας γλώσσης και νυστάζοντας νυσταγμὸν ἐαυτῶν  
 prophecies of the tongue, and slumbering of their own slumber.  
 2400 1473 4314 3588 4396 3588 4395  
 23:32 ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς τοὺς προφήτας τοὺς προφητεύοντας  
 Behold, I am against the prophets prophesying  
 1798 5571 2532 3739 1334 1473 2532 4105 3588  
 ἐνύπνια ψευδῆ και οὐ διηγούντο αὐτὰ και ἐπλάγησαν τοὺς  
 [2]dreams [false], and of whom described them, and misled  
 2992-1473 1722 3588 5579-1473 2532 1722 3588 4108-1473  
 λαὸν μου ἐν τοῖς ψεύδεσιν αὐτῶν και ἐν τοῖς πλάνοις αὐτῶν  
 my people by their lies, and in their delusions;  
 2532 1473 3756 649 1473 2532 3756 1781  
 και ἐγὼ οὐκ ἀπέστειλα αὐτοὺς και οὐκ ἐρετελάμην  
 and I [3]not [sent 2]them], and I did not give charge  
 1473 2532 5622 3756 5623 3588 2992-3778  
 αὐτοῖς και ὠφέλειαν οὐκ ὠφελήσουσι τὸν λαὸν τοῦτον  
 to them, and [3]a benefit [2]not [1]they derived] for this people,  
 3004 2962  
 λέγει κύριος  
 says the LORD.

### The Concern of The LORD

2532 1437 2065 1473 3588 2992-3778 2228  
 23:33 και εἰ ἐρωτήσῃ σε ο λαὸς οὗτος η  
 And if [2]should ask 3]you [1]this people], or  
 2409 2228 4396 3004 5100 3588 3024.1 2962  
 ἱερεὺς η προφήτης λέγων τι τὸ λῆμμα κυρίου  
 priest, or prophet, saying, What is the concern of the LORD?  
 2532 2046 1473 1473 1510.2.5 3588 3024.1 2532  
 και ἐρεῖς αὐτοῖς ὑμεῖς ἐστέ τὸ λῆμμα και  
 then you shall say to them, You are the concern, and  
 4475 4-1473 3004 2962 2532 3588 4396  
 ῥαῶν ὑμᾶς λέγει κύριος 23:34 και ο προφήτης  
 I will dash you down, says the LORD, and the prophet,  
 2532 3588 2409 2532 3588 2992 3739 302 2036  
 και ο ἱερεὺς και ο λαὸς οἱ ἀν εἰπώσι  
 and the priest, and the people, the ones who should say,  
 3024.1 2962 2532 1556 3588 444-1473  
 λῆμμα κυρίου και ἐκδικήσω τὸν ἀνθρώπον ἐκεῖνον  
 The concern of the LORD; even I will punish that man,  
 2532 3588 3624-1473 3779 2046 1538 4314 3588  
 και τὸν οἶκον αὐτοῦ 23:35 οὕτως ἐρεῖτε ἕκαστος πρὸς τὸν  
 and his house. Thus you shall say each to

4139-1473 2532 1538 4314 3588 80-1473 5100  
 πλῆσιόν αὐτοῦ καὶ ἕκαστος πρὸς τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ τι  
 his neighbor, and each to his brother, What did  
 611-2962 2532 5100 2980-2962 2532  
 ἀπεκρίθη κύριος καὶ τι ἐλάλησε κύριος 23:36 καὶ  
 the LORD answer? And what did the LORD speak? And  
 3024.1 2962 3361-3687 2089 3754 3588 3024.1 3588  
 λήμμα κυρίου μη ὀνομάζετε ἐπὶ τὸ λήμμα τῶ  
 the concern of the LORD name not again! for the concern to  
 444 1510.8.3 3588 3056-1473 2532 1612 3566 3056  
 ἀνθρώπῳ ἔσται ὁ λόγος αὐτοῦ καὶ ἐξεστρέψατε τοὺς λόγους  
 man will be his word. And you distorted the words  
 2316-2198 3779 2046 4314 3588 4396  
 θεοῦ ζώντος 23:37 οὕτως ἐρεῖτε πρὸς τὸν προφήτην  
 of the living God. Thus you shall say to the prophet,  
 5100 2980 2962 3588 2316-1473 1223  
 τι ἐλάλησε κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν 23:38 διὰ  
 What spoke the LORD our God? On account of  
 3778 3592 3004 2962 446.2 2036 3588 3056-3778  
 τοῦτο τὰδε λέγει κύριος ἀνθ' ὧν ἐπάτατε τὸν λόγον τούτου  
 this, thus says the LORD, Because you said this word,  
 3024.1 2962 2532 649 4314 1473 3004  
 λήμμα κυρίου καὶ ἀπέστειλα πρὸς ὑμᾶς λέγων  
 The concern of the LORD, that I sent to you, saying,  
 3756 2046 3024.1 2962 1223  
 οὐκ ἐρεῖτε λήμμα κυρίου 23:39 διὰ  
 You shall not say, The concern of the LORD.  
 3778 2400 1473 2983 2532 4475.4-1473 2532 3588 4172  
 τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ λαμβάνω καὶ ράσσω ὑμᾶς καὶ τὴν πόλιν  
 this, behold, I will take and dash you down, and the city  
 3739 1325 1473 2532 3588 3962-1473 2532  
 ἣν δέδωκα ὑμῖν καὶ τοῖς πατράσιν ὑμῶν 23:40 καὶ  
 which I have given to you and to your fathers. And  
 1325 1909 1473 3680 166 2532 819 166  
 δώσω ἐφ' ὑμᾶς οὐνειδισμὸν αἰώνιον καὶ ατιμίαν αἰώνιον  
 I shall put upon you [2scorn 1eternal] and [2dishonor 1eternal],  
 3748 3756-1950  
 ἣτις οὐκ ἐπιλησθήσεται  
 which shall not be forgotten.

## CHAPTER 24

## Two Baskets of Figs

24:1 1166 1473 2962 1417 2561.2 4810  
 μοι κύριος δύο καλάθους σῶκων  
 [2showed 3to me 1The LORD] two reed baskets of figs,  
 2749 2596-4383 3485 2962 3326 3588  
 κειμένους κατὰ πρόσωπον ναοῦ κυρίου μετὰ τὸ  
 being situated in front of the temple of the LORD, after  
 599.3 \* 935 \* 3588 \*  
 ἀποικίσαι Ναβουχοδονόσορ βασιλέα Βαβυλῶνος τὸν Ἰεχοϊάν  
 [4resettled 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon] Jeconiah  
 5207 \* 935 \* 2532 3588 758 2532  
 υἱὸν Ἰωακείμ βασιλέα Ἰούδα καὶ τοὺς ἄρχοντας καὶ  
 the son of Jehoiakim, king of Judah, and the rulers, and  
 3588 5079 2532 3588 1202 1537 \*  
 τοὺς τεχνίτας καὶ τοὺς δεσμώτας ἐξ Ἱερουσαλὴμ  
 the craftsmen, and the bondmen, from out of Jerusalem,  
 2532 71 1473 1519 \* 3588 2561.2  
 καὶ ἠγάγεον αὐτοὺς εἰς Βαβυλῶνα 24:2 ὁ καλάθος  
 and led them into Babylon. The [2reed basket  
 3588 1520 4810 5543 4970 5613 3588 4810  
 ὁ εἷς σῶκων χρηστῶν σφόδρα ὡς τὰ σύκα  
 1one] was of [3figs 2better 1exceedingly] as the [2figs  
 3588 4406 2532 3588 2561.2 3588 2087 4810  
 τα πρώϊμα καὶ ὁ καλάθος ὁ ἕτερος σῶκων  
 1early]; and the [2reed basket 1other] was of [3figs  
 4190 4970 3739 3756 977 575  
 πονηρῶν σφόδρα ἢ ὅτι οὐ βρωθήσεται ἀπὸ  
 2bad 1exceedingly] which shall not be eaten because of  
 4189-1473 2532 2036-2962 4314 1473 5100 1473  
 πονηρίας αὐτῶν 24:3 καὶ εἶπε κύριος πρὸς με τι σὺ  
 their badness. And the LORD said to me, What do you  
 3708 \* 2532 2036 4810 3588 4810 3588 5543  
 ὁρᾶς Ἱερεμῖα καὶ εἶπα σύκα τὰ σύκα τὰ χρηστὰ  
 see, Jeremiah? And I said, Figs, the [2figs 1better  
 5543 3029 2532 3588 4190 4190 3029  
 χρηστὰ λιάν καὶ τὰ πονηρὰ πονηρὰ λιάν  
 2better 3are exceedingly], and the bad ones [2bad 1exceedingly]

24:1 †CP ἠγαγον – they led.

3739 3756 977 575 4189-1473 2532  
 α οὐ βρωθήσεται ἀπὸ πονηρίας αὐτῶν 24:4 καὶ  
 which cannot be eaten because of their badness. And  
 1096 3056 2962 4314 1473 3004 3592 3004  
 ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων 24:5 τὰδε λέγει  
 came to pass the word of the LORD to me saying, Thus says  
 2962 3588 2316 \* 5613 3588 4810 3588 5543-3778  
 κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ὡς τὰ σύκα τὰ χρηστὰ ταῦτα  
 the LORD God of Israel, As [2figs 1these better],  
 3779 1921 3588 599.3\* 3739  
 οὕτως ἐπιγνώσομαι τοὺς ἀποικισθέντας Ἰουδαίους οὓς  
 so shall I recognize the Jews being resettled whom  
 1821 1537 3588 5117-3778 1519 1093 \*  
 ἐξάπεσταλκα ἐκ τοῦ τόπου τούτου εἰς γῆν Χαλδαίων  
 I have sent out of this place into the land of the Chaldeans  
 1519 18 2532 4741 3588 3788-1473  
 εἰς ἀγαθὰ 24:6 καὶ στηριῶ τοὺς ὀφθαλμούς μου  
 for good. And I shall firmly fix my eyes  
 1909 1473 1519 18 2532 600 1473 1519 3588  
 ἐπ' αὐτοὺς εἰς ἀγαθὰ καὶ ἀποκαταστήσω αὐτοὺς εἰς τὴν  
 upon them for good, and I shall restore them into  
 1093-3778 2532 456 1473 2532 3766.2 2507  
 γῆν ταύτην καὶ ἀνοικοδομήσω αὐτοὺς καὶ οὐ μὴ καθελῶ  
 this land. And I will rebuild them, and in no way demolish;  
 2532 2707.3 1473 2532 3766.2 1620.2  
 καὶ καταφυτεύσω αὐτοὺς καὶ οὐ μὴ ἐκτίλω  
 and I will plant them, and in no way will I pluck them up.  
 2532 1325 1473 2588 3588 1492-1473 1473 3754  
 24:7 καὶ δώσω αὐτοῖς καρδίαν τὸν εἰδέναι αὐτοὺς ἐμὲ ὅτι  
 And I will give them a heart for them to know me, that  
 1473 1510.2.1 2962 2532 1510.8.6 1473 1519 2992 2532  
 ἐγὼ εἰμι κύριος καὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν καὶ  
 I am the LORD. And they will be to me for a people, and  
 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 3754 1994 1909  
 ἐγὼ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν ὅτι ἐπιστραφήσονται ἐπ'  
 I will be to them for God. For they shall turn towards  
 1473 1537 3650 2588 1473 2532 5613 3588 4810 3588  
 ἐμὲ ἐξ ὅλης καρδίας αὐτῶν 24:8 καὶ ὡς τὰ σύκα τὰ  
 me with [2entire 3heart 1their]. And as the [2figs  
 4190 3739 3756 977 575 4189-1473  
 πονηρὰ α οὐ βρωθήσονται ἀπὸ πονηρίας αὐτῶν  
 1bad] which shall not be eaten because of their badness,  
 3592 3004 2962 3779 3860 3588 \* 935  
 τὰδε λέγει κύριος οὕτω παραδώσω τὸν Σεδεκῖαν βασιλέα  
 thus says the LORD, So will I deliver up Zedekiah king  
 \* 2532 3588 3175-1473 2532 3588 2645  
 Ἰούδα καὶ τοὺς μεγιστάνας αὐτοῦ καὶ τὸ κατὰλοιπὸν  
 of Judah, and his great men, and the rest  
 \* 3588 5275 1722 3588 1093-3778 2532  
 Ἱερουσαλὴμ τοὺς ὑπολειμμένους ἐν τῇ γῇ ταύτῃ καὶ  
 of Jerusalem being left behind in this land, and  
 3588 2730 1722 \* 2532 1325  
 τοὺς κατοικοῦντας ἐν Αἰγύπτῳ 24:9 καὶ δώσω  
 the ones dwelling in Egypt. And I will appoint  
 1473 1519 1287.1 1519 3956 3588 932 3588  
 αὐτοὺς εἰς διασκορπισμὸν εἰς πάσας τὰς βασιλείας τῆς  
 them for being dispersed into all the kingdoms of the  
 1093 2532 1510.8.6 1519 3680 2532 1519 3850 2532  
 γῆς καὶ ἔσονται εἰς οὐνειδισμὸν καὶ εἰς παραβολὴν καὶ  
 earth, and they will be for scorning, and for a parable, and  
 1519 3411.1 2532 1519 2671 1722 3956 5117 3739 1856  
 εἰς μῖσος καὶ εἰς κατάραν ἐν παντὶ τόπῳ οὐ ἐξώσω  
 for hatred, and for a curse in every place where I shall push  
 1473 1563 2532 649 1519 1473 3588 3042  
 αὐτοὺς ἐκεῖ 24:10 καὶ ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς τὸν λιμὸν  
 them there. And I will send against them the famine,  
 2532 3588 2288 2532 3588 3162 2193 302 1587  
 καὶ τὸν θάνατον καὶ τὴν μάχαιραν ἕως ἂν ἐκλείψωσιν  
 and the plague, and the sword, until whenever they should fail  
 575 3588 1093 3739 1325 1473 2532 3588 3962-1473  
 ἀπὸ τῆς γῆς ἣν ἔδωκα αὐτοῖς καὶ τοῖς πατράσιν αὐτῶν  
 from the land which I gave to them, and to their fathers.

## CHAPTER 25

## The Captivity of Judah

25:1 3588 3056 3588 1096 4314 \* 1909  
 ὁ λόγος ὁ γενόμενος πρὸς Ἱερεμῖαν ἐπὶ  
 The word coming to Jeremiah concerning  
 3956 3588 2992 \* 1722 3588 2094 3588 5067 3588  
 πάντα τὸν λαόν Ἰούδα ἐν τῷ ἔτει τῷ τετάρτῳ τοῦ  
 all the people of Judah, in the [2year 1fourth]

\* <sup>5207</sup> <sup>935</sup> <sup>1473</sup> <sup>1763</sup>  
**Ιωακείμ** υἱὸν **Ιωσία** βασιλέως **Ιούδα** αὐτὸς **ἐνιαυτὸς**  
of Jehoiakim son of Josiah king of Judah; it was [2year  
4413 3588 \* <sup>935</sup> <sup>3739</sup>  
**πρῶτος** τῷ **Ναβουχοδονόσορ** βασιλεὶ **Βαβυλώνας** 25:2 **ον**  
1 the first] to Nebuchadnezzar king of Babylon; which  
2980 <sup>3588</sup> <sup>4396</sup> <sup>4314</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>2992</sup>  
**ἐλάλησεν** **Ιερεμίας** ὁ **προφήτης** **πρὸς** **πάντα** τὸν **λαόν**  
[4spoke] Jeremiah [2the] prophet] to all the people  
\* <sup>2532</sup> <sup>4314</sup> <sup>3588</sup> <sup>2730</sup> <sup>3004</sup>  
**Ιούδα** **καὶ** **πρὸς** τοὺς **κατοικοῦντας** **Ιερουσαλὴμ** **λέγων**  
of Judah, and to the ones dwelling in Jerusalem, saying,  
1722 5151.2 2094 \* <sup>5207</sup> \* <sup>935</sup>  
**25:3** **ἐν** **τρισκαίδεκάτῳ** **ἔτει** **Ιωσία** υἱὸν **Ἀμόν** βασιλέως  
In the thirteenth year of Josiah, son of Amon, king  
\* <sup>2532</sup> <sup>2193</sup> <sup>3588</sup> <sup>2250-3778</sup> <sup>1501</sup> <sup>2532</sup> <sup>5140</sup> <sup>2094</sup>  
**Ιούδα** **καὶ** **ἕως** τῆς **ἡμέρας** ταύτης **εἴκοσι** **καὶ** **τρία** **ἔτη**  
of Judah, and until this day for twenty and three years,  
2532 1096 4487 2962 4314 1473 2532 2980 4314  
**καὶ** **ἐγένετο** **ῥῆμα** **κυρίου** **πρὸς** **με** **καὶ** **ἐλάλησα** **πρὸς**  
that [3came] the word [2of the] LORD] to me, and I spoke to  
1473 3719 2532 3004 2532 3756-191 2532  
**υμᾶς** **ορβρίζων** **καὶ** **λέγων** **καὶ** **οὐκ** **ἠκούσατε** 25:4 **καὶ**  
you rising early and speaking, and you listened not. And  
649 4314 1473 3588 1401-1473 3588 4396  
**ἀπέστειλλον** **πρὸς** **υμᾶς** τοὺς **δούλους** μου τοὺς **προφῆτας**  
I sent to you my servants the prophets,  
3722 649 2532 3756 1522  
**ὄρθρον** **ἀποστέλλων** **καὶ** **οὐκ** **εἰσηκούσατε**  
[2them] at dawn [1sending] (and you did not listen,  
2532 3756 4337 3588 3775-1473 3004  
**καὶ** **οὐ** **προσέσχετε** τοῖς **ὠσίν** υμῶν 25:5 **λέγων**  
and you did not take heed with your ears), saying,  
654 1211 1538 575 3588 3598 1473 3588 4190  
**ἀποστράφητε** **δη** **ἕκαστος** **ἀπὸ** τῆς **οδοῦ** **αυτοῦ** τῆς **πονηρίας**  
Turn indeed each from [3way] his [2wicked],  
2532 575 3588 4190 2006.1 1473 2532 2730  
**καὶ** **ἀπὸ** τῶν **πονηρῶν** **ἐπιτηδευμάτων** υμῶν **καὶ** **κατοικήσατε**  
and from [2wicked] practices [1your]! and you shall dwell  
1909 3588 1093 3739 1325 1473 2532 3588 3962-1473  
**ἐπὶ** τῆς **γῆς** ἧς **ἔδωκα** υμῖν **καὶ** τοὺς **πατέρας** υμῶν  
upon the land which I gave to you and to your fathers  
575 165 2532 2193 165 3361-4198 3694  
**ἀπ'** αἰῶνος **καὶ** **ἕως** αἰῶνος 25:6 **μὴ** **πορεύεσθε** **ὀπίσω**  
from the eon and unto the eon. Go not after  
2316-245 3588 1398 1473 2532 3588 4352  
**θεῶν** **αλλοτρίων** τοῦ **δουλεύειν** αὐτοῖς **καὶ** τοὺς **προσκυβεῖν**  
strange gods to serve them! and to do obeisance to  
1473 3704 3361 3949-1473 1722 3588  
**αὐτοῖς** ὅπως **μὴ** **παροργίζῆτέ** **με** **ἐν** τοῖς **θεοῖς**  
them, so that you should not provoke me to anger by the  
2041 3588 5495-1473 3588 2559 1473 2532  
**ἔργοις** τῶν **χειρῶν** υμῶν τοῦ **κακῶσαι** υμᾶς 25:7 **καὶ**  
works of your hands so as for me to afflict you. And  
3756-1522 1473 1223 3778 3592 3004  
**οὐκ** **εἰσηκούσατέ** μου 25:8 **διὰ** τοῦτο **ταδε** **λέγει**  
you hearkened not to me. On account of this, thus says  
2962 1894 3756-4100 3588 3056-1473 2400  
**κύριος** **ἐπειδὴ** **οὐκ** **ἐπιστεύσατε** τοῖς **λόγοις** μου 25:9 **ἴδου**  
the LORD, Since you trusted not my words, behold,  
1473 649 2532 2983 3588 3965 3588 1005 2532  
**ἐγὼ** **ἀποστέλλω** **καὶ** **λήψομαι** τὴν **πατρίαν** τοῦ **βορρᾶ** **καὶ**  
I send and I shall take the family of the north, and  
71 1473 1909 3588 1093-3778 2532 1909 3588  
**ἄξω** αὐτοὺς **ἐπὶ** τὴν **γῆν** ταύτην **καὶ** **ἐπὶ** τοὺς  
I will lead them upon this land, and against the ones  
2730 1473 2532 1909 3956 3588 1484 3588  
**κατοικοῦντας** αὐτὴν **καὶ** **ἐπὶ** **πάντα** τὰ **ἔθνη** τὰ  
dwelling it, and against all the nations  
2945 1473 2532 1830.2-1473 2532  
**κύκλω** αὐτῆς **καὶ** **ἐξηρημόσω** αὐτοὺς 25:10 **καὶ**  
round about it. And I will make them quite desolate. And  
1325 1473 1519 854 2532 1519 4947.4 2532  
**δώσω** αὐτοὺς εἰς **ἀφανισμόν** **καὶ** εἰς **συρισμόν** **καὶ**  
I will appoint them for extinction, and for hissing, and  
1519 3680 166 2532 622 575  
**εἰς** **ονειδισμόν** αἰώνιον 25:10 **καὶ** **απολώ** **ἀπ'**  
for [2scorn] everlasting]. And I will destroy from  
1473 5456 5479 2532 5456 2167 5456  
**αὐτῶν** **φωνὴν** **χαρᾶς** **καὶ** **φωνὴν** **ευφροσύνης** **φωνὴν**  
them the voice of joy, and the voice of gladness, the  
3566 2532 5456 3565 3744 3644  
**νυμφίου** **καὶ** **φωνὴν** **νύμφης** **οσμῆν** **μύρον**  
of the groom, and the voice of the bride, the scent of perfumed liquid,

2532 5457 3088 2532 1510.8.3 3956 3588 1093  
**καὶ** **φῶς** **λύχνου** 25:11 **καὶ** **ἔσται** **πάσα** ἡ **γῆ**  
and the light of a lamp. And [4will be] all [2the] [3land]  
1519 854 2532 1398 3588 1484-3778 3588  
**εἰς** **ἀφανισμόν** **καὶ** **δουλεύσουσιν** τὰ **ἔθνη** ταῦτα **τῷ**  
for extinction, and [2shall serve] these nations] to the  
935 3588 \* 1440 2094 2532 1722  
**βασιλεὶ** τῆς **Βαβυλώνας** **εβδομήκοντα** **ἔτη** 25:12 **καὶ** **ἐν**  
king of Babylon seventy years. And in  
3588 4137 3588 1440 2094 1556  
**τῷ** πληρωθῆναι τὰ **εβδομήκοντα** **ἔτη** **ἐκδικήσω**  
the fulfilling the seventy years, I will take vengeance  
1909 3588 935 2532 1909 3588 1484-1565  
**ἐπὶ** τὸν **βασιλέα** **Βαβυλώνας** **καὶ** **ἐπὶ** τὸ **ἔθνος** **ἐκεῖνον**  
upon the king of Babylon, and upon that nation  
3588 93-1473 5346 3588 2962 2532 1909 3588  
**τῆν** **αδικίαν** αὐτῶν **φησὶν** ὁ **κύριος** **καὶ** **ἐπὶ** τῆν  
of their unrighteousness, says the LORD, and upon the  
1093 \* 2532 5087 1473 1519 854  
**γῆν** **Χαλδαίων** **καὶ** **ἠθσομαι** αὐτοὺς **εἰς** **ἀφανισμόν**  
land of the Caldeans. And I will appoint them for [2extinction]  
166 2532 1863 1909 3588 1093-1565 3956  
**αἰώνιον** 25:13 **καὶ** **ἐπάξω** **ἐπὶ** τὴν **γῆν** **ἐκείνην** **πάντας**  
[everlasting]. And I will bring upon that land all  
3588 3056-1473 3739 2980 2596 1473 3956 3588  
**τοὺς** **λόγους** μου οὓς **ἐλάλησα** **κατ'** αὐτῆς **πάντα** τὰ  
my words which I spoke against it, all the things  
1125 1722 3588 975-3778 3745  
**γεγραμμένα** **ἐν** τῷ **βιβλίῳ** τοῦτο 25:14 **ὅσα**  
being written in this scroll; as many things as  
4395-\* 1909 3956 3588 1484 3754  
**προεφήτευσεν** **Ιερεμίας** **ἐπὶ** **πάντα** τὰ **ἔθνη** **ὅτι**  
Jeremiah prophesied against all the nations, for  
1398 1473 3753 1510.7.6 1484 4183  
**ἐδούλευσαν** αὐτοῖς **ὅτε** ἦσαν **ἔθνη** **πολλὰ**  
they laid service against them when they were [2nations] many  
2532 935 3173 2532 591 1473 2596  
**καὶ** **βασιλεῖς** **μεγάλοι** **καὶ** **αποδώσω** αὐτοῖς **κατὰ**  
and [2kings] great]. And I will recompense to them according to  
3588 2041-1473 2532 2596 3588 4161 3588 5495-1473  
**τὰ** **ἔργα** αὐτῶν **καὶ** **κατὰ** τὰ **ποιήματα** τῶν **χειρῶν** αὐτῶν  
their works, according to the actions of their hands.

The Cup of The LORD's Wrath

25:15 3779 2036 2962 3588 2316 \* 2983  
**οὗτος** **εἶπε** **κύριος** ὁ **θεὸς** **Ἰσραὴλ** **λάβε**  
Thus said the LORD God of Israel, Take  
3588 4221 3588 3631 3588 194-3778 1537  
**τὸ** **ποτήριον** τοῦ **οἴνου** τοῦ **ακράτου** τούτου **ἐκ**  
the cup [2wine] of this undiluted] from out of  
5495-1473 2532 4222 3956 3588 1484 4314  
**χειρὸς** μου **καὶ** **ποτιεῖς** πάντα τὰ **ἔθνη** **πρὸς**  
my hand! and you shall give to drink all the nations to  
3739 649 1473 1909 1473 2532 4095  
**α** **ἀποστέλλω** **σε** **ἐπ** αὐτοὺς 25:16 **καὶ** **πίονται**  
whom I send you unto them. And they shall drink,  
2532 1828.1 2532 1590.1 575 4383 3588  
**καὶ** **ἐξεμῶνται** **καὶ** **εκμανήσονται** **ἀπὸ** **προσώπου** τῆς  
and vomit forth, and shall be driven mad from in front of the  
3162 3739 1473 649 303.1 1473  
**μαχαίρας** ἧς **ἐγὼ** **ἀποστέλλω** **ἀναμέσον** αὐτῶν  
sword of which I shall send in the midst of them.  
2532 2983 3588 4221 1537 5495 2962  
25:17 **καὶ** **ἔλαβον** τὸ **ποτήριον** **ἐκ** **χειρῶν** **κυρίου**  
And I took the cup from out of the hand of the LORD,  
2532 4222 3956 3588 1484 4314 3739 649  
**καὶ** **ἐπότισα** πάντα τὰ **ἔθνη** **πρὸς** αὐτὸν **ἀπέστειλέν**  
and I gave to drink all the nations to whom [3sent  
1473 3588 2962 1909 1473 3588 \* 2532 3588  
**με** ὁ **κύριος** **ἐπ'** αὐτὰ 25:18 **τὴν** **Ιερουσαλὴμ** **καὶ** **τας**  
[4me] the [2LORD] unto them; Jerusalem, and the  
4172 \* 2532 935 \* 2532 758-1473 3588  
**πόλεις** **Ιούδα** **καὶ** **βασιλεῖς** **Ιούδα** **καὶ** **ἀρχοντας** αὐτοῦ **τοῦ**  
cities of Judah, and the king of Judah, and his rulers –  
5087 1473 1519 2050 2532 1519 4.2 2532  
**θεῖναι** αὐτὰς **εἰς** **ἐρημόσιν** **καὶ** **εἰς** **ἀβατον**† **καὶ**  
to appoint them for desolation, and for an untrodden land, and

25:12 †CP συμπληρωθῆναι – filling up.

25:15—38 †Bos equivalent. 32:15—38.

25:18 †CP ἀφανισμόν – extinction.

1519 4947.1 2532 1519 2671 5613 3588 2250 2532  
 εις συριγμόν και εις κατάραν ως η ημέρα αυτή 25:19 και  
 for a hissing, and for a curse as this day; even  
 3588 \* 935 \* 2532 3588 3816-1473 2532  
 τον Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου και τους παίδας αυτού και  
 Pharaoh king of Egypt, and his children, and  
 3588 3175-1473 2532 3956 3588 2992-1473 2532  
 τους μεγιστάνας αυτού και πάντα τον λαόν αυτού 25:20 και  
 his great men, and all his people, and  
 3956 3588 4830.4-1473 2532 3956 3588 935  
 πάντας τους συμμικτούς αυτού και πάντας τους βασιλείς  
 all his consolidations, and all the kings  
 1093 2532 3956 3588 935 246  
 της γης Ουσ και πάντας τους βασιλείς αλλοφύλων  
 of the land of Uz, and all the kings of the Philistines,  
 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 και την Ασκαλώνα και την Γάζαν και την Ακκαρών και  
 and Ashkelon, and the Gaza, and Ekron, and  
 3588 1954 \* 2532 3588 \* 2532  
 το επιλοιπον Αζότου 25:21 και την Ιδουμαϊαν και  
 the remaining of Ashdod, and Edom, and  
 3588 \* 2532 3588 5207 \* 2532 3956  
 την Μωαβίτν και τους υιούς Αμμών 25:22 και πάντας  
 Moab, and the sons of Ammon, and all  
 935 \* 2532 935 \* 2532 935 3588  
 βασιλείς Τύρου και βασιλείς Σιδώνος και βασιλείς τους  
 the kings of Tyre, and the kings of Sidon, and the kings of the ones  
 1722 3588 4008 3588 2281 2532 3588 \*  
 εν τω πέραν της θαλάσσης 25:23 και την Δαιδάν  
 on the other side of the sea, and Dedan  
 2532 \* 2532 2532 3956 4029.1 2596  
 και Θαϊμάν και Βουζ και πάντα περικεκαρμένον κατά  
 and Tema, and Buz, and all being shaven around  
 4383-1473 2532 3956 3588 935 3588 \*  
 πρόσωπον αυτού 25:24 και πάντας τους βασιλέας της Αραβίας  
 his face, and all the kings of Arabia,  
 2532 3956 3588 4830.4 3588 2647 1722 3588  
 και πάντας τους συμμικτούς τους καταλύοντας εν τη  
 and all the consolidations of the ones resting up in the  
 2048 2532 3956 3588 935 \* 2532 3956  
 ερήμω 25:25 και πάντας τους βασιλείς Ζαμρι και πάντας  
 wilderness, and all the kings of Zimri, and all  
 935 \* 2532 3956 935 \* 2532  
 βασιλείς Ηλάμ και πάντας βασιλείς Μηδών 25:26 και  
 the kings of Elam, and all the kings of the Medes, and  
 3956 935 575 568.1 3588 4206  
 πάντας βασιλείς από απηλιώτων τους πόρρω  
 all the kings from the east wind, the ones at a distance,  
 2532 3588 1451 1538 4314 3588 80-1473 2532  
 και τους εγγύς έκαστον προς του αδελφόν αυτού και  
 and of the ones near, each with his brother, and  
 3956 932 3588 1909 4383 3588 1093  
 πάσας βασιλείας τας επί προσώπου της γης 1093  
 all the kingdoms, the ones upon the face of the earth;  
 2532 935 \* 4095 3326 1473 2532  
 και βασιλείς Σησάχ πίεται μετ' αυτούς 25:27 και  
 and the king of Sheshach shall drink with them. And  
 2046 1473 3779 2036 2962 3841 4095  
 ερείς αυτοίς ούτως εἶπε κύριος παντοκράτωρ πίετε  
 you shall say to them, thus said the LORD almighty, Drink,  
 3184 2532 1828.1 2532 4098 2532 3766.2  
 μεθύσθητε και εξεμέσετε και πεσείσθε και ου μη  
 be intoxicated, and vomit forth, and fall, and in no way  
 450 575 4383 3588 3162 3739 1473  
 αναστήτε από προσώπου της μαχαίρας ης εγώ  
 rise up from in front of the sword! of which I  
 649 303.1 1473 2532 1510.8.3 3752  
 αποστέλλω αναμέσον υμών 25:28 και έσται όταν  
 send in the midst of you. And it will be whenever  
 3361 1014 1209 3588 4221 1537 3588  
 μη βούλονται δέξασθαι το ποτήριον εκ της  
 they should not want to take the cup from out of  
 5495-1473 5620 4095 2532 2046 3779 2036 2962  
 χειρός σου ώστε πιείν και ερείς ούτως εἶπε κύριος  
 your hand so as to drink, then you shall say, Thus said the LORD  
 3588 1411 4095 4095 3754 1722 4172  
 των δυνάμεων πίνοντες πίεσθε 25:29 ότι εν πόλει  
 of the forces, By drinking you shall drink. For in the city  
 1909 3739 3687 3588 3686-1473 1909 1473 1473 756  
 επ' η ωνομάσθη το όνομά μου επ' αυτήν εγώ αρχομαι  
 upon which [2]is named [1]my name] by it, I begin

2559 2532 1473 2514.1 3766.2 2511 3754  
 κακώσαι και υμείς [καθάρσει ου μη καθαρισθήτε ότι  
 to afflict. And you by cleansing in no way shall be cleansed, for  
 3162 1473 2564 1909 3956 3588 2521  
 μαχαίραν εγώ καλώ επί πάντας τους καθήμενους  
 [3a sword I 2shall call] upon all the ones settling down  
 1909 3588 1093 3004 2962 3588 1411 2532 1473  
 επί της γης λέγει κύριος των δυνάμεων 25:30 και συ  
 upon the earth, says the LORD of the forces. And you  
 4395 1909 1473 3956 3588 3056-3778 2532  
 προφητεύσεις επ' αυτούς πάντας τους λόγους τούτους και  
 shall prophesy against them all these words, and  
 2046 2962 575 5308 5537 575 3588 5117 3588  
 ερείς κύριος αφ' υψηλού χρηματιεί από του τόπου του  
 shall say, The LORD from on high shall execute from [2]place  
 39-1473 1325 5456-1473 3056 5537  
 αγίος αυτού δώσει φωνήν αυτού λόγον χρηματιεί  
 [his holy] he shall give his voice; [2a word 1he will execute]  
 1909 3588 5117-1473 2532 3592 5618 5166  
 επί του τόπου αυτού και ούδε ώσπερ τρυώντες  
 against his place; and thus as ones gathering vintage  
 611 2532 1909 3588 2521 1909 3588  
 αποκριθήσονται και επί τους καθήμενους επί την  
 shall be answered, and against the ones settling upon the  
 1093 2240 3639 1909 3313 3588 1093 3754  
 γην ηκει ολεθρος 25:31 επί μέρος της γης ότι  
 earth shall come ruin, upon a part of the earth. For  
 2920 3588 2962 1722 3588 1484 2919-1473  
 κρίσις τω κυρίω εν τοις έθνεσι κρίνεται αυτος  
 judgment is by the LORD among the nations; he himself pleads  
 4314 3956 4561 3588-1161 765 1325 1519 3162  
 προς πάσαν σάρκα οι δε ασεβείς εδόθησαν εις μαχαίραν  
 to all flesh; but the impious shall be given to the sword,  
 3004 2962 3779 2036 2962 3588 1411  
 λέγει κύριος 25:32 ούτως εἶπε κύριος των δυνάμεων  
 says the LORD. Thus said the LORD of the forces,  
 2400 2556 2064 575 1484 1909 1484 2532 2978  
 ιδού κακά έρχεται από έθνους επί έθνους και λαίλαψ  
 Behold, evils come from nation upon nation, and [2]tempest  
 3173 1607 575 2078 3588 1093 2532  
 μεγάλη εκπορεύεται απ' εσχάτου της γης 25:33 και  
 [a great] goes forth from end of the earth. And  
 1510.8.6 5134.1 5259 2962 1722 2250-1565 1537  
 εσονται τραυματία υπό κυριου εν ημέρα εκείνη εκ  
 there will be slain by the LORD in that day from  
 3313 3588 1093 2532 2193 1519 3313 3588 1093 3766.2  
 μέρος της γης και εως εις μέρος της γης ου μη  
 a part of the earth, even unto into a part of the earth; in no way  
 2354 2532 3766.2 4863 2532  
 θρηνηθήσονται και ου μη συναχθήσονται και  
 shall they be lamented, and in no way shall they be gathered, and  
 3766.2 2735.2 1519 2874 1909 4383  
 ου μη κατορυγώσιν εις κόπρια επί προσώπου  
 in no way shall they be buried, for [2dung 3upon 4the face  
 3588 1093 1510.8.6 214 4166 2532  
 της γης εσονται 25:34 αλαλάξατε ποιμένες και  
 of the earth [1they will be]. Shout, O shepherds, and  
 2896 2532 2875 3588 2919.1 3588 4263 3754  
 κερράξατε και κόπτεσθε οι κριοί των προβάτων ότι  
 cry out! And beat the chest, O rams of the flocks! For  
 4137 3588 2250-1473 1519 4967 2532 4098  
 επληρώθησαν αι ημέραι υμών εις σφαγήν και πεσείσθε  
 [2were filled 1your days] for slaughter, and you shall fall  
 5618 3588 2919.1 3588 1588 2532 622 5437  
 ώσπερ οι κριοί οι εκλεκτοί 25:35 και απολείται φυγή  
 as the [2rams 1choice]. And [2shall perish 1flight]  
 575 3588 4166 2532 4991 575 3588 2919.1  
 από των ποιμένων και σωτηρια από των κριών  
 from the shepherds, and safety shall flee from the rams  
 3588 4263 5456 2906 3588 4166  
 των προβάτων 25:36 φωνή κραυγής των ποιμένων  
 of the flocks. A sound of a cry of the shepherds,  
 2532 213.2 3588 2919.1 3754 3645-2962 3588  
 και αλαλαγμός των κριών ότι ωλόθρευσε κύριος τα  
 and a shout of the rams, for the LORD annihilated  
 1005.1-1473 2532 3973 3588 2645 3588  
 βοσκήματα αυτών 25:37 και παύσεται τα κατάλοιπα† της  
 their pastures. And [4shall cease 1the 2rest places

25:29 †See Bos 32:29 for variants.

25:37 †CP καλα – good things.

1515 575 4383 3709 2372 2962  
 ειρήνης από προσώπου οργής θυμού κυρίου  
 of peace] from the face of the anger of the rage of the LORD.  
 1459 5618 3023 2646-1473 3754 1096  
 25:38 εγκατέλειπεν ὡσπερ λέων κατάλυμα αὐτοῦ ὅτι ἐγενήθη  
 He abandoned [2as 3a lion 1his lodging], for [2became  
 3588 1093-1473 1519 4.2 575 4383 3588  
 ἡ γῆ αὐτῶν εἰς ἀβάτον ἀπό προσώπου τῆς  
 1their land] an untrodden place from in front of the  
 3162 3588 3173  
 μαχαίρας τῆς μεγάλης  
 2sword 1great].

CHAPTER 26

Jeremiah Speaks in the Courtyard

26:1 1722 746 935 \*  
 †εν ἀρχῇ βασιλέως Ἰωακείμ  
 In the beginning of the reign of king Jehoiakim  
 5207 \* 1096 3588 3056-3778 3844 2962  
 υἱοῦ Ἰωσίου ἐγενήθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ κυρίου  
 son of Josiah came the word from the LORD.  
 26:2 3779 2036 2962 2476 1722 833 3624  
 οὕτως εἶπε κύριος στήθι ἐν ἀλῆ ὀίκου  
 Thus said the LORD, Stand in the courtyard of the house  
 2962 2532 5537 3956 \* 3588  
 κυρίου καὶ χρηματίεις παντὶ Ἰούδα τοῖς  
 of the LORD! and you shall execute an order to all Judah, to the ones  
 2064 4352 1722 3624 2962 537  
 ἐρχομένοις προσκυνεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου ἀπαντας  
 coming to do obeisance in the house of the LORD, all  
 3588 3056 3739 4929 1473 5537 1473  
 τοὺς λόγους οὓς συνέταξά σοι ἰσχυρά σοι ἀποστραφῆσονται ἕκαστος ἀπὸ τῆς οδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρίας  
 the words which I ordered to you to execute to them;  
 3361 851 4487 26:3 191 2532  
 μὴ ἀφελῆς ῥήμα 26:3 ἴσως ἀκούσονται καὶ  
 you should not remove a thing. Perhaps they shall hear, and  
 654 1538 575 3588 3598 1473 3588 4190  
 ἀποστραφῆσονται ἕκαστος ἀπὸ τῆς οδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρίας  
 shall be turned each from [3way 1his 2evil].  
 2532 3973 575 3588 2556 3739 1473 3049 3588  
 καὶ παύσομαι ἀπὸ τῶν κακῶν ὧν ἐγὼ λογιζομαι τοῦ  
 and I will cease from the bad things which I devise  
 4160 1473 1752 3588 4190 2006.1 1473  
 ποιῆσαι αὐτοῖς ἔνεκεν τῶν πονηρῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν  
 to do to them because of [2evil 3practices 1their].  
 2532 2046 3779 2036 2962 1437 3361  
 26:4 καὶ ερεῖς οὕτως εἶπε κύριος εἰ μὴ  
 And you shall say, Thus said the LORD, If you should not  
 191 1473 3588 4198 1722 3588 3544.1-1473 3739  
 ἀκούσητέ μου τοῦ πορεύεσθαι ἐν τοῖς νομίμοις μου οἱς  
 hearken to me to go by my laws which  
 1325 4253 4383-1473 1522 3588 3056  
 ἔδωκα προ προσώπων υμῶν 26:5 εἰσακοῦεν τῶν λόγων  
 I put before your face, to listen to the words  
 3588 3816-1473 3588 4396 3739 1473 649 4314  
 τῶν παιδῶν μου τῶν προφητῶν οὓς ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς  
 of my servants the prophets whom I sent to  
 1473 3722 2532 649 2532 3756-1522 1473  
 υμᾶς ὀρθρον καὶ ἀπέστειλα καὶ οὐκ εἰσηκούσατε μου  
 you at dawn, (for I sent, and you hearkened not to me;)  
 2532 1325 3588 3624-3778 5618 \* 2532 3588  
 26:6 καὶ δώσω τὸν οἶκον τοῦτον ὡσπερ Σηλὸν καὶ τὴν  
 then I will appoint this house as Shiloh, and  
 3778-4172 1325 1519 2671 3956 3588 1484 3588  
 πόλιν ταύτην δώσω εἰς κατάραν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι τῆς  
 this city I will appoint for a curse to all the nations of the  
 1093 2532 191 3588 2409 2532 3588 5578  
 γῆς 26:7 καὶ ἤκουσαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ ψευδοπροφῆται  
 earth. And they heard (the priests, and the false prophets,  
 2532 3956 3588 2992 3588 \* 2980 3588 3056-3778  
 καὶ πᾶς ὁ λαὸς τοῦ Ἰερεμίου λαλοῦντος τοὺς λόγους τούτους  
 and all the people) Jeremiah speaking these words  
 1722 3624 2962  
 ἐν οἴκῳ κυρίου  
 in the house of the LORD.

26:1—24 †Bos equivalent. 33:1—24.

Jeremiah Seized

26:8 2532 1096 \* 3973  
 καὶ ἐγένετο Ἰερεμίου παύσαμένου  
 And it came to pass of Jeremiah ceasing  
 2980 3956 3739 4929-2962 1473 2980  
 λαλοῦντος πάντα ἃ συνέταξε κύριος αὐτῷ λαλήσαι  
 speaking all which the LORD ordered him to say  
 3956 3588 2992 2532 4815 1473 3588 2409 2532  
 παντὶ τῷ λαῷ καὶ συνέλαβον αὐτὸν οἱ ἱερεῖς καὶ  
 to all the people, that they seized him – the priests, and  
 3588 5578 2532 3956 3588 2992 3004 2288  
 οἱ ψευδοπροφῆται καὶ πᾶς ὁ λαὸς λέγων θανάτω  
 the false prophets, and all the people, saying, To death  
 599 3754 4395 3588 3686 2962  
 ἀποθάνη 26:9 ὅτι προεφήτευσας τῷ ὀνόματι κυρίου  
 he shall die, for you prophesied in the name of the LORD,  
 3004 5618 \* 1510.8.3 3588 3624-3778 2532 3588  
 λέγων ὡσπερ Σηλὸν ἔσται ὁ οἶκος οὗτος καὶ ἡ  
 saying, [3as 4Shiloh 2will be 1This house], and  
 4172-3778 2049 575 2730 2532  
 πόλις αὕτη ἐρημωθήσεται ἀπὸ κατοικούντων καὶ  
 this city shall be made desolate of ones dwelling it. And  
 1826.1 3956 3588 2992 1909 \* 1722  
 ἐξεκλησιάσθη πᾶς ὁ λαὸς ἐπὶ Ἰερεμίου ἐν  
 [4held an assembly 1all 2the 3people] against Jeremiah in  
 3624 2962 2532 191 3588 758  
 οἴκῳ κυρίου 26:10 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχόντες  
 the house of the LORD. And [4heard 1the 2rulers  
 \* 3588 3056-3778 2532 305 1537 3624  
 Ἰούδα τῶν λόγων τούτων καὶ ἀνέβησαν ἐξ οἴκου  
 of Judah these words, and they ascended from the house  
 3588 935 1519 3624 2962 2532 2523 1722  
 τοῦ βασιλέως εἰς οἶκον κυρίου καὶ ἐκάθισαν ἐν  
 of the king unto the house of the LORD; and they sat in  
 4290.1 4439 2962 3588 2537 2532  
 προθύροις πύλης κυρίου τῆς καινῆς 26:11 καὶ  
 the thresholds [3gate 4of the LORD 1of the 2new]. And  
 2036 3588 2409 2532 3588 5578 4314 3588  
 εἶπαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ ψευδοπροφῆται πρὸς τοὺς  
 [6said 1the 2priests 3and 4the 5false prophets] to the  
 758 2532 3956 3588 2992 2920 2288 3588  
 ἀρχοντας καὶ παντὶ τῷ λαῷ κρίσις θανάτου  
 rulers, and to all the people, The judgment of death belongs  
 444-3778 3754 4395 2596 3588 4172-3778  
 ἀνθρώπῳ τούτῳ ὅτι προεφήτευσεν κατὰ τῆς πόλεως ταύτης  
 to this man, for he prophesied against this city,  
 2531 191 1722 3588 3775-1473 2532 2036.\*  
 καθὼς ἠκούσατε ἐν τοῖς ὠσιν ὑμῶν 26:12 καὶ εἶπεν Ἰερεμίας  
 as you heard with your ears. And Jeremiah said  
 4314 3956 3588 758 2532 3956 3588 2992 3004  
 πρὸς πάντας τοὺς ἀρχοντας καὶ παντὶ τῷ λαῷ λέγων  
 to all the rulers, and to all the people, saying,  
 2962 649 1473 4395 1909 3588 3624-3778  
 κύριος ἀπέστειλέ με προφητεῦσαι ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦτον  
 The LORD sent me to prophesy against this house  
 2532 1909 3588 4172-3778 3956 3588 3056 3739 191  
 καὶ ἐπὶ τὴν πόλιν ταύτην πάντας τοὺς λόγους οὓς ἠκούσατε  
 and against this city all the words which you heard.  
 2532 3568 957 4160 3588 3598-1473 2532 3588  
 26:13 καὶ νυν βελτίους ποιῆσατε τὰς οδοὺς υμῶν καὶ τὰ  
 And now, [3better 1you make 2your ways], and  
 2041-1473 2532 191 3588 5456 2962 3588 2316-1473  
 ἔργα υμῶν καὶ ἀκούσατε τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ υμῶν  
 your works, and hearken to the voice of the LORD your God!  
 2532 3973-2962 575 3588 2556 3739 2980 1909  
 καὶ παύσεται κύριος ἀπὸ τῶν κακῶν ὧν ἐλάλησεν ἐφ'  
 and the LORD will cease from the evils which he spoke against  
 1473 2532 2400 1473 1722 5495-1473 4160  
 υμᾶς 26:14 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐν χερσίν υμῶν ποιησάτέ  
 you. And behold, I am in your hands; do  
 1473 5613 4851 1473 2532 5613 957 1473  
 μοι ὡς συμφέρει ὑμῖν καὶ ὡς βέλτιον ὑμῖν  
 to me as is advantageous to you, and as best for you!  
 237.1 1097 1097 3754 1487 337  
 26:15 ἀλλ' ἡ γνόντες γνώσεσθε ὅτι εἰ ἀναιρεῖτέ  
 But only in knowing know! that if you do away with  
 1473 129 121 1473 1325 1909 1473 2532  
 με αἷμα ἀθῶον υμεῖς δίδοτε ἐφ' υμᾶς καὶ  
 me, [4blood 3innocent 1you 2have imputed] against you, and  
 1909 3588 4172-3778 2532 1909 3588 2730  
 ἐπὶ τὴν πόλιν ταύτην καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας  
 against this city, and against the ones dwelling

1722 1473 3754 1722 225 649 1473 2962 4314  
 εν αυτη̄ ο̄τι εν̄ αληθειᾱ απεσταλκε̄ με̄ κυριος̄ προς̄  
 in it. For in truth [2]has sent <sup>3</sup>me <sup>1</sup>the LORD] to  
 1473 2980 1519 3588 3775-1473 3956 3588 3056-3778  
 υμ̄ας λαλησαῑ εις̄ τᾱ ωτᾱ υμων̄ παντας̄ τους̄ λογους̄ τουτους̄  
 you to speak into your ears all these words.  
 26:16 καῑ ειπαν̄ οῑ αρχοντες̄ καῑ πας̄ ο̄ λαος̄ προς̄  
 And [7]said <sup>1</sup>the <sup>2</sup>rulers <sup>3</sup>and <sup>4</sup>all <sup>5</sup>the <sup>6</sup>people] to  
 3588 2409 2532 4314 3588 5578 3756-1510.2.3 3588  
 τους̄ ιερεις̄ καῑ προς̄ τους̄ ψευδοπροφητας̄ ουκ̄ εστῑ τω̄  
 the priests and to the false prophets; There is not due to  
 444-3778 2920 2288 3754 1909 3588 3686  
 ανθρωπο̄ τω̄τοῡ κρισις̄ θανατοῡ ο̄τῑ επῑ τω̄ ονοματῑ  
 this man a judgment of death, for upon the name  
 2962 3588 2316-1473 2980 4314 1473 2532  
 κυριοῡ τοῡ θεοῡ ημων̄ ελαλησε̄ προς̄ ημας̄ 26:17 καῑ  
 of the LORD our God he spoke to us. And  
 450 435 3588 4245 3588 1093 2532 2036  
 ανεστησαν̄ ανδρες̄ των̄ πρεσβυτερων̄ της̄ γης̄ καῑ ειπαν̄  
 there rose up men of the elders of the land, and they said  
 3956 3588 4864 3588 2992 3004 \*  
 παση̄ τη̄ συναγωγη̄ τοῡ λαοῡ λεγοντες̄ 26:18 Μιχαϊας̄  
 to all the gathering of people, saying, Micah  
 3588 \* 1510.7.3 4396 1722 3588 2250 \*  
 ο̄ Μωρασθητης̄ ην̄ προφητης̄ εν̄ ταις̄ ημεραις̄ Εζεκιοῡ  
 the Morasthite was a prophet in the days of Hezekiah  
 935 2532 2036 3956 3588 2992 \*  
 βασιλεως̄ Ιουδᾱ καῑ ειπε̄ παντῑ τω̄ λαω̄ Ιουδᾱ  
 king of Judah, and he spoke to all the people of Judah,  
 3004 3779 2036 2962 3588 1411 \* 5613 68  
 λεγων̄ ουτως̄ ειπε̄ κυριος̄ τοῡ δυνάμεων̄ Σιων̄ ος̄ αγρος̄  
 saying, Thus said the LORD of the forces; Zion [2]as <sup>3</sup>a field  
 722 2532 \* 1519 3703.1  
 αροτριθη̄σεταῑ καῑ Ιερουσαλημ̄ εις̄ σποροφυλακειον̄  
 [shall be plowed], and Jerusalem [2]for <sup>3</sup>a storehouse of fruits  
 1510.8.3 2532 3588 3735 3588 3624 1519 251.1  
 εσταῑ καῑ το̄ ορος̄ τοῡ οικοῡ σοῡ αλος̄  
 [will be], and the mountain of the house shall be turned into a sacred  
 1409.1 3361 337 337 1473 \*  
 ορνυμοῡ 26:19 μη̄ αναιρων̄ ανειλεν̄ αυτον̄ Εζεκιαῑς̄  
 grove. Did, by doing away, [7]do away with <sup>8</sup>him <sup>1</sup>Hezekiah  
 935 \* 2532 3956 \* 3756 5399  
 βασιλευς̄ Ιουδᾱ καῑ πας̄ Ιουδᾱ ουχ̄ εφοβηθησαν̄  
<sup>2</sup>king <sup>3</sup>of Judah <sup>4</sup>and <sup>5</sup>all <sup>6</sup>Judah]? Was it not they feared  
 3588 2962 2532 1189 3588 4383 2962 2532  
 τον̄ κυριον̄ καῑ εδεηθησαν̄ τοῡ προσωποῡ κυριοῡ καῑ  
 the LORD, and they beseeched in front of the LORD, and  
 3973-2962 575 3588 2556 3739 2980 1909 1473  
 επαυσατο̄ κυριος̄ απο̄ των̄ κακων̄ ων̄ ελαλησεν̄ επῑ αυτους̄  
 the LORD ceased from the evils which he spoke against them?  
 2532 1473 4160 2556 3173 1909 5590-1473  
 καῑ ημεις̄ εποιησαμεν̄ κακᾱ μεγαλᾱ επῑ ψυχας̄ ημων̄  
 And we did [2]evils [2]great] against our souls.  
 2532 444-1510.7.3 4395 3588 3686  
 26:20 καῑ ανθρωπος̄ ην̄ προφητευων̄ τω̄ ονοματῑ  
 And there was another man prophesying in the name  
 2962 \* 5207 \* 1537 \* 2532  
 κυριοῡ Ουριας̄ υιοῡ Σαμαϊοῡ εκ̄ Καριαθαρειμ̄ καῑ  
 of the LORD, Urijah son of Shemaiah from Kirjath-jearim; and  
 4395 4012 3588 4172-3778 2532 4012  
 προεφητευσεν̄ περῑ της̄ πολεως̄ ταυτης̄ καῑ περῑ  
 he prophesied concerning this city, and concerning  
 3588 1093-3778 2596 3956 3588 3056 \*  
 της̄ γης̄ ταυτης̄ κατᾱ παντας̄ τους̄ λογους̄ Ιερεμιοῡ  
 this land according to all the words of Jeremiah.  
 2532 191 3588 935 \* 2532 3956 3588  
 26:21 καῑ ηκουσεν̄ ο̄ βασιλευς̄ Ιωακειμ̄ καῑ παντες̄ οῑ  
 And [7]heard <sup>1</sup>king <sup>2</sup>Jehoiakim <sup>3</sup>and <sup>4</sup>all <sup>5</sup>the  
 758 3956 3588 3056-1473 2532 2212 615  
 αρχοντες̄ παντας̄ τους̄ λογους̄ αυτοῡ καῑ εξη̄τουν̄ αποκειναῑ  
 [rulers] all his words, and sought to kill  
 1473 2532 191 \* 2532 5399 2532 5343 2532  
 αυτον̄ καῑ ηκουσεν̄ Ουριας̄ καῑ εφοβηθη̄ καῑ εφυγε̄ καῑ  
 him. And Urijah heard and feared and fled and  
 1525 1519 \* 2532 1821 3588 935  
 ειση̄λθεν̄ εις̄ Αιγυπτον̄ 26:22 καῑ εξαπεστειλεν̄ ο̄ βασιλευς̄  
 entered into Egypt. And [3]sent <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king]  
 435 1519 \* 5207 \* 2532 435 3326  
 ανδρας̄ εις̄ Αιγυπτον̄ Ελιακιμ̄ υιον̄ Αχοβωρ̄ καῑ ανδρας̄ μετ̄  
 men into Egypt, Elnathan son of Achbor, and men with

1473 1519 3588 \* 2532 1806-1473 1564  
 αυτοῡ εις̄ τον̄ Αιγυπτον̄ 26:23 καῑ εξη̄γαγον̄ αυτον̄ εκειθεν̄  
 him into Egypt. And they led him from there,  
 2532 1521 1473 4314 3588 935 2532 3960 1473  
 καῑ ειση̄γαγον̄ αυτον̄ προς̄ τον̄ βασιλεῡα καῑ επαταξεν̄ αυτον̄  
 and brought him to the king; and he struck him  
 1722 3162 2532 4495 1473 1519 3588 3418 5207  
 εν̄ μαχαίρᾱ καῑ ερριψεν̄ αυτον̄ εις̄ το̄ μνημᾱ υιων̄  
 by the sword, and tossed him into the tomb of the sons  
 2992-1473 4133 5495 \* 5207 \*  
 λαοῡ αυτοῡ 26:24 πλην̄ χειρ̄ Αχεικαμ̄ υιοῡ Σαφαν̄  
 of his people. Only the hand of Ahikam son of Shaphan  
 1510.7.3 3326 \* 3588 3361 3860 1473 1519 5495  
 ην̄ μετ̄ Ιερεμιοῡ τοῡ μη̄ παραδοῡναῑ αυτον̄ εις̄ χειρας̄  
 was with Jeremiah, so as to not deliver him into the hands  
 3588 2992 3588 3361 337 1473  
 τοῡ λαοῡ τοῡ μη̄ ανελειν̄ αυτον̄  
 of the people so as to not do away with him.

## CHAPTER 27

## Bonds and Collars

1722 746 3588 932 \* 5207  
 27:1 εν̄ αρχη̄ της̄ βασιλειας̄ Ιωακειμ̄ υιοῡ  
 In the beginning of the kingdom of Jehoiakim son  
 \* 935 \* 1096 3588 4487-3778 4314  
 Ιωσιοῡ βασιλεως̄ Ιουδᾱ εγενετο̄ το̄ ρημᾱ τοῡτοῡ προς̄  
 of Josiah king of Judah came to pass this word to  
 \* 3844 2962 3004 3779 2036 2962  
 Ιερεμιαν̄ παρᾱ κυριοῡ λεγων̄ 27:2 τοῡτοῡ ειπε̄ κυριος̄  
 Jeremiah from the LORD, saying, Thus said the LORD,  
 4160 4572 1199 2532 2827.2 2532 4060 4012 3588  
 ποιησον̄ σεαυτω̄ δεσμους̄ καῑ κλοιους̄ καῑ περιθοῡ περῑ τοῡ  
 Make to yourself bonds and collars, and put them around  
 5137-1473 2532 649 1473 4314 3588 935  
 τραχηλον̄ σοῡ 27:3 καῑ αποστειλεις̄ αυτους̄ προς̄ τον̄ βασιλεῡα  
 your neck! And you shall send them to the king  
 \* 2532 4314 935 \* 2532 4314 3588 935  
 Ιδουμαϊας̄ καῑ προς̄ βασιλεῡα Μωαβ̄ καῑ προς̄ τον̄ βασιλεῡα  
 of Edom, and to the king of Moab, and to the king  
 5207 \* 2532 4314 3588 935 \* 2532 4314  
 υιων̄ Αμμων̄ καῑ προς̄ τον̄ βασιλεῡα Τυροῡ καῑ προς̄  
 of the sons of Ammon, and to the king of Tyre, and to  
 935 \* 1722 5495 32-1473 3588  
 βασιλεῡα Σιδωνος̄ εν̄ χειρσιν̄ αγγελων̄ αυτων̄ των̄  
 the king of Sidon, by the hands of their messengers, of the ones  
 2064 1722 \* 4314 \* 935 \*  
 ερχομενων̄ εν̄ Ιερουσαλημ̄ προς̄ Σεδεκιαν̄ βασιλεῡα Ιουδᾱ  
 coming in Jerusalem to Zedekiah king of Judah.  
 2532 4929 1473 4314 3588 2962-1473 2036  
 27:4 καῑ συνταξεις̄ αυτοις̄ προς̄ τους̄ κυριους̄ αυτων̄ ειπειν̄  
 And you shall order them [2]to <sup>3</sup>their lords <sup>1</sup>to say],  
 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 \* 3779  
 ουτως̄ ειπε̄ κυριος̄ τοῡ δυνάμεων̄ ο̄ θεος̄ Ισραηλ̄ ουτως̄  
 Thus said the LORD of the forces, the God of Israel; Thus  
 2046 4314 3588 2962-1473 1473 4160 3588  
 ερειτε̄ προς̄ τους̄ κυριους̄ υμων̄ 27:5 εγω̄ εποιησᾱ την̄  
 you shall say to your lords, I made the  
 1093 2532 3588 444 2532 3588 2934 3588 1909  
 γην̄ καῑ τους̄ ανθρωπους̄ καῑ τᾱ κτηνη̄ τᾱ επῑ  
 earth, and the men, and the cattle, the ones upon  
 4383 3588 1093 1722 3588 2479 1473 3588 3173  
 προσωπον̄ της̄ γης̄ εν̄ τη̄ ισχυῑ μοῡ τη̄ μεγαλη̄  
 the face of the earth, by [3]strength <sup>1</sup>my <sup>2</sup>great]  
 2532 1722 3588 1023 1473 3588 5308 2532 1325 1473  
 καῑ εν̄ τω̄ βραχιονῑ μοῡ τω̄ υψηλω̄ καῑ δωσω̄ αυτην̄  
 and by [3]arm <sup>1</sup>my <sup>2</sup>high], and I shall give it  
 3739 302 1380 1722 3788-1473 2532 3568  
 αν̄ δωξη̄ εν̄ οφθαλμοις̄ μοῡ 27:6 καῑ νυν̄  
 to whom ever it seems fit in my eyes. And now  
 1473 1325 3956 3588 1093 3588 \* 935  
 εγω̄ εδωκᾱ πασαν̄ την̄ γην̄ τω̄ Ναβουχοδονοσορ̄ βασιλεῑ  
 I gave all the earth to Nebuchadnezzar king  
 \* 1398 1473 2532 3588 2342 3588 68  
 Βαβυλωνος̄ δουλευειν̄ αυτω̄ καῑ τᾱ θηριᾱ τοῡ αγροῡ  
 of Babylon to serve to him, and the wild beasts of the field  
 2038 1473 2532 3588 5207 2532 3588 5207  
 εργαζεσθαῑ αυτω̄ 27:7 καῑ τω̄ υιω̄ αυτοῡ καῑ τω̄ υιω̄  
 to work for him. And to his son, and to the son

3588 5207-1473 2193 3588 2064 2540 3588 1093 2532  
του υιού αυτού έως του ελθείν και τον καιρόν της γης αυτού και  
of his son, unto the coming time of his land, and  
1065 1473 2532 1398 1473 1484 4183 2532  
γε αυτού και δουλεύουσιν αυτόν εθνη πολλά και  
also of him. And [3shall serve 4to him 2nations 1many], and  
3745 3173 2532 3588 1484 2532 3588 932  
βασιλεις μεγάλοι 27:8 και το εθνος και η βασιλεία  
[2kings 1great]. And the nation, and the kingdom,  
3745 302 3361-1398 \* 935 3588  
οσοι αν μη εδούλευσαν Ναβουχοδονόσορ βασιλεί της  
as many as should not serve Nebuchadnezzar king  
\* 2532 3745 302 3361-1685 3588 5137-1473  
Βαβυλώνας και οσοι αν μη εμβάλωσι τον τράχηλον αυτών  
of Babylon, and as many as should not put their neck  
5259 3588 2218 935 \* 1722 3162 2532 1722  
υπό τον ζυγόν βασιλέως Βαβυλώνας εν μαχαίρα και εν  
under the yoke of the king of Babylon, by the sword, and by  
3061 2532 1722 3042 1980 1473 2036 2962 2193  
λοιμώ και εν λιμώ επισκέψομαι αυτούς ειπε κύριος έως  
pestilence, and by famine I shall visit them, said the LORD, until  
1587 1722 5495 2532 1473 3361-191  
εκλιπώσιν εν χειρί αυτού 27:9 και υμεις μη ακούετε  
they should falter by his hand. And you, hearken not to  
3588 5578-1473 2532 3588 3132  
των ψευδοπροφητών υμών και των μαρτυρομένων  
your false prophets! and of the ones using oracles  
1473 2532 3588 1797 1473 2532 3588  
υμίν και των ενυπνιαζομένων υμίν και των  
for you, and of the ones dreaming to you, and of the ones  
3634-4-1473 2532 3588 5333-1473  
οιωσιμάτων υμών και των φαρμακῶν υμών  
of your omens, and of the ones of your administrators of potions,  
3004 3766.2 2038 3588 935 \*  
λεγόντων ου μη εργάσηθε τῷ βασιλεί Βαβυλώνας  
saying, In no way should you work for the king of Babylon.  
3754 5571 1473 4395 1473 4314 3588  
27:10 οτι ψευδή αυτοί προφητεύουσιν υμίν προς το  
For [3a lie 1they 2prophesy] to you, to  
3118.2 1473 575 3588 1093-1473 2532 2443 1544-1473  
μακρύναι υμάς από της γης υμών και ινα εκβάλω υμάς  
distance you from your land, and that I should cast you out,  
2532 622 2532 3588 1484 3739 302  
και απολείσθε 27:11 και το εθνος ο αν  
and you shall perish. And the nation which ever  
1521 3588 5137-1473 5259 3588 2218 935  
εισαγάγῃ τον τράχηλον αυτού υπό τον ζυγόν βασιλέως  
should bring its neck under the yoke of the king  
\* 2532 2038 1473 2641-1473 1909  
Βαβυλώνας και εργάσηται αυτόν καταλείψω αυτο επί  
of Babylon, and should work for him, I will leave it upon  
3588 1093-1473 3004 2962 2532 2038 1473 2532  
της γης αυτού λέγει κύριος και εργάται αυτήν και  
its land, says the LORD, and it shall work her, and  
1774 1722 1473 2532 4314 \* 935  
ενοικήσει εν αυτή 27:12 και προς Σεδεκιαν βασιλέα  
it will dwell in her. And to Zedekiah king  
\* 2980 2596 3956 3588 3056-3778  
Ιούδα ελάλησα κατά πάντας τους λόγους τούτους  
of Judah I spoke according to all these words,  
3004 1521 3588 5137-1473 5259 2218 3588  
λέγων εισαγάγετε τον τράχηλον υμών υπό ζυγῶ του  
saying, Bring your neck under the yoke of the  
935 \* 2532 2038 1473 2532 3588  
βασιλέως Βαβυλώνας 27:13 και εργάσεσθε αυτόν και τῷ  
king of Babylon, and work for him and for  
2992-1473 2532 2198 2444 599-1473 2532 3588  
λαῶ αυτού και ζήτε ινατι αποθνήξεσθε συ και ο  
his people! and you shall live. Why should you die and  
2992-1473 1722 3162 2532 1722 3042 2532 1722 3061  
λαός σου εν μαχαίρα και εν λιμῶ και εν λοιμῶ  
your people by sword, and by famine, and by pestilence,  
5613 2980-2962 2596 1484 3739 3756-1398 3588  
ως ελάλησε κύριος κατά εθνοους ο ουκ εδούλευσεν τῷ  
as the LORD spoke against nations, which served not to  
935 \* 3361-191 3588 4487  
βασιλει Βαβυλώνας 27:14 μη ακούσητε τα ρήματα  
king of Babylon? You should not hearken to the words  
3588 4396 3004 1473 3361 1398  
των προφητών λεγόντων υμίν μη δουλεύητε  
of the prophets saying to you, You should not serve

3588 935 \* 3754 94 1473 4395  
τῷ βασιλει Βαβυλώνας οτι ἀδικα αυτοί προφητεύουσιν  
to the king of Babylon; for unjustly they prophesy  
1473 3756 649 1473 5346 2962 2532  
υμίν 27:15 ουκ απέστειλα αυτούς φησι κύριος και  
to you. I did not send them, says the LORD, and  
4395 3588 3686-1473 1909 94 4314 3588 622  
προφητεύουσι τῷ ονόματί μου επ' ἀδικῶ προς το απολείσαι  
they prophesy in my name unjustly for the destroying  
1473 2532 622-1473 2532 3588 4396-1473 3588  
υμάς και απολείσθε υμεις και οι προφῆται υμῶν οι  
you. And you shall perish, and your prophets, the ones  
4395 1473 1909 94 5571 2532 3588  
προφητεύοντες υμίν επ' ἀδικῶ ψευδή 27:16 και τοις  
prophesying to you by an unjust lie. And to the  
14909 2532 3956 3588 2992-3778 2980 3004 3779 2036  
ιερούσιν και παντί λαῶ τούτῳ ελάλησα λέγων ούτως εἶπε  
priests and to all this people I spoke, saying, Thus said  
2962 3361 191 3588 3056 3588 4396 3588  
κύριος μη ακούετε των λόγων των προφητῶν των  
the LORD, Do not hearken to the words of the prophets  
4395 1473 3004 2400 4632 3624  
προφητευνόντων υμίν λεγόντων ιδού σκευη οίκου  
prophesying to you! saying, Behold, the items of the house  
2962 1994 1537 \* 3588 5030  
κυριου επιστρέψει εκ Βαβυλώνας νυν ταχέως  
of the LORD shall return from out of Babylon now quickly.  
3754 94 1473 4395 1473 3361  
οτι ἀδικα αυτοί προφητεύουσιν υμίν 27:17 μη  
For [3unjustly 1they 2prophesy] to you. Do not  
191 1473 235 1398 3588 935 3588 \*  
ακούετε αυτών αλλα δουλεύετε τῷ βασιλει της Βαβυλώνας  
hearken to them, but you serve to the king of Babylon!  
2532 2198 2444 1510.8.3 1473 3588 4172 1519  
και ζήτε ινατι εἶσται αυτή η πόλις εις  
and you should live. Why shall it be to her, to the city for  
2050 1487 4396-1510.2.6 2532 1487 1510.2.3 3056  
ερημωσιν 27:18 ει προφῆται εισι και ει εἶσι λογος  
desolation? If they are prophets, and if [3is 1the word  
2962 1722 1473 528 1473 2443 3361  
κυριου εν αυτοις απαντησάτωσαν μοι ινα μη  
of the LORD] in them, let them meet me, that they should not  
1533 3588 4632 3588 2641 1722  
εισερευθήσονται τα σκευη τα καταλειφθέντα εν  
carry in the vessels, the ones being left behind in  
3624 2962 2532 1722 3624 3588 935 \*  
οἶκῳ κυριου και εν οἶκῳ του βασιλέως Ιούδα  
the house of the LORD, and in the house of the king of Judah,  
2532 \* 1519 \* 3754 3779 2036 2962  
και Ιερουσαλημ εις Βαβυλώνα 27:19 οτι ούτως εἶπεν κύριος  
and in Jerusalem, into Babylon. For thus said the LORD  
4012 3588 4739.1 2532 4012 3588 2281 2532  
περί των στηλων και περί της θαλάσσης και  
concerning the pillars, and concerning the sea, and  
4012 3588 3360.1 2532 4314 3588 1954 4632  
περί των μεχωνῶθ και προς τα επιλοιπα σκευῶν  
concerning the bases, and for the remaining items,  
3588 2641 1722 3588 4172-3778 3739  
τα καταλειφθέντα εν τη πόλει ταύτη 27:20 ων  
the ones being left behind in this city, which  
3756 2983 935 \* 3753 599.3 3588  
ουκ ελαβεν βασιλεύς Βαβυλώνας οτε απώκισε τον  
[3did not 4take 1the king 2of Babylon] when he resettled  
\* 5207 \* 935 \* 1537  
Ιεχονιαν υιόν Ιωακίμ βασιλέως Ιούδα εἶς  
Jeconiah son of Jehoiakim king of Judah from out of  
1519 \* 2532 3956 3588 758 \*  
Ιερουσαλημ εις Βαβυλώνα και πάντας τους ἀρχοντας Ιούδα  
Jerusalem to Babylon, and all the rulers of Judah  
2532 \* 3754 3592 3004 2962 3588 1411  
και Ιερουσαλημ 27:21 οτι ταδε λέγει κύριος των δυνάμεων  
and Jerusalem. For thus says the LORD of the forces,  
3588 2316 \* 4012 3588 4632 3588 2641  
ο θεός Ισραηλ περί των σκευῶν των καταλειφθέντων  
the God of Israel, concerning the vessels being left behind  
1722 3624 2962 2532 1722 3624 935 \*  
εν οἶκῳ κυριου και εν οἶκῳ βασιλέως Ιούδα  
in the house of the LORD, and in the house of the king of Judah,  
2532 \* 1519 \* 1525 2532  
και Ιερουσαλημ 27:22 εις Βαβυλώνα εισελεύσονται και  
and Jerusalem. [2into 3Babylon 1They shall enter], and

1563 1510.8.6 2193 3588 2250 3588 1980.2-1473 2532  
 εκεί έσονται έως της ημέρας της επισκέψεως αυτών και  
 there they shall be until the day of their visitation, and  
 321 1473 2532 390 1473 1519 3588 5117-3778  
 ανάξω αυτά και αναστρέψω αυτά εις τον τόπον τούτον  
 I will lead them and I will return them into this place.

## CHAPTER 28

## Hananiah the Prophet

2532 1096 1722 3588 5067 2094 936  
 28:1 †και εγένετο εν τω τετάρτω έτει βασιλεύοντος  
 And it came to pass in the fourth year of the reigning  
 \* 935 \* 1722 3376 3588 3991 2036  
 Σεδεκίου βασιλέως Ιούδα εν μηνί τω πέμπτω έπέ  
 of Zedekiah king of Judah, in [3month 1the 2fifth], [3said  
 1473 \* 5207 \* 3588 5578 3588  
 μοι Αναρίας υιός Αζώρ ο ψευδοπροφήτης ο  
 3to me 1Hananiah] (son of Azur the false prophet, the one  
 575 \* 1722 3624 2962 2596 3788  
 από Γαβαών εν οίκω κυρίου κατ' οφθαλμούς  
 from Gibeon) in the house of the LORD in front of the eyes  
 3588 2409 2532 3956 3588 2992 3004 3779 2036  
 των ιερέων και παντός του λαού λέγων 28:2 ούτως είπε  
 of the priests and all the people, saying, Thus said  
 2962 3588 1411 3588 2316 \* 4937 3588 2218  
 κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ συνέτριψα τον ζυγόν  
 the LORD of the forces, the God of Israel, I broke the yoke  
 3588 935 2089 1417 2094 2250 1473  
 του βασιλέως Βαβυλώνος 28:3 έτι δύο έτη ημερών εγώ  
 of the king of Babylon. Yet in two years of days I  
 654 1519 3588 5117-3778 3956 3588 4632 3624  
 αποστρέψω εις τον τόπον τούτον πάντα τα σκεύη οικου  
 will return unto this place all the items of the house  
 2962 2532 \* 2532 3588 599.2 \*  
 κυρίου 28:4 και Ιεχονία και την αποικίαν Ιούδα  
 of the LORD, and Jeconiah, and the resettlement of Judah;  
 3754 4937 3588 2218 935 \* 2532  
 ότι συντρίψω τον ζυγόν βασιλέως Βαβυλώνος 28:5 και  
 for I shall break the yoke of the king of Babylon. And  
 2036 \* 3588 4396 4314 \* 2596 3788  
 ειπεν Ιερεμίας ο προφήτης προς Αναρίαν κατ' οφθαλμούς  
 [4said 1Jeremiah 2the 3prophet] to Hananiah before the eyes  
 3588 2409 2532 2596 3788 3956 3588 2992 3588  
 των ιερέων και κατ' οφθαλμούς παντός του λαού του  
 of the priests, and before the eyes of all of the people  
 2476 1722 3624 2962 2532 2036.\*  
 εστηκότων εν οίκω κυρίου 28:6 και ειπεν Ιερεμίας  
 standing in the house of the LORD; and Jeremiah said,  
 230 3779 4160-2962 2476-2962 3588 3056-1473  
 αληθώς ούτως ποιήσαι κύριος στήσαι κύριος τον λόγον σου  
 Truly, thus may the LORD do, the LORD establish your word  
 3739 1473 4395 3588 1994 3588 4632 3624  
 ον συ προφητεύεις του επιστρέψαι τα σκεύη οικου  
 which you prophesy to return the items of the house  
 2962 2532 3956 3588 599.2 1537 \*  
 κυρίου και πάσαν την αποικίαν εκ Βαβυλώνος  
 of the LORD, and all the resettlement from out of Babylon  
 1519 3588 5117-3778 4133 191 3588 3056-3778  
 εις τον τόπον τούτον 28:7 πλην ακούσατε τον λόγον τούτον  
 to this place. Only hear this word  
 3739 1473 3004 1519 3588 3775-1473 2532 1519 3588 3775 3956  
 ον εγώ λέγω εις τα ώτα υμών και εις τα ώτα παντός  
 which I say into your ears, and into the ears of all  
 3588 2992 3588 4396 3588 1096 4387 1473  
 του λαού 28:8 οι προφήται οι γεγονότες πρότεροι μου  
 the people. The prophets, the ones being prior to me,  
 2532 4387 1473 575 3588 165 2532 4395 1909  
 και πρότεροι υμών από του αιώνος και προεφήτευσαν επί  
 and prior to you from the eon, and prophesied against  
 1093 4183 2532 1909 932 3173 4012 4171  
 γης πολλής και επί βασιλείας μεγάλας περί πολέμου  
 [2land 1much], and over [2kingdoms 1great] concerning war,  
 2532 4012 2347 2532 4012 3061 3588  
 και περί θλίψεως και περί λοιμού 28:9 ο  
 and concerning affliction, and concerning pestilence. The

28:1—17 †Bos equivalent. 35:1—17.

28:6 †CP αποστρέψαι – to return.

4396 3588 4395 1519 1515 2064  
 προφήτης ο προφητεύσας εις ειρήνην ελθόντος  
 prophesying for peace, in the coming to pass  
 3588 3056 1097 3588 4396 3739 649  
 του λόγου γνώσονται τον προφήτην ον απέστειλεν  
 of the word, they shall know the prophet whom [2sent  
 1473 2962 1722 4102 2532 2983.\*  
 αυτοίς κύριος εν πίστει 28:10 και έλαβον Αναρίας  
 3to them 1the LORD] in trust. And Hananiah took  
 3588 2827.2 575 3588 5137 \* 2532 4937  
 τους κλοιούς από του τραχήλου Ιερεμίου και συνέτριψεν  
 the collars from the neck of Jeremiah, and he broke  
 1473 2532 2036.\* 2596 3788 3956  
 αυτούς 28:11 και ειπεν Αναρίας κατ' οφθαλμούς παντός  
 them. And Hananiah said before the eyes of all  
 3588 2992 3004 3779 2036 2962 3779 4937 3588  
 του λαού λέγων ούτως είπε κύριος ούτως συντρίψω τον  
 the people, saying, Thus said the LORD, Thus I will break the  
 2218 935 \* 1417 2094 2250 575 3588  
 ζυγόν βασιλέως Βαβυλώνος δύο έτη ημερών από των  
 yoke of the king of Babylon in two years of days from the  
 5137 3956 3588 1484 2532 3634.2.\* 1519 3588  
 τραχήλων πάντων των εθνών και ώχρητο Ιερεμίας εις την  
 necks of all the nations. And Jeremiah set out unto  
 3598-1473 2532 1096 3056 2962 4314  
 οδόν αυτού 28:12 και εγένετο λόγος κυρίου προς  
 his way. And came to pass the word of the LORD to  
 \* 3326 3588 4937.\* 3588 2827.2 575 3588  
 Ιερεμیان μετά το συντρίψαι Αναρίαν τους κλοιούς από του  
 Jeremiah after Hananiah broke the collars from  
 5137-1473 3004 897.2 2532 2036 4314 \*  
 τραχήλου αυτού λέγων 28:13 βάδιζε και ειπεν προς Αναρίαν  
 saying, Proceed and say to Hananiah!  
 3004 3779 2036 2962 2827.2 3585 4937 2532  
 λέγων ούτως είπε κύριος κλοιούς ξυλίνους συνέτριψας και  
 saying, Thus said the LORD, [3collars 2wooden 1you broke], but  
 4160 473 3739 2827.2 4603 3754 3779  
 ποιήσω αντί τούτων κλοιούς σιδηρούς 28:14 ότι ούτως  
 I will make instead of these collars of iron. For thus  
 2036 2962 3588 1411 3588 2316 \* 2218 4603  
 ειπέ κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ ζυγόν σιδηρούν  
 said the LORD of the forces, the God of Israel, A yoke of iron  
 5087 1909 3588 5137 3956 3588 1484 2038  
 τέθεικα επί τον τραχηλον πάντων των εθνών εργαζεσθαι  
 I have put upon the neck of all the nations to work  
 3588 935 \* 3588 1398 1473 2532 1065 3588  
 τω βασιλει Βαβυλώνος του δουλεύειν αυτό και γε τα  
 for the king of Babylon, to serve to him. And indeed the  
 2934 3588 1093 1325 1473 2532 2036.\* 3588  
 κτήνη της γης έδωκα αυτό 28:15 και ειπεν Ιερεμίας τω  
 cattle of the land I gave to him. And Jeremiah said  
 \* 191 3756-649 1473 2962  
 Αναρία άκουε Αναρία ουκ απέσταλκέ σε κύριος  
 to Hananiah, Hear, O Hananiah! [2has not sent 3you 1The LORD],  
 2532 1473 3982 4160 3588 2992-3778 1909 94  
 και συ πεποιθέναι εποίησας τον λαόν τούτον επ' αδικώ  
 and you [3to rely 1made 2this people] upon wrongdoing.  
 28:16 διά 1223 3778 3779 2036 2962 2400 1473  
 τουτο ούτως ειπέ κύριος ιδού εγώ  
 On account of this, Thus said the LORD, Behold, I  
 1821-1473 575 4383 3588 1093 3778 3588 1763  
 εξαποστέλλω σε από προσώπου της γης τούτω τω ενιαυτώ  
 send you out from the face of the land. In this year  
 599 3754 2596 3588 2962 2980 2532  
 αποθάνη ότι κατá του κυρίου ελάλησας 28:17 και  
 you shall die, for [2against 3the 4LORD 1you spoke]. And  
 599 3588 3376 3588 1442  
 απέθανεν τω μηνί τω εβδόμω  
 he died in the [2month 1seventh].

## CHAPTER 29

## Jeremiah's Letter to the Captives

29:1 2532 3778 3588 3056 3588 976 3739  
 †και ούτοι οι λόγοι της βιβλου ους  
 And these are the words of the book which  
 649 \* 4396 1537 \* 4314  
 απέστειλεν Ιερεμίας προφήτης εξ Ιερουσαλήμ προς  
 [3sent 1Jeremiah 2the prophet] from Jerusalem to

29:1—32 †Bos equivalent. 36:1—32.



3588 4245 3588 599.2 2532 4314 3588 2409 2532  
 τους πρεσβυτέρους της απουκίας και προς τους ιερείς και  
 the elders of the resettlement, and to the priests, and  
 4314 3588 5578 2532 4314 3956 3588 2992 3739  
 προς τους ψευδοπροφήτας και προς πάντα τον λαόν ον  
 to the false prophets, and to all the people whom  
 599.3.\* 1537 1519 \*  
 απόκισε Ναβουχοδοноσορ εξ Ιερουσαλήμ εις Βαβυλώνα  
 Nebuchadnezzar resettled from Jerusalem unto Babylon,  
 5305 1831 \* 3588 935 2532  
 29:2 ύστερον εξελθόντος Ιεχονίου του βασιλέως και  
 (after the coming forth of Jeconiah the king, and  
 3588 938 2532 3588 2135 2532 3956 1658  
 της βασιλείσης και των ενουχών και παντός ελευθέρου  
 the queen, and the eunuchs, and every free man,  
 2532 1202 2532 5079 1537 \* 1722  
 και δεσμώτου και τεχνίτου εξ Ιερουσαλήμ. 29:3 εν  
 and bondman, and craftsman from out of Jerusalem;) by  
 5495 \* 5207 \* 2532 \* 5207 \*  
 χειρί Ελέασα υιού Σαφάν και Γαμαριον υιού Χελκίου  
 the hand of Elasah son of Shaphan, and Gemariah son of Hilkiiah,  
 3739 649 \* 935 \* 4314 935  
 ον απέστειλε Σεδεκίας βασιλεύς Ιούδα προς βασιλέα  
 whom [sent] Zedekiah king of Judah] to the king  
 \* 1519 \* 3004 3779 2036 2962  
 Βαβυλώνας εις Βαβυλώνα λέγων 29:4 ούτως ειπε κύριος  
 of Babylon into Babylon, saying, Thus said the LORD  
 3588 1411 3588 2316 \* 1909 3588 599.2 3739  
 των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ επί την απουκίαν ην  
 of the forces, the God of Israel, unto the resettlement which  
 599.3 575 \* 1519 \* 3618  
 απόκισεν από Ιερουσαλήμ εις Βαβυλώνα 29:5 οικοδομήσατε  
 he resettled from Jerusalem to Babylon; Build  
 3614 2532 2730 2532 5452 3857 2532  
 οικίας και κατοικήσατε και φυτεύσατε παραδείσους και  
 houses, and dwell, and plant gardens, and  
 2068 3588 2590-1473 2532 2983 1135  
 φάγεσθε τους καρπούς αυτών 29:6 και λάβετε γυναίκας  
 eat of their fruits! And take wives,  
 2532 5043.1 5207 2532 2364 2532 2983 3588  
 και τεκνοποιήσατε υιούς και θυγατέρας και λάβετε τοις  
 and produce children, sons and daughters! And take for  
 5207-1473 1135 2532 3588 2364-1473 1325 435 2532  
 υιούς υμών γυναίκας και τας θυγατέρας υμών δοτε ανδράσι και  
 your sons wives, and for your daughters give husbands! and  
 5088 5207 2532 2364 2532 4129  
 τέξονται υιούς και θυγατέρας και πληθύνεσθε  
 they shall bear sons and daughters, and they shall be multiplied,  
 2532 3361-4665.2 2532 2212 1519 1515  
 και μη μικρυνθήτε 29:7 και ζητήσατε εις ειρήνην  
 and shall not be diminished. And seek for peace  
 3588 1093 1519 3739 599.3 1473 1563 2532 4336  
 της γης εις ην απόκισα υμάς εκεί και προσεύξασθε  
 of the land into which I resettled you there! And pray  
 4012 1473 4314 2962 3754 1722 3588 1515-1473 1510.8.3  
 περι αυτών προς κύριον οτι εν τη ειρήνη αυτών εσται  
 for them to the LORD! for in their peace there will be  
 1515 1473 3754 3779 2036 2962 3588 1411 3588  
 ειρήνη υμίν 29:8 οτι ούτως ειπε κύριος των δυνάμεων ο  
 peace to you. For thus said the LORD of the forces, the  
 2316 \* 3361 374 1473 3588 5578  
 θεός Ισραήλ μη αναπειθέωσαν υμάς οι ψευδοπροφήται  
 God of Israel, Let not dissuade you the false prophets  
 3588 1722 1473 2532 3361 374 1473 3588  
 οι εν υμίν και μη αναπειθέωσαν υμάς οι  
 among you! And let not dissuade you  
 3132.1-1473 2532 3361-191 1519 3588 1798-1473  
 μάντεις υμών και μη ακούετε εις τα ενύπνια υμών  
 your clairvoyants! And hearken not to your dreams  
 3739 1473 1797 3754 94 1473  
 α υμεις ενυπνιάζεσθε 29:9 οτι αδικα αυτοί  
 which you dream! For by wrongdoing they  
 4395 1473 1909 3588 3686-1473 2532 3756 649  
 προφητεύουσιν υμίν επί τω ονόματι μου και ουκ απέστειλα  
 prophesy to you in my name, and [not] I sent  
 1473 3004 2962 3754 3779 2036 2962 3752  
 αυτους λέγει κύριος 29:10 οτι ούτως ειπε κύριος όταν  
 [them], says the LORD. For thus said the LORD, Whenever  
 3195 4137 1722 \* 1440 2094  
 μέλλη πληρυνθαι εν Βαβυλώνι εβδομήκοντα έτη  
 [is about to be filled in Babylon] seventy [years],

1980 1473 2532 2186 3588 3056-1473 1909  
 επισκέψομαι υμάς και επιστήσω τους λόγους μου εφ'  
 I will visit you, and I will set my words upon  
 1473 3588 1994 3588 2992-1473 1519 3588 5117-3778  
 υμάς του επιστρέψαι τον λαόν υμών† εις τον τόπον τούτον  
 you, to return your people unto this place.  
 29:11 και λογιόμαι εφ' υμάς λογισμόν ειρήνης και ου  
 And I will devise for you a device of peace, and not  
 2556 3588 1325 1473 3778 2532 4336  
 κακά του δούναι υμίν ταύτα 29:12 και προσεύξασθε  
 evils, to give to you these things. And pray  
 4314 1473 2532 1522 1473 2532 1567  
 προς με και εισακούσομαι υμών 29:13 και εκζητήσετέ  
 to me! and I will hearken to you. And seek after  
 1473 2532 2147 1473 3754 3753 1567  
 με και ευρήσετέ με οτι όταν εκζητήσητέ  
 me! and you shall find me. For whenever you should seek after  
 1473 1722 3650 2588 1473 2532 2014  
 με εν ολη καρδια υμών 29:14 και εμφανούμαι  
 me with [entire heart] yours], then I shall appear unto  
 1473 3754 2036 2525 1473 2962 4396  
 υμίν 29:15 οτι ειπατε κατέστησεν ημίν κύριος προφήτας  
 you. For you said, [placed] to us [The LORD prophets]  
 1722 \* 3779 3004 2962 4314 3588 935  
 εν Βαβυλώνι 29:16 ούτω λέγει κύριος προς τον βασιλέα  
 in Babylon. Thus says the LORD to the king,  
 3588 2521 1909 2362 \* 2532 4314 3956  
 τον καθημερον επί θρόνον Δαυιδ και προς πάντα  
 the one sitting upon the throne of David, and to all  
 3588 2992 3588 2730 1722 3588 4172-3778 2532 4314  
 τον λαόν τον κατοικούντα εν τη πόλει ταύτη και προς  
 the people, the one dwelling in this city, to  
 3588 80-1473 3588 3756 1607 3326 1473  
 τους αδελφούς υμών οι ουκ εξεπορευθήσαν μεθ' υμών  
 your brethren, the ones not going forth with you  
 1519 161 3779 3004 2962 3588 1411  
 εις αιχμαλωσίαν 29:17 ούτω λέγει κύριος των δυνάμεων  
 into captivity. Thus says the LORD of the forces,  
 2400 1473 649 1519 1473 3162 2532 3042  
 ιδού εγω αποστειλώ εις αυτους μαχαιραν και λιμόν  
 Behold, I shall send to them a sword, and famine,  
 2532 3061 2532 5087 1473 5613 4810 4190  
 και λοιμόν και θήσω αυτοις ως σύκα ποιηρά  
 and pestilence. And I shall establish them as [fig] a bad  
 3739 3756 2068 1410 5259 3588 4189  
 α ουκ εδεσθαι δύνανται υπό της ποιηρίας  
 which one shall not [to eat] be able] because of the badness.  
 2532 1377 1473 1722 3162 2532 3042 2532  
 29:18 και διώξω αυτοις εν μαχαιρα και λιμόν και  
 And I shall pursue them with a sword, and famine, and  
 3061 2532 1325 1473 1519 2796 1722 3956  
 λοιμόν και δώσω αυτοις εις κινήσιν εν πάσαις  
 pestilence. And I shall give them for movement in all  
 3588 932 3588 1093 2532 1519 2671 2532 1519 640  
 ταις βασιλείαις της γης και εις κατάραν και εις απορίαν  
 the kingdoms of the earth, and for a curse, and for perplexity,  
 2532 1519 4947.4 2562 1519 3680 3956 3588 1484 4314  
 και εις στυρισμόν και εις ονειδισμόν πασι τοις εθνεσι προς  
 and for a hissing, and for scorning to all the nations to  
 3739 1473 1544-1473 1360 3756-191  
 ους εγω εκβάλλω αυτοις 29:19 διότι ουκ ηκουσαν  
 whom I cast them. For they hearkened not to  
 3588 4487 3004 2962 3739 649 4314 1473  
 τα ρηματά μου λέγει κύριος α απεσταλκα προς αυτοις  
 my words, says the LORD, which I sent to them  
 1223 3588 1401-1473 3588 4396 3719 2532  
 διά τους δούλους μου τους προφήτας ορθρίζων και  
 through my servants the prophets, rising early and  
 649 2532 3756-191 3004 2962 1473  
 αποστέλλων και ουκ ηκούσατε λέγει κύριος 29:20 υμεις  
 sending; and they hearkened not, says the LORD. You  
 3767 191 3588 3056 2862 3956 3588 3350  
 ουν ακούσατε των λόγων κυριου πάσα η μετοικεσία  
 then hearken to the words of the LORD! even all the displacement  
 3739 649 575 \* 1519 \* 3779  
 ην απεσταλκα από Ιερουσαλήμ εις Βαβυλώνα 29:21 ούτως  
 which I sent from Jerusalem into Babylon. Thus

29:10 †CP μου – my.

2036 2962 1909 \* 5207 2532 1909  
 εἶπε κύριος ἐπὶ Ἀχάβ υἱὸς Κωλιά και ἐπὶ  
 said the LORD against Ahab son of Koliaiah, and against  
 \* 5207 \* 3588 4395 1473  
 \* Σεδεκιαν υἱὸς Μαασία τους προφητεύοντας υμῖν  
 Zedekiah son of Maaseiah, the ones prophesying to you  
 1722 3686-1473 5579 2400 1473 1325 1473 1519  
 ἐν ὀνόματι μου ψευδῶς ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι αὐτοὺς εἰς  
 [2]in 3]my name [lies]. Behold, I give them into  
 5495 935 \* 2532 3960 1473  
 χεῖρας βασιλέως Βαβυλῶνος και πατάξει αὐτούς  
 the hands of the king of Babylon. And he shall strike them  
 2596 3788-1473 2532 2983 575 1473  
 κατ' ὀφθαλμούς υμῶν 29:22 και λήψονται ἀπ' αὐτῶν  
 before your eyes. And they shall take from them  
 2671 1722 3956 358 599.2 1722 \* 1722 \*  
 κατάραν ἐν πάσῃ τῃ ἀποικία Ἰουδα ἐν Βαβυλῶνι  
 a curse in all the resettlement of Judah in Babylon,  
 3004 4160 1473 2962 5613 \* 4160  
 λέγοντες ποιῆσαι σε κύριος ὡς Σεδεκιαν ἐποίησε  
 saying, Let [2]do 3]to you [the LORD] as [2]to Zedekiah [he did],  
 2532 5613 \* 3739 658.2 935 \* 1722  
 και ὡς Ἀχάβ οὖς ἀπετηγάνισε βασιλεὺς Βαβυλῶνος ἐν  
 and as Ahab! whom [3]fried [the king 2]of Babylon] in  
 4442 1223 3739 4160 458 1722  
 πυρὶ 29:23 δὲ ἣν ἐποίησαν ἀνομίαν ἐν  
 fire. Because of [2]which 3]they did [the lawlessness] in  
 \* 2532 3429 3588 1135  
 \* Ἰερουσαλήμ και ἐμοιχῶντο τὰς γυναῖκας  
 Jerusalem, and they committed adultery with the women  
 3588 4177-1473 2532 3056 5537  
 των πολιτῶν αὐτῶν και λόγον ἐξημέτισαν  
 of their fellow-countrymen, and [2]a word [they executed]  
 1909 3588 3686-1473 3739 3756 4929 1473 2532  
 ἐπὶ τῷ ὀνόματι μου ὃν οὐ συνέταξα αὐτοῖς και  
 by my name which I did not order to them; and  
 1473 3144 5346 2962 2532 4314 \* 3588  
 ἐγὼ μάρτυς φησὶ κύριος 29:24 και πρὸς Σαμαίαν τον  
 I am witness, says the LORD. And to Shemaiah the  
 \* 2046 3756 649 1473 3588  
 \* Νεελαμίτην εἶρεῖς 29:25 οὐκ ἀπέστειλά σε τῷ  
 Nehelamite you shall say, I did not send you  
 3686-1473 2532 4314 \* 5207 \* 3588 2409  
 ὀνόματι μου και πρὸς Σοφονίαν υἱὸν Μαασαίου τον ἱερέα  
 in my name. And to Zephaniah son of Maaseiah the priest  
 2036 2962 1325 1473 2409 473 \*  
 εἶπε 29:26 κύριος ἔδωκέ σε ἱερέα ἀντὶ Ἰωδαῖα  
 he said, The LORD appointed you priest instead of Jehoiaada  
 3588 2409 1096 1988 1722 3588 3624 2962 3956  
 τον ἱερέως γενέσθαι ἐπιστάτην ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου παντὶ  
 the priest, to become supervisor in the house of the LORD to every  
 444 4395 2532 3956 444 3105  
 ἀνθρώπῳ προφητεύοντι και παντὶ ἀνθρώπῳ μαινομένῳ  
 man prophesying, and to every man being maniacal,  
 2532 1325 1473 1519 3588 607.4 2532 1519 3588  
 και δάσεις αὐτῶν εἰς τὸ ἀπέκλεισμα και εἰς τον  
 and you shall put him in the prison, and in the  
 2674.1 2532 3568 1302 3756-4817.2  
 καταράκτην 29:27 και νυν διατὶ οὐκ συνελουδορήσατε  
 dungeon. And now, why did you not join in reviling  
 \* 3588 1537 \* 3588 4395  
 \* Ἰερεμίαν τον ἐξ Ἀναθῶθ τον προφητεύσαντα  
 Jeremiah, the one from Anathoth, the one prophesying  
 1473 3754 1223 3778 649 4314 1473  
 υμῖν 29:28 ὅτι διὰ τοῦτο ἀπέστειλεν πρὸς ἡμᾶς  
 to you? For on account of this, he sent to us  
 11722 \* 3004 3112-1510.2.3 3618 3614  
 ἐν Βαβυλῶνι λέγων μακρὰν ἐστὶν οἰκοδομήσατε οἰκίας  
 in Babylon, saying, Freedom is far off – build houses,  
 2532 2730 2532 5452 2779 2532 2068 3588  
 και κατοικήσατε και φυτεύσατε κήπους και φάγεσθε τῶν  
 and inhabit them, and plant gardens, and eat  
 2590-1473 2532 314.\* 3588 975 1519 3588  
 καρπῶν αὐτῶν 29:29 και ἀνέγνω Σοφονίας τὸ βιβλίον εἰς τὰ  
 their fruit! And Zephaniah read the scroll into the  
 3775 \* 3588 4396 2532 1096 3056  
 ὦτα Ἰερεμίου του προφήτου 29:30 και ἐγένετο λόγος  
 ears of Jeremiah the prophet. And came to pass the word  
 2962 4314 \* 3004 649 4314 3956  
 κυρίου πρὸς Ἰερεμίαν λέγων 29:31 ἀποστείλον πρὸς πᾶσαν  
 of the LORD to Jeremiah, saying, Send to all

3588 599.2 3004 3779 2036 2962 1909 \*  
 την ἀποικίαν λέγων οὕτως εἶπε κύριος ἐπὶ Σαμαίαν  
 the resettlement, saying, Thus said the LORD against Shemaiah  
 3588 \* 1894 4395 1473 \* 2532  
 τον Νεελαμίτην ἐπειδὴ προεφήτευσεν υμῖν Σαμαίας και  
 the Nehelamite, Since [2]prophesied 3]to you [Shemaiah], and  
 1473 3756 649 1473 2532 3982 4160 1473  
 ἐγὼ οὐκ ἀπέστειλα αὐτὸν και πεποιθῆναι ἐποίησεν υμᾶς  
 I did not send him, and [3]rely [he made 2]you  
 1909 94 1223 3778 3779 2036 2962  
 ἐπ' αὐκῶ 29:32 διὰ τοῦτο οὕτως εἶπε κύριος  
 upon wrongdoing; on account of this, thus said the LORD,  
 2400 1473 1980 1909 \* 2532 1909 3588  
 ἰδοὺ ἐγὼ ἐπισκέψομαι ἐπὶ Σαμαίαν και ἐπὶ τὸ  
 Behold, I shall visit against Shemaiah, and against  
 1085-1473 2532 3756-1510.8.3 1473 444 1722 3319  
 γένος αὐτοῦ και οὐκ ἔσται αὐτῷ ἀνθρωπος ἐν μέσῳ  
 his kind; and there will not be to him a man in the midst  
 1473 3588 1492 3588 18 3739 1473 4160 1473  
 υμῶν του εἰδεῖν τὰ ἀγαθὰ ἃ ἐγὼ ποιήσω υμῖν  
 of you to behold the good things which I shall do to you,  
 3004 2962 3754 646 2980 2596 3588 2962  
 λέγει κύριος ὅτι ἀποστασίαν ἐλάλησεν κατὰ του κυρίου  
 says the LORD; for [2]defection [he spoke] against the LORD.

## CHAPTER 30

## The Return of Israel

30:1 3588 3056 3588 1096 4314 \* 3844  
 Ἰὸ λόγος ο γενόμενος πρὸς Ἰερεμίαν πρὸς  
 The word coming to Jeremiah from  
 2962 2036 3779 2036 2962 3588 2316 \*  
 κυρίου εἰπεῖν 30:2 οὕτως εἶπε κύριος ο θεὸς Ἰσραὴλ  
 the LORD, saying, Thus said the LORD God of Israel,  
 3004 1125 3956 3588 3056 3739 5537 4314 1473  
 λέγων γράψον πάντας τους λόγους οὓς ἐξημέτισα πρὸς σε  
 saying, Write all the words which I executed to you  
 1909 975 3754 2400 2250 2064 5346 2962  
 ἐπὶ βιβλίῳ 30:3 ὅτι ἰδοὺ ἡμέρα ἐρχονται φησὶ κύριος  
 upon a scroll! For behold, days come, says the LORD,  
 2532 654 3588 599.2 2992-1473 2532 \*  
 και ἀποστρέψω την ἀποικίαν λαοῦ μου Ἰσραὴλ και Ἰουδα  
 and I will return the resettlement of my people Israel and Judah,  
 2036 2962 2532 654 1473 1519 3588 1093 3739 1325  
 εἶπε κύριος και ἀποστρέψω αὐτοὺς εἰς την γῆν ἣν ἔδωκα  
 said the LORD. And I will return them into the land which I gave  
 3588 3962-1473 2532 2961 1473 2532  
 τοῖς πατράσιν αὐτῶν και κυριεύσουσιν αὐτῆς 30:4 και  
 to their fathers, and they will dominate it. And  
 3778 3588 3056 3739 2980-2962 1909 \* 2532 \*  
 οὗτοι οἱ λόγοι οὓς ἐλάλησε κύριος ἐπὶ Ἰσραὴλ και Ἰουδα  
 these are the words which the LORD spoke unto Israel and Judah.  
 3779 2036 2962 5456 5401 191 5401  
 30:5 οὕτως εἶπε κύριος φωνὴν φόβου ἀκούσεσθε φόβος  
 Thus said the LORD, The sound of fear you shall hear – fear,  
 2532 3756-1510.2.3 1515 2065 2532 1492 1487 5088  
 και οὐκ ἔστιν εἰρήνη 30:6 ἐρωτήσατε και ἰδετε εἰ ἔτεκεν  
 and there is no peace. Ask and see if [2]gave birth  
 730 1360 3708 3956 444 2532 3588 5495-1473  
 ἄρσεν διότι εὗρακα πάντα ἀνθρώπων και αἱ χεῖρες αὐτοῦ  
 [a man]! for I have seen every man, and his hands  
 1909 3588 3751-1473 5613 5088 2532 4762  
 ἐπὶ της σφύβος αὐτοῦ ὡς τικτούσης και ἐστράφησαν  
 are upon his loin, as her giving birth; and [2]are turned  
 4383 1519 2430.1 3759 3754 3173 3588 2250-1565  
 πρόσωπα εἰς ἰκτερον 30:7 οὐαὶ ὅτι μεγάλη ἡμέρα ἐκείνη  
 [their faces] to jaundice. Woe, for great is that day,  
 2532 3756-1510.2.3 5108 2532 5550 4728 1510.2.3 3588 \*  
 και οὐκ ἔστι τοιαύτη και χρόνος στενός ἐστὶ τῷ Ἰακώβ  
 and there is not such, and [2]a time 3]of severity [it is] to Jacob,  
 2532 575 3778 4982 1722 3588 2250-1565  
 και ἀπὸ τούτου σωθήσεται 30:8 ἐν τη ἡμέρα ἐκείνη  
 but from this he shall be delivered. In that day,  
 2036 2962 3588 1411 4937 3588 2218 575  
 εἶπε κύριος των δυνάμεων συντρίψω τον ζυγόν ἀπὸ  
 said the LORD of the forces, I will break the yoke from

29:32 †or family.

30:1—24 †Bos equivalent. 37:1—24.

3588 5137-1473 2532 3588 1199-1473 1284  
 του τραχήλου αυτών και τους δεσμούς αυτών διαρρήξω  
 their neck, and their bonds I will tear up,  
 2532 3756 2038 1473 2089 245  
 και ουκ εργώνται αυτοί ἐτι αλλοτρίους  
 and they shall not work themselves any longer for strangers.  
 30:9 και εργώνται τῷ κυρίῳ θεῷ αυτών και τῷ Δαυίδ  
 And they shall work to the LORD their God; and [2]David  
 935.\* 450 1473 1473-1161 3361 2532  
 βασιλέα αυτών αναστήσω αυτοίς 30:10 συ δε μη  
 [their king I will raise up] to them. But you, do not  
 5399 1401-1473 \* 3004 2962 3756-1161-3361  
 φοβῶμαι δουλέ μου Ιακώβ λέγει κύριος ου δε μη  
 fear! O my servant Jacob, says the LORD. And in no way  
 4422 \* 3754 2400 1473 4982  
 πτοηθήσῃς Ισραὴλ ὅτι ἰδοὺ ἐγὼ ἴσσω  
 should you be terrified, O Israel. For behold, I shall deliver  
 1473 1537 1093 3113 2532 3588 4690-1473 1537 1093  
 σε εκ γῆς μακρόθεν και το σπέρμα σου εκ γῆς  
 you from a land far off, and your seed from a land  
 3588 161-1473 2532 654.\*  
 της αιχμαλωσίας αυτών και αποστραφήσεται Ιακώβ και  
 of their captivity. And Jacob shall be returned,  
 373 2532 4052 3956 3588 18 2532  
 αναπαύσει και περισεύσει πασι τοῖς αγαθοῖς και  
 he shall rest, and he shall abound in all the good things, and  
 3756-1510.8.3 3588 5399 3754 3326 1473 1510.2.1  
 ουκ ἔσται ο φοβούμενος 30:11 ὅτι μετὰ σου εἰμι  
 there shall not be one fearing. For [2]with you I am],  
 3004 2962 3588 4982 1473 4160 4930  
 λέγει κύριος του σώζειν σε ποιήσω γαρ συντέλειαν  
 says the LORD, to deliver you. For I shall appoint a consummation  
 1722 3956 3588 1484 1722 3739 1289 1473 1473-1161  
 εν πασι τοῖς ἔθνεσι εν αἷς διέσπειρά σε σε δε  
 in all the nations in which I scattered you, but you  
 3766.2 4160 1519 4930 235 3811  
 ου μη ποιήσω εις συντέλειαν ἀλλὰ παιδεύσω  
 in no way will I appoint for consummation. But I shall correct  
 1473 1722 2920 2532 2511 3739 2511 1473  
 σε εν κρίσει και καθαρίζων ου καθαριῶ σε  
 you with equity and cleansing of which I shall cleanse you.  
 3779 2036 2962 450 4938 217.4  
 30:12 οὕτως εἶπε κύριος ἀνέστησα συντριμμα αλγερὰ  
 Thus said the LORD, I raised up destruction; [2]is painful  
 3588 4127-1473 3756-1510.2.3 2919 2920-1473  
 η πληγῆ σου 30:13 ουκ ἔστι κρίνων κρίνων σου  
 [your calamity]; there is not one judging your case;  
 1519 217.4 2394.4 5622 1473  
 εις αλγερὸν ιατρεύθησῃς 30:14 πάντες οι φίλοι σου ἐπελάθοντό σε  
 [2]for pain you were treated medically]; [2]benefit to you  
 3756-1510.2.3 3956 3588 5384-1473 1950 1473  
 ουκ ἔστι 30:14 πάντες οι φίλοι σου ἐπελάθοντό σε  
 [there is no]; all your friends forgot you;  
 3766.2 1905 3754 4127 2190  
 ου μη ἐπερωτήσουσιν ὅτι πληγῆν ἐχθροῦ  
 in no way shall they ask, for [3]with a beating by the enemy  
 3817 1473 3809 4731 1909 3956  
 ἐπάσῃ σε παιδείαν στερεάν ἐπὶ πᾶσαν  
 I smote you, [2]discipline even substantial]; [3]over all  
 93-1473 4129 3588 266-1473 5100  
 ἀδικίαν σου ἐπλήθυναν αι ἁμαρτίαι σου 30:15 τι  
 [your iniquities multiplied your sins]. Why  
 994 1909 4938-1473 446.3 3588 4192-1473  
 βόας ἐπὶ συντριμματί σου ἀνίατος ο πόνος σου  
 yell over your destruction? [2]is incurable [1]Your misery].  
 1223 3588 4128 3588 93-1473 2532 1223  
 διά του πλήθους της ἀδικίας σου και διά  
 On account of the magnitude of your iniquity, and on account of  
 3588 266 1473 3588 4642 4160 1473 3778  
 των ἁμαρτιῶν σου των σκληρῶν ἐποίησά σοι ταῦτα  
 [3]sins your [2]recalcitrant] I did to you these things.  
 1223 3778 3956 3588 2068 1473  
 30:16 διά τουτο πάντες οι εσθιοντές σε  
 On account of this all the ones devouring you  
 977 2532 3956 3588 2190-1473 1519 161  
 βρωθήσονται και πάντες οι ἐχθροί σου εις αιχμαλωσίαν  
 shall be eaten, and all your enemies [3]into captivity  
 2240 2532 1510.8.6 3588 1312.2 1473  
 ἔξουσιν και ἔσονται οι διαφοροῦντές σε  
 [shall come]. And [4]will be the ones [2]dispersing you]

1519 1312.3 2532 3956 3588 4307.1 1473  
 εις διαφόρημα και πάντας τους προνομεύσαντάς† σε  
 for dispersion, and all the ones having despoiled you  
 1325 1519 4307.2 3754 321 3588 2386-1473  
 ὁσῶς εις προνομῆν 30:17 ὅτι ἀνάξω το ἰαμά σου  
 I shall give for plunder. For I will lead up your cure,  
 575 4127 3601.1 2394.4-1473 5346 2962 3754  
 ἀπὸ πληγῆς οδυνηράς ιατρέω σε φησὶ κύριος ὅτι  
 [2]from wound a grievous I will treat you]; says the LORD, for  
 4687 2564 \* 3754 2212 3756  
 εσπαρμένη ἐκλήθησῃ Σιών ὅτι ζητῶν ουκ  
 [2]Her Having Been Sown you are called]; Zion, for [3]seeking no  
 1510.2.3 1473  
 ἔστιν αὐτήν  
 [there is] her.

### The Resettlement of Jacob

3779 2036 2962 2400 1473 654  
 30:18 οὕτως εἶπε κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστρέψω  
 Thus said the LORD; Behold, I shall return  
 3588 599.2 \* 2532 3588 161-1473  
 την αποικίαν Ιακώβ και την αιχμαλωσίαν αυτου  
 the resettlement of Jacob, and his captivity  
 1653 2532 3618 4172 1909  
 ελεῖσω και οικοδομηθήσεται πόλις ἐπὶ  
 I will show mercy, and [2]shall be built the city upon  
 3588 5311-1473 2532 3588 2992 2596 3588  
 το ὕψος αὐτης και ο λαός κατα  
 her height, and the people [2]according to  
 2917-1473 2516 2532 1831  
 κρίμα αυτου καθεδείται 30:19 και ἐξελεύσονται  
 [3]his equity shall sit]. And there shall come forth  
 575 1473 103 2532 5456 3815  
 απ' αυτών ἀδοντες και φωνῆ παιζόντων  
 from them ones singing, and a sound of ones playing.  
 2532 4121-1473 2532 3766.2  
 και πλεονάσω αυτους και ου μη  
 And I shall make them superabundant, and in no way  
 1639.2 2532 1525 3588 5207-1473  
 ελαττωθῶσι 30:20 και εισελεύσονται οι υιοί αυτου  
 shall they be made less. And [2]shall enter [1]his sons]  
 5613 3588 4387 2532 3588 3142-1473 2596-4383  
 ως το πρότερον και τα μαρτύρια αυτών κατά πρόσωπόν  
 as formerly, and their testimonies are in front  
 1473 3718.1 2532 1980 1909 3956 3588  
 μου ὀρθωθήσεται και επισκέψομαι ἐπὶ πάντας τους  
 of me straight up. And I shall visit upon all the ones  
 2346 1473 2532 1510.8.6 2478-1473 1909  
 θλιβοντας αυτους 30:21 και ἔσονται ισχυρότεροι αυτου ἐπ'  
 afflicting them. And [2]will be [his stronger ones] over  
 1473 2532 3588 758-1473 1537 1473 1831  
 αυτους και ο αρχων αυτου ἐξ αυτου ἐξελεύσεται  
 them, and his ruler [2]from him shall come forth].  
 2532 4863-1473 2532 654 4314 1473 3754  
 και συναξω αυτους και αποστρέψουσι προς με ὅτι  
 And I will bring them together, and they shall return to me. For  
 5100 1510.2.3 3778 3739 1325 3588 2588-1473 654  
 τις ἐστίν οὗτος ὃς ἔδωκε την καρδιαν αυτου ἀποστρέψαι  
 who is this who gave his heart to return  
 4314 1473 5346 2962 2532 1510.8.5 1473 1519  
 προς με φησὶ† κύριος 30:22 και ἐσεσθέ μοι εις  
 to me, says the LORD? And you shall be to me for  
 2992 2504 1510.8.1 1473 1519 2962 3754 3709  
 λαόν καγὼ ἔσομαι ὑμῖν εις κύριον 30:23 ὅτι ὀργή  
 a people, and I shall be to you for Lord. For the anger  
 2962 1831 2373.1 1831 3709 4762  
 κυριου ἐξῆλθε θυμῶδες ἐξῆλθεν ὀργή στρεφομένη  
 of the LORD went forth; rage went forth; [2]anger [1]turning  
 1909 765 2240 3766.2 654  
 ἐπ' ἀσεβείς ἤξει 30:24 ου μη ἀποστραφή  
 upon the impious shall come]. In no way shall [4]turn  
 3709 2372 2962 2193 4160 2532  
 ὀργή θυμου κυριου ἕως ποιήση  
 the anger of the rage of the LORD until he should execute, and  
 2193 2525 1471.5 2588-1473 1909 2078  
 ἕως καταστήσῃ εγχείρημα καρδίας αυτου ἐπ' εσχάτων  
 until he should ordain the enterprise of his heart. Upon the last

30:16 †CP προνομευοντας – (ptcp.) pres. act. masc. acc. pl.

30:21 †CP λεγει – says.

3588 2250 1097 1473  
των ημερών γνώσεσθε αυτά  
of the days you shall know them.

## CHAPTER 31

*The Remnant of Israel Is Delivered*

1722 3588 5550-1565 2036 2962 1510.8.1 1519  
31:1 **ἔν τω χρόνῳ†** ἐκεῖνο εἶπε κύριος ἔσομαι εἰς  
In that time, said the LORD, I will be for  
2316 3588 1085 \* 2532 1473 1510.8.6 1473 1519 2992  
θεόν τῷ γένει Ἰσραὴλ καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν  
a God to the race of Israel, and they will be to me for a people.  
3779 2036 2962 2147 2329.1 1722 2048  
31:2 οὕτως εἶπε κύριος εὗρον θερμὸν ἐν ἐρήμῳ  
Thus said the LORD, They found it hot in the wilderness  
3326 3643.4 1722 3162 897.2 2532  
μετὰ ὀλωλότων ἐν μαχαίρᾳ βαδίσατε καὶ  
with ones being destroyed by sword. Proceed! and  
3361 3643.4 3588 \* 2962 4207  
μη ολέσθητε τὸν Ἰσραὴλ 31:3 κύριος πόρρωθεν  
you should not destroy Israel. The LORD [2at a distance  
3708 1473 26.1 166  
οφθήσεται αὐτῷ ἀγαπήσιν αἰώνιον†  
'shall be seen] by him, saying, [2affection 'With an everlasting]  
25 1473 1223 3778 1670 1473 1519 3626.1  
ἠγάπησά σε διὰ τοῦτο εἰλκυσά σε εἰς οὐκείρημα  
I loved you; on account of this I drew you for pitying.  
3754 3618 1473 2532 3618 3933  
31:4 ὅτι οὐκοδομήσω σε καὶ οὐκοδομηθήσῃ παρθένος  
For I will build you, and you shall be built, O virgin  
\* 2089-2983 5178.2-1473 2532 1831 3326  
Ἰσραὴλ ἐτι λήψῃ τὸν τὰμπανόν σου καὶ ἐξελεύσῃ μετὰ  
Israel. You shall still take your tambourine, and go forth with  
4864 3815 3754 5452 290  
συναγωγῆς παιζόντων 31:5 ὅτι ἐφύτευσατε ἀμπελόνας  
a congregation playing. For you planted vineyards  
1722 3735 \* 5452 5452 2532  
ἐν ὄρει Σαμαρείας φυτεύσαντες φυτεύσατε καὶ  
on the mountains of Samaria. In planting plant! and  
134 134 3754 1510.2.3 2250 2821  
ανέσαντες ανέσατε 31:6 ὅτι ἔστιν ἡμέρα κλήσεως  
in praising praise! For it is the day of calling,  
626 1722 3735 \* 450  
ἀπολογουμένων ἐν ὄρειν Ἐφραΐμ ἀνάστητε  
of ones pleading on the mountains of Ephraim, saying, Rise up,  
2532 305 1722 \* 4314 2962 3588 2316-1473 3754  
καὶ ἀνάβητε ἐν Σιών πρὸς κύριον τὸν θεόν ὑμῶν 31:7 ὅτι  
and ascend in Zion to the LORD your God! For  
3779 2036 2962 3588 \* 2165 2532 5532.1  
οὕτως εἶπε κύριος τῷ Ἰακώβ εὐφράνθητε καὶ χρεμετίσατε  
thus said the LORD to Jacob, Be glad and snort  
1909 2776 1484 190.8 4160 2532 134  
ἐπὶ κεφαλῇν ἐθνῶν ἀκουσά ποιήσατε καὶ ἀνεύσατε  
over the head of nations! [2audibly 'Do it], and praise!  
2036 4982-2962 3588 2992-1473 3588 2645  
εἶπατε ἔσωσε κύριος τὸν λαόν αὐτοῦ τὸ κατάλοιπον  
Say! The LORD delivered his people, the remnant  
\* 2400 1473 71 1473 575 1005 2532  
Ἰσραὴλ 31:8 ἰδοὺ ἐγὼ ἀγῶ αὐτοὺς ἀπὸ βορρᾶ καὶ  
of Israel. Behold, I lead them from the north, and  
4863 1473 575 2078 3588 1093 1722 1859  
συνάξω αὐτοὺς ἀπ' ἐσχάτου τῆς γῆς ἐν εορτῇ  
I will gather them from the ends of the earth, in a holiday  
5333.3 2532 5043.1 3793 4183  
φασέκ καὶ τεκνοποιήσῃ οὐχλον πολὺν  
passover. And you shall produce children, [2multitude 1a great],  
2532 654 5602 1722 2805 1831  
καὶ ἀποστρέψουσιν ὠδε 31:9 ἐν κλαυθμῷ ἐξήλθον  
and they shall return here. In weeping they went forth,  
2532 1722 3874 71 1473 835 1909 1377.2  
καὶ ἐν παρακλήσει ἄξω αὐτοὺς ἀυλίζων ἐπὶ διώρυγας  
and in comfort I will lead them. Lodging upon aqueducts  
5204 1722 3598 3717 2532 3766.2 4105  
υδάτων ἐν ὁδῷ ὀρθῇ καὶ οὐ μη πλανηθῶσιν  
of waters in [2way 1the straight], and in no way shall they wander

31:1—40 †*Bos equivalent*. 38:1—40.

31:1 ††*CP* καιρῶ – time or season.

31:3 †*CP* ἀγαπήν αἰώνιαν – everlasting love.

1722 1473 3754 1096 3588 \* 1519 3962 2532 \*  
ἐν αὐτῇ ὅτι ἐγενόμην τῷ Ἰσραὴλ εἰς πατέρα καὶ Ἐφραΐμ  
in it. For I became to Israel for a father, and Ephraim  
4416-1473 1510.2.3 191 3056 2962  
πρωτότοκός μου ἐστίν 31:10 ἀκούσατε λόγους κυρίου  
[2my first-born 1is]. Hear the words of the LORD,  
1484 2532 312 1519 3520 3588 3113  
ἔθνη καὶ ἀναγγεῖλατε εἰς νῆσους τὰς μακρόθεν†  
O nations, and announce unto islands far off!  
2036 3588 3039 3588 \* 4863 1473  
εἶπατε ὁ λικμήσας τὸν Ἰσραὴλ συνάξει αὐτὸν  
Say! The one winnowing Israel will gather him,  
2532 5442 1473 5613 3588 1006 4168-1473  
καὶ φυλάξει αὐτὸν ὡς ὁ βόσκων ποιμνιον αὐτοῦ  
and he shall guard him as the one grazing his flock.  
3754 3084-2962 3588 \* 2532 1807 1473  
31:11 ὅτι ἐλυτρώσατο κύριος τὸν Ἰακώβ καὶ ἐξείλετο αὐτὸν  
For the LORD ransomed Jacob and rescued him  
1537 5495 4731 1473 2532  
ἐκ χειρὸς στερωτέρων αὐτοῦ 31:12 καὶ  
from out of the hand of ones more substantial than he. And  
2240 2532 2165 1722 3588 3735 \* 2532  
ἤξουσιν καὶ εὐφρανθήσονται ἐν τῷ ὄρει Σιών καὶ  
they shall come and shall be glad in mount Zion. And  
2240 1909 18 2962 1909 1093  
ἤξουσιν ἐπ' αγαθὰ κυρίου ἐπὶ γῆν  
they shall come upon the good things of the LORD, upon a land  
4621 2532 3631 2532 1637 2532 2590 2532 2934  
σίτου καὶ οἴνου καὶ ἐλαίου καὶ καρπῶν καὶ κτηνῶν  
of grain, and wine, and olive oil, and fruits, and cattle,  
2532 4263 2532 1510.8.3 3588 5590-1473 5618  
καὶ προβάτων καὶ ἐστὶν ἡ ψυχὴ αὐτῶν ὡς περ ξύλον  
and sheep. And [2shall be 1their soul] as the tree  
1458.2 2532 3756 3983 2089  
ἐγκαρπῶν καὶ οὐ πεινάσουσιν ἐτι  
containing fruit. And they shall not hunger any longer.  
5119 5463 3933 1722 4864 3495  
31:13 τότε χαρήσονται παρθένοι ἐν συναγωγῇ νεανίσκων  
Then [2shall rejoice 1virgins] in a gathering of young men;  
2532 4246 5463 2532 4762 3588 3997-1473  
καὶ πρεσβῦται χαρήσονται καὶ στρέψω τὸ πένθος αὐτῶν  
and old men shall rejoice. And I will turn their mourning  
1519 5487.2 2532 3870 1473 2532 4160  
εἰς χαρμοσύνην καὶ παρακληθήσομαι αὐτοὺς καὶ ποιήσω  
into joyfulness, and I will comfort them, and I will make  
1473 2165 3170 2532 3184  
αὐτοὺς εὐφραινομένους 31:14 μεγαλυνῶ καὶ μεθύσω  
them ones being glad. I will magnify and intoxicate  
3588 5590 3588 2409 5207 \* 2532 3588 2992-1473 3588  
τὴν ψυχὴν τῶν ἱερέων υἱῶν Λευὶ καὶ ὁ λαὸς μου τῶν  
the soul of the priests, sons of Levi. And my people  
18-1473 1705 3779 2036 2962  
ἀγαθῶν μου ἐμπλησθήσεται οὕτως εἶπε κύριος  
[2of my good things 1shall be filled up]. Thus said the LORD.

*Rachel Weeping for Her Sons*

5456 1722 \* 191 2355 2532 2805  
31:15 φωνὴ ἐν Ῥαμᾷ ἠκούσθη θρήνος καὶ κλαυθμὸς  
A voice in Rama was heard – wailing, and weeping,  
2532 3602 \* 607.3 3588 5207-1473 2532  
καὶ ὀδυρμὸς Ῥαχὴλ ἀποκλαιομένη τοὺς υἱοὺς αὐτῆς καὶ  
and grieving; Rachel weeping for her sons; and  
3756-2309 3870 3754 3756-1510.2.6 3779  
οὐκ ἠθέλε παρακληθῆναι ὅτι οὐκ εἰσὶν 31:16 οὕτως  
she did not want to be comforted, for they are not. Thus  
2036 2962 1257 3588 5456-1473 575 2805 2532 3588  
εἶπε κύριος διαλειπέτω ἡ φωνὴ σου ἀπὸ κλαυθμοῦ καὶ οὐ  
said the LORD, Stop your voice from weeping, and  
3788-1473 575 1144 3754 1510.2.3 3408 3588 4674  
οφθαλμοῦ σου ἀπὸ δακρῶν ὅτι ἐστὶ μισθὸς τοῖς σοῖς  
your eyes from tears, for there is a wage for you  
2041 3004 2962 2532 1994 1537 1093  
ἔργου λέγει κύριος καὶ ἐπιστρέψουσιν ἐκ γῆς  
works, says the LORD, and they shall return from out of the land  
2190 2532 1510.8.3 1680 3588 2078  
ἐχθρῶν 31:17 καὶ ἐστὶ ἐλπίς τοῖς ἐσχάτοις  
of the enemies; And there shall be hope to the last  
1473 3004 2962 2532 1994 3588 5207 1519 3588  
σου λέγει κύριος καὶ ἐπιστρέψονται οἱ υἱοὶ εἰς τὰ  
of you, says the LORD. And [3shall return 1the 2sons] to

31:10 †*CP* μακρᾶν – far.

3725-1473 191 191 \* 3602.1  
**31:18** **31:18** ακούων ἤκουσα Εφραΐμ οδυρομένου  
 their borders. In hearing I heard Ephraim grieving, saying,  
 3811 1473 2532 3811 1473 5618 3448  
**31:18** **31:18** ἐπαίδευσάς με και ἐπαυδέυθην ἐγὼ ὡσπερ μόσχος  
 You corrected me, and I was corrected. I, as a calf,  
 3756-1321 1994 1473 2532 1994 3754 1473  
**31:18** **31:18** οὐκ ἐδίδαχθην ἐπιστρέψων με και ἐπιστρέψω ὅτι συ  
 was not taught. Turn me! and I will turn. For you are  
 2962 3588 2316-1473 3754 5305 161-1473  
**31:19** **31:19** κύριος ο θεός μου ὅτι ὑστερον αἰχμαλωσίας μου  
 the LORD my God. For after my captivity,  
 3340 2532 5305 3588 1097-1473 4727  
**31:19** **31:19** μετενόησα και ὑστερον του γνώναί με ἐστéαξα  
 I changed my mind; and after my knowing, I moaned  
 1909 2250 152 2532 5263-1473 3754 2983  
**31:19** **31:19** ἐφ' ἡμέρας αἰσχύνης και ὑπεδείξα σε ὅτι ἔλαβον  
 over the day of shame. And I showed you plainly that I took  
 3680 1537 3503-1473 5207 27 \*  
**31:20** **31:20** ονειδισμὸν ἐκ νεότητός μου ὡς ἀγαπητός Εφραΐμ  
 scorning of my youth. [3son 2a beloved 1Ephraim is]  
 1473 3813 1792 3754 446.2 3588 3056-1473 1722  
**31:20** **31:20** ἐμοὶ παιδίον ἐντρυφῶν ὅτι ἀνθ' ὧν οἱ λόγοι μου ἐν  
 to me, a child for rearing in, for because my words are in  
 1473 3417 3403 1473 1223 3778  
**31:20** **31:20** αὐτῷ μνεΐα μνησθήσομαι αὐτοῦ διὰ τοῦτο  
 him; in remembering I will remember him; on account of this  
 4692 1909 1473 1653 1653 1473  
**31:21** **31:21** ἐσπευσα ἐπ' αὐτὸν ἐλεῶν ἐλεήσω αὐτόν  
 I hastened unto him; by showing mercy I shall show mercy on him,  
 5346 2962 2476 4572 1985 4160  
**31:21** **31:21** φησὶ κύριος ὁ θεός σου ἐπίστησον σεαυτῇ ἐπισκόπους ποιήσων  
 says the LORD. Establish to yourself overseers! Execute  
 5098 1325 2588-1473 1519 3588 5606-1473 1722  
**31:21** **31:21** τιμωρίαν δος καρδίαν σου εἰς τους ὤμους σου ἐν  
 punishment! Give your heart to your shoulders in  
 3598 3739 4198 654 3933 \*  
**31:21** **31:21** ὁδὸν ἣ ἐπορεύθησθε ἀποστράφηθι παρθένος Ἰσραὴλ  
 the way in which you were going! Return, O virgin Israel!  
 654 1519 3588 4172-1473 3996 2193 4219  
**31:22** **31:22** ἀποστράφηθι εἰς τας πόλεις σου πενθούσα ὡς ἕως πότε  
 Return unto your cities mourning! Until when  
 654 2364 821 3754 2936-2962  
**31:22** **31:22** ἀποστρέψεις θυγάτηρ ἠτιμωμένη ὅτι ἐκτίσε κύριος  
 shall you return, O daughter being disgraced? For the LORD created  
 4991 1519 2707.2 2537 1722 4991-1473  
**31:22** **31:22** σωτηρίαν εἰς καταφύτευσιν καινήν ἐν σωτηρία σου  
 safety for [2]planting [1a new]; in your safety  
 4022 444  
**31:22** **31:22** περμελεύονται ἀνθρώποι  
 [2shall go about 1men].

*The Future Prosperity of Judah*

3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 \*  
**31:23** **31:23** οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο θεός Ἰσραὴλ  
 Thus said the LORD of the forces, the God of Israel,  
 2089 2046 3588 3056-3778 1722 1093 \* 2532  
**31:23** **31:23** ἐτι ἐροῦσι τον λόγον τούτον ἐν γη Ἰουδα και  
 Still they shall say this word in the land of Judah, and  
 1722 4172-1473 3752 654 3588 599.2-1473  
**31:23** **31:23** ἐν πόλεσιν αὐτοῦ ὅταν ἀποστρέψω την ἀποικίαν αὐτοῦ  
 in his cities, whenever I shall return his resettlement;  
 2127 2962 1909 1342 3735 3588 39-1473  
**31:23** **31:23** εὐλογημένος κύριος ἐπὶ δίκαιον ὄρος το ἁγιον αὐτοῦ  
 Being blessed is the LORD upon [2]just 3mountain 1his holy];  
 2532 3588 1774 1722 3588 4172 \* 2532 1722  
**31:24** **31:24** ἴκαὶ οἱ ἐνοικοῦντες ἐν ταις πόλεσιν Ἰουδα και ἐν  
 even the ones dwelling in the cities of Judah, and in  
 3956 3588 1093-1473 260 1092 2532 142  
**31:24** **31:24** πᾶση τη γη αὐτοῦ ἅμα γεωργῶ και ἀρθήσεται  
 all his land together with the farmer, and he shall be lifted  
 1722 4168 3754 3184 5590 1372 2532 3956  
**31:25** **31:25** ἐν ποιμνίῳ ὅτι ἐμέθυσα ψυχὴν διψώσαν† και πᾶσαν  
 with the flock. For I intoxicated the soul thirsting; and every

31:21 †See Bos for variants.  
 31:22 †See Bos for variants.  
 31:24 †See Bos for variants.  
 31:25 †CP διαλειπούσαν – stopped.

5590 3983 1705 1223 3778 1825  
**31:26** **31:26** ψυχὴν πεινώσαν ἐνέπλησα 31:26 διὰ τοῦτο ἐξηγέρθη  
 soul hungering I filled up. On account of this I awoke,  
 2532 1492 2532 3588 5258-1473 2238.1 1473 1096  
**31:26** **31:26** και εἶδον και ο ὑπνος μου ἦδύς μοι ἐγενήθη  
 and beheld; and my sleep [2agreeable 3to me 1was].  
 2400 2250 2064 5346 2962 2532 4687  
**31:27** **31:27** ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται φησὶ κύριος και σπερὼ  
 Behold, days come, says the LORD, and I shall sow  
 3588 \* 2532 3588 \* 4690 444 2532 4690  
**31:27** **31:27** τον Ἰσραὴλ και τον Ἰουδαν σπέρμα ἀνθρώπου και σπέρμα  
 and Judah with the seed of man, and the seed  
 2934 2532 1510.8.3 5618 1127 1909 1473 2532  
**31:28** **31:28** κτήρους 31:28 και ἐστὰ ὡσπερ ἐγγρηγόρου ἐπ' αὐτούς και  
 of beast. And it will be as I was vigilant over them even  
 2507 2532 2559 3779 1127 1909 1473  
**31:28** **31:28** καθαίρειν και κακοῦν οὕτως γρηγορήσω ἐπ' αὐτούς  
 to demolish and to inflict evil, so I will be vigilant over them  
 3588 3618 2532 2707.3 5346 2962 1722 3588  
**31:29** **31:29** τον οικοδομεῖν και καταφυτεύειν φησὶ κύριος 31:29 ἐν ταις  
 to build and to plant, says the LORD. In  
 2250-1565 3766.2 2036 3588 3962 2068  
**31:29** **31:29** ἡμέραις ἐκείναις οὐ μη εἰπωσιν οἱ πατέρες ἐφαγον  
 those days in no way shall they say, The fathers ate  
 3675.3 2532 3588 3599 3588 5043 131.1  
**31:29** **31:29** ὄμφακα και οἱ οδόντες των τέκνων ἠμωδίασαν  
 an unripe grape, and teeth of the children had tooth-chills.  
 237.1 1538 1722 3588 1438 266 599 2532  
**31:30** **31:30** ἀλλ' ἡ ἑκάστος ἐν τη εαυτοῦ ἀμαρτία ἀποθάνεται και  
 But each in his own sin shall die. And  
 3588 2068 3588 3675.3 131.1 3588  
**31:30** **31:30** τον φαγόντος τον ὄμφακα αἰμωδιάσουσιν οἱ  
 the one eating the unripe grape, [3shall have tooth-chills 1their  
 3599  
 2teeth].

*God Ordains a New Covenant*

2400 2250 2064 5346 2962 2532  
**31:31** **31:31** ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται φησὶ κύριος και  
 Behold, days come, says the LORD, and  
 1303 3588 3624 \* 2532 3588 3624 \*  
**31:31** **31:31** διαθήσομαι τὸ οἶκος Ἰσραὴλ και τὸ οἶκος Ἰουδα  
 I shall ordain to the house of Israel, and to the house of Judah,  
 1242 2537 3756 2596 3588 1242  
**31:32** **31:32** διαθήκην καινήν 31:32 οὐ κατὰ την διαθήκην  
 [2covenant 1a new]. Not according to the covenant  
 3739 1303 3588 3962-1473 1722 2250 1722 3739  
**31:32** **31:32** ἣν διεθέμην† τοῖς πατέραςιν αὐτῶν ἐν ἡμέρα ἐν ἣ  
 which I ordained with their fathers, in the day in which  
 1949 3588 5495-1473 1806-1473 1537  
**31:32** **31:32** ἐπέλαβόνην της χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν αὐτούς ἐκ  
 I took hold of their hand to lead them from out of  
 1093 \* 3754 1473 3756 1696 1722 3588  
**31:32** **31:32** γης Αἰγύπτου ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τη  
 the land of Egypt; for they did not adhere to  
 1242-1473 2532 1473 272 1473 5346 2962 3754  
**31:33** **31:33** διαθήκη μου και ἐγὼ ἠμέλησα αὐτῶν φησὶ κύριος 31:33 ὅτι  
 my covenant, and I neglected them, says the LORD. For  
 3778 3588 1242-1473 3739 1303 3588 3624  
**31:33** **31:33** αὐτὴ ἡ διαθήκη μου ἣν διαθήσομαι τὸ οἶκος  
 this is my covenant which I shall ordain with the house  
 \* 3326 3588 2250-1565 5346 2962 1325  
**31:33** **31:33** Ἰσραὴλ μετὰ τας ἡμέρας ἐκείνας φησὶ κύριος δώσω  
 of Israel after those days, says the LORD; I will put  
 3551-1473 1519 3588 1271-1473 2532 1909 2588-1473  
**31:33** **31:33** νόμους μου εἰς την διάνοιαν αὐτῶν και ἐπὶ καρδίας αὐτῶν  
 my laws into their mind, and [3upon 4their hearts  
 1125 1473 2532 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1473  
**31:33** **31:33** γράψω† αὐτούς και ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν και αὐτοὶ  
 I will write 2them]; and I will be to them for God, and they  
 1510.8.6 1473 1519 2992 2532 3766.2 1321  
**31:34** **31:34** ἔσονται μοι εἰς λαόν 31:34 και οὐ μη διδάξωσιν  
 will be to me for a people. And in no way shall [2teach

31:27 †CP λεγει – says.  
 31:31 †CP λεγει – says.  
 31:32 †CP εποιησα – I made.  
 31:33 †CP επιγραψω – I will inscribe.

1538 3588 4139-1473 2532 1538 3588 80-1473  
 ἕκαστος του πλησίον αυτού και ἕκαστος του ἀδελφόν αυτού  
 [each] his neighbor, and each his brother,  
 3004 1097 3588 2962 3754 3956 1492 1473 575  
 λέγων γνώθι τον κύριον οτι πάντες εἰδήσουσι με από  
 saying, Know the LORD! For all shall know me, from  
 3397-1473 2193 3173-1473 3004 2962 3754  
 μικροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν λέγει κύριος οτι  
 their small unto their great, says the LORD. For  
 2436-1510.8.1 3588 93-1473 2532 3588 266-1473  
 ἰλεός ἐσομαι ταις ἀδικίαις αὐτῶν και των ἀμαρτιῶν αὐτῶν  
 I will be kind to their iniquities, and their sins  
 3766.2 3403 2089 3779 2036 2962  
 οὐ μη μνησθῶ ἐτι 31:35 οὕτως εἶπε κύριος  
 in no way shall I remember any more. Thus said the LORD,  
 3588 1325 3588 2246 1519 5457 3588 2250 4582  
 ο δους τον ἥλιον εἰς φως της ημέρας σεληνην  
 the one appointing the sun for light of the day, moon  
 2532 792 1519 5457 3588 3571 2532 2906 1722 2281  
 και ἀστέραι† εἰς φως της νυκτός και κραυγήν εν θαλάσση  
 and stars for light of the night, and the roar in the sea,  
 2532 1002.2 3588 2949-1473 2962 3841  
 και ἐβόμβησαν τα κύματα αὐτῆς κύριος παντοκράτωρ  
 and [resonated] [its waves]; the LORD almighty  
 3686-1473 1437 3973 3588 3551 3778 575  
 ὄνομα αὐτοῦ 31:36 εἰάν παύσονται οι νόμοι οὐτοῦ από  
 is his name. If [should cease] [laws] [these] from  
 4383 1473 5346 2962 2532 3588 1085 \* 3973  
 προσώπου μου φησὶ κύριος και το γένος Ἰσραὴλ παύσεται  
 in front of me, says the LORD, then the race of Israel shall cease  
 1096 1484 2596-4383 1473 3956 3588 2250  
 γενέσθαι ἔθνος κατὰ πρόσωπόν μου πάσας τας ημέρας  
 to become a nation in front of me all the days.  
 3592 3004 2962 1437 5312 3588 3772  
 31:37 τάδε λέγει κύριος εἰάν υψωθῆ ὁ οὐρανός  
 Thus says the LORD. If [should be raised up] the [heaven]  
 1519 3588 3349.2 2532 1437 5013 3588 1475 3588  
 εἰς το μετώρον και εν ταπεινωθῆ το ἔδαφος της  
 in elevation, and if [should be lowered] the [floor] of the  
 1093 2736 2532 1473 3756 593 3588 1085 \*  
 γης κάτω και εγώ ουκ αποδοκιμῶ το γένος Ἰσραὴλ  
 [earth] below, yet I shall not reject the race of Israel,  
 3004 2962 4012 3956 3739 4160 2400  
 λέγει κύριος περὶ πάντων ὧν ἐποίησαν 31:38 ἰδοὺ  
 says the LORD, for all which they did. Behold,  
 2250 2064 5346 2962 2532 3618 4172  
 ημεραι ἔρχονται φησὶ κύριος και οὐκοδομηθήσεται πόλις  
 days come, says the LORD, and [shall be built] a city  
 3588 2962 575 4444 \* 2193 4439 3588 1137  
 τω κυρίῳ από πύργου Ἀνανεὴλ ἕως πύλης της γωνίας  
 to the LORD from the tower of Hananeel unto the gate of the corner.  
 2532 1831 3588 1267.2-1473 561 1473  
 31:39 και ἐξελεύσεται η διαμέτρησις αὐτῆς ἀπέναντι αὐτῆς  
 And [shall go forth] [its measurement] before it  
 2193 1015 \* 2532 4033 2945 1537  
 ἕως βουνῶν Γαρεὶβ και περικυκλωθήσεται κύκλω ἐξ  
 unto the hills of Gareb; and it shall be surrounded round about of  
 1588 3037 2532 3956 5327 \* 2532  
 ἐκλεκτῶν λίθων 31:40 και πάσαν φάραγγα Φαγαριμ και  
 choice stones, and all the valley Phagarim† and  
 4700 2532 3956 \* 2193 5493  
 σποδοῦ και πάσαν Ἀσαρημῶθ ἕως χειμάρρον Κεδρών  
 ashes, and all Asaremoth unto the rushing stream Kidron,  
 2193 1137 4439 2462 395 37.1  
 ἕως γωνίας πύλης ὑπὸν ανατολῆς ἀγίασμα  
 unto the corner gate of the horses eastward, shall be a sanctuary  
 3588 2962 2532 3765 1620.2 2532 3766.2  
 τω κυρίῳ και ουκέτι ἐκτιλή και οὐ μη  
 to the LORD; and no longer shall it be plucked up, and in no way  
 2507 2193 3588 165  
 καθαίρεθῆ ἕως του αἰῶνος  
 shall it be demolished unto the eon.

31:35 †CP ἀστρα – stars.

31:40 †Heb. transl. dead bodies.

## CHAPTER 32

## Jeremiah Acquires a Field

32:1 ἰδοὺ λόγος ο γενόμενος παρά κυρίου προς  
 The word having come from the LORD to  
 \* 1722 3588 1763 3588 1181 \* 935  
 Ἰερემιαν εν τῷ ἐνιαυτῷ τῷ δεκάτῳ Σεδεκία βασιλεῖ  
 Jeremiah in the [2year] [tenth] of Zedekiah king  
 \* 3778 1763 \* 3638.2  
 Ἰουδα οὗτος ἐνιαυτός οκτωκαίδεκάτος Ναβουχοδονόσορ  
 of Judah – this is [2year] [the eighteenth] of Nebuchadnezzar  
 935 \* 2532 1411 935  
 βασιλεῖ Βαβυλώνας. 32:2 και δύναμις βασιλέως η  
 of Babylon. And the force of the king  
 \* 5480.3 1909 \* 2532 \*  
 Βαβυλώνας ἐχαράκωσεν ἐπὶ Ἱερουσαλήμ και Ἰερემίας  
 of Babylon built a palisade against Jerusalem. And Jeremiah  
 5442 1722 833 3588 5438 3739  
 ἐφυλάσσετο εν αὐλῆ της φυλακῆς η  
 was being guarded in the courtyard of the guard, which  
 1510.2.3 1722 3624 3588 935 \* 1722  
 ἐστιν εν οίκῳ του βασιλέως Ἰουδα 32:3 εν  
 is in the house of the king of Judah. By  
 3739 2623 1443 3588 935 \* 3004  
 η κατέκλεισεν αὐτὸν ο βασιλεὺς Σεδεκίας λέγων  
 which [imprisoned] him [king] [Zedekiah], saying,  
 1302 1473 4395 3004 3779 2036 2962  
 διατί συ προφητεύεις λέγων οὕτως εἶπε κύριος  
 Why do you prophesy, saying, Thus said the LORD,  
 2400 1473 1325 3588 4172-3778 1722 5495 935  
 ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι την πόλιν ταύτην εν χειρὶ βασιλέως  
 Behold, I give this city into the hand of the king  
 \* 2532 2983 1473 2532 \*  
 Βαβυλώνας και λήψεται αὐτήν 32:4 και Σεδεκίας  
 of Babylon, and he shall take it; and Zedekiah  
 3766.2 4982 1537 5495 3588 \*  
 οὐ μη σωθῆ εκ χειρὸς των Χαλδαίων  
 in no way shall escape from out of the hand of the Chaldeans,  
 3754 3862 3860 1519 5495  
 οτι παραδοῖσει παραδοθήσεται εν χειράς  
 for by being delivered up he shall be delivered up into the hands  
 935 \* 2532 2980 4750-1473 4314  
 βασιλέως Βαβυλώνας και καλήσει στόμα αὐτοῦ προς  
 of the king of Babylon, and he shall speak with his mouth to  
 4750-1473 2532 3588 3788-1473 3588 3788-1473  
 στόμα αὐτοῦ και οι οφθαλμοὶ αὐτοῦ τους οφθαλμούς αὐτοῦ  
 his mouth, and his eyes [his eyes  
 3708 2532 1525.\* 1519 \*  
 αἰώνται 32:5 και εἰσελεύσεται Σεδεκίας εν Βαβυλώνα  
 [shall see]. And Zedekiah shall enter into Babylon,  
 2532 1563 2523 2193 3739 4629.4  
 και ἐκεῖ καθίεται ἕως ου σκέψωμαι  
 and there he shall stay until of which time I should look upon  
 1473 3004 2962 1437-1161 4170 2596 3588  
 αὐτὸν λέγει κύριος εἰάν δε πολεμήσητε κατὰ των  
 him, says the LORD. But if you should wage war against the  
 \* 3756-2137 2532 2036  
 Χαλδαίων ουκ ευοδοθήσεσθε 32:6 και εἶπεν Ἰερემίας  
 Chaldeans you shall not be prosperous. And Jeremiah spoke.  
 2532 1096 3056 2962 4314 \* 3004  
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ἰερემιαν λέγων  
 And [came] the word of the LORD to Jeremiah, saying,  
 2400 \* 5207 \* 80 3962-1473  
 32:7 ἰδοὺ Ἀναμεὴλ υἱὸς Σαλώμ ἀδελφὸς σου  
 Behold, Hanameel son of Shallum brother of your father  
 2064 4314 1473 3004 2932 4572 3588 68-1473  
 ἔρχεται προς σε λέγων κτήσαι σεαυτῷ τον αγρόν μου  
 comes to you, saying, Acquire to yourself my field,  
 3588 1722 \* 3754 1473 2920 3880  
 τον εν Αναθῶθ οτι σοι κρίσις† παραλαβῆν  
 the one in Anathoth! for [to you] [it is equitable] to take it  
 1519 2934.3 2532 2064 4314 1473 \* 5207  
 εἰς κτήσιν 32:8 και ἦλθε προς με Ἀναμεὴλ υἱὸς  
 for a possession. And [came] to me Hanameel υἱὸς  
 452

32:1—44 †Bos equivalent. 39:1—44.

32:7 †CP κριμα – equitable.

\* <sup>80</sup> Σαλώμ <sup>3962-1473</sup> ἀδελφού <sup>2596</sup> πατρός μου <sup>3588</sup> κατὰ <sup>3056</sup> τον λόγον  
<sup>3</sup>of Shallum <sup>4</sup>the brother <sup>5</sup>of my father] according to the word  
2962 <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>833</sup> <sup>3588</sup> <sup>5438</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>1473</sup>  
κυρίου <sup>εις</sup> την αυλήν <sup>της</sup> φυλακής <sup>και</sup> εἶπέ <sup>μοι</sup>  
of the LORD in the courtyard of the guard. And he said to me,  
2932 <sup>4572</sup> <sup>3588</sup> <sup>68-1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>1722</sup> \* <sup>1722</sup>  
κτῆσαι σεαυτῷ <sup>τον</sup> ἀγρόν μου <sup>τον</sup> εν <sup>Αναθὼθ</sup> εν  
Acquire to yourself my field! the one in Anathoth in  
1093 \* <sup>3754</sup> <sup>1473</sup> <sup>2917</sup> <sup>2932</sup> <sup>2532</sup>  
γη <sup>Βενιαμίν</sup> ὅτι σοι <sup>κρίμα</sup>† κτήσασθαι <sup>και</sup>  
the land of Benjamin; for [to you <sup>1</sup>it is equitable] to acquire, for  
1473 <sup>4245</sup> <sup>2532</sup> <sup>1097</sup> <sup>3754</sup> <sup>3056</sup> <sup>2962</sup>  
συ <sup>πρεσβύτερος</sup> και <sup>ἐγνων</sup> ὅτι <sup>λόγος</sup> κυρίου  
you are older. And I knew that [<sup>2</sup>the word <sup>3</sup>of the LORD  
1510.2.3 <sup>2532</sup> <sup>2932</sup> <sup>3588</sup> <sup>68</sup> \* <sup>5207</sup>  
εστὶ <sup>32:9</sup> ὅτι <sup>ἐκτησάμην</sup> τον ἀγρόν <sup>Αναμεήλ</sup>  
[it was]. And I acquired the field from Hanameel the son  
80 <sup>3962-1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>1722</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>2476</sup>  
ἀδελφοῦ <sup>πατρός</sup> μου <sup>τον</sup> εν <sup>Αναθὼθ</sup> και <sup>ἐστήσα</sup>  
of the brother of my father, the field in Anathoth. And I set  
1473 <sup>2033</sup> <sup>4608.2</sup> <sup>2532</sup> <sup>1176</sup> <sup>694</sup>  
αὐτῷ <sup>επτὰ</sup> σίκλους <sup>και</sup> <sup>δέκα</sup> ἀργυρίου  
for him seven [<sup>4</sup>shekels <sup>1</sup>and <sup>2</sup>ten <sup>3</sup>silver].

### The Scroll of the Possession

2532 1125 1519 975 2532 4972 2532  
**32:10** και <sup>ἔγραψα</sup> εις <sup>βιβλίον</sup> και <sup>εσφραγισάμην</sup> και  
And I wrote in a scroll, and set a seal upon it, and  
1263 <sup>3144</sup> <sup>2532</sup> <sup>2476</sup> <sup>3588</sup> <sup>694</sup> <sup>1722</sup>  
διεμαρτυράμην <sup>μάρτυρας</sup> και <sup>ἐστήσα</sup> το <sup>αργύριον</sup> εν  
took the testimony of witnesses, and set the silver in  
2218 <sup>2532</sup> <sup>2983</sup> <sup>3588</sup> <sup>975</sup> <sup>3588</sup>  
ζυγῷ <sup>32:11</sup> και <sup>ἔλαβον</sup> το <sup>βιβλίον</sup> της  
a yoke balance scale. And I took the scroll of the  
2934.3 <sup>3588</sup> <sup>314</sup> <sup>2532</sup> <sup>4972</sup>  
κτησεως <sup>το</sup> ανεγνωσμένον <sup>και</sup> εσφραγισμένον  
possession being read and having the seal set upon,  
2532 <sup>1325</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>5207</sup> \* <sup>5207</sup>  
**32:12** και <sup>ἔδωκα</sup> αὐτῷ <sup>τῷ</sup> Βαρούχ <sup>υἱὸν</sup> Νηριὰν <sup>υἱὸν</sup>  
and I gave it to Baruch, son of Neriah, son  
\* <sup>2596</sup> <sup>3788</sup> \* <sup>5207</sup> <sup>80</sup>  
Μαασαίου <sup>κατ'</sup> ὀφθαλμοῦς <sup>Αναμεήλ</sup> <sup>υἱὸν</sup> ἀδελφοῦ  
of Maaseiah, before the eyes of Hanameel son of the brother  
3962-1473 <sup>2532</sup> <sup>2596</sup> <sup>3788</sup> <sup>3588</sup> <sup>2476</sup>  
πατρός μου <sup>και</sup> κατ' <sup>ὀφθαλμοῦς</sup> των <sup>εστηκότων</sup>  
of my father, and before the eyes of the ones standing  
3140 <sup>2532</sup> <sup>1125</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>975</sup> <sup>3588</sup> <sup>2934.3</sup> <sup>2532</sup>  
μαρτύρων <sup>και</sup> γραφόντων <sup>εν</sup> τῷ <sup>βιβλίῳ</sup> της <sup>κτησεως</sup> και  
witnessing and writing in the scroll of the possession, and  
2596 <sup>3788</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>3588</sup> <sup>2521</sup>  
κατ' <sup>ὀφθαλμοῦς</sup> πάντων <sup>των</sup> Ἰουδαίων <sup>των</sup> καθημένων  
according to the eyes of all the Jews sitting down  
1722 <sup>3588</sup> <sup>833</sup> <sup>3588</sup> <sup>5438</sup> <sup>2532</sup> <sup>4929</sup> <sup>3588</sup>  
εν <sup>τη</sup> αυλή <sup>της</sup> φυλακής <sup>32:13</sup> και <sup>συνέταξα</sup> τῷ  
in the courtyard of the guard. And I ordered  
\* <sup>2596</sup> <sup>3788-1473</sup> <sup>3004</sup> <sup>3779</sup> <sup>2036</sup>  
Βαρούχ <sup>κατ'</sup> ὀφθαλμοῦς <sup>αὐτῶν</sup> λέγων <sup>32:14</sup> οὕτως <sup>εἶπε</sup>  
Baruch in front of their eyes, saying, Thus said  
2962 <sup>3841</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> \* <sup>2983</sup> <sup>3588</sup> <sup>975</sup>  
κύριος <sup>παντοκράτωρ</sup> ο <sup>θεὸς</sup> Ἰσραὴλ <sup>λάβε</sup> το <sup>βιβλίον</sup>  
the LORD almighty, the God of Israel, Take the scroll  
3588 <sup>2934.3-3778</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>975</sup> <sup>3588</sup> <sup>4972</sup>  
της <sup>κτησεως</sup> τούτου <sup>και</sup> το <sup>βιβλίον</sup> το <sup>εσφραγισμένον</sup>  
of this possession! even this scroll being sealed  
2532 <sup>314</sup> <sup>2532</sup> <sup>5087</sup> <sup>1519</sup> <sup>30</sup>  
και <sup>ανεγνωσμένον</sup> και <sup>θήσεις</sup> εις <sup>αγγεῖον</sup>  
and being read. And you shall put it into [<sup>2</sup>receptacle  
3749 <sup>2443</sup> <sup>1265</sup> <sup>2250</sup> <sup>4183</sup>  
οστράκινον <sup>ἵνα</sup> διαμείνη <sup>ἡμέρας</sup> πλείονας  
[an earthenware], that it should remain [<sup>2</sup>days <sup>1</sup>many more].  
3754 <sup>3779</sup> <sup>2036</sup> <sup>2962</sup> <sup>3588</sup> <sup>1411</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> \*  
**32:15** ὅτι <sup>οὕτως</sup> εἶπε <sup>κύριος</sup> των <sup>δυνάμεων</sup> ο <sup>θεὸς</sup> Ἰσραὴλ  
For thus said the LORD of the forces, the God of Israel,  
2089 <sup>2936</sup> <sup>68</sup> <sup>2532</sup> <sup>3614</sup> <sup>2532</sup> <sup>290</sup> <sup>1722</sup>  
ἐτι <sup>κτισθήσονται</sup> ἀγροὶ <sup>και</sup> οἰκίαι <sup>και</sup> ἀμπελώνες <sup>εν</sup>  
Still there shall be created fields, and houses, and vineyards in  
3588 <sup>1093-3778</sup>  
τη <sup>γῆ</sup> ταύτη  
this land.

32:8 †CP κρισις – equitable

### Jeremiah Prays

2532 4336 4314 2962 3326 3588 1325-1473  
**32:16** και <sup>προσευξάμην</sup> προς <sup>κύριον</sup> μετὰ <sup>το</sup> δούναί <sup>με</sup>  
And I prayed to the LORD after my giving  
3588 975 3588 2934.3 4314 \* 5207 \* 3004  
το <sup>βιβλίον</sup> της <sup>κτησεως</sup> προς <sup>Βαρούχ</sup> υἱὸν <sup>Νηριου</sup> λέγων  
the scroll of the possession to Baruch son of Neriah, saying,  
3588 1510.6 2962 2316 1473 4160 3588 3772  
**32:17** ο <sup>ων</sup> κύριε <sup>θεὸς</sup> συ <sup>εποίησας</sup> τον <sup>ουρανόν</sup>  
O Being One, O LORD God, you made the heaven  
2532 3588 1093 3588 2479 1473 3588 3173 2532 3588  
και <sup>την</sup> γην <sup>τη</sup> ισχυῖ <sup>σου</sup> τη <sup>μεγάλῃ</sup> και <sup>τω</sup>  
and the earth [<sup>3</sup>strength <sup>1</sup>by your <sup>2</sup>great], and  
1023 1473 3588 5308 2532 3588 3349.2 3766.2  
βραχίονί <sup>σου</sup> τῷ <sup>υψηλῷ</sup> και <sup>τῷ</sup> μετεώρῳ <sup>ου</sup> μη  
[<sup>3</sup>arm <sup>1</sup>by your <sup>2</sup>high <sup>3</sup>and <sup>4</sup>elevated]; in no way  
613 575 1473 3762 4160  
αποκρυβῆ <sup>ἀπὸ</sup> σου <sup>ουδέν</sup> <sup>32:18</sup> ποιῶν  
shall [<sup>2</sup>be concealed <sup>3</sup>from <sup>4</sup>you <sup>1</sup>anything]; the one having  
1656 1519 5505 2532 591 266 3962  
ἔλεος <sup>εις</sup> χιλιάδας <sup>και</sup> ἀποδοῖδους <sup>αμαρτίας</sup> πατέρων  
mercy unto thousands, and recompensing sins of fathers  
1519 2859 5043-1473 3326 1473 3588 2316 3588  
εις <sup>κόλπον</sup> τέκνων <sup>αὐτῶν</sup> μετ' <sup>αυτοῦς</sup> ο <sup>θεὸς</sup> ο  
into the bosom of their children after them. [<sup>5</sup>God <sup>1</sup>The  
3173 2532 2478 2962 3588 1411 3686-1473  
μέγας <sup>και</sup> ισχυρὸς <sup>κύριος</sup> των <sup>δυνάμεων</sup> ὄνομα <sup>αὐτῷ</sup>  
[<sup>2</sup>great <sup>3</sup>and <sup>4</sup>strong]; the LORD of the forces, is his name,  
3173 1012 2532 1415 3588 2041 3588  
**32:19** <sup>μεγάλῃς</sup> βουλή† <sup>και</sup> <sup>δυνατὸς</sup> τοῖς <sup>ἐργοῖς</sup> οἱ  
of great counsel, and mighty in works.  
3788-1473 455 1909 3956 3588 3598 3588 5207  
ὀφθαλμοί <sup>σου</sup> ανεώχθησαν <sup>ἐπὶ</sup> πάσας <sup>τας</sup> ὁδοὺς <sup>των</sup> υἱῶν  
Your eyes are opened upon all the ways of the sons  
3588 444 1325 1538 2596 3588 3598-1473  
των <sup>ἀνθρώπων</sup> δούναί <sup>ἐκάστῳ</sup> κατὰ <sup>την</sup> ὁδὸν <sup>αυτοῦ</sup>  
of men, to give each according to his way,  
2532 2596 2590 3588 2006.1-1473  
και <sup>κατὰ</sup> τον <sup>καρπὸν</sup> των <sup>ἐπιτηδευμάτων</sup> αὐτοῦ  
and according to the fruit of his practices.  
3739 4160 4592 2532 5059 1722 1093  
**32:20** <sup>ὅς</sup> ἐποίησας <sup>σημεῖα</sup> και <sup>τέρατα</sup> εν <sup>γῆ</sup>  
The one who did signs and miracles in the land  
\* 2193 3588 2250-3778 2532 1722 \* 2532 1722  
<sup>Αἰγύπτῳ</sup> ἕως <sup>της</sup> ἡμέρας <sup>ταύτης</sup> και <sup>εν</sup> Ἰσραὴλ <sup>και</sup> εν  
of Egypt unto this day, and in Israel, and among  
3588 1093.1 2532 4160 4572 3686 5613 3588  
τοῖς <sup>γαγγέσει</sup> και <sup>εποίησας</sup> σεαυτῷ <sup>ὄνομα</sup> ὡς <sup>ἡ</sup>  
the earth-born; and you made for yourself a name, as  
2250-3778 2532 1806 3588 2992-1473  
<sup>ἡμέρα</sup> αὕτη <sup>32:21</sup> και <sup>ἐξήγαγες</sup> τον <sup>λαόν</sup> σου <sup>Ἰσραὴλ</sup>  
this day. And you led your people Israel  
1537 1093 \* 1722 4592 2532 1722 5059  
εκ <sup>γῆς</sup> Αἰγύπτου <sup>εν</sup> σημεῖοις <sup>και</sup> εν <sup>τέρασιν</sup>  
out of the land of Egypt with signs, and with miracles,  
1722 5495 2900 2532 1722 1023 5308 2532 1722  
εν <sup>χειρὶ</sup> κραταιά <sup>και</sup> εν <sup>βραχίονι</sup> υψηλῷ <sup>και</sup> εν  
by [<sup>2</sup>hand <sup>1</sup>a fortified], and by [<sup>2</sup>arm <sup>1</sup>a high], and by  
3705 3173 2532 1325 1473 3588 1093-3778  
ὀράμασι <sup>μεγάλῃς</sup> <sup>32:22</sup> και <sup>ἔδωκας</sup> αὐτοῖς <sup>την</sup> γην <sup>ταύτην</sup>  
And you gave to them this land  
3739 3660 3588 3962-1473 1093 4482  
τη <sup>ὥμοσας</sup> τοῖς <sup>πατράσιν</sup> αὐτῶν <sup>γην</sup> ρέουσαν  
which you swore by an oath to their fathers; a land flowing  
1051 2532 3192 2532 1525 2532 2983 1473  
γάλα <sup>και</sup> μέλι <sup>32:23</sup> και <sup>εἰσήλθον</sup> και <sup>ἔλαβον</sup> αὐτήν  
milk and honey. And they entered and took it.  
2532 3756-191 3588 5456-1473 2532 1722 3588  
και <sup>οὐκ</sup> ἤκουσαν <sup>της</sup> φωνῆς <sup>σου</sup> και <sup>εν</sup> τοῖς  
And they hearkened not to your voice, and [<sup>2</sup>by  
4366.2-1473 3756-4198 3956 3739 1781  
προστάγμασι <sup>σου</sup> οὐκ <sup>επορεύθησαν</sup> πάντα <sup>α</sup> <sup>ερετείῳ</sup>  
[<sup>3</sup>y orders <sup>1</sup>they did not go]. All which you charged  
1473 3756 4160 2532 4160 4819  
αὐτοῖς <sup>οὐκ</sup> ἐποίησαν <sup>και</sup> ἐποίησαν <sup>συμβῆναι</sup>  
to them, they did not do. And they caused [<sup>3</sup>to come to pass  
1473 537 3588 2556-3778 2400 3793  
αὐτοῖς <sup>πάντα</sup> τα <sup>κακά</sup> ταῦτα <sup>32:24</sup> ἰδοὺ <sup>ὄχλος</sup>  
[<sup>4</sup>to them <sup>1</sup>all <sup>2</sup>these bad things]. Behold, a multitude

32:19 †CP μέγας βουλη – great counsel.

2240 1909 3588 4172 4815 1473 2532 3588 4172 1325  
 ηκει επι την πόλιν συλλαβείν αυτήν και η πόλις εδόθη  
 is come unto the city to seize it, and the city was given  
 1519 5495 \* 3588 4170 1473 575  
 εις χείρας Χαλδαιών των πολεμούντων αυτήν από  
 into the hands of Chaldeans waging war against it, by  
 4383 3162 2532 3042 2532 3061 5613 2980  
 προσώπου μαχαιράς και λιμού και λοιμού ως ελάλησας  
 the face of the sword, and famine, and pestilence. As you said  
 3779 1096 2532 2400 1473 991 2532 1473  
 ούτως εγένετο και ιδού συ βλέπεις 32:25 και συ  
 so it happened; and behold, you see. And you  
 3004 4314 1473 2932 4572 3588 68 694 2532  
 λέγεις προς με κτήσαι σεαυτώ τον αγρόν αργυρίου και  
 say to me, Acquire to yourself the field with silver, and  
 1957 3144 2532 3588 4172 1325 1519  
 επιμαρτύρησαι μάρτυρας και η πόλις εδόθη εις  
 take testimony of witnesses! And the city was given into  
 5495 \* Χαλδαιών  
 the hands of Chaldeans.

### Assurance from The LORD

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 32:26 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And came to pass the word of the LORD to me, saying,  
 1473 2962 3588 2316 3956 4561 3361 575 1473  
 32:27 εγω κυριος ο θεός πάσης σαρκός μη απ' εμού  
 I am the LORD God of all flesh. Shall [3]from 4me  
 2928 5100 32:28 δια τουτο ουτως ειπε  
 2be hidden 1anything]? On account of this, thus said  
 2962 1325 3860 3588 4172-3778  
 κυριος δοθείσα παραδοθήσεται η πόλις αυτή  
 the LORD; In granting, [2shall be delivered up 1this city]  
 1519 5495 Χαλδαιών 2532 1519 5495 935  
 εις χείρας Χαλδαιών και εις χείρας βασιλέως  
 into the hands of Chaldeans, and into the hands of the king  
 \* 2532 2983 1473 2532 2240  
 Βαβυλόνος και λήφεται αυτήν 32:29 και ήξουσιν  
 of Babylon, and he shall take it. And [3shall come  
 3588 \* 4170 1909 3588 4172-3778 2532  
 the Χαλδαιοι πολεμούντες επί την πόλιν ταύτην και  
 1the 2Chaldeans] waging war against this city; and  
 2545 3588 4172-3778 1722 4442 2532 2618 3588  
 καύσουσι την πόλιν ταύτην εν πυρι και κατακαύσουσι τας  
 they shall burn this city by fire, and shall incinerate the  
 3614 3739 2370 1909 3588 1430-1473  
 οικίας αυς εθμίασαν επί των δωματων αυτών  
 houses in which they burned incense upon their roofs  
 3588 \* 2532 4689 4700.2 2316-2087 4314 3588  
 τη Βααλ και εσπενδον σπονδάς θεοίς ετέροις προς το  
 to Baal, and offered libations to other gods, to  
 3893 1473 3754 1510.7.6 3588 5207 \*  
 παραπικράναι με 32:30 ότι ήσαν οι υιοι Ισραήλ  
 greatly embitter me. For [8were 1the 2sons 3of Israel  
 2532 3588 5207 \* 3441 4160 3588 4190  
 και οι υιοι Ιουδα μόνοι ποιούντες το πονηρόν  
 4and 5the 6sons 7of Judah] alone doing the wicked thing  
 2596 3788-1473 1537 3503-1473 5207 \*  
 κατ' οφθαλμούς μου εκ νεότητος αυτών υιοι Ισραήλ  
 in front of my eyes from their youth. The sons of Israel  
 3588 3893 1473 1722 3588 2041 3588  
 οι παραπικραίνουσι με εν τοις έργοις των  
 we are the ones greatly embittering me in the works  
 5495-1473 3004 2962 3754 1909 3709-1473 2532 1909  
 χειρών αυτών λεγει κυριος 32:31 ότι επί οργην μου και επί  
 of their hands, says the LORD. For [3for 4my anger 5and 6for  
 2372-1473 1510.7.3 3588 4172-3778 575 3739 2250 3618  
 θυμόν μου η πόλις αυτή αφ' ης ημέρας ωκοδόμησαν  
 7my rage 2was 1this city] from which day they built  
 1473 2532 2193 3588 2250-3778 525 1473 575  
 αυτήν και εώς της ημέρας ταύτης απαλλάξει αυτήν από  
 it, and unto this day, to rid it from  
 4383-1473 1223 3956 3588 4189 3588  
 προσώπου μου 32:32 δια πάσας τας πονηρίας των  
 my face; because of all the wickedness of the  
 5207 \* 2532 \* 3739 4160 4087 1473 1473  
 υιών Ισραήλ και Ιουδα ων εποίησαν πικράναι με αυτοί  
 sons of Israel and Judah, which they did to embitter me, they,  
 2532 3588 935-1473 2532 3588 758-1473 2532 3588  
 και οι βασιλείς αυτών και οι αρχοντες αυτών και οι  
 and their kings, and their rulers, and

2409-1473 2532 3588 4396-1473 435 \* 2532  
 ιερείς αυτών και οι προφήται αυτών ανδρες Ιουδα και  
 their priests, and their prophets, the men of Judah, and  
 3588 2730 1722 \* 2532 654  
 οι κατοικούντες εν Ιερουσαλήμ 32:33 και 1απέστρεψαν  
 the ones dwelling in Jerusalem. And they turned  
 4314 1473 3577 2532 3756 4383-1473 2532 1321  
 προς με ώπτον και ου πρόσωπον αυτών και εδίδαξα  
 [2to 3me 1their back], and not their face. And I taught  
 1473 3722 2532 3756-191 2983 3809  
 αυτοις ορθρον και ουκ ήκουσαν λαβείν παιδείαν  
 them at dawn, and they hearkened not to take instruction.  
 2532 5087 3588 3393-1473 1722 3588 3624 3739  
 32:34 και εθηκαν τα μιάσματα αυτών εν τω οικω ου  
 And they put their defilements in the house which  
 1941 3588 3686-1473 1909 1473 1722 167-1473  
 επεκλήθη το ονομά μου επ' αυτω εν ακαθαρσίαις αυτών  
 [2was called 1my name] upon by them in their uncleanness.  
 32:35 και ωκοδόμησαν τους βωμούς τη Βααλ τους εν  
 And they built the shrines to Baal, the ones in  
 5327 5207 \* 3588 399 3588 5207-1473  
 φάραγμα υιού Εννόμ του αναφέρειν τους υιους αυτών  
 the ravine of the son of Hinnom, to offer their sons  
 2532 3588 2364-1473 3588 \* 3739 3756-4929  
 και τας θυγατέρας αυτών τω Μολόχ α ου συντάξα  
 and their daughters to Molech; which I ordered not  
 1473 2532 3756-305 1909 2588-1473 3588 4160 3588  
 αυτοίς και ουκ ανέβη επί καρδιαν μου του ποιήσαι το  
 to them, and it ascended not unto my heart to do  
 946-3778 4314 3588 2177.1-3588 \*  
 βδέλυγμα τουτο προς το εφάρμαρτεν τον Ιουδα  
 this abomination, to seduce Judah to sin.

### The LORD Ordains an Everlasting Covenant

2532 3568 3779 2036 2962 3588 2316 \*  
 32:36 και νυν ουτως ειπε κυριος ο θεός Ισραήλ  
 And now, thus said the LORD God of Israel  
 1909 3588 4172-3778 3739 1473 3004 3860  
 επί την πόλιν ταύτην ην συ λεγεις παραδοθήσεται  
 against this city, which you say, It shall be delivered up  
 1519 5495 935 \* 1722 3162 2532 1722  
 εις χείρας βασιλέως Βαβυλόνος εν μαχαιρα και εν  
 into the hands of the king of Babylon by the sword, and by  
 3042 2532 1722 3061 2400 1473 4863 1473  
 λιμό και εν λοιμό 32:37 ιδού εγω συναγω αυτοις  
 famine, and by pestilence. Behold, I will gather them  
 1537 3956 3588 1093 3739 1289 1473 1563 1722  
 εκ πάσης της γης ου δισπειρα αυτοις εκει εν  
 from out of all the land of which I scattered them there in  
 3709-1473 2532 1722 3588 2372-1473 2532 3948 3173 2532  
 οργη μου και εν τω θυμό μου και παροξυσμό μεγάλο και  
 my anger, and in my rage, and [2fit of temper 1a great]. And  
 1994 1473 1519 3588 5117-3778 2532 2523 1473  
 επιστρέψω αυτοις εις τον τόπον τουτον και καθώ αυτοις  
 I will return them unto this place; and I will settle them  
 3982 2532 1510.8.6 1473 1519 2992  
 πεποιθότας 32:38 και εσονται μοι εις λαόν  
 having secured them. And they will be to me for a people,  
 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1325 1473  
 και εγω εσομαι αυτοίς εις θεόν 32:39 και δώσω αυτοίς  
 and I will be to them for God. And I will give to them  
 3598 2087 2532 2588 2087 5399 1473 3956  
 οδόν ετέραν και καρδιαν ετέραν φοβηθήναι με πάσας  
 [2way 1another] and [2heart 1another], to fear me all  
 3588 2250 2532 1519 18 1473 2532 3588 5043-1473  
 τας ημέρας και εις αγαθόν αυτοίς και τοις τέκνοις αυτών  
 the days, and for good to them and their children  
 3326 1473 2532 1303 1473 1242  
 μετ' αυτοις 32:40 και διαθήσομαι αυτοίς διαθήκην  
 after them. And I will ordain with them [2covenant  
 166 3739 3766.2 654 3693 1473 2532  
 αιώνιον ην ου μη αποστρέψω οπισθεν αυτών και  
 1an everlasting] which in no way shall I turn behind them. And  
 3588 5401-1473 1325 1519 3588 2588-1473 4314 3588  
 τον φόβον μου δώσω εις την καρδιαν αυτών προς το  
 [2my fear 1I will put] in their heart, to  
 3361 868-1473 575 1473 2532 1980  
 μη αποστήναι αυτοις απ' εμού 32:41 και επισκέψομαι  
 not separate them from me. And I will visit

32:33 †See Bos for variants.



1473 3588 18.1 1473 2532 5452 1473 1722  
 αυτούς του αγαθώσαι αυτούς και φυτεύσω αυτούς εν  
 them to do good to them. And I will plant them in  
 3588 1093-3778 1722 4102 2532 1722 3956 2588-1473 2532 1722  
 τη γη ταύτη εν πίστει και εν πάση καρδία μου και εν  
 this land in trust, even with all my heart, and with  
 3956 5590-1473 3754 3779 2036 2962 2505 1863  
 πάση ψυχή μου 32:42 ότι ούτως ειπε κύριος καθά επήγαγον  
 all my soul. For thus said the LORD, As I brought  
 1909 3588 2992-3778 3956 3588 2556 3588 3173 3778  
 επί τον λαόν τούτον πάντα τα κακά τα μεγάλα ταύτα  
 upon this people all [bad things great these],  
 3779 1473 1863 1909 1473 3956 3588 18 3739  
 ούτως εγώ επαξώ επ' αυτούς πάντα τα αγαθά α  
 so I will bring upon them all the good things which  
 1473 2980 1909 1473 2532 2932  
 εγώ ελάλησα επ' αυτούς 32:43 και κτηθήσονται  
 I spoke unto them. And there shall be acquired  
 2089 68 1722 3588 1093 3739 1473 3004 4.2-1510.2.3 575  
 ετι αγροί εν τη γη η συ λέγεις άβατός εστιν από  
 still fields in the land, in which you say, It is untrodden of  
 444 2532 2934 2532 3860 1519 5495  
 ανθρώπου και κτήνους και παρεδόθησαν εις χείρας  
 men and beast; and they were delivered up into the hands  
 \* 2532 2932 68 1722 694  
 Χαλδαιών 32:44 και κτήσονται αγρούς εν αργυρίω  
 of Chaldeans. And they shall acquire fields with silver;  
 2532 1125 1519 975 2532 4972 2532  
 και γράψεις εις βιβλίον και σφραγιή και  
 and you shall write in a scroll, and shall set a seal upon it, and  
 1263 3144 1722 1093 \* 2532  
 διαμαρτύρη μάρτυρας εν γη Βενιαμίν και  
 shall take testimony of witnesses in the land of Benjamin, and  
 2945 3588 \* 2532 1722 4172 \* 2532 1722  
 κύκλω της Ιερουσαλήμ και εν πόλεσιν Ιουδα και εν  
 round about Jerusalem, and in the cities of Judah, and in  
 4172 3588 3735 2532 1722 4172 3588 \* 2532  
 πόλεσι του όρους και εν πόλεσι της Σεφηλά και  
 the cities of the mountain, and in the cities of the Sephela, and  
 1722 4172 3588 \* 3754 654 3588 599.2-1473  
 εν πόλεσι της Ναγέβ ότι αποστρέψω τας αποικίας αυτών  
 in the cities of the Negev. For I shall return their resettlement,  
 3004 2962  
 λέγει κύριος  
 says the LORD.

## CHAPTER 33

## Promise of Restoration

2532 1096 3056 2962 4314 \*  
 33:1 και εγένετο λόγος κυρίου προς Ιερεμίαν  
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah  
 1208 2532 1473 1510.7.3 2089 1210 1722 3588 833  
 δευτερον και αυτός ην έτι δεδεμένος εν τη αυλή  
 a second time, (and he was still bound in the courtyard  
 3588 5438 3004 3779 2036 2962 4160  
 της φυλακής λέγων 33:2 ούτως ειπε κύριος ποιών  
 of the guard,) saying, Thus said the LORD, the one making  
 1093 2532 4111 1473 3588 461 1473 2962  
 γην και πλάσσω αυτήν του ανορθώσαι αυτήν κύριος  
 the earth and shaping it, to re-erect it; the LORD  
 3686-1473 2896 4314 1473 2532 611 1473 2532  
 όνομα αυτώ 33:3 κέκραζον προς με και αποκριθήσονται σοι και  
 is his name. Cry out to me! and I will answer you, and  
 518 1473 3173 2532 2478 3739 3756 1097  
 απαγγελώ σοι μεγάλα και ισχυρά α ουκ έγνος  
 I will report to you great and mighty things which [not you knew  
 1473 3754 3779 2036 2962 3588 2316 \* 4012  
 αυτά 33:4 ότι ούτως ειπε κύριος ο θεός Ισραήλ περι  
 them]. For thus said the LORD God of Israel, concerning  
 3624 3588 4172-1473 2532 4012 3624 935  
 οίκων της πόλεως ταύτης και περι οίκων βασιλέως  
 the houses of this city, and concerning the houses of the king  
 \* 3588 2507 1519 5482 2532 4303.1  
 Ιουδα των καθηρημένων εις χάρακα και προμαχώνας  
 of Judah being demolished for a siege mound and battlements,  
 3588 3164 4314 3588 \* 2532 4137  
 33:5 του μάχεσθαι προς τους Χαλδαιούς και πληρώσαι  
 to do combat against the Chaldeans, and to fill

1473 3498 3588 444 3739 3960 1722 3709-1473  
 αυτήν νεκρών των ανθρώπων ους επατάξα εν οργή μου  
 it of the dead, of the men whom I struck in my anger,  
 2532 1722 2372-1473 2532 654 3588 4383-1473 575  
 και εν θυμώ μου και απέστρεψα το πρόσωπόν μου απ'  
 and in my rage, and turned my face from  
 3588 4172-3778 4012 3956 3588 4189-1473  
 της πόλεως ταύτης περι πασών των πονηριών αυτών  
 this city on account of all their wickednesses.  
 2400 1473 321 1473 4927.1  
 33:6 ιδού εγώ ανάγω αυτή συνούλωσω και  
 Behold, I lead to her a closing of her wound and  
 2386 2532 2394.4 1473 2532 5319 1473  
 ιαμα και ιατρεύσω αυτούς και φανερώσω αυτοίς  
 a cure. And I will treat them, and I will make manifest to them  
 1522 2532 4160 1473 1515 2532 4102  
 εισακούειν και ποιήσω αυτοίς ειρήνην και πίστην  
 to hear, and I will make to them peace and trust.

## Return of the Resettlement

33:7 2532 654 3588 599.2 \* 2532  
 και αποστρέψω† την αποικίαν Ιουδα και  
 And I will return the resettlement of Judah and  
 599.2 2532 3618 1473 5613 3588  
 αποικίαν Ισραήλ και οικοδομήσω αυτούς ως το  
 the resettlement of Israel; and I will build them as  
 4387 2532 2511 1473 575 3956 3588  
 πρότερον 33:8 και καθαρίω αυτούς από πασών των  
 prior. And I will cleanse them from all  
 93-1473 3739 264 1473 2532 3766.2  
 αδικιών αυτών ων ημαρτόν μοι και ου μη  
 their iniquities which they sinned against me. And in no way  
 3403 266-1473 3739 264 1473  
 μνησθήσομαι αμαρτιών αυτών ων ημαρτόν μοι  
 shall I remember their sins which they sinned against me,  
 2532 868 575 1473 2532 1510.8.3 1473 1519  
 και απέστησαν απ' εμού 33:9 και έσται μοι εις  
 and separated from me. And it will be to me for  
 3686 1519 2167 2532 1519 133 2532 1519 3168  
 όνομα εις ευφροσύνην και εις αίνεσιν και εις μεγαλειότητα  
 a name for gladness, and for praise, and for magnificence  
 3956 3588 2992 3588 1093 3748 191 3956 3588  
 παντι τω λαώ της γης οίτινες ακούσονται πάντα τα  
 to all the people of the earth, who shall hear all the  
 18 3739 1473 4160 1473 2532 5399 2532  
 αγαθά α εγώ ποιώ αυτοίς και φοβηθήσονται  
 good things which I do for them. And they shall fear and  
 4087 4012 3956 3588 18 2532  
 πικρανθήσονται περι πάντων των αγαθών και  
 shall be pricked on account of all the good things, and  
 4012 3956 3588 1515 3739 1473 4160 1473  
 περι πάσης της ειρήνης ης εγώ ποιώ αυτοίς  
 on account of all the peace which I make for them.  
 3779 2036 2962 2089 191 1722 3588  
 33:10 ούτως ειπε κύριος έτι ακουσθήσεται εν τω  
 Thus said the LORD, There shall still be heard in  
 5117-3778 3739 1473 3004 2048-1510.2.3 575 444  
 τόπω τούτω ω υμείς λέγετε έρημός εστιν από ανθρώπων  
 this place (in which you say, It is desolate of men  
 2532 2934 1722 4172 \* 2532 1855 \*  
 και κτηνών εν πόλεσιν Ιουδα και έξωθεν Ιερουσαλήμ  
 and animals, in the cities of Judah, and outside Jerusalem  
 3588 2049 3844 3588 3361 1510.1  
 ταις ηρηωμέναις παρά το μη ειναι  
 in the places having been made desolate by the not being  
 444 2532 2934 5456 2167 2532 5456  
 άνθρωπον και κτήνος 33:11 φωνή ευφροσύνης και φωνή  
 a man and beast,) a voice of gladness, and a voice  
 5487.2 5456 3566 2532 5456 3565 5456  
 χαρμοσύνης φωνή νυμφίου και φωνή νύμφης φωνή  
 of joyfulness, a voice of a groom, and a voice of a bride, a voice  
 3004 1843 2962 3841  
 λεγόντων εξομολογήσθε κυρίω παντοκράτορι  
 of men saying, Make acknowledgment to the LORD almighty!  
 3754 5543-2962 3754 1519 3588 165 3588 1656-1473  
 ότι χρηστός κύριος ότι εις τον αιωνα το έλεος αυτου  
 for the LORD is gracious, for into the eon is his mercy.  
 2532 1533 1435 1519 3624 2962 3754  
 και εισοίσουσι δώρα εις οικον κυρίου ότι  
 And they shall carry in gifts to the house of the LORD. For

33:1—13 †Bos equivalent. 40:1—13.

33:7 †CP επιστρέψω – I will return.

1994 3956 3588 599.2 3588 1093-1565 2596  
 επιστρέψω† πάσαν την αποικίαν της γης εκείνης κατά  
 I shall return all the resettlement of that land as  
 3588 4387 2036 2962 3779 2036 2962 3588  
 το πρότερον είπε κύριος 33:12 ούτως είπε† κύριος των  
 prior, said the LORD. Thus said the LORD of the  
 1411 2089 1510.8.3 1722 3588 5117 3588 2048-3778  
 δυνάμεων ἐτι ἐσται ἐν τῷ τόπῳ τῷ ἐρήμῳ τοῦτο  
 forces, There shall yet be in [2]place [1]this desolate]  
 3844 3588 3361 1510.1 444 2532 2934 1722 3956 3588  
 παρὰ τὸ μὴ εἶναι ἄνθρωπον καὶ κτήνη ἐν πάσαις ταῖς  
 (by reason of) not being a man and cattle in all  
 4172-1473 2646 4166 2844.1 4168  
 πόλεσιν αὐτοῦ καταλύματα ποιμένων κοιταζόντων ποίμνια  
 of its cities) a lodging for shepherds bedding flocks.  
 1722 4172 3588 3714 2532 1722 4172  
 33:13 ἐν πόλεσι τῆς ορεινῆς καὶ ἐν πόλεσι  
 In the cities of the mountainous area, and in the cities  
 3588 \* 2532 1722 4172 3588 \* 2532 1722 1093  
 τῆς Σεφλά καὶ ἐν πόλεσι τῆς Ναγέβ καὶ ἐν γῆ  
 of the Sephela, and in the cities of the Negev, and in the land  
 \* 2532 1722 3588 2945 \* 2532  
 Βενιαμὴν καὶ ἐν ταῖς κύκλῳ Ἱερουσαλὴμ καὶ  
 of Benjamin. And in the places round about Jerusalem, and  
 1722 4172 \* 2089 3928 4263 1909 5495  
 ἐν πόλεσιν Ἰούδα ἐτι παρελεύσεται πρόβατα ἐπὶ χεῖρα  
 in the cities of Judah yet shall go sheep by the hand  
 705 2036 2962 2400 2259 2064  
 ἀριθμούντος εἶπε κύριος 33:14 ἴδου ἡμέραι ἐρχονται  
 of one counting, said the LORD. Behold days come,  
 3004 2962 2532 450 3588 4487 3588 18 3739  
 λέγει κύριος καὶ ἀναστήσω τὸ ρῆμα τὸ ἀγαθὸν ὃ  
 says the LORD, and I will raise up the [2]word [1]good] which  
 2980 1909 3588 3624 \* 2532 1909 3588 3624 \*  
 ἐλάλησα ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα  
 I spoke over the house of Israel and over the house of Judah.  
 1722 1565 3588 2250 2532 1722 3588 2540-1565  
 33:15 ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ  
 In those days and in that time,  
 985 4160 3588 \* 986 1343  
 βλαστήσαι ποιήσω τὸ Δαυὶδ βλαστὸν δικαιοσύνης  
 [2]to sprout [1]I will cause] to David a bud of righteousness.  
 2532 936 935 2532 4920 2532  
 καὶ βασιλεύσει βασιλεὺς καὶ συνήσεται καὶ  
 And [2]shall reign [1]a king], and he shall be perceiving, and  
 4160 2917 2532 1343 1722 3588 1093 1722  
 ποιήσει κρίμα καὶ δικαιοσύνη ἐν τῇ γῆ 33:16 ἐν  
 shall cause equity and righteousness in the land. In  
 3588 2250 4982 2532 \*  
 ταῖς ἡμέραις ἐκείναις σωθήσεται Ἰούδας καὶ Ἱερουσαλὴμ  
 those days Judah shall be delivered, and Jerusalem  
 2730 4006.1 2532 3778 1510.2.3 3588 3686 3739  
 κατοικήσει πεποιθῶς καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ ὄνομα ὃ  
 shall dwell securely. And this is the name  
 2564 1473 2962 1342-1473 3754 3779 3004  
 καλέσουσιν αὐτὸ κύριος δίκαιος ἡμῶν 33:17 ὅτι οὕτω λέγει  
 they shall call him, The LORD our Justice†. For thus says  
 2962 3756 1952 3588 \* 435 2521  
 κύριος οὐκ ἐπιλείψει τὸ Δαυὶδ ἀνὴρ καθήμενος  
 the LORD, It shall not be deficient to David for a man sitting  
 1909 3588 2362 \* 2632 1537 3588 2409 2532 \*  
 ἐπὶ τοῦ θρόνου Ἰσραὴλ 33:18 καὶ ἐκ τῶν ἱερέων καὶ Λευιτῶν  
 upon the throne of Israel. And from the priests and Levites  
 3756-1952 435 1799 1473 4374  
 οὐκ ἐπιλείψει ἀνὴρ ἐνώπιόν μου προσφέρων  
 it shall not be deficient for a man to be before me offering  
 3646 2532 2368 1435 2532 4160  
 ολοκαύτωμα καὶ θυμίων δῶρον καὶ ποιῶν  
 whole burnt-offerings, and an incense gift, and offering  
 2378 3956 3588 2250 2532 1096 4487  
 θυσίαν πάσας τὰς ἡμέρας 33:19 καὶ ἐγένετο ρῆμα  
 a sacrifice all the days. And came to pass the word  
 2962 4314 \* 3004 3779 3004 2962  
 κυρίου πρὸς Ἱερεμίαν λέγον 33:20 οὕτω λέγει κύριος  
 of the LORD to Jeremiah, saying, Thus says the LORD,

33:11 †CP αποστρεψω – I shall return.

33:12 †CP λεγει – says.

33:14–26 †Bos equivalent. p.971, footnote 39.

33:16 †or righteousness.

1437 114 4160 3588 1242-1473  
 εἰς ἡθετημένην ποιήσητε τὴν διαθήκην μου  
 If [3]as being annulled [1]you should make [2]my covenant],  
 3588 3326 3588 2250 2532 3588 1242-1473 3588 3326  
 τὴν μετὰ τῆς ἡμέρας καὶ τὴν διαθήκην μου τὴν μετὰ  
 the covenant with the day and my covenant with  
 3588 3571 5620 3361-1510.1 2250 2532 3571 1722 3588  
 τῆς νυκτὸς ὥστε μὴ εἶναι ἡμέραν καὶ νύκτα ἐν τῷ  
 the night, so as for there to not be a day and a night in  
 2540-1473 2532 3588 1242-1473 114 1510.8.3  
 καιρῷ αὐτῶν 33:21 καὶ ἡ διαθήκη μου ἡθετημένη ἐσται  
 their time, then my covenant being annulled will be  
 3326 3588 \* 3588 1401-1473 5620 3361-1510.1 1537 1473 5207  
 μετὰ τοῦ Δαυὶδ τοῦ δούλου μου ὥστε μὴ εἶναι ἐξ αὐτοῦ υἱὸς  
 with David my servant, so as to not be of him a son  
 936 1909 3588 2362-1473 2532 3326 3588 \* 2532  
 βασιλεύον ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ καὶ μετὰ τῶν Λευιτῶν καὶ  
 reigning upon his throne nor with the Levites and  
 2409 3588 3011-1473 5618 3756-705  
 ἱερέων τῶν λειτουργῶν μου 33:22 ὥσπερ οὐκ ἀριθμηθήσεται  
 priests of my ministration. As if [4]shall not be counted  
 3588 4756 3588 3772 2532 3756-3354 3588  
 ἡ στρατιὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ οὐ μετρηθήσεται ἡ  
 [1]the [2]military [3]of heaven], and [5]shall not be measured [1]the  
 285 3588 2281 3779 4129 3588 4690  
 ἀμμος τῆς θαλάσσης οὕτως πληθυνῶ τὸ σπέρμα  
 [2]sand [3]of the [4]sea], thus I shall multiply the seed  
 3588 \* 3588 1149.1-1473 2532 3588 \* 3588  
 τοῦ Δαυὶδ καὶ τοῦ δάλου μου καὶ τῶν Λευιτῶν τῶν  
 of David my firebrand, and of the Levites  
 3011-1473 2532 1096 4487 2962  
 λειτουργῶν μου 33:23 καὶ ἐγένετο ρῆμα κυρίου  
 of my ministration. And came to pass the word of the LORD  
 4314 \* 3004 2756 1492 5100 3588 2992-3778  
 πρὸς Ἱερεμίαν λέγον 33:24 οὐκ εἶδες τι ὁ λαὸς οὗτος  
 to Jeremiah, saying, Do you not know what this people  
 2980 3004 1417 4772 3739 1586 3588 2962  
 ἐλάλησε λέγων δύο συγγενείας αὐς ἐξελέξατο ὁ κύριος  
 spoke, saying, Two kin which [3]chose [1]the [2]LORD],  
 1856-1473 2532 3588 2992-1473 3947 2443  
 ἐξώσεν αὐτὰς καὶ τὸν λαὸν μου παρέξωσαν ἵνα  
 he pushed them out? And [2]my people [1]they provoked] that  
 3361-1510.3 1484 1799 1473 3779 3004  
 μὴ ἔθνος ἐνώπιόν αὐτῶν 33:25 οὕτω λέγει  
 you should not be a nation before them. Thus says  
 2962 1437 3361 1510.4 3588 1242-1473 3588 2250  
 κύριος εἰς μὴ εἶεν ἡ διαθήκη μου τῆς ἡμέρας  
 the LORD, If [2]may not [3]be [1]my covenant] to the day  
 2532 3588 3571 2532 3551 3588 3772 2532 3588 1093  
 καὶ τῆς νυκτὸς καὶ τῶν νόμων τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς  
 and to the night, and laws of the heaven and of the earth,  
 3361-5087 3779 3588 4690 3588 \* 2532  
 μὴ ἐθέμην 33:26 οὕτως τὸ σπέρμα τοῦ Ἰακώβ καὶ  
 then I ordained not. Thus the seed of Jacob and  
 \* 3588 1401-1473 1856-302 5620 3361  
 Δαυὶδ τοῦ δούλου μου ἐξώσα ἀν ὥστε μὴ  
 David my servant I would have banished, so as [2]to not  
 2983 1473 575 3588 4690-1473 758 1722 3588  
 λαβεῖν ἐμὲ ἀπὸ τοῦ σπέρματος αὐτοῦ ἄρχοντας ἐν τῷ  
 [3]receive [1]for me] of his seed rulers among the  
 4690 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 3754  
 σπέρματι τοῦ Ἀβραάμ καὶ τοῦ Ἰσαὰκ καὶ τοῦ Ἰακώβ ὅτι  
 seed of Abraham, and of Isaac, and of Jacob. For  
 390 3588 161-1473 2532 1653  
 ἀναστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν αὐτῶν καὶ ἐλεήσω  
 I shall return their captivity, and I shall show mercy on  
 1473  
 αὐτούς  
 them.

## CHAPTER 34

### Warning to Zedekiah

34:1 ἴδο λόγος ὁ γινόμενος πρὸς Ἱερεμίαν παρὰ  
 The word coming to Jeremiah from  
 2962 2532 \* 3588 1096 935 \* 3588 2532  
 κυρίου καὶ Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλῶνος καὶ  
 the LORD when Nebuchadnezzar king of Babylon, and

34:1–22 †Bos equivalent. 41:1–22.

3956 3588 4760-1473 2532 3956 3588 932 3588  
 παν το στρατόπεδον αυτού και πάσαι αι βασιλειαί της  
 all his encamped army, and to all the kingdoms of the  
 1093 3588 5259 3588 1412.1 3588 5495-1473  
 γης αι υπό την δυναστείαν της χειρός αυτού  
 earth, to the ones under the dominion of his hand,  
 3956 3588 2992 4170 1909 \* 2532  
 πάντες οι λαοί επολέμουν επί Ιερουσαλήμ και  
 all the peoples waged war against Jerusalem, and  
 1909 3956 3588 4172 \* 3004 3779  
 επί πάσας τας πόλεις Ιούδα λέγων 34:2 ούτως  
 against all the cities of Judah, saying, Thus  
 2036 2962 3588 2316 \* 897.2 4314 \*  
 ειπε κύριος ο θεός Ισραήλ βαδισον προς Σεδεκιαν  
 said the LORD, the God of Israel, Proceed to Zedekiah  
 935 \* 2532 2046 1473 3779 2036 2962  
 βασιλέα Ιούδα και ερεις αυτό ούτως ειπε κύριος  
 king of Judah! and you shall say to him, Thus said the LORD,  
 3862 3860 3588 4172-3778 1519 5495  
 παραδοσει παραδοθήσεται η πόλις αυτή εις χείρας  
 In delivering up, I shall deliver up this city into the hands  
 935 \* 2532 4815 1473 2532 2545  
 βασιλέως Βαβυλώνας και συλληφεται αυτήν και καύσει  
 of the king of Babylon, and he shall seize it, and shall burn  
 1473 1722 4442 2532 1473 3766.2 4982  
 αυτήν εν πυρί 34:3 και συ ου μη σωθήσ  
 it with fire. And you in no way shall be delivered  
 1537 5495-1473 2532 4816.1 4815 2532  
 εκ χειρός αυτού και συλληφει συλληφθήσ και  
 from out of his hand; and by seizure you shall be seized, and  
 1519 5495-1473 1325 2532 3588 3788-1473 3588  
 εις χείρας αυτού δοθήσ και οι οφθαλμοί σου τους  
 into his hands you shall be given; and your eyes  
 3788-1473 3708 2532 3588 4750-1473 3326 του  
 οφθαλμούς αυτού όφονται και το στόμα αυτού μετά  
 [2]his eyes [1]shall see] and his mouth [2]with  
 4750-1473 2980 2532 1519 \* 1525  
 στόματός σου λαλήσει και εις Βαβυλώνα εισελεύσ  
 [3]your mouth [1]shall speak], and into Babylon you shall enter.  
 235 191 3588 3056 2962 \* 935  
 34:4 αλλ' άκουσον τον λόγον κυρίου Σεδεκία βασιλεύ  
 But hear the word of the LORD, Zedekiah, O king  
 \* 3779 3004 2962 4314 1473 3756-599  
 Ιούδα ούτως λέγει κύριος προς συ ουκ αποθανή  
 of Judah! Thus says the LORD to you, you shall not die  
 1722 4501 1722 1515 599 2532 5613  
 εν ρομφαία 34:5 εν ειρήνη αποθανή και ως  
 by the broadsword. In peace you shall die, and as  
 1572 3588 3962-1473 3588 936  
 έκαυσαν τους πατέρας σου τους βασιλεύσαντας  
 they burned odors for your fathers reigning  
 4387 1473 1572 2532 1473 5599 2962  
 πρότερον σου καύσονται και σε ω κύριε  
 prior of you, so they shall burn also for you, saying, O Lord.  
 2532 2875 1473 3754 3056 1473 2980 2036  
 και κήφονται σε ότι λόγον εγώ ελάλησα ειπε  
 And they shall lament you, for [3]the word I [2]spoke], said  
 2962 2532 2980.\* 4314 3588 935  
 κύριος 34:6 και ελάλησεν Ιερემίας προς τον βασιλέα  
 the LORD. And Jeremiah spoke to the king  
 \* 3956 3588 3056-3778 1722 \* 2532  
 Σεδεκιαν πάντας τους λόγους τούτους εν Ιερουσαλήμ 34:7 και  
 Zedekiah all these words in Jerusalem. And  
 3588 1411 935 \* 4170 1909 \*  
 η δύναμις βασιλέως Βαβυλώνας επολέμει επί Ιερουσαλήμ  
 the force of the king of Babylon waged war against Jerusalem,  
 2532 1909 3588 4172 \* 3588 2641 2532  
 και επί τας πόλεις Ιούδα τας καταλειμμένας και  
 and against the cities of Judah, the ones remaining, and  
 1909 \* 2532 1909 \* 3754 3778 2641  
 επί Λαχίς και επί Αζεκά ότι αυτά κατελείφθησαν  
 against Lachish, and against Azekah, for these were left  
 1722 4172 \* 4172 3793.1  
 εν πόλεσιν Ιούδα [2]πόλεις οχυράι  
 among the cities of Judah – [2]cities [1]fortified].

### Freedom for Hebrew Slaves

34:8 ο λόγος ο γενόμενος προς Ιερემίαν παρά κυρίου  
 The word coming to Jeremiah by the LORD,  
 3326 3588 4931 3588 935 \* 1242 4314 3588  
 μετά το συντελέσαι τον βασιλέα Σεδεκιαν διαθήκην προς τον  
 after the completing by king Zedekiah the covenant with the

2992 3588 1722 3588 2564 1211 859  
 λαόν τον εν Ιερουσαλήμ του καλέσαι δη άφεισιν  
 people, the one in Jerusalem, to call indeed for a release;  
 3588 1821 1538 3588 3816-1473 2532 1538  
 34:9 του εξαποστειλαι έκαστον τον παιδα αυτού και έκαστον  
 [2]to send out [1]for each] his manservant, and each  
 3588 3814-1473 3588 \* 2532 3588 \*  
 την παιδίσκην αυτού τον Εβραϊον και την Εβραϊαν  
 his maidservant, the Hebrew man and the Hebrew woman  
 1658 4314 3588 3361 1398 435 1537 \*  
 ελευθέρους προς το μη δουλεύειν άνδρα εξ Ιούδα†  
 free, so that no [4]should slave [1]man [2]from [3]Judah].  
 2532 1873 3956 3588 3175 2532 3956 3588 2992  
 34:10 και επήκουσαν πάντες οι μεγιστάνες και πασο λαός  
 And [4]heeded [1]all [2]the [3]great men], and all the people,  
 3588 1525 1519 3588 1242 3588 649 1538  
 οι εισελθόντες εις την διαθήκην του αποστειλαι έκαστον  
 the ones entering into the covenant to send each  
 3588 3816-1473 2532 1538 3588 3814-1473 658  
 τον παιδα αυτού και έκαστον την παιδίσκην αυτού ελευθέρους  
 his manservant and each his maidservant free,  
 3588 3361 1398 2089 1722 1473 2532 191 2532  
 του μη δουλεύειν έτι εν αυτοίς και ήκουσαν και  
 to not serve any more to them. And they heeded, and  
 863 2532 1994 3326 3778 2532  
 αφήκαν 34:11 και επεστράφησαν μετά ταύτα και  
 let them go. And they were turned after these things, and  
 321 3588 1401 2532 3588 3814 3739 649  
 ανήγαγον τους δούλους και τας παιδίσκας ους απέστειλαν  
 they led the bondmen and the maidservants whom they sent  
 1658 2532 5293 1473 1519 3816  
 ελευθέρους και υπέταξαν αυτούς εις παιδας  
 free, and they subjected them again as manservants  
 2532 3814 2532 1096 3056 2962  
 και παιδίσκας 34:12 και εγενήθη λόγος κυρίου  
 and maidservants. And came to pass the word of the LORD  
 4314 \* 3004 3779 2036 2962 3588 2316  
 προς Ιερემίαν λέγων 34:13 ούτως ειπε κύριος ο θεός  
 to Jeremiah, saying, Thus said the LORD God  
 \* 1473 1303 1242 4314 3588 3962-1473  
 Ισραήλ εγώ διεθέμην διαθήκην προς τους πατέρας υμών  
 of Israel, I ordained a covenant with your fathers  
 1722 3588 2250 3739 1807 1473 1537 1093  
 εν τη ημέρα η εξειλάμην αυτούς εκ γης  
 in the day in which I rescued them from out of the land  
 \* 1537 3624 1397 3004 3752  
 Αιγύπτου εκ οικου δουλείας λέγων 34:14 όταν  
 of Egypt, from out of the house of slavery, saying, Whenever  
 4137 1803 2094 649 3588 80  
 πληρωθή εξ έτη αποστειλείς τον αδελφόν  
 [3]should be fulfilled [1]six [2]years], you shall send free [3]brother  
 1473 3588 \* 3739 4097 1473 2532 2038  
 σου του Εβραϊον ος πραθήσεται σοι και εργάσεται  
 [1]your [2]Hebrew], who shall be sold to you; and he shall work  
 1473 1803 2094 2532 1821-1473 1658 2532  
 σοι εξ έτη και εξαποστειλείς αυτόν ελευθερον και  
 for you six years, and then you shall send him out free. And  
 3756 191 1473 2532 3756 2827 3588 3775-1473  
 ουκ ήκουσαν μου και ουκ εκλιναν το ους αυτών  
 they did not hear me, and did not lean their ear.  
 2532 1994 4594 4160 3588 2112.3 4253  
 34:15 και επεστρέψαν σήμερα ποιήσαι το ευθές προ  
 And they turned today to do the right thing before  
 3788-1473 3588 2564 859 1538 3588  
 οφθαλμών μου του καλέσαι άφεισιν έκαστον του  
 my eyes, [2]to call [3]for a release [1]for each]  
 4139-1473 2532 4931 1242 2596-4383  
 πλησίον αυτού και συντελέσαν διαθήκην κατά πρόσωπόν  
 for his neighbor; and they completed a covenant in front  
 1473 1722 3588 3624 3739 1941 3588 3686 1473  
 μου εν το οικω ου επεκληθη το όνομα μου  
 of me, in the house of which [3]is called [2]name [1]my]  
 1909 1473 2532 1994 2532 953 3588  
 επ' αυτό 34:16 και επεστρέψατε και εβεβηλώσατε την  
 upon in it. And you turned and profaned  
 1242-1473 3588 1994 1538 3588 3816-1473 2532  
 διαθήκην μου του επιστρέψαι έκαστον τον παιδα αυτού και  
 my covenant, to return each his manservant, and  
 1538 3588 3814-1473 3739 1821 1658  
 έκαστον την παιδίσκην αυτού ους εξαπεστειλάτε ελευθέρους  
 each his maidservant, whom you sent out as ones free

34:9 †CP Ισραηλ – Israel.

3588 5590-1473 2532 5293 1473 3588 1510.1 1473 1519  
 τη ψυχή αυτών και υπετάξατε αυτούς του είναι υμίν εις  
 in their soul, and you subjected them again to be to you for  
 3816 2532 3814 1223 3778 3779  
 παίδας και παιδίσκας 34:17 διά τουτού ούτως  
 manservants and maidservants. On account of this, thus  
 2036 2962 1473 3756-191 1473 3588 2564 859  
 εἶπε κύριος υμεῖς οὐκ ἠκούσατέ μου του καλέσαι ἀφῆσιν  
 said the LORD, You hearkened not to me to call a release –  
 1538 4314 3588 80-1473 2532 1538 4314 3588  
 ἕκαστος προς τον ἀδελφόν αυτού και ἕκαστον προς τον  
 each for his brother, and each for  
 4139-1473 2400 1473 2564 859 1473 1519 3162  
 πᾶσιον αυτού ἰδοῦ ἐγὼ καλῶ ἀφῆσιν υμῖν εις μάχαιραν  
 his neighbor. Behold, I call a release to you – to the sword,  
 2532 1519 3588 2288 2532 1519 3588 3042 2532 1325 1473  
 και εις τον θάνατον και εις τον λιμόν και δόσω υμᾶς  
 and to the plague, and to the famine; and I will give you  
 1519 1290 3956 3588 932 3588 1093 2532  
 εις διασπορὰν πάσας τὰς βασιλείας τῆς γῆς 34:18 και  
 for dispersion unto all the kingdoms of the earth. And  
 1325 3588 435 3588 3928 3588 1242-1473  
 δόσω τοὺς ἀνδρας τοὺς παρεληλυθότας την διαθήκην μου  
 I will give the men, the ones passing† my covenant,  
 3588 3361 2476 3588 1242-1473 3739 4160  
 τοὺς μη στήσαντας την διαθήκην μου ην ἐποίησαν  
 the ones not establishing my covenant, which they made  
 2596-4383-1473 3588 3448 3739 2875 1519 1417 3313  
 κατὰ πρόσωπόν μου τον μόσχον ἢ ἐκοψαν εις δύο μέρη  
 in front of me, the calf which they cut in two parts,  
 2532 1330 1722 3319 3588 3313-1473 3588  
 και διήλθον ἐν μέσῳ των μερών αυτού 34:19 τοὺς  
 and I went through in the midst of its parts, of the  
 758 \* 2532 758 \* 2532 1413  
 ἀρχοντας Ἰουδα και ἀρχοντας Ἱερουσαλὴμ και δυνάσται  
 rulers of Judah, and rulers of Jerusalem, and mighty ones,  
 2532 2409 2532 3956 3588 2992 3588 1093 2532 1325  
 και ιερείς και πας ὁ λαὸς τῆς γῆς 34:20 και δόσω  
 and priests, and all the people of the land; and I will give  
 1473 3588 2190-1473 2532 1519 5495 2212 3588  
 αυτοὺς τοὺς ἐχθροὺς αυτών και εις χεῖρα ζητούντων την  
 them to their enemies, and into the hand of ones seeking  
 5590-1473 2532 1510.8.3 3588 2347.1-1473 1035  
 ψυχὴν αυτών και ἔσται τὰ θνησιμαία αυτών βρώσις†  
 their life. And [2]will be †their decaying flesh] food  
 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2342 3588  
 τοὺς πετεινοὺς του οὐρανοῦ και τοὺς θηρίους τῆς  
 to the winged creatures of the heaven, and to the wild beasts of the  
 1093 2532 3588 \* 935 3588 \* 2532 3588  
 γῆς 34:21 και τον Σεδεκιαν βασιλεῖα τῆς Ἰουδαίας και τους  
 earth. And Zedekiah king of Judea, and  
 758-1473 1325 1519 5495 2190-1473 2532 1519  
 ἀρχοντας αυτού δόσω εις χεῖρας ἐχθρών αυτών και εις  
 his rulers I will give into the hands of their enemies, and into  
 5495 2212 3588 5590-1473 2532 1519 5495  
 χεῖρας ζητούντων την ψυχὴν αυτών και εις χεῖρας  
 the hands of ones seeking their life, and into the hands  
 1411 935 \* 3588 665.1  
 δυνάμεως βασιλεῶς Βαβυλώνος τοὺς ἀποτρέχουσιν  
 of the force of the king of Babylon – to the ones running  
 575 1473 2400 1473 4929 5346 2962 2532  
 ἀπ' αυτών 34:22 ἰδοῦ ἐγὼ συντάσσω φησὶ κύριος και  
 from them. Behold, I order it, says the LORD; and  
 1994 1473 1519 3588 4172-3778 2532 4170  
 ἐπιστρέψω αυτοὺς εις την πόλιν ταύτην και πολεμήσουσιν  
 I will return them into this city. And they shall wage war  
 1909 1473 2532 2983 1473 2532 2618 1473 1722  
 ἐπ' αὐτήν και λήψονται αὐτήν και κατακαύσουσιν αὐτήν ἐν  
 against her, and shall take her, and shall incinerate her in  
 4442 2532 3588 4172 \* 1325 1473 1519 4.2  
 πυρὶ και τὰς πόλεις Ἰουδα δόσω αυτὰς εις ἄβατον  
 fire; and the cities of Judah – I will make them for untrodden  
 575 2730  
 ἀπὸ κατοικούντων  
 of ones dwelling.

34:18 †i.e. transgressing.

34:20 †CP βρωματὰ – foods.

## CHAPTER 35

## The Rechabites

35:1 ὁ λόγος ὁ γενόμενος προς Ἱερεμίαν παρά κυρίου  
 The word coming to Jeremiah by the LORD  
 1722 2250 \* 5207 \* 935 \*  
 ἐν ἡμέραις Ἰωακείμ υἱὸν Ἰωσίου βασιλέως Ἰουδα  
 in the days of Jehoiakim son of Josiah king of Judah,  
 3004 897.2 1519 3614 \* 2532 2564  
 λέγων 35:2 Βάδιζον εις οικίαν Ραχαβὴν και κάλεσον  
 saying, Proceed unto the family of the Rechabites, and call  
 1473 2532 71 1473 1519 3624 2962 1519  
 αυτοὺς και ἀξέις αυτοὺς εις οἶκον κυρίου εις  
 them, and you shall bring them into the house of the LORD, into  
 1520 3588 833 2532 4222-1473 3631 2532  
 μίαν τον αυλὸν και ποτιέις αυτοὺς οἶνον 35:3 και  
 one of the courtyards, and give them [2to drink †wine]. And  
 71 3588 \* 5207 \* 5207 \* 2532  
 ἠγαγον τον Ἰεζονιαν υἱὸν Ἱερεμίου υἱὸν Χαβασειν και  
 he led Jaazaniah son of Jeremiah, son of Habaziniah, and  
 3588 80-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3956 3588  
 τοὺς ἀδελφούς αυτού και τοὺς υἱούς αυτού και πάσαν την  
 his brethren, and his sons, and all the  
 3614 2532 1521 1473 1519  
 οικίαν Ραχαβὴν 35:4 και εἰσήγαγον αυτοὺς εις  
 family of the Rechabites; and they brought them into  
 3624 2962 1519 3588 3956.4 5207 \*  
 οἶκον κυρίου εις το παστοφόριον υἱὸν Ἀνανίου  
 the house of the LORD, into the cubicle of the sons of Hanan  
 5207 \* 444 3588 2316 3739 1510.2.3 1451 3588  
 υἱὸν Γοδολιου ἀνθρώπου του θεοῦ ὁ ἐστιν ἐγγὺς του  
 son of Igdaliah, a man of God, which is near the  
 3624 3588 758 1883 3588 3624 \* 5207  
 οἴκου των ἀρχόντων ἐπάνω του οἴκου Μαασιου υἱὸν  
 house of the rulers, above the house of Maaseiah the son  
 \* 3588 5442 3588 3598 2532 2476  
 Σελώμ του φυλάσσοντος την οδὸν 35:5 και ἔστησα  
 of Shallum, the one guarding the way. And I set  
 2596-4383 1473 2765 3631 2532 4221 2532  
 κατὰ πρόσωπον αυτών κεράμιον οἶνον και ποτήρια και  
 in front of them a clay vessel of wine, and cups, and  
 2036 4095 3631 2532 2036 3766.2 4095  
 εἶπα πῖτε οἶνον 35:6 και εἶπαν οὐ μη πῖομεν  
 I said, Drink wine! And they said, In no way should we drink  
 3631 3754 \* 5207 \* 3588 3962-1473 1781  
 οἶνον οὐτι Ἰωναδάβ υἱὸς Ρηχάβ ὁ πατήρ ημών ἐνετείλατο  
 wine, for Jonadab son of Rechab our father gave charge  
 1473 3004 3766.2 4095 3631 1473 2532 3588  
 ημῖν λέγων οὐ μη πῖητε οἶνον υμεῖς και οἱ  
 to us, saying, In no way shall you drink wine, you and  
 5207-1473 2193 3588 165 2532 3614 3766.2  
 υἱοὺ υμών εἰς τον αἰῶνος 35:7 και οικίας οὐ μη  
 your sons unto the eon. And [3]houses †in no way way  
 3618 2532 4690 3766.2 4687 2532  
 οἰκοδομήσητε και σπέρμα οὐ μη σπείρητε και  
 †shall you build], nor [3seed †in any way †shall you sow], and  
 290 3756-1510.8.3 1473 3754 1722 4633 2730  
 ἀμπελὸν οὐκ ἔσται υμῖν οὐτι ἐν σικηναῖς κατοικήσετε  
 a vineyard shall not be to you; for in tents you shall dwell  
 3956 3588 2250-1473 3704 302 2198 2250 4183  
 πάσας τὰς ἡμέρας υμών ὅπως ἀν ζῆτε ἡμέρας πολλὰς  
 all your days, so that you should live [2days †many]  
 1909 3588 1093 1909 3739 1304-1473 1909 1473  
 ἐπὶ τῆς γῆς ἐφ' ἧς διατρίβετε υμεῖς ἐπ' αὐτῆς  
 upon the land, upon which you spend your time upon it.  
 2532 1522 3588 5456 \* 5207 \*  
 35:8 και εἰσηκούσαμεν τῆς φωνῆς Ἰωναδάβ υἱὸν Ραχάβ  
 And we hearkened to the voice of Jonadab son of Rechab  
 3588 3962-1473 1722 3956 3739 1781 4314  
 του πατρός ημών ἐν πάσιν οἷς ἐνετείλατο ημῖν προς  
 our father in all things which he gave charge to us, to  
 3588 3361 4095 3631 3956 3588 2250 3588 2222-1473 1473 2532  
 το μη πῖεν οἶνον πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ημών ημεῖς και  
 not drink wine all the days of our life, we, and  
 3588 1135-1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473  
 αἱ γυναῖκες ημών και οἱ υἱοὶ ημών και αἱ θυγατέρες ημών  
 our wives, and our sons, and our daughters;

35:1—19 †Bos equivalent. 42:1—19.

<sup>4314</sup> 35:9 <sup>3588</sup> <sup>3361</sup> <sup>3618</sup> <sup>3614</sup> <sup>3588</sup> <sup>2730</sup> <sup>1563</sup> <sup>2532</sup>  
**35:9** **προς το μη οικοδομειν οικias του κατοκειν εκει και**  
 for to not build houses to dwell in there, and  
<sup>290</sup> <sup>2532</sup> <sup>68</sup> <sup>2532</sup> <sup>4690</sup> <sup>3756</sup> <sup>1096</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
**αμπελων και αγρος και σπερμα ουκ εγενετο ημιν 35:10 και**  
 a vineyard and a field, and seed — it happened not to us. And  
<sup>3611</sup> <sup>1722</sup> <sup>4633</sup> <sup>2532</sup> <sup>191</sup> <sup>2532</sup> <sup>4160</sup>  
**ωκησαμεν εν σικηραις και ηκουσαμεν και εποιησαμεν**  
 we lived in tents, and we hearkened, and did  
<sup>2596</sup> <sup>3956</sup> <sup>3745</sup> <sup>1781</sup> <sup>1473</sup>  
**κατα παντα οσα ερετειλατο ημιν Ιωναδαβ**  
 according to all as much as [3]gave charge 4to us 1Jonadab  
<sup>3588</sup> <sup>3962</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1096</sup> <sup>3753</sup> <sup>305</sup>  
**ο πατηρ ημων 35:11 και εγενηθη οτε ανεβη**  
 our father]. And it came to pass when [4]ascended  
<sup>\*</sup> <sup>935</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>1093</sup>  
**Ναβουχοδονοσορ βασιλευς της Βαβυλωνος επι την γην**  
 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon] upon the land,  
<sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>305</sup> <sup>1525</sup> <sup>1519</sup> <sup>\*</sup> <sup>575</sup>  
**και ειπαμεν αναβαντες εισελευσομεθα εις Ιερουσαλημ απο**  
 and we said, In ascending we shall enter into Jerusalem from  
<sup>4383</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>575</sup> <sup>4383</sup> <sup>3588</sup> <sup>1411</sup>  
**προσωπου των Χαλδαιων και απο προσωπου της δυναμειωσ**  
 in front of the Chaldeans, and from in front of the force  
<sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3611</sup> <sup>1563</sup> <sup>2532</sup> <sup>1096</sup>  
**των Ασσυριων και ωκησαμεν εκει 35:12 και εγενετο**  
 of the Assyrians. And we lived there. And came to pass  
<sup>3056</sup> <sup>2962</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>3004</sup> <sup>3779</sup> <sup>3004</sup>  
**λογος κυριου προς με λεγων 35:13 οτως λεγει**  
 the word of the LORD to me, saying, Thus says  
<sup>2962</sup> <sup>3588</sup> <sup>1411</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>\*</sup> <sup>4198</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup>  
**κυριος των δυναμειων ο θεος Ισραηλ πορευου και ειπον**  
 the LORD of the forces, the God of Israel, Go and say  
<sup>444</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>2730</sup> <sup>\*</sup>  
**ανθρωπο Ιουδα και τους κατοκουουσιν Ιερουσαλημ**  
 to the man of Judah! and to the ones dwelling Jerusalem.  
<sup>3766.2</sup> <sup>2983</sup> <sup>3809</sup> <sup>191</sup> <sup>3588</sup> <sup>3056</sup> <sup>1473</sup> <sup>3004</sup>  
**ου μη λαβητε παιδειαν ακουειν τους λογους μου λεγει**  
 In no way will you take instruction to hear my word, says  
<sup>2962</sup> <sup>2476</sup> <sup>4487</sup> <sup>5207</sup> <sup>\*</sup> <sup>5207</sup>  
**κυριος 35:14 εστησαν ρημα υιοι Ιωναδαβ υιον**  
 the LORD. [5]established 6the word 1The sons 2of Jonadab 3son  
<sup>\*</sup> <sup>3588</sup> <sup>1781</sup> <sup>3588</sup> <sup>5043</sup> <sup>1473</sup> <sup>4314</sup> <sup>3588</sup>  
**Ρηχαβ ο ερετειλατο τοις τεκνοις αυτου προς το**  
 of Rechab] the one given charge to his children to  
<sup>3361</sup> <sup>4095</sup> <sup>3631</sup> <sup>2532</sup> <sup>3756</sup> <sup>4095</sup> <sup>2193</sup> <sup>3588</sup> <sup>2250</sup> <sup>3778</sup>  
**μη πινειν οινον και ουκ επον εως της ημερας ταυτης**  
 not drink wine; and they drank not unto this day,  
<sup>3754</sup> <sup>191</sup> <sup>3588</sup> <sup>1785</sup> <sup>3588</sup> <sup>3962</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
**οτι ηκουσαν την εντολην του πατροσ αυτων και**  
 for they hearkened to the command of their father. And  
<sup>1473</sup> <sup>2980</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>3722</sup> <sup>2532</sup> <sup>2980</sup> <sup>2532</sup> <sup>3756</sup>  
**εγω ελαλησα προς υμασ ορθρου και ελαλησα και ουκ**  
 I spoke to you early, and I spoke and you did not  
<sup>191</sup> <sup>2532</sup> <sup>649</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>3816</sup> <sup>1473</sup>  
**ηκουσατε 35:15 και απεστειλα προς υμασ τους παιδασ μου**  
 hearken. And I sent to you my servants  
<sup>3588</sup> <sup>4396</sup> <sup>3719</sup> <sup>4404</sup> <sup>2532</sup> <sup>649</sup>  
**τους προφητασ ορθριζων τοπρωι και αποστελλων**  
 the prophets rising early in the morning and sending,  
<sup>3004</sup> <sup>654</sup> <sup>1538</sup> <sup>575</sup> <sup>3588</sup> <sup>3598</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup>  
**λεγων αποστραφητε εκαστος απο της οδου αυτου της**  
 saying, Let [2]turn 1each] from [3]way 1his  
<sup>4190</sup> <sup>2532</sup> <sup>957</sup> <sup>4160</sup> <sup>3588</sup> <sup>2006</sup> <sup>1</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
**πονηρασ και βελτιω ποιησατε τα επιτηδευματα υμων και**  
 2evil! And [2]better 1do] in your practices! and  
<sup>3756</sup> <sup>4198</sup> <sup>3694</sup> <sup>2316</sup> <sup>2087</sup> <sup>3588</sup> <sup>1398</sup>  
**ου πορευσεσθε οπισω θεων ετερων του δουλευειν**  
 you shall not go after [2]gods 1other] to serve  
<sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3611</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>1093</sup> <sup>3739</sup> <sup>1325</sup> <sup>1473</sup>  
**αυτοις και οικησατε επι της γησ ησ εδωκα υμιν**  
 them. And you shall live upon the land which I gave to you,  
<sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>3962</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3756</sup> <sup>2827</sup> <sup>3588</sup> <sup>3775</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
**και τοις πατρασιν υμων και ουκ εκλινατε το οτα υμων και**  
 and to your fathers. And you leaned not your ears, and  
<sup>3756</sup> <sup>1522</sup> <sup>2532</sup> <sup>2476</sup> <sup>5207</sup> <sup>\*</sup>  
**ουκ εισηκουσατε 35:16 και εστησαν υιοι Ιωναδαβ**  
 you hearkened not. But [5]established 1the sons 2of Jonadab  
<sup>5207</sup> <sup>\*</sup> <sup>3588</sup> <sup>1785</sup> <sup>3588</sup> <sup>3962</sup> <sup>1473</sup> <sup>3739</sup>  
**υιον Ρηχαβ την εντολην του πατροσ αυτων ην**  
 3son 4of Rechab] the commandment of their father, which

<sup>1781</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>1161</sup> <sup>2992</sup> <sup>3778</sup> <sup>3756</sup> <sup>191</sup> <sup>1473</sup>  
**ερετειλατο αυτοις ο δε λαοσ ουτοσ ουκ ηκουσε μου**  
 he gave charge to them. But this people [3]not 1heard 2me].  
<sup>1223</sup> <sup>3778</sup> <sup>3779</sup> <sup>2036</sup> <sup>2962</sup> <sup>3588</sup> <sup>1411</sup> <sup>3588</sup>  
**35:17 δια τουτο ουτωσ ειπε κυριος των δυναμειων ο**  
 On account of this, Thus said the LORD of the forces, the  
<sup>2316</sup> <sup>\*</sup> <sup>2400</sup> <sup>1473</sup> <sup>5342</sup> <sup>1909</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup>  
**θεοσ Ισραηλ ιδου εγω φερω επι Ιουδαν και επι τους**  
 God of Israel, Behold, I bring upon Judah, and upon the ones  
<sup>2730</sup> <sup>\*</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>2556</sup> <sup>3739</sup> <sup>2980</sup>  
**κατοκουοντας Ιερουσαλημ παντα τα κακα α ελαλησα**  
 dwelling Jerusalem all the bad things which I spoke  
<sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>1360</sup> <sup>2980</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3756</sup> <sup>191</sup>  
**επ' αυτουσ διوتي ελαλησα αυτοις και ουκ ηκουσαν**  
 against them. For I spoke to them and they hearkened not.  
<sup>2532</sup> <sup>2564</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3756</sup> <sup>611</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup>  
**και εκαλεσα αυτοις και ουκ απεκριθησαν 35:18 και τω**  
 And I called them, and they did not answer. And to the  
<sup>3624</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2036</sup> <sup>\*</sup> <sup>3779</sup> <sup>2036</sup> <sup>2962</sup>  
**οικο των Ραχαβιμ ειπεν Ιερεμιασ οτωσ ειπεν κυριος**  
 house of the Rechabites, Jeremiah said, Thus said the LORD,  
<sup>1894</sup> <sup>191</sup> <sup>5207</sup> <sup>\*</sup> <sup>5207</sup> <sup>\*</sup> <sup>3588</sup>  
**επειδι ηκουσαν υιοι Ιωναδαβ υιον Ρηχαβ την**  
 Since [5]hearkened to 1the sons 2of Jonadab 3son 4of Rechab] the  
<sup>1785</sup> <sup>3588</sup> <sup>3962</sup> <sup>1473</sup> <sup>4160</sup> <sup>2530</sup> <sup>1781</sup>  
**εντολην του πατροσ αυτων ποιειν καθοτι ερετειλατο**  
 commandment of their father, to do in so far as [2]gave charge  
<sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>3962</sup> <sup>1473</sup> <sup>1223</sup> <sup>3778</sup> <sup>3779</sup> <sup>3004</sup>  
**αυτοις ο πατηρ αυτων δια τουτο ουτωσ λεγει**  
 3to them 1their father]; on account of this thus says  
<sup>2962</sup> <sup>3588</sup> <sup>1411</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>\*</sup> <sup>3766.2</sup>  
**κυριος των δυναμειων ο θεοσ Ισραηλ 35:19 ου μη**  
 the LORD of the forces, the God of Israel, No way  
<sup>1587</sup> <sup>435</sup> <sup>3588</sup> <sup>5207</sup> <sup>\*</sup> <sup>5207</sup> <sup>\*</sup>  
**εκλειπη ανηρ των υιον Ιωναδαβ υιον Ρηχαβ**  
 shall there fail a man of the sons of Jonadab son of Rechab  
<sup>3936</sup> <sup>2596</sup> <sup>4383</sup> <sup>1473</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>2250</sup>  
**παρεστηκωσ κατα προσωπον μου πασασ τασ ημερασ**  
 standing in front of me all the days.

CHAPTER 36

The Scroll against Jerusalem

<sup>2532</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>1763</sup> <sup>3588</sup> <sup>5067</sup> <sup>\*</sup> <sup>5207</sup>  
**36:1** **ηκαι εν τω ενιαυτω τω τεταρτω Ιωακειμ υιον**  
 And in the [2]year 1fourth] of Jehoiakim son  
<sup>\*</sup> <sup>935</sup> <sup>\*</sup> <sup>1096</sup> <sup>3056</sup> <sup>2962</sup>  
**Ιωσιου βασιλεωσ Ιουδα εγενηθη λογοσ κυριου**  
 of Josiah king of Judah, came to pass the word of the LORD  
<sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>3004</sup> <sup>2983</sup> <sup>4572</sup> <sup>5489</sup> <sup>975</sup> <sup>2532</sup>  
**προς με λεγων 36:2 λαβε σεαυτω χαρτην βιβλιου και**  
 to me, saying, Take to yourself a papyrus leaf scroll! and  
<sup>1125</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>3056</sup> <sup>3739</sup> <sup>2980</sup>  
**γραψον επ' αυτου παντασ τους λογουσ ουσ ελαλησα**  
 write upon it! all the words which I spoke  
<sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>1909</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>1909</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>1909</sup>  
**προς σε επι Ισραηλ και επι Ιουδα και επι**  
 to you against Israel, and against Judah, and against  
<sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>1484</sup> <sup>575</sup> <sup>3739</sup> <sup>2250</sup> <sup>2980</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup>  
**παντα τα εθνη αφ' ησ ημερασ ελαλησα προς σε**  
 all the nations from which day I spoke to you,  
<sup>575</sup> <sup>2250</sup> <sup>\*</sup> <sup>935</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>2193</sup> <sup>3588</sup>  
**αφ' ημερων Ιωσιου βασιλεωσ Ιουδα και εωσ της**  
 from the days of Josiah king of Judah, and unto  
<sup>2250</sup> <sup>3778</sup> <sup>2481</sup> <sup>191</sup> <sup>3588</sup> <sup>3624</sup> <sup>\*</sup>  
**ημερασ ταυτης 36:3 ιωωσ ακουσαται ο οικοσ Ιουδα**  
 this day. Perhaps [4]will hear 1the 2house 3of Judah]  
<sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>2556</sup> <sup>3739</sup> <sup>1473</sup> <sup>3049</sup> <sup>4160</sup> <sup>1473</sup>  
**παντα τα κακα α εγω λογιζομαι ποιησαι αυτοις**  
 all the bad things which I devise to do to them;  
<sup>2443</sup> <sup>654</sup> <sup>575</sup> <sup>3598</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>4190</sup> <sup>2532</sup>  
**ινα αποστρεψωσιν† απο οδου αυτων της πονηρασ και**  
 that they should turn from [3]way 1their 2wicked]; and  
<sup>2436</sup> <sup>1510</sup> <sup>8.1</sup> <sup>3588</sup> <sup>93</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>266</sup> <sup>1473</sup>  
**ιλεωσ εσμομαι ταισ αδικιασ αυτων και ταισ αμαρτιασ αυτων**  
 I will be propitious to their iniquities, and to their sins.

36:1—32 †Bos equivalent. 43:1—32.

36:3 †See Bos for variants.

35:15 †CP δουλουσ — manservants.

2532 2564.\* 3588 \* 5207 \* 2532  
**36:4** και εκάλεσεν Ιερεμίας τον Βαρουχ υιόν Νηριού και  
 And Jeremiah called Baruch son of Neriah. And  
 1125.\* 575 4750 \* 3956 3588 3056  
 έγραψεν Βαρουχ από στόματος Ιερεμίου πάντας τους λόγους  
 Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the words  
 2962 3739 5537 4314 1473 1519  
 κυρίου ους εχηρήματισε προς αυτόν εις  
 of the LORD of which he gave a divine message to him on  
 5489.1 975 2532 1781.\* 3588  
 χαρτίον βιβλίον **36:5** και ενετείλατο Ιερεμίας τω  
 a papyrus paper scroll. And Jeremiah gave charge to  
 \* 3004 1473 5442 2532 3756-1410 1525  
 Βαρουχ λέγων εγώ φυλάσσομαι και ου δύναμαι εισελθείν  
 Baruch, saying, I am guarded, and I am not able to enter  
 1519 3624 2962 2532 1473 1525 2532  
 εις οικον κυρίου **36:6** και συ εισελεύσθη και  
 into the house of the LORD. And you shall enter, and  
 314 1722 3588 5489.1-3778 1519 3588 3775  
 αναγνώσθη εν τω χαρτίω τούτω εις τα ότα  
 shall read with this papyrus paper scroll into the ears  
 3588 2992 1722 3624 2962 1722 2250 3521  
 του λαού εν οικω κυρίου εν ημέρα ησθεΐας  
 of the people in the house of the LORD in the day of the fast.  
 2532 1519 3588 3775 3956 3588 2064  
 και εις τα ότα παντός Ιουδα των ερχομένων  
 And in the ears of all Judah, of the ones coming  
 1537 4172-1473 314 1473 2481  
 εκ πόλεων αυτών αναγνώσθη αυτοίς **36:7** ίσως  
 from out of their cities, you shall read to them. Perhaps  
 4098 1656-1473 2596-4383 2962 2532  
 πεσειται έλεος αυτών κατά πρόσωπον κυρίου και  
 [2]will fall [their need for mercy] in front of the LORD, and  
 654 575 3588 3598 1473 3588 4190 3754 3173  
 αποστρέψουσιν απο της οδου αυτών της ποιηράς ότι μέγας  
 they will turn from [3]way [their 2evil]. For great  
 3588 2372 2532 3588 3709 2962 3739 2980 1909  
 ο θυμός και η οργή κυρίου ην ελάλησεν επί  
 is the rage and the anger of the LORD which he spoke against  
 3588 2992-3778 2532 4160 \* 5207 \*  
 τον λαόν τούτον **36:8** και εποΐησε Βαρουχ υιός Νηριού  
 this people. And [4]did [1]Baruch [2]son [3]of Neriah [4]  
 2596 3956 3739 1781-1473 \* 3588  
 κατά πάντα α ενετείλατο αυτό Ιερεμίας του  
 according to all which [2]gave charge to him [1]Jeremiah],  
 314 1722 3588 975 3588 3056 2962 1722 3624  
 αναγνώσαι εν τω βιβλίω τους λόγους κυρίου εν οικω  
 to read in the scroll the words of the LORD in the house  
 2962  
 κυρίου  
 of the LORD.

### The Reading of the Scroll

2532 1096 1722 3588 2094 3991 \*  
**36:9** και εγενήθη εν τω έτει πέμπτω Ιωακείμ  
 And it came to pass in the [2]year [1]fifth of Jehoiakim  
 5207 935 \* 1722 3588 3376 3588 1766  
 υιού Ιεσιου βασιλέως Ιουδα εν τω μηνι τω εννάτω  
 son of Josiah king of Judah, in the [2]month [1]ninth],  
 1826.1 3521 2596-4383 2962 3956  
 εξεκλησίασαν ησθεΐαν κατά πρόσωπον κυρίου πας  
 they held an assembly fast in front of the LORD, all  
 3588 2992 \* 2532 3624 \* 2532  
 ο λαός Ιερουσαλήμ και οικος Ιουδα **36:10** και  
 the people of Jerusalem, and the house of Judah. And  
 314.\* 1722 3588 975 3588 3056 \*  
 ανεγίνωσκε Βαρουχ εν τω βιβλίω τους λόγους Ιερεμίου  
 Baruch read in the scroll the words of Jeremiah  
 1722 3624 2962 1722 3624 \* 5207  
 εν οικω κυρίου εν οικω Γαμαριου υιόν  
 in the house of the LORD, in the house of Gemariah son  
 \* 3588 1122 1722 3588 833 3588 1883 1722  
 Σαφάν του γραμματέως εν τη αυλή τη επάνω εν  
 of Shaphan the scribe, in the [2]courtyard [1]upper], in  
 4290.1 4439 3588 3624 2962 3588 2537  
 προθύροις πύλης του οικου κυρίου της καινής  
 the thresholds [3]gate [4]of the [5]house [6]of the LORD [1]of the [2]new],  
 1722 3775 3956 3588 2992 2532 191 \* 5207  
 εν ωσι παντός του λαού **36:11** και ήκουσε Μιχαΐας υιός  
 in the ears of all the people. And [6]heard [1]Micaiah [2]son  
 of

\* 5207 \* 3956 3588 3056 2962  
 Γαμαριου υιόν Σαφάν πάντας τους λόγους κυρίου  
 [3]of Gemariah [4]son [5]of Shaphan] all the words of the LORD  
 1537 3588 975 2532 2597 1519 3624  
 εκ του βιβλίου **36:12** και κατέβη εις οικον  
 from out of the scroll. And he went down unto the house  
 3588 935 1519 3588 3624 3588 1122 2532 2400  
 του βασιλέως εις τον οικον του γραμματέως και ιδού  
 of the king, unto the house of the scribe. And behold,  
 1563 3956 3588 758 2521 \* 3588 1122  
 εκει πάντες οι άρχοντες εκάθηντο Ελισαμά ο γραμματέυς  
 there all the rulers sat – Elishama the scribe,  
 2532 \* 5207 \* 2532 \* 5207 \*  
 και Δαλαΐας υιός Σεμΐου και Νάθαν υιός Χοβώρ  
 and Delaiah son of Shemaiah, and Elnathan son of Achbor,  
 2532 \* 5207 \* 2532 \* 5207 \*  
 και Γαμαρίας υιός Σαφάν και Σεδεκίας υιός Αναρίου  
 and Gemariah son of Shaphan, and Zedekiah son of Hananiah,  
 2532 3956 3588 758 2532 312 1473  
 και πάντες οι άρχοντες **36:13** και ανήγγειλεν αυτοίς  
 and all the rulers. And [2]announced [3]to them  
 \* 3956 3588 3056 3739 191 314  
 Μιχαΐας πάντας τους λόγους ους ήκουσεν αναγνώσκοντας  
 [1]Micaiah] all the words which he heard [2]reading  
 3588 \* 1722 975 1519 3588 3775 3588 2992 2532  
 του Βαρουχ εν βιβλίω εις τα ότα του λαού **36:14** και  
 [1]Baruch] in the scroll, in the ears of the people. And  
 649 3956 3588 758 4314 \* 5207 \*  
 απέστειλαν πάντες οι άρχοντες προς Βαρουχ υιόν Νηριου  
 [4]sent [1]all [2]the [3]rulers] to Baruch, son of Neriah,  
 3588 \* 5207 \* 5207 \* 5207 \*  
 τον Ιουδειν υιόν Ναθανιου υιόν Σελεμίου υιόν  
 the son of Jehudi, son of Nathaniah, son of Shelemiah, son  
 \* 3004 3588 975 1722 3739 1473 314 1722  
 Χουσι λέγοντες το βιβλίον εν ω συ αναγνώσκεις εν  
 of Cushi, saying, The scroll in which you read by  
 1473 1519 3588 3775 3588 2992 2983 1473 1519 3588 5495-1473  
 αυτό εις τα ότα του λαού λάβε αυτό εις την χειρά σου  
 it into the ears of the people, take it into your hand  
 2532 2240 2532 2983 \* 5207 \* 3588 975  
 και ήκε και έλαβε Βαρουχ υιός Νηριου το βιβλίον  
 and came! And [4]took [1]Baruch [2]son [3]of Neriah] the scroll  
 1722 3588 5495-1473 2532 2597 4314 1473 2532  
 εν τη χειρί αυτού και κατέβη προς αυτούς **36:15** και  
 in his hand, and went down to them. And  
 2036 1473 3825 314 1519 3588 3775-1473 2532  
 είπαν αυτό πάλιν αναγνώθι εις τα ότα ημών και  
 they said to him, Again read for our ears! And  
 314.\* 1519 3588 3775-1473 2532 1096 5613  
 ανέγνω Βαρουχ εις τα ότα αυτών **36:16** και εγενήθη  
 Baruch read in their ears. And it happened as  
 191 3956 3588 3056 4823 1538  
 ήκουσαν πάντας τους λόγους συνεβουλεύσαντο έκαστος  
 they heard all the words, [2]gave advice [1]each]  
 4314 3588 4139-1473 2532 2036 4314 3588 \*  
 προς τον πλησιον αυτού και είπαν προς τον Βαρουχ  
 to his neighbor, and they said to Baruch,  
 312 312 3588 935 3956  
 αναγγέλλοντες αναγγειλωμεν τω βασιλει πάντας  
 By announcing, we should announce to the king all  
 3588 3056-3778 2532 3588 \*-2065 3004  
 τους λόγους τούτους **36:17** και τον Βαρουχ ηρώτησαν λέγοντες  
 these words. And they asked Baruch, saying,  
 4159 1125 3956 3588 3056-3778  
 πόθεν έγραψας πάντας τους λόγους τούτους  
 From what place did you write all these words?  
 2532 2036-\* 575 4750 \* 312  
**36:18** και ειπε Βαρουχ από στόματος Ιερεμίου ανήγγελέ  
 And Baruch said, From the mouth of Jeremiah. He announced  
 1473 3956 3588 3056-3778 2532 1125 1909 975  
 μοι πάντας τους λόγους τούτους και έγραφον επί βιβλίον  
 to me all these words, and I wrote upon a scroll.  
 36:19 2532 2036 3588 758 3588 \* 897.2 2532  
 και είπαν οι άρχοντες τω Βαρουχ βαδισον και  
 And [3]said [the 2rulers] to Baruch, Proceed and  
 2633.1 1473 2532 \* 444-3361 1097 4226  
 κατακρύβηθι συ και Ιερεμίας άνθρωπος μη γνώτω που  
 be hid, you and Jeremiah! Let not a man know where  
 1473  
 υεις  
 you are!

36:6 †CP χαρτη – papyrus leaf.

## The Burning of the Scroll

2532 1525 4314 3588 935 1519 3588 833  
**36:20** και εισήλθον προς τον βασιλέα εις την αυλήν  
 And they entered to the king, into the courtyard,  
 2532 3588 975 1325 5442 1722 3624 \*  
 και το βιβλίον ἔδωκαν φυλάσσειν ἐν οἴκῳ Ἐλισαμᾶ  
 and [2]the scroll [2]they put] to guard in the house of Elishama  
 3588 1122 2532 312 3588 935 3956  
 του γραμματέως και ἀγγειλαν τῷ βασιλεῖ πάντα  
 the scribe. And they announced to the king all  
 3588 3056-3778 2532 649 3588 935  
 τους λόγους τούτους **36:21** και ἀπέστειλεν ο βασιλεὺς  
 these words. And [3]sent [1]the [2]king]  
 3588 \* 2983 3588 975 2532 2983 1473 1537  
 τον Ιουδι λαβεῖν το βιβλίον και ἔλαβεν αὐτό ἐξ  
 Jehudi to take the scroll. And he took it from out of  
 3624 \* 3588 1122 2532 314.\* 1519 3588  
 οἴκου Ἐλισαμᾶ του γραμματέως και ἀνέγνω Ιουδι εἰς τα  
 the house of Elishama the scribe, and Jehudi read in the  
 3775 3588 935 2532 1519 3588 3775 3956 3588 758  
 ὠτα του βασιλέως και εἰς τα ὠτα πάντων των ἀρχόντων  
 ears of the king, and in the ears of all the rulers  
 3588 2476 4012 3588 935 2532 3588 935  
 των εσθηκῶτων περὶ τον βασιλέα **36:22** και ο βασιλεὺς  
 sitting around the king. And the king  
 2521 1722 3624 5493.1 1722 3376 1766 2532  
 ἐκάθιστο ἐν οἴκῳ χειμερινῷ ἐν μηνὶ ἐννάτῳ και  
 was sitting in [2]house [1]the winter] in [2]month [1]the ninth], with  
 2077.1 4442 2596-4383 1473 2532 1096  
 εσχάρα πυρός κατά πρόσωπον αὐτοῦ **36:23** και ἐγενήθη  
 a grate of fire in front of him. And it came to pass  
 314.\* 5140 4583.1 2532 5064 658.1  
 ἀναγινώσκοντος Ιουδι τρεις σελίδας και τέσσαρας ἀπέτεμεν  
 Jehudi having read three columns or four, he shred  
 1473 3588 3587.2 3588 1122 2532 4495 1519  
 αὐτὰς τῷ ξυρῷ του γραμματέως και ἐρριπεν εἰς  
 them with the razor of the scribe, and tossed into  
 3588 4442 3588 1909 3588 2077.1 2193 1587 3956 3588  
 το πυρ το ἐπὶ της εσχάρας εἰς ἐξέλιπε παρ ο  
 the fire, the one upon the grate, until [4]vanished [1]all [2]the  
 5489 1519 3588 4442 3588 1909 3588 2077.1 2532  
 χάρτης εἰς το πυρ το ἐπὶ της εσχάρας **36:24** και  
 [3]papyrus leaf] in the fire, the one upon the grate. And  
 3756-1839 2532 3756-1284 3588 2440-1473 3588  
 οὐκ ἐξέστησαν και οὐ διέρηξαν το ἱμάτια αὐτῶν ο  
 they were not amazed, and they tore not their garments – the  
 935 2532 3956 3588 3816-1473 3588 191  
 βασιλεὺς και πάντες οἱ παῖδες αὐτοῦ οἱ ἀκούοντες†  
 king and all his servants, the ones hearing  
 3956 3588 3056-3778 2532 \* 2532 \*  
 πάντα τους λόγους τούτους **36:25** και Ἐλναθάν και Δαλαΐας  
 all these words. And Elnathan and Delaiah  
 2532 5294 3588 935 4314 3588 3361 2618  
 και Γαμαρίας ὑπέθετο† τῷ βασιλεῖ ἵνα μὴ κατακαύσῃ  
 and Gemariah suggested to the king to not incinerate  
 3588 5489.1 2532 3756-191 1473 2532  
 το χαρτίον **36:26** και οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν και  
 the papyrus paper. And he did not hearken to them. And  
 1781 3588 935 3588 \* 5207 3588 935  
 ἐνετείλατο ο βασιλεὺς τῷ Ιερεμῆλ υἱῷ του βασιλέως  
 [3]gave charge [1]the [2]king] to Jerahmeel son of the king,  
 2532 3588 \* 5207 \* 2532 5207 \*  
 και τῷ Σαραῖα υἱῷ Ἐσριήλ και Σελελία υἱῷ Ἀβδεήλ  
 and to Saraiah son of Azriel, and Shelemiah son of Abdeel,  
 4815 3588 \* 3588 1122 2532 3588 \* 3588  
 συλλαβεῖν τον Βαρούχ τον γραμματέα και τον Ιερεμῖαν τον  
 to seize Baruch the scribe, and Jeremiah the  
 4396 2532 2633.1  
 προφήτην και κατεκρύβησαν  
 prophet – and they were hidden.

## Jeremiah Rewrites the Scroll

2532 1096 3056 2962 4314 \*  
**36:27** και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ιερεμῖαν  
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah,  
 3326 3588 2618 3588 935 3588 5489.1 3956  
 μετὰ το κατακαύσαι τον βασιλέα το χαρτίον πάντα  
 after the [2]incinerating [1]king] the papyrus paper with all

36:24 †CP σκοουσάντες – (ptcp.) aor. act. masc. nom. pl.

36:25 †CP ἀντειπᾶν – contradicted.

3588 3056 3739 1125.\* 575 4750 \*  
 τους λόγους ους ἔγραψε Βαρούχ ἀπὸ στόματος Ιερεμίου  
 the words which Baruch wrote from the mouth of Jeremiah,  
 3004 3825 2983 1473 5489.1  
 λέγων **36:28** πάλιν λάβε συ χαρτίον  
 saying, Again take to yourself [2]papyrus paper scroll  
 2087 2532 1125 537 3588 3056 3588 1510.6 1909  
 ἕτερον και γράψον ἀπαντας τους λόγους τους ὄντας ἐπὶ  
 [1]another], and write all the words being on  
 3588 5489.1 3739 2618 3588 935  
 του χαρτίου οὐς κατέκαυσε ο βασιλεὺς  
 the papyrus paper scroll which [3]incinerated [1]king  
 \* 2532 4314 \* 3588 935  
 Ἰωακείμ **36:29** και προς Ἰωακείμ τον βασιλέα Ιούδα  
 [2]Jehoiakim]! And to Jehoiakim, the king of Judah,  
 2046 3779 2036 2962 1473 2618 3588  
 ἐρεῖς οὕτως εἶπε κύριος συ κατέκαυσε το  
 you shall say, Thus said the LORD, You incinerated  
 975-3778 3004 1302 1125 1909 1473 3004  
 βιβλίον τούτο λέγων διατί ἔγραψας ἐπ' αὐτῷ λέγων  
 this scroll, saying, Why did you write upon it, saying,  
 1531 1525 935  
 εἰσπορευόμενος εἰσελεύσεται βασιλεὺς Βαβυλώνας και  
 In entering [3]shall enter [1]the king [2]of Babylon], and  
 1842 3588 1093-3778 2532 1625.3 575  
 ἐξολοθρεύσει την γην ταύτην και ἐκτριβεῖ αὐτ'  
 shall utterly destroy this land, and he shall obliterate from  
 1473 444 2532 2934 1223 3778 3779  
 αὐτῆς ἄνθρωπον και κτήνη **36:30** διὰ τούτο οὕτως  
 it man and beast. On account of this thus  
 2036 2962 1909 \* 935 \* 3756  
 εἶπε κύριος ἐπὶ Ἰωακείμ βασιλέα Ιούδα οὐκ  
 said the LORD against Jehoiakim king of Judah, There will not  
 1510.8.3 1473 2521 1909 2362 \* 2532 3588  
 εἶσται αὐτῷ καθήμενος ἐπὶ θρόνου Δαυὶδ και το  
 be to him one sitting down upon the throne of David; and  
 2347.1-1473 1510.8.3 4495 1722 3588 2738  
 θνησιμαίον αὐτοῦ εἶσται ἐρριμμένον ἐν τῷ καυματι  
 his decaying flesh will be for tossing in the sweltering heat  
 3588 2250 2532 1722 3588 3801.1 3588 3571 2532  
 της ἡμέρας και ἐν τῷ παγετῷ της νυκτός **36:31** και  
 of the day, and in the icy coldness of the night. And  
 1980 1909 1473 2532 1909 3588 1085-1473 2532  
 ἐπισκέψομαι ἐπ' αὐτὸν και ἐπὶ το γένος αὐτοῦ και  
 I will visit against him, and against his family, and  
 1909 3588 3816-1473 3588 458-1473 2532 1863  
 ἐπὶ τους παῖδες αὐτοῦ τας ανομίας αὐτῶν και ἐπάξω  
 against his children their lawlessnesses. And I will bring  
 1909 1473 2532 1909 3588 2730  
 ἐπ' αὐτοὺς και ἐπὶ τους κατοικοῦντας Ιερουσαλήμ  
 upon them, and upon the ones dwelling in Jerusalem,  
 2532 1909 1093 \* 3956 3588 2556 3739 2980  
 και ἐπὶ γην Ἰούδα πάντα τα κακά α ἐλάλησα  
 and upon the land of Judah, all the evils which I spoke  
 4314 1473 2532 3756-191 2532 2983.\*  
 προς αὐτοὺς και οὐκ ἤκουσαν **36:32** και ἔλαβε Ιερεμῖας  
 to them; and they heard not. And Jeremiah took  
 5489.1 2087 2532 1325 1473 3588 \*  
 χαρτίον ἕτερον και ἔδωκεν αὐτῷ τῷ Βαρούχ  
 [2]papyrus paper scroll [1]another], and he gave it to Baruch  
 5207 \* 1122 2532 1125 1909 1473 575  
 υἱῷ Νερίου του γραμματέως και ἔγραψεν ἐπ' αὐτοῦ ἀπὸ  
 son of Neriah the scribe. And he wrote upon it from  
 4750 \* 537 3588 3056 3588 975 3739  
 στόματος Ιερεμίου ἀπαντας τους λόγους του βιβλίου ου  
 the mouth of Jeremiah all the words of the scroll which  
 2618 \* 935 \* 4442 2532 2089  
 κατέκαυσε Ἰωακείμ βασιλεὺς Ιούδα πυρὶ και ἐτὶ  
 [4]incinerated [1]Jehoiakim [2]king [3]of Judah] in fire, and still  
 4369 1473 3056 4183 5613 3778  
 προσετέθησαν αὐτῷ λόγοι πλείους ὡς οὗτοι  
 were added to it [2]words [1]many] as these.

## CHAPTER 37

## Zedekiah's Vain Hope

37:1 2532 936 \* 5207 \*  
 Ἰκαὶ ἐβασίλευσε Σεδεκίας υἱὸς Ἰωσίου  
 And [4]reigned [1]Zedekiah [2]son [3]of Josiah]

37:1—21 †Bos equivalent. 44:1—21.

473 αντι \* Ιερχονίου υιόν Ιωακείμ 3739 936 βασιλεύσε  
 instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom [4]gave reign  
 \* Ναβουχοδονόσορ βασιλεύσε Βαβυλώνας βασιλεύειν εν γη  
 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon] to reign in the land  
 \* Ιούδα 37:2 και οικηκουσεν αυτος και οι παιδες αυτου  
 of Judah. And [2]hearkened not [1]he], and his servants,  
 2532 3588 2992 3588 1093 3588 3056 2962 3739  
 και ο λαός της γης τους λόγους κυρίου ους  
 and the people of the land, of the words of the LORD which  
 2980 1722 5495 \* 2532 649 3588  
 ελάλησεν εν χειρί Ιερεμίου 37:3 και απέστειλεν ο  
 he spoke by the hand of Jeremiah. And [3]sent  
 935 \* 3588 \* 5207 \* 2532 3588  
 βασιλεύς Σεδεκίας τον Ιωαχάλ υιόν Σελεμίου και τον  
 1king 2Zedekiah] Jehucal son of Shelemiah, and  
 \* Σοφονιαν υιόν Μαασαιου τον ιερέα προς Ιερεμیان λέγων  
 Zephaniah son of Maaseiah the priest to Jeremiah, saying,  
 4336 4012 1473 4314 2962 3588 2316-1473  
 πρόσευξαι περί ημών προς κύριον τον θεόν ημών  
 Pray concerning us to the LORD our God!  
 2532 \* 2064 2532 1330 1223 3319 3588  
 37:4 και Ιερεμίας ήλθε και διήλθε διά μέσον της  
 And Jeremiah came and went through the middle of the  
 4172 2532 3756 1325 1473 1519 5438 2532  
 πόλεως και ου έδωκαν αυτον εις φυλακήν 37:5 και  
 city, and they did not put him into prison. And  
 1411 \* 1831 1537 \* 2532  
 δύναμις Φαραώ εξήλθεν εξ Αιγύπτου και  
 the force of Pharaoh came forth from out of Egypt. And  
 191 3588 \* 3588 189 1473 2532 305  
 ηκουσαν οι Χαλδαιοι την ακοιην αυτων και ανέβησαν  
 [3]heard [1]the 2Chaldeans] the report of them, and they ascended  
 1909 \* 2532 1096 3056 2962  
 επί Ιερουσαλήμ 37:6 και εγένετο λόγος κυρίου  
 unto Jerusalem. And came to pass the word of the LORD  
 4314 \* 3004 3779 2036 2962 3588 2316  
 προς Ιερεμیان λέγων 37:7 ούτως ειπε κύριος ο θεός  
 to Jeremiah, saying, Thus said the LORD, the God  
 \* 3779 2046 4314 3588 935 \*  
 Ισραήλ ούτως ερεις προς τον βασιλέα Ιούδα  
 of Israel; Thus shall you say to the king  
 3588 649 4314 1473 3588 1567 1473 2400  
 τον αποστειλанта προς σε του εκζητήσαι με ιδού  
 the one sending to you to inquire of me; Behold,  
 1411 \* 3588 1831 1473 1519 996  
 δύναμις Φαραώ η εξελθούσα υμίν εις βοήθειαν  
 the force of Pharaoh η coming forth to you for help,  
 654 1519 1093 \* 2532 390  
 αποστρέψουσιν εις γην Αιγύπτου 37:8 και αναστρέψουσιν  
 they shall return into the land of Egypt. and [4]shall return  
 1473 3588 \* 2532 4170 1909  
 αυτοί οι Χαλδαιοι και πολεμήσουσιν επί  
 3themselves 1the 2Chaldeans], and they shall wage war against  
 3588 4172-3778 2532 4815 1473 2532 2545  
 την πόλιν ταύτην και συλληφονται αυτήν και καύσουσιν†  
 this city, and shall seize it, and shall burn  
 1473 1722 4442 3754 3779 2036 2962 3361  
 αυτήν εν πυρί 37:9 οτι ούτως ειπε κύριος μη  
 it with fire. For thus said the LORD, You should not  
 5274 3588 5590-1473 3004 665.1  
 υπολάβετε ταις ψυχαίς υμών λέγοντες αποτρέχοντες  
 undertake the thought in your souls, saying, [6]running  
 565 575 1473 3588 \* 3754 3766.2  
 απελεύσονται αφ' ημών οι Χαλδαιοι οτι ου μη  
 3shall depart 4from 5us 1The 2Chaldeans]. For in no way  
 565 2532 1437 3960 3956 3588  
 απέλθωσι 37:10 και εάν πατάξητε πάσαν την  
 shall they depart. And if you should strike all the  
 1411 3588 \* 3588 4170 1473 2532  
 δύναμιν των Χαλδαιών τους πολεμούντας υμάς και  
 force of the Chaldeans, the ones waging war against you, and  
 2641 5100 1574  
 καταλειφθώσι τινες εκκεκνητημένοι  
 there should be left behind a certain amount having been stabbed,

37:4 †See Bos for variants.

37:8 †CP κατακαυσουσιν – incinerate.

1538 1722 3588 5117-1473 3778 450 2532 2545  
 έκαστος εν τω τόπω αυτου ουτοι αναστήσουται και καύσουσι†  
 each in his place, these shall rise up and shall burn  
 3588 4172-3778 1722 4442  
 την πόλιν ταύτην εν πυρί  
 this city by fire.

### Jeremiah is Imprisoned

37:11 2532 1096 3753 305 3588 1411  
 και εγένετο οτε ανέβη η δύναμις  
 And it came to pass when [5]ascended [1]the 2force  
 3588 \* 575 \* 575 4383  
 των Χαλδαιών από Ιερουσαλήμ από προσώπου  
 3of the 4Chaldeans] from Jerusalem from in front  
 3588 1411 \* 37:12 1831 \* 575  
 της δύναμews Φαραώ εξήλθεν Ιερεμίας από  
 of the force of Pharaoh, Jeremiah came forth from  
 \* Ιερουσαλήμ πορευθήναι εις γην Βενιαμίν του αγοράσαι  
 Jerusalem to go into the land of Benjamin to buy  
 1564 1722 3319 3588 2992 2532 1096  
 εκειθεν εν μέσω του λαού 37:13 και εγένετο  
 from there land in the midst of the people. And he was  
 1473 1722 4439 \* 2532 1563 444  
 αυτός εν πύλη Βενιαμίν και εκει ανθρωπος  
 himself in the gate of Benjamin. And there was there a man  
 3844 3739 2647 \* 5207 \* 5207  
 παρ' ω κατέλυσεν Ιαρουίας υιός Σελεμίου υιού  
 by whom he rested up, Irijah, son of Shelemiah, son  
 \* 2532 4815 3588 \* 3004 4314 3588  
 Ανανίου και συνέλαβε τον Ιερεμیان λέγων προς τους  
 of Hananiah. And he seized Jeremiah, saying, [3]to 4the  
 \* Χαλδαιοις συ φεύγεις 37:14 και ειπε υεύδος  
 5Chaldeans 1You are 2fleeing]. And he said, It is a lie,  
 3780 4314 3588 \* 1473 5343 2532 3756  
 ουχι προς τους Χαλδαιοις εγω φεύγω και ουκ  
 [2]am not 4unto 5the 6Chaldeans 1I 3fleeing]. But he did not  
 1522 1473 2532 4815 \* 3588 \*  
 εισηκουσεν αυτου και συνέλαβε Ιαρουίας τον Ιερεμیان  
 listen to him. And Irijah seized Jeremiah,  
 2532 1521 1473 4314 3588 758 2532  
 και εισήγαγεν αυτον προς τους αρχοντας 37:15 και  
 and brought him to the rulers. And  
 4087 3588 758 1909 \* 2532 3960  
 επικράνησαν οι αρχοντες επί Ιερεμیان και επάταξαν  
 [3]were embittered 1the 2rulers] over Jeremiah, and they struck  
 1473 2532 649 1473 1519 3588 3614 5438  
 αυτον και απέστειλαν αυτον εις την οικίαν φυλακής  
 him, and they sent him into the house of the prison  
 \* 3588 1122 3754 3778 4160 1519 3614  
 Ιωναθαν του γραμματέως οτι ταύτην εποίησαν εις οικίαν  
 of Jonathan the scribe. For this they made into a house  
 5438 2532 2064 \* 1519 3588 3614 3588  
 φυλακής 37:16 και ήλθεν Ιερεμίας εις τον οικίαν του  
 of a prison. And Jeremiah came into the house of the  
 2978.1 2532 1519 3588 4787.4 2532 2523 1563 2250  
 λάκκου και εις τον συγκλεισμόν και εκάθισεν εκει ημέρας  
 pit, and into the confinement, and he stayed there [2]days  
 4183 2532 649 \* 2532 2564 1473  
 πολλάς 37:17 και απέστειλε Σεδεκίας και εκάλεσεν αυτον  
 1many]. And Zedekiah sent and called him.  
 2532 2065 1473 3588 935 2930.2 2532 2036 1473  
 και ηρώτα αυτον ο βασιλεύς κρυφάιως και ειπεν αυτω  
 And [3]asked 4him 1the 2king] secretly, and said to him,  
 1487-1510.2.3 3588 3056 3844 2962 2532 2036 1510.2.3  
 εις την ο λόγος παρά κυρίου και ειπεν εστιν  
 Is there a word from the LORD? And he said, It is  
 1519 5495 935 3860  
 εις χείρας βασιλέως Βαβυλώνας παραδοθήση  
 into the hands of the king of Babylon you shall be delivered up.  
 2532 2036 \* 3588 935 5100 91-1473  
 37:18 και ειπεν Ιερεμίας τω βασιλει τι ηδίκησα σε  
 And Jeremiah said to the king, How did I wrong you,  
 2532 3588 3816-1473 2532 3588 2992-3778 3754 1473 1325  
 και τους παιδας σου και τον λαόν τούτον οτι συ ιδως  
 and your servants, and this people, that you put  
 1473 1519 3614 5438 2532 4226 1510.2.6 3588  
 με εις οικίαν φυλακής 37:19 και που εισιν οι  
 me into [2]house 1a prison]? And where are

37:10 †CP κατακαυσουσιν – incinerate.



4396-1473 3588 4395 1473 3004  
 προφήται υμῶν οἱ προφητεύσαντες υμῖν λέγοντες  
 your prophets, the ones prophesying to you, saying  
 3754 3766.2 2064 935 \* 1909 3588  
 ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ βασιλεὺς Βαβυλώνας ἐπὶ τὴν  
 that, In no way shall [3]come <sup>1</sup>the king <sup>2</sup>of Babylon unto  
 1093-3778 2532 3568 191 1211 2962 935  
 γῆν ταύτην 37:20 καὶ νῦν ἀκούσουσιν ὅτι κύριε βασιλεὺς  
 this land? And now hear indeed O lord, O king!  
 4098 3588 1656 1473 2596-4383 1473 2532 3766.2  
 πείσεται τὸ ἐλεός μου κατὰ πρόσωπόν σου καὶ οὐ μὴ  
 Let [2]fall <sup>1</sup>mercy for me in front of you! And in no way  
 654 1473 1519 3614 \* 3588 1122  
 ἀποστρέψης με εἰς οὐκίαν Ἰωρᾶθαν τοῦ γραμματέως  
 should you return me unto the house of Jonathan the scribe,  
 2532 3766.2 599 1563 2532 4929 3588  
 καὶ οὐ μὴ ἀποθάνω ἐκεῖ 37:21 καὶ ἀντάξαι οὐκίαν  
 and in no way should I die there. And [3]ordered <sup>1</sup>the  
 935 2532 1685-1473 1519 3614 3588 5438  
 βασιλεὺς καὶ ἐνεβάλον αὐτὸν εἰς οὐκίαν τῆς φυλακῆς  
 [2]king], and they put him in the house of the guard,  
 2532 1325 1473 740 1520 3588 2250 1855  
 καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ἄρτον ἓνα τῆς ἡμέρας ἕξωθεν  
 and they gave to him [2]bread loaf [1]one] a day from outside  
 3739 4070.1 2193 1587 3588 740 1537 3588  
 οὐ πείσουσιν ἐως ἐξέλθωσιν οἱ ἄρτοι ἐκ τῆς  
 of which they baked, until [3]failed <sup>1</sup>the [2]bread loaves from the  
 4172 2532 2523.\* 1722 3588 833 3588 5438  
 πόλεως καὶ ἐκάθισεν Ἰερემίας ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς  
 city. And Jeremiah stayed in the courtyard of the guard.

## CHAPTER 38

## Jeremiah is Lowered into the Pit

38:1 2532 191 \* 5207 \* 2532  
 †καὶ ἤκουσε Σαφάν υἱὸς Μαθάν καὶ  
 And [4]heard <sup>1</sup>Shephatiah <sup>2</sup>son <sup>3</sup>of Mattan], and  
 \* 5207 \* 2532 \* 5207 \*  
 Γοδολίας υἱὸς Πασχὼρ καὶ Ἰσαχὰλ υἱὸς Σεμελιὸν καὶ  
 Gedaliah son of Pashur, and Jucal son of Shelemiah, and  
 5207 3588 3056 3739 \* 2980  
 Πασχὼρ υἱὸς Μελχίου τοῦ λόγου οὗς Ἰερემίας ἐλάλει  
 Pashur son of Malchiah, the words which Jeremiah spoke  
 1909 3588 2992 3004 3779 2036 2962 3588  
 ἐπὶ τὸν λαὸν λέγων 38:2 οὕτως εἶπε κύριος ο  
 unto the people, saying, Thus said the LORD, The one  
 2730 1722 3588 4172-3778 599 1722 4501  
 κατοικῶν † ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ἀποθαινεῖται ἐν ρομφαίᾳ  
 dwelling in this city shall die by the broadsword,  
 2532 1722 3042 2532 1722 3061 2532 3588 1607  
 καὶ ἐν λιμῷ καὶ ἐν λοιμῷ καὶ ο ἐκπορευόμενος  
 and by famine, and by pestilence; and the one going forth  
 4314 3588 \* 2198 2532 1510.8.3 3588 5590-1473  
 πρὸς τοὺς Χαλδαίους ζήσεται καὶ ἔσται ἡ ψυχὴ αὐτοῦ  
 to the Chaldeans shall live; and [2]shall be <sup>1</sup>this life]  
 1519 2146.3 2532 2198 3754 3779 2036 2962  
 εἰς εὖρεμα καὶ ζήσεται 38:3 ὅτι οὕτως εἶπε κύριος  
 for gain, and he shall live. For thus said the LORD,  
 3860 3860 3588 4172-3778 1519  
 παραδιδόμενη παραδοθήσεται ἡ πόλις αὕτη εἰς  
 In being delivered up, [2]shall be delivered up <sup>1</sup>this city] into  
 5495 1411 935 \* 2532 4815  
 χεῖρας δυνάμεως βασιλέως Βαβυλώνας καὶ συλληφεται  
 of the force of the king of Babylon, and he shall seize  
 1473 2532 2036 758 3588 935 337  
 αὐτήν 38:4 καὶ εἶπαν οἱ ἄρχοντες τῷ βασιλεὶ ἀναιρεθῆτω  
 it. And [3]said <sup>1</sup>the [2]rulers] to the king, Do away with  
 1211 3588 444-1565 3754 1473 1590 3588 5495  
 ὃς ὁ ἀνθρώπος ἐκεῖνος ὅτι αὐτὸς ἐκλύει τὰς χεῖρας  
 [2]indeed <sup>1</sup>that man], for he enfeebls the hands  
 3588 444 3588 4170 3588 2641  
 τῶν ἀνθρώπων τῶν πολεμούντων τῶν καταλειπομένων  
 of the men waging war of the ones being left  
 1722 3588 4172-3778 2532 3588 5495 3956 3588 2992  
 ἐν τῇ πόλει ταύτῃ καὶ τὰς χεῖρας παντὸς τοῦ λαοῦ  
 in this city, and the hands of all the people,

38:1—28 †Bos equivalent. 45:1—28.

38:2 †CP καθημενος – sitting.

2980 4314 1473 2596 3588 3056-3778 3754 3588  
 λαλῶν πρὸς αὐτοὺς κατὰ τοὺς λόγους τοῦτους ὅτι ο  
 by speaking to them according to these words. For  
 444-3778 3756 5540.1 1515 3588 2992-3778  
 ἀνθρώπος οὗτος οὐ χρησμολογεῖ εἰρήνην τῷ λαῷ τούτῳ  
 this man does not speak oracles for peace to this people,  
 237.1 4190 2532 2036 3588 935 \*  
 ἀλλ' ἢ πονηρὰ 38:5 καὶ εἶπεν ο βασιλεὺς Σεδεκίας  
 but only evils. And [3]said <sup>1</sup>king <sup>2</sup>Zedekiah],  
 2400 1473 1722 5495-1473 3754 3756 1410 3588  
 ἰδοὺ αὐτὸς ἐν χερσίν υμῶν ὅτι οὐκ ἦδύνατο ο  
 Behold, he is in your hands; for [3]was not <sup>4</sup>able <sup>1</sup>the  
 935 4314 1473 2532 2983 3588 \*  
 βασιλεὺς πρὸς αὐτοὺς 38:6 καὶ ἔλαβον τὸν Ἰερემίαν  
 [2]king] to resist them. And they took Jeremiah,  
 2532 4495 1473 1519 3588 2978.1 \* 5207 3588  
 καὶ ἔρριψαν αὐτὸν εἰς τὸν λάκκον Μελχίου υἱοῦ τοῦ  
 and they tossed him into the pit of Malchiah, son of the  
 935 3739 1510.7.3 1722 3588 833 3588 5438 2532  
 βασιλέως ὅς ἦν ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς καὶ  
 king, which was in the courtyard of the guard. And  
 5465-1473 1722 4979 1519 3588 2978.1 2532 1722  
 ἐχάλασαν αὐτὸν ἐν σχοινίοις εἰς τὸν λάκκον καὶ ἐν  
 they let him down with rough cords into the pit. And in  
 3588 2978.1 3756-1510.7.3 5204 237.1 1004 2532 1510.7.3  
 τῷ λάκκῳ οὐκ ἦν ὕδωρ ἀλλ' ἢ βόρβορος καὶ ἡν  
 there was no water, but only mire, and he was  
 1722 3588 1004 2532 191 \* 3588  
 ἐν τῷ βόρβῳ 38:7 καὶ ἤκουσεν Ἀβδεμέλεχ ο  
 in the mire. And [3]heard <sup>1</sup>Ebed-melech <sup>2</sup>the  
 \* 435 2135 2532 1510.7.3-1473 1722 3588 833  
 Αἰθίοψ ἀνὴρ ευνούχος καὶ ἦν αὐτὸς ἐν τῇ αὐλῇ  
 [3]Ethiopian <sup>5</sup>man <sup>4</sup>eunuch] (and he was in the courtyard  
 3588 935 3754 1685 3588 \* 1519 3588 2978.1  
 τοῦ βασιλέως ὅτι ἐνεβάλον τὸν Ἰερემίαν εἰς τὸν λάκκον  
 of the king) that they cast Jeremiah into the pit;  
 2532 3588 935 2521 1722 3588 4439 \*  
 καὶ ο βασιλεὺς ἐκάθητο ἐν τῇ πύλῃ Βενιαμίν  
 and the king was sitting down at the gate of Benjamin.  
 2532 1831.\* 575 3588 3624 935 2532  
 38:8 καὶ ἐξῆλθε Ἀβδεμέλεχ ἐκ τῆς οὐκίας βασιλέως καὶ  
 And Ebed-melech went forth from the house of the king, and  
 2980 4314 3588 935 2532 2036 2962-1473 935  
 ἐλάλησε πρὸς τὸν βασιλέα καὶ εἶπεν 38:9 κύριε μου βασιλεὺς  
 he spoke to the king, and said, My master, O King,  
 4188.2 3588 435-1565 3956 3739 4160  
 ἐπονήρυσαν οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι πάντα α ἐποίησαν  
 [3]did wickedly <sup>2</sup>these men <sup>1</sup>all] in which they did  
 2596 3588 \* 3588 4396 4495 1473 1519 3588  
 κατὰ τὸν Ἰερემίαν τὸν προφήτην ρίψαντες αὐτὸν εἰς τὸν  
 against Jeremiah the prophet, dropping him into the  
 2978.1 2443 599 1722 1473 575 4383 3588 3042  
 λάκκον ἵνα ἀποθάνῃ ἐν αὐτῷ ἀπὸ προσώπου τοῦ λιμοῦ  
 pit, that he should die in it from the face of hunger,  
 3754 3756-1510.2.6 2089 740 1722 3588 4172  
 ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐτι ἄρτοι ἐν τῇ πόλει  
 for there are no longer bread loaves in the city.

## Jeremiah is Rescued from the Pit

38:10 2532 1781 3588 935 3588 \*  
 καὶ ἐνετείλατο ο βασιλεὺς τῷ Ἀβδεμέλεχ  
 And [3]gave charge <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king] to Ebed-melech,  
 3004 2983 3326 4572 1782 5144 2532  
 λέγων λάβε μετὰ σεαυτοῦ ἐντεύθεν τριάκοντα ἄνδρας καὶ  
 saying, Take with yourself from here thirty men, and  
 321 1473 1537 3588 2978.1 2443 3361  
 ἀνάγαγε αὐτὸν ἐκ τοῦ λάκκου ἵνα μὴ  
 lead him from out of the pit, that he should not  
 599 2532 2983.\* 3588 444 2532  
 ἀποθάνῃ 38:11 καὶ ἔλαβεν Ἀβδεμέλεχ τοὺς ἀνθρώπους καὶ  
 die. And Ebed-melech took the men, and  
 1525 1519 3588 3614 3588 935 3588 5260.2  
 εἰσῆλθεν εἰς τὴν οὐκίαν τοῦ βασιλέως τῆν ὑπόγειον  
 he entered into the house of the king, the subterranean part,  
 2532 2983 1564 3820 4470 2532 3820 4979  
 καὶ ἔλαβεν ἐκεῖθεν παλαιὰ ράκη καὶ παλαιὰ σχοινία  
 and he took from there old rags and old rough cords;  
 2532 4495 1473 4314 \* 1519 3588 2978.1 2532  
 καὶ ἔρριψεν αὐτὰ πρὸς Ἰερემίαν εἰς τὸν λάκκον 38:12 καὶ  
 and he tossed them to Jeremiah in the pit. And  
 2036 4314 1473 5087 3778 5270 3588 4979 2532  
 εἶπε πρὸς αὐτὸν θες ταῦτα ὑποκάτω τῶν σχοινίων καὶ  
 he said to him, Put these underneath the rough cords! And

4160.\* 3779 2532 1670 1473 1722 3588  
 ἐποίησεν Ιερემίας οὕτως 38:13 και εἰκυσαν αὐτὸν ἐν τοῖς  
 Jeremiah did so. And they drew him with the  
 4979 2532 321-1473 1537 3588 2978.1 2532  
 σκουρίους και ἀνήγαγον αὐτὸν ἐκ τοῦ λάκκου και  
 rough cords, and led him up from out of the pit. And  
 2523.\* 1722 3588 833 3588 5438  
 ἐκάθισεν Ιερემίας ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς  
 Jeremiah stayed in the courtyard of the guard.

### The King Questions Jeremiah

38:14 και ἀπέστειλεν ο βασιλεὺς και ἐκάλεσεν αὐτὸν  
 And [sent the king] and called him  
 4314 1438 1519 3614 \* 3588 1722 3624  
 πρὸς εαυτὸν εἰς οἰκίαν \* Ασασισίη την ἐν οἴκῳ  
 to himself into the house Asaliseel, the one in the house  
 2962 2532 2036 1473 3588 935 2065 1473  
 κυρίου και εἶπεν αὐτῷ ο βασιλεὺς ἐρωτήσῃ σε  
 of the LORD. And [said to him the king], I shall ask you  
 3056 2532 3361 2928 575 1473 4487 2532  
 λόγον και μη κρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ ῥημα 38:15 και  
 a word, and you shall not hide from me the saying. And  
 2036.\* 3588 935 1437 312 1473  
 εἶπεν Ιερემίας τῷ βασιλεῖ εἰάν ἀναγγεῖλω σοι  
 Jeremiah said to the king, If I should announce to you,  
 3780 2288 1473-2289 2532 1437 4823  
 οὐχὶ θανάτῳ με θανατώσεις και εἰάν συμβουλευσῶ  
 will you not to death put me to death? and if I shall advise  
 1473 3766.2 191 1473 2532 3660  
 σοι οὐ μη ακούσῃς μου 38:16 και ὤμοσεν  
 you, in no way shall you hear me. And [swore by an oath  
 3588 935 1473 2931 3004 2198-2962 3739  
 ο βασιλεὺς αὐτῷ κρυφῆ λέγων ζή κύριος ος  
 the king to him secretly, saying, As the LORD lives, who  
 4160 1473 3588 5590-3778 1487-615 1473 2532  
 ἐποίησεν ἡμῖν την ψυχὴν ταύτην εἰ αποκτερῶ σε και  
 appointed us this life, Shall I kill you, and  
 1487-1325 1473 1519 5495 3588 444-3778 3588  
 εἰ δώσω ἰ σε εἰς χεῖρας των ἀνθρώπων τούτων των  
 shall I put you into the hands of these men, the ones  
 2212 3588 5590-1473 2532 2036 1473 \*  
 ζητούντων την ψυχὴν σου 38:17 και εἶπεν αὐτῷ Ιερემίας  
 seeking your life, No! And [said to him Jeremiah],  
 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 \* 1437  
 οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραὴλ εἰάν  
 Thus said the LORD of the forces, the God of Israel, If  
 1831 1831 4314 2232 935  
 ἐξέλθῳ ἐξέλθῃς προς ἡγεμόνας βασιλέως  
 by going forth you should go forth to the governors of the king  
 \* 2198 3588 5590-1473 2532 3588 4172-3778  
 Βαβυλώνας ζήσεται ἡ ψυχὴ σου και ἡ πόλις αὐτῆ  
 of Babylon, [shall live your soul], and this city  
 3766.2 2618 1722 4442 2532 2198-1473 2532 3588  
 οὐ μη κατακαυθῆ ἐν πυρὶ και ζήσῃ σου και ἡ  
 in no way shall be incinerated by fire; and you shall live, and  
 3614-1473 2532 1437 3361 1831 1325 3588  
 οἰκία σου 38:18 και εἰάν μη ἐξέλθῃς δοθήσεται ἡ  
 your family. But if you do not go forth, [shall be given  
 4172-3778 1519 5495 3588 \* 2532 2545  
 πόλις αὐτῆ εἰς χεῖρας των Χαλδαίων και καύσουσιν  
 this city into the hands of the Chaldeans, and they shall burn  
 1473 1722 4442 2532 1473-3766.2 4982 575  
 αὐτὴν ἐν πυρὶ και οὐ μη σωθῆς ἀπὸ  
 it with fire, and in no way shall you be delivered from  
 5495-1473 2532 2036 3588 935 3588 \*  
 χειρῶν αὐτῶν 38:19 και εἶπεν ο βασιλεὺς τῷ Ιερεμία  
 their hands. And [said the king] to Jeremiah,  
 1473 3056 2192 3588 \* 3588 5343  
 ἐγὼ λόγον ἔχω των Ιουδαίων των πεφευγῶτων  
 I [a matter have] with the Jews having fled  
 4314 3588 \* 3361 1325 1473 1519 5495-1473 2532  
 προς τους Χαλδαίους μη δώσω με εἰς χεῖρας αὐτῶν και  
 to the Chaldeans, lest they give me into their hands, and  
 2651.1 1473 2532 2036.\* 3766.2  
 καταμωκήσονται μου 38:20 και εἶπεν Ιερემίας οὐ μη  
 they shall deride me. And Jeremiah said, In no way  
 3860-1473 191 3588 3056 2962  
 παραδώσι σε ἀκουσον τον λόγον κυρίου  
 shall they deliver you up. Hearken to the word of the LORD!

38:16 †CP παραδώσω – I shall deliver up.

3739 1473 3004 4314 1473 2532 957 1510.8.3 1473 2532  
 ον ἐγὼ λέγω προς σε και βέλτιον ἔσται σοι και  
 which I say to you, and [better it will be] for you, and  
 2198 3588 5590-1473 2532 1508 2309 1473  
 ζήσεται ἡ ψυχὴ σου 38:21 και εἰ μη θέλῃς συ  
 [shall live your soul]! And if [do not want you]  
 1831 3778 3588 3056 3739 1166 1473 2962  
 ἐξέλθειν οὗτος ο λόγος ον ἐδείξε μοι κύριος  
 to come forth, this is the word which [showed to me the LORD].  
 2400 3956 3588 1135 3588 2641 1722  
 38:22 ἰδοὺ πάσαι αι γυναῖκες αι καταλειφθείσαι ἐν  
 Behold, all the women being left behind in  
 3614 935 \* 1806 4314 758  
 οἰκία βασιλέως Ιούδα ἐξήγοντο προς ἀρχοντας  
 the house of the king of Judah having been led out to the rulers  
 935 \* 2532 3778 3004 538  
 βασιλέως Βαβυλώνας και αὐται ἐλεγον ἠπάτησάν  
 of the king of Babylon; and these women shall say, [deceived  
 1473 2532 1410 1473 435 1516-1473 2532  
 σε και ἠδυνάσθησάν σοι ἀνδρες ἐιρημικοί σου και  
 you and prevailed over you the men at peace with you], and  
 2647 1722 3643.2 4228-1473 654  
 καταλύσουσιν ἔν ολισθήμασι πόδας σου ἀπέστρεψαν  
 they will depose you in slips of your feet; they turned  
 575 1473 2532 3588 1135-1473 2532 3588 5043-1473  
 ἀπὸ σου 38:23 και τας γυναῖκας σου και τα τέκνα σου  
 from you. And your wives, and your children  
 1806 4314 3588 \* 2532 1473 3766.2  
 ἐξάξουσιν προς τους Χαλδαίους και συ οὐ μη  
 they shall lead out to the Chaldeans; and you in no way  
 4982 3754 1722 5495 935 \*  
 σωθῆς ὅτι ἐν χειρὶ βασιλέως Βαβυλώνας  
 shall you be delivered, for by the hand of the king of Babylon  
 4815 2532 3588 4172-3778 2618  
 συλληφθήσῃ και ἡ πόλις αὐτῆ κατακαυθήσεται  
 you shall be seized, and this city shall be incinerated.  
 2532 2036 1473 3588 \* 4314 3588 \*  
 38:24 και εἶπεν αὐτῷ ο Σεδεκίας προς τον Ιερεμیان  
 And [said to him Zedekiah], to Jeremiah,  
 444-3361 1097 1537 3588 3056-3778 2532 1473  
 ἀνθρωπος μη γνῶτω ἐκ των λόγων τούτων και συ  
 [no man Let] know of these words! and you shall  
 3766.2 599 2532 1437 3588 758 191  
 οὐ μη αποθάνῃς 38:25 και εἰάν οι ἀρχοντες ακούσωσιν  
 in no way die. And if the rulers should hear  
 3754 2980 1473 2532 2064 4314 1473 2532  
 ὅτι ἐλάλησά σοι και ἐλθῶσι προς σε και  
 that I spoke to you, and they should come to you, and  
 2036 1473 312 1473 5100 2980 4314  
 εἰποσὶ σοι ἀναγγεῖλον ἡμῖν τι ἐλάλησας προς  
 should say to you; Announce to us what you spoke to  
 3588 935 3361-2928 575 1473 2532 3766.2  
 τον βασιλέα μη κρύψῃς ἀφ' ἡμῶν και οὐ μη  
 the king, you should not hide it from us, then in no way  
 337 1473 2532 5100 2980 4314 1473 3588  
 ἀνελόμεν σε και τι ἐλάλησε προς σε ο  
 will we do away with you; and what did [say to you the  
 935 2532 2046 1473 4495-1473 3588  
 βασιλεὺς 38:26 και ερεῖς αυτοῖς ρίπτω ἐγὼ το  
 king? And you shall say to them, I tossed  
 1656-1473 2596 3788 3588 935 4314 3588  
 ἔλεος μου κατ' οφθαλμούς του βασιλέως προς το  
 my plead for mercy before the eyes of the king, to  
 3361 654 1473 1519 3614 \* 599-1473  
 μη αποστρέψαι με εἰς οἰκίαν Ιωνάθαν αποθανεῖν με  
 not return me to the house of Jonathan for me to die  
 1563 2532 2064 3956 3588 758 4314 \*  
 ἐκεἰ 38:27 και ἦλθον πάντες οι ἀρχοντες προς Ιερεμیان  
 there. And came all the rulers to Jeremiah,  
 2532 2065 1473 2532 312 1473 2596  
 και ῥώτησαν αὐτὸν και ἀνήγγειλεν αυτοῖς κατά  
 and they asked him. And he announced to them according to  
 3956 3588 3056-3778 3739 1781 1473 3588  
 πάντας τους λόγους τούτους ος ἐρετείλατο αὐτῷ ο  
 all these words which [gave charge to him the  
 935 2532 642.4 3754 3756-191 3588 3056  
 βασιλεὺς και ἀπεσιώπησαν ὅτι οὐκ ἠκούσθη ο λόγος  
 king]. And they were silent, for [was not heard the matter].  
 2532 2523.\* 1722 3588 833 3588 5438  
 38:28 και ἐκάθισεν Ιερემίας ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς  
 And Jeremiah stayed in the courtyard of the guard

38:22 †CP κατασχουσιν – they will prevail over.

2193 5550 3739 4815.\*  
 έως χρόνου ου συνελήφθη Ιερουσαλήμ  
 until a time of which Jerusalem was seized.

## CHAPTER 39

## The Fall of Jerusalem

2532 1096 1722 3588 2094 3588 1766 3588  
 39:1 †και ἐγένετο εν τω έτει τω εννάτω του  
 And it came to pass in the [2]year [1]ninth] του  
 \* 935 \* 1722 3588 3376 3588 1181  
 Σεδεκιου βασιλέως Ιούδα εν τω μηνί τω δεκάτω  
 of Zedekiah king of Judah, in the [2]month [1]tenth],  
 3854 \* 935 \* 2532 3956  
 παρεγένετο Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνας και πάσα  
 came Nebuchadnezzar king of Babylon and all  
 3588 1411-1473 1909 \* 2532 4171.2 1473  
 η δύναμις αυτού επί Ιερουσαλήμ και επολιόρκουν αυτήν  
 his force against Jerusalem, and they assaulted it.  
 2532 1722 3588 1734 2094 3588 \* 1722 3588 3376  
 39:2 και εν τω ενδεκάτω έτει του Σεδεκιου εν τω μηνί  
 And in the eleventh year of Zedekiah, in the [2]month  
 3588 5067 1766 3588 3376 4486 3588  
 τω τετάρτω εννάτη του μηνός ερράγη η  
 [4]fourth], ninth of the month, [3]was broken asunder [1]the  
 4172 2532 1525 3956 3588 2232 935  
 πόλις 39:3 και εισήλθον πάντες οι ηγεμόνες βασιλέως  
 [2]city]. And [5]entered [1]all [2]the [3]governors [4]of the king  
 \* 2532 2523 1722 4439 3588 3319  
 βαβυλώνας και εκάθισαν εν πύλη τη μεση  
 [3]of Babylon] and sat at the gate, the one in the middle,  
 \* 2532 \* 2532 2532  
 †Νηργελ Σαρασάρ Σαμαγάρ και Ναβουσαρσαχιμ και  
 Nergal-sharezer, Samgar, and Nebo-sarsechim, and  
 \* 2532 2532 2532 3588  
 Ναβουσάρκης και Νηργέλ Σαρασάρ Ραβαμάγ και οι  
 Nebu-sarkes and Nergal, Sharezer, Rab-mag, and the  
 2645 2232 935 \* 2532  
 κατάλοιποι ηγεμόνες βασιλέως Βαβυλώνας 39:4 και  
 the rest of the governors of the king of Babylon. And  
 1096 5613 1492 1473 935 \* 2532  
 ἐγένετο ως είδεν αυτούς Σεδεκιίας βασιλέως Ιούδα  
 it came to pass as [4]saw [3]them [1]Zedekiah [2]king [3]of Judah],  
 2532 3956 3588 435 4170.3 2532 5343 2532 1831  
 και πάντες οι άνδρες πολεμισται και εφυγον και εξήλθον  
 and all the men warriors, that they fled and went forth  
 3571 1537 3588 4172 2596 3588 3598 2779  
 νυκτός εκ της πόλεως κατά την οδόν κήπου  
 at night from the city according to the way of the garden  
 3588 935 1223 3588 4439 303.1 3588 5038 2532  
 του βασιλέως διά την πύλην αναμέσον του τείχους και  
 of the king through the gate between the wall and  
 3588 4385.1 2532 1831 1223 3588 3598  
 τον προτειχίσματος και εξήλθον διά την οδόν  
 the fortification around the wall. And they went forth by the way  
 \* 2532 2614 3588 1411 3588 \*  
 Αραβά 39:5 και κατεδίωξεν η δύναμις των Χαλδαιών  
 of Araba. And [5]pursued [1]the [2]force [3]of the [4]Chaldeans]  
 3694 1473 2532 4815 3588 \* 1722 3588 4008 \*  
 οπίσω αυτών και συνέλαβον τον Σεδεκιαν εν τω πέραν  
 after them. And they seized Zedekiah on the other side  
 \* 2532 71 1473 4314 \* 935  
 Ιεριχώ και ήγαγον αυτόν προς Ναβουχοδονόσορ βασιλέα  
 of Jericho, and they led him to Nebuchadnezzar king  
 \* 1519 \* 3588 1722 3588 1093 \* 2532  
 Βαβυλώνας εις Ρεβλάθα την εν τη γη Αιμάθ και  
 of Babylon to Riblah the city in the land of Hamath. And  
 3004 1473 3326 2920 2532 4969 3588  
 ελάλησεν αυτό μετά κρίσεως 39:6 και εσφαξεν ο  
 he spoke against him with judgment. And [4]slew [1]the  
 935 \* 3588 5207 \* 1722 \*  
 βασιλεύς Βαβυλώνας τους υιούς Σεδεκιου εν Ρεβλάθα  
 [2]king [3]of Babylon] the sons of Zedekiah in Riblah  
 2596 3788-1473 2532 3956 3588 758 \*  
 κατ' οφθαλμούς αυτού και πάντας τους άρχοντας Ιούδα  
 before his eyes; and all the rulers of Judah

39:1—18 †Bos equivalent. 46:1—18.

39:3 †See Bos for variants.

4969 2532 3588 3788 \* 1626.4  
 εσφαξεν 39:7 και τους οφθαλμούς Σεδεκιου εξετύφλωσεν  
 he slew. And the eyes of Zedekiah he blinded.  
 2532 1210 1473 1722 3976 2532 71 1473 1519  
 και εδησεν αυτόν εν πέδαις και ήγαγεν αυτόν εις  
 And he bound him with shackles, and he led him unto  
 \* 2532 3588 3624 3588 935 2532 3588 3624  
 Βαβυλώνα 39:8 και τον οίκον του βασιλέως και τας οικίας  
 Babylon. And the house of the king, and the houses  
 3588 2992 1705.1 3588 \* 1722 4442 2532 3588 5038  
 του λαού ενέπρησαν οι Χαλδαίοι εν πυρι και το τείχος  
 of the people [3]set on fire [1]the [2]Chaldeans] with fire, and the wall  
 \* 2507 2532 3588 4053 3588  
 Ιερουσαλήμ καθειλαν 39:9 και το περισπόν του  
 of Jerusalem they demolished. And the extra of the  
 2992 2532 3588 2641 1722 3588 4172 2532 3588  
 λαού και τους καταλειφθέντας εν τη πόλει και τους  
 people, and the ones being left behind in the city, and the ones  
 1706 3739 1706 4314 3588 935 \*  
 έμπεπρωκότας οι ενέπεσαν προς τον βασιλέα Βαβυλώνας  
 falling in — these, they fell to the king of Babylon.  
 2532 3588 3062 3588 2992 2532 3588 2641  
 39:10 και το λοιπόν του λαού και τους καταλειφθέντας  
 And the rest of the people, and the ones being left behind  
 3332 \* 3588 749.3 1519 \*  
 μεθρην Ναβουζαρδάν ο αρχιμάγειρος εις Βαβυλώνα  
 [4]removed [1]Nabuzar-adan [2]the [3]chief guard] unto Babylon.  
 2532 1537 3588 4434 3588 2992 3739 3756-1510.7.3  
 και εκ των πτωχών του λαού οισ ουκ ην  
 And of the poor of the people, the ones who were not  
 3762 2641 \* 3588 749.3 1722  
 ουθέν κατέλειπεν Ναβουζαρδάν ο αρχιμάγειρος εν  
 anything, [4]left behind [1]Nabuzar-adan [2]the [3]chief guard] in  
 1093 \* 2532 1325 1473 290 2532 68  
 γη Ιούδα και εδωκεν αυτοίς αμπελώνας και αγρούς  
 the land of Judah. And he gave to them vineyards and fields  
 1722 3588 2250-1565 2532 1781 \*  
 εν τη ημέρα εκείνη 39:11 και ερετείλατο Ναβουχοδονόσορ  
 in that day. And [4]gave charge [1]Nebuchadnezzar  
 935 \* 5228 3588 \* 1722 5495  
 βασιλέως Βαβυλώνας υπέρ του Ιερεμιου εν χειρί  
 [2]king [3]of Babylon] concerning Jeremiah in the hand  
 \* 3588 749.3 3004 2983 1473 2532  
 Ναβουζαρδάν του αρχιμαγειρου λέγων 39:12 λάβε αυτόν και  
 of Nebuzar-adan the chief guard, saying, Take him and  
 5087 3588 3788-1473 1909 1473 2532 3361 4160  
 θες τους οφθαλμούς σου επ' αυτόν και μη ποιήσης  
 put your eyes upon him! and you should not do  
 1473 3762 2556 235 2531 2980 4314 1473  
 αυτό ουθέν κακόη αλλά καθώς λαλήση προς σε  
 to him anything bad; but as it should be said to you,  
 3779 4160 1473 2532 649 \*  
 ούτω ποιήσεις αυτό 39:13 και απέστειλε Ναβουζαρδάν  
 thus you shall do for him! And [4]sent [1]Nabuzar-adan  
 3588 749.3 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 ο αρχιμάγειρος και Ναβουσεζβάν και Ραβαρής και Νηργέλ  
 [2]the [3]chief guard], and Nabushasban and Rab-sares and Nergel  
 2532 \* 2532 \* 2532 3956 3588 2232 935  
 και Σαρασάρ και Ραβμάγ και πάντες οι ηγεμόνες βασιλέως  
 and Sharezer and Rab-mag and all the governors of the king  
 \* 2532 649 2532 2983 3588 \*  
 Βαβυλώνας 39:14 και απέστειλαν και έλαβον τον Ιερεμιαν  
 of Babylon. And they sent and took Jeremiah  
 1537 833 3588 5438 2532 1325 1473  
 εξ αυλής της φυλακής και εδωκαν αυτόν  
 from out of the courtyard of the guard, and they gave him  
 4314 3588 \* 5207 \* 5207 \* 2532  
 προς τον Γοδολιαν υιόν Αχικάμ υιόν Σαφάν και  
 to Gedaliah son of Ahikam son of Shaphan, and  
 1806-1473 2532 2523 1722 3319 3588 2992  
 εξήγαγον αυτόν και εκάθισεν εν μέσω του λαού  
 they led him out. And he sat in the midst of the people.  
 2532 4314 \* 1096 3056 2962 1722 3588  
 39:15 και προς Ιερεμιαν ἐγένετο λόγος κυρίου εν τη  
 And to Jeremiah came the word of the LORD in the  
 833 3588 5438 3004 4198 2532 2036  
 αυλή της φυλακής λέγων 39:16 πορεύου και ειπε  
 courtyard of the guard, saying, Go and speak  
 4314 \* 3588 \* 3004 3779 2036 2962  
 προς Αβδεμέλεχ τον Αιθιοπα λέγων ούτως ειπε κύριος  
 to Ebed-melech the Ethiopian! saying, Thus said the LORD

3588 2316 \* 2400 1473 5342 3588 3056-1473 1909  
 ο θεός Ισραήλ ιδού εγώ φέρω τους λόγους μου επί  
 God of Israel, Behold, I bring my words upon  
 3588 4172-3778 1519 2556 2532 3756 1519 18 2532  
 την πόλιν ταύτην εις κακά και ουκ εις αγαθά και  
 this city for bad things, and not for good things. And  
 1510.8.6 1799 1473 1722 3588 2250-1565 2532  
 έσονται ενώπιόν σου εν τη ημέρα εκείνη 39:17 και  
 they shall be before you in that day. And  
 4982 1473 1722 3588 2250-1565 3004 2962 2532  
 σώσω σε εν τη ημέρα εκείνη λέγει κυριον και  
 I shall deliver you in that day, says the LORD, and  
 3756 1325 1473 1519 5495 3588 444 3739  
 ου δώσω σε εις χείρας των ανθρώπων ων  
 I will not give you into the hands of the men whom  
 1473 5399 575 4383-1473 3754 4982  
 συ φοβή από προσώπου αυτών 39:18 ότι σώζων  
 you fear from their face. For by delivering,  
 4982 1473 2532 1722 4501 3766.2 4098  
 σώσω σε και εν ρομφαία ου μη πέσης  
 I shall deliver you, and by the broadsword in no way shall you fall.  
 2532 1510.8.3 3588 5590-1473 1519 2146.3 3754 3982 1909  
 και έσται η ψυχή σου εις ευρημά ότι επεποιθείς επ'  
 And [2]will be [1]your life] for gain, for you relied upon  
 1473 5346 2962  
 μοι φησί κυριος  
 me, says the LORD.

## CHAPTER 40

## Jeremiah Freed

40:1 το λόγος ο γερόμενος προς Ιερεμίαν παρά  
 The word coming to Jeremiah from  
 2962 5305 3326 3588 649-1473 \*  
 κυριου υστερον μετά το αποστείλαι αυτον Ναβουζαρδάν  
 the LORD afterwards with his being sent by Nabuzar-adan  
 3588 749.3 1537 \* 1722 3588 2983 1473  
 τον αρχιμάγειρον εκ Ραμά εν τω λαβείν αυτον  
 the chief guard from out of Ramah in the taking him  
 1722 5498.1 1722 3319 599.2 \*  
 εν χειροπέδαις εν μέσω αποικίας Ιούδα  
 in manacles in the midst of the resettlement of Judah,  
 3588 71 1519 \* 2532 2983 1473  
 των αγομένων εις Βαβλώνα 40:2 και έλαβεν αυτον  
 of the ones being led into Babylon. And [3]took [4]him  
 3588 749.3 2532 2036 1473 2962 3588 2316-1473  
 ο αρχιμάγειρος και ειπεν αυτώ κυριος ο θεός σου  
 [the 2]chief guard], and said to him, The LORD your God  
 2980 3588 2556-3778 1909 3588 5117-3778 2532  
 ελάλησε τα κακά ταύτα επί των τόπων τούτων 40:3 και  
 spoke these evils against this place. And  
 4160-2962 2531 2980 3754 264 1473  
 εποίησε κυριος καθώς ελάλησεν ότι ημάρτετε αυτώ  
 the LORD did as he said, for you all sinned against him,  
 2532 3756-191 3588 5456-1473 2532 1096 1473  
 και ουκ ηκούσατε της φωνής αυτου και εγένετο υμίν  
 and hearkened not to his voice, and [2]happened [3]to you  
 3588 3056-3778 3568-1161 2400 3089 1473 575  
 ο λόγος ουτος 40:4 νυν δε ιδού έλυσά σε από  
 [this word], And now behold, I untied you from  
 3588 5498.1 3588 1909 3588 5495-1473 1487 2570  
 των χειροπεδών των επί τας χείρας σου ει καλόν  
 the manacles, of the ones upon your hands. If it is good  
 1726 1473 2064 3326 1473 1519 \* 2240 2532 5087  
 εναντίον σου ελθειν μετ' εμου εις Βαβλώνα ηκε και θήσω  
 before you to go with me into Babylon, come! and I will put  
 3588 3788-1473 1909 1473 1487-1161 3361 665.1 2400  
 τους οφθαλμούς μου επί σε ει δε μη αποτρεχε ιδού  
 my eyes upon you. But if not run from here! Behold,  
 3956 3588 1093 1799 1473 1519 2570 2532 1519 701  
 πάσα η γη ενώπιόν σου εις καλόν και εις αρεστόν  
 all the land before you is for good; and for what is pleasing  
 1722 3788-1473 3588 4198 1563  
 εν οφθαλμοίς σου του πορευθηναι εκει πορεύου  
 in your eyes to go there, go!

40:1—16 †Bos equivalent. 47:1—16.

## Gedaliah Appointed Over Judah

2532 390 4314 3588 \* 5207 \*  
 40:5 και ανάστρεψον προς τον Γοδολιαν υιον Αχικάμ  
 And return to Gedaliah son of Ahikam  
 5207 \* 3739 2525 935 1722  
 υιον Σαφάν ον κατέστησε βασιλεύς Βαβυλώνος εν  
 son of Shaphan! whom [3]established [1]the king [2]of Babylon] in  
 1093 \* 2532 3611 3326 1473 1722 3319 3588  
 γη Ιούδα και οικησον μετ' αυτου εν μέσω του  
 the land of Judah. And live with him in the midst of the  
 2992 1519 3956 3588 18 1722 3788-1473 3588  
 λαου εις πάντα τα αγαθά εν οφθαλμοίς σου του  
 people! for all the things good in your eyes  
 4198 4198 2532 1325 1473 3588 749.3  
 πορευθηναι πορεύου και έδωκεν αυτώ ο αρχιμάγειρος  
 then go – then go! And [3]gave [4]to him [1]the [2]chief guard]  
 2076.1 2532 1435 2532 649 1473 2532 2064  
 εστιατοριαν και δώρα και απέστειλεν αυτον 40:6 και ήλθε  
 a feast and gifts, and sent him. And he came  
 4314 \* 1519 \* 2532 2523 1722 3319  
 προς Γοδολιαν εις Μασσηφάθ και εκάθισεν εν μέσω  
 to Gedaliah in Mizpah, and stayed in the midst  
 3588 2992 3588 2641 1722 3588 1093 2532  
 του λαου του καταλειφθέντος εν τη γη 40:7 και  
 of the people, of the one being left behind in the land. And  
 191 3956 3588 2232 3588 1411 3588 1722  
 ηκουσαν πάντες οι ηγεμόνες της δυναμειως της εν  
 [8]heard [1]all [2]the [3]leaders [4]of the [5]force [6]in  
 68 1473 2532 3588 1411-1473 3754 2525  
 αγρό αυτοι και οι δυναμεις αυτων ότι κατέστησε  
 [7]the field], they and their force, that [3]established  
 935 \* 3588 \* 1722 3588 1093 2532 3754  
 βασιλεύς Βαβυλώνος τον Γοδολιαν εν τη γη και ότι  
 [1]the king [2]of Babylon] Gedaliah in the land, and that  
 3872.1-1473 435 2532 1135-1473 2532  
 παρακατέθετο αυτώ άνδρας και γυναικας αυτων και  
 they deposited to his care men and their wives, and  
 3588 3516 2532 4012 3588 3993 3588 1093 3739  
 τα υήπια και περί των πενήτων της γης ους  
 the simple people, and for the needy of the land which  
 3756-599.3 1519 \* 2532 2064 4314 \*  
 ουκ αποίκισεν εις Βαβλώνα 40:8 και ήλθον προς Γοδολιαν  
 he resettled not in Babylon. And came to Gedaliah  
 1519 \* 2532 \* 5207 \* 2532 \* 5207  
 εις Μασσηφάθ και Ισμαήλ υιος Ναθανιου και Ιωάναν υιος  
 in Mizpah, even Ishmael son of Nethaniah, and Johanan son  
 \* 2532 \* 5207 \* 2532 5207 \*  
 Καρεε και Σαραϊας υιος Θαναμεθ και υιοι Οφει  
 of Kareah, and Seraiah son of Tanhumeth, and the sons of Ephai  
 3588 \* 2532 \* 5207 3588 \* 1473  
 του Νετοφατι και Ιεζωνίας υιος του Μααχαθι αυτοι  
 the Netophathite, and Jezaniah son of the Maachathite – they  
 2532 3588 435-1473 2532 3660 1473  
 και οι άνδρες αυτων 40:9 και ωμοσεν αυτοις  
 and their men. And [2]swore by an oath [3]to them  
 \* 2532 3588 435-1473 3004 3361 5399  
 Γοδολίας και τους άνδρασιν αυτων λέγων μη φοβηθήτε  
 [1]Gedaliah] and to their men, saying, Lest you should fear  
 575 4383 3588 3816 3588 \* 2730  
 από προσώπου των παιδων των Χαλδαιων κατοικήσατε  
 from the face of the servants of the Chaldeans, dwell  
 1722 3588 1093 2532 2038 3588 935 \* 2532  
 εν τη γη και εργαζεσθε τω βασιλει Βαβυλώνος και  
 in the land, and work for the king of Babylon! and  
 957-1510.8.3 1473 2532 2400 1473 2521 1519  
 βέλτιον έσται υμίν 40:10 και ιδού εγώ καθημαι εις  
 it will be better for you. And behold, I sit in  
 \* 2476 2596 4383 3588 \* 3739  
 Μασσηφάθ στήναι κατά πρόσωπον των Χαλδαιων οι  
 Mizpah to stand against the face of the Chaldeans, to whom  
 302 2064 1909 1473 2532 1473 4863 3631 2532  
 αν έλθωσιν εφ' ημάς και υμεις συναγάγετε οινον και  
 ever should come against us. And you bring together wine, and  
 3703 2532 1637 2532 906 1519 3588 30-1473  
 οπόραν και έλαιον και βαλετε εις τα αγγεια υμων  
 autumn fruits, and olive oil, and lay them in your receptacles,  
 2532 3611 1722 3588 4172 3739 2629.2 2532  
 και οικήσατε εν ταις πόλεσιν αις κατεκρατήσατε 40:11 και  
 and dwell in the cities which you held! And

40:5 †CP adds και αρεστα – and pleasing.

3956 3588 \* 3588 1722 \* 2532 1722 5207  
 πάντες οι Ιουδαίοι οι εν Μωάβ και εν υίοις  
 all the Jews, the ones in Moab, and among the sons  
 \* 2532 3588 1722 3588 \* 2532 3588 1722  
 Αμμών και οι εν τη Ιδουμαία και οι εν  
 of Ammon, and the ones in Edom, and the ones in  
 3956 3588 1093 191 3754 1325 935 \*  
 πάση τη γη ἤκουσαν ὅτι ἔδωκε βασιλεὺς Βαβυλώνας  
 all the land, heard that [3granted 1the king 2of Babylon]  
 2640 3588 \* 2532 3754 2525 1909 1473 3588  
 κατάλειμμα τῷ Ιούδα και ὅτι κατέστησεν ἐπ' αὐτούς τον  
 a vestige to Judah, and that he placed over them  
 \* 5207 \* 2532 4762 3956 3588  
 Γοδολιαν υἱὸν Αἰχάμ. 40:12 και ἐστράφησεν πάντες οι  
 Gedaliah son of Ahikam. And [4were returned 1all 2the  
 \* 575 3956 5117 1519 3739 1289 2532  
 Ιουδαίοι ἀπὸ παντός τόπου εις ον διεσπάρησαν και  
 3Jews] from every place into which they were dispersed. And  
 2064 4314 \* 1519 1093 \* 1519 \*  
 ἦλθον πρὸς Γοδολιαν εἰς γην Ιούδα εἰς Μασσηφάθ  
 they came to Gedaliah in the land of Judah in Mizpah.  
 2532 4863 3631 2532 3703 4183 4970  
 και συνήγαγον οἶνον και σπώραν πολλὴν σφόδρα  
 And they gathered wine and autumn fruits – much, exceedingly,  
 2532 1637  
 και ἔλαιον  
 and olive oil.

### Plot Against Gedaliah

2532 \* 5207 \* 2532 3956 3588 2232  
 40:13 και Ιωανάν υἱὸς Καριέ και πάντες οι ηγεμόνες  
 And Johanan son of Kareah, and all the governors  
 3588 1411 3588 1722 3588 68 2064 4314 3588  
 τῆς δυνάμεως οι εν τοις ἀγροῖς ἦλθον πρὸς τον  
 of the force, the ones in the fields, came to  
 \* 1519 \* 2532 2036 1473 1487  
 Γοδολιαν εἰς Μασσηφάθ 40:14 και εἶπαν αὐτῷ ει  
 Gedaliah in Mizpah. And they said to him, Do you  
 1108 1097 3754 \* 935 5207  
 γινώσκει γινώσκεις ὅτι Βελεισά βασιλεὺς υἱὸν  
 with knowledge know that Baalis king of the sons  
 \* 649 4314 1473 3588 \* 5207  
 Αμμών ἀπέστειλε πρὸς σε τον Ισμαὴλ υἱὸν Ναθανια  
 of Ammon sent against you Ishmael son of Nathaniah,  
 3960 5590-1473 2532 3756-4100 1473 \* 5207  
 πατάξει ψυχὴν σου και οὐκ ἐπίστευσεν αὐτοῖς Γοδολίας υἱὸς  
 to strike your life? and [4did not trust 5them 1Gedaliah 2son  
 Αἰχάμ 40:15 και Ιωανάν υἱὸς Καριέ εἶπεν τῷ  
 3of Ahikam]. And Johanan son of Kareah said  
 \* 2930.2 1722 \* 4198 1211 2532  
 Γοδολιαν κρυφῶς εν Μασσηφάθ πορεύσομαι δη και  
 to Gedaliah secretly in Mizpah, I will go indeed, and  
 3960 3588 \* 5207 \* 2532 3367 1097  
 πατάξω τον Ισμαὴλ υἱὸν Ναθανια και μηθεὶς γνῶτω  
 I shall strike Ishmael son of Nathaniah, and let no one know!  
 3361 3960 1473 5590 2532 1289 3956 \*  
 μη† πατάξει σου ψυχὴν και διασπαρή πας Ιούδας  
 lest he should strike your soul, and should scatter all Judah,  
 3588 4863 4314 1473 2532 622  
 οι συνηγμένοι πρὸς σε και ἀπολοῦνται  
 the ones being brought together to you, and they shall destroy  
 3588 1954 \* 2532 2036.\* 4314 \*  
 οι ἐπιλοιποὶ Ιούδα 40:16 και εἶπε Γοδολίας πρὸς Ιωανάν  
 the rest of Judah. And Gedaliah said to Johanan  
 5207 \* 3361 4160 3588 4229-3778 3754  
 υἱὸν Καριέ μη ποιήσης το πρᾶγμα τουτο ὅτι  
 son of Kareah, You should not do this thing, for  
 5571 1473 3004 5228  
 ψευδῆ σὺ λέγεις ὑπὲρ Ισμαὴλ  
 [3lies 1you 2speak] concerning Ishmael.

## CHAPTER 41

### Ishmael Kills Gedaliah

2532 1096 3588 3376 3588 1442 2064  
 41:1 †και ἐγένετο τῷ μηνί τῷ ἐβδόμῳ ἦλθεν  
 And it came to pass in the [2month 1seventh] came

40:15 †CP μηποτε – lest at any time.

41:1—18 †Bos equivalent. 48:1—18.

\* 5207 \* 5207 \* 575 1085 3588  
 Ισμαὴλ υἱὸς Ναθανιου υἱὸν Ελισαμά ἀπὸ γένους του  
 Ishmael son of Nathaniah son of Elishama, from the family of the  
 935 2532 2233 3588 935 2532 1176 435  
 βασιλέως και ηγούμενοι του βασιλέως και δέκα ἄνδρες  
 king, and leaders of the king, and ten men  
 3326 1473 4314 \* 1519 \* 2532 2068 1563  
 μετ' αὐτοῦ πρὸς Γοδολιαν εἰς Μασσηφάθ και ἔφαγον ἐκεῖ  
 with him to Gedaliah in Mizpah; and they ate [3there  
 740 260 2532 450.\* 2532 3588 1176 435  
 ἄρτον ἅμα 41:2 και ἀνέστη Ισμαὴλ και οι δέκα ἄνδρες  
 1bread 2together]. And Ishmael rose up, and the ten men  
 3739 1510.7.6 3326 1473 2532 3960 3588 \* 3162  
 οι ἦσαν μετ' αὐτοῦ και ἐπάταξαν τον Γοδολιαν μαχαίρα  
 who were with him, and they struck Gedaliah by sword,  
 2532 2289 1473 3739 2525 3588 935  
 και ἐθανάτωσαν αὐτόν ον κατέστησε ο βασιλεὺς  
 and they killed him, whom [4established 1the 2king  
 \* 1909 3588 1093 2532 3956 3588 \*  
 Βαβυλώνας ἐπὶ της γῆς 41:3 και πάντας τους Ιουδαίους  
 3of Babylon] over the land, and all the Jews  
 3588 1510.6 3326 1473 1722 \* 2532 3956 3588  
 τους ὄντας μετ' αὐτοῦ εν Μασσηφάθ και πάντας τους  
 being with him in Mizpah, and all the  
 \* 3588 2147 1563 2532 3588 435 4170.3  
 Χαλδαίους τους εὐρεθέντας ἐκεῖ και τους ἄνδρας πολεμιστὰς  
 Chaldeans were found there. And [2the 3men 4warriors  
 3960.\* 2532 1096 3588 2250 3588  
 ἐπάταξεν Ισμαὴλ 41:4 και ἐγένετο τη ἡμέρα τη  
 1Ishmael stuck]. And it came to pass in the [2day  
 1208 3960-1473 3588 \* 2532 444-3756  
 δευτέρα πατάξαντος αὐτοῦ τον Γοδολιαν και ἀνθρώπος οὐκ  
 1second] of his striking Gedaliah, that no man  
 1097 2532 2064 435 575 \* 575 \*  
 ἐγένω 41:5 και ἦλθσαν ἄνδρες ἀπὸ Συχεμ ἀπὸ Συλωμ  
 knew of it; And there came men of Shechem from Shiloh,  
 2532 575 \* 3589 435 3587 4452.1  
 και ἀπὸ Σαμαρείας ογδοήκοντα ἄνδρες ἐξυρημένοι πώγωνας  
 and from Samaria – eighty men, being shaven of beards,  
 2532 1284 3588 2440 2532 2875  
 και διερρηχότες τα ἱμάτια και κοπόμενοι  
 and having [3being torn 1the 2garments], and beating their chests,  
 2532 1435 2532 3030 1722 3588 5495-1473 3588  
 και δῶρον και λίβανος εν ταις χερσίν αὐτῶν του  
 and gifts and frankincense was in their hands  
 1533 1519 3624 2962 2532 1831 1519  
 εἰσενέγκειν εἰς οἶκον κυρίου 41:6 και ἐξῆλθεν εἰς  
 to carry into the house of the LORD. And [4came forth 5to  
 529 1473 \* 5207 \* 575 \*  
 ἀπάντησιν αὐτοῖς Ισμαὴλ υἱὸς Ναθανιου ἀπὸ Μασσηφά  
 6meet 7them 1Ishmael 2son 3of Nathaniah] from Mizpah,  
 1473 4198 2532 2799 2532 2036 1473 1525  
 αὐτοῖ ἐπορεύοντο και ἔκλαιον και εἶπεν αὐτοῖς εισέλθετε  
 and they went and wept. And he said to them, Enter  
 4314 \*  
 πρὸς Γοδολιαν  
 to Gedaliah!

### Ishmael Kills the Envoy

2532 1096 1525-1473 1519 3319  
 41:7 και ἐγένετο εἰσελθόντων αὐτῶν εἰς μέσον  
 And it happened in their entering in the midst  
 3588 4172 4969 1473 1519 3588 5421 1473 2532 3588  
 της πόλεως ἐσφάξεν αὐτούς εἰς το φρέαρ αὐτῶν και οι  
 of the city, that he slew them at the well – he and the  
 435 3588 3326 1473 2532 1176 435 2147  
 ἄνδρες οι μετ' αὐτοῦ 41:8 και δέκα ἄνδρες εὐρέθησαν  
 men, the ones with him. And ten men were found  
 1563 2532 2036 3588 \* 3361 337  
 ἐκεῖ και εἶπαν τῷ Ισμαὴλ μη  
 there. And they said to Ishmael, You should not do away with  
 1473 3754 1510.2.6 1473 2344 1722 68 4447.1 2532 2915  
 ἡμᾶς ὅτι εἰσιν ἡμῖν θησαυροὶ εν ἀγρῷ πυροὶ και κριθαί  
 us, for there are with us treasures in the field, wheat and barley,  
 2532 3192 2532 1637 2532 3928 2532 3756 337  
 και μέλι και ἔλαιον και παρήλαε και οὐκ ἀνεῖλεν  
 and honey, and olive oil. And he passed by and did not do away with  
 1473 1722 3319 3588 80-1473 2532 3588 5421  
 αὐτούς εν μέσω των ἀδελφῶν αὐτῶν 41:9 και το φρέαρ  
 them in the midst of their brethren. And the well

1519 3739 4495.\* 3956 3739 3960 5421  
 εις ο ἔρριψεν Ισμαήλ πάντας οὓς ἐπάταξε† φρέαρ  
 into which Ishmael tossed all whom he struck [2]well  
 3173 3778 1510.2.3 3739 4160 3588 935  
 μέγα τούτο ἐστὶν ο ἐποίησεν ο βασιλεύς  
 1[w]as a great. This is the one which [3]made 1king  
 \* 575 4383 \* 935 \* 3778  
 Ἀσά ἀπὸ προσώπου Βασσά βασιλέως Ἰσραὴλ τούτο  
 2[Asa] from fear in front of Baasha king of Israel. This well  
 4130 \* 5207 \* 5134.1 2532  
 ἐπλήσεν Ισμαὴλ υἱὸς Ναθανιὺν τραυματιῶν 41:10 καὶ  
 [4]filled 1[Ishmael] 2[son of Nathaniah] of slain ones. And  
 654.\* 3956 3588 2992 3588 2641  
 ἀπέστρεψεν Ισμαὴλ πάντα τὸν λαὸν τὸν καταλειφθέντα  
 Ishmael returned all the people the being left behind  
 1519 \* 2532 3588 2641 3588 935 3739  
 εἰς Μασσηφάθ καὶ τὰς θυγατέρας τοῦ βασιλέως ας  
 in Mizpah, and the daughters of the king who  
 3872.1 3588 749.3 3588 \*  
 παρακατέθετο ο ἀρχιμάγειρος τῷ Γοδολιᾷ  
 were deposited in the care of the chief guard by Gedaliah  
 5207 \* 2532 3634.2 1519 3588 4008 5207  
 υἱὸ Ἀχικὰμ καὶ ὠχετο εἰς τὸ πέραν υἱῶν  
 son of Ahikam. And he set out unto the other side of the sons  
 \* 2532 191 5207 \* 2532  
 Ἀμμὼν 41:11 καὶ ἤκουσεν Ἰωάναν υἱὸς Καριέ καὶ  
 of Ammon. And [2]heard 1[Johan]an 2[son of Kareah], and  
 3956 3588 2232 3588 1411 3588 3326 1473 3956  
 πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως οἱ μετ' αὐτοῦ πάντα  
 all the leaders of the force with him, all  
 3588 2556 3739 4160.\* 5207 \*  
 τὰ κακὰ α ἐποίησεν Ισμαὴλ υἱὸς Ναθανιᾶ.  
 the evil things which [4]did 1[Ishmael] 2[son of Nathaniah].  
 2532 71 537 3588 4760-1473 2532 3634.2  
 41:12 καὶ ἠγάγον ἅπαν τὸ στρατόπεδον αὐτῶν καὶ ὠχόντο  
 And he led all their encamped army, and set out  
 4170 1473 2532 2147 1473 1909 5204  
 πολεμῆν αὐτὸν καὶ εὗρον αὐτὸν ἐπὶ ὕδατος  
 to wage war against him; and he found him at the water  
 4183 1722 \* 2532 1096 3753  
 πολλοῦ ἐν Γαβῶν 41:13 καὶ ἐγένετο ὅτε  
 of the great pool in Gibeon. And it came to pass when  
 1492 3956 3588 2992 3588 3326 \* 3588 \* 5207  
 εἶδε πας ο λαὸς ο μετὰ Ισμαὴλ τὸν Ἰωάναν υἱὸν  
 [6]saw 1all 2the 3people 4with 5[Ishmael] 6Johan]an son  
 \* 2532 3956 3588 2232 3588 1411 3588  
 Καριέ καὶ πάντας τοὺς ἡγεμόνας τῆς δυνάμεως τοὺς  
 of Kareah, and all the leaders of the force  
 3326 1473 2165 2532 390 4314 \*  
 μετ' αὐτοῦ ἠυφράνησαν 41:14 καὶ ἀνέστρεψαν πρὸς Ἰωάναν  
 with him, they were glad, and they returned to Johan]an.  
 3588 1161 \* 4982 4862 3638 444 2532 3634.2  
 41:15 ο δε Ισμαὴλ ἐφῶθη συν οκτῶ ἀνθρώποις καὶ ὠχετο  
 But Ishmael escaped with eight men, and set out  
 4314 3588 5207 \* 2532 2983.\* 2532  
 πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν 41:16 καὶ ἔλαβεν Ἰωάναν καὶ  
 towards the sons of Ammon. And Johan]an took, and  
 3956 3588 2232 3588 1411 3588 3326 1473 3956  
 πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως οἱ μετ' αὐτοῦ πάντα  
 all the leaders of the force with him, all  
 3588 2645 3588 2992 3739 654 575 \*  
 τοὺς καταλοίπους τοῦ λαοῦ οὓς ἀπέστρεψεν ἀπὸ Ισμαὴλ  
 the remnant of the people whom he returned from Ishmael  
 5207 \* 575 \* 3326 3588 3960-1473  
 υἱὸν Ναθανιὺν ἀπὸ Μασσηφάθ μετὰ τὸ πατάξει αὐτὸν  
 son of Nathaniah from Mizpah – after his striking  
 \* 5207 \* 1415 435 1722 4171 2532  
 Γοδολιᾶν υἱὸν Ἀχικὰμ δυνατοῦ ἀνδρᾶς ἐν πολέμῳ καὶ  
 Gedaliah son of Ahikam – mighty men in war, and  
 3588 1135 2532 3588 3062 2532 3588 2135 3739  
 τὰς γυναῖκας καὶ τὰ λοιπὰ† καὶ τοὺς ευνούχους οὓς  
 the women, and the rest of the things, and the eunuchs, whom  
 654 575 \* 2532 3634.2 2532 2523  
 ἀπέστρεψεν ἀπὸ Γαβῶν 41:17 καὶ ὠχόντο καὶ ἐκάθισαν  
 he returned from Gibeon. And they set out and stayed  
 1722 \* 3588 4314 \* 3588 4198  
 ἐν Βαρῶθ Χαμμαμ τὴν πρὸς Βηθλέεμ τοῦ πορευθῆναι  
 in Chimham, the one by Beth-lehem, to go

41:9 †CP ἀπεκτείνεν – he killed.

41:16 †CP καταλοιπα – remnant.

1519 \* 575 4383 3588 \* 3754  
 εἰς Αἴγυπτον 41:18 ἀπὸ προσώπου τῶν Χαλδαίων ὅτι  
 into Egypt, from the face of the Chaldeans. For  
 5399 575 4383-1473 3754 3960.\* 3588  
 ἐφοβήθησαν ἀπὸ προσώπου αὐτῶν ὅτι ἐπάταξεν Ισμαὴλ τὸν  
 they feared from their face, for Ishmael struck  
 \* 3739 2525 3588 935 \* 1722 3588  
 Γοδολιᾶν ὃν κατέστησεν ο βασιλεύς Βαβυλῶνος ἐν τῇ  
 Gedaliah whom [4]established 1the 2king 3of Babylon] in the  
 1093  
 γῆ  
 land.

## CHAPTER 42

### Jeremiah's Message to Johanan

42:1 2532 4334 3956 3588 2232 3588  
 ἴκαι προσήλθον πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς  
 And [6]went forward 1all 2the 3leaders 4of the  
 1411 2532 \* 5207 \* 2532 \* 5207  
 δυνάμεως καὶ Ἰωάναν υἱὸς Καριέ καὶ Ἰεζανίας υἱὸς  
 [5]force], and Johanan son of Kareah, and Jezaniah son  
 \* 2532 3956 3588 2992 575 3397 2532 2193  
 Ὠσαιὺ καὶ πᾶς ο λαὸς ἀπὸ μικροῦ καὶ ἕως  
 of Hoshaiiah, and all the people from small and unto  
 3173 2532 2036 4314 \* 3588 4396  
 μεγάλου 42:2 καὶ εἶπον πρὸς Ἰερεμίαν τὸν προφήτην  
 great. And they said to Jeremiah the prophet,  
 4098 1211 3588 1656-1473 2594-4383 1473  
 πεσέτω δὴ τὸ ἔλεος ἡμῶν κατὰ πρόσωπόν σου  
 Let there fall now our need for mercy in front of you!  
 2532 4336 4314 2962 3588 2316-1473 4012 3588  
 καὶ προσεύξαι πρὸς κύριον τὸν θεόν σου περὶ τῶν  
 And pray to the LORD your God concerning the  
 2645 3778 3754 2641 3641 575 4183  
 καταλοίπων τούτων ὅτι καταλειφθῆμεν ὀλίγοι ἀπὸ πολλῶν  
 rest of these! for we are left few from many,  
 2531 3588 3788-1473 991 2532 312  
 καθὼς† οἱ ὀφθαλμοὶ σου βλέπουσι 42:3 καὶ ἀναγγειλᾶτω  
 as your eyes see. And let [3]announce  
 1473 2962 3588 2316-1473 3588 3598 3739 4198  
 ἡμῖν κύριος ο θεὸς σου τὴν ὁδὸν ἣ πορευσόμεθα  
 4to us 1the LORD 2your God! the way in which we shall go  
 1722 1473 2532 3056 3739 4160 2532 2036  
 ἐν αὐτῇ καὶ λόγον ὃν ποιήσωμεν 42:4 καὶ εἶπεν  
 by it, and the word which we shall do. And [4]said  
 1473 \* 3588 4396 191 2400 4336  
 αὐτοῖς Ἰερεμίας ὁ προφήτης ἤκουσα ἰδοὺ προσεύξομαι  
 3to them 1[Jeremiah] 2the 3prophet], I heard, behold, I will pray  
 4314 2962 3588 2316-1473 2596 3588 3056-1473  
 πρὸς κύριον τὸν θεόν ἡμῶν κατὰ τοὺς λόγους υμῶν  
 to the LORD our God according to your words.  
 2532 1510.8.3 3588 3056 3739 611 2962  
 καὶ ἔσται ὁ λόγος ὃν ἀποκριθήσεται κύριος  
 And it will be the word which [2]shall answer 1the LORD],  
 312 1473 3766.2 2928 575 1473 4487  
 ἀναγγελώ υμῖν ὃ μὴ κρύψω ἀφ' υμῶν ῥῆμα  
 I will announce to you; in no way shall I hide from you a word.  
 2532 1473 2036 3588 \* 1510.5-2962 1722 1473 1519  
 42:5 καὶ αὐτοὶ εἶπαν τῷ Ἰερεμῖα ἔστω κύριος ἐν ἡμῖν εἰς  
 And they said to Jeremiah, Let the LORD be to us for  
 3144 1342 2532 4103 1508 2596  
 μάρτυρα δίκαιον καὶ πιστὸν εἰ μὴ κατὰ  
 a [4]witness 1just 2and 3trustworthy! if we do not according to  
 3956 3588 3056 3739-302 649 1473 2962 3588  
 πάντα τὸν λόγον ὃν ἀποστείλῃ σε κύριος ο  
 every word which ever [3]should send 4you 1the LORD  
 2316-1473 4314 1473 3779 4160 2532 1437  
 θεὸς σου πρὸς ἡμᾶς οὕτως ποιήσωμεν 42:6 καὶ εἰάν  
 2your God] to us – thus we will do. And whether if  
 18 2532 1437 2556 3588 5456 2962 3588 2316-1473  
 ἀγαθὸν καὶ εἰάν κακὸν τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν  
 good or if bad be the voice of the LORD our God,  
 3739 1473 649 1473 4314 1473 191  
 ὃν ἡμεῖς ἀποστέλλομέν σε πρὸς αὐτὸν ἀκουσόμεθα  
 of whom we send you to him, we shall hearken;

42:1—22 †Bos equivalent. 49:1—22.

42:2 †CP καθὼτι – in so far as.

2443 957 1473 1096 3754 191 3588  
 ἵνα βέλτιον ἡμῖν γένηται 3754 191 3588  
 that [2]better 3to us 3it should be] – for we shall hearken to the  
 5456 2962 3588 2316-1473 2532 1096 3326  
 φωνῆς κυρίου του θεου ἡμῶν 42:7 και εγενήθη μετὰ  
 voice of the LORD our God. And it came to pass after  
 1176 2250 1096 3056 2962 4314 \*  
 δέκα ἡμέρας εγενήθη λόγος κυρίου προς Ιερεμίαν  
 ten days, [3]came 1the word 2of the LORD] to Jeremiah.  
 2532 2564 3588 \* 5207 \* 2532 3588 2232  
 42:8 και ἐκάλεσε τον Ιωάναν υἱόν Καριέ και τους ἡγεμόνας  
 And he called Johanan son of Kareah, and the leaders  
 3588 1411 2532 3956 3588 2992 575 3397 2532 2193  
 της δυνάμεως και πάντα τον λαόν από μικρού και εἰς  
 of the force, and all the people, from small and unto  
 3173  
 μέγαλον  
 great.

### Jeremiah Reassures the Remnant

2532 2036 1473 3779 2036 2962 3588  
 42:9 και εἶπεν αυτοῖς οὕτως εἶπε κύριος ο  
 And he said to them, Thus said the LORD, the  
 2316 \* 3739 649 1473 4314 1473 2443  
 θεός Ισραήλ ου απεστάλακτέ με προς αυτόν ἵνα  
 God of Israel, of whom you sent me to him that  
 4098 3588 1162-1473 1715 1473 1437  
 πέση η δέσις υμῶν ἐμπροσθεν αυτού 42:10 εἰν  
 [2]should fall 1your supplication] before him. If  
 2523 2523 1722 3588 1093-3778 2532 3618  
 καθίσαντες καθίσητε εν τη γη ταύτη και οικοδομήσω  
 staying you should stay in this land, then I will build  
 1473 2532 3766.2 2507 2532 5452 1473 2532  
 υμᾶς και ου μη καθελώ και φυτεύσω υμᾶς και  
 you, and in no way shall I demolish; and I will plant you, and  
 3766.2 1620.2 3754 373 1909 3588 2556 3739  
 ου μη εκτίλω ὅτι αναπέπνυμαι ἐπὶ τοῖς κακοῖς οἰς  
 in no way pluck. For I have caused rest over the hurts which  
 4160 1473 3361-5399 575 4383  
 ἐποίησα υμῖν 42:11 μη φοβηθήτε από προσώπου  
 I did to you. You should not be fearful from the face  
 3588 955 \* 3739 1473 5399 575  
 του βασιλέως Βαβυλώνας ου υμεῖς φοβείσθε από  
 of the king of Babylon, of whom you fear from  
 4383-1473 3361-5399 5346 2962  
 προσώπου αυτού μη φοβηθήτε φησί κύριος  
 his face. You should not be fearful, says the LORD.  
 3754 3326 1473 1473 3588 1807 1473 2532 4982  
 ὅτι μεθ' υμῶν ἐγώ του εἰσαρτῆσαι υμᾶς και σώξω  
 For [2]with 3you 1I am], to rescue you, and to deliver  
 1473 1537 5495-1473 2532 1325 1473  
 υμᾶς εκ χειρὸς αυτού 42:12 και δώσω υμῖν  
 you from out of his hand. And I will grant to you  
 1656 2532 1653 1473 2532 1994  
 ἔλεος και ἐλεήσω υμᾶς και επιστρέψω  
 an act of kindness, and I will show mercy on you, and I will return  
 1473 1519 3588 1093-1473 2532 1487 3004 1473  
 υμᾶς εις την γην υμῶν 42:13 και ει λέγετε υμεῖς  
 you unto your land. And if you say to yourselves,  
 3766.2 2523 1722 3588 1093-3778 4314 3588 3361  
 ου μη καθίσωμεν εν τη γη ταύτη προς το μη  
 In no way should we stay in this land, to not  
 191 3588 5456 2962 3588 2316-1473 3004  
 ακούσαι της φωνῆς κυρίου του θεου υμῶν 42:14 λέγοντες  
 hearken to the voice of the LORD your God, saying,  
 3365 3754 1519 1093 \* 1525 2532  
 μηδαμῶς ὅτι εις γην Αιγύπτου εἰσελευσόμεθα και  
 Far be it, for [2]into 3the land 4of Egypt 1we shall enter], and  
 3766.2 1492 4171 2532 5456 4536  
 ου μη εἰδωμεν πόλεμον και φωνήν σάλπιγγος  
 in no way should we know war, and [3]the sound 4of a trumpet  
 3766.2 191 2532 1722 740 3766.2  
 ου μη ακούσωμεν και εν ἄρτοις ου μη  
 1in no way 2should we hear], and [3in 4bread loaves 1in no way  
 3983 2532 1563-3611 1223  
 πεινάσωμεν και ἐκεῖ οἰκήσωμεν 42:15 διὰ  
 2]should we hunger], and we shall live there. On account of  
 3778 191 3056 2962 2645 \*  
 τούτο ακούσατε λόγον κυρίου κατάλοιποι Ιούδα  
 this, hear the word of the LORD, O remnant of Judah!  
 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 \* 1437 1473  
 οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο θεός Ισραήλ εἰν υμῖν  
 Thus said the LORD of the forces, the God of Israel, If you

1325 3588 4383-1473 1519 \* 2532 1525  
 ὄστε το πρόσωπον υμῶν εις Αιγύπτον και εἰσελήθητε  
 should put your face unto Egypt, and should enter in  
 1563 2730 2532 1510.8.3 3588 4501 3739  
 ἐκεῖ κατοικεῖν 42:16 και εἶσται η ρομφαία ην  
 there to dwell; then it shall be the broadsword which  
 1473 5399 575 4383-1473 2147 1473 1722  
 υμεῖς φοβείσθε από προσώπου αυτής ευρήσει υμᾶς εν  
 you shall fear from its face – it shall find you in  
 \* 2532 3588 3042 3739 1473 3056 2192  
 Αιγύπτου και ο λιμός ου υμεῖς λόγον εχετε  
 Egypt; and the famine of which you [2a reckoning 1have]  
 575 4383-1473 2638 1473 1722 \* 2532  
 από προσώπου αυτού καταλήψεται υμᾶς εν Αιγύπτω και  
 from in front of it, it shall overtake you in Egypt, and  
 1563 599 2532 1510.8.6 3956 3588 444  
 ἐκεῖ ἀποθανεῖσθε 42:17 και εἶσονται πάντες οι ἄνθρωποι  
 there you shall die. And it will be all the men,  
 3588 5087 3588 4383-1473 3588 1525 1519 1093  
 οι θέτες το πρόσωπον αυτών του εἰσελθεῖν εις γην  
 the ones putting their face to enter into the land  
 \* 1774 1563 1587 1722 3588 4501 2532  
 Αιγύπτου ενοικεῖν ἐκεῖ ἐκλείψουσιν εν τη ρομφαία και  
 of Egypt to dwell there, they shall fail by the broadsword, and  
 1722 3588 3042 2532 3061 2532 3756-1510.8.3 1473  
 εν τω λιμῶ και λοιμῶ και οὐκ εἶσται αυτών  
 by the famine, and pestilence. And there will not be for them  
 3762 4982 575 3588 2556 3739 1473 1863 1909  
 οὐδεὶς σωζόμενος από των κακῶν ὧν ἐγώ ἐπάγω ἐπ'  
 any one delivering from the evils which I bring upon  
 1473 3754 3779 2036 2962 3588 1411 3588  
 αυτους 42:18 ὅτι οὕτως εἶπε κύριος των δυνάμεων ο  
 them. For thus said the LORD of the forces, the  
 2316 \* 2531 4712.1 3588 2372-1473 1909 3588  
 θεός Ισραήλ καθὼς εἶσταξεν ο θυμός μου ἐπὶ τους  
 God of Israel, As [2dripped] upon the ones  
 2730 \* 3779 4712.1 3588 2372-1473  
 κατοικούντας Ιερουσαλήμ οὕτως σταξεί ο θυμός μου  
 inhabiting Jerusalem, so shall [2drip] 1my rage]  
 1909 1473 1525-1473 1519 \* 2532 1510.8.5  
 ἐφ' υμᾶς εἰσελθόντων υμῶν εις Αιγύπτον και εἰσεσθε  
 upon you, on your entering into Egypt. And you shall be  
 1519 4.2 2532 5297.2 2532 1519 685  
 εις ἄβατον και υποχείριον και εις ἀρὰν  
 for an untrodden land, and under one's hands, and for a curse,  
 2532 1519 3680 2532 3766.2 1492 3765 3588  
 και εις ονειδισμόν και ου μη ἴδητε οὐκέτι τον  
 and for scorning; and in no way shall you behold any longer  
 5117-3778 3739 2980-2962 1909 1473 3588  
 τόπον τούτον 42:19 α εἰλάησε κύριος ἐφ' υμᾶς τους  
 this place, which the LORD spoke against you, the ones  
 2645 \* 3361 1525 1519 \*  
 καταλοιπους Ιούδα μη εἰσελήθητε εις Αιγύπτον  
 remaining of Judah. You should not enter into Egypt.  
 2532 3568 1097 1097 3754 3140  
 και νυν γρόντες γνώσεσθε ὅτι ἐμαρτυρησάμην  
 And now, in knowing, you shall know that I witnessed  
 1473 4594 3754 4188.2 1722 5590-1473  
 υμῖν σημερον 42:20 ὅτι ἐπονηρεῖσασθε εν ψυχαῖς υμῶν  
 to you today, that you did wickedly in your souls,  
 649 1473 4314 2962 3588 2316-1473 3004  
 ἀποστειλαντές με προς κύριον τον θεόν υμῶν λέγοντες  
 sending me to the LORD your God, saying,  
 4336 4012 1473 4314 2962 2532 2596  
 πρόσευξαι περὶ ἡμῶν προς κύριον και κατά  
 Pray concerning us! to the LORD, and according to  
 3956 3739 302 2980 1473 2962 3588 2316-1473  
 πάντα α αν λαλήση σοι κύριος ο θεός ἡμῶν  
 all what ever [3]should say 4to you 1the LORD 2our God],  
 3779 518 1473 2532 4160 2532 518  
 οὕτως ἀπαγγείλον ἡμῖν και ποιήσωμεν 42:21 και ἀπήγγειλα  
 thus you tell us and we will act. And I announced  
 1473 2532 3756-1522 3588 5456 2962 3588  
 υμῖν και οὐκ εἰσηκούσατε της φωνῆς κυρίου του  
 to you, and you hearkened not to the voice of the LORD  
 2316-1473 2596 3956 3739 649 4314 1473  
 θεου υμῶν κατά πάντα ὅσα ἀπέστειλε προς υμᾶς  
 your God, according to all which he sent to you.  
 2532 3568 1722 4501 2532 1722 3042 2532 1722  
 42:22 και νυν εν ρομφαία και εν λιμῶ και εν  
 And now by the broadsword, and by famine, and by

42:17 †CP ανδρες – men.

3061 1587 1722 3588 5117 3739 1473 1014  
 λοιμώ εκλείψετε εν τω τόπω ω υμείς βούλεσθε  
 pestilence you shall end in the place in which you wanted  
 1525 2730 1563  
 εισελθῆν κατοικεῖν ἐκεῖ  
 to enter to dwell there.

## CHAPTER 43

*The People Reject Jeremiah's Words*

2532 1096 5613 3973.\* 2980  
 43:1 ἴκαι ἐγένετο ως ἐπαύσατο Ιερεμίας λαλῶν  
 And it came to pass as Jeremiah ceased speaking  
 4314 3588 2992 3956 3588 3056 2962 3588 2316-1473  
 πρὸς τὸν λαὸν πάντας τοὺς λόγους κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτῶν  
 to the people all the words of the LORD their God,  
 3739 649 2962 3588 2316 4314 1473  
 οὓς ἀπέστειλεν κύριος ὁ θεὸς αὐτῶν πρὸς αὐτοὺς  
 which [3]sent <sup>1</sup>the LORD <sup>2</sup>their God] to them,  
 3956 3588 3056-3778 2532 2036 \* 5207 5207  
 πάντας τοὺς λόγους τούτους 43:2 και εἶπεν Ἀζαρίας υἱοῦ  
 even all these words. And [4]said <sup>1</sup>Azariah <sup>2</sup>son  
 \* Ωσαίου και Ιωάναν υἱὸς Καριέ και πάντες οἱ ἄνδρες  
<sup>3</sup>of Hoshai[ah], and Johanan son of Kareah, and all the [2]men  
 3588 5244 3588 2036 3588 \* 5579 1473  
 οἱ υπερήφανοι οἱ εἰπόντες τῷ Ιερεμιά ψευδῆ σὺ  
<sup>1</sup>proud], the ones speaking to Jeremiah, [3]lies <sup>1</sup>You  
 2980 3756 649 1473 2962 3588 2316-1473 4314  
 λαλεῖς οὐκ ἀπέστειλέ σε κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν πρὸς  
<sup>2</sup>speak], [3]did not <sup>4</sup>send <sup>5</sup>you <sup>1</sup>The LORD <sup>2</sup>our God] to  
 1473 2036 3361-1525 1519 \* 3611 1563  
 ἡμᾶς εἰπεῖν μὴ εισέλθῃτε εἰς Αἴγυπτον οὐκ εἰς ἐκεῖ  
 us, to say, You should not enter into Egypt to live in there;  
 235 \* 5207 \* 4820 1473 4314 1473  
 43:3 ἀλλὰ Βαρουχ υἱὸς Νηριου συμβάλλει σε πρὸς ἡμᾶς  
 but Baruch son of Neriah unites with you against us,  
 2443 1325 1473 1519 5495 3588 \* 3588  
 ἵνα δῶς ἡμᾶς εἰς χεῖρας τῶν Χαλδαίων του  
 that you should give us into the hands of the Chaldeans,  
 2289-1473 2532 599.3 1473 1519 \* 2532  
 θανατώσαι ἡμᾶς και ἀποικίσει ἡμᾶς εἰς Βαβυλῶνα 43:4 και  
 to put us to death, and to resettle us in Babylon. And  
 \* 5207 \* 2532 3956 2232 3588 1411  
 Ιωάναν υἱὸς Καριέ και πάντες ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως  
 Johanan son of Kareah, and all the leaders of the force,  
 2532 3956 3588 2992 3756-191 3588 5456 2962  
 και πας ὁ λαὸς οὐκ ἤκουσαν τῆς φωνῆς κυρίου  
 and all the people hearkened not to the voice of the LORD  
 2730 1722 1093 \* 2532 2983.\*  
 κατοικῆσαι ἐν γῇ Ιουδα 43:5 και ἔλαβεν Ιωάναν  
 to dwell in the land of Judah. And Johanan took,  
 2532 3956 3588 2232 3588 1411 537 3588  
 και πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως ἀπάντας τοὺς  
 and all the leaders of the force, the whole of the  
 2645 \* 3588 654 1537 3956  
 καταλοιπῶς Ιουδα τοὺς ἀποστραφέντας ἐκ πάντων  
 rest of Judah, of the ones returning from all  
 3588 1484 3739 12887 1563 2730 1722 3588  
 τῶν ἐθνῶν αἱ διεσκορπίσθησαν ἐκεῖ κατοικεῖν ἐν τῇ  
 of the nations which they were scattered there, to dwell in the  
 1093 \* 3588 1415 435 2532 3588 1135 2532  
 γῇ Ιουδα 43:6 τοὺς δυνατοὺς ἄνδρας και τὰς γυναῖκας και  
 land of Judah; the mighty men, and the women, and  
 3588 3516 3062 2532 3588 2364 3588 935 2532  
 τὰ νήπια λοιπὰ και τὰς θυγατέρας του βασιλέως και  
 the infants remaining, and the daughters of the king, and  
 3588 5590 3739 2641.\* 3588 749.3  
 τὰς ψυχὰς αἱ κατέλιπε Ναβουζαρδάν ὁ ἀρχιμάγειρος  
 the souls which [4]left behind <sup>1</sup>Nabuzar-adan <sup>2</sup>the <sup>3</sup>chief guard]  
 3326 \* 5207 \* 2532 \* 3588 4396 2532  
 μετὰ Γοδολιου υἱὸν Αχικὰμ και Ιερεμίαν τον προφήτην και  
 with Gedaliah son of Ahikam, and Jeremiah the prophet, and  
 \* 5207 \*  
 Βαρουχ υἱὸν Νηριου  
 Baruch son of Neriah.

43:1—13 †Bos equivalent. 50:1—13.

*The People Enter Egypt*

2532 1525 1519 \* 3754  
 43:7 και εισήλθον εἰς Αἴγυπτον ὅτι  
 And they entered into Egypt, and for  
 3756-191 3588 5456 2962 2532 1525  
 οὐκ ἤκουσαν τῆς φωνῆς κυρίου και εισήλθον  
 they hearkened not to the voice of the LORD; and they entered  
 1519 \* 2532 1096 3056 2962  
 εἰς Τάφνας 43:8 και ἐγένετο λόγος κυρίου  
 into Tahpanhes. And came to pass the word of the LORD  
 4314 \* 1722 \* 3004 2983 4572  
 πρὸς Ιερεμίαν ἐν Τάφναις λέγων 43:9 λάβε σεαυτῷ  
 to Jeremiah in Tahpanhes, saying, Take to yourself  
 3037 3173 2532 2633.1 1473 1722 4290.1  
 λίθους μεγάλους και κατὰκρυψον αὐτοὺς ἐν προθύροις  
 [2]stones [1]great], and hide them in the thresholds  
 1722 4439 3588 3614 \* 1722 \* 2596  
 ἐν πύλῃ τῆς οικίας Φαραώ ἐν Τάφναις κατ'  
 in the gate of the residence of Pharaoh in Tahpanhes, in front of  
 3788 435 \* 2532 2046 3779  
 ὀφθαλμῶν ἀνδρῶν Ιουδα 43:10 και ερεῖς ὅτως  
 the eyes of the men of Judah. And you shall say, Thus  
 2036 2962 3588 1411 3588 2316 \* 2400  
 εἶπε κύριος ὁ δυνάμεων ὁ θεὸς Ισραὴλ ἴδου  
 said the LORD of the forces, the God of Israel, Behold,  
 1473 649 2532 71 935  
 ἐγὼ ἀποστέλλω και ἀξω Ναβουχοδονόσορ βασιλέα  
 I send for, and I will bring Nebuchadnezzar king  
 \* 3588 1401-1473 2532 5087 3588 2362-1473  
 Βαβυλωνῶν του δούλου μου και θήσει του θρόνου αὐτοῦ  
 of Babylon my servant. And he shall put his throne  
 1883 3588 3037-3778 3739 2633.1 2532 142 3588  
 ἐπάνω των λίθων τούτων ὧν κατέκρυψας και ἀρεῖ τα  
 upon these stones which you hid; and he shall lift the  
 3696 1909 1473 2532 1525 2532 3960  
 ὄπλα ἐπ' αὐτοὺς 43:11 και εισελεύσεται και πατάξει  
 shields upon them. And he shall enter, and shall strike  
 1093 \* 3739 1519 2288 1519 2288 2532 3739  
 γῆν Αἴγυπτου οὓς εἰς θάνατον εἰς θάνατον και οὓς  
 the land of Egypt; whom for death unto death, and whom  
 1519 599.4 1519 599.4 2532 3739 1519 4501  
 εἰς ἀποικισμόν εἰς ἀποικισμόν και οὓς εἰς ρομφαίαν  
 for resettlement unto resettlement, and whom for broadsword  
 1519 4501 2532 2545 4442 1722 3614  
 εἰς ρομφαίαν 43:12 και καύσει πῦρ ἐν οικίαις  
 unto broadsword. And he shall kindle a fire in the houses  
 3588 2316-1473 2532 1716.1-1473 2532 599.3  
 των θεῶν αὐτῶν και ἐμπυριεῖ αὐτὰς και ἀποικίει  
 of their gods, and shall set them on fire, and shall resettle  
 1473 2532 5350.2 1093 \* 5613 5350.2  
 αὐτοὺς και φθειριεῖ γῆν Αἴγυπτου ὡς φθειριεῖ  
 them, and shall fumigate the land of Egypt as [2]fumigates  
 4166 3588 2440-1473 2532 1831 1722 1515  
 ποιμῆν τοῦ ἱματίου αὐτοῦ και ἐξελεύσεται ἐν εἰρήνῃ  
 [1]the shepherd] his garment; and he shall go forth in peace.  
 2532 4937 3588 4769 \* 3588  
 43:13 και συντρίψει τοὺς στύλους Ηλιουπόλεως τῶν ἐν  
 And he shall break the columns of Heliopolis, the ones in  
 \* 2532 3588 3614 3588 2316 \* 2618  
 Αἴγυπτο και τὰς οικίας των θεῶν Αἴγυπτου κατακαύσει  
 Egypt. And the houses of the gods of Egypt he shall incinerate  
 1722 4442  
 ἐν πυρὶ  
 with fire.

## CHAPTER 44

*The Word against the Jews in Egypt*

3588 3056 3588 1096 4314 \* 3956 3588  
 44:1 ἴο λόγος ὁ γενόμενος πρὸς Ιερεμίαν πᾶσι τοῖς  
 The word coming to Jeremiah to all the  
 \* 3588 2730 1722 1093 \* 2532 3588  
 Ιουδαίοις τοῖς κατοικοῦσιν ἐν γῇ Αἴγυπτου και τοῖς  
 Jews dwelling in the land of Egypt, and to the ones  
 2521 1722 \* 2532 1722 \* 2532 1722 \*  
 καθημένους ἐν Μαγδαλῶ και ἐν Τάφνας και ἐν Μέμφοις  
 settling in Migdol, and in Tahpanhes, and in Memphis,

44:1—30 †Bos equivalent. 51:1—30.



2532 1722 1093 \* 3004 3779 2036 2962  
 και εν γη Παθουρης λεγων 44:2 ουτως ειπε κυριος  
 and in the land of Pathros, saying, Thus said the LORD  
 3588 1411 3588 2316 \* 1473 3708 3956 3588  
 των δυναμεων ο θεος Ισραηλ υμεις εωρακατε παντα τα  
 of the forces, the God of Israel, You have seen all the  
 2536 3739 1863 1909 \* 2532 1909 3588 4172  
 κακα α επιγαγον επι Ιερουσαλημ και επι τας πολεις  
 evils which I brought upon Jerusalem, and upon the cities  
 \* 2532 2400 1510.2.6 2048 4594 575 1774  
 Ιουδα και ιδου εισιν ερημοι σημερον απο ενοικουτων  
 of Judah. And behold, they are desolate today of ones dwelling,  
 575 4383 4189-1473 3739 4160  
 44:3 απο προσωπου πονηριας αυτων ης εποιησαν  
 because of the face of their wickedness of which they did  
 3893 1473 4198 2370 2316  
 παραπικραναι με πορευθεντες θυμιαν θεοις  
 to greatly embitter me; going to burn incense [2]gods  
 2087 3739 3756-1097 1473 2532 1473 2532 3588  
 ετεροις ουσ ουκ εγνων αυτοι και υμεις και οι  
 [to other] which [2]knew not [they], even you, and  
 3962-1473 2532 649 4314 1473 3588 3816-1473  
 πατερες υμων 44:4 και απεστειλα προς υμας τους παιδας μου  
 your fathers. And I sent to you my servants  
 3588 4396 3722 2532 649 3004 3361  
 τους προφητας ορθου και απεστειλα λεγων μη  
 the prophets early. And I sent saying, You shall not  
 4160 3588 4229 3588 3434.2-3778 3739 3404  
 ποιησητε τοπραγμα της μολυνσεως ταυτης ης εμισησα  
 do this thing, this contamination of which I detested.  
 2532 3756 191 1473 2532 3756 2827  
 44:5 και ουκ ηκουσαν μου και ουκ εκλιναν  
 And they did not hearken to me, and they did not lean  
 3588 3775-1473 654 575 3588 2556-1473 4314 3588 3361  
 το ους αυτων αποστρεψαι απο των κακων αυτων προς το μη  
 their ear to turn from their evils to not  
 2370 2316 2087 2532 4712.1 3588  
 θυμιαν θεοις ετεροις 44:6 και εσταξεν η  
 burn incense [2]gods [to other]. And [2]dripped upon them  
 3709-1473 2532 3588 2372-1473 2532 1572 1722 4172  
 οργη μου και ο θυμος μου και εξεκαυθη εν πολεσιν  
 [my anger], and my rage, and it was kindled in the cities  
 \* 2532 1855 \* 2532 1096 1519 2050  
 Ιουδα και εξωθεν Ιερουσαλημ και εγενηθησαν εις ερημωσην  
 of Judah, and outside Jerusalem. And they became for desolation  
 2532 1519 4.2 5613 2250-3778 2532 3568 3779  
 και εις αβατον ως ημερα αυτη 44:7 και νυν ουτως  
 and for an untrodden place, as this day. And now thus  
 2036 2962 3841 3588 2316 \* 2444 1473 4160  
 ειπε κυριος παντοκρατωρ θεος Ισραηλ ινατι υμεις ποιητε  
 said the LORD almighty, the God of Israel, Why do you do  
 2536 3173 1909 5590-1473 1581 1473 435  
 κακα μεγαλα επι ψυχαις υμων εκκοψαι υμων ανδρα  
 [2]evils [great] against your souls? to cut off from you, man  
 2532 1135 3516 2532 2337 1537 3319 \*  
 και γυναικα νηπιον και θηλαζοντα εκ μεσον Ιουδα  
 and woman, infant and one nursing, from the midst of Judah,  
 4314 3588 3361 2641 1473 3367  
 προς το μη καταλειφθηραι υμων μηδεν  
 to not leave behind for yourselves not one person;  
 3893-1473 1722 3588 2041 3588 5495-1473  
 44:8 παραπικραναι με εν τους εργους των χειρων υμων  
 to embitter me greatly in the works of your hands,  
 2370 2316-2087 1722 1093 \* 1519 3739  
 θυμιαν θεοις ετεροις εν γη Αιγυπτω εις ην  
 to burn incense to other gods in the land of Egypt, into which  
 1525 2730 1563 2443 1581 2532 2443  
 εισηλθετε κατοικειν εκει ινα εκκοπητε και ινα  
 you entered to dwell there, that you should be cut off, and that  
 1096 1519 2671 2532 1519 3680 1722 3956  
 γενησθε εις καταραν και εις ονειδισμον εν πασι  
 you should become as a curse and for scorning among all  
 3588 1484 3588 1093 3361 1950-1473  
 τους εθνεσι της γης 44:9 μη επιλελησθε υμεις  
 the nations of the earth. Have you yourselves forgotten  
 3588 2556 3588 3962-1473 2532 3588 2556 3588 935  
 των κακων των πατερον υμων και των κακων των βασιλεων  
 the evils of your fathers, and the evils of the kings  
 \* 2532 3588 2556 3588 758-1473 2532 3588 2556  
 Ιουδα και των κακων των αρχοντων υμων και των κακων  
 of Judah, and the evils of your rulers, and the evils  
 3588 1135-1473 3739 4160 1722 1093 \* 2532  
 των γυναικων υμων ων εποιησαν εν γη Ιουδα και  
 of your wives, which they did in the land of Judah, and

1855 \* 2532 3756 3973 2193 3588  
 εξωθεν Ιερουσαλημ 44:10 και ουκ επαυσαντο εως της  
 outside of Jerusalem? And they did not cease unto  
 2250-3778 2532 3756-5399 2532 3756-472 3588  
 ημερας ταυτης και ουκ εφοβηθησαν και ουκ αντειχοντο των  
 this day. And they feared not, and held not to  
 4366.2-1473 3739 1325 2596-4383 1473 2532  
 προσταγματων μου ων εδωκα κατα προσωπον αυτων και  
 my orders which I put in front of them, and  
 2596-4383 3588 3962-1473 1223 3778  
 κατα προσωπον των πατερον αυτων 44:11 δια τουτου  
 of their fathers. On account of this,  
 3779 2036 2962 3588 1411 3588 2316 \* 2400  
 ουτως ειπε κυριος των δυναμεων ο θεος Ισραηλ ιδου  
 thus said the LORD of the forces, the God of Israel; Behold,  
 1473 2186 3588 4383-1473 1909 1473 1519 2556 3588  
 εγω εφιστημι το προσωπον μου εφ' υμας εις κακον του  
 I set my face against you for evil,  
 622 3956 \* 2532 2983 3588 2645  
 απολεσαι παντα Ιουδα 44:12 και ληψομαι τους καταλοιπους  
 to destroy all Judah. And I shall take the remnant  
 \* 3588 5087 3588 4383-1473 3588  
 Ιουδα οι εθεντο το προσωπον αυτων του  
 of Judah, the ones that established their face  
 1525 1519 1093 \* 3588 2730 1563 2532  
 εισελθειν εις γην Αιγυπτου του κατοικησαι εκει και  
 to enter into the land of Egypt to dwell there, and  
 1587 3956 1722 1093 \* 2532 4098  
 εκλειψουσι παντες εν γη Αιγυπτου και πεσουνται  
 they shall fail all in the land of Egypt. And they shall fall  
 1722 4501 2532 1722 3042 1587 575 3397 2193  
 εν ρομφαια και εν λιμω εκλειψουσιν απο μικρου εως  
 by broadsword, and [2]by 3famine 1they shall fail], from small unto  
 3173 2532 1510.8.6 1519 3680 2532 1519 684  
 μεγαλου και εσουνται εις ονειδισμον και εις απολειαν  
 great. And they will be for scorning, and for destruction,  
 2532 1519 2671 2532 1980 1909 3588  
 και εις καταραν 44:13 και επισκεψομαι επι τους  
 and for a curse. And I will visit against the ones  
 2521 1722 1093 \* 5613 1980 1909  
 καθημενους εν γη Αιγυπτω ως επισκεψαμην επι  
 settling in the land of Egypt, as I visited against  
 \* 1722 4501 2532 1722 3042 2532 1722 2288  
 Ιερουσαλημ εν ρομφαια και εν λιμω και εν θανατω  
 Jerusalem by broadsword, and by famine, and by plague.  
 2532 3756 1510.8.3 4982 3762 3588  
 44:14 και ουκ εσται σωσωμενος ουδεις των  
 And there shall not be one escaping, not one of the ones  
 1954 \* 3588 3939 1722 1093  
 επιλοιπων Ιουδα των παροικουτων εν γη  
 remaining of Judah, of the ones sojourning in the land  
 \* 3588 1994 1519 1093 \* 1909 3739 1473  
 Αιγυπτω του επιστρεψαι εις γην Ιουδα εφ' ην αυτοι  
 of Egypt, to return into the land of Judah upon which they  
 1679 3588 5590-1473 3588 1994 1563 3766.2  
 ελπιζουσι ταις ψυχαις αυτων του επιστρεψαι εκει ον μη  
 hope in their souls to return there. In no way  
 1994 1508 3588 391.2 2532  
 επιστρεψουσιν ει μη οι ανασωζομενοι 44:15 και  
 shall they return, except the ones escaping. And  
 611 3588 \* 3956 3588 435 3588 1097  
 απεκριθησαν τω Ιερεμια παντες οι ανδρες οι γνοντες  
 they answered to Jeremiah - all the men knowing  
 3754 2370 3588 1135-1473 2316 2087 2532  
 οτι θυμιωσιν αι γυναικες αυτων θεοις ετεροις και  
 that [2]burned incense 1their wives 4gods 3to other], and  
 3956 3588 1135 4864 3173 2532 3956 3588 2992  
 πασαι αι γυναικες συναγωγη μεγαλη και πας ο λαος  
 all the women, [2]gathering 1a great], and all the people  
 3588 2521 1722 1093 \* 1722 1093 \*  
 οι καθημενοι εν γη Αιγυπτου εν γη Παθουρης  
 settling down in the land of Egypt in the land of Pathros,  
 3004 3588 3056 3739 2980 4314 1473 3588  
 λεγοντες 44:16 τον λογον ον ελαλησας προς ημας τω  
 saying, The word which you spoke to us in the  
 3686 2962 3756 191 1473 3754  
 ονοματι κυριου ουκ ακουσομεθα σου 44:17 οτι  
 name of the LORD, we will not hearken to you. For  
 4160 4160 3956 3588 3056 3739 1831  
 ποιουντες ποιησομεν παντα τον λογον ος εξελευσεται  
 in doing we will do all the matter which shall come forth

1537 3588 4750-1473 2370 3588 938 3588  
**εκ του στόματος ημών θυμιάν τη βασιλίση του**  
 out of our mouth to burn incense to the queen  
 3772 2532 4689 1473 4700.2 2505 4160  
**ουρανού και σπένδεν αυτή σπονδὰς καθά ἐποιήσαμεν**  
 of heaven, and to offer to her libations, as we did  
 1473 2532 3588 3962-1473 2532 3588 935-1473  
**ἡμεῖς και οἱ πατέρες ημών και οἱ βασιλεῖς ημών**  
 ourselves, and our fathers, and our kings,  
 2532 3588 758-1473 1722 4172 \* 2532 1855  
**και οἱ ἄρχοντες ημών εν πόλεσιν Ἰουδα και ἐξώθεν**  
 and our rulers in the cities of Judah, and outside  
 \* 2532 4130 740 2532 1096  
**Ἰερουσαλήμ και ἐπλήσθημεν ἄρτων και ἐγενόμεθα**  
 Jerusalem. And we were filled of bread loaves, and we were  
 5543 2532 2556 3756 1492 2532 5613  
**χρηστοὶ και κακά οὐκ εἶδομεν 44:18 και ως**  
 better off, and [bad things we did not see]. And as  
 1257 2370 3588 938 3588 3772  
**διελίπομεν θυμιώντες τη βασιλίση του ουρανού**  
 we stopped burning incense to the queen of the heaven,  
 252 4689 1473 4700.2 1639.2-3956  
**και σπένδοντες αυτή σπονδὰς ἡλαττώθημεν**  
 and offering a libation to her of a libation, [were made less  
 3956 2532 1722 4501 2532 1722 3042 1587  
**πάντες ἡμεῖς και εν ρομφαία και εν λιμῷ ἐξελίπομεν**  
 all we], and by broadsword and by famine we failed.  
 44:19 και ὅτι ἡμεῖς ἐθυμώμεν τη βασιλίση  
 And seeing that we burned incense to the queen  
 3588 3772 2532 4689 1473 4700.2 3361 427  
**του ουρανού και ἐσπείσαμεν αυτή σπονδὰς μη ἀνευ**  
 of heaven, and offered to her libations, did we without  
 3588 435-1473 4160 1473 5490.1 2532 4689  
**των ἀνδρῶν ημών ἐποιήσαμεν αυτή χανώνας και ἐσπείσαμεν**  
 our husbands make to her cakes, and offer  
 4700.2 1473 2532 2036.\* 3956 3588 2992  
**σπονδὰς αυτή 44:20 και εἶπεν Ἰερεμίας παντὶ τῷ λαῷ**  
 libations to her? And Jeremiah said to all the people,  
 3588 1415 2532 3588 1135 2532 3956 3588 2992  
**τοῖς δυνατοῖς και ταις γυναῖξιν και παντὶ τῷ λαῷ**  
 to the mighty men, and to the women, and to all the people  
 3588 611 1473 3056 3004 3780  
**τοῖς ἀποκριθεῖσιν αὐτῷ λόγους λέγων 44:21 οὐχί**  
 responding to him with words, saying, Did not,  
 3588 2368 3739 2370 1722 3588 4172  
**του θυμιάματος ου ἐθυμιάσατε εν ταις πόλεσιν**  
 concerning the incense of which you burned in the cities  
 \* 2532 1855 \* 1473 2532 3588 3962-1473  
**Ἰουδα και ἐξώθεν Ἰερουσαλήμ υμεῖς και οἱ πατέρες υμών**  
 of Judah, and outside Jerusalem, you and your fathers,  
 2532 3588 935-1473 2532 3588 758-1473 2532 3588 2992  
**και οἱ βασιλεῖς υμών και οἱ ἄρχοντες υμών και ο λαός**  
 and your kings, and your rulers, and the people  
 3588 1093 3403-2962 2532 305 1909 3588  
**της γῆς ἐμνήσθη κύριος και ἀνέβη ἐπὶ την**  
 of the land, the LORD remember? even it ascended unto  
 2588-1473 2532 3756 1410 2962 2089  
**καρδίαν αὐτοῦ 44:22 και οὐκ ἠδύνατο κύριος ἐπὶ**  
 his heart. And [was not able the LORD] still  
 5342 575 4383 4189 4229-1473  
**φέρειν ἀπὸ προσώπου πονηρίας πραγμάτων υμών**  
 to bear up from in front of the wickedness of your deeds,  
 2532 575 3588 946-1473 3739 4160 2532 1096  
**και ἀπὸ των βδελυγμάτων υμών ων ἐποιήσατε και ἐγενήθη**  
 and from your abominations which you did; and [became  
 3588 1093-1473 1519 2050 2532 1519 4.2  
**η γῆ υμών εις ἐρημῶσιν και εις ἄβατον**  
 [your land] for desolation, and for an untrodden place,  
 2532 1519 685 5613 3588 2250-1473 575 4383  
**και εις ἀράν ως η ημέρα αὕτη 44:23 ἀπὸ προσώπου**  
 and for a curse, as this day; from in front of  
 3739 2370 2532 3739 264 3588  
**ων ἐθυμιάτε και ων ἠμάρτετε τῷ**  
 which you burned incense, and which you sinned against the  
 2962 2532 3756-1522 3588 5456 2962 2532  
**κυριῷ και οὐκ εἰσηκούσατε της φωνῆς κυριῷ και**  
 LORD, and hearkened not to the voice of the LORD, and  
 1722 3588 4366.2-1473 2532 1722 3588 3551-1473  
**εν τοῖς προστάγμασιν αὐτοῦ και εν τῷ νόμῳ αὐτοῦ**  
 to his orders, and to his law;  
 2532 1722 3588 3142-1473 3756 4198 2532  
**και εν τοῖς μαρτυρίοις αὐτοῦ οὐκ ἐπορεύθητε και**  
 and by his testimonies you did not go;

1949 1473 3588 2556-1473 5613 3588 2250-3778  
**ἐπελάβετο υμών τα κακά ταῦτα ως η ημέρα αὕτη**  
 [took hold of you these evils] as this day.  
 2532 2036.\* 3588 2992 2532 1135  
**44:24 και εἶπεν Ἰερεμίας τῷ λαῷ και ταις γυναῖξιν**  
 And Jeremiah said to the people, and to the women,  
 191 3588 3056 2962 3956 \* 3588  
**ἀκούσατε τον λόγον κυριῷ πᾶσα Ἰουδα οἱ**  
 Hear the the word of the LORD all Judah, the ones  
 1722 1093 \* 3779 2036 2962 3588 2316  
**εν γῆ Αἰγύπτου 44:25 οὕτως εἶπε κύριος ο θεός**  
 in the land of Egypt! Thus said the LORD God  
 \* 1473 2532 3588 1135 3588 4750-1473  
**Ἰσραὴλ υμεῖς και αι γυναῖκες υμών τῷ στόματι υμών**  
 of Israel, You and your women [with your mouth  
 2980 2532 3588 5495-1473 4137 3004  
**ἐλάλησατε και ταις χερσίν υμών ἐπληρώσατε λέγουσαι**  
 spoke], and [by your hands fulfilled], saying,  
 4160 4160 3588 3671-1473 3739  
**ποιούσαι ποιήσομεν τας ομολογίας ημών**  
 In offering, we shall offer our acknowledgment offerings which  
 3670 2370 3588 938 3588 3772  
**ομολογήσαμεν θυμιάν τη βασιλίση του ουρανού**  
 we acknowledged, to burn incense to the queen of heaven,  
 2532 4689 1473 4700.2 1696 1696 3588  
**και σπένδεν αυτή σπονδὰς ἐμμεῖναισαι ἐμμεῖναισαι ταις**  
 and to offer to her libations. In adhering you adhered to  
 3671-1473 2532 4160 4160  
**ομολογίας υμών και ποιούσαι ἐποιήσατε**  
 your acknowledgment offerings, and the offerings which you offered.  
 44:26 δια τούτο ἀκούσατε λόγον κυριῷ  
 On account of this, hear the word of the LORD  
 3956 \* 3588 2521 1722 1093 \* 2400  
**πας Ἰουδα οἱ καθήμενοι εν γῆ Αἰγύπτῳ ἰδοὺ**  
 all Judah settling down in the land of Egypt! Behold,  
 3660 3588 3686 1473 3588 3173 2036 2962  
**ὠμοσα τῷ ὀνόματι μου τῷ μεγάλῳ εἶπε κύριος.**  
 I swore by an oath to [name my great], said the LORD.  
 1437 1096 2089 3686-1473 1722 3588 4750 3956  
**εἰν γένηται ἐπὶ ὀνομά μου εν τῷ στόματι παντός**  
 [shall be no longer My name] in the mouth of all  
 \* 2036 2198 2962 1722 3956 1093 \*  
**Ἰουδα εἰπεῖν ζῆ κύριος κύριος εν πάσῃ γῆ Αἰγύπτου**  
 Judah to say, Live O Lord the LORD, in all the land of Egypt.  
 3754 2400 1473 1453 1909 1473 3588  
**44:27 ὅτι ἰδοὺ ἐγὼ ἐγρήγορα ἐπ' αὐτούς του**  
 For behold, I have been vigilant against them,  
 2559 1473 2532 3756 18.1 2532 1587 3956  
**κακῶσαι αὐτούς και οὐκ αγαθῶσαι και ἐκλείψουσι πᾶς**  
 to inflict hurt on them, and to not do good. And [shall fail all  
 \* 3588 2730 1722 1093 \* 1722 4501  
**Ἰουδα οἱ κατοικοῦντες εν γῆ Αἰγύπτῳ εν ρομφαία**  
 [Judah dwelling in the land of Egypt] by broadsword,  
 2532 1722 3042 2193 302 1587 2532  
**και εν λιμῷ ἕως αν ἐκλείψουσι 44:28 και**  
 and by famine, until whenever they shall cease. And  
 3588 4982 575 4501 1994 1519  
**οἱ σσεσωσμένοι ἀπὸ ρομφαίας ἐπιστρέψουσιν εις**  
 the ones escaping from the broadsword shall return into  
 1093 \* 3641 706 2532 1097 3956  
**γῆν Ἰουδα ολίγοι αριθμῷ και γνώσονται πάντες**  
 the land of Judah being few in number. And [shall know all  
 3588 2645 \* 3588 3939 1722 1093  
**οἱ κατάλοιποι Ἰουδα οἱ παροικούντες εν γῆ**  
 [the remnant of Judah], the ones sojourning in the land  
 \* 3939 1563 3056-5100 1696 3588 1699  
**Ἀιγύπτου παροικήσαι ἐκεῖ λόγος τίνος ἐμμένει ο ἐμός**  
 of Egypt to sojourn there, whose word will adhere, mine  
 2228 3588 1473 2532 3778 3588 4592 2962  
**η ο αὐτῶν 44:29 και τούτο το σημεῖον λέγει κύριος**  
 or theirs. And this is the sign, says the LORD,  
 1473 3754 1980-1473 1909 1473 1722 3588 5117-3778 2443  
**υμῖν ὅτι ἐπισκεῖσθαι ἐγὼ ἐφ' υμᾶς εν τῷ τόπῳ τούτῳ**  
 to you, That I myself will visit upon you in this place, that  
 1097 3754 1696 3588 3056-1473 1909 1473 1519  
**γνώτε ὅτι ἐμμενῶσιν οἱ λόγοι μου ἐφ' υμᾶς εις**  
 you should know that [shall adhere my words] unto you for  
 2556 3779 2036 2962 2400 1473 1325 3588 \*  
**κακά 44:30 οὕτως εἶπε κύριος ἰδοὺ ἐγὼ δίδωμι τον Φαραῶ**  
 evils. Thus said the LORD, Behold, I give Pharaoh

\* 935 1519 5495 2190-1473 2532 1519  
**Οναφρή βασιλέα Αιγύπτου εις χείρας εχθρού αυτού και εις**  
 Hophra king of Egypt into the hands of his enemy, and into  
 5495 2212 3588 5590-1473 2505 1325 3588  
**χειρας ζητούντος την ψυχήν αυτού καθά δεδωκα τον**  
 the hands of ones seeking his life; as I have given  
 \* 935 1519 5495 \*  
**Σεδεκίαν βασιλέα Ιούδα εις χείρας Ναβουχοδονόσορ**  
 Zedekiah king of Judah into the hands of Nebuchadnezzar  
 935 2190-1473 2532 2212 3588  
**βασιλέως Βαβυλώνος εχθρού αυτού και ζητούντος την**  
 king of Babylon, his enemy, and the one seeking  
 5590-1473  
**ψυχήν αυτού**  
 his life.

CHAPTER 45

The Message to Baruch

45:1 <sup>3588 3056 3739 2980</sup> **το λόγος ον ελάλησεν Ιερεμίας ο προφήτης**  
 The word which [4spoke] Jeremiah 2the 3prophet]  
 4314 \* 5207 \* 3753 1125 3588 3056-3778  
**προς Βαρούχ υιόν Νηριου οτε εγραφε τους λόγους τούτους**  
 to Baruch son of Neriah, when he wrote these words  
 1722 3588 975 575 4750 \* 1722 3588 1763  
**εν τω βιβλίω από στόματος Ιερεμια, εν τω ενιαυτό**  
 in the scroll from the mouth of Jeremiah, in the [2year  
 3588 5067 \* 5207 \* 935 \* 3004  
**τω τετάρτω Ιωακειμ υιού Ιωσία βασιλέως Ιούδα λέγων**  
 [4fourth] of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, saying,  
 3779 2036 2962 3588 2316 \* 1909 1473  
**45:2 ούτως ειπε κύριος ο θεός Ισραήλ επί σοι**  
 Thus said the LORD the God of Israel, concerning you,  
 \* 3754 2036 3629.3 3754 4369-2962 2873  
**Βαρούχ 45:3 οτι ειπας οίμοι οτι προσέθηκε κύριος κόπον**  
 O Baruch. For you said, Alas, for the LORD added toil  
 1909 4192-1473 2837 1722 4726-1473 372  
**επι πόνον μου εκοιμήθην εν στεναγμοίς μου ανάπασιν**  
 upon my misery. I went to bed in my moanings, [3rest  
 3756 2147 2036 1473 3779 2036 2962  
**ουχ ευρον 45:4 ειπον αυτώ ούτως ειπε κύριος**  
 I did not 2find]. You said to him! Thus said the LORD,  
 2400 3739 1473 3618 1473 2507 2532 3739 5452  
**ιδού ους εγώ οικοδόμησα εγώ καθαίρω και ους εφύτρεσα**  
 Behold, What I built up I demolish, and what I planted  
 1473 1620.2 2532 3956 1093 3588 1699 2532 1473  
**εγώ εκτίλλω και πάσαν γην την εμου 45:5 και συ**  
 I pluck, even all the land of mine. And you  
 2212 4572 3173 3361 2212 3754 2400  
**ζητείς σεαυτώ μεγάλα μη ζητήσης οτι ιδού**  
 seek to yourself great things. You should not seek. For behold,  
 1473 1863 2556 1909 3956 4561 3004 2962 2532  
**εγώ επάγω κακά επί πάσαν σάρκα λέγει κύριος και**  
 I bring bad things upon all flesh, says the LORD. But  
 1325 1473 3588 5590-1473 1519 2146.3 1722 3956 5117  
**όσσω σοι την ψυχήν σου εις εύρημα εν παντί τόπω**  
 I will give to you your life for gain in every place  
 3739-1437 897.2 1563  
**ου εάν βαδίσης εκεί**  
 wherever you should proceed there.

CHAPTER 46

A Day of Vengeance

46:1 <sup>2532 1096 4487 2962 4314 \*</sup> **και εγένετο ρήμα κυρίου προς Ιερεμیان**  
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah  
 3588 4396 1909 3956 1484 1519 \*  
**τον προφήτην επί πάντα έθνη 46:2 εις Αιγύπτου**  
 the prophet against all nations, against Egypt,  
 1909 1411 \* 935 \* 3739  
**επί δυνάμει Φαραώ Νεχαώ βασιλέως Αιγύπτου ος**  
 against the force of Pharaoh Necho king of Egypt, who

45:1—5 †Bos equivalent. pg. 983 51:1—5.

46:1—28 †Bos equivalent. 26:1—28.

1510.7.3 1909 3588 4215 \* 1722 \* 3739 3960  
**ην επί τω ποταμώ Ευφράτη εν Καρχάμησιν ον επάταξε**  
 was at the river Euphrates in Carchemish, which [4struck  
 \* 935 3739 1722 3588 2094 1519  
**Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνος ο εν τω έτει**  
 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon], which was in the [2year  
 3588 5067 3588 \* 5207 935 \*  
**τω τετάρτω του Ιωακειμ υιόν Ιωσιου βασιλέως Ιούδα**  
 [4fourth] of Jehoiakim son of Josiah king of Judah.  
 353 3696 2532 785 2532 4317 1519  
**46:3 αναλάβετε όπλα και ασπίδας και προσαργάγετε εις**  
 Take up weapons and shields, and lead forward to  
 4171 1977.2 3588 2462 1910 3588 2460  
**πόλεμον 46:4 επισάξατε τους ίππους επιβητε οι ιππείς**  
 battle! Saddle the horses, mount up the horsemen,  
 2532 2525 1722 3588 4030-1473 4261 3588  
**και κατάστητε εν ταις περικεφαλαίαις υμών προβάλλετε τα**  
 and put on your helmets! Furbish the  
 1393.2 2532 1746 3588 2382-1473 5100 3754  
**όσρατα και ενδύσασθε τους θώρακας υμών 46:5 τι**  
 spears, and put on your chest plates! Why is it that  
 1473 4422 2532 672 1519 3588 3694 1360 3588  
**αυτοί πτοούνται και αποχωρούσιν εις το οπίσω διότι οι**  
 they are terrified and retreat to the rear? because  
 2478-1473 2875 5437 5343  
**ισχυροί αυτών κοπήσονται φυγή εφυγον**  
 their strong ones shall be beaten; [2a flight into exile 1they fled],  
 2532 3756 390 4023 2943 3004  
**και ουκ ανέστρεψαν περιεχόμενοι κυκλόθεν λέγει**  
 and they shall not return compassing round about, says  
 2962 3361 5343 3588 2893.1 2532 3361  
**κύριος 46:6 μη φευγέτω ο κούφος και μη**  
 the LORD. Let not [3flee 1the 2nimble], and let not  
 391.2 3588 2478 1909 1005 3588 3844 3588  
**ανασωζέσθω ο ισχυρός επί βορράν τα παρά τον**  
 [3be rescued 1the 2strong] by the north! The ones by the  
 4215 \* 770 2532 4098 5100  
**ποταμόν Ευφράτην ησθένησαν και πεπτώκασι 46:7 τι**  
 river Euphrates are weakened and have fallen. What is  
 3778 5613 4215 305 2532 5613 4215  
**ούτως ως ποταμός αναβήσεται και ως ποταμοί**  
 this [2as 3a river 1that shall ascend], even as rivers  
 2949.1 5204 5204 \* 5613 4215  
**κυμαίνουσιν ύδωρ 46:8 ύδατα Αιγύπτου ως ποταμός**  
 swell up by water? The waters of Egypt [2as 3a river  
 305 2532 2036 305 2532 2619 3588  
**αναβήσεται και ειπεν αναβήσομαι και κατακαλύψω την**  
 I shall ascend]; and he said, I will ascend and cover up the  
 1093 2532 622 4172 2532 3588 2730 1722  
**γην και απολώ πόλιν και τους κατοκούντας εν**  
 earth; and I will destroy the city and the ones dwelling in  
 1473 1910 1909 3588 2462 2532 3903  
**αυτή 46:9 επιβητε επί τους ίππους και παρασκευάσατε**  
 it. Mount upon the horses and prepare  
 3588 716 1831 3588 3163.2 \* 2532  
**τα αρματα εξέλθετε οι μαχηταί Λιθιούπων και**  
 the chariots! Let come forth the warriors of Ethiopia, and  
 \* 2528 3696 2532 \* 305  
**Αιβύες καθωπλισμένοι όπλοις και Λυδοί ανάβητε**  
 Libyans armed with shields! And ascend, O Lydians,  
 1780.2 5115 2532 3588 2250-1565 3588 2962  
**εντεινάτε τόξον 46:10 και η ημέρα εκείνη τω κυρίω**  
 stretch tight the bow! And that day will be to the LORD  
 2316 3588 1411 2250 1557 3588 1556  
**θεώ των δυνάμεων ημέρα εκδικήσεως του εκδικήσαι**  
 God of the forces a day of vengeance, to take vengeance  
 3588 2190-1473 2532 2719 3588 3162 2532  
**τους εχθρούς αυτού και καταφάγετω η μάχαιρα και**  
 on his enemies. And [3shall devour 1the 2sword], and  
 1705 2532 3184 575 3588 129-1473 3754  
**εμπλησθήσεται και μεθυσθήσεται από του αίματος αυτών οτι**  
 be filled, and be intoxicated from their blood. For  
 2378 3588 2962 4519 1909 1093 1005 1909  
**θυσία τω κυρίω σαβαώθ επί γην βορρά επί**  
 there is a sacrifice to the LORD of Hosts upon a land of the north at  
 4215 \* 305 \* 2532 2983 4488.2  
**ποταμώ Ευφράτη 46:11 ανάβηθι Γαλαάδ και λάβε ρητινήν**  
 the river Euphrates. Ascend to Gilead, and take balm  
 3588 3933 2364 \* 1519 2756 4129  
**τη παρθένω θυγατρι Αιγύπτου εις κενόν επλήθυνας**  
 to the virgin daughter of Egypt! In vain you multiplied

2386-1473 5622 3756-1510.2.3 1473 191  
 ιάματά σου **ωφέλεια** **ουκ** **έστίν** **σοι** **46:12** **ήκουσαν**  
 your cures; [2]benefit [1]there is no] to you. [2]heard  
 1484 5456-1473 2532 3588 2906-1473 4130 3588  
**έθνη** **φωνήν σου** **και της κραυγής σου** **επλήσθη η**  
 [1The nations] your voice, and [4]with your cry [3]was filled [1]the  
 1093 3754 3163.2 4314 3163.2 770 2009.1  
**γη** **ότι μαχητής προς μαχητήν ησθένησεν** **επιτοαυτό**  
 [2earth]. For warrior against warrior is weakened together,  
 4098 297  
**έπεσον** **αμφότεροι**  
 [2]fell [1]both].

*The Word to Nebuchadnezzar*

**46:13** **α** **ελάλησε κύριος** **εν χειρί** **Ιερεμίου** **του**  
 What the LORD spoke by the hand of Jeremiah the  
 4396 3588 2064 \* 935  
**προφήτου** **του** **ελθόν** **Ναβουχοδονόσορ** **βασιλέα**  
 prophet concerning the coming of Nebuchadnezzar king  
 \* 3588 2875 3588 1093 \* 312  
**Βαβυλώνας** **του κόψαι** **την γην** **Αιγύπτου** **46:14** **αναγγείλατε**  
 of Babylon to smite the land of Egypt. Announce  
 1519 \* 2532 190.8 4160 1519 \* 2532  
**εις** **Αίγυπτον** **και ακουστόν** **ποιήσατε** **εις** **Μαγδωλόν** **και**  
 in Egypt, and [2]audible [1]make] in Migdol, and  
 3853 1519 \* 2532 17222 \* 2036  
**παραγγείλατε** **εις** **Μεμφίν** **και εν** **Τάφναις** **είπατε**  
 exhort in Memphis! And in Tahpanhes say!  
 2186 2532 2090 3754 2719 3162 3588  
**επίστηθι** **και** **ετοιμασον** **ότι** **κατέφαγε** **μαχαίρα** **την**  
 Attend to and prepare! for [2]devoured [1]the sword]  
 4665.3-1473 1302 5343 3694 3588 3448  
**συμλακάφ σου** **46:15** **διατί** **έφυγεν** **οπισω** **ο** **μόσχος**  
 your yew tree. Why did he flee after [2]calf  
 3588 1588-1473 3756-3306 3754 2962 3886  
**ο** **εκλεκτός σου** **ουκ έμεινεν** **ότι κύριος** **παρέλυσεν**  
 [1your chosen]? He remained not, for the LORD disabled  
 1473 2532 3588 4128-1473 770 2532 4098 2532  
**αυτόν** **46:16** **και το πλήθος σου** **ησθένησε** **και έπεσε** **και**  
 him. And your multitude weakened and fell; and  
 1538 4314 3588 4139-1473 2980 450 2532  
**έκαστος** **προς τον πλησίον** **αυτού** **ελάλει** **αναστόμεν** **και**  
 each [2]to [3]his neighbor [1]said]. We should rise up and  
 390 4314 3588 2992-1473 2532 1519 3588 3968-1473  
**αναστρέψωμεν** **προς τον λαόν ημών** **και εις** **την πατρίδα ημών**  
 return to our people and unto our fatherland,  
 575 4383 3162 \* 2564  
**από** **προσώπου** **μαχαιρας** **Ελληνικής** **46:17** **καλέσατε**  
 from the face [2]sword [1]of the Grecian]. Call  
 3588 3686 \* 935 \* \* \*  
**το** **όνομα** **Φαραώ** **Νεχάω** **βασιλέως** **Αιγύπτου** **σαών** **εσβείε**  
 the name Pharaoh Necho king of Egypt, Saon Esbeie  
 \* 2198-1473 3004 3588 935 2962 3588  
**μωήδ** **46:18** **ζω** **εγώ** **λέγει** **ο** **βασιλεύς** **κύριος** **των**  
 Moed. As I live, says the king, the LORD of the  
 1411 3754 5613 3588 \* 1722 3588 3735 2532 5613 3588  
**δυνάμεων** **ότι** **ως** **το** **Θαβώρ** **εν** **τοίς** **όρεσι** **και** **ως** **ο**  
 forces, for as Tabor is in the mountains, and as  
 \* 3588 1722 3588 2281 2240 4632  
**Κάρμηλος** **ο** **εν** **τη** **θαλάσση** **ήξει** **46:19** **σκέψη**  
 Carmel is by the sea, he shall come. [3]items  
 599.4 4160 4572 2730 2364  
**αποικισμού** **ποίησον** **σεαυτή** **κατοικούσα** **θυγάτηρ**  
 [4]for settlement [1]Make [2]for yourself], O one dwelling, O daughter  
 \* 3754 \* 1519 854 1510.8.3 2532  
**Αιγύπτου** **ότι** **Μεμφίς** **εις** **αφανισμόν** **έσται** **και**  
 of Egypt. For Memphis [2]for [3]extinction [1]will be], and  
 2564 3759 3844 3588 3361 5224 2730  
**κληθήσεται** **ουαι** **παρα** **το** **μη** **υπάρχειν** **κατοικούντας**  
 shall be called, Woe, by there not existing ones dwelling  
 1722 1473 1151 2566.5 \*  
**εν** **αυτή** **46:20** **δέμαλις** **κεκαλλωπισμένη** **Αίγυπτος**  
 in her. [2]is a heifer [3]being bedecked [1]Egypt],  
 644.6 575 1005 2064 1909 1473 2532  
**απόσπασμα** **από** **βορρά** **ήλθεν** **επ'** **αυτήν** **46:21** **και**  
 a broken branch from the north came upon her. And  
 3588 3411-1473 1722 1473 5618 3448 4618  
**οι** **μισθοί** **αυτής** **εν** **αυτή** **ωσπερ** **μόσχοι** **σιτευτοί**  
 her hirelings in her are as calves well fed,

5142 1722 1473 1360 2532 1473 654  
**τρεφόμενοι** **εν** **αυτή** **διότι** **και** **αυτοί** **απεστράφησαν**  
 being maintained in her; for also they turned  
 2532 5343 3661 3756 2476 3754 2250  
**και** **έφυγον** **ομοθυμαδόν** **ουκ** **έστησαν** **ότι** **ημέρα**  
 and fled with one accord. They did not stand, for the day  
 684 2064 1909 1473 2532 2540 1557-1473  
**απωλείας** **ήλθεν** **επ'** **αυτούς** **και** **καιρός** **εκδικήσεως** **αυτών**  
 of destruction came upon them, and the time of their punishment.  
 5456-1473 5613 3789 4947.3 3754 1722 285  
**46:22** **φωνή** **αυτής** **ως** **όφως** **συρίζοντος** **ότι** **εν** **αίμω**  
 Her voice is as a serpent hissing, for [2]in [3]sand  
 4198 1722 513 2240 1909 1473 5613  
**πορεύονται** **εν** **αξίναις** **ήξουσιν** **επ'** **αυτήν** **ως**  
 [1]they shall go]. With axes they shall come upon her as  
 2875 3586 1581 3588 1409.1-1473 3004  
**κόπτοντες** **ξύλα** **46:23** **εικκόψατε** **τον** **δρυμόν** **αυτής** **λέγει**  
 ones felling wood. You cut down her forest! says  
 2962 3754 3766.2 1497.1 3754  
**κύριος** **ότι** **ου** **μη** **εικασθή** **ότι**  
 the LORD. For in no way should their number be imagined; for  
 4129 5228 200 2532 3756-1510.2.3 1473-706  
**πληθυνει** **υπερ** **ακρίδα** **και** **ουκ** **έστιν** **αυτοίς** **αριθμός**  
 it is multiplied above the locust, and there is no number to them.  
 46:24 2617 3588 2364 \*  
**κατησχύνθη** **η** **θυγάτηρ** **Αιγύπτου**  
 [4]shall be disgraced [1]The [2]daughter [3]of Egypt].  
 3860 1519 5495 2992 575 1005  
**παρέδοθη** **εις** **χείρας** **λαού** **από** **βορρά**  
 She is delivered into the hands of the people from the north.  
 46:25 3004 2962 3588 1411 3588 2316 \* 2400  
**λέγει** **κύριος** **των** **δυνάμεων** **ο** **θεός** **Ισραήλ** **ιδού**  
 Says the LORD of the forces, the God of Israel, Behold,  
 1473 1556 3588 \* 5207-1473 1909 \* 2532 1909 3588  
**εγώ** **εκδικώ** **τον** **Αμμών** **υιόν** **αυτής** **επί** **Αίγυπτον** **και** **επί** **τους**  
 I punish Amon her son by Egypt, and upon  
 2316-1473 2532 1909 3588 935-1473 2532 1909 \*  
**θεού** **αυτής** **και** **επί** **τους** **βασιλείς** **αυτής** **και** **επί** **Φαραώ**  
 her gods, and upon her kings, and upon Pharaoh,  
 2532 1909 3588 3982 1909 1473 2532 1325  
**και** **επί** **τους** **πεποιθότας** **επ'** **αυτό** **46:26** **και** **δώσω**  
 and upon the ones relying upon him. And I will give  
 1473 1519 5495 3588 2212 3588 5590-1473  
**αυτούς** **εις** **χείρα** **των** **ζητούντων** **την** **ψυχήν** **αυτών**  
 them into the hand of the ones seeking their life,  
 2532 1519 5495 \* 935  
**και** **εις** **χείρα** **Ναβουχοδονόσορ** **βασιλέως** **Βαβυλώνας**  
 and into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon,  
 2532 1519 5495 3588 1401-1473 2532 3326 3778  
**και** **εις** **χείρα** **των** **δούλων** **αυτού** **και** **μετά** **ταύτα**  
 and into the hand of his servants. And after these things  
 2730 5618 1722 3588 2250 3588 744 3004  
**κατοικήσεται** **ώσπερ** **εν** **ταις** **ημέραις** **ταις** **αρχαίαις** **λέγει**  
 it shall be as in the [2]days [1]old], says  
 2962 1473-1161 3361 5399 1401-1473 \*  
**κύριος** **46:27** **συ** **δε** **μη** **φοβηθής** **δούλός** **μου** **Ιακώβ**  
 the LORD. But you should not be fearful, my servant Jacob,  
 3366 4422 \* 3754 2400 4982 1473  
**μηδέ** **πτοηθής** **Ισραήλ** **ότι** **ιδού** **σώζω** **σε**  
 nor should you be terrified Israel. For behold, I deliver you  
 3113 2532 3588 4690-1473 1537 3588 161-1473  
**μακρόθεν** **και** **το** **σπέρμα** **σου** **εκ** **της** **αιχμαλωσίας** **αυτών**  
 from far off, and your seed from their captivity.  
 2532 390. \* 2532 2270 2532 5258.1 2532  
**και** **αναστρέψει** **Ιακώβ** **και** **ησυχάσει** **και** **υπνώσει** **και**  
 And Jacob shall return, and shall be tranquil, and shall sleep, and  
 3756-1510.8.3 3588 3926 1473 3361-5399  
**ουκ** **έσται** **ο** **παρενοχλών** **αυτόν** **46:28** **μη** **φοβού**  
 there will not be one troubling him. You should not fear,  
 3816-1473 \* 3004 2962 3754 3326 1473 1510.2.1 1473 3754  
**παις** **μου** **Ιακώβ** **λέγει** **κύριος** **ότι** **μετά** **σου** **ειμι** **εγώ** **ότι**  
 my child, Jacob, says the LORD, For [3]with [4]you [2]am [1]I]. For  
 4160 4930 1722 3956 1484 1519 3739  
**ποιήσω** **συντέλειαν** **εν** **παντί** **έθνει** **εις** **ους**  
 I will appoint consummation among every nation in which  
 1856-1473 1563 1473-1161 3766.2 4160 1587  
**έξωσά** **σε** **εκεί** **σε** **δε** **ου** **μη** **ποιήσω** **εκλείπειν**  
 I led you out of there. But you in no way will I appoint to cease,  
 2532 3811 1473 1519 2917 2532 121 3756  
**και** **παιδεύσω** **σε** **εις** **κρίμα** **και** **αθώων** **ουκ**  
 and I will correct you in judgment; but [4]as innocent [1]I will not

46:14 †See Bos pg. 950, footnote 39.

121.1 1473  
αθώωσα σε  
2acquit 3you].

## CHAPTER 47

## Judgment against the Philistines

47:1 2532 1096 4487 2962 4314 \*  
ἴκαι ἐγένετο ῥῆμα κυρίου πρὸς Ἰερემίαν  
And [3came 1the word 2of the LORD] to Jeremiah  
3588 4396 1909 3588 246 5253 3588 3960  
τον προφήτην ἐπὶ τοὺς αλλοφύλους πρὸ τοῦ πατάξαι  
the prophet against the Philistines, before the striking  
\* 3588 \* 3592 3004 2962 2400  
Φαραώ τὴν Γάζαν 47:2 τὰδε λέγει κύριος ἰδοὺ  
of Pharaoh of Gaza. Thus says the LORD, Behold,  
5204 305 575 1005 2532 1510.8.3 1519 5493  
ὕδατα ἀναβαίνει ἀπὸ βορρᾶ καὶ ἔσται εἰς χειμάρρον  
waters ascend from the north, and will be for a rushing stream,  
2626 2532 2626 1093 2532 3588 4138 1473  
κατακλύζοντα καὶ κατακλύσει γῆν καὶ τὸ πλῆρωμα αὐτῆς  
flooding. And it shall flood the land, and the fullness of it;  
4172 2532 3588 2730 1722 1473 2532 2896  
πόλιν καὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐν αὐτῇ καὶ κεκράζονται  
the city and the ones dwelling in it. And [3shall cry out  
3588 444 2532 214 537 3588  
οἱ ἄνθρωποι καὶ ἀλαλάξουσιν ἅπαντες οἱ  
1the 2men], and [5shall shout 6all together 1the ones  
2730 3588 1093 575 5456 3730-1473  
κατοικοῦντες τὴν γῆν 47:3 ἀπὸ φωνῆς ὀρμῆς αὐτοῦ  
2dwelling 3in the 4land] from the sound of his thrust,  
575 3588 3694.1 3588 4228-1473 2532 575 4578 3588  
ἀπὸ τῶν ὀπλῶν τῶν ποδῶν αὐτοῦ καὶ ἀπὸ σεισμῶν τῶν  
from the hoofs of his feet, and from the quake  
716-1473 2279 5164-1473 3756 1994  
αὐτῶν ἤχου τροχῶν αὐτοῦ οὐκ ἐπιστρεψαν  
of his chariots, the sound of his wheels. [2did not 3turn  
3962 1909 5207-1473 575 1589.3 5495-1473  
πατέρες ἐπὶ υἱῶν αὐτῶν ἀπὸ ἐκλύσεως χειρῶν αὐτῶν  
1Fathers] unto their sons because of the feebleness of their hands,  
1722 3588 2250 3588 2064 3588 622 3956  
47:4 ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐρχομένη τὸ ἀπολέσαι πάντα  
in the day, in the coming one, to destroy all  
3588 246 2532 853 3588 \* 2532 \*  
τοὺς αλλοφύλους καὶ ἀφανίσαι τὴν Τύρον καὶ Σιδῶνα  
the Philistines, and to obliterate Tyre and Sidon  
2532 3956 3588 2645 3588 996-1473 3754  
καὶ πάντα τοὺς καταλοίπους τῆς βοήθειας αὐτῶν ὅτι  
and all the rest of their helpers, for  
1842-2962 3588 246 3588 2645  
ἐξολοθρεύσει κύριος τοὺς αλλοφύλους τοὺς καταλοίπους  
the LORD will utterly destroy the Philistines of the remnants  
3588 3520 3588 \* 2240 5316.4  
τῶν νήσων τῆς Καππαδοκίας 47:5 ἡκεῖ φαλάκρωμα  
of the islands of Cappadocia. [2is come 1Baldness]  
1909 \* 641-\* 2532 3588 2645  
ἐπὶ Γάζαν ἀπερρίφη Ἀσκαλὼν καὶ οἱ κατάλοιποι  
upon Gaza; Ashkelon was thrown away, and the remnant  
\* 2193-5100 2875 3162 3588  
Ἐρακὶμ 47:6 ἕως τίνος κόψεις μάχαιρα τοῦ  
of the Anakim. How long will you smite, sword of the  
2962 2193 5100 3756 2270 600 1519  
κυρίου ἕως τίνος οὐκ ἠσυχάσεις ἀποκατάστηθι εἰς  
the LORD? Until when will you not be still? Restore it unto  
3588 2852.1-1473 373 2532 1869 4459  
τὸν κολεόν σου ἀνάπασαι καὶ ἐπάρθητι 47:7 πῶς  
your sheath! Cause it to rest and be lifted away! How  
2270 2532 2962 1781 1473 1909 3588  
ἠσυχάσει καὶ κύριος ἐντειλάτο αὐτὴν ἐπὶ τῆν  
shall it be quiet, and the LORD gave charge to it against  
\* 2532 1909 3588 3864 1909 3588  
Ἀσκαλῶνα καὶ ἐπὶ τὰς παραθαλασσίους ἐπὶ τὰς  
Ashkelon, and against the places by the sea, for the  
2645 1892  
καταλοίπους ἐπεγερθῆναι  
remnant to be roused.

47:1—7 †Bos equivalent. 29:1—7.

47:3 †CP τῶν πολλῶν αὐτῶν – of his many.

47:4 †or Caphtor.

## CHAPTER 48

## Judgment against Moab

48:1 3588 \* 3779 2036 2962 3588 1411  
ἴτη Μωάβ οὕτως εἶπε κύριος τῶν δυνάμεων  
To Moab, thus said the LORD of the forces,  
3588 2316 \* 3759 1909 \* 3754 3643.4  
ὁ θεὸς Ἰσραὴλ οὐαὶ ἐπὶ Ναβὼ ὅτι ὤλετο  
the God of Israel; Woe unto Nebo, for it was destroyed;  
2983-\* 153 3588 2901.1  
ἐλήφθη Καραθαΐμ ἠσχύνθη τὸ κραταίωμα  
Kiriathaim was taken; [3was shamed 1the 2fortification];  
2274 3756-1510.2.3 2089 1064.1 \* 1722  
ἠττήθη 48:2 οὐκ ἔστιν ἐτι γαυρίαμα Μωάβ ἐν  
it was vanquished. [2is not 3still 4prancing 1Moab]. In  
\* 3049 1909 1473 2556 1205 2532 2875  
Ἐσεβὼν ἐλογίσαστο ἐπ' αὐτὴν κακὰ δεῦτε καὶ ἐκκόψωμεν  
Heshbon he devised for her bad things. Come and we should cut  
1473 575 1484 2532 3972.1 3973  
αὐτὴν ἀπὸ ἔθνους καὶ παύσεται  
her from being a nation, and by cessation she shall cease;  
3693 1473 897.2 3162 3754 5456  
ὀπισθὲν σου βαδιεῖται μάχαιρα 48:3 ὅτι φωνή  
[3behind 4you 2shall proceed 1a sword]. For there is a voice  
2896 1537 \* 3639 2532 4938  
κεκραγόντων ἐξ Ὀρωναΐμ ὀλεθρος καὶ συντριμμα  
of men crying out of Horonaim, ruin and [2destruction  
3173 4937.\* 312 1519 \*  
μέγα 48:4 συνετρίβη Μωάβ ἀναγγεῖλατε εἰς Ζόγορα  
1great] Moab is destroyed. Announce in Zogora!  
3754 4130.\* 1722 2805 305 2799  
48:5 ὅτι ἐπλήσθη Ἀλουθ ἐν κλαυθμῷ ἀναβήσεται κλαίων  
for Luhith is filled with weeping. It shall ascend weeping  
1722 3598 \* 2906 4938 191  
ἐν ὁδῷ Ὠρωναΐμ κραυγὴν συντριμματος ἠκούσατε  
in the way of Horonaim. [2a cry 3of destruction 1You heard].  
5343 2532 4982 3588 5590-1473 2532 1510.8.5  
48:6 φεύγετε καὶ σώσατε τὰς ψυχὰς υμῶν καὶ ἔσεσθε  
and escape with your lives! and you shall be  
5618 3688 66 1722 2048 1894  
ὡσπερ ὄνος ἀγριος ἐν ἐρήμῳ 48:7 ἐπειδὴ  
as [2donkey 1a wild] in the wilderness. Since  
3982 1722 3794-1473 2532 1722 3588 2344-1473  
ἐπεποιθεις ἐν οχυρώμασι σου καὶ ἐν τοῖς θησαυροῖς σου  
you had relied on your fortresses and in your treasures,  
2532 1473 4815 2532 1831-\* 1722  
καὶ σὺ συλληφθήσῃ καὶ ἐξελεύσεται Χαμὼς ἐν  
then you shall be seized. And Chemosh shall go forth in  
599.2 3588 2409-1473 2532 3588 758-1473  
ἀποικία οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτοῦ  
resettlement – his priests and his rulers  
260 2532 2240 3639 1909 3956 4172 2532  
ἅμα 48:8 καὶ ἡκεῖ ὀλεθρος ἐπὶ πάσῃ πόλει καὶ  
together. And [2shall come 1ruin] upon every city; and  
4172 3766.2 4982 2532 622 3588  
πόλις οὐ μὴ σωθῆ καὶ ἀπολείται ο  
a city in no way shall be delivered. And [3shall be destroyed 1the  
836.1 2532 1842 3588 3977 2531  
αὐλὸν καὶ ἐξολοθρευθήσεται ἡ πεδινὴ καθὼς  
2canyon], and [2shall be utterly destroyed 1the plain], as  
2036-2962 1325 4592 3588 \* 3754 860  
εἶπε κύριος 48:9 δότε σημεῖα τῇ Μωάβ ὅτι ἀφῆ  
the LORD said. Put signs upon Moab, for by an infection  
381 2532 3956 3588 4172-1473 1519  
ἀναφθήσεται καὶ πάσαι αἱ πόλεις αὐτῆς εἰς  
she shall be kindled; and all her cities [2for  
4.2 1510.8.6 3844 3361-1510.1 3611  
ἄβατον ἔσονται παρὰ τὸ μὴ εἶναι οἰκοῦντα  
3an untrodden land 1shall be], because of the not being one dwelling  
1722 1473 1944 3588 4160 3588 2041  
ἐν αὐτῇ 48:10 ἐπικατάρατος ὁ ποίων τὸν ἔργον  
in her. Cursed is the one doing the work  
2962 272.2 2532 1944 3588 1808  
κύριος ἀμελῶς καὶ ἐπικατάρατος ὁ ἐξείρων  
of the LORD indifferently, and cursed is the one lifting away  
3162-1473 575 129 373.\* 1537  
μάχαιραν αὐτοῦ ἀφ' αἵματος 48:11 ἀνεπαύσατο Μωάβ ἐκ  
his sword from blood. Moab rested from

48:1—44 †Bos equivalent. 31:1—44.

3808 2532 3982 1909 3588 1391-1473 3756  
 παιδαριού και πεποιθώς ἐπὶ τῇ δόξῃ αὐτοῦ οὐκ  
 boyhood, and is relying upon his glory. He has not  
 1471.8 1537 30 1519 30 2532 1519 599.4  
 ἐνέχεεν ἐξ ἀγγείων εἰς ἀγγείων και εἰς ἀποικισμόν  
 poured dregs from receptacle unto receptacle, and into settlement  
 3756 3634.2 1223 3778 2476 1088.1-1473  
 οὐκ ὠχετο διὰ τούτου ἔστη γεύμα αὐτοῦ  
 he has not set out. On account of this [2stood 1his taste]  
 1722 1473 2532 3744-1473 3756-1587 1223  
 ἐν αὐτῷ και ἀσμή αὐτοῦ οὐκ ἐξέλιπε 48:12 διὰ  
 with him, his scent dissipated not. On account of  
 3778 2400 2250 2064 5346 2962 2532 649  
 τούτου ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται φησὶ κύριος και ἀποστελῶ  
 this, behold, days come, says the LORD, and I will send  
 1473 2827 2532 2827 1473 2532  
 αὐτῷ κλίνοντας και κλίνουσιν αὐτόν και  
 to him ones leaning him down, and they shall lean him down, and  
 3588 4632-1473 3016.1 2532 3588 2768-1473  
 τα σκευὴ αὐτοῦ λεπτύνουσι και τα κέρατα αὐτοῦ  
 [2his vessels 1they shall thin out], and his horns  
 4937 2532 2617-575  
 συντριβούσι 48:13 και κατασχυρήσεται Μωάβ ἀπὸ  
 shall break. And Moab shall be disgraced from  
 \* 5618 2617 3588 3624 \*  
 Χαμὸς ὡσπερ κατασχύνθη ο ἔοικος Ἰσραὴλ  
 Chemosh, as [4was disgraced 1the 2house 3of Israel]  
 575 \* 1680-1473 3982 1909 1473  
 ἀπὸ Βαιθὴλ ἐλπίδος αὐτῶν πεποιθότες ἐφ' εαυτοῖς  
 from Beth-el their hope, having relied upon themselves.  
 4459 2046 2478-1510.2,4 2532 444 2480  
 48:14 πὼς ερεῖτε ἰσχυροὶ ἐσμέν και ἄνθρωπος ἰσχύων  
 How will you say, We are strong, and each man strong  
 1519 4171 3643.4.\* 4172-1473 2532  
 εἰς πόλεμον 48:15 ὤλετο Μωάβ πόλις αὐτοῦ και  
 for war. Moab is destroyed. His city and  
 1588 3495 1473 2597 1519 4967 3004  
 ἐκλεκτοὶ νεανίσκοι αὐτοῦ κατέβησαν εἰς σφαγὴν λέγει  
 [2choice 3young men 1his] went down to slaughter, says  
 935 2962 3588 1411 3686 1451  
 βασιλεὺς κύριος τῶν δυνάμεων ὄνομα αὐτοῦ 48:16 ἐγγύς  
 the king – the LORD of the forces is his name. Near  
 3588 2250 \* 2064 2532 4189-1473 5036  
 ἡ ἡμέρα Μωάβ ελθεῖν και πονηρία αὐτοῦ ταχεῖα  
 is the day of Moab to come, and his harm [2quickly  
 4970 2795 1473 3956 2943 1473  
 σφόδρα 48:17 κινήσατε αὐτὸν πάντες κυκλόθεν αὐτοῦ  
 1very]. Move him, all ones round about him!  
 3956 1492 3686-1473 2036 4459 4937 902.1  
 πάντες εἰδότες ὄνομα αὐτοῦ εἶπατε πὼς συνετριβή βακτηρία  
 All seeing his name, say! O how is [3broken 2staff  
 2122.2 4464 3170.1 2597  
 ευκλεῆς ῥάβδος μεγαλόματος† 48:18 κατέβηθι  
 1the renowned], the rod of magnificence. Come down  
 575 1391 2532 2523 1722 5199.3 2521  
 ἀπὸ δόξης και κάθισον ἐν ὑγρασίᾳ καθήμενῃ  
 from glory, and sit [2in 3wetness 1being sat down],  
 2364 \* 3754 3643.4.\* 305  
 θυγάτηρ Δεβὸν ὅτι ὤλετο Μωάβ ἀνέβη  
 O daughter of Dibon! for Moab is destroyed; one ascended  
 1519 1473 3075 3794-1473 1909 3598  
 εἰς σε λυμαινόμενος οχύρωμά σου 48:19 ἐφ' ὁδοῦ  
 unto you laying waste your fortress. Upon the way  
 2476 2532 1896 2521 1722 \* 2532 2065  
 στήθι και ἐπίδω καθήμενῃ ἐν Ἀροὴρ και ἐρώτησον  
 stand and look! O one sitting down in Aroer. And ask  
 5343 2532 4982 2532 2036 5100 1096  
 φεύγοντα και σωζόμενον† και εἶπον τι ἐγένετο  
 the one fleeing and escaping! And say, What happened?  
 48:20 2617-3754 4937 3649 2532  
 κατασχύνθη Μωάβ ὅτι συνετριβή ὀλόλυξον και  
 Moab was disgraced, for he is broken. Shriek and  
 2896 312 1722 \* 3754 3643.4.\*  
 κέκραζον ἀνάγγελον ἐν Ἀρνὼν ὅτι ὤλετο Μωάβ  
 cry out! Announce in Arnon! that Moab is destroyed  
 48:21 2532 2920 2064 1519 3588 1093 \* 1909  
 και κρίσις ἔρχεται εἰς τὴν γῆν Μισὼρ ἐπὶ  
 and judgment is come unto the land of Misor, upon

48:17 †CP μεγαλειώματος – magnificent.

48:19 †CP ανασωζομενον – escaping.

\* 2532 1909 \* 2532 1909 \* 2532 1909 \* 2532  
 Χαιλὼν και ἐπὶ Ἰασά και ἐπὶ Μωφάθ 48:22 και  
 Holon, and upon Jahazah, and upon Mephaath, and  
 1909 \* 2532 1909 \* 2532 1909 3624 \*  
 ἐπὶ Δεβὸν και ἐπὶ Ναβὺ και ἐπὶ οἶκον Δεβλαθαῖμ  
 upon Dibon, and upon Nebo, and upon the house of Diblathaim,  
 2532 1909 \* 2532 1909 3624 \*  
 48:23 και ἐπὶ Κιριαθαῖμ και ἐπὶ οἶκον Γαμὼλ  
 and upon Kiriathaim, and upon the house of Gamul,  
 2532 1909 3624 \* 2532 1909 \* 2532 1909 \* 2532  
 και ἐπὶ οἶκον Μαὼν 48:24 και ἐπὶ Κιριὼθ και  
 and upon the house of Meon, 48:24 και ἐπὶ Κιριὼθ και  
 1909 \* 2532 1909 3956 3588 4172 \* 3588  
 ἐπὶ Βοζὸρ και ἐπὶ πάσας τὰς πόλεις Μωάβ τὰς  
 upon Bozrah, and upon all the cities of Moab – the ones  
 4206 2532 3588 1451 2608 2768  
 πόρρω και τὰς ἐγγύς 48:25 κατεάχθη κέρας  
 at a distance, and the ones near. [3was broken 1The horn  
 \* 2532 3588 2021.1-1473 4937 3004 2962  
 Μωάβ και τὸ ἐπιχειρὼν αὐτοῦ συνετριβή λέγει κύριος  
 2of Moab], and his forearm was destroyed, says the LORD.  
 3184 1473 3754 1909 2962 3170  
 48:26 μεθύσατε αὐτὸν ὅτι ἐπὶ κύριον ἐμεγαλύνθη.  
 Intoxicate him! for [2against 3the LORD the was magnified].  
 2532 1948.2.\* 1722 5495-1473 2532 1510.8.3 1519  
 και επικροῦσει† Μωάβ ἐν χειρὶ αὐτοῦ και ἔσται εἰς  
 And Moab shall strike with his hand, and will be for  
 1071 2532 1473 2532 1473 1519 1070.2  
 γέλωτα και αὐτός 48:27 †και ἡμῖν εἰς γελοιασμόν  
 laughter, even himself, and to us for a joke  
 1510.7.3 1473 \* 2532 1722 2829-1473 2147  
 ἦν σοι Ἰσραὴλ και ἐν κλοπαῖς σου ἐρέθη  
 it was to you, O Israel, and among your stealth he was found,  
 3754 4170 1473 2641 3588  
 ὅτι ἐπολέμεις αὐτὸν 48:28 κατέλιπον τὰς  
 for you waged war along with him. [4left 5the  
 4172 2532 3611 1722 4073 3588 2730  
 πόλεις και ὠκισαν ἐν πέτραις οἱ κατοικοῦντες  
 6cities 7and 8lived 9in 10rocks 11The ones 12dwelling  
 \* 1096 5613 4058 3554.1 1722 4073  
 Μωάβ ἐγενήθησαν ὡς περιστερὰι ροσσέουσαι ἐν πέτραις  
 3in Moab]; they became as doves nesting in rocks,  
 4750 999 191 5196 \*  
 στόματι βοθίνου 48:29 ἤκουσα ὕβριν Μωάβ  
 at the mouth of a pit. I heard the insolence of Moab  
 5195 3029 2532 5196-1473 2532 5243-1473  
 ὕβριση λίαν και ὕβριν αὐτοῦ και υπερφαναίαν αὐτοῦ  
 for you insulted exceedingly) and his insult and his pride;  
 2532 5312 3588 2588-1473 1473-1473  
 και υἰώθη ἡ καρδία αὐτοῦ 48:30 καὶ δε  
 and [2was raised up high 1his heart]. But I  
 1097 3004 2041-1473 3780 3588 2425 1473  
 ἐγνων λέγει κύριος ἔργα αὐτοῦ οὐχὶ τοῦ ἰκανὸν αὐτοῦ  
 know, says the LORD, of his works; is it not enough for him?  
 3756 3779 4160 1223 3778 1909 \*  
 οὐχ οὕτως ἐποίησε 48:31 διὰ τούτου ἐπὶ Μωάβ  
 Is it not thus he did? On account of this [2for 3Moab  
 3649 3840 994 1909 435 \*  
 ὀλολύξατε πάντοθεν βοήσατε ἐπ' ἄνδρας Κεῖρ Ἀράς  
 1shriek] on all sides! Yell over men of Keir Heres  
 850.1 5613 2805 \* 607.3  
 ἀχιμὸν 48:32 ὡς κλαυθμόν Ἰαζήρ ἀποκαύσομαι  
 of squalid conditions! As weeping of Jazer, I shall weep  
 1473 288 \* 2814-1473 1330  
 σοι ἄμπελος Σαβαμὰ κληματαῖ σου διήλθε  
 over you. O grapevine of Sibmah, your vine branches went through  
 2281 4172 680 1909 3703-1473  
 θάλασσαν πόλις Ἰαζήρ ἤψαντο ἐπὶ ὄπωρον σου  
 the sea; [2city 3of Jazer 1they touched]. Upon your autumn fruits  
 2532 1909 5166.1-1473 3639 1968 4815  
 και ἐπὶ πρυγηταῖς σου ὀλεθρος ἐπέπεσε 48:33 συνελήφθη  
 and upon your grape gatherers ruin fell. [2was seized  
 5487.1 2532 2167 1537 2532 1537  
 χαρμονὴ και εὐφροσύνη ἐκ Καρμηλὸν και ἐκ  
 1Cause for joy], and gladness from Carmel, even from  
 1093 \* 2532 3631 1909 3025-1473 4404  
 γῆς Μωαβίτιδος και οἶνον ἐπὶ ληνοῖς σου πρωῶ  
 the land of the Moabites; and wine in your wine vats [2by morning

48:26 †CP επικροτηση – clap hands.

48:27 †See Bos for variants.

3756-3961 3761 1166.2 3756 4160  
 ουκ επάτησαν ουδέ δειλῆς ουκ εποίησαν  
 1they treaded not], nor at evening. They did not make  
 125.1 575 2906 \* 2193  
 αιδέδ 48:34 από κραυγῆς \* Εσεβών 2193  
 a joyful acclamation. From a cry of Heshbon unto  
 \* 2532 2193 \* 1325 5456-1473 575  
 \* Ελεαλή και εως Ιασσά εδωκαν φωνήν αυτών από  
 Elealeh, even unto Jahaz, they gave out their voice; from  
 \* 2193 \* 2532 1448.1 4583.2 3754 2532  
 Ζηζάρ εως Ωρωναιμ και εγγελά σελισία ότι και  
 Zoar unto Horonaim, even as a heifer of three years. For also  
 3588 5204 \* 1519 2619.5 1510.8.3 2532  
 το υδωρ Νεμβρειμ και κατακαυμα εσται 48:35 και  
 the water of Nimrim [2for 3burning 1will be]. And  
 622 3588 \* 5346 2962 305 1909  
 απολώ τον Μωάβ φησί κυριος αναβαινοντα επί  
 I will destroy Moab, says the LORD, the one ascending unto  
 3588 1041 2532 2370 2316-1473 1223  
 τον βωμόν και θυμιωτα† θεοῖς αυτου 48:36 δια  
 the shrine and burning incense to his gods. On account of  
 3778 2588 3588 \* 5618 836 1002.2  
 τουτο καρδια του Μωάβ ωσπερ αυλοι βομβησουσι  
 this the heart of Moab [2as 3pipes 1shall resonate];  
 2532 2588-1473 1909 444 \* 5618  
 και καρδια μου επ' ανθρωπων Keir Αράς ωσπερ  
 and my heart [4against 5men 6of Keir 7Heres 2as  
 836 1002.2 1223 3778 3739 4046  
 αυλος βομβησει δια τουτο α περιποιήσατο  
 2a pipe 1shall resonate]. On account of this, what he procured  
 622 575 444 3956 2776 1722 3956  
 απολετο από ανθρωπου 48:37 πάσαν κεφαλήν εν παντι  
 perished from man. Every head in every  
 5117 3587 2532 3956 4452.1 3587 2532  
 τόπω ξυρηθήσονται και πας πάγων ξυρησονται και  
 place shall be shaved, and every beard shall be shaved, and  
 3956 5495 2875 2532 1909 3956 3751  
 πάσαι χεῖρες κόψονται και επί πάσης οσφύος  
 all hands shall beat their chest, and upon every loin  
 4526 2532 1909 3956 3588 1430  
 σάκκος 48:38 και επί πάντων των δωμάτων  
 there shall be sackcloth, even upon all the roofs  
 \* 2532 1909 3588 4113-1473 3754 4937 3588  
 \* Μωάβ και επί ταις πλατείαις αυτης ότι συνέτριψα τον  
 of Moab, and upon its squares. For I broke  
 \* 5346 2962 5613 30 3739 3756-1510.2.3 5532  
 \* Μωάβ φησί κυριος ως αγγειον ου ουκ εστι χρεία  
 Moab, says the LORD, as a receptacle of which there is no need  
 1473 4459 2644 4459 4762 3577  
 αυτου 48:39 οωσ καθήλαξε πως εστρεψε νωτον  
 of it. O how he reconciled. O how [2turned 3his back  
 \* 153 2532 1096 \* 1519 1071 2532  
 \* Μωάβ ησχύνθη και εγένετο Μωάβ εις γέλωτα και  
 1Moab]. [2was shamed 3and 4became 1Moab] for laughter, and  
 1465.2 3956 3588 2945 1473 3754  
 εγκότημα πάσι τοις κύκλω αυτης 48:40 ότι  
 an object of anger to all the ones round about her. For  
 3779 2036 2962 5613 105 2532 1614  
 ούτως ειπε κυριος ως αετός πετάσεται και εκτενει  
 thus said the LORD, As an eagle, he shall spread and stretch out  
 3588 4420-1473 1519 \* 2983.\*  
 τας πτέρυγας αυτου εις Μωάβ 48:41 ελήφθη Καριώθ  
 his wings for Moab. Kerioth was taken,  
 2532 3588 3794 4815 2532 1510.8.3 3588 2588  
 και τα οχυρώματα συνελήφθη και εσται η καρδια  
 and the fortresses were seized. And [6shall be 1the 2heart  
 3588 1415 \* 1722 3588 2250-1565 5616 2588  
 τον δυνατων Μωάβ εν τη ημέρα εκεινη ωσει καρδια  
 3of the 4might 5of Moab] in that day as the heart  
 1135 5605 2532 622-\* 575  
 γυναικος ωδιουσης 48:42 και απολείται Μωαβ από  
 of a woman in travail. And Moab shall be destroyed from  
 3793 3754 1909 3588 2962 3170  
 οχλου ότι επί τον κυριον εμεγαλύθη  
 being a multitude, for [2against 3the 4LORD 1it magnified itself].  
 48:43 παγίς και φόβος και βόθυνος επί σε καθήμενος  
 A snare, and fear, and a pit, are upon you, O one settled

48:35 †CP θυσιαζοντα – sacrificing.

\* Μωάβ 3004 2962 3588 5343 575 4383  
 λέγει κυριος 48:44 ο φεύγων από προσώπου  
 of Moab, says the LORD. The one fleeing from the face  
 3588 5401 1706 1519 3588 999 2532 3588 305  
 του φόβου εμπεσειται εις τον βόθυνον και ο αναβαινον  
 of fear shall fall into the cesspool; and the one ascending  
 1537 3588 999 2532 4815 1722 3588  
 εκ του βοθνουν και συλληφθήσεται εν τη  
 from out of the cesspool even shall be seized in the  
 3803 3754 1863 3778 1909 \* 1722 1763  
 παγιδι ότι επάξω ταυτα επί Μωάβ εν ενιαυτώ  
 snare. For I shall bring these things upon Moab in the year  
 1980.2-1473 3004 2962 1722 4639  
 επισκέψεως αυτης λέγει κυριος 48:45 εν σκια  
 of her visitation, says the LORD. In the shadow  
 \* 2476 575 1411 5343  
 \* Εσεβών εστάθησαν από δυνάμεως φυγόντες ότι πυρ  
 of Heshbon they stopped – of the force fleeing. For fire  
 1831 575 \* 2532 5395 575 3319 \* 2532  
 εξήλθεν από Εσεβών και φλοξ από μέσου Σείων και  
 came forth from Heshbon, and a flame from the midst of Sihon, and  
 2719 3588 2827.1 \* 2532 3588 2884.2 5207  
 κατέφαγεν το κλιτος Μωάβ και την κορυφήν υιών  
 it devoured the side of Moab, and the top of the sons  
 \* 3759 1473 \* 622 3588  
 \* Σαών 48:46 οαι σοι Μωάβ απολετο ο  
 of Saon. Woe to you Moab. [4were destroyed 1the  
 2992 \* 3754 2983 3588 5207-1473 2532 3588  
 λαός Καμώς ότι ελαβον τους υιους σου και τας  
 2people 3of Chemosh]. For they took your sons and  
 2364-1473 1519 161 2532 1994  
 θυγατέρας σου εις αιχμαλωσιαν 48:47 και επιστρέψω  
 your daughters for captivity. And I shall return  
 161 3588 \* 1722 3588 2078 2250 3004  
 αιχμαλωσιαν του Μωάβ εν ταις εσχάταις ημέραις λέγει  
 the captivity† of Moab in the last days, says  
 2962 2193 3778 3588 2917 3588 \*  
 κυριος εως τουτου το κριμα του Μωάβ  
 the LORD. Unto this is the judgment of Moab.

## CHAPTER 49

### Judgment against Ammon

3588 5207 \* 3779 2036 2962 3361 5207  
 49:1 †τοις υιοις Αμμών ούτως ειπε κυριος μη υιοί  
 To the sons of Ammon, thus said the LORD, [2no 3sons  
 3756-1510.2.6 1722 \* 2228 3880 1510.2.3  
 ουκ εισιν εν Ισραήλ η παραληψόμενος ουκ εστιν  
 1Are there] in Israel? or [3inheriting 2no one 1is there]  
 1473 1302 3880.\* 2532 3588 2992-1473  
 αυτων διατι παρελαβε Μολχώ τον Γαδ και ο λαός αυτων  
 of them? Why did Milcom inherit Gad, and their people  
 1722 4172-1473 1774 1223 3778 2400  
 εν πόλεσιν αυτων ενοικεί 49:2 δια τουτου ιδού  
 [2in 3their cities 1dwell]? On account of this, behold,  
 2250 2064 5346 2962 2532 190.9  
 ημεραι ερχονται φησι† κυριος και ακουτιώ  
 days come, says the LORD, and I shall cause to be heard upon  
 \* 5207 \* 2351 4171 2532 1510.8.6  
 Ραββάθ υιών Αμμών θόρυβον πολέμου και εσονται  
 Rabbah of the sons of Ammon a tumult of war. And they shall be  
 1519 4.2 2532 1519 684 2532 3588 1041-1473  
 εις αβαντον και εις απολειαν και οι βωμοί αυτης  
 for an untrodden land, and for destruction. And her shrines  
 1722 4442 2618 2532 3880.\* 3588  
 εν πυρι κατακαυθήσονται και παραλήψεται Ισραήλ την  
 [2by 3fire 1shall be incinerated], and Israel shall inherit  
 746-1473 3004 2962 214 \*  
 αρχην αυτου λέγει κυριος 49:3 αλάξον Εσεβών  
 his rule, says the LORD. Shout, O Heshbon!  
 3754 3643.4.\* 2896 2364 \*  
 ότι ωλετο Γαδ κεκραξάτε θυγατέρες Ραββάθ  
 for Ai was destroyed. Cry out, O daughters of Rabbah!  
 4024 4526 1952.2 2532 2875 1909  
 περιζώσασθε σάκκος επιληπτέεσθε και κοψασθε επί  
 Gird on sackcloths! Be possessed, and lament over

48:47 †i.e. prisoners.

49:1—5 †Bos equivalent. 31:1—5.

49:2 †CP λεγει – says.

\* 3754 1722 599.2 897.2 3588 2409-1473  
**Μολχόμ** **ὅτι ἐν ἀποικία βαδιούνται οἱ ἱερεῖς αὐτοῦ**  
 Milcom! For in settlement [4]shall proceed 1his priests  
 2532 3588 758-1473 260 5100 21  
**καὶ οἱ ἀρχόντες αὐτοῦ ἅμα 49:4 τί ἀγαλλιάσθε**  
 2and 3his rulers] together. Why do you exult  
 1722 \* 2364 3588 2483.1 3588 3982  
**ἐν Ἐμακεὶμ θυγάτηρ τῆς ἰταμίας ἡ πεποιθῦντα**  
 in Emakeim, O daughter of the audacity, the one relying  
 1909 3588 2344-1473 3739 3004 5100 2064  
**ἐπὶ τοῖς θησαυροῖς αὐτῆς ἡ λέγουσα τις ἐλευσεται**  
 upon her treasures; the one saying, Who shall come  
 1519 1473 2400 1473 5342 1909 1473 5401 2036  
**εἰς ἐμέ? 49:5 ἰδοὺ ἐγὼ φέρω ἐπὶ σε φόβον εἶπε**  
 to me? Behold, I will bring upon you fear, said  
 2962 3588 1411 575 3956 3588 4040-1473  
**κύριος τῶν δυνάμεων ἀπὸ πάσης τῆς περιούκιοι σου**  
 the LORD of the forces, from all of your adjacent places.  
 2532 1289 1538 1519 4383-1473 2532  
**καὶ διασπαρήσεσθε ἕκαστος εἰς πρόσωπον αὐτοῦ καὶ**  
 And you shall be scattered each unto his front, and  
 3756-1510.8.3 3588 4863 3588 216.1 2532  
**οὐκ ἔσται ὁ συναγων τῶν αλωμένων 49:6 καὶ**  
 there shall not be one gathering the runaways. And  
 3326 3778 1994 3588 161 5207  
**μετὰ ταῦτα ἐπιστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν υἱῶν**  
 after these things I will return the captivity† of the sons  
 \* 3004 2962 3588 \* 3592 3004  
**Ἀμμὼν λέγει κύριος 49:7 ἴτη Ἰδουμαία τὰδε λέγει**  
 of Ammon, says the LORD. To Edom, thus says  
 2962 3756-1510.2.3 2089 4678 1722 \* 622  
**κύριος οὐκ ἔστιν ἐτι σοφία ἐν Θαϊμάν ἀπόλετο**  
 the LORD, There is no more wisdom in Teman. [4]was destroyed  
 1012 1537 4908 3634.2 4678-1473  
**βουλή ἐκ συνετῶν ὄχλου σοφία αὐτῶν**  
 1The counsel 2of 3experts]. [2]was undone 1Their wisdom].  
 538 3588 5117-1473 900 1438  
**49:8 ἠπατήθη ὁ τόπος αὐτῶν βαθύνετε εαυτοῖς**  
 [2]was beguiled 1Their place]. Deepen to yourselves  
 1519 2524.1 3588 2730 1722 \* 3754 1422  
**εἰς κάθισιν οἱ κατοικοῦντες ἐν Δαιδάν ὅτι δύσκολα**  
 into sitting, O ones dwelling in Dedan, for [2]difficult  
 4160 71 1473 1722 5550 3739 1980  
**ἐποίησεν ἡγάγον αὐτὸν ἐν χρόνῳ ᾧ ἐπισκεψάμην**  
 1he made]; I led him in the time which I visited  
 1909 1473 3754 5166.1 2064 1473 3588  
**ἐπ' αὐτὸν 49:9 ὅτι τρυγγατὴ ἤλθοι σοὶ οἱ**  
 against him. For grape gatherers came to you – the ones  
 3756-2641 1473 2640 5616 2812  
**οὐ καταλείψουσὶ σοὶ καταλείμματα ὡσεὶ κλέπται**  
 who shall not leave behind to you vestiges. As thieves  
 1722 3571 2007 5495-1473 3754 1473  
**ἐν νυκτὶ ἐπιθήσουσι χεῖρας αὐτῶν 49:10 ὅτι ἐγὼ**  
 in the night they shall put their hands. For I  
 2694 3588 \* 343 3588 2927-1473  
**κατέσυρα τὸν Ἡσαὺ ἀνεκάλυψα τὰ κρυπτά αὐτῶν**  
 dragged down Esau; I uncovered their hidden things;  
 2928 3766.2 1410 3643.4  
**κρυβῆναι οὐ μὴ δύνονται ὠλοντο**  
 [3]to hide 1in no way 2shall they be able]; they were destroyed  
 1223 5495 80-1473 2532 1069-1473 2532 3756-1510.2.3  
**διὰ χεῖρα ἀδελφοῦ αὐτοῦ καὶ γείτονος αὐτοῦ καὶ οὐκ ἔστιν**  
 by the hand of his brother, and his neighbor; and he is not.  
 49:11 ὑπολείπεσθαι ὀρφανὸν σου ἵνα ζήσηται καὶ ἐγὼ  
 Let [2]be left behind [your orphan] that he should live, and I  
 2198 2532 5503-1473 1909 1473 1679 3754  
**ζήσομαι καὶ χήραι σου ἐπ' ἐμέ ἐλπιούσιν 49:12 ἴδι**  
 shall enliven, and your widows [2]upon 3me 1shall hope]. For  
 3592 3004 2962 2400 3739 3756-1510.7.3 3551  
**τὰδε λέγει κύριος ἰδοὺ οἱς οὐκ ἦν νόμος**  
 thus says the LORD, Behold, the ones which were not by law  
 4095 3588 4221 4095 2532 1473 121.1 3766.2  
**πιεῖν τὸ ποτήριον ἐπιον καὶ συ ἀθωωμένη οὐ μὴ**  
 to drink the cup, drank; and you for being acquitted in no way

49:6 †i.e. prisoners.

49:7—22 †Bos equivalent. 29:7—22.

49:12 †See Bos for variants.

121.1 3754 4095 4095 3754  
**ἀθωωθῆς ὅτι πῖων πίεσαι 49:13 ὅτι**  
 shall be acquitted; for by drinking you shall drink. For  
 2596 1683 3660 3004 2962 3754 1519  
**κατ' ἐμαυτοῦ ὠμοσα λέγει κύριος ὅτι εἰς**  
 according to myself I swear by an oath, says the LORD, that for  
 4.2 2532 1519 3680 2532 1519 2672.1  
**ἄβατον καὶ εἰς ονειδισμόν καὶ εἰς κατάρασιν†**  
 an untrodden land, and for scorning, and for a curse,  
 1510.8.2 1722 3319 1473 2532 3956 3588 4172-1473  
**ἔσθῃ ἐν μέσῳ αὐτῆς καὶ πάσαι αἱ πόλεις αὐτῆς**  
 you will be in the midst of her; and all her cities  
 1510.8.6 2048 1519 3588 189 191  
**ἔσονται ἔρημοι εἰς τὸν αἰῶνα 49:14 ἀκοῆν ἤκουσα**  
 shall be wildernesses into eon. In hearing, I heard  
 3844 2962 2532 32 1519 1484 649  
**παρὰ κυρίου καὶ ἀγγέλους εἰς ἔθνη ἀπέστειλε**  
 from the LORD, and [2]messengers 3unto 4nations 1he sent], saying,  
 4863 2532 3854 1519 1473 450 1519  
**συναθήητε καὶ παραγένεσθε εἰς αὐτὴν ἀνάστητε εἰς**  
 Gather together, and come to her! Rise up for  
 4171 2400 3397 1325 1473  
**πῶλεμον 49:15 ἰδοὺ μικρὸν δέδοκα σε**  
 war! Behold, [3]to be small 1I have appointed 2you]  
 1722 1484 2122.1 1722 444 3588  
**ἐν ἔθνεσιν εὐκαταφρόνητον ἐν ἀνθρώποις 49:16 ἡ**  
 among nations, despicable among men.  
 3806.1-1473 1471.4 1473 2483.1 2588-1473  
**παίγνια σου ενεχείρησέ σοι ἰταμία καρδίας σου**  
 Your play took in hand against you; audacity of your heart  
 2647 5168 4073 4815 2479 1015  
**κατέλυσε τρυμαλίας πετρῶν συνέλαβεν ἰσχὺν βουνοῦ**  
 deposed holes of rocks, it seized the strength [2]hill  
 5308 3754 1437 5312 5618 105  
**ψηφίλῳ ὅτι εἰάν υψώσης ὡςπερ ἀετός**  
 1of a high]. For if you should raise up high [2as 3an eagle  
 3555-1473 3004 2962 1564 2507 1473  
**ρουσάν σου λέγει κύριος ἐκεῖθεν καθέλω σε**  
 1your nest], says the LORD, from there I will lower you.  
 2532 1510.8.3-3588\* 1519 4.2 3956 3588  
**49:17 καὶ ἔσται ἡ Ἰδουμαία εἰς ἄβατον**  
 And Edom will be for an untrodden land. All the ones  
 3899 1909 1473 1839 2532 4947.3  
**παράπορευόμενος ἐπ' αὐτὴν ἐκστήσεται καὶ σιρρεῖ**  
 coming upon her shall be amazed, and shall whistle  
 1909 3956 3588 4127 5618 2690  
**ἐπὶ πᾶσαν τὴν πληγὴν αὐτῆς 49:18 ὡςπερ κατεστράφη**  
 over all her calamities. As [6]were eradicated  
 \* 2532 \* 2532 3588 3941-1473 2036  
**Σόδομα καὶ Γόμαρρα καὶ αἱ παροικοὶ αὐτῆς εἶπε**  
 1Sodom 2and 3Gomorrah 4and 5her sojourners], said  
 2962 3766.2 2523 1563 444 2532 3766.2  
**κύριος οὐ μὴ καθίσει ἐκεῖ ἀνθρώπος καὶ οὐ μὴ**  
 the LORD, in no way shall [2]sit 3there 1a man], nor in any way  
 2730 1563 5207 444 2400 5618  
**κατοικήσει ἐκεῖ υἱὸς ἀνθρώπου 49:19 ἰδοὺ ὡςπερ**  
 should [3]dwell 4there 1a son 2of man]. Behold, as  
 3023 305 1537 3319 3588 \*  
**λέων ἀναβήσεται ἐκ μέσου τοῦ Ἰορδάνου**  
 a lion he shall ascend from out of the midst of the Jordan  
 1519 5117 \* 3754 5036 1559 1473 575  
**εἰς τόπον Αἰθάμ ὅτι ταχύ ἐκδιώξω αὐτοὺς ἀπ'**  
 unto the place of Aitham. For quickly I will drive them from  
 1473 2532 3588 3495 1909 1473 2186  
**αὐτῆς καὶ τοὺς νεανίσκους ἐπ' αὐτῆς ἐπιστήσεται**  
 her. And [2]the 3young men 4against 5her 1you set]!  
 3754 5100 5618 1473 2532 5100 436 1473 2532  
**ὅτι τις ὡςπερ ἐγὼ καὶ τις ἀντιστήσεται μοι καὶ**  
 For who is as I? And who shall oppose me? And  
 5100 3778 4166 3739 2476 2596-4383 1473  
**τις οὗτος ποιμὴν ὃς στήσεται κατὰ προσώπων μου**  
 who is this shepherd who shall stand in front of me?  
 49:20 διὰ τούτο ἀκούσατε βουλὴν κυρίου ἡν  
 On account of this, hear the plan of the LORD! which  
 1011 1909 3588 \* 2532 3053-1473 3739  
**ἐβουλεύσατο ἐπὶ τὴν Ἰδουμαίαν καὶ λογισμὸν αὐτοῦ ὃν**  
 he planned against Edom; and his device which  
 3049 1909 3588 2730 \* 1437-3361  
**ἐλογιάσατο ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας Θαϊμάν ἐάν μὴ**  
 he devised against the ones dwelling \* Teman. Surely

49:13 †CP καταραν – curse.



4859.2 3588 1646 3588 4263 1437-3361  
 συμψηθῶσι τα ελαχίστα των προβάτων ἐάν μη  
 [5shall be scraped away 1the 2least 3of the 4sheep]. Surely  
 4.3 1909 1473 2646.1-1473  
 ἀβατῶθῆ ἐπ' αὐτοὺς κατάλυσις αὐτῶν  
 [2shall be made impassable† 3for 4them 1their resting-place]?

49:21 ἀπὸ φωνῆς πτώσεως αὐτῶν ἐρείσθη ἡ γῆ  
 From the sound of their downfall [3was shaken 1the 2earth].

2906-1473 1722 2281 191 2400 5618  
 κραυγῆ σου ἐν θαλάσῃ ἤκουσθη 49:22 ἰδοὺ ὡσπερ  
 Your cry in the sea was heard. Behold, as

105 305 2532 3708 2532 1614 3588  
 αὐτὸς ἀναβήσεται καὶ ὀψεται καὶ ἐκτενεῖ τὰς  
 an eagle he shall ascend, and shall see, and shall stretch out the

4420 1909 3794-1473 2532 1510.8.3 3588 2588  
 πτέρυγας ἐπ' ὀχυρώματα αὐτῆς καὶ ἔσται ἡ καρδία  
 wings against her fortresses. And [6will be 1the 2heart

3588 2478 3588 \* 1722 3588 2250-1565 5613  
 των ἰσχυρῶν τῆς Ἰδουμαίας ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ ὡς  
 3of the 4strong ones 5of Edom] in that day as

2588 1135 5605  
 καρδία γυναικὸς ὠδινούσης  
 the heart of a woman travailing.

### Judgment against Damascus

49:23 †τῇ Δαμασκῷ κατησχύνθη Ἡμᾶθ καὶ  
 To Damascus. Hamath was disgraced and

\* 3754 191 189 4190 1839  
 Ἀρπὰδ ὅτι ἤκουσαν ἀκοὴν πονηρὰν ἐξέστησαν  
 Arpad; for they heard [2report 1an evil]. They were startled;

2373 373 3766.2 1410  
 ἐθυμώθησαν ἀναπαύσασθαι οὐ μὴ δύνωνται  
 they were enraged; [3to rest 1in no way 2shall they be able].

49:24 ἐξελύθη Δαμασκός ἀεστράφῃ εἰς φυγὴν τρόμος  
 Damascus was enfeebled; she was turned to flight; trembling

1949 1473 4730.3 2532 3601 2722 1473  
 ἐπελάβετο αὐτῆς στέρνωσις καὶ οὐναὶ κατεῖχον αὐτὴν  
 took hold of her; straitness and grief constrained her

5616 5605 4459 3780 1459  
 ὡσεὶ ὠδίνουσαν 49:25 πὼς οὐχὶ ἐγκατέλιπε  
 as one being in travail. O how was she not abandoned,

4172 2968 25 1223 3778  
 πόλιν αὐτῆν κώμην ἠγάπημεν 49:26 διὰ τοῦτο  
 [2city 1praised], the town being loved. On account of this,

4098 3495 1722.4113-1473 2532 3956 3588 435  
 πεσοῦνται νεανίσκοι ἐν πλατείαις σου καὶ πάντες οἱ ἄνδρες  
 [2shall fall 1young men] in your squares; and all the men,

3588 4170.3-1473 4098 1722 3588 2250-1565 5346  
 οἱ πολεμιστὰί σου πεσοῦνται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ φησὶ  
 your warriors, shall fall in that day, says

2962 3588 1411 2532 2545 4442 1722 5038  
 κύριος τῶν δυνάμεων 49:27 καὶ καύσω πῦρ ἐν τείχει  
 the LORD of the forces. And I will kindle a fire in the wall

\* 2532 2719 296 5207 \*  
 Δαμασκὸν καὶ καταφάγεται ἄμφοδα υἱὸν Ἄδερ  
 of Damascus, and it shall devour the plaza of the son of Hadad.

49:28 τῇ Κηδάρ καὶ τῇ βασιλίῳσῃ τῆς αὐλῆς ἦν  
 To Kedar and to the queen of the courtyard† which

3960 \* 935 \* 3779 2036  
 ἐπάταξε Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλώνας οὕτως εἶπε  
 [4struck 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon]. Thus said

2962 450 2532 305 1909 \* 2532 4141 3588  
 κύριος ἀνάστητε καὶ ἀνάβητε ἐπὶ Κηδάρ καὶ πληξάτε τους  
 the LORD, Rise up and ascend unto Kedar, and strike the

5207 \* 4633-1473 2532 3588 4263-1473  
 υἱοὺς Κεδέμ 49:29 σκηνὰς αὐτῶν καὶ τὰ πρόβατα αὐτῶν  
 sons of Kedem! [2their tents 3and 4their sheep

2983 2440-1473 2532 3956 3588 4632-1473  
 λήψονται ἱμάτια αὐτῶν καὶ πάντα τὰ σκευὴ αὐτῶν  
 1They shall take], their garments and all their vessels;

2532 2574-1473 2983 1438 2532  
 καὶ καμηλοὺς αὐτῶν λήψονται ἑαυτοὺς καὶ  
 and [2their camels 1they shall take] for themselves. And

49:20 †or desolate.

49:23—33 †Bos equivalent. 30:23—33.

49:28 †or palace.

2564 1909 1473 684 2943 5343  
 καλέσατε ἐπ' αὐτοὺς ἀπώλειαν κυκλόθεν 49:30 φεύγετε  
 you call upon them destruction round about! Flee

3029 900 1519 2524.1 2521 1722 3588  
 λιαν ἐβαθύνετε εἰς καθίσιν καθήμενοι ἐν τῇ  
 exceedingly! Deepen into sitting! sitting down in the

833 3004 2962 3754 1011 1909 1473  
 αὐλῆ λέγει κύριος ὅτι ἐβουλεύσατο ἐφ' ὑμᾶς  
 courtyard, says the LORD. For [4planned 5against 6you

\* 935 \* 1012 2532 3049  
 Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλώνας βουλὴν καὶ ἐλογίσατο  
 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon] a plan, and devised

1909 1473 3053 450 2532 305 1909  
 ἐφ' ὑμᾶς λογισμὸν 49:31 ἀνάστηθι καὶ ἀνάβηθι ἐπὶ  
 against you a device. Rise up and ascend upon

1484 2155.1 2521 1519 403.1 3739  
 ἔθνος εὐσταθούνη καθήμενον εἰς ἀναψυχὴν οἰς  
 [2nation 1a stable]! one sitting down for respite, which

3756-1510.2.6 2374 3756 3449.2 3441 2647 2532  
 οὐκ ἐσὶ θύραι οὐ μοχλοὶ μόνον καταλύουσι 49:32 καὶ  
 there are no doors nor bars – alone they rest up. And

1510.8.6 3588 2574-1473 1519 4307.2 2532 4128  
 ἔσονται οἱ κάμηλοι αὐτῶν εἰς προνομὴν καὶ πλήθος  
 [2will be 1their camels] for plunder, and the multitude

2934-1473 1519 684 2532 3039 1473  
 κτηρῶν αὐτῶν εἰς ἀπώλειαν καὶ λικμῆσω αὐτούς  
 of their cattle will be for destruction. And I shall winnow them

3956 4151 2751 4253-4383 1473 1537  
 παντὶ πνεύματι κεκαρμένους προ προσώπου αὐτῶν ἐκ  
 with every wind, being shaven in front of them; from

3956 4008 1473 5342 3588 5157-1473  
 παντὸς πέραν αὐτῶν οἰσὼ τὴν τροπὴν αὐτῶν  
 every side of them I will bring their enemy routing them,

2036 2962 2532 1510.8.3 3588 833 1303.7  
 εἶπε κύριος 49:33 καὶ ἔσται ἡ αὐλῆ διατριβὴ  
 said the LORD. And [3will be 1the 2courtyard] for a pastime

4765.1 2532 4.2 2193 165 3766.2  
 στρουθῶν καὶ ἀβάτος εἰς αἰῶνος οὐ μὴ  
 of ostriches, and an untrodden place unto the eon; in no way

2523 1563 444 2532 3766.2 2730  
 καθίσῃ ἐκεῖ ἄνθρωπος καὶ οὐ μὴ κατοικήσῃ  
 shall [2be seated 3there 1a man], nor in any way should [3dwell

1563 5207 444  
 ἐκεῖ υἱὸς ἀνθρώπου  
 4there 1a son 2of man].

### Judgment Against Elam

49:34 †καὶ ἐγένετο ῥῆμα κυρίου πρὸς Ἰερεμίαν  
 And came to pass the word of the LORD to Jeremiah

3588 4396 2596 3588 \* 1722 746 932  
 τὸν προφήτην κατὰ τῆς Αἰλάμ ἐν ἀρχῇ βασιλείας  
 the prophet against Elam, in the beginning of the reign

\* 935 \* 3004 3592 3004 2962  
 Σεδεκίας βασιλέως Ἰουδα λέγων 49:35 ταδε λέγει κύριος  
 of Zedekiah king of Judah, saying, Thus says the LORD

3588 1411 2400 1473 4937 3588 5115 \*  
 τῶν δυνάμεων ἰδοὺ ἐγὼ συνετριψῶ τὸ τόξον Αἰλάμ  
 of the forces, Behold, I break the bow of Elam,

746 1412.1-1473 2532 1863 1909 \*  
 ἀρχῇ δυναστείαις αὐτῶν 49:36 καὶ ἐπάξω ἐπὶ Αἰλάμ  
 the source of their dominions. And I shall bring upon Elam

5064 417 1537 3588 5064 206.1 3588  
 τέσσαρας ἀνέμους ἐκ τῶν τεσσάρων ἄκρων τοῦ  
 four winds from the four uttermost parts of the

3772 2532 1289 1473 1722 3956 3588 417-3778  
 οὐρανοῦ καὶ διασπερῶ αὐτοὺς ἐν πᾶσι τοῖς ἀνέμοις τούτοις  
 heaven; and I will scatter them in all these winds;

2532 3756-1510.8.3 1484 3739 3756 2240 3588  
 καὶ οὐκ ἔσται ἔθνος ὃ οὐχ ἕξει οἰ  
 and there will not be a nation which shall not come – the ones

1856 \* 2532 4422 1473  
 ἐξωσμένοι Αἰλάμ 49:37 καὶ πτοήσω αὐτούς  
 being pushing out of Elam. And I shall terrify them

1726 3588 2190-1473 3588 2212 3588  
 ἐναντίον τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν τῶν ζητούντων τὴν  
 before their enemies, of the ones seeking

49:31 †Bos equivalent. 25:34—39.

49:34—39 †Bos equivalent. 25:34—39.

5590-1473 2532 1863 1909 1473 2556 2596 3588  
 ψυχὴν αὐτῶν και ἐπέξω ἐπ' αὐτούς κακὸν κατὰ τὴν  
 their life. And I will bring upon them evil according to the  
 3709 3588 2372-1473 3004 2962 2532 1883.4  
 ὀργὴν τοῦ θυμοῦ μου λέγει κύριος και ἐπαποστέλω  
 anger of my rage, says the LORD. And I will send [2as successor  
 3694 1473 3588 3162-1473 2193 3588 1814.4  
 ὀπίσω αὐτῶν τὴν μάχαιραν μου ἕως τοῦ ἐξαναλώσαι  
 3after 4them 1my sword], until the completely consuming  
 1473 2532 5087 3588 2362-1473 1722 \* 2532  
 αὐτοὺς 49:38 και θήσω τὸν θρόνον μου ἐν Αἰλάμ και  
 them. And I will put my throne in Elam, and  
 1821 1564 935 2532 3175 3004 2962  
 ἐξαποστέλω ἐκείθεν βασιλέα και μεγιστάνας λέγει κύριος  
 I will send out from there a king and great men, says the LORD.  
 2532 1510.8.3 1909 2078 3588 2250 654  
 49:39 και ἔσται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἀποστρέψω  
 And it will be at the latter ends of the days I will return  
 3588 161 \* 3004 2962  
 τὴν αἰχμαλωσίαν Αἰλάμ λέγει κύριος  
 the captivity of Elam, says the LORD.

## CHAPTER 50

## The Word against Babylon

50:1 3588 3056 2962 3739 2980 1909  
 ἴο λόγος κυρίου ὃν ἐλάλησεν ἐπὶ  
 The word of the LORD which he spoke against  
 \* 2532 1909 1093 \* 1722 5495  
 Βαβυλώνα και ἐπὶ γῆν Χαλδαίων ἐν χειρὶ  
 Babylon, and against the land of the Chaldeans, by the hand  
 3588 4396 312 1722 3588  
 Ἱερεμίου τοῦ προφήτου 50:2 ἀναγγεiliate ἐν τοῖς  
 of Jeremiah the prophet. Announce among the  
 1484 2532 190.8 4160 142 4592 2532 190.8  
 ἔθνεσι και ἀκουσά ποιήσατε ἀρατε σημεῖον και ἀκουστόν  
 nations, and [2audible 1make it!] Lift up a sign and [2audible  
 4160 2532 3361-2928 2036 234.1.\*  
 ποιήσατε και μὴ κρύψετε εἶπατε εἰλόκε Βαβυλὼν  
 1make it!] And you should not hide it. Say! Babylon is captured.  
 2617.\* 3860.\* 153 3588  
 κατὰσχύνθη Βῆλ παρεδόθη Μαϊρωδάχ ἠσχύνθησαν τα  
 Bel was disgraced. Merodach was delivered up. [2were shamed  
 1099.3-1473 3860 3588 1497-1473 3754  
 γλυπτὰ αὐτῶν παρεδόθη τα εἰδωλα αὐτῶν 50:3 ὅτι  
 1their carvings]. [2were delivered up 1Their idols]. For  
 305 1909 1473 1484 575 1005 3778 5087 3588  
 ἀνέβη ἐπ' αὐτὴν ἔθνος ἀπὸ βορρᾶ αὗτος θῆσει τὴν  
 ascended upon her a nation from the north. This one put  
 1093-1473 1519 854 2532 3756-1510.8.3 3588 2730  
 γῆν αὐτῆς εἰς ἀφανισμόν και οὐκ ἔσται ο κατοικῶν  
 her land for extinction, and there will not be one dwelling  
 1722 1473 575 444 2532 2934 4531  
 ἐν αὐτῇ ἀπὸ ἀνθρώπου και κτηνῶν 50:4 εσαλεύθησαν  
 in her from man and beast. They shook  
 2532 4198 1722 3588 2250-1565 2532 1722 3588  
 και ἐπορεύθησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις και ἐν τῷ  
 and went; in those days, and in  
 2540-1565 3004 2962 2240 3588 5207 \*  
 καιρῷ ἐκείνῳ λέγει κύριος ἦξουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ  
 that time, says the LORD, [4shall come 1the 2sons 3of Israel];  
 1473 2532 3588 5207 \* 2009.1 897.2 2532 2799  
 αὐτοὶ και οἱ υἱοὶ Ἰούδα ἐπὶ τὸ αὐτὸ βαδίζοντες και κλαίοντες  
 they and the sons of Judah together. Proceeding and weeping  
 4198 3588 2962 2316-1473 2212 2193  
 πορεύονται τὸν κύριον θεόν αὐτῶν ζητούντες 50:5 ἕως  
 they shall go [2the 3LORD 4their God 1seeking]. [4unto  
 \* 2065 3588 3598 5602-1063 3588 4383-1473  
 Σιών ἐρωτήσουσι τὴν ὁδὸν ὧδε γὰρ τὸ πρόσωπον αὐτῶν  
 3Zion 1They shall ask 2the 3way]; for here [2their face  
 1325 2532 2240 2532 2703 4314  
 δόσουσι και ἦξουσι και καταφεύξονται πρὸς  
 1they shall set], and they shall come and shall take refuge with  
 2962 1242 1063 166 3756 1950  
 κύριον διαθήκη γὰρ αἰώνιος οὐκ ἐπιλησθήσεται  
 the LORD; [3covenant 1for 2the everlasting] shall not be forgotten.  
 4263 622 1096 3588 2992-1473 3588  
 50:6 πρόβατα ἀπολωλότα ἐγενήθη ο λαός μου οἱ  
 [4sheep 3perishing 2became 1My people];

4166-1473 1856-1473 1909 3588 3735  
 ποιμένες αὐτῶν ἔξωσαν αὐτούς ἐπὶ τα ὄρη  
 their shepherds pushed them out; [2upon 3the 4mountains  
 635-1473 1537 3735 1909 1015 3634.2  
 ἀπεπλάνησαν αὐτούς ἐξ ὄρους ἐπὶ βουνὸν ὄχοντο  
 1they led them astray]; from mountain unto hill they set out,  
 1950 2845-1473 3956 3588 2147  
 ἐπελάθοντο κοίτης αὐτῶν 50:7 πάντες οἱ ἐνρίσκοντες  
 they forgot their fold. All the ones finding  
 1473 355 1473 3588 2190-1473 2036 3361  
 αὐτοὺς [ἀνήλισκον αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν εἶπον μὴ  
 them consumed them. Their enemies said, We should not  
 447 1473 446.2 264 3588 2962 3542  
 ἀνῶμεν αὐτούς ἀνθ' ὧν ἡμαρτον τῷ κυρίῳ νομή  
 spare them, because they sinned against the LORD, the pasture  
 1343 3588 4863 3588 3962-1473 3588  
 δικαιοσύνης τῷ συναγαγόντι τοὺς πατέρας αὐτῶν ο  
 of righteousness to the one gathering their fathers – the  
 2962 526 1537 3319 \*  
 κύριος 50:8 ἀπαλοτριώθητε ἐκ μέσου Βαβυλώνας  
 LORD. Be separated from out of the midst of Babylon,  
 2532 575 1093 \* 2532 1831 2532 1096  
 και ἀπὸ γῆς Χαλδαίων και ἐξέλθετε και γένησθε  
 and from the land of the Chaldeans! And go forth and become  
 5618 1404 2596-4383 4263 3754  
 ὡς περ δράκοντες κατὰ πρόσωπον προβάτων 50:9 ὅτι  
 as dragons in front of sheep! For  
 2400 1473 1453 1909 \* 4864 1484  
 ἰδοὺ ἐγὼ εγείρω ἐπὶ Βαβυλώνα συναγωγὰς ἐθνῶν  
 behold, I raise up against Babylon gatherings [2nations  
 3173 1537 1093 1005 2532 3904.4  
 μεγάλων ἐκ γῆς βορρᾶ και παρατάξονται  
 1of great] from out of the land of the north, and they shall deploy  
 1473 1564 234.1 5613 1002 3163.2  
 αὐτὴ ἐκείθεν αλώσεται ὡς βολὴς μαχητοῦ  
 against her. From there she shall be captured as the arrow [2warrior  
 4908 3756 1994 2756 2532 1510.8.3  
 συνετοῦ οὐκ ἐπιστρέψει κενὴ 50:10 και ἔσται  
 1of an expert] shall not return empty. And [3will be  
 3588 \* 1519 4307.2 3956 3588 4307.1  
 ἡ Χαλδαία εἰς προνομὴν πάντες οἱ προνομεύοντες  
 1the 2Chaldeans] for plunder; all the ones despoiling  
 1473 1705 3004 2962 3754 2165  
 αὐτὴν ἐμπλησθήσονται λέγει κύριος 50:11 ὅτι ὑψοφραϊεσθε  
 her will be filled up, says the LORD. For you were glad,  
 2532 2620 1283 3588 2817-1473 1360  
 και κατεκαυχᾶσθε διαρπαζόντες τὴν κληρονομίαν μου διότι  
 and gloried over plundering of my inheritance. For  
 4640 5613 999.1 1722 1008 2532 2768.3  
 ἐσκιρτάτε ὡς βοῦδια ἐν βοτάνῃ και ἐκερατίζετε  
 you leaped as young bullocks in a pasture, and gored  
 5613 5022 153 3588 3384-1473 4970  
 ὡς ταῦροι 50:12 ἠσχύνθη ἡ μήτηρ ὑμῶν σφόδρα  
 as bulls. [3shamed 1Your mother 2is exceedingly];  
 1788 3588 5088 1473 2400 2078  
 ἐνετράπη ἡ τεκούσα ὑμᾶς ἰδοὺ εσχάτη  
 [4felt shame 1the one 2giving birth to 3you]. Behold, the last  
 1484 2048 2532 4.2 575  
 ἐθνῶν ἔρημος και ἀβατος 50:13 ἀπὸ  
 of the nations shall be desolate and untrodden. From  
 3709 2962 3756 2730 2532 1510.8.3  
 ὀργῆς κυρίου οὐ κατοικηθήσεται και ἔσται  
 the anger of the LORD it shall not be dwelt in, and [2will be  
 1519 854 3956 2532 3956 3588 1353 1223  
 εἰς ἀφανισμόν πάντα και πας ο διδοῦν διὰ  
 3for 4extinction 1all]. And all traveling through  
 \* 4658.1 2532 4947.3 1909 3956  
 Βαβυλώνας σκυθρωπάσει και συριεὶ ἐπὶ πᾶσαν  
 Babylon shall look downcast, and shall whistle at all  
 3588 4127-1473 3904.4 1909 \*  
 τὴν πληγὴν αὐτῆς 50:14 παρατάξασθε ἐπὶ Βαβυλώνα  
 her calamity. Deploy against Babylon  
 2943 3956 5037.1 5115 5114.2 1909  
 κύκλοθεν πάντες τείνοντες τόξον τοξεύσατε ἐπ'  
 round about, all stretching the bow! Shoot against  
 1473 3361-5339 1909 3588 5114.1-1473 3754  
 αὐτὴν μὴ φείσησθε ἐπὶ τοῖς τοξέμασιν ὑμῶν ὅτι  
 her! Spare not against her your bows! for

50:7 †See Bos for variants.

3588 2962 264 2532 2629.2-1473  
**τω κυριω ημαρτεν 50:15 και κατακρατησατε† αυτην**  
 against the LORD she sinned. And secure her!

3886 3588 5495-1473 4098 3588 1874.2-1473  
**παρελυθησαν αι χειρες αυτης επεσον αι επαλξεις αυτης**  
 [2were disabled 1Her hands]; [3fell 1the 2parapets];

2679 3588 5038-1473 3754 1557 3844 3588  
**κατεσκαφη το τειχος αυτης 50:16 οτι εκδικησιν παρα του**  
 [2was razed 1her wall]. For [2vengeance 3by

2316 1510.2.3 1556 1909 1473 2531 4160  
**θεου εστιν εκδικησατε επ' αυτην καθως εποιησε**  
 4God 1it is]. Take vengeance against her. As she did,

4160 1473 1842 4690 1537  
**ποιησατε αυτη 50:16 εξολοθρευσατε σπερμα εκ**  
 you do to her! Utterly destroy the seed from out of

\* 2722 1407 1722 2540 2326 575  
**Βαβυλωνος κατεχοντα 50:17 δρεπανον εν καιρω θερισμου απο**  
 Babylon! the one holding the sickle in the time of harvest, from

4383 3162.\* 1538 1519 3588 2992-1473  
**προσωπου μαχαιρας Ελληνικης εκαστος εις του λαον αυτου**  
 in front of the Grecian sword. Each unto his people

654 2532 1538 1519 3588 1093-1473 5343  
**αποστρεψουσι και εκαστος εις την γην αυτου φευξεται**  
 shall return, and each unto his land shall flee.

4263 4105 \* 3023 1856-1473  
**50:17 προβατον πλανωμενον 50:17 Ισραηλ λεοντες εξωσαν αυτον**  
 [3sheep 2is a wandering 1Israel]; lions pushed him out.

3588 4413 2068 1473 935 \* 2532  
**ο πρωτος εφαγεν αυτον βασιλευς Ασσυρ και**  
 The [3first 4devoured 5him 1king 2of Assyria], and

3778 5305 3588 3747-1473 935 \*  
**ουτος υστερον τα οστα αυτου βασιλευς Βαβυλωνος**  
 this one afterwards devoured his bones – the king of Babylon.

1223 3778 3592 3004 2962 3588 1411  
**50:18 δια τουτο ταδε λεγει κυριος των δυναμεων**  
 On account of this, thus says the LORD of the forces,

3588 2316 2400 1473 1556 1909 3588  
**ο θεος Ισραηλ 50:18 ιδου εγω εκδικω επι του**  
 the God of Israel, Behold, I take vengeance against the

935 \* 2532 3588 1093-1473 2531 1556  
**βασιλεα Βαβυλωνος και την γην αυτου καθως εξεδικησα**  
 king of Babylon and his land, as I took vengeance

1909 3588 935 \* 2532 600  
**επι του βασιλεα Ασσυρ 50:19 και αποκαταστησω**  
 against the king of Assyria. And I will restore

3588 \* 1519 3588 3542-1473 2532 3500.1 1722  
**τον Ισραηλ εις την νομη αυτου και νεμισεται εν**  
 Israel unto his pasture. And he shall feed on

3588 \* 2532 1722 \* 2532 1722 3735 \*  
**τω Καρμηλω και εν Βασαν και εν ορει Εφραϊμ**  
 Carmel, and in Bashan, and on mount Ephraim,

2532 1722 3588 \* 2532 1705 3588 5590-1473  
**και εν τω Γαλααδ και εμληθησεται η ψυχη αυτου**  
 and in Gilead, and [2shall be satisfied 1his soul].

1722 3588 2250-1565 2532 1722 3588 2540-1565  
**50:20 εν ταις ημεραις εκειναις και εν τω καιρω εκεινω**  
 In those days, and in that time,

3004 2962 2212 3588 93 \* 2532  
**λεγει† κυριος 50:20 ζητησουσι την αδικιαν Ισραηλ και**  
 says the LORD, they shall seek the unrighteousness of Israel, and

3756 5224 2532 3588 266 \* 2532  
**ουχ υπαρξει και τας αμαρτιας Ιουδα και**  
 it will not exist. And they shall seek the sins of Judah, and

3766.2 2147 3754 2436 1510.8.1 3588  
**ου μη ευρεθωσιν 50:21 οτι ιλεως εσομαι τοις**  
 in no way shall they be found. For [2kindness 1I will be] to the ones

5275 1909 3588 1093 4090 1910 1909  
**υπολελειμμενοις 50:21 επι της γης πικρωσ επιβηθι επ'**  
 being left behind. Upon the land, Bitterly, mount up against

1473 2532 1909 3588 2730 1722 1473 1556  
**αυτην και επι τους κατοικουντας εν αυτη εκδικησον**  
 her! And against the ones dwelling in her punish

3162 2532 853 3004 2962 2532 4160 2596  
**μαχαιρα και αφανισον λεγει κυριος και ποιει κατα**  
 by sword, and obliterate! says the LORD. And do according to

3956 3745 1781 1473 5456 4171  
**παντα οσα εντελλομαι σοι 50:22 φωνη πολεμου**  
 all as much as I give charge to you! The sound of war

50:15 †CP κατακρατησατε – clap for her!

50:20 †CP φησι – says.

2532 4936.1 3173 1722 1093 \* 4459  
**και συντριβη μεγαλη εν γη Χαλδαιων 50:23 πως**  
 and [2destruction 1great] in the land of Chaldeans. O how

4787.2 2532 4937 3588 4973.1 3956  
**συνεκλασθη και συνετριβη η σφύρα 50:24 πασης**  
 [6was broken in pieces 7and 8defeated 1the 2hammer 3of all

3588 1093 4459 1096 1519 854 \* 1722  
**της γης 50:24 πως εγενηθη εις αφανισμον Βαβυλων εν**  
 4the 5earth]? O how [2became 3for 4extinction 1Babylon] among

1484 2007 1473 2532 234.1  
**εθνεσιν 50:24 επιθησονται σοι και αλωση**  
 the nations? They shall attack you. and you shall be captured,

\* 2532 3756-1097 2147 2532 2983  
**Βαβυλων και ου γνωση ευρεθη και ελιφθησ**  
 O Babylon, and you did not know. You shall be found and taken,

3754 3588 2962 436 455-2962 3588  
**οτι τω κυριω αντεστησ 50:25 ηνοιξε κυριος τον**  
 for against the LORD you opposed. The LORD opened

2344-1473 2532 1627 3588 4632 3709-1473  
**θησαυρον αυτου και εξηνεγκε τα σκευη οργης αυτου**  
 his treasury, and brought forth the items of his anger;

3754 2041 3588 2962 2316 3588 1411 1722  
**οτι εργον τω κυριω θεω των δυναμεων εν**  
 for it is a work for the LORD God of the forces, in

1093 \* 3754 2064 3588 2540-1473  
**γη Χαλδαιων 50:26 οτι εληλυθασιν οι καιροι αυτης**  
 the land of Chaldeans. For [2have come 1her times].

455 3588 596-1473 2045 1473 5613  
**ανοιξατε τας αποθηκας αυτης 50:26 ερευνησατε αυτην ως**  
 Open her storehouses! Search her as

4693 2532 1842 1473 3361-1096 1473  
**σπηλαιον και εξολοθρευσατε αυτην μη γενεσθω αυτης**  
 a cave, and utterly destroy her! Let [3not be 1her

2640 3588 369.2 3956 3588 2590-1473  
**καταλειμμα 50:27 αναξηρανате 50:27 παντας τους καρπους αυτης**  
 2vestige]! Dry up all her fruits,

2532 2597 1519 4967 3759 1473 3754 2240  
**και καταβητωσαν εις σφαγην ουαι αυτοις οτι ηκει**  
 and go down for slaughter! Woe to them, for [2is come

3588 2250-1473 2532 2540 1557-1473 5456  
**η ημερα αυτων και καιρος εκδικησεως αυτων 50:28 φωνη**  
 1their day], and a time of their punishment. A sound

5343 2532 391.2 1537 1093 \*  
**φευγοντων και ανασωζομενων εκ γης Βαβυλωνος**  
 of ones fleeing and escaping from out of the land of Babylon,

3588 312 1722 \* 3588 1557 3844 2962  
**του αναγγελαι εν Σιων την εκδικησιν παρα κυριου**  
 to announce unto Zion the vengeance by the LORD

2316-1473 1557 3485-1473 3853  
**50:29 θεου ημων εκδικησιν ναου αυτου 50:29 παραγγειλατε**  
 our God – vengeance of his temple. Exhort

1909 \* 4183 3956 1780.2 5115  
**επι Βαβυλωνα πολλοις παντι 50:29 εντεινουντι τοξον**  
 [2against 3Babylon 1many]! to every one stretching tight the bow.

3924.2 1909 1473 2943 3361 1510.5 1473  
**παρεμβαλλετε επ' αυτην κυκλοθεν μη εστω αυτης**  
 Camp upon her round about! Let there not be her

391.2 467 1473 2596 3588 2041-1473  
**ανασωζομενος ανταποδοτε αυτη κατα τα εργα αυτης**  
 escaping! Recompense to her according to her works!

2596 3956 3745 4160 4160 1473 3754  
**κατα παντα οσα εποιησε ποιησατε αυτη οτι**  
 According to all as much as she did, you do to her! For

4314 3588 2962 436 2316 39 \*  
**προς τον κυριον αντεστη θεον αγιον Ισραηλ**  
 [2against 3the 4LORD 1she withstood] God, the holy one of Israel.

1223 3778 4098 1910 3588 3495-1473  
**50:30 δια τουτο πεσουνται οι νεανισκοι αυτης**  
 On account of this [2shall fall 1her young men]

1722 3588 4113-1473 2532 3956 3588 435 3588  
**εν ταις πλατειαις αυτης και παντες οι ανδρες οι**  
 in her squares, and all the men,

4170.3-1473 4495 1722 3588 2250-1565  
**πολεμισται αυτης ριφησονται εν τη ημερα εκεινη**  
 her warriors, shall be tossed down in that day,

3004 2962 2400 1473 4314 1473 5244 3004  
**λεγει κυριος 50:31 ιδου εγω προς σε υπερηφανε λεγει**  
 says the LORD. Behold, I am against you, O proud one, says

2962 3588 2316 3588 1411 3754 2240 3588 2250-1473  
**κυριος ο θεος των δυναμεων οτι ηκει η ημερα σου**  
 the LORD God of the forces; for [2is come 1your day],

2532 3588 2540 1557-1473 2532 770  
 και ο καρός εκδικησέως σου 50:32 και ασθενήσει  
 and the time of your punishment. And [2]shall be weakened  
 3588 5196-1473 2532 4098 2532 3756-1510.8.3 3588  
 η ύβρις σου και περείται και ουκ έσται ο  
 [your insolence] and shall fall, and there shall not be  
 450 1473 2532 381 4442 1722 3588 1409.1-1473  
 ανιστών αυτήν και ανάψω πυρ εν τω όρυμώ αυτής  
 one raising it. And I will kindle a fire in her forest,  
 2532 2719 3956 3588 2945 1473 3592  
 και καταφάγεται πάντα τα κύκλω αυτής 50:33 τάδε  
 and it shall devour all the things round about her.  
 3004 2962 3588 1411 2616 3588 5207  
 λέγει κύριος των δυνάμεων καταδεδυνάστευται οι υιοί  
 says the LORD of the forces, [9]have been tyrannized 1The 2sons  
 \* 2532 3588 5207 \* 260 3956 3588  
 Ισραήλ και οι υιοί Ιούδα αμα πάντες οι  
 3of Israel 4and 5the 6sons 7of Judah 8together]. All the ones  
 162 1473 2616 1473 3754  
 αιχμαλωτεύσαντες αυτούς κατεδυνάστευσαν αυτούς ότι  
 capturing them tyrannized them; for  
 3756 2309 1821-1473 2532 3588  
 ουκ ηθέλησαν εξαποστείλει αυτούς 50:34 και ο  
 they did not want to send them out. But the one  
 3084 1473 2478 2962 3841 3686-1473  
 λυτρούμενος αυτούς ισχυρός κύριος παντοκράτωρ όνομα αυτό  
 ransoming them is strong; the LORD almighty is his name.  
 2920 2919 4314 3588 476-1473 3704  
 κρίσιν κρινεί προς τους αντιδίκους αυτού όπως  
 [2]equitably 1He will judge] against his opponents, that  
 1808 3588 1093 2532 3947 3588  
 έξαρη την γη και παροξύνει τοις  
 [3]should be removed 1the 2land]; and he provokes the ones  
 2730 \* 3162 1909 3588 \*  
 κατοικούσι Βαβυλώνα 50:35 μάχαιρα επί τους Χαλδαίους  
 dwelling in Babylon. A sword upon the Chaldeans  
 3004 2962 2532 1909 3588 2730 \* 2532  
 λέγει κύριος και επί τους κατοικούντας Βαβυλώνα και  
 says the LORD, and upon the ones dwelling Babylon, and  
 1909 3588 3175-1473 2532 1909 3588 4908-1473  
 επί τους μεγιστάνας αυτής και επί τους συνετούς αυτής  
 upon her great men, and upon her experts.  
 3162 1909 3588 3132.1-1473 2532 878-1510.8.6  
 50:36 μάχαιρα επί τους μάντιεις αυτής και άφρονες έσονται  
 A sword upon her clairvoyants, and they shall be fools.  
 3162 1909 3588 3163.2-1473 2532 3886  
 μάχαιρα επί τους μαχητάς αυτής και παραλυθήσονται  
 A sword upon her warriors, and they shall be disabled.  
 3162 1909 3588 2462-1473 2532 1909 3588  
 50:37 μάχαιρα επί τους ίππους αυτών και επί τα  
 A sword upon their horses, and upon  
 716-1473 2532 1909 3588 4830.4 3588 1722 3319  
 άρματα αυτών και επί τον σύμμικτον τον εν μέσω  
 their chariots, and upon the consolidation (the one in the midst  
 1473 2532 1510.8.6 5613 1135 3162 1909 3588  
 αυτής και έσονται ως γυναίκες μάχαιρα επί τους  
 of her,) and they will be as women. A sword upon  
 2344-1473 2532 1283 1909 3588  
 θησαυρούς αυτής και διαρπαγίθονται 50:38 επί τω  
 her treasures, and they shall be plundered. [2]upon  
 5204-1473 3982 2532 2617 3754 1093  
 ύδατι αυτής επεποιεί και καταισχυνήθονται ότι γη  
 3her water 1It relied]; and they shall be disgraced. For [2a land  
 3588 1099.3 1510.2.3 2532 1722 3588 3520 2620  
 των γλυπτών εστι και εν ταις νήσοις κατεκαυχώντο  
 3of carved images 1it is], and in the islands they gloried over.  
 1223 3778 2730 2444.1 1722  
 50:39 διά τούτο κατοικήσουσιν ινδάλματα εν  
 On account of this [2]shall dwell 1the effigies] among  
 3588 3520 2532 2730 1722 1473 2364 4577.1  
 ταις νήσοις και κατοικήσουσιν εν αυταις θυγατέρες σειρήνων  
 the islands, and there shall dwell in them daughters of sirens.  
 3766.2 2730 3765 1519 3588 165  
 ου μη κατοικηθή ουκέτι εις τον αιώνα  
 In no way should it be inhabited any longer unto the eon,  
 3762.1 2681 2193 1074 2532 2532  
 ου δε μη κατασκηνωθήσεται έως γενεάς και γενεάς  
 nor shall it be encamped unto generation and generation.  
 2531 2690-3588-2316 \* 2532 \*  
 50:40 καθώς κατέστρεψεν ο θεός Σόδομα και Γόμορρα  
 As God eradicated Sodom and Gomorrah  
 2532 3588 3672.6 1473 2036-2962 3766.2  
 και τας ομορούσας αυταις ειπε κύριος ου μη  
 and the places adjoining them, said the LORD, in no way

2730 1563 444 2532 3766.2 3939  
 κατοικήσει εκεί άνθρωπος και ου μη παροικήσει  
 shall [2]dwell 3there 1man], and in no way shall [3]sojourn  
 1563 5207 444 2400 2992 2064  
 εκεί υιός ανθρώπου 50:41 ιδού λαός έρχεται  
 4there 1a son 2of man]. Behold, a people come  
 575 1005 2532 1484 3173 2532 935 4183  
 από βορρά και έθνος μέγα και βασιλείς πολλοί  
 from the north, and [2]nation 1a great], and [2]kings 1many]  
 1825 575 2078 3588 1093 5115  
 εξεγερθήσονται απ' εσχάτου της γης 50:42 τόξον  
 shall be awakened from the end of the earth. [2]a bow  
 2532 1471.6 2192 2483.2-1510.2.3 2532  
 και εγχειρίδιον έχοντες ιταμός εστι και  
 3and 4a knife 1They are holding]. They are audacious, and  
 3766.2 1653 3588 5456-1473 5613 2281  
 ου μη ελεήσει η φωνή αυτών ως θάλασσα  
 in no way shall they show mercy. Their voice [2as 3the sea  
 2278 1909 2462 2459.1 3903  
 ηχησει εφ' ίπποις υπάσσονται παρεσκευασμένοι  
 1shall sound]. Upon horses they shall ride, being prepared  
 5618 4442 1519 4171 4314 1473 2364 \*  
 όπως πυρ εις πόλεμον προς σε θυγάτηρ Βαβυλώνας  
 as fire for war against you, O daughter of Babylon.  
 191 935 \* 3588 189 1473 2532  
 50:43 ηκουσε βασιλεύς Βαβυλώνας την ακοήν αυτών και  
 [3]heard 1The king 2of Babylon] the report of them, and  
 3886 3588 5495-1473 2347 2629.2-1473  
 παρελύθησαν αι χείρες αυτού θλιψις κατεκράτησεν αυτού  
 [2]were disabled 1his hands]; affliction held him firmly,  
 5604 5613 5088 2400 5618 3023  
 ωδίνες ως τικτούσης 50:44 ιδού όπως λέων  
 pangs as a woman giving birth. Behold, as if a lion,  
 305 575 3588 \* 1519 5117 \* 3754 5030  
 αναβήσεται από του Ιορδάνου εις τόπον Αιθάν ητις ταχύως  
 he shall ascend from the Jordan into the place Aithan. For quickly  
 1559-1473 575 1473 2532 3956 3495 1909  
 εκδώξω αυτούς απ' αυτής και πάντα νεανίσκον επ'  
 I will drive them from her, and [2]every 3young man 4against  
 1473 2186 3754 5100 5618 1473 2532 5100 436 1473  
 αυτήν επιστήσω ότι τις όπως εγω και τις αντιστήσεται μοι  
 3her 1I will set]. For who is as I, and who shall oppose me,  
 2532 5100 3778 3588 4166 3739 2476 2596-4383 1473  
 και τις ουτός ο ποιμήν ως στήσεται κατά πρόσωπόν μου  
 and who is this shepherd who shall stand in front of me?  
 1223 3778 191 3588 1012 2962  
 50:45 διά τούτο ακούσατε την βουλήν κυρίου  
 On account of this, hear the plan of the LORD!  
 3739 1011 1909 \* 2532 3053-1473  
 ην βεβούλεται επί Βαβυλώνα και λογισμούς αυτού  
 which he has planned against Babylon; and his devices  
 3739 3049 1909 3588 2730 1093 3588  
 ους ελογίσαστο επί τους κατοικούντας γην των  
 which he devised against the ones dwelling the land of the  
 \* 1437-3361 1311 3588 721  
 Χαλδαιών εάν μη διαφθάρη τα αρνία  
 Chaldeans. Surely [4]will be utterly destroyed 1the 2little lambs  
 3588 4263-1473 1437-3361 853 3542  
 των προβάτων αυτών εάν μη αφανισθή νομή  
 3of their sheep]. Surely [2]shall be removed 1the pasture]  
 575 1473 1360 575 5456 259 \*  
 απ' αυτών 50:46 διοτι από φωνής αλώσεως Βαβυλώνας  
 from them. For from the sound of the conquest of Babylon  
 4579 3588 1093 2532 2906-1473 1722 1484  
 σεισθήσεται η γη και κραυγή αυτής εν έθνεσιν  
 [3]shall be shaken 1the 2earth], and her cry among nations  
 191  
 ακουστήσεται  
 shall be heard.

CHAPTER 51

The LORD Awakens against Babylon

51:1 †τάδε λέγει κύριος ιδού εγώ εξεγειρω επί  
 Thus says the LORD, Behold, I awaken against

50:44 †See Bos for variants.

51:1—50 †Bos equivalent. 28:1—50.

\* 2532 1909 3588 2730.\* 417  
**Βαβυλώνα** και επί τους κατοικούντας Χαλδαίους ανέμων  
 Babylon, and against the Chaldeans dwelling there [wind  
 2742 1311 2532 1821  
 καύσωνα διαφθείροντα 51:2 και εξοπιστελώ  
 2burning 1an utterly destroying]. And I shall send  
 1909 \* 5197 2532 2530.1 1473  
 επί Βαβυλώνα υβριστάς και καθυβρίσουσιν αυτήν  
 against Babylon arrogant ones. And they shall insult her,  
 2532 3075 3588 1093-1473 3759 1909 \*  
 και λυμανούνται την γην αυτής ουαί επί Βαβυλώνα  
 and lay waste the land. Woe upon Babylon  
 2943 1722 2250 2561-1473 1909 1473  
 κυκλόθεν εν ημέρα κακώσεως αυτής 51:3 επ' αυτή  
 round about in the day of her affliction. Upon her let  
 5037.1 3588 5037.1 3588 5115-1473 2532 4060  
 τενύτω ο τεινων το τόξον αυτού και περιθέσθω  
 [stretch 1the one 2stretching] his bow, and put on  
 3739 1510.2.3 3696-1473 2532 3361-5339 1909 3588  
 α εστί οπλα αυτού και μη φείσηθε επί τους  
 what is his weapons! And spare not against τους  
 3495-1473 2532 853 3956 3588 1411-1473  
 νεανίσκους αυτής και αφανίσατε πάσαν την δύναμιν αυτής  
 her young men, and obliterate all her force!  
 2532 4098 5134.1 1722 1093 \*  
 51:4 και πεσούνται τραυματία εν γη Χαλδαίων  
 And [2shall fall 1slain] in the land of the Chaldeans,  
 2532 2621.2 1855 1473  
 και κατακεκεντημένοι εξώθεν αυτής  
 and men being pierced through will fall from outside of her.  
 1360 3756 5503.3 \* 2532 \*  
 51:5 διότι ουκ εχηρευσεν Ισραήλ και Ιούδας  
 For [4have not 5been widowed 1Israel 2and 3Judah]  
 575 2316-1473 575 2962 3841 3754 3588  
 από θεού αυτού από κυρίου παντοκράτορος ότι η  
 from their God, from the LORD almighty. For  
 1093-1473 4130 93 575 3588 39 \*  
 γη αυτών επλήσθη αδικίας από των αγίων Ισραήλ  
 their land was filled with injustice from the holy things of Israel.  
 5343 1537 3319 \* 2532 391.2  
 51:6 φεύγετε εκ μέσου Βαβυλώνας και ανασώζετε  
 Flee from out of the midst of Babylon, and let [2rescue  
 1538 3588 5590-1473 3361 641 1722  
 εκαστος την ψυχήν αυτού μη απορριφήτε εν  
 1each] his life! You should not be reeling in  
 3588 93-1473 3754 2540 1552-1473 1510.2.3  
 τη αδικία αυτής ότι καιρός εκδικήσεως αυτής εστι  
 her iniquity, for [2the time 3of her punishment 1it is]  
 3844 2962 468 1473 467 1473  
 παρά κυρίου ανταπόδομα αυτός ανταποδώσιν αυτή  
 by the LORD; a recompense he shall recompense to her.  
 4221 5552 \* 1722 5495 2962  
 51:7 ποτήριον χρυσούν Βαβυλών εν χειρί κυρίου  
 A cup of gold is Babylon in the hand of the LORD,  
 3182 3956 3588 1093 575 3588 3631-1473  
 μεθύσκον πάσαν την γην από του οίνου αυτής  
 intoxicating all the earth; [3from 4her wine  
 4095 1484 1223 3778 4531 2354  
 2επίσαν έθνη διά τουτο εσαλεύθησαν  
 2drank 1the nations]; on account of this they are shaken.  
 2532 869 4098.\* 2532 4937 2354  
 51:8 και αφνω έπεσε Βαβυλών και συνετριβή θρηνείτε  
 And suddenly Babylon fell, and was broken. Lament  
 1473 2983 4488.2 3588 1312-1473 1513  
 αυτήν λάβετε ρητίην τη διαφθορά αυτής είπως  
 her! Take balm for her hurt! if by any means  
 2390 2394.4 3588 \*  
 51:9 ιαθήσεται 51:9 ιατρεύσαμεν την Βαβυλώνα  
 she should be healed. We medically treated Babylon,  
 2532 3756 2390 1459 1473 2532  
 και ουκ ιαθή εγκαταλίπομεν αυτήν και  
 and she would not be healed. We should abandon her, and  
 565 1538 1519 3588 1093-1473 3754 1448  
 απέλθωμεν έκαστος εις την γην αυτού ότι ηγγικεν  
 [2go forth 1each] unto his land, for [2has approached  
 1519 3772 3588 2917-1473 1808 2193 3588 798  
 εις ουρανόν το κρίμα αυτής εξήρην έως των αστρων  
 3unto 4heaven 1her judgment]. You lifted unto the stars.  
 1627-2962 3588 2917-1473 1205 2532  
 51:10 εξήνεγκε κύριος το κρίμα αυτού δεύτε και  
 The LORD brought forth his judgment. Come, for

312 1722 \* 3588 2041 2962 3588  
 αναγγειλωμεν εν Σιών τα έργα κυρίου του  
 we should announce in Zion the works of the LORD  
 2316-1473 3903 3588 5114.1 4137 3588  
 θεού ημών 51:11 παρασκευάζετε τα τοξέματα πληρούτε τας  
 our God. Prepare the bows! fill the  
 5329.1 1453-2962 3588 4151 935 \*  
 φαρέτρας ηγειρε κύριος το πνεύμα βασιλέως Μηδων  
 quivers! The LORD aroused the spirit of the king of the Medes.  
 3754 1519 \* 3588 3709-1473 1842  
 51:12 επί Βαβυλώνα η οργή αυτού εξολοθρεύσαι  
 For [2eis against 3Babylon 1his anger], to utterly destroy  
 1473 3754 1557 3844 2962 1510.2.3 1557  
 αυτήν ότι εκδίκησις παρά κυριον εστιν εκδίκησις  
 her. For [2vengeance 3from 4the LORD 1it is]; vengeance  
 2992-1473 1909 5038 \* 142 4592  
 λαού αυτού 51:12 επί τειχέων Βαβυλώνας άρατε σημειον  
 of his people. Against the walls of Babylon lift up a sign!  
 2186 5438 2090 3696 3754 1471.4  
 επιστήσατε φυλακάς ετοιμάσατε όπλα ότι ενεχείρησεν  
 Set watches! Prepare shields! for [2took in hand  
 2532 4160 2962 3739 2980 1909 3588  
 και ποιήσει κύριος όσα ελάλησεν επί τους  
 3and 4he will do 1the LORD] what he spoke against the ones  
 2730 \* 2681 1909 5204  
 κατοικούντας Βαβυλώνα 51:13 κατασκηνούντας εφ' ύδασι  
 dwelling Babylon, O ones encamping upon [2waters  
 4183 2532 1909 4128 2344-1473 2240  
 πολλούς και επί πληθει θησαυρών αυτής ηκει  
 1many], and upon the multitude of her treasures, [3is come  
 3588 4009-1473 230 1519 3588 4698-1473 3754  
 το πέρας σου αληθώς εις τα σπλάγχνα σου 51:14 ότι  
 1your limit 2truly] into your intestines. For  
 3660-2962 2596 3588 1023-1473 1360  
 όμωςε κύριος κατά του βραχίονος αυτού διότι  
 the LORD swore by an oath according to his arm, saying, For  
 4137 1473 444 5616 200 2532 5350  
 πληρώσω σε ανθρώπων οσει ακριδων και φθέγονται  
 I shall fill you of men as locusts, and [3shall utter a sound  
 1909 1473 3588 2597 3588 4160  
 επί σε οι καταβαίνοντες 51:15 ο ποιων  
 4against 2you 1the ones 2going down]; the one making  
 1093 1722 3588 2479-1473 2090 3611 1722 3588  
 γην εν τη ισχύι αυτού ετοιμάζω οικουμένην εν τη  
 the earth with his strength, preparing the world in  
 4678-1473 1722 3588 4907-1473 1614 3588  
 σοφία αυτού εν τη συνέσει αυτού εξέτεινε τον  
 his wisdom; with his understanding he stretched out the  
 3772 1519 5456 5087 4128 2279 5204  
 ουρανόν 51:16 εις φωνήν έθετο πλήθος ήχους ύδατος  
 heaven. At his voice he set a great echo of water  
 1722 3772 2532 321 3507 575 2078 3588  
 εν ουρανó και ανήγαγε νεφέλας απ' εσχάτου της  
 in the heaven, and he led clouds from the end of the  
 1093 796 1519 5205 4160 2532 1806  
 γης αστραπάς εις νετόν εποίησε και εξήγαγε  
 earth. [2lightnings 3for 4the rain 1He made], and he led  
 5457 1537 2344-1473 3471  
 φως εκ θησαυρών αυτού 51:17 εμώρανθη  
 light from out of his treasures. [3has acted moronish  
 3956 444 575 1108 2617 3956  
 πας άνθρωπος από γνώσεως κατασχύνθη πας  
 1Every 2man] because of knowledge; [3was disgraced 1every  
 5557.2 575 3588 1099.3-1473 3754 5571  
 χρυσοχόος από των γλυπτών αυτών ή ότι ψευδή  
 2goldsmith] because of their carved images. For [2false gods  
 5560.9 3756-1510.2.3 4151 1722 1473 3152-1510.2.3  
 έχωνευσαν ουκ εστι πνεύμα εν αυτοίς 51:18 μάταια εστιν  
 1they cast]; there is no breath in them. They are vain  
 2041 3467.1 1722 2540 1980.2-1473  
 έργα μεμωκημένα εν καιρώ επισκέψεως αυτών  
 works, being scorned. In the time of their visitation  
 622 3756 5108 3310 3588  
 απολούνται 51:19 ου τοιαύτη μερίς τω  
 they shall be destroyed. Not such is the portion  
 \* 3754 3588 4111 3588 3956 1473 1510.2.3  
 Ιακώβ ότι ο πλάσας τα πάντα αυτός εστι  
 to Jacob; for the one shaping all things, he is

51:17 †CP αυτου – his.

2817-1473 κληρονομία αυτού his inheritance; 2962 κύριος the LORD 3588 των of the 1411 δυνάμεων forces 3686-1473 όνομα αυτού is his name.

1287-1473 51:20 διασκορπίζεις συ μοι You scatter 1473 4632 4171 2532 1287 for me items of war; and I shall scatter

1722 1473 1484 2532 1808 1537 1473 935 εν σοι εθνη και εξαρω εκ σου βασιλεις [2by you 1nations]; and I will lift away [2from you 1kings].

2532 1287 1722 1473 2462 2532 1912.2-1473 51:21 και διασκορπιω εν σοι ιππον και επιβατην† αυτού και And I will scatter by you the horse and his rider.

1287 1722 1473 716 2532 306.3-1473 51:22 και διασκορπιω εν σοι αρματα και αναβατας αυτων I will scatter by you chariots and their horsemen.

1287 1722 1473 435 2532 1135 2532 1287 διασκορπιω εν σοι ανδρα και γυναικα και διασκορπιω I will scatter by you husband and wife. And I will scatter

1722 1473 4246 2532 3813 2532 1287 1722 1473 εν σοι πρεσβυτην και παιδιον και διασκορπιω εν σοι by you the old man and child. And I will scatter by you

3495 2532 3933 2532 1287 1722 1473 νεανισκον και παρθενον 51:23 και διασκορπιω εν σοι the young man and virgin. And I will scatter by you

4166 2532 3588 4168-1473 2532 1287 1722 1473 ποιμενα και το ποιμνιον αυτου και διασκορπιω εν σοι the shepherd and his flock. And I will scatter by you

1092 2532 3588 1091-1473 2532 1287 1722 1473 γεωργον και το γεωργιον αυτου και διασκορπιω εν σοι the farmer and his farm. And I will scatter by you

2232 2532 4755-1473 2532 467 51:24 και ηγεμονας και στρατηγους σου And I will recompense governors and your commandants.

3588 \* 2532 3956 3588 2730.\* 3956 τη Βαβυλωνι και πασι τοις κατοικοις Χαλδαιους πασας to Babylon and to all the Chaldeans dwelling there all

3588 2549-1473 3739 4160 1909 \* 2596 τας κακιας αυτων ας εποιησαν επι Σιων και τ before their evils which they did against Zion before

3788-1473 3004 2962 2400 1473 4314 οφθαλμους υμων λεγει κυριος 51:25 ιδου εγω προς your eyes, says the LORD. Behold, I am against

1473 3588 3735 3588 1311 3588 1311 3956 σε το ορος το διεφθαρμενον το διαφθειρον πασαν you, [2mountain 1O corrupting], corrupting all

3588 1093 2532 1614 3588 5495-1473 1909 1473 2532 την γην και εκτενω την χειρα μου επι σε και the earth. And I will stretch out my hand against you. And

2633.4 1473-575 3588 4073 2532 1325 3766.2 κατακυλιω σε απο† των πετρων και δωσω I will roll [3downwards 4from you 1the 2rocks], and I will make

1473 5613 3735 1716.1 2532 3766.2 3956 σε ως ορος ημεπεπυρισμενον 51:26 και ου μη you as a mountain being set on fire. And in no way

2983 575 1473 3037 1519 1137 2532 3037 1519 λαβωσιν απο σου λιθον εις γωνιαν και λιθον εις shall they take from you a stone for a corner, and a stone for

2310 3754 1519 854 166 1510.8.2 3004 θεμελιον οτι εις αφανισμον αιωνιον εση λεγει a foundation. For into [2extinction 1eternal] you will be, says

2962 142 4592 1909 3588 1093 4537 κυριος 51:27 αρατε σημειον επι της γης σαλπιατε the LORD. Lift up a sign upon the earth! Trump

1722 1484 4536 37 1909 1473 εν εθνεσι σαλπυγι αγιασατε επ αυτην among the nations with a trumpet! Sanctify [2against 3her

1484 3853 1909 1473 932 εθνη παραγγειlate επ αυτην βασιλειαυς 1the nations]! Exhort [2against 3her 1kingdoms] –

\* 3844 1473 2532 3588 \* 2186 Αραρατ παρ εμου και τοις Ασκαναζαιου επιστησατε Ararat by me, and to the Ashchenazi! Set

1909 1473 956.1 307 1909 1473 επ αυτην βελοστασεις αναβιβασατε επ αυτην against her a range of weapons! Haul against her

2462 5613 200 4128 307 51:28 αναβιβασατε the horses as [2of locusts 1a multitude]! Haul up

51:21 †CP αναβατην – horseman.

51:25 †See Bos for variant.

1909 1473 1484 3588 935 3588 \* 2532 επ αυτην εθνη του βασιλεα των Μηδων και [2against 3her 1nations]! the king of the Medes and

3956 3588 1093 3588 2233-1473 2532 3956 3588 πασας της γης τους ηγουμενους αυτου και πασας τους all the earth; his leaders, and all

4755-1473 4579 3588 1093 2532 4188.1 στρατηγους αυτου 51:29 εσεισθη η γη και επονεσε of his commandants. [3was shaken 1The 2earth], and toiled

1360 1817 1909 \* 3053 2962 διοτι εξανεστη επι Βαβυλωνα λογισμος κυριου because [3rose up 4against 3Babylon 1the device 2of the LORD],

3588 5087 3588 1093 \* 1519 854 2532 3361 του θειναι την γην Βαβυλωνος εις αφανισμον και μη to appoint the land of Babylon for extinction, and to not

2730 1473 1587 3163.2 \* 3588 κατοικεισθαι αυτην 51:30 εξελιπε μαχητης Βαβυλωνος του inhabit it. [3failed 1The warrior 2of Babylon]

4170 2521 1563 1722 4042 2352 3588 πολεμειν καθησονται εκει εν περιοχη εθραυσθη η to wage war, they shall sit there in the citadel. [2was enfeebled

1412.1-1473 1096 5616 1135 1716.1 δυναστεια αυτων εγενηθησαν ωσει γυναικες ενεπυρισθη 1Their domination]; they became as women; he set on fire

3588 4638-1473 4937 3588 3449.2-1473 τα σκηρωματα αυτης συνετριβησαν οι μοχλοι αυτης her tents; [2were broken 1her bars].

1377 1519 529 1377 1377 2532 51:31 δωκων εις απαντησιν δωκοντος διωξεται και One is pursuing to meet one pursuing to pursue; and

312 1519 529 312 3588 312 αναγγελων εις απαντησιν αναγγελλοντος του αναγγειλαι one announcing to meet one announcing to announce

3588 935 \* 3754 234.1 3588 4172-1473 τω βασιλει Βαβυλωνος οτι εαλωκεν η πολις αυτου to the king of Babylon that [2is captured 1his city].

575 2078 3588 1225.1-1473 2983 2532 3588 51:32 απ εσχατου των διαβασεων αυτου εληφθησαν και τα Of the last of his fords were taken, and

4959.1-1473 1716.1 1722 4442 2532 435-1473 συστηματα αυτου ενεπυρισθησαν εν πυρι και ανδρες αυτου his assemblages† were burned by fire, and his men

3588 4170.3 1831 1360 3592 3004 οι πολεμισται εξερχονται 51:33 διοτι ταδε λεγει warriors are coming forth. For thus says

2962 3588 1411 3588 2316 \* 3624 935 κυριος των δυναμεων ο θεος Ισραηλ οικου βασιλευς the LORD of the forces, the God of Israel; The houses of the king

\* 5613 257 5611.3 248 Βαβυλωνος ως αλων ωριμος αλοθησεται of Babylon [2as 3a threshing-floor 4in season 1shall be threshed];

2089 3397 2532 2240 3588 281.1-1473 2719 ετι μικρον και ηξει ο αμητος αυτης 51:34 κατεφαγε still a little and [2shall come 1her harvest]. He devoured

1473 3307 1473 \* 935 \* 3 με εμερισατο με Ναβουχοδοносор βασιλευς Βαβυλωνος me, [4portioned 5me 1Nebuchadnezzar 2king 3of Babylon];

2638 1473 4655 3016 2666-1473 5613 καταλαβε με σκοτος λεπτον κατεπιε με ως [3overtook 4me 2darkness 1a fine]; he swallowed me down as

1404 4130 3588 2836-1473 575 3588 5172-1473 δρακων επλησε την κοιλιαν αυτου απο της τρυφης μου a dragon; he filled his belly of my delicacies.

1856 1473 3588 3449-1473 2532 3588 5004-1473 51:35 εξωσαν με οι μοχθοι μου και αι ταλαιπωρια μου [5pushed 6me 1My troubles 2and 3my miseries]

1519 \* 2046 2730 2532 3588 εις Βαβυλωνα ερει κατοικουσα Σιων και το into Babylon, [3shall say 1the one dwelling 2Zion]; and,

129-1473 1909 3588 2730 \* 2046 αιμα μου επι τους κατοικουντας Χαλδαιους ερει My blood is upon the [2dwelling there 1Chaldeans], [2shall say

\* Ιερουσαλημ 51:36 δια τουτο ταδε λεγει κυριος 1Jerusalem]. On account of this thus says the LORD,

2400 1473 2919 3588 476-1473 2532 1556 3588 ιδου εγω κρινω την αντιδικον σου και εκδικησω την Behold, I shall judge your opponent, and I will avenge

1557-1473 2532 2049 3588 2281-1473 εκδικησιν σου και ερημωσω την θάλασσαν αυτης your punishment, and I will make desolate her sea,

51:32 †Heb. strongholds.

2532 3583 3588 4077-1473 2532 1510.8.3-\* 1519  
 και ξηράν των πηγών αυτής 51:37 και έσται Βαβυλών εις  
 and dry up her spring. And Babylon will be for  
 854 2731 1404 854 4947.1 2532  
 αφανισμόν κατοικήσις δρακόντων αφανισμός συριγμός και  
 extinction, a dwelling of dragons, an extinction hissing, and  
 3756-2730 5613 3023 1825  
 ου κατοικήσεται 51:38 ως λέοντες εξηγέρθησαν  
 it shall not be inhabited. As lions they were aroused  
 260 2532 5613 4661.1 3023 1722 3588  
 αμα και ως σκυμνοι λεόντων 51:39 εν τη  
 together, and as cubs of lions. In  
 2328.1-1473 1325 4220.1-1473 2532 3184  
 θερμασία αυτών δώσω ποτήμα αυτοίς και μεθύσω  
 their heat I will give to them a drink, and I shall intoxicate  
 1473 3704 2589.2 2532 5258.1 5258  
 αυτοūs όπως καρωθώσι και υπνώσωσιν ύπνον  
 them so that they should be stupefied, and should sleep [2sleep  
 166 2532 3766.2 1453 3004 2962  
 αιωνιον και ου μη εγερθώσι λέγει κύριος  
 [an everlasting], and no way should they be roused, says the LORD.  
 2601-1473 5613 704 1519 4967 2532  
 51:40 καταβίβασον αυτοūs ως αρνας εις σφαγήν και  
 I shall bring them down as lambs to slaughter, and  
 5613 2919.1 3326 2056 4459 234.1.\*  
 ως κριούς μετ' εριφών 51:41 πως εάλω Σεσάκ  
 as rams with kids. O how Sheshach is captured,  
 2532 2340 3588 2745 3956 3588 1093 4459  
 και εθηρεύθη το καύχημα πάσης της γης πως  
 and [6is hunted] the boasting of all the earth. O how  
 1096.\* 1519 854 1722 3588 1484  
 εγένετο Βαβυλών εις αφανισμόν εν τοις εθνεισιν  
 Babylon became for extinction among the nations.  
 305 1909 \* 3588 2281 1722 2279  
 51:42 ανέβη επί Βαβυλώνα η θάλασσα εν ήχω  
 [3ascended] upon Babylon [The sea] with the sound  
 2949-1473 2532 2619 1096  
 κυμάτων αυτής και κατεκαλύφη 51:43 εγενήθησαν  
 of its waves, and she was covered up. [2became  
 3588 4172-1473 1519 854 1093 504 2532  
 αι πόλεις αυτής εις αφανισμόν γη ανυδρος και  
 [Her cities] for extinction, [4]land [a waterless] and  
 4.2 3756-2730 1722 1473 3762 3762.1  
 αβατος ου κατοικήσει εν αυτή ουδεις ουδε μη  
 [untrodden]. There shall not dwell in her not one thing, nor  
 2647 1722 1473 5207 444 2532  
 καταλυση εν αυτή υιός ανθρώπου 51:44 και  
 should there rest up in her a son of man. And  
 1556 1909 \* 2532 1627  
 εκδικήσω επί Βαβυλώνα και εξοίσω  
 I shall take vengeance against Babylon, and I will bring forth  
 3739 2666 1537 3588 4750-1473 2532  
 α κατέπιεν εκ του στόματος αυτής και  
 what she swallowed down from out of her mouth; and  
 3766.2 4863 4314 1473 2089 3588 1484  
 ου μη συναχθώσι προς αυτήν έτι τα εθνη  
 in no way should [3gather] to her any more [the nations].  
 2532 1065 5038 \* 4098 1831 575  
 και γε τείχος Βαβυλώνας πεσειται 51:45 εξέλθετε από  
 And even the wall of Babylon shall fall. Come forth from  
 3319-1473 2992-1699 2532 4982 3588 1438 5590  
 μέσον αυτού λαός εμός και σώσατε έκαστος την εαυτού ψυχήν  
 his midst my people, and let each deliver his own life  
 575 3709 2372 2962 3379  
 από οργής θυμού κυρίου 51:46 μήποτε  
 from the anger of the rage of the LORD! Lest at any time  
 527.6 3588 2588-1473 2532 5399  
 απαλωθή η καρδια υμών και φοβηθήτε  
 [2should be consumed] your heart, and you should be afraid  
 1223 3588 189 3739 191 1722 3588 1093 2532  
 διά την ακοήν η ακουσθήσεται εν τη γη και  
 on account of the report which shall be heard in the land, and  
 2240 1722 1763 189 2532 3326 3588 1763  
 ήξει εν ενιαυτώ ακοή και μετά τον ενιαυτόν  
 [2shall come] in a year [the report], and after the year  
 189 5004 2532 93 1909 3588 1093 2532  
 ακοή ταλαιπωρία και αδικία επί της γης και  
 another report; misery and iniquity over the land, and  
 2961 1909 2961 1223  
 κυριεύων επί κυριεύοντα 51:47 διά  
 one dominating over the one dominating. On account of

3778 2400 2250 2064 2532 1556  
 τούτο ιδού ημέραι έρχονται και εκδικήσω  
 this, behold, days come, and I shall take vengeance  
 1909 3588 1099.3 \* 2532 3956 3588 1093-1473  
 επί τα γλυπτά Βαβυλώνας και πάσα η γη αυτών  
 upon the carvings of Babylon, and all their land  
 153 3956 5134.1-1473 4098  
 αισχυνθήσεται πάντες τραυματία αυτής πεσούνται  
 shall be made ashamed, all her slain shall fall  
 1722 3319 1473 2532 2165 1909 \*  
 εν μέσω αυτής 51:48 και ευφρανθήσονται επί Βαβυλώνα  
 in the midst of her. And shall be glad over Babylon  
 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3956 3588 1722 1473  
 οι ουρανοί και η γη και πάντα τα εν αυτοίς  
 the heavens and the earth, and all the ones in them.  
 3754 575 1005 2064 4314 1473 1842  
 ότι από βορρά έρχονται προς αυτόν εξολοθρευόντες  
 For from the north comes to him ones utterly destroying,  
 3004 2962 2532 1065 \* 4098 4160  
 λέγει κύριος 51:49 και γε Βαβυλών πεσειν επούση  
 says the LORD. And even as Babylon [2to fall] acted  
 3588 5134.1 \* 2532 1722 \* 4098  
 τους τραυματίας Ισραήλ και εν Βαβυλώνη πεσούνται  
 of the ones slain of Israel, also in Babylon [2shall fall  
 5134.1 3956 3588 1093 391.2  
 τραυματία πάσης της γης 51:50 ανασωζόμενοι  
 the slain of all the earth. O ones being rescued  
 575 4501 4198 2532 3361-2476 3403  
 από ρομφαίας πορεύεσθε και μη ιστάσθε μήσηθητε  
 from the broadsword, go and do not stand! Make mention,  
 3588 3113 3588 2962 2532 \* 305 1909  
 οι μακρόθεν του κυρίου και Ιερουσαλήμ αναβήτω επί  
 O ones far off, of the LORD, and let Jerusalem ascend upon  
 3588 2588-1473 153 3754 191  
 την καρδιαν υμών 51:51 ησχύνθημεν ότι ηκούσαμεν  
 your heart! We were ashamed for we heard  
 3680-1473 2619 819 3588 4383-1473  
 ονειδισμόν ημών κατεκαλύψεν ατιμία το πρόσωπον ημών  
 our scorning. [2covered up] Dishonor our face.  
 3754 1525 241 1519 3588 39-1473 1519  
 ότι εισήλθον αλλογενεις εις τα άγια ημών εις  
 For [2entered] foreigners into our holy places, into  
 3624 2962 1223 3778 2400 2250  
 οίκον κυρίου 51:52 διά τούτο ιδού ημέραι  
 the house of the LORD. On account of this, behold, days  
 2064 3004 2962 2532 1556 1909 3588  
 έρχονται λέγει κύριος και εκδικήσω επί τα  
 come, says the LORD, and I will take vengeance against  
 1099.3-1473 2532 1722 3956 3588 1093-1473 4098  
 γλυπτά αυτής και εν πάση τη γη αυτής πεσούνται  
 her carved images. And in all her land [2shall fall  
 5134.1 3754 1437 305.\* 5613 3588  
 τραυματία 51:53 ότι εάν αναβή Βαβυλών ως ο  
 the slain]. For though Babylon should ascend as the  
 3772 2532 3754-1437 3793.2 5311 2479-1473  
 ουρανόσ και ότι εάν οχυρώση ύψος ισχύος αυτής  
 heaven, and though she should fortify the height of her strength;  
 3844 1473 2240 1842 1473 3004 2962  
 παρ' εμού ήξουσιν εξολοθρευόντες αυτήν λέγει κύριος  
 from me shall come ones utterly destroying her, says the LORD.  
 5456 2906 1722 \* 2532 4936.1 3173  
 51:54 φωνή κραυγής εν Βαβυλώνη και συντριβή μεγάλη  
 The sound of a cry in Babylon, and [2destruction] great  
 1722 1093 \* 3754 1842-2962  
 εν γη Χαλδαιών 51:55 ότι εξολοθρεύσε κύριος  
 in the land of Chaldeans. For the LORD utterly destroyed  
 3588 \* 2532 622 575 1473 5456 3173  
 την Βαβυλώνα και απώλεσεν απ' αυτής φωνήν μεγάλην  
 Babylon. And he destroyed from her [2voice] great  
 2278 5613 5204 4183 1325 1519 3639 5456-1473  
 ηχούσαν ως ύδατα πολλά έδωκεν εις ολεθρον φωνήν αυτής  
 sounding as [2waters] many; he gave [2for] ruin her voice.  
 3754 2064 1909 \* 5004 234.1  
 51:56 ότι ήλθεν επί Βαβυλώνα ταλαιπωρία εάλωσαν  
 For [2came] upon Babylon misery, [2captured  
 3588 3163.2-1473 4422 5115-1473 3754 3588 2316  
 οι μαχηται αυτής εμποήται τόξον αυτών ότι ο θεός  
 her warriors; [2was terrified] their bow; for God  
 467 1473 2962 467  
 ανταποδίδωσιν αυτοίς 51:57 κύριος ανταποδίδωσιν  
 recompenses to them. The LORD recompenses

1473 3588 469 2532 3184 3178  
 αυτή την ανταπόδοσιν και μεθύσει μέθη  
 to her the recompense, and he shall intoxicate [2]by intoxication  
 3588 2232-1473 2532 3588 4680-1473 2532 3588  
 τους ηγεμόνας αυτής και τους σοφούς αυτής και τους  
 [her governors], and her wise men, and  
 4755-1473 3004 3588 935 2962 3841  
 στρατηγούς αυτής λέγει ο βασιλεύς κύριος παντοκράτωρ  
 her commandants, says the king – the LORD almighty  
 3686-1473 3592 3004 2962 3841 5038  
 όνομα αυτό 51:58 τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ τείχος  
 is his name. Thus says the LORD almighty, The wall  
 \* 4115 2679 2679  
 \* Βαβυλώνας επλατύνθη κατασκαπτόμενον κατασκαφήσεται  
 of Babylon was widened; by razing it shall be razed,  
 2532 3588 4439 1473 3588 5308 1722 4442 1716.1  
 και αι πύλαι αυτής αι υψηλαι εν πυρί εμπυρισθήσονται  
 and [3]gates [her 2]high by fire shall be set on fire;  
 2532 2872 2992 1519 2756 2532 1484 1722 746  
 και κοπιώσουσι λαοί εις κενόν και εθνη εν αρχή  
 and [2]shall tire [peoples] in vanity, and nations [2in 3]their rule  
 1587 3588 3056 3739 1781-2962  
 εκλείψουσιν 51:59 ο λόγος ου ενετείλατο κύριος  
 [shall fail]. The word which the LORD gave charge  
 \* 3588 4396 2036 3588 \* 5207 \*  
 \* Ιερεμία τω προφήτη ειπείν τω Σαραία υιώ Νηριού  
 to Jeremiah the prophet to say to Seraiah son of Neriah,  
 5207 \* 3753 4198 3844 \* 935  
 υιόν Μαασαίου ότε απορεύετο παρά Σεδεκίου βασιλέως  
 son of Maaseiah when he went with Zedekiah the king  
 \* 1519 \* 1722 3588 2094 3588 5067 3588  
 \* Ιούδα εις Βαβυλώνα εν τω έτει τω τετάρτω της  
 of Judah into Babylon in the [2]year [1]fourth  
 932-1473 2532 \* 758 1435 2532  
 βασιλείας αυτού και Σαραίας αρχων δώρων 51:60 και  
 of his kingdom. And Seraiah was ruler of the gifts. And  
 1125 \* 3956 3588 2556 3739 2240 1909  
 Ιεραμην Ιερεμίας πάντα τα κακά α ηξει επι  
 Jeremiah wrote all the evils which shall come upon  
 \* 1722 975 3956 3588 3056-3778 3588  
 \* Βαβυλώνα εν βιβλίω† πάντας τους λόγους τούτους τους  
 Babylon in a scroll; all these words  
 1125 1909 \* 2532 2036 \*  
 γεγραμμένους επι Βαβυλώνα 51:61 και ειπεν Ιερεμίας  
 being written against Babylon. And Jeremiah said  
 4314 \* 3752 2064 1519 \* 2532  
 προς Σαραϊαν όταν ελθης εις Βαβυλώνα και  
 to Seraiah, Whenever you should come into Babylon, and  
 3708 2532 314 3956 3588 3056-3778 2532  
 όψη και αναγνώση πάντας τους λόγους τούτους 51:62 και  
 shall see, and shall read all these words; then  
 2046 2962 1473 2980 1909 3588 5117-3778 3588  
 ειρεις κύριε εν ελάλησας επι τω τόπον τούτον του  
 you shall say, O LORD, you spoke against this place,  
 1842 1473 2532 3588 3361-1510.1 1722 1473 2730  
 εξολοθρευσαι αυτόν και του μη είναι εν αυτό κατοικούντας  
 to utterly destroy it, and to not be in it any dwelling  
 575 444 2193 2934 3754 854 1519 3588  
 από ανθρώπου έως κτήνους ότι αφανισμός εις τον  
 from man unto beast, for [2]an extinction [3]into [4]the  
 165 1510.8.3 2532 1510.8.3 3752 3973  
 αιώρα εσται 51:63 και εσται όταν παύση  
 [it will be]. And it will be whenever you shall cease  
 3588 314 3588 975-3778 2532 1926.1 1909  
 του αναγνώσκου του βιβλίον τούτο και επιθήσεις επ'  
 to read this scroll, that you shall fasten upon  
 1473 3037 2532 4495 1473 1519 3319 3588 \*  
 αυτό λίθον και ρίψεις αυτόν εις μέσον του Ευφράτου  
 it a stone, and shall toss it into the midst of the Euphrates,  
 2532 2046 3779 2616.2 \* 2532 3766.2  
 51:64 και ειρεις ουτος καταδύσεται Βαβυλών και ου μη  
 and shall say, So shall Babylon descend, and in no way  
 450 575 4383 3588 2556 3739 1473 1863  
 αναστή από προσώπου των κακών ων εγω επαγω  
 shall she rise up from in front of the evils which I bring  
 1909 1473 2532 1587 2193 3778 3588 4487 3588  
 επ' αυτήν και εκλείψει έως τούτου τα ρήματα του  
 upon her, and it shall vanish. Until this are the words  
 \*  
 \* Ιερεμιόν  
 of Jeremiah.

51:60 †CP adds ενι – one.

## CHAPTER 52

## The Reign of Zedekiah

1510.6 1501.10 2532 1520 2094 \* 1722  
 52:1 όντος εικοστού και ενός έτους Σεδεκιου εν  
 Being the twentieth and one year of Zedekiah in  
 3588 936-1473 2532 1733 2094 936 1722  
 τω βασιλεύειν αυτόν και ένδεκα έτη εβασίλευσεν εν  
 his taking reign, and [2]eleven 3years [2]he reigned [2]in  
 \* 2532 3686 3588 3384-1473 \* 2364  
 \* Ιερουσαλήμ και όνομα τη μητρι αυτού Αμίταλ θυγάτηρ  
 Jerusalem. And the name of his mother was Hamutal daughter  
 \* 1537 \* 2532 4160 3588 4190  
 \* Ιερεμιον εκ Λοβενά 52:2 και εποίησε το ποιηρόν  
 of Jeremiah of Libnah. And he did the wicked thing  
 1799 2962 2596 3956 3745 4160 \*  
 ενώπιον κυρίου κατά πάντα όσα επούησε Ιωακίμ  
 before the LORD according to all as much as Jehoiakim did.  
 3754 3709 2962 1510.7.3 1722 \* 2532  
 52:3 ότι οργή κυριου ην εν Ιερουσαλήμ και  
 For the wrath of the LORD was in Jerusalem and  
 1722 \* 2193 3739 3588 577-1473 575  
 εν Ιούδα έως ου του αποβαλείν αυτούς από  
 in Judah, until of which time the throwing them off from  
 4383-1473 2532 868 \* 1909 3588 935  
 προσώπου αυτού και αφέστησε Σεδεκίας επι τον βασιλέα  
 his face, and Zedekiah separated against the king  
 \* Βαβυλώνας  
 of Babylon.

## The Fall of Jerusalem

2532 1096 1722 3588 2094 3588 1766 3588  
 52:4 και εγένετο εν τω έτει τω εννάτω της  
 And it came to pass in the [2]year [1]ninth  
 932-1473 1722 3376 3588 1181 1181 3588  
 βασιλείας αυτού εν μηνι τω δεκάτω δεκάτη του  
 of his kingdom, in [3]month [1]the [2]tenth], on the tenth of the  
 3376 2064 \* 935 \* 2532  
 μηνός ήλθε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνας και  
 month, [4]came [1]Nebuchadnezzar [2]king [3]of Babylon], and  
 3956 3588 1411-1473 1909 \* 2532 3924.2  
 πάσα η δύναμις αυτού επι Ιερουσαλήμ και παρενέβαλον  
 all his force against Jerusalem. And they encamped  
 1909 1473 2532 3618 575 1473 4058.9 2945  
 επ' αυτήν και οικοδόμησαν απ' αυτήν περίτειχος κύκλω  
 by it, and they built against it a rampart round about.  
 2532 2064 3588 4172 1519 4928 2193 1734  
 52:5 και ήλθεν η πόλις εις συνοχήν έως ενδεκάτου  
 And [3]came [1]the [2]city] into conflict until the eleventh  
 2094 3588 935 1722 3376 3588 5067  
 έτους τω βασιλεί Σεδεκία 52:6 εν μηνι τω τετάρτω  
 year to king Zedekiah. In [3]month [1]the [2]fourth],  
 1766 3588 3376 2532 4732 3588 3042 1722 3588  
 εννάτη του μηνός και εστερεώθη ο λιμός εν τη  
 the ninth of the month, even [3]was solidified [1]the [2]famine] in the  
 4172 2532 3756-1510.7.6 740 3588 2992 3588 1093  
 πόλει και ουκ ήσαν άρτοι τω λαώ της γης  
 city, and there were no bread loaves to the people of the land.  
 2532 1249.2 3588 4172 2532 3956 3588 435  
 52:7 και διεκόπη η πόλις και πάντες οι άνδρες  
 And [3]was cut through [1]the [2]city], and all the men  
 3588 4170.3 5343 2532 1831 3571 2596  
 οι πολεμιστάι έφυγον και εξήλθον νυκτός κατά  
 warriors fled and went forth by night according to  
 3588 3598 3588 4439 303.1 3588 5038 2532 3588  
 την οδόν της πύλης αναμέσον του τείχους και του  
 the way of the gate in the middle of the wall, and the  
 4385.1 3739 1510.7.3 2596 3588 2779 3588  
 προτειχίσματος ο ην κατά τον κήπον του  
 area around the wall, which was next to the garden of the  
 935 2532 3588 \* 1909 3588 4172 2945  
 βασιλέως και οι Χαλδαιοι επι της πόλεως κύκλω  
 king; (and the Chaldeans were upon the city round about)  
 2532 4198 3598 1519 687.1 2532  
 και επορεύθησαν οδόν εις άραβα 52:8 και  
 and they went by the way into the wilderness. And  
 2614 3588 1411 3588 \* 3694 3588 935  
 κατεδιώξεν η δύναμις των Χαλδαιων οπίσω του βασιλέως  
 [5]pursued [1]the [2]force [3]of the [4]Chaldeans] after the king,



2532 2638 1473 1722 3588 4008 \* 2532 3956  
 και κατέλαβον αυτόν εν τω πέραν Ιεριχού και πάντες  
 and overtook him on the other side of Jericho. And all  
 3588 3816-1473 1289 575 1473 2532  
 οι παίδες αυτού διεσπάρησαν απ' αυτού 52:9 και  
 his servants were dispersed away from him. And  
 4815 3588 935 2532 71 1473 4314 3588 935  
 συνέλαβον τον βασιλέα και ηγαγον αυτόν προς τον βασιλέα  
 they seized the king, and led him to the king  
 \* 1519 \* 1722 1093 \* 2532 2980  
 Βαβυλώνας εις Δεβλαθά εν γη Αιμάθ και ελάλησεν  
 of Babylon in Riblah in the land of Hamath; and he spoke  
 1473 3326 2920 2532 4969 3588 935  
 αυτό μετά κρίσεως 52:10 και εσφαξε ο βασιλεύς  
 to him with judgment. And [4slew 1the 2king  
 \* 3588 5207 \* 2596 3788-1473  
 Βαβυλώνας τους υιους Σεδεκίου κατ' οφθαλμούς αυτού  
 3of Babylon] the sons of Zedekiah in front of his eyes.  
 2532 3956 3588 758 \* 4969 1722 \*  
 και πάντας τους άρχοντας Ιουδα εσφαξεν εν Δεβλαθά  
 And all the rulers of Judah he slew in Riblah.  
 2532 3588 3788 \* 1626.4 2532 1210  
 52:11 και τους οφθαλμούς Σεδεκίου εξετύφλωσε και εδύσεν  
 And the eyes of Zedekiah were blinded; and he bound  
 1473 1722 3976 2532 71 1473 3588 935 \*  
 αυτόν εν πέδαις και ηγαγεν αυτόν ο βασιλεύς Βαβυλώνας  
 him in shackles, and [4led 5him 1the 2king 3of Babylon]  
 1519 \* 2532 1325 1473 1519 3614 3459 2193  
 εις Βαβυλώνα και εδωκεν αυτόν εις οικίαν μύλωνος έως  
 into Babylon, and put him into [2house 1the mill] until  
 2250 3739 599  
 ημέρας ης απέθανε  
 the day of which he died.

### The Destruction of The LORD's House

2532 1722 3588 3376 3588 3991 1181 3588  
 52:12 και εν τω μηνί τω πέμπτω δεκάτη του  
 And in the [2month 1fifth], the tenth of the  
 3376 2064 \* 3588 749.3 3588 2476  
 μηνός ηλθε Ναβουζαρδάν ο αρχιμάγειρος ο εστώς  
 month, came Nabuzar-dan the chief guard (the one standing  
 2596-4383 3588 935 \* 1519 \*  
 κατά πρόσωπον του βασιλέως Βαβυλώνας εις Ιερουσαλήμ  
 in front of the king of Babylon) unto Jerusalem.  
 2532 1714 3588 3624 2962 2532 3588 3624 3588  
 52:13 και ενέπρησε τον οικον κυρίου και τον οικον του  
 And he burnt the house of the LORD, and the house of the  
 935 2532 3956 3588 3614 3588 4172 2532 3956  
 βασιλέως και πάσας τας οικίας της πόλεως και πάσας  
 king, and all the houses of the city; even all  
 3614 3173 1714 1722 4442 2532 3956 5038  
 οικίας μεγάλην ενέπρησεν εν πυρί 52:14 και παν τείχος  
 [2houses 1the great] he burnt with fire. And every wall  
 \* 2945 2507 3588 1411 3588  
 Ιερουσαλήμ κύκλω καθειλεν η δύναμις των  
 of Jerusalem round about was demolished by the force of the  
 \* 3588 3326 3588 749.3 2532 575 3588  
 Χαλδαιών η μετά τον αρχιμαγείρου 52:15 και από των  
 Chaldeans with the chief guard. And from the  
 3993 3588 2992 2532 3588 3062 3588 2992 2532 3588  
 πενήτων του λαού και το λοιπόν του λαού και τους  
 needy of the people, and the rest of the people, and the ones  
 2641 1722 3588 4172 2532 3588 1706  
 καταλειφθέντας εν τη πόλει και τους εμπειπτωκότας  
 being left behind in the city, and the ones falling in,  
 3739 1706 44314 3588 935 3588 \*  
 οι ενέπεσαν προς τον βασιλέα της Βαβυλώνας  
 the ones who fell to the king of Babylon,  
 2532 3588 4053 3588 3793 3332 3588 749.3  
 και το περισσόν του όχλου μετρηεν ο αρχιμάγειρος  
 and the extra of the multitude [3moved 1the 2chief guard].  
 2532 575 3588 3993 3588 120934 2641 3588  
 52:16 και από των πενήτων της γης κατέλιπεν ο  
 And [4some from 5the 6poor 7of the 8land 3left behind 1the  
 749.3 1519 289 2532 1519 1092 2532  
 αρχιμάγειρος εις αμπελουργούς και εις γεωργούς 52:17 και  
 2chief guard] for vine dressers and for farmers. And  
 3588 4769 3588 5470 3588 1722 3624 2962  
 τους στύλους τους χαλκού τους εν οικω κυρίου  
 the columns, the ones of brass, the ones in the house of the LORD,  
 2532 3588 939 2532 3588 2281 3588 5470 3588 1722  
 και τας βάσεις και την θάλασσαν την χαλκήν την εν  
 and the bases, and the [2sea 1brass], the one in

3624 2962 4937 3588 \* 2532 2983  
 οίκω κυρίου συνέτριψαν οι Χαλδαιοι και ελαβον  
 the house of the LORD [3broke 1the 2Chaldeans]. And they took  
 3588 5475-1473 1519 \* 2532 3588 4734.1  
 τον χαλκόν αυτόν εις Βαβυλώνα 52:18 και την στεφάνην  
 of their brass unto Babylon. And the rim,  
 2532 3588 5357 2532 3588 2906.1 2532 3956 3588 4632  
 και τας φιάλας και τας κρεάγρας και πάντα τα σκεύη  
 and the bowls, and the meat hooks, and all the items  
 5470 1722 3739 3008 1722 1473 2532 3588  
 χαλκά εν οίς ελειτούργουν εν αυτοίς 52:19 και τας  
 of brass in which they officiated by them; even the  
 682.2 2532 3588 3144.2 2532 3588 5297.5 2532 3588  
 απφώθ και τας μασμαρώθ και τους υποχυτήρας και τας  
 silver things, and the snuffers, and the oil flasks, and the  
 3087 2532 3588 2367.1 2532 3588 2939.1 3739 1510.7.3  
 λυχρίας και τας θύσκακας και τους κνάθους α ην  
 lamp-stands, and the incense pans, and the cups – which was  
 5552 5552 2532 3739 1510.7.3 693 693 2983 3588  
 χρυσά χρυσά και α ην αργυρά αργυρά ελαβεν ο  
 gold by gold, and which was silver by silver [3took 1the  
 749.3 2532 3588 4769 1417 2532 3588 2281  
 αρχιμάγειρος 52:20 και οι στύλοι δύο και η θάλασσα  
 2chief guard]; and the [2columns 1two], and the [2sea  
 1520 2532 3588 3448 1427 5470 5270 3588 2281  
 μια και οι μσχου δώδεκα χαλκοι υποκάτω της θαλάσσης  
 1one], and the [2calves 1twelve] of brass underneath the sea,  
 3739 4160 3588 935 \* 1519 3624 2962  
 α εποίησεν ο βασιλεύς Σολομών εις οικον κυρίου  
 which [3made 1king 2Solomon] for the house of the LORD.  
 3756-1510.7.3 4712.4 3588 5475-1473 2532 3588  
 οικ ην σταθμός του χαλκού αυτών 52:21 και οι  
 [3was not known 1The weight 2of their brass]. And the  
 4769 3638.1 4083 5311 3588 4769  
 στύλοι οκτωκαίδεκα πηχέων ύψος του στύλου  
 columns – eighteen cubits was the height of the [2column  
 3588 1520 2532 4683.1 1427 4083 4033  
 του ενός και σπαρτίον δώδεκα πηχέων περιεκύκλω  
 1one], and a string measure of twelve cubits surrounded  
 1473 2532 3588 3974.2-1473 1147 5064 2945  
 αυτόν και το πάχος αυτού δακτύλων τεσσάρων κύκλω  
 it, and its thickness [2fingers 1was of four] round about.  
 2532 1068.1 1909 1473 5470 2532 4002  
 52:22 και γήσσοσ επ' αυτοίς χαλκού και πέπτε  
 And the molding upon them was of brass, and [3was five  
 4083 3588 3372 5247 3588 1068.1 3588 1520  
 πηχέων το μήκος υπεροχή του γήσσοσ του ενός  
 4cubits 1the 2length], superior of the molding of the one.  
 2532 1350 2532 4496.1 1909 3588 1068.1  
 και δικτυον και ροαί επί του γήσσοσ  
 And a latticed work and pomegranates were upon the molding  
 2945 3588 3956 5470 2596 3778 3588  
 κύκλω τα πάντα χαλκά κατά ταύτα  
 round about, all of brass; according to these things was  
 4769 3588 1208 2532 4496.1 2532 1510.7.6  
 στύλω τω δευτέρω και ροαί 52:23 και ήσαν  
 [3column 1the 2second] and pomegranates. And there were  
 3588 4496.1 1768.2 3588 1520 3313 2532 1510.7.6  
 αι ροαί εννενηκονταέξ το εν μέρος και ήσαν  
 the pomegranates – ninety-six to the one part; and there were  
 3956 3588 4496.1 1909 3588 1350 2945  
 πάσαι αι ροαί επί του δικτύου κύκλω  
 in all the pomegranates upon the lattice work round about  
 1540  
 εκατόν  
 a hundred.

### Exile to Babylon

52:24 και ελαβεν ο αρχιμάγειρος τον Σαριαϊν τον  
 And [3took 1the 2chief guard] Scariaiah the  
 2409 3588 4413 2532 3588 \* 3588 2409 3588  
 ιερέα τον πρότον και τον Σοφωνιαν τον ιερέα τον  
 [2priest 1foremost], and Zephaniah the priest  
 1206.1 2532 3588 5140 3500 5442 3588  
 δευτερεύοντα και τους τρεις τους φυλάσσοντας την  
 being second, and the three of the ones guarding the

52:19 †CP μαχθωθ.

52:19 ††CP μιζρακοθ.

52:21 †CP δωδεκαπήχην – twelve cubits.

3598 2532 1537 3588 4172 2983 2135 1520 3739  
 οδόν 52:25 και εκ της πόλεως έλαβεν ευνούχον ένα ος  
 way. And from the city he took [2eunuch 1one] who  
 1510.7.3 1988 3588 435 3588 4170.3 2532 2033  
 ην επιστάτης των ανδρών των πολεμιστών και επτά  
 was supervisor of the men of the warriors, and seven  
 435 3687.1 3588 1722 4383 3588 935  
 ανδρας ονομαστους τους εν προσώπω του βασιλέως  
 [2men 1famous] of the ones in front of the king,  
 3588 2147 1722 3588 4172 2532 3588 1122 3588  
 τους ευρεθέντας εν τη πόλει και τον γραμματέα των  
 of the ones being found in the city, and the scribe  
 1411 3588 1122.1 3588 2992 3588 1093 2532  
 δυνάμεων τον γραμματεύοντα τω λαώ της γης και  
 forces, the one acting as scribe to the people of the land, and  
 1835 444 1537 3588 2992 3588 1093 3588  
 εξήκοντα ανθρώπους εκ του λαού της γης τους  
 sixty men from out of the people of the land, of the ones  
 2147 1722 3319 3588 4172 2532 2983 1473  
 ευρεθέντας εν μέσω της πόλεως 52:26 και έλαβεν αυτούς  
 being found in the midst of the city. And [4took 5them  
 \* 3588 749.3 2532 71 1473 4314  
 Ναβουζαρδάν ο αρχιμάγειρος και ήγαγεν αυτούς προς  
 1Nabuzar-ardān 2the 3chief guard], and he led them to  
 935 \* 1519 \* 2532 3960 1473  
 βασιλέα Βαβυλώνας εις Δεβλαθά 52:27 και επάταξεν αυτούς  
 the king of Babylon in Riblah. And [3struck 4them  
 935 \* 1722 \* 1722 1093  
 βασιλεύς Βαβυλώνας εν Δεβλαθά εν γη Ημάθ  
 1the king 2of Babylon] in Riblah in the land of Hamath.  
 2532 3346.\* 575 3588 1093-1473 3778  
 και μετετέθη Ιούδα από της γης αυτού 52:28 ούτος  
 And Judah was transferred from its land. This  
 1510.2.3 3588 2992 3739 3346.\* 1722  
 εστιν ο λαός ον μετέθηκεν Ναβουχοδονόσορ εν  
 is the people whom Nebuchadnezzar transferred in  
 2094 1442 \* 5140 5505 2532 1501.9  
 έτει εβδόμω Ιουδαίους τρεις χιλιάδας και εκοσιτρείς  
 [2year 1the seventh], of Jews – three thousand and twenty-three.  
 52:29 εν έτει ογδώ και δεκάτω Ναβουχοδονόσορ  
 In [4year 1the eighth 2and 3tent] of Nebuchadnezzar  
 3346 575 \* 5590 3637.2  
 μετέθηκεν από Ιερουσαλήμ ψυχάς οκτακοσίας  
 he transferred from Jerusalem [4souls 1eight hundred  
 5144 1417 1722 2094 5154 2532 1501.10  
 τριάκοντα δύο 52:30 εν έτει τρίτω και εκοστώ  
 2thirty 3two]. In [4year 1the third 2and 3twentieth]  
 \* 3346 3588 749.3  
 Ναβουχοδονόσορ μετέθηκεν ο αρχιμάγειρος Ιουδαίων  
 of Nebuchadnezzar, [3transferred 1the 2chief guard] of Jews  
 5590 2035.1 5063.2 3956 3588 5590  
 ψυχάς επτακοσίας τεσσαρακονταπέντε πάντες αι ψυχαι  
 [3souls 1seven hundred 2forty-five]. All the souls  
 5064 5505 2532 1812 2532 1096 1722  
 τέσσαρες χιλιάδες και εξακόσια 52:31 και εγένετο εν  
 four thousand and six hundred. And it came to pass in  
 3588 5145.1 2532 1442 2094 599.3 3588 \*  
 τω τριακοστώ και εβδόμω έτει αποικισθέντος του Ιωακείμ  
 the thirtieth and seventh year of the resettling of Jehoiakim  
 935 \* 1722 3588 1428 3376 1722 3588 3991  
 βασιλέως Ιούδα εν τω δωδεκάτω μηνί εν τη πέμπτη  
 king of Judah, in the twelfth month, on the fifth  
 2532 1497.2 3588 3376 2983 \* 935  
 και εικαδι του μηνός έλαβεν Ουλαιμαδαράχ βασιλεύς  
 and twentieth day of the month, [4took 1Evil-merodach 2king  
 \* 1722 3588 1763 3739 936 3588 2776  
 Βαβυλώνας εν τω ενιαυτώ εβασίλευσε την κεφαλήν  
 3of Babylon], in the year in which he took reign, the head  
 935 \* 2532 1806-1473 1537  
 Ιωακείμ βασιλέως Ιούδα και εξήγαγεν αυτόν εξ  
 of Jehoiakim king of Judah, and led him from out of  
 3614 3739 5442 2532 2980 1473  
 οικίας ης εφυλάσσετο 52:32 και ελάλησεν αυτό  
 the house of which he was guarded. And he spoke to him  
 5543 2532 1325 3588 2362-1473 1883 3588 2362 3588  
 χρηστά και έδωκε τον θρόνον αυτού επάνω των θρόνων των  
 graciously. And he put his throne above the thrones of the  
 935 3588 3326 1473 1722 \* 2532  
 βασιλέων των μετ' αυτού εν Βαβυλώνι 52:33 και  
 kings, of the ones with him in Babylon. And  
 236 3588 4749 3588 5438-1473 2532 2068 740  
 ήλλαξε την στολήν της φυλακής αυτού και ήσθειεν άρτον  
 he changed [2apparel 1his prison]. And he ate bread

1275 2596-4383 1473 3956 3588 2250 3739  
 διαπαντός κατά πρόσωπον αυτού πάσας τας ημέρας ας  
 always in front of him all the days which  
 2198 2532 3588 4928.3 1473 1325 1275  
 έζησε 52:34 και η συνταξις αυτό εδίδοδο διαπαντός  
 he lived. And the rate [3to him 2given 1always]  
 3844 3588 935 \* 1537 2250 1519  
 παρά του βασιλέως Βαβυλώνας εξ ημερας εις  
 by the king of Babylon continued from day to  
 2250 2193 2250 3739 599  
 ημεραν έως ημερας ης απέθανε  
 day until the day of which he died.

## LAMENTATIONS

### CHAPTER 1

#### Jeremiah Wails Over Jerusalem

2532 1096 3326 3588 163 3588  
 1:1 και εγένετο μετά το αιχμαλωτισθίηναι και τον  
 And it came to pass after [2was taken captive  
 \* 2532 \* 2049 2523.\*  
 Ισραήλ και Ιερουσαλήμ ερημωθήναι εκάθισεν Ιερεμίας  
 1Israel], and Jerusalem was made desolate, Jeremiah sat down  
 2799 2532 2354 3588 2355-3778 1909 \*  
 κλαίων και εβρήνησε τον θρήνον τουτον επί Ιερουσαλήμ  
 weeping, and he wailed this lamentation over Jerusalem,  
 2532 2036 4459 2523 3441 3588 4172 3588  
 και ειπεν ΑΛΕΦ πως εκάθισε μόνη η πόλις η  
 and he said, How does [5sit 6alone 1the 2city  
 4130 2992 1096 5613 5503  
 πεπληθυμμένη λαών εν ερηγήθω ως χήρα  
 3being filled 4with peoples]; she became as a widow,  
 4130 1722 1484 756 1722 5561  
 πεπληθυμμένη εν εθνεσιν αρχουσα εν χωραις  
 becoming filled among the nations; ruling in the regions,  
 1096 1519 5411 2799 2799  
 εγενήθη εις φόρον 1:2 ΒΗΘ κλαίουσα έκλαυσεν εν  
 she became for tribute. In weeping, she wept in  
 3571 2532 3588 1144-1473 1909 3588 4600-1473  
 νυκτι και τα δάκρυα αυτής επί των σιαγόνων αυτής  
 the night, and her tears are upon her cheeks,  
 2532 3756 5224 3588 3870 1473 575 3956  
 και ουχ υπήρχεν ο παρακαλών αυτήν από πάντων  
 and no one existed comforting her from all  
 3588 25 1473 3956 3588 5368  
 των αγαπόντων αυτήν πάντες οι φιλοῦντες  
 of the ones loving her. All the ones being fond of  
 1473 114 1722 1473 1096 1473 1519 2190  
 αυτήν ηθέτησαν εν αυτή εγένοντο αυτή εις εχθρούς  
 her discarded her, they became to her for enemies.  
 1:3 ΓΙΜΑΛ μετωκίσθη Ιουδαία από ταπεινώσεως αυτής  
 Judea was displaced because of her humiliation,  
 2532 575 4128 1397-1473 2523 1722  
 και από πλήθους δουλείας αυτής εκάθισεν εν  
 and because of the multitude of her servitude. She stays among  
 1484 3756 2147 372 3956 3588  
 εθνεσιν ουχ ευρεν ανάπαυσιν πάντες οι  
 the nations, she did not find rest. All the ones  
 2614 1473 2638 1473 303.1 3588  
 καταδιώκοντες αυτήν κατέλαβον αυτήν αναμέσον των  
 pursuing her overtook her in the midst of the ones  
 2346 3598 \* 3996 3844  
 θλιβόντων 1:4 ΔΑΛΕΘ οδοι Σιών περθοῦσι παρά  
 afflicting. The ways of Zion mourn by reason of  
 3588 3361-1510.1 2064 1722 1859 3956  
 το μη είναι ερχομένου εν εορτή πάσαι  
 there not being ones coming to the holiday feast. All  
 3588 4439-1473 853 3588 2409-1473  
 αι πύλαι αυτής ηφανισμέναι οι ιερείς αυτής  
 her gates have been obliterated. Her priests  
 389 3588 3933-1473 71  
 αναστενάζουσιν αι παρθέναι αυτής† αγόμεναι  
 are groaning, her virgins are being led captive,

1:4 †CP adds αιχμαλωτοι – captives.

2532 1473 4087 1722 1438 1096  
**και αυτη** πικρανομενη **εν** εαυτη **1:5 Η** εγενοντο  
 and she is being embittered in herself. [4]became  
 3588 2346 1473 1519 2776 2532 3588 2190-1473  
**οι** θλιβοντες αυτην **εις** κεφαλην **και** οι **εχθροι** αυτης  
 1The ones 2afflicting 3her] the head, and her enemies  
 2112.1 3754 2962 5013 1473 1909 3588  
**ευθυνοουσιν** οτι **κυριος** εταπεινωσεν **αυτην** **επι** το  
 are straightened; for the LORD humbled her over the  
 4128 3588 763-1473 3588 3516-1473 4198  
**πληθος** των **ασεβειων** αυτης **τα** νηπια **αυτης** **επορευθησαν**  
 multitude of her impieties. Her infants went  
 1722 161 2596-4383 2346  
**εν** αιχμαλωσια **κατα** προσωπον **θλιβοντος**  
 into captivity in front of the one afflicting.  
**1:6 ΟΥΑΥ** 2532 1831 1537 2364 3956  
**και** **εξηλθε** **εκ** θυγατρος **\*** **Σιων** **πασα**  
 And went forth from the daughter of Zion all  
 3588 2143-1473 1096 3588 758-1473 5613  
**η** **ευπρεπεια** αυτης **εγενοντο** **οι** **αρχοντες** αυτης **ως**  
 her beauty. [2]became [1]Her rulers] as  
 2919.1 3756 2147 3542 2532 4198 1722 3756  
**κριοι** **ουχ** **ευρισκοντες** **ρομην** **και** **επορευοντο** **εν** **ουκ**  
 rams not finding pasture, and going with no  
 2479 2596-4383 1377  
**ισχυι** **κατα** προσωπον **διωκοντος** **1:7 ΖΑΙΝ**  
 strength in front of the one pursuing.  
 3403.\* 2250 5014-1473 2532  
**εμνησθη** Ιερουσαλημ **ημερων** **ταπεινωσεως** αυτης **και**  
 Jerusalem remembered the days of her humiliation, and  
 684.2-1473 3956 3588 1937.1-1473 3745  
**αποσμων** αυτης **παντα** **τα** **επιθυμηματα** αυτης **οσα**  
 her repulsions. All her desirable things, as many as  
 1510.7.3 1537 2250 744 1722 3588 4098 3588 2992-1473  
**ην** **εξ** **ημερων** **αρχαιων** **εν** **τω** **πεσειν** **τον** **λαον** αυτης  
 were from [2]days [1]ancient] during the falling of her people  
 1519 5495 2346 2532 3756-1510.7.3 3588  
**εις** **χειρας** **θλιβοντος** **και** **ουκ** **ην** **ο**  
 into the hands of the one afflicting, and there was no one  
 997 1473 1492 3588 2190-1473 1070 1909 2532  
**βοηθων** αυτη **ιδοντες** **οι** **εχθροι** αυτης **εγελασαν** **επι** **τη**  
 helping her. Seeing, her enemies laughed upon  
 3350-1473 266 264 \*  
**μετοικεσια** αυτης **1:8 ΗΘ** **αμαρτιαν** **ημαρτεν** Ιερουσαλημ  
 her displacement. [3]a sin [2]sinned [1]Jerusalem];  
 1223 3778 1519 4535 1096 3956  
**δια** **τουτο** **εις** **σαλον** **εγενετο** **παντες**  
 on account of this [2]for [3]tossing about [1]she became]. All  
 3588 1392 1473 5013 1473 1492-1063  
**οι** **δοξαζοντες** αυτην **εταπεινωσαν** αυτην **ειδον** **γαρ**  
 the ones glorifying her humbled her, for they beheld  
 3588 808-1473 2532 1065 1473 4727  
**την** **ασχημοσυνην** αυτης **και** **γε** αυτη **στενάζουσα**  
 her indecency. And indeed she is moaning herself  
 2532 654 1519-3588-3694 167-1473  
**και** **απεστράφη** **εις** **τα** **οπισω** **1:9 ΤΗΘ** **ακαθαρτια** αυτης  
 and turns to the rear. Her uncleanness  
 4314 4440 4228-1473 3756 3403 2078-1473  
**προς** **ποδων** αυτης **ουκ** **εμνησθη** **εσχατα** αυτης  
 is before her feet, she did not remember her end,  
 2532 2601 5246 3756-1510.2.3 3588 3870  
**και** **κατεβιβασεν** **υπερογκα** **ουκ** **εστιν** **ο** **παρακαλων**  
 and she brought down enormously. There is no comforting  
 1473 1492 2962 3588 5014-1473 3754 3170  
**αυτην** **ιδε** **κυριε** **την** **ταπεινωσιν** μου **οτι** **εμεγαλυνθη**  
 her. Behold O LORD my humiliation, for [3]was magnified  
 3588 2190 5495-1473 1600 3588  
**ο** **εχθρος** **1:10 ΙΩΘ** **χειρα** αυτου **εξεπετασε** **ο**  
 the [2]enemy! [3]his hand [4]spread forth [1]The one  
 2346 1909 3956 3588 1937.1 1473 1492-1063  
**θλιβον** **επι** **παντα** **τα** **επιθυμηματα** αυτης **ειδε** **γαρ**  
 2afflicting] upon all the desirable things of hers. For she saw  
 1484 1525 1519 3588 37.1-1473 3739  
**εθνη** **εισελθοντα** **εις** **το** **αγιασμα** αυτης **α**  
 nations entering into her sanctuary – the ones which  
 1781 3361 1525 1473 1519 1577-1473  
**ενετειλω** **μη** **εισελθειν** αυτα **εις** **εκκλησιαν** σου **1:11 ΧΑΦ**  
 I charged [2]not [3]to enter [1]them] into your assembly.  
 3956 3588 2992-1473 2687.1 2212 740 1325  
**πας** **ο** **λαος** αυτης **καταστενάζοντες** **ζητουντες** **αρτον** **εδωκαν**  
 All her people are groaning seeking bread. They gave

1:9 †Ald. πυλων – gatehouses.

3588 1937.1-1473 1473 1722 1035 3588 1994  
**τα** **επιθυμηματα** αυτης **εν** **βρωσει** του **επιστρεψαι**  
 the desirable things of her's for food to restore  
 5590 1492 2962 2532 1914 3754 1096  
**ψυχην** **ιδε** **κυριε** **και** **επιβλεψον** **οτι** **εγενηθη**  
 their soul. Behold, O LORD, and look upon! for she became  
 821 3588 4314 1473  
**ητρωμενη** **1:12 ΛΑΜΕΔ** **οι** **προς** **υμας**  
 as one being disgraced. [2]the ones [4]to [5]you  
 3956 3899 3598 1994 2532 1492  
**παντες** **παρπαρουνομενοι** **οδον** **επιστρεψατε** **και** **ιδετε**  
 1All [3]coming near] in the way turn and see  
 1487 1510.2.3 217.5 5613 217.5-1473 3739 1096  
**ει** **εστιν** **αλγος** **ως** **αλγος** μου **ο** **εγενηθη**  
 if there is a pain as my pain which happened to me.  
 5350 1722 1473 5013 1473 2962  
**φθεγγαμενος** **εν** **εμοι** **εταπεινωσε** **με** **κυριος**  
 The one uttering a sound to me humbled me – the LORD  
 1722 2250 3709 2372  
**εν** **ημερα** **οργης** **θυμου** αυτου **1:13 ΜΗΜ** **εξ**  
 in a day of anger of his rage. From out of  
 5311-1473 649 4442 1722 3588 3747-1473 2532  
**υψους** αυτου **απεστειλε** **πυρ** **εν** **τοις** **οστειοις** μου **και**  
 his height he sent fire in my bones, and  
 2609-1473 1276.1 1350 3588  
**κατηγαγεν** αυτο **διεπετασε** **δικτυον** **τοις**  
 he led it down. He opened and spread out a net  
 4228-1473 654 1473 1519 3588 3694 1325 1473  
**ποσι** μου **απεστρεψε** **με** **εις** **τα** **οπισω** **εδωκε** **με**  
 for my feet. He turned me to the rear. He appointed me  
 853 3650 3588 2250 3600  
**ηφανισμενην** **ολην** **την** **ημεραν** **οδυνωμενην**  
 for being removed from view; an entire day for grieving.  
**1:14 ΝΟΥΝ** **εργηρορηθη** **επι** **τα** **ασεβηματα** μου  
 He was vigilant concerning my acts of impiety;  
 1722 5495-1473 4844.3 305 1909  
**εν** **χερσι** μου **συνεπλακησαν** **ανεβησαν** **επι**  
 [2]in [3]my hands [1]they are closely joined]; they ascended unto  
 3588 5137-1473 770 3588 2479-1473 3754  
**τον** **τραχηλον** μου **ησθηνησεν** **η** **ισχυς** μου **οτι**  
 my neck. [2]is weakened [1]My strength], for  
 1325-2962 1722 5495-1473 3601 3756 1410  
**εδωκε** **κυριος** **εν** **χερσι** μου **οδυνας** **ου** **δυνησομαι**  
 the LORD put [2]in [3]my hands [1]griefs]; I shall not be able  
 2476 1808 3956 3588 2478-1473  
**στηναι** **1:15 ΣΑΜΕΧ** **εξηρε** **παντας** **τους** **ισχυρους** μου  
 to stand. [3]lifted away [4]all [5]my strong men  
 3588 2962 1537 3319 1473 2564 1909 1473 2540  
**ο** **κυριος** **εκ** **μεσση** μου **εκαλεσεν** **επ'** **εμε** **καιρον**  
 1The [2]LORD] from the midst of me. He called upon me a time  
 3588 4937 1588-1473 3025 3961 2962  
**του** **συντριβαι** **εκλεκτους** μου **ληρον** **επατησε** **κυριος**  
 to break my choice men. [3]the wine vat [4]trod [1]The LORD]  
 3933 2364 \* 1909 3778 1473  
**παρθενω** **θυγατρι** Ιουδα **1:16 ΑΙΝ** **επι** **τοιτοις** **εγω**  
 for the virgin daughter of Judah. Over these things I  
 2799 3588 3788-1473 2609 5204 3754 3118.2 575  
**κλαιω** **ο** **οφθαλμος** μου **κατηγαγεν** **υδωρ** **οτι** **εμακρυνθη** **απ'**  
 weep; my eye led down water, For far from  
 1473 3588 3870 1473 3588 1994 5590-1473  
**εμου** **ο** **παρακαλων** **με** **ο** **επιστρεφων** **ψυχην** μου  
 me is the one comforting me, the one restoring my soul.  
 1096 3588 5207 1473 853 3754 2901 3588  
**εγενοντο** **οι** **υιοι** μου **ηφανισμενοι** **οτι** **εκραταιωθη** **ο**  
 [3]were [2]sons [1]My] obliterated, for [3]conquered [1]the  
 2190 1276.1.\* 5495-1473  
**εχθρος** **1:17 ΦΗ** **διεπετασε** **Σιων** **χειρας** αυτης  
 2]enemy]. Zion opened and spread out her hands;  
 3756-1510.2.3 3588 3870 1473 1781-2962  
**ουκ** **εστιν** **ο** **παρακαλων** αυτην **ερετειλατο** **κυριος**  
 there is no one comforting her. The LORD gave charge  
 3588 \* 2945 1473 3588 2346  
**τω** **Ιακωβ** **κυκλω** αυτου **οι** **θλιβοντες**  
 to Jacob; round about him are the ones afflicting  
 1473 1096.\* 1519 599.8  
**αυτον** **εγενηθη** Ιερουσαλημ **εις** **αποκαθημενην**  
 him. Jerusalem was as a woman sitting apart unclean  
 303.1 1473 1342 1510.2.3 2962  
**αναμεισον** αυτων **1:18 ΣΑΔΗ** **δικαιος** **εστι** **κυριος**  
 in the midst of them. [3]just [2]is [1]The LORD];

3754 3588 4750-1473 3893 191 1211  
 ότι το στόμα αυτού παρεπίκρανα ακούσατε δη  
 for [2]his mouth [1]I greatly embittered]. Hear indeed  
 3956 3588 2992 2532 1492 3588 217.5-1473 3933-1473  
 πάντες οι λαοί και ιδετε το άλγος μου παρθένου μου  
 all peoples, and behold to my pain! My virgins  
 2532 3495-1473 4198 1722 161  
 και νεανίσκοι μου επορεύθησαν εν αιχμαλωσία 1:19 ΚΩΦ  
 and my young men were gone into captivity.  
 2564 3588 2036.3-1473 1473-1161 3884 1473 3588  
 εκάλεσα τους ερασάτας μου αυτοί δε παρελογίσαντό με οι  
 I called my lovers, but they misled me οι  
 2409-1473 2532 3588 4245-1473 1722 3588 4172 1587  
 ιερείς μου και οι πρεσβύτεροι μου εν τη πόλει εξέλιπον  
 My priests and my elders [2]in [3]the [4]city [1]failed].  
 3754 2212 1035 1473 2443 1994  
 ότι εξήτησαν βρώσιν αυτοίς ινα επιστρέψωσι  
 for they sought food for themselves, that they should restore  
 5590-1473 1:20 ΡΗΣ ιδε 2962 3754 2346  
 ψυχάς αυτών Behold, O LORD, for I am afflicted!  
 3588 2836-1473 5015 2532 3588 2588-1473 4762  
 η κοιλία μου εταράχθη και η καρδιά μου εστράφη  
 My belly was disturbed, and my heart was turned  
 1722 1473 3893 3893 1855  
 εν εμοί παραπικρούσα παρεπίκρανα εξώθεν  
 within me; greatly embittering I was embittered. Outside  
 815.1-1473 3162 5618 2288 1722 3624  
 ητέκνωσέ με μάχαира ωσπερ θάνατος εν οικώ  
 [2]made me childless [1]the sword], as if a death in the house.  
 1:21 ΣΙΝ ακούσατε δη 1211 3754 4727-1473 3756-1510.2.3 3588  
 Hear indeed! for I moan. There is not  
 3870 1473 3956 3588 2190-1473 191 3588  
 παρακαλών με πάντες οι εχθροί μου ηκουσαν τα  
 one comforting me. All my enemies heard the  
 2556 1473 2532 5463 3754 1473 4160  
 κακά μου και εχάρησαν ότι συ εποίησας  
 bad things concerning me, and they rejoice that you did it.  
 1863 2250 2564 2540 1096 3664  
 επήγαγες ημέραν εκάλεσας καρόν ηγένοντο όμοιοί  
 You brought on the day; you called the time, they became alike  
 1473 1525 3956 3588 2549-1473 2596  
 μοί 1:22 ΘΑΥ εισέλθου πάσα η κακία αυτών κατά  
 to me. May [3]enter [1]all [2]their evils] before  
 4383-1473 2532 2018.2 1473 3739 5158  
 πρόσωπόν σου και επιφύλλισον αυτοίς ον τρόπον  
 your face. And glean them! in which manner  
 4160 2018.3 4012 3956 3588 265-1473 3754  
 εποίησαν επιφύλλιδα περι πάντων των αμαρτημάτων μου ότι  
 they made a gleanng for all of my sins. for  
 4183 3588 4726-1473 2532 3588 2588-1473 3076  
 πολλοί οι στεναγμοί μου και η καρδιά μου λυπείται  
 [2]are many [1]my moanings], and my heart frets.

## CHAPTER 2

## The LORD Destroys Israel and Judah

2:1 ΑΛΕΦ 4459 1105.1 3709-1473 2962  
 Ο How εγρόφωσεν οργή αυτού κύριος  
 O How [2]darkened [3]his anger [1]the LORD]  
 3588 2364 \* 2674.6 1537 3772  
 την θυγατέρα Σιών κατέρριψεν εξ ουρανού  
 for the daughter of Zion. He hurled down from out of heaven  
 1519 1093 1391.1 \* 2532 3756-3403  
 εις γην δόξασμα Ισραήλ και ουκ εμνήσθη  
 unto the earth the glory of Israel, and he remembered not  
 5286 4228-1473 1722 2250 3709 2372-1473  
 υποποδίου ποδών αυτου εν ημέρα οργής θυμου αυτου  
 the stool of his feet in a day of wrath of his rage.  
 2:2 ΒΗΘ 2670 2962 3756 5339 3956  
 κατεπόντισε κύριος ου φεισάμενος πάντα  
 [2]sunk [1]the LORD], not sparing, all  
 3588 5611 \* 2507 1722 2372-1473  
 τα ωραία Ιακώβ καθειλεν εν θυμώ αυτου  
 the beautiful things of Jacob. He demolished in his rage  
 3588 3794 3588 2364 \* 2853 1519  
 τα οχυρώματα της θυγατρός Ιουδα εκόλλησεν εις  
 the fortresses of the daughter of Judah. He cleaved unto

3588 1093 953 935-1473 2532 758-1473  
 την γην εβεβήλωσεν βασιλέα αυτής και αρχοντα αυτής  
 the ground. He profaned her king and her ruler.  
 4787.2 1722 3709 2372-1473 3956  
 2:3 ΓΙΜΕΛ συνέκλασεν εν οργή θυμου αυτου παν  
 He broke in pieces in anger of his rage all  
 2768 \* 654 1519-3588-3694 1188-1473  
 κέρας Ισραήλ απέστρεψεν εις τα οπίσω δεξιάν αυτου  
 the horn of Israel. He turned back his right hand†  
 575 4383 2190 2532 381 1722 \* 5613  
 από προσώπου εχθρού και ανήψεν εν Ιακώβ ως  
 from the face of the enemy, and he lit in Jacob [2]as  
 4442 5395 2532 2719 3956 3588 2945  
 πυρ φλόγα και κατέφαγε πάντα τα κύκλω  
 [1]a flame], and it devoured all the things round about.  
 1780.2 5115-1473 5613 2190  
 2:4 ΔΑΛΕΘ ενέτεινε τόξον αυτου ως εχθρός  
 He stretched tight his bow as an enemy.  
 4732 1188-1473 5613 5227 2532 615  
 εστερέωσε δεξιάν αυτου ως υπεναντιος και απέκτεινε  
 He stiffened his right hand as an opponent, and he killed  
 3956 3588 1937.1 3588 3788-1473 1722 4633  
 πάντα τα επιθυμήματα των οφθαλμών μου εν σκηνή  
 all the desirable things of my eyes in the tent  
 2364 \* 1632 5613 4442 3588 2372-1473  
 θυγατρός Σιών εξέχευεν ως πυρ τον θυμόν αυτου  
 of the daughter of Zion. He poured out [2]as [3]fire [1]his anger].  
 1096 2962 5613 2190 2670 \*  
 2:5 Η εγενήθη κύριος ως εχθρός κατεπόντισεν Ισραήλ  
 [2]became [1]The LORD] as an enemy. He sunk Israel,  
 2670 3956 3588 919.1-1473 1311  
 κατεπόντισε πάσας τας βαρεις αυτου διέφθειρε  
 he sunk all his palaces. He utterly destroyed  
 3588 3794-1473 2532 4129 3588 2364 \*  
 τα οχυρώματα αυτου και επλήθυνε τη θυγατρί Ιουδα  
 his fortresses, and multiplied to the daughter of Judah  
 5013 2532 5013 2532  
 ταπεινωμένην και ταταπεινωμένην 2:6 ΟΥΑΥ και  
 the one humbling and the one being humbled. And  
 1276.1 5613 288 3588 4638-1473  
 διεπέτασεν ως άμπελον το σκηνωμα αυτου  
 he opened and spread out [2]as [3]a grapevine [1]his tent].  
 1311 1859-1473 1950-2962 3739  
 διέφθειρεν εορτήν αυτου επελάθετο κύριος α  
 [2]was corrupted [1]his holiday feast]. The LORD forgot what  
 4160 1722 \* 1859 2532 4521  
 εποίησεν εν Σιών εορτής και σαββάτου  
 he appointed in Zion – the holiday feast and the Sabbath;  
 2532 3947 1690.1 3709-1473 935 2532  
 και παρώξυνεν εμβριμήματι οργής αυτου βασιλέα και  
 and [3]provoked [1]the threatening [2]of his anger] king and  
 2409 683-2962 2379-1473  
 ιερέα 2:7 ΖΑΙΝ απώσατο κύριος θυσιαστήριον αυτου  
 priest. The LORD thrust away his altar.  
 660 37.1-1473 4937 1722 5495  
 απετίναξεν αγιασμα αυτου συνέτριψεν εν χειρί  
 he brushed off his sanctuary, he broke by the hand  
 2190 5038 919.1-1473 5456 1325 1722  
 εχθρού τείχος βαρέων αυτής φωνήν έδωκαν εν  
 of the enemy the wall of her palaces; [2]a sound [1]they gave] in  
 3624 2962 5613 1722 2250 1859  
 οίκω κυρίου ως εν ημέρα εορτής 2:8 ΗΘ  
 the house of the LORD, as in the day of holiday.  
 3049-2962 3588 1311 5038 2364 \*  
 ελογίσαστο κύριος του διαφθείραι τείχος θυγατρός Σιών  
 The LORD devised to ruin the wall of the daughter of Zion.  
 1614 3358 3756 654 5495-1473  
 εξέτεινε μέτρον ουκ απέστρεψε χείρα αυτου  
 He stretched out a measure, he did not return his hand  
 575 2662.1 2532 3996 3588 4385.1  
 από καταπατήματος και επένθησε το προτείχισμα  
 from trampling; and [3]mourned [1]the [2]area around the wall],  
 2532 5038 3661 770 1704.1  
 και τείχος ομοθυμαδόν ησθένησεν 2:9 ΤΗΘ ενεπάγησαν  
 and the wall with one accord was weakened. [2]are stuck  
 1519 1093 4439-1473 622 2532 4937  
 εις γην πύλαι αυτής απόλεσε και συνέτριψεν  
 [3]into [4]the ground [1]Her gates]; he destroyed and broke

2:3 †i.e. protection.

1:21 †See Ald. &amp; CP for variants.

1473 3449.2 935-1473 2532 758-1473 1722  
 αυτής μοχλούς βασιλέα αυτής και άρχοντας αυτής εν  
 her gate bars. Her king and her rulers are in  
 3588 1484 3756-1510.2.3 3551 2532 1065 4396-1473  
 τους έβυσεν ουκ εστι νόμος και γε προφήται αυτής  
 the nations. There is no law, and indeed her prophets  
 3756-1492 3706 3844 2962 2523 1519  
 ουκ ειδον όραση παρά κυρίου 2:10 ΙΩΘ εκάθισαν εις  
 beheld not a vision by the LORD. They sat upon  
 3588 1093 4623 4245 2364 \*  
 την γην εσιώπησαν πρεσβύτεροι θυγατρός Σιών  
 the ground; [4kept silent 1the elders 2of the daughter 3of Zion].  
 307 5522 1909 3588 2776-1473 4024  
 ανεβίβασαν χουν επί την κεφαλήν αυτών περιεζώσαντο  
 they brought dust upon their head; they girded on  
 4526 2609 1519 1093 747 3933  
 σάκκους κατήγαγον εις γην αρχηγούς παρθένους  
 sackcloths; they led down to the ground the heads of virgins  
 1722 \* 1587 1722 3588  
 εν Ιερουσαλήμ 2:11 ΧΑΦ εξέλιπον εν δάκρυσιν οι  
 in Jerusalem. [2failed 3with 4tears  
 3788-1473 5015 3588 2588-1473 1632  
 οφθαλμοί μου εταράχθη η καρδιά μου εξεχύθη  
 1My eyes; [2is disturbed 1my heart]; [2is poured out  
 1519 3588 1093 3588 1391-1473 1909 3588 4938 3588  
 εις την γην η δόξα μου επί το συντριμμα της  
 3onto 4the 5ground 1my glory] over the destruction of the  
 2364 3588 2992-1473 1722 3588 1587 3516 2532  
 θυγατρός του λαού μου εν τω εκλείπειν ρήπιον και  
 daughter of my people, in the failing infant and  
 2337 1722 4113 4172 3588  
 θηλάζοντα εν πλατείαις πόλεως 2:12 ΛΑΜΕΔ ταις  
 ones nursing in the squares of the city.  
 3384-1473 2036 4226 4621 2532 3631 1722-3588  
 μητρών αυτών ειπών που σίτος και οίνος εν τω  
 To their mothers they said, Where is the grain and wine? while  
 1590-1473 5613 5134.1 1722 4113 4172  
 εκλιέσθαι αυτοούς ως τραματίας εν πλατείαις πόλεως  
 they were enfeebled as wounded men in the squares of the city,  
 1722 3588 1632 5590-1473 1519 2859 3384  
 εν τω εκχεΐσθαι ψυχάς αυτών εις κόλπον μητέρων αυτών  
 in the pouring out of their souls into the bosom of their mothers.  
 5100 3140 2228 5100 3666 1473  
 2:13 ΜΗΜ τι μαρτυρήσω η τι ομοιώσω σοι  
 What shall I testify? or what shall I liken to you,  
 2364 \* 5100 4982 1473 3933 2364  
 θυγατερ Ιερουσαλήμ τις σώσει σε παρθένος θυγάτηρ  
 O daughter of Jerusalem? Who shall deliver you, O virgin daughter  
 \* 3754 3170 4221 4936.1-1473  
 Σιών ότι εμεγαλύνθη ποτήριον συντριβής σου  
 of Zion? For [3was enlarged 1the cup 2of your destruction];  
 5100 2390 1473 4396-1473 1492  
 τις ιάσεται σε 2:14 ΝΟΥΝ προφήται σου ειδούσαν  
 Who shall heal you? Your prophets saw  
 1473 3152 2532 877 2532 3756-601  
 σοι μάταια και αφροσύνην και ουκ απεκάλυψαν  
 for you vanities and folly, and they uncovered not  
 1909 3588 93-1473 3588 1994 161-1473  
 επί την αδικίαν σου του επιστρέψαι αιχμαλωσίαν σου  
 upon your iniquity, to turn your captivity;  
 2532 1492 1473 3024.1 3152 2532 1856.1  
 και ειδούσαν σοι λημματα μάταια και εξώσματα  
 and they beheld for you [2concerns 1vain] and purgations.  
 2924.8 1909 1473 5495 3956 3588  
 2:15 ΣΑΜΕΧ εκρότησαν επί σοι χείρας πάντες οι  
 [5clap 7over 8you 6hands 1All 2the ones  
 3899 3598 4947.3 2532 2795 3588  
 παραπορευόμενοι οδόν εστρίσαν και εκίνησαν την  
 3passing 4in the way]; they whistled and shake  
 2776-1473 1909 3588 2364 \* 1487 3778 3588  
 κεφαλήν αυτών επί την θυγατέρα Ιερουσαλήμ ει αυτή η  
 their head over the daughter of Jerusalem, Is she the  
 4172 2046 4735 1391 2167 3956 3588  
 πόλις ερούσι στέφανος δόξης εφροσύνης πάσης της  
 city, they shall say, the crown of glory of gladness of all the  
 1093 1272 1909 1473 4750-1473  
 γης 2:16 ΑΙΝ διηνοιξαν επί σε στόμα αυτών  
 earth? [3opened 5wide 6against 7you 4their mouth  
 3956 3588 2190-1473 4947.3 2532 1031 3599  
 πάντες οι εχθροί σου εστρίσαν και έβρυνξαν οδόντας  
 1All 2your enemies]. They whistled and gnashed their teeth.

2036 2666-1473 4133 3778 3588 2250  
 ειπών κατεπίομεν αυτήν πλην αυτή η ημέρα  
 They said, We swallowed her down. Besides, this is the day  
 3739 4328 2147 1473 1492  
 ην προσεδοκώμεν εύρομεν αυτήν ειδόμεν 2:17 ΦΗ  
 which we expected; we found it, we saw it.  
 4160-2962 3739 1760 4931 4487-1473  
 εποίησε κύριος α ενεθυμήθη συντελέσει  
 The LORD did what he pondered. He completed his word  
 3739 1781 1537 2250 744 2507  
 α ενετείλατο εξ ημερών αρχαίων καθεΐλε  
 which he gave charge from days of old. He demolished,  
 2532 3756-5339 2532 2165 1909 1473 2190  
 και ουκ εφέισατο και εύφρανεν επί σε εχθρόν  
 and spared not, and he gladdened [2over 3you 1the enemy],  
 5312 2768 2346 1473  
 υψώσε κέρας θλίβοντός σε 2:18 ΣΑΔΗ  
 He raised up high the horn of the one afflicting you.  
 994 2588-1473 4314 2962 5038 \*  
 εβόησε καρδιά αυτών προς κύριον τεληή Σιών  
 [2yelled out 1Their heart] to the LORD, saying, O walls of Zion,  
 2609 5613 5493 1144 2250 2532 3571  
 καταγαγέτω ως χειμάρρους δάκρυα ημέρας και νυκτός  
 lead down [2as 3a rushing stream 1tears] day and night!  
 2532 1325 1594.1 4572 3366 4623 2880.1  
 και δως έκρηψην σεαυτή μηδέ σιωπήσω κρηή  
 And give soberness to yourself; neither let [3keep quiet 1the pupil  
 3788-1473 450 96.1 1722 3571  
 οφθαλμού σου 2:19 ΚΩΦ ανάστηθι αδολεσχίσαι εν νυκτί  
 2of your eye]! Rise up to meditate in the night!  
 1519 746 5438-1473 1632 5613 5204 2588-1473  
 εις αρχάς φυλακής σου εκχεον ως ύδωρ καρδιάν σου  
 At the beginnings of your watch pour out [2as 3water 1your heart]  
 561 4383 2962 142 4314 1473 5495-1473  
 απέναντι προσώπου κυρίου άρον προς αυτόν χείρας σου  
 before the face of the LORD! Lift to him your hands  
 4012 5590 3516-1473 3588 1590 3042  
 περί ψυχών νηπίων σου των εκλυομένων λιμό  
 for the lives of your infants, of the ones fainting from hunger  
 575 746 3956 1841 1492 2962 2532  
 απ' αρχής πασών εξόδων 2:20 ΡΗΣ ιδε κύριε και  
 at the corner of all the streets! Behold, O LORD, and  
 1914 5100 2018.2 3779 1487 2068 1135  
 επίβλεψον τινη επεφύλλισας ούτως ει φάγονται γυναίκες  
 look upon what you gleaned thus! Shall [2eat 1the women]  
 2590 2836-1473 5407 3516 2337  
 καρπόν κοιλίας αυτών φονευθήσονται νηπια θηλάζοντα  
 the fruit of their belly? Shall [4be murdered 1infants 2nursing  
 3149 1487 615 1722 37.1 2962 2409  
 μαστούς ει αποκτενείς εν αγιάσματι κυρίου ιερέα  
 3breasts]? Shall you kill in the sanctuary of the LORD the priest  
 2532 4396 2837 1519 1093  
 και προφήτην 2:21 ΣΙΝ εκοιμήθησαν εις γην  
 and prophet? [4went to bed 5on 6the ground  
 1841 3808 2532 4246 3933-1473 2532  
 εξόδον παιδάριον και πρεσβύτες παρθένου μου και  
 7in the street 1The boy 2and 3old man]; my virgins and  
 3495-1473 4198 1722 161 1722 4501  
 νεανίσκοι μου επορεύθησαν εν αιχμαλωσία εν ρομφαία  
 my young men went into captivity by broadsword;  
 1722 3042 615 1722 2250 3709-1473 3095.2  
 εν λιμω απέκτεινας εν ημέρα οργής σου εμαγείρευσας  
 by famine you killed; in the day of your anger you cut up,  
 3756-5339 2564 5616 2250 1859  
 ουκ εφέισω 2:22 ΘΑΥ εκάλεσας ωσει ημέραν εορτής  
 you spared not. You called as in a day of holiday  
 3940-1473 2943 2532 3756-1096 1722 2250  
 παροικίας μου κυκλόθεν και ουκ εγένετο εν ημέρα  
 for my sojourners round about; and there was not in the day  
 3709 2962 391.2 2532 2641 5613  
 οργής κυρίου ανασωζόμενος και καταλελειμμένος ως  
 of anger of the LORD one being rescued and being left behind, as  
 1947.2 2532 4129 2190-1473 3956  
 επεκράτησα και επλήθυνα εχθρούς μου πάντας  
 I prevailed, and I filled [2my enemies 1all].

2:18 †CP adds θυγατρος – daughter.

2:20 †Ald. & Six. add επιφυλλιδα εποίησε μαγειρος – cook made a gleanng.

## CHAPTER 3

## Anguish

3:1 ΑΛΕΦ <sup>1473 435 3588 991 4432 1722 4464</sup> εγώ ανήρ ο βλέπων πτωχείαν εν ράβδω  
I am a man, one seeing poorness by a rod  
2372-1473 1909 1473 3880 1473 520-1473  
θυμού αυτού επ' εμέ 3:2 παρέλαβέ με απήγαγέ με  
of his rage upon me. He took me; he led me away  
1519 4655 2532 3756 5457 4133 1722 1473  
εις σκότος και ου φως 3:3 πλην εν εμοί  
into darkness, and not light. Only against me  
1994 5495-1473 3650 3588  
επέστρεψε χείρα αυτού όλην την ημέραν 3:4 ΒΗΘ  
he turned his hand the entire day.  
3822 4561-1473 2532 1192-1473 3747-1473 4937  
επαλαίωσε σάρκα μου και δέρμα μου οστέα μου συνέτριψεν  
He aged my flesh and my skin; [my bones he broke].  
3:5 ανωκοδόμησε κατ' εμού και εκύκλωσε κεφαλήν μου  
He built against me, and he encircled my head,  
2532 3449.1 1722 4652 2523 1473 5613  
και εμώθησεν 3:6 εν σκοτεινοίς εκάθισέ με ως  
and troubled me. In dark places he settled me as  
3498 165 456 1473 2532 2944 2776-1473  
νεκρούς αιώνας 3:7 ΓΙΜΕΛ ανωκοδόμησε κατ' εμού  
dead ones of the eon. He built against me,  
2532 3756 1831 925 5475-1473  
και ουκ εξελεύσονται εβάρυνε χαλκόν μου  
and I shall not come forth. He weighed down my brass chain.  
3:8 και γε 2532 1065 3754 2896 2532 994 670.1  
ούτι κεκραξομαι και βοήσω απέφραξε  
Yes indeed, for though I shall cry out and yell, he shut out  
4335-1473 456 3598-1473 1719.2  
προσευχήν μου 3:9 ανωκοδόμησεν οδούς μου ενέφραξε  
my prayer. He blocked up my ways; he obstructed  
5147-1473 5015 715 1748  
τριβούς μου ετάραξεν 3:10 ΔΑΛΕΘ αρκός ενεδρεύουσα  
my roads; he disturbed me. [a bear lying in wait  
1473 1473 5613 3023 1722 2930.1 2614  
αυτός μοι ως λέων εν κρυφαίσις 3:11 κατεδίωξεν  
He is for me, as a lion in a secret place. He pursued me  
868 2532 2664-1473 5087 1473  
αφεστηκότα και κατέπαυσέ με εθετό με  
after I revolted, and caused me to cease. He established me  
853 1780.2 5115-1473 2532  
φθαρσμένην 3:12 ενέτεινε τόξον αυτού και  
for being obliterated. He stretched tight his bow, and  
4739.3 1473 5613 4649 1519 956  
εστήλωσέ με ως σκοπόν εις βέλος 3:13 Η  
he set up a stone target for me as the aim for the arrow.  
1521 1722 3588 3510-1473 2447 5329.1-1473  
εισήγαγε εν τοις νεφροίς μου ιούς φαρέρτας αυτού  
He brought [into my kidneys the poison from his quivers].  
1096 1071 3956 2992-1473 5568-1473  
3:14 εγενήθη γέλωσ παντί λαώ μου ψαλμός αυτών  
I became laughter to all my people, their psalm  
3650 3588 2250 5526 1473 4088  
όλην την ημέραν 3:15 εχόρτασέ με πικρίας  
for the entire day. He filled me with bitterness;  
3184 1473 5521 2316 1544  
εμέθυσέ με χολής 3:16 ΟΥΑΥ και εξέβαλε  
he intoxicated me with bile, and he knocked out  
5586 3599-1473 5595-1473 4700 2532  
ψηφω 3:17 και  
[by a small stone my teeth]; he fed me ashes, and  
683 1537 1515 5590-1473 1950 18  
απόσαστο εξ ειρήνης ψυχην μου επελαθόμην αγαθά  
he thrust away [from peace my soul]. I forgot good things.  
2532 2036 622 3588 3534-1473 2532 3588 1680-1473  
3:18 και ειπα απόλωτο το ρίκος μου και η ελπίς μου  
And I said, [perished my victory], and my hope  
575 2962 3403 575 4432-1473  
από κυρίου 3:19 ΖΑΙΝ εμνησθην από πτωχείας μου  
from the LORD. I remembered because of my poorness,  
2532 1537 1375-1473 4088-1473 2532 5521-1473  
και εκ διωγμού μου πικρίας μου και χολής μου  
and of my persecution, of my bitterness, and of my bile.

3:13 †i.e. a poison arrow.

3:20 <sup>3403</sup> μνησθήσομαι <sup>2532 2614.1</sup> και καταδολεσχήσει <sup>1909</sup> επ' <sup>1473</sup> εμέ  
I shall be remembered, and [shall converse with me  
3588 5590-1473  
η ψυχή μου  
my soul].

## Waiting upon The LORD

3:21 ταυτην τάξω <sup>3778 5021 1519 3588 2588-1473 1223</sup> εις την καρδίαν μου δια  
This I will arrange into my heart; on account of  
3778 5278 3588 1656 3588 2962 3754  
τούτο υπομένω 3:22 ΗΘ †τα ελεή του κυριου ότι  
this I will wait. The mercies of the LORD, for  
3756-5038 3754 3756-1587 3588 1654-1473  
ουκ ετελειώθησαν ότι ουκ εξήλιπον αι ελεημοσύνας αυτού  
they finished not, for [failed not his charities].  
3588 2537 1722 3588 4405 4183 3588 4102-1473  
3:23 τα καινά εν τω πρωί πολλή η πίστις σου  
The ones new in the morning; great is your trust.  
3588-3310-1473 2962 2036 3588 5590-1473 1223  
3:24 το μέρος μου κυριος ειπεν η ψυχή μου δια  
[is my portion The LORD], said my soul, on account of  
3778 5278 1473 18-2962 3588  
τούτο υπομένω αυτόν 3:25 ΤΗΘ αγαθός κυριος τοις  
this I will wait for him. The LORD is good to the ones  
5278 1473 5590 3739 2212 1473 18  
υπομένουσιν αυτόν ψυχή η ζητήσει αυτον 3:26 αγαθόν  
waiting on him, the soul which shall seek him. It is good,  
2532 5278 2532 2270 1519 3588 4992 2962  
και υπομενει και ησυχάσει εις το σωτήριον κυριου  
and he shall wait and shall be still for the deliverance of the LORD.  
17 435 3752 142 2218 1537  
3:27 αγαθόν ανδρι όταν άρη ζυγόν εκ  
It is good for a man whenever he should lift a yoke from  
3503-1473 2521 2596-3441 2532  
νεότητι αυτού 3:28 ΙΩΘ καθήσεται κατά μόνas και  
his youth. He will sit down alone, and  
4623 3754 142 1909 1438 5087  
σιωπήσεται ότι ήρειν εφ' εαυτώ 3:29 θήσει  
will keep silent, for he lifted it upon himself. He shall put  
1722 2868 3588 4750-1473 1487 4218 3588 1680  
εν κοιρωτό το στόμα αυτού ει ποτε η ελπίς  
[in dust his mouth]; if perhaps there is hope.  
1325 3588 3817 1473 4600  
3:30 δώσει τω παιοντι αυτόν σιαγόνα  
He will give [to the one hitting him his cheek].  
5526 3680 3754 3756 1519 3588  
χορτασθήσεται ονειδισμών 3:31 ΧΑΦ ότι ουκ εις τον  
He will be filled of scornings. For not into the  
165 683-2962 3754 3588 5013  
αίωνα απώσεται κυριος 3:32 ότι ο ταπεινώσας  
eon shall the LORD thrust away. For the one he humbled  
3627 2596 3588 4128 3588 1656-1473  
οικτειρήσει κατά το πλήθος του ελέους αυτού  
he shall pity, according to the multitude of his mercy.  
3756-611 575 2588-1473 2532 5013  
3:33 ουκ απεκρίθη από καρδίας αυτού και εταπεινώσεν  
He was not answered from his heart, and he humbled  
5207 435 3588 5013 5259 3588  
υιούς ανδρός 3:34 ΛΑΜΕΔ του ταπεινώσαι υπό τους  
sons of man, to humble under  
4228-1473 3956 1198 1093 3588  
πόδας αυτού πάντας δεσμίουs γης 3:35 του  
his feet all the prisoners of the earth,  
1578 2920 435 2713 4383  
εκκλίνας κρίσιν ανδρός κατέναντι προσώπου  
to turn aside a judgment of a man over against the face  
5310 2613 444 1722 3588 2919  
υψίστου 3:36 καταδικάσαι άνθρωπον εν τω κρίνεσθαι  
of the highest, to condemn mankind in judging  
1473 2962 3756 2036 5100 3779 2036 2532  
αυτον κυριος ουκ ειπε 3:37 ΜΗΝ τις ούτως ειπε και  
him, the LORD did not say it. Who thus spoke, and  
1096 2962 3756 1781 1537  
εγενήθη κυριος ουκ ενετείλατο 3:38 εκ  
it came to pass, but the LORD did not give charge? From out of  
4750 5310 3756-1831 2556 2532 3588  
στόματος υψίστου ουκ εξελεύσεται κακά και το  
the mouth of the highest shall not come forth bad and

3:22 †See Ald. &amp; Six. for variants.

18 αγαθόν 3:39 τι 5100 1111 444 2198 435  
 good? Why does γογγύσει και άνθρωπος ζών ανήρ  
 [³gumble ²man [a living]; a man  
 4012 3588 266-1473 1830  
 περί της αμαρτίας αυτού 3:40 ΝΟΥΝ εξηρενήθη  
 concerning his sin? [²was searched out  
 3588 3598-1473 2532 2082.1 2532 1994 2193 2962  
 η οδός ημών και ητάσθη και επιστρέψωμεν έως κυρίου  
 [Our way] and examined, and we should turn unto the LORD.  
 353 2588-1473 1909 5495-1473 4314  
 3:41 αναλάβομεν καρδιάς ημών επί χειρών ημών προς  
 We should lift up our hearts with our hands to  
 5308 1722 3772 264 764  
 υψήλόν εν ουρανών 3:42 ημαρτήσαμεν ησεβήσαμεν  
 the height in heaven. We sinned, we were impious,  
 2532 3756-2433 1979.2 1722 2372 2532  
 και ουχ ιλάσθης 3:43 ΣΑΜΕΧ επεσκέπασας εν θυμώ και  
 and you atoned not. You enveloped in rage, and  
 592.1 1473 615 2532 3756-5339 1979.2  
 απεδίωξας ημάς απέκτεινας και ουκ εφείσω 3:44 επεσκέπασας  
 banished us. You killed and spared not. You enveloped  
 3507 4572 1752 4335 2576-1473  
 νεφέλην σεαυτώ ένεκεν προσευχής καμύσαι με  
 [²with a cloud [yourself] because of prayer to close my eyelids.  
 2532 683 5087 1473 1722 3319 3588  
 3:45 και απωσθήναι έθikas ημάς εν μέσω των  
 And to be thrust away you put us in the midst of the  
 2992 1272 1909 1473 4750-1473  
 λαών 3:46 ΑΙΝ διύνοιξαν εφ' ημάς στόμα αυτών  
 peoples. [³opened wide ²against ³us ⁴their mouth  
 3956 3588 2190-1473 5401 2532 2285 1096  
 πάντες οι εχθροί ημών 3:47 φόβος και θάμβος εγενήθη  
 [All ²our enemies]. Fear and stupefaction was  
 1473 1884.2 2532 4936.1 859 5204  
 ημίν έπαρσις και συντριβή 3:48 αφέσεις υδάτων  
 to us; haughtiness and destruction. [³releases ⁴of waters  
 2609 3588 3788-1473 1909 3588 4938 3588  
 κατάξει ο οφθαλμός μου επί το συντριμμα της  
 ²shall lead down my eye upon the destruction of the  
 2364 3588 2992-1473 3588 3788-1473  
 θυγατρός του λαού μου 3:49 ΦΗ ο οφθαλμός μου  
 daughter of my people. My eye  
 2666 2532 3756 4601 3588 3361-1510.1  
 κατεπόθη και ου σιγήσομαι του μη είναι  
 was swallowed down and I shall not be quiet, to not be  
 1594.1 2193 3739 1253.1 2532  
 εκρηγνυ 3:50 έως ου διακύψη και  
 sober, until of which time [²should look through ³and  
 1492 2962 1537 3772 3588  
 είδη κύριος εξ ουρανού 3:51 ο  
 ⁴should behold ¹the LORD] from out of heaven.  
 3788-1473 2018.2 1909 3588 5590-1473 3844 3956  
 οφθαλμός μου επιφυλλεί επί την ψυχήν μου παρά πάσας  
 My eye shall glean upon my soul because of all  
 2364 4172 2340 2340 1473  
 θυγατέρας πόλεως 3:52 ΣΑΔΗ θηρεύοντες εθήρευσάν με  
 the daughters of the city. In hunting [²hunted ³me  
 5613 4765 3588 2190-1473 1431 2289  
 ως στρουθίων οι εχθροί μου δωρεάν 3:53 εθανάτωσαν  
 ⁴as ⁵a sparrow [my enemies] freely. They put to death  
 1722 2978.1 2222-1473 2532 2007 3037 1909 1473  
 εν λάκκω ζωήν μου και επέθηκαν λίθον επ' εμοί  
 [²in ³the pit ¹my life], and they placed a stone upon me.  
 5252.2 5204 1909 3588 2776-1473 2036  
 3:54 υπερεχύθη ύδωρ επί την κεφαλήν μου είπα  
 [²overflowed ¹Water] upon my head. I said,  
 683 1941 3588 3686-1473  
 απώσμαι 3:55 ΚΩΦ επεκαλεσάμην το όνομά σου  
 I am thrust away. I called upon your name,  
 2962 1537 2978.1 2737 5456-1473  
 κύριε εκ λάκκου κατωτάτου 3:56 φωνής μου  
 O LORD, from out of [²pit ¹the lowermost]. My voice  
 191 3361 2928 3588 3775-1473 1519 3588  
 ηκουσας μη κρύψης τα ωτά σου εις την  
 you heard; you should not hide your ears to  
 1162 1519 3588 996-1473 1448  
 δέησίν μου 3:57 εις την βοήθειαν μου ηγγισας  
 my supplication. [²for ³my help ¹You approached]  
 1722 2250 3739 1941 1473 2036 1473 3361  
 εν ημέρα η επεκαλεσάμην σε είπας μοι μη  
 in the day in which I called upon you. You said to me, Do not

5399 1340.1 2962 3588 1349  
 φόβου 3:58 ΡΗΣ εδικασας κύριε 3588 1349  
 fear! You adjudicated, O LORD, the punishments  
 3588 5590-1473 3084 3588 2222-1473 1492  
 της ψυχής μου ελυτρώσω την ζωήν μου 3:59 είδες  
 of my soul. You ransomed my life. You saw,  
 2962 3588 5016-1473 2919 3588 2920-1473  
 κύριε τας ταραχάς μου έκρινας την κρίσιν μου  
 O LORD, my disturbances. You judged my case.  
 1492 3956 3588 1557-1473 2532 3956  
 3:60 είδες πάσαν την εκδίκησιν αυτών και πάντας  
 You beheld all their vengeance, and all  
 3588 1261-1473 1909 1473 191 3588  
 τους διαλογισμούς αυτών επ' εμοί 3:61 ΣΙΝ ήκουσας τον  
 their devices against me. You heard  
 3680-1473 3956 3588 1261-1473 2596 1473  
 ονειδισμόν αυτών πάντας τους διαλογισμούς αυτών κατ' εμού  
 their scorning, all their devices against me;  
 5491 1881 1473 2532 3191.1-1473  
 3:62 χείλη επανισταμένων μοι και μελέτας αυτών  
 the lips of ones rising up against me, and their meditations  
 2596 1473 3650 3588 2250 2515-1473 2532  
 κατ' εμού όλην την ημέραν 3:63 καθέδραν αυτών και  
 against me the entire day; their sitting down, and  
 386-1473 1914 1909 3788-1473  
 αναστασιν αυτών επιβλεψον επί οφθαλμούς αυτών 3:64 ΤΑΥ  
 their rising up. Look upon their eyes!  
 467 1473 468 2962 2596  
 ανταποδώσεις αυτοίς ανταπόδομα κύριε κατά  
 You shall recompense to them a recompense, O LORD, according to  
 3588 2041 3588 5495 591  
 τα έργα των χειρών αυτών 3:65 αποδώσεις  
 the works of their hands. You shall recompense  
 1473 5231.4 2588-1473 3449 1473  
 αυτοίς υπερασπισμόν καρδιάς μου μόχθον 3:66 συ  
 to them, while shielding [²of my heart ¹the trouble]. You  
 1473-2614 1722 3709 2532 1814.4  
 αυτοίς καταδιώξεις εν οργή και εξαναλώσεις  
 shall pursue them in anger, and shall completely consume  
 1473 5270.1 3588 3772 2962  
 αυτούς υποκάτωθεν του ουρανού κύριε  
 them beneath the heaven, O LORD.

## CHAPTER 4

## The Rage of The LORD Completed

4:1 ΑΛΕΦ πως αμαυρωθήσεται το χρυσίον  
 O how [³shall be darkened ¹the ²gold], and  
 241.2 3588 694 3588 18 1632  
 αλλοιωθήσεται το αργύριον το αγαθόν εξεχύθησαν  
 [⁴changed ¹the ³silver ²good]; [³were discharged  
 3037 39 1909 746 3956 1841 3588  
 λίθοι άγιοι επ' αρχής πασών εξόδων 4:2 ΒΗΘ οι  
 [²stones ¹holy] at the top of all the streets, even the  
 5207 \* 3588 5093 1869 1722 5553  
 υιοί Σιών οι τιμιοι επηρμένον εν χρυσίω  
 [²sons ³of Zion ¹esteemed] being encouraged by gold,  
 4459 3049 1519 30 3749  
 πως ελογίσθησαν εις αγγεία οστράκινα  
 O how they are considered as [²receptacles ¹earthenware],  
 2041 5495 2763 2532 1065  
 έργα χειρών κεραμέως 4:3 ΓΙΜΕΛ και γε  
 works of the hands of the potter. And indeed,  
 1404 1562 3149 2337 4661.1-1473  
 δράκοντες εξέδυσαν μαστούς εθήλασαν σκύμους αυτών  
 dragons stripped the breasts, they nursed their cubs;  
 2364 2992-1473 1519 446.3 5613 4765  
 θυγατέρας λαού μου εις ανιάτων ως στρουθίων  
 the daughters of my people were for irretrievability as a sparrow  
 1722 2048 2853 3588 1100  
 εν ερήμω 4:4 ΔΑΛΕΘ εκολλήθη η γλώσσα  
 in the wilderness. [⁴cleaves ¹The ²tongue  
 2337 4314 3588 5333.2-1473 1722 1373 3516  
 θηλάζοντος προς τον φάρυγγα αυτου εν δίψει νήπια  
 ³of one nursing] to its throat in thirst. Infants  
 154 740 3588 1246.3 3756-1510.2.3 1473  
 ήτησαν άρτον ο διακλών ουκ έστιν αυτοίς  
 ask for bread, [²one snapping it ¹there is not] for them.  
 3588 2068 3588 5172 853 1722 3588  
 4:5 Η οι εσθοντες τας τρυφάς ηθανίσθησαν εν ταις  
 The ones eating the delicacies were removed in the

1841 3588 5087.1 1909 2848 4033.2  
 εξόδους οι τιθηνομένοι επί κόκκων περιελάβοντο  
 streets. The ones having been suckled in scarlet were embracing  
 2874 2532 3170 458  
 κοπρίας 4:6 ΟΥΑΥ και εμεγαλύνθη ανομία  
 dung. And [4was magnified 1the lawlessness  
 2364 2992-1473 5228 458 \*  
 θυγατρός λαού μου υπέρ ανομίας Σοδόμων  
 2of the daughter 3of my people] over the lawlessness of Sodom,  
 3588 2690 5618 4710 2532 3756  
 της κατεστραμμένης ὡς περ σπουδῆ και οὐκ  
 the place being eradicated as with promptness, and they did not  
 4188.1 1722 1473 5495 2510.1  
 ἐπόνεσαν ἐν αὐτῇ χείρας 4:7 ΖΑΙΝ ἐκαθαρίωθησαν  
 toil in her hands. 4:7 ΖΑΙΝ [2were clean  
 \*-1473 5228 5510 2989 5228  
 Ναζαραίοι αὐτῆς υπέρ χιόνα ἐλαμψαν υπέρ  
 1Her Nazarites]; [2more than 3snow 4they radiated]; [2more than  
 1051 4448 5228 3037 4552 3588  
 γάλα ἐπυρίωθησαν υπέρ λίθου σαπφείρου το  
 3milk 1they were purified]. [2were above 3stone 4of sapphire  
 644.6-1473 4651.1 5228 762.1  
 ἀπόσπασμα αὐτῶν 4:8 ΗΘ ἐσκότασεν υπέρ ασβόλην  
 1Their broken pieces], [2darkened 3above 4lamp black  
 3588 1491-1473 3756 1921 1722 3588  
 το εἶδος αὐτῶν οὐκ ἐπεγνώσθησαν ἐν ταῖς  
 1their appearance], they are not recognized in the  
 1841-1473 4078 1192-1473 1909 3588 3747-1473  
 εξόδους ἐπάγη δέρμα αὐτῶν ἐπὶ τα οστέα αὐτῶν  
 streets; [2was fixed 1their skin] against τα their bones;  
 3583 1096 5618 3586 2570  
 ἐξηράνθησαν ἐγενήθησαν ὡς περ ξύλον 4:9 ΤΗΘ καλοὶ  
 they are dried up, they were as wood. 4:9 ΤΗΘ καλοὶ  
 1510.7.6 3588 5134.1 4501 2228 3588  
 ἦσαν οἱ τραυματῖαι ρομφαίας ἢ οἱ  
 were the ones slain by the broadsword than the ones  
 5134.1 3042 4198 1574 575  
 τραυματῖαι λιμοῦ ἐπορεύθησαν ἐκκεκρημένοι ἀπὸ  
 slain by hunger; they went being pierced by want  
 1081 68 5495 1135  
 γεννημάτων ἀγρῶν 4:10 ΙΘΟ χεῖρες γυναϊκῶν  
 of produce of the fields. The hands [2women  
 3629 2192.2 3588 3813-1473 1096 1519 1035  
 οὐκτιμῶν ἤβησαν τα παῖδια αὐτῶν ἐγενήθησαν εἰς βρῶσιν  
 1of pitying] boiled their children; they became for food  
 1473 1722 3588 4938 3588 2364 3588 2992-1473  
 αὐταῖς ἐν τῷ συντρίμματι τῆς θυγατρός τοῦ λαοῦ μου  
 to them in the destruction of the daughter of my people.  
 4931-2962 2372-1473 1632 2372  
 4:11 ΧΑΦ συνετέλεσε κύριος θυμὸν αὐτοῦ ἐξέχεε θυμὸν  
 The LORD completed his rage; he poured out the rage  
 3709-1473 2532 381 4442 1722 \* 2532 2719 3588  
 ὀργῆς αὐτοῦ και ἀνήψε πυρ ἐν Σιών και κατέφαγε τα  
 of his anger, and lit a fire in Zion, and it devoured  
 2310-1473 3756-4100 935  
 θεμέλια αὐτῆς 4:12 ΛΑΜΕΔ οὐκ ἐπίστευσαν βασιλεῖς  
 her foundations. [3believed not 1The kings  
 1093 3956 3588 2730 3588 3611 3754  
 γῆς πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκουμένην ὅτι  
 2of the earth], all the ones dwelling, the ones living, that  
 1525 2190 2532 1570.2 1223 3588 4439  
 εἰσελεύσεται ἐχθρὸς και ἐκθλιβὼν διὰ τῶν πυλῶν  
 [4shall enter 1an enemy 2and 3one afflicting] through the gates  
 \* 1537 266 4396-1473  
 Ἰερουσαλὴμ 4:13 ΜΗΜ ἐξ ἁμαρτιῶν προφητῶν αὐτῆς  
 of Jerusalem, because of the sins of her prophets,  
 93 2409-1473 3588 1632 129 1342  
 ἀδικιῶν ἱερέων αὐτῆς τῶν ἐκχεόντων αἷμα δίκαιον  
 and iniquities of her priests, the ones pouring out [2blood 1just]  
 1722 3319-1473 4531 3588 1471.3-1473  
 ἐν μέσῳ αὐτῆς 4:14 ΝΟΥΝ ἐσαλεύθησαν οἱ ἐργήγοροι αὐτῆς  
 in her midst. [2were shaken 1Her watchmen]  
 1722 3588 1841 3435 1722 129 1722 3588  
 ἐν ταῖς ἐξόδοις ἐμολύνθησαν ἐν αἵματι ἐν τῷ  
 in the streets; they were tainted with blood in  
 3361 1410 1473 680 1742-1473  
 μὴ δύνασθαι αὐτοὺς ἥψαντο ἐνδυμάτων αὐτῶν  
 [2not 3being able 1their]; they touched their garments with it.  
 4:15 ΣΑΜΕΧ ἀπόσπαστε ἀκαθάρτων καλέσατε αὐτοὺς  
 Separate from the unclean! Call them!

868 868 3361 680 3754 381 2532  
 ἀπόσπαστε ἀπόσπαστε μὴ ἀπτεσθε ὅτι ἀνήφθησαν και  
 Separate, separate, do not touch! for they were lit, and  
 1065 4531 2036 1722 3588 1484 3766.2  
 γε ἐσαλεύθησαν εἶπατε ἐν τοῖς ἔθνεσιν οὐ μὴ  
 indeed, they were shaken. Say among the nations! In no way  
 4369 3588 3939 4383  
 προσῴσι του παροικεῖν 4:16 ΑΙΝ πρόσωπον  
 should they proceed to sojourn there. The person  
 2962 3310-1473 3756 4369 1914  
 κυρίον μερίς αὐτῶν οὐ προσθήσει ἐπιβλέψαι  
 of the LORD was their portion; he shall not proceed to look upon  
 1473 4383 2409 3756 2983 4246  
 αὐτοῖς πρόσωπον ἱερέων οὐκ ἔλαβον πρεσβύτας  
 them. The person of the priests they did not receive; [3old men  
 3756 1653 2089 1510.6-1473  
 οὐκ ἠλέησαν 4:17 ΦΗ ἐτι ὄντων ἡμῶν  
 1they did not 2show mercy on]. Yet in our being,  
 1587 3588 3788-1473 1519 996-1473 3152  
 ἐξέλιπον οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν εἰς βοήθειαν ἡμῶν ματαῖα  
 [2failed 4our eyes]. [3for 4our help 5was in vain  
 644.2 1473 644.2 1519 1484  
 ἀποσκοπεύοντων ἡμῶν ἀπέσκοπέσαμεν εἰς ἔθνος  
 2watching 1Our]. We watched unto a nation  
 3756 4982 2340 3397-1473 3588  
 οὐ σῶζον 4:18 ΣΑΔΗ ἐθρεύσαντο μικροὺς ἡμῶν του  
 not delivering. They hunted our small ones  
 3361 4198 1722 3588 4113-1473 1448  
 μὴ πορεύεσθαι ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἤγγικεν  
 to not go into our squares. [2approached  
 3588 2540-1473 4137 3588 2250-1473 3918  
 ο καρὸς ἡμῶν ἐπληρώθησαν αἱ ἡμέραι ἡμῶν πάρεστι  
 1Our time]; [2were fulfilled 4our days]; [2is at hand  
 3588 4009-1473 2893.1 1096 3588  
 το πέρας ἡμῶν 4:19 ΚΩΦ κούφοι ἐγένοντο οἱ  
 1our end]. [5nimble 4were 1The ones  
 1377 1473 5228 105 3772 1909 3588  
 διώκοντες ἡμᾶς υπέρ αετούς οὐρανοῦ ἐπὶ τῶν  
 2pursuing [us], more than eagles of heaven. Upon the  
 3735 1821.1 1722 2048 1748 1473  
 ὀρέων ἐξήθησαν ἐν ἐρήμῳ ἐνήδρευσαν ἡμᾶς  
 mountains they perched; in a wilderness they lie in wait for us.  
 4151 4383-1473 5547 2962  
 4:20 ΡΗΣ πνεῦμα προσώπου ἡμῶν χριστὸς κύριος  
 The breath of our face, theanointed one†, the LORD  
 4815 1722 3588 1312-1473 3739 2036 1722 3588  
 συνελήφθη ἐν ταῖς διαφθοραῖς ἡμῶν οὐ εἶπαμεν ἐν τῇ  
 was seized in our corruptions, of whom we said, In  
 4639-1473 2198 1722 3588 1484 5463  
 σκιά αὐτοῦ ζήσομεθα ἐν τοῖς ἔθνεσι 4:21 ΣΙΝ χαίρε  
 his shadow we shall live among the nations. Rejoice  
 2532 2165 2364 \* 3588 2730  
 και ευφραίνου θυγατερ Ἰδουμαίας ἡ κατοικοῦσα  
 and be glad O daughter of Edom! the one dwelling  
 1909 3588 1093 \* 2532 1065 1909 1473 1330 3588  
 ἐπὶ τῆς γῆς Οὐς και γε ἐπὶ σε διελεύσεται το  
 upon the land of Uz! And indeed unto you shall go through the  
 4221 2962 3184 2532 670.3  
 ποτήριον κυρίου μεθυσθήση και αποχεῖς  
 cup of the LORD. You shall be intoxicated and shall pour forth.  
 4:22 ΘΑΥ ἐξέλιπεν ἡ ανομία σου θυγατερ Σιών  
 [2is vanished 1Your lawlessness]. O daughter of Zion.  
 3756 4369 1909 3588 599.3 1473 1980  
 οὐ προσθήσει ἐπὶ του αποικίσαι σε ἐπισκέψατο  
 He shall not proceed unto the resettling you. He visited  
 458-1473 2364 \* 601 1909  
 ανομίας σου θυγατερ Ἐδομ ἀπεκάλυψεν ἐπὶ  
 your lawlessness, O daughter of Edom; he revealed concerning  
 3588 764.1-1473  
 τα ασεβήματά σου  
 your acts of impiety.

## CHAPTER 5

## Jeremiah Laments the Destruction

3403 2962 3748 1096 1473 1914  
 5:1 μνήσθητι κύριε οτι ἐγενήθη ἡμῖν ἐπιβλεψὼν  
 Remember, O LORD, what happened to us! Look upon

4:20 †for Christ.



2532 1492 3588 3680-1473 2817-1473  
 και ιδε τον ονειδισμόν ημών 5:2 κληρονομία ημών  
 and behold our scorn! Our inheritance  
 3344 μετεστράφη 245 3624-1473 3581  
 was converted over to aliens; our houses  
 5:3 3737 1096 3756 5224 3962  
 ορφανοί εγενήθημεν ουχ υπάρχει πατήρ  
 [orphans We were]; there does not exist a father;  
 3384-1473 5613 3588 5503 5204-1473 1722  
 μητέρες ημών ως αι χήραι 5:4 ὕδωρ ημών εν  
 our mothers are as widows. [our water for  
 694 4095 3586-1473 1722 235.1 2064  
 αργυρίο επίομεν ξύλα ημών εν αλλαγματι ἤλθεν  
 money We drank; our wood [in barter came].  
 5:5 1909 3588 5137-1473 1377 2872  
 ἐπὶ τον τράχηλον ημών ἐδιώχθημεν ἐκοπιάσαμεν  
 Unto our neck we were pursued; we tired;  
 3756-373 1325 5495  
 ουκ ανεπαύθημεν 5:6 Αἴγυπτος ἔδωκε χεῖρα Ἀσσοῦρ  
 we were not rested. Egypt gave a hand; Assyria  
 1519 4140-1473 3588 3962-1473 264 2532  
 εἰς πλησμονήν αὐτῶν 5:7 οἱ πατέρες ημών ἡμαρτον και  
 for their plenty. Our fathers sinned, and  
 3756 5224 1473 3588 457.2-1473  
 ουχ υπάρχουσιν ημεῖς τα ανομήματα αὐτῶν  
 they do not exist; we [their violations of the law  
 5254 1401 2961 1473 3084  
 υπέσχομεν 5:8 δούλοι ἐκυριεύσαν ημών λυτροῦμενος  
 [underwent]. Servants lorded over us; [one ransoming  
 3756-1510.2.3 1537 3588 5495-1473 1722 3588  
 ουκ ἔστιν εκ της χειρὸς αὐτῶν 5:9 εν ταις  
 [there is not] from out of their hand. With  
 5590-1473 1533 740-1473 575 4383  
 ψυχὰς ημών εἰσιόσομεν ἄρτον ημών ἀπὸ προσώπου  
 our lives we will carry in our bread from in front  
 4501 3588 2048 3588 1192-1473  
 ρομφαίας της ἐρήμου 5:10 το δέρμα ημών  
 of the broadsword of the wilderness. Our skin  
 5613 2823 3990.3 4952.1 575  
 ως κλιβανος ἐπελιώθη 5:11 γυναῖκες εν Σιών  
 [as an oven was darkened]; they were made to shrivel from  
 4383 2616.6 3042 1135 1722 \*  
 προσώπου καταγιγῶν λιμῶν 5:11 γυναῖκες εν Σιών  
 the face of blasts of famine. [women in Zion  
 5013 3933 1722 4172 \* 758  
 εταπεινώσαν παρθένους εν πόλεσιν Ιουδα 5:12 ἄρχοντες  
 They abased, virgins in the cities of Judah. Rulers  
 1722 5495-1473 2910 4245 3756  
 εν χερσίν αὐτῶν ἐκρεμάσθησαν πρεσβύτεροι ουκ  
 [their hands were hanged]; elders were not  
 1392 1588 2805 353 2532  
 ἐδοξάσθησαν 5:13 ἐκλεκτοὶ κλαυθμόν ἀνάβου και  
 extolled; chosen men [weeping took up], and  
 3495 1722 3586 770 2532 4246  
 νεανίσκοι εν ξύλῳ ἠσθένησαν 5:14 και πρεσβῦται  
 young men [in wood bearing] weakened]. And old men  
 575 4439 2664 1588 1537 5568-1473  
 ἀπὸ πύλης κατέπαυσαν ἐκλεκτοὶ εκ ψαλμῶν αὐτῶν  
 [from the gate ceased]; chosen men [from their psalms  
 2664 2647 5479 2588-1473 4762 1519  
 κατέπαυσαν 5:15 κατέλυσε χαρὰ καρδίας ημών εστράφη εἰς  
 [ceased]. [rested up Joy of our heart]; [turned into  
 3997 3588 5525 4098 3588 4735 3588  
 πένθος ο χορός ημών 5:16 ἐπεσεν ο στέφανος της  
 mourning our dance]. [fell The crown  
 2776-1473 3759-1161 1473 3754 264 4012  
 κεφαλῆς ημών οὐαι δε ἡμῖν ὅτι ἡμάρτομεν 5:17 περὶ  
 of our head]; and woe to us for we sinned. On account of  
 3778 1096 3601 3601.1 3588 2588-1473 4012  
 τούτου εγενήθη ὀδύνη ὀδύνηρὰ η καρδία ημών περὶ  
 this [became grief grievous in our heart]; on account of  
 3778 4651.1 3588 3788-1473 1909 3735  
 τούτου ἐσκοτάσαν οἱ ὀφθαλμοὶ ημών 5:18 ἐπ' ὄρος  
 this, [darkened our eyes]. Upon mount  
 \* 3754 853 258 1330 1722 1473  
 Σιών ὅτι ἠφανίσθη ἀλώπεκες διήλθον εν αὐτῇ  
 Zion, for it was obliterated, foxes went through in it.  
 1473-1161 2962 1519 3588 165 2730 3588  
 5:19 σὺ δε κύριε εἰς τον αἰῶνα κατοικήσεις ο  
 But you, O LORD, [into the eon shall dwell];  
 2362-1473 1519 1074 2532 1074 2444  
 θρόνος σου εἰς γενεάν και γενεάν 5:20 ἠατί  
 your throne is unto generation and generation. Why

1519 3534 1950 1473 2641 1473 1519  
 εἰς νίκος ἐπιλήση ημών καταλείψει ημάς εἰς  
 for victory shall you forget us? Will you forsake us unto  
 3117.1 2250 1994 1473 4314 1473 2962  
 μακρότητα ημερῶν 5:21 ἐπιστρέψον ημάς προς σε κύριε  
 the duration of days? Turn us to you! O LORD,  
 2532 1994 2532 340 2250-1473 2531  
 και ἐπιστραφησόμεθα και ἀνακαινισον ημέρας ημών καθὼς  
 and we shall be turned; and renew our days as  
 1715 3754 683 683-1473  
 ἐμπροσθεν 5:22 ὅτι ἀποθούμενος ἀπόσω ημάς  
 before! For in thrusting away, you thrust us away;  
 3710 1909 1473 2193 4970  
 ὠργίσθης εφ' ημάς ἕως σφόδρα  
 you were provoked to anger against us, unto exceedingly.

## EZEKIEL

## CHAPTER 1

## Ezekiel's Vision of the Living Creatures

2532 1096 1722 3588 5145.1 2094 1722 3588  
 1:1 και ἐγένετο εν τῷ τριακοστῷ ἔτει εν τῷ  
 And it came to pass in the thirtieth year, in the  
 5067 3376 3991 3588 3376 2532 1473 1510.7.1 1722  
 τετάρτῳ μηνὶ πέμπτῃ του μηνὸς και ἐγὼ ἤμην εν  
 fourth month, the fifth of the month, and I was in  
 3319 3588 161 1909 3588 4215 3588 \*  
 μέσῳ της αιχμαλωσίας ἐπὶ του ποταμοῦ του Χοβάρ  
 the midst of the captivity by the river  
 2532 455 3588 3772 2532 1492 3706 2316  
 και ἠνοιχθησαν οὐρανοὶ και ἶδον ὀρασεις θεοῦ  
 and [were opened the heavens], and I beheld visions of God.  
 3991 3588 3376 3778 3588 2094 3588 3991 3588  
 1:2 πέμπτῃ του μηνὸς τούτου ἐτος το πέμπτον της  
 On the fifth of the month, this is the [year fifth] of the  
 161 3588 935 \* 2532 1096 3056  
 αιχμαλωσίας του βασιλέως Ισαακίμ 1:3 και ἐγένετο λόγος  
 captivity of king Jehoiakim, and [came the word  
 2962 4314 \* 3588 5207 \* 3588 2409 1722 1093  
 κυρίου προς Ιεζεκιήλ τον υἱὸν Βουζὶ τον ἱερέα εν γῆ  
 of the LORD] to Ezekiel, the son of Buzi the priest, in the land  
 \* 1909 3588 4215 3588 \* 2532 1096 1909  
 Χαλδαιῶν ἐπὶ του ποταμοῦ του Χοβάρ και ἐγένετο ἐπ'  
 of the Chaldeans by the river Chebar; and [came upon  
 1473 5495 2962 2532 1492 2532 2400  
 ἐμέ χεῖρ κυρίου 1:4 και ἶδον και ἰδοῦ  
 me the hand of the LORD]. And I beheld, and behold,  
 4151 1808 2064 575 1005 2532 3507 3173 1722  
 πνεῦμα ἐξαίρον ἤρχετο ἀπὸ βορρᾶ και νεφέλη μεγάλη εν  
 a wind lifting up came from the north, and [cloud a great] with  
 1473 2532 5338 2945 1473 2532 4442 1823  
 αὐτῷ και φέγγος κύκλω αὐτοῦ και πυρ ἐξαστράπτων  
 it, and brightness round about it, and fire flashing.  
 2532 1722 3588 3319 1473 5613 3706 2240.1 1722  
 και εν τῷ μέσῳ αὐτοῦ ὡς ὀρασις ἠλέκτρον εν  
 And in the midst of it was as the vision of molten bronze in  
 3319 3588 4442 2532 5338 1722 1473 2532 1722  
 μέσῳ του πυρός και φέγγος εν αὐτῷ 1:5 και εν  
 the midst of the fire, and brightness in it. And in  
 3588 3319 5613 3667 5064 2226 2532 3778  
 τῷ μέσῳ ὡς ὁμοίωμα τεσσάρων ζῶων και αὐτῇ  
 the midst was as a likeness of four living creatures. And this  
 3588 3706-1473 3667 444 1909 1473 2532  
 ἠ ὀρασις αὐτῶν ὁμοίωμα ἀνθρώπου ἐπ' αὐτοῖς 1:6 και  
 is their vision – a likeness of a man was unto them. And  
 5064 4383 3588 1520 2532 5064 4420 3588  
 τέσσαρα πρόσωπα τῷ ενὶ και τέσσαρες πτέρυγες το  
 there were four faces to the one, and four wings to the  
 1520 2532 3588 4628-1473 3717 2532 4420.2  
 ενὶ 1:7 και τα σκέλη αὐτῶν ὀρθὰ και πτερωθῆ†  
 one. And their legs were straight; and [feathered†  
 3588 4228-1473 2532 4696.1 5613 1823 5475  
 οἱ πόδες αὐτῶν και σπινθήρες ὡς ἐξαστράπτων χαλκός  
 their feet]; and there were sparks as flashing brass;

1:7 † for winged.

2532 1645 3588 4420-1473 2532 5495 444  
 και ελαφρα αι πτερυγες αυτων 1:8 και χειρ ανθρωπου  
 and [2]were light [1]their wings]. And the hand of a man

5270.1 3588 4420-1473 1909 3588 5064 3313  
 υποκατωθεν των πτερυγων αυτων 1909 3588 5064 3313  
 was beneath των πτερυγων αυτων upon [2]four [3]parts

1473 2532 3588 4383-1473 2532 3588 4420-1473  
 αυτων και τα προσωπα αυτων και αι πτερυγες αυτων  
 [1]their]. And τα προσωπα αυτων and αι πτερυγες αυτων

3588 5064 2192 2087 3588 2087  
 των τεσσαρων εχόμεναι ετέρα της ετέρας  
 of the four, were being next to the other of the other.

2532 3588 4420-1473 3756 1994 1722 3588  
 1:9 και αι πτερυγες αυτων ουκ επιστρέφοντο εν τω  
 And αι πτερυγες αυτων ουκ επιστρέφοντο εν τω  
 their wings were not turned in

897.2-1473 1538 2713 3588 4383-1473  
 βαδιζειν αυτά εκαστον κατέναντι του προσώπου αυτων  
 their proceeding; each εκαστον κατέναντι του προσώπου αυτων

4198 2532 3669 3588 4383-1473  
 επορευοντο 1:10 και ομοιωσις των προσώπων αυτων  
 [1]went]. And ομοιωσις των προσώπων αυτων

4383 444 2532 4383 3023 1537  
 πρόσωπον ανθρωπου και πρόσωπον λέοντος εκ  
 was as the face of a man, and a face of a lion from out of

1188 3588 5064 2532 4383 3448 1537  
 δεξιων της τεσσαρασι και προσωπον μουσχου εξ  
 the right to the four; and the face of a calf from out of

710 3588 5064 2532 4383 105 3588  
 αριστερων της τεσσαρασι και προσωπον αετου της  
 the left to the four; and the face of an eagle to the

5064 2532 3588 4420-1473 1614  
 τεσσαρασι 1:11 και αι πτερυγες αυτων εκτεταμεναι  
 four. And αι πτερυγες αυτων εκτεταμεναι

509 3588 5064 1538 1417 4801 4314  
 ανωθεν της τεσσαρασι εκαστω δυο συνεξενυγμεναι προς  
 above; to the four each, two being yoked together to

240 2532 1417 1943 1883 3588 4983-1473  
 αλληλας και δυο επεκαλυπτον επανω του σωματος αυτων  
 one another, and two covered up upon their body.

2532 1539.1 2596-4383 1473 4198  
 1:12 και εκατερον κατα πρόσωπον αυτου επορευετο  
 And each to the other [2]in front [3]of him [1]went].

3739 302 1510.7.3 3588 4151 4198 4198  
 ου αν ην το πνευμα πορευόμενον επορευοντο  
 Where ever [3]was [1]the [2]spirit going, they went,

2532 3756 1994 2532 1722 3319 3588  
 και ουκ επιστρέφον 1:13 και εν μέσω των  
 and they did not turn. And εν μέσω των

2226 3706 5613 440 4442 2545 5613  
 ζων ορασις ως ανθράκων πυρός καιιομένων ως  
 living creatures was a vision as of coals of fire burning, as

3799 2985 4962 303.1 3588  
 οφης λαμπάδων συστροφόμενων αναμέσον των  
 the appearance of lamps twisting in the midst of the

2226 2532 5338 3588 4442 2532 1537  
 ζων και φέγγος του πυρός και εκ  
 living creatures. And brightness was of the fire, and from out of

3588 4442 1607 5613 796  
 του πυρός εξεπορευετο ως αστραπη  
 the fire went forth as lightning.

The Wheels

2532 3588 2226 5143 2532 344  
 1:14 και τα ζωα ετρεχον και ανέκαμπτον  
 And the living creatures were running and returning

5613 1491 3588 953.3 2532 1492 2532  
 ως ειδος του βεζεκ 1:15 και ιδον και  
 as the appearance of the lightning. And I beheld, and

2400 5164 1520 1909 3588 1093 2192  
 ιδου τροχός εις επι της γης εχόμενος  
 behold, there was [2]wheel [1]one upon the earth being next to

3588 2226 3588 5064 2532 3588 1491  
 των ζων της τεσσαρασι 1:16 και το ειδος  
 the living creatures, next to the four. And the sight

3588 5164 2532 4161-1473 5613 1491 2292.1  
 των τροχών και ποιημα αυτων ως ειδος θαρσεις  
 of the wheels and their action was as the sight of Tharsis stone.

2532 3667 1520 3588 5064 2532 3588  
 και ομοιωμα εν της τεσσαρασι και το  
 And there was [2]likeness [1]one to the four; and

2041-1473 1510.7.3 2531 302 1510.4 5164 1722 5164  
 έργον αυτων ην καθώς αν ειη τροχός εν τροχώ  
 their work was as if it may be a wheel in a wheel.

1909 3588 5064 3313 1473 4198 3756  
 1:17 επι τα τεσσαρα μέρη αυτων επορευοντο ουκ  
 Upon [2]four [3]parts [1]their] they went; they did not

1994 1722 3588 4198-1473 2532 1161 3588  
 επιστρέφον εν τω πορευεσθαι αυτά 1:18 και δ' οι  
 turn in τω πορευεσθαι αυτά 1:18 και δ' οι

3577-1473 2532 5311 1510.7.3 1473 2532 1492 1473 2532  
 νωτοι αυτων και υψος ην αυτοις και ιδον αυτά και  
 their backs and height was to them. And I beheld them, and

3588 3577 4134 3788 2943 3588 5064  
 οι νωτοι αυτων πληρεις οφθαλμών κυκλόθεν τοις τεσσαρασι  
 their backs full of eyes, round about to the four.

2532 1722 3588 4198 3588 2226 4198  
 1:19 και εν τω πορευεσθαι τα ζωα επορευοντο  
 And εν τω πορευεσθαι τα ζωα επορευοντο

3588 5164 2192 1473 2532 1722 3588 1808 3588  
 οι τροχοί εχόμενοι αυτων και εν τω εξαρειν τα  
 the wheels being next to them. And εν τω εξαρειν τα

2226 575 3588 1093 1808 3588 5164  
 ζωα από της γης εξήρνοντο οι τροχοί  
 [3]living creatures [6]from [7]the [8]earth [3]lifted away [1]the [2]wheels].

3739 302 1510.7.3 3588 3507 1563 3588 4151 3588  
 1:20 ου αν ην η νεφέλη εκεί το πνευμα του  
 Where ever [3]was [1]the [2]cloud there the spirit

4198 4198 3588 2226 2532 3588 5164  
 πορευεσθαι επορευοντο τα ζωα και τα τροχοί  
 was to go; [3]went [1]the [2]living creatures], and the wheels

2532 1808 4862 1473 1360 4151 2222 1722 3588  
 και εξήρνοντο συν αυτοις διότι πνευμα ζωής εν τοις  
 also lifted away with them; because spirit of life was in the

5164 1722 3588 4198-1473 4198 2532 1722  
 τροχοίς 1:21 εν τω πορευεσθαι αυτά επορευοντο και εν  
 wheels. In τω πορευεσθαι αυτά επορευοντο και εν

3588 2476-1473 2476 2532 1722 3588 1808-1473  
 τω εστάναι αυτά ειστήκεισαν και εν τω εξαρειν αυτα  
 their standing, the wheels stood; and εν τω εξαρειν αυτα

575 3588 1093 1808 4862 1473 3754 4151 2222  
 από της γης εξήρνοντο συν αυτοις ότι πνευμα ζωής  
 from the earth, the wheels lifted away with them; for spirit of life

1510.7.3 1722 3588 5164 2532 3667 5228 2776 3588  
 ην εν τοις τροχοίς 1:22 και ομοιωμα υπέρ κεφαλής των  
 was in the wheels. And the likeness above the head of the

2226 5616 4733 5613 3706 2930  
 ζων οσει στερέωμα ως ορασις κρυστάλλου  
 living creatures was as a firmament, as the vision of ice†

1614 1909 3588 4420-1473 1883.1  
 εκτεταμένον επι των πτερυγων αυτων επάνωθεν  
 being stretched out over των πτερυγων αυτων επάνωθεν

2532 5270 3588 4733 3588 4420-1473  
 1:23 και υποκάτω του στερέωματος αι πτερυγες αυτων  
 And under the firmament αι πτερυγες αυτων

1614 4420.1 2087 3588 2087 1538  
 εκτεταμεναι πτερυσσόμεναι ετέρα τη ετέρα εκαστω  
 were stretching out flapping, the other to the other; to each

1417 1943 3588 4983-1473 2532 191  
 δυο επικαλύπτουσαι τα σώματα αυτων 1:24 και ηκουον  
 two covering αι σώματα αυτων 1:24 και ηκουον

3588 5456 3588 4420-1473 1722 3588 4198-1473 5613  
 την φωνήν των πτερυγων αυτων εν τω πορευεσθαι αυτά ως  
 the sound of their wings εν τω πορευεσθαι αυτά ως

5456 5204 4183 5613 5456 2425 1722 3588  
 φωνήν υδατος πολλού ως φωνή ικανού εν τω  
 the sound [2]water [1]of much], as the sound of a worthy one in

4198-1473 5456 3588 3056 5613 5456 3925  
 πορευεσθαι αυτά φωνή του λόγου ως φωνή παρεμβολής  
 their going; a sound of the word as a sound of a camp;

2532 1722 3588 2476-1473 2664 3588 4420-1473  
 και εν τω εστάναι αυτων κατέπανον αι πτερυγες αυτων  
 and εν τω εστάναι αυτων κατέπανον αι πτερυγες αυτων

The Vision of the Throne

2532 2400 5456 5231.1 3588 4733  
 1:25 και ιδου φωνή υπεράνωθεν του στερέωματος  
 And behold, a sound far above the firmament,

2532 1510.6 5228 2776 5613 3706 3037  
 1:26 του οντος υπέρ κεφαλής αυτων ὡς ορασις λίθου  
 of the one being above their head, as a vision of stone

1:22 †for crystal.

1:26 †See Bos for variant.

4552 3667 2362 1909 1473 2532 1909  
 σαφείρου ομοίωμα θρόνου επ' αυτού και επί  
 of sapphire with a likeness of a throne upon it; and upon  
 3588 3667 3588 2362 3667 5613 1491  
 του ομοιώματος του θρόνου ομοίωμα ως είδος  
 the likeness of the throne was a likeness as a form  
 444 509 2532 1492 5613 3799  
 ανθρώπου άνωθεν 1:27 και ιδον ως οφην  
 of a man from above. And I beheld as an appearance  
 2240.1 5613 3706 4442 2081 1473 2945  
 ηλεκτρον ως ορασιν πυρός έσωθεν αυτού κύκλω  
 of molten bronze, as a vision of fire within it round about  
 575 3706 3751 2532 1883 2532 575 3706 3751  
 από οράσεως οσφύος και επάνω και από οράσεως οσφύος  
 from the vision of the loin and up; and from the vision of the loin  
 2193 2736 1492 5613 3706 5613 4442 2532 3588 5338-1473  
 έως κάτω ιδον ως ορασιν ως πυρός και το φέγγος αυτού  
 unto below I beheld as a vision as of fire, and its brightness  
 2945 5613 3706 5115 3752 1510.3  
 κύκλω 1:28 ως ορασις τόσον όταν η  
 round about. As the vision of a bow whenever it might be  
 1722 3588 3507 1722 2250 5205 3779 3588 4714 3588  
 εν τη νεφέλη εν ημέρα νετού ούτως η στάσις του  
 in the cloud in a day of rain, thus was the position of the  
 5338 2943 3778 3588 3706 3667 3588  
 φέγγος κυκλόθεν αυτή η ορασις ομοίωμα της  
 brightness round about. This is the vision of the likeness of the  
 1391 2962 2532 1492 2532 4098 1909 4383-1473  
 δόξης κυρίου και ιδον και πίπτω επι προσώπόν μου  
 glory of the LORD. And I beheld, and I fell upon my face,  
 2532 191 5456 2980  
 και ηκουσα φωνήν λαλούντος  
 and I heard a voice speaking.

## CHAPTER 2

## Ezekiel is Commissioned Prophet to Israel

2532 2036 4314 1473 5207 444 2476 1909  
 2:1 και ειπε προς με υιέ ανθρώπου στήθι επί  
 And he said to me, O son of man, stand upon  
 3588 4228-1473 2532 2980 4314 1473 2532 2064 1909  
 τους πόδας σου και λαλήσω προς σε 2:2 και ήλθεν επ'  
 your feet, and I shall speak to you! And came upon  
 1473 4151 2532 353-1473 2532 1808-1473 2532 2476  
 εμέ πνεύμα και ανέλαβέ με και εξήρέ με και έστησέ  
 me a spirit. And it took me up, and lifted me away, and stood  
 1473 1909 4228-1473 2532 191 1473 2980 4314 1473  
 με επί πόδας μου και ήκουον αυτού λαλούντος προς με  
 me upon my feet. And I heard him speaking to me.  
 2532 2036 4314 1473 5207 444 1821-1473 1473  
 2:3 και ειπε προς με υιέ ανθρώπου εξαποστειλώ εγώ σε  
 And he said to me, O son of man, I shall send you  
 4314 3588 5207 3588 \* 3588 3893 1473  
 προς τους υιους του Ισραήλ τους παραπικραίνοντάς με  
 to the sons of Israel, of the ones rebelling against me;  
 3748 3893 1473 1473 2532 3588 3962-1473  
 ούτινες παρεπικραναν με αυτοι και οι πατέρες αυτών  
 the ones who rebelled against me. They and their fathers  
 114 1722 1473 2193 3588 4594 2250 2532  
 ηθέτησαν εν εμοί έως της σημερον ημέρας 2:4 και  
 disregarded me, until today's day. And  
 5207 4641.2 2532 4730.4 1473 649  
 υιοι σκληροπρόσωποι και στερεοκάρδιοι εγώ αποστειλώ  
 [4sons 1harsh 2and 3hard-hearted] – I shall send  
 1473 4314 1473 2532 2046 4314 1473 3592 3004  
 σε προς αυτους και ερεις προς αυτους τάδε λέγει  
 you to them. And you shall say to them, Thus says  
 2962 2962 1437 686 191 2228  
 κύριος κύριος 2:5 εάν άρα ακούσωσιν η  
 the Lord the LORD. If it is so that they should hearken or  
 4422 1360 3624 3893-1510.2.3 2532 1097  
 πτοηώσιν διότι οικος παραπικραίων εστί και γνώσονται  
 be terrified, for [2house 1it is a rebellious], yet shall they know  
 3754 4396 1510.2.2-1473 1722 3319 1473 2532  
 ότι προφήτης ει συ εν μέσω αυτών 2:6 και  
 that [2a prophet 1you are] in the midst of them. And  
 1473 5207 444 3361 5399 1473 3366  
 συ υιέ ανθρώπου μη φοβηθής αυτους μηδέ  
 you, O son of man, should not be afraid of them, nor  
 1839 575 4383-1473 1360 3943.1 2532  
 εκστής από προσώπου αυτών διότι παροιστηρήσουσι και  
 be startled by their face, for they shall be heated, and

1997.1 1909 1473 2945 2532 1722 3319  
 επισυστήσονται επί σε κύκλω και εν μέσω  
 shall rise up together against you round about. And [3in 4the midst  
 4651 1473 2730 3588 3056-1473 3361  
 σκορπιών συ κατοικείς τους λόγους αυτών μη  
 5of scorpions 1you 2dwell]. [3their words 1You should not  
 5399 2532 575 4383-1473 3361 1839  
 φοβηθής και από προσώπου αυτών μη εκστής  
 2fear], and before their face you should not be startled,  
 1360 3624 3893-1510.2.3 2532 2980  
 διότι οικος παραπικραίων εστί 2:7 και λαλήσεις  
 for [2house 1it is a rebellious]. And you shall speak  
 3588 3056-1473 4314 1473 1437-686 191 2228  
 τους λόγους μου προς αυτους εάν άρα ακούσωσιν η  
 my words to them, for surely they shall hear or  
 4422 3754 3624 3893 1510.2.3 2532  
 πτοηώσιν ότι οικος παραπικραίων εστί 2:8 και  
 be terrified; for [3house 2a rebellious 1it is]. And  
 1473 5207 444 191 3588 2980 4314 1473  
 συ υιέ ανθρώπου άκουε του λαλούντος προς σε  
 you, O son of man, hearken to the one speaking to you!  
 3361-1096 3893 2531 3588 3624 3588 3893  
 μη γίνου παραπικραίων καθώς ο οικος ο παραπικραίων  
 Be not rebellious as the [2house 1rebellious]!  
 5462.2 3588 4750-1473 2532 2068 3739 1473 1325 1473  
 χανε το στόμα σου και φάγε α εγώ διδωμι σοι  
 Gape wide your mouth, and eat what I give to you!  
 2532 1492 2532 2400 5495 1614 4314 1473  
 2:9 και ειδον και ιδού χειρ εκτεταμένη προς με  
 And I beheld, and behold, a hand stretched out to me,  
 2532 1722 1473 2777 975 2532 410.1 1473  
 και εν αυτή κεφαλις βιβλίου 2:10 και ανείλησεν αυτήν  
 and in it a roll of a scroll. And he unrolled it  
 1799-1473 2532 1510.7.3 1722 1473 1125  
 ενώπιον εμού και ην εν αυτή γεγραμμένα  
 in my presence, and was in it things being written on  
 3588 1715 2532 3588 3693 2532 1125 1722 1473  
 τα εμπροσθεν και τα οπισθεν και εγράψατο εν αυτή  
 the front and the rear; and it had written on it  
 2355 2532 3196 2532 3759  
 θρήνος και μέλος και ουαι  
 a lamentation, and a strain, and a woe.

## CHAPTER 3

## Ezekiel Eats the Roll

2532 2036 4314 1473 5207 444 2719 3754  
 3:1 και ειπε προς με υιέ ανθρώπου κατάφαγε ότι  
 And he said to me, O son of man, eat what  
 302 2147 2719 3588 2777-3778 2532 4198  
 αν εύρης φαγε την κεφαλίδα ταύτην και πορεύητι  
 ever you should find! Eat this roll, and go  
 2532 2980 3588 5207 \* 2532 1272 3588  
 και λάλησον τους υιους Ισραήλ 3:2 και διήνοιξε το  
 and speak to the sons of Israel! And he opened wide  
 4750-1473 2532 5595 1473 3588 2777-3778 2532  
 στόμα μου και εβίωμισέ με την κεφαλίδα ταύτην 3:3 και  
 my mouth, and fed me this roll. And  
 2036 4314 1473 5207 444 3588 4750-1473 2068 2532  
 ειπε προς με υιέ ανθρώπου το στόμα σου φάγεται και  
 he said to me, O son of man, your mouth shall eat, and  
 3588 2836-1473 4130 3588 2777-3778 3588  
 η κοιλία σου πλησθήσεται της κεφαλίδος ταύτης της  
 your belly shall be filled of this roll, of the one  
 1325 1519 1473 2532 2068 1473 2532 1096 1722  
 δεδομένης εις σε και εφαγον αυτήν και ενέγετο εν  
 being given to you. And I ate it, and it became in  
 3588 4750-1473 5613 3192 1098.1 2532 2036 4314  
 το στόματι μου ως μέλι γλυκάζον 3:4 και ειπε προς  
 my mouth as [2honey 1sweet]. And he said to  
 1473 5207 444 897.2 2532 1525 4314 3588 3624 3588  
 με υιέ ανθρώπου βάδιζε και εισελθε προς τον οικον του  
 me, O son of man, proceed and enter to the house  
 \* 2532 2980 3588 3056-1473 4314 1473 1360  
 Ισραήλ και λάλησον τους λόγους μου προς αυτους 3:5 διότι  
 of Israel, and speak my words to them! For  
 3756 4314 2992 901.2 2532 924.1  
 ου προς λαον βαθύχειλον και βαρύγλωσσον  
 not as to a people of thick lips and speaking an unknown language  
 1473 1821 4314 3588 3624 3588 \* 3761  
 συ εξαποστέλλη προς τον οικον του Ισραήλ 3:6 ουδέ  
 are you sent to the house of Israel; nor

4314 2992 4183 246.1 2228 241.1  
 προς λαούς πολλούς αλλοφώνους η αλλογλώσσους  
 to [2peoples 1many] of foreign languages, or foreign tongues;  
 3761 4741.1 3588 1100 1510.6 3739 3756-191  
 ουδέ στιβαρούς τη γλώσση οντας ων ουκ ακούση  
 nor [2dense 3in tongue 1being], whose [2you hear not  
 3588 3056 2532 1487 4314 5108 1821 1473 3778  
 τους λόγους και ει προς τουτους εξαπέστειλά σε ουτοι  
 1words]. But if to such I sent you, these  
 302 1522 1473 3588-1161 3624 3588 \*  
 αν εισήκουσάν σου 3:7 ο δε οικος του Ισραήλ  
 would have listened to you. But the house of Israel  
 3766.2 2309 1522 1473 1360 3756-1014  
 ου μη θελήσουσιν εισακούσαι σου διότι ου βούλονται  
 in no way shall want to listen to you; for they do not consent  
 1522 1473 3754 3956 3588 3624 \* 5380-1510.2.6  
 εισακούειν μου ότι πας ο οικος Ισραήλ φιλονεικει εισί  
 to listen to me. For all the house of Israel is contentious  
 2532 4641.1 2532 2400 1325 3588  
 και σκληροκάρδιοι 3:8 και ιδού δέδωκα το  
 and hard-hearted. And behold, I have imputed  
 4383-1473 1415 2713 3588 4383-1473  
 πρόσωπόν σου δυνάτον κατέναντι των προσώπων αυτών  
 your face mighty against their faces;  
 2532 3588 3534-1473 2729 2713 3588 3534-1473  
 και το νίκος σου καταχύσω κατέναντι του νίκους αυτών  
 and your victory shall prevail against their victory.  
 3:9 2532 1510.8.3 1275 2900 4073  
 και εσται διαπαντός κραταιότερον πέτρας  
 And it shall be always more strong than a rock.  
 3361-5399 575 1473 3366 4422  
 μη φοβηθής απ' αυτών μηδέ ποιηθής  
 You should not fear from them, nor should you be terrified  
 575 4383-1473 1360 3624 3893 1510.2.3  
 από προσώπων αυτών διότι οικος παραπικραίων εστί  
 before their face; for [3house 2a rebellious 1it is].  
 2532 2036 4314 1473 5207 444 3956 3588  
 3:10 και ειπε προς με νιέ ανθρώπου πάντας τους  
 And he said to me, O son of man, all the  
 3056 3739 2980 3326 1473 2983 1519 3588 2588-1473  
 λόγους ους λελάληκα μετά σου λαβε εις την καρδιαν σου  
 words which I have spoken with you, take into your heart,  
 2532 3588 3775-1473 191 2532 897.2 1525  
 και τους ωσι σου ακουε 3:11 και βάδιζε εισελθε  
 and [2with 3your ears 1hearken]! And proceed, enter  
 1519 3588 161 4314 3588 5207 3588 2992-1473  
 εις την αιχμαλωσιαν προς τους υιους του λαου σου  
 unto the captivity, to the sons of your people!  
 2532 2980 4314 1473 2532 2046 4314  
 και λαλήσεις προς αυτους και ερεις προς  
 And you shall speak to them, and you shall say to  
 1473 3592 3004 2962 2962 1437-686 191  
 αυτους τάδε λεγει κύριος κύριος εάν άρα ακούσωσιν  
 them, Thus says the Lord, the LORD; Surely they shall hear,  
 1437-686 1737.1 2532 353-1473 4151 2532  
 εάν άρα ενδώσι 3:12 και ανέλαβε με πνεύμα και  
 surely they shall give way. And [2took me up 1spirit], and  
 191 2733.5 1473 5456 4578 3173  
 ηκουσα κατοπισθέν μου φωνήν σεισμού μεγάλου  
 I heard from behind me a sound [2quake 1of a great], saying,  
 2127 3588 1391 2962 1537 3588 5117-1473  
 ευλογημένη η δόξα κυρίου εκ του τόπου αυτου  
 Blessed be the glory of the LORD from out of his place.  
 2532 191 5456 3588 4420 3588 2226  
 3:13 και ηκουσα φωνήν των περυγών των ζώνων  
 And I heard a sound of the wings of the living creatures  
 4420.1 2087 4314 3588 2087 2532 5456 3588  
 περυσσομένων ετέρα προς την ετέρα και φωνή των  
 flapping one to the other; and the sound of the  
 5164 2192 1473 2532 5456 3588 4578 3173  
 τροχών εχομένη αυτών και φωνή του σεισμού μεγάλου  
 wheels next to them, and the sound of the [2quake 1great].  
 2532 3588 4151 1808-1473 2532 353 1473 2532  
 3:14 και το πνεύμα εξήρθε με και ανέλαβε με και  
 And the spirit lifted me away, and took me; and  
 4198 3349.2 3730 3588 4151-1473 2532 5495  
 επορεύθην μετέωρος ορμή του πνευματός μου και χειρ  
 I went elevated by impulse of my spirit; and the hand  
 2962 1096 1909 1473 2900 2532 1525  
 κυρίου εγένετο επ' εμέ κραταιά 3:15 και εισήλθον  
 of the LORD came [2upon 3me 1fortified]. And I entered  
 1519 3588 161 3349.2 2532 4022 3588  
 εις την αιχμαλωσιαν μετέωρος και περιήλθον τους  
 to the captivity elevated; and I went around the ones

2730 1909 3588 4215 3588 \* 3588 1510.6 1563  
 κατοικούντας επί του ποταμού του Χοβάρ τους όντας εκεί  
 dwelling by the river Chebar, the ones being there;  
 2532 2523 1563 2033 2250 390 1722 3319  
 και εκάθισα εκεί επτά ημέρας αναστρεφόμενος εν μέσω  
 and I stayed there seven days, behaving in the midst  
 1473  
 αυτών  
 of them.

Ezekiel Appointed As Watchman

2532 1096 3326 3588 2033 2250 2532 1096  
 3:16 και εγένετο μετά τας επτά ημέρας και εγένετο  
 And it came to pass after the seven days, and [3came  
 3056 2962 4314 1473 3004 5207 444  
 λόγος κυρίου προς με λεγων 3:17 νιέ ανθρώπου  
 1the word 2of the LORD] to me, saying, O son of man,  
 4649 1325 1473 3588 3624 \*  
 σκοπόν δέδωκά σε το οικος Ισραήλ  
 [3watchman 1I have appointed 2you] to the house of Israel,  
 2532 191 1537 4750-1473 3056 2532  
 και ακούση εκ στόματός μου λόγον και  
 and you shall hear [2from out of 3my mouth 1the word]; and  
 1275.3 1473 3844 1473 1722 3588 3004-1473 3588  
 διαπειληση αυτοίς παρ' εμου 3:18 εν τω λέγειν με τω  
 you shall threaten them by me. In my saying to the  
 459 2288 2289 2532 3756  
 ανόμω θανάτω θανατωθήση και ου  
 lawless one, To death you shall be put to death; and you do not  
 1291 1473 3761 2980 3588 1291 3588  
 διαστείλω αυτόν ουδέ ελάλησας του διαστείλασθαι τω  
 give orders to him, nor spoke to give orders to the  
 459 3588 654 575 3588 3598 1473 94  
 ανόμω του αποστρέψαι από των οδών αυτου αδικών  
 lawless one, to turn from [3ways 1his 2unjust],  
 3588 2198-1473 3588 459-1565 3588 93-1473  
 του ζησαι αυτόν ο ανομος εκεινος τη αδικια αυτου  
 so that he should live; that lawless one [2in his iniquity  
 599 2532 3588 129-1473 1537 5495-1473  
 αποθαινεται και το αιμα αυτου εκ χειρός σου  
 [1shall die], and his blood [2from out of 3your hand  
 1567 2532 1473-1437 1291 3588  
 εκζητήσω 3:19 και συ εάν διαστείλω τω  
 I shall require]. And if you should give orders to the  
 459 2532 3361 654 575 3588 458-1473  
 ανόμω και μη αποστρέψη από της ανομιίας αυτου  
 lawless one, and he should not turn from his lawlessness,  
 2532 3588 3598 1473 94 3588 459-1565 1722 3588  
 και της οδου αυτου αδικου ο ανομος εκεινος εν τη  
 nor [3way 1his 2unjust]; that lawless one [2in  
 93-1473 599 2532 1473 3588 5590-1473 4506  
 αδικια αυτου αποθαινεται και συ την ψυχην σου ρύση  
 [3his iniquity 1shall die], and you [2your soul 1shall rescue].  
 2532 1722 3588 654 1342 575 3588  
 3:20 και εν τω αποστρέφει δικαιον από των  
 And in the turning of a just man from  
 1343-1473 2532 4160 3900  
 δικαιοσύνην αυτου και ποιήσει παράπτωμα  
 his righteousness, and he should commit a transgression,  
 2532 1325 3588 931 1519 4383-1473 1473  
 και δώσω την βασανον εις προσωπον αυτου ατός  
 and I give torment to his face, and he  
 599 3754 3756 1291 1473 2532 1722 3588  
 αποθαινεται ότι ου διεστείλω αυτό και εν ταις  
 dies, but you did not give orders to him; then in  
 266-1473 599 1360 3766.2 3403  
 αμαρτίας αυτου αποθαινεται διότι ου μη μνησθώσιν  
 his sins he dies, for in no way [2be remembered  
 3588 1343-1473 3739 4160 2532 3588 129-1473  
 α δικαιουσύναι αυτου ως εποίησε και το αιμα αυτου  
 [1shall his righteousness] which he did, and his blood  
 1537 3588 5495-1473 1567 1473 1161 1437  
 εκ της χειρός σου εκζητήσω 3:21 συ δε εάν  
 [2from out of 3your hand 1I shall require]. [3you 1But 2if]  
 1291 3588 1342 3361 264 2532 1473 3361  
 διαστείλω τω δικαίω μη αμαρτείν και αυτός μη  
 give orders to the just man to not sin, and he should not  
 264 3588 1342 2222 2198 3754 1291 1473  
 αμαρτη ο δικαιος ζωη ζήσεται ότι διεστείλω αυτόν  
 sin, the just man [2to life 1shall live], for you warned him,  
 2532 1473 3588 1438 5590 4506 2532  
 και συ την εαντου ψυχην ρύση 3:22 και  
 and you [2your own 3soul 1shall have rescued]. And

1096 1563 1909 1473 5495 2962 2532  
 εγένετο εκεί επ' εμε χειρ κυρίου και  
 [³came to pass ⁴there ³upon ⁶me ¹the hand ²of the LORD]. And  
 2036 4314 1473 450 2532 1831 1519 3588 3977.1 2532 1563  
 ειπε προς με αναστη και εξελθε εις το πεδιον και εκει  
 he said to me, Rise up, and go forth into the plain! and there  
 2980 4314 1473 2532 450 2532 1831  
 λαληθησεται προς σε 3:23 και ανεστην και εξηλθον  
 it shall be spoken to you. And I rose up and went forth  
 1519 3588 3977.1 2532 2400 1563 1391 2962 2476  
 εις το πεδιον και ιδου εκει δοξα κυριου ειστηκει  
 to the plain. And behold, there the glory of the LORD stood  
 2531 3588 1391 3739 1492 1909 3588 4215 3588 \*  
 καθως η δοξα ην ιδον επι του ποταμου του Χοβαρ  
 as the glory which I beheld by the river  
 2532 4098 1909 4383-1473 2532 2064 1909 1473  
 και πιπτω επι προσωπον μου 3:24 και ηλθεν επ' εμε  
 And I fell upon my face. And [²came ³upon ⁴me  
 4151 2532 2476 1473 1909 3588 4228-1473 2532 2980 4314  
 πνευμα και εστησε με επι τους ποδας μου και ελαλησε προς  
 [spirit], and stood me upon my feet, and spoke to  
 1473 2532 2036 1473 1525 2532 1461.2 1722 3319 3588  
 με και ειπε μοι εισελθε και εγκλεισθητι εν μέσω του  
 me, and said to me, Enter and be locked up in the midst  
 3624-1473  
 οικου σου  
 of your house!

Bonds Appointed to Ezekiel

3:25 2532 1473 5207 444 2400 1325  
 και συ υιε ανθρωπου ιδου δεδονται  
 And you, O son of man, behold, [²were appointed  
 1909 1473 1199 2532 1210 1473 1722 1473  
 επι σε δεσμοι και δησουσι σε εν αυτοις  
 [for ⁴you ¹bonds], and they shall tie you with them,  
 2532 3766.2 1831 1537 3319 1473  
 και ου μη εξελθης εκ μεσου αυτων  
 and in no way shall you come forth from the midst of them.  
 2532 3588 1100-1473 4887 3588 2995-1473 2532  
 3:26 και την γλωσσαν σου συνδησω τω λαρυγγι σου και  
 And [²your tongue ¹I shall tie] to your throat, and  
 617.2  
 αποκωφωθηση και ουκ εση αυτοις εις ανδρα  
 you shall become mute, and you will not be to them for a man  
 1651 1360 3624 3893 1510.2,3 2532  
 ελεγχοντα διου οικου παραπικραιων εστι 3:27 και  
 reproving; for [³house ²a rebellious ¹it is]. And  
 1722 3588 2980-1473 4314 1473 455 3588 4750-1473  
 εν τω λαλειν με προς σε ανοιξω το στομα σου  
 in my speaking to you, I shall open your mouth,  
 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962 2962  
 και ερεις προς αυτοις ταδε λεγει κυριος κυριος  
 and you shall say to them, Thus says the Lord the LORD;  
 3588 191 191 2532 3588 544  
 ο ακουων ακουετω και ο απειθων  
 The one hearing, let him hear! and the one resisting persuasion,  
 544  
 απειθειτω διου οικου παραπικραιων εστι  
 let him resist persuasion! for [³house ²a rebellious ¹it is]!

CHAPTER 4

The Sign of the Brick and Frying Pan

4:1 2532 1473 5207 444 2983 4572  
 και συ υιε ανθρωπου λαβε σεαυτω  
 And you, O son of man, take unto yourself  
 4141.4 2532 5087 1473 4253 4383-1473  
 πλινθον και θησεις αυτην προ προσωπου σου  
 a brick! and you shall put it before your face;  
 2532 1234.2 1909 1473 4172 3588 \*  
 και διαγραψεις επ' αυτην πολιν την Ιερουσαλημ  
 and you shall diagram upon it the city of Jerusalem.  
 2532 1325 1909 1473 4042  
 4:2 και δωσεις επ' αυτην περιοχην  
 And you shall put [²against ³it ¹an encompassment about];  
 2532 3618 1909 1473 4303.1 2532  
 και οικοδομησεις επ' αυτην προμαχωνας και  
 and you shall build [²against ³it ¹battlements]; and  
 4016 1909 1473 5482 2532 1325  
 περιβαλεις επ' αυτην χαρακα και δωσεις  
 you shall put around upon it a siege mound; and you shall put

1909 1473 3925 2532 5021 3588 956.1  
 επ' αυτην παρεμβολας και ταξεις τας βελουστασεις  
 [²upon ³it ¹camps], and shall order the range of weapons  
 2945 2532 1473 2983 4572 5079.2  
 κυκλω 4:3 και συ λαβε σεαυτω τηγανον  
 round about. And you, take to yourself a frying pan  
 4603 2532 5087 1473 5109 4603 303.1  
 σιδηρον και θησεις αυτω τοιχον σιδηρον αναμεσον  
 of iron! And you shall make it a wall of iron between  
 1473 2532 303.1 3588 4172 2532 2090 3588  
 σου και αναμεσον της πολεως και ετοιμασεις το  
 you and between the city. And you shall prepare  
 4383-1473 1909 1473 2532 1510.8.3 1722 4787.4 2532  
 προσωπον σου επ' αυτην και εσται εν συγκλεισμο και  
 your face against it, and it will be for a siege, and  
 4788-1473 4592-1510.2.3 3778 3588 5207 \*  
 συγκλεισεις αυτην σημειον εστι τουτο τοις υιοις Ισραηλ  
 you shall besiege it. [²is a sign ¹This] to the sons of Israel.

The Siege of Jerusalem Portrayed

4:4 2532 1473 2837 1909 3588 4125.1 1473  
 και συ κοιμηθησθι επι το πλευρον σου  
 And you shall go to sleep upon [³side ¹your  
 3588 710 2532 5087 3588 93 3588 3624  
 του αριστερον και θησεις τας αδικιας του οικου  
 [²left], and you shall put the iniquities of the house  
 \* 1909 1473 2596 706 3588 2250  
 Ισραηλ επ' αυτου κατα αριθμον των ημερων  
 of Israel upon it, according to the number of the days  
 3739 2837 1909 1473 2532 2983 3588  
 ας κοιμηθησθι επ' αυτου και ληψη τας  
 which you shall sleep upon it. And you shall take  
 93-1473 2532 1473 1325 1473 3588 1417  
 αδικιας αυτων 4:5 και εγω δεδωκα σοι τας δυο  
 their iniquities. And I have appointed to you the two things  
 93-1473 1519 706 2250 1767.3 2532  
 αδικιας αυτων εις αριθμον ημερων ενενηκοντα και  
 for their iniquities for a number of days – ninety and  
 5145 2250 2532 2983 3588 93 3588 3624  
 τριακοσιας ημερας και ληψη τας αδικιας του οικου  
 three hundred days; and you shall take the iniquities of the house  
 \* 2532 4931 3778 2532 2837  
 Ισραηλ 4:6 και συντελεσεις ταυτα και κοιμηθησθι  
 of Israel. And you shall complete these, and then go to sleep  
 1909 3588 4125.1 1473 3588 1188 2532 2983 3588  
 επι το πλευρον σου το δεξιον και ληψη τας  
 upon [³side ¹your ²right], and you shall take the  
 93 3588 3624 \* 5062 2250 2250  
 αδικιας του οικου Ιουδα τεσσαρακοντα ημερας ημεραν  
 iniquities of the house of Judah – forty days; a day  
 1519 1763 5087 1473 2532 1519 3588 4787.4  
 εις ενιαυτον τεθεικα σοι 4:7 και εις τον συγκλεισμον  
 for a year is established to you. And for the siege  
 \* 2090 3588 4383-1473 2532 3588  
 Ιερουσαλημ ετοιμασεις το προσωπον σου και του  
 of Jerusalem you shall prepare your face, and  
 1023-1473 4732 2532 4395 1909  
 βραχιονα σου στερεωσεις και προφητευσεις επ'  
 [²your arm ¹you shall stiffen], and you shall prophesy against  
 1473 2532 1473 2400 1325 1909 1473 1199  
 αυτην 4:8 και εγω ιδου δεδωκα επι σε δεσμοις  
 it. And I, behold, I have appointed for you bonds,  
 2532 3361 4762 575 3588 4125.1-1473 1909 3588  
 και μη στραφης απο του πλευρου σου επι το  
 and you shall not be turned from your one side unto  
 4125.1-1473 2193 3739 4931 3588  
 πλευρον σου εως ου συντελεσθωσιν αι  
 your other side, until of which time [⁴should be completed ¹the  
 2250 3588 4787.4  
 ημεραι του συγκλεισμου σου  
 ²days ³of your siege].

The Famine Portrayed

4:9 2532 1473 2983 4572 4447.1 2532 2915 2532  
 και συ λαβε σεαυτω πυρους και κριθας και  
 And you, take to yourself wheat, and barley, and  
 2939.2 2532 5316.2 2532 2747.1 2532 3653.1 2532 1685  
 κυαμον και φακον και κεγχρον και ολθραν και εμβαλεις  
 beans, and lentils, and millet, and wild oats! And put  
 1473 1519 32.1 1520 3749 2532 4160 1473  
 αυτα εις αγγος εν οστρακιων και ποιησεις αυτα  
 them into [³container ¹one ²earthenware], and make them

4572 1519 740 2532 2596 706  
 σεαυτώ εις ἄρτους και κατὰ ἀριθμὸν  
 [3for yourself 1into 2bread loaves]! And according to the number  
 3588 2250 3739 1473 2518 1909 3588 4125.1-1473  
 των ημερών ας συ καθεύδεις ἐπὶ τοῦ πλευροῦ σου  
 of the days which you slept upon your side –  
 1767.3 2532 5145 2250 2068 1473  
 ἐννεήκοντα και τριακοσίας ἡμέρας φάγεσαι αὐτὰ  
 ninety and three hundred days – you shall eat them.  
 2532 3588 1033-1473 3739 2068 1722 4712.4 1501  
**4:10** και το βρώμα σου ο φάγεσαι ἐν σταθμῷ εικοσι  
 And your food which you shall eat by weight is twenty  
 4608.2 3588 2250 575 2540 2193 2540 2068  
 σίκλους την ἡμέραν ἀπὸ καιροῦ ἕως καιροῦ φάγεσαι  
 shekels a day; from time to time you shall eat  
 1473 2532 5204 1722 3358 4095 3588  
 αὐτὰ **4:11** και ὕδωρ ἐν μέτρῳ πίεσαι το  
 them. And [2water 3by 4measure 1you shall drink]; the  
 1622 3588 1511 575 2540 2193 2540 4095  
 ἕκτον του ἡ ἀπὸ καιροῦ ἕως καιροῦ πίεσαι  
 sixth of the hin [2from 3time 4to 5time 1you shall drink].  
 2532 1470.1 2916 2068 1473  
**4:12** και ἐγκρυφίαν κριθῶν φάγεσαι αὐτὰ  
 And a cake baked in hot ashes of barley – you shall eat them  
 1722 999.2 2874.1 442 1470  
 ἐν βολβίτοις κοπρου ἀνθρωπίνης ἐγκρύψει  
 baked in dung, [3of the dung 4of a human 1you shall hide  
 1473 2596 3788-1473 3592 3004  
 αὐτὰ κατ' ὀφθαλμοῦς αὐτῶν **4:13** τὰδε λέγει  
 2them in the coals] before their eyes. Thus says  
 2962 3588 2316 3588 \* 3779 2068 3588 5207  
 κύριος ο θεὸς του Ἰσραὴλ οὕτως φάγονται οἱ υἱοὶ  
 the LORD God of Israel; So shall [4eat 1the 2sons  
 \* 169 1722 3588 1484 1519 3739 1544  
 Ἰσραὴλ ἀκάθαρτα ἐν τοῖς ἔθνεσι εἰς α ἐκβαλῶ  
 3of Israel] unclean among the nations which I cast  
 1473 2532 2036 3365 2962 3588 2316 3588  
 αὐτοῦς. **4:14** και εἶπα μηδαμῶς κύριε ο θεὸς του  
 them. And I said, By no means, O LORD God  
 \* 1487 3588 5590-1473 3756 3392 1722 167  
 Ἰσραὴλ εἰ ἡ ψυχὴ μου ον μεμιάνται ἐν ἀκαθαρσίᾳ  
 of Israel, since my soul has not been defiled in uncleanness;  
 2532 2347.1 2532 2340.1 3756  
 και θνησιμαίων και θηράλων ον  
 and [3decaying flesh 4and 5that taken by wild beasts 1I have not  
 977 575 1078-1473 2193 3588 3568 3761 1525  
 βέβρωκα ἀπὸ γένεσώς μου ἕως του νουν οὐδὲ εἰσελήλυθεν  
 2eaten] from my birth until the present; nor has [4entered  
 1519 3588 4750-1473 3956 2907 952 2532 2036  
 εἰς το στόμα μου παν κρέας βέβηλον **4:15** και εἶπε  
 5into 6my mouth 1any 2meat 3profane]. And he said  
 4314 1473 2400 1325 1473 999.2 1016 473 3588  
 προς με ἰδοὺ δέδωκά σοι βόλβιτα βοῶν ἀντί του  
 to me, Behold, I give to you dung of oxen instead of the  
 999.2 3588 442 2532 4160 3588 740  
 βολβίτων των ἀνθρωπίνων και ποιήσεις τους ἄρτους  
 dung of humans, and you shall make bread loaves  
 1909 1473 2532 2036 4314 1473 5207 444  
 ἐπ' αὐτῶν **4:16** και εἶπε προς με υἱὲ ἀνθρώπου  
 upon them. And he said to me, O son of man,  
 2400 1473 4937 4739.6 740 1722 \*  
 ἰδοὺ ἐγὼ συντριβὼ στηριγμα ἄρτου ἐν Ἰερουσαλήμ  
 behold, I shall break the reliance of bread in Jerusalem,  
 2532 2068 740 1722 4712.4 2532 1722 1729.1 2532  
 και φάγονται ἄρτου ἐν σταθμῷ και ἐν ἐνδείᾳ και  
 and they shall eat bread by weight and in lack; and  
 5204 1722 3358 2532 1722 854 4095  
 ὕδωρ ἐν μέτρῳ και ἐν ἀφανισμῷ πίνονται  
 [2water 3by 4measure 5and 6unto 7extinction 1they shall drink];  
 3704 1729 1096 740 2532 5204  
**4:17** ὅπως ἐνδείξει γένωνται ἄρτου και ὕδατος  
 so that [2lacking 1they should be] of bread and water;  
 2532 853 444 2532 80-1473 2532  
 και ἀφανισθῆσεται ἀνθρωπος και ἀδελφός αὐτοῦ και  
 and [4shall be obliterated 1a man 2and 3his brother]; and  
 1783.1 1722 3588 93-1473  
 ἐντακίθουνται ἐν ταῖς ἀδικαίαις αὐτῶν  
 they shall melt away in their iniquities.

## CHAPTER 5

## The Siege Portrayed

2532 1473 5207 444 2983 4572 4501  
**5:1** και συ υἱὲ ἀνθρώπου λάβε σεαυτὸ ρομφαίαν  
 And you, O son of man, take to yourself [2broadsword  
 3691 5228 3587.2 2891.2 2932 1473  
 οξείαν ὑπὲρ ξυρὸν κουρέως κτῆσι  
 1a sharp] for a razor of a barber! You shall acquire it  
 4572 2532 1863-1473 1909 3588 2776-1473 2532  
 σεαυτὸ και ἐπάξεις αὐτὴν ἐπὶ την κεφαλὴν σου και  
 to yourself, and you shall bring it upon your head, and  
 1909 3588 4452.1-1473 2532 2983 2218  
 ἐπὶ του πώγωνά σου και λήψη ζυγόν  
 upon your beard. And you shall take a yoke balance scale  
 4712.3 2532 1339-1473 3588 5067 1722  
 σταθμίων και διαστήσεις αὐτοῦς **5:2** το τέταρτον ἐν  
 of weights, and you shall part them. A fourth part [in  
 4442 341.1 1722 3319 3588 4172 2596 3588  
 πυρὶ ἀνακαύσεις ἐν μέσῃ τη πόλει κατὰ  
 3fire 1you shall kindle] in the middle of the city, according to the  
 4138.1 3588 2250 3588 4787.4 2532 2983  
 πλήρωσιν των ημερών του συγκλεισμοῦ και λήψη  
 fullness of the days of the siege. And you shall take  
 3588 5067 2532 2618 1473 1722 3319 1473  
 το τέταρτον και κατακαύσεις αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῆς  
 a fourth part and shall incinerate it in the midst of it.  
 2532 3588 5067 2629 1722 4501  
 και το τέταρτον κατακόψεις ἐν ρομφαίᾳ  
 and a fourth part you shall cut in pieces with the broadsword  
 2945 1473 2532 3588 5067 1287  
 κύκλω αὐτῆς και το τέταρτον διασκορπίσεις  
 round about it. And a fourth part you shall disperse  
 3588 4151 2532 3162 1573.2 3694 1473  
 τῶ πνεύματι και μάχαιραν ἐκκενώσω ὀπίσω αὐτῶν  
 to the wind; for [2a sword 1I shall empty out] after them.  
 2532 2983 1564 3641 1722 706 2532  
**5:3** και λήψη ἐκείθεν ὀλίγους ἐν ἀριθμῷ και  
 And you shall take from there a few in number, and  
 4843 1473 3588 311-1473 2532 1537  
 συμπεριλήψη αὐτοῦς τη ἀναβολῇ σου **5:4** και ἐκ  
 shall wrap them in your wrapping. And from out of  
 3778 2983 2089 2532 4495 1473 1519  
 τούτων λήψη ἐτι και ρίψεις αὐτοῦς εἰς  
 these you shall take still more, and shall toss them into  
 3319 3588 4442 2532 2618 1473 1722 4442  
 μέσον του πυρός και κατακαύσεις αὐτοῦς ἐν πυρὶ  
 the midst of the fire, and shall incinerate them by fire;  
 1537 1473 1831 4442 2532 2046 3956  
 εἰς αὐτῆς ἐξελεύσεται πυρ και ερεῖς παντί  
 [3from 4it 2shall come forth 1and fire], and you shall say to all  
 3624 \* 3592 3004 \* 2962 3778 3588  
 οἶκῳ Ἰσραὴλ **5:5** τὰδε λέγει Ἀδωναϊ κύριος αὐτῆ  
 the house of Israel, Thus says Adonai the LORD; This  
 \* 1722 3319 3588 1484 5087 1473  
 Ἰερουσαλήμ ἐν μέσῳ των ἐθνῶν τέθεικα αὐτὴν  
 is Jerusalem; [3in 4the midst 5of the 6nations 1I have placed 2her],  
 2532 3588 2945 1473 5561 2532 2046  
 και τας κύκλω αὐτῆς χώρας **5:6** και ερεῖς  
 and the ones round about her place. And you shall tell  
 3588 1345-1473 3588 459 1537 3588 1484 2532  
 τα δικαιώματά μου τη ἀνόμῳ ἐκ των ἐθνῶν και  
 of my ordinances to the lawless one of the nations, and  
 3588 3544.1-1473 3588 5564 3588 2945  
 τα νόμιμα μου των χωρίων των κύκλω  
 my laws to the lawless of the places round about  
 1473 1360 3588 1345-1473 683 2532  
 αὐτῆς διότι τα δικαιώματά μου ἀώσαντο και  
 her; because [2my ordinances 1they thrust away], and  
 1722 3588 3544.1-1473 3756 4198 1722 1473  
 ἐν τοῖς νομίμοις μου οὐκ ἐπορεύθησαν ἐν αυτοῖς  
 in my laws they did not go by them.  
 1223 3778 3592 3004 \* 2962 446.2  
**5:7** διὰ τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναϊ κύριος ἀνθ' ὧν  
 On account of this, thus says Adonai the LORD; Because  
 3588 874-1473 1537 3588 1484 3588  
 ἡ ἀφορμὴ υμῶν ἐκ των ἐθνῶν των  
 your opportunity for lawlessness is from the nations

5:5 †Heb. transliteration.

2945 κύκλω 1473 υμών και εν 2532 1722 3588 3544.1-1473 3756  
 round about you, and in my laws ουκ you did not  
 4198 επερεύθητε 2532 3588 1345-1473 3756 4160  
 go, and my ordinances you did not observe,  
 235 3761 2596 3588 1345 3588 1484 3588  
 αλλ' ουδέ κατά το δικαιώματα των εθνών των  
 but not even according to the ordinances of the nations  
 2945 κύκλω 1473 υμών ου 3756 4160 1223 3778  
 round about you did you observe; 5:8 διά τουτο  
 3592 3004 \* 2962 2400 1473 1909 1473 2532  
 τåde λέγει Αδωναϊ κύριος ιδού εγώ επί σε και  
 Thus says Adonai the LORD; Behold, I am against you, and  
 4160 1722 3319 1473 2917 1799 3588  
 ποιήσω εν μέσω σου κρίμα ενώπιον των  
 I shall execute [in the midst of you judgment] before the  
 1484 2532 4160 1722 1473 3739 3756 4160  
 εθνών 5:9 και ποιήσω εν σοι α ου πεποιηκα  
 nations. And I shall do among you what I have not done,  
 2532 3756-4160 3664 1473 2089 2596 3956 3588  
 και ου ποιήσω όμοια αυτοίς έτι κατά πάντα τα  
 and I shall not do likened to them again against all  
 946-1473 1223 3778 3962 2068  
 βδελύγματά σου 5:10 διά τουτο πατέρες φάγονται  
 your abominations. On account of this, fathers shall eat  
 3588 5043 1722 3319-1473 2532 5043 2068 3962 2532  
 τα τέκνα εν μέσω σου και τέκνα φάγονται πατέρας και  
 the children in your midst, and children shall eat fathers. And  
 4160 1722 1473 2917 2532 1287 3956  
 ποιήσω εν σοι κρίματα και διασκορπιώ πάντα  
 I shall execute [among you judgments]; and I shall scatter all  
 3588 2645 1473 1519 3956 417 1223  
 τους καταλοίπους σου εις πάντα ανεμον 5:11 διά  
 the rest of you unto every wind. On account of  
 3778 2198-1473 3004 \* 2962 2229 446.2 3588  
 τουτο ζω εγώ λέγει Αδωναϊ κύριος ημην ανθ' ων τα  
 this, as I live, says Adonai the LORD; Assuredly, because  
 39-1473 3392 1722 3956 3588 4360.1-1473  
 αγία μου εμίανας εν πάσι τους προσοχθίμασι σου  
 [my holy things you defiled] in all your loathsome things,  
 2532 1722 3956 3588 946-1473 2504 683-1473  
 και εν πάσι τους βδελύγμασι σου καγώ απώσομαι σε  
 and in all your abominations, I also thrust you away;  
 3756 5339 1473 3588 3788 2504 3756 1653  
 ου φείσεται μου ο οφθαλμός καγώ ουκ ελειψω  
 [I will not spare my eye], and I shall not show mercy.

### Famine, Plague, Dispersion and the Sword

3588 5067 1473 1722 2288 355  
 5:12 το τέταρτον σου εν θανάτω αναλωθήσεται  
 The fourth part of you [2by plague I shall be consumed];  
 2532 3588 5067 1473 1722 3042 4931  
 και το τέταρτον σου εν λιμώ συντελεσθήσεται  
 and a fourth part of you [2by famine I shall be finished off]  
 1722 3319-1473 2532 3588 5067 1473 1519 3956  
 εν μέσω σου και το τέταρτον σου εις πάντα  
 in your midst; and a fourth part of you [unto every  
 417 4650-1473 2532 3588 5067 1473 1722  
 ανεμον σκορπιώ αυτούς και το τέταρτον σου εν  
 wind I will be dispersed]; and a fourth part of you [2by  
 4501 4098 2945 1473 2532 3162  
 ρομφαία πεσούνται κύκλω σου και μάχαιραν  
 the broadsword I shall fall round about you; and a sword  
 1573.2 3694 1473 2532 4931  
 εκκενώσω οπισω αυτών 5:13 και συντελεσθήσεται  
 I shall empty out after them. And I shall be exhausted  
 3588 2372-1473 2532 3588 3709-1473 1909 1473 2532  
 ο θυμός μου και η οργή μου επ' αυτούς και  
 my rage, and my anger against them. And  
 3870 2532 1097 1360 1473 2962  
 παρακληθήσομαι και γνώση διότι εγώ κύριος  
 I shall enjoin, and you shall know, because I the LORD  
 2980 1722 3588 2205-1473 1722 3588 4931-1473  
 λελάληκα εν τω ζήλω μου εν τω συντελέσαι με  
 have spoken in my zeal in my exhausting  
 3588 3709 1909 1473 2532 5087 1473  
 την οργήν μου επ' αυτούς 5:14 και ήθησομαι σε  
 my anger against them. And I shall make you  
 1519 2048 2532 3588 2364-1473 2945 1473  
 εις έρημον και τας θυγατέρας σου κύκλω σου  
 into a wilderness, even your daughters round about you,

1799 3956 1353 2532 1510.8.2  
 ενώπιον παντός διοδεύοντος 5:15 † και εση  
 in the presence of all traveling through. And you will be  
 4727.1 2532 1166.1 1722 3588 1484 2945 1473 1722  
 στενακτική και δειλαια εν τοις εθνεσι κύκλω σου εν  
 bemoaned and wretched among the nations round about you, in  
 3588 4160-1473 1722 1473 2917 1722 3709 2532 1722 2372  
 τω ποιήσαι με εν σοι κρίματα εν οργή και εν θυμό  
 my executing among you judgments in anger and in rage,  
 2532 1722 1557 2372 1473 2962 2980 1722  
 και εν εκδικήσει θυμού εγώ κύριος λελάληκα 5:16 εν  
 and in vengeance of rage. I the LORD have spoken. In  
 3588 1821-1473 3588 1002 3588 3042 1909 1473  
 τω εξαποστείλαι με τας βολίδας του λιμού επ' αυτους  
 my sending the arrows of famine upon them,  
 2532 1510.8.6 1519 1587.2 2532 649 1473 1311  
 και εσονται εις εκλειψιν και αποστειλώ αυτάς διαφθείραι  
 then they will be in want, and I shall send them to ruin  
 1473 2532 3042 4863 1909 1473 2532 4937  
 υμάς και λιμόν συναξω εφ' υμάς και συντριβω  
 you. And [I shall gather] unto you, and I shall break  
 4739.6 740-1473 2532 1821 1909 1473  
 στήριγμα άρτου σου 5:17 και εξαποστειλώ επί σε  
 the reliance of your bread. And I shall send out against you  
 3042 2532 2342 4190 2532 5097 1473 2532  
 λιμόν και θηρία πονηρά και τιμωρήσομαι σε και  
 famine and wild beasts ferocious, and I shall punish you; and  
 2288 2532 129 1330 1909 1473 2532 3162  
 θάνατος και αιμα διελεύσονται επί σε και μάχαιραν  
 plague and blood shall go through upon you; and a sword  
 1863 1909 1473 1473 2962 2980  
 επαξω επί σε εγώ κύριος λελάληκα  
 I shall bring upon you. I the LORD have spoken.

## CHAPTER 6

### Against the Mountains of Israel

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 6:1 και εγενετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [I came the word of the LORD] to me, saying,  
 6:2 5207 444 4741 3588 4383-1473 1909  
 υιέ ανθρώπου στήριξον το πρόσωπόν σου επί  
 O son of man, fix your face upon  
 3588 3735 \* 2532 4395 1909 1473  
 τα όρη Ισραήλ και προφήτευσον επ' αυτά  
 the mountains of Israel, and prophesy against them!  
 2532 2046 3588 3735 \* 191  
 6:3 και ερεις τα όρη Ισραήλ ακούσατε  
 And you shall say, O mountains of Israel, hear  
 3588 3056 \* 2962 3592 3004 2962  
 τον λόγον Αδωναϊ κυρίου τåde λέγει Αδωναϊ κύριος  
 the word of Adonai the LORD! Thus says Adonai the LORD  
 3588 3735 2532 3588 1015 2532 3588 5327 2532  
 τοις όρεισι και τοις βουνοις και ταις φάραγξι και  
 to the mountains, and to the hills, and to the ravines, and  
 3588 3486.1 2400 1473 1863 1909 1473 4501  
 ταις νάπαισι ιδού εγώ επαγω εφ' υμάς ρομφαίαν  
 to the groves; Behold, I bring upon you a broadsword,  
 2532 1842 3588 5308-1473  
 και εξολοθρευθήσεται τα υψηλά υμών  
 and I will utterly be destroyed the high places].  
 6:4 2532 4937 3588 2379-1473  
 και συντριβήσονται τα θυσιαστήρια υμών  
 And I will be broken down the high places of your altars  
 2532 3588 5058.1-1473 2532 2598  
 και τα τεμένη υμών και καταβαλώ  
 and your sacred precincts]. And I will throw down  
 5134.1-1473 1799 3588 1497-1473 2532 1325  
 τραυματίας υμών ενώπιον των ειδώλων υμών και δώσω  
 your slain before your idols. And I shall offer  
 3588 4430 3588 5207 \* 2596-4383 3588  
 τα πτώματα των υιών Ισραήλ κατά πρόσωπον των  
 the corpses of the sons of Israel in front  
 1497-1473 2532 1287 3588 3747-1473  
 ειδώλων αυτών 6:5 και διασκορπιώ τα οστά υμών  
 of their idols. And I shall scatter your bones  
 2945 3588 2379-1473 1722 3956 3588  
 κύκλω των θυσιαστηρίων υμών 6:6 εν πάση τη  
 round about your altars. In all

5:15 †See Bos for variants.

2733-1473 3588 4172 1830.2 2532 3588  
κατοικία υμών αι πόλεις εξέρημώθησονται και τα  
your house the cities shall be made quite desolate, and the  
5308 853 3704 1842  
υψηλά αφανισθήσεται όπως εξολοθρευθή  
high places shall be obliterated, so that [2shall be utterly destroyed  
3588 2379-1473 2532 4937 2532  
τα θυσιαστήρια υμών και συντριβήσονται και  
your altars], and [2shall be broken 3and  
2664 3588 1497-1473 2532 1808  
καταπαύσονται τα είδωλα υμών και εξάρθή  
caused to cease your idols], and [2shall be lifted away  
3588 5058.1-1473 2532 1813 3588  
τα τεμένη υμών και εξαλειφώσιν τα  
your sacred precincts], and [2shall be wiped away  
2041-1473 2532 4098 5134.1 1722  
έργα υμών 6:7 και πέσονται τραυματία εν  
your works]. And [2shall fall 1slain ones] in  
3319-1473 2532 1921 3754 1473 2962 2532  
μέσω υμών και επιγνώσεσθε ότι εγώ κύριος 6:8 και  
your midst, and you shall realize that I am the LORD. And  
5275 1722 3588 1096 1537 1473  
υπολείψομαι εν τω γεέσθαι εξ υμών  
I shall leave behind some in the taking place of your  
391.2 1537 4501 1722 3588 1484 2532  
ανασωζόμενους εκ ρομφαίας εν τοις έθνεσι και  
ones escaping from the broadsword among the nations, and  
1722 3588 1287.1 1722 3588 5561 2532  
εν τω διασκορπισμώ υμών εν ταις χώραις 6:9 και  
in your being dispersed in the places. And  
3403 1473 3588 391.2 1537 1473  
μνησθήσονται μου οι ανασωζόμενοι εξ υμών  
[3shall remember 4me 1the ones 2escaping 3of 4yours]  
1722 3588 1484 3739 162 1563  
εν τοις έθνεσιν ου ηχηλωτεύθησαν εκει  
among the nations of which they were taken captive there.  
3660 3588 2588-1473 3588 1608  
ομόμοκα τη καρδια αυτών τη 1εκπορνεούση  
I have sworn against their heart, against the one fornicating  
575 1473 2532 3588 3788-1473 3588 1608  
απ' εμου και τοις οφθαλμοις αυτών τοις εκπορνεουσιν  
from me; and with their eyes τοις εκπορνεουσιν  
3694 3588 2006.1-1473 2532 2875 2596  
οπισω των επιτηδεύματων αυτών και κόψονται κατά  
after their practices. And they shall smite against  
4383-1473 4012 3588 2556 3739 4160 1722 3956  
πρόσωπα αυτών περι των κακών ων εποίησαν εν πάσι  
their faces for the evils which they did in all  
3588 946-1473 2532 1921 1360  
τοις βδελύγμασιν αυτών 6:10 και επιγνώσονται διότι  
their abominations. And they shall realize that  
1473 2962 3756 1519 1431 2980 3588 4160  
εγώ κύριος ουκ εις δωρεάν λελάληκα του ποιήσαι  
I the LORD [2not 3for 4nothing 1have 2spoken 4to do  
1473 3956 3588 2556-3778 3592 3004 2962  
αυτοις πάντα τα κακά ταύτα 6:11 τάδε λέγει κύριος  
7against them 5all 6these evils]. Thus says the LORD;  
2924.8 3588 5495 2532 5589.3 3588 4228 2532 2036  
κρότησον τη χειρι και ψόφησον τω ποδι και ειπον  
Clap with the hand, and stamp with the foot, and say,  
2103.1 1909 3956 3588 946 3624 \* 1722  
ευγε επι πάσι τοις βδελύγμασιν οικου Ισραήλ εν  
Well done, over all the abominations of the house of Israel! By  
4501 2532 1722 2288 2532 1722 3042 4098  
ρομφαία και εν θανάτω και εν λιμώ πεσούνται  
the broadsword, and by plague, and by famine they shall fall.  
3588 3112 1722 2288 5053  
6:12 ο μακράν εν θανάτω τελεστήσει  
The one far away [2by 3plague 1shall come to an end].  
3588-1161 1451 1722 4501 4098 2532 3588  
ο δε εγγύς εν ρομφαία πεσείται και ο  
And the one near [2by 3the broadsword 1shall fall]. And the one  
5275 2532 3588 4023 1722 3042  
υπολειφθείς και ο περιεχόμενος εν λιμώ  
being left behind, and the one being compassed by siege [2by 3famine  
4931 2532 4931 3588 3709-1473 1909  
συντελεσθήσεται και συντελέσω την οργην μου επ'  
1will be finished off]. And I shall exhaust my anger against

6:9 †See Bos for variants.

1473 2532 1097 3754 1473 2962 1722 3588  
αυτους 6:13 και γνώσεσθε ότι εγώ κύριος εν τω  
them. And you shall know that I am the LORD in  
1510.1 3588 5134.1-1473 1722 3319 3588 1497-1473  
ειναι τους τραυματίας υμών εν μέσω των ειδώλων υμών  
[2being 1your slain] in the midst of your idols,  
2945 3588 2379-1473 1909 3956 1015 5308  
κύκλω των θυσιαστηρίων υμών επί πάντα βουνών υψηλών  
round about your altars, upon every [2hill 1high],  
2532 1722 3956 2884.2 3588 3735 2532 5270  
και εν πάσαις κορυφαίς των ορέων και υποκάτω  
and on all the tops of the mountains, and underneath  
1186 4951.4 2532 5270 3956 1409.2 1160.3  
δένδρου συσκίου και υποκάτω πάσης δρυός δασείας  
[2tree 1every shady], underneath every [2oak 1bushy],  
3739 1325 1563 3744 2175 3956 3588  
ου εδωκαν εκει οσμην ευωδίας πάσι τοις  
of which they offered there a scent of pleasant aroma to all  
1497-1473 2532 1614 3588 5495-1473  
ειδώλοις αυτών 6:14 και εκτενώ την χειρά μου  
their idols. And I shall stretch out my hand  
1909 1473 2532 5087 3588 1093 1519 854 2532  
επ' αυτους και θήσομαι την γην εις αφανισμόν και  
against them, and I shall make the land for extinction; even  
1519 3639 575 3588 2048 \* 1537 3956 3588  
εις δλεθρον από της ερημου Δεβλαθά εκ πάσης της  
[3for 1ruin 2from 3the 4wilderness 5of Diblath] of all  
2729.1-1473 2532 1921 3754 1473 2962  
κατοικεσias αυτών και επιγνώσεσθε ότι εγώ κύριος  
their habitation. And you shall realize that I am the LORD.

CHAPTER 7

The End Has Come

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
7:1 και εγενετο λόγος κυριου προς με λέγων  
And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
2532 1473 5207 444 3592 3004 \* 2962 3588  
7:2 και συ υιέ ανθρώπου τάδε λέγει Αδωναί κύριος τη  
And you, O son of man, thus says Adonai the LORD to the  
1093 3588 \* 4009 2240 3588 4009 2240 1909 3588  
γη του Ισραήλ πέρας ηκει το πέρας ηκει επι τας  
land of Israel; End is come; the end is come upon the  
5064 4420 3588 1093 2240 3588 4009 3568  
τέσσαρας πτερυγας της γης 7:3 ηκει το πέρας νυν  
four wings of the land. [3is come 1The 2end] now;  
3588 4009 4314 1473 2532 649 3688 2372-1473 1473 1909  
το πέρας προς σε και αποστειλώ τον θυμόν μου εγώ επί  
the end to you. And I shall send my rage. I am against  
1473 2532 1556 1473 1722 3588 3598-1473 2532 1325  
σε και εκδικήσω σε εν ταις οδοις σου και δωσω  
you, and I shall punish you in your ways, and I shall impute  
1909 1473 3956 3588 946 3756 5339  
επί σε πάντα τα βδελύγματά σου 7:4 ου φείσεται  
against you all your abominations. [2will not 3spare  
3588 3788-1473 1909 1473 3762.1 1653 1360 3588  
ο οφθαλμός μου επί σε ουδέ μη ελεήσω διότι την  
1My eye] over you, nor shall I show mercy. For  
3598-1473 1909 1325 2532 3588 946-1473  
οδόν σου επί σε δωσω και τα βδελύγματά σου  
[2your way 3against you 1I shall impute], and your abominations  
1722 3319 1473 1510.8.3 2532 1097 1360 1473  
εν μέσω σου εσται και γνώση διότι εγώ  
[2in 3the midst 4of you 1will be]. And you shall know that I am  
2962 1360 3592 3004 \* 2962 2549 1520 2549  
κύριος 7:5 διότι τάδε λέγει Αδωναί κύριος κακια μια κακια  
the LORD. For thus says Adonai the LORD; An evil, one evil;  
2400 3918 3588 4009 2240 2240 3588 4009  
ιδού πάρεστι 7:6 το πέρας ηκει ηκει το πέρας  
Behold, it is at hand. The end is come, [3is come 1the 2end]  
1825 4314 1473  
εξηγήρη προς σε  
awakened against you.

Punishment Meted Out to Israel

7:7 2400 2240 4143.1 1909 1473  
ιδού ηκει πλοκη επι σε  
Behold, [2is come 1the wreathen circle] upon you,  
3588 2730 3588 1093 2240 3588 2540  
τον κατοικούντα την γην ηκει ο καιρός  
the one dwelling the land. [3is come 1The 2time],



1448 3588 2250 3756 3326 2351 3761 3326  
 ἤγγικεν ἡ ἡμέρα οὐ μετὰ θορύβων οὐδὲ μετ'  
 [3has approached 1the 2day], not with tumult nor with  
 5604 3568 1449.3 1632 3588 3709-1473 1909 1473  
 ὠδῶν 7:8 νῦν ἐγγύθεν ἐκχέω τὴν ὀργὴν μου ἐπὶ σε  
 pangs. Now nearly I will pour out my anger upon you,  
 2532 4931 3588 2372-1473 1722 1473 2532 2919  
 καὶ συντελέσω τὸν θυμὸν μου ἐν σοὶ καὶ κρινῶ  
 and I will complete my rage against you, and I will judge  
 1473 1722 3588 3598-1473 2532 1325 1909 1473 3956 3588  
 σε ἐν ταῖς ὁδοῖς σου καὶ δώσω ἐπὶ σε πάντα τὰ  
 you in your ways, and I will impute against you all  
 946-1473 3756 5339 3588 3788-1473  
 βδελύγματά σου 7:9 οὐ φείσεται ὁ ὀφθαλμὸς μου  
 your abominations. [2shall not 3spare 1My eye],  
 3762.1 1653 2596 3588 3598-1473 1909  
 οὐδὲ μὴ ἐλεήσω κατὰ τὰς ὁδοὺς σου ἐπὶ  
 nor shall I show mercy. According to your ways [2against  
 1473 1325 2532 3588 946-1473 1722 3319-1473  
 σε δώσω καὶ τὰ βδελύγματά σου ἐν μέσῳ σου  
 3you I will impute], and your abominations [2in 3your midst  
 1510.8.6 2532 1921 1360 1473 1510.2.1 2962 3588  
 ἔσονται καὶ ἐπιγνώση διότι ἐγώ εἰμι κύριος ὁ  
 1will be]. And you shall realize that I am the LORD, the one  
 5180 2400 3588 2250 2962 2240 3588 4464  
 τύπτων 7:10 ἴδου ἡ ἡμέρα ἡκυρίου ἔκει ἡ ραβδος  
 striking. Behold, the day of the LORD is come, the rod  
 435.2 3588 5196 1817 2532 4937  
 ἤρθηκεν 7:11 ἡ ὑβρις ἐξανέστηκε καὶ συντρίψει  
 has bloomed. The insolence has risen up, and it will break  
 4739.6 459 2532 3756 3326 2351 3761 3326  
 στήριγμα ἀνόμου καὶ οὐ μετὰ θορύβου οὐδὲ μετὰ  
 the reliance of the lawless one, and not with a tumult nor with  
 4710 2240 3588 2540 2400 3588 2250  
 σπουδῆς† 7:12 ἔκει ὁ καιρὸς ἰδοὺ ἡ ἡμέρα  
 anxiety. [3is come 1The 2time]; behold, the day.  
 3588 2932 3361 5463 2532 3588  
 ὁ κτώμενος μὴ χαίρει καὶ οὐ  
 [2the one 3acquiring things 1Let not] rejoice! and [2the one  
 4453 3361 2354 3754 3709 1519 3956 3588 4128  
 πωλῶν μὴ θηρητῶ ὅτι ὀργὴ εἰς παντὸς πλῆθος  
 3selling things 1let not] wail! for wrath for all the magnitude  
 1473 1360 3588 2932 4314 3588 4453  
 αὐτῆς 7:13 διότι ὁ κτώμενος πρὸς τὸν πωλοῦντα  
 of it. For the one acquiring [2to 3the 4thing selling  
 3361-1994 2532 3754 1722 2222 3588 2198-1473 3743  
 μὴ ἐπιστρέψει καὶ ἐτι ἐν ζωῇ τοῦ ζῆντος αὐτῶν ὅτι  
 1shall not return]; and still in the life of their living, that  
 3706 1519 3956 3588 4128-1473 3756-344  
 ὁρασις εἰς παντὸς πλῆθος αὐτῶν οὐκ ἀνακάμψει  
 the vision is for all their multitude – it shall not return,  
 2532 444 1722 3788 2222-1473 3756-2902  
 καὶ ἀνθρώπος ἐν ὀφθαλμοῖς ζωῆς αὐτοῦ οὐ κρατήσει  
 and a man in the eyes [2his life 1shall not hold].  
 4537 1722 4536 2532 2919 3588 4840.2  
 7:14 σαλπίασε ἐν σάλπιγγι καὶ κρινάτε τὰ σύμπαντα  
 Trump with the trumpet, and judge all things!  
 2532 3756-1510.2.3 4198 1519 3588 4171 3754 3588 3709-1473  
 καὶ οὐκ ἐστὶ πορευόμενος εἰς τὸν πόλεμον ὅτι ἡ ὀργὴ μου  
 But there is not one going to the war, for my wrath  
 1909 3956 3588 4128-1473 3588 4501 1855  
 ἐπὶ παντὸς πλῆθους αὐτῆς 7:15 ἡ ρομφαία ἐξῶθεν  
 is upon all her multitude. The broadsword from outside,  
 2532 3588 3042 2532 3588 2288 2081 3588 1722 3588  
 καὶ ὁ λιμὸς καὶ ὁ θάνατος ἐσῶθεν ὁ ἐν τῷ  
 and the famine and plague from inside. The one in the  
 3977.1 1722 4501 5053 3588-1161  
 πῆδῳ ἐν ρομφαίᾳ τελευτήσει τοὺς δε  
 plain [2by 3a broadsword 1shall come to an end], and the ones  
 1722 3588 4172 3042 2532 2288 4931 2532  
 ἐν τῇ πόλει λιμὸς καὶ θάνατος συντελέσει 7:16 καὶ  
 in the city [2by famine 3and 4plague 1shall end]. And  
 391.2 3588 391.2 1537 1473 2532  
 ἀνασωθήσονται οἱ ἀνασωζόμενοι ἐξ αὐτῶν καὶ  
 [5shall be escaped 1the ones 2escaping 3of 4them], and  
 1510.8.6 1909 3588 3735 5613 4058 3191 2532  
 ἔσονται ἐπὶ τῶν ὀρέων ὡς περιστέρα μελετητὴ καὶ  
 they will be upon the mountains as a pigeon meditating. And

7:10 †See Bos for variants.

7:11 †See Bos for variant.

3956 615 1538 1722 3588 93-1473 3956  
 πάντα ἀποκτενῶ ἕκαστον ἐν ταῖς ἀδικαίαις αὐτοῦ 7:17 πάσαι  
 [2all 1I will kill], each in his iniquities. All  
 5495 1590 2532 3956 3382 3435  
 χεῖρες ἐκλυθήσονται καὶ πάντα μῆροί μολυνθήσονται  
 hands shall be enfeebled, and all thighs shall be tainted  
 5199.3 2532 4024 4526 2532 2572  
 ὑγρασία 7:18 καὶ περιζώσονται σάκκους καὶ καλύψει  
 in wetness. And they shall gird on sackcloths, and [2shall cover  
 1473 2285 2532 1909 3956 4383 152  
 αὐτοὺς θάμβος καὶ ἐπὶ παντὸς προσώπου αἰσχύνῃ  
 3them 1stupefaction]. And upon every face shame  
 1909 1473 2532 1909 3956 2776 5316.4  
 ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἐπὶ πᾶσαν κεφαλὴν φαλακρόμα  
 will be upon them, and upon every head baldness.  
 3588 694-1473 4495 1722 3588 4113  
 7:19 το ἀργύριον αὐτῶν ριφήσεται ἐν ταῖς πλατείαις  
 Their silver shall be tossed in the squares,  
 2532 3588 5553-1473 5246.2 3588 694-1473  
 καὶ τὸ χρυσίον αὐτῶν ὑπεροφθήσεται τὸ ἀργύριον αὐτῶν  
 and their gold shall be spurned. Their silver  
 2532 3588 5553-1473 3756 1410 1807  
 καὶ τὸ χρυσίον αὐτῶν οὐ δυνήσεται ἐξελεῖσθαι  
 and their gold shall not be able to rescue  
 1473 1722 2250 3709 2962 3588 5590-1473  
 αὐτοὺς ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς κυρίου αἱ ψυχαὶ αὐτῶν  
 them in a day of wrath of the LORD. Their souls  
 3766.2 1705 2532 3588 2836-1473 3756  
 οὐ μὴ ἐμπλησθῶσι καὶ αἱ κοιλιὰὶ αὐτῶν οὐ  
 in no way shall be satisfied, and their bellies shall not  
 4137 1360 931 3588 93-1473  
 πληρωθήσονται διότι βάσανος τῶν ἀδικῶν αὐτῶν  
 be filled; because the torment for their iniquities  
 1096 1588 2889 1519 5243 5087  
 ἐγένετο 7:20 ἐκλεκτὰ κόσμου εἰς ὑπερηφανίαν ἔθεντο  
 took place. A choice ornament for pride – they made  
 1473 2532 1504 3588 946-1473 4160 1537 1473  
 αὐτὰ καὶ εἰκόνας τῶν βδελυγμάτων αὐτῶν ἐποίησαν ἐξ αὐτῶν  
 them; and images of their abominations they made from them.  
 1752 3778 1325 1473 1473 1519 167  
 ἔρεκεν τοῦτου δέδωκα αὐτὰ αὐτοῖς εἰς ἀκαθαρσίαν  
 Because of this I have given them to them for uncleanness.  
 2532 3860 1473 1519 5495 245 3588  
 7:21 καὶ παραδώσω αὐτὰ εἰς χεῖρας ἀλλοτριῶν τοῦ  
 And I will deliver them into the hands of strangers  
 1283-1473 2532 3588 3061 3588 1093 1519  
 διαρπάσαι αὐτὰ καὶ τοὺς λοιμοὺς τῆς γῆς εἰς  
 to tear them in pieces; and to the pestilent ones of the earth for  
 4661 2532 953 1473 2532 654  
 σκῦλα καὶ βεβηλώσουσιν αὐτὰ 7:22 καὶ ἀποστρέψω  
 spoils. And they shall profane them. And I will turn  
 3588 4383-1473 575 1473 2532 3392 3588  
 τὸ πρόσωπόν μου ἀπ' αὐτῶν καὶ μιανούσιν τὴν  
 my face from them, and they shall defile  
 1984-1473 2532 1525 1519 1473 878.1  
 ἐπισκοπῆν μου καὶ εἰσελεύσονται εἰς αὐτὰ ἀφυλάκτως  
 my overseeing, and they shall enter to them unguardedly,  
 2532 953 1473 2532 4160 5445.3  
 καὶ βεβηλώσουσιν αὐτὰ 7:23 καὶ ποιήσουσι φυρμὸν  
 and profane them. And they shall produce befouling,  
 1360 3588 1093 4134 2920 129 2532 3588 4172  
 διότι ἡ γῆ πλήρης κρίσεως αἱμάτων καὶ ἡ πόλις  
 because the land is full of judgments of blood, and the city  
 4134 458 2532 71 4190 1484 2532  
 πλήρης ἀνομίας καὶ ἄξω πονηροῦς ἐθνῶν καὶ  
 full of lawlessness. And I will bring evils of nations, and  
 2816 3588 3624-1473 2532 654  
 κληρονομήσουσιν τοὺς οἴκους αὐτῶν 7:24 καὶ ἀποστρέψω  
 they shall inherit their houses. And I will turn  
 3588 5432.1 3588 2479-1473 2532 3392 3588  
 τὸ φρύγμα τῆς ἰσχύος αὐτῶν καὶ μιανθήσεται τὰ  
 the neighing of their strength; and [2shall be defiled  
 39-1473 1837.4 2240 2532  
 ἅγια αὐτῶν 7:25 ἐξίλασμός ἦξει καὶ  
 1their holy things]. Making an atonement shall come, and  
 2212 1515 2532 3756-1510.8.3  
 ζητήσῃ εἰρήνην καὶ οὐκ ἐστὶ  
 one shall seek peace, and it will not be.

7:19 †CP γαστερες – bellies.

Woes upon Priest, Prophet and Elders

3759 1909 3759 1510.8.3 2532 31 1909 31
7:26 ουαι επι ουαι εσται και αγγελια επι αγγελιαν
Woe upon woe will be, and message upon message
1510.8.3 2532 2212 3706 1537 4396
εσται και ζητηθησεται ορασις εκ προφητου
will be; and [2shall be sought 1a vision] from a prophet,
2532 3551 622 1537 2409 2532 1012 1537
και νομος απολειται εξ ιερωσ και βουλη εκ
and the law shall be lost of the priest, and counsel from
4245 3588 935 3996 2532 3588 758
πρεσβυτερων ο βασιλευσ πενησει 7:27 και ο αρχων
the elders; the king shall mourn, and the ruler
1746 854 2532 3588 5495 3588 2992 3588
ενδυσεται αφανισμον και αι χειρες του λαου της
shall put on extinction, and the hands of the people of the
1093 3886 2596 3588 3598-1473 4160
γης παραλυθησονται κατα τας οδους αυτων ποιησω
land shall be disabled. According to their ways I will do
1473 2532 1722 3588 2917-1473 1556 1473 2532
αυτοις και εν τοις κριμασιν αυτων εκδικησω αυτους και
to them, and in their judgments I will punish them; and
1097 3754 1473 2962
γνωσονται οτι εγω κυριος
they shall know that I am the LORD.

CHAPTER 8

Idolatry in the Temple

2532 1096 1722 3588 1622 2094 1722 3588 1622
8:1 και εγενετο εν τω εκτω ετει εν τω εκτω
And it came to pass in the sixth year, in the sixth
3376 3991 3588 3376 1473 2521 1722 3588 3624-1473
μηνι πεμπτη του μηνος εγω εκαθημην εν τω οικω μου
month, the fifth of the month, I was sitting in my house,
2532 3588 4245 \* 2521 1799 1473 2532
και οι πρεσβυτεροι Ιουδα εκαθηντο ενωπιον μου και
and the elders of Judah were sitting down before me. And
1096 1909 1473 5495 \* 2962 2532 1492
εγενετο επ' εμε χειρ Αδωναϊ κυριου 8:2 και ειδον
came upon me the hand of Adonai the LORD. And I beheld,
2532 2400 3667 435 575 3588 3751-1473 2532 2193
και ιδου ομοιωμα ανδρος απο της οσφύσ αυτου και εως
and behold, a likeness of a man; from his loin, and unto
2736 4442 2532 575 3588 3751-1473 2532 5231 1473 5613
κατω πυρ και απο της οσφύσ αυτου και υπερανω αυτου ωσ
below as fire; and from his loin and above him as
3706 5338 5613 1491 3588 2240.1
ορασις φεγγους ως ειδος του ηλεκτρου
the vision of brightness, as an appearance of molten bronze.
2532 1614 3667 5495 2532 353-1473 1909
8:3 και εξετεινεν ομοιωμα χειρος και ανελαβε με επι
And he stretched out a likeness of a hand, and he took me up by
3588 2899 3588 2884.2-1473 2532 353 1473 4151
του κρασπεδου της κορυφης μου και ανελαβε με πνευμα
the decorative hem of my top. And [2took 3me 1spirit]
303.1 3588 1093 2532 303.1 3588 3772 2532 71 1473
αναμεσον της γης και αναμεσον του ουρανου και ηγαγε με
in between the earth and between the heaven, and led me
1519 \* 1722 3706 2316 1909 3588 4290.1 3588
εις Ιερουσαλημ εν ορασει θεου επι τα προθυρα της
unto Jerusalem in a vision of God, unto the thresholds of the
4439 3588 2082 3588 991 4314 1005 3739
πυλης της εσωτερας της βλεπουσης προς βορραν ου
[2gate 1inner] looking to the north of which
1510.7.3 3588 4739.1 3588 2932
ην η στήλη του κτωμενου
was the monument of the acquirer†.

The Glory of The LORD Appears

2532 2400 1510.7.3 1563 1391 2962 2316
8:4 και ιδου ην εκει δοξα κυριου θεου
And behold, [3was 9there 1glory 2of the LORD 3God
\* 2596 3588 3706 3739 1492 1722 3588
Ισραηλ κατα την ορασιν ην ιδον εν τω
of Israel], according to the vision which I beheld in the

8:3 †or buyer.

3977.1 2532 2036 4314 1473 5207 444 308
πεδιω 8:5 και ειπε προς με υιε ανθρωπου αναβλεψον
plain. And he said to me, O son of man, look up
3588 3788-1473 4314 1005 2532 308 3588
τοις οφθαλμοις σου προς βορραν και ανεβλεψα τους
with your eyes towards the north. And I looked up
3788-1473 4314 1005 2532 2400 575 1005
οφθαλμουσ μου προς βορραν και ιδου απο βορρα
with my eyes towards the north. And behold, from the north
1909 3588 4439 3588 4314 395 3588 2379
επι την πυλην την προς ανατολασ του θυσιαστηριου
at the gate, the one towards the east of the altar,
3588 1504 3588 2205 3778 1722 3588 1531
η εικων του ζηλου τουτου εν τω εισπορευεσθαι
was the image of jealousy; this was in the entering
1473 2532 2036 4314 1473 5207 444 3708
αυτην 8:6 και ειπε προς με υιε ανθρωπου εωρακασ
it. And he said to me, O son of man, do you see
5100 3778 4160 458 3173 3739 3588
τι ουτοι ποιουσιν ανομιασ μεγαλασ ασ ο
what these do? [2lawless deeds 1the great] which the
3624 \* 4160 5602 3588 566 575 3588
οικουσ Ισραηλ ποιουσιν ωδε του απεχεσθαι απο των
house of Israel does here to keep at a distance from
39-1473 2532 2089 3708 458 3173
αγιων μου και επι οφει ανομιασ μειζονασ
my holy places? And still you shall see [2lawless deeds 1greater].
2532 1521 1473 1909 3588 4290.1 3588 833 2532
8:7 και εισηγαγε με επι τα προθυρα της αυλησ και
And he brought me unto the thresholds of the courtyard. And
1492 2532 2400 3692 1520 1722 3588 5109 2532 2036
ιδου και ιδου οση μια εν τω τοιχω 8:8 και ειπε
I saw, and behold, [2opening 1one] in the wall. And he said
4314 1473 5207 444 3736 1722 3588 5109 2532 3736
προς με υιε ανθρωπου ορυξεν εν τω τοιχω και ωρυξα
to me, O son of man, dig in the wall! And I dug
1722 3588 5109 2532 2400 2374 2532 2036 4314 1473
εν τω τοιχω και ιδου θυρα 8:9 και ειπε προς με
in the wall. And behold, a door. And he said to me,
1525 2532 1492 3588 458 3588 4190 3739 3778
εισελθε και ιδε τασ ανομιασ τασ πονηρασ ασ ουτοι
Enter, and see the [2lawless deeds 1evil] which these
4160 5602 2532 1525 2532 1492 2532 2400 3956
ποιουσιν ωδε 8:10 και εισηλθον και ιδον και ιδου πασα
do here! And I entered and I saw. And behold, every
3669 2062 2532 2934 3152 946
ομοιωσισ ερπετου και κτηνουσ ματαια βδελυγματα
likeness of a crawling thing and a beast, vain abominations,
2532 3956 3588 1497 3624 \* 1234.2 1909
και παντα τα ειδωλα οικου Ισραηλ διαγεγραμμενα επ'
and all the idols of the house of Israel, being diagrammed upon
2588 5109 2945 3653.4 2532 1440 435
του τοιχου κυκλω διολου 8:11 και εβδομηκοντα ανδρεσ
the wall round about wholly. And seventy men
1537 3588 4245 3624 \* 2532 \* 3588
εκ των πρεσβυτερων οικου Ισραηλ και Ιεζονιασ ο
of the elders of the house of Israel, and Jaazaniah the
3588 \* 2476 4253 4383-1473 2532 1538
του Σαφαν ειστηκει προ προσωπου αυτων και εκαστου
son of Shaphan standing before their face; and each
3588 2369-1473 2192 1722 3588 5495 2532 3588 822 3588
το θυμιατηριον αυτου ειχεν εν τη χειρι και η ατμισ του
[2his incense pan 1had] in the hand; and the vapor of the
2368 305 2532 2036 4314 1473 3708
θυμιαματος ανεβαινε 8:12 και ειπε προς με εωρακασ
incense ascended. And he said to me, You have seen,
5207 444 3739 3588 4245 3588 3624 \*
υιε ανθρωπου α οι πρεσβυτεροι του οικου Ισραηλ
O son of man, what the elders of the house of Israel
4160 1722 4655 1538 1473 1722 3588 2846 3588
ποιουσιν εν σκοτει εκαστου αυτων εν τω κοιτωρι τω
do in darkness, each of them in [3room
2927 1473 1360 2036 3756 3708 3588 2962
κρυπω αυτων διοτι ειπαν ουχ ορα ο κυριουσ
2hidden 1their]; because they said, [3does not 4see 1the 2LORD];
1459-2962 3588 1093 2532 2036 4314 1473
εγκαταλελοιπε κυριουσ την γην 8:13 και ειπε προς με
the LORD has abandoned the earth. And he said to me,
2089 3708 458 3173 3739 3778 4160
επι οφει ανομιασ μειζονασ ασ ουτοι ποιουσιν
Still you will see [2lawless deeds 1greater] which these do.
2532 1521-1473 1909 3588 4290.1 3588 4439
8:14 και εισηγαγε με επι τα προθυρα της πυλησ
And he brought me unto the thresholds of the gate

3624 2962 3588 991 4314 1005 2532  
 οίκου κυρίου της βλεπούσης προς βορράν και  
 of the house of the LORD, of the one looking to the north. And  
 2400 1563 1135 2521 2354 3588 \*  
 ιδού εκεί γυναίκες καθήμεναι θρηνοῦσαι τον Θαμμούζ  
 behold, there women were sitting down wailing Tammuz.  
 8:15 και εἶπε προς με εώρακας υἱέ ανθρώπου και ἐτι  
 And he said to me, You have seen, O son of man, and still  
 3708 2006.1 3173 3778  
 οἶμαι ἐπιτηδεύματα μείζονα τούτων  
 you shall see [2]practices [1]greater than these.

### Ezekiel Brought unto the Courtyard

8:16 2532 1521-1473 1519 3588 833 3624  
 και εισήγαγέ με εις την αυλήν οίκου  
 And he brought me into the courtyard of the house  
 2962 3588 2082 2532 1909 3588 4290.1 3588  
 κυρίου την εσωτέραν και ἐπί των προθύρων του  
 of the LORD, the inner courtyard. And upon the thresholds of the  
 3485 2962 303.1 3588 128.3 2532 303.1  
 ναού κυρίου αναμέσον των αἰάμ και αναμέσον  
 temple of the LORD between the columned porches and between  
 3588 2379 5613 1501 2532 4002 435 3588  
 του θυσιαστηρίου ως εἰκοσι και πέντε ἀνδρες τα  
 the altar were about twenty and five men  
 3693.1-1473 4314 3588 3485 3588 2962 2532 3588  
 οπίσθια αὐτῶν προς τον ναόν του κυρίου και τα  
 with their posteriors towards the temple of the LORD, and  
 4383-1473 561 395 2532 3778 4352  
 πρόσωπα αὐτῶν ἀπέναντι ἀνατολῶν και οὗτοι προσκυνοῦσι  
 their faces before the east. And these did obeisance  
 2596 395 3588 2246 2532 2036 4314 1473  
 κατά ἀνατολᾶς το ηλίου 8:17 και εἶπε προς με  
 according to the east to the sun. And he said to me,  
 3708 5207 444 3361 3397 3588 3624  
 εώρακας υἱέ ανθρώπου μη μικρόν τω οίκω  
 You have seen, O son of man, is it a small thing to the house  
 \* 3588 4160 3588 458 3739 4160  
 Ἰούδα του ποιέιν τας ανομίας ας πεποιήκασι  
 of Judah to commit the lawless deeds which they have done  
 5602 1360 4130 3588 1093 458 2532 1994  
 ὡδε διότι ἐπλησαν την γην ανομίας και ἐπέστρεψαν  
 here? For they filled the land of lawlessness, and returned  
 3588 3949-1473 2532 2400 1473 1614 3588  
 τον παροργίσει με και ιδού αυτοί εκτεινοῦσι το  
 to provoke me to anger. And behold, these stretch out the  
 2814 5613 3456 2532 1473 4160 1473  
 κλήμα ως μυκτηρίζοντες† 8:18 και ἐγὼ ποιήσω αυτοῖς  
 vine branch as ones sneering. And I shall deal with them  
 3326 2372 3756 5339 3588 3788-1473 3762.1  
 μετά θυμού ου φείσεται ο οφθαλμός μου ουδέ μη  
 with rage. [2]shall not [3]spare [1]My eye], nor  
 1653 2532 2564 1722 3588 3775-1473 5456  
 ελεῖσω και καλέσωσιν εν τῶν ὠτί μου φωνή  
 shall I show mercy, and should they call in my ears [2]voice  
 3173 2532 3756-1522 1473  
 μεγάλη† και ουκ εἰσακούσω αὐτῶν  
 [1]with a great], even I will not listen to them.

## CHAPTER 9

### Jerusalem's Punishment

9:1 2532 349 1519 3588 3775-1473 5456  
 και ἀνέκραγεν εις τα ὠτά μου φωνή  
 And he shouted aloud into my ears [2]voice  
 3173 3004 1448 3588 1557 3588  
 μεγάλη λέγων ἤγγικεν η ἐκδίκησις της  
 [1]with a great], saying, [3]has approached [1]The [2]punishment [3]of the  
 4172 2532 1538 2192 3588 4632 3588 1841.5 1722  
 πόλεως και ἕκαστος εἶχε τα σκεῦη της ἐξολοθρευσεως εν  
 [4]city]. And each had the items for the devastation in  
 3588 5495-1473 2532 2400 1803 435 2064  
 τη χειρὶ αὐτοῦ 9:2 και ιδού εἶς ἀνδρες ἦρχοντο  
 his hand. And behold, there were six men coming

8:17 †See Bos for variants.

8:18 †See Bos for variants.

575 3588 3598 3588 4439 3588 5308 3588 991  
 ἀπό της οδοῦ της πύλης της υψηλῆς της βλεπούσης  
 from the way of the [2]gate [1]high], of the one looking  
 4314 1005 2532 1538 3990.6 1841.5 1722  
 προς βορράν και ἕκαστος πέλυξ ἐξολοθρευσεως εν  
 to the north. And each had a hewing axe for devastation in  
 3588 5495 2532 1520 435 1722 3319 1473 1746  
 τη χειρὶ αὐτοῦ και εις ἀνὴρ εν μέσῳ αὐτῶν  
 his hand; and one man in the midst of them was clothed  
 4158 2532 2223 4552 1909 3588  
 ποδήρη και ζώνη σαφείρου ἐπί της  
 in a foot length robe, and there was a belt of sapphire upon  
 3751-1473 2532 1525 2532 2476 2192 3588  
 σφύρος αὐτοῦ και εισήλθον και ἐστήσαν ἐχόμενοι του  
 his loin. And they entered and stood next to the  
 2379 3588 5470 2532 3588 1391 3588 2316 3588  
 θυσιαστηρίου του χαλκού 9:3 και η δόξα του θεοῦ του  
 altar of brass. And the glory of the God  
 \* 305 575 3588 5502 3588 1510.6 1909  
 Ἰσραὴλ ἀνέβη ἀπὸ των χερουβείμ η οὐσα ἐπ'  
 of Israel ascended from the cherubim, (the glory being upon  
 1473 1519 3588 128.1 3588 3624 2532 2564 3588 435  
 αὐτῶν εις το αἶθριον του οίκου και ἐκάλεσε τον ἀνδρα  
 them,) into the open air of the house. And he called the man  
 3588 1746 3588 4158 3739 2192 1909 3588  
 τον ἐδεδουκότα τον ποδήρη ος εἶχεν ἐπί της  
 being clothed with the foot length robe, who had [3]upon  
 3751-1473 3588 2223 2532 2036-2962 4314 1473  
 σφύρος αὐτοῦ την ζώνην 9:4 και εἶπεν κύριος προς αὐτόν  
 [4]his loin [1]the [2]belt]. And the LORD said to him,  
 1330 3319 3588 4172 2532 3319 3588 \*  
 διελθε μέσην την πόλιν και μέσην την Ἱερουσαλήμ  
 Go through the midst of the city, and the midst of Jerusalem,  
 2532 1325 3588 4592 1909 3588 3359 3588 435 3588  
 και δος το σημεῖον ἐπί τα μέτωπα των ἀνδρῶν των  
 and put the sign upon the foreheads of the men! of the ones  
 2687.1 2532 3588 2736.1 1909  
 καταστεαζόντων και των κατῶνόμενων ἐπί  
 groaning, and of the ones being grievously afflicted over  
 3956 3588 458 3588 1096 1722 3319  
 πάσαις ταις ανομίαις ταις γινόμεναις εν μέσῳ  
 all the lawless deeds, the ones taking place in the midst  
 1473 2532 3778-2036 191-1473 4198 1519  
 αὐτῶν 9:5 και τούτοις εἶπεν ακουόντός μου πορευεσθε εις  
 of them. And he said to these in my hearing, Go into  
 3588 4172 3694 1473 2532 2875 2532 3361-5339  
 την πόλιν ὀπίσω αὐτοῦ και κόπτετε και μη φειδεσθε  
 the city behind him and smite! And you should not spare  
 3588 3788-1473 2532 3361-1653  
 τοῖς ὀφθαλμοῖς υμῶν και μη ἐλεήσητε  
 your eyes, and you should not show mercy.

### The Killing Begins at the Sanctuary

4245 2532 3495 2532 3933 2532  
 9:6 πρεσβύτερον και νεανίσκον και παρθένον και  
 An older man, and a young man, and a virgin, and  
 3516 2532 1135 615 1519 1813.1 1909-1473  
 νήπια και γυναίκας αποκτεῖνατε εις ἐξάλειψιν ἐπί δε  
 infants, and women – kill unto wiping out! But upon  
 3956 1909 3739 1510.2.3 3588 4592 3361 1448  
 πάντας εφ' ους ἐστὶ το σημεῖον μη ἐγγισθε  
 all upon whom there is the sign, you should not approach.  
 2532 575 3588 39-1473 756 2532 756 575  
 και ἀπὸ των ἁγίων μου ἀρξασθε και ἤρξαντο ἀπὸ  
 And [2]from [3]my holy places [1]begin!] And they began with  
 3588 435 3588 4245 3739 1510.7.6 2080 1722 3588  
 των ἀνδρῶν των πρεσβυτέρων οι ἦσαν ἐσω εν τῶ  
 the men of the elders who were inside in the  
 3624 2532 2036 4314 1473 3392 3588 3624 2532  
 οίκω 9:7 και εἶπε προς αυτοῦς μιάνετε τον οίκον και  
 house. And he said to them, Defile the house, and  
 4130 3588 3598 3498 2532 1607 2875  
 πλήσατε τας οδοὺς νεκρῶν και ἐκπορευόμενοι κόπτετε  
 fill the ways of the dead, and [2]the ones going forth [1]smite!]  
 2532 1096 1722 3588 2875-1473 2532 4098  
 9:8 και ἐγένετο εν τῶ κόπτεν αὐτοῦς και πίπτω  
 And it came to pass in their smiting, that I fell  
 1909 4383-1473 2532 310 2532 2036 3629.3 \*  
 ἐπί πρόσωπόν μου και ἀνεβόησα και εἶπα οἶμο Ἄδωναι  
 upon my face, and I yelled out, and said, Alas, Adonai  
 2962 1813-1473 3588 2645 3588 \* 1722  
 κύριε ἐξάλειψεις συ τους καταλοίπους του Ἰσραὴλ εν  
 O LORD, do you wipe away the remnant of Israel in

3588 1632 3588 2372 1909 \* 2532  
 τω εκχέαι τον θυμόν σου επί Ιερουσαλήμ 9:9 και  
 the pouring out of your rage upon Jerusalem? And  
 2036 4314 1473 93 3588 3624 \* 2532 \*  
 εἶπε προς με αδικία του οικου Ισραήλ και Ιουδα  
 he said to me, The iniquity of the house of Israel and Judah  
 3170 4970 4970 3754 4130 3588 1093  
 μεμεγάλυνται σφόδρα σφόδρα ὅτι ἐπλήσθη ἡ γῆ  
 has been magnified very exceedingly. For [was filled the land  
 2992 4183 2532 3588 4172 4130 93 2532  
 λαὸν πολλῶν και η πόλις ἐπλήσθη αδικίας και  
 peoples of many], and the city was filled with iniquity and  
 167 3754 2036 1459-2962 3588 1093  
 ακαθαρσίας ὅτι εἶπαν εγκαταλέλοιπε κύριος τὴν γῆν  
 uncleanness. For they say, The LORD has abandoned the earth,  
 3756 2186.4 3588 2962 2532 3756 5339  
 οὐκ εφορά ο κύριος 9:10 και οὐ φείσεται  
 [does not inspect it the LORD]. And [shall not spare  
 3588 3788-1473 3762.1 1653 3588 3598-1473  
 ο οφθαλμός μου οὐδέ μὴ ἐλεήσω τὰς ὁδοὺς αὐτῶν  
 my eye], nor shall I show mercy. [their ways  
 1519 2776-1473 1325 2532 2400  
 εἰς κεφαλὰς αὐτῶν δέδωκα 9:11 και ἰδοὺ  
 against their heads I have imputed]. And behold,  
 3588 435 3588 1746 3588 4158 2532  
 ο ἀνὴρ ο ἐνδεδυκὸς τον ποδιῆρ και  
 the man, the one being clothed with the foot length robe, and  
 2224 3588 2223 3588 3751-1473 2532 611  
 ἐζωσμένος τὴ ζώνη τὴν οσφύν αὐτοῦ και ἀπεκρίνατο  
 having [tied around the belt] his loin, even answered  
 3004 4160 2531 1781 1473  
 λέγων πεποίηκα καθὼς ἐνετείλω μοι  
 saying, I have done as you gave charge to me.

CHAPTER 10

The Likeness of a Throne

2532 1492 2532 2400 1883 3588 4733  
 10:1 και ἰδὼν και ἰδοὺ ἐπάνω του σπερέωματος  
 And I beheld, and behold, upon the firmament  
 3588 5228 2776 3588 5502 5613 3037 4552  
 του υπέρ κεφαλῆς του χερουβείμ ὡς λίθος σαπφείρου  
 above the head of the cherubim was [stone of sapphire  
 3667 2362 1909 1473 2532 2036 4314 3588  
 ὁμοίωμα θρόνου ἐπ' αὐτῶν 10:2 και εἶπε προς τον  
 a likeness of a throne] over them. And he said to the  
 435 3588 1746 3588 4749 1525 1519 3588 3319  
 ἀνδρα τον ενδεδυκότα τὴν στολὴν εἰσελθε εἰς τὸ μέσον  
 man clothed by the robe, Enter into the midst  
 3588 5164 3588 5270 3588 5502 2532 4130  
 των τροχῶν των υποκάτω των χερουβείμ και πλησον  
 of the wheels, of the ones underneath the cherubim, and fill  
 3588 1404.1-1473 440 4442 1537 3319 3588  
 τὰς δράκας σου ἀνθράκων πυρός εκ μέσον των  
 your hands full of coals of fire from out of the midst of the  
 5502 2532 1287 1909 3588 4172 2532 1525  
 χερουβείμ και διασκορπισον ἐπὶ τὴν πόλιν και εἰσῆλθεν  
 cherubim, and scatter them upon the city! And he entered  
 1799-1473 2532 3588 5502 2476 1537 1188  
 ἐνώπιόν μου 10:3 και τὰ χερουβείμ εἰστήκει εκ δεξιῶν  
 before me. And the cherubim stood at the right  
 3588 3624 1722 3588 1531 3588 435 2532 3588 3507  
 του οικου εν τῷ εἰσπορεύεσθαι τον ἀνδρα και η νεφέλη  
 of the house, in the entering of the man. And the cloud  
 4130 3588 833 3588 2082  
 ἐπλησε τὴν αυλήν τὴν εσωτέραν  
 filled the [courtyard inner].

The Glory Departs from the Temple

2532 522 3588 1391 2962 575 3588  
 10:4 και ἀπῆρην ἡ δόξα κυρίου ἀπὸ των  
 And [departed the glory of the LORD] from the  
 5502 1519 3588 128.1 3588 3624 2532 4130 3588  
 χερουβείμ εἰς τὸ αἶθρον του οικου και ἐπλησε τον  
 cherubim into the open air of the house. And [was filled the  
 3624 3588 3507 2532 3588 833 4130 3588  
 οἶκον η νεφέλη και η αυλή ἐπλήσθη του  
 house] with the cloud, and the courtyard was filled of the  
 5338 3588 1391 2962 2532 5456 3588  
 φέγγους τῆς δόξης κυρίου 10:5 και φωνή των  
 brightness of the glory of the LORD. And the sound of the

4420 3588 5502 191 2193 3588 833 3588  
 περὺγων των χερουβείμ ηκούετο ἕως τῆς αυλῆς τῆς  
 wings of the cherubim was heard unto [courtyard the  
 1857 5613 5456 2316 4522.2 2980 2532  
 ἐξωτέρως ὡς φωνὴ θεοῦ σαδδαὶ λαλιόντος 10:6 και  
 outer], as the sound of God Saddai speaking. And  
 1096 1722 3588 1781-1473 3588 435 3588  
 ἐγένετο εν τῷ εντέλλεσθαι αὐτόν τῷ ἀνδρὶ τῷ  
 it came to pass in his giving charge to the man, to the one  
 1746 3588 4749 3588 39 3004 2983 4442  
 ενδεδυκῶτι τὴν στολὴν τὴν αγίαν λέγων λάβε πυρ  
 being clothed in the [robe holy], saying, Take fire  
 1537 3319 3588 5164 1537 3588 3342  
 εκ μέσον των τροχῶν εκ του μεταξὺ  
 from out of the midst of the wheels, from the place between  
 3588 5502 2532 1525 2532 2476 2192 3588 5164  
 των χερουβείμ και εἰσῆλθε και ἔστη ἐχόμενος των τροχῶν  
 the cherubim! And he entered and stood next to the wheels.  
 2532 1614 3588 5501.4 3588 5495-1473 1519  
 10:7 και ἐξέτεινε ο χερουβ τὴν χεῖρα αὐτοῦ εἰς  
 And [stretched out the cherub] his hand into  
 3319 3588 4442 3588 1510.6 1519 3319 3588  
 μέσον του πυρός του ὄντος εἰς μέσω των  
 the midst of the fire, of the one being in the midst of the  
 5502 2532 2983 2532 1325 1519 3588 5495 3588  
 χερουβείμ και ἔλαβε και ἔδωκεν εἰς τὰς χεῖρας του  
 cherubim. And he took, and put it unto the hands of the one  
 1746 3588 4749 3588 39 2532 2983 2532  
 ενδεδυκῶτος τὴν στολὴν τὴν αγίαν και ἔλαβε και  
 being clothed by the [robe holy]. And he took it and  
 1831 2532 1492 3588 5502 3667  
 ἐξῆλθε 10:8 και ἰδων τὰ χερουβείμ ὁμοίωμα  
 came forth. And I beheld the cherubim having likenesses  
 5495 444 5270.1 3588 4420-1473  
 χειρῶν ἀνθρώπων υποκάτωθεν των περὺγων αὐτῶν  
 of the hands of men from beneath their wings.  
 2532 1492 2532 2400 5064 5164 2476  
 10:9 και ἰδων και ἰδοὺ τέσσαρες τροχοὶ εἰστήκεισαν  
 And I beheld, and behold, four wheels stood  
 2192 3588 5502 5164 1520 2192 5501.4  
 ἐχόμενοι των χερουβείμ τροχός εἰς ἐχόμενος χερουβ  
 next to the cherubim, [wheel one] being next to [cherub  
 1520 2532 5164 1520 2192 5501.4 1520 2532  
 ἐνός και τροχός εἰς ἐχόμενος χερουβ ἐνός και  
 one], and [wheel one] being next to [cherub one]. And  
 3588 3799 3588 5164 5613 3799 3037  
 η ὄψις των τροχῶν ὡς ὄψις λίθου  
 the appearance of the wheels was as the appearance [stone  
 440 2532 3799-1473 3667 1520  
 ἀνθρακος 10:10 και ὄψις αὐτῶν ὁμοίωμα εν  
 of carbuncle]. And their appearance was as the likeness one  
 3588 5064 3739 5158 3752 1510.3 5164  
 τοῖς τέσσαρσιν οὐν τῶν τροχῶν ὅταν η τροχός  
 to the four, in which manner whenever [might be a wheel]  
 1722 3319 5164 1722 3588 4198-1473 1519  
 εν μέσω τροχοῦ 10:11 εν τῷ πορεύεσθαι αὐτὰ εἰς  
 in the midst of a wheel. In their going [in  
 3588 5064 3313 1473 4198 3756 1994  
 τὰ τέσσαρα μέρη αὐτῶν επορεύοντο οὐκ ἐπιστρέφον  
 four parts their they went]; they did not turn  
 1722 3588 4198-1473 3754 1519 3739 302 5117 1914  
 εν τῷ πορεύεσθαι αὐτὰ ὅτι εἰς οὐ αν τόπον ἐπέβλεψεν  
 in their going. For unto which ever place [looked  
 3588 746 3588 1520 3694-1473 4198 2532 3756  
 η ἀρχὴ η μία ὀπίσω αὐτοῦ επορεύοντο και οὐκ  
 the head one] behind it they went, and they did not  
 1994 1722 3588 4198 2532 3956 3588  
 ἐπιστρέφον εν τῷ πορεύεσθαι αὐτοῦς 10:12 και πᾶσα η  
 turn in their going. And all  
 4561-1473 2532 3588 3577-1473 2532 3588 5495 2532 3588  
 σαρξ αὐτῶν και οὐ νῶτοι αὐτῶν και οὐ χεῖρες αὐτῶν και οὐ  
 their flesh, and their backs, and their hands, and  
 4420-1473 2532 3588 5164 4134 3788 2943  
 πτέρυγες αὐτῶν και οὐ τροχοὶ πληρεῖς ὀφθαλμῶν κυκλόθεν  
 their wings, and the wheels were full of eyes round about  
 3588 5064 5164 1473 3588 1161 5164-3778  
 τοῖς τέσσαρσι τροχοῖς αὐτῶν 10:13 τοῖς δε τροχοῖς τούτοις  
 to the four wheels of them. And these wheels

10:9 †CP ὁρασις – a vision.

10:10 †CP θεωρία – sight.

1941 \* 191-1473 2532 5064  
 επεκλήθη Γέλγελ† ακουούτος μου 10:14 και τέσσαρα  
 were called Gelgel in my hearing. And there were four  
 4383 3588 1520 3588 4383 3588 1520 4383 3588  
 πρόσωπα τω ενι το πρόσωπον του ενός πρόσωπον του  
 faces to the one; the face of the one was the face of the  
 5501.4 2532 3588 4383 3588 1208 4383 444  
 χερουβ και το πρόσωπον το δευτέρον πρόσωπον ανθρώπου  
 cherub. And the [3]face [1]the [2]second] was a face of a man;  
 2532 3588 5154 4383 3023 2532 3588 5067 4383  
 και το τρίτον πρόσωπον λέοντος και το τέταρτον πρόσωπον  
 and the third face a lion; and the fourth face  
 105  
 αετού  
 an eagle.

### The Cherubim Depart

10:15 2532 522 3588 5502 3778 3588  
 και απήραν† τα χερουβειμ τούτο το  
 And [3]departed [1]the [2]cherubim]. This is the  
 2226 3739 1492 1909 3588 4215 3588 \*  
 ζών ο ιδον επί του ποταμού του Χοβάρ  
 living creature which I saw by the river Chebar.  
 10:16 2532 1722 3588 4198 3588 5502 4198 3588  
 και εν τω πορεύεσθαι τα χερουβειμ επορεύοντο οι  
 And in the [2]going [1]cherubim], [3]went [1]the  
 5164 2532 3778 2192 1473 2532 1722 3588 1808  
 τροχοί και ούτοι εχόμενοι αυτών και εν τω εξείρειν  
 [2]wheels], and these were next to them. And in the lifting away  
 3588 5502 3588 4420-1473 3588 3349  
 τα χερουβειμ τας πτέρυγας αυτών του μετεωρίζεσθαι  
 of the cherubim, of their wings to raise up on high  
 575 3588 1093 3756 1994 3588 5164-1473 2532  
 από της γης ουκ επεστρεφον οι τροχοί αυτών και  
 from the earth, [2]did not [3]turn [1]their wheels]; and  
 1065 1473 575 3588 2192 1473 1722 3588  
 γε αυτοι από των εχόμενα† αυτών 10:17 εν τω  
 indeed they were by the ones next to them. In  
 2476-1473 2476 2532 1722 3588 3349-1473  
 εστάναι αυτά ειστήκεισαν και εν τω μετεωρίζεσθαι αυτά  
 their standing, their wheels stood; and in their rising up on high,  
 3349 3326 1473 1360 4151 2222 1510.7.3  
 εμετεωρίζοντο μετ' αυτών διότι πνεύμα ζωής ην  
 the wheels rose up on high with them; because spirit of life was  
 1722 1473 2532 1831 1391 2962 575  
 εν αυτοίς 10:18 και εξήλθε δόξα κυρίου από  
 in them. And [3]went forth [1]the glory [2]of the LORD] from  
 3588 128.1 3588 3624 2532 1910 1909 3588 5502  
 του αιθρίου του οικου και επέβη επί τα χερουβειμ  
 the open air of the house, and mounted upon the cherubim.  
 2532 353 3588 5502 3588 4420-1473  
 10:19 και ανέλαβον τα χερουβειμ τας πτέρυγας αυτών  
 And [3]lifted up [1]the [2]cherubim] their wings,  
 2532 3349 575 3588 1093 1799 1473 1722 3588  
 και εμετεωρίσθησαν από της γης ενώπιόν μου εν τω  
 and rose up on high from the earth before me, in  
 1831-1473 2532 3588 5164 2192 1473 2532 2476  
 εξελθειν αυτά και οι τροχοί εχόμενοι αυτών και έστησαν  
 their going forth, and the wheels were next to them. And they stood  
 1909 3588 4290.1 3588 4439 3624 2962  
 επί τα πρόθυρα της πύλης οικου κυρίου  
 upon the thresholds of the gate of the house of the LORD,  
 3588 561 2532 1391 2316 \* 1510.7.3 1909  
 της απέναντι και δοξα θεού Ισραήλ ην επ'  
 of the one before. And the glory of the God of Israel was upon  
 1473 5231 3778 3588 2226 1510.2.3 3739  
 αυτών υπεράνω 10:20 τούτο το ζών εστιν ο  
 them up above. This [2]the [3]living creature [1]is] which  
 1492 5270 2316 \* 1909 3588 4215 3588 \*  
 ιδον υποκάτω θεού Ισραήλ επί του ποταμού του Χοβάρ  
 I saw underneath the God of Israel by the river Chebar;  
 2532 1097 3754 5502-1510.2.3 5064 4383 3588  
 και ένγνων ότι χερουβειμ εστι 10:21 τέσσαρα πρόσωπα τω  
 and I knew that they are cherubim. Four faces to the  
 1520 2532 5064 4420 3588 1520 2532 3667  
 ενι και τέσσαρες πτέρυγες τω ενι και ομοίωμα  
 one, and four wings to the one; and having a likeness

10:13 †*Heb. transliteration.*

10:15 †*CP επηρθη* – lifted up.

10:16 †*CP επεχομενα* – coming upon.

5495 444 5270.1 3588 4420-1473 2532  
 χειρών ανθρώπων υποκάτωθεν των περύγων αυτών 10:22 και  
 of hands of men from beneath their wings, and  
 3667 3588 4383-1473 3778 3588 4383 1510.2.3  
 ομοίωμα των προσώπων αυτών ταυτα τα πρόσωπα εστιν  
 the likeness of their faces – these [2]the [3]faces [1]are]  
 3739 1492 5270 3588 1391 3588 2316 \* 1909 3588  
 α ιδον υποκάτω της δόξης του θεού Ισραήλ επί του  
 which I saw underneath the glory of the God of Israel by the  
 4215 3588 \* 3588 3706 1473 2532 1473 1538  
 ποταμού του Χοβάρ την όρασιν αυτών και αυτά έκαστον  
 river Chebar, in the vision of them. And these – each  
 1473 2596 4383-1473 4198  
 αυτών κατά πρόσωπον αυτών επορεύοντο  
 of them [2]according to [3]their face [1]went].

### CHAPTER 11

#### Judgment on Jerusalem's Leaders

11:1 2532 353-1473 4151 2532 71 1473 1909 3588  
 και ανέλαβέ με πνεύμα και ήγαγέ με επί την  
 And [2]took me up [1]spirit], and led me unto the  
 4439 3588 3624 2962 3588 2713 3588  
 πύλην του οικου κυρίου την κατέναντι την  
 gate of the house of the LORD, the one over against the one  
 991 2596 395 2532 2400 1909 3588  
 βλέπουσαν κατά ανατολάς και ιδού επί των  
 looking according to the east. And behold, upon the  
 4290.1 3588 4439 5613 1501 2532 4002 435 2532  
 προθύρων της πύλης ως είκοσι και πέντε άνδρες και  
 threshold of the gate were about twenty and five men. And  
 1492 1722 3319 1473 3588 \* 3588 3588 \* 2532  
 ιδον εν μέσω αυτών τον Ιεχονίαν τον του Εζερ και  
 I saw in the midst of them Jaazaniah the son of Azur, and  
 \* 3588 3588 \* 3588 860.1 3588 2992  
 Φαλιτιαν τον του Βαναίου τους αφηγουμένους του λαού  
 Pelatiah the son of Benaiah, the ones guiding the people.  
 2532 2036 4314 1473 5207 444 3778 3588 435  
 11:2 και ειπε προς με υιέ ανθρώπου ούτοι οι άνδρες  
 And he said to me, O son of man, these are the men  
 3588 3049 3152 2532 1011 1012 4190  
 οι λογιζόμενοι μάταια και βουλευόμενοι βουλήν πονηράν  
 considering vain things, and deliberating [2]counsel [1]evil]  
 1722 3588 4172-3778 3588 3004 3780  
 εν τη πόλει ταύτη 11:3 οι λέγοντες ουχι  
 in this city. The ones saying, Have they not  
 4473 3618 3588 3614 3778 1510.2.3 3588 3003.1  
 προσφάτως οικοδόμηται αι οικιαι αυτή εστιν ο λέβης  
 recently built the houses? This is the kettle,  
 1473-1161 3588 2907 1223 3778 4395  
 ημείς δε τα κρέα 11:4 διά τούτο προφήτευσον  
 and we are the meats. On account of this, prophesy  
 1909 1473 4395 5207 444  
 επ' αυτους προφήτευσον υιέ ανθρώπου  
 against them! Prophesy, O son of man!

#### Ezekiel Prophecies against Israel

11:5 2532 4098 1909 1473 4151 2962 2532  
 και έπεσεν επ' εμέ πνεύμα κυρίου και  
 And there fell upon me spirit of the LORD. And  
 2036 4314 1473 3004 3592 3004 2962 3779 2036  
 ειπε προς με λέγε ταδε λέγει κυριος ούτως ειπατε  
 he said to me, You say! Thus says the LORD; As you said,  
 3624 \* 2532 3588 1228.3 3588 4151-1473  
 οικος Ισραήλ και τα διαβούλια του πνεύματος υμών  
 O house of Israel, and the deliberations of your spirit  
 1473 1987 4129 3498-1473 1722 3588  
 εγώ επίσταμαι 11:6 επληθύνατε νεκρούς υμών εν τη  
 I know. You multiplied your dead in  
 4172-3778 2532 1705 3588 3598-1473 5134.1  
 πόλει ταύτη και ενεπλήγατε τας οδούς αυτής τραυματιών  
 this city, and you filled up her ways of slain ones.  
 11:7 1223 3778 3592 3004 \* 2962 3588  
 διά τούτο ταδε λέγει Αδωναί κυριος τους  
 On account of this, thus says Adonai the LORD;  
 3498-1473 3739 3960 1722 3319 1473 3778 1510.2.6  
 νεκρούς υμών ους επατάξατε εν μέσω αυτής ούτοι εισι  
 Your dead whom you struck in the midst of her, these are  
 3588 2907 3778-1161 1510.2.3 3588 3003.1 2532 1473 1806  
 τα κρέα αυτή δε εστι ο λέβης και υμάς εξάξω  
 the meats, and she is the kettle. And you I will lead out

1537 3319 1473 4501 5399 2532  
**εκ μέσου αυτής** 11:8 **ρομφαίαν φοβείσθε και**  
 from the midst of her. [2]the broadsword 1You fear], and  
 4501 1863 1909 1473 3004 \* 2962  
**ρομφαίαν επάξω εφ' υμᾶς λέγει Ἀδωναὶ κύριος**  
 the broadsword I will bring upon you, says Adonai the LORD.  
 2532 1806 1473 1537 3319 1473 2532 3860  
**11:9 και εἰάξω υμᾶς εκ μέσου αυτής και παραδώσω**  
 And I will lead you from the midst of her. And I will deliver  
 1473 1519 5495 245 2532 4160 1722 1473  
**υμᾶς εις χειρας αλλοτρίων και ποιήσω εν υμῖν**  
 you into the hands of strangers. And I will execute [2]among 3you  
 2917 1722 4501 4098 1909 3588  
**κρίματα 11:10 εν ρομφαία πεσεισθε επί των**  
 [judgments]. By the broadsword you shall fall. Upon the  
 3725 3588 \* 2919 1473 2532 1921 1360 1473  
**ορίων του Ισραήλ κρινώ υμᾶς και επιγνώσεσθε διότι εγώ**  
 borders of Israel I will judge you, and you will realize that I am  
 2962 3778 1473 3756-1510.8.3 1519 3003.1 2532 1473  
**κύριος 11:11 αυτή υμῖν ουκ εσται εις λέβητα και υμείς**  
 the LORD. She [2]to you 1shall not be] for a kettle, and you  
 3766.2 1096 1722 3319 1473 1519 2907 1909  
**ου μη γένησθε εν μέσω αυτής εις κρέα 11:12 επί**  
 in no way shall become in the midst of her for meat. Unto  
 3588 3725 3588 \* 2919 1473 2532 1921 1360  
**των ορίων του Ισραήλ κρινώ υμᾶς και επιγνώσεσθε διότι**  
 the borders of Israel I will judge you, and you shall know, for  
 1473 2962 3754 1722 3588 1785-1473 3756-4198  
**εγώ κύριος ότι εν ταις εντολαις μου ουκ εποιηθήτε**  
 I am the LORD. For [2]in 3my commandments 1you did not go],  
 2532 3588 2917-1473 3756-4160 2532 2596 3588  
**και τα κρίματά μου ουκ εποιήσατε και κατά τα**  
 and of my judgments you went not, and according to the  
 2917 3588 1484 3588 4033.1 1473 4160  
**κρίματα των εθνών των περικύκλω υμῶν εποιήσατε**  
 judgments of the nations, of the ones around you, you went.  
 2532 1096 1722 3588 4395-1473 2532 \*  
**11:13 και εγένετο εν τω προφητεύειν με και Φαλιας**  
 And it came to pass in my prophesying, that Pelatiah  
 3588 3588 \* 599 2532 4098 1909 4383-1473  
**ο του Βαναίου απέθανε και πίπτω επί πρόσωπόν μου**  
 the son of Benaiah died. And I fell upon my face,  
 2532 310 5456 3173 2532 2036 3629.3 \*  
**και ανεβόησα φωνή μεγάλη και ειπον οιμοι Ἀδωναὶ**  
 and I yelled out [2]voice 1with a great], and said, Alas, Adonai  
 2962 1519 4930 4160-1473 3588 2645  
**κύριε εις συντέλειαν ποιείς συ τους καταλοιπους**  
 O LORD, unto consummation do you appoint the remnant  
 3588 \* 2532 1096 3056 2962 4314  
**του Ισραήλ 11:14 και εγένετο λόγος κυρίου προς**  
 of Israel? And [3]came 1the word 2of the LORD] to  
 1473 3004 5207 444 3588 80-1473 2532 3588  
**με λέγων 11:15 υιέ ανθρώπου οι αδελφοί σου και οι**  
 me, saying, O son of man, your brethren, and the  
 435 3588 161-1473 2532 3956 3588 3624 3588 \*  
**άνδρες της αιχμαλωσίας σου και πας ο οίκος του Ισραήλ**  
 men of your captivity, and all the house of Israel  
 4931 3739 2036 1473 3588  
**συντελέεσται οἱς ειπαν αυτοίς οι**  
 have come to completion, about whom [4]said 5to them 1the ones  
 2730 \* 3112 566 575 3588  
**κατοικούντες Ιερουσαλήμ μακράν απέχετε από του**  
 [2]dwelling 3in Jerusalem], You are far at a distance from the  
 2962 1473 1325 3588 1093 1519 2817  
**κυριου ημῖν δέδοται η γη εις κληρονομίαν**  
 LORD; [4]to us 3has been given 1the 2land] for an inheritance.  
 1223 3778 2036 3592 3004 \* 2962  
**11:16 διά τούτο ειπον τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος**  
 On account of this, you say! Thus says Adonai the LORD,  
 3754 683 1473 1519 3588 1484 2532 1287  
**ότι απώσομαι αυτοὺς εις τα εθνη και διασκορπιώ**  
 that, I will thrust them into the nations, and I will disperse  
 1473 1519 3956 1093 2532 1510.8.1 1473 1519 37.1  
**αυτοὺς εις πάσαν γην και εσομαι αυτοίς εις αγιασμα**  
 them into every land, and I will be to them for [2]sanctuary  
 3397 1722 3588 5561 3739 1437 1525 1563  
**μικρόν εν ταις χώρας ου εἶν εισέλθωσιν εκεί**  
 1a small] in the places where ever they shall enter into there.  
 1223 3778 2036 3592 3004 \* 2962  
**11:17 διά τούτο ειπον τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος**  
 On account of this, you say! Thus says Adonai the LORD,

2532 1523 1473 1537 3588 1484 2532 4863  
**και εισδέξομαι αυτοὺς εκ των εθνών και συναξω**  
 that, I will take them from out of the nations, and I will gather  
 1473 1537 3588 5561 3739 1289 1473  
**αυτοὺς εκ των χωρῶν ου διεσπειρα αυτοὺς**  
 them from out of the places of which I scattered them  
 1722 1473 2532 1325 1473 3588 1093 3588 \*  
**εν αυταις και δώσω αυτοίς την γην του Ισραήλ**  
 among them, and I will give to them the land of Israel.  
 2532 1525 1563 2532 1808 3956 3588  
**11:18 και εισελύσονται εκεί και εἰσαροῦσι πάντα τα**  
 And they shall enter there, and they shall lift away all  
 946-1473 2532 3956 3588 458-1473 1537  
**βδελύγματα αυτής και πάσας τας ανομίας αυτής εἰς**  
 her abominations, and all her lawless deeds from out of  
 1473  
 αυτής  
 her.

### Future Restoration Promised

2532 1325 1473 2588 2087 2532 4151  
**11:19 και δώσω αυτοίς καρδιαν εἰτεραν και πνεύμα**  
 And I will give to them [2]heart 1another], and [3]spirit  
 2537 1325 1722 1473 2532 1610.6 3588 2588  
**και οὖν δώσω εν αυτοίς και εκσπάσω την καρδιαν**  
 2a new 1I will put] in them; and I will pull out the [2]heart  
 3588 3035 1537 3588 4561-1473 2532 1325 1473  
**την λιθίνην εκ της σαρκός αυτών και δώσω αυτοίς**  
 1stone] from their flesh, and I will give to them  
 2588 4560 3704 1722 3588 4366.2-1473  
**καρδιαν σαρκίνην 11:20 όπως εν τοις προστάγμασι μου**  
 a heart of flesh; so that [2]by 3my orders  
 4198 2532 3588 1345-1473 5442 2532  
**πορεύονται και τα δικαιώματά μου φυλάσσονται και**  
 1they shall go], and [2]my ordinances 1they shall guard], and  
 4160 1473 2532 1510.8.6 1473 1519 2992  
**ποιώσιν αυτά και εσομαι μοι εις λαόν**  
 they shall execute them. And they will be to me for a people,  
 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 1519 3588  
**και εγώ εσομαι αυτοίς εις θεόν 11:21 και εις την**  
 and I will be to them for God. And for the  
 2588 3588 946-1473 2532 3588 458-1473  
**καρδιαν των βδελυγμάτων αυτών και των ανομιών αυτών**  
 heart of their abominations, and of their lawlessnesses,  
 5613 3588 2588-1473 4198 3588 3598-1473 1519  
**ως η καρδια αυτών επορεύετο τας οδους αυτών εις**  
 as their heart went, [2]their ways 3against  
 2776-1473 1325 3004 \* 2962  
**κεφαλᾶς αυτών δέδωκα λέγει Ἀδωναὶ κύριος**  
 4their heads 1I have imputed], says Adonai the LORD.  
 2532 1808 3588 5502 3588 4420-1473  
**11:22 και εἰξηραν τα χερουβείμ τας πτέρυγας αυτών**  
 And [3]lifted up 1the 2cherubim] their wings,  
 2532 3588 5164 2192 1473 2532 3588 1391 2316  
**και οι τροχοί εχόμενοι αυτών και η δόξα θεού**  
 and the wheels were next to them, and the glory of the God  
 \* 1909 1473 5231 1473 2532 305  
**Ισραήλ επ' αυτά υπεράνω αυτών 11:23 και ανέβη**  
 of Israel was upon them, up above them. And [4]ascended  
 3588 1391 2962 1537 3319 3588 4172 2532 2476  
**η δόξα κυριου εκ μέσης της πόλεως και εστη**  
 1the 2glory 3of the LORD] from the midst of the city, and stood  
 1909 3588 3735 3739 1510.7.3 561 3588 4172 2532  
**επί του ορους ο ην απέναντι της πόλεως 11:24 και**  
 upon the mountain which was before the city. And  
 4151 353-1473 2532 71 1473 1519 1093 \*  
**πνεύμα ανέλαβε με και ηγαγέ με εις γην Χαλδαίων**  
 spirit took me up, and led me into the land of the Chaldeans,  
 1519 3588 161 1722 3706 1722 4151 2316 2532  
**εις την αιχμαλωσίαν εν οράσει εν πνεύματι θεου και**  
 unto the captivity, in a vision by spirit of God. And  
 305 575 3588 3706 3739 1492 2532 2980  
**ανέβην από της οράσεως ης ιδον 11:25 και ελάλησα**  
 I ascended from the vision which I beheld. And I spoke  
 4314 3588 161 3956 3588 3056 3588 2962 3739  
**προς την αιχμαλωσίαν πάντας τους λόγους του κυριου οὖς**  
 to the captivity all the words of the LORD which  
 1166 1473  
 εδειξέ μοι  
 he showed to me.

## CHAPTER 12

## Captivity Portrayed

12:1 <sup>2532</sup> και <sup>1096</sup> εγένετο <sup>3056</sup> λόγος <sup>2962</sup> κυρίου <sup>4314</sup> προς <sup>3104</sup> μέσω <sup>3588</sup> τῶν <sup>1473</sup> οἴκων <sup>3004</sup> αὐτῶν  
 And [came the word of the LORD] to the LORD; To the ruler and one guiding in Jerusalem,  
 1473 3004 <sup>12:2</sup> με λέγων <sup>12:2</sup> υἱὲ ἀνθρώπου <sup>1722</sup> ἐν <sup>3319</sup> μέσῳ <sup>3588</sup> τῶν  
 me, saying, O son of man, [in the midst of their iniquities  
 93-1473 <sup>1473</sup> σὺ κατοικεῖς <sup>2730</sup> οἱ <sup>3739</sup> ἐχούσιν  
 you dwell, the ones who have  
 3788 <sup>3588</sup> 991 <sup>2532</sup> 3756 <sup>991</sup> <sup>2532</sup> 3775  
 ὀφθαλμοὺς τοῦ βλέπειν <sup>2532</sup> και <sup>3756</sup> οὐ βλέπουσι <sup>2532</sup> και <sup>3775</sup> ὠτα  
 eyes to see, and do not see; and [ears  
 2192 <sup>3588</sup> 191 <sup>2532</sup> 3756 <sup>191</sup> <sup>1360</sup> 3624  
 ἔχουσι <sup>3588</sup> τοῦ ἀκοῦεν <sup>2532</sup> και <sup>3756</sup> οὐκ ἀκούουσι <sup>1360</sup> διότι οἶκος  
 I have] to hear, and do not hear. For [house  
 3893 <sup>1510.2.3</sup> <sup>2532</sup> 1473 <sup>5207</sup> 444  
 παραπικραίων <sup>1510.2.3</sup> ἐστὶ <sup>2532</sup> 12:3 και <sup>1473</sup> σὺ υἱὲ ἀνθρώπου  
 a rebelling [it is]. And you, O son of man,  
 4160 <sup>4572</sup> <sup>4632</sup> 161 <sup>2532</sup> 162  
 ποιήσον σεαυτῷ <sup>4632</sup> σκεῦη <sup>2532</sup> αἰχμαλωσίας <sup>161</sup> και <sup>2532</sup> αἰχμαλωτεύθητι  
 prepare for yourself items of captivity, and be as captured  
 2250 <sup>1799-1473</sup> <sup>2532</sup> 162 <sup>1537</sup>  
 ἡμέρας <sup>1799-1473</sup> ἐνώπιον <sup>2532</sup> αὐτῶν <sup>162</sup> και <sup>1537</sup> αἰχμαλωτεύθησιν <sup>1537</sup> ἐκ  
 you shall be as captured from out of  
 3588 <sup>5117-1473</sup> <sup>1519</sup> 2087 <sup>5117</sup> <sup>1799</sup> <sup>1473</sup> <sup>3704</sup>  
 τοῦ τόπου σου <sup>1519</sup> εἰς <sup>2087</sup> ἕτερον <sup>5117</sup> τόπον <sup>1799</sup> ἐνώπιον <sup>1473</sup> αὐτῶν <sup>3704</sup> ὅπως  
 your place into another place before them, so that  
 1492 <sup>1360</sup> 3624 <sup>3893</sup> <sup>1510.2.3</sup> <sup>2532</sup>  
 ἴδωσι <sup>1360</sup> διότι οἶκος <sup>3893</sup> παραπικραίων <sup>1510.2.3</sup> ἐστὶ <sup>2532</sup> 12:4 και  
 they should see, for [house a rebelling [it is]. And  
 1627 <sup>3588</sup> <sup>4632-1473</sup> <sup>4632</sup> 161  
 ἐξοίσεις <sup>3588</sup> τα <sup>4632-1473</sup> σκεῦη σου <sup>4632</sup> σκεῦη <sup>161</sup> αἰχμαλωσίας  
 you shall bring forth your items, items [of captivity  
 2250 <sup>2596</sup> <sup>3788-1473</sup> <sup>2532</sup> 1473 <sup>1831</sup>  
 ἡμέρας <sup>2596</sup> κατ' <sup>3788-1473</sup> ὀφθαλμοὺς <sup>2532</sup> αὐτῶν <sup>1473</sup> και <sup>1831</sup> σὺ <sup>1831</sup> ἐξελεύσῃ  
 [for a day] before their eyes. And you shall go forth  
 2073 <sup>1799</sup> <sup>1473</sup> <sup>5613</sup> <sup>1607</sup> <sup>164</sup>  
 εσπέρας <sup>1799</sup> ἐνώπιον <sup>1473</sup> αὐτῶν <sup>5613</sup> ὡς <sup>1607</sup> ἐκπορεύεται <sup>164</sup> αἰχμάλωτος  
 at evening before them as [goes forth a captive]  
 1799 <sup>1473</sup> <sup>1358</sup> <sup>4572</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>5109</sup>  
 ἐνώπιον <sup>1473</sup> αὐτῶν <sup>12:5</sup> διόρυξον <sup>1358</sup> σεαυτῷ <sup>4572</sup> εἰς <sup>1519</sup> τὸν <sup>3588</sup> τοίχον <sup>5109</sup>  
 before them. Dig for yourself into the wall!  
 2532 <sup>1326.7</sup> <sup>1223</sup> <sup>1473</sup> <sup>1799</sup> <sup>1473</sup>  
 και διεξελεύσῃ <sup>1223</sup> δι' <sup>1473</sup> αὐτοῦ <sup>1799</sup> 12:6 ἐνώπιον <sup>1473</sup> αὐτῶν  
 and you shall go completely through it. [before them  
 1909 <sup>5606</sup> <sup>353</sup> <sup>2532</sup> 2928  
 ἐπ' <sup>5606</sup> ὤμον <sup>353</sup> ἀναληφθήσῃ <sup>2532</sup> και <sup>2928</sup> κεκρυμμένος  
 [upon a shoulder You shall be taken up], and [being hidden  
 1831 <sup>3588</sup> <sup>4383-1473</sup> <sup>4780</sup> <sup>2532</sup>  
 ἐξελεύσῃ <sup>3588</sup> τὸ <sup>4383-1473</sup> πρόσωπόν σου <sup>4780</sup> συγκαλύψεις <sup>2532</sup> και  
 you shall go forth]. [your face You shall cover up], and  
 3796.2 <sup>1492</sup> <sup>3588</sup> <sup>1093</sup> <sup>1360</sup> <sup>5059</sup>  
 οὐ <sup>1492</sup> μη <sup>3588</sup> εἶδῃς <sup>1093</sup> τὴν <sup>1360</sup> γῆν <sup>5059</sup> διότι <sup>1473</sup> τέρας  
 in no way should you behold the ground. Because [as a portent  
 1325 <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>3624</sup> \* <sup>2532</sup> 4160  
 δέδοκά <sup>1473</sup> σε <sup>3588</sup> τὸ <sup>3624</sup> οἶκος <sup>\*</sup> Ἰσραὴλ <sup>2532</sup> 12:7 και <sup>4160</sup> ἐποίησα  
 I have put [you] to the house of Israel. And I did  
 3779 <sup>2596</sup> <sup>3956</sup> <sup>3745</sup> <sup>1781</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
 οὕτως <sup>2596</sup> κατὰ <sup>3956</sup> πάντα <sup>3745</sup> ὅσα <sup>1781</sup> ἐνετείλατό <sup>1473</sup> μοι <sup>2532</sup> και  
 so according to all as much as he gave charge to me. And  
 1627 <sup>4632</sup> 161 <sup>2250</sup> <sup>2532</sup> 2073  
 ἐξήνεγκαν <sup>4632</sup> σκεῦη <sup>161</sup> αἰχμαλωσίας <sup>2250</sup> ἡμέρας <sup>2532</sup> και <sup>2073</sup> εσπέρας  
 I brought forth items [of captivity for the day], and at evening  
 1358 <sup>1683</sup> <sup>3588</sup> <sup>5109</sup> <sup>3588</sup> <sup>5495</sup> <sup>2532</sup> 2928  
 διόρυξα <sup>1683</sup> ἐμαντῶ <sup>3588</sup> τὸν <sup>5109</sup> τοίχον <sup>3588</sup> τῆ <sup>5495</sup> χειρὶ <sup>2532</sup> και <sup>2928</sup> κεκρυμμένος  
 I dug through [myself the wall] by hand; and being hidden  
 1831 <sup>1909</sup> <sup>5606</sup> <sup>353</sup> <sup>1799</sup>  
 ἐξήλθον <sup>1909</sup> ἐπ' <sup>5606</sup> ὤμον <sup>353</sup> ἀναλήφθην <sup>1799</sup> ἐνώπιον  
 I came forth; [upon a shoulder I was taken up] in the presence of  
 1473 <sup>2532</sup> <sup>1096</sup> <sup>3056</sup> <sup>2962</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup>  
 αὐτῶν <sup>2532</sup> 12:8 και <sup>1096</sup> ἐγένετο <sup>3056</sup> λόγος <sup>2962</sup> κυρίου <sup>4314</sup> προς <sup>1473</sup> με  
 them. And [came the word of the LORD] to me  
 4404 <sup>3004</sup> <sup>5207</sup> <sup>444</sup> <sup>3756-2036</sup> <sup>4314</sup>  
 τοπραῖ <sup>3004</sup> λέγων <sup>5207</sup> 12:9 υἱὲ <sup>444</sup> ἀνθρώπου <sup>3756-2036</sup> οὐκ <sup>4314</sup> εἶπον <sup>4314</sup> προς  
 in the morning, saying, O son of man, said not to  
 1473 <sup>3588</sup> <sup>3624</sup> <sup>3588</sup> \* <sup>3624</sup> <sup>3588</sup> <sup>3893</sup> <sup>5100</sup>  
 σε <sup>3588</sup> ο <sup>3624</sup> οἶκος <sup>3588</sup> τοῦ <sup>3893</sup> Ἰσραὴλ <sup>5100</sup> οἶκος <sup>3893</sup> ο <sup>5100</sup> παραπικραίων <sup>5100</sup> τι  
 you the house of Israel, [house the rebelling]. What

1473 4160 2036 4314 1473 3592 3004 \*  
 σὺ ποιεῖς 12:10 εἶπον προς αὐτοὺς τὰδε λέγει Ἀδωναὶ  
 are you doing? Say to them, Thus says Adonai  
 2962 3588 758 2532 860.1 1722 \*  
 κύριος τῷ ἀρχοντὶ και ἀφηγουμένῳ ἐν Ἱερουσαλὴμ  
 the LORD; To the ruler and one guiding in Jerusalem,  
 2532 3956 3624 \* 3739 1510.2.6 1722 3319  
 και παντὶ οἴκῳ Ἰσραὴλ οἱ εἰσὶν ἐν μέσῳ  
 even to all the house of Israel, the ones who are in the midst  
 1473 2036 3754 1473 5059 4160 3739 5158  
 αὐτῶν 12:11 εἶπον ὅτι ἐγὼ τέρατα ποιῶ οὐ  
 of them. Say that, I [portents do]. In which manner  
 4160 3779 1510.8.3 1473 1722 3350 2532 1722  
 πεποιήκα οὕτως ἔσται αὐτοῖς ἐν μετοικεσία και ἐν  
 I have done, so will it be to them – unto displacement and in  
 161 4198 2532 3588 758 1722 3319  
 αἰχμαλωσία πορεύονται† 12:12 και ο ἀρχὼν ἐν μέσῳ  
 captivity they shall go. And the ruler in the midst  
 1473 1909 5606 142 2532 2928  
 αὐτῶν ἐπ' ὤμον ἀρθήσεται και κεκρυμμένος  
 of them [upon a shoulder shall be lifted], and being hid  
 1831 1223 3588 5109 2532 1358  
 ἐξελεύσεται διὰ τοῦ τοίχου και διωρύξει  
 he shall come forth through the wall, and he shall dig through  
 3588 1831 1473 1223 1473 3588 4383-1473  
 τὸν ἐξελεῖν αὐτὸν δι' αὐτοῦ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ  
 to come forth himself through it; [his face  
 4780 3704 3361 3708 3788 2532  
 συγκαλύψει ὅπως μη οραθῇ ὀφθαλμῷ και  
 [he shall cover up], so that he should not be seen by an eye, and  
 1473 3588 1093 3756 3708 2532 1600  
 αὐτὸς τὴν γῆν οὐκ ὄψεται 12:13 και ἐκπετάσω  
 he [the ground shall not see]. And I will spread forth  
 3588 1350-1473 1909 1473 2532 4815 1722 3588  
 τὸ δίκτυόν μου ἐπ' αὐτὸν και συλληφθήσεται ἐν τῇ  
 my net upon him, and he shall be seized in  
 4042 1473 2532 71 1473 1519 \*  
 περιοχῇ μου και ἀξῶ αὐτὸν εἰς Βαβυλῶνα  
 [encompassing about my]. And I will lead him into Babylon,  
 1519 1093 \* 2532 1473 3756 3708 2532  
 εἰς γῆν Χαλδαίων και αὐτὴν οὐκ ὄψεται και  
 into the land of Chaldeans. And [it shall not see], and  
 1563 5053 2532 3956 3588  
 ἐκεῖ τελευτήσῃ 12:14 και πάντας τοὺς  
 [there he shall come to an end]. And all the ones  
 2945 1473 3588 998-1473 2532 3956 3588  
 κύκλω αὐτοῦ τοὺς βοηθοὺς αὐτοῦ και πάντας τοὺς  
 round about him, his helpers, and all the ones  
 482 1473 1289 1519 3956 417  
 ἀντιλαμβανομένους αὐτοῦ διασπερώ εἰς πάντα ἀνεμὸν  
 assisting him, I will scatter to all the wind,  
 2532 4501 1632 3694 1473 2532  
 και ρομφαίαν ἐκχέω ὀπίσω αὐτῶν 12:15 και  
 and [a broadsword I will pour out] after them. And  
 1097 3754 1473 2962 1722 3588 1287-1473  
 γνώσονται ὅτι ἐγὼ κύριος ἐν τῷ διασκορπίσαι με  
 they shall know, for I am the LORD, in my scattering  
 1473 1722 3588 1484 2532 1289 1473 1722 3588  
 αὐτοὺς ἐν τοῖς ἔθνεσι και διασπερώ αὐτοὺς ἐν ταῖς  
 them among the nations. And I will scatter them in the  
 5561 2532 5275 1537 1473 435 706  
 χώρας 12:16 και υπολεύομαι ἐξ αὐτῶν ἀνδρας ἀριθμῷ  
 places. And I will leave of them a few men in number  
 1537 4501 2532 1537 3042 2532 1537 2288 3704  
 ἐκ ρομφαίας και ἐκ λιμοῦ και ἐκ θανάτου ὅπως  
 from the broadsword, and from famine, and from plague; so  
 302 1555 3956 3588 458 1722  
 ἀν ἐκδιηγῶνται πάσας τὰς ἀνομίας αὐτῶν ἐν  
 even they may tell in detail all their lawless deeds among  
 3588 1484 3739 1525 1563 2532 1097  
 τοῖς ἔθνεσιν οὐ εἰσῆλθοσαν ἐκεῖ και γνώσονται  
 the nations of which they entered there; and they shall know  
 3754 1473 2962 2532 1096 3056 2962  
 ὅτι ἐγὼ κύριος 12:17 και ἐγένετο λόγος κυρίου  
 that I am the LORD. And [came the word of the LORD]  
 4314 1473 3004 5207 444 3588 740-1473 3326  
 προς με λέγων 12:18 υἱὲ ἀνθρώπου τὸν ἄρτον σου μετ'  
 to me, saying, O son of man, [your bread with

12:11 †CP πορευονται – they go.

3601 2068 2532 3588 5204-1473 3326 931  
 οδύνης φάγεσαι και το ύδωρ σου μετά βασάνου  
 4grief 1you shall eat], and [2your water 3with 4torment  
 2532 2347 4095 2532 2046  
 και θλίψεως πίσεις 12:19 και ερείς  
 5and 6affliction 1you shall drink]. And you shall say  
 4314 3588 2992 3588 1093 3592 3004 \* 2962  
 προς τον λαόν της γης τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος  
 to the people of the land, Thus says Adonai the LORD,  
 3588 2730 \* 1909 3588 1093 3588 \*  
 τοις κατοικοῦσιν Ἱερουσαλὴμ ἐπὶ τῆς γῆς του Ἰσραὴλ;  
 to the ones dwelling in Jerusalem upon the land of Israel;  
 3588 740-1473 3326 1729.1 2068 2532  
 τοὺς ἄρτους αὐτῶν μετ' εὐδείας φάγονται και  
 [2their bread loaves 3with 4lack 1they shall eat], and  
 3588 5204-1473 3326 854 4095 3704  
 το ὕδωρ αὐτῶν μετὰ αφανισμού πίνονται ὅπως  
 [2their water 3with 4obliteration 1they shall drink], so that  
 853 3588 1093 4862 4138-1473 1722  
 αφανισθῆ ἡ γῆ συν πληρώματι αὐτῆς εν  
 [3should be extinct 1the 2land] with its fullness εν  
 763 3956 3588 2730 1722 1473 2532 3588  
 ασεβεία πάντων των κατοικοῦντες εν αὐτῇ 12:20 και αι  
 impiety of all the ones dwelling εν in it. And  
 4172-1473 3588 2730 1830.2  
 πόλεις αὐτῶν αι κατοικοῦμεναι εξερρημωθήσονται  
 their cities being dwelt in shall be made quite desolate,  
 2532 3588 1093 1510.8.3 2532 1921 3754  
 και η γη εις αφανισμόν ἔσται και επιγνώσεσθε ὅτι  
 and the land [2for 3extinction 1will be]; and you shall realize that  
 1473 2962 2532 1096 3056 2962 4314  
 ἐγὼ κύριος 12:21 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς  
 I am the LORD. And [3came 1the word 2of the LORD] to  
 1473 3004 5207 444 5100 3588 3850-3778  
 με λέγων 12:22 υἱὲ ἀνθρώπου τις η παραβολὴ αὐτῆ  
 me, saying, O son of man, what is this parable  
 1473 1909 3588 1093 3588 \* 3004 3588 2250  
 υμῖν ἐπὶ τῆς γῆς του Ἰσραὴλ λέγοντες αι ἡμέραι  
 to you concerning the land of Israel, saying, The days  
 3112 622 3956 3706 1223  
 μακρὰν ἀπόλωλε πᾶσα ὄρασις 12:23 διὰ  
 are far off; [3has perished 1all 2vision]? On account of  
 3778 2036 4314 1473 3592 3004 \* 2962 2532  
 τοῦτο εἶπε προς αὐτοὺς τάδε λέγει ἀδωναϊ κύριος και  
 this, say to them! Thus says Adonai the LORD; Even  
 654 3588 3850-3778 2532 3765 3361  
 ἀποστρέψω τὴν παραβολὴν ταύτην και οὐκέτι μὴ  
 I will turn back this parable, and no longer should  
 2036 3588 3850-3778 3588 3624 3588 \* 3754  
 εἶπωτι τὴν παραβολὴν ταύτην ο οἶκος του Ἰσραὴλ ὅτι  
 [4speak 5this parable 1the 2house 3of Israel]. For  
 2980 4314 1473 1448 3588 2250 2532  
 λαλήσεις προς αὐτοὺς ἡγγίκασιν αι ἡμέραι και  
 you shall say to them, [3have approached 1The 2days], and  
 3056 3956 3706 1360 3756-1510.8.3  
 λόγος πάσης ὁράσεως 12:24 διότι οὐκ ἔσται  
 the matter of every vision. For there will no longer be  
 2089-3956 3706 5571 2532 3132 3588 4314 5484 1722  
 ἐτι πᾶσα ὄρασις ψευδῆς και μαντευόμενος τα προς χάριν εν  
 any [2vision 1false], nor one using oracles for favor in  
 3319 3588 5207 \* 1360 1473 2962 2980  
 μέσω των υἱῶν Ἰσραὴλ 12:25 διότι ἐγὼ κύριος λαλήσω  
 the midst of the sons of Israel. For I the LORD will speak  
 3588 3056-1473 2532 4160 2532 3756 3373  
 τοὺς λόγους μου και ποιήσω και ου μὴκυνώ  
 my words, and I will act; and I will not lengthen the time  
 2089 1360 1722 3588 2250-1473 3624 3588 3893  
 ἐτι διότι εν ταις ἡμέραις υμῶν οἶκος ο παραπικραίων  
 still. For in your days, [2house 1O rebelling],  
 2980 3056 2532 4160 3004 \* 2962  
 λαλήσω λόγον και ποιήσω λέγει Αδωναϊ κύριος  
 I shall speak the word, and I will act, says Adonai the LORD.  
 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 12:26 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 2400 3588 3624 \* 3588  
 12:27 υἱὲ ἀνθρώπου ἰδοὺ ο οἶκος Ἰσραὴλ ο  
 O son of man, behold, the house of Israel, the one  
 3893 3004 3004 3588 3706 3739 3778  
 παραπικραίων λέγοντες λέγουσιν η ὄρασις ην οὗτος  
 rebelling. In saying they say, The vision which this man

3708 1519 2250 4183 2532 1519 2540 3117 3778  
 ὁρά εις ἡμέρας πολλὰς και εις καιρούς μακροὺς οὗτος  
 sees is for [2days 1many], and [3for 5times 4long 1this one  
 4395 1223 3778 2036 4314 1473 3592  
 προφητεῖαι 12:28 διὰ τοῦτο εἶπέ προς αὐτοὺς τάδε  
 2prophesies]. On account of this, say to them! Thus  
 3004 \* 2962 3756 3373 2089 3956  
 λέγει Αδωναϊ κύριος ου μὴκυνώσω ἐτι πάντες  
 says Adonai the LORD; I shall not lengthen any longer all  
 3588 3056-1473 3739 302 2980 3754 2980 3056  
 οι λόγοι μου ους αν λαλήσω ὅτι λαλήσω λόγον  
 my words which ever I should speak, for I shall speak a word,  
 2532 4160 3004 \* 2962  
 και ποιήσω λέγει Αδωναϊ κύριος  
 and I shall act, says Adonai the LORD!

## CHAPTER 13

## Ezekiel Prophecies against the Prophets

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 13:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 4395 1909 3588 4396 3588  
 13:2 υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον ἐπὶ τοὺς προφήτας του  
 Son of man, prophesy against the prophets  
 \* 3588 4395 2532 2046 3588  
 Ἰσραὴλ τοὺς προφητεύοντας και ερείς τοὺς  
 of Israel, the ones prophesying! And you shall speak to the  
 4396 3588 4395 575 2588-1473 2532  
 προφήταις τοὺς προφητεύουσιν ἀπὸ καρδίας αὐτῶν και  
 prophets, to the ones prophesying from their own heart. And  
 4395 2532 2046 4314 1473 191 3056  
 προφητεύσεις και ερείς προς αὐτοὺς ἀκούσατε λόγον  
 you shall prophesy, and shall say to them, Hear the word  
 2962 3592 3004 \* 2962 3759 3588  
 κυρίου 13:3 τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος οἰαί τοὺς  
 of the LORD! Thus says Adonai the LORD; Woe to the ones  
 4395 575 2588-1473 3588 4198  
 προφητεύουσιν ἀπὸ καρδίας αὐτῶν τοὺς πορευομένους  
 prophesying from their own heart, to the ones going  
 3694 3588 4151-1473 2532 3588 2527 3361  
 ὀπίσω του πνεύματος αὐτῶν και το καθόλου μὴ  
 after their own spirit, and altogether they do not  
 991 5613 258 1722 3588 2048 3588  
 βλέπουσιν 13:4 ὡς ἀλώπεκες εν ταις ἐρημίαις οι  
 see. As foxes in the desolate places, so are  
 4396-1473 \* 3756-2476 1722 4733  
 προφῆται σου Ἰσραὴλ 13:5 οὐκ ἔστησαν εν στερεώματι  
 your prophets, O Israel. They stood not in firmness,  
 2532 3756-4863 4168 1909 3588 3624 3588 \*  
 και ου συνηγαγον ποιμνια ἐπὶ τον οἶκον του Ἰσραὴλ;  
 and they gathered not flocks unto the house of Israel;  
 3756 450 1722 4171 3588 3004 1722  
 οὐκ ἀνέστησαν εν πολέμῳ οι λέγοντες εν  
 they did not rise up in war, the ones saying, In  
 2250 2962 991 5571 3132  
 ἡμέρα κυρίου 13:6 βλέποντες ψευδῆ μαντευόμενοι  
 the day of the LORD. Ones seeing false visions, using [2oracles  
 3152 3588 3004 3004 2962 2532 2962  
 μάταια οι λέγοντες λέγει κύριος και κύριος  
 [vain], the ones saying, Thus says the LORD, and the LORD  
 3756 649 1473 2532 756 3588 450  
 οὐκ ἀπέσταλκεν αὐτοὺς και ἤρξαντο του ἀναστήσαι  
 has not sent them. And they began to raise up  
 3056 3780 3706 5571 3708 2532  
 λόγον 13:7 ουχὶ ὄρασιν ψευδῆ ἐωράκατε και  
 a false word. Have you not [3vision 2a false 1seen], and  
 3131.1 3152 2046 2532 3004 5346 2962  
 μαντείας μάταιας εἰρηκατε και λέγετε φησὶ κύριος  
 [3divinations 2vain 1spoken]? And you speak, says the LORD,  
 2532 1473 3756-2980 1223 3778 2036 3592  
 και ἐγὼ οὐκ ἐλάλησα 13:8 διὰ τοῦτο εἶπον τάδε  
 and I spoke not. On account of this, say! Thus  
 3004 \* 2962 446.2 3588 3056-1473 5571 2532  
 λέγει Αδωναϊ κύριος ἀθ' ὧν οι λόγοι υμῶν ψευδεῖς και  
 says Adonai the LORD; Because your words are false, and  
 3588 3131.1-1473 3152 1223 3778 2400 1473  
 αι μαντεiai υμῶν μάταιαι διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ  
 your divinations vain, on account of this, behold, I am

13:5 †CP ποιμνιον – flock.



1909 1473 3004 \* 2962 2532 1614  
**εφ' υμᾶς λέγει Ἀδωναὶ κύριος** 13:9 **καὶ ἐκτενῶ**  
 against you, says Adonai the LORD. And I will stretch out  
 3588 5495-1473 1909 3588 4396 3588 3708  
**τῆν χεῖρά μου ἐπὶ τοὺς προφῆτας τοὺς ὁρώντας**  
 my hand against the prophets, of the ones seeing  
 5571 2532 3588 669 3152 1722  
**ψευδῆ καὶ τοὺς ἀποφθεγγομένους μάταια ἐν**  
 false visions, and the ones declaring vain things in  
 3809 3588 2992-1473 3756-1510.8.6 3761 1722  
**παιδεία του λαοῦ μου οὐκ ἐσονται οὐδέ ἐν**  
 instruction of my people. They will not be, nor [2among  
 1124 3624 \* 3756 1125 2532  
**γραφῆ οἴκου Ἰσραὴλ οὐ γραφήσονται καὶ**  
 the writing of the house of Israel shall they be written], and  
 1519 3588 1093 3588 \* 3756 1525 2532  
**εἰς τὴν γῆν του Ἰσραὴλ οὐκ εἰσελεύσονται καὶ**  
 into the land of Israel they shall not enter; and  
 1097 1360 1473 \* 2962  
**γνώσονται διότι ἐγὼ Ἀδωναὶ κύριος**  
 they shall know that I am Adonai the LORD.

*The Wall shall Fall*

13:10 446.2 4105 3588 2992 3004  
**ἀνθ' ὧν ἐπλάνησαν τον λαόν μου λέγοντες**  
 Because they misled my people, saying,  
 1515 2532 3756-1510.7.3 1515 2532 3778 3618 5109  
**εἰρήνη καὶ οὐκ ἦν εἰρήνη καὶ οὗτος οἰκοδομεῖ τοίχον**  
 Peace; and there was no peace; and this one builds a wall,  
 2532 1473 218 1473 4098 2036 4314  
**καὶ αὐτοὶ ἀλείφουσιν αὐτὸν πεσείται 13:11 εἶπε προς**  
 and they plaster it— it shall fall. Say to  
 3588 218 1473 3754 4098 2532 1510.8.3  
**τοὺς ἀλείφοντας αὐτὸν ὅτι πεσείται καὶ ἔσται**  
 the ones plastering it, that, It shall fall, and there shall be  
 5205 2626 2532 1325 3037 4073.2  
**υετός κατακλύζων καὶ δῶσω λίθους πετροβόλους**  
 [2rain 1flooding], and I will appoint [2stones 1rock throwing]  
 1519 3588 1734.3-1473 2532 4098 2532 4151  
**εἰς τοὺς ἐνδῆσμούς αὐτῶν καὶ πεσούνται καὶ πνεῦμα**  
 against their chambers, and they shall fall; and [2wind  
 1808 2532 4486 2532 2400  
**ἐξάιρον καὶ ραγίσειται 13:12 καὶ ἰδοὺ**  
 a removing], and it shall be broken asunder. And behold,  
 4098 3588 5109 2532 3756 2046 4314 1473  
**πέπτωκεν ο τοίχος καὶ οὐκ ἐροῦσι προς υμᾶς**  
 [3has fallen 1the 2wall], (and shall they not say to you,  
 4226 1510.2.3 3588 250.2-1473 3739 218  
**που ἐστιν ἡ ἀλοιφή υμῶν ἣν ἠλείψατε**  
 Where is your plaster by which you plastered it?)  
 1223 3778 3592 3004 \* 2962 2532  
**13:13 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος καὶ**  
 On account of this, Thus says Adonai the LORD, that,  
 4486 4157 1808 3326 2372 2532 5205  
**ῤῆξω πνοῆν ἐξάιρουσαν μετὰ θυμοῦ καὶ υετός**  
 I will tear forth [2breath 1a removing] with rage, and [3rain  
 2626 1722 3709-1473 1510.8.3 2532 3588 3037  
**κατακλύζων ἐν ὀργῇ μου ἔσται καὶ τοὺς λίθους**  
 a flooding 4in 5my anger 1there will be], and the stones  
 3588 4073.2 1722 2372 1863 1519 4930  
**τοὺς πετροβόλους ἐν θυμῷ ἐπάξω εἰς συντέλειαν**  
 for rock throwing in rage I will bring unto completion.  
 2532 2679 3588 5109 3739 218  
**13:14 καὶ κατασκάψω τον τοίχον ον ἠλείψατε**  
 And I will raze the wall which you plastered,  
 2532 4098 2532 5087 1473 1909 3588 1093 2532  
**καὶ πεσείται καὶ θῆσῶ αὐτὸν ἐπὶ τὴν γῆν καὶ**  
 and it shall fall. And I will put it upon the ground, and  
 601 3588 2310-1473 2532 4098 2532  
**ἀποκαλυφθήσεται τα θεμέλια αὐτοῦ καὶ πεσείται καὶ**  
 [2shall be uncovered 1its foundations], and it shall fall. And  
 4931 3326 1650 2532 1921 1360  
**συντελεσθήσεθε μετ' ἐλέγχων καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι**  
 you shall be exhausted with reproofs; and you shall realize that  
 1473 2962 2532 4931 3588 2372-1473 1909 3588  
**ἐγὼ κύριος 13:15 καὶ συντελέσω τον θυμόν μου ἐπὶ τον**  
 I am the LORD. And I will exhaust my rage against the  
 5109 2532 1909 3588 218 1473 2532 4098 2532  
**τοίχον καὶ ἐπὶ τοὺς ἀλείφοντας αὐτὸν καὶ πεσείται καὶ**  
 wall, and upon the ones plastering it, and it shall fall. And

13:13 †or blast.

2036 4314 1473 3756-1510.2.3 3588 5109 3761 3588 218  
**εἶπον προς υμᾶς οὐκ ἐστὶν ο τοίχος οὐδέ οὐ ἀλείφοντες**  
 I said to you, [3is not 1The 2wall], nor the ones plastering  
 1473 3588 4396 3588 \* 3588 4395  
**αὐτὸν 13:16 οὐ προφήται του Ἰσραὴλ οὐ προφητεύοντες**  
 it — the prophets of Israel, the ones prophesying  
 1909 \* 2532 3588 3708 1473 1515 2532  
**ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ οὐ ὁρώντες αὐτὴν εἰρήνην καὶ**  
 against Jerusalem, and the ones seeing her peace, and  
 3756-1510.2.3 1515 3004 \* 2962  
**οὐκ ἐστὶν εἰρήνη λέγει Ἀδωναὶ κύριος**  
 there is no peace, says Adonai the LORD.

*The LORD is against the False Prophetesses*

13:17 2532 1473 5207 444 4741 3588  
**καὶ συ υιὲ ἀνθρώπου στήριξον το**  
 And you, O son of man, firmly fix  
 4383-1473 1909 3588 2364 3588 2992-1473 3588  
**πρόσωπόν σου ἐπὶ τὰς θυγατέρας του λαοῦ σου τὰς**  
 your face against the daughters of your people! the ones  
 4395 575 2588-1473 2532 4395 1909  
**προφητεύουσας ἀπὸ καρδίας αὐτῶν καὶ προφήτευσον ἐπ'**  
 prophesying from their own heart. And you prophesy against  
 1473 2532 2046 3592 3004 \* 2962  
**αὐτὰς 13:18 καὶ εἰεὶς τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος**  
 them! And you shall say, Thus says Adonai the LORD;  
 3759 3588 4949.1 4344 5259 3956  
**οὐαὶ ταις συρραπτοῦσαις προσκεφάλαια υπὸ πάντα**  
 Woe to the ones sewing together pillows under every  
 45.1 5495 2532 4160 1916.1 1909 3956  
**ἀγκώνα χειρὸς καὶ ποιούσαις ἐπιβόλαια ἐπὶ πάσαν**  
 elbow of the hand, and making coverings for every  
 2776 3956 2244 3588 1294 5590 3588 5590  
**κεφαλὴν πάσης ἡλικίας του διαστρέφειν ψυχὰς αὶ ψυχὰι**  
 head of every stature to pervert souls. The souls  
 1294 3588 2992-1473 2532 5590 4046  
**διεστράφησαν του λαοῦ μου καὶ ψυχὰς περιποιούντο**  
 are perverted of my people, and [2souls 1they protected].  
 2532 953 1473 4314 3588 2992-1473 1752 1404.1  
**13:19 καὶ ἐβεβήλουν με προς τον λαόν μου ἐνεκεν δρακός**  
 And they profaned me before my people for a handful  
 2915 2532 1752 2801 740 3588 615  
**κριθῶν καὶ ἐνεκεν κλασμάτων ἄρτων του ἀποκτείναι**  
 of barley, and for pieces of bread loaves, to kill  
 5590 3739 3756-1163 599 2532 3588 4046 5590  
**ψυχὰς ας οὐκ ἔδει ἀποθανεῖν καὶ του περιποιήσασθαι ψυχὰς**  
 the souls who must not die, and to protect souls  
 3739 3756-1163 2198 1722 3588 669-1473 2992  
**ας οὐκ ἔδει ζῆσαι ἐν τῷ ἀποφθέγγεσθαι υμᾶς λάῳ**  
 who must not live, in you declaring to a people  
 1522 3152 669.1 1223  
**εἰσακούοντι μάταια ἀποφθέγματα 13:20 διὰ**  
 listening to vain maxims. On account of  
 3778 3592 3004 \* 2962 2400 1473 1909 3588  
**τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ τα**  
 this, Thus says Adonai the LORD; Behold, I am against  
 4344-1473 1909 3739 1473 1563 4962  
**προσκεφάλαια υμῶν ἐφ' α υμῆς ἐκεῖ συστρέφετε†**  
 your pillows upon which you [3there 1confederate  
 5590 2532 1284 1473 575 3588 1023-1473 2532  
**ψυχὰς καὶ διαρρήξω αὐτὰ ἀπὸ των βραχιόνων υμῶν καὶ**  
 [2souls]; and I will tear them from your arms, and  
 1821 3588 5590 3739 1473 1612 3588  
**ἐξαποστελώ τας ψυχὰς ας υμῆς ἐξαστρέψατε τας**  
 I will send out the souls, the ones whom you distorted  
 5590-1473 1519 1287.1 2532 1284 3588  
**ψυχὰς αὐτῶν εἰς διασκορπισμόν 13:21 καὶ διαρρήξω τα**  
 their souls for dispersing. And I will tear up  
 1916.1-1473 2532 4506 3588 2992-1473 1537  
**ἐπιβόλαια υμῶν καὶ ρύσωμαι τον λαόν μου ἐκ**  
 your coverings, and I will rescue my people from out of  
 5495-1473 2532 3765 1510.8.6 1722 5495-1473  
**χειρὸς υμῶν καὶ οὐκέτι ἐσονται ἐν χερσιν υμῶν**  
 your hand, and no longer will they be in your hands  
 1519 4963 2532 1921 1360 1473 2962  
**εἰς συστρόφῃν καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ κύριος**  
 for a confederacy; and you shall realize that I am the LORD.  
 446.2 1294 2588 1342 95 2532 1473  
**13:22 ἀνθ' ὧν διεστρέφετε καρδίαν δικαίου ἀδικως καὶ ἐγὼ**  
 Because you pervert the heart of the just wrongfully, for I

13:20 †CP συλλεγετε ἐκει — you gather together there.

3756 1294 1473 2532 3588 2729 5495  
 ου διέστρεφον αυτόν και του κατιχύσαι χείρας  
 did not pervert him; and you strengthened the hands  
 459 3588 2527 3361 654 1473  
 ανόμου το καθόλου μη αποστρέψαι αυτόν  
 of the lawless one altogether, to not turn him  
 575 3588 3598 1473 3588 4190 2532 2198 1473  
 από της οδού αυτού της πονηράς και ζήσαι αυτόν  
 from [3way 1his 2evil], so as to enliven him.  
 13:23 1223 3778 5571 3766.2 1492  
 διὰ τούτου ψευδή ου μη ιδήτε  
 Because of this, [3false visions 1in no way 2shall you see],  
 2532 3131.1 3766.2 3132 2089 2532 4506  
 και μαντείας ου μη μαντεύσηθε έτι και ρύσομαι  
 and [3divinations 1in no way 2shall you divine] still. And I will rescue  
 3588 2992-1473 1537 5495-1473 2532 1097 1360  
 τον λαόν μου εκ χειρός υμών και γνώσεσθε διότι  
 my people from out of your hand, and you shall know that  
 1473 2962  
 εγώ κύριος  
 I am the LORD.

## CHAPTER 14

*The Word against the False Prophets*

14:1 2532 2064 4314 1473 435 1537 3588  
 και ήλθον προς με άνδρες εκ των  
 And there came to me men from the  
 4245 3588 2992 \* 2532 2523 4253  
 πρεσβυτέρων του λαού Ισραήλ και εκάθισαν προ  
 elders of the people of Israel, and they sat before  
 4388-1473 2532 1096 3056 2962 4314  
 προσώπου μου 14:2 και εγένετο λόγος κυρίου προς  
 my face. And came to pass the word of the LORD to  
 1473 3004 5207 444 3588 435-3778 5087 3588  
 με λέγων 14:3 υέ ανθρώπου οι άνδρες ουτοι έθεντο τα  
 me, saying, Son of man, these men set  
 1270-1473 1909 3588 2588 2532 3588 2851  
 διανοήματα αυτών επί τας καρδίας αυτών και την κόλασιν  
 their thoughts in their hearts, and [2the 3punishment  
 3588 93 5087 4253 4383-1473 1487  
 των αδικιών αυτών έθηκαν προ προσώπου αυτών ει  
 4of their iniquities 1set] before their face. Shall  
 611 611 1473 1223 3778  
 αποκρινόμενος αποκρίθω αυτοίς 14:4 διὰ τούτο  
 in answering I answer them, no. On account of this,  
 2980 1473 2532 2046 4314 1473 3592 3004  
 λαλήσων αυτοίς και ερείς προς αυτούς τάδε λέγει  
 speak to them! And you shall say to them, Thus says  
 \* 2962 444 444 1537 3588 3624  
 Αδωναϊ κύριος άνθρωπος άνθρωπος εκ του οικου  
 Adonai the LORD; A man, a man from out of the house  
 \* 3739 302 5087 3588 1270-1473 1909 3588  
 Ισραήλ ος αν θη τα διανοήματα αυτου επί την  
 of Israel who ever should put his considerations upon  
 2588-1473 2532 3588 2851 3588 93-1473  
 καρδιαν αυτου και την κόλασιν της αδικίας αυτου  
 his heart, and [2punishment 3for his iniquities  
 5021 4253 4383-1473 2532 2064 4314  
 τάξη προ προσώπου αυτου και έλθη προς  
 1should arrange] before his face, and should come to  
 3588 4396 1473 2962 611 1473 1722 1473  
 τον προφήτην εγώ κύριος αποκριθήσομαι αυτώ εν αυτοίς  
 the false prophet; I the LORD will answer him by them,  
 1722 3739 1758 3588 1271-1473 3704  
 εν οίς ενέχεται η διάνοια αυτου 14:5 όπως  
 in the things which are within in his mind, so that  
 4104.3 3588 3624 3588 \* 2596 3588  
 πλαγιάσῃ τον οικον του Ισραήλ κατά τας  
 he should bend away the house of Israel according to  
 2588-1473 3588 526 575 1473 1722 3588  
 καρδίας αυτών τας απηλλοτριωμένας απ' εμου εν τοις  
 their hearts, the ones being separated from me in  
 1760.1-1473 1223 3778 2036 4314 3588  
 ενθυμήμασιν αυτών 14:6 διὰ τούτο ειπον προς τον  
 their thoughts. Because of this, say to the  
 3624 3588 \* 3592 3004 \* 2962 1994  
 οικον του Ισραήλ τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος επιστρέψατε  
 house of Israel! Thus says Adonai the LORD; Turn  
 2532 654 575 3588 2006.1-1473 2532 575  
 και αποστραφητε από των επιτηδευμάτων υμών και από  
 and turn away from your practices, and from

3956 3588 763 1473 2532 1994 3588  
 πασών των ασεβειών υμών και επιστρέψατε†† τα  
 all [2impious deeds 1your], and turn  
 4383 1360 444 444 1537 3588 3624  
 πρόσωπα υμών 14:7 διότι άνθρωπος άνθρωπος εκ του οικου  
 your faces! For a man, a man from the house  
 \* 2532 1537 3588 4339 3588 4338.1  
 Ισραήλ και εκ των προσηλύτων των προσηλυτευόντων  
 of Israel, and from the foreigners of the ones converting  
 1722 3588 \* 3739 302 526 575 1473 2532  
 εν τω Ισραήλ ος αν απαλλοτριωθή απ' εμου και  
 in Israel, who ever should separate from me, and  
 5087 3588 1760.1-1473 1909 3588 2588-1473 2532  
 θήτα τα ενθυμήματα αυτου επί την καρδιαν αυτου και  
 set his thoughts upon his heart, and  
 3588 2851 3588 93-1473 5021 4253  
 την κόλασιν της αδικίας αυτου τάξη προ  
 [2punishment 3for his iniquities 1should arrange] before  
 4383-1473 2532 2064 4314 3588 4396 3588  
 προσώπου αυτου και έλθη προς τον προφήτην του  
 his face, and should come to the false prophet  
 1905 1473 1722 1473 1473 2962 611  
 ερωτήσαι αυτον εν εμοί εγώ κύριος αποκριθήσομαι  
 to ask him concerning me, I the LORD will answer  
 1473 1722 3739 1758 1722 1473 2532  
 αυτώ εν οίς ενέχεται εν αυτοίς 14:8 και  
 to him in the things which he presses in them. And  
 4741 3588 4383-1473 1909 3588 444  
 στήρη το πρόσωπόν μου επί τον άνθρωπον εκείνον  
 I will firmly fix my face against that man,  
 2532 5087 1473 1519 2048 2532 1519 854  
 και θήσομαι αυτον εις έρημον και εις αφανισμόν  
 and I will appoint him for a desolate place and for extinction,  
 2532 1808-1473 1537 3319 3588 2992-1473 2532  
 και εξαρώ αυτον εκ μέσου του λαου μου και  
 and I will lift him away from the midst of my people; and  
 1921 3754 1473 2962 2532 3588 4396  
 επιγνώσεσθε ότι εγώ κύριος 14:9 και ο προφήτης  
 you shall realize that I am the LORD. And the prophet,  
 1437 4105 2532 2980 3056 1473 2962  
 εάν πλανηθή και λαλήσῃ λόγον εγώ κύριος  
 if he should be mislead and should say a word, I the LORD  
 4105 3588 4396-1565 2532 1614 3588  
 πεπλάνηκα τον προφήτην εκείνον και εκτενώ την  
 have misled that prophet; and I will stretch out  
 5495-1473 1909 1473 2532 853 1473 1537  
 χειρά μου επ' αυτον και αφανίω αυτον εκ  
 my hand against him, and I will remove him from out of  
 3319 3588 2992 \* 2532 2983  
 μέσου του λαου μου Ισραήλ 14:10 και λήθονται  
 the midst of my people Israel. And they shall bear  
 3588 93-1473 2596 3588 92 3588  
 την αδικίαν αυτών κατά το αδίκημα του  
 their iniquity according to the offence of the one  
 1905 5615 2532 3588 92 3588 4396  
 ερωτώντος ωσαύτως και το αδίκημα του προφήτου  
 asking; likewise also the offence of the prophet  
 1510.8.3 3704 3361 4105 2089 3588 3624  
 εσται 14:11 όπως μη πλανάται έτι ο οικος  
 it will be; so that [3should not 4be misled 5still 1the house  
 3588 \* 575 1473 2532 2443 3361 3392  
 του Ισραήλ απ' εμου και ινα μη μινώνται  
 2of Israel] from me; and that they should not be defiled  
 2089 1722 3956 3588 3900-1473 2532 1510.8.6 1473  
 έτι εν πάσι τοις παραπτώμασιν αυτών και εσονται μοι  
 still in all their transgressions; and they will be to me  
 1519 2992 2532 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 3004 \*  
 εις λαόν και εγώ εσομαι αυτοίς εις θεόν λέγει Αδωναϊ  
 for a people, and I will be to them for God, says Adonai  
 2962  
 κύριος  
 the LORD.

*Noah, Daniel, and Job*

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 14:12 και εγένετο λόγος κυριου προς με λέγων  
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,

14:6 †CP αδικιων – iniquities.

14:6 ††CP συστρεψατε – twist.

14:13 <sup>5207</sup> <sup>444</sup> <sup>1093</sup> <sup>3739</sup> <sup>1437</sup> <sup>264</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup>  
 υιὸν ἀνθρώπου γῆ ἢ εἰάν ἀμάρτη μοι τοῦ  
 O son of man, a land, if it should sin against me  
 3895 3900 2532 1614 3588 5495-1473  
 παραπεσεῖν παραπτώματι καὶ ἐκτενῶ τὴν χεῖρά μου  
 to fall into transgression, then I shall stretch out my hand  
 1909 1473 2532 4937 1473 4739.6 740 2532  
 ἐπ' αὐτὴν καὶ συντρίψω αὐτῆς στήριγμα ἄρτου καὶ  
 against it, and I will break its reliance on bread, and  
 1821 1909 1473 3042 2532 1808 1537 1473  
 ἐξαποστελῶ ἐπ' αὐτὴν λιμὸν καὶ ἐξαρῶ ἐξ αὐτῆς  
 I will send upon it famine, and I will lift away [4]from 5it  
 444 2532 2934 2532 1437 1510.3 3588 5140  
 ἀνθρώπων καὶ κτήνος 14:14 καὶ εἰάν ὧσιν οἱ τρεῖς  
 1man 2and 3beast]. And if [4]might be 2three  
 435 3778 1722 3319 1473 \* 2532 \* 2532  
 ἀνδρες οὗτοι ἐν μέσῳ αὐτῆς \* Νῶε καὶ Δανιὴλ καὶ  
 3men 1these] in the midst of it, Noah, and Daniel, and  
 \* 1473 1722 3588 1343-1473 4982 3004  
 Ἰώβ οὗτοι ἐν τῇ δικαιοσύνῃ αὐτῶν σωθήσονται λέγει  
 Job, these in τῇ their righteousness shall be delivered, says  
 \* 2962 1437-2532 2342 4190 1863  
 Ἀδωναὶ κύριος 14:15 εἰάν καὶ θηρία πονηρὰ ἐπάγω†  
 Adonai the LORD. And if [3]wild beasts 2ferocious 1I bring]  
 1909 3588 1093 2532 5097 1473 2532 1510.8.3 1519  
 ἐπὶ τὴν γῆν καὶ τιμωρήσομαι αὐτὴν καὶ ἔσται εἰς  
 upon the land, and I will punish it, and it shall be for  
 854 2532 3756-1510.8.3 3588 1353 575  
 ἀφανισμόν καὶ οὐκ ἔσται ὁ διοδεύων ἀπὸ  
 extinction, and there shall not be one traveling through because of  
 4383 3588 2342 2532 3588 5140 435  
 προσώπου τῶν θηρίων 14:16 καὶ οἱ τρεῖς ἄνδρες  
 the countenance of the wild beasts, and [2]three 3men  
 3778 1722 3319 1473 2198-1473 3004 \* 2962  
 οὗτοι ἐν μέσῳ αὐτῆς ζῶ ἐγὼ λέγει Ἀδωναὶ κύριος  
 1these] were in the midst of it; as I live, says Adonai the LORD,  
 1487 5207 2228 2364 4982 237.1 1473 3441  
 εἰ υἱοὶ ἡ θυγατέρες σωθήσονται ἀλλὰ ἡ αὐτοὶ μόνοι  
 shall sons or daughters be delivered, no. Only these alone  
 4982 3588-1161 1093 1510.8.3 1519 3639 2228  
 σωθήσονται ἡ δε γῆ ἔσται εἰς ὄλεθρον 14:17 ἡ  
 shall be delivered, but the land will be for ruin. Or  
 2532 4501 1437 1863 1909 3588 1093-1565  
 καὶ ρομφαίαν εἰάν ἐπάγω† ἐπὶ τὴν γῆν ἐκεῖνην  
 even [3a broadsword 1if 2I bring] against that land,  
 2532 2036 4501 1330 1223 3588 1093  
 καὶ εἰπὼ ρομφαία διελθέτω διὰ τῆς γῆς  
 and I should say, Let the broadsword go through the land!  
 2532 1808 1537 1473 444 2532 2934  
 καὶ ἐξαρῶ ἐξ αὐτῶν ἀνθρώπων καὶ κτήνος  
 and I shall lift away from out of them man and beast.  
 14:18 καὶ τρεῖς ἄνδρες οὗτοι ἐν μέσῳ αὐτῆς  
 And if [2]three 3men 1these] were in the midst of it,  
 2198-1473 3004 \* 2962 3754 3766.2 4506  
 ζῶ ἐγὼ λέγει Ἀδωναὶ κύριος ὅτι οὐ μὴ ρύσονται  
 as I live, says Adonai the LORD, that in no way shall [4]be rescued  
 5207 3761 2364 235 1473 3441 4982  
 υἱοὺς οὐδὲ θυγατέρας ἀλλ' αὐτοὶ μόνοι σωθήσονται  
 1sons 2nor 3daughters], but these alone shall be delivered.  
 2228 2532 2288 1437 1883.4 1909  
 14:19 ἢ καὶ θάνατον εἰάν ἐπαποστέλλω ἐπὶ  
 Or also [3a plague 1if 2I should send] as a successor upon  
 3588 1093-1473 2532 1632 3588 2372-1473 1909  
 τὴν γῆν ἐκεῖνην καὶ ἐκχεῶ τὸν θυμὸν μου ἐπ'  
 that land, and I shall pour out my rage upon  
 1473 1722 129 3588 1842 1537 1473  
 αὐτὴν ἐν αἱματι τοῦ ἐξολοθρεῦσαι ἐξ αὐτῆς  
 it in blood, to utterly destroy from out of it  
 444 2532 2934 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 ἀνθρώπων καὶ κτήνος 14:20 καὶ Νῶε καὶ Δανιὴλ καὶ Ἰώβ  
 man and beast, and Noah, and Daniel, and Job  
 1722 3319 1473 2198-1473 3004 \* 2962 1437  
 ἐν μέσῳ αὐτῆς ζῶ ἐγὼ λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰάν  
 be in the midst of it, as I live, says Adonai the LORD, neither  
 5207 2228 2364 1807 3754 1473 1722 3588  
 υἱοὺς ἢ θυγατέρας ἐξέλονται ὅτι αὐτοὶ ἐν τῇ  
 sons or daughters shall be delivered, but they in

14:15 †CP επαγαγω – I bring upon.

14:17 †CP επαγαγω – I bring upon.

1343-1473 4506 3588 5590-1473 3592  
 δικαιοσύνη αὐτῶν ρύσονται τὰς ψυχὰς αὐτῶν 14:21 τὰδε  
 their righteousness shall rescue their souls. Thus  
 3004 \* 2962 1437-1161 2532 3588 5064 1557  
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰάν δε καὶ τὰς τέσσαρας ἐκδικήσεις  
 says Adonai the LORD; But if also τὰς [2]four 3punishments  
 1473 3588 4190 4501 2532 3042 2532 2342  
 μου τὰς πονηρὰς ρομφαίαν καὶ λιμὸν καὶ θηρία  
 1my] – the ferocious broadsword, and famine, and [2]wild beasts  
 4190 2532 2288 1821 1909 \*  
 πονηρὰ καὶ θάνατον ἐξαποστειλω† ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ  
 [ferocious], and plague, I should send out upon Jerusalem  
 3588 1842 1537 1473 444 2532 2934  
 τοῦ ἐξολοθρεῦσαι ἐξ αὐτῆς ἀνθρώπων καὶ κτήνος  
 to utterly destroy from out of it man and beast;  
 2532 2400 1473 5275 1722 1473 3588  
 14:22 καὶ ἰδοὺ αὐτοὶ ὑπολειμμένοι ἐν αὐτῇ οἱ  
 and behold, these being left behind in it – the ones  
 391.2 1537 1473 3748 1806 1537 1473  
 ἀνασσεωσμένοι ἐξ αὐτῆς οἵτινες ἐξέλθουσιν ἐξ αὐτῆς  
 escaping from it, the ones who shall lead out of it  
 5207 2532 2364 2400 1473 1607 4314 1473  
 υἱοὺς καὶ θυγατέρας ἰδοὺ αὐτοὶ ἐκπορεύονται πρὸς υἱὰς  
 sons and daughters; behold, they shall go forth to you,  
 2532 3708 3588 3598-1473 2532 3588 1760.1-1473  
 καὶ ὀψεσθε τὰς ὁδοὺς αὐτῶν καὶ τὰ ἐνθυμητά αὐτῶν  
 and you shall see their ways, and their thoughts;  
 2532 3338 1909 3588 2556 3739 1863 1909  
 καὶ μεταμεληθήσεσθε ἐπὶ τα κακὰ ἀ ἐπήγαγον ἐπὶ  
 and you shall be repentant over the hurts which I brought upon  
 \* 1909 3956 3739 1863 1909 1473 2532  
 Ἱερουσαλὴμ ἐπὶ πᾶσιν οἰς ἐπήγαγον ἐπ' αὐτὴν 14:23 καὶ  
 Jerusalem, for all which I brought upon it. That  
 3870 1473 1360 3708 3588 3598-1473 2532  
 παρακαλέσουσιν υἱὰς διότι ὀψεσθε τὰς ὁδοὺς αὐτῶν καὶ  
 they shall comfort you, because you shall see their ways and  
 3588 1760.1-1473 2532 1921 1360 3756 3155  
 τὰ ἐνθυμητά αὐτῶν καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι οὐ μᾶτην  
 their thoughts. and you shall realize that [2]not 3in vain  
 4160 3956 3745 4160 1722 1473 3004 \*  
 πεποίηκα πάντα ὅσα ἐποίησα ἐν αὐτῇ λέγει Ἀδωναὶ  
 1I have 3done 4all] as much as I did by it, says Adonai  
 2962  
 κύριος  
 the LORD.

## CHAPTER 15

### The Parable of the Vine

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 15:1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων  
 And [3]came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 2532 1473 5207 444 5100 302 1096 3588  
 15:2 καὶ σὺ υἱὸς ἀνθρώπου τί ἀν γένοιτο το  
 And you, O son of man, what ever may become of the  
 3586 3588 288 1537 3956 3588 3586 3588  
 ξύλον τῆς ἀμπέλου ἐκ πάντων τῶν ξύλων τῶν  
 wood of the vine from out of all the woods of the  
 2814 3588 1510.6 1722 3588 3586 3588 1409.1  
 κλημάτων τῶν ὄντων ἐν τοῖς ξύλοις τοῦ δρυμοῦ  
 branches of the ones being in the woods of the forest?  
 1487 2983 1537 1473 3586 3588 4160 1519  
 15:3 εἰ ληφθῶνται ἐξ αὐτῆς ξύλον τοῦ ποιῆσαι εἰς  
 Shall they take of its wood to perform for  
 2039 1487 2983 1537 1473 3956.1 3588  
 ἐργασίαν εἰ ληφθῶνται ἐξ αὐτῆς πάσσαλον τοῦ  
 work? Shall they take from out of it stanchions  
 2910 1909 1473 3956 4632 2400 4442 1325  
 κρεμάσαι ἐπ' αὐτὸν παν σκεύος 15:4 ἰδοὺ πυρὶ δέδοται  
 to hang [3]upon 4it 1all 2items]? Behold, fire is given  
 1519 360.1 3588 2596-1763 2514.1 575 1473  
 εἰς ἀνάλωσιν τὴν κατ' ἐνιαυτὸν καθαρισμὸν ἀπ' αὐτῆς  
 for consumption τὴν κατ' ἐνιαυτὸν καθαρῶν ἀπ' αὐτῆς  
 yearly; in the cleansing of it  
 355 3588 4442 2532 1587 1519 5056 3361  
 ἀναλίσκει τὸ πῦρ καὶ ἐκλείπει εἰς τέλος μὴ  
 [3consumes 1the 2fire], and the wood vanishes in the end. Shall  
 5539-1510.8.3 1519 2039 3761 2089-1473 1510.6  
 χρησίμων ἐστὶν εἰς ἐργασίαν 15:5 οὐδὲ ἐτι αὐτοῦ ὄντος  
 it be profitable for work? Not even of it still being

14:21 †See Bos for variants.

3648 3756-1510.8.3 1519 2039 3361 3754 1437 2532  
 ολοκλήρου ουκ έσται εις εργασιαν μη οτι εαν και  
 whole – it will not be useful for work; for if also  
 4442 1473 355 1519 5056 1487 4160  
 πυρ αυτο αναλωση εις τελος ει ποιηθησεται  
 the fire [2it 1should consume] unto completion, shall it be made  
 1519 2039 1223 3778 3592 3004 \*  
 εις εργασιαν 15:6 δια τουτο ταδε λεγει Αδωναϊ  
 for work, no. On account of this, thus says Adonai  
 2962 3739 5158 3588 3586 3588 288 1722  
 κυριος ον τροπον το ξυλον της αμπελου εν  
 the LORD; In which manner the wood of the vine among  
 3588 3586 3588 1409.1 3739 1325 1473 3588 4442  
 τοις ξυλοι του ορνυμου ο δεδωκα αυτο τω πυρι  
 the trees of the forest, which I have given it to the fire  
 1519 360.1 3779 1325 3588 2730 1722  
 εις αναλωσιν ουτως δεδωκα τους κατοικουντας εν  
 for consumption, so I have given the ones dwelling in  
 \* 2532 1325 3588 4383-1473 1909  
 Ιερουσαλημ 15:7 και δωσω το προσωπον μου επ'  
 Jerusalem. And I will put my face against  
 1473 1537 3588 4442 1831 2532 4442  
 αυτοις εκ του πυρος εξελουσονται και πυρ  
 them; from out of the fire they shall come forth, and fire  
 719 1473 2532 1097 3754 1473 2962 1722  
 καταφαγεται αυτοις και γνωσονται οτι εγω κυριος εν  
 shall devour them; and they shall know that I am the LORD in  
 3588 4741-1473 3588 4383-1473 1909 1473 2532  
 τω στηριαμαι με το προσωπον μου επ' αυτοις 15:8 και  
 my firmly fixing myself against them. And  
 1325 3588 1093 1519 854 446.2 3895  
 δωσω την γην εις αφανισμον ανθ' ων παρεπεσον  
 I will appoint the earth for extinction, because they fell  
 3900 3004 2962  
 παραπτωματι λεγει Αδωναϊ κυριος  
 into transgression, says Adonai the LORD.

## CHAPTER 16

## The Origins of Jerusalem

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 16:1 και εγενετο λογος κυριου προς με λεγων  
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 1263 3588 \* 3588  
 16:2 υιε ανθρωπου διαμαρτυραι τη Ιερουσαλημ τας  
 O son of man, testify to Jerusalem  
 458-1473 2532 2046 3592 3004 \*  
 ανομιαις αυτης 16:3 και ερεις ταδε λεγει Αδωναϊ  
 of her lawless deeds! And you shall say, Thus says Adonai  
 2962 3588 \* 3588 4491-1473 2532 3588 1078-1473  
 κυριος τη Ιερουσαλημ η ριζα σου και η γενεσις σου  
 the LORD to Jerusalem; Your root and your birth  
 1537 1093 \* 3588 3962-1473 \* 2532 3588  
 εκ γης Χανααν ο πατηρ σου Αμορραϊος και η  
 are of the land of Canaan. Your father was an Amorite, and  
 3384-1473 \* 2532 3588 1078-1473 1722 3739  
 μητηρ σου Χετταϊα 16:4 και η γενεσις σου εν η  
 your mother a Hittite. And concerning your birth in which  
 2250 5088 3756 5058.2 3588 3675.2-1473  
 ημερα ετεχθης ουκ ετημηθη ο ομφαλος σου  
 day you were born, [2was not 3severed 1your naval],  
 2532 1722 5204 3756 3068 1519 4991  
 και εν υδατι ουκ ελουσθη εις σωτηριαν  
 and [3in 4water 1you were not 2bathed] for safety,  
 3761 251 233 2532 4682.1  
 ουδε αλι ηλισθη και σπαργανους  
 nor [2with salt 1were you salted], and [3with swaddling-cloths  
 3756 4683 3761 5339 1909  
 ουκ εσπαργανωθη 16:5 ουδε εφεισατο επι  
 1you were not 2swaddled], nor [2spare 3over  
 1473 3588 3788-1473 3588 4160 1909 1473 1520 1537  
 σοι ο οφθαλμος μου του ποιησαι επι σοι εν εκ  
 4you 1did my eye] to do for you one of  
 3956 3778 3588 3958 5100 1909 1473 2532  
 παντων τουτων του παθειν τι επι σοι και  
 all of these things, to suffer anything for you; and  
 641 1909 4383 3588 3977.1 3588  
 απερριφης επι προσωπον του πεδιου τη  
 you were thrown away upon the face of the plain because of  
 4646.1 3588 5590-1473 1722 3588 2250 5088  
 σκολιότητι της ψυχης σου εν η ημερα ετεχθης  
 the deformity of your life in the day you were birthed.

2532 1330 1909 1473 2532 1492 1473 5445.4 1722 3588  
 16:6 και διηλθον επι σε και ειδον σε πεφυρμενην εν τω  
 And I went unto you, and I beheld you being befouled in  
 129 2532 2036 1473 1537 3588 129-1473 2198  
 αιματι σου και ειπον σοι εκ του αιματος σου ζησον  
 your blood. And I said to you from out of your blood – Live!  
 2532 2036 1473 3862 3588 129-1473 2222 4129  
 και ειπον σοι συν τω αιματι σου ζωη 16:7 πληθυνου  
 Even I said to you with your blood – Life. Be multiplied!  
 2531 3588 395 3588 68 1325 1473 2532  
 καθως η ανατολη του αγρου δεδωκα σε και  
 [3as 4the 5rising 6of the 7field 1I have made 2you]. And  
 4129 2532 3170 2532 1525 1519 4172  
 επληθυνθη και εμεγαλυνθη και εισηλθες εις πολεις  
 you were multiplied, and magnified, and entered into cities  
 4172 3588 3149-1473 461 2532 3588 2359-1473  
 πολεων οι μαστοι σου ανωρθωθησαν και η θριξ σου  
 of cities. Your breasts erected, and your hair  
 393 1473-1161 1510.7.2 1131 2532 807 2532  
 ανετειλε συ δε ησθα γυμνη και ασχημονουσα 16:8 και  
 rose up; but you were naked and indecent. And  
 1330 1223 1473 2532 1492 1473 2532 2400 2540-1473  
 διηλθον δια σου και ειδον σε και ιδου καιρος σου  
 I went by you, and beheld you. And behold, it was your time,  
 2532 2540 2647 2532 1276.1 3588  
 και καιρος καταλουντων και διεπετασα τας  
 and a time of resting up. And I opened and spread out  
 4420-1473 1909 1473 2532 2572 3588 808-1473  
 περυνχας μου επι σε και εκάλυψα την ασχημοσυνην σου  
 my wings over you, and I covered your indecency,  
 2532 3660 1473 2532 1525 1722 1242 3326  
 και ωμοσα σοι και εισηλθον εν διαθηκη μετα  
 and I swore an oath to you, and entered into a covenant with  
 1473 3004 \* 2962 2532 1096 1473 2532  
 σου λεγει Αδωναϊ κυριος και εγενου μοι 16:9 και  
 you, says Adonai the LORD, and you became mine. And  
 3068 1473 1722 5204 2532 637 3588 129-1473 575  
 ελουσα σε εν υδατι και απεπλυνα το αιμα σου απο  
 I bathed you in water, and washed your blood from  
 1473 2532 5548 1473 1722 1637 2532 1746  
 σου και εχρισα σε εν ελαιω 16:10 και ενεδυσα  
 you, and anointed you with oil. And I clothed  
 1473 4164 2532 5265 1473 5192 2532  
 σε ποικιλα και υπεδησα σε υακινθον και  
 you in colored garments, and tied on you blue cloth; and  
 2224 1473 1040 2532 4016 1473 3154.1  
 εξωσα σε βυσσω και περιεβαλον σε τριχάπτω  
 I tied [2around 3you 1linen], and put around you a braided belt,  
 2532 2885 1473 2889 2532 4060  
 16:11 και εκοσμησα σε κοσμον και περιεθηκα  
 and adorned you with ornamentation, and put  
 5568.8 4012 3588 5495-1473 2532 2516.1 4012 3588  
 ψελλια περι τας χειρας σου και καθεμα περι τον  
 bracelets around your hands, and a necklace around  
 5137-1473 2532 1325 1801.1 4012 3588 3455.1-1473  
 τραχηλον σου 16:12 και εδωκα ενωτιον περι τον μυκτηρα σου  
 your neck. And I gave a ring for your nose,  
 2532 5163.1 1909 3588 3775-1473 2532 4735 2746  
 και τροχισκους επι τα ωτα σου και στεφανον καυχησεω  
 and disks for your ears, and a crown of boasting  
 1909 3588 2776-1473 2532 2885 5553 2532  
 επι την κεφαλην σου 16:13 και εκοσμηθης χρυσιω και  
 for your head. And you were adorned in gold and  
 694 2532 3588 4018 1039 2532 5154.1  
 αργυριω και τα περιβολαυα σου βυσσινα και τριχαπτα  
 silver, and your wraps were fine linen, and braids,  
 2532 4164 4585 2532 1637 2532 3192  
 και ποικιλα σεμιδαλιν και ελαιον και μελι  
 and colored garments. [2fine flour 3and 4olive oil 5and 6honey  
 2068 2532 1096 2570 4970 4971 2532  
 εφαγες και εγενου καλη σφοδρα σφοδρωσ και  
 1You ate], and you became [3good 1very 2vehemently]. And  
 2720 1519 932 2532 1831 1473  
 κατευθυνθη εις βασιλειαν 16:14 και εξηλθη σου  
 you prospered for royalty. And [3went forth 1your  
 3686 1722 3588 1484 1722 3588 2566.3-1473 1360  
 ονομα εν τοις εθνεσιν εν τω καλλει σου διοτι  
 2name] among the nations in your beauty; because  
 4931-1510.7.3 1722 2143 1722 3588 5611.1  
 συντετελεσμενον ην εν ευπρεπεια εν τη ωραιότητι  
 it was being completed with attractiveness, in the beauty

3739 5021 1909 1473 3004 \* 2962 2532  
 η **ἔταξα** **ἐπὶ σε λέγει Ἀδωναὶ κύριος** **16:15** και **16:15** και  
 which I ordered up for you, says Adonai the LORD. And  
 3982 1722 3588 2566.3-1473 2532 4203  
**ἐπεποίθεις ἐν τῷ κάλλει σου και ἐπόρνευσας**  
 you relied in your beauty, and you committed harlotry  
 1909 3588 3686-1473 2532 1632 3588 4202-1473  
**ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου και ἐξέχεας τῆν πορνείαν σου**  
 because of your name; and you poured out your harlotry  
 1909 3956 3938 1473-1096  
**ἐπὶ πάντα πάροδον αὐτοῦ ἐγένετο**  
 upon all in the byway – it was to him.

### Jerusalem Plays the Harlot

2532 2983 1537 3588 2440-1473 2532 4160  
**16:16 και ἔλαβες ἐκ τῶν ἱματίων σου και ἐποίησας**  
 And you took from your garments, and you made  
 4572 1497 4475.1 2532 1608 1909  
**σεαυτῇ εἰδῶλα ραπτὰ και ἐξεπόρνευσας ἐπ’**  
 for yourself idols strung together. And you fornicate upon  
 1473 2532 3766.2 1525 3762.1 1096  
**αὐτὰ και οὐ μη εἰσέλθῃς οὐδὲ μη γένηται**  
 them. And in no way should you enter nor should it be.

2532 2983 3588 4632 3588 2746-1473 1537 3588  
**16:17 και ἔλαβες τὰ σκεύη τῆς καυχήσεως σου ἐκ τῶν**  
 And you took the items of your boasting from  
 5553-1473 2532 1537 3588 694-1473 1537 3739 1325 1473  
**χρυσίου μου και ἐκ τοῦ ἀργυρίου μου ἐξ ὧν ἔδωκά σοι**  
 my gold, and from my silver of which I gave you;

2532 4160 4572 1504 732.1 2532 1608  
**και ἐποίησας σεαυτῇ εἰκόνας ἀρσενικὰς και ἐξεπόρνευσας**  
 and you made for yourself [2]images [1]male], and you fornicate  
 1722 1473 2532 2983 3588 2441 3588 4164  
**ἐν αὐταῖς 16:18 και ἔλαβες τὸν ἱματισμόν τὸν ποικίλον**  
 with them. And you took [3]clothes [2]colored

1473 2532 4016-1473 2532 3588 1637-1473 2532 3588  
**σου και περιέβαλες αὐτὰ και τὸ ἐλαίον μου και τὸ**  
 [your], and covered them. And my oil and  
 2368-1473 5087 4253 4383-1473 2532  
**θυμιάμα μου ἔθηκες προ προσώπου αὐτῶν 16:19 και**  
 my incense you put before their face. And

3588 740-1473 3739 1325 1473 4585 2532  
**τοὺς ἄρτους μου οὖς ἔδωκά σοι σεμίδαλιν και**  
 my bread loaves which I gave to you, fine flour and  
 1637 2532 3192 5595 1473 2532 5087 1473 4253  
**ἐλαίον και μέλι ἐψώμισά σε και ἔθηκες αὐτὰ προ**  
 olive oil and honey, which I fed you – even you put them before  
 4383-1473 1519 3744 2175 2532 1096  
**προσώπου αὐτῶν εἰς ὁσμὴν εὐωδίας και ἐγένετο**  
 their face for a scent of pleasant aroma. Yes, it became so,

3004 \* 2962 2532 2983 3588 5207-1473 2532  
**λέγει Ἀδωναὶ κύριος 16:20 και ἔλαβες τοὺς υἱοὺς σου και**  
 says Adonai the LORD. And you took your sons and  
 3588 2364-1473 3739 1080 2532 2380 1473  
**τὰς θυγατέρας σου ἀς ἐγέννησας και ἔθυσας αὐτοῖς**  
 your daughters whom you bore, and sacrificed these to them

1519 360.1 5613 3397 1608 2532  
**εἰς ἀνάλωσιν ὡς μικρὰ ἐξεπόρνευσας 16:21 και**  
 unto consumption, as [2]a little [1]you fornicate]. And  
 4969 3588 5043-1473 2532 1325 1473 1722 3588  
**ἐσφαξας τὰ τέκνα σου και ἔδωκας αὐτὰ ἐν τῷ**  
 you slew your children, and gave them up in  
 665.2-1473 1473 1473 3778 3844  
**ἀποτροπιάζεσθαί ἑ αὐτὰ αὐτοῖς 16:22 τοῦτο παρά**  
 your pacifying them to them. This is beyond

3956 4202-1473 2532 3588 946-1473 2532 3756  
**πάσαν πορνείαν σου και τὰ βδελύγματα σου και οὐκ**  
 all your harlotry, and your abominations. And you did not  
 3403 3588 2250 3588 3516.1-1473 3753 1510.7.2  
**ἐμνήσθης τῆς ἡμέρας τῆς νηπιότητός σου ὅτε ἦσθα**  
 remember the days of your infancy, when you were  
 1131 2532 807 5445.4 1722 3588 129-1473 2532  
**γυμνῇ και ἀσημονούσα πεφυρμένη ἐν τῷ αἵματί σου και**  
 naked and indecent, being befouled in your blood, and  
 2198 2532 1096 3326 3956 3588 2549-1473  
**ἐξῆσθα 16:23 και ἐγένετο μετὰ πάσας τὰς καιὰς σου**  
 you lived. And it came to pass after all your evils –

16:21 †CP ἀγιαζεσθαι – setting apart.  
 16:23 †CP ἀδικίας – iniquities.

3759 3759 1473 3004 \* 2962 2532 3618  
**οἶαί οἶαί σοι λέγει Ἀδωναὶ κύριος 16:24 και ὠκοδόμησας**  
 woe, woe to you, says Adonai the LORD, that you built  
 4572 3612 4204.1 2532 4160 4572  
**σεαυτῇ οἰκίαν πορνικὴν και ἐποίησας σεαυτῇ**  
 for yourself a building for a harlot; and you made for yourself

1569.1 1722 3956 4113 2532 1909 746-3956  
**ἐκθεμα ἐν πάσῃ πλατεῖα 16:25 και ἐπ’ ἀρχῆς πάσης**  
 a public notice in every square. And upon every corner  
 3598 3618 3588 4202.1-1473 2532 3075  
**οδοῦ ὠκοδόμησας τὰς πορνείας σου και ἐλυμήνω**  
 of the way you built your places of harlotry, and laid waste

3588 2566.3-1473 2532 1236 3588 4628-1473 3956  
**τὸ κάλλος σου και διήγαγες τὰ σκέλη σου παντὶ**  
 your beauty. And [3]led through [4]your legs [1]every one  
 3938 2532 4129 3588 4202-1473  
**παρόδῳ και ἐπλήθυνας τῆν πορνείαν σου**  
 [2]passing by], and you multiplied your harlotry.

### Jerusalem Fornicates with the Nations

16:26 2532 1608 1909 3588 5207 \*  
**και ἐξεπόρνευσας ἐπὶ τοὺς υἱοὺς Αἰγύπτου**  
 And you fornicate after the sons of Egypt,  
 3588 3672.6 1473 3588 3169.5 2532  
**τοὺς ὁμορουντάς σοι τοὺς μεγалоσάρκους και**  
 of the ones adjoining you, the fleshy ones. And

4179.1 1608 3588 3949-1473  
**πολλάχως ἐξεπόρνευσας τοὺς παροργίσει με**  
 in many ways you fornicate to provoke me to anger.  
 2532 2400 1614 3588 5495-1473 1909 1473 2532  
**16:27 και ἰδοὺ ἐκτείνω τὴν χεῖρά μου ἐπὶ σε και**  
 And behold, I stretch out my hand against you, and

1808 3588 3544.1-1473 2532 3860 1519 5590  
**ἐξαρῶ τὰ νόμιά σου και παραδώσω εἰς ἰθυάς**  
 I will lift away your laws, and deliver you up to the souls  
 3404 1473 2364 246 3588 1578-1473  
**μισούντων σε θυγατέρας αλλοφύλων τὰς ἐκκλινοῦσας**  
 detesting you, daughters of Philistines, the ones turning aside

575 3588 3598-1473 3739 764 2532  
**ἀπὸ τῆς οδοῦ σου ἧς ἠσέβησας 16:28 και**  
 from out of your way, of which you were impious. And  
 1608 1909 3588 5207 \* 2532 3761 3779  
**ἐξεπόρνευσας ἐπὶ τὰς υἱοὺς Ἀσσοῦρ και οὐδ’ οὕτως**  
 you fornicate with the sons of Assyria, and neither thus

1705 2532 1608 2532 3756-1705  
**εὐεπλήσθησθε και ἐξεπόρνευσας και οὐκ εὐεπλήσθησθε**  
 were you satisfied. Yes, you fornicate, and you were not satisfied.  
 2532 4129 3588 4202-1473 4314 1093  
**16:29 και ἐπλήθυνας τὰς πορνείας σου προς γῆν**  
 And you multiplied your harlotries with the land

\* 2532 1519 3588 \* 2532 3761 1722 3778  
**Χαναάν και εἰς τοὺς Χαλδαίους και οὐδὲ ἐν τούτοις**  
 of Canaan, and to the Chaldeans; and not even in these  
 1705 5100 4160 3588 2588-1473 3004  
**εὐεπλήσθησθε 16:30 τι ποιήσω τῇ καρδίᾳ σου λέγει**  
 what you were satisfied. What shall I do to your heart, says

\* 2962 1722-3588 4160-1473 3956 3778 2041  
**Ἀδωναὶ κύριος ἐν τῷ ποιῆσαί σε πάντα ταῦτα ἔργα**  
 Adonai the LORD, while you do all these things, works  
 1135 4204 3955 2532 1608  
**γυναϊκὸς πόρνης παρρησιαζομένης και ἐξεπόρνευσας**  
 of a woman harlot speaking openly. And you fornicate

5151.6 1722 3588 2364-1473 1722 3588  
**τρισὼς ἐν ταῖς θυγατράσι σου 16:31 ἐν τῷ**  
 thrice among your daughters – in  
 3618-1473 3588 4202.1 1722 746 3956  
**ὠκοδομήσαί σε τὸ πορνεῖόν σου ἐν ἀρχῇ πάσης**  
 your building your place of harlotry at the top of every

3598 2532 3588 939-1473 4160 1722 3956 4113 2532  
**οδοῦ και τὴν βάσιν σου ἐποίησας ἐν πάσῃ πλατεῖα και**  
 street; and [2]your base [1]you made] in every square; and  
 3756-1096 5613 4204 4863 3410  
**οὐκ ἐγένου ὡς πόρνη συναγοῦσα μισθώματα**  
 you became not even as a harlot bringing together hires.

3588 1135 3588 3429 3664 1473 3588  
**16:32 ἡ γυνὴ ἡ μοιχωμένη ὁμοία σοι ἡ**  
 The wife committing adultery is likened to you, the one  
 3844 3588 435-1473 2983 3410 2532  
**παρὰ τοῦ ἀνδρός αὐτῆς λαμβάνουσα μισθώματα 16:33 και**  
 [3]from [4]her husband [1]taking [2]wages], and

3956 3588 1608 1473 4327.1  
**πᾶσι τοῖς ἐκπορνεύσασιν αὐτὴν προσεδίδου**  
 to all the ones fornicating with her she gave [2]in addition

3410 2532 1473 1325 3410 3956 3588  
 μισθώματα και συ δέδωκας μισθώματα πάσι τοις  
 [wages]. And you have given wages to all  
 2036.3-1473 2532 5412 1473 3588 2064 4314 1473  
 ερασταίς σου και εδούραξες αυτούς του ερχεσθαι προς σε  
 your lovers; and you loaded them to come to you  
 2943 1722 3588 4202-1473 2532 1096 1722 1473  
 κυκλοθεν εν τη πορνεία σου 16:34 †και εγένετο εν σοι  
 round about in your harlotry. And became in you  
 1294 3844 3588 1135 1722 3588 4202  
 διεστραμμένον παρά τας γυναίκας εν τη πορνεία  
 a perverseness beyond the other women in the harlotry  
 1473 2532 3326 1473 3739 4203  
 σου και μετά σε ον πορνεύσουσιν  
 of your harlotry, and with you, which they shall commit harlotry.  
 1722-3588-1063 4327.1-1473 3410 2532 3410  
 εν τω γαρ προσδίδοναι σε μισθώματα και μισθώματα  
 For in your giving [2in addition 1wages], (and wages  
 3756-1325 1473 1096 1722 1473 1294  
 ουκ εδόθη σοι γέγονεν εν σοι διεστραμμένον  
 were not given to you,) [2has taken place 3in 4you 1a perverseness].  
 1223 3778 4204 191 3056 2962  
 16:35 διά τούτο πόρνη άκουε λόγον κυρίου  
 On account of this, O harlot, hear the word of the LORD!

*The LORD's Judgment on Jerusalem*

3592 3004 \* 2962 446.2 1632  
 16:36 τάδε λέγει Αδωναί κύριος αυθ' ων εξέχεας  
 Thus says Adonai the LORD; Because you poured out  
 3588 5475-1473 2532 601 3588  
 τον χαλκόν σου και αποκαλυφθήσεται η  
 your brass money, therefore [2shall be uncovered  
 152 1722 3588 4202-1473 4314 3588 2036.3-1473  
 αισχύνη σου εν τη πορνεία σου προς τους εραστάς σου  
 [your shame] in your harlotry with your lovers,  
 2532 1519 3956 3588 1760.1 3588 458 2532  
 και εις πάντα τα ενθυμήματα των ανομιών σου και  
 and into all the thoughts of your lawlessnesses, and  
 1722 3588 129 3588 5043-1473 3739 1325 1473  
 εν τοις αίμασι των τέκνων σου ων δέδωκας αυτοίς  
 in the blood of your children which you have given to them.  
 1223 3778 2400 1473 1909 1473 4863  
 16:37 διά τούτο ιδού εγώ επι σε συναγωγή  
 On account of this, behold, I [2against 3you 1will gather]  
 3956 3588 2036.3-1473 1722 3739 1961.1 1722 1473  
 πάντας τους εραστάς σου εν οις εμειλίγη εν αυτοίς  
 all your lovers in which you intermixed with them,  
 2532 3956 3739 25 4862 3956 3739  
 και πάντας ους ηγάπησας συν πάσιν οις  
 and all whom you loved, with all the ones whom  
 3404 2532 4863-1473 1909 1473  
 εμίσησας και συναγάγω αυτούς επι σε  
 you detested. And I will bring them together against you  
 2943 2532 601 3588 2549-1473 4314 1473 2532  
 κυκλοθεν και αποκαλύψω τας κακίας σου προς αυτούς και  
 round about. And I will uncover your evils to them, and  
 3708 3956 3588 152-1473 2532 1556  
 οφονται πάσαν την αισχύνη σου 16:38 και εκδικήσω  
 they shall see all your shame. And I will punish  
 1473 1557 3428 2532 1632  
 σε εκδικήσει μοιχαλίδος† και εκχεούσης  
 you with the punishment of adulterous one, and one pouring out  
 129 2532 5087 1473 1722 129 2372 2532 2205  
 αίμα και θήσω σε εν αίματι θυμού και ζήλου  
 of blood. And I will appoint you for blood of rage and zeal.  
 2532 3860 1473 1519 5495-1473 2532 2679  
 16:39 και παραδώσω σε εις χείρας αυτών και κατασκάψουσι  
 And I will deliver you into their hands. And they shall raze  
 3588 4202.1-1473 2532 2507 3588 939-1473 2532  
 το πορνεϊόν σου και καθελούσι την βάση σου και  
 your place of harlotry, and demolish your base, and  
 1562 1473 3588 2440-1473 2532 2983 3588 4632 3588  
 εκδύσουσι σε τα ιμάτια σου και ληφονται τα σκεύη της  
 take off your garments, and take the items  
 2746-1473 2532 863 1473 1131 2532 807  
 καυχησεώς σου και αφήσουσι σε γυμνήν και ασχημονούσαν  
 of your boasting, and shall leave you naked and indecent.

16:34 †See Bos for variants.

16:38 †See Bos for variants.

2532 71 1909 1473 3793 2532  
 16:40 και άξουσιν επι σε οχλους και  
 And they shall lead [2against 3you 1multitudes], and  
 3036 1473 1722 3037 2532 2695 1473 1722 3588  
 λιθοβολήσουσι σε εν λίθοις και κατασφάξουσι σε εν τοις  
 shall stone you with stones, and shall butcher you with  
 3584.1-1473 2532 1714 3588 3624 1722  
 ξίφεσιν αυτών 16:41 και εμπρήσουσι τους οικους σου εν  
 their swords. And they shall burn your houses by  
 4442 2532 4160 1722 1473 1557 1799  
 πυρι και ποιήσουσιν εν σοι εκδικήσεις ενόπιον  
 fire, and they shall execute among you acts of vengeance before  
 1135 4183 2532 654 1473 575 4202 2532  
 γυναικών πολλών και αποστρέψω σε από πορνείας και  
 [2women 1many]. And I will turn you from harlotry, and  
 3410 3766.2 1325 3765 2532  
 μισθώματα ου μη δώσω† ουκέτι 16:42 και  
 [3for wages 1in no way 2will I give you up] any longer. And  
 1891.1 3588 2372-1473 1909 1473 2532 1808  
 επαφήσω τον θυμόν μου επι σε και εξαρθήσεται  
 I will slacken my rage against you, and [2shall be removed  
 3588 2205-1473 1537 1473 2532 373 2532 3766.2  
 ο ζήλος μου εκ σου και αναπαύσομαι και ου μη  
 [1my jealousy] from you. And I will rest, and in no way  
 3309 2089 446.2 3756 3403  
 μεριμνήσω επι 16:43 αυθ' ων ουκ εμνήσθης  
 will I be anxious any longer. Because you did not remember  
 3588 2250 3588 3516.1-1473 2532 3076-1473 1722  
 την ημέραν της νηπιότητός σου και ελύπεις με εν  
 the day of your infancy, and you caused me to fret in  
 3956 3778 2532 2400 1473 3588 3598-1473 1519  
 πάσι τούτοις και ιδού εγώ τας οδούς σου εις  
 all these things; and behold, I [2your ways 3upon  
 2776-1473 1325 3004 \* 2962 2532  
 κεφαλήν σου δέδωκα λέγει Αδωναί κύριος και  
 [4your head 1have imputed], says Adonai the LORD; and  
 3779 3756-4160 3588 763 1909 3956 3588  
 ουτος ουκ εποίησας την ασεβειαν επι πάσαις ταις  
 so you shall not commit impiety above all  
 458-1473 3778 1510.2.3 3956 3745  
 ανομiais σου 16:44 ταύτα εστι πάντα όσα  
 your lawless deeds. These are all as much as  
 2036 2596 1473 1722 3850 3004 2531 3588 3384  
 ειπον κατά σου εν παραβολή λέγοντες καθώς η μήτηρ  
 they spoke against you in a parable, saying, As the mother,  
 3779 2532 3588 2364 3588 2364 3588 3384-1473  
 ουτως και η θυγάτηρ 16:45 η θυγάτηρ της μητρός σου  
 so also the daughter. [3the 4daughter 5of your mother  
 1473 1510.2.2 3588 683 3588 435-1473 2532 3588  
 ου ει η απωσαμένη τον άνδρα αυτης και τα  
 [you 2are], the one thrusting away her husband, and  
 5043-1473 2532 79 3588 80-1473 3588  
 τέκνα αυτης και αδελφή των αδελφών σου των  
 her children; and sister of your brethren, of the ones  
 683 3588 435-1473 2532 3588 5043-1473 3588  
 απωσαμένων τους άνδρας αυτών και τα τέκνα αυτών η  
 thrusting away their husbands and their children.  
 3384-1473 \* 2532 3588 3962-1473 \*  
 μητηρ υμών Χετταία και ο πατήρ υμών Αμορραίος  
 Your mother was a Hittite, and your father an Amorite.

*Jerusalem is Compared to Samaria and Sodom*

3588 79 1473 3588 4245 \*-1473  
 16:46 η αδελφή σου η πρεσβυτέρα Σαμαρεία αυτη  
 [3sister 1Your 2older], she is Samaria,  
 2532 3588 2364-1473 3588 2730 1537 2176-1473  
 και αι θυγατέρες αυτης αι κατοικούσαι εξ ευωνύμων σου  
 even her daughters dwelling on your left.  
 2532 3588 79 1473 3588 3501 3588 2730 1537  
 και η αδελφή σου η νεωτέρα η κατοικούσα εκ  
 And [3sister 1your 2younger], the one dwelling on  
 1188-1473 \* 2532 3588 2364-1473 2532  
 δεξιών σου Σόδομα και αι θυγατέρες αυτης 16:47 και  
 your right is Sodom and her daughters. And  
 3761 5613 1722 3588 3598-1473 4198 3761  
 ουδ' ως εν ταις οδοίς αυτών επορεύθης ουδέ  
 neither as in their ways were you gone, nor  
 2596 3588 458-1473 4160 2596 3397  
 κατά τας ανομίας αυτών εποίησας κατά μικρόν  
 according to their lawless deeds acted even a little,

16:41 †See Bos for variants.

2532 5244.3 1473 1722 3956 3588 3598-1473  
 και υπέρκεισαι **αὐτὰς ἐν πάσαις ταῖς οὐδοῖς σου**  
 but you take precedence over them in all your ways.  
 2198-1473 3004 \* 2962 1487 4160 \*  
**16:48** **ὡς ἐγὼ λέγει Ἀδωνάϊ κύριος εἰ πεποίηκε Σόδομα**  
 As I live, says Adonai the LORD, Has [done] Sodom  
 3588 79-1473 1473 2532 3588 2364-1473 3739 5158  
**ἡ ἀδελφή σου αὐτὴ καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς ἐν τρόπῳ**  
 [your sister], she and her daughters, in which manner  
 4160 1473 2532 3588 2364-1473 4133 3778  
**εποίησας σὺ καὶ αἱ θυγατέρες σου 16:49 πλὴν τοῦτο**  
 you did, you and your daughters? Besides this,  
 3588 457.2 \* 3588 79-1473 5243 1722  
**τὸ ἀνόμημα Σοδόμων τῆς ἀδελφῆς σου υπερηφάνια ἐν**  
 the violation of Sodom your sister – pride; in  
 4140 740 2532 1722 2112.2 4684  
**πλησμονῇ ἄρτων καὶ ἐν εὐθηνίᾳ ἐσπατάλων**  
 fullness of bread and in prosperity they lived extravagantly,  
 1473 2532 3588 2364-1473 3778 5224 1722 1473 2532  
**αὐτὴ καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς τοῦτο ὑπῆρχεν ἐν αὐτῇ καὶ**  
 she and her daughters; this existed in her and  
 3588 2364-1473 2532 5495 4434 2532 3993  
**ταῖς θυγατράσιν αὐτῆς καὶ χεῖρα πτωχοῦ καὶ πένυτος**  
 her daughters, and [the hand] of the poor and needy  
 3756 482 2532 3166 2532 2532  
**οὐκ ἀντελαμβάνοντο 16:50 καὶ ἐμεγαλύνουν καὶ**  
 they did not [assist]. And they bragged, and  
 4160 457.2 1799 1473 2532 1808-1473  
**εποίησαν ἀνομήματα ἐνώπιόν μου καὶ ἐξήρα αὐτὰς**  
 committed violations of the law before me. And I removed them  
 2531 1492 2532 \* 2596 3588 2255  
**καθὼς εἶδόν 16:51 καὶ Σαμάρεια κατὰ τὰς ἡμίσεις**  
 as you saw. And Samaria [according to] the halves  
 3588 266-1473 3756 264 2532 4129 3588  
**τῶν ἀμαρτιῶν σου οὐχ ἤμαρτε καὶ ἐπλήθυνας τὰς**  
 of your sins [did not] sin]. But you multiplied  
 458-1473 5228 1473 2532 1344 3588 79-1473  
**ἀνομίας σου ὑπὲρ αὐτὰς καὶ ἐδικαίωσας τὰς ἀδελφάς σου**  
 your lawless deeds above them, and justified your sisters  
 1722 3956 3588 458-1473 3739 4160 2532  
**ἐν πάσαις ταῖς ἀνομίαις σου αἷς ἐποίησας 16:52 καὶ**  
 in all your lawless deeds which you did. And  
 1473 2865 3588 931-1473 1722 3739 5351 3588  
**σοὺ κόμισαι τὴν βάσανόν σου ἐν ἣ ἐφθείρας τὰς**  
 you, carry your torment! by which you corrupted  
 79-1473 1722 3588 266-1473 3739 457.1  
**ἀδελφάς σου ἐν ταῖς ἀμαρτίαις σου αἷς ἠρόμησας**  
 your sisters in your sins which you acted lawlessly  
 5228 1473 2532 1344 1473 5228 4572 2532  
**ὑπὲρ αὐτὰς καὶ ἐδικαίωσας αὐτὰς ὑπὲρ σεαυτὴν καὶ**  
 above them, and justified them above yourself. And  
 1473 153 2532 2983 3588 819-1473 1722 3588  
**σὺ αἰσχυνῆθι καὶ λάβε τὴν αἰτιάν σου ἐν τῷ**  
 you, be ashamed and take your dishonor! in that  
 1344-1473 3588 79-1473 2532 654  
**δικαίωσαι σὲ τὰς ἀδελφάς σου 16:53 καὶ ἀποστρέψω**  
 you justified your sisters. And I will return  
 3588 654.1-1473 3588 654.1 \* 2532 2532  
**τὰς ἀποστροφάς αὐτῶν τὴν ἀποστροφήν Σοδόμων καὶ**  
 their rejection, the rejection of Sodom and  
 3588 2364-1473 2532 654 3588 654.1  
**τῶν θυγατέρων αὐτῆς καὶ ἀποστρέψω τὴν ἀποστροφήν**  
 her daughters; and I will return the rejection of  
 \* 2532 3588 2364-1473 2532 654  
**Σαμαρείας καὶ τῶν θυγατέρων αὐτῆς καὶ ἀποστρέψω**  
 Samaria and her daughters; and I will return  
 3588 654.1 1722 3319 1473 3704  
**τὴν ἀποστροφήν σου ἐν μέσῳ αὐτῶν 16:54 ὅπως**  
 your rejection in the midst of them; so that  
 2865 3588 931-1473 2532 821 1537  
**κομίσῃ τὴν βάσανόν σου καὶ αἰτιωθήσῃ ἐκ**  
 you should carry your torment, and be disgraced from  
 3956 3739 4160 1722 3588 1473 3949-1473  
**πάντων ὧν ἐποίησας ἐν τῷ σε παροργίζαμι με**  
 all which you did in your provoking me to anger.  
 2532 3588 79-1473 \* 2532 3588 2364-1473  
**16:55 καὶ ἡ ἀδελφή σου Σόδομα καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς**  
 And your sister Sodom and her daughters  
 600 2531 1510.7.6 575 746 2532  
**ἀποκατασταθῶσονται καθὼς ἦσαν ἀπ' ἀρχῆς καὶ**  
 shall be restored as they were from the beginning. And  
 \* 2532 3588 2364-1473 600 2531  
**Σαμάρεια καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς ἀποκατασταθῶσονται καθὼς**  
 Samaria and her daughters shall be restored as

1510.7.6 575 746 2532 1473 2532 3588 2364-1473  
 ἦσαν ἀπ' ἀρχῆς καὶ σὺ καὶ αἱ θυγατέρες σου  
 they were from the beginning. And you and your daughters  
 600 2531 1510.7.5 575 746  
**ἀποκατασταθῶσθε καθὼς ἦτε ἀπ' ἀρχῆς**  
 shall be restored as you were from the beginning.  
 2532 1508-1510.7.3 \* 3588 79-1473 1519 189  
**16:56 καὶ εἰ μὴ ἦν Σόδομα ἡ ἀδελφή σου εἰς ἀκοήν**  
 And was not Sodom your sister for a report  
 1722 3588 4750-1473 1722 3588 2250 3588 5243-1473  
**ἐν τῷ στόματι σου ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς υπερηφάνιας σου**  
 in your mouth in the days of your pride,  
 4253 3588 601 3588 2549-1473 3739  
**16:57 πρὸ τοῦ ἀποκαλυφθῆναι τὰς κακίας σου ὅν**  
 before the uncovering of your evils, in which  
 5158 3568 3681 1510.2.2 2364 \*  
**τρόπον νυν ὀνειδος εἰ θυγατέρων Συρίας**  
 manner [now the scorn you are] of the daughters of Syria,  
 2532 3956 3588 2945 1473 2532 2364  
**καὶ πάντων τῶν κύκλω σου καὶ θυγατέρων**  
 and all the ones round about you, even the daughters  
 246 3588 4023 1473 2945  
**αλλοφύλων τῶν περιεχουσῶν σε κύκλω**  
 of the Philistines, of the ones compassing you round about?  
 3588 763-1473 2532 3588 458-1473 1473  
**16:58 τὰς ἀσεβείας σου καὶ τὰς ἀνομίας σου σὺ**  
 As for your impieties and your lawless deeds, you  
 2865 1473 3004 2962 3592 3004 \*  
**κεκόμισαι ἑαυτὰς λέγει κύριος 16:59 τὰδε λέγει Ἀδωνάϊ**  
 have carried them, says the LORD. Thus says Adonai  
 2962 2532 4160 1722 1473 2531 4160 5613  
**κύριος καὶ ποιήσω ἐν σοὶ καθὼς ἐποίησας ὡς**  
 the LORD; And I will do among you as you did, as  
 821 3588 685-3778 3845 3588 1242-1473  
**ἠτίμωσας τὴν ἀράν τοῦτο παραβῆναι τὴν διαθήκην μου**  
 you disgraced this oath to violate my covenant.  
 2532 3403-1473 3588 1242-1473 3588 3326  
**16:60 καὶ μνησθήσομαι ἐγὼ τῆς διαθήκης μου τῆς μετὰ**  
 And I will remember my covenant, of the one with  
 1473 1722 2250 3516.1-1473 2532 450 1473  
**σου ἐν ἡμέραις νηπιότητός σου καὶ ἀναστήσω σοὶ**  
 you in the days of your infancy. And I will reestablish with you  
 3588 1242 166 2532 3403 3588  
**τὴν διαθήκην αἰώνιον 16:61 καὶ μνησθήσῃ τῶν**  
 [covenant] everlasting]. And you shall remember  
 3598-1473 2532 1823.1 1722 3588 353-1473 3588  
**ὁδῶν σου καὶ ἐξατιμωθήσῃ ἐν τῷ ἀναλαμβάνειν σε τὰς**  
 your way, and you shall be despised in your taking up  
 79-1473 3588 4245-1473 4862 3588 3501-1473  
**ἀδελφάς σου τὰς πρεσβυτέρας σου σὺν ταῖς νεωτέρας σου**  
 your sisters, your older ones with your younger ones;  
 2532 1325 1473 1473 1519 3619 2532 3756 1537  
**καὶ δώσω αὐτὰς σοὶ εἰς οἰκοδομὴν καὶ οὐκ ἐκ**  
 and I will give them to you for edifying, but not out of  
 1242-1473 2532 450-1473 3588 1242-1473  
**διαθήκης σου 16:62 καὶ ἀναστήσω ἐγὼ τὴν διαθήκην μου**  
 your covenant. And I will reestablish my covenant  
 3326 1473 2532 1921 3754 1473 2962 3704  
**μετὰ σου καὶ ἐπιγνώσῃ ὅτι ἐγὼ κύριος 16:63 ὅπως**  
 with you, and you shall realize that I am the LORD; so that  
 3403 2532 153 2532 3361  
**μνησθῆς καὶ αἰσχυνθῆς καὶ μὴ**  
 you should remember and should be ashamed, and it might not  
 1510.3 1473 2089 455 3588 4750-1473 575 4383  
**ἡ σοὶ ἐτι ανοίξαι τὸ στόμα σου ἀπὸ προσώπου**  
 be for you still to open your mouth because of the face  
 3588 819-1473 1722 3588 1837.2-1473 1473 2596  
**τῆς αἰτίας σου ἐν τῷ ἐξιλίσκεσθαί με σοὶ κατὰ**  
 of your dishonor in my atoning you according to  
 3956 3745 4160 3004 \* 2962  
**πάντα ὅσα ἐποίησας λέγει Ἀδωνάϊ κύριος**  
 all as much as you did, says Adonai the LORD.

CHAPTER 17

The Eagles and the Vine

17:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473  
 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με  
 And [came the word of the LORD] to me,

16:58 †CP κομισαι – you carried them!

3004 5207 444 1334 1334.1 2532 2036  
 λέγων 17:2 υἱὲ ἀνθρώπου διήγησαι διήγημα και ειπέ  
 saying, O son of man, Describe a tale, and speak

3850 1909 3588 3624 3588 \* 2532 2046  
 παραβολὴν ἐπὶ τοῦ οἴκου του Ισραηλ 17:3 και εἰρεῖς  
 a parable to the house of Israel! And you shall say,  
 3592 3004 \* 2962 3588 105 3588 3173 3588  
 ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ο αετός ο μέγας ο  
 Thus says Adonai the LORD; The [2]eagle o [1]great

3169.1 3588 3117 3588 1613.1 4134  
 μεγαλοπτερυγος ο μακρός τη εκτάσει πλήρης  
 having large wings, o [2]long [1]stretching out], full

3689.1 3739 2192 3588 2233.1 1525 1519 3588 \*  
 ονύχων ος έχει το ἡγμα εἰσελθεῖν εἰς τον Λιβανον –  
 of claws, who has the leading to enter into Lebanon –

2532 2983 3588 1952.1 3588 2748 3588 206.1  
 και ἔλαβε τα ἐπιλεκτα της κέδρου 17:4 τα ἄκρα  
 even he took the choice of cedar. The tips

3588 527.1 608.3 2532 5342 1473 1519  
 της απαλότητος ἀπέκρινσε και ἤνεγκεν αυτά εἰς  
 of the tender part he plucked off, and he brought them into

1093 \* 1519 4172 5037.3 5087 1473  
 γην Χανααν εἰς πόλιν τετειχισμένην ἔθετο αυτά  
 the land of Canaan, [3]into 4a city [5]being walled [1]he put [2]them].

2532 2983 575 3588 4690 3588 1093 2532 1325  
 17:5 και ἔλαβεν ἀπὸ του σπέρματος της γης και ἔδοκεν  
 And he took from the seed of the land, and he put

1473 1519 3588 3977.1 4702 5452.1 1722 5204  
 αυτό εἰς το πεδῖον σπὸριμον† φυτὸν ἐν ὕδατι  
 it into the ground fit for sowing as a plant by [2]water

4183 1914 5021 1473 2532 393  
 πολλὸ ἐπιβλεπόμενον ἔαξεν αυτό 17:6 και ἀνέτειλε  
 [1]much]; [3]for attention [1]he arranged [2]it]. And it arose

2532 1096 1519 288 770 2532 3397 3588  
 και ἐγένετο εἰς ἄμπελον ἀσθενούσαν και μικράν τω  
 and became a vine being weakened and small

3174 3588 2014 3588 2814-1473 1909  
 μεγέθει του ἐπιφαίνεσθαι τα κλήματα αυτής ἐπ’  
 in greatness [4]to be apparent [1]for its vine branches [2]upon

1473 2532 3588 4491-1473 5270 1473 1510.7.6 2532  
 αυτήν και αὐ ρίζαι αυτής ὑποκάτω αυτής ἦσαν και  
 [3]it]; and its roots [2]underneath [3]it [1]were]. And

1096 1519 288 2532 4160 684.1 2532  
 ἐγένετο εἰς ἄμπελον και ἐποίησεν ἀπόρυγας και  
 it became a vine, and produced layers of vines, and

1614 3588 323.1-1473 2532 1096  
 ἐξέτεινε την αναδενδράδα αυτής 17:7 και ἐγένετο  
 stretched out its tendrils. And there was

105 2087 3173 3169.1 2532 4183 3689.1  
 αετός ἕτερος μέγας μεγαλοπτερυγος και πολὺς ὄνου  
 [3]eagle [1]another [2]great] having large wings, and many claws.

2532 2400 3588 288-3778 4045.1 1909 1473  
 και ἰδου η ἄμπελος αυτή περιπελεγμένη ἐπ’ αὐτὸν  
 And behold, her grapevine was being twisted unto him,

2532 3588 4491-1473 1909 1473 2532 3588 2814-1473  
 και αὐ ρίζαι αυτής ἐπ’ αὐτὸν και τα κλήματα αυτής  
 and her roots unto him, and her vine branches

1821 1473 3588 4222 1473 4862 3588 1002.1  
 ἐξαπέστειλεν αὐτὸ του ποτίσαι αυτήν συν τω βόλω  
 she sent out to him, to water her with the casting

575 3588 5451 1519 3977.1 2570 1909  
 ἀπὸ της φυτείας αυτής 17:8 εἰς πεδῖον καλὸν ἐφ’  
 away from her planting. In [2]ground [1]good] upon

5204 4183 3778 4084.1 3588 4160 986  
 ὕδατι πολλὸ αὐτή πιαίνεται του ποιῆσαι βλαστὸς  
 [2]water [1]much] she was fattened to produce buds

2532 5342 2590 3588 1510.1 1519 288 3173  
 και φέρει καρπὸν του εἶναι εἰς ἄμπελον μεγάλην  
 and to bear fruit, to be made into [2]vine [1]a great].

1223 3778 2036 3592 3004 \* 2962  
 17:9 διὰ τοῦτο ειπέ ταδε Ἀδωναὶ κύριος  
 On account of this, say! Thus says Adonai the LORD;

1487 2720 3780 3588 4491 3588 527.1-1473  
 εἰ κατευθυνεῖ οὐχι αὐ ρίζαι της απαλότητος αυτής  
 Shall it prosper, no. Shall not the roots of her tenderness,

2532 3588 2590 4595 2532 3583 3956 3588  
 και ο καρπὸς σαπίσεται και ξηρανθήσεται πάντα τα  
 and the fruits rot? Yes, [3]shall be dried up [1]all

4258.2-1473 2532 3756 1722 1023 3173  
 προανατέλλοντα αυτής και οὐκ ἐν βραχίονι μεγάλω  
 [2]her things shooting up early], and not by [2]arm [1]a great],

17:5 †CP adds λαβειν ριζωσιν – to take root.

3761 1722 2992 4183 3588 1610.6-1473 1537 4491-1473  
 ουδέ ἐν λαῶ πολλῶ του εκσπάσαι αυτήν εκ ριζων αυτής  
 nor by [2]people [1]many] to pull her out by her roots.

2532 2400 4084.1 3361 2720  
 17:10 και ἰδου πιαίνεται μη κατευθυνη  
 And behold, she was fattened; should she prosper?

3780 1722 3588 680-1473 417 3588 2742  
 οὐχι ἐν τω ἀψασθαι αυτής ἀνεμον τον καύσωνα  
 Shall she not in her being touched by [2]wind [1]the burning]

3583 3583.1 4862 3588 1002.1 3588 395-1473  
 ξηρανθήσεται ξηρασία συν τω βόλω της ανατολής αυτής  
 be dried up in dryness? With the casting of her east wind

3583 2532 1096 3056 2962  
 ξηρανθήσεται 17:11 και ἐγένετο λόγος κυρίου  
 she shall be dried up. And [3]came [1]the word [2]of the LORD]

4314 1473 3004 2036 1211 4314 3588 3624 3588  
 προς με λέγων 17:12 εἶπον δη προς τον οἶκον του  
 to me, saying, Say indeed to the [2]house

3893 3756 1987 5100 1510.2.3-3778  
 παραπικραίνοντα οὐκ ἐπιστάσθε τι εἰς τινὰ ταῦτα  
 [1]rebell[ing], Do you not know what these are?

2036 1473 2400 2064 935 \*  
 εἶπον αὐτοῖς ἰδου ἔρχεται βασιλεὺς Βαβυλῶνος  
 You speak to them! Behold, [3]comes [1]the king [2]of Babylon]

1909 \* 2532 2983 3588 935-1473 2532  
 ἐπὶ Ιερουσαλήμ και λήσεται τον βασιλέα αυτής και  
 unto Jerusalem, and he shall take her king, and

3588 758-1473 2532 71 1473 4314 1438  
 τους ἄρχοντας αυτής και ἄξει αὐτοὺς προς εαυτὸν  
 her rulers. And he shall lead them to himself

1519 \* 2532 2983 1537 3588 4690  
 εἰς Βαβυλῶνα 17:13 και λήσεται εκ του σπέρματος  
 unto Babylon. And he shall take of the seed

3588 932 2532 1303 4314 1473 1242 2532  
 της βασιλείας και διαθήσεται προς αὐτὸν διαθήκην και  
 of the kingdom, and shall ordain with him a covenant, and

1521 1473 1722 685 2532 3588 2232 3588 1093  
 εισάξει αὐτὸν ἐν ἀρά και τους ηγουμένους της γης  
 shall bring him by an oath; and [2]the [3]governors [4]of the [5]land

2983 3588 1096 1519 932 772  
 λήσεται 17:14 του γενέσθαι εἰς βασιλείαν ἀσθενή  
 [1]he shall take], to become a [2]kingdom [1]weak],

3588 2527 3361-1869 235 5442 3588  
 το καθόλου μη ἐπαίρσθαι ἀλλὰ φυλάσσειν την  
 so that altogether it should not lift itself up; but to keep

1242-1473 2532 2476 1473 2532 868  
 διαθήκην αὐτοῦ και ἰσθάνειν αυτήν 17:15 και ἀποστήσεται  
 its covenant and to establish her. And he shall revolt

575 1473 3588 1821 32 1519 \* 3588  
 ἀπ’ αὐτου του εξαποστέλλειν ἀγγέλους εἰς Αἴγυπτον του  
 from him to send messengers unto Egypt,

1325 1473 2462 2532 2992 4183 1487 2720  
 δοῦναι αὐτὸ ἵππους και λαὸν πολὺν εἰ κατευθυνεῖ  
 to give to him horses and [2]people [1]many]. Shall he prosper, no.

1487 1295 3588 4160 1727 2532  
 εἰ διασωθήσεται ο ποιὼν ἐναντία και  
 Shall [4]be preserved [1]the one [2]acting [3]opposite], no. And

3845 1242 1487 1295 2198-1473  
 παραβαίνων διαθήκην εἰ διασωθήσεται† 17:16 ζω εγω  
 [2]one violating [3]covenant [1]shall] be preserved, no. As I live,

3004 \* 2962 1437-3361 1722 3588 5117 2588 935  
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰ μὴ ἐν τω τόπω του βασιλέως  
 says Adonai the LORD, Surely in the place of the king,

3588 936-1473 3739 821 3588 685-1473  
 του βασιλεύσαντος αὐτον ος ητιμῶσε την ἀράν μου  
 of the one giving him reign, who disgraced my oath,

2532 3845 3588 1242-1473 3326 1473 1722 3319  
 και παρέβη την διαθήκην μου μετ’ αὐτου ἐν μέσῳ  
 and violated my covenant, [2]with [3]him [4]in [5]the midst

\* 5053 2532 3756 1722 1411  
 Βαβυλῶνος τελευτήσσει 17:17 και οὐκ ἐν δυνάμει  
 of Babylon [1]he shall come to an end]. And not by [2]power

3173 3761 1722 3793 4183 4160 4314 1473  
 μεγάλη ουδέ ἐν ὄλω πολλῶ ποιήσει προς αὐτὸν  
 [1]great] nor by [2]multitude [1]a great] shall [2]make [4]with [5]him

\* 4171 1722 5480.2 2532 1722 3619  
 Φαραὼ πόλεμον ἐν χαρακοβλία και ἐν οικοδομῇ  
 [1]Pharaoh [3]war], in [3]throwing up a palisade and with construction

956.1 3588 1808 5590 4183 2532  
 βελοστάσεων του ἐξάραι ψυχὰς πολλὰς 17:18 και  
 of a range of weapons to remove [2]souls [1]many]. And

17:15 †CP εκφευζεται – flee away.



821 3728 3588 3845 1242  
 ητίμωσεν ορκωμοσίαν του παραβήναι διαθήκην  
 he disgraced the swearing of an oath violating the covenant;  
 2532 2400 1325 3588 5495-1473 2532 3956 3778  
 και ιδού δέδοκε την χείρα αυτού και πάντα ταύτα  
 and behold, he appointed his hand, and all these things  
 4160 1473 3361 4982 1223  
 ἐποίησεν αὐτῷ μη σωθήσεται 17:19 διὰ  
 he did to him, he shall not escape. On account of  
 3798 2036 3592 3004 \* 2962 2198-1473 1437 3588  
 τοῦτο εἰπέ τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ζῶ ἐγὼ εἶν την  
 this say! Thus says Adonai the LORD; As I live, surely  
 3728-1473 3739 821 2532 3588 1242-1473  
 ορκωμοσίαν μου ἣν ἠτίμωσε και την διαθήκην μου  
 swearing by my oath which he disgraced, and my covenant  
 3739 3845 2532 1325 1473 1519 2776-1473  
 ἣν παρέβη και δώσω αὐτῇν εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ  
 which he violated, that I will impute it on his head.  
 17:20 2532 1600 1909 1473 3588 1350-1473 2532  
 και ἐκπετάσω ἐπ' αὐτὸν το δικτύον μου και  
 And I will spread forth upon him my net, and  
 234.1 1722 3588 4042-1473 2532  
 αλώσεται ἐν τῇ περιοχῇ αὐτοῦ ἵκαι  
 he shall be captured in his being encompassed about. And  
 71 1473 1519 \* 2532 1252 3326 1473  
 ἄξω αὐτὸν εἰς Βαβυλῶνα και διακριθήσομαι μετ' αὐτοῦ  
 I will lead him into Babylon. And I shall litigate with him  
 1563 4012 3588 93-1473 3739 91  
 ἐκεῖ περὶ τῆς ἀδικίας αὐτοῦ ἧς ἠδίκησεν  
 there concerning his iniquity of which he transgressed  
 1722 1473 1722 3956 3588 5435.7-1473 1722 3956  
 ἐν ἐμοὶ 17:21 ἐν πάσαις ταῖς φυγασίαι αὐτοῦ ἐν πάσῃ  
 against me. In all his exiles, in every  
 3904.3 1473 1722 4501 4098 2532  
 παραταξί αὐτοῦ ἐν ῥομφαίᾳ πεσοῦνται και  
 battle array of his, [2]by [3]the broadsword [1]they shall fall], and  
 3588 2645 1519 3956 417 1289 2532  
 τοὺς καταλοιποὺς εἰς πάντα ἀνεμον διασπερῶ και  
 the remaining [2]unto [3]every [4]wind [1]I shall scatter]. And  
 1921 1360 1473 2962 2980 3754 3592  
 ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ κύριος λελάληκα 17:22 ἵτοι τάδε  
 you shall realize that I the LORD have spoken. For thus  
 3004 \* 2962 2532 2983 1473 1537 3588 1952.1  
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος και λήψομαι ἐγὼ ἐκ των ἐπιλέκτων  
 says Adonai the LORD; And I will take, even I of the chosen  
 3588 2748 1537 2884.2 2532 1325 575 2776  
 τῆς κέδρου ἐκ κορυφῆς και δώσω ἀπὸ κεφαλῆς  
 of the cedar, from its top; and I will give of the head  
 3913.1-1473 575 2588-1473 608.3  
 παραφύαδων αὐτῆς ἐκ καρδίας†† αὐτῆς ἀποκινῶ  
 of her shoots; [2]of [3]her heart [1]I will pluck off],  
 2532 2707.3 1909 3735 5308 2532  
 και καταφυτεύσω ἐπ' ὄρος υψηλοῦ 17:23 και  
 and I will plant upon [2]mountain [1]a high]. And  
 2910 1473 1722 3735 3349.2 \* 2532  
 κρεμάσω αὐτὸν ἐν ὄρει μετέωρο Ἰσραὴλ και  
 I will hang him on [2]mountain [1]an elevated] of Israel; and  
 2707.3-1473 2532 1627 986 2532  
 καταφυτεύσω αὐτὸ και ἐξοίσει βλαστὸν και  
 and there shall be brought forth a bud, and  
 4160 2590 2532 1510.8.3 1519 2748 3173  
 ποιήσει καρπὸν και ἔσται εἰς κέδρον μεγάλην  
 he shall produce fruit, and he will be for [2]cedar [1]a great];  
 2532 373 5270 1473 3956 3732 2532 3956  
 και ἀναπαύσεται ὑποκάτω αὐτοῦ παν ὄρνεον και παν  
 and there shall rest underneath him every bird; and every  
 4071 5259 3588 4639 3588 2798-1473  
 πετεινὸν ὑπὸ τῆν σκιάν των κλάδων αὐτοῦ  
 winged creature [2]under [3]the [4]shadow [5]of his tender branches  
 373 2532 3588 2814-1473 600  
 ἀναπαύσεται και τα κλήματα αὐτοῦ ἀποκατασταθήσεται  
 [1]shall rest]; and his vine branches shall be restored.  
 2532 1097 3956 3588 3586 3588 3977.1  
 17:24 και γνώσονται πάντα τα ξύλα του πεδίου  
 And [1]shall know [1]all [2]the [3]trees [4]of the [5]plain]

17:20 †See Bos for variants.

17:22 †See Bos for variants.

17:22 ††CP adds κορυφῆς – its head.

3754 1473 2962 3588 5013 3586 5308 2532  
 ὅτι ἐγὼ κύριος ο ταπεινὸν ξύλον υψηλὸν και  
 that I am the LORD, the one humbling [2]tree [1]the high], and  
 5312 3586 5011 2532 3583 3586 5515  
 υψών ξύλον ταπεινὸν και ξηραίνων ξύλον χλωρὸν  
 raising up high [2]tree [1]the low]; and drying [2]tree [1]the green],  
 2532 330 3586 3584 1473 2962 2980  
 και ἀναθάλλων ξύλον ξηρὸν ἐγὼ κύριος λελάληκα  
 and again flourishing [2]tree [1]the dry]. I the LORD, I have spoken  
 2532 4160  
 και ποιήσω  
 and I shall act.

## CHAPTER 18

### Parable of the Unripe Grapes

18:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473  
 και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με  
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD] to me,  
 3004 5207 444 5100 1473 3588 3850-3778  
 λέγων 18:2 υἱὲ ἀνθρώπου τις υμῖν ἡ παραβολὴ αὐτῆ  
 saying, O son of man, What to you is this parable  
 1909 3588 1093 3588 \* 3004 3588 3962 2068  
 ἐπὶ τῆς γῆς του Ἰσραὴλ λέγοντες οἱ πατέρες ἐφογῶν  
 concerning the land of Israel, saying, The fathers ate  
 3675.3 2532 3588 3588 3588 5043 1117.1  
 ὄμψακα και οἱ ὀδόντες των τέκνων ἐγομφίασαν†  
 an unripe grape, and the teeth of the children have a toothache?  
 2198-1473 3004 \* 2962 1437 1096-2089 3004  
 18:3 ζῶ ἐγὼ λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἶν γένηται ἐπὶ λεγομένη  
 As I live, says Adonai the LORD, Shall [3]still be [1]the saying  
 3588 3850-3778 1722 3588 \*  
 ἡ παραβολὴ αὐτῆ ἐν τῷ Ἰσραὴλ  
 [2]of this parable] in [1]Israel?

### The Soul Who Sins Shall Die

18:4 3754 3956 3588 5590 1699-1510.2.6 3739  
 ὅτι πάσαι αἱ ψυχαὶ ἐμαί εἰσιν ὀν  
 For all the souls are mine; in which  
 5158 3588 5590 3588 3962 2532 3588 5590 3588 5207  
 τρόπον ἡ ψυχὴ του πατρός και ἡ ψυχὴ του υἱὸν  
 manner the soul of the father, also the soul of the son;  
 1699-1510.2.6 3588 5590 3588 264 3778 599  
 ἐμαί εἰσιν ἡ ψυχὴ ἡ ἀμαρτάνουσα αὐτῆ ἀποθαιεῖται  
 they are mine. The soul sinning, this one shall die.  
 3588-1161 444 3739 1510.8.3 1342 3588 4160  
 18:5 ο δε ἀνθρωπος ὅς ἐσται δίκαιος ο ποιῶν  
 But the man who will be just, the one executing  
 2917 2532 1343 1909 3588 3735  
 κρίμα και δικαιοσύνην 18:6 ἐπὶ των ὀρέων  
 equity and righteousness, [3]upon [4]the [5]mountains  
 3756 2068 2532 3588 3788-1473 3766.2  
 οὐ φάγεται και τους ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ οὐ μη  
 [1]he shall not [2]eat [to idols], and his eyes in no way  
 1869 4314 3588 1760.1 3624 \* 2532  
 ἐσάρῃ πρὸς τα ἐνθυμήματα οἴκου Ἰσραὴλ και  
 shall be lifted up to the thoughts of the house of Israel; and  
 3588 1135 3588 4139-1473 3766.2 3392 2532  
 τῆν γυναῖκα του πλησίον αὐτοῦ οὐ μη μανῆ και  
 the wife of his neighbor in no way shall he defile, and  
 4314 1135 1722 855.2 1510.6 3756 4331  
 πρὸς γυναῖκα ἐν ἀφῆδρω οὔσαν οὐ προσεγγίει  
 to the wife [2]in [3]menstruation [1]being] he shall not draw near,  
 2532 444 3766.2 2616 2532  
 18:7 και ἀνθρωπον οὐ μη καταδυναστεύσει και  
 and [3]a man [1]in no way [2]shall he tyrannize over], and  
 1757.4 3784 591  
 ἐνεχυρασμὸν ὀφείλοντος ἀποδώσει  
 collateral taken as a pledge being owed he shall give back,  
 2532 724.1 3756 726 3588  
 και ἀρπαγμα οὐχ ἀρπάται τον  
 and things for seizure he shall not seize by force, and  
 740-1473 3588 3983 1325 2532 1131  
 ἄρτον αὐτοῦ τῷ πεινῶντι δώσει και γυμνὸν  
 [2]his bread [3]to the one [4]hungering [1]he shall give], and [2]the naked  
 4016 2440 3588 694-1473  
 περιβαλεῖ ἱμάτιον 18:8 το ἀργύριον αὐτοῦ  
 [1]he shall cover] with a garment; [3]his money

18:2 †See Bos page 1012, footnote 2.

1909 5110 3756 1325 2532 4121.3 3756  
 ἐπὶ τόκου οὐ δώσει και πλεονασμόν ου  
 4with 5interest 1he shall not 2give], and [3by usury 1shall not  
 2983 575 93 654 3588 5495-1473  
 λήφεται απο αδικίας αποστρέψει την χειρα αυτού  
 2take money]; [3from 4injustice 1he shall turn 2his hand];  
 2917 1342 4160 303.1 435 2532  
 κρίμα δίκαιον ποιήσει αναμέσον ανδρός και  
 [3judgment 2a just 1he shall execute] between a man and  
 3588 4139-1473 2532 1722 3588 4366.2-1473  
 του πλησιον αυτού 18:9 και εν τοις προτάγμασι μου  
 his neighbor; and [2by 3my orders  
 4198 2532 3588 1345-1473 5442 3588 4160  
 πέφουραται και τα δικαίωμάτ μου πεφύλακται του ποιήσαι  
 1he shall go], and [2my ordinances 1shall guard] to do  
 1473 1342 3778 1510.2.3 2222 2198 3004 \*  
 αυτά δικαιοσ ούτος εστι ζωη ζήσεται λέγει Αδωναϊ  
 them - [3just 1this one 2is]; to life he shall live, says Adonai  
 2962 2532 1437 1080 5207 3061  
 κύριος 18:10 και εάν γεννήση υιόν λοιμόν  
 the LORD. And if he engenders [2son 1a mischievous],  
 1632 129 2532 4160 265 1722  
 εκχέοντα αιμα και ποιούντα αμαρτήματα 18:11 εν  
 one pouring out blood and committing sins, and [2in  
 3588 3598 3588 3962 1473 3588 1342 3756-4198  
 τη οδο του πατρός αυτού του δικαίου ουκ επορευθη  
 3the 4way 7father 5of his 6just 1he went not],  
 235 2532 1909 3588 3735 2068 2532 3588  
 7αλλα και επί των ορέων εφαγε και την  
 but also upon the mountains he ate to idols, and the  
 1135 3588 4139-1473 3392 2532 4434  
 γυναίκα του πλησιον αυτού εμίανε 18:12 και πτωχόν  
 wife of his neighbor he defiled, and [2the poor  
 2532 3993 2616 2532 724.1 726 2532  
 3and 4πένητα κατεδυνάστευε και αρπαγμα ηρπασε και  
 2and 4needy 1tyrannized over], and seized by force, and  
 1757.4 3756 591 2532 1519 3588  
 ενεχυρασμόν ουκ απέδωκε και εις τα  
 [3collateral taken as a pledge 1did not 2give back], and for the  
 1497 5087 3588 3788-1473 458 4160  
 ειδωλα εθετο τους οφθαλμούς αυτού ανομίαν πεποίηκε  
 idols put his eyes [2lawlessness 1to do],  
 3326 5110 2532 4121.3 2983  
 18:13 μετά τόκου εδωκε και πλεονασμόν ελαβεν  
 and with interest gave a thing, and by usury took;  
 3778 2222 3756 2198 3956 3588 458-3778  
 ούτος ζωη ου ζήσεται πάσας τας ανομίας ταύτας  
 this one [3to life 1shall not 2live]; all these lawless deeds  
 4160 2288 2289 3588 129-1473  
 εποίησε θανάτω θανατωθήσεται το αιμα αυτού  
 he did; unto death he shall be put to death; his blood  
 1909 1473 1510.8.3 1437-1161 1080 5207  
 επ' αυτών εσται 18:14 εάν δε γεννήση υιόν  
 [2upon 3him 1will be]. And if he should engender a son,  
 2532 1492 3956 3588 266 3588 3962-1473  
 και ειδη πάσας τας αμαρτίας του πατρός αυτού  
 and he should behold all the sins of his father  
 3739 4160 2532 5399 2532 3361 4160 2596  
 ας εποίησε και φοβηθη και μη ποιηση κατά  
 which he did, and should fear and should not do according to  
 3778 1909 3588 3735 3756 977  
 ταύτα 18:15 επί των ορέων ου βέβρωκε  
 these, [3upon 4the 5mountains 1and has not 2eaten],  
 2532 3588 3788-1473 3756-5087 1519 3588 1760.1  
 και τους οφθαλμούς αυτού ουκ εθετο εις τα ενθυμήματα  
 and [2his eyes 1put not] onto the thoughts  
 3624 \* 2532 3588 1135 3588 4139-1473  
 οίκου Ισραηλ και την γυναίκα του πλησιον αυτού  
 of the house of Israel, and [2the 3wife 4of his neighbor  
 3756-3992 2532 444 3756-2616 2532  
 ουκ εμίανε 18:16 και αυθρωπον ου κατεδυνάστευε και  
 1defiled not], and [2a man 1tyrannized not over], and  
 1757.4-3756 1757.2 2532 724.1 3756-726  
 ενεχυρασμόν ουκ ενεχυρασε και αρπαγμα ουχ ηρπασε  
 took not collateral for security, and by seizure seized not by force;  
 3588 740-1473 3983 1325 2532 1131  
 τον άρτον αυτού πεινώντι εδωκε και γυμνόν  
 [2his bread 3to the hungry 1but gave], and [2the naked  
 4016 2440 2532 575 93  
 περιέβαλεν υμάτιον 18:17 και από αδικίας  
 1covered] with a garment, and [3from 4injustice

18:11 †See Bos for variant.

654 3588 5495-1473 5110 2532 4121.3  
 απστρέψε την χειρα αυτού τόκου και πλεονασμόν  
 1turned 2his hand], [3interest 4and 5usury  
 3756 2983 1343 4160 2532  
 ουκ ελαβε δικαιοσυνην εποίησε  
 1and did not 2take money from], [2righteousness 1and executed], and  
 1722 3588 4366.2-1473 4198 3756 5053  
 εν τοις προτάγμασι μου επορευθη ου τελευτήσεται  
 [2by 3my orders 1went]; he shall not come to an end  
 1722 3588 93 3588 3962-1473 2222 2198  
 εν ταις αδικίαις του πατρός αυτού ζωη ζήσεται  
 by the iniquities of his father; to life he shall live.  
 3588 1161 3962-1473 2347 2346 2532 724.1  
 18:18 ο δε πατήρ αυτού θλίψει εθλίψε και αρπαγμα  
 But if his father by affliction afflicted, and by seizure  
 726 2532 1727 4160 3588  
 ηρπασε και εναντία εποίησεν εν μέσσω  
 seized by force, and [2contrary 1did] in the midst  
 2992-1473 2532 599 1722 3588 93-1473 2532  
 λαού αυτού και αποθανεεται εν τη αδικια αυτού 18:19 και  
 of his people, then he shall die in his iniquity. And  
 2046 5100 3754 3756-2983 3588 5207 3588 93  
 ερειτε τι ότι ουκ ελαβε ο υιός την αδικίαν  
 you shall say, Why is it that [3does not take 1the 2son] the iniquity  
 3588 3962-1473 3754 3588 5207 2917 2532 1343  
 του πατρός αυτού ότι ο υιός κριμα και δικαιοσυνην  
 of his father? Because the son [2equity 3and 4righteousness  
 2532 1656 4160 3956 3588 3544.1-1473 4933  
 και ελεος πεποίηκε πάντα τα νόμμά μου συντηρήσεται  
 2and 6mercy 1has done]. All my laws he preserved,  
 2532 4160 1473 2222 2198 3588-1161 5590  
 και εποίησεν αυτά ζωη ζήσεται 18:20 η δε ψυχη  
 and he hid them; to life he shall live. But the soul  
 3588 264 1473 599 3588-1161 5207 3756-2983  
 η αμαρτάνουσα αυτη αποθανεεται ο δε υιός ου λήφεται  
 sinning, it shall die. And the son shall not take  
 3588 93 3588 3962 2532 3588 3962 3756-2983 3588  
 την αδικίαν του πατρός και ο πατήρ ου λήφεται την  
 the iniquity of the father. And the father shall not take the  
 93 3588 5207 1343 1342 1909 1473  
 αδικίαν του υιού δικαιοσυνη δικαίου επ' αυτών  
 iniquity of the son. The righteousness of the just one [2upon 3him  
 1510.8.3 2532 458 459 1909 1473  
 εσται και ανομία ανόμου επ' αυτών  
 1shall be], and the lawlessness of the lawless one [2upon 3him  
 1510.8.3  
 εσται 1shall be].

### The Repentant One Shall Live

2532 3588 459 1437 1994 1537 3956  
 18:21 και ο ανομος εάν επιστρέψη εκ πασών  
 And the lawless one, if he should turn from all  
 3588 458-1473 3739 4160 2532 5442 3956  
 των ανομων αυτού ου εποίησε και φυλάξεται πάσας  
 his lawless deeds which he did, and should keep all  
 3588 1785-1473 2532 4160 2917 2532 1343  
 τας εντολάς μου και ποιηση κριμα και δικαιοσυνην  
 my commandments, and should do equity and righteousness  
 2532 1656 2222 2198 2532 3756 599  
 και ελεος ζωη ζήσεται και ουκ αποθανεεται  
 and mercy; to life he shall live, and he shall not die.  
 3956 3588 3900-1473 3745 4160  
 18:22 πάντα τα παραπτώματα αυτού οσα εποίησεν  
 All of his transgressions, as many as he did,  
 3756-3403 1473 1722 3588 1343  
 ου μνησθήσεται αυτώ εν τη δικαιοσυνη αυτού  
 they shall not be remembered to him; in his righteousness  
 3739 4160 2198 3361 2308 2309  
 η εποίησε ζήσεται 18:23 μη θελήσει θελήσω  
 which he did he shall live. By volition do I want  
 3588 2288 3588 459 3004 \* 2962  
 τον θάνατον του ανόμου λέγει Αδωναϊ κύριος  
 the death of the lawless one, says Adonai the LORD? No,  
 5613 3588 654 1473 1537 3588 3598 1473 3588  
 ως το αποστρέψαι αυτόν εκ της οδου αυτού της  
 But as to turn him from [3way 1his  
 4190 2532 2198 1473 1722-1161 3588 654  
 ποιηράς και ζήσαι αυτόν 18:24 εν δε τω αποστρέψαι  
 2evil] and to enliven him. But in the turning  
 1342 575 3588 1343-1473 2532 4160  
 δικαίου από της δικαιοσυνης αυτού και ποιησαι  
 the just from his righteousness, and he should commit

93 2596 3956 3588 93 3739 4160  
 αδικίαν κατά πάσας τας αδικίας ως εποίησεν  
 iniquity, according to all the iniquities which [3]did  
 3588 459 1437 4160 3756-2198  
 ο ανομος εάν ποιήση ου ζησεται  
 [the 2lawless one]; if he should do thus, he shall not live.  
 3956 3588 1343-1473 3739 4160 3766.2  
 πάσαι αι δικαιοσύναι αυτού ως εποίησεν ου μη  
 In all the things of his righteousness, which he did, in no way  
 3403 1722 3588 3900-1473 3739  
 μνησθώσω εν τω παραπτώματι αυτού ω  
 shall they be remembered; in his transgression in which  
 3895 2532 1722 3588 266 3739 264  
 παρέπεσε και εν ταις αμαρτιας αυτού αις ημαρτεν  
 he fell, and in his sins in which he sinned,  
 1722 1473 599 2532 2036 3756-2720  
 εν αυταις αποθαίνειται 18:25 και ειπατε ου κατευθύνει  
 in them he shall die. And you said, [4]is not straight  
 3588 3598 2962 191 1211 3624 \*  
 η οδος κυριου ακούσατε δη οικος Ισραήλ  
 [The 2way 3of the LORD]. Hear indeed house of Israel!  
 3361 3588 3598-1473 3756 2720 3780 3588 3598-1473  
 μη η οδος μου ου κατευθύνει ουχι αι οδοι υμών  
 Is my way not straight? Is it that your ways  
 2720 1722 3588 654 3588 1342 575  
 κατευθύνει 18:26 εν τω αποστρέψαι τον δικαιον από  
 are straight? In the turning of the just from  
 3588 1343-1473 2532 4160 3900 2532  
 της δικαιοσύνης αυτού και ποιήση παράπτωμα και  
 his righteousness, and he should commit transgression, and  
 599 1722 3588 3900 3739 4160 1722 1473  
 αποθανή† εν τω παραπτώματι ω εποίησεν εν αυτού  
 he should die in the transgression which he did; [2]in 3it  
 599 2532 1722 3588 654 459 575  
 αποθαίνειται 18:27 και εν τω αποστρέψαι ανομον από  
 [he shall die]. And in the [2]turning [1]lawless one] from  
 3588 458-1473 3739 4160 2532 4160 2917  
 της ανομιίας αυτού ης εποίησε και ποιήσει κριμα  
 his lawlessness which he did, and he shall act with equity  
 2532 1343 3778 3588 5590-1473 5442 2532  
 και δικαιοσύνην ούτος την ψυχην αυτού εφύλαξε 18:28 και  
 and righteousness, this one [2]his soul 1kept]. For  
 1492 2532 654 575 3956 3588 763-1473 3739  
 είδε και απέστρεψεν από πασών των ασεβειών αυτού ων  
 he saw and turned from all his impiety which  
 4160 2222 2198 3766.2 599 2532  
 εποίησε ζωή ζησεται ου μη αποθάνη 18:29 και  
 he did; to life he shall live, in no way shall he die. And  
 3004 3588 3624 3588 \* 3756 2734.2 3588  
 λέγουσιν ο οικος του Ισραήλ ου κατορθοί η  
 [4]says [1]the 2house 3of Israel], [4]is not 5straight 1The  
 3598 2962 3361 3588 3598-1473 3756 2734.2 3624  
 οδός κυριου μη η οδος μου ου κατορθοί οικος  
 2way 3of the LORD]. Is my way not straight, O house  
 \* 3780 3588 3598-1473 3756 2734.2 1223-3778  
 Ισραήλ ουχι η οδος υμών ου κατορθοί 18:30 διά τούτο  
 of Israel? Is it your way that is not straight? Therefore  
 1538 2596 3588 3598-1473 2919 1473 3624  
 έκαστον κατά την οδόν αυτού κρινώ υμάς οικος  
 [3]each 4according to 5his way 1I shall judge 2you], O house  
 \* 3004 \* 2962 1994 2532 654  
 Ισραήλ λέγει Αδωναί κυριος επιστράφητε και αποστρέψατε  
 of Israel, says Adonai the LORD. Be restored and turn  
 1537 3956 3588 763-1473 2532 3756-1510.8.6 1473  
 εκ πασών των ασεβειών υμών και ουκ έσονται υμίν  
 from all your impiety, and [3]shall not be 4to you  
 1519 2851 93 641 575 1438  
 εις κόλασιν αδικίας 18:31 απορρίψατε αφ' εαυτών  
 [punishment 2of iniquity]! Throw away from yourself  
 3956 3588 763-1473 3739 764 1519 1473 2532  
 πάσας τας ασεβειας υμών ως ησεβήσατε εις εμέ και  
 all your impiety which you were impious against me, and  
 4160 1438 2588 2537 2532 4151 2537 2532  
 ποιήσατε εαυτοίς καρδιαν καινήν και πνεύμα καινόν και  
 make to yourself [2]heart 1a new] and [2]spirit 1a new]! And  
 2444 599 3624 \* 1360 3756-1014  
 υπατί αποθνήσκειτε οικος Ισραήλ 18:32 διότι ου βούλομαι  
 why do you die, O house of Israel? For I do not want

3588 2288 3588 599 3004 \* 2962  
 τον θάνατον του αποθνήσκοντος λέγει Αδωναί κυριος  
 the death of the one dying, says Adonai the LORD.  
 1994 3767 2532 2198  
 επιστρέψατε ουν και ζήσεται  
 Return then! and you shall live.

CHAPTER 19

A Parable of Lamentation

2532 1473 2983 2355 1909 3588 758 3588  
 19:1 και συ λάβε θρήνον επί τον άρχοντα του  
 And you, take up a lamentation against the ruler  
 \* 2532 2046 5100 3588 3384-1473 1909  
 Ισραήλ 19:2 και ερεις τι η μητηρ σου επί  
 of Israel! And you shall say, Why [2]your mother 3among  
 4661.1 1722 3319 3023 1096 1722 3319  
 σκύμνους εν μέσσω λέοντων εγενήθη εν μέσσω  
 4cubs 5in 6the midst 7of lions 1became]? In the midst  
 3023 4129 4661.1-1473 2532 633.6  
 λέοντων επλήθυνε σκύμνους αυτής 19:3 και απηθήσεν  
 of lions she multiplied her cubs. And [3]leaped  
 1520 3588 4661.1-1473 3023 1096 2532 3129 3588  
 εις τον σκύμνων αυτής λέων εγένετο και έμαθε του  
 1one 2of her cubs]; [2]a lion 1he became] and learned  
 726 724.1 444 2068 2532  
 αρπάξεν αρπάγματα ανθρώπους εφαγε 19:4 και  
 to seize by force; [2]the prey 3of men 1he ate]. And  
 191 4012 1473 1484 2532 4815 1722  
 ηκουσαν περι αυτού εθνη και συνελήφθη εν  
 [2]heard 3concerning 4him 1nations]; and he was seized in  
 3588 1312-1473 2532 71 1473 1722 2777.4 1519  
 τη διαφθορά αυτών και ηγαγον αυτόν εν κημώ εις  
 their corruption, and they led him in a wicker cage into  
 1093 \* 2532 1492 3754 683  
 γην Αιγύπτου 19:5 και είδεν ότι απώσται  
 the land of Egypt. And she beheld that he was thrust away  
 575 1473 2532 622 3588 5287-1473 2532 2983  
 απ' αυτής και απώλετο η υπόστασις αυτής και έλαβεν  
 from her, and [2]perished 1her support], and she took  
 243 1537 3588 4661.1-1473 3023 5021  
 άλλον εκ των σκύμνων αυτής λέοντα έταξεν  
 another from her cubs; [3]to be a lion 1she ordered  
 1473 2532 390 1722 3319 3023 3023  
 αυτόν 19:6 και ανεστρέφετο εν μέσσω λέοντων λέων  
 2him]. And he paced in the midst of lions; [2]a lion  
 1096 2532 3129 726 724.1 2532 444  
 εγένετο και έμαθεν αρπάξεν αρπάγματα και ανθρώπους  
 1he became], and learned to seize prey, and [2]men  
 2068 2532 3500.1 1722 3588 2351.1-1473 2532  
 εφαγε 19:7 και ενέμετο εν τω θράσει αυτού και  
 1he devoured]. And he fed in his boldness, and  
 3588 4172-1473 1830.2 2532 853  
 τας πόλεις αυτών εξήρημωσε και ηφάνισε  
 [2]their cities 1made] quite desolate; and he obliterated  
 1093 2532 3588 4138 1473 575 5456 5612.1  
 την γην και το πλήρωμα αυτής από φωνής ωρυματος αυτού  
 the land and the fullness of it by the voice of his roaring.  
 2532 2007 1909 1473 1484 2943 1537 3588  
 19:8 και επέθεντο επ' αυτόν εθνη κυκλόθεν εκ των  
 And [2]assailed 3against 4him 1nations] round about of the  
 5561 2532 1600 1909 1473 1350-1473 2532 1722  
 χωρών και εξεπέτασαν επ' αυτόν δικτυα αυτών και εν  
 places; and they spread forth upon him their nets; and in  
 3588 1312-1473 4815 2532 5087 1473  
 τη διαφθορά αυτών συνελήφθη 19:9 και έθετο αυτόν  
 their corruption he was seized. And they put him  
 1722 2777.4 2532 1722 1054.1 2532 71 1473 4314 3588  
 εν κημώ και εν γαλεάγρα και ηγαγον αυτόν προς τον  
 in a cage, even in a wicker cage, and they led him to the  
 935 \* 2532 1521 1473 1519 5438  
 βασιλέα Βαβυλώνος και εισήγαγον αυτόν εις φυλακήν  
 king of Babylon. And they brought him into prison,  
 3704 3361 191 3588 5456-1473 2089 1909 3588  
 όπως μη ακουσθή η φωνή αυτού έτι επί τα  
 so that [2]should not 3be heard 1his voice] any more upon the  
 3735 3588 \* 3588 3384-1473 5613 288  
 ορη του Ισραήλ 19:10 η μητηρ σου ως άμπελος  
 mountains of Israel. Your mother was as a vine,  
 5613 438 4496.1 1722 5204 5452 3588  
 ως άνθος ροάς εν ύδατι πεφυτευμένης ο  
 as a flower of a pomegranate [2]by 3water 1being planted];

18:26 †See Bos for variants.

2590-1473 2532 3588 986-1473 1096 1537  
καρπός αυτής και ο βλαστός αυτής ἐγένετο ἐξ  
her fruit and her bud took place because of  
5204 4183 2532 1096-1473 4464 2479  
ὕδατος πολλοῦ 19:11 και ἐγένετο αὐτῆ ράβδος ὑχίους  
[<sup>2</sup>water <sup>1</sup>much]. And she became a rod of strength  
1909 5443 2233 2532 5312 3588  
ἐπὶ φυλὴν ἡγουμένων και υψώθη τῷ  
over a tribe of ones leading; and she was raised up high in  
3174-1473 1722 3319 4723.1 2532 1492 3588  
μεγέθει αὐτῆς ἐν μέσῳ στελέχων και εἶδε το  
her greatness in the midst of the trunks; and she beheld  
3174-1473 1722 4128 2814-1473 2532  
μέγεθος αὐτῆς ἐν πλήθει κλημάτων αὐτῆς 19:12 και  
her greatness in the multitude of her branches. But  
2622 1722 2372 1909 3588 1093  
κατεκλάσθη ἐν θυμῷ ἐπὶ τὴν γῆν  
she was broken off in pieces in rage; [<sup>2</sup>upon <sup>3</sup>the <sup>4</sup>ground  
4495 2532 417 2742 3583 3588  
ἐρρίφη και ἀνεμος καύσων ἐξήραρε τὰ  
[<sup>1</sup>she was tossed], and [<sup>2</sup>wind <sup>1</sup>the burning] dried  
1588-1473 1556 2532 3583 3588  
εκλεκτά αὐτῆς ἐξεδικήθησαν και ἐξηράνθησαν αι  
her choice branches. [<sup>4</sup>were punished <sup>5</sup>and <sup>6</sup>were dried <sup>1</sup>The  
4464 3588 2479-1473 4442 355 1473 2532  
ράβδος τῆς ὑχίους αὐτῆς πῦρ ἀνήλωσεν αὐτὴν 19:13 και  
<sup>2</sup>rods <sup>3</sup>of her strength]; fire consumed her. And  
3568 5452 1473 1722 3588 2048 1722 1093  
νῦν πεφυτεύκασι αὐτὴν ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν γῆ  
now they have planted her in the wilderness, in [<sup>2</sup>land  
504 2532 1372 2532 1831 4442  
ἀνῦδρῳ και διψώσῃ 19:14 και ἐξήλθε πῦρ  
<sup>1</sup>a waterless] and one thirsting. And [<sup>2</sup>came forth <sup>1</sup>fire]  
1537 4464 1588 1473 2532 2719 1473  
ἐκ ράβδου† εκλεκτῶν αὐτῆς και κατέφαγεν αὐτὴν  
from out of a rod [<sup>2</sup>choice ones <sup>1</sup>of her] and devoured her;  
2532 3756-1510.7.3 1722 1473 4464 2479 5443 1519  
και οὐκ ἔν ἐν αὐτῇ ράβδος ὑχίους φυλῆς εἰς  
and [<sup>3</sup>was not <sup>4</sup>in <sup>5</sup>her <sup>1</sup>a rod <sup>2</sup>of strength]. [<sup>2</sup>a tribe <sup>3</sup>for  
3850 2355 1510.2.3 2532 1510.8.3 1519 2355  
παραβολὴν θρήνον ἐστὶ και ἐσται εἰς θρήνον  
<sup>4</sup>a parable <sup>5</sup>of lamentation <sup>1</sup>She is], and will be for a lamentation.

## CHAPTER 20

## Ezekiel Speaks to the Elders

2532 1096 1722 3588 2094 3588 1442 1722  
20:1 και ἐγένετο ἐν τῷ ἔτει τῷ ἐβδόμῳ ἐν  
And it came to pass in the [<sup>2</sup>year <sup>1</sup>seventh], in  
3588 3991 3376 1181 3588 3376 2064 435 1537  
τῷ πέμπτῳ μηνὶ δεκάτῃ του μηνὸς ἦλθον ἄνδρες ἐκ  
the fifth month, tenth of the month, there came men from  
3588 4245 3588 3624 \* 1905 3588 2962  
των πρεσβυτέρων του οἴκου Ισραὴλ ἐπερωτήσαι τον κύριον  
the elders of the house of Israel to ask of the LORD.  
2532 2523 4253 4383-1473 2532 1096 3056  
και ἐκάθισαν προ προσώπου μου 20:2 και ἐγένετο λόγος  
And they sat before my face. And [<sup>3</sup>came <sup>1</sup>the word  
2962 4314 1473 3004 5207 444 2980 4314  
κυρίου προς με λέγων 20:3 νιέ ἀνθρώπου λάλησον προς  
<sup>2</sup>of the LORD] to me, saying, O son of man, speak to  
3588 4245 3588 \* 2532 2046 4314 1473  
τους πρεσβυτέρους του Ισραὴλ και ἐρεῖς προς αὐτοὺς  
the elders of Israel! and you shall say to them,  
3592 3004 \* 2962 1487 1905 1473 1473 2064  
τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος εἰ ἐπερωτήσαι με υμεῖς ἔρχεσθε  
Thus says Adonai the LORD; Are [<sup>3</sup>to ask <sup>4</sup>me <sup>1</sup>you <sup>2</sup>come]?  
2198-1473 1487 611 1473 3004 \* 2962  
ζῶ ἐγὼ εἰ ἀποκρίθησομαι υμῖν λέγει Ἀδωναὶ κύριος  
As I live, I shall not be answering to you, says Adonai the LORD.  
1487 1556 1473 1557 5207 444  
20:4 εἰ εκδικήσω αὐτοὺς εκδικήσει νιέ ἀνθρώπου  
Shall I punish them with punishment, O son of man?  
3588 458 3588 3962-1473 1263  
τας ανομίας των πατέρων αὐτῶν διαμάρτυραι  
[<sup>3</sup>of the <sup>4</sup>lawless deeds <sup>5</sup>of their fathers <sup>1</sup>Testify  
1473 2532 2046 4314 1473 3592 3004  
αὐτοῖς 20:5 και ἐρεῖς προς αὐτοὺς τάδε λέγει  
<sup>2</sup>to them]! And you shall say to them, Thus says

19:14 †CP των ράβδων – the rods.

2962 575 3739 2250 140 3588 3624 3588 \*  
κυριός† ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠρέτισα τον οἶκον του Ισραὴλ  
the LORD; From which day I took up the house  
2532 1107 3588 4690 3624 3588 \* 2532  
και ἐγνωρίσθη τῷ σπέρματι οἴκου του Ιακώβ και  
and made known to the seed of the house of Jacob, and  
1097 1473 1722 1093 \* 2532 482  
ἐγνώσθη αυτοῖς ἐν γῆ Αἰγύπτου και ἀντελαβόμεν  
was known by them in the land of Egypt, and took hold of  
3588 5495-1473 1473 3004 1473 2962 3588 2316-1473  
τῆ χειρὶ μου αὐτῶν λέγων ἐγὼ κύριος ο θεός υμῶν  
[<sup>2</sup>with my hand <sup>1</sup>them], saying, I am the LORD your God.  
1722 1565 3588 2250 482 1473 3588 5495-1473  
20:6 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀντελαβόμεν αὐτῶν τῆ χειρὶ μου  
In that day I took hold of them by my hand,  
3588 1806 1473 1537 1093 \* 1519 3588  
του ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου εἰς τὴν  
to lead them from out of the land of Egypt, into the  
1093 3739 2090 1473 1093 4482 1051 2532 3192  
γῆν ἣν ἠτοίμασα αυτοῖς γῆν ῥέουσαν γάλα και μέλι  
land which I prepared for them; a land flowing milk and honey,  
2781 1510.2.3 3844 3956 3588 1093 2532 2036  
κνρίον ἐστὶ παρά πάναν τὴν γῆν 20:7 και εἶπα  
the honeycomb is beyond every land. And I said  
4314 1473 1538 3588 946 3588 3788-1473  
προς αὐτοὺς ἕκαστος τα βδελύγματα των οφθαλμῶν αὐτοῦ  
to them, Let each [<sup>2</sup>the <sup>3</sup>abominations <sup>4</sup>of his eyes  
641 2532 1722 3588 2006.1 \* 3361  
ἀπορριψάτω και ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν Αἰγύπτου μῆ  
[<sup>1</sup>throw away]! and in the practices of Egypt be not  
2781 1510.2.3 3844 3956 3588 1093 2532 2036  
κνρίον ἐστὶ παρά πάναν τὴν γῆν 20:7 και εἶπα  
the honeycomb is beyond every land. And I said  
4314 1473 1538 3588 946 3588 3788-1473  
προς αὐτοὺς ἕκαστος τα βδελύγματα των οφθαλμῶν αὐτοῦ  
to them, Let each [<sup>2</sup>the <sup>3</sup>abominations <sup>4</sup>of his eyes  
641 2532 1722 3588 2006.1 \* 3361  
ἀπορριψάτω και ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν Αἰγύπτου μῆ  
[<sup>1</sup>throw away]! and in the practices of Egypt be not  
3392 1473 2962 3588 2316-1473 2532 868  
μυαινεσθε ἐγὼ κύριος ο θεός υμῶν 20:8 και ἀπέστῃσαν  
defiled! I am the LORD your God. And they revolted  
575 1473 2532 3756-2309 1522 1473 1538 3588  
ἀπ' ἐμοῦ και οὐκ ἠθέλησαν εἰσακοῦσαι μου ἕκαστος τα  
from me, and wanted not to listen to me. Each [<sup>2</sup>the  
946 3588 3788-1473 3756-641 2532 3588  
βδελύγματα των οφθαλμῶν αὐτῶν οὐκ ἀπέρριψαν και τα  
<sup>3</sup>abominations <sup>4</sup>of their eyes <sup>1</sup>threw not away], and the  
2006.1 \* 3756-1459 2532 2036 3588  
ἐπιτηδεύματα Αἰγύπτου οὐκ εγκατέλιπον και εἶπα του  
practices of Egypt they abandoned not. And I spoke  
1632 3588 2372-1473 1909 1473 3588 4931 3588  
εκχάει τον θυμόν μου ἐπ' αὐτοὺς του συντελέσαι τὴν  
to pour out my rage upon them; to complete  
3709-1473 1722 1473 1722 3319 3588 \* 2532  
οργὴν μου ἐν αυτοῖς ἐν μέσῳ τῆς Αἰγύπτου 20:9 και  
my anger among them in the midst of Egypt. And  
4160 3704 3588 3686-1473 3588 3892.4-3361  
ἐποίησα ὅπως το ὄνομά μου το παράπαν μῆ  
I acted so that my name should not be thoroughly  
953 1799 3588 1484 3739 1473 1510.2.6 1722  
βέβηλωθῆ ἐνώπιον των ἐθνῶν ὡν αὐτοὶ εἰσιν ἐν  
profaned before the nations which they are in  
3319 1473 1722 3739 1097 4314 1473  
μέσῳ αὐτῶν ἐν οἰς ἐγνώσθη προς αὐτοὺς  
the midst of them, to the ones whom I made known to them  
1799-1473 3588 1806 1473 1537 1093  
ἐνώπιον αὐτῶν του ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ γῆς  
of their presence, to lead them from out of the land  
\* 2532 1806 1473 1537 1093 \*  
Αἰγύπτου 20:10 και ἐξήγαγον αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου  
of Egypt. And I led them from the land of Egypt,  
2532 71 1473 1519 3588 2048 2532 1325 1473  
και ἤγαγον αὐτοὺς εἰς τὴν ἐρήμον 20:11 και ἔδωκα αὐτοῖς  
and I led them into the wilderness. And I gave them  
3588 4366.2-1473 2532 3588 1345-1473 1107  
τα προστάγματα μου και τα δικαιώματά μου ἐγνώρισα  
my orders, and [<sup>2</sup>my ordinances <sup>1</sup>I made known]  
1473 5613 302 4160 1473 444 2532 2198  
αὐτοῖς ὡς ἀν ποιήσῃ αὐτὰ ἀνθρώπος και ζήσεται  
to them; how if [<sup>2</sup>should do <sup>3</sup>them <sup>1</sup>a man] then he shall live  
1722 1473 2532 3588 4521-1473 1325 1473 3588  
ἐν αυτοῖς 20:12 και τα σάββατά μου ἔδωκα αὐτοῖς του  
by them. And my Sabbaths I gave to them,  
1510.1 1519 4592 303.1 1473 2532 303.1 1473  
εἶναι εἰς σημεῖον ἀναμέσον ἐμοῦ και ἀναμέσον αὐτῶν  
to be for a sign between me and between them,  
3588 1097-1473 3754 1473 2962 3588 37  
του γνῶναι αὐτοὺς ὅτι ἐγὼ κύριος ο ἀγιάζων  
for them to know that I am the LORD, the one sanctifying

20:5 †CP adds ο θεός – the God.

1473 2532 3893 1473 3588 3624 3588  
 αυτοὺς 20:13 και παρῆπικρανάν με ο οἴκος του  
 them. And [4greatly embittered 5me 1the 2house  
 \* 1722 3588 2048 1722 3588 4366.2-1473  
 Ἰσραὴλ εν τη ἐρημῶ εν τοῖς προστάγμασι μου  
 3of Israel] in the wilderness. In my orders  
 3756-4198 2532 3588 1345-1473 683  
 οὐκ ἐκπορεύθησαν και τα δικαιώματά μου ἀπόσαντο  
 they did not go, and my ordinances they thrust away,  
 3739 4160. 1473 444 2532 2198 1722 1473 2532  
 α ποιήσει αυτά άνθρωπος και ζήσεται εν αυτοῖς και  
 which [2shall do 3them 1a man] and shall live by them. And  
 3588 4521-1473 953 4970 2532 2036 3588  
 τα σάββατά μου ἐβεβήλωσαν σφόδρα και εἶπα του  
 [2my Sabbaths 1they profaned] exceedingly. And I spoke  
 1632 3588 2372-1473 1909 1473 1722 3588 2048  
 ἐκχέαι τον θυμόν μου επ' αυτοὺς εν τη ἐρημῶ  
 to pour out my rage upon them in the wilderness,  
 3588 1814.4 1473 2532 4160 3704  
 του ἐξαναλώσαι αυτοὺς 20:14 και ἐποίησα ὅπως  
 to completely consume them. And I acted so that  
 3588 3686-1473 3588 3892.4-3361 953 1799  
 το ὄνομά μου το παράπαν μη βεβηλωθή ἐνώπιον  
 my name should not be thoroughly profaned before  
 3588 1484 3739 1806 1473 2596 3788-1473  
 των ἐθνῶν ὡν ἐξηγαγον αυτοὺς κατ' οφθαλμοὺς αὐτῶν  
 the nations which I led them out before their eyes.  
 2532 1473 1808 3588 5495-1473 1909 1473 1722 3588  
 20:15 και ἐγὼ ἐξήρα† την χεῖρά μου επ' αυτοὺς εν τη  
 And I lifted my hand against them in the  
 2048 3588 3892.4 3588 3361 1521 1473  
 ἐρημῶ το παράπαν του μη εἰσαγαγεῖν αυτοὺς  
 wilderness, the thorough one, to not bring them  
 1519 3588 1093 3739 1325 1473 1093 4482 1051  
 εις την γην ην ἔδωκα αυτοῖς γην ῥέουσαν γάλα  
 into the land which I gave to them, a land flowing milk  
 2532 3192 2781 1510.2.3 3844 3956 3588 1093  
 και μέλι κηρίον ἐστὶ παρά πᾶσαν την γην  
 and honey; (the honeycomb is beyond all the land).  
 446.2 3588 1345-1473 683 2532 1722  
 20:16 ὡν τα δικαιώματά μου ἀπόσαντο και εν  
 Because [2my ordinances 1they thrust away], and in  
 3588 4366.2-1473 3756-4198 1722 1473 2532 3588  
 τοῖς προστάγμασι μου οὐκ ἐπορεύθησαν εν αυτοῖς και τα  
 my orders they went not by them; and  
 4521-1473 953 2532 3694 3588 1760.1  
 σάββατά μου ἐβεβήλουν και ὅτι ὡς των ἐνθυμημάτων  
 [2my Sabbaths 1they profaned], and [2after 3the 4thoughts  
 3588 2588-1473 4198 2532 5339 1473 3588  
 των καρδιῶν αὐτῶν ἐπορεύοντο 20:17 και ἐφείσατο αὐτῶν ο  
 5of their hearts 1they went]. And [2spared 3them  
 3788-1473 3588 361-1813-1473 2532 3756-4160  
 οφθαλμός μου του μη ἐξαλειψαί αυτοὺς και οὐκ ἐποίησα  
 1my eye] to not wipe them away, and I did not commit  
 1473 1519 4930 1722 3588 2048 2532 2036  
 αυτοὺς εις συντέλειαν εν τη ἐρημῶ 20:18 και εἶπον  
 them unto consumption in the wilderness. And I said  
 4314 3588 5043-1473 1722 3588 2048 1722 3588 3544.1  
 προς τα τέκνα αὐτῶν εν τη ἐρημῶ εν τοῖς νομίμοις  
 to their children in the wilderness, [2in 3the 4laws  
 3588 3962-1473 3361-4198 2532 3588 1345-1473  
 των πατέρων υμῶν μη πορεύεσθε και τα δικαιώματα αὐτῶν  
 5of your fathers 1Do not go], and [3their ordinances  
 3361 5442 2532 1722 3588 2006.1-1473 3361  
 μη φυλάσσεσθε και εν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν μη  
 1do not 2keep], and [3in 4their practices 1do not  
 4874 2532 3361 3392 1473 2962  
 συναναμίγνυσθε και μη μαινεσθε 20:19 ἐγὼ κύριος  
 2intermingle], and be not defiled! I am the LORD  
 3588 2316-1473 1722 3588 4366.2 4198 2532 3588  
 ο θεός υμῶν εν τοῖς προστάγμασι μου πορεύεσθε και τα  
 your God; [2by 3my orders 1go], and  
 1345-1473 5442 2532 4160 1473 2532 3588  
 δικαιώματά μου φυλάσσεσθε και ποιείτε αυτά 20:20 και τα  
 [2my ordinances 1keep], and do them! And  
 4521-1473 37 1473 2532 1510.8.3 1519 4592 303.1  
 σάββατά μου αγιάζετε αυτά και ἐσται εις σημεῖον ἀναμέσον  
 my Sabbaths – sanctify them! and it will be for a sign between

20:15 †CP ἐπηρα – I lifted up.

1473 2532 1473 3588 1097 3754 1473 2962 3588 2316-1473  
 ἐμοὶ και υμῶν του γνώσκειν ὅτι ἐγὼ κύριος ο θεός υμῶν  
 me and you, to know that I am the LORD your God.  
 2532 3893 1473 2532 3588 5043-1473 1722 3588  
 20:21 και παρῆπικρανάν με και τα τέκνα αὐτῶν εν τοῖς  
 And they rebelled against me. And their children [2by  
 4366.2-1473 3756-4198 2532 3588 1345  
 προστάγμασι μου οὐκ ἐπορεύθησαν και τα δικαιώματά μου  
 3my orders 1went not]. And my ordinances  
 3756-5442 3588 4160 1473 3739 4160 444  
 οὐκ ἐφύλαξαν του ποιῆσαι αυτά α ποιήσει ἄνθρωπος  
 they guarded not to do them, which [2does 1if a man]  
 2532 2198 1722 1473 2532 3588 4521-1473 953  
 και ζήσεται εν αυτοῖς και τα σάββατά μου ἐβεβήλωσαν  
 then he shall live by them. And my Sabbaths they profaned.  
 2532 2036 3588 1632 3588 2372-1473 1909 1473  
 και εἶπον του ἐκχέαι τον θυμόν μου επ' αυτοὺς  
 And I spoke to pour out my rage upon them,  
 2532 3588 4931 3588 3709-1473 1909 1473 1722 3588  
 και του συντελέσαι την ὀργην μου επ' αυτοὺς εν τῷ  
 and to complete my anger against them in the  
 2048 2532 1994 3588 5495-1473 1473  
 ἐρημῶ 20:22 και ἐπέστρεψα την χεῖρά μου εν αυτοῖς  
 wilderness. And I turned my hand against them,  
 2532 4160 1752 1473 3704 3588 3686-1473 3588  
 και ἐποίησα ἐνεκεν ἐμοῦ ὅπως το ὄνομά μου το  
 and I acted because of myself, so that my name  
 3892.4 3361 953 1799 3588 1484 575  
 παράπαν μη βεβηλωθή ἐνώπιον των ἐθνῶν ἀφ'  
 [3thoroughly 1should not 2be] profaned before the nations; from  
 3779 1806-1473 2596 3788-1473 2532  
 ὡν ἐξηγαγον αυτοὺς κατ' οφθαλμοὺς αὐτῶν 20:23 και  
 whom I led them out before their eyes. And  
 1808 3588 5495-1473 1909 1473 1722 3588 2048 3588  
 ἐξήρα την χεῖρά μου επ' αυτοὺς εν τη ἐρημῶ του  
 I lifted up my hand against them in the wilderness,  
 1287 1473 1722 3588 1484 2532 1289 1473  
 διασκορπίσαι αυτοὺς εν τοῖς ἔθνεσι και διασπείραι αυτοὺς  
 to disperse them among the nations, and to scatter them  
 1722 3588 5561 446.2 3588 1345-1473 3756  
 εν ταις χώρας 20:24 ὡν τα δικαιώματά μου οὐκ  
 in the places; because [3my ordinances 1they did not  
 4160 2532 3588 4366.2-1473 683 2532  
 ἐποίησαν και τα προστάγματά μου ἀπόσαντο  
 2observe], and [2my orders 1they thrust away], and  
 3588 4521-1473 953 2532 3694 3588 1760.1  
 τα σάββατά μου ἐβεβήλουν και ὅτι ὡς των ἐνθυμημάτων  
 [2my Sabbaths 1profaned], and [3after 4the 5thoughts  
 3588 3962-1473 1510.7.6 3588 3788 2532  
 των πατέρων αὐτῶν ἦσαν οι οφθαλμοὶ αὐτῶν 20:25 και  
 6of their fathers 2were 1their eyes]. And  
 1473 1325 1473 4366.2 3756 2570 2532  
 ἐγὼ ἔδωκα αυτοῖς προστάγματα ου καλά και  
 I gave them up to orders that were not good, and  
 1345 1722 3739 3756 2198 1722 1473  
 δικαιώματα εν οἷς ου ζήσονται εν αυτοῖς  
 ordinances in which they shall not live by them.  
 2532 3392 1473 1722 3588 1378-1473 1722  
 20:26 και μιανῶ αυτοὺς εν τοῖς δόγμασιν αὐτῶν εν  
 And I will defile them in their decrees in  
 3588 1279-1473 3956 1272 3388 3704  
 τῷ διαπορεύεσθαι με παν διανοίγον μῆτραν ὅπως  
 my traveling by every one opening wide the womb, so that  
 853 1473 2443 1097 3754 1473 2962  
 ἀφανίσω αυτοὺς ἵνα γνώσιν ὅτι ἐγὼ κύριος  
 I should obliterate them, that they shall know that I am the LORD.  
 1223 3778 2980 4314 3588 3624 3588 \*  
 20:27 διὰ τοῦτο λάλησον προς τον οἶκον του Ἰσραὴλ,  
 On account of this, speak to the house of Israel,  
 5207 444 2532 2046 4314 1473 3592 3004  
 υἱέ ἀνθρώπου και ερεῖς προς αυτοὺς τάδε λέγει  
 O son of man! And you shall say to them, Thus says  
 \* 2962 2193 3778 3949-1473 3588  
 Ἀδωνάι κύριος ἕως τούτου παρώργισάν με οι  
 Adonai the LORD; Until this time [2provoked me to anger  
 3962-1473 1722 3588 3900-1473 1722 3739  
 πατέρες υμῶν εν τοῖς παραπτώμασιν αὐτῶν εν οἷς  
 1your fathers] in their transgressions, in which  
 3895 1519 1473 2532 1521-1473 1519  
 παρέπεσον εις ἐμέ 20:28 και εἰσήγαγον αυτοὺς εις  
 they fell against me. And I brought them into  
 3588 1093 3739 142 3588 5495-1473 3588 1325 1473  
 την γην ην ἦρα την χεῖρά μου του δοῦναι αὐτῇ  
 the land which I lifted up my hand to give it

1473 2532 1492 3956 1015 5308 2532 3956  
 αυτοίς και ειδόν πάντα βουνό υψήλόν και παν  
 to them. And they beheld every [2]hill [1]high], and every  
 3586 2683.1 2532 2380 1563 3588 2316-1473  
 ξύλον κατάσκιον και έθυσαν εκεί τοις θεοίς αυτών  
 [2]tree [1]shady]. And they sacrificed there to their gods.  
 2532 5021 1563 3709 3588 1435 2532  
 και έταξαν εκεί οργή των δώρων και  
 And they arranged there the wrath of the gift offerings. And  
 5021 1563 3744 2175-1473 2532  
 έταξαν εκεί οσμήν ευωδίας αυτών και  
 they arranged there a scent of their pleasant aroma offering. And  
 4689 1563 4700.2-1473 2532  
 έσπεισαν εκεί σπονδάς αυτών 20:29 και  
 they offered a libation there of their libation offerings. And  
 2036 4314 1473 5100 1510.2.3 \* 3754 1473 1531  
 είπα προς αυτούς τι εστίν Αβαμά ότι υμείς εισπορεύεσθε  
 I said to them, What is Αβαμά that you enter  
 1563 2532 1941 3588 3686-1473 \* 2193 3588  
 εκεί και επεκάλεσαν το όνομα αυτού Αβαμά έως της  
 there? And they called upon its name, Αβαμά, until  
 4594 2250  
 σημερον ημέρας  
 today's day.

### Judgment and Restoration

1223 3778 2036 4314 3588 3624 3588 \*  
 20:30 διά τούτο ειπον προς τον οίκον του Ισραήλ  
 On account of this, say to the house of Israel!  
 3592 3004 2962 1487 1722 3588 458  
 τάδε λέγει Αδωναί κύριος ει εν ταις ανομίαις  
 Thus says Adonai the LORD; Shall [3]in [4]the [5]lawless deeds  
 3588 3962-1473 1473 3392 2532 3694 3588  
 των πατέρων υμών υμείς μαινεσθε και οπίσω των  
 of your fathers [1]you [2]defile yourselves? and [3]after  
 946-1473 1473 1608 2532 1722 3588  
 βδελυγμάτων αυτών υμείς εκπορνείτε 20:31 και εν ταις  
 [4]their abominations [1]do you [2]fornicate? And in the  
 536 3588 1390-1473 2532 1722 3588 873.2-1473  
 απαρχαίς των δωμάτων υμών και εν τοις αφορισμοίς υμών  
 first-fruits of your gifts, and in your offerings,  
 1722 3588 1236 3588 5043-1473 1722 4442 1473  
 εν τω διάγειν τα τέκνα υμών εν πυρί υμείς  
 in the passing through your children in fire, you  
 3392 1722 3956 3588 1760.1-1473 2193 3588  
 μαινεσθε εν πάσι τοις ενθυμημασιν υμών έως της  
 defiled yourselves in all your thoughts until  
 4594 2250 2532 1473 611 1473 3624 3588  
 σημερον ημέρας και εγώ αποκριθώ υμίν οίκος του  
 today's day. And shall I answer you, O house  
 \* 2198 3004 \* 2962 1487 611  
 Ισραήλ ζω εγώ λέγει Αδωναί κύριος ει αποκριθήσομαι  
 of Israel, no. As I live, says Adonai the LORD, Shall I answer  
 1473 2532 1487 305 1909 3588 4151-1473  
 υμίν και ει αναβήσεται επί το πνεύμα υμών  
 you, and shall [2]ascend [3]upon [4]your spirit  
 3778 2532 3756-1510.8.3 3739 5158 1473  
 τούτο 20:32 και ουκ εσται ον τρόπον υμείς  
 [1]this thing], no. And it will not be in which manner that you  
 3004 1510.8.4 5613 3588 1484 2532 5613 3588 5443 3588  
 λέγετε εσόμεθα ως τα έθνη και ως αι φυλάι της  
 say, We will be as the nations, and as the tribes of the  
 1093 3588 3000 3586 2532 3037 1223  
 γης του λατρεύειν ξύλοις και λίθοις 20:33 διά  
 earth, to serve wood and stone idols. On account of  
 3778 2198-1473 3004 \* 2962 1722 5495 2900  
 τούτο ζω εγώ λέγει Αδωναί κύριος εν χειρί κραταιά  
 this, as I live, says Adonai the LORD, with [2]hand [1]a fortified]  
 2532 1722 1023 5308 2532 1722 2372 5502.4  
 και εν βραχίονι υψηλώ και εν θυμώ κεχυμένω  
 and with [2]arm [1]a high], and with rage being poured forth,  
 936 1909 1473 2532 1806-1473 1537  
 βασιλεύσω εφ' υμάς 20:34 και εξάξω υμάς εκ  
 I will reign over you. And I will lead you from out of  
 3588 2992 2532 1523 1473 1537 3588 5561  
 των λαών και εισδέξομαι υμάς εκ των χωρών  
 the peoples, and I will take you from out of the places  
 3739 1287 1722 1473 1722 5495 2900  
 ου διεσκορπίσθητε εν αυταις εν χειρί κραταιά  
 of which you were dispersed in them, with [2]hand [1]a fortified]  
 2532 1722 1023 5308 2532 1722 2372 5502.4  
 και εν βραχίονι υψηλώ και εν θυμώ κεχυμένω  
 and with [2]arm [1]a high], and with rage being poured forth.

2532 71 1473 1519 3588 2048 3588 2992 2532  
 20:35 και αξώ υμάς εις την έρημον των λαών και  
 And I will lead you into the wilderness of the peoples, and  
 1252 4314 1473 1563 4383 2596 4383  
 διακριθήσομαι προς υμάς εκεί πρόσωπον κατά πρόσωπον  
 I will litigate for you there face to face.  
 3739 5158 1252 4314 3588 3962-1473 1722  
 20:36 ον τρόπον διεκριθήν προς τους πατέρας υμών εν  
 In which manner I litigated for your fathers in  
 3588 2048 1093 \* 3779 2919 1473 3004  
 τη έρημω γης Αιγύπτου ούτως κρινώ υμάς λέγει  
 the wilderness of the land of Egypt, so will I judge you, says  
 \* 2962 2532 1236 1473 5259 3588 4464-1473  
 Αδωναί κύριος 20:37 και διάξω υμάς υπό την ράβδον μου  
 Adonai the LORD. And I will lead you by my rod,  
 2532 1521 1473 1722 706 2532 1586  
 και εισάξω υμάς εν αριθμώ 20:38 και εκλέξω  
 and I will bring you in by number. And I shall choose  
 1537 1473 3588 765 2532 3588 868 1360  
 εξ υμών τους ασεβείς και τους αφεσθηκότας διότι  
 from you the impious, and the ones revolting; because  
 1537 3588 3938.1 1806 1473 2532  
 εκ της παροουσίας αυτών εξάξω αυτους και  
 [3]from out of their sojourning [1]I will lead [2]them], and  
 1519 3588 1093 3588 \* 3756 1525  
 εις την γην του Ισραήλ ουκ εισελεύσονται  
 [3]into [4]the [3]land [6]of Israel [1]they shall not [2]enter].  
 2532 1921 1360 1473 2962 2532 1473  
 και επιγνωσεσθε διότι εγώ κύριος 20:39 και υμείς  
 And you shall realize that I am the LORD. And to you,  
 3624 \* 3592 3004 \* 2962 1538 3588  
 οίκος Ισραήλ τάδε λέγει Αδωναί κύριος εκαστος τα  
 O house of Israel, thus says Adonai the LORD; [2]each  
 2006.1-1473 1808 2532 3326 3778 1487  
 επιτηδύματα αυτου εξάρατε και μετά ταυτα  
 [4]his evil practices [1]Let [3]remove! And after these things, if  
 1473 1522 1473 2532 3588 3686 1473 3588 39 3756  
 υμείς εισακούετε μου και το όνομά μου το αγιον ου  
 you listen to me, and [3]name [3]my [4]holy [1]shall not  
 953 3765 1722 3588 1435-1473 2532 1722 3588  
 βεβηλώσετε ουκέτι εν τοις δώροις υμών και εν τοις  
 [2]profane] any longer by your gifts, and by  
 2006.1-1473 1360 1909 3588 3735 1473  
 επιτηδύμασιν υμών 20:40 διότι επί του όρους μου  
 your partridges, that upon [3]mountain [4]my  
 3588 39 1909 3735 5308 \* 3004 \*  
 του αγιου επ' όρους υψηλού Ισραήλ λέγει Αδωναί  
 [2]holy], upon [2]mountain [1]the high] of Israel, says Adonai  
 2962 1563 1398 1473 3956 3624 \* 1519  
 κύριος εκεί δουλεύουσιν μοι πας οίκος Ισραήλ εις  
 the LORD, there [4]shall serve [5]to me [1]all [2]the house [3]of Israel] unto  
 5056 1909 3588 1093 2532 1563 4327 1473  
 τέλος επί της γης και εκεί προσδέξομαι αυτους  
 the end upon the land. And there I will favorably receive them,  
 2532 1563 1980 3588 536-1473 2532 3588 536 3588  
 και εκεί επισκέψομαι τας απαρχάς υμών και τας απαρχάς των  
 and there I shall watch your first-fruits, and the first-fruits  
 873.2-1473 1722 3956 3588 37.1-1473 1722  
 αφορισμών υμών εν πάσι τοις αγιάσμασιν υμών 20:41 εν  
 of your offerings in all your sanctified things. In  
 3744 2175 4327 1473 1722 3588  
 οσμή ευωδίας προσδέξομαι υμάς εν τω  
 a scent of pleasant aroma I will favorably receive you, in  
 1806-1473 1473 1537 3588 2992 2532 1523  
 εξαγαγείν με υμάς εκ των λαών και εισδέξεσθαι  
 my leading you from out of the peoples, and to take  
 1473 1537 3588 5561 1722 3739 1287 1722  
 υμάς εκ των χωρών εν αις διεσκορπίσθητε εν  
 you from out of the places in which you were dispersed in  
 1473 2532 37 1722 1473 2596 3788 3588  
 αυταις και αγιασθήσομαι εν υμίν κατ' οφθαλμούς των  
 them. And I shall be sanctified in you before the eyes of the  
 2992 2532 1921 1360 1473 2962 1722  
 λαών 20:42 και επιγνωσεσθε διότι εγώ κύριος εν  
 peoples. And you shall realize that I am the LORD, in  
 3588 1521-1473 1473 1519 3588 1093 3588 \* 1519 3739  
 τω εισαγαγείν με υμάς εις την γην του Ισραήλ εις ην  
 my bringing you into the land of Israel, into which

20:39 †See Bos for variants.

142 3588 5495-1473 3588 1325 1473 3588 3962-1473  
 ἴρα την χεῖρά μου του δούναι αυτήν τοῖς πατράσιν υμῶν  
 I lifted my hand to give it to your fathers.

2532 3403 1563 3588 3598-1473 2532 3588  
**20:43** και μνησθήσεσθε εκεί των οδῶν υμῶν και των  
 And you shall remember [2there 1your ways], and

2006.1-1473 3739 3392 1722 1473  
 επιτηδευμάτων υμῶν οἷς ἐμαίνεσθε 1722 1473  
 your practices which you defiled yourselves by them.

2532 2875 3588 4383-1473 1722 3956 3588  
 και κώψεσθε τα πρόσωπα υμῶν εν πάσαις ταις  
 And you shall beat your faces over all

2549-1473 2532 1921 1360 1473 2962 1722  
 κακίας υμῶν **20:44** και επιγνώσεσθε διότι ἐγώ κύριος εν  
 your evils. And you shall realize that I am the LORD in

3588 4160-1473 3779 1473 3704 3588 3686-1473 3361  
 τῷ ποιῆσαι με οὕτως υμῶν ὅπως το ὄνομά μου μη  
 my doing thus to you, so that my name should not

953 3756 2596 3588 3598 1473 3588 4190  
 βεβηλωθῆ ου κατά τας ὁδοὺς υμῶν τας πονηράς  
 be profaned, not according to [3ways 1your 2evil],

3761 2596 3588 2006.1 1473 3588 1311  
 οὐδὲ κατά τα ἐπιτηδεύματα υμῶν τα διεφθαρμένα  
 nor according to [3practices 1your 2corrupting].

3624 \* 3004 \* 2962 2532 1096  
 οἶκος Ἰσραὴλ λέγει Ἀδωναὶ κύριος **20:45** και ἐγένετο  
 O house of Israel, says Adonai the LORD. And [3came

3056 2962 4314 1473 3004 5207 444  
 λόγος κυρίου προς με λέγων **20:46** υιὲ ἀνθρώπου  
 1the word 2of the LORD] to me, saying, O son of man,

4741 3588 4383-1473 1909 \* 2532 1914  
 στήρισον το πρόσωπόν σου ἐπὶ Θαμίαν και ἐπιβλεψον  
 firmly fix your face against Teman, and look

1909 \* 2532 4395 1909 1409.1 2233  
 ἐπὶ Δαρὼν και προφήτευσον ἐπὶ δρυμόν ηγουμένον  
 upon Daror, and prophesy against the grove leading to \*

\* 2532 2046 3588 1409.1 \* 191  
 Ναγέβ **20:47** και ερεῖς τῷ δρυμῷ Ναγέβ ἄκουε  
 Negev! And you shall say to the grove of Negev, Hear

3056 2962 3592 3004 2962 2400 1473 381  
 λόγον κυρίου τὰδε λέγει κύριος ἰδοὺ ἐγώ ἀνάπτω  
 the word of the LORD! Thus says the LORD; Behold, I kindle

1722 1473 4442 2532 2719 1722 1473 3956 3586 5515  
 εν σοι πυρ και καταφάγεται εν σοι παν ξύλον χλωρὸν  
 in you a fire, and it shall devour in you every [2tree 1green],

2532 3956 3586 3584 3756 4570 3588 5395  
 και παν ξύλον ξηρὸν ου σβεσθήσεται η φλοῦξ  
 and every [2tree 1dry]. [4shall not 3be extinguished 1The 2flame

3588 1821.1 2532 2618 1722 1473 3956  
 η ἐξαφθεῖσα και κατακαυθήσεται εν αὐτῇ παν  
 3being lit up], and [7shall be incinerated 8by 9it 1every

4383 575 568.1 2193 1005 2532  
 πρόσωπον ἀπὸ ἀπηνλιώτου ἕως βορρᾶ **20:48** και  
 2face 3from 4the east wind 5unto 6the north]. And

1921 3956 4561 3754 1473 2962 1572 1473  
 επιγνώσεται πάντα σαρχὲ ὅτι ἐγώ κύριος ἐξέκασα αὐτό  
 [3shall realize 1all 2flesh] that I am the LORD. I kindled it,

2532 3756 4570 2532 2036 3365  
 και ου σβεσθήσεται **20:49** και εἶπον μηδαμῶς  
 and it shall not be extinguished. And I said, By no means,

2962 2962 1473 3004 4314 143 3780 3850 1510.2.3  
 κύριε κύριε αὐτοὶ λεγουσι προς με ουχι παραβολὴ ἐστὶ  
 O LORD, O Lord, these shall say to me, [2not 4a parable 1Is

3004 3778  
 λεγομένη αὕτη  
 3being spoken 3this]?

## CHAPTER 21

## Babylon – God’s Sword of Judgment

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
**21:1** και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,

1223 3778 4395 5207 444  
**21:2** †διὰ τούτο προφήτευσον υιὲ ἀνθρώπου  
 On account of this, prophesy O son of man,

2532 4741 3588 4383-1473 1909 \* 2532  
 και στήρισον το πρόσωπόν σου ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ και  
 and firmly fix your face against Jerusalem, and

21:2 †See Bos for variants.

1914 1909 3588 39 2532 4395 1909  
 ἐπιβλεψον ἐπὶ τα ἅγια αὐτῶν και προφήτευσον ἐπὶ  
 look upon their holy places, and prophesy against

3588 1093 3588 \* 2532 2046 4314 3588  
 την γην του Ἰσραὴλ **21:3** και ερεῖς προς την  
 the land of Israel! And you shall say to the

1093 3588 \* 3592 3004 \* 2962 2400 1473  
 γην του Ἰσραὴλ τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγώ  
 land of Israel, Thus says Adonai the LORD; Behold, I am

4314 1473 2532 1610.6 3588 1471.6-1473 1537 3588  
 προς σε και εκσπάσω το εγχειριδιόν μου εκ  
 against you, and I will pull my knife from out of

2852.1-1473 2532 1842 1537 1473 459 2532  
 κολεοῦ αὐτοῦ και εξολοθρεύσω εκ σου ἀνομον και  
 its sheath, and I will utterly destroy from you the lawless one and

94 446.2 1842 1537 1473  
 ἀδικον **21:4** ἀνθ' ὧν εξολοθρεύσω εκ σου  
 unjust one. Because I will utterly destroy [4from out of 5you

94 2532 459 3779 1831  
 ἀδικον και ἀνομον οὕτως ἐξελεύσεται  
 1the unjust one 2and 3the lawless one], so shall [2come forth

3588 1471.6-1473 1537 3588 2852.1-1473 1909 3956  
 το εγχειριδιόν μου εκ του κολεοῦ αὐτοῦ ἐπὶ πάσαν  
 1my knife] from out of its sheath against all

4561 575 568.1 2193 1005 2532 1921  
 σάρκα ἀπὸ ἀπηνλιώτου ἕως βορρᾶ **21:5** και επιγνώσεται  
 flesh, from the east unto the north. And [3shall realize

3956 4561 3754 1473 2962 1610.6 3588 1471.6-1473  
 πάντα σαρχὲ ὅτι ἐγώ κύριος ἐξέσπασα το εγχειριδιόν μου  
 1all 2flesh] that I the LORD pulled out my knife

1537 3588 2852.1-1473 2532 3756 654  
 εκ του κολεοῦ αὐτοῦ και ουκ αποστρέψει  
 from out of its sheath; and it shall not turn back

3765 2532 1473 5207 444 2687.1  
 οὐκέτι **21:6** και συ υιὲ ἀνθρώπου καταστέναξον  
 any longer. And you, O son of man, groan

1722 4936.1 3751-1473 2532 1722 3601 4727  
 εν συντριβῇ σφύους σου και εν οδύνας στεναξεῖς  
 in the breaking of your loins. And in griefs you shall moan

2596 3788-1473 2532 1510.8.3 1437 2036  
 κατ' ὀφθαλμοῦς αὐτῶν **21:7** και ἐσται εἰάν εἰπωσι  
 before their eyes. And it will be if they should say

4314 1473 1752-5100 1473 4727 2532 2046  
 προς σε ἐνεκε τίνος συ στεναξεῖς και ερεῖς  
 to you, For what reason do you moan? that you shall say,

1909 3588 31 1360 2064 2532 2352 3956  
 ἐπὶ τη ἀγγελία διότι ἐρχεται και θρυσθήσεται πάσα  
 For the message, for it comes, and [3shall be devastated 1every

2588 2532 3886 3956 5495 2532 1634  
 καρδιά και παραλυθήσονται πάσαι χεῖρες και ἐκλιθεῖ  
 2heart], and [3shall be disabled 1all 2hands], and [3shall expire

3956 4561 2532 3956 4151 2532 3956 3382 3435  
 πάντα σαρχὲ και παν πνεῦμα και πάντες μῆροὶ μολυνθήσονται  
 1all 2flesh], and every spirit, and all thighs shall be tainted

5199.3 2400 2064 2532 1510.8.3 3004 2962 3588  
 υγρασία ἰδοὺ ἐρχεται και ἐσται λέγει κύριος ο  
 by wetness. Behold, it comes and it shall be, says the LORD

2316 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 θεός **21:8** και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 God. And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,

5207 444 4395 2532 2046 3592 3004  
**21:9** υιὲ ἀνθρώπου προφήτευσον και ερεῖς τὰδε λέγει  
 O son of man, prophesy! And you shall say, Thus says

\* 2962 2036 4501 4501 3690.3  
 Ἀδωναὶ κύριος εἶπον ρομφαία ρομφαία οξύνου  
 Adonai the LORD; Say, O broadsword, O broadsword, sharpen

2532 2373 3704 4969 4968  
 και θυμώθητι **21:10** ὅπως σφάξης σφάγια  
 and be enraged! so that you should slay victims for slaughter.

3690.3 3704 1096 1519 4744.1 2092  
 οξύνου ὅπως γένη εἰς στίλβωσιν ετοιμη  
 Be sharpened! so that you should become shiny. Prepare

1519 3884.1 4969 1847 659 3956 3586  
 εις παράλυσιν σφάξε εξουδένει ἀπόθου παν ξύλον  
 for paralysis! Slay! Treat with contempt! Put aside every tree!

2532 1325 1473 2092 3588 2902 5495-1473  
**21:11** και ἐδωκεν αὐτῇ ετοιμην του κρατεῖν χεῖρα αὐτοῦ  
 And he made it ready [2to hold 1for his hand].

1811.1 3588 4501 1510.2.3 2092 3588  
 ἐξηκονθῆ η ρομφαία ἐστὶν ετοιμη του  
 [3is made very sharp 1The 2broadsword], it is ready

1325 1473 1519 5495 606.1 349  
 δούναι αὐτὴν εἰς χεῖρα ἀποκεντώντος 21:12 ἀνάκραγε  
 to put it into the hand of one piercing. Shout aloud  
 2532 3649 5207 444 3754 1473 1096 1722 3588  
 καὶ ὀλόλυξον υἱὲ ἀνθρώπου ὅτι αὐτὴ ἐγένετο ἐν τῷ  
 and shriek, O son of man! for it happened unto  
 2992-1473 1473 1722 3956 3588 860.1 3588 \*  
 λαὸν μου αὐτὴν ἐν πᾶσι τοῖς ἀφηγουμένοις του Ἰσραὴλ  
 my people. It is come upon all the ones guiding Israel.  
 3939 1909 4501 1096 1722 3588  
 παροικήσουσιν† ἐπὶ ρομφαίᾳ ἐγένετο ἐν τῷ  
 They shall sojourn upon the broadsword. It happened unto  
 2992-1473 1223 3778 2924.8 1909 3588 5495-1473  
 λαὸν μου διὰ τοῦτο κρότησον ἐπὶ τὴν χεῖρά σου  
 my people. On account of this, clap with your hand!  
 21:13 2089 1344 2532 5100 1499 5443  
 ὅτι δεικνύεται καὶ τί εἰ καὶ φυλὴ  
 for justice has been done. And what if even the tribe  
 683 3756-1510.8.3 3004 \* 2962 2532  
 ἀπωσθῆ οὐκ ἔσται λέγει Ἀδωναὶ κύριος 21:14 καὶ  
 be thrust away? It will not be, says Adonai the LORD. And  
 1473 5207 444 4395 2532 2924.8 5495 1909  
 σὺ υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον καὶ κρότησον χεῖρα ἐπὶ  
 you, O son of man, prophesy, and clap hand upon  
 5495 2532 1361.2 4501 3588 5154 4501  
 χεῖρα καὶ διπλασιάσον ρομφαίαν ἡ τρίτη ρομφαία  
 hand! And repeat the broadsword! The third broadsword  
 5134.1-1510.2.3 4501 5134.1 3588 3173 2532  
 τραυματιῶν ἐστὶ ρομφαία τραυματιῶν ἡ μεγάλη καὶ  
 is of slain ones, [3]broadsword 4of the slain 1the 2great]. And  
 1839 1473 3704 2352 3588  
 ἐκστήσεις αὐτοὺς 21:15 ὥπως θραυσθῆ  
 you shall amaze them, so that [3]should be devastated 1the  
 2588 2532 4129 3588 770  
 καρδία καὶ πληθυνθῶσιν οἱ ἀσθενούντες  
 2heart], and [3]should be multiplied 1the ones 2being weakened]  
 1909 3956 4439 1473 3860 1519  
 ἐπὶ πύλῃν αὐτῶν παραδέδονται εἰς  
 at every gate of theirs. They have been delivered up as  
 4968 4501 2103.1 3691  
 σφάγια ρομφαίας 21:16 εὖγε οἷα  
 victims for slaughter by the broadsword. Well done keen one  
 1096 1519 4967 2103.1 1096 1519 4744.1  
 γέγονεν εἰς σφαγὴν εὖγε γέγονεν εἰς στίλβωσιν  
 being for slaughter. Well done one being for shining.  
 5613 796 1279 3690.3 1537 1188 2532  
 ὡς ἀστραπή διαπορεύου 21:16 οξύνου ἐκ δεξιῶν καὶ  
 As lightning go forth! Sharpen from the right and  
 1537 2176 3739-302 3588 4383-1473 1825  
 ἐξ ἐναντίου σου ὅπου ἐξείρηται  
 from the left! wherever your face should be aroused.  
 21:17 2532 1473 1161 2924.8 5495-1473 4314 5495-1473 2532  
 καὶ ἐγὼ δε κροτήσω χεῖρά μου πρὸς χεῖρά μου καὶ  
 [3also 2I 1And] will clap my hand to my hand, and  
 1891.1 3588 2372-1473 1473 2962 2980 2532  
 ἐπαφήσω τὸν θυμὸν μου ἐγὼ κύριος λελάληκα 21:18 καὶ  
 I will slacken my rage; I the LORD, have spoken. And  
 1096 3056 2962 4314 1473 3004 2532 1473  
 ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων 21:19 καὶ σὺ  
 [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying, And you,  
 5207 444 1299 4572 1417 3598 3588 1525  
 υἱὲ ἀνθρώπου διάταξον σεαυτῷ δύο ὁδοὺς τοῦ εἰσελθεῖν  
 O son of man, set in order to yourself two ways! [4to enter  
 4501 935 \* 1537 5561  
 ρομφαίαν βασιλέως Βαβυλώνης ἐκ χόρας  
 1for the broadsword 2of the king 3of Babylon]. From out of [2place  
 1520 1831 3588 1417 746 2532 5495 1722  
 μίας ἐξελεύσονται αἱ δύο ἀρχαὶ ἴκαὶ χεὶρ ἐν  
 1one] shall come forth the two companies; and [2a hand 3at  
 746 3598 4172 1909 746 3598  
 ἀρχῆ ὁδοῦ πόλεως ἐπ' ἀρχῆς ὁδοῦ  
 4the top 5of the street 6of the city 7upon 8the corner 9of the street  
 1299 3588 1525 4501 1909 \*  
 διατάξεις 21:20 τὸν εἰσελθεῖν ρομφαίαν ἐπὶ Ραββάθ  
 1set in order], for the [2to enter 1broadsword] upon Rabbath  
 5207 \* 2532 1909 3588 \* 2532 1909 \*  
 υἱῶν Ἀμμὼν καὶ ἐπὶ τὸν Ἰούδαν καὶ ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ  
 of the sons of Ammon, and upon Judah, and upon Jerusalem

21:12 †See Bos for variants.

21:19 †See Bos for variants.

1722 4171.3 1360 2476 935 \*  
 ἐν πολιορκίᾳ 21:21 διότι στήσεται βασιλεὺς Βαβυλώνης  
 in an assault. For [3shall stand 1the king 2of Babylon]  
 1909 3588 744 3598 1909 746 3588 1417 3598  
 ἐπὶ τὴν ἀρχαίαν ὁδὸν ἐπ' ἀρχῆς τῶν δύο ὁδῶν  
 upon the ancient way, upon the corner of the two streets  
 3588 3132 3131.1 3588 311.1 4464 2532  
 τοῦ μαντεύσασθαι μαντεῖαν τοῦ ἀναβράσαι ῥάβδον καὶ  
 to use oracles for divination, to stir up the rod, and  
 1905 1722 3588 1099.3 2532 2259.2 4648  
 ἐπερωτήσαι ἐν τοῖς γλυπτοῖς καὶ ἡπάτι σκοπήσασθαι  
 to ask among the carved images, and [2]livers 1to watch].  
 21:22 1537 1188-1473 1096 3588 3131.2 1909  
 ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ ἐγένετο τὸ μαντεῖον ἐπὶ  
 From his right became the oracle against  
 \* 3588 906 5482 3588 1272  
 Ἱερουσαλὴμ τοῦ βαλεῖν χάρακα τοῦ διανοίξαι  
 Jerusalem, to throw up a siege mound, to open wide  
 4750 1722 995 5312 5456 3326 2906  
 στόμα ἐν βοῇ υψώσαι φωνὴν μετὰ κραυγῆς  
 the mouth in yelling, to raise up high a voice with a cry,  
 3588 906 5482 1909 3588 4439-1473 2532  
 τοῦ βαλεῖν χάρακα ἐπὶ τὰς πύλας αὐτῆς καὶ  
 to throw up a siege mound against her gates, and  
 906 5560.1 2532 3618 956.1  
 βαλεῖν χῶμα καὶ οὐκοδοῦν αὐτὴν βελοστάσεις  
 to throw up an embankment, and to build a range of weapons.  
 2532 1473 1473 5613 3132 3131.1  
 21:23 καὶ αὐτὸς αὐτοῖς ὡς μαντευόμενος μαντεῖαν  
 And he to them was as one using oracles for divination  
 1799 1473 2532 1473 363 93-1473  
 ἐνώπιον αὐτῶν ἴκαὶ αὐτὸς ἀναμνήσκων ἀδικίαν αὐτῶν  
 before them, and he himself calling to mind their iniquity  
 2962 446.2 363 3588 93-1473 1722  
 τοῦ συλληφθῆναι 21:24 διὰ τοῦτο ταδε λέγει Ἀδωναὶ  
 to be seized. On account of this, Thus says Adonai  
 2962 446.2 363 3588 93-1473 1722  
 κύριος ἀνθ' ὧν ἀνεμνήσατε τὰς ἀδικίας υμῶν ἐν  
 the LORD Because you called to mind your iniquities in  
 3588 601 3588 763-1473 3588 3708 3588  
 τῷ ἀποκαλυφθῆναι τὰς ἀσεβείας υμῶν τοῦ ὁραθῆναι τὰς  
 the uncovering of your impiety to see  
 266-1473 1722 3956 3588 458-1473 2532 1722  
 ἀμαρτίας υμῶν ἐν πάσαις ταῖς ανομίαις υμῶν καὶ ἐν  
 your sins, in all your lawlessnesses, and in  
 3956 3588 2006.1-1473 446.2 363  
 πᾶσι τοῖς ἐπιτηδεύμασιν υμῶν ἀνθ' ὧν ἀνεμνήσατε  
 all your practices; because you called to mind,  
 1722 3778 234.1 2532 1473 952  
 ἐν τοῦτοις ἀλώσεσθε 21:25 καὶ σὺ βέβηλε  
 in these you shall be captured. And you, O profane  
 459 860.1 3588 \* 3739 2240 3588 2250  
 ἀνομιε ἀφηγοῦμενε του Ἰσραὴλ οὐ ἡκεῖ ἡ ἡμέρα  
 lawless one guiding Israel, whose [2is come 1day]  
 1722 2540 93 4009 3592 3004 \* 2962  
 ἐν καιρῷ ἀδικίας πέρας 21:26 ταδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος  
 in time of iniquity – an end, thus says Adonai the LORD;  
 851 3588 2787.1 2532 659 3588 4735 3778 3756  
 ἀφελὸν τὴν κίδαριν καὶ ἀπόθου τὸν στέφανον αὐτῆ  
 Remove the turban, and put aside the crown! This [2not  
 5108 1510.8.3 5013 3588 5308 2532 5312  
 τοιαυτὴ ἔσται ἐταπείνωσας τὸ υψηλὸν καὶ υψώσας  
 4such 1will 3be]. You abased the high, and raised up high  
 3588 5011 93 93 5087 1473  
 τὸ ταπεινὸν 21:27 ἀδικίαν ἀδικίαν θήσομαι αὐτῆ  
 the low. Injustice, Injustice, I will appoint it.  
 3761 1473 5108 1510.8.3 2193 3739 2064  
 οὐδὲ αὐτὴ τοιαυτὴ ἔσται ἕως οὗ ἐλθῆ  
 Neither this [2such 1will be] until of which time [3shall come  
 3739 2520 2532 3860 1473  
 ὦ καθῆκει καὶ παραδώσω αὐτὸν  
 1the one who 2is fit], and I will deliver up to him.

#### Judgment against the Sons of Ammon

2532 1473 5207 444 4395 2532  
 21:28 καὶ σὺ υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον καὶ  
 And you, O son of man, prophesy! And

21:21 †i.e. to look for omens.

21:23 †See Bos for variants.



2046 3592 3004 \* 2962 4314 3588 5207  
 ερείς τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος πρὸς τοὺς υἱοὺς  
 you shall say, Thus says Adonai the LORD to the sons  
 \* Ἀμμών 2532 4314 3588 3680-1473 2532  
 of Ammon, and concerning you their scorning. And  
 2046 4501 4501 4685  
 ερείς ρομφαία ρομφαία εσπασμένη  
 you shall say, O broadsword, O broadsword, being unsheathed  
 1519 4968 2532 4685 1519 4930  
 εἰς σφάγια και εσπασμένη εἰς συντέλειαν  
 for victims for slaughter, and being unsheathed for consumption,  
 1453 3704 4744 1722 3588 3706 1473 3588 3152  
 ἐγείρου ὅπως στιλβῆς 21:29 ἐν τῇ ὀράσει σου τῆ ματαία  
 arise so as to shine! In [vision] your [vain],  
 2532 1722 3588 3132-1473 5571 3588 3860 1473  
 και ἐν τῷ ματεῦσθαί σε ψευδῆ του παραδοῦναι σε  
 and in your using [oracles] lying] to deliver yourself  
 1909 5137 5134.1 459 3739 2240 3588  
 ἐπὶ τραχήλους τραυματιῶν ἀνόμων ὧν ἦκει ἡ  
 upon the necks of the slain lawless ones which is come the  
 2250 1722 2540 93 4009 654 1519  
 ἡμέρα ἐν καιρῷ ἀδικίας πέρας 21:30 ἀπόστρεψε εἰς  
 day in the time of iniquity – the end. Return to  
 3588 2852.1-1473 1722 3588 5117-3778 3739 1080  
 τον κουλεον σου ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ ὡ γεγέννησαι  
 your sheath! In this place which you were engendered  
 1722 3588 1093 3588 2398-1473 2919 1473 2532  
 ἐν τῇ γῆ τῆ ἰδία σου κρινῶ σε 21:31 και  
 in [land] your own], I will judge you. And  
 1632 1909 1473 3588 3709-1473 1722 4442 3709-1473  
 ἐκχέω ἐπὶ σοὶ τὴν ὀργὴν μου ἐν πυρὶ ὀργῆς μου  
 I will pour out upon you my anger. In the fire of my anger  
 1720 1519 1473 2532 3860 1473 1519 5495  
 ἐμφύσῃσω εἰς σε και παραδώσω σε εἰς χεῖρας  
 I will breathe against you, and I will deliver you into the hands  
 435 915 5044.1 1312 1722 4442  
 ἀνδρῶν βαρβάρων τεκταινόντων διαφθοράς 21:32 ἐν πυρὶ  
 [men] of barbaric] contriving corruption. By fire  
 1510.8.2 2603.1 3588 129-1473 1510.8.3 1722 3319  
 εἴη κατάβρωμα το αἷμά σου εἶσαι ἐν μέσῳ  
 you will be a thing devoured; your blood will be in the midst  
 3588 1093-1473 3766.2 1096 1473-3417 1360 1473  
 τῆς γῆς σου οὐ μη γένηται σου μνηία διότι ἐγώ  
 of your land; in no way shall there be memory of you; for I  
 2962 2980  
 κύριος λελάληκα  
 the LORD have spoken.

## CHAPTER 22

## The Sins of Jerusalem

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 22:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων  
 And [came] the word of the LORD to me, saying,  
 2532 1473 5207 444 1487 2919 3588 4172  
 22:2 και συ υιὲ ἀνθρώπου εἰ κρινεῖς τὴν πόλιν  
 And you, O son of man, shall you judge the city  
 3588 129 2532 3856.1-1473 3956 3588  
 των αἱμάτων και παραδείξον αὐτὴ πᾶσας τὰς  
 of blood? Yes, hold her forth for an example for all  
 458-1473 2532 2046 3592 3004 2962  
 ἀνομίας αὐτῆς 22:3 και ερείς τάδε λέγει κύριος  
 her lawless deeds! And you shall say, Thus says the LORD  
 2962 5599 4172 1632 129 1722 3319 1473  
 κύριος ὡ πόλις ἐκχέουσα αἷμα ἐν μέσῳ αὐτῆς  
 the LORD; O city shedding blood in the midst of herself,  
 3588 2064 2540-1473 2532 4160 1760.1  
 του ελθεῖν καιρῶν αὐτῆς και ποιούσα ἐνθυμήματα  
 [should come] so that her time], and prepares thoughts  
 2596 1438 3588 3392 1473 1722 3588 129-1473  
 καθ' εαυτῆς του μαιίνειν αὐτήν. 22:4 ἐν τοῖς αἱμασίν σου  
 against herself, to defile herself. In your blood  
 3739 1632 3895 2532 1722 3588 1760.1-1473  
 οἰς ἐξέχας παραπέτωκας και ἐν τοῖς ἐνθυμήμασί σου  
 which you shed, you have fallen; and in your ideas  
 3739 4160 3392 2532 4331 3588  
 οἰς ἐποίησας ἐμιάνου και προσήγγισας τὰς  
 which you produced you defiled yourself; and [drew near  
 2250-1473 2532 71 2540 2094-1473 1223  
 ἡμέρας σου και ἡγάγες καιρὸν ἐτών σου δια  
 [your days], and brought on the time of your years. On account of

3778 1325 1473 1519 3680 3588 1484 2532 1519  
 τούτο δέδοκά σε εἰς ονειδισμόν τοῖς ἔθνεσι και εἰς  
 this I have given you for scorning by the nations, and for  
 1701 3956 3588 5561 3588 1448  
 ἐμπαῖγμόν πάσαις ταις χώραις 22:5 ταις ἐγγιζούσαις  
 mocking by all the regions, the ones near  
 4314 1473 2532 3588 3112 566 575 1473 2532  
 πρὸς σε και ταις μακρὰν ἀπεχούσαις ἀπὸ σου και  
 to you, and the ones far at a distance from you. And  
 1702 1473 169 3588 3687.1 2532  
 ἐμπαῖζονται σοὶ ἀκάθαρτος ἡ ὀνομαστή και  
 against you, [unclean] one [famously], and  
 4183 1722 3588 458 2400 3588 860.1  
 πολλῆ ἐν ταις ἀνομίαις 22:6 ἰδοὺ οἱ ἀφηγούμενοι  
 great in lawless deeds. Behold, the ones guiding  
 3624 \* 1538 4314 3588 4773-1473  
 οἴκου Ἰσραὴλ ἕκαστος πρὸς τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ  
 the house of Israel each [with] his relatives  
 4853.1 1722 1473 3704 1632 129 3962  
 συνεβύρνοντο ἐν σοὶ ὅπως ἐκχέωσιν αἷμα 22:7 πατέρα  
 [blends together] against you, so as to shed blood. [father  
 2532 3384 2551 1722 1473 2532 4314  
 και μητέρα ἐκακολόγουν ἐν σοὶ και πρὸς  
 and [mother] [They spoke evil of] among you. And against  
 3599 4339 390 1722 93 1722 1473  
 τον προσήλυτον ἀρεστρέφοντο ἐν ἀδικίας ἐν σοὶ  
 the foreigner they behaved with injustice among you.  
 3737 2532 5503 2616 1722 1473 2532 3588  
 ὀρφανὸν και χήραν κατεδύναστευον ἐν σοὶ 22:8 και τὰ  
 Orphan and widow they tyrannize among you. And  
 39-1473 1847 2532 3588 4521-1473  
 ἀγία μου ἐξουδέωνν και τὰ σάββατά μου  
 my holy things they treat with contempt, and my Sabbaths  
 953 1722 1473 435 3027-1510.7.6 1722  
 ἐβεβήλουν ἐν σοὶ 22:9 ἀνδρες λησταὶ ἦσαν ἐν  
 they profaned among you. The men were robbers among  
 1473 3704 1632 129 1722 1473 2532 1909 3588  
 σοὶ ὅπως ἐκχέωσιν αἷμα ἐν σοὶ και ἐπὶ των  
 you, so that they shed blood among you. And [upon] the  
 3735 2068 1519 1473 462  
 ὀρέων ἡσθιον ἐν σοὶ ἀνόσια  
 [mountains to idols] [they were eating] among you. [unholiness  
 4160 1722 3319-1473 152 3962  
 ἐποίουν ἐν μέσῳ σου 22:10 αἰσχύνῃ πατρός  
 [They committed] in your midst. [the shame] of the father  
 601 1722 1473 2532 1722 167  
 ἀπεκάλυψαν ἐν σοὶ και ἐν σοὶ ἀκαθαρσίας  
 [They uncovered] among you; and [in her] uncleanesses  
 599.8 5013 1722 1473 1538  
 ἀποκαθημένην ἐταπείνουν ἐν σοὶ 22:11 ἕκαστος  
 [the woman sitting apart] [they abased] among you. Each  
 3588 1135 3588 4139-1473 457.1 2532  
 τὴν γυναῖκα του πλησίον αὐτοῦ ἠρόμων και  
 with the wife of his neighbor acted lawlessly; and  
 1538 3588 3565-1473 3392 1722 763 2532  
 ἕκαστος τὴν νύμφην αὐτοῦ ἐμίανει ἐν ἀσεβεία και  
 each [his daughter-in-law] defiled] in impiety; and  
 1538 3588 79-1473 2364 3588 3962-1473  
 ἕκαστος τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ θυγατέρα του πατρός αὐτοῦ  
 each [his sister] the daughter of his father  
 5013 1722 1473 1435 2983 1722  
 ἐταπείνουν ἐν σοὶ 22:12 δώρα ἐλάμβανον ἐν  
 [abased] among you. [bribes] [They took] among  
 1473 3704 1632 129 5110 2532 4121.3  
 σοὶ ὅπως ἐκχέωσιν αἷμα τόκον και πλεονασμόν  
 you so that they should shed blood. Interest and usury  
 2983 1722 1473 2532 4931 4930  
 ἐλάμβανον ἐν σοὶ και συνετελέσω συντέλειαν  
 among you; and you completed the consumption  
 2549-1473 3588 1722 2615.1 1473 1473 1950  
 κακίας σου τὴν ἐν καταδυναστεία ἐμοῦ δε ἐπελάθου  
 of your evil by tyranny; [me] and [you forgot],  
 3004 \* 2962 1437-1473 3960 5495-1473  
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος 22:13 ἐάν δε πατάξω χεῖρά μου  
 says Adonai the LORD. And if I should strike my hand  
 4314 5495-1473 1909 3739 4931  
 πρὸς χεῖρά μου ἐφ' οἰς συνετελέσαι†  
 against my hand against the evils which you have been exhausted

22:13 †CP συνετελέσται – it be exhausted.

3739 4160 2532 1909 3588 129-1473  
 οὓς ἐποίησας και ἐπὶ τοὺς αἱμασί σου  
 in the things which you did, and against the blood shed by you  
 3588 1096 1722 3319-1473 1487 5307.2 3588  
 τοὺς γεγεννημένους εν μέσω σου 22:14 εἰ υποστήσεται ἡ  
 being in your midst, shall [2stand  
 2588-1473 1487 2902 3588 5495-1473 1722 3588  
 καρδία σου εἰ κρατήσουσιν αἱ χεῖρές σου εν ταῖς  
 [your heart], no. Shall [2hold [your hands] in the  
 2250 3739 1473 4160, 1722 1473 1473 2962 2980  
 ἡμέραις αἰς ἐγὼ ποιῶ εν σοι ἐγὼ κύριος λελάληκα  
 days in which I do unto you, no. I the LORD have spoken,  
 2532 4160 2532 1287 1473 1722 3588 1484  
 και ποιῶ 22:15 και διασκορπῶ σε εν τοῖς ἔθνεσι  
 and I will do it. And I will disperse you among the nations,  
 2532 1289 1473 1722 3588 5561 2532 1587 3588  
 και διασπερῶ σε εν ταῖς χώρας και εκλεύει ἡ  
 and I will scatter you among the regions, and [2shall vanish  
 167-1473 1537 1473 2532 2624.1  
 ακαθαρσία σου εκ σου 22:16 και κατακληρονομήσω  
 [your uncleanness] from you. And I will allot  
 1722 1473 2596 3788 3588 1484 2532 1097  
 εν σοι κατ' ὀφθαλμοῦς των εθνῶν και γνώσεσθε  
 among you before the eyes of the nations, and you shall know  
 1360 1473 2962  
 διότι ἐγὼ κύριος  
 that I am the LORD.

Israel Cast into a Furnace

22:17 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [3came [1the word [2of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 2400 1096 1473 3588 3624  
 22:18 υἱέ ἀνθρώπου ἰδοὺ γεγόνασι μοι ο οἶκος  
 O son of man, behold, [4has become [5to me [1the [2house  
 \* 362.1 3956 5475 2532 4604 2532  
 Ἰσραὴλ αναμεμιγμένους πάντες χαλκῶ και σιδηρῶ και  
 [of Israel] an intermingling of all brass, and iron, and  
 2595.3 2532 3432.1 1722 3319 2575 694  
 κασιτέρω και μολιβδω εν μέσω καμίνου αργυρίου  
 tin, and lead; [2in [3the midst [4of a furnace [5of silver  
 362.1 1510.2,6 1223 3778 2036  
 αναμεμιγμένοι εἰσι 22:19 διὰ τοῦτο εἰπέ  
 [being intermingled [1they are]. On account of this, say!  
 3592 3004 \* 2962 446.2 1096 3956 1519  
 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἀνθ' ὧν ἐγένεσθε πάντες εἰς  
 Thus says Adonai the LORD; Because you became all for  
 4792.2 1520 1223 3778 1473 1523 1473  
 σύγκρασιν μίαν διὰ τοῦτο ἐγὼ εἰσδέξομαι υμᾶς  
 [2admixture [1one], on account of this I will take you  
 1722 3319 \* 2531 1523 696  
 εν μέσον Ἱερουσαλὴμ 22:20 καθὼς εἰσδέχεται ἀργυρος  
 in the midst of Jerusalem. As [2is taken [1silver],  
 2532 5475 2532 4604 2532 2595.3 2532 3432.1 1722  
 και χαλκός και σιδηρός και κασιτέρος και μολιβδος εν  
 and brass, and iron, and tin, and lead in  
 3319 2575 3588 1630.4 1519 1473 4442 1519  
 μέσον καμίνου του εκφυσῆσαι εἰς αὐτὴν πυρ εἰς  
 the midst of the furnace, to blow [2into [3it [1fire], for  
 3588 5560.9 3779 1523 1473 1722 3588 3709-1473  
 το χωνευθῆναι οὕτως εἰσδέξομαι υμᾶς εν τῇ οργῇ μου  
 the casting in a furnace. So I will take you in my anger,  
 2532 1722 3588 2372-1473 2532 4863 2532 5560.9-1473  
 και εν τῷ θυμῷ μου και συναξῶ και χωνεύσω υμᾶς  
 and in my rage, and I will gather and cast you in a furnace.  
 2532 1630.4 1909 1473 1722 4442 3709-1473 2532  
 22:21 και εκφυσῶ εφ' υμᾶς εν πυρὶ οργῆς μου και  
 And I will blow upon you in the fire of my anger, and  
 5560.9 1722 3319 1473 3739  
 χωνευθήσεσθε εν μέσω αὐτῆς 22:22 εν  
 you shall be cast in a furnace in the midst of it. In which  
 5158 5560.9 694 1722 3319 2575  
 τρόπον χωνεύεται ἀργύριον εν μέσω καμίνου  
 manner [2is cast in a furnace [1silver] in the midst of the furnace,  
 3779 5560.9 1722 3319 1473 2532  
 οὕτως χωνευθήσεσθε εν μέσω αὐτῆς και  
 so shall you be cast in a furnace in the midst of it. And  
 1921 3754 1473 2962 1632 3588 2372-1473 1909  
 ἐπιγνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος ἐξέχεα τον θυμὸν μου εφ'  
 you shall realize that I the LORD poured out my rage upon  
 1473  
 υμᾶς  
 you.

Condemnation on the Land

22:23 2532 1096 3056 2962 4314 1473  
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με  
 And [3came [1the word [2of the LORD] to me,  
 3004 5207 444 2036 1473 1473 1510.2.2  
 λέγων 22:24 υἱέ ἀνθρώπου εἰπέ αὐτῇ συ εἰ  
 saying, O son of man, say to her! You are  
 1093 3588 3756 1026 3761 5205 1096 1909  
 γῆ η the land, the land not having rain, nor rain came upon  
 1473 1722 2250 3709 3739 3588 860.1  
 σε εν ἡμέρα οργῆς 22:25 ἧς οὐ ἀφηγοῦμενοι  
 you in the day of anger. Of whom the ones guiding  
 1722 3319-1473 5613 3023 5612 726  
 εν μέσω αὐτῆς ὡς λέοντες ὠροῦμενοι ἀρπάζοντες  
 in her midst are as [2]lions [1]roaring [3]seizing [5]by force  
 724.1 5590 2719 1722 1412.1 2532 5092  
 ἀρπάγματα ψυχᾶς κατεσθίουτες εν ἰδυναστεία και τιμᾶς  
 [4]prey; [2]souls [1]devouring] by domination, and [2]honor  
 2983 2532 3588 5503-1473 4129 1722 3319-1473  
 λαμβάνοντες και αι χηραὶ σου ἐπληθύνθησαν εν μέσω σου  
 [1]taking]; and your widows are multiplied in your midst.  
 2532 3588 2409-1473 114 3588 3551-1473 2532  
 22:26 και οι ιερεῖς αὐτῆς ἠθέτησαν τον νόμον μου και  
 And her priests annulled my law, and  
 953 3588 39-1473 303.1 39 2532 952  
 ἐβεβήλουν τα ἁγία μου αναμέσον ἁγίου και βεβήλουν  
 they profaned my holy things. Between holy and profane  
 3756-1291 2532 303.1 169 2532 3588  
 ου διεστέλλον και αναμέσον ακαθάρτου και του  
 they distinguished not, and between unclean and the  
 2513 3756-1291 2532 575 3588 4521-1473  
 καθαροῦ ου διεστέλλον και ἀπό των σαββάτων μου  
 clean they distinguished not; and from my Sabbaths  
 3871 3588 3788-1473 2532 953  
 παρεκάλυπτον τους ὀφθαλμοῦς αὐτῶν και ἐβεβήλομεν  
 they covered up their eyes, and I was profaned  
 1722 3319-1473 3588 758-1473 1722 3319-1473  
 εν μέσω αὐτῶν 22:27 οι ἄρχοντες αὐτῆς εν μέσω αὐτῆς  
 in their midst. Her rulers in her midst  
 5613 3074 726 724.1 3588 1632 129 3588  
 ὡς λύκοι ἀρπάζοντες ἀρπάγματα του εκχέαι αἷμα του  
 are as wolves seizing prey to shed blood,  
 622 5590 3704 4124 4122  
 ἀπολέσαι ψυχᾶς ὅπως πλεονεξία πλεονεκτώσι  
 to destroy lives, so that their desire for wealth should overabound.  
 2532 3588 4396-1473 218 1473 4098  
 22:28 και οι προφῆται αὐτῆς ἀλείφοντες αὐτοὺς πεσοῦνται  
 And her prophets anointing them shall fall  
 3708 3152 3132 5571 3004 3592 3004  
 ὀρνυτες μάταια μαντευόμενοι ψευδῆ λέγοντες τὰδε λέγει  
 seeing vanities, using [2]oracles [1]lying], saying, Thus says  
 \* 2962 2532 2962 3756-2980  
 Ἀδωναὶ κύριος και κύριος ου λελάληκε 22:29 τον  
 Adonai the LORD, but the LORD has not spoken. The  
 2992 3588 1093 1600.2 93 2532 1283  
 λαὸν της γῆς εκπιέζοντες ἀδικίαν και διαρπάζοντες  
 people of the land are pressuring iniquity, and tearing in pieces  
 724.1 4434 2532 3993 2616 2532  
 ἀρπάγματα πτωχῶν και πένητα καταδυναστεύοντες και  
 the prey, [2]the poor [3]and [4]needy [1]tyrannizing], and  
 4314 3588 4339 3756 390 3326 2917  
 προς τον προσήλυτον οικ αναστρεφόμενοι μετὰ κρίματος  
 [5]to [6]the [7]foreigner [1]not [2]behaving [3]with [4]equity].  
 2532 2212 1537 1473 435 390 3723 2532  
 22:30 και ἐζήτην εν αυτων ἀνδρα αναστρεφόμενον ορθῶς και  
 And I sought of them a man behaving rightly, and  
 2476 4253 4383-1473 3650.1 1722 3588 2540 3588  
 εστῶτα προ προσώπου μου ολοσχερῶς εν τῷ καιρῷ της  
 standing before my face soundly in the time of the  
 3709 3588-3361 1519 5056 1813-1473 2532 3756  
 οργῆς† του μη εἰς τέλος ἐξαλείψαι αὐτὴν και ουχ  
 anger, so as to not [2]unto [3]the end [1]wipe her away] – but I did not  
 2147 2532 1632 1909 1473 3588 2372-1473 1722  
 εὔρον 22:31 και ἐξέχεα επ' αὐτὴν τον θυμὸν μου εν  
 find. And I poured out upon her my rage, by

22:25 †See Bos for variants.

22:30 †CP γῆς – land.

4442 3709-1473 3588 4931 3588 3598-1473 1519  
 πυρί οργής μου του συντελέσαι τας οδοῦς αὐτῶν εἰς  
 the fire of my anger, to complete it. [2]their ways 3unto  
 2776-1473 1325 3004 \* 2962  
 κεφαλῶν αὐτῶν δέδωκα λέγει Ἀδωναὶ κύριος  
 4their heads 1I have imputed], says Adonai the Lord.

## CHAPTER 23

## The Two Harlot Sisters

23:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [3]came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 1417 1135 1510.7.6 2364  
 23:2 υἱὲ ἀνθρώπου δύο γυναῖκες ἦσαν θυγατέρες  
 O son of man, [2]two 3women 1there were], daughters  
 3384 1520 2532 1608 1722 \*  
 μητρός μίας 23:3 και ἐξεπόρνευσαν ἐν Αἰγύπτῳ  
 [2]mother 1of one]. And they fornicated in Egypt;  
 1722 3588 3503-1473 4203 1563 4098  
 ἐν τῇ νεότητι αὐτῶν ἐπόρνευσαν ἐκεῖ ἔπεσον  
 in their youth they committed harlotry. There [2]fell  
 3588 3149 1563 1275.1 2532 3588  
 οἱ μαστοὶ αὐτῶν ἐκεῖ διεπαρθευθήσαν 23:4 και τα  
 1their breasts]; there they lost their virginity. And  
 3686-1473 \* 3588 4245 2532 \* 3588  
 ὀνόματα αὐτῶν Ὀολᾶ η̄ πρεσβυτέρα και Ὀολιβᾶ η̄  
 their names – Aholah the elder, and Aholibah  
 79-1473 2532 1096 1473 2532 5088 5207  
 ἀδελφὴ αὐτῆς και ἐγενοντό μοι και ἔτεκον υἱούς  
 her sister. And they were born to me, and gave birth to sons  
 2532 2364 2532 3588 3686-1473 \* 2532  
 και θυγατέρας και τα ὀνόματα αὐτῶν Σαμάρεια Ὀολᾶ και  
 and daughters. And their names – Samaria is Aholah, and  
 \*  
 Ἱερουσαλήμ Ὀολιβᾶ  
 Jerusalem is Aholibah.

## Aholah is Samaria

23:5 2532 1608-3588 \* 575 1473 2532  
 και ἐξεπόρνευσεν ἡ Ὀολᾶ ἀπ' ἐμοῦ και  
 And Aholah fornicated from me, and  
 2007 1909 3588 2036.3-1473 1909 3588  
 ἐπέθετο ἐπὶ τοὺς ἐραστὰς αὐτῆς ἐπὶ τοὺς Ἀσσυρίους  
 doted upon her lovers, upon the Assyrians  
 3588 1448 1473 1746 5191  
 τοὺς ἐγγίζοντας αὐτῇ 23:6 ἐνδεδυκὸτας νακίνθια  
 being next to her; ones being clothed in blue,  
 2233 2532 4755 3495 1952.1  
 ἡγουμένους και στρατηγούς νεανίσκοι ἐπιλέκτους  
 leaders and commanders, young men, [2]choice  
 3956 2460 2459.1 1909 2462 2532  
 πάντες ἵππεις ἵππαζομένους ἐφ' ἵππων 23:7 και  
 1all] horsemen riding upon horses. And  
 1325 3588 4202-1473 1909 1473 3588  
 ἔδωκε τῇ πορνείᾳ αὐτῆς ἐπ' αὐτοὺς τοὺς  
 she offered her harlotry unto them; the  
 1952.1 5207 \* 3956 2532 1909  
 ἐπιλέκτους υἱούς Ἀσσυρίων πάντες και ἐπὶ  
 choice sons of the Assyrians – all; and upon  
 3956 1909 3739 2007 1722 3956 3588  
 πάντας ἐφ' οὓς ἐπέθετο ἐν πασὶ τοῖς  
 all upon whom she doted herself. With all  
 1760.1-1473 3392 2532 3588  
 ἐνθυμήμασιν αὐτῆς ἐμίαιετο 23:8 και τῇ  
 her thoughts she defiled herself. And  
 4202-1473 3588 1537 \* 3756 1459  
 πορνείαν αὐτῆς τῇ ἐξ Αἰγύπτου οὐκ ἐγκατέλιπεν  
 her harlotry, the one with Egypt she did not abandon,  
 3754 3326 1473 2837 1722 3503-1473 2532  
 ὅτι μετ' αὐτῆς ἐκοιμώντο ἐν νεότητι αὐτῆς και  
 for [2]with 3her 1they went to bed] in her youth, and  
 1473 1275.2-1473 2532 1632 3588  
 αὐτοὶ διεπαρθένησαν αὐτήν και ἐξέχεαν τῇ  
 they caused her loss of virginity, and they poured out  
 4202-1473 1909 1473 1223 3778  
 πορνείαν αὐτῶν ἐπ' αὐτήν 23:9 διὰ τοῦτο  
 their harlotry upon her. On account of this  
 3860-1473 1519 5495 3588 2036.3-1473 1519 5495  
 παρέδωκα αὐτὴν εἰς χεῖρας τῶν ἐραστῶν αὐτῆς εἰς χεῖρας  
 I delivered her up into the hands of her lovers, into the hands

5207 \* 1909 3739 2007 1473  
 υἱῶν Ἀσσυρίων ἐφ' οὓς ἐπέτιθετο 23:10 αὐτοὶ  
 of the sons of the Assyrians, upon whom she doted. They  
 601 3588 152 5207 2532 2364 1473  
 ἀπεκάλυψαν τὴν αἰσχυρὴν αὐτῆς υἱοὺς και θυγατέρας αὐτῆς  
 uncovered her shame. [3]sons 4and 5daughters 2her  
 2983 2532 1473 1722 4501 615  
 ἔλαβον και αὐτὴν ἐν ρομφαίᾳ ἀπέκτειναν  
 1They took], and [2]her 3by 4the broadsword 1they killed].  
 2532 1096 2980.1 1519 1135 2532 4160  
 και ἐγένετο λάλημα εἰς γυναῖκας και ἐποίησαν  
 And she became a discussion for women; and they executed  
 1557 1722 1473  
 ἐκδικήσεις ἐν αὐτῇ  
 acts of vengeance in her.

## Aholibah is Jerusalem

23:11 2532 1492 3588 79-1473 \* 2532  
 και εἶδεν ἡ ἀδελφὴ αὐτῆς Ὀολιβᾶ και  
 And [3]saw 1her sister 2Aholibah], and  
 1311 3588 1936-1473 5228 1473 2532 3588  
 διεφθείρε τὴν ἐπιθεσίαν αὐτῆς ὑπὲρ αὐτῆν και τῇ  
 she corrupted her undertaking above her sister, and  
 4202-1473 5228 3588 4202 3588 79-1473  
 πορνείαν αὐτῆς ὑπὲρ τῆν πορνείαν τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς  
 her harlotry above the harlotry of her sister.  
 23:12 ἐπὶ τοὺς υἱούς τῶν Ἀσσυρίων ἐπέθετο  
 [2]upon 3the 4sons 5of the 6Assyrians 1She doted],  
 2233 2532 4755 1451 1473 1746  
 ἡγουμένους και στρατηγούς ἐγγύς αὐτῆς ἐνδεδυκὸτας  
 the leaders, and commanders near her, ones being clothed  
 2137.3 2460 2459.1 1909 2462 3495  
 εὐπάρφρα ἱππεῖς ἱππαζομένους ἐφ' ἵππων νεανίσκους  
 elegantly, horsemen riding upon horses, young men,  
 1952.1-3956 2532 1492 3754 3392  
 ἐπιλέκτους πάντες 23:13 και ἶδον ὅτι μεμίανται  
 all choice. And I beheld that they were defiled;  
 3598 1520 3588 1417 2532 4369 1909  
 οὐδὲς μία τῶν δύο 23:14 και προσέθετο ἐπὶ  
 it was [2]way 1one] for the two of them. And she added unto  
 3588 4202-1473 2532 1492 435 2220.2  
 τῇ πορνείᾳ αὐτῆς και ἶδεν ἀνδρας ἐξωγραφημένους  
 her harlotry, and she saw men having been portrayed  
 1909 3588 5109 1504 \* 2220.2  
 ἐπὶ τοῦ τοίχου εἰκόνας Χαλδαίων ἐξωγραφημένους†  
 upon the wall, images of Chaldeans having been portrayed  
 1722 1124.1 2224 4163.3 1909 3588  
 ἐν γραφίδι 23:15 ἐξωσμένους ποικίλματα ἐπὶ τας  
 with a stylus; having [2]tied 1colored belts] upon  
 3751-1473 3846.1 1909 3588 2776-1473  
 οσφύας αὐτῶν παραβαπτᾶ† ἐπὶ τῶν κεφαλῶν αὐτῶν  
 their loins; deeply dyed apparel upon their heads;  
 3799 5151.4 3956 3667 5207  
 ὀμῖς 23:16 και ἵδον ὅτι ὁμοίωμα υἱῶν  
 [2]with the appearance 3of officials 1all], a likeness of sons  
 \* 1093 3968-1473  
 Βαβυλώνας Χαλδαίων γῆς πατρίδος αὐτῶν  
 of Babylon of the Chaldeans, of the land of their fatherland.  
 23:16 2532 2007 1909 1473 3588 3706 3588  
 και ἐπέθετο ἐπ' αὐτοὺς τῇ ὁράσει τῶν  
 And she doted upon them with the vision  
 3788-1473 2532 1821 32 4314 1473 1519  
 ὀφθαλμῶν αὐτῆς και ἐξαπέστειλεν ἀγγέλους προς αὐτοὺς εἰς  
 of her eyes; and she sent out messengers to them, into  
 1093 \* 2532 2064 4314 1473 5207  
 γῆν Χαλδαίων 23:17 και ἦλθον προς αὐτὴν υἱοὶ  
 the land of the Chaldeans. And [3]came 4to 5her 1sons  
 \* 1519 2845 2647 2532 3392  
 Βαβυλώνας εἰς κοίτην καταλύοντων και ἐμίαιον  
 2of Babylon], to her marriage-bed resting up, and they defiled  
 1473 1909 3588 4202-1473 2532 3392 1722 1473 2532  
 αὐτὴν ἐπὶ τῇ πορνείᾳ αὐτῶν και ἐμίανθη ἐν αὐτοῖς και  
 her with their harlotry. And she was defiled by them, and  
 868 3588 5590-1473 575 1473 2532 601  
 ἀπέστη ἡ ψυχὴ αὐτῆς ἀπ' αὐτῶν 23:18 και ἀπεκάλυψε  
 [2]separated 1her soul] unto them. And she uncovered

23:14 †CP adds ἐν χρωμασιν – in colors.

23:15 †See Bos for variants.

3588 4202 2532 601 3588 152-1473 2532  
 την πορνείαν αυτής και απεκάλυψεν την αισχύνην αυτής και  
 her harlotry, and uncovered her shame. And  
 868 3588 5590-1473 575 1473 3739 5158 868  
 απέστη η ψυχή μου απ' αυτής ον τρόπον απέστη  
 [2separated 1my soul] from her in which manner [2separated  
 3588 5590-1473 575 3588 79-1473 2532 4129  
 η ψυχή μου από της αδελφής αυτής 23:19 και επλήθυνας  
 1my soul] from her sister. And you multiplied  
 3588 4202-1473 3588 363 2250 3503-1473  
 την πορνείαν σου του αναμνήσαι ημέρας νεότητός σου  
 your harlotry to call to mind the day of your youth  
 1722 3739 4203 1722 \* 2532  
 εν αις επόρνευσας εν Αιγύπτω 23:20 και  
 in which you committed harlotry in Egypt. And  
 2007 1909 3588 \* 3739 3588 4561-1473 5613  
 επέθου επί τους Χαλδαίους ων αι σάρκες αυτων ως  
 you doted upon the Chaldeans, which is as  
 4561 3688 2532 126.1 2462 3588 126.1-1473  
 σάρκες ονων και αιδοία ιππων τα αιδοία αυτων  
 flesh of donkeys, and [2as genitals 3of horses 1their genitals].  
 2532 1980 3588 458 3588 3503-1473 3739  
 23:21 και επεσκέψω την ανομίαν της νεότητός σου α  
 And you overlooked the lawlessness of your youth, which  
 4160 1722 \* 1722 3588 2646-1473 3739 3588  
 εποίησεν εν Αιγύπτω εν τω καταλύματι σου ου οι  
 you did in Egypt in your lodging, of which place the  
 3149 3588 3503-1473 4098  
 μαστοί της νεότητός σου έπεσον  
 breasts of your youth fell.

**Judgment against Jerusalem**

1223 3778 \* 3592 3004 \*  
 23:22 διά τούτο Οολιβιά τάδε λέγει Αδωναϊ  
 On account of this, O Aholibah, thus says Adonai  
 2962 2400 1473 1825 3588 2036.3-1473 1909 1473 575  
 κύριος ιδού εγώ εξεγειρω τους εραστάς σου επί σε αφ'  
 the LORD; Behold, I awaken your lovers against you, of  
 3739 868 3588 5590-1473 575 1473 2532 1863  
 ων απέστη η ψυχή σου απ' αυτών και επαξω  
 whom [2is separated 1your soul] unto them. And I will bring  
 1473 1909 1473 2943 5207 \*  
 αυτους επί σε κυκλόθεν 23:23 υιούς Βαβυλωνος  
 them against you round about; sons of Babylon  
 2532 3956 3588 \* 2532 \* 2532 \*  
 και πάντας τους Χαλδαίους Φακούθ και Σουδέ και Κουδέ  
 and all the Chaldeans – Pekod, and Shoa, and Koa,  
 2532 3956 5207 \* 3326 1473 3495  
 και πάντας υιούς Ασσυρίων μετ' αυτών νεανίσκους  
 and all the sons of the Assyrians with them; [2young men  
 1952.1 2232 2532 4755 3956 5151.7 2532  
 επιλέκτους ηγεμόνας και στρατηγούς πάντας τριστάτας και  
 1choice], governors and commandants, all tribunes, and  
 3687.1 2460.1 1909 2462 2532 2240  
 ονομαστούς ιππεύοντας εφ' ιππων 23:24 ήκαι ήξουσιν  
 famous ones riding upon horses. And they shall come  
 1909 1473 3956 575 1005 3326 3696 2532 716 2532  
 επί σε πάντες από βορρά μεθ' όπλων και αρμάτων και  
 upon you all from the north with weapons, and chariots, and  
 5164 2532 4128 2992 2532 2382 2532 785  
 τροχών και πλήθους λαών και θώρακας και ασπίδας  
 wheels, and a multitude of peoples, and chest plates, and shields,  
 2532 4030 4060 1909 1473 2532  
 και περικεφαλαίας περιθήσονται επί σε και  
 and helmets – they shall be placed around about you, and  
 906 1909 1473 5438 2945 2532 1325  
 βαλουσιν επί σε φυλακην κύκλω και δώσω  
 they shall throw upon you a watch round about. And I will impute  
 4253 4383-1473 2917 2532 1556 1473  
 προ προσώπου αυτών κρίμα και εκδικήσουσι σε  
 [2before 3their face 1judgment], and they shall punish you  
 1722 3588 2917-1473 2532 1325 3588 2205-1473  
 εν τοις κρίμασιν αυτών 23:25 και δώσω τον ζηλον μου  
 in their judgments. And I will put my jealousy  
 1722 1473 2532 4160 3326 1473 1722 3709 2372  
 εν σοι και ποιήσουσι μετά σου εν οργή θυμού  
 against you. And they shall deal with you in an anger of rage.  
 3455.1-1473 2532 3588 3775-1473 851 2532 3588  
 μυκτηρά σου και τα ωτά σου αφελούσι και τους  
 [2your nose 3and 4your ears 1They shall remove]; and

2645-1473 1722 4501 2598  
 καταλοιπους σου εν ρομφαία καταβαλουσιν  
 [2your remnant 3with 4a broadsword 1they shall throw down].  
 1473 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2983 2532  
 αυτοι υιοις σου και τας θυγατέρας σου ληθονται και  
 They [2your sons 3and 4your daughters 1shall take], and  
 3588 2645-1473 2719 4442 2532  
 τους καταλοιπους σου καταφάγεται πυρ 23:26 και  
 your remnant shall be devoured by fire. And  
 1562 1473 3588 2441-1473 2532 2983  
 εκδιούσιν σε τον ιματισμόν σου και ληθονται  
 they shall strip [2off 3you 1your clothes], and shall take  
 3588 4632 3588 2746-1473 2532 654 3588  
 τα σκέυη της καυχίσεως σου 23:27 και αποστρέψω τας  
 the items of your boasting. And I will turn  
 763-1473 1537 1473 2532 3588 4202-1473 1537 1093  
 ασεβείας σου εκ σου και την πορνείαν σου εκ γης  
 your impious deeds from you, and your harlotry from the land  
 \* 2532 3766.2 142 3588 3788-1473 1909  
 Αιγύπτου και ου μη άρής τους οφθαλμούς σου επ'  
 of Egypt, and in no way shall you lift up your eyes unto  
 1473 2532 \* 3766.2 3403 2089  
 αυτους και Αιγύπτου ου μη μνησθή έτι  
 them; and [3Egypt 1in no way 2shall you remember] any more.  
 1360 3592 3004 \* 2962 2400 1473 3860  
 23:28 διούτι τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος ιδού εγώ παραδίδωμι  
 For thus says Adonai the LORD; Behold, I deliver  
 1473 1519 5495 3739 3404 575 3739 868  
 σε εις χείρας ων μισείς αφ' ων απέστη  
 you into the hands which you detest, from which [2is separated  
 3588 5590-1473 575 1473 2532 4160 1722 1473  
 η ψυχή σου απ' αυτών 23:29 και ποιήσουσιν εν σοι  
 1your soul] from them. And they shall deal with you  
 1722 3411.1 2532 2983 3956 3588 4192-1473 2532  
 εν μισεί και ληθονται πάντας τους πόνοις σου και  
 in hatred, and they shall take all the things of your toils, and  
 1510.8.2 1131 2532 807 2532 601  
 εση γυμνή και ασχημονούσα και αποκαλυφθήσεται  
 you will be naked and disgraced. And [3shall be uncovered  
 3588 152 3588 4202-1473 2532 3588 763-1473 2532  
 η αισχύνη της πορνείας σου και της ασεβείας σου και  
 1the 2shame 3of your harlotry], even your impiety, and  
 3588 4202-1473 4160 1473 3778 1722 3588  
 η πορεία σου 23:30 εποίησέ σοι ταύτα εν τω  
 your harlotry. He did to you these things in  
 1608-1473 3694 3588 1484 2532 3392  
 εκπορνέουσα σε οπίσω των εθνών και εμιαίνου  
 your fornicating after the nations, and you defiled yourself  
 1722 3588 1760.1-1473 1722 3588 3598 3588  
 εν τοις ευθυμήμασιν αυτών 23:31 εν τη οδώ της  
 in their ideas. [2in 3the 4way  
 79-1473 4198 2532 1325 3588 4221-1473  
 αδελφής σου επορεύθης και δώσω το ποτήριον αυτής  
 5of your sister 1You went]; and I will put her cup  
 1519 3588 5495 3592 3004 \* 2962 3588  
 εις τας χείρας σου 23:32 τάδε λέγει Αδωναϊ κύριος το  
 into your hands. Thus says Adonai the LORD; The  
 4221 3588 79-1473 4095 3588 901 2532  
 ποτήριον της αδελφής σου πίεσαι το βαθύ και  
 cup of your sister you shall drink – deep and  
 3588 4116 1510.8.3 1519 1071 2532 3456.1 3588  
 το πλατύ εσται εις γέλωτα και μυκτηρισμόν το  
 spacious; it shall be for laughter and sneering  
 4121 3588 4931 3178 2532 1589.3  
 πλεονάζον του συντελέσαι μέθην 23:33 και εκλύσεως  
 abounding to complete intoxication. And [2of feebleness  
 4130 4221 854 2532 4221  
 πλησθήσθη ποτήριον αφανισμού και ποτήριον  
 1you shall be filled]; a cup of extinction, and a cup  
 79-1473 \* 2532 4095 1473 2532  
 αδελφής σου Σαμαρείας 23:34 και πίεσαι αυτό και  
 of your sister Samaria. And you shall drink it and  
 1611.1 2532 3588 1473 2701.3 2532 3588  
 εκστραγγίεις και τα όστρακα αυτου κατατρώξη και τους  
 strain it out. And his potsherds you shall devour, and  
 3149-1473 2698.1 2532 3588 1859-1473  
 μαστούς σου κατατιλείς και τας εορτάς σου  
 [2your breasts 1you shall pull about]. And your holiday feasts,  
 2532 3588 3561-1473 654 1360 1473 2980  
 και τας νομηνίας σου αποστρέψω διούτι εγώ λελάληκα  
 and your new moons I will pervert, for I have spoken,

23:24 †See Bos for variants.

3004 \* 2962 1223 3778 3592 3004  
λέγει Ἀδωναὶ κύριος 23:35 διὰ τούτο τάδε λέγει  
says Adonai the LORD. On account of this, Thus says  
\* 2962 446.2 1950 1473 2532 641 1473  
Ἀδωναὶ κύριος ἀνθ' ὧν ἐπέλαθον μου και ἀπέρριψάς με  
Adonai the LORD; Because you forgot me, and threw me  
3694 3588 4983-1473 2532 1473 2983 3588 763-1473  
ὀπίσω τοῦ σώματός σου και σὺ λάβε 3588 763-1473  
behind your body, then you receive for your impiety  
2532 3588 4202-1473  
και τὴν πορνείαν σου  
and your harlotry!

### Judgment against Aholah and Aholibah

23:36 2532 2036-2962 4314 1473 5207 444  
και εἶπε κύριος πρὸς με υἱέ ἀνθρώπου  
And the LORD said to me, O son of man,  
1487-2919 3588 \* 2532 3588 \* 2532 518  
εἰ κρινεῖς τὴν Ὀολλάν και τὴν Ὀολιβάν και ἀπαγγεῖς  
Will you judge Aholah and Aholibah? for you shall report  
1473 3588 458-1473 3754 3429  
αὐτάς τας ανομίας αὐτῶν 23:37 ὅτι ἐμοιχῶντο  
to them their lawless deeds. For they committed adultery,  
2532 129 1722 3588 5495-1473 2532 3588 1760.1-1473  
και αἷμα ἐν ταις χερσίν αὐτῶν και τοῖς ἐνθυμημασιν αὐτῶν  
and blood is on their hands; even with their thoughts  
3429 2532 3588 5043-1473 3739 1080  
ἐμοιχῶντο και τα τέκνα αὐτῶν α ἐγέννησάν  
they committed adultery. And their children which they bore  
1473 1236-1473 1473 1223 4442 2193 2532  
μοι διηγάγον αὐτὰ αὐτοῖς διὰ πυρός 23:38 ἕως και  
to me, [2]led them [1they] through fire. While also  
3778-4160 1473 3392 3588 39-1473 1722 3588  
ταῦτα ἐποίησάν μοι ἐμίαιον τα ἅγια μου ἐν τῇ  
they did these things to me, they defiled my holy things in  
2250-1565 2532 3588 4521-1473 953  
ἡμέρα ἐκεῖνη και τὰ σάββατά μου ἐβεβήλουν 23:39 και  
that day, and [2my Sabbaths 1they profaned]. even  
1722 3588 4969-1473 3588 5043-1473 3588 1497-1473  
ἐν τῷ σφάζειν αὐτοὺς τα τέκνα αὐτῶν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν  
in their slaying their children to their idols,  
2532 1531 1519 3588 39-1473 1722 3588 2250-1565  
και εἰσεπορεύοντο εἰς τα ἅγια μου ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ  
and entering into my holy places in that day  
3588 953 1473 2532 2400 3779 4160 1722 3319 3588  
τοῦ βεβήλουν αὐτὰ και ἰδοὺ οὕτως ἐποίησιν ἐν μέσῳ τοῦ  
to profane them. And behold, thus they did in the midst  
3624-1473 2532 3993 3588 435 3588  
οἴκου μου 23:40 και ἐπεμpton τοῖς ἀνδράσι τοῖς  
of my house. And they sent forth to the men, to the ones  
2064 3113 3739 32 1821  
ἐρχομένοις μακρόθεν οἰς ἀγγέλους ἐξάπέστειλαν†  
having come from far off, to which [2messengers 1they sent out]  
4314 1473 2532 260 3588 2064-1473 2117  
πρὸς αὐτοὺς και ἅμα τῷ ἐρχεσθαι αὐτοὺς εὐθύς  
to them. And together in their coming straightly  
3068 2532 4741.4 3588 3788-1473 2532  
ἐλοῦσον και ἐστιβίζον τοὺς ὀφθαλμοὺς σου και  
you bathed and tinged [2with antimony 1your eyes], and  
2885 2889 2532 2521 1909  
ἐκόσμου κόσμῳ 23:41 και ἐκάθου ἐπὶ  
adorned yourself with ornamentation, and you sat down upon  
2825 4766 2532 5132 2885 1715  
κλίνης ἐστρωμένης και τράπεζα κεκοσμημένη ἐμπροσθεν  
a bed being a spread out, and a table being adorned before  
1473 2532 3588 2368-1473 2532 3588 1637-1473 5087  
αὐτῆς και το θυμίαμα μου και το ἔλαιόν μου ἐτίθης  
it; and my incense and my oil you put  
1715 1473 2165 1722 1473 2532  
ἐμπροσθεν αὐτῶν και εὐφραίνοντο ἐν αὐτοῖς 23:42 και  
before them, and they were glad in them. And  
5456 718.1 351.1 4314 435 1537  
φωὴν ἀρμονίας ἀνεκροῦντο πρὸς ἀνδρας ἐκ  
a sound of harmony they played music to men from out of  
4128 444 2240 3632.3 1537 3588  
πλήθους ἀνθρώπων ἠκοντας οὐωμένους ἐκ τῆς  
a multitude of men having come being drunk from out of the

23:39 †See Bos for variants.

23:40 †See Bos for variants.

2048 2532 1325 5568.8 1909 3588 5495-1473 2532  
ἐρημου και εἶδον ψέλλια ἐπὶ τας χεῖρας αὐτῶν και  
wilderness. And they put bracelets upon their hands, and  
4735 2746 1909 3588 2776-1473 2532  
στέφανον καυχῆσεως ἐπὶ τας κεφαλὰς αὐτῶν 23:43 και  
a crown of boasting upon their heads. And  
2036 3756 1722 3778 3431 2532 2041  
εἶπον οὐκ ἐν τούτοις μοιχεύουσι και ἔργα  
I said, [2not 4with 3these 1Do they 3commit adultery? And works  
4204 2532 1473 1608 2532 1531  
πόρνῆς και αὐτὴ ἐξεπόρνευσε 23:44 και εἰσεπορεύοντο  
of a harlot also she fornicated? And they entered  
4314 1473 3739 5158 1531 4314 1135  
πρὸς αὐτὴν οὐ τῷ τρόπῳ εἰσεπορεύονται πρὸς γυναῖκα  
unto her. In which manner men enter to a woman  
4204 3779 1531 4314 \* 2532 4314 \*  
πόρνῃ οὕτως εἰσεπορεύοντο πρὸς Ὀολλάν και πρὸς Ὀολιβάν  
harlot, so they entered to Aholah, and to Aholibah  
3588 1135 3588 459 3588 4160 458  
τας γυναῖκας τας ἀνόμους του ποιῆσαι ανομίαν  
the [2women 1lawless], to commit lawlessness.  
2532 435 1342 1473 2532 1556 1473  
23:45 και ἀνδρες δίκαιοι αὐτοῖ και ἐκδικήσουσιν αὐτάς  
And [3men 2just 1they are], and they shall punish them  
1557 3428 2532 2920 1632 129  
ἐκδικήσει μοιχαλίδων †και κρίσει ἐκχέουσιν αἷμα  
in punishment of adulteresses. And in judgment they shed blood,  
3754 3428-1510,2,6 2532 129 1722 5495-1473 3592  
ὅτι μοιχαλίδες εἰσι και αἷμα ἐν χερσίν αὐτῶν 23:46 τάδε  
for they are adulteresses, and blood is in their hands. Thus  
3004 \* 2962 321 1909 1473 3793  
λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἀνάγαγε ἐπ' αὐτάς ὄχλον  
says Adonai the LORD; Lead [2against 3them 1a multitude],  
2532 1325 1722 1473 5016 2532 2532 1282.2  
και δὸς ἐν αὐταῖς παραχῆν και διαρπαγῆν;  
and put [4among 5them 1disturbance 2and 3ravaging];  
2532 3036 3037 3793 2532  
23:47 και λιθοβολήτωσαν λίθους ὄχλον και  
and let them stone with stones of multitudes†, and  
2621.2-1473 1722 3588 3584.1-1473 5207-1473  
κατακέντει† αὐτάς ἐν τοῖς ξίφεσιν αὐτῶν υἱοὺς αὐτῶν  
let them pierce them through with their swords! Their sons  
2532 2364-1473 615 2532 3588 3624-1473  
και θυγατέρας αὐτῶν ἀποκτενοῦσι και τοὺς οἴκους αὐτῶν  
and their daughters they shall kill, and their houses  
1714 2532 654 763 1537 3588 1093  
ἐμπρήσουσι 23:48 και ἀποστρέψω ἀσέβειαν ἐκ τῆς γῆς  
they shall burn. And I will return the impiety of the land,  
2532 3811 3956 3588 1135 2532 3766.2  
και παιδευθήσονται πάσαι αἱ γυναῖκες και οὐ μη  
and [4shall be corrected 1all 2the 3women], and in no way  
4160 2596 3588 763-1473 2532  
ποιήσουσι κατὰ τας ἀσεβείας αὐτῶν 23:49 και  
shall they do according to their impious deeds. And  
1325 3588 763-1473 1909 1473 2532 3588 266  
δοθήσεται ἡ ἀσέβεια υμῶν ἐφ' υμὰς και τας ἁμαρτίας  
[2shall be imputed 1your impiety] upon you, and the sins  
3588 1760.1-1473 2983 2532 1097 1360  
των ἐνθυμημάτων υμῶν λήψεσθε και γνώσεσθε διότι  
of your ideas you shall bear, and you shall know that  
1473 2962  
ἐγὼ κύριος  
I am the LORD.

## CHAPTER 24

### Parable of the Kettle

2532 1096 3056 2962 4314 1473 1722  
24:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με ἐν  
And [3came 1the word 2of the LORD] to me in  
3588 2094 3588 1766 1722 3588 3376 3588 1181 1181  
τῷ ἔτει τῷ ἐννάτῳ ἐν τῷ μηνί τῷ δεκάτῳ δεκάτῃ  
the [2year 1ninth], in the [2month 1tenth], tenth  
3588 3376 3004 5207 444 1125 4572  
του μηνός λέγων 24:2 υἱέ ἀνθρώπου γράβων σεαυτῷ  
of the month, saying, O son of man, write for yourself

23:45 †See Bos for variants.

23:47 †i. e. of mobs.

23:47 ††See Bos for variants.

3588 3686 3588 2250 575 3588 2250-3778 575 3739  
 το όνομα της ημέρας από της ημέρας ταύτης αφ' ης  
 the name of the day from this day, from which  
 562.1 935 \* 1909 \* 575  
 απηρείασατο βασιλεύς Βαβυλώνας επί Ιερουσαλήμ από  
 [³fastened ¹the king ²of Babylon] upon Jerusalem, even from  
 3588 2250 3588 4594 2532 2036 1909 3588  
 της ημέρας της σήμερον 24:3 και ειπέ επὶ τον  
 [²day ¹today's!] And speak [²against ³the  
 3624 3588 3893 3850 2532 2046  
 οίκον τον παραπικραίνοντα παραβολήν και ερείς  
 ⁵house ⁴rebelling ¹a parable! And you shall say  
 4314 1473 3592 3004 \* 2962 2186 3588  
 προς αυτούς ταδε λέγει Αδωναὶ κύριος ἐπιστήσων τον  
 to them, Thus says Adonai the LORD; Set up  
 3003.1 2186 2532 1632 1519 1473 5204 2532  
 λέβητα ἐπίστησον και ἔχεε εις αυτόν ὕδωρ 24:4 και  
 kettle! Set up and pour [²into ³it ¹water!] And  
 1685 1519 1473 3588 1371.1-1473 3956 1371.1  
 ἐμβάλε εις αυτόν τα διχοτομήματα αὐτῆς παν διχοτόμημα  
 put into it its pieces! every [²piece  
 2570 4628 2532 5606 1610.4 575 3588 3747  
 καλόν σκέλος και ὦμον ἐκσεσαρκισμένα ἀπό των οστών  
 ¹good] – the leg, and shoulder, tearing off the flesh from the bones,  
 1537 1952.1 2934 2983 2532 5269.2  
 24:5 ἐξ ἐπιλέκτων κτηνῶν ελιημμένον και ὑπόκαιε  
 [²from ³choice ⁴cattle ¹having taken], then fire up  
 3588 3747 5270 1473 2204 1566.1 2532 2192.2 3588  
 τα οστά ὑποκάτω αὐτῶν ἔξεσε ἐξέξεσε και ἤψηται τα  
 the bones underneath them; boiled erupted and cooked are  
 3747-1473 1722 3319-1473 1223 3778 3592  
 οστά αὐτῆς ἐν μέσῳ αὐτῆς 24:6 διὰ τοῦτο ταδε  
 her bones in her midst. On account of this, thus  
 3004 \* 2962 5599 4172 129 3003.1 1722  
 λέγει Αδωναὶ κύριος ὁ πόλις αἱμάτων λέβης ἐν  
 says Adonai the LORD; O city of bloodshed, a kettle in  
 3739 1510.2,3 2447 1722 1473 2532 3588 2447 3756 1831  
 ὡ ἐστὶν ἰός ἐν αὐτῷ και ὁ ἰός οὐκ ἐξήλθεν  
 which there is poison in it, and the poison did not come forth  
 1537 1473 2596 3196-1473 1627 3756-4098  
 ἐξ αὐτῆς κατὰ μέλος αὐτῆς ἐξηγεκεν οὐκ ἐπέσειν  
 out of her; [²by ³her limb ¹they brought forth]; [²fell not  
 1909 1473 2819 3754 129-1473 1722 3319-1473  
 ἐπ' αὐτὴν κλήρος 24:7 ὅτι αἷμα αὐτῆς ἐν μέσῳ αὐτῆς  
 ³unto ⁴her ¹a lot]. For her blood [²in ³her midst  
 1096 1909 3023.1 5021 1473 3756-1632  
 ἐγένετο ἐπὶ λεωπετρίαν τέταχα αὐτὸ οὐκ ἐκκέχυκα  
 ¹became]; upon a smooth rock I arranged it; I have not poured  
 1473 1909 3588 1093 3588 2572 1909 1473 1093  
 αὐτὸ ἐπὶ τῆν γῆν του καλύψαι ἐπ' αὐτὸ γῆν  
 it upon the ground to cover [²upon ³it ¹earth].  
 3588 305 2372 1519 1557 1556  
 24:8 τὸ αναβῆναι θυμόν εις ἐκδίκησιν ἐκδικηθῆναι  
 But to let [²ascend ¹rage] for a punishment, to be punished  
 1325 3588 129-1473 1909 3023.1 3588 3361 2572  
 δέδοικα το αἷμα αὐτῆς ἐπὶ λεωπετρίαν του μη καλύψαι  
 I put her blood upon a smooth rock, so as to not cover  
 1473 1223 3778 3592 3004 \* 2962  
 αὐτὸ 24:9 διὰ τοῦτο ταδε λέγει Αδωναὶ κύριος  
 it. On account of this, thus says Adonai the LORD;  
 3759 4172 3588 129 2504 3170 3588 1149.1  
 οἰαί πόλις των αἱμάτων καγὼ μεγαλυνῶ τον δαλόν  
 Woe, O city of blood, I also shall magnify the firebrand,  
 2532 4129 3588 3586 2532 341.1 3588 4442 3704  
 24:10 και πληθυνῶ τα ξύλα και ανακαύσω το πυρ ὅπως  
 and I will multiply the wood, and kindle the fire, so that  
 5080 3588 2907 2532 1639.2 3588  
 τακή τα κρέα και ἐλαττωθῆ ο  
 [³should melt away† ¹the ²meats], and [³should be lessened†† ¹the  
 2222.1 2532 3588 3747 4852.4 2532 2476  
 ζωμός και τα οστά συμφρυγῆσονται 24:11 και στη  
 ²broth], and the bones shall be parched; and it should stand  
 1909 3588 440-1473 3704 4340.1  
 ἐπὶ τους ἀνθρακας αὐτῆς ἵοπως προσκαυθῆ  
 upon her coals, so that it should be burnt through

24:10 †i.e. cooked away.  
 24:10 ††i.e. boiled away.  
 24:11 †See Bos for variants.

2532 2328 3588 5475-1473 2532  
 και θερμανθῆ ο χαλκός αὐτῆς και  
 and [²should be heated ¹her brass utensils], and  
 5080 1722 3319 1473 167-1473  
 τακή ἐν μέσῳ αὐτῆς ἀκαθαρσίας αὐτῆς  
 [²should melt away ³in ⁴the midst ⁵of her ¹her uncleanness],  
 2532 1587 3588 2447-1473 2532 3766.2  
 και ἐκλείπη ο ἰός αὐτῆς 24:12 †και οὐ μη  
 and [²should fail ¹her poison], and in no way  
 1831 1537 1473 4183 3588 2447  
 ἐξέλθη ἐξ αὐτῆς πολὺς ο ἰός αὐτῆς  
 shall there come forth from out of her much of her poison.  
 2617 3588 2447-1473 1722 3588  
 24:13 †καταισχυνηθήσεται ο ἰός αὐτῆς ἐν τη  
 [²shall be a disgrace ¹Her poison] in the  
 167-1473 2199.1 2532 446.2 392  
 ἀκαθαρσία σου ζέμα και ἀνθ' ὠν ἐμαίνων  
 [²of your uncleanness ¹boiling], and because you were defiled  
 1473 2532 3756-2511 575 167-1473 2532  
 συ και οὐκ ἐκαθαρίσθης ἀπό ἀκαθαρσίας σου και  
 yourself, and you were not cleansed from your uncleanness, then  
 5100 1437 3361 2511 3765 2193 3739  
 τι εἰάν μη καθαρισθῆς οὐκέτι ἕως οὐ  
 what if you should not be cleansed any more until of which time  
 1705 3588 2372 1722 1473 1473 2962  
 ἐμπλήσω τον θυμόν μου ἐν σοι 24:14 ἐγὼ κύριος  
 I shall fill up my rage in you? I the LORD  
 2980 2532 2240 2532 4160 3756 1291  
 λελάληκα και ἤξει και ποιήσω οὐ διαστελώ  
 have spoken, and it shall come, and I will do; I will not warn  
 3762.1 1653 2532 3766.2 3870 2596 3588  
 οὐδὲ μη ἐλεήσω και οὐ μη παρακληθῶ κατὰ τας  
 nor show mercy, and in no way will I comfort; according to  
 3598-1473 2532 2596 3588 1760.1-1473 2919 1473  
 οδοῦς σου και κατὰ τα ἐνθυμήματά σου κρινῶ σε  
 your ways, and according to your thoughts I will judge you,  
 3004 \* 2962  
 λέγει Αδωναὶ κύριος  
 says Adonai the LORD.

Portent of Mourning

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 24:15 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [³came ¹the word ²of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 2400 1473 2983 1537 1473 3588  
 24:16 υἱέ ἀνθρώπου ἰδοὺ ἐγὼ λαμβάνω ἐκ σου τας  
 O son of man, behold, I take from you the  
 1937.1 3588 3788-1473 1722 3904.3 3766.2  
 ἐπιθυμήματα των οφθαλμών σου ἐν παρατάξει ἴου μη  
 desirable things of your eyes in battle array; but in no way  
 2875 3761 3766.2 2799 3761  
 κοπῆς shall you beat your chest, nor in any way shall you weep, nor  
 3766.2 2064 1473 1144 4727  
 οὐ μη ἔλθη σοι δάκρυα 24:17 στενάξεις  
 in any way should [²come ³to you ¹tears]. You shall moan  
 4601 4726 129 3751 1510.2,3  
 σιγῶν στεναγμός αἱματος ἀσφόδος ἐστὶν  
 being silent; [²a moaning ³of bloodshed ⁴of a loin ¹it is];  
 442 3997 3756-4160 3756-1510.8.3  
 ἀνθρώπων πένθος οὐ ποιήση 1909 1473 2532  
 [³for mankind ²a mourning ¹you shall not make]. [³shall not be  
 3588 5155.1-1473 4844.3 1909 1473 2532  
 το τριχωμά σου συμπλεγμένον ἐπὶ σε και  
 ¹The ²hair on your head] braided upon you, and  
 3588 5266-1473 1722 3588 4228-1473 2532 3766.2  
 τα υποδήματά σου ἐν τοῖς ποσὶ σου και οὐ μη  
 your sandals shall be on your feet; and in no way  
 3870 1722 5491-1473 2532 740 435  
 παρακληθῆς ἐν χεῖλεσιν αὐτῶν και ἄρτον ἀνδρών  
 shall you be comforted by their lips, and the bread of men  
 3766.2 2068  
 οὐ μη φάγῃς  
 in no way shall you eat.

24:12 †See Bos for variants.  
 24:13 †See Bos for variants.  
 24:16 †See Bos for variants.

## Death of Ezekiel's Wife

24:18 και ἔλαλησα πρὸς τὸν λαὸν τοπρωῖ  
 And I spoke to the people in the morning.  
 3739 5158 1781 1473 2532 599 3588  
 ὃν τρόπον ἐρετείλατό μοι καὶ ἀπέθανεν ἡ  
 in which manner he gave charge to me. And [2]died  
 1135-1473 2073 2532 4160 4404 3739  
 γυναῖ μού ἐσπέρας καὶ ἐποίησα τοπρωῖ ὃν  
 [my wife] at evening. And I did in the morning in which  
 5158 2004 1473 2532 2036 4314 1473 3588  
 τρόπον ἐπετάγη μοι 24:19 καὶ εἶπε πρὸς με ὁ  
 manner orders were given to me. And [3]said 4to 5me 1the  
 2992 3756 518 1473 5100 1510.2.3-3778 3739  
 λαὸς οὐκ ἀπαγγέλεις ἡμῖν τι ἐστὶ ταῦτα ἃ  
 [2]people]. Will you not report to us what these things are which  
 1473 4160 2532 2036 4314 1473 3056 2962  
 σὺ ποιεῖς 24:20 καὶ εἶπα πρὸς αὐτοὺς λόγος κυρίου  
 you do? And I said to them, The word of the LORD  
 1096 4314 1473 3004 2036 4314 3588 3624 3588 \*  
 ἐγένετο πρὸς με λέγων 24:21 εἰπέ πρὸς τὸν οἶκον τοῦ Ἰσραὴλ  
 came to me, saying, Say to the house of Israel!  
 3592 3004 \* 2962 2400 1473 953 3588  
 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ βεβηλώ  
 Thus says Adonai the LORD; Behold, I will profane  
 39-1473 5432.1 2479-1473 1937.1  
 ἁγία μου φρύαγμα ἰσχύος ὑμῶν ἐπιθυμήματα  
 my holy places, the neighing† of your strength, the desirable things  
 3788-1473 2532 5228 3739 5339 3588 5590-1473 2532  
 ὀφθαλμῶν ὑμῶν καὶ ὑπὲρ ὧν φείδονται αἱ ψυχαὶ ὑμῶν καὶ  
 of your eyes, and for what [2]spare †† your souls]; and  
 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473 3739 1459  
 οἱ υἱοὶ ὑμῶν καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν οὐς εγκατελίπετε  
 your sons and your daughters whom you abandoned  
 1722 4501 4098 2532 4160  
 ἐν ῥομφαίᾳ πεσοῦνται 24:22 καὶ ποιήσετε  
 [2]by 5the broadsword 1will fall]. And you shall do  
 3739 5158 4160 575 4750-1473 3756  
 ὃν τρόπον πεποιήκα ἀπὸ στόματος αὐτῶν ὃν  
 in which manner I have done. From their mouth you shall not  
 3870 2532 740 435 3756 2068  
 παρακληθῆσεσθε καὶ ἄρτον ἀνδρῶν οὐ φάγεσθε  
 be comforted, and the bread of men you shall not eat.  
 24:23 καὶ αἱ κόμαι ὑμῶν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν  
 And your hair shall be upon your head,  
 2532 3588 2864-1473 1909 3588 2776-1473  
 2532 3588 5266-1473 1722 3588 4228-1473 3777 3361  
 καὶ τὰ ὑποδήματα ὑμῶν ἐν τοῖς ποσίν ὑμῶν οὐτε μὴ  
 and your sandals on your feet; neither shall you  
 2875 3777 3361 2799 2532 1783.1 1722 3588  
 κῶψῃσθε οὐτε μὴ κλαύσητε καὶ ἐντακίσησθε ἐν ταῖς  
 lament, nor shall you weep; and you shall melt away in  
 93-1473 2532 3870 1538 3588 80-1473  
 ἀδικίας ὑμῶν καὶ παρακαλέσετε ἕκαστος τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ  
 your iniquities, and [2]shall comfort 1each his brother.  
 24:24 καὶ ἔσται Ἰεζεκιὴλ ἡμῖν εἰς τέρας καὶ κατὰ  
 And Ezekiel will be to you for a portent; and according to  
 3956 3745 4160 4160 3752  
 πάντα ὅσα ἐποίησε ποιήσετε ὅταν  
 all as many things as he did you shall do. Whenever  
 2064-3778 2532 1921 1360 1473 2962  
 ἔλθῃ ταῦτα καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ κύριος  
 these things should come, then you shall realize that I am the LORD.  
 24:25 καὶ σὺ υἱὲ ἀνθρώπου οὐχὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ  
 And you, O son of man, shall it not be in the day  
 3752 2983 3588 2479-1473 3844 1473 3588 1884.2  
 ὅταν λαμβάνω τὴν ἰσχύν αὐτῶν παρ' αὐτῶν τὴν ἕπαρσιν  
 whenever I take their strength from them, the haughtiness  
 3588 2746-1473 3588 1937.1 3588 3788-1473  
 τῆς καυχῆσεως αὐτῶν τὰ ἐπιθυμήματα τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν  
 of their boasting, the desirable things of their eyes,  
 2532 3588 1884.2 3588 5590-1473 5207-1473 2532  
 καὶ τὴν ἕπαρσιν τῆς ψυχῆς αὐτῶν υἱοὺς αὐτῶν καὶ  
 and the haughtiness of their soul, their sons, and

24:21 †i.e. the boasting.

24:21 ††i.e. concerned over.

2364-1473 1722 3588 2250-1565 2240  
 θυγατέρας αὐτῶν 24:26 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη ἤξει  
 their daughters, that in the day [3]shall come  
 3588 391.2 4314 1473 3588 312 1473 1519 3588  
 ὁ ἀνασωζόμενος πρὸς σε τοῦ ἀναγγεῖλαι σοὶ εἰς τὰ  
 [the one 2escaping] to you, to announce to you in  
 3775-1473 1722 3588 2250-1565 1272 3588  
 ὠτὰ σου 24:27 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη διανοιχθήσεται  
 your ears? In that day [2]shall be opened wide  
 4750-1473 4314 3588 391.2 2532 2980  
 στόμα σου πρὸς τὸν ἀνασωζόμενον καὶ λαλήσεις  
 [your mouth] to the one having escaped, and you shall speak,  
 2532 3766.2 617.2 3765 2532 1510.8.2 1473  
 καὶ οὐ μὴ ἀποκωφωθῆς οὐκέτι καὶ ἔση αὐτοῖς  
 and in no way shall you be mute any longer. And you will be to them  
 1519 5059 2532 1921 1360 1473 2962  
 εἰς τέρας καὶ ἐπιγνώσονται διότι ἐγὼ κύριος  
 for a portent; and they shall realize that I am the LORD.

## CHAPTER 25

## The Prophecy against Ammon

25:1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων  
 And [3]came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 2479-1473 3588 4383 1909 3588  
 25:2 υἱὲ ἀνθρώπου στήρισον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ τοὺς  
 O son of man, firmly fix your face against the  
 5207 \* 2532 4395 1909 1473 2532  
 υἱοὺς Ἀμμῶν καὶ προφήτευσον ἐπ' αὐτοὺς 25:3 καὶ  
 sons of Ammon, and prophesy against them! And  
 2046 3588 5207 \* 191 3056 \*  
 εἶρεῖς τοῖς υἱοῖς Ἀμμῶν ἀκούσατε λόγον Ἀδωναὶ  
 you shall say to the sons of Ammon, Hear the word of Adonai  
 2962 3592 3004 \* 2962 446.2 2020.1 1909  
 κυρίου τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἀθ' ὧν ἐπεχάρητε ἐπὶ  
 the LORD! Thus says Adonai the LORD; Because you rejoiced over  
 3588 39-1473 3754 953 2532 1909 3588 1093 3588  
 τὰ ἁγία μου ὅτι ἐβεβηλώθη καὶ ἐπὶ τὴν γῆν του  
 my holy places†, for it was profaned; and over the land  
 \* 3754 853 2532 1909 3588 3624 3588 \* 3754  
 Ἰσραὴλ ὅτι ἠφανίσθη καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Ἰούδα ὅτι  
 of Israel, for it was obliterated; and over the house of Judah, for  
 4198 1722 161 1223 3778 2400  
 ἐπορεύθησαν ἐν αἰχμαλωσίᾳ 25:4 διὰ τοῦτο ἰδοὺ  
 they went into captivity. On account of this, behold,  
 1473 3860-1473 3588 5207 \* 1519 2817  
 ἐγὼ παραδίδομι ὑμᾶς τοῖς υἱοῖς Κεδέμ εἰς κληρονομίαν  
 I deliver you up to the sons of Kedem for an inheritance.  
 2532 2681 1722 3588 534.1-1473 1722  
 καὶ κατασκηνώσουσιν ἐν τῇ ἀπαρτίᾳ αὐτῶν ἐν  
 And they shall encamp among your chattel among  
 1473 2532 1325 1722 1473 3588 4638-1473  
 σοὶ καὶ δώσουσιν ἐν σοὶ τὰ σκηνώματα αὐτῶν  
 you; and they shall put [2]among 3you 1their tents];  
 1473 2068 3588 2590-1473 2532 1473 4095 3588  
 αὐτοὶ φάγονται τοὺς καρπούς σου καὶ αὐτοὶ πίνονται τὴν  
 they shall eat your fruits, and they shall drink  
 4096 2532 1325 3588 4172 3588 \*  
 πλότητά σου 25:5 καὶ δώσω τὴν πόλιν του Ἀμμῶν  
 of your fatness. And I will give the city of Ammon  
 1519 3542 2574 2532 3588 5207 \* 1519 3542  
 εἰς νομὰς καμήλων καὶ τοὺς υἱοὺς Ἀμμῶν εἰς νομὴν  
 for pastures of camels, and the sons of Ammon for a pasture  
 4263 2532 1921 3754 1473 2962 1360 3592  
 προβάτων καὶ ἐπιγνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος 25:6 διότι τὰδε  
 of sheep. And you shall realize that I am the LORD. For thus  
 3004 2962 446.2 2924.8 3588 5495-1473 2532 5589.3  
 λέγει κύριος ἀθ' ὧν ἐκρότησας τὴν χεῖρά σου καὶ εἰβόφησας  
 says the LORD; Because you clapped your hand, and stamped  
 3588 4228-1473 2532 2020.1 1537 5590-1473 1909 3588 1093 3588  
 τὸ πῶδός σου καὶ ἐπεχάρης ἐν ψυχῇ σου ἐπὶ τὴν γῆν του  
 your foot, and rejoiced in your soul over the land  
 \* 1223 3778 2400 1473 1614 3588  
 Ἰσραὴλ 25:7 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἐκτενώ τὴν  
 of Israel; on account of this, behold, I will stretch out  
 5495-1473 1909 1473 2532 1325 1473 1519 1282.2 1722  
 χεῖρά μου ἐπὶ σε καὶ δώσω σε εἰς διαρπαγὴν ἐν  
 my hand against you, and I will appoint you for ravaging among

25:3 †i.e. sanctuary.

3588 1484 2532 1842 1473 1537 3588 2992  
 τοὺς ἔθνεσι καὶ ἐξολοθρεύσω σε ἐκ τῶν λαῶν  
 the nations; and I will utterly destroy you from out of the peoples,  
 2532 622 1473 1537 3588 5561 684 2532  
 καὶ ἀπολώ σε ἐκ τῶν χωρῶν ἀπωλεία καὶ  
 and I will destroy you from out of the regions by destruction; and  
 1921 3754 1473 2962  
 ἐπιγνώσῃ ὅτι ἐγὼ κύριος  
 you shall realize that I am the LORD.

**Judgment against Moab**

3592 3004 \* 2962 446.2 2036 \*  
 25:8 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἀνθ' ὧν εἶπε Μωάβ  
 Thus says Adonai the LORD; Because [said Moab  
 2532 \* 2400 3739-5158 3956 3588 1484 3588 3624  
 καὶ Σηεὶρ ἰδοὺ ὃν τρόπον πάντα τὰ ἔθνη ὁ οἶκος  
 \*and Seir], Behold, in the manner of all the nations is the house  
 \* 1223 3588 2400 1473 3886 3588  
 Ἰούδα 25:9 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ παραλύσω τὸν  
 Judah. On account of this, behold, I will disable the  
 5606 \* 575 4172 207.1-1473 1588  
 ὤμον Μωάβ ἀπὸ πόλεων ἀκροτηρίων αὐτοῦ ἐκλεκτήν  
 shoulder of Moab from the cities of his extremities, the choice  
 1093 3624 \* 1883 4077 4172  
 γῆν οἴκον Βεθεσιμουθ ἐπάνω πηγῆς πόλεως  
 land, the house of Beth-jeshimoth above the spring of the city  
 3864 3588 5207 \* 1909  
 παραθαλάσσιος 25:10 τοὺς υἱοὺς Κεδεμ ἐπὶ  
 by the sea. Of the sons of Kedem [in addition to  
 3588 5207 \* 1325 1473 1519 2817  
 τοὺς υἱοὺς Ἀμμὼν δέδωκα αὐτοὺς εἰς κληρονομίαν  
 \*the sons of Ammon I have given them] for an inheritance,  
 3704 3361-1096 3417 3588 5207 \* 1722  
 ὅπως μὴ γένηται μνεῖα τῶν υἱῶν Ἀμμὼν ἐν  
 \*so that there should not be a memory of the sons of Ammon among  
 3588 1484 2532 1722 \* 4160 1557 2532  
 τοὺς ἔθνεσι 25:11 καὶ ἐν Μωάβ ποιήσω ἐκδίκησιν καὶ  
 the nations. And in Moab I will execute vengeance, and  
 1921 3754 1473 2962  
 ἐπιγνώσονται ὅτι ἐγὼ κύριος  
 they shall realize that I am the LORD.

**Judgment against Edom**

25:12 3592 3004 \* 2962 446.2  
 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἀνθ' ὧν  
 Thus says Adonai the LORD; Because  
 4160-3588 \* 1722 3588 1556 1557  
 ἐποίησεν ἡ Ἰδουμαία ἐν τῷ ἐκδίκησιν αὐτοὺς ἐκδίκησιν  
 Edom did in their avenging with vengeance  
 1519 3588 3624 \* 2532 3422.2 2532  
 εἰς τὸν οἶκον Ἰούδα καὶ ἐμισσηκίασαν καὶ  
 against the house of Judah, and resented them, and  
 1556 1349 575 1473 1223  
 ἐξεδίκησαν δίκην ἀπ' αὐτῶν 25:13 διὰ  
 took vengeance for punishment upon them; on account of  
 3778 3592 3004 \* 2962 2532 1614 3588  
 τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος καὶ ἐκτενώ τῆν  
 this, thus says Adonai the LORD; Even I will stretch out  
 5495-1473 1909 3588 \* 2532 1842 1537  
 χεῖρά μου ἐπὶ τῆν Ἰδουμαίαν καὶ ἐξολοθρεύσω ἐξ  
 my hand against Edom. And I will utterly destroy from  
 1473 444 2532 2934 2532 5087 1473 2048  
 αὐτῆς ἀνθρώπων καὶ κτηνῶν καὶ θήσομαι αὐτὴν ἐρημον  
 her man and beast. And I will make it desolate.  
 2532 1537 \* 2532 575 \* 1377  
 καὶ ἐκ Θαμὰν καὶ ἐκ Λεδὰν διωκόμενοι  
 And from out of Teman and of Ledan the ones being pursued  
 1722 4501 4098 2532 1325  
 ἐν ρομφαίᾳ πεσοῦνται 25:14 καὶ δώσω  
 [by the broadsword I shall fall]. And I will execute  
 3588 1557-1473 1909 3588 \* 1722 5495  
 τῆν ἐκδίκησίν μου ἐπὶ τῆν Ἰδουμαίαν ἐν χειρὶ  
 my vengeance against Edom by the hand  
 2992-1473 \* 2532 4160 1722 3588 \*  
 λαοῦ μου Ἰσραὴλ καὶ ποιήσουσιν μετὰ τῆν Ἰδουμαία  
 of my people Israel. And they shall deal with Edom  
 2596 3588 3709-1473 2532 2596 3588 2372-1473 2532  
 κατὰ τὴν ὀργὴν μου καὶ κατὰ τὸν θυμὸν μου καὶ  
 according to my anger, and according to my rage. And  
 1921 3588 1557-1473 3004 2962  
 ἐπιγνώσονται τὴν ἐκδίκησίν μου λέγει Ἀδωναὶ κύριος  
 they shall recognize my vengeance, says Adonai the LORD.

**Judgment against the Philistines**

1223 3778 3592 3004 \* 2962  
 25:15 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος  
 On account of this, thus says Adonai the LORD;  
 446.2 4160 3588 246 1722 1557 2532  
 ἀνθ' ὧν ἐποίησαν οἱ ἀλλόφυλοι ἐν ἐκδίκησιν καὶ  
 Because [did the Philistines] with vengeance, and  
 1817 1557 2020.1 1537 5590 3588  
 ἐξανεστήσαν ἐκδίκησιν ἐπιχαίροντες ἐκ ψυχῆς τοῦ  
 raised up vengeance rejoicing from their soul  
 1813 2193 165 1223 3778 3592  
 ἐξαλείψαι ἕως αἰῶνος 25:16 διὰ τοῦτο τὰδε  
 to wipe them away unto the eon. On account of this, thus  
 3004 \* 2962 2400 1473 1614 3588 5495-1473  
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐκτείνω τὴν χεῖρά μου  
 says Adonai the LORD; Behold, I shall stretch out my hand  
 1909 3588 246 2532 1842 \*  
 ἐπὶ τοὺς ἀλλοφύλους καὶ ἐξολοθρεύσω Κρήτας  
 against the Philistines. And will utterly destroy the Cherethim,  
 2532 622 3588 2645 3588 2730 3588  
 καὶ ἀπολώ τοὺς καταλοίπους τοὺς κατοικοῦντας τῆν  
 and I will destroy the ones remaining, the ones dwelling  
 3882 2532 4160 1722 1473 1557  
 παραλίαν 25:17 καὶ ποιήσω ἐν αὐτοῖς ἐκδικήσεις  
 on the coast. And I will execute among them [vengeance  
 3173 1722 1648.1 2372 2532 1921 3754 1473  
 μεγάλας ἐν ἐλεγμοῖς θυμοῦ καὶ ἐπιγνώσονται ὅτι ἐγὼ  
 great] in rebukes of rage, and they shall realize that I am  
 \* 2962 1722 3588 1325 3588 1557-1473 1909  
 Ἀδωναὶ κύριος ἐν τῷ δούναί τῆν ἐκδίκησίν μου ἐπ'  
 Adonai the LORD in the executing of my vengeance upon  
 1473  
 αὐτούς  
 them.

**CHAPTER 26**

**Judgment against Sor**

2532 1096 1722 3588 1734 2094 1520 3588  
 26:1 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐνδεκάτῳ ἔτει μίᾳ τοῦ  
 And it took place in the eleventh year, day one of the  
 3376 1096 3056 2962 4314 1473 3004 5207  
 μηνὸς ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων 26:2 υἱέ  
 month, [came the word of the LORD] to me, saying, O son  
 444 446.2 2036 \* 1909 \* 2103.1  
 ἀνθρώπου ἀνθ' ὧν εἶπε Σορ ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ εὐγε  
 of man, because Sor said against Jerusalem, Well done,  
 4937 622 3588 1484 1994 4314  
 συνετριβή ἀπόλωλε τὰ ἔθνη ἐπεστράφη πρὸς  
 she was broken; she had destroyed the nations; she was turned to  
 1473 3588 4134 2049 1223  
 με ἡ πληρὴς ἠρημωται 26:3 διὰ  
 me - she that was full was made desolate. On account of  
 3778 3592 3004 \* 2962 2400 1473 1909 1473 \*  
 τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σε Σορ  
 this, thus says Adonai the LORD; Behold, I am against you, O Sor,  
 2532 321 1909 1473 1484 4183 5613 305 3588  
 καὶ ἀνάξω ἐπὶ σε ἔθνη πολλὰ ὡς ἀναβαίνει ἡ  
 and I will lead against you [nations many] as ascends the  
 2281 3588 2949-1473 2532 2598  
 θάλασσα τοῖς κύμασιν αὐτῆς 26:4 καὶ καταβαλοῦσι  
 sea] with her waves. And they shall throw down  
 3588 5038 \* 2532 2598 3588 4444-1473  
 τὰ τεῖχη Σορ καὶ καταβαλοῦσι τοὺς πύργους σου  
 the walls of Sor; and they shall throw down your towers;  
 2532 3039 3588 5522-1473 575 1473 2532 1325  
 καὶ λικμήσω τὸν χυμὸν αὐτῆς ἀπ' αὐτῆς καὶ δώσω  
 and I will winnow her dust from her, and I will make  
 1473 1519 3023.1 5589.5 4522  
 αὐτὴν εἰς λεωπετρίαν 26:5 ψυγμὸς σαγγηρῶν  
 her into a smooth rock. [for a refreshing of dragnets  
 1510.8.3 1722 3319 3588 2281 3754 1473 2980  
 ἔσται ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης ὅτι ἐγὼ λελάληκα  
 [She will be] in the midst of the sea; for I have spoken,  
 3004 \* 2962 2532 1510.8.3 1519 4307.2 3588  
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος καὶ ἔσται εἰς προνομήν τοῖς  
 says Adonai the LORD, and she will be for plunder to the  
 1484 2532 3588 2364-1473 1722 3588 3977.1 3162  
 ἔθνεσι 26:6 καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς ἐν τῷ πεδίῳ μαχαίρα  
 nations. And her daughters in the plain [by sword



337 2532 1097 3754 1473 2962  
**αναρεθήσονται** και γνώσονται ότι εγώ κύριος  
 1shall be done away with]; and they shall know that I am the LORD.  
 3754 3592 3004 \* 2962 2400 1473 1863  
**26:7** **ὅτι** **τάδε** λέγει **Αδωναΐ** κύριος **ιδού** **εγώ** **επάγω**  
 For thus says Adonai the LORD; Behold, I bring  
 1909 1473 \* 3588 \* 935 \*  
**ἐπὶ** **σε** **Σορ** **τον** **Ναβουχοδονόσορ** **βασιλέα** **Βαβυλώνας**  
 against you, O Sor, Nebuchadnezzar king of Babylon  
 575 3588 1005 935 1510.2.3 3326 2462 2532  
**ἀπὸ** **τοῦ** **βορρᾶ** **βασιλεῦς** **βασιλέων** **ἐστὶ** **μεθ'** **ἵππων** **και**  
 from the north ([2king 3of kings 1he is]) with horses, and  
 716 2532 2460 2532 4864 1484 4183  
**ἀρμάτων** **και** **ἵππέων** **και** **συναγωγῆς** **ἐθνῶν** **πολλῶν**  
 chariots, and horsemen, and a gathering [2nations 1of many],  
 4970 3778 3588 2364 3588 1722 3588  
**σφόδρα** **26:8** **οὗτος** **τὰς** **θυγατέρας** **σου** **τας** **ἐν** **τῷ**  
 exceedingly. This one [2your daughters 3in 4the  
 3977.1 3162 337 2532 1325  
**πέδιῳ** **μαχαίρα** **ανελεῖ** **και** **δώσει**  
 3plain 6by the sword 1will do away with]; and he will appoint  
 1909 1473 4399.1 2532 4039.1 1473 2532  
**ἐπὶ** **σε** **προφυλακῆν** **και** **περιοκοδομήσει** **σε** **και**  
 against you an advance guard, and he will enclose you, and  
 4016 1473 5028.1 2532 4039.1  
**περιβαλεῖ** **σοι** **τάφρον** **και** **περιοκοδομήσει**  
 he will put [2around 3you 1a trench], and he will enclose  
 1909 1473 5482 2945 2532 4057.1  
**ἐπὶ** **σε** **χάρακα** **κύκλω** **και** **περίσταςιν**  
 upon you with a siege mound round about, and a surrounding  
 3696 2532 3588 3057-1473 561 1473 1325  
**ὀπλων** **και** **τὰς** **λόγχας** **αυτοῦ** **ἀπέναντι** **σου** **δώσει**  
 of shields, and [2his lances 3before 4you 1he shall appoint].  
 3588 5038-1473 2532 3588 4444-1473 2507  
**26:9** **τὰ** **τείχη** **σου** **και** **τοὺς** **πύργους** **σου** **καθελεί**  
 [2your walls 3and 4your towers 1He will demolish]  
 1722 3588 3696-1473 575 3588 4128 3588  
**ἐν** **τοῖς** **ὄπλοις** **εαυτοῦ** **26:10** **ἀπὸ** **τοῦ** **πλήθους** **τῶν**  
 with his own weapons. From the multitude  
 2462-1473 2619-1473 3588 2868-1473 2532  
**ἵππων** **αυτοῦ** **κατακαλύψει** **σε** **ο** **κοινοτόπος** **αὐτῶν** **και**  
 of his horses [2shall cover you 1their dust]; and  
 575 3588 5456 3588 2460-1473 2532 3588 5164  
**ἀπὸ** **τῆς** **φωνῆς** **τῶν** **ἵππέων** **αυτοῦ** **και** **τῶν** **τροχῶν**  
 from the sound of his horsemen and the wheels  
 3588 716-1473 4579 3588 5038-1473  
**τῶν** **αρμάτων** **αυτοῦ** **σεισθήσεται** **τὰ** **τείχη** **σου**  
 of his chariots [2shall be shaken 1your walls]  
 1531-1473 3588 4439-1473 5613 1531 1519  
**εἰσπορευομένου** **αυτοῦ** **τὰς** **πύλας** **σου** **ὡς** **εἰσπορευόμενος** **εἰς**  
 at his entering your gates, as one entering into  
 4172 1537 3977.1 1722 3588 3694.1 3588 2462-1473  
**πόλιν** **ἐκ** **πεδίου** **26:11** **ἐν** **ταῖς** **σπλαγῶν** **τῶν** **ἵππων** **αυτοῦ**  
 a city from the plain. With the hoofs of his horses  
 2662 3956 3588 4113-1473 3588 2992-1473  
**καταπατήσουσιν** **πάσας** **τὰς** **πλατείας** **σου** **τον** **λάον** **σου**  
 they shall trample all your squares; [2your people  
 3162 337 2532 3588 5287 3588  
**μαχαίρα** **ανελεῖ** **και** **τὴν** **ὑπόστασιν** **τῆς**  
 3by sword 1they shall do away with]; and the support  
 2479-1473 1909 3588 1093 2609  
**ισχύος** **σου** **ἐπὶ** **τὴν** **γῆν** **κατάξει**  
 of your strength [2to 3the 4ground 1they shall bring down].  
 2532 4307.1 3588 1411-1473 2532 4659.1  
**26:12** **και** **προνομεῦσει** **τὴν** **δύναμίν** **σου** **και** **σκυλεύσει**  
 And he shall plunder your force, and shall despoil  
 3588 5224-1473 2532 2598 3588 5038-1473 2532  
**τὰ** **ὑπάρχοντά** **σου** **και** **καταβαλεῖ** **τὰ** **τείχη** **σου** **και**  
 your possessions, and shall throw down your walls, and  
 3588 3624 1473 3588 1938.1 2507 2532 3588  
**τοὺς** **οἴκους** **σου** **τοὺς** **ἐπιθυμητοὺς** **καθελεί** **και** **τοὺς**  
 [4houses 2your 3desirable 1shall demolish]. And  
 3037-1473 2532 3588 3586 2532 3588 5522-1473 1519 3319  
**λίθους** **σου** **και** **τὰ** **ξύλα** **σου** **και** **τον** **χούν** **σου** **εἰς** **μέσον**  
 your stones, and your wood, and your dust [2into 3the midst  
 3588 2281 1685 2532 2647  
**τῆς** **θαλάσσης** **εμβαλεῖ** **26:13** **και** **καταλύσει**  
 4of the 5sea 1he will cast]. And he will rest up  
 3588 4128 3588 3451-1473 2532 3588 5456 3588  
**τὸ** **πλήθος** **τῶν** **μουσικῶν** **σου** **και** **ἡ** **φωνὴ** **τῶν**  
 the multitude of your musicians. And the sound  
 5568.1-1473 3766.2 191 2089 2532  
**ψαλτηρίων** **σου** **οὐ** **μη** **ακουσθῆ** **ἐτι** **26:14** **και**  
 of your psalteries in no way shall be heard any longer. And

1325 1473 1519 3023.1 5589.5  
**δόσω** **σε** **εἰς** **λεωπετρίαν** **ἠνγμός**  
 I will make you for a smooth rock. [2a place for freshening  
 4522 1510.8.2 3766.2 3618 2089  
**σαγγῶν** **ἐσθ** **οὐ** **μη** **οικοδομηθῆς** **ἐτι**  
 3dragnets 1You will be]. In no way shall you be rebuilt any more;  
 3754 1473 2962 2980 3004 \* 2962 1360  
**ὅτι** **εγώ** **κύριος** **ελάλησα** **λέγει** **Αδωναΐ** **κύριος** **26:15** **διότι**  
 for I the LORD spoke, says Adonai the LORD. For  
 3592 3004 2962 3588 \* 3756 575 5456 3588  
**τάδε** **λέγει** **κύριος** **τῇ** **Σορ** **οὐκ** **ἀπὸ** **φωνῆς** **τῆς**  
 thus says the LORD to Sor, Shall not at the sound  
 4431-1473 1722 3588 4727 5134.1 1722 3588  
**πῶσεως** **σου** **ἐν** **τῷ** **στενάξει** **τραυματίας** **ἐν** **τῷ**  
 of your downfall in the moaning of the wounded in the  
 4685 3162 1722 3319-1473 4579 3588  
**σπάσαι** **μάχαιραν** **ἐν** **μέσῳ** **σου** **σεισθήσονται** **αι**  
 unsheathing of the sword in your midst [3shake 1the  
 3520 2532 2597 575 3588 2362-1473  
**νῆσοι** **26:16** **και** **καταβήσονται** **ἀπὸ** **τῶν** **θρόνων** **αὐτῶν**  
 2islands]? And [6shall go down 7from 8their thrones  
 3956 3588 758 3588 2281 2532 851  
**πάντες** **οἱ** **ἀρχόντες** **τῆς** **θαλάσσης** **και** **αφελούνται**  
 1all 2the 3rulers 4of the 5sea], and they shall remove  
 3588 3411.2-1473 2532 3588 2441 1473 3588 4164  
**τὰς** **μίτρας** **αὐτῶν** **και** **τον** **ματισμόν** **αὐτῶν** **τον** **ποικίλον**  
 their mitres, and [4clothes 2their 3colored  
 1562 1611 1839  
**ἐκδύσονται** **εκστάσει** **εκστήσονται**  
 1they shall take off. [2by a change of state 1They shall be startled]  
 1909 1093 2516 2532 5399 3588  
**ἐπὶ** **γῆν** **καθεδούνται** **και** **φοβηθήσονται** **τὴν**  
 upon the earth. They shall be seated and shall fear  
 684-1473 2532 4727 1909 1473 2532  
**ἀπολείαν** **αὐτῶν**† **και** **στενάξουσιν** **ἐπὶ** **σε** **26:17** **και**  
 their destruction, and they shall moan over you. And  
 2983 1909 1473 2355 2532 2046 1473  
**λήψονται** **ἐπὶ** **σε** **θρήνον** **και** **ερούσι** **σοι**  
 they shall take [2over 3you 1a lamentation], and shall say to you,  
 4459 622 2532 2647 1537 2281  
**πὸς** **ἀπόλου** **και** **κατελύθης** **ἐκ** **θαλάσσης**†  
 O how you were destroyed and deposed from the sea,  
 3588 4172 3588 1866 3748 1096 2478 1722 3588  
**ἡ** **πόλις** **ἡ** **ἐπαινετὴ** **ἣτις** **εγενήθη** **ισχυρά** **ἐν** **τῇ**  
 O [2city 1praiseworthy], who was strong in  
 2281-1473 2532 3588 2730 1473 3588 1325  
**θαλάσση** **αυτῆ** **και** **οἱ** **κατοικοῦντες** **αυτὴν** **ἡ** **δοῦσα**  
 her sea, and the ones inhabiting her, the one putting  
 3588 5401-1473 3956 3588 2730-1473 2532  
**τον** **φόβον** **αυτῆς** **πάσι** **τοῖς** **κατοικοῦσιν** **αυτὴν** **26:18** **και**  
 her fear in all her inhabitants. And  
 5399 3588 3520 575 2250 4431-1473  
**φοβηθήσονται** **αι** **νῆσοι** **ἀπ'** **ἡμέρας** **πῶσεως** **σου**  
 [3shall fear 1the 2islands] from the day of your downfall;  
 2532 5015 3588 3520 1722 3588 2281 575 3588  
**και** **ταραχθήσονται** **αι** **νῆσοι** **ἐν** **τῇ** **θαλάσση** **ἀπὸ** **τῆς**  
 and [3shall be disturbed 1the 2islands] in the sea from  
 1840.4-1473 3754 3592 3004 2962 2962 3752  
**ἐξοδίας** **σου** **26:19** **ὅτι** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **κύριος** **ὅταν**  
 your expedition. For thus says the Lord the LORD; Whenever  
 1325 1473 4172 2049 5613 3588  
**ἴδω** **σε** **πόλιν** **ἠρημωμένην** **ὡς** **τὰς**  
 I should appoint you a city for being made desolate, as the  
 4172 3588 3361 2730 1722 3588 321-1473 1909  
**πόλεις** **τὰς** **μη** **κατοικηθησομένας** **ἐν** **τῷ** **ἀναγαγεῖν** **με** **ἐπὶ**  
 cities not being dwelt in, in my leading [3upon  
 1473 3588 12 2532 2619 1473 5204 4183  
**σε** **τὴν** **ἀβυσσον** **και** **κατακαλύψει** **σε** **ὕδωρ** **πολὺ**  
 4you 1the 2deep], and [3shall cover 4you up 2water 1much],  
 2532 2601-1473 4314 3588 2597  
**26:20** **και** **καταβιβάσω** **σε** **πρὸς** **τοὺς** **καταβαίνοντας**  
 that I will bring you down to the ones having gone down  
 1519 998.1 4314 2992 165 2532 2733.1 1473  
**εἰς** **βόθρον** **πρὸς** **λαόν** **αἰῶνος** **και** **κατοικίω** **σε**  
 into the pit, to the people of the eon. And I shall settle you  
 1519 899 3588 1093 5613 2048 166 3326  
**εἰς** **βάθη** **τῆς** **γῆς** **ὡς** **ἐρημον** **αἰώνιον** **μετὰ**  
 into the depths of the earth, as [2desolation 1an eternal] with

26:16 †CP ἀπολείαν σου – your destruction.

26:17 †CP ἐν θαλάσση – in the sea.

2597 καταβαυόντων εις βόθρον ὅπως μὴ κατοικηθῆς  
 ones going down into the pit, so that you should not be inhabited  
 1909 1093 2222 ἐπὶ γῆς ζωῆς 26:21 ἀπολεῖαν σε ἵδωσω  
 upon the land of life. [2you for destruction 1I will appoint],  
 2532 3756 5224 2089 2532 2212 2532 3756  
 και οὐχ ὑπάρξεις ἐτι και ζητηθήση και οὐχ  
 and you shall not exist any longer. And you shall seek and not  
 2147 1519 3588 165 3004 \* 2962  
 εὐρεθήση εις τον αιωνα λέγει Ἀδωναὶ κύριος  
 find into the con, says Adonai the LORD.

## CHAPTER 27

## A Lamentation against Sor

27:1 και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 27:2 και συ υιὲ ἀνθρώπου λάβε ἐπὶ Σορ θρήνον  
 And you, O son of man, take [2against 3Sor 1a lamentation].  
 27:3 και ερεῖς τη Σορ τη κατοικοῦση  
 And you shall say to Sor, to the one dwelling  
 1909 3588 1529 3588 2281 3588 1712  
 ἐπὶ της εισόδου της θαλάσσης τω ἐμπορίῳ  
 upon the entrance of the sea, to the market-place  
 3588 2992 575 3520 4183 3592 3004 \*  
 των λαων ἀπὸ νήσων πολλῶν ταῦτε λέγει Ἀδωναὶ  
 of the peoples from [2islands 1many], Thus says Adonai  
 2962 3588 \* 1473 2036 1473 4060 1683  
 κύριος τη Σορ συ εἶπας ἐγὼ περιέθηκα ἐμαυτῇ  
 the LORD to Sor, You said, I invested myself with  
 2566.3-1473 1722 2588 2281 3588 3725-1473  
 κάλλος μου 27:4 ἐν καρδία θαλάσσης τα ὅρια σου  
 my beauty. In the heart of the sea are your borders,  
 5207-1473 4060 1473 2566.3 2748 1722 \*  
 υιοῖ σου περιέθηκάν σοι κάλλος 27:5 ἴκεδρος ἐκ Σανειρ  
 your sons invested to you beauty. Cedar of Senir  
 3618 1473 5001.1 4548 2952.7  
 οικοδομήθη σοι ταινία σανιδῶν κυπαρίσσου  
 was used to build by you; they used fascia planks of cypress  
 1537 3588 \* 2983 3588 4160 1473-2477.1  
 ἐκ του Λιβάνου ἐλήφθησαν του ποιήσαι σοι ἱστῶς  
 from Lebanon; [2was taken 3to make 4masts for you  
 1640.2 1537 3588 \* 4160 3588  
 ελατίνους 27:6 ἐκ της Βασανιτιδος ἐποίησαν τας  
 [fir]. From out of Bashan they made  
 2971.1-1473 3588 2413-1473 4160 1537 1661.1  
 κώπας σου τα ιερά σου ἐποίησαν ἐξ ἐλεφαντος  
 your oars; [2your temples 1they made] from out of ivory;  
 3624 251.2 575 3520 3588 \* 1040  
 οἰκους ἀλωδῶδεις ἀπὸ νήσων των Χετείμ 27:7 βύσσος  
 houses of the woods from the islands of the Chittim. Linen  
 3326 4163.1 1537 \* 1096 1473 1722  
 μετὰ ποικιλίας ἐξ Αἰγύπτου ἐγένετό σοι ἐν  
 with embroidery from out of Egypt was to you for  
 4765.7 3588 4060 1473 1391 2532 4016  
 στρωμνῆ του περιθειναι σοι δόξαν και περιβαλεῖν  
 a strewn bed, to put [2upon 3you 1glory], and to clothe  
 1473 5192 2532 4209 1537 3588 3520 \* 2532  
 σε νακινθος και πορφύρα ἐκ των νήσων Ελισαὶ και  
 you in blue and purple from the islands of Elishah; and  
 1096 4018-1473 2532 3588 758-1473 3588  
 ἐγένετο περιβόλαιά σου 27:8 και οἱ ἀρχοντές σου οἱ  
 they became your wraps. And your rulers, the ones  
 2730 \* 2532 \* 1096 2971.2-1473  
 κατοικοῦντες Σιδῶνα και Ἀραδιοι ἐγένοντο κωπηλάται σου  
 dwelling in Sidon, and Arvad became your oarsmen.  
 3588 4680-1473 \* 3739 1510.7.6 1722 1473 3778  
 οἱ σοφοὶ σου Σορ οἱ ἦσαν ἐν σοι οὗτοι  
 Your wise men, O Sor, the ones who were among you, these  
 2942-1473 3588 4245 975 2532  
 κυβερνήται σου 27:9 οἱ πρεσβύτεροι Βιβλιῶν και  
 were your navigators. The elders of the Biblians, and  
 3588 4680-1473 3739 1510.7.6 1722 1473 3778 1765  
 οἱ σοφοὶ αυτών οἱ ἦσαν ἐν σοι οὗτοι ἐνίσχουν  
 their wise men who were among you, these grew in strength

27:5 †See Bos for variants.

3588 1012-1473 2532 3956 3588 4143 3588 2281  
 την βουλήν σου και πάντα τα πλοία της θαλάσσης  
 for your counsel. And all the boats of the sea  
 2532 3588 2971.2-1473 1096 1473 1909 1424  
 και οἱ κωπηλάται αυτών ἐγένοντό σοι ἐπὶ δυσμῶς  
 and their oarsmen came to you from the descent  
 1424 \* 2532 \* 2532 \* 1510.7.6  
 δυσμῶν 27:10 Πέρσαι και Λυδοὶ και Λίβυες ἦσαν  
 of the west. Persians and Lidians and Libyans were  
 1722 3588 1411-1473 435 4170.3-1473 3990.5  
 ἐν τη δυνάμει σου ἀνδρες πολεμισται σου πέλτας  
 [2among 3your force 1men], of your warriors – [2shields  
 2532 4030 2910 1722 1473 3778 1325  
 και περικεφαλαίας ἐκρέμασαν ἐν σοι οὗτοι ἐδῶκαν  
 3and 4helmets 1they hung] among you; these gave  
 3588 1391-1473 5207 \* 2532 3588 1411-1473  
 την δόξαν σου 27:11 υιοὶ Ἀραδιῶν και η δύναμις σου  
 you glory. Sons of Arvad, and your force  
 1909 3588 5038-1473 2945 235 2532 \* 1722 3588  
 ἐπὶ των τειχῶν σου κύκλω ἀλλὰ και μηδοι ἐν τοῖς  
 were upon your walls round about. But also Medes in  
 4444-1473 1510.7.6 5441 3588 5329.1-1473 2910  
 πύργους σου ἦσαν φυλακες τας φαρέτρας αυτών ἐκρέμασαν  
 your towers were guards. [2their quivers 1They hung]  
 1909 3588 3731.2-1473 2945 3778 5048  
 ἐπὶ των ὀρμών σου κύκλω οὗτοι ἐτελειῶσαν  
 upon your moorings, round about these they perfected  
 1473 3588 2566.3 \* 1713-1473  
 σου το κάλλος 27:12 Καρχηδόνιοι ἐμποροὶ σου  
 your beauty. Carthaginians were your merchants  
 575 4128 3956 2479-1473 694 2532  
 ἀπὸ πλήθους πάσης ισχύος† σου ἀργύριον και  
 because of the abundance of all your strength. Silver, and  
 5553 2532 5475 2532 4604 2532 2595.3 2532  
 χρυσιον και χαλκόν και σίδηρον και κασσίτερον και  
 and gold, and brass, and iron, and tin, and  
 3432.1 1325 3588 58-1473 3588 \* 2532  
 μολιβδον ἐδῶκαν την αγοράν σου 27:13 η Ἑλλάς και  
 lead they put in your market. The Greek and  
 3588 4840.2 2532 3588 3905 3778 1710  
 την σύμπασα και τα παρατείνοντα οὗτοι ἐνεπορεύοντο  
 the whole world, and the places extending; these traded  
 1473 1722 5590 444 2532 4632 5470 1325  
 σοι ἐν ψυχαῖς ἀνθρώπων και σκεῦη χαλκᾶ ἐδῶκαν  
 with you in lives of men; and items of brass they gave  
 3588 1711-1473 1537 3624 \*  
 τη ἐμπορία σου 27:14 ἐξ οἴκου Θοργαμᾶ  
 for your trade. From out of the house of Torgarmah,  
 2462 2532 2460 2532 2254.2 1325 58-1473  
 ἵππους και ἱππεῖς και ἡμιόνους ἐδῶκαν αγοράν σου  
 horses and horsemen and mules they gave for your market.  
 27:15 υιοὶ Ροδιῶν ἐμποροὶ σου ἀπὸ νήσων  
 The sons of the Rhodians were your merchants; from the islands  
 4129 3588 1711-1473 3599 1661 2532  
 ἐπλήθυναν την ἐμπορίαν σου ὀδόντας ἐλεφαντινους και  
 they multiplied your trade, even teeth of ivory; and  
 3588 1521 475.1 3588 3408-1473  
 τοῖς εἰσαγομένους ἀντεδίδους τους μισθοῦς σου  
 to the ones bringing you repaid with your wages,  
 27:16 ἀνθρώπους 1711-1473 575 4128 3588  
 of men for your trading from the multitude του  
 4830.4-1473 4712.6 2532 4209 2532 1040  
 συμμίκτου σου στακτὴν και πορφύραν και βύσσον  
 of your consolidation; balsam and purple and linen,  
 2532 4163.3 1537 \* 2532 \* 2532  
 και ποικιλιατα ἐκ Θαρσεῖς και Ρααμῶθ και  
 and colored works from out of Tharsis; and Ramoth and  
 \* 1325 3588 58-1473 \* 2532 3588  
 Κοδηὸ ἐδῶκαν την αγοράν σου 27:17 Ἰουδας και οἱ  
 Chohor gave for your market. Judah, and the  
 5207 \* 3778 1713-1473 1722 4237.2 4621  
 υιοὶ Ἰσραὴλ οὗτοι ἐμποροὶ σου ἐν πρᾶσει σίτου  
 sons of Israel, these were your merchants in the sale of grain  
 2532 3464 2532 4413 3192 2532 1637 2532  
 και μύρων και πρώτον μέλι και ἔλαιον και  
 and perfumed liquids; and foremost honey and olive oil and

27:12 †CP δυναμεις – power.

27:16 †See Bos for variants.

4488.2 1325 1519 3588 4830.4-1473 \*  
 ρητήρην ἔδωκαν εἰς τὸν σύμμικτόν σου 27:18 Δαμασκός  
 they gave unto your consolidation. Damascus  
 1711 1722 4128 2041-1473 575 45128  
 ἐμπορία σου ἐν πλῆθει ἔργων σου ἐκ πλῆθους  
 was your trade in the abundance of your works, from an abundance  
 1411-1473 3631 1537 \* 2532 2053 4744 1537  
 δυνάμεώς σου οἶνος ἐκ Χελμών και ἐριον στιβον ἐκ  
 of your power; wine from Helbon, and [2wool 1shining] from  
 \* 2532 \* 2532 \* 1519 3588  
 Μιλήτου 27:19 Δαν και Ιαουάν και Μοόζηλ εἰς τὴν  
 Miletus. Dan and Javan and Moozel were for  
 58-1473 4604 2038 2532 5164 1722  
 ἀγοράν σου σιδήρους ἐργασμένους και τροχοί ἐν  
 your market; iron for working implements and wheels [2among  
 3588 4830.4-1473 1510.2.3 \* 1713-1473  
 τῶ συμμικτῶ σου εἰσί 27:20 Δαιδάν ἐμποροί σου  
 3your consolidation 1are]. Dedan were your merchants  
 3326 2934 1588 1519 716 3588 \* 2532  
 μετὰ κτηνῶν ἐκλεκτῶν εἰς ἄρματα 27:21 ἡ Ἀραβία και  
 with [2animals 1choice] for chariots. Arabia and  
 3956 3588 758 \* 3778 1713-1473  
 πάντες οἱ ἀρχόντες Κηδάρ οὗτοι ἐμποροί σου  
 all the rulers of Kedar, these were your merchants trading  
 1223 5495-1473 2574 2532 286 2532 2919.1 1722 3739  
 διὰ χειρὸς σου καμήλους και ἀμνούς και κριούς ἐν οἷς  
 [2through 3your hand 1camels], and lambs, and rams in which  
 1710 1473 3588 1713-1473 \* 2532  
 ἐμπορεύονται σε 27:22 οἱ ἐμποροί σου Σαβά και  
 they traded with you. Your merchants were Sheba and  
 \* 1473 1713-1473 3326 4413 2238.2 2532  
 Ραγαμά αὐτοὶ ἐμποροί σου μετὰ πρώτων ἡδυνάτων και  
 Raamah, these were your merchants with foremost of spices, and  
 3037 5543 2532 5557 1325 3588 58-1473  
 λίθων χρυσίου και χρυσόν ἔδωκαν τὴν ἀγοράν σου  
 [2stones 1precious]; and [2gold 1they gave] for your market.  
 \* 2532 \* 2532 \* 3778 1713-1473  
 27:23 Χαράν και Χαναάτ και Αἰδάν οὗτοι ἐμποροί σου  
 Haran and Canneh and Eden, these were your merchants;  
 \* 2532 2532 \* 1713-1473  
 Σαβά και Ἀσσοῦρ και Χαλμαβ ἐμποροί σου  
 Sheba and Assyria and Chilmad were your merchants;  
 5342 1711 5192 2532 2344 1588  
 27:24 ἴφέροντες ἐμπορίαν βάκινον και θησαυροῦς ἐκλεκτοῦς  
 bringing trade of blue, and [2treasures 1choice]  
 1210 1722 4979 2532 2952.6 4143  
 δεδεμένους ἐν σχοινίοις και κυπαρίσσινα 27:25 ἴπλοια  
 being bound in rough cords, and cypress. Boats  
 1722 1473 3588 1713-1473 1722 3588 4128 3588  
 ἐν αὐτοῖς ἡ ἐμπορία σου ἐν τῷ πλῆθει τῶν  
 among them were your merchants in the abundance  
 4830.4-1473 2532 1705 2532 925  
 συμμικτῶν σου και ἐνεπλήσθης και ἐβαρύνθης  
 of your consolidations. And you were filled up and weighed down  
 4970 1722 2588 2281 1722 5204 4183  
 σφόδρα ἐν καρδίᾳ θαλάσσης 27:26 ἐν ὕδατι πολλῶ  
 exceedingly in the heart of the seas. [4into 6water 5much  
 71 1473 3588 2971.2-1473 3588 4151 3588 3558 4937  
 ἦγόν σε οἱ κωπηλάται σου τὸ πνεῦμα τοῦ νότου συνέτριψέ  
 2led 3you 1Your oarsmen]; the wind of the south broke  
 1473 1722 2588 2281 3588 1411-1473 2532 3588  
 σε ἐν καρδίᾳ θαλάσσης 27:27 ἴαι δυνάμεις σου και ο  
 you in the heart of the sea. Your force, and  
 3408-1473 2532 3588 4830.4 2532 3588 2971.2-1473  
 μισθός σου και οἱ συμμικτοί σου και οἱ κωπηλάται σου  
 your wage, and your consolidations, and your oarsmen,  
 2532 3588 2942-1473 2532 3588 4825-1473 2532 3588  
 και οἱ κυβερνήται σου και οἱ σύμβουλοί σου και οἱ  
 and your navigators, and your counselors, and  
 4830.4-1473 1537 3588 4830.4-1473 2532  
 συμμικτοί σου ἐκ τῶν συμμικτῶν σου και  
 your consolidations from out of your consolidations, and  
 3956 3588 435 3588 4170.3-1473 3588 1722 1473 2532  
 πάντες οἱ ἀνδρες οἱ πολεμιστῆται σου οἱ ἐν σοὶ και  
 all the men, your warriors among you; and

27:23 †See Bos for variants.

27:24 †See Bos for variants.

27:25 †See Bos for variants.

27:27 †See Bos for variants.

3956 4864 1473 1722 3319 1473 4098  
 πάσα συναγωγή σου ἐν μέσῳ σου πεσοῦνται  
 [2whole 3gathering 1your] in the midst of you shall fall  
 1722 2588 2281 1722 3588 2250 3588 4431-1473  
 ἐν καρδίᾳ θαλάσσης ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς πτώσεώς σου  
 in the heart of the sea in the day of your downfall.  
 4314 3588 5456 3588 2906-1473 3588 2942-1473  
 27:28 πρὸς τὴν φωνὴν τῆς κραυγῆς σου οἱ κυβερνήται σου  
 At the sound of your cry your navigators  
 5401 5399 2532 2597 575  
 φόβῳ φοβηθήσονται 27:29 και καταβήσονται ἀπὸ  
 [2with fear 1shall be afraid]. And [3shall go down 4from  
 3588 4143-1473 3956 3588 2971.2-1473 2532 3588  
 τῶν πλοίων αὐτῶν πάντες οἱ κωπηλάται σου και οἱ  
 1their boats 1all 2your oarsmen], and the  
 1912.2 2532 3588 4408.1 3588 2281 1909 3588  
 ἐπιβάται και οἱ πρῶρες τῆς θαλάσσης ἐπὶ τὴν  
 crewmen, and the captains of the sea; [2upon 3the  
 1093 2476 2532 214 1909  
 γῆν στήσονται 27:30 και ἀλαλέξουσιν ἐπὶ  
 4ground 1they shall stand]. And they shall shout over  
 1473 3588 5456-1473 2532 2896 4089  
 σε τὴν φωνὴν αὐτῶν και κεκράξονται πικρὸν και  
 you with their voice, and shall cry out bitterly, and  
 2007 1093 1909 3588 2776-1473 2532 4700  
 ἐπιθήσουσι γῆν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτῶν και σποδόν  
 shall place earth upon their head, and [2of ashes  
 5291 2532 3587 1909 1473  
 υποστρώσονται 27:31 και ξυρήσονται ἐπὶ σοὶ  
 1shall spread a bed]. And they shall shave because of you  
 5316.4 2532 4024 4526 2532 2799  
 φαλάκρωμα και περιζώσονται σάκκον και κλαύσονται  
 unto baldness; and they shall gird on sackcloth, and shall weep  
 4012 1473 1722 4087.1 5590 2532 2870 4089  
 περὶ σου ἐν πικρασμῷ ψυχῆς και κοπετὸν πικρὸν  
 over you in bitterness of life, even lamenting bitterly.  
 2983 3588 5207-1473 1909 1473 2355  
 27:32 ἴληφονται οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἐπὶ σε θρήνον  
 [2shall take 1Their sons 4over 5you 3a lamentation]  
 2532 2354.1 \* 5100 5618 \* 2678.1 1722  
 και θρήνημα Σορ τις ὡσπερ Τύρος κατασιγηθεῖσα ἐν  
 and a wailing, Sor, Who is as Tyre observing silence in  
 3319 3588 2281 4214-5100 2147  
 μέσῳ τῆς θαλάσσης 27:33 πόσον τινὰ εὖρες  
 the middle of the sea? How much [2did you find  
 3408 575 3588 2281 1705 1484 575 3588  
 μισθὸν ἀπὸ τῆς θαλάσσης ἐνέπλησας ἔθνη ἀπὸ τοῦ  
 1wage] from the sea? You filled up nations from  
 4128-1473 2532 575 3588 4830.4-1473 4148  
 πλῆθος σου και ἀπὸ τοῦ συμμικτοῦ σου ἐπλούτησας  
 your abundance, and from your consolidation you enriched  
 3956 935 3588 1093 3568-1161 4937  
 πάντας βασιλεῖς τῆς γῆς 27:34 νυν δε συνετρίβης  
 all the kings of the earth. But now you are broken  
 1722 3588 2281 1722 899 5204 3588  
 ἐν τῇ θαλάσσει ἐν βάθει ὕδατος ο  
 in the sea; [5is in 6the depth 7of the water  
 4830.4-1473 2532 3956 3588 4864-1473 1722  
 σύμμικτός σου και πάσα ἡ συναγωγή σου ἐν  
 1your consolidation 2and 3all 4your gathering] in  
 3319-1473 4098 3956 3588 2971.2-1473 3956  
 μέσῳ σου ἔπεσον πάντες οἱ κωπηλάται σου 27:35 πάντες  
 your midst. [3fell 1All 2your oarsmen]. All  
 3588 2730 3588 3520 4768 1909 1473 2532  
 οἱ κατοικοῦντες τὰς νήσους στεγνὰ σου ἐπὶ σε και  
 the ones dwelling the islands shall be gloomy over you, and  
 3588 935-1473 1611 1839 2532  
 οἱ βασιλεῖς αὐτῶν ἐκστάσει ἐκστήσονται και  
 their kings [2with a change of state 1shall be amazed], and  
 1145 3588 4383-1473 1713  
 δακρῦσει τὸ πρόσωπον αὐτῶν 27:36 ἐμποροί  
 [2shall burst into tears 1their countenance]. Merchants  
 575 1484 4947.3 1473 684 1096  
 ἀπὸ ἐθνῶν ἐσύρισαν σε ἀπώλεια ἐγένον  
 from the nations whistled at you; [2for destruction 1you became],  
 2532 3765 1510.8.2 1519 3588 165  
 και οὐκέτι ἔσῃ εἰς τὸν αἰῶνα  
 and no longer will you be into the eon.

27:32 †See Bos for variants.

CHAPTER 28

To the Ruler of Tyre

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
**28:1** και **εγένετο** λόγος κυρίου **προς** με λέγων  
 And [came the word of the LORD] to me, saying,  
 2532 1473 5207 444 2036 3588 758 \*  
**28:2** και **συ** υιέ ανθρώπου **ειπέ** τω **άρχοντι** Τύρου  
 And you, O son of man, say to the ruler of Tyre!  
 3592 3004 \* 2962 446.2 5312 3588  
**τάδε** λέγει **Αδωναί** κύριος **ανθ'** ων υψώθη **η**  
 Thus says Adonai the LORD; because [was raised up high  
 2588-1473 2532 2036 3588 2316 1510.2.1 1473 2733  
**καρδία** σου και **είπας** ο **θεός** **εμὶ** **εγώ** **κατοικίαν**  
 [the heart of you], and you said, [the God am I], [the dwelling  
 2316 2730 1722 2588 2281 1473-1161 1510.2.2  
**θεού** **κατώκησα** εν **καρδία** **θαλάσσης** **συ** **δε** **ει**  
 of God I inhabited] in the heart of the sea. But you are  
 444 2532 3756 2316 2532 1325 3588 2588-1473 5613  
**άνθρωπος** και **ου** **θεός** και **έδωκας** **την** **καρδίαν** σου **ως** **εί**  
 a man, and not God, and you made your heart as  
 2588 2316 3361 4680 1510.2.2 1473 3588 \*  
**καρδίαν** **θεού** **28:3** **μη** **σοφώτερος** **εί** **συ** **του** **Δανιήλ**  
 the heart of God. [wiser than I Are you] Daniel,  
 2228 4680 3756-3811 1473 3588 1989.1-1473  
**η** **σοφοί** **ουκ** **επαίδευσαν** **σε** **τη** **επιστήμη** **αυτών**  
 or [the wise did not] correct you with their higher knowledge?  
 3361 1722 3588 1989.1-1473 2228 1722 3588  
**28:4** **μη** **εν** **τη** **επιστήμη** σου **η** **εν** **τη**  
 Is it by your higher knowledge, or in  
 5428-1473 4160 4572 1411 2532  
**φρονήσει** σου **εποίησας** **σεαυτώ** **δύναμιν** και  
 your intelligence you produced for yourself power, and  
 4046 5553 2532 694 1722 3588 2344-1473  
**περιποιήσω** **χρυσίον** και **αργύριον** **εν** **τοῖς** **θησαυροῖς** σου  
 you procured gold and silver among your treasures?  
 2228 1722 3588 4183 1989.1 1473 2532 3588  
**28:5** **η** **εν** **τη** **πολλῇ** **επιστήμη** σου και **τη**  
 Or by [much higher knowledge your] and in  
 1711-1473 4129 1411-1473 2532 5312  
**εμπορίᾳ** σου **επλήθυνας** **δύναμιν** σου και **υψώθη**  
 your trade did you multiply your power, and raise up high  
 3588 2588-1473 1722 3588 1411-1473 1223  
**η** **καρδία** σου **εν** **τη** **δυνάμει** σου **28:6** **διὰ**  
 your heart by your power? On account of  
 3778 3592 3004 \* 2962 1894 1325 3588  
**τούτο** **τάδε** λέγει **Αδωναί** κύριος **επειδή** **έδωκας** **την**  
 this, thus says Adonai the LORD; Since you imputed  
 2588-1473 5613 2588 2316 473 3778 2400 1473  
**καρδίαν** σου **ως** **καρδίαν** **θεού** **28:7** **αντί** **τούτου** **ιδού** **εγώ**  
 your heart as the heart of God; for this, behold, I  
 1863 1909 1473 245 3061 575 1484 2532  
**επάγω** **επί** **σε** **αλλοτρίους** **λοιμούς** **από** **εθνών** και  
 bring upon you strange pestilent ones from the nations. And  
 1573.2 3588 3162-1473 1909 1473 1909 3588  
**εκκενώσουσι** **τας** **μαχαίρας** **αυτών** **επί** **σε** **επί** **το**  
 they shall empty out their swords against you; against the  
 2566.3 3588 1989.1-1473 2532 4766 3588  
**κάλλος** **της** **επιστήμης** σου και **στρώσουσι** **το**  
 beauty of your higher knowledge; and they shall spread  
 2566.3-1473 1519 684 2532 2601-1473  
**κάλλος** σου **εις** **απόλειαν** **28:8** και **καταβιβάζουσι** **σε**  
 your beauty unto destruction. And they shall bring you down,  
 2532 599 2288 5134.1 1722 2588 2281  
**και** **αποθάνη** **θανάτω** **τραυματιών** **εν** **καρδία** **θαλάσσης**  
 and you shall die by death of the slain in the heart of the sea.  
 3361-3004 2046 2316 1510.2.1 1473 1799  
**28:9** **μη** **λέγων** **ερείς** **θεός** **εμὶ** **εγώ** **ενώπιον**  
 In saying, will you say, [God am I], in the presence of  
 3588 337 1473 1473 1161 1510.2.2 444 2532  
**των** **αναιρούντων** **σε** **συ** **δε** **ει** **άνθρωπος** και  
 the ones doing away with you? But you are a man, and  
 3756 2316 1722 5495 5103.1 1473 2288  
**ου** **θεός** **εν** **χειρί** **τιτροσκόντων** **σε** **28:10** **θανάτοις**  
 not God in the hand of ones piercing you. In deaths  
 564 599 1722 5495 245 3754  
**απεριμήτων** **αποθάνη** **εν** **χερσίν** **αλλοτρίων** **ότι**  
 of the uncircumcised you shall die by the hands of strangers; for  
 1473 2980 3004 \* 2962  
**εγώ** **ελάλησα** λέγει **Αδωναί** κύριος  
 I spoke, says Adonai the LORD.

A Lamentation Over the Ruler of Tyre

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
**28:11** και **εγένετο** λόγος κυρίου **προς** με λέγων  
 And came the word of the LORD to me, saying,  
 5207 444 2983 2355 1909 3588 758  
**28:12** υιέ ανθρώπου **λάβε** **θρήνον** **επί** **τον** **άρχοντα**  
 O son of man, take a lamentation over the ruler  
 \* 2532 2036 1473 3592 3004 \* 2962 1473  
**Τύρου** και **ειπέ** **αυτώ** **τάδε** λέγει **Αδωναί** κύριος **συ**  
 of Tyre, and say to him! Thus says Adonai the LORD; You are  
 656.2 3669 4134 4678 2532 4735  
**αποσφράγισμα** **ομοιώσεως** **πλήρης** **σοφίας** και **στεφανος**  
 a seal of likeness full of wisdom, and a crown  
 2566.3 1722 3588 5172 3588 3857 3588  
**κάλλους** **28:13** **εν** **τη** **τρυφή** **του** **παραδείσου** **του**  
 of beauty, [in the luxury of the paradise  
 2316 1096 3956 3037 5543 1735.1  
**θεού** **εγενήθης** **πάντα** **λίθον** **χρηστόν**† **ενδέξασαι**  
 of God You were]; [every stone precious you bound on] –  
 4556 2532 5116 2532 4665 2532 440 2532  
**σάρδιον** και **τοπάζιον** και **σμάραγδον** και **άνθρακα** και  
 sardius, and topaz, and emerald, and carbuncle, and  
 4552 2532 2393 2532 694 2532 5553 2532  
**σάπφειρον** και **ιασπυ** και **αργύριον** και **χρυσίον** και  
 sapphire, and jasper, and silver, and gold, and  
 3033.1 2532 884.1 2532 271 2532 5555 2532  
**λιγύριον** και **αγάτην** και **αμέθυστον** και **χρυσόλιθον** και  
 amber, and agate, and amethyst, and chrysolite, and  
 969 2532 3689.3 2532 5553 1705 3588  
**βηρύλλιον** και **ονυχιον** και **χρυσίον** **ενέπλησας** **τους**  
 beryl, and onyx. And with gold you filled up  
 2344-1473 2532 3588 596-1473 1722 1473 575  
**θησαυρούς** σου και **τας** **αποθήκας** σου **εν** **σοι** **28:14** **αφ**  
 your treasures and your storehouses among you. From  
 3739-2250 2936 2532 3326 3588  
**ης** **ημέρας** **εκτίσθης** και **κατεσκευάσθης** **μετά** **του**  
 which day you were created and were carefully prepared with the  
 5501.4 5548 3844 2316 2532 3588 2681  
**χερούβ** **κεχρισμένος** **παρά** **θεού** και **του** **κατασκηνούοντος**  
 cherub being anointed by God, and encamping  
 1722 4638 2532 5087 1473 1722 3735 39  
**εν** **σικινώματι** και **έθηκά** **σε** **εν** **όρει** **αγίω**  
 in the tent, even I put you on [mount the holy]  
 2316 1096 1722 3319 3037 4447  
**θεού** **εγενήθης** **εν** **μέσω** **λίθων** **πυρίνων**  
 of God; you existed among the midst of the stones of fire.  
 1096-1473 299 1722 3588 2250-1473 575 3739  
**28:15** **εγενήθης** **συ** **άωμος** **εν** **ταις** **ημέραις** σου **αφ'** **ης**  
 You were unblemished in your days of which  
 2250 2936 2193 3739 2147 3588  
**ημέρας** **εκτίσθης** **έως** **ου** **ευρέθη** **τα**  
 you were created, until of which time [were found the  
 92 1722 1473 575 4128 3588 1711-1473  
**αδικήματα** **εν** **σοι** **28:16** **από** **πλήθους** **της** **εμπορίας** σου  
 [offences] in you. From the abundance of your trade  
 4130 3588 5009-1473 458 2532 264 2532  
**έπλησας** **τα** **ταμεία** σου **ανομίας** και **ήμαρτες** και  
 you filled your storerooms with lawlessness, and sinned. And  
 5135 575 3735 3588 2316 2532 71 1473  
**ετραυματίσθης** **από** **όρους** **του** **θεού** και **ήγαδέ** **σε**  
 you were wounded from the mountain of God, and [led you  
 3588 5501.4 3588 4951.3 1537 3319 3037  
**το** **χερούβ** **το** **συσκιαζόν** **εκ** **μέσων** **λίθων**  
 the cherub [overshadowing] from out of the midst of the stones  
 4447 5312 3588 2588-1473 1909 3588  
**πυρίνων** **28:17** **υψώθη** **η** **καρδία** σου **επί** **τω**  
 of fire. [was raised up high Your heart] over  
 2566.3-1473 1311 3588 1989.1-1473 3326  
**κάλλι** σου **διεφθάρη** **η** **επιστήμη** σου **μετά**  
 your beauty; [was corrupted your higher knowledge] with  
 3588 2566.3-1473 1223 3588 4128 3588 266-1473  
**του** **κάλλους** σου **διὰ** **το** **πλήθος** **των** **αμαρτιών** σου  
 your beauty because of the multitude of your sins.  
 1909 3588 1093 4495 1473 1726 935 1325  
**επί** **την** **γην** **έρριψά** **σε** **εναντίον** **βασιλέων** **έδικά**  
 [upon the earth I tossed you]; [before kings I put  
 1473 3856 1223 3588 4128 3588  
**σε** **παραδειγματισθήναι** **28:18** **διὰ** **το** **πλήθος** **των**  
 you to be made an example. Because of the multitude  
 28:13 †CP τιμιος – valuable.

266-1473 2532 3588 93 3588 1711-1473 953  
 αμαρτιών σου και των αδικιών της εμπορίας σου εβεβήλωσας  
 of your sins and the iniquities of your trade you profaned  
 3588 2413-1473 2532 1806 4442 1537 3319-1473 3778  
 τα ιερά σου και εξάξω πυρ εκ μέσου σου τούτο  
 your temples; and I will lead fire from out of your midst, this  
 2719 1473 2532 1325 1473 1519 4700 1909 3588 1093  
 καταφάγεταί σε και δώσω σε εις σποδόν επί της γης  
 shall devour you; and I will put you for ashes upon the earth  
 1726 3956 3588 3708 1473 2532 3956  
 εναντίον πάντων των ορώντων σε 28:19 και πάντες  
 before all the ones seeing you. And all  
 3588 1987 1473 1722 3588 1484 4768 1909  
 οι επιστάμενοί σε εν τοις έθνεσι στυγγάσουσιν επί  
 the ones knowing you among the nations shall be gloomy over  
 1473 684 1096 2532 3756 5224  
 σε απώλεια εν γένον και ουχ υπάρξεις  
 you; [2for destruction 1you became], and you shall not exist  
 2089 1519 3588 165  
 έτι εις τον αιώνα  
 any longer into the eon.

### Judgment against Sidon

28:20 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 4741 3588 4383-1473 1909  
 28:21 υιέ ανθρώπου στήρισον το πρόσωπόν σου επί  
 O son of man, firmly fix your face against  
 \* 2532 4395 1909 1473 2532 2036 3592  
 Σιδώνα και προφήτευσον επ' αυτήν 28:22 και ειπέ τάδε  
 Sidon, and prophesy against it! And say! Thus  
 3004 \* 2962 2400 1473 1909 1473 \* 2532  
 λέγει Αδωναΐ κύριος ιδού εγώ επί σε Σιδών και  
 says Adonai the LORD; Behold, I am against you Sidon; and  
 1740 1722 1473 2532 1097 3754 1473 1510.2.1  
 ενδοξασθήσομαι εν σοι και γνώση ότι εγώ ειμι  
 I shall be glorified in you. And you shall know that I am  
 2962 1722 3588 4160-1473 1722 1473 2917 2532  
 κύριος εν τω ποιήσαι με εν σοι κρίματα και  
 the LORD, in my executing [2among 3you 1judgments]; and  
 37 1722 1473 2532 1821 1909  
 αγιασθήσομαι εν σοι 28:23 και εξαποστελώ επί  
 I shall be sanctified among you. And I shall send out against  
 1473 2288 2532 129 1722 3588 4113-1473 2532 4098  
 σε θάνατον και αίμα εν ταις πλατείαις σου και πεσούνται  
 you death and blood in your squares; and there shall fall  
 5135 1722 3162 1722 1473 4033.1  
 τετραυματισμένοι εν μαχαίραις εν σοι περικύκλω  
 men being wounded by swords among you, surrounding  
 1473 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 2532  
 σου και γνώσονται ότι εγώ ειμι κύριος 28:24 και  
 you; and they shall know that I am the LORD. And  
 3756-1510.8.6 3765 1722 3588 3624 \* 4647  
 ουκ έσονται ουκέτι εν τω οικω Ισραήλ σκόλοψ  
 there will not be any longer in the house of Israel a barb  
 4088 2532 173 3601 575 3956 3588 4033.1  
 πικρίας και άκανθα οδύνης από πασών των περικύκλω  
 of bitterness, nor a thorn of grief from all the ones surrounding  
 1473 3588 818 1473 2532 1097  
 αυτών των ατιμάσαντων αυτους και γνώσονται  
 them, of the ones dishonoring them; and they shall know  
 3754 1473 1510.2.1 \* 2962 3592 3004 \*  
 ότι εγώ ειμι Αδωναΐ κύριος 28:25 τάδε λέγει Αδωναΐ  
 that I am Adonai the LORD. Thus says Adonai  
 2962 2532 4863 3588 3624 \* 1537 3588  
 κύριος και συναξέ τον οικον Ισραήλ εκ των  
 the LORD; And I will gather the house of Israel from out of the  
 1484 3739 1287 1563 2532 37  
 εθνών ου διεσκορπίσθησαν εκεί και αγιασθήσομαι  
 nations of which they were dispersed there. And I will be sanctified  
 1722 1473 1799 3588 2992 2532 3588 1484 2532  
 εν αυτοις ενώπιον των λαών και των εθνών και  
 among them before the peoples, and the nations. And  
 2730 1909 3588 1093-1473 3739 1325 3588 1401-1473  
 κατοικήσουσι επί της γης αυτών ην έδωκα τω δούλω μου  
 they shall dwell upon their land which I gave to my servant  
 \* 2532 2730 1909 1473 1722 1680  
 Ιακώβ 28:26 και κατοικήσουσιν επ' αυτήν εν ελπίδι  
 Jacob. And they shall dwell upon it in hope.  
 2532 3618 3614 2532 5452 290 2532  
 και οικοδομήσουσιν οικίας και φυτεύσουσιν αμπελώνας και  
 And they shall build houses, and shall plant vineyards, and

2730 1722 1680 3752 4160 2917 1722 3956  
 κατοικήσουσιν εν ελπίδι όταν ποιήσω κρίμα εν πάσι  
 shall dwell in hope, whenever I execute judgment on all  
 3588 818 1473 1722 3588 2945 1473  
 τοις ατιμάσανσιν αυτους εν τοις κύκλω αυτών  
 the ones dishonoring them, among the ones round about them;  
 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 2532  
 και γνώσονται ότι εγώ ειμι κύριος ο θεός αυτών και  
 and they shall know that I am the LORD their God, and  
 3588 2316 3588 3962-1473  
 ο θεός των πατέρων αυτών  
 the God of their fathers.

### CHAPTER 29

#### A Prophecy against Egypt

1722 3588 2094 3588 1181 1722 3588 1181 3376  
 29:1 εν τω έτει τω δεκάτω εν τω δεκάτω μηνί  
 In the [2year 1tenth], in the tenth month,  
 1520 3588 3376 1096 3056 2962 4314 1473  
 μια του μηνός εγένετο λόγος κυρίου προς με  
 day one of the month, [3came 1the word 2of the LORD] to me  
 3004 5207 444 4741 3588 4383-1473 1909  
 λέγων 29:2 υιέ ανθρώπου στήρισον το πρόσωπόν σου επί  
 saying, O son of man, firmly fix your face against  
 \* 935 \* 2532 4395 1909 1473 2532  
 Φαραώ βασιλέα Αιγύπτου και προφήτευσον επ' αυτον και  
 Pharaoh king of Egypt, and prophesy against him, and  
 1909 \*-3650 2980 2532 2036 3592 3004 \*  
 επ' Αιγύπτου ολην 29:3 λαλήσον και ειπέ τάδε λέγει Αδωναΐ  
 against entire Egypt! Speak and say! Thus says Adonai  
 2962 2400 1473 1909 1473 \* 935 \*  
 κύριος ιδού εγώ επί σε Φαραώ βασιλεύ Αιγύπτου  
 the LORD; Behold, I am against you, O Pharaoh king of Egypt,  
 3588 1404 3588 3173 3588 1455.1 1722 3319 3588  
 τον δράκοντα τον μέγαν τον εγκαθήμενον εν μέσω των  
 the [2dragon 1great], the one lying in wait in the midst  
 4215-1473 3588 3004 1699-1510.2.6 3588 4215 2532  
 ποταμού αυτου τον λέγοντα εμοι εισιν οι ποταμοί και  
 of his rivers. The one saying, [3are mine 1The 2rivers], and  
 1473 4160 1473 2532 1473 1325 3803 1519 3588  
 εγώ επούησα αυτους 29:4 και εγώ δώσω παγίδαξ εις τας  
 I made them. And I will put snares into  
 4600-1473 2532 4347 3588 2486 3588 4215-1473  
 σιαγόνας σου και προσκολλήσω τους ιχθύας του ποταμού σου  
 your jaws, and I will cleave the fishes of your river  
 4314 3588 4420-1473 2532 321 1473 1537 3319  
 προς τας πτέρυγας σου και ανάξω σε εκ μέσου  
 to your wings. And I will lead you from out of the midst  
 3588 4215-1473 2532 3956 3588 2486 3588 4215 3588  
 του ποταμού σου και πάντας τους ιχθύας του ποταμού ταις  
 of your river, and all the fishes of the river [2to  
 3013-1473 4347 2532 2598-1473  
 λείψις σου προσκολλήσω 29:5 και καταβαλώ σε  
 3your scales 1I shall cleave]. And I will throw you down  
 1722 5034 2532 3956 3588 2486 3588 4215-1473  
 εν τάχει και πάντας τους ιχθύας του ποταμού σου  
 quickly, and all the fishes of your river.  
 1909 4383 3588 3977.1 4098 2532 3766.2  
 επί προσώπου του πεδίου πέση και ου μη  
 Upon the face of the plain you shall fall, and no way  
 4863 2532 3766.2 4057.2  
 συναχθήσιν και ου μη περισταλήσιν  
 shall you be brought together; and no way shall you be screened.†  
 3588 2342 3588 1093 2532 3588 4071 3588  
 τοις θηρίοις της γης και τοις πετεινοίς του  
 To the wild beasts of the earth, and to the winged creatures of the  
 3772 1325 1473 1519 2603.1 2532  
 ουρανού δέδωκά σε εις κατάβρωμα 29:6 και  
 heaven I have given you for a thing to be devoured. And  
 1097 3956 3588 2730 \* 3754  
 γνώσονται πάντες οι κατοικούντες Αιγύπτου ότι  
 [3shall know 1all 2the ones 3dwelling 4Egypt] that  
 1473 1510.2.1 2962 446.2 1096 4464 2562.1  
 εγώ ειμι κύριος ανθ' ων εγενήθησιν ράβδος καλαμινή  
 I am the LORD, because you became a rod of reed

29:4 †CP χαλινον – a bridle.

29:5 †i.e. shaded.

3588 3624 \* 3753 1949 1473 3588  
 τω οίκω Ισραήλ 29:7 ὅτε ἐπελάβοντό σου τη  
 to the house of Israel. When they took hold of you with  
 5495-1473 2532 2345.4 2532 3753 1947.2  
 χειρί αυτών και ἐθλάσθης και ὅτε ἐπεκράτησεν  
 their hand, then you were fractured; and when [3]prevailed  
 1909 1473 3956 5495 2532 3753 1879 1909  
 ἐπ' αυτοὺς πάσα χεὶρ και ὅτε ἐπαเนาύσαντο ἐπὶ  
 4against 5them 1every 2hand]. And when they rested upon  
 1473 4937 2532 4787.2 1473 3956 3751  
 σε συσπειρίβης και συνέκλασας αὐτὸν πᾶσαν οσφύν  
 you, you were broken, and you broke [3of them 2of all 1the loin].  
 1223 3778 3592 3004 \* 2962 2400 1473  
 29:8 διὰ τοῦτο τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ ἐγὼ  
 On account of this, thus says Adonai the LORD; Behold, I  
 1863 1909 1473 4501 2532 622 444  
 ἐπάγω ἐπὶ σε ρομφαίαν και ἀπολώ ἀνθρώπους  
 bring upon you the broadsword; and I will destroy men  
 575 1473 2532 2934 2532 1510.8.3 3588 1093 \*  
 ἀπὸ σου και κτήνη 29:9 και ἔσται ἡ γῆ Αἰγύπτου  
 from you, and beasts. And [4will be 1the 2land 3of Egypt]  
 684 2532 2048 2532 1097 3754 1473 1510.2.1  
 ἀπώλεια και ἔρημος και γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι  
 for destruction and desolation. And they shall know that I am  
 2962 473 3588 3004-1473 3588 4215 1699-1510.2.6  
 κύριος ἀντὶ τοῦ λέγειν σε οἱ ποταμοὶ ἐμοὶ εἰσι  
 the LORD, because of your saying, The rivers are mine  
 2532 1473 4160 1473 1223 3778 2400  
 και ἐγὼ ἐποίησα αὐτούς 29:10 διὰ τοῦτο ἰδοὺ  
 and I made them. On account of this, behold,  
 1473 1909 1473 2532 1909 3956 3588 4215-1473 2532  
 ἐγὼ ἐπὶ σε και ἐπὶ πάντας τοὺς ποταμοὺς σου και  
 I am against you, and against all your rivers. And  
 1325 3588 1093 \* 1519 2048 4501 2532  
 ὄσω τὴν γῆν Αἰγύπτου εἰς ἔρημον ρομφαίαν και  
 I will give the land of Egypt unto desolation, and  
 684 575 \* 2532 \* 2532 2193 3725  
 ἀπώλειαν ἀπὸ Μαγδόλου και Σνήρης και ἕως ὀρίων  
 destruction, from Migdol and Syene even unto the borders  
 \* 3766.2 1330 1722 1473  
 Αἰθίοπων 29:11 οὐ μη διέλθῃ ἐν αὐτῇ  
 of the Ethiopians. In no way shall there go through by it  
 4228 444 2532 4228 2934 3766.2 1330  
 ποὺς ἀνθρώπου και ποὺς κτήνου οὐ μη διέλθῃ  
 the foot of a man; and the foot of a beast in no way shall go through  
 1473 2532 3756 2730 5062 2094  
 αὐτὴν και οὐ κατοικηθήσεται τεσσαράκοντα ἔτη  
 it, and it shall not be inhabited forty years.  
 2532 1325 3588 1093-1473 1519 684 1722  
 29:12 και ὄσω τὴν γῆν αὐτῆς εἰς ἀπώλειαν ἐν  
 And I will appoint her land for destruction in  
 3319 1093 2049 2532 3588 4172-1473 1722  
 μέσῳ γῆς ἠρημομένης και αἱ πόλεις αὐτῆς ἐν  
 the midst of a land being made desolated, and her cities [2in  
 3319 4172 2049 1510.8.6 854  
 μέσῳ πόλεων ἠρημομένων ἔσονται ἀφανισμός  
 5the midst 4of cities 5being made desolated 1shall be] for extinction  
 5062 2094 2532 1289 \* 1722 3588  
 τεσσαράκοντα ἔτη και διασπερῶ Αἰγύπτου ἐν τοῖς  
 forty years. And I will scatter Egypt among the  
 1484 2532 3039 1473 1722 3588 5561 3592  
 ἔθνεσι και λικμήσω αὐτούς ἐν ταῖς χώραις 29:13 τὰδε  
 nations, and I will winnow them among the places. Thus  
 3004 \* 2962 3326 5062 2094 4863  
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος μετὰ τεσσαράκοντα ἔτη συναῶ  
 says Adonai the LORD; After forty years I will gather  
 \* 575 3588 1484 3739 1287 1563  
 Αἰγυπτίους ἀπὸ τῶν ἐθνῶν οὐ διεσκορπίσθησαν ἐκεῖ  
 the Egyptians from the nations of which they were dispersed there.  
 2532 654 3588 161 3588 \*  
 29:14 και ἀποστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν τῶν Αἰγυπτίων  
 And I will return the captivity of the Egyptians,  
 2532 2733.1 1473 1722 1093 \* 1722 3588 1093  
 και κατοικίω αὐτούς ἐν γῆ Φαθωρῆς ἐν τῇ γῇ  
 and I will settle them in the land of Phathros, in the land  
 3606 2983 2532 1510.8.3 746 5011 1563  
 ὅθεν ἐλήφθησαν και ἔσται ἀρχὴ ταπεινῆ ἐκεῖ  
 from where they were taken; and it will be [2rule 1a humble] there,  
 3844 3956 3588 746 2532 5011 3588  
 29:15 παρά πάσας τὰς ἀρχάς και ἔσται ταπεινωτάτη του  
 more than all the rules, it shall be least

3361-5312 2089 1909 3588 1484 2532 3641.1  
 μὴ υψώθῃραι ἐπὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη και ὀλιγοστούς  
 to not be raised up high any more over the nations. And [3very few  
 1473 4160 3588 3361-1510.1 1473 4183 1722  
 αὐτοὺς ποιήσω του μη εἶναι αὐτοὺς πλείονας ἐν  
 2them 1I will make], so as for [2to not be 1them] many among  
 3588 1484 2532 3765 1510.8.6 2089 3588  
 τοὺς ἔθνεσι 29:16 και οὐκέτι ἔσονται ἐπὶ τῶ  
 the nations. And no longer will they be any more [3to the  
 3624 \* 1519 1680 363 458  
 οίκῳ Ισραήλ εἰς ἐλπίδα ἀναμιμήσκουσαν ἀνομίαν  
 4house 5of Israel 1for 2a hope], calling to mind lawlessness  
 1722 3588 190-1473 3694 1473 2532 1097  
 ἐν τῷ ἀκολουθήσαι αὐτοὺς ὀπίσω αὐτῶν και γνώσονται  
 in their following after them. And they shall know  
 3754 1473 1510.2.1 \* 2962  
 ὅτι ἐγὼ εἰμι Ἀδωναὶ κύριος  
 that I am Adonai the LORD.

### Nebuchadnezzar's Conquest

29:17 2532 1096 1722 3588 1442 2532 1501.10 2094  
 και ἐγένετο ἐν τῷ ἐβδόμῳ και εικοστῷ ἔτει  
 And it came to pass in the seventh and twentieth year,  
 1520 3588 3376 3588 4413 1096 3056 2962  
 μιᾶς τοῦ μηνός του πρώτου ἐγένετο λόγος κυρίου  
 day one of the [2month 1first], came the word of the LORD  
 4314 1473 3004 5207 444 \*  
 πρὸς με λέγων 29:18 υἱὲ ἀνθρώπου Ναβουχοδονόσορ  
 to me, saying, O son of man, Nebuchadnezzar  
 935 \* 2615 3588 1411-1473  
 βασιλεὺς Βαβυλώνας κατεδουλώσατο τὴν δυνάμιν αὐτοῦ  
 king of Babylon reduced to slavery his force  
 1397 3173 1909 \* 3956 2776 5316.3 2532  
 δουλεία μεγάλη ἐπὶ Τύρου πάσα κεφαλή φαλακρὰ και  
 [2service 1for a great] against Tyre. Every head was bald and  
 3956 5606 3092.2 2532 3408 3756 1096 1473  
 πᾶς ὦμος μαδῶν και μισθὸς οὐκ ἐγένετο αὐτῷ  
 every shoulder loose of hair. And a wage did not exist to him,  
 2532 3588 1411-1473 1909 \* 1223 3588 1397  
 και τὴ δυνάμει αὐτοῦ ἐπὶ Τύρον διὰ τῆς δουλείας  
 and his force was against Tyre, for the service  
 3739 1398 1909 1473 1223 3778  
 ἧς ἐδούλευσαν ἐπ' αὐτὴν 29:19 διὰ τοῦτο  
 of which they served against it. On account of this,  
 3592 3004 \* 2962 2400 1325 3588 \*  
 τὰδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἰδοὺ δίδωμι τῷ Ναβουχοδονόσορ  
 thus says Adonai the LORD; Behold, I give to Nebuchadnezzar  
 935 \* 3588 1093 \* 2532 4659.1  
 βασιλεὶ Βαβυλώνας τὴν γῆν Αἰγύπτου και σκυλεύσει  
 king of Babylon the land of Egypt; and he shall despoil  
 3588 4661-1473 2532 4307.1 3588 4307.2-1473  
 τὰ σκῆλα αὐτῆς και προνομῆσει τὴν προνομήν αὐτῆς  
 her spoils, and he shall plunder her plunder;  
 2532 1510.8.3 3408 3588 1411-1473 473  
 και ἔσται μισθὸς τῇ δυνάμει αὐτοῦ 29:20 ἀντὶ  
 and it will be the wage for his force. In return  
 3588 3009-1473 3739 1398 1909 \*  
 τῆς λειτουργίας αὐτοῦ ἧς ἐδούλευσεν ἐπὶ Τύρον  
 for his ministration of which he served against Tyre,  
 1325 1473 1093 \* 446.2 3745  
 ὀδῶκα αὐτῷ γῆν Αἰγύπτου ἀνθ' ὧν ὅσα  
 I have given to him the land of Egypt, because of as much as  
 2038 1773 3004 \* 2962 1722 3588  
 εἰργάσατο ἐμοὶ λέγει Ἀδωναὶ κύριος 29:21 ἐν τῇ  
 he worked for me, says Adonai the LORD. In  
 2250-1565 393 2768 3956 3588 3624 \*  
 ἡμέρα ἐκεῖνη ἀνατελεῖ κέρα παντὶ τῷ οίκῳ Ισραήλ  
 that day there shall rise up a horn to all the house of Israel,  
 2532 1325 1473 4750 455 1722 3319 1473  
 και ὄσω σοι στόμα ἀνεωγμένον ἐν μέσῳ αὐτῶν  
 and I will give to you a mouth being opened in the midst of them;  
 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962  
 και γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος  
 and they shall know that I am the LORD.

29:17 †CP εννατη – ninth

## CHAPTER 30

## Judgment against Egypt and Her Allies

2532 1096 3056 2962 4314 1473  
**30:1** και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με  
 And [scame <sup>1</sup>the word <sup>2</sup>of the LORD] to me,  
 3004 5207 444 4395 2532 2036 3592  
 λέγων **30:2** υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον και εἰπέ τάδε  
 saying, O son of man, Prophesy and say! Thus  
 3004 \* 2962 5599 5599 2250 3754 1451  
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος ὦ ὦ ἡμέρα **30:3** ὅτι ἐγγύς  
 says Adonai the LORD; Oh, Oh the day; for [4is near  
 3588 2250 3588 2962 2532 1448 2250  
 ἡ ἡμέρα του κυρίου και ἐγγίζει ἡμέρα  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>day <sup>3</sup>of the LORD], even [3approaches <sup>1</sup>the day  
 3588 2962 2250 3507 2532 2540 1484  
 του κυρίου ἡμέρα νεφέλης και καιρός ἐθνῶν  
<sup>2</sup>of the LORD]. [<sup>2</sup>a day <sup>3</sup>of cloud <sup>4</sup>and <sup>5</sup>a time <sup>6</sup>of nations  
 1510.8.3 2532 2240 3162 1909 \*  
**30:4** και ἔσται ἡμέρα μαχαίρα ἐπ' Αἰγυπτίους  
<sup>1</sup>It will be]. And [2shall come <sup>1</sup>a sword] against the Egyptians,  
 2532 1510.8.3 5016 1722 1093 \* 2532  
 και ἔσται ταραχή εν γη Αἰθιοπία και  
 and there will be a disturbance in the land of Ethiopia, and  
 4098 5135 1722 \* 2532 2983  
 πεσούναι τετραυματισμένοι εν Αἰγύπτω και λήφονται  
 they shall fall being slain in Egypt, and they shall take  
 3588 4128-1473 2532 4844.1 3588 2310-1473  
 το πλῆθος αὐτῆς και συμπεσείται τα θεμέλια αὐτῆς  
 her abundance, and [2shall be cast down <sup>1</sup>her foundations].  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
**30:5** Πέρσαι και Κρήτες και Λυδοὶ και Αἰβυες και Αἰθίοπες  
 Persians, and Cretans and Lydians, and Libyans, and Ethiopians,  
 2532 3956 3588 1961.2 2532 1537 3588 5207 3588  
 και πάντες οι ἐπιμικτοὶ και εκ των υἱῶν τῆς  
 and all the intermixed peoples, and of the sons  
 1242-1473 3162 4098 3326 1473 3592  
 διαθήκης μου μαχαίρα πεσούναι μετ' αὐτῶν **30:6** τάδε  
 of my covenant [2by the sword <sup>1</sup>shall fall] with them. Thus  
 3004 \* 2962 2532 4098 3588 5288.2  
 λέγει Ἀδωναὶ κύριος και πεσούναι τα υποστηρίγματα  
 says Adonai the LORD; And [4shall fall <sup>1</sup>the <sup>2</sup>supports  
 \* 2532 2597 3588 5196 3588 2479-1473  
 Αἰγύπτου και καταβήσεται ἡ ὕβρις τῆς ἰσχύος αὐτῆς  
<sup>3</sup>of Egypt], and [4shall go down <sup>1</sup>the <sup>2</sup>insolence <sup>3</sup>of her strength]  
 575 \* 2193 \* 3162 4098 1722  
 ἀπὸ Μιγδολοῦ ἐως Συήνης μαχαίρα πεσούναι εν  
 from Migdol unto Syene; [2by the sword <sup>1</sup>they shall fall] in  
 1473 3004 \* 2962 2532 2049  
 αὐτὴ λέγει Ἀδωναὶ κύριος **30:7** και ἐρημωθήσεται  
 her, says Adonai the LORD. And it shall be made desolate  
 1722 3319 5561 853 2532 3588 4172-1473  
 εν μέσω χωρῶν ἠφανισμένων και αι πόλεις αὐτῆς  
 in the midst of places being obliterated; and her cities  
 1722 3319 4172 2049 1510.8.6 2532  
 εν μέσω πόλεων ἠρημωμένων ἔσονται **30:8** και  
 [2in <sup>3</sup>the midst <sup>4</sup>of cities <sup>5</sup>being made desolate <sup>1</sup>will be]. And  
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3752 1325  
 γνώσονται ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ὅταν δώ  
 they shall know that I am the LORD, whenever I shall appoint  
 4442 1909 \* 2532 4937 3956 3588  
 πυρ ἐπ' Αἴγυπτον και συντριβῶσι πάντες οι  
 fire against Egypt, and [5shall be broken <sup>1</sup>all <sup>2</sup>the ones  
 997 1473 1722 3588 2250-1473 1831  
 βοηθῶντες αὐτῇ **30:9** εν τῇ ἡμέρα ἐκεῖνη ἐξελεύσονται  
<sup>3</sup>helping <sup>4</sup>her]. In that day shall come forth  
 32 4692 853 3588 \*-1680  
 ἀγγελοὶ σπεύδοντες ἀφανίσαι τὴν Αἰθιοπίας ἐλπίδα  
 messengers hastening to obliterate the hope of Ethiopia;  
 2532 1510.8.3 5016 1722 1473 1722 3588 2250  
 και ἔσται ταραχή εν αυτοίς εν τῇ ἡμέρα  
 and there will be a disturbance among them in the day  
 \* 3754 2400 2240 3592 3004 \*  
 Αἰγύπτου ὅτι ἰδοὺ ἦκει **30:10** τάδε λέγει Ἀδωναὶ  
 of Egypt; for behold, it is come. Thus says Adonai  
 2962 2532 622 3588 4128 \* 1223  
 κύριος και ἀπολώ το πλῆθος Αἰγυπτίων διὰ  
 the LORD; And I will destroy the multitude of the Egyptians by

30:9 †See Bos for variants.

5495 \* 935 \* 1473  
 χειρὸς Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Βαβυλώνας **30:11** αὐτοῦ  
 the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon; he  
 2532 3588 2992-1473 3326 1473 3061 575 1484  
 και του λαοῦ αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ λοιμοὶ ἀπὸ ἐθνῶν  
 and his people with him, the pestilent ones from nations  
 649 622 3588 1093 2532 1573.2-3956  
 ἀπεσταλμένοι ἀπολέσαι τὴν γην και ἐκεενώσουσι πάντες  
 being sent to destroy the land. And they shall all empty out  
 3588 3162-1473 1909 \* 2532 4130 3588  
 τὰς μαχαίρας αὐτῶν ἐπ' Αἴγυπτον και πλησθήσεται ἡ  
 their swords against Egypt, and shall fill the  
 1093 5134.1 2532 1325 3588 4215-1473  
 γη τραυματιῶν **30:12** και δώσω τοὺς ποταμοὺς αὐτῶν  
 land with slain. And I will make their rivers  
 2048 2532 591 3588 1093 1722 5495 4190  
 ἐρημούς και ἀποδώσομαι τὴν γην εν χειρὶ πονηρῶν  
 desolate. And I will render the land by the hand of evil ones;  
 2532 853 3588 1093 2532 3588 4138-1473 1722  
 και ἀφανιῶ τὴν γην και το πλῆρωμα αὐτῆς εν  
 and I will obliterate the land, and its fullness, by  
 5495 245 1473 2962 2980 3754 3592  
 χειρὶν ἀλλοτριῶν ἐγὼ κύριος λελάληκα **30:13** ὅτι τάδε  
 the hands of strangers. I the LORD have spoken. For thus  
 3004 2962 3588 2316 2532 622 946 2532  
 λέγει κύριος ο θεὸς και ἀπολώ βδελύγματα και  
 says the LORD God; And I will destroy the abominations, and  
 2664 3175 575 \* 2532 758 1537  
 καταπάσω μεγατόνας ἀπὸ Μέμφεως και ἀρχοντας εκ  
 I will rest the great ones from Memphis, and the rulers from  
 1093 \* 2532 3756-1510.8.6 2089 2532 1325  
 γῆς Αἰγύπτου και οὐκ ἔσονται ἐτι και δώσω  
 the land of Egypt, and they will not be any longer. And I will put  
 5401 1722 \* 2532 622 1093  
 φόβον εν γη Αἰγύπτου **30:14** και ἀπολώ γην  
 fear in the land of Egypt. And I will destroy the land  
 \* 2532 1325 4442 1909 \* 2532 4160  
 Φαθωρῆς και δώσω πυρ ἐπὶ Τανὴν και ποιήσω  
 of Pathros, and I will put fire upon Tanis, and I will execute  
 1557 1722 \* 2532 1632 3588  
 ἐκδίκησιν εν Διοσπόλει **30:15** και ἐκχέω τὸν  
 punishment in Diospolis. And I will pour out  
 2372-1473 1909 \* 3588 2479 \* 2532 622  
 θυμὸν μου ἐπὶ Σαειν τὴν ἰσχὴν Αἰγύπτου και ἀπολώ  
 my rage upon Sin, the strength of Egypt. And I will destroy  
 3588 4128 2532 1325 4442  
 το πλῆθος Μέμφεως **30:16** και δώσω πυρ  
 the multitude of Memphis. And I will appoint fire  
 1909 \* 2532 5016 5015  
 ἐπ' Αἴγυπτον και ταραχή εν ταραχθήσεται  
 unto Egypt. And [3with a disturbance <sup>2</sup>shall be disturbed  
 3588 \* 2532 1722 \* 1510.8.3 1609.1 2532  
 ἡ Σαῖς και εν Διοσπόλει ἔσται ἐκρηγμα και  
 [Sin]. And in Diospolis there will be inundation, and  
 1315.1 5204 3495 \*  
 διαχυθήσεται ὕδατα **30:17** νεανίσκοι \* Ἡλιοπόλεως  
 [2shall be dispersed <sup>1</sup>waters]. Young men of Heliopolis  
 2532 \* 1722 3162 4098 2532 3588 1135  
 και Βουβαστοῦ εν μαχαίρα πεσούναι και αι γυναῖκες  
 and Bubastum [2by <sup>3</sup>the sword <sup>1</sup>shall fall], and the women  
 1722 161 4198 2532 1722 \*  
 εν αιχμαλωσία πορεύσονται **30:18** και εν Τάφναις  
 [2into <sup>3</sup>captivity <sup>1</sup>shall go]. And in Tehaphnehes  
 4951.5 3588 2250 1722 3588 4937-1473 1563 3588  
 σκοτάσει ἡ ἡμέρα εν τῷ συντρίψαι με ἐκεῖ τα  
 [3shall darken <sup>1</sup>the <sup>2</sup>day] in my breaking there the  
 4638.1 \* 2532 622 1563 3588 5196  
 σκήπτρα Αἰγύπτου και ἀπολείται ἐκεῖ ἡ ὕβρις  
 chiefdoms of Egypt. And [4shall perish <sup>5</sup>there <sup>1</sup>the <sup>2</sup>insolence  
 3588 2479-1473 2532 1473 3507 2572 2532  
 τῆς ἰσχύος αὐτῆς και αὐτὴν νεφέλη καλύψει και  
<sup>3</sup>of her strength]. And [3her <sup>1</sup>a cloud <sup>2</sup>shall cover], and  
 3588 2364-1473 164 71 2532  
 αι θυγατέρες αὐτῆς αιχμάλωτοι ἀχθήσονται **30:19** και  
 her daughters [2captives <sup>1</sup>shall be led]. And  
 4160 2917 1722 \* 2532 1097 3754 1473  
 ποιήσω κρίμα εν Αἰγύπτω και γνώσονται ὅτι ἐγὼ  
 I will execute judgment on Egypt. And they shall know that I  
 1510.2.1 2962  
 εἰμι κύριος  
 am the LORD.

**A Proclamation against Pharaoh**

2532 1096 1722 3588 1734 2094 1722 3588  
**30:20** και **εγένετο** **εν** **τω** **ενδέκατω** **έτει** **εν** **τω**  
 And it took place in the eleventh year, in the  
 4413 3376 1442 3588 3376 1096 3056  
**πρώτω** **μηρί** **εβδόμη** **του** **μηρός** **εγένετο** **λόγος**  
 first month, the seventh of the month, [3]came 1the word  
 2962 4314 1473 3004 5207 444 3588  
**κυρίου** **προς** **με** **λέγων** **30:21** **υιέ** **αυθρώπου** **τους**  
 2of the LORD] to me, saying, O son of man, [2the  
 1023 \* 935 \* 4937 2532  
**βραχίονας** **Φαραώ** **βασιλέως** **Αιγύπτου** **συνέτριψα** **και**  
 2arms 4of Pharaoh 5king 6of Egypt 1I broke[; and  
 2400 3756-2610.2 3588 1325 1473  
**ιδού** **ου** **κατεδέθη** **του** **δοθήναι** **αυτώ**  
 behold, it was not earnestly beseeched to give to him  
 2392 3588 1325 1909 1473 3118.4 3588 1325  
**ιασιν** **του** **δοθήναι** **επ'** **αυτών** **μάλαγμα** **του** **δοθήναι**  
 healing, to put upon him a dressing, to be given  
 2479 1949 3162 1223 3778  
**ισχύν** **επιλαβέσθαι** **μαχαίρας** **30:22** **διά** **τούτο**  
 strength to take hold of the sword. On account of this,  
 3592 3004 \* 2962 2400 1473 1909 \*  
**τάδε** **λέγει** **Αδωναϊ** **κύριος** **ιδού** **εγώ** **επί** **Φαραώ**  
 thus says Adonai the LORD; Behold, I am against Pharaoh  
 935 \* 2532 4937 3588 1023-1473 3588  
**βασιλέα** **Αιγύπτου** **και** **συντριψώ** **τους** **βραχίονας** **αυτού** **τους**  
 king of Egypt, and I will break his arms, the  
 2478 2532 3588 4937 2532 2598  
**ισχυρούς** **και** **τους** **συντριβόμενους** **και** **καταβάλω**  
 strong, and the ones being broken; and I will throw down  
 3588 3162-1473 1537 3588 5495-1473 2532  
**την** **μάχαιραν** **αυτού** **εκ** **της** **χειρός** **αυτού** **30:23** **και**  
 his sword from out of his hand. And  
 1289 \* 1519 3588 1484 2532 3039 1473  
**διασπερώ** **Αίγυπτον** **εις** **τα** **έθνη** **και** **λυκμήσω** **αυτούς**  
 I will scatter Egypt into the nations, and I will winnow them  
 1519 3588 5561 2532 2729 3588 1023  
**εις** **τας** **χώρας** **30:24** **και** **κατισχύσω** **τους** **βραχίονας**  
 into the places. And I will strengthen the arms  
 935 \* 2532 1325 3588 4501-1473 1519  
**βασιλέως** **Βαβυλώνας** **και** **δώσω** **την** **ρομφάνην** **μου** **εις**  
 of the king of Babylon, and I will put my broadsword into  
 3588 5495-1473 2532 1863 1473 1909 \*  
**την** **χείρα** **αυτού** **και** **επάξει** **αυτήν** **επ'** **Αίγυπτον**  
 his hand. And he shall bring it upon Egypt,  
 2532 4307.1 3588 4307.2-1473 2532 4659.1  
**και** **προνομύσει** **την** **προνομήν** **αυτής** **και** **σκυλεύσει**  
 and he shall plunder her plunder, and he shall despoil  
 3588 4661-1473 2532 1765 3588 1023  
**τα** **σκύλα** **αυτής** **30:25** **και** **ενισχύσω** **τους** **βραχίονας**  
 her spoils. And I will strengthen the arms  
 935 \* 3588-1161 1023 \* 4098  
**βασιλέως** **Βαβυλώνας** **οι** **δε** **βραχίονες** **Φαραώ** **πεσούνται**  
 of the king of Babylon, and the arms of Pharaoh shall fall;  
 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 1722 3588 1325  
**και** **γνώσονται** **ότι** **εγώ** **ειμι** **κύριος** **εν** **τω** **δούναι**  
 and they shall know that I am the LORD, in [2]putting  
 3588 4501 1473 1519 5495 935 \*  
**την** **ρομφάνην** **μου** **εις** **χείρας** **βασιλέως** **Βαβυλώνας**  
 3the 4broadsword 1my] into the hands of the king of Babylon  
 2532 1614 1473 1909 1093 \* 2532  
**και** **εκτενεί** **αυτήν** **επί** **γην** **Αιγύπτου** **30:26** **και**  
 and he shall stretch it against the land of Egypt. And  
 1289 \* 1519 3588 1484 2532 3039 1473  
**διασπερώ** **Αίγυπτον** **εις** **τα** **έθνη** **και** **λυκμήσω** **αυτούς**  
 I will scatter Egypt into the nations, and I shall winnow them  
 1519 3588 5561 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962  
**εις** **τας** **χώρας** **και** **γνώσονται** **ότι** **εγώ** **ειμι** **κύριος**  
 into the places; and they shall know that I am the LORD.

**CHAPTER 31**

**Parable of the Trees**

**31:1** 2532 1096 1722 3588 1734 2094 1722  
 και **εγένετο** **εν** **τω** **ενδέκατω** **έτει** **εν**  
 And it came to pass in the eleventh year, in

30:21 †CP **επιτεθηναι** **αυτω** – to put upon him.

30:22 †CP & Ald. **και** **τους** **τεταμενους** – and the stretched out.

3588 5154 3376 1520 3588 3376 1096 3056  
**τω** **τρίτω** **μηρί** **μία** **του** **μηρός** **εγένετο** **λόγος**  
 the third month, day one of the month, [3]came 1the word  
 2962 4314 1473 3004 5207 444 2036  
**κυρίου** **προς** **με** **λέγων** **31:2** **υιέ** **αυθρώπου** **ειπέ**  
 2of the LORD] to me, saying, O son of man, say  
 4314 \* 935 \* 2532 3588 4128-1473  
**προς** **Φαραώ** **βασιλέα** **Αιγύπτου** **και** **τω** **πλήθει** **αυτού**  
 to Pharaoh king of Egypt, and to his multitude!  
 5100 3666 4572 1722 3588 5311-1473  
**τίμι** **ομοίωσας** **σεαυτόν** **εν** **τω** **ύψει** **σου**  
 To whom did you liken yourself in your haughtiness?  
 2400 \* 2952.7 1722 3588 \* 2532  
**31:3** **ιδού** **Ασσοού** **κυπάρισσος** **εν** **τω** **Λιβάνω** **και**  
 Behold, Assyria was a cypress in Lebanon, and  
 2570 3588 3913.1 2532 4437 1722 3588 4629.2 2532  
**καλός** **ταις** **παραφυάσιν** **και** **πυκνός** **εν** **τη** **σκέπη** **και**  
 goodly in shoots[; and dense in the protection, and  
 5308 3588 3174 2532 1519 3319 3507 1096  
**ύψηλός** **τω** **μεγέθει** **και** **εις** **μέσον** **νεφελών** **εγένετο**  
 high in size; and [3]into 4the midst 5of the clouds 2came  
 3588 746-1473 5204 1625 1473 3588 12  
**η** **αρχή** **αυτού** **31:4** **ύδωρ** **εξέθρεψεν** **αυτόν** **η** **άβυσσος**  
 1his top]. Water nourished him, the deep  
 5312-1473 3588 4215 1473 71 2945  
**ύψωσεν** **αυτόν** **τους** **ποταμούς** **αυτής** **ήγαγε** **κύκλω**  
 made him rise up high; [3]the 4rivers 1she 2led] round about  
 3588 5452.1-1473 2532 3588 4959.1-1473 1821  
**των** **φυτών** **αυτού** **και** **τα** **συστήματα** **αυτής** **εξαπέστειλεν**  
 his plants, and [2]her collections of water 1she sent forth]  
 1519 3956 3588 3586 3588 3977.1 1752 3778  
**εις** **πάντα** **τα** **ξύλα** **του** **πεδίου** **31:5** **ενεκεν** **τούτου**  
 unto all the trees of the field. Because of this,  
 5312 3588 3174-1473 3844 3956 3588 3586  
**υψώθη** **το** **μέγεθος** **αυτού** **παρα** **πάντα** **τα** **ξύλα**  
 [2]was raised up high [1his greatness] over all the trees  
 3588 3977.1 2532 4129 3588 2798 1473 2532  
**του** **πεδίου** **και** **επληθύνθησαν** **οι** **κλάδοι** **αυτού** **και**  
 of the field, and [3]were multiplied 2tender branches 1his], and  
 5312 3588 3913.1-1473 1909 5204 4183  
**υψώθησαν** **αι** **παραφυάδες** **αυτού** **εφ'** **ύδατος** **πολλού**  
 [2]were raised up high [1his shoots] over [2]water 1much],  
 1722 3588 1614-1473 1722 3588 3913.1-1473  
**εν** **τω** **εκτείνει** **αυτόν** **31:6** **εν** **ταις** **παραφυάσιν** **αυτού**  
 in his stretching out. In his shoots  
 3554.1 3956 3588 4071 3588 3772 2532 5270  
**ερόσσευσαν** **πάντα** **τα** **πετεινά** **του** **ουρανού** **και** **υποκάτω**  
 nested all the birds of the heaven, and underneath  
 3588 2798-1473 1080 3956 3588 2342  
**των** **κλάδων** **αυτού** **εγεννώσαν** **πάντα** **τα** **θηρία**  
 his tender branches [9]procreated 1all 2the 3wild beasts  
 3588 3977.1 1722 3588 4639 2730 3956 4128  
**του** **πεδίου** **εν** **τη** **σκιά** **αυτού** **κατώκησε** **παν** **πλήθος**  
 4of the 5plain]; in his shadow dwelt all the multitude  
 1484 2532 1096 2570 1722 3588 5311-1473  
**εθνών** **31:7** **και** **εγένετο** **καλός** **εν** **τω** **ύψει** **αυτού**  
 of nations. And he became good in his height  
 1223 3588 4128 3588 2798-1473 3754  
**δια** **το** **πλήθος** **των** **κλάδων** **αυτού** **ότι**  
 because of the multitude of his tender branches; for  
 1096 3588 4491-1473 1519 5204 4183 2532  
**εγενήθησαν** **αι** **ρίζαι** **αυτού** **εις** **ύδωρ** **πολύ** **31:8** **και**  
 [2]existed 1his roots] among [2]water 1much]. And  
 2952.7 5108 1722 3588 3857 3588 2316  
**κυπάρισσοι** **τοιούται** **εν** **τω** **παραδείσω** **του** **θεού**  
 [2]cypresses 1such] in the paradise of God,  
 2532 3588 4104.1 3756-3664 3588 3913.1  
**και** **αι** **πίτνες** **ουχ** **ομοίαι** **ταις** **παραφυάσιν** **αυτού**  
 and the pines were not likened to his shoots;  
 2532 1640.1 3756-1096 3664 3588 2798-1473 3956  
**και** **ελάται** **ουκ** **εγένοντο** **ομοίαι** **τοίς** **κλάδοις** **αυτού** **παν**  
 and fir trees were not likened to his branches; every  
 3586 1722 3588 3857 3588 2316 3756-3666 1473  
**ξύλον** **εν** **τω** **παραδείσω** **του** **θεού** **ουχ** **ομοιώθη** **αυτώ**  
 tree in the paradise of God was not likened to him  
 1722 3588 2566.3-1473 1223 3588 4128 3588  
**εν** **τω** **κάλλει** **αυτού** **31:9** **διά** **του** **πλήθος** **των**  
 in his beauty. Because of the multitude  
 2798-1473 2570 4160 1473 1722 3588 4128  
**κλάδων** **αυτού** **καλόν** **εποίησα** **αυτόν** **εν** **τω** **πλήθει**  
 of his tender branches [3]good 1I made 2him] by the multitude

31:3 †i.e. branches.



3588 2798 2532 2206 1473 3588  
των κλάδων αυτού και ἐξηλώσαν αυτόν τα  
of his tender branches. And [8]were jealous of 9him 1the

3586 3588 3857 3588 5172 3588 2316  
ξύλα του παραδείσου της τρυφής του θεού  
2trees 3of the 4paradise 5of the 6delicacy 7of God].

1223 3778 3592 3004 \* 2962 446.2  
31:10 διά τούτου τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος ἑνὸς  
On account of this, thus says Adonai the LORD; Because

1096 3173 3588 3174 2532 1325 3588 746-1473  
ἐγένου μέγας τῷ μεγέθει και ἐδώκας την αρχήν σου  
you became great to greatness, and you put your top

1519 3319 3507 2532 1869 3588 2588-1473  
εἰς μέσον νεφελῶν και ἐπήρθη ἡ καρδιά αυτού  
into the midst of clouds; and [2]was lifted up 1his heart]

1909 3588 5311-1473 2532 3860-1473 1519 5495  
ἐπὶ τῷ ὕψει αυτού 31:11 και παρέδωκα αυτόν εἰς χείρας  
unto his height; even I delivered him up into the hands

758 1484 2532 4160 3588 684-1473  
ἀρχόντος ἐθνῶν και ἐποίησε την ἀπόλειαν αυτού  
of the ruler of the nations; and he caused his destruction.

2532 1842 1473 245 3061  
31:12 και ἐξολόθρευσαν αυτόν ἀλλότριοι λοιμοὶ  
And [2]utterly destroyed 3him 1strangers], pestilent ones

575 1484 2532 2598 1909 3588 3735  
ἀπὸ ἐθνῶν και κατέβαλον αυτόν ἐπὶ τῶν ὄρεων  
from the nations. And they threw him down upon the mountains.

1722 3956 3588 5327 4098 3588 2798-1473  
ἐν πάσαις ταῖς φάραγμα ἐπέσον οἱ κλάδοι αυτού  
In all the ravines [2]fell 1his tender branches];

2532 4937 3588 4723.1-1473 1722 3956 3977.1 3588  
και συνετριβή τα στελέχη αυτού ἐν παντὶ πεδίῳ της  
and [2]were broken 1his trunks] in every plain of the

1093 2532 2597 575 3588 4629.2-1473 3956 3588  
γῆς και κατέβησαν ἀπὸ της σκέπης αυτού πάντες οἱ  
land. And [6]went down 7from 8his protection 1all 2the

2992 3588 1484 2532 1474 1473 1909  
λαοὶ τῶν ἐθνῶν και ἠδάφισαν αυτόν 31:13 ἐπὶ  
3peoples 4of the 5nations], and they dashed him. [7]upon

3588 4431 373 3956 3588 4071 3588  
την πτώσιν αυτού ανεπαύσαντο πάντα τα πετεινὰ του  
8his downfall 6rested 1All 2the 3birds 4of the

3772 2532 1909 3588 4723.1-1473 1096 3956 3588  
ουρανοῦ και ἐπὶ τα στελέχη αυτού ἐγένετο πάντα τα  
3heaven]; and upon his trunks existed all the

2342 3588 68 3704 3361 5312  
θηρία του ἀγροῦ 31:14 ὅπως μὴ ὑψωθῶσιν  
wild beasts of the field, so that [7]should not 8be exalted

1722 3588 3174-1473 3956 3588 3586 3588 1722 3588 5204  
ἐν τῷ μεγέθει αὐτῶν πάντα τα ξύλα τα ἐν τῷ ὕδατι  
9in 10their greatness 1all 2the 3trees 4by 5the 6water],

2532 3756-1325 3588 746-1473 1519 3319 3507  
και οὐκ ἔδωκαν την αρχήν αὐτῶν εἰς μέσον νεφελῶν  
and do not put their top into the midst of clouds;

2532 3756-2476 1722 3588 5311-1473 4314 1473 3956  
και οὐκ ἔστησαν ἐν τῷ ὕψει αὐτῶν πρὸς αὐτὸν πάντες  
and [8]stand not 6in 7their height 8against 9him 1all

3588 4095 5204 3956 1325 1519 2288  
οἱ πίνοντες ὕδωρ πάντες ἐδόθησαν εἰς θάνατον  
2the ones 3drinking 4water]. All were given unto death

1519 1093 899 1722 3319 5207 444  
εἰς γῆς βάθος ἐν μέσῳ υἱῶν ἀνθρώπων  
in [2of the earth 1the depth], in the midst of the sons of men

2597 1519 998.1 3592 3004 \* 2962  
καταβαίνοντας εἰς βόθρον 31:15 τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος  
going down into the pit. Thus says Adonai the LORD;

1722 3739 2250 2597 1519 86 3996 1473  
ἐν ἡ ἡμέρα κατέβη εἰς ἄδου ἐπένησεν αυτόν  
In which day he went down into Hades, [3]mourned 4him

3588 12 2532 2186 3588 4215-1473 2532  
ἡ ἀβυσσος και ἐπέστησα τους ποταμούς αὐτῆς και  
1the 2abyss]. And I attended to her rivers, and

2967 4128 5204 2532 4651.1 1909  
ἐκώλυσα πλῆθος ὕδατος και ἐσκότασεν ἐπ'  
restrained the abundance of water. And [2]was darkened 3over

1473 3588 \* 3956 3588 3586 3588 3977.1 1909 1473  
αὐτὸ ο Λιβανὸς πάντα τα ξύλα του πεδίου ἐπ' αὐτὸ  
4him 1Lebanon]; all the trees of the plains [2]by 3him

1590 575 3588 5456 3588 4431-1473  
ἐξελλύθησαν 31:16 ἀπὸ της φωνῆς της πτώσεως αὐτοῦ  
1were enfeebled]. From the sound of his downfall

4579 3588 1484 3753 2601 1519 86  
σεισίσθησαν τα ἔθνη ὅτε κατεβίβαζον αὐτὸν εἰς ἄδου  
[3]shook 1the 2nations] when I brought him down unto Hades

3326 3588 2597 1519 2978.1 2532 3870  
μετὰ των καταβαίνοντων εἰς λάκκον και παρεκάλουν  
with the ones going down into the pit. And [6]comforted

1473 1722 1093 2737 3956 3588 3586 3588 5172  
αὐτὸν ἐν γῆ κατωτάτῃ πάντα τα ξύλα της τρυφής  
7him 8in 10earth 9lowermost 1all 2the 3trees 4of the 5delicacy],

2532 3588 1588 2532 3588 2570 3588 \* 3956  
και τα εκλεκτὰ και τα κάλλιστα του Λιβανου πάντα  
and the chosen ones and the best ones of Lebanon, all

3588 4095 5204 2532-1063 2532 1473 2597 3326  
τα πίνοντα ὕδωρ 31:17 και γαρ και αυτοὶ κατέβησαν μετ'  
the ones drinking water. For also even they went down with

1473 1519 86 1722 3588 5134.1 575 3162 2532  
αὐτοῦ εἰς ἄδου ἐν τοῖς τραυματίαις ἀπὸ μαχαίρας και  
him into Hades with the ones slain by the sword; and

3588 4690-1473 3588 2730 5259 3588 4629.2-1473 1722  
το σπέρμα αὐτοῦ οἱ κατοικοῦντες ὑπὸ την σκέπην αὐτοῦ ἐν  
his seed dwelling under his protection [2in

3319 3588 2222-1473 622 5100  
μέσῳ της ζωῆς αὐτῶν ἀπόλωτο 31:18 τίνι  
3the middle 4of their life 1were destroyed]. To whom

3666 1722 1411 2532 1722 1391 2532 1722 3174  
ομοιωθῆς ἐν δυνάμει και ἐν δόξῃ και ἐν μεγέθει  
are you likened in power, and in glory, and in greatness

1722 3588 3586 3588 5172 2597 3326 3588 3586  
ἐν τοῖς ξύλοις της τρυφῆς κατὰβηθι μετὰ των ξύλων  
among the trees of the delicacy? Go down with the trees

3588 5172 1519 1093 899 1722 3319  
της τρυφῆς εἰς γῆς βάθος ἐν μέσῳ  
of the delicacy into [2of the earth 1the depth]! [2in 3the midst

564 2837 3326 5134.1 3162  
ἀπεριτμητῶν κοιμηθήσῃ μετὰ τραυματιῶν μαχαίρας  
4of uncircumcised 1You shall sleep], with ones slain by sword.

3779 \* 2532 3956 3588 4128 3588 2479-1473 3004  
οὕτως Φαραὼ και παν το πλῆθος της ισχυος αὐτοῦ λέγει  
Thus Pharaoh and all the multitude of his strength, says

\* 2962  
Ἀδωναὶ κύριος  
Adonai the LORD.

## CHAPTER 32

## Lamentation against Pharaoh and Egypt

2532 1096 1722 3588 1428 2094 1722 3588  
32:1 και ἐγένετο ἐν τῷ δωδεκάτῳ ἔτει ἐν τῷ  
And it took place in the twelfth year, in the

1428 3376 1520 3588 3376 1096 3056  
δωδεκάτῳ μηνί μίᾳ του μηνός ἐγένετο λόγος  
twelfth month, day one of the month, [3]came 1the word

2962 4314 1473 3004 5207 444 2983  
κυρίου πρὸς με λέγων 32:2 υἱὲ ἀνθρώπου λάβε  
2of the LORD] to me, saying, O son of man, take up

2355 1909 \* 935 \* 2532 2046  
θήρησον ἐπὶ Φαραὼ βασιλέα Αἰγύπτου και ερείς  
a lamentation for Pharaoh king of Egypt! And you shall say

1473 3023 1484 3666-1473 2532 5613 1404  
αὐτὸ λέοντι ἐθνῶν ομοιωθῆς σὺ και ὡς δράκων  
to him, [2to a lion 3of nations 1You were likened], and as a dragon,

3588 1722 3588 2281 2532 2768.3 1722 3588 4215-1473  
ο ἐν τη θαλάσση και ἐκεράτιζες ἐν τοῖς ποταμοῖς σου  
the one in the sea. And you gored in your rivers,

2532 5015 5204 3588 4228-1473 2532 2662 3588  
και ἐτάρασσες ὕδωρ τοῖς ποσὶ σου και κατεπάτει τους  
and disturbed water with your feet, and trampled

4215-1473 3592 3004 \* 2962 2532 4016  
ποταμούς σου 32:3 τάδε λέγει Ἀδωναὶ κύριος και περιβαλὼ  
your rivers. Thus says Adonai the LORD; And I will put

1909 1473 1350-1473 1722 1577 2992 4183  
ἐπὶ σε δίκτυόν μου ἐν ἐκκλησίᾳ λαῶν πολλῶν  
[2upon 3you 1my net] by an assembly [2peoples 1of many];

2532 321 1473 1722 3588 44-1473 2532 1614  
και ἀνάξω σε ἐν τῷ ἀγκίστρῳ μου 32:4 και ἐκτενώ  
and I will lead you by my hook. And I will stretch

1473 1909 3588 1093 3977.1 4130 2532 1940 1909  
σε ἐπὶ την γῆν πεδία πλησθήσεται και επικαθῶ ἐπὶ  
you upon the earth; the plains shall be filled. And I shall set upon

1473 3956 3588 4071 3588 3772 2532 1705 1537 1473  
σε πάντα τα πετεινὰ του ουρανοῦ και ἐμπλήσω ἐκ σου  
you all the birds of the heaven; and I will fill up by you

3956 3588 2342 3956 3588 1093 2532 1325 3588  
πάντα τα θηρία πάσης της γῆς 32:5 και δώσω τας  
all the wild beasts of all the earth. And I will put

4561-1473 1909 3588 3735 2532 1705 5327 575  
**σάρκα σου επί τα ὄρη και εμπλήσω φάραγγας από**  
 your flesh upon the mountains, and I will fill up ravines of  
 3588 129-1473 2532 4222 3588 1093 575 3588  
**του αιματος σου 32:6 και ποτισθησεται η γη από των**  
 your blood. And I will water the earth from  
 4402.1 575 3588 4128-1473 1909 3588 3735  
**προχωρημάτων σου από τον πλήθος σου επί των ορέων**  
 your excrement; from your multitude upon the mountains  
 5327 1705 575 1473 2532 2619 1722  
**φάραγγας εμπλήσω από σου 32:7 και κατακαλύψω εν**  
 [2the ravines I will fill up] with you. And I will cover up [in  
 3588 4570-1473 3772 2532 4951.5 3588  
**τω σβεσθησιν σε ουρανό και συσκοτάσω τα**  
 3your being extinguished 1the heaven], and I will darken  
 798-1473 2246 1722 3507 2572 2532 4582  
**αστρα αυτού ἡλιον εν νεφέλη καλύψω και σελήνη**  
 his stars; [2the sun 3by 4a cloud I will cover], and the moon –  
 3766.2 5316 3588 5457-1473 3956 3588  
**ου μη φάνη το φως αυτής 32:8 πάντα τα**  
 in no way shall [2appear 1her light]. All the things  
 5316 5457 1722 3588 3772 4951.5 1909 1473  
**φαίνοντα φως εν τω ουρανώ συσκοτάσουσιν επί σε**  
 shining light in the heaven shall darken over you,  
 2532 1325 4655 1909 3588 1093-1473 3004 2962  
**και δώσω σκοτός επί την γην σου λέγει κύριος**  
 and I will appoint darkness over your land, says the Lord  
 2962 2532 3949 2588 4183  
**κύριος 32:9 και παροργιώ καρδιαν πολλών**  
 the LORD. And I will provoke to anger the heart of many  
 2992 2259-302 71 161-1473 1519 3588 1484 1519  
**λαών ηνικά αν άγω αιμαλωσιαν σου εις τα εθνη εις**  
 peoples, whenever I lead you as a captivity into the nations, into  
 1093 3739 3756-1097 2532 4768 1909 1473  
**γην ην ουκ έγνων 32:10 και στυγνάσουσιν επί σε**  
 a land which you knew not. And [3shall be gloomy 4over 5you  
 1484 4183 2532 3588 935-1473 1611  
**εθνη πολλά και οι βασιλεις αυτών εκστάσει**  
 2nations 1many, and their kings [2by a change of state  
 1839 1722 3588 4072 3588 4501-1473  
**εκστήσονται εν τω πετάσθαι την ρομφαιαν μου**  
 1shall be amazed] in the flying of my broadsword  
 1909 4383-1473 4327 3588 4431-1473  
**επί πρόσωπα αυτών προσδεχόμενοι την πτώσιν αυτών**  
 unto their faces, the ones waiting for their downfall  
 575 2250 4431 3754 3592 3004 2962  
**αφ' ημέρας πτώσεώς σου 32:11 ότι τάδε λέγει κύριος**  
 from the day of your downfall. For thus says the Lord  
 2962 4501 935 2240  
**κύριος ρομφαία βασιλέως Βαβυλώνος ηξει**  
 the LORD; the broadsword of the king of Babylon shall come  
 1473 1722 3162 1095.2 2532 2598  
**σοι 32:12 εν μαχαίραις γιγάντων και καταβαλώ**  
 upon you. With swords of giants even I shall throw down  
 3588 2479-1473 3061 575 1484-3956 2532  
**την ισχύν σου λοιμοί από εθνών πάντες και**  
 your strength, pestilent ones from all nations. And  
 622 3588 5196 \* 2532 4937  
**απολούσι την ύβριν Αιγύπτου και συντριβησεται**  
 they shall destroy the insolence of Egypt, and [3shall be broken  
 3956 3588 2479-1473 2532 622 3956 3588  
**πάσα η ισχύς αυτής 32:13 και απολώ πάντα τα**  
 1all 2her strength]. And I will destroy all  
 2934-1473 575 5204 4183 2532 3766.2 5015  
**κτηνη αυτής αφ' ύδατος πολλού και ου μη ταράξη**  
 her cattle from [2water 1great]; and in no way shall [3disturb  
 1473 4228 444 2089 2532 2487 2934 3766.2  
**αυτό πους ανθρώπου έτι και ίχνος κτηνών ου μη**  
 4it 1a foot 2of man] any more; and the track of cattle in no way  
 2662 1473 5119 2270 3588 5204-1473  
**καταπατήση αυτό 32:14 τότε ησυχάσει τα ύδατα αυτών**  
 shall trample it. Then shall [2be still 1their waters],  
 2532 3588 4215-1473 5613 1637 4198 3004 \*  
**και οι ποταμοί αυτών ως έλαιον πορεύσονται λέγει Αδωναϊ**  
 and their rivers [2as 3oil 1shall go forth], says Adonai  
 2962 3752 1325 \* 1519 684  
**κύριος 32:15 όταν δω Αιγυπτον εις απόλειαν**  
 the LORD. Whenever I shall give Egypt unto destruction,

32:10 †See Bos for variants.

2532 2049 3588 1093 4862 3588 4138.1  
**και ερημωθή η γη συν τη πληρώσει**  
 and [3shall be made desolate 1the 2land] with the fullness  
 1473 3752 1289 3956 3588 2730  
**αυτής όταν διασπέρω πάντας τους κατοικούντας**  
 of it; whenever I shall scatter all the ones dwelling  
 1722 1473 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962  
**εν αυτή και γνώσονται ότι εγω ειμι κύριος**  
 in it, even they shall know that I am the LORD.  
 2355-1510.2.3 2532 2354 1473 2532  
**32:16 θρήνος εστι και θρηνησουσιν αυτον και**  
 There is a lamentation and they shall lament it; and  
 3588 2364 3588 1484 2354 1473 1909 \*  
**αι θυγατέρες των εθνών θρηνησουσιν αυτον επ' Αιγυπτον**  
 the daughters of the nations shall lament it over Egypt;  
 2532 1909 3956 3588 2479-1473 2354 1473 3004  
**και επί πάσαν την ισχύν αυτής θρηνησουσιν αυτήν λέγει**  
 and over all her strength they shall lament her, says  
 2962 2962 2532 1096 1722 3588 1428 2094  
**κύριος κύριος 32:17 και εγένετο εν τω δωδεκάτω έτει**  
 the Lord the LORD. And it happened in the twelfth year,  
 1722 4003 3588 3376 1096 3056 2962  
**εν πεντεκαδεκάτη του μηνός εγένετο λόγος κυρίου**  
 in the fifteenth of the month, [3came 1the word 2of the LORD]  
 4314 1473 3004  
**προς με λέγων,**  
 to me saying,

### Lament over Egypt

5207 444 2354 1909 3588 4128  
**32:18 υιέ ανθρώπου θρηνησον επί την πληθος**  
 O son of man, lament over the multitude  
 \* Αιγύπτου και καταβιάσουσιν αυτής τας θυγατέρας  
 of Egypt, for [3shall bring 5down 4her 1the 2daughters];  
 3588 1484 3498 1519 3588 899 3588 1093 4314  
**τα εθνη νεκρά εις τα βάθη της γης προς**  
 even the nations dead into the depths of the earth, to  
 3588 2597 1519 998.1 1537 5204  
**τους καταβαίνοντας εις βόθρον 32:19 εξ υδάτων**  
 the ones going down into the pit. From [2waters  
 2143.1 2597 2532 2837 3326 564  
**ευπροπίου κατάβηθι και κοιμηθητι μετά απεριτμητών**  
 1good-looking] descend and sleep with the uncircumcised!  
 1722 3319 5134.1 3162 4098  
**32:20 εν μέσω τραυματιών μαχαίρας πεσούνται**  
 Among the midst of ones slain by sword they shall fall  
 3326 1473 2532 2837 3956 3588 2479-1473  
**μετ' αυτού και κοιμηθήσεται πάσα η ισχύς αυτού**  
 with him, and [3shall sleep 1all 2of his strength].  
 2532 2046 1473 3588 1095.2 1519 899 2978.1  
**32:21 και ερούσι σοι οι γίγαντες εις βάθος λάκκου**  
 And [3shall say 4to you 1the 2giants], into the depth of the pit  
 3756 957 1510.2.2 2597 2532 2837 3326 3588  
**ου βελτίων ει κατάβηθι και κοιμηθητι μετά των**  
 [2not 3best 1you are]; you go down and sleep with  
 564 1722 3319 3588 5134.1 3162  
**απεριτμητών εν μέσω των τραυματιών μαχαίρας**  
 uncircumcised! in the midst of the ones slain by the sword.  
 32:22 εκει \* Ασσοϋρ και πάσα η συναγωγή αυτού εν  
 There is Assyria and all his gathering  
 2945 3588 5028-1473 3956 5134.1 3588 4098  
**κύκλω του τάφου αυτού πάντες τραυματιαί οι πεπτωκότες**  
 around his grave; all slain having fallen  
 3162 3588 1325 3588 5027-1473  
**μαχαίρα 32:23 οι δεδωκότες τους τάφους αυτού**  
 by the sword; the ones given his graves  
 1519 4125 2978.1 2532 1096 3588 4864  
**εις πλευράς λάκκου και εγενήθη η συναγωγή αυτού**  
 in the sides of the pit, and [2existed 1his gathering]  
 4033.1 3588 3418-1473 3956 3588 5134.1 3588  
**περικύκλω του μνηματος αυτού πάντες οι τραυματιαί οι**  
 surrounding his tomb. All the slain  
 4098 3162 3588 1325 3588 5401-1473  
**πεπτωκότες μαχαίρα οι δόντες τον φόβον αυτού**  
 having fallen by the sword, the ones giving their fear  
 1909 3588 1093 2222 1563 \* 2532 3956 3588  
**επί της γης ζωής 32:24 εκει Αιλάμ και πάσα η**  
 upon the land of life. There is Elam and all  
 1411-1473 4033.1 3588 3418-1473 3956  
**δύναμις αυτού περικύκλω του μνηματος αυτού πάντες**  
 his force surrounding his tomb; all

3588 5134.1 3588 4098 3162 2532 3588  
 οι τραυματίαι οι πεπτωκότες μαχαίρα και οι  
 the slain having fallen by the sword, and the ones  
 2597 564 1519 1093 899  
 καταβαίνοντες απερίτμητοι εις γης βάθος  
 going down uncircumcised into [2of the earth 1the depth],  
 3588 1325 3588 5401 1473 1909 1093 2222 2532  
 οι δεδωκότες τον φόβον αυτών επι γης ζωής και  
 the ones putting the fear of them upon the land of life; and  
 2983 3588 931-1473 3326 3588 2597 1519  
 έλαβον την βάσανον αυτών μετά των καταβαινόντων εις  
 they took their torment with the ones going down into  
 998.1 1722 3319 5134.1 1563 1325  
 βόθρον 32:25 εν μέσω τραυματιών 32:26 εκεί εδόθησαν  
 the pit. In the midst of the slain. There they put  
 \* 2532 \* 2532 3956 3588 2479-1473 4033.1  
 Μοσχ και Θοβέλ και πάσα η ισχύς αυτού περικύκλω  
 Meshech and Tubal, and all his strength surrounding  
 3588 3418-1473 3956 3588 5134.1-1473 3956  
 του μνήματος αυτού πάντες οι τραυματίαι αυτού πάντες  
 his tomb; all his slain ones, all  
 564 5134.1 575 3162 3588  
 απερίτμητοι τραυματίαι από μαχαίρας οι  
 the uncircumcised ones, slain ones by the sword, the ones  
 1325 3588 5401-1473 1909 1093 2222 2532  
 δεδωκότες τον φόβον αυτών επι γης ζωής 32:27 και  
 putting their fear upon the land of life. And  
 2837 3326 3588 1095.2 3588 4098 575 165  
 εκοιμήθησαν μετά των γιγάντων των πεπτωκόντων από αιώνος  
 they sleep with the giants having fallen from the con,  
 3739 2597 1519 86 1722 3696 4170.1  
 οι κατέβησαν εις άδου εν όπλοις πολεμικούς  
 the ones who went down into Hades with weapons of warfare;  
 2532 5087 3588 3162-1473 5259 3588 2776-1473 2532  
 και έθηκαν τας μαχαίρας αυτών υπό τας κεφαλάς αυτών και  
 and they put their swords under their heads, and  
 1096 3588 458-1473 1909 3588 3747-1473 3754  
 εγενήθησαν αι ανομιαί αυτών επι των οστέων αυτών ότι  
 [2came 1their lawless deeds] upon their bones, for  
 1629 1095.2 1722 3588 2222-1473 2532  
 εξεφοβήθησαν γίγαντες εν τη ζωή αυτών 32:28 και  
 they were frightened giants during their life. And  
 1473 1722 3319 564 4937 2532  
 συ εν μέσω απερίτμητων συντριβήση και  
 you [2in 3the midst 4of the uncircumcised 1shall be destroyed], and  
 2837 3326 5135 3162 1563  
 κοιμηθήση μετά τετραυματισμένων μαχαίρα 32:29 εκεί  
 shall sleep with the ones being slain by sword. There is  
 \* 2532 3588 935-1473 2532 3956 3588 758 \*  
 Εδóm και οι βασιλείς αυτής και πάντα οι άρχοντες Αισσούρ  
 Edom and her kings, and all the rulers. Assyria,  
 3588 1325 3588 2479-1473 1519 5134 3162 3778  
 οι δόντες την ισχύν αυτών εις τραύμα μαχαίρας ούτοι  
 the ones giving their strength to the wound of the sword; these  
 3326 5134.1 2837 3326 2597 1519  
 μετά τραυματιών εκοιμήθησαν μετά καταβαινόντων εις  
 [2with 3the slain 1sleep], with the ones going down into  
 998.1 1563 3588 758 3588 1005 3956 3778  
 βόθρον 32:30 εκεί οι άρχοντες του βορρά πάντες ούτοι  
 the pit. There are the rulers of the north, all these,  
 3956 3588 4755 \* 3588 2597 3326  
 πάντες οι στρατηγοί Αισσούρ ίοι καταβαίνοντες μετά  
 all the commandants of Assyria, the ones going down with  
 5134.1 4862 3588 5401 1473 2532 1722 3588 2479-1473  
 τραυματιών συν τω φόβω αυτών και εν τη ισχύι αυτών  
 the slain, with the fear of them. And in their strength  
 153 2837 564 3326 5134.1  
 αισχυνθέντες εκοιμήθησαν απερίτμητοι μετά τραυματιών  
 being ashamed they sleep uncircumcised with ones slain  
 3162 2532 667 3588 931-1473 3326  
 μαχαίρας και απήνεγκαν την βάσανον αυτών μετά  
 of the sword; and they carry away their torment with  
 3588 2597 1519 998.1 1565 3708  
 των καταβαινόντων εις βόθρον 32:31 εκείνους όψεται  
 the ones going down into the pit. Those [3shall see  
 935 \* 2532 3870 1909 3956 3588  
 βασιλεύς Φαραώ και παρακληθήσεται επι πάσαν την  
 1king 2Pharaoh], and he shall be comforted over all

32:30 †See Bos for variants.

2479-1473 5134.1 3162 \* 2532 3956 3588  
 ισχύν αυτών τραυματίαι μαχαίρα Φαραώ και πάσα η  
 their strength. Slain by the sword, Pharaoh and all  
 1411-1473 3004 2962 2962 3754 1325 3588  
 δύναμις αυτού λέγει κύριος κύριος 32:32 ότι δέδοκα τον  
 his force, says the Lord the LORD. For I have put the  
 5401 1473 1909 1093 2222 2532 2837 1722 3319  
 φόβον αυτού επί γης ζωής και κοιμηθήσεται εν μέσω  
 fear of him upon the land of life; yet he shall sleep in the midst  
 564 3326 5134.1 3162 \*  
 απερίτμητων μετά τραυματιών μαχαίρας Φαραώ  
 of the uncircumcised with ones slain by the sword, even Pharaoh,  
 2532 3956 3588 4128-1473 3004 2962 2962  
 και παν το πλήθος αυτού λέγει κύριος κύριος  
 and all his multitude, says the Lord the LORD.

## CHAPTER 33

### The Watchmen of the House of Israel

33:1 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 33:2 5207 444 2980 3588 5207 3588 2992-1473  
 υιέ ανθρώπου λάλησον τους υιοίς του λαού σου  
 O son of man, speak to the sons of your people,  
 2532 2046 4314 1473 1093 1909 3739 302 1863  
 και ερείς προς αυτούς γη εφ' ην εν επαύω  
 and you shall say to them, The land upon which ever I bring  
 4501 2532 2983 3588 2992 3588 1093  
 ρομφαίαν και λάβη ο λαός της γης  
 the broadsword, that [3should take 1the 2people 3of the 4land]  
 444 1520 1537 1473 2532 1325 1473 1438  
 άνθρωπον ένα εξ αυτών και δώσων αυτών εαυτοίς  
 [2man 1one] from out of them, and put him for themselves  
 1519 4649 2532 1492 3588 4501  
 εις σκοπόν 33:3 και ιδη την ρομφαίαν  
 as a watchman. And if one should behold the broadsword  
 2064 1909 3588 1093 2532 4537 3588 4536  
 ερχομένην επί την γην και σαλπίσση τη σαλπγγι  
 coming upon the land, and he should trump the trumpet,  
 2532 4591 3588 2992 2532 191 3588  
 και σημανή τω λαώ 33:4 και ακούση ο  
 and should signify to the people, and [3shall hear 1the one  
 191 3588 5456 3588 4536 2532 3361 5442  
 ακούσας της φωνής της σαλπγγος και μη φυλάξεται  
 [2hearing] the sound of the trumpet, and should not take guard,  
 2532 1904 3588 4501 2532 2638 1473 3588  
 και επέβη η ρομφαία και καταλάβη αυτον το  
 and [3comes 1the 2broadsword] and overtakes him,  
 129-1473 1909 3588 2776-1473 1510.8.3 3754  
 αίμα αυτού επί της κεφαλής αυτού έσται 33:5 ότι  
 his blood [2]upon 3his own head 1shall be]. For  
 3588 5456 3588 4536 191 3756 5442  
 την φωνήν της σαλπγγος ακούσας ουκ εφυλάξατο  
 [2the 3sound 4of the 5trumpet 1hearing] he did not take guard;  
 3588 129-1473 1909 1473 1510.8.3 2532 3778 3754  
 αίμα αυτού επ' αυτόν έσται και ουτος ότι  
 his blood [2]upon 3him 1shall be]. But this one that  
 5442 3588 5590-1473 1807 2532 3588 4649  
 εφυλάξατο την ψυχήν αυτού εξείλατο 33:6 και ο σκοπός  
 guarded [2his life 1rescued]. And the watchman,  
 1437 1492 3588 4501 2064 2532 3361  
 εάν ιδη την ρομφαίαν ερχομένην και μη  
 if he should behold the broadsword coming, and should not  
 4591 3588 4536 2532 3588 2992 3361 5442  
 σημανή τη σαλπγγι και ο λαός μη φυλάξεται  
 signify by the trumpet, and the people should not take guard;  
 2532 2064 3588 4501 2983 1537 1473  
 και ελθούσα η ρομφαία λάβη εξ αυτών  
 and coming, the broadsword should take from out of them  
 5590 3778 1223 3588 1473 458 2983  
 ψυχήν αυτήν διά την αυτής ανομίαν ελήφθη  
 a soul, this soul [2on account 3of its 4lawlessness 1is taken],  
 2532 3588 129 1537 3588 5495 3588 4649 1567  
 και το αίμα εκ της χειρός του σκοπού εκζητήσω  
 but the blood of the hand of the watchman I will require.  
 2532 1473 5207 444 4649 1325  
 33:7 και συ υιέ ανθρώπου σκοπόν δέδοκα  
 And you, O son of man, [3as watchman 1I have appointed  
 1473 3588 3624 \* 2532 191 1537 3588  
 σε τω οίκω Ισραήλ και ακούση εκ του  
 2you] to the house of Israel, and you shall hear [2from out of

4750-1473 3056 2532 312 1473 575  
 στόματός μου λόγον και αναγγελεύς αυτοίς απ'  
<sup>3</sup>my mouth <sup>1</sup>a word], and you shall announce to them from  
 1473 1722 3588 2036-1473 3588 268 2288  
 33:8 εν τω ειπείν με τω αμαρτωλώ θανάτω  
 me. And in my saying to the sinner, To death  
 599 2532 3361 2980 3588 5442  
 αποθάνη και μη λαλήσης του φυλάξασθαι  
 you shall die; and you should not speak to guard†  
 3588 765 575 3588 3598-1473 1473 3588 459 3588  
 τον ασεβή από της οδού αυτού αυτός ο άνομος τη  
 the impious from his way, he, the lawless one,  
 458-1473 599 3588 1161 129-1473 1537 3588  
 ανομία αυτού αποθανείται το δε αίμα αυτού εκ της  
<sup>2</sup>of his lawlessness <sup>1</sup>shall die], but his blood <sup>2</sup>of  
 5495-1473 1567 1473-1473 1437 4258.3  
 χειρός σου εκζητήσω 33:9 ου δε εάν προαγγειλής  
<sup>3</sup>your hand <sup>1</sup>I will require]. But you, if you should forewarn  
 3588 765 3588 3598-1473 654 575 1473 2532  
 τω ασεβεί την οδόν αυτού αποστρέψαι απ' αυτής και  
 the impious of his way to turn from it, and  
 3361 654 575 3588 3598-1473 3778 3588  
 μη αποστρέψη από της οδού αυτού ούτος τη  
 he should not turn from his way, this one <sup>2</sup>in  
 763-1473 599 2532 1473 3588 5590 4572  
 ασεβεία αυτού αποθανείται και συ την ψυχήν σαυτού  
<sup>3</sup>his impiety <sup>1</sup>shall die]; but you <sup>3</sup>soul <sup>2</sup>your own  
 1807  
 εξήρησαι  
<sup>1</sup>rescued].

The Message of Righteousness

33:10 2532 1473 5207 444 2036 3588 3624  
 και συ υιέ ανθρώπου είπον τω οίκω  
 And you, O son of man, say to the house  
 \* 3779 2980 3004 3588 4106-1473 2532  
 Ισραήλ ούτως ελαλήσατε λέγοντες αι πλάνα ημών και  
 of Israel! Thus you spoke, saying, Our delusions and  
 3588 458-1473 1909 1473 1510.2.6 2532 1722 1473 1473  
 αι ανομιαί ημών εφ' ημίν εισι και εν αυτοίς ημείς  
 our lawless deeds <sup>2</sup>upon <sup>3</sup>us <sup>1</sup>are], and in them we  
 5080 2532 4459 2198 2036 1473  
 τήκομεθα και πως ζησόμεθα 33:11 είπον αυτοίς  
 melt away, and how then shall we live? Say to them!  
 2198-1473 3004 \* 2962 3756 1014 3588 2288  
 ζω εγω λέγει Αδωναῑ κυριος ου βούλομαι τον θάνατον  
 As I live, says Adonai the LORD, I do not want the death  
 3588 765 5613 654 3588 765 575 3588  
 του ασεβούς ως αποστρέψαι τον ασεβή από της  
 of the impious, but as for <sup>3</sup>to turn <sup>1</sup>the <sup>2</sup>impious] from  
 3598-1473 2532 2198 1473 654.1 654 575  
 οδού αυτού και ζην αυτόν αποστροφή αποστρέψατε από  
 his way, and <sup>2</sup>to live <sup>1</sup>for him]. By turning you turn from  
 3588 3598 1473 3588 4190 2532 2444 599 3624  
 της οδού υμών της πονηράς και ινατί αποθνήσκετε οίκος  
<sup>3</sup>way <sup>1</sup>your <sup>2</sup>evil]! For why do you die, O house  
 \* 2532 1473 5207 444 2036 4314 3588  
 Ισραήλ 33:12 και συ υιέ ανθρώπου είπον προς τους  
 of Israel? And you O son of man, say to the  
 5207 3588 2992-1473 1343 1342 3766.2  
 υιούς του λαού σου δικαιοσύνη δικαίου ου μη  
 sons of your people! The righteousness of the just in no way  
 1807 1473 1722 3739 302 2250 4105 2532  
 εξέλθαι αυτόν εν η αν ημέρα πλανηθή και  
 should rescue him, in which ever day he should wander. And  
 458 765 3766.2 2559 1473 1722 3739  
 ανομία ασεβούς ου μη κακόση αυτόν εν η  
 the lawlessness of the impious in no way shall afflict him in which  
 302 2250 654 575 3588 458-1473 2532 1342  
 αν ημέρα αποστρέψη από της ανομίας αυτού και δικαίος  
 ever day he should turn from his lawlessness. But the just  
 3766.2 1410 4982 1722 2250 266-1473  
 ου μη δύνηται σωθῆναι εν ημέρα αμαρτίας αυτού  
 no way shall be able to be delivered in the day of his sin.  
 1722 3588 2036-1473 3588 1342 2222 2198  
 33:13 εν τω ειπείν με τω δικαίω ζωή ζήσεται  
 In my saying to the righteous that <sup>2</sup>to life <sup>1</sup>he shall live];

33:8 †i.e. to warn.

33:11 †CP κυριος – Lord.

2532 3778 3982 1909 3588 1343-1473 2532  
 και ούτος πέποιθεν επί τη δικαιοσύνη αυτού και  
 and this one has relied upon his righteousness, and  
 4160 458 3956 3588 1343-1473  
 ποιήσει ανομίαν πάσαι αι δικαιοσύνη αυτού  
 should commit lawlessness, all his righteousness  
 3766.2 363 1722 3588 93 3739  
 ου μη αναμνησθώσω εν τη αδικία αυτού η  
 in no way shall be called to mind; in his iniquity in which  
 4160 1722 1473 599 2532 1722 3588  
 εποίησεν εν αυτή αποθανείται 33:14 και εν τω  
 he committed, in it he shall die. And in  
 2036-1473 3588 765 2288 2289 2532  
 ειπείν εμέ τω ασεβεί θανάτω θανατωθήση και  
 my saying to the impious, To death you shall be put to death; and  
 654 575 3588 266-1473 2532 4160 2917  
 αποστρέψει από της αμαρτίας† αυτού και ποιήσει κρίμα  
 he shall turn from his sin, and shall execute equity  
 2532 1343 2532 1757.3 591  
 και δικαιοσύνη 33:15 και ενεχύρασμα αποδώ  
 and righteousness, and <sup>2</sup>collateral <sup>1</sup>he should give back],  
 2532 724.1 661 1722 4366.2  
 και αρπάγματα αποτίσει εν προστάγμασι  
 and <sup>2</sup>for any seizures <sup>1</sup>he should pay back], <sup>2</sup>in <sup>3</sup>the orders  
 2222 1279 3588 3361 4160 94  
 ζωής διαπορευῆται του μη ποιῆσαι άδικον  
<sup>4</sup>of life <sup>1</sup>and he should travel], to not do unjustly;  
 2222 2198 2532 3766.2 599 3956 3588  
 ζωή ζήσεται και ου μη αποθάνη 33:16 πάσαι αι  
 to life he shall live, and in no way shall he die. All  
 266-1473 3739 264 3766.2 363  
 αμαρτία αυτού ας ημαρτεν ου μη αναμνησθώσω  
 his sins which he sinned in no way shall be called to mind,  
 3754 2917 2532 1343 4160 1722 1473  
 ότι κρίμα και δικαιοσύνη εποίησεν εν αυτοίς  
 for <sup>2</sup>equity <sup>3</sup>and <sup>4</sup>righteousness <sup>1</sup>he observed]; by them  
 2198 2532 2046 3588 5207 3588 2992-1473  
 ζήσεται 33:17 και εροῦσιν οι υιοί του λαού σου  
 he shall live. And <sup>4</sup>shall say <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of your people],  
 3756 2117 3588 3598 3588 2962 2532 3778 3588 3598-1473  
 ουκ ευθεία η οδός του κυρίου και αυτή η οδός αυτόν  
<sup>5</sup>is not <sup>8</sup>right <sup>1</sup>the <sup>2</sup>way <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>LORD]; but this, their way  
 3756 2117 1722 3588 654 1342 575  
 ουκ ευθεία 33:18 εν τω αποστρέψαι δικαίον από  
 is not right. In the turning of the righteous from  
 3588 1343-1473 2532 4160 458  
 της δικαιοσύνης αυτού και ποιήση ανομίας  
 his righteousness, and he should commit lawless deeds,  
 599 1722 1473 2532 1722 3588 654 3588  
 αποθανείται εν αυτοίς 33:19 και εν τω αποστρέψαι τον  
 he shall die in them. And in the <sup>3</sup>turning  
 268 575 3588 458 2532 4160 2917  
 αμαρτωλόν από της ανομίας αυτού και ποιήση κρίμα  
<sup>2</sup>sinner] from his lawlessness, and should observe equity  
 2532 1343 1722 1473 1473 2198 2532 2036  
 και δικαιοσύνη εν αυτοίς αυτός ζήσεται 33:20 και είπατε  
 and righteousness; by them he shall live. And you said,  
 3756 2117 3588 3598 2962 1538 1722 3588  
 ουκ ευθεία η οδός κυρίου έκαστον εν ταις  
<sup>4</sup>is not <sup>5</sup>straight <sup>1</sup>The <sup>2</sup>way <sup>3</sup>of the LORD]. <sup>6</sup>by  
 3598-1473 2919 1473 3624 \*  
 οδοίς αυτού κρινώ υμάς οίκος Ισραήλ  
<sup>7</sup>this ways <sup>1</sup>I will judge <sup>2</sup>you <sup>3</sup>O house <sup>4</sup>of Israel].

The Fall of Jerusalem

33:21 2532 1096 1722 3588 1428 2094 1722 3588  
 και εγενετο εν τω δωδεκάτω έτε εν τω  
 And it came to pass in the twelfth year, in the  
 1181 3376 3991 3588 3376 3588 161-1473  
 δεκάτω μηνί πέμπτη του μηνός της αιχμαλωσίας ημών  
 tenth month, the fifth of the month of our captivity,  
 2064 4314 1473 3588 391.2 575 \*  
 ηλθε προς με ο ανασωθεις από Ιερουσαλήμ  
 there came to me one having escaped from Jerusalem,  
 3004 234.1 3588 4172 2532 5495 2962  
 λέγων εάλω η πόλις 33:22 και χειρ κυρίου  
 saying, <sup>3</sup>is captured <sup>1</sup>the <sup>2</sup>city]. And the hand of the LORD  
 1096 1909 1473 2073 4250 2064-1473 2532 455  
 εγενήθη επ' εμέ εσπέρας πριν ελθειν αυτόν και ηρουξέ  
 came upon me at evening before he came; and he opened

33:14 †CP αδικιας – iniquity.

1473 3588 4750 5613 2064 4314 1473 4404 2532  
 μου το στόμα ως ήλθε προς με τοπρωί και  
 my mouth as he came to me in the morning; and  
 455 3588 4750-1473 3756 4912 2089  
 ανοιχθέν το στόμα μου ου συνεσχέθη έτι  
 in opening my mouth it was not held together any longer.  
 33:23 2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 και εγενήθη λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 3588 2730 3588  
 33:24 υιέ ανθρώπου οι κατοικούντες τας  
 O son of man, the ones inhabiting the places  
 2049 1909 3588 1093 3588 \* 3004  
 ηρημωμένας επί της γης του Ισραήλ λέγοντες  
 being made desolate upon the land of Israel, speaking  
 3004 1520 1510.7.3 \* 2532 2722 3588  
 λέγουσιν εις ην Αβραάμ και κατέσχε την  
 they say, [3one 2was 1Abraham], and he held down the  
 1093 2532 1473 4183-1510.2.4 1473 1325 3588 1093  
 γην και ημεις πλείους εσμέν ημιν δεδοται η γη  
 land; and we, we are many; [4to us 3was given 1the 2land]  
 1519 2697 1223 3778 2036 1473 3592  
 εις κατάσχесιν 33:25 διά τουτο ειπον αυτοις ταδε  
 for a possession. On account of this say to them! Thus  
 3004 2962 2962 1909 129 5176  
 λέγει κυριος κυριος επι αιματος τρώγετε  
 says the Lord the LORD; [2upon food with 3blood 1since you chew],  
 2532 3588 3788-1473 142 1519 3588 946-1473  
 και τους οφθαλμούς υμών αρετε εις τα βδελύγματα υμών  
 and [2your eyes 1lift] unto your abominations,  
 2532 129 1632 2532 3588 1093 2816  
 και αιμα εκχέετε και την γην κληρονομήσετε  
 and [2blood 1you pour out] – then [2the 3land 1shall you inherit]?  
 2532 2476 1722 3588 4501-1473 4160  
 33:26 και έστητε εν ταις ρομφαίαις υμών εποιήσατε  
 And you stood with your broadswords, you did  
 4360.1 2532 1538 3588 1135 3588 4139-1473  
 προσόχθισμα και εκαστος την γυναικα του πλησιον αυτού  
 loathsome things, and each [2the 3wife 4of his neighbor  
 3435 2532 3588 1093 2816 3592 2036  
 εμολύνατε και την γην κληρονομήσετε 33:27 ταδε ερεις  
 1tainted] – then [2the 3land 1shall you inherit]? Thus say  
 1473 3592 3004 2962 2962 2198-1473 2229 3588  
 αυτοις ταδε λέγει κυριος κυριος ζω εγω ημην οι  
 to them! Thus says the Lord the LORD; As I live, assuredly the ones  
 1722 3588 2049 3162 4098  
 εν ταις ηρημωμέναις εν τας ηρημωμένας εν τας ηρημωμένας  
 in the places being made desolate [2swords 1shall fall by],  
 2532 3588 1909 4383 3588 3977.1 3588 2342  
 και οι επί προσώπου του πεδίου τοις θηρίοις  
 and the ones upon the face of the plain [2to the 3wild beasts  
 3588 68 1325 1519 2603.1 2532  
 του αγρου δοθήσονται εις κατάβρωμα  
 4of the 5field 1shall be given] for a thing to be devoured, and  
 3588 1722 3588 5037.3 2532 3588 1722  
 τους εν ταις τετειχισμέναις και τους εν  
 the ones behind the places being walled, and the ones in  
 3588 4693 2288 615 2532 1325  
 τοις σπηλαιαις θανάτω αποκτενώ 33:28 και δώσω  
 the caves [2by plague 1I will kill]. And I will make  
 3588 1093 2048 2532 622 3588 5196 3588  
 την γην έρημον και απολείται η υβρις της  
 the land a wilderness; and [4shall perish 1the 2insolence  
 2479-1473 2532 2049 3588 3735  
 ισχύος αυτής και ερημωθήσεται τα όρη  
 3of her strength]; and [4shall be made desolate 1the 2mountains  
 \* 1223 3588 3361 1510.1 1279  
 Ισραήλ διά το μη είναι διαπορευόμενον  
 3of Israel] on account of there not being anyone traveling through.  
 33:29 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 2532  
 και γνώσονται ότι εγω ειμι κυριος και  
 And they shall know that I am the LORD; and  
 4160 3588 1093-1473 2048 2532 2049  
 ποιήσω την γην αυτών έρημον και ερημωθήσεται  
 I will make their land wilderness, and it shall be made desolate  
 1223 3956 3588 946-1473 3739 4160  
 διά παντα τα βδελύγματα αυτών α εποίησαν  
 on account of all their abominations which they did.  
 2532 1473 5207 444 3588 5207 3588 2992-1473  
 33:30 και συ υιέ ανθρώπου οι υιοί του λαού σου  
 And you, O son of man, the sons of your people,

3588 2980 4012 1473 3844 3588 5038 2532 1722  
 οι λαλούντες περι σου παρά τα τείχη και εν  
 the ones speaking concerning you by the walls and in  
 3588 4440 3588 3614 2532 2980 1538 3588  
 τοις πυλώσι των οικιών και λαλούν εν εκαστος το  
 the gatehouses of the houses, and [2speaks 1each] to  
 80-1473 3004 4905 2532 191  
 αδελφώ αυτού λέγοντες συνέλθωμεν και ακούσωμεν  
 his brother, saying, We should come together and should hear  
 3588 1607 3844 2962 2532 2064 4314  
 τα εκπορευόμενα παρά κυριου 33:31 και έρχονται προς  
 the goings forth from the LORD. And they come to  
 1473 5613 4848 2992 2532 2521  
 σε ως συμπορεύεται λαός και κάθηνται  
 you as [2going with one another 1a people], and they sit down  
 1726 1473 2532 191 3588 4487-1473 2532 3766.2  
 εναντίον σου και ακούουσι τα ρήματά σου και ου μη  
 before you, and they hear your sayings, but in no way  
 4160 1473 3754 5579 1722 3588 4750-1473 2532  
 ποιήσουσιν αυτά ότι ψεύδος εν τω στόματι αυτών και  
 will they do them, for the lie is in their mouth, and  
 3694 3588 3393-1473 3588 2588-1473 4198  
 οπίσω των μισμάτων αυτών η καρδια αυτών πορεύεται  
 [3after 1their defilements 2]their heart 2goes].  
 2532 1096 1473 5613 5456 5568.1  
 33:32 και γυνή αυτοις ως φωνή ψαλτηριου  
 And should you become to them as the sound [3psaltery  
 2238.4 2102.1 2532 191 1473 3588  
 ηρδύφωνου ευαρμόστου και ακούσονται σου τα  
 1of a sweet sounding 2well-tuned], and they shall hear your  
 4487 2532 3766.2 4160 1473 2532 2259  
 ρήματα και ου μη ποιήσουσιν αυτά 33:33 και ηνικά  
 words, but no way shall they do them. And when  
 1437 2064 2046 2400 2240 2532  
 εαν έλθη ερουσιν ιδού ηκει και  
 ever it should come to pass, they shall say, Behold, it is come; and  
 1097 3754 4396 1510.7.3 1722 3319-1473  
 γνώσονται ότι προφήτης ην εν μέσω αυτών  
 they shall know that a prophet was in their midst.

## CHAPTER 34

## The Prophecy against the Shepherds of Israel

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 34:1 και εγένετο λόγος κυριου προς με λέγων  
 And [3came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 4395 1909 3588 4166  
 34:2 υιέ ανθρώπου προφήτευσον επί τους ποιμένες  
 O son of man, prophesy against the shepherds  
 3588 \* 4395 2532 2036 3588 4166  
 του Ισραήλ! προφήτευσον και ειπέ τοις ποιμέσι ταδε  
 of Israel! Prophesy, and say to the shepherds! Thus  
 3004 2962 2962 5599 4166 \* 3361-1006  
 λέγει κυριος κυριος ω ποιμένες Ισραήλ μη βόσκουσι  
 says the Lord the LORD; O shepherds of Israel, shall [3graze  
 3588 4166 1438 3756 3588 4263 1006  
 οι ποιμένες εαυτους ου τα πρόβατα βόσκουσιν  
 1the 2shepherds] themselves? Do not [4the 5sheep 3graze  
 3588 4166 2400 3588 1051 2719 2532  
 1the ποιμένες]? 34:3 ιδού το γάλα κατέσθε και  
 Behold, [2the 3milk 1you devour], and  
 3588 2053 4016 2532 3588 3975.1 4969  
 τα έρια περιβάλλεσθε και το παχύ σφάζετε  
 the wool you put around yourselves, and the robust you slay,  
 2532 3588 4263-1473 3756 1006 3588  
 και τα πρόβατά μου ου βόσκετε 34:4 το  
 and my sheep you do not graze. The ones  
 770 3756-1765 2532 3588 2560 2192  
 ησθενής ουκ ενισχύσατε και το κακός έχον  
 being weak you strengthen not, and the ill having a sickness  
 37564985.1 2532 3588 4937 3756  
 ουκ εσωματοποιήσατε και το συντετριμμένον ου  
 you rejuvenated not, and the broken you did not  
 2611 2532 3588 4105 3756 654  
 κατεδήσατε και το πλανώμενον ουκ απεστρέψατε  
 bind up, and the one wandering you did not turn back,  
 2532 3588 622 3756 2212 2532 3588 2478  
 και το απολωλός ουκ εξήτησατε και το ισχυρόν  
 and the lost you did not seek after, and the strong  
 2716 3449 2532 1289 3588  
 κατειργάσασθε μόχθω και διεσπάρη τα  
 you worked in trouble. And [2were scattered

4263-1473 1223 3588 3361 1510.1 4166 2532  
 πρόβατά μου διὰ το μη εἶναι ποιμένας και  
 1my sheep] on account of there being shepherds; and  
 1096 1519 2603.1 3956 3588 2342 3588  
 εγενήθη εις κατάβρωμα πάσι τοις θηρίοις του  
 my sheep became for a thing devoured by all the wild beasts of the  
 68 2532 1289 3588 4263-1473 1909 3956  
 αγρού 34:6 και διεσπάρη τα πρόβατά μου ἐπι πάντα  
 field. And [2were scattered 1my sheep] in every  
 3735 2532 1909 3956 1015 5308 2532 1909 4383  
 ορει και ἐπι παν βουνόν υψηλόν και ἐπι πρόσωπον  
 mountain, and upon every [2hill 1high]; and [2upon 3the face  
 3956 3588 1093 1289 2532 3756-1510.7.3 3588  
 πάσης της γης διεσπάρη και ουκ ην ο  
 4of all 5the 6earth 1they were scattered]; and there was not one  
 1567 3761 3588 654 1223  
 εκζητών ουδέ ο αποστρέφων 34:7 διὰ  
 seeking after them, nor turning them back. On account of  
 3778 4166 191 3056 2962 2198-1473  
 τούτο ποιμένες ακούσατε λόγον κυρίου 34:8 ζώ εγώ  
 this, O shepherds, hear the word of the LORD! As I live,  
 3004 2962 2962 2229 473 3588 1096 3588  
 λέγει κύριος κύριος ἤμην ἀντί του γενέσθαι τα  
 says the Lord the LORD, Assuredly instead  
 4263-1473 1519 4307.2 2532 1096 3588 4263-1473  
 πρόβατά μου εις προνομήν και γενέσθαι τα πρόβατά μου  
 1my sheep] for plunder, and [2became 1my sheep]  
 1519 2603.1 3956 3588 2342 3588 3977.1  
 εις κατάβρωμα πάσι τοις θηρίοις του πεδίου  
 for a thing to be devoured by all the wild beasts of the plain,  
 3844 3588 3361 1510.1 4166 2532 3756-1567  
 παρὰ το μη εἶναι ποιμένας και ουκ ἐξεζητήσαν  
 because of there not being any shepherds; and [3sought not after  
 3588 4166 3588 4263-1473 2532 1006 3588  
 οι ποιμένες τα πρόβατά μου και εβόσκησαν οι  
 1the 2shepherds] my sheep; and [3grazed 1the  
 4166 1438 3588 1161 4263-1473 3756-1006  
 ποιμένες εαυτούς τα δε πρόβατά μου ουκ εβόσκηθησαν  
 2shepherds] themselves, but my sheep they grazed not.  
 34:9 1223 3778 4166 191 3056  
 διὰ τούτου ποιμένες ακούσατε λόγον  
 On account of this, O shepherds, hear the word  
 2962 3592 3004 2962 2962 2400 1473  
 κυρίου 34:10 τάδε λέγει κύριος κύριος ἰδού  
 of the LORD! Thus says the Lord the LORD; Behold, I am  
 1909 3588 4166 2532 1567 3588 4263-1473  
 ἐπι τους ποιμένας και εκζητήσω τα πρόβατά μου  
 against the shepherds, and I will require my sheep  
 1537 3588 5495-1473 2532 654-1473 3588  
 εκ των χειρῶν αυτών και αποστρέψω αυτούς του  
 from out of their hands. And I will turn them away  
 3361 4165 3588 4263-1473 2532 3756 1006  
 μη ποιμαίνεν τα πρόβατά μου και ου βοσκήσουσιν  
 to not tend my sheep, and [3shall not 4graze  
 2089 3588 4166 1473 2532 1807 3588  
 ἐτι οι ποιμένες αυτά και εξελούμαι τα  
 4any longer 1the 2shepherds 5them]. And I shall rescue  
 4263-1473 1537 3588 4750-1473 2532 3756  
 πρόβατά μου εκ του στόματος αυτών και ουκ  
 my sheep from out of their mouth, and they will not  
 1510.8.6 1473 2089 1519 2603.1  
 εἶσονται αυτοίς ἐτι εις κατάβρωμα  
 be themselves any longer for a thing devoured.

The LORD is the True Shepherd

34:11 1360 3592 3004 2962 2962 2400 1473  
 διότι τάδε λέγει κύριος κύριος ἰδού εγώ  
 For thus says the Lord the LORD; Behold, I  
 1567 3588 4263-1473 2532 1980 1473  
 εκζητήσω τα πρόβατά μου και επισκέψομαι αυτά  
 shall seek after my sheep, and I shall visit them.  
 5618 2212 3588 4166 3588 4168-1473 1722  
 34:12 ὡς περ ζητεῖ ο ποιμὴν το ποιμνιον αυτου ἐν  
 As if [3seeks 1the 2shepherd] his flock in  
 2250 3752-302 1510.3 1105 2532 3507 1722 3319  
 ἡμέρα ὅταν αν η γρόφος και νεφέλη εν μέσῳ  
 the day whenever there might be dimness and cloud in the midst  
 4263-1473 1316 3779 1567  
 προβατων αυτου διαχωρισμένων ούτως εκζητήσω  
 of his sheep having been parted, so shall I seek after  
 3588 4263-1473 2532 556-1473 575 3956  
 τα πρόβατά μου και απελάσω αυτά από παντός  
 my sheep. And I will drive them away from every

5117 3739 1289 1563 1722 2250 3507  
 τόπου ου διεσπάρησαν εκεί εν ἡμέρα νεφέλης  
 place of which they were scattered there, in the day of cloud  
 2532 1105 2532 1806 1473 1537 3588  
 και γρόφου 34:13 και εξαίω αυτούς εκ των  
 and dimness. And I will lead them from out of the  
 1484 2532 4863 1473 575 3588 5561 2532 1521  
 εθνῶν και συναξω αυτούς από των χωρῶν και εισάξω  
 nations, and I will gather them from the regions, and I will bring  
 1473 1519 3588 1093-1473 2532 1006 1473 1909 3588  
 αυτούς εις την γην αυτών και βοσκήσω αυτούς ἐπι τα  
 them into their land, and I will graze them upon the  
 3735 2532 1722 3588 5327 2532 1722 3956  
 ορη Ισραήλ και εν ταις φάραγξι και εν πάση  
 mountains of Israel, and in the ravines, and in every  
 2733 3588 1093 1722 3542 18 1006  
 κατοικια της γης 34:14 εν νομή αγαθή βοσκήσω  
 dwelling of the land. [3in 3pasture 4good I will graze  
 1473 1722 3588 3735 3588 5308 2532 1510.8.6  
 αυτούς εν τῳ ορει τῳ υψηλῳ Ισραήλ και εἶσονται  
 2them] on the [2mountain 1high] of Israel, and [2will be  
 3588 3128.1-1473 1563 2532 2837 1563 2532  
 αι μανδρα αυτών εκεί και κοιμηθήσονται εκεί και  
 1their havens] there. And they shall sleep there, and  
 373 1722 5172 18 2532 1722 3542 4104.2  
 αναπαύσονται εν τρυφή αγαθή και εν νομή πλουτή  
 they shall rest in [2luxury 1good]; and [2in 4pasture 3a plentiful  
 1006 1909 3588 3735 1473  
 βοσκήθησονται ἐπι των ορέων Ισραήλ 34:15 εγώ  
 1they shall graze] upon the mountains of Israel. I  
 1006 3588 4263-1473 2532 1473 373 1473 3592  
 βοσκήσω τα πρόβατά μου και εγώ αναπαύσω αυτά τάδε  
 will graze my sheep, and I will rest them. Thus  
 3004 2962 2962 3588 622 2212 2532  
 λέγει κύριος κύριος 34:16 το απολωλός ζητήσω και  
 says the Lord the LORD. The lost I will seek, and  
 3588 4105 1994 2532 3588 4937  
 το πᾶνωμενον επιστρέψω και το συντετριμμένον  
 the one wandering I will return, and the one being broken  
 2611 2532 3588 1587 1765 2532 3588 2478  
 καταδήσω και το εκλείπον ενισχύσω και το ισχυρόν  
 I will bind, and the faltering I will strengthen, and the strong  
 5442 2532 1006 1473 3326 2917 2532  
 φυλάξω και βοσκήσω αυτά μετὰ κριματος 34:17 και  
 I will guard; and I will graze them with equity. And  
 1473 4263-1473 3592 3004 2962 2962 2400 1473  
 υμεις πρόβατά μου τάδε λέγει κύριος κύριος ἰδού εγώ  
 you, my sheep, thus says the Lord the LORD; Behold, I  
 1252 303.1 4263 2532 4263 2919.1 2532 5131  
 διακρινῶ αναμέσον προβάτου και προβάτου κριῶν και τράγων  
 separate between sheep and sheep, rams and he-goats.  
 2532 3756 2425 1473 3754 3588 2570 3542  
 34:18 και ουχ ικανόν υμιν ὅτι την καλήν νομήν  
 And is it not enough to you that [2the 3good 4pasture  
 3500.1 2532 3588 2645 3588 3542-1473 2662  
 ἐρέμεσθε και τα κατάλοιπα της νομῆς υμών κατεπατείτε  
 1you fed on], and the rest of your pasture you trampled  
 3588 4228-1473 2532 3588 2525 5204 4095 2532  
 τοις ποσιν υμών και το καθεσθηκός ὕδωρ ἐπίτετε και  
 with your feet? and the place of water you drank, and  
 3588 2645 3588 4228-1473 5015 2532 3588  
 το κατάλοιπὸν τοις ποσιν υμών εταράσσετε 34:19 και τα  
 the rest with your feet you disturbed? And  
 4263-1473 3588-3961.1 3588 4228-1473 3500.1 2532  
 πρόβατά μου τα πατήματα των ποδῶν υμών ἐρέμοντο και  
 my sheep [2the things trampled 3by 4your feet 1fed on]; and  
 3588 5015 5204 5259 3588 4228-1473 4095  
 το τεταραγμένον ὕδωρ ὑπὸ των ποδῶν υμών ἐπινον  
 [2the 3disturbed 4water 5under 6your feet 1they drank].  
 1223 3778 3592 3004 2962 2962 2400  
 34:20 διὰ τούτο τάδε λέγει κύριος κύριος ἰδού  
 On account of this, thus says the Lord the LORD; Behold,  
 1473 1252 303.1 4263 2478 2532 772  
 εγώ διακρινῶ αναμέσον προβάτου ισχυροῦ και αθενοῦς  
 I separate between [2sheep 1the strong] and weak.  
 1909 3588 4125 2532 3588 5606-1473 1375.1  
 34:21 ἐπι ταις πλευραις και τοις ὤμοις υμών διωθήσθε  
 With the sides and your shoulders you pushed away,  
 2532 3588 2768-1473 2768.3 2532 3956 3588 1587  
 και τους κέρασιν υμών εκερατίσετε και παν το εκλείπον  
 and with your horns you gored, and all the faltering  
 1570.2 2193 3739 1856 1773 1854  
 εξεθλίβετε ἕως ου εξώσατε αυτά έξω  
 you squeezed out, until of which time you thrust them outside!

2532 4982 3588 4263-1473 2532 3766.2 1510.3  
**34:22** και σώσω τα πρόβατά μου και ου μη ώσιν  
 And I will deliver my sheep, and no way should they be  
 2089 1519 4307.2 2532 2919 303.1 2919.1 4314 2919.1  
 ἐτι εις προνομήν και κρινώ αναμέσον κριού† προς κρινών  
 yet for plunder; and I will judge between ram to ram.  
 2532 450 1909 1473 4166 1520 2532  
**34:23** και αναστήσω επ' αυτούς ποιμένα ένα και  
 And I shall raise up for them [shepherd 1one]; and  
 4165 1473 5613 3588 1401-1473 \* 1473 4165  
 ποιμανει αυτούς ως τον δούλον μου Δαυιδ αυτός ποιμανει  
 he will tend them as my servant David. He will tend  
 1473 2532 1510.8.3 1473 4166 2532 1473 2962  
 αυτούς και εσται αυτόν ποιμήν **34:24** και εγώ κύριος  
 them, and he will be their shepherd. And I the LORD  
 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 3588 1401-1473 3588 \* 1722  
 εσομαι αυτούς εις θεόν και ο δούλος μου ο Δαυιδ εν  
 will be to them for God, and my servant David in  
 3319 1473 758 1473 2962 2980 2532  
 μέσω αυτών αρχων εγώ κύριος λελάληκα **34:25** και  
 the midst of them a ruler. I the LORD have spoken. And  
 1303 1473 1242 1515 2532 853  
 διαθήσομαι αυτοίς διαθήκην ειρήνης και αφανιώ  
 I will ordain with them a covenant of peace. And I will obliterate  
 2342 4190 575 3588 1093 2532 2730  
 θηρία πουηρά από της γης και κατοικήσουσιν  
 [wild beasts the ferocious] from the land; and they shall dwell  
 1722 3588 2048 2532 5258.1 1722 3588 1409.1 2532  
 εν τη ερήμω και υπνώσουσιν εν τοις δρυμοίς **34:26** και  
 in the wilderness, and shall sleep in the forests. And  
 1325 1473 4033.1 3588 3735-1473 2532 1325 3588  
 δώσω αυτούς περικύκλω του όρους μου και δώσω τον  
 I will put them surrounding my mountain; and I will give  
 5205 2596 2540 5205 2129 2532  
 υετόν κατά καιρόν αυτού υετόν ευλογίας **34:27** και  
 rain according to its time – a rain of blessing. And  
 3588 3586 3588 1722 3588 3977.1 1325 3588 2590-1473  
 τα ξύλα τα εν τω πεδίω δώσει τον καρπόν αυτών  
 the trees, the ones in the plain will yield their fruit,  
 2532 3588 1093 1325 3588 2479-1473 2532 2730  
 και η γη δώσει την ισχύν αυτής και κατοικήσουσιν  
 and the earth shall yield her strength. And they shall dwell  
 1909 3588 1093-1473 1722 1680 1515 2532 1097  
 επί της γης αυτών εν ελπίδι ειρήνης και γνώσονται  
 upon their land in a hope of peace. And they shall know  
 3754 1473 1510.2.1 2962 1722 3588 4937-1473 3588 4577  
 ότι εγώ ειμι κύριος εν τω συντριψάι με σειράν  
 that I am the LORD in my breaking the chain  
 3588 2218-1473 2532 1807 1473 1537 5495  
 του ζυγού αυτών και εξελούμαι αυτούς εκ χειρός  
 of their yoke; and I will rescue them from out of the hand  
 3588 2615 2532 3756  
 των καταδουλωσαμένων αυτούς **34:28** και ουκ  
 of the ones reducing them to slavery. And they shall not  
 1510.8.6 2089 1722 4307.2 3588 1484 2532 3588  
 εσονται ἐτι εν προνομή τοις έθνεσι και τα  
 be any longer for plunder by the nations. And the  
 2342 3588 1093 3765 3766.2 2068 1473  
 θηρία της γης ουκέτι ου μη φάγωσιν αυτούς  
 wild beasts of the land no longer in any way shall eat them.  
 2532 2730 1722 1680 2532 3756 1510.8.3 3588  
 και κατοικήσουσιν εν ελπίδι και ουκ εσται ο  
 And they shall dwell in hope, and there will not be one  
 1629 1473 2532 450 1473 5452.1  
 εκφοβών αυτούς **34:29** και αναστήσω αυτοίς† φυτόν  
 frightening them. And I will raise up to them a plant  
 1515 2532 3765 1510.8.6 622 3042  
 ειρήνης και ουκέτι εσονται απολλύμενοι λιμώ  
 of peace, and no longer shall they be ones being destroyed by hunger  
 1909 3588 1093 2532 3766.2 5342 2089 3680  
 επί της γης και ου μη ενέγκωσιν ἐτι ονειδισμόν  
 upon the land; and in no way they shall bear any longer the scorning  
 1484 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588  
 εθνών **34:30** και γνώσονται ότι εγώ ειμι κύριος ο  
 of nations. And they shall know that I am the LORD ο  
 2316-1473 3326 1473 2532 1473 2992-1473 3624 \*  
 θεός αυτών μετ' αυτών και αυτοι λαός μου οίκος Ισραήλ  
 their God with them, and they are my people, O house of Israel,

34:22 †CP προβατων – sheep.

34:29 †CP αυτους – for them.

3004 2962 2962 2532 1473 4263-1473 2532  
 λέγει κύριος κύριος **34:31** και υμείς πρόβατά μου και  
 says the Lord the LORD. And you are my sheep; even  
 4263 3542-1473 444 1510.2.5 2532 1473 2962  
 πρόβατα νομής μου ανθρώπων εστέ και εγώ κύριος  
 sheep of my pasture – [men you are], and I am the LORD  
 3588 2316-1473 3004 2962 2962  
 ο θεός υμών λέγει κύριος κύριος  
 your God, says the Lord the LORD.

## CHAPTER 35

### The Prophecy against Mount Seir

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
**35:1** και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [came the word of the LORD] to me, saying,  
 45207 444 1994 3588 4383-1473 1909  
**35:2** υιέ ανθρώπου επιστρεψον το πρόσωπόν σου επ'  
 O son of man, turn your face against  
 3735 \* 2532 4395 1909 1473 2532 2036  
 όρος Σηειρ και προφήτευσον επ' αυτόν **35:3** και ειπέ  
 mount Seir, and prophesy unto it! And say  
 1473 3592 3004 2962 2962 2400 1473 1909 1473  
 αυτό τάδε λέγει κύριος κύριος ιδού εγώ επι σε  
 to it! Thus says the Lord the LORD; Behold, I am against you  
 3735 \* 2532 1614 3588 5495-1473 1909 1473 2532  
 όρος Σηειρ και εκτενώ την χείρά μου επί σε και  
 mount Seir, and I will stretch out my hand against you, and  
 1325 1473 1519 2048 2532 2049  
 δώσω σε εις ερήμον και ερημώθηση  
 I will make you into a wilderness, and you shall be made desolate.  
 2532 3588 4172-1473 2047 4160 2532 1473  
**35:4** και ταις πόλεσί σου ερημίαν ποιήσω και συ  
 And [your cities desolate I will make], and you  
 2048-1510.8.2 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962  
 ερήμος εσθη και γνώση ότι εγώ ειμι κύριος  
 will be a wilderness, and you shall know that I am the LORD.  
 473 3588 1096.\* 2190 166 2532  
**35:5** αντι του γενέσθαι σε έχθραν αιώνιαν και  
 Because you became [enemy an eternal], and  
 1455.2 3588 3624 \* 1722 1388 1722 5495  
 ενεκάθισας τω οίκω Ισραήλ εν δόλω εν χειρί  
 sat in place against the house of Israel with treachery, by the hand  
 2190 3162 1722 2540 93 1909 2078  
 εχθρών μαχαίρα εν καιρώ αδικίας επ' εσχάτων  
 of enemies with a sword, in time of iniquity, at the last.  
 1223 3778 2198-1473 3004 2962 2962  
**35:6** δια τουτο ζω εγω λέγει κύριος κύριος  
 On account of this, as I live, says the Lord the LORD;  
 1487-3303 1519 129 264 2532 129 1377  
 ει μεν εις αιμα ημαρτες και αιμα διώξεται εν  
 Since [unto blood you sinned], even blood shall pursue  
 1473 2532 129 3404 2532 129 1377 1473  
 σε και αιμα εμίσησας και αιμα διώξεται† σε  
 you. And blood you detested, even blood shall pursue you.  
 2532 1325 3588 3735 \* 1519 2048  
**35:7** και δώσω το όρος Σηειρ εις ερήμον  
 And I will appoint mount Seir for a wilderness,  
 2532 2049 2532 622 575 1473  
 και ηρημωμένον και απολώ απ' αυτού  
 and for being made desolate; and I will destroy from it  
 444 2532 2934 2532 1705 3588 5134.1  
 ανθρώπους και κτήνη **35:8** και εμπλήσω των τραυματιών  
 men and beasts. And I will fill up [of the slain  
 1015-1473 2532 3588 5327-1473 2532 1722 3956 3588  
 βουνού σου και τας φάραγγάς σου και εν πάσι τοις  
 your hills and your ravines]; and in all  
 3977.1-1473 5135 3162 4098 1722  
 πεδίοις σου τετραυματισμένοι μαχαίρα πεσούνται εν  
 your plains ones being slain by the sword shall fall among  
 1473 2047 166 5087 1473 2532  
 σοι **35:9** ερημίαν αιώνιον θησομαι σε και  
 you. [desolation an eternal I will establish you], and  
 3588 4172-1473 3766.2 2730 2089 2532  
 αι πόλεις σου ου μη κατοικήθησονται ἐτι και  
 your cities no way shall be inhabited any longer. And  
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 1223  
 γνώση ότι εγώ ειμι κύριος **35:10** δια  
 you shall know that I am the LORD. On account of

35:6 †CP εκδιώξεται σε – shall drive you out.

3588 2036-1473 3588 1417 1484 2532 3588 1417 5561  
**το** **επείν σε** **τα** **δύο** **έθνη** **και** **αι** **δύο** **χώραι**  
 your saying, The two nations, and the two places  
 1699-1510.8.6 2532 2816 1473 2532 2962 1510.2.3  
**εμαί** **έσονται** **και** **κληρονομήσω** **αυτάς** **και** **κύριός** **έστιν**  
 will be mine, and I shall inherit them, and the LORD is  
 1563 1223 3778 2198-1473 3004 2962 2532  
**εκεί** **35:11** **διά** **τούτο** **ζω** **εγώ** **λέγει** **κύριος** **και**  
 there. On account of this, as I live, says the LORD; Even  
 4160 1473 2596 3588 2189-1473 2532 2596  
**ποιήσω** **σοι** **κατά** **την** **έχθραν σου** **και** **κατά**  
 I will do to you according to your hatred, and according to  
 3588 2205-1473 3739 4160 1722 3588 3404-1473 1472  
**τον** **ζήλόν σου** **ον** **εποίησας** **εν** **τω** **μισήσαι** **σε** **αυτούς**  
 your zeal which you did in your detesting them;  
 2532 1097 1473 2259-302 2919 1473 2532  
**και** **γνωσθήσονται** **σοι** **ηνικά** **αν** **κρινώ** **σε** **35:12** **και**  
 and I shall be known to you whenever I judge you. And  
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 191 3588 5456 3588  
**γνώση** **ότι** **εγώ** **είμι** **κύριος** **ήκουσα** **της** **φωνής** **των**  
 you shall know that I am the LORD. I heard the voice  
 988-1473 3754 2036 3588 3735  
**βλασφημιών σου** **ότι** **είπας** **τα** **όρη** **Ισραήλ**  
 of your blasphemies. That you said, The [2]mountains 3of Israel  
 2048 1473 1325 1519 2603.1  
**έρημα** **ημίν** **δέδοται** **εις** **καταβρωμα**  
 wilderness to us have been given] for a thing to be devoured.  
 2532 3169.2 1909 1473 3588 4750-1473 2532  
**35:13** **και** **εμεγαλορρημόνησας** **επ'** **εμέ** **τω** **στόματί σου** **και**  
 And you spoke great words against me with your mouth; and  
 5455 2596 1473 3588 4487-1473 1473 191  
**εφώνησατε** **κατ'** **εμού** **τα** **ρήματα υμών** **εγώ** **ήκουσα**  
 you called out loud against me – your words I heard.  
 3592 3004 2962 1722 3588 2167 3956 3588 1093  
**35:14** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **εν** **τη** **ευφροσύνη πάσης της γης**  
 Thus says the LORD; In the gladness of all the earth,  
 2048 4160 1473 2531 2165  
**έρημον** **πήσσω** **σε** † **35:15** **καθώς** **επυφράνθη** **και**  
 [3a wilderness I will make you], As you were glad  
 3588 2817 3624 3754 853  
**τη** **κληρονομία** **οίκου** **Ισραήλ** **ότι** **ηφανίσθη**  
 in the inheritance of the house of Israel, that it was obliterated,  
 3779 4160 1473 1519 2048-1510.8.2 3735  
**ούτως** **ποιήσω** **σε** **εις** **ερημον** **είη** **όρος** **Σηείρ**  
 thus I shall do you. For you will be a wilderness, O mount Seir,  
 2532 3956 3588 \* 1814.4 2532  
**και** **πάσα** **η** **Ιδουμαία** **εξαναλωθήσεται** **και**  
 and all Edom shall be completely consumed. And  
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316  
**γνώση** **ότι** **εγώ** **είμι** **κύριος** **ο** **θεός**  
 you shall know that I am the LORD God.

## CHAPTER 36

*The Prophecy against the Mountains of Israel*

36:1 2532 1473 5207 444 4395 1909  
**και** **συ** **υιέ** **ανθρώπου** **προφήτευσον** **επί**  
 And you, O son of man, prophesy against  
 3588 3735 \* 2532 2036 3588 3735 \*  
**τα** **όρη** **Ισραήλ** **και** **ειπέ** **τοίς** **όρεσιν** **Ισραήλ**  
 the mountains of Israel! and say to the mountains of Israel!  
 191 3056 2962 3592 3004 2962  
**ακούσατε** **λόγον** **κυρίου** **36:2** **τάδε** **λέγει** **κύριος**  
 Hear the word of the LORD! Thus says the Lord  
 2962 438.1 2036 1473 3588 2190 2103.1  
**κύριος** **ανθ' ου** **είπεν** **υμάς** **ο** **εχθρός** **εγώ**  
 the LORD; Because [3said 4against you [the 2enemy], Well done,  
 2048 166 1519 2697-1473 1096  
**έρημα** **αιώνια** **εις** **κατάσχεσιν** **ημίν** **εγενήθη**  
 [3desolate places 2the eternal 1for now 5our possession 4became].  
 1223 3778 4395 2532 2036 3592 3004  
**36:3** **διά** **τούτο** **προφήτευσον** **και** **ειπέ** **τάδε** **λέγει**  
 On account of this, prophesy and say! Thus says  
 2962 2962 473 3588 818-1473 2532  
**κύριος** **κύριος** **αντί** **του** **ατιμασθήναι υμάς** **και**  
 the Lord the LORD; Because of you being dishonored, and  
 3404-1473 5259 3588 2945 1473 3588 1510.1-1473  
**μισηθήναι υμάς** **υπό των** **κύκλω** **υμών** **του** **είναι υμάς**  
 being detested by the ones round about you, for you to be

1519 2697 3588 3062 1484 2532 305  
**εις** **κατάσχεσιν** **τοίς** **λοιποίς** **έθνεσι** **και** **ανέβητε**  
 for a possession to the rest of the nations, and you ascended  
 2980.1 1100 2532 3679.1 1484  
**λάλημα** **γλώσση** **και** **ουειδισμός** **έθνεσι**  
 [2of discussion 1as a tongue], and a scorn to nations.  
 36:4 1223 3778 3735 \* 191  
**36:4** **διά** **τούτο** **όρη** **Ισραήλ** **ακούσατε**  
 On account of this, O mountains of Israel, hear  
 3056 2962 3592 3004 2962 3588 3735  
**λόγον** **κυρίου** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **τοίς** **όρεσι**  
 the word of the LORD. Thus says the LORD to the mountains,  
 2532 3588 1015 2532 3588 5493 2532 3588 5327  
**και** **τοίς** **βουνοίς** **και** **τοίς** **χειμάρροις** **και** **ταις** **φάραγξι**  
 and to the hills, and to the rushing streams, and to the ravines,  
 2532 3588 1830.2 2532 853  
**και** **τοίς** **εξηρημωμένοις** **και** **ηφανισμένοις**  
 and to the places being made quite desolate, and being obliterated,  
 2532 3588 4172 3588 1459 2532 1096  
**και** **ταις** **πόλεσι** **ταις** **εγκαταλελειμμέναις** **και** **εγένοντο**  
 and to the cities being abandoned, and became  
 1519 4307.2 2532 1519 2662.1 3588 2641  
**εις** **προνομήν** **και** **εις** **καταπάτημα** **τοίς** **καταλειφθείσιν**  
 for plunder and for trampling to the [3being left behind  
 1484 4033.1 1223 3778 3592 3004  
**έθνεσι** **περικύκλω** **36:5** **διά** **τούτο** **τάδε** **λέγει**  
 2nations 1surrounding]. On account of this, thus says  
 2962 2962 2229 1722 4442 2372-1473 2980  
**κύριος** **κύριος** **ημίν** **εν** **πυρί** **θυμού μου** **ελάλησα**  
 the Lord the LORD; Assuredly by fire of my rage I spoke  
 1909 3588 3062 1484 2532 1909 3588 \* 3956  
**επί** **τα** **λοιπά** **έθνη** **και** **επί** **την** **Ιδουμαίαν** **πάσαν**  
 against the remaining nations, and against all Edom;  
 3754 1325 3588 1093-1473 1438 1519 2697  
**ότι** **έδωκαν** **την** **γην μου** **εαυτοίς** **εις** **κατάσχεσιν**  
 for they gave my land to themselves for a possession  
 3326 2167 818 5590 3588 853 1722  
**μετ'** **ευφροσύνης** **ατιμάσαντες** **ψυχάς** **του** **αφανίσαι** **εν**  
 with gladness, dishonoring lives, to obliterate in  
 4307.2 1223 3778 4395 1909 3588 1093  
**προνομή** **36:6** **διά** **τούτο** **προφήτευσον** **επί** **την** **γην**  
 plunder. On account of this, prophesy over the land  
 3588 \* 2532 2036 3588 3735 2532 3588 1015  
**του** **Ισραήλ** **και** **ειπέ** **τοίς** **όρεσι** **και** **τοίς** **βουνοίς**  
 of Israel! and say to the mountains, and to the hills,  
 2532 3588 5327 2532 3588 3486.1 3592 3004 2962  
**και** **ταις** **φάραγξι** **και** **ταις** **νάπαις** **τάδε** **λέγει** **κύριος**  
 and to the ravines, and to the groves! Thus says the LORD;  
 2400 1473 1722 3588 2205-1473 2532 1722 3588 2372-1473 2980  
**ιδού** **εγώ** **εν** **τω** **ζήλω μου** **και** **εν** **τω** **θυμώ μου** **ελάλησα**  
 Behold, I in my zeal and in my rage spoke  
 473 3588 3680-1473 3739 1484 5342 1473  
**αντί** **του** **ουειδισμού σου** **ον** **έθνη** **ήρεγκαν** **υμίν**  
 against your scorning which nations bore to you.  
 1223 3778 3592 3004 2962 2962 1473 142  
**36:7** **διά** **τούτο** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **κύριος** **εγώ** **αρώ**  
 On account of this, thus says the Lord the LORD; I shall lift  
 3588 5495-1473 1909 3588 1484 3588 4033.1 1473 3778  
**την** **χείρά μου** **επί** **τα** **έθνη** **τα** **περικύκλω** **υμών** **ούτοι**  
 my hand against the nations, the ones surrounding you; these  
 3588 819-1473 2983 1473-1161 3735  
**την** **ατιμίαν** **αυτών** **λήθονται** **36:8** **υμών** **δε** **όρη**  
 [2their dishonor 1shall bear]. But your [O mountains  
 \* 3588 4718 2532 3588 2590-1473 2719  
**Ισραήλ** **την** **σταφυλήν** **και** **τον** **καρπόν** **υμών** **καταφάγεται**  
 7of Israel 1grape 2and 3your fruit 5shall eat  
 2992-1473 3754 1679 3588 2064 3754 2400  
**λαός** **μου** **ότι** **ελπίζουσι** **του** **ελθείν** **36:9** **ότι** **ιδού**  
 4my people]; for they are hoping to come. For behold,  
 1473 1909 1473 2532 1914 1909 1473 2532 2716  
**εγώ** **εφ'** **υμάς** **και** **επιβλέψω** **εφ'** **υμάς** **και** **κατεργασθήσεσθε**  
 I am for you, and I will look upon you, and you shall be worked  
 2532 4687 2532 4129 1909 1473 444  
**και** **σπαρήσεσθε** **36:10** **και** **πληθυνώ** **εφ'** **υμάς** **ανθρώπους**  
 and sown. And I will multiply upon you men,  
 3956 3624 \* 1519 5056 2532 2730 3588  
**παν** **οίκον** **Ισραήλ** **εις** **τέλος** **και** **κατοικηθήσονται** **αι**  
 all the house of Israel to the end. And [3shall be inhabited 4the  
 4172 2532 3588 2049 3618  
**πόλεις** **και** **η** **ηρημωμένη** **οικοδομηθήσεται**  
 2cities], and the place being made desolate shall be built.

35:14 †See Bos for variants.



2532 4129 1909 1473 444 2532 2934  
**36:11** και πληθυνώ εφ' υμᾶς ανθρώπους και κτήνη  
 And I will multiply upon you men and cattle;  
 2532 4129 2532 837 2532  
 και πληθυνθήσονται και αυξηθήσονται και  
 and they shall be multiplied, and they shall be increased. And  
 2733.1 1473 5613 3588 1722 746-1473 2532 2095  
 κατοικώ υμᾶς ως το εν αρχῇ υμῶν και εν  
 I will settle you as the time in your beginning. And [good  
 4160 1473 5618 3588 1715 1473 2532  
 ποιήσω υμᾶς ὡς περ τα εμπροσθεν υμῶν και  
 I will do you] as the things prior of you. And  
 1097 3754 1473 1510.2.1 2962 2532 1080  
 γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος **36:12** και γεννήσω  
 you shall know that I am the LORD. And I will engender  
 1909 1473 444 473 3588 2992-1473 \* 2532  
 εφ' υμᾶς ανθρώπους ἀντί του λαοῦ μου Ἰσραὴλ και  
 unto you men against my people Israel; and  
 2816 1473 2532 1510.8.5 1473 1519 2697  
 κληρονομήσουσιν υμᾶς και ἐσεσθε αὐτοὺς εἰς κατάσχεσιν  
 they shall inherit you, and you will be to them for a possession,  
 2532 3766.2 4369 2089 815.1 575  
 και ου μη προστεθήτε ἐτι ατεκνωθῆναι ἀπ'  
 and in no way shall you be added still to be made childless of  
 1473 3592 3004 2962 2962 446.2 2036  
 αὐτῶν **36:13** τὰδε λέγει κύριος κύριος ἀπ' ὧν εἶπαν  
 them. Thus says the Lord the LORD; Because they said  
 1473 2719 444 2532 815.1 5259  
 σοι κατεσθίονσα ἀνθρώπους και ητεκνωμένη ὑπό  
 to you, O her devouring men, and [made childless by  
 3588 1484-1473 1096 1223 3778  
 του ἔθνους σου ἐγενου **36:14** διὰ τοῦτο  
 your nation you were]. On account of this  
 444 3765 2068 2532 3588 1484-1473  
 ἀνθρώπους ουκέτι φάγεσθαι και το ἔθνος σου  
 [men no longer shall you devour], and [your nation  
 3756-815.1 2089 3004 2962 2962  
 ουκ ατεκνώσει ἐτι λέγει κύριος κύριος  
 you shall not make] childless any more, says the Lord the LORD.  
 2532 3756-191 3765 1909 1473 819  
**36:15** και ου ακουσθήσεται ουκέτι εφ' υμᾶς ατιμία  
 And [shall not be heard any longer against you dishonor  
 1484 2532 3680 2992 3766.2 399  
 ἐθνῶν και ονειδισμῶν λαῶν ου μη ἀνενέγκητε  
 of nations]. And the scorning of peoples no way shall you bear  
 2089 2532 3588 1484-1473 3756-815.1 2089 3004  
 ἐτι και το ἔθνος σου ουκ ατεκνωθήσεται ἐτι λέγει  
 any more, and your nation shall not be childless still, says  
 2962 2962  
 κύριος κύριος  
 the Lord the LORD.

### The House of Israel Punished for Idolatry

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
**36:16** και ἐγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [came the word of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 3624 \* 2730 1909 3588  
**36:17** υιὲ ἀνθρώπου οἴκος Ἰσραὴλ κατώκησεν ἐπὶ της  
 O son of man, the house of Israel dwelt upon  
 1093-1473 2532 3392 1473 1722 3588 3598-1473 2532  
 γῆς αὐτῶν και ἐμίαναν αὐτήν εν τη οδῷ αὐτῶν και  
 their land, and they defiled it by their way, and  
 1722 3588 167-1473 2532 2596 3588 167  
 εν ταις ἀκαθαρσίαις αὐτῶν και κατὰ την ἀκαθαρσίαν  
 by their uncleanness; and according to the uncleanness  
 3588 599.8 1096 3588 3598-1473 4253  
 της ἀποκαθημένης ἐγενήθη η οδος αὐτῶν προ  
 of a woman sitting apart was their way before  
 4383-1473 2532 1632 3588 2372-1473 1909  
 προσώπου μου **36:18** και ἐξέχεα τον θυμῶν μου ἐπ'  
 my face. And I poured out my rage upon  
 1473 473 3588 129 3739 1632 1909 3588 1093  
 αὐτοὺς ἀντὶ του αιματος ου ἤξεχον ἐπὶ την γῆν  
 them for the blood of which they poured out upon the land;  
 2532 1722 3588 946-1473 3435 1473 2532  
 και εν τοις βδελύγμασιν αὐτῶν ἐμόλυναν αὐτήν **36:19** και  
 and in their abominations they tainted it. And  
 1289 1473 1519 3588 1484 2532 3039 1473 1519  
 διέσπειρα αὐτοὺς εἰς τα ἔθνη και ἐλικίμησα αὐτοὺς εἰς  
 I scattered them into the nations, and winnowed them into

36:18 †See Bos for variants.

3588 5561 2596 3588 3598-1473 2532 2596 3588  
 τας χώρας κατὰ την οδὸν αὐτῶν και κατὰ την  
 the places. According to their way and according to  
 266-1473 2919 1473 2532 1525 1519 3588  
 ἀμαρτίαν αὐτῶν ἔκρινα αὐτούς **36:20** και εἰσῆλθον εἰς τα  
 their sin I judged them. And they entered unto the  
 1484 3739 1525 1563 2532 953 3588 3686  
 ἔθνη ου εἰσῆλθον ἐκεῖ και ἐβεβήλωσαν το ὄνομα  
 nations of which they entered there. And they profaned [name  
 1473 3588 39 1722 3588 3004 1473 2992 2962  
 μου το ἅγιον εν τῷ λέγεσθαι αὐτοὺς λαὸς κυρίου  
 my holy in the saying of them, [the people of the LORD  
 3778 2532 1537 3588 1093-1473 1831  
 οὗτοι και εκ της γῆς αὐτοῦ ἐξεληλύθασιν].  
 [These are], and [from out of his land they went forth].  
 2532 5339 1473 1223 3588 3686 1473  
**36:21** και ἐφείσάμην αὐτῶν διὰ το ὄνομα μου  
 And I spared them on account of [name my  
 3588 39 3739 953 3624 \* 1722  
 το ἅγιον ο ἐβεβήλωσαν οἴκος Ἰσραὴλ εν  
 holy], which [profaned the house of Israel] among  
 3588 1484 3739 1525 1563 1223  
 τοις ἔθνεσιν ου εἰσῆλθοσαν ἐκεῖ **36:22** διὰ  
 the nations of which they entered there. On account of  
 3778 2036 3588 3624 \* 3592 3004 2962 2962  
 τοῦτο εἶπον το οἶκο Ἰσραὴλ τὰδε λέγει κύριος κύριος  
 this, say to the house of Israel! Thus says the Lord the LORD;  
 3756 1473 1473 4160 3624 \* 235 1223 3588  
 ουχ υμῖν ἐγὼ ποιῶ οἶκος Ἰσραὴλ ἀλλὰ διὰ το  
 Not to you do I act, O house of Israel, but because of  
 3686 1473 3588 39 3739 953 1722 3588 1484  
 ὄνομα μου το ἅγιον ο ἐβεβήλωσατε εν τοις ἔθνεσιν  
 [name my holy] which you profaned among the nations  
 3739 1525 1563 2532 37 3588 3686  
 ου εἰσῆλθετε ἐκεῖ **36:23** και ἀγιασῶ το ὄνομα  
 of which you entered there. And I will sanctify [name  
 1473 3588 3173 3588 953 1722 3588 1484 3739  
 μου το μέγα το βεβηλωθέν εν τοις ἔθνεσιν ο  
 my great] being profaned among the nations, which  
 953 1722 3319 1473 2532 1097 3588  
 ἐβεβηλώσατε εν μέσῳ αὐτῶν και γνώσονται τα  
 you profaned in the midst of them. And [shall know the  
 1484 3754 1473 1510.2.1 2962 3004 2962 2962 1722  
 ἔθνη ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος λέγει κύριος κύριος εν  
 nations] that I am the LORD, says the Lord the LORD, in  
 3588 37-1473 1722 1473 2596 3788-1473  
 τῷ ἀγιασθῆναι με εν υμῖν κατ' ὀφθαλμοὺς αὐτῶν  
 my being sanctified among you before their eyes.  
 2532 2983 1473 1537 3588 1484 2532 119.1  
**36:24** και λήψομαι υμᾶς εκ των ἐθνῶν και ἀθροίσω  
 And I will take you from out of the nations, and I will gather  
 1473 1537 3956 3588 1049.2 2532 1521 1473 1519 3588  
 υμᾶς εκ πασῶν των γαιῶν και εἰσάξω υμᾶς εἰς την  
 you from out of all the lands, and I will bring you into  
 1093-1473 2532 4468.3 1909 1473 2513 5204  
 γῆν υμῶν **36:25** και ρανῶ εφ' υμᾶς καθαρὸν ὕδωρ  
 your land. And I will sprinkle upon you clean water,  
 2532 2511 575 3956 3588 167-1473 2532  
 και καθαρῶσθησθε ἀπὸ πασῶν των ἀκαθαρσιῶν υμῶν και  
 and you shall be cleansed from all your uncleanness; and  
 575 3956 3588 1497 2511 1473  
 ἀπὸ πάντων των εἰδώλων υμῶν καθαρῶ υμᾶς  
 [from all your idols I will cleanse you].

### The Promise of a New Heart and Spirit

2532 1325 1473 2588 2537 2532 4151  
**36:26** και δώσω υμῖν καρδίαν καινήν και πνεῦμα  
 And I will put in you [heart a new], and [spirit  
 2537 1325 1722 1473 2532 851 3588 2588 3588  
 καινὸν δώσω εν υμῖν και ἀφελῶ την καρδίαν την  
 a new I will put] in you, and I will remove the [heart  
 3035 1537 3588 4561-1473 2532 1325 1473 2588  
 λιθίνην εκ της σαρκὸς υμῶν και δώσω υμῖν καρδίαν  
 [stone] from your flesh, and I will give to you a heart  
 4560 2532 3588 4151-1473 1325 1722 1473  
 σαρκίνην **36:27** και το πνεῦμα μου δώσω εν υμῖν  
 of flesh. And [my spirit I will put] in you,  
 2532 4160 2443 1722 3588 1345-1473 4198  
 και ποιήσω ἵνα εν τοις δικαίωμασι μου πορεύησθε,  
 and I shall make it that [by my ordinances you shall go],  
 2532 3588 2917 5442 2532 4160  
 και τα κρίματά μου φυλάξηθε και ποιήσητε  
 and [my judgments you shall keep], and you shall observe

1473 2532 2730 1909 3588 1093 3739 1325  
 αυτά 36:28 και κατοικήσετε ἐπὶ τῆς γῆς ἣς ἔδωκα  
 them. And you shall dwell upon the land which I gave  
 3588 3962-1473 2532 1510.8.5 1473 1519 2992 2532  
 τοῖς πατράσιν υμῶν και ἐσεσθέ μοι εἰς λαὸν και  
 to your fathers; and you will be to me for a people, and  
 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 4982 1473  
 ἐγὼ ἔσομαι υμῖν εἰς θεόν 36:29 και σώσω υμᾶς  
 I will be to you for God. And I will deliver you  
 1537 3956 3588 167-1473 2532 2564 3588  
 ἐκ πασῶν των ἀκαθαρσιῶν υμῶν και καλέσω τον  
 from out of all your uncleannesses. And I will call for the  
 4621 2532 4129 1473 2532 3756 1325 1909 1473  
 σίτον και πληθυνῶ αυτὸν και ου δώσω ἐφ' υμᾶς  
 grain, and I will multiply it, and I will not appoint [2]unto 3you  
 3042 2532 4129 3588 2590 3588 3586  
 λιμῶν 36:30 και πληθυνῶ τον καρπὸν του ξύλου  
 [famine]. And I will multiply the fruit of the tree,  
 2532 3588 1081 3588 68 3704-302 3361-2983  
 και τα γεννήματα του ἀγροῦ ὅπως αν μη λάβητε  
 and the produce of the field, so that you should not take  
 2089 3680 3042 1722 3588 1484 2532  
 ἐτι ονειδισμόν λιμοῦ εν τοῖς ἔθνεσι 36:31 και  
 still the scorn of famine among the nations. And  
 3403 3588 3598 1473 3588 4190 2532 3588  
 μνησθήσεσθε τας ὁδοὺς υμῶν τας πονηρίας και τα  
 you shall remember [3]ways 1your 2evil], and  
 2006.1-1473 3588 3361 18 2532 4360  
 ἐπιτηδεύματα υμῶν τα μη αγαθά και προσοχθιείτε  
 your practices, the ones not good. And you shall loathe  
 2596-4383 1473 1722 3588 458 2532 1909 3588  
 κατὰ πρόσωπον αυτῶν† εν ταις ανομίαις υμῶν και ἐπι τοῖς  
 in front of them in your lawless deeds, and for  
 946-1473 3756 1223 1473 1473-4160 3004  
 βδελύγμασιν υμῶν 36:32 ου δι' υμᾶς ἐγὼ ποιῶ λέγει  
 your abominations. Not for your sakes do I do this, says  
 2962 2962 1110 1510.2.3 1473 153 2532  
 κύριος κύριος γνωστὸν ἔστιν ὑμῖν αἰσχυνθήτε και  
 the Lord the LORD, [2]made known [1]it is 3to you]. Be ashamed and  
 1788 1537 3588 3598-1473 3624 \* 3592  
 ἐντράπητε εκ των οδῶν υμῶν οἶκος Ἰσραὴλ 36:33 τᾶδε  
 feel remorse for your ways, O house of Israel! Thus  
 3004 2962 2962 1722 2250 3739 2511  
 λέγει κύριος κύριος εν ἡμέρα ἣ καθαριῶ  
 says the Lord the LORD; In the day in which I shall cleanse  
 1473 1537 3956 458-1473 2532 2733.1  
 υμᾶς εκ πασῶν ανομιῶν υμῶν και κατοικίω  
 you from out of all your lawless deeds, even I will settle  
 3588 4172 2532 3618 2048 2532  
 τας πόλεις και οικοδομηθήσονται ἔρημοι 36:34 και  
 the cities and [2]shall be built up 1desolate places]. And  
 3588 1093 853 2038 446.2 3754  
 ἣ γῆ ἠφανισμένη ἐργασθήσεται ανθ' ων ὅτι  
 the land having been obliterated shall be worked; for reason that  
 853 2596 3788 3956 3937.1  
 ἠφανισμένη κατ' ὀφθαλμοῦς παντός παροδούντος†  
 being obliterated according to the eyes of all traveling by.  
 2532 2046 3588 1093-1565 3588 853  
 36:35 και ἐροῦσιν ἣ γῆ ἐκεῖνη ἣ ἠφανισμένη  
 And they shall say, That land, the one being obliterated  
 1096 5613 2779 5172 2532 3588 4172 3588 2048  
 ἐγενήθη ως κήπος τρυφῆς και αι πόλεις αι ἔρημοι  
 was become as a garden of luxury; and the cities – the desolate  
 2532 853 2532 2679 3793.1  
 και ἠφανισμένοι και κατεσκαμμένοι οχυραί  
 and ones having been obliterated, and having been razed, [2]fortified  
 2523 2532 1097 3588 1484 3745 302  
 ἐκάθισαν† 36:36 και γνώσονται τα ἔθνη ὅσα αν  
 [they sat]. And [3]shall know 1the 2nations], as many as might  
 2641 2945 1473 3754 1473 2962 3618  
 καταλειφθῶσι κύκλω υμῶν ὅτι ἐγὼ κύριος οικοδομησα  
 be left behind round about you, that I the LORD built up  
 3588 2507 2532 2707.3 3588  
 τας καθρημένους και κατεφύτευσα τας  
 the places having been demolished; and I planted the places

36:31 †CP υμων – of yourselves.

36:34 †CP πορευοντος – going by.

36:35 †CP εφανησαν – appear.

853 3754 1473 2962 2980 2532 4160  
 ἠφανισμένας ὅτι ἐγὼ κύριος ἐλάλησα και ποιήσω  
 having been obliterated. For I the LORD spoke, and I will act.  
 3592 3004 2962 2962 2089 3778 2212  
 36:37 τᾶδε λέγει κύριος κύριος ἐτι τοῦτο ζητηθήσεται  
 Thus says the Lord the LORD; Again for this I shall be sought  
 3588 3624 \* 3588 4160 1473 4129 1473  
 τῶ οἴκῳ Ἰσραὴλ τον ποιήσαι αυτοὺς πληθυνῶ αυτοὺς  
 by the house of Israel to deal with them; I will multiply them –  
 5613 4263 444 5613 4263 39 5613 4263  
 ως πρόβατα ανθρώπου 36:38 ως πρόβατα ἁγία ως πρόβατα  
 [2as 3sheep 1men], as [2sheep 1holy], as sheep  
 \* 1722 3588 1859-1473 3779 1510.8.6 3588 4172  
 Ἱερουσαλὴμ εν ταις εορταῖς αὐτῆς οὕτως ἔσονται αι πόλεις  
 of Jerusalem in her holiday feasts; thus [4]will be 1the 3cities  
 2048 4134 4263 444 2532 1097 3754  
 ἔρημοι πλήρεις προβάτων ανθρώπων και γνώσονται ὅτι  
 2desolate full of sheep of men. And they shall know that  
 1473 2962  
 ἐγὼ κύριος  
 I am the LORD.

## CHAPTER 37

### The Plain of Dry Bones

2532 1096 1909 1473 5495 2962 2532  
 37:1 και ἐγένετο ἐπ' ἐμέ χεῖρ κυρίου και  
 And [3]came 4upon 5me 1the hand 2of the LORD], and  
 1806 1473 1722 4151 2962 2532 5087 1473 1722 3319  
 ἐξηγάγε με εν πνεύματι κυρίου και ἔθῆκέ με εν μέσῳ  
 it led me by spirit of the LORD, and put me in the midst  
 3588 3977.1 2532 3778 1510.7.3 3324 3747 442  
 του πεδίου και τοῦτο ην μεστὸν οστέων ανθρώπων  
 of the plain, and this was full of bones of humans.  
 2532 4013-1473 1909 1473 2943 2945 2532  
 37:2 και περιήγαγε με ἐπ' αυτὰ κυκλόθεν κύκλω και  
 And he led me unto them, round about in a circuit. And  
 2400 4183 4970 1909 4383 3588 3977.1  
 ἰδοὺ πολλὰ σφόδρα ἐπὶ προσώπου του πεδίου  
 behold, [2]many 1exceedingly] were upon the face of the plain –  
 3584 4970 2532 2036 4314 1473 5207 444  
 ξηρὰ σφόδρα 37:3 και εἶπε προς με νιέ ανθρώπου  
 [2]dry 1exceedingly]. And he said to me, O son of man,  
 1487 2198 3588 3747 3778 2532 2036 2962 2962 1473  
 εἰ ζήσεται τα οστά ταῦτα και εἶπα κύριε κύριε συ  
 shall [3]live 2bones 1these]? and I said, O Lord, O LORD, you  
 1987 3778 2532 2036 4314 1473 4395  
 ἐπίστασαι ταῦτα 37:4 και εἶπε προς με προφήτευσον  
 know these things. And he said to me, Prophecy  
 1909 3588 3747-3778 2532 2046 1473 3588 3747 3588  
 ἐπὶ τα οστά ταῦτα και ερεῖς αυτοῖς τα οστά τα  
 over these bones! and you shall say to them, O [2]bones  
 3584 191 3056 2962  
 ξηρὰ ἀκούσατε λόγον κυρίου  
 [1]dry], hear the word of the LORD.

### The Dry Bones Live

3592 3004 2962 2962 3588 3747-3778  
 37:5 τᾶδε λέγει κύριος κύριος τοῖς οστέοις τοῦτοις  
 Thus says the Lord the LORD to these bones;  
 2400 1473 5342 1519 1473 4151 2222 2532  
 ἰδοὺ ἐγὼ οἶσω εἰς υμᾶς πνεῦμα ζωῆς 37:6 και  
 Behold, I shall bring into you a spirit of life. And  
 1325 1909 1473 3505.5 2532 321 1909 1473 4561  
 δώσω ἐφ' υμᾶς νεῦρα και ἀνάξω ἐφ' υμᾶς σάρκα  
 I shall put upon you nerves, and I will lead [2]upon 3you 1flesh],  
 2532 1614 1909 1473 1192 2532 1325 4151-1473  
 και ἐκτενώ ἐφ' υμᾶς δέρμα και δώσω πνεῦμα μου  
 and I shall stretch out upon you skin, and I will put my spirit  
 1519 1473 2532 2198 2532 1097 3754 1473 1510.2.1  
 εἰς υμᾶς και ζήσεσθε και γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι  
 into you, and you shall live, and you shall know that I am  
 2962 2532 4395 2531 1781 1473  
 κύριος 37:7 και προεφήτευσα καθὼς ἐνετείλατό μοι  
 the LORD. And I prophesied as he gave charge to me.  
 2532 1096 5456 1722 3588 1473 4395 2532  
 και ἐγένετο φωνή εν τῷ ἐμῷ προφητεῦσαι και  
 And came to pass a sound in my prophesying, and

2400 4578 2532 4317 3588 3747 4314 3747  
 ιδού σεισμός και †προσήγαγε τα οστά προς οστούν  
 behold, a quake; and came forward the bones to bone  
 4314 3588 718.1-1473 2532 1492 2532 2400 1909  
 προς την αρμονίαν αυτού 37:8 και ιδούν και ιδού επ'  
 to its joint. And I beheld, and behold, upon  
 1473 3505.5 2532 4561 5453 2532 305 1909  
 αυτά νεύρα και σάρκες εφύοντο και ανέβαιναν επ'  
 them nerves and flesh germinated, and [2]ascended 3upon  
 1473 1192 1883 2532 4151 3756-1510.7.3 1909 1473  
 αυτά δέρματα επάνω και πνεύμα ουκ ην επ' αυτοίς  
 4them [skin] above; but [2]breath 1there was no] in them.  
 2532 2036 4314 1473 4395 1909 3588 4151  
 37:9 και είπε προς με προφήτευσον επί το πνεύμα  
 And he said to me, Prophesy over the wind!  
 4395 5207 444 2532 2036 3588 4151 3592  
 προφήτευσον υιέ ανθρώπου και επέ τω πνεύματι τάδε  
 Prophecy, O son of man, and say to the wind! Thus  
 3004 2962 2962 1537 3588 5064 4151  
 λέγει κύριος κύριος εκ των τεσσάρων πνευμάτων  
 says the Lord the LORD; From out of the four winds,  
 2064 4151 2532 1720 1519 3588 3498-3778 2532  
 ελθέ πνεύμα και εμφύσησον εις τους νεκρούς τούτους και  
 come wind and breathe onto these dead, and  
 2198 2532 4395 2530 1781  
 ζήσατωσαν 37:10 και προφήτευσα καθότι ενετείλατό  
 let them live! And I prophesied in so far as he gave charge  
 1473 2532 1525 1519 1473 3588 4151 2532 2198  
 μοι και εισήλθεν† εις αυτούς το πνεύμα και έζησαν  
 to me, and [3]entered 4into 5them 1the 2wind], and they lived;  
 2532 2476 1909 3588 4228-1473 4864 4183 4970  
 και έστησαν επί των ποδών αυτών συναγωγή πολλή σφόδρα  
 and they stood upon their feet, [4]gathering 3great 1a very  
 4970 2532 2980-2962 4314 1473 3004 5207  
 σφόδρα 37:11 και ελάλησε κύριος προς με λέγων υιέ  
 2exceedingly]. And the LORD spoke to me, saying, O son  
 44 3588 3747-3778 3956 3624 \* 1510.2.3 2532  
 ανθρώπου τα οστά ταύτα πας οίκος Ισραήλ εστι και  
 of man, these bones [2all 3the house 4of Israel 1are]. And  
 1473 3004 3584 1096 3588 3747 1473 622  
 αυτοί λέγουσι ξηρά γέγονε τα οστά ημών απόλωεν  
 they say, [4dry 3are 2bones 1Our]; [3is destroyed  
 3588 1680 1473 1314.1 1223 3778  
 η ελπίς ημών διαπεφώνηκαμεν 37:12 διά τούτο  
 2hope 1our]; we are perished. On account of this  
 4395 2532 2036 3592 3004 2962 2962 2400 1473  
 προφήτευσον και επέ τάδε λέγει κύριος κύριος ιδού εγώ  
 prophesy and say! Thus says the Lord the LORD; Behold, I  
 455 3588 3418 2532 321 1473 1537  
 ανοίξω τα μνήματα υμών και ανάξω υμάς εκ  
 shall open your tombs, and I shall lead you from out of  
 3588 3418-1473 2532 1521 1473 1519 3588 1093 3588  
 των μνημάτων υμών και εισάξω υμάς εις την γην του  
 your tombs, and I will bring you into the land  
 \* 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962  
 Ισραήλ 37:13 και γνώσεσθε ότι εγώ ειμι κύριος  
 of Israel. And you shall know that I am the LORD,  
 1722 3588 455-1473 3588 5028 3588 321-1473 1473  
 εν τω ανοίξει με τους τάφους υμών του αναγαγείν με υμάς  
 by my opening your graves, for me to lead you  
 1537 3588 5028-1473 3588 2992-1473 2532  
 εκ των τάφων υμών τον λαός μου 37:14 και  
 from out of your graves, O my people. And  
 1325 4151-1473 1519 1473 2532 2198 2532 5087  
 δώσω πνεύμα μου εις υμάς και ζήσεσθε και θήσομαι  
 I will put my spirit† into you, and you shall live. And I will put  
 1473 1909 3588 1093-1473 2532 1097 3754 1473 2962  
 υμάς επί την γην υμών και γνώσεσθε ότι εγώ κύριος  
 you upon your land, and you shall know that I the LORD  
 2980 2532 4160 3004 2962  
 λελάληκα και ποιήσω λέγει κυριός††  
 have spoken, and I will act, says the LORD.

37:7 †See Bos for variants.

37:10 †CP ηλθεν – went.

37:14 †or breath.

37:14 ††CP adds ο θεος – the God.

### The Rejoicing of Israel and Judah

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 37:15 και εγένετο λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And [3]came 1the word 2of the LORD] to me, saying,  
 2532 1473 5207 444 2983 4572 4464 1520  
 37:16 και συ υιέ ανθρώπου λάβε σεαυτό ράβδον μίαν  
 And you, O son of man, take to yourself [2rod 1one],  
 2532 1125 1909 1473 3588 \* 2532 3588 5207 \*  
 και γράψον επ' αυτήν τον Ιουδα και τους υιούς Ισραήλ  
 and write upon it, Judah, and the sons of Israel  
 3588 4388 4314 1473 2532 4464 1208  
 τους προτεθέντας προς αυτόν και ράβδον δευτέραν  
 of the ones set before by him! And [4rod 3a second  
 2983 4572 2532 1125 1473 3588 \*  
 λήψη σεαυτό και γράψεις αυτήν τω Ιωσήφ  
 1you shall take 2to yourself], and you shall write on it, To Joseph,  
 4464 \* 2532 3956 3588 5207 \* 3588  
 ράβδον Εφραϊμ και πάντας τους υιούς Ισραήλ τους  
 the rod of Ephraim, and all the sons of Israel, of the ones  
 4388 4314 1473 2532 4882.1-1473 4314  
 προτεθέντας προς αυτόν 37:17 και συναΐσεις αυτάς προς  
 set before by him. And you shall join them to  
 240 4572 1519 4464 1520 3588 1210 1473  
 αλλήλας σεαυτό εις ράβδον μίαν τω δησαι αυτάς  
 one another to yourself, [3into 2rod 1one 4to bind 2them];  
 2532 1510.8.6 1722 3588 5495-1473 2532 1510.8.3 3752  
 και εσονται εν τη χειρί σου 37:18 και εσται όταν  
 and they will be in your hand. And it will be whenever  
 3004 4314 1473 3588 5207 3588 2992-1473 3004  
 λέγωσι† προς σε οι υιοί του λαού σου λέγοντες  
 [4shall speak 5to 6you 1the 2sons 3of your people], saying,  
 3756 312 1473 5100 1510.2.3-3778 1473  
 ουκ αναγγελεις ημίν τι εστι ταύτα σοι  
 Will you not report to us what these things are to you?  
 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962 3588  
 37:19 και ερείς προς αυτούς τάδε λέγει κύριος ο  
 And you shall say to them, Thus says the LORD  
 2316 2400 1473 2983 3588 5443 \* 3588  
 θεός ιδού εγώ λήψομαι την φυλήν Ιωσήφ την  
 God; Behold, I shall take the tribe of Joseph, the one  
 1223 5495 \* 2532 3588 5443 \* 3588  
 διά χειρός Εφραϊμ και τας φυλάς Ισραήλ τας  
 through the hand of Ephraim, and the tribes of Israel, the ones  
 4343.3 4314 1473 2532 1325 1473 1909 3588  
 προσκειμένας προς αυτόν και δώσω αυτους επί την  
 lying near to him, and I will appoint them unto the  
 5443 \* 2532 1510.8.6 1519 4464 1520 2532  
 φυλήν Ιουδα και εσονται εις ράβδον μίαν και  
 tribe of Judah, and they shall be for [2rod 1one], and  
 1510.8.6 1520 1722 3588 5495 \* 2532 1510.8.6  
 εσονται μία εν τη χειρί Ιουδα 37:20 και εσονται  
 they shall be one in the hand of Judah. And [9]shall be  
 3588 4464 1909 3739 1473 1125 1909 1473 1722  
 αι ράβδοι εφ' αις συ έγγραψας επ' αυταις εν  
 1the 2rods 3upon 4which 5you 6wrote 7upon 8them] in  
 3588 5495-1473 1799 1473 2532 2046 1473  
 τη χειρί σου ενώπιον αυτών 37:21 και ερείς αυτοίς  
 your hand before them. And you shall say to them,  
 3592 3004 2962 2962 2400 1473 2983 3956  
 τάδε λέγει κύριος κύριος ιδού εγώ λαμβάνω πάντα  
 Thus says the Lord the LORD; Behold, I take all  
 3624 \* 1537 3319 3588 1484 3739  
 οίκον Ισραήλ εκ μέσου των εθνών ων  
 the house of Israel from out of the midst of the nations which  
 1525 1563 2532 4863-1473 575 3956 3588  
 εισήλθοσαν εκεί και συναΐσω αυτους από πάντων των  
 they entered there; and I will gather them from all of the ones  
 4033.1 1473 2532 1521 1473 1519 3588 1093 3588  
 περικύκλω αυτών και εισάξω αυτους εις την γην του  
 surrounding them; and I will bring them into the land  
 \* 2532 1325 1473 1520 1484 1519 3588  
 Ισραήλ 37:22 και δώσω αυτους εις εθνος εν τη  
 of Israel. And I will make them one nation in  
 1093-1473 1722 3588 3735 \* 2532 758 1520 1510.8.3  
 γη μου εν τοις όρεσιν Ισραήλ και άρχων εις εσται  
 my land on the mountains of Israel; and [2ruler 1one] will be  
 3956 1510 935 2532 3756-1510.8.6 3765  
 for all these for king. And they will not be any longer

37:18 †CP ειπωσι – they should speak.

1519 1417 1484 3762.1 1244 3765 1519  
 εις δύο ἔθνη οὐδὲ μη διαιρεθῶσιν ουκέτι εις  
 for two nations, nor shall they be divided any longer into  
 1417 932 2443 3361 3392 2089  
 δύο βασιλείας 37:23 ἵνα μη μαινῶνται ἐτι  
 two kingdoms; that they should not be defiled any longer  
 1722 3588 1497-1473 2532 1722 3588 4348-1473  
 ἐν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς προσκόμμασιν αὐτῶν  
 by their idols, and in their stumblings,  
 2532 1722 3956 763-1473 2532 4506 1473 575  
 καὶ ἐν πάσαις ἀσεβείαις αὐτῶν καὶ ῥύσονται αὐτοὺς ἀπὸ  
 and in all their impieties. And I will rescue them from  
 3956 3588 458-1473 3739 264 1722 1473 2532  
 πασῶν τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν ὧν ἠμάρτησαν ἐν ταῖς καὶ  
 all their lawless deeds which they sinned by them, and  
 2511 1473 2532 1510.8.6 1473 1519 2992 2532 1473  
 καθαριῶ αὐτοὺς καὶ ἔσονται μοι εἰς λαόν καὶ ἐγὼ  
 I will cleanse them. And they will be to me for a people, and I  
 1510.8.1 1473 1519 2316 2532 3588 1401-1473 \*  
 ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν 37:24 καὶ ὁ δούλος μου Δαυὶδ  
 will be to them for God. And my servant David  
 758 1722 3319 1473 2532 1510.8.3 4166  
 ἀρχῶν ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ ἔσται ποιμὴν  
 will be ruler in the midst of them; and there will be [2]shepherd  
 1520 3956 3754 1722 3588 4366.2-1473 4198  
 εἰς πάντων ὅτι ἐν τοῖς προστάγμασί μου πορεύσονται  
 [one] for all. For by my orders they shall go,  
 2532 3588 2917-1473 5442 2532 4160 1473  
 καὶ τὰ κρίματά μου φυλάξονται καὶ ποιήσουσιν αὐτὰ  
 and my judgments they shall keep, and they shall do them.  
 2532 2730 1909 3588 1093-1473 3739 1325  
 37:25 καὶ κατοικήσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς αὐτῶν ἣς ἔδωκα  
 And they shall dwell upon their land of which I gave  
 3588 1401-1473 \* 3739 2730 1563 3588  
 τῷ δούλῳ μου Ἰακώβ ὃν κατόκησαν ἐκεῖ οἱ  
 to my servant Jacob, of which place [2]dwelt [3]there  
 3962-1473 2532 2730 1909 1473 1473 2532 3588  
 πατέρες αὐτῶν καὶ κατοικήσουσιν ἐπ' αὐτῆς αὐτοὶ καὶ οἱ  
 [their fathers]. And they shall dwell upon it, they and  
 5207-1473 2532 3588 5207 3588 5207-1473 2193 3588 165 2532  
 υἱοὶ αὐτῶν καὶ οἱ υἱοὶ τῶν υἱῶν αὐτῶν ἕως τοῦ αἰῶνος καὶ  
 their sons and the sons of their sons unto the eon; and  
 \* 3588 1401-1473 758 1473 1519 3588 165 2532  
 Δαυὶδ ὁ δούλος μου ἀρχῶν αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα 37:26 καὶ  
 David my servant ruling them into the eon. And  
 1303 1473 1242 1515 1242 166  
 διαθήσομαι αὐτοῖς διαθήκην εἰρήνης διαθήκη αἰωνία  
 I will ordain with them a covenant of peace; [3]covenant [2]an eternal  
 1510.8.3 3326 1473 2532 1325 1473 2532 4129 1473  
 ἔσται μετ' αὐτῶν καὶ δώσω αὐτοὺς καὶ πληθυνῶ αὐτούς  
 [it will be] with them. And I will put them and multiply them;  
 2532 5087 3588 39-1473 1722 3319-1473 1519 3588 165  
 καὶ θήσω τὰ ἅγια μου ἐν μέσῳ αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα  
 and I will put my holy things in their midst into the eon.  
 2532 1510.8.3 3588 2682-1473 1722 1473 2532  
 37:27 καὶ ἔσται ἡ κατασκήνωσίς μου ἐν αὐτοῖς καὶ  
 And [2]will be [1]my shelter] among them; and  
 1510.8.1 1473 2316 2532 1473 1473-1510.8.6 2992 2532  
 ἔσομαι αὐτοῖς θεὸς καὶ αὐτοὶ μου ἔσονται λαός 37:28 καὶ  
 I will be to them God, and they will be my people. And  
 1097 3588 1484 3754 1473 1510.2.1 2962 3588 37  
 γινώσκονται τὰ ἔθνη ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος ὁ ἁγιάζων  
 [3]shall know [1]the [2]nations that I am the LORD sanctifying  
 1473 1722 3588 1510.1 3588 39-1473 1722 3319-1473 1519  
 αὐτοὺς ἐν τῷ εἶναι τὰ ἅγια μου ἐν μέσῳ αὐτῶν εἰς  
 them, in the being of my holy things in their midst into  
 3588 165  
 τὸν αἰῶνα  
 the eon.

## CHAPTER 38

## The Nations Gather for War

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
 38:1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων  
 And [3]came [1]the word [2]of the LORD] to me, saying,  
 5207 444 4741 3588 4383-1473 1909 \*  
 38:2 υἱὸς ἀνθρώπου στήριξον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ Γωγ  
 O son of man, firmly fix your face against Gog,  
 2532 3588 1093 3588 \* 758 \* \* 2532  
 καὶ τὴν γῆν του Μαγὼγ ἀρχοντα Ρως Μοσόχ καὶ  
 and the land of Magog, ruler of Rosh, Meshech, and

\* 2532 4395 1909 1473 2532 2036 3592  
 Θουβάλ καὶ προφήτευσον ἐπ' αὐτόν 38:3 καὶ εἶπον τάδε  
 Tubal, and prophesy against him! And say! Thus  
 3004 2962 2962 2400 1473 1909 1473 758  
 λέγει κύριος κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σε ἄρχοντα  
 says the Lord the LORD; Behold, I am against you ruler  
 \* \* 2532 \* 2532 4013-1473 2532  
 Ρως Μοσόχ καὶ Θουβάλ 38:4 καὶ περιάξω σε  
 of Rosh, Meshech, and Tubal. And I will lead you about, and  
 5087 5469 1519 3588 4600 2532 4863 1473  
 θήσομαι χαλινὸν εἰς τοὺς σιαγόνας σου καὶ συνάξω σε  
 I will put a bridle into your jaws. And I will gather you,  
 2532 3956 3588 1411-1473 2462 2532 2460 1746  
 καὶ πάσαν τὴν δυνάμιν σου ἵππους καὶ ἱππεῖς ἐνδεδυμένους  
 and all your force – horses and horsemen, [2]putting on  
 2382 3956 4864 4183 3990.5 2532  
 θώρακας πάντας συναγωγῆ πολλῆ πέλται καὶ  
 [2]chest-plates [1]all]; [2]gathering [1]a great] – small shields and  
 4030 2532 3162 \* 2532 \* 2532  
 περικεφαλαῖαι καὶ μάχαιραι 38:5 Πέρσαι καὶ Αἰθίοπες καὶ  
 helmets and swords; Persians, and Ethiopians, and  
 \* 3956 4030 2532 3990.5 \*  
 Λίβυες πάντες περικεφαλαῖαι καὶ πέλται 38:6 Γόμπερ  
 Libyans; all with helmets and small shields. Gomer  
 2532 3956 3588 4012 1473 3624 3588 \* 575  
 καὶ πάντες οἱ περὶ αὐτὸν οἶκος τοῦ Θογαρμά ἀπ'  
 and all the ones around him; the house of Togarmah from  
 2078 1005 2532 3956 3588 4012 1473 2532 1484  
 εσχάτου βορρᾶ καὶ πάντες οἱ περὶ αὐτὸν καὶ ἔθνη  
 the extreme north, and all the ones around him; and [2]nations  
 4183 3326 1473 2090 2090 4572 1473 2532  
 πολλὰ μετὰ σου 38:7 ετοίμασθη ετοίμασον σεαυτὸν συ καὶ  
 [many] with you. Be prepared! Prepare yourself! you and  
 3956 3588 4864-1473 3588 4863 3326 1473  
 πάσα ἡ συναγωγὴ σου ἡ συναγμένη μετὰ σου  
 all your gathering being brought together with you.  
 2532 1510.8.2 1473 1519 4399.1 575 2250  
 καὶ ἔσθι μοι εἰς προφυλακὴν 38:8 ἀφ' ἡμερῶν  
 And you will be to me for an advance guard. After [2]days  
 4183 2090 2532 1909 2078 2094  
 πλειόνων ετοίμασθήσεται καὶ ἐπ' εσχάτου ἐτών  
 [many more] he shall be prepared, and upon the latter end of years  
 2064 1519 3588 1093 3588 654 575 3162  
 ἐλεύσεται εἰς τὴν γῆν τὴν ἀπεστραμμένην ἀπὸ μαχαιρᾶς  
 he shall come unto the land returning from swords  
 4863 575 1484-4183 1909 3588 1093 \* 3739  
 συναγμένον ἀπὸ ἐθνῶν πολλῶν ἐπὶ τὴν γῆν Ἰσραὴλ ἡ  
 being gathered from many nations upon the land of Israel, which  
 1096 2048 1353.4 2532 3778 1537 1484  
 ἐγενήθη ἔρημος διόλου καὶ οὗτος ἐξ ἔθνῶν  
 was desolate wholly. And this one [2]from out of [3]nations  
 1831 2532 2730 1909 1515 537  
 ἐξελλήλυθε καὶ κατοικήσουσιν ἐπ' εἰρήνης ἀπαντες  
 [comes forth]; and they shall dwell in peace all together.  
 2532 305 5613 5205 2532 2240 5613 3507  
 38:9 καὶ ἀναβήσῃ ὡς νετὸς καὶ ἤξει ὡς νεφέλη  
 And you shall ascend as rain, and shall come as a cloud  
 2619 1093 2532 1510.8.2-1473 2532 3956 3588  
 κατακαλύψαι γῆν καὶ ἔσθι συ καὶ πάντες οἱ  
 to cover up the land – and you shall be, and all the ones  
 4012 1473 2532 1484 4183 3326 1473 3592  
 περὶ σε καὶ ἔθνη πολλὰ μετὰ σου 38:10 τάδε  
 around you, and [2]nations [many] with you. Thus  
 3004 2962 2962 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1473  
 λέγει κύριος κύριος καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ  
 says the Lord the LORD; And it will be in that day  
 305 4487 1909 3588 2588-1473 2532 3049  
 ἀναβήσεται ῥήματα ἐπὶ τὴν καρδίαν σου καὶ λογιή  
 [2]will ascend [1]things] upon your heart, and you shall consider  
 3053 4190 2532 2046 305 1909  
 λογισμοὺς πονηροῦς 38:11 καὶ ερεῖς ἀναβήσομαι ἐπὶ  
 [2]devices [1]wicked]. And you shall say, I will ascend upon  
 1093 641 2240 1909 2270  
 γῆν ἀπερριμμένην ἤξω ἐπὶ ἡσυχάζοντας  
 the land having been thrown away; I will come upon ones being still  
 1722 2271 2532 3611 1909 1515 3956 2730  
 ἐν ἡσυχία καὶ οἰκοῦντας ἐπ' εἰρήνης πάντας κατοικοῦντας  
 at rest, and living in peace, all dwelling in

38:10 †CP λογίει – he shall consider.

1093 1722 3739 3756 5224 5038 3761 3449.2 2532 2374  
 γην εν η ουχ υπαρχει τειχος ουδε μοχλοι και θυραι  
 a land in which no [²exists ¹wall], nor bars, and [²doors  
 3756-1510.2.6 1473 4307.1 4307.2 2532  
 ουκ εισιν αυτοις 38:12 †προνομευσαι προνομην και  
 ¹there are no] among them; to plunder plunder, and  
 4659.1 4661 3588 1994 5495-1473 1519 3588  
 σκυλευσαι σκυλα του επιστρεψαι χειρα μου εις την  
 to despoil spoils, to turn my hand against the  
 2049 3739 2733.1 2532 1909  
 ηρημωμενη η κατακισθη και επ'  
 place having been made desolate which was settled, and against  
 1484 4863 575 1484-1473 4160  
 εθνος συνηγμενον απο εθνων πολλων πεποιηκotas  
 a nation being gathered from many nations, having produced  
 2934.3 2730 1909 3588 3675.2 3588 1093  
 κτησεις κατοικουντας επι του ομφαλον της γης  
 possessions, dwelling upon the navel of the earth.

38:13 Σαβα και Δαιδαν και εμποροι Καρχηδονιοι και πασα  
 Sheba, and Dedan, and merchants of Carthage, and all

3588 2968-1473 2046 1473 1519 4307.2 3588 4307.1  
 αι κωμαι αυτων ερωσαι σοι εις προνομην του προνομευσαι  
 their towns shall say to you, For plunder [³to plunder  
 1473 2064 2532 4659.1 4661 4863  
 συ ερχη και σκυλευσαι σκυλα συνηγαγες  
 ¹you ²come], and to despoil spoils. You gathered together  
 4864-1473 2983 694 2532 5553 667  
 συναγωγην σου λαβειν αργυριον και χρυσιον απενεγκασθαι  
 your gathering to take silver and gold, to carry away

2934.3 3588 4659.1 4661 3173 1223  
 κτησιν του σκυλευσαι σκυλα μεγαλα 38:14 δια  
 property, to despoil [²spoils ¹great]. On account of

3778 4395 5207 444 2532 2036 3588 \*  
 τουτο προφητευσον υε ανθρωπου και ειπον τω Γωγ  
 this, prophesy O son of man, and say to Gog!

3592 3004 2962 3756 1722 3588 2250-1473 1722  
 ταδε λεγει κυριος † ουκ εν τη ημερα εκεινη εν  
 Thus says the LORD; Will you not in that day, in

3588 2733.1 3588 2992-1473 \* 1909 1515  
 τω κατοικισθηναι του λαου μου Ισραηλ επ' ειρηνης  
 the settling of my people Israel in peace,

1453 2532 2240 1537 3588 5117-1473  
 εγερθθη 38:15 και ηξεις εκ του τοπου σου  
 arise? And you shall come from out of your place,

575 2078 3588 1005 2532 1484 4183 3326 1473  
 απ' εσχατου του βορρα και εθνη πολλα μετα σου  
 from the extreme of the north, and [²nations ¹many] with you,

306.3 2462 3956 4864 3173 2532  
 αναβαται ιππων παντες συναγωγή μεγάλη και  
 [²horsemen ³having horses ¹all], [²gathering ¹a great], and

1411-1473  
 δυναμις πολλη  
 a great force.

**Gog Shall Ascend against Israel**

38:16 2532 305 1909 3588 2992-1473 \*  
 και αναβηση επι του λαου μου Ισραηλ  
 And you shall ascend against my people Israel

5613 3507 2572 1093 1909 2078 3588 2250  
 ως νεφέλη καλυψαι γην επ' εσχατου τω ημερων  
 as a cloud to cover the land. At the latter end of the days

1510.8.3 2532 321 1473 1909 3588 1093-1473 2443 1097  
 εσται και αναξω σε επι την γην μου ινα γνωσι  
 it will be. And I will lead you against my land, that [⁴shall know

3956 3588 1484 1473 1722 3588 37-1473 1722 1473  
 παντα τα εθνη εμε εν τω αγιασθηναι με εν σοι  
 ¹all ²the ³nations] me, in my being sanctified among you

1799 1473 3592 3004 2962 2962 5599 \*  
 ενωπιον αυτων 38:17 ταδε λεγει κυριος κυριος ω Γωγ  
 before them. Thus says the Lord the LORD; O Gog,

1473 1510.2.2 4012 3739 2980 4253 2250 3588  
 συ ει περι ου ελαλησα προ ημερων τω  
 you are concerning of whom I spoke about [²days

1715 1223 5495 3588 1401-1473 3588 4396 3588  
 εμπροσθεν δια χειρος των δουλων μου των προφητων του  
 [in former], by the hand of my servants the prophets

38:12 †See Bos for variants.

38:14 †CP adds ο θεος – the God.

\* 3588 4395 1722 3588 2250-1565 2532  
 Ισραηλ οι προφητευσαντες εν ταις ημεραις εκειναις και  
 of Israel, the ones prophesying in those days and  
 2094 3588 321 1473 1909 1473 2532 1510.8.3 1722  
 ετεσι του αναγαγειν σε επ' αυτους 38:18 και εσται εν  
 years, to lead you unto them. And it will be in

3588 2250-1473 1722 2250 3739 302 2064 3588 \*  
 τη ημερα εκεινη εν ημερα η αν ελθη τω Γωγ  
 that day, in the day which ever [²should come ¹Gog]

1909 3588 1093 \* 3004 2962 2962 305 3588  
 επι την γην Ισραηλ λεγει κυριος κυριος αναβησεται ο  
 against the land of Israel, says the Lord the LORD, [²shall ascend

2372-1473 2532 3588 2205-1473 1722 4442 3588 3709  
 θυμος μου 38:19 και ο ζηλος μου εν πυρι της οργης μου  
 ¹my rage]. And my zeal in fire of my anger

2980 2229 1722 3588 2250-1473 1510.8.3 4578  
 εαλαλησα ημην εν τη ημερα εκεινη εσται σεισμος  
 I spoke. Assuredly, in that day there will be [²quake

3173 1909 1093 \* 2532 4579 575  
 μεγας επι γης Ισραηλ 38:20 και σεισθησονται απο  
 ¹a great] upon the land of Israel. And [⁵shall shake ⁶before

4383-1473 3588 2486 3588 2281 2532 3588 4071  
 προσωπου μου οι ιχθεις της θαλασσης και τα πετεινα  
 ¹my face ¹the ²fishes ³of the ⁴sea], and the birds

3588 3772 2532 3588 2342 3588 3977.1 2532 3956  
 του ουρανου και τα θηρια του πεδιου και παντα  
 of the heaven, and the wild beasts of the plain, and all

3588 2062 3588 2062.1 1909 3588 1093 2532 3956 3588  
 τα ερπετα τα ερποντα επι της γης και παντες οι  
 the reptiles crawling upon the earth, and all the

444 3588 1909 4383 3588 1093 2532 4486 3588  
 ανθρωποι οι επι προσωπου της γης και ραγισεται τα  
 men upon the face of the earth. And [³shall tear ¹the

3735 2532 4098 3588 5327 2532 3956 5038 1909  
 ορη και πεσουνται αι φαραγγες και παν τειχος επι  
 [²mountains], and [³shall fall ¹the ²ravines], and every wall upon

3588 1093 4098 2532 2564 1909 1473 3956 5401  
 την γην πεσειται 38:21 και καλεσω επ' αυτον παντα φοβον  
 the land shall fall. And I will call upon him every fear,

3004 2962 3162 444 1909 3588 80  
 λεγει κυριος μαχαира ανθρωπου επι τον αδελφον αυτου  
 says the LORD. The sword of a man [²against ³his brother

1510.8.3 2532 2919 1473 2288 2532 129 2532  
 εσται 38:22 και κρινω αυτον θανατω και αιματι και  
 ¹will be]. And I will judge him by plague, and blood, and

5205 2626 2532 3037 5464 2532 4442 2532 2303  
 νετω κατακλιζονται και λιθοι χαλαξής και πυρ καιθειον  
 [²rain ¹flooding], and stones of hail; and fire and sulphur

1026 1909 1473 2532 1909 3956 3588 3326 1473 2532  
 βρεσω επ' αυτον και επι παντας τους μετ' αυτου και  
 I will rain upon him, and upon all the ones with him, and

1909 1484 4183 3326 1473 2532 3170  
 επι εθνη πολλα μετ' αυτου 38:23 και μεγαλυθησομαι  
 upon [²nations ¹many] with him. And I will be magnified,

2532 37 2532 1740 2532 1097  
 και αγιασθησομαι και ενδοξασθησομαι και γνωσθησομαι  
 and I will be sanctified, and I will be glorified, and I shall be known

1726 4183 1484 2532 1097 3754 1473 2962  
 εναντιον πολλων εθνων και γνωσονται οτι εγω κυριος  
 before many nations, and they shall know that I am the LORD.

**CHAPTER 39**

**The Prophecy against Gog**

39:1 2532 1473 5207 444 4395 1909 \*  
 και συ υε ανθρωπου προφητευσον επι Γωγ  
 And you, O son of man, prophesy against Gog,

2532 2036 3592 3004 2962 2962 2400 1473 1909  
 και ειπον ταδε λεγει κυριος κυριος ιδου εγω επι  
 and say, Thus says the Lord the LORD; Behold, I am against

1473 \* 758 \* 2532 \* 2532  
 σε Γωγ αρχοντα Ρωσ Μοσοχ και Θουβαλ 39:2 και  
 you Gog ruler of Rosh, Meshech, and Tubal! And

4863 1473 2532 2609-1473 2532 307 1473  
 συναξω σε και καταξω σε και αναβιβασω σε  
 I will gather you, and I will lead you down, and I will haul you

1909 2078 1005 2532 321 1473 1909 3588 3735  
 επ' εσχατου βορρα και αναξω σε επι τα ορη  
 from the extreme north, and I will lead you upon the mountains

\* 2532 622 3588 5115-1473 575 3588 5495  
 Ισραηλ 39:3 και απολω το τοξον σου απο της χειρος  
 of Israel. And I will destroy your bow from [³hand

1473 3588 710 2532 3588 5114.1-1473 575 3588 5495  
 σου της αριστεράς και τα τοξεύματά σου από της χειρός  
 1your 2left], and your arrows from 3hand  
 1473 3588 1188 2532 2598-1473 1909 3588  
 σου της δεξιάς 39:4 και καταβαλώ σε επί της  
 1your 2right]. And I will throw you down upon the  
 3735 \* 2532 4098 1473 2532 3956 3588  
 όρη Ισραήλ και πάντες οι συ και πάντες οι  
 mountains of Israel; and you shall fall, you and all the ones  
 4012 1473 2532 3588 1484 3588 3326 1473 1325  
 περί σε και τα έθνη τα μετά σου δοθήσονται  
 around you. And the nations, the ones with you shall be given  
 1519 4128 3732 3956 4071 2532 3956 3588  
 εις πλήθος ορνέων παντί πετεινώ και πάσι τοις  
 to a multitude of birds, to every winged creature; and [3to all 4the  
 2342 3588 3977.1 1325 1473 2603.3  
 θηριοίς του πεδίου δέδοκκά σε καταβρωθήναι  
 5wild beasts 6of the 7plain 1I have given 2you] to be devoured.  
 1909 4383 3588 3977.1 4098 3754 1473 2980  
 39:5 επί προσώπου του πεδίου πέση ότι εγάλησα  
 Upon the face of the plain you shall fall, for I spoke,  
 3004 2962 2962  
 λέγει κύριος κύριος  
 says the Lord the LORD.

The LORD Sends Fire on Gog

39:6 2532 649 4442 1909 \* 2532  
 και αποστειλώ πυρ επί Μαγώγ και  
 And I will send fire upon Magog, and  
 2730 3588 3520 1909 1515 2532 1097  
 κατοικηθήσονται αι νήσοι επ' ειρήνης και γνώσονται  
 [3shall be inhabited 1the 2islands] in peace. And they shall know  
 3754 1473 1510.2.1 2962 2532 3588 3686 1473 3588 39  
 ότι εγω ειμι κύριος 39:7 και το όνομά μου το άγιον  
 that I am the LORD. And [3name 1my 2holy]  
 1097 1722 3319 2992-1473 \* 2532 3756  
 γνωσθήσεται εν μέσω λαού μου Ισραήλ και ου  
 will be known in the midst of my people Israel; and [4shall not  
 953 3588 3686 1473 3588 39 3765 2532  
 βεβηλωθήσεται το όνομά μου το άγιον ουκέτι και  
 5be profaned 3name 1my 2holy] any longer. And  
 1097 3588 1484 3754 1473 1510.2.1 2962 39  
 γνώσονται τα έθνη ότι εγω ειμι κύριος άγιος  
 [3shall know 1the 2nations] that I am the LORD, the holy one  
 1722 \* 2400 2240 2532 1097 3754  
 εν Ισραήλ 39:8 ιδού ήκει και γνώση ότι  
 in Israel. Behold, it is come, and you shall know that  
 1510.8.3 3004 2962 2962 3778 1510.2.3 3588 2250  
 εστα λέγει κύριος κύριος αυτή εστί η ημέρα  
 it will be, says the Lord the LORD; this is the day  
 1722 3739 2980 2532 1831 3588  
 εν η εγάλησα 39:9 και εξελεύσονται οι  
 in which I spoke. And [9shall come forth 1the ones  
 2730 3588 4172 \* 2532 2545  
 κατοικούντες τας πόλεις Ισραήλ και καύσουσιν  
 2dwelling 3the 4cities 5of Israel], and they shall kindle a fire  
 1722 3588 3696 3990.5 2532 2868.1 2532 5115  
 εν τοις όπλοις πέλταις και κόντοις και τόξοις  
 with the weapons - small shields, and shafts, and bows,  
 2532 5114.1 2532 4464 5495 2532 3057 2532  
 και τοξέυμασι και ράβδοις χειρών και λόγχαις και  
 and arrows, and rods of the hands, and lances; and  
 2545 1722 1473 4442 2033 2094 2532  
 καύσουσιν εν αυτοίς πυρ επτά έτη 39:10 και  
 they shall kindle with them a fire for seven years. And  
 3766.2 2983 3586 1537 3588 3977.1 3762.1  
 ου μη λάβωσι ξύλα εκ του πεδίου ουδέ μη  
 no way shall they take trees from out of the plain, nor  
 2875 1537 3588 1409.1 237.1 3588  
 κόψωσιν εκ των δρυμών αλλ' η τα  
 shall they fell trees from out of the groves; but only the  
 3696 2618 4442 2532 4307.1  
 όπλα κατακαύσουσι πυρι και προνομεύσουσι  
 weapons shall they incinerate with fire. And they shall plunder  
 3588 4307.1 1473 2532 4659.1 3588  
 τους προνομεύσαντας αυτούς και σκυλεύσουσι τους  
 the ones plundering them, and shall despoil the ones  
 4659.1 1473 3004 2962 2532 1510.8.3 1722  
 σκυλεύσαντας αυτούς λέγει κυριός† 39:11 και εστα εν  
 despoiling them, says the LORD. And it will be in

3588 2250-1565 1325 3588 \* 5117 3687.1  
 τη ημέρα εκείνη δώσω τω Γωγ τόπον ονομαστόν  
 that day I will appoint Gog a place of renown -  
 3419 1722 \* 4179.3 3588  
 μνημείον εν Ισραήλ πολυάνδριον των επελθόντων  
 a memorial in Israel, a cemetery of the ones coming  
 4314 3588 2281 2532 4039.1 3588 4058.3  
 προς τη θαλάσση και περιουκοδομήσουσι το περιστόμιον  
 by the sea. And they shall enclose the cleft  
 3588 5327 2532 2735.2 1563-3588\* 2532 3956 3588  
 της φάραγγος και κατορύξουσιν εκεί τον Γωγ και παν το  
 of the ravine, and they shall bury Gog there, and all  
 4128-1473 2532 2564 5119 3588 4179.3 3588  
 πλήθος αυτού και κληθήσεται τότε το πολυάνδριον του  
 his multitude. And it shall be called then, The Cemetery  
 \* 2532 2735.2 1473 3624 \*  
 Γωγ 39:12 και κατορύξουσιν αυτούς οίκος Ισραήλ  
 of Gog. And [3shall bury 4them 1the house 2of Israel],  
 2443 2511 3588 1093 1722 2035.2 2532  
 να καθαρισθή η γη εν επταμηνώ 39:13 και  
 that [3should be cleansed 1the 2land] in seven months. And  
 2735.2 1473 3956 3588 2992 3588 1093 2532  
 κατορύξουσιν αυτούς πας ο λαός της γης και  
 [6shall bury 7them 1all 2the 3people 4of the 5land]; and  
 1510.8.3 1473 1519 3687.1 3739 2250 1392  
 εστα αυτοίς εις ονομαστόν η ημέρα εδοξάσθη  
 it will be to them for a famous place in which day I was glorified,  
 3004 2962 2962 2532 435 1275  
 λέγει κύριος κύριος 39:14 και άνδρας διαπαντός  
 says the Lord the LORD. And [2for men 3continually  
 1291 1975 3588 1093 2290 3588  
 διαστελούς επιπορευομένους την γην θαψαι τους  
 1they shall give orders] for coming over the land to bury the ones  
 2641 1909 4383 3588 1093 2511  
 καταλελειμμένους επί προσώπου της γης καθαρίσαι  
 being left upon the face of the earth, to cleanse  
 1473 3326 3588 2035.2 2532 1567 2532  
 αυτήν μετά την επτάμηνον και εκζητήσουσι 39:15 και  
 it. After the seven months, and they shall seek. And  
 3956 3588 1279 3588 1093 2532 1492 3747  
 πας ο διαπορευόμενος την γην και ιδών οστούν  
 every one traveling over the land, and seeing the bone  
 444 3618 3844 1473 4592 2193 3748  
 ανθρώπου οικοδομήσει παρ' αυτό σημείον εως ότου  
 of a man, shall build [2by 3it 1a sign], until whenever  
 2290 1473 3588 2290 1519 3588 4179.3 3588  
 θαψουσιν αυτοί οι θαπτοντες εις το πολυάνδριον του  
 [3shall bury 4it 1the ones 2burying] in the cemetery  
 \* 2532-1063 3588 3686 3588 4172 4179.3 2532  
 Γωγ 39:16 και γαρ το όνομα της πόλεως Πολυάνδριον και  
 of Gog. For even the name of the city is Cemetery; and  
 2511 3588 1093 2532 1473 5207 444 3592  
 καθαρισθήσεται η γη 39:17 και συ υιέ ανθρώπων τάδε  
 [3shall be cleansed 1the 2land]. And you son of man, thus  
 3004 2962 2962 2036 3956 3732 4071 2532 4314  
 λέγει κύριος κύριος ειπον παντί ορνέω πετεινώ και προς  
 says the Lord the LORD; Speak to every [2bird 1winged], and to  
 3956 3588 2342 3588 3977.1 4863 2532  
 πάντα τα θηρία του πεδίου συναχθήτε και  
 all the wild beasts of the plain! saying, Gather together and  
 2064 4863 575 3956 3588 4033.1  
 έρχεσθε συναχθήτε από πάντων των περικυκλω  
 come! Be gathered together from all the surrounding places  
 1909 3588 2378-1473 3739 2380 1473 2378 3173  
 επί την θυσίαν μου ην τέθυκα υμίν θυσίαν μεγάλην  
 unto my sacrifice! which I sacrificed to you, [2sacrifice 1a great]  
 1909 3588 3735 \* 2532 2068 2907 2532 4095  
 επί τα όρη Ισραήλ και φάγεσθε κρέα και πίεσθε  
 upon the mountains of Israel, and you shall eat meats, and drink  
 129 2907 1095.2 2068 2532 129  
 αίμα 39:18 κρέα γιγάντων φάγεσθε και αίμα  
 blood. [2meats 3of giants 1You shall eat], and [2blood  
 758 3588 1093 4095 2919.1 2532 3448  
 αρχόντων της γης πίεσθε κριούς και μόσχους  
 3of rulers 4of the 5earth 1you shall drink], rams, and calves,  
 2532 5131 2532 3588 3448 4720.2-3956 2532  
 και τράγους και οι μόσχοι εστειτωμένοι πάντες 39:19 και  
 and he-goats, and the calves all growing fat. And  
 2068 4720.1 1519 4140 2532 4095 129  
 φάγεσθε στέαρ εις πλησμονήν και πίεσθε αίμα  
 you shall eat fat unto fullness, and you shall drink blood

39:10 †CP adds παντοκρατωρ - almighty.

1519 3178 575 3588 2378-1473 3739 2380 1473  
 εις μέθην από της θυσίας μου η έθυσια υμίν  
 unto intoxication from my sacrifice in which I sacrificed to you.  
 2532 1705 575 3588 5132-1473 2462 2532  
 39:20 και εμπλησθήσεσθε από της τραπέζης μου ίππων και  
 And you shall be filled from my table – horse, and  
 306.3 2532 1095.2 2532 3956 435 4170.3 3004  
 αναβάτην και γίγαντα και πάντα άνδρα πολεμιστήν λέγει  
 horseman, and giant, and every male warrior, says  
 2962 2962  
 κύριος κύριος  
 the Lord the LORD.

Israel is Restored to the Land

39:21 2532 1325 3588 1391-1473 1722 1473 2532  
 και δώσω την δόξαν μου εν υμίν και  
 And I will put my glory among you, and

3708 3956 3588 1484 3588 2920-1473 3739  
 όφονται πάντα τα έθνη την κρίσιν μου ην  
 [4shall see 1all 2the 3nations] my judgment which  
 4160 2532 3588 5495-1473 3739 1863 1909 1473  
 έποίησα και την χείρα μου ην επήγαγον επ' αυτούς  
 I did, and my hand which I brought upon them.

39:22 2532 1097 3624 \* 3754 1473 1510.2.1  
 και γνώσονται οικος Ισραήλ ότι εγώ ειμι  
 And [3shall know 1the house 2of Israel] that I am  
 2962 3588 2316-1473 575 3588 2250-3778 2532 1900  
 κύριος ο θεός αυτών από της ημέρας ταύτης και επέκεινα  
 the LORD their God, from this day and beyond.

39:23 2532 1097 3956 3588 1484 3754 1223  
 και γνώσονται πάντα τα έθνη ότι διά  
 And [4shall know 1all 2the 3nations] that [4on account of

3588 266-1473 162 3624 \*  
 τας αμαρτίας αυτών ηχμαλωτεύθησαν οικος Ισραήλ  
 3their sin 3was captured 1the house 2of Israel],

446.2 114 1519 1473 2532 654  
 ανθ' ων ηθέτησαν εις εμέ και απέστρεψα  
 because they annulled covenant against me, and I turned

3588 4383-1473 575 1473 2532 3860 1473 1519  
 το πρόσωπόν μου απ' αυτών και παρέδωκα αυτούς εις  
 my face from them, and delivered them into

5495 3588 2190-1473 2532 4098-3956 3162  
 χείρας των εχθρών αυτών και έπесαν πάντες μαχαίρα  
 the hands of their enemies, and they all fell by the sword.

39:24 2596 3588 167-1473 2532 2596 3588  
 κατά τας ακαθαρσίας αυτών και κατά τα  
 Because of their uncleannesses, and because of

457.2-1473 4160 1473 2532 654 3588  
 ανομιματα αυτών έποίησα αυτοίς και απέστρεψα το  
 their violations of the law I did it to them, and I turned

4383-1473 575 1473 1223 3778 3592 3004  
 πρόσωπόν μου απ' αυτών 39:25 διά τουτο τάδε λέγει  
 my face from them. On account of this, thus says

2962 2962 3568 390 161 1722 \*  
 κύριος κύριος νυν αναστρέψω αιχμαλωσίαν εν Ιακώβ  
 the Lord the LORD; Now I will return the captivity in Jacob,

2532 1653 3588 3624 \* 2532 2206  
 και ελεήσω τον οικόν Ισραήλ και ζηλώσω  
 and I will show mercy on the house of Israel, and I will be jealous

1223 3588 3686 3588 39-1473 2532 2983  
 διά το όνομα το αγίόν μου 39:26 και λήφονται  
 on account of [2name 1my holy]. And they shall take

3588 819-1438 2532 3588 93 3739 91  
 την ατιμίαν εαυτών και την αδικίαν ην ηδίκησαν  
 their own dishonor, and the iniquity which they transgressed

1722 3588 2733.1-1473 1909 3588 1093-1473 1909 1515  
 εν τω κατοικισθήναι αυτοίς επί την γην αυτών επ' ειρήνης  
 in their settling upon their land in peace,

2532 3756-1510.8.3 3588 1629 1722 3588 654-1473  
 και ουκ έσται ο εκφοβόν 39:27 εν τω αποστρέψαι με  
 and there will not be one frightening, in my returning

1473 1537 3588 1484 2532 4863-1473 1473  
 αυτούς εκ των εθνών και συναγαγείν με αυτούς  
 them from out of the nations, and my gathering them

1537 3588 5561 3588 1484 2532 37  
 εκ των χωρών των εθνών και αγιασθήσομαι  
 from out of the places of the nations; and I shall be sanctified

1722 1473 1799 3588 1484 2532 1097  
 εν αυτοίς ενώπιον των εθνών 39:28 και γνώσονται  
 among them before the nations. And they shall know

3754 1473 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 1722 3588 2014-1473  
 ότι εγώ ειμι κύριος ο θεός αυτών εν τω επιφανήναι με  
 that I am the LORD their God in my appearing

1473 1722 3588 1484 2532 1722 3588 4863-1473 1473 1909  
 αυτοίς εν τοις έθνεσι και εν τω συναξει με αυτοίς επί  
 to them among the nations, in my gathering them upon  
 3588 1093-1473 2532 3756-1459 2089-1473 3762  
 την γην αυτών και ουκ εγκαταλείψω έτι αυτών ουδένα  
 their land. And I shall not abandon them any more – not one

1563 2532 3756-654 3765 3588 4383-1473  
 εκεί 39:29 και ουκ αποστρέψω ουκέτι το πρόσωπόν μου  
 there. And I shall not turn [2any longer 1my face]

575 1473 438.1 1632 3588 2372-1473 1909 3588 3624  
 απ' αυτών ανθ' ου εξέχεα τον θυμόν μου επί τον οικόν  
 from them, because I poured out my rage upon the house

\* 3004 2962 2962  
 Ισραήλ λέγει κύριος κύριος  
 of Israel, says the Lord the LORD.

CHAPTER 40

The Vision of the Temple

40:1 2532 1096 1722 3588 3991 2532 1501.10 2094  
 και εγένετο εν τω πέμπτω και εικοστώ έτει  
 And it came to pass in the fifth and twentieth year

3588 161-1473 1722 3588 4413 3376 1181 3588  
 της αιχμαλωσίας ημών εν τω πρώτω μηνί δεκάτη του  
 of our captivity, in the first month, the tenth of the

3376 1722 3588 5065 2094 3326 3588 234.1  
 μηνός εν τω τεσσαρεσκαίδεκάτω έτει μετά το αλώναι  
 month, in the fourteenth year after the capturing

3588 4172 1722 3588 2250-1565 1096 1909 1473 5495  
 την πόλιν εν τη ημέρα εκείνη εγένετο επ' εμέ χειρ  
 the city, in that day [3came 4upon 5me 1the hand

2962 2532 71 1473 1722 3706 2316 1519  
 κύριόν 40:2 και ηγαγέ με εν οράσει θεού εις  
 2of the LORD], and it led me in a vision of God into

3588 1093 \* 2532 5087 1473 1909 3735 5308  
 την γην Ισραήλ και έθηκέ με επ' όρους υψηλού  
 the land of Israel, and put me upon [3mountain 2high

4970 2532 1909 1473 5613 3619 4172  
 σφόδρα και επ' αυτού ως οικοδομή πόλεως  
 1an exceedingly]. And upon it was as the construction of a city

561 2532 1521 1473 1563 2532 2400 435  
 απέναντι 40:3 και εισήγαγέ με εκεί και ίδου ανήρ  
 before me. And he brought me there, and behold, a man.

2532 3588 3706-1473 1510.7.3 5616 3706 5475  
 και η όρασις αυτου ην ωσει όρασις χαλκού  
 And his appearance was as the appearance [2brass

4744 2532 1722 3588 5495-1473 1510.7.3 4683.1  
 στίλβοντος και εν τη χειρι αυτου ην σαρπίτιον  
 1of shining], and in his hand was a string measure

3620.1 2532 2563 3358 2532 1473-2476 1909 3588  
 οικοδόμων και κάλαμος μέτρον και αυτός εισήκει επί της  
 of builders, and a reed measure. And he set them at the

4439 2532 2036 4314 1473 3588 435 3708 5207  
 πύλης 40:4 και ειπε προς με ο ανήρ εώρακας υέ  
 gate. And [3said 4to 5me 1the 2man], You see, O son

444 1722 3588 3788-1473 1492 2532 1722 3588 3775-1473  
 ανθρωπου εν τοις οφθαλμοίς σου ιδε και εν τοις ωσί σου  
 of man! With your eyes behold, and with your ears

191 2532 5021 1519 3588 2588-1473 3956 3745  
 ακουε και τάξον εις την καρδίαν σου πάντα όσα  
 hear, and arrange in your heart all as much as

1473 1166 \* 1473 1360 1752 3588 1166 1473  
 εγώ δεικνύω σοι διότι έρεκα του δείξαι σοι  
 I show to you! For on account of showing to you

1525 5602 2532 1166 3956 3745 1473 3708  
 εισελήλυθας ωδε και δείξεις πάντα όσα σου οράς  
 you entered here. And I will show all things, as much as you see

3588 3624 3588 \* 2532 2400 4018.2  
 τω οικω του Ισραήλ 40:5 και ίδου περιβολος  
 in the house of Israel. And behold, there was an enclosure

1855 3588 3624 2945 2532 1722 3588 5495 3588  
 έξωθεν του οικου κύκλω και εν τη χειρι του  
 from outside the house round about, and in the hand of the

435 2563 3588 3358 4083 1803 1722 4083 2532  
 ανδρός κάλαμος το μέτρον πήχων έξ εν πήχει και  
 man was a reed, the measure [2cubits 1of six] by a cubit and

3822.1 2532 1267.1 3588 4385.1 4114  
 παλαιστής και διεμέτρησε το προτειχισμα πλάτος  
 a palm. And he measured the area around the wall; the width

2470 3588 2563 2532 3588 5311 1473 2470 3588 2563  
 ίσον τω καλάμω και το ύψος αυτου ίσον τω καλάμω  
 equal to the reed, and the height of it equal to the reed.

*The Gateway According to the East*

2532 1525 1519 3588 4439 3588 991  
**40:6** και εισήλθεν εις την πύλην την βλέπουσαν  
 And he entered into the gate, the one looking  
 2596 395 1722 2033 304 2532 1267.1  
 κατά ανατολάς εν επτά αναβαθμοῖς και διεμέτρησε  
 according to the east, by seven steps. And he measured  
 3588 2302.1 1803 1803 3588 128.3 3588 4439  
 το θεῖ ἐξ ἐξ το αἶλαμ της πύλης  
 the vestibule – six by six; the columned porch of the gate  
 2470 3588 2563 4114 2532 3588 2302.1  
 ἴσον το καλάμω πλάτος 40:7 ἵκαι το θεῖ  
 was equal to the reed in width. And the vestibule  
 2470 3588 2563 3372 2532 2470 3588 2563  
 ἴσον το καλάμω μῆκος και ἴσον το καλάμω  
 was equal to the reed in length, and equal to the reed  
 4114 2532 3588 128.3 303.1 3588 2302.3  
 πλάτος και το αἶλαμ ἀναμέσον του θεπλάθ  
 in width; and the columned porch in the midst of the chambers –  
 4083 1803 2532 3588 2302.1 3588 1208 2470  
 πηχῶν ἐξ και το θεῖ το δεῦτερον ἴσον  
 [2cubits 1six]. And the [2vestibule 1second] was equal  
 3588 2563 4114 2532 2470 3588 2563 3372  
 το καλάμω πλάτος και ἴσον το καλάμω μῆκος  
 to the reed in width, and equal to the reed in length;  
 2532 3588 128.3 4083 4002 2532 3588  
 και το αἶλαμ πηχεῶν πέντε 40:8 και το  
 and the columned porch – [2cubits 1five]. And the  
 2302.1 3588 5154 2470 3588 2563 3372 2532  
 θεῖ το τρίτον ἴσον το καλάμω μῆκος και  
 [2vestibule 1third] equal to the reed in length, and  
 2470 3588 2563 4114 2532 3588 128.3  
 ἴσον το καλάμω πλάτος 40:9 και το αἶλαμ  
 equal to the reed in width. And the columned porch  
 3588 4440 4139 3588 128.3 3588 4439  
 του πυλώνος πλησίον του αἶλαμ της πύλης  
 of the gatehouse neighboring the columned porch of the gate –  
 4083 3638 2532 3588 128.2 4083 1417 2532 3588  
 πηχῶν οκτώ και τα αἰλὺ πηχῶν δύο και τα  
 [2cubits 1eight], and the portals – [2cubits 1two], and the  
 128.3 3588 4439 2081 2532 3588  
 αἶλαμ της πύλης ἔσωθεν 40:10 και το  
 columned porches of the gate were inside. And the  
 128.3 3588 4439 2081 2532 3588 2302.1 3588  
 αἶλαμ της πύλης ἔσωθεν και το θεῖ της  
 columned porch of the gate within, and the vestibule of the  
 4439 2713 5140 1759.3 2532 5140 1759.3  
 πύλης κατέναντι τρεις ἔνθεν και τρεις ἔνθεν  
 gate in front, were three on this side and three on that side;  
 2532 3358 1520 3588 5140 3358 1520  
 και μέτρον εν τοις τρισὶ μέτρον εν  
 and [2measure 1there was one] to the three; [2measure 1one]  
 3588 128.3 1759.3 2532  
 τοις αἶλαμ ἔνθεν και ἔνθεν 40:11 και  
 to the columned porches on this side and that side. And  
 1267.1 3588 4114 3588 2374 3588 4440 4083  
 διεμέτρησε το πλάτος της θύρας του πυλώνος πηχῶν  
 he measured the width of the door of the gatehouse – [2cubits  
 1176 2532 3588 2148.1 3588 4440 4083 1183.1  
 δέκα και το εὔρος του πυλώνος πηχῶν δεκατριῶν  
 1ten]; and the breadth of the gatehouse – [2cubits 1thirteen].  
 2532 4083 1520 1996 2596-4383 3588  
**40:12** και πήχυσ εις ἐπισυναγόμενος κατά πρόσωπον το  
 And [2cubit 1one] assembling in front of the  
 2302.1 2532 4083 1520 3735.1 1759.3 2532 1759.3  
 θεῖμ και πηχεῶς ἐνός ὀρος ἔνθεν και ἔνθεν  
 vestibules; and [2cubit 1one] border on this side and on that side.  
 2532 3588 2302.1 4083 1803 1759.3 2532 4083  
 και το θεῖ πηχῶν ἐξ ἔνθεν και πηχῶν  
 And the vestibule – [2cubits 1six] on this side, and [2cubits  
 1803 1759.3 2532 1267.1 3588 4439 575  
 ἐξ ἔνθεν 40:13 και διεμέτρησε την πύλην ἀπὸ  
 1six] on that side. And he measured the gate from  
 3588 5109 3588 2302.1 1909 3588 5109 3588 2302.1  
 του τοίχου του θεῖ ἐπὶ τον τοίχον του θεῖ  
 the wall of the vestibule unto the wall of the vestibule;  
 4114 4083 1501 4002 3778 4439 1909 4439  
 πλάτος πηχεις εἰκοσι πέντε αὐτῆ πύλη ἐπὶ πύλην  
 the width – [3cubits 1twenty 2five], this gate unto gate.

40:7—9 †See Bos for variants.

2532 3588 128.1 3588 128.3 3588 4439  
**40:14** και το αἶθριον του αἶλαμ της πύλης  
 And the open space of the columned porch of the gate –  
 1835 4083 2532 2302.1 3588 4439 2945  
 ἐξήκοντα πήχεις και θεῖμ της πύλης κύκλω  
 sixty cubits, and to the vestibules of the gate round about.  
 2532 3588 128.1 3588 4439 1855 1519 3588 128.1  
**40:15** και το αἶθριον της πύλης ἔξωθεν εις το αἶθριον  
 And the open space of the gate outside to the open space  
 128.3 3588 4439 2081 4083 4004  
 αἶλαμ της πύλης ἔσωθεν πηχῶν πενήκοντα  
 of the columned porch of the gate inside – [2cubits 1fifty].  
 2532 2376 2927 1909 3588 2302.1  
**40:16** και ἐπὶ τα αἶλαμ ἔσωθεν πηχῶν πενήκοντα  
 And there were [2windows 1hidden] unto the vestibules,  
 2532 1909 3588 128.3 2081 3588 4439 3588  
 και ἐπὶ τα αἶλαμ ἔσωθεν της πύλης της  
 and unto the columned porches inside the gate of the  
 833 2943 2532 5615 3588 128.3  
 αὐλῆς κυκλόθεν και ὡσαύτως της αἰαμοθ  
 courtyard round about, and likewise of the columned porches  
 2376 2945 2081 2532 1909 3588 128.3  
 θυρίδας κύκλω ἔσωθεν και ἐπὶ το αἶλαμ  
 windows round about inside; and [2for 3the 4columned porch  
 5404 1759.3  
 φοίνικες ἔνθεν και ἔνθεν  
 1there were palms] on this side and that side.

*The Inner Courtyard*

2532 1521 1473 1519 3588 833 3588 2082  
**40:17** και εισήγαγέ με εις την αυλήν την εσωτέραν  
 And he brought me into the [2courtyard 1inner].  
 2532 2400 3956.4 2532 4058.5 3588 833  
 και ἰδὺ παστοφόρια και περιστυλα της αυλῆς  
 And behold, there were cubicles and peristyles of the courtyard  
 2945 5144 3956.4 1722 3588 4058.5  
 κύκλω τριάκοντα παστοφόρια εν τοις περιστύλοις  
 round about; thirty cubicles in the peristyles.  
 2532 3588 4745 2596 3577 3588 4439  
**40:18** και αι στοαὶ κατὰ ὀπίσθεν των πυλώνων  
 And the stoas were according to the back of the gates;  
 2596 3588 3372 3588 4439 3588 4058.5 3588  
 κατὰ το μῆκος των πυλώνων το περιστυλον το  
 [4was according to 5the 6length 7of the 8gates 1the 2peristyle  
 5270 2532 1267.1 3588 4114 3588 833  
 υποκάτω 40:19 και διεμέτρησε το πλάτος της αυλῆς  
 3underneath]. And he measured the width of the courtyard  
 575 3588 128.1 3588 4439 3588 1857 2193 2081 1909  
 ἀπὸ του αὐθρίου της πύλης της ἐξωτέρας ἔως ἔσωθεν ἐπὶ  
 from the open space of the [2gate 1outer] unto the inner; unto  
 3588 128.1 3588 4439 2082 3588 991 1854  
 το αἶθριον της πύλης εσωτέρας της βλέπουσας ἐξ  
 the open space of the gate inner looking outside –  
 4083 1540 3588 991 2596 395  
 πηχεις εκατὸν της βλέπουσας κατὰ ανατολάς  
 [2cubits 1a hundred] of the one looking according to the east;  
 2532 71 1473 1909 1005  
 και ἠγαγέ με ἐπὶ βορρᾶν  
 and he led me unto the north.

*The Gate Looking to the North*

2532 2400 4439 991 4314 1005  
**40:20** και ἰδὺ πύλην βλέπουσα προς βορρᾶν  
 And behold, there was a gate looking to the north  
 3588 833 3588 1857 2532 1267.1 1473  
 τη αυλή τη ἐξωτέρα και διεμέτρησεν αὐτῆν  
 belonging to the [2courtyard 1outer]; and he measured it,  
 3588 3372 1473 2532 3588 4114 2532 3588 2302.1  
 το μῆκος αὐτῆς και το πλάτος 40:21 και το θεῖ  
 the length of it, and the width; and the vestibule –  
 5140 1759.3 2532 5140 1759.3 2532 3588 128.2 2532 3588  
 τρεις ἔνθεν και τρεις ἔνθεν και το αἶλαμ και τα  
 three on this side and three on that side; and the portal, and the  
 128.4 2532 3588 5404-1473 2532 1096 2596  
 αἰαμῶν και τους φοίνικας αὐτῆς και ἐγένετο κατὰ  
 pediments, and its palms. And it was according to  
 3588 3358 3588 4439 3588 991 2596 395  
 τα μέτρα της πύλης της βλέπουσας κατὰ ανατολάς  
 the measures of the gate looking according to the east;

40:21 †CP ελεν.



4083 4004 3588 3372-1473 2532 4083 1501.7  
 πηχών πενήκοντα το μήκος αυτής και πηχών εικοσιπέντε  
 [3cubits 2was fifty 1its length], and [3cubits 2twenty-five  
 3588 2148.1-1473 2532 2376-1473 2532 3588 128.4 2532  
 το εὖρος αυτής 40:22 και θυρίδες αυτής και τα αιλαμμών και  
 1its breadth]. And its windows, and the pediments, and  
 3588 5404-1473 2531 3588 4439 3588 991 2596  
 οι φοίνικες αυτής καθώς η πύλη η βλέπουσα κατά  
 its palms were as the gate looking according to  
 395 2532 1722 2033 2824.1 305 1909 1473  
 ανατολὰς και εν επτά κλημακτήρσιν ανέβαινον επ' αυτήν  
 the east. And in seven steps they ascended unto it;  
 2532 3588 128.4 2081 2532 4439 3588  
 και τα αιλαμμών έσωθεν 40:23 και πύλη τη  
 and the pediments were within. And there was a gate to the  
 833 3588 2082 991 1909 4439 3588 1005  
 αυλή τη εσωτέρα βλέπουσα επί πύλην του βορρά  
 [2courtyard 1inner] looking towards the gate of the north,  
 3739 5158 3588 4439 3588 991 2596 395  
 ον τρόπον της πύλης της βλέπουσης κατά ανατολὰς  
 in the manner of the gate looking according to the east.  
 2532 1267.1 3588 833 575 4439 1909 4439 4083  
 και διεμέτρησε την αυλήν από πύλης επί πύλην πήχεις  
 And he measured the courtyard from gate unto gate – [2cubits  
 1540  
 εκατόν  
 1a hundred].

### The Gate Looking to the South

2532 71 1473 2596 3588 2532 2400  
 40:24 και ήγαγέ με κατά νότον και ίδού,  
 And he led me according to the south. And behold,  
 4439 991 4314 3588 2532 1267.1 1473  
 πύλη βλέπουσα προς νότον και διεμέτρησεν αυτήν  
 there was a gate looking to the south; and he measured it,  
 2532 3588 2302.1 2532 3588 128.2 2532 3588 128.4 2596  
 και τα θεέ και τα αιλεύ και τα αιλαμμών κατά  
 and the vestibules, and the portals, and the pediments according to  
 3588 3358-3778 2532 3588 2376-1473 2532 3588  
 τα μέτρα ταύτα 40:25 και αι θυρίδες αυτής και τα  
 these measures. And its windows and the  
 128.4 2943 2531 3588 2376 3588 128.3  
 αιλαμμών κυκλοθεν καθώς αι θυρίδες του αιλάμ  
 pediments round about were as the windows of the columned porch;  
 4083 4004 3588 3372-1473 2532 4083 1501.7  
 πηχών πενήκοντα το μήκος αυτής και πηχών εικοσιπέντε  
 [3cubits 2was fifty 1its length], and [2cubits 1twenty-five]  
 3588 2148.1-1473 2532 2033 2824.1 1473  
 το εὖρος αυτής 40:26 και επτά κλημακτήρες αυτής  
 its breadth. And there were seven steps for it,  
 2532 128.4 2081 2532 5404-1473 1520 1759.3  
 και αιλαμμών έσωθεν και φοίνικες αυτής εις ένθεν  
 and pediments within, and its palms were one on this side  
 2532 1520 1759.3 1909 3588 128.2 2532 4439  
 και εις ένθεν επί τα αιλεύ 40:27 και πύλη  
 and one on that side upon the portals. And there was a gate  
 2713 3588 4439 3588 833 3588 2082 4314  
 κατέναντι της πύλης της αυλής της εσωτέρας προς  
 opposite of the gate of the [2courtyard 1inner] to  
 3588 2532 1267.1 3588 833 575 4439 1909  
 νότον και διεμέτρησε την αυλήν από πύλης επί  
 the south. And he measured the courtyard from gate unto  
 4439 4083 1540 3588 2148.1 4314 3588  
 πύλην πήχεις εκατόν το εὖρος προς νότον  
 gate – [2cubits 1a hundred] was the breadth towards the south.  
 2532 1521 1473 1519 3588 833 3588 2082  
 40:28 και εισηγάγέ με εις την αυλήν την εσωτέραν  
 And he brought me into the [2courtyard 1inner]  
 3588 4439 3588 4314 3588 2532 1267.1 3588  
 της πύλης της προς νότον και διεμέτρησε την  
 of the gate, of the one towards the south. And he measured the  
 4439 2596 3588 3358-3778 2532 3588 2302.1  
 πύλην κατά τα μέτρα ταύτα 40:29 και τα θεέ  
 gate according to these measures; and the vestibules,  
 2532 3588 128.2 2532 3588 128.4 2596 3588  
 και τα αιλεύ 40:30 και τα αιλαμμών κατά τα  
 and the portals, and the pediments, according to  
 3358-3778 2532 2376 1473 2532 3588 128.4  
 μέτρα ταύτα και θυρίδες αυτή και το αιλαμμών  
 these measures. And there were windows to it: and to the pediment  
 2945 4083 4004 3588 337 2532 2148.1-1473  
 κύκλω πήχεις πενήκοντα το μήκος και εὖρος αυτής  
 round about – [2cubits 1fifty] the length, and its breadth –

4083 1501.7 128.3-1473 4314 3588  
 πήχεις εικοσιπέντε 40:31 και αιλαμμών αυτού προς την  
 [2cubits 1twenty-five]. And its columned porches to the  
 833 3588 1857 5404 3588 128.2 2532 1722 3638  
 αυλήν την εξωτέραν φοίνικες τω αιλεύ και εν οκτώ  
 [2courtyard 1outer] – palms to the portals and with eight  
 2824.1 305 1909 1473 2532 1521 1473  
 κλημακτήρσιν ανέβαινον επ' αυτήν 40:32 και εισηγάγέ με  
 steps ascending upon it. And he brought me  
 1519 3588 833 2082 3598 2596 395 2532  
 εις την αυλήν εσωτέραν οδώ κατ' ανατολὰς και  
 into the [2courtyard 1inner] a way according to the east. And  
 1267.1 3588 2374 2596 3588 3358-3778 2532  
 διεμέτρησεν την θύραν κατά τα μέτρα ταύτα 40:33 και  
 he measured the door according to these measures; and  
 3588 2302.1 2532 3588 128.2 2532 3588 128.4 2596  
 τα θεέ και τα αιλεύ και τα αιλαμώθ κατά  
 the vestibules, and the portals, and the pediments according to  
 3588 3358-3778 2532 2376-1473 2532 3588 128.4  
 τα μέτρα ταύτα και θυρίδες αυτή και τα αιλαμμώθ  
 these measures; and its windows and the pediments  
 2945 4083 4004 3588 3372 2148.1-1473  
 κύκλω πήχεις πενήκοντα το μήκος και εὖρος αυτής  
 round about. [2cubits 1Fifty] was the length, and its breadth  
 1501.7 4083 2532 128.4  
 εικοσιπέντε πηχέων 40:34 και αιλαμμώθ  
 twenty-five cubits. And there were pediments opening  
 3588 833 3588 2082 2532 5404 128.2  
 της αυλής της εσωτέρας και φοίνικες αιλεύ  
 the [2courtyard 1inner], and palms of its portals  
 1759.3 2532 3638 2824.1 305  
 ένθεν και ένθεν και οκτώ κλημακτήρσιν ανέβαινον  
 on this side and that side, and eight steps ascending  
 1909 1473 2532 1521 1473 1519 3588 2374 3588  
 επ' αυτήν 40:35 και εισηγάγέ με εις την θύραν την  
 upon it. And he brought me unto the door, the one  
 4314 1005 2532 1267.1 2596 3588 3358-3778  
 προς βορράν και διεμέτρησε κατά τα μέτρα ταύτα  
 towards the north; and he measured according to these measures;  
 2532 3588 2302.1 2532 3588 128.2 2532 3588 128.4  
 40:36 και τα θεέ και τα αιλεύ και τα αιλαμώθ  
 and the vestibules, and the portals, and the pediments;  
 2532 2376-1473 2945 4083 4004 3588  
 και θυρίδες αυτής κύκλω πήχεις πενήκοντα το  
 and its windows round about. [2cubits 1Fifty] was the  
 3372-1473 2532 2148.1 4083 1510.7 2532 3588  
 μήκος και εὖρος πηχέων εικοσιπέντε 40:37 και τα  
 length, and the breadth [2cubits 1twenty-five]. And the  
 128.2 3588 833 3588 1857 2532 5404 128.2  
 αιλεύ της αυλής της εξωτέρας και φοίνικες αιλεύ  
 portals of [2courtyard 1outer], and palms of portals  
 1759.3 2532 3638 2824.1 2532  
 ένθεν και ένθεν και οκτώ κλημακτήρες 40:38 και  
 on this side and that side, and eight steps. And  
 3588 3956.4-1473 2532 3588 2376.1-1473 2532 3588  
 τα πασοδοφάρια αυτής και τα θυρώματα αυτής και τα  
 its cubicles and its doorways, and  
 128.4-1473 1909 3588 4439 3588 1208 1610.3  
 αιλαμμών 1 αυτής επί της πύλης της δευτέρας έκρυσις  
 its pediments were at the [2gate 1second] outflow,  
 3704 4969 1722 1473 3588 5228 266  
 40:39 όπως σφαζώσιν εν αυτή τα υπέρ αμαρτίας  
 so that they should slay in it the things for a sin offering,  
 2532 3588 5228 52 2532 2596  
 και τα υπέρ αγνοίας 40:40 και κατά  
 and the things for an ignorance offering. And in  
 3577 3588 4503.2 3588 3646 3588  
 νότον του ρυακος του ολοκαυτωμάτων της  
 back of the overflow of the whole burnt-offerings, of the part  
 991 4314 1005 1417 5132 2596  
 βλέπουσης προς βορράν δύο τράπεζαι κατά  
 looking to the north, were two tables; and according to  
 3577 2087 2532 3588 128.3 3588 4439  
 νότον ετέρου και τω αιλάμ της πύλης  
 the back of the other and to the columned porch of the gate  
 1417 5132 2596 395 5064  
 δύο τράπεζαι κατά ανατολὰς 40:41 τέσσαρες  
 were two tables according to the east. Four

40:38 †CP αιλαμμα Ald. αιλαμμωθ.

5132 1759.3 2532 5064 1759.3  
 τράπεζαι ἐνθεν και τέσσαρες ἐνθεν  
 tables were on this side, and four on that side,  
 2596 3577 3588 4439 1909 1473 4969  
 κατά ὠτόν της πύλης ἐπ' αὐτάς σφάζουσι  
 according to the back of the gate; upon them they slay  
 3588 2367.3 2532 2713 3588 3638  
 τα θύματα και κατέναντι τῶν οκτώ  
 the things offered for sacrifices. And over against the eight  
 5132 3588 2367.3 2532  
 τράπεζαι τῶν θυμάτων 40:42 και  
 tables of the things offered for sacrifices. And there were  
 5064 5132 3588 3646 3035  
 τέσσαρες τραπέζαι τῶν ολοκαυτωμάτων λιθιναι  
 four tables of the whole burnt-offerings, [2]stones  
 2991.1 4083 2532 2255 3588  
 λελαξεμέναι πηχεως και ημισους το  
 [having been made of dressed] – a cubit and a half was the  
 4114 2532 4083 1417 2532 2255 3588 3372  
 πλάτος και πηχῶν δύο και ημισους το μήκος  
 width, and [2]cubits [two] and a half was the length;  
 2532 4083 3588 5311 1909 1473 2007 3588  
 και πηχεως το ὕψος ἐπ' αὐτάς ἐπιθησουσι τα  
 and a cubit was the height; upon them they placed the  
 4632 1722 3739 4969 3588 3646 1563  
 σκευη εν οἷς σφάζουσι τα ολοκαυτωματα εκει  
 items with which they slew the whole burnt-offerings there,  
 2532 3588 2367.3 2532  
 και τα θύματα 40:43 και  
 and the animals which are offered in sacrifice. And  
 3822.1 2192 2949.2 2991.1  
 παλαιστής ἐξουσι κυματιον η λελαξεμένον  
 [2]a palm sized [they shall have waved border dressed stone]  
 2081 2945 2532 1909 3588 5132 1883.1 4721  
 ἐσωθεν κύκλω και ἐπὶ τὰς τραπέζας ἐπάνωθεν στέγας  
 inside round about; and over the tables on top were roofs  
 3588 2619 575 3588 5205 2532 3588 3583.1 2532  
 του καλυπτεσθαι ἀπὸ του νετοῦ και της ξηρασίας 40:44 και  
 to cover up from the rain and the dryness. And  
 1521 1473 1519 3588 833 3588 2082 2532  
 εισηγαγέ με εις την αυλήν και εσωτέραν και  
 he brought me into the [2]courtyard [inner]; and  
 2400 1417 1825.1 1722 3588 833 3588  
 ιδου δύο ἐξέδραι εν τη αυλή τη  
 behold, there were two inner chambers in the [2]courtyard  
 2082 1520 2596 3577 3588 4439 3588 4314  
 εσωτέρα μια κατά ὠτόν της πύλης της προς  
 [inner]; one according to the back of the gate of the one to  
 1005 5342 2596 3588 2532 1520 2596  
 βορρὰν φέρουσα κατά ὠτόν και μια κατά  
 the north bearing according to the south. And one according to  
 3577 3588 4439 3588 4314 3588 3588  
 ὠτόν της πύλης της προς ὠτόν της  
 the back of the gate of the one towards the south of the one  
 991 4314 1005 2532 2036 4314 1473  
 βλέπουσης προς βορρὰν 40:45 και ειπε προς με  
 looking towards the north. And he said to me,  
 3588 1825.1-3778 3588 991 4314 3588  
 η ἐξέδρα αὐτη η βλέπουσα προς ὠτόν  
 This inner chamber, the one looking towards the south  
 3588 2409 3588 5442 3588 5438 3588  
 τοις ιερέσι τοις φυλάσσουσι την φυλακήν του  
 is to the priests, the ones keeping the guard of the  
 3624 2532 3588 1825.1 3588 991 4314  
 οἴκου 40:46 και η ἐξέδρα η βλέπουσα προς  
 house. And the inner chamber, the one looking towards  
 1005 3588 2409 3588 5442 3588 5438  
 βορρὰν τοις ιερέσι τοις φυλάσσουσι την φυλακήν  
 the north is to the priests, to the ones keeping the guard  
 3588 2379 1565 1510.2.6 3588 5207 \* 3588  
 του θυσιαστηριον εκεινοι εισιν οι υιοί Σαδδούκ οι  
 of the altar; those are the sons of Zadok, the ones  
 1448 1537 3588 \* 4314 2962 3588 3008  
 ἐγγίζοντες εκ του Λεβι προς κυριου του λειτουργειν  
 approaching of the sons of Levi towards the LORD to officiate  
 1473 2532 1267.1 3588 833 3372 4083  
 αὐτῷ 40:47 και διεμέτρησε την αυλήν μήκος πηχῶν  
 to him. And he measured the courtyard length – [2]cubits  
 1540 2532 2148.1 4083 1540 1909 3588  
 εκατόν και ἔυρος πηχῶν εκατόν ἐπὶ τα  
 [a hundred], and the breadth [2]cubits [a hundred] upon

5064 3313 1473 2532 3588 2379 561 3588  
 τέσσαρα μέρη αὐτης και το θυσιαστήριον ἀπέναντι του  
 [2]four [3]parts [1]its; and the altar before  
 3624 2532 1521 1473 1519 3588 128.3 3588  
 οἴκου 40:48 και εισηγαγέ με εις το αλάμ  
 house. And he brought me unto the columned porch of the  
 3624 2532 1267.1 3588 128.2 3588 128.3 4083  
 οἴκου και διεμέτρησε το αλ† του πηλάμ  
 house; and he measured the portal of the columned porch – [2]cubits  
 4002 3588 4114 1759.3 2532 4083 4002 1759.3  
 πέντε το πλάτος ἐνθεν και πηχῶν πέντε ἐνθεν  
 [five] was the width on this side, and [2]cubits [five] on that side;  
 2532 3588 2148.1 3588 2376.1 4083 1180 2532  
 και το ἔυρος του θυρώματος πηχῶν δεκατεσσάρων και  
 and the breadth of the doorway – [2]cubits [fourteen], and  
 2036.1 3588 2374 3588 128.3 4083 5140  
 ἐπωμίδες της θύρας του αλάμ πηχῶν τριῶν  
 side-pieces of the door of the columned porch – [2]cubits [three]  
 1759.3 2532 4083 5140 1759.3  
 ἐνθεν και πηχῶν τριῶν ἐνθεν 40:49 και το  
 on this side, and [2]cubits [three] on that side. And the  
 3372 3588 128.3 4083 1501 2532 3588 2148.1  
 μήκος του αλάμ πηχῶν εἴκοσι και το ἔυρος  
 length of the columned porch – [2]cubits [twenty], and the breadth –  
 4083 1427 2532 1909 1176 304 305 1909  
 πηχῶν δώδεκα και ἐπὶ δέκα ἀναβαθμῶν ἀνέβαινον ἐπ'  
 [2]cubits [twelve]; and upon ten stairs they ascended unto  
 1473 2532 4769-1510.7.6 1909 3588 128.3 1520  
 αὐτό και στῦλοι ἦσαν ἐπὶ το αλάμ  
 it; and there were columns upon the columned porch, one  
 1782 2532 1520 1782  
 ἐντεῦθεν και εις ἐντεῦθεν  
 from here and one from here.

## CHAPTER 41

## Ezekiel's Vision of the Temple

2532 1521 1473 1519 3588 3485 2532 1267.1 3588  
 41:1 και εισηγαγέ με εις τον ναόν και διεμέτρησε το  
 And he brought me into the temple, and he measured the  
 128.3 4083 1803 3588 2148.1 3588 128.3  
 αλάμ πηχῶν ἐξ το ἔυρος του αλάμ  
 columned porch – [2]cubits [six] the breadth of the columned porch  
 1759.3 2532 3588 2148.1 4083 1803 1759.3 3688  
 ἐνθεν και το ἔυρος πηχῶν ἐξ ἐνθεν το  
 on this side, and the width [2]cubits [six] on that side – the  
 2148.1 3588 4633 2532 3588 2148.1 3588 4440  
 ἔυρος της σκηνης 41:2 και το ἔυρος του πυλώνος –  
 breadth of the tent. And the breadth of the gatehouse –  
 4083 1176 2532 2036.1 3588 4440 4083 4002  
 πηχῶν δέκα και ἐπωμίδες του πυλώνος πηχῶν πέντε  
 [2]cubits [ten]; and the side-pieces of the gatehouse – [2]cubits [five]  
 1759.3 2532 4083 4002 1759.3 2532 1267.1 3588  
 ἐνθεν και πηχῶν πέντε ἐνθεν και διεμέτρησε το  
 on this side and [2]cubits [five] on that side; and he measured  
 3372-1473 4083 5062 2532 3588 2148.1 4083  
 μήκος αὐτοῦ πηχῶν τεσσαράκοντα και το ἔυρος πηχῶν  
 its length – [2]cubits [forty], and the breadth – [2]cubits  
 1501 2532 1525 1519 3588 833 3588 2082  
 εἴκοσι 41:3 και εισηλθεν εις την αυλήν την εσωτέραν  
 [twenty]. And he entered into the [2]courtyard [inner],  
 2532 1267.1 3588 128.2 3588 2376.1 4083 1417 2532  
 και διεμέτρησε το αλ† του θυρώματος πηχῶν δύο και  
 and he measured the portal of the doorway – [2]cubits [two]; and  
 3588 2376.1 4083 1803 2532 3588 2036.1 3588 2376.1  
 το θυρωμα πηχῶν ἐξ και τας ἐπωμίδας του θυρώματος  
 the doorway – [2]cubits [six]; and the side-pieces of the doorway –  
 4083 2033 1759.3 2532 1267.1 3588 3372  
 πηχῶν ἐπτά ἐνθεν 41:4 και διεμέτρησε το μήκος  
 [2]cubits [seven] on this side. And he measured the length  
 3588 4439 4083 1501 2532 2148.1 4083 1501  
 των πυλῶν πηχῶν εἴκοσι και ἔυρος πηχῶν εἴκοσι  
 of the gates – [2]cubits [twenty], and the breadth – [2]cubits [twenty]  
 2596-4383 3588 3485 2532 2036 4314 1473 3778 3588  
 κατά πρόσωπον του ναοῦ και ειπε προς με τούτο το  
 in front of the temple. And he said to me, This is the

40:47 †i.e. sides.

40:48 †See Bos for variants.

41:3 †See Bos for variants.

40:43 †Bos. γεισος – molding.

39 3588 39 2532 1267.1 3588 5109 3588  
 ἅγιον των ἁγίων 41:5 και διεμέτρησε τον τοίχον του  
 holy of the holies. And he measured the wall of the  
 3624 4083 1803 2532 3588 2148.1 3588 4125 4083  
 οίκου πηχών ἕξ και το εὖρος της πλευράς πηχών  
 house – [2cubits 1six]; and the breadth of the side – [2cubits  
 5064 2943 2532 3588 4125.1 4125.1 1909  
 τεσσάρων κυκλόθεν 41:6 και τα πλευρά πλευρόν επί  
 1four] round about. And the sides, side by  
 4125.1 5144 2532 5140 2532 1292 1722 3588 5109  
 πλευρόν τριάκοντα και τριών και διάστημα εν τω τοίχῳ  
 side – thirty and of threes; and a space in the wall  
 3588 3624 1722 3588 4125.1 2945 3588 1510.1 3588  
 του οίκου εν τοις πλευροῖς κύκλω του είναι τοις  
 of the house at the sides round about, to be for the  
 1949 3708 3704 3588 3892.4 3361 680  
 ἐπιλαμβάνομενοι ὁρᾶν ὅπως το παράπαν μη ἅπτονται  
 ones taking hold to see, so as to thoroughly not touch  
 3588 5109 3588 3624 2532 3588 2148.1 3588 511  
 των τοίχων του οίκου 41:7 και το εὖρος της ανωτέρας  
 the walls of the house. And the breadth of the higher  
 3588 4125 2596 3588 4339.2 1537  
 των πλευρών κατά το πρόσθεμα εκ  
 of the sides was according to the appendage protruding out of  
 3588 5109 4314 3588 511 2945 3588 3624 3704  
 του τοίχου προς την ανωτέραν κύκλω του οίκου ὅπως  
 the wall, to the higher one round about the house, so as  
 1276.4 509 2532 1537 3588 2736.3  
 διαπλατύνηται ἄνωθεν και εκ των κάτωθεν  
 to flatten out wider above; so that from out of the parts below  
 305 1909 3588 5253 2532 1537 3588  
 αναβαίνοσιν ἐπί τα ὑπερώα και εκ των  
 they should ascend unto the upper rooms, and from out of the  
 3319 1909 3588 5155.2 2532 3588 \* 3588  
 μέσων ἐπί τα τρίωροφα 41:8 και τα θραέλ του  
 middles unto the third stories. And the thraels† of the  
 3624 5311 2945 1292 3588 4125 2470 3588  
 οίκου ὕψος κύκλω διάστημα των πλευρών ἴσον του  
 house height round about was a space of the sides equal to the  
 2563 4083 1803 1292 2532 2148.1 3588  
 καλάμῳ πηχών ἕξ διάστηματα 41:9 και εὖρος του  
 reed [2cubits 1of six] intervals. And the breadth of the  
 5109 3588 4125 1855 4083 4002 2532 3588  
 τοίχου της πλευράς ἔξωθεν πηχών πέντε και τα  
 wall of the side from outside – [2cubits 1five]; and the spaces  
 627.1 303.1 3588 4125 3588 3624 2532  
 ἀπολοιπα† ἀναμέσον των πλευρών του οίκου 41:10 και  
 left over between the sides of the house. And  
 303.1 3588 1825.1 2148.1 4083 1501  
 ἀναμέσον των ἐξεδρών εὖρος πηχών εἴκοσι  
 between the inner chambers a breadth [2cubits 1of twenty],  
 3588 4063.2 3588 3624 2945 2532 3588  
 το περιφερές τῶ οίκῳ κύκλω 41:11 και αι  
 the circumference of the house round about. And the  
 2374 3588 1825.1 1909 3588 627.1 3588  
 θύραι των ἐξεδρών ἐπί το ἀπολοιπον της  
 doors of the inner chambers were unto the space left over of the  
 2374 3588 1520 3588 4314 1005 2532 3588 2374  
 θύρας της μίας της προς βορράν και η θύρα  
 [2door 1one] of the one towards the north, and the [2door  
 3588 1520 4314 3558 2532 3588 2148.1 3588 5117 3588  
 η μία προς νότον και το εὖρος του τόπου του  
 1one] towards the south; and the breadth of the place  
 627.1 4083 4002 4114 2943 2532 3588  
 ἀπολοιπον πηχών πέντε πλάτος κυκλόθεν 41:12 και το  
 left over – [2cubits 1five] width round about. And the  
 1357.1 2596-4383 3588 627.1 3588  
 διορίζον κατά πρόσωπον του ἀπολοιπου του  
 separate space in front of the left over space of the place  
 4314 2281 4083 1440 4114 3588 5109  
 προς θάλασσαν πηχών εβδομηκοντα πλάτος του τοίχου  
 towards the west – [2cubits 1seventy] width of the wall  
 3588 1357.1 2532 4083 4002 3588 2148.1 2943 2532  
 του διορίζοντος και πηχών πέντε το εὖρος κυκλόθεν και  
 of the separating; and [2cubits 1five] the breadth round about, and  
 3372-1473 4083 1767.3  
 μήκος αυτού πηχών ενενήκοντα  
 its length – [2cubits 1ninety].

41:8 †Heb. trnslt. foundations.

41:9 †See Bos for variants.

## Dimensions and Design of the Temple Area

2532 1267.1 2713 3588 3624 3372  
 41:13 και διεμέτρησε κατέναντι του οίκου μήκος  
 And he measured over against the house – [3length  
 4083 1540 2532 3588 627.1 2532 3588  
 πηχών εκατόν και τα ἀπολοιπα και τα  
 2cubits 1a hundred], and the spaces left over, and the places  
 1357.1 2532 3588 5109 3372 4083 1540  
 διορίζοντα και οι τοίχοι αυτού μήκος πηχών εκατόν  
 separating†, and its walls – [3length 2cubits 1a hundred].  
 2532 3588 2148.1 2596 4383 3588 3485 2532 3588  
 41:14 και το εὖρος κατά πρόσωπον του ναού και τα  
 And the breadth in front of the temple, and the spaces  
 627.1 2713 4083 1540 2532 1267.1  
 ἀπολοιπα κατέναντι πηχών εκατόν 41:15 και διεμέτρησε  
 left over opposite – [2cubits 1a hundred]. And he measured  
 3588 3372 3588 1357.1 2596 4383 3588  
 το μήκος του διορίζοντος κατά πρόσωπον των  
 the length of the place separating in front of the spaces  
 627.1 3588 2733.5 3588 3624-1565  
 ἀπολοιπων των κατόπισθεν του οίκου εκείνου  
 left over of the spaces from behind that house;  
 2532 3588 627.1 1759.3 4083  
 και τα ἀπολοιπα ἔθεν και ἔθεν πηχών  
 and the spaces left over on this side and that side – [2cubits  
 1540 3372 2532 3588 3485 2532 3588 1137 2532 3588  
 εκατόν μήκος και ο ναός και αι γωνιαί και το  
 1a hundred] length; and the temple, and the corners, and the  
 128.3 3588 1857 5336.1  
 ἀλάμ το ἐξώτερον πεδατωνμένα  
 columned [2porch 1outer] were decorated with fretwork.  
 2532 3588 2376 1350.2 5296.2 2945  
 41:16 και αι θυρίδες δικτυωταὶ υποφάσεις κύκλω  
 And the windows were latticed narrow openings round about  
 3588 5140 5620 1253.1 2532 3588 3624 2532  
 τοις τρισίν ὡστε διακύπτειν και ο οίκος και  
 to the three stories, so as to look through; and the house and  
 3588 4139 3586.3 2945 2532 575 3588  
 τα πλησιον ἐξωλωμένα κύκλω και ἀπό το  
 the places near were boarded round about, even from the  
 1475 2193 3588 2376 2532 3588 2376 380  
 ἐδάφος ἕως των θυρίδων και αι θυρίδες ἀναπτυσσόμεναι  
 floor unto the windows; and the windows unfolded  
 5151.6 1519 1253.1 2532 2193 3588 3624 3588  
 τρισὼς εἰς διακύπτειν 41:17 και ἕως του οίκου του  
 thrice for looking through. And unto the [2house  
 2082 2532 3588 1857 2532 1909 3650 3588 5109  
 ἐσωτέρου και του ἐξωτέρου και ἐφ' ὅλον τον τοίχον  
 1inner] and the outer, and upon the entire wall  
 2945 3588 2081 2532 3588 1855 1099.5  
 κύκλω τον ἐσῶθεν και τον ἐξῶθεν 41:18 γεγλυμμένα  
 round about the inside and the outside, were carved  
 5502 2532 5404 303.1 5501.4 2532 5501.4 1417  
 χερουβείμ και φοίνικες ἀναμέσον χερουβ και χερουβ δύο  
 cherubim, and palms between cherub and cherub, two  
 4383 3588 5501.4 4383 444 4314 3588  
 πρόσωπα τῶ χερουβ 41:19 πρόσωπον ανθρώπου προς τον  
 faces to the cherub. The face of a man towards the  
 5404 1759.3 2532 4383 3023 4314 3588 5404  
 φοινικα ἔθεν και πρόσωπον λεοντος προς τον φοινικα  
 palm on this side, and the face of a lion towards the palm  
 1759.3 1231.1 3650 3588 3624 2943  
 ἔθεν διαγεγλυμμένος ὅλος ο οίκος κυκλόθεν  
 that side – [4was carved 1all 2the 3house] round about.  
 1537 3588 1475 2193 5336.2 5502 2532 3588  
 41:20 εκ του ἐδάφους ἕως φατνώματος χερουβείμ και οι  
 From the floor unto fretwork, cherubim and  
 5404 1231.1 2532 3588 39 2532 3588  
 φοίνικες διαγεγλυμμένοι 41:21 και το ἅγιον και ο  
 palms having been carved. And the holy place, and the  
 3485 380 5068 2596-4383 3588  
 ναός ἀναπτυσσόμενος τετράγωνα κατά πρόσωπον των  
 temple, unfolded four-cornered†. In front of the  
 39 3706 5613 3799 2379  
 ἁγίων ὁρασις ὡς ὄψις 41:22 θυσιαστηρίου  
 holy places was the vision as the appearance [2altar

41:13 †i.e. partitions.

41:21 †i.e. opened on four sides.

3585 4083 5140 3588 5311-1473 2532 4083  
 ξυλίνου πηχών τριών το ὕψος αὐτοῦ και πηχών  
 [of a wooden], [2cubits 1three] was its height, and [2cubits  
 1417 3588 3372 2532 3588 2148.1 4083 1417 2532 2768  
 δύο το μήκος και το εὖρος πηχών δύο και κέρατα  
 1two] the length, and the breadth – [2cubits 1two]; and [2horns  
 2192 2532 3588 939-1473 2532 3588 5109-1473 3585  
 εἶχε και η βᾶσις αὐτοῦ και οι τοῖχοι αὐτοῦ ξυλινοὶ  
 1it had], and its base and its walls were wooden.  
 2532 2036 4314 1473 3778 3588 5132 3588 4253 4383  
 και εἶπε προς με αὕτη η τράπεζα η προ προσώπου  
 And he said to me, This is the table before the face  
 2962 2532 1417 2376.1 3588 3485  
 κυρίου 41:23 και δύο θυρώματα το ναῶ  
 of the LORD. And there were two doorways to the temple;  
 2532 3588 39 1417 2376.1 3588 1417 2376.1  
 †και το ἅγιον δύο θυρώματα τοῖς δυοῖς θυρώμασι  
 and to the holy place two doorways to the two doorways  
 3588 4765.5 1417 2376.1 3588 1520 2532 1417  
 τοῖς στροφωτοῖς 41:24 δύο θυρώματα το ἐνί και δύο  
 to the turnings; two doorways to the one, and two  
 2376.1 3588 2374 3588 1208 2532 1099.4  
 θυρώματα τη θύρα τη δευτέρα 41:25 και γλυφῆ  
 doorways to the [2door 1second]. And a carving  
 1909 1473 2532 1909 3588 2376.1 3588 3485  
 ἐπ' αὐτῶν και ἐπὶ τα θυρώματα του ναοῦ  
 was upon them, and upon the doorways of the temple –  
 5502 2532 5404 2596 3588 1099.4 3588  
 χερουβεὶμ και φοίνικες κατὰ την γλυφῆν των  
 cherubim and palms according to the carving of the  
 39 2532 4705 3586 2596-4383  
 ἁγίων και σπουδαία ξύλα κατὰ πρόσωπον  
 holy places; and there were seasoned timbers in front  
 3588 128.3 1855 2532 2376  
 του αἰλάμ ἐξῶθεν 41:26 και θυρίδες  
 of the columned porch outside. And there were [2windows  
 2927 2532 1267.1 1759.3 1519 3588  
 κρυπαὶ και διεμέτρησεν ἐνθεν και ἐνθεν εἰς τα  
 1hidden]; and he measured on this side and that side unto the  
 3735.2 3588 128.3 2532 3588 4125.1 3588 3624  
 οροφώματα του αἰλάμ και τα πλευρὰ των οἴκου  
 roofing of the columned porch; and the sides of the house  
 2218.1  
 ἐζυγωμένα  
 were joined together.

## CHAPTER 42

## The Priest's Chambers

2532 1521 1473 1519 3588 833 3588 1857  
 42:1 και εισήγαγέ με εἰς την αὐλήν την ἐξωτέραν  
 And he brought me into the [2courtyard 1outer],  
 2596 395 2713 3588 4439 3588 4314  
 κατὰ ανατολᾶς κατέναντι της πύλης της προς  
 according to the east, opposite of the gate of the one towards  
 1005 2532 1521 1473 2532 2400 1825.1  
 βορρᾶν και εισήγαγέ με και ἰδοὺ ἐξέδραι  
 the north. And he brought me, and behold, [2inner chambers  
 4002 2192 3588 627.1 2532 2192  
 πέντε ἐχόμενοι του ἀπολοίπου και ἐχόμενοι  
 1there were five] being next to the space left over, and next to  
 3588 1357.1 4314 1005 4083 1540  
 του διορίζοντος προς βορρᾶν 42:2 πηχών εκατόν  
 the place separating† near the north, [2cubits 1a hundred]  
 3372 4314 1005 2532 3588 2148.1 4083 4004  
 μήκος προς βορρᾶν και το εὖρος πηχέων πενήκοντα  
 in length towards the north, and the breadth [2cubits 1fifty].  
 1234.2 3739 3588 4439 3588 833  
 42:3 διαγεγραμμένοι ον τρόπον αι πύλαι της αὐλῆς  
 being diagramed in which manner the gates of the [2courtyard  
 3588 2082 2532 3739 5158 3588 4058.5 3588  
 της ἐσωτέρας και ον τρόπον αι περιστυλοὶ της  
 1inner], and in which manner the peristyles of the  
 833 3588 1857 4748.1 496.3  
 αὐλῆς της ἐξωτέρας ἐστοιχισμένοι† ἀντιπρόσωποι  
 [2courtyard 1outer], were being set in rows facing

4745 5151.4 2532 2713 3588 1825.1  
 στοαὶ τρισσαὶ 42:4 και κατέναντι των ἐξεδρών  
 [2stoas 1three rank]. And over against the inner chambers  
 4043.1 4083 1176 3588 4114 1909 4083 1540  
 περίπατος πηχῶν δέκα το πλάτος ἐπὶ πῆχεις εκατόν  
 was a promenade [2cubits 1ten] width by [2cubits 1a hundred]  
 3588 3372 1519 3588 2082 3598 4083 1520 2532 3588  
 το μήκος εἰς την ἐσωτέραν οδὸν πῆχους ἐνός και τα  
 in length, for the inner way [2cubit 1one]; and  
 2376.1-1473 4314 1005 2532 3588 4043.1  
 θυρώματα αὐτῶν προς βορρᾶν 42:5 †και οι περίπατοι  
 their doorways towards the north. And the [2promenades  
 3588 5253 5615 3754 1833.3 3588 4058.5  
 οι ὑπερώων ὠσαύτως ὅτι ἐξείχето το περιστυλον  
 1upper] were likewise; for [3protruded 1the 2peristyle]  
 1537 1473 1537 3588 5270.1 4058.5 2532  
 ἐξ αὐτοῦ εκ του ὑποκάτωθεν περιστύλου και  
 from out of it, from out of the [2beneath 1peristyle], and  
 3588 1292 3779 4058.5 2532 1292 2532 3779  
 το διάστημα οὕτως περιστυλον και διάστημα και οὕτως  
 the interval; thus a peristyle and an interval and thus.  
 1360 5150.2-1510.7.6 2532 4769 3756 2192  
 42:6 διότι τριπλαί ἦσαν και στύλους οὐκ εἶχον  
 For they were triple, and [3columns 1they did not 2have]  
 2531 3588 4769 3588 1825.1 1223 3778  
 καθὼς οι στύλοι των ἐξεδρών διὰ τοῦτο  
 as the columns of the inner chambers; on account of this  
 1833.3 575 3588 5270.1 2532 3588 1722  
 ἐξείχον ἀπὸ των ὑποκάτωθεν και των ἐν  
 they protruded from the ones beneath, and the ones in  
 3319 575 3588 1093 2532 5393.2 1855  
 μέσω ἀπὸ της γῆς 42:7 και φλα ἐξῶθεν  
 the middle from the ground. And the doorway outside  
 3739 5158 3588 1825.1 3588 833 3588  
 ον τρόπον αι ἐξέδραι της αὐλῆς της  
 in which manner the inner chambers of the courtyard of the one  
 1857 3588 991 561 3588 1825.1  
 ἐξῶθεν αι βλέπουσαι ἀπέναντι των ἐξεδρών  
 outside, the ones looking before the inner chambers  
 3588 4314 1005 3372 4083 4004  
 των προς βορρᾶν μήκος πηχῶν πενήκοντα  
 of the ones towards the north – [3in length 2cubits 1fifty].  
 3754 3588 3372 3588 1825.1 3588 991  
 42:8 ὅτι το μήκος των ἐξεδρών των βλέπουσαν  
 For the length of the inner chambers of the ones looking  
 1519 3588 833 3588 1857 4083 4004  
 εἰς την αὐλήν την ἐξωτέραν πηχῶν πενήκοντα  
 into the [2courtyard 1outer] – [2cubits 1fifty];  
 2532 3778 1510.2.6 3588 496.3 3778 3588  
 και αὐται εἰσιν αι ἀντιπρόσωποι ταῦταις το  
 and these are the ones facing these others. The  
 3956 4083 1540 2532 3588 2374 3588  
 παν πηχῶν εκατόν 42:9 και αι θύραι των  
 whole [2cubits 1was a hundred]. And the doors  
 1825.1-3778 3588 1529 3588 4314  
 ἐξεδρών τούτων της εἰσόδου της προς  
 of these inner chambers of the entrance of the one towards  
 395 3588 1531 1223 1473 1537 3588  
 ανατολᾶς του εἰσπορεύεσθαι δι' αὐτῶν εκ της  
 the east is for one to enter through them from the  
 833 3588 1857 2596 3588 5457  
 αὐλῆς της ἐξωτέρας 42:10 †κατὰ το φῶς  
 [2courtyard 1outer] according to the light opening  
 3588 1722 746 3588 4043.1 2532 4314  
 του ἐν ἀρχῇ του περιπάτου και προς  
 of the one at the beginning of the promenade; and towards  
 3558 2532 3588 4383 3588 3558 2596 4383  
 νότον και τα πρόσωπον του νότον κατὰ πρόσωπον  
 the south, and the face of the south according to the face  
 3588 627.1 2532 2596 4383 3588  
 του ἀπολοίπου και κατὰ πρόσωπον του  
 of the space left over, and according to the face of the space  
 1357.1 2532 3588 1825.1 2532 3588 4043.1  
 διορίζοντος και αι ἐξέδραι 42:11 και ο περίπατος  
 separating, and the inner chambers. And the promenade  
 2596-4383 1473 2596 3588 3358 3588  
 κατὰ πρόσωπα αὐτῶν κατὰ τα μέτρα των  
 in front of them, was according to the measures of the

41:23 †See Bos for variants.

42:1 †i.e. a partition.

42:3 †CP κατα στιχον – by row.

42:5 †See Bos for variants.

42:10 †See Bos for variants.

1825.1 3588 4314 1005 2532 2596  
 εξεδρών των προς βορράν και κατά  
 inner chambers of the ones towards the north; and according to  
 3588 3372 1473 2532 2596 3588 2148.1 1473  
 το μήκος αυτών και κατά το εύρος αυτών  
 the length of them, and according to the breadth of them,  
 2532 2596 3956 3588 1841-1473 2532 2596  
 και κατά πάσας τας εξόδους αυτών και κατά  
 and according to all their exits, and according to  
 3588 5457-1473 2532 2596 3588 2376.1-1473  
 τα φάτα αυτών και κατά τα θυρώματα αυτών  
 their lights, and according to their doorways  
 3588 1825.1 3588 4314 3558  
 42:12 των εξεδρών των προς νότον  
 of the inner chambers of the ones towards the south;  
 2596 3588 2376.1 575 746 3588 4043.1  
 κατά τα θυρώματα απ' αρχής του περιπάτου  
 according to the doorways at the beginning of the promenade  
 1909 5457 1292 2563 2596 395  
 επί φως διαστήματος καλάμου κατά ανατολάς  
 upon a light interval of a reed according to the east  
 3588 1531 1473 2532 2036 4314 1473 3588  
 του εισπορεύεσθαι αυτά 42:13 και είπε προς με αι  
 of the entering them. And he said to me, The  
 1825.1 3588 4314 1005 2532 3588 1825.1  
 εξεδραι αι προς βορράν και αι εξεδραι  
 inner chambers, the ones towards the north, and the inner chambers,  
 3588 4314 3558 1510.6 2596-4383 3588  
 αι προς νότον ούσαι κατά πρόσωπον των  
 the ones towards the south, being in front of the  
 1292 3778 1510.2.6 3588 1825.1 3588 39  
 διαστημάτων αυτά εισιν αι εξεδραι του αγίου  
 intervals, these are the inner chambers of the holy place,  
 1722 3739 2068 1563 3588 2409 3588 1448 4314  
 εν αις εσθιονται εκεί οι ιερείς οι εγγιζοντες προς  
 in which [eat there the priests approaching to  
 2962 3588 39 3588 39 2532 1563 5087 3588  
 κύριον τα άγια των αγίων και εκεί θήσουσι τα  
 the LORD], the holy things of the holies; and there they shall put the  
 39 3588 39 2532 3588 2378 2532 3588 4012  
 άγια των αγίων και την θυσίαν και τα περί  
 holy things of the holies, and the sacrifice offering, and the things for  
 266 2532 3588 4012 52 1360 3588  
 αμαρτίας και τα περί αγνοίας διότι ο  
 a sin offering, and the things for an ignorance offering; because the  
 5117 39 3756 1525 1563 3926.1  
 τόπος αγίος 42:14 ουκ εισελύουσιν εκεί παρέξ  
 place is holy. There shall not enter there except  
 3588 2409 2532 3756-1831 1537 3588 39  
 των ιερέων και ουκ εξελύουσιν εκ του αγίου  
 the priests, and they shall not come forth from out of the holy place  
 1519 3588 833 3588 1857 3704 1275 39  
 εις την αυλήν την εξωτέραν όπως διαπαντός άγιοι  
 into the [courtyard outer], so that [always holy  
 1510.3 3588 4317 2532 3361  
 ων οι προσάγοντες και μη  
 might be the ones leading forward]; so that they should not  
 680 3588 4749.2-1473 1722 3739 3008 1722  
 άπωνται του στολισμού αυτών εν οις λειτουργούσιν εν  
 touch their uniform in which they officiate in  
 1473 1360 39-1510.2.3 2532 1746 2440 2087  
 αυτοίς διότι άγια εστι και ενδύσονται ιμάτια έτερα  
 them, for it is holy, and they shall put on [garments other]  
 3752 680 3588 2992  
 όταν άπωνται του λαού  
 whenever they should touch the people.

### Outer Dimensions of the House

42:15 2532 4931 3588 1267.2 3588  
 και συντελέσθη η διαμέτρησης του  
 And [was completed the measurement of the  
 3624 2081 2532 1806-1473 2596 3588 3598 3588  
 οίκου έσωθεν και εξήγαγέ με κατά την οδόν της  
 house] from inside; and he led me out according to the way of the  
 4439 3588 991 2596 395 2532 1267.1  
 πύλης της βλεπούσης κατά ανατολάς και διεμέτρησε  
 gate looking according to the east; and he measured  
 3588 5262 3588 3624 2943 1722 1297.1  
 το υπόδειγμα του οίκου κυκλθεν εν διατάξει  
 the plan of the house round about in arrangement.  
 2532 2476 2596 3577 3588 4439 3588 991  
 42:16 και έστη κατά νότον της πύλης της βλεπούσης  
 And he stood at the back of the gate looking

2596 395 2532 1267.1 4001 1722  
 κατά ανατολάς και διεμέτρησε πεντακοσίους εν  
 according to the east, and he measured five hundred with  
 3588 2563 3588 3358 2532 1994 4314  
 το καλάμω του μέτρου 42:17 και επστρεψε προς  
 the reed measure. And he turned towards  
 1005 2532 1267.1 2596-4383 3588 1005 4083  
 βορράν και διεμέτρησε κατά πρόσωπον του βορρά πηχεις  
 the north and measured in front of the north side [2cubits  
 4001 1722 3588 2563 3588 3358 2532  
 πεντακοσίους εν τω καλάμω του μέτρου 42:18 και  
 five hundred] with the reed measure. And  
 1994 4314 2281 2532 1267.1 2596-4383  
 επστρεψε προς θάλασσαν και διεμέτρησε κατά πρόσωπον  
 he turned towards the west, and he measured in front  
 2281 4083 4001 1722 3588 2563 3588  
 θαλάσσης πηχεις πεντακοσίους εν τω καλάμω του  
 of the west side, [2cubits five hundred] with the reed  
 3358 2532 1994 4314 3558 2532 1267.1  
 μέτρου 42:19 και επστρεψε προς νότον και διεμέτρησε  
 measure. And he turned towards the south, and he measured  
 3588 2596-4383 3588 3558 4001 1722 3588 2563  
 το κατά πρόσωπον του νότου πεντακοσίους εν τω καλάμω  
 in front of the south, five hundred with the reed  
 3588 3358 3588 5064 3313 1473 2532 1299  
 του μέτρου 42:20 τα τέσσαρα μέρη αυτου και διέταξεν  
 measure. The four parts of it, and he set in order  
 4018.2-1473 2945 4001 4314 395  
 περιβολον αυτών κυκλω πεντακοσίων προς ανατολάς  
 their enclosure round about - five hundred towards the east,  
 2532 4001 4083 2148.1 3588 1291 303.1  
 και πεντακοσίων πηχών εύρος του διαστήλλεν αναμέσον  
 and five hundred cubits in breadth to separate between  
 3588 39 2532 303.1 3588 4385.1 1722  
 των αγίων και αναμέσον του προτεχίσματος εν  
 the holy places, and between the area around the wall in  
 1297.1 3588 3624  
 διατάξει του οίκου  
 arrangement of the house.

## CHAPTER 43

### God's Glory Returns to the House

2532 71 1473 1909 3588 4439 3588 4314 395  
 43:1 και ήγαγέ με επί την πύλην την προς ανατολάς  
 And he led me unto the gate towards the east,  
 2532 1806-1473 2532 2400 1391 2316 \*  
 και εξήγαγέ με 43:2 και ιδού δόξα θεού Ισραήλ  
 and he led me out. And behold, glory of the God of Israel  
 2064 2596 3588 3598 3588 4314 395 2532  
 ηρχετο κατά την οδόν την προς ανατολάς και  
 came according to the way towards the east. And  
 5456 3588 3925 5613 5456 1361.2  
 φωνή της παρεμβολής ως φωνή διπλασιαζόντων  
 there was a voice of the camp as [voice the repeating]  
 4183 2532 3588 1093 1584 5613 5338 1722 3588 1391  
 πολλών και η γη εξέλαμπεν ως φέγγος εν τη δόξη  
 of many. And the ground shone forth as brightness in the glory  
 2943 2532 3588 3706 3739 1492 2596  
 κυκλθεν 43:3 και η όρασις ην ιδον κατά  
 round about. And the vision which I beheld was according to  
 3588 3706 3739 1492 3753 1531 3588 5548  
 την όρασιν ην ιδον οτε εισεπορευόμην του χρισαι  
 the vision which I beheld when I entered to anoint  
 3588 4172 2532 3588 3706 3588 716 3739 1492  
 την πύλην και η όρασις του άρματος ου ιδον  
 the city; and the vision of the chariot which I beheld  
 2596 3588 3706 3739 1492 1909 3588 4215  
 κατά την όρασιν ην ιδον επί του ποταμού  
 was according to the vision which I beheld upon the river  
 3588 \* 2532 4098 1909 4383-1473 2532 3588 1391  
 του Χοβάρ και έπεσα επί προσωπον μου 43:4 και η δόξα  
 Chebar, and I fell upon my face. And the glory  
 2962 1525 1519 3588 3624 2596 3588 3598 3588  
 κυριου εισήλθεν εις τον οικον κατά την οδόν της  
 of the LORD entered into the house according to the way of the  
 4439 3588 991 2596 395 2532  
 πύλης της βλεπούσης κατά ανατολάς 43:5 και  
 gate of the one looking according to the east. And  
 353-1473 4151 2532 1521 1473 1519 3588 833  
 ανέλαβέ με πνεύμα και εισήγαγέ με εις την αυλήν  
 [took me up spirit], and brought me into the [courtyard

3588 2082 2532 2400 4134 1391 2962 3588  
 την εσωτέραν και ιδού πλήρης δόξης κυρίου ο  
 inner]; and behold, [3was full 4of glory 5of the LORD 1the  
 3624 2532 2476 2532 2400 5456 1537 3588  
 οίκος 43:6 και ἔστην και ιδού φωνή εκ του  
 house]. And I stood, and behold, there was a voice from the  
 3624 2980 4314 1473 2532 3588 435 2476 2192  
 οίκου λαλούντος προς με και ο ἀνὴρ εἰστήκει ἐχομένος  
 house speaking to me, and the man stood next to  
 1473 2532 2036 4314 1473 3708-1473 5207 444  
 μου 43:7 και εἶπε προς με εώρακας συ υἱὲ ἀνθρώπου  
 me, and he said to me, You see, O son of man,  
 3588 5117 3588 2362 2532 3588 5117 3588 2487  
 τον τόπον του θρόνου μου και τον τόπον του ἰχθους  
 the place of my throne, and the place of the track  
 3588 4228-1473 1722 3739 2681 3588 3686-1473 1722  
 των ποδῶν μου εν οὐς κατασκηνώσει το ὄνομά μου εν  
 of my feet, in which [2shall encamp 1my name] in  
 3319 3588 3624 \* 1519 3588 165 2532 3766.2  
 μέσω του οίκου Ισραὴλ εἰς τον αἰῶνα και ου  
 the midst of the house of Israel into the eon. And [3shall not  
 953 3765 3624 \* 3588 3686  
 βεβηλώσουσιν ουκέτι οίκος Ισραὴλ το ὄνομά  
 profane 7any longer 1the house 2of Israel 3name  
 3588 39-1473 1473 2532 3588 2233 1473 1722 3588  
 το ἅγιον μου αυτοὶ και οι ἡγούμενοι αὐτῶν εν τη  
 5my holy], they and the ones leading them in  
 4202 2532 1722 3588 5408 3588 2233  
 πορνεία αὐτῶν και εν τοῖς φονοῖς των ἡγουμένων  
 their harlotry, and by the murders of the ones leading  
 1473 1722 3319 1473 1722 3588 5087-1473 3588  
 αὐτῶν εν μέσω αὐτῶν 43:8 εν τῷ τιθέναι αὐτοὺς του  
 them in the midst of them; in their putting  
 4290.1-1473 1722 3588 4290.1 2532 3588 5393.2-1473  
 πρόθυρόν μου εν τοῖς προθύροις αὐτῶν και τας φλίας μου  
 my threshold among their thresholds, and my doorways  
 2192 3588 5393.2-1473 2532 1325 5109-1473 5613  
 ἐχομένας των φλίων αὐτῶν και ἔδοικαν τοῖχόν μου οὐς  
 next to their doorways. And they appointed my wall as  
 4912-1473 2532 1473 2532 953 3588 3686  
 συνεχόμενον ἐμοὶ και αὐτῶν και ἐβεβήλωσαν το ὄνομα  
 holding me [3together 1and 2them]. And they profaned [2name  
 3588 39-1473 1722 3588 458-1473 3739 4160 2532  
 το ἅγιον μου εν ταις ανομίαις αὐτῶν αἷς ἐποιοῦν και  
 1my holy] by their lawless deeds which they did. And  
 1625.3 1473 1722 2372-1473 2532 1722 5408 2532  
 ἐξέτριψα αὐτοὺς εν θυμῷ μου και εν φόνῳ 43:9 και  
 I obliterated them in my rage and by carnage. And  
 3588 683 3588 4202-1473 2532 3588 5408  
 νυν ἀπασάσθωσαν την πορνείαν αὐτῶν και τους φόνους  
 now, let [6thrust away 7their harlotry 8and 9the 10murders  
 3588 2233 1473 575 1473 2532 2681 1722  
 των ἡγουμένων αὐτῶν ἀπ' ἐμοῦ και κατασκηνώσω εν  
 1the ones 2leading 3them 4from 5me]! and I will encamp in  
 3319 1473 1519 3588 165 2532 1473 5207 444  
 μέσω αὐτῶν εἰς τον αἰῶνα 43:10 και συ υἱὲ ἀνθρώπου  
 the midst of them into the eon. And you, O son of man,  
 1166 3588 3624 \* 3588 3624 2532 2869 575  
 δείξον τῷ οίκῳ Ισραὴλ τον οἶκόν μου και κοπάσουσιν ἀπό  
 show to the house of Israel the house, (and they shall abate from  
 3588 266-1473 2532 3588 3706 1473 2532 3588 1297.1  
 των αμαρτιῶν αὐτῶν και την ὄρασιν αὐτοῦ και την διάταξιν  
 their sins) and the vision of it, and the disposition  
 1473 2532 1473 2983 3588 2851-1473 4012  
 αὐτοῦ 43:11 και αυτοὶ λήθονται την κόλασιν αὐτῶν περὶ  
 of it, (and they shall take their punishment for  
 3956 3739 4160 2532 1234.2 3588 3624 2532  
 πάντων ὧν ἐποίησαν και διαγράψεις τον οἶκόν μου και  
 all of which they did). And you shall diagram the house, and  
 3588 2091-1473 2532 3588 1841-1473 2532 1529-1473  
 την ετοιμασίαν αὐτοῦ και τας ἐξόδους αὐτοῦ και εἰσόδους αὐτοῦ  
 its preparation, and its exits, and its entrances,  
 2532 3588 5287-1473 2532 3956 3588 4366.2-1473  
 και την ὑπόστασιν αὐτοῦ και πάντα τα προστάγματα αὐτοῦ  
 and its support. And all its orders,  
 2532 3956 3588 3544.1-1473 2532 3956 3588 3551-1473  
 και πάντα τα νόμιμα αὐτοῦ και πάντας τους νόμους αὐτοῦ  
 and all its laws, and all its rules  
 1107 1473 2532 1234.2 1726  
 γνωριεῖς αὐτοὺς και διαγράψεις ἐναντίον  
 you shall make known to them. And you shall diagram it before

1473 2532 5442 3956 3588 1345-1473 2532  
 αὐτῶν και φυλαξόνται πάντα τα δικαιώματά μου και  
 them, and they shall keep all my ordinances, and  
 3956 3588 4366.2-1473 2532 4160 1473 2532  
 πάντα τα προστάγματα μου και ποιήσουσιν αὐτά 43:12 και  
 all my orders, and they shall do them. And  
 1234.1 3588 3624 1909 3588 2884.2 3588 3735 3956  
 διαγραφήν του οίκου ἐπὶ της κορυφῆς του ὄρους πάντα  
 the diagram of the house upon the top of the mountain, all  
 3588 3725-1473 2943 39 39 3778 1510.2,3 3588  
 τα ὄρια αὐτοῦ κυκλόθεν ἅγια ἁγίων οὗτος ἐστὶν ο  
 its limits round about the holy of holies – this is the  
 3551 3588 3624  
 νόμος του οίκου  
 rule of the house.

### Dimensions of the Altar

2532 3778 3588 3358 3588 2379  
 43:13 και ταῦτα τα μέτρα του θυσιαστηρίου  
 And these are the measures of the altar  
 1722 4083 3588 4083 2532 3822.1 3588 2859.1 899  
 εν πήχει του πήχεως και παλαιστής του κόλτωμα βάθους  
 by cubit of the cubit and a palm; the recess depth  
 4083 2532 4083 3588 2148.1 2532 1068.1 1909 3588 5491  
 πήχυν και πήχυν το εὔρος και γείσος ἐπὶ το χεῖλος  
 a cubit, and a cubit the breadth, and the molding upon the lip  
 2943 4693.1 2532 3778 3588 5311 3588 2379  
 κυκλόθεν σπιθαμῆς και τούτο το ὕψος του θυσιαστηρίου  
 round about a span; and this is the height of the altar.  
 1537 899 3588 746 3588 2836.4-1473 4314  
 43:14 εκ βάθους της ἀρχῆς του κολώματος αὐτοῦ προς  
 From the depth of the beginning of its hollow part to  
 3588 2435 3588 5270.1 4083 1417 2532 3588  
 το λαστήριον το ὑποκάτωθεν πηχῶν δύο και το  
 the atonement-seat, the one from beneath – [2cubits 1two], and the  
 2148.1 4083 2532 575 3588 2435 3588 3397 1909  
 εὔρος πήχεως και ἀπὸ του λαστήριου του μικροῦ ἐπὶ  
 breadth a cubit; and from the [2atonement-seat 1small] to  
 3588 2435 3173 4083 5064 2532 2148.1  
 το λαστήριον μέγα πηχεῖς τέσσαρες και εὔρος  
 the [2atonement-seat 1great] – [2cubits 1four], and the breadth  
 4083 2532 3588 704.3 4083 5064 2532 575  
 πήχυν 43:15 και το ἀριτὴν πηχεῖς τέσσαρα και ἀπὸ  
 a cubit. And the altar hearth – [2cubits 1four]; and from  
 3588 704.3 2532 5231 3588 2768 4083 2532  
 του ἀριτὴν και ὑπεράνω των κεράτων πήχυν 43:16 και  
 the altar hearth and up above the horns, a cubit. And  
 3588 704.3 4083 1427 3372 1909 4083  
 το ἀριτὴν πηχεῖν δώδεκα μηκούς ἐπὶ πηχεῖς  
 the altar hearth was [2cubits 1twelve] in length by [2cubits  
 1427 5068 1909 3588 5064 3313 1473 2532  
 δώδεκα τετραγώνων ἐπὶ τα τέσσαρα μέρη αὐτοῦ 43:17 και  
 1twelve], four-cornered upon the four parts of it. And  
 3588 2435 4083 1180 3588 3372 1909  
 του λαστήριου πηχῶν δεκατεσσάρων το μήκος ἐπὶ  
 the atonement-seat [2cubits 1was fourteen] in length by  
 4083 1180 3588 2148.1 1909 5064 3313 1473  
 πηχεῖς δεκατέσσαρες το εὔρος ἐπὶ τέσσαρα μέρη αὐτοῦ  
 [2cubits 1fourteen] in breadth upon [2four 3parts 1its];  
 2532 3588 1068.1-1473 2944 1473 2943 2255  
 και το γείσος αὐτοῦ κυκλούμενον αὐτῷ κυκλόθεν ἡμισυ  
 and its molding encircling it round about – a half  
 4083 2532 3588 2945.1-1473 4083 2943 2532 3588  
 πήχεως και το κύκλωμα αὐτοῦ πήχυν κυκλόθεν και οι  
 cubit; and its encircling base was a cubit round about; and  
 2824.1-1473 991 2596 395 2532  
 κλημακτῆρες αὐτοῦ βλέποντες κατὰ ἀνατολᾶς 43:18 και  
 its steps looked according to the east. And  
 2036 4314 1473 5207 444 3592 3004 2962 3588 2316  
 εἶπε προς με υἱὲ ἀνθρώπου τὰδε λέγει κύριος ο θεός  
 he said to me, O son of man, thus says the LORD God;  
 3778 3588 4366.2 3588 2379 1722 3588 2250  
 ταῦτα τα προστάγματα του θυσιαστηρίου εν τη ἡμέρᾳ  
 These are the orders for the altar in the day  
 4162-1473 3588 399 1909 1473 3646  
 ποιήσεως αὐτοῦ του ἀναφέρειν ἐπ' αὐτὸ ολοκαυτώματα  
 of its being made to offer upon it whole burnt-offerings,  
 2532 4377.2 4314 1473 129 2532 1325 3588  
 και προσχέειν προς αὐτὸ αἷμα 43:19 και δάσεις τοῖς  
 and to pour on it blood. And you shall give to the  
 2409 3588 \* 3588 1537 3588 4690  
 τερευεῖς τοῖς Λευίταις τοῖς εκ του σπέρματος  
 priests, to the Levites, to the ones from out of the seed

\* 3588 1448 4314 1473 3004 2962  
 Σαδδούκ τοις εγγίζουσι προς με λέγει κύριος  
 of Zadok, to the ones approaching to me, says the LORD  
 3588 2316 3588 3008 1473 3448 1537 1016 4012  
 ο θεός του λειτουργείν μοι μόσχον εκ βοών περί  
 God, to officiate to me, a calf from the oxen for  
 266 2532 2983 1537 3588 129-1473  
 αμαρτίας 43:20 και λήφονται εκ του αιματος αυτού  
 a sin offering. And they shall take from its blood,  
 2532 5087 1909 5064 2768 3588 2379 2532  
 και θήσουσιν επί τέσσαρα κέρατα του θυσιαστηρίου και  
 and shall place it upon four horns of the altar, and  
 1909 3588 5064 1137 3588 2435 2532 1909 3588  
 επί τας τέσσαρας γωνίας του ιλαστηρίου και επί την  
 upon the four corners of the atonement-seat, and upon the  
 939 2945 2532 2511 2532 1837.2 1473  
 βάση κύκλω και καθαρίσουσι και εξιλάσονται αυτό  
 base round about; and they shall cleanse and atone it.  
 2532 2983 3588 3448 3588 4012 266  
 43:21 και λήφονται τον μόσχον τον περί αμαρτίας  
 And they shall take the calf, the one for a sin offering,  
 2532 2618 1722 3588 673 3588  
 και κατακαυθήσεται εν τω αποκεχωρισμένω του  
 and they shall incinerate it in the place being separated of the  
 3624 1855 3588 39 2532 3588 2250 3588  
 οίκου εξωθεν των αγίων 43:22 και τη ημέρα τη  
 house from outside of the holies. And the [2]day  
 1208 2983 2056 1537 137.1 299 5228  
 δευτέρα λήψη έριφον εξ αγίων αμώμων υπέρ  
 [second] you shall take a kid of the goats, unblemished for  
 266 2532 1837.2 3588 2379 2530  
 αμαρτίας και εξιλάσονται το θυσιαστήριον καθότι  
 a sin offering; and they shall atone the altar in so far as  
 1837.2 1722 3588 3448 2532 3326 3588 4931  
 εξιλάσαντο εν τω μόσχω 43:23 και μετά το συντελέσαι  
 they atoned with the calf. And after completing  
 3588 1837.4 4374 3448 1537  
 τον εξιλάσμον προοίσουσι μόσχον εκ  
 the making an atonement, they shall bring [2]calf 3from out of  
 1016 299 2532 2919.1 1537 3588 4263  
 βοών άμωμον και κριόν εκ των προβάτων  
 the oxen 1an unblemished], and [2]ram 3from out of 4the 5sheep  
 299 2532 4374 1726  
 άμωμον 43:24 και προοίσετε εναντίον  
 1an unblemished]. And you shall offer them before  
 2962 2532 1977 3588 2409 1909 1473 217  
 κυριον και επιρρύσουσιν οι ιερείς επ' αυτά άλα  
 the LORD, and [3]shall cast 1the 2priests 3upon 6them 4salt],  
 2532 399 1473 3646 3588 2962  
 και ανοίσουσιν αυτά ολοκαυτώματα τω κυρίω  
 and they shall offer them as whole burnt-offerings to the LORD.  
 2033 2250 4160 2056 5228 266  
 43:25 επτά ημέρας ποιήσεις έριφον υπέρ αμαρτίας  
 Seven days you shall offer a kid for a sin offering  
 2596 2250 2532 3448 1537 1016 2532 2919.1  
 καθ' ημέραν και μόσχον εκ βοών και κριόν  
 each day, and a calf from out of the oxen, and a ram  
 1537 4263 299 4160  
 εκ προβάτων άμωμα ποιήσουσιν  
 from out of the sheep; [2]unblemished 1they shall offer them].  
 2033 2250 2532 1837.2 3588 2379 2532  
 43:26 επτά ημέρας και εξιλάσονται το θυσιαστήριον και  
 Seven days and they shall atone the altar and  
 2511 1473 2532 4130 3588 5495 2532  
 καθαρίουσιν αυτό και πλήσουσι τας χείρας αυτών 43:27 και  
 cleanse it; and they shall fill their hands. And  
 4931 3588 2250 2532 1510.8.3 575 3588 2250  
 συντελέσουσι τας ημέρας και έσται από της ημέρας  
 they shall complete the days. And it will be from the [2]day  
 3588 3590 2532 1900 2532 4160 3588 2409 1909  
 της ογδόης και επέκειρα και ποιήσουσιν οι ιερείς επί  
 [eighth] and beyond, and [3]shall offer 1the 2priests] upon  
 3588 2379 3588 3646-1473 2532 3588  
 το θυσιαστήριον τα ολοκαυτώματα υμών και τα  
 the altar your whole burnt-offerings, and the ones  
 3588 4992-1473 2532 4327-1473  
 του σωτηρίου υμών και προσδέξομαι υμās  
 for your deliverance offering; and I will favorably receive you,  
 3004 2962 3588 2316  
 λέγει κύριος ο θεός  
 says the LORD God.

## CHAPTER 44

## The East Gate and the Leader

2532 1994 1473 2596 3588 3598 3588 4439 3588  
 44:1 και επιστρέψέ με κατά την οδόν της πύλης του  
 And he returned me by the way of the [2]gate 3of the  
 39 3588 1857 3588 991 2596 395  
 αγίων της εξώτερας της βλεπούσης κατά ανατολάς  
 4holies 1outer], of the one looking according to the east;  
 2532 3778 1510.7.3 2808 2532 2036-2962 4314 1473  
 και αυτή ην κεκλεισμένη 44:2 και είπε κύριος προς με  
 and this was locked. And the LORD said to me,  
 3588 4439-3778 2808 1510.8.3 3756 455 2532  
 η πύλη αυτή κεκλεισμένη έσται ουκ ανοιχθήσεται και  
 This gate having been locked will not be opened, and  
 3762 1330 1223 1473 3754 2962 3588 2316 \*  
 ουδείς διέλθη δι' αυτής ότι κύριος ο θεός Ισραήλ  
 no one will go through it, for the LORD God of Israel  
 1330 1223 1473 2532 1510.8.3 2808 1360  
 διελεύσεται δι' αυτής και έσται κεκλεισμένη 44:3 διότι  
 will go through it, and it will be locked. For  
 3588 2233 3778 2521 1722 1473 3588 2068  
 ο ηγομμενος ούτος καθήσεται εν αυτή του φαγείν  
 the one leading, this one shall sit down in it to eat  
 740 1799 3588 2962 2596 3588 3598 128.3  
 αβρον ενόπιον του κυριου κατά την οδόν αλαμ  
 bread before the LORD. [2]by 3the 4way 5of the columned porch  
 3588 4439 1525 2532 2596 3588 3598-1473  
 της πύλης εισελεύσεται και κατά την οδόν αυτού  
 of the 7gate 1He shall enter], and according to its way  
 1831  
 εξελεύσεται  
 he shall go forth.

## Entrance to the House

2532 1521 1473 2596 3588 3598 3588 4439  
 44:4 και εισήγαγέ με κατά την οδόν της πύλης  
 And he brought me according to the way of the gate,  
 3588 4314 1005 2713 3588 3624 2532 1492  
 της προς βορραν κατέναντι του οίκου και ιδόν  
 of the one towards the north over against the house. And I beheld,  
 2532 2400 4134 1391 3588 3624 3588 2962 2532  
 και ιδού πλήρης δόξης ο οίκος του κυριου και  
 and behold, [5]was full 6of glory 1the 2house 3of the 4LORD], and  
 4098 1909 4383-1473 2532 2036-2962 4314 1473  
 πίπτω επί πρόσωπόν μου 44:5 και είπε κύριος προς με  
 I fell upon my face. And the LORD said to me,  
 5207 444 5021 1909 3588 2588-1473 2532 1492 3588  
 υιέ ανθρώπου τάσαι επί την καρδιαν σου και ιδε τοις  
 O son of man, arrange it upon your heart, and behold  
 3788-1473 2532 3588 3775-1473 191 3956 3745  
 οφθαλμοίς σου και τοις ωτί σου άκουε πάντα όσα  
 with your eyes, and [2]with your ears 1hear]! all as much as  
 1473 4314 3588 2980 2596 3956 3588 4366.2 3588  
 εγώ προς σε λαλώ κατά πάντα τα προστάγματα του  
 I [2to 3you 1speak] concerning all the orders of the  
 3624 2962 2532 3956 3588 3544.1-1473 2532 5021  
 οίκου κυριου και πάντα τα νόμιμα αυτού και τάξεις  
 house of the LORD, and all its laws. And arrange  
 3588 2588-1473 1519 3588 1529 3588 3624 2596  
 την καρδιαν σου εις την εισοδον του οίκου κατά  
 your heart for the entrance of the house according to  
 3956 3588 1841-1473 1722 3956 3588 39 2532  
 πάσας τας εξόδους αυτού εν πάσι τοις αγίοις 44:6 και  
 all its exits in all the holy places! And  
 2046 4314 3588 3893 4314 3588 3624  
 ερεις προς τον παραπικραίνοντα προς τον οικον  
 you shall say to the one rebelling, to the house  
 \* 3592 3004 2962 2962 2427 1473  
 Ισραήλ τάδε λέγει κύριος κύριος ικανούσθω υμίν  
 of Israel, Thus says the Lord the LORD; Let it be enough to you  
 575 3956 458 3624 \* 3588  
 από πασών ανομιών υμών οικος Ισραήλ 44:7 του  
 from all your lawless deeds, O house of Israel!  
 1521-1473 5207 241 564 2588 2532  
 εισαγαγειν υμās υιους αλλογενείς απεριτμήτους καρδια και  
 for you to bring in sons of foreigners, uncircumcised in heart, and  
 564 4561 3588 1096 1722 3588 39-1473  
 απεριτμήτους σαρκί του γίνεσθαι εν τοις αγίος μου  
 uncircumcised in flesh, to be in my holy places,

2532 953 1473 1722 3588 4374-1473 740-1473  
 και βεβηλούν αυτά εν τω προσφέρειν υμᾶς ἄρτους μου  
 and to profane them in your offering my bread loaves,  
 2532 4720.1 2532 129 2532 3845 3588 1242-1473  
 και στέαρ και αιμα και παραβαίνετε την διαθήκην μου  
 and fat, and blood; and you violated my covenant  
 1722 3956 3588 458-1473 2532 3756-5542  
 εν πάσαις ταις ανομίαις υμῶν 44:8 και ουκ εφυλάξατε  
 in all your lawless deeds. And you kept not  
 3588 4366.2 3588 37.1-1473 2532 1299 3588  
 τα προστάγματα του αγιασματοῦ μου και διετάξατε του  
 the orders of my sanctuary. But you ordered  
 5442 241 5438 1722 3588 39-1473 1473  
 φυλάσσειν φυλακάς εν τοις αγίοις μου υμῖν  
 to keep guards in my holy places for yourselves.  
 44:9 διά 1223 3778 3592 3004 2962 3588 2316 3956  
 On account of this, thus says the LORD God; All  
 5207 241 564 2588 2532 564  
 υἱὸς αλλογενῆς ἀπερίμητος καρδιά και ἀπερίμητος  
 sons of foreigners, with an uncircumcised heart, and uncircumcised  
 4561 3756 1525 1519 3588 39-1473 575  
 σαρκί ουκ εισελεύσεται εις τα αγία μου ἀπό  
 in flesh, shall not enter into my holy places, of  
 3956 241 1722 3319 3624 \*  
 πάντων αλλογενῶν εν μέσω οἴκου Ἰσραὴλ  
 all foreigners in the midst of the house of Israel.

The Laws Governing the Levites

237.1 3588 \* 3748 851.1 575 1473  
 44:10 ἀλλ' ἡ οὐ Λευῖται οἴτινες ἀφείλαντο ἀπ' ἐμοῦ  
 Only the Levites who hoped upon me  
 1722 3588 4105 3588 \* 575 1473 2733.5 3588  
 εν τω πλανᾶσθαι του Ἰσραὴλ ἀπ' ἐμοῦ κατόπισθεν των  
 in [2]wandering [1]Israel] from me after  
 1760.1 1473 2532 2983 93-1473  
 ἐνθυμημάτων αὐτῶν και λήθονται ἀδικίας αὐτῶν  
 [2]ideas [1]their own], even they shall bear their iniquities;  
 2532 1510.8.6 1722 3588 39-1473 3008  
 44:11 και ἐσονται εν τοις αγίοις μου λειτουργούντες  
 yet they will be among my holy ones ministering  
 2377 1909 3588 4439 3588 3624 2532 3008  
 θυρωροὶ ἐπὶ των πυλῶν του οἴκου και λειτουργούντες  
 as doorkeepers at the gates of the house, and ministering  
 1722 3588 3624 3778 4969 3588 3646 2532  
 εν τω οἴκῳ οὗτοι σφάζουσι τα ολοκαυτώματα και  
 in the house. These shall slay the whole burnt-offerings and  
 3588 2378 3588 2992 2532 3778 2476 1726 3588  
 τας θυσίας τῶ λαῷ και οὗτοι στήσονται ἐναντίον του  
 the sacrifices for the people; and these shall stand before the  
 2992 3588 3008 1473 446.2 3008  
 λαοῦ του λειτουργεῖν αυτοῖς 44:12 ἀπ' ὧν ἐλειτούργησαν  
 people to minister to them. Because they ministered  
 1473 4253 4383 3588 1497-1473 2532 1096  
 αυτοῖς προ προσώπου των εἰδώλων αὐτῶν και ἐγένετο  
 to them before the face of their idols, and it became  
 3588 3624 \* 1519 2851 93 1752  
 τῶ οἴκῳ Ἰσραὴλ εις κόλασιν ἀδικίας ἐνεκα  
 to the house of Israel for a punishment of iniquity. Because of  
 3778 142 3588 5495-1473 1909 1473 3004 2962  
 τούτου ἤρα την χεῖρά μου ἐπ' αὐτοῦ λέγει κύριος  
 this I lifted my hand against them, says the Lord  
 2962 2532 2983 3588 458-1473 2532  
 κύριος 44:13 και λήθονται την ανομίαν αὐτῶν και  
 the LORD. And they shall bear their lawlessness, and  
 3756 1448 4314 1473 3588 2407 1473  
 ουκ ἐγγιούσι προς με του ιερατεῖου μου  
 they shall not approach unto me to officiate as priest to me,  
 3761 3588 4317 4314 3586 3588 39 3588  
 ουδὲ του προσάγειν προς πάντα τα αγια των  
 nor to lead forward to all the holy things of the  
 39 2532 2983 819-1473 1722 3588 4106.1  
 αγίων και λήθονται ἀτιμίαν αὐτῶν εν τη πλανήσει  
 holies. And they shall bear their dishonor in the delusion  
 3739 4105 2532 5021 1473 5442  
 η ἐπλανήθησαν 44:14 και τάξω αυτοῦς φυλάσσειν  
 in which they wandered. And I will order them to keep  
 5438 3588 3624 1519 3956 3588 2041-1473 2532 1519 3956  
 φυλακάς του οἴκου εις πάντα τα εργα αὐτοῦ και εις πάντα  
 the watches of the house for all its works, and for all  
 3745 302 4160  
 ὅσα αν ποιήσωσιν  
 as much as they should do.

The Sons of Zadok

3588 2409 3588 \* 3588 5207 3588 \* 3588  
 44:15 οἱ ιερεῖς οἱ Λευῖται οἱ υἱοὶ του Σαδδούκ οἱ  
 The priests, the Levites, the sons of Zadok, the ones  
 5442 5438 3588 39-1473 1722 3588 4105  
 εφυλάξαν φυλακάς των αγίων μου εν τῶ πλανᾶσθαι  
 that kept watches of my holy things in the [3]wandering  
 3588 3624 \* 575 1473 3778 4317 4314 1473  
 του οἴκου Ἰσραὴλ ἀπ' ἐμοῦ οὗτοι προσάξουσιν  
 [1]house [2]of Israel] from me; these shall lead forward to me  
 3588 3008 1473 2532 2476 4253 4383-1473  
 του λειτουργεῖν μοι και στήσονται προ προσώπου μου  
 to minister to me; and they shall stand before my face  
 3588 4374 1473 4720.1 2532 129 3004 2962 2962  
 του προσφέρειν μοι στέαρ και αιμα λέγει κύριος κύριος  
 to offer to me fat and blood, says the Lord the LORD.  
 3778 1525 1519 3588 39-1473 2532 3778  
 44:16 οὗτοι εισελεύσονται εις τα αγία μου και οὗτοι  
 These shall enter into my holy places, and these  
 4334 4314 3588 5132-1473 3588 3008 1473  
 προσελεύσονται προς την τράπεζαν μου του λειτουργεῖν μοι  
 shall come forward to my table to minister to me,  
 2532 5442 3588 5438-1473 2532 1510.8.6 1722  
 και φυλάξουσιν τας φυλακάς μου 44:17 και ἐσονται εν  
 and to guard my watches. And they shall be in  
 3588 1531-1473 1519 3588 4439 3588 833  
 τῶ εισπορεύεσθαι αυτοῦς εις τας πύλας της αὐλῆς  
 their entering into the gates of the [2]courtyard  
 3588 2082 4749 3042.2 1746 2532  
 της εσωτέρας στολᾶς λινας ἐνδύσονται και  
 [1]inner] [3]apparels [2]flaxen linen [1]that they shall put on], and  
 3756 1746 2053 1722 3588 3008-1473 575  
 ουκ ἐνδύσονται ἐρια εν τῶ λειτουργεῖν αυτοῦς ἀπό  
 they shall not put on wool in their ministering from  
 3588 4439 3588 2082 833 2532 2787.1  
 της πύλης της εσωτέρας αὐλῆς 44:18 και κιδάριεν  
 the [2]gate [1]inner] of the courtyard. And [3]turbans  
 3042.2 2192 1909 3588 2776-1473 2532  
 λινας ἐξουσιν ἐπὶ των κεφαλῶν αὐτῶν και  
 [2]flaxen linen [1]they shall have] upon their heads, and  
 4048.2 3042.2 2192 1909 3588 3751-1473  
 περισκέλη λινα ἐξουσιν ἐπὶ τας σφύρας αὐτῶν  
 [3]pants [2]flaxen linen [1]shall have] upon their loins,  
 2532 3756 4024 970 2532 1722  
 και ου περιζώσονται βία 44:19 και εν  
 and they shall not gird with force. And in  
 3588 1607-1473 1519 3588 833 3588 1857  
 τῶ εκπορεύεσθαι αυτοῦς εις την αὐλήν την εξωτέραν  
 their going forth into the [2]courtyard [1]outer]  
 4314 3588 2992 1562 3588 4749-1473 1722  
 προς τον λαόν ἐκδύσονται τας στολᾶς αὐτῶν εν  
 to the people, they shall take off their apparels in  
 3739 3008 1722 1473 2532 5087 1473 1722  
 αἰς λειτουργεῖν εν αυτοῖς και θήσουσιν αὐτὰς εν  
 which they ministered in them. And they shall put them in  
 3588 1825.1 3588 39 2532 1746 4749  
 ταις ἐξέδραις των αγίων και ἐνδύσονται στολᾶς  
 the inner chambers of the holies, and shall put on [2]apparels  
 2087 2532 3766.2 37 3588 2992 1722  
 ἐτέρας και ου μη αγιάσωσι τον λαόν εν  
 [1]other]; and in no way shall they sanctify the people in  
 3588 4749-1473 2532 3588 2776-1473  
 ταις στολαῖς αὐτῶν 44:20 και τας κεφαλᾶς αὐτῶν  
 their own apparels. And their heads  
 3756-3587 2532 3588 2864-1473 3756-5588.2  
 ου ξυρῆσονται και τας κόμας αὐτῶν ου φιλώσουσι  
 they shall not shave, and their hair they shall not make bare;  
 2572 2572 3588 2776-1473 2532  
 καλύπτοντες καλύψουσι τας κεφαλᾶς αὐτῶν 44:21 και  
 by covering they shall cover their heads. And  
 3631 3766.2 4095 3956 2409 1722 3588  
 οἶνον ου μη πίωσι πας ιερεὺς εν τῶ  
 [6]wine [1]in no way [2]shall [3]drink [3]any [4]priest] in [5]the  
 1531-1473 1519 3588 833 3588 2082  
 εισπορεύεσθαι αυτοῦς εις την αὐλήν την εσωτέραν  
 their entering into the [2]courtyard [1]inner].  
 44:22 και χηραν και εκβεβλημένην ου λήψονται  
 And [2]a widow [3]and [4]one being cast out [1]they shall not take]

44:15 †CP οἴτινες εφυλάξαντο – the ones who were keeping.



1438 1519 1135 237.1 3933 1537 3588  
 εαυτοίς εις γυναίκα ἀλλ' ἢ παρθένον εκ του  
 for themselves for a wife, but only a virgin from out of the  
 4690 3624 \* 2532 1437 1096 5503  
 σπέρματος οἴκου Ἰσραὴλ καὶ εἴν γένηται χίρα  
 seed of the house of Israel; but if there shall be a widow  
 1537 2409 2983 2532 3588 2992-1473  
 εἷς ιερῶς λήψονται 44:23 καὶ τον λαόν μου  
 of a priest they shall take her. And [2]my people  
 1321 303.1 39 2532 952 2532 303.1  
 διδάξουσιν ἀναμέσον ἁγίου καὶ βεβήλου καὶ ἀναμέσον  
 [1]they shall teach between the holy and the profane; and [3]between  
 169 2532 2513 1107 1473  
 ἀκαθάρτου καὶ καθαροῦ γνώρισον αὐτοὺς  
 [4]unclean [5]and [6]clean [1]they shall make known [2]to them].  
 44:24 †καὶ ἐπὶ κρίσιν αἱματος οὗτοι ἐπιστήσονται  
 And [3]over [4]a judgment [5]of blood [1]these [2]shall attend]  
 3588 1252 3588 1345-1473 1344 2532  
 του διακρίνειν τα δικαιώματά μου δικαιοσύνη καὶ  
 to litigate my ordinances; they shall do justice, and  
 3588 2917-1473 2919 2532 3588 3544.1-1473  
 τα κρίματά μου κρινούσι καὶ τα νόμιά μου  
 [2]my judgments [1]they shall judge]; and [2]my laws  
 2532 3588 4366.2-1473 1722 3956 3588 1859-1473  
 καὶ τα προστάγματά μου ἐν πάσαις ταῖς ἑορταῖς μου  
 [2]and [4]my orders [5]in [6]all [7]my holiday feasts  
 5442 2532 3588 4521-1473 37  
 φυλάξονται καὶ τα σάββατά μου ἁγιάσουσι  
 [1]they shall keep]; and [2]my Sabbaths [1]they shall sanctify].  
 2532 1909 5590 444 3756 1525  
 44:25 καὶ ἐπὶ ψυχὴν ἀνθρώπου οὐκ εἰσελεύσονται  
 And unto a dead soul of a man they shall not enter  
 3588 3392 237.1 1909 3962 2532 1909 3384  
 του μιανθῆναι ἀλλ' ἢ ἐπὶ πατρὶ καὶ ἐπὶ μητρὶ  
 to defile themselves; but only unto a father, and unto a mother,  
 2532 1909 5207 2532 1909 2364 2532 1909 80 2532 1909  
 καὶ ἐπὶ υἱῷ καὶ ἐπὶ θυγατρὶ καὶ ἐπ' ἀδελφῷ καὶ ἐπ'  
 and unto a son, and unto a daughter, and unto a brother, and unto  
 79-1473 3739 3756 1096 435 3392  
 ἀδελφῇ αὐτοῦ ἢ οὐ γέγονεν ἀνδρὶ μιανθῆσεται  
 his sister who has not become a man's wife shall he be defiled.  
 2532 3326 3588 2511-1473 2033 2250  
 44:26 καὶ μετὰ το καθαρισθῆναι αὐτὸν ἐπτά ἡμέρας  
 And after his being cleansed, [3]seven [4]days  
 1821.2 1473 2532 3739-302 2250  
 ἔξαρτιμῆση αὐτὸς 44:27 καὶ ἢ ἐν ἡμέρᾳ  
 [1]he shall count out [2]to himself]. And whichever day  
 1531 1519 3588 833 3588 2082 3588  
 εἰσπορεύονται εἰς τὴν αὐλὴν τὴν εσωτέραν του  
 they should enter into the [2]courtyard [1]inner  
 3008 1722 3588 39 4374 2434  
 λειτουργεῖν ἐν τῷ ἁγίῳ προσοίσει ἰλασμόν  
 to minister in the holy place, he shall bring an atonement,  
 3004 2962 3588 2316 2532 1510.8.3 1473 1519  
 λέγει κύριος ο θεός 44:28 καὶ ἔσται αὐτοῖς εἰς  
 says the LORD And it will be to them for  
 2817 1473 2817 1473 2532 2697  
 κληρονομίαν ἐγὼ κληρονομία αὐτοῖς καὶ κατάσχεσις  
 an inheritance – I am an inheritance to them; and a possession  
 3756 1325 1473 1722 3588 5207 \* 1473  
 οὐ δοθήσεται αὐτοῖς ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐγὼ  
 shall not be given to them among the sons of Israel – I am  
 2697-1473 2532 3588 2378 2532 3588  
 κατάσχεσις αὐτῶν 44:29 καὶ τὰς θυσίας καὶ τὰ  
 their possession. And the sacrifices, even the ones  
 5228 266 2532 3588 5228 52 3778  
 ὑπὲρ ἁμαρτίας καὶ τὰ ὑπὲρ ἀγνοίας οὗτοι  
 for a sin offering, and the ones for an ignorance offering, these  
 2068 2532 3956 873.1 1722 3588 \*  
 φάγονται καὶ παν ἀφορισμα ἐν τῷ Ἰσραὴλ  
 they shall eat; and every separation offering in Israel  
 1473-1510.8.3 2532 3588 536 3956 2532 3588  
 αὐτοῖς ἔσται 44:30 καὶ αἱ ἀπαρχαὶ πάντων καὶ τὰ  
 will be theirs. And the first-fruits of all, and the  
 4416 3956 2532 3588 850.4 3956 1537  
 πρωτότοκα πάντων καὶ τὰ ἀφαιρέματα † πάντα ἐκ  
 first-born of all, and [2]the [3]cut-away portions [1]all] from out of

3956 3588 536-1473 3588 2409 1510.8.3 2532  
 πάντων των ἀπαρχῶν υμῶν τοῖς ιερεῦσιν ἔσται καὶ  
 all your first-fruits [2]for the [3]priests [1]shall be]; and  
 3588 4409.4-1473 1325 3588 2409 3588 5087  
 τα πρωτογεννήματα υμῶν δώσετε τῷ ιερεὶ του θεοῦ  
 your first produce you shall give to the priest, to put  
 2129 1909 3588 3624-1473 2532 3956 2347.1  
 εὐλογίας ἐπὶ τοὺς οἴκους υμῶν 44:31 καὶ παν θνητῶν  
 a blessing upon your houses. And all decaying flesh,  
 2532 2340.1 1537 3588 4071 2532 1537 3588  
 καὶ θηριάλωτον ἐκ των πετεινῶν καὶ ἐκ των  
 and that taken by wild beasts from the birds and from the  
 2934 3756 2068 3588 2409  
 κτηρῶν οὐ φάγονται οἱ ιερεῖς  
 cattle [3]shall not [4]eat [1]the [2]priests].

## CHAPTER 45

## The Division of the Land

45:1 2532 1722 3588 2650.2-1473 3588 1093  
 καὶ ἐν τῷ καταμετρεῖσθαι υμᾶς τὴν γῆν  
 And in your measuring the land  
 1722 2817 873 536 3588 2962  
 ἐν κληρονομίᾳ ἀφοριεῖτε τὴν ἀπαρχὴν τῷ κυρίῳ  
 for inheritance, you shall separate the first-fruit to the LORD,  
 39 575 3588 1093 4002 2532 1501 5505  
 ἅγιον ἀπὸ τῆς γῆς πέντε καὶ εἴκοσι χιλιάδας  
 a holy space of the land – five and twenty thousand  
 3372 2532 3588 2148.1 1176 5505 39-1510.8.3  
 μῆκος καὶ τὸ εὖρος δέκα χιλιάδας ἁγίων ἔσται  
 in length, and the breadth ten thousand; it will be holy  
 1722 3956 3588 3725-1473 2943 2532  
 ἐν πᾶσι τοῖς ὀρίοις αὐτοῦ κυκλόθεν 45:2 καὶ  
 in all its limits round about. And  
 1510.8.3 1537 3778 37.1 4001  
 ἔσται ἐκ τούτου ἁγίασμα πεντακόσιοι  
 there shall be from out of this a sanctuary – five hundred  
 1909 4001 5068 2943 2532 4004  
 ἐπὶ πεντακοσίου † τετράγωνον κυκλόθεν καὶ πενήκοντα  
 by five hundred four-cornered round about, and fifty  
 4083 1292-1473 2943 2532 1537  
 πῆχεις διάστημα αὐτῶν κυκλόθεν 45:3 καὶ ἐκ  
 cubits shall be their space round about. And from out of  
 3778 3588 1267.2 1267.1 3372 4002 2532  
 ταύτης τῆς διαμετρήσεως διαμετρήσεις μῆκος πέντε καὶ  
 this measurement you shall measure a length five and  
 1501 5505 2532 3588 2148.1 1176 5505 2532 1722 1473  
 εἴκοσι χιλιάδας καὶ τὸ εὖρος δέκα χιλιάδας καὶ ἐν αὐτῇ  
 twenty thousand, and the breadth ten thousand; and in it  
 1510.8.3 3588 37.1 3588 39 3588 37  
 ἔσται τὸ ἁγίασμα τὸ ἅγιον των ἁγίων 45:4 ἡγιασμένον  
 will be the sanctuary, the holy of the holies. Being sanctified  
 575 3588 1093 1510.8.3 3588 2409 3588  
 ἀπὸ τῆς γῆς ἔσται τοῖς ιερεῦσιν τοῖς  
 of the land there shall be a portion to the priests, to the ones  
 3008 1722 3588 39 2532 1510.8.3 3588  
 λειτουργοῦσιν ἐν τῷ ἁγίῳ καὶ ἔσται τοῖς  
 ministering in the holy place, and it will be for the ones  
 1448 3008 3588 2962 2532 1510.8.3 1473  
 ἐγγίζουσι λειτουργεῖν τῷ κυρίῳ καὶ ἔσται αὐτοῖς  
 approaching to minister to the LORD. And it will be to them  
 5117 1519 3624 873 3588 38-1473  
 τόπος εἰς οἴκους ἀφορισμένους τῷ ἁγιασμό αὐτῶν  
 a place for houses being separated for their sanctification.  
 1501 2532 4002 5505 3372 2532 2148.1 1501  
 45:5 εἴκοσι καὶ πέντε χιλιάδας μῆκος καὶ εὖρος εἴκοσι  
 Twenty and five thousand in length, and a breadth of twenty  
 5505 510.8.3 3588 \* 3588 3008  
 χιλιάδες ἔσται τοῖς Λευίταις τοῖς λειτουργοῦσι  
 thousand shall be to the Levites, to the ones ministering  
 3588 3624 1473 1519 2697 4172 3588 2730  
 τῷ οἴκῳ αὐτοῖς εἰς κατάσχεσιν πόλεως του κατοικεῖν  
 in the house, to them for possession cities to dwell in.  
 2532 3588 2697 3588 4172 1325  
 45:6 καὶ τὴν κατάσχεσιν τῆς πόλεως δώσεις  
 And for the possession of the city you shall appoint

44:24 †See Bos for variants.

44:30 †CP ἀφορισματα – separation offerings.

45:2 †See Bos for variants.

45:4 †CP τοῖς ἁγίοις – the holy places.

4002 5505 3588 2148.1 2532 3588 3372 4002 2532 1501  
 πέντε χιλιάδας το εἶδος και το μήκος πέντε και εἴκοσι  
 five thousand for the breadth, and the length five and twenty  
 5505 3739 5158 3588 536 3588 39 3956  
 χιλιάδας οὐ τρόπον η ἀπαρχή των ἁγίων παντὶ  
 thousand. In which manner the first-fruit of the holies is to all  
 3624 \* 1510.8.3 2532 3588  
 οἶκω Ἰσραὴλ ἔσται 45:7 και το  
 the house of Israel, so it shall be. And a portion shall be to the  
 2233 1537 3778 2532 575 3778 1519 3588 536  
 ἡγουμένω εκ τούτου και από τούτου εις τας ἀπαρχάς  
 one leading from out of this, and from this into the first-fruits  
 3588 39 1519 2697 3588 4172 2596-4383  
 των ἁγίων εις κατάσχεσιν της πόλεως κατά πρόσωπον  
 of the holies for a possession of the city in front  
 3588 536 3588 39 2532 2596-4383 3588  
 των ἀπαρχών των ἁγίων και κατά πρόσωπον της  
 of the first-fruits of the holies, and in front of the  
 2697 3588 4172 3588 4314 2281 2532  
 κατασχέσεως της πόλεως τα προς θάλασσαν και  
 possession of the city, the parts towards the west, and  
 575 3588 4314 2281 4314 395 2532 3588  
 από των προς θάλασσαν προς ανατολάς και το  
 from the parts towards the west towards the east. And the  
 3372 5613 1520 3588 3310 575 3588 3725 3588 4314  
 μήκος ως μια των μερίδων από των ορίων των προς  
 length as one of the portions from the limits of the parts towards  
 2281 1909 3588 3725 3588 4314 395 3588 1093  
 θάλασσαν επί τα ὅρια τα προς ανατολάς της γης  
 the west, unto the limits, the parts towards the east of the land.  
 2532 1510.8.3 1473 1519 2697 1722 3588 \* 2532  
 45:8 και ἔσται αὐτῶ εις κατάσχεσιν εν τῷ Ἰσραὴλ και  
 And it will be to him for a possession in Israel. And  
 3756-2616 3765 3588 860.1 3588  
 οὐ καταδυναστεύσουσιν οὐκέτι οι ἀφηγούμενοι του  
 [4shall not tyrannize 5any longer 1the ones 2guiding  
 2992-1473 2532 3588 1093 2624.1 3624  
 λαόν μου και την γην κατακληρονομήσουσιν οἶκος  
 my people]; but [4the 5land 3shall inherit 1the house  
 \* 2596 5443-1473 3592 3004 2962 3588  
 Ἰσραὴλ κατά φυλάς αὐτῶν 45:9 ταδε λέγει κύριος ο  
 of Israel] according to their tribes. Thus says the LORD  
 2316 2427 1473 3588 860.1 3588 \* 2532  
 θεός ικανοῦσθω υμῖν οι ἀφηγούμενοι του Ἰσραὴλ  
 God; Let it be enough to you, O ones guiding Israel!  
 93 2532 5004 851 2532 2917 2532  
 ἀδικίαν και ταλαιπωρίαν ἀφέλεσθε και κρίμα και  
 [2]injustice 3and 4misery 1Let] be removed, and [2]equity 3and  
 1343 4160 1808 3588 2615.1 575 3588  
 δικαιοσύνην ποιείτε ἐξάρτα τας καταδυναστείας από του  
 righteousness 1observe]! Lift away the tyrannies from  
 2992-1473 3004 2962 3588 2316  
 λαού μου λέγει κύριος ο θεός  
 my people, says the LORD God!

Weights and Measures

45:10 ζυγόν 1342 2532 3358 1342  
 δικαίον και μέτρον δικαίον  
 [4yoke balance scale 3a just 5and 7measure 6a just  
 2532 5518 1342 1510.8.3 1473 3588  
 και χοινίξ δίκαια ἔσται υμῖν του  
 and 1choenix measure 9a just 1There shall be 2to you] for your  
 3358 2532 3588 5518 3668 1520-1510.8.3 3588  
 μέτρον. 45:11 και η χοινίξ ὁμοίως μία ἔσται του  
 measure. And the choenix in like manner will be one  
 2983 3588 1181 3588 1115.1 5518 2532 1181 3588  
 λαβεῖν το δέκατον του γομορ χοινίξ και δέκατον του  
 to receive the tenth of the homer, a choenix and a tenth of the  
 1115.1 3634.1 3588 1115.1 1510.5 2470 2532  
 γομορ οἰφί το γομορ ἔστω ἴσον 45:12 και  
 homer – the ephah [3the 4homer 1shall be 2equal to]. And  
 3588 4712.3 1501 3588.2 4002 4608.2 1501 4002 4608.2  
 το στάθμιον εἴκοσι ὀβολοί πέντε σίκλοι εἴκοσι πέντε σίκλοι,  
 the weight twenty oboli five shekels; twenty five shekels,  
 2532 4002 2532 1176 4608.2 3588 3414 1510.5 1473  
 και πέντε και δέκα σίκλοι η μνα ἔσται υμῖν  
 and five and ten shekels [3for the 4mina 1let it be 2to you].

The First-fruit

2532 3778 1510.2.3 3588 536 3739 873  
 45:13 και αὕτη ἔστιν η ἀπαρχή ην ἀφοριεῖτε  
 And this is the first-fruit which you shall separate;

3588 1622 3313 3588 3358 575 3588 1115.1 3588 4447.1  
 το ἕκτον μέρος του μέτρου από του γομορ των πυρῶν  
 the sixth part of the measure of the homer of the wheat,  
 2532 3588 1622 3313 3588 3634.1 575 3588 2884 3588  
 και το ἕκτον μέρος του οἰφί από του κόρου των  
 and the sixth part of the ephah of the cor of the  
 2915 2532 3588 4366.2 3588 1637  
 κριθῶν 45:14 και το προσταγμα του ελαίου  
 barley. And the order concerning the olive oil –  
 2889.3 1637 575 1176 2889.3 3754 3588 1176  
 κοτύλην ελαίου από δέκα κοτύλων ὅτι αι δέκα  
 a cup of olive oil out of ten cups, for the ten  
 2889.3 1510.2.6 1115.1 2532 4263 575 3588  
 κοτύλαι εἰσι γομορ 45:15 και πρόβατον από των  
 cups are a homer. And a sheep from the  
 1250 4263 850.4 1537 3588  
 διακοσίων προβάτων ἀφαίρεμα εκ πασῶν των  
 two hundred sheep as a cut-away portion of all the  
 3965 \* 1519 2378 2532 3646  
 πατριῶν Ἰσραὴλ εις θυσαῖς και ὀλοκαυτώματα  
 families of Israel for a sacrifice, and whole burnt-offerings,  
 2532 1519 4992 3588 1837.2  
 και εις σωτηρίου του ἐξίλασκεσθαί  
 and for a sacrifice of deliverance offering to atone  
 4012 1473 3004 2962 2316 2532 3956 3588 2992  
 περί υμων λέγει κύριος θεός 45:16 και πας ο λαός  
 for you, says the LORD God. And all the people  
 1325 3588 536-1473 3588 860.1 3588  
 ὄψει την ἀπαρχήν ταύτην και ἀφηγούμενω του  
 shall give this first-fruit to the one guiding  
 \* 2532 1223 3588 860.1 1510.8.3 3588  
 Ἰσραὴλ 45:17 και διά του ἀφηγούμενου ἔσται τα  
 Israel. And [4through 5the one 6guiding 3will be 1the  
 3646 2532 3588 2378 2532 3588 4700.2  
 ὀλοκαυτώματα και αι θυσιαῖς και αι σπονδαί  
 whole burnt offerings], and the sacrifices, and the libation-offerings  
 1722 3588 1859 2532 1722 3588 3561 2532 1722 3588 4521  
 εν ταις εορταῖς και εν ταις νουμηνιαῖς και εν ταις σαββασι  
 in the holidays, and in the new moons, and in the Sabbaths,  
 2532 1722 3956 3588 1859 3624 \* 1473  
 και εν πάσαις ταις εορταῖς οἴκου Ἰσραὴλ ἀνός  
 and in all the holidays of the house of Israel – he  
 4160 3588 4012 266 2532 3588 2378  
 ποιήσει τα περί αμαρτίας και την θυσίαν  
 shall offer the sacrifices for sin, and the sacrifice offering,  
 2532 3588 3646 2532 3588 3588 4992  
 και τα ὀλοκαυτώματα και τα του σωτηρίου  
 and the whole burnt-offerings, and the offerings of deliverance  
 3588 1837.2 4012 3588 3624 \*  
 του ἐξίλασκεσθαι περί του οἴκου Ἰσραὴλ  
 to atone for the house of Israel.

The Holidays

3592 3004 2962 3588 2316 1722 3588 4413 3376  
 45:18 ταδε λέγει κύριος ο θεός εν τῷ πρώτῳ μηνί,  
 Thus says the LORD God; In the first month,  
 1520 3588 3376 2983 3448 1537 1016  
 μια του μηνός λήψεσθε μῶσχον εκ βοῶν  
 day one of the month, you shall take a calf from out of the oxen,  
 299 3588 1837.2 3588 39 2532  
 ἀωμον του ἐξίλασθαι το ἅγιον 45:19 και  
 unblemished, to atone the holy place. And  
 2983 3588 2409 575 3588 129 2532 1325 1909  
 λήψεται ο ιερεὺς από του αίματος και δώσει ἐπί  
 [3shall take 1the 2priest] of the blood, and he shall put it upon  
 3588 5393.2 3588 3624 2532 1909 3588 5064 1137 3588  
 τας φλιάς του οἴκου και ἐπί τας τέσσαρας γωνίας του  
 the doorposts of the house, and upon the four corners of the  
 2413 2532 1909 3588 2379 2532 1909 3588 5393.2  
 ιεροῦ και ἐπί το θυσιαστήριον και ἐπί τας φλιάς  
 temple, and upon the altar, and upon the doorposts  
 3588 4439 3588 833 3588 2082 2532  
 της πύλης της αυλῆς της εσωτέρας 45:20 και  
 of the gate of the [2courtyard 1inner]. And  
 3779 4160 1722 3588 3376 3588 1442 1520  
 οὕτως ποιήσεις εν τῷ μηνί τῷ ἐβδόμῳ μια  
 so shall you do in the [2month 1seventh], day one

45:15 †See Bos for variant.  
 45:18 †CP τα αγια – the holies.

3588 3376 3844 1538 801 2532 3516 2532  
του μηνός παρ' ἐκάστου ασυνέτου και νηπίου και  
of the month, for each senseless and simple one; and  
1837.2 3588 3624 2532 1722 3588 4413 3376  
ἐξήλασεσθε τον οίκον 45:21 και εν τω πρώτω μηνί  
you shall atone for the house. And in the first month,  
5065 3588 3376 1510.8.3 1473 3588 3957  
τεσσαρεσκαιδεκάτη του μηνός ἔσται υμῶν το πάσχα  
the fourteenth of the month; it will be to you the passover  
1859 2033 2250 106 2068  
εορτή ἐπτά ημέρας ἄζυμα ἔδεσθε  
holiday – seven days [unleavened breads] you shall eat].  
2532 4160 3588 860.1 1722 1565 3588  
45:22 και ποιήσει ο ἀφηγούμενος εν εκείνη τη  
And [shall offer] the one [guiding] in that  
2250 5228 1473 2532 5228 3956 3588 2992 3588 1093  
ημέρα υπέρ αυτού και υπέρ παντός του λαού της γης  
day for himself, and for all the people of the land,  
3448 5228 266 3646 2532 2033 2250 3588  
μόσχον υπέρ αμαρτίας 45:23 και ἐπτά ημέρας της  
a calf for a sin offering. And seven days of the  
1859 4160 3588 2962 2033  
εορτής ποιήσει ολοκαυτώματα τω κυρίω ἑπτά  
holiday he shall offer whole burnt-offerings to the LORD – seven  
3448 2532 2033 2919.1 299 2596-2250 2033  
μόσχους και ἐπτά κριῶν ἀμώμων καθ' ἡμέραν ἐπτά  
calves, and seven rams, unblemished, daily seven  
2250 2532 4012 266 2056 137.1 2596-2250  
ημέρας και περί αμαρτίας ἔριφον αγών καθ' ἡμέραν  
days. And for a sin offering a kid of the goats daily;  
2532 2378 2532 3990.7 3588 3448 2532  
και θυσίαν 45:24 και πέμμα τω μόσχῳ και  
and a sacrifice offering. And [a cake for the calf] and  
3990.7 3588 2919.1 4160 2532 1637 3588  
πέμμα τω κριῶν ποιήσει και ἐλαίου το  
a cake for the ram [he shall prepare]; and [of olive oil  
1511 3588 3990.7 2532 1722 3588 1442 3376  
υ'α τω πέμματι 45:25 και εν τω εβδόμῳ μηνί  
[he shall] for the cake. And in the seventh month,  
4003 3588 3376 1722 3588 1859 4160  
πεντεκαδικατή του μηνός εν τη εορτή ποιήσει  
the fifteenth of the month, during the holiday, he shall offer  
2596 3588 1473 2033 2250 2532 2531 3588 5228  
κατά τα αυτά ἐπτά ημέρας και καθὼς τα υπέρ  
according to the same, seven days, and as the sacrifices for  
3588 266 2532 2531 3588 3646 2532 2531  
της αμαρτίας και καθὼς τα ολοκαυτώματα και καθὼς  
the sin offering, and as the whole burnt-offerings, and as  
3588 3126.2 2532 2531 3588 1637  
το μαναα† και καθὼς το ἐλαιον  
the gift offering, and as the olive oil.

## CHAPTER 46

## The Manner of Obeisance

46:1 3592 3004 2962 3588 2316 3588 4439 1722  
τάδε λέγει κύριος ο θεός η πύλη εν  
Thus says the LORD God; The gate in  
3588 833 3588 2082 3588 991 4314  
τη αυλή τη εσωτέρα η βλεπουσα προς  
the [courtyard] the [inner], the one looking towards  
395 1510.8.3 2808 1803 2250 3588 1756.1  
ανατολᾶς ἔσται κεκλεισμένη ἐξ ἡμέρας τας ενεργούσ†  
the east will be locked six days of the operative times;  
1722-1161 3588 2250 3588 4521 455 2532  
εν δε τη ημέρα των σαββάτων ανοιθήσεται και  
but on the day of the Sabbaths it will be open, and  
1722 3588 2250 3588 3561 455 2532  
εν τη ημέρα της νομηνίας ανοιθήσεται 46:2 και  
on the day of the new moons it will be open. And  
1525 3588 860.1 2596 3588 3598  
εισελεύσεται ο ἀφηγούμενος κατά την οδόν  
[shall enter] the one [guiding] according to the way  
3588 128.3 3588 4439 1855 2532 2476  
του αιλάμ της πύλης ἐξωθεν και στήσεται  
of the columned porch of the gate outward, and shall stand

45:25 †CP αι θυσιαι – the sacrifice offerings.

46:1 †CP εργασιμας – working.

1909 3588 4290.1 3588 4439 2532 4160 3588  
ἐπί τα πρόθυρα της πύλης και ποιήσουσιν οι  
at the thresholds of the gate; and [shall offer] the  
2409 3588 3646-1473 2532 3588  
ιερεις τα ολοκαυτώματα αυτού και τα  
[priests] the things of his whole burnt-offerings and the things  
3588 4992-1473 2532 4352 1909  
του σωτηρίου αυτού και προσκυνήσει ἐπί  
of his deliverance offering; and he shall do obeisance upon  
3588 4290.1 3588 4439 2532 1831 2532  
του προθύρου της πύλης και εξελεύσεται και  
the threshold of the gate, and he shall come forth; and  
3588 4439 3766.2 2808 2193 2073 2532  
η πύλη ου μη κλεισθή ἕως εσπέρας 46:3 και  
the gate in no way shall be locked until evening. And  
4352 3588 2992 3588 1093 2596 3588  
προσκυνήσει ο λαός της γης κατά τα  
[shall do obeisance] the [people] of the [land] at the  
4290.1 3588 4439-1565 1722 3588 4521 2532  
πρόθυρα της πύλης εκείνης εν τοις σαββάτοις και  
thresholds of that gate during the Sabbaths and  
1722 3588 3561 1726 2962 2532 3588  
εν ταις νομηνίαις εναντίον κυρίου 46:4 και τα  
during the new moons before the LORD. And [the  
3646 4374 3588 860.1 3588  
ολοκαυτώματα προσοίσει ο ἀφηγούμενος τω  
whole burnt-offerings shall offer] the one [guiding] to the  
2962 1722 3588 2250 3588 4521 1803 286 299  
κυρίου εν τη ημέρα των σαββάτων ἐξ ἀμῶν ἀμώμων  
LORD on the day of the Sabbaths – six [lamb] unblemished  
2532 2919.1 299 2532 3126.2 3990.7 3588  
και κριῶν ἀμῶν 46:5 και μαναα† πέμμα τω  
and [ram] unblemished; and a gift cake offering for the  
2919.1 2532 3588 286 2378 1390 5495-1473 2532  
κριῶ και τοις ἀμῶνι θυσίαν δόμα χειρὸς αυτού και  
ram, and for the lambs a sacrifice gift offering of his hand, and  
1637 3588 1511 3588 3990.7 2532 1722  
ἐλαίου τω υ'α τω πέμματι 46:6 και εν  
[of olive oil] [he shall] for the cake offering. And in  
3588 2250 3588 3561 3448 299 2532  
τη ημέρα της νομηνίας μόσχον ἀμῶν  
the day of the new moons, [calf] unblemished, and  
1803 286 2532 2919.1 299-1510.8.6 2532  
ἐξ ἀμῶν και κριῶν ἀμῶν ἐσονται 46:7 και  
six lambs, and a ram – they shall be unblemished; and  
3990.7 3588 2919.1 2532 3990.7 3588 3448  
πέμμα τω κριῶ και πέμμα τω μόσχῳ  
a cake offering for the ram, and a cake offering for the calf  
1510.8.3 3126.2 2532 3588 286 2531 302  
ἔσται μαναα και τοις ἀμῶνι καθὼς αν  
will be for a gift offering, and for the lambs, as whatever  
1606.1 3588 5495-1473 2532 1637 3588 1511  
η χειρὸς αυτού και ἐλαίου τω υ'α  
[should furnish] his hand], and [of olive oil] [he shall] in  
3588 3990.7 2532 1722 3588 1531 3588  
τω πέμματι 46:8 και εν τω εισπορευεσθαι τον  
for the cake. And in the entering, the  
860.1 2596 3588 3598 3588 128.3 3588  
ἀφηγούμενον κατά την οδόν του αιλάμ της  
one guiding [by] the way of the columned porch of the  
4439 1525 2532 2596 3588 3598-1473 1831  
πύλης εισελεύσεται και κατά την οδόν αυτής εξελεύσεται  
gate shall enter], and by its way he shall come forth.  
2532 3752 1531 3588 2992 3588 1093  
46:9 και όταν εισπορευῆται ο λαός της γης  
And whenever [should enter] the [people] of the [land]  
1726 2962 1722 3588 1859 3588 1531  
εναντίον κυρίου εν ταις εορταῖς ο εισπορευόμενος  
before the LORD during the holidays, the one entering  
2596 3588 3598 3588 4439 3588 4314 1005 4352  
κατά την οδόν της πύλης της προς βορρᾶν προσκυνεῖν  
by the way of the gate towards the north, to do obeisance,  
1831 2596 3588 3598 3588 4439 3588 4314 3558  
εξελεύσεται κατά την οδόν της πύλης της προς νότον  
shall go forth by the way of the gate towards the south;  
2532 3588 1531 2596 3588 3598 3588 4439  
και ο εισπορευόμενος κατά την οδόν της πύλης  
and the one entering by the way of the gate

46:5 †CP et seq. θυσιαν – sacrifice.

46:7 †CP ισχυη – should be strong for.

3588 4314 3558 1831 2596 3588 3598 3588  
της προς νότον εξελεύσεται κατά την οδόν της  
towards the south shall go forth by the way of the

4439 3588 4314 1005 3756 390 2596  
πύλης της προς βορράν ουκ αναστρέψει κατά  
gate towards the north. He shall not return by

3588 4439 1519 3739 1525 235 2719.1 1473  
την πύλην εις ην εισελήλυθεν αλλά κατευθύ αυτής  
the gate by which he entered, but straightway from it

1831 2532 3588 860.1 1722 3319  
εξελεύσεται 46:10 και ο αφηγουμένος εν μέσω  
he shall he go forth. And the one guiding in the midst

1473 1722 3588 1531-1473 1525 2532  
αυτών εν τω εισπορεύεσθαι αυτοūs εισελεύσεται και  
of them in their entering shall enter, and

1722 3588 1607-1473 1831 2532  
εν τω εκπορεύεσθαι αυτοūs εξελεύσεται 46:11 και  
in their going forth, he shall come forth. And

1722 3588 1859 2532 1722 3588 3831 1510.8.3  
εν ταις εορταίς και εν ταις πανηγύρεσιν έσται  
in the holidays and in the festivals there shall be

3588 3126.2 3990.7 3588 3448 2532 3990.7  
το μανά πέμμα τω μόσχω και πέμμα  
the gift cake offering for the calf, and a cake offering

3588 2919.1 2532 3588 286 2531 1606.1 3588  
τω κρω και τοις αρμοις καθώς εκποιή† η  
for the ram, and for the lambs – as [2]should furnish

5495-1473 2532 1637 1511 3588 3990.7 1437-1161  
χειρ αυτού και ελαιόν υ τω πέμματι 46:12 εάν δε  
[his hand], and of olive oil – a hin to the cake. And if

4160 3588 860.1 3671  
ποιήση ο αφηγουμένος ομολογίαν  
[3]should offer the one 2guiding] an acknowledgment offering

3646 4992 3588 2962 2532  
ολοκαύτωμα σωτηρίου τω κυρίω και  
of a whole burnt-offering of deliverance to the LORD, then one

455 1438 3588 4439 3588 991 2596  
ανοίξη αυτό την πύλην την βλέπουσαν κατά  
should open to him the gate, the one looking according to

395 2532 4160 3588 3646-1473 2532  
ανατολάς και ποιήση το ολοκαύτωμα αυτού και  
the east, and he should offer his whole burnt-offering, and

3588 3588 4992-1473 3739 5158 4160  
τα του σωτηρίου αυτού ου τρόπον εποιεί  
the things for his deliverance offering, in which manner he did

1722 3588 2250 3588 4521 2532 1831 2532  
εν τη ημέρα των σαββάτων και εξελεύσεται και  
on the day of the Sabbaths. And he shall come forth and

2808 3588 2374 3326 3588 1831-1473 2532  
κλεισει τας θύρας μετά το εξελθειν αυτόν 46:13 και  
lock the doors after his going forth. And

286 1762.1 299 4160 1519  
αμνόν ενάστιον αμωμον ποιήσει εις  
[3]lamb 4of a year old 2an unblemished 1he shall offer] for

3646 3588 2962 2596-2250 4404  
ολοκαύτωμα τω κυρίω καθ' ημέραν πρωί  
a whole burnt-offering to the LORD daily; morning

4404 4160 1473 2532 3126.2  
πρωί ποιήσει αυτόν 46:14 και μανά  
by morning he shall prepare it. And [2a gift offering

4160 1909 1473 4404 4404 3588 1622  
ποιήσει επ' αυτό τοπρωί πρωί το έκτον  
[he shall prepare] for it, morning by morning, the sixth

3588 3358 2532 1637 3588 5154 3588 1511 3588  
του μέτρου και ελαιου το τρίτον του υ του  
of a measure, and olive oil the third of a hin

362.1 3588 4585 3126.2 3588 2962  
αναμίξει την σεμίδαλι μανά τω κυρίω  
to intermingle with the fine flour as a gift offering to the LORD,

4366.2 1275 4160 3588 286  
πρόσταγμα διαπαντός 46:15 ποιήσετε τον αμνόν  
[2order 1a continually]. You shall prepare the lamb,

2532 3588 3126.2 2532 3588 1637 4160 4404  
και το μανά και το ελαιον ποιήσετε τοπρωί  
and the gift offering, and the olive oil; you shall offer morning

4404 3646 1275  
πρωί ολοκαύτωμα διαπαντός  
by morning a whole burnt-offering continually.

46:11 †CP ισχυη – should be strong for.

### Concerning Inheritance

3592 3004 2962 3588 2316 1437 1325 3588  
46:16 ταδε λέγει κύριος ο θεός εάν δω ο  
Thus says the LORD God; If [3shall give 1the one

860.1 1390 1520 1537 3588 5207-1473 1537 3588  
αφηγουμένος δωμα εντ εκ των υιών αυτού εκ της  
2guiding] a gift to one of his sons out of

2817-1473 3778 3588 5207-1473 1510.8.3 2697  
κληρονομίας αυτού τουτο τοις υιοις αυτού έσται κατάσχεσις  
his inheritance, this [2to his sons 1shall be] a possession

1722 2817 2532 1325 1390 1520  
εν κληρονομία 46:17 και εάν δω δωμα εντ  
by inheritance. And if he should give a gift to one

3588 3816-1473 2532 1510.8.3 1473 2193 3588 2094 3588  
των παιδων αυτού και έσται αυτό εως του έτους† της  
of his servants, then it will be his until the year of the

859 2532 591 3588 860.1 4133 3588  
αφέσεως και αποδοθήσεται τω αφηγουμένω πλην της  
release; and then he shall give back to the one guiding; except the

2817 3588 5207-1473 1473 1510.8.3  
κληρονομίας των υιών αυτού αυτοις έσται  
inheritance of his sons, to them it will be for a possession.

2532 3766.2 2983 3588 860.1 1537 3588  
46:18 και ου μη λάβη ο αφηγουμένος εκ της  
And in no way shall [3take 1the 2one guiding] from the

2817 3588 2992 3588 2616 1473  
κληρονομίας του λαου του καταδυναστεύαι αυτοūs  
inheritance of the people to tyrannize over them.

1537 3588 2697-1473 2624.1 3588  
εκ της κατασχεσεως αυτού κατακληρονομήσει τοις  
From out of his own possession he shall give to inherit to

5207-1473 3704 3361 1287 3588 2992 1473  
υιοις αυτού όπως μη διασκορπιζήται ο λαός μου  
his sons, so that [3should not 4be dispersed 2people 1my]

1538 575 3588 2697-1473  
εκάστος από της κατασχεσεως αυτού  
each from out of his possession.

### Concerning Offerings

2532 1521 1473 1519 3588 3598 3588  
46:19 και εισήγαγε με εις την οδόν της  
And he brought me into the way of the one

2596 3577 3588 4439 1519 3588 1825.1  
κατά νότον της πύλης εις την εξεδραν  
according to the back of the gate, into the inner chamber

3588 39 3588 2409 3588 991 4314  
των αγίων των ιερέων την βλέπουσαν προς  
of the holy places of the priests, the one looking towards

1005 2532 2400 5117 1563 5563  
βορράν και ιδου τόπος εκεί κχωρισμένος  
the north. And behold, there was a place there having been separated.

46:20 2532 2036 4314 1473 3778 3588 5117 1510.2.3  
και ειπε προς με ούτος ο τόπος εστιν  
And he said to me, This place is

3739 2192.2 1563 3588 2409 3588 5228  
ου ειψησουσιν εκεί οι ιερείς τα υπέρ  
of which [3boil 4there 1the 2priests] the sacrifices for

52 2532 3588 5228 266 2532  
αγνοίας και τα υπέρ αμαρτίας και  
an ignorance offering, and the sacrifices for a sin offering; and

1563 4070.1 3588 3126.2 3588 3892.4 3588 3361  
εκεί πέψουσι το μανά το παράπαν του μη  
there they bake the gift offering thoroughly so as to not

1627 1519 3588 833 3588 1857 3588 37  
εκφέρουν εις την αυλήν την εξωτέρα του αγιάζειν  
bring them forth into the [2courtyard 1outer], to sanctify

3588 2992 2532 1806 1473 1519 3588 833  
τον λαόν 46:21 και εξήγαγε με εις την αυλήν  
the people. And he led me into the [2courtyard

3588 1857 2532 4013-1473 1909 3588 5064 3313  
την εξωτέρα και περιήγαγε με επί τα τέσσαρα μέρη  
[outer]; and led me around upon the four parts

3588 833 2532 2400 833 2596  
της αυλής και ιδου αυλή κατά  
of the courtyard. And behold, there was a courtyard according to

3588 2827.1 3588 833 1909 3588 5064  
τα κλιτή της αυλής 46:22 επί τα τέσσαρα  
each of the sides of the courtyard. Upon the four

46:17 †CP ενιαυτου – year.

2827.1 3588 833 833 3397 3372 4083  
 κλίτη της αυλής αυλαί μικραί μήκους πηχών  
 sides of the courtyard [2courtyards 1were small], [3in length 2cubits  
 5062 2532 2148.1 4083 5144 3358 1520  
 τεσσαράκοντα και εἶρος πηχῶν τριάκοντα μέτρον ἐν  
 1forty], and a breadth [2cubits 1of thirty] – [2measure 1one]  
 3588 5064 2532 1825.1 2945  
 ταις τέσσαρασι 46:23 και ἐξέδραι κύκλω  
 to the four. And there were inner chambers round about  
 1473 3588 5064 2532 3095.1 1096 5270.1  
 αὐταῖς ταις τέσσαρασι και μαγειρεία γεγονότα ὑποκάτωθεν  
 them to the four; and cooking places existed from beneath  
 3588 1825.1 2945 2532 2036 4314 1473  
 των ἐξεδρών κύκλω 46:24 και εἶπε προς με,  
 the inner chambers round about. And he said to me,  
 3778 3588 3624 3588 3095.4 3739 2192.2  
 οὗτοι οἱ οἴκοι των μαγειρων ου εὐήσουσιν  
 These are the houses of the cooks of which [5shall boil  
 1563 3588 3008 3588 3624 3588  
 ἐκεῖ οἱ λειτουργοῦντες τῷ οἴκῳ τα  
 6there 1the ones 2ministering 3to the 4house] the things  
 2367.3 3588 2992  
 θύματα του λαοῦ  
 which are offered in sacrifice by the people.

## CHAPTER 47

## The Healing Waters from the House

2532 1521 1473 1909 3588 4290.1 3588 3624  
 47:1 και εισήγαγέ με ἐπὶ τα πρόθυρα του οἴκου  
 And he brought me unto the thresholds of the house;  
 2532 2400 5204 1607 5270.1 3588 128.1  
 και ιδού ὕδωρ ἐξεπορεύετο ὑποκάτωθεν του αιθρίου  
 and behold, water went forth from beneath the open space  
 3588 3624 2596 395 3754 3588 4383 3588  
 του οἴκου κατά ανατολάς ὅτι το πρόσωπον του  
 of the house according to the east, for the front of the  
 3624 991 2596 395 2532 3588 5204 2597  
 οἴκου ἐβλεπε κατά ανατολάς ἵκαι το ὕδωρ κατέβαινε  
 house looked according to the east. And the water went down  
 575 3588 3558 3588 3624 3588 1188 1909 3588 3558 3588  
 ἀπὸ του νότου του οἴκου του δεξιου ἐπὶ του νότου του  
 from the south of the house of the right upon the south of the  
 2379 2532 1806 1473 2596 3588 3598 3588  
 θυσιαστηριον 47:2 και ἐξηγαγέ με κατά  
 altar. And he led me according to the way of the  
 4439 3588 4314 1005 2532 4013-1473 3588 3598  
 πύλης της προς βορρᾶν και περιήγαγέ με την οδὸν  
 gate, of the one towards the north; and he led me by the way  
 1855 4314 3588 4439 3588 833 3588 991  
 ἐξωθεν προς την πύλην της αυλής της βαλοῦσης  
 outside to the gate of the courtyard, of the one looking  
 2596 395 2532 2400 3588 5204 2702 575  
 κατά ανατολάς και ιδού το ὕδωρ κατεφέρετο ἀπὸ  
 according to the east; and behold, the water carried down from  
 3588 2827.1 3588 1188 2531 1841 435  
 του κλιτους του δεξιου 47:3 καθὼς ἐξοδος ἀνδρός  
 the [2side 1right]. And there was [2exiting 1a man]  
 1828.2 2532 3358 1722 3588 5495-1473 2532  
 ἐξεναντίας και μέτρον ἐν τη χειρὶ αὐτοῦ και  
 right opposite there; and a measure was in his hand; and  
 1267.1 5507 2532 1330 1722 3588  
 διεμέτρησεν χιλίους 47:4 και διήλθεν ἐν τῷ  
 he measured a thousand. And he went through in the  
 5204 5204 859 2532 1267.1 5507 2532  
 ὕδατι ὕδωρ ἀφέσεως και διεμέτρησεν χιλίους και  
 water, the water of release, and he measured a thousand, and  
 1330 3588 5204 2193 3588 1119 2532 1267.1  
 διήλθεν το ὕδωρ ἕως των γονάτων και διεμέτρησεν  
 he went through the water unto the knees. And he measured  
 5507 2532 1330 3588 5204 2193 3751 2532  
 χιλίους και διήλθεν το ὕδωρ ἕως οσφύος 47:5 και  
 a thousand, and he went through the water unto his loin. And  
 1267.1 5507 2532 3756 1410 1330  
 διεμέτρησε χιλίους και ουκ ἠδύνατο διελθεῖν  
 he measured a thousand, and he was not able to go through  
 2089 3754 1851.1 3588 5204 5613 4500.1  
 ἐτι ὅτι ἐξῦβριζεν το ὕδωρ ὡς ροῖζος  
 any more, for [3overflowed 1the 2water] as the impetus

47:1 †See Bos for variants.

5493 3739 3756-1224 2532  
 χειμάρρου ου ου διαβήσονται 47:6 και  
 of a rushing stream of which shall not be passed over. And  
 2036 4314 1473 3708 5207 444 2532 71 1473  
 εἶπε προς με εὐρακας νιέ ανθρώπου και ἡγαγέ με  
 he said to me, Do you see, O son of man? And he led me,  
 2532 1994 1473 1909 3588 5491 3588 4215 1722 3588  
 και ἐπιστρεψέ με ἐπὶ το χεῖλος του ποταμου 47:7 ἐν τη  
 and returned me unto the edge of the river. In  
 1995-1473 2532 2400 1909 3588 5491 3588 4215  
 ἐπιστροφή μου και ιδού ἐπὶ του χείλους του ποταμου  
 my turning, and behold, upon the edge of the river were  
 1186 4183 4970 1759.3 2532  
 δένδρα πολλά σφόδρα ἐνθεν και ἐνθεν 47:8 και  
 [3trees 2many 1exceedingly] on this side and that side. And  
 2036 4314 1473 3588 5204-3778 3588 1607 1519 3588  
 εἶπε προς με το ὕδωρ τουτο το εκπορευόμενον εἰς την  
 he said to me, This water going forth unto  
 \* 3588 4314 395 2532 2597 1909 3588  
 Γαλιλαιαν την προς ανατολάς και κατεβαίνει ἐπὶ την  
 Galilee, the one towards the east, and goes down unto  
 \* 2532 2064 2193 1909 3588 2281 1909 3588  
 Αραβίαν και ἡρχετο ἕως ἐπὶ την θάλασσαν ἐπὶ το  
 Arabia, and comes as far as unto the sea, unto the  
 5204 3588 1326.2 2532 5197.2 3588 5204 2532  
 ὕδωρ της διεκβολῆς και υγιασει τα ὕδατα 47:9 και  
 water of the outlet, and it shall heal the waters. And  
 1510.8.3 3956 5590 3588 2226 3588 1566.1  
 ἔσται πάσα ψυχή των ζῶων των ἐκζόντων  
 it will be every life of the living creatures of the ones swarming  
 1909 3956 1909 3739 302 1904 1563 3588 4215  
 ἐπὶ πάντα εφ' α αν ἐπέλη ἐκεῖ ο ποταμός  
 upon all upon which ever [3should come 4there 1the 2river]  
 2198 2532 1510.8.3 1563 2486 4183 4970 3754  
 ζήσεται και ἔσται ἐκεῖ ιχθύς πολὺς σφόδρα ὅτι  
 shall live. And there will be there [3fishes 2many 1exceedingly]; for  
 2240 1563 3588 5204 3778 2532 5197.2 2532 2198  
 ἵκει ἐκεῖ το ὕδωρ τουτο και υγιασει και ζήσεται  
 [3is come 4there 2water 1this], and it shall heal and shall enliven.  
 3956 1909 3739 302 1904 3588 4215 1563  
 παν εφ' ο αν ἐπέλη ο ποταμός ἐκεῖ  
 Everything upon which ever [3should come 1the 2river] there  
 2198 2532 2476 1563 231 575 \*  
 ζήσεται 47:10 και στησονται ἐκεῖ αλειψι από Εγαδδι  
 shall live. And [2shall stand 3there 1fishermen] from En-gedi  
 2193 \* 5589.5 4522 1510.8.3 2596  
 ἕως Εναγαλειμ† ψυγμός σαγιρνὸς ἔσται και†  
 unto En-gelaim. [2a refreshing 3of dragnets 1It will be for]. [2by  
 1438 1510.8.3 2532 3588 2486-1473 5613 3588 2486  
 αὐτην ἔσται και οι ιχθύες αὐτης ὡς οι ιχθύες  
 3itself 1It will be], and its fishes will be as the fishes  
 3588 2281 3588 3173 4128 4183 4970  
 της θαλάσσης της μεγάλης πλήθος πολὺ σφόδρα  
 of the [2sea 1great], [3multitude 2great 1an exceedingly].  
 2532 1722 3588 1326.2-1473 2532 1722 3588 1995-1473  
 47:11 και ἐν τη διεκβολῆ αὐτοῦ και ἐν τη ἐπιστροφή αὐτοῦ  
 And in its outlet, and in its turning,  
 2532 1722 3588 5231.2-1473 3766.2 5197.2 1519  
 και ἐν τη υπερᾶσει αὐτοῦ ου μη υγιασωσιν εἰς  
 and in its overflowing, in no way shall they heal, [2for  
 217 1325 2532 1909 3588 4215  
 ἀλας δέδονται 47:12 και ἐπὶ του ποταμου  
 3salt 1they have been given]. And by the river  
 305 1909 3588 5491-1473 1759.3  
 αναβήσεται ἐπὶ του χείλους αὐτοῦ ἐνθεν και ἐνθεν  
 shall ascend by its edge on this side and that side  
 3956 3586 1034 3766.2 3822 1909 1473  
 παν ξύλον βρώσιμον ου μη παλαιωθῆ ἐπ' αὐτοῦ  
 every [2tree 1eatable]; in no way shall anything be old upon it,  
 3762.1 1587 3588 2590-1473 3588 2538 1473  
 ουδὲ μη εκλείπη ο καρπὸς αὐτοῦ της καιότητος αὐτοῦ  
 nor shall [2fail 1its fruit] of the newness of it –  
 4409.2 1360 3588 5204-1473 1537 3588 39  
 πρωτοβολήσει διότι τα ὕδατα αὐτὸν εκ των αγίων  
 it shall put forth first; for their waters are of the holy place.  
 3778 1607 2532 1510.8.3 3588 2590-1473 1519  
 ταῦτα εκπορεύονται και ἔσται ο καρπὸς αὐτὸν εἰς  
 These waters go forth, and [2will be 1their fruit] for  
 1035 2532 306.1-1473 1519 5198.1  
 βρώσιν και ἀνάβασιν αὐτὸν εἰς υγιείαν  
 food, and their ascending parts for health.

47:10 †See Bos for variants.

## The Borders of the Land

3592 3004 2962 3588 2316 3778 3588 3725  
**47:13** τὰδε λέγει κύριος ὁ θεὸς ταῦτα τα ὅρια  
 Thus says the LORD God: These are the borders  
 2624.1 3588 1093 3588 1427 5443 3588  
 κατακληρονομήσετε τῆς γῆς ταῖς δώδεκα φυλαῖς τῶν  
 you shall inherit of the land for the twelve tribes of the  
 5207 \* 4339.3 4979.1 2532  
 ἰσραὴλ πρόσθετις ἀχουίσματος **47:14** καὶ  
 sons of Israel, an addition of a piece of measured land. And  
 2624.1 1473 1538 2531 3588 80-1473  
 κατακληρονομήσετε αὐτὴν ἕκαστος καθὼς ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ  
 you shall inherit it, each as his brother  
 1519 3739 142 3588 5495-1473 3588 1325 3588 3962-1473  
 εἰς ἣν ἔλφρα τὴν χεῖρά μου τοῦ δοῦναι τοῖς πατράσιν αὐτῶν  
 in which I lifted my hand to give to their fathers;  
 2532 4098 3588 1093 3778 1473 1722 2817 2532  
 καὶ πεσεῖται ἡ γῆ αὐτῆ ὑμῖν ἐν κληρονομίᾳ **47:15** καὶ  
 and [shall fall] <sup>2</sup>land [this] to you by inheritance. And  
 3778 3588 3725 3588 1093 3588 4314 1005 575  
 ταῦτα τα ὅρια τῆς γῆς τῆς πρὸς βορρᾶν ἀπὸ  
 these are the borders of the land of the one towards the north, from  
 3588 2281 3588 3173 3598 3588 1529  
 τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης ὁδὸν Αἰθαλῶν τῆς εἰσόδου  
 the [2]sea [great], the way Hethlon of the entrance  
 \* 3588 \* 303.1  
**Σηδάδα 47:16** Αἰμάθ Βεροθά Σαβαρίμ τα ἀναμέσον  
 of Zedad; Hamath, Berothah, Sibram, the places between  
 3725 \* 2532 303.1 3725  
 ὀρίων Δαμασκού καὶ ἀναμέσον ὀρίων Ἡμαθί  
 the limits of Damascus and between the limits of Hamath,  
 833 3588 \* 3739 1510.2.6 1883 3588 3725  
 ἀναί τῶν Θίχων αἰ εἰσὶν ἐπάνω τῶν ὀρίων  
 the courtyards of Hatticon, which are upon the limits  
 \* 3778 3588 3725 575 3588 2281 575  
 Ἀυρανίτιδος **47:17** ταῦτα τα ὅρια ἀπὸ τῆς θαλάσσης ἀπὸ  
 of Hauran. These are the borders from the sea, from  
 3588 833 3588 \* 3725 \* 2532 3588  
 τῆς αὐλῆς τοῦ Αἰνῶν ὀρια Δαμασκού καὶ τα  
 the courtyard of Enan, the limits of Damascus, and the places  
 4314 1005 2532 3588 3725 3588 4314  
 πρὸς βορρᾶν καὶ τα ὅρια Αἰμάθ τα πρὸς  
 towards the north, and the limits of Hamath the places towards  
 1005 2532 3588 4314 395 303.1  
 βορρᾶν **47:18** καὶ τα πρὸς ἀνατολὰς ἀναμέσον  
 the north. And the places towards the east between  
 3588 \* 2532 303.1 \* 2532 303.1  
 τῆς Ἀυρανίτιδος καὶ ἀναμέσον Δαμασκού καὶ ἀναμέσον  
 Hauran, and between Damascus, and between  
 3588 \* 2532 303.1 3588 1093 3588 \* 3588  
 τῆς Γαλααδίτιδος καὶ ἀναμέσον τῆς γῆς τοῦ Ἰσραὴλ ὁ  
 Gilead, and between the land of Israel, the  
 \* 1357.1 1909 3588 2281 3588 4314 395  
 Ἰορδάνης διορίζει ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν πρὸς ἀνατολὰς  
 Jordan separates unto the sea the one towards the east  
 5403.1 3778 3588 4314 395 2532  
 φοινικῶνος ταῦτα τα πρὸς ἀνατολὰς **47:19** καὶ  
 of Palm-grove; these are the borders towards the east. And  
 3778 3588 4314 3558 2532 3047 575 \* 3588  
 ταῦτα τα πρὸς νότον καὶ λίβα ἀπὸ Θεμαῶν  
 these are the borders towards the south and southwest from Teman,  
 2532 5403.1 2193 5204 \* 3923.1  
 καὶ φοινικῶνος ἕως ὕδατος Μαριβῶθ Κάδης παρεκτείνων  
 and Palm-grove unto the water of Mariboth Kadesh, reaching forth  
 1909 3588 2281 3588 3173 3778 3588 3313 3558 2532  
 ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν μεγάλην τοῦτο τὸ μέρος νότος καὶ  
 unto the [2]sea [great] – this part is the south and  
 3047 3778 3588 3313 3588 2281 3588 3173  
 λυψ **47:20** τοῦτο τὸ μέρος τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης  
 southwest. This part of the [2]sea [great]  
 3724 2193 2713 3588 1529 \* 3588  
 ὀρίζει ἕως κατέναντι τῆς εἰσόδου Ἡμαθ  
 defines the bounds unto before the entrance of Hamath,  
 2193 1529-1473 3778 1510.2.3 3588 4314 2281  
 ἕως εἰσόδου αὐτοῦ ταῦτα ἐστὶ τα πρὸς θάλασσαν  
 unto its entrance. These are the borders towards the west.  
 2532 1266 3588 1093-3778 1473 3588 5443  
**47:21** καὶ διαμεριεῖτε τὴν γῆν ταύτην αὐτοῖς ταῖς φυλαῖς  
 And you shall divide this land to them, to the tribes  
 3588 \* 906 1473 1722 2819 1473  
 τοῦ Ἰσραὴλ **47:22** βαλεῖτε αὐτὴν ἐν κλήρῳ ὑμῖν  
 of Israel. You shall cast it by lot to yourself,

2532 3588 4339 3588 3939 1722 3319-1473  
 καὶ τοῖς προσηλύτοις τοῖς παροικοῦσιν ἐν μέσῳ ὑμῶν  
 and to the foreigners sojourning in your midst,  
 3748 1080 5207 1722 3319-1473 2532 1510.8.6  
 οἵτινες ἐγέννησαν υἱοὺς ἐν μέσῳ ὑμῶν καὶ ἐσονται  
 whomever engendered sons in your midst. And they will be  
 1473 5613 849.1 1722 3588 5207 3588 \* 3326  
 ὑμῶν ὡς αὐτόχθονες ἐν τοῖς υἱοῖς τοῦ Ἰσραὴλ μεθ'  
 yours as native-born among the sons of Israel; with  
 1473 2068 1722 2817 1722 3319 3588 5443  
 ὑμῶν φάγονται ἐν κληρονομίᾳ ἐν μέσῳ τῶν φυλῶν  
 you they shall eat by inheritance in the midst of the tribes  
 3588 \* 2532 1510.8.6 1722 5443 4339  
 τοῦ Ἰσραὴλ **47:23** καὶ ἐσονται ἐν φυλῇ προσηλύτων  
 of Israel. And they will be in the tribe of converts  
 1722 3588 4339 3588 3326 1473 1563 1325  
 ἐν τοῖς προσηλύτοις τοῖς μετ' αὐτῶν ἐκεῖ δώσετε  
 among the converts, the ones with them. There you shall give  
 2817 1473 3004 2962 3588 2316  
 κληρονομίαν αὐτοῖς λέγει κύριος ὁ θεὸς  
 an inheritance to them, says the LORD God.

## CHAPTER 48

## The Borders of the Tribes

2532 3778 3588 3686 3588 5443 575 3588  
**48:1** καὶ ταῦτα τα ὀνόματα τῶν φυλῶν ἀπὸ τῆς  
 And these are the names of the tribes from the  
 746 3588 4314 1005 2596 3588 3313 3588  
 ἀρχῆς τῆς πρὸς βορρᾶν κατὰ τὸ μέρος τῆς  
 top towards the north, according to the part of the  
 2600 3588 4058.7 1909 3588 1529 3588  
 καταβάσεως τοῦ περισχίζοντος ἐπὶ τὴν εἰσόδου τῆς  
 descent of the splitting unto the entrance  
 \* 833 3588 \* 3725 \*  
 Ἡμαθ αὐλῆς τοῦ Αἰνώμ ὀριον Δαμασκού  
 of Hamath, the courtyard of Enan, the border of Damascus  
 4314 1005 2596 3313 \* 833 2532  
 πρὸς βορρᾶν κατὰ μέρος Ἡμαθ αὐλῆς καὶ  
 to the north according to the part of Hamath's courtyard; and  
 1510.8.3 1473 3588 4314 395 2193 4314  
 ἐστὶ αὐτοῖς τα πρὸς ἀνατολὰς ἕως πρὸς  
 [4]will be [5]theirs [1]the parts [2]towards [3]the east] unto towards  
 2281 \* 1520 2532 575 3588 3725  
 θάλασσαν Δαν μῖα **48:2** καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων  
 the west – for Dan, one portion. And from the borders  
 3588 \* 3588 4314 395 2193 3588  
 τοῦ Δαν τα πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν  
 of the one of Dan, the ones towards the east, unto the borders  
 4314 2281 \* 1520 2532 575 3588 3725  
 πρὸς θάλασσαν Ἀσὴρ μῖα **48:3** καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων  
 towards the west – Asher, one portion. And from the borders  
 \* 575 3588 4314 395 2193 3588  
 Ἀσὴρ ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν  
 of Asher, from the borders towards the east, unto the borders  
 4314 2281 \* 1520 2532 575 3588  
 πρὸς θάλασσαν Νεφθαλεὶμ μῖα **48:4** καὶ ἀπὸ τῶν  
 towards the west – Naphtali, one portion. And from the  
 3725 \* 575 3588 395 2193 3588  
 ὀρίων Νεφθαλεὶμ ἀπὸ τῶν ἀνατολῶν ἕως τῶν  
 borders of Naphtali, from the borders of the east, unto the borders  
 4314 2281 \* 1520 2532 575 3588  
 πρὸς θάλασσαν Μανασσὴ μῖα **48:5** καὶ ἀπὸ τῶν  
 towards the west – Manasseh, one portion. And from the  
 3725 \* 575 3588 4314 395 2193  
 ὀρίων Μανασσὴ ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως  
 borders of Manasseh, from the borders towards the east, unto  
 3588 4314 2281 \* 1520 2532  
 τῶν πρὸς θάλασσαν Ἐφραὶμ μῖα **48:6** καὶ  
 the borders towards the west – Ephraim, one portion. And  
 575 3588 3725 \* 575 3588 4314 395  
 ἀπὸ τῶν ὀρίων Ἐφραὶμ ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς  
 from the borders of Ephraim, from the borders towards the east,  
 2193 3588 4314 2281 \* 1520 2532  
 ἕως τῶν πρὸς θάλασσαν Ρουβὴν μῖα **48:7** καὶ  
 unto the borders towards the west – Reuben, one portion. And  
 575 3588 3725 \* 575 3588 4314 395  
 ἀπὸ τῶν ὀρίων Ρουβὴν ἀπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς  
 from the borders of Reuben, from the borders towards the east,

48:all †See CP for Greek numeral variants throughout chapter.

2193 3588 4314 2281 \* 1520 2532  
 ἕως των προς θάλασσαν Ἰούδα μία 48:8 και  
 unto the borders towards the west – Judah, one portion. And  
 575 3588 3725 \* 575 3588 4314 395  
 από των ορίων Ἰούδα από των προς ανατολάς  
 from the borders of Judah, from the borders towards the east,  
 1510.8.3 3588 536 3588 873.2 4002 2532 1501 5505  
 ἔσται ἡ ἀπαρχή του ἀφορισμοῦ πέντε και εἴκοσι χιλιάδες  
 shall be the first-fruit of the offering, five and twenty thousand  
 2148.1 2532 3372 2531 1520 3588 3310  
 εὗρος και μήκος καθὼς μία των μερίδων  
 in breadth, and the length as one of the portions measured  
 575 3588 4314 395 2532 2193 3588 4314  
 από των προς ανατολάς και ἕως των προς  
 from the borders towards the east and unto the borders towards  
 2281 2532 1510.8.3 3588 39 1722 3319 1473  
 θάλασσαν και ἔσται το ἅγιον εν μέσω αυτών  
 the west; and [3]will be the holy place] in the middle of them.  
 536 3739 873 3588 2962  
 48:9 ἀπαρχὴν ἣν ἀφοριοῦσι τῷ κυρίῳ  
 As for the first-fruit which they shall separate to the LORD,  
 3372 4002 2532 1501 5505 2532 2148.1 1176  
 μήκος πέντε και εἴκοσι χιλιάδες και εὗρος δέκα  
 it shall be in length five and twenty thousand, and in breadth ten  
 5505 3778 1510.8.3 3588 536 3588 39  
 χιλιάδες 48:10 τούτων ἔσται ἡ ἀπαρχή των ἁγίων  
 thousand. Of these will be the first-fruit of the holy things  
 3588 2409 4314 1005 4002 2532 1501 5505  
 τοις ἱερεῦσι προς βορρᾶν πέντε και εἴκοσι χιλιάδες  
 for the priests towards the north, five and twenty thousand,  
 2532 4314 2281 1176 5505 2532 4314 395  
 και προς θάλασσαν δέκα χιλιάδες και προς ανατολάς  
 and towards the west, ten thousand, and towards the east,  
 1176 5505 2532 4314 3558 1501 2532 4002 5505  
 δέκα χιλιάδες και προς νότον εἴκοσι και πέντε χιλιάδες;  
 ten thousand; and towards the south, twenty and five thousand;  
 2532 3588 3735 3588 39 1510.8.3 1722 3319 1473  
 και το ὄρος των ἁγίων ἔσται εν μέσω αυτού  
 and the mountain of the holy places will be in the middle of it.  
 3588 2409 37  
 48:11 τοις ἱερεῦσι τοις ἠγιασμένοις  
 It shall be for the priests, the ones having been sanctified,  
 5207 \* 3588 5442 3588 5438 3588  
 υἱοὶς Σαδδοὺκ τοις φυλάσσουσι τὰς φυλάκας του  
 the sons of Zadok, the ones keeping the watches of the  
 3624 3748 3756 4105 1722 3588 4106.1 5207  
 οἴκου οἵτινες οὐκ ἐπλανήθησαν εν τῇ πλανήσει υἱῶν  
 house, who did not wander in the delusion of the sons of  
 \* 3739 5158 4105 3588 \* 2532  
 Ἰσραὴλ οὐ τῶρον ἐπλανήθησαν οὐ Λευίται 48:12 και  
 of Israel, in which manner [3]wandered the Levites]. And  
 1510.8.3 1473 3588 536 1325 1537  
 ἔσται αυτοὶς ἡ ἀπαρχή δεδομένη εκ  
 [3]shall be to them the first-fruit] having been given from out of  
 3588 536 3588 1093 39 39 575 3588 3725  
 των ἀπαρχῶν της γῆς ἁγίου ἁγίου από των ορίων  
 the first-fruits of the land, a holy of holies from the borders  
 3588 \* 3588-1161 \* 3588  
 των Λευιτῶν 48:13 τοις δε Λευίταις τα  
 of the Levites. And to the Levites, shall be the parts  
 2192 3588 3725 3588 2409 3372 4002 2532 1501  
 ἐχόμενα των ορίων των ἱερέων μήκος πέντε και εἴκοσι  
 next to the borders of the priests – in length, five and twenty  
 5505 2532 2148.1 1176 5505 3956 3588 3372  
 χιλιάδες και εὗρος δέκα χιλιάδες παν το μήκος  
 thousand, and in breadth, ten thousand; the whole length  
 4002 2532 1501 5505 2532 2148.1 1176 5505  
 πέντε και εἴκοσι χιλιάδες και εὗρος δέκα χιλιάδες  
 shall be five and twenty thousand, and the breadth ten thousand.  
 3756 4097 1537 1473 3761 2650.2  
 48:14 οὐ πᾶθησεται ἐξ αυτού οὐδε καταμετρηθήσεται  
 No part [3]shall be sold of it], nor measured out for sale,  
 3761 851 3588 4409.4 3588  
 οὐδε ἀφαιρεθήσεται τα πρωτογεννήματα της  
 nor shall there be removed any of the first produce of the  
 1093 3754 39-1510.2.3 3588 2962 3588-1161 4002  
 γῆς ὅτι ἅγιον ἐστὶ τῷ κυρίῳ 48:15 τὰς δε πέντε  
 land, for it is holy to the LORD. But concerning the five  
 5505 3588 4053 1909 3588 4114 1909 3588 4002 2532  
 χιλιάδας τὰς περισᾶς ἐπὶ τῷ πλάτει ἐπὶ τὰς πέντε και  
 thousand extra in the width upon the five and  
 1501 5505 4385.1 1510.8.3 3588 4172  
 εἴκοσι χιλιάδι προτείχισμα ἔσται τῇ πόλει  
 twenty thousand, [2]an area around the wall [it will be] to the city

1519 3588 2733 2532 1519 1292-1473 2532 1510.8.3  
 εἰς την κατοικίαν και εἰς διάστημα αυτού και ἔσται  
 for the dwelling in, and for its space. And [3]will be  
 3588 4172 1722 3319 1473 2532 3778 3588  
 ἡ πόλις εν μέσω αυτού 48:16 και ταῦτα τα  
 [the city] in the midst of it. And these are  
 3358-1473 575 3588 4314 1005 4001  
 μέτρα αὐτῆς από των προς βορρᾶν πεντακόσιοι  
 its measurements from the borders towards the north, five hundred  
 2532 5070 2532 575 3588 4314 3588  
 και τετρακισχίλιοι και από των προς νότον  
 and four thousand, and from the borders towards the south,  
 4001 2532 5064 5505 2532 575 3588  
 πεντακόσιοι και τέσσαρες χιλιάδες και από των  
 five hundred and four thousand, and from the borders  
 4314 395 4001 2532 5064 5505 2532 575  
 προς ανατολάς πεντακόσιοι και τέσσαρες χιλιάδες και από  
 towards the east, five hundred and four thousand, and from  
 3588 4314 2281 5070 4001  
 των προς θάλασσαν τετρακισχιλίους πεντακοσίου  
 the borders towards the west, four thousand five hundred.  
 2532 1510.8.3 1292 3588 4172 4314 1005  
 48:17 και ἔσται διάστημα τη πόλει προς βορρᾶν  
 And there shall be a space to the city towards the north,  
 1250 4004 2532 4314 3558 1250 2532  
 διακόσιοι πενήκοντα και προς νότον διακόσιοι  
 two hundred and fifty, and towards the south, two hundred and  
 4004 2532 4314 395 1250 4004 2532  
 πενήκοντα και προς ανατολάς διακόσιοι πενήκοντα και  
 fifty, and towards the east, two hundred and fifty, and  
 4314 2281 1250 4004 2532 3588  
 προς θάλασσαν διακόσιοι πενήκοντα 48:18 και το  
 towards the west two hundred and fifty. And the  
 4053 3588 3372 3588 2192 3588 536 3588  
 περισσόν του μήκους το ἐχόμενον των ἀπαρχῶν των  
 extra of the length next to the first-fruits of the  
 39 1176 5505 4314 395 2532 1176  
 ἁγίων δέκα χιλιάδες προς ανατολάς και δέκα  
 holy places will be ten thousand towards the east, and ten  
 5505 4314 2281 2532 1510.8.6 3588 536 3588  
 χιλιάδες προς θάλασσαν και ἔσονται αἱ ἀπαρχαὶ του  
 thousand towards the west; and they will be the first-fruits of the  
 39 2532 1510.8.3 3588 1081-1473 1519 740  
 ἁγίου και ἔσται τα γεννήματα αὐτῆς εἰς ἄρτους  
 holy place; and [2]will be its produce] for bread loaves  
 3588 2038 3588 4172 3588-1161  
 τοις εργαζομένοις την πόλιν 48:19 οἱ δε  
 to the ones working for the city. And the ones  
 2038 3588 4172 2038 1473 1537 3956 3588  
 εργαζόμενοι την πόλιν ἐργώνται αὐτήν εκ πασῶν των  
 working the city shall work it from out of all the  
 5443 3588 \* 3956-3588 536 4002 2532  
 φυλῶν του Ἰσραὴλ 48:20 πάσα ἡ ἀπαρχή πέντε και  
 tribes of Israel. The whole first-fruit shall be five and  
 1501 5505 1909 4002 2532 1501 5505 5068  
 εἴκοσι χιλιάδες ἐπὶ πέντε και εἴκοσι χιλιάδας τετραγώνων  
 twenty thousand by five and twenty thousand, four-cornered;  
 873 847 3588 536 3588 39 575  
 ἀφοριεῖτε αὐτὸν την ἀπαρχὴν του ἁγίου από  
 you shall separate it as the first-fruit of the holy place, from  
 3588 2697 3588 4172 3588-1161 4053  
 της κατασχέσεως της πόλεως 48:21 το δε περισσόν  
 the possession of the city. And the extra  
 3588 860.1 1537 3778 2532 1537 3778 575 3588  
 τῷ ἀφηγουμένῳ εκ τούτου και εκ τούτου από των  
 to the one guiding on this side and on that side, from the  
 536 3588 39 2532 1519 3588 2697 3588  
 ἀπαρχῶν του ἁγίου και εἰς την κατάσχεσιν της  
 first-fruits of the holy place; and for the possession of the  
 4172 1909 4002 2532 1501 5505  
 πόλεως ἐπὶ πέντε και εἴκοσι χιλιάδας  
 city, there shall be a space unto five and twenty thousand  
 3372 2193 3588 3725 3588 4314 395 2532  
 μήκος ἕως των ορίων των προς ανατολάς και  
 in length, unto the borders of the ones towards the east, and  
 4314 2281 1909 4002 2532 1501 5505 2193 3588  
 προς θάλασσαν ἐπὶ πέντε και εἴκοσι χιλιάδας ἕως των  
 towards the west, unto five and twenty thousand unto the  
 3725 3588 4314 2281 2192 3588 3310 3588  
 ορίων των προς θάλασσαν ἐχόμενα των μερίδων του  
 borders towards the west, next to the portions of the one  
 860.1 2532 1510.8.3 3588 536 3588 39  
 ἀφηγουμένου και ἔσται ἡ ἀπαρχή των ἁγίων  
 guiding; and [10]will be the first-fruit of the holy places

2532 3588 37.1 3588 3624 1722 3319 1473  
 και το αγίασμα του οίκου εν μέσω αυτής  
 5and 6the 7sanctuary 8of the 9house] in the midst of it.  
 2532 3844 3588 \* 575 3588 2697  
**48:22** και παρά των \* Λευιτών από της κατασχέσεως  
 And by the borders of the Levites from the possession  
 3588 4172 1722 3319 3588 860.1 1510.8.3  
 της πόλεως εν μέσω του αηγουμένου εσται  
 of the city in the midst of the one guiding it will be;  
 303.1 3588 3725 2532 303.1 3588 3725  
 αναμέσον των ορίων Ιούδα και αναμέσον των ορίων  
 between the borders of Judah and between the borders  
 \* 2532 3588 860.1 1510.8.3 2532 3588  
 Βενιαμίν και το αηγουμένου εσται **48:23** και το  
 of Benjamin, and to the one guiding it will be. And the  
 4053 3588 3725 575 3588 4314 395 2193  
 περισσόν των φυλών από των προς ανατολάς εώς  
 extra of the tribes, from the borders towards the east, unto  
 3588 4314 2281 \* 1520 2532  
 των προς θάλασσαν Βενιαμίν μία **48:24** και  
 the borders towards the west – Benjamin, one portion. And  
 575 3588 3725 3588 \* 575 3588  
 από των ορίων των Βενιαμίν από των  
 from the borders of the ones of Benjamin, from the borders  
 4314 395 2193 3588 4314 2281 \*  
 προς ανατολάς εώς των προς θάλασσαν Συμεών  
 towards the east, unto the borders towards the west – Simeon,  
 1520 2532 575 3588 3725 3588 \*  
 μία **48:25** και από των ορίων των Συμεών  
 one portion. And from the borders of the ones of Simeon,  
 575 3588 4314 395 2193 3588 4314  
 από των προς ανατολάς εώς των προς  
 from the borders towards the east, unto the borders towards  
 2281 \* 1520 2532 575 3588 3725  
 θάλασσαν Ισάχαρ μία **48:26** και από των ορίων  
 the west – Issachar, one portion. And from the borders  
 3588 \* 575 3588 4314 395 2193  
 των Ισάχαρ από των προς ανατολάς εώς  
 of the ones of Issachar, from the borders towards the east, unto  
 3588 4314 2281 \* 1520  
 των προς θάλασσαν Ζαβουλών μία **48:27**  
 the borders towards the west – Zebulun, one portion.  
 2532 575 3588 3725 3588 \* 575 3588  
 και από των ορίων των Ζαβουλών από των  
 And from the borders of the ones of Zebulun, from the borders  
 4314 395 2193 3588 4314 2281 \*  
 προς ανατολάς εώς των προς θάλασσαν Γαδ  
 towards the east, unto the borders towards the west – Gad,  
 1520 2532 575 3588 3725 3588 \* 575  
 μία **48:28** και από των ορίων των Γαδ από  
 one portion. And from the borders of the ones of Gad, from  
 3588 4314 3047 2532 1510.8.3 3588 3725-1473  
 των προς λίβα και εσται τα όρια αυτού  
 the borders towards the southwest; and [2]will be 1his borders]  
 575 \* 2532 5204 \* 2817  
 από Θαιμάν και υδατος Μαριβώθ Κάδης κληρονομίας  
 from Teman and the water of Mariboth Kadesh, an inheritance  
 2193 3588 2281 3588 3173 3778 3588 1093 3739  
 εώς της θαλάσσης της μεγάλης **48:29** αυτή η γη ην  
 unto the [2]sea 1great]. This is the land which  
 906 1722 2819 3588 5443 \* 2532 3778  
 βαλείτε εν κλήρω ταις φυλαίς Ισραήλ και ούτοι  
 you shall throw by lot to the tribes of Israel, and these are  
 3588 1267-1473 3004 2962 3588 2316  
 οι διαμερισμοί αυτών λέγει κυριος ο θεός  
 their divisions, says the LORD God.

### The Gates of the City

2532 3778 3588 1326.2 3588 4172 3588  
**48:30** και αυται αι διεκβολαι της πόλεως αι  
 And these are the outlets of the city, the ones  
 4314 1005 5070 2532 4001 3358  
 προς βορράν τετρακισχιλιοι και πεντακόσιοι μέτρο  
 towards the north – four thousand and five hundred in measure.  
 2532 3588 4439 3588 4172 1909 3686 5443 3588  
**48:31** και αι πύλαι της πόλεως επ' ονόμασι φυλών του  
 And the gates of the city by the names of the tribes  
 \* 4439 5140 4314 1005 4439 \* 1520  
 Ισραήλ πύλαι τρεις προς βορράν πύλη Ρουβήν μία  
 of Israel. [2]gates 1Three] towards the north; the gate of Reuben – one,

48:23 †i.e. the remaining.

2532 4439 \* 1520 2532 4439 \* 1520 2532  
 και πύλη Ιούδα μία και πύλη Λευι μία **48:32** και  
 and the gate of Judah – one, and the gate of Levi – one. And  
 3588 4314 395 5070 2532 4001 2532  
 τα προς ανατολάς τετρακισχιλιοι και πεντακόσιοι και  
 the ones towards the east, four thousand and five hundred; and  
 4439 5140 4439 \* 1520 2532 4439 \*  
 πύλαι τρεις πύλη Ιωσήφ μία και πύλη Βενιαμίν  
 [2]gates 1three]; the gate of Joseph – one, and the gate of Benjamin –  
 1520 2532 4439 \* 1520 2532 3588 4314  
 μία και πύλη Δαν μία **48:33** και τα προς  
 one, and the gate of Dan – one. And the ones towards  
 3588 5070 2532 4001 3358 2532 4439  
 νότον τετρακισχιλιοι και πεντακόσιοι μέτρο και πύλαι  
 the south, four thousand and five hundred in measure, and [2]gates  
 5140 4439 \* 1520 2532 4439 \* 1520  
 τρεις πύλη Συμεών μία και πύλη Ισάχαρ μία  
 1three]; the gate of Simeon – one, and the gate of Issachar – one,  
 2532 4439 \* 1520 2532 3588 4314  
 και πύλη Ζαβουλών μία **48:34** και τα προς  
 and the gate of Zebulun – one. And the ones towards  
 2281 5070 2532 4001 3358 4439  
 θάλασσαν τετρακισχιλιοι και πεντακόσιοι μέτρο πύλαι  
 the west, four thousand and five hundred in measure, [2]gates  
 5140 4439 \* 1520 2532 4439 \* 1520 2532  
 τρεις πύλη Γαδ μία και πύλη Ασήρ μία και  
 1three]; the gate of Gad – one, and the gate of Asher – one, and  
 4439 \* 1520 2945.1 1176 2532 3638  
 πύλη Νεφθαλείμ μία **48:35** κύκλωμα δεκα και οκτώ  
 gate of Naphtali – one. The circumference, ten and eight  
 5505 2532 3588 3686 3588 4172 575 3739 302 2250  
 χιλιάδες και το ονομα της πόλεως αφ' ης αν ημέρας  
 thousand. And the name of the city from which ever day  
 1096 1510.8.3 3588 3686-1473  
 γένηται εσται το ονομα αυτής†  
 it takes place, shall be its name.

## DANIEL

### CHAPTER 1

#### The Sons of the Captivity in Babylon

1722 2094 5154 3588 932 \*  
**1:1** εν ετει τρίτω της βασιλείας Ιωακείμ  
 In the [2]year 1third] of the kingdom of Jehoiakim  
 955 \* 2064 \* 3588 935  
 βασιλέως Ιούδα ηλθε Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς  
 king of Judah came Nebuchadnezzar the king  
 \* 1519 \* 2532 4171.2 1473 2532  
 \* Βαβυλώνος εις Ιερουσαλήμ και επολιόρκει αυτήν **1:2** και  
 of Babylon unto Jerusalem, and assaulted it. And  
 1325-2962 1722 5495-1473 3588 \* 935 \*  
 εδωκέ κύριος εν χειρι αυτού τον Ιωακείμ βασιλέα Ιούδα,  
 the LORD gave into his hand Jehoiakim king of Judah,  
 2532 575 3313 3588 4632 3624 2532 2532  
 και από μέρους των σκευών οίκου κυρίου και  
 and from part of the items of the house of the LORD. And  
 5342 1473 1519 1093 \* 3624 3588 2316-1473  
 ηνεγκεν αυτά εις γην Σενναάρ οίκου του θεού αυτού  
 he brought them into the land of Shinar of the house of his god.  
 2532 3588 4632 1533 1519 3588 3624 2344 3588  
 και τα σκεύη εισήνεγκεν εις τον οίκον θησαυρού του  
 And the items he carried into the house of the treasury  
 2316-1473 2532 2036 3588 935 3588 \* 3588  
 θεού αυτού **1:3** και ειπεν ο βασιλεύς τω Ασφανεζ τω  
 of his god. And [3]told 1the 2king] Ashpenaz  
 749.2-1473 1521 575 3588 5207 3588  
 αρχιεννοχου αυτού εισαγαγείν από των υιών της  
 his chief eunuch to bring in some from the sons of the  
 161 \* 2532 575 3588 4690 3588 932  
 αιχμαλωσίας Ισραήλ και από του σπέρματος της βασιλείας  
 captivity of Israel, and from the seed of royalty,  
 2532 575 3588 5409.1 3495 3739 3756-1510.2.3  
 και από των φορβομμυ† **1:4** νεανίσκους οίς ουκ εστιν  
 and from the nobles; young men to whom there is no

48:35 †See Bos for variants.

1:3 †CP φαρθμειν.



1722 1473 3470 2532 2570 3588 3799 2532  
 εν αυτοίς μώμος και καλούς τη ύψει και  
 [2upon 3them 1blemish], and good to the appearance, and  
 4920 1722 3956 4678 2532 1097 1108 2532  
 συνιέντας εν πάση σοφία και γνώσκοντας γνώσιν και  
 perceiving in all wisdom, and knowing knowledge, and  
 1269.4 5428 2532 3739 1510.2.3 2479  
 διαουουμένων φρόνησιν και οίς εστίν ισχύς  
 considering in intelligence, and ones in whom there is strength  
 1722 1473 2476 1722 3588 3624 1799 3588 935 2532  
 εν αυτοίς εστάναι εν τω οίκω ενώπιον του βασιλέως και  
 in them to stand in the house before the king,  
 1321 1473 1121 2532 1100 \*  
 διδάξει αυτοίς γράμματα και γλώσσαν Χαλδαιών  
 to teach them letters and the language of the Chaldeans.  
 2532 1299 1473 3588 935 3588 3588 2250 2596  
 1:5 και διέταξεν αυτοίς ο βασιλεύς το της ημέρας καθ'  
 And [3set in order 4to them 1the 2king] day by  
 2250 575 3588 5132 3588 935 2532 575 3588 3631  
 ημέραν από της τραπέζης του βασιλέως και από του οίνου  
 day from the table of the king, and from the wine  
 3588 4224 2532 5142 1473 2094 5140 2532  
 του πότου αυτού και θρῆψαι αυτούς ἔτη τρία και  
 of his banquet; and to maintain them [2years 1for three], and  
 3326 3778 2476 1799 3588 935  
 μετά ταῦτα στήναι ενώπιον του βασιλέως  
 after these things to stand them before the king.

### The Four Sons of Judah Tested

2532 1096 1722 1473 1537 3588 5207  
 1:6 και ἐγένετο εν αυτοίς εκ των υιών  
 And there existed among them from out of the sons  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 \* Ιούδα Δανιήλ και Ανανίας και Μισαήλ και Αζαριάς 1:7 και  
 of Judah, Daniel, and Hananiah, and Mishael, and Azariah. And  
 2007 1473 3588 749.2 3686 3588 \*  
 ἐπέθηκεν αυτοίς ο αρχιεunuχος ονόματα τω Δανιήλ  
 [3added 2to them 1the 2chief eunuch 4names]; to Daniel –  
 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \*  
 Βαλτάσαρ και τω Ανανία Σεδράχ και τω Μισαήλ  
 Belteshazzar, and to Hananiah – Shadrach, and to Mishael –  
 \* 2532 3588 \* 2532 5087 \*  
 Μισακ και τω Αζαρία Αβδεναγο 1:8 και ἔθετο Δανιήλ  
 Meshach, and to Azariah – Abed-nego. And Daniel put  
 1909 3588 2588-1473 5613 3766.2 233.2  
 ἐπι την καρδιαν αυτού ως ου μη αλισγηθῆ  
 unto his heart so as in no way he should be polluted  
 1722 3588 5132 3588 935 2532 1722 3588 3631 3588  
 εν τη τραπέζῃ του βασιλέως και εν τω οίνω του  
 in the table of the king, and in the wine  
 4224-1473 2532 515 3588 749.2 5613  
 ποτου αυτού και ηξίωσε τον αρχιεunuχον ως  
 of his banquet. And he petitioned the chief eunuch so that  
 3766.2 233.2 2532 1325-3588-2316 3588  
 ου μη αλισγηθῆ 1:9 και ἔδωκεν ο θεός του  
 in no way he should be polluted. And God granted  
 \* 1519 1656 2532 3628 1799 3588 749.2  
 Δανιήλ εις ἔλεον και οκτιρμόν ενώπιον του αρχιεunuχου  
 Daniel for mercy and compassion before the chief eunuch.  
 2532 2036 3588 749.2 3588 \* 5399-1473 3588  
 1:10 και εἶπεν ο αρχιεunuχος τω Δανιήλ φοβούμαι ἐγώ του  
 And [3said 1the 2chief eunuch] to Daniel, I fear  
 2962-1473 3588 935 3588 1613.2 3588 1035-1473  
 κύριόν μου τον βασιλέα τον εκτάξαντα την βρώσιν υμών  
 my lord the king, the one arraying your food  
 2532 3588 4213-1473 3379 1492 3588  
 και την πόσιν υμών μήποτε εἶδη τα  
 and your drink, lest at any time he should behold  
 4383-1473 4659 3844 3588 3808  
 πρόσωπα υμών σκυθρωπά παρά τα παιδάρια  
 your faces looking downcast more than the boys,  
 3588 4915.1-1473 2532 2613 3588  
 τα συνηλικά υμών και καταδικάσσετε την  
 the ones of your contemporaries; and you should condemn  
 2776-1473 3588 935 2532 2036 \* 4314  
 κεφαλήν μου τω βασιλεῖ 1:11 και εἶπε Δανιήλ προς  
 my head to the king. And Daniel said to

1:4 †lit. tongue.

\* 3739 2525 3588 749.2 1909 \* 2532  
 \* Μολσάρφ ον κατέστησεν ο αρχιεunuχος ἐπὶ Δανιήλ και  
 Melzar, whom [3placed] 1the 2chief eunuch over Daniel, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 3985 1211  
 \* Ανανιαν και Μισαήλ και Αζαριαν 1:12 πείρασον ὄη  
 Hananiah, and Mishael, and Azariah. Test now indeed  
 3588 3816-1473 2250 1176 2532 1325 1473  
 τους παιδάς σου ημέρας δέκα και δότωσαν ἡμῖν  
 your servants [2days 1ten]; and let there be given to us  
 575 4690 3588 1093 2532 2068 2532  
 από σπερμάτων της γης και φαγόμεθα και  
 from food of the seeds of the earth! and we shall eat of it, and  
 5204 4095 2532 3708 1799 1473  
 ὕδωρ πίμεθα 1:13 και οφθήτωσαν ἐνώπιον σου  
 water we shall drink. And let [2be seen 3before 4you  
 3588 2397-1473 2532 3588 2397 3588 3808 3588  
 αι ἰδέαι ἡμών και αι ἰδέαι των παιδαρίων των  
 1our shape]! and the shapes of the boys of the ones  
 2068 3588 5132 3588 935 2532 2531 1437  
 εσθίωντων την τράπεζαν του βασιλέως και καθὼς εἶν  
 eating at the table of the king. And how ever  
 1492 4160 3326 3588 3816  
 ἰδῆς ποιήσον μετὰ των παιδῶν σου  
 you should behold, do accordingly with your servants!  
 2532 1522 1473 2532 3985 1473 2250  
 1:14 και εἰσήκουσεν αὐτῶν και ἐπειράσεν αὐτοὺς ἡμέρας  
 And he hearkened to them, and he tested them [2days  
 1176 2532 3326 3588 5056 3588 1176 2250 3708  
 δέκα 1:15 και μετὰ το τέλος των δέκα ημερών ωράθησαν  
 1ten]. And after the end of the ten days [2looked  
 3588 2397-1473 18 2532 2478 3588 4561 5228  
 αι ἰδέαι αὐτῶν αγαθαί και ισχυραί ταις σαρκῶν ὑπὲρ  
 1their shape] good and strong in flesh above  
 3956 3588 3808 3588 2068 3588 5132 3588  
 πάντα τα παιδάρια τα εσθίοντα την τράπεζαν του  
 all the boys eating at the table of the  
 935 2532 1096 \* 337 3588  
 βασιλέως 1:16 και ἐγένετο Μελσάρ ἀναιρούμενος το  
 king. And it came to pass Melzar did away with  
 1173-1473 2532 3588 3631 3588 4188-1473 2532 1325  
 δείπνον αὐτῶν και τον οἶνον του πόματος αὐτῶν και εἶδου  
 their supper and the wine for their drink, and he gave  
 1473 4690 2532 1325 1473 3588 2316  
 αυτοίς σπέρματα † 1:17 και ἰδὼκεν αυτοίς ο θεός  
 to them food of the seeds. And [2gave 3to them 1God]  
 4907 2532 5428 1722 3956 1122.2 2532 4678  
 σύνεσιν και φρόνησιν εν πάσῃ γραμματικῇ και σοφίᾳ  
 understanding and intelligence in all academics, and wisdom.  
 2532 \* 4920 1722 3956 3706 2532 1798  
 και Δανιήλ συνῆκεν εν πάσῃ ὁράσει και ἐνυπνίοις  
 And Daniel perceived in every vision and in dreams.

### Daniel Stands before the King

2532 3326 3588 5056 3588 2250 3739 2036  
 1:18 και μετὰ το τέλος των ημερών ων εἶπεν  
 And after the end of the days which [3told  
 3588 935 1521-1473 2532 1521-1473 3588  
 ο βασιλεύς εισαγαγεῖν αὐτοὺς και εἰσήγαγεν αὐτοὺς ο  
 1the 2king] to bring them in, that [3brought them in 1the  
 749.2 1726 \* 2532 2980  
 αρχιεunuχος ἐναντίον Ναβουχοδονόσορ 1:19 και ἐλάλησε  
 2chief eunuch] before Nebuchadnezzar. And [3spoke  
 3326 1473 3588 935 2532 3756-2147 1537  
 μετ' αὐτῶν ο βασιλεύς και ουχ ευρέθησαν εκ  
 4with 5them 1the 2king]; and there was not found from out of  
 3956 1473 3664 \* Δανιήλ 2532 \* Ανανία 2532  
 πάντων αὐτῶν ὅμοιοι Δανιήλ και Ανανία και  
 all of them one likened to Daniel, and Hananiah, and  
 \* 2532 \* 2532 2476 1799 3588 935  
 Μισαήλ και Αζαρία και ἔστησαν ενώπιον του βασιλέως  
 Mishael, and Azariah; and they stood before the king.  
 2532 1722 3956 4487 4678 2532 1989.1  
 1:20 και εν παντί ρήματι σοφίας και επιστήμης  
 And in every discourse of wisdom and higher knowledge,  
 3745 2212 3844 1473 3588 935 2147 1473  
 ὅσα ἐζήτησε παρ' αὐτῶν ο βασιλεύς ὑπὲρ αὐτοῦς  
 as much as [3sought 4from 5them 1the 2king], he found them

1:11 †See Bos for variants.

1:16 †See Bos for variants.

1:17 †Six. τα παιδαρια ταυτα οι τεσσαρες αυτοι – these four boys.

1178.2 3844 3956 3588 1883.3 2532 3588  
 δεκαπλάσιους παρά πάντας τους επαυδούς και τους  
 ten-times more than all of the enchanters, and the  
 3097 3588 1510.6 1722 3956 3588 932-1473 2532  
 μάγους τους όντας εν πάση τη βασιλεία αυτού 1:21 και  
 magi, the ones being in all of his kingdom. And  
 1096.\* 2193 2094 1520 \* 3588 935  
 εγένετο Δαυιήλ έως έτους ενός κύρου του βασιλέως  
 Daniel existed until year one of Cyrus the king.

## CHAPTER 2

## Nebuchadnezzar's Dream

2:1 εν τω έτει τω δευτέρω της βασιλείας  
 In the [2year 1second] of the kingdom  
 \* Ναβουχοδονόσορ ενυπνιάσθη Ναβουχοδονόσορ ενύπνιον  
 of Nebuchadnezzar, [2dreamed 1Nebuchadnezzar] a dream,  
 2532 1839 3588 4151-1473 2532 3588 5258-1473  
 και εξέστη το πνεύμα αυτού και ο ύπνος αυτού  
 and [2was startled 1his spirit], and his sleep  
 1096 575 1473 2532 2036 3588 935 2564 3588  
 εγένετο απ' αυτού 2:2 και είπεν ο βασιλεύς καλέσαι τους  
 went from him. And [3said 1the 2king] to call the  
 1883.3 2532 3588 3097 2532 3588 5333 2532  
 επαυδούς και τους μάγους και τους φαρμακούς και  
 enchanters, and the magi, and the administrators of potions, and  
 3588 \* 3588 312 3588 935 3588  
 τους Χαλδαιούς του αναγγείλαι τω βασιλεί τα  
 the Chaldeans, to announce to the king the things  
 1798-1473 2532 2064 2532 2476 1799 3588  
 ενύπνια αυτού και ήλθον και έστησαν ενώπιον του  
 of his dreams. And they came and stood before the  
 935 2532 2036 1473 3588 935 1797  
 βασιλέως 2:3 και είπεν αυτοίς ο βασιλεύς ενυπνιάσθη  
 king. And [3said 4to them 1the 2king], I dreamed,  
 2532 1839 3588 4151-1473 3588 1097 3588 1798  
 και εξέστη το πνεύμα μου του γνώμαι το ενύπνιον  
 and it startled my spirit so as to know the dream.  
 2532 2980 3588 \* 3588 935 \*  
 2:4 και ελάλησαν οι Χαλδαιοί τω βασιλεί Συριστί  
 And [3spoke 1the 2Chaldeans] to the king in Syriac,  
 935 1519 3588 165 2198 1473 2036 3588 1798 3588  
 βασιλεύ εις τους αιώνας ζήθι συ είπον το ενύπνιον τος  
 O king, [2into 3the 4eons 1live]! You tell the dream to  
 3816-1473 2532 3588 4793.1 1473 312  
 παισι σου και την σύγκρισιν αυτού αναγγελοόμεν  
 your servants! and the interpretation of it we shall announce.  
 611 3588 935 2532 2036 3588 \*  
 2:5 απεκρίθη ο βασιλεύς και είπε τος Χαλδαιοίς  
 [3answered 1The 2king] and said to the Chaldeans,  
 3588 3056 575 1473 868 1437 3767 3361  
 ο λόγος απ' εμού απέστη εάν ουν μη  
 The matter [2from 3me 1departed]. If then you should not  
 1107 1473 3588 1798 2532 3588 4793.1  
 γνωρίσητέ μοι το ενύπνιον και την σύγκρισιν  
 make known to me the dream and the interpretation  
 1473 1519 684 1510.8.5 2532 3588 3624-1473  
 αυτού εις απόλειαν έσεσθε και οι οικoi υμών  
 of it, [2for 3destruction 1you will be], and your houses  
 1283 1437-1161 3588 1798 2532 3588  
 διαρπαγίσονται 2:6 εάν δε το ενύπνιον και την  
 shall be torn in pieces. But if the dream and the  
 4793.1 1473 1107 1473 1390  
 σύγκρισιν αυτού γνωρίσητέ μοι δώματα  
 interpretation of it you should make known to me, gifts  
 2532 1431 2532 5092 4183 2983  
 και δωρεάς και τιμήν πολλήν λήψεσθε  
 and favors without charge, and [2honor 1much] you shall receive  
 3844 1473 4133 3588 1798 2532 3588 4793.1 1473  
 παρ' εμού πλην το ενύπνιον και την σύγκρισιν αυτού  
 from me. Except the dream and the interpretation of it  
 518 1473 611 1208 2532 2036  
 απαγγελατέ μοι 2:7 απεκρίθησαν δευτερον και είπαν  
 report to me! They answered a second time and said,  
 3588 935 2036 3588 1798 3588 3816-1473 2532 3588  
 ο βασιλεύς ειπάτω το ενύπνιον τος παισιν αυτού και την  
 [2the 3king 1Let] tell the dream to his servants! and the

4793.1 1473 312 2532 611 3588  
 σύγκρισιν αυτού αναγγελοόμεν 2:8 και απεκρίθη ο  
 interpretation of it we shall announce. And [3answered 1the  
 935 2532 2036 1909 225 1492-1473 3754 2540 1473  
 βασιλεύς και είπεν επ' αληθείας οίδα εγώ ότι καιρόν υμείς  
 2king] and said, In truth I know that [3time 1you  
 1805 2532 2530 1492 3754 868 575  
 εξαγοράζετε και καθότι είδετε ότι απέστη απ'  
 2buy back], even in so far as you knew that [3departed 4from  
 1473 3588 4487 1437 3767 3588 1798 3361  
 εμού το ρήμα 2:9 εάν ουν το ενύπνιον μη  
 5me 1the 2word]. If then the dream you should not  
 312 1473 1492 3754 4487 5571 2532 1311  
 αναγγειλήτέ μοι οίδα ότι ρήμα ψευδές και διεφθαρμένον  
 announce to me, I know that [4word 1a lying 2and 3corrupt]  
 4934 2036 1799 1473 2193-3739 3588 2540 3928  
 συνέθεσθε είπειν ενώπιόν μου έως ον ο καιρός παρέλθη  
 you agreed to speak before me until the time should go by.  
 3588 1798-1473 2036 1473 2532 1097 3754 2532 3588  
 το ενύπνιον μου είπάτέ μοι και γνώσομαι ότι και την  
 [3my dream 1Tell 2to me]! and I shall know that also  
 4793.1-1473 312 1473 611  
 σύγκρισιν αυτού αναγγελείτέ μοι 2:10 απεκρίθησαν  
 its interpretation you shall announce to me. Answered  
 3825 3588 \* 1799 3588 935 2532 3004  
 πάλιν οι Χαλδαιοί ενώπιον του βασιλέως και λέγουσιν  
 again the Chaldeans before the king, and they say,  
 3756-1510.2.3 444 1909 3588 3584 3748 1410  
 ουκ έστιν άνθρωπος επί της ξηράς όστις δυνήσεται  
 There is not a man upon the dry land who is able  
 3588 4487 3588 935 1107 2530  
 το ρήμα του βασιλέως γνωρίσαι καθότι  
 [2the 3discourse 4of the 5king 1to make known], in so far as  
 3956 935 3173 2532 758 4487 5108  
 πας βασιλεύς μέγας και άρχων ρήμα τοούτον  
 every [2king 1great] and ruler [2matter 1according to such]  
 3756-1905 1883.3 3097 \* 3754 3588  
 ουκ επερωτά επαυδών μάγον Χαλδαιον 2:11 ότι ο  
 asked not an enchanter, magus or Chaldean. For the  
 3056 3739 3588 935 1905 926 2532 2087-3756  
 λόγος ον ο βασιλεύς επερωτά βαρύν και έτερος ουκ  
 word which the king asks is heavy, and [2no other  
 1510.2.3 3739 312 1473 1799 3588 935 235  
 έστιν ος αναγγελεί αυτόν ενώπιον του βασιλέως άλλ'  
 1there is] who shall announce it before the king, except  
 3588 2316 3739 3756-1510.2.3 3739 2733 3326 3956 4561  
 οι θεοί ων ουκ έστιν η κατοικία μετά πάσης σαρκός  
 the gods, which are not dwelling with any flesh.

## The Wise Men Are Destroyed

2:12 τότε ο βασιλεύς εν θυμώ και οργή πολλή  
 Then the king in rage and [2anger 1much],  
 2036 622 3956 3588 4680 \* 2532 3588  
 είπεν απολέσαι πάντας τους σοφούς Βαβυλων 2:13 και το  
 said to destroy all the wise men of Babylon. And the  
 1378 1831 2532 3588 4680 615 2532 2212  
 δόγμα εξέληθε και οι σοφοί απεκτένοντο και εξήτησαν  
 decree went forth, that the wise men be killed; and they sought  
 \* 2532 3588 5384-1473 337 5119 \*  
 Δαυιήλ και τους φίλους αυτού ανελείν 2:14 τότε Δαυιήλ  
 Daniel and his friends to do away with. Then Daniel  
 611 1012 2532 1106 3588 \* 3588 749.3  
 απεκρίθη βουλήν και γνώμην τω Αριώχ τω αρχιμαγειρω  
 answered counsel and opinion to Arioch the chief guard  
 3588 935 3739 1831 337 3588 4680  
 του βασιλέως ος εξήλθεν ανελείν τους σοφούς  
 of the king, who came forth to do away with the wise men  
 \* 2532 4441 1473 3004 758  
 Βαβυλωνος 2:15 και επυνθάνετο αυτού λέγων άρχων  
 of Babylon. And he inquired of him, saying, O Ruler  
 3588 935 4012 5100 1831 3588 1106 3739  
 του βασιλέως περι τίνος εξήλθεν η γνώμη η  
 of the king, for what reason came forth the decree which  
 335.1 1537 4383 3588 935 1107 1161  
 αναίδης εκ προσώπου του βασιλέως εγνώρισε δε  
 is impudent from in front of the king? [3made known 1And  
 3588 4487 \* 3588 \* 2532 \* 1525  
 το ρήμα Αριώχ τω Δαυιήλ 2:16 και Δαυιήλ εισήλθε  
 4the 5saying 2Arioch] to Daniel. And Daniel entered  
 2532 515 3588 935 3704 5550 1325 1473 2532 3588  
 και ηξίωσεν τον βασιλέα όπως χρόνον δω  
 and petitioned the king so as [2time 1to give] to him, and the

4793.1 1473 312 3588 935
συγκρίσιν αυτού αναγγείλη τω βασιλεῖ
interpretation of it he should announce to the king.

Daniel and His Friends Pray

2:17 και εισήλθε Δαυιήλ εις τον οικον αυτου και τω
And Daniel went into his house, and to
Ανανία και τω Μισαήλ και τω Αζαρία τοις φίλοις αυτου
Hananiah, and to Mishael, and to Azariah his friends
το ρημα εγνώρισε 2:18 και οικτιρμούς
[2]the saying to make known]. And [2]compassions
εζήτηουν παρά του θεου του ουρανου υπέρ του
[they sought] from the God of heaven concerning
μυστηριον τουτου οποσ αν μη απόλωται
this mystery, so that therefore [4]should not be destroyed
Δαυιήλ και οι φίλοι αυτου μετά των επιλοιπων σοφών
[Daniel and his friends] with the rest of the wise men
Βαβυλώνος 2:19 τότε Δαυιήλ εν οράματι νυκτός
of Babylon. Then [4]to Daniel in vision a night
το μυστήριον απκαλύφθη και ευλόγησε τον θεόν
the mystery was uncovered], and [2]blessed the God
του ουρανου Δαυιήλ 2:20 και ειπεν ειη το
of heaven [Daniel]. And he said, May it be - the
ονομα του θεου ευλογημενον από τον αιώνος και εως του
name of God being blessed from the eon and unto the
αιώνος ότι η σοφία και η ισχύς αυτου εστι 2:21 και
eon, for the wisdom and the might are his. And
αυτός αλλοιοι καιρους και χρόνους καθιστά βασιλείς και
he changes seasons and times; he ordains kings, and
μεθιστά διδούς σοφίαν τοις σοφοίς και φρόνησιν τοις
changes; giving wisdom to the wise, and intelligence to the ones
ειδούσι συνεσιν 2:22 αυτος αποκαλύπτει βαθέα και
knowing understanding. He uncovers deep and
απόκρυφα 1097. 3588 1722 3588 4655 2532 3588
concealed things, knowing the things in the darkness, and the
φως μετ' αυτου εστι 2:23 σοι ο θεος των πατέρον μου
light [2]with him [is]. To you, O God of my fathers,
εξομολογούμαι και ανω ότι σοφίαν και δύναμιν εδωκας
I acknowledge and praise, for wisdom and power you gave
μοι και εγνώρισάς μοι α ηξιώσαμεν παρά σου και
to me, and made known to me what we petitioned from you; and
το ρημα του βασιλέως εγνώρισάς μοι 2:24 και
the matter of the king you made known to me. And
ήλθε Δαυιήλ προς Αριώχ ον κατέστησεν ο βασιλεύς
Daniel came to Arioch, whom [3]appointed the king
απολέσαι τους σοφους Βαβυλώνος και ειπεν αυτω τους
to destroy the wise men of Babylon, and said to him, The
σοφους Βαβυλώνος μη απολέσης εισάγαγε δε με
wise men of Babylon you should not destroy, but bring me
ενώπιον του βασιλέως και την συγκρίσιν τω βασιλεῖ
before the king, and the interpretation to the king
αναγγελώ
I will announce.

Daniel Interprets the Dream

2:25 τότε Αριώχ εν σπουδή εισήγαγε τον Δαυιήλ ενώπιον
Then Arioch in haste brought Daniel before

3588 935 2532 2036 1473 2147 435 1537
του βασιλέως και ειπεν αυτω εϋρηκα ανδρα εκ
the king, and said to him, I found a man from out of
των υιών της αιχμαλωσίας της Ιουδαίας οστις το
the sons of the captivity of Judea, one who [2]the
συγκριμα τω βασιλεῖ αναγγειλει 2:26 και
interpretation to the king will announce]. And
απεκρίθη ο βασιλεύς και ειπε τω Δαυιήλ ον
[3]answered the king and said to Daniel, of which
το ονομα Βαλτασαρ ει δύνασαι μοι αναγγειλαι
the name was Belteshazzar, Are you able to announce to me
το ενύπνιον ο ειδον και την συγκρίσιν αυτου
the dream which I beheld, and the interpretation of it?
2:27 και απεκρίθη Δαυιήλ ενώπιον του βασιλέως και ειπε
And Daniel answered before the king, and he said,
το μυστήριον ο ο βασιλεύς επερωτά ουκ εστι
The mystery which the king asks is not
σοφών μαγων επαουδιών γαζαρηρνών αναγγειλαι τω
of wise men, magi, enchanters, astrologers, to announce to the
βασιλεῖ 2:28 αλλ' εστι θεος εν ουρανω αποκαλύπτων
king. But there is a God in heaven uncovering
μυστήρια και εγνώρισε τω βασιλεῖ Ναβουχοδοδούσορ
mysteries, and he made known to king Nebuchadnezzar
α δει γενέσθαι επ' εσχάτων των ημερών το ενύπνιον
what must take place at the last of the days. The dream
κοίτης σου ανέβησαν τι δει γενέσθαι μετά ταυτα
your bed ascended to what must take place after these things.
2:30 και εμοί ουκ εν σοφία τη ούση
must take place. And to me there is not a wisdom being
εν εμοί παρά πάντας τους ζώντας το μυστήριον τουτου
in me more than all the living; [2]this mystery
απεκαλύφθη αλλ' ενεκεν του την συγκρίσιν τω
was uncovered [1]but because of the interpretation [2]to the
βασιλεῖ γνωρίσαι ινα τους διαλογισμούς της
king to be made known], that [2]the thoughts
καρδίας σου γνώς
of your heart you should know].

The Great Image of Nebuchadnezzar's Dream

2:31 συ βασιλευ εθεώρεις και ιδου εικών μια
You, O king, viewed. And behold, [3]image one
μεγάλη 3588 1504 1565 3173 2532 3588 4360.2
[2]great]. [3]image [1]That [2]great], and the aspect
αυτης υπερφερής 2476 4253 4383-1473 2532
of it was overwhelming, standing before your face; and
η ορασις αυτης φοβερά 2:32 εικών ης η
the vision of it was fearful. An image of which the
κεφαλή χρυσιου καθαρου αι χείρες και το στήθος
head was of [2]gold [1]pure], the hands and the breast
και οι βραχίονες αυτης αργυροί η κοιλία και οι μηροί
and the arms of it silver, the belly and the thighs

5470 3588 2833.1 4603 3588 4228 3313 3303-5100  
χαλκοί 2:33 αι κνήμια σιδηραί οι πόδες μέρος μεν τι  
brass, the legs iron, the feet part somewhat  
4603 3313-1161 5100 3749 2334  
σιδηρούν μέρος δε τι οστράκινον 2:34 εθεώρεις  
of iron, and part somewhat earthenware. You viewed  
2193 658.1 3037 1537 3735 427 5495  
έως απεμήθη λίθος εξ όρους άνευ χερών  
until [2was shredded 1a stone] from a mountain without hands,  
2532 3960 3588 1504 1909 3588 4228 3588 4603  
και επάταξε την εικόνα επί τους πόδας τους σιδηρούς  
and it struck the image upon the feet of iron  
2532 3749 2532 3016.1-1473 1519 5056  
και οστράκινους και ελέπτυνεν αυτούς εις τέλος  
and earthenware; and it thinned them out unto completion.  
2:35 5119 3016.1 1522.1 3588 3749.1 3588  
τότε ελεπτύνθησαν εισάπαξ το οστράκινον ο  
Then they were thinned out at once – the potsherd, the  
4604 3588 5475 3588 696 3588 5557 2532 1096  
σιδηρος ο χαλκός ο άργυρος ο χρυσός και εγενετο  
iron, the brass, the silver, the gold; and they became  
5616 2868 575 257 2325.1 2532  
ωσει κονιορτός από άλωνος θερινης και  
as a cloud of dust from the threshing-floor at harvest; and  
1808-1473 3588 4128 3588 4151 2532  
εξηρεν αυτά το πληθος του πνεύματος και  
[5]lifted them away 1the 2abundance 3of the 4wind], and  
5117-3756 2147 1473 2532 3588 3037 3739 3960 3588  
τόπος ουχ ευρέθη αυτοίς και ο λίθος ο πατάξας την  
no place was found for them; and the stone which struck the  
1504 1096 3735 3173 2532 4137 3956 3588  
εικόνα ενεγήθη όρος μέγα και επλήρωσε πάσαν την  
image became [2mountain 1a great], and it filled all the  
1093 3778 1510.2.3 3588 1798 2532 3588 4793.1 1473  
γην 2:36 τουτό εστι το ενύπνιον και την σύγκρισιν αυτού  
earth. This is the dream; and the interpretation of it  
2046 1799 3588 935 1473 935 935  
ερούμεν ενώπιον του βασιλέως 2:37 ου βασιλεύ βασιλεύς  
we will tell before the king. You, O king, are king  
935 3739 3588 2316 3588 3772 932 2478  
βασιλέων ω θεός του ουρανού βασιλειαν ισχυράν  
of kings, to whom the God of heaven [7kingdom 2a strong  
2532 2900 2532 1784 1325 1722 3956 5117  
και κραταιάν και έντιμον έδωκεν 2:38 εν παντί τόπω  
and 4fortified 3and 6honorable 1gave]. In every place  
3699 2730 3588 5207 3588 444 2342-5037  
οπου κατοκουσιν οι υιοί των ανθρώπων θηρία τε  
where [4dwell 1the 2sons 3of men], both wild beasts  
68 2532 4071 3772 1325 1722 3588 5495-1473 2532  
αγρού και πετεινά ουρανού έδωκεν εν τη χειρί σου και  
of the field and birds of heaven he gave into your hand, and  
2525 1473 2962 3956 1473 1510.2.2 3588 2776 3588 5552  
κατέστησέ σε κύριον πάντων ου ει η κεφαλή η χρυσή  
he placed you lord of all. You are the head of gold.  
2532 3694 1473 450 932 2087 2276  
2:39 και οπισω σου αναστήσεται βασιλεία ετέρα ήτων  
And after you shall arise [2kingdom 1another] inferior  
1473 2532 932 5154 3748 1510.2.3 3588 5475 3739  
σου† και βασιλεία τρίτη ήτις εστιν ο χαλκός η  
of you, and [2kingdom 1a third] which is the brass, which  
2961 3956 3588 1093 2532 932 5067  
κυριεύσει πάσης της γης 2:40 και βασιλεία τετάρτη  
shall dominate over all the earth. And [2kingdom 1a fourth]  
3748 1510.8.3 2478 5613 4604 3739 5158 3588 4604  
ήτις εσται ισχυρα ως σιδηρος ον τρόπον ο σιδηρος  
which shall be strong as iron, in which manner iron  
3016.1 2532 1150 3956 3779 3016.1 2532  
λεπτύνει και δαμάζει πάντα ούτως λεπτύνει και  
makes fine and tames all things – so it shall be made fine and  
1150 2532 3754 1492 3588 4228 2532 3588  
δαμάσει 2:41 και ότι ειδες τους πόδας και τους  
be tamed. And that which you beheld of the feet and of the  
1147 3313 3303-5100 3749 3313-1161 5100  
δακτύλους μέρος μεν τι οστράκινον μέρος δε τι  
toes, part somewhat earthenware, and part somewhat

2:34 †CP εισάπαξ – at once.

2:38 †Ald.& Six. add και ιχθυας της θαλασσης – and fish of the sea.

2:39 †CP adds η εστιν ο αργυρος – which is the silver.

4603 932 1244 1510.8.3 2532 575 3588  
σιδηρούν βασιλεία διηρημένη εσται και από της  
of iron, [2a kingdom 3divided 1will be]; and some from the  
4491 3588 4603 1510.8.3 1722 1473 3739 5158 1492  
ρίζης της σιδηράς εσται εν αυτή ον τρόπον ειδες  
root of iron will be in it, in which manner you beheld  
3588 4604 362.1 3588 3749.1 2532  
τον σιδηρον αναμεμιγμένον τω οστράκω 2:42 και  
the iron being intermingled with the potsherd. And  
3588 1147 3588 4228 3313 3303-5100 4603 3313-1161  
οι δακτύλοι των ποδών μέρος μεν τι σιδηρούν μέρος δε  
of the toes of the feet, part somewhat of iron and part  
5100 3749 3313 5100 3588 932  
τι οστράκινον μέρος τι 4some what 1of the 2kingdom  
somewhat earthenware, part [4some what 1of the 2kingdom  
1510.8.3 2478 2532 575 1473 1510.8.3 4937  
εσται ισχυρόν και απ' αυτής εσται συντριβόμενον  
3will be] strong, and some from it will be broken.  
2:43 3754 1492 3588 4604 362.1 3588  
For you beheld the iron being intermingled with the  
3749.1 4830.2 1510.8.6 1722 4690  
οστράκω συμμιγείς εσονται εν σπέρματι  
potsherd; [2mixed together 1so they will be] with the seed  
444 2532 3756-1510.8.6 4347 3778 3326  
αρθρώπων και ουκ εσονται προσκολλώμενοι ούτος μετά  
of men. But they will not be cleaving, this one with  
3778 2531 3588 4604 3756 362.1 3326 3588  
τουτου καθως ο σιδηρος ουκ αναμιγνυται μετά του  
this other one, as the iron does not intermingle with the  
3749.1 2532 1722 3588 2250 3588 935-1565  
οστράκω 2:44 και εν ταις ημέραις του βασιλέων εκείνων  
potsherd. And in the days of those kings  
450 3588 2316 3588 3772 932 3748  
αναστήσει ο θεός του ουρανού βασιλειαν ήτις  
[4shall raise up 1the 2God 3of heaven] a kingdom, which  
1519 3588 165 3756 1311 2532 3588  
εις τους αιώνας ου διαφθαρήσεται και η  
[3into 4the 5eons 1shall not be 2corrupted]. And  
932-1473 2992 2087 3756 5275  
βασιλεία αυτού λαώ ετέρω ουχ υπολειφθήσεται  
his kingdom [4people 3to another 1shall not 2be left],  
3016.1 2532 3039 3956 3588 932 2532 3778  
λεπτυνει και λικμήσει πάσας τας βασιλειας και αυτη  
but it shall thin and winnow all the kingdoms, and this one  
450 1519 3588 165 3739 5158 1492  
αναστήσεται εις τους αιώνας 2:45 ον τρόπον ειδες  
shall rise up into the eons. In which manner you beheld  
3754 575 3735 5058.2 3037 427 5495 2532  
ότι από όρους ετημήθη λίθος άνευ χερών και  
that from a mountain [2was trimmed 1a stone] without hands, and  
3016.1 3588 3749.1 3588 4604 3588 5475 3588 696  
ελέπτυνε το οστράκον τον σιδηρον τον χαλκόν τον άργυρον  
it thinned the potsherd, the iron, the brass, the silver,  
3588 5557 3588 2316-3588-3173 1107 3588 935 3739  
τον χρυσόν ο θεός ο μέγας εγνωρίσε τω βασιλει α  
the gold; the great God made known to the king what  
1163 1096 3326 3778 2532 228 3588 1798  
δει γενέσθαι μετά ταύτα και αληθινόν το ενύπνιον  
must take place after these things. And [3is true 1the 2dream],  
2532 4103 3588 4793.1 1473  
και πιστή η σύγκρισιν αυτού  
and [4is trustworthy 1the 2interpretation 3of it].

### The King Honors Daniel and His God

5119 3588 935 \* 4098 1909  
2:46 τότε ο βασιλεύς Ναβουχοδονόσορ έπεσεν επί  
Then king Nebuchadnezzar fell upon  
4383 2532 3588 \*-4352 2532 3126.2  
πρόσωπον και τω Δαυήλ προσεκύνησε και ματαά  
his face, and did obeisance to Daniel, and [4of a gift offering  
2532 2175 2036 4689 1473  
και ευωδίας ειπε σπείσαι αυτό  
and 6of a pleasant aroma offering 1said 2to offer a libation 3to him].  
2532 611 3588 935 2036 3588 \* 1909  
2:47 και αποκριθείς ο βασιλεύς ειπε τω Δαυήλ επ'  
And responding the king said to Daniel, In  
225 3588 2316-1473 1473-1510.2.3 2316 2316 2532 2962  
αληθείας ο θεός υμών αυτός εστι θεός θεών και κύριος  
truth your God, he is God of gods, and lord  
3588 935 2532 601 3466 3754 1410  
των βασιλέων και αποκαλύπτων μυστήρια ότι ηδυνήθης  
of the kings, and uncovering mysteries, for you were able

601 3588 3466-3778 2532 3170  
 αποκαλύψαι το μυστήριον τούτο 2:48 και εμεγάλυνεν  
 to uncover this mystery. And [magnified  
 3588 935 3588 \* 2532 1390 3173 2532 4183  
 ο βασιλεύς τον Δαυιήλ και δώματα μεγάλα και πολλά  
 the king Daniel, and [gifts great and many  
 1325 1473 2532 2525 1473 1909 3956 5561  
 έδωκεν αυτόν και κατέστησεν αυτόν επί πάσης χώρας  
 he gave to him], and he established him over all the places  
 \* 2532 758 4568.2 1909 3956 3588 4680  
 \* Βαβυλώνας και άρχοντα σατράπων επί πάντας τους σοφούς  
 of Babylon, and ruler of satraps, over all the wise men  
 \* 2532 \* 154 3844 3588 935  
 Βαβυλώνας 2:49 και Δαυιήλ ήγησάτο παρά του βασιλέως  
 of Babylon. And Daniel asked of the king,  
 2532 2525 1909 3588 2041 3588 5561 \* 3588  
 και κατέστησεν επί τα έργα της χώρας Βαβυλώνας του  
 and he placed over the works of the region of Babylon,  
 \* 2532 \* 2532 \* 1510.7.3 1722 3588  
 Σεδράχ Μισάχ και Αβδεναγώ και Δαυιήλ ην εν τη  
 Shadrach, Meshach and Abed-nego. And Daniel was in the  
 833 3588 935  
 αυλή του βασιλέως  
 courtyard of the king.

## CHAPTER 3

## Dedication of the Image of Gold

3:1 \* †Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς έποίησεν εικόνα  
 Nebuchadnezzar the king made [image  
 5552 5311-1473 4083 1835 2148.1-1473 4083  
 χρυσήν ύψος αυτής πηχέων εξήκοντα εύρος αυτής πηχέων  
 a gold]. Its height – [cubits sixty], its breadth – [cubits  
 1803 2532 2476 1473 1722 3977.1 \* 1722 5561  
 έξ και έστησεν αυτήν εν πεδίω Δευρά εν χώρα  
 six], and he stationed it in the plain of Dura, in the region  
 \* 2532 649 4863 3588  
 Βαβυλώνας 3:2 και απέστειλε συναγαγείν τους  
 of Babylon. And he sent to gather together the  
 5225.1 2532 3588 4755 2532 3588 5116.1  
 υπάτους και τους στρατηγούς και τους τοπάρχας  
 supreme leaders, and the commandants, and the toparchs,  
 2233 2532 5181 2532 3588 1909 1849  
 ηγούμενους και τυράννους και τους επ' εξουσιών  
 leaders, and sovereigns, and the ones in authorities,  
 2532 3956 3588 758 3588 5561 2064 1519  
 και πάντας τους άρχοντας των χωρών ελθείν εις  
 and all the rulers of the regions, to come unto  
 3588 1456 3588 1504 3739 2476  
 τα εγκαίνια της εικόνας ης έστησε  
 the holidays of dedication of the image which [stationed  
 \* 3588 935 2532 4863 3588  
 \* Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς 3:3 και συνήχθησαν οι  
 †Nebuchadnezzar the king]. And gathered together the  
 5116.1 5225.1 4755 2233 5181  
 τοπάρχαι υπατοι στρατηγοί ηγούμενοι τυράννοι  
 toparchs, supreme leaders, commandants, leaders, sovereigns,  
 3173 3588 1909 1849 2532 3956 3588 758  
 μεγάλοι οι επ' εξουσιών και πάντες οι άρχοντες  
 great ones, the ones in authorities, and all the rulers  
 3588 5561 1519 3588 1457.1 3588 1504 3739  
 των χωρών εις τον εγκαίνισμόν της εικόνας ης  
 of the regions, to the dedication of the image which  
 2476 \* 3588 935 2532 2476  
 έστησεν Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς και εστήκεισαν  
 [stationed †Nebuchadnezzar the king]. And they stood  
 1799 3588 1504 3739 2476 \* 2532  
 ενώπιον της εικόνας ης έστησεν Ναβουχοδονόσορ 3:4 και  
 before the image which Nebuchadnezzar stationed. And  
 3588 2783 994 1722 2479 1473 3004 1484  
 ο κήρυξ έβόα εν ισχύι υμιν λέγεται έθνη  
 the herald yelled in strength, To you it is spoken, O nations,  
 2992 5443 1100 3739 302 5610 191  
 λαοί φυλαι γλώσσαι 3:5 η αν ώρα ακούσθητε  
 peoples, tribes, languages, in which ever hour you should hear  
 5456 4536 4947.2-5037 2532 2788 4542.1-5037 2532  
 φωνής σάλπιγγος σύρυγγος τε και κιθάρας σαμβύκης τε και  
 a sound of a trumpet, even flute, and harp, even sambuke and

5568.1 2532 3956 4858 1085 3451  
 ψαλτηρίου και παντός συμφωνίας γένους μουσικών  
 and every harmony of sound of kinds of music –  
 4098 4352 3588 1504 3588 5552  
 πίπτοντες προσκυνείτε τη εικόνη τη χρυσή  
 falling, you shall do obeisance to the image of gold  
 3739 2476 \* 3588 935 2532  
 η έστησε Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς 3:6 και  
 which [stationed †Nebuchadnezzar the king]. And  
 3739 302 3361 4098 4352 1473-3588 5610  
 ος αν μη πεσών προσκυνήση αυτή τη ώρα  
 who ever should not fall to do obeisance, in that same hour  
 1685 1519 3588 2575 3588 4442 3588 2545  
 εμβληθήσεται εις την κάμινον του πυρός την κατομένην  
 they shall be put into the [furnace of fire burning].  
 2532 1096 3753 191 3588 2992 3588 5456  
 3:7 και εγένετο οτε ήκουσαν οι λαοί της φωνής  
 And it came to pass when [heard the peoples] the sound  
 3588 4536 4947.2-5037 2532 2788 4542.1-5037 2532  
 της σάλπιγγος σύρυγγος τε και κιθάρας σαμβύκης τε και  
 of the trumpet, even flute and harp, even sambuke and  
 5568.1 2532 3956 1085 3451 4098 3588  
 ψαλτηρίου και παντός γένους μουσικών πίπτοντες οι  
 and every kind of music, falling down the  
 2992 5443 1100 4352 3588 1504 3588 5552  
 λαοί φυλαι γλώσσαι προσκύνουσι τη εικόνη τη χρυσή  
 peoples, tribes, languages, did obeisance to the image of gold  
 3739 2476 \* 3588 935 5119  
 η έστησεν Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς 3:8 τότε  
 which [stationed †Nebuchadnezzar the king]. Then  
 4334 435 2532 1225 3588  
 προσήλθον άνδρες Χαλδαιοι και διεβαλον τους  
 [came forward men †Chaldean], and they accused the  
 \* 2532 5274 2036 \* 3588  
 Ιουδαίους και υπολαβόντες ειπον Ναβουχοδονόσορ τω  
 Jews. And undertaking, they said [Nebuchadnezzar to  
 935 935 1519 3588 165 2198 1473 935  
 βασιλει 3:9 βασιλεύεις τους αιώνας ζήθι 3:10 του βασιλεύ  
 king], O king, [into the eons live]! You O king  
 5087 1378 3956 444 3739 302 191 3588  
 έθηκας δόγμα πας ανθρωπος ος αν ακούση της  
 established a decree, Every man who ever should hear the  
 5456 3588 4536 4947.2-5037 2532 2788 4542.1-5037  
 φωνής της σάλπιγγος σύρυγγος τε και κιθάρας σαμβύκης τε  
 sound of the trumpet, even flute and harp, even sambuke  
 2532 5568.1 2532 4858 2532 3956 1085  
 και ψαλτηρίου και συμφωνίας και παντός γένους  
 and psaltery, and harmony of sound, and every kind  
 3451 2532 3361 4098 4352 3588  
 μουσικών 3:11 και μη πεσών προσκυνήση τη  
 of music, and should not fall to do obeisance to the  
 1504 3588 5552 1685 1519 3588 2575 3588 4442  
 εικόνη τη χρυσή εμβληθήσεται εις την κάμινον του πυρός  
 image in gold, shall be put into the [furnace of fire  
 3588 2545  
 την κατομένην  
 burning].

## Three Jews Refuse to Bow

1510.2.6 435 \* 3739 2525 1909 3588  
 3:12 εις τιν άνδρες Ιουδαιοι ους κατέστησας επί τα  
 There are men Jews whom you placed over the  
 2041 3588 5561 \* \* \* \* \*  
 έργα της χώρας Βαβυλώνας Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ  
 works of the region of Babylon – Shadrach, Meshach, Abed-nego.  
 3588 435-1565 3756-5219 935 3588 1378-1473  
 οι άνδρες εκείνοι ουχ υπήκουσαν βασιλεύ τω δόγματι σου  
 These men obeyed not, O king, your decree,  
 2532 3588 2316-1473 3756-3000 2532 3588 1504 3588 5552  
 και τους θεοίς σου ου λατρεύουσι και τη εικόνη τη χρυσή  
 and your gods they serve not, and to the image of gold  
 3739 2476 3756 4352 5119  
 η έστησας ου προσκυνούσι 3:13 τότε  
 which you stationed they do not do obeisance to. Then  
 \* 1722 2372 2532 3709 2036 71 3588  
 \* Ναβουχοδονόσορ εν θυμώ και οργή ειπεν αγαγειν τον  
 Nebuchadnezzar in rage and anger said to lead in  
 \* \* 2532 \* 2532 71 1799  
 Σεδράχ Μισάχ και Αβδεναγώ και ήχθησαν ενώπιον  
 Shadrach, Meshach, and Abed-nego. And they led them before  
 3588 935 2532 611 \* 2532  
 του βασιλέως 3:14 και απεκριθη Ναβουχοδονόσορ και  
 the king. And Nebuchadnezzar responded and

3:1 †Ald. &amp; Six. add ετους οκτωκαιδεκατου – the eighteenth year.

2036 1473 1487 230 \* \* \*  
 είπεν αυτοίς ει αληθώς Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγό  
 said to them, Is it true, Shadrach, Meshach, and Abed-nego,  
 3588 2316-1473 3756-3000 2532 3588 1504 3588 5552  
 τοις θεοίς μου ου λατρεύετε και τη εικόνη τη χρυσή η  
 to my gods you serve not, and to the image in gold  
 3739 2476 3756 4352 3568 3767  
 η έστησα ου προσκυνείτε 3:15 νυν ουν  
 which I stationed, you do not do obeisance to? Now then  
 1487 2192 2093 2443 5613 302 191 3588  
 ει έχετε ετοιμός ινα ως αν ακούσητε της  
 if it suffices readily that as whenever you should hear the  
 5456 3588 4536 4947.2-5037 2532 2788 4542.1  
 φωνής της σάλπιγγος σύριγγός τε και κιθάρας σαμβύκης τε  
 sound of the trumpet, also flute and harp, also sambuke  
 2532 5568.1 2532 4858 2532 3956 1085  
 και ψαλτηρίου και συμφωνίας και παντός γένους  
 and psaltery, and harmony of sound, and every kind  
 3451 4098 4352 3588 1504 3739  
 μουσικών πεσόντες προσκυνήσητε  
 of music, falling you should do obeisance to the image which  
 4160 1437-1161 3361 4352 1473  
 εποίησα εάν δε μη προσκυνήσητε αυτή  
 I made – good. And if you should not do obeisance this  
 3588 5610 1685 1519 3588 2575 3588 4442 3588  
 τη ώρα εμβληθήσεσθε εις την κάμινον του πυρός τη  
 hour, you shall be put into the [2]furnace 3of fire  
 2545 2532 5100 1510.2,3 2316 3739 1807 1473 1537  
 καιομένην και τις εστί θεός ος εξελεύεται υμάς εκ  
 [1]burning]; and who is God who shall rescue you from out of  
 3588 5495-1473 2532 611 \* \* \*  
 των χειρών μου 3:16 και απεκριθήσαν Σεδράχ Μισάχ και  
 my hands? And answered Shadrach, Meshach, and  
 \* 3004 3588 935 \* \* \*  
 Αβδεναγό λέγοντες τω βασιλει Ναβουχοδοноσορ ου χρείαν  
 Abed-nego, saying to king Nebuchadnezzar, [3no need  
 2192 1473 4012 3588 4487-3778 611  
 εχομεν ημεις περι του ρηματος τούτου αποκριθήναι  
 [2]have [1]We] concerning this matter to answer  
 1473 1510.2,3 1063 2316 1473 1722 3772 3739  
 σοι 3:17 εστι γαρ θεός ημών εν ουρανοίς ω  
 to you. [1]is [1]For [3]God [2]our [4]in [5]the heavens [6]in whom  
 1473 3000 1415 1807 1473 1537 3588  
 ημεις λατρευόμεν δυνατός εξελεύσθαι ημάς εκ  
 [2]we [8]serve] able to rescue us from out of the  
 2575 3588 4442 3588 2545 2532 1537 3588  
 κάμινον του πυρός της καιομένης και εκ  
 [2]furnace 3of fire [1]burning]. And from out of  
 5495-1473 935 4506 1473 2532 1437 3361  
 χειρών σου βασιλεύ ρύσεται ημάς 3:18 και εάν μη  
 your hands, O king, he shall rescue us. But if not,  
 1110 1510.5 1473 935 3754 3588 2316-1473  
 γνωστόν εστό σοι βασιλεύ ότι τοις θεοίς σου  
 [2]made known [1]let it be] to you, O king! that your gods  
 3756 3000 2532 3588 1504 3588 5552 3739  
 ου λατρευόμεν και τη εικόνη τη χρυσή η  
 we will not serve, and to the [2]image [1]golden] which  
 2476 3756 4352 5119 3588  
 εστησας ου προσκυνούμεν 3:19 τότε ο  
 you stationed, we will not do obeisance to. Then  
 \* 4130 2372 2532 3588 3799 3588  
 Ναβουχοδοноσορ επλήσθη θυμού και η οψις του  
 Nebuchadnezzar was filled of rage, and the appearance  
 4383-1473 241.2 1909 \* \* \* 2532  
 προσώπου αυτού ηλλοιώθη επί Σεδράχ Μισάχ και  
 of his face changed against Shadrach, Meshach, and  
 \* 2532 2036 1572 3588 2575 2035.5  
 Αβδεναγό και ειπεν εκκαύσαι την κάμινον επταπλασιώς  
 Abed-nego. And he said to burn the furnace seven-fold  
 2193 3739 1519 5056 1572 2532 435  
 έως ου εις τέλος εκκαί 3:20 και άνδρας  
 until which [2]to [3]the end [1]it should burn]. And [3]men  
 2478 2479 2036 3975.2 3588 \*  
 ισχυρούς ισχυύ ειπε πεθήσαντας τον Σεδράχ  
 [2]strong [4of strength [1]he told] shackling Shadrach,  
 \* 2532 \* 1685 1519 3588 2575 3588  
 Μισάχ και Αβδεναγό εμβαλειν εις την κάμινον του  
 Meshach, and Abed-nego, to cast them into the [2]furnace  
 4442 3588 2545 5119 3588 435-1565 3975.2  
 πυρός την καιομένην 3:21 τότε οι άνδρες εκεινοι επεδήθησαν  
 [3]fire [1]burning]. Then those men were shackled

4862 3588 4552.1-1473 2532 5085.1 2532 4030.2 2532  
 συν τοις σαραβάροις αυτών και τιάρας και περικρήμιαι και  
 with their pantaloons, and tiaras, and leggings, and  
 1742-1473 2532 906 1519 3588 3319 3588  
 ενδυμασιαν αυτών και εβλήθησαν εις το μέσον της  
 their garments. And they were thrown into the midst of the  
 2575 3588 4442 3588 2545 3:22 επει το ρήμα του  
 [2]furnace 3of fire [1]burning], since the saying of the  
 935 5244.2 2532 3588 2575 1572 5228 1537  
 βασιλέως υπερίσχυσε και η κάμινος εξεκαύθη υπέρ εκ  
 king excelled, and the furnace burned away over even  
 4053 2035.5 2532 3588 5140-3778 \*  
 περισοσύ επταπλασιώς 3:23 και οι τρεις ουτοι Σεδράχ,  
 extra seven-fold. And these three – Shadrach,  
 \* 2532 \* 4098 1519 3319 3588 2575 3588  
 Μισάχ και Αβδεναγό έπεσον εις μέσον της κάμινου του  
 Meshach, and Abed-nego, fell into the midst of the [2]furnace  
 4442 3588 2545 3975.2 2532 \*  
 πυρός της καιομένης πεπεδημένοι 3:24 και Ναβουχοδοноσορ  
 3of fire [1]burning], being shackled. And Nebuchadnezzar  
 191 5214-1473 2532 2296 2532 1817 1722  
 ηκουσεν υμνούτων αυτών και εθαύμασε και εξάνεστη εν  
 heard their praising. And he wondered, and rose up in  
 4710 2532 2036 3588 3175-1473 3756 435  
 σπουδή και ειπε τοις μεγιστάσιν αυτου ουχι άνδρας  
 haste, and said to his great men, Was it not [2]men  
 5140 906 1519 3588 3319 3588 4442 3975.2  
 τρεις εβάλομεν εις το μέσον του πυρός πεπεδημένους  
 [1]three] we threw into the midst of the fire being shackled?  
 2532 2036 3588 935 230 935 2532 2036  
 και ειπον τω βασιλει αληθώς βασιλεύ 3:25 και ειπεν  
 And they said to the king, Truly, O king. And [2]said  
 3588 935 5602 1473 3708 435 5064 3089 2532  
 ο βασιλεύς ωδε εγω ορώ άνδρας τέσσαρας λευγίους και  
 [1]the king], Here, I see [2]men [1]four] being loose and  
 4043 1722 3319 3588 4442 2532 1312-3756  
 περιπατούντας εν μέσω του πυρός και διαφθορά ουκ  
 walking in the midst of the fire, and [2]no corruption  
 1510.2,3 1722 1473 2532 3588 3706 3588 5067 3664  
 εστιν εν αυτοίς και η όρασις του τεταρτου ομοία  
 [1]there is] to them, and the vision of the fourth is likened  
 5207 2316 5119 4334.\* 4314  
 υιού θεου 3:26 τότε προσήλθε Ναβουχοδοноσορ προς  
 to son of God. Then Nebuchadnezzar came forward to  
 3588 2374 3588 2575 3588 4442 3588 2545 2532  
 την θύραν της κάμινου του πυρός της καιομένης και  
 the door of the [2]furnace 3of fire [1]burning], and  
 2036 \* \* 2532 \* 3588 1401 3588  
 ειπε Σεδράχ Μισάχ και Αβδεναγό οι δούλοι του  
 he said, Shadrach, Meshach, and Abed-nego, O servants  
 2316 3588 5310 1831 2532 1205 2532 1831  
 θεου του υψιστου εξέλθετε και δευτε και εξήλθον  
 of God the highest, come forth and come! And came forth  
 \* \* \* 1537 3319 3588  
 Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγό εκ μέσου του  
 Shadrach, Meshach, and Abed-nego from out of the midst of the  
 4442 2532 4863 3588 4568.2 2532  
 πυρός 3:27 και συναγονται οι σατραπαι και  
 fire. And [3]were brought together [1]the [2]satraps], and  
 3588 4755 2532 3588 5116.1 2532 3588 1413  
 οι στρατηγοι και οι τοπάρχαι και οι δυνασται  
 the commandants, and the toparchs, and the mighty ones  
 3588 935 2532 2334 3588 435 3754 3756  
 του βασιλέως και εθεώρουν τους άνδρας ότι ουκ  
 of the king. And they viewed the men, for [3]did not  
 2961 3588 4442 3588 4983-1473 2532 3588 2359 3588  
 εκυρινεσε το πυρ του σώματος αυτών και η θριξ της  
 [4]dominate over [1]the [2]fire] their body, and the hair  
 2776 3756 5394 2532 3588 4552.1-1473  
 κεφαλής αυτών ουκ εφλογίσθη και τα σαράβαρα αυτών  
 of their head was not ablaze, and their pantaloons  
 3756 241.3 2532 3744 4442 3756-1510.7,3 1722 1473  
 ουκ ηλλοιώθη και οσμή πυρός ουκ ην εν αυτοίς  
 did not change, and the scent of fire was not on them.  
 2532 4352 1799 1473 3588 935 3588  
 3:28 και προσεκύνησεν ενώπιον αυτών ο βασιλεύς τω  
 And [3]did obeisance [4]before [5]them [1]the [2]king] to the  
 2962 2532 611 \* 3588 935 2532  
 κυριω και απεκριθη Ναβουχοδοноσορ ο βασιλεύς και  
 LORD. And [4]responded [1]Nebuchadnezzar [2]the [3]king], and  
 2036 2128 3588 2316 3588 \* 2532  
 ειπεν ευλογητός ο θεός του Σεδράχ Μισάχ και  
 he said, Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and

\* 3739 649 3588 32-1473 2532 1807  
 Αβδεναγώ ος απέστειλε τον άγγελον αυτού και εξείλετο  
 Abed-nego, who sent his angel, and rescued  
 3588 3816-1473 3754 3982 1909 1473 2532 3588  
 τους παιδας αυτού οτι επεποιθεισαν επ' αυτό και το  
 his servants, for they relied upon him. And the  
 4487 3588 935 241.3 2532 3860 3588  
 ρήμα του βασιλέως ηλωιώσαν και παρέδωκαν τα  
 word of the king they changed, and they delivered up  
 4983-1473 1519 4442 3704 3361 3000  
 σώματα αυτών εις πυρ όπως μη λατρεύσωσι  
 their bodies unto fire so that they should not serve  
 3366 4352 3956 2316 237.1 3588 2316-1473 2532  
 μηδέ προσκυνήσωσι παντι θεώ αλλ' η τω θεώ αυτών 3:29 και  
 nor do obedience to any god except their God. And  
 1473 1620 1378 3956 2992 5443 1100 3739  
 εγώ εκτίθεμαι δόγμα πας λαός φυλή γλώσσα η  
 I display a decree, Every people, tribe, language, which  
 302 2036 988 2596 3588 2316 \*  
 αν είπη βλασφημian κατά του θεού Σεδράχ  
 ever should speak blasphemy against the God of Shadrach,  
 \* 1519 684 1510.8.6 2532 3588  
 Μισάχ Αβδεναγώ εις απώλειαν έσονται και οι  
 Meshach, Abed-nego, [2for 3destruction 1shall be], and  
 3624-1473 1519 1282.2 2530 3756-1510.2.3 2316 2087  
 οικoi αυτών εις διαρπαγήν καθότι ουκ έστι θεός έτερος  
 their houses for ravaging, in so far as there is no [2God 1other]  
 3748 1410 4506 3779 5119 3588 935  
 οτις δύνησεται ρύσασθαι ούτως 3:30 τότε ο βασιλεύς  
 who shall be able to rescue thus. Then the king  
 2720 3588 \* 1722 3588 5561  
 κατεύθυε τον Σεδράχ Μισάχ Αβδεναγώ εν τη χώρα  
 prospered Shadrach, Meshach, Abed-nego in the region  
 \*  
 Βαβυλώνας  
 of Babylon.

CHAPTER 4

Nebuchadnezzar's Dream of the Great Tree

\* 3588 935 3956 3588 2992  
 4:1 Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς πάσι τοις λαοίς  
 Nebuchadnezzar the king to all the peoples,  
 5443 1100 3588 3611 1722 3956 3588 1093  
 φυλάις γλώσσαις τοις οικούσιν εν πάση τη γη  
 tribes, languages, to the ones dwelling in all the land;  
 1515 1473 4129 3588 4592 2532 3588  
 ειρήνη υμίν πληθυνθείη 4:2 τα σημεία και τα  
 [2peace 4to you 1may 3be multiplied]. The signs and the  
 5059 3739 4160 3326 1473 3588 2316 3588 5310  
 τέρατα α εποίησε μετ' εμού ο θεός ο ύψιστος  
 miracles which [4did 5with 6me 1God 2the 3highest]  
 700 1726 1473 312 1473 5613  
 ηρεσεν εναντιον εμού αναγγείλαι υμιν 4:3 ως  
 is pleasing before me to announce to you. As of how  
 3173 3588 4592-1473 2532 5613 2478 3588 5059-1473  
 μεγάλα τα σημεία αυτού και ως ισχυρά τα τέρατα αυτού  
 great his signs, and as of how mighty his wonders.  
 3588 932-1473 932 166 2532 3588  
 η βασιλεία αυτού βασιλεία αιώνιος και η  
 His kingdom [2kingdom 1is an everlasting], and  
 1849-1473 1519 1074 2532 1074 1473  
 εξουσία αυτού εις γενεάν και γενεάν 4:4 εγώ  
 his authority unto generation and generation. I  
 \* 2112.1-1510.7.1 1722 3588 3624-1473 2532  
 Ναβουχοδονόσορ ευθηνών ημην εν τω οικω μου και  
 Nebuchadnezzar was prospering in my house, and  
 2110.4 1909 3588 2362-1473 1798 1492 2532  
 ευθαλών επί του θρόνου μου 4:5 ενύπνιον είδον και  
 thriving upon my throne. [2a dream 1I beheld], and  
 5397.2-1473 2532 5015 1909 3588 2845-1473  
 εφοβήρισε με και εταράχθη επί της κοιτης μου  
 it threw me into fear. And I was disturbed upon  
 2532 3588 3706 3588 2776-1473 4928.4 1473 2532  
 και αι οράσεις της κεφαλής μου συνετάραξάν με 4:6 και  
 and the visions of my head disturbed me. And  
 1223 1473 5087 1378 3588 1521 1799 1473  
 δι' εμού ετέθη δόγμα του εισαγαγείν ενόπιον εμού  
 by me was made a decree to bring in before me  
 3956 3588 4680 \* 3704 3588 4793.1 3588  
 πάντας τους σοφούς Βαβυλώνας όπως την σύγκρισιν του  
 all the wise men of Babylon, so that the interpretation of the

1798 1107 1473 2532 1531  
 ενύπνιον γνωρίσωσι μοι 4:7 και εισεπορεύοντο  
 dream they should make known to me. And [6entered  
 3588 1883.3 3097 1048.1 \* 2532 3588  
 οι εσαιοιδόι μάγοι γαζαρηνοί Χαλδαίοι και το  
 1the 2enchanters 3magi 4astrologers 5Chaldeans]. And the  
 1798 1473 2036 1799 1473 2532 3588 4793.1 1473  
 ενύπνιον εγώ είπα ενόπιον αυτών και την σύγκρισιν αυτού  
 dream I told before them; and the interpretation of it  
 3756 1107 1473 2193 2064.\* 3739 3588  
 ουκ εγνώρισάν μοι 4:8 εώς ηλθε Δανιήλ ου το  
 they did not make known to me, until Daniel came, whose  
 3686 \* 2596 3588 3686 3588 2316-1473  
 όνομα Βαλτάσαρ κατά το όνομα του θεού μου  
 name was Belteshazzar (according to the name of my God)  
 3739 4151 2316 39 1722 1438 2192 2532 3588  
 ος πνεύμα θεού άγιον εν εαυτώ έχει και το  
 who [3spirit 4of God 2holy 5within 6himself 1has]. And the  
 1798 1799 1473 2036 \* 3588 758  
 ενύπνιον ενόπιον αυτού είπα 4:9 Βαλτάσαρ ο άρχων  
 dream [2before 3him 1I told]. O Belteshazzar, ruler  
 3588 1883.3 3739 1097 3754 4151 39 1722 1473  
 των εσαιοιδών ον έργων οτι πνεύμα άγιον εν σοι  
 of the enchanters, whom knowing that [2spirit 1holy] is in you,  
 2532 3956 3466 3756 101 1473  
 και παν μυστήριον ουκ αδυνατεί σε  
 and concerning every mystery [2not 3powerless 1you are],  
 191 3588 3706 3588 1798-1473 3739 1492 2532 3588  
 ακουσον την όρασιν του ενύπνιου μου ου είδον και την  
 hear the vision of my dream which I beheld, and the  
 4793.1 1473 2036 1473 2532 3588 3706 3588  
 σύγκρισιν αυτού επέ μοι 4:10 και αι οράσεις της  
 interpretation of it tell to me! And the visions  
 2776-1473 1909 3588 2845-1473 2334 2532 2400  
 κεφαλής μου επί της κοιτης μου εθεώρουν και ιδού  
 of my head [2upon 3my bed 1I viewed]. And behold,  
 1186 1722 3319 3588 1093 2532 3588 5311 1473  
 δένδρον εν μέσω της γης και το ύψος αυτού  
 a tree was in the midst of the earth, and the height of it  
 4183 3170 3588 1186 2532 2480  
 πολύ 4:11 εμεγαλύνθη το δένδρον και ισχυσε  
 was great. [3was magnified 1The 2tree], and became strong,  
 2532 3588 5311-1473 5348 2193 3588 3772 2532 3588 2964.2  
 και το ύψος αυτού εφθασεν εώς του ουρανού και το κύτος  
 and its height came unto the heaven, and the extent  
 1473 1519 3588 4009 3956 3588 1093 3588 5444-1473  
 αυτού εις τα πέρατα πάσης της γης 4:12 τα φύλλα αυτού  
 of it into the ends of all the earth. Its leaves  
 5611 2532 3588 2590-1473 4183 2532 5160  
 ωραία και ο καρπός αυτού πολός και τροφή  
 were beautiful, and its fruit abundant, and a nourishment  
 3956 1722 1473 2532 5270 1473 2681 3588  
 πάντων εν αυτώ και υποκάτω αυτού κατεσκήρουν τα  
 for all was in it. And underneath it encamped the  
 2342 3588 66 2532 1722 3588 2798-1473 2730  
 θηρια τα άγρια και εν τοις κλάδοις αυτού κατοίκουν  
 [2beasts 1wild], and in its branches dwelt  
 3588 3732 3588 3772 1537 1473 5142  
 τα όρρα του ουρανού εξ αυτού ετρέφετο  
 the birds of the heaven; from out of it [3was nourished  
 3956 4561 2334 1722 3705 3588 3571  
 πάσα σαρχ 4:13 εθεώρουν εν οράματι της νυκτός  
 1all 2flesh]. I viewed in a vision of the night  
 1909 3588 2845-1473 2532 2400 1513.1 2532 39  
 επί της κοιτης μου και ιδού ειν και άγιος  
 upon my bed, and behold, a sentinel, even a holy one  
 575 3772 2597 2532 5455 1722  
 απ' ουρανού κατέβη 4:14 και εφώνησεν εν  
 from heaven came down. And he spoke out loud in  
 2479 2532 3779 2036 1581 3588 1186 2532 1620.2  
 ισχυί και ούτως είπεν εκκόματε το δένδρον και εκτίλατε  
 strength, and thus he said, Cut down the tree, and pluck off  
 3588 2798-1473 2532 1621 3588 5444-1473 2532  
 τους κλάδους αυτού και εκτινάξατε τα φύλλα αυτού και  
 his branches, and shake off his leaves, and  
 1287 3588 2590-1473 4531 3588  
 διασκορπίσατε τον καρπόν αυτού σαλευθήτωσαν τα  
 scatter his fruit! Let [3be shaken away 1the  
 2342 5270.1 1473 2532 3588 3732 575 3588  
 θηρια υποκάτωθεν αυτού και τα όρρα από των  
 2wild beasts] upon beneath him, and the birds from  
 2798-1473 4133 3588 5437.1 3588 4491  
 κλάδων αυτού 4:15 πλην την φυήν των ριζών αυτού  
 his branches! Only the development of his roots

1722 3588 1093 1439 2532 1722 1199 4603 2532 5470 2532  
 εν τη γη **εάσατε** και εν **δεσμώ** **σιδηρώ** και **χαλκώ** και  
 in the earth allow! even with a bond of iron and brass, and  
 1722 3588 5514 3588 1854 2532 1722 3588 1408.1  
**εν τη χλοή** τη **έξω** και **εν τη δρόσω**  
 in the tender shoots of grass in the outside; and in the dew  
 3588 3772 835 2532 3326 3588 2342  
 του ουρανού **αυλισθήσεται** και **μετά** των **θηρίων**  
 of the heaven he shall lay down, and [with the wild beasts  
 3588 3310-1473 1722 3588 5528 3588 1093 3588  
**η μερίς** αυτού **εν τω χόρτω** της **γης** 4:16 η  
 [his portion] will be in the grass of the ground.  
 2588-1473 575 3588 444 241.3 2532  
**καρδιά** αυτού από των **αυρώπων** **αλλοιωθήσεται** και  
 His heart [from the ones of men shall be changed], and  
 2588 2342 1325 1473 2532 2033 2540  
**καρδιά** **θηρίου** **δοθήσεται** **αυτώ** και **επτά** **καιροί**  
 the heart of a wild beast shall be given to him; and seven times  
 236 1909 1473 1223 4792.3  
**αλλαγήσονται** **επ' αυτόν** 4:17 **διά** **σύγκριματος**  
 shall change over him. [through the interpretation  
 1513.1 3588 3056 2532 4487 39 3588  
**ειρ** ο **λόγος** και **ρήμα** **αγίων** **το**  
 of a sentinel [The word is], and the saying of holy ones the  
 1906 2443 1097 3588 2198 3754 2962  
**επερώτημα** **να γνώσιν** οι **ζώτες** **οτι** **κυριός**  
 response, that [should know the ones living] that the LORD  
 1510.2.3 3588 5310 3588 932 3588 444 2532  
**εστίν** ο **ύψιστος** της **βασιλείας** των **αυρώπων** και  
 is the highest of the kingdom of men, and  
 3739 1437 1380 1325 1473 2532  
**ω** **εάν** **δόξη** **δώσει** **αυτήν** και  
 to whom ever it should seem good he shall give it, and  
 1847.1 444 450 1909 1473  
**εξουδένωμα** **ανθρώπων** **αναστήσει** **επ' αυτήν**  
 [that which is in contempt of men he will raise up over it].

Daniel Interprets the Dream

4:18 **τούτο** **το** **εὐνπιον** **είδον** **εγώ** ο **βασιλεύς**  
 This dream I beheld, I the king,  
 \* **Ναβουχοδονόσορ** και **συ Βαλτάσαρ** **το** **σύγκριμα**  
 Nebuchadnezzar. And you, O Belteshazzar, [the interpretation  
 2036 3754 3956 3588 4680 3588 932-1473 3756  
**είπον** **οτι** **πάντες** οι **σοφοί** της **βασιλείας** μου **ου**  
 [tell] for all the wise men of my kingdom are not  
 1410 3588 4792.3 1473 1213 1473  
**δύναται** **το** **σύγκριμα** **αυτού** **δηλώσαι** **μου**  
 able [the interpretation of it to manifest] to me.  
 1473-1161 \* 1410 3754 4151 2316 39 1722  
**συ** **δε** **Δανιήλ** **δύνασαι** **οτι** **πνεύμα** **θεού** **αγιον** **εν**  
 But you Daniel are able, for [spirit of God holy] is in  
 1473 5119 \* 3739 3588 3686 \*  
**σοι** 4:19 **τότε** **Δανιήλ** **ου** **το** **ονομα** **Βαλτάσαρ**  
 you. Then Daniel, whose name was Belteshazzar,  
 561.1 5616 5610 1520 2532 3588  
**απηρέωθη** **ωσει** **ώραν** και **οι**  
 was rendered speechless for [hour one], and  
 1261-1473 4928.4-1473 2532 611  
**διαλογισμοί** αυτού **συνετάρασαν** **αυτόν** και **απεκρίθη**  
 his thoughts disturbed him. And [answered  
 3588 935 2532 2036 \* 3588 1798 252 3588  
**ο βασιλεύς** και **είπε** **Βαλτάσαρ** **το** **εὐνπιον** και **η**  
 [the king] and said, Belteshazzar, the dream and  
 4793.1 3361-2686.4 1473 611.\*  
**σύγκρισις** **μη** **κατασπενσάτω** **σε** **απεκρίθη** **Βαλτάσαρ**  
 interpretation [shasten not you]! Belteshazzar answered  
 2962 2036 2962 1510.5 3588 1798 3588 3404 1473 2532  
**και** **είπε** **κύριε** **έστω** **το** **εὐνπιον** **τοίς** **μισούσι** **σε** και  
 and said, O lord, let be the dream to the ones detesting you, and  
 3588 4793.1 1473 3588 2190-1473 3588 1186  
**η** **σύγκρισις** **αυτού** **τοίς** **εχθροίς** σου 4:20 **το** **δένδρον**  
 the interpretation of it for your enemies! The tree  
 3739 1492 3588 3170 2532 3588 2480  
**ο** **είδες** **το** **μεγαλυνθέν** και **το** **ισχυκός**  
 which you beheld, the one magnified and strengthened,  
 3739 3588 5311 5348 1519 3588 3772 2532 3588 2964.2  
**ου** **το** **ύψος** **εφθάσεν** **εις** **τον** **ουρανό**ν και **το** **κύτος**  
 of which the height came unto the heaven, and the extent  
 1473 1519 3956 3588 1093 2532 3588 5444-1473  
**αυτού** **εις** **πάσαν** **την** **γην** και **τα** **φύλλα** **αυτού**  
 of it into all the earth, and its leaves

2110.5 2532 3588 2590-1473 4183 2532 5160  
**ευθαλή** και ο **καρπός** **αυτού** **πολύς** και **τροφή**  
 flourishing, and its fruit abundant, and a nourishment  
 3956 1722 1473 5270 1473 2730 3588 2342  
**πάνιν** **εν** **αυτώ** **υποκάτω** **αυτού** **κατόκουν** **τα** **θηρία**  
 to all by it, and underneath it dwelt the [beasts  
 3588 66 2532 1722 3588 2798-1473 2681 3588 3732  
**τα** **άγρια** και **εν** **τοίς** **κλάδοις** **αυτού** **κατεσκήρουν** **τα** **όρνεα**  
 [wild], and in its branches encamped the birds  
 3588 3772 1473 1510.2.3 935 3754 3170  
**του ουρανού** 4:22 **συ** **ει** **βασιλευ** **οτι** **εμεγαλύνθης**  
 of the heaven – You are, O king. For you were magnified  
 2532 2480 2532 3588 3172-1473 3170 2532  
**και** **ισχυσας** και **η** **μεγαλωσύνη** σου **εμεγαλύνθη** και  
 and strengthened, and your greatness was magnified, and  
 5348 1519 3588 3772 2532 3588 2955.1-1473 1519 3588  
**εφθάσεν** **εις** **τον** **ουρανό**ν και **η** **κυρεία** σου **εις** **τα**  
 it came unto heaven, and your dominion unto the  
 4009 3588 1093 2532 3754 1492 3588 935  
**πέρατα** της **γης** 4:23 και **οτι** **είδεν** ο **βασιλεύς**  
 ends of the earth. And that [beheld the king]  
 1513.1 2532 39 2597 1537 3588 3772 2532  
**ειρ** και **άγιον** **καταβαίνοντα** **εκ** **του** **ουρανού** και  
 a sentinel, and a holy one coming down from the heaven, and  
 2036 1620.2 3588 1186 2532 1311 1473 4133 3588  
**είπεν** **εκτίλατε** **το** **δένδρον** και **διαφθείρατε** **αυτό** **πήν** **τη**  
 he said, Pluck the tree, and destroy it; only the  
 5437.1 3588 4491-1473 1722 3588 1093 1439 2532 1722  
**φύην** των **ρίζων** **αυτού** **εν** **τη** **γη** **εάσατε** και **εν**  
 development of his roots in the earth allow! even with  
 1199 4603 2532 5475 2532 1722 3588 5514  
**δεσμώ** **σιδηρώ** και **χαλκώ** και **εν** **τη** **χλοή**  
 a bond of iron and brass; and in the tender shoots of grass  
 3588 1854 2532 1722 3588 1408.1 3588 3772 835  
**τη** **έξω** και **εν** **τη** **δρόσω** **του** **ουρανού** **αυλισθήσεται**  
 in the outside, and in the dew of the heaven he shall lodge,  
 2532 3326 2342 66 3588 3310-1473 2193 3739  
**και** **μετά** **θηρίων** **αγρίων** **η** **μερίς** **αυτού** **έως** **ου**  
 and with [beasts wild] will be his portion, until of which time  
 2033 2540 241.3 1909 1473  
**επτά** **καιροί** **αλλοιωθωσιν** **επ' αυτόν**  
 seven seasons should be changed over him.

Daniel Foretells Nebuchadnezzar's Banishment

4:24 **τούτο** **η** **σύγκρισις** **αυτού** **βασιλεύ** και  
 This is the interpretation of it, O king, and  
 4792.3 5310 1510.2.3 3739 5348 1909  
**σύγκριμα** **υψίστου** **εστίν** ο **εφθάσεν** **επί**  
 [an interpretation of the highest it is] which came upon  
 3588 2962-1473 3588 935 2532 1473 1559  
**τον** **κύριόν** μου **τον** **βασιλέα** 4:25 και **σε** **εκδιώξουσιν**  
 my lord the king. And you shall be banished  
 575 3588 444 2532 3326 2342 66 1510.8.3 3588  
**από** των **αυρώπων** και **μετά** **θηρίων** **αγρίων** **έσται** **η**  
 from men; and [with beasts wild] will be  
 2733-1473 2532 5528 5613 1016 5595 1473 2532  
**κατοικιά** σου και **χόρτον** **ως** **βούν** **ψωμιούσι** **σε** και  
 [your dwelling]; and grass as an ox they shall feed you, and  
 575 3588 1408.1 3588 3772 835 2532 2033 2540  
**από** της **δρόσου** **του** **ουρανού** **αυλισθήσεται** και **επτά** **καιροί**  
 from the dew of the heaven you shall lodge, and seven seasons  
 236 1909 1473 2193 3739 1097  
**αλλαγήσονται** **επί** **σε** **έως** **ου** **γνως**  
 shall change over you, until of which time you should know  
 3754 2961 3588 5310 3588 932 3588 444  
**οτι** **κυριεύει** ο **υψιστος** της **βασιλείας** **τρω** **αυρώπων**  
 that [dominates the highest] the kingdom of men,  
 2532 3739-302 1380 1325 1473 2532  
**και** **ω** **αν** **δόξη** **δώσει** **αυτήν** 4:26 και  
 and to whomever it seems good he will give it. And  
 3754 2036 1439 3588 5437.1 3588 4491 3588  
**οτι** **είπαν** **εάσατε** **την** **φύην** των **ρίζων** **του**  
 whereas they said, Allow the development of the roots of the  
 1186 1722 3588 1093 3588 932-1473 1473-3306 575  
**δένδρου** **εν** **τη** **γη** **η** **βασιλεία** σου **σοι** **μένει** **αφ'**  
 tree in the ground; your kingdom abides to you from  
 3739 302 1097 3588 1849 3588 2032  
**ης** **αν** **γνως** **την** **εξουσίαν** **την** **επουράνιον**  
 of which ever time you should know the [authority heavenly].

4:25 †CP κατοικησις – dwelling.



1223 3778 935 3588 1012-1473 700  
 4:27 **διά** **ταύτου βασιλεύ η βουλή μου αρεσάτω**  
 On account of this, O king, [2]my counsel [1]let please  
 1473 2532 3588 266-1473 1722 1654 3084 2532 3588  
 σοι και τας αμαρτίας σου εν ελεημοσύναις λυτρώσαι και τας  
 you, and [2]your sins [3]by [4]charities [1]ransom], and  
 93-1473 1722 3628 3993 2481 1510.8.3  
 αδικίας σου εν οκτιρμοίς πενήτων ίσως έσται  
 your iniquities by compassions on the needy! Perhaps it will be  
 3115.1 3588 3900-1473 3778-3956  
 μακρόθυμος τοις παραπτώμασι σου 4:28 ταύτα πάντα  
 lenient to your transgressions. All these things  
 5348 1909 \* 3588 935 3326  
 έφθασεν επί Ναβουχοδονόσορ τον βασιλέα 4:29 μετά  
 came upon Nebuchadnezzar the king. And After  
 1427.1 1909 3588 3485 3588 932-1473 1722  
 δωδεκάμηνον επί τω ναώ της βασιλείας αυτού εν  
 twelve months, upon the temple of his kingdom in  
 \* 4043 611 3588 935  
 Βαβυλώνι περιπατών 4:30 απεκριθη ο βασιλεύς  
 Babylon while walking, [3]responded [1]the [2]king],  
 2532 2036 3756 3778 1510.2.3 \* 3588 3173 3739  
 και είπεν ουχ αύτη εστί Βαβυλών η μεγάλη ην  
 and said, [2]not [3]this [1]s] Babylon the great, which  
 1473 3618 1519 3624 932 1722 3588 2904 3588  
 εγώ οικοδόμησα εις οίκον βασιλείας εν τω κρατει της  
 I built for a house of royalty, by the might  
 2479-1473 1519 5092 3588 1391-1473  
 ισχύος μου εις τιμήν της δόξης μου  
 of my strength, for the honor of my glory?

### Nebuchadnezzar's Humiliation

2089 3588 3056 1722 3588 4750 3588 935  
 4:31 **έτι του λόγου εν τω στόματι του βασιλέως**  
 With the word [2]in [3]the [4]mouth [5]of the [6]king  
 1510.6 5456 575 3772 1096 1473 3004  
 όντος φωνή απ' ουρανού εγένετο σοι λέγεται  
 [1]being], a voice from heaven came, To you it is spoken,  
 \* 935 3588 932-1473 3928 575 1473  
 Ναβουχοδονόσορ βασιλεύ η βασιλεία σου παρήλθεν από σου  
 O king Nebuchadnezzar, your kingdom went from you.  
 2532 575 3588 444 1473-1559 2532 3326  
 4:32 και από των ανθρώπων σε εκδιώξουσιν και μετά  
 And from men they shall banish you, and with  
 2342 66 3588 2733-1473 2532 5528 5613 1016  
 θηρίων αγρίων η κατοικία σου και χόρτον ως βούν  
 [2]beasts [1]wild] your dwelling shall be, and grass as an ox  
 5595 1473 2532 2033 2540 236 1909 1473  
 ψομομούσι σε και επτά καιροί αλλαγήσονται επί σε  
 they shall feed you, and seven seasons shall change over you,  
 2193 3739 1097 3754 2961 3588 5310  
 έως ου γνωσ ου ότι κυριεύει ο ύψιστος  
 until of which time you shall know that [3]dominates [1]the [2]highest]  
 3588 932 3588 444 2532 3739-1437 1380  
 της βασιλείας των ανθρώπων και ω εάν δόξη  
 the kingdom of men, and to whom ever it seems good  
 1325 1473 1473 3588 5610 3588 3056 4931 1909  
 δώσει αυτήν 4:33 αυτή τη ώρα ο λόγος συνετελέσθη επί  
 to give it. In this hour the word was completed upon  
 \* 2532 575 3588 444 1559  
 Ναβουχοδονόσορ και από των ανθρώπων εξεδίωχθη  
 Nebuchadnezzar, and [2]from [3]men [1]he was banished],  
 2532 5528 5613 1016 2068 2532 575 3588 1408.1 3588  
 και χόρτον ως βούς ήσθιε και από της δρόσου του  
 and [2]grass [3]as [4]an ox [1]he ate], and from the dew of the  
 3772 3588 4983-1473 911 2193 3588 2359  
 ουρανού το σώμα αυτού εβάφθη έως αι τρίχες αυτού  
 heaven his body was dipped, until his hairs  
 5613 3023 3170 2532 3588 3689.1-1473 5613  
 ως λεόντων εμεγαλύνθησαν και οι όνυχες αυτού ως  
 [2]as [3]lions' hairs [1]were enlarged], and his fingernails as  
 3732  
 ορνέων  
 birds' claws.

### Nebuchadnezzar Acknowledges God

2532 3326 3588 5056 3588 2250 1473  
 4:34 και μετά το τέλος των ημερών εγώ  
 And after the end of the days I  
 3588 3788-1473 1519 3588 3772  
 \* Ναβουχοδονόσορ τους οφθαλμούς μου εις τον ουρανόν  
 Nebuchadnezzar [2]my eyes [3]unto [4]heaven

353 2532 3588 5424-1473 1909 1473 1994  
 ανελαβον† και αι φρένες μου επ' εμέ επιστράφησαν  
 [1]lifted up], and my senses [2]unto [3]me [1]returned],  
 2532 3588 5310 2127 2532 3588 2198 1519 3588  
 και τω υψίστω ηυλόγησα και τω ζώντι εις τους  
 and to the highest I blessed, and to the one living into the  
 165 134 2532 1392 3754 3588 1849-1473 1849  
 αιώνας ήνεσα και εδόξασα ότι η εξουσία αυτού εξουσία  
 eons I praised and glorified. For his authority [2]authority  
 166 2532 3588 932-1473 1519 1074  
 αιώνιος και η βασιλεία αυτού εις γενεάν  
 [1]is an eternal], and his kingdom is unto generation  
 2532 1074 2532 3956 3588 2730  
 και γενεάν 4:35 και πάντες οι κατοικούντες  
 and generation. And all the ones inhabiting  
 3588 1093 5613 3762 3049 2532 2596 3588  
 την γην ως ουδέν ελογίσθησαν και κατά το  
 the earth [2]as [3]nothing [1]are considered]; and according to  
 2307-1473 4160 1722 3588 1411 3588 3772 2532  
 θέλημα αυτού ποιεί εν τη δυνάμει του ουρανού και  
 his will he does among the force of the of heaven, and  
 1722 3588 2733 3588 1093 2532 3756-1510.2.3 3739  
 εν τη κατοικία της γης και ουκ έστι ος  
 among the one dwelling the earth. And there is not one who  
 496.1 3588 5495-1473 2532 2046 1473 5100 4160  
 αντιποιήσεται τη χειρι αυτού και ερεί αυτό τι εποίησας  
 shall act against his hand, and says to him, What did you do?  
 1473 3588 2540 3588 5424 1994 1909  
 4:36 αυτό τω καιρώ αι φρένες μου επιστράφησαν επ'  
 At the same time my senses returned unto  
 1473 2532 1519 3588 5092 3588 932-1473 2064 2532 3588  
 εμέ και εις την τιμήν της βασιλείας μου ήλθον και η  
 me, and [2]into [3]the [4]honor [5]of my kingdom [1]I came], and  
 3444-1473 1994 1909 1473 2532 3588 5181-1473 2532  
 μορφή μου επιστρεψεν επ' εμέ και οι τυράννοι μου και  
 my appearance returned to me, and my sovereigns and  
 3588 3175-1473 2212 1473 2532 1909 3588 932-1473  
 οι μεγαυτάνες μου εξήτουν με και επί την βασιλείαν μου  
 my great men sought me; and over my kingdom  
 2901 2532 3172 4053 4369  
 εκραταιώθη και μεγαλωσύνη περισσοτέρα προσετέθη  
 I was strengthened, and [2]greatness [1]more extra] was added  
 1473 3568 3767 1473 \* 134 2532  
 μοι 4:37 νυν ουν εγώ Ναβουχοδονόσορ αινώ και  
 to me. Now then I Nebuchadnezzar praise and  
 5251 2532 1392 3588 935 3588 3772 3754 3956 3588  
 υπερυψώ και δοξάζω τον βασιλέα του ουρανού ότι πάντα τα  
 greatly exalt and glorify the king of heaven, for all  
 2041-1473 228 2532 3588 5147 2920 2532 3956  
 έργα αυτού αληθινά και αι τρίβοι αυτού κρίσεις και πάντας  
 his works are true, and his paths equitable, and all  
 3588 4198 1722 5243 1410 5013  
 τους πορευομένους εν υπερηφανία δύναιται ταπεινώσαι  
 the ones going in pride he is able to humble.

## CHAPTER 5

### King Belshazzar's Feast

\* 3588 935 4160 1173 3173  
 5:1 Βαλτάσαρ ο βασιλεύς έποίησε δείπνον μέγα  
 Belshazzar the king made [2]supper [1]a great]  
 3588 3175-1473 435 5507 2532 2713 3588  
 τοις μεγαυτάσιν αυτού ανδράσι χιλιοις και κατέναντι των  
 for his great men – a thousand; and before the  
 5507 3588 3631 2532 4095 \* 2036 1722  
 χιλίων ο οίνου 5:2 και πίνων Βαλτάσαρ είπεν εν  
 thousand was the wine. And drinking Belshazzar spoke in  
 3588 1088.2 3588 3631 3588 5342 3588 4632 3588 5552  
 τη γεύσει του οίνου του ενεγκειν τα σκεύη τα χρυσά  
 the tasting of the wine to bring the items, the ones of gold  
 2532 3588 693 3739 1627 \* 3588  
 και τα αργυρά α εξήνεγκεν Ναβουχοδονόσορ ο  
 and the ones of silver which [3]brought forth [1]Nebuchadnezzar  
 3962-1473 1537 3588 3485 3588 1722 \* 2532  
 πατήρ αυτού εκ του ναού του εν Ιερουσαλήμ και  
 [2]his father] from out of the temple in Jerusalem. And  
 4095 1722 1473 3588 935 2532 3588 3175-1473  
 πιέτωσαν εν αυτοίς ο βασιλεύς και οι μεγαυτάνες αυτού  
 they drank with them – the king, and his great men,

4:34 †See Bos for variants.

2532 3588 3825.1-1473 2532 3588 3876.1-1473 2532  
 και αι παλλακαὶ αὐτοῦ και αι παράκοιτοι αὐτοῦ 5:3 και  
 and his concubines, and his mistresses. And  
 5342 3588 4632 3588 5552 2532 3588 693  
 ηνέχθησαν τα σκευή τα χρυσά και τα αργυρά  
 they brought the items of gold, and the ones of silver,  
 3739 1627 1537 3588 3485 3588 2316 3588  
 α εξήνεγκεν εκ του ναοῦ του θεου του  
 which were brought forth from out of the temple of God  
 1722 \* 2532 4095 1722 1473 3588 935  
 εν Ιερουσαλήμ και ἔπινον εν αυτοίς ο βασιλεὺς και αι  
 in Jerusalem, and they drank with them – the king,  
 2532 3588 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473 2532 3588  
 και οι μεγαιστάνες αὐτοῦ και αι παλλακαὶ αὐτοῦ και αι  
 and his great men, and his concubines, and  
 3876.1-1473 4095 3631 2532 134 3588  
 παράκοιτοι αὐτοῦ 5:4 ἔπινον οἶνον και ἠρεσαν τους  
 his mistresses. They drank wine, and they praised the  
 2316 3588 5552 2532 693 2532 5470 2532 4603  
 θεους τους χρυσοῦς και αργυροῦς και χαλκοῦς και σιδηροῦς  
 gods of gold, and of silver, and of brass, and of iron,  
 2532 3585 2532 3035  
 και ξυλίνους και λιθίνους  
 and of wood, and of stones.

The Writing on the Wall

1722 3778 3588 5610 1831 1147 5495  
 5:5 εν αὐτῃ τη ὥρα ἐξήλθον δάκτυλοι χειρὸς  
 In the same hour came forth fingers of the hand  
 444 2532 1125 2713 3588 2985 1909 3588  
 ἀνθρώπου και ἐγράψαν κατέναντι της λαμπάδος ἐπὶ το  
 of a man, and they wrote over against the lamp upon the  
 2866.5 3588 5109 3588 3624 3588 935  
 κοινάμα του τοίχου του οἴκου του βασιλέως  
 whitewashed portion of the wall of the house of the king.  
 2532 3588 935 2334 3588 795.1 3588 5495  
 και ο βασιλεὺς ἑθεώρει τους ἀστραγάλους της χειρὸς  
 And the king viewed the knuckles of the hand  
 3588 1125 5119 3588 935 3588 3444  
 της γραφοῦσης 5:6 τότε του βασιλέως η μορφή  
 writing. Then [of the 4king 1the 2appearance]  
 241.3 2532 3588 1261-1473 4928.4-1473  
 ἠλλοιώθη και οι διαλογισμοὶ αὐτοῦ συντάρασαν αὐτόν  
 changed, and his thoughts disturbed him,  
 2532 3588 4886 3588 3751-1473 1262 2532  
 και οι σύνδεσμοι της σφύης αὐτοῦ διελύοντο και  
 and the bonding together of his loin parted, and  
 3588 1119-1473 4793.2 2532 2532 994 3588  
 τα γόνατα αὐτοῦ συνεκροτοῦντο 5:7 και ἐβόησεν ο  
 his knees struck together. And [3yelled 4the  
 935 1722 2479 3588 1521 3588 3097 2532 3588  
 βασιλεὺς εν ισχύι του εισαγαγεῖ† τους μάγους και τους  
 2king] in strength to bring the magi, and the  
 \* 2532 3588 1048.1 2532 2036 3588 4680  
 Χαλδαιούς και τους ἀστρολόγους και εἶπε τοῖς σοφοῖς  
 Chaldeans, and the astrologers. And he said to the wise men  
 \* 1437 314 3588 1124-3778 2532  
 Βαβυλῶνος ὅς αν ἀναγνώ την γραφήν ταύτην και  
 of Babylon. Who ever should read this writing, and  
 3588 4793.1-1473 1107 1473 4209  
 την σύγκρισιν αὐτῆς γνωρίσει μοι πορφύραν  
 [2its interpretation 1should make known] to me, purple  
 1746 2532 3588 3130.1 3588 5552 1909 3588  
 ἐνδύσεται και ο μανιὰκης ο χρυσοῦς ἐπὶ του  
 shall be put on him, and the necklace of gold upon  
 5137-1473 2532 5154 1722 3588 932-1473 756  
 τράχηλον αὐτοῦ και τρίτος εν τη βασιλεία μου ἀρξεί  
 his neck, and as third in my kingdom he shall rule.  
 2532 1531 3956 3588 4680 3588 935  
 5:8 και εἰσεπορεύοντο πάντες οι σοφοὶ του βασιλέως  
 And entering were all the wise men of the king,  
 2532 3756 1410 3588 1124 314 3761  
 και οὐκ ἠδύναντο την γραφήν ἀναγνώσει οὐδέ  
 and they were not able [2the 3writing 4to read], nor  
 3588 4793.1 1107 3588 935 2532  
 την σύγκρισιν γνωρίσει τῷ βασιλεὶ 5:9 και  
 [2the 3interpretation 4to make known] to the king. And  
 3588 935 \* 5015 2532 3588 3444-1473  
 ο βασιλεὺς Βαλτάσαρ ἐταράχθη και η μορφή αὐτοῦ  
 king Belshazzar was disturbed, and his appearance

5:7 †CP εἰσενεχθῆναι – to be carried in.

241.3 1722 1473 2532 3588 3175-1473 4928.4  
 ἠλλοιώθη εν αὐτῷ και οι μεγαιστάνες αὐτοῦ συντάρασαν  
 changed in him, and his great men were disturbed.  
 2532 3588 938 1525 1519 3588 3624 3588 4224  
 5:10 και η βασίλισσα εἰσήλθεν εις τον οἶκον του ποῦτου  
 And the queen entered into the house of the banquet.  
 2532 611 3588 938 2532 2036 935 1519 3588  
 και ἀπεκρίθη η βασίλισσα και εἶπε βασιλεὺς τον  
 And [3responded 4the 2queen] and said, O king, [2into 3the  
 165 2198 3361 5015 1473 3588 1261-1473 2532  
 αἰῶνα ζῆθι μη ταρασσέτωσάν σε οι διαλογισμοὶ σου και  
 4eon 1live]! [3not 1Let 4disturb 5you 2your thoughts], and  
 3588 3444 1473 3361 241.3 1510.2.3 435  
 η μορφή σου μη αλλοιούσθω 5:11 ἔστιν ἀνήρ  
 [4appearance 3your 2not 1let] be changed! There is a man  
 1722 3588 932 1722 3739 4151 2316 3588 39  
 εν τη βασιλεία σου εν ω πνεῦμα θεοῦ του αγίου  
 in your kingdom in which [2spirit 5God 3of the 4holy  
 1510.2.3 2532 1722 3588 2250 3588 3962-1473 1127.1  
 ἐστὶ και εν ταις ἡμέραις του πατρός σου γρηγόρησις  
 1is]. And in the days of your father, vigilance,  
 2532 4907 2532 4678 5613 4678 2316 2147  
 και σύνεσις και σοφία ὡς σοφία θεοῦ εὐρέθη  
 and understanding, and wisdom as wisdom of God, was found  
 1722 1473 2532 3588 935 \* 3588 3962-1473  
 εν αὐτῷ και ο βασιλεὺς Ναβουχοδονόσορ ο πατήρ σου  
 in him; and king Nebuchadnezzar your father  
 758 1883.3 3097 \* 1048.1  
 ἀρχοντα ἐπαοιδῶν μάγων Χαλδαιῶν γαζαρηῶν  
 [3ruler 4of enchanters 5of magi 6of Chaldeans 7and of astrologers  
 2525 1473 3754 4151 4053 1722 1473  
 κατέστησεν αὐτόν 5:12 οτι πνεῦμα περισσόν εν αὐτῷ  
 1placed 2him]. For [3spirit 4extra] is in him,  
 2532 5428 2532 4907 4793 1798 2532  
 και φρόνησις και σύνεσις συγκρίνων ἐνύπνια και  
 and intelligence, and understanding of interpreting dreams, and  
 312 2902 2532 3089 4886  
 ἀναγγέλλων κρατούμενα† και λύων συνδέσμους  
 reporting things held, and untying things bonded together –  
 \* 2532 3588 935 2007 1473 3686  
 Δανιήλ και ο βασιλεὺς ἐπέθηκεν αὐτῷ ὄνομα  
 it is Daniel, and the king put to him the name –  
 \* 3568 3767 2564 2532 3588 4793.1-1473  
 Βαλτάσαρ νυν ουν κληθήτω και την σύγκρισιν αὐτοῦ  
 Belshazzar. Now then let him be called! and its interpretation  
 312 1473 5119 \* 1521  
 ἀναγγελεῖ σοι 5:13 τότε Δανιήλ εἰσήχη  
 he will announce to you. Then Daniel was brought in  
 1799 3588 935 2532 2036 3588 935 3588 \*  
 ἐνώπιον του βασιλέως και εἶπεν ο βασιλεὺς τῷ Δανιήλ  
 before the king. And [3said 4the 2king] to Daniel,  
 1473-1510.2.2 \* 3588 575 3588 5207 3588 161  
 σεις Δανιήλ ο ἀπό των υἱῶν της αιχμαλωσίας  
 Are you Daniel, the one from the sons of the captivity  
 3588 \* 3739 71 3588 935 3588 3962-1473  
 της Ιουδαίας ης ἤγαγεν ο βασιλεὺς ο πατήρ μου  
 of Judea, of which [4brought 2the 3king 1my father]?  
 191 4012 1473 3754 4151 2316 1722 1473  
 5:14 ἤκουσα περί σου ὅτι πνεῦμα θεοῦ εν σοι  
 I heard concerning you, that spirit of God is in you,  
 2532 1127.1 2532 4907 2532 4678 4053  
 και γρηγόρησις και σύνεσις και σοφία περισσῆ  
 and vigilance, and understanding, and [2wisdom 1extra]  
 2147 1722 1473 2532 3568 1525 1799 1473  
 εὐρέθη εν σοι 5:15 και νυν εἰσήλθον ἐνώπιόν μου  
 is found in you. And now there entered before me  
 3588 4680 3097 1048.1 2443 3588 1124-3778  
 οι σοφοὶ μάγοι γαζαρηνοὶ ινα την γραφήν ταύτην  
 the wise men, magi, and astrologers, that [2this writing  
 314 2532 3588 4793.1 1107  
 ἀναγνώσει και την σύγκρισιν γνωρίσωσι  
 1they should read], and the interpretation they should make known  
 1473 2532 3756 1410 312 1473  
 μοι και οὐκ ἠδυνήθησαν ἀναγγεῖλαι μοι  
 to me. But they were not able to announce to me.  
 2532 1473 191 4012 1473 3754 1410  
 5:16 και ἐγώ ἤκουσα περί σου ὅτι δύνασαι  
 And I heard concerning you, that you are able

5:12 †CP κρυπτομενα – being hidden.

2917 4793 3568 3767 1437 1410  
 κριματα συγκρίναι 3568 3767 1437 1410  
 [2]judgments 1to interpret]. Now ον εάν δυνηθής  
 3588 1124-3778 314 2532 3588 4793.1-1473  
 την γραφήν ταύτην αναγνώναι και την σύγκρισιν αυτής  
 [2]this writing 1to read], and και την σύγκρισιν αυτής  
 1107 1473 4209 1746 2532 3588  
 γνωρίσαι μοι πορφύραν ενδύσει και ο  
 to make known to me, purple shall be put on you, and the  
 3130.1 3588 5552 1510.8.3 1909 3588 5137 2532  
 μανιάκης ο χρυσοῦς ἐστὶ ἐπὶ τον τραχήλον σου και  
 necklace of gold will be upon your neck, and  
 5154 1722 3588 932-1473 756  
 τρίτος εν τη βασιλεία μου ἀρξείσ  
 as third in my kingdom you shall rule.

Daniel Interprets the Writing

5:17 5119 611 \* 2532 2036 1799 3588  
 τότε απεκριθη Δανιήλ και ειπε ενωπιον του  
 Then answered Daniel, and he said before the  
 935 3588 1390-1473 1473 1510.5 2532 3588 1431  
 βασιλέως τα δώματά σου σοι εστω 1Let 3be], and the present  
 king, [2]your gifts 4yours 1Let 3be], and the present  
 3588 3614-1473 2087 1325 1473-1161 3588 1124  
 της οικίας σου ετέρω δος εγω δε την γραφήν  
 of your house [2to another 1give]! But I [2the 3writing  
 314 3588 935 2532 3588 4793.1 1473  
 αναγνώσομαι τω βασιλεί και την σύγκρισιν αυτής  
 I shall read to the king, and the interpretation of it  
 1107 1473 935 3588 2316 3588 5310  
 γνωρίσω σοι 5:18 βασιλεύ ο θεός ο υψιστος  
 I shall make known to you. O king, God the highest  
 3588 932 2532 3588 3172 2532 3588 5092  
 την βασιλείαν και την μεγαλοσύνην και την τιμήν  
 [2the 3kingdom 4and 5the 6greatness 7and 8the 9honor  
 2532 3588 1391 1325 \* 3588 3962-1473  
 και την δόξαν εδωκεν Ναβουχοδοносор τω πατρί σου  
 10and 11the 12glory 1gave] to Nebuchadnezzar your father.  
 2532 575 3588 3172 3739 1325 1473  
 5:19 και από της μεγαλωσύνης ης εδωκεν αυτό  
 And because of the greatness of which he gave to him,  
 3956 3588 2992 5443 1100 1510.7.6 5141 2532  
 πάντες οι λαοί φυλαί γλώσσαι ησαν τρέμοντες και  
 all the peoples, tribes, languages were trembling and  
 5399 575 4383 1473 3739 1014 1473  
 φοβούμενοι από προσώπου αυτού ος εβούλετο αυτός  
 fearing from before him. Whom he willed he  
 337 2532 3739 1014 1473 5180 2532 3739  
 αφήρει και ος εβούλετο αυτός έτυπεν και ος  
 did away with, and whom he willed he beat, and whom  
 1014 1473 5312 2532 3739 1014 1473  
 εβούλετο αυτός ύψον και ος εβούλετο αυτός  
 he willed he raised up high, and whom he willed he  
 5013 2532 3753 5312 3588 2588-1473  
 εταπεινω 5:20 και οτε υψώθη η καρδιά αυτού  
 humbled. And when [2was raised up high 1his heart],  
 2532 3588 4151-1473 2901 3588 5242.1  
 και το πνεύμα αυτού εκραταιώθη του υπερηφανεύσασθαι  
 and his spirit was fortified to be prideful,  
 2702 575 3588 2362 3588 932 2532  
 κατηνέχθη από του θρόνου της βασιλείας και  
 he was brought down from the throne of the kingdom, and  
 3588 5092 851 575 1473 2532 575 3588  
 η τιμή αφηρέθη απ' αυτού 5:21 και από των  
 the honor was removed from him. And from the  
 444 1559 2532 3588 2588-1473 3326  
 ανθρώπων εξεδιώχθη και η καρδιά αυτού μετά  
 men he was driven out, and his heart [2with  
 3588 2342 1325 2532 3326 3588 3676.1  
 των θηρίων εδόθη και μετά των ονάργων  
 3the 4wild beasts 1was given to be], and with the wild donkeys  
 3739 2733-1473 2532 5528 5613 1016 5595  
 η κατοικία αυτού και χόρτον ως βουν εβόμιζον  
 among which he dwelt. And grass [3as 4an ox 1was fed  
 1473 2532 575 3588 1408.1 3588 3772 3588 4983-1473  
 αυτόν και από της δρόσου του ουρανού το σώμα αυτού  
 2him], and [3of 4the 5dew 6of the 7heaven 1his body  
 911 2193 3739 1097 3754 2961 3588  
 εβάφη έως ου εγνω ότι κυριεύει ο  
 2was dipped], until of which time he knew that [3dominated ο  
 2316 5310 3588 932 3588 444 2532 1437  
 θεός υψιστος της βασιλείας των ανθρώπων και ω εάν  
 1God 2the highest] the kingdom of men, and to whomever

1380 1325 1473 2532 1473 3588 5207-1473  
 δόξη δώσει αυτήν 5:22 και συ ο υιός αυτού  
 it seems good he gives it. And you, his son,  
 \* 3756-5013 3588 2588-1473 2714  
 Βαλτάσαρ ουκ εταπεινώσας την καρδιάν σου κατενώπιον  
 O Belshazzar, humbled not your heart in front  
 3588 2316 3739 3956 3778 1097 2532  
 του θεού ου πάντα ταύτα εγνωσ 5:23 και  
 of God, of which all these things you knew. And  
 1909 3588 2962 3588 2316 3588 3772 5312  
 επί τον κύριον τον θεόν του ουρανού υψώθη  
 against the LORD the God of heaven you were haughty,  
 2532 3588 4632 3588 3624-1473 5342 1799 1473  
 και τα σκεύη του οικου αυτού ηνεγκας ενωπιόν σου  
 and the items of his house they brought before you;  
 2532 1473 2532 3588 3175-1473 2532 3588 3825.1-1473  
 και συ και οι μεγαστάνες σου και αι παλλακαί σου  
 even you, and your great men, and your concubines,  
 2532 3588 3876.1-1473 3631 4095 1722 1473 2532  
 και αι παράκοιτοι σου οίνου επινετε εν αυτοίς και  
 and your mistresses [2wine 1drank] in them, and  
 3588 2316 3588 5552 2532 693 2532 5470 2532  
 τους θεούς τους χρυσοῦς και αργυροῦς και χαλκοῦς και  
 the gods of gold, and of silver, and of brass, and  
 4603 2532 3585 2532 3035 3588 3756-991  
 σιδηροῦς και ξυλίνους και λιθίνους οι ου βλάπουσι  
 and of iron, and of wood, and of stones, the ones that see not,  
 2532 3756-191 2532 3756-1097 134 2532 3588  
 και ου ακοουσι και ου γινώσκουσιν ηνεσας και τον  
 and hear not, and know not, you praised; and the  
 2316 3739 3588 4157-1473 1722 5495 2532 3956 3588  
 θεόν ου η προη σου εν χειρί αυτού και πάσαι αι  
 God of whom your breath is in his hand, and all  
 3598-1473 1473 3756-1392 1223 3778  
 οδοι σου αυτόν ουκ εδοξασας 5:24 διά τουτο  
 your ways - him you glorified not. On account of this,  
 1537 4383-1473 649 795.1 5495  
 εκ προσώπου αυτού απεστάλη αστραγάλος χειρός  
 [4]from 5his presence 3was sent 1the knuckle 2of a hand],  
 2532 3588 1124-3778 1778.1 2532 3778 3588  
 και την γραφήν ταύτην ενέταξε 5:25 και αυτή η  
 and this writing he arranged. And this is the  
 1124 1778.1 3128.4 2306.1 5329 3778 3588  
 γραφή εντεταγμένη μανη θεκέλ φαρές 5:26 τουτο το  
 writing being arranged - Mene, Tekel, Peres. This is the  
 4792.3 3588 4487 3128.4 3354-3588-2316 3588  
 συγκριμα του ρήματος μανη εμετρησεν ο θεός την  
 interpretation of the saying, Mene - God measured the  
 932-1473 2532 4137 1473 2306.1 2476  
 βασιλείαν σου και επλήρωσεν αυτήν 5:27 θεκέλ εσαθή  
 your kingdom and finished it. Tekel - it was set  
 1722 2218 2532 2147 5302 5329  
 εν ζυγώ και ευρέθη υστερούσα 5:28 φαρές  
 in the yoke balance scale and found lacking. Peres -  
 1244 3588 932 2532 1325 \* 2532  
 διηρηται η βασιλεία σου και εδόθη Μήδοις και  
 [2was divided 1your kingdom] and was given to the Medes and  
 \* 2532 2036.\* 2532 1746 3588 \*  
 Πέρσας 5:29 και ειπε Βαλτάσαρ και ενέδυσαν τον Δανιήλ  
 Persians. And Belshazzar spoke, and they put on Daniel  
 4209 2532 3588 3130.1 3588 5552 4060 4012 3588  
 πορφύραν και τον μανιάκην τον χρυσοῦν περιέθηκαν περί τον  
 purple, and the [2necklace 1gold] they put around  
 5137-1473 2532 2784 4012 1473 1510.1-1473  
 τραχήλον αυτού και εκήρυξε περί αυτού είναι αυτόν  
 his neck, and proclaimed concerning him for him to be  
 758 5154 1722 3588 932 1722 1473 3588  
 αρχοντα τρίτον εν τη βασιλεία 5:30 εν αυτή τη  
 [2]ruler 1third] in the kingdom. In the same  
 3571 337 \* 3588 935 3588  
 νυκτι ανηρέθη Βαλτάσαρ ο βασιλεύς ο  
 night [6was done away with 1Belshazzar 2the 3king 4of the  
 \* 2532 \* 3588 \* 3880 3588  
 Χαλδαίος 5:31 και Δαρείος ο Μήδος παρέλαβε την  
 2Chaldeans]. And Darius the Mede took the  
 932 1510.6 2094 1835 1417  
 βασιλείαν ων ετών εξήκοντα δύο  
 kingdom, being [3years old 1sixty 2two].

CHAPTER 6

Darius Places Daniel Over the Satraps

2532 700 1799 \* 2532 2525  
**6:1** και ηρεσεν ενωπιον Δαρείου και κατέστησεν  
 And it was pleasing before Darius, and he placed  
 1909 3588 932 4568.2 1540 1501 3588  
 επί της βασιλείας σατράπας εκατόν είκοσι του  
 over the kingdom [3satraps 1a hundred 2twenty],  
 1510.1-1473 1722 3650 3588 932 1473 2532  
 είναι αυτους εν ὅλη τη βασιλεία αυτου **6:2** και  
 for them to be in [2entire 3kingdom 1his]. And  
 1883 1473 5001.2 5140 3739 1510.7.3.\* 1520 1537  
 επάνω αυτων τακτικούς τρεις ον ην Δαυήλ εις εξ  
 above them [2tacticians 1three], which Daniel was one of  
 1473 3588 591 1473 3588 4568.2 3056  
 αυτων του αποδιδόναι αυτοίς τους σατράπας λόγον  
 them, for the [2to render 4to them 1satraps 3a reckoning],  
 3704 3588 935 3361 1776 2532 1510.7.3.\*  
 ὅπως ο βασιλεύς μη ενοχληται **6:3** και ην Δαυήλ  
 so that the king should not be troubled. And Daniel was  
 5228 1473 3754 4151 4053 1510.7.3 1722 1473 2532  
 υπέρ αυτους ὅτι πνεύμα περισσόν ην εν αυτω και  
 over them, for [2spirit 1extra] was in him, and  
 3588 935 2525 1473 1909 3650 3588 932  
 ο βασιλεύς κατέστησεν αυτον εφ' ὅλης της βασιλείας  
 the king placed him over [2entire 3kingdom  
 1473 2532 3588 5001.2 2532 3588 4568.2 2212  
 αυτου **6:4** και οι τακτικοί και οι σατράπαι εξήτουν  
 [his]. And the tacticians and the satraps sought  
 4392 2147 2596 \* 2532 3956 4392  
 πρόφασιν ευρείν κατά Δαυήλ και πάσαν πρόφασιν  
 an excuse to find something against Daniel; and any excuse,  
 2532 3900 2532 290.1 3756 2147 2596  
 και παράπτωμα και αμπλάκημα ουχ εύρον κατ'  
 or transgression, or error they did not find against  
 1473 3754 4103-1510.7.3 2532 2036 3588 5001.2  
 αυτου ὅτι πιστός ην **6:5** και εἶπαν οι τακτικοί  
 him, for he was trustworthy. And [3said 1the 2tacticians],  
 3756-2147 2596 \* 4392 1508 1722  
 ουχ ευρήσομεν κατά Δαυήλ πρόφασιν ει μη εν  
 We did not find against Daniel an excuse unless it be in  
 3544.1 2316-1473 5119 3588 5001.2 2532 3588 4568.2  
 νομίμοι θεου αυτου **6:6** τότε οι τακτικοί και οι σατράπαι  
 the laws of his God. Then the tacticians, and the satraps  
 3936 3588 935 2532 2036 1473 \*-935  
 παρέστησαν τω βασιλει και εἶπαν αυτω Δαρείε βασιλεύ  
 stood beside the king. And they said to him, O king Darius,  
 1519 3588 165 2198 4823 3956  
 εις τους αἰῶνας ζήθι **6:7** συνεβουλεύσαντο παντες  
 [2into 3the 4eons 1live!] [5took counsel 1All  
 3588 1909 3588 932-1473 4755 2532  
 οι επί της βασιλείας σου στρατηγοί και  
 2the ones 3over 4your kingdom] – the commandants, and  
 4568.2 5225.1 2532 5116.1 3588 2476  
 σατράπαι ὑπάτοι και τοπάρχαι του στήσαι  
 satraps, the supreme leaders, and toparchs, to establish  
 4714 937 2532 1765 3725.1 3704  
 στάσει βασιλική και ενισχύσαι ορισμόν ὅπως  
 [2position 1a royal], and to strengthen an enactment, so that  
 3739-1437 154 155 3844 3956 2316 2532 444  
 ος εἰαν αιτήσῃται αίτημα παρά παντός θεου και ανθρωπου  
 whoever should ask a request from any god or man,  
 2193 2250 5144 237.1 3844 1473 935 1685  
 εἰς ημερών τριάκοντα αλλ' η παρά σου βασιλεύ εμβληθήσεται  
 for [2days 1thirty], except from you, O king, shall be put  
 1519 3588 2978.1 3588 3023 3568 3767 935  
 εις τον λάκκον των λεόντων **6:8** νυν ουν βασιλεύ  
 into the pit of the lions. Now then, O king,  
 2476 3588 3725.1 2532 1620 1124 3704 3361  
 στήσον τον ορισμόν και ἐκθες γραφήν ὅπως μη  
 establish the enactment, and display in writing how [6should not  
 241.3 3588 1378 \* 2532 \* 5119  
 αλλοιωθῇ το δόγμα Περσών και Μηδων **6:9** τότε  
 7be changed 1the 2decree 3of the Persians 4and 5Medes! Then  
 3588 935 \* 2004 1125 3588 1378  
 ο βασιλεύς Δαρείος ἐπέταξε γραφήναι το δόγμα  
 king Darius gave orders to write the decree.  
 2532 \*-2259 1097 3754 1778.1 3588 1378  
**6:10** και Δαυήλ ηνίκα ἐγνώ ὅτι εἰρηάγη το δόγμα  
 And when Daniel knew that [3was arranged 1the 2decree],

1525 1519 3588 3624-1473 2532 3588 2376 455  
 εισήλθεν εις τον οικον αυτου και αι θυρίδες ανεωγμέναι  
 he went into his house, and the windows were open  
 1473 1722 3588 5253-1473 2713 \* 2532  
 αυτω εν τοις υπερῶις αυτου κατέναντι Ιερουσαλήμ και  
 to him in his upper rooms before Jerusalem. And  
 2540 5140 3588 2250 1510.7.3 2578 1909 3588  
 καιρους τρεις της ημέρας ην κάμπτων επί τα  
 [2times 1three] of the day he was bending upon  
 1119-1473 2532 4336 2532 1843  
 γόνατα αυτου και προσευχόμενος και εξομολογούμενος  
 his knees, and praying, and making acknowledgment  
 1726 3588 2316-1473 2531 1510.7.3 4160 1715  
 εναντιον του θεου αυτου καθὼς ην ποιῶν ἐμπροσθεν  
 before his God, as he was doing before.  
 5119 3588 435-1565 3906 2532 2147 3588  
**6:11** τότε οι ἄνδρες εκεινοι παρετήρησαν και ευρον τον  
 Then those men closely watched, and they found  
 \* 515 2532 1189 3588 2316-1473 2532  
 Δαυήλ αξιούντα και δεόμενον† του θεου αυτου **6:12** και  
 Daniel petitioning and beseeching his God. And  
 4334 3004 3588 935 935 3756  
 προσελθόντες λέγουσι τω βασιλει βασιλεύ ουχ  
 coming forward, they say to the king, O king, did you not  
 3725.1 5021 3704 3956 444 3739 302  
 ορισμόν ἐτάξας ὅπως πας ανθρωπος ος αν  
 [2an enactment 1order] so that every man who ever  
 154 3844 3956 2316 2532 444 155 2193  
 αιτήση παρά παντός θεου και ανθρωπου αίτημα εἰς  
 should ask from any God or man a request unto  
 2250 5144 237.1 3844 1473 935 1685  
 ημερών τριάκοντα αλλ' η παρά σου βασιλεύ εμβληθήσεται  
 [2days 1thirty], except from you, O king, shall be put  
 1519 3588 2978.1 3588 3023 2532 2036 3588 935 228  
 εις τον λάκκον των λεόντων και εἶπεν ο βασιλεύς αληθινός  
 into the pit of lions? And [3said 1the 2king], [3is true  
 3588 3056 2532 3588 1378 \* 2532 \* 3756  
 ο λογος και το δόγμα Μηδων και Περσών ου  
 1The 2word], and the decree of the Medes and Persians shall not  
 3928  
 παρελεύσεται  
 pass.

Daniel Thrown into the Lion's Pit

5119 611 2532 3004 1799 3588  
**6:13** τότε απεκρίθησαν και λέγουσιν ενωπιον του  
 Then they responded, and they spoke before the  
 935 \* 3739 575 3588 5207 3588 161  
 βασιλέως Δαυήλ ο από των υιων της αιχμαλωσίας  
 king, saying, Daniel, the one from the sons of the captivity  
 3588 \* 3756 5293 3588 1378-1473 2532 2540  
 της Ιουδαίας ουχ υπετάγη τω δόγματι σου και καιρους  
 of Judea was not submitted to your decree; and [2times  
 5140 3588 2250 154 3844 3588 2316-1473 3588 155  
 τρεις της ημέρας αιτείται παρά του θεου αυτου ται αίτηματα  
 [three] of the day he asks of his God the requests  
 1473 5119 3588 935 5613 191 3588 4487 4183  
 αυτου **6:14** τότε ο βασιλεύς ως ήκουσε το ρήμα πολὺ  
 of his. Then the king, as he heard the saying, [2much  
 3076 1909 1473 2532 4012 3588 \* 75  
 ελυπήθη επ' αυτω και περι του Δαυήλ ηγωνισατο  
 1fretted over him; and concerning Daniel he struggled  
 3588 1807 1473 2532 2193 2073 1510.7.3 75  
 του εξελέσθαι αυτον και εἰς εσπέρας ην αγωνιζόμενος  
 him, and until evening he was struggling  
 3588 1807 1473 5119 3588 435-1565 3004  
 του εξελέσθαι αυτον **6:15** τότε οι ἄνδρες εκεινοι λέγουσι  
 to rescue him. Then those men say  
 3588 935 1097 935 3754 3588 1378 \*  
 τω βασιλει γνώθι βασιλεύ ὅτι το δόγμα Μηδους  
 to the king, Know, O king! that the decree of the Medes  
 2532 \* 3588 3956 3725.1 2532 4714 3739 3588  
 και Περσας του παν ορισμόν και στάσιν ην ο  
 and Persians, every enactment and position which the  
 935 2476 3756-1163 3883.2 5119 3588  
 βασιλεύς στήσει ου δει παραλλάξει **6:16** τότε ο  
 king shall establish must not be altered. Then the  
 935 2036 2532 71 3588 \* 2532 1685 1473  
 βασιλεύς εἶπε και ήγαγον τον Δαυήλ και ερέβαλον αυτον  
 king spoke, and they led Daniel, and they put him

6:11 †CP adds εμπροσθεν – before.

1519 3588 2978.1 3588 3023 2532 2036 3588 935  
 εις τον λάκκον των λεόντων και ειπεν ο βασιλεύς  
 into the pit of the lions. But [3said 1the 2king  
 3588 \* 3588 2316-1473 3739 1473 3000 1734.2  
 τω Δαριήλ ο θεός σου ω συ λατρεύεις ενδελεχώς  
 to Daniel, Your God in whom you serve continually,  
 1473 1807 1473 2532 5342 3037 1520 2532  
 αυτός εξελεύεται σε 6:17 και ήνεγκαν λίθον ένα και  
 he will rescue you. And they brought [2stone 1one], and  
 2007 1909 3588 4750 3588 2978.1 2532 4972  
 επέθηκαν επί το στόμα του λάκκου και εσφραγίσασατο  
 they placed it upon the mouth of the pit, and [3set seal on it  
 3588 935 1722 3588 1146-1473 2532 1722 3588 1146  
 ο βασιλεύς εν τω δακτυλίω αυτού και εν τω δακτυλίω  
 1the 2king] with his ring, and with the ring  
 3588 3175-1473 3704 3361 241.3 4229  
 των μεγιστάνων αυτού όπως μη αλλοιωθή πράγμα  
 of his great men; so that [2should not 3be changed 1the thing]  
 1722 3588 \* 2532 565 3588 935  
 εν τω Δαριήλ 6:18 και απήλθεν ο βασιλεύς  
 with regard to Daniel. And [3went forth 1the 2king]  
 1519 3588 3624-1473 2532 2837 78.1 2532 1475.1  
 εις τον οίκον αυτού και εκοιμήθη άδειπρος και εδίσματα  
 unto his house, and he went to bed supperless; and food  
 3756 1533 1473 2532 3588 5258 868 575 1473  
 ουκ εισήνεγκαν αυτό και ο ύπνος απέστη απ' αυτού  
 was not carried in to him, and o sleep left from him.  
 5119 3588 935 450 4404 1722 3588 5457 2532  
 6:19 τότε ο βασιλεύς ανέστη το πρωί εν τω φωτί και  
 Then the king rose up in the morning at the light. And  
 1722 4710 2064 1909 3588 2978.1 3588 3023 2532  
 εν σπουδή ήλθεν επί τον λάκκον των λεόντων 6:20 και  
 in haste he came unto the pit of the lions. And  
 1722 3588 1448-1473 3588 2978.1 3588 \* 994 5456  
 εν τω εγγίζοντι αυτόν τω λάκκω τω Δαριήλ εβόησε φωνή  
 at his approaching to the pit [2to 3Daniel 1he yelled 3voice  
 2478 \* 3588 1401 3588 2316-3588-2198 3588 2316-1473  
 ισχυρά† Δαριήλ ο δούλος του θεου του ζώντος ο θεός σου  
 4a strong] Daniel, O servant of the living God, your God  
 3739 1473 3000 1734.2 1487 1410 1807  
 ω συ λατρεύεις ενδελεχώς ει αδυνασθη εξελεύσθαι  
 in whom you serve continually, was he able to rescue  
 1473 1537 4750 3588 3023 2532 2036.\*  
 σε εκ στόματος των λεόντων 6:21 και ειπε Δαριήλ  
 you from out of the mouth of the lions? And Daniel said  
 3588 935 935 1519 3588 165 2198 3588  
 τω βασιλει βασιλεύ εις τους αιωνας ζήθι 6:22 ο  
 to the king, O king, [2into 3the 4eons 1live]!  
 2316-1473 649 3588 32-1473 2532 1719.2 3588  
 θεός μου απέστειλε τον άγγελον αυτού και ενέφραξε τα  
 My God sent his angel, and he obstructed the  
 4750 3588 3023 2532 3756 3075-1473 3754  
 στόματα των λεόντων και ουκ ελυμήναντό με ότι  
 mouths of the lions, and they did not lay me waste; for  
 2713 1473 2118 2147 1722 1473 2532 1799-1161  
 κατέναντι αυτού ευθύτης ευρέθη εν εμοι και ερώπιον δε  
 before him uprightness was found in me; and even before  
 1473 935 3900 3756 4160  
 σου βασιλεύ παράπτωμα ουκ εποίησα  
 you, O king, [3a transgression 1I did not 2commit].

### Daniel's Accusers Are Thrown into the Pit

5119 3588 935 4183 18.2 1909 1473 2532  
 6:23 τότε ο βασιλεύς πολύ ηγαθύνθη επ' αυτό και  
 Then the king felt much good over him, and  
 3588 \*-2036 399 1537 3588 2978.1 2532  
 τον Δαριήλ ειπεν ανερέγκαι εκ του λάκκου και  
 spoke for Daniel to be brought from out of the pit. And  
 399 \* 1537 3588 2978.1 2532 3956 1312  
 ανηρέχθη Δαριήλ εκ του λάκκου και πάσα διαφθορά  
 they bore Daniel from out of the pit, and all hurt  
 3756-2147 1722 1473 3754 4100 1722 3588 2316-1473  
 ουχ ευρέθη εν αυτό ότι επιστρευσεν εν τω θεώ αυτού  
 was not found on him, for he trusted in his God.  
 2532 2036 3588 935 2532 71 3588 435 3588  
 6:24 και ειπεν ο βασιλεύς και ήγαγον τους άνδρας τους  
 And [3spoke 1the 2king], and they led the men, the ones  
 1225 3588 \* 2532 1519 3588 2978.1 3588 3023  
 διαβαλόντας τον Δαριήλ και εις τον λάκκον των λεόντων  
 accusing Daniel, and [3into 4the 5pit 6of the 7lions

6:20 †CP μεγάλη – a great.

1685 1473 2532 3588 5207-1473 2532 3588 1135-1473  
 ενεβλήθησαν αυτοί και οι υιοί αυτών και αι γυναίκες αυτών  
 1they put 2them], and their sons, and their wives.  
 2532 3756 5348 1519 3588 1475 3588 2978.1 2193  
 και ουκ εφθασαν εις το εδαφος του λάκκου εως  
 And they did not come unto the floor of the pit before  
 3739 2961 1473 3588 3023 2532 3956 3588 3747-1473  
 ου εκυριευσαν αυτών οι λεόντες και πάντα τα οστά αυτών  
 [3dominated 4them 1the 2lions], and [2all 3of their bones  
 3016.1 5119 \* 3588 935 1125 3956  
 ελέπτυναν 6:25 τότε Δαρειός ο βασιλεύς έγγραφε πάσι  
 1made fine]. Then Darius the king wrote to all  
 3588 2992 5443 1100 3588 3611 1722  
 τοις λαοίς φυλαίς γλώσσαις τοις οικουσίεν εν  
 the peoples, tribes, and languages, to the ones living in  
 3956 3588 1093 1515 1473-4129 1537  
 πάση τη γη ειρήνη υμίν πληθυνθεί 6:26 εις  
 all the earth, saying, Peace be multiplied unto you. From  
 4383-1473 5087 1378 3588 1722 3956 746  
 προσώπου μου ετέθη δόγμα του εν πάση αρχή  
 my presence I made a decree for the one in every rule  
 3588 932-1473 1510.1 5141 2532 5399 575  
 της βασιλείας μου είναι τρέμοντας και φοβουμένους από  
 of my kingdom to be trembling and fearing from  
 4383 3588 2316 \* 3754 1473 1510.2.3 2316-2198  
 προσώπου του θεου Δαριήλ ότι αυτός εστι θεός ζών  
 the face of the God of Daniel. For he is the living God,  
 2532 3306 1519 3588 165 2532 3588 932-1473  
 και μένων εις τους αιωνας και η βασιλεία αυτού  
 and the one abiding into the eons, and his kingdom  
 3756 1311 2532 3588 2955.1-1473 2193 5056  
 ου διαφθαρήσεται και η κυρεία αυτού εως τέλους  
 shall not be destroyed, and his dominion is unto the end.  
 482 2532 4506 2532 4160 4592 2532  
 6:27 αντιλαμβάνεται και ρύεται και ποιεί σημεία και  
 He takes hold of and he rescues, and he produces signs and  
 5059 1722 3588 3772 2532 1909 3588 1093 3748 1807  
 τέρατα εν τω ουρανώ και επί της γης οστις εξελάτο  
 miracles in the heaven and upon the earth, who rescued  
 3588 \* 1537 4750 3588 3023 2532 \*  
 τον Δαριήλ εκ στόματος των λεόντων 6:28 και Δαριήλ  
 Daniel from the mouth of the lions. And Daniel  
 2720 1722 3588 932 \* 2532 1722 3588  
 κατηνθηνεν εν τη βασιλεία Δαρειού και εν τη  
 prospered during the kingdom of Darius, and during the  
 932 \* 3588 \*  
 βασιλεία Κύρου του Πέρσου  
 kingdom of Cyrus the Persian.

## CHAPTER 7

### Daniel's Dream of the Four Beasts

7:1 1722 3588 4413 2094 \* 935  
 εν τω πρώτα ετει Βαλτάσαρ βασιλεύς  
 In the first year of Belshazzar king  
 \* 1798 1492 2532 3588 3706 3588  
 Χαλδαιών Δαριήλ ενύπνιον ειδε και αι οράσεις της  
 of the Chaldeans, Daniel [2a dream 1beheld], and the visions  
 2776-1473 1909 3588 2845-1473 2532 3588 1798-1473  
 κεφαλής αυτού επί της κούτης αυτού και το ενύπνιον αυτού  
 of his head upon his bed. And [2his dream  
 1125 2532 3588 2774 3588 3056 2036 1473  
 έγγραφεν και το κεφάλαιον των λόγων ειπεν 7:2 †εγώ  
 1he wrote], and the total sum of the words he said, I  
 \* 2334 1722 3705-1473 3588 3571 2532 2400  
 Δαριήλ εθεώρουεν εν οράματι†† μου της νυκτός και ιδού  
 Daniel viewed in my vision of the night. And behold,  
 3588 5064 417 3588 3772 4325.2 1519 3588  
 οι τέσσαρες άνεμοι του ουρανού προσέβαλον εις την  
 the four winds of the heaven struck up in the  
 2281 3588 3173 2532 5064 2342  
 θάλασσαν την μεγάλην 7:3 και τέσσαρα θηρία  
 [2sea 1great]. And four [2wild beasts  
 3173 305 1537 3588 2281 1308  
 μεγάλη ανέβαινον εκ της θαλάσσης διαφέροντα  
 1great] ascended from out of the sea, differing

7:2 †See Bos for variants.

7:2 ††CP ορασει – vision.

240 3588 4413 5616 3001.1 2532  
 αλλήλων 7:4 το πρώτον ωσει λέαινα και  
 from one another. The first was as a lioness, and  
 4418.3-1473 105 2334 2193 3739  
 περά αυτής αετου εθεωρουν εως ου  
 her wings were of an eagle. I viewed until of which time  
 1620.2 3588 4418.3-1473 2532 1808 575  
 εξετιλη τα περά αυτής και εξηρθη από  
 [2]were plucked [her wings], and she was lifted away from  
 3588 1093 2532 1909 4228 444 2476 2532 2588  
 της γης και επί ποδων ανθρώπου εστάθη και καρδια  
 the earth, and upon the feet of a man she stood, and the heart  
 444 1325 1473 2532 2400 2342  
 ανθρώπου εδόθη αυτή 7:5 και ιδού θηριον  
 of a man was given to her. And behold, [2]wild beast  
 1208 3664 715 2532 1722 3313 1520 2476  
 δευτερον μοιου αρκα και εις μέρος εν εστάθη  
 [a second] likened to a bear, and on [2]part [one] she stood,  
 2532 5140 4125 1722 3588 4750-1473 303.1 3588  
 και τρια πλευρά εν τω στοματι αυτής αναμέσων των  
 and three ribs were in her mouth, in between  
 3599-1473 2532 3779 3004 1473 450 2068  
 οδόντων αυτής και ούτως ελεγον αυτή αναστήθη φάγε  
 her teeth. And so they said to her, Rise up, eat  
 4561 4183 3694 1473 2334 2532 2400 2087  
 σάρκα πολλή 7:6 οπισω αυτού εθεωρουν και ιδού ετερον  
 [2]flesh [1]much! After it I viewed, and behold, another  
 2342 5616 3917 2532 1473 4418.3 5064 4071  
 θηριον ωσει πάρδαλις και αυτή περά τέσσαρα πτεινύ  
 wild beast as a leopard; and to her [2]wings [1]were four] of a bird  
 5231 1473 2532 5064 2776 3588 2342  
 υπεράνω αυτής και τέσσαρες κεφαλαί τω θηριώ  
 above her, and four heads were to the wild beast,  
 2532 1849 1325 1473 3694 3778 2334 2532  
 και εξουσία εδόθη αυτή 7:7 οπισω τούτου εθεωρουν και  
 and authority was given to her. After this I viewed, and  
 2400 2342 5067 5398 2532 1569  
 ιδού θηριον τέταρτον φοβερον και εκθάμβον  
 behold, [2]wild beast [1]a fourth], fearful and utterly astonishing,  
 2532 2478 4057 2532 3588 3599-1473 4603 3173  
 και ισχυρον περισσώς και οι οδόντες αυτού σιδηροί μεγάλοι  
 and [2]great [1]extremely], and its teeth iron, strong,  
 2068 2532 3016.1 2532 3588 1954 3588 4228-1473  
 εσθιον και λεπτόνον και τα επιλοιπα τοις ποσιν αυτού  
 eating, and making fine, and the rest with its feet  
 4841.1 2532 1473 1313 4057 3844 3956  
 συνεπάτει και αυτό διάφορον περισσώς παρά πάντα  
 it trampled. And it was [2]diverse [1]extremely] from all  
 3588 2342 3588 1715 1473 2532 2768 1176  
 τα θηρία τα εμπροσθεν αυτού και κέρατα δέκα  
 the wild beasts, the ones before it. And [2]horns [1]ten]  
 1473 4357.2 3588 2768-1473 2532 2400  
 αυτό 7:8 προσειόουν τοις κέρασιν αυτού και ιδού  
 were to it. I paid attention to its horns, and behold,  
 2768 2087 3397 305 1722 3319 1473 2532 5140  
 κέρασιν ετερον μικρόν ανέβη εν μέσω αυτού και τρια  
 [3]horn [1]another [2]small] ascended in the midst of them, and three  
 2768 3588 1715 1473 1610 575 4383  
 κέρατα των εμπροσθεν αυτού εξερριζώθη από προσώπου  
 horns prior to it were rooted out from in front  
 1473 2532 2400 3788 5616 3788 444 1722  
 αυτού και ιδού οφθαλμοί ωσει οφθαλμοί ανθρώπου εν  
 of it. And behold, eyes as eyes of a man were in  
 3588 2768-3778 2532 4750 2980 3173  
 τω κέρατι τούτω και στόμα λαλούν μεγάλα  
 this horn, and a mouth speaking great things.

### The Judgment Seat

2334 2193 3748 2362 5087 2532 3820  
 7:9 εθεωρουν εως οτου θρόνοι ετέθησαν και παλαιός  
 I viewed until when thrones were set, and the old one  
 2250 2521 2532 3588 1742-1473 5616 5510 3022  
 ημερών εκάθητο και το ένδυμα αυτού ωσει χιών λευκό  
 of days sat down. And his garment was as snow – white.  
 2532 3588 2359 3588 2776-1473 5616 2053 2513 3588  
 και η θριξ της κεφαλής αυτού ωσει έριον καθαρον ο  
 And the hair of his head was as [2]wool [1]pure].  
 2362-1473 5395 4442 3588 5164-1473 4442 5392.2  
 θρόνος αυτού φλοξ πυρός οι τροχοί αυτού πυρ φλέγον  
 His throne a flame of fire, its wheels as fire blazing.  
 4215 4442 1670 1607 1715 1473  
 7:10 ποταμός πυρός ειλικεν εκπορευόμενος εμπροσθεν αυτού  
 A river of fire drew exiting before him;

5507 5505 3008 1473 2532 3463  
 χιλιαι χιλιάδες ελειτούργουν αυτό και μυρια  
 a thousand thousands ministering to him; and ten thousand  
 3461 3936 1715 1473 2922  
 μυριάδες παρειστήκεισαν εμπροσθεν αυτού κριτήριον  
 ten thousands were present before him. A judgment seat  
 2523 2532 976 455 2334 5119 575  
 εκάθησε και βιβλοι ηνεώχθησαν 7:11 εθεωρουν τότε από  
 was set, and books were opened. I viewed then because of  
 5456 1473 3056 1473 3173 3739 3588 2768-1565  
 φωνής των λόγων των μεγάλων ων το κέρασιν εκείνο  
 a voice of the [2]words [1]great] which that horn  
 2980 2193 337 3588 2342 2532 622  
 ελάλει εως ανηρέθη το θηριον και απώλετο  
 spoke, until [3]was done away with [1]the [2]wild beast], and destroyed,  
 2532 3588 4983-1473 1325 1519 2740 4442 2532  
 και το σώμα αυτού εδόθη εις καύσιν πυρός 7:12 και  
 and its body was given unto burning fire. And  
 3588 3062 2342 3179 3588 746  
 των λοιπών θηριών μετεστάθη η αρχή  
 [3]of the [4]rest [5]of the wild beasts [6]was changed over [1]the [2]rule],  
 2532 3117.1 2222 1325 1473 2193 5550 2532 2540  
 και μακρότης ζωής εδόθη αυτοίς εως χρόνου και καιρού  
 and a duration of life was given to them until a time and a season.  
 2334 1722 3705 3588 3571 2532 2400 3326 3588  
 7:13 εθεωρου εν οραματι της νυκτός και ιδού μετά των  
 I viewed in a vision of the night, and behold, with the  
 3507 3588 3772 2532 5613 5207 444 2064-1510.7.3  
 νεφελών του ουρανού και ως υιός ανθρώπου ερχόμενος ην  
 clouds of the heaven, and one as son of man was coming.  
 2532 2193 3588 3820 3588 2250 5348 2532 1799  
 και εως του παλαιού των ημερών εφθάσε και ενώπιον  
 And [2]unto [3]the [4]old one [5]of days [1]he came], and [2]before  
 1473 4374 2532 1473 1325 3588 746  
 αυτού προσηνήχθη 7:14 και αυτό εδόθη η αρχή  
 [3]him [1]he was brought]. And to him was given the rule,  
 2532 3588 5092 2532 3588 932 2532 3956 3588 2992  
 και η τιμή και η βασιλεία και πάντες οι λαοί  
 and the honor, and the kingdom; and all the peoples,  
 5443 2532 1100 1473-1398 3588 1849-1473  
 φυλαί και γλώσσαι αυτό δουλευσουσιν η εξουσία αυτού  
 tribes, and languages shall serve to him. His authority  
 1849 166 3748 3756 3928 2532 3588  
 εξουσία αιώνιος ητις ου παρελεύσεται και η  
 [2]authority [1]is an eternal] which shall not pass away, and  
 932-1473 3756 1311 5425 3588  
 βασιλεία αυτού ου διαφθαρήσεται 7:15 εφριξε το  
 his kingdom shall not be destroyed. [2]shuddered  
 4151-1473 1473 \* 1722 3588 1838-1473 2532 3588 3706  
 πνεύμα μου εγώ Δανιήλ εν τη έξει μου και οι οράσεις  
 [1]My spirit], I Daniel, in my manner, and the visions  
 3588 2776-1473 4928.4 1473 2532 4334  
 της κεφαλής μου συνετάρασόν με 7:16 και προσήλθον  
 of my head disturbed me. And I came forward  
 1520 3588 2476 2532 3588 195 2212 3844  
 ενι των εστηκότων και την ακρίβειαν εξήτηον παρ'  
 to one of the ones standing, and the exactness I sought of  
 1473 3129 4012 3956 3778 2532 2036 1473  
 αυτού μαθειν περί πάντων τούτων και ειπε μοι  
 him to learn concerning all these things. And he spoke to me  
 3588 195 2532 3588 4793.1 3588 3056 1107  
 την ακρίβειαν και την σύγκρισιν των λόγων εγνωρίσέ  
 the exactness; and the interpretation of the words he made known  
 1473  
 μοι  
 to me.

### Four Beasts – Four Kingdoms

3778 3588 2342 3588 3173 3588 5064  
 7:17 ταύτα τα θηρία τα μεγάλα τα τέσσαρα  
 These, the [3]wild beasts [2]great [1]four] –  
 5064 932 450 1909 3588 1093 3588  
 τέσσαρες βασιλείαι αναστήσονται επί της γης 7:18 αι  
 four kingdoms shall rise up upon the earth, the ones  
 142 2532 3880 3588  
 αρθήσονται και παραλήψονται την  
 that shall be lifted away. And [3]shall take to themselves [4]the  
 932 39 5310 2532 2722 1473  
 βασιλείαν αγιοι υψίστου και καθέξουσιν αυτήν  
 [3]kingdom [1]holy ones [2]of the highest]; and they shall hold it

2193 165 2532 2193 165 3588 165 2532 2212  
 ἕως αἰῶνος και ἕως αἰῶνος των αἰῶνων 7:19 και ἐζητούν†  
 unto the eon, and unto the eon of the eons. And I sought  
 199 4012 3588 2342 3588 5067 3754 1510.7.3  
 ακριβῶς περί του θηρίου του τετάρτου ὅτι ην  
 exactly concerning the [2]wild beast  
 1313 3844 3956 2342 5398 4057  
 διάφορον παρά παν θηρίον φοβερὸν περισσῶς  
 diverse from every wild beast, [2]fearsome [1]extremely],  
 3588 3599-1473 4603 2532 3588 3689.1-1473 5470  
 οι οδόντες αὐτοῦ σιδηροῖ και οι ὄνυχες αὐτοῦ χαλκοῖ  
 its teeth of iron, and its fingernails of brass;  
 2068 2532 3016.1 2532 3588 1954 3588 4228-1473  
 εσθίων και λεπτόνων και τα ἐπιλοιπα τοῖς ποσίω αὐτοῦ  
 devouring, and making fine; and [2]the [3]rest [4]with [5]its feet  
 484.1 2532 4012 3588 2768 1473 3588  
 συνεπάτει 7:20 και περί των κεράτων αὐτοῦ των  
 [it trampled upon]. And concerning the horns of it, of the  
 1176 3588 1722 3588 2776-1473 2532 3588 2087 3588  
 δέκα των εν τη κεφαλῇ αὐτοῦ και του ἐτέρου του  
 ten, of the ones in his head, and of the other one of the  
 305 2532 1621 3588 4387 5140 2768-1565  
 ἀναβάντος και ἐκτινάξαντος των προτέρων τρία κέρας ἐκεῖνο  
 ascending and shaking off the former three, that horn  
 3739 3588 3788 2532 4750 2980 3173 2532  
 ω οι οφθαλμοῖ και στόμα λαλοῦν μεγάλα και  
 in which the eyes and mouth spoke great things, and  
 3588 3706 1473 3173 3588 3062 2334  
 η ὄρασις αὐτοῦ μείζων των λοιπῶν 7:21 ἐθεώρων  
 the sight of it was greater than the rest, I viewed,  
 2532 3588 2768-1473 4160 4171 3326 3588 39 2532  
 και το κέρας ἐκεῖνο ἐποίηε πόλεμον μετὰ των ἁγίων και  
 and that horn made war with the holy ones, and  
 2480 4314 1473 2193 3739 2064 3588  
 ἰσχυσε† προς αὐτούς 7:22 ἕως ου ἦλθεν ο  
 prevailed against them, until of which time [4]came [1]the  
 3820 3588 2250 2532 3588 2917 1325 39  
 παλαιὸς των ημερῶν και το κρίμα ἔδοκεν ἁγίοις  
 [old one [3]of days], and [2]judgment [1]gave] to holy ones  
 5310 2532 3588 2540 5348 2532 3588 932  
 υψίστου και ο καιρὸς ἐβῆσε και την βασιλειαν  
 of the highest. And the time came, and [4]of the [5]kingdom  
 2722 3588 39 2532 2036 3588 2342  
 κατέσχον οι ἅγιοι 7:23 και ἐπέε το θηρίον  
 [took control [1]the [2]holy ones]. And he said, The [2]wild beast  
 3588 5067 932 5067 1510.8.3 1722 3588 1093 3748  
 το τέταρτον βασιλεια τετάρτη ἔσται εν τη γη ἧτις  
 [fourth [3]kingdom [4]a fourth [3]will be] on the earth, which  
 5242 3956 3588 932 2532 2719 3956 3588  
 υπερέξει πάσας τας βασιλεις και καταφάγεται πάσαν την  
 shall excel all the kingdoms, and shall devour all the  
 1093 2532 4841.1 1473 2532 2629 2532  
 γην και συμπατήσει αὐτήν και κατακόψει 7:24 και  
 earth, and shall trample upon it and cut it in pieces. And  
 3588 1176 2768 1473 1176 935 450  
 τα δέκα κέρατα αὐτοῦ δέκα βασιλεις† ἀναστήσονται  
 the ten horns of it are ten kings, and they shall rise up.  
 2532 3694 1473 450 2087 3739 5251.2  
 και ὀπίσω αὐτῶν ἀναστήσεται ἕτερος ὅς υπερίοισι  
 And after them shall rise up another who shall overwhelm  
 3956 3588 1715 2532 5140 935 5013  
 πάντας τους ἐμπροσθεν και τρεις βασιλεις ταπεινώσει  
 all the ones prior, and three kings he shall humble,  
 7:25 2532 3056 4314 3588 5310 2980 2532 3588  
 και λόγους προς τον υψιστον λαλήσει και τους  
 and words against the highest he shall speak, and the  
 39 5310 4105 2532 5282  
 ἁγίους υψίστου πανήσει και υπονοήσει  
 holy ones of the highest he shall mislead, and shall be of the opinion  
 3588 241.3 2540 2532 3551 2532 1325 1722  
 του ἀλλοιώσαι καιρούς και νόμον και δοθήσεται εν  
 to change times and law. And it shall be granted in  
 5495 2193 2540 2532 2540 2532 2255 2540 2532  
 χειρὶ αὐτοῦ ἕως καιρῶν και καιρῶν και ἡμισυ καιροῦ 7:26 και  
 his hand until a time and times and half a time. And

7:19 †CP adds μαθεῖν – to learn.

7:21 †CP ἰσχυε – impf. act. ind. 3sg.

7:24 †CP βασιλειαί – kingships.

3588 2922 2532 2532 3588 746 3179  
 το κριτήριον καθίσει και την αρχήν μεταστήσουςι  
 the judgment seat he shall set, and the rule shall change over  
 3588 853 2532 3588 622 2193 5056  
 του αφανίσαι και του ἀπολέσαι ἕως τέλους  
 to remove it from view, and to destroy it until the end.  
 2532 3588 932 2532 3588 1849 2532 3588 3172  
 7:27 και η βασιλεια και η εξουσια και η μεγαλωσύνη  
 And the kingdom, and the authority, and the greatness  
 3588 935 3588 5270 3956 3588 3772 1325  
 των βασιλέων των υποκάτω παντός του ουρανοῦ ἐδόθη  
 of the kings underneath all the heaven was given  
 39 5310 2532 3588 932-1473 932  
 ἁγίοις υψίστου και η βασιλεια αὐτοῦ βασιλεια  
 to holy ones of the highest. And his kingdom [2]kingdom  
 166 2532 3956 3588 746 1473 1398  
 αἰώνιος και πάσαι αι αρχαι αὐτῶ δουλεύουσουςι  
 [is an eternal], and all the sovereignties [4]him [1]shall serve  
 2532 5219 2193 5602 3588 4009 3588 3056 1473  
 και υπακούουσουςι 7:28 ἕως ὧδε το πέρασ του λογῶ εγῶ  
 and [2]obey]. Unto here is the end of the matter. I  
 \* 1909-4183 3588 1261 1473 4928.4-1473  
 Δανιὴλ ἐπὶ πολὺ οι διαλογισμοῖ μου συνετάρασσόν με  
 Daniel, very much the thoughts of mine disturbed me,  
 2532 3588 3444-1473 241.2 1909 1473 2532 3588 4487 1722  
 και η μορφή μου ἠλλοιώθη επ ἐμοὶ και το ρημα εν  
 and my appearance changed upon me, and the matter [2]in  
 3588 2588-1473 4933  
 τη καρδια μου συνετήρησα  
 [3]my heart [1]I preserved].

## CHAPTER 8

### Daniel's Vision of the Ram

1722 2094 5154 3588 932 \* 3588  
 8:1 εν ἐτει τρίτω της βασιλειας Βαλτάσαρ του  
 In [2]year [1]the third] of the kingdom of Belshazzar the  
 935 3706 3708 4314 1473 1473 \* 3326 3588  
 βασιλέως ὄρασις ὠφθη προς με εγῶ Δανιὴλ μετὰ την  
 king, a vision appeared to me, I Daniel, after the  
 3708 1473 3588 746 2532 1510.7.1 1722 \*  
 οφθεισάν μου την αρχήν 8:2 και ἤμην εν Σουσῶις  
 appearing to me the beginning. And I was in Susshan  
 3588 919.1 3588 1510.2.3 1722 5561 \* 2532 1492  
 τη βάρει η εστῶν εν χώρα Ατλάμ και εἶδον  
 in the palace, the one which is in the region of Elam; and I saw  
 1722 3705 2532 1510.7.1 1909 3588 \* 2532 142 3588  
 εν ὁράματι και ἤμην ἐπὶ ἴτου Ουλαι 8:3 και ἤρα τους  
 in a vision, and I was upon the Ulai. And I lifted  
 3788-1473 2532 1492 2532 2400 2919.1 1520 2476  
 οφθαλμοῦς μου και εἶδον και ἰδου κριδς εις εστηκῶς  
 and looked. And behold, [2]ram [1]one] standing  
 4253 3588 \* 2532 1473 2768 2532 3588 2768  
 προ του Ούβαλ και αὐτῶ κέρατα και τα κέρατα  
 before the Ubal; and there was to him horns, and the horns  
 5308 2532 3588 1520 5308 3588 2087 2532 3588 5308  
 υψηλά και το εν υψηλότερον του ἐτέρου και το υψηλόν  
 were high; and the one was higher than the other, and the high one  
 305 1909 2078 2532 1492 3588 2919.1 2768.3  
 ἀνέβαινεν επ ἐσχάτων 8:4 και εἶδον τον κριδν κατατίζοντα  
 ascended up last. And I beheld the ram butting  
 2596 2281 2532 1005 2532 3558 2532 3956 3588  
 κατά θάλασσαν και βορράν και νότον και πάντα τα  
 towards the west, and the north, and the south; and all the  
 2342 3756-2476 1799 1473 2532 3756-1510.7.3 3588  
 θηρία ου στήσονται ἐνώπιον αὐτοῦ και ουκ ην ο  
 wild beasts shall not stand before him, and there was no one  
 1807 1537 5495-1473 2532 4160 2596  
 ἐξαιρούμενος εκ χειρὸς αὐτοῦ και ἐποίησε κατά  
 rescuing from out of his hand; and he did according to  
 3588 2307-1473 2532 3170  
 το θέλημα αὐτοῦ και ἐμεγαλύνθη  
 his will, and he was magnified.

### The He-goat

2532 1473 1510.7.1 4920 2532 2400 5131  
 8:5 και εγῶ ἤμην συνιῶν και ἰδου τράγος  
 And I was perceiving. And behold, a he-goat

8:2 †CP της πυλης – the gate.

137.1 2064 575 3047 1909 4383 3956 3588  
 αγών ἤρχετο ἀπὸ λιβὸς ἐπὶ πρόσωπον πάσης τῆς  
 of the goats came from the southwest upon the face of all the  
 1093 2532 3756-1510.7.3 680 3588 1093 2532 3588 5131  
 γῆς καὶ οὐκ ἤνυ ἀπτόμενος τῆς γῆς καὶ τῶ τράγῳ  
 earth, and was not touching the earth. And to the he-goat  
 2768 2335.1 303.1 3588 3788-1473  
 κέρασ θεωρήτόν† ἀναμέσον των οφθαλμών αὐτοῦ  
 was a horn which may be viewed between his eyes.  
 2532 2064 2193 3588 2919.1 3588 2768 2192  
 8:6 καὶ ἦλθεν ἕως του κριού του τα κέρατα ἐχόντος  
 And he came unto the ram, the one [2the 3horns 1having],  
 3739 1492 2476 1799 3588 \* 2532 5143 4314  
 οὐ εἶδον ἐστῶσ ἐνώπιον του Οὐβαλ καὶ ἔδραμε πρὸς  
 which I beheld standing before the Ubal, and it ran against  
 1473 1722 3730 3588 2479-1473 2532 1492 1473  
 αὐτόν ἐν ὀρμῇ τῆς ἰσχύος αὐτοῦ 8:7 καὶ εἶδον αὐτόν  
 him with the thrust of his strength. And I beheld him  
 5348 2193 3588 2919.1 2532 1805.2 4314  
 φθάνοντα ἕως του κριού καὶ ἐξηγρώθη πρὸς  
 anticipating unto the ram, and he was furiously enraged against  
 1473 2532 3817 3588 2919.1 2532 4937 297 3588  
 αὐτόν καὶ ἐπάσσε τον κριόν καὶ συνέτριψεν ἀμφότερα τα  
 him, and he hit the ram, and he broke both  
 2768-1473 2532 3756-1510.7.3 2479 3588 2919.1 3588 2476  
 κέρατα αὐτοῦ καὶ οὐκ ἦν ἰσχύς τῶ κριού του στήναι  
 of his horns; and there was no strength to the ram to stand  
 1799 1473 2532 4495 1473 1909 3588 1093 2532  
 ἐνώπιον αὐτοῦ καὶ ἐρριψεν αὐτόν ἐπὶ τῆν γῆν καὶ  
 before him; and he tossed him upon the ground, and  
 4841.1 1473 2532 3756-1510.7.3 3588 1807 3588  
 συνεπάτησεν αὐτόν καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐξαιρούμενος τον  
 trampled upon him, and there was not one rescuing the  
 2919.1 1537 5495-1473 2532 3588 5131 3588 137.1  
 κριόν ἐκ χειρὸς αὐτοῦ 8:8 καὶ ὁ τράγος των αγώνων  
 ram from out of his hand. And the he-goat of the goats  
 3170 2193 4970 2532 1722 3588 2480-1473  
 ἐμεγαλύνθη ἕως σφόδρα καὶ ἐν τῶ ἰσχύσται αὐτόν  
 was magnified even unto exceedingly. And in his being strong  
 4937 3588 2768 1473 3588 3173 2532 305  
 συνετριβη το κέρασ αὐτοῦ το μέγα καὶ ἀνέβη  
 [4was broken 3horn 1his 2great], and there ascended  
 2087 2768 5064 5270 1473 1519 1473 5064  
 ἕτερα κέρατα τέσσαρα ὑποκάτω αὐτοῦ εἰς τους τέσσαρας  
 another [2horns 1four] underneath him unto the four  
 417 3588 3772 2532 1537 3588 1520 1473  
 ἀνέμους του ουρανοῦ 8:9 καὶ ἐκ του ἐνὸς αὐτῶν  
 winds of the heaven. And from out of the one of them  
 1831 2768 1520 2478 2532 3170 4057  
 ἐξῆλθε κέρασ ἐν ἰσχυρόν καὶ ἐμεγαλύνθη περισσῶσ  
 came forth [3horn 1one 2strong], and was magnified extremely  
 4314 3588 3558 2532 4314 3588 395 2532 4314  
 πρὸς τῶν νότον καὶ πρὸς τῆν ανατολήν καὶ πρὸς  
 towards the south, and towards the east, and towards  
 3588 1421.1 2532 3170 2193 3588  
 τῆν δῦσιν 8:10 καὶ ἐμεγαλύνθη ἕως τῆς  
 the setting of the sun. And it was magnified unto the  
 1411 3588 3772 2532 4098 1909 3588 1093 575  
 δυνάμει του ουρανοῦ καὶ ἐπεσεν ἐπὶ τῆν γῆν ἀπὸ  
 force of the heaven; and it fell upon the earth from  
 3588 1411 3588 3772 2532 575 3588 798 2532  
 τῆς δυνάμει του ουρανοῦ καὶ ἀπὸ των ἀστρων† καὶ  
 the force of the of heaven, and from the stars, and  
 4841.1 1473 2532 2193 3588 751.2  
 συνεπάτησεν αὐτά 8:11 καὶ ἕως του ἀρχιστρατηγού  
 he trampled upon them. And unto the commander-in-chief  
 3170 2532 1223 1473 2378 5015 2532  
 ἐμεγαλύνθη καὶ δι' αὐτόν θυσία ἐταράχθη καὶ  
 he was magnified, and through him the sacrifice was disturbed, and  
 3588 39 2049 2532 1325 1909  
 το ἅγιον ἐρημωθήσεται 8:12 καὶ ἐδόθη ἐπὶ  
 the holy place shall be made desolate. And [2was given 3for  
 3588 2378 266 2532 4495 5476  
 τῆν θυσίαν ἀμαρτία καὶ ἐρρίφη χαμαὶ  
 4the 5sacrifice 1a sin offering], and [2was tossed 3onto the ground

8:5 †CP ἐπισημον – notable.

8:9 †See Bos for variants.

8:10 †CP ἀστερων – stars.

3588 1343 2532 4160 2532 2137  
 ἡ δικαιοσύνη καὶ ἐποίησεν καὶ εὐωδῶθη  
 [1righteousness]; and he performed and was prospered.  
 2532 191 1520 39 2980 2532 2036 1520  
 8:13 καὶ ἤκουσα ἐνὸς ἁγίου λαλοῦντος καὶ εἶπεν εἰς  
 And I heard one holy one speaking. And [3said 1one  
 39 3588 \* 3588 2980 2193-4219  
 ἅγιον τῶ φελμουνὶ τῶ λαλοῦντι ἕως πότε  
 2holy one] to the Phelmouni, to the one speaking, For how long  
 3588 3706 2476 3588 2378 3588 142 2532  
 ἡ ὄρασις στήσεται ἡ θυσία ἡ ἀρθείσα καὶ  
 shall the vision stand, [3the 4sacrifice 1the 2taking away], and  
 3588 266 2050 3588 1325 2532 3588 39  
 ἡ ἀμαρτία ἐρημώσεωσ ἡ δοθείσα καὶ το ἅγιον  
 [3the 4sin 5of desolation 1the 2granting], and the holy place  
 2532 3588 1411 4841.1 2532 2036 1473  
 καὶ ἡ δῦναμις συμπατηθήσεται 8:14 καὶ εἶπεν αὐτῶ  
 and the force shall be trampled upon? And he said to him,  
 2193 2073 2532 4404 2250 1367 5145  
 ἕως ἑσπέρας καὶ πρωὶ ἡμέραι δισχίλια τριακόσια  
 Unto evening and morning [3days 1two thousand 2three hundred],  
 2532 2511 3588 39 2532 1096  
 καὶ καθαρῶσεται το ἅγιον 8:15 καὶ ἐγένετο  
 and [3shall be cleansed 1the 2holy place]. And it came to pass  
 1722 3588 1492-1473 1473 \* 3588 3706 2532 2212  
 ἐν τῶ εἶδειν με ἐγὼ Δανιὴλ τῆν ὄρασιν καὶ ἐξήτουν  
 in my beholding, I Daniel, the vision, and I sought  
 4907 2532 2400 2476 1799 1473 5613  
 σύνεσιν καὶ ἰδοῦ ἔστη ἐνώπιον μου ὡσ  
 understanding. And behold, there stood before me as  
 3706 435  
 ὄρασις† ἀνδρός  
 an appearance of a man.

### Gabriel Brings Understanding to Daniel

8:16 καὶ ἤκουσα φωνῆν ἀνδρός ἀναμέσον του  
 And I heard the voice of a man in the midst of the  
 \* 2532 2564 2532 2036 \* 4907.3  
 Οὐλαὶ καὶ ἐκάλεσε καὶ εἶπε Γαβριὴλ συνέτισον  
 Ulai. And he called, and said, Gabriel, bring understanding  
 1565 3588 3706 2532 2064 2532 2476 2192  
 ἐκεῖνον τῆν ὄρασιν 8:17 καὶ ἦλθε καὶ ἔστη ἐχόμενος  
 [3for that one 1the 2vision]! And he came and stood next to  
 3588 4714-1473 2532 1722 3588 2064-1473 2284  
 τῆς στάσεωσ μου καὶ ἐν τῶ ἐλθεῖν αὐτόν ἐθαμβήθη  
 my position. And in his coming I was distraught,  
 2532 4098 1909 4383-1473 2532 2036 4314 1473  
 καὶ πῆπτο ἐπὶ πρόσωπόν μου καὶ εἶπε πρὸς με  
 and I fell upon my face. And he said to me,  
 4920 5207 444 2089 1063 1519 2540 4009  
 σῖνες νιὲ ἀνθρώπου ἐπὶ γαρ εἰσ καιροῦ πέρασ  
 Take notice, O son of man! [4is still 1for 5for 7time 6end  
 3588 3706 2532 1722 3588 2980-1473 3326 1473  
 ἡ ὄρασις 8:18 καὶ ἐν τῶ λαλεῖν αὐτόν μετ' ἐμοῦ  
 [2the 3vision]. And in his speaking with me,  
 4098 1909 4383-1473 1909 3588 1093 2532 680  
 πῆπτο ἐπὶ πρόσωπόν μου ἐπὶ τῆν γῆν καὶ ἤψατό  
 I fell upon my face unto the earth. And he touched  
 1473 2532 2476 1473 1909 4228 2532 2036 2400  
 μου καὶ ἔστησέ με ἐπὶ πόδας 8:19 καὶ εἶπεν ἰδοῦ  
 me, and he stood me upon my feet. And he said, Behold,  
 1473 1107 1473 3588 1510.10 1909 2078 3588  
 ἐγὼ γνωρίζω σοὶ τα ἐσόμενα ἐπ' ἐσχάτων τῆς  
 I make known to you the things being at the last of the  
 3709 2089-1063 1519 2540 4009 3588 2919.1 3739  
 ὀργῆσ ἐτι γαρ εἰσ καιροῦ πέρασ 8:20 ὁ κριός οὐ  
 wrath, for it is yet for [2of time 1end]. The ram which  
 1492 3588 2192 3588 2768 935 \*  
 εἶδες ὁ ἔχων τα κέρατα βασιλεὺσ Μήδων  
 you beheld, the one having the horns, is the king of the Medes  
 2532 \* 2532 3588 5131 3588 137.1 935  
 καὶ Περσῶν 8:21 καὶ ὁ τράγος των αγίων βασιλεὺσ  
 and Persians. And the he-goat of the goats is the king  
 \* 2532 3588 2768 3588 3173 3588 1510.7.3  
 Ἑλλήνων καὶ το κέρασ το μέγα ὁ ἦν  
 of the Greeks, and the [2horn 1great], the one that was  
 303.1 3588 3788-1473 1473 1510.2.3 3588 935 3588  
 ἀναμέσον των οφθαλμών αὐτοῦ αὐτός ἐστιν ὁ βασιλεὺσ οὐ  
 in between his eyes, he is the [2king

8:15 †for vision.



4413 2532 3588 4937 3739 2476  
**πρώτος** 8:22 **και του συντριβέντος ου έστησαν**  
 1[foremost]. And of the one being broken, of which [stood  
 5064 2768 5270 5064 935 1537  
**τέσσαρα κέρατα υποκάτω† τέσσαρες βασιλείς εκ**  
 1[four 2]horns] underneath – four kings from out of  
 3588 1484-1473 450 2532 3756 1722 3588 2479  
**του έθνους αυτού αναστήσονται και ουκ εν τη ισχύι αυτού εν**  
 his nation shall rise up, and not in his strength.  
 2532 1909 2078 3588 932 4137  
**8:23 και επ' εσχάτων της βασιλείας αυτών πληρουμένων**  
 And at the last of their kingdom, being full  
 3588 266-1473 450 935 335.1  
**των αμαρτιών αναστήσεται βασιλεύς αναίδης**  
 of the sins, shall rise up a king with an impudent  
 4383 2532 4920 4265.1 2532 2900 3588  
**προσώπω και συνιόν προβλήματα 8:24 και κραταιά η**  
 face, and perceiving riddles. And [is fortified η  
 2479-1473 2532 3756 1722 3588 2479-1473 2532 2298  
**ισχύς αυτού και ουκ εν τη ισχύι αυτού και θαυμαστά**  
 1[his strength], and not by his strength. And wonderfully  
 1311 2532 2720 2532 4160 2532  
**διαφθερει και κατευθυνει και ποιήσει και**  
 he shall corrupt, and shall prosper, and shall perform, and  
 1311 2478 2532 2992 39 2532 3588  
**διαφθερει ισχυρους και λαόν αγιον 8:25 και ο**  
 shall corrupt strong ones, and [people 1]a holy]. And the  
 2218 3588 2827.2 2720 1388 1722 5495-1473 2532  
**ζυγός του κλοιού κατευθυνει δόλος εν χειρι αυτού και**  
 yoke of the collar shall prosper; treachery in his hand, and  
 1722 2588-1473 3170 2532 1388  
**εν καρδια αυτού μεγαλυθήσεται και δόλω**  
 [2]in 3[his heart] 1[he shall magnify himself], and by treachery  
 1311 4183 2532 1909 684 4183  
**διαφθερει πολλούς και επί απωλεία πολλών**  
 he shall corrupt many, and for a destruction of many  
 2476 2532 5613 5609 5495 4937  
**στήσεται και ως οά χειρι συντριβει**  
 he shall establish himself; and as eggs in a hand he shall break.  
 2532 3588 3706 3588 2073 2532 3588 4405 3588  
**8:26 και η όρασις της εσπέρας και της πρωίας της**  
 And the vision of the evening and of the morning of the thing  
 2046 227-1510.2.3 2532 1473 4972 3588 3706  
**ρηθείσης αληθής εστι και συ σφράγισον την όρασιν**  
 being spoken – it is true. And you set a seal upon the vision,  
 3754 1519 2250-1473 2532 1473 \* 2837 2532  
**οτι εις ημέρας πολλάς 8:27 και εγω Δανιήλ εκουμήθη και**  
 for it is for many days! And I Daniel went to bed, and  
 3119.1 2250 2532 450 2532 4160 3588 2041 3588  
**εμαλακίστην ημέρας και ανέστη και έποιουν τα έργα του**  
 I was infirm for days. And I rose up and I did the works of the  
 935 2532 2296 3588 3706 2532 3756-1510.7.3 3588  
**βασιλέως και εθαύμαζον την όρασιν και ουκ ην ο**  
 king; and I wondered at the vision, and there was no one  
 4920  
**συνιόν**  
 perceiving.

## CHAPTER 9

## The Prayer of Daniel

1722 3588 4413 2094 \* 3588 5207 \*  
**9:1 εν τω πρώτω έτει Δαρείου του υιόν Ασασούηρου**  
 In the first year of Darius the son of Ahasuerus,  
 575 3588 4690 3588 \* 3739 936 1909 3588  
**από του σπέρματος του Μήδων ος εβασίλευσεν επί την**  
 of the seed of the Medes, who reigned over the  
 932 \* 1722 2094 1520 3588 932  
**βασιλειαν Χαλδαίων 9:2 εν έτει ενι της βασιλείας αυτού**  
 kingdom of Chaldeans, in year one of his kingdom,  
 1473 \* 4920 1722 3588 976 3588 706 3588 2094  
**εγω Δανιήλ συνήκα εν ταις βιβλοις τον αριθμόν των ετών**  
 I Daniel perceived in the books the number of the years  
 3739 1096 3056 2962 4314 \* 3588  
**ος εγενήθη λόγος κυρίου προς Ιερεμιαν τον**  
 of which [3]became 1[the word 2]of the LORD] to Jeremiah the  
 4396 1519 4845.1 3588 2050 \*  
**προφήτην εις συμπλήρωσιν της ερημώσεως Ιερουσαλήμ**  
 prophet for a fulfillment of the desolation of Jerusalem –

1440 2094 2532 1325 3588 4383-1473 4314  
**εβδομήκοντα έτη 9:3 και έδωκα το πρόσωπόν μου προς**  
 seventy years. And I put my face towards  
 2962 3588 2316 3588 1567 4335 2532 1162  
**κύριον τον θεόν του εκζητήσει προσευχήν και δέησιν**  
 the LORD God, to inquire by prayer and supplication,  
 1722 3521 2532 4526 2532 4700 2532 4336  
**εν νηστείαις και σάκκω και σποδώ 9:4 και προσευξάμην**  
 in fasting, and sackcloth, and ashes. And I prayed  
 4314 2962 3588 2316-1473 2532 1843  
**προς κύριον τον θεόν μου και εξομολογήσάμην και**  
 to the LORD my God, and I made acknowledgment, and  
 2036 2962 3588 2316 3588 3173 2532 2298 3588  
**είπα κύριε ο θεός ο μέγας και θαυμαστός ο**  
 I said, O LORD, the [4]God 1[great 2]and 3[wonderful],  
 5442 3588 1242-1473 2532 3588 1656 3588 25  
**φυλάσσω την διαθήκην σου και το έλεος της αγαπώσι**  
 keeping your covenant, and the mercy to the ones loving  
 1473 2532 3588 5442 3588 1785-1473  
**σε και τοις φυλάσσουσι τας εντολάς σου**  
 you, and to the ones keeping your commandments;  
 264 91 764  
**9:5 ημάρτομεν ηδικήσαμεν ησεβήσαμεν και απέστημεν**  
 we did wrong, we were impious, and we left  
 2532 1578 575 3588 1785-1473 2532 575  
**και εξέκλιναμεν από των εντολών σου και από**  
 and turned aside from your commandments, and from  
 1473 2917 2532 3756 1522  
**των κριμάτων σου 9:6 και ουκ εισηκούσαμεν**  
 your judgments. And we did not listen to  
 3588 1401-1473 3588 4396 3588 2980 1722 3588  
**των δούλων σου των προφητών οι ελάλου εν τω**  
 your servants the prophets, the ones speaking in  
 3686-1473 4314 3588 935-1473 2532 758-1473  
**ονόματι σου προς τους βασιλείς ημών και άρχοντας ημών**  
 your name to our kings, and our rulers,  
 2532 3962-1473 2532 4314 3956 3588 2992 3588 1093  
**και πατέρας ημών και προς πάντα τον λαόν της γης**  
 and our fathers, and to all the people of the land.  
 1473 2962 3588 1343 2532 1473 3588 152 3588  
**9:7 σοι κύριε η δικαιοσύνη και ημίν η αισχύνη του**  
 To you, O LORD, is righteousness, and to us the shame  
 4383 5613 3588 2250-3778 435 \* 2532 3588  
**προσώπου ως η ημέρα αυτή ανδρι Ιούδα και τοις**  
 of face, as this day; to the man of Judah, and to the ones  
 1774 \* 2532 3956 \* 3588 1451 2532  
**ενοικούν Ιερουσαλήμ και παντι Ισραήλ τοις εγγύς και**  
 dwelling Jerusalem, and to all Israel, to the ones near, and  
 3588 3112 1722 3956 3588 1093 3739 1289  
**τοις μακράν εν πάση τη γη ου διέσπειρας**  
 to the ones far off in all the earth, of which you dispersed  
 1473 1563 302 112.1-1473 3739 114  
**αυτούς εκεί αν αθεσία αυτών η ηθέτησαν**  
 them there, for their rebellion in which they annulled covenant  
 1722 1473 2962 1473 3588 152 3588 4383  
**εν σοι κύριε 9:8 ημίν η αισχύνη του προσώπου**  
 with you, O LORD. To us shame of face,  
 2532 3588 935-1473 2532 3588 758-1473 2532  
**και τοις βασιλεύσιν ημών και τοις άρχουσιν ημών και**  
 and to our kings, and to our rulers, and  
 3588 3962-1473 3748 264 1473  
**τοις πατράσιν ημών οτινες ημάρτομεν σοι**  
 to our fathers, to the ones who sinned against you.  
 2962 2316-1473 3588 3628 2532 3588 2434  
**9:9 κυρίω θεώ ημών οι οικτιρμοί και οι ιασμοί**  
 To the LORD our God are the compassions, and the atonements,  
 3754 868 575 2962 2532 3756-1522  
**οτι απέστημεν από κυριόν 9:10 και ουκ εισηκούσαμεν**  
 for we separated from the LORD. And we hearkened not to  
 3588 5456 2962 3588 2316-1473 4198 1722 3588  
**της φωνής κυριού του θεού ημών πορευέσθαι εν τοις**  
 the voice of the LORD our God, to go by  
 3551-1473 3739 1325 2596 4383-1473  
**νόμοις αυτού οις έδωκε κατά πρόσωπον ημών**  
 his laws, the ones which he executed before our face  
 1722 5495 3588 1401-1473 3588 4396 2532  
**εν χειρσι των δούλων αυτού των προφητών 9:11 και**  
 by the hands of his servants the prophets. And  
 3956 \* 3845 3588 3551-1473 2532 1578 3588  
**πας Ισραήλ παρέβησαν τον νόμον σου και εξέκλιναν του**  
 all Israel violated your law, and turned aside

8:22 †CP υποκατωθεν – from beneath.

3361 191 3588 5456-1473 2532 1904 1909 1473 3588  
 μη ακούσαι της φωνής σου και επήλθεν εφ' ημάς η  
 to not hearken to your voice; and there came upon us the  
 2671 2532 3588 3727 3739 1722 3551  
 κατάρα και ο όρκος ο γεγραμμένος εν νόμω  
 curse, and the oath, the one having been written in the law  
 \* 1401 3588 2316 3754 264 1473  
 Μωσέως δούλου του θεού ότι ημάρομεν αυτό  
 of Moses the servant of God, for we sinned against him.  
 2532 2476 3588 3056-1473 3739 2980  
**9:12** και εστήσθη τους λόγους αυτού ος ελάλησεν  
 And he established his words which he spoke  
 1909 1473 2532 1909 3588 2923-1473 3588 2919  
 εφ' ημάς και επί τους κριτάς ημών οι έκριναν  
 against us, and against our judges, the ones judging  
 1473 1863 1909 1473 2556 3173 3634 3756  
 ημάς επάγαγεν εφ' ημάς κακά μεγάλα οια ου  
 us, to bring upon us [2 evils 1 great]; such as have not  
 1096 5270 3956 3588 3772 2596  
 γέγονεν υποκάτω παντός του ουρανού κατά  
 taken place underneath all of the heaven, according to  
 3588 1096 1722 \* 2531 1125  
 τα γεγόμενα εν Ιερουσαλήμ **9:13** καθώς γέγραπται  
 the things taking place in Jerusalem. As was written  
 1722 3588 3551 3956 3588 2556-3778 2064 1909  
 εν τω νόμω Μωσεί, πάντα τα κακά ταύτα ήλθεν εφ'  
 in the law of Moses, all these evils came upon  
 1473 2532 3756 1189 3588 4383 2962  
 ημάς και ουκ εδεήθημεν του προσώπου κυρίου  
 us. And we did not beseech the face of the LORD  
 3588 2316-1473 654 575 3588 93-1473 2532  
 του θεού ημών αποστρέψαι από των αδικιών ημών και  
 our God, to turn from our iniquities, and  
 1473 4920 1722 3956 225 2532 1127  
 του συνιέναι εν πάση αληθεία **9:14** και εγρηγόρησε  
 to perceive in all truth. And [3 was vigilant  
 2962 3588 2316-1473 1909 3588 2549 2532 1863 1473  
 κύριος ο θεός ημών επί τη κακίαν και επήγαγεν αυτά  
 the LORD our God] against the evil, and brought them  
 1909 1473 3754 1342 2962 3588 2316-1473 1909 3956  
 εφ' ημάς ότι δικαίος κύριος ο θεός ημών επί πάσαν  
 upon us. For [3 is just the LORD our God] in all  
 3588 4162-1473 3739 4160 2532 3756-1522  
 την ποιήσιν αυτού ην εποίησε και ουκ εισηκούσαμεν  
 his doing which he did. And we hearkened not to  
 3588 5456-1473 2532 3568 2962 3588 2316-1473 3739  
 της φωνής αυτού **9:15** και νυν κύριε ο θεός ημών ος  
 his voice. And now, O LORD our God, who  
 1806 3588 2992-1473 1537 1093 \* 1722 5495  
 εξήγαγες τον λαόν σου εκ γης Αιγύπτου εν χειρί  
 led your people from the land of Egypt by [2 hand  
 2900 2532 4160 4572 3686 5613 3588 2250-3778  
 κραταιά και εποίησας σεαυτώ όνομα ως η ημέρα αυτή  
 a fortified], and you made for yourself a name as it is this day –  
 264 457.1 91 2962 1722  
 ημάρομεν ημάρτησαμεν ηδικήσαμεν **9:16** κύριε εν  
 we sinned, we acted lawlessly, we transgressed. O LORD, in  
 3956 1654-1473 654 1211 3588 2372-1473 2532  
 πάση ελεημοσύνη σου αποστραφήτω δη ο θυμός σου και  
 all your charity let turn indeed your rage, and  
 3588 3709-1473 575 3588 4172-1473 \* 3735  
 η οργή σου από της πόλεως σου Ιερουσαλήμ όρους  
 your anger from your city Jerusalem, [2 mountain  
 39-1473 3754 264 1722 3588 93-1473 2532  
 αγίου σου ότι ημάρομεν εν ταις αδικίαις ημών και  
 your holy]! For we sinned in our iniquities, and  
 3588 3962-1473 \* 2532 3588 2992-1473  
 των πατέρων ημών Ιερουσαλήμ και ο λαός σου  
 of the ones of our fathers. Jerusalem and your people  
 1519 3680 1096 1722 3956 3588 4033.1  
 εις ονειδισμόν εγένετο εν πάσι τοις περικύκλω  
 [2 for 3 scorn 1 became] among all the ones surrounding  
 1473  
 ημών  
 us.

**Daniel Pleads for God's Mercy**

**9:17** και νυν εισάκουσον κύριε ο θεός ημών της  
 And now, hearken O LORD our God, of the

4335 3588 1401-1473 2532 3588 1162-1473 2532  
 προσευχής του δούλου σου και των δεήσεων αυτού και  
 prayer of your servant and his supplications! And  
 2014 3588 4383-1473 1909 3588 37.1-1473  
 επιήσαντο το πρόσωπόν σου επί το αγιασμόν σου  
 let [2 appear 1 your face] upon your sanctified place,  
 3588 2048 1752 1473 2962 2827 3588  
 το έρημον ενεκέν σου κύριε **9:18** κλίνον ο  
 the deserted one, because of you O LORD! Lean, O  
 2316-1473 3588 3775-1473 2532 191 455 3588 3788-1473  
 θεός μου το ος σου και ακούσον ανοίξον τους οφθαλμούς σου  
 my God, your ear, and hearken! Open your eyes,  
 2532 1492 3588 854-1473 2532 3588 4172-1473 1909  
 και ιδε τον αφανισμόν ημών και της πόλεως σου εφ'  
 and behold our extinction! and of your city upon  
 3739 1941 3588 3686-1473 1909 1473 3754 3756 1909  
 ης επικέκληται το όνομά σου επ' αυτής ότι ουκ επί  
 which [2 is called 1 your name] upon it. For not upon  
 3588 1343-1473 1473 4495 3588 3628-1473  
 ταις δικαιοσύναις ημών ημείς ριπτούμεν τον οκτισμόν ημών  
 our righteousness we toss our compassion  
 1799 1473 235 1909 3588 3628 1473 3588 4183  
 ενόπιόν σου αλλ' επί τους οκτισμούς σου τους πολλούς  
 before you, but upon [3 compassions 1 your 2 great],  
 2962 1522 2962 2433 2962 4337  
 κύριε **9:19** εισάκουσον κύριε λάσθητι κύριε πρόσχε  
 O LORD. Hearken, O LORD! Atone, O LORD! Take heed,  
 2962 4160 2532 3361 5549 1752-1473 2962 3588  
 κύριε ποιήσον και μη χρονίσης ενεκέν σου κύριος ο  
 O LORD! Act, and do not delay for your sake, O LORD  
 2316-1473 3754 3588 3686-1473 1941 1909 3588 4172-1473  
 θεός μου ότι το όνομά σου επικέκληται επί την πόλιν σου  
 my God! For your name is called upon your city,  
 2532 1909 3588 2992-1473 2532 2089 1473 2980  
 και επί τον λαόν σου **9:20** και έτι μου λαλούντος  
 and upon your people. And yet during my speaking,  
 2532 4336 2532 1805.1 3588 266-1473 2532  
 και προσευχομένου και εξαγορεύοντος τας αμαρτίας μου και  
 and praying, and declaring openly my sins, and  
 3588 266 3588 2992-1473 \* 2532 4495 3588  
 τας αμαρτίας του λαού μου Ισραήλ και ριπτόντος του  
 the sins of my people Israel, and tossing  
 1656-1473 1726 2962 3588 2316-1473 4012 3588  
 ελεόν μου εναντίον κυρίου του θεού μου περί του  
 my desire for mercy before the LORD my God concerning the  
 3735 3588 39 3588 2316-1473 2532 2089 1473  
 όρους του αγίου του θεού μου **9:21** και έτι μου  
 [2 mountain 1 holy] of my God, and yet during my  
 2980 1722 3588 4335 2532 2400 435 \*  
 λαλούντος εν τη προσευχή και ιδού ανήρ Γαβριήλ  
 speaking in the prayer, that behold, the man Gabriel,  
 3739 1492 1722 3588 3706 1722 3588 746 4072 2532  
 ον είδον εν τη οράσει εν τη αρχή πετόμενος και  
 whom I beheld in the vision at the beginning flying, and  
 680 1473 5616 5610 2378 2073.1 2532  
 ήλατό μου ωσει ώραν θυσίας εσπερινής **9:22** και  
 he touched me about the hour [2 sacrifice 1 of the evening]. And  
 4907.3 1473 2532 2980 3326 1473 2532 2036  
 συνέτισέ με και ελάλησε μετ' εμού και είπε  
 he brought understanding to me, and spoke with me, and said,  
 \* 3568 1831 4822 1473 4907  
 Δανιήλ νυν εξήλθον συμβιβάσαι σε σύσεσιν  
 O Daniel, now I came forth to instruct you for understanding.

**The Seventy Periods of Seven**

**9:23** εν αρχή της δεήσεώς σου εξήλθεν  
 In the beginning of your supplication [3 went forth  
 3588 3056 2532 1473 2064 3588 312 1473 3754 435  
 ο λόγος και εγώ ήλθον του αναγγειλάι σοι ότι ανήρ  
 the 2 word], and I came to announce to you; for [2 a man  
 1939 1510.2.2-1473 2532 1770.1 1722 3588 4487 2532  
 επιθυμών ει συ και εννοήθητι εν τω ρήματι και  
 3 desired 1 you are]. And now reflect in the matter, and  
 4920 1722 3588 3701 1440 1439.1  
 σίνες εν τη οπτασία **9:24** εβδομήκοντα εβδομάδες  
 perceive in the apparition! Seventy periods of seven  
 4932 1909 3588 2992-1473 2532 1909 3588  
 συνετεμήθησαν επί τον λαόν σου και επί την  
 were rendered concise upon your people, and upon the  
 4172 3588 39 3588 4931 266 2532 3588  
 πόλιν την αγίαν του συνετελεσθήναι αμαρτίαν και του  
 [2 city 1 holy], to finish off sin, and

9:13 †CP αποστηναι – to separate.

4972 266 2532 524.1 3588 458 2532  
**σφραγίσαι** **αμαρτίας** και **απαλείψαι** τας **ανομίας** και  
 to set a seal upon sins, and to wipe out the lawless deeds, and  
 3588 1837.2 93 2532 3588 71 1343  
**του** **εξιλάσασθαι** **αδικίας** και **του** **αγαγείν** **δικαιοσύνην**  
 to atone for iniquities, and to bring [2]righteousness  
 166 2532 3588 4972 3706 2532 4394 2532  
**αίωνων** και **του** **σφραγίσαι** **όρασιν** και **προφητείαν** και  
 [eternal], and to set a seal upon vision and prophecy, and  
 3588 5548 39 39 2532 1097 2532  
**του** **χρισίαι** **αγιων** **αγιων** **9:25** και **γνώση** και  
 to anoint the holy of holies. And you shall know and  
 4920 575 1841 3056 3588 611 2532  
**συνήρσεις** **από** **εξόδου** **λόγου** **του** **αποκριθήναι** και  
 perceive, from the delivery of the word to respond and  
 3588 3618 \* 2193 5547 2233  
**του** **οικοδομήσαι** **Ιερουσαλημ** **έως** **χριστού** **ηγουμένου**  
 to build Jerusalem until the anointed one leading –  
 1439.1 2033 2532 1439.1 1835.1  
**εβδομάδες** **επτά** και **εβδομάδες** **εξηκονταδύο**  
 [2]periods of seven [seven], and [2]periods of seven [sixty-two].  
 3825 3618 4113 2532 5038 1722 4730  
**πάλιν** **οικοδομηθήσεται** **πλατεία** και **τείχος** **εν** **στεροχωρία**  
 Again [4]shall be built [the square and wall] in straits  
 3588 5550 2532 3326 3588 1439.1 3588  
**των** **χρόνων** **9:26** και **μετά** τας **εβδομάδας** τας  
 of the times. And after the [2]periods of seven  
 1835.1 1842 5545 2532  
**εξηκονταδύο** **εξολοθρευθήσεται** **χρίσμα** και  
 [sixty-two], [4]shall be utterly destroyed [the anointing], and  
 2917 3756-1510.2.3 1722 1473 3588-1161 4172 2532 3588 39  
**κριμα** **ουκ** **έστιν** **εν** **αυτώ** **την** **δε** **πόλιν** και **το** **αγιον**  
 judgment is no longer in it. And the city, and the holy place  
 1311 4862 3588 2233 3588 2064 2532  
**διαφθερεί** **συν** **τω** **ηγουμένω** **τω** **ερχομένω** και  
 he shall corrupt with the one taking the lead, the one coming, and  
 1581 5613 1722 2627 2532 2193 5056  
**εκκοπήσονται** **ως** **εν** **κατακλυσμώ** και **έως** **τέλους**  
 they shall be cut off as in a flood, and [3]until [4]the end  
 4171 4932 5010 854  
**πυλέμον** **συντετημένον** **τάξει** **αφανισμοίς**  
 of war [being terminated] [he shall order] [in extinctions].  
 2532 1412 1242 4183 1439.1  
**9:27** και **δυναμώσει** **διαθήκην** **πολλοίς** **εβδομάς**  
 And he shall strengthen covenant with many [2]period of sevens  
 1520 2532 1722 3588 2255 3588 1439.1 142  
**μία** και **εν** **τω** **ημισει** **της** **εβδομάδος** **†αρθήσεται**  
 [one]; and in the half of the period of seven shall be lifted away  
 2378 2532 4700.2 2532 1909 3588 2413 946  
**θυσία** και **σπουδή** και **επί** **το** **ιερόν** **βδέλυγμα**  
 sacrifice and libation offering, and upon the temple an abomination  
 3588 2050 1510.8.3 2532 2193 3588 4930 2540  
**των** **ερημώσεων** **έσται** και **έως** **της** **συντελειας** **καιρου**  
 of the desolations will be; and until the completion of time,  
 4930 1325 1909 3588 2050  
**συντέλεια** **δοθήσεται** **επί** **την** **ερημωσιν**  
 completion shall be given unto the desolation.

CHAPTER 10

Daniel's Vision of the Last Days

1722 2094 5154 \* 935 \*  
**10:1** **εν** **έτει** **τρίτω** **Κύρου** **βασιλέως** **Περσών**  
 In [2]year [the third] of Cyrus, king of the Persians,  
 3056 601 3588 \* 3739 3588 3686  
**λόγος** **απεκαλύφθη** **τω** **Δανιήλ** **ου** **το** **όνομα**  
 the word was uncovered to Daniel (of whom the name  
 1941 \* 2532 228 3588 3056 2532  
**επεκλήθη** **Βαλτάσαρ** και **αληθινός** **ο** **λόγος** και  
 was called Belteshazzar) and [3]is true [the 2]word]. And  
 1411 3173 2532 4907 1325 1473 1722  
**δύναμις** **μεγάλη** και **σύνεσις** **εδόθη** **αυτώ** **εν**  
 [2]ability [great] and understanding was given to him in  
 3588 3701 1722 1473 2250-1565 1473 \*  
**τη** **οπτασία** **10:2** **εν** **ταις** **ημέραις** **εκείναις** **εγώ** **Δανιήλ**  
 the apparition. In those days, I Daniel  
 1510.7.1 3996 5140 1439.1 2250 740  
**ημην** **πενθών** **τρεις** **εβδομάδας** **ημερών** **10:3** **άρτον**  
 was mourning three periods of seven of days. [2]bread

9:27 †See Bos for variants.

1939 3756-2068 2532 2907 2532 3631 3756 1525  
**επιθυμιών** **ουκ** **έφαγον** και **κρέας** και **οίους** **ουκ** **εισήλθεν**  
 [Of desirable] I ate not, and meat and wine did not go  
 1519 3588 4750-1473 2532 217.6 3756 218 2193  
**εις** **το** **στόμα** **μου** και **άλειμμα** **ουκ** **ηλειψάμην** **έως**  
 into my mouth, and an anointing I did not anoint with until  
 4138.1 5140 1439.1 2250 1722  
**πληρώσεως** **τρώων** **εβδομάδων** **ημερών** **10:4** **εν**  
 the fullness of the three period of sevens of days. On the  
 2250 1501.10 5067 3588 3376 3588 4413 2532  
**ημέρα** **εικοστή** **τετάρτη** **του** **μήνου** **του** **πρώτου** και  
 [3]day [twenty and fourth] of the [2]month [first], and  
 1473 1510.7.1 2192 3588 4215 3588 3173 1473 1510.2.3  
**εγώ** **ήμην** **εχόμενος** **του** **ποταμού** **του** **μεγάλου** **αυτός** **έστι**  
 I was next to the [2]river [great] – it is  
 \* 2532 142 3588 3788-1473 2532 1492  
**†Τύγρις** **10:5** και **ήρα** **τους** **οφθαλμούς** **μου** και **ίδον**  
 the Tigris. And I lifted my eyes and looked.  
 2532 2400 435 1520 1746 897.1 2532 3588  
**και** **ιδού** **ανήρ** **εις** **ενδεδυμένος** **βαδδών** και **η**  
 And behold, a man, one being clothed with linen clothes, and  
 3751-1473 4024 1722 5553 2532 3588  
**οσφύς** **αυτού** **περιεζωσμένη** **εν** **χρυσίω** **Οφάξ** **10:6** και **το**  
 being girded in gold of Uphaz. And  
 4983-1473 5613 2292.1 2532 3588 4383-1473 5616  
**σώμα** **αυτού** **ως** **θαρσεις** και **το** **πρόσωπον** **αυτού** **ουσι**  
 his body was as Tharsis stone, and his face as  
 3706 796 2532 3588 3788-1473 5616 2985  
**όρασις** **αστραπής** και **οι** **οφθαλμοί** **αυτού** **ουσι** **λαμπάδες**  
 a sight of lightning, and his eyes as lamps  
 4442 2532 3588 1023-1473 2532 3588 4628-1473 5616  
**πυρός** και **οι** **βραχίονες** **αυτού** και **τα** **σκελή** **αυτού** **ουσι**  
 of fire, and his arms and his legs as  
 3706 5475 4744 2532 3588 5456 3588 3056-1473 5613  
**όρασις** **χαλκού** **στιλβοντος** και **η** **φωνή** **των** **λόγων** **αυτός** **ως**  
 the sight of brass shining, and the sound of his words as  
 5456 3793 2532 1492 1473 \* 3441  
**φωνή** **όχλου** **10:7** και **είδον** **εγώ** **Δανιήλ** **μόνος**  
 a sound of a multitude. And [4]beheld I [2]Daniel [3]alone]  
 3588 3701 2532 3588 435 3588 3326 1473 3756-1492  
**την** **οπτασίαν** και **οι** **άνδρες** **οι** **μετ'** **εμού** **ουκ** **είδον**  
 the apparition. And the men, the ones with me, beheld not  
 3588 3701 237.1 1611 3173 1968 1909  
**την** **οπτασίαν** **αλλ'** **η** **έκστασις** **μεγάλη** **επέπεσεν** **επ'**  
 the apparition, but [2]change of state [a great] fell upon  
 1473 2532 5343 1722 5401 2532 1473 5275  
**αυτούς** και **έφυγον** **εν** **φόβω** **10:8** και **εγώ** **υπελείφθην**  
 them, and they fled in fear. And I was left behind  
 3441 2532 1492 3588 3701 3588 3173-3778 2532  
**μόνος** και **είδον** **την** **οπτασίαν** **την** **μεγάλην** **ταύτην** και  
 alone. And I beheld [2]apparition [this great], and  
 3756 5275 1722 1473 2479 2532 3588 1391-1473  
**ουχ** **υπελείφθη** **εν** **εμοί** **ισχύς** και **η** **δόξα** **μου**  
 there was not left in me strength, and my glory  
 3344 1519 1312 2532 3756-2902 2479  
**μεστράφη** **†εις** **διαφθοράν** και **ουκ** **εκράτησα** **ισχύος**  
 converted into corruption, and I held no strength.  
 2532 191 3588 5456 3588 3056-1473 2532 1722 3588  
**10:9** και **ήκουσα** **την** **φωνήν** **των** **λόγων** **αυτού** και **εν** **τω**  
 And I heard the voice of his words. And in  
 191-1473 3588 5456 4487-1473 1510.7.1 2660  
**ακουσαί** **με** **την** **φωνήν** **ρημάτων** **αυτού** **ήμην** **κατανευγμένος**  
 my hearing the sound of his discourses, I was being vexed,  
 2532 3588 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2400  
**και** **το** **πρόσωπόν** **μου** **επί** **την** **γην** **10:10** και **ιδού**  
 and my face was upon the ground. And behold,  
 5495 680 1473 2532 1453 1473 1909 3588 1119-1473 2532  
**χειρ** **απτομένη** **μου** και **ηγειρέ** **με** **επί** **τα** **γόνατά** **μου** και  
 a hand was touching me, and raised me upon my knees and  
 5019 5495-1473 2532 2036 4314 1473 \* 435  
**ταρσούς** **χειρών** **μου** **10:11** και **είπε** **προς** **με** **Δανιήλ** **ανήρ**  
 palms of my hands. And he said to me, Daniel, man  
 1939 4920 1722 3588 3056 3739 1473 2980 4314 1473  
**επιθυμιών** **σύνες** **εν** **τοις** **λόγοις** **οις** **εγώ** **λαλώ** **προς** **σε**  
 desired; perceive by the words which I speak to you,

10:4 †See Bos for variants.

10:6 †See Bos for variants.

10:8 †CP εστραφη – was turned.

2532 2476 1909 3588 4714-1473 3754 3568 649 4314 1473  
 και στήθι ἐπὶ τῆ σάσει σου ὅτι νυν ἀπεστάλην πρὸς σε  
 and stand at your position! for now I am sent to you.  
 2532 1722 3588 2980-1473 4314 1473 3588 3056-3778 450  
 και ἐν τῷ λαλήσει αὐτὸν πρὸς με τοῦ λόγου τούτου ἀνέστην  
 And in his speaking to me this word, I rose up  
 1790 2532 2036 4314 1473 3361-5399 \* 3754 575  
 ἐντρομος 10:12 και εἶπε πρὸς με μη φόβου Δανιήλ ὅτι ἀπὸ  
 trembling. And he said to me, Fear not Daniel! for from  
 3588 2250 3588 4413 3739 1325 3588 2588-1473 3588  
 τῆς ἡμέρας τῆς πρώτης ἧς ἔδωκας τὴν καρδίαν σου τοῦ  
 the [2day 1first] of which you gave your heart  
 4920 2532 2539 1726 2962 3588 2316  
 συνιένα και κακωθήναι ἐναντίον κυρίου του θεου σου  
 to perceive, and to afflict yourself before the LORD your God,  
 191 3588 3056-1473 2532 1473 2064 1722 3588  
 ηκουσθησαν οι λογοι σου και ἐγὼ ἦλθον ἐν τῷ  
 [2were heard 1your words], and I came because of  
 3056-1473  
 λόγοις σου  
 your words.

## Michael

2532 3588 758 932 \* 2476  
 10:13 και ο ἄρχων βασιλείας Περσῶν εἰστήκει  
 And the ruler of the kingdom of the Persians stood  
 1828.2 1473 1501 2532 1520 2250 2532 2400  
 ἐξεναντίας μου εἰκοσι και μίαν ἡμέραν και ἰδοὺ  
 right opposite me twenty days and one day. And behold,  
 \* 1520 3588 758 3588 4413 2064 997  
 Μιχαὴλ εἰς τὸν ἀρχόντων τῶν πρώτων ἦλθε βοηθήσαι  
 Michael, one of the rulers of the ones foremost, came to help  
 1473 2532 1473-2641 1563 3326 3588 758 932  
 μοι και αὐτὸν κατέλιπον ἐκεῖ μετὰ του ἀρχοντος βασιλείας†  
 me; and I left him there with the ruler of the kingdom  
 \* 2532 2064 4907.3 1473  
 Περσῶν 10:14 και ἦλθον συνείσαί σε  
 of the Persians. And I came to bring understanding to you  
 3745 528 3588 2992-1473 1909 2078 3588 2250  
 ὅσα ἀπαντήσῃ τῷ λαῷ σου ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν  
 as much as shall meet your people in last of the days.  
 3754 2089 3588 3706 1519 2250 2532 1722 3588  
 ὅτι ἐτι ἡ ὄρασις εἰς ἡμέρας 10:15 και ἐν τῷ  
 For [3is still 1the 2vision] for days. And in  
 2980-1473 3326 1473 2596 3588 3056-3778  
 λαλήσει αὐτὸν μετ' ἐμοῦ κατὰ τοὺς λόγους τούτους  
 his speaking with me according to these words,  
 1325 3588 4383-1473 1909 3588 1093 2532 2660  
 ἔδωκα τὸ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν γῆν και κατενύγη  
 I put my face unto the ground, and was vexed.  
 2532 2400 5613 3669 5207 444 680 3588  
 10:16 και ἰδοὺ ὡς ὁμοίωσις υἱὸν ἀνθρώπου ἤψατο τῶν  
 And behold, as a likeness of a son of man touched  
 5491-1473 2532 455 3588 4750-1473 2532 2980 2532 2036  
 χεῖλέων μου και ἤνοιξα τὸ στόμα μου και ἐλάλησα και εἶπα  
 my lips, and I opened my mouth, and I spoke, and said  
 4314 3588 2476 1726 1473 2962 1722 3588 3701  
 πρὸς τον εστῶτα ἐναντίον ἐμοῦ κύριε ἐν τῇ ὀπτασίᾳ  
 to the one standing before me, O lord, at the apparition  
 1473 4762 3588 1787-1473 1722 1473 2532 3756-2192 2479  
 σου ἐστράφη τα ἐντὸς μου ἐν ἐμοὶ και οὐκ ἔσχον ἰσχύον  
 of you [2turned 1my within] in me, and I had not strength.  
 2532 4459 1410 3588 3816-1473 2962 2980  
 10:17 και πως δυνήσεται ὁ παῖς σου κύριε λαλήσαι  
 And how shall [2be able 1your servant], O lord, to speak  
 3326 3588 2962-1473 3778 2532 1473 575 3588 3568 3756  
 μετὰ του κυρίου μου τούτου και ἐγὼ ἀπὸ του νυν ου  
 after [2my lord 1this]? And I, from the present shall not  
 2476 1722 1473-2479 2532 4157-3756 5275  
 στήσεται ἐν ἐμοὶ ἰσχύς και προήσυχ ὑπελείφθη  
 stand with strength in me, and there is no breath left  
 1722 1473 2532 4369 2532 680 1473 5613  
 ἐν ἐμοὶ 10:18 και προσέθετο και ἤψατό μου ὡς  
 in me. And proceeded and touched me as it were  
 3706 444 2532 1765 1473 2532 2036  
 ὄρασις ἀνθρώπου και ἐνίσχυσέ με 10:19 και εἶπε  
 a vision of a man. And he strengthened me. And he said

10:13 †CP βασιλεως – king.

10:17 †CP δυνησομαι – fut. mid. ind. 1sg.

1473 3361-5399 435 1939 1515 1473 407 2532  
 μοι μη φοβου ἀνὴρ ἐπιθυμῶν εἰρήνη σοι ἀνδρίζου και  
 to me, Fear not, man desired! Peace to you, be manly and  
 2480 2532 1722 3588 2980-1473 3326 1473 2480  
 ἰσχυε και ἐν τῷ λαλήσει αὐτὸν μετ' ἐμοῦ ἰσχυσα  
 strong! And in his speaking with me, I strengthened,  
 2532 2036 2980 3588 2962-1473 3754 1765 1473  
 και εἶπα λαλεῖτω ὁ κύριός μου ὅτι ἐνίσχυσάς με  
 and I said, Speak, my lord! for you strengthened me.  
 2532 2036 1487 1492 2444 2064 4314 1473 2532 3568  
 10:20 και εἶπεν εἰ οἶδας ἵνατί ἦλθον πρὸς σε και νυν  
 And he said, Do you know why I came to you? And now,  
 1994 3588 4170 3326 3588 758 \*  
 ἐπιστρέφω του πολεμήσαι μετὰ του ἀρχοντος Περσῶν  
 I shall return to wage war with the ruler of the Persians.  
 2532 1473 1607 2532 3588 758 3588 \* 2064  
 και ἐγὼ ἐξεπορευόμην και ὁ ἀρχὼν των Ἑλλήνων ἦρχετο  
 And I coming forth, and the ruler of the Greeks came.  
 237.1 312 1473 3588 1778.1 1722  
 10:21 ἀλλ' ἡ ἀναγγελῶ σοι το ἐντεταγμένον ἐν  
 But I will announce to you the arranging in  
 1124 225 2532 3756-1510.2.3 1520 472 3326 1473  
 γραφῆ ἀληθείας και οὐκ ἔστιν εἰς ἀντεχόμενος μετ' ἐμοῦ  
 the writing of truth. And there is no one holding with me  
 4012 3778 237.1 \* 3588 758-1473  
 περὶ τούτων ἀλλ' ἡ Μιχαὴλ ὁ ἀρχὼν υἱὸν  
 concerning these things, except Michael your ruler.

## CHAPTER 11

## Persia and Greece

2532 1473 1722 2094 4413 2962.\* 2476 1519  
 11:1 και ἐγὼ ἐν ἐτει πρώτῳ Κυρου ἔστην εἰς  
 And I in [2year 1the first] of Cyrus stood for  
 2904 2532 2479 2532 3568 225 312  
 κρᾶτος και ἰσχύον 11:2 και νυν ἀλήθειαν ἀναγγεῶ  
 might and strength. And now [2truth 1I shall announce]  
 1473 2400 2089 5140 935 450 1722 3588  
 σοι ἰδοὺ ἐτι τρεῖς βασιλεῖς ἀναστήσονται ἐν τῇ  
 to you, Behold, still three kings shall arise in  
 \* 2532 3588 5067 4147 4149 3173  
 Περσιδι και ὁ τέταρτος πλουτήσει πλούτον μέγαν  
 Persia; and the fourth shall be rich [2riches 1in great],  
 3844 3956 2532 3326 3588 2902-1473 3588  
 παρὰ πάντας και μετὰ το κρατήσαι αὐτὸν του  
 more than all. And after his prevailing  
 4149-1473 1881 3956 932  
 πλούτου αὐτοῦ ἐπαναστήσεται πάσαις βασιλείαις  
 by his riches, he shall rise up against all the kingdoms  
 \* 2532 450 935 1415 2532  
 Ἑλλήνων 11:3 και ἀναστήσεται βασιλεὺς δυνατός και  
 of the Greeks. And [3shall rise up 2king 1a mighty], and  
 2961 2955.1 4183 2532 4160 2596  
 κυρεῖσει κυρίας πολλῆς και ποιήσει κατὰ  
 he shall lord over [2dominion 1a great], and he shall do according to  
 3588 2307-1473 2532 5613 302 2476 3588  
 το θέλημα αὐτοῦ 11:4 και ὡς ἀν στή η  
 his will. And when ever [2should stand  
 932-1473 4937 2532 1244 1519 3588  
 βασιλεία αὐτοῦ συντριβήσεται και διαιρεθήσεται εἰς τοὺς  
 [his kingdom], it shall be broken, and shall be divided into the  
 5064 417 3588 3772 2532 3756 1519 3588 2078-1473  
 τέσσαρας ἀνέμους του οὐρανοῦ και οὐκ εἰς τα ἐσχάτα αὐτοῦ  
 four winds of the heaven; and not unto his latter end,  
 3761 2596 3588 2955.1-1473 3739 2961 3754  
 οὐδὲ κατὰ τὴν κυρείαν αὐτοῦ ἠν ἐκυρίευσεν ὅτι  
 nor according to his dominion which he lorded over. For  
 1620.2 3588 932 1473 2532 2087 1623  
 ἐκτιλήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ και ἐτέροις ἐκτός  
 [3was plucked up 2kingdom 1his], and to others outside  
 3778 1325  
 τούτων δοθήσεται  
 of these it shall be given.

## The Kings of the North and South

2532 1765 3588 935 3588 3558  
 11:5 και ἐνίσχύσει ὁ βασιλεὺς του νότου  
 And [5grew in strength 1the 2king 3of the 4south];

10:19 †or Lord.

2532 1520 3588 758-1473 1765 1909 1473 2532  
**και εις των αρχόντων αυτού εισιχθῶσι** ἐπ' αὐτόν και  
 and one of his rulers shall grow in strength over him, and  
 2961 2955.1 4183 1909 1849-1473 2532  
**κυριεύσει κυρείαν πολλήν ἐπ' ἐξουσίας αὐτοῦ** 11:6 και  
 shall lord over [2]dominion 1a great] by his authority. And  
 3326 3588 2094-1473 4830.3 2532 2364  
**μετὰ τὰ ἔτη αὐτοῦ συμμυγήσονται** και θυγάτηρ  
 after his years they shall be mixed together; and the daughter  
 935 3588 3558 1525 4314 935 3588 1005  
**βασιλέως του νότου εισελεύσεται προς βασιλέα του βορρά**  
 of the king of the south shall enter in to the king of the north  
 3588 4160 4916.5 3326 3588 2532 3756 2902  
**του ποιήσας συνθήκας μετ' αὐτοῦ και ου κρατήσει**  
 to make treaties with him. And she shall not hold  
 2479 1023 2532 3756 2476 3588 4690-1473  
**ισχύος βραχίονος και ου στήσεται το σπέρμα αὐτοῦ**  
 strength of arm; and [2]shall not stand 1his seed],  
 2532 3860-1473 2532 3588 5342 1473 2532 3588  
**και παραδοθήσεται αὐτή και οι φέροντες αὐτήν και η**  
 and she shall be delivered up, and the ones bringing her, and the  
 3494.1 2532 3588 2729 1473 1722 3588 2540  
**νεαρίς και ο κατισχύων αὐτήν εν τοις καιροῖς**  
 young woman, and the one strengthening her in the times,  
 2532 450 1537 3588 438 3588 4491-1473  
**11:7 και αναστήσεται εκ του άνθους της ρίζης αὐτῆς**  
 And one shall rise up from out of the flower of her root  
 1909 3588 2091-1473 2532 2240 4314 3588 1411  
**ἐπὶ της ετοιμασίας αὐτοῦ και ἔξει προς την δύναμιν**  
 unto his preparation; and he shall come against the force,  
 2532 1525 1519 3588 5288.2 3588 935 3588  
**και εισελεύσεται εις τα υποστηρίγματα του βασιλέως του**  
 and shall enter unto the supporters of the king  
 1005 2532 4160 1722 1473 2532 2729 2532 1065  
**βορρά και ποιήσει εν αυτοῖς και κατισχύσει** 11:8 και γε  
 north, and shall deal with them, and shall prevail. And indeed  
 3588 2316-1473 3326 3588 5560.8-1473 3956 4632  
**τους θεούς αὐτῶν μετὰ των χανεντῶν αὐτῶν παν σκεῦος**  
 their gods with their molten images, and every [2]item  
 1938.1 1473 694 2532 5553 3326 161  
**ἐπιθυμητῶν αὐτῶν ἀργυρίου και χρυσίου μετὰ αιμαλωσίας**  
 [desirable] of theirs of silver and of gold, with the captivity,  
 5342 1519 \* 2532 1473 2476 5228 935  
**οἷσει εις Αἴγυπτον και αὐτός στήσεται υπέρ βασιλέα**  
 he shall bring into Egypt. And he shall stand over the king  
 1473 1005 2532 1525 1519 3588 932 3588  
**του βορρά** 11:9 και εισελεύσεται εις την βασιλειαν του  
 of the north. And he shall enter into the kingdom of the  
 935 3588 3558 2532 390 1519 3588 1093-1473  
**βασιλέως του νότου και αναστρέψει εις την γην αὐτοῦ**  
 king of the south, and shall return unto his land.  
 2532 3588 5207 4863 3793 1411  
**11:10 και οι υιοι αὐτοῦ συναθροῦσιν ὄχλον δυνάμεων**  
 And his sons shall gather a multitude [2]forces  
 4183 2532 2064 2064 2532 2626 2532  
**πολλῶν και ελευσεται ἔρχόμενος και κατακλύζων και**  
 [of many]. And [2]shall come 1one coming], even inundating, and  
 3928 2532 2523 2532 4850.3  
**παρελεύσεται και καθίεται και συμπροσπλακήσεται**  
 shall go by. And he shall settle, and shall grapple together  
 2193 3588 2479-1473 2532 64.1 3588  
**έως της ισχύος αὐτοῦ** 11:11 και αγριανθήσεται ο  
 unto his strength. And [2]shall be wild 1the  
 935 3588 3558 2532 1831 2532 4170  
**βασιλέως του νότου και εξελεύσεται και πολεμήσει**  
 2king 3of the 4south], and shall come forth and wage war  
 3326 3588 935 3588 1005 2532 2476  
**μετὰ του βασιλέως του βορρά και στήσει**  
 with the king of the north. And he shall establish  
 3793 4183 2532 3860 3793  
**ὄχλον πολὺν και παραδοθήσεται ὄχλος**  
 [2]multitude 1a great]; but there shall be delivered up a multitude  
 1722 5495-1473 2532 2983 3588 3793 2532  
**εν χειρὶ αὐτοῦ** 11:12 και λήψεται τον ὄχλον και  
 in his hand. And he shall take the multitude, and  
 5312 3588 2588-1473 2532 2598  
**υψοθήσεται η καρδία αὐτοῦ και καταβαλεῖ**  
 [2]shall be exalted 1his heart]; and he shall throw down  
 3461 2532 3756-2729 2532 1994 3588  
**μυριάδας και ου κατισχύσει** 11:13 και επιστρέψει ο  
 myriads, and he shall not prevail. And [2]shall return 1the

11:10 †CP εισελεύσεται – shall enter.

935 3588 1005 2532 71 3793 4183  
**βασιλέως του βορρά και ἄξει ὄχλον πολὺν**  
 2king 3of the 4north], and shall lead [2]multitude 1a great]  
 5228 3588 4387 2532 1519 3588 5056 3588 2540  
**υπέρ τον πρότερον και εις το τέλος των καιρῶν**  
 more than the former. And in the end of the times  
 1904 1528.2 1722 1411 3173 2532 1722  
**επελεύσεται εισοδία εν δυνάμει μεγάλη και εν**  
 he shall come upon an entrance in [2]power 1great], and in  
 5223 4183 2532 1722 3588 2540-1565 4183  
**υπάρξει πολλή** 11:14 και εν τοις καιροῖς ἐκεῖνος πολλοί  
 [2]substance 1much]. And in those times many  
 1881 1909 935 3588 3558 2532 3588 5207 3588  
**επαναστήσονται ἐπὶ βασιλέα του νότου και οι υιοι των**  
 shall rise up against the king of the south. And the sons of the  
 3061 3588 2992-1473 1869 3588 2476  
**λοιμῶν του λαοῦ σου επαρθήσονται τον στήσαι**  
 pestilent ones of your people shall be lifted up to establish  
 3706 2532 770 2532 1525  
**ὄρασιν και ασθενήσουσι** 11:15 και εισελεύσεται  
 the vision; and they shall weaken. And [4]shall enter  
 935 3588 1005 2532 1632 4378.1 2532  
**βασιλέως του βορρά και εκχειρίσει πρόσχωμα και**  
 1the king 2of the 3north], and shall discharge a mound, and  
 4815 4172 3793.1 2532 3588 1023 3588  
**συλλήψεται πόλεις οχυράς και οι βραχίονες του**  
 shall seize [2]cities 1fortified]. And the arms of the  
 935 3588 3558 3756 2476 2532 450  
**βασιλέως του νότου ου στήσονται και αναστήσονται**  
 king of the south shall not stand, and [2]shall rise up  
 3588 1588-1473 2532 3756 1510.8.3 2479 3588  
**οι εκλεκτοί αὐτοῦ και ουκ ἔσται ισχύς του**  
 1his chosen ones], and there will not be strength  
 2476 2532 4160 3588 1531  
**στήσαι** 11:16 και ποιήσει ο εισπορευόμενος  
 to stand. And [3]shall do 1the one 2entering]  
 4314 1473 2596 3588 2307-1473 2532 3756-1510.2.3  
**προς αὐτόν κατά το θέλημα αὐτοῦ και ουκ ἔστιν**  
 to him according to his will, and there is not  
 2476 2596 4383-1473 2532 2476 1722  
**εστῶς κατά πρόσωπον αὐτοῦ και στήσεται εν**  
 one standing against his face. And he shall stand in  
 3588 1093 3588 4521.1 2532 4931  
**τη γη του σαβειτ και συντελεσθήσεται εν τη**  
 of glory, and it shall be finished off entirely by  
 5495-1473 2532 5021 3588 4383-1473  
**χειρὶ αὐτοῦ** 11:17 και τάξει το πρόσωπον αὐτοῦ  
 his hand. And he shall arrange his face  
 1525 1722 2479 3956 3588 932-1473 2532  
**εισελθῆεν εν ισχύϊ πάσης της βασιλείας αὐτοῦ**  
 to enter in the strength of all his kingdom, and  
 2117 3956 3326 1473 4160 2532 2364  
**ευθεία πάντα μετ' αὐτοῦ ποιήσει και θυγάτερα**  
 [2]upright 1all] with him; thus he shall do. And the daughter  
 3588 1135 1325 1473 3588 1311 1473 2532  
**των γυναικῶν δώσει αὐτῷ του διαφθεῖραι αὐτήν και**  
 of women he will give unto him to corrupt her. But  
 3766.2 3887 2532 3756 1473 1510.8.3  
**ου μη παραμείνη και ουκ αὐτῷ ἔσται**  
 in no way shall she remain, and [2]not 4to him 1she will 3be].  
 11:18 και επιστρέψει το πρόσωπον αὐτοῦ εις τας  
 And he shall turn his face unto the  
 3520 2532 4815 4183 2532 2664  
**νήσους και συλλήψεται πολλὰς και καταπαύσει**  
 islands, and shall seize many. And he will cause [2]to cease  
 758 3680-1473 4133 3588 3680-1473  
**ἀρχοντας ονειδισμού αὐτῶν† πλην ο ονειδισμός αὐτοῦ**  
 1rulers] their scorning, only his scorning  
 1994 1473 2532 1994 3588 4383-1473  
**επιστρέψει αὐτῷ** 11:19 και επιστρέψει το πρόσωπον αὐτοῦ  
 shall return to him. And he shall turn his face  
 1519 3588 2479 3588 1093-1473 2532 770 2532  
**εις την ισχύν της γης αὐτοῦ και ασθενήσει και**  
 unto the strength of his land. And he shall weaken, and  
 4098 2532 3756 2147 2532 450  
**πσεύεται και ουκ ευρεθήσεται** 11:20 και αναστήσεται  
 shall fall, and shall not be found. And shall rise up

11:16 †See Bos for variants.

11:18 †See Bos for variants.

1537 3588 4491-1473 5452.1 932 1909 3588  
**εκ** της ρίζης αυτού φυτὸν βασιλείας ἐπὶ τῆν  
 from out of his root a plant of a kingdom, unto  
 2091-1473 3849.1 4238 1391 932  
**ετοιμασίαν** αὐτοῦ **παραβιάζων** πρᾶξασιν δόξαν βασιλείας  
 his preparation, casting aside, exacting glory of the kingdom.  
 2532 1722 3588 2250-1565 4937 2532 3756  
**καὶ ἐν ταῖς** ἡμέραις ἐκεῖναις **συντριβήσεται** καὶ **οὐκ**  
 And in those days he shall be broken, and not  
 1722 4383 3761 1722 4171 2476  
**ἐν** προσώπῳ οὐδέ ἐν πολέμῳ **11:21** **στήσεται**  
 in faces†, nor in war. One shall stand  
 1909 3588 2091-1473 1847  
**ἐπὶ τῆν** ετοιμασίαν αὐτοῦ, **ἐξουδενωθῆ**  
 upon his preparation, who was treated with contempt,  
 2532 3756 1325 1909 1473 1391 932  
**καὶ οὐκ** ἔδοκαν ἐπ' αὐτὸν δόξαν βασιλείας  
 and they did not give unto him glory of the kingdom.  
 2532 2240 1722 2112.2 2532 2729  
**καὶ ἥξει** ἐν εὐθηνίᾳ καὶ **κατισχύσει**  
 And he shall come in prosperity, and he shall prevail over  
 932 1722 3643.2 2532 1023 3588  
**βασιλείας** ἐν ολισθήμασι **11:22** καὶ **βραχίονες** του  
 a kingdom by a slip. And the arms of the one  
 2626 2626 575 4383-1473 2532  
**κατακλύζοντος** κατακλυσθήσονται ἀπὸ **προσώπου** αὐτοῦ καὶ  
 inundating shall be flooded from his face, and  
 4937 2532 2233 1242  
**συντριβήσονται** καὶ **ἡγούμενος** **διαθήκης**  
 they shall be broken; even the one taking the lead of the covenant.  
 2532 575 3588 4874.1 4314 1473 4160  
**11:23** καὶ ἀπὸ τῶν **συναμιξεῶν** πρὸς αὐτὸν **ποιήσει**  
 And because of the interminglings with him he shall deal  
 1388 2532 305 2532 5244.2  
**δόλον** καὶ **αναβήσεται** καὶ **υπερισχύσει**  
 in treachery. And he shall ascend, and shall excel in strength over  
 1473 1722 3641 1484 2532 1722 2112.2 2532 1722  
**αὐτοῦ ἐν** ολίγῳ ἔθνῳ **11:24** καὶ ἐν εὐθηνίᾳ καὶ ἐν  
 him by a little nation. And in prosperity and in  
 4104.2 5561 2240 2532 4160 3739 3756-4160  
**πλοῖσι** † **χώραις** ἥξει καὶ **ποιήσει** αὐ **οὐκ ἐποίησαν**  
 plentiful places he shall come; and he shall do what [2]did not do  
 3588 3962-1473 2532 3588 3962 3588 3962-1473  
**οἱ** πατέρες αὐτοῦ καὶ οἱ πατέρες τῶν πατέρων αὐτοῦ  
 his fathers], and the fathers of his fathers.  
 4307.2 2532 4661 2532 5223 1473 1287  
**προνομὴν** καὶ **σκύλα** καὶ **ὑπαρξιν** αὐτοῖς **διασκορπιεῖ**  
 Plunder, and spoils, and substance, [2]to them he will disperse].  
 2532 1909 \* 3049 3053-1473 2193  
**καὶ ἐπ'** Αἴγυπτον **λογιεῖται** **λογισμοὺς** αὐτοῦ **ἕως**  
 And against Egypt he will devise his devices for  
 2540 2532 1825 3588 2479-1473 2532  
**καιροῦ** **11:25** καὶ **ἐξεγερθήσεται** ἡ **ισχύς** αὐτοῦ καὶ  
 a time. And [2]shall be awakened his strength], and  
 3588 2588-1473 1909 935 3588 3558 1722 1411  
**ἡ** καρδία αὐτοῦ ἐπὶ **βασιλείᾳ** του **νότου ἐν** **δυνάμει**  
 his heart against the king of the south with [2]force  
 3173 2532 3588 935 3588 3558 4882.1  
**μεγάλῃ** καὶ ο **βασιλεὺς** του **νότου** **συνάψει**  
 a great]; and the king of the south shall join together in  
 4171 2532 1722 1411 3173 2532 2478 4970  
**πόλεμον** καὶ ἐν **δυνάμει** **μεγάλῃ** καὶ **ισχυρὰ** **σφόδρα**  
 war, and in [2]power a great], even in strength exceedingly.  
 2532 3756 2476 3754 3049 1909 1473  
**καὶ οὐ** **στήσονται** ὅτι **λογιούνται** ἐπ' αὐτὸν  
 And he shall not stand, for they shall devise [2]against him  
 3053 2532 2068 3588 1163 1473  
**λογισμοὺς** **11:26** καὶ **φάγονται** **τὰ** **δέοντα** αὐτοῦ  
 devices]. And they shall eat the things necessary of his,  
 2532 4937 1473 2532 1411 2647 2532  
**καὶ** **συντρίβουσιν** αὐτὸν καὶ **δυνάμεις** **καταλύσει** † καὶ  
 and they shall break him, and forces shall break up, and  
 4098 5134.1 4183 2532 297 3588  
**πέσονται** **τραυματία** **πολλοί** **11:27** καὶ **ἀμφότεροί** οἱ  
 [3]shall fall 2slain many]. And both the

11:20 †i.e. visage.

11:24 †CP **πλειοισι** – numerous.

11:26 †Six. **κατακλύσει** – shall flood.

935 3588 2588-1473 1519 4189 2532 1909 5132  
**βασιλεῖς** αὶ **καρδία** αὐτῶν **εἰς** **πονηρίαν** καὶ ἐπὶ **τραπέζῃ**  
 kings – their hearts are for wickedness, and at [2]table  
 1520 5571 2980 2532 3756 2720  
**μία** **ψευδῆ** **λαλήσουσι** καὶ **οὐ** **κατευθυεῖ**  
 one 4lies 3they shall speak], and it shall not straighten out,  
 3754 4009 1519 2540 2532 1994 1519 3588  
**ὅτι** **πέρας** **εἰς** **καιρὸν** **11:28** καὶ **ἐπιστρέψει** **εἰς** **τῆν**  
 for the end is for a time. And he shall return unto  
 1093-1473 1722 5223 4183 2532 3588 2588-1473 1909  
**γῆν** αὐτοῦ ἐν **υπάρξει** **πολλῇ** καὶ ἡ **καρδία** αὐτοῦ ἐπὶ  
 his land with [2]substance 1much], and his heart against  
 1242 39 2532 4160 2532 1994 1519 3588  
**διαθήκην** **αγίαν** καὶ **ποιήσει** καὶ **ἐπιστρέψει** **εἰς** **τῆν**  
 [2]covenant 1holy]. And he shall act, and he shall return unto  
 1093-1473 1519 3588 2540 1994 2532 2240  
**γῆν** αὐτοῦ **11:29** **εἰς** **τον** **καιρὸν** **ἐπιστρέψει** καὶ **ἥξει**  
 his land. In the time he shall return, and he shall come  
 1722 3588 3558 2532 3756-1510.8.3 5613 3588 4413 2532 3588 2078  
**ἐν** τῷ **νότῳ** καὶ **οὐκ** **ἔσται** **ὡς** ἡ **πρῶτη** καὶ ἡ **εσχάτη**  
 in the south, and it will not be as the first and the last.  
 2532 1525 1722 1473 2532 3588 1607  
**11:30** καὶ **εἰσελεύσονται** ἐν αὐτῷ καὶ οἱ **ἐκπορευόμενοι**  
 And they shall enter in it, even the ones coming forth,  
 \* 2532 5013 2532 1994 2532  
**Κίτιοι** καὶ **ταπεινωθήσεται** καὶ **ἐπιστρέψει** καὶ  
 the Chittim. And he shall be humbled, and he shall return, and  
 2373 1909 1242 39 2532 4160 2532  
**θυμωθήσεται** ἐπὶ **διαθήκην** **αγίαν** καὶ **ποιήσει** καὶ  
 he shall be enraged against [2]covenant 1holy]; and he shall act, and  
 1994 2532 4920 1909 3588 2641  
**ἐπιστρέψει** καὶ **συνήσει** † ἐπὶ **τοὺς** **καταλιπόντας**  
 he shall return, and he shall perceive with the ones forsaking  
 1242 39  
**διαθήκην** **αγίαν**  
 [2]covenant 1holy].

### The Sanctuary of the Might Profaned

2532 1023 1537 1473 450  
**11:31** καὶ **βραχίονες** **ἐξ** αὐτοῦ **ἀναστήσονται**  
 And [3]arms 1from 2him] shall rise up,  
 2532 953 3588 37.1 3588 1412.1 2532  
**καὶ** **βεβηλώσουσι** **τὸ** **αγίασμα** **τῆς** **δυναστείας** καὶ  
 and shall profane the sanctuary of the might. And  
 3179 3588 1734.1 2532  
**μεταστήσουσι** **τὸν** **ἐνδέλεχισμὸν** καὶ **δοῶσουσι**  
 they shall change over the perpetual sacrifice, and shall offer  
 946 853 2532 3588  
**βδέλυγμα** **ἠφανισμένον** **11:32** καὶ οἱ  
 [2]abomination 1an obliterating]. And the ones  
 457.1 1242 1863 1722 3643.2  
**ἀνομούντες** **διαθήκην** **επάξουσιν** ἐν **ολισθήμασι**  
 acting lawlessly [2]a covenant 1shall bring upon] by a slip.  
 2532 2992 1097 2316-1473 2729 2532  
**καὶ** **λαὸς** **γινώσκοντες** **θεὸν** αὐτοῦ **κατισχύσουσι** καὶ  
 And a people knowing his God† shall grow strong, and  
 4160 2532 3588 4908 3588 2992 4920  
**ποιήσουσι** **11:33** καὶ οἱ **συνετοί** του **λαοῦ** **συνήσουσιν**  
 shall act. And the discerning of the people shall perceive  
 1519 4183 2532 770 1722 4501 2532  
**εἰς** **πολλὰ** καὶ **ασθενήσουσιν** ἐν **ρομφαίᾳ** καὶ  
 in many things, and they shall be weak by the broadsword, and  
 1722 5395 2532 1722 161 2532 1722 1282.2 2250  
**ἐν** **φλογί** καὶ ἐν **αιχμαλωσίᾳ** καὶ ἐν **διαρπαγῇ** **ἡμερῶν**  
 by flame, and by captivity, and by ravaging of days.  
 2532 1722 3588 770 1473 997  
**11:34** καὶ ἐν τῷ **ασθενῆσαι** αὐτοῦς **βοηθήσονται**  
 And in the weakening of them they shall be helped  
 996 3397 2532 4369 1909 1473  
**βοήθειαν** **μικράν** καὶ **προσθεθήσονται** ἐπ' αὐτοῦς  
 [2]help 1with a little], and [2]shall be added 3unto 4them  
 4183 1722 3643.2 2532 575 3588 4920  
**πολλοί** ἐν **ολισθήμασι** **11:35** καὶ ἀπὸ τῶν **συνιέντων**  
 many] by a slip. And of the ones perceiving  
 770 3588 4448-1473 2532 3588 1586 2532  
**ασθενήσουσι** του **πυρῶσαι** αὐτοῦς καὶ του **εκλέξασθαι** καὶ  
 shall weaken, to purify them by fire, and to choose, and

11:30 †CP **συνήσει** ἐπὶ – he shall be perceived by.

11:32 †or god.

3588 601 2193 2540 4009 3754 2089 1519  
 του αποκαλυφθήναι έως καιρού πέρας ότι έτι εις  
 to be uncovered until the time of the end. For it is still for  
 2540  
 καιρόν  
 a time.

The Wicked King

11:36 2532 4160 2596 3588 2307-1473  
 και ποιήσει κατά το θέλημα αυτού  
 And he shall do according to his will;  
 2532 3588 935 5312 2532 3170  
 και ο βασιλεύς υψωθήσεται και μεγαλυνθήσεται  
 and the king shall be exalted, and magnified  
 1909 3956 2316 2532 1909 3588 2316 3588 2316 2532  
 επί πάντα θεόν και επί τον θεόν των θεών και  
 over every god, and over the God of gods. And  
 2980 5246 2532 2720 3360  
 λαλήσει υπερογκα και κατευθυνει μέχρις  
 he shall speak pompous words, and shall prosper until  
 3739 4931 3588 3709 1519-1063  
 ου συντελεσθή η οργη εις γαρ  
 of which time [should be completed the wrath]. For unto  
 4930 1096 2532 1909 3956 2316 3588  
 συντελειαν γινεται 11:37 και επί πάντας θεούς των  
 completion it is coming to pass. And unto all gods  
 3962-1473 3756-4920 2532 1939 1135  
 πατέρων αυτού ου συνήσει και επιθυμία γυναικών  
 of his fathers he will not take notice, nor the desire of women;  
 2532 1909 3956 2316 3756 4920 3754 1909  
 και επί πάντα θεόν ου συνήσει ότι επί  
 and concerning every god he will not take notice; for above  
 3956 3170 2532 2316 3164.1 1909  
 πάντας μεγαλυνθήσεται 11:38 και θεόν μαωζειν επί  
 all he will be magnified. And [2]a god of fortress 4at  
 3588 5117-1473 1392 2532 2316 3739 3756-1097  
 του τοπου αυτού δοξάσει και θεόν ου ουκ εγνωσαν  
 his place he will glorify. And a god whom [2]knew not  
 3588 3962-1473 1392 1722 5553 2532 694 2532  
 οι πατέρες αυτού δοξάσει εν χρυσίω και αργυρώ και  
 his fathers he shall glorify with gold, and silver, and  
 3037 5093 2532 1722 1937.1 2532 4160  
 λίθω τιμίω και εν επιθυμήμασι 11:39 και ποιήσει  
 [2]stone precious, and with desirable things. And he shall act  
 3588 3794 3588 2707.1 3326 2316-245  
 τοις οχυρώμασι των καταφυγών μετά θεού αλλοτριου  
 in the fortresses of refuge with a strange god,  
 3739 1437 1921 2532 4129 1391  
 ου εάν επιγνώ και πληθυνει δόξαν  
 of which ever he should recognize. And he shall multiply glory,  
 2532 5293 1473 4183 2532 1093 1244 1722  
 και υποτάξει αυτοις πολλούς και γην διελλει εν  
 and shall submit to them many; and the land he shall divide by  
 1435 2532 1722 2540 4009 4786.1 3326  
 δώροις 11:40 και εν καιρού πέρατι συγκερατισθήσεται μετά  
 gifts. And in [2]time 1end he will mix horns with  
 3588 935 3588 3558 2532 4863 1909  
 του βασιλέως του νότου και συναθήσεται επ'  
 the king of the south; and [4]shall be gathered together 5unto  
 1473 935 3588 1005 1722 716 2532 1722 2460  
 αυτόν βασιλεύς του βορρά εν αρμασι και εν ιππεύσι  
 him the king 2of the 3north with chariots, and with horsemen,  
 2532 1722 3491 4183 2532 1525 1519 3588 1093  
 και εν νασι πολλαίς και εισελεύσεται εις την γην  
 and with [2]ships many. And he shall enter into the land,  
 2532 4937 2532 3928 2532 1525  
 και συντρίψει και παρελεύσεται 11:41 και εισελεύσεται  
 and he shall break and go by. And he shall enter  
 1519 3588 1093 3588 4521.1 2532 4183 770 2532  
 εις την γην του σαβει και πολλοί ασθενήσουσι και  
 into the land of glory, and many shall be weakened. And  
 3778 1295 1537 5495-1473 \* 2532  
 ούτοι διασωθήσονται εκ χειρός αυτού Εδών και  
 these shall be delivered from out of his hand – Edom and  
 \* 2532 746 5207 \* 2532  
 Μωάβ και αρχή υιών Αμμών 11:42 και  
 Moab, and the sovereignty of the sons of Ammon. And  
 1614 3588 5495-1473 1909 3588 1093 2532 1093  
 εκτεινει την χείρα αυτού επί την γην και γη  
 he shall stretch out his hand upon the land; and the land  
 \* 3756-1510.8.3 1519 4991 2532 2961  
 Αιγύπτου ουκ εσται εις σωτηρίαν 11:43 και κυριεύσει  
 of Egypt will not be for deliverance. And he shall dominate

1722 3588 614 3588 5553 2532 3588 694 2532 1722  
 εν τοις αποκρύφους του χρυσίου και του αργυριου και εν  
 by the concealed things of gold and of silver, and in  
 3956 1938.1 \* 2532 \* 2532  
 πάσι επιθυμητοίς Αιγύπτου και Λιβύων και  
 all the desirable things of Egypt, and of the Libyans, and  
 \* 1722 3588 3794-1473 2532 189  
 Αιθιοπων εν τοις οχυρώμασιν αυτών 11:44 και ακοαι  
 Ethiopians, in their fortresses. And hearings  
 5015 1473 1537 395 2532 1005 2532  
 ταράξουσιν αυτον εξ ανατολών και βορρά και  
 shall disturb him from out of the east, and the north. And  
 2240 1722 2372 4183 3588 853 2532 3588  
 ηξει εν θυμώ πολλώ του αφανίσει και του  
 he shall come in rage with many to obliterate, and  
 332 4183 2532 4078  
 αναθεματίσει πολλούς 11:45 και πηξει  
 to devote [2]to consumption many. And he shall pitch  
 3588 4633-1473 2176.1 303.1 3588 2281  
 την σικινην αυτού εφ'αδανώ αναμέσον των θαλασσών  
 his tent of a royal pavilion between the seas,  
 1519 3735 4521.1 39 2532 2240 2193  
 εις ορος σαβει αγιον και ηξει εως  
 in [2]mountain of glory the holy. And he shall come unto  
 3313-1473 2532 3756-1510.8.3 3588 4506 1473  
 μερούς αυτού και ουκ εσται ο ρυόμενος αυτον  
 his parts, and there shall be the one rescuing him.

CHAPTER 12

The Time of the End

12:1 2532 1722 3588 2540-1565 450 \*  
 και εν τω καιρώ εκεινω αναστήσεται Μιχαήλ  
 And in that time shall rise up Michael  
 3588 758 3588 3173 3588 2476 1909 3588 5207 3588  
 ο αρχων ο μέγας ο εσθηκός επί τους υιους του  
 the [2]ruler great, the one standing for the sons  
 2992-1473 2532 1510.8.3 2540 2347 3634 3756  
 λαου σου και εσται καιρός θλίψεως οτα ου  
 of your people. And it will be a time of affliction such as has not  
 1096 575 3739 1096 1484 1909 3588  
 γεγονεν αφ' ου γεγένηται εθνος επί της  
 taken place from of which time there became a nation on the  
 1093 2193 3588 2540-1565 2532 1722 3588 2540-1565  
 γης εως του καιρού εκεινου και εν τω καιρώ εκεινω  
 earth, until that time. And in that time  
 4982 3588 2992-1473 3956 3588 2147  
 σωθήσεται ο λαός σου πας ο ευρεθείς  
 [2]shall be delivered your people, every one found  
 1125 1722 3588 976 2532 4183 3588  
 γεγραμμένων εν τη βιβλω 12:2 και πολλοί των  
 being written in the book. And many of the ones  
 2518 1722 1093 5560.1 1825  
 καθευδόντων εν γης χωματι εξεγερθήσονται  
 sleeping in [2]of earth an embankment shall awaken,  
 3778 1519 2222 166 2532 3778 1519 3680  
 ούτοι εις ζών αιώνιον και ούτοι εις ονειδισμόν  
 these unto [2]life eternal, and these others unto scorning,  
 2532 1519 152 166 2532 3588 4920  
 και εις αισχύνην αιώνιον 12:3 και οι συνιέντες  
 and for [2]shame eternal. And the ones perceiving  
 1584 5613 3588 2987 3588 4733 2532  
 εκλάμψουσιν ως η λαμπρότης του σπερώματος και  
 shall shine forth as the brightness of the firmament; and  
 575 3588 1342 3588 4183 5613 3588 792 1519 3588  
 από των δικαίων των πολλών ως οι αστέρες εις τους  
 of the [2]righteous many as the stars into the  
 165 2532 2089 2532 1473 \* 1719.2 3588 3056  
 αιώνας και επι 12:4 και συ Δανιήλ εμφραξον τους λόγους  
 eons and still. And you Daniel obstruct the words,  
 2532 4972 3588 975 2193 2540 4930 2193  
 και σφράγισον το βιβλιον εως καιρού συντελειας εως  
 and set a seal upon the scroll until the time of completion! until  
 1321 4183 2532 4129 3588 1108  
 διδασθώσι πολλοί και πληθυνθή η γνώσις  
 [2]should be taught many, and [3]be multiplied the 2knowledge].

11:45 †CP ακρας – Akra or summit.  
 12:2 †or life aeonial.

2532 1492 1473 \* 2532 2400 1417 2087 2476  
**12:5** και ειδον εγω Δανιήλ και ιδου δυο ετεροι ειστήκεισαν  
 And I beheld, I Daniel, and behold, two others stood,  
 1520 1782 3588 5491 3588 4215 2532 1520 1782  
 εις εντευθεν του χειλους του ποταμού και εις εντευθεν  
 one here on this bank of the river, and one here  
 3588 5491 3588 4215 2532 2036 3588 435  
 του χειλους του ποταμού **12:6** και ειπον το ανδρι  
 on the other bank of the river. And they said to the man  
 3588 1746 3588 897.1 3739 1510.7.3 1883 3588  
 τω ενδεδυμενω τα βαδδιον ος ην επανω του  
 being clothed with the linen clothes, who was upon the  
 5204 3588 4215 2193 4219 3588 4009 3739  
 υδατος του ποταμού εως οτε το περας ων  
 water of the river, Until when will be the end of which  
 2046 3588 2297 2532 191 3588 435  
 ειρηκας των θαυμασιων **12:7** και ηκουσα του ανδρος  
 you have spoken of the wonders? And I heard the man,  
 3588 1746 3588 897.1 3739 1510.7.3 1883  
 του ενδεδυμενου τα βαδδιον ος ην επανω  
 of the one being clothed with the linen clothes, who was upon  
 3588 5204 3588 4215 2532 5312 3588 1188-1473  
 του υδατος του ποταμού και υψωσε την δεξιαν αυτου  
 the water of the river. And he raised up high his right hand,  
 2532 3588 710-1473 1519 3588 3772 2532 3660  
 και την αριστεραν αυτου εις τον ουρανον και ωμοσεν  
 and his left unto the heaven. And he swore an oath  
 1722 3588 2198 1519 3588 165 3754 1519 2540 2532 2540  
 εν τω ζωντι εις τον αιωνα οτι εις καιρον και καιρους  
 to the one living into the eon, that for a time and times  
 2532 2255 2540 1722 3588 4931 1287.1  
 και ημισιν καιρου εν τω συντελεσθηι διασκορπισμων  
 and half a time, in the completing the dispersing  
 5495 2992 37 1097 3956  
 χειρος λαου ηγιασμενου γνωσονται παντα  
 hand of people having been sanctified, they shall know all  
 3778 2532 1473 191 2532 3756-4920 2532  
 ταυτα **12:8** και εγω ηκουσα και ου συνηκα και  
 these things. And I heard, and I perceived not. And  
 2036 2962 5100 3588 2078-3778 2532 2036  
 ειπα κυριε τι τα εσχατα τουτων **12:9** και ειπεν  
 I said, O lord, what of these last things? And he said,  
 1204 \* 3754 1719.2 2532 4972  
 δευρο Δανιηλ οτι εμπεφραγμενοι και εσφραγισμενοι  
 Go Daniel! for [3are obstructed 4and 5sealed  
 3588 3056 2193 2540 4009 1586 2532  
 οι λογοι εως καιρου περας **12:10** εκλεγωσι και  
 [the 2words] until [2time 1end]. [2shall be chosen 3and  
 1588.1 2532 4448 2532 37 4183 2532  
 εκλευκανθωσι και πυρωθωσι και αγιασθωσι πολλοι και  
 4whitened 5and 6purified by fire 8sanctified 1Many]. And  
 457.1 459 2532 3756 4920  
 ανομησων ανομοι και ου συνησουςι  
 [2shall act lawlessly 1the lawless ones], and [3shall not 4perceive  
 3956 459 2532 3588 3540.1 4920  
 παντες ανομοι και οι ροημορες συνησουςι  
 1all 2the lawless ones], but the intelligent shall perceive.  
 2532 575 2540 3883.1 3588 1734.1  
**12:11** και απο καιρου παραλλαξεως του ενδελεχισμου  
 And from the time of the alteration† of the perpetual sacrifice,  
 2532 3588 1325 3588 946 2050 2250  
 και του δοθηιαι το βδελυγμα ερημωσης ημεραι  
 and the putting of the abomination of desolation – [4days  
 5507 1250 1767.3 3107 3588  
 χιλιαι διακοσια εννηνηκοντα **12:12** μακαριος ο  
 1a thousand 2two hundred 3ninety]. Blessed is the  
 5278 2532 5348 1519 2250 5507 5145  
 υπομενων και φθασας εις ημερας χιλιας τριακοσιαι  
 one enduring and coming into [4days 1a thousand 2three hundred  
 5144.7 2532 1473 1204 1519 378.1  
 τριακονταπεντε **12:13** και συ δευρο εις αναπληρωσιν  
 3thirty-five]. And you, go, for satisfying  
 4930 2532 373 2532 450 1519 3588  
 συντελειαι και αναπαυση και αναστηση εις τον  
 completion. And you shall rest, and shall rise up at  
 2819-1473 1519 4930 2250  
 κληρον σου εις συντελειαν ημερων  
 your lot at the completion of days.

12:11 †for change.

# HOSEA

## CHAPTER 1

### Hosea Marries a Harlot

1:1 3056 2962 3739 1096 4314 \* 3588  
 †λογος κυριου ος εγενηθη προς Ωση **1** του  
 The word of the LORD which came to Hosea, the  
 3588 \* 1722 2250 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 του Βηρι εν ημεραις Οζιου και Ιωαθαμ και Αχαζ και  
 son of Beerī, in the days of Uzziah, and Jotham, and Ahaz, and  
 \* 935 \* 2532 1722 2250 \* 5207  
 Εζεκιου βασιλεων Ιουδα και εν ημεραις Ιεροβοαμ υιου  
 Hezekiah kings of Judah, and in the days of Jeroboam son  
 \* 935 \* 3588 \* 746 3056  
 Ιωαθ βασιλεως του Ισραηλ **1:2** αρχη λογου  
 of Joash king of Israel. The beginning of the word  
 2962 1722 \* 2532 2036 3588 2962 4314 \*  
 κυριου εν Ωση και ειπε ο κυριος προς Ωση  
 of the LORD by Hosea. And [3said 1the 2LORD] to  
 897.2 2983 4572 1135 4202 2532 5043  
 βαδιζε λαβε σεαυτω γυναικα πορνειας και τεκνα  
 Proceed, take to yourself a wife of harlotry, and children  
 4202 1360 1608 1608 3588 1093  
 πορνειας διοτι εκπορνευουσα εκπορνευσει η γη  
 of harlotry! because by fornicating [3shall fornicate 1the 2land]  
 575 3693 3588 2962 2532 4198 2532  
 απο οπισθεν του κυριου **1:3** και επορευθη και  
 away from going after the LORD. And he went and  
 2983 3588 \* 2364 \* 2532 4815  
 ελαβε την Γομερ θυγατερα Δεβηλαιμ και συνελαβε  
 took Gomer daughter of Diblaim; and she conceived,  
 2532 5088 1473 5207 2532 2036 3588 2962 4314 1473  
 και ετεκεν αυτω υιον **1:4** και ειπε ο κυριος προς αυτον  
 and bore to him a son. And [3said 1the 2LORD] to him,  
 2564 3588 3686-1473 \* 1360 2089 3397 2532  
 καλεσον το ονομα αυτου Ιεζραελ διοτι επι μικρον και  
 Call his name Jezreel! because yet a little and  
 1556 3588 129 3588 \* 1909 3588 3624 \* 2532  
 εκδικησω το αιμα του Ιεζραελ επι τον οικον Ιουδα και  
 I will avenge the blood of Jezreel on the house of Judah, and  
 2664 932 3624 \* 2532  
 καταπαυσω βασιλειαν οικον Ισραηλ **1:5** και  
 I will cause to cease the kingdom of the house of Israel. And  
 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 4937 3588 5115 3588  
 εσται εν τη ημερα εκεινη συντριψω το τοξον του  
 it will be in that day I will break the bow  
 \* 1722 3588 2835.1 3588 \* 2532 4815  
 Ισραηλ εν τη κοιλαδι του Ιεζραελ **1:6** και συνελαβεν  
 of Israel in the valley of Jezreel. And she conceived  
 2089 2532 5088 2364 2532 2036 1473 2564  
 επι και ετεκε θυγατερα και ειπεν αυτω καλεσον  
 again, and she bore a daughter. And he said to him, Call  
 3588 3686 1473 3756 1653 1360 3766.2  
 το ονομα αυτης ουκ ηλεημενη διοτι ου μη  
 the name of her, Not Being Shown Mercy! for in no way  
 4369 2089 1653 3588 3624 \* 237.1  
 προσθησω επι ελεησαι τον οικον Ισραηλ αλλ' η  
 shall I proceed still to show mercy on the house of Israel; but  
 498 498 1473 3588-1161 5207 \*  
 αντιτασσομενος αντιταξομαι αυτοις **1:7** τους δε υιους Ιουδα  
 by resisting I will resist them. But the sons of Judah  
 1653 2532 4982 1473 1722 2962  
 ελεησω και σωσω αυτους εν κυριω  
 I will show mercy on, and I will deliver them by the LORD  
 2316-1473 2532 3756 4982 1473 1722 5115 3761 1722  
 θεω αυτων και ου σωσω αυτους εν τοξω ουδε εν  
 their God, and I will not deliver them by bow, nor by  
 4501 3761 1722 4171 3761 1722 2462 3761 1722  
 ρομφαια ουδε εν πολεμω ουδε εν ιπποις ουδε εν  
 broadsword, nor by battle, nor by horses, nor by  
 2460 2532 580.1 3588 3756 1653  
 ιππευσι **1:8** και απεγαλακτισε την ουκ ηλεημενην  
 And she weaned Not Being Shown Mercy.  
 2532 4815 2532 5088 5207 2532 2036 2564 3588  
 και συνελαβεν και ετεκεν υιον **1:9** και ειπε καλεσον το  
 And she conceived and bore a son. And he said, Call

1:1—end. †See Bos for numerous variants throughout book.



3686-1473 3756 2992-1473 1360 1473 3756 2992-1473  
 όνομα αυτού ου λαός μου διότι υμείς ου λαός μου  
 his name, Not My People! because you are not my people,  
 2532 1473 3756-1510.2.1 1473 2532 1510.8.3 3588 706  
 και εγώ ουκ ειμι υμών 1:10 και έσται ο αριθμός  
 and I am not of you. And shall be the number  
 3588 5207 \* 5613 3588 285 3588 2281 3739  
 των υιών Ισραήλ ως η άμμος της θαλάσσης η  
 of the sons of Israel as the sand of the sea in which  
 3756 1591.1 3761 1821.2 2532 1510.8.3  
 ουκ εκμετρηθήσεται ουδέ εξαριθμηθήσεται και έσται  
 shall not be measured out nor shall be counted out. And it will be  
 1722 3588 5117 3739 2046 1473 3756 2992-1473  
 εν τω τόπω ου ερρέθη αυτοίς ου λαός μου  
 in the place of which it was said to them, [2not 3my people  
 1473 2564 5207 2316-2198 2532  
 υμείς κληθήσονται υιοί θεου ζώντος 1:11 και  
 1You are]; they shall be called, Sons of the living God. And  
 4863 5207 \* 2532 5207 \* 2009.1  
 συναχθήσονται υιοί Ιουδά και υιοί Ισραήλ επιτοαυτό  
 shall be gathered the sons of Judah, and the sons of Israel together.  
 2532 5087 1438 746 1520 2532  
 και θήσονται εαυτοίς αρχήν μίαν και  
 And they shall appoint to themselves [2sovereign 1one]. And  
 305 1537 3588 1093 3754 3173 3588 2250  
 αναβήσονται εκ της γης ότι μεγάλη η ημέρα  
 they shall ascend from out of the land. For great is the day  
 3588 \*  
 του Ιεζραέλ  
 of Jezreel.

## CHAPTER 2

## Judgment on the Harlot and Her Children

2036 3588 80-1473 2992-1473 2532 3588  
 2:1 είπατε τοις αδελφοίς† υμών λαός μου και τη  
 Speak to your brethren, My People, and to  
 79-1473 1653 2919 4314 3588  
 αδελφή υμών ηλεημένην 2:2 κριθήτε προς την  
 your sister, Being Shown Mercy! Plead with  
 3384-1473 2919 3754 1473 3756 1135-1473 2532 1473  
 μητέρα υμών κριθήτε ότι αυτή ου γυνή μου και εγώ  
 your mother! Plead! for she is not my wife, and I am  
 3756 435-1473 2532 1808 3588 4202-1473 1537  
 ουκ ανήρ αυτής και εξαρώ την πορνείαν αυτής εκ  
 not her husband. And I will lift away her harlotry from  
 4383 1473 2532 3588 3430-1473 1537 3319 3588  
 προσώπου μου και την μοιχείαν αυτής εκ μέσσω των  
 in front of me, and her adultery from between  
 3149-1473 3704 302 1562 1473 1131  
 μαστών αυτής 2:3 όπως αν εκδύσω αυτήν γυμνήν  
 her breasts; so that I shall strip her naked,  
 2532 600 1473 2531 2250 1078-1473  
 και αποκαταστήσω αυτήν καθώς ημέρα γενέσεως αυτής  
 and restore her as the day of her birth;  
 2532 5087 1473 5613 2048 2532 5021 1473  
 και θήσω αυτήν ως έρημον και τάξω αυτήν  
 and I will set her as desolate, and I will arrange her  
 5613 1093 504 2532 615 1473 1722 1373  
 ως γην άνυδρον και αποκτενώ αυτήν εν διψει  
 as [2]and 1a waterless], and I will kill her by thirst.  
 2532 3588 5043-1473 3766.2 1653  
 2:4 και τα τέκνα αυτής ου μη ελεήσω  
 And [3on her children 1in no way 2shall I show mercy],  
 3754 5043 4202 1510.2.3 3754 1608  
 ότι τέκνα πορνείας εστίν 2:5 ότι εξεπόρνευσεν  
 for [2]children 3of harlotry 1it is]. For [2]fornicated  
 3588 3384-1473 2617 3588 5088 1473  
 η μήτηρ αυτών κατήσχυνεν η τεκούσα αυτά  
 1their mother]; [4disgraced them 1the one 2bearing 3them].  
 3754 2036 4198 3694 3588 2036.3-1473 3588  
 ότι είπε πορεύσομαι οπίσω των εραστών μου των  
 For she said, I will go after my lovers, the ones  
 1325 1473 3588 740-1473 2532 3588 5204-1473 2532  
 διδόντων μοι τους άρτους μου και το ύδωρ μου και  
 giving to me my bread loaves, and my water, and  
 3588 2440-1473 2532 3588 3608-1473 2532 3588 1637-1473  
 τα ιματία μου και τα οθόνια μου και το έλαιόν μου  
 my garments, and my linen bands, and my olive oil,

2:1 †Ald. & Six. τω αδελφω – to the brother.

2532 3956 3745 1473-2520 1223 3778  
 και πάντα όσα μοι καθήκει 2:6 διά τούτο  
 and all as much as is fit for me. On account of this,  
 2400 1473 5420 3588 3598-1473 1722 4647 2532  
 ιδού εγώ φράσσω την οδόν αυτής εν σκόλοιμη και  
 behold, I shut up her way with barbs, and  
 456 3588 3598-1473 2532 3588 5147-1473 3766.2  
 ανουκοδομήσω τας οδούς αυτής και την τριβον αυτής ου μη  
 I will block her ways, and her road in no way  
 2147 2532 2614 3588 2036.3-1473  
 εύρη 2:7 και καταδιώξεται τους εραστάς αυτής  
 should she find. And she shall pursue her lovers,  
 2532 3766.2 2638 1473 2532 2212  
 και ου μη καταλάβη αυτούς και ζητήσκει  
 and in no way shall she overtake them; and she shall seek  
 1473 2532 3766.2 2147 2532 2046  
 αυτούς και ου μη εύρη και ερεί  
 them, and in no way shall she find them. And she shall say,  
 4198 2532 1994 4314 3588 435 1473 3588  
 πορεύσομαι και επιστρέψω προς τον άνδρα μου τον  
 I shall go and return to [3husband 1my  
 4387 3754 2570 1473 1510.7.3 5119 2228 3568  
 2]φορτερ, ότι καλός μοι ην τότε η νυν  
 2]former], for [2]good 3to me 1it was] then rather than now.  
 2532 1473 3756 1097 3754 1473 1325 1473 3588 4621  
 2:8 και αυτή ουκ έγνω ότι εγώ έδοκα αυτή τον σίτον  
 And she did not know that I gave to her the grain,  
 2532 3588 3631 2532 3588 1637 2532 694 4129  
 και τον οίνον και το έλαιον και αργύριον επλήθυνα  
 and the wine, and the olive oil, and [2silver 1multiplied]  
 1473 1473-1161 693 2532 5552 4160 3588 \*  
 αυτή αυτή δε αργυρά και χρυσά έποίησε τη Βαάλ  
 to her. But she [2silver 3and 4gold things 1made] to Baal.  
 1223 3778 1994 2532 2865 3588 4621-1473  
 2:9 διά τούτο επιστρέψω και κομιούμαι τον σίτον μου  
 On account of this I will return and carry away my grain  
 2596 5610-1473 2532 3588 3631-1473 1722 2540-1473  
 καθ' ώραν αυτού και τον οίνον μου εν καιρώ αυτού  
 according to its season, and my wine in its time;  
 2532 851 3588 2440-1473 2532 3588 3608-1473  
 και αφελούμαι† τα ιματία μου και τα οθόνια μου  
 and I will remove my garments and my linen bands  
 3588 3361 2572 3588 808-1473 2532 3568  
 του μη καλύπτειν την ασχημοσύνην αυτής 2:10 και νυν  
 so as to not cover her indecency. And now  
 601 3588 167-1473 1799 3588 2036.3-1473  
 αποκαλύψω την ακαθαρσίαν αυτής ενώπιον των εραστών αυτής  
 I will uncover her uncleanness before her lovers,  
 2532 3367 1807 1473 1537 5495-1473  
 και μηδείς εξέληται αυτήν εκ χειρός μου  
 and not one shall rescue her from out of my hand.  
 2532 654 3956 3588 2167-1473  
 2:11 και αποστρέψω πάσας τας ευφροσύνας αυτής  
 And I will turn away all her gladness  
 1859-1473 2532 3588 3561-1473 2532 3588  
 εορτάς αυτής και τας νουμηνίας αυτής και τα  
 of her holiday feasts, and her new moons, and  
 4521-1473 2532 3956 3588 3831-1473 2532  
 σάββατα αυτής και πάσας τας πανηγύρεις αυτής 2:12 και  
 her Sabbaths, and all her festivals. And  
 853 288-1473 2532 3588 4808-1473 3745  
 αφανιώ άμπελον αυτής και τας συκάς αυτής όσα  
 I will remove her grapevine, and her fig-trees – as much as  
 2036 3410-1473 3778 1510.2.3 3739 1325 1473  
 είπε μισθώματά μου ταύτα εστίν α έδωκάν μοι  
 she said, [3my wages 1These 2are] which [2gave 3to me  
 3588 2036.3-1473 2532 5087 1473 1519 3142 2532  
 οι ερσται μου και θήσομαι αυτά εις μαρτύριον και  
 1my lovers]. And I will appoint them for a testimony. And  
 2719 1473 3588 2342 3588 68 2532 3588  
 καταφάγετα αυτά τα θηρια του αγρού και τα  
 [5shall devour 6them 1the 2wild beasts 3of the 4field], and the  
 4071 3588 3772 2532 3588 2062 3588 1093  
 πετεινά του ουρανού και τα ερπετά της γης  
 birds of the heaven, and the reptiles of the earth.

## The LORD Takes Vengeance

2:13 2532 1556 1909 1473 3588  
 και εκδικήσω επ' αυτήν τας  
 And I will take vengeance upon her for the

2:9 †CP ληψομαι – I will take.

2250 3588 \* 1722 3739 1939.1 1473 2532  
 ημέρας των Βααλεϊμ εν αις επέθυσεν αυτοίς και  
 days of the Baals, in which she sacrificed to them, and  
 4060 3588 1801.1-1473 2532 3588 2529.1-1473  
 περιετίθετο τα ενώτια αυτής και τα καθάρματα αυτής  
 put on her ear-rings, and her hanging necklaces,  
 2532 4198 3694 3588 2036.3-1473 1473-1161 1950  
 και επορεύετο οπίσω των εραστών αυτής εμοῦ δε επελάθετο  
 and went after her lovers; but me she forgot,  
 3004 2962 1223 3778 2400 1473 4105  
 λέγει κύριος 2:14 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ πλανῶ  
 says the LORD. On account of this, behold, I will wander  
 1473 2532 5021 1473 5613 2048 2532 2980  
 αὐτήν και τάξω αὐτήν ὡς ἐρημον και λαλήσω  
 her, and I will order her as desolate, and I will speak  
 1909 3588 2588-1473 2532 1325 1473 3588  
 ἐπὶ τῆν καρδίαν αὐτῆς 2:15 και δώσω αὐτῇ τα  
 unto her heart. And I will give to her  
 2933-1473 1564 2532 3588 2835.1 \* 1272  
 κτήματα αὐτῆς ἐκεῖθεν και τῆν κοιλάδα Ἀχώρ διανοίξει  
 her possessions from there, and the valley of Achor to open wide  
 4907-1473 2532 5013 1563 2596  
 σύνεσεν αὐτῆς και ταπεινώθησεται ἐκεῖ κατά  
 her understanding. And she shall be humbled there according to  
 3588 2250 3588 3516.1-1473 2532 2596 3588 2250  
 τας ημέρας τῆς νηπιότητος αὐτῆς και κατά τας ημέρας  
 the days of her infancy, and according to the days  
 306.1-1473 1537 1093 \* 2532  
 ἀναβάσεως αὐτῆς ἐκ γῆς Αἰγύπτου 2:16 και  
 of her ascending from out of the land of Egypt. And  
 1510.8.3 1722 1565 3588 2250 3004 2962 2564  
 ἔσται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ λέγει κύριος καλέσει  
 it will be in that day, says the LORD, she shall call  
 1473 3588 435-1473 2532 3756 2564 1473 2089  
 με ο ἀνῆρ μου και οὐ καλέσει με ἐτι  
 me, My husband, and shall not call me any longer,  
 \* 2532 1808 3588 3686 3588 \*  
 Βααλεϊμ 2:17 και ἐξάρῶ τα ὀνόματα των Βααλεϊμ  
 Baalim. And I will lift away the names of the Baalim  
 1537 4750-1473 2532 3766.2 3403  
 ἐκ στόματος αὐτῆς και οὐ μη μνησθῶσιν  
 from her mouth, and in no way should [2]be remembered  
 3765 3588 3686-1473 2532 1303 1473  
 οὐκέτι τα ὀνόματα αὐτῶν 2:18 και διαθήσομαι αυτοίς  
 [2]any longer [their names]. And I will ordain to them  
 1242 1722 3588 2250-1565 3326 3588 2342 3588 68  
 διαθήκη ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ μετὰ των θηρίων του ἀγροῦ  
 a covenant in that day with the wild beasts of the field,  
 2532 3326 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2062 3588  
 και μετὰ των πετεινῶν του οὐρανοῦ και των ερπετῶν τῆς  
 and with the birds of the heaven, and the reptiles of the  
 1093 2532 5115 2532 4501 2532 4171 4937  
 γῆς και τοξὸν και ρομφαίαν και πόλεμον συντρίψω  
 earth. And [2]bow and [4]broadsword and [4]war [1]I will break  
 575 3588 1093 2532 2733.1 1909 1680  
 ἀπὸ τῆς γῆς και κατοικίω ἐπ' ἐλπίδι  
 from the earth, and I will settle upon hope.

### The LORD Will Espouse Israel to Himself

2532 3423 1473 1683 1519 3588 165 2532  
 2:19 και μνηστεύσομαι σε εμαυτῶ ἐν τον αιώνα και  
 And I shall espouse you to myself into the eon; and  
 3423 1473 1683 1722 1343 2532 1722 2917  
 μνηστεύσομαι σε εμαυτῶ ἐν δικαιοσύνη και ἐν κρίματι  
 I shall espouse you to myself in righteousness, and in equity,  
 2532 1722 1656 2532 1722 3628 2532 3423  
 και ἐν ἐλέει και ἐν οὐκτιρμοῖς 2:20 και μνηστεύσομαι  
 and in mercy, and in compassions. And I will espouse  
 1473 1683 1722 4102 2532 1921 3588 2962  
 σε εμαυτῶ ἐν πίστει και ἐπιγνώση τον κύριον  
 you to myself in trust. And you shall recognize the LORD.  
 2532 1510.8.3 1722 1565 3588 2250 3004 2962  
 2:21 και ἔσται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ λέγει κύριος  
 And it will be in that day, says the LORD,  
 1873 3588 3772 2532 3588 3772 1873  
 ἐπακούσομαι τῶ οὐρανό και ο οὐρανός ἐπακούσεται  
 I will give heed to the heaven, and the heaven shall give heed  
 3588 1093 2532 3588 1093 1873 3588 4621 2532  
 τῇ γῇ 2:22 και ἡ γῆ ἐπακούσεται τον σίτον και  
 to the earth. And the earth shall heed the grain, and  
 3588 3631 2532 3588 1637 2532 1473 1873 3588 \*  
 τον ὀνον και το ἔλαιον και αὐτὰ ἐπακούσεται τῶ Ἰεζραὲλ  
 the wine, and the olive oil; and they shall give heed to Jezreel.

2532 4687 1473 1683 1909 3588 1093 2532 25  
 2:23 και σπερώ αὐτήν εμαυτῶ ἐπὶ τῆς γῆς και ἀγαπήσω  
 And I will sow her to myself upon the earth; and I will love  
 3588 3756 25 2532 2046 3588 3756 2992-1473  
 τῆν οὐκ ἠγαπημένην και ἐρώ τῶ οὐ λαῶ μου  
 the one not being loved. And I will say to the one not my people,  
 2992-1473 1510.2.2-1473 2532 1473 2046 2962 3588 2316-1473  
 λαός μου ἐι συ και αὐτός ἐρεῖ κύριος ο θεός μου  
 [2]my people [1]You are; and he shall say, [2]the LORD [3]my God  
 1510.2.2-1473  
 ἐι συ  
 [1]You are].

## CHAPTER 3

### Israel Will Return to The LORD

2532 2036-2962 4314 1473 2089-4198 2532 25  
 3:1 και εἶπε κύριος προς με ἐτι πορεύθητι και ἀγάπησον  
 And the LORD said to me, You go again and love  
 1135 25 4190 2532 3428 2531 25  
 γυναῖκα ἀγαπῶσαν πονηρά και μοιχαλίη καθὼς ἀγαπᾷ  
 a woman loving evil and an adulteress! even as [2]loves  
 2962 3588 5207 \* 2532 1473 578 1909 3588  
 κύριος τους υἱούς Ἰσραὴλ και αυτοὶ ἀποβλέπουσιν ἐπὶ τους  
 [1]the LORD] the sons of Israel, and they look away unto  
 2316-3588-245 2532 5368 3990.7 3326 4717.1  
 θεούς τους ἀλλοτρίους και φιλοῦσι πέμματα μετὰ σταφίδας  
 strange gods, and are fond of cakes with dried grapes.  
 2532 3409 1473 1683 4002.1 694  
 3:2 και ἐμισθωσάμην αὐτήν εμαυτῶ πεντεκαίδεκα ἀργυρίου  
 And I hired her to myself for fifteen pieces of silver,  
 2532 1115.1 2915 2532 3496.1 3631 2532 2036  
 και γόμορ κριθῶν και νέβελ οἴνου 3:3 και εἶπον  
 and a homer of barley, and a skin flask of wine. And I said  
 4314 1473 2250 4183 2521 1909 1473 2532  
 προς αὐτήν ἡμέρας πολλὰς καθήση ἐπ' ἐμοὶ και  
 to her, [2]days [1]Many] you shall sit down by me, and  
 3766.2 4203 3762.1 1096  
 οὐ μη πορνεύσης οὐδὲ μη γένη  
 in no way should you commit harlotry, nor should you be  
 435 2532 1473 1909 1473 1360 2250 4183  
 ἀνδρὶ και ἐγὼ ἐπι σοὶ 3:4 διότι ἡμέρας πολλὰς  
 to a man, and I will be unto you. For [2]days [1]many]  
 2521 3588 5207 \* 3756 1510.6 935  
 καθήσονται οὐ υἱοὶ Ἰσραὴλ οὐκ ὄντος βασιλέως  
 [4]shall sit down [1]the [2]sons [3]of Israel] with there not being a king,  
 3761 1510.6 758 3761 1510.6 2378 3761  
 οὐδὲ ὄντος ἀρχοντος οὐδὲ οὐσίας θυσίας οὐδὲ  
 nor there being a ruler, nor there being a sacrifice, nor  
 1510.6 2379 3761 2405 3761 1212  
 ὄντος θυσιαστηρίου οὐδὲ ιερατείας οὐδὲ δῆλων  
 there being an altar, nor a priesthood, nor manifestations.†  
 2532 3326 3778 1994 3588 5207 \*  
 3:5 και μετὰ ταῦτα ἐπιστρέψουσιν οὐ υἱοὶ Ἰσραὴλ  
 And after these things [4]shall return [1]the [2]sons [3]of Israel],  
 2532 2212 2962 3588 2316-1473 2532 \* 3588  
 και ζητήσουσι κύριον τον θεόν αὐτῶν και Δαυὶδ τον  
 and they shall seek the LORD their God, and David  
 935-1473 2532 1839 1909 3588 2962 2532 1909  
 βασιλέα αὐτῶν και ἐκστήσουσιν ἐπὶ τῶ κυρίῳ και ἐπὶ  
 their king; and they shall be amazed over the LORD, and over  
 3588 18-1473 1909 2078 3588 2250  
 τους ἀγαθοὺς αὐτοῦ ἐπ' εσχάτων των ἡμερῶν  
 his good things at the latter end of the days.

## CHAPTER 4

### The Charge against Israel

191 3056 2962 5207 \* 3754  
 4:1 ἀκούσατε λόγον κυρίου υἱοὶ Ἰσραὴλ ὅτι  
 Hear the word of the LORD, O sons of Israel! For  
 2920 3588 2962 4314 3588 2730 3588  
 κρίσις τῶ κυρίῳ προς τους κατοικοῦντας τῆν  
 there is a case to the LORD against the ones dwelling the  
 1093 1360 3756-1510.2.3 225 3761 1656 3761 1922  
 γῆν διότι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια οὐδὲ ἔλεος οὐδὲ ἐπιγνώσις  
 land, because there is no truth, nor mercy, nor full knowledge

3:4 †i.e. Urim & Thummim.

2316 1909 3588 1093 685 2532 5579 2532 5408  
 θεού ἐπὶ τῆς γῆς 4:2 ἀρά και ψεύδος και φόρος  
 of God upon the land. Curse, and lie, and murder,  
 2532 2829 2532 3430 5502.4 1909 3588 1093 2532  
 και κλοπή και μοιχεία κέχυται ἐπὶ τῆς γῆς και  
 and fraud, and adultery – it poured upon the earth, and  
 129 1909 129 3403.1 1223 3778  
 αἵματα ἐφ’ αἵμασι μίγνυσι 4:3 διὰ τούτο  
 [2]blood [3]with [4]blood [1]they mingled]. On account of this  
 3996 3588 1093 2532 4665.2 4862 3956  
 πενήθειαι η γῆ και σμικρυνθήσεται συν πᾶσι  
 [3]shall mourn [1]the [2]land], and shall be diminished with all  
 3588 2730 1473 4862 3588 2342 3588 68 2532  
 τοῖς κατοικοῦσιν αὐτὴν συν τοῖς θηρίοις του αγρου και  
 the ones dwelling it; with the wild beasts of the field, and  
 4862 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2486 3588  
 συν τοῖς πετεινοῖς του ουρανου και οι ιχθῆες της  
 with the winged creatures of the heaven; and the fishes of the  
 2281 1587 3704 3367 3383 1340.1  
 θαλάσσης εκλείψουσιν 4:4 ὅπως μηθεὶς μητε δικάζηται  
 sea shall fail, so that no one should adjudicate,  
 3383 1651 3367 3588 1161 2992-1473 5613  
 μητε ελέγχει μηθεὶς ο δε λαός μου ως  
 nor [2]reprove [1]should any one]; but my people are as  
 2409 483 2532 770 2250 2532  
 ιερεῦς αντιλεγόμενος 4:5 και ασθενήσει ημερας και  
 a priest disputing; and he will weaken by day, and  
 770 2532 4396 3326 1473 3571 3666  
 ασθενήσει και προφήτης μετὰ σου νυκτί ωμοίωσα  
 [3]shall weaken [2]also [1]the prophet] with you. [3]to night [1]likened  
 3588 3384-1473 3666 3588 2992-1473 5613 3756  
 την μητέρα σου 4:6 ωμοιώθη ο λαός μου ως ουκ  
 [2]your mother]. [2]are likened [1]My people] as ones not  
 2192 1108 3754 1922 683 1473  
 ἔχων γνώσιν οτι ἐπίγνωσιν ἀπόσω συ  
 having knowledge. For since [3]full knowledge [2]thrust away [1]you],  
 683-1473 2504 3588 3361 2407 1473  
 ἀπόσωμαι σε καγὼ του μη ιερατεύειν μου  
 [2]will thrust you away [even I] so as to not officiate as priest to me.  
 2532 1950 3551 2316-1473 1950 5043-1473  
 και ἐπελάθου νόμον θεου σου ἐπιλήσομαι τεκνων σου  
 And as you forgot the laws of your God, I shall forget your children.  
 2596 3588 4128-1473 3779 264 1473  
 4:7 κατὰ το πλήθος αυτών ούτως ημαρτόν μου  
 According to their multitude, so they sinned against me.  
 3588 1391-1473 1519 819 5087 266  
 την δόξαν αυτών εις ατιμαν θισομαι 4:8 αμαρτίας  
 [2]their glory [3]for [4]dishonor [1]I will appoint]. The sins  
 2992-1473 2068 2532 1722 3588 93-1473 2983  
 λαού μου φάγονται και εν ταις αδικίας αυτών ληφονται  
 of my people they shall eat, and in their iniquities shall take  
 3588 5590-1473 2532 1510.8.3 2531 3588 2992 3779 2532  
 τας ψυχάς αυτών 4:9 και ἔσται καθὼς ο λαός μου ούτως και  
 their lives. And it will be as the people, so also  
 3588 2409 2532 1556 1909 1473 3588 3598-1473 2532 3588  
 ο ιερεῦς και εκδικήσω επ’ αυτών τας οδούς αυτου και τα  
 the priest; and I will avenge upon him his ways, and  
 1228.3-1473 467 1473  
 διαβούλια αυτου ανταποδώσω αυτώ  
 his deliberations I will recompense to him.

Israel Commits Harlotry

2532 2068 2532 3766.2 1705  
 4:10 και φάγονται και ου μη εμπλησθῶσιν  
 And they shall eat, but in no way should be filled up.

4203 2532 3766.2 2720  
 ἐπόρνευσαν και ου μη κατεθυνθῶσι  
 They committed harlotry, and in no way should they be straightend.

1360 3588 2962 1459 3588 5442  
 διότι τον κύριον εγκατέλιπον του φυλάξαι  
 Because [3]the [4]LORD [1]they abandoned [2]to watch for].

4202 2532 3631 2532 3182.1 1209 2588  
 4:11 πορνεϊαν και οἶνον και μέθυσμα εδέξατο καρδια  
 Harlotry, and wine, and strong drink, took the heart

2992-1473 1722 4822.6-1473 1905 2532  
 λαού μου 4:12 εν συμβόλοις αυτών ἐπηρώτων και  
 of my people. By their symbols they asked, and

1722 4464-1473 518 1473 4151 4202  
 εν ράβδους αυτών απήγγελλον αυτώ πνεύματι πορνεϊας  
 by their rods they reported to him. In a spirit of harlotry

4105 2532 1608 575 3588 2316-1473  
 ἐπλανήθησαν και ἐξέπόρνευσαν από του θεου αυτών  
 they were wandered, and they fornicated from their God.

1909 3588 2884.2 3588 3735 2378.1  
 4:13 ἐπὶ τας κορυφάς των ορέων εθυσιαζον  
 Upon the tops of the mountains they were sacrificed,  
 2532 1909 3588 1015 2380 5270  
 και ἐπὶ τους βουρους εθουον υποκάτω  
 and upon the hills they were sacrificed underneath

1409.2 2532 3021.2 2532 1186 4951.3  
 θυρός και λεύκης και δένδρου συσκιάζοντος  
 the oak, and white poplar, and [2]tree [1]the overshadowing],

3754 2570 4629.2 1223 3778 1608 3588  
 οτι καλον σκέπη δια τούτο εκπορνεύουσιν αι  
 for good protection. Because of this [2]shall fornicate

2364-1473 2532 3588 3565-1473 3431  
 θυγατέρες υμων και αι νύμφαι υμων μοιχεύουσιν  
 [1]your daughters], and your brides shall commit adultery.

2532 3766.2 1980 1909 3588 2364-1473  
 4:14 και ου μη επισκεψομαι ἐπὶ τας θυγατέρας υμων  
 And in no way shall I pay a visit unto your daughters

3752 4203 2532 1909 3588  
 ὅταν πορνεύωσι και ἐπὶ τας  
 whenever they should commit harlotry, nor unto

3565-1473 3752 3431 3754  
 νύμφας υμων ὅταν μοιχεύωσιν οτι  
 your daughters-in-law whenever they should commit adultery. For

1473 3326 3588 4204 4853.1 2532 3326  
 αυτοι μετὰ των πορνών συνεφύροντο και μετὰ  
 they themselves [2]with [3]the [4]harlots [1]blended together], and [2]with

3588 5055 2380 2532 3588 2992 3756  
 των τετελεσμένων εθνον και ο λαός ου  
 [3]the ones [4]initiating rites [1]were sacrificed]. And the people not

4920 4844.3 3326 4204 1473-1161 \*  
 συνιων συνεπλέκετο μετὰ πόρνης 4:15 ου δε Ισραήλ  
 perceiving closely joined with the harlot. But you, O Israel,

3361-50 2532 \* 3361-1531 1519 \* 2532  
 μη αγνοει και Ιουδα μη εισπορευεσθε εις Γαλαγα και  
 be not ignorant! And Judah, enter not into Gilgal, and

3361-305 1519 3588 3624 \* 2532 3361-3660  
 μη αναβαινετε εις τον οικον Ων και μη ομνυετε  
 ascend not unto the house of On, and swear not an oath, saying,

2198 2962 3754 5613 1151 3943.1  
 ζη κύριος 4:16 οτι ως δάμαλις παριστρώσα  
 [2]lives [1]The LORD]! For [2]as [3]a heifer [4]being in heat

3943.1 \* 3568 3500.1 1473 2962 5613  
 παριστρήσεν Ισραήλ νυν νεμήσει αυτους κύριος ως  
 [1]Israel was heated]. Now [2]will feed [3]them [1]the LORD] as

286 1722 2149 3353 1497 \*  
 αμνόν εν ευρυχωρώ 4:17 μέτοχος ειδῶλων Εφραϊμ  
 a lamb in a broad space. [2]was a partner [3]of idols [1]Ephraim],

5087 1473-4625 140 \*  
 ἔθηκεν αυτώ σκάνδαλα 4:18 ηρέτισε Χαναανίους  
 he made obstacles to himself. He took up with Canaanites,

4203 1608 2532 25 819  
 πορνεύοντες ἐξέπόρνευσαν και ηγάπησαν ατιμιαν  
 ones committing harlotry. They fornicated and loved dishonor

1537 5432.1-1473 4963 4151  
 εκ φρυγματος αυτών 4:19 συστροφή πνεύματος  
 of their neighing. [2]a tumultuous [3]wind

1473-1510.2.2 1722 4420-1473 2532 2617  
 συ ει εν πτέρυξιν αυτης και καταισχυθησονται  
 [1]You are] in her wings, and they shall be disgraced

1537 3588 2379-1473  
 εκ των θυσιαστηριων αυτών  
 because of their altars.

CHAPTER 5

Judgment against Israel and Ephraim

191 3778 3588 2409 2532 4337  
 5:1 ακουσατε ταυτα οι ιερείς και προσέχετε  
 Hear these things, O priests! And take heed,

3624 \* 2532 3624 3588 1801  
 οίκος Ισραήλ και οίκος του βασιλέως ενωτίξασθε  
 O house of Israel! And [2]O house [3]of the [4]king [1]give ear]!

1360 4314 1473 1510.2.3 3588 2917 3754 3803  
 διότι προς υμάς εστι το κρίμα οτι παγίς  
 For [3]against [4]you [2]is [1]judgment]. For [2]a snare

1096 3588 4648.1 2532 5613 1350 1614  
 ἐγενήθητε τη σκοπιά και ως δίκτυον εκτεταμένον  
 [1]you were] in the Height, and as a net being stretched out

1909 3588 \* 3739 3588 64 3588 2339  
 ἐπὶ το Ταβὼρ 5:2 ο οι αγρεύοντες την θηραν  
 upon Tabor, which the ones catching the game

2665.2 1473-1161 3810-1473 1473 1097 3588  
κατέπηξαν <sup>1473-1161</sup> <sup>3810-1473</sup> <sup>1473</sup> <sup>1097</sup> <sup>3588</sup>  
firmly fastened; but I am your corrector.  
\* Εφραΐμ και Ισραήλ <sup>2532</sup> <sup>3756-868</sup> <sup>575</sup> <sup>1473</sup> <sup>1360</sup> <sup>3568</sup>  
Ephraim, and Israel is not removed from me. For now  
1608.\* 3392.\* 3756-1325 3588  
εξεπόρνευσεν Εφραΐμ <sup>3392.\*</sup> <sup>3756-1325</sup> <sup>3588</sup>  
Ephraim fornicated; Israel was defiled. They gave not  
1228.3-1473 3588 1994 4314 3588 2316-1473  
διαβούλια αυτών του επιστρέψαι προς τον θεόν αυτών  
their deliberations to turn towards their God.  
3754 4151 4202 1510.2.3 1722 3319 1473 3588-1161  
οτι πνεύμα πορνείας <sup>1510.2.3</sup> <sup>1722</sup> <sup>3319</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588-1161</sup>  
For a spirit of harlotry is in the midst of them, and the  
2962 3756-1921 2532 5013 3588  
κύριον ουκ επήγνωσαν <sup>2532</sup> <sup>5013</sup> <sup>3588</sup>  
LORD they knew not.  
5196 3588 \* 1519 4383-1473 2532 \*  
ύβρις του Ισραήλ <sup>3588</sup> <sup>1519</sup> <sup>4383-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>\*</sup>  
insolence [of Israel] unto his face; and Israel  
2532 \* 770 1722 3588 93-1473 2532  
και Εφραΐμ <sup>2532</sup> <sup>770</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>93-1473</sup> <sup>2532</sup>  
and Ephraim shall weaken in their iniquities; and  
770 2532 \* 3326 1473 3326 4263  
ασθενήσει <sup>2532</sup> <sup>\*</sup> <sup>3326</sup> <sup>1473</sup> <sup>3326</sup> <sup>4263</sup>  
[shall be weak also Judah] with them. With sheep  
2532 3448 4198 3588 1567 3588 2962 2532  
και μόσχων <sup>2532</sup> <sup>3448</sup> <sup>4198</sup> <sup>3588</sup> <sup>1567</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>2532</sup>  
and calves they shall go to seek after the LORD, and  
3766.2 2147 1473 1578 575 1473  
ου μη εύρασιν <sup>1473</sup> <sup>1578</sup> <sup>575</sup> <sup>1473</sup>  
in no way should they find him; he has turned aside from them.  
3754 3588 2962 1459 3754 5043 245  
5:7 <sup>3754</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>1459</sup> <sup>3754</sup> <sup>5043</sup> <sup>245</sup>  
οτι τον κύριον εγκατέλιπον <sup>3754</sup> <sup>5043</sup> <sup>245</sup>  
For [the LORD they abandoned]; for [children alien]  
1080 1473 3568 2719 1473 3588 2063.1  
εγεννήθησαν αυτοις <sup>1473</sup> <sup>3568</sup> <sup>2719</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>2063.1</sup>  
were born to them. Now [shall devour them] the blight  
2532 3588 2819-1473  
και τους κλήρους αυτών  
and their lots of heritage.

Days of Reproof

5:8 4537 4536 1909 3588 1015 2278  
σαλπιάσατε <sup>4537</sup> <sup>4536</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>1015</sup> <sup>2278</sup>  
Trump the trumpet upon the hills! Sound out  
1909 3588 5308 2784 1722 3588 3624 \*  
επι των υψηλων <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>5308</sup> <sup>2784</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>3624</sup> <sup>\*</sup>  
upon the high places! Proclaim in the house of On!  
1839.\* 1519 854 1096 1722  
εξεστη Βενιαμίν <sup>1839.\*</sup> <sup>1519</sup> <sup>854</sup> <sup>1096</sup> <sup>1722</sup>  
Benjamin is startled. Ephraim [for extinction became] in  
2250 1650 1722 3588 5443 3588 \* 1166  
ημέραις ελέγχου <sup>2250</sup> <sup>1650</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>5443</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>1166</sup>  
the days of reproof. Among the tribes of Israel I showed to be  
4103 1096 3588 758 \* 5613  
πιστά <sup>4103</sup> <sup>1096</sup> <sup>3588</sup> <sup>758</sup> <sup>\*</sup> <sup>5613</sup>  
trustworthy. [became The rulers of Judah] as  
3346 3725 1909 1473 1632 5613  
μετατιθέντες <sup>3346</sup> <sup>3725</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>1632</sup> <sup>5613</sup>  
ones altering boundaries. Upon them I will pour out [as  
5204 3588 3731-1473 2616.\* 3588  
ύδωρ το <sup>5204</sup> <sup>3588</sup> <sup>3731-1473</sup> <sup>2616.\*</sup> <sup>3588</sup>  
water [my impulse]. Ephraim tyrannized over  
476-1473 2662 3588 2917 3754 756  
αντιδικον αυτου <sup>476-1473</sup> <sup>2662</sup> <sup>3588</sup> <sup>2917</sup> <sup>3754</sup> <sup>756</sup>  
his opponent; he trampled to judgment, for he began  
4198 3694 3588 3152 2532 1473 5613  
πορεύεσθαι <sup>4198</sup> <sup>3694</sup> <sup>3588</sup> <sup>3152</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup> <sup>5613</sup>  
to go after the vain things. And I will be as  
5016 3588 \* 2532 5613 2759 3588 3624  
παραχή <sup>5016</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>5613</sup> <sup>2759</sup> <sup>3588</sup> <sup>3624</sup>  
a disturbance to Ephraim, and as a spur to the house  
\* 2532 1492.\* 3588 3554-1473 2532  
Ιούδα <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>1492.\*</sup> <sup>3588</sup> <sup>3554-1473</sup> <sup>2532</sup>  
of Judah. And Ephraim beheld his disease, and  
\* 3588 3601 2532 4198.\* 4314  
Ιούδας <sup>\*</sup> <sup>3588</sup> <sup>3601</sup> <sup>2532</sup> <sup>4198.\*</sup> <sup>4314</sup>  
Judah his grief. And Ephraim went to  
\* 2532 649 4244.1 4314 935  
Ασσυριους <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>649</sup> <sup>4244.1</sup> <sup>4314</sup> <sup>935</sup>  
Assyria, and sent ambassadors to king

\* 2532 3778 3756 1410 4506 2532 3766.2  
Ιαρείμ και αυτος <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>3778</sup> <sup>3756</sup> <sup>1410</sup> <sup>4506</sup> <sup>2532</sup> <sup>3766.2</sup>  
Jareb; and he was not able to rescue; and in no way  
1275.2 1537 1473 3601 1360  
διαπαύση <sup>1275.2</sup> <sup>1537</sup> <sup>1473</sup> <sup>3601</sup> <sup>1360</sup>  
should there be a discontinuance of your grief. For  
1473 1510.2.1 5613 3831.1 3588 \* 2532 5613 3023 3588  
εγω ειμι <sup>1473</sup> <sup>1510.2.1</sup> <sup>5613</sup> <sup>3831.1</sup> <sup>3588</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>5613</sup> <sup>3023</sup> <sup>3588</sup>  
I am as a panther to Ephraim, and as a lion to the  
3624 \* 2532 1473 726 2532 1498  
οικω <sup>3624</sup> <sup>\*</sup> <sup>2532</sup> <sup>1473</sup> <sup>726</sup> <sup>2532</sup> <sup>1498</sup>  
house of Judah. And I will seize by force, and I will go,  
2532 2983 2532 3756-1510.8.3 3588 1807  
και λήψομαι <sup>2532</sup> <sup>2983</sup> <sup>2532</sup> <sup>3756-1510.8.3</sup> <sup>3588</sup> <sup>1807</sup>  
and I will take, and there shall not be one rescuing,  
4198 2532 1994 1519 3588 5117-1473 2193  
5:15 <sup>4198</sup> <sup>2532</sup> <sup>1994</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>5117-1473</sup> <sup>2193</sup>  
πορεύομαι <sup>4198</sup> <sup>2532</sup> <sup>1994</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>5117-1473</sup> <sup>2193</sup>  
I shall go and return unto my place until  
3739 853 2532 2212  
ου <sup>3739</sup> <sup>853</sup> <sup>2532</sup> <sup>2212</sup>  
αφανισθώσι <sup>853</sup> <sup>2532</sup> <sup>2212</sup>  
of which time they should be removed from view; and they shall seek  
3588 4383-1473  
το <sup>3588</sup> <sup>4383-1473</sup>  
προσώπων μου <sup>4383-1473</sup>  
my face.

CHAPTER 6

Judah and Israel Violate the Covenant

6:1 1722 3588 2347 3719 4314 1473  
εν <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>2347</sup> <sup>3719</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup>  
τι <sup>3719</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup>  
θλίψει αυτών <sup>3719</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup>  
their affliction they will rise early to me,  
3004 4198 2532 1994 4314 2962 3588  
λέγοντες <sup>3004</sup> <sup>4198</sup> <sup>2532</sup> <sup>1994</sup> <sup>4314</sup> <sup>2962</sup> <sup>3588</sup>  
saying, We should go and return to the LORD  
2316-1473 3754 1473 726 2532 2390 1473  
θεόν ημών <sup>2316-1473</sup> <sup>3754</sup> <sup>1473</sup> <sup>726</sup> <sup>2532</sup> <sup>2390</sup> <sup>1473</sup>  
our God, for he snatched us away, and he will heal us.  
3960 2532 3448.1-1473 5197.2  
πατάξει <sup>3960</sup> <sup>2532</sup> <sup>3448.1-1473</sup> <sup>5197.2</sup>  
and he shall dress our wounds. 6:2 <sup>5197.2</sup>  
υγιασει <sup>5197.2</sup>  
he shall dress our wounds. 6:2 υγιασει  
1473 3326 1417 2250 1722 3588 2250 3588 5154 450  
ημέρας <sup>1473</sup> <sup>3326</sup> <sup>1417</sup> <sup>2250</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>2250</sup> <sup>3588</sup> <sup>5154</sup> <sup>450</sup>  
after two days, on the [day third] we shall rise up,  
2532 2198 1799 1473 2532 1097 2532  
και <sup>2532</sup> <sup>2198</sup> <sup>1799</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1097</sup> <sup>2532</sup>  
ζησόμεθα <sup>2532</sup> <sup>2198</sup> <sup>1799</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1097</sup> <sup>2532</sup>  
and we shall live before him. And we shall know, and  
1377 3588 1097 3588 2962 5613 3722 2092  
διώομεν <sup>1377</sup> <sup>3588</sup> <sup>1097</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>5613</sup> <sup>3722</sup> <sup>2092</sup>  
shall pursue to know the LORD. As dawn readied,  
2147 1473 2532 2240 1473 5613 5205 4406 2532  
ευρήσομεν <sup>2147</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2240</sup> <sup>1473</sup> <sup>5613</sup> <sup>5205</sup> <sup>4406</sup> <sup>2532</sup>  
we shall find him; and he shall come to us as rain early and  
3797 3588 1093 5100 1473-4160 \*  
οίμωσ <sup>3797</sup> <sup>3588</sup> <sup>1093</sup> <sup>5100</sup> <sup>1473-4160</sup> <sup>\*</sup>  
late to the earth. What shall I do to you, O Ephraim?  
5100 1473-4160 \* 3588-1161 1656-1473 5613  
τι <sup>5100</sup> <sup>1473-4160</sup> <sup>\*</sup> <sup>3588-1161</sup> <sup>1656-1473</sup> <sup>5613</sup>  
σοι ποιήσω <sup>5100</sup> <sup>1473-4160</sup> <sup>\*</sup> <sup>3588-1161</sup> <sup>1656-1473</sup> <sup>5613</sup>  
What shall I do to you, O Judah? For your mercy is as  
3507 4407 2532 5613 1408.1 3720  
υφέλη <sup>3507</sup> <sup>4407</sup> <sup>2532</sup> <sup>5613</sup> <sup>1408.1</sup> <sup>3720</sup>  
[recloud an early morning], and as [dew early morning]  
4198 1223 3778 594.1 1473 3588  
πορονομένη <sup>4198</sup> <sup>1223</sup> <sup>3778</sup> <sup>594.1</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup>  
On account of this I mowed you by the  
4396 615 1473 1722 4487 4750-1473  
προφήτας <sup>4396</sup> <sup>615</sup> <sup>1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>4487</sup> <sup>4750-1473</sup>  
prophets; I killed them by the discourse of my mouth;  
2532 3588 2917-1473 5613 5457 1831 1360  
και <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>2917-1473</sup> <sup>5613</sup> <sup>5457</sup> <sup>1831</sup> <sup>1360</sup>  
το <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>2917-1473</sup> <sup>5613</sup> <sup>5457</sup> <sup>1831</sup> <sup>1360</sup>  
κριμά σου <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>2917-1473</sup> <sup>5613</sup> <sup>5457</sup> <sup>1831</sup> <sup>1360</sup>  
and your judgment as light shall go forth. For  
1656 2309 2532 3756 2378 2532 1922 2316  
έλεω <sup>1656</sup> <sup>2309</sup> <sup>2532</sup> <sup>3756</sup> <sup>2378</sup> <sup>2532</sup> <sup>1922</sup> <sup>2316</sup>  
mercy I want, and not sacrifice; and full knowledge of God  
3123 3646 1473-1161 1510.2.6 5613  
μάλλον <sup>3123</sup> <sup>3646</sup> <sup>1473-1161</sup> <sup>1510.2.6</sup> <sup>5613</sup>  
rather than whole burnt-offerings. 6:7 <sup>1473-1161</sup> <sup>1510.2.6</sup> <sup>5613</sup>  
αυτοι <sup>1473-1161</sup> <sup>1510.2.6</sup> <sup>5613</sup>  
δε <sup>1473-1161</sup> <sup>1510.2.6</sup> <sup>5613</sup>  
εισιν <sup>1473-1161</sup> <sup>1510.2.6</sup> <sup>5613</sup>  
ως <sup>1473-1161</sup> <sup>1510.2.6</sup> <sup>5613</sup>  
as

5:13 †CP διασωσαι – to deliver.

444 3845 1242 1563 2706  
 άνθρωπος παραβαίνων† διαθήκην εκεί κατεφρόνησάν  
 a man violating covenant. There they showed disdain  
 1473 \* 4172 2038 3152 5015  
 μου 6:8 Γαλαάδ πόλις εργαζομένη μάταια ταρασσουσα  
 of me. Gilead is a city working vanities, disturbing  
 5204 2532 3588 2479-1473 435 3986.3  
 ύδωρ 6:9 και η ισχύς σου ανδρός πειράτου  
 water. And your strength is as a man who is a marauder.  
 2928 2409 3598 5407 \*  
 ἐκρύψαν ιερείς οδόν ἐφόνευσαν Σίκιμα  
 [2]hid [1]The priests; [2]in the way [1]they murdered [5] of Shechem;  
 3754 458 4160 1722 3588 3624 3588 \*  
 ότι ανομίαν ἐποίησαν εν τω οίκω του Ισραήλ.  
 for [2]lawlessness [1]they committed] in the house of Israel.  
 1492 5424.3 1563 4202 3588  
 6:10 εἶδον φρικώδη ἐκεῖ πορνείαν του  
 I beheld a cause for shuddering there, even the harlotry  
 \* 3392 2532 \* 756  
 Εφραῖμ ἐμίανθη Ἰσραὴλ και Ιούδας 6:11 αρχου  
 of Ephraim; [4]are defiled [1]Israel [2]and [3]Judah]. Begin  
 5166 4572 1722 3588 1994-1473 3588  
 τρυγάν σεαυτώ εν τω επιστρέφειν με την  
 to gather the vintage for yourself in my returning the  
 161 3588 2992-1473  
 αιχμαλωσίαν του λαού μου  
 captivity of my people!

## CHAPTER 7

## Falsehood of Ephraim and Samaria

1722 3588 2390-1473 3588 \* 2532 601  
 7:1 εν τω ἰάσασθαι με τον Ισραὴλ και ἀπεκαλύφθη  
 In my healing Israel, then [4]was uncovered  
 3588 93 \* 2532 3588 2549 \* 3754  
 η ἀδικία Εφραῖμ και η κακία Σαμαρείας ότι  
 [1]the [2]injustice [3]of Ephraim], and the evil of Samaria. For  
 2038 5571 2532 2812 4314 1473 1525  
 ἐργάσαντο ψευδή και κλέπτης προς αυτόν εισήλθεν,  
 they worked falsehoods; and a thief [2]to [3]him [1]entered],  
 1553.1 3027 1722 3588 3598-1473 3704  
 ἐκδιύσκων ληστής εν τη οδῷ αυτού 7:2 ὅπως  
 [2]stripping him [1]and a robber] in his way; so that  
 4865.1 5613 103 3588 2588-1473  
 συναδῶσιν ως ἀδοντες τη καρδία αυτών  
 they be together in concert as men singing in their heart that  
 3956 3588 2549-1473 3403 3568 2944  
 πάσας τας κακίας αυτών ἐμνήσθην νυν ἐκύκλωσαν  
 [2]all [3]their evils [1]I remember]. Now [2]encircled  
 1473 3588 1228.3-1473 561 3588 4383-1473  
 αυτούς τα διαβούλια αυτών ἀπέναντι του προσώπου μου  
 [3]them [1]their deliberations]; [2]before [3]my face  
 1096 1722 3588 2549-1473 2165  
 ἐγένοντο 7:3 εν ταις κακίαις αυτών εὐφράναν  
 [1]they took place]. In their evils they gladdened  
 935 2532 1722 3588 5579-1473 758 3956  
 βασίλευα και εν ταις ψευδέσιν αυτών ἀρχοντας 7:4 πάντες  
 a king, and in their lies rulers. All  
 3431 5613 2823 2545 1519 4075.3  
 μοιχεύοντες ως κλίβανος καιόμενος εις πείλιν  
 committing adultery are as an oven burning for baking;  
 2619.5 575 3588 5395 575 5445.1  
 κατακαύματος† από της φλογός από φυράσεως  
 burning from the flame, from mixing together  
 4720.1 2193 3588 2220-1473 3650 2250  
 στέατος†† έως του ζυμωθῆναι αυτό ολον 7:5 ημέραι  
 of the fat until its being leavened wholly. In the days  
 3588 935-1473 756 3588 758 2373 1537  
 των βασιλέων ημών ἤρξαντο οι ἀρχοντες θυμουςθαι εξ  
 of our kings [3]began [1]the [2]rulers] to be enraged from  
 3631 1614 3588 5495-1473 3326 3061  
 οίνου ἐξέτεινε την χειρα αυτού μετά λοιμών  
 wine; he stretched out his hands with pestilent ones.  
 1360 341.1 5613 2823 3588 2588-1473 1722  
 7:6 διότι ἀνεκαύθησαν ως κλίβανος αι καρδίαι αυτών εν  
 For [2]were kindled [3]as [4]an oven [1]their hearts] in

6:7 †CP παραπικραίων – rebelling against.

7:4 †See Bos for variants.

7:4 ††CP ζυμης – leaven.

3588 2674.2-1473 3650 3588 3571 5258 \*  
 τω καταράσσειν αυτούς ὅλην την νύκτα ὑπνου Εφραῖμ  
 their breaking down all the night; [3]of sleep [1]Ephraim  
 1705 4404 341.1 5613 4442 5395  
 ἐνεπλήσθη πρωὶ ἀνεκαύθη ως πυρός φλογής  
 [2]was filled]; in the morning it was kindled as [2]of a fire [1]a flame].  
 3956-2328 5613 2823 2532 2719 3588  
 7:7 πάντες ἐθερμάνθησαν ως κλίβανος και κατέφαγον τους  
 They were all heated as an oven, and they devoured  
 2923-1473 3956 3588 935-1473 4098 3756-1510.7.3  
 κριτὰς αυτών πάντες οι βασιλείς αυτών ἐπεσον ουκ ην  
 their judges; all their kings are fallen; there was not  
 1722 1473 3588 1941 4314 1473  
 εν αυτοις ο επικαλούμενος προς με  
 one among them calling to me.

## Ephraim Forsakes God

\* 1722 3588 2992-1473 4874 \*  
 7:8 Εφραῖμ εν ταις λαοίς αυτού συναμειγνυτο Εφραῖμ  
 Ephraim [2]in [3]his peoples [1]is intermixed]; Ephraim  
 1096 1470.1 3756-3344 2532  
 ἐγένετο εγκρυφίας ου μεταστρεφόμενος 7:9 και  
 became a cake baked in hot ashes not being turned over. And  
 2068 245 3588 2479-1473 1473-1161 3756 1097  
 ἔφαγον ἀλλότριοι την ισχύν αυτού αυτός δε ουκ ἐγνώ  
 [2]ate [1]strangers] his strength, but he did not know it;  
 2532 4171.1 1816.1 1473 2532 1473 3756 1097  
 και πολιαὶ ἐξηθήσαν αυτώ και αυτός ουκ ἐγνώ  
 and gray hairs broke out to him, and he did not know it.  
 2532 5013 3588 5196 \* 1519  
 7:10 και ταπεινωθήσεται η ὑβρις Ισραὴλ εις  
 And [4]shall be humbled [1]the [2]insolence [3]of Israel] unto  
 4383-1473 2532 3756-1994 4314 2962 3588  
 πρόσωπον αυτού και ουκ ἐπέστρεψαν προς κύριον του  
 his face; but they turned not towards the LORD  
 2316-1473 2532 3756-1567 1473 1722 3956 3778  
 θεόν αυτών και ουκ ἐξεζήτησαν αυτόν εν πάσι τούτοις  
 their God; and they sought not after him in all these things.  
 2532 1510.7.3 \* 5613 4058 462.1 3756  
 7:11 και ην Εφραῖμ ως περιστέρα ἀνους ουκ  
 And Ephraim was as [2]dove [1]a mindless], not  
 2192 2588 \* 1941 2532 1519 \*  
 ἔχουσα καρδίαν Αἴγυπτον ἐπεκαλείτο και εις Ασσυρία  
 having a heart; Egypt he called upon, and unto Assyria  
 4198 2531 302 4198 1911  
 ἐπορεύθησαν 7:12 καθὼς αν πορεύονται επιβαλώ†  
 they went. As whenever they shall go I will put  
 1909 1473 3588 1350-1473 2531 3588 4071 3588 3772  
 επ' αυτούς το δικτύον μου καθὼς τα πετεινά του ουρανού  
 over them my net; as the birds of heaven,  
 2609-1473 3811 1473 1722 3588 189 3588  
 κατάξω αυτούς παιδεύσω αυτούς εν τη ακοή της  
 I will lead them down; I will correct them in the hearing  
 2347-1473 3759 1473 3754 633.6 575  
 θλίψεως αυτών 7:13 οναι αυτοις ότι απεπήδησαν απ'  
 of their affliction. Woe to them, for they leaped back from  
 1473 1166.1 1510.2.6 3754 764 1519 1473 1473-1161  
 εμου δειλαίοι εισιν ότι ησέβησαν εις ἐμέ εγώ δε  
 me. Wretched are they, for they were impious against me. But I  
 3084 1473 1473-1161 2635 2596 1473  
 ελτρωσάμην αυτούς αυτοί δε κατελάλησαν κατ' εμού  
 ransomed them; but they spoke ill against me  
 5571 2532 3756-994 4314 1473 3588 2588-1473  
 ψευδή 7:14 και ουκ ἐβόησαν προς με αι καρδίαι αυτών  
 with lies, and yelled out not to me with their hearts,  
 237.1 3649 1722 3588 2845-1473 1909 4621 2532 3631  
 αλλ' η ωλόλυζον εν ταις κοιτάς αυτών επι σίτω και οίνω  
 but only shrieked in their beds; for grain and wine  
 2697.3 3811 1722 1473  
 κατετέμνοντο 7:15 ἐπαιδεύθησαν εν εμοί  
 they mutilated themselves. They were corrected by me;  
 2729 3588 1023-1473 2532 1519 1473 3049  
 κατίσχυσα τους βραχίονας αυτών και εις ἐμέ ελογίσαντο  
 I strengthened their arms; and against me they devised  
 4190 654 1519 3762 1096  
 πονηρά 7:16 απεστράφησαν εις ουδέν ἐγένοντο  
 wicked things. They returned unto nothing; they became  
 5613 5115 1780.2 4098 1722 4501  
 ως τόξον εντεταμένον πεσοῦνται εν ρομφαία  
 as a bow being stretched tight; [2]shall fall [3]by [4]the broadsword

7:12 †CP περιβαλω – I shall put around.

3588 758-1473 1223 520.2 1100-1473  
 οι ἄρχοντες αὐτῶν διὰ ἀπαιδευσίαν γλώσσης αὐτῶν  
 [their rulers] because of the stupidity of their tongue;

3778 3588 5336.5-1473 1722 1093 \*  
 οὗτος ο φαυλισμός αὐτῶν ἐν γῇ Αἴγυπτο  
 this is their disparagement in the land of Egypt.

## CHAPTER 8

## Apostasy of Israel

8:1 1519 2859-1473 5613 1093 5613 105 1909  
 εἰς κόλπον αὐτῶν ὡς γῆ ὡς αετός ἐπὶ  
 Into their bosom as land, as an eagle against

3624 2962 446.2 3845 3588 1242-1473  
 οἶκον κυρίου ἀνθ' ὧν παρέβησαν τὴν διαθήκην μου  
 the house of the LORD, because they violated my covenant,

2532 2596 3588 3551-1473 764 1473  
 καὶ κατὰ τοῦ νόμου μου ἠρέβησαν 8:2 ἐμὲ  
 and against my law they were impious. For me

2896 3588 2316 1097 1473 3754  
 κεκράξονται ὁ θεός ἐγνώκαμεν σε 8:3 ὅτι  
 they shall cry out, O God, we have known you. For

\* 641 18 2190 2614  
 Ἰσραὴλ ἀπερρίψατο ἀγαθὰ ἐχθρὸν κατεδίωξαν  
 Israel threw away good things; [an enemy they pursued].

1438 936 2532 3756 1223  
 8:4 αὐτοὺς ἐβασίλευσαν καὶ οὐ δι'  
 For themselves they made one to reign, and not through

1473 756 2532 3756 1107 1473 3588  
 ἐμοὶ ἦρξαν καὶ οὐκ ἐγνώρισαν μοι τὸ  
 me. They ruled, and they did not make it known to me.

694-1473 2532 3588 5553-1473 4160 1438  
 ἀργύριον αὐτῶν καὶ τὸ χρυσίον αὐτῶν ἐποίησαν αὐτοὺς  
 With their silver and their gold they made to themselves

1497 3704 1842 641  
 εἰδῶλα ὅπως ἐξολοθρευθῶσιν 8:5 ἀπόρριψαι  
 idols, so that they should be utterly destroyed. Cast off

3588 3448-1473 \* 3947 3588 2372-1473  
 τὸν μόσχον σου Σαμάρεια παρωξύνθη ὁ θυμὸς μου  
 your calf, O Samaria! [his provoked My rage]

1909 1473 2193-5100 3766.2 1410  
 ἐπ' αὐτούς ἕως τίνος οὐ μὴ 1438  
 against them. For how long will they in no way be able

2511 1722 3588 \* 2532 1473 5045  
 καθαρισθῆναι ἐν τῷ Ἰσραὴλ 8:6 καὶ αὐτὸ τέκτων  
 to cleanse themselves in Israel? And [it the fabricator

4160 2532 3756 2316 1510.2.3 1360 4105-1510.7.3  
 ἐποίησε καὶ οὐ θεός ἐστὶ διότι πλανῶν ἦν  
 made], and [not God it is]. Because [was wandering you

3588 3448-1473 \* 3754 417.2  
 ὁ μόσχος σου Σαμάρεια 8:7 ὅτι ἀνεμόφθορα  
 your calf], O Samaria. For being destroyed by the wind

4687 2532 3588 2692-1473 1551 1473  
 ἐσπείραν καὶ ἡ καταστροφὴ αὐτῶν ἐκδέχεται αὐτὰ  
 they sowed, and their final end looks out for them;

1403.1 3756 2192 2479 3588 4160 224 1437-1161  
 δράγμα οὐκ ἔχον ἰσχύν του ποιῆσαι ἄλευρον εἰς δε  
 a sheaf not having strength to produce flour; and if

2532 4160 245 2719 1473  
 καὶ ποιῆση ἀλλότριον καταφάγονται αὐτὸ  
 even it should produce, strangers shall devour it.

2666-\* 3568 1096 1722 3588 1484  
 8:8 κατεπόθη Ἰσραὴλ νῦν ἐγένετο ἐν τοῖς ἔθνεσιν  
 Israel was swallowed down; now it became among the nations

5613 4632 890 3754 1473 305 1519 \*  
 ὡς σκεύος ἄχρηστον 8:9 ὅτι αὐτοὶ ἀνέβησαν εἰς Ἀσσυρίους  
 as [item a useless]. For they ascended unto Assyria;

330 2596 1438 \* 1435  
 ἀνέθαλε καθ' εαυτὸν Ἐφραὴμ δῶρα  
 [flourished again according to himself Ephraim]; [bribes

25 1223 3778 3860  
 ἠγάπησεν 8:10 διὰ τοῦτο παραδοθήσονται  
 he loved]. On account of this they shall be delivered up

1722 3588 1484 3568 1523 1473 2532 2869  
 ἐν τοῖς ἔθνεσιν νῦν εἰσδέξομαι αὐτούς καὶ κοπάσομαι  
 among the nations; now I will take them, and they shall abate

3397 3588 5548 935 2532 758 3754  
 μικρὸν του χρίειν βασιλέα καὶ ἄρχοντα 8:11 ὅτι  
 a little to anoint a king and rulers. For

4129-\* 2379 1519 266 1096 1473  
 ἐπλήθυνεν Ἐφραὴμ θυσιαστήρια εἰς ἀμαρτίας ἐγένοντο αὐτῷ  
 Ephraim multiplied altars; for [sins became to him

2379 25 2608.1 1473-4128 3588  
 θυσιαστήρια ἠγαπημένα 8:12 καταγράψω† αὐτὸ πλήθος τα  
 altars I will write [his beloved]. I will write extra to him;

3544.1-1473 1519 245 3049 2379  
 νόμιμα αὐτοῦ εἰς ἀλλότρια ἐλογίσθησαν θυσιαστήρια  
 his laws [as strange things were considered], [altars

3588 25 1360 1437 2380 2378  
 τα ἠγαπημένα 8:13 διότι εἴαν θύσωσι  
 the beloved]. For if they should sacrifice a sacrifice,

2532 2068 2907 2962 3756 4327 1473  
 καὶ φάγοσι κρέα κυρίου οὐ προσδέξεται αὐτὰ  
 and should eat meats, the LORD shall not favorably receive them.

3568 3403 93-1473 2532 1556 3588  
 νῦν μνησθήσεται ἀδικίας αὐτῶν καὶ ἐκδικήσει τὰς  
 Now he will remember their iniquities, and he shall avenge

266-1473 1473 1519 \* 654 2532  
 ἀμαρτίας αὐτῶν αὐτοὶ εἰς Αἴγυπτον ἀπέστρεψαν 8:14 καὶ  
 their sins. They [unto Egypt returned]. And

1950-\* 3588 4160 1473 2532 3618  
 ἐπελάθετο Ἰσραὴλ του ποιήσαντος αὐτὸν καὶ ὠκοδόμησαν  
 Israel forgot the one making him. And they built

5058.1 2532 \* 4129 4172 5037.3  
 τεμεῖν καὶ Ἰούδας ἐπλήθυνε πόλεις τετειχισμένας  
 sacred precincts, and Judah multiplied cities being walled up.

2532 1821 4442 1519 3588 4172-1473 2532 2719  
 καὶ ἐξαποστελῶ πυρ εἰς τὰς πόλεις αὐτοῦ καὶ καταφάγεται  
 And I will send out fire unto his cities, and it shall devour

3588 2310-1473  
 τα θεμέλια αὐτοῦ  
 his foundations.

## CHAPTER 9

## The Iniquities of Israel and Ephraim

3361-5463 \* 3366 2165 2531 3588 2992  
 9:1 μὴ χαίρει Ἰσραὴλ μηδέ ευφραίνου καθὼς οἱ λαοὶ  
 Rejoice not, O Israel, nor be glad as the peoples!

3754 4203 575 2962 2316-1473 25 1390  
 ὅτι ἐπόρνευσας ἀπὸ κυρίου θεοῦ σου ἠγάπησας δόματα  
 For you went whoring from the LORD your God. You loved gifts

1909 3956 257 4621 257  
 ἐπὶ πάντα ἄλωνα σίτου 9:2 ἄλων  
 upon every threshing-floor of grain. The threshing-floor

2532 3025 3756 1097 1473 2532 3588 3631 5574  
 καὶ ληρὸς οὐκ ἐγνώ αὐτοὺς καὶ ὁ οἶνος ἐψεύσατο  
 and wine vat did not know them, and the wine lied

1473 3756 2730 1722 3588 1093 3588 2962  
 αὐτοῖς 9:3 οὐ κατόκησαν ἐν τῇ γῇ του κυρίου  
 to them. They did not dwell in the land of the LORD;

2730-\* 1519 \* 2532 1722 \*  
 κατόκησεν Ἐφραὴμ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐν Ἀσσυρίοις  
 Ephraim dwelt in Egypt, and among the Assyrians

169 2068 3756-4689  
 ἀκάθαρτα φάγονται 9:4 οὐκ ἐσπείσαν  
 [unclean things they shall eat]. They offered not a libation

3588 2962 3631 2532 3756 2237.1 1473 3588  
 τῷ κυρίῳ οἶνον καὶ οὐχ ἠδύναν αὐτῷ αἰ  
 to the LORD of wine, and were not delicious to him;

2378-1473 5613 740 3997 1473 3956  
 θυσιαὶ αὐτῶν ὡς ἄρτος πένθους αὐτοῖς πάντες  
 their sacrifices were as bread of mourning to them; all

3588 2068 1473 3392 1360 740-1473  
 οἱ ἐσθίωντες αὐτὰ μίανθήσονται διότι ἄρτοι αὐτῶν  
 the ones eating them shall be defiled. For their bread loaves

3588 5590-1473 3756 1525 1519 3588 3624  
 ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν οὐκ εἰσελεύσονται εἰς τον οἶκον  
 for their lives shall not enter into the house

2962 5100 4160 1722 2250 3831 2532  
 κυρίου 9:5 τι ποιήσετε ἐν ἡμέρα πανηγύρεως καὶ  
 of the LORD. What will you do in the day of festival, and

1722 2250 1859 3588 2962 1223  
 ἐν ἡμέρα εορτῆς του κυρίου 9:6 διὰ  
 in the day of the holiday feast of the LORD? On account of

3778 2400 4198 1537 5004 \* 2532  
 τοῦτο ἰδοὺ πορεύονται† ἐκ ταλαπωρίας Αἴγυπτου καὶ  
 this, behold, they are gone from the misery of Egypt, and

8:12 †CP γραψω – I will write.

9:6 †CP πορεύονται – fut. mid. ind. 3pl.

1551 εκδέξεται 1473 \* 2532 2290 1473  
 [2shall look out for 3them 1Memphis], and [2shall entomb 3them  
 \* Μαχμάς 3588 694-1473 3639 2816 1473  
 1Machmas]. το αργύριον αυτών 3ολέθρος κληρονομήσει αυτό  
 1Their silver – ruin shall inherit it;  
 173 ακανθαι 1722 3588 4638-1473 9:7 2240  
 thorn-bushes in 3their tents. [4have come  
 3588 2250 3588 1557 2240 3588 2250  
 αι ημέραι της εκδικήσεως 3ηκασιν αι ημέραι  
 1The 2days 3of vengeance]; [4have come 1the 2days  
 3588 469-1473 2532 2559.\* 5618  
 της ανταποδοσέως σου και κακωθήσεται Ισραήλ 3ωσπερ  
 3of your recompense]; and Israel shall be afflicted as if  
 3588 4396 3588 3926.2 444 3588  
 ο προφήτης ο παρεξήστηκώς 3άνθρωπος ο  
 the prophet, the one moved out of place, as a man  
 4153.2 5259 3588 4128 3588 93-1473  
 πνευματοφόρος 3υπό 3των πλήθους των αδικιών σου  
 carried by the wind. Because of the multitude of your iniquities  
 4129 3130-1473 4649 \*  
 επληθύνθη 3μανία σου 9:8 σκοπός 3Εφραΐμ  
 [2was multiplied 1your frenzy]. The watchman of Ephraim  
 3326 2316 4396 3803 4646 1909 3956 3588  
 μετά 3θεού προφήτης παγίς 3σκολιά 3επι 3πάσας τας  
 was with God; the prophet [2snare 1is a crooked] upon all  
 3598-1473 3130 1722 3624 2316 2665.2  
 οδούς αυτού 3μανίαν εν 3οίκω 3θεού 3κατέπηξαν  
 his ways; [2frenzy 3in 4the house 5of God 1they firmly fastened].  
 5351 2596 3588 2250 3588 1015  
 9:9 εβάρησαν 3κατά 3τας 3ημέρας του 3βουνού  
 They were corrupted according to the days of the hill.  
 3403 93-1473 1556 266-1473  
 μνησθήσεται 3αδικίας αυτών εκδικήσει 3αμαρτίας αυτών  
 He shall remember their iniquities, he will punish their sins.  
 5613 4718 1722 2048 2147 3588 \* 5613  
 9:10 3ως 3σταφυλήν εν 3ερήμω 3εβρον τον 3Ισραήλ 3ως  
 As a grape in the wilderness I found Israel; as  
 4810 1722 4808 4406 1492 3962-1473 1473  
 3σκον εν 3συκή 3πρώιμον 3είδον 3πατέρας αυτών 3αυτοί  
 a fig in [2fig-tree 1the early] I beheld their fathers. They  
 1525 4314 3588 \* 2532 526 1519  
 εισήλθον 3προς τον 3Βεελφεγώρ και 3απηλλοτριώθησαν 3εις  
 entered to Baal Peor, and they were separated for  
 152 2532 1096 3588 948 5613 3588  
 αισχύννην και 3εγένοντο 3οι 3εβδελυμένοι 3ως 3οι  
 shame, and [3became 1the things 2being abhorred] as the things  
 25 \* 5613 3732 1600 3588  
 ηγαπημένοι 9:11 Εφραΐμ 3ως 3ορνεν 3εξεπετάσθη 3η  
 being loved. Ephraim as a bird was spread forth away,  
 1391-1473 1537 5110 2532 5604 2532 1537 4816.1  
 3δόξα αυτών 3εκ 3τόκων και 3ωδώνων και 3εκ 3συλλήψεων  
 their glory of births and pangs and from conceptions.  
 1360 1437 2532 1625 3588 5043-1473  
 9:12 3διότι 3εάν 3και 3εκθρέψωσι 3τα 3τέκνα αυτών  
 For if even they should nourish their children,  
 815.1 1537 444 1360 2532 3759  
 3ατεκνωθήσονται 3εξ 3ανθρώπων 3διότι 3και 3ουαι  
 they shall be made childless of men; for [2even 3a was  
 1473 1510.2.3 3588 4561-1473 1537 1473 \*  
 3αυτοίς 3εστι 3η 3σαρξ 3μου 3εξ 3αυτών 9:13 Εφραΐμ  
 4to them 1there is]; η my flesh from them. Ephraim,  
 3739 5158 1492 1519 2339 3936 3588 5043-1473  
 3ον 3τρόπον 3είδον 3εις 3θήραν 3παρέστησαν 3τα 3τέκνα αυτών  
 in which manner I saw, [3as 4game 1rendered 2their children];  
 3588 1806 1519 606.2 3588 5043-1473 1325  
 3του 3εξαγαγείν 3εις 3αποκέντησιν 3τα 3τέκνα αυτών 9:14 3δος  
 to lead out [2for 3piercing 1their children]. Give  
 1473 2962 5100 1325 1473 1325 1473 3588  
 3αυτοίς 3κύριε 3τι 3δώσεις 3αυτοίς 3δος 3αυτοίς 3μήτραν  
 to them, O LORD! What will you give to them? Give to them a womb  
 815.1 2532 3149 3584 3956 3588 2549-1473  
 3ατεκνούσαν 3και 3μαστούς 3ξηρούς 9:15 3πάσαι 3αι 3κακίαι αυτών  
 being childless and [2breasts 1dry]! All their evils  
 1722 \* 3754 1563 3404 1473 1223 3588 2549  
 εν 3Γαλαγάλ† 3ότι 3εκει 3εμίσησα 3αυτούς 3διά 3της 3κακίας  
 are in Gilgal, for there I detested them. Because of the evils

9:15 †CP & Ald. Γαλαγαλις.

3588 2006.1-1473 1537 3588 3624-1473 1544  
 των 3επιτηδευμάτων αυτών 3εκ 3του 3οίκου μου 3εκβαλώ  
 of their practices [3out of 4my house 1I will cast  
 1473 3766.2 4369 3588 25 1473 3956  
 αυτούς 3ον 3μη 3προσθήσω†† 3του 3αγαπήσαι 3αυτούς 3πάντες  
 2them]. No way shall I proceed to love them. All  
 3588 758-1473 544 4188.1.\*  
 3οι 3άρχοντες αυτών 3απειθύντες 9:16 3επόνευσεν 3Εφραΐμ  
 their rulers resist persuasion. Ephraim toiled,  
 3588 4491-1473 3583 2590 3765 3766.2  
 3τας 3ρίζας 3αυτού 3εξηράνθη 3καρπόν 3ουκ 3έτι 3ου 3μη  
 his roots were dried, [3fruit 4any longer 1in no way  
 5342 1360 1437 1080 615 3588  
 3ενέγκη 3διότι 3εάν 3γεννήσωσιν 3αποκτενώ 3τα  
 2should he bear]; therefore if they should bear, I shall kill the  
 1937.1 3588 2836-1473 683-1473  
 3επιθυμήματα 3της 3κοιλίας αυτών 9:17 3απόσεται 3αυτούς  
 desires of their bellies. [2shall thrust them away  
 3588 2316 3754 3756-1522 1473 2532 1510.8.6  
 3ο 3θεός 3ότι 3ουκ 3εισήκουσαν 3αυτού 3και 3έσονται  
 1God], for they hearkened not to him; and they will be  
 4107 1722 3588 1484  
 3πλανηταί 3εν 3τοις 3έθνεσιν  
 wanderers among the nations.

## CHAPTER 10

### Israel's Sin and Captivity

10:1 288 2122.3 \*  
 3[2is a grapevine 3having good vine branches 1Israel]  
 3588 2590-1473 2112.1 2596 3588 4128 3588  
 3ο 3καρπός 3αυτής 3ευθηνών 3κατά 3το 3πλήθος 3των  
 her fruit prospering. According to the multitude  
 2590-1473 4129 3588 2379 2596  
 3καρπόν 3αυτής 3επλήθυνε 3τα 3θυσιαστήρια 3κατά  
 of her fruits he multiplied the altars. According to  
 3588 18 3588 1093-1473 3618 4739.1  
 3τα 3αγαθά 3της 3γης 3αυτού 3οικοδόμησε 3στήλας  
 the good things of his land he built monuments.  
 10:2 3307 2588-1473 3568 853  
 3εμερίσαν 3καρδιας αυτών 3νυν 3αφανισθήσονται  
 They portioned their hearts, now they shall be obliterated;  
 1473 2679 3588 2379-1473 5003  
 3αυτός 3κατασκάψει 3τα 3θυσιαστήρια αυτών 3ταλαιπωρήσουσιν  
 he shall raze their altars, [2shall languish  
 3588 4739.1-1473 1360 3568 2046  
 3αι 3στήλαι αυτών 9:3 3διότι 3νυν 3ερούσιν  
 1their monuments]. Because now they shall say,  
 3756-1510.2.3 935 1473 3754 3756-5399 3588 2962  
 3ουκ 3έστι 3βασιλεύς 3ημίν 3ότι 3ουκ 3εφοβήθημεν 3τον 3κύριον  
 There is no king for us, for we feared not the LORD;  
 3588-1161 935 5100 4160 1473 2980 4487  
 3ο 3δε 3βασιλεύς 3τι 3ποιήσει 3ημίν 10:4 3λαλών 3ρήματα  
 but the king, what shall he do to us? Speaking words,  
 4392 5571 1303 1242 393 5613  
 3προφάσεις 3ψευδείς 3διαθήσεται 3διαθήκην 3ανατελεί 3ως  
 [2excuses 1lying]; he shall ordain a covenant. [2shall rise 3as  
 70.1 2917 1909 5502.2 68 3588  
 3αγρωστis 3κρίμα 3επι 3χέρσον 3αγρού 10:5 3τω  
 4wild grass 1Judgment] upon an uncultivated field. To the  
 3448 3588 3624 \* 3939 3588 2730  
 3μώσχω του 3οίκου 3ων 3παρουκήσουσιν 3οι 3κατοικούντες  
 calf of the house of On [4shall sojourn 1the ones 2dwelling  
 \* 3754 3996 3588 2992-1473 1909 1473  
 3Σαμάρειαν 3ότι 3επένθησεν 3ο 3λαός 3αυτού 3επ' 3αυτόν  
 3Samaritania; for [2mourned 1his people] for it;  
 2532 2531 3893 1473 2020.1  
 3και 3καθώς 3παρεπικράναν 3αυτόν 3επιχαρούνται  
 and as they greatly embittered him, they shall rejoice  
 1909 3588 1391-1473 3754 3351 575 1473  
 3επι 3την 3δόξαν 3αυτού 3ότι 3μετοκίσθη 3απ' 3αυτού  
 over his glory, for he was displaced from him†.  
 2532 1473 1519 \* 1210 667  
 10:6 3και 3αυτόν 3εις 3Ασσυρίους 3δήσαντες 3απήνεγκαν  
 And [2it 3for 4Assyria 1having tied], they carried away

9:15 ††CP προσθω – should I proceed.

10:5 †i.e. the people.

3579.1 3588 935 \* 1722 1390 \* 1209  
 ξένα τω βασιλεί Ιαρίβ εν δόματι Εφραΐμ δεξεται†  
 tribute to king Jareb by a gift; Ephraim shall receive

152 153-\* 1722 3588 1012-1473  
 αισχύνην αισχυνθήσεται Ισραήλ εν τη βουλή αυτού  
 shame; Israel shall be ashamed in his counsel.

10:7 641-\* 935-1473 5613 5434 1909  
 απέρριψε Σαμαρεία βασίλεα αυτής ως φρυγανον επί  
 Samaria threw off her king as a stick upon

4383 5204 2532 1808 1041  
 προσώπου ύδατος 10:8 και εξαρθήσονται βωμοί  
 the face of the water. And [shall be lifted away] the shrines

3739 265 3588 \* 173 2532 5146  
 ων αμαρτήματα του Ισραήλ ακανθαι και τριβολοι  
 [of On], even the sins of Israel. Thorn-bushes and thistles

305 1909 3588 2379-1473 2532 2046  
 αναβήσονται επί τα θυσιαστήρια αυτών και ερούσι  
 shall ascend upon their altars; and they shall say

3588 3735 2572 1473 2532 3588 1015 4098 1909  
 τοις όρεσι καλύψατε ημάς και τοις βουνοίς πέσατε εφ'  
 to the mountains, Cover us! and to the hills, Fall upon

1473 575 3739 3588 1015 264-\*  
 ημάς 10:9 αφ' ου οι βουνοί ημαρτεν Ισραήλ  
 us! From of which time the hills existed Israel sinned;

1563 2476 3766.2 2638 1473 1722 3588  
 εκεί εστησαν ου μη καταλάβη αυτους εν τω  
 there they stood. No way should it overtake them in the

1015 4171 1909 3588 5043 93 2064  
 βουνόυ πόλεμος επί τα τέκια αδικίας ήλθε  
 hill - war [upon] the children of iniquity [came].

3588 3811 1473 2532 4863  
 10:10 του παιδεύσαι αυτους και συναχθήσονται  
 To correct them - and [shall be brought together

2992 1909 1473 1722 3588 3811-1473 1722  
 λαοί επ' αυτους εν τω παιδεύεσθαι αυτους εν  
 [peoples] against them in their being corrected for

3588 1417 93 1473 \* 1151  
 ταις δυσιν αδικίας αυτών 10:11 Εφραΐμ δάμαλις  
 [two] iniquities [their]. Ephraim - a heifer

1321 25 3497.2 1473-1161 1904 1909  
 δεδιδαγμένη αγαπών νείκος εγώ δε επελεύσομαι επί  
 being taught, loving alteration; but I shall come upon

3588 2570 3588 5137-1473 1913 \*  
 το κάλλιστον του τραχήλου αυτής επιβιβώ Εφραΐμ  
 the best of her neck; I will conduct Ephraim;

3902.1 1765 1473  
 παρεισιωπήσομαι Ιουδα ενισχύσει αυτώ  
 I will pass silently over Judah; [shall grow in strength] against him

\* 4687 1438 1519 1343  
 Ιακώβ 10:12 σπείρατε εαυτοίς εις δικαιοσύνην  
 [Jacob]. Sow to yourselves for righteousness!

5166 1519 2590 2222 5461 1438  
 τρυγήσατε εις καρπόν ζωής φωτίσατε εαυτοίς  
 Gather the vintage for the fruit of life! Light for yourselves

5457 1108 1567 3588 2962 2193 3588  
 φως γνώσεως εκζητήσατε τον κύριον έως του  
 the light of knowledge! Inquire of the LORD until

2064 1081 1343 1473 2444  
 ελθειν γενήματα δικαιοσύνης υμιν 10:13 ωτι  
 [comes] the offspring of righteousness to you! Why did

3902.1 763 2532 3588 93-1473  
 παρεισιωπήσατε ασέβειαν και τας αδικίας αυτής  
 you pass over [in silence] impiety], and [of her iniquity

5166 2068 2590 5571 3754 1679 1722  
 ετρυγήσατε εφάγετε καρπόν ψευδη ότι ήλπισας εν  
 [gathered the vintage]? You ate [fruit] false], for you hoped in

3588 716-1473 1722 4128 1411-1473 2532  
 τοις άρμασι σου εν πλήθει δυνάμεός σου 10:14 και  
 your chariots, in the abundance of your power. And

1817 684 1722 3588 2992-1473 2532  
 εξαναστήσεται απώλεια εν τω λαώ σου και  
 [shall rise up] destruction among your people, and

3956 3588 4058.8-1473 3634.2 5613  
 πάντα τα περιτετειχισμένα σου οιχίσηται ως  
 all your places being walled around shall be undone. As

758 \* 1537 3588 3624 \* 1722  
 άρχων Σάλμανα εκ του οικου Ιεροβοάμ εν  
 the ruler Shalman departed out of the house of Jeroboam in

2250 4171 3384 1909 5043 1474  
 ημέραις πολέμου μητέρα επί τέκνοις ηδάφισαν  
 the days of battle, [the mother] upon children [they dashed];

10:6 †See Bos for variants.

3779 4160 1473 3624 3588 \* 575-4383  
 10:15 ούτως ποιήσω υμίν οικος του Ισραήλ από προσώπου  
 so I will do to you, O house of Israel, in front of

2549-1473  
 κακιών υμών  
 your evils.

## CHAPTER 11

### The LORD's Love for Israel

3722 641 641 935  
 11:1 όρθρον απερρίφησαν απερρίφη βασιλεύς  
 Early they were disowned, [was disowned] the king

\* 1360 3516-\* 2532 1473 25 1473 2532  
 Ισραήλ διότι νηπιος Ισραήλ και εγώ ηγάπησα αυτόν και  
 [of Israel]; for Israel is an infant, and I loved him, and

1537 \* 3333 3588 5043-1473 2531  
 εξ Αιγύπτου μετεκάλεσα τα τέκνα αυτου 11:2 καθώς  
 from out of Egypt I called back his children. As

3333-1473 3779 599.5 1537 4383 1473  
 μετεκάλεσα αυτους ούτως απώχοντο εκ προσώπου μου  
 I called them back, so they moved from in front of me;

1473 3588 \* 2380 2532 3588 1099.3  
 αυτοί τοις Βααλείμ έθνον και τοις γλυπτοίς  
 they [to the] Baalim [sacrificed]; and to the carved images

2370 2532 1473 4846.1 3588 \*  
 εθνημίν 11:3 και εγώ συνεπόδισα τον Εφραΐμ  
 they burned incense. And I bound Ephraim;

353 1473 1909 3588 1023-1473 2532 3756-1097 3754  
 ανέλαβον αυτόν επί τον βραχίονα μου και ουκ έγρωσαν ότι  
 I took him upon my arm; and they knew not that

2390 1473 1722 1312 444 1614  
 ιαμαι αυτους 11:4 εν διαφθορά ανθρώπων εξέτεινα  
 I have healed them. In corruption of men I stretched

1473 1722 1199 26.1-1473 2532 1510.8.1 1473 5613  
 αυτους εν δεσμοίς αγαπήσεός μου και έσομαι αυτοίς ως  
 them with the bonds of my affections. And I will be to them as

4474 444 1909 3588 4600-1473 2532 1914  
 ραπίζων άνθρωπος επί τας σιαγόνας αυτου και επιβλέψομαι  
 [slapping] a man upon his cheek; and I shall look

4314 1473 1410 1473 2730.\*  
 προς αυτόν δυνήσομαι αυτώ 11:5 κατώκησεν Εφραΐμ  
 to him; I will prevail to him. Ephraim dwelt

1722 \* 2532 \* 1473 935-1473 3754  
 εν Αιγύπτω και Ασσούρ αυτός βασιλεύς αυτου ότι  
 in Egypt, and Assyria he was his king, for

3756 2309 1994 2532 770 1722  
 ουκ ηθέλησεν επιστρέψαι 11:6 και ησθένησεν εν  
 he did not want to return. And he weakened by

4501 1722 3588 4172-1473 2532 2664 1722 3588  
 ρομφαία εν ταις πόλεσιν αυτου και κατέπαυσεν εν ταις  
 the broadsword in his cities, and he rested with

5495-1473 2532 2068 1537 3588 1228.2-1473  
 χερσιν αυτου και φάγονται εκ των διαβουλιών αυτών  
 his hands; and they shall eat of their own deliberations.

2532 3588 2992-1473 1947.3 1537 3588  
 11:7 και ο λαός αυτου επικρεμάμενος εκ της  
 And his people are hanging from the thing

2733-1473 2532 3588 2316 1909 3588 5093-1473  
 κατοικίας αυτου και ο θεός επί τα τίμα αυτου  
 of his house; and God [against] his esteemed

2373 2532 3766.2 5312-1473 5100  
 θυμωθήσεται και ου μη υψώση αυτόν 11:8 τι  
 [shall be enraged], and in no way should he exalt him. How

1473-4160 \* 5231.3 1473 \* 5100  
 σοι ποιήσω Εφραΐμ υπερασπίω σε Ισραήλ τι  
 shall I deal with you, O Ephraim? Shall I shield you, O Israel? How

1473-4160 5613 \* 5087 1473 2532 5613  
 σοι ποιήσω ως Αδαμάν θήσομαι σε και ως  
 shall I deal with you - as Admah? Shall I appoint you even as

\* 3344 3588 2588-1473 1722 3588 1473  
 Σεβοείμ μετεστράφη η καρδια μου εν τω αυτώ  
 Zeboim? [shall be converted] My heart] in the same thing;

4928.4 3588 3337.2-1473 3766.2 4160  
 συνεταράχθη η μεταμέλειά μου 11:9 ου μη ποιήσω  
 [was disturbed] my repentance]. No way shall I act

2596 3588 3709 3588 2372-1473 3766.2 1459  
 κατά την οργήν του θυμού μου ου μη εγκαταλίπω  
 according to the anger of my rage. No way should I abandon

3588 1813-3588-\* 1360 3588 2316 1473 1510.2.1 2532  
 του εξαλειφθήναι τον Εφραΐμ διότι ο θεός εγώ ειμι και  
 Ephraim to be wiped away. Because [God I am], and



3756 444 1722 1473 39 2532 3756-1525  
 οὐκ ἀνθρώπος ἐν σοὶ ἅγιος καὶ οὐκ εἰσελεύσομαι  
 not man; [2among 3you 1the holy one], and I will not enter  
 1519 4172 3694 2962 4198 5613 3023  
 εἰς πόλιν 11:10 ὅσῳ κυρίου πορεύσομαι ὡς λέων  
 into the city. [2after 3the LORD 1I shall go]; as a lion  
 2044 3754 1473 5612 2532 1839  
 ἐρεύξεται ὅτι αὐτός ὠρύσεται† καὶ ἐκστήσονται  
 he shall bellow; for he shall roar, and [3shall be startled  
 5043 5204 1839 5613  
 †† τέκνα υδάτων 11:11 †ἐκστήσονται ὡς  
 †children 2of the waters]. They shall be startled as  
 3732 1537 \* 2532 5613 4058 1537  
 ὄρνεον ἐξ Αἰγύπτου καὶ ὡς περιστέρα ἐκ  
 a bird from out of Egypt, and as a dove from out of  
 1093 \* 2532 600 1473 1519 3588  
 γῆς Ἀσσυρίων καὶ ἀποκαταστήσω αὐτούς εἰς τούς  
 the land of the Assyrians; and I will restore them unto  
 3624-1473 3004 2962 2944 1473 1722 5579  
 οἴκους αὐτῶν λέγει κύριος 11:12 ἐκύκλωσέ με ἐν ψεύδει  
 their houses, says the LORD. [2encircled 3me 4with 5a lie  
 \* 2532 1722 763 3624 \* 2532  
 Ἐφραὴμ καὶ ἐν ἀσεβείαις οἴκος Ἰσραὴλ καὶ  
 1Ephraim], and [5with 6impious deeds 1the house 2of Israel 3and  
 \* 3568 1097 1473 3588 2316 2532 2992 39  
 Ἰούδα νῦν ἐγὼ αὐτούς ὁ θεὸς καὶ λαὸς ἁγιος  
 4Judah]; but now [2knew 3them 1God], and [3people 2a holy  
 2564 2316  
 κεκλήσεται θεοῦ  
 1they shall be called] of God.

CHAPTER 12

The Case against Ephraim and Judah

12:1 3588 1161 \* 4190 4151 1377  
 ο δε Εφραϊμ πονηρὸν πνεῦμα εδίωξε  
 But Ephraim is an evil spirit. He pursued  
 2742 3650 3588 2250 2756 2532 3152  
 καύσωνα ὅλην τὴν ἡμέραν κενὰ καὶ μάταια  
 the burning wind the entire day. [2empty 3and 4vain things  
 4129 2532 1242 3326 \*  
 ἐπλήθυνε καὶ διαθήκην μετὰ Ἀσσυρίων  
 1He multiplied]. And [2a covenant 3with 4the Assyrians  
 1303 2532 1637 1519 \* 1710  
 διέθετο καὶ ἔλαιον εἰς Αἴγυπτον ἐνεπορεύετο  
 1he ordained], and [2olive oil 3in 4Egypt 1traded].  
 2532 2920 3588 2962 4314 \* 3588  
 12:2 καὶ κρίσις τῶ κυρίῳ πρὸς Ἰούδαν τοῦ  
 And there is a case with the LORD against Judah,  
 1556 3588 \* 2596 3588 3598-1473 2532  
 ἐκδικήσαι τὸν Ἰακώβ κατὰ τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ καὶ  
 to punish Jacob; according to his ways and  
 2596 3588 2006.1-1473 467 1473  
 κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ ἀνταποδώσει αὐτῷ  
 according to his practices he will recompense to him.  
 1722 3588 2836 4418.1 3588 80-1473 2532  
 12:3 ἐν τῇ κοιλίᾳ ἐπέρρισε τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ καὶ  
 In the belly he caught the heel of his brother; and  
 1722 2873-1473 1765 4314 2316 2532  
 ἐν κόποις αὐτοῦ ἐνίσχυσε πρὸς θεὸν 12:4 καὶ  
 in his toils he grew in strength with God. And  
 1765 3326 32 2532 1410 2799  
 ἐνίσχυσε μετὰ ἀγγέλου καὶ ἠδυνάσθη ἔκλαυσαν  
 he grew in strength with the angel, and he prevailed; they wept  
 2532 1189 1473 1722 3588 3624 3739 2147 1473  
 καὶ ἐδεήθησάν μου ἐν τῷ οἴκῳ ὡν εὐροσάν με  
 and beseeched me; in the house of On they found me.  
 1563 2980 4314 1473 3588-1161 2962  
 ἐκεῖ ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς 12:5 ὁ δε κύριος  
 There it was spoken to them. But the LORD  
 3588 2316 3588 3841 1510.8.3 3422-1473  
 ο θεὸς ὁ παντοκράτωρ ἔσται μνημόσυνον αὐτοῦ  
 God almighty will be his memorial.  
 2532 1473 1722 2316-1473 1994 1656 2532  
 12:6 καὶ σὺ ἐν θεῷ σου ἐπιστρέψεις ἔλεον καὶ  
 And you [2to 3your God 1shall return]; [2mercy 3and

11:10 †CP ἐρεύξεται – bellow.

11:10 ††CP υιοι θαλασσης – sons of the sea.

11:11 †See Bos for variants.

2917 5442 2532 1448 4314 3588 2316-1473  
 κρίμα φυλάσσου καὶ ἐγγίξε πρὸς τὸν θεόν σου  
 4judgment 1guard], and approach to your God  
 1275 \* 1722 5495-1473 2218 93  
 διαπαντός 12:7 Χαναάν ἐν χειρὶ αὐτοῦ ζυγὸς ἀδικίας  
 always! Canaan, in his hand is a yoke of iniquity;  
 2616 25 2532 2036- \* 4133  
 καταδυναστεύειν ἠγάπησε 12:8 καὶ εἶπεν Εφραϊμ πληρῆ  
 [2to tyrannize 1he loved]. And Ephraim said, But  
 4147 2147 403.1 1683 3956 3588  
 πέλοῦτῃκα εὕρηκα ἀναψυχὴν ἐμαυτῷ πάντες οἱ  
 I am rich, I have found respite for myself. All  
 4192-1473 3756-2147 1473 1223 93  
 πόνοι αὐτοῦ οὐχ εὐρεθήσονται αὐτῷ διὰ τὰς ἀδικίας  
 produce of his toils shall not be found in him, because of iniquities  
 1722 3739 264 1473-1161 2962 3588 2316-1473  
 ἐν αἷς ἡμαρτεν 12:9 ἐγὼ δε κύριος ὁ θεὸς σου  
 in which he sinned. But I, the LORD your God,  
 321 1473 1537 1093 \* 2089 2733.1 1473  
 ἀνήγαγόν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐτι κατοικίω σε  
 led you out of the land of Egypt; still I will settle you  
 1722 4633 2531 1722 2250 1859 2532  
 ἐν σκηναῖς καθὼς ἐν ἡμέραις εορτῆς 12:10 καὶ  
 in tents as in the days of the holiday feast. And  
 2980 4314 4396 2532 1473 3706 4129  
 λαλήσω πρὸς προφήτας καὶ ἐγὼ ὁράσεις ἐπλήθυνα  
 I will speak by prophets, and I [2visions 1multiplied],  
 2532 1722 5495 4396 3666 1487 3361  
 καὶ ἐν χερσὶ προφητῶν ὠμοίωθην 12:11 εἰ μὴ  
 and by the hands of prophets I was likened. If [3not  
 \* 1510.2.3 686 2532 5571 1510.7.6 1722 \* 758  
 Γαλγάλα ἐστὶν ἄρα καὶ ψευδεῖς ἦσαν ἐν Γαλγάλ ἄρχοντες  
 1Gilgal 2is], then even [6false 3were 3in 4Gilgal 1rulers  
 2378.1 2532 3588 2379-1473 5613 5501.3  
 θυσιαζόντες καὶ τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν ὡς ὡς τὸρτῖσε ὡς ὡς  
 2sacrificing], and their altars as as tortoise like heaps  
 1909 5502.2 68 2532 402- \*  
 ἐπὶ χέρσον ἀγροῦ 12:12 καὶ ἀνεχώρησεν Ἰακώβ  
 upon an uncultivated field. And Jacob withdrew  
 1519 3977.1 \* 2532 1398- \* 1722 1135  
 εἰς πεδῖον Συρίας καὶ ἐδούλευσεν Ἰσραὴλ ἐν γυναικὶ  
 into the plain of Syria, and Israel served for a wife,  
 2532 1722 1135 5442 2532 1722 4396  
 καὶ ἐν γυναικὶ ἐφυλάξατο 12:13 καὶ ἐν προφήτῃ  
 and for a wife he guarded sheep. And by a prophet  
 321-2962 3588 \* 1537 1093 \*  
 ἀνήγαγε κύριος τὸν Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου  
 the LORD led Israel from out of the land of Egypt,  
 2532 1722 4396 1314 2373- \*  
 καὶ ἐν προφήτῃ διεφυλάχθη 12:14 ἔθθυμωσεν Εφραϊμ  
 and by a prophet he was guarded. Ephraim was enraged  
 2532 3949 2532 3588 129-1473 1909 1473  
 καὶ παρώργισε καὶ τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπ’ αὐτὸν  
 and provoked to anger, therefore his blood [2upon 3him  
 1632 2532 3588 3680 1473 467  
 ἐκχυθήσεται καὶ τὸν οὐρεῖσμον αὐτοῦ ἀνταποδώσει  
 1shall be poured out], and [3scorning 4his 2shall recompense  
 2962 1473  
 κύριος αὐτῷ  
 1the LORD 3to him].

CHAPTER 13

Rejection and Renewal

13:1 2596 3588 3056 \* 1345  
 κατὰ τὸν λόγον Εφραϊμ δικαιώματα  
 According to the word Ephraim [2ordinances  
 2983 1473 1722 \* 2532 5087 3588 \*  
 ἔλαβεν αὐτὸς ἐν Ἰσραὴλ καὶ ἔθετο τῇ Βαάλ  
 1conceived] himself in Israel, and appointed to Baal,  
 2532 599 2532 3568 4369 3588 264 2532  
 καὶ ἀπέθανε 13:2 καὶ νῦν προσέθεντο τοῦ αμαρτάνειν καὶ  
 and died. And now they proceeded to sin, and  
 4160 1438 5560.4 1537 3588 694-1473  
 ἐποίησαν εαυτοῖς χωνεύματα ἐκ τοῦ ἀργυρίου αὐτῶν  
 made for themselves molten castings of their silver,  
 2596 1504 1497 2041 5045  
 κατ’ εἰκόνα εἰδώλων ἔργα τεκτόνων  
 according to the image of idols, the works of fabricators

12:14 †See CP for variant.

4931 1473 1473 3004 2380 444  
 συντελεσμένα αυτοίς αυτοί λέγουσι θύσατε ανθρώπους  
 being completed for them. They say, Sacrifice men,  
 3448-1063 1587 1223 3778 1510.8.6  
 μόσχου γαρ εκλελοίπασι 13:3 διὰ τοῦτο ἔσονται  
 for the calves have ceased! On account of this, they will be  
 5613 3507 4407 2532 5613 1408.1 3720  
 ὡς νεφέλη πρωΐνῃ και ὡς δρόσος ὀρθρινῇ  
 as [2]cloud [1]an early morning], and as [2]dew [1]early morning]  
 4198 5613 5515.2 670.2 575 257  
 πορευομένη ὡς χυρὸς ἀποφυσώμενος ἀπ' ἁλώνος  
 going away, as dust being blown away from the threshing floor,  
 2532 5613 822 575 1144 1473-1161 2962 3588  
 και ὡς ἀτμὶς ἀπὸ δακρῶν 13:4 ἐγὼ δὲ κύριος ο  
 and as a vapor from tears. But I the LORD  
 2316-1473 1473 321 1473 1537 1093 \* 2532  
 θεὸς σου ἐγὼ ἀνήγαγον σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου και  
 your God, I led you from out of the land of Egypt, and  
 2316 4133 1473 3756-1097 2532 4982  
 θεὸν πλην ἐμοῦ οὐ γνώσῃ και ὁσίων  
 [2]a god [3]besides [4]me [1]you shall not know], and [2]one delivering  
 3756-1510.2.3 3926.1 1473 1473 4165 1473 1722 3588  
 οὐκ ἔστι πᾶρεξ ἐμοῦ 13:5 ἐγὼ ἐποιμαίνον σε ἐν τῇ  
 [1]there is not] besides me. I tended you in the  
 2048 1722 1093 516.2 2596  
 ἐρήμῳ ἐν γῇ ἀοικήτῳ 13:6 κατὰ  
 wilderness in [2]land [1]an uninhabited]. According to  
 3588 3542-1473 2532 1705 1519 4140 2532  
 τὰς νομάς αὐτῶν και ἐρεπλήσθησαν εἰς πλησμονὴν και  
 their pastures, so they were filled unto fullness, and  
 5312 3588 2588-1473 1752 3778 1950  
 υψώθησαν αὐτῶν καρδία αὐτῶν ἐνεκα τούτου ἐπελάθοντο  
 they exalted their hearts; because of this they forgot  
 1473 2532 1510.8.1 1473 5613 3831.1 2532 5613 3917  
 μὲν 13:7 και ἔσομαι αὐτοῖς ὡς πάνθηρ και ὡς πάρδαλις  
 me. And I will be to them as a panther, and as a leopard,  
 2596 3588 3598 \* 528  
 κατὰ τὴν ὁδὸν Ἀσσυρίων 13:8 ἀπαντήσομαι  
 according to the way of the Assyrians. I will meet  
 1473 5613 715 3588 639 2532 1284  
 αὐτοῖς ὡς ἄρκος η ἀπορομένη και διαρρήξω  
 them as a bear being perplexed, and I will tear up  
 4787.4 2588-1473 2532 2719 1473  
 συγκλεισὸν καρδίας αὐτῶν και καταφάγονται αὐτούς  
 the enclosure of their heart; and [3]shall devour [4]them  
 1563 4661.1 1409.1 2532 2342 68  
 ἐκεῖ σκύμμοι ὄρνυμι και θηρία ἀγροῦ  
 [5]there [1]the cubs [2]of the forest]; and wild beasts of the field  
 1288-1473 3588 1312-1473 \*  
 διασπάσει αὐτούς 13:9 τῇ διαφθορᾷ σου Ἰσραὴλ  
 shall pull them apart. In your corruption, O Israel,  
 5100 997 4226 3588 935-1473-3778 2532  
 τις βοθήσει 13:10 ποῦ ο βασιλεὺς σου οὗτος και  
 who will help? Where is this your king? and  
 1295 1473 1722 3956 3588 4172-1473 2919  
 διασωσάτω σε ἐν πάσαις ταῖς πόλεσίν σου κρινάτω  
 let him preserve you in all your cities! Let him judge  
 1473 3739 2036 1325 1473 935 2532 758 2532  
 σε ὃν εἶπας δὸς μοι βασιλέα και ἄρχοντα 13:11 και  
 you! whom you said, Give to me a king and a ruler! And  
 1325 1473 935 1722 3709-1473 2532 2192 1722  
 ἔδωκά σοι βασιλέα ἐν ὀργῇ μου και ἔσχον ἔν  
 I gave to you a king in my anger, and I sufficed in  
 3588 2372-1473 4963 93 \*  
 τῷ θυμῷ μου 13:12 συστροφῆ† ἀδικίας Ἐφραὴμ  
 my rage. A confederacy of injustice; Ephraim –  
 1470 266-1473 5604 5613 5088  
 ἐγκεκρυμμένη ἀμαρτία αὐτοῦ 13:13 ὠδίνες ὡς τυκτούσης  
 [2]being hidden [1]his sin]. Pangs as one giving birth  
 2240 1473 3778 3588 5207 1473 3588 5429 1360  
 ἤξουσιν αὐτὸ οὗτος ο υἱὸς σου ο φρόνιμος διότι  
 shall come to him; he is [3]son [1]your [2]intelligent], because  
 3568 3766.2 5307.2 1722 4936.1 5043  
 νυν οὐ μη ὑποστή ἐν συντριβῇ τέκνων  
 now in no way should he stand in the destruction of children.  
 13:14 ἐκ χειρὸς ἁδοῦ ῥύσονται αὐτούς ἐκ θανάτου  
 From the hand of Hades I shall rescue them; from death

13:11 †CP ἀνεσχον – I withheld.

13:12 †CP συναγωγή – a congregation.

3084 1473 4226 3588 1349-1473 2288  
 λυτρώσομαι αὐτούς ποῦ ἡ δίκη σου θάνατε  
 I will ransom them. Where is your punishment, O death?  
 4226 3588 2759-1473 86 3874 2928  
 ποῦ τὸ κέντρον σου ἀδὴ παράκλησις κέρρυται  
 Where is your sting, O Hades? Consolation is hidden  
 575 3788-1473 1360 3778 303.1 80-1473  
 ἀπὸ ὀφθαλμῶν μου 13:15 διότι οὗτος ἀναμέσων ἀδελφῶν  
 from my eyes. For this, [2]between [3]brethren  
 1291 1863 2742 417 2962  
 διαστελεῖ ἐπάξει καύσωνα ἀνεμον κύριος  
 [1]he will separate; [2]will bring up [3]a burning [4]wind [1]the LORD]  
 1537 3588 2048 1909 1473 2532 369.2 3588  
 ἐκ τῆς ἐρήμου ἐπ' αὐτὸν και ἀναξηρανεῖ τὰς  
 from out of the wilderness upon him, and he shall dry up  
 5393.1-1473 1830.2 3588 4077-1473  
 φλέβας αὐτοῦ ἐξηρμώσει τὰς πηγὰς αὐτοῦ  
 his arteries; he shall make quite desolate his springs;  
 1473 2660.2 3588 1093-1473 2532 3956 3588 4632  
 αὐτὸς καταξηρανεῖ τὴν γῆν αὐτοῦ και πάντα τὰ σκεύη  
 he shall totally dry up his land, and all [2]items  
 3588 1938.1-1473 853.\* 3754  
 τὰ ἐπιθυμητὰ αὐτοῦ 13:16 ἀφανισθήσεται Σαμάρεια ὅτι  
 [1]his desirable]. Samaria shall be obliterated, for  
 436 4314 2316-1473 1722 4501 4098  
 ἀντέστη πρὸς θεὸν αὐτῆς ἐν ρομφαίᾳ πεσοῦνται  
 she withstood against her God. By the broadsword they shall fall,  
 2532 3588 5294.1-1473 1474 2532 3588  
 και τὰ ὑποτίθια αὐτῶν ἐδαφισθήσεται και αὐ  
 and the ones under their breasts shall be dashed, and the ones  
 1722 1064 2192 1473 1284  
 ἐν γαστρὶ ἔχουσαι αὐτῶν διαρραγήσονται  
 [3]in the [4]womb [2]having one [1]of them] shall be torn up.

## CHAPTER 14

### Judgment against Samaria

1994 \* 4314 2962 3588 2316-1473  
 14:1 ἐπιστρέψῃ Ἰσραὴλ πρὸς κύριον τον θεόν σου  
 Return, O Israel, to the LORD your God!  
 1360 770 1722 3588 93-1473 2983  
 διότι ἠσθένησας ἐν ταῖς ἀδικίαις σου 14:2 λάβετε  
 for you are weakened by your iniquities. Take  
 3326 1438 3056 2532 1994 4314 2962 2036  
 μεθ' εαυτῶν λόγους και ἐπιστρέψῃτε πρὸς κύριον εἰπάτε  
 after your own words, and return to the LORD! Speak  
 1473 3704 3361 2983 93 2532  
 αὐτῷ ὅπως μη λάβῃτε ἀδικίαν και  
 to him! so that you should not receive for your iniquities, and  
 2983 18 2532 467  
 λάβῃτε ἀγαθὰ και ἀναποδώσομεν  
 so that you should receive good things, and we will recompense  
 2590 5491-1473 \* 3766.2 4982 1473  
 καρπὸν χειλέων ἡμῶν 14:3 Ἀσσοῦρ οὐ μη σώσῃ ἡμὰς  
 the fruit of our lips. Assyria in no way shall deliver us;  
 1909 2462 3756 305 3765 3766.2  
 ἐφ' ἵππῳ οὐκ ἀναβησόμεθα οὐκέτι οὐ μη  
 upon a horse we shall not ascend; no longer in any way  
 2036 2316-1473 3588 2041 3588 5495-1473 3588  
 εἰπομεν θεοὶ ἡμῶν τοῖς ἔργοις των χειρῶν ἡμῶν ὡς  
 should we say, Our gods – to the works of our hands. The one  
 1722 1473 1653 3737  
 ἐν σοὶ ἐλεήσει ὀρφανόν  
 among you shall show mercy on the orphan.

### Restoration of Israel

2390 3588 2733-1473 25 1473  
 14:4 ἰάσομαι τὰς κατοικίας αὐτῶν ἀγαπήσω αὐτούς  
 I will repair their dwellings; I will love them  
 3672.1 3754 654 3709-1473 575 1473 2532  
 ὁμολῶ ὅτι ἀπέστρεψεν ὀργῇ μου ἀπ' αὐτῶν† 14:5 και  
 confessedly, for [2]turned away [1]my anger] from them; and  
 1510.8.1 5613 1408.1 3588 \* 435.2 5613 2918 2532  
 ἔσομαι ὡς δρόσος τῷ Ἰσραὴλ ἀνθήσει ὡς κρίνον και  
 I will be as dew to Israel; he shall bloom as a lily, and  
 906 3588 4491-1473 5613 3588 \* 4198  
 βαλεῖ τὰς ρίζας αὐτοῦ ὡς ὁ Λίβανος 14:6 πορεύσονται  
 shall cast his roots as the Lebanon. [2]shall go forth

14:4 †Six. αὐτου – him.

3588 2798-1473 2532 1510.8.3 5613 1636 2619.2 2532  
 οι κλάδοι αυτού και έσται ως ελιά κατάκαρπος και  
 1His branches], and he will be as [2olive 1a fruitful], and  
 3588 3750.2-1473 5613 \* 1994  
 η οσφρασία αυτού ως Λιβάνου 14:7 επιστρέψουσι  
 his smell as Lebanon. They shall return  
 2532 2523 5259 3588 4629.2-1473 2198  
 και καθιούνται υπό την σκέπην αυτού ζήσονται  
 and sit under his protection; they shall live  
 2532 4741 4621 2532 1816.1 5613  
 και στηριχθήσονται σίτω και εξανθήσουσι ως  
 and shall be fixed firmly† in grain, and they shall blossom as  
 288 3588 3422 1473 5613 3631 \*  
 άμπελος το μνημόσυνον αυτού ως οίνος Λιβάνου  
 a grapevine. The memorial of him is as the wine of Lebanon.  
 3588 \* 5100 1473 2089 2532 1497 1473  
 14:8 τω Εφραϊμ τι αυτό έτι και ειδώλοις εγω  
 To Ephraim, what is there to him yet and to idols? I  
 5013 1473 2532 2729 1473 1473 5613  
 εταπεινώσα† αυτόν και κατισχύσω αυτόν εγω ως  
 humbled him, and I shall strengthen him. I am as  
 713.2 4436.1 1537 1473 3588 2590 2147  
 άρκευθος πυκάζουσα εξ εμου ο καρπός σου εύρηται††  
 a juniper being dense. From me your fruit has been found.  
 5100 4680 2532 4920 3778 4908 2532  
 14:9 τις σοφός και συνήσει ταύτα συνेतός και  
 Who is wise, and perceives these things? discerning, and  
 1921 1473 3754 2117 3588 3598 3588 2962 2532  
 επιγνώσεται αυτά ότι ευθείαι αι οδοί του κυρίου και  
 recognizes them? For straight are the ways of the LORD, and  
 1342 4198 1722 1473 3588-1161 765 770  
 δίκαιοι πορεύονται εν αυταίς οι δε ασεβείς ασθενήσουσι  
 the just shall go by them; but the impious shall weaken  
 1722 1473  
 εν αυταίς  
 in them.

## JOEL

### CHAPTER 1

#### The Locust and Caterpillar Destroy the Land

3056 2962 3739 1096 4314 \* 3588  
 1:1 λόγος κυρίου ως εγενήθη προς Ιωήλ τον  
 The word of the LORD which came to Joel the  
 3588 \* 191 3778 3588 4245 2532  
 του Βαθουήλ 1:2 ακούσατε ταύτα οι πρεσβύτεροι και  
 son of Pethuel. Hear these things, O elders, and  
 1801 3956 3588 2730 3588 1093 1487 1096  
 ερωτίσασθε πάντες οι κατοικούντες την γην ει γέγονε  
 give ear all dwelling the land! Have [2taken place  
 5108 1722 3588 2250-1473 2228 1722 3588 2250 3588  
 ταούτα εν ταις ημέραις υμών η εν ταις ημέραις των  
 1such things] in your days, or in the days  
 3962-1473 5228 1473 3588 5043-1473  
 πατέρων υμών 1:3 υπέρ αυτών τοις τέκνοις υμών  
 of your fathers? Concerning them, [2to 3your children  
 1334 2532 3588 5043-1473 3588 5043-1473 2532  
 διηγήσασθε και τα τέκνα υμών τοις τέκνοις αυτών και  
 1describe], and your children to their children, and  
 3588 5043-1473 1519 1074 2087 3588  
 τα τέκνα αυτών εις γενεάν ετέραν 1:4 τα  
 their children unto [2generation 1another]! The things  
 2645 3588 2577.1 2719 3588 200 2532 3588  
 κατάλοιπα της κάμπης κατέφαγεν η ακρίς και τα  
 remaining of the caterpillar [3devoured 1the 2locust]; and the things  
 2645 3588 200 2719 3588 1027.2  
 κατάλοιπα της ακρίδος κατέφαγεν ο βρούχος  
 remaining of the locust [3devoured 1the 2grasshopper];  
 2532 3588 2645 3588 1027.2 2719 3588  
 και τα κατάλοιπα του βρούχου κατέφαγεν η  
 and the things remaining of the grasshopper [3devoured 1the

14:7 †Six. μεθυσθησονται – shall be intoxicated.

14:8 †CP ταπεινώσω – I shall humble.

14:8 ††CP ευρεθη – was found.

2063.1 1594 3588 3184 1537 3631-1473  
 ερυσίβη 1:5 εκινήσατε οι μεθύοντες εξ οίνου αυτών  
 2blight]. Sober up, O ones being intoxicated from their wine!  
 2799 2532 2354 3956 3588 4095 3588 3631 1519  
 κλαύσατε και θρηνήσατε πάντες οι πίνοντες τον οίνον εις  
 Weep and wail all drinking the wine unto  
 3178 3754 1808 1537 4750-1473 3754  
 μεθην ότι εξήρθη εκ στόματος υμών 1:6 ότι  
 intoxication! for it was lifted away from your mouth. For  
 1484 305 1909 3588 1093-1473 2478 2532 382  
 έθνος ανέβη επί την γην μου ισχυρόν και αναρίθμητον  
 a nation ascended upon my land, one strong and innumerable.  
 3588 3599-1473 3599 3023 2532 3588 3456.2-1473  
 οι οδόντες αυτού οδόντες λέοντος και αι μύλαι αυτού  
 His teeth [2teeth 1are as lion's], and his molars  
 5613 4661.1 5087 3588 288-1473 1519 854  
 ως σικίμνον 1:7 ήθετο την άμπελον μου εις αφανισμόν  
 as cubs. He appointed my grapevine for extinction,  
 2532 3588 4808-1473 1519 4787.1 2045 1830  
 και τας σικκας μου εις συγκλασμόν ερευνών εξήρευνησεν  
 and my fig-trees for a splinter. In searching he searched  
 1473 2532 4495 3021 3588 2814-1473  
 αυτήν και ερριψεν ελεύκανε τα κλήματα αυτής  
 it, and tossed it down; he whitened its branches.  
 2354 4314 1473 5228 3565 4024  
 1:8 θρηνησον προς με υπέρ νύμφην† περιεζωμένην  
 Wail to me more than a bride being girded  
 4526 1909 3588 435 1473 3588 3932.1  
 σάκκον επί τον άνδρα αυτής του παρθενικόν  
 with sackcloth for the husband of her virginity.  
 1808 2378 2532 4700.2  
 1:9 εξήρται θυσια και σπουδή  
 [4have been lifted away 1The sacrifice 2and 3the libation offering]  
 1537 3624 2962 3996 3588 2409 3588 3011  
 εξ οικου κυρίου πενθείτε οι ιερείς οι λειτουργοί  
 from the house of the LORD. Mourn, O priests! ministers  
 3588 2962 3754 5003 3588 3977.1 3996  
 του κυρίου 1:10 ότι τεταλαιπόρηκε τα πεδία πενθείτω  
 of the LORD, for [3languish 1the 2plains]. Mourn,  
 3588 1093 3754 5003 4621 3583  
 η γη ότι τεταλαιπόρηκε σίτος εξήραυθη  
 O earth, for [2languishes 1the grain]! [2was dried up  
 3631 3642.1 1637 3583  
 οίνος ωλιγώθη έλαιον 1:11 εξήρανθησαν  
 1the wine], [2lessened 1the olive oil]. [2were withered  
 1092 2354 2933 5228 4447.1 2532  
 γεωργοί θρηνείτε κτήματα υπέρ πυρού και  
 1The farmers]. Wail for your possessions, for the wheat and  
 2915 3754 622 5166.2 1537  
 κριθής ότι απόλωε τρυγητός εξ  
 barley; for [2he has destroyed 1the gathering of crops] from out of  
 68 3588 288 3583 2532 3588 4808  
 αγρού 1:12 η άμπελος εξήραυθη και αι σικκαι  
 the field! The grapevine was dried up, and the fig-trees  
 3642.1 4496.1 2532 5404 2532 3373.1 2532 3956 3588  
 ωλιγώθησαν ροά και φοινίξ και μήλον και πάντα τα  
 were lessened; pomegranate, and palm, and apple and all the  
 3586 3588 68 3583 3754 153 5479 3588 5207.  
 ξύλα του αγρού εξήρανθησαν ότι ήσχυναν χαράν οι υιοί  
 trees of the field were dried up; for [4shamed 3joy 1the 2sons  
 3588 444  
 των ανθρώπων  
 3of men].

#### The Destruction of the Food Supply

4024 2532 2875 3588 2409 2354  
 1:13 περιζώσασθε και κόπτεσθε οι ιερείς θρηνείτε  
 Gird and beat yourselves, O priests! Wail,  
 3588 3008 2379 1525 5258.1 1722  
 οι λειτουργούντες θυσιαστηρίω εισέλθετε υπνώσατε εν  
 O ones ministering at the altar! Enter, sleep in  
 4526 3008 2316 3754 566  
 σάκκοις λειτουργούντες θεώ ότι απέσχηκεν  
 sackcloths! O ones ministering to God. for [4are at a distance  
 1537 3624 2316-1473 2378 2532  
 εξ οικου θεού υμών θυσια και  
 3from 6the house 7of your God 1the sacrifice offering 2and

1:7 †See Bos for variants.

1:8 †CP παρθενον – virgin.

1:10 †See Bos for variants.

4700.2 σπονδή 1:14 αγιάσατε υψείσατε κηρύξατε  
 3libation offering]. Sanctify a fast! Proclaim

2322 4863 4245 3956 3588  
 θεραπεΐαν συναγάγετε πρεσβυτέρους πάντες οι  
 a sacred service! Bring together elders! all the ones

2730 3588 1093 1519 3624 2962 2316-1473 2532  
 κατοικούντες την γην εις οίκον κυρίου θεού υμών και  
 dwelling the land, into the house of the LORD your God. And

2896 4314 2962 1619 3629.3 3629.3 3629.3 1519  
 κερύξατε προς κύριον εκτενώς 1:15 οίμοι οίμοι οίμοι εις  
 cry out to the LORD fervently! Woe, woe, woe for

2250 3754 1451 3588 2250 2962 2532 5613 5004  
 ημέραν ότι εγγύς η ημέρα κυρίου και ως ταλαιπωρία  
 the day, for [4is near 1the 2day 3of the LORD], and as misery

1537 5004 2240 3780 2713  
 εκ ταλαιπωρίας ηξει 1:16 ουχί κατέναντι  
 from misery, it shall come. Were not [3in front of

3588 3788-1473 1033 1808 1537 1537  
 των οφθαλμών υμών βρώματα εξήρθη  
 4your eyes 1foods 2lifted away]? from out of

3624 2316-1473 2167 2532 5479 4640  
 οίκου θεού υμών ευφροσύνη και χαρά 1:17 εσκίρτησαν  
 the house of your God gladness and joy? [2leap

1151 1909 3588 5336-1473 853 2344  
 δαμάλει επί ταις φάταις αυτών ηφανίσθησαν θησαυροί  
 1Heifers in their stables, [2are obliterated 1treasures],

2679 3025 3754 3583 4621  
 κατεσκάφησαν ληροί ότι εξήρανθη σίτος  
 [2were razed 1wine vats], for [2was dried up 1the grain].

5100 659 1438 2799 1009.3  
 1:18 τι αποθήσομεν εαυτοίς έκλαυσαν βουκόλια  
 What shall we put aside for ourselves? [3sweep 1The herds

1016 3754 3756 5224 3542 1473 2532 3588 4168  
 βόων ότι ουχ υπήρχε νομή αυτοίς και τα ποιμνία  
 2of oxen], for no [2exists 1pasture] to them; and the flocks

3588 4263 853 4314 1473 2962  
 των προβάτων ηφανίσθησαν 1:19 προς σε κυριε  
 of the sheep were obliterated. To you, O LORD,

994 3754 4442 355 3588 5611 3588  
 βοήσομαι ότι πυρ ανήλωσε τα ωραία της  
 we shall yell. For fire consumed the beautiful things of the

2048 2532 5395 2618 3956 3588 3586 3588  
 ερήμου και φλοξ κατέκαυσε πάντα τα ξύλα του  
 wilderness, and a flame incinerated all the trees of the

68 2532 3588 2934 3588 3977.1 308 4314 1473  
 αγρού 1:20 και τα κτήνη του πεδίου ανεβλεψαν προς σε  
 field. And the cattle of the plain look up to you,

3754 3583 859 5204 2532 4442 2719  
 ότι εξηράθησαν αφέσεις υδάτων και πυρ κατέφαγε  
 for [3were dried up 1the releases 2of waters], and fire devoured

3588 5611 3588 2048  
 τα ωραία της ερήμου  
 the beautiful things of the wilderness.

## CHAPTER 2

## The Day of The LORD

4537 1722 4536 1722 \* 2784  
 2:1 σαλπίατε εν σαλπινγι εν Σιών κηρύξατε  
 Trump with trumpet in Zion! Proclaim

1722 3735 39-1473 2532 4797 3956  
 εν ορει αγίω μου και συγχυθήωσαν† πάντες  
 in [2mountain 1my holy]! and confound all

3588 2730 3588 1093 3754 3918 3588 2250  
 οι κατοικούντες την γην ότι παρῆσιν η ημέρα  
 the ones dwelling in the land! for [4is at hand 1the 2day

2962 3754 1451 2250 4635 2532 1105  
 κυρίου ότι εγγύς 2:2 ημέρα σκότους και γνόφου  
 3of the LORD] – for it is near. A day of darkness and dimness,

2250 3507 2532 3658.1 5613 3722 5502.4  
 ημέρα νεφέλης και ομίχλης ως όρθρος χυθήσεται  
 a day of cloud and fog, as the dawn, there shall be poured

1909 3588 3735 2992 4183 2532 2478 3664 1473  
 επί τα όρη λαός πολυς και ισχυρός όμοιος αυτό  
 upon the mountains [4people 1a vast 2and 3strong], likened to it

3756 1096 575 3588 165 2532 3326 1473 3756  
 ου γέγονεν από του αιώνος και μετ' αυτόν ουκ  
 has not happened from the eon, and after it there shall not

2:1 †CP συνταραχθηωσαν – disturb.

4369 2193 2094 1519 1074 1074  
 προστεθήσεται† έως ετών εις γενεάς γενεών  
 be added unto years, for generations of generations.

3588 1715 1473 4442 355 2532 3694  
 2:3 τα εμπροσθεν αυτου πυρ αναλίσκον και οπίσω  
 The things before him [2fire 1a consuming]; and behind

1473 381 5395 5613 3857 5172  
 αυτου αναπτομένη φλοξ ως παραδεισος τρυφής  
 him [2being lighted 1a flame]. As a paradise of delicacy

3588 1093 4253 4383-1473 2532 3588 3694 1473  
 η γη προ προσώπου αυτου και τα οπίσω αυτου  
 is the earth before his face, and the things behind him

3977.1 854 2532 391.2 3756 1510.8.3 1473  
 πεδίων αφανισμού και ανασωζόμενος ουκ εσται αυτό  
 a plain of extinction; and ones escaping will not be to him.

5613 3706 2462 3588 3799 1473 2532 5613  
 2:4 ως ορασις ιππων η οψις αυτών και ως  
 As a sight of horses so the appearance of them; and as

2460 3779 2614 5613 5456 716  
 ιππεις ούτως καταδιώξονται 2:5 ως φωνή αρμάτων  
 horsemen so they shall pursue. As the sound of chariots

1909 3588 2884.2 3588 3735 1814 2532 5613  
 επί τας κορυφάς των ορέων εξαλούνται και ως  
 upon the tops of the mountains they shall leap, even as

5456 5395 4442 2719 2562 2532 5613  
 φωνή φλογός πυρός κατεσθίουσης καλάμην και ως  
 the sound of a flame of fire devouring stubble, and as

2992 4183 2532 2478 3904.4 1519 4171  
 λαός πολυς και ισχυρός παρατασσόμενος εις πόλεμον  
 [4people 1a vast 2and 3strong] being deployed for battle.

575 4383 1473 4937 2992  
 2:6 από προσώπου αυτου συντριβήσονται λαοί  
 From in front of him [2shall be destroyed 1the people];

3956 4383 5613 4343.2 5559.4 5613 3163.2  
 παν προσωπον ως πρόσκαυμα χύτρας 2:7 ως μαχηται  
 every face as a burnt earthen pot. As warriors,

5143 2532 5613 435 4170.3 305 1909  
 δραμούνται† και ως ανδρες πολεμισται αναβήσονται επί  
 they shall run; and as men of war, they shall ascend upon

3588 5038 2532 1538 1722 3588 3598-1473 4198 2532  
 τα τείχη και έκαστος εν τη οδω αυτου πορεύεται και  
 the walls; and each in his way shall go, and

3364 1578 3588 5147-1473 2532  
 ου μη εκκλίνωσι τας τρίβους αυτών 2:8 και  
 no way shall they turn aside from their roads. And

1538 575 3588 80-1473 3756-566  
 έκαστος από του αδελφου αυτου ουκ αφέζεται  
 each [2]from 3his brother 1shall not be at a distance];

2599 1722 3588 3696-1473 4198 2532  
 καταβαρυνόμενοι εν ταις οπλοις αυτών πορεύονται και  
 [2being burdened 3with 4their shields 1they shall go], and

1722 3588 956 4098 2532 3364 4931  
 εν ταις βέλεσι πεσούνται και ου μη συντελεσθώσι  
 with arrows they shall fall, and no way shall they be ended.

3588 4172 1949 2532 1909 3588  
 2:9 της πόλεως επιλήφονται και επί των  
 [2the 3city 1They shall take hold of], and upon the

5038 5143 1909 3588 3614 305  
 τειχέων δραμούνται† επί ταις οικιας αναβήσονται,  
 walls they shall run; unto the houses they shall ascend,

2532 1223 3588 2376 1525 5613 2812  
 και δια των θυρίδων εισελεύσονται ως κλέπται  
 and through the windows they shall enter as thieves.

4253 4383 4797 3588  
 2:10 προ προσώπου αυτου συγχυθήσεται η  
 Before his face [3shall be confounded 1the

1093 2532 4579 3588 3772 3588 2246 2532  
 γη και σεισθήσεται ο ουρανός ο ήλιος και  
 2earth], and [3shall be shaken 1the 2heaven]; the sun and

3588 4582 4951.5 2532 3588 798 1416  
 η σελήνη συσκοτάσουσι και τα άστρα δύσουσι  
 the moon shall darken, and the stars shall let down

5338-1473 2532 2962 1325 5456-1473  
 φέγγος αυτών 2:11 και κύριος δώσει φωνήν αυτου  
 their brightness. And the LORD shall give forth his voice

2:2 †CP ουκ εσται – shall not be.

2:3 †See Bos for variants.

2:7 †CP διαδραμουνται – they shall run across.

2:9 †CP διαδραμουνται – they shall run across.

4253 4383 1411-1473 3754 4183 1510.2,3 4970  
 από προσώπου δυνάμεως αυτού ότι πολλή ἐστὶ σφόδρα  
 from in front of his force; for [4]great 2is 3exceedingly  
 3588 3925-1473 3754 2478 2041 3056-1473 1360  
 ἡ παρεμβολὴ αὐτοῦ ἐν ταχυρά ἐργα λόγων αὐτοῦ διότι  
 1his camp]; for [2]are strong 3works 1his words]; for  
 3173 3588 2250 2962 2016 4970 2532  
 μεγάλη ἡ ἡμέρα κυρίου ἐπιφανῆς σφόδρα και  
 great is the day of the LORD, [2]apparent 1exceedingly], and  
 5100 1510.8.3 2425 1473  
 τις ἔσται ικανὸς αὐτῆ  
 who will be fit for it?

*Tear Your Hearts and not your Garments*

2:12 και νυν λέγει κυριος επιστραφητε προς με εξ  
 And now, says the LORD, Return to me with  
 3650 3588 2588 1473 1722 3521 2532 2805 2532  
 ὅλης τῆς καρδίας υμῶν ἐν νηστεία και κλυθμῷ και  
 [2]entire 3heart 1your] in fasting, and weeping, and  
 2870 2532 1284 3588 2588-1473  
 κοπετώ 2:13 και διαρρηξατε τας καρδίας υμῶν  
 beating of the breast! And tear your hearts  
 2532 3361 3588 2440-1473 2532 1994 4314 2962 3588  
 και μη τα ιμάτια υμῶν και επιστρέψατε προς κυριον τον  
 and not your garments! And return to the LORD  
 2316 3754 1655 2532 3629 1510.2,3 3115.1  
 θεον υμων οτι ελεημων και οικτιρμων ἐστι μακρόθυμος  
 your God! for [2]merciful 3and 4pitying 1he is], lenient  
 2532 4179.4 2532 3340 1909 3588 2549  
 και πολυελεος και μετανοῶν ἐπὶ ταις κακίαις  
 and full of mercy, and changing his mind concerning the evils.  
 5100 1492 1487 1994 2532 3340 2532  
 2:14 τις οιδεν ει επιστρέψει και μετανοήσει και  
 Who knows if he shall turn and change his mind, and  
 5275 3694 1473 2129 2532 2378  
 υπολείψεται ὀπισω αὐτου ευλογίαν και θυσίαν  
 leave behind him a blessing; even a sacrifice offering  
 2532 4700.2 2962 3588 2316-1473 4537  
 και σπονδῆν κυριῷ τω θεῷ υμων 2:15 σαλπιάσατε  
 and a libation offering to the LORD our God? Trump  
 4536 1722 \* 37 3521 2784 2322  
 σαλπιγγεν Σιών αγιάσατε νηστειαν κηρύξατε θεραπειαν  
 a trumpet in Zion! Sanctify a fast! Proclaim a sacred service!  
 4863 2992 37 1577 1586  
 2:16 συναγάγετε λαον αγιάσατε εκκλησιαν εκλέξασθε  
 Gather together people! Sanctify an assembly! Choose  
 4245 4863 3516 2337 3149  
 πρεσβυτέρους συναγάγετε νηπια θηλάζοντα μαστούς  
 elders! Gather together infants nursing breasts!  
 1831 3566 1537 3588 2846-1473 2532  
 εξεθέτω νυμφίος εκ του κοιτῶνος αὐτου και  
 Let [2]go forth 1the groom] from out of his bedroom, and  
 3565 1537 3588 3956.3-1473 303.1  
 νύμφη εκ του παστου αὐτης 2:17 αναμέσον  
 the bride from out of her nuptial chamber! [4]between  
 3588 2911.2 2532 3588 2379 2799 3588  
 τῆς κρηπίδος και του θυσιαστηριου κλαύσονται οι  
 5the 6footing 7and 8the 9altar 10shall weep 1The  
 2409 3588 3008 3588 2962 2532 2046  
 ιερείς οι λειτουργῶντες τω κυριῷ και ερουσι  
 2priests 3ministering] to the LORD. And they shall say,  
 5339 2962 3588 2992-1473 2532 3361 1325 3588  
 φείσαι κύριε του λαου σου και μη δως την  
 Spare, O LORD, your people! and, You should not give  
 2817-1473 1519 3681 3588 2677.1 1473 1484  
 κληρονομίαν σου εις ορειδος του καταρξαι αυτων εθνη  
 your inheritance unto scorn for the [2]to rule 3them 1nations];  
 3704 3361 2036 1722 3588 1484 4226  
 ὅπως μη εἰπωσιν εν τοις εθνεσι που  
 so that [4]they should not 5say 1among 2the 3nations], Where  
 1510.2,3 3588 2316-1473  
 ἐστιν ο θεός αυτων  
 is their God?

*The LORD Sparing the Land*

2:18 και εξήλωσε κυριος την γην αὐτου και εφείσατο  
 But the LORD was jealous of his land, and spared  
 3588 2992-1473 2532 611-2962 2532 2036 3588  
 του λαου αὐτου 2:19 και απεκριθη κυριος και ειπε τω  
 his people. And the LORD answered and said to

2992-1473 2400 1473 1821 1473 3588 4621 2532 3588  
 λαῶ αὐτου ιδου ἐγὼ εξαποστέλω υμῖν τον σίτον και τον  
 his people, Behold, I shall send out to you the grain, and the  
 3631 2532 3588 1637 2532 1705 1473 2532  
 οἶνον και το ἔλαιον και εμπλησθήσεσθε αυτων και  
 wine, and the olive oil, and you shall be filled up of them. And  
 3756 1325 1473 3765-1519 3680 1722 3588 1484  
 ου δῶσω υμᾶς ουκέτι εις ονειδισμῶν εν τοις εθνεσι  
 I will not give you up any longer for scorning among the nations.  
 2532 3588 575 1005 1559 575 1473 2532  
 2:20 και τον από βορρά εκδιώξω αφ' υμων και  
 And the one from the north I will drive out from you, and  
 1856 1473 1519 1093 504 2532 853 3588  
 εξῶσω αυτον εις γην ανυδρον και αφανιῶ το  
 I will push him into [2]land 1a waterless], and I will obliterate  
 4383-1473 1519 3588 2281 3588 4413 2532 3588  
 πρόσωπον αὐτου εις την θάλασσαν την πρότην και τα  
 his face into the [2]sea 1foremost], and the ones  
 3694-1473 1519 3588 2281 3588 2078 2532 305  
 ὀπισω αὐτου εις την θάλασσαν την εσχάτην και αναβήσεται  
 of his rear unto the [2]sea 1latter]. And [2]shall ascend  
 3588 4549.1-1473 2532 305 3588 1026.1-1473 3754  
 η σαπρία αὐτου και αναβήσεται ο βρόμος αὐτου οτι  
 1his rottenness], and [2]shall ascend 1his groaning], for  
 3170 3588 2041-1473 2293 1093  
 ἐμεγάλυνε τα ἔργα αὐτου 2:21 θάρσει γη  
 he magnified his works. Be of courage, O land!  
 5463 2532 2165 3754 3170-2962 3588 4160  
 χαίρει και ευφραίνου οτι ἐμεγάλυνε κύριος τον ποιῆσαι  
 Rejoice and be glad! for the LORD magnified to act.  
 2293 2934 3588 3977.1 3754 985  
 2:22 θαρσεῖτε κτηνη του πεδιου οτι βεβλάσθηκε  
 Be of courage, O cattle of the plain! for [3]have burst forth  
 3588 3977.1 3588 2048 3754 3586 5342 2590-1473  
 τα πεδία τῆς ἐρημου οτι ξύλον ἤνεγκε καρπῶν αὐτου  
 1the 2plains 3of the 4wilderness]; for the tree bore its fruit;  
 4808 2532 288 1325 2479-1473 2532 3588 5043  
 σικκη και ἀμπελοσ ἔδωκαν ισχύν αυτων 2:23 και τα τέκνα  
 fig-tree and grapevine yielded their strength. And O children  
 \* 5463 2532 2165 1909 2962 2316-1473  
 Σιών χαίρει και ευφραίνεσθε ἐπὶ κυριῷ θεῷ υμων  
 of Zion, rejoice and be glad in the LORD your God!  
 1360 1325 1473 3588 1033 1519 1343  
 διότι ἔδωκεν υμῖν τα βρώματα εις δικαιοσύνην και  
 for he gave to you the foods for righteousness, and  
 1026 1473 5205 4406 2532 3797 2531 1715  
 βρέξει υμῖν νετόν πρώιμον και ὀμιμον καθὼς ἐμπροσθεν  
 he shall rain to you [2]rain 1early] and late, as before.  
 2532 4130 3588 257 4621 2532  
 2:24 και πλησθήσονται αι ἀλωνες σιτου και  
 And [3]shall be filled 1the 2threshing-floors] of grain, and  
 5252.2 3588 3025 3631 2532 1637 2532  
 υπερεκχυθήσονται αι ληροί οἶνου και ελαιου 2:25 και  
 [3]shall be overflowing 1the 2vats] of wine and oil. And  
 467 1473 473 3588 2094 3739 2719 3588  
 ανταποδώσω υμῖν αντι των ετων ων κατέφαγεν η  
 I will recompense to you for the years which [3]devoided 1the  
 2063.1 2532 3588 1027.2 2532 200 2532 3588 2577.1 3588  
 ἐρυσίβη και ο βρούχος και ακρίς και η κάμπη η  
 2blight], and the grasshopper and locust, and the caterpillar, by  
 1411 1473 3588 3173 3739 1821 1519 1473 2532  
 δυναμῖς μου η μεγάλην εξαπέστειλα εις υμᾶς 2:26 και  
 [3]force 1my 2great] which I sent out unto you. And  
 2068 1035 2532 1705 2532 134  
 φάγεσθε βρώσει και εμπλησθήσεσθε και ανείσετε  
 you shall eat with solid food, and shall be filled up, and shall praise  
 3588 3686 2962 3588 2316-1473 3739 4160 3326 1473  
 το ὄνομα κυριον του θεου υμων ος ἐποίησε μεθ' υμων  
 the name of the LORD your God, who did [2]among 3you  
 1519 2297 2532 3364 2617 3588 2992-1473  
 εις θαυμάσια και ου μη καταισχυθη ο λαός μου  
 1wonders]. And in no way shall [2]be disgraced 1my people]  
 1519 3588 165 2532 1921 3754 1722 3319  
 εις τον αιωνα 2:27 †και επιγνώσεσθε†† οτι εν μέσω  
 into the eon. And you shall realize that [3]in 4the midst  
 3588 \* 1473 1510.2.1 2532 1473 2962 3588 2316-1473 2532  
 του Ισραηλ ἐγὼ εἰμι και ἐγὼ κύριος ο θεός υμων και  
 5of Israel 1I 2am], even I the LORD your God, and

2:27 †Ald. omits verse 27.

2:27 ††CP γνωσεσθε – you shall know.

3756-1510.2.3 2089 4133 1473 2532 3364 2617  
 ουκ ἔστίς ἐτι πλην ἐμοῦ καὶ οὐ μὴ κατασχυνθῶσιν  
 there is not any besides me. And in no way shall [2be disgraced  
 2089 3588 2992-1473 1519 3588 165  
 ἐτι ο λαός μου εἰς τὸν αἰῶνα  
 3any longer 1my people] into the eon.

**Spirit Poured Out**

2:28 2532 1510.8.3 3326 3778 1632 575  
 καὶ ἔσται μετὰ ταῦτα ἐκχέω ἀπὸ  
 And it will be after these things, I will pour out from  
 3588 4151-1473 1909 3956 4561 2532 4395  
 τοῦ πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα καὶ προφητεῖουσιν  
 1my spirit upon all flesh; and [4shall prophesy  
 5207-1473 2532 3588 2364-1473 2532 3588 4245-1473  
 υἱοὶ υἰῶν καὶ αἱ θυγατέρες υἰῶν καὶ οἱ πρεσβύτεροι υἰῶν  
 1your sons 2and 3your daughters], and your older men  
 1798 1797 2532 3588 3495-1473 3706  
 ἐνύπνια ἐνυπνιασθήσονται καὶ οἱ νεανίσκοι υἰῶν ὁράσεις  
 [2dreams 1shall dream], and your young men [2visions  
 3708 2532 1065 1909 3588 1401 2532 1909 3588  
 ὀφθόνται 2:29 καὶ γὰρ ἐπὶ τοὺς δούλους καὶ ἐπὶ τὰς  
 1shall see]. And even upon the manservants, and upon the  
 1399 1722 3588 2250-1565 1632 575 3588  
 δούλας ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις ἐκχέω ἀπὸ τοῦ  
 maidservants, in those days I will pour out from  
 4151-1473 2532 1325 5059 1722 3588 3772  
 πνεύματός μου 2:30 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ  
 my spirit. And I shall execute miracles† in the heaven,  
 2532 1909 3588 1093 129 2532 4442 2532 822 2586 3588  
 καὶ ἐπὶ τῆς γῆς – αἷμα καὶ πῦρ καὶ ατμίδα καπνοῦ 2:31 ο  
 and upon the earth – blood, and fire, and vapor of smoke. The  
 2246 3344 1519 4655 2532 3588 4582 1519  
 ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος καὶ ἡ σελήνη εἰς  
 sun shall convert into darkness, and the moon into  
 129 4250 2064 3588 2250 2962 3588 3173  
 αἷμα πρὶν ελθεῖν τὴν ἡμέραν κυρίου τὴν μεγάλην  
 blood, before the coming of the [4day 5of the LORD 1great  
 2532 2016 2532 1510.8.3 3956 3739 302 1941  
 καὶ ἐπιφανή 2:32 καὶ ἔσται πᾶς ος ἀν ἐπικαλέσῃται  
 2and 3apparent]. And it will be all who ever shall call upon  
 3588 3686 2962 4982 3754 1722 3588 3735  
 τὸ ὄνομα κυρίου σωθήσεται ὅτι ἐν τῷ ὄρει  
 the name of the LORD shall be delivered. For in mount  
 \* 2532 1722 \* 1510.8.3 391.2 2530 2036  
 Σιών καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ ἔσται ἀνασωζόμενος καθότι εἶπε  
 Zion and in Jerusalem shall be one rescuing, as [3said  
 3588 2962 2532 2097 3739 3588 2962  
 ο κύριος καὶ εὐαγγελιζόμενος οὗς ο κύριος  
 1the 2LORD]; and one announcing good news of which the LORD  
 4341  
 προσέκκληται  
 was called upon.

**CHAPTER 3**

**The Valley of Jehoshaphat**

3:1 3754 2400 1473 1722 3588 2250-1565 2532 1722  
 ὅτι ἰδοὺ ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις καὶ ἐν  
 For behold, I in those days and in  
 3588 2540-1565 3752 1994 3588 161  
 τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ ὅταν ἐπιστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν  
 that time, whenever [3shall return 1the 2captivity  
 \* 2532 \* 4863 3956 3588 1484  
 Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλὴμ 3:2 συνάξω πάντα τὰ ἔθνη  
 3of Judah 4and 5Jerusalem], I will gather all the nations,  
 2532 2609 1473 1519 3588 2835.1 \* 2532  
 καὶ καταξω αὐτὰ εἰς τὴν κοιλάδα Ἰωσαφάτ καὶ  
 and I will lead them into the valley of Jehoshaphat. And  
 1252 4314 1473 1563 5228 3588 2992-1473 2532  
 διακριθῆσομαι πρὸς αὐτοὺς ἐκεῖ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ μου καὶ  
 I will litigate with them there for my people, and  
 3588 2817-1473 \* 3739 1289 1722 3588  
 τῆς κληρονομίας μου Ἰσραὴλ οὗς διέσπειρα ἐν τοῖς  
 my inheritance Israel, whom I dispersed among the  
 1484 2532 3588 1093-1473 2612.1 2532 1909  
 ἔθνεσι καὶ τὴν γῆν μου κατέδειλαντο 3:3 καὶ ἐπὶ  
 nations, even the one [2my land 1who divided]. And [3over

2:30 †or portents.

3588 2992-1473 906 2819 2532 1325 3588 3808  
 τὸν λαόν μου ἔβαλον κληρὸς καὶ ἔδωκαν τὰ παιδάρια  
 4my people 1they cast 2lots]; and gave the boys  
 4204 2532 3588 2877 4453 473 3588 3631  
 πόρνας καὶ τὰ κοράσια ἐπώλουν ἀπὸ τοῦ οἴνου  
 to harlots, and [2the 3young women 1sold] for wine,  
 2532 4095 2532 5100 1473 1473 \* 2532 \*  
 καὶ ἔπινον 3:4 †καὶ τί υμεῖς ἐμοί Τύρος καὶ Σιδῶν  
 and drank. And what are you to me, O Tyre and Sidon,  
 2532 3956 \* 246 3361 468 1473  
 καὶ πᾶσα Γαλιλαία αλλοφύλων μὴ ἀναπόδομα υμεῖς  
 and all Galilee of the Philistines? Do [4a recompense 1you  
 467 1473 2228 3422.2 1473 1473  
 ἀναποδοῖτέ μοι ἢ μνησικακεῖτε υμεῖς ἐμοί  
 2recompense 3to me]? or [2have resentment 1do you] to me?  
 3689.5 2532 5030 467 3588 468-1473  
 οἷός τις καὶ ταχέως ἀναποδώσω τὸ ἀναπόδομα υἰῶν  
 Swiftly and quickly I will recompense your recompense  
 1519 2776-1473 446.2 3588 694-1473 2532 3588  
 εἰς κεφαλὰς υἰῶν 3:5 ἀνθ' ὧν τὸ ἀργυρίον μου καὶ τὸ  
 upon your heads; because [2my silver 3and  
 5553-1473 2983 2532 3588 1952.1 1473 3588  
 χρυσιον μου ἐλάβετε καὶ τὰ ἐπιλεκτὰ μου τὰ  
 4my gold 1you took], and the chosen things of mine; the  
 2570 1533 1519 3588 3485-1473 2532 3588  
 καλὰ εἰσηρέγκατε εἰς τοὺς ναοὺς υἰῶν 3:6 καὶ τοὺς  
 good things you carried into your temples. And the  
 5207 \* 2532 3588 5207 \* 591 3588  
 υἱοὺς Ἰούδα καὶ τοὺς υἱοὺς Ἱερουσαλὴμ ἀπέδοσθε τοῖς  
 sons of Judah, and the sons of Jerusalem you rendered to the  
 5207 3588 \* 3704 1856 1473 1537  
 υἱοῖς τῶν Ἑλλήνων ὅπως ἐξώσῃτε αὐτοὺς ἐκ  
 sons of the Greeks, so that you should push them from out of  
 3588 3725 2532 2400 1473 1825 1473  
 τῶν ὁρίων αὐτῶν 3:7 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγείρω αὐτοὺς  
 their borders. And behold, I will awaken them  
 1537 3588 5117 3739 591 1473 1563  
 ἐκ τοῦ τόπου οὗ ἀπέδοσθε αὐτοὺς ἐκεῖ  
 from out of the place of which you rendered them there;  
 2532 467 468-1473 1519 2776-1473  
 καὶ ἀναποδώσω ἀναπόδομα υἰῶν εἰς κεφαλὰς υἰῶν  
 and I will recompense your recompense onto your heads.  
 2532 591 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473  
 3:8 καὶ ἀποδώσομαι τοὺς υἱοὺς υἰῶν καὶ τὰς θυγατέρας υἰῶν  
 And I will render your sons and your daughters  
 1519 5495 5207 \* 2532 591 1473 1519  
 εἰς χεῖρας υἰῶν Ἰούδα καὶ ἀποδώσονται αὐτοὺς εἰς  
 into the hands of sons of Judah; and they shall render them into  
 161 1519 1484 3112 566 3754 3588 2962  
 αἰχμαλωσίαν εἰς ἔθνος μακρὰν ἀπέχον ὅτι ο κύριος  
 captivity, into a nation far at a distance, for the LORD  
 2980 2784 3778 1722 3588 1484 37  
 ἐλάλησε 3:9 κηρύξατε ταῦτα ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἀγαπάστε  
 spoke. Proclaim these things among the nations! Sanctify  
 4171 1825 3588 3163.2 4317 2532 305  
 πόλεμον ἐξεγείρατε τοὺς μαχητὰς προσαγάγετε καὶ ἀναβαίνειτε  
 a war! Awaken the warriors! Lead forward and ascend  
 3956 435 4170.3 4792.1 3588 723-1473  
 πάντες ἄνδρες πολεμιστὰι 3:10 συγκόψατε τὰ ἄροτρα υἰῶν  
 all men of war! Cut up your plows  
 1519 4501 2532 3588 1407-1473 1519 4577.2 3588  
 εἰς ρομφαίας καὶ τὰ δρέπανα υἰῶν εἰς σειρομάστας ο  
 into broadswords, and your sickles into spears! Let the  
 102 3004 3754 2480-1473 4867 2532  
 ἀδύνατος λεγέτω ὅτι ἰσχύω ἐγώ 3:11 συναθροῖσθε καὶ  
 powerless say that, I am strong! Gather together and  
 1531 3956 3588 1484 2943 2532 4863  
 εἰσπορεύεσθε πάντα τὰ ἔθνη κυκλόθεν καὶ συνάξθητε  
 enter all nations round about! And gather together  
 1563 3588 4239 1510.5 3163.2 1825  
 ἐκεῖ ὁ πραῦς ἔστω μαχητῆς† 3:12 ἐξεγείρεσθωσαν  
 there! Let the gentle one be a warrior! Awaken  
 2532 305 3956 3588 1484 1519 3588 2835.1  
 καὶ ἀναβανέτωσαν πάντα τὰ ἔθνη εἰς τὴν κοιλάδα  
 and ascend all nations into the valley  
 \* 1360 1563 2523 3588 1252 3956  
 Ἰωσαφάτ διότι ἐκεῖ καθὼ τὸν διακρίναι πάντα  
 of Jehoshaphat! for there I will sit to separate all

3:4 †See Bos for variants.

3:11 †CP πολεμιστῆς – warrior.

3588 1484 2943 1821 1407 3754  
 τα **ἐθνη** κυκλόθεν **3:13** **ἐξαποστείλατε** **δρέπανα** **ὅτι**  
 the nations round about. Send out sickles! for  
 3936 3588 5166.2 1531 3961  
**παρέστηκεν ὁ** **τρυγητός** **εἰσπορεύεσθε** **πατείτε**  
 [stands by the gathering of the crops]. Enter in! Tread!  
 1360 4134 3588 3025 5239.1 3588 5276 3754  
**διότι πλήρης ἡ** **ληνός** **ὑπὲρκεχίται** **τα** **ὑπολήνια** **ὅτι**  
 for [is full the wine vat]. [overflow The wine-vats], for  
 4129 3588 2556-1473 2279 1837 1722 3588  
**ἐπληθύνθη** **τα** **κακά** **αὐτῶν** **3:14** **ἤχοι** **ἐξήχησαν** **ἐν** **τῇ**  
 [are multiplied their evils]. Sounds resounded in the  
 2835.1 3588 1349 3754 1451 2250 2962  
**κοιλάδι** **τῆς** **δίκης** **ὅτι** **εγγύς** **ἡμέρα** **κυρίου**  
 valley of punishment, for [is near the day of the LORD]  
 1722 3588 2835.1 3588 1349 3588 2246 2532 3588  
**ἐν** **τῇ** **κοιλάδι** **τῆς** **δίκης** **3:15** **ὁ** **ἥλιος** **καὶ** **ἡ**  
 in the valley of punishment. The sun and the  
 4582 4951.5 2532 3588 792 1416 3588  
**σελήνη** **συσκοτάσουσι** **καὶ** **οἱ** **αστέρες** **ἔ** **δύσουσι** **τὸ**  
 moon shall darken, and the stars shall let down  
 5338-1473  
**φῆγος** **αὐτῶν**  
 their brightness.

### The LORD Will Spare His People

3588-1161 2962 1537 \* 349  
**3:16** **ὁ** **δε** **κύριος** **ἐκ** **Σιών** **ἀνακράξεται**  
 But the LORD [from Zion] shall shout aloud,  
 2532 1537 \* 1325 5456-1473 2532  
**καὶ** **ἐξ** **Ἱερουσαλὴμ** **δώσει** **φῶνῃν** **αὐτοῦ** **καὶ**  
 and [from out of Jerusalem] shall utter his voice]. And  
 4579 3588 3772 2532 3588 1093 3588-1161  
**σεισθήσεται ὁ** **οὐρανός** **καὶ** **ἡ** **γῆ** **ὁ** **δε**  
 [shall be shaken the heaven and the earth], but the  
 2962 5339 3588 2992-1473 2532 1765 3588  
**κύριος** **φείσεται** **τοῦ** **λαοῦ** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἐνισχύσει** **τούς**  
 LORD shall spare his people, and shall strengthen the  
 5207 \* 2532 1097 3754 1473 2962  
**υἱούς** **Ἰσραὴλ** **3:17** **καὶ** **γνώσεσθε** **ὅτι** **ἐγώ** **κύριος**  
 sons of Israel. And you shall know that I am the LORD  
 3588 2316-1473 2681 1722 \* 3735 39  
**ὁ** **θεός** **υἱῶν** **κατασκηνῶν** **ἐν** **Σιών** **ὄρει** **ἁγίῳ**  
 your God encamping in Zion, [mountain] holy  
 1473 2532 1510.8.3 \* 39 2532 241 3756  
**μου** **καὶ** **ἔσται** **Ἱερουσαλὴμ** **ἁγία** **καὶ** **ἀλλογενεῖς** **οὐ**  
 [my]. And Jerusalem will be holy, and foreigners  
 1330 1223 1473 3765 2532 1510.8.3  
**διελεύσονται δι** **αὐτῆς** **οὐκέτι** **3:18** **καὶ** **ἔσται** **βῆ**  
 shall go through her no longer. And it will be  
 1722 3588 2250-1565 645.2 3588 3735  
**ἐν** **τῇ** **ἡμέρᾳ** **ἐκείνῃ** **ἀποσταλάξει** **τα** **ὄρη**  
 in that day [will trickle down the mountains]  
 1098.4 2532 3588 1015 4482 1051 2532 3956 3588  
**γλυκασμὸν** **καὶ** **οἱ** **βουνοὶ** **ρῆνονται** **γάλα** **καὶ** **πάσαι** **αἱ**  
 sweetness, and the hills shall flow milk, and all the  
 859 \* 4482 5204 2532 4077 1537  
**ἀφέσεις** **Ἰούδα** **ρῆνονται** **ὕδατα** **καὶ** **πηγὴ** **ἔξ**  
 releases of Judah shall flow waters; and a spring [from out of  
 3624 2962 1831 2532 4222 3588  
**οἴκου** **κυρίου** **ἐξελεύσεται** **καὶ** **ποτιεῖ** **τὸν**  
 the house of the LORD [shall come forth], and it shall water the  
 5493 3588 4979.3 \* 1519 854  
**χειμάρρον** **τῶν** **σοῦνων** **3:19** **Αἴγυπτος** **εἰς** **ἀφανισμόν**  
 rushing stream of the rushes. Egypt [for extinction]  
 1510.8.3 2532 3588 \* 1519 3977.1 854 1537  
**ἔσται** **καὶ** **ἡ** **Ἰδομαία** **εἰς** **πεδῖον** **ἀφανισμού** **ἔξ**  
 [will be], and Edom for a plain of extinction, because of  
 93 5207 \* 446.2 1632 129  
**ἀδικιῶν** **υἱῶν** **Ἰούδα** **ἀνθ** **ὦν** **ἐξέχεαν** **αἷμα**  
 iniquities of the sons of Judah, because they poured out blood  
 1342 1722 3588 1093-1473 3588-1161 \* 1519  
**δίκαιον** **ἐν** **τῇ** **γῇ** **αὐτῶν** **3:20** **ἡ** **δε** **Ἰουδαία** **εἰς**  
 of the just in their land. But Judea [into  
 3588 165 2730 2532 \* 1519 1074  
**τὸν** **αἶωνα** **κατοικηθήσεται** **καὶ** **Ἱερουσαλὴμ** **εἰς** **γενεάς**  
 the aeon [shall dwell], and Jerusalem for generations

3:14 †CP ηκουσθησαν – were heard.

3:15 †CP τα αστρα – the stars.

1074 2532 1567 3588 129-1473 2532 3766.2  
**γενεῶν** **3:21** **καὶ** **ἐκζητήσω** **τὸ** **αἷμα** **αὐτῶν** **καὶ** **οὐ** **μη**  
 of generations. And I will require their blood, and no way  
 121.1 2532 2962 2681 1722 \*  
**αθώωσω** **καὶ** **κύριος** **κατασκηνώσει** **ἐν** **Σιών**  
 acquit. And the LORD shall encamp in Zion.

## AMOS

### CHAPTER 1

#### Concerning Jerusalem

3056 \* 3739 1096 1722 \*  
**1:1** **λόγοι** **Ἀμὼς** **οὗ** **εγένοντο** **ἐν** **Κιριαθιαρείμ** **†**  
 The words of Amos, which took place in Kirjath Jearim  
 1537 \* 3739 1492 5228 \* 1722 2250  
**ἐκ** **Θεκoυέ** **οὐς** **εἶδεν** **ὑπὲρ** **Ἱερουσαλὴμ** **ἐν** **ἡμέραις**  
 of Tekoa, which he saw concerning Jerusalem in the days  
 \* 935 \* 2532 1722 2250 \* 5207  
**Ὀζίου** **βασιλέως** **Ἰούδα** **καὶ** **ἐν** **ἡμέραις** **Ἰεροβοάμ** **υἱοῦ**  
 of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam son  
 \* 935 3588 \* 4253 1417 2094 3588 4578  
**Ἰωᾶς** **βασιλέως** **τοῦ** **Ἰσραὴλ** **πρὸ** **ἄνω** **εἰσισμοῦ**  
 Joash king of Israel, [before two years] the earthquake.  
 2532 2036 2962 1537 \* 5350 2532  
**1:2** **καὶ** **εἶπε** **κύριος** **ἐκ** **Σιών** **ἐφθέγγατο** **καὶ**  
 And he said, The LORD [from Zion] uttered a sound], and  
 1537 \* 1325 5456-1473 2532 3996 3588  
**ἐξ** **Ἱερουσαλὴμ** **ἔδωκε** **φῶνῃν** **αὐτοῦ** **καὶ** **ἐπέθυσαν** **αἱ**  
 from Jerusalem he gave his voice; and [mourned] the  
 3542 3588 4166 2532 3583 3588 2884.2 3588  
**ρομαὶ** **τῶν** **ποιμένων** **καὶ** **ἐξηράνθη** **ἡ** **κορυφὴ** **τοῦ**  
 pastures of the shepherds, and [was dried up] the top  
 \*  
**Καρμήλου**  
 of Carmel].

#### The Word against Damascus

2532 2036-2962 1909 3588 5140 763  
**1:3** **καὶ** **εἶπε** **κύριος** **ἐπὶ** **ταῖς** **τρὶν** **ἀσεβείαις**  
 And the LORD said, For the three impious deeds  
 \* 2532 1909 3588 5064 3756  
**Δαμασκoῦ** **καὶ** **ἐπὶ** **ταῖς** **τέσσαρσιν** **οὐκ**  
 of Damascus, even for the four, I will not  
 654 1473 446.2 4249 4252.2 4603  
**ἀποστραφήσομαι** **αὐτὸν** **ἀνθ** **ὦν** **ἐπιζῶν** **πρὶος** **σιδήρου**  
 turn away from him. Because they sawed [saw] by iron  
 3588 1722 1064 2192 1722 \* 2532  
**τας** **ἐν** **γαστρὶ** **ἐχούσας** **ἐν** **Γαλαὰδ** **1:4** **καὶ**  
 the ones [in the womb] having one] in Gilead. And  
 649 4442 1519 3588 3624 \* 2532 2719 3588  
**ἀποστελώ** **πῦρ** **εἰς** **τὸν** **οἶκον** **Ἀζαήλ** **καὶ** **καταφάγεται** **τα**  
 I will send a fire unto the house of Hazael, and it shall devour the  
 2310 5207 \* 2532 4937 3449.2  
**θεμέλια** **υἱοῦ** **Ἄδερ** **1:5** **καὶ** **συντρίψω** **μοχλοῦς**  
 foundations of the son of Hadad. And I shall break the bars  
 \* 2532 1842 2730 1537 3977.1  
**Δαμασκoῦ** **καὶ** **ἐξολοθρεύσω** **κατοικοῦντας** **ἐκ** **πεδίου**  
 of Damascus, and I will utterly destroy the inhabitants of the plain  
 \* 2532 2629 5443 1537 435 \* 2532  
**ὦν** **†** **καὶ** **κατακόψω** **φυλὴν** **ἔξ** **ἀνδρῶν** **Ἄδαν** **καὶ**  
 of On; and I will cut in pieces a tribe of the men of Eden; and  
 162 2992 \* 1945.1 3004 2962  
**αἰχμάλωτευθήσεται** **λαός** **Συρίας** **ἐπικλητός** **λέγει** **κύριος**  
 [shall be captured] people of Syria [select], says the LORD.

#### The Word against Gaza

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763  
**1:6** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **ἐπὶ** **ταῖς** **τρὶν** **ἀσεβείαις**  
 Thus says the LORD, For the three impious deeds

3:21 †CP ἐκδικησω – I will avenge.

1:1 †See Bos for variants.

1:5 †CP ειδωλον – of idol.

\* 2532 1909 3588 5064 3756 654  
Γάζης και επί ταις τέσσαρσιν ουκ αποστραφήσομαι  
of Gaza, and for the four, I will not  
1473 1752 3588 162-1473 161 3588  
αυτούς ένεκεν του αιχμαλωτεύσαι αυτούς αιχμαλωσίαν του  
them. Because of their capturing the captivity  
\* 3588 4788 1519 3588 \* 2532  
Σολομών του συγκλείσαι εις την Ιδουμαϊαν 1:7 και  
of Solomon, to close them up in Edom. And  
1821 4442 1909 3588 5038 \* 2532 2719  
εξαποστειλώ πυρ επί τα τείχη Γάζης και καταφάγεται  
I will send out fire upon the walls of Gaza, and it shall devour  
3588 2310-1473 2532 1842 2730  
τα θεμέλια αυτής 1:8 και εξολοθρεύσω κατοικοῦντας  
her foundations. And I will utterly destroy the inhabitants  
1537 \* 2532 1808 5443 1537 \* 2532  
εξ Αζώτου και εξαρθήσεται φυλή εξ Ασκαλώνας και  
of Ashdod, and shall lift away a tribe from Ashkelon, and  
1863 3588 5495-1473 1909 \* 2532 622  
επάξω την χείρά μου επί Ακκαρών και απολούνται  
I will bring my hand upon Ekron. And [shall be destroyed  
3588 2645 3588 246 3004 2962  
οι κατάλοιποι των αλλοφύλων λέγει κύριος  
the rest of the Philistines], says the LORD.

### The Word against Tyre

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763  
1:9 τάδε λέγει κύριος επί ταις τρισίν ασεβείαις  
Thus says the LORD, For the three impious deeds  
\* 2532 1909 3588 5064 3756 654  
Τύρου και επί ταις τέσσαρσιν ουκ αποστραφήσομαι  
of Tyre, even for the four, I will not turn away from  
1473 446.2 4788 3588 161 \* 1519  
αυτήν ανθ' ων συνέκλεισαν την αιχμαλωσίαν Σολομών εις  
her. Because they closed up the captivity of Solomon in  
3588 \* 2532 3756-3403 1242 80  
την Ιδουμαϊαν και ουκ εμνήσθησαν διαθήκης αδελφών  
Edom, and remembered not the covenant of brethren.  
2532 1821 4442 1909 3588 5038 \* 2532  
1:10 και εξαποστειλώ πυρ επί τα τείχη Τύρου και  
And I will send out fire upon the walls of Tyre, and  
2719 3588 2310-1473  
καταφάγεται τα θεμέλια αυτής  
it shall devour her foundations.

### The Word against Edom

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763 3588  
1:11 τάδε λέγει κύριος επί ταις τρισίν ασεβείαις της  
Thus says the LORD, For the three impious deeds  
\* 2532 1909 3588 5064 3756 654  
Ιδουμαϊας και επί ταις τέσσαρσιν ουκ αποστραφήσομαι  
of Edom, even for the four, I will not turn away from  
1473 1752 3588 1377 1473 1722 4501  
αυτούς ένεκα του διώξει αυτούς εν ρομφαία  
them. Because of [pursuing them with the broadsword  
3588 80-1473 2532 3075 3384 1909 3588 1093  
τον αδελφόν αυτόν και ελυμήνατο μητέρα] επί της γης  
[his brother], and he laid waste the mother upon the earth,  
2532 726 1519 3142 5424.1-1473 2532  
και ήρπασεν εις μαρτύριον φύκην αυτού και  
and seized by force for a testimony of his shuddering awe; and  
3731-1473 5442 1519 3534 2532 1821  
όρμημα αυτού εφύλαξεν εις νίκης 1:12 και εξαποστειλώ  
his impulse he kept unto victory. And I will send forth  
4442 1519 \* 2532 2719 3588 2310-1473  
πυρ εις Θαμίαν και καταφάγεται τα θεμέλια αυτής  
fire against Teman, and it shall devour her foundations.

### The Word against Ammon

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763  
1:13 τάδε λέγει κύριος επί ταις τρισίν ασεβείαις  
Thus says the LORD, For the three impious deeds  
3588 5207 \* 2532 1909 3588 5064 3756  
των υιών Αμμών και επί ταις τέσσαρσιν ουκ  
of the sons of Ammon, even for the four, I will not  
654 1473 446.2 391.1 3588  
αποστραφήσομαι αυτούς ανθ' ων ανέσχίζον τας  
turn away from them. Because they ripped open the ones

1722 1064 2192 3588 \* 3704  
εν γαστρί έχούσας των Γαλααδιτών όπως  
[2]in [3]the womb [1]having one] of the ones of Gilead, so that  
1706.2 3588 3725-1473 2532 381 4442 2532  
εμπλατύνωσι τα όρια αυτών 1:14 και ανάψω πυρ και  
they should widen their borders. And I will light a fire even  
1909 3588 5038 \* 2532 2719 3588 2310-1473  
επί τα τείχη Ραββάθ και καταφάγεται τα θεμέλια αυτής  
against the walls of Rabbah, and it shall devour her foundations  
3326 2906 1722 2250 4171 2532 4579 1722  
μετά κραυγής εν ημέρα πολέμου και σεισθήσεται εν  
with a cry in the day of war, and it shall be shaken in  
2250 4930-1473 2532 4198 3588 935  
ημέραις συντελείας αυτής 1:15 και πορεύσεται ο βασιλεύς  
the days of her consumption. And [shall go king  
1473 1722 161 3588 2409 2532 3588 758-1473  
αυτών εν αιχμαλωσία οι ιερείς και οι άρχοντες αυτών  
[their] into captivity – the priests and their rulers  
2009.1 3004 2962  
επιταυτο λέγει κύριος  
together, says the LORD.

## CHAPTER 2

### The Word against Moab

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763  
2:1 τάδε λέγει κύριος επί ταις τρισίν ασεβείαις  
Thus says the LORD, For the three impious deeds  
\* 2532 1909 5064 3756 654  
Μωάβ και επί τέσσαρσιν ουκ αποστραφήσομαι  
of Moab, even for four, I shall not turn away from  
1473 446.2 2618 3588 3747 935 \*  
αυτόν ανθ' ων κατέκασαν τα οστά βασιλέως Ιδουμαϊας  
it. Because they incinerated the bones of the king of Edom  
1519 2866.4 2532 1821 4442 1909 \* 2532  
εις κονιαν 2:2 και εξαποστειλώ πυρ επί Μωάβ και  
into powder. And I will send fire upon Moab, and  
2719 3588 2310 3588 4172 2532 599  
καταφάγεται τα θεμέλια των πόλεων και αποθαρεύεται  
it shall devour the foundations of the cities. And [shall die  
1722 100.2 \* 3326 5456 2532 3326 2906  
αυτών εν αδυναμία Μωάβ μετά φωνής και μετά κραυγής  
in powerlessness [Moab] with a sound and with a cry  
4536 2532 1842 2923 1537  
σαλπιγγος 2:3 και εξολοθρεύσω κριτήν εξ  
of a trumpet. And I will utterly destroy the judge from out of  
1473 2532 3956 3588 758-1473 615 3326 1473  
αυτής και πάντας τους αρχοντας αυτής αποκτενώ μετ' αυτού  
her; and all her rulers I will kill with him,  
3004 2962  
λέγει κύριος  
says the LORD.

### The Word against Judah

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763  
2:4 τάδε λέγει κύριος επί ταις τρισίν ασεβείαις  
Thus says the LORD, For the three impious deeds  
3588 5207 \* 2532 1909 3588 5064 3756  
των υιών Ιούδα και επί ταις τέσσαρσιν ουκ  
of the sons of Judah, even for the four, I will not  
654 1473 1752 3588 683-1473 3588  
αποστραφήσομαι αυτόν ένεκεν του απόσασθαι αυτούς του  
turn away from it; Because of their thrusting away the  
3551 2962 2532 3588 4366.2-1473 3756-5442  
νόμου κυρίου και τα προστάγματα αυτού ουκ εφύλαξαντο  
law of the LORD, and his orders they kept not,  
2532 4105-1473 3588 3152-1473 3739  
και επλάνησαν αυτούς τα μάτια αυτών α  
and [caused them to wander their vain idols which  
4160 3739 1811 3588 3962-1473  
εποίησαν οις εξηκολούθησαν οι πατέρες αυτών  
[they made], the ones which [followed their fathers]  
3694 1473 2532 1821 4442 1909 \* 2532  
οπίσω αυτών 2:5 και εξαποστειλώ πυρ επί Ιούδα και  
after them. And I will send out fire upon Judah, and  
2719 3588 2310 \*  
καταφάγεται τα θεμέλια Ιερουσαλήμ  
it shall devour the foundations of Jerusalem.



## The Word against Israel

3592 3004 2962 1909 3588 5140 763  
**2:6** **τάδε λέγει κύριος ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις**  
 Thus says the LORD, For the three impious deeds  
 \* 2532 1909 3588 5064 3756 654  
**Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρασιν οὐκ ἀποστραφήσομαι**  
 of Israel, even for the four, I will not turn away from.  
 446.2 591 694 1342 2532 3993 473  
**ἀνθ' ὧν ἀπέδοντο ἀργύριον δίκαιον καὶ πένητα ἀντί**  
 Because they rendered silver for the just, and the needy for  
 5266 2662 1909 3588 5522 3588 1093 2532  
**υποδημάτων 2:7 καταπατοῦντα ἐπὶ τὸν χόον τῆς γῆς καὶ**  
 sandals; trampling upon the dust of the earth; and  
 2866.2 1519 2776 4434 2532 3598 5011  
**ἐκουδύλιον εἰς κεφαλὴν πτωχόν καὶ ὁδὸν ταπεινῶν**  
 they smote for the head of the poor, and the way of the humble  
 1578 2532 5207 2532 3962-1473 1531 4314  
**εἰσέκλιναν καὶ υἱὸς καὶ πατὴρ αὐτοῦ εἰσεπορεύοντο πρὸς**  
 they turned aside. And a son and his father entered to  
 3588 1473 3814 3704 953 3588 3686  
**τὴν αὐτὴν παιδίσκην ὅπως βεβηλώσωσι τὸ ὄνομα**  
 the same maidservant, so that they should profane the name  
 3588 2316-1473 2532 3588 2440-1473 1195  
**τοῦ θεοῦ αὐτῶν 2:8 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν δεσμεύοντες**  
 of their God. And [their garments binding]  
 4979 3892.5 4160 2192 3588  
**σχοινοῖς παραπετάσματα ἐποιοῦν ἐχόμενα τῶν**  
 with rough cords, [canopies they made] next to the  
 2379 2532 3631 1537 4811.2 4095 1722  
**θυσιαστηρίου καὶ οἴνου ἐκ στοκοφαντιῶν ἐπιπνεν**  
 altar; and wine of storkfontions they drank in  
 3588 3624 3588 2316-1473 1473 1161 142 3588  
**τῶ οἴκῳ τοῦ θεοῦ αὐτῶν 2:9 ἠὲ ὄδε ἤρα τῶν**  
 the house of their God. But I lifted away the  
 \* 1537 4383 1473 2531 5311 2748  
**Ἀμορραίων ἐκ προσώπου αὐτῶν καθὼς ὕψος κέδρου**  
 Amorite from in front of them, as the height of cedar  
 3588 5311-1473 2532 2478-1510.7.3 5613 1409.2 2532 1808  
**τοῦ ὕψους αὐτοῦ καὶ ἰσχυρὸς ἦν ὡς δρυς καὶ ἐξήρα**  
 in his height, and he was strong as an oak; and I removed  
 3588 2590-1473 1883.1 2532 3588 4491-1473 5270.1  
**τὸν καρπὸν αὐτοῦ ἐπάνωθεν καὶ τὰς ῥίζας αὐτοῦ ὑποκάτωθεν**  
 his fruit on top, and his roots beneath.  
 2532 1473 321 1473 1537 1093 \* 2532  
**2:10 καὶ ἐγὼ ἀνήγαγον ὑμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου καὶ**  
 And I led you out of the land of Egypt, and  
 4013-1473 1722 3588 2048 5062 2094 3588  
**περιήγαγον ὑμᾶς ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἔτη τοῦ**  
 led you about in the wilderness forty years,  
 2624.1 3588 1093 3588 \* 2532  
**κατακληρονομήσαι τὴν γῆν τῶν Ἀμορραίων 2:11 καὶ**  
 to inherit the land of the Amorites. And  
 2983 1537 3588 5207-1473 1519 4396 2532 1537 3588  
**ἐλάβον ἐκ τῶν υἱῶν ὑμῶν εἰς προφήτας καὶ ἐκ τῶν**  
 I took of your sons for prophets, and of  
 3495-1473 1519 38 3378 1510.2.3 3778  
**νεανίσκων ὑμῶν εἰς ἱγιασμόν μὴ οὐκ ἔστι ταῦτα**  
 your young men for sanctification. [not so Are these things],  
 5207 \* 3004 2962 1473-1161 4222  
**υἱοὶ Ἰσραὴλ λέγει κύριος 2:12 ὑμεῖς δὲ ἐποτίζετε**  
 O sons of Israel, says the LORD? But you gave [to drink  
 3588 37 3631 2532 3588  
**τοὺς ἱγιασμένους οἶνον καὶ τοὺς**  
 for the ones having been sanctified wine]; and to the  
 4396 1781 3004 3766.2 4395  
**προφήταις ἐνετέλλεσθε λέγοντες οὐ μὴ προφητεύσητε**  
 prophets you gave charge, saying, In no way prophesy!  
 1223 3778 2400 1473 2947 5270-1473  
**2:13 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ κυλίω ὑποκάτω ὑμῶν**  
 On account of this, behold, I roll you underneath;  
 3739 5158 2947 3588 261.1 3588 1073 2562  
**ὃν τρόπον κυλιέται ἡ ἀμάξα ἡ γέμουσα καλὰ μῆλις**  
 in which manner [rolls the wagon] being full of stubble.  
 2532 622 5437 1537 1407.1  
**2:14 καὶ ἀπολείται φυγὴ ἐκ δρομέως**  
 And [shall be destroyed flight into exile] from the runner;  
 2532 3588 2900 3766.2 2902 3588 2479-1473  
**καὶ ὁ κραταῖος οὐ μὴ κρατήσῃ τῆς ἰσχύος αὐτοῦ**  
 and the strong in no way should hold his strength;

2:11 †See CP for variant.

2532 3588 3163.2 3766.2 4982 3588 5590-1473  
**καὶ ὁ μαχητὴς οὐ μὴ σώσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ**  
 and the warrior in no way should deliver his soul;  
 2532 3588 5115.1 3766.2 5307.2 2532 3588 3691 3588  
**2:15 καὶ ὁ τοξότης οὐ μὴ ὑποστήσῃ καὶ ὁ οἷζος τοῖς**  
 and the Bowman in no way should stand; and the keen  
 4228-1473 3766.2 1295 2532 3588 2460  
**ποσὶν αὐτοῦ οὐ μὴ διασωθῇ καὶ ὁ ἵππεύς**  
 of his feet in no way should be preserved; and the horseman  
 3766.2 4982 3588 5590-1473 2532 3588  
**οὐ μὴ σώσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ 2:16 ἴκα οὐ**  
 in no way should have delivered his life, and the  
 2900 3766.2 2147 3588 2588-1473 1722 1412.1  
**κραταῖος οὐ μὴ ευρήσει ἡ καρδία αὐτοῦ ἐν δυναστείαις**  
 strong in no way shall find his heart in might;  
 3588 1131 1377 1722 1565 3588 2250 3004 2962  
**ὁ γυμνὸς διώξεται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ λέγει κύριος**  
 the naked shall be pursued in that day, says the LORD.

## CHAPTER 3

## The LORD's Vengeance against Israel

191 3588 3056-3778 3739 2980-2962  
**3:1 ἀκούσατε τὸν λόγον τοῦτον ὃν ἐλάλησε κύριος**  
 Hear this word! which the LORD spoke  
 1909 1473 3624 3588 \* 2532 2596 3956  
**εφ' ὑμᾶς οἴκος τοῦ Ἰσραὴλ καὶ κατὰ πάσης**  
 concerning you, O house of Israel, even against every  
 5443 3739 321 1537 1093 \* 3004  
**φυλῆς ἧς ἀνήγαγον ἐκ γῆς Αἰγύπτου λέγων,**  
 tribe of which I led from out of the land of Egypt, saying,  
 4133 1473 1097 1537 3956 3588 5443 3588  
**3:2 πλὴν ὑμᾶς ἔγνων ἐκ πασῶν τῶν φυλῶν τῆς**  
 Only you I knew from out of all the tribes of the  
 1093 1223 3778 1556 1909 1473 3956  
**γῆς διὰ τοῦτο ἐκδικήσω εφ' ὑμᾶς πάσας**  
 earth. On account of this I will take vengeance upon you for all  
 3588 266-1473 1487 4198 1417 2009.1  
**τας ἀμαρτίας ὑμῶν 3:3 εἰ πορεύονται ὄδο ἐπιτοαυτοῦ**  
 your sins. Shall [go two] together  
 2527 1437 3361 1107-1438  
**καθόλου ἐάν μὴ γνωρίσωσιν ἑαυτοῦς**  
 altogether if they do not make themselves known to each other, no.  
 1487 2044 3023 1537 3588 1409.1-1473  
**3:4 εἰ ἐρεῖξεται λέων γῆς ἐκ τοῦ δρυμοῦ αὐτοῦ**  
 Shall [bellow a lion] from out of his forest  
 2339 3756 2192 1487 1325 4661.1 5456-1473  
**ἦθραν οὐκ ἔχων εἰ δώσει σκύμνος φωνὴν αὐτοῦ**  
 [game not having], no. Shall [utter a cub] his voice  
 1537 3588 3128.1-1473 2527 1437 3361  
**ἐκ τῆς μάδρας αὐτοῦ καθόλου ἐάν μὴ**  
 from out of his haven altogether, if [should not  
 726 5100 1487 4098 3732 1909  
**ἀρπάσῃ τι 3:5 εἰ πεσεῖται ὄρνειον ἐπὶ**  
 have been seized anything], no. Shall [fall a bird] upon  
 3588 1093 427 2444.2 1487 4974.1 3803  
**τὴν γῆν ἀνευ ἰεζυτοῦ εἰ σχασθήσεται παγίς**  
 the earth without a fowler, no. Shall [be opened up a snare]  
 1909 3588 1093 427 3588 4815 5100 1487  
**ἐπὶ τῆς γῆς ἀνευ τοῦ συλλαβεῖν τι 3:6 εἰ**  
 upon the earth without seizing anything, no. Shall  
 5455 4536 1722 4172 2532 2992 3756  
**φωνήσῃ σάλπιγξ ἐν πόλει καὶ λαὸς οὐ**  
 [sound out loud the trumpet] in the city, and the people shall not  
 4422 1487 1510.8.3-2549 1722 4172 3739 2962  
**πηνηθήσεται εἰ ἐστὶ κακία ἐν πόλει ἣν κύριος**  
 be terrified, no. Shall hurt be in a city which the LORD  
 3756-4160 1360 3766.2 4160 2962 3588  
**οὐκ ἐποίησε 3:7 διότι οὐ μὴ ποιήσῃ κύριος ὁ**  
 did it not, no. For in no way shall [make the LORD  
 2316 4229 1437-3361 601 3809-1473 4314  
**θεὸς πράγμα ἐάν μὴ ἀποκαλύψῃ παιδείαν πρὸς**  
 God] a thing that he should not uncover instruction to  
 3588 1401-1473 3588 4396 3023 2044  
**τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς προφήτας 3:8 λέων ἐρεῖξεται**  
 his servants the prophets. A lion shall bellow,  
 2532 5100 3756 5399 2962 3588 2316 2980  
**καὶ τις οὐ φοβηθήσεται κύριος ὁ θεὸς ἐλάλησε**  
 and who will not be fearful? The LORD God spoke,

2:16 †See Bos for variants.

2532 5100 3756 4395 312 5561  
 και τις ου προφητεύσει 3:9 αναγγείλατε χώρας  
 and who will not prophesy? Announce it to the places  
 1722 \* 2532 1909 3588 5561 1722 1093 \*  
 εν Ασσυρίοις και επί τας χώρας εν γη Αιγύπτου  
 among the Assyrians, and unto the places in the land of Egypt!  
 2532 2036 4863 1909 3588 3735 \*  
 και είπατε συναχθήτε επί το όρος Σαμαρείας  
 And say, Gather together upon the mountain of Samaria,  
 2532 1492 2298 4183 1722 3319 1473 2532  
 και ιδετε θαυμαστά πολλά εν μέσσω αυτής και  
 and behold [2wonders 1many] in the midst of her, and  
 2615.1 1722 1473 2532 3756-1097 3739 1510.8.3  
 καταδυναστεύειν εν αυτή 3:10 και ουκ έγνω α έσται  
 the tyranny in her! And he knew not what will be  
 1726 1473 3004 2962 3588 2343 93  
 εναντίον αυτής λέγει κύριος οι θσαυρυζόντες αδικίαν  
 before her, says the LORD, the ones treasuring up injustice  
 2532 5004 1722 3588 5561-1473 1223  
 και ταλαιπωρίαν εν ταις χώρας αυτών 3:11 δια  
 and misery in their regions. On account of  
 3778 3592 3004 2962 3588 2316 \* 2532 2943  
 τούτο τάδε λέγει κύριος ο θεός Τύρος και κυκλόθεν  
 this, thus says the LORD God, Tyre and round about  
 3588 1093-1473 2049 2532 2609 1537  
 η γη σου ερημωθήσεται και κατάξει εκ  
 your land shall be made desolate; and he shall lead out of  
 1473 3588 2479-1473 2532 1283 3588 5561-1473  
 σου την ισχύν σου και διαρπαγήσονται αι χόραι σου  
 you your strength, and shall tear in pieces your regions.  
 3592 3004 2962 3739 5158 1610.6  
 3:12 τάδε λέγει κύριος ο τρόπον εκπαΐση  
 Thus says the LORD, In which manner [3should pull out  
 3588 4166 1537 3588 4750 3588 3023 1417 4628  
 ο ποιμήν εκ του στόματος του λέοντος δυο σκέλη  
 1the 2shepherd] from the mouth of the lion two legs  
 2228 3047.1 5621 3779 1610.6 3588 5207  
 η λοβόν ωτιου ούτως εκπαθήσονται οι υιοι  
 or a lobe of an ear, so shall [4be pulled out 1the 2sons  
 \* 3588 2730 1722 \* 2713  
 Ισραήλ οι κατοικούντες εν Σαμαρεία κατέναντι  
 3of Israel], the ones dwelling in Samaria before  
 5443 2532 1722 \* 2409 191  
 φυλής και εν Δαμασκώ 3:13 ιερείς ακούσατε  
 a foreign tribe, and in Damascus. O priests, hear  
 2532 1957 3588 3624 \* 3004 2962 3588  
 και επιμαρτύρασθε τω οίκω Ιακώβ λέγει κύριος ο  
 and attest to the house of Jacob! says the LORD  
 2316 3588 3841 1360 1722 3588 2250 3752  
 θεός ο παντοκράτωρ 3:14 διότι εν τη ημέρα όταν  
 God almighty. For in the day whenever  
 1556 763 3588 \* 1909 1473 2532  
 εκδικήσω ασεβείας του Ισραήλ επ' αυτόν και  
 I shall avenge the impious deeds of Israel upon him, also  
 1556 1909 3588 2379 \* 2532  
 εκδικήσω επί τα θυσιαστήρια Βαιθήλ και  
 I will take vengeance upon the altars of Beth-el. And  
 2679 3588 2768 3588 2379 2532  
 κατασκαφήσεται τα κέρατα του θυσιαστηρίου και  
 [5shall be razed 1the 2horns 3of the 4altar], and  
 4098 1909 3588 1093 4797 2532 3960  
 πεισούνται επί την γην 3:15 συγχέω και πατάξω  
 shall fall upon the ground. I will confound and I will strike  
 3588 3624 3588 4047.3 1909 3588 3624 3588 2325.1 2532  
 τον οίκον τον περίπερον επί τον οίκον τον θερμόν και  
 the [2house 1turreted] upon the [2house 1harvest]; and  
 622 3624 1661 2532 4369  
 απολούνται οικoi ελεφάντινοι και προστεθήσονται  
 [3shall be destroyed 2houses 1the ivory], and [4shall be added  
 3624 2087 4183 3004 2962  
 οικoi έτεροι πολλοι λέγει κύριος  
 3houses 2other 1many], says the LORD.

CHAPTER 4

Israel Multiplies Iniquities

191 3588 3056-3778 1151 3588  
 4:1 ακούσατε τον λόγον τούτον δαμάλεις της  
 Hear this word, O heifers of the land  
 \* 3588 1722 3588 3735 \* 3588  
 Βασάν αι εν τω όρει Σαμαρείας αι  
 of Bashan! the ones in the mountain of Samaria, the ones

2616 4434 2532 2662 3993  
 καταδυναστεύουσαι πτωχούς και καταπατούσαι πένητας  
 tyrannizing over the poor, and trampling upon the needy;  
 3588 3004 3588 2962-1473 1929 1473 3704  
 αι λέγουσαι τοις κυρίοις αυτών επιδοτε ημίν όπως  
 the ones saying to their masters, Give over to us so that  
 4095 3660-2962 2596 3588  
 πώμεν 4:2 ομνύει κύριος κατά των  
 we should drink! The LORD swears an oath according to  
 39-1473 1360 2400 2250 2064 1909 1473 2532  
 αγίον αυτού διότι ιδού ημέραι έρχονται εφ' υμάς και  
 his holy things, For behold, days come upon you when  
 2983 1473 1722 3696 2532 3588 3326 1473 1519  
 λήφονται υμάς εν όπλοις 1και τους μεθ' υμών εις  
 they shall take you with weapons; and the ones with you [2into  
 3003.1 5269.2 1685 1716.3 3061  
 λέβητας υποκαιόμενους εμβαλούσιν έμπυροι λοιμοι  
 3kettles 4being fired up with 1they shall put 6fires 5pestilent ††].  
 2532 1627 1131 2713 240  
 4:3 και εξενεθήσεσθε γυμνοί κατέναντι αλλήλων  
 And you shall be brought forth naked in front of one another,  
 2532 641 1519 3588 3735 3588 \* 3004  
 και απορριφήσεσθε εις το όρος το Ρενμάν† λέγει  
 and you shall be thrown onto mount Remmon, says  
 2962 1525 1519 \* 2532 764 2532  
 κύριος 4:4 εισήλθετε εις Βαιθήλ και ησεβήσατε και  
 the LORD. You entered into Beth-el, and were impious; and  
 1519 \* 4129 3588 764 2532 5342  
 εις Γαλγαλά επληθύνατε τον ασεβήσαι και ηνέγκατε  
 in Gilgal you multiplied to be impious; and you brought  
 1519 4404 2378-1473 1519 3588 5149.1  
 εις το πρωϊ θυσίας υμών εις την τριημερίαν  
 in the morning of your sacrifice offerings in the third day  
 3588 1925.1-1473 2532 314 1854 3551 2532  
 τα επιδέκτα υμών 4:5 και ανέγνωσαν έξω νόμον και  
 of your tithes. And they read outside the law, and  
 1941 3671 312 3754  
 επεκάλεσαντο ομολογίας αναγγείλατε ότι  
 called for an acknowledgment offering. Announce! that  
 3778 25 3588 5207 \* 3004 2962  
 ταυτα ηγάπησαν οι υιοι Ισραήλ λέγει κύριος  
 [5these things 4loved 1the 2sons 3of Israel], says the LORD.  
 2532 1473 1325 1473 1117.2 3599 1722  
 4:6 και εγώ δώσω υμίν γομφιασμόν οδόντων εν  
 And I will give to you an ache of teeth among  
 3956 3588 4172-1473 2532 1729.1 740 1722  
 πάσαις ταις πόλεσι υμών και ένδειαν άρτων εν  
 your cities, and lack of bread loaves in  
 3956 3588 5117-1473 2532 3756 1994 4314 1473  
 πάσι τοις τόποις υμών και ουκ επιστρέψατε προς με  
 all your places; and you did not return to me,  
 3004 2962 2532 430 1537 1473 3588 5205 4253  
 λέγει κύριος 4:7 και ανέσχον έξ υμών τον υετόν προ  
 says the LORD. And I withheld from you the rain before  
 5140 3376 3588 5166.2 2532 1026 1909  
 τριών μηνών του τρυγητού και βρέξω επί  
 the three months of the gathering of crops; and I shall rain upon  
 4172 1520 1909-1161 4172 1520 3756 1026 3310  
 πόλιν μίαν επί δε πόλιν μίαν ου βρέξω μερίς  
 [2city 1one], but upon [2other city 1one] I will not rain; [2portion  
 1520 1026 2532 3310 1909 3739 3756  
 μια βραχίσηται και μερίς εφ' ην ου  
 1one] there shall be rain, and the portion upon which I shall not  
 1026 3583 2532 4867  
 βρέξω ξηρανθήσεται 4:8 και συναθροισθήσονται  
 rain shall be dry. And [3shall be gathered together  
 1417 2532 5140 4172 1519 4172-1510  
 δυο και τρεις πόλεις εις πόλιν μίαν  
 1the inhabitants of two 2or 3three 4cities] to one city  
 3588 4095 5204 2532 3766.2 1705 2532  
 του πιείν ύδωρ και ου μη εμπληθώσι και  
 to drink water; and in no way shall they be filled up. And  
 3756-1994 4314 1473 3004 2962  
 ουκ επιστρέψατε προς με λέγει κύριος  
 you returned not to me, says the LORD.

4:2 †See Bos for variants.

4:2 ††i.e. boiling.

4:3 †Ald. Αρμανα Six. Ρομαν.

### The LORD Strikes Israel

4:9 <sup>3960</sup>†επάταξα <sup>1473</sup>υμὰς <sup>1722</sup>ἐν <sup>4451</sup>πυρώσει <sup>2532</sup>καὶ <sup>1722</sup>ἐν  
I struck you with burning fire and with  
2430.1 <sup>4129</sup>ικτέρῳ <sup>2779-1473</sup>ἐπληθύνετε <sup>290-1473</sup>κηπούς υμῶν <sup>2532</sup>καὶ <sup>2532</sup>ἀμπελώνας υμῶν <sup>2532</sup>καὶ  
jaundice. You multiplied your gardens. Your vineyards, and  
4808.1-1473 <sup>2532</sup>σικώνας υμῶν <sup>1638-1473</sup>καὶ <sup>2719</sup>ελαιώνας υμῶν <sup>3588</sup>κατέφαγεν <sup>1473</sup>ἡ  
your fig groves, and your olive groves – [3devoured them  
2577.1 <sup>2532</sup>καὶ <sup>3761</sup>οὐδ' <sup>3779</sup>οὕτως <sup>1994</sup>ἐπιστρέψατε <sup>4314</sup>πρὸς <sup>1473</sup>με <sup>3004</sup>λέγει  
[caterpillar]. And neither thus you returned to me, says  
2962 <sup>1821</sup>κύριος <sup>1519</sup>4:10 <sup>1473</sup>ἐξαπέστειλα <sup>2288</sup>εἰς <sup>1722</sup>υμὰς <sup>1722</sup>θάνατον <sup>3598</sup>ἐν <sup>1722</sup>οδῷ  
the LORD. I sent to you plague in the way  
\* <sup>615</sup>Αἰγύπτου <sup>1722</sup>ἀπέκτεινα <sup>4501</sup>ἐν <sup>3588</sup>ρομφαίᾳ <sup>3495-1473</sup>τοὺς νεανίσκους υμῶν  
of Egypt. I killed [2by 3the broadsword 1your young men],  
3326-161 <sup>2462-1473</sup>μετὰ <sup>2532</sup>αἰχμαλωσίας <sup>321</sup>ἰππῶν υμῶν <sup>1722</sup>καὶ <sup>4442</sup>ἀνήγαγον <sup>1722</sup>ἐν <sup>4442</sup>πυρὶ  
with a captivity of your horses. And I led [2by 3fire  
3588 <sup>3925-1473</sup>τας <sup>1722</sup>παρεμβολὰς υμῶν <sup>3709-1473</sup>ἐν <sup>2532</sup>τῇ <sup>3761</sup>οργῇ υμῶν <sup>3779</sup>καὶ <sup>3779</sup>οὐδ' <sup>3779</sup>οὕτως  
1your camps] in your anger, and neither thus  
1994 <sup>4314</sup>ἐπιστρέψατε <sup>1473</sup>πρὸς <sup>3004</sup>με <sup>2962</sup>λέγει <sup>2690</sup>κύριος <sup>1473</sup>4:11 <sup>1473</sup>κατέστρεψα <sup>1473</sup>υμὰς  
you returned to me, says the LORD. I eradicated you  
2531 <sup>2690</sup>καθὼς <sup>3588</sup>κατέστρεψεν <sup>2316</sup>ὁ <sup>2532</sup>θεὸς <sup>2532</sup>Σόδομα <sup>2532</sup>καὶ <sup>2532</sup>Γόμορρα <sup>2532</sup>καὶ  
as [2eradicated 1God] Sodom and Gomorrah, and  
1096 <sup>5613</sup>εγένεσθε <sup>1149.1</sup>ὡς <sup>1610.6</sup>δαλὸς <sup>575</sup>ἐξεσπασμένος <sup>2740</sup>ἀπὸ <sup>2740</sup>καύσεως  
you became as a firebrand being pulled out from burning;  
2532 <sup>3761</sup>καὶ <sup>3779</sup>οὐδ' <sup>1994</sup>οὕτως <sup>4314</sup>ἐπιστρέψατε <sup>1473</sup>πρὸς <sup>3004</sup>με <sup>2962</sup>λέγει <sup>2962</sup>κύριος  
and neither thus you returned to me, says the LORD.  
4:12 <sup>1223</sup>διὰ <sup>3778</sup>τοῦτο <sup>3779</sup>οὕτως <sup>4160</sup>ποιήσω <sup>1473</sup>σοὶ <sup>1473</sup>Ἰσραὴλ  
On account of this, thus I will do to you, O Israel.  
4133 <sup>3754</sup>πλην <sup>3779</sup>ὅτι <sup>4160</sup>οὕτως <sup>1473</sup>ποιήσω <sup>2090</sup>σοὶ <sup>3588</sup>ετοιμάζων <sup>3588</sup>τοὺς  
Furthermore that thus I will do to you, you prepare  
1941 <sup>3588</sup>ἐπικαλεῖσθαι <sup>2316-1473</sup>τον <sup>1360</sup>θεόν σου <sup>2400</sup>Ἰσραὴλ <sup>2400</sup>4:13 <sup>1360</sup>διότι <sup>2400</sup>ἰδοὺ  
to call upon your God, O Israel! For behold,  
4732 <sup>1027</sup>στερεῶν <sup>2532</sup>βροντῆν <sup>4151</sup>καὶ <sup>2532</sup>κτύζων <sup>2532</sup>πνεῦμα <sup>518</sup>καὶ <sup>518</sup>ἀπαγγέλλων  
the one stiffening thunder, and creating wind, and reporting  
1519 <sup>444</sup>εἰς <sup>3588</sup>ἀνθρώπους <sup>5543-1473</sup>τον <sup>4160</sup>χρηστὸν <sup>3722</sup>αὐτοῦ <sup>2532</sup>ποιῶν <sup>2532</sup>ὄρθρον <sup>2532</sup>καὶ  
unto men his graciousness, producing the dawn and  
3658.1 <sup>2532</sup>ομίλην <sup>1910</sup>καὶ <sup>1909</sup>ἐπιβαίνων <sup>3588</sup>ἐπὶ <sup>3588</sup>τα <sup>1093</sup>ὕψη <sup>2962</sup>τῆς <sup>2962</sup>γῆς <sup>2962</sup>κύριος  
fog, and mounting upon the heights of the earth – the LORD  
3588 <sup>2316</sup>ὁ <sup>3588</sup>θεὸς <sup>3841</sup>ὁ <sup>3686-1473</sup>παντοκράτωρ <sup>3686-1473</sup>ὄνομα <sup>1909</sup>αὐτοῦ  
God almighty is his name.

## CHAPTER 5

### Israel is Diminished

5:1 <sup>191</sup>ἀκούσατε <sup>3588</sup>τον <sup>3056</sup>λόγον <sup>2962</sup>κυρίου <sup>3739</sup>ὃν <sup>1473</sup>ἐγὼ <sup>2983</sup>λαμβάνω  
Hear the word of the LORD which I take up  
1909 <sup>1473</sup>εφ' <sup>2355</sup>υμὰς <sup>3624</sup>θρήνον <sup>3588</sup>ὁ <sup>4098</sup>οἶκος <sup>4098</sup>του <sup>4098</sup>Ἰσραὴλ <sup>4098</sup>ἔπεσεν  
against you – a lamentation! The house of Israel fell;  
3765 <sup>3361</sup>οὐκέτι <sup>4369</sup>μη <sup>3588</sup>προσθήσει <sup>450</sup>του <sup>3933</sup>ἀναστήναι <sup>3933</sup>5:2 <sup>3933</sup>παρθένος <sup>3933</sup>Ἰσραὴλ  
no longer should it proceed to rise. Virgin Israel  
4968.4 <sup>1909</sup>ἔσφαλεν <sup>3588</sup>ἐπὶ <sup>1093-1473</sup>τῆς <sup>3756-1510.2.3</sup>γῆς <sup>3588</sup>αὐτοῦ <sup>450-1473</sup>οὐκ <sup>450-1473</sup>ἔστιν <sup>450-1473</sup>ὁ <sup>450-1473</sup>ἀριστὼν <sup>450-1473</sup>αὐτῆν  
tripped upon its land; there is none raising her up.

4:9 †See Bos for variants.

4:13 †Six. **χριστον** – anointed one or Christ.

1360 3592 3004 2962 3588 2316 3588 4172 1537  
5:3 <sup>1360</sup>διότι <sup>3592</sup>τάδε <sup>3004</sup>λέγει <sup>2962</sup>κύριος <sup>4314</sup>ὁ <sup>3588</sup>θεός <sup>4172</sup>ἡ <sup>1537</sup>πόλις <sup>1537</sup>ἐξ  
For thus says the LORD God, The city shall be left  
3739 <sup>1607</sup>ἧς <sup>5507</sup>ἐξεπορεύοντο <sup>5275</sup>χιλίοι <sup>1540</sup>υπολειφθήσονται <sup>1540</sup>εκατὸν  
of which went a thousand, shall be left with a hundred;  
2532 <sup>1537</sup>καὶ <sup>3739</sup>ἐξ <sup>1607</sup>ἧς <sup>1540</sup>ἐξεπορεύοντο <sup>5275</sup>εκατὸν <sup>5275</sup>υπολειφθήσονται  
and from out of which went forth a hundred, shall be left  
1176 <sup>3588</sup>δέκα <sup>3624</sup>τῶ <sup>3624</sup>οἴκῳ <sup>3624</sup>Ἰσραὴλ  
ten to the house of Israel.

### A Plea for Repentance

1360 3592 3004 2962 4314 3588 3624 3588 \*  
5:4 <sup>1360</sup>διότι <sup>3592</sup>τάδε <sup>3004</sup>λέγει <sup>2962</sup>κύριος <sup>4314</sup>πρὸς <sup>3588</sup>τον <sup>3624</sup>οἶκον <sup>3588</sup>του <sup>3588</sup>Ἰσραὴλ  
For thus says the LORD to the house of Israel,  
1567 <sup>1473</sup>ἐκζητήσατε <sup>2532</sup>με <sup>2198</sup>καὶ <sup>2532</sup>ζήσεσθε <sup>2532</sup>5:5 <sup>2532</sup>καὶ <sup>3361</sup>μη <sup>1567</sup>ἐκζητεῖτε  
Inquire of me! and you shall live. And do not seek after  
\* <sup>2532</sup>Βαιθὴλ <sup>1519</sup>καὶ <sup>3361-1531</sup>εἰς <sup>2532</sup>Γαλγαλὰ <sup>2532</sup>μη <sup>2532</sup>εἰσπορεύεσθε <sup>2532</sup>καὶ <sup>3588</sup>ἐπὶ <sup>5421</sup>τῷ <sup>5421</sup>φρεαρ  
Beth-el, and into Gilgal enter not, and by Well  
3588 <sup>3727</sup>του <sup>3361-1224</sup>ὄρκου <sup>3754</sup>μη <sup>162</sup>διαβαίνετε <sup>162</sup>ὅτι <sup>162</sup>Γαλγαλὰ <sup>162</sup>αἰχμαλωτευομένη  
of the Oath do not pass over! For Gilgal, by capturing  
162 <sup>2532</sup>αἰχμαλωτευθήσεται <sup>1510.8.3</sup>καὶ <sup>5613</sup>Βαιθὴλ <sup>3756</sup>ἔσται <sup>5224</sup>ὡς <sup>5224</sup>οὐχ <sup>5224</sup>υπάρχουσα  
shall be captured, and Beth-el will be as not existing.  
1567 <sup>3588</sup>5:6 <sup>2962</sup>ἐκζητήσατε <sup>2532</sup>τον <sup>2198</sup>κύριον <sup>3704</sup>καὶ <sup>3361</sup>ζήσατε <sup>3361</sup>ὅπως <sup>3361</sup>μη  
Inquire of the LORD, and live! so that [4should not  
353.1 <sup>5613</sup>ἀναλάμψη <sup>4442</sup>ὡς <sup>3588</sup>πυρ <sup>3624</sup>ὁ <sup>2532</sup>οἶκος <sup>2532</sup>Ἰωσήφ <sup>2532</sup>καὶ <sup>2532</sup>καταφάγη  
blaze up as fire the house of Joseph], and it should devour  
1473 <sup>2532</sup>αὐτὸν <sup>3756-1510.8.3</sup>καὶ <sup>3588</sup>οὐκ <sup>4570</sup>ἔσται <sup>3588</sup>ὁ <sup>3624</sup>σβέσων <sup>3588</sup>τῶ <sup>3624</sup>οἴκῳ  
him, and there shall not be the one extinguishing to the house  
\* <sup>3588</sup>Ἰσραὴλ <sup>4160</sup>5:7 <sup>1519</sup>ὁ <sup>5311</sup>ποῖόν <sup>2917</sup>εἰς <sup>2917</sup>ὑψὸς <sup>2917</sup>κρίμα  
of Israel. The one appointing [2in 3the height 1judgment],  
2532 <sup>1343</sup>καὶ <sup>1519</sup>δικαιοσύνην <sup>1093</sup>εἰς <sup>5087</sup>τὴν <sup>3588</sup>γῆν <sup>3588</sup>ἔθηκεν <sup>3588</sup>5:8 <sup>3588</sup>το  
even [2righteousness 3for 4the earth 1established]; The one  
4160 <sup>3956</sup>ποιῶν <sup>2532</sup>πάντα <sup>3343.2</sup>καὶ <sup>2532</sup>μετασκευάζων <sup>2532</sup>καὶ <sup>1624</sup>ἐκτρέπων  
making all things, and fashioning them differently, and turning  
1519 <sup>4404</sup>εἰς <sup>4639</sup>τοπρῶ <sup>2532</sup>καὶ <sup>2250</sup>σκιάν <sup>1519</sup>καὶ <sup>3571</sup>ἡμέραν <sup>1519</sup>εἰς <sup>3571</sup>νύκτα  
[2into 3the morning 1the shadow], and [2day 3into 4night  
4951.5 <sup>3588</sup>συσκοτάζων <sup>4341</sup>ὁ <sup>3588</sup>προσκαλούμενος <sup>3588</sup>τὸ <sup>2281</sup>ὕδωρ <sup>3588</sup>τῆς <sup>2281</sup>θαλάσσης  
1darkening]; the one calling on the water of the sea,  
2532 <sup>1632</sup>καὶ <sup>1473</sup>ἐκχέων <sup>1909</sup>αὐτὸ <sup>4383</sup>ἐπὶ <sup>3588</sup>πρόσωπον <sup>1093</sup>τῆς <sup>2962</sup>γῆς <sup>3588</sup>κύριος <sup>2962</sup>ὁ <sup>3588</sup>θεός  
and pouring it upon the face of the earth – the LORD God  
3841 <sup>3686-1473</sup>παντοκράτωρ <sup>3588</sup>ὄνομα <sup>1244</sup>αὐτοῦ <sup>4938.1</sup>5:9 <sup>1909</sup>ὁ <sup>1909</sup>διαίρων <sup>1909</sup>συντριμμὸν <sup>1909</sup>ἐπὶ  
almighty is his name. The one dividing conflict into  
2479 <sup>2532</sup>οὐ <sup>5004</sup>ἀσθενῶν <sup>1909</sup>καὶ <sup>3794</sup>ταλαιπωρίαν <sup>1863</sup>ἐπὶ <sup>1863</sup>οχύρωμα <sup>1863</sup>ἐπαγών  
strength, and [2misery 3upon 4the fortress 1the one bringing].  
3404 <sup>1722</sup>5:10 <sup>4439</sup>ἐμισήσαν <sup>1651</sup>ἐν <sup>2532</sup>πύλαις <sup>1651</sup>ἐλέγχοντα <sup>2532</sup>καὶ  
They detested [2at 3the gates 1the one reproving], and  
3056 <sup>3741</sup>λόγον <sup>948</sup>ὅσion <sup>1223</sup>ἐβδελύξαντο <sup>3778</sup>5:11 <sup>1223</sup>διὰ <sup>3778</sup>τοῦτο  
[3word 2the sacred 1they abhorred]. On account of this,  
446.2 <sup>2628.1</sup>αὐθ' <sup>4434</sup>ὼν <sup>2532</sup>κατεκονδύλιζεν <sup>1435</sup>πτωχοὺς <sup>1588</sup>καὶ <sup>1588</sup>δῶρα <sup>1588</sup>ἐκλεκτὰ  
because they struck [2with their fist 1the poor], and [3gifts 2choice  
1209 <sup>3844</sup>ἐδέξαντο <sup>1473</sup>παρ' <sup>3624</sup>αὐτῶν <sup>3587.3</sup>οἴκους <sup>3618</sup>ξυποτύς <sup>3618</sup>ὠκοδομήσατε  
1they took] from them; [3houses 2planned 1seeing that you built],  
2532 <sup>3766.2</sup>καὶ <sup>2730</sup>οὐ <sup>1722</sup>μη <sup>1473</sup>κατοικήσητε <sup>290</sup>ἐν <sup>1938.1</sup>αὐτοῖς <sup>1938.1</sup>ἀμπελώνας <sup>1938.1</sup>ἐπιθυμητοὺς  
that in no way shall you dwell in them; [3vineyards 2desirable

5:8 †See Bos for variants.

5:11 †i.e. of fine carpentry.

5452 2532 3766.2 4095 3588 3631-1473  
 εφυτεύσατε και ου μη πίνητε τον οίνον αυτών  
 [you planted], but in no way should you drink of their wine.  
 3754 1097 4183 763 1473 2532 2478  
**5:12** οτι εγνων πολλὰς ασεβείας υμών και ισχυραί  
 For I knew many impious deeds of yours, and [2mighty  
 3588 266 1473 2662 1342 2983  
 αι αμαρτίαι υμών καταπατούντες δικαιον λαμβάνοντες  
 3sins 1your]— trampling the just, taking  
 235.1 2532 3993 1722 4439 1578  
 αλλάγματα και πένθησεν εν πύλαις εκκλίνοντες  
 prices†, and [2the needy 3at 4the gates 1turning aside].  
 1223 3778 3588 4920 1722 2540-1565  
**5:13** διὰ τουτο ο συνιών εν καιρώ εκείνω  
 Because of this, the one perceiving in that time  
 4623 3754 2540 4190-1510.2.3 1567 3588  
 σιωπήσεται οτι καιρός πονηρός εστιν 5:14 εκζητήσατε ου  
 shall keep silent, for the time is evil. Inquire of the  
 2570 2532 3361 3588 4190 3704 2198 2532 1510.8.3  
 καλόν και μη το πονηρόν όπως ζήσητε και εσται  
 good, and not the wicked! so that you should live. And it will be  
 3779 2962 3588 2316 3588 3841 3326 1473 3739  
 ούτως κύριος ο θεός ο παντοκράτωρ μεθ' υμών ον  
 thus — the LORD God almighty with you in which  
 5158 2036 3404 3588 4190  
 τρόπον ειπατε 5:15 μεμισήκαμεν τα πονηρά  
 manner you spoke, saying, We have detested the evil things,  
 2532 25 3588 2570 2532 600 1722  
 και ηγαπήσαμεν τα καλά και αποκαταστήσατε εν  
 and we loved the good things. Then restore [2in  
 4439 2917 3704 1653 2962  
 πύλαις κριμα οπως ελεήσει κύριος  
 3the gates 1judgment]! so that [4should show mercy on 1the LORD  
 3588 2316 3588 3841 3588 4035.2 1  
 ο θεός ο παντοκράτωρ τους περιλοιπους Ιωσήφ  
 2God 3almighty] the residue of Joseph.  
 1223 3778 3592 3004 2962 3588 2316 3588  
**5:16** διὰ τουτο ταδε λεγει κύριος ο θεός ο  
 On account of this, thus says the LORD God  
 3841 1722 3956 4113 2870  
 παντοκράτωρ εν πάσαις πλατείαις κοπετός  
 almighty, In all squares shall be a beating of the breast,  
 2532 1722 3956 3598 2046 3759 3759 2564  
 και εν πάσαις οδοίς ρηθήσεται ουαι ουαι κληθήσεται  
 and in all ways it shall be said, Woe, woe. [2shall be called  
 1092 1519 3997 2532 1519 2870  
 γεωργός εις πένθους και εις κοπετόν  
 1The farmer] unto mourning, and for beating of the breast,  
 2532 1519 1492 2355 2532 1722 3956 3598  
 και εις ειδότας θρήνον 5:17 και εν πάσαις οδοίς  
 and for knowing wailing. Even in all the ways  
 2870 1360 2064 1223 3319-1473 2036  
 κοπετός διότι ελεύσομαι διά μέσου σου ειπε  
 a beating of the breast. For I shall go through your midst, said  
 2962  
 κύριος  
 the LORD.

The Day of The LORD

5:18 3759 3588 1937 3588 2250  
 ουαι οι επιθυμούντες την ημεραν  
 Woe, O ones desiring the day  
 2962 2444 3778 1473 3588 2250 3588 2962  
 κυριου ινατι αυτη ημιν† η ημερα του κυριου  
 of the LORD, saying, What is this, [2to us 1the 2day 3of the 4LORD]?  
 2532 1473 1510.2.3 4655 2532 3756 5457 3739  
 και αυτη εστι σκοτος και ου φως 5:19 ον  
 Even this is darkness and not light. It will be in which  
 5158 1437 5343 444 1537 4383 3023  
 τρόπον εαν φυγη ανθρωπος εκ προσώπου λεοντος  
 manner if [2should flee 1a man] from the face of a lion,  
 2532 1706 1473 715 2532 1530 1519 3588  
 και εμπέση αυτω αρκος και εωπηδήση εις τον  
 and [2should fall 3to him 1a bear]. And he should rush into  
 3624 2532 562.1 3588 5495-1473 1909 3588 5109 2532  
 οικον και απερείσθαι τας χείρας αυτου επι τον τοιχον και  
 his house, and should fasten his hands upon the wall, and

5:12 †i.e. bribes.

5:18 †See Bos for variants.

1143 1473 3789 3780 4655 3588 2250  
 δάκη αυτών οφεις 5:20 ουχι σκοτος η ημέρα  
 [2should bite 3it 1a serpent]. Is not darkness the day  
 3588 2962 2532 3756 5457 2532 1105 3756 2192 5338  
 του κυριου και ου φως και γνόφος ουκ εχων φέγγος  
 of the LORD, and not light? and dimness, not having brightness  
 1473 3404 683 1859-1473  
 αυτη 5:21 μεμισήκα απώσμαι εορτάς υμών  
 in it? I have detested, I have thrust away your holiday feasts,  
 2532 3766.2 3750.1 1722 3588 3831-1473  
 και ου μη οσφρανθώ εν ταις πανηγυρεσιν υμών  
 and in no way shall I savor in your festivals.  
 1360 1437 5342 1473 3646  
**5:22** διότι εαν ενέγκητέ μοι ολοκαυτώματα  
 For if you should bring to me whole burnt-offerings  
 2532 2378-1473 3756 4327  
 και θυσίας υμών ου προσδέξομαι  
 and your sacrifice offerings, I will not favorably receive them.  
 2532 4992 2015 1473 3756  
 και σωτηριου επιφανειας υμων ουκ  
 And [2deliverance offering 3the grandeur 4of your 1I will not  
 1914 3179 575 1473 2279 5603-1473  
 επιβλέψομαι 5:23 μετάστησον απ' εμου ηχον ωδών σου  
 2look upon]. Remove from me the sound of your odes!  
 2532 5568 3708.1-1473 3756 191  
 και ψαλμόν οργάνων σου ουκ ακούσομαι  
 and [3the psalm 4of your instruments 1I will not 2hear].  
 2532 2947 5613 5204 2917 2532  
**5:24** και κυλισθήσεται ως ύδωρ κριμα και  
 And [2shall roll down 3as 4water 1judgment], and  
 1343 5613 5493 4.2 3361  
 δικαιοσύνη ως χειμάρρους αβατος 5:25 μη  
 righteousness as [2rushing stream 1an impassable]. Did  
 4968 2532 2378 4374 1473  
 σφάγια και θυσίας προσηγκάτέ μοι  
 [3victims for slaughter 4and 5sacrifices 1you bring near 2to me],  
 3624 \* 5062 2094 1722 3588 2048  
 οικος Ισραήλ τεσσαράκοντα έτη εν τη ερημω  
 O house of Israel, for forty years in the wilderness?  
 2532 353 3588 4633 3588 \* 2532 3588  
**5:26** και ανελάβετε την σκηνην του Μολόχ και το  
 And you took up the tent of Molech, and the  
 798 3588 2316-1473 \* 3588 5179 1473 3739  
 αστρον του θεου υμών Ραιφάν τους τυπους αυτών ους  
 star of your god, Raiphān, the impressions of them which  
 4160 1438 2532 3351 1473 1900  
 εποίησατε εαυτοίς 5:27 και μετοικισω υμάς επέκεινα  
 you made for yourselves. And I will displace you beyond  
 \* 3004 2962 3588 2316 3841 3686  
 Δαμασκου λεγει κύριος ο θεός παντοκράτωρ ονομα  
 Damascus, says the LORD. God almighty is the name  
 1473  
 αυτω  
 to him.

CHAPTER 6

Woe to Israel

6:1 3759 3588 1848-\* 2532  
 ουαι τοις εξουθενουσι Σιών και  
 Woe to the ones treating Zion with contempt, and  
 3588 3982 1909 3588 3735 \*  
 τοις πεποιθόσιν επι το ορος Σαμαρειας  
 to the ones yielding upon the mountain of Samaria;  
 665.3 746 1484 2532 1525 1438  
 απετρύγησαν αρχάς εθνών †και εισήλθον εαυτοίς  
 they harvested the heads of nations, and [3entered 4themselves,  
 3624 3588 \* 1224 3956 2532 1492  
 οικος του Ισραήλ 6:2 διάβητε πάντες και ιδετε  
 1the house 2of Israel]. Pass over all and behold,  
 2532 1330 1564 1519 \* 2532 2597  
 και διέλθατε εκειθεν εις Αμμαθ Ραβά και κατάρβητε  
 and go through from there into Hamath Rabba! And go down  
 1519 \* 246 3588 2903 1537 3588  
 εις Γεθ αλλοφύλων τας κρατίστας εκ των  
 to Gath of the Philistines! [2the 3most excellent 4out of

6:1 †See Bos for variants.

932-3778 1487 4183 3588 3725-1473  
**βασιλειῶν τούτων** **εἰ** **†πλεῖονα** **τα ὅρια αὐτῶν**  
 †these kingdoms <sup>1</sup>Are you? <sup>†</sup>greater than <sup>3</sup>their borders

1510.2.3 3588 5212 3725 3588 2064  
**ἔστι τῶν ὑμετέρων ὁρίων** **6:3 οἱ ἐρχόμενοι**  
 †Are <sup>2</sup>your <sup>3</sup>borders? The ones coming

1519 2250 2556 3588 1448 2532 2178.1  
**εἰς ἡμέραν κακῆν οἱ ἐγγίζοντες καὶ ἐφαπτόμενοι**  
 unto [<sup>2</sup>day <sup>1</sup>an evil]; the ones approaching and attaching to

4521 5571 3588 2518 1909 2825  
**σαββάτων ψευδῶν** **6:4 οἱ καθεύδοντες ἐπὶ κλινῶν**  
 [<sup>2</sup>Sabbaths <sup>1</sup>false]; the ones sleeping upon beds

1661 2532 2686.1 1909 3588 4765.7-1473  
**ελεφαντίνων καὶ κατασπαταλῶντες ἐπὶ ταῖς στρωμαῖς αὐτῶν**  
 of ivory, and living wastefully upon their strewn beds,

2532 2068 2056 1537 4168 2532 3446.2 1537  
**καὶ ἐσθόντες ἐρίδους ἐκ ποιμνίων καὶ μοσχάρια ἐκ**  
 and eating kids of the flocks, and young calves of

3319 1009.3 1051.1 3588 1948.1  
**μέσου βοσκολίων γαλαθῆρά** **6:5 οἱ ἐπικροτοῦντες**  
 the midst of the herds – sucklings; the ones clapping

4314 3588 5456 3588 3708.1 5613 2476  
**πρὸς τὴν φωνὴν τῶν ὀργάνων ὡς ἐστηκότα**  
 along with the sound of instruments; (as being established

3049 2532 3756 5613 5343 3588  
**ελογίσαντο καὶ οὐχ ὡς φεύγοντα** **6:6 οἱ**  
 they considered them, and not as fleeing;) the ones

4095 3588 1368 3631 2532 3588 4413  
**πίνοντες τὸν διυλισμένον οἶνον καὶ τὰ πρῶτα**  
 drinking [<sup>2</sup>being strained <sup>1</sup>wine], and [<sup>2</sup>with the <sup>3</sup>foremost

3464 5548 2532 3756-3958 3762  
**μύρα χριμένοι καὶ οὐκ ἐπάσχον οὐδέν**  
 †perfumes <sup>1</sup>anointing themselves], and they suffered not anything

1909 3588 4936.1 3588 \* 1223 3778  
**ἐπὶ τὴν συντριβὴν τοῦ Ἰωσήφ** **6:7 διὰ τοῦτο**  
 over the destruction of Joseph. On account of this,

3568 164-1510.8.6 575 746 1413 2532  
**νῦν ἀχμάλωτοι ἐσονται ἀπ' ἀρχῆς δυναστῶν καὶ**  
 now they will be captives by a company of mighty ones; and

1808 5532.2 2462 1537 \*  
**ἐξαρθήσεται χρεμετισμός ἵππων ἐξ Ἐφραΐμ**  
 there shall be lifted away the snorting of horses from Ephraim.

3754 3660-2962 2596 1438  
**6:8 ὅτι ὡμοσε κύριος καθ' ἑαυτοῦ**  
 For the LORD swore an oath according to himself, saying,

1360 948-1473 3956 3588 5196 \*  
**διότι βδελύσσομαι ἐγὼ πᾶσαν τὴν ὕβριν Ἰακώβ**  
 Because I abhor every insult of Jacob,

2532 3588 5561 3404 2532 1808  
**καὶ τὰς χώρας αὐτοῦ μεμίσηκα καὶ ἐξάρῶ**  
 and [<sup>2</sup>this places <sup>1</sup>I have detested], that I will lift away

4172 4862 3956 3588 1722 1473 2532 1510.8.3 1437  
**πόλιν σου πᾶσι τοῖς ἐν αὐτῇ** **6:9 καὶ ἔσται ἐάν**  
 his city with all the ones in her. And it will be if

5275 1176 435 1722 3614 1520  
**ὑπολειφῶσι δέκα ἄνδρες ἐν οἰκίᾳ μίας**  
 there should be left behind ten men in [<sup>2</sup>house <sup>1</sup>one],

2532 599 2532 5275 3588  
**καὶ ἀποθανοῦνται** **6:10 ἥ καὶ ὑπολειφθήσονται οἱ**  
 even they shall die. And [<sup>2</sup>shall be left behind

3609-1473 2532 3849 3588 1627  
**οἰκεῖοι αὐτῶν καὶ παραβιάζονται τοῦ ἐξεργεῖν**  
 †their family members], and they should press to bring forth

3588 3747-1473 1537 3588 3624 2532 2046  
**τὰ οστέα αὐτῶν ἐκ τοῦ οἴκου καὶ ἐρεῖ**  
 their bones from out of the house; and one shall say

3588 4291 3588 3614 1487 2089 5224  
**τοῖς προσεστηκόσι τῆς οἰκίας εἰ ἐτι ὑπάρχει**  
 to the ones set over the house, Is there still any existing

3844 1473 2532 2046 3765 2532 2046  
**παρὰ σοὶ καὶ ἐρεῖ οὐκ ἐτι καὶ ἐρεῖ**  
 with you? And he shall say, No longer, and the other shall say,

4601 1752-3588 3361 3687 3588 3686 2962  
**σιγα ἔνεκα τοῦ μὴ ὀνομάσαι τὸ ὄνομα κυρίου**  
 Quiet, so as to not name the name of the LORD.

6:11 3754 2400 2962 1781 2532 3960 3588  
**ὅτι ἰδοὺ κύριος ἐντέλλεται καὶ πατάξει τὸν**  
 For behold, the LORD gives charge, and he shall strike the

6:2 †See Bos for variants.

6:10 †See Bos for variants.

3624 3588 3173 2345.3 2532 3588 3624 3588 3397  
**οἶκον τὸν μέγαν θλάσμασι καὶ τὸν οἶκον τὸν μικρόν**  
 [<sup>2</sup>house <sup>1</sup>great] with fractures, and the [<sup>2</sup>house <sup>1</sup>small]

4485 1487 1377 1722 4073 2462  
**ρήγασιν** **6:12 εἰ διώξονται ἐν πέτραις ἵπποι**  
 with torn pieces. Shall [<sup>2</sup>pursue <sup>3</sup>in <sup>4</sup>the rocks <sup>1</sup>horses], no.

1487 3902.1 1722 2338 3754 1612  
**εἰ παρασιωπήσονται ἐν θηλείαις ὅτι ἐξοστρέψατε**  
 shall they remain silent around females, no. For you distorted

1519 2372 2917 2532 2590 1343 1519  
**εἰς θυμὸν κρίμα καὶ καρπὸν δικαιοσύνης εἰς**  
 [<sup>2</sup>into <sup>3</sup>rage <sup>1</sup>judgment], and the fruit of righteousness into

4088 3588 2165 1909 3762 3056  
**πικρίαν** **6:13 οἱ ευφραϊνόμενοι ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ**  
 bitterness; the ones being glad over no [<sup>2</sup>word

18 3588 3004 3756 1722 3588 2479-1473 2192  
**ἀγαθὸ οἱ λέγοντες οὐκ ἐν τῇ ἰσχύϊ ἡμῶν ἐσχομεν**  
 †good]; the ones saying, Was it not in our strength we had

2768 1360 2400 1473 1892 1909 1473 3624  
**κέρατα** **6:14 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐπεγερῶ ἐφ' ὑμᾶς οἶκος**  
 horns? For behold, I will rouse against you, O house

3588 \* 1484 2532 1570.2 1473 3588 3361  
**τοῦ Ἰσραὴλ ἔθνος καὶ ἐκθλίβουσιν ὑμᾶς τοῦ μὴ**  
 of Israel, a nation. And they shall squeeze you to not

1525 1519 \* 2532 2193 3588 5493 3588 1424  
**εἰσελθεῖν εἰς Ἠμαθ καὶ ἐνὸς τοῦ χειμάρρου τῶν δυσμῶν**  
 enter into Hamath, and unto the rushing stream of the west.

## CHAPTER 7

### Locust, Fire, and Admant

7:1 3779 1166 1473 2962 2316 2532  
**οὕτως ἐδείξε μοι κύριος ὁ θεὸς καὶ**  
 Thus [<sup>3</sup>showed <sup>4</sup>to me <sup>1</sup>the LORD <sup>2</sup>God]; and

2400 1922.2 200 2064 2192.3 2532 2400  
**ἰδοὺ ἐπιγονὴ ἀκρίδων ἐρχομένη ἐωθινή καὶ ἰδοὺ**  
 behold, a breed of locusts coming in early morning, and behold

1027.2 1520 \* 3588 935 2532 1510.8.3  
**βροῦχος εἰς Γῶγ ὁ βασιλεὺς** **7:2 καὶ ἔσται**  
 [<sup>2</sup>grasshopper <sup>1</sup>one] – Gog the king. And it shall be

1437 4931 3588 2719 3588 5528 3588  
**ἐὰν συντελέσῃ τὸ καταφαγεῖν τὸ χόρτον τῆς**  
 when [<sup>7</sup>should be completed <sup>1</sup>the <sup>2</sup>devouring <sup>3</sup>the <sup>4</sup>grass <sup>5</sup>of the

1093 2532 2036 2962 2436 1096 5100 450 3588  
**γῆς καὶ εἶπα κύριε ἰλέως γενοῦ τις ἀναστήσει τὸν**  
 [land], that I said, O LORD, [<sup>2</sup>kind <sup>1</sup>be]! Who shall raise up

\* 3754 3641.1-1510.2.3 3340 2962 1909  
**Ἰακώβ ὅτι ὀλιγοστός ἐστι** **7:3 μετανόησον κύριε ἐπὶ**  
 Jacob, for he is very few? Change your mind, O LORD, over

3778 2532 3778 3756-1510.8.3 3004 2962 3779 1166  
**τοῦτο καὶ τοῦτο οὐκ ἔσται λέγει κύριος** **7:4 οὕτως ἐδείξε**  
 this! And this shall not be, says the LORD. Thus [<sup>2</sup>showed

1473 2962 2532 2400 2564 3588 1349 1722  
**μοι κύριος καὶ ἰδοὺ ἐκάλεσε τὴν δίκην ἐν**  
 †to me <sup>1</sup>the LORD]. And behold [<sup>2</sup>called <sup>3</sup>punishment <sup>4</sup>by

4442 2962 2532 2719 3588 12 3588 4183  
**πυρὶ κύριος καὶ κατέφαγε τὴν ἀβυσσον τὴν πολλὴν**  
 †fire <sup>1</sup>the LORD], and it devoured the [<sup>2</sup>abyss <sup>1</sup>great],

2532 2719 3588 3310 2532 2036 2962 3588  
**καὶ κατέφαγε τὴν μερίδα** **7:5 καὶ εἶπα κύριε ὁ**  
 and it devoured the portion. And I said, O LORD

2316 2869 1211 5100 450 3588 \* 3754  
**θεὸς κόπασον δὴ τις ἀναστήσει τὸν Ἰακώβ ὅτι**  
 God, abate indeed! Who shall raise up Jacob, for

3641.1-1510.2.3 3340 2962 1909 3778 2532  
**ὀλιγοστός ἐστι μετανόησον κύριε ἐπὶ τούτῳ** **7:6 καὶ**  
 he is very few? Change your mind, O LORD, over this! And

3778 3766.2 1096 3004 2962 3779 1166  
**τοῦτο οὐ μὴ γένηται λέγει κύριος** **7:7 οὕτως ἐδείξε**  
 this in no way should be, says the LORD. So [<sup>2</sup>showed

1473 2962 2532 2400 2962 2476 1909  
**μοι κύριος καὶ ἰδοὺ κυριὸς ἔστηκός ἐπὶ**  
 †to me <sup>1</sup>the LORD]. And behold, the Lord was standing upon

5038 76.1 2532 1722 3588 5495-1473 76.2  
**τείχους ἀδαμαντίνου καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ ἀδάμας**  
 a wall of adamant, and in his hand adamant.

7:8 2532 2036-2962 4314 1473 5100 1473 3708 \*  
**καὶ εἶπε κύριος πρὸς με τί σου ὁράς** **Ἄμώς**  
 And the LORD said to me, What do you see, Amos?

7:7 †Ald. ἀνηρ – a man.

2532 2036 76.2 2532 2036-2962 4314 1473 2400  
 και **είπα** **αδάμαντα** και **είπε κύριος** **προς με** **ιδού**  
 And I said, Adamant. And the Lord said to me, Behold,  
 1473 1778.1 76.2 1722 3319 2992-1473 \*  
**εγώ** **εντάσσω** **αδάμαντα** **εν μέσω** **λαού μου** **Ισραήλ**  
 I arrange an adamant in the midst of my people Israel;  
 3765 3361 4369 3588 3928 1473 2532  
**ουκ** **έτι** **μη** **προσθώ** **του** **παρελθύν** **αυτόν** **7:9** **και**  
 no longer shall I proceed to go by it. And  
 853 1041 3588 1071 2532 3588  
**αφανισθήσονται** **βωμοί** **του** **γέλωτος** **και** **αι**  
 [3shall be obliterated 1the shrines 2of laughter]; and the  
 5052.1 3588 \* 2049 2532  
**τελείται** **του** **Ισραήλ** **ερημωθήσονται** **και**  
 sites of the mystic rites of Israel shall be made desolate. And  
 450 1909 3588 3624 \* 1722 4501  
**αναστήσομαι** **επί** **τον** **οικόν** **Ιεροβοάμ** **εν** **ρομφαία**  
 I will rise up against the house of Jeroboam with a broadsword.  
 7:10 2532 1821 \* 3588 2409 \* 4314  
**και** **εξαπέστειλεν** **Αμασίας** **ο** **ιερέυς** **Βαιθίλ** **προς**  
 And [4sent out 1Amaziah 2the 3priest] of Beth-el to  
 \* 935 3004 4963 4160  
**Ιεροβοάμ** **βασιλέα** **Ισραήλ** **λέγων** **συστροφάς** **ποιείται**  
 Jeroboam king of Israel, saying, [3a confederacy 2makes  
 2596 1473 \* 1722 3319 3588 3624 \*  
**κατά** **σου** **Αμός** **εν** **μέσω** **του** **οίκου** **Ισραήλ**  
 4against 5you 1Amos] in the midst of the house of Israel.  
 3766.2 1410 3588 1093 5297 3956 3588  
**ου** **μη** **δύνηται** **η** **γη** **υπενέγκαι** **πάντας** **τους**  
 In no way will [3be able 1the 2land] to endure all  
 3056-1473 1360 3592 3004 \* 1722 4501  
**λόγους** **αυτού** **7:11** **διότι** **τάδε** **λέγει** **Αμός** **εν** **ρομφαία**  
 his words. For thus says Amos, By the broadsword  
 5053.\* 3588 1161 \* 164  
**τελευτήσει** **Ιεροβοάμ** **ο** **δε** **Ισραήλ** **αιχμάλωτος**  
 Jeroboam shall come to an end, and Israel [2captive  
 71 575 3588 1093-1473 2532 2036.\*  
**αχθήσεται** **από** **της** **γης** **αυτού** **7:12** **και** **είπεν** **Αμασίας**  
 1shall be led] from the land. And Amaziah said  
 4314 \* 3588 3708 897.2 1633-1473 1519 1093  
**προς** **Αμός** **ο** **ρών** **βάδιζε** **εκχώρησον** **συ** **εις** **γην**  
 to Amos, the one seeing, Proceed! Withdraw into the land  
 \* 1519-1161 \* 3765 4369 3588 4395  
**Ιούδα** **και** **εκεί** **καταβούν** **και** **εκεί** **προφητεύσεις**  
 of Judah, and there spend your life! and there you shall prophesy.  
 7:13 **εις** **δε** **Βαιθίλ** **ουκ** **έτι** **προσθήσεις** **τον** **προφητεύσαι**  
 But in Beth-el no longer shall you proceed to prophesy.  
 3754 37.1 935 1510.2,3 2532 3624 932  
**οτι** **αγιασμα** **βασιλέος** **εστί** **και** **οίκος** **βασιλείας**  
 For [2a sanctuary 3for the king 1it is], and [2a house 3of royalty  
 1510.2,3 2532 611.\* 2532 2036 4314 \*  
**εστί** **7:14** **και** **απεκρίθη** **Αμός** **και** **είπε** **προς** **Αμαζιάμ**  
 [it is]. And Amos answered and said to Amaziah,  
 3756-1510.7.1 4396 3761 5207 4396 235 137.3-1510.7.1  
**ουκ** **ήμην** **προφήτης** **ουδέ** **υιός** **προφήτου** **αλλά** **αιπόλος** **ήμην**  
 I was not a prophet, nor a son of a prophet; but I was a herder,  
 2834.1 4806.1 2532 353 1473  
**κνίζων** **σκαμίνα** **7:15** **και** **ανέλαβέ** **με**  
 one plucking fruit of the mulberry-tree. And [2took 3me  
 2962 1537 3588 4263 2532 2036-2962 4314 1473 897.2  
**κύριος** **εκ** **των** **προβάτων** **και** **είπε** **κύριος** **προς** **με** **βάδιζε**  
 1the LORD] from the sheep, and the LORD said to me, Proceed  
 2532 4395 1909 3588 2992-1473 \* 2532 3568  
**και** **προφήτευσον** **επί** **τον** **λαόν** **μου** **Ισραήλ** **7:16** **και** **νυν**  
 and prophesy over my people Israel! And now,  
 191 3056 2962 1473 3004 3361-4395 1909 3588  
**ακούε** **λόγον** **κυρίου** **συ** **λέγεις** **μη** **προφήτευσ** **επί** **τον**  
 hear the word of the LORD! You say, Prophecy not over  
 \* 2532 3766.2 3790.1 1909 3588 3624  
**Ισραήλ** **και** **ου** **μη** **οχλαγωγήσης** **επί** **τον** **οίκον**  
 Israel! for in no way should you lead a mob against the house  
 \* 1223 3778 3592 3004 2962 3588  
**Ιακώβ** **7:17** **διά** **τούτο** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **η**  
 of Jacob. On account of this, thus says the LORD, η  
 1135-1473 1722 3588 4172 4203 2532 5207-1473  
**γυνή** **σου** **εν** **τη** **πόλει** **πορνύσει** **και** **υιοί** **σου**  
 Your wife [2in 3the 4city 1shall commit harlotry]; and your sons

7:12 †CP καταβηθι – go down!

2532 3588 2364-1473 1722 4501 4098 2532 3588  
**και** **αι** **θυγατέρες** **σου** **εν** **ρομφαία** **πεσούναι** **και** **η**  
 and your daughters [2by 3the broadsword 1shall fall]; and  
 1093-1473 1722 4979 2650.2 2532 1473  
**γη** **σου** **εν** **σχοινίω** **καταμετρηθήσεται** **και** **συ**  
 your land [2by 3a measuring line 1shall be measured out]; and you  
 1722 1093 169 5053 3588-1161 \*  
**εν** **γη** **ακαθάρτω** **τελευτήσεις** **ο** **δε** **Ισραήλ**  
 [2in 4land 3an unclean 1shall come to an end]; and Israel  
 164 71 575 3588 1093-1473  
**αιχμάλωτος** **αχθήσεται** **από** **της** **γης** **αυτού**  
 [2captive 1shall be led] from his land.

CHAPTER 8

The Container of a Fowler

8:1 3779 1166 1473 2962 2532 2400  
**ούτως** **έδειξέ** **μοι** **κύριος** **και** **ιδού**  
 Thus [2showed 3to me 1the LORD]. And behold,  
 32.1 2444.2 2532 2036-2962 5100 1473  
**αγγος** **ιξεντού** **8:2** **και** **είπεν** **κύριος** **τι** **συ**  
 a container of a fowler. And the LORD said, What do you  
 99.1 \* 2532 2036 32.1 2444.2 2532  
**βλέπεις** **Αμός** **και** **είπα** **αγγος** **ιξεντού** **και**  
 see, Amos? And I said, A container of a fowler. And  
 2036-2962 4314 1473 2240 3588 4009 1909 3588 2992-1473  
**είπεν** **κύριος** **προς** **με** **ήκει** **το** **πέρας** **επί** **τον** **λαόν** **μου**  
 the LORD said to me, [3is come 1The 2end] for my people  
 3588 \* 3756-4369 3765 3588 3928 1473  
**τον** **Ισραήλ** **ου** **προσθήσω** **ουκέτι** **του** **παρελθύν** **αυτόν**  
 Israel; I shall not proceed any longer to pass by them.  
 2532 3649 3588 5336.2 3588 3485 1722  
**8:3** **και** **ολολύξει** **τα** **φατνώματα** **του** **ναού** **εν**  
 And [3shall shriek 1the 2fretworks 3of the 4temple] in  
 1565 3588 2250 3004 2962 4183  
**εκείνη** **τη** **ημέρα** **λέγει** **κύριος** **πολύς**  
 that day, says the LORD. And there shall be many  
 4098 1722 3956 5117 1977 4623.1 191  
**πεπτωκώς** **εν** **παντί** **τόπω** **επιρριψώ** **σιωπήν** **8:4** **†****ακούσατε**  
 falling; in every place I will cast a silence. Hear  
 1211 3778 3588 1625.3 3993 2532  
**δη** **ταύτα** **ου** **εκτριβόντες** **πένητα** **και**  
 indeed these things! O ones obliterating the needy, and  
 2616 4434 575 3588 1093 3004  
**καταδυναστεύοντες** **πτωχούς** **από** **της** **γης** **8:5** **λέγοντες**  
 tyrannizing the poor of the land. Saying,  
 4219 1330 3588 3376 2532 1709.4 2532  
**πότε** **διελεύσεται** **ο** **μην** **και** **εμπολήσομεν** **και**  
 When shall [3go by 1the 2month] that we shall make trade, and  
 3588 4521 2532 455 2344 3588 4160  
**τα** **σάββατα** **και** **ανοίξομεν** **†** **θησαυρόν** **του** **ποιήσαι**  
 the Sabbaths, that we shall open the treasury to make  
 3358 3397 2532 3588 3170 4712.4  
**μέτρον** **μικρόν** **και** **του** **μεγαλύναι** **σταθμόν**  
 the measure small, and to unequally magnify the scale-weight,  
 2532 4160 2218 94 3588  
**και** **ποιήσαι** **ζυγόν** **αδίκον** **8:6** **του**  
 and to make the yoke balance scale unjust? That we may  
 2932 1722 694 4434 2532 3993 473  
**κτάσθαι** **εν** **αργυρίω** **πτωχούς** **και** **πένητα** **ανθ**  
 acquire [2by 3silver 1the poor], and the needy in return for  
 5266 2532 575 3956 4237.2 1710  
**υποδημάτων** **και** **από** **πάσης** **πράσεως** **†** **εμπορευσόμεθα**  
 sandals; and of every business we shall trade.  
 3660-2962 2596 5243 \*  
**8:7** **ομνύει** **κύριος** **καθ** **υπερφηανίαν** **Ιακώβ**  
 The LORD swears an oath according to the pride of Jacob,  
 1487 1950 1519 3534 3956 3588 2041-1473  
**ει** **επιλησθήσεται** **εις** **ρίκος** **πάντα** **τα** **έργα** **αυτών**  
 Shall there be forgotten for victory any of their works, no.  
 2532 1909 3778 3588 5015 3588  
**8:8** **και** **επί** **τούτοις** **ου** **ταραχθήσεται** **η**  
 And concerning these things, [4not 1shall 5be disturbed 2the  
 1093 2532 3996 3956 3588 2730 1722 1473 2532  
**γη** **και** **πενθήσει** **πας** **ο** **κατοκώων** **εν** **αυτή** **και**  
 3land], and [6mourn 1all 2the ones 3dwelling 4in 5it]? And

8:4 †See Bos for variants.

8:5 †CP συναξωμεν – we should gather.

8:6 †See Bos for variants.

305 5613 4215 3588 4930-1473 2532 2597  
 αναβήσεται ως ποταμός η συντέλεια και καταβήσεται  
 [3shall ascend 4as 5a river 1the 2consumption], and shall go down  
 5613 4215 \* 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565  
 ως ποταμός Αιγύπτου 8:9 και έσται εν τη ημέρα εκείνη  
 as the river of Egypt. And it will be in that day,  
 3004 2962 1416 3588 2246 3314 2532  
 λέγει κύριος δύσεται ο ήλιος μεσημβρίας και  
 says the LORD, [3shall go down 1the 2sun] at midday, and  
 4951.5 1909 3588 1093 1722 2250 3588 5457  
 σκισκοτάσει επί της γης εν ημέρα το φως†  
 [3shall darken 4upon 5the 6earth 7during 8the day 1the 2light];  
 2532 3344 3588 1859-1473 1519 3997 2532  
 8:10 και μεταστρέψω τας εορτάς υμών εις πένθος και  
 and I will convert your holiday feasts into mourning, and  
 3956 5603-1473 1519 2355 2532 307 1909 3956  
 πάσας ωδάς υμών εις θρήνον και αναβιάσω επί πάσαν  
 all your songs into wailing. And I will bring upon every  
 3751 4526 2532 1909 3956 2776 5316.4 2532  
 σσφύν σάκκου και επί πάσαν κεφαλήν φαλακρόμα και  
 loin, sackcloth; and upon every head, baldness. And  
 5087 1473 5613 3997 27 2532 3588  
 θήσομαι αυτόν ως πένθος αγαπητού και τους  
 I will appoint him as one mourning a beloved one; and the ones  
 3326 1473 5613 2250 3601  
 μετ' αυτού ως ημέραν οδύνης  
 with him as a day of grief.

### A Famine of the Word

8:11 2400 2250 2064 3004 2962 2532  
 ιδού ημέραι έρχονται λέγει κύριος και  
 Behold days come, says the LORD, and  
 1821 3042 1909 3588 1093 3756 3042 740  
 εξαποστειλώ λιμόν επί την γην ου λιμόν άρτων  
 I will send out famine upon the land; not a famine of bread loaves,  
 3761 3042 5204 235 3042 3588 191 3588 3056  
 ουδέ λιμόν ύδατος αλλά λιμόν του ακούσαι τον λόγον  
 nor famine of water, but a famine to hear the word  
 2962 2532 4531 5204 575 3588  
 κυρίου 8:12 και σαλευθήσονται ύδατα από της  
 of the LORD. And [2shall shake 1waters] from the  
 2281 2193 2281 2532 575 1005 2193 395  
 θαλάσσης έως θαλάσσης και από βορρά έως ανατολών  
 unto sea. And from north unto east  
 4063 2212 3588 3056 3588 2962  
 περιδραμοντάι ζητούντες τον λόγον του κυρίου  
 ones shall run about seeking the word of the LORD,  
 2532 3766.2 2147 1722 3588 2250-1565  
 και ου μη έβρωσιν 8:13 εν τη ημέρα εκείνη  
 and in no way should they find. In that day  
 1587 3588 3933 3588 2570 2532 3588 3495  
 εκλείψουσιν αι παρθένοι αι καλαι και οι νεανίσκοι  
 [7will dissipate 1the 3virgins 2fair 4and 5the 6young men]  
 1722 1373 3588 3660 2596 3588  
 εν δίψει 8:14 οι ομνύνοντες κατά του  
 by thirst. The ones swearing an oath according to the  
 2434 \* 2532 3004 2198 3588 2316-1473  
 ιλασμού Σαμαρείας και λέγοντες ζη ο θεός σου  
 atonement of Samaria, and ones saying, [2lives 1Your God],  
 \* 2532 3588 2316-1473 \* 2532 4098 2532  
 Δαν και ο θεός σου Βηροσαβέε και πεσούνται και  
 O Dan; and your God, O Beer-sheba. And they shall fall and  
 3766.2 450 2089  
 ου μη ανασώσιν έπι  
 in no way should they rise up again.

## CHAPTER 9

### The Earth Shaken

1492 3588 2962 2186 1909 3588 2379 2532  
 9:1 ειδον τον κύριον εφιστώτα επί του θυσιαστηρίου και  
 I saw the LORD standing at the altar. And  
 2036 3960 1909 3588 2435 2532 4579  
 ειπε πάταξον επί το ιλαστήριον και σεισθήσεται  
 he said, Strike upon the atonement-seat! and [3shall be shaken  
 3588 4313.1 2532 1249.2 1519 2776 3956 2532  
 τα πρόπλα και διάκοψον εις κεφαλάς πάντων και  
 1the 2gateways]. And cut unto the heads of all! and

3588 2645 1473 1722 4501 615  
 τους καταλοιπους αυτών εν ρομφαία αποκτενώ  
 the ones remaining of them [2by 3the broadsword 1I will kill].  
 3766.2 1309 1537 1473 5343 2532 3766.2  
 ου μη διαφύγη εξ αυτών φεύγων και ου μη  
 In no way should one evade from them by fleeing, and in no way  
 1295 1537 1473 391.2 1437  
 διασωθή εξ αυτών ανασωζόμενος 9:2 εάν  
 shall there be preserved one of them by rescuing. If  
 2735.2 1519 86 1564 3588 5495-1473  
 κατορυγώσιν εις άδου εκείθεν η χειρ μου  
 they should be buried in Hades, from there my hand  
 385-1473 2532 1437 305 1519 3588 3772  
 ανασπάσει αυτούς και εάν αναβώσιν εις τον ουρανό  
 shall pull them up. And if they ascend into the heaven,  
 1564 2609-1473 1437 1458.4 1519 3588  
 εκείθεν κατάξω αυτούς 9:3 εάν κατακρυβώσιν εις την  
 from there I will lead them down. If they hide in the  
 2884.2 3588 \* 1564 1830 2532 2983  
 κορυφήν του Καρμήλου εκείθεν εξερευνήσω και λήψομαι  
 top of Carmel, from there I will search out and take  
 1473 2532 1437 2616.2 1537 3788-1473 1519 3588  
 αυτούς και εάν καταδύσωσιν εξ οφθαλμών μου εις τα  
 them. And if they descend from out of my eyes into the  
 899 3588 2281 1563 1781 3588 1404 2532  
 βάθη της θαλάσσης εκεί εντελούμαι τω δράκοντι και  
 depths of the sea, there I will give charge to the dragon, and  
 1143 1473 2532 1437 4198 1722 161  
 δηξεται αυτούς 9:4 και εάν πορευθώσιν εν αιχμαλωσία  
 it will bite them. And if they go into captivity  
 4253-4383 3588 2190-1473 1563 1781  
 προ προσώπου των εχθρών αυτών εκεί εντελούμαι  
 in front of their enemies, there I will give charge  
 3588 4501 2532 615 1473 2532 4741  
 τη ρομφαία και αποκτενει αυτούς και στηριώ  
 to the broadsword, and it shall kill them. And I will firmly fix  
 3588 3788-1473 1909 1473 1519 2556 2532 3756 1519  
 τους οφθαλμούς μου επ' αυτούς εις κακά και ουκ εις  
 my eyes against them for bad, and not for  
 18 2532 2962 3588 2316 3588 3841 3588  
 αγαθά 9:5 και κύριος ο θεός ο παντοκράτωρ ο  
 good. And the LORD God almighty, is the one  
 2178.1 3588 1093 2532 4531 1473 2532 3996  
 εφάπτόμενος της γης και σαλεύων αυτήν και πενήσουςι  
 attaching† the earth and shaking it. And [3shall mourn  
 3956 3588 2730 1473 2532 305 5613  
 πάντες οι κατοικούντες αυτήν και αναβήσεται† ως  
 1all 2the ones 3dwelling 4it]. And it shall ascend as  
 4215 \* 3588 3618 1519 3588 3772  
 ποταμός Αιγύπτου 9:6 ο οικοδομών εις τον ουρανό  
 the river of Egypt. The one building [2into 3the 4heaven  
 306.1-1473 2532 3588 1860-1473 1909 3588 1093  
 ανάβασιν αυτού και την επαγγελίαν αυτού επί της γης  
 1his ascent]. and the one [2his promise 3upon 4the 5earth  
 2311 3588 4341 3588 5204 3588 2281  
 θεμελιών ο προσκαλούμενος το ύδωρ της θαλάσσης  
 1founding], the one calling on the water of the sea,  
 2532 1632 1473 1909 4383 3588 1093 2962  
 και εκχέων αυτό επί πρόσωπον της γης κύριος  
 and pouring it upon the face of the earth – the LORD  
 3686-1473 3756 5613 5207 \* 1473-1510.2.5 1473  
 όνομα αυτό 9:7 ουχ ως υιοί Αιθίοπων υμεις εστέ εμοί  
 is his name. [2not 3as 4sons 5of Ethiopians 6Are you] to me,  
 5207 \* 3004 2962 3756 3588 \*-321  
 υιοί Ισραήλ λέγει κύριος ου τον Ισραήλ ανήγαγον  
 O sons of Israel, says the LORD? Did I not lead Israel  
 1537 1093 \* 2532 3588 246 1537  
 εξ γης Αιγύπτου και τους αλλοφύλους εκ  
 from out of the land of Egypt, and the Philistines from out of  
 \* 2532 3588 \* 1537 998.1 2400  
 Καππαδοκίας και τους Σύρους εκ βόθρου 9:8 ιδού  
 Cappadocia, and the Syrians from out of the pit? Behold  
 3588 3788 2962 3588 2316 1909 3588 932  
 οι οφθαλμοί κυρίου του θεού επί την βασιλείαν  
 the eyes of the LORD του God are upon the kingdom

9:3 †CP θεμελια – foundations.

9:5 †i.e. grasping.

9:5 ††Six. καταβησεται – it shall go down.

8:9 †CP φωτος – light.

3588 268 2532 1808 1473 575 4383 3588  
των αμαρτωλών και εξαρώ αυτήν από προσώπου της  
of the sinners, and I will lift it from the face of the  
1093 4133 3754 3756 1519 5056 1808 3588 3624  
γης πλην ότι οικ εις τέλος εξαρώ τον οικον  
earth; only that not unto completion will I remove the house  
\* 3004 2962 1360 2400 1473 1781  
Ιακώβ λέγει κύριος 9:9 ἴδιότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐντέλλομαι  
of Jacob, says the LORD. For behold, I give charge,  
2532 3039 1722 3956 3588 1484 3588 3624 \*  
και λικμήσω ἐν πάσι τοῖς ἔθνεσι τον οικον Ἰσραὴλ  
and I shall winnow among all the nations the house of Israel,  
3739 5158 3039 1722 3588 3039.2 2532  
ον τρόπον λικμάται ἐν τῷ λικμῷ και  
in which manner grain is winnowed by the winnowing shovel; and  
3766.2 4098 4938 1909 3588 1093 1722  
ου μη πέση σύντριμμα ἐπὶ την γην 9:10 ἐν  
in no way shall there fall a broken piece upon the earth. By  
4501 5053 3956 3588 268 3588  
ρομφαία τελευτήσουσι πάντες οι αμαρτωλοὶ του  
broadsword [5shall come to an end 1all 2the 3sinners  
2992-1473 3588 3004 3766.2 1448 3762.1  
λαοῦ μου οι λέγοντες ου μη ἐγγίσῃ ουδέ μη  
[4of my people], the ones saying, In no way shall approach nor  
2064 1909 1473 3588 2556  
ἐλθῆτ' ἐφ' ἡμᾶς τα κακά  
come upon us the evils.

### The LORD Rebuilds

9:11 ἐν τη ἡμέρα ἐκείνη ἀναστήσω την σικνήν  
In that day I will raise up the tent  
\* 3588 4098 2532 456 2531 3588 2250  
Δαυὶδ την πεπτωκυῖαν και ἀνοικοδομήσω τα  
of David, the one having fallen, and I will rebuild the  
4098-1473 2532 3588 2679 1473  
πεπτωκότα αὐτῆς και τα κατασκευασμένα αὐτῆς  
its fallen things. And the things having been razed of it,  
450 2532 456 1473 2531 3588 2250  
ἀναστήσω και ἀνοικοδομήσω αὐτήν καθὼς αι ἡμέραι  
I will raise up, and I will rebuild it as the days  
3588 165 3704 1567 3588 2645  
του αἰῶνος 9:12 ὅπως ἐκζητήσωσιν οι κατάλοιποι  
of the eon; so that [5should inquire 1the ones 2remaining  
3588 444 2532 3956 3588 1484 1909-3739  
των ανθρώπων και πάντα τα ἔθνη ἐφ ους  
[3of the 4men], and all the nations, the ones of whom  
1941 3588 3686-1473 2089 1473 3004 2962  
ἐπικέκληται το ὄνομα μου ἐπ' αὐτοὺς λέγει κύριος  
[2was called upon 1my name] by them, says the LORD,  
3588 4160 3778 2400 2250 2064  
ο ποιῶν ταῦτα 9:13 ἰδοὺ ἡμέραι ἐρχονται  
the one doing these things. Behold, days come,  
3004 2962 2532 2638 3588 250.1 3588  
λέγει κύριος και καταλήψεται ο αλοητὸς τον  
says the LORD, and [3shall overtake 1the 2threshing] the  
5166.2 2532 4067.1 3588 4718 1722 3588  
τρυγητὸν και περκάσει η σταφυλή ἐν τῷ  
gathering of crops; and [3shall grow dark 1the 2grape] in the  
4703 2532 645.2 3588 3735 1098.4 2532  
σπῶρ και ἀποσταλάξει τα ὄρη γλυκασμὸν και  
sowing; and [2shall trickle down 3the 4mountains 1sweetness], and  
3956 3588 1015 4854-1510.8.6 2532 1994  
πάντες οι βουνοὶ σύμφυτοι ἐσονται 9:14 και ἐπιστρέψω  
all the hills shall be planted together. And I will return  
3588 161 3588 2992-1473 \* 2532 3618  
την αιχμαλωσίαν του λαοῦ μου Ἰσραὴλ και οἰκοδομήσουσι  
the captivity of my people Israel, and they shall rebuild  
4172 3588 853 2532 2730 2532  
πόλεις τας ἠφανισμένας και κατοικήσουσι και  
the cities having been obliterated, and shall inhabit them; and  
5452 290 2532 4095 3588 3631-1473  
φυτεύσουσιν ἀμπελόνας και πινουσι τον οἶνον αὐτῶν  
they shall plant vineyards, and they shall drink their wine;  
2532 4160 2779 2532 2068 3588 2590-1473  
και ποιήσουσι κήπους και φάγονται τον καρπὸν αὐτῶν  
and they shall make gardens, and shall eat their fruit.

9:8 †CP τον αμαρτωλον – the sinner.

9:9 †See Bos for variants.

9:10 †See Bos for variants.

2532 2707.3 1473 1909 3588 1093-1473 2532 3766.2  
9:15 και καταφυτεύσω αὐτοὺς ἐπὶ της γης αὐτῶν και ου μη  
And I will plant them upon their land. And in no way  
1610.6 3765 575 3588 1093-1473 3739  
ἐκσπασθῶσιν οὐκέτι ἀπὸ τῆς γης αὐτῶν ης  
shall they be pulled out any longer from their land of which  
1325 1473 3004 2962 3588 2316  
ἔδωκα αὐτοῖς λέγει κύριος ο θεός  
I gave to them, says the LORD God.

## OBADIAH

### CHAPTER 1

#### The Vision Concerning Edom

3706 \* 3592 3004 2962 3588  
1:1 ὄρασις Ἀβδίου τάδε λέγει κύριος ο  
The vision of Obadiah. Thus says the LORD  
2316 3588 \* 189 191 3844 2962 2532  
θεός τη Ἰδουμαία ἀκοήν ἤκουσα παρά κυρίου και  
God to Edom. [2a report 1I heard] from the LORD, and  
4042 1821 1519 3588 1484 450  
περιοχὴν ἐξάπεστειλεν εἰς τα ἔθνη ἀνάστητε  
a summary he sent out unto the nations, saying, Rise up!  
2532 1817 1909 1473 1519 4171 2400  
και ἐξαναστώμεν ἐπ' αὐτήν εἰς πόλεμον 1:2 ἰδοὺ  
even we should rise up against her for battle. Behold,  
3641.1 1325 1473 1722 3588 1484 821  
ολιγοστὸν δέδωκά σε ἐν τοῖς ἔθνεσιν ηττωμένους  
[3very few 1I have made 2you] among the nations, disgracing  
1473 4970 5243 3588 2588-1473 1869-1473  
σου σφόδρα 1:3 υπερηφάνια της καρδιάς σου ἐπὶ σε  
you exceedingly. Pride of your heart lifted you up,  
2681 1722 3588 3692 3588 4073 5312  
κατασκευονῶντα ἐν ταις ὀπαις των πετρῶν υψῶν  
encamping in the openings of the rocks, exalting  
2733-1473 3004 1722 2588-1473 5100 2609-1473  
κατοικίαν αὐτοῦ λέγων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ τις κατάξει με  
his dwelling, saying in his heart, Who shall lead me down  
1909 3588 1093 1437 3349 5613  
ἐπὶ την γην 1:4 εἰς μετεωρισθῆς ὡς  
unto the ground? If you should rise up on high as  
105 2532 1437 303.1 3588 798 5087  
αετὸς και εἰς ἀνα μέσον των ἀστρων θῆς  
an eagle, and if in the midst of the stars you should put  
3555-1473 1564 2609-1473 3004 2962  
νοσσιάν σου ἐκείθεν κατάξω σε λέγει κύριος  
your nest, from there I will lead you down, says the LORD.  
1487 2812 1525 4314 1473 2228 3027 3571  
1:5 εἰ κλέπτει εἰσῆλθον προς σε η λησταὶ νυκτός  
If thieves entered to you, or robbers by night,  
4226 302 641 3756-302 2813  
που αν ἀπερρίψης οὐκ αν ἐκλείψον  
where would you be thrown away? Would they not have stolen  
3588 2425 1438 2532 1487 5166.1 1525  
τα ικανά εαυτοῖς και εἰ τρυγηταὶ εἰσῆλθον  
the things fit for themselves? And if grape gatherers entered  
4314 1473 3756-302 5275 2018.3 4459  
προς σε οὐκ αν υπελείποντο ἐπιφυλλιδα 1:6 πως  
to you, would they not have left behind a gleanings? How  
1830.\* 2532 2641 3588 2928-1473  
ἐξηρνήθη Ησαὺ και κατελήθη τα κερυμμένα αὐτοῦ  
was Esau searched out, and [2forsaken 1his hidden things]?  
2193 3588 3725 1821 1473 3956 3588 435 3588  
1:7 ἕως των ορίων ἐξάπεστειλάν σε πάντες οι ἀνδρες της  
Unto the borders they sent you; all the men  
1242-1473 436 1473 1410 4314 1473  
διαθήκης σου ἀντέστησάν σοι ἠδυνάσθησαν προς σε  
of your covenant opposed you; they prevailed against you;  
435 1516 1473 5087 1749 5270 1473  
ἀνδρες ειρηνικοὶ σοι ἔθηκάν ἐνεδρα υποκάτω σου  
[2men 1peaceable] with you put an ambush underneath you.  
3756-1510.2.3 4907 1722 1473 1722 3588 2250-1565  
οὐκ ἐστι σύνεσις ἐν αὐτοῖς 1:8 ἐν τη ἡμέρα ἐκείνη  
There is no understanding in them. In that day,

9:15 †CP εκ – from.



3004 2962 622 4680 1537 3588  
λέγει κύριος απολώ σοφούς εκ της  
says the LORD, I will destroy the wise ones from out of  
\* 2532 4907 1537 3735 \* Ησαυ  
Ιδουμαίας και σύνεσιν εξ όρους \* Ησαυ  
Edom, and understanding from the mount of Esau.

### Esau to be Removed

1:9 2532 4422 3588 3163.2-1473 3588  
και πτοηθήσονται οι μαχηται σου οι  
And [2shall be terrified 1your warriors], the ones  
1537 \* 3704 1808 444 1537  
εκ Θαμάν όπως εξαρθή άνθρωπος εξ  
from Teman, so that [2shall be removed 1man] from  
3735 \* Ησαυ 1:10 1223 3588 4967 2532  
όρους Ησαυ 1:10 δια της σφαγην και  
the mountain of Esau. Because of the slaughter and

3588 763 2595 80-1473 2572  
την ασέβειαν κατά† αδελφού σου Ιακώβ καλύψει  
the impiety against your brother Jacob, [2shall cover  
1473 152 2532 1808 1519 3588 165  
σε αισχύνη και εξαρθήσει εις τον αιωνα  
3you 1shame], and you shall be removed into the eon.

1:11 575 3739 2250 436 1828.2 1722 2250  
αφ' ης ημερας αντέστης εξεναντίας εν ημερα  
From which day you opposed right opposite, in the day

162 αιχμαλωτευόντων αλλογενών δυναμιν αυτού και αλλότριου  
of the capturing by foreigners of his force, and strangers

1525 1519 4439-1473 2532 1909 \* 906  
εισήλθον εις πύλας αυτού και επί Ιερουσαλήμ έβαλον  
entered into his gates, and over Jerusalem they cast

2819 2532 1473 1510.2.5 5613 1520 1537 1473 2532  
κλήρους και υμεις έστε† ως εις εξ αυτών 1:12 και  
lots, even you were as one of them. And

3361 1896 2250 80-1473 1722  
μη επιδης ημεραν αδελφού σου εν  
you should not have looked upon the day of your brother in

2250 245 2532 3361 2020.1 1909 3588  
ημερα αλλοτριών και μη επιγαρης επί τους  
the day of strangers; and you should not have rejoiced over the

5207 \* 1722 2250 684-1473 2532 3361  
υιούς Ιουδα εν ημερα απολείας αυτών και μη  
sons of Judah in the day of their destruction; and you should not

3169.2 1722 2250 2347 3366  
μεγαλορρημονήσης εν ημερα θλίψεως 1:13 μηδέ  
have spoken great words in the day of their affliction; nor

1525 1519 4439 2992 1722 2250  
εισελήθης εις πύλας λαών εν ημερα  
should you have entered into the gates of peoples in the day

4192-1473 2532 3361 1896 2532 1473  
πόνων αυτών και μη επιδης και συ  
of their miseries; and you should not have looked, even you,

3588 4864-1473 1722 2250 3639-1473 2532  
την συναγωγην αυτών εν ημερα ολέθρου αυτών και  
upon their gathering in the day of their ruin; and

3361 4902.4 1909 3588 1411-1473  
μη συνεπιθή επί την δυναμιν αυτών  
you should not have joined in an attack upon their force

1722 2250 684-1473 3366 2186  
εν ημερα απολείας αυτών 1:14 μηδέ επιστης  
in the day of their destruction; nor should you have stood

1909 3588 1326.2-1473 1842 3588  
επί τας διεκβολάς αυτών εξολοθρεύσαι τους  
upon their mountain passes to utterly destroy the ones

391.2 1537 1473 3366 4788  
ανασωζόμενους εξ αυτών μηδέ συγκλείσης  
escaping of them; nor should you have closed up

3588 5343 1537 1473 1722 2250 2347  
τους φεύγοντας εξ αυτών εν ημερα θλίψεως  
the ones fleeing from them in the day of their affliction.

### The Day of The LORD

1:15 1360 1451 3588 2250 2962 1909 3956  
διότι εγγύς η ημερα κυρίου επί πάντα  
For [4is near 1the 2day 3of the LORD] upon all

3588 1484 3739 5158 4160 3779 1510.8.3 1473  
τα έθνη ον τρόπον εποίησας οντως έσται σοι  
the nations. In which manner you did, so it will be to you.

3588 468-1473 467 1519 2776-1473  
το ανταπόδομά σου ανταποδοθήσεται εις κεφαλήν σου  
Your recompense shall be recompensed unto your head.

1:16 1360 3739 5158 4095 1909 3588 3735 3588  
διότι ον τρόπον έπιες επί το όρος  
For in which manner you drank upon [2mountain

39-1473 4095 3956 3588 1484 3631 4095  
άγιον μου πίνονται πάντα τα έθνη οίνον πίνονται  
1my holy], [4shall drink 1so all 2the 3nations] wine; they shall drink,

2532 2666 2532 1510.8.6 2531 3756  
και καταπιονται† και έσονται καθώς ουχ  
and they shall swallow down, and they shall be as not

5224  
υπάρχοντες  
having existed.

### Deliverance on Mount Zion

1:17 1722 3588 3735 \* 1510.8.3 4991 2532  
εν δε το όρει Σιών έσται σωτηρια και  
But on mount Zion there will be deliverance, and

1510.8.3 39 2532 2624.1 3588  
έσται άγιον και κατακληρονομήσουσιν ο  
there will be a holy place. And [4shall inherit 1the

3624 \* 3588 2624.1 1473  
οίκος Ιακώβ τους κατακληρονομήσαντας αυτούς  
2house 3of Jacob] the ones inheriting them.

1:18 12532 1510.8.3 3588 3624 \* 4442 2532 3588 3624  
και έσται ο οικος Ιακώβ πυρ και ο οικος  
And [4will be 1the 2house 3of Jacob] fire, and the house

1539 5395 3588-1161 3624 \* 1519 2562 2532  
Ιωσήφ φλοξ ο δε οικος Ησαύ εις καλάμη και  
of Joseph a flame, but the house of Esau for stubble, and

1572 1519 1473 2532 2719 1473 2532  
εκαυθήσονται εις αυτούς και καταφάγονται αυτούς και  
they shall be burnt in them, and they shall devour them; and

3756-1510.8.3 4447.2 3588 3624 \* 3754 2962  
ουκ έσται πυροφόρος το οικω Ησαύ ότι κύριος  
there will not be a wheat harvest to the house of Esau; for the LORD

2980 2532 2624.1 3588 1722  
ελάλησε 1:19 και κατακληρονομήσουσιν οι εν  
spoke. And [4shall inherit 1the ones 2in

\* 3588 3735 3588 \* 2532 3588 1722  
Ναγέβ το όρος το Ησαύ και οι εν  
3the Negev] the mountain of Esau, even the ones dwelling in

3588 \* 3588 246 2532 2624.1  
τη Σεφηλά τους αλλοφύλους και κατακληρονομήσουσι  
the Sephela of the Philistines. And they shall inherit

3588 3735 \* 2532 3588 3977.1 \* 2532  
το όρος Εφραΐμ και το πεδιον Σαμαρειας και  
the mountain of Ephraim, and the plain of Samaria, and

\* 2532 3588 \* 2532 3588 3350  
Βενιαμιν και την Γαλααδίτην 1:20 και της μετοικεσίας  
Benjamin, and the land of Gilead. And the displacement

3588 746-1473 3588 5207 \* 3599 3588  
η αρχη αυτή τους υιούς Ισραήλ τη των  
of this company to the sons of Israel shall inherit that of the

\* 2193 \* 2532 3588 3350 \*  
Χαναανιων έως Σαρέπτων και η μετοικεσία Ιερουσαλήμ  
Canaanites, unto Zarephath; and the displacement of Jerusalem,

2193 \* 2816 3588 4172 3588 \*  
έως Εφραθά κληρονομήσουσι τας πόλεις του Ναγέβ  
unto Ephratah, shall inherit the cities of the Negev.

2532 305 391.2 1537 3735 \*  
1:21 και αναβήσονται ανασωζόμενοι εξ όρους Σιών  
And [2shall ascend 1the ones being rescued] from mount Zion

3588 1556 3588 3735 \* 2532 1510.8.3  
του εκδικήσαι το όρος Ησαύ και έσται  
to take vengeance on the mountain of Esau; and [3will be

3588 2962 3588 932  
το κυριω η βασιλεία  
4to the 3LORD 1the 2kingdom].

1:16 †See Bos for varinats.

1:9 †See CP for variants.

1:10 †Ald. & Six. omit κατα.

1:11 †See Bos for variants.

## JONAH

## CHAPTER 1

## Jonah Flees from God

1:1 και <sup>2532</sup> <sup>1096</sup> <sup>3056</sup> <sup>2962</sup> <sup>4314</sup> \* <sup>3588</sup>  
 και <sup>1</sup> <sup>εγενετο</sup> <sup>λογος</sup> <sup>κυριου</sup> <sup>προς</sup> <sup>Ιωανν</sup> <sup>τον</sup>  
 And [<sup>3</sup>came <sup>1</sup>the word <sup>2</sup>of the LORD] to  
 3588 \* <sup>3004</sup> <sup>450</sup> <sup>2532</sup> <sup>4198</sup> <sup>1519</sup> \*  
 του <sup>Αμαθι</sup> <sup>λεγων</sup> <sup>1:2</sup> <sup>αναστηθι</sup> <sup>και</sup> <sup>πορευθητι</sup> <sup>εις</sup> <sup>Νινευι</sup>  
 son of Amittai, saying, Rise up, and go unto Nineveh  
 3588 <sup>4172</sup> <sup>3588</sup> <sup>3173</sup> <sup>2532</sup> <sup>2784</sup> <sup>1722</sup> <sup>1473</sup> <sup>3754</sup> <sup>305</sup>  
 την <sup>πολιν</sup> <sup>την</sup> <sup>μεγαλην</sup> <sup>και</sup> <sup>κηρυξον</sup> <sup>εν</sup> <sup>αυτη</sup> <sup>οτι</sup> <sup>ανεβη</sup>  
 the [<sup>2</sup>city <sup>1</sup>great], and proclaim in it! for [<sup>4</sup>ascended  
 3588 <sup>2906</sup> <sup>3588</sup> <sup>2549</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>450</sup> \*  
 η <sup>κραυγη</sup> <sup>της</sup> <sup>κακιας</sup> <sup>αυτης</sup> <sup>προς</sup> <sup>με</sup> <sup>1:3</sup> <sup>και</sup> <sup>ανεστη</sup> <sup>Ιωνας</sup>  
 the cry [<sup>3</sup>of its evils] to me. And Jonah rose up  
 3588 <sup>5343</sup> <sup>1519</sup> \* <sup>1537</sup> <sup>4383</sup> <sup>2962</sup> <sup>2532</sup>  
 του <sup>φυγειν</sup> <sup>εις</sup> <sup>Θαρσεις</sup> <sup>εκ</sup> <sup>προσωπου</sup> <sup>κυριου</sup> <sup>και</sup>  
 to flee into Tarshish from the face of the LORD. And  
 2597 <sup>1519</sup> \* <sup>2532</sup> <sup>2147</sup> <sup>4143</sup> <sup>897.2</sup>  
 κατεβη <sup>εις</sup> <sup>Ιοππη</sup> <sup>και</sup> <sup>ευρε</sup> <sup>πλοιον</sup> <sup>βαδιζον</sup>  
 he went down into Joppa. And he found a boat proceeding  
 1519 \* <sup>2532</sup> <sup>1325</sup> <sup>3588</sup> <sup>3490.1-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>305</sup> <sup>1519</sup>  
 εις <sup>Θαρσεις</sup> <sup>και</sup> <sup>εδωκε</sup> <sup>το</sup> <sup>ναυλον</sup> <sup>αυτου</sup> <sup>και</sup> <sup>ανεβη</sup> <sup>†</sup> <sup>εις</sup>  
 to Tarshish, and he gave his fare, and ascended into  
 1473 <sup>3588</sup> <sup>4126</sup> <sup>3326</sup> <sup>1473</sup> <sup>1519</sup> \* <sup>1537</sup> <sup>4383</sup>  
 αυτο <sup>του</sup> <sup>πλευσαι</sup> <sup>μετ'</sup> <sup>αυτων</sup> <sup>εις</sup> <sup>Θαρσεις</sup> <sup>εκ</sup> <sup>προσωπου</sup>  
 it to sail with them unto Tarshish from the face  
 2962 <sup>2532</sup> <sup>2962</sup> <sup>1825</sup> <sup>4151</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup>  
 κυριου <sup>1:4</sup> <sup>και</sup> <sup>κυριος</sup> <sup>εξηγειρε</sup> <sup>πνευμα</sup> <sup>†</sup> <sup>επι</sup> <sup>την</sup>  
 of the LORD. And the LORD raised up a wind upon the  
 2281 <sup>2532</sup> <sup>1096</sup> <sup>2830</sup> <sup>3173</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>2281</sup>  
 θαλασσαν <sup>και</sup> <sup>εγενετο</sup> <sup>κλυδων</sup> <sup>μεγας</sup> <sup>εν</sup> <sup>τη</sup> <sup>θαλασση</sup>  
 sea; and there became [<sup>2</sup>swell <sup>1</sup>a great] in the sea,  
 2532 <sup>3588</sup> <sup>4143</sup> <sup>2793</sup> <sup>3588</sup> <sup>4937</sup> <sup>2532</sup>  
 και <sup>το</sup> <sup>πλοιον</sup> <sup>εκινδυνε</sup> <sup>του</sup> <sup>συντριβηναι</sup> <sup>1:5</sup> <sup>και</sup>  
 and the boat was exposed to danger of breaking up. And  
 5399 <sup>3588</sup> <sup>3492.1</sup> <sup>2532</sup> <sup>310</sup> <sup>1538</sup> <sup>4314</sup>  
 εφοβηθησαν <sup>οι</sup> <sup>ναυτικοι</sup> <sup>και</sup> <sup>ανεβδων</sup> <sup>εκαστος</sup> <sup>προς</sup>  
 [<sup>3</sup>feared <sup>1</sup>the <sup>2</sup>mariners], and yelled out each to  
 3588 <sup>2316-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1546</sup> <sup>4160</sup> <sup>3588</sup> <sup>4632</sup>  
 τον <sup>θεον</sup> <sup>αυτου</sup> <sup>και</sup> <sup>εκβολην</sup> <sup>εποιησαντο</sup> <sup>των</sup> <sup>σκευων</sup>  
 his god. And [<sup>2</sup>an expulsion <sup>1</sup>they made] of the items,  
 3588 <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>4143</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>2281</sup> <sup>3588</sup> <sup>2893</sup>  
 των <sup>εν</sup> <sup>τω</sup> <sup>πλοιο</sup> <sup>εις</sup> <sup>την</sup> <sup>θαλασσαν</sup> <sup>τον</sup> <sup>κουφισθη</sup> <sup>ναι</sup>  
 of the ones in the boat, into the sea, to lighten  
 575 <sup>1473</sup> \* <sup>-1161</sup> <sup>2597</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>2835.2</sup> <sup>3588</sup> <sup>4143</sup>  
 απ' <sup>αυτων</sup> <sup>Ιωνας</sup> <sup>δε</sup> <sup>κατεβη</sup> <sup>εις</sup> <sup>την</sup> <sup>κοιλην</sup> <sup>του</sup> <sup>πλοιου</sup>  
 of them. But Jonah went down into the hold of the boat,  
 2532 <sup>2518</sup> <sup>2532</sup> <sup>4479.1</sup> <sup>2532</sup> <sup>4334</sup> <sup>4314</sup>  
 και <sup>εκαθευδε</sup> <sup>και</sup> <sup>ερεγχε</sup> <sup>1:6</sup> <sup>και</sup> <sup>προση</sup> <sup>†</sup> <sup>λθε</sup>  
 and he went to sleep, and snored. And [<sup>3</sup>drew near <sup>4</sup>to  
 1473 <sup>3588</sup> <sup>4408.1</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>1473</sup> <sup>5100</sup> <sup>1473</sup> <sup>4479.1</sup>  
 αυτον <sup>ο</sup> <sup>προρευς</sup> <sup>και</sup> <sup>ειπεν</sup> <sup>αυτω</sup> <sup>τι</sup> <sup>συ</sup> <sup>ρεγχεις</sup>  
 him [<sup>1</sup>the <sup>2</sup>captain], and said to him, Why do you snore?  
 450 <sup>1941</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316-1473</sup> <sup>3704</sup> <sup>1295-3588-2316</sup> <sup>1473</sup>  
 αναστα <sup>επικαλου</sup> <sup>τον</sup> <sup>θεον</sup> <sup>σου</sup> <sup>οπως</sup> <sup>διασωση</sup> <sup>ο</sup> <sup>θεος</sup> <sup>ημας</sup>  
 Rise up, call upon your God! so that God should preserve us,  
 2532 <sup>3766.2</sup> <sup>622</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>1538</sup>  
 και <sup>ου</sup> <sup>μη</sup> <sup>απολωμεθα</sup> <sup>1:7</sup> <sup>και</sup> <sup>ειπεν</sup> <sup>εκαστος</sup>  
 and in no way we should be destroyed. And [<sup>2</sup>said <sup>1</sup>each  
 4314 <sup>3588</sup> <sup>4139-1473</sup> <sup>1205</sup> <sup>906</sup> <sup>2819</sup> <sup>2532</sup>  
 προς <sup>τον</sup> <sup>πλησιον</sup> <sup>αυτου</sup> <sup>δευτε</sup> <sup>βαλωμεν</sup> <sup>κληρους</sup> <sup>και</sup>  
 to his neighbor, Come we should cast lots, and  
 1921 <sup>5100-1752</sup> <sup>3588</sup> <sup>2549-3778</sup> <sup>1510.2.3</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
 επιγνωμεν <sup>τινος</sup> <sup>ερεκεν</sup> <sup>η</sup> <sup>κακια</sup> <sup>αυτη</sup> <sup>εστιν</sup> <sup>ημιν</sup> <sup>και</sup>  
 we shall know for what reason this evil is to us. And  
 906 <sup>2819</sup> <sup>2532</sup> <sup>4098</sup> <sup>3588</sup> <sup>2819</sup> <sup>1909</sup> \* <sup>2532</sup>  
 εβαλον <sup>κληρους</sup> <sup>και</sup> <sup>επεσεν</sup> <sup>ο</sup> <sup>κληρος</sup> <sup>επι</sup> <sup>Ιωανν</sup> <sup>1:8</sup> <sup>†</sup> <sup>και</sup>  
 they cast lots, and [<sup>3</sup>fell <sup>1</sup>the <sup>2</sup>lot] upon Jonah. And  
 2036 <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>518</sup> <sup>1211</sup> <sup>5100-1752</sup> <sup>3588</sup>  
 ειπον <sup>προς</sup> <sup>αυτον</sup> <sup>απαγγειλον</sup> <sup>δη</sup> <sup>τινος</sup> <sup>ερεκα</sup> <sup>η</sup>  
 they said to him, Report indeed! for what reason

1:3 †CP ενεβη – stepped into.

1:4 †Ald. μεγα – a great.

1:8 †See Bos for variants.

2549-1473 1510.2.3 1722 1473 5100 1473 3588 2039 1510.2.3  
 κακια <sup>αυτη</sup> <sup>εστιν</sup> <sup>εν</sup> <sup>ημιν</sup> <sup>τις</sup> <sup>σου</sup> <sup>η</sup> <sup>εργασια</sup> <sup>εστι</sup>  
 [<sup>2</sup>this evil <sup>1</sup>is] to us? What [<sup>2</sup>your <sup>3</sup>work <sup>1</sup>is],  
 2532 <sup>4159</sup> <sup>2064</sup> <sup>2532</sup> <sup>1537</sup> <sup>4169</sup> <sup>5561</sup>  
 και <sup>ποθεν</sup> <sup>ερχη</sup> <sup>και</sup> <sup>εκ</sup> <sup>ποιας</sup> <sup>χωρας</sup>  
 and from where have you come, and from out of what kind of place,  
 2532 <sup>1537</sup> <sup>4169</sup> <sup>2992</sup> <sup>1510.2.2-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>4314</sup>  
 και <sup>εκ</sup> <sup>ποιου</sup> <sup>λαου</sup> <sup>ει</sup> <sup>συ</sup> <sup>1:9</sup> <sup>και</sup> <sup>ειπε</sup> <sup>προς</sup>  
 and of what kind of people are you? And he said to  
 1473 <sup>1401</sup> <sup>2962</sup> <sup>1510.2.1-1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>3588</sup>  
 αυτοις <sup>δουλος</sup> <sup>κυριου</sup> <sup>ειμι</sup> <sup>εγω</sup> <sup>και</sup> <sup>τον</sup> <sup>θεον</sup> <sup>του</sup>  
 them, [<sup>2</sup>a servant <sup>3</sup>of the LORD <sup>1</sup>I am], and [<sup>3</sup>the <sup>4</sup>God <sup>5</sup>of the  
 3772 <sup>1473</sup> <sup>4576</sup> <sup>3739</sup> <sup>4160</sup> <sup>3588</sup> <sup>2281</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup>  
 ουρανου <sup>εγω</sup> <sup>σέβομαι</sup> <sup>ος</sup> <sup>εποιησε</sup> <sup>την</sup> <sup>θαλασσαν</sup> <sup>και</sup> <sup>την</sup>  
 heaven <sup>1</sup>I [<sup>2</sup>worship] who made the sea and the  
 3584 <sup>2532</sup> <sup>5399</sup> <sup>3588</sup> <sup>435</sup> <sup>5401</sup> <sup>3173</sup>  
 ξηραν <sup>1:10</sup> <sup>και</sup> <sup>εφοβηθησαν</sup> <sup>οι</sup> <sup>ανδρες</sup> <sup>φοβον</sup> <sup>μεγαν</sup>  
 dry land. And [<sup>3</sup>feared <sup>1</sup>the <sup>2</sup>men <sup>5</sup>fear <sup>4</sup>a great],  
 2532 <sup>2036</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>5100</sup> <sup>3778</sup> <sup>4160</sup> <sup>1360</sup> <sup>1097</sup>  
 και <sup>ειπον</sup> <sup>προς</sup> <sup>αυτον</sup> <sup>τι</sup> <sup>τουτο</sup> <sup>εποιησας</sup> <sup>διotti</sup> <sup>εγνωσαν</sup>  
 and they said to him, What is this you did? (because [<sup>3</sup>knew  
 3588 <sup>435</sup> <sup>3754</sup> <sup>1537</sup> <sup>4383</sup> <sup>2962</sup> <sup>1510.7.3</sup> <sup>5343</sup>  
 οι <sup>ανδρες</sup> <sup>οτι</sup> <sup>εκ</sup> <sup>προσωπου</sup> <sup>κυριου</sup> <sup>ην</sup> <sup>φευγων</sup>  
 the <sup>2</sup>men] that [<sup>3</sup>from <sup>4</sup>the face <sup>5</sup>of the LORD <sup>1</sup>he was <sup>2</sup>fleeing],  
 3754 <sup>518</sup> <sup>1473</sup>  
 οτι <sup>απηγγειλεν</sup> <sup>αυτοις</sup>  
 for he reported it to them.)

## Jonah is Cast into the Sea

2532 2036 4314 1473 5100 4160 1473 2532  
 1:11 και <sup>ειπον</sup> <sup>προς</sup> <sup>αυτον</sup> <sup>τι</sup> <sup>ποησομεν</sup> <sup>σοι</sup> <sup>και</sup> <sup>ου</sup>  
 And they said to him, What should we do to you, and  
 2869 <sup>3588</sup> <sup>2281</sup> <sup>575</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>2281</sup> <sup>4198</sup>  
 κοπασει <sup>η</sup> <sup>θαλασσα</sup> <sup>αφ'</sup> <sup>ημων</sup> <sup>οτι</sup> <sup>η</sup> <sup>θαλασσα</sup> <sup>επορευετο</sup>  
 [<sup>3</sup>abates <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sea] from us? (for the sea went forth  
 2532 <sup>1825</sup> <sup>3123</sup> <sup>2830</sup> <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> \* <sup>4314</sup>  
 και <sup>εξηγειρε</sup> <sup>μαλλον</sup> <sup>κλυδωνα</sup> <sup>1:12</sup> <sup>και</sup> <sup>ειπεν</sup> <sup>Ιωνας</sup> <sup>προς</sup>  
 and rose up a rather great swell.) And Jonah said to  
 1473 <sup>142</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1685</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>2281</sup> <sup>2532</sup>  
 αυτοις <sup>αρατε</sup> <sup>με</sup> <sup>και</sup> <sup>εμβαλετε</sup> <sup>εις</sup> <sup>την</sup> <sup>θαλασσαν</sup> <sup>και</sup>  
 them, Lift me, and cast me into the sea, and  
 2869 <sup>3588</sup> <sup>2281</sup> <sup>575</sup> <sup>1473</sup> <sup>1360</sup> <sup>1097-1473</sup> <sup>3754</sup>  
 κοπασει <sup>η</sup> <sup>θαλασσα</sup> <sup>αφ'</sup> <sup>υμων</sup> <sup>διotti</sup> <sup>εγνωκα</sup> <sup>εγω</sup> <sup>οτι</sup>  
 [<sup>3</sup>shall abate <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sea] from you! Because I know, that  
 1223 <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>2830</sup> <sup>3588</sup> <sup>3173</sup> <sup>3778</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>1510.2.3</sup>  
 δι' <sup>εμε</sup> <sup>ο</sup> <sup>κλυδων</sup> <sup>ο</sup> <sup>μεγας</sup> <sup>ουτος</sup> <sup>εφ'</sup> <sup>υμας</sup> <sup>εστι</sup>  
 on account of me [<sup>3</sup>swell <sup>2</sup>great <sup>1</sup>this <sup>5</sup>upon <sup>you</sup> <sup>4</sup>is].  
 2532 <sup>3849</sup> <sup>3588</sup> <sup>435</sup> <sup>3588</sup> <sup>1994</sup> <sup>4314</sup> <sup>3588</sup>  
 1:13 και <sup>παρεβιαζοντο</sup> <sup>οι</sup> <sup>ανδρες</sup> <sup>του</sup> <sup>επιστρεψαι</sup> <sup>προς</sup> <sup>την</sup>  
 And [<sup>3</sup>pressed on <sup>1</sup>the <sup>2</sup>men] to turn towards the  
 1093 <sup>2532</sup> <sup>3756</sup> <sup>1410</sup> <sup>3754</sup> <sup>3588</sup> <sup>2281</sup> <sup>4198</sup>  
 γην <sup>και</sup> <sup>ουκ</sup> <sup>ηδυναντο</sup> <sup>οτι</sup> <sup>η</sup> <sup>θαλασσα</sup> <sup>επορευετο</sup> <sup>και</sup>  
 land, and they were not able, for the sea went, and  
 1825 <sup>3123</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>310</sup> <sup>4314</sup>  
 εξηγειρετο <sup>μαλλον</sup> <sup>επ'</sup> <sup>αυτους</sup> <sup>1:14</sup> <sup>και</sup> <sup>ανεβησαν</sup> <sup>προς</sup>  
 it rose up rather upon them. And they yelled out to  
 2962 <sup>2532</sup> <sup>2036</sup> <sup>3365</sup> <sup>2962</sup> <sup>3361</sup> <sup>622</sup>  
 κυριον <sup>και</sup> <sup>ειπαν</sup> <sup>μηδαμως</sup> <sup>κυριε</sup> <sup>μη</sup> <sup>απολωμεθα</sup>  
 the LORD, and they said, By no means, O LORD, should you destroy us  
 1752 <sup>3588</sup> <sup>5590</sup> <sup>3588</sup> <sup>444-3778</sup> <sup>2532</sup> <sup>3361</sup>  
 ερεκεν <sup>της</sup> <sup>ψυχης</sup> <sup>του</sup> <sup>αηρωπου</sup> <sup>τουτου</sup> <sup>και</sup> <sup>μη</sup>  
 because of the soul of this man, and should not  
 1325 <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>129</sup> <sup>1342</sup> <sup>1360</sup> <sup>1473</sup> <sup>2962</sup>  
 δως <sup>εφ'</sup> <sup>ημας</sup> <sup>αιμα</sup> <sup>δικαιον</sup> <sup>διotti</sup> <sup>συ</sup> <sup>κυριε</sup>  
 be imputed against us the blood of the just; for you, O LORD,  
 3739 <sup>5158</sup> <sup>1014</sup> <sup>4160</sup> <sup>2532</sup> <sup>2983</sup> <sup>3588</sup>  
 ον <sup>προνον</sup> <sup>εβοθλου</sup> <sup>πεποηκας</sup> <sup>1:15</sup> <sup>και</sup> <sup>ελαβον</sup> <sup>τον</sup>  
 in which manner you want, you do. And they took  
 \* <sup>2532</sup> <sup>1544</sup> <sup>1473</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>2281</sup> <sup>2532</sup> <sup>2476</sup> <sup>3588</sup>  
 Ιωναν <sup>και</sup> <sup>εξεβαλον</sup> <sup>αυτον</sup> <sup>εις</sup> <sup>την</sup> <sup>θαλασσαν</sup> <sup>και</sup> <sup>εστη</sup> <sup>η</sup>  
 Jonah, and they cast him into the sea. And [<sup>3</sup>stood <sup>1</sup>the  
 2281 <sup>1537</sup> <sup>3588</sup> <sup>4535</sup> <sup>2532</sup> <sup>5399</sup> <sup>3588</sup>  
 θαλασσα <sup>εκ</sup> <sup>του</sup> <sup>γαλου</sup> <sup>αυτης</sup> <sup>1:16</sup> <sup>και</sup> <sup>εφοβηθησαν</sup> <sup>οι</sup>  
 sea] from its tossing about. And [<sup>3</sup>feared <sup>1</sup>the  
 435 <sup>5401</sup> <sup>3173</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>2532</sup> <sup>2380</sup> <sup>2378</sup>  
 ανδρες <sup>φοβω</sup> <sup>μεγαλω</sup> <sup>τον</sup> <sup>κυριον</sup> <sup>και</sup> <sup>εθυσαν</sup> <sup>θυσιαν</sup>  
 men [<sup>3</sup>fear <sup>4</sup>a great] of the LORD, and they sacrificed a sacrifice  
 3588 <sup>2962</sup> <sup>2532</sup> <sup>2172</sup> <sup>3588</sup> <sup>2171</sup>  
 τω <sup>κυριω</sup> <sup>και</sup> <sup>ηξανατο</sup> <sup>τας</sup> <sup>ευχας</sup>  
 to the LORD, and vowed the vows.

## Jonah and the Whale

2532 4367-2962 2785 3173 2666 3588  
**1:17** και προσέταξε κύριος κήτει μεγάλην καταπιείν τον  
 And the LORD assigned [2]whale <sup>1</sup>a great] to swallow  
 \* 2532 1510.7.3.\* 1722 3588 2836 3588 2785 5140 2250  
 Ιωνάν και ην Ιωνάς εν τη κοιλία του κήτους τρεις ημέρας  
 Jonah. And Jonah was in the belly of the whale three days  
 2532 5140 3571  
 και τρεις νύκτας  
 and three nights.

## CHAPTER 2

## Jonah's Prayer

2532 4336.\* 4314 2962 3588 2316-1473  
**2:1** και προσηύξατο Ιωνάς προς κύριον τον θεόν αυτού  
 And Jonah prayed to the LORD his God  
 1537 3588 2836 3588 2785 2532 2036  
 εκ της κοιλίας του κήτους **2:2** και εἶπεν  
 from out of the belly of the whale. And he said,  
 994 1722 2347-1473 4314 2962 3588 2316-1473 2532  
 εβόησα εν θλίψει μου προς κύριον τον θεόν μου και  
 I yelled my affliction to the LORD my God, and  
 1522 1473 1537 2836 86 2906-1473  
 εισήκουσέ μου εκ κοιλίας Ἶδου κραυγῆς μου  
 he hearkened to me. From out of the belly of Hades was my cry;  
 191 5456-1473 641 1473 1519 899  
 ἤκουσας φωνῆς μου **2:3** ἀπέρριψάς με εἰς βάθη  
 you heard my voice. You threw me into the depths  
 2588 2281 2532 4215 2944 1473 3956  
 καρδίας θαλάσσης και ποταμοὶ ἐκύκλωσάν με πάντες  
 of the heart of the sea, and rivers encircled me. All  
 3588 3349.1-1473 2532 3588 2949-1473 1909 1473  
 οὐ μετεωρισμοὶ σου και τα κύματά σου ἐπ' ἐμέ  
 your crests and your waves [2]upon <sup>3</sup>me  
 1330 2532 1473 2036 683 1537  
 διήλθον **2:4** και ἐγὼ εἶπα ἀπίσμαι  
 I went]. And I said, Have I been thrust away from  
 3788-1473 686 4369 3588 1914 4314  
 ὀφθαλμῶν σου ἄρα προσθήσω του ἐπιβλέψαι προς  
 your eyes? Surely I shall proceed to look towards  
 3485 3588 39 1473 4065.4 1473  
 ναόν τον ἁγίων σου **2:5** περιεχύθη μοι  
 [3]temple <sup>2</sup>holy <sup>1</sup>your]. [2]was poured about <sup>3</sup>me  
 5204 2193 5590 12 2944 1473 2078  
 ὕδωρ εἰς ψυχῆς ἄβυσσος ἐκύκλωσέ με εσχάτη  
 [Water] unto the soul. The deep encircled me to the extreme;  
 1416 3588 2776 1473 1519 4978.1 3735  
 ἔδω κεφαλῆ μου **2:6** εἰς σχισμὰς ὀρέων  
 [3]went down <sup>2</sup>head <sup>1</sup>my]. Into the fissures of mountains  
 2597 1519 1093 3739 3588 3449.2-1473 2735.6  
 κατέβην εἰς γην ἧς οὐ μοχλοὶ αὐτῆς κάτοχοι  
 I went down; into the earth of which its bars [2]holds  
 166 2532 305 1537 5356 3588 2222-1473  
 αἰῶνοι και ἀναβήτω εκ φθορᾶς ἧ ζωῆ μου  
 [are the eternal]. Yet let [2]ascend <sup>3</sup>from <sup>4</sup>corruption <sup>1</sup>my life],  
 2962 3588 2316-1473 1722 3588 1587 575 1473  
 κύριε ο θεός μου **2:7** εν τω ἐκλείπειν απ' ἐμού  
 O LORD my God! In the faltering [2]from <sup>3</sup>me  
 3588 5590-1473 3588 2962-3403 2532 2064  
 την ψυχῆν μου του κυρίου ἐμνήσθην και ἔλθοι  
 [of my soul] I remembered the LORD; and may [2]come  
 4314 1473 3588 4335-1473 4314 3485 3588 39  
 προς σε η προσευχῆ μου προς ναόν τον ἁγίων  
<sup>3</sup>to <sup>4</sup>you <sup>1</sup>my prayer] in [3]temple <sup>2</sup>holy  
 1473 5442 3152 2532 5571 1656-1473  
 σου **2:8** φυλασσόμενοι μάταια και ψευδῆ ἔλεον αὐτῶν  
 [your]. The ones watching vanities and lies [2]their mercy  
 1459 1473-1161 3326 5456 133 2532  
 εγκατέλιπον **2:9** ἐγὼ δε μετὰ φωνῆς αἰνέσεως και  
 [abandoned]. But I with the voice of praise and  
 1843.1 2380 1473 3745 2172  
 ἐξομολογήσεως θύσω σοι ὅσα ηνῆάμην  
 acknowledgment will sacrifice to you. As much as I vowed  
 591 1473 1519 4991-1473 3588 2962 2532  
 ἀποδώσω σοι εἰς σωτηρίαν μου τω κυρίῳ **2:10** και  
 I will render to you. For my deliverance is by the LORD. And  
 4367-2962 575 2962 3588 2785 2532 1544 3588  
 προσετάγη από κυρίου τω κήτει και ἐξέβαλε τον  
 it was assigned from the LORD to the whale; and it cast out

\* 1909 3588 3584  
 Ιωνάν ἐπὶ την ξηρὴν  
 Jonah upon the dry land.

## CHAPTER 3

## Jonah Sent to Nineveh

2532 1096 3056 2962 4314 \*  
**3:1** και ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ιωνάν  
 And came to pass the word of the LORD to Jonah  
 1537-1208 3004 450 4198 1519 \*  
 εκ δευτέρου λέγων **3:2** ἀνάστηθι πορεύθητι εἰς Νινευῖ  
 the second time, saying, Rise up, go unto Nineveh  
 3588 4172 3588 3173 2532 2784 1722 1473 2596  
 την πόλιν την μεγάλην και κηρύξον εν αὐτῇ κατὰ  
 the [2]city <sup>1</sup>great]! and proclaim in it! according to  
 3588 2782 3588 1715 3739 1473 2980 4314  
 το κήρυγμα το ἐμπροσθεν ο ἐγὼ ἐλάλησα προς  
 the proclamation [before] <sup>1</sup>which <sup>2</sup>I <sup>3</sup>spoke <sup>4</sup>to  
 1473 2532 450.\* 2532 4198 1519 \* 2505  
 σε **3:3** και ἀνέστη Ιωνάς και ἐπορεύθη εἰς Νινευῖ καθά  
 [you]. And Jonah rose up, and went into Nineveh as  
 2980-2962 3588-1161 \* 1510.7.3 4172 3173 3588  
 ἐλάλησε κύριος ἡ δε Νινευῖ ἦν πόλις μεγάλη τῶ  
 the LORD spoke. And Nineveh was [2]city <sup>1</sup>a great]  
 2316 5616 4197 3598 5140 2250 2532  
 θεῶ ὡσεὶ πορείας ὁδοῦ τριῶν ἡμερῶν **3:4** και  
 to God, as the goings of a journey of three days. And  
 756.\* 3588 4198 1519 3588 4172 5616 4197  
 ἤρξατο Ιωνάς του ἐπορεύεσθαι εἰς την πόλιν ὡσεὶ πορείαν  
 Jonah began to go into the city, as the going  
 2250 1520 2532 2784 2532 2036 2089 5140 2250  
 ἡμέρας μίας και ἐκήρυξε και εἶπεν ἐτι τρεις ἡμέραι  
 [2]day <sup>1</sup>of one]. And he proclaimed and said, Yet three days,  
 2532 \* 2690 2532 4100 3588 435  
 και Νινευῖ κατασφραγήσεται **3:5** και ἐπίστευσαν οὐ  
 and Nineveh shall be eradicated. And [4]believed <sup>1</sup>the <sup>2</sup>men  
 \* 3588 2316 2532 2784 3521 2532  
 Νινευῖ τῶ θεῶ και ἐκήρυξαν νηστείαν και  
 [of Nineveh] in God, and they proclaimed a fast, and  
 1746 4526 575 3173-1473 2193 3397-1473  
 ἐνεδύσαντο σάκκους από μεγάλου αὐτῶν ἕως μικροῦ αὐτῶν  
 put on sackcloths, from their great unto their small.

## Nineveh Repents

2532 1448 3588 3056 4314 3588 935  
**3:6** και ἤγγισεν ο λόγος προς τον βασιλέα  
 And [3]approached <sup>1</sup>the <sup>2</sup>word] to the king  
 \* 2532 1817 575 3588 2362-1473 2532 4014  
 Νινευῖ και ἐξανέστη από του θρόνου αὐτοῦ και περιέλατο  
 of Nineveh. And he rose up from his throne, and he removed  
 3588 4749-1473 575 1438 2532 4016 4526  
 την στολήν αὐτοῦ ἀφ' εαυτοῦ και περιέβαλετο σάκκον  
 his apparel from himself, and he wore sackcloth,  
 2532 2523 1909 4700 2532 2784 2532  
 και ἐκάθισεν ἐπὶ σποδοῦ **3:7** και ἐκηρύχθη και  
 and sat upon ashes. And it was proclaimed and  
 2046 1722 3588 \* 3844 3588 935 2532 3844  
 ἐρρήθη εν τη Νινευῖ παρά του βασιλέως και παρά  
 was spoken in Nineveh by the king, and by  
 3588 3175-1473 3004 3588 444 2532 3588 2934  
 των μεγιστάνων αὐτοῦ λεγόντων οὐ ἀνθρωποι και τα κτήνη  
 his great men, saying, The men, and the cattle,  
 2532 3588 1016 2532 3588 4263 3361 1089  
 και οὐ βόες και τα πρόβατα μη γευσάσθωσαν  
 and the oxen, and the sheep – let them not taste,  
 3366 3500.1 2532 5204 3361-4095 2532  
 μηδὲ νεμέσθωσαν και ὕδωρ μη πιέτωσαν **3:8** και  
 nor feed, and [2]water <sup>1</sup>let them not drink]! And  
 4016 4526 3588 444 2532 3588 2934  
 περιβάλλοντο σάκκους οὐ ἀνθρωποι και τα κτήνη  
 [put around <sup>7</sup>sackcloths <sup>1</sup>the <sup>2</sup>men <sup>3</sup>and <sup>4</sup>the <sup>5</sup>cattle].  
 2532 310 4314 3588 2316 1619 2532 654  
 και ἀνεβόησαν προς τον θεόν εκτενῶς και ἀπέστρεψαν  
 And they yelled out to God fervently. And [2]turned

3:6 †CP ἐνεδύσαντο – put on.

3:8 †CP περιέθεντο – put around.

1538 575 3588 3598 1473 3588 4190 2532 575 3588  
 ἕκαστος ἀπὸ τῆς οδοῦ αὐτῶν τῆς πονηρίας καὶ ἀπὸ τῆς  
 1each] from [3way 1their 2wicked], and from the  
 93 3588 1722 5495-1473 3004 5100 1492  
 ἀδικίας τῆς ἐν χερσὶν αὐτῶν λέγοντες 3:9 τις οἶδεν  
 iniquity in their hands, saying, Who knows  
 1487 3340 3588 2316 2532 654 1537  
 εἰ μετανοήσει ὁ θεὸς καὶ ἀποστρέψει  
 if [2shall change his mind 1God], and he shall turn from  
 3709 2372-1473 2532 3766.2 622 2532  
 ὀργῆς θυμοῦ αὐτοῦ καὶ οὐ μὴ ἀπολώμεθα 3:10 καὶ  
 the anger of his rage, and in no way should we perish? And  
 1492-3588-2316 3588 2041-1473 3754 654 575 3588 3598  
 εἶδεν ὁ θεὸς τὰ ἔργα αὐτῶν ὅτι ἀπέστρεψαν ἀπὸ τῶν ὁδῶν  
 God saw their works, that they turned from [3ways  
 1473 3588 4190 2532 3340-3588-2316 1909 3588 2549  
 αὐτῶν τῶν πονηρῶν καὶ μετενόησεν ὁ θεὸς ἐπὶ τῇ κακίᾳ  
 1their 2wicked]; and God changed his mind over the evil  
 3739 2980 3588 4160 1473 2532 3756-4160  
 ἣ ἐλάλησε τοῦ ποιῆσαι αὐτοῖς καὶ οὐκ ἐποίησε  
 which he spoke to do to them; and he did not do it.

## CHAPTER 4

## Jonah Grieved

4:1 2532 3076-\* 3077 3173 2532  
 καὶ ἐλυπήθη Ἰωνᾶς λυπῆν μεγάλην καὶ  
 And Jonah was grieved [2distress 1with great], and  
 4797 2532 4336 4314 2962 2532  
 συνεχύθη 4:2 καὶ προσεύξατο πρὸς κύριον καὶ  
 was confounded. And he prayed to the LORD, and  
 2036 5599 2962 3756 3778 3588 3056-1473 2089 1510.6 1473 1722  
 εἶπεν ὦ κύριε οὐχ οὗτοι οἱ λόγοι μου ἐτι ὄντος μου ἐν  
 he said, O LORD, Were not these my words still being in  
 3588 1093-1473 1223 3778 4399 3588 5343  
 τῇ γῆ μου διὰ τοῦτο προέφθασα τοῦ φυγεῖν  
 my land? Because of this I thought beforehand to flee  
 1519 \* 1360 1097 3754 1473 1655 2532 3629  
 εἰς Θαρσεῖς διότι ἔγνων ὅτι σὺ ἐλεήμων καὶ οὐκίρμων  
 unto Tarshish. Because I knew that you are merciful and pitying,  
 3115.1 2532 4179.4 2532 3340 1909  
 μακρόθυμος καὶ πολυέλεος καὶ μετανόων† ἐπι  
 lenient and full of mercy, and one to change his mind over  
 3588 2549 2532 3568 1203 2962 2983 3588  
 ταις κακίαις 4:3 καὶ νῦν δεσποτα κύριε λάβε τῆν  
 the evils. And now, master, O LORD, take  
 5590-1473 575 1473 3754 2570 3588 599-1473 2228  
 ψυχὴν μου ἀπ' ἐμοῦ ὅτι καλὸν τὸ ἀποθανεῖν μετ' ἡ  
 my soul from me, for it is good for me to die than  
 2198 2532 2036-2962 1487 4970 3076 1473  
 ζῆν 4:4 καὶ εἶπε κύριος εἰ σφόδρα λελύπησαι σὺ  
 live! And the LORD said, Are [2exceedingly 3grieved 1you]?  
 2532 1831-\* 1537 3588 4172 2532 2523  
 4:5 καὶ ἐξῆλθεν Ἰωνᾶς ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἐκάθισεν  
 And Jonah went forth from out of the city, and he sat  
 561 3588 4172 2532 4160 1473 1563 4633 2532  
 ἀπέναντι† τῆς πόλεως καὶ ἐποίησεν αὐτῷ ἐκεῖ σικνήνην καὶ  
 before the city, and he made for himself there a tent, and  
 2521 5270 1473 2193 3739 542  
 ἐκάθητο ὑποκάτω αὐτῆς ἕως οὗ ἀπιδῆ  
 he sat down underneath it, unto of which he could look over  
 5100 1510.8.3 3588 4172  
 τι ἔσται τῇ πόλει  
 what will be of the city.

## The Gourd Shades Jonah

4:6 2532 4367 2962 3588 2316 2856.1 2532  
 καὶ προσέταξε κύριος ὁ θεὸς κολοκύνθη καὶ  
 And [3assigned 1the LORD 2God] a gourd, and  
 305 5228 2776 \* 3588 1510.1 4639 5231  
 ἀνέβη ὑπὲρ κεφαλῆς Ἰωνά† τὸν εἶνα σκιάν ὑπεράνω  
 it ascended above the head of Jonah, to be shading up above

3:10 †CP παρεκλήθη – relented.

4:2 †CP παρακαλοῦμενος – relenting.

4:3 †CP adds μᾶλλον – rather.

4:5 †CP κατα ανατολας – according to the east.

4:6 †See CP for variants.

3588 2776-1473 3588 4639.2 1473 575 3588 2556-1473  
 τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τοῦ σκιαῶν αὐτῷ ἀπὸ τῶν κακῶν αὐτοῦ  
 his head, to shade him from his hurts.  
 2532 5463-\* 1909 3588 2856.1 5479 3173  
 καὶ ἐχάρη Ἰωνᾶς ἐπὶ τῇ κολοκύνθῃ χαρὰν μεγάλην  
 And Jonah rejoiced over the gourd [2joy 1with great].  
 4:7 2532 4367-3588-2316 4663 2192.3 3588  
 καὶ προσέταξε ὁ θεὸς σκώληκα ἐωθινῆ τῇ  
 And God assigned a worm for early morning the  
 1887 2532 3960 3588 2856.1 2532 3583  
 ἐπαύριον καὶ ἐπάταξε τὴν κολοκύνθη καὶ ἐξηράνηθ  
 next day, and it struck the gourd, and it was dried up.  
 2532 1096 260 3588 393 3588  
 4:8 καὶ ἐγενέτο ἅμα τῷ ἀνατελεῖν τῶν  
 And it came to pass at the same time as the rising of the  
 2246 2532 4367-3588-2316 4151 2742 4776.2  
 ἡλίου καὶ προσέταξε ὁ θεὸς πνεύματι καυσῶνι συγκαίουτι  
 sun, and God assigned [2wind 1a burning] to burn;  
 2532 3960 3588 2246 1909 3588 2776 \* 2532  
 καὶ ἐπάταξεν ὁ ἥλιος ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Ἰωνά καὶ  
 and [3struck 1the 2sun] upon the head of Jonah, and  
 3641.3 2532 619.2 3588 5590-1473 2532  
 ὠλιγοψύχει καὶ ἀπελέγετο τὴν ψυχὴν αὐτοῦ καὶ  
 he became faint-hearted, and resigned of his life, and  
 2036 2570 1473 3588 599 2228 2198 2532 2036 3588  
 εἶπε καλὸν μοι τὸ ἀποθανεῖν ἢ ζῆν 4:9 καὶ εἶπεν οἷ  
 said, Better for me to die than live. And [2said  
 2316 4314 \* 1487 4970 3076 1473 1909 3588  
 θεὸς πρὸς Ἰωνᾶν εἰ σφόδρα λελύπησαι σὺ ἐπὶ τῇ  
 1God] to Jonah, Are [2exceedingly 3grieved 1you] over the  
 2856.1 2532 2036 4970 3076 1473 2193  
 κολοκύνθῃ καὶ εἶπε σφόδρα λελύπημαι ἐγὼ ἕως  
 gourd? And he said, [2exceedingly 3grieved 1I am] unto  
 2288 2532 2036-2962 1473 3303 5339 5228 3588  
 θανάτου 4:10 καὶ εἶπε κύριος σὺ μὲν ἐφείσω ὑπὲρ τῆς  
 death. And the LORD said, You indeed spared for the  
 2856.1 5228 3739 3756-2553 1909 1473 3761  
 κολοκύνθης ὑπὲρ ἧς οὐκ ἐκακοπάθησας ἐπ' αὐτῆ οὐδέ  
 gourd, for which you suffered no hardship over it, nor  
 1625 1473 3739 1096 5259 3571 2532 5259  
 ἐξέθρεψας αὐτὴν ἣ ἐγενήθη ὑπὸ νύκτα καὶ ὑπὸ  
 nourished it; which came up during the night, and [2during  
 3571 622 1473-1161 3756 5339 5228  
 νύκτα ἀπόλετο 4:11 ἐγὼ δὲ οὐ φείσομαι ὑπὲρ  
 3the night 1perished]. But I, shall I not spare for  
 \* 3588 4172 3588 3173 1722 3739 2730 1722 1473  
 Νινευῖ τῆς πόλεως τῆς μεγάλης ἐν ἣ κατοικοῦσι ἐν αὐτῇ  
 Nineveh the [2city 1great], in which dwells in it  
 4183 2228 1427 3461 444 3748 3756 1097  
 πλείους ἢ δώδεκα μυριάδες ἀνθρώπων οἵτινες οὐκ ἐγνώσαν  
 more than twelve myriads of men, who do not know  
 1188-1473 2228 710 2532 2934 4183  
 δεξιάν αὐτῶν ἢ ἀριστεράν αὐτῶν καὶ κτήνη πολλὰ  
 their right hand or their left, and [2cattle 1much]?

## MICAH

## CHAPTER 1

## Judgment on Israel and Judah

1:1 2532 1096 3056 2962 4314 \*  
 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Μιχαῖαν  
 And came to pass the word of the LORD to Micah  
 3588 3588 \* 1722 2250 \* 2532 \*  
 τὸν τῶν Μωρασθεῖ ἐν ἡμέραις Ἰωθάμ καὶ Ἀχαζ  
 the one of the Morasthite, in the days of Jotham, and Ahaz,  
 2532 \* 935 \* 5228 3739 1492 4012  
 καὶ Ἐζεκίου βασιλέων Ἰουδα ὑπὲρ ὧν εἶδε περὶ  
 and Hezekiah, kings of Judah, over what he saw concerning  
 \* 2532 4012 \* 191 2992  
 Σαμαρείας καὶ περὶ Ἱερουσαλήμ 1:2 ἀκούσατε λαοὶ  
 Samaria and concerning Jerusalem. Hear, O peoples,  
 3956 3056 2532 4337 3588 1093 2532 3956 3588  
 πάντας λόγους καὶ προσεχέτω ἡ γῆ καὶ πάντες οἱ  
 all the words! and take heed, O earth, and all the ones

4:9 †See Bos for variants.

1722 1473 2532 1510.8.3 2962 3588 2316 1722 1473 1519  
 εν αυτη και εσται κυριος ο θεος εν υμιν εις  
 in it! Even [3will be 1the LORD 2God] among you for  
 3142 2962 1537 3624 39-1473 1360  
 μαρτυριον κυριος εξ οικου αγιου αυτου 1:3 διοτι  
 a testimony – the LORD from out of [2house 1his holy]. For  
 2400 2962 1607 1537 3588 5117-1473  
 ιδου κυριος εκπορευεται εκ του τοπου αυτου  
 behold, the LORD goes forth from out of his place,  
 2532 2597 2532 1910 1909 3588 5311 3588  
 και καταβησεται και επιβησεται επι τα υψη της  
 and he will go down, and will mount upon the heights of the  
 1093 2532 4531 3588 3735 5270.1  
 γης 1:4 και σαλευθησεται τα ορη υποκατωθεν  
 earth. And [3shall be shaken 1the 2mountains] from beneath  
 1473 2532 3588 2835.1 5080 5616 2781.1 575  
 αυτου και αι κοιλαδες τακισονται ωσει κηρος απο  
 him, and the valleys shall melt away as beeswax from  
 4383 4442 2532 5613 5204 2702 1722 2600  
 προσωπου πυρος και ως υδωρ καταφερομενον εν καταβασει  
 in front of fire, and as water being carried down in a descent.  
 1223 763 \* 3956 3778  
 1:5 δια ασεβειαν Ιακωβ παντα ταυτα  
 [3are on account of 4the impiety 5of Jacob 1All 2these things],  
 2532 1223 266 3624 \* 5100 3588  
 και δια αμαρτιαν οικου Ισραηλ τις η  
 and because of the sin of the house of Israel. What is the  
 763 \* 3780 3588 \* 2532 5100 3588  
 ασεβεια Ιακωβ ουχι η Σαμαρια και τις η  
 impiety of Jacob? Is it not Samaria? And what is the  
 266 3624 \* 3780 \* 2532  
 αμαρτια οικου Ιουδα ουχι Ιερουσαλημ 1:6 και  
 sin of the house of Judah? Is it not Jerusalem? And  
 5087 1519 3703.1 68  
 θησομαι Σαμαρειαν εις οπωροφυλακιον αγρου  
 I will make Samaria for a storehouse of fruits of the field,  
 2532 1519 5451 290 2532 2686.2 1519 5478.1  
 και εις φυτειαν αμπελωνος και κατασπασω εις χαος  
 and for planting a vineyard. And I will tear down in chaos  
 3588 3037-1473 2532 3588 2310-1473 601  
 τους λιθους αυτης και τα θεμελια αυτης αποκαλυψω  
 her stones; and her foundations I will uncover.  
 2532 3956 3588 1099.3-1473 2629 2532  
 1:7 και παντα τα γλυπτα αυτης κατακοψουσι και  
 And all her carved images I will cut in pieces, and  
 3956 3588 3410-1473 1714 4442 2532 3956  
 παντα τα μισθωματα αυτης εμπρησουσιν πυρι και παντα  
 all her hires shall burn in fire, and all  
 3588 1497-1473 5087 1519 854 1360  
 τα ειδωλα αυτης θησομαι εις αφανισμον διοτι  
 her idols I shall establish for extinction, because  
 1537 3410 4202 4863 2532 1537  
 εκ μισθωμάτων πορνειας συνηγαγε και εκ  
 [2of 3the hires 4of harlotry 1she gathered together], and of  
 3410 4204 2690 1752 3778  
 μισθωμάτων ἴπορνης κατέστρεψεν 1:8 ἐρέκεν τούτου  
 the hires of harlotry he eradicated. Because of this  
 2875 2532 2354 4198 504.1 2532  
 κωφετα και θρηνησει πορευεται ανυπόδετος και  
 she shall beat her chest and wail. She shall go barefoot and  
 1131 4160 2870 5613 1404 2532  
 γυμνη ποιησεται κοπετον ως δρακόντων και  
 naked. She shall make a beating of the breast as dragons, and  
 3997 5613 2364 4577.1 3754 2629.2  
 πένθος ως θυγατέρων σειρήνων 1:9 οτι κατεκράτησεν  
 mourning as the daughters of sirens. For [2holds firmly  
 3588 4127-1473 1360 2064 2193 \* 2532 680  
 η πληγη αυτης διοτι ηλθεν εως Ιουδα και ηματο  
 1her calamity]; because it went unto Judah; and it touched  
 2193 4439 2992-1473 2193 \* 3588 1722 \* 1722  
 εως πύλης λαου μου εως Ιερουσαλημ 1:10 οι εν  
 unto the gate of my people, unto Jerusalem. O ones in  
 \* 3361 3170 2532 3588 1722 \*  
 Γεθ μη μεγαλυνεσθε και οι εν Ἰβαχειμ  
 Gath, do not magnify yourselves! And, O ones in Bacceim,  
 3361 456 1537 3624 2596 1071 1093  
 μη ανοικοδομειτε εξ οικου κατα γελωτα γην  
 do not rebuild of your house with laughter! [2earth

1:7 †See Bos for variants.

1:10 †See Bos for variants.

2661.3 2606.1-1473 2730 2573  
 καταπασαθε καταγελωτα υμων 1:11 κατοικουσα καλωσ  
 [1Strew] on your laughter! Her inhabiting well  
 3588 4172-1473 3756 1831 2730 \*  
 τας πολεις αυτης ουκ εξηλθε κατοικουσα Ἰσαιαν  
 her cities did not come forth. Her inhabiting Zaanan  
 2875 3624 2192 1473 2983  
 κωφασθαι οικον εχομενον αυτης ληψεται  
 to beat her chest for the house next to her; she shall receive  
 1537 1473 4127 3601 5100 756 1519 18  
 εξ υμων πληγην οδυνης 1:12 τις ηρξατο εις αγαθα  
 from your calamity of grief. Who began to act for good  
 2730 1722 3601 3754 2597 2536  
 κατοκουση εν οδυναις οτι κατεβη κακα  
 to her dwelling in griefs? for [2came down 1bad things]  
 3844 2962 1909 4439 \* 5589.4  
 παρα κυριον επι πυλαις Ιερουσαλημ 1:13 ψοφος  
 from the LORD upon the gates of Jerusalem; even noise  
 716 2532 2460.1 2730 \* 747  
 αματων και ιππευοντων κατοκουσα Λαχης αρχηγος  
 of chariots and ones riding. Dwelling Lachish [2the head  
 266 1510.2.3 3588 2364 \* 3754 1722 1473  
 αμαρτιας εστι τη θυγατρι Σιων οτι εν σοι  
 is] to the daughter of Zion; for in you  
 2147 763 \* 1223 3778  
 ευρηθησαν ασεβεια Ισραηλ 1:14 δια τουτο  
 they found the impious deeds of Israel. On account of this  
 1325 1821 2193 2817 \*  
 δωσει εξαποστελλομενους εως κληρονομιας Γεθ  
 he shall grant ones to be sent forth unto the inheritance of Gath,  
 3624 3152 1519 2756 1096 3588 935  
 οικους ματαιους εις κενον εγενοντο τοις βασιλευσι  
 [2houses 1the vain]; for [2vanity 1they became] to the kings  
 \* 2193 3588 2818 71  
 Ισραηλ 1:15 εως τους κληρονομους αγαγωσι  
 of Israel; until [2the 3heirs 1they should bring]  
 1473 2730 \* 2817-1473 2193 \*  
 σοι κατοικουσα Λαχης κληρονομια σου εως Οδολλαμ  
 to you, O inhabitant of Lachish, your inheritance. Unto Adullam  
 2240 1391 3588 2364 \* 3587  
 ηξει δοξα της θυγατρος Ισραηλ 1:16 ξυρησαι  
 [3shall come 1glory 2of the 3daughter 4of Israel]. Shave  
 2532 2751 1099 3588 5043 3588 5171.1-1473 1706.2  
 και κειραι επι τα τεκνα τα τρυφερα σου εμπλατνουν  
 and shear for [2children 1your delightful], widening  
 3588 3587.1-1473 5613 105 3754 162 575  
 την ξυρησιν σου ως αετος οτι ηχμαλωτευθησαν απο  
 your shaving† as an eagle, for they were taken captive from  
 1473  
 σου  
 you.

## CHAPTER 2

### Destruction of Israel and Judah Foretold

2:1 1096 3049 2873 2532 2038  
 εγενοντο λογιζομενοι κοπους και εργαζομενοι  
 They came devising troubles, and working  
 2556 1722 3588 2845-1473 2532 260 3588 2250  
 κακα εν ταις κοιταις αυτων και αιμα τη ημερα  
 evils on their beds, and together during the day  
 4931 1473 1360 3756-142 4314 3588 2316 3588  
 συνετελουν αυτα διοτι ουκ ηραν προς τον θεον τας  
 they complete them; for they lifted not [2to 3God  
 5495-1473 2532 1937 68 2532 1283  
 χειρας αυτων 2:2 και επεθιμουν αγρους και διηρπαζον  
 1their hands]. And they desired fields, and they plundered  
 3737 2532 3624 2616 2532 1283  
 ορφανους και οικους κατεδυναστευον και διηρπαζον  
 orphans, and [2households 1tyrannized], and plundered  
 435 2532 3588 3624-1473 435 2532 3588 2817-1473  
 ανδρα και τον οικον αυτου ανδρα και την κληρονομιαν αυτου  
 a man and his house, a man and his inheritance.  
 1223 3778 3592 3004 2962 2400 1473  
 2:3 δια τουτο ταδε λεγει κυριος ιδου εγω  
 On account of this, thus says the LORD, Behold, I

1:11 †See Bos for variants.

1:16 †i.e. baldness.

3049 1909 3588 5443-3778 2556 1537 3739  
 λογίζομαι **επί** **την** **φυλήν** **ταύτην** **κακά** **ἐξ** **ὧν**  
 devise against this tribe bad things, of which  
 3766.2 142 3588 5137-1473 2532 3766.2  
**οὐ** **μη** **ἀρῆτε** **τοὺς** **τραχήλους** **υμῶν** **καὶ** **οὐ** **μη**  
 in no way should you lift your necks, and in no way  
 4198 3717 3754 2540 4190-1510.2.3  
**πορεύθητε** **ὀρθοὶ** **ὅτι** **καί** **κύριός** **πονηρὸς** **ἐστίν**  
 should you be able to go straight; for [2]time 'it is a wicked].  
 1722 3588 2250-1565 2983 1909  
**2:4 ἐν** **τῇ** **ἡμέρᾳ** **ἐκείνῃ** **ληφθήσεται** **ἐφ'**  
 In that day there shall be taken up against  
 1473 3850 2532 2354 2355 1722 3196  
**υμᾶς** **παραβολὴ** **καὶ** **θρηνηθήσεται** **θρήνος** **ἐν** **μέλει**  
 you a parable, and [2]shall be wailed 'a lament] in a strain,  
 3004 5004 5003 3310 2992-1473  
**λέγων** **ταλαιπωρία** **ἐταλαιπωρήσαμεν** **μερίς** **λαοῦ** **μου**  
 saying, With misery we were miserable; the portion of my people  
 2650.2 1722 4979 2532 3756-1510.7.3 3588  
**κατεμετρήθη** **ἐν** **σχοινίῳ** **καὶ** **οὐκ** **ἦν** **ὀ**  
 was measured out with a measuring line, and there was none  
 2967 1473 3588 654 3588 68-1473 1266  
**καλῶν** **αὐτὸν** **τοῦ** **ἀποστρέψαι** **οἱ** **ἀγροὶ** **υμῶν** **διεμερίσθησαν**  
 restraining him to return. Your fields were divided.  
 1223 3778 3756 1510.8.3 1473 906  
**2:5 οὐα** **τοῦτο** **οὐκ** **ἔσται** **σοι** **βάλλον**  
 On account of this, there will not be for you one putting  
 4979 1722 2819 1722 1577 2962  
**σχοινίον** **ἐν** **κλήρῳ** **ἐν** **ἐκκλησίᾳ** **κυρίου**  
 a measuring line for a lot in the assembly of the LORD.  
 3361-2799 1144 3366 1145 1909 3778  
**2:6 μὴ** **κλαίετε** **δάκρυσι** **μηδέ** **δακρύνετε** **ἐπὶ** **τοῖς**  
 Weep not tears, nor burst into tears over these things!  
 3761-1063 683 3681 3588 3004 3624  
**οὐδὲ** **γὰρ** **ἀπίσεται** **οὐεῖδῃ** **2:7 ο** **λέγων** **οἶκος**  
 For he will not thrust away the scorn. The one saying, The house  
 \* 3949 3588 4151 2962 1487 3778  
**Ἰακώβ** **παρώργισε** **τὸ** **πνεῦμα** **κυρίου** **εἰ** **ταῦτα**  
 of Jacob provoked to anger the spirit of the LORD; [2]these  
 2006.1-1473 1510.2.3 3756 3588 3056-1473 2570 3326  
**ἐπιτηδεύματα** **αυτοῦ** **ἐστίν** **συχή** **οἱ** **λόγοι** **αυτοῦ** **καλοὶ** **μετ'**  
 [2]his practices [are]? Are not his words good with  
 1473 2532 3717 4198 2532 1715 3588  
**αυτοῦ** **καὶ** **ὀρθοὶ** **πεπόμενται** **2:8 καὶ** **ἐμπροσθεν** **ὀ**  
 him, and straight going? And in former times  
 2992-1473 1519 2189 436 2713 3588 1515-1473  
**λαὸς** **μου** **εἰς** **ἐχθρὰν** **ἀντέστη** **κατέναντι** **τῆς** **εἰρήνης** **αυτοῦ**  
 my people [2]for [2]enmity [2]opposed] against his peace;  
 3588 1392.1-1473 1550.1 3588 851 1680 4938.1  
**τὴν** **δορὰν** **αυτοῦ** **ἐξέδειξαν** **τοῦ** **αφελῆσθαι** **ἐλπίδας** **συντριμμῶν**  
 his skin they flayed to remove hope of the conflict  
 4171 2233 2992-1473 641  
**πολέμου** **2:9 ἡγούμενοι** **λαοῦ** **μου** **ἀπορριφίσονται**  
 of war. The ones leading my people shall be thrown  
 1537 3588 3624 5172-1473 1223 3588 4190  
**ἐκ** **των** **οίκων** **τρυφῆς** **αὐτῶν** **διὰ** **τὰ** **πονηρὰ**  
 from out of [2]houses [2]their luxurious]. Because of [2]wicked  
 2006.1 1473 1856 1448 3735  
**ἐπιτηδεύματα** **αὐτῶν** **ἐξώσθησαν** **εγγίσατε** **ὄρεσι**  
 [2]practices [2]their] they were pushed out. Approach [2]mountains  
 166 450 2532 4198 3754 3756-1510.2.3 1473  
**αιωνίους** **2:10 ἀνάστηθι** **καὶ** **πορεύου** **ὅτι** **οὐκ** **ἐστὶ** **σοι**  
 [2]to everlasting! Rise up and go! for there is not to you  
 1473 372 1752 167 1311  
**αυτῆ** **ἀνάπαυσις** **ἔνεκεν** **ἀκαθαρσίας** **διεφθάρητε**  
 this rest. Because of uncleanness you were corrupted  
 5356 2614 3762 1377  
**φθορὰ** **2:11 κατεδιώχθητε** **οὐδενός** **διώκοντος**  
 by corruption. You were pursued by no one pursuing.  
 4151 2476 5571 4712.7 1473 1519 3631 2532 1519  
**πνεῦμα** **ἐστήθη** **ψευδὲς** **ἐστάλαξε** **σοι** **εἰς** **οἶνον** **καὶ** **εἰς**  
 Your spirit established lying, it trickled you with wine and for  
 3182.1 2532 1510.8.3 1537 3588 4711.1 3588 2992-3778  
**μέθυσμα** **καὶ** **ἐστὶ** **ἐκ** **τῆς** **σταγόνης** **του** **λαοῦ** **τούτου**  
 strong drink; and it will be from the drop of this people.

*The Gathering of the Remnant*

104 4863 4863.\* 4862  
**2:12 συναγόμενος** **συναχθήσεται** **Ἰακώβ** **συν**  
 In being gathered Jacob shall be brought together with  
 3956 1551 1551 3588 2645 3588  
**πᾶσιν** **ἐκδεχόμενος** **ἐκδέξομαι** **τοὺς** **καταλοιπούς** **του**  
 all. In looking out I shall look out for the remnant

\* 2009.1 5087 3588 654.1-1473 5613  
**Ἰσραὴλ** **ἐπιταυτὸ** **θήσομαι** **τὴν** **ἀποστροφὴν** **αὐτῶν** **ὡς**  
 of Israel. Together I will establish their return, as  
 4263 1722 2347 5613 4168 1722 3319 2845-1473  
**πρόβατα** **ἐν** **θλίψει** **ὡς** **ποιμνιον** **ἐν** **μέσῳ** **κοίτης** **αὐτῶν**  
 sheep in affliction; as a flock in the midst of their fold,  
 1814 1537 444 305 1223  
**ἐξ** **ἐξαλοῦνται** **ἀνθρώπων** **2:13 ἀνάβηθι** **διὰ**  
 they leap out because of men. Ascend through  
 3588 1249.1 4253 4383 1473 1249.2  
**τῆς** **διακοπῆς** **πρὸ** **προσώπου** **αὐτῶν** **διέκοψαν**  
 the breach before in front of them! They cut through  
 2532 1330 4439 2532 1831 1223 1473 2532  
**καὶ** **διήλθον** **πύλην** **καὶ** **ἐξήλθον** **δὺ** **αυτῆς** **καὶ**  
 and went through the gate, and came forth through it; and  
 1831 935-1473 4253 4383 1473 3588-1161  
**ἐξήλθεν** **βασιλεὺς** **αὐτῶν** **πρὸ** **προσώπου** **αὐτῶν** **ὀ** **δε**  
 [2]went forth [2]their king] before in front of them; and the  
 2962 2233 1473  
**κύριος** **ἤγησεται** **αὐτῶν**  
 LORD shall lead them.

CHAPTER 3

*The Leaders Rebuked*

2532 2046 191 1211 3588 746 3588  
**3:1 καὶ** **ερεῖ** **ἀκούσατε** **δη** **οἱ** **ἀρχαὶ** **του**  
 And he shall say, Hear indeed, O heads  
 \* 2532 3588 2645 3624 \* 3756 1473  
**Ἰακώβ** **καὶ** **οἱ** **κατάλοιποι** **οἴκου** **Ἰσραὴλ** **συχ** **υμῶν**  
 of Jacob, and O remnant of the house of Israel! [2]not [2]for you  
 1510.2.3 3588 1097 3588 2917 3404 3588  
**ἐστὶ** **του** **γνώαι** **το** **κρίμα** **3:2 μισοῦντες** **τὰ**  
 [2]s it] to know equity? O ones detesting the  
 2570 2532 2212 3588 4190 726  
**καλά** **καὶ** **ζητούντες** **τὰ** **πονηρὰ** **ἀρπάζοντες**  
 good things, and seeking the wicked things; seizing by force  
 3588 1192-1473 575 1473 2532 3588 4561-1473 575  
**τὰ** **δέρματα** **αὐτῶν** **ἀπ'** **αὐτῶν** **καὶ** **τὰς** **σάρκας** **αὐτῶν** **ἀπὸ**  
 their skins from them, and their flesh from  
 3588 3747-1473 3739 5158 2719 3588  
**των** **οστέων** **αὐτῶν** **3:3 οὐ** **τρόπον** **κατέφαγον** **τὰς**  
 their bones; in which manner they devoured the  
 4561 3588 2992-1473 2532 3588 1192-1473 1550.1  
**σάρκας** **του** **λαοῦ** **μου** **καὶ** **τὰ** **δέρματα** **αὐτῶν** **ἐξέδειραν**  
 flesh of my people, and their skins they flayed  
 575 1473 2532 3588 3747-1473 4917 5613  
**ἀπ'** **αὐτῶν** **καὶ** **τὰ** **ὀστά** **αὐτῶν** **ἴσυνέθλασαν** **ὡς**  
 from them, and their bones they fractured in pieces as  
 4561 1519 3003.1 2532 5613 2907 1519 5559.4 3779  
**σάρκας** **εἰς** **λέβητα** **καὶ** **ὡς** **κρέα** **εἰς** **χύτραν** **3:4 οὕτως**  
 flesh for the kettle, and as meats for the pot. Thus  
 2896 4314 3588 2962 2532 3756 1522  
**κεκραῖονται** **πρὸς** **τὸν** **κύριον** **καὶ** **οὐκ** **εἰσακούσεται**  
 they shall cry out to the LORD, and he will not listen to  
 1473 2532 654 3588 4383-1473 575 1473  
**αὐτῶν** **καὶ** **ἀποστρέψει** **τὸ** **πρόσωπον** **αυτοῦ** **ἀπ'** **αὐτῶν**  
 them. And he shall turn his face from them  
 1722 3588 2540-1565 446.2 4188.2 1722 3588  
**ἐν** **τῷ** **καιρῷ** **ἐκείνῳ** **ἀνθ'** **ὧν** **επονηρέσαντο** **ἐν** **τοῖς**  
 in that time, because they were wicked in  
 2006.1-1473 3592 3004 2962 1909  
**ἐπιτηδεύμασιν** **αὐτῶν** **3:5 τὰ** **δε** **λέγει** **κύριος** **ἐπὶ**  
 their practices. Thus says the LORD concerning  
 3588 4396 3588 4105 3588 2992-1473 3588  
**τοὺς** **προφήτας** **τοὺς** **πλανώντας** **τὸν** **λαόν** **μου** **τοὺς**  
 the prophets, of the ones misleading my people; the ones  
 1143 1722 3588 3599-1473 2532 2784 1515  
**δάκνοντας** **ἐν** **τοῖς** **οδοῦσιν** **αὐτῶν** **καὶ** **κηρύσσοντας** **εἰρήνην**  
 biting with their teeth, and proclaiming peace  
 1909 1473 2532 3756 1325 1519 3588 4750-1473  
**ἐπ'** **αὐτῶν** **καὶ** **οὐκ** **ἐδόθη** **εἰς** **τὸ** **στόμα** **αὐτῶν**  
 upon them, and when nothing was put into their mouth,  
 37 1909 1473 4171 1223  
**ἡγίασαν** **ἐπ'** **αὐτὸν** **πόλεμον** **3:6 διὰ**  
 they even sanctified [2]against [2]them [2]a war]. On account of  
 3778 3571 1473 1510.8.3 1537 3706 2532  
**τοῦτο** **νυξ** **υμῶν** **ἔσται** **ἐξ** **ὧν** **ὁράσεως** **καὶ**  
 this [2]night [2]to you [2]there shall be] instead of a vision; and

3:3 †See Bos for variants.

4653 1510.8.3 1473 1537 3131.1 2532 1416 3588  
 σκοτία† ἔσται ὑμῖν ἐκ μαρτείας καὶ δύσεται ὁ  
 darkness will be to you for divination; and [3shall go down 1the  
 2246 1909 3588 4396 2532 4951.5 1909 1473  
 ἡλίου ἐπὶ τοὺς προφῆτας καὶ συσκοτάσει ἐπ’ αὐτοὺς  
 2sun] upon the prophets, and [3shall darken 4upon 5them  
 3588 2250 2532 2617 3588 3708  
 ἡ ἡμέρα 3:7 καὶ καταχυνθήσονται οἱ ὀρώντες  
 1the 2day]. And [3shall be disgraced 1the ones 2seeing  
 3588 1798 2532 2606 3588 3132.1  
 τὰ ἐνύπνια καὶ καταγελασθήσονται οἱ μάντις  
 3the 4dreams]; and [3shall be ridiculed 1the 2clairvoyants];  
 2532 2635 2596 1473 3956 1473 1360  
 καὶ καταλαλήσουσι† κατ’ αὐτῶν πάντες αὐτοὶ διότι  
 and [3shall speak ill 4against 5them 1all 2these]; because  
 3756-1510.2.3 3588 1873 1473 1437-3361 1473 1705  
 οὐκ ἔστιν ὁ ἐπακούων αὐτῶν 3:8 εἰ μὴ ἐγὼ ἐμπλήσω  
 there is not one heeding them. Surely I shall fill up  
 2479 1722 4151 2962 2532 2917 2532 1412.1  
 ἰσχύον ἐν πνεύματι κυρίου καὶ κριματος καὶ δυναστείας  
 strength in spirit of the LORD, and judgment, and might,  
 3588 518 3588 \* 763-1473 2532 3588 \*  
 τοῦ ἀπαγγεῖλαι τῷ Ἰακώβ ἀσεβείας αὐτοῦ καὶ τῷ Ἰσραὴλ  
 to report to Jacob of his impiety, and to Israel  
 266-1473 191 1211 3778 3588 2233  
 ἀμαρτίας αὐτοῦ 3:9 ἀκούσατε δὴ ταῦτα οἱ ἡγούμενοι  
 of his sins. Hear indeed these things, O leaders  
 3624 \* 2532 3588 2645 3624  
 οἴκου Ἰακώβ καὶ οἱ κατάλοιποι οἴκου Ἰσραὴλ  
 of the house of Jacob, and, O remnants of the house of Israel!  
 3588 948 2917 2532 3956 3588 3717  
 οἱ βδελυσσόμενοι κρίμα καὶ πάντα τὰ ὀρθά  
 the ones abhorring equity, and all the ones [2straight things  
 1294 3588 3618 \* 1722 129  
 διαστρέφοντες 3:10 οἱ οἰκοδομοῦντες Σιών ἐν αἵματι  
 1perverting]; the ones building Zion with blood,  
 2532 \* 1722 93 3588 2233-1473  
 καὶ Ἰερουσαλὴμ ἐν ἀδικίαις 3:11 οἱ ἡγούμενοι αὐτῆς  
 and Jerusalem with injustice. Her leaders  
 3326 1435 2919 2532 3588 2409-1473 3326 3408  
 μετὰ δώρων ἔκριναν καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτῆς μετὰ μισθοῦ  
 2with 3bribes 1judge], and her priests [2with 3a wage  
 611 2532 3588 4396-1473 3326 694  
 ἀπεκρίναντο καὶ οἱ προφῆται αὐτῆς μετὰ ἀργυρίου  
 1answer], and her prophets [2with 3silver  
 3132 2532 1909 3588 2962 1879 3004  
 ἐμαντεύοντο καὶ ἐπὶ τὸν κύριον ἐπανεπαύοντο λέγοντες  
 1are divining]; but upon the LORD they rest upon, saying,  
 3780 2962 1722 1473 1510.2.3 3766.2 1904  
 οὐχὶ κύριος ἐν ἡμῖν ἐστὶν οὐ μὴ ἐπέλθῃ  
 [2not 3the LORD 4among 5us 1is]? In no way shall [2come  
 1909 1473 2556 1223 3778 1223  
 3ἐφ’ ἡμᾶς κακὰ 3:12 διὰ τοῦτο δι’  
 3upon 4us 1bad things]. On account of this, because of  
 1473 \* 5613 68 722 2532 \* 5613  
 ὑμᾶς Σιών ὡς ἀγρὸς ἀροτριάθησεται καὶ Ἰερουσαλὴμ ὡς  
 you, Zion [2as 3a field 1shall be plowed], and Jerusalem [2as  
 3703.1 1510.8.3 2532 3588 3735 3588  
 ὀπωροφυλάκιον ἔσται καὶ τὸ ὄρος ἵτου  
 3a vacant storehouse of fruits 1will be], and the mountain of the  
 3624 1519 5117 1409.1  
 οἴκου εἰς τόπον ὀρνυμῶν  
 house as a place of the forest.

CHAPTER 4

The Last of the Days

4:1 καὶ ἔσται ἐπ’ ἐσχάτων† τῶν ἡμερῶν ἐμφανές  
 And [8will be 1at 2the last 3of the 4days 9apparent  
 3588 3735 2962 2092 1909 3588 2884.2 3588  
 τὸ ὄρος κυρίου ἑτοίμον ἐπὶ τὴν κορυφὴν τῶν  
 5the 6mountain 7of the LORD], readied upon the tops of the

3:6 †CP σκοτος – darkness.

3:7 †CP καταρασσονται – shall imprecate maledictions upon?

3:12 †See Bos for variants.

4:1 †CP ἐσχάτων – dat. sg.

3735 2532 3349 5231 3588 1015 2532  
 ὀρέων καὶ μετεωρισθήσεται ὑπὲρ αὐτῶν τῶν βουνῶν καὶ  
 mountains, and it shall rise up high above the hills; and  
 4692 4314 1473 2992 2532 4198  
 σπεύσουσι πρὸς αὐτὸ λαοὶ 4:2 καὶ πορεύσονται  
 [2shall hasten 3to 4it 1peoples]. And [3shall go  
 1484 4183 2532 2046 1205 305 1519 3588  
 ἔθνη πολλά καὶ ἐροῦσι δεῦτε ἀναβόμεν  
 2nations 1many], and shall say, Come, we should ascend unto the  
 3735 2962 2532 1519 3588 3624 3588 2316 \*  
 ὄρος κυρίου καὶ εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ Ἰακώβ  
 mountain of the LORD, and unto the house of the God of Jacob;  
 2532 1166 1473 3588 3598-1473 2532 4198  
 καὶ δεῖξουσιν ἡμῖν τὴν ὁδὸν αὐτοῦ καὶ πορευσόμεθα  
 and they shall show us his way, and we shall go  
 1722 3588 5147-1473 3754 1537 \* 1831  
 ἐν ταῖς τρίβους αὐτοῦ ὅτι ἐκ Σιών ἐξελεύσεται  
 by his roads. For from out of Zion shall go forth  
 3551 2532 3056 2962 1537 \*  
 νόμος καὶ λόγος κυρίου ἐξ Ἰερουσαλὴμ  
 the law, and the word of the LORD from out of Jerusalem.  
 2532 2919 303.1 2992 4183 2532  
 4:3 καὶ κρινεῖ ἀναμέσον λαῶν πολλῶν καὶ  
 And he shall judge between [2peoples 1many], and  
 1827 1484 2478 2193 3117 2532  
 ἐξελέγξει ἔθνη ἰσχυρὰ ἐὼς μακρὰν καὶ  
 shall completely refute [2nations 1strong] unto afar.  
 2629 3588 4501-1473 1519 723 2532 3588  
 κατακόψουσι τὰς ρομφαίας αὐτῶν εἰς ἀροτρα καὶ τὰ  
 they shall cut their broadswords into plows, and  
 1393.2-1473 1519 1407 2532 3765 3361 464.1  
 δόρατα αὐτῶν εἰς ὄρεπανα καὶ οὐκέτι μὴ  
 their spears into sickles. And no longer should [2raise up  
 1484 1909 1484 4501 2532 3765  
 ἔθνος ἐπ’ ἔθνος ρομφαίαν καὶ οὐκέτι  
 1a nation 2against 3a nation 4a broadsword], and no longer  
 3361 3129 4170 2532 373 1538  
 μὴ μάθωσι πολεμεῖν 4:4 καὶ ἀναπαύσεται ἕκαστος  
 should they learn to wage war. And [2shall rest 1each]  
 5270 288-1473 2532 1538 5270 4808-1473  
 ὑποκάτω ἀμπέλου αὐτοῦ καὶ ἕκαστος ὑποκάτω στικῆς αὐτοῦ  
 underneath his grapevine, and each underneath his fig-tree.  
 2532 3756-1510.8.3 3588 1629 3360 3588 4750  
 καὶ οὐκ ἔσται ὁ ἐκφοβὸν διότι τὸ στόμα  
 And there shall not be one frightening them, because the mouth  
 2962 3841 2980 3778 3754 3956  
 κυρίου παντοκράτορος ἐλάλησε ταῦτα 4:5 ὅτι πάντες  
 of the LORD almighty spoke these things. For all  
 3588 2992 4198 1538 3588 3598-1473 1473-1161  
 οἱ λαοὶ πορεύσονται ἕκαστος τὴν ὁδὸν αὐτοῦ ἡμεῖς δὲ  
 the peoples shall go each in his own way; but we  
 4198 1722 3686 2962 2316-1473 1519 3588 165  
 πορευσόμεθα ἐν ὀνόματι κυρίου θεοῦ ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα  
 shall go in the name of the LORD our God into the eon  
 2532 1900  
 καὶ ἐπέκεινα  
 and beyond.

Future Promise of Nationhood

4:6 1722 3588 2250-1565 3004 2962  
 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λέγει κύριος  
 In that day, says the LORD,  
 4863 3588 4937 2532 3588  
 συναῶ θησονται τὴν συντετριμμένην καὶ τὴν  
 I will gather together her being broken, and her  
 683 1523 2532 3739 683  
 ἀπωσμένην εἰσδέξομαι καὶ οὖς ἀπωσάμεν  
 being thrust away. I will take in even whom I thrust away.  
 2532 5087 3588 4937 1519 5274.1 2532 3588  
 4:7 καὶ θήσομαι τὴν συντετριμμένην εἰς ὑπόλειμμα καὶ τὴν  
 And I will make her being broken into a vestige, and her  
 683 1519 1484 2478 2532 936-2962  
 ἀπωσμένην† εἰς ἔθνος ἰσχυρὸν καὶ βασιλεύσει κύριος  
 being thrust away into [2nation 1a mighty]. And the LORD shall reign  
 1909 1473 1722 3735 \* 575 3588 3568 2532 2193 3588  
 ἐπ’ αὐτοὺς ἐν ὄρει Σιών ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἐὼς τοῦ  
 over them on mount Zion, from the present and unto the  
 165 2532 1473 4444 4168 850.2 2364  
 αἰῶνος 4:8 καὶ συ πύργος ποιμνίου αὐχμῶδης θυγάτηρ  
 eon. And you, O tower of the flock, austere daughter

4:7 †CP ἀπερριμμένην – being disowned

\* 1909 1473 2240 2532 1525 3588 746 3588  
**Σιών** ἐπὶ σε ἔξει και εἰσελεύσεται ἡ ἀρχὴ ἡ  
 of Zion, unto you shall come, and shall enter in the head of the  
 4413 932 1537 \* 3588 2364 \*  
 πρῶτη βασιλεία ἐκ Βαβυλώνας τῆ θυγατρὶ Ἱερουσαλήμ  
 foremost kingdom of Babylon to the daughter of Jerusalem.  
 2532 3568 2444 1097 2556 3361 935-3756  
**4:9** και νυν ἰνατί ἔγνωσ κακά μη βασιλεύς ουκ  
 And now, why did you know bad things? [not a king  
 1510.7.3 1722 1473 2228 3588 1012-1473 622 3754  
 ἦν εν σοι η η βουλή σου ἀπόλετο οτι  
 [Was] in you? Or has your counsel perished? For  
 2629.2 1473 5604 5613 5088 5605  
 κατεκράτησάν σου ὠδίνες ως τικτούσης **4:10** ὠδινε  
 [hold firmly your pangs] as one giving birth. Travail,  
 2532 407 2364 \* 5613 3588 5088  
 και ἀνδρίζον θυγάτηρ Σιών ως η τίκτουσα  
 and take courage†, O daughter of Zion, as the one giving birth!  
 1360 3568 1831 1537 4172 2532 2681  
 διότι νυν ἐξελεύση εκ πόλεως και κατασκηνώσεις  
 For now you shall come forth from the city, and shall encamp  
 1722 3977.1 2532 2240 2193 \* 1564  
 εν πεδίο και ἔξει εὖς Βαβυλώνας ἐκείθεν  
 in the plain, and shall come unto Babylon. From there  
 4506 1473 2532 1564 3084 1473 2962  
 ρύσεται σε και ἐκείθεν λυτρώσεται σε κυριος  
 he shall rescue you, and from there he shall ransom you, the LORD  
 3588 2316-1473 575 5495 3588 2190-1473 2532  
 ο θεός σου ἀπό χειρός των εχθρών σου **4:11** †και  
 your God, from the hand of your enemies. And  
 3568 1996 1909 1473 1484 4183 3004  
 νυν επισυνήχθησαν ἐπὶ σε ἔθνη πολλά λέγοντες  
 now [were assembled against you nations many], saying,  
 2020.1 2532 2029 1909 \* 3588 3788-1473  
 επιχαροῦμεθα και ἐπόψονται ἐπὶ Σιών οι οφθαλμοί ημών  
 We shall rejoice and scrutinize over Zion with our eyes.  
 1473-1161 3756-1097 3588 3053 2962 2532  
**4:12** αυτοί δε ουκ ἔγνωσαν τους λογισμούς κυριου και  
 But they knew not the devices of the LORD, and  
 3756-4920 3588 1012-1473 3754 4863-1473 5613  
 ου συνήκαν την βουλήν αυτού οτι συνήγαγεν αυτούς ως  
 perceived not his counsel. For he gathered them as  
 1403.1 257 450 2532 248  
 δράγματα ἀλωνος **4:13** ἀνάστηθι και ἀλδα  
 sheaves for the threshing-floor. Rise up and thresh  
 1473 2364 \* 3754 3588 2768-1473 5087  
 αυτοὺς θυγάτηρ Σιών οτι τα κέρατά σου θήσονται  
 them, O daughter of Zion! For [your horns I will make]  
 4603 2532 3588 3694.1-1473 5087 5470 2532 2697.5  
 σιδηρά και τας ὀπλάς σου θήσονται χαλκᾶς και κατατιξέεις†  
 iron, and your hoofs I will make brass, and I will dissolve  
 2992 4183 2532 394 3588 2962 3588  
 λαούς πολλούς και αναθήσεις τω κυρίω το  
 [peoples many]. And you shall present to the LORD  
 4128-1473 2532 3588 2479-1473 3588 2962 3956 3588  
 πλῆθος αυτών και την ισχύν αυτών τω κυρίω πάσης της  
 their abundance, even their strength to the LORD of all the  
 1093  
 γης  
 earth.

## CHAPTER 5

## The Coming Ruler

**5:1** 3568 1719.2 2364  
 νυν ἐμφραχθήσεται θυγάτηρ  
 Now [shall be obstructed the daughter]  
 1719.1 4928 5021 1909 1473 1722 4464  
 ἐμφραγμό συνοχὴν ἔταξεν ἐφ' ημάς εν ράβδω  
 by an obstruction. [conflict He ordered] for us. [with a rod  
 3960 1909 4600 3588 5443 3588 \* 2532  
 πατάξουσιν ἐπὶ σιαγόνα τας φυλάς του Ισραήλ **5:2** και  
 [They shall strike] upon the jaw the tribes of Israel. And  
 1473 \* 3588 3624 \* 3641.1-1510.2.2 3588 1510.1  
 συ Βηθλεέμ του οίκου Ευφραθᾶ ολιγοστός ει του είναι  
 you, Beth-lehem, of the house of Ephrathah, are very few being

4:10 †lit. be manly.

4:11 †See Bos for variants.

4:13 †See Bos for variants.

1722 5505 \* 1537 1473 1473 1831  
 εν χιλιάσιν Ιούδα εκ σου μοι ἐξελεύσεται  
 among thousands of Judah; from out of you to me shall come forth  
 3588 1510.1 1519 758 3588 \* 2532 3588 1841-1473  
 του είναι εις ἀρχοντα του Ισραήλ και αι ἐξοδοί αυτου  
 the one being for ruler of Israel; and his goings forth  
 575 546 1537 2250 165 1223  
 απ' αρχής εξ ημερών αιῶνος **5:3** διὰ  
 were from the beginning, from [of days 1eon]. On account of  
 3778 1325 1473 2193 2540 5088  
 τουτο δώσει αυτους εὖς καιρου τικτούσης  
 this, he will appoint them unto a time of giving birth.  
 5088 2532 3588 1954 3588 80-1473  
 τέξεται και οι ἐπιλοιποι των ἀδελφών αυτών  
 She shall give birth, and the remnants of their brethren  
 1994 1909 3588 5207 \* 2532 2476  
 επιστρέψουσιν ἐπὶ τους υιούς Ισραήλ **5:4** και στήσεται  
 shall return unto the sons of Israel. And he shall stand  
 2532 4165 1722 2479 2962 2532 1722 3588 1391  
 και ποιμανει εν ισχυί κυριου και εν τη δόξη  
 and tend in strength of the LORD; and in the glory  
 3686 2962 3588 2316-1473 5224 1360 3568  
 ονόματος κυριου του θεου αυτών υπαρχουσι διότι νυν  
 of the name of the LORD their God they shall exist; for now  
 3170 2193 206.1 1093  
 μεγαλυνθήσεται εὖς ακρων γης  
 he shall be magnified unto the uttermost parts of earth.

## Assyria Mounts Up

2532 3778 1510.8.3 3588 1515 3752 3588 \*  
**5:5** †και αυτη ἔσται η ειρήνη οταν ο Ασσυριος  
 And this shall be the peace, whenever the Assyrian  
 2064 1909 3588 1093-1473 2532 3752 1910  
 ἔλθη ἐπὶ την γην ημών και οταν ἐπιβή  
 should come upon our land, and whenever he should mount  
 1909 3588 5561-1473 2532 1892 1909 1473  
 ἐπὶ την χώραν ημών και επεγερθήσονται επ' αυτών  
 upon our place. And there shall be roused up against him  
 2033 4166 2532 3638 1211.1 444 2532  
 επτά ποιμένες και οκτώ δήγματα ανθρώπων **5:6** και  
 seven shepherds, and eight strikes of men. And  
 4165 3588 \* 1722 4501 2532 3588 1093  
 ποιμανουσι τον Ασσοῦρ εν ρομφαία και την γην  
 they shall tend Assyria with a broadsword, and the land  
 3588 \* 1722 3588 5028.1-1473 2532 4506 1537  
 του Νεβρώδ εν τη τάφρω αυτης και ρύσεται εκ  
 of Nimrod at her trench. And he shall rescue from  
 3588 \* 3752 1904 1909 3588 1093-1473 2532  
 του Ασσοῦρ οταν ἐπέλθη ἐπὶ την γην ημών και  
 Assyria whenever it should come against your land, and  
 3752 1910 1909 3588 3725-1473  
 οταν ἐπιβή ἐπὶ τα ὄρια ημών  
 whenever it should mount over your borders.

## The Vestige

2532 1510.8.3 3588 5274.1 3588 \* 1722 3319  
**5:7** και ἔσται το ὑπόλειμμα του Ιακώβ† εν μέσω  
 And [will be the vestige of Jacob] in the midst  
 2992 4183 5613 1408.1 3844 2962 4098  
 λαών πολλών ως δρόσος παρά κυριου πίπτουσα  
 [peoples of many], as the dew from the LORD falling,  
 2532 5613 704 1909 70.1 3704 4863  
 και ως ἀρνες επ' ἀγρωστῶν ὅπως συναχθῆ  
 and as lambs upon wild grass; so that it should be gathered  
 3367 3366 5307.2 1722 5207 444  
 μηδεις μηδέ υποστή εν υιοίς ανθρώπων  
 to no one, nor should stand among the sons of men.  
 2532 1510.8.3 3588 5274.1 3588 \* 1722 3588  
**5:8** και ἔσται το ὑπόλειμμα του Ιακώβ εν τοις  
 And [will be the vestige of Jacob] among the  
 1484 1722 3319 2992 4183 5613 3023 1722  
 ἔθνεσιν εν μέσω λαών πολλών ως λέων εν  
 nations, in the midst [peoples of many], as a lion among  
 2934 1722 3588 1409.1 2532 5613 4661.1 1722 4168  
 κτήρεσιν εν τω ὄρμω και ως σκύμνος εν ποιμνίοις  
 cattle in the forest, and as a cub among the flocks

5:5 †See Bos for variants.

5:7 †Ald. &amp; Six. add εν τοις ἔθνεσιν – among the nations.



4263 3739 5158 3752 1330 2532  
 προβάτων ον 5:9 τρόπον οταν διελθῆ και  
 of sheep, in which manner whenever he should go through and  
 1291 726 2532 3361-1510.3  
 διαστείλας αρπάσῃ και μη η  
 draw apart to seize his prey by force, and there should be none  
 3588 1807 5312 3588 5495-1473  
 ο εξαίρουμενος† 2shall be raised up high η χειρ σου 1Your hand  
 rescuing, [2shall be raised up high 1Your hand]  
 1909 3588 2346 1473 2532 3956 3588 2190-1473  
 επί τους θλιβόντας σε και πάντες οι εχθροί σου  
 against the ones afflicting you, and all your enemies  
 1842 2532 1510.8.3 1722 1565 3588  
 εξολοθρευθήσονται 5:10 και ἔσται εν εκείνη τη  
 shall be utterly destroyed. And it will be in that  
 2250 3004 2962 1842 3588 2462-1473  
 ημέρα λέγει κύριος εξολοθρεύσω τους  
 day, says the LORD, I will utterly destroy your horses  
 1537 3319-1473 2532 622 3588 716-1473  
 εκ μέσου σου και απολώ τα ἄρματά σου  
 from out of your midst, and I will destroy your chariots.  
 2532 1842 3588 4172 3588 1093-1473  
 5:11 και εξολοθρεύσω τας πόλεις της γης σου  
 And I will utterly destroy the cities of your land,  
 2532 1808 3956 3588 3794-1473 2532  
 και εξαρώ πάντα τα οχυρώματά σου 5:12 και  
 and I will remove all your fortresses. And  
 1842 3588 5332.2-1473 1537 3588  
 εξολοθρεύσω τα φάρμακά σου εκ των  
 I will utterly destroy your potions from out of  
 5495-1473 2532 669 3756 1510.8.6 1473  
 χειρών σου και αποφθεγγόμενοι ουκ ἔσονται σοι  
 your hands; and ones declaring fortunes shall not be to you.  
 2532 1842 3588 1099.3-1473 2532 3588  
 5:13 και εξολοθρεύσω τα γλυπτά σου και τας  
 And I will utterly destroy your carved images, and  
 4739.1-1473 1537 3319-1473 2532 3765 3361  
 στήλας σου εκ μέσου σου και ουκ ἔτι μη  
 your monuments from out of your midst. And no longer should you  
 4352 3588 2041 3588 5495-1473 2532 1581  
 προσκυνῆσεις τας ἔργους των χειρών σου 5:14 και εκκόψω  
 do obeisance to the works of your hands. And I will cut  
 3588 251.1-1473 1537 3319-1473 2532 853  
 τα ἄλση σου εκ μέσου σου και αφανίσω  
 your sacred groves from out of your midst; and I will obliterate  
 3588 4172-1473 2532 4160 1722 3709 2532 1722 2372  
 τας πόλεις σου 5:15 και ποιήσω εν ὀργῇ και εν θυμῷ  
 your cities. And I will execute in anger and in rage  
 1557 1722 3588 1484 446.2 3756-1522  
 εκδίκησιν εν τοις ἔθνεσιν αὐθ' ὡν ουκ εἰσήκουσαν  
 vengeance among the nations, because they listened not.

## CHAPTER 6

## The Judgment of The LORD

191 1211 3739 3588 2962 2036 450  
 6:1 ακούσατε ὅη α ο κύριος εἶπεν ἀνάστηθι  
 Hear indeed what the LORD said! Rise up,  
 2919 4314 3588 3735 2532 191 3588 1015  
 κριθῆτι προς τα ὄρη και ακουσάτωσαν οι βουνοί  
 plead with the mountains, and let [3hear 1the 2hills]  
 5456-1473 191 3735 3588 2920 2962  
 φωνῆν σου 6:2 ακούσατε ὄρη την κρίσιν κυρίου  
 your voice! Hear, O mountains, the judgment of the LORD,  
 2532 3588 5327 2310 3588 1093 3754 2920  
 και αι φάραγγες θεμέλια της γης ὅτι κρίσις  
 and O ravines, foundations of the earth! For there is a case  
 3588 2962 4314 3588 2992-1473 2532 3326 3588 \*  
 τω κυρίῳ προς τον λαόν αὐτοῦ και μετὰ του Ισραήλ  
 with the LORD against his people; and with Israel  
 1326.4 2992-1473 5100 4160 1473  
 διελεγχθήσεται 6:3 λαός μου τι ἐποίησά σοι†  
 he will plead. O my people, what did I do to you,  
 2228 5100 3926 1473 611 1473 1360  
 η τι παρηνώλησά σοι αποκριθῆτι μοι 6:4 διότι  
 or how did I trouble you? Answer me! For

5:8 †CP ροιμενος – rescuing.

6:3 †Ald. & Six. add ελυπησα – grieved.

321 1473 1537 1093 \* 2532 1537  
 ἀνηγαγόν σε εκ γης Αιγύπτου και ἐξ  
 I led you out of the land of Egypt; and from out of  
 3624 1397 3084 1473 2532 1821  
 οίκου δουλείας ελυτρώσάμην σε και ἐξαπέστειλα  
 the house of slavery I ransomed you. And I sent out  
 4253 4383-1473 \* 2532 \* 2532 \*  
 προ προσώπου σου Μουσήν και Ααρών και Μαρίαμ  
 before your face Moses and Aaron and Miriam.  
 2992-1473 3403 1211 5100 1011 2596  
 6:5 λαός μου μνησθητι ὅη τι ἐβουλεύσατο κατὰ  
 O my people, remember indeed what [4planned 5against  
 1473 \* 935 \* 2532 5100 611  
 σου Βαλαάκ βασιλεὺς Μωάβ και τι ἀπεκρίθη  
 you Balak king 3of Moab! and what [4answered  
 1473 \* 5207 \* 575 3588 4979.3 2193 3588  
 αὐτῷ Βαλαάμ υἱὸς Βεώρ ἀπὸ των σχοίνων ἐξω του  
 to him 1Balaam 2son 3of Beor], from the rushes unto  
 \* 3704 1097 3588 1343 3588  
 Γαλαλ ὅπως γνωσθῆ η δικαιοσύνη του  
 Gilgal, so that [3should be known 1the 2righteousness 3of the  
 2962 1722 5100 2638 3588 2962  
 κυρίου 6:6 εν τιμῃ καταλάβω τον κύριον  
 4LORD]. By what means should I overtake the LORD?  
 482 2316-1473 5310 1487 2638  
 ἀρτηλήσομαι θεού μου υψίστου ει καταλήσομαι  
 Shall I take hold of my God the highest? Shall I overtake  
 1473 1722 3646 1722 3448 1762.1  
 αὐτόν εν ολοκαυτώμασιν εν μόσχους ενανσίους  
 him with a whole burnt-offering, with calves of a year old, no.  
 6:7 ει προσδέξεται κύριος εν χιλιάσι κριών η  
 Shall the LORD favorably receive a thousand rams, or  
 1722-3461 5507.4 4104.2 1487 1325  
 εν μυριάσιν χιμάρων πίωνων ει δω  
 myriads [2winter yearlings 1of hearty], no. Shall I give  
 4416-1473 5228 266-1473 2590 2836-1473  
 πρωτότοκα μου υπέρ αμαρτίας μου καρπόν κοιλίας μου  
 my first-born for my sin offering, no. the fruit of my belly  
 5228 763 5590 518 1473  
 υπέρ ασεβείας ψυχῆς μου 6:8 απηγγέλη σοι  
 for impiety of my soul, no. He explained to you,  
 444 5100 2570 2228 5100 2962 1567 3844  
 ἀνθρωπε τι καλόν η τι κύριος ἐκζητεῖ παρά  
 O man, what is good or what the LORD requires from  
 1473 237.1 3588 4160 2917 2532 25 1656 2532  
 σου ἀλλ' η του ποιεῖν κριμα και αγαπᾶν ἔλεον και  
 you; but only to execute equity, and to love mercy, and  
 2092-1510.1 3588 4198 3326 2316-1473 5456  
 ἔτοιμον εἶναι του πορεύεσθαι μετὰ θεού σου 6:9 φωνῆ  
 to be prepared to go with your God. The voice  
 2962 3588 4172 1941 2532 4982  
 κυρίου τη πόλει ἐπικληθήσεται και σώσει  
 of the LORD [2in the 3city 1shall be called upon], and he shall deliver  
 5399 3588 3686-1473 191 5443 2532 5100 2885  
 φοβουμένους το ὄνομα αὐτοῦ ἀκουε φυλή και τις κοσμήσει  
 ones fearing his name. Hear, O tribe! and who shall adorn  
 4172 3361 4442 2532 3624 459  
 πόλιν 6:10 μη πυρ και οίκος ἀνόμου  
 the city? Is there not fire, and the house of the lawless one  
 2343 2344 459 2532 3326 5196  
 θησαυρίζων θησαυρούς ἀνόμους και μετὰ ὕβρεως  
 treasuring up treasures of lawless deeds, and with [2insolence  
 94 1487 1344 1722 2218  
 ἀδικα 6:11 ει δικαιοθήσεται εν ζυγῷ  
 1unrighteous]? Shall [2be justified 3by 4a yoke balance scale  
 459 2532 1722 3139.2 4712.3 1388  
 ἀνόμος και εν μαρσίπῳ στάθμα δόλον  
 1the lawless one], or by a bag [2weights 1of deceitful],  
 6:12 ἐξ ὡν τον †πλοῦτον αὐτών ασεβείας ἐπλησαν  
 of which [2their riches 3of impiety 1they filled],  
 2532 3588 2730 1473 2980 5571 2532  
 και οι κατοικούντες αὐτήν ἐλάλησαν ψευδή και  
 and the ones dwelling it spoke lies, and  
 3588 1100-1473 5312 1722 3588 4750-1473  
 η γλώσσα αὐτών υψώθη εν τῷ στόματι αὐτών  
 their tongue was exalted in their mouth, no.

6:12 †See Bos for variants.

2532 1473 928 1473 854 1223 3588  
**6:13** και εγω **εβασιανσα** σε αφανισμω δια **τας**  
 And I tormented you for extinction on account of  
 266-1473 1473 2068 2532 3766.2 1705  
**αμαρτίας σου** **6:14** συ φάγεσαι και ου μη **εμπλησθής**  
 your sins. You shall eat, and in no way be filled up.  
 2532 1856 1473 1722 1473 2532 2641  
**και εξώσω** σε εν σοι και καταλήψη  
 And I shall banish you to yourself, and you shall be forsaken,  
 2532 3766.2 1295 2532 3745 1437  
**και ου μη** διασωθής και όσοι **εαν**  
 and in no way should you be preserved; and as many as should  
 1295 1519 4501 3860  
**διασωθώσιν** εις **ρομφαίαν** **παραδοθήσονται**  
 be preserved [2]unto [3]the broadsword [1]shall be delivered up].  
 1473 4687 2532 3756-270 4085  
**6:15** συ σπερείς και ουκ αμήσης **πιέσεις**  
 You shall sow, but you shall not reap; you shall compress  
 1636 2532 3766.2 218 1637 2532 3631  
**ελαιαν** και ου μη **αλείψη** **ελαιω** και **οίνον**  
 the olive, but in no way should you anoint with olive oil; and wine,  
 2532 3766.2 4095 2532 853 3544.1  
**και ου μη** πιέσαι και αφανισθήσεται **νόμιμα**  
 and in no way shall you drink; and [3]shall be obliterated [1]the laws  
 2992-1473 2532 5442 3588 1345 \*  
**λαού μου** **6:16** και εφύλαξας τα **δικαιώματα** **Ζαμβρι**  
 [2]of my people]. For you kept the ordinances of Omri,  
 2532 3956 3588 2041 3624 \* 2532 4198 1722  
**και πάντα τα έργα οίκου** **Αχαάβ** και **επορεύθητε εν**  
 and all the works of the house of Ahab. And you went by  
 3588 1012-1473 3704 3860 1473 1519 854  
**ταις βουλαίς αυτών** **όπως** **παραδώ** **σε εις αφανισμόν**  
 their plans, so that I should deliver you unto extinction,  
 2532 3588 2730 1473 1519 4947.4 2532 3681  
**και τους κατοικούντας αυτήν εις συρισμόν†** και **ονειδή**  
 and the ones dwelling her for a hissing; and [2]scorn  
 2992 2983  
**λαών** **λήψεσθε**  
 [3]of peoples [1]you shall receive].

CHAPTER 7

Wait Upon The LORD

3629.3 3754 1096 5613 4863 2562  
**7:1** οίμοι **ότι** **εγενήθη** **ως** **συνάγων** **καλάμη**  
 Alas, for I became as one gathering stubble  
 1722 281.1 2532 5613 2018.3 1722 5166.2  
**εν** **αμητώ** και **ως** **επιφυλλίδα** **εν** **τρυγητώ**  
 in a harvest, and as [2]grape gleanings [1]one gathering]  
 3756-5224 1009 3588 2068  
**ουχ υπάρχοντος** **βότρου** **του φαγείν**  
 where there does not exist a cluster of [2]grapes [3]to eat  
 4409.5 3739 1971 3588 5590-1473 3629.3 5590  
**πρωτόγονα** [α **επεπόθησεν** η **ψυχή μου** **οίμοι** **ψυχή**  
 [1]first-ripe], which [2]longs after [1]my soul]. Woe O soul.  
 3754 622 2126 575 3588 1093 2532  
**7:2** **ότι** **απόλωλεν** **ευλαβής** **από της γης** και  
 For [2]is destroyed [1]the reverent one] from the earth; and  
 2734.2 1722 444 3756  
**κατορθών** **εν** **ανθρώποις** **ουχ**  
 [3]one keeping straight [4]among [5]men [1]there does not  
 5224 3956 1519 129 1340.1 1538 3588  
**υπάρχει** **πάντες** εις **αίματα** **δικάζονται** **έκαστος του**  
 [2]exist]. All [2]unto [3]blood [1]adjudicate]; each  
 4139-1473 1570.2 1570.2 1909  
**πλησίον αυτου** **εκθλίβουσιν** **εκθλίψει** **7:3** **επί**  
 [2]his neighbor [1]squeezes out] by oppression; [3]for  
 3588 2556 3588 5495-1473 2090 3588 758  
**το κακόν τας χείρας αυτών** **ετοιμάζουσιν** **ο άρχων**  
 [4]evil [2]their hands [1]they prepare]; the ruler  
 154 2532 3588 2923 1516 3056 2980  
**αιτεί** και **ο κριτής** **ειρηνικούς λόγους** **ελάλησε**  
 asks for gifts, and the judge [2]peaceable [3]words for bribes [1]speaks].  
 2616.5 5590-1473 1510.2.3 2532 1473 1807 3588  
**καταθύμιον ψυχής αυτου** **εστιν** **7:4** και **εγω** **εξελομαι** **τα**  
 [2]the wish [3]of his soul [1]It is]. And I will take out

6:14 †See Bos for variants.

6:16 †CP **συριγμο** – whistling.

7:1 †See Ald. for variant.

18-1473 5613 4597 1625.6 2532 897.2 1909  
**αγαθά αυτών** **ως** **σης** **εκτρώγων** και **βαδιζών** **επί**  
 their good things, as a moth chews away, and one proceeding by  
 2583 1722 2250 4648.1 3759 1557-1473 2240  
**κανόνος εν** **ημέρα** **σκοπίας** **ουαί εκδικήσεις σου** **ήκασιν**  
 the rule in the day of the watch. Woe, your punishments came,  
 3568 1510.8.6 2805-1473 3361 2667.1 1722  
**νυν** **έσονται** **κλαυθμοί αυτών** **7:5** **μη** **καταπιστεύετε εν**  
 now there shall be their weeping. Do not confide in  
 5384 3361 1679 1909 2233 575 3588 4791.1-1473  
**φίλους μη** **ελπίζετε επί** **ηγουμένους από της συγκοίτου σου**  
 friends; do not hope upon leaders; of your bed-mate  
 5442 3588 3361-394 5100 1473 1360 5207  
**φύλαξι του μη αναθέσθαι τι** **αυτή** **7:6** **διότι υιός**  
 watch out to not present anything to her. For the son  
 818 3962 2364 1881 1909 3588  
**ατιμάζει** **πατέρα** **θυγάτηρ** **επαναστήσεται επί** **την**  
 dishonors the father; the daughter rises up against  
 3384-1473 3565 1909 3588 3994-1473  
**μητέρα αυτής** **νύμφη** **επί** **την** **πειθεραν αυτής**  
 her mother, the daughter-in-law against her mother-in-law;  
 2190 3956 3588 435 3588 1722 3588 3624-1473  
**εχθροί** **πάντες οι άνδρες οι** **εν τω** **οίκω αυτου**  
 enemies are all the men, the ones in his own house.  
 1473-1161 2089 3588 2962-1473 1914 5278 1909  
**7:7** **εγω** **δε** **επί** **τον κύριόν μου** **επιβλέψομαι** **υπομένω επί**  
 But I [2]upon [3]my LORD [1]will look]; I will wait upon  
 3588 2962 3588 4990-1473 1522 1473 3588 2316-1473  
**τω κυρίω τω σωτήρι μου** **εισακούσεται μου** **ο** **θεός μου**  
 the LORD my deliverer. [2]will listen to [3]me [1]My God].  
 3361-2020.1 1473 3588 2190-1473 3754 4098 2532  
**7:8** **μη** **επιχαιρέ** **μοι** **η** **εχθρά μου** **ότι** **πέπτωκα** και  
 Rejoice not against me, O my enemy! for I have fallen and  
 450 1360 1437 2523 1722 3588 4655 2962  
**αναστήσομαι** **διότι** **εάν καθίσω εν τω** **σκοτει** **κύριος**  
 I will rise up. For if I shall sit in the darkness, the LORD  
 5461 1473 3709 2962 5297 3754  
**φωτεί** **μοι** **7:9** **οργήν** **κυρίου** **υπόσω** **ότι**  
 will give light to me. The anger of the LORD I shall endure, for  
 264 1473 2193 3588 1344-1473 3588 1349-1473  
**ήμαρτον αυτώ** **έως του** **δικαιώσαι αυτόν** **την** **δικην μου**  
 I sinned against him, until he does justice to my cause,  
 2532 4160 3588 2917-1473 1806 1473 1519 3588  
**και** **ποιήσει** **το κρίμα μου** **εξάξει** **με** **εις το**  
 and shall execute my judgment. He shall lead me into the  
 5457 3708 3588 1343-1473 2532 3708  
**φως** **όθμοι** **την δικαιοσύνην αυτου** **7:10** και **όψεται**  
 light; I shall see his righteousness. And [2]shall see  
 3588 2190-1473 2532 4016 152 3004 4314 1473  
**η** **εχθρά μου** και **περιβαλείται** **αισχύνην** **λέγουσα** **προς με**  
 [1]my enemy] and shall wear shame, saying to me,  
 4226 2962 3588 2316-1473 3588 3788-1473 2029  
**που** **κύριος ο** **θεός σου** **οι** **οφθαλμοί μου** **επιβουναί**  
 Where is the LORD your God? My eyes shall scrutinize  
 1473 3568 1510.8.3 1519 2662.1 5613 4081 1722 3588  
**αυτήν†** **νυν** **έσται** **εις** **καταπάτημα** **ως** **πηλός εν** **ταις**  
 her, now she will be for trampling upon as mud in the  
 3598 2250 250.2 4141.4 1813 1-1473 1473 1519 3588  
**οδοίς** **7:11** **ημέρα** **αλοιφής** **πλίθου** **εξάλειψις σου** και  
 ways. A day of plastering of brick is your wiping out, and  
 683 3544.1-1473 3588 2250-1565 2532  
**απόσεται†** **νόμιμά σου** **η** **ημέρα εκείνη** **7:12** και  
 [2]shall be thrust away [1]your laws] in that day. And  
 3588 4172-1473 2240 1519 3654.2 2532 1519 1267  
**αι πόλεις σου** **ήξουσιν** **εις** **ομαλισμόν†** και **εις** **διαμερισμόν**  
 your cities shall come unto leveling, and into partition  
 \* 2532 3588 4172 1473 3588 3793.1 1519  
**Assυρίων** και **αι πόλεις σου** **αι** **οχυρά** **εις**  
 by the Assyrians; and [3]cities [1]your [2]fortified] for  
 1267 575 \* 2193 3588 4215 2532 575 2281  
**διαμερισμόν** από **Τύρου** **έως του** **ποταμού** και από **θαλάσσης**  
 partitioning from Tyre unto the river, and from sea  
 2193 2281 2532 575 3735 2193 3735 2532  
**έως θαλάσσης** και από **όρους** **έως** **όρους** **7:13** και  
 unto sea, and from mountain unto mountain. And

7:10 †i.e. the enemy.

7:11 †See Bos for variants.

7:12 †CP **συμπερασμα** – conclusion.

1510.8.3 3588 1093 1519 854 4862 3588 2730  
 ἔσται ἡ γῆ εἰς ἀφανισμόν ἴσυν τοῖς κατοικοῦσιν  
 [3will be 1the 2land] for extinction with the ones dwelling  
 1473 575 2590 2006.1-1473 4165  
 αὐτὴν ἀπὸ καρπῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν 7:14 ποιμαίνε  
 it, because of the fruits of their practices. Tend  
 2992-1473 1722 4464-1473 4263 2817-1473  
 λαὸν σου ἐν ῥάβδῳ σου πρόβατα κληρονομίας σου  
 your people with your rod, the sheep of your inheritance,  
 2681 2596-1438 1722 1409.1 1722 3319  
 κατασκηνοῦντας καθ' ἑαυτοῦς ἐν ὄρμῳ ἐν μέσῳ  
 the ones encamping by themselves in a forest, in the midst  
 3588 \* 3500.1 3588 \* 2532 3588  
 του Καρμηλίου νεμῆσονται τῆν Βασανίτην καὶ τῆν  
 of Carmel! They shall feed Bashan, and  
 \* Γαλααδὶτι καθὼς αἱ ἡμέραι του αἰῶνος 7:15 καὶ 2532  
 Gilead, according to the days of the con. And  
 2596 3588 2250 3588 1840.3-1473 1537 1093  
 κατὰ τὰς ἡμέρας τῆς ἐξορίας σου ἐξ γῆς  
 according to the days of your departure from the land  
 \* 1166 1473 2298 3708  
 Αἰγύπτου δεῖξω αὐτοῖς θαυμαστά 7:16 οἴονται  
 of Egypt, I will show to them wonderful things. [2shall see  
 1484 2532 2617 2532 1537 3956 3588  
 ἔθνη καὶ καταισχυρῶνται καὶ ἐκ πάσης τῆς  
 1Nations] and shall be disgraced, even of all  
 2479-1473 2007 5495 1909 3588 4750-1473  
 ἰσχύος αὐτῶν ἐπιθήσουσι χεῖρας ἐπὶ τὸ στόμα αὐτῶν  
 their strength. They shall place hands over their mouth,  
 3588 3775-1473 617.2 3011.2 5522  
 τὰ ὦτα αὐτῶν ἀποκωφωθήσονται 7:17 λείψουσι χυμὸν  
 their ears shall be deafened. They shall lick dust  
 5613 3789 4951 1093 4797  
 ὡς ὄφεις σύροντες γῆν συγχυθήσονται  
 as serpents dragging on the earth; they shall be confounded  
 1722 4787.4-1473 1909 3588 2962 2316-1473  
 ἐν συγκλεισμῷ αὐτῶν ἐπὶ τὸ κυρίῳ θεῷ ἡμῶν  
 in their confinement; by the LORD our God  
 1839 2532 5399 575 1473 5100  
 ἐκστήσονται καὶ φοβηθήσονται ἀπὸ σου 7:18 τίς  
 they shall be amazed, and shall fear from you. What  
 2316 5618 1473 1808 93 2532 5233 763  
 θεὸς ὡς περ σὺ ἐξαίρων ἀδικίας καὶ υπερβαίων ἀσεβείας  
 God is as you, removing iniquities and passing over impiety  
 3588 2645 3588 2817-1473 3756-4912  
 τοῖς καταλοίποις τῆς κληρονομίας αὐτοῦ οὐ συνέσχεν  
 to the remnants of his inheritance? [2is not constrained  
 1519 3142 3709-1473 3754 2308.1 1656 1510.2.3  
 εἰς μαρτύριον ὀργῆν αὐτοῦ ὅτι θελητῆς ἐλέους ἐστίν  
 3for 4a testimony 1His anger], for [2a wisher 3of mercy 1he is].  
 7:19 ἐπιστρέψει καὶ οὐκτιρήσει ἡμᾶς καταδύσει τὰς  
 He shall turn and shall pity us; he shall sink  
 93-1473 2532 641 1473 1519 3588 899 3588  
 ἀδικίας ἡμῶν καὶ ἀπορριφήσονται εἰς τὰ βάθη τῆς  
 our iniquities, and shall throw away into the depths of the  
 2281 3956 3588 266-1473 1325  
 θαλάσσης πάσας τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν 7:20 δώσει  
 sea all our sins. He shall give  
 1519-225 3588 \* 1656 3588 \* 2530  
 εἰς ἀλήθειαν τῷ Ἰακώβ ἔλεον τῷ Ἀβραάμ καθότι  
 truth to Jacob, mercy to Abraham, in so far as  
 3660 3588 3962-1473 2596 3588 2250  
 ὠμοσας† τοῖς πατράσιν ἡμῶν κατὰ τὰς ἡμέρας  
 you swore an oath to our fathers, according to the [2days  
 3588 1715  
 τὰς ἐμπροσθεν  
 1former].

7:13 †See CP for variant.

7:20 †CP ὠμοσεν – he swore.

# NAHUM

## CHAPTER 1

### The Concern of Nineveh

3024.1 \* 975 3706 \*  
 1:1 λήμμα Νινευῖ βιβλίον ὄρασεως Ναοῦμ  
 The concern for Nineveh. The scroll of the vision of Nahum  
 3588 \* 2316 2207 2532 1556-2962  
 του Ἐλκεσαίου 1:2 θεὸς ζηλωτῆς καὶ ἐκδικῶν κύριος  
 the Elkhoshite. God is jealous, and the LORD is punishing;  
 1556-2962 3326 2372 1556-2962 3588  
 ἐκδικῶν κύριος μετὰ θυμοῦ ἐκδικῶν κύριος τοὺς  
 the LORD is punishing with rage; the LORD is punishing  
 5227-1473 2532 1808 1473 3588 2190-1473  
 ὑπεναστῖους αὐτοῦ καὶ ἐξαίρων αὐτὸς τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ  
 his adversaries, and lifting away himself of his enemies.  
 2962 3115.1 2532 3173 3588 2479-1473  
 1:3 κύριος μακρόθυμος καὶ μεγάλη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ  
 The LORD is lenient, and great is his strength;  
 2532 121 3756 121.1 2962 1722  
 καὶ ἀθῶον οὐκ ἀθῶσει κύριος ἐν  
 and [4one as innocent 2will not 3acquit 1the LORD]; [2is by  
 4930 2532 1722 4952.2 3588 3598-1473 2532  
 συντέλεια καὶ ἐν συσσεισμῷ ἡ ὁδὸς αὐτοῦ καὶ  
 3consummation 4and 5by 6a rumbling 1his way], and  
 3507 2868 4228-1473 546  
 νεφέλαι κονιορτὸς ποδῶν αὐτοῦ 1:4 ἀπελῶν  
 the clouds are the dust of his feet; the one pressing together  
 2281 2532 3583 1473 2532 3956 3588 4215  
 θαλάσση καὶ ξηραίων αὐτὴν καὶ πάντα τοὺς ποταμοὺς  
 the sea, and the one drying it, and [2all 3the 4rivers  
 1830.2 3642.1 3588 \* 2532 3588 1816.1 3588 \* 1587 3588  
 ἐξερῶν ὠλιγόθη ἡ Βασανίτις καὶ ὁ  
 1making quite desolate]. [4are lessened 1Bashan 2and  
 \* 2532 3588 1816.1 3588 \* 1587 3588  
 Κάρμηλος καὶ τὰ ἐξανθούνα του Λιβάνου ἐξέλιπε 1:5 τὰ  
 3Carmel], and the blossoming of Lebanon failed. The  
 3735 4579 575 1473 2532 3588 1015 4531  
 ὄρη ἐσεισθήσονται ἀπ' αὐτοῦ καὶ οἱ βουνοὶ ἐσαλεύθησαν  
 mountains shake from him, and the hills are shaken,  
 2532 388.1 3588 1093 575 4383-1473 3588  
 καὶ ἀνεστάλη ἡ γῆ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ ἡ  
 and [3rises upwards 1the 2earth] at his presence; the  
 4840.2 2532 3956 3588 2730 1722 1473  
 σὺμπασα καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ  
 whole, and all the ones dwelling in it.  
 575 4383 3709-1473 5100 5307.2 2532 5100  
 1:6 ἀπὸ προσώπου ὀργῆς αὐτοῦ τίς ὑποστήσεται καὶ τίς  
 from in front of his anger who shall stand, and who  
 436 1722 3709 2372-1473 3588 2372-1473  
 ἀντιστήσεται ἐν ὀργῇ θυμοῦ αὐτοῦ ὁ θυμὸς αὐτοῦ  
 shall withstand in the anger of his rage? His rage  
 5080 746 2532 3588 4073 1242.1 575  
 τῆκει ἀρχάς καὶ αἱ πέτραι διεθρῶθησαν ἀπ'  
 melts away sovereignties, and the rocks are broken because of  
 1473 5543 2962 3588 5278 1473 1722  
 αὐτοῦ 1:7 χρηστός κύριος τοῖς ὑπομένουσιν αὐτὸν ἐν  
 him. Gracious is the LORD to the ones waiting on him in  
 2250 2347 2532 1097 3588 2125  
 ἡμέρα θλίψεως καὶ γνώσκων τοὺς εὐλαβουμένους  
 the day of affliction; and he is knowing of the ones venerating  
 1473 2532 1722 2627 4197 4930  
 αὐτὸν 1:8 καὶ ἐν κατακλυσμῷ πορείας συντέλειαν  
 him. And by a flood coursing [2a consummation  
 4160 3588 1892 2532 3588  
 ποιήσεται τοὺς ἐπεγειρομένους καὶ τοὺς  
 1he shall execute] of the ones rousing up; and  
 2190-1473 1377 4655 5100 3049  
 ἐχθροὺς αὐτοῦ διώξει σκότος 1:9 τί λογίξεσθε  
 [3his enemies 2shall pursue 1darkness]. What do you devise  
 1909 3588 2962 4930 1473 4160  
 ἐπὶ τοῦ κυρίου συντέλειαν αὐτὸς ποιήσεται  
 against the LORD? [3a consummation 1He himself 2will make].  
 3756 1556 1364 1909 3588 1473 1722 2347  
 οὐκ ἐκδικήσει δις ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐν θλίψει  
 He will not punish twice for the same thing with affliction.  
 3754 2193 2310-1473 5502.3  
 1:10 σὺ εἰς θεμελίον αὐτοῦ χερσῶθήσεται  
 For the enemy [2unto 3his foundation 1will be made barren],

2532 5613 4665.3 4045.1 977 2532  
 και ως σμιλαξ περιπλεκόμενη βρωθήσεται και  
 and as a yew tree being twisted he shall be devoured, even  
 5613 2562 3583 3324 1537 1473  
 ως καλήρη ξηρανήσεται μεστή 1:11 εκ σου  
 as stubble he shall be dried up fully. From out of you  
 1831 3053 2596 3588 2962 4190  
 εξελεύσεται λογισμός κατά του κυρίου ποιηρά  
 shall come forth a device against the LORD, [2]wicked things  
 1011 1727 3592 3004 2962 2677.1  
 βουλευόμενος εναντία 1:12 ταδε λέγει κύριος καταρχών  
 [planning] adverse to him. Thus says the LORD, who rules  
 5204-4183 2532 3779 1291 2532  
 υδάτων πολλών και ούτως διασταλήσονται και  
 many waters, And so they shall be drawn apart, and  
 3588 189 1473 3756-1723.1 2089  
 η ακοή σου ουκ ερακουθήσεται έτι  
 the report of you shall not be listened to attentively any longer.  
 2532 3568 4937 3588 4464-1473 575 1473 2532 3588  
 1:13 και νυν συντρίψω την ράβδον αυτού από σου και τους  
 And now I will break his rod from you, and the  
 1199 1284 2532 1781 4012  
 δεσμούς διαρρήξω 1:14 †και εντελείται περί  
 bonds I will tear up. And [2]shall give charge 3concerning  
 1473 2962 3756 4687 1537 3588  
 σου κύριος ου σπαρήσεται εκ του  
 4you 1the LORD], There shall not be sown the report of  
 3686-1473 2089 1537 3624 2316-1473  
 ονόματός σου έτι εξ οίκου θεού σου  
 your name any longer from out of the house of your god;  
 1842 3588 1099.3 2532 5560.8  
 εξολοθρεύσω τα γλυπτά και χωνευτά  
 I will utterly destroy the carved images, and the molten images;  
 5087 5027-1473 3754 5036 2400 1909 3588  
 θήσομαι ταφήν σου ότι ταχείς 1:15 †ιδού επί τα  
 I will establish your burial, and that quickly. Behold upon the  
 3735 3588 4228 2097 2532 518  
 όρη οι πόδες ευαγγελιζομένου και απαγγέλλοντος  
 mountains the feet announcing good news, and reporting  
 1515 1858 \* 3588 1859-1473 591 3588  
 ειρήνην εόρταζε Ιούδα τας εορτάς σου απόδος τας  
 peace. Solemnize, O Judah, your holidays! Render  
 2171-1473 1360 3766.2 4369 2089 3588  
 ευχάς σου διότι ου μη προσθώσω έτι του  
 your vows! For in no way should they proceed any longer  
 1330 1223 1473 1519 3822.4  
 διελθείν διά σου εις παλαιώσω  
 to go through you, for they should have grown old.

CHAPTER 2

The Destruction of Nineveh

4931 355 305 1720  
 2:1 †συντετέλεσται ανήλωται ανέβη εμψυσών  
 He is finished, he is consumed, [4]ascended 5breathing  
 1519 4383-1473 1807 1537  
 εις πρόσωπόν σου εξαιρούμενος εκ  
 6in 7your face 1the one being lifted away 2from out of  
 2347 4648 3598 2902 3751 407  
 θλίψεως σκόπευσον όδον κράτησον σσφίος άνδρισαι  
 3affliction]. Watch the way! Hold the loin! Be [2]manly  
 3588 2479 4970 1360 654-2962 3588  
 τη ισχύι σφόδρα 2:2 διότι απέστρεψε κύριος την  
 3in 4strength 1very]! For the LORD perverted the  
 5196 \* 2531 5196 3588 \* 1360  
 ύβριν Ιακώβ καθώς ύβριν του Ισραήλ διότι  
 insolence of Jacob, as the insolence of Israel; for the ones  
 1621 1621-1473 2532 3588 2814-1473  
 εκτινάσσοντες εξετίναξαν αυτούς και τα κλήματα αυτών  
 shaking off shook them off, and [2]their vine branches  
 1311 3696 1412.1-1473 1537 444  
 διέφθειραν 2:3 όπλα δυναστείας αυτού εξ ανθρώπων  
 1they ruined]. The weapons of his command of men  
 435 1415 1702 1722 4442 3588 2258.1 3588  
 άνδρας δυνατούς εμπαιζοντας εν πυρί αι ηναι τών  
 [2]men 1are mighty] mocking with fire; the reins

1:14 †See Bos for variants.

1:15 †See Bos for variants.

2:1 †See Bos for variants.

716-1473 1722 2250 2091-1473 2532 3588  
 αρμάτων αυτών εν ημέρα ετοιμασίας αυτού και οι  
 of their chariots in the day of his preparation, and the  
 2460 2350 1722 3588 3598  
 ιππείς θορυβηθήσονται 2:4 εν ταις οδοίς  
 horsemen shall be making a disruption. In the ways;  
 4797 3588 716 2532 4844.3  
 συγχυθήσονται τα άρματα και συμπλακήσονται  
 [3]shall be in tumult 1the 2chariots], and shall be closely joined  
 1722 3588 4113 3588 3706 1473 5613 2985 4442 2532  
 εν ταις πλατείαις η όρασις αυτών ως λαμπάδες πυρός και  
 in the squares; the sight of them as lamps of fire, and  
 5613 796 1303.6 2532 3403 3588  
 ως αστραπαι διατρέχουσαι 2:5 και μνησθήσονται οι  
 as lightningns running along. And [2]shall be remembering  
 3175-1473 2532 5343 2250 2532 770  
 μεγιστάνες αυτών και φεύξονται ημέρας και ασθενήσουσιν  
 1their great men], and shall flee by day; and they shall be weak  
 1722 3588 4197 2532 4692 1909 3588 5038  
 εν τη πορεία αυτών και σπεύσουσιν επί τα τείχη  
 in their goings; and they shall hasten unto the walls,  
 2532 2090 3588 4399.1 1473 4439  
 και ετοιμάσουσι τας προφυλακάς αυτών 2:6 πύλαι  
 and they shall prepare [2]advance guards 1their]. Gates  
 3588 4172 1272 2532 3588 933 1276.3  
 των πόλεων διηνοιχθησαν και τα βασιλεια διέπεσε  
 of the cities were opened wide, and the palaces fell into ruin,  
 2532 3588 5287 601 2532 1473 305 2532 3588  
 2:7 και η ύπόστασις απεκαλύφθη και αυτη ανέβη και αι  
 and the support was uncovered; and she ascended, and  
 1399-1473 71 2531 4058 5350  
 δούλαι αυτής ήγοντο καθώς περιστεραι φθεγγόμεναι  
 her maidservants were led away as doves, uttering sounds  
 1722 2588-1473 2532 \* 5613 2861  
 εν καρδίαις αυτών 2:8 και Νινευή ως κολυμβήθρα  
 in their hearts. And Nineveh, [2]are as 3a pool  
 5204 3588 5204-1473 2532 1473 5343 3756 2476  
 υδάτος τα ύδατα αυτής και αυτοί φεύγοντες ουκ έστησαν  
 4of water 1her waters]; and they fleeing did not stand,  
 2532 3756-1510.7.3 3588 1914 1283 3588  
 και ουκ ην ο επιβλέπων 2:9 διήρπαζον το  
 and there was none paying attention. They plundered the  
 694 1283 3588 5553 2532 3756-1510.7.3 4009 3588  
 αργύριον διήρπαζον το χρυσίον και ουκ ην πέρας του  
 silver, they plundered the gold, and there was no limit  
 2889-1473 925 5228 3956 3588 4632  
 κόσμου αυτής βεβάρυνται υπέρ πάντα τα σκεύη  
 to her decoration; they were weighed down by all [2]items  
 3588 1938.1-1473 1620.3 2532 394.1  
 τα επιθυμήματα αυτής 2:10 εκτιναγμός και ανατιναγμός  
 1her desirable]. Thrusting and violent shaking,  
 2532 1546.2 2532 2588 2351.7 2532 5277.2 1119  
 και εκβρασμός και καρδίας θρασμός και υπόλυσις γονάτων  
 and tumult, and heart breaking, and loosening of the knees,  
 2532 5604 1909 3956 3751 2532 3588 4383 3956 5613  
 και ωδίνες επί πάσαν σσφύν και το πρόσωπον πάντων ως  
 and pangs on every loin, and the face of all as  
 4343.2 5559.4 4226 1510.2.3 3588 2732  
 πρόσκαυμα χύτρας 2:11 που έστι το κατοικητήριον  
 a burnt earthen pot. Where is the home  
 3588 3023 2532 3588 3542 3588 1510.6 3588 4661.1 4226  
 των λεόντων και η νομή η ούσα τούς σκύμνους που  
 of the lions, and the pasture being to the cubs? Where  
 4198 3023 3588 1525 1563 4661.1 3023  
 επορεύθη λέων του εισελθείν εκεί σκύμνος λέοντος  
 [2]go 1did the lion], for [3]to enter 4there 2cub 1the lion],  
 2532 3756-1510.7.3 3588 1629 3023 726  
 και ουκ ην ο εκφοβών 2:12 λέων ήρπασε  
 and there was none frightening? The lion seized by force  
 3588 2425 3588 4661.1-1473 2532 638 3588  
 τα ικανά τούς σκύμνους αυτού και απέπριξε τούς  
 the things fit for his cubs, and choked prey  
 3023-1473 2532 4130 2339 3555-1473 2532  
 λέουσιν αυτού και έπλησε θήρας ροσιάν αυτού και  
 for his young lions, and filled [2]with game 1his nest], and  
 3588 2732-1473 724 2400 1473  
 το κατοικητήριον αυτού αρπαγής 2:13 ιδού εγώ  
 his home of things of seizure. Behold, I am  
 1909 1473 3004 2962 3841 2532 1572 1722  
 επί σε λέγει κύριος παντοκράτωρ και εκκαύσω εν  
 against you, says the LORD almighty, and I will burn away [3in

2586 4128 1473 2532 3588 3023-1473 2719  
 καπνὸς πληθὸς σου και τους λέοντάς σου καταφάγεται  
 4smoke 2multitude 1your], and your lions I will devour  
 4501 2532 1842 1537 3588  
 ρομφαία† και εξολοθρεύσω εκ της  
 by the broadsword, and I will utterly destroy [2from out of 3the  
 1093 3588 2339-1473 2532 3766.2 191 2089 3588  
 γης την θήραν σου και ου μη ακουσθή  
 4land 1your game], and in no way should [2be heard of 3yet  
 2041-1473  
 έργα σου  
 1your works].

## CHAPTER 3

## Iniquity of Nineveh

5599 4172 129 3650 5571 93 4134  
 3:1 ω πόλις αιμάτων ὅλη ψευδῆς ἀδικίας πλήρης  
 O city of blood, entirely false, [2of iniquity 1full],  
 3756 5584 2339 5456 3148  
 ου ψηλαφηθήσεται θήρα 3:2 φωνὴ μαστίγων  
 [2shall not 3be handled 1the game]. The sound of whips,  
 2532 5456 4578 5164 2532 2462 1377  
 και φωνὴ σεισμοῦ τροχῶν και ἵππου δίοικοντος  
 and the sound of quaking of wheels, and [2horse 1the pursuing],  
 2532 716 311.1 2460 305  
 και ἄρματος αναβράσσοντος 3:3 ἱππέως αναβαίνοντος  
 and the chariot stirring up, horseman ascending,  
 2532 4744 4501 2532 1823 3696  
 και στιβούσης ρομφαίας και εξαστραπτόντων ὄπλων  
 and of the shining broadsword, and flashing shields;  
 2532 4128 5134.1 2532 926 4431 2532  
 και πλήθους τραυματιῶν και βαρείας πτώσεως και  
 and the multitude of slain, and of a heavy downfall; and  
 3756-1510.7.3 4009 3588 1484-1473 2532 770 1722  
 ουκ ην περας τοῖς ἔθνεσιν αὐτῆς και ἀσθενήσουσιν εν  
 there was no limit to her nations, and they shall be weak in  
 3588 4983-1473 575 4128 4202 4204  
 τοῖς σώμασιν αὐτῶν ἀπὸ πλήθους πορνείας 3:4 πόρνη  
 their bodies from a multitude of harlotry; [2harlot  
 2570 2532 2020.2 2233 5332.2 3588  
 καλή και επιχαρῆς ηγουμένη φαρμάκων η  
 1a good], and gratifying, taking the lead in potions; the one  
 4453 1484 1722 3588 4202-1473 2532 5443 1722  
 πωλοῦσα ἔθνη εν τη πορνείᾳ αὐτῆς και φυλάς εν  
 selling nations in her harlotry, and tribes with  
 3588 5332.2-1473 2400 1473 1909 1473 3004  
 τοῖς φαρμάκοις αὐτῆς 3:5 ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σε λέγει  
 her potions. Behold, I am against you, says  
 2962 3841 2532 601 3588 3694-1473 1909  
 κύριος παντοκράτωρ και αποκαλύψω τα ὀπίσω σου ἐπὶ  
 the LORD almighty. And I will uncover your behind in  
 3588 4383-1473 2532 1166 1484 3588 152-1473  
 το πρόσωπον σου και δεῖξω ἔθνεσιν την αἰσχύνην σου  
 your presence, and I will show the nations your shame,  
 2532 932 3588 819-1473 2532 1977 1909  
 και βασιλείας την ατιμίαν σου 3:6 και επιρρίψω ἐπὶ  
 and to kingdoms your dishonor. And I will cast upon  
 1473 946.1 2596 3588 167-1473 2532  
 σε βδελυγμὸν κατὰ τας ακαθαρσίας σου και  
 you an abomination according to your uncleannesses, and  
 5087 1473 1519 3855.2 2532 1510.8.3 3956 3588  
 θήσομαι σε εις παράδειγμα 3:7 και ἔσται πας ο  
 I will make you for an example. And it will be all the ones  
 3708 1473 2597 575 1473 2532 2046 1166.1  
 ὁρῶν σε καταβησεται ἀπὸ σου και ερει δειλαία  
 seeing you shall go from you, and shall say, Wretched  
 \* 5100 4727 1473 4159 2212  
 Νινευί τις στεναξεῖ αὐτήν πόθεν ζητήσω  
 Nineveh, who shall moan her? From what place shall I seek  
 3874 1473 718 5523.1  
 παράκλησιν αὐτή 3:8 ἰαρμόσαι χορδὴν  
 comfort to her? Tune the string of the lyre!  
 2090 3310 \* 3588 2730 1722 4215  
 ετοιμάσαι μερίς Αμμων η κατοικοῦσα εν ποταμοῖς  
 Prepare a part for Amon, the one inhabiting in rivers!

2:13 †CP μαχαίρα – sword.

3:8 †See Bos for variants.

5204 2945 1473 3739 3588 746 2281 2532  
 ὕδωρ κύκλω αὐτῆς ης η ἀρχὴ θάλασσα και  
 Water is round about her, whose rule is the sea, and  
 5204 3588 5038-1473 \* 2479-1473 2532  
 ὕδωρ τα τείχη αὐτῆς 3:9 Αἰθιοπία ισχύς αὐτῆς και  
 [2water 1her walls]. Ethiopia is her strength, and  
 \* 2532 3756-2476 4009 3588 5437-1473  
 Αἴγυπτος και ουκ ἔσθη πέρας της φυγῆς σου  
 Egypt. And there stood no limit of your flight into exile.  
 \* 2532 \* 1096 998-1473 2532 1473 1519  
 Φουδ† και Λίβνες ἐγένοντο βοηθοὶ αὐτῆς 3:10 και αὐτῆ εις  
 Put and Libya became her helpers. And she into  
 3350 4198 164 2532 3588 3516-1473  
 μετοικεσιαν† πορεύσεται αιχμάλωτος και τα νηπια αὐτῆς  
 displacement shall go captive; and her infants  
 1474 1909 746 3956 3588 3598-1473 2532  
 εδαιφιουσιν επ' αρχάς πασῶν των ὁδῶν αὐτῆς και  
 they shall dash upon corners of all her ways; and  
 1909 3956 3588 1741-1473 906 2819  
 επι πάντα τα ενδοξα αὐτῆς βαλοῦσι κληρῶς  
 over all her honorable things they shall cast lots,  
 2532 3956 3588 3175-1473 1210 5498.1  
 και πάντες οι μεγαίστανες αὐτῆς δεθησονται χειροπέδαις  
 and all her great men shall be tied with manacles.  
 2532 1473 3184 2532 1510.8.2 3948.1  
 3:11 και συ μεθυσθήσθη και ἐση παρεωραμένη  
 And you shall be intoxicated. And you shall be for overlooking,  
 2532 1473 2212 4572 4714 1537 2190-1473  
 και συ ζητήσεις σεαυτῆ στάσιν ἐξ ἐχθρῶν  
 and you shall seek for yourself a position from enemies.  
 3:12 †πάντα τα οχυρώματά σου ως σου καρπούς ἐχουσα  
 All your fortresses are as you, [2fruits 1having],  
 1437 4531 4098 1519 4750  
 εἶν σαλευθῶσι πεσούται εις στόμα  
 and if they should be shaken, they shall fall into the mouth  
 2068 2400 3588 2992-1473 5613 1135  
 εσθοντος 3:13 ἰδοὺ ο λαός σου ως γυναῖκες  
 of ones eating. Behold, o your people are as women  
 1722 1473 3588 2190-1473 455 455  
 εν σοι τοις ἐχθροῖς σου ανοιγόμεναι ανοιχθήσονται  
 among you to the ones your enemies. By opening [3shall be open  
 4439 3588 1093-1473 2719 4442 3588 3449.2  
 πύλαι της γης σου καταφάγεται πυρ τους μοχλοῦς  
 1the gates 2of your land]. [2shall devour 1Fire] the bars  
 1473 5204 4042  
 σου 3:14 ὕδωρ περιοχῆς  
 of your gates. [2water 4for being encompassed about  
 1986 4572 2629.2 3588 3794-1473  
 ἐπίσπασαι σεαυτῆ κατακράτησον των οχυρωμάτων σου  
 1Draw 3to yourself! Secure your fortresses!  
 1684 1519 4081 2532 4841.1 1722 892  
 ἐμβηθι εις πηλὸν και συμπατήθητι εν αχύροισ  
 Step into the mortar, and trample it together with straw!  
 2629.2 5228 4141.4 1563 2719  
 κατακράτησον υπέρ πλίνθον 3:15 ἐκεῖ καταφάγεται  
 Secure it more than with a brick! There [2shall devour  
 1473 4442 1842 1473 4501  
 σε πυρ εξολοθρεύσει σε ρομφαία  
 3you 1the fire]; [2shall utterly destroy 3you 1the broadsword];  
 2719 1473 5613 200 2532 925 5613  
 καταφάγεται σε ως ακρίς και βαρυνθήσθη  
 it shall devour you as a locust, and you shall be oppressed as  
 1027.2 4129 3588 1711-1473 5228 3588  
 βρούχος 3:16 †επλήθυνας τας εμπορίας σου υπέρ τα  
 a grasshopper. You multiplied your trade above the  
 798 3588 3772 1027.2 3729 2532 1600  
 ἀστρα του ουρανοῦ βρούχος ὤρμησε και εξεπετάσθη  
 stars of the heaven. The grasshopper advanced and spread forth.  
 3:17 1814 5613 825.1 3588 4830.4-1473  
 ἐξήλατο ως ἀπτελεβος ο συμμικτός σου  
 [2leaped out 3as 4the small locust 1Your consolidation†],

3:9 †CP & Six. omit Φουδ.

3:10 †CP αιχμαλωσία – captivity.

3:12 †See Bos for variants.

3:16 †See Bos for variants.

3:17 †or mixed people.

5613 200 1910 1909 5418 1722 2250 3803.1  
 ως ακρίς επιβεβηκία επί φραγμόν εν ημέρα πάγους  
 as the locust mounted upon a fence on [2day 1an icy];  
 3588 2246 393 2532 851.1 2532 3756-1097 3588 5117-1473  
 ο ήλιος ανέτειλε και αφ' ήλατο και ουκ εγνω τον τόπον αυτής  
 the sun rises, and it hops, and knows not its place –  
 3759 1473 3573 3588 4166-1473 935  
 ουαί αυτοίς 3:18 ενύσταξαν οι ποιμένες σου βασιλεύς  
 woe to them. [2slumbered 1Your shepherds], O king  
 \* 2838.1 3588 1413-1473 522 3588  
 Ασσύριος εκοίμισε τους δυνάστας σου απήρην ο  
 of Assyria, [2rested 1your mighty ones]. [2departed  
 2992-1473 1909 3588 3735 2532 3756-1510.7.3 3588  
 λαός σου επί τα όρη και ουκ ην ο  
 1Your people] unto the mountains, and there was none  
 1551 3756-1510.2.3 2392 3588 4936.1-1473  
 εκδεχόμενος 3:19 ουκ εστιν ίασις τη συντριβή σου  
 looking out for them. There is no healing to your destruction;  
 5392.1 3588 4127-1473 3956 3588 191 3588  
 εφλέγμανεν η πληγή σου πάντες οι ακούοντες τη  
 [2is inflamed 1your wound]. All the ones hearing the  
 31 1473 2924.8 5495 1909 1473 1360 1909 5100  
 αγγελίαν σου κροτήσουσι χείρας επί σε διότι επί τίνα  
 message of you clap hands over you. For upon whom  
 3756 1904 3588 2549-1473 1275  
 ουκ επήλθεν η κακία σου διαπαντός  
 [2not 3come upon 1did your evil] continually?

# HABAKKUK

## CHAPTER 1

### Habakkuk Complains of Injustice

3588 3024.1 3739 1492 \* 3588 4396  
 1:1 το λήμμα ο ειδεν Αμβακούκ ο προφήτης  
 The concern which [4saw 1Habakkuk 2the 3prophet].  
 2193-4214 2962 2896 2532 3766.2  
 1:2 εώς ποτε κύριε κεκραύξομαι και ου μη  
 For how long, O LORD, shall I cry out, and in no way  
 1522 994 4314 1473 91  
 εισακούσης βοήσομαι προς σε αδικούμενος  
 should you listen? For how long shall I yell to you being wronged,  
 2532 3756 4982 2444 1166 1473  
 και ου σωσης 1:3 ινατί εδειξάς μοι  
 and you should not deliver? Why did you show to me  
 4192 2532 2873 1914 5004 2532 763  
 πόνους και κόπους επιβλέπειν ταλαιπωριαν και ασεβειαν  
 toils and troubles, to look upon misery and impiety?  
 1828.2 1473 1096 2920 2532 3588 2923  
 εξεναντίας μου γέγονε κρισις και ο κριτής  
 Right opposite me takes place judgment, and the judge  
 2983 1223 3778 1286.1 3551 2532  
 λαμβάνει 1:4 διά τούτο διεσκέδασται νόμος και  
 takes away. On account of this [2is effaced 1the law], and  
 3756 1326.6 1519 5056 2917 3754 765  
 ου διεξάγεται εις τέλος κρίμα ότι ασεβής  
 [2is not 3administered 4unto 5the end 1judgment], for the impious  
 2616 3588 1342 1752 3778 1831  
 καταδυναστεύει τον δικαιον ενεκεν τούτου εξελεύσεται  
 tyrannize over the just. Because of this [2shall go forth  
 3588 2917 1294  
 το κρίμα διεστραμμένον  
 1judgment] being perverted.

### The LORD Replies

1492 3588 2707 2532 1914 2532  
 1:5 ιδετε οι καταφρονηται και επιβλέψατε και  
 Behold, O despisers, and look! and  
 2296 2297 2532 853 1360 2041  
 θαυμάσατε θαυμάσια και αφανίσθητε διότι έργον  
 wonder wonders, and vanish! For [3a work  
 1473 2038 1722 3588 2250-1473 3739 3766.2  
 εγώ εργάζομαι εν ταις ημέραις υμών ο ου μη  
 1I 2work] which in no way  
 4100 1437 5100 1555 1360 2400  
 πιστεύσητε εάν τις εκδιηγήται 1:6 διότι ιδού  
 you shall believe if any should tell of it in detail. For behold,

1473 1825 3588 \* 3588 1484 3588 4089 2532 3588  
 εγώ εξεγείρω τους Χαλδαιούς το έθνος το πικρόν και το  
 I awaken the Chaldeans, the [4nation 1bitter 2and  
 5031 3588 4198 1909 3588 4114 3588 1093 3588  
 ταχυνόν το πορευόμενον επί τα πλάτη της γης του  
 3quick]; the one going upon the widths of the earth,  
 2624.1 4638 3756 1473 5398 2532  
 κατακληρονομήσαι σκηνώματα ουκ αυτού 1:7 φοβερός και  
 to inherit tents not of his. [2fearful 3and  
 2016 1510.2.3 1537 1473 3588 2917-1473 1510.8.3 2532 3588  
 επιφανής εστιν εξ αυτού το κρίμα αυτού εσται και το  
 4apparent 1He is]; [3of 4himself 1his judgment 2will be], and  
 3024.1-1473 1537 1473 1831 2532 1814  
 λήμμα αυτού εξ αυτού εξελεύσεται 1:8 και εξαλούνται  
 his concern of himself shall come forth. And [2shall leap  
 5228 3917 3588 2462-1473 2532 3691 5228 3588  
 υπέρ παρδάλει οι ιπποι αυτού και οξύτεροι υπέρ τους  
 3more than 4leopards 1his horses], and are sharper than the  
 3074 3588 \* 2532 1837.5 3588 2460-1473  
 λύκους της Αραβίας και εξιπάσονται οι ιππείς αυτού  
 wolves of Arabia. And [2shall ride forth 1his horsemen],  
 2532 3729 3113 2532 4070.3 5613 105  
 και ορμήσουσι μακρόθεν και πετασθήσονται ως αετός  
 and shall advance far off; and they shall spread out as an eagle  
 4289 1519 3588 2068 4930 1519  
 πρόθυμος εις το φαγείν 1:9 συντέλεια εις  
 eager for something to eat. Consumption [2unto  
 765 2240 436 4383-1473  
 ασεβείς ηξει ανθεστηκότας προσώπους αυτών  
 3the impious 1shall come] opposing their fronts  
 1828.2 2532 4863 5613 285 161  
 εξεναντίας και συναξει ως άμμον αιχμαλωσιαν  
 right opposite, and he shall gather [2as 3the sand 1the captivity].  
 2532 1473 1722 935 1792 2532 5181  
 1:10 και αντός εν βασιλεύσιν εντρυφήσει και τύρανοι  
 And he [2among 3kings 1shall reveal], and sovereigns  
 3806.2-1473 2532 1473 1519 3956 3794 1702  
 παίγνια αυτού και αντός εις παν οχύρωμα εμπαίξεται  
 are his playthings. And he [2at 3every 4fortress 1shall mock],  
 2532 906 5560.1 2532 2902 1473  
 και βαλεί χόμα και κρατήσει αυτού  
 and shall throw up an embankment, and shall prevail over it.  
 5119 3328 3588 4151 2532 1330  
 1:11 τότε μεταβαλεί το πνεύμα και διελεύσεται  
 Then he shall turn the spirit, and shall go through,  
 2532 1837.2 1473 3588 2479 3588  
 και εξιλάσεται η αυτη η ισχύς τω  
 and shall make atonement, saying, This strength is to  
 2316-1473 3756-1473 575 746 2962 3588  
 θεώ μου 1:12 ουχι συ απ' αρχής κύριε ο  
 my god. Are you not from the beginning, O LORD  
 2316-1473 3588 39-1473 3766.2 599 2962  
 θεός μου ο αγίος μου ου μη αποθάνωμεν κύριε  
 my God, my holy one? In no way should we die. O LORD,  
 1519 2917 5021 1473 2532 4111 1473  
 εις κρίμα τέταχας αυτών και έπλασέ με  
 for judgment – you have ordered it. And he shaped me  
 3588 1651 3809-1473 2513 3588 3788  
 του ελέγχει παιδείαν αυτού 1:13 καθαρός ο οφθαλμός  
 to reprove for his discipline. Pure is the eye  
 3588 3361 3708 4190 2532 1914 1909 4190  
 του μη οραν πονηρά και επιβλέπει επί πονηρούς  
 to not see evil things, and [2to look 3upon 4evils  
 3756-1410 2444 1914 1909 2706  
 ου δυνήση ινατί επιβλέπεις επί καταφρονούντας  
 1you are not able]. Why should you look upon ones disdainful?  
 3902.1 1722 3588 2666 765 3588  
 παρασιωπήση εν τω καταπίνειν ασεβή του  
 Shall you remain silent in the [2swallowing down 1impious] the  
 1342 2532 4160 3588 444 5613 3588  
 δικαιον 1:14 και ποιήσεις τους ανθρώπους ως τους  
 just? And will you make the men as the  
 2486 3588 2281 2532 5613 3588 2062 3756 2192  
 ιχθιας της θαλάσσης και ως τα ερπετά ουκ έχοντα  
 fishes of the sea, and as the reptiles not having  
 2233 4930 1722 44  
 ηγούμενον 1:15 συντέλειαν εν αγκίστρο  
 one taking the lead? [2consumption 3with 4a hook

1:11 †See Bos for variants.

1:13 †See Bos for variants.

385 2532 1670 1473 1722 293-1473  
**ἀνέσπασε** και **εἰλκυσεν** **αὐτόν** εν **ἀμφιβλήστρω** **αὐτοῦ**  
 1He pulled up], and drew it with his casting-net,  
 2532 4863 1473 1722 3588 4522-1473 1752  
**και συνήγαγεν** **αὐτόν** εν **ταῖς** **σαγήναις** **αὐτοῦ** **ἔνεκεν**  
 and gathered it in his dragnets. Because of  
 3778 2165 2532 5463 1752  
**τούτου** **εὐφρανθήσεται** και **χαρήσεται** **1:16** **ἔνεκεν**  
 this he shall be glad and shall rejoice. Because of  
 3778 2380 3588 4522-1473 2532 2370 3588  
**τούτου** **θύσει** **τι** **σαγήνη** **αὐτοῦ** και **θυμιάσει** **τω**  
 this he will sacrifice to his dragnet, and burn incense to  
 293-1473 3754 1722 1473 3044.1 3310-1473  
**ἀμφιβλήστρω** **αὐτοῦ** **ὅτι** εν **αὐτοῖς** **εἰπάνε** **μερίδα** **αὐτοῦ**  
 his casting-net; for by them he fattened his portion,  
 2532 3588 1033 1473 1588 1223 3778  
**και τα βρώματα** **αὐτοῦ** **εκλεκτά** **1:17** **διὰ** **τούτο**  
 even [3foods 1his 2choice]. On account of this  
 292.2 293 2532 1275 615  
**ἀμφιβαλεῖ†** **ἀμφιβλήστρον** **αὐτοῦ** και **διὰπαντός** **ἀποκτείνειν**  
 he will cast his casting-net, and always to kill  
 1484 3756-5339  
**ἔθνη** **οὐ φείσεται**  
 nations – not sparing?

## CHAPTER 2

*The Just Shall Live by My Belief*

1909 3588 5438-1473 2476 2532 1910  
**2:1** **ἐπὶ** **τῆς** **φύλακός** **μου** **στήσομαι** και **ἐπιβήσομαι**  
 Upon my watch I will stand, and I will mount  
 1909 4073 2532 644.2 3588 1492 5100  
**ἐπὶ πέτρᾳ** και **ἀποσκοπεῦσω** **τοῦ** **ἰδεῖν** **τι**  
 upon a rock. And I will watch over to behold what  
 2980 1722 1473 2532 5100 611 1909 3588  
**καλήσῃ** εν **ἐμοὶ** και **τι** **ἀποκριθῶ** **ἐπὶ** **τοῦ**  
 he should speak in me, and what I will answer upon  
 1650-1473 2532 611 4314 1473 2962  
**ἔλεγχόν** **μου** **2:2** και **ἀπεκρίθη** **προς** **με** **κύριος**  
 my being reproved. And [2answered 3to 4me 1the LORD]  
 2532 2036 1125 3706 4569.3 1519 4441.1  
**και εἶπε** **γράψον** **ὄρασιν** **σαφῶς** **εἰς** **πύξιον**  
 and said, Write the vision clearly onto a writing-tablet,  
 3704 1377 3588 314 3588  
**ὅπως** **διώκη** **ο** **ἀναγινώσκων** **αὐτὰ**  
 so that [4should take flight 1the one 2reading 3these things].  
 1360 2089-3706 1519 2540 2532 393 1519 4009  
**2:3** **διότι** **ἐτι** **ὄρασις** **εἰς** **καιρὸν** και **ἀνατελεῖ** **εἰς** **πέρας**  
 For the vision is yet for a time, and it shall rise in the end,  
 2532 3756 1519 2756 1437 5302 5278 1473 3754  
**και οὐκ εἰς κενὸν εἰν ὑστερήσῃ** **ὑπόμεινον** **αὐτόν** **ὅτι**  
 and not in vain. If he should lack, wait for him! for  
 2064 2240 2532 3766.2 5549 1437  
**ερχόμενος** **ἔξει** και **οὐ μη** **χρονίσῃ** **2:4** **εἰάν**  
 in coming he shall come and in no way should he delay. If  
 5288 3756-2106 3588 5590-1473 1722 1473 3588-1161  
**ὑποστελεῖται** **οὐκ εὐδοκεῖ** **ἡ** **ψυχὴ** **μου** εν **αὐτῷ** **ο** **δε**  
 he keeps back, [2favors not 1my soul] in him; but the  
 1342 1537 4102-1473 2198  
**δικαίος** **εκ** **πίστεώς** **μου†** **ζήσεται**  
 just one [2by 3my belief 1shall live].

*Woe to the Wicked*

3588-1161 2733.4 2532 2707 435  
**2:5** **ο** **δε** **κατοῦμένος** και **καταφρονητῆς** **ἀνῆρ**  
 But the one being arrogant and despising, [2man  
 213 3762 3766.2 4007.1  
**αλαζών** **οὐθέν** **οὐ μη** **περάνη**  
 1the ostentatious], not one thing in any way should he have achieved,  
 3739 4115 2531 3588 86 3588 5590-1473 2532 3779  
**ὡς** **επλάτυνε** **καθὼς** **ο** **ἄδης** **την** **ψυχὴν** **αὐτοῦ** και **ὄυτος**  
 who widened [2as 3Hades 1his soul], and so  
 5613 2288 3756-1705 2532 1996 4314  
**ὡς** **θάνατος** **οὐκ ἐμπιπλάμενος** και **ἐπισυνάξει** **προς**  
 as death not being filled up, even he shall assemble unto

1473 3956 3588 1484 2532 1523 4314 1473 3956  
**αὐτόν** **πάντα** **τα** **ἔθνη** και **εἰσδέξεται** **προς** **αὐτόν** **πάντας**  
 himself all the nations, and will take in to himself all  
 3588 2992 3756 3778 3956 3850 2596  
**τούς** **λαοὺς** **2:6** **οὐχὶ** **ταῦτα** **πάντα** **παραβολὴν** **κατ'**  
 the peoples. [2not 4these 3all 6a parable 7against  
 1473 2983 2532 4265.1 1519 1335 2532  
**αὐτοῦ** **λήφονται** και **πρόβλημα** **εἰς** **διήγησιν** **αὐτοῦ** και  
 8him 1Shall 5take up], and a riddle for his narrative? And  
 2046 3759 3588 4129 1438 3588  
**ερωσὶν** **οὐαὶ** **ο** **πληθύνων** **εαυτῷ** **τα**  
 they shall say, Woe, the one multiplying to himself the things  
 3756 1510.6 1473 2193-5100 2532 925 3588  
**οὐκ ὄντα** **αὐτοῦ** **ἕως** **τίπος** και **βαρύνων** **†τον**  
 not being his – how long? even the one oppressing  
 2827.2-1473 4741.2 3754 1810 450  
**κλιὸν** **αὐτοῦ** **στιβαρῶς** **2:7** **ὅτι** **ἐξαίφνης** **ἀναστήσονται**  
 his collar densely. For suddenly [3shall raise up  
 1143 1473 2532 1594 3588 1917.1-1473  
**δάκροντες** **αὐτόν** και **εκνήψουσιν** **οἱ** **ἐπιβουλοὶ** **σου**  
 1ones biting 2him], and [3shall sober up 4the 2plotters against you],  
 2532 1510.8.2 1519 1282.2 1473 1360 1473  
**και εἴη** **εἰς** **διαρπαγὴν** **αὐτοῖς** **2:8** **διότι** **συ**  
 and you will be for ravaging to them. Because you  
 4659.1 1484 4183 4659.1 1473 3956 3588  
**εσκδλευσας** **ἔθνη** **πολλὰ** **σκυλεύουσιν** **σε** **πάντες** **οἱ**  
 despoiled [2nations 1many], [5shall despoil 6you 1all 2the  
 5275 2992 1223 129 444  
**υπολειμμένοι** **λαοὶ** **δὲ** **αἱματα** **ἀνθρώπων**  
 4being left 3peoples], because of the blood of men,  
 2532 763 1093 2532 4172 2532 3956  
**και ασεβείας** **γῆς** και **πόλεως** και **πάντων**  
 and the impious deeds of the land and city, and all  
 3588 2730 1473 5599 3588 4122  
**των** **κατοικοῦντων** **αὐτῇ** **2:9** **ὦ** **ο** **πλεονεκτῶν**  
 of the ones dwelling in it. O, the one overabounding  
 4124 2556 3588 3624-1473 3588 5021 1519  
**πλεονεξίαν** **κακῆν** **τω** **οἴκῳ** **αὐτοῦ** **του** **τάξει** **εἰς**  
 in a desire for [2wealth 1evil] to his house, to arrange [2in  
 5311 3555-1473 3588 1610.6 1537 5495  
**ὑψὸς** **νοσσιάν** **αὐτοῦ** **του** **εκσπασθῆναι** **εκ** **χειρὸς**  
 3the height 1his nest], to pull out from the hand  
 2556 1011 152 3588 3624-1473  
**κακῶν** **2:10** **εβουλεύσω** **αισχύνῃ** **τω** **οἴκῳ** **σου**  
 of evils. You deliberated shame to your house;  
 4842.1 4183 2992 2532 1814.2 3588  
**συνεπέρας** **πολλοὺς** **λαοὺς** και **ἐξῆμαρten** **ἡ**  
 you finished off many peoples, and [2was led into sin  
 5590-1473 1360 3037 1537 5109 994  
**ψυχῆ** **σου** **2:11** **διότι** **λίθος** **εκ** **τοῦ** **τοιχοῦ** **βοήσεται**  
 1your soul]. For the stone [2from 3the wall 1shall yell out];  
 2532 2582.1 1537 3586 5350-1473  
**και κάνθρος** **εκ** **ξύλου** **φθέγγεται** **αὐτὰ**  
 and the beetle from out of the wood shall utter its sounds.  
 3759 3588 3618 4172 1722 129 2532 2090  
**2:12** **ὡαὶ** **ο** **οικοδομῶν** **πόλιν** εν **αἱμασι** και **ετοιμάζων**  
 Woe, the one building a city in blood, and prepares  
 4172 1722 93 3756-3778 1510.2.3 3844 2962  
**πόλιν** εν **αδικαίαις** **2:13** **οὐ** **ταῦτα** **εστί** **παρὰ** **κυρίου**  
 a city by iniquities. [2these not 1Are] from the LORD  
 3841 2532 1587 2992 2425 1722 4442 2532  
**παντοκράτορος** και **εξέλιπον** **λαοὶ** **ικανοὶ†** εν **πυρὶ** και  
 almighty that [3failed 2peoples 1fit] by fire, and  
 1484 4183 2532 3641.3 3754  
**ἔθνη** **πολλὰ** και **ὠλιγοψύχησαν** **2:14** **ὅτι**  
 [2nations 1many], and they became faint-hearted? For  
 4130 3588 1093 3588 1097 3588 1391 2962  
**πλησθήσεται** **ἡ** **γῆ** **του** **γνώαι** **την** **δόξαν** **κυρίου**  
 [3shall be filled 1the 2earth] to know the glory of the LORD,  
 5613 5204 2619 2281 5599 3588  
**ὡς** **ὕδωρ** **κατακαλύψαι** **θαλάσσας** **2:15** **ὦ** **ο**  
 as water covers up seas. O, the one  
 4222 3588 4139-1473 397.1 2349.1 2532  
**ποτίζων** **τον** **πλησίον** **αὐτοῦ** **ανατροπῆν** **θολερὰν** και  
 giving a drink to his neighbor [4diet of lees 1a clouded 2and  
 3182 3704 1914 1909 3588 4693-1473  
**μεθύσκων** **ὅπως** **επιβλέπη** **ἐπὶ** **τα** **σπῆλαια** **αὐτῶν**  
 3intoxicating], so that he should look upon their private parts.

1:17 †See Bos for variants.

2:4 †Ald. δικαίος μου – my righteous one.

2:6 †See CP for variant.

2:13 †CP πολλοὶ – many.

4140 819 1537 1391 4095  
**2:16** πληρομένη ατιμίας εκ δόξης πιεΐ†  
 [2]to the fullness 3of the dishonor 4of 5your glory 1'Drink],  
 2532 1284.4 2944 1473 4221 1188  
 και διασαλεύθητι εκκύκλωσέν σε ποτήριον δεξιός  
 and be excited! [4]encircled 5you 1The cup 2of the right hand  
 2962 2532 4863 819 1909 3588 1391-1473  
 κυρίου και συνήχθη ατιμία επί την δόξαν σου  
 3of the LORD], and [2]was brought 1dishonor] upon your glory.  
 1360 763 3588 \* 2572 1473 2532  
**2:17** διότι ασέβεια του Λιβάνου καλύψει σε και  
 For the impiety of Lebanon shall cover you, and  
 5004 2342 4422 1473 1223 129  
 ταλαιπωρία θηρίων ποθήσει σε δι' αίματα  
 the misery from wild beasts shall terrify you, because of the blood  
 444 2532 763 1093 2532 4172 2532  
 ανθρώπων και ασεβείας γης και πόλεως και  
 of men, and the impious deeds of the land, and of the city, and  
 3956 3588 2730 1473 5100 5623  
 πάντων των κατοικούντων αυτήν **2:18** τι ωφελεί  
 of all the ones dwelling it. What benefit  
 1099.3 3754 1099.5 1473 4111 1473  
 γλυπτόν ότι έγλύψαν αυτό έπλασεν αυτό  
 is the carved image that they carved it? He shaped it  
 5560.4 5325 5571 3754 3982  
 χώνευμα φαντασίαν ψευδή ότι πέποιθεν  
 for a molten casting, [2]visible display 1a false]. For [3]has relied  
 3588 4111 1909 3588 4110 1473 3588 4160  
 ο πλάσας επί το πλάσμα αυτού του ποιήσαι  
 1the one [2]shaping] upon the thing shaped by him in the making of  
 1497 2974 3759 3588 3004 3588 3586 1594  
 είδωλα κωφά **2:19** ουαι ο λεγων τω ξύλω έκρηψον  
 [2]idols 1mute]. Woe, the one saying to the wood, Sober up  
 1453 2532 3588 3037 5312 2532 1473 1510.2.3  
 εγέρθητι και τω λίθω υψώθητι και αυτό εστί  
 arise! And to the stone, Be exalted! But it is  
 5325 1510.2.3 1639.1 5553 2532  
 φαντασία και εστιν έλασμα χρυσίου και  
 only a visible display, and it is a hammered piece of gold and  
 694 2532 3956 4151-3756 1510.2.3 1722 1473 3588-1161  
 αργυρίου και παν πνεύμα ουκ εστιν εν αυτό **2:20** ο δε  
 silver, and [2]at all 1no breath] is in it. But the  
 2962 1722 3485 39-1473 2125 575 4383  
 κύριος εν ναώ αγίου αυτού ευλαβείσθω από προσώπου  
 LORD is in [2]temple 1his holy]; let [4]venerate 5from 6before  
 1473 3956 3588 1093  
 αυτόν πάσα η γη  
 7him 1all 2the 3earth]!

## CHAPTER 3

## Habakkuk's Prayer

4335 \* 3588 4396 3326 5603  
**3:1** προσευχή Αμβακοκ του προφήτου μετ' ωδής  
 The prayer of Habakkuk the prophet with an ode.  
 2962 1522 3588 189-1473 2532 5399 2962  
**3:2** κύριε εισακήκοα την ακοήν σου και εφοβήθητι κύριε  
 O LORD, I listened to your report, and I feared. O LORD,  
 2657 3588 2041-1473 2532 1839 1722 3319  
 κατενόησα τα έργα σου και εξέστην εν μέσω  
 I contemplated your works, and was startled. In the midst  
 1417 2226 1097 1722 3588 1448  
 δύο ζώων γνωσθήση εν τω εγγιζειν  
 of the two living creatures you shall be known; in the approaching  
 3588 2094 1921 1722 3588 3918 3588  
 τα έτη επιγνωσθήση εν τω παρείναί τον  
 of the years you shall be recognized; in the [2]at hand  
 2540 322 1722 3588 5015 3588  
 καιρόν αναδειχθήση εν τω ταραχθήναι την  
 1time] you shall be made manifest when [2]is disturbed  
 5590-1473 1722 3709 1656 3403 3588  
 ψυχήν μου εν οργή ελέους μνησθήση **3:3** ο  
 1my soul]; in wrath [2]mercy 1you shall remember].  
 2316 575 \* 2240 2532 3588 39  
 θεός από Θεμάν ήξει και ο αγίος  
 God [2]from out of 3Teman 1shall come], even the holy one  
 1537 3735 2683.1 \* 1316.1 2572  
 εξ όρους κατασκίου Φαράν διάφαλα εκάλυψεν  
 from out of the mount of the shady Paran. PAUSE. [2]covered

2:16 †See Bos for variants.

3772 3588 703-1473 2532 3588 133-1473  
 τους ουρανούς η αρετή† αυτού και της ανείσεως αυτού  
 3the 4heavens 1His virtue], and his praise  
 44130 3588 1093 2532 5338-1473 5613 5457  
 επλησθη η γη και φέγγος† αυτού ως φως  
 filled the earth. And his brightness [2]as 3light  
 1510.8.3 2532 2768 1722 5495-1473 2532 5087  
 εσται και κέρατα εν χερσίν αυτού και ††έθετο  
 1will be], and horns in his hands. And he established  
 26.1 2900 2479-1473 4253 4383-1473  
 αγάπην κραταίαν ισχύος αυτού **3:5** προ προσώπου αυτού  
 [2affection 1a strong] by his strength. Before his face  
 4198 3056 2532 1831 1519 3977.1  
 πορεύεται λόγος και εξελεύσεται εις πεδία  
 shall go a word, and it shall go forth for a flat ground.  
 2596 4228-1473 2476 2532 4531 3588 1093  
**3:6** κατά πόδας αυτού εστη και εσαλεύθη η γη  
 At his feet [3]stood 4and 5shook 1the 2earth];  
 1914 2532 1300.1 1484 1242.1 3588  
 †επέβλεψε και διετακη έθνη διεθρύβη  
 he looked and [2melted 1nations]; [3]were broke through 1the  
 3735 970 5080 1015 3511 166 3588  
 ορη βία ετάκισαν βουνοί του αιώνος αι  
 2mountains] by force; [4melted away 3hills 1the 2eternal] –  
 166-1473 473 2873 1492 3588 4633  
 οδοί αιώνια αυτού **3:7** αντι κόπων† είδον τας σκηνάς  
 2ways 1his eternal]. [3in 6troubles 1I beheld 2as the 3tents  
 \* 5015 2532 3588 4638  
 Αιθίοπων ταραχθήσονται† και τα σκηνώματα της  
 4of Ethiopians], [7shall be disturbed 1and 2the 3tents 4of the  
 1093 \* 3361 1722 4215 3710  
 γης Μαδιαν **3:8** μη εν ποταμοίς ωργισθής  
 1and 2of Midian]. Were [2at 3the rivers 1you provoked to anger],  
 2962 2228 1722 4215 3588 2372-1473 2228 1722  
 κύριε η εν ποταμοίς ο θυμός σου η εν  
 O LORD, or [2at 3the rivers 1was your rage], or [2at  
 2281 3588 3731-1473 3588 305  
 θαλάσση η ορμή† σου ο αναβησόμενος††  
 1the sea 1was your impulse]? The one riding  
 1909 3588 2462-1473 2532 3588 2459.3-1473 4991  
 επί τους ίππους σου και η ιππασία σου σωτηρία  
 upon your horses, and your riding is deliverance.  
 1614 1614 3588 5115-1473 1909 3588  
**3:9** εντείνας εκτενείς το τόξον σου επί τα  
 Stretching out, you shall stretch out your bow against the  
 4638.1 3004 2962 1316.1 4215 4486  
 σκήπτρα λέγει κύριος διάφαλα †ποταμών ραγήσεται  
 chiefdoms, says the LORD. PAUSE. [2of rivers 3shall be torn  
 1093 1492 1473 2532 5605 2992  
 γη **3:10** ειδόν σε και οδινησουσι λαοί†  
 1The land]. They saw you, and [2shall travail 1peoples].  
 1289 5204 4197 1325 3588  
 διασπερείς ύδατα της πορείας έδωκεν η  
 You shall disperse waters of the coursing. [3gave out 1The  
 12 3588 5456-1473 3588 5311 3588 5325-1473  
 άβυσσος την φωνήν αυτής†† το ύψος της φαντασίας αυτού  
 2abyss] her voice – the height of his visible display.  
 5312 3588 2246 2532 3588 4582 2476 1722 3588  
**3:11** υψώθη ο ήλιος και η σελήνη εστη εν τη  
 [3]was exalted 1The 2sun], and the moon stood in

3:3 †CP δύναμις – power.

3:4 †CP διαύγασμα – light shining through.

3:4 ††See Bos for variant.

3:6 †See Bos for variant.

3:7 †CP πόνων – misery.

3:7 ††Ald. & Six. ποτηθήσονται – were terrified.

3:8 †Ald. & Six. το όρμημά – object of desire.

3:8 ††Ald. & Six. ότι επιβήση – for you shall mount.

3:9 †CP ο ποτομός σχίζεται τη γη – the river shall split the land.

3:10 †CP συναγαγούσιν λαοί – peoples shall gather.

3:10 ††CP αυτού – of him.



5010-1473 1519 5457 1002-1473 4198 2532 1722  
 τάξει αυτής εις φως† βολίδες σου πορεύονται και εν  
 her order. At the light of your arrows they shall go forth, and [2in  
 5338 796 3588 3696 1722 547  
 φέγγι αστραπής των όπλων σου 3:12 εν απειλή  
 3of brightness 4of lightning 1your weapons]. By intimidation  
 3642.1 3588 1093 2532 1722 2372 2608  
 ολιγώσεις† την γην και εν θυμώ† κατάξεις  
 you shall make [3few 1the 2land], and in rage you shall break  
 1484 1831 1519 4991 2992-1473 3588  
 έθνη 3:13 εξήλθες εις σωτηριάν λαού σου του  
 nations. You came forth for deliverance of your people,  
 4982 3588 5547-1473 906 1519 2776  
 σώσας τον χριστόν σου έβαλες εις κεφάλας  
 to deliver 1your anointed one†. You threw [2onto 3the heads  
 459 2288 1825 1199 2193 3588  
 ανόμων† θάνατον εξήγειρας δεσμούς έως του  
 4of lawless ones 1death]; [4you rose 5bonds 6unto 7the  
 5137 1519 3588 5056 1249.2  
 τραχήλου εις το τέλος 3:14 Ald. & Six. διέκοψας  
 8neck 1For 2the 3completion]. You cut  
 1722 1611 2776 1413 4579  
 εν εκστάσει κεφαλάς δυναστών σειθήσονται  
 [3for 4astonishment 1heads 2of mighty ones]; they shall shake  
 1722 1473 1272 5469-1473 5613 3588 2068  
 εν αυτή διανοίξουσι χαλιμούς αυτών ως ο έσθων  
 in it; they shall open wide their bridles as the [2eating  
 4434 2977 1266 1722 2285  
 πτωχός λάθρα 3:14 CP διεμέρισας εν θάμβει  
 1poor] in private. You divided into parts in stupefaction  
 3588 2776 3588 1415 4531 1722 1473  
 τας κεφαλάς των δυνατών σαλευθήσονται εν αυτή  
 the heads of the mighty. They shall shake in it.  
 455 3588 2258.1 5613 5176 4434 1722  
 ανοίξουσι τας ηρίας αυτών ως τρώγων† πτωχόν εν  
 They shall open their reins as [2chewing 1the poor] in  
 614 2532 1913 1519 2281 3588  
 αποκρύψω 3:15 και επεβίβασας† εις θάλασσαν τους  
 concealment. And you conducted [2into 3the sea  
 2462-1473 5015 5204 4183 5442  
 ιππους σου ταρασσοντας υδωρ πολύ 3:16 εφυλαξάμην†  
 1your horses], disturbing [2waters 1great]. I watched,  
 2532 4422 3588 2836 575 5456 4335  
 και επσηθη† η κοιλία μου από φωνής προσευχής  
 and [2was terrified 1my belly] from the sound of the prayer  
 5491-1473 2532 1525 5156 1519 3588 3747-1473 2532  
 χειλέων μου και εισήλθε τρόμος εις τα οστά μου και  
 of my lips; and [2entered 1trembling] into my bones, and  
 5270.1-1473 5015 3588 1838-1473 373  
 υποκάτωθεν μου εταράχθη η έξις††† μου αναπύσσομαι  
 my part beneath. [2was disturbed 1My manner]. I will rest  
 1722 2250 3588 2347-1473 3588 305-1473 4314 3588  
 εν ημέρα της θλιψέως μου του αναβήναι με προς τον  
 in a day of my affliction for me to ascend to the  
 2992 3588 3940-1473  
 λαόν της παροικίας μου  
 people of my sojourn.

### An Ode of Belief

3:17 1360 4808 3756 2592 2532  
 διότι συκή ου καρποφορήσει† και  
 For though the fig-tree shall not bear fruit, and

3:11 †CP εν φωτί αι – in light.

3:12 †CP ελαττώσεις την γην – you shall make the land lack.

3:12 ††CP οργή – wrath.

3:13 †Ald. & CP τους χριστούς – the anointed ones.

3:13 ††See Bos for variant.

3:14 †or burrowing.

3:15 †CP υπεργήγασες επί – you surpassed over.

3:16 †CP εφύλαξα – I guarded.

3:16 ††CP εφοβήθη – feared.

3:16 †††CP ισχύς – strength.

3:17 †CP παραδώ τον καρπον – deliver up its fruit.

3756-1510.8.3 1081 1722 3588 288 5574  
 ουκ έσται γεννήματα†† εν ταις αμπελοις ψεύσεται  
 there shall not be produce on the grapevines; [5shall lie†††  
 3588 2041 3588 1636 2532 3588 3977.1 3756 4160  
 το έργον της ελίας και τα πεδια ου ποιήσει  
 1and the 2work 3of the 4olive], and the plains shall not produce  
 1035 1587 575 1035 4263 2532  
 βρώσιν†††† εξέλιπεν από βρώσεως πρόβατα και  
 food, [2cease 3from 4having food 1and sheep], and  
 3756-5224 1016 1909 5336 1473-1161 1722 3588  
 ουχ υπάρχουσι βόες επί φάτναις 3:18 εγώ δε εν τω  
 [2shall not exist 1the oxen] at the stables; yet I [2in 3the  
 2962 21 5463 1909 3588 2316 3588 4990-1473  
 κυρίω αγαλλιάσομαι χαρήσομαι† επί τω θεώ τω σωτηρι μου  
 4LORD 1shall exult]; I will rejoice over God my deliverer.  
 2962 3588 2316 1411-1473 2532 5021 3588  
 3:19 κύριος ο θεός δυναμίς† μου και ταξει†† τους  
 The LORD God is my power, and he will arrange  
 4228-1473 1519 4930 2532 1909 3588 5308 1913  
 πόδας μου εις συντέλειαν και επί τα υψηλά επιβιβά†††  
 my feet unto completion; and upon the high places he shall set  
 1473 3588 3528-1473 1722 3588 5603-1473  
 με του νικήσαι με εν τη ωδή αυτου  
 me, for me to overcome by his ode.

## ZEPHANIAH

### CHAPTER 1

#### The Great Day of The LORD

1:1 3056 2962 3739 1096 4314 \*  
 λόγος κυρίου ος εγενήθη προς Σοφονίαν  
 The word of the LORD which came to Zephaniah  
 3588 3588 \* 5207 \* 3588 \* 3588  
 τον του Χουσι υιού Γοδιολίου του Αμορίου του  
 the son of Cushii, son of Gedaliah, son of Amariah, son of  
 \* 1722 2250 \* 5207 \* 935  
 Εζεκιαυ εν ημέραις Ιωσία υιού Αμμών βασιλέως  
 Hezekiah, in the days of Josiah son of Amon, king  
 \* 1587.2 1587 575 4383 3588 1093  
 Ιουδα 1:2 εκλείψει εκλείπτω από προσώπου της γης  
 of Judah. In want, let all want from the face of the earth,  
 3004 2962 1587 444 2532 2934  
 λέγει κύριος 1:3 εκλιπέτω άνθρωπος και κτήνη  
 says the LORD! Let [4be wanting 1man 2and 3cattle];  
 1587 3588 4071 3588 3772 2532 3588 2486  
 εκλείπτω τα πετεινά του ουρανού και οι ιχθύες  
 let [3be wanting 1the 2birds 3of the 4heaven], and the fishes  
 3588 2281 2532 770 3588 765 2532  
 της θαλάσσης και ασθενήσουσιν οι ασεβείς και  
 of the sea. And [3shall be sickened 1the 2impious]. And  
 1808 3588 459 575 4383 3588 1093  
 εξάρω τους ανόμους από προσώπου της γης  
 I will lift away the lawless deeds from the face of the land,  
 3004 2962 2532 1614 3588 5495-1473 1909  
 λέγει κύριος 1:4 και εκτενώ την χειρά μου επί  
 says the LORD. And I will stretch out my hand upon  
 \* 2532 1909 3956 3588 2730 \*  
 Ιουδαν και επί πάντας τους κατοικούντας Ιερουσαλήμ  
 Judah and upon all the ones dwelling in Jerusalem.  
 2532 1808 1537 3588 5117-3778 3588 3686 3588  
 και εξάρω εκ του τόπου τούτου τα ονόματα της  
 And I will remove from out of this place the names  
 \* 2532 3588 3686 3588 2409 3326 3588 2413  
 Βαάλ και τα ονόματα των ιερέων μετά των ιερέων  
 of Baal, and the names of the priests with the consecrated things;

3:17 ††CP φυτά – stems.

3:17 †††i.e. fail.

3:17 ††††CP ποιήσουσι βρώματα – shall produce foods.

3:18 †CP ευφρανθήσομαι – I will be glad.

3:19 †CP ισχύς – strength.

3:19 ††CP θήσει – set.

3:19 †††CP επιθήσει – put.

2532 3588 4352 1909 3588 1430 3588  
**1:5** και τους προσκυνώντας επί τα δώματα τη  
 even the ones doing obeisance upon the roofs to the  
 4756 3588 3772 2532 3588 4352 2532 3588  
 στρατιά του ουρανού και τους προσκυνώντας και τους  
 military of the heaven, and the ones doing obeisance and the ones  
 3660 2596 3588 2962 2532 3588  
 ομνύοντας κατά του κυρίου και τους  
 swearing by an oath also according to the LORD; and the ones  
 3660 2596 3588 935-1473  
 ομνύοντας κατά του βασιλέως αυτών **1:6** και  
 swearing an oath according to their king;  
 3588 1578 575 3588 2962 2532 3588 3361 2212  
 τους εκκλίνοντας από του κυρίου και τους μη ζητούντας  
 the ones turning aside from the LORD; and the ones not seeking  
 3588 2962 2532 3588 3361 472 1473 2125  
 τον κύριον και τους μη αντεχομένους αυτού **1:7** ευλαβείσθε  
 the LORD; and the ones not holding to him. Be cautious  
 575 4383 2962 3588 2316 1360 1451 3588 2250  
 από προσώπου κυρίου του θεού διότι εγγύς η ημέρα  
 before the presence of the LORD God! for [3]is near 1the 2day  
 3588 2962 3754 2090-2962 3588 2378-1473 2532  
 του κυρίου ότι ητοίμασε κύριος την θυσίαν αυτού και  
 of the 4LORD! For the LORD prepared his sacrifice, and  
 37 3588 2822-1473  
 ηγιακε τους κλητούς αυτού  
 he has sanctified his chosen.

### The LORD Takes Vengeance

2532 1510.8.3 1722 2250 2378 2962 2532  
**1:8** και έσται εν ημέρα θυσίας κυρίου και  
 And it will be in the day of the sacrifice of the LORD, that  
 1556 1909 3588 758 2532 1909 3588 3624 3588  
 εκδικήσω επί τους άρχοντας και επί τον οίκον του  
 I will take vengeance upon the rulers, and upon the house of the  
 935 2532 1909 3956 3588 1746 1742  
 βασιλέως και επί πάντας τους ενδεδυμένους ενδύματα  
 king, and upon all the ones putting on [2]garments  
 245 2532 1556 1909 3956  
 άλλότρια **1:9** και εκδικήσω επί πάντας  
 [alien]. And I will [2]take vengeance 3upon 4all  
 1718.1 1909 3588 4313.1 1722 1565 3588 2250 3588  
 εμφανώς επί τα πρόπλα εν εκείνη τη ημέρα τους  
 [visibly] at the gateways in that day, upon the ones  
 4137 3588 3624 2962 2316-1473 763  
 πληρύντας τον οίκον κυρίου θεού αυτών ασεβείας  
 filling the house of the LORD their God with impiety  
 2532 1388 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3004  
 και δόλου **1:10** και έσται εν τη ημέρα εκείνη λέγει  
 and treachery. And it will be in that day, says  
 2962 5456 2906 575 4439 606.1 2532  
 κύριος φωνή κραυγής από πύλης αποκεντούντων και  
 the LORD, the sound of a cry from the gate of men piercing, and  
 3648.1 575 3588 1208 2532 4938.1  
 ολοαυγμός από της δευτέρας και συντριμμός  
 shrieking of women from the second quarter, and [2]conflict  
 3173 575 3588 1015 2354 3588 2730  
 μέγας από των βουνών **1:11** θρηνήσατε οι κατοκούντες  
 [great] from the hills. Wail! O ones dwelling  
 3588 2629 3754 3666 3956 3588 2992  
 την κατακεκομμένην ότι ωμοίωθη πας ο λαός  
 the place being cut in pieces, for [4]are like 1all 2the 3people]  
 \* 2532 1842 3956 3588 1869  
 Χαναάν και εξολοθρεύθησαν πάντες οι επηρμένοι  
 Canaan, and [5]were utterly destroyed 1all 2the ones 3lifting up  
 694 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 1830  
 αργυρί **1:12** και έσται εν τη ημέρα εκείνη εξερευνήσω  
 [silver]. And it will be in that day, I will search out  
 3588 \* 3326 3088 2532 1556 1909 3588  
 την Ιερουσαλήμ μετά λύχρον και εκδικήσω επί τους  
 Jerusalem with a lamp, and I will take vengeance upon the  
 435 3588 2706 1909 3588 5437.2-1473  
 άνδρας τους καταφρονούντας επί τα φυλάγματα αυτών  
 men, of the ones paying no attention to their injunctions;  
 2532 3588 3004 1722 3588 2588-1473 3766.2  
 και οι λέγοντες εν ταις καρδίαις αυτών ου μη  
 and the ones saying in their hearts, In no way  
 15-2962 3762.1 2559 2532  
 αγαθοποιήση κύριος ου δε μη κακόσει **1:13** και  
 shall the LORD do good, nor shall he inflict evil. And  
 1510.8.3 3588 1411-1473 1519 1282.2 2532 3588 3624-1473  
 έσται η δύναμις αυτών εις διαρπαγήν και οι οικoi αυτών  
 [2]will be 1their power] for ravaging, and their houses

1519 854 2532 3618 3614 2532 3766.2  
 εις αφανισμόν και οικοδομήσουσιν οικίας και ου μη  
 for extinction. And they shall build houses, but in no way  
 2730 1722 1473 2532 2707.3 290  
 κατοικήσουσιν εν αυταις και καταφυτεύσουσιν αμπελώνας  
 shall they dwell in them. And they shall plant vineyards,  
 2532 3766.2 4095 3588 3631-1473 3754  
 και ου μη πίωσι τον οίνον αυτών **1:14** ότι  
 and in no way shall they drink of their wine. For  
 1451 2250 2962 3588 3173 2532 1451  
 εγγύς ημέρα κυρίου η μεγάλη και εγγύς  
 [4]is near 2day 3of the LORD 1the great], and near  
 5036 4970 5456 2250 2962 4089 2532  
 ταχεία σφόδρα φωνή ημέρας κυρίου πικρά και  
 [2]quickly 1very]. The sound of the day of the LORD [2]bitter 3and  
 4642 5021 1415 2250 3709  
 σκληρά τέτακται **1:15** δυνατή ημέρα οργής  
 [harsh 1is ordered up]. [2]is a mighty 3day 4of anger  
 3588 2250-1565 2250 2347 2532 318 2250  
 η ημέρα εκείνη ημέρα θλίψεως και ανάγκης ημέρα  
 1That day]; a day of affliction and distress; a day  
 5004 2532 854 2250 1105 2532 4655  
 ταλαιπωρίας και αφανισμού ημέρα γνόφου και σκότους  
 and extinction; a day of dimness and darkness;  
 2250 3507 2532 3658.1 2250 4536 2532 2906  
 ημέρα νεφέλης και ομίχλης **1:16** ημέρα σάλπιγγος και κραυγής  
 a day of cloud and fog; a day of trumpet and a cry  
 1909 3588 4172 3588 3793.1 2532 1909 3588 1137  
 επί τας πόλεις τας οχυράς και επί τας γωνίας  
 against the [2]cities 1fortified], and against the [2]corners  
 3588 5308 2532 1570.2 3588 444 2532  
 τας υψηλάς **1:17** και εκθλίψω τους ανθρώπους και  
 1high]. And I will squeeze out the men, and  
 4198 5613 5185 3754 3588 2962 1814.2  
 πορεύονται ως τυφλοί ότι τω κυρίω εξήμαρτον  
 they shall go as blind men, for against the LORD they led into sin,  
 2532 1632 3588 129-1473 5613 5522 2532 3588  
 και εκχεεί το αίμα αυτών ως χουν και τας  
 and he shall pour out their blood as dust, and  
 4561-1473 5613 999.2 2532 3588 694-1473  
 σάρκας αυτών ως βόλβιτα **1:18** και το αργύριον αυτών  
 their flesh as dung. And their silver  
 2532 3588 5553-1473 3766.2 1410 1807 1473  
 και το χρυσίον αυτών ου μη δύνηται εξελείσθαι αυτους  
 and their gold in no way shall be able to rescue them  
 1722 2250 3709 2962 1722 4442 2205-1473  
 εν ημέρα οργής κυρίου και εν πυρί ζήλου αυτου  
 in the day of the anger of the LORD. And by fire his zeal  
 2654 3956 3588 1093 1360 4930 2532 4710  
 καταναλωθήσεται πάσα η γη διότι συντέλειαν και σπουδήν  
 shall consume all the land. For completion and diligence  
 4160 1909 3956 3588 2730 3588 1093  
 ποιήσει επί πάντας τους κατοκούντας την γην  
 he will execute it upon all the ones dwelling the land.

## CHAPTER 2

### The Wrath of The LORD

4863 2532 4887 3588 1484 3588  
**2:1** συναχθητε και συνδέθητε το έθνος το  
 Be gathered and bound together, O [2]nation  
 521 4253 3588 1096-1473 5613 438  
 απαίδευτον **2:2** προ του γενέσθαι υμάς ως άνθος  
 [uninstructed]! before your becoming as a flower  
 3899 2250 4314 3588 1904 1909 1473  
 παραπορευόμενον ημέρα προς του επέλθειν εφ' υμάς  
 passing the day; before the coming upon you  
 3709 2962 4253 3588 1904 1909 1473 2250  
 οργήν κυρίου προ του επέλθειν εφ' υμάς ημέραν  
 the wrath of the LORD; before the coming upon you the day  
 3709 2372 2962 2212 3588 2962  
 οργής θυμού κυρίου **2:3** ζητήσατε τον κύριον  
 of the wrath of the rage of the LORD. Seek the LORD  
 3956 5011 1093 2917 2038 2532  
 πάντες ταπεινοί της γης κρίμα εργαζεσθε και  
 all you humble ones of the earth! [2]equity 1Work], and  
 1343 2212 2532 611 1473  
 δικαιοσύνην ζητήσατε και αποκρίνεσθε αυτά  
 [2]righteousness 1seek], and answer them accordingly!  
 3704 4628.1 1722 2250 3709 2962  
 όπως σκεπασθήτε εν ημέρα οργής κυρίου  
 so that you should be sheltered in the day of the wrath of the LORD.

## Judgment against the Philistines

1360 \* 1283-1510.8.3 2532 \*  
 2:4 διότι <sup>1360</sup> Γάζα <sup>1283-1510.8.3</sup> διηρασαμένῃ ἔσται <sup>2532</sup> και <sup>\*</sup> Ασκαλῶν  
 For Gaza will be for plundering, and Ashkelon  
 1519 854 2532 \* 3314 1610.1  
 εἰς ἀφανισμόν και Ἀζωθὸν μεσημβρίας ἐκρηφίησεται  
 for extinction, and Ashdod at midday shall be cast forth,  
 2532 \* 1610 3759 3588  
 και Ἀκκαρῶν ἐκρίζωθήσεται 2:5 οἱ 3588  
 and Ekron shall be rooted out. Woe, the ones  
 2730 3588 4979.1 3588 2281 3941  
 κατοικοῦντες τὸ σχοιῖσμα τῆς θαλάσσης πάροικοι  
 dwelling the measured out land of the sea – sojourners  
 \* 3056 2962 1909 1473 \*  
 Κρητῶν λόγος κυρίου ἐφ' υμᾶς Χαναάν,  
 of Cretans. The word of the LORD is against you, O Canaan,  
 1093 246 2532 622 1473 1537 2733  
 γῆ ἀλοφύλων και ἀπολώ υμᾶς ἐκ κατοικίας  
 land of the Philistines; and I will destroy you of your dwelling.  
 2532 1510.8.3\* 3542 4168 2532 3128.1 4263  
 2:6 και ἔσται Κρήτη νομή ποιμνίων και μάνδρα προβάτων  
 And Crete shall be a pasture of flocks, and a haven for sheep.  
 2532 1510.8.3 3588 4979.1 3588  
 2:7 και ἔσται τὸ σχοιῖσμα τῆς  
 And [5]will be the 2measured out piece of land 3by the  
 2281 3588 2645 3624 \* 1909 1473  
 θαλάσσης τοῖς καταλοιποῖς οἴκου Ἰούδα ἐπ' αὐτούς  
 4sea] for the remnant of the house of Judah; upon them  
 3500.1 1722 3588 3624 \* 1166.2  
 νεμήσονται ἐν τοῖς οἴκοις Ἀσκαλῶνος δείλης  
 they shall pasture in the houses of Ashkelon; in the afternoon  
 2647 575 4383 5207 \* 3754  
 καταλύσουσιν ἀπὸ προσώπου υἱῶν Ἰούδα ὅτι  
 they shall rest up from in front of the sons of Judah; for  
 1980 1473 2962 3588 2316-1473 2532 654  
 ἐπέσκεπται αὐτοὺς κύριος ὁ θεὸς αὐτῶν και ἀποστρέψει  
 [3shall visit 4them 1the LORD 2their God]; and he shall return  
 3588 161-1473  
 τὴν αἰχμαλωσίαν αὐτῶν  
 their captivity.

## Judgment against Moab and Ammon

191 3680 \* 2532 2866.3  
 2:8 ἤκουσα ονειδισμῶς Μωάβ και κουνδύλισμους  
 I heard the scorns of Moab, and the ill-treatment  
 5207 \* 1722 3739 3679 3588 2992-1473 2532  
 υἱῶν Ἀμμῶν ἐν οἷς ονειδίζον τον λαόν μου και  
 by the sons of Ammon, in which they berated my people, and  
 3170 1909 3588 3725-1473 1223  
 ἐμεγαλύνοντο ἐπὶ τὰ ὅρια μου 2:9 διὰ  
 magnified themselves over my borders. On account of  
 3778 2198-1473 3004 2962 3588 1411 3588 2316  
 τοῦτο ζῶ ἐγώ λέγει κύριος των δυνάμεων ὁ θεός  
 this, as I live, says the LORD of the forces, the God  
 \* 1360 \* 5613 \* 1510.8.3 2532 5207  
 Ἰσραὴλ διότι Μωάβ ὡς Σόδομα ἔσται και υἱοὶ  
 of Israel, that Moab [2as 3Sodom 1will be], and the sons  
 \* 5613 \* 2532 \* 1587  
 Ἀμμῶν ὡς Γομορρα και Δαμασκός ἐκλελειμμένη  
 of Ammon as Gomorrah, and Damascus ceasing.  
 2532 5613 2338.1 251 1519 3588 165 2532 3588  
 και ὡς θημωνία ἀλός εἰς τον αἰῶνα και οἱ  
 And it will be as a heap of salt into the con. And the  
 2645 2992-1473 1283 1473 2532 3588 2645  
 κατάλοιποι λαοῦ μου διαρπώνται αὐτούς και οἱ κατάλοιποι  
 remnants of my people shall plunder them, and the remnants  
 1484-1473 2816 1473 3778 1473 473  
 ἔθνους μου κληρονομήσουσιν αὐτούς 2:10 αὕτη αὐτοῖς ἀντι  
 of my nation shall inherit them. This is to them for  
 3588 5196-1473 1360 3679 2532 3170  
 τῆς ὑβρεως αὐτῶν διότι ονειδισαν και ἐμεγαλύνθησαν  
 their insolence, because they berated and magnified themselves  
 1909 2962 3588 3841 2014-2962  
 ἐπὶ κύριον τον παντοκράτορα† 2:11 ἐπιφανήσεται κύριος  
 over the LORD almighty. The LORD shall appear  
 1909 1473 2532 1842 3956 3588 2316  
 ἐπ' αὐτούς και ἐξολοθρεύσει πάντας τους θεούς  
 against them, and he shall utterly destroy all the gods

2:10 †CP των δυναμεων – of the forces.

3588 1484 3588 1093 2532 4352 1473  
 των εθνῶν τῆς γῆς και προσκυνήσουσιν αὐτό  
 of the nations of the earth. And they shall do obeisance to him,  
 1538 1537 3588 5117-1473 3956 3588 3520 3588 1484  
 ἕκαστος ἐκ του τόπου αὐτοῦ πάσαι αι νῆσοι των εθνῶν  
 each from his place – all the islands of the nations.

## Judgment against Ethiopia and Assyria

2532 1473 \* 5134.1 4501-1473  
 2:12 και υμεῖς Αἰθίοπες τραυματια ρομφατας μου  
 And you, O Ethiopians, [2the slain 3of my broadsword  
 1510.2.5 2532 1614 3588 5495-1473 1909  
 εστὲ 2:13 και ἐκτενεῖ την χειρα αὐτοῦ ἐπὶ  
 1are]. And he will stretch out his hand against  
 1005 2532 622 3588 \* 2532 5087  
 βορρᾶν και ἀπολεῖ τον Ἀσσύριον και θῆσει  
 the north. And he shall destroy the Assyrian, and he shall establish  
 3588 \* 1519 854 504 5613 2048  
 την Νινευῖ εἰς ἀφανισμόν ἀνδρον ὡς ἐρημον  
 Nineveh for [2extinction 1a waterless], as a wilderness.  
 2532 3500.1 1722 3319 1473 4168 2532 3956  
 2:14 και νεμήσονται ἐν μέσω αὐτῆς ποιμνια και πάντα  
 And [2shall feed 3in 4the midst 5of her 1flocks], and all  
 3588 2342 3588 1093 2532 5476.1 2532 2191.1  
 τα θηρία τῆς γῆς και χαμαιλέοντες και ἐχίνοι  
 the wild beasts of the earth, and chameleons; and hedgehogs  
 1722 3588 5336.2-1473 2844.1 2532 2342  
 ἐν τοῖς φατώμασιν αὐτῆς κοιτασθήσονται και θηρία  
 [2in 3her fetwork 1shall make a bed], and wild beasts  
 5455 1722 3588 1357.2-1473 2532 2876 1722  
 φωνήσει ἐν τοῖς διορύγμασιν αὐτῆς και κροακες ἐν  
 to sound out loud in her ditches, and crows in  
 3588 4440-1473 1360 2748 3588 389.1-1473  
 τοῖς πυλώσιν αὐτῆς διότι κέδρος το ἀνάστημα αὐτῆς  
 her gatehouses. For [2was as the cedar 1her height].  
 1473 3588 4172 3588 5336.6 3588 2730 1909  
 2:15 αὕτη η πόλις η φαυλίστρια η κατοικοῦσα ἐπ'  
 This is the [2city 1heedless], the one dwelling upon  
 1680 3739 3004 1722 3588 2588-1473 1473 1510.2.1 2532  
 ἐλπίδι η λέγουσα ἐν τη καρδια αὐτῆς ἐγώ εἰμι και  
 hope, who says in her heart, I am, and  
 3756-1510.2.3 3326 1473 2089 4459 1096 1519 854  
 οὐκ ἐστί μετ' ἐμέ ἐτι πως ἐγενήθη εἰς ἀφανισμόν  
 there is none after me any longer. O how it was for extinction,  
 3542 2342 3956 3739 1279 1223  
 νομή θηριῶν πας ὁ διαπορευόμενος δι'  
 a pasture of wild beasts. Every one traveling through  
 1473 4947.3 2532 2795 3588 5495-1473  
 αὐτῆς συριεῖ και κινήσει τας χειρας αὐτοῦ  
 her shall whistle and shall shake his hands.

## CHAPTER 3

## Woe to Jerusalem

5599 3588 2016 2532 628.1 4172 3588  
 3:1 ω η επιφανής και απολελυτρωμένη πόλις η  
 O the prominent and ransomed city, the  
 4058 3756-1522 5456-1473 3756 1209  
 περιστερά 3:2 ουκ εισήκουσε φωνῆς σου ουκ εδέξατο  
 dove. She did not listen to your voice; she did not take  
 3809 1909 3588 2962 3756-3982 2532 4314 3588  
 παιδείαν ἐπὶ τῷ κυρίῳ ουκ ἐπεποιθεῖ και προς τον  
 instruction; [2upon 3the 4LORD 1she had not relied], and to  
 2316-1473 3756 1448 3588 758-1473 1722  
 θεόν αὐτῆς ουκ ἤγγισεν 3:3 οἱ ἀρχοντες αὐτῆς ἐν  
 her God she did not approach. Her rulers among  
 1473 5613 3023 5612 3588 2923-1473 5613 3074 3588  
 αὕτη ὡς λέοντες ὠροῦμενοι οἱ κριται αὐτῆς ὡς λύκοι τῆς  
 her are as lions roaring. Her judges are as wolves  
 \* 3756 5275 1519 4404 3588  
 Ἀραβίας ουχ υπελίποντο εἰς το πρωῖ 3:4 οἱ  
 of Arabia; they did not remain behind into the morning.  
 4396-1473 4153.2 435 2707  
 προφήται αὐτῆς πνευματοφόροι ἀνδρες καταφρονηται  
 Her prophets [2carried by the wind 1are men] – despisers.  
 2409-1473 953 3588 39 2532 764  
 ιερεῖς αὐτῆς βεβηλοῦσι τα ἁγια και ασεβοῦσιν  
 Her priests profane the holy things, and they are impious  
 1519 3588 3551 3588-1161 2962 1342 1722 3319  
 εἰς τον νόμον 3:5 ο δε κύριος δικαίος ἐν μέσω  
 against the law. But the [2LORD 1righteous] is in the midst

1473 2532 3766.2 4160 94 4404 4404  
 αυτής και ου μη ποιησει αδικον πρωι πρωι  
 of her, and in no way shall he do an unjust thing. Morning by morning  
 1325 2917-1473 1519 5457 2532 3756-613  
 δασει κριμα αυτου εις φως και ουκ απεκρυβη  
 he executes his judgment in light, and it was not concealed.  
 2532 3756 1097 93 1722 523.1 2532 3756  
 και ουκ εγνω αδικιαν εν απαιτησει και ουκ  
 And he does not know injustice by exaction, and neither  
 1519 3497.2 93 2686.2 5244  
 εις νεικος αδικιαν† 3:6 κατεσπασα υπερηφανους  
 [2by 3altercation 1injustice]. I tore down the proud;  
 853 1137-1473 1830.2 3588  
 ηφανισθησαν γωνια αυτων εξερημωσω τας  
 [2were obliterated 1their corners]; I shall make quite desolate  
 3598-1473 3588 3892.4 3588 3361 1353 1587  
 οδους αυτων το παραπαν του μη διοδοειν εξελπον  
 their ways thoroughly, so as to not travel through. [2vanished  
 3588 4172-1473 1223 3588 3367 5224 3366  
 αι πολεις αυτων δια το μηδενα υπαρχειν μηδε  
 [their cities] by reason of no one to exist nor  
 2730 2036 4133 5399 1473 2532 1209  
 κατοκειν 3:7 ειπα πλην φοβεισθε με και δεξασθε  
 to dwell in them. I said, Furthermore fear me, and receive  
 3809 2532 3766.2 1842 1537  
 παιδειαν και ου μη εξολοθρευθητε  
 instruction! and in no way shall you be utterly destroyed from before  
 3788-1473 3956-3745 1556  
 οφθαλμων αυτης παντα οσα εξεδικησα  
 her eyes, for all as much vengeance as I brought  
 1909 1473 2090 3719 1311 3956 3588  
 επ αυτην ετοιμαζου ορθρισον διεφθαρται πασα η  
 upon her. Prepare! Rise early! [3is ruined 1all  
 2018.3-1473 1223 3778 5278  
 επιφυλλις αυτων 3:8 δια οτι τωτο υπομεινον  
 [their gleanings]. On account of this will  
 1473 3004 2962 1519 2250 386-1473 1519  
 με λεγει κυριος εις ημεραν αναστασεωσ μου εις  
 for me, says the LORD, for the day of my rising up, for  
 3142 1360 3588 2917-1473 1519 4864  
 μαρτυριον διοτι το κριμα μου εις συναγωγασ  
 a testimony! For my judgment shall be for a gathering  
 1484 3588 1523 935 3588 1632 1909  
 εθνων του εισδεξασθαι βασιλεισ του εκχεαι επ  
 of nations, to take kings, to pour out upon  
 1473 3588 3709 1473 3956 3709 2372  
 αυτους την οργην μου πανσαν οργην θυμου  
 them [3anger 2of my 1all], the anger of my rage.  
 1360 1722 4442 2205-1473 2654 3956  
 διοτι εν πυρι ζηλου μου καταναλωθησεται πασα  
 For [5by 6the fire 7of my zeal 4shall be consumed 1all  
 3588 1093 3754 5119 3344 1909 2992  
 η γη 3:9 οτι τοτε μεταστρεψω επι λαουσ  
 [the 3earth]. For then I will transfer upon the peoples  
 1100 1519 1074-1473 3588 1941-3956 3588  
 γλωσσαν εις γενεαν αυτης του επικαλεισθαι παντας το  
 one tongue for her generation, for all to call upon the  
 3686 2962 3588 1398 1473 5259 2218 1520  
 ονομα κυριου του δουλειν αυτω υπο ζυγον ενα  
 name of the LORD, to serve him under [2yoke 1one].  
 1537 4009 4215 5264 3588  
 3:10 †εκ περατων ποταμων Αιθιοπιασ υποδεξομαι τους  
 From the limits of the rivers of Ethiopia I will welcome the ones  
 1289-1473 5342 2378.2 1473  
 διοσπαρμενους μου οισουσι θυσιασματα εμοι  
 of mine having been dispersed; they shall bring sacrifices to me.  
 1722 3588 2250-1565 3766.2 2617  
 3:11 εν τη ημερα εκεινη ου μη καταισχυθησ εκ  
 In that day in no way shall you be disgraced from  
 3956 3588 2006.1-1473 3739 764 1519  
 παντων των επιτηδευματων σου ων ησβεσθασ εις  
 all of your practices which you were impious against  
 1473 3754 5119 4014 575 1473 3588 5336.4  
 εμε οτι τοτε περιελω απο σου τα φαυλισματα  
 me. For then I shall remove from you the careless attitudes  
 3588 5196-1473 2532 3765 3361 4369  
 της υβρεωσ σου και ουκετι μη προσθης  
 of your insolence, and no longer should you proceed

3:5 †See Bos for variants.  
 3:10 †See Bos for variants.

3588 3166 1909 3588 3735 3588 39-1473  
 του μεγαλαυχησαι επι το ορος το αγιον μου  
 to make great brag over [2mountain 1my holy].  
 2532 5275 1722 1473 2992 4239  
 3:12 και υπολειβομαι εν σοι λαον πραυν  
 And I will leave behind among you [2people 1a gentle],  
 2532 5011 2532 2125 575 3588 3686  
 και ταπεινω και ευλαβηθησονται απο του ονοματος  
 and humble; and they shall show reverence at the name  
 2962 3588 2645 3588 \* 2532 3756  
 κυριου 3:13 οι καταλοιποι του Ισραηλ και ου  
 of the LORD – the remnant of Israel; and they shall not  
 4160 93 2532 3756 2980 3152 2532  
 ποιησουσιν αδικιαν και ου λαλησουσι ματασ και  
 commit iniquity, and they shall not speak vanity, and  
 3766.2 2147 1722 3588 4750-1473 1100  
 ου μη ευρεθη εν τω στοματι αυτων γλωσσα  
 in no way should there be found in their mouth [2tongue  
 1386 1360 1473 3500.1 2532 2844.1 2532  
 δολια διοτι αυτοι νεμησονται και κοιτασθησονται και  
 [a deceitful]. For they shall feed, and shall lay in bed, and  
 3756-1510.8.3 3588 1629 1473 5463 2364  
 ουκ εσται ο εκφοβων αυτους 3:14 χαιρε θυγατερ  
 there will not be one frightening them. Rejoice, O daughter  
 \* 2784 2364 \* 2165  
 Σιων κηρυσσε θυγατερ Ιερουσαλημ ευφρανου  
 of Zion! Proclaim out loud, O daughter of Jerusalem! Be glad  
 2532 2697.4 1537 3650 3588 2588 1473 2364  
 και καινατερον εξ ολης της καρδιασ σου θυγατερ  
 and delight yourself with [2entire 3heart 1your], O daughter  
 \*  
 Ιερουσαλημ  
 of Jerusalem!

The LORD in the Midst

4014-2962 3588 92-1473 3084  
 3:15 περιελε κυριος τα αδικηματα σου λευτρωται  
 The LORD removed your offences; he has ransomed  
 1473 1537 5495 2190-1473 935 \*  
 σε εκ χειρωσ εχθρων σου βασιλευσ Ισραηλ  
 you from out of the hand of your enemies. The king of Israel –  
 2962 1722 3319 1473 3756 3708 2556  
 κυριος εν μέσω σου ουκ οψει κακα  
 the LORD in the midst of you. You shall not see the bad things  
 3765 1722 3588 2540-1565 2046-2962 3588  
 ουκετι 3:16 εν τω καιρω εκεινω ερει κυριος τη  
 any longer. In that time the LORD shall say to  
 \* 2293 3361 3935 3588  
 Ιερουσαλημ θαρσει Σιων μη παρεισθωσαν αι  
 Jerusalem, Be of courage, O Zion, do not neglect  
 5495-1473 2962 3588 2316-1473 1722 1473 3588  
 χειρωσ σου 3:17 κυριος ο θεοσ σου εν σοι ο  
 your hands! The LORD your God among you; the  
 1415 4982 1473 1863 1909 1473 2167  
 δυνατοσ σωσησ σε επαξει επι σε ευφροσυνην  
 mighty one shall deliver you; he shall bring upon you gladness,  
 2532 2536.1 1473 1722 3588 26.1-1473 2532 2165  
 και καινει σε εν τη αγαπησει αυτου και ευφρανθησεται  
 and shall revive you in his affection; and he shall be glad  
 1909 1473 1722 5061.1 5613 1722 2250 1859 2532  
 επι σοι εν τερψει ωσ εν ημερα εορτησ 3:18 και  
 over you with delight as in the day of the holiday feast. And  
 4863 3588 4937 3759 5100 2983 1909  
 συναξω τους συντετριμμενους σου ουαι τις ελαβεν επ  
 I will gather your ones being broken. Woe, any taken [2upon  
 1473 3680 2400 1473 4160 1722 1473  
 αυτην ουειδισμον 3:19 ιδου εγω ποιω εν σοι  
 [her 1scorning]. Behold, I will act among you,  
 1752 1473 1722 3588 2540-1473 2532 4982 3588  
 ερεκεν σου εν τω καιρω εκεινω και σωσω την  
 because of you in that time. And I will deliver  
 1600.2 2532 3588 683 1523  
 εκπεπιεσμενην και την απωσμενην εισδεξομαι  
 her being pressured; and [2her being thrust away 1will take];  
 2532 5087 1473 1519 2745 2532 3687.1 1722  
 και θησομαι αυτους εις καυχημα και ονομαστους εν  
 and I will establish them for boasting and fame in  
 3956 3588 1093 2532 2617 1722 3588  
 παση τη γη 3:20 και καταισχυθησονται εν τω  
 all the earth. And their enemies shall be disgraced in  
 2540-1565 3752 2573 1473 4160 2532 1722  
 καιρω εκεινω οταν καλωσ υμιν ποιησω και εν  
 that time, whenever [2well 3with you 1I should do], and in

3588 2540 3752 1523-1473 1360 1325 1473  
 τὸ καιρὸν ὅταν εἰσδέξομαι ὑμᾶς διότι δώσω ὑμᾶς  
 the time whenever I should take you in. For I will make you  
 3687.1 2532 1519 2745 1722 3956 3588 2992 3588  
 ονομαστοὺς καὶ εἰς καυχῆμα ἐν ᾧ πάντι τοῖς λαοῖς τῆς  
 famous and for boasting among all the peoples of the  
 1093 1722 3588 1994-1473 3588 161-1473 1799  
 γῆς ἐν τῷ επιστρέφει με τὴν αιχμαλωσίαν ὑμῶν ἐνώπιον  
 earth, in my returning your captivity before  
 1473 3004 2962  
 ὑμῶν λέγει κύριος  
 your eyes, says the LORD.

## HAGGAI

### CHAPTER 1

#### The Order to Build the House

1722 3588 1208 2094 1909 \* 3588 935 1722  
 1:1 Ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει ἐπὶ Δαρείου τοῦ βασιλέως ἐν  
 In the second year of Darius the king, in  
 3588 3376 3588 1622 1520 3588 3376 1096 3056  
 τῷ μηνί τῷ ἕκτῳ μίᾳ τοῦ μηνὸς ἐγένετο λόγος  
 the [2]month [1]sixth], day one of the month, came the word  
 2962 1722 5495 \* 3588 4396 \* 3004 2036  
 κυρίου ἐν χειρὶ Ἀग्γαίου τοῦ προφήτου λέγων εἶπον  
 of the LORD by the hand of Haggai the prophet, saying, Say  
 4314 \* 3588 3588 \* 1537 5443 \* 2532  
 πρὸς Ζοροβάβελ τὸν τοῦ Σαλαθιήλ ἐκ φυλῆς Ἰουδα καὶ  
 to Zerubbabel the son of Shealtiel, from the tribe of Judah, and  
 4314 \* 3588 3588 \* 3588 2409 3588 3173 3004  
 πρὸς Ἰησοῦν τὸν τοῦ Ἰωσεδέκ τὸν ἱερέα τὸν μέγαν λέγων  
 to Joshua the son of Josedech the [2]priest [1]great], saying,  
 3592 3004 2962 3841 3004 3588 2992-3778  
 1:2 τὰδε λέγει κύριος παντοκράτωρ † λέγων ὁ λαὸς οὗτος  
 Thus says the LORD almighty, saying, This people  
 3004 3756 2240 3588 2540 3588 3618 3588  
 λέγουσιν οὐκ ἦκει ὁ καιρὸς τοῦ οἰκοδομήσαι τὸν  
 say, [3]is not [4]come [1]The [2]time] to build the  
 3624 2962 2532 1096 3056 2962 1722  
 οἶκον κυρίου 1:3 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου ἐν  
 house of the LORD. And came to pass the word of the LORD by  
 5495 \* 3588 4396 3004 1487 3303 2540  
 χειρὶ Ἀग्γαίου τοῦ προφήτου λέγων 1:4 εἰ μὲν καιρὸς  
 the hand of Haggai the prophet, saying, Is [2]indeed [3]time  
 1473 1510.2.3 3588 3611 1722 3624 1473 2836.3  
 ὑμῖν ἐστὶ τὸ οἰκεῖν ἐν οἴκοις ὑμῶν κοιλοσπᾶται  
 [4]for you [1]it] to live in [3]houses [2]your [2]vaulted],  
 3588 1161 3624-3778 1830.2 2532 3568 3592  
 ὁ δὲ οἶκος οὗτος † ἐξηρήμωται 1:5 καὶ νῦν τὰδε  
 but this house is quite desolate? And now, thus  
 3004 2962 3841 5021 2588-1473 1519 3588  
 λέγει κύριος παντοκράτωρ † τάξτε καρδίας ὑμῶν εἰς τὰς  
 says the LORD almighty, Arrange your hearts for  
 3598-1473 4687 4183 2532 1533 3641  
 ὁδοὺς ὑμῶν 1:6 ἐσπείρατε πολλὰ καὶ εἰσηνέγκατε ὀλίγα  
 your journeys! You sowed much, and carried in little;  
 2068 2532 3756 1519 4140 4095 2532 3756 1519  
 ἐφάγετε καὶ οὐκ εἰς πλησμονὴν ἐπίετε καὶ οὐκ εἰς  
 you ate and not unto fullness; you drank and not unto  
 3178 4016 2532 3756 2328 1722  
 μέθην περιβάλασθε καὶ οὐκ ἐθερμάνθητε ἐν  
 intoxication; you clothed yourselves, and were not heated by  
 1473 2532 3588 3588 3408 4863 4863  
 αυτοῖς καὶ ὁ τοῦς μισθοὺς συναγῶν συνήγαγεν  
 these; and the one of the ones [2]wages [1]gathering] gathered them  
 1519 1199 5168.1 3592 3004 2962  
 εἰς δεσμὸν τετρυπημένον 1:7 τὰδε λέγει κύριος  
 in a bundle having holes being made in it. Thus says the LORD  
 3841 5087 3588 2588-1473 1519 3588 3598-1473  
 παντοκράτωρ θεσθε τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς τὰς ὁδοὺς ὑμῶν  
 almighty, Establish your hearts for your journeys!

1:2 †CP ὁ θεὸς τὸν δυνάμεων – the God of forces.

1:4 †See Bos for variants.

1:5 †CP τῶν δυνάμεων – of forces et. al.

305 1519 3588 3735 2532 2875 3586 2532  
 1:8 ἀνάβητε εἰς τὸ ὄρος καὶ κόψατε ξύλα καὶ  
 Ascend into the mountain, and cut wood! and  
 3618 3588 3624 2532 2106 1722 1473 2532  
 οἰκοδομήσετε τὸν οἶκον καὶ εὐδοκήσω ἐν αὐτῷ καὶ  
 you shall build the house. And I will think well by it, and  
 1740 2036 2962 1914 1519 4183  
 ἐνδοξασθήσομαι εἰπὲν κύριος 1:9 ἐπεβλέψατε εἰς πολλὰ  
 I will be glorified, said the LORD. You looked for much,  
 2532 1096 3641 2532 1533 1519 3588 3624  
 καὶ ἐγένετο ὀλίγα καὶ εἰσηνέχθη εἰς τὸν οἶκον  
 and there became little; and it was carried into the house,  
 2532 1630.4-1473 1223 3778 3592 3004 2962  
 καὶ ἐξεφύσησα αὐτὰ διὰ τοῦτο τὰδε λέγει κύριος  
 and I blew it away. On account of this, thus says the LORD  
 3841 473-3739 3588 3624-1473 1510.2.3 2048 1473-1161  
 παντοκράτωρ ἀνθ' ὧν ὁ οἶκός μου ἐστὶν ἐρημὸς ὑμεῖς δὲ  
 almighty, Because my house is deserted, and you  
 1377 1538 1519 3588 3624-1473 1223 3778  
 διώκετε ἕκαστος εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ 1:10 διὰ τοῦτο  
 [2]pursue [each] unto his own house. On account of this  
 430 3588 3772 575 1408.1 2532 3588 1093 5288  
 ἀνέει οὐρανόθεν ἀπὸ δρόσου καὶ ἡ γῆ ὑποστελεῖται  
 [3]withholds [1]the [2]heaven] of dew, and the earth keeps back  
 3588 1630.2-1473 2532 1863 4501 1909  
 τὰ ἐκφόρια αὐτῆς 1:11 καὶ ἐπάξω ῥομφαίαν ἐπὶ  
 its resources. And I will bring the broadsword upon  
 3588 1093 2532 1909 3588 3735 2532 1909 3588 4621  
 τὴν γῆν καὶ ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ ἐπὶ τὸν σίτον  
 the land, and upon the mountains, and upon the grain,  
 2532 1909 3588 3631 2532 1909 3588 1637 2532 3745  
 καὶ ἐπὶ τὸν οἶνον καὶ ἐπὶ τὸ ἔλαιον καὶ ὅσα  
 and upon the wine, and upon the olive oil, and as much as  
 1627 3588 1093 2532 1909 3588 444 2532 1909  
 ἐκφέρει ἡ γῆ καὶ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ  
 [3]brings forth [1]the [2]earth], and upon the men, and upon  
 3588 2934 2532 1909 3956 3588 4192 3588 5495-1473  
 τὰ κτήνη καὶ ἐπὶ πάντα τοὺς πόνοὺς τῶν χειρῶν αὐτῶν  
 the cattle, and upon all the toils of their hands.  
 2532 191 \* 3588 3588 \* 1537  
 1:12 καὶ ἤκουσε Ζοροβάβελ ὁ ἐκ Σαλαθιήλ  
 And they heard (Zerubbabel the son of Shealtiel from  
 5443 \* 2532 \* 3588 3588 \* 3588 2409  
 φυλῆς Ἰουδα καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδέκ ὁ ἱερεὺς  
 the tribe of Judah, and Joshua the son of Josedech the [2]priest  
 3588 3173 2532 3956 3588 2645 3588 2992 3588  
 ὁ μέγας καὶ πάντες οἱ κατάλοιποι τοῦ λαοῦ τῆς  
 [1]great], and all the rest of the people) the  
 5456 2962 3588 2316-1473 2532 3588 3056 3588 \*  
 φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτῶν καὶ τῶν λόγων τοῦ Ἀग्γαίου  
 voice of the LORD their God, and the words of Haggai  
 3588 4396 2530 1821 1473 2962  
 τὸν προφήτου καθότι ἐξαπέστειλεν αὐτὸν κύριος  
 the prophet, in so far as what [3]sent [4]him [1]the LORD  
 3588 2316-1473 4314 1473 2532 5399 3588 2992  
 ὁ θεὸς αὐτῶν πρὸς αὐτοὺς καὶ ἐφοβήθη ὁ λαὸς  
 [2]their God] for them. And [3]feared [1]the [2]people]  
 575 4383 2962 2532 2036 \* 3588  
 ἀπὸ προσώπου κυρίου 1:13 καὶ εἶπεν Ἀग्γαῖος ὁ  
 from in front of the LORD. And [3]spoke [1]Haggai [2]the  
 32 2962 1722 32 2962  
 ἄγγελος κυρίου ἐν ἀγγέλοις κυρίου εἶπον  
 [3]messenger [4]of the LORD] among the messengers of the LORD, saying  
 3588 2992 1473 1510.2.1 3326 1473 3004 2962 2532  
 τῷ λαῷ ἐγὼ εἰμι μεθ' ὑμῶν λέγει κύριος 1:14 καὶ  
 to the people, I am with you, says the LORD. And  
 1825-2962 3588 4151 \* 3588 \*  
 ἐξήγειρε κύριος τὸ πνεῦμα Ζοροβάβελ τοῦ Σαλαθιήλ  
 the LORD awakened the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel  
 1537 5443 \* 2532 3588 4151 \* 3588  
 ἐκ φυλῆς Ἰουδα καὶ τὸ πνεῦμα Ἰησοῦ τοῦ  
 from the tribe of Judah, and the spirit of Joshua the son of  
 \* 3588 2409 3588 3173 2532 3588 4151 3588  
 Ἰωσεδέκ τὸν ἱερέως τοῦ μεγάλου καὶ τὸ πνεῦμα τῶν  
 Josedech the [2]priest [1]great], and the spirit of the  
 2645 3588 2992 2532 1525 2532 4160 3588 2041  
 καταλοίπων τοῦ λαοῦ καὶ εἰσήλθον καὶ ἐποίησαν ἔργα  
 rest of the people. And they entered and did the works  
 1722 3588 3624 2962 3841 2316-1473 3588  
 ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου παντοκράτορος θεοῦ αὐτῶν 1:15 τῆ  
 in the house of the LORD almighty, their God, on the

5076.1 2532 1497.2 3588 3376 3588 1622 3588 1208  
 τετράδι και εικάδι του μηνός του έκτου τω δευτέρω  
 fourth and twentieth day of the [2]month [sixth], in the second  
 2094 1909 \* 3588 935  
 έτει επί Δαρείου του βασιλέως  
 year of Darius the king.

## CHAPTER 2

## The Glory of the House

3588 1442 3376 1520 2532 1497.2 3588  
 2:1 τω εβδόμω μηνί μια και εικάδι του  
 In the seventh month, one and twentieth day of the  
 3376 1096 3056 2962 1722 5495 \*  
 μηνός εγένετο λόγος κυρίου εν χειρί Αγγαίου  
 month, came to pass the word of the LORD by the hand of Haggai  
 3588 4396 3004 2036 1211 4314 \* 3588  
 του προφήτου λέγων 2:2 είπον δη προς Ζοροβάβελ του  
 the prophet, saying, Speak indeed to Zerubbabel the  
 3588 \* 1537 5443 3004 2532 4314 \* 3588  
 του Σαλαθιήλ εκ φυλής Ιουδα και προς Ιησουν του  
 son of Shealtiel of the tribe of Judah, and to Joshua the son of  
 \* 3588 2409 3588 3173 2532 4314 3956 3588  
 Ιωσεδέκ τον ιερέα τον μέγαν και προς πάντας τους  
 Josedech the [2]priest [great], and to all the ones  
 2645 3588 2992 3004 5100 1537 1473 3739  
 καταλοιπους του λαου λέγων 2:3 τις εξ υμών ος  
 left of the people, saying, Who is there of you who  
 1492 3588 3624-3778 1722 3588 1391 1473 3588 1715 2532  
 είδε τον οίκον τούτον εν τη δόξη αυτού τη έμπροσθεν και  
 beheld this house in the [2]glory [of it [former]]? And  
 4459 1473 991 1473 3568 2531 3756 5224 1799  
 πως υμεις βλέπετε αυτόν νυν καθώς ουχ υπάρχοντα ενώπιον  
 how do you see it now? Is it as not existing before  
 1473 2532 3568 2729 \* 3004 2962  
 υμών 2:4 και νυν κατίσχυε Ζοροβάβελ λέγει κύριος  
 you? And now, take strength, O Zerubbabel, says the LORD!  
 2532 2729 3588 3588 \* 3588 2409 3588  
 και κατίσχυε Ιησού ο του Ιωσεδέκ ο ιερέυς ο  
 And take strength, O Joshua, son of Josedech the [2]priest  
 3173 2532 2729 3956 3588 2992 3588 1093 3004  
 μέγας και κατισχυέτω πας ο λαός της γης λέγει  
 [great] and let [grow strong 'all the 'people of the 'land]! says  
 2962 2532 4160 1360 1473 3326 1473 1510.2.1 3004 2962  
 κύριος και ποιείτε διότι εγώ μεθ' υμών ειμι λέγει κύριος  
 the LORD, and act! For I [with you 'am], says the LORD  
 3841 2532 3056 3739 1303 1473 1722 3588  
 παντοκράτωρ 2:5 τον λόγον ου διεθέμην υμίν εν τω  
 almighty. The word which I ordained with you in  
 1831-1473 575 \* 2532 3588 4151-1473 2186  
 εξελθειν υμών από Αιγύπτου και το πνεύμα μου εφέστηκεν  
 your coming forth from Egypt, and my spirit I set  
 1722 3319 1473 2293 1360 3592 3004 2962  
 εν μέσω υμών θαρσεείτε 2:6 διότι τάδε λέγει κύριος  
 in the midst of you – take courage! For thus says the LORD  
 3841 2089 530 1473 4579 3588 3772 2532 3588  
 παντοκράτωρ έτι άπαξ εγώ σείσω τον ουρανόν και την  
 almighty, Still once I shall shake the heaven, and the  
 1093 2532 3588 2281 2532 3588 3584 2532 4952.3  
 γην και την θάλασσαν και την ξηράν 2:7 και αντισείσω  
 earth, and the sea, and the dry land. And I shall shake  
 3956 3588 1484 2532 2240 3588 1588 3956 3588  
 πάντα τα έθνη και ηξει τα εκλεκτά πάντων των  
 all the nations. And [shall come the 'chosen of all the  
 1484 2532 4130 3588 3624-3778 1391 3004 2962  
 εθνών και πλήσω τον οίκον τούτον δόξης λέγει κύριος  
 [nations], and I will fill this house with glory, says the LORD  
 3841 1699 3588 694 2532 1699 3588 5553  
 παντοκράτωρ 2:8 εμόν το αργύριον και εμόν το χρυσιον  
 almighty. Mine is the silver, and mine is the gold,  
 3004 2962 3841 1360 3173 1510.8.3 3588  
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:9 διότι μεγάλη εσται η  
 says the LORD almighty. For great will be the  
 1391 3588 3624-3778 3588 2078 5228 3588 4413 3004  
 δόξα του οίκου τούτου η εσχάτη υπέρ την πρώτην λέγει  
 glory of this house, the last one above the first, says  
 2962 3841 2532 1722 3588 5117-3778 1325  
 κύριος παντοκράτωρ και εν τω τόπω τούτω δώσω  
 the LORD almighty. And in this place I will establish

2:5 †See Bos for variants.

1515 3004 2962 3841 2532 1515 5590 1519  
 ειρήνην λέγει κύριος παντοκράτωρ [και ειρήνην ψυχής εις  
 peace, says the LORD almighty; even peace of soul for  
 4047 3956 3588 2936 3588 450 3588  
 περιποίησιν παντί τω κτιζοντι του αναστήσαι του  
 the procurement to every one creating to raise up  
 3485-3778  
 ναόν τούτον††  
 this temple.

## The Defiled Condition of the People

2532 5076.1 2532 1497.2 3588 1766 3376  
 2:10 τη τετράδι και εικάδι τω εννάτω μηνί  
 In the fourth and twentieth day in the ninth month,  
 2094 1208 1909 \* 1096 3056 2962  
 έτει δευτέρω επί Δαρείου εγένετο λόγος κυρίου  
 in the [2]year [second] of Darius, came to pass the word of the LORD  
 4314 \* 3588 4396 3004 3592 3004 2962  
 προς Αγγαίαν τον προφήτην λέγων 2:11 τάδε λέγει κύριος  
 to Haggai the prophet, saying, Thus says the LORD  
 3841 1905 1211 3588 2409 3551  
 παντοκράτωρ επερώτησον δη τους ιερείς νόμον  
 almighty, Ask indeed of the priests concerning the law!  
 3004 1437 2983 444 2907 39 1722 3588  
 λέγων 2:12 εάν λάβη άνθρωπος κρέας άγιον εν τω  
 saying, If [took a man meat holy] with the  
 206.1 3588 2440-1473 2532 680 3588 206.1 3588  
 ακρω του ιματίου αυτού και άψηται το ακρον του  
 tip of his garment, and there touched the tip  
 2440-1473 740 2228 2192.1 2228 3631 2228 1637  
 ιματίου αυτού άρτου η εψηματος η οίνου η ελαίου  
 of his garment some bread, or stew, or wine, or olive oil,  
 2228 3956 1033 1487 37 2532 611  
 η παντός βρώματος ει αγιασθήσεται και απεκριθήσαν  
 or any food, shall it be sanctified? And [answered  
 3588 2409 2532 2036 3756 2532 2036 \* 1437  
 οι ιερείς και είπαν ου 2:13 και είπεν Αγγαίος εάν  
 [the 'priests] and said, No. And Haggai said, If  
 680 3392 1909 5590 575 3956  
 άψηται μεμιασμένος επί ψυχή από πάντων  
 [should touch one being defiled] upon a dead soul of any  
 3778 1487 3392 2532 611 3588 2409 2532  
 τούτων ει μιανθήσεται και απεκριθήσαν οι ιερείς και  
 of these, shall he be defiled? And [answered the 'priests] and  
 2036 3392 2532 611 \* 2532 2036  
 είπαν μιανθήσεται 2:14 και απεκρίθη Αγγαίος και είπεν  
 said, He shall be defiled. And Haggai answered and said,  
 3779 3588 2992-3778 2532 3779 3588 1484-3778 1799 1473  
 ούτως ο λαός ούτος και ούτως το έθνος τούτο ενώπιον εμού  
 So this people, and so this nation is before me,  
 3004 2962 2532 3779 3956 3588 2041 3588 5495-1473 2532  
 λέγει κύριος και ούτως πάντα τα έργα των χειρών αυτών και  
 says the LORD; and so all the works of their hands; and  
 3739-302 1448 1563 3392 1752 3588  
 ος αν εγγίση εκεί μιανθήσεται ένεκεν των  
 whoever should approach unto there shall be defiled; because of  
 3024.1-1473 3588 3720 3600  
 λημμάτων αυτών των ορθρινών οδνηθήσονται  
 their concerns of the early morning burdens; they shall grieve  
 575 4383 4189-1473 2532 3404 3588  
 από προσώπου πονηριών αυτών και εμισείτε τους  
 from in front of their wickednesses; and you detested the ones  
 1722 2374 1651 2532 3568 5087 1211 1909  
 εν θύραις ελέγχοντα 2:15 και νυν θέσθε δη επί  
 [at the doors reproving]. And now, set it indeed upon  
 3588 2588-1473 575 3588 2250-3778 2532 5231 4253  
 τας καρδιας υμών από της ημερας ταύτης και υπεράνω προ  
 your hearts from this day and above, before  
 3588 5087 3037 1909 3037 1722 3588 3485 2962  
 του θείναι λίθον επί λίθον εν τω ναώ κυρίου  
 putting stone upon stone in the temple of the LORD,  
 5100 1510.7.5 3753 1685 1519 2964.4 2915  
 2:16 τινες ήτε οτε ενεβάλλατε εις κυφέλην κριθής  
 what you were when you put into the granary [of barley  
 1501 4568 2532 1096 1176 4568 2915 2532  
 είκοσι σάτα και εγένετο δέκα σάτα κριθής και  
 [twenty 'seahs], and there existed only ten seahs of barley. And  
 1531 1519 3588 5276 1817.1 4004  
 εισεπορεύεσθε εις το υπολήνιον εξαντήσαι πενήτηκοντα  
 you entered into the wine-vat to draw out fifty

2:9 †—††CP omits.

3355 2532 1096 1501 3960 1473 1722  
 μέτρητάς και ἐγένοντο εἴκοσι 2:17 ἐπάταξα υἱὰς ἐν  
 measures, and there existed only twenty. I struck you with  
 872.1 2532 1722 417.1 2532 1722 5464  
 ἀφορία και ἐν ανεμοφόρῳ και ἐν χαλάζῃ  
 being non-productive, and with being wind-blown, and with hail  
 3956 3588 2041 3588 5495-1473 2532 3756 1994  
 πάντα τα ἔργα των χειρῶν υἱῶν και οὐκ ἐπιστρέψατε  
 upon all the works of your hands; and you did not turn  
 4314 1473 3004 2962 5021 1211 3588 2588-1473  
 πρὸς με λέγει κύριος 2:18 τάξατε διὰ τὰς καρδίας υἱῶν  
 to me, says the LORD. Arrange indeed your hearts  
 575 3588 2250-1473 2532 1900 575 3588 5076.1 2532  
 ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης και ἐπέκεινα ἀπὸ τῆς τετράδος και  
 from this day and beyond! From the fourth and  
 1497.2 3588 1766 3376 2532 575 3588 2250 3739  
 εἰκάδος του ἐννάτου μηνός και ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἧς  
 twentieth day of the ninth month, and from the day of which  
 2311 3588 3485 2962 5087 1722  
 ἐθεμελιώθη ο ναός κυρίου θέσθη ἐν  
 [4was laid a foundation 1the 2temple 3of the LORD], establish it in  
 3588 2588-1473 1487 2089 1921 1909 3588  
 τὰς καρδίας υἱῶν 2:19 εἰ ἐπι ἐπιγνωσθήσεται ἐπὶ τῆς  
 your hearts! Shall yet it be recognized upon the  
 257 2532 1487 2089 3588 288 2532 3588 4808 2532  
 ἀλω και ἐπὶ τῆ ἀμπελος και τῆ σῦκη και  
 threshing-floor, no. And shall yet the grapevine, and the fig-tree, and  
 3588 4496.1 2532 3588 3586 3588 1636 3588 3756 5342  
 ἡ ροὰ και τα ξύλα τῆς ελαιας τα οὐ φέροντα  
 the pomegranate, and the trees of the olive, the ones not bearing  
 2590 575 3588 2250-3778 2127  
 καρπὸν ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης εὐλογῆσω  
 fruit be recognized, no. From this day I shall bless.

## Zerubbabel Chosen

2:20 2532 1096 3056 2962 1537-1208  
 και ἐγένετο λόγος κυρίου ἐκ δευτέρου  
 And came to pass the word of the LORD the second time  
 4314 \* 3588 4396 5076.1 2532 1497.2 3588  
 πρὸς Ἀγγαῖαν του προφήτην τετράδι και εἰκάδι του  
 to Haggai the prophet, the fourth and twentieth day of the  
 3376 3004 2036 4314 \* 3588 3588 \*  
 μηνός λέγων 2:21 εἰπὸν πρὸς Ζοροβάβελ του του Σαλαθιήλ  
 month, saying, Speak to Zerubbabel the son of Shealtiel,  
 1537 5443 \* 3004 1473 4579 3588 3772 2532  
 ἐκ φυλῆς Ἰουδα λέγων ἐγὼ σείω τον ουρανὸν και  
 of the tribe of Judah, saying, I shall shake the heaven, and  
 3588 1093 2532 3588 2281 2532 3588 3584 2532  
 την γην και την θάλασσαν και την ξηρὰν 2:22 και  
 the earth, and the sea, and the dry land. And  
 2690 2362 935 2532 3645 1411  
 καταστρέψω θρόνους βασιλείων 1και ολοθρεύσω δυνάμιν  
 I shall eradicate thrones of kings, and I shall annihilate the power  
 935 3588 1484 2532 2690 716 2532  
 βασιλείων των ἐθνῶν†† και καταστρέψω ἄρματα και  
 of kings of the nations. And I shall eradicate chariots and  
 306.3 2532 2597 2462 2532 306.3-1473  
 ἀναβάτας και καταβήσονται ἵπποι και ἀναβάται αυτών  
 horsemen. And there shall come down horses and their horsemen,  
 1538 1722 4501 4314 3588 80-1473 1722  
 ἕκαστος ἐν ρομφαίᾳ πρὸς τον ἀδελφὸν αυτου 2:23 ἐν  
 each with a broadsword against his brother. In  
 3588 2250-1565 3004 2962 3841 2983 1473  
 τη ἡμέρα ἐκεῖνη λέγει κύριος παντοκράτωρ λήψομαι σε  
 that day, says the LORD almighty, I will take you  
 \* 3588 3588 \* 3588 1401-1473 3004 2962  
 Ζοροβάβελ του του Σαλαθιήλ του δούλου μου λέγει κύριος  
 Zerubbabel the son of Shealtiel my servant, says the LORD,  
 2532 5087 1473 5613 4973 1360 1473-140 3004  
 και θήσομαι σε ὡς σφραγίδα διότι σε ἠρέτικα λέγει  
 and I will set you as a seal. For I have selected you, says  
 2962 3841  
 κύριος παντοκράτωρ  
 the LORD almighty.

2:22 †—††CP omits.

## ZECHARIAH

## CHAPTER 1

## The Word to Zechariah

1722 3588 3590 3376 2094 1208 1909  
 1:1 ἐν τῷ ογδόῳ μηνί ἔτους δευτέρου ἐπὶ  
 In the eighth month, [2year 1of the second] unto  
 \* 1096 3056 2962 4314 \*  
 Δαρείου ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ζαχαρίαν  
 Darius, came to pass the word of the LORD to Zechariah,  
 3588 3588 \* 5207 \* 3588 4396 3004  
 του του Βαραχίου υἱοῦ Ἀδδώ του προφήτην λέγων  
 the son of Berechiah, son of Iddo the prophet, saying,  
 3710-2962 1909 3588 3962-1473  
 1:2 ὀργίσθη κύριος ἐπὶ τὸν πατέρα υἱῶν  
 The LORD was provoked to anger by your fathers –  
 3709 3173 2532 2046 4314 1473 3592 3004  
 ὀργῆν μεγάλην 1:3 και ἐρεῖς πρὸς αυτοὺς τὰδε λέγει  
 [2anger 1a great]. And you shall say to them, Thus says  
 2962 3588 1411 1994 4314 1473 3004 2962  
 κύριος των δυνάμεων ἐπιστρέψατε πρὸς με λέγει κύριος  
 the LORD of the forces, Turn to me, says the LORD  
 3588 1411 2532 1994 4314 1473 3004  
 των δυνάμεων και ἐπιστραφήσομαι πρὸς υἱὰς λέγει  
 of the forces! and I shall be turned towards you, says  
 2962 3588 1411 2532 3361 1096 2531 3588  
 κύριος των δυνάμεων 1:4 και μὴ γίνεσθε καθὼς οἱ  
 the LORD of the forces. And do not become as  
 3962-1473 3739 1458 1473 3588 4396  
 πατέρες υἱῶν οἱς ἐνεκάλεσαν αυτοῖς οἱ προφῆται  
 your fathers! ones whom [3accused 4them 1the 2prophets],  
 3588 1715 3004 3592 3004 2962 3588 1411  
 οἱ ἐμπροσθεν λέγοντες τὰδε λέγει κύριος των δυνάμεων  
 the ones beforehand saying, Thus says the LORD of the forces,  
 654 575 3588 3598 1473 3588 4190 2532 575  
 ἀπιστρέψατε ἀπὸ των ὁδῶν υἱῶν των πονηρῶν και ἀπὸ  
 Turn from [3ways 1your 2wicked], and from  
 3588 2006.1 1473 3588 4190 2532 3756  
 των ἐπιτηδευμάτων υἱῶν των πονηρῶν και οὐ  
 [3practices 1your 2wicked]! And they did not  
 1522 2532 3756 4337 3588 1522 1473 3004  
 εἰσηκουσαν και οὐ προσέσχον του εἰσακουσαί μου λέγει  
 listen†, and did not take heed to listen to me, says  
 2962 3588 3962-1473 4226 1510.2.6 2532 3588 4396  
 κύριος 1:5 οἱ πατέρες υἱῶν που εἰσὶ και οἱ προφῆται  
 the LORD. Your fathers, where are they and the prophets,  
 3361 1519 3588 165 2198 4133 3588  
 μὴ εἰς τον αἰῶνα ζήσονται 1:6 πλὴν τους  
 Shall [2into 3the 4eon 1they live]? Furthermore  
 3056-1473 2532 3588 3544.1-1473 1209 3745 1473  
 λόγους μου και τα νόμιμα μου δέχεσθε ὅσα ἐγὼ  
 [2my words 3and 4my laws 1do you receive], as many as I  
 1781 1722 4151-1473 3588 1401-1473 3588 4396  
 ἐντέλλομαι ἐν πνεύματί μου τοῖς δούλοις μου τοῖς προφῆταις  
 give charge by my spirit to my servants the prophets,  
 3588 2638 3588 3962-1473 2532 611 2532  
 οἱ κατέλαβον τους πατέρας υἱῶν και ἀπεκρίθησαν και  
 the ones overtaking your fathers? And they answered and  
 2036 2531 3904.4 2962 1411 3588  
 εἶπαν καθὼς παρατέτακται κύριος των δυνάμεων του  
 said, As [4deployed 1the LORD 2of the 3forces]  
 4160 1473 2596 3588 3598-1473 2532 2596 3588  
 ποιῆσαι ἡμῖν κατὰ τὰς ὁδοὺς ἡμῶν και κατὰ τα  
 to do to us according to our ways, and according to  
 2006.1-1473 3779 4160 1473  
 ἐπιτηδεύματα ἡμῶν οὕτως ἐποίησεν ἡμῖν  
 our practices, so he did to us.

## Vision of the Four Horses

3588 5076.1 2532 1497.2 1722 3588 1734  
 1:7 τῆ τετράδι και εἰκάδι ἐν τῷ ἐνδεκάτῳ  
 On the fourth and twentieth day in the eleventh

1:2 †CP πρὸς – by.

1:4 †CP omits οὐκ εἰσηκουσαν.

3376 3778 3588 3376 \* 1722 3588 1208 2094 1909  
 μηνί ούτος ο μην Σαβὰτ εν τω δευτέρω έτε επί  
 month, this is the month Shebat, in the second year unto

\* 1096 3056 2962 4314 \*  
 Δαρείου εγένετο λόγος κυρίου προς Ζαχαρίαν  
 Darius, came to pass the word of the LORD to Zechariah,

3588 3588 \* 5207 \* 3588 4396 3004  
 τον του Βαραχίου υιών Αδδώ τον προφήτην λέγων  
 the son of Berechiah, son of Iddo the prophet, saying,

3708 3571 2532 2400 435 1910  
 1:8 εώρακα την νύκτα και ιδού ανηρ επιβεβηκός  
 I saw the night, and behold, a man having mounted

2462 4450 2532 3778 2476 303.1 3588  
 ιππον πυρρόν και ουτος ειστήκει αναμέσον των  
 [2horse 1a reddish], and this one stood in the midst of the

3735 3588 2683.1 2532 3694 1473 2462 4450  
 ορέων των κατασκίων και οπισω αυτου ιπποι πυρροί  
 [2mountains 1shady]; and behind him [2horses 1reddish],

2532 3022 2532 4164 2532 2036 5100 3778 2962  
 και λευκοί και ποικίλοι 1:9 και είπα τι ουτοι κυριε  
 and white, and spotted. And I said, What are these, O lord?

2532 2036 4314 1473 3588 32 3588 2980 1722 1473  
 και είπε προς με ο άγγελος ο λαλών εν εμοί  
 And [3said 4to 5me 1the 2angel], the one speaking to me,

1473 1166 1473 5100 1510.2.3-3778 2532 611  
 εγώ δειξω σοι τι εστι ταυτα 1:10 και απεκριθη  
 I will show to you what these are. And [3answered

3588 435 3588 2186 303.1 3588 3735  
 ο ανηρ ο εφεστηκός αναμέσον των ορέων  
 1the 2man], the one standing in the midst of the mountains,

2532 2036 4314 1473 3778 1510.2.6 3739 1821-2962  
 και είπε προς με ουτοι εινω ουσ εξαπέστειλε κυριος  
 and he said to me, These are whom the LORD sent out

4038.1 3588 1093 2532 611 3588 32  
 περιοδεύσαι την γην 1:11 και απεκριθησαν τω αγγέλω  
 to travel about the earth. And they answered to the angel

2962 3588 2186 303.1 3588 3735 2532 2036  
 κυριου τω εφεστώτι αναμέσον των ορέων και είπαν  
 of the LORD standing in the midst the mountains, and they said,

4038.1 3588 1093 2532 2400 3956 3588 1093  
 περιοδεύκαμεν την γην και ιδού πάσα η γη  
 We have traveled about the earth, and behold, all the earth

2730 2532 2270 2532 611 3588 32  
 κατοικείται και ησυχάζει 1:12 και απεκριθη ο άγγελος  
 is inhabited and tranquil. And [4answered 1the 2angel

2962 2532 2036 2962 3588 1411 2193 5100  
 κυριου και είπε κυριε των δυνάμεων εως τινος  
 3of the LORD] and said, O LORD of the forces, until when

3766.2 1653 3588 \* 2532 3588 4172  
 ου μη ελεήσης την Ιερουσαλήμ και τας πόλεις  
 shall you in no way show mercy on Jerusalem, and the cities

\* 3739 2373 3778 1441.3 3588 \*  
 Ιουδα αις εθυμώθησ† τωτο εβδομηκοστόν  
 of Judah, in which you were enraged over this seventieth

2094 2532 611-2962 3588 32 3588  
 έτος 1:13 και απεκριθη κυριος τω αγγέλω τω  
 year? And the LORD responded to the angel, the one

2980 1722 1473 4487 2570 3056 3874.1  
 λαλούντι εν εμοί ρήματα καλά λόγους παρακλητικούς  
 speaking with me [2sayings 1with good], [2words 1and comforting].

2532 2036 4314 1473 3588 32 3588 2980 1722  
 1:14 και είπε προς με ο άγγελος ο λαλών εν  
 And [6said 7to 8me 1the 2angel 3speaking 4with

1473 349 3004 3592 3004 2962 3841  
 εμοί ανάκραγε λέγων τάδε λέγει κυριος παντοκράτωρ  
 5me], Shout aloud! saying, Thus says the LORD almighty;

2206 3588 \* 2532 3588 \* 2205 3173  
 εξήλωκα την Ιερουσαλήμ και την Σιών ζήλον μέγαν  
 I am jealous for Jerusalem, and for Zion [2zeal 1with great].

2532 3709 3173 1473 3710 1909 3588  
 1:15 και οργήν μεγάλην εγώ οργίζομαι επί τα  
 And [4anger 3with great 1I 2am provoked] by the

1484 3588 4902.4 446.2-3739 1473 3303  
 έθνη τα συνεπιτιθέμενα αυθ' ων εγώ μεν  
 nations, the ones joining in making an attack; because I indeed

3710 3641 1473-1161 4902.4  
 ωργισθην ολγα αυτοι δε συνεπέθεντο  
 was provoked to anger a little, but they joined in making an attack

1:12 †Ald. & Six. υπερειδες – you overlooked.

1519 2556 1223 3778 3592 3004 2962  
 εις κακά 1:16 διά τούτο τάδε λέγει κυριος  
 for evils. On account of this, thus says the LORD,

1994 1909 \* 1722 3628 2532 3588  
 επιστρέψω επί Ιερουσαλήμ εν οικτιρμό  
 I will turn towards Jerusalem for compassion; and

3624-1473 456 1722 1473 3004 2962 3588  
 οίκος μου ανοικοδομηθήσεται εν αυτή λέγει κυριος των  
 my house shall be rebuilt in it, says the LORD of the

1411 2532 3358 1614 1909 \*  
 δυνάμεων και μέτρον εκαθήσεται επί Ιερουσαλήμ  
 forces, and a measure shall be stretched out upon Jerusalem.

2089-349 3004 3592 3004 2962 3588  
 1:17 έτι ανάκραγε λέγων τάδε λέγει κυριος των  
 Shout aloud again! saying, Thus says the LORD of the

1411 2089 1315.1 4172 1722 18  
 δυνάμεων έτι διαχυθήσονται πόλεις εν αγαθοίς  
 of the forces; Yet shall [2be dispersed 1cities] for good things,

2532 1653 2089 3588 \* 2532 140  
 και ελεήσει κυριος έτι την Σιών και αιριεται  
 and the LORD shall show mercy still on Zion, and shall select

2089 3588 \*  
 έτι την Ιερουσαλήμ  
 still Jerusalem.

### Vision of the Four Horns

2532 142 3588 3788-1473 2532 1492 2532  
 1:18 και ήρα τους οφθαλμούς μου και ιδων και  
 And I lifted my eyes, and I looked, and

2400 5064 2768 2532 2036 4314 3588 32  
 ιδού τέσσαρα κέρατα 1:19 και είπα προς τον άγγελον  
 behold, four horns. And I said to the angel,

3588 2980 1722 1473 5100 1510.2.3 3778 2962 2532  
 τον λαλούντα εν εμοί τι εστι ταυτα κυριε και  
 the one speaking with me, What are these, O lord? And

2036 4314 1473 3778 3588 2768 3588 1287  
 είπε προς με ταυτα τα κέρατα τα διασκορπίσαντα  
 he said to me, These are the horns, the ones scattering

3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532  
 τον Ιουδαν και τον Ισραήλ και την Ιερουσαλήμ 1:20 και  
 Judah, and Israel, and Jerusalem. And

1166 1473 2962 5064 5045 2532 2036  
 έδειξε μοι κυριος τέσσαρας τέκτονας 1:21 και είπα  
 [2showed 3to me 1the LORD] four fabricators. And I said,

5100 3778 2064 4160 2532 2036 4314 1473 3004  
 τι ουτοι έρχονται ποιήσαι και είπε προς με λέγων  
 What are these come to do? And he said to me, saying,

3778 3588 2768 3588 1287 3588 \* 2532  
 ταυτα τα κέρατα τα διασκορπίσαντα τον Ιουδαν και  
 These are the horns, the ones having scattered Judah, and

3588 \*2608 2532 3762 1473 142 2776 2532  
 τον Ισραήλ κατεάξαν και ουδεις αυτών ημε κεφαλήν και  
 they broke Israel, and not one of them lifted his head. And

1831-3778 3588 3690.3 1473 1519 5495-1473 3588  
 εξήλοσαν ουτοι του οξυναι αυτα εις χείρας αυτών τα  
 these are come forth to sharpen them in their hands – the

5064 2768 1484 1510.2.6 1869 2768 1909  
 τέσσαρα κέρατα έθνη εισιν επαυρόμενα κέρας επί  
 four horns [2nations 1are] lifting up their horn against

3588 1093 2962 3588 1287 1473  
 την γην κυριου του διασκορπίσαι αυτήν  
 the land of the LORD to scatter it.

## CHAPTER 2

### The Man with a Cord Measure

2532 142 3588 3788-1473 2532 1492 2532  
 2:1 και ήρα τους οφθαλμούς μου και ιδων και  
 And I lifted my eyes, and I beheld, and

2400 435 2532 1722 3588 5495-1473 4979  
 ιδού ανηρ και εν τη χειρι αυτου σχοινιον†  
 behold, a man, and in his hand was a measuring line

1089.3 2532 2036 4314 1473 4226 4198 2532  
 γεωμετρικόν 2:2 και είπα προς αυτον που πορεύη και  
 of a surveyor. And I said to him, Where do you go? And

2036 4314 1473 3588 1267.1 3588 \* 2532 1492  
 είπε προς με του διαμετρήσαι την Ιερουσαλήμ και ιδειν  
 he said to me, To measure out Jerusalem, and to see

2:1 †CP σπαρτιον – string.



4080 3588 4114 1473 1510.2.3 2532 4080 3588 3372  
 πηλικόν το πλάτος αυτής ἐστὶ καὶ πηλικόν το μήκος  
 how great the width of it is, and how great the length.  
 2532 2400 3588 32 3588 2980 1722 1473 2476 2532  
 2:3 καὶ ἰδοὺ ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ εἰστήκει καὶ  
 And behold, the angel speaking with me stopped, and  
 2087 32 1607 1519 4877 1473 2532  
 ἕτερος ἄγγελος ἐξεπορεύετο εἰς συνάντησιν αὐτοῦ 2:4 καὶ  
 another angel went forth to meet with him. And  
 2036 4314 1473 5143 2532 2980 4314 3588 3494-1565  
 εἶπεν πρὸς αὐτὸν ὄραμε καὶ λάλησον πρὸς τὸν νεανίαν ἐκεῖνον  
 he said to him, Run and speak to that young man!  
 3004 2619.3 2730.\* 575  
 λέγων κατὰ καρπὸν κατοικηθήσεται Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ  
 saying, Fruitfully shall Jerusalem be inhabited because of  
 4128 444 2532 2934 1722 3319 1473 2532  
 πλῆθους ἀνθρώπων καὶ κτηνῶν ἐν μέσῳ αὐτῆς 2:5 καὶ  
 a multitude of men and cattle in the midst of her. And  
 1473 1510.8.1 1473 3004 2962 5038 4442 2943 2532  
 ἐγὼ ἔσομαι αὐτῇ λέγει κύριος τείχος πύρρος κυκλόθεν καὶ  
 I will be to her, says the LORD, a wall of fire round about, and  
 1519 1391 1510.8.1 1722 3319 1473  
 εἰς δόξαν ἔσομαι ἐν μέσῳ αὐτῆς  
 [2]for [3]glory [1]I will be] in the midst of her.

### The Future Glory of Jerusalem

5599 5599 5343 575 1093 1005 3004  
 2:6 ὦ ὦ φεύγετε ἀπὸ γῆς βορρᾶ λέγει  
 Oh, Oh flee from the land of the north! says  
 2962 1360 1537 3588 5064 417 3588 3772  
 κύριος διότι ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων τοῦ οὐρανοῦ  
 the LORD. For from out of the four winds of the heaven  
 4863 1473 3004 2962 1519 \* 391.2  
 συναῶμαι ὑμᾶς λέγει κύριος 2:7 εἰς Σιών ἀνασώζεσθε  
 I will gather you, says the LORD. Unto Zion escape!  
 3588 2730 2364 \* 1360  
 οἱ κατοικοῦντες θυγατέρα Βαβυλῶνος 2:8 διότι  
 O ones dwelling with the daughter of Babylon. Because,  
 3592 3004 2962 3841 3694 1391 1821  
 τὰδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ὀπίσω δόξης ἐξᾠπέσταλκέ  
 thus says the LORD almighty, After glory he has sent  
 1473 1909 3588 1484 3588 4659.1 1473 1360  
 με ἐπὶ τὰ ἔθνη τὰ σκυλεύσαντα ὑμᾶς διότι  
 me out unto the nations, the ones despoiling you; for  
 3588 680 1473 5613 3588 680 3588 2880.1 3588  
 ὁ ἀπτόμενος ὑμῶν ὡς ὁ ἀπτόμενος τῆς κόρης σου  
 the one touching you is as one touching the pupil  
 3788-1473 1360 2400 1473 2018 3588 5495-1473  
 ὀφθαλμοῦ αὐτοῦ 2:9 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐπιφέρω τὴν χειρὰ μου  
 of his eye. For behold, I bear my hand  
 1909 1473 2532 1510.8.6 4661 3588 1398 1473  
 ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἔσονται σκῆλα τοῖς δουλοῦσιν αὐτοῖς  
 against them, and they will be spoils to the ones serving them.  
 2532 1097 3754 2962 3841 1821  
 καὶ γνώσεσθε ὅτι κύριος παντοκράτωρ ἐξᾠπέσταλκέ  
 And you shall know that the LORD almighty has sent  
 1473 5059.6 2532 2165 2364 \* 1360  
 με 2:10 τέρπου καὶ ευφραίνου θυγατερ Σιών διότι  
 me. Be happy and glad, O daughter of Zion! For  
 2400 1473 2064 2532 2681 1722 3319 1473  
 ἰδοὺ ἐγὼ ἔρχομαι καὶ κατασκηνώσω ἐν μέσῳ σου  
 behold, I come, and I will encamp in the midst of you,  
 3004 2962 2532 2703 1484 4183  
 λέγει κύριος 2:11 καὶ καταφεύξονται ἔθνη πολλὰ  
 says the LORD. And [3]shall take refuge [2]nations [1]many  
 1909 3588 2962 1722 3588 2250-1565 2532 1510.8.6  
 ἐπὶ τὸν κύριον ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἔσονται  
 unto the LORD in that day, and they will be  
 1473 1519 2992 2532 2681 1722 3319-1473 2532  
 αὐτῷ εἰς λαόν καὶ κατασκηνώσω ἐν μέσῳ σου καὶ  
 to him for a people. And I will encamp in your midst, and  
 1921 3754 2962 3841 1821 1473  
 ἐπιγνώσῃ ὅτι κύριος παντοκράτωρ ἐξᾠπέσταλκέ με  
 you shall realize that the LORD almighty has sent me  
 4314 1473 2532 2624.1-2962 3588 \* 3588  
 πρὸς σε 2:12 καὶ κατακληρονομήσει κύριος τὸν Ἰούδαν τὴν  
 to you. And the LORD shall inherit Judah  
 3310-1473 1909 3588 1093 3588 39 2532 140 2089  
 μερίδα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν ἁγίαν καὶ αἰρεῖται ἐπὶ  
 his portion upon the [2]land [1]holy], and will select still  
 3588 \* 2125 3956 4561 575  
 τὴν Ἱερουσαλὴμ 2:13 ἐμβαλεῖσθω πάντα σαρξὶ ἀπὸ  
 Jerusalem. Let [3]show reverence [1]all [2]flesh] from

4383 2962 3754 1825 1537 3507  
 προσώπου κυρίου ὅτι ἐξεγήγερται ἐκ νεφελῶν  
 in front of the LORD; for he was awakened from out of [2]clouds  
 39-1473  
 ἁγίων αὐτοῦ  
 [1]his holy].

## CHAPTER 3

### Clean Garments for the Great Priest

3:1 2532 1166 1473 2962 \* 3588  
 καὶ ἔδειξέ μοι κύριος Ἰησοῦν τὸν  
 And [2]showed [3]to me [1]the LORD] Joshua the  
 2409 3588 3173 2476 4253-4383 32  
 ἱερέα τὸν μέγαν ἐστῶτα πρὸ προσώπου ἀγγέλου  
 [2]priest [1]great] standing in front of the angel  
 2962 2532 3588 1228 2476 1537 1188 1473  
 κυρίου καὶ ὁ διάβολος εἰστήκει ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ  
 of the LORD, and the devil standing at the right of him,  
 3588 480 1473 2532 2036-2962 4314  
 τὸν ἀντικείμενον αὐτῷ 3:2 καὶ εἶπεν κύριος πρὸς  
 being an adversary against him. And the LORD said to  
 3588 1228 2008-2962 1722 1473 3588 1228  
 τὸν διάβολον ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοὶ διαβόλε  
 the devil, May the LORD reproach against you, O devil,  
 2532 2008-2962 1722 1473 3588 1586  
 καὶ ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοὶ ὁ ἐκλεξάμενος  
 and may the LORD reproach against you, the one choosing  
 3588 \* 3378-3778 1149.1 1610.6 1537  
 τὴν Ἱερουσαλὴμ οὐχὶ οὗτος† δαλός ἐξεσπασμένος ἐκ  
 Jerusalem. Is this not a firebrand being pulled out of  
 4442 2532 \* 1510.7.3 1746 2440  
 πυρός 3:3 καὶ Ἰησοῦς ἦν ἐνδεδυμένος ἱμάτια  
 the fire? And Joshua was being clothed [2]garments  
 4508 2532 2476 4253-4383 3588 32  
 ρυπαρὰ καὶ εἰστήκει πρὸ προσώπου τοῦ ἀγγέλου  
 [1]with filthy], and he stood in front of the angel.  
 3:4 καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπε πρὸς τοὺς ἐσθηκότες  
 And the angel responded and said to the ones standing  
 4253-4383 1473 3004 851 3588 2440 3588  
 πρὸ προσώπου αὐτοῦ λέγων ἀφέλετε τὰ ἱμάτια  
 of him, saying, Remove the [2]garments  
 4508 575 1473 2532 2036 4314 1473 2400 1807  
 ρυπαρὰ ἀπ' αὐτοῦ καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἰδοὺ ἐξειλόμεν  
 [1]filthy] from him! And he said to him, Behold, I took  
 3588 93-1473 2532 1746 1473 4158  
 τὰς ἀδικίας σου καὶ ἐνδύσατε αὐτὸν ποδήρη  
 your iniquities. And you clothe him in a foot length robe!  
 2532 2036 2007 2532 3411.2 2532 2787.1 2513 1909  
 3:5 ἀνδ εἶπεν ἐπίθετε καὶ μίτραν καὶ κίδαριν καθάραν ἐπὶ  
 And he said, Place also a mitre and [2]turban [1]a clean] upon  
 3588 2776-1473 2532 2007 3411.2 2532 2787.1 2513  
 τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ἐπέθηκαν μίτραν καὶ κίδαριν καθάραν  
 his head! And they placed a mitre and [2]turban [1]a clean]  
 1909 3588 2776-1473 2532 4016 1473 2440  
 ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ περιέβαλον αὐτὸν ἱμάτια  
 upon his head. And they put [2]around [3]him [1]garments].  
 2532 3588 32 2962 2476 2532 1263  
 καὶ ὁ ἄγγελος κυρίου εἰστήκει 3:6 καὶ διεμαρτύρητο  
 And the angel of the LORD stood. And [4]testified  
 3588 32 2962 4314 \* 3004 3592 3004  
 ὁ ἄγγελος κυρίου πρὸς Ἰησοῦν λέγων 3:7 τὰδε λέγει  
 [1]the [2]angel [3]of the LORD] to Joshua, saying, Thus says  
 2962 3841 1437 1722 3588 3598-1473 4198 2532  
 κύριος παντοκράτωρ ἐν ταῖς ὁδοῖς μου πορεύσῃ καὶ  
 the LORD almighty, If [2]in [3]my ways [1]you should go], and  
 3588 4366.2-1473 5442 2532 1473 1252  
 τὰ προστάγματά μου φυλάξῃ καὶ σὺ διακριεῖς  
 [2]my orders [1]should keep guard], then you shall litigate  
 3588 3624-1473 2532 1473 5442 3588 833-1473 2532 1325  
 τὸν οἶκόν μου καὶ σὺ φυλάξεις τὴν αὐλήν μου καὶ δώσω  
 my house; and you shall guard my courtyard, and I will give  
 1473 390 1722 3319 3588 2476-3778  
 σοὶ ἀναστρεφόμενος ἐν μέσῳ† τῶν ἐσθηκόντων τούτων  
 to you ones pacing in the midst of these standing.

3:2 †Ald. οὐκ ἰδου τουτο ως – behold is this not as.

3:7 †CP αναμεσον – between.

191 1211 \* 3588 2409 3588 3173 1473 2532 3588  
 3:8 ἀκούε δὴ Ἰησοῦ ὁ ἑρεῦς ὁ μέγας σὺ καὶ οἱ  
 Hear indeed, O Joshua the [2]priest  
 4139-1473 3588 2521 4253 4383 1473  
 πλησίων σου οἱ καθήμενοι πρὸ προσώπου σου  
 your neighbors, the ones sitting down before in front of you.  
 1360 435 5059.1 1510.2.6 1360 2400  
 διότι ἄνδρες τερατοσκόποι εἰσὶν διότι ἰδοὺ  
 For [2]men [3]that are observers of signs [1]they are]. For behold,  
 1473 71 3588 1401-1473 395 1360 3588 3037  
 ἐγὼ ἄγω τὸν δούλον μου ἀνατολὴν 3:9 διότι ὁ λίθος  
 I will bring forth the stone of the inheritance [2]equaling [3]my favor  
 3739 1325 4253 4383 \* 1909 3588 3037 3588  
 ὃν ἔδωκα πρὸ προσώπου Ἰησοῦ ἐπὶ τὸν λίθον τὸν  
 which I put before the face of Joshua; upon the [2]stone  
 1520 2033 3788 1510.2.6 2400 1473 3736 998.1  
 ἓνα ἐπτὰ ὀφθαλμοὶ εἰσὶν ἰδοὺ ἐγὼ οὐρύσσω βόθρον  
 [1]one [4]seven [5]eyes [3]are]. Behold, I dig an excavation,  
 3004 2962 3841 2532 5584 3956 3588 93  
 λέγει κύριος παντοκράτωρ καὶ ψηλαφήσω πᾶσαν τὴν ἀδικίαν  
 says the LORD almighty; and I will handle all the injustice  
 3588 1093 1722 2250 1520 1722 3588 2250-1565  
 τῆς γῆς ἐν ἡμέρᾳ μίᾳ 3:10 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ  
 of the land in [2]day [1]one]. In that day,  
 3004 2962 3841 4779 1538 3588  
 λέγει κύριος παντοκράτωρ συγκαλέσετε ἕκαστος τὸν  
 says the LORD almighty, you shall call together each  
 4139-1473 5270 288 2532 5270 4808  
 πλησίον αὐτοῦ ὑποκάτω ἀμπέλου καὶ ὑποκάτω συκῆς  
 his neighbor underneath a grapevine and underneath a fig-tree.

## CHAPTER 4

*The Lamp-stand and the Olive Trees*

2532 1994 3588 32 3588 2980  
 4:1 καὶ ἐπέστρεψεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν  
 And [2]returned [1]the [2]angel [3]speaking  
 1722 1473 2532 1825 1520 1473 3739 5158 3752  
 ἐν ἐμοὶ καὶ ἐξήγειρέ με ὃν τρόπον ὅταν  
 [4]with [5]me]; and he awakened me, in which manner whenever  
 1825 444 1537 5258-1473  
 ἐξεγερθῆ ἄνθρωπος ἐξ ὕπνου αὐτοῦ  
 [2]should be awakened [1]a man] from out of his sleep.  
 2532 2036 4314 1473 5100 1473 991 2532 2036  
 4:2 καὶ εἶπε πρὸς με τί σὺ βλέπεις καὶ εἶπα  
 And he said to me, What do you see? And I said,  
 3708 2532 2400 3087 5552 3650 2532  
 ἑώρακα καὶ ἰδοὺ λυχνία χρυσῆ ὅλη καὶ  
 I have seen, and behold, a lamp-stand [2]of gold [1]entirely], and  
 3588 2984.1 1883 1473 2532 2033 3088 1883 1473  
 τὸ λαμπάδιον ἐπάνω αὐτῆς καὶ ἐπτὰ λυχνοὶ ἐπάνω αὐτῆς  
 the oil lamp bowl upon it, and seven lamps upon it,  
 2532 2033 1884.4 3588 2033 3088 3588 1883 1473  
 καὶ ἐπτὰ ἐπαρυστρίδες τοῖς ἐπτὰ λυχνοῖς τοῖς ἐπάνω αὐτῆς  
 and seven oil funnels to the seven lamps upon it,  
 2532 1417 1636 1883 1473 1520 1537 1188 3588  
 4:3 καὶ δύο ελαΐαι ἐπάνω αὐτῆς μία ἐκ δεξιῶν τῶν  
 and two olive trees upon it, one at the right  
 2984.1-1473 2532 1520 1537 2176 2532 1905  
 λαμπάδιον αὐτῆς καὶ μία ἐξ ἐνωρῶν 4:4 καὶ ἐπηρώτησα  
 of its oil lamp bowl, and one at the left. And I asked,  
 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980 1722 1473 3004  
 καὶ εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν ἐμοὶ λέγων  
 and I said to the angel, the one speaking with me, saying,  
 5100 1510.2.3 3778 2962 2532 611 3588 32  
 τί ἐστὶ ταῦτα κύριε 4:5 καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἄγγελος  
 What are these, O lord? And [3]answered [1]the [2]angel],  
 3588 2980 1722 1473 2532 2036 4314 1473 3756-1097  
 ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ καὶ εἶπε πρὸς με σὺ γινώσκεις  
 the one speaking with me. And he said to me, Do you not know  
 5100 1510.2.3-3778 2532 2036 3780 2962  
 τί ἐστὶ ταῦτα καὶ εἶπα οὐκί κύριε  
 what these are? And I said, No, O lord.

*Not by Power, but by My Spirit*

2532 611 2532 2036 4314 1473 3004 3778  
 4:6 καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπε πρὸς με λέγων οὗτος  
 And he responded and said to me, saying, This is  
 3588 3056 2962 4314 \* 3004 3756 1722 1411  
 ὁ λόγος κυρίου πρὸς Ζοροβάβελ λέγων οὐκ ἐν δυνάμει  
 the word of the LORD to Zerubbabel, saying, Not by [2]power

3173 3761 1722 2479 235 1722 4151-1473 3004  
 μεγάλη οὐδὲ ἐν ἰσχύϊ ἀλλ' ἐν πνεύματι μου λέγει  
 [1]great], nor by strength, but by my spirit, says  
 2962 3841 5100 1510.2.2 1473 3588 3735 3588  
 κύριος παντοκράτωρ 4:7 τίς εἶσὶν οἱ  
 the LORD almighty. Who are you [2]mountain  
 3173 4353 4383 \* 3588 2734.2 2532  
 μέγα πρὸ προσώπου Ζοροβάβελ τὸν κατορθῶσαι καὶ  
 [1]great] before the face of Zerubbabel to set up? And  
 1627 3588 3037 3588 2817 2471 5484  
 ἐξοίσω τὸν λίθον τῆς κληρονομίας ἰσότητά χάριτος  
 I will bring forth the stone of the inheritance [2]equaling [3]my favor  
 5484-1473 2532 1096 3056 2962 4314  
 χάριτα αὐτῆς 4:8 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς  
 [1]of its favor]. And came to pass the word of the LORD to  
 1473 3004 3588 5495 \* 2311 3588  
 με λέγων 4:9 αἱ χεῖρες Ζοροβάβελ ἐθεμελίωσαν  
 me, saying, The hands of Zerubbabel laid the foundation  
 3624-3778 2532 3588 5495-1473 2005 1473 2532  
 οἶκον τούτου καὶ αἱ χεῖρες αὐτοῦ ἐπιτελέσουσιν αὐτὸν καὶ  
 of this house, and his hands shall complete it; and  
 1921 1360 2962 3841 1821 1473  
 ἐπιγνώσῃ διότι κύριος παντοκράτωρ ἐξαπέσταλκέ με  
 you shall recognize that the LORD almighty has sent me  
 4314 1473 1360 5100 1847 2250 3397  
 πρὸς σε 4:10 διότι τίς ἐξουδένωσεν ἡμέρας μικρὰς  
 to you. For who treated with contempt [2]days [1]small]?  
 2532 5463 2532 3708 3588 3037 3588  
 καὶ χαρήσονται καὶ ὄψονται τὸν λίθον  
 And they shall rejoice, and shall see the [2]stone plummet  
 2595.2 1722 5495 \* 2033-3778 3788  
 κασσιτέρων ἐν χειρὶ Ζοροβάβελ ἐπὶ οὗτοι ὀφθαλμοὶ  
 [1]tin] in the hand of Zerubbabel; these seven eyes  
 2962 1510.2.6 3588 1914 1909 3956 3588 1093  
 κύριον εἰσὶν οἱ ἐπιβλέποντες ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν  
 of the LORD are the ones looking upon all the earth.  
 2532 611 2532 2036 4314 1473 5100 3588 1417  
 4:11 καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπα πρὸς αὐτὸν τί αἱ δύο  
 And I responded and said to him, What are [2]two  
 1636 3778 3588 1537 1188 3588 3087  
 ελαΐαι αὗται αἱ ἐκ δεξιῶν τῆς λυχνίας  
 [3]olive trees [1]these], the ones on the right side of the lamp-stand,  
 2532 1537 2176 2532 1905 1537 1208 2532  
 καὶ ἐξ ἐνωρῶν 4:12 καὶ ἐπηρώτησα ἐκ δευτέρου καὶ  
 and on the left? And I asked of a second time, and  
 2036 4314 1473 5100 3588 1417 2798 3588 1636  
 εἶπα πρὸς αὐτὸν τί οἱ δύο κλαδοὶ τῶν ελαίων  
 I said to him, What are the two branches of the olive trees,  
 3588 1722 3588 5495 3588 1417 3459.1 3588 5552  
 οἱ ἐν ταῖς χερσὶ τῶν δύο μυξωτῶν τῶν χρυσῶν  
 the ones by the handles of the two tubes of gold  
 3588 2022 2532 1877 3588 1884.4 3588  
 τῶν ἐπιχεόντων καὶ ἐπαναγόντων τὰς ἐπαρυστρίδας τὰς  
 of the ones pouring and returning back the oil by funnels  
 5552 2532 2036 4314 1473 3004 3756-1492 5100  
 χρυσῶν 4:13 καὶ εἶπε πρὸς με λέγων οὐκ οἶδας τί  
 of gold? And he spoke to me, saying, Do you know not what  
 1510.2.3-3778 2532 2036 3780 2962 2532 2036 3778 1510.2.6  
 ἐστὶ ταῦτα καὶ εἶπον οὐκί κύριε 4:14 καὶ εἶπεν οὗτοι εἰσὶν  
 these are? And I said, No, O lord. And he said, These are  
 3588 1417 5207 3588 4096 3936 3588 2962 3956 3588  
 οἱ δύο υἱοὶ τῆς πλοῦτητος παρεστήκασιν τῷ κυρίῳ πάσης τῆς  
 the two sons of fatness, they stand beside the LORD of all the  
 1093  
 γῆς  
 earth.

## CHAPTER 5

*The Vision of the Flying Sickle*

2532 1994 2532 142 3588 3788-1473 2532  
 5:1 καὶ ἐπέστρεψα καὶ ἤρα τοὺς ὀφθαλμούς μου καὶ  
 And I turned, and I lifted my eyes, and  
 1492 2532 2400 1407 4072 2532 2036 4314  
 ἶδον καὶ ἰδοὺ δρέπανον πετόμενον 5:2 καὶ εἶπεν πρὸς  
 I saw, and behold, a sickle flying. And he said to  
 1473 5100 1473 991 2532 2036 1473 3708 1407  
 με τί σὺ βλέπεις† καὶ εἶπον ἐγὼ ὀρώ δρέπανον  
 me, What do you see? And I said, I see a sickle

5:2 †CP ὀρας – do you see.

4072 3372 4083 1501 2532 4114 4083  
 πτόμερον μήκουσ πηχέων είκοσι και πλατόυσ πηχέων  
 flying, the length – [2cubits 1twenty], and the width – [2cubits  
 1176 2532 2036 4314 1473 3778 3588 685 3588  
 δέκα 5:3 και είπεν προς με αύτη η άρα η  
 1ten]. And he said to me, This is the curse, the one  
 1607 1909 4383 3956 3588 1093 1360 3956  
 εκπορευομένη επί πρόσωπον πάσης της γης διότι πας  
 going forth upon the face of all the earth; for every  
 3588 2812 1537 3778 2193 2288 1556  
 ο κλέπτης εκ τούτου έως θανάτου εκδικηθήσεται  
 thief of this one side [2unto 3death 1shall be punished],  
 2532 3956 3588 1965 1537 3778 2193 2288  
 και πας ο επίορκος εκ τούτου έως θανάτου  
 and every perjurer of this other side [2unto 3death  
 1556 2532 1627-1473 3004 2962  
 εκδικηθήσεται 5:4 και εξοίωσάυτο λέγει κύριος  
 1shall be punished]. And I will bring it forth, says the LORD  
 3841 2532 1525 1519 3588 3624 3588 2812  
 παντοκράτωρ και εισελεύσεται εις τον οικον του κλέπτου  
 almighty, and it shall enter into the house of the thief,  
 2532 1519 3588 3624 3588 3660 3588 3686-1473  
 και εις τον οικον του ομνούντος τω ονόματι μου  
 and into the house of the one swearing an oath by my name  
 1909 5579 2532 2647 1722 3319 3588 3624-1473  
 επί ψεύδει και καταλύσει εν μέσω του οικου αυτού  
 for a lie; and it shall rest in the midst of his house,  
 2532 4931-1473 2532 3588 3586-1473 2532 3588  
 και συντελέσει αυτόν και τα ξύλα αυτού και τους  
 and it shall finish it off entirely, even its wood and  
 3037-1473  
 λίθους αυτού  
 its stones.

### The Measure Basket and the Woman

5:5 2532 1831 3588 32 3588 2980 1722 1473  
 και εξήλθεν ο άγγελος ο λαλών εν εμοί  
 And came forth the angel, the one speaking to me,  
 2532 2036 4314 1473 308 3588 3788-1473 2532 1492  
 και είπε προς με ανάβλεψον τους οφθαλμούς σου και ιδε  
 and he said to me, Look up with your eyes, and behold  
 5100 3588 1607-3778 2532 2036 5100 1510.2.3  
 τι το εκπορευόμενον τούτο 5:6 και είπα τι εστι  
 what this going forth is! And I said, What is it?  
 2532 2036 3778 3588 1607 2532  
 και είπεν τούτο το μέτρον το εκπορευόμενον και  
 And he said, This is the measure basket going forth. And  
 2036 3778 1510.2.3 3588 93-1473 1722 3956 3588 1093  
 είπεν αύτη εστιν η αδικία αυτών εν πάση τη γη  
 he said, This is their iniquity in all the earth.  
 2532 2400 5007 3432.1 1808 2532  
 5:7 και ιδού τάλατον μολίβδου ξειαρόμενον και  
 And behold, a talent of lead was being lifted away; and  
 2400 1135 1520 2521 1722 3319 3588 3358  
 ιδού γυνή μία εκαθήτο εν μέσω του μέτρον  
 behold, [2woman 1one] sat down in the midst of the measure basket.  
 2532 2036 3778 1510.2.3 3588 458 2532 4495  
 5:8 και είπεν αύτη εστιν η ανομία και έρριψεν  
 And he said, This is lawlessness. And he tossed  
 1473 1519 3319 3588 3358 2532 4495 3588  
 αυτην εις μέσον του μέτρον και έρριψε τον  
 it into the midst of the measure basket, and he tossed the  
 3037 3588 3432.1 1519 3588 4750-1473 2532 142  
 λίθον του μολίβδου εις το στόμα αυτης 5:9 και ήρα  
 stone of lead into her mouth. And I lifted  
 3588 3788-1473 2532 1492 2532 2400 1417 1135  
 τους οφθαλμούς μου και ιδον και ιδού δυο γυναίκες  
 my eyes, and I saw, and behold, two women  
 1607 2532 4151 1722 3588 4420-1473 2532  
 εκπορευόμεναι και πνεύμα εν ταισ πτερυξίν αυτών και  
 going forth, and the wind was in their wings, and  
 3778 2192 4420 5613 4420 2032.1 2532  
 αυται ειχον πτερυγας ως πτερυγας έποπος και  
 these had wings as wings of the hoopoe bird; and  
 353 3588 3358 303.1 3588 1093 2532 3588  
 ανέλαβον το μέτρον αναμέσον της γης και του  
 they took up the measure basket between the earth and the  
 3772 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980  
 ουρανού 5:10 και είπα προς τον άγγελον τον λαλούντα  
 heaven. And I said to the angel, the one speaking

5:8 †or opening

1722 1473 4226 3778 667 3588 3358  
 εν εμοί που αύται αποφέρουσιν το μέτρον  
 with me, Where are these carrying the measure basket?  
 2532 2036 4314 1473 3618 1473 3614 1722 1093  
 5:11 και είπεν προς με οικοδομήσάυτω οικίαν εν γη  
 And he said to me, They build for it a house in the land  
 \* 2532 2090 2532 5087 1473 1563 1909 3588  
 Βαβυλώνας και ετοιμάσαι και θήσουσιν αύτο εκεί επί τη  
 of Babylon, and to prepare. And they shall put it there upon  
 2091-1473  
 ετοιμασίαν αυτού  
 its preparation place.

## CHAPTER 6

### Vision of the Four Chariots and Horses

2532 1994 2532 142 3588 3788-1473 2532  
 6:1 και επστρεψα και ήρα τους οφθαλμούς μου και  
 And I turned, and lifted my eyes; and  
 1492 2532 2400 5064 716 1607 1537  
 ιδον και ιδού τέσσαρα άρματα εκπορευόμενα εκ  
 I beheld, and behold, four chariots going forth from out of  
 3319 1417 3735 2532 3588 3735 1510.7.3 3735  
 μέσον δυο ορέων και τα όρη ην ορη  
 the midst of two mountains; and the mountains were mountains  
 5470 1722 3588 716 3588 4413 2462 4450  
 χαλκά 6:2 εν τω άρματι τω πρώτω ίπποι πυρροί  
 of brass. With the [2chariot 1first 4horses 3reddish];  
 2532 1722 3588 716 3588 1208 2462 3189 2532  
 και εν τω άρματι τω δευτέρω ίπποι μέλανες 6:3 και  
 and with the [2chariot 1second 4horses 3black]; and  
 1722 3588 716 3588 5154 2462 3022 2532 1722 3588  
 εν τω άρματι τω τρίτω ίπποι λευκοί και εν τω  
 with the [2chariot 1third 4horses 3white]; and with the  
 716 3588 5067 2462 4164 2532 5568.5 2532  
 άρματι τω τετάρτω ίπποι ποικίλοι και ψαροί 6:4 και  
 [2chariot 1fourth 4horses 3spotted] and dapple-gray. And  
 611 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980 1722  
 απεκρίθην και είπα προς τον άγγελον τον λαλούντα εν  
 I answered and said to the angel, the one speaking with  
 1473 5100 1510.2.3 3778 2962 2532 611 3588  
 εμοί τι εστι ταύτα κύριε 6:5 και απεκρίθη ο  
 me, What are these, O lord? And [3answered 1the  
 32 3588 2980 1722 1473 2532 2036 3778 1510.2.3 3588  
 άγγελος ο λαλών εν εμοί και είπεν ταύτα εστιν οι  
 2angel], the one speaking with me. And he said, These are the  
 5064 417 3588 3772 2532 1607 3936  
 τέσσαρες άνεμοι του ουρανού και εκπορευόνται παραστήναι  
 four winds of the heaven, and they go forth to stand beside  
 3588 2962 3956 3588 1093 1722 3739 1510.7.6 2462  
 τω κυρίω πάσης της γης 6:6 εν ω ήσαν ίπποι  
 the Lord of all the earth, with which were [3horses  
 3588 3189 1607 1909 1093 1005 2532 3588  
 οι μέλανες εξεπορευόντο επί γην βορρά και οι  
 1the 2black] – they went forth upon the land of the north; and the  
 3022 1607 2733.5 1473 2532 3588 4164  
 λευκοί εξεπορευόντο κατοπισθεν αυτών και οι ποικίλοι  
 white – they went forth after them; and the spotted –  
 1607 1909 1093 3558 2532 5568.5  
 εξεπορευόντο επί γην νότου 6:7 και ψαροί  
 they went forth upon the land of the south, and dapple-gray –  
 1607 2532 1914 3588 4038.1 3588 1093  
 εξεπορευόντο και επέβλεπον του περιουδεύσαι την γην  
 they went forth, and they looked to travel about the earth.  
 2532 2036 4198 2532 4038.1 3588 1093 2532  
 και είπεν πορεύεσθε και περιουδεύσατε την γην και  
 And he said, Go and travel about the earth! And  
 4038.1 3588 1093 2532 310 2532 2980  
 περιώδευσαν την γην 6:8 και ανεβόησε και ελάλησεν  
 they traveled about the earth. And he yelled out and spoke  
 4314 1473 3004 2400 3588 1607 1909 1093  
 προς με λέγων ιδού οι εκπορευόμενοι επί γην  
 to me, saying Behold, the ones going forth upon the land  
 1005 373 3588 2372-1473 1722 1093 1005  
 βορρά ανέπασαν τον θυμόν μου εν γη βορρά  
 of the north caused rest for my rage in the land of the north.

5:11 †CP αυτη – to her.

6:5 †or lord.

2532 1096 3056 2962 4314 1473 3004  
**6:9** και **εγένετο** λόγος κυρίου προς με λέγων  
 And came to pass the word of the LORD to me, saying,  
 2983 3588 1537 3588 161 3844 3588 758  
**6:10** λάβε τα εκ της αιχμαλωσίας παρά των αρχόντων  
 Take the ones of the captivity from the rulers,  
 2532 3844 3588 5539-1473 2532 3844 3588 1921  
 και παρά των χρησίων αυτής και παρά των επεγνωκότων  
 and from its profitable ones, and from the ones recognizing  
 1473 2532 1525 1722 3588 2250-1565 1519 3588 3624  
 αυτήν και εισελεύθη εν τη ημέρα εκείνη εις τον οικον  
 it! And you shall enter in that day, into the house  
 \* 3588 \* 3588 2240 1537  
**Ιωσίου** του **Σοφονίου** του **ήκοντος** **εκ**  
 of Josiah the son of Zephaniah, the one having come from out of  
 \*  
**Βαβυλώνας**  
 Babylon.

### A Crown for Joshua the Priest

2532 2983 694 2532 5553 2532  
**6:11** και λήψη αργύριον και χρυσιον και  
 And you shall take silver and gold, and  
 4160 4735 2532 2007 1909 3588 2776  
 ποιήσεις στεφάνους και επιθήσεις επί την κεφαλήν  
 you shall make crowns, and you shall place upon the head  
 \* 3588 \* 3588 2409 3588 3173 2532  
**Ιησού** του **Ιωσεδέκ** του **ιερέως** του **μεγάλου** **6:12** και  
 of Joshua the son of Josedech the [priest] great]. And  
 2046 4314 1473 3592 3004 2962 3841  
**ερείς** προς αυτόν τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ  
 you shall say to him, Thus says the LORD almighty,  
 1400 435 395 3686 2532 5270.1 1473  
**ιδού** ανήρ ανατολή ονομα αυτού και υποκάτωθεν αυτού  
 Behold, a male, Rising is his name; and from beneath him  
 393 2532 3618 3588 3624 2962 2532  
**ανατελεί** και οικοδομήσει τον οικον κυρίου **6:13** και  
 he shall rise and shall build the house of the LORD. And  
 1473 2983 703 2532 2523 2532 2677.1 1909 3588  
**αυτός** λήμεται **αρετήν** και **καθιέται** και **καταρξεί** επί **του**  
 he shall receive virtue, and shall sit and rule upon  
 2362-1473 2532 1510.8.3 2409 1537 1188-1473 2532  
**θρόνου** αυτού και **έσται** **ιερεύς** **εκ** **δεξιών** αυτού και  
 his throne; and there shall be a priest at his right. And  
 1012 1516 1510.8.3 303.1 297 3588-1161  
**βουλή** ειρηνική **ανάμεσα** **αμφότερων** **6:14** ο **δε**  
 [counsel] peaceable] will be between both. But the  
 4735 1510.8.3 3588 5278 2532 3588  
**στέφανος** **έσται** **τοις** **υπομένουσιν** και **τοις**  
 crown will be to the ones waiting, and to the ones  
 5539 1473 2532 3588 1921 1473 3588  
**χρησίμους** αυτής και **τοις** **επεγνωκόσιν** αυτήν και  
 profitable of her], and to the ones recognizing her, and  
 1519 5484 5207 \* 3588 2532 1519 5568 1722  
**εις** **χάρита** **υιού**†† **Σοφονίου** και **εις** **ψαλμών** **εν**  
 for the favor of the son of Zephaniah, and for a psalm in  
 3624 2962 2532 3588 3112 575 1473  
**οίκω** **κυρίου** **6:15** και **οι** **μακράν** **απ'** **αυτών**  
 the house of the LORD. And the ones far from them  
 2240 2532 3618 1722 3588 3624 2962 2532  
**ηξουσιν** και **οικοδομήσουσιν** **εν** **τω** **οίκω** **κυρίου** και  
 shall come, and they shall build in the house of the LORD. And  
 1097 1360 2962 3841 649 1473 4314  
**γνώσεσθε** **διότι** **κύριος** **παντοκράτωρ** **απέσταλκε** **με** **προς**  
 you shall know that the LORD almighty has sent me to  
 1473 2532 1510.8.3 1437 1522 1522 3588  
**υμάς** και **έσται** **εάν** **εισακούοντες** **εισακούσητε** **της**  
 you; and it will be as if ones listening should have listened to the  
 5456 2962 3588 2316-1473  
**φωνής** **κυρίου** **του** **θεού** **υμών**  
 voice of the LORD your God.

6:14 †i.e. virtue.

6:14 ††CP **τοις υιοις** – to the sons.

## CHAPTER 7

### Obedience is Better than Fasting

2532 1096 1722 3588 5067 2094 1909 \*  
**7:1** και **εγένετο** **εν** **τω** **τετάρτω** **έτει** **επί** **Δαρείου**  
 And it came to pass in the fourth year of Darius  
 3588 935 1096 3056 2962 4314 \*  
**του** **βασιλέως** **εγένετο** **λόγος** **κυρίου** **προς** **Ζαχαριαν**  
 the king, [came] the word of the LORD to Zechariah  
 5076.1 3588 3376 3588 1766 3739 1510.2.3 \*  
**τετράδι** **του** **μηνός** **του** **εννάτου** **ος** **έστι** **Χασελεύ**  
 the fourth of the [month] ninth], which is Chisleu.  
 2532 649 1519 \* 2532 \*  
**7:2** και **απέστειλεν** **εις** **Βαιθήλ** **Σαρασάρ** και **Ρογώμ**  
 And [sent] to Beth-el [Sherezar], and Regem  
 3588 935 2532 3588 435-1473 1837.2 3588 2962  
**ο** **βασιλεύς** και **οι** **άνδρες** **αυτού** **εξιλιάσασθαι** **τον** **κύριον**  
 the king, and his men, to atone the LORD,  
 3004 4314 3588 2409 3588 1722 3588 3624 2962  
**7:3** **λέγων** **προς** **τους** **ιερείς** **τους** **εν** **τω** **οίκω** **κυρίου**  
 saying to the priests in the house of the LORD  
 3841 2532 4314 3588 4396 3004 1525  
**παντοκράτωρ** και **προς** **τους** **προφήτας** **λέγων** **εισελήλυθεν**  
 almighty, and to the prophets, saying, [has entered  
 5602 1722 3588 3991 3376 3588 37.1 2530  
**ώδε** **εν** **τω** **πέμπτω** **μηρί** **το** **άγιασμα** **καθότι**  
 here in the fifth month The sanctified offering], as  
 4160 2235 2425 2094 2532 1096  
**εποίησεν** **ήδη** **ικανά** **έτη** **7:4** και **εγένετο**  
 it did already a fit number of years. And came to pass  
 3056 2962 3588 1411 4314 1473 3004 2036  
**λόγος** **κυρίου** **των** **δυνάμεων** **προς** **εμε** **λέγων** **7:5** **έπω**  
 the word of the LORD of the forces to me, saying, Speak  
 3956 3588 2992 3588 1093 2532 4314 3588 2409 3004  
**παντί** **τω** **λαώ** **της** **γης** και **προς** **τους** **ιερείς** **λέγων**,  
 to all the people of the land, and to the priests, saying,  
 1437 3522 2228 2875 1722 3588 3991 2228  
**εάν** **νηστεύσητε** **η** **κόψησθε** **εν** **ταις** **πέμπταις** **η**  
 If you should fast or beat your chest in the fifth or  
 1722 3588 1442 2532 2400 1440 2094 3361  
**εν** **ταις** **εβδομαίς** και **ιδού** **εβδομήκοντα** **έτη** **μη**  
 in the seventh months, and behold, for seventy years, by  
 3521 3522 1473 2532 1437 2068 2228  
**νηστειαν** **νηστεύκατέ** **μοι** **7:6** και **εάν** **φάγητε** **η**  
 fasting have you fasted to me? And if you should eat or  
 4095 3756-1473 2068 2532 1473-4095 3756  
**πιητε** **ουκ** **υμείς** **εσθίετε** και **υμείς** **πίνετε** **7:7** **ουχ**  
 should drink, do you not eat and drink to yourselves? [not  
 3778 3588 3056-1473 1510.2.6 3739 2980-2962 1722 5495  
**ούτοι** **οι** **λόγοι** **μου** **εισίν** **ους** **ελάλησε** **κύριος** **εν** **χεράσι**  
 these my words Are], which the LORD spoke by the hands  
 3588 4396 3588 1715 3753 1510.7.3 \*  
**των** **προφητών** **των** **έμπροσθεν** **ότε** **ην** **Ιερουσαλήμ**  
 of the prophets, of the ones before, when Jerusalem was  
 2730 2532 2112.1 2532 3588 4172-1473 2943  
**κατοικουμένη** και **ευθηνούσα** και **αι** **πόλεις** **αυτής** **κυκλόθεν**  
 inhabited, and prospering? and her cities round about,  
 2532 3588 3714 2532 3588 3977 2730  
**και** **η** **ορεινή** και **η** **πεδινή** **κατώκειτο**  
 and the mountainous area, and the plain was inhabited?

### The LORD Requires Justice and Mercy

2532 1096 3056 2962 4314 \*  
**7:8** και **εγένετο** **λόγος** **κυρίου** **προς** **Ζαχαριαν**  
 And came to pass the word of the LORD to Zechariah,  
 3004 3592 3004 2962 3841 3004 2917  
**λέγων**, **7:9** **τάδε** **λέγει** **κύριος** **παντοκράτωρ** **λέγων** **κρίμα**  
 saying, Thus says the LORD almighty, saying, [judgment  
 1342 2919 2532 1656 2532 3628  
**δίκαιον** **κρίνατε** και **έλεον** και **ουκ** **τιμρόν**  
 [A just] you shall judge, and [mercy and compassion  
 4160 1538 4314 3588 80-1473 2532  
**ποιείτε** **έκαστος** **προς** **τον** **αδελφόν** **αυτού** **7:10** και  
 let each execute each towards his brother! And  
 5503 2532 3737 2532 4339 2532 3993  
**χήραν** και **ορφανόν** και **προσήλυτον** και **πενήτα**  
 [the widow and orphan and foreigner and needy  
 3361-2616 2532 2549 1538 3588 80-1473  
**μη** **καταδυναστεύετε** και **κακίαν** **έκαστος** **του** **αδελφού** **αυτού**  
 tyrannize not! and [the hurt] each of his brother

3361 3422.2 1722 3588 2588 2532  
 μη μνηστικακείτω εν ταις καρδιας υμων 7:11 και  
 3not 1let 4resent] in your hearts! And  
 544 3588 4337 2532 1325 3577  
 ηπειθησαν του προσεχειν και εδωκαν ωτον  
 they resisted to take heed, and they gave their backside  
 3912 2532 3588 3775-1473 925 3588 3361  
 παραφρονουντα και τα ωτα αυτων εβαρυναν του μη  
 ranting, and [2]their ears 1pressed] to not  
 1522 2532 3588 2588-1473 5021  
 εισακουειν 7:12 και την καρδιαν αυτων εταξαν  
 listen, and their their heart was ordered  
 545 3588 3361 1522 3588 3551-1473  
 απειθη του μη εισακουειν του νομου μου  
 for resisting persuasion, to not listen to my law,  
 2532 3588 3056 3739 2962 3841 1722  
 και τους λογους ουσ εξαπεστειλε κυριος παντοκράτωρ εν  
 and the words which 3sent out 1the LORD 2almighty] by  
 4151-1473 1722 5495 3588 4396 3588  
 πνευματι αυτου εν χειρισιν των προφητων των  
 his spirit, by the hands of the prophets, of the ones  
 1715 2532 1096 3709 3173 3844 2962  
 εμπροσθεν και εγενετο οργη μεγάλη παρα κυριου  
 before. And there was 2anger 1great] by the LORD  
 3841 2532 1510.8.3 3739 5158 2036  
 παντοκράτωρ 7:13 και εσται ον τροπον ειπον  
 almighty. And it will be in which manner I spoke,  
 2532 3756 1522 1473 3779 2896 2532  
 και ουκ εισηκουσαν αυτου ουτως κεκραζονται και  
 and they did not listen to him, so they shall cry out, and  
 3766.2 1522 3004 2962 3841 2532  
 ου μη εισακουσω λεγει κυριος παντοκράτωρ 7:14 και  
 in no way shall I listen, says the LORD almighty. And  
 1544-1473 1519 3956 3588 1484 3739 3756 1097  
 εκβαλω αυτους εις παντα τα εθνη α ουκ εγνωσαν  
 I will cast them into all the nations which they did not know.  
 2532 3588 1093 853 2733.5 1473 1537  
 και η γη αφανισθησεται καποπισθεν αυτων εκ  
 And the land shall be obliterated after them from  
 1353 2532 1537 390 2532 5021 3588  
 διοδευοντος και εξ αναστρεφοντος και εταξαν τη  
 traveling, and from returning through it. Yes, they ordered up the  
 1093 1588 1519 854  
 γην εκλεκτην εις αφανισμον  
 2land 1choice] for extinction.

## CHAPTER 8

## A Future Restoration of Israel

8:1 και εγενετο λογος κυριου παντοκράτωρ  
 And came to pass the word of the LORD almighty,  
 3004 3592 3004 2962 3841 2206  
 λεγων 8:2 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ εξηλωκα  
 saying, Thus says the LORD almighty, I have been zealous  
 3588 \* 2532 3588 \* 2205 3173 2532  
 την Ιερουσαλημ και την Σιων ζηλον μεγαν και  
 for Jerusalem and Zion 2zeal 1with a great]; even  
 2372 3173 2206 1473 3592 3004  
 θυμω μεγαλω εξηλωκα αυτην 8:3 ταδε λεγει  
 2rage 1with great] I have been zealous over her. Thus says  
 2962 1994 1909 \* 2532 2681 1722 3319  
 κυριος επιστρεψω επι Σιων και κατασκηνωσω εν μεσω  
 the LORD, I will return unto Zion, and I will encamp in the midst  
 \* 2532 2564 \* 4172 228  
 Ιερουσαλημ και κληθησεται Ιερουσαλημ πολισ αληθινη  
 of Jerusalem. And 2will be called 1Jerusalem 4city 3the true],  
 2532 3588 3735 2962 3841 3735  
 και το ορος κυριου παντοκράτωρ ορος  
 and the mountain of the LORD almighty, 2mountain  
 39 3592 3004 2962 3841 2089 2521  
 αγιον 8:4 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ επι καθησονται  
 1the holy]. Thus says the LORD almighty, Yet shall sit down  
 4245 2532 4245 1722 3588 4113 \*  
 πρεσβυτεροι και πρεσβυτεραι εν ταις πλατειαις Ιερουσαλημ  
 older men and older women in the squares of Jerusalem,  
 1538 3588 4464-1473 2192 1722 3588 5495-1473  
 εκαστος την ραβδον αυτου εχων εν τη χειρι αυτου  
 each 2his cane 1having] in his hand  
 575 4128 2250 2532 3588 4113 3588  
 απο πληθους ημερων 8:5 και αι πλατεια της  
 because of a multitude of days. And the squares of the

4172 4130 3808 2532 2877 3815 1722  
 πολεις πλησθησονται παιδαριων και κορασιων παιζωντων εν  
 city shall be filled with boys and girls playing in  
 3588 4113-1473 3592 3004 2962 3841  
 ταις πλατειαις αυτης 8:6 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ  
 her squares. Thus says the LORD almighty,  
 1487 101 1799 3588 2645 3588  
 ει αδυνατησει ενωπιον των καταλοιπων του  
 Shall it be impossible in the presence of the remnant  
 2992-3778 1722 3588 2250-1473 3361 2532 1799  
 λαου τουτου εν ταις ημεραις εκειναις μη και ενωπιον  
 of this people in those days, no. Shall 2also 3before  
 1473 101 3004 2962 3841 3592  
 εμοι αδυνατησει λεγει κυριος παντοκράτωρ 8:7 ταδε  
 4me 1it be impossible], says the LORD almighty, no. Thus  
 3004 2962 3841 2400 1473 4982 3588  
 λεγει κυριος παντοκράτωρ ιδου εγω στωω  
 says the LORD almighty, Behold, I shall deliver  
 2992-1473 575 1093 395 2532 575 1093 1424  
 λαον μου απο γης ανατολων και απο γης δυσμων  
 my people from the land of the east, and from the land of the west.  
 2532 1521 1473 2532 2681 1722  
 8:8 και εισαξω αυτους και κατασκηνωσωσους εν  
 And I will bring them, and they will encamp in  
 3319 \* 2532 1510.8.6 1473 1519 2992 2532  
 μεσω Ιερουσαλημ και εσονται μοι εις λαον και  
 the midst of Jerusalem; and they will be to me for a people, and  
 1473 1510.8.1 1473 1519 2316 1722 225 2532 1722 1343  
 εγω εσομαι αυτοις εις θεον εν αληθεια και εν δικαιοσυνη  
 I will be to them for God, in truth and in righteousness.  
 3592 3004 2962 3841 2729 3588  
 8:9 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ καταχυετωσαν αι  
 Thus says the LORD almighty, Strengthen  
 5495-1473 3588 191 1722 3588 2250-3778 3588  
 χειρες υμων των ακουοντων εν ταις ημεραις ταυταις τους  
 your hands, O ones hearing in these days  
 3056-3778 1537 4750 3588 4396 575 3739  
 λογους τουτους εκ στοματος των προφητων αφ ης  
 these words from the mouth of the prophets, from which  
 2250 2311 3588 3624 2962 3841  
 ημερας θεμελιωται ο οικος κυριου παντοκράτωρ  
 day 5was founded 1the 2house 3of the LORD 4almighty],  
 2532 3588 3485 575 3739 3618 1360  
 και ο ναος αφ ου οικοδομηται 8:10 διοτι  
 and 3the temple 1from 2which day] was built. For  
 4253 3588 2250-1565 3588 3408 3588 444  
 προ των ημερων εκεινων ο μισθος των ανθρωπων  
 before those days the wage of men  
 3756 1510.8.3 1519 3682.1 2532 3588 3408 3588 2934  
 ουκ εσται εις ονησιν και ο μισθος των κτηνων  
 will not be for profitability, and the wage of the cattle  
 3756 5224 2532 3588 1607 2532 3588  
 ουχ υπαρξει και τω εκπορευομενω και τω  
 does not exist. And to the one going forth and to the one  
 1531 3756-1510.8.3 1515 575 3588 2347  
 εισπορευομενω ουκ εσται ειρηνη απο της θλιψεως  
 entering there will be no peace because of the affliction.  
 2532 1821 3956 3588 444 1538 1909  
 και εξαποστειλω παντας τους ανθρωπους εκαστον επι  
 And I shall send out all the men, each against  
 3588 4139-1473 2532 3568 3756 2596 3588 2250  
 τον πλησιον αυτου 8:11 και νυν ου κατα τας ημερας  
 his neighbor. And now, not according to the days  
 3588 1715 1473 4160 3588 2645 3588 2992-3778  
 τας εμπροσθεν εγω ποιω τοις καταλοιποις του λαου τουτου  
 prior will I do to the remnant of this people,  
 3004 2962 3841 237.1 1166 1515 3588  
 λεγει κυριος παντοκράτωρ 8:12 αλλ η δεξω ειρηνη η  
 says the LORD almighty, but I will show peace; The  
 288 1325 3588 2590-1473 2532 3588 1093 1325 3588  
 αμπελος δωσει τον καρπον αυτης και η γη δωσει τα  
 grapevine shall give her fruit, and the earth will give  
 1081-1473 2532 3588 3772 1325 3588 1408.1-1473  
 γεννηματα αυτης και ο ουρανός δωσει τον δροσον αυτου  
 her produce, and the heaven will give its dew;  
 2532 2624.1 3588 2645 3588 2992-1473  
 και κατακληρονομησω τοις καταλοιποις του λαου μου  
 and I will allot to the remnants of my people  
 3956 3778 2532 1510.8.3 3739 5158 1510.7.5  
 παντα ταυτα 8:13 και εσται ον τροπον ητε  
 all these things. And it will be in which manner you were

2671 1722 3588 1484 3588 3624 \* 2532 3588 3624  
κατάρα εν τοις εθνεσιν ο οικος Ιουδα και ο οικος  
a curse among the nations, O house of Judah, and O O house  
\* 3779 1295 1473 2532 1510.8.5 1722-2129  
Ισραήλ οτως διασωσω υμās και εσεσθε εν ευλογία  
of Israel; so shall I preserve you, and you will be a blessing.  
2293 2532 2729 1722 3588 5495-1473 1360  
θαρσεϊτε και κατισχυετε εν ταις χερσιν υμων 8:14 διότι  
Be of courage and grow strong in your hands! For  
3592 3004 2962 3841 3739 5158 1269.4  
ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ ον τροπον διενόθη  
thus says the LORD almighty, In which manner I consider  
3588 2559 1473 1722 3588 3949-1473 3588  
του κακώσαι υμās εν τω παροργίσει με τους  
to inflict evil on you in [2provoking me to anger  
3962-1473 3004 2962 3841 2532 3756  
πατέρας υμων λεγει κυριος παντοκράτωρ και ου  
your fathers], says the LORD almighty, and I did not  
3340 3779 3904.4 2532 1269.4  
μετενόησα 8:15 οτως παρατάγμα και διανενόημαι  
change my mind. So I was deployed and have considered  
1722 3588 2250-3778 3588 2573 4160 3588 \*  
εν ταις ημεραις ταυταις του καλώς ποιήσαι την Ιερουσαλήμ  
in these days [2well 1to do] for Jerusalem  
2532 3588 3624 \* 2293 3778 1510.2.6  
και τον οικον Ιουδα θαρσεϊτε 8:16 ουτοι εισιν  
and the house of Judah – be of courage! These are  
3588 3056 3739 4160 2980 225 1538  
οι λόγοι ος ποιήσετε λαλειτε αληθειαν εκαστος  
the matters which you shall do. Let [2speak 3truth 1each]  
4314 3588 4139-1473 2532 2917 1516 2532  
προς τον πληστον αυτου και κριμα ειρηνικόν και  
to his neighbor, and [2judgment 1peaceable], and  
1342 2919 1722 3588 4439-1473 2532 1538  
δικαιον κρίνατε εν ταις πύλαις υμων 8:17 και εκαστος  
[2righteously 1judge] at your gates! And [2each  
3588 2549 3588 4139-1473 3361 3049 1722  
την κακίαν του πληστον αυτου μη λογιζεσθε εν  
evil 6against his neighbor 3not 1let 4consider] in  
3588 2588-1473 2532 3727 5571 3361 25  
ταις καρδιαις υμων και ορκον ψευδη μη αγαπάτε  
your hearts! And [4oath 3a lying 1do not 2love]!  
1360 3778-3956 3404 3004 2962 3841  
διότι ταυτα πάντα εμίσησα λεγει κυριος παντοκράτωρ  
For all these things I detested, says the LORD almighty.  
2532 1096 3056 2962 3841 4314  
8:18 και εγενετο λογος κυριου παντοκράτορος προς  
And came to pass the word of the LORD almighty to  
1473 3004 3592 3004 2962 3841 3521  
με λέγων 8:19 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ νηστεια  
me, saying, Thus says the LORD almighty, Fasting  
3588 5067 2532 3521 3588 3991 2532 3521  
η τετάρτη και νηστεια η πέμπτη και νηστεια  
on the fourth month, and fasting on the fifth, and fasting  
3588 1442 2532 3521 3588 1181 1510.8.6 3588 3624  
η εβδομη και νηστεια η δεκάτη εσονται τω οικω  
on the seventh, and fasting on the tenth, shall be to the house  
\* 1519 5479 2532 2167 2532 1519 1859  
Ιουδα εις χαράν και ευφροσύνην και εις εορτάς  
of Judah for joy and gladness, and for [2holiday feasts  
18 2532 2165 2532 3588 225 2532 3588  
αγαθās και ευφρανθήσεσθε και την αληθειαν και την  
1good]; and you shall be glad, and [2truth 3and  
1515 25 3592 3004 2962 3841  
ειρήνην αγαπήσατε 8:20 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ  
4peace 1love]. Thus says the LORD almighty,  
2089 2240 2992 4183 2532 2730  
έτι ηξουσιν λαοί πολλοί και κατοικούντες  
Still there shall come [2peoples 1many], and dwelling  
4172 4183 2532 4905 2730  
πόλεις πολλās 8:21 και συνλεουσονται κατοικούντες  
[2cities 1many]. And shall come together ones dwelling  
4172 1519 1520 4172 3004 4198 1189 3588  
πόλεις εις μιαν πόλιν λέγοντες πορευθώμεν δεηθῆναι του  
cities to one city, saying, We should go to beseech the  
4383 2962 2532 1567 3588 4383 2962  
προσωπου κυριου και εκζητήσαι το προσωπον κυριου  
face of the LORD, and to seek after the face of the LORD  
3841 4198 2532 1473 2532 2240  
παντοκράτορος πορευσομαι και εγω 8:22 και ηξουσιν  
almighty – [3shall go 1even 2I]. And there shall come

2992 4183 2532 1484-4183 1567 3588 4383  
λαοί πολλοί και εθνη πολλά εκζητήσαι το προσωπον  
[2peoples 1many] and many nations to seek after the face  
2962 3841 1722 \* 2532 1837.2 3588  
κυριου παντοκράτορος εν Ιερουσαλήμ και εξιλάσασθαι το  
of the LORD almighty in Jerusalem, and to atone  
4383 2962 3592 3004 2962 3841  
προσωπον κυριου 8:23 ταδε λεγει κυριος παντοκράτωρ  
in front of the LORD. Thus says the LORD almighty,  
1722 3588 2250-1565 1437-1949 1176 435 1537  
εν ταις ημεραις εκειναις εαν επιλάβωται δεκα ανδρες εκ  
In those days [3shall take hold 1ten 2men] of  
3956 3588 1100 1484 2532 1949  
πασών των γλωσσών εθνών και επιλάβωται  
of ones of all the languages† of nations. And they shall take hold  
3588 2899 435 \* 3004 4198  
του κρασπέδου ανδρός Ιουδαίου λέγοντες πορευσομεθα  
of the decorative hem of a Jewish man, saying, We shall go  
3326 1473 1360 191 3754 3588 2316 3326 1473 1510.2.3  
μετα σου διότι ακηκόαμεν ότι ο θεός μεθ υμων εστι  
with you, because we have heard that God [2with 3you 1is].

CHAPTER 9

Judgment against Israel's Enemies

3024.1 3056 2962 1722 1093  
9:1 ἴλημμα λόγου κυριου εν γη  
The concern of the word of the LORD against the land  
\* 2532 \* 2378-1473 1360 2962  
Σεδράχ και Δαμασκου θυσια αυτου διότι κυριος  
of Hadrach, and [2of Damascus 1his sacrifice]. For the LORD  
2186.4 444 2532 3956 3588 5443 3588 \*  
εφορά ανθρωπους και πάσας τας φυλάς του Ισραήλ  
inspects men, and all the tribes of Israel;  
9:2 2532 \* 1722 3588 3725-1473 \* 2532 \*  
9:2 και Εμάθ εν τοις οριοις αυτης Τυρος και Σιδών  
and Hamath among her limits, Tyre and Sidon,  
1360 5426 4970 2532 3618-  
διότι εφρόνησαν σφόδρα 9:3 και οικοδόμησεν Τυρος  
for they thought exceedingly†. And Tyre built  
3794 1438 2532 2343 694 5613 5522 2532  
αχώρα εαυτή και εθησαύρισεν αργύριον ως χρυον και  
a fortress to herself, and treasured up silver as dust, and  
4863 5553 5613 4081 3598 1223  
συνήγαγεν χρυσιον ως πηλόν οδών 9:4 διά  
gathered gold as mud of streets. On account of  
3778 2962 2816 1473 2532 3960  
τούτο κυριος κληρονομήσει αυτην και πατάξει  
this, the LORD will inherit her, and he shall strike  
1519 2281 1411-1473 2532 3778 1722 4442  
εις θάλασσαν δυνάμιν αυτης και αυτη εν πυρι  
[2in 3the sea 1her power]; and she [2by 3fire  
2654 3708 \* 2532 5399  
καταναλωθήσεται† 9:5 ώβεται Ασκαλών και φοβηθήσεται  
1shall be consumed]. Ashkelon shall see, and shall fear;  
2532 \* 2532 3600 4970 2532 \*  
και Γάζα και οδυνηθήσεται σφόδρα και Ακκαρών†  
and Gaza, even she shall grieve exceedingly; and Ekron,  
3754 153 1909 3588 3900-1473 2532  
ότι ησχύνθη επί τω παραπτώματι αυτης και  
for she shall be ashamed over her transgression; and  
622 935 1537 \* 2532 \* 3766.2  
απολείται βασιλεύς εκ Γάζης και Ασκαλών ου μη  
[2shall perish 1the king] from Gaza; and Ashkelon in no way  
2730 2532 241 2730 1722  
κατοικηθή 9:6 και αλλογενείς κατοικησουσιν εν  
should be inhabited. And foreigners shall dwell in  
\* 2532 2507 5196 246 2532  
Αζώτω και καθελώ ύβριν αλλοφύλων 9:7 και  
Ashdod, and I will demolish the insolence of the Philistines. And

8:23 †lit. tongues.

9:1 †Ald. adds εις τελος – For the end.

9:2 †i.e. were very wise.

9:4 †CP κατακαυθήσεται – shall be incinerated.

9:5 †See Bos for variants.

1808 3588 129-1473 1537 4750-1473 2532  
 εξάρω το αίμα αυτών εκ στόματος αυτών και  
 I will lift away their blood from out of their mouth, and  
 3588 946-1473 1537 3319 3599-1473 2532  
 τα βδελύγματα αυτών εκ μέσου οδόντων αυτών και  
 their abominations from between their teeth. And  
 5275 2532 3778 3588 2316-1473 2532 1510.8.6  
 υπολειφθήσονται και ούτοι το θεό ημών και έσονται  
 they shall leave behind also these to our God; and they will be  
 5613 5506 1722 \* 2532 \*  
 ως χιλιάρχος εν Ιουδα και Ακκαρών  
 as under a commander of a thousand in Judah; and Ekron  
 5613 3588 \* 2532 5307.2 3588 3624-1473  
 ως ο Ιεβουσαίος 9:8 και υποστήσεται το οίκου μου  
 will be as the Jebusite. And I will stand my house  
 389.1 3588 3361 1279 3366 344  
 ανάστημα του μη διαπορευεσθαι μηδέ ανακάμπτειν  
 on a height, so as to not travel through nor return.  
 2532 3766.2 1904 1909 1473 3765  
 και ου μη επέλθη επ' αυτούς ουκέτι  
 And in no way should there come upon them any longer  
 1826.2 1360 3568 3708 1722 3588  
 εξελαύνων διότι νυν εώρακα εν τοις  
 ones launching an expedition, because now I have seen with  
 3788-1473  
 οφθαλμοίς μου  
 my eyes.

### The Coming King of Zion

9:9 5463 4970 2364 \* 2784  
 χαίρε σφόδρα θνηατερ Σιών κηρυσσε  
 Rejoice exceedingly, O daughter of Zion! Proclaim,  
 2364 \* 2400 3588 935-1473 2064  
 θνηατερ Ιερουσαλήμ ιδού ο βασιλεύς σου έρχεται  
 O daughter of Jerusalem! Behold, your king comes  
 1473 1342 2532 4982 1473 4239 2532 1910  
 σοι δικαίος και σωζων αντός πραυς† και επιβεβηκώς  
 to you, righteous and delivering. He is gentle and mounted  
 1909 5268 2532 4454 3501 2532  
 επί υποζύγιον και πώλον νέον 9:10 και  
 upon a beast of burden, even [2foal 1a young]. And  
 1842 716 1537 \* 2532 2462 1537  
 εξολοθρεύσει άρματα εξ Εφραϊμ και ιππον εξ  
 he shall utterly destroy chariots from Ephraim, and the horse from  
 \* 1842 5115 4170.1 2532  
 Ιερουσαλήμ εξολοθρεύσει τόξον πολεμικόν και  
 Jerusalem; [3shall be utterly destroyed 1the bow 2of warfare], and  
 4128 2532 1515 1537 1484 2532 2677.1 5204 2193  
 πλήθος και ειρήνη εξ εθνών και καταρξει† υδάτων εως  
 abundance and peace out of nations. And he shall rule waters unto  
 2281 2532 575 4215 1326.2 1093 2532  
 θαλάσσης και από ποταμών διεκβολάς γης 9:11 και  
 the sea, and from rivers of the passes of the earth. And  
 1473 1722 129 1242-1473 1821 1198-1473  
 εν εν αιματι διαθηκης σου εξαπέστειλας δεσμίους σου  
 you, by the blood of your covenant, sent out your prisoners  
 1537 2978.1 3756 2192 5204 2521 1722  
 εκ λάκκου ουκ έχοντος ύδωρ 9:12 καθήσεσθε εν  
 from the pit not having water. You shall settle [4in  
 3794 1198 3588 4864 2532 473 1520  
 οχυρώμασι δέσμιου της συναγωγής και αντι μίας  
 5fortresses 1prisoners 2of the 3congregation]; and for one  
 2250 3938.1-1473 1362 467 1473  
 ημέρας παροικίας σου διπλά ανταποδώσω σοι  
 day of your sojourning [3double 1I will recompense 2to you].  
 9:13 1360 1780.2-1473 1683 \* 5115  
 διότι ενέτεινά σε εμαυτώ Ιουδα τόξον  
 For I stretched you tight to myself, O Judah, as a bow.  
 4130 3588 \* 2532 1825 3588 5043-1473 \*  
 έπλησα τον Εφραϊμ και εξεγερώ τα τέκνα σου Σιών  
 I filled Ephraim, and I will awaken your children, O Zion,  
 1909 3588 5043 3588 \* 2532 5584 1473  
 επί τα τέκνα των Ελλήνων και ψηλαφήσω σε  
 against the children of the Greeks. And I will handle you  
 5613 4501 3163.2 2532 2962 1909  
 ως ρομφαϊαν μαχητού 9:14 και κύριος επ' over  
 as the broadsword of a warrior. And the LORD [2over

9:9 †CP προς – gentle.

9:10 †CP απο των υδατων εως θαλασσης και ποταμων – from the waters unto the sea and rivers.

1473 3708 2532 1831 5613 796  
 αυτους οθήσεται και εξελεύσεται ως αστραπή  
 3them 1shall be seen], and [2shall go forth 3as 4lightning  
 1002-1473 2532 2962 3588 2316 1722 4536 4537 2532  
 βολις αυτου και κύριος ο θεός εν σάλπιγγι σαλπεί και  
 1his arrow]. And the LORD God by a trumpet shall trump, and  
 4198 1722 4535 547-1473 2962  
 πορεύεται εν σάλω απειλής αυτου 9:15 κύριος  
 [2goes 3for 4tossing about 1his intimidation]. The LORD  
 3841 5231.3 1473 2532 2654  
 παντοκράτωρ υπερασπεί αυτον και καταναλώσουσιν  
 almighty shall shield them; and they shall consume  
 1473 2532 2710.5 1473 1722 3037 4969.2  
 αυτους και καταχώσουσιν αυτους εν λίθοις σφενδόνης  
 them, and shall heap upon them with stones of a sling;  
 2532 1600.4 3588 129-1473 5613 3631 2532 4130  
 και εκπιόνται το αίμα αυτών ως οίνον και πλήσουσιν  
 and they shall drink their blood as wine, and shall fill  
 3588 5357 5613 2379 2532 4982 1473  
 τας φιάλας ως θυσιαστήριον 9:16 και σώσει αυτους  
 the bowls as an altar basin. And [3shall deliver 4them  
 2962 3588 2316-1473 1722 3588 2250-1565 5613 4263  
 κύριος ο θεός αυτών εν τη ημέρα εκείνη ως πρόβατα  
 1the LORD 2their God] in the day as the sheep  
 3588 2992-1473 1360 3037 39 2947 1909 1093-1473  
 τον λαόν αυτου διότι λίθοι άγιοι κυλιούνται επί γης αυτου  
 of his people. For [2stones 1holy] shall roll upon his land.  
 3754 1536 18 1473 2532 1536 2570 1473 4621  
 9:17 ότι ει τι αγαθόν αυτου και ει τι καλόν αυτου σίτος  
 For if anything be good of his, and if any be fair of his, the grain  
 3495 2532 3631 2175.1 1519 3933  
 νεαρίσκοις και οίνος ενωδιαζων εις παρθένους  
 will be for the young men, and wine being fragrant for the virgins.

## CHAPTER 10

### The Ransom of the People of The LORD

154 3844 2962 5205 2596 5610  
 10:1 ατεισθε παρά κυριον υετόν καθ' ώραν  
 Ask of the LORD for rain according to season,  
 4406 2532 3797 2962 4160 5325  
 πρώιμον και όψιμον κυριος εποίησεν φαντασίας  
 the early and late rain. The LORD made a visible display;  
 2532 5205 5493.1 1325 1473 1538 1008  
 και υετόν χειμερινόν δώσει αυτοίς εκάστω βοτάνην  
 and the rain of winter he gives to them; to each, pasturage  
 1722 68 1360 3588 669 2980  
 εν αγρώ 10:2 διότι οι αποθβεγγόμενοι ελάησαν  
 in the field. For the ones declaring maxims speak  
 2873 2532 3588 3132.1 3706 5571 2532 1798  
 κόπους και οι μαντεϊς οράσεις ψευδεις και ενύπνια  
 troubles, and the clairvoyants [2visions 1false]; and [3dreams  
 5571 2980 3152 3870 1223  
 ψευδή εάλουν μάταια παρεκάλουν διά  
 2false 1they speak]. In vain they comfort. On account of  
 3778 3583 5613 4263 2532 2559 3754  
 τουτο εξηραυθησαν ως πρόβατα και εκακώθησαν ότι  
 this they dry up as sheep, and they were afflicted that  
 3756-1510.7.3 2392 1909 3588 4166 3947  
 ουκ ην ίασις 10:3 επί τους ποιμένας παρωξύνθη  
 there was no healing. [3over 4the 5shepherds 2was provoked  
 3588 2372-1473 2532 1909 3588 286 1980 2532  
 ο θυμός μου και επί τους αμνούς επισκέψομαι και  
 1My rage], and over the lambs I visit]. And  
 1980 2962 3588 2316 3588 3841 3588  
 επικέμεται κύριος ο θεός ο παντοκράτωρ το  
 [4will visit 1the LORD 2God 3almighty]  
 4168-1473 3588 3624 3588 \* 2532 5021  
 ποιμνιον αυτου τον οικον του Ιουδα και τάξει  
 his flock, the house of Judah. And he shall order  
 1473 5613 2462 2143.1-1473 1722 4171 2532  
 αυτους ως ιππον ευπρεπή αυτου εν πολέμω 10:4 και  
 them as [2horse 1his good-looking] in battle. And  
 1537 1473 1914 2532 1537 1473 5021 5115  
 εξ αυτου επέβλεψεν και εξ αυτου έταξεν τόξον  
 from him he looked out upon, and from him he ordered a bow  
 1722 2372 2532 1537 1473 1831 3956 1826.2 1722  
 εν θυμώ και εξ αυτου εξελεύσεται πας εξελαύνων εν  
 in rage, and from him shall come forth every expedition by  
 1473 2532 1510.8.6 5613 3163.2 3961 4081  
 αυτώ 10:5 και έσονται ως μαχηται πατούντες πηλόν  
 him. And they shall be as warriors treading mud

1722 3588 3598 1722 4171 2532 3904.4 3754  
 εν ταις οδοις εν πολέμω και παρατάξονται ότι  
 in the ways in battle. And they shall deploy, because  
 2962 3326 1473 2532 2617 306.3  
 κύριος μετ' αυτών και κατασχυνθήσονται αναβάται  
 the LORD is with them, and [shall be disgraced <sup>1</sup>the riders  
 2462 2532 2729 3588 3624 \* 2532  
 ιππων 10:6 και κατισχύσω τον οίκον Ιούδα και  
 of horses]. And I will strengthen the house of Judah. And  
 3588 3624 \* 4982 2532 2733.1 1473 3754  
 τον οίκον Ιωσήφ σώσω και κατοικίω αυτοὺς ότι  
 the house of Joseph I will deliver. And I will settle them; for  
 25 1473 2532 1510.8.6 3739 5158 3753 3756  
 ἠγάπησα αυτοὺς και ἐσονται ον τρόπον οτε ουκ  
 I loved them. And they will be in which manner when [not  
 1473 641 1360 1473 2962 3588 2316-1473 2532  
 αυτοὺς ἀπέρριψα διότι ἐγὼ κύριος ο θεὸς αυτών και  
 them <sup>1</sup>I disowned]. Because I am the LORD their God, and  
 1873 1473 2532 1510.8.6 5613 3163.2  
 ἐπακούσομαι αυτών 10:7 και ἐσονται ως μαχηται  
 I shall take heed of them. And they will be as warriors  
 3588 \* 2532 5463 3588 2588-1473 5613 1722  
 τω Εφραϊμ και χαρήσεται η καρδια αυτών ως εν  
 to Ephraim, and [shall rejoice <sup>1</sup>their heart] as with  
 3631 2532 3588 5043-1473 3708 2532 2165 2532  
 οἴνω και τα τέκνα αυτών ὄψονται και ἑυφρανθήσονται και  
 wine. And their children shall see, and be glad, and  
 5463 3588 2588-1473 1909 3588 2962 4591  
 χαρείται η καρδια αυτών ἐπὶ τω κυρίῳ 10:8 σημανώ  
 [shall rejoice <sup>1</sup>their heart] over the LORD. I will signify  
 1473 2532 1523-1473 1360 3084 1473  
 αυτοὺς και εἰσδέξομαι αυτοὺς διότι λυτρώσομαι αυτοὺς  
 for them, and I will take them in. For I will ransom them,  
 2532 4129 2530 1510.7.6 4183  
 και πληθυνθήσονται καθότι ἦσαν πολλοί  
 and they shall be multiplied, in so far as they were many.  
 2532 4687 1473 1722 2992 2532 3588 3112  
 10:9 και σπερώ αυτοὺς εν λαοις και οι μακράν  
 And I will sow them among peoples, and the ones far off  
 3403 1473 2532 1625 3588 5043-1473  
 μνησθήσονται μου και ἐκθρέψουσι τα τέκνα αυτών  
 shall remember me. And they shall nourish their children,  
 2532 1994 2532 1994 1473 1537  
 και επιστρέψουσι 10:10 και επιστρέψω αυτοὺς εκ  
 and they shall return. And I will turn them from out of  
 1093 \* 2532 1537 \* 1523-1473 2532  
 γης Αιγύπτου και ἐξ Ασσυρίων εἰσδέξομαι αυτοὺς και  
 the land of Egypt; and from the Assyrians I will take them in; and  
 1519 3588 2532 1519 3588 \* 1521 1473  
 εἰς την Γαλααδίτην και εἰς τον Λιβανον εἰσαξω αυτοὺς  
 into the land of Gilead, and into Lebanon I will bring them;  
 2532 3766.2 5275 1537 1473 3761 1520  
 και ου μη υπολειφθῆ εἰς αυτών ουδε εἰς  
 and in no way should there be left behind of them not even one.  
 2532 1330 1722 2281 4728 2532  
 10:11 και διελεύσονται εν θαλάσση στενή και  
 And they shall go through by [<sup>2</sup>sea <sup>1</sup>the narrow], and  
 3960 1722 2281 2949 2532 3583  
 πατάξουσιν εν θαλάσση κύματα και ξηρανθήσεται  
 they shall strike [in <sup>3</sup>the sea <sup>1</sup>waves]; and [shall be dried up  
 3956 3588 899 4215 2532 851 3956  
 πάντα τα βάθη ποταμών και αφαιρέθησεται ἄπασα  
 all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>depths <sup>4</sup>of rivers]. And [shall be removed <sup>1</sup>all  
 3588 5196 \* 2532 4638.1 \*  
 η ὕβρις Ασσυρίων και σκήπτρον Αιγύπτου  
 the insolence <sup>4</sup>of the Assyrians]; and the staff of Egypt  
 4014 2532 2729 1473 1722 2962  
 περιαιρέθησεται 10:12 και κατισχύσω αυτοὺς εν κυρίῳ  
 shall be removed. And I will strengthen them in the LORD  
 2316-1473 2532 1722 3588 3686-1473 2744 3004  
 θεὸ αυτών και εν τω ονόματι αυτου καυχῆσονται λέγει  
 their God; and in his name they shall boast, says  
 2962  
 κύριος  
 the LORD.

10:7 †See Bos for variants.

10:11 †CP κατασχυνθήσεται – shall be put to shame

## CHAPTER 11

## The Shepherds

11:1 <sup>1272</sup>διανοίξον <sup>3588</sup>ο <sup>3588</sup>Λιβανος <sup>3588</sup>τας <sup>2374-1473</sup>θύρας σου <sup>2532</sup>και  
 Open wide, O Lebanon, your doors, and  
 2719 4442 3588 2748-1473 3649 4104.1  
 καταφαγέτω πυρ τας κέδρους σου 11:2 ολουξάτω <sup>4104.1</sup>πίτυς  
 let [devour <sup>1</sup>fire] your cedars! Let [shriek <sup>1</sup>the pine]!  
 1360 4098 2748 1360 5003  
 διότι πέτωκεν κέδρος διότι <sup>1360</sup>εταλαιπώρηθησαν  
 because [has fallen <sup>1</sup>the cedar], for [were in misery  
 3175 3649 1409.2 3588 \* 3754  
 μεγιστάνες ολολύξατε δρυες της Βασανιτιδος ότι  
 great ones]. Shriek, O oaks of Bashan! for  
 2686.2 3588 1409.1 3588 4854 5456  
 κατεσπάσθη ο δρυμός ο <sup>3</sup>σύνφυτος 11:3 <sup>5456</sup>φωνή  
 [were torn down <sup>3</sup>groves <sup>1</sup>the <sup>2</sup>planted]. A sound  
 2354 4166 3754 5003 3588  
 θρηνοῦντων ποιμένων ότι <sup>3</sup>τεταλαιπώρηκεν η  
 of wailing of shepherds, for [languishes  
 3172-1473 5456 5612 3023 3754  
 μεγαλωσύνη αυτών <sup>5456</sup>φωνή <sup>3023</sup>ωρομένων <sup>3023</sup>λεόντων ότι  
 their greatness]. A sound of roaring lions, for  
 5003 3588 5432.1 3588 \* 3592  
 τεταλαιπώρηκεν το φρυγάμα του Ιορδάνου 11:4 <sup>3592</sup>ταδε  
 [languishes <sup>1</sup>the <sup>2</sup>neighing <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>Jordan]. Thus  
 3004 2962 3841 4165 3588 4263 3588  
 λέγει κύριος παντοκράτωρ ποιμαίνε τα πρόβατα της  
 says the LORD almighty, Tend the sheep of the  
 4967 3739 3588 2932 2695 2532  
 σφαγῆς 11:5 α οι <sup>2695</sup>κτησάμενοι <sup>2695</sup>κατέσφαζον και  
 slaughter, which the ones acquiring butcher, and  
 3756-3338 2532 3588 4453 1473 3004 2128  
 ου μετεμελουντο και οι <sup>2128</sup>πωλούντες αυτα <sup>2128</sup>έλεγον <sup>2128</sup>ευλογητός  
 are repenting not. And the ones selling them said, Blessed be  
 2962 4147 2532 3588 4166-1473 3756-3958  
 κύριος <sup>3756-3958</sup>πεπλουτήκαμεν και οι <sup>3756-3958</sup>ποιμένες αυτών <sup>3756-3958</sup>ουκ <sup>3756-3958</sup>έσπασαν  
 the LORD, we were enriched. And their shepherds suffered not  
 3762 1909 1473 1223 3778 3756 5339  
 ουδεν <sup>5339</sup>επ' αυτοὺς 11:6 <sup>5339</sup>διά <sup>5339</sup>τούτου ου <sup>5339</sup>φείσομαι  
 anything for them. On account of this, I will not spare  
 3765 1909 3588 2730 3588 1093 3004 2962  
 ουκέτι <sup>2962</sup>επὶ τους <sup>2962</sup>κατοικοῦντας την γην <sup>2962</sup>λέγει κύριος  
 any longer over the ones inhabiting the land, says the LORD.  
 2532 2400 1473 3860 3588 444 1538 1519  
 και ιδου <sup>1519</sup>εγὼ <sup>1519</sup>παραδίδωμι <sup>1519</sup>τους <sup>1519</sup>αυθρόπους <sup>1519</sup>έκαστον <sup>1519</sup>εις  
 And behold, I deliver up the men, each into  
 5495 3588 4139-1473 2532 1519 5495 935-1473  
 χειρα του πλησιον αυτου και εις <sup>935-1473</sup>χειρα <sup>935-1473</sup>βασιλέως αυτου  
 the hand of his neighbor, and into the hand of his king;  
 2532 2629 3588 1093 2532 3766.2 1807  
 και κατακόψουσι την γην και ου μη <sup>1807</sup>εξέλωμαι  
 and they shall cut in pieces the land, and in no way should I rescue  
 1537 5495-1473 2532 4165 3588 4263  
 εκ χειρός αυτών 11:7 και <sup>4263</sup>ποιμανώ <sup>4263</sup>τα <sup>4263</sup>πρόβατα  
 from out of their hand. And I will tend the sheep  
 3588 4967 1519 3588 \* 2532 2983  
 της <sup>2983</sup>σφαγῆς <sup>2983</sup>εις την <sup>2983</sup>Χαναανίτην <sup>2983</sup>και <sup>2983</sup>λήθομαι  
 of the slaughter in the land of the Canaanites. And I will take  
 1683 1417 4464 3588 1520 2564 2566.3 2532 3588  
 εμαντώ <sup>2532</sup>δυο <sup>2532</sup>ράβδους <sup>2532</sup>την <sup>2532</sup>μίαν <sup>2532</sup>εκάλεσα <sup>2532</sup>κάλλος <sup>2532</sup>και <sup>2532</sup>την  
 for myself two rods; the one I called Beauty, and the  
 2087 2564 4979.1 2532 4165  
<sup>4165</sup>ετέραν <sup>4165</sup>εκάλεσα <sup>4165</sup>σχοίνισμα <sup>4165</sup>και <sup>4165</sup>ποιμανώ  
 other I called, A piece of measured out land; and I will tend  
 3588 4263 2532 1808 3588 5140 4166  
 τα <sup>4166</sup>πρόβατα 11:8 και <sup>4166</sup>εξάρω <sup>4166</sup>τους <sup>4166</sup>τρεις <sup>4166</sup>ποιμένας  
 the sheep. And I will lift away the three shepherds  
 1722 3376 1520 2532 925 3588 5590-1473  
 εν <sup>5590-1473</sup>μηνι <sup>5590-1473</sup>ενὶ <sup>5590-1473</sup>και <sup>5590-1473</sup>βαρυνθήσεται <sup>5590-1473</sup>η <sup>5590-1473</sup>ψυχη μου  
 in [month <sup>1</sup>one]; and [shall be weighed down <sup>1</sup>my soul]  
 1909 1473 2532-1063 3588 5590-1473 2036.2 1909 1473  
 επ' αυτοὺς και <sup>1473</sup>γαρ <sup>1473</sup>αι <sup>1473</sup>ψυχαι αυτών <sup>1473</sup>επαρῶντο <sup>1473</sup>επ' <sup>1473</sup>εμε  
 over them, for their souls roared against me.  
 2532 2036 3756 4165 1473 3588 599  
 11:9 και <sup>599</sup>εἶπα <sup>599</sup>ου <sup>599</sup>ποιμανώ <sup>599</sup>υμας <sup>599</sup>το <sup>599</sup>αποθνήσκον  
 And I said, I will not tend you. The dying,

11:3 †i.e. ragings.



599 2532 3588 1587 1587 2532 3588 2645  
 αποθνήσκω και το εκλείπον εκλιπέτω και τα κατάλοιπα  
 let it die! And the failing, let it fail! and the rest,  
 2719 1538 3588 4561 3588 4139-1473  
 κατεσθιέτωσαν έκαστος τας σάρκας του πλησιον αυτου  
 let them [²eat ¹each] the flesh of his neighbor!

The Two Rods

11:10 2532 2983 3588 4464-1473 3588 2570  
 και Ληφομαι την ραβδον μου την καλην  
 And I will take the my rod, my rod, Beauty,  
 2532 641-1473 1286.1 3588 1242-1473  
 και απορριβω αυτην διασκεδασαι την διαθηκην μου  
 and I will throw it away to efface my covenant  
 3739 1303 4314 3956 3588 2992 11:11 2532  
 ην διεθεμην προς παντας τους λαους 11:11 2532  
 which I ordained with all the peoples. And  
 1286.1 1722 3588 2250-1565 2532 1097  
 διασκεδασθησεται εν τη ημερα εκεινη και γνωσονται  
 it shall be effaced in that day. And [³shall know  
 3588 \* Χαναανιαι 3588 4263 5442 1473 1360  
 οι τα προβατα φυλασσομενα μοι διότι  
 ¹the ²Canaanites] the sheep being guarded for me, that  
 3056 2962 1510.2.3 2532 2046 4314 1473  
 λογος κυριου 11:12 και ερω προς αυτους  
 [²the word ³of the LORD ¹it is]. And I will say to them,  
 1487 2570 1799 1473 1510.2.3 1325 3588 3408-1473 2228  
 ει καλον ενωπιον υμων εστι δωτε τον μισθον μου η  
 if [²good ³before ⁴you ¹it is], give my wage, or  
 550 2532 2476 3588 3408-1473 5144  
 απειπασθε και εστησαν τον μισθον μου τριακοντα  
 forbid it! And they established my wage – thirty  
 693 2532 2036-2962 4314 1473 2524 1473  
 αργυρους 11:13 και ειπε κυριος προς με καθες αυτους  
 pieces of silver. And the LORD said to me, Lower them  
 1519 3588 5560.7 2532 4629.4 1487 1384-1510.2.3  
 εις το χωνετήριον και σκέψαι ει δοκιμών εστιν  
 into the foundry furnace! and to look about if it is unadulterated!  
 3739 5158 1381 5228 1473 2532 2983 3588  
 ον τρόπον εδοκιμασθη υπέρ αυτων και ελαβον τους  
 in which manner I was proved for them. And I took the  
 5144 693 2532 1685 1473 1519 3588 3624  
 τριακοντα αργυρος και ενεβαλον αυτους εις τον οικον  
 thirty pieces of silver, and I put them into the house  
 2962 1519 3588 5560.7 2532 641 3588  
 κυριου εις το χωνετήριον 11:14 και απέρριψα την  
 of the LORD, into the foundry furnace. And I threw away the  
 4464-1473 3588 1208 3588 4979.1  
 ραβδον μου την δευτεραν το σχοινισμα  
 my rod, the second, A Piece of Measured out Land –  
 3588 1286.1 3588 2697 3588 303.1  
 του διασκεδασαι την κατάσχεσιν την αναμέσον  
 to efface the taking possession the thing between  
 \* 2532 303.1 \* 2532 2036-2962  
 Ιουδα και αναμέσον Ισραηλ 11:15 και ειπε κυριος  
 Judah and between Israel. And the LORD said  
 4314 1473 2089 2983 4572 4632 4165.1  
 προς με ετι λαβε σεαυτώ σκευη ποιμενικά  
 to me, Yet take to yourself the equipment of a shepherd –  
 4166 552 1360 2400 1825  
 ποιμένος απείρου 11:16 διότι ιδου εξεγειρω  
 [²shepherd ¹an inexperienced]! For behold, I shall arouse  
 4166 1909 3588 1093 3748 3588 1587  
 ποιμένα επί την γην όστις το εκλείπον  
 a shepherd against the land, one who [³the one ⁴faltering  
 3766.2 1980 2532 3588 4650 3766.2  
 ου μη επισκέψηται και το εσκορπισμένον ου μη  
 ¹in no way ²shall visit]; and [³the one ⁴being dispersed] ¹in no way  
 2212 2532 3588 4937 3766.2  
 ζητήση και το συντετριμμένον ου μη  
 ²shall he seek]; and [³the one ⁴being broken] ¹in no way  
 2390 2532 3588 3648 3766.2 2720  
 ιάσηται και το ολόκληρον ου μη κατευθύνη  
 ²shall he heal]; and [³the ⁴whole] ¹in no way ²shall he conduct†].  
 2532 3588 2907 3588 1588 2719 2532 3588  
 και τα κρέα των εκλεκτών καταφάγεται και τους  
 And [³meats ¹of the ²choice] he shall devour, and

11:16 †i.e. guide.

795.1-1473 1612 5599 3588  
 αστραγάλους αυτών εκστρέψει 11:17 ω οι  
 [²their vertebrae ¹he shall distort††]. O the ones  
 4165 3588 3152 2532 2641 3588 4263  
 ποιμαίνοντες τα μάτια και καταλειπότες τα πρόβατα  
 tending the vain things, and leaving behind the sheep;  
 3162 1909 3588 1023-1473 2532 1909 3588  
 μάχαιρα επί τον βραχίονα αυτου† και επί τον  
 a sword shall be against his arm, and against the  
 3788 3588 1188-1473 3588 1023-1473 3588  
 οφθαλμόν του δεξιόν αυτου ο βραχίον αυτου ξηραίνόμενος  
 [²eye ¹his right]. His arm withering  
 3583 2532 3588 3788 3588 1188-1473  
 ξηραθήσεται και ο οφθαλμός ο δεξιός αυτου  
 shall be withered, and [²eye ¹his right]  
 1626.4 1626.4  
 εκτυφλούμενος εκτυφλωθήσεται  
 by blinding shall be blinded.

CHAPTER 12

Deliverance for Judah

12:1 3024.1 3056 2962 1909 3588 \*  
 λημμα λογος κυριου επί τον Ισραηλ  
 The concern of the word of the LORD over Israel,  
 3004 2962 3588 1614 3588 3772 2532  
 λέγει κυριος τον εκτεινων τον ουρανόν και  
 says the LORD, the one stretching out the heaven, and  
 2311 1093 2532 4111 4151  
 θεμελιών την γην και πλάσσων πνευμα  
 laying the foundation for the earth, and shaping the spirit  
 444 1722 1473 2400 1473 5087 3588 \*  
 ανθρωπου εν αυτώ 12:2 ιδου εγω τίθημι την Ιερουσαλήμ  
 of man in him. Behold, I appoint Jerusalem  
 5613 4290.1 4531 3956 3588 2992 2945  
 ως πρόθυρα σαλευόμενα πάσι τοις λαοις κύκλω  
 as thresholds for shaking off all the peoples round about,  
 2532 1722 3588 \* 1510.8.3 4042  
 και εν τη Ιουδαία εσται περιοχή  
 and in Judea there will be an encompassing about  
 1909 \* 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565  
 επί Ιερουσαλήμ 12:3 και εσται εν τη ημερα εκεινη  
 against Jerusalem. And it will be in that day  
 5087 3588 \* 3037 2662 3956  
 θησομαι την Ιερουσαλήμ λίθον καταπατούμενον πάσι  
 I will appoint Jerusalem as a stone being trampled on by all  
 3588 1484 3956 3588 2662 1473 1702  
 τοις εθνεσι πας ο καταπατών αυτην εμπαιζων  
 the nations. Every one trampling her with mocking  
 1702 2532 1996 1909 1473 3956 3588  
 εμπαιζεται και επισυναχθήσονται επ αυτην πάντα τα  
 shall mock, and [⁶shall be assembled ⁷against ⁸her ¹all ²the  
 1484 3588 1093 1722 3588 2250-1565 3004 2962  
 εθνη της γης 12:4 εν τη ημερα εκεινη λέγει κυριος  
 ³nations ⁴of the ⁵earth]. In that day, says the LORD  
 3841 3960 3956 2462 1722 1611 2532  
 παντοκράτωρ πατάξω πάντα ιππον εν εκστάσει και  
 almighty, I will strike every horse with astonishment, and  
 3588 306.3-1473 1722 3912.1 1909-1161 3588 3624  
 τον αναβάτην αυτου εν παραφρονήσει επί δε τον οικον  
 its rider in ranting. But over the house  
 \* 1272 3588 3788-1473 2532 3956 3588  
 Ιουδα διανοιξω τους οφθαλμούς μου και πάντας τους  
 of Judah I will open my eyes, and all the  
 2462 3588 2992 3960 1722 665.5 2532  
 ιππους των λαών πατάξω εν αποτυφλώσει 12:5 και  
 horses of the peoples I will strike with blindness. And  
 2046 3588 5506 \* 1722 3588  
 ερούσιν οι χιλιαρχοι Ιουδα εν ταις  
 [⁴shall say ¹the ²commanders of thousands ³of Judah] in  
 2588-1473 2147 1438 3588 2730  
 καρδιας αυτών ευρήσομεν εαυτοίς τους κατοικούντας  
 their hearts, We shall find ourselves of the ones dwelling  
 \* 1722 2962 3841 2316-1473 1722  
 Ιερουσαλήμ εν κυρίω παντοκράτορι θεώ αυτών 12:6 εν  
 Jerusalem in the LORD almighty their God. In

11:16 ††i.e. dislocate the joints of their neck.

11:17 †See Ald. & Six. for variants.

3588 2250-1565 5087 3588 5506  
**τη** **ημέρα** **εκείνη** **θήσομαι** **τους** **χιλιάρχους**  
 that day I will make the commanders of thousands

\* 5613 1149.1 4442 1722 3586 2532 5613 2985  
**Ιούδα** **ως** **δαλόν** **πυρός** **εν** **ξύλοις** **και** **ως** **λαμπάδα**  
 of Judah as a firebrand of fire among the wood, and as a lamp

4442 1722 2562 2532 2719 1537 1188  
**πυρός** **εν** **καλάμη** **και** **καταφάγονται** **εκ** **δεξιών**  
 of fire among stubble; and they shall devour from the right,

2532 1537 2176 3956 3588 2992 2943 2532  
**και** **εξ** **εωνύμων** **πάντας** **τους** **λαούς** **κυκλόθεν** **και**  
 and from the left all the peoples round about. And

2730-3089 2089 2596 1438 1722 \*  
**κατοικήσει** **Ιερουσαλήμ** **ἐν** **καθ'** **εαυτήν** **εν** **Ιερουσαλήμ**  
 Jerusalem shall dwell yet according to herself in Jerusalem.

2532 4982-2962 3588 4638 \*  
**12:7** **και** **σώσει** **κύριος** **τα** **σκηνώματα** **Ιούδα**  
 And the LORD shall deliver the tents of Judah

2531 575 746 3704 3361 3170  
**καθώς** **απ'** **αρχής** **ὅπως** **μη** **μεγαλυνῆται**  
 as at the beginning, so that [3]should not [4]magnify

2745 3624 \* 2532 1884.2  
**καύχημα** **οἴκου** **Δαυὶδ** **και** **επαρσις**  
 [5]their boasting [1]the house [2]of David], and the haughtiness

3588 2730 1722 \* 1909 3588 \*  
**των** **κατοικούντων** **εν** **Ιερουσαλήμ** **ἐπὶ** **τον** **Ιούδα**  
 of the ones dwelling in Jerusalem over Judah.

2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 5231.3-2962  
**12:8** **και** **ἐσται** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **υπερασπεί** **κύριος**  
 And it will be in that day the LORD will shield

5228 3588 2730 \* 2532 1510.8.3 3588  
**υπερ** **των** **κατοικούντων** **Ιερουσαλήμ** **και** **ἐσται** **ο**  
 over the ones dwelling Jerusalem. And it will be the one

770 1722 1473 1722 1565 3588 2250 5613  
**ασθενών** **εν** **αυτοῖς** **εν** **εκείνη** **τη** **ημέρα** **ως**  
 being weak among them in that day will be as

\* 3588-1161 3624 \* 5613 3624 2316 5613  
**Δαυὶδ** **ο** **δε** **οἶκος** **Δαυὶδ** **ὡς** **οἶκος** **θεοῦ** **ὡς**  
 David, and the house of David as the house of God, as

32 2962 1799 1473 2532 1510.8.3  
**ἀγγελος** **κυρίου** **ἐνώπιον** **αυτῶν** **12:9** **και** **ἐσται**  
 the angel of the LORD before them. And it shall be

1722 3588 2250-1565 2212 3588 1808 3956 3588  
**εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **ζητήσω** **του** **εξάραι** **πάντα** **τα**  
 in that day I will seek to lift away all the

1484 3588 2064 1909 \* 2532  
**ἐθνη** **τα** **ερχόμενα** **ἐπὶ** **Ιερουσαλήμ** **12:10** **και**  
 nations, the ones coming against Jerusalem. And

1632 1909 3588 3624 \* 2532 1909 3588  
**εκεῖ** **ὡ** **ἐπὶ** **τον** **οἶκον** **Δαυὶδ** **και** **ἐπὶ** **τους**  
 I will pour out upon the house of David, and upon the ones

2730 \* 4151 5484 2532 3628  
**κατοικούντας** **Ιερουσαλήμ** **πνεῦμα** **χάριτος** **και** **οικτιρμού**  
 dwelling Jerusalem a spirit of favor and compassion.

2532 1914 4314 1473 446.2 2735.3  
**και** **ἐπιβλέψονται** **προς** **με** **†** **ὠν** **κατωρχήσαντο**  
 And they shall look to me, because they treated me despitefully;

2532 2875 1909 1473 2870 5613  
**και** **κόψονται** **ἐπ'** **αυτῷ** **†** **κοπετόν** **ὡς**  
 and they shall beat over him with a beating of the breast, as

1909 27 2532 3600 3601 5613 1909 3588  
**ἐπ'** **αγαπητῷ** **και** **οδυνηθήσονται** **οδύνην** **ὡς** **ἐπὶ** **τω**  
 over a beloved one; and they shall grieve with grief as over the

4416 1722 3588 2250-1565 3170 3588  
**πρωτοτόκω** **12:11** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **μεγαλυνθήσεται** **ο**  
 first-born. In that day [2]shall be magnified

2870 1722 \* 5613 2870  
**κοπετός** **εν** **Ιερουσαλήμ** **ὡς** **κοπετός**  
 [1]beating the breast] in Jerusalem, as the beating of the breast

4503.1 1722 3977.1 1581  
**ροώνος** **εν** **πεδίῳ** **εικοποτομενον**  
 over the pomegranate grove in the plain having been cut down.

2532 2875 3588 1093 2596 5443  
**12:12** **και** **κόβεται** **η** **γη** **κατὰ** **φυλάς**  
 And [3]shall beat the chest [1]the [2]land], according to tribes

5443 5443 3624 \* 2596 1438 2532 3588  
**φυλάς** **φυλή** **οἴκου** **Δαυὶδ** **καθ'** **εαυτήν** **και** **αι**  
 by tribes; the tribe of the house of David by itself, and

12:10 †Ald. adds **εις** **ον** **εξεκεντησαν** – for whom they pierced.

12:10 ††See Bos for variants.

1135-1473 2596 1438 5443 3624 \*  
**γυναῖκες** **αυτῶν** **καθ'** **εαυτὰς** **φυλή** **οἴκου** **Νάθαν**  
 their wives by themselves; the tribe of the house of Nathan

2596 1438 2532 3588 1135-1473 2596 1438  
**καθ'** **εαυτήν** **και** **αι** **γυναῖκες** **αυτῶν** **καθ'** **εαυτὰς**  
 by itself, and their wives by themselves;

12:13 5443 3624 \* 2596 1438 2532 3588  
**φυλή** **οἴκου** **Λευὶ** **καθ'** **εαυτήν** **και** **αι**  
 the tribe of the house of Levi by itself, and

1135-1473 2596 1438 5443 \* 2596 1438  
**γυναῖκες** **αυτῶν** **καθ'** **εαυτὰς** **φυλή** **Συμεὼν** **καθ'** **εαυτήν**  
 their wives by themselves; the tribe of Simeon by itself,

2532 3588 1135-1473 2596 1438 3956 3588 5443  
**και** **αι** **γυναῖκες** **αυτῶν** **καθ'** **εαυτὰς** **12:14** **πάσαι** **αι** **φυλάς**  
 and their wives by themselves. All the tribes

3588 5275 5443 2596 1438 2532 3588 1135-1473  
**αι** **υπολειμμέναι** **φυλή** **καθ'** **εαυτήν** **και** **αι** **γυναῖκες** **αυτῶν**  
 being left behind, a tribe by itself, and their wives

2596 1438  
**καθ'** **εαυτὰς**  
 by themselves.

## CHAPTER 13

### The Removal of the Idols and False Prophets

1722 3588 2250-1565 1510.8.3 3956 5117  
**13:1** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **ἐσται** **πας** **τόπος**  
 In that day [3]will be [1]every [2]place]

1272 3588 3624 \* 2532 3588 2730  
**διανοιγόμενος** **τω** **οἴκῳ** **Δαυὶδ** **και** **τοῖς** **κατοικούσιν**  
 opening wide to the house of David and to the ones dwelling

\* 1519 3588 3334.1 2532 1519 3588 4473  
**Ιερουσαλήμ** **εις** **την** **μετακινήσιν** **και** **εις** **τον** **ραντισμόν**†  
 in Jerusalem for the removal and for the sprinkling.

2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3004 2962 4519  
**13:2** **και** **ἐσται** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **λέγει** **κύριος** **σαβαώθ**  
 And it will be in that day, says the LORD of Hosts,

1842 3588 3686 3588 1497 575 3588 1093  
**ἐξολοθρεύσω** **τα** **ονόματα** **των** **ειδώλων** **ἀπὸ** **της** **γῆς**  
 I will utterly destroy the names of the idols from the land,

2532 3765-1510.8.3 2089 1473-3417 2532 3588  
**και** **οὐκ** **ἐσται** **ἐτι** **αυτῶν** **μνεῖα** **και** **τους**  
 and there will not be any longer a memory of them. And the

5578 2532 3588 4151 3588 169 1808  
**ψευδοπροφήτας** **και** **το** **πνεῦμα** **το** **ακάθαρτον** **εξάρῶ**  
 false prophets and the [2]spirit [1]unclean] I will remove

575 3588 1093 2532 1510.8.3 1437 4395  
**ἀπὸ** **της** **γῆς** **13:3** **και** **ἐσται** **εάν** **προφητεύσῃ**  
 from the land. And it will be if [2]should prophesy

444 2089 2532 2046 4314 1473 3588 3962-1473  
**ἄνθρωπος** **ἐτι** **και** **ερεῖ** **προς** **αυτὸν** **ο** **πατήρ** **αυτοῦ**  
 [1]a man] still, and shall say to him his father

2532 3588 3384-1473 3588 1080 1473 3756  
**και** **η** **μητήρ** **αυτοῦ** **οἱ** **γεννήσαντες** **αυτὸν** **ου**  
 and his mother, the ones engendering him, You shall not

2198 3754 5571 2980 1909 3686 2962 2532  
**ζῆση** **ὅτι** **ψευδῆ** **ελάλησας** **ἐπ'** **ονόματι** **κυρίου** **και**  
 live, for [2]lies [1]you spoke] upon the name of the LORD; then

4846.1 1473 3588 3962-1473 2532 3588 3384-1473  
**συμποδιοῦσιν** **αυτὸν** **ο** **πατήρ** **αυτοῦ** **και** **η** **μητήρ** **αυτοῦ**  
 they shall bind him (his father and his mother,

3588 1080 1473 1722 3588 4395-1473  
**οἱ** **γεννήσαντες** **αυτὸν** **εν** **τω** **προφήτευσιν** **αυτὸν**  
 engendering him) at his prophesying.

2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1473 2617  
**13:4** **και** **ἐσται** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **καταισχυνθήσονται**  
 And it will be in that day [3]shall be disgraced

3588 4396 1538 1537 3588 3706-1473 1722 3588  
**οἱ** **προφῆται** **ἐκαστος** **εκ** **της** **ὁράσεως** **αυτοῦ** **εν** **τω**  
 [1]the [2]prophets], each at his vision when

4395-1473 2532 1746 1193.1 5155  
**προφητεύειν** **αυτὸν** **και** **ἐνδύσονται** **δέρην** **τριχίνην**  
 he prophesies; and they shall put on [2]hide covering [1]a hair],

446.2-3739 5574 2532 2046 3756-1510.2.1 4396  
**αυθ'** **ὠν** **εψεύσαντο** **13:5** **και** **ερεῖ** **οὐκ** **εἰμι** **προφήτης**  
 because they lied. And he shall say, [2]am not [3]a prophet

1473 1360 444 2038 3588 1093 1473 1510.2.1  
**εγὼ** **διότι** **ἄνθρωπος** **εργαζόμενος** **την** **γῆν** **εγὼ** **εἰμι**  
 [1], for [3]a man [4]working [5]the [6]ground [1] I [2]am];

13:1 †See Bos for variants.

3754 444 1080 1473 1537 3503-1473 2532  
 ότι άνθρωπος ἐγέννησέ με εκ νεότητός μου 13:6 και  
 for a man engendered me from my youth. And  
 2046 4314 1473 5100 3588 4127-3778 303.1  
 ἐρώ προς αυτόν τι αι πληγαι αυται αναμεισον  
 I will say to him, What are these wounds in the middle  
 3588 5495-1473 2532 2046 3739 4141  
 των χειρών σου και ερει ασ επλήγην  
 of your hands? And he will say, The ones which I was struck  
 1722 3588 3624 3588 27-1473 4501  
 εν τω οικω του αγαπητού μου 13:7 ρομφαία  
 by in the house of my beloved. O broadsword,  
 1825 1909 3588 4166-1473 2532 1909 435  
 εξεγέρθητι επί τους ποιμένας μου και επ' άνδρα  
 awaken against my shepherds, and against a man,  
 4177-1473 3004 2962 3841 3960  
 πολίτην μου λέγει κύριος παντοκράτωρ πάταξον  
 my fellow-countryman! says the LORD almighty. Strike  
 3588 4166 2532 1287 3588 4263 2532  
 τον ποιμένα και διασκορπισθήτωσαν τα πρόβατα και  
 the shepherd! and [3were dispersed] the [2sheep]. And  
 1863 3588 5495-1473 1909 3588 4166 2532  
 επάξω την χείρά μου επί τους ποιμένας 13:8 και  
 I will bring my hand upon the shepherds. And  
 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 3004 2962 3588 1417 3313  
 εστα εν τη ημέρα εκείνη λέγει κύριος τα δύο μέρη  
 it will be in that day, says the LORD, the two parts  
 1842 2532 1587 3588-1161 5154  
 εξολοθρευθήσεται και εκλείβει το δε τρίτον  
 shall be utterly destroyed, and shall cease; but the third part  
 5275 1722 1473 2532 1236 3588 5154  
 υπολειφθήσεται εν αυτή 13:9 και διαξω το τρίτον  
 shall be left in it. And I shall lead the third part  
 1223 4442 2532 4448 1473 5613 4448 3588 694  
 διά πυρός και πυρώσω αυτούς ως πυρούται το αργύριον  
 through fire, and I will purify them as [2is fired] [silver],  
 2532 1381 1473 5613 1381 3588 5553 1473  
 και δοκιμά αυτούς ως δοκιμάζεται το χρυσίον αυτός  
 and I will try them as [2is tried] [gold]. He  
 1941 3588 3686-1473 2532 1473 1873 1473 2532  
 επικαλέσεται το όνομά μου και εγώ επακούσομαι αυτού και  
 will call upon my name, and I will heed him. And  
 2046 2992-1473 3778 1510.2.3 2532 1473 2046 2962  
 ἐρώ λαός μου ούτος εστι και αυτός ερει κύριος  
 I will say, [3my people] [1This] [2is]. And he shall say, The LORD  
 3588 2316-1473  
 ο θεός μου  
 is my God.

## CHAPTER 14

## The Day of The LORD

14:1 2400 2250 2064 3588 2962 2532  
 Behold, days ἐρχονται του κυρίου και  
 [3come] [1of the] [2LORD], and  
 1266 3588 4661-1473 1722 1473 2532  
 διαμερισθήσονται τα σκυλά σου εν σοι 14:2 και  
 [2shall be divided] [1your spoils] among you. And  
 1996 3956 3588 1484 1909 \* 1519 4171  
 επισυνάξω πάντα τα έθνη επί Ιερουσαλήμ εις πόλεμον  
 I will assemble all the nations against Jerusalem for battle;  
 2532 234.1 3588 4172 2532 1283 3588  
 και αλώσεται η πόλις και διαρπαγήσονται αι  
 and [3shall be captured] the [2city], and [3shall be plundered] the  
 3614 2532 3588 1135 3435 2532 1831  
 οικια και αι γυναίκες μολυνθήσονται και εξελεύσεται  
 [2houses], and the women shall be tainted. And shall come forth  
 3588 2255 3588 4172 1722 161 3588-1161 2645 3588  
 το ήμισυ της πόλεως εν αιχμαλωσία οι δε κατάλοιποι του  
 half the city into captivity, and the rest  
 2992-1473 3766.2 1842 575 3588 4172  
 λαού μου ου μη εξολοθρευθώσιν από της πόλεως  
 of my people in no way shall be utterly destroyed from the city.  
 2532 1831-2962 2532 3904.4 1722  
 14:3 και εξελεύσεται κύριος και παρατάξεται εν  
 And the LORD shall come forth, and he shall deploy against  
 3588 1484-1565 2531 2250 3904.3-1473 1722  
 ποις έθνεσιν εκείνοις καθώς ημέρα παρατάξεως αυτού εν  
 those nations, as the day of his battle array in  
 2250 4171 2532 2476 3588 4228-1473 1722 3588  
 ημέρα πολέμου 14:4 και στήσονται οι πόδες αυτού εν τη  
 the day of war. And [2shall stand] [1his feet] in

2250-1565 1909 3588 3735 3588 1636 3588 2713  
 ημέρα εκείνη επί το όρος των ελαιών το κατέναντι  
 that day upon the mount of olives, the one over against  
 \* 2596 395 2532 4977 3588 3735  
 Ιερουσαλήμ κατά ανατολών και σχισθήσεται το όρος  
 Jerusalem according to the east; and [4shall split] the [2mount  
 3588 1636 3588 2255 1473 4314 395 2532 2281  
 των ελαιών το ήμισυ αυτού προς ανατολάς και θάλασσαν  
 [3of olives], half of it towards the east and west,  
 5478.1 3173 4970 2532 2827 3588 2255  
 χάος μέγα σφόδρα και κλινεί το ήμισυ  
 [3chaos] [2great] [1an exceedingly]. And [4shall lean] [1half  
 3588 3735 4314 3588 1005 2532 3588 2255 1473  
 του όρους προς τον βορράν και το ήμισυ αυτού  
 [2of the] [3mountain] towards the north, and half of it  
 4314 3558 2532 1719.2 3588 2835.1  
 προς νότον 14:5 †και εμφραχθήσεται η κοιλάς  
 towards the south. And [4shall be obstructed] the [2valley  
 3588 3735-1473 2532 1462.7 5327  
 των ορέων μου και εγκολληθήσεται φάραγξ  
 [3of my mountains], and [2shall be joined together] [1the ravine]  
 3735 2193 \* 2532 1719.2 3739  
 ορέων εως Ασαήλ και εμφραχθήσεται ον  
 by mountains unto Azal. And it shall be obstructed in which  
 5158 1719.2 575 4383 3588 4578 1722  
 τρόπον ενεφράγη από προσώπου του σεισμού εν  
 manner it was obstructed from in front of the earthquake in  
 3588 2250 \* 935 \* 2532 2240  
 ταις ημέραις Οζίου βασιλέως Ιουδα και ήξει  
 the days of Uzziah king of Judah. And [3shall come  
 2962 3588 2316-1473 2532 3956 3588 39 3326 1473  
 κύριος ο θεός μου και πάντες οι άγιοι μετ' αυτού  
 [1the LORD] [2my God], and all the holy ones with him.  
 2532 1510.8.3 1722 1565 3588 2250 3756-1510.8.3 5457  
 14:6 και εστα εν εκείνη τη ημέρα ουκ εσταί φως  
 And it will be in that day there shall not be light;  
 2532 5592 2532 3803.1 1510.8.3 1520 2250 2532 3588  
 †και ψυχος και πάγος 14:7 εσταί μιαν ημέραν και η  
 and chilliness and ice. It shall be one day, and  
 2250-1565 1097 3588 2962 2532 3777 2250  
 ημέρα εκείνη γνωσθήσεται †τω κυρίω και ουτε ημέρα  
 that day shall be known to the LORD, and neither day  
 3777 3571 2532 4314 2073 1510.8.3 5457 2532  
 ουτε νυξ και προς εσπέραν εσταί φως 14:8 και  
 nor night, and towards evening it shall be light. And  
 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 1831 5204 2198  
 εστα εν τη ημέρα εκείνη εξελεύσεται υδωρ ζων  
 it shall be in that day shall come forth [2water] [1living]  
 1537 \* 3588 2255 1473 1519 3588 2281  
 εξ Ιερουσαλήμ το ήμισυ αυτού εις την θάλασσαν  
 from out of Jerusalem. The half of it into the [2sea  
 3588 4413 2532 3588 2255 1473 1519 3588 2281  
 την πρώτην και το ήμισυ αυτού εις την θάλασσαν  
 [1foremost], and half of it into the [2sea  
 3588 2078 1722 2330 2532 1722 1437.2 3779 1510.8.3  
 την εσχάτην εν θερει και εν έαρι ούτως εσταί  
 [1latter]; in summer and in spring thus it will be.  
 2532 1510.8.3-2962 1520 935 1909 3956 3588 1093  
 14:9 και εσταί κύριος εις βασιλέα επί πάσαν την γην  
 And the LORD will be for king over all the earth.  
 1722 3588 2250-1565 1510.8.3 2962 1520 2532 3588  
 εν τη ημέρα εκείνη εσταί κύριος εις και το  
 In that day there shall be [2LORD] [1one], and  
 3686-1473 1520 2944 3956 3588 1093 2532  
 όνομα αυτού εν 14:10 κυκλών πάσαν την γην και  
 his name one, encircling all the earth, and  
 3588 2048 575 \* 2193 \* 2596  
 την έρημον από Γαβαών εως Ρεμμών κατά  
 the wilderness – from Geba unto Remmon according to  
 3588 \* \*-1161, 1909-5117 3306  
 νότον Ιερουσαλήμ Ραμά δε επί τόπου μένει  
 the south of Jerusalem. And Rama [2in its place] shall remain];  
 575 3588 4439 \* 2193 3588 5117 3588 4439  
 από της πύλης Βενιαμίν εως του τόπου της πύλης  
 from the gate of Benjamin unto the place of the [2gate

14:5 †See Bos for variants.

14:6 †See Bos for variants.

14:7 †CP & Six. γνωστη – is known.

3588 4413 2532 2183 3588 4439 3588 1137 2532 2193  
 της πρώτης και έως της πύλης των γωνιών και έως  
 1[first], and unto the gate of the corners, and unto  
 3588 4444 \* 2193 3588 5276 3588 935  
 του πύργου Αναμεήλ έως των υποληρίων του βασιλέως  
 the tower of Hananeel, unto the wine-vats of the king.  
 2532 2730 1722 1473 2532 331 3756-1510.8.3  
 14:11 και κατοικήσουσιν εν αυτή και ανάθεμα ουκ έσται  
 And they shall dwell in it, and [2]anathema 'it will not be]  
 2089 2532 2730.\* 4006.1  
 έτι και κατοικήσει Ιερουσαλήμ πεποιθότως  
 any longer; and Jerusalem shall dwell securely.

Flesh shall Melt

14:12 2532 3778 1510.8.3 3588 4431 3739  
 και αυτή έσται η πτώσις η  
 And this will be the downfall in which  
 2875-2962 3956 3588 2992 3745  
 κόψει κύριος πάντας τους λαούς όσοι  
 the LORD shall smite all the peoples, as many as  
 1993.1 1909 \* 5080 3588  
 επεστράτευσαν επί Ιερουσαλήμ τακίησονται αι  
 marched against Jerusalem. [2]shall melt away  
 4561-1473 2476 1909 3588 4228-1473 2532 3588  
 σάρκες αυτών εστηκότων επί των ποδών αυτών και οι  
 1[Their flesh] while standing upon their feet; and  
 3788-1473 4482 1537 3588 3692-1473  
 οφθαλμοί αυτών ρησονται† εκ των οπών αυτών  
 their eyes shall flow from out of their openings,  
 2532 3588 1100 5080 1722 3588 4750-1473  
 και η γλώσσα αυτών τακίησεται εν τω στόματι αυτών  
 and their tongue shall melt away in their mouth.  
 2532 1510.8.3 1722 3588 2250-1565 1611  
 14:13 και έσται εν τη ημέρα εκείνη έκστασις  
 And there will be in that day [2]astonishment  
 2962 3173 1909 1473 2532 1949  
 κυρίου μεγάλη επ' αυτούς και επιλήφονται  
 3[from the LORD 'a great] upon them; and they shall take hold  
 1538 3588 5495 3588 4139-1473 2532 4844.3 3588  
 έκαστος της χειρός του πλησίον αυτού και συμπλακίησεται η  
 each the hand of his neighbor, and shall closely join  
 5495-1473 4314 3588 5495 3588 4139-1473 2532 \*  
 χειρ αυτού προς την χειρα του πλησίον αυτού 14:14 και Ιούδας  
 his hand to the hand of his neighbor. And Judah  
 3904.4 1722 \* 2532 4863 3588  
 παρατάξεται εν Ιερουσαλήμ και συναξει την  
 shall deploy in Jerusalem; and he shall bring together the  
 2479 3956 3588 2992 2943 5553 2532 694  
 ισχύν πάντων των λαών κυκλόθεν χρυσίον και αργύριον  
 strength of all the peoples round about – gold, and silver,  
 2532 2441 1519 4128 4970 2532 3778 1510.8.3  
 και ιματισμόν εις πληθος σφόδρα 14:15 και αυτή έσται  
 and clothes into abundance exceedingly. And this will be  
 3588 4431 3588 2462 2532 3588 2254.2 2532 3588 2574  
 η πτώσις των ίππων και των ημιόνων και των καμήλων  
 the downfall of the horses, and the mules, and the camels,  
 2532 3588 3688 2532 3956 3588 2934 3588 1510.6 1722  
 και των όνων και πάντων των κτηνών των όντων εν  
 and the donkeys, and of all the cattle of the ones being in  
 3588 3925-1565 2596 3588 4431-3778  
 ταις παρεμβολαίς εκείναις κατά την πτώσιω αυτήν  
 those camps, according to this downfall.

The LORD will Rule

14:16 2532 1510.8.3 3745 302 2641  
 και έσται όσοι αν καταλειφθώσι  
 And it will be as many as should be left  
 1537 3956 3588 1484 3588 2064 1909 \*  
 εκ πάντων των εθνών των ελθόντων† επί Ιερουσαλήμ  
 of all the nations coming against Jerusalem,  
 2532 305 2596 1763 3588 4352 3588  
 και αναβήσονται κατ' ενιαυτόν του προσκυνήσαι τω  
 that they shall ascend by year to do obeisance to the  
 935 2962 3841 2532 3588 1858 3588  
 βασιλει κυρίω παντοκράτορι και του εορτάζειν την  
 king, to the LORD almighty, and to solemnize the

14:12 †CP εκρηησονται – flowing away.

14:16 †CP απελθόντων – going forth.

1859 3588 4634 2532 1510.8.3 3745  
 εορτήν της σκηνοπηγίας 14:17 και έσται όσοι  
 holiday of the pitching of tents. And it will be as many as  
 1437 3361 305 1537 3956 3588 5443 3588 1093  
 εν μη αναβώσιν εκ πασών των φυλών της γης  
 should not ascend from out of all the tribes of the earth  
 1519 \* 3588 4352 3588 935 2962  
 εις Ιερουσαλήμ του προσκυνήσαι τω βασιλει κυρίω  
 unto Jerusalem to do obeisance to the king, to the LORD  
 3841 2532 3778 1565-4369  
 παντοκράτορι και ούτοι εκείνους προστεθήσονται  
 almighty, and these things shall be added to those –  
 3756-1510.8.3 1909 1473 5205 1437-1161 5443  
 †ουκ έσται επ' αυτοίς νεοσ†† 14:18 εν δε φυλή  
 there shall not be [2]upon 3[them] 1[rain]. And if the tribe  
 \* 3361 305 3366 2064 2532 1909 3778  
 Αιγύπτου μη αναβή μηδέ έλθη και επί τούτους  
 of Egypt should not ascend, nor come, then upon these  
 1510.8.3 3588 4431 3745 3960-2962 3956 3588 1484  
 έσται η πτώσις η πατάξει κύριος πάντα τα έθνη  
 will be the downfall which the LORD struck all the nations,  
 3745-302 3361 305 3588 1858 3588 1859 3588  
 οσα αν μη αναβή του εορτάσαι την εορτήν της  
 as many as should not ascend to solemnize the holiday of the  
 4634 3778 1510.8.3 3588 266 \*  
 σκηνοπηγίας 14:19 αυτή έσται η αμαρτία Αιγύπτου  
 pitching of tents. This will be the sin of Egypt,  
 2532 3588 266 3956 3588 1484 3739 302 3361  
 και η αμαρτία πάντων των εθνών †ος αν μη  
 and the sin of all the nations which ever should not  
 305 1858 3588 1859 3588 4634 1722  
 αναβή εορτάσαι την εορτήν της σκηνοπηγίας 14:20 εν  
 ascend to solemnize the holiday of the pitching of tents. In  
 3588 2250-1473 1510.8.3 3588 1909 3588 5469 3588  
 τη ημέρα εκείνη έσται το επί τον χαλινόν του  
 that day there will be upon the bridle of the  
 2462 39 3588 2962 3841 2532 1510.8.6 3588  
 ίππου αγιον τω κυρίω παντοκράτορι και έσονται οι  
 horse, Holy to the LORD Almighty. And [7]will be 1[the  
 3003.1 1722 3588 3624 2962 5613 5357 4253  
 λέβητες εν τω οίκω κυρίου ως φιάλαι προ  
 2[kettles] 3[in] 4[the] 5[house] 6[of the LORD] as bowls before  
 4383 3588 2379 2532 1510.8.3 3956  
 προσώπου του θυσιαστηρίου 14:21 και έσται πας  
 the face of the altar. And it will be every  
 3003.1 1722 \* 2532 1722 3588 \* 39 3588 2962  
 λέβης εν Ιερουσαλήμ και εν τω Ιούδα αγιος τω κυρίω  
 kettle in Jerusalem and in Judah holy to the LORD  
 3841 2532 2240 3956 3588 2378.1  
 παντοκράτορι και ήξουσιν πάντες οι θυσιαζόντες  
 almighty. And [4]shall come 'all 2[the ones] 3[sacrificing]  
 2532 2983 1537 1473 2532 2192.2 1722 1473 2532  
 και λήψονται εξ αυτών και ειρήσουσιν εν αυτοίς και  
 and shall take of them; and they shall cook with them. And  
 3756-1510.8.3 2089 \* 1722 3588 3624 2962  
 ουκ έσται έτι Χαναανίος εν τω οίκω κυρίου  
 there will not be any longer the Canaanite in the house of the LORD  
 3588 1411 1722 3588 2250-1565  
 των δυνάμεων† εν τη ημέρα εκείνη  
 of the forces in that day.

MALACHI

CHAPTER 1

The LORD Loves Jacob

3024.1 3056 2962 1909 3588 \*  
 1:1 λήμμα λόγου κυρίου επί τον Ισραήλ  
 The concern of the word of the LORD over Israel  
 1722 5495 32-1473 25 1473 3004  
 εν χειρί αγγέλου αυτού 1:2 ηγάπησα υμάς λέγει  
 by the hand of his messenger. I loved you, says

14:17 †—††CP & Six. omit.

14:19 †See Bos for variants.

14:21 †CP & Six. παντοκρατορος – almighty.



1437 3361 191 2532 1437 3361 5087  
**2:2** εἰς μὴ ἀκούσῃτε καὶ εἰς μὴ θῆσθε  
 If you should not hearken, and if you should not put it  
 1519 3588 2588-1473 3588 1325 1391 3588 3686-1473 3004  
 εἰς τὴν καρδίαν υμῶν τοῦ δοῦναι δόξαν τῷ ὀνόματί μου λέγει  
 into your heart, to give glory to my name, says  
 2962 3841 2532 1821 1909 1473 3588 2671  
 κύριος παντοκράτωρ καὶ ἐξαποστελῶ ἐφ' υμᾶς τὴν κατάραν  
 the LORD almighty, then I will send upon you the curse,  
 2532 1943.2 3588 2129-1473 2532 2672  
 καὶ ἐπικατάρσασμαι τὴν εὐλογίαν υμῶν καὶ καταρᾶσμαι  
 and I will accurse your blessing— even I will curse  
 1473 2532 3756-1510.8.3 1722 1473 3754 1473 3756-5087 1519 3588  
 αὐτὴν καὶ οὐκ ἔσται ἐν ὑμῖν ὅτι υμεῖς οὐ τίθεισθε εἰς τὴν  
 it, and it will not be among you, for you put it not to  
 2588-1473 2400 1473 873 1473 3588 5606 2532  
 καρδίαν 2:3 ἰδοὺ ἐγὼ ἀφορίζω ὑμῖν τὸν ὄμον καὶ  
 your heart. Behold, I separate to you the shoulder†, and  
 4650 1798.1 1909 3588 4383-1473  
 σκορπιῶ ἐνυστρον ἐπὶ τὰ πρόσωπα υμῶν  
 I will disperse dung of the large intestine upon your faces,  
 1798.1 1859-1473 2532 2983  
 ἐνυστρον εορτῶν υμῶν καὶ λήψομαι  
 dung of the large intestine of your holiday feasts; and I will take  
 1473 1519 3588 1473 2532 1921 1360  
 υμᾶς εἰς τὸ αὐτὸ 2:4 καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι  
 you away at the same time. And you shall realize that  
 1473 1821 4314 1473 3588 1785-3778 3588  
 ἐγὼ ἐξαπέσταλκα πρὸς υμᾶς τὴν ἐντολὴν ταύτην τοῦ  
 I sent out to you this commandment,  
 1510.1 3588 1242-1473 4314 3588 \* 3004 2962  
 εἶναι τὴν διαθήκην μου πρὸς τοὺς Λευίτας λέγει κύριος  
 to be my covenant with the Levites, says the LORD  
 3841 3588 1242-1473 1510.7.3 3326 1473 3588  
 παντοκράτωρ 2:5 ἡ διαθήκη μου ἦν μετ' αὐτοῦ τῆς  
 almighty. My covenant was with him, the one  
 2222 2532 3588 1515 2532 1325 1473 5401 5399 1473  
 ζωῆς καὶ τῆς εἰρήνης καὶ ἔδωκα αὐτῷ φόβω φοβείσθαι με  
 of life and of peace; and I gave to him fear to fear me,  
 2532 575 4383 3686-1473 4724-1473  
 καὶ ἀπὸ προσώπου ὀνοματός μου στέλλεσθαι αὐτὸν  
 and from the presence of my name to put him in readiness.  
 3551 225 1510.7.3 1722 3588 4750-1473 2532  
**2:6** νόμος ἀληθείας ἦν ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ καὶ  
 The law of truth was in his mouth, and  
 93 3756 2147 1722 5491-1473 1722 1515  
 ἀδικία οὐχ εὐρέθη ἐν χειλέσιν αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ  
 injustice was not found in his lips. In peace  
 2720 4198 3326 1473 2532 4183 1994  
 κατευθύνων ἐπορεύθη μετ' ἐμοῦ καὶ πολλοὺς ἐπέστρεψεν  
 he straightened out to go with me; and many he turned  
 575 93 3754 5491 2409 5442 1108  
 ἀπὸ ἀδικίας 2:7 ὅτι χεῖλη ἱερέως φυλάσσεται γνώσιν  
 from iniquity. For lips of priests shall guard knowledge,  
 2532 3551 1567 1537 4750-1473 1360  
 καὶ νόμον ἐκζητήσουσιν ἐκ στόματος αὐτοῦ διότι  
 and [2]the law [2]they shall seek from his mouth; for  
 32 2962 3841 1510.2.3 1473-1161  
 ἄγγελος κυρίου παντοκράτορος ἐστίν 2:8 υμεῖς δὲ  
 [2]a messenger <sup>3</sup>of the LORD <sup>4</sup>almighty [he is]. But you  
 1578 1537 3588 3598 2532 770 4183 1722  
 ἐξεκλίνατε ἐκ τῆς ὁδοῦ καὶ ἠσθενήσατε πολλοὺς ἐν  
 turned aside from the way, and you weakened many in  
 3551 1311 3588 1242 3588 \*  
 νόμῳ διεφθείρατε τὴν διαθήκην τοῦ Λεβὶ  
 following the law; you corrupted the covenant of Levi,  
 3004 2962 3841 2532 1473 1325 1473  
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:9 καὶ ἐγὼ δέδοκα υμᾶς  
 says the LORD almighty. And I have given you over  
 1847 2532 3935  
 ἐξουδενωμένους καὶ παρειμένους  
 as ones being treated with contempt, and ones being disregarded  
 1519 3956 3588 1484 446.2 1473 3756-5442  
 εἰς πάντα τὰ ἔθνη ἀνθ' ὧν υμεῖς οὐκ ἐφυλάξασθε  
 among all the nations, because you guarded not  
 3588 3598-1473 235 2983 4383 1722 3551  
 τὰς ὁδοὺς μου ἀλλὰ ἐλαμβάνετε πρόσωπα ἐν νόμῳ  
 my ways, but you took persons† in the law.

2:3 *i.e.* turn my back.

2:9 *i.e.* shown partiality.

3780 3962 1520 3956 1473 3780 2316 1520  
**2:10** οὐχὶ πατὴρ εἰς πάντων υμῶν οὐχὶ θεὸς εἰς  
 Is there not [2]father [1]one of all of you? Did not [2]God [1]one]  
 2936 1473 5100-3754 1459 1538 3588  
 ἐκτίσειν υμᾶς τι ὅτι ἐγκατελίπατε ἕκαστος τοῦ  
 create you? For what reason did you abandoned each  
 80-1473 3588 953 3588 1242 3588 3962-1473  
 ἀδελφόν αὐτοῦ τοῦ βεβηλώσαι τὴν διαθήκην τῶν πατέρων υμῶν  
 his brother, to profane the covenant of your fathers?  
 1459.\* 2532 946 1096 1722 3588  
**2:11** ἐγκατελείφθη Ἰούδας καὶ βδελύγμα ἐγένετο ἐν τῷ  
 Judah abandoned, and an abomination took place in  
 \* 2532 1722 \* 1360 953.\* 3588  
 Ἰσραὴλ καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ διότι ἐβεβήλωσεν Ἰούδας τὰ  
 Israel and in Jerusalem; for Judah profaned the  
 39 2962 1722 3739 25 2532 2006.2  
 ἅγια κυρίου ἐν οἷς ἠγάπησε καὶ ἐπετήδευσεν  
 holy things of the LORD in which he loved, and applied  
 1519 2316-245 2:12 1842-2962  
 εἰς θεοὺς ἀλλοτρίους 2:12 ἐξολοθρεύσει κύριος  
 unto alien gods. The LORD will utterly destroy  
 3588 444 3588 4160 3778 2193 302  
 τὸν ἀνθρώπον τὸν ποιοῦντα ταῦτα ἕως ἀν  
 the man doing these things, until whenever  
 5013 1537 4638 \* 2532  
 ταπεινωθῆ ἐκ σκηνοματῶν Ἰακώβ καὶ  
 he should be humbled from out of the tents of Jacob, and  
 1537 4317 2378 3588 2962 3841  
 ἐκ προσαγόντων θυσίαν τῷ κυρίῳ παντοκράτορι  
 from out of the ones bringing a sacrifice to the LORD almighty.  
 2532 3778 3739 3404 4160 2572  
**2:13** καὶ ταῦτα ἀμίσησθε ἐποίητε ἐκαλύπτετε  
 And these things which I detested you did. You covered  
 1144 3588 2379 2962 1722 2805 2532  
 δάκρυσι τοῦ θυσιαστήριον κυρίου ἐν κλαυθμῷ καὶ  
 [4]in tears <sup>1</sup>the <sup>2</sup>altar <sup>3</sup>of the LORD in weeping and  
 4726 1537 2873 2089 514 1914  
 στεναγμῷ ἐκ κόπων ἐπι ἀξίων ἐπιβλέπειν  
 moaning because of troubles, yet thinking it worthy to look  
 1519 2378 2228 2983 1184 1537 3588  
 εἰς θυσίαν ἢ λαβεῖν δεκτόν ἐκ τῶν  
 upon your sacrifice, or to take as acceptable from out of  
 5495-1473  
 χειρῶν υμῶν  
 your hands.

#### Treachery of Infidelity

2532 2036 1752 5100 3754 2962  
**2:14** καὶ εἶπατε ἐνεκεν τίνος ὅτι κύριος  
 And you said, For what reason? In that the LORD  
 1263 303.1 1473 2532 303.1 1135  
 διεμαρτύρατο ἀναμέσον σου καὶ ἀναμέσον γυναῖκός  
 testified between you and between the wife  
 3503-1473 3739 1459 2532 1473 2844-1473  
 νεότητός σου ἣν ἐγκατέλιπες καὶ αὐτὴ κουνωρὸς σου  
 of your youth, whom you abandoned. And she is your partner,  
 2532 1135 1242-1473 2532 3756 2570 4160  
 καὶ γυνὴ διαθήκης σου 2:15 καὶ οὐ καλὸν ἐποίησε  
 and the wife of your covenant. But did he not [2]good [1]do],  
 2532 5274.1 4151-1473 2532 2036 5100 243 2228  
 καὶ ὑπόλειμμα πνεύματος αὐτοῦ καὶ εἶπατε τι ἄλλο ἢ  
 even a vestige of his spirit? And you said, What other than  
 4690 2212-3588-2316 2532 5442 1722 3588 4151-1473  
 σπέρμα ζητεῖ ὁ θεὸς καὶ φυλάξασθε ἐν τῷ πνεύματι υμῶν  
 a seed does God seek? But guard in your spirit,  
 2532 1135 3503 3361 1459 235 1437  
 καὶ γυναῖκα νεότητός σου μὴ εγκαταλίπης 2:16 ἀλλὰ εἰς  
 and the wife of your youth do not abandon! But if  
 3404 1821 3004 2962 3588 2316 3588  
 μισήσας ἐξαπόστειλεις λέγει κύριος ὁ θεὸς τοῦ  
 by detesting, you should send her forth, says the LORD God  
 \* 2532 2572 763 1909 3588 1760.1-1473  
 Ἰσραὴλ καὶ καλύψει ἀσεβεία ἐπὶ τὰ ἐνδομήματά σου  
 of Israel, then [2]shall cover [1]impiety over your thoughts,  
 3004 2962 3588 2316 3841 2532 5442 1722  
 λέγει κύριος ὁ θεὸς παντοκράτωρ καὶ φυλάξασθε ἐν  
 says the LORD God almighty. And keep guard in  
 3588 4151-1473 2532 3766.2 1459  
 τῷ πνεύματι υμῶν καὶ οὐ μὴ εγκαταλίπητε  
 your spirit, and in no way should you abandon them,  
 3588 3947 3588 2962 1722 3588 3056-1473 2532  
**2:17** οἱ παροξύναντες τὸν κύριον ἐν τοῖς λόγοις υμῶν καὶ  
 O ones provoking the LORD with your words. And

2036 1722 5100 3947 1473 1722 3588 3004-1473  
 είπατε εν τίνι παρωξήναμεν αυτόν εν τω λέγειν υμᾶς  
 you said, [3in 4what 1We provoked 2him]? In your saying,  
 3956 4160 4190 2570 1799 2962 2532 1722  
 πᾶς ποιῶν πονηρὸν καλὸν ἐνώπιον κυρίου και εν  
 Every one doing wicked is good before the LORD, and in  
 1473 1473 2106 2532 4226 1510.2.3 3588 2316 3588  
 αυτοῖς αὐτὸς εὐδόκησε και που εστιν ο θεός της  
 them he thinks well of; and, Where is the God  
 1343  
 δικαιοσύνης  
 of righteousness?

## CHAPTER 3

## The Messenger of the Covenant

3:1 2400 1821 3588 32-1473 3748  
 ἴδου ἐξαποστέλλω τον ἀγγελόν μου οστις  
 Behold, I send out my messenger who  
 2090 3598 4253 4383-1473 2532 1810  
 ετοιμάσει οδὸν πρόσωπου μου και ἐξαίφνης  
 shall prepare the way before my face. And [shall suddenly  
 2240 1519 3588 3485-1473 2962 3739 1473 2212  
 ἔξει εἰς τον ναόν αυτού κύριος ον υμεις ζητετε  
 'come 7into 8his temple 1the LORD 2whom 3you 4seek],  
 2532 3588 32 3588 1242 3739 1473 2309  
 και ο ἀγγελος της διαθηκης ον υμεις θελετε  
 even the messenger of the covenant, whom you want.  
 2400 2064 3004 2962 3841 2532 5100  
 ἴδου ἐρχεται λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:2 και τις  
 Behold, he comes, says the LORD almighty. And who  
 5278 2250 1529-1473 2228 5100 5307.2  
 υπομενει ημεραν εισόδου αυτού η τις υποστήσεται  
 will endure the day of his entrance? Or who shall stand  
 1722 3588 3701-1473 1360 1473 1531 5613 4442  
 εν τῷ οπασσία αυτού διότι αὐτὸς εισπορεύεται ως πυρ  
 at his apparition? For he enters as fire  
 5560.7 2532 5613 4157.1 4150 2532  
 χωνευτηρίου και ως πάα πλυνόντων 3:3 και  
 of a foundry furnace, and as lye of ones washing. And  
 2523 5560.9 2532 2511 5613  
 καθιείται χωνεύων και καθαρίζων ως  
 he shall sit as one casting in a furnace, and one cleansing as it were  
 3588 694 2532 2511 3588 5207 \* 2532  
 το ἀργύριον και καθαρισει τους υιους Λευι και  
 silver. And he shall cleanse the sons of Levi, and  
 5502.4 1473 5618 3588 5553 2532 5613 3588 694  
 χει αυτούς ὡςπερ το χρυσίον και ως το ἀργύριον  
 he shall pour them as the gold and as the silver;  
 2532 1510.8.6 3588 2962 4317 2378 1722 3588  
 και εσονται τω κυρίω προσάγοντες θυσιας εν τη  
 and they will be to the LORD ones bringing sacrifices in  
 1343 2532 700 3588 2962 2378  
 δικαιοσύνη 3:4 και ἀρέσει τω κυρίω θυσια  
 righteousness. And [shall please 6the 7LORD, 1the sacrifice  
 \* 2532 \* 2531 3588 2250 3588 165  
 2of Judah 3and 4Jerusalem], as in the days of the eon;  
 2532 2531 3588 2094 3588 1715 2532 4317  
 και καθὼς τα ἔτη τα ἐμπροσθεν 3:5 και προσάξω  
 and as the years before. And I will come forward  
 4314 1473 1722 2920 2532 1510.8.1 3144 5036 1909  
 προς υμᾶς εν κρίσει και εσομαι μάρτυς ταχύς επί  
 to you in judgment; and I will be [2witness 1a quick] against  
 3588 5333 2532 1909 3588 3432 2532  
 τας φαρμακούς και επί τους μοιχούς και  
 the administrators of potions, and against the adulterers, and  
 1909 3588 3660 3588 3686-1473 1909 5579  
 επί τους ομνύοντας τω ὀνόματι μου επί ψευδει  
 against the ones swearing by an oath in my name for a lie,  
 2532 1909 3588 650 3408 3411 2532  
 και επί τους αποστερούντας μισθὸν μισθού και  
 and against the ones depriving a wage of a hireling, and  
 2616 5503 2532 3588 2866.2  
 καταδυναστεύοντας χήρας και τους κονδυλιζοντας  
 tyrannizing over the widow, and the ones smiting  
 3737 2532 3588 1578 2920 4339  
 ορφανούς και τους εκκλίνοντας κρίσιν προσηλύτου  
 orphans, and the ones turning aside a right judgment of a foreigner,  
 2532 3588 3361 5399 1473 3004 2962  
 και τους μη φοβουμένους με λέγει κύριος  
 even they are the ones not fearing me, says the LORD

3841 1360 1473 2962 3588 2316-1473  
 παντοκράτωρ 3:6 διότι εγώ κύριος ο θεός υμών  
 almighty. For I am the LORD your God;  
 3756-241.2  
 ουκ ἠλλοίωμαι  
 I change not.

## Israel Keeps the Tenth Parts

2532 1473 5207 \* 3756-566 575 3588  
 3:7 και υμεις υιοι Ιακώβ ουκ απέχεσθε από τῶν  
 But you sons of Jacob are not kept at a distance from the  
 266 3588 3962-1473 1578 575 3544.1-1473  
 αμαρτιῶν των πατέρων υμών ἐξεκλινάτε από νομίμα μου  
 sins of your fathers; you turned aside from my laws,  
 2532 3756-5442 1994 4314 1473 2532 1994  
 και ουκ εφυλάξατε επιστρέψατε προς με και επιστραφήσομαι  
 and guarded not. Return to me! and I shall be turned  
 4314 1473 3004 2962 3841 2532 2036 1722  
 προς υμᾶς λέγει κύριος παντοκράτωρ και είπατε εν τίνι  
 towards you, says the LORD almighty. But you said, In  
 5100 1994 1487 4418.1 444  
 τίνι επιστρέψομεν 3:8 ει πτερνιει άνθρωπος  
 what way should we turn? Shall [stomp on 1a man]  
 2316 1360 1473 4418.1 1473 2532 2036 1722 5100  
 θεόν διότι υμεις πτερνίζετε με και είπατε εν τίνι  
 God, no. For you stomp on me. And you said, [3in 4what  
 4418.1 1473 3754 3588 1925.1 2532 3588 536  
 ἐπερνίασάμεν σε ότι τα ἐπιδέκατα και αι ἀπαρχαί  
 1We stomped on 2you]? In that the tenth parts, and the first-fruits  
 3326 1473 1510.2.6 2532 578 1473 578  
 μεθ' υμών εισιν 3:9 και αποβλέποντες υμεις αποβλέπετε  
 [2with 3you 1are]. And looking away, you look away,  
 2532 1473 1473 4418.1 3588 2094 4931 2532  
 και ἐμε υμεις πτερνίζετε 3:10 το ἔτος συντελεσθη και  
 and me you stomp on. The year is completed, and  
 1533 3956 3588 1630.2 1519 3588 2344 2532  
 εισηρέγκατε πάντα τα εκφόρια εις τους θησαυρούς και  
 you carried in all the resources into the storehouses, and  
 1510.8.3 3588 1282.2 1722 3588 3624-1473 1994  
 εσται η διαρπαγή εν τοις οίκους υμών επιστρέψατε  
 there will be the ravaging in your houses. Restore  
 1211 1722 3778 3004 2962 3841 1437  
 δη εν τούτω λέγει κύριος παντοκράτωρ εαν  
 indeed in this, says the LORD almighty! And see if  
 3361 455 1473 3588 2674.1 3588 3772  
 μη ανοιξω υμίν τους καταρράκτας του ουρανού  
 I should not open to you the torrents of the heaven,  
 2532 1632 1473 3588 2129-1473 2193 3588 2427  
 και εκχέω υμίν την ευλογίαν μου έως του ικανωθήναι  
 and pour out to you my blessing until it is enough.  
 2532 1291 1473 1519 1035 2532 3766.2  
 3:11 και διασελω υμίν εις βρῶσιν και ου μη  
 And I will draw apart to you for food, and in no way  
 1311 3588 2590 3588 1093 2532 3766.2  
 διαφθερω τον καρπὸν της γης και ου μη  
 will I utterly destroy the fruit of the land; and in no way  
 770 1473 3588 288 3588 1722 3588 68  
 ασθενήση υμών η ἀμπελος η εν τῷ αγρώ  
 should it be weakened upon your grapevine in the field,  
 3004 2962 3841 2532 3106-1473  
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:12 και μακαριούσιν υμᾶς  
 says the LORD almighty. And [shall declare you happy  
 3956 3588 1484 1360 1510.8.5-1473 1093 2308.2  
 πάντα τα ἔθνη διότι ἐσεσθέ υμεις γη θελητή  
 1all 2the 3nations]. For you will be [2land 1a wanted],  
 3004 2962 3841 925 1909  
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 3:13 εβαρύνατε επ'  
 says the LORD almighty. You weighed down against  
 1473 3588 3056-1473 3004 2962 2532 2036 1722 5100  
 ἐμε τους λόγους υμών λέγει κύριος και είπατε εν τίνι  
 me by your words, says the LORD. And you said, [4in 5what  
 2635 2596 1473 2036 3152 3588  
 καταλαλήσαμεν κατά σου 3:14 είπατε μάταιος ο  
 1We spoke ill 2against 3you]? You said, [4is vain 1The one  
 1398 2316 2532 5100 4183 3754 5442 3588  
 δουλεύων θεό και τι πλειον ότι εφυλάξαμεν τα  
 2serving 3God], and, What more is it that we kept  
 5437.2-1473 2532 1360 4198 2428.1 4253  
 φυλάγματα αυτού και διότι επορεύθημεν κείναι προ  
 his injunctions, and that we go as supplicants before  
 4383 2962 3841 2532 3568 1473  
 προσώπου κυρίου παντοκράτορος 3:15 και νυν ημεις  
 the face of the LORD almighty? And now we

3106 μακαρίζομεν 245 αλλοτρίους 2532 456 και ανοικοδομούνται 3956 πάντες  
 declare [2]blessed 1aliens]; and [3]are built up 1all  
 3588 4160 459 2532 436 2316 2532  
 οι ποιούντες άνομα και αντέστησαν θεώ και  
 2the ones 3doing 4lawless deeds]; and they opposed God, and  
 4982 εσώθησαν 3:16 ταύτα 2635 3588  
 were preserved. [6]these things 3spoke 1The ones  
 5399 3588 2962 1538 4314 3588 4139-1473  
 φοβούμενοι τον κύριον έκαστος προς τον πλησιον αυτού  
 2fearing 3the 4LORD] each to his neighbor.  
 2532 4337-2962 2532 1522 2532 1125 975  
 και προσέσχε κύριος και εισήκουσε και έγγραψε βιβλίον  
 And the LORD heeded, and hearkened, and wrote a scroll  
 3422 1799 1473 3588 5399 3588 2962  
 μνημόσυνον ενώπιον αυτού τοις φοβουμένοις τον κύριον  
 of memorial before him to the ones fearing the LORD,  
 2532 2125 3588-3686-1473 2532 1510.8.6 1473  
 και ευλαβουμένοις το όνομα αυτού 3:17 και έσονται μοι  
 and venerating his name. And they will be to me,  
 3004 2962 3841 1519 2250 3739 1473 4160 1519  
 λέγει κύριος παντοκράτωρ εις ημέραν ην εγώ ποιώ εις  
 says the LORD almighty, in the day which I prepare for  
 4047 2532 140 1473 3739 5158 140  
 περιποιήσω και αρετιώ αυτούς ον τρόπον αρετιζει  
 a procurement. And I will select them in which manner [2]selects  
 444 3588 5207-1473 3588 1398 1473 2532  
 άνθρωπος τον υιον αυτού τον δουλεύοντα αυτώ 3:18 και  
 1a man] his son, the one serving to him. Then  
 1994 2532 3708 303.1 1342 2532  
 επιστραφήσεσθε και οψεσθε† αναμέσον δικαίου και  
 shall you be turned, and you shall see between the just one and  
 94 2532 303.1 1398 2316 2532 3588 3361  
 αδικου και αναμέσον δουλεύοντος θεώ και του μη  
 the wrongdoer; and between the one serving God and the one not  
 1398 1473  
 δουλεύοντος αυτώ  
 serving to him.

## CHAPTER 4

*The Great Day of The LORD Almighty*

1360 2400 2250 2064 2545 5613 2823 2532  
 4:1 διότι ιδού ημέρα έρχεται καιιομένη ως κλίβανος και  
 For behold, a day comes burning as an oven; and  
 5392.2-1473 2532 1510.8.6 3956 3588 241  
 φλέξει αυτούς και έσονται πάντες οι αλλογενείς†  
 it shall blaze against them, and [4]will be 1all 2the 3foreigners],  
 2532 3956 3588 4160 459 2562 2532  
 και πάντες οι ποιούντες άνομα καλάμη και  
 and all the ones doing lawless deeds, as stubble. And  
 381 1473 3588 2250 3588 2064 3004 2962  
 ανάψει αυτούς η ημέρα η ερχομένη λέγει κύριος  
 [4]shall light 5them 1the 2day 3coming], says the LORD  
 1411 2532 3766.2 5275 1473 4491  
 δυνάμεων και ου μη υπολειφθή αυτών ριζα  
 of the forces; and in no way shall there be left of them root  
 3761 2814 2532 1473 3588 5399 3588  
 ουδέ κλήμα 4:2 και υμίν τοις φοβουμένοις το  
 nor vine branch. And to you, O ones fearing  
 3686-1473 393 2246 1343 2532 2392 1722 3588  
 όνομα μου ανατελει ήλιος δικαιοσύνης και ίασις εν ταις  
 my name, shall arise sun of righteousness, and healing is in  
 4420-1473 2532 1831 2532 4640 5613  
 πτέρυξιν αυτού και εξελεύσεσθε και σκιρτήσετε ως  
 his wings; and you shall come forth and shall leap as  
 3446.2 1537 1199 447 2532  
 μοσχάρια εκ δεσμών ανειμένα 4:3 και  
 young calves [2]from out of 3bonds 1being spared]. And  
 2662 459 2532 1510.8.6 4700  
 καταπατήσετε ανόμους και έσονται σποδός  
 you shall trample the lawless ones; and they will be ashes  
 5270 3588 4228-1473 1722 3588 2250 3739 1473 4160  
 υποκάτω των ποδών υμών εν τη ημέρα η εγώ ποιώ  
 underneath your feet in the day which I prepare,

3:18 †See Bos for variants.

4:1 †CP αλλοφυλοι – Philistines.

3004 2962 3841 3403 3588 3551 \*  
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 4:4 μνήσθητε του νόμου Μωσή  
 says the LORD almighty. Remember the law of Moses  
 3588 1401-1473 2530 1781 1473 1722 \*  
 του δούλου μου καθότι ενετειλάμην αυτώ εν Χωρήβ  
 my manservant, in so far as I gave charge to him in Horeb  
 4314 3956 3588 \* 4366.2 2532 2917  
 προς πάντα τον Ισραήλ προστάγματα και κρίματα  
 for all Israel – orders and judgments!

*The Coming of Elijah*

2532 2400 1473 649 1473 \* 3588 4396  
 4:5 και ιδού εγώ αποστελώ υμίν Ηλίαν τον προφήτην†  
 And behold, I shall send to you Elijah the prophet  
 4250 2064 2250 2962 3588 3173 2532 2016  
 πριν ελθειν ημέραν κυριου την μεγάλην και επιφανή  
 before the coming day of the LORD – the great and apparent;  
 3739 600 2588 3962 4314 5207  
 4:6 ος αποκαταστήσει καρδιαν πατρός προς υιον  
 the one who shall restore the heart of the father to the son,  
 2532 2588 444 4314 3588 4139-1473 3361 2064  
 και καρδιαν ανθρώπου προς τον πλησιον αυτού μη ελθών  
 and the heart of a man to his neighbor, lest coming  
 3960 3588 1093 696.2  
 πατάξω την γην άρδην  
 I strike the earth entirely.

4:5 †Ald. &amp; Six. Θεοσβιτην – Tishbite.